"十五"国家重点图书

# 新世纪 法汉大词典

# GRAND DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS DU NOUVEAU SIÈCLE

主　编 © 陈振尧
副主编 © 薛建成

外语教学与研究出版社

“十五”国家重点图书

# 新世纪
# 法汉大词典

# GRAND DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS DU NOUVEAU SIÈCLE

主　编◎陈振尧
副主编◎薛建成

外语教学与研究出版社
北京

**图书在版编目(CIP)数据**

新世纪法汉大词典/陈振尧主编;薛建成副主编．—北京:外语教学与研究出版社,1998
ISBN 7-5600-1281-7

Ⅰ．新… Ⅱ．①陈… ②薛… Ⅲ．①法语—词典 ②词典—法、汉 Ⅳ．H326

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 14552 号

**出 版 人**: 李朋义
**责任编辑**: 袁 芬 孟贤颖 郑成雯
**出版发行**: 外语教学与研究出版社
**社 址**: 北京市西三环北路 19 号 (100089)
**网 址**: http: //www.fltrp.com
**印 刷**: 北京外国语大学印刷厂
**开 本**: 787×1092 1/16
**印 张**: 182
**版 次**: 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷
**书 号**: ISBN 7-5600-1281-7
**定 价**: 269.00 元

* * *

**如有印刷、装订质量问题出版社负责调换**
**制售盗版必究 举报查实奖励**
**版权保护办公室举报电话: (010)88817519**

# 新世纪法汉大词典

## GRAND DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS DU NOUVEAU SIÈCLE


[主编兼审订]

陈振尧

[副主编]

薛建成

[编　委]

陈振尧　陈荣春　杜长有　丁骥千　董明慧　冯百才

盖莲香　吉庆莲　刘汉全　刘可心　柳　利　雷良锦

李万杰　孟心杰　王庭荣　王麟进　吴胜利　薛建成

徐伟民　张恩海　张仁杰　张学斌　周洵强　周以光

（以拼音为序，具体分工参见背面）



[责任编辑]

袁　芬　孟贤颖　郑成雯

[校对人员]

陈振尧　陈荣春　杜长有　丁骥千　董明慧　冯百才　高振明

韩贻周　吉庆莲　刘汉全　刘可心　刘英姣　柳　利　雷良锦

李万杰　孟贤颖　孟心杰　彭冬林　王庭荣　王麟进　汪秀华

吴胜利　吴　媚　薛建成　徐伟民　袁　芬　郑成雯　张恩海

张家卫　邹晶白　张仁杰　张　楠　张学斌　周洵强　周以光

（以拼音为序）

# 《新世纪法汉大词典》编委分工表

| | | | |
|---|---|---|---|
| A — azyme | 薛建成 | N — nystatine | 徐伟民 |
| B — bomerie | 张学斌 | O — ozotypie | 吉庆莲 |
| Bon — BZD | 柳　利 | P — pz | 杜长有 |
| C — circonscrire | 孟心杰 | Q — quotter | 王麟进 |
| circonscrit — czimbalum | 雷良锦 | R — reniement | 吴胜利 |
| D — derviche | 冯百才 | renier — résistibilité | 薛建成 |
| des — dévotion | 王庭荣 | résistible — revers | 冯百才 |
| dévoué — disjonction | 冯百才 | réversal — rythmomètre | 王麟进 |
| dislocation — dzêta | 薛建成 | S — $ NZ | 徐伟民 |
| E — Évoué(s) | 董明慧 | SO — somptuosité | 杜长有 |
| épactal — Ezra | 张恩海 | son — souhaiter | 柳　利 |
| F — FGDS | 吉庆莲 | souillard — sphène | 周洵强 |
| fi — Fyt | 李万杰 | sphénisque — stylet | 盖莲香 |
| G — gyrovague | 丁骥千 | styleux — suscitation | 刘汉全 |
| H — Hz | 王麟进 | susciter — Szombathely | 张学斌 |
| I — izoïte | 张仁杰 | T — tzigane；U — uzifure | 张恩海 |
| J — Jyväskylä | 冯百才 | V — Vyshinsky | 陈荣春 |
| K — KZ | 李万杰 | W — wyandotte；X — xyste； | |
| L — lysozyme | 刘可心 | Y — yucca；Z — zythum | 周以光 |
| M — mzabite | 周洵强 | 体例说明及附录二 | 陈振尧 |

# 前 言

《新世纪法汉大词典》终于和读者见面了，这是值得庆祝的事。为了这部词典的出版，二十余位同仁精心编纂、孜孜不倦，历时10年，付出了辛勤的劳动。

《新世纪法汉大词典》共收词条12万左右，是一部以语言为主、兼顾百科的综合性大型双语辞书。其主要特色有二：

一、语言部分　基本词汇和常用词汇的义项范围大，释义详尽，并提供了丰富的例证。例句既有口语体的，也有书面体的，涵盖各种语域，从而勾勒词汇的使用环境，便于读者准确地理解与掌握。

除基本词汇外，本词典还收集了大量政治、科技、法律、经贸、金融、军事、体育、医学等学科的词汇。为满足各类读者的需要，编者还收集了相当数量的缩略语、外来语、法国以外法语区的方言以及近年来出现的新词，如le clone（克隆），SRAS（严重急性呼吸道综合征）等。

二、百科部分　本词典增添了大量涉及人名、地名、历史事件、书名等专有名词，编者为这些词条提供汉语的通用译名，并做必要注释。为了便于读者查阅，我们按照字母顺序将语言部分与百科部分混合统一排列。

正文后列有《动词变位表》、《常用动词搭配表》、《数词读法表》、《计量单位表》等6个附录，供读者参照。

在本词典的编写过程中，我们参照了法国、英国、日本、美国及我国出版的有关辞书，特别是借鉴了国内同行们在双语辞书方面的研究成果，从中汲取有益的营养。谨此对前辈和时贤们表示感谢。

本词典内容涵盖面广，编写者和其他工作人员虽战战兢兢，如履薄冰，反复修改、订正，但疏漏之处恐仍在所难免，请读者不吝指正。

陈振尧

2004年元月10日于北京

# 体 例 说 明

## 一 词 目

1. 词目采用正黑体小写字母，但专有名词的首字母和表示机构的缩略语的各字母均采用正黑体大写形式。例如：

| | |
|---|---|
| **table** | 桌子 |
| **Marseille** | 马赛 |
| **Kennedy** | 肯尼迪 |
| **ONU** | 联合国 |

2. 在 h 字部词目中，前面标有星号 * 者为嘘音 h；未标星号 * 者为哑音 h。例如：

| | |
|---|---|
| * **héros** | 英雄 |
| * **harasser** | 使疲乏不堪 |
| **hallucinose** | 幻觉症 |
| **hilarité** | 突然发笑 |

3. 异形同义词（又称异体词）排在同一词目中。常见形式在前，非常见形式在后，中间用逗号隔开。按排在前面的常见形式确定词目顺序。例如：

**nagaïka** [nagaika]，**nahaïka** [naaika] *n. f.* 〈俄〉哥萨克骑兵的马鞭

**niguedouille** [nigdu:j]，**niquedouille** [nikdu:j] *n.* 〈民〉糊涂虫，傻瓜，笨蛋

如异体词只在词中或词末相差一个字母，其发音又一致，则该字母放在圆括号内，而不另立词目，其词目顺序按非异体排列。例如：

| | |
|---|---|
| **siroc(c)o** [sirɔko] *n. m.* | 西洛哥风（按 siroco 排序） |
| **smala(h)** [smala] *n. f.* | 阿拉伯首领的全家以及仆从… |

如异体词只在词中相差一个连字符，则连字符放在圆括号内，例如：

**mange(-)tout** 表示 **mange-tout**，**mangetout**

但是如 moyen âge，moyen-âge 的异体词排在同一词目中时不按此例。

4. 短语或代动词的前端部分[一般为介词、冠词或人称代词 se]，在词目中均后移，置于圆括号内。例如：

**califourchon (à) 应读作 à califourchon** [akalifurʃɔ̃] 跨着，骑着

**empresser (s') 应读作 s'empresser** [sɑ̃prɛse] 热心服务，献殷勤

5. 拼写相同，但词源或词义不同的词，分立条目，并在词目右上角标以 1、2 等。例如：

| | |
|---|---|
| **débit**¹ [debi] *n. m.* | 零售 |
| **débit**² [debi] *n. m.* | 欠账 |

6. 前缀的后面加横道；后缀的前面加横道。例如：

**in-** *préf.* 表示“无，非，不”的意思

**-isme** *suff.* 表示“主义，学说”、“业”的意思

7. 专有名词出现异体形式时，中间用白斜体 *ou* 分开。例如：

   **Aalborg** *ou* **Ålborg**　奥尔堡，丹麦港口城市。

8. 涉及人物姓名时，姓列在前，名列在后，中间用逗号分开。例如：

   **Sabatier, Paul**（1854—1941）萨巴蒂埃，法国化学家，1912 年诺贝尔化学奖得主。

9. 某些山峰、湖泊等名称需和山峰、湖泊等词连用，编排时，地名用黑体列前，而山峰、湖泊等词用白体列后，并用圆括号标出。例如：

   **Amirantes**（îles）　阿米兰特群岛，位于西印度洋，属塞舌尔。

10. 本词典中对于拼法相同的专有名词不作排序。

## 二　注　音

1. 凡普通词汇的词目均注音。本词典采用国际音标，音标放在方括号内。专有名词、前缀、后缀以及缩略语一般情况下都不注音。

2. 如果词目是短语或代动词，而本应前置的冠词、介词或自反人称代词又移后置于圆括号之内，读音标注仍按原来顺序。例如：

   **aguets**（**aux**）[ozagɛ]　　**déjuger**（**se**）[s(ə)deʒyʒe]

3. 词目的阴、阳性形式不同，但读音相同的，只标注一个读音。例如：

   **naturel,** ***le*** [natyrɛl]　　**nation*al*,** ***ale*** [nasjɔnal]

   如果词目的阴、阳性形式不同，读音也不相同，阴性注音用省略方式。例如：

   **persévérant,** ***e*** [pɛrseverɑ̃, ɑ̃ːt]　　**stimula*teur*,** ***trice*** [stimylatœːr, tris]

4. 词目的单数形式和复数形式，读音相同的，只标注一个读音。例如：

   **travail**[3] [travaj]（*pl.* ~*s*）

   词目的复数形式有特殊读法或特殊拼法的，则标注全部读音。例如：

   **œil** [œːj]（*pl.* ***yeux*** [jø]）

   **madame** [madam]（*pl.* ***mesdames*** [medam]）

5. 同一个词目有异读时，标注不同读音。异读一般用圆括号或方括号表示。

   放在圆括号内的音标符号，表示可读可不读。例如：

   **inachevé,** ***e*** [inaʃ(ə)ve]，即这个词可以读作 [inaʃəve]，也可以读作 [inaʃve]

   放在方括号内的音标符号，表示可以代替前面相应的音标符号。词目有两种读法。例如：

   **docker** [dɔkɛ[œ]ːr]，即该词可读作 [dɔkɛːr]，也可读作 [dɔkœːr]

   如果异读不能用括号表示时，则同时标出正常读音和全部异读音，中间用逗号

隔开。例如：

**bulldozer** [byldɔzɛːr, buldozœːr]

6. 异体同义词分别注音。例如：

**scincidés** [sɛ̃side], **scincoïdes** [sɛ̃kɔid]

虽是异体词，但读音相同者，只注一个读音。例如：

**fongus**, **fungus** [fɔ̃gys]

## 三 动词变位

1. 本词典附有动词变位表。词目如属规则动词，则可分别查阅动词 aimer, finir, 依例变化；如属特殊变位的动词系列，则可根据号码查阅动词变位表。
2. 个别动词变位极其特殊，或有缺项，则在方括号内予以注明。例如：

**maudire** [变位同 finir，但过去分词为 maudit]

## 四 性、数和词类

1. 词目如果是有性、数变化的名词、形容词等，词尾性的变化部分用黑斜体字母表示，前面加逗号，直接置于词目后面；词尾数的变化部分用黑斜体字母表示，与代替号～连用，加圆括号，置于音标部分之后。例如：

**ac*teur*, *trice*** [aktœːr, tris]

**morceau** [mɔrso] (*pl.* **～*x***)，即复数为 morceaux

**pied-de-loup** [pjɛ[e]dlu] (*pl.* **～*s*-～-～**)，即复数为 pieds-de-loup

**tire-bouchon** [tirbuʃɔ̃] (*pl.* **～*s***)，即复数为 tire-bouchons

2. 词目的词类属性用语法略语白斜体表示。例如：

**infect, *e*** [ɛ̃fɛkt] *a.*

**septembre** [sɛptɑ̃ːbr] *n. m.*

**tolérer** [tɔlere] *v. t.*

3. 如果一个词目有几种不同词性，则分别标以黑体罗马数字 **I**、**II** 等。例如：

**montagnard, *e*** [mɔ̃taɲaːr, ard] **I** *a.* 山区的；居住在山区的… **II** *n.* 山区居民，山里人… **III** *n. m. pl.* 〔史〕(法国大革命时期的)山岳派(成员)

虽有不同词性，但词义可合并处理的，则不再标以黑体罗马数字 **I**、**II** 等。例如：

**antimilitariste** [ɑ̃timilitarist] *a.*, *n.* 反军国主义的(人)

**antifraude** [ɑ̃tifrod] *n. f.*, *a.* 〔经〕反偷税漏税(的)

## 五 释义、例句和短语

1. 如果一个词目有多种义项时，各条义项分别列出，前面标以黑体阿拉伯数字1、2、3等。列入同一义项的相近释义，用逗号分开；如属不同释义，则用分号隔开。例如：

   **cosmétique** [kɔsmetik] **I** *a.* 化妆用的，美容用的 **II** *n. m.* **1.** 化妆品，美容剂 **2.** 发蜡，发乳，发油 **III** *n. f.* 美容术

   **cotisant, *e*** [kɔtizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 凑份子的，分担费用的；捐助的；缴纳会费的，缴纳党费的 **II** *n.* 凑份子的人，分担费用者；捐助者；缴纳会费者，缴纳党费者

   词条内的短语、词组如有多种义项，用分号隔开，或用①、②、③分开。例如：

   **mieux** [mjø] **I** *adv.* **1.** [bien 的比较级] 更好些，较好些，更加：*aller* ~ ①病情好转，健康状况改善：Le malade va un peu mieux maintenant. 现在，病人的情况好些了。②（情况）好转，好些，顺利：Mes affaires vont mieux. 我的事情[生意]比以前好。

   某些词条义项较多，需归纳为几个大类时，每个大类用Ⓐ、Ⓑ、Ⓒ隔开。但这种情况较为罕见。

2. 有些词目，或词目的某一词义，在现代法语中已不再单独使用，仅存在于某一特定短语。在这种情况下，词义便无法单独列出，只能在特定词组后列出短语的释义。例如：

   **rancart** [rɑ̃ka:r] *n. m.* *mettre* [*jeter*] *au* ~ 〈俗〉抛弃，丢弃

3. 为了更好地释义，大部分义项附有词组或句子作为范例。词组中如本词无性、数变化，一般用"～"代替。但例句不采用替代办法。例如：

   **suaire** [sɥɛ:r] *n. m.* **1.** 〈古〉裹尸布 **2.** 扮幽灵用的白布：Des fantômes puissants qui dans les crépuscules Déchirent leur suaire en étirant leurs doigts (Baudelaire). 强大的幽灵在黄昏中伸长了手指，撕开了裹在身上的白布。（波德莱尔）**3.** le saint-~ 圣物，耶稣的裹尸布 **4.** 〈转，书〉像裹尸布一样的东西：le ~ noir de la nuit 漆黑的夜幕

   如本词有性、数变化，被替代时，"～"表示不变部分，变化部分置于"～"之后。例如：

   **suant, *e*** [sɥɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 出汗的，流汗的：des promeneurs ~s 大汗淋漓的散步者 **2.** 使出汗的，使流汗的：chaleur ~e 使人出汗的炎热 / la petite pièce, chaude et ~e comme une étuve 像蒸汽浴室一样闷热的小房间 **3.** 〈俗〉使人厌烦的：un travail ~ 一件使人厌烦的工作

4. 表示外来语或修辞的略语用三角括号〈 〉，表示专业学科的略语用粗六角括号〔 〕。略语置于有关的释义、词组或例证之前。例如：

   **pasquiner** [paskine] *v. t.* 〈书〉讽刺，嘲笑

**débet** [debɛ] *n. m.* 〈拉〉〔财〕结欠，余欠

**bagatelle** [bagatɛl] *n. f.* …la ～ de 〈谑〉一大笔钱

**bagage** [baga:ʒ] *n. m.* …*plier* ～ 〈转〉卷铺盖逃走；死亡

5. 为了明确词义的范围，有时须加注主语、宾语、定语等，这些成分均放在圆括号（ ）内。例如：

**subkilotonnique** [sybkilɔtɔnik] *a.* …（核爆力）千吨以下的

**barder** [barde] *v. t.* …给（战马）披铠甲

**naturalisation** [natyralizasjɔ̃] *n. f.* …（动植物的）顺化

6. 替代成分或语法、用法说明均放在方括号[ ]内。例如：

**substantiver** [sypstɑ̃tive] *v. t.* 把…用作名词，使名词化：～ un adjectif [un infinitif] 把一个形容词[一个动词不定式]用作名词

**stylite** [stilit] *n. m.* 柱头隐士[古时住在高柱或塔顶上的冥想者]

**subconvoluté, e** [sybkɔ̃vɔlyte] *a.* 〔植〕 **1.** 稍席卷的[指叶] **2.** 稍旋转的[指花]

**félicité** [felisite] *n. f.* … **2.** 〈书〉幸福，快乐，满意[多用 *pl.*]

7. 本词典主要参考书目

Barbin Le Bourhis, Monique & Montier, Alain. *Africa Scope 88/89*. Paris: Radio France Internationale

Colin, Jean-Paul. *Dictionnaire des difficultés du français*. Paris: Hachette-Tchou. 1970

Dubois, J. et al. *Dictionnaire du français contemporain* (*illustré*). Paris: Larousse. 1980

Girodet. *Logos, Grand dictionnaire de la langue française*. Paris: Bordas. 1976

Grevisse, Maurice. *Le Bon Usage*. 11e édition. Belgique: Duculot. 1980

Larousse. *Grand Larousse de la langue française*. Paris: Larousse. 1971—1978

Larousse. *Le Petit Larousse illustré*. Paris: Larousse. 1997

Mansion, J.-E. *Harrap's New Standard French and English Dictionary*. London: George G. Harrap & Co. Ltd. 1972

Mathy, Jean-Philippe Robert & McCluskey, Rosemary. *750 Verbs and Their Uses (French)*. New York: John Wiley & Son Inc. 1992

Oxford University Press. *The Oxford-Duden Pictorial French & English Dictionary*. England: Oxford University Press. 1983

Robert, P. *Le Petit Robert*. Paris: Société du Nouveau Littré. 1985

李华驹 主编. 大英汉词典. 北京：外语教学与研究出版社. 1992

山田，宫原 等. 现代法语辞典(*Dictionnaire Français-Japonais*). 东京：Hakusuisha，白水社. 1993

田村毅　等. *Petit Dictionnaire Français-Japonais Royal*. 东京:Obunsha,旺文社. 1985

张寅德　主编. 法汉词典. 上海:上海译文出版社. 1978

8. 资料日期

本词典引用的资料截止到2003年12月31日,少量资料截止到2004年10月。

# 略语表

## 一　语法略语

*a.* …… adjectif（形容词）
*a. dém.* …… adjectif démonstratif（指示形容词）
*a. exclam.* …… adjectif exclamatif（感叹形容词）
*a. f.* …… adjectif féminin（阴性形容词）
*a. indéf.* …… adjectif indéfini（泛指形容词）
*a. interr.* …… adjectif interrogatif（疑问形容词）
*a. inv.* …… adjectif invariable（不变形容词）
*a. m.* …… adjectif masculin（阳性形容词）
*a. num.* …… adjectif numéral（数目形容词）
*a. num. card.* …… adjectif numéral cardinal（基数形容词）
*a. num. ord.* …… adjectif numéral ordinal（序数形容词）
*a. poss.* …… adjectif possessif（主有形容词）
*a. qualif.* …… adjectif qualificatif（品质形容词）
*a. rel.* …… adjectif relatif（关系形容词）
*absol.* …… absolu（绝对用法）
*adv.* …… adverbe（副词）
*adv. interr.* …… adverbe interrogatif（疑问副词）
*adv. rel.* …… adverbe relatif（关系副词）
*appos.* …… apposition（同位语）
*art. contr.* …… article contracté（缩合冠词）
*art. déf.* …… article défini（定冠词）
*art. indéf.* …… article indéfini（不定冠词）
*art. part.* …… article partitif（部分冠词）
*condit.* …… conditionnel（条件式）
*conj.* …… conjonction（连词）
conjugaison（动词变位）
*impér.* …… impératif（命令式）
*ind.* …… indicatif（直陈式）
*inf.* …… infinitif（不定式）
*interj.* …… interjection（感叹词）
*inv.* …… invariable（不变的）
*loc.* …… locution（短语）
*loc. adj.* …… locution adjective（形容词短语）
*loc. adv.* …… locution adverbiale（副词短语）
*loc. conj.* …… locution conjonctive（连词短语）
*loc. interj.* …… locution interjective（感叹词短语）
*loc. prép.* …… locution prépositive（介词短语）
*loc. pron. indéf.* …… locution pronominale indéfinie（泛指代词短语）
*loc. verb.* …… locution verbale（动词短语）
*n.* …… nom（名词）
*n. f.* …… nom féminin（阴性名词）
*n. m.* …… nom masculin（阳性名词）
*n. pr.* …… nom propre（专有名词）
*pl.* …… pluriel（复数）
*p. p.* …… participe passé（过去分词）
*p. prés.* …… participe présent（现在分词）
*préf.* …… préfixe（前缀）
*prép.* …… préposition（介词）
*pron.* …… pronom（代词）
*pron. dém.* …… pronom démonstratif（指示代词）
*pron. indéf.* …… pronom indéfini（泛指代词）
*pron. interr.* …… pronom interrogatif（疑问代词）
*pron. neut.* …… pronom neutre（中性代词）
*pron. pers.* …… pronom personnel（人称代词）
*pron. pers. réfl.* …… pronom personnel réfléchi（自反人称代词）
*pron. poss.* …… pronom possessif（主有代词）
*pron. rel.* …… pronom relatif（关系代词）
*qch* …… quelque chose（某事物）
*qn* …… quelqu'un（某人）
*sing.* …… singulier（单数）
*subj.* …… subjonctif（虚拟式）
*suff.* …… suffixe（后缀）
*v.* …… verbe（动词）
*v. aux.* …… verbe auxiliaire（助动词）
*v. i.* …… verbe intransitif（不及物动词）
*v. impers.* …… verbe impersonnel（无人称动词）
*v. pr.* …… verbe pronominal（代动词）
*v. t.* …… verbe transitif（及物动词）
*v. t. dir.* …… verbe transitif direct（直接及物动词）
*v. t. indir.* …… verbe transitif indirect（间接及物动词）

## 二 修辞略语

〈贬〉贬义
〈粗〉粗俗语
〈儿〉儿语
〈方〉方言
〈讽〉讽刺语
〈古〉古语，古义
〈罕〉罕用语
〈行〉行话
〈集〉集体词

〈今〉今义[与古、旧相对]
〈旧〉旧语，旧义
〈夸〉夸张语
〈俚〉俚语
〈民〉民间用语
〈拟〉拟声词
〈诗〉诗歌用语
〈书〉书面语
〈俗〉俗语

〈缩〉缩写词
〈婉〉委婉语
〈新〉新词
〈谑〉戏谑语
〈雅〉雅语
〈谚〉谚语
〈引〉引申义
〈喻〉比喻
〈转〉转义

## 三 外来语语种略语

〈阿〉阿拉伯语
〈比〉比利时法语
〈波斯〉波斯语
〈德〉德语
〈俄〉俄语
〈梵〉梵文
〈非洲〉非洲法语
〈汉〉汉语

〈加〉加拿大法语
〈拉〉拉丁语
〈美〉美国英语
〈挪〉挪威语
〈葡〉葡萄牙语
〈日〉日语
〈瑞士〉瑞士法语
〈图〉图皮语

〈土〉土耳其语
〈西〉西班牙语
〈希〉希腊语
〈希伯来〉希伯来语
〈意〉意大利语
〈英〉英语
〈越〉越南语

## 四 专业学科略语

〔包〕包装技术
〔材〕材料
〔财〕财政金融
〔采〕采矿
〔测〕测绘
〔船〕造船，船舶
〔地〕地理
〔地质〕地质学
〔电〕电学，电工
〔电信〕电信技术
〔动〕动物(学)

〔度〕度量衡
〔法〕法律
〔纺〕纺织
〔革〕制革
〔管〕管理学
〔光〕光学
〔海〕航海
〔核物〕核物理学
〔化〕化学，化工
〔画〕绘画
〔环〕环境保护

〔会〕会计，簿记
〔机〕机械(工程)
〔计〕计算机科学
〔计量〕计量学
〔技〕工业技术
〔寄生〕寄生虫学
〔建〕建筑
〔教〕教育学
〔结〕结晶学
〔解〕解剖学
〔经〕经济学

〔精分〕精神分析(学)
〔剧〕戏剧
〔军〕军事(学)
〔考〕考古学
〔空〕航空，航天
〔矿〕矿物(学)
〔昆〕昆虫学
〔乐〕音乐
〔力〕力学
〔林〕林业
〔罗神〕罗马神话
〔逻〕逻辑学
〔免〕免疫学
〔鸟〕鸟类(学)
〔农〕农业
〔气〕气象学
〔汽〕汽车
〔拳〕拳击
〔商〕商业，贸易
〔社〕社会学
〔摄〕摄影(技术)

〔神〕神话
〔生〕生物学
〔生化〕生物化学
〔生理〕生理学
〔诗〕作诗法
〔食〕食品，食品工业
〔史〕历史(学)
〔兽医〕兽医学
〔数〕数学
〔体〕体育
〔天〕天文学
〔铁〕铁路
〔统〕统计学
〔屠〕屠宰
〔微生〕微生物(学)
〔文〕文学
〔无〕无线电(技术)
〔物〕物理学
〔希神〕希腊神话
〔心〕心理学
〔信息〕信息论

〔修〕修辞学
〔药〕药物(学)
〔冶〕冶金
〔医〕医学
〔遗〕遗传学
〔艺〕艺术
〔印〕印刷术
〔影视〕电影、电视技术
〔鱼〕鱼类(学)
〔渔〕渔业
〔宇〕宇航
〔语〕语言学
〔园〕园艺
〔原子〕原子物理学
〔哲〕哲学
〔政〕政治学
〔植〕植物学
〔纸〕造纸
〔铸〕铸造
〔宗〕宗教

# 法语字母表

| | | |
|---|---|---|
| A | a | [a] |
| B | b | [be] |
| C | c | [se] |
| D | d | [de] |
| E | e | [ə] |
| F | f | [ɛf] |
| G | g | [ʒe] |
| H | h | [aʃ] |
| I | i | [i] |
| J | j | [ʒi] |
| K | k | [ka] |
| L | l | [ɛl] |
| M | m | [ɛm] |

| | | |
|---|---|---|
| N | n | [ɛn] |
| O | o | [o] |
| P | p | [pe] |
| Q | q | [ky] |
| R | r | [ɛːr] |
| S | s | [ɛs] |
| T | t | [te] |
| U | u | [y] |
| V | v | [ve] |
| W | w | [dubləve] |
| X | x | [iks] |
| Y | y | [igrɛk] |
| Z | z | [zɛd] |

# 本词典注音符号对照表

| VOYELLES 元音 | |
|---|---|
| [i] | il, vie, lyre |
| [e] | blé, jouer |
| [ɛ] | lait, jouet, merci |
| [a] | plat, patte |
| [ɔ] | mort, donner |
| [o] | mot, dôme, eau, gauche |
| [u] | genou, roue |
| [y] | rue, vêtu |
| [ø] | peu, deux |
| [œ] | peur, meuble |
| [ə] | le, premier |
| [ɛ̃] | matin, plein |
| [ɑ̃] | sans, vent |
| [ɔ̃] | bon, ombre |
| [œ̃] | lundi, brun |
| : | 长音符号 |

| SEMI-CONSONNES 半元音 | |
|---|---|
| [j] | yeux, paille, pied |
| [w] | oui, nouer |
| [ɥ] | huile, lui |

| CONSONNES 辅音 | |
|---|---|
| [p] | père, soupe |
| [t] | terre, vite |
| [k] | cou, qui, sac, képi |
| [b] | bon, robe |
| [d] | dans, aide |
| [g] | gare, bague |
| [f] | feu, neuf, photo |
| [s] | sale, celui, ça, dessous, tasse, nation |
| [ʃ] | chat, tache |
| [v] | vous, rêve |
| [z] | zéro, maison, rose |
| [ʒ] | je, gilet, geôle |
| [l] | lent, sol |
| [r] | rue, venir |
| [m] | main, femme |
| [n] | nous, tonne, animal |
| [ɲ] | agneau, vigne |
| [h] * | hop! |
| [ŋ] ** | camping |

* 仅用于感叹词。

** 用于外来语。

# 目 录

# Aa

**A, a** [a] *n. m.* **1.** 法语字母表中第一个字母：un a minuscule 小写字母 a **2.** *de a à z*, *depuis a jusqu'à z* 自始至终，从头到尾，完全地：Il connaît le règlement depuis a jusqu'à *z*. 他对规则了解得一清二楚。/ *prouver par a + b* [paraplysbc] 像数学般精确地证明：Il prouva par a + b que j'avais tort. 他准确无误地证明我错了。/ ne savoir ni a ni b 目不识丁，文盲，非常无知 **3. A** 〔化〕元素氩 (argon) 的符号 **4. A** 〔电〕安培 (ampère) 的代号 **5. Å** 〔物〕埃 (angström) 的代号 **6. A** 〔乐〕(音阶的) 7 个音名之一 **7. a** 公亩 (are) 的代号 **8.** Bombe A 原子弹

**a-** [辅音字母前], **an-** [元音字母或哑音 h 字母前] *préf.* 表示"缺少"、"失去"的意思：apesanteur 失重，analphabète 文盲，anarchie 无政府状态

**à** [a] *prép.* [同 le, les 连用时缩合成 au, aux] Ⓐ [表示方向性关系] **1.** [目的地]：Il va aux États-Unis. 他去美国。/ son voyage à Nice 他的尼斯之行 / Nous sommes allés à la campagne. 我们去乡下了。**2.** [近似估计]：cinq à six mètres 5 至 6 米 / L'enfant avait douze à treize ans (Rolland). 孩子有十二三岁左右。(罗曼·罗兰) **3.** [结果、效果]：courir à perdre haleine 跑得喘不过气来 / malade à garder le lit 病得不能起床 / J'en viens à penser qu'il a raison. 由此我认为他是对的。/ À ma grande déception, Mouron, loin d'admirer et de s'émouvoir, garda durant mon récit un sourire moqueur (France). 穆龙在听我叙述时非但没有赞赏和感动的表示，相反始终挂着一丝讥讽的微笑，这使我十分失望。(法朗士) **4.** [目的、用途；应该、必须] ①[*n.* + *à* + *n.*]：une boîte aux lettres 信箱 / une brosse à dents 牙刷 / un vase à fleurs 花瓶 / Vos tasses à thé sont très jolies, où les avez-vous achetées? 您的茶杯很好看，您是在哪里买的? ②[*n.* + *à* + *inf.*]：une chambre à coucher 卧室 / une machine à laver 洗衣机 / du bois à chauffer 取暖用木柴 / une lettre à poster 要寄发的信 / une fille à marier 该出嫁的姑娘 / un défaut à surveiller 应注意的缺点 / Ce sont des règles à respecter. 这是一些必须遵守的规则。③[*avoir* + *à* + *inf.*]：J'ai à partir. 我必须走了。/ J'ai à lui parler. 我需要同他谈。④[*être* + *à* + *inf.*]：C'est à voir. 这还得看。/ C'est à refaire. 这必须重做。/ C'est à prendre ou à laisser. 这是不能讨价还价的。⑤ [*à* + 及物动词不定式]：donner à boire 给喝的 / Qu'est-ce qu'il y a à manger? 有什么吃的? / Votre travail laisse à désirer. 您的工作还有待改进。⑥[引出形容词补语]：C'est un livre agréable à lire. 这是一本读起来很愉快的书。/ C'est plus facile à dire qu'à faire. 说起来容易做起来难。**5.** [表示承受性关系] ①[给予]：donner un livre à son frère 给他兄弟一本书 / prêter de l'argent à un ami 借钱给一个朋友 ②[来源]：La France achète du charbon à la Chine. 法国向中国买煤。/ Nous avons arraché la victoire à l'ennemi. 我们从敌人手里夺取胜利。③[献词、题词]：À ma mère bien-aimée 献给我亲爱的母亲 / À Marie et à François 献给玛丽和弗朗索瓦 ④ [引出名词性补语]：Hymne au soleil 太阳颂 / une lettre à tous les Français 给全体法国人的信 ⑤ [用于呼叫、求助、警告]：Au secours! 救命! / Au voleur! 抓小偷! / Au revoir! 再见! / À demain! 明天见! **6.** [引出形容词补语或副词补语]：semblable à..., pareil à... 与…相似 / conformément à... 根据… / relativement à... 关于… Ⓑ [表示位置性关系] **1.** [地点]：travailler aux champs 在地里干活 / Il vit à Paris. 他在巴黎生活。/ Elle s'est installée à Beijing. 她在北京安了家。/ avoir mal à la tête 头痛 / se blesser au bras 手臂受伤 **2.** [状态、境况]：se mettre au travail 开始工作 / L'arrêt de bus est à trente mètres d'ici. 公共汽车站离这里 30 米。/ Nous sommes plusieurs à guetter la venue des gens de la campagne (Alain-Fournier). 我们好几个人一起窥视着乡下人的到来。(阿兰-傅尼耶) **3.** [时间]：travailler du matin au soir 从早到晚干活 / à la veille de Pâques 复活节前夕 / à l'heure du dîner 到了吃晚饭的时间 / emprisonnement à perpétuité 终身监禁，无期徒刑 / À ces mots, il se mit en colère. 他一听这些话就发火了。/ À la vue des soldats, la première pensée de Matéo fut qu'ils venaient pour l'arrêter (Mérimée). 马泰奥看见这些士兵时，第一个想法就是他们是来抓他的。(梅里美) **4.** [归属]：Ce stylo est à moi. 这支钢笔是我的。/ Ceci est à vous. 这是您的。/ À qui sont ces lunettes? 这副眼镜是谁的? / C'est un ami à moi. 这是我的一个朋友。/ Il a une manière bien à lui d'agir. 他有他独特的行动方式。/ C'est gentil à vous de venir nous voir. 你们来看望我们真是太客气了。/ À nous la liberté! 给我们自由! / C'est à moi de t'aider. 应该由我来帮助你。Ⓒ [表示方式、方法、形式] **1.** [方式]：le voyage à pied 徒步旅行 / s'habiller à la mode 穿着入时 / dormir à poings fermés 睡得很香 / vivre à l'aise 生活舒适 / acheter à crédit 赊购 / À six heures, il fallut réveiller Henriette à grands cris (Cogniot). 早晨 6 点钟，大声叫才把亨丽埃特叫醒。(高尼奥) / Nous poursuivons notre route, à cent à l'heure (Bloch). 我们以每小时 100 公里的速度继续赶路。(布洛克) / [*à la* + *a.* 或 *n.*]：agir à la légère 轻率行动，une pose à la Napoléon 拿破仑式姿态 / [表示渐进的副词短语]：petit à petit 逐渐地，goutte à goutte 一滴一滴地，un à un 一个接一个地 **2.** [方法]：écrire à l'encre 用墨水书写 / broder à la main 手工刺绣 / aller à bicyclette 骑车去 / examiner à la loupe (用放大镜) 仔细检查 / Au tableau noir, quelques mots sont écrits à la craie (Laffitte). 黑板上有几个用粉笔写的字。(拉菲特) / Ils reconnurent la maison à un vieux noyer qui l'ombrageait (Haubert). 他们从一棵遮阳的老核桃树认出了这幢房子。(奥贝尔) **3.** [分配、数量、价格]：être payé au mois 按月领取薪水 / faire du cent à l'heure 时速 100 公里 / Ils sont venus à six. 他们来了 6 个人。/ Il faut que je possède, à moi seul, tout le blé de Carthage (Flaubert). 我应该单独占有迦太基的全部小麦。(福楼拜) / des timbres à un euro 面值 1 欧元的邮票 / vendre à perte 亏本出售 / vendre au poids [à la pièce] 论重量 [个] 卖 / du tissu à trois dollars le mètre 3 美元 1 米的布 / À 0.5 euro le kilo, ces fruits ne sont pas chers. 0.5 欧元 1 公斤，这水果不贵。**4.** [特征、特点]：un avion à réaction 喷气式飞机 / une machine à vapeur 蒸汽机 / une jeune fille aux yeux bleus 蓝眼睛姑娘 / une lampe à pétrole 煤油灯 / C'était une femme de la quarantaine environ, à belles épaules, à nez busqué, à la voix traînante (Flaubert). 她是一个 40 岁左右、肩膀美丽、鼻子弯弯、说话时有气无力的女人。(福楼拜) **5.** [原因]：un livre mangé aux vers 虫蛀了的书 Ⓓ [引出间接宾语和补语，à 本身不表达任何意思] **1.** [引出间接及物动词的宾语及其动名词的补语]：nuire à sa santé 损害他的健康 / résister à l'ennemi 抵抗敌人 / Il obéit à son père. 他听从他父亲的话。/ le recours à la force 诉诸武力 **2.**

[引出某些形容词的补语]: fidèle à sa parole 守信, 践约 / Il est hostile à la réforme. 他敌视改革。3. [引出作为某些动词宾语的不定式动词]: apprendre à nager 学游泳 / Je me résolus à tenter l'aventure (Duhamel). 我决心去冒险。(杜阿梅尔) 4. [*à ce que* + *subj*.]: Je consens à ce que vous partiez. 我同意您走。/ Il faut veiller à ce que tout le monde soit présent. 应该注意让所有的人都出席。Ⓔ [同介词 à 组成的短语] 1. [副词短语]: *à bloc* 整个地, 全部 / *à coup sûr* 无疑地 / *à tâtons* 摸索着 2. [介词短语]: *à côté de* 在…旁边 / *à propos de* 关于 / *à titre de* 作为…, 以…名义 3. [连词短语]: *à condition que* 以…为条件 / *au cas où* 万一

**Aa** 阿河, 法国河流。

**aabam** [abam] *n. m.* (古代炼丹术士对)铅的称呼

**Aachen** 亚琛, 德国城市, 位于北莱茵-威斯特法伦州, 法语名为 Aix-la-Chapelle (艾克斯拉沙佩勒)。

**aachénien** [aʃeniɛ̃] *n. m.* 〔地质〕赛诺上部[上白垩纪中期]

**AAFC** Association des Amitiés Franco-Chinoises 法中友好协会

**aagrano** [agrano] *n. m.* 〔化〕阿格拉诺(杀菌剂), 溴化 3-乙氧基丙基汞

**Aaiun, El** 阿尤恩, 西撒哈拉城市。

**aakérite** [akerit] *n. f.* 〔地质〕英辉正长岩

**Aakjær, Jeppe** (1866—1930) 奥克亚, 丹麦作家、诗人。

**Aalborg** *ou* **Ålborg** 奥尔堡, 丹麦港口城市。

**Aalen** 阿伦, 德国西南部城市。

**Aalsmeer** 阿尔斯梅尔, 荷兰城市。

**Aalst** 阿尔斯特, 比利时城市, 法语名为 Alost (阿洛斯特)。

**Aalto, Alvar** (1898—1976) 阿尔托, 芬兰建筑师、城市规划专家和家具设计师。

**aanerödite** [anrodit] *n. f.* 〔地质〕杂铌钇铀矿

**Aarau** 阿劳, 瑞士北部阿尔高州首府。

**Aare** 阿勒河, 瑞士河流。

**Aare** (massif de l') 阿勒高地, 位于瑞士境内。

**Aargau** 阿尔高州, 瑞士州名, 法语名为 Argovie。

**Aarhus** *ou* **Århus** 奥胡斯, 丹麦港口。

**aarite** [arit] *n. f.* 砷锑镍矿

**Aaron** 亚伦, 《圣经》中希伯来人第一位祭司, 摩西之长兄。

**AB** alphabet Braille 盲人字母表

**Aba** 阿巴, 尼日利亚城镇。

**ab(b)a** [aba] *n. m.* 土耳其粗呢斗篷

**ababcuiné, e** [abapkɥine] *a.* 〔海〕(帆船因海上无风)静止不动的

**ab absurdo** [abapsyrdo] *loc. adv.* 〈拉〉〔逻〕用归谬法: démonstration ~ 用归谬法论证

**abaca** [abaka] *n. m.* 〔植〕蕉麻, 马尼拉麻

**abaco** [abako] *n. m.* 洗矿槽

**abactériémique** [abakterjemik] *a.* 无菌血症的

**abactérien, ne** [abakterjɛ̃, ɛn] *a.* 〔医〕无菌的, 非细菌性的

**abacule** [abakyl] *n. m.* 马赛克块料

**Ābādān** 阿巴丹, 伊朗西南部城市。

**Abadie, Paul** (1812—1884) 阿巴迪, 法国建筑师。

**abaissable** [abɛsabl] *a.* 可放低的, 可减低的

**abaissant, e** [abɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 贬抑的, 侮辱性的

**abaisse** [abɛs] *n. f.* 擀薄的面皮

**abaisse-langue** [abɛslɑ̃:g] *n. m. inv.* 〔医〕压舌板

**abaissement** [abɛsmɑ̃] *n. m.* 1. 放低, 下降; 降低, 减低: ~ d'un store 放下卷帘 / ~ du mercure dans le baromètre 气压表水银柱下降 / ~ de voie 〔铁〕落道 / ~ du degré 〔数〕降次 / ~ de l'indice 指数下降 / ~ du pouvoir d'achat 购买力下降 / ~ de l'âge de la retraite 减低退休年龄 2. 衰落, 失势; 堕落: ~ de la moralité 道德衰败 3. 屈辱, 屈从: Un homme d'honneur ne saurait supporter un pareil abaissement. 一个正人君子无法容忍这般羞辱。

**abaisser** [abɛse] **I** *v. t.* 1. 放低, 放下; 降低, 减低: ~ un rideau 放下帷幕 / Le mur a été abaissé. 墙已降低高度。/ ~ le taux d'intérêt 降低利率 / ~ *une perpendiculaire* 〔数〕引垂线 / ~ une équation 〔数〕使方程式降阶 / Les impôts ont été abaissés. 税收减轻了。/ ~ les barrières douanières 降低关税壁垒 / ~ les droits d'importation 降低进口税 / L'hygiène a abaissé le taux de mortalité. 讲究卫生使死亡率下降。/ Elle abaissa vivement les paupières (Martin du Gard). 她急忙闭上眼睛。(马丹·杜加尔) 2. 〈转〉贬抑, 压低: ~ une puissance 削弱某国势力 / S'il se vante, je l'abaisse (Pascal). 他自吹, 我就贬他。(帕斯卡) / Il cherche à abaisser ses adversaires. 他企图羞辱他的对手。**II s'~** *v. pr.* 1. 降低, 下降: Le rideau s'abaisse, le spectacle est fini. 帷幕下落, 演出结束。/ Le taux d'expansion s'est abaissé ce mois-ci. 这个月经济增长率下降了。2. 〈转〉降低身份, 卑躬屈节, 堕落: Il s'abaisse à s'excuser pour une faute qu'il n'a pas commise. 他卑躬屈节地为一个他没有犯的错误道歉。/ Il s'abaisse à de pareils procédés! 他堕落到采用这类手段! / Il s'abaisse par sa lâcheté. 他因胆怯而堕落。/ Il ne convient pas de s'abaisser pour plaire (Sartre). 为讨好别人而卑躬屈节是不可取的。(萨特)

**abaisseur** [abɛsœ:r] *a. m., n. m.* 1. (muscle) ~ 〔解〕降肌 2. transformateur ~ 〔电〕降压变压器 3. ~ de fréquence 〔无〕分频器

**abajoue** [abaʒu] *n. f.* (猴类等的)颊囊

**Abakan** 阿巴坎, 俄罗斯城市。

**abaliénation** [abaljenasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕(财产)让与

**abaliéner** [abaljene] [Conj. 7] *v. t.* 〔法〕(财产)让与

**abalourdir** [abalurdi:r] *v. t.* 使迟钝, 使呆笨

**abalourdissement** [abalurdismɑ̃] *n. m.* 使迟钝, 使呆笨; 迟钝, 呆笨

**abampère** [abɑ̃pɛ:r] *n. m.* CGS 电磁单位制安培, 绝对安培 [等于 10 安(培)]

**abandon** [abɑ̃dɔ̃] *n. m.* 1. 放弃, 舍弃: faire ~ de ses biens 放弃财产 / ~ de ses projets 抛弃计划 / ~ de ses droits 放弃权利 2. 〔法〕遗弃: ~ d'enfant 遗弃儿童 / ~ de poste 擅离职守, 擅离岗位 / ~ d'un navire 弃船 / ~ d'animaux sur la voie publique 把动物丢弃在公共道路上 3. 离开某地: Le général décida l'abandon de cette position, trop difficile à tenir. 这块阵地难以坚守, 将军决定撤离。/ ~ du domicile conjugal 夫妇一方离开共同的寓所出走 4. 放松, 随便, 自然, 从容, 懒散: attitude pleine d'~ 非常放松的姿态 / renversé dans son fauteuil avec ~ 舒坦地仰坐在扶手椅里 5. 完全信任, 无保留: s'épancher avec ~ 倾吐衷情 / Il m'a parlé avec un abandon extrême (Montherlant). 他推心置腹地同我畅谈。(蒙泰朗) 6. 〔体〕弃权: Le mauvais état de la route et la chaleur ont entraîné de nombreux abandons au cours de cette course cycliste. 路坏天热使这次自行车赛过程中有许多人中途退出比赛。7. **à l'~** *loc. adv.* 无人照管, 放任自流; 乱糟糟: laisser ses affaires à l'~ 把东西弄得乱糟糟的不管 / La maison est laissée à l'abandon. 这房子无人照管。

**abandonnataire** [abɑ̃dɔnatɛ:r] *n.* 〔法〕舍弃财产的承受人

**abandonna*teur*, *trice*** [abɑ̃dɔnatœ:r, tris] *n.* 〔法〕财产舍弃人

**abandonné, e** [abɑ̃dɔne] **I** *a.* 1. 被抛弃的, 被遗弃的; 无主的: un enfant ~ 被遗弃的孩子, 弃儿 / biens ~s 无主财产 2. 荒废的, 舍弃不住的, 废弃不用的: maison ~e 废弃不用的房屋 / village ~ 无人居住的村子 / L'autre route est abandonnée (Gide). 另一条路已废弃不用。(纪德) 3. 完全的, 无保留的: une confiance ~e 无保留的信任 **II** *n.* 被抛弃

者,被遗弃者:une pauvre ～e 一个可怜的被遗弃的女人

**abandonnement** [abɑ̃dɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 放弃,抛弃,遗弃;无人照管:L'abandonnement du bien de M. de Bellièvre fait un tel scandale que tout tremble (Sévigné).德贝利埃弗尔先生放弃财产,此举引起纷纷议论,全社会为之震动。(赛维尼夫人) **2.** 〈旧〉放荡

**abandonner** [abɑ̃dɔne] **I** *v. t.* **1.** 放弃,舍弃:～ sa part 放弃他那一份 / Il abandonne ses projets les uns après les autres.他把自己的计划一个一个地放弃了。/ Barbantane avait montré du cran en abandonnant sa médecine pour se jeter dans les affaires (Aragon).巴尔邦塔纳弃医从商以显示其胆略。(阿拉贡) / Il a abandonné le pouvoir après sept ans de règne.他执政7年后放弃了政权。**2.** 抛弃,遗弃,弃之不管:～ sa femme, ses enfants 抛弃妻子、孩子 / ～ un véhicule au milieu de la rue 把车扔在马路中间不管 / ～ son poste 擅离岗位 / Lui seul s'est rapproché de moi, alors que tous m'abandonnaient (Cendrars).正当所有的人都远离我时,只有他一个人接近我。(桑德拉尔) **3.** 永远离开(某地):Il abandonne Paris pour s'installer en province.他离开巴黎定居外省。/ Ils ont dû abandonner leur maison après l'incendie.火灾后,他们不得不离开自己的家。/ Les ennemis ont dû abandonner la ville occupée quelque temps auparavant.敌人被迫放弃不久前占领的城市。**4.** ～ *qch à qn* 把…交给,托付给:～ une tâche à quelqu'un 把任务交给某人 / Il a abandonné à ses enfants une partie de ses biens.他把他的一部分财产给了他的孩子们。/ Il abandonne toujours aux autres le soin de décider pour lui.他总是让别人替他拿主意。**5.** (体力、精力等)丧失:Ses forces l'abandonnèrent.他筋疲力尽。**6.** 〔体〕[宾语省略]弃权,退出比赛:Ce coureur a abandonné après avoir fait une chute.这名赛跑运动员摔了一跤后便退出比赛了。/ Ce boxeur a abandonné au 4[e] round.这名拳击运动员打到第四回合时认输。**II s'**～ *v. pr.* **1.** 耽于,陷入:s'～ au désespoir 陷入绝望 **2.** 放纵,沉醉于:s'～ à la débauche 迷恋于放荡的生活 **3.** 不修边幅:Ce vieillard s'abandonne.这老人不修边幅。**4.** 泄气,气馁:Que deviendra votre famille, si vous vous abandonnez? 如果您丧失勇气,您的家将怎么办呢? **5.** 完全信赖,委身于:Se cachant la figure, elle s'abandonna (Flaubert).她遮着脸,献出了自己的身子。(福楼拜) **6.** (精神、身体)放松:Tu es crispé, abandonne-toi! 你太紧张了,放松!

**abandonnique** [abɑ̃dɔnik] *a.* 〔心〕怕被遗弃的,怕被抛弃的;(儿童)恐惧失去父母之爱的

**abaque** [abak] *n. m.* **1.** 算盘 **2.** 算图,列线图解,曲线图,计算图表 **3.** 洗金矿槽 **4.** 〔建〕(圆柱顶部的)顶板

**abarognosie** [abarɔɲozi] *n. f.* 〔医〕重量觉缺失,压觉缺失

**abarthrose** [abartroːz] *n. f.* 〔解〕动关节

**abarticulaire** [abartikylɛːr] *a.* 〔解〕关节外的

**abasie** [abazi] *n. f.* 〔医〕步行不能[步行能力部分或全部丧失]:～ choréique 舞蹈病性步行不能 / ～ paralytique 麻痹性步行不能 / ～ spastique 痉挛性步行不能

**abasourdi, e** [abazurdi] *a.* **1.** 震聋的;震得昏头昏脑的 **2.** 〈引〉震惊的,惊呆的:air ～ 惊呆的神态

**abasourdir** [abazurdiːr] *v. t.* **1.** 震聋,使人昏头昏脑:Je suis encore abasourdi par le bruit des travaux dans la rue.马路上施工的声音搞得我耳朵现在还嗡嗡地响。/ Cet enfant m'abasourdit avec ses cris continuels.这孩子不间断的喊叫声吵死我了。**2.** 〈引〉使惊愕:La nouvelle de sa mort m'abasourdit.他去世的消息使我感到震惊。

**abasourdissant, e** [abazurdisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈罕〉震耳欲聋的:un bruit ～ 震耳欲聋的声音 **2.** 〈引〉令人震惊的:une question ～e 一个令人吃惊的问题 / une nouvelle ～e 一个令人震惊的消息

**abasourdissement** [abazurdismɑ̃] *n. m.* **1.** 震聋;震得昏头昏脑 **2.** 〈引〉震惊,惊愕:Son abasourdissement, en constatant ma présence, était plaisant à voir.他发现我在时的那种惊愕神情,让人见了滑稽可笑。

**abat** [aba] *n. m.* **1.** 〈古〉砍倒,砍伐;打死,杀死:～ d'arbres 砍树,伐木 / ～ des animaux 动物屠宰 **2.** 〈古〉倾倒,倾泻:pluie d'～ 暴雨,倾盆大雨 **3.** *pl.* 下水[动物的蹄子、心、肝、肺、腰子等的总称]:～s de cochon 猪下水 **4.** 〔皮革〕脱脂皮

**abat(t)age** [abataːʒ] *n. m.* **1.** 砍倒,砍伐:～ d'un arbre 砍一棵树 **2.** 宰杀:～ des bœufs 宰牛 **3.** 〔采〕采掘,开采:～ du charbon 采煤 / ～ du minerai 采矿 **4.** 〈民〉严厉责备,斥责:essuyer un rude ～ 遭受严厉斥责 / Et le lendemain, lorsqu'il s'est aperçu de mon erreur, quel abattage! 第二天,当他发现我的错时,骂得真凶呵! **5.** 〈转〉*avoir de l'*～ 有感染力,有吸引力;有朝气,有活力:un acteur qui a de l'～ 一个能扣人心弦的演员 / Lorsqu'il est en forme, il a vraiment de l'abattage et rien ne lui résiste.他精神好的时候,真是朝气蓬勃,什么也挡不住他。**6.** (商店门前的)活动门窗 **7.** 按倒,使卧倒:～ d'un cheval 按倒一匹马[以便治疗] / ～ d'un *navire en carène* 使船侧倾[以便修理] **8.** 〈行〉maison d'～ 低级妓院 / vente à l'～ 摆地摊,次品大甩卖

**abat(t)ant** [abatɑ̃] *n. m.* **1.** (家具上的)活动板:～ d'un secrétaire 写字台的活动板 **2.** 动闸 **3.** 照相机前盖 **4.** 〔采〕井盖门,反风门

**abâtardi, e** [abatardi] *a.* **1.** 退化的,变种的:race ～e 退化种 **2.** 〈转〉衰退的,变质的,变坏的

**abâtardir** [abatardiːr] **I** *v. t.* **1.** 使退化,使变种:Le climat a abâtardi cette plante.气候使这种植物退化。**2.** 〈转〉使衰退,使变质,使变坏:Une longue servitude abâtardit le courage.长期的奴役使人失去勇气。**II s'**～ *v. pr.* **1.** 退化,变种 **2.** 〈转〉衰退,变质,变坏:Leur courage et leur respect d'eux-mêmes se sont-ils abâtardis dans cette longue soumission? 他们的勇气和自尊在长期的屈从中衰退了吗?

**abâtardissement** [abatardismɑ̃] *n. m.* **1.** 退化,变种 **2.** 〈转〉衰退,变质,变坏

**abat-carre** [abakaːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 皮革切削刀

**abat-chauvée** [abaʃove] *n. f. inv.* (用石灰处理去皮后得到的)次等羊毛

**Abate** *ou* **Abbate, Nicolo dell'** (约1512—1571)阿巴特,意大利博洛尼亚画派画家。

**abat(t)ée** [abate] *n. f.* **1.** 〔海〕(船离锚地、泊位时的)艏偏离;(船因风向而引起的)艏偏航 **2.** (飞机失速后的)飘降,坠落 **3.** 〔电〕滑差,滑差率,转差率

**abat-faim** [abafɛ̃] *n. m. inv.* 第一道主菜

**abat-feuille(s)** [abafœj] *n. m. inv.* 〔印刷〕(压纸)小滚筒

**abat-foin** [abafwɛ̃] *n. m. inv.* (马厩或家畜棚顶上的)饲料投送口

**abatis** 见 abattis

**abat-jour** [abaʒuːr] *n. m. inv.* **1.** 灯罩 **2.** 遮阳帽檐,帽舌 **3.** 斜窗板 **4.** 采光(窗)洞

**abat-mousse** [abamus] *n. m. inv.* 去沫剂,防沫剂

**abat-son** [abasɔ̃] *n. m. inv.* **1.** 〔建〕(钟楼窗上的)反音板 **2.** 消音器

**abattable** [abatabl] *a.* **1.** 可砍伐的;可宰杀的 **2.** 〔采〕可开采的,可采掘的

**abattement** [abatmɑ̃] *n. m.* **1.** 虚弱,衰弱,精疲力竭:Cette maladie m'a laissé dans un grand abattement.这场病使我十分衰弱。**2.** 沮丧,气馁:La mort de son fils l'a jeté dans un profond abattement.儿子的去世使他非常沮丧。**3.** 惊愕,愕然:L'abattement suivit la nouvelle du désastre.一听到这灾祸的消息便惊呆了。**4.** 免税额:～ à la base 免税基数 / ～ à la base de 1 000 euros 以1 000欧元为税额起征点

5. 削减,减价,折扣:～ de 10% 打10%的折扣

**abatteur** [abatœːr] *n.m.* **1.** 砍伐者;屠夫:～ d'arbres 伐木者 **2.** un grand ～ de besogne 〈转,俗〉干得又多又快的人 / un grand ～ de quilles 〈旧,转〉自吹自擂的人;情场老手 **3.** 采煤工,采矿工

**abatteuse** [abatøːz] *n.f.* **1.** 电动圆锯 **2.** 采掘机

**abattis, abatis** [abati] *n.m.* **1.** (开采的石块、砍伐的树木)堆;〈引〉〔军〕树干鹿砦,树枝鹿砦:～ d'arbres 伐倒的木堆 / barrer une route par un ～ 用鹿砦切断道路 **2.** 打死的猎物堆:～ de perdreaux 一堆小山鹑 **3.** *pl.* 家禽宰杀后的头、颈、爪、翅膀、内脏等的总称:des ～ de poulet, de dinde 鸡、火鸡的头、颈、爪、翅、内脏 **4.** 〈转,民〉人体四肢的总称:Ce garçon a de grands abattis. 这孩子四肢很长。**5.** 〈民〉 *numéroter ses* ～ 检查自己有无损伤[指斗殴或意外事故后]:Il s'est mis à numéroter ses abattis: le bras droit, le bras gauche... 他开始检查自己有无损伤:右臂,左臂… / *numéroter ses* ～ (在有伤害危险或殴斗前发出的)警告:Numérote tes abattis, tu vas voir à qui tu as affaire. 小心你的脑袋,你会知道你是在跟谁打交道。

**abattoir** [abatwaːr] *n.m.* **1.** 屠宰场:les ～s de Chicago 芝加哥屠宰场 **2.** 〈转〉 envoyer des hommes à l'～ 送人去前线当炮灰

**abattre** [abatr] [Conj.44] **I** *v.t.* **1.** 推倒;摔倒,撞倒;砍倒:Les ouvriers abattent le mur. 工人们在拆墙。/ Le bûcheron abattit le chêne à coups de hache. 樵夫几斧子砍倒了橡树。/ Le boxeur abattit son adversaire d'un direct du gauche. 拳击运动员一记左拳直击把对手打倒在地。**2.** 开采,采掘:～ du minerai 采矿 / ～ du charbon 采煤 **3.** ～ *de la besogne* 〈转〉(在短时间里)做大量工作:Il était en retard, mais en quelques heures il abattit une besogne considérable. 他来迟了,但他只用几个小时就干了一大堆事情。**4.** 打死,杀死,屠宰;击落;枪杀:～ un bœuf 宰一头牛 / ～ un oiseau 打下一只鸟 / ～ un avion 击落一架飞机 / Le malfaiteur a été abattu par la police. 坏人被警察击毙。**5.** 压下,压落,打落:La pluie abat la poussière. 雨水打落灰尘。/ *Petite pluie abat grand vent.* 〈谚〉小雨息大风。[喻一件小事可平息狂怒] **6.** 使衰弱,使虚弱:Cette grosse fièvre l'a abattu. 这次高烧使他伤了元气。**7.** 〈转〉使沮丧,使气馁;削弱:Cet échec ne l'a pas abattue. 这次挫折并未使她气馁。/ Ses malheurs n'avaient point abattu sa fierté (Racine). 他遭受的种种不幸丝毫没有影响他的自尊。(拉辛) / Il ne faut pas se laisser abattre par l'adversité. 不应该被厄运吓倒。/ ～ un homme au pouvoir 打败执政者 / Cette défaite abattit leur courage. 这次失败使他们丧失全部勇气。**8.** 〈引〉按倒,使卧倒:～ un cheval 使马卧倒[以便治疗] / ～ un navire en carène 使船侧倾[以便修理] / ～ *son jeu* 〔牌戏〕摊牌;〈转〉亮明意图 **9.** 〔海〕(船因风引起)艏偏航;(船离锚地、泊位时)艏偏离 **II s'**～ *v.pr.* **1.** 突然倒下,突然摔倒:La maison s'abattit sous les bombes. 房子在炸弹轰炸下倒塌。/ Frappé d'une balle, il s'abattit dans la rue. 他被击中一枪,倒在了马路上。**2.** (大雨)倾泻,倾倒;袭击;猛扑:La pluie s'abattait sur les passants. 大雨倾倒在行人身上。/ L'aigle s'abat sur les poussins. 老鹰猛扑小鸡。/ Les ordres s'abattent sur les soldats. 士兵们突然接到一个又一个的命令。**3.** 〈转〉被削弱,受挫折;被打败:Le vrai courage ne peut s'abattre. 真正的勇敢是无法削弱的。**4.** 停止,止息:Le vent s'est abattu. 风停了。/ La fièvre s'abat. 烧退了。

**abattu, e** [abaty] **I** *a.* **1.** 被推倒的,被砍倒的:un mur ～ 一堵被推倒的墙 **2.** 衰弱的,虚弱的;疲惫的:Cet homme est très abattu depuis sa dernière maladie. 这个男子自从上次病了以后身体非常虚弱。**3.** 沮丧的,垂头丧气的:air ～ 沮丧的神情 / Après cet accident il rentra abattu. 这次事故后,他垂头丧气地回来了。**4.** 被击落的[指飞机] **5.** 放下的:à bride ～e 飞快地,快速地 **II** *n.m.* 〔军〕撞针复位:cran de l'～ 撞针复位卡槽

**abattue** [abaty] *n.f.* 拱脚,炉顶拱脚

**abatture** [abatyːr] *n.f.* **1.** 打落果实[主要指橡子] **2.** *pl.* 〔狩猎〕灌木丛中野兽的踪迹:les ～s d'un cerf 灌木丛中的鹿迹

**abat-vent** [abavɑ̃] *n.m.inv.* **1.** (门、窗上)挡风雨的小披檐 **2.** (烟囱上防风、防雨的)顶盖 **3.** 〔农〕风障

**abat-voix** [abavwa] *n.m.inv.* **1.** 教堂讲台的顶盖 **2.** 声障板,阻声板,回音天花板

**abaxi*al*, *ale*** [abaksjal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 远轴的,离轴的,轴外的

**Abbadides** 阿巴德王朝,11 世纪统治塞维利亚的阿拉伯王朝。

**Abbadie, Antoine-Thompson** d' (1810—1897) 达巴迪,法国学者、旅行家。

**'Abbâs** (566—652) 阿拔斯,穆罕默德的叔父,其玄孙艾布·阿拔斯创建阿拔斯王朝。

**'Abbas, Ferhat** (1899—1985) 阿巴斯,阿尔及利亚政治家。

**'Abbās Ier, Hilmī** (1813—1854) 阿拔斯一世,奥斯曼人统治下的埃及总督。

**'Abbās Ier le Grand** (1571—1629) 阿拔斯一世大帝,波斯萨非王朝的沙赫[国王]。

**'Abbās II, Hilmī** (1874—1944) 阿拔斯二世,英国统治时期最后一任埃及总督(1892—1914)。

**'Abbassides** 阿拔斯王朝,公元750 年由阿拔斯的玄孙艾布·阿拔斯创建,公元 1258 年被蒙古人所灭。

**abbati*al*, *ale*** [abasjal] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* **1.** 修道院的:église ～ale 修道院附属教堂 **2.** 修道院院长的:l'autorité ～ale 修道院院长的权威 **II** *n.f.* **1.** 修道院附属教堂 **2.** 修道院院长的住所

**Abbaye** (groupe de l') 修道院派,G·杜阿梅尔,Ch·维尔德拉克等一批作家与艺术家为逃避社会的困扰于 20 世纪初隐居克莱代伊,称修道院派。

**Abbaye** (prison de l') 圣日耳曼代普雷修道院监狱,1631 年建于巴黎。

**abbaye** [abei] *n.f.* **1.** 修道院 **2.** 修道院建筑群 **3.** (法国旧制度时期)修道院院长的职衔和收入 **4.** 〈引〉 ～ ruffante 火炉 / ～ de monte à regret 断头台,绞刑架

**Abbaye-aux-Bois** 森林修道院,巴黎塞夫尔街女修道院。

**Abbe, Ernst** (1840—1905) 阿贝,德国物理学家和工业家。

**abbé** [abe] *n.m.* **1.** 修道院院长 **2.** 对天主教教士的称呼:Monsieur l'～ 神父先生 / L'abbé X.. va être nommé curé de cette paroisse. X 神甫…将被任命为这个堂区的本堂神甫。

**abbeite** [abɛt] *n.f.* 阿拜特炸药

**abbesse** [abɛs] *n.f.* 女修道院院长

**Abbeville** 阿布维尔,法国城镇,位于索姆省。

**abbevillien, *ne*** [abviljɛ̃, ɛn] 〔考〕**I** *a.* 阿布维尔文化的,阿布维尔文化期工艺的 **II** *n.m.* 阿布维尔文化期

**Abbon**, saint (约 945—1004) 阿邦,卢瓦尔河畔弗勒里修道院院长、编年史家和神学家。

**ABC** 〈英〉 American Broadcasting Company 美国广播公司

**abc** [abese] *n.m.inv.* **1.** 〈旧〉识字读本 **2.** 〈转〉初步,入门,基础知识:L'arithmétique est l'abc des mathématiques. 算术是数学的入门。/ Je vous recommande la politesse envers le client, c'est l'abc du métier. 我劝您对顾客要有礼貌,这是我们这个行业的起码规矩。

**abcédation** [apsedasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕脓肿形成,化脓

**abcédé, *e*** [apsede] *a.* 〔医〕变为脓肿的

**abcéder** [apsede] [Conj.7] 〔医〕**I** *v.i.* 形成脓肿,化脓:Ce phlegmon a abcédé. 这蜂窝织炎形成脓肿了。**II s'**～ *v.pr.* 〈罕〉变成脓肿,化脓

**abcès** [apsɛ] *n.m.* **1.** 〔医〕脓肿:～ métastatique 转移性脓

肿,继发性脓肿 / J'ai eu un abcès dans la bouche (Ionesco). 我嘴里曾有一块脓肿。(尤内斯库) / faire aboutir un ~ 使脓肿熟透 2. *crever* [*vider*] *l'* ~ 〈转〉根除祸患: La désorganisation et le laisser-aller sont trop grands dans ce service, il faut crever l'abcès. 组织涣散和放任自流在这个部门太严重了,必须立即根除。3. ~ *de fixation* 〔医〕诱导性脓肿,固定性脓肿;迫使敌人从主战场调离兵力的手段:En 1915, l'attaque allemande de Salonique fut un abcès de fixation contre les Alliés. 1915 年,德军对萨洛尼卡的进攻是迫使协约国将兵力调离主战场的一种手段。

**abchazite** [abʃazit] *n.f.* 透闪石棉

**abd** [abd] 〈阿〉阿卜德[意为"奴隶、奴仆",用在人名前]

**'Abd al-'Azīz ibn al-Hassan** (1878—1943) 阿卜杜勒·阿齐兹·伊本·哈桑,摩洛哥苏丹(1894—1908)。

**'Abd al-'Azīz ibn sa'ūd (ibn séoud)** (1887—1953) 阿卜杜勒·阿齐兹·伊本·沙特,沙特阿拉伯国王(1932—1953)。

**'Abd al-Hamîd ibn Yahya** (? —750) 阿卜杜勒·哈米德·伊本·雅赫亚,第一位阿拉伯散文体作家、书简和风雅诗的创始人。

**'Abd Allâh** (约 545—570) 阿卜杜勒,穆罕默德之父。

**'Abd al-Malik** (646—705) 阿卜杜勒·马利克,伍麦叶王朝第 5 代哈里发。

**'Abd al-Malik** 阿卜杜勒·马利克,摩洛哥苏丹(1575—1578)。

**Abd al-Mu'min** (? —1163) 阿卜杜勒·慕敏,阿尔摩哈德帝国首位哈里发。

**Abd el-Kader** (1808—1883)阿卜杜卡迪尔,1832 至 1847 年阿尔及利亚人反抗法国入侵的领导人。

**Abd el-Krim** (1882—1963) 阿卜杜勒·克里姆,里夫共和国缔造者。

**Abdère** *ou* 〈希〉**Abdéra** 阿夫季拉,古希腊色雷斯沿海的城镇。

**abdicable** [abdikabl] *a.* 可放弃的,可让位的

**abdicataire** [abdikatɛːr] **I** *a.* 放弃(权力)的,让位的: souverain ~ 让位的君主 **II** *n.* 放弃(权力)者,让位者

**abdication** [abdikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 让位: l'~ de Louis-Philippe en 1848 1848 年路易-菲力普的让位 / Il y a dans le renoncement à la joie comme une sorte d'abdication (Gide). 在对享乐的放弃中似乎有一种对权力的放弃感。(纪德) **2.** 放弃: ~ du droit devant la force brutale 在暴力面前放弃权利 / ~ devant la volonté d'autrui 屈从于他人意志

**abdiquer** [abdike] **I** *v.t.* **1.** 放弃(王位等): ~ la couronne 让王位 / ~ l'empire 放弃帝位 **2.** 放弃(自己特有的东西): Il a abdiqué sa dignité d'homme. 他放弃了自己做人的尊严。 **II** *v.i.* **1.** 让位: En 1848, Louis-Philippe abdiqua en faveur de son petit-fils. 1848 年,路易-菲力普让位给他的孙子。/ Charles X abdiqua à la suite de la révolution de 1830. 查理十世在 1830 年革命后让出王位。**2.** 认输,投降: En dépit d'échecs répétés, il se refusait à abdiquer. 虽然屡遭失败,他仍拒绝认输。/ ~ devant les difficultés 在困难面前投降,屈服

**abdomen** [abdɔmɛn] *n.m.* **1.** 〔解〕腹,腹部 **2.** 〔动〕(无脊椎动物的)腹部: ~ d'insecte 昆虫腹部

**abdomin*al*, *ale*** [abdɔminal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 〔解〕腹的,腹部的: cavité ~ale 腹腔 / muscles ~aux 腹肌 / douleurs ~ales 腹痛 **II** *n.m.pl.* 腹肌: développer ses ~aux par l'exercice 锻炼腹肌 / faire des ~aux 做腹肌运动

**abdomino-génit*al*, *ale*** [abdɔminoʒenital] (*pl.* **~*aux***) *n.m.*, *a.* 腹生殖器(的)

**abdominoscopie** [abdɔminɔskɔpi] *n.f.* 腹腔(内窥)镜检查法

**abducteur** [abdyktœːr] *a.*, *n.m.* **1.** 〔解〕外展肌: L'abducteur du bras est le deltoïde. 手臂外展肌就是三角肌。**2.** (tube) ~ 〔化〕集气管

**abduction** [abdyksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生理〕(肢体的)外展 **2.** 〔逻〕不明推测式,不明推论式

**'Abduh, Muhammad** (1849—1905) 阿卜杜,埃及作家与神学家。

**Abdülaziz** (1830—1876) 阿卜杜勒·阿齐兹,奥斯曼苏丹(1861—1876)。

**Abdülhamid I**er (1725—1789) 阿卜杜勒·哈米德一世,奥斯曼苏丹(1774—1789)。

**Abdülhamid II** (1842—1918) 阿卜杜勒·哈米德二世,奥斯曼苏丹(1876—1909)。

**Abdullah** (1882—1951) 阿卜杜拉,约旦政治家,约旦独立后第一代国王(1946—1951)。

**Abdülmecid I**er (1823—1861) 阿卜杜勒·迈吉德一世,奥斯曼苏丹(1839—1861)。

**Abdul Rahman** (1903—1990) 拉赫曼,马来西亚政治家,先后任马来西亚第一任总理(1957—1963),马来西亚第一任总理(1963—1970)。

**Abdul Razak** (1922—1976) 拉扎克,马来西亚总理(1970—1976)。

**abécédaire** [abesedɛːr] **I** *a.* 〈古〉字母的 **II** *n.m.* 识字读本

**Abéché** 阿贝歇,乍得城市。

**abecquement** [abɛkmɑ̃] *n.m.* 喂食,哺食

**abecquer** [abe[ɛ]ke] *v.t.* 〈罕〉(母鸡)喂食,哺食

**abée** [abe] *n.f.* (水力磨的)引水口,水槽

**abeillage** [abɛjaːʒ] *n.m.* **1.** 养蜂 **2.** (领主征收的)蜜蜂税

**abeille** [abɛj] *n.f.* **1.** 蜜蜂: ~ reproductrice 蜂王 / ~ travailleuse 工蜂 / ~ mâle 雄蜂 / Dans la région, on élève des abeilles. 本地区养蜂。**2.** nid d'~s 蜂窝: en nid d'~s 蜂窝状的 / bobine en nid d'~s 〔电〕蜂房线圈 **3.** 〔纹章〕蜜蜂图案: serviette de toilette en nid d'~s 蜂巢纹毛巾 **4.** 〈引〉勤勉之人

**abeill*er*, *ère*** [abɛje, jɛːr] **I** *a.* 蜜蜂的: industrie ~ère 养蜂业 **II** *n.m.* 养蜂场

**abeillon** [abɛjɔ̃] *n.m.* 小蜂巢

**Abe Isoo** (1865—1949) 安部矶雄,日本社会活动家。

**Abe Kōbō** (1924—1993) 安部公房,日本小说家、诗人、戏剧家。

**Abel** 亚伯,《圣经》里亚当和夏娃之次子。

**Abel, Karl Friedrich** (1723—1787) 阿贝尔,德国交响乐作曲家和提琴演奏家。

**Abel, Niels Henrik** (1802—1829) 阿贝尔,挪威数学家,椭圆函数论奠基人。

**Abel,** sir **Frederick Augustus** (1827—1902) 阿贝耳,英国化学家和炸药专家。

**Abélard** *ou* **Abailard, Pierre** (1079—1142) 阿伯拉尔,法国道德哲学家、神学家和逻辑学家。

**abéli*en*, *ne*** [abeljɛ̃, ɛn] *a.* 〔数〕阿贝耳的,可交换的: fonctions ~nes 阿贝耳函数 / groupe ~ 可换群,交换群,阿贝耳群

**Abell, Kjeld** (1901—1961) 阿伯尔,丹麦剧作家、社会评论家。

**abendage** [abɑ̃daːʒ] *n.m.* (工作面炮眼爆破后的)第一根顶梁,装设第一根顶梁

**Abeokuta** 阿贝奥库塔,尼日利亚奥贡州首府。

**abéquose** [abekoːz] *n.m.* 〔化〕甲醛糖

**aber** [abeːr] *n.m.* 〔地〕小海湾,布列塔尼地区的三角湾

**Aberdare** 阿伯德尔,英国城镇,位于威尔士。

**Aberdeen, George Hamilton-Gordon,** 4e comte d' (1784—1860) 阿伯丁伯爵(第四),英国政治家,历任外交大臣(1841—1846)、首相(1852—1855)。

**Aberdeen** 阿伯丁,英国港口,位于苏格兰北海岸。

**abernathyite** [abɛrnatit] *n.f.* 水砷钾铀矿

**Abercromby,** sir **Ralph** (1734—1801) 艾伯克龙比,英国将军。

**aberrance** [abɛrɑ̃ːs] *n.f.* (测量、观察中的)异常偏差

**aberrant, *e*** [abɛrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 脱离常规的;反常的: une conduite ~e 反常行为 / Un phénomène aberrant n'infirme pas la loi générale. 某个反常现象不影响普遍规律的有效性。**2.** 不明智的,不逻辑的,十分荒谬的: une idée ~e 一个非常荒谬的想法 / Vouloir tout faire vous-même, mais c'est

aberrant! 您想什么都亲自去做，真是疯了！**3.**〔生〕变型的，畸变的：espèce ～e 变种 **4.**〔语〕不规则的，不正规的：une forme ～e不规则形式

**aberration** [aberasjɔ̃] *n.f.* **1.** 脱离常规 **2.**〔物〕象差：～ de sphéricité 球面象差 / ～ chromatique 色差，色象差 **3.**〔天〕光行差：～ annuelle 周年光行差 **4.**〔生〕变型，畸变：～ chromosomique 染色单体畸变 **5.**（精神上的、感觉上的）反常，错乱，迷乱；〈引〉差错，谬误：Par quelle aberration avez-vous pu faire cela? 您怎么会那么神魂颠倒地做这件事的？

**aberrer** [abere] *v.i.* 〈罕〉**1.** 离开正位，脱离常规 **2.** 弄错，偏离真理，失去理性

**aberromètre** [aberɔmɛtr] *n.m.* 象差计

**aberroscope** [aberɔskɔp] *n.m.* 象差镜

**Aber-Vrac'h** *ou* **Aber-Wrach** 阿贝尔拉克，法国小河流。

**abétalipoprotéinémie** [abetalipoprɔteinemi] *n.f.* 〔医〕无β-脂蛋白血（症）

**abêtir** [abetiːr] **I** *v.t.* **1.** 使愚笨，使愚蠢：Le travail monotone a fini par l'abêtir. 单调的工作最终使他变得愚钝。/ Ils n'ont songé qu'à m'abêtir (Saint-Simon). 他们只想着要使我变得愚笨。（圣西门）**2.**〔哲〕使盲目行动 **II s'～** *v.pr.* 变得愚笨，变得愚钝：Peu à peu et sans qu'il en ait conscience, il s'abêtit dans l'inaction. 他慢慢地、不知不觉地在无所事事中变得愚笨了。

**abêtissant, e** [abetisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人愚笨的，使人愚钝的：un régime ～ 愚民制度 / des spectacles ～s 使观众变得愚蠢的节目

**abêtissement** [abetismɑ̃] *n.m.* **1.** 使愚笨，使愚钝：l'～ des masses par la propagande 通过宣传愚弄群众 **2.** 愚笨，愚钝：La renaissance de la superstition lui semblait le signe d'un complet abêtissement (Renan). 在他看来，迷信的再次兴起是一种十足愚笨的标记。（勒南）

**abhérent** [aberɑ̃] *n.m.* 防黏材料，防黏剂

**Abhidhamma Piṭaka** 《论藏》，佛教经典三藏中第三部分。

**ab hoc et ab hac** [abɔketabak] *loc.adv.* 〈拉〉没有次序，混乱：parler ～ 语无伦次

**abhorrer** [abɔre] *v.t.* 〈书〉痛恨，厌恶：J'abhorre le mensonge et la déloyauté. 我痛恨谎言与不诚实。/ Il abhorre les traditions, la petite ville, la vanité locale (Valéry). 他厌恶传统、小城市和夜郎自大。（瓦勒里）

**abichite** [abiʃit] *n.f.* 光线矿

**Abidjan** 阿比让，科特迪瓦首都。

**abiénol** [abjenɔl] *n.m.* 〔化〕冷杉醇

**abiès** [abjɛs] *n.m.* 〔植〕冷杉

**abiétacées** [abjetase] *n.f.pl.* 〔植〕冷杉科

**abiétane** [abjetan] *n.m.* 〔化〕松香烷

**abiétate** [abjetat] *n.m.* 〔化〕松香酸盐，松香酸酯；枞酸盐，枞酸酯

**abiétène** [abjetɛn] *n.m.* 〔化〕松香烯，枞烯

**abiétin, e** [abjetɛ̃, in] *a.* 〔植〕冷杉的

**abiétinal** [abjetinal] (*pl.* **～aux**) *n.m.* 〔化〕松香醛，枞醛

**abiétine** [abjetin] *n.f.* 〔化〕松香亭

**abiétinol** [abjetinɔl] *n.m.* 〔化〕松香醇，枞醇

**abiétinyle** [abjetinil] *n.m.* 〔化〕松香亭基

**abiétique** [abjetik] *a.* 〔化〕松香（酸）的：acide ～ 松香酸

**abiétite** [abjetit] *n.m.* 〔化〕冷杉糖

**abiétyle** [abjetil] *n.m.* 〔化〕松香基

**abiétylsulfonate** [abjetilsylfɔnat] *n.m.* 〔化〕松香磺酸盐，松香磺酸酯

**Abigaïl** 亚比该，《圣经》中犹大富人拿八之妻。

**abigéat** [abiʒea] *n.m.* 〔法〕偷家畜

**abikoviromycine** [abikɔvirɔmisin] *n.f.* 〔化〕阿必霉素，疯毒霉素

**Abildgaard, Nicolai** (1743—1809) 阿比尔高，丹麦画家和建筑家。

**Abilene** 阿比林，美国得克萨斯州城市。

**abîme** [abim] *n.m.* **1.** 深渊，无底洞：Les spéléologues ont découvert un nouvel abîme. 洞穴学家们又发现了一个深水洞。**2.**〈转〉深渊；无限，无止境，无穷无尽；不可测知的事物：Quel abîme que le cœur humain! 人心是多么神秘莫测！/ Cet homme est un abîme d'égoïsme. 此人极端自私。/ ～ de misère 极端贫困 **3.**〈转〉毁灭，灭亡：être au bord de l'～ 濒临灭亡 / être plongé dans un ～ de désespoir 陷入绝望的深渊 / tirer un pays de l'～ 把一个国家从深渊中拯救出来 / rouler à l'～ 飞速走向灭亡 **4.**〈喻〉鸿沟，巨大差别：Il y a un abîme entre ces deux doctrines. 这两种学说有根本分歧。/ Un abîme s'est creusé entre le père et le fils. 父子之间形成一条鸿沟。

**abîmé, e** [abime] *a.* **1.** 损坏的，弄坏的，毁坏的：produits ～s, en solde 受损产品，削价处理 **2.**〈民〉受伤的；面容损毁的，变丑的

**abîmer** [abime] **I** *v.t.* **1.** 损坏，弄坏，毁坏：Cet élève abîme ses livres. 这学生把他自己的书弄坏了。/ Les abords du bois m'ont paru beaucoup moins abîmés que de coutume (Gide). 我觉得这林子边缘受损情况比通常轻得多。（纪德）/ L'humidité a abîmé le papier peint de la chambre. 潮气损坏了卧室的墙纸。**2.**〈转〉破坏，损坏：Tu ne vas pas faire exprès d'abîmer notre amour (Beauvoir). 你别故意破坏我们的爱情。（波伏瓦）/ J'ai les yeux abîmés par la lumière. 光线刺激使我双目疲劳。**3.** ～ qn〈引，民〉打伤某人：un boxeur qui abîme son adversaire 一个打伤其对手的拳击手 **4.**〈古〉使堕入深渊，使沉没：Dieu résolut... d'abîmer sous les eaux tous les audacieux (Boileau). 上帝决心…将所有厚颜无耻的人都淹死在水下。（布瓦洛）**5.**〈古〉使破产，造成财产损失：～ la fortune d'un homme 使某人财产受损 **II s'～** *v.pr.* **1.** 沉没：L'avion s'est abîmé dans la mer. 飞机堕入海中。**2.** 沉浸在…之中，陷入，沉溺于：s'～ dans sa douleur 陷入痛苦中 / s'～ dans ses pensées 陷入沉思中 **3.** 倒塌；毁坏，损坏：Les fruits s'abîment au soleil. 水果在阳光下晒坏了。/ C'est un tissu fragile, il s'abîme facilement. 这是一种不结实的纺织品，很容易弄坏。**4.** 损害自己：s'～ la santé 损害自己的健康 / s'～ le portrait〈民〉脸部受伤

**ab initio** [abinisjo] *loc.adv.* 〈拉〉从最初起，自开始以来

**ab intestat** [abɛ̃tɛsta] *loc.adv., loc.adj.* 〈拉〉〔法〕无遗嘱：hériter ～ 无遗嘱继承，法定继承 / succession ～ 无遗嘱继承，法定继承

**abiochimie** [abjɔʃimi] *n.f.* 无机化学

**abiogenèse** [abjɔʒnɛːz] *n.f.* 〔生〕无生源论，自然发生说，生物自生论

**abiologie** [abjɔlɔʒi] *n.f.* 无生物学

**abionergie** [abjɔnɛrʒi] *n.f.* 营养障碍

**abiose** [abjoːz] *n.f.* 无生命（状态）

**abiotique** [abjɔtik] *a.* 无生命的，不能生存的，危害生命的：milieu ～不能生存之环境

**abiotrophie** [abjɔtrɔfi] *n.f.* 营养障碍，生活力缺乏

**abiotrophique** [abjɔtrɔfik] *a.* 营养障碍的，生活力缺乏的

**ab irato** [abirato] *loc.adv., loc.adj.* 〈拉〉在盛怒之下，一怒之下：résolution ～在盛怒之下作出的决定 / Il semble que ce testament ait été fait ab irato. 这份遗嘱好像是在盛怒之下立下的。

**abirritant, e** [abiritɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 减轻刺激的，缓和的 **II** *n.m.* 缓和剂

**abirritation** [abiritasjɔ̃] *n.f.* 减轻刺激，缓和

**abirriter** [abirite] *v.t.* 使刺激减轻，使缓和

**Abitibi** 阿伯蒂比湖，加拿大湖泊。

**abject, e** [abʒɛkt] *a.* 卑鄙的，下流的，下作的：avoir une conduite ～e 行为下流 / C'est un être abject. 这是一个卑鄙的

人。/ Il est abject envers ses amis. 他对待朋友十分卑劣。

**abjectement** [abʒɛktəmɑ̃] *adv.* 卑鄙地,卑劣地,下流地:Il a été abjectement trompé par son ami. 他受到他朋友卑劣的蒙骗。

**abjection** [abʒɛksjɔ̃] *n.f.* 卑鄙,下流;卑劣:vivre dans l'~生活堕落 / Chacun porte en soi sa grandeur ou son abjection (Chamson). 每个人自身都有高尚或卑劣之处。(尚松)

**abjuration** [abʒyrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕发誓弃绝 **2.** 〈转〉公开放弃

**abjuratoire** [abʒyratwaːr] *a.* **1.** 〔宗〕发誓弃绝的 **2.** 〈转〉公开放弃的:formule ~ 公开放弃之格式

**abjurer** [abʒyre] **I** *v.t.* **1.** 〔宗〕发誓弃绝:Henri IV abjura le protestantisme en 1594. 亨利四世于1594年郑重宣布弃绝耶稣教。**2.** 公开郑重放弃(主张、学说等):~ ses opinions politiques 郑重放弃他的政见 / ~ ses préjugés 放弃他的成见 / ~ toute pudeur 不顾廉耻 **II** *v.i.* 发誓弃绝原来的宗教信仰:Henri IV abjura à Saint-Denis. 亨利四世在圣德尼郑重宣布弃绝原来的宗教信仰。

**ablactation** [ablaktasjɔ̃] *n.f.* 断奶;泌乳停止

**ablastine** [ablastin] *n.f.* 抑菌素,抗殖素,抑殖素

**ablati*f*, *ve*** [ablatif, iːv] 〔语〕**I** *n.m.* 夺格[拉丁语、梵语表示出发、分离、来源、原料、工具、原因等的格]:~ absolu 绝对夺格状语从句 **II** *a.* **1.** 〔语〕夺格的 **2.** 〔空〕烧蚀的,磨削的:matériau ~ 烧蚀材料

***ablation*** [ablasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕切除(术):~ d'une tumeur 肿瘤的切除 / procéder à l'~ d'un rein malade 进行病肾切除 **2.** 〔地质〕(冰川的)消融;侵蚀(作用),风蚀 **3.** 〔空〕烧蚀

**ablativité** [ablativite] *n.f.* 烧蚀率,烧蚀性能

**able** [abl] *n.m.* 欧鲌等鲤科淡水鱼的通称

**-able** *suff.* 表示"能…"、"可…"、"倾向于"的意思:faisable 可行的, secourable 乐意助人的;可援救的

**ablégat** [ablega] *n.m.* 教皇特使

**ablégation** [ablegasjɔ̃] *n.f.* 教皇特使之职务

**ablépharie** [ablefari] *n.f.* 无睑(畸形);无睫毛(畸形)

**ablépharon** [ablefarɔ̃] *n.m.* 无睑

**ablepsie** [ablɛpsi] *n.f.* 〔医〕视觉缺失,失明

**ableret** [ablərɛ], **ablier** [ablie] *n.m.* (捕小鱼用的)方形渔网

**ablette** [ablɛt] *n.f.* 〔鱼〕欧鲌

**ablikite** [ablikit] *n.f.* 阿布石

**ablocage** [ablɔkaːʒ] *n.m.* 〔机〕(工件的)紧固,加固,支护

**Ablon-sur-Seine** 塞纳河畔阿布隆,法国城镇,位于巴黎南部。

**abloquer** [ablɔke] *v.t.* 〔机〕紧固(工件)

**ablot** [ablo] *n.m.* 原木板角料

**abluer** [ablye] *v.t.* 浸洗[指用五倍子溶液浸洗羊皮纸等的手稿使字迹鲜明]

**ablution** [ablysjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕(在弥撒中神甫送圣体后)洗手;*pl.* 净水 **2.** 〔宗〕(伊斯兰教等的)大净,小净:Le judaïsme et l'islam prescrivent des ablutions rituelles. 犹太教和伊斯兰教规定做净身礼。**3.** 〈俗〉沐浴:procéder à ses ~s matinales 做晨浴,洗晨澡

**abnégation** [abnegasjɔ̃] *n.f.* 牺牲,忘我,克己:faire ~ de ses intérêts 牺牲自己利益 / travailler avec ~ 忘我地劳动 / Malgré sa maladie et par abnégation, il a continué sa tâche quotidienne. 他忘我地抱病继续做他的日常工作。

**abnormité** [abnɔrmite] *n.f.* 变异,变态

**aboi** [abwa] *n.m.* **1.** 〈书〉犬吠声 **2.** *pl.* 猎犬围吠;(猎物)被围:cerf aux ~s 被猎犬围住的鹿 **3.** *aux ~s* 〈转〉陷于绝境:mettre [réduire] qn aux ~s 把某人逼得走投无路 / un politicien aux ~s 穷途末路的政客 / Il a perdu de grosses sommes à la Bourse, il ne peut plus faire face à ses obligations, il est aux abois. 他在交易所赔了大笔的钱,已无法应付债务,陷入绝境。

**aboiement** [abwamɑ̃] *n.m.* **1.** 狗叫;狗叫声:être réveillé par les ~s du chien dans la cour 被院子里的狗叫声吵醒 **2.** *pl.* 〈转〉讨厌的叫喊,叫嚣,狗叫似的谩骂:les ~s d'une mégère 泼妇的谩骂 / les ~s de la critique 批评界的吵吵闹闹

**abolir** [abɔliːr] *v.t.* **1.** 废除,取消:~ la peine de mort 废除死刑 / ~ une loi 废除一项法律 / Le gouvernement français abolit l'esclavage dans les colonies en avril 1847. 法国政府于1847年4月废除了殖民地的奴隶制。**2.** 〈书〉摧毁,毁灭:L'âge ne change que la voix et n'abolit que les cheveux et les dents (Baudelaire). 年龄增长只能使人变声、脱发和掉牙而已。(波德莱尔)

**abolissable** [abɔlisabl] *a.* 可废除的,应废除的

**aboliti*f*, *ve*** [abɔlitif, iːv] *a.* 废除的:voter une loi ~ve 投票通过一项废除法

**abolition** [abɔlisjɔ̃] *n.f.* 废除,取消:~ de l'esclavage 废除奴隶制 / ~ d'une loi 废除一条法律 / Robespierre se leva pour demander l'abolition de la peine de mort (Vallès). 罗伯斯庇尔站起来要求废除死刑。(瓦莱斯)

**abolitionnisme** [abɔlisjɔnism] *n.m.* **1.** 奴隶制废除论 **2.** 死刑废除论

***abolitionniste*** [abɔlisjɔnist] **I** *a.* **1.** 奴隶制废除论的;主张废除奴隶制的 **2.** 死刑废除论的;主张废除死刑的 **II** *n.* 奴隶制废除论者;死刑废除论者

**abomasum** [abɔmazɔm] *n.m.* 〔动〕皱胃

**Abomey** 阿波美,贝宁城镇。

**abominable** [abɔminabl] *a.* **1.** 可憎的,可恶的,讨厌的:Les journaux sont pleins de récits abominables (Gide). 报纸上充斥令人憎恶的报道。(纪德) / un crime ~ 凶残的罪行 / un chantage ~ 骇人听闻的敲诈 / Son voisin a eu pour lui des paroles abominables. 他的邻居对他说了些非常难听的话。**2.** 〈引〉极坏的,糟透的:temps ~ 糟透的天气 / Elle porte un abominable chapeau. 她戴了一顶非常难看的帽子。

**abominablement** [abɔminabləmɑ̃] *adv.* **1.** 极坏,糟透:chanter ~ 唱得糟透 **2.** 非常,极端:être ~ laid 丑极了 / Cela coûte abominablement cher. 这东西贵得吓人。

**abomination** [abɔminasjɔ̃] *n.f.* **1.** 厌恶,憎恨:*avoir qn* [*qch*] *en ~* 非常厌恶某人[某事物]:Il a le mensonge en abomination. 他非常厌恶撒谎。/ *être en ~ à qn* 被某人厌恶:Ce livre profane est en abomination à tous les religieux. 这本渎神的书被所有宗教人士所厌恶。**2.** 可憎的事物或行为:dire des ~s 说脏话 **3.** l'~ de la désolation (《圣经》中的)亵渎圣地的可憎行为;〈引〉丑闻,丑恶

**abominer** [abɔmine] *v.t.* 〈书〉厌恶,憎恨:J'abomine cet homme. 我憎恨此人。/ Nous abominons les mensonges. 我们厌恶谎言。

**abondamment** [abɔ̃damɑ̃] *adv.* 大量地,丰富地:Il pleut abondamment. 雨下得很大。/ Il mange abondamment tous les soirs. 他每天晚上都吃得很多。/ Les magasins sont abondamment pourvus. 商店里货物充足。/ Il a abondamment traité la question. 他对这个问题作了充分的论述。

**abondance** [abɔ̃dɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 大量,多:l'~ de pluie 雨量充沛 / une ~ de légumes 大量的蔬菜 / Il y a abondance de poissons dans cette rivière. 这河里有许多鱼。**2.** 富足,充裕:Ce sont des années d'abondance. 那是富足的年代。/ Il a vécu dans l'abondance. 他曾生活得十分富裕。/ corne d'~ 丰收角[满装花、果的羊角,象征丰收、富足和繁荣] **3.** 富有表达力:parler avec ~ 讲话滔滔不绝 / parler d'~ 即兴讲话 / ~ du style 文笔富有表达力 **4.** d'~ de cœur 倾诉衷肠地 **5.** 〈俗〉掺大量水的酒 **6.** ***en ~*** *loc. adv.* 丰富地,大量地:Les fruits sont en abondance cette année. 今年水果非常丰盛。/ Il a trouvé des fautes en abondance. 他发现大量的错。**7.** 〔经〕富裕[指匮乏时期后的供过于求状况]:Dans beaucoup de

pays d'Europe, le retour à l'abondance ne s'est produit que plusieurs années après la fin de la Seconde Guerre mondiale. 欧洲许多国家只是在第二次世界大战结束后经过好几年才重新变得富裕。/ théorie de l'～ 技术致富理论[指现代技术可生产出超过消费者购买力的财富]

**Abondance** 阿邦当斯,法国城镇,位于上萨瓦省。

**abondanciste** [abɔ̃dɑ̃sist] *n.* [经,政]富裕论者,销售经济论者,主张供过于求论者[主张以销售促生产]

**abondant, e** [abɔ̃dɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 大量的,丰富的:fruits et légumes ～s sur le marché 市场上丰富的水果与蔬菜 / nourriture ～e 丰富的食品 / Cette année, la récolte du blé sera abondante. 今年小麦将丰收。/ Des pluies abondantes sont tombées ces dernières heures: on craint des inondations. 最近几小时下雨的雨量很大:人们担心发生水灾。**2.** 大量拥有…的,盛产…的,富于…的:province ～e en blé 盛产小麦的省份 / Abondante en richesse, ou puissante en crédit, Je demeure toujours la fille d'un proscrit (Corneille). 即使我有大量的财富或很高的声誉,我始终是一个流放者的的女儿。(高乃依) **3.** 〈转〉富有表达力的,流畅的:style ～富丽、雄浑的风格 / un orateur ～ 口若悬河的演说家

**abonder** [abɔ̃de] *v. i.* **1.** 充裕,丰富:Les sapins abondent dans ce pays. 这个国家冷杉很多。/ Les fautes abondent dans vos dictées. 你们听写里有大量的错误。/ *Ce qui abonde ne vicie pas.* [法]理多不坏事。[指诉讼中多提出理由等不会搞坏事情] **2.** ～ en 大量拥有,盛产,富于:Notre région abonde en fruits. 我们地区盛产水果。/ Il abonde en anecdotes. 他常讲许多轶闻趣事。**3.** ～ *dans le sens de qn* 完全同意某人的意见:J'abonde dans votre sens: il faut réformer l'enseignement. 我完全同意您的看法:教育必须改革。

**abonnataire** [abɔnatɛ:r] *n. m.* (按月、季、年承办事务的)承包商

**abonné, e** [abɔne] **I** *a.* **1.** 预约的,预订的:lecteurs ～s 订阅者 / Je suis abonné à cette revue. 我订了这本杂志。**2.** être ～ à 〈转,俗〉习惯于:Il a subi de nouveaux échecs; il y est abonné! 他又受到新的挫折;他也习惯了! **II** *n.* 订阅者,预订者,订户;(水、电、电话等)用户:les ～s du téléphone 电话用户 / les ～s du Théâtre-Français 法兰西剧院预订票观众 / Nos abonnés recevront un livre en cadeau. 我们的订户将收到一本书作为礼物。

**abonnement** [abɔnmɑ̃] *n. m.* 订购,预订:prendre [souscrire] un ～ à un journal 订阅一份报纸 / tarif d'～ 预订价目表 / Combien coûte l'abonnement? 预订要多少钱?

**abonner** [abɔne] **I** *v. t.* **1.** 给(某人)预约,给(某人)预订:J'ai abonné mon fils à cette revue. 我给儿子订了这本杂志。**2.** 〈俗〉J'y suis abonné. 我已习以为常。**II s'～** *v. pr.* 订阅,预订:Je me suis abonné à un hebdomadaire. 我订了一份周刊。/ Pour aider notre journal à vivre, abonnez-vous et demandez à vos amis de s'abonner. 为了帮助我们的报纸能够办下去,请您订阅并请您动员您的朋友们订阅。/ s'～ au rhume 〈俗〉常常感冒

**abonnir** [abɔni:r] **I** *v. t.* 改善,改良,使更好:～ une terre 改良土壤 / Les caves fraîches abonnissent le vin. 凉爽的地窖可提高葡萄酒的质量。**II s'～** *v. pr.* 变好,变得更好:Le vin s'abonnit en vieillissant. 葡萄酒越陈越好。

**abonnissement** [abɔnismɑ̃] *n. m.* 〈罕〉改善,使更好;变好,变得更好:～ du vin 葡萄酒变好

**abord** [abɔ:r] *n. m.* **1.** 接近,靠近;靠岸:à notre ～ dans l'île 在我们到达岛上时 / Ce littoral est d'un abord dangereux à cause des récifs. 因为有暗礁,靠上这片海岸是危险的。**2.** *pl.* 周围,四周:les ～s d'une ville 市郊 / les ～s d'un édifice 建筑物周围 **3.** 〈古〉攻击,猛攻:... leur abord fut bien prompt (Corneille). …他们的攻击十分迅猛。(高乃依) **4.** 〈转〉待人态度:Cet homme est d'un abord facile. 此人平易近人。/ Son abord glacial rebute les visiteurs. 他那冷漠的态度使来访者扫兴。**5.** [屠]臀尖膘 **6.** [海](货舱左右的)翼:*en* ～ 在翼处:arrimer des marchandises en ～ bâbord 把货物堆装在(货舱的)左翼 **7.** ***d'～*** *loc. adv.* ①〈书〉初接触时:L'art suprême est celui qui ne se laisse pas d'abord reconnaître (Gide). 最高艺术是一种人们初次接触时不被承认的艺术。(纪德) ②首先:D'abord, je dois faire ma lessive; ensuite, je suis libre. 我首先得洗衣服,然后就没事了。Demandons-lui d'abord son avis, nous déciderons ensuite. 咱们先征求他的意见,然后再做决定。/ ***tout d'～*** *loc. adv.* 首先[语气比 d'～强]:Il fut tout d'abord extrêmement mécontent, puis il se calma. 他先是非常不满,后来平静下来了。/ ***à l'～, dès l'～*** *loc. adv.* 〈书〉一开始(就),一见面(就):Dès l'abord il me fit bonne impression. 一开始他就给我一个好印象。/ ***au premier ～, de prime ～*** *loc. adv.* 初接触时;乍一看来;一开始(就):Au premier abord, je ne suis pas hostile à ce projet, mais il faudra l'examiner plus à fond. 初步看,我对这个方案并不反对,但需要更深入地研究。De prime abord, la question paraît insoluble. 乍一看,问题似乎无法解决。/ ***d'～ que*** *loc. conj.* 〈旧〉刚一…就…,一…立刻就…:Je n'en ai point douté, d'abord que je l'ai vue. 我一看见她就对此事深信不疑。

**abordable** [abɔrdabl] *a.* **1.** 易靠近的,可靠岸的:côte ～ 船可以停靠的海岸 **2.** 容易接近的,平易近人的:un homme facilement ～很易接近的人 **3.** 价钱适中的,买得起的:des meubles ～s 大家买得起的家具 / un restaurant ～大家吃得起的饭馆 / Malgré le froid, les fruits restent d'un prix abordable. 虽然天气已冷,水果的价格还是大家可以接受的。

**abordage** [abɔrda:ʒ] *n. m.* **1.** (一船向另一船)靠拢 **2.** [军]接舷战术:combat d'～接舷战 / L'abordage a pratiquement disparu dans la guerre navale moderne. 在现代海战中,接舷战术已基本绝迹。/ À l'abordage! 靠上去打! [指靠上敌舰进行袭击的命令] **3.** (船只)碰撞:sombrer à la suite d'un ～ (船只)碰撞后沉没

**abordé** [abɔrde] *a. m.*, *n. m.* 被碰撞的(船);被袭击的(船):L'abordé peut réclamer une indemnité à l'abordeur. 被碰撞的船可要求肇事船赔偿损失。

**aborder** [abɔrde] **I** *v. i.* **1.** 靠岸;上岸,登陆:～ dans une île déserte 登上一个荒岛 / ～ sur la côte bretonne 在布列塔尼海岸登陆 / Le bateau aborde en Chine [au Brésil]. 船在中国[巴西]靠岸。**2.** 靠拢[指船只]:～ un bâtiment de guerre 靠拢一艘战舰 **II** *v. t.* **1.** 靠(岸);〈引〉到达:～ un rivage 靠岸 / Il a abordé le virage à grande vitesse. 他驾车高速拐弯。**2.** 碰撞(船只):Un cargo norvégien a abordé un pétrolier anglais dans la Manche. 一艘挪威货船在芒什海峡撞了一艘英国油轮。**3.** 接舷袭击(敌船):Les pirates ont abordé le petit navire, puis ils l'ont coulé. 海盗接舷袭击小船,然后将船沉没。**4.** [军]靠近,接近(敌军驻地);上前与(敌人)拼杀,攻击,袭击:Ils ont abordé la tranchée ennemie. 他们靠近敌军战壕。/ ～ l'ennemi à la grenade et à la baïonette 用手榴弹和刺刀同敌人拼杀 **5.** 〈转〉同…交谈:～ un passant pour lui demander un renseignement 向一个过路人打听 / Il fut abordé par un inconnu. 有个陌生人过来同他攀谈。**6.** 着手,开始从事;涉及:～ un problème difficile 开始解决一个难题 / ～ la vie avec réalisme 用现实主义态度对待生活 / Il a abordé le cinéma après une première saison théâtrale. 他先演了一个季度的话剧后便接触电影了。**III s'～** *v. pr.* **1.** (船只)相互碰撞:Ces deux cargos se sont abordés et ont coulé aussitôt. 两条货轮相撞,随即沉没。**2.** 〈转〉相互攀谈:Nous

nous sommes abordés au coin de la rue. 我们在街角碰上后攀谈了起来。

**abordeur** [abɔrdœ:r] **I** *a.* 撞船的: navire ~(承担撞船责任的)肇事船 **II** *n. m.* 碰撞他船的肇事船

**aborigène** [abɔriʒɛn] **I** *a.* 本地的, 土生的: plante ~ 本地植物 / animal ~本地动物 / population ~本地人口, 本地居民 **II** *n. m.* 本地人, 土著: Je promis aux nouveaux venus, quels qu'ils soient, les mêmes droits que les aborigènes (Gide). 我向新来的人许诺, 不管他们是什么人, 都享有与本地人同等的权利。(纪德)

**abornement** [abɔrnəmɑ̃] *n. m.* 〈古〉定界, 划界; 设置界标

**aborner** [abɔrne] *v. t.* 〈古〉定界, 划界: ~ un terrain 给一块场地划界

**aborti*f*, *ve*** [abɔrtif, i:v] **I** *a.* **1.** 〔医〕(使)流产的: remède ~ 堕胎药 **2.** 〔医〕顿挫(性)的: éruption ~ve 顿挫性发疹 / maladie ~ve 顿挫性疾病 **3.** 〔植〕未成熟的; 未长足的: fruit ~ 未成熟的果子 **II** *n. m.* 堕胎药

**abortine** [abɔrtin] *n. f.* 牛流产菌诊断液, 流产菌素

**abortus** [abɔrtys] *n. m.* 流产儿; 流产: ~ imminent 先兆流产

**abot** [abo] *n. m.* 马的脚镣

**abouchement** [abuʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈书〉会晤, 接洽: Des tentatives d'abouchements qui n'ont pas réussi (Goncourt). 多次试图会晤均未成功。(龚古尔) **2.** 接合: ~ de deux tuyaux 两条管子的接合 **3.** 〔解〕接合: ~ de vaisseaux 血管接合 **4.** 〔医〕吻合, 吻合术

**aboucher** [abuʃe] **I** *v. t.* **1.** 使会晤, 使接洽, 使接头: Il m'a aussi abouché avec M. d'Espagne (Racine). 他也安排我与德斯帕涅先生会面。(拉辛) **2.** 接合: ~ des tuyaux 接合管子 **II s'~** *v. pr.* 〈贬〉联系, 接头, 勾结: Ils se sont abouchés avec un receleur pour la vente des objets volés. 他们同一个窝主接头以便销赃。/ Il s'est abouché directement avec le fournisseur en espérant se passer de l'intermédiaire. 他希望摆脱中间商, 便直接与供货人洽谈。

**abougrissement** [abugrismɑ̃] *n. m.* 停止发育生长

**Aboukir** 阿布吉尔, 埃及城镇。

**abouler** [abule] 〈民〉 **I** *v. t.* 给, 带给, 带来: Aboule le fric! 拿钱来! / Bref, aboule le pognon, on causera ensuite (Farrère). 总之, 把钱拿来, 然后咱们再谈。(法雷尔) **II s'~** *v. pr.* 来, 到: Alors tu t'aboules? On t'attend! 那么你来吗? 我们等着你!

**aboulie** [abuli] *n. f.* 〔医〕意志缺失(症)

**aboulique** [abulik] *a.*, *n.* (患)意志缺失症的(人); 缺乏意志的(人): Cet apologiste de l'effort est un "aboulique" incapable de s'astreindre à un travail régulier (Sartre). 这个鼓吹努力的人是一个不能勉励自己始终如一从事一种工作的"意志缺失症患者"。(萨特)

**abouna** [abuna] *n. m.* (埃塞俄比亚)基督教科普特派主教之头衔

**Abou-Simbel** *ou* **Abu Simbel** 阿布辛拜勒(神庙), 埃及著名古迹。

**about** [abu] *n. m.* **1.** 连接端, 榫接端 **2.** 注射器的金属接头 **3.** *pl.* 巷道支护

**About, Edmond** (1828—1885) 阿布, 法国记者和小说家, 法兰西学院院士。

**aboutement** [abutmɑ̃] *n. m.* **1.** 接合, 榫接合, 装榫头 **2.** 支架, 支座 **3.** 护墙

**abouter** [abute] *v. t.* **1.** 接合, 对接; 装榫头 **2.** ~ la vigne 修剪葡萄树

**aboutir** [abuti:r] **I** *v. t. indir.* **1.** 通向, 通到; 到达: La rue du Bac commence à la Seine et aboutit (à la) rue de Sèvres. 巴克街起自塞纳河, 止于塞夫尔街。/ Le sentier aboutit au village. 小路通到村子。/ La Loire aboutit à l'Atlantique. 卢瓦尔河注入大西洋。**2.** 〈转〉导致; 以…为结果: Les deux parties ont abouti à un accord. 双方达成一个协议。/ En procédant ainsi, nous n'aboutirons à rien. 我们这么干将一事无成。/ Tous vos prétextes aboutissent à ne rien faire. 您的一切借口目的都是什么也不干。/ L'histoire doit fatalement aboutir à l'avènement d'une société sans classe (Beauvoir). 历史将注定导致一个无阶级社会的建立。(波伏瓦) **II** *v. i.* **1.** 获得成果, 成功: faire ~ un projet 使项目成功 / Les pourparlers ont abouti. 会谈取得了成功。/ Malgré ses efforts, il a peu de chance d'aboutir. 尽管他很努力, 但成功的希望渺茫。**2.** 〈古〉〔医〕(脓肿)成熟, 化脓

**aboutissant, *e*** [abutisɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 邻接的, 毗连的 **II** *n. m.* **1.** 〔法〕毗连一块地产的邻接地: les tenants et les ~s d'une terre 一块地的四周邻接地 / énumérer, dans un acte notarié, les tenants et les ~s d'une propriété 在公证书中列举一块地产四周的邻接地 **2.** les tenants et les ~s d'une affaire 〈转〉事情的来龙去脉, 前因后果 **3.** 〈书〉结果, 结局: Tout ce que nous sommes est l'aboutissant d'un travail séculaire (Renan). 我们的一切都是百年劳动的结果。(勒南)

**aboutissement** [abutismɑ̃] *n. m.* **1.** 结果: ~ de l'enquête 调查的结果 / Cette découverte est l'aboutissement de longues recherches. 这一发现是长期研究的结果。**2.** 〔医〕(脓肿的)成熟, 化脓

**ab ovo** [abɔvo] *loc. adv.* 〈拉〉从头开始: raconter les choses ~ 把事情从头讲起

**aboyant, *e*** [abwajɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 吠的

**aboyer** [abwaje] [Conj.3] **I** *v. i.* **1.** 狗叫, 吠: C'est un très bon chien de garde, dès que quelqu'un s'approche de la maison, il se met à aboyer. 这是一条很好的看家狗, 一有人靠近家, 它就叫。/ *Tous les chiens qui aboient ne mordent pas.* 〈谚〉并不是所有吠叫的犬都咬人。[喻叫得最凶的人不都是最危险的人] / *Les chiens aboient, la caravane passe.* 〈谚〉任凭群犬狂吠, 商队依然前进。[喻平静、强大的人蔑视嫉妒者的非难] / Ce chien aboie contre [après] les mendiants. 这狗对着乞丐叫。**2.** ~ *à la lune* 〈转〉徒然地, 无缘无故地叫骂 **3.** 〈转〉叫嚣, 叫嚷, 谩骂: Les pamphlétaires aboient contre les hommes de talent. 抨击者盯住有才干的人谩骂。**4.** 〈俗〉大声叫喊: Ce n'est pas la peine d'aboyer comme ça: j'ai compris! 不必这么大声嚷嚷: 我已经懂了! **II** *v. t.* **1.** 〈古〉吠, 狗叫: Ce chien aboie tous les passants (Académie). 这条狗对所有过路人叫。(法兰西学院) **2.** 〈书〉污蔑, 说坏话: Il carressait ceux qui lui donnaient et aboyaient ceux qui ne lui donnaient pas. 他对给他好处的人阿谀逢迎, 对不给他好处的人攻击谩骂。**3.** 〈俗〉大声叫喊: un officier qui aboie des ordres 大声发布命令的军官 **4.** être aboyé 被追逐, 被攻击: Il s'avance dans la cour, aboyé par son chien qui ne le reconnaît pas (Gide). 他在院子里走时被他养的狗攻击, 因为那狗未认出他。(纪德)

**aboyeu*r*, *se*** [abwajœ:r, ø:z] **I** *a.*, *n.* 狂吠的(狗): une chienne ~se 一条狂吠的母狗 / Il continue sans se soucier des aboyeurs. 他继续往前走, 对那些乱叫的狗毫不在意。**II** *n. m.* **1.** 胆小狗[指在猎物前只会吠叫, 不敢靠前捕猎] **2.** 〈转, 贬〉谩骂者: mépriser les attaques des ~s envieux 蔑视嫉妒者的谩骂 **3.** 〈古, 转, 贬〉叫卖小贩; 卖报人; 拍卖行报价员; 大声疾呼的演说者; 戏院门口传呼马车者 **4.** 〔鸟〕青脚鹬 **5.** 〔体〕报号员[径赛记时员的助手, 专报运动员号码]

**abracadabra** [abrakadabra] *n. m.* 驱病符, 驱病咒语

**abracadabrant, *e*** [abrakadabrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉离奇的, 不可思议的, 难以置信的: une idée ~e 离奇的念头 / Les journaux ont publié tant de choses abracadabrantes qu'il faut se méfier (Duhamel). 报纸登载了那么多稀奇古怪的事, 因此必须小心。(杜阿梅尔)

**abrachie** [abraʃi] *n. f.* 〔医〕无臂(畸形)

**abrachiocéphalie** [abraʃjɔsefali] *n. f.* 〔医〕无头无臂(畸形)

**Abraham** (公元前 19 世纪) 亚伯拉罕,又称亚伯兰,希伯来人的祖先之一,犹太教、基督教和伊斯兰教信徒都把他当作圣人,亚伯拉罕意为“多国之父”。

**Abraham** (plaines d') 亚伯拉罕平地,位于加拿大魁北克省南部。

**Abraham, Karl** (1877—1925) 亚伯拉罕,德国精神分析学家。

**Abrahams, Peter** (1919— ) 阿伯拉罕姆斯,南非英语作家。

**abraline** [abralin] *n. f.* 相思子灵

**abras** [abra] *n. m.* 铁垫圈

**abraser** [abraze] *v. t.* **1.** 磨除,研磨:On abrase une surface métallique pour la rendre parfaitement plane. 人们对金属表面进行磨挫,使其完全平滑。**2.** 〔医〕搔刮,擦破;刮除,磨

**abrasi*f*, *ve*** [abrazif, i:v] **I** *a.* 磨料的,研磨的:papier ~ 砂纸 / poudre ~ve 研磨粉 **II** *n. m.* **1.** 磨料:La pierre ponce et l'émeri sont des abrasifs. 浮石和金刚砂是磨料。**2.** 磨蚀剂,研磨剂

**abrasimètre** [abrazimɛtr] *n. m.* 磨料机;微磨损测定仪

**abrasin** [abrazɛ̃] *n. m.* 〔植〕(日本)油桐

**abrasine** [abrazin] *n. f.* 桐油[从日本油桐提取的油]

**abrasion** [abrazjɔ̃] *n. f.* **1.** 磨损,研磨 **2.** 〔地质〕浪蚀,海蚀:plate-forme d'~ 海蚀台地 **3.** 〔医〕磨(牙):~ d'une dent au moyen d'une fraise 用牙轮钻磨牙齿 **4.** 〔医〕擦破,破皮

**abrasivité** [abrazivite] *n. f.* 磨蚀性,磨损性

**abraxas** [abraksas] *n. m.* 刻于宝石上驱邪的字;作护身符用的宝石

**abrazite** [abrazit] *n. f.* 水钙沸石

**abréaction** [abreaksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕精神发泄,疏泄

**abréagir** [abreaʒi:r] *v. i.* 〔医〕精神发泄[通过畅谈摆脱对痛苦往事的记忆]

**abrégé** [abreʒe] *n. m.* **1.** 〈书〉缩影,缩小:Ce parc est un abrégé des merveilles de la flore de la région. 这座公园是本地区奇花异草的缩影。**2.** 摘要,节略,节本,缩写本:Ces quelques pages ne sont qu'un abrégé de ce que j'ai écrit dans un gros ouvrage. 这几页只是我在一个大部头著作中所写内容的缩写。/ ~ d'une conférence 一篇讲话的摘要 / ~ d'un livre 一本书的节本 **3.** 〈引〉概论,纲要,精义,简明教程:un ~ de géométrie 几何学纲要 / Les lycéens apprennent souvent leurs cours dans de simples abrégés. 中学生常常通过一些简明的概要书本来学习他们的课程。**4.** ***en ~*** *loc. adv.* 缩小地;简略地,省略地;简要地:écrire un mot en ~ 将某词缩写 / Dites-moi en abrégé ce qui s'est passé. 请您简略地把所发生的情况告诉我。

**abrégement** [abrɛʒmɑ̃] *n. m.* 缩短;删节,节略:~ d'un texte 原文的缩节 / ~ du délai imparti 约定期限的缩短 / On se plaint de l'abrégement des vacances de Noël, lorsque cette fête tombe un dimanche. 当圣诞节正逢星期日时,人们抱怨假期被缩短了。

**abréger** [abreʒe] [Conj. 2, Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 缩短:~ un article trop long 将一篇过长的文章缩短 / Les excès de table abrègent la vie. 暴饮暴食会缩短人的寿命。/ Le mauvais temps a abrégé notre séjour à la campagne. 由于天气不好,我们缩短了在乡下的逗留期。**2.** [宾语省略]:Pour abréger, disons simplement que ... 长话短说,咱们就这么说… **3.** 使显得短:La compagnie abrège le chemin. 有人作伴,旅途就显得短了。/ Lire dans le train abrège le voyage. 坐火车看书,旅行时间就显得缩短了。**II s'~** *v. pr.* 缩短,变得更短:Une voyelle longue, en latin, s'abrège si elle est placée immédiatement devant une autre voyelle. 在拉丁语里,一个长元音如紧挨在另一个元音前则变成短元音。

**abreuvage** [abrœva:ʒ], **abreuvement** [abrœvmɑ̃] *n. m.* **1.** 给牲畜饮水 **2.** 浸湿,浸渍,浸透 **3.** 〔冶〕胀砂[铸件缺陷]

**abreuver** [abrœve] **I** *v. t.* **1.** 给(牲畜)饮水:~ des chevaux 饮马 / apporter des seaux d'eau pour ~ le bétail 提几桶水给牲畜喝 **2.** 灌,浇,浸透:Ces plantes ont besoin d'être abreuvées. 这些植物需要浇水。/ Terre, sol abreuvés d'eau 浸透了水的土地 **3.** visage abreuvé de larmes 〈书〉泪流满面:Ainsi battu, le petit Paul s'enfuit le visage abreuvé de larmes. 小保尔被那么打了一顿后泪流满面地逃跑了。**4.** 〈转〉充满,大量地给予:~ qn de caresses 对某人百般爱抚 / ~ qn d'injures, d'humiliations, de coups 对某人破口咒骂、肆意污辱、拳打脚踢 **5.** 〈转〉行贿:Cet entrepreneur a sans doute abreuvé un haut fonctionnaire pour obtenir l'adjudication de ces travaux. 这个承包商可能向某个高级公务员行了贿,所以中标承建这批工程。**6.** 〔技〕涂底漆;抹腻子 **II s'~** *v. pr.* **1.** (牲畜)饮水:Le cheval s'abreuve à la rivière. 马在河边饮水。**2.** 〈引,俗〉开怀畅饮:Il s'est copieusement abreuvé dans les cabarets du quartier. 他在街区小酒馆里喝了许多酒。

**abreuvoir** [abrœvwa:r] *n. m.* **1.** (牲畜)饮水处,(牲畜)饮水槽:mener les chevaux à l'~ 把马带到饮水槽 **2.** 饮水器:~ à bol 杯式饮水器 / ~ à tétine 乳头式饮水器 **3.** 加油站

**abrévia*teur*, *trice*** [abrevjatœ:r, tris] *n.* 节本作者

**abréviati*f*, *ve*** [abrevjatif, i:v] *a.* 省略的,缩写的:signes ~s 缩写符号

**abréviation** [abrevjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉缩短(时间) **2.** 缩略,缩写,缩略语:~ de *vieux* en *vx* 把 vieux 缩写为 vx / Métro est une abréviation de chemin de fer métropolitain. Métro 是 chemin de fer métropolitain 的缩略(语)。

**abréviativement** [abrevjativmɑ̃] *adv.* 省略地;用缩写

**abri** [abri] *n. m.* **1.** 隐蔽处,躲避处:un ~ contre la pluie 避雨的地方 / Cette calanque sert d'abri aux bateaux. 这个小海湾可作船只的避风港。**2.** 掩蔽所,防空洞:Certaines stations de métro ont servi d'abris pendant la guerre. 战争期间,某些地铁站起了掩蔽所的作用。/ ~ antiaérien 防空洞 / ~ antiatomique 防原子爆炸隐蔽所 / ~ souterrain 地下掩蔽室 / descendre dans un ~ pendant un bombardement 空袭时下防空洞 **3.** 简陋的住所:Quelques cases, qui semblent plutôt des abris provisoires (Gide). 几间陋屋,更像临时性的棚。(纪德) **4.** 候车棚,歇脚处:~ à voyageurs 旅客候车棚 **5.** 〈转〉保护,掩护,庇护:Il chercha auprès d'elle un abri contre l'hostilité générale. 他在她身旁寻求保护,躲避众人对他的敌视。/ En temps de crise cette monnaie peut être un abri. 在经济危机时期,这种货币可保平安。/ ***à l'~*** *loc. adv.* 受到保护,受到掩护,在安全中:La pluie redoublait, Aurélien se mit à l'abri sous la porte de l'immeuble (Aragon). 雨下得更大了,奥雷利安便在楼门底下躲雨。(阿拉贡) La menace de guerre s'est éloignée, nous sommes maintenant à l'abri. 战争威胁已经消失,现在我们安全了。/ ***à l'~ de*** *loc. prép.* ①躲避,不受…侵袭:La maison est derrière les arbres, elle est à l'abri du vent. 房子在树林后面,吹不着风。Personne n'est à l'abri des critiques. 谁也躲避不了批评。②être à l'~ du besoin 〈转〉不虑匮乏,不愁衣食 ③在…保护之下,在…掩护之下:se mettre à l'~ du feuillage 躲在树阴下, La jeune fille pouvait dormir enfin, à l'abri de ses lunettes noires (Le Clézio). 姑娘戴上墨镜后终于能睡了。(勒克莱齐奥)

**abriachanite** [abrjaʃanit] *n. f.* 镁铁青石棉

**abribus** [abribys] *n. m.* 〈新〉公共汽车候车亭[法国行政当局建议采用 aubette 代替]:Déjà 450 villes françaises comptent 10 000 abribus (L'Express). 已有 450 座城市拥有 1 万个公共汽车候车亭。(《快报》)

**abricot** [abriko] **I** *n. m.* 杏子:confiture d'~s 杏子酱 / ~s séchés 杏脯,杏干 **II** *a. inv.* 杏黄色的:des écharpes ~ 杏黄色的披肩

**abricoté, *e*** [abrikɔte] **I** *a.* **1.** 杏子似的:pêche ~e 杏桃 **2.**

含有杏子的:gâteau ～ 杏子蛋糕 **3.** 杏子味的,杏黄色的 **II** *n. m.* 杏脯蜜饯

**abricotier** [abrikɔtje] *n. m.* 杏树:Les abricotiers sont très tôt en fleur. 杏树很早就开花了。

**abricotine** [abrikɔtin] *n. f.* 一种杏黄色的大理石

**abricotis** [abrikɔti] *n. m.* 杏脯制作

**Abriès** 阿布里埃斯,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**abrine** [abrin] *n. f.* 甲替色胺酸,红豆碱,相思子碱

**abri-sous-roche** [abrisurɔʃ] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* 〔地质〕崖洞,半面崖凹:Les abris-sous-roche ont souvent été occupés par les hommes préhistoriques. 崖洞常常被史前人占住。

**abriter** [abrite] **I** *v. t.* **1.** 掩蔽,遮蔽;保护,掩护;庇护:～ des plantes dans une serre pendant l'hiver 冬天,把一些植物放到温室加以保护 / ～ une plante du [contre le] vent 使植物免遭风的侵袭 / Cette plante est abritée d'un paillasson. 这棵植物用草垫保护。/ Cette région est abritée du vent d'ouest par une chaîne montagneuse. 这个地区由于山脉的阻挡,不受西北风的侵袭。**2.** (房屋)供…住:Cet immeuble abrite quatre familles. 这幢房子供四家住。/ Ce garage abrite vingt voitures. 这个车库能放 20 辆汽车。**II s'～** *v. pr.* **1.** 躲避,隐藏:s'～ de la pluie sous un arbre 在树下躲雨 / s'～ derrière un mur 躲在墙后 **2.** 〈转〉s'～ derrière qn 把某人作为挡箭牌 / s'～ derrière la loi 用法律保护自己

**abrivent** [abrivɑ̃] *n. m.* **1.** 岗亭 **2.** 〔农〕风障 **3.** 〔汽〕风挡 **4.** 〔冶〕防溅板 **5.** 宿营用茅屋

**abrobra** [abrɔbra] *n. m.* 细尖葫芦

**abrogatif, ve** [abrɔgatif, iːv], **abrogatoire** [abrɔgatwaːr] *a.* 〔法〕以废止为目的的,有废止力的:clause abrogatoire 废止条款 / loi abrogative 废止法

**abrogation** [abrɔgasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕废止,废除,撤销:voter l'～ d'une loi 投票废止一项法律 / ～ implicite des traités 不言明地废止条约

**abrogeable** [abrɔʒabl] *a.* 〔法〕可废止的,可废除的:Dans certains pays, une loi n'est abrogeable que par le Parlement. 在某些国家,法律只有议会才有权废止。

**abroger** [abrɔʒe] [Conj. 2] *v. t.* 废止,废除:～ une loi 废除一项法律 / On abrogea les dispositions contraires à la loi nouvelle. 违背新法律的条文全部都废止。

**abrolho** [abrɔlo] *n. m.* 珊瑚礁

**abroma** [abrɔma] *n. m.* 〔植〕昂天莲

**abrotanine** [abrɔtanin] *n. f.* 青蒿碱

**abrouti, e** [abruti] *a.* 其嫩枝被牲畜啃掉的[指树林]

**abroutissement** [abrutismɑ̃] *n. m.* 嫩枝被牲畜啃掉

**abrupt, e** [abrypt] **I** *a.* **1.** 陡峭的;险峻的:versant ～ d'une montagne 陡峭的山坡 / falaise ～e 险峻的悬崖 **2.** 〈转〉粗鲁的,生硬的,粗暴的[指态度];艰涩的[指文笔]:un caractère ～ 粗鲁的性格 / un homme ～ 鲁莽的人 / style ～ 艰涩的风格 **II** *n. m.* 陡坡,峭壁:un ～ dû à une faille 由于断层形成的峭壁悬崖

**abruptement** [abryptəmɑ̃] *adv.* 粗鲁地;艰涩生硬地;突然地,出其不意地:quitter qn ～ 突然离开某人 / C'était quelqu'un avec qui il fallait parler des choses abruptement et sans préparation (Sartre). 同这种人谈事,必须开门见山,不拐弯抹角。(萨特)

**abruption** [abryptjɔ̃] *n. f.* 横形骨折

**abruti, e** [abryti] **I** *a.* **1.** 变得迟钝的,变得昏头昏脑的:être ～ de surprise 惊得发呆 / être ～ de soleil [de vin] 被太阳晒得[酒喝得]昏头昏脑 **2.** 〈俗〉愚蠢的:un air ～ 一副蠢相 / être ～ de misère 因贫困变得愚笨 **II** *n.* 〈俗〉蠢货,笨蛋:Ce sont tous des abrutis, on ne peut rien leur faire comprendre. 这些人都是笨蛋,跟他们说什么都像对牛弹琴。/ Tu ne pouvais pas faire attention, abruti! 你不会细心点吗,蠢货!

**abrutir** [abrytiːr] **I** *v. t.* **1.** 使迟钝,使愚蠢;〈书〉使粗野:L'alcoolisme a abruti cet individu. 酒精中毒使这个家伙变得迟钝。/ [宾语省略]L'oisiveté abrutit. 游手好闲使人愚蠢。**2.** 使昏头昏脑,使头脑糊涂,使神智不清:Ce vacarme m'abrutit. 这片喧嚣声把我吵昏了。/ L'homme ronfle, abruti de chaleur, versé sur un coude, son cigare éteint aux lèvres (Martin du Gard). 那男子热得昏沉沉的,侧卧着打呼噜,嘴里衔着一支已熄灭的雪茄。(马丹·杜加尔) **3.** 使劳累,使困顿:～ un enfant de pensums 用罚做额外作业的方式使孩子劳累 **II s'～** *v. pr.* **1.** 累坏:s'～ de travail 因过度工作而极度劳累 **2.** 变得蠢;昏头昏脑:s'～ par l'abus d'alcool 因酗酒而昏头昏脑

**abrutissant, e** [abrytisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使人愚蠢的;〈书〉使人粗野的:Les plaisirs abrutissants de la table (Massillon). 使人愚蠢的美餐享乐。(马西荣) **2.** 使人昏头昏脑的,使人头脑糊涂的;使人劳累的:la vie ～e de Paris 使人疲劳的巴黎生活

**abrutissement** [abrytismɑ̃] *n. m.* 使人迟钝,使人愚蠢,使人头脑糊涂;〈书〉粗野:l'～, conséquence de la monotonie de son existence 迟钝是生活单调的结果 / l'～ d'un peuple soumis à la dictature 专制统治下人民的愚昧

**abrutisseur, se** [abrytisœːr, øːz] **I** *a.* 使人愚蠢的,使人糊涂的 **II** *n.* 使人愚蠢的人或事,使人糊涂的人或事物

**ABS** 〈德〉Antiblockiersystem 防车轮抱死装置

**abs** aux bons soins (de) 请…转交

**Absalon** 押沙龙,《圣经》中大卫的第三子。

**abscisse** [apsis] *n. f.* 〔数〕**1.** 横坐标 **2.** 轴上一点到原点的距离

**abscissine** [apsisin] *n. f.* 休眠素,脱落酸;丙稀基乙基巴比妥酸;吡塞胺

**abscons, e** [apskɔ̃, ɔ̃ːs] **I** *a.* 难理解的,玄妙的,晦涩的:raisonnement ～ 难以理解的推理 / une poésie ～e 一首晦涩难懂的诗 **II** *n. f.* 昏暗小灯

**absence** [apsɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 不在,不在场;缺席,缺课:faire de fréquentes ～s 经常外出,经常缺席 / ～ injustifiée 无故缺席 / constater l'～ d'un élève en faisant l'appel 点名时发现少一个学生 / une ～ pour cause de maladie 因病缺席 / Pendant son absence, j'ai pu repeindre sa chambre. 我趁他不在时才能够把他的房间重新油漆一遍。**2.** 分离,远离:L'absence de son mari lui pèse. 她丈夫的远离使她十分难受。**3.** 缺乏,没有:～ de feuilles aux arbres 树上没有树叶 / Ce roman témoigne une absence totale de goût. 这部小说表明它毫无雅致。/ L'absence de père est néfaste à un enfant. 对一个孩子来说,没有父亲是十分不幸的。/ L'absence d'eau *rend impossible la culture dans cette région* . 由于缺水,这个地区无法耕作。**4.** 分心,心不在焉:～ d'esprit 思想不集中,心不在焉 / [补语省略]Il a souvent des absences. 他经常心不在焉。**5.** 〔法〕失踪:*L'absence n'entraîne pas* la dissolution du mariage. 人的失踪不能使婚姻解除。**6.** 〔医〕(短暂的)意识丧失,记忆丧失,失神:Cette erreur est due à une absence. 这个错误是由于一时走神造成的。**7.** ～ *illégale* 〔军〕擅离营地 **8.** *en l'～ de loc. prép.* 当…不在时,当缺少…时:Il est plus expansif en l'absence de ses parents. 父母不在时他更加活泼。/ En l'absence de preuves, il a été relâché. 由于缺少证据,他被释放了。

**absent, e** [apsɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 不在场的;缺席的:être ～ pour cause de maladie 因病缺席 / Je suis allé le voir, mais il était absent de chez lui. 我曾去看他,可他不在家。/ Il est absent de Paris en ce moment. 他现在不在巴黎。/ J'étais absent de la précédente réunion. 我没出席上次会议。/ Comme le maître était absent, ils buvaient en pleine liberté (Flaubert). 因为主子不在,他们便自由自在地喝酒。(福楼拜) **2.** 〈古〉(与某人)分离的:Quel chagrin lorsqu'il est

absent de la personne aimée! (Fléchier) 当他与心上人不在一起时是多么忧伤啊! (弗莱希埃) 3. 缺乏的, 没有的: Le calcaire est absent dans ce sol. 这土壤缺少石灰石。/ La précision est absente de ce rapport. 这份报告缺乏准确性。4. 分心的, 心不在焉的: un air ~ 心不在焉的神情 / avoir un regard ~ 目光失神 5. 〔法〕失踪的 **II** *n.* 1. 不在(场)的人, 缺席者: faire la liste des ~s 开列缺席者名单 / *Les absents ont toujours tort (car ils ne sont pas là pour se défendre).* 〈谚〉不在场者总是理亏(因为他们不能为自己辩解)。2. bon ~ 〔军〕复查委员会审查时无故缺席但仍被批准入伍的应征青年 3. 〔法〕失踪者

**absentéisme** [apsɑ̃teism] *n. m.* 1. 不在地主制, 土地代管制[指地主不住在农村, 由管家代管土地经营的一种制度]: l'~ des grands propriétaires de l'Italie du Sud 意大利南方大地主的土地代管制 2. 经常缺课, 缺勤, 缺工, 缺席: Les rhumes, grippes, bronchites gonflent chaque hiver les taux d'absentéisme scolaire (L'Express). 每年冬天, 感冒、流感、支气管炎使缺课率急剧上升。(《快报》) / Les primes d'assiduité ont pour objet de lutter contre l'absentéisme. 考勤奖是针对缺工现象而设的。/ On ne compte pas dans l'absentéisme les congés médicalement ou légalement prescrits. 病假或法定假不作缺工计算。3. ~ parlementaire 〈新〉议会缺席现象[指议员无故不出席议会的会议]

**absentéiste** [apsɑ̃teist] **I** *a.* 1. 实行不在地主制的, 实行土地代管制的; 主张土地代管制的: des propriétaires ~s 把土地委托他人代管的地主 2. 经常缺勤的, 经常缺课的; 缺工的, 缺课的 **II** *n.* 1. 不在地主, 遥领地主 2. 经常缺勤者, 经常缺课者: L'hiver, la proportion des absentéistes a tendance à augmenter. 冬天, 缺勤者的比例有增长的趋势。

**absenter (s')** [sapsɑ̃te] *v. pr.* 不在, (暂时)离开: Je m'absente pour quelques instants. 我离开一会儿。/ Je m'absenterai de Paris du 3 au 12 février. 2月3日到12日我不在巴黎。/ Pécuchet, qui s'était absenté une minute, lui glissa dans la main un napoléon (Flaubert). 佩居舍出去了一分钟后又回来了, 往他手里塞了一块拿破仑金币。(福楼拜)

**absid*al*, *ale*** [apsidal], **absidi*al*, *ale*** [apsidjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* (教堂)半圆形后殿的

**abside** [apsid] *n. f.* (教堂的)半圆形后殿

**absidiole** [apsidjɔl] *n. f.* 〔宗〕1. (围绕教堂后殿的)小祭室 2. 圣骨箱

**Absil, Jean** (1893—1974) 阿布希尔, 比利时作曲家。

**absinthe** [apsɛ̃:t] *n. f.* 1. 〔植〕苦艾 2. 苦艾酒: La fabrication et la vente de l'absinthe sont interdites en France depuis 1915. 从1915年起法国就禁止生产和销售苦艾酒。3. 〈转〉痛苦, 辛酸

**absinther** [apsɛ̃te] **I** *v. t.* 加苦艾: une liqueur absinthée 含苦艾的甜烧酒 **II s'~** *v. pr.* 〈俗〉喝苦艾酒半醉

**absinthine** [apsɛ̃tin] *n. f.* 苦艾叶素

**absinthisme** [apsɛ̃tism] *n. m.* 苦艾(酒)中毒

**absite** [apsit] *n. f.* 〔矿〕钍钛铀矿

**absolu, *e*** [apsɔly] **I** *a.* 1. 绝对的, 完全的: la vérité ~e 绝对真理 / majorité ~e 绝对多数 / valeur ~e 〔数〕绝对值 / zéro ~ 〔物〕绝对零度[-273.15℃] / température ~e 绝对温度 / J'avais en lui une confiance absolue. 我那时对他绝对信任。/ Il est dans l'impossibilité absolue de quitter sa chambre. 他完全不可能离开自己的卧室。/ Cette déclaration fut suivie d'un silence absolu dans l'auditoire. 声明宣读完, 全场鸦雀无声。/ Je vous prie, Mademoiselle, discrétion absolue jusqu'à demain soir (Aragon). 小姐, 到明天晚上以前, 我请您绝对保密。(阿拉贡) / électromètre ~ 〔度〕绝对静电计 / calcul différentiel ~ 〔数〕绝对微分计算, 绝对微分学 / arme ~e 〔军〕无敌武器 2. 〔化〕纯粹的: alcool ~ 纯酒精, 无水酒精 / essence ~e 纯香精油 3. 〈引〉完美的, 十全十美的, 理想的: L'amour absolu n'existe pas plus que le parfait gouvernement (Maurois). 世上没有完美的政府, 也没有十全十美的爱情。(莫鲁瓦) 4. 〈引〉专制的, 独裁的; 专横的: pouvoir ~ 极权 / monarchie ~e 君主专制制度 / monarque ~ 独裁君主 / Il est trop absolu dans ses jugements. 他判断问题太武断。/ Il prend pour me parler un ton bien absolu. 他用十分专横的口吻对我讲话。/ Il a un caractère absolu; il n'admettra aucun compromis. 他性格专横, 容不得任何妥协。/ C'est un ordre absolu. 这是一条死命令。5. 〔语〕独立的: participe ~ 绝对分词 / emploi ~ d'un verbe transitif 及物动词的独立使用[指宾语省略] **II** *n. m.* 1. 〔哲〕绝对; 绝对存在者: l'~ et le relatif 绝对和相对 / l'A~ 上帝 2. *juger dans l'~* 孤立地判断: On ne peut juger de cela dans l'absolu. 人们不能孤立地判断这件事。

**absoluité** [apsɔlɥite] *n. f.* 〔哲〕绝对性: ~ d'un principe 原则的绝对性

**absolument** [apsɔlymɑ̃] *adv.* 1. 绝对地, 完全地: être ~ libre 绝对自由 / Je vous l'interdis absolument. 我绝对禁止您做这事。/ C'est absolument faux. 这完全是假的。/ Nous sommes absolument du même avis. 我们的意见完全一样。/ Ceci s'oppose absolument à ce que vous avez dit précédemment. 这同您前面所说的完全相反。/ Vous êtes d'accord avec moi? —Absolument! 您同意我的意见吗? —当然! 2. 非…不可, 必须: Par ce temps, il faut absolument vous couvrir de vêtements chauds. 这样的天气, 您必须穿暖和的衣服。/ Je dois absolument aller le voir cette semaine. 这个星期我非去看他不可。3. 〈引〉断然地, 不容置辩地: Il dit fort absolument qu'il n'y avait point de plaisir à lire les romans (Scarron). 他用断然的口吻说看小说毫无乐趣。(斯卡隆) 4. 〈引〉坚决地: Il refuse absolument de nous aider. 他坚决拒绝帮助我们。5. 〔语〕独立使用: verbe employé ~ 宾语省略的动词[例: un oiseau chante 鸟儿歌唱; il a avoué 他承认了]

**absolu*teur*, *trice*** 见 absolutoire

**absolution** [apsɔlysjɔ̃] *n. f.* 1. 宽恕; 〔宗〕赦罪: Le confesseur donne l'absolution, le pénitent la reçoit. 听忏悔的神甫赐与赦罪, 忏悔者收受赦罪。/ Ce soir, mon ami, confessez-vous, pour que je puisse vous donner l'absolution (Martin du Gard). 我的朋友, 今晚您必须忏悔我才能给您赦罪。(马丹·杜加尔) 2. 〔法〕免诉; 免于处分: prononcer l'~ d'un accusé 宣布被告免诉, 免于处分

**absolutisation** [apsɔlytizasjɔ̃] *n. f.* 〈新〉绝对化: L'assaut contre l'absolutisation du pouvoir exécutif se livre depuis deux ou trois ans sur bien des terrains (L'Express). 对行政权绝对化现象的攻击已在许多领域内进行了两三年。(《快报》)

**absolutiser** [apsɔlytize] *v. t.* 使绝对化: Le sens de la relativité de tout acte humain évite d'absolutiser telle forme d'institution civile ou religieuse (Guichard). 人的任何行动都具有相对性, 其意义在于避免使某种民俗或宗教机构的形式绝对化。(吉夏尔)

**absolutisme** [apsɔlytism] *n. m.* 1. 专制制度, 专制政体; 专制主义 2. 〔哲〕绝对主义

**absolutiste** [apsɔlytist] **I** *a.* 1. 专制主义的; 绝对主义的: doctrine ~ 专制主义学说 2. 维护专制制度的: les théoriciens ~s 维护专制制度的理论家 **II** *n.* 专制主义者; 绝对主义者: On a parfois appelé absolutistes les partisans du second Empire. 有时人们把第二帝国的拥护者称之为"专制主义者"。

**absolutoire** [apsɔlytwa:r], **absolu*teur*, *trice*** [apsɔlytœ:r, tris] *a.* 1. 〔宗〕赦罪的 2. 〔法〕免诉的, 免于处分的: des décisions absolutrices 免诉决定 / sentence absolutoire 免诉

判决

**absorbable** [apsɔrbabl] *a.* 可吸收的:Le chlore est absorbable par le charbon de bois. 氯能被木炭吸收。

**absorbance** [apsɔrbɑ̃:s] *n.f.* 〔物〕吸收本领;吸光度

**absorbant, e** [apsɔrbɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 有吸收能力的:pouvoir ~ 吸收力[指能吸收液体、气体、辐射的能力] / La pierre ponce est une substance absorbante. 浮石是一种吸收性物质。/ poils ~s des racines〔植〕根毛,吸收毛 **2.**〈转〉使人专心致志的,使人全神贯注的:lecture ~e 引人入胜的读物 / travail ~ 使人全神贯注的工作 **II** *n. m.* **1.** 有吸收能力的物质:La ouate est un absorbant. 棉花是一种吸收性物质。**2.**〔化〕吸收剂:~ d'ultra-violet 紫外线吸收剂 / ~ solide 固体吸收剂

**absorbat** [apsɔrba] *n. m.* **1.** (色谱分析中)被吸收相 **2.** 被吸收物

**absorbé, e** [apsɔrbe] *a.* 注意力集中的,专心致志的,全神贯注的:un air ~ 专心致志的神态 / être ~ dans son travail 全神贯注地工作

**absorber** [apsɔrbe] **I** *v. t.* **1.** 吸收,吸取:Les éponges absorbent l'eau. 海绵吸水。/ Certaines substances chimiques ont la propriété d'absorber les gaz. 有些化学物质有吸收气体的特性。/ Le noir absorbe la lumière. 黑色吸光。**2.** 吃,喝:Je n'ai rien absorbé depuis hier. 从昨天到现在我什么也没有吃。/ Cet ivrogne absorbe deux litres de vin par jour. 这个酒徒每天喝两升葡萄酒。**3.**〈转〉消耗,耗费,耗尽:Les dépenses militaires absorbent une grande partie du revenu national des États modernes. 军费开支使现代国家耗费掉一大部分国民收入。/ puissance absorbée〔机〕消耗功率 **4.**〔经〕吞并,合并(企业等):Les grandes sociétés cherchent à absorber les petites entreprises. 大公司企图吞并小企业。**5.**〈转〉吸引住,使专心致志:Ce travail absorbe mon attention. 这工作吸引我的注意力。/ Il était fatigué par cette recherche qui l'absorbait tout entier (Camus). 由于他全身心地投入这项研究,他感到疲乏。(加缪) **II s'~** *v. pr.* **1.** 被吸收:L'eau s'absorbe dans le sable. 水被沙吸收。**2.** 消失:Ce tapage s'absorbait dans le bruissement de la vapeur (Flaubert). 这喧嚷声淹没在蒸气声中。(福楼拜) **3.**〈转〉专心致志于,全神贯注于:Il s'absorbe dans sa lecture. 他专心阅读。/ Elle s'absorba devant un petit miroir à refaire son visage (Aragon). 她对着一面小镜子,全神贯注地做脸部美容。(阿拉贡)

**absorbeur, se** [apsɔrbœ:r, ø:z] **I** *a.* 吸收的 **II** *n. m.*〔化〕**1.** 吸收剂:~ d'ultra-violet 紫外线吸收剂 / ~ de neutrons 中子吸收剂 **2.** 吸收器:~ à couche mince (薄)膜式吸收器 / ~ oscillant 振动吸收体

**absorptif, ve** [apsɔrptif, i:v] *a.* 〔物〕(能)吸收的,吸收性的

**absorptiomètre** [apsɔrpsjɔmɛtr] *n. m.* **1.**〔化〕流体溶气计 **2.** 光电比色计 **3.** 吸收计

**absorptiométrie** [apsɔrpsjɔmetri] *n. f.* 吸收测定(法)

**absorption** [apsɔrpsjɔ̃] *n. f.* **1.** 吸收,吸收作用:~ acoustique 消声 / ~ atmosphérique 大气吸收 / ~ calorifique 热吸收 / ~ de la pluie par le sol 土壤吸收雨水 / réfrigération par ~ 吸热制冷 / ~ intestinale [cutanée]〔生理〕肠[皮肤]吸收 / spectre d'~〔物〕吸收(光)谱 / raies d'~〔物〕吸收线 **2.** 喝,吃,吞服,吸入[尤指有害的东西]:Il a succombé après l'absorption d'une dose massive de somnifère. 他吞服了大量安眠药后死亡。**3.**〈转〉吞并,合并:~ du législatif par l'exécutif 行政权吞并立法权 **4.**〈罕〉全神贯注:L'absorption fixe du fou (Barbey). 疯子全神贯注。(巴尔贝)

**absorptivité** [apsɔrptivite] *n. f.* 〔物〕吸收性;吸收率:~ du charbon de bois 木炭的吸收性

**absoudre** [apsudr] [Conj. 49] *v. t.* **1.**〔宗〕赦罪:Le confesseur absout le pénitent après la confession. 忏悔后,忏悔者得到神甫的赦罪。**2.**〈引〉宽恕,原谅(某人或错误):Je l'absous volontiers, car sa faute est bien légère. 我乐意原谅他,因为他的错误十分轻微。/ ~ une faute 原谅一个错误 **3.**〔法〕免诉,免于处分

**absoute** [apsut] *n. f.* 〔宗〕追思祷告;圣体建礼大赦:Le prêtre donne l'absoute. 神父做追思祷告。

**abstème** [apstɛm] *a., n.* **1.**〔宗〕领圣体时不能喝葡萄酒的(人) **2.**〈引〉不喝酒的(人),戒酒的(人)

**abstenir (s')** [sapstəni:r] [Conj. 16] *v. pr.* **1.** 克制,节制,避免:s'~ d'alcool, de tabac, de viande, de sports violents 戒酒、戒烟、不吃肉、不做剧烈运动 / Il s'est abstenu de tout commentaire. 他避免做任何评论。/ Abstenez-vous de le contredire, car il est très susceptible. 你不要反驳他,因为他心胸很窄。**2.** [独立使用] *Dans le doute abstiens-toi.* 〈谚〉拿不准,别开口。拿不准,不要干。**3.** (投票等时)弃权:On prévoit qu'un grand nombre d'électeurs s'abstiendront aux prochaines élections. 人们预测下次选举时将有许多选民弃权。

**abstention** [apstɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 戒除,戒绝;节制,克制:Son abstention dans cette affaire lui a été dictée par le désir de ne mécontenter personne. 他不介入这件事是希望不得罪任何人。**2.** 弃权:Le nombre des abstentions, dans ce scrutin, atteint près du quart des électeurs. 在这次投票选举中,接近四分之一的选民弃权。**3.**〔法〕法官拒绝出庭或自动不参加审判 **4.** ~ délictueuse〔法〕见人处境危险而不救助

**abstentionnisme** [apstɑ̃sjɔnism] *n. m.* **1.** 弃权论,弃权主义,弃权行为:L'abstentionnisme, en général, est plus fréquent dans les campagnes que dans les villes. 农村的弃权现象通常比城市更常见。**2.** ~ électoral〔法〕(选举或全民公决时)不投票现象[即登记选民人数与投票人数(有效票加白票和废票)之差]

**abstentionniste** [apstɑ̃sjɔnist] **I** *a.* 弃权的:électeur ~ 弃权的选举人 **II** *n.* 弃权者;弃权论者:Les abstentionnistes sont plus nombreux aux élections présidentielles qu'aux élections législatives. 总统选举的弃权者多于议会选举的弃权者。

**abstergent, e** [apstɛrʒɑ̃, ɑ̃:t] 〈古〉〔医〕**I** *a.* 清洗伤口的 **II** *n. m.* 伤口清洁剂,创口洗涤剂

**absterger** [apstɛrʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〈古〉〔医〕清洗[尤指伤口]

**abstersif, ve** [apstɛrsif, i:v] **I** *a.* 清洗伤口的 **II** *n. m.* 伤口清洗剂

**abstersion** [apstɛrsjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(创口的)清洗

**abstinence** [apstinɑ̃:s] *n. f.* **1.** 戒绝,戒除,节制:~ de tabac 戒烟 / L'abstinence d'alcool est obligatoire pour les musulmans. 穆斯林必须禁酒。**2.** 节制饮食,节欲:Pour préserver sa santé, il se pliait à une dure abstinence. 为了保持自己的健康,他只得过清淡的生活。**3.**〔宗〕小斋:Le vendredi est un jour d'abstinence pour les catholiques. 星期五是天主教徒的小斋日。

**abstinent, e** [apstinɑ̃, ɑ̃:t] *a., n.* 节制饮食的(人);节欲的(人);戒酒的(人);〔宗〕守小斋的(教徒)

**abstract** [apstrakt] *n. m.* 〈英〉扼要,摘要,简述:La revue fournit les abstracts des livres récemment parus. 杂志提供新近出版的书籍的摘要。

**abstracteur** [apstraktœ:r] *n. m.* **1.** 喜欢空想、抽象的人 **2.** ~ de quintessence(提炼物体精华的)炼金术士;〈转〉过分精细的人,画蛇添足的人

**abstractif, ve** [apstraktif, i:v] *a.* 抽象的:méthode ~ve 抽象法

**abstraction** [apstraksjɔ̃] *n. f.* **1.** 抽象,抽象作用:~ de matière 物质的抽象 / ~ scientifique 科学的抽象 / Sans abstraction, il n'est pas de science. 没有抽象就没有科学。

2. 抽象的概念:La couleur, la forme sont des abstractions. 颜色、形式是一些抽象的概念。3. 〔逻〕définition par ~ 抽象法定义 4. 空想: Il se laissait aller à développer des abstractions extraordinaires. 他放任自己编织一些稀奇古怪的空想。/ Ce personnage de comédie est une pure abstraction. 这个戏剧人物纯粹是臆造出来的。5. faire ~ de 不考虑,撇开…不谈: Pour le moment, faisons abstraction de ces détails. 目前,咱们对这些细节暂不考虑吧。/ Dans vos projets d'avenir, vous faites abstraction de tous les incidents qui peuvent modifier le cours de l'existence. 在您的未来计划里,您没把所有可能改变人生经历的意外事件考虑进去。/ Abstraction faite de ce léger défaut, l'ensemble est bon. 撇开这一细微的不足之处,总体是好的。

**abstractionnisme** [apstraksjɔnism] *n. m.* 1. 〔哲〕抽象主义,空想主义 2. 〔艺〕抽象派艺术

**abstractionniste** [apstraksjɔnist] **I** *a.* 1. 抽象主义的,空想主义的 2. 〔艺〕抽象派艺术的 **II** *n.* 1. 抽象主义者,空想主义者 2. 〔艺〕抽象派艺术家,抽象派艺术爱好者

**abstractisant, e** [apstraktizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔美术〕抽象化的

**abstractiser** [apstraktize] *v. t.* 〔美术〕使抽象化

**abstractivement** [apstraktivmɑ̃] *adv.* 抽象地

**abstractocrate** [apstraktɔkrat] *n.* 1. 理论科学家 2. 〈贬〉只懂抽象推理者,纸上谈兵者

**abstraire** [apstrɛ:r] [Conj. 69] **I** *v. t.* 使抽象化,抽象: ~ l'idée de justice en partant de l'étude des actions justes et injustes 在研究正义行动与非正义行动的基础上抽象出正义的概念 / Il avait en quelque sorte abstrait de la vie ce qui lui paraissait essentiel et abandonnait le reste au hasard. 可以这么说,他把生活中的精粹提炼出来,其它的就任其自然了。**II s'~** *v. pr.* 1. 沉思,凝思;专心思索: Il n'arrive pas à s'abstraire complètement au milieu de cette agitation. 在这纷乱中间,他未能做到专心思索。/ *Il savait s'abstraire* de la salle bruyante où il devait travailler. 他必须在喧闹的室内工作,但他善于一人独静。2. 超脱,摆脱: Il ne pouvait s'abstraire du spectacle affreux qu'il avait sous les yeux. 他无法摆脱眼前的恐怖景象。/ Pour comprendre un fait historique, il faut s'abstraire de l'époque où l'on vit. 要理解某个历史事件,必须摆脱自己所生活的时代。/ Il n'arrive pas à s'abstraire de ses préoccupations d'intérêt immédiat. 他无法从对自己眼前利益的考虑中超脱出来。

**abstrait, e** [apstrɛ, ɛt] **I** *a.* 1. 抽象的: L'image d'une fleur blanche est une représentation concrète, l'idée de blancheur est une *notion abstraite*. 一朵白花的形象是一种具体的表现形式,白色的概念则是一种抽象的概念。/ La géométrie est une science abstraite. 几何学是抽象科学。2. 〈引〉觉察不到的,不具体的: Les notions de vert, bleu sont concrètes, la notion de vertu est abstraite. 绿色、蓝色的概念是具体的,而道德概念则是抽象的。3. mot ~ 〔语〕抽象词: Canard, sapin sont des mots concrets; humanité, liberté sont des mots abstraits. 鸭、枞树是具体词;而人性、自由是抽象词。4. nombre ~ 〔数〕不名数 5. pensée ~e 〔哲〕抽象的思维 6. (由于抽象或空洞)难以理解的: un auteur trop ~ 其作品抽象难懂的作者 / Je suivais mal son *raisonnement abstrait*. 我听不懂他那深奥的推论。/ un exposé ~ qui ennuie l'auditoire 一个使听众厌倦的、空洞难懂的报告 7. 〔艺〕抽象派的: L'art abstrait utilise les lignes et les masses pour traduire l'idée ou le sentiment. 抽象派艺术运用线和块来表达思想或感情。**II** *n. m.* 1. 抽象: l'~ et le concret 抽象和具体 / Ne restez pas dans l'abstrait, donnez des exemples. 您别停留在抽象概念上,给一些具体例子吧。2. 抽象派艺术;抽象派画家

**abstraitement** [apstrɛtmɑ̃] *adv.* 抽象地: exposer ~ les faits 抽象地陈述事实

**abstrus, e** [apstry, y:z] *a.* 难懂的,深奥的: une œuvre ~e 难懂的作品

**absurde** [apsyrd] **I** *a.* 1. 荒谬的,荒诞的,荒唐的,愚蠢的,不理智的: *Ce jugement est absurde*. 这个判断是荒谬的。/ Votre projet est absurde, il ne tient aucun compte des réalités. 您的计划是荒唐的,它根本不考虑实际情况。/ Avec ce verglas, il est absurde de vouloir utiliser la voiture pour aller à Lyon. 在地上结有薄冰的情况下想开着汽车去里昂是不理智的。2. 思路混乱的,行为荒唐的,不合情理的[指人]: Vous êtes absurde de lui en vouloir pour quelques mots prononcés sous l'effet de la colère. 因为人家气头上说了您几句话,您便记恨于他是愚蠢的。/ C'est une femme absurde, qui ne sait jamais ce qu'elle veut. 她是个愚不可及的女人,她从来不清楚自己想要干什么。3. 〔逻〕不合逻辑的,违背逻辑的: Un raisonnement absurde est un raisonnement formellement faux (Lalande). 一个不合逻辑的推理是形式上错误的推理。(拉朗德) **II** *n. m.* 1. 荒谬: démontrer par l'~ 用归谬法论证 / raisonnement par l'~ 用归谬法推论 / Ses paradoxes vont jusqu'à l'absurde. 他那些似是而非的说法到了荒谬的地步。/ *tomber dans l'~* 堕入谬误 2. 〔哲〕荒诞: L'absurde naît de cette confrontation entre l'appel humain et le silence déraisonnable du monde (Camus). 荒诞产生于人的召唤与世界无理性的沉默之间的对比。(加缪) / Le monde, la vie sont absurdes (Sartre). 世界、生活是荒诞的。(萨特)

**absurdement** [apsyrdəmɑ̃] *adv.* 荒谬地,荒唐地;不合逻辑地: agir ~ 荒唐地行动 / Le besoin d'une conclusion est si puissant en nous que nous l'introduisons irrésistiblement et absurdement dans l'histoire et même dans la politique (Valéry). 我们自身对结论的需要是如此强烈以致我们无法抗拒地、荒谬地把这种需要引进历史甚至政治之中。(瓦勒里)

**absurdisme** [apsyrdism] *n. m.* 1. 〔哲〕荒谬主义 2. 〔艺〕荒诞派

**absurdiste** [apsyrdist] *a.* 〔哲,艺〕荒谬主义的;荒诞派的: théâtre ~ 荒诞派戏剧

**absurdité** [apsyrdite] *n. f.* 1. 荒谬,荒诞,荒唐,不合逻辑: C'est le comble de l'absurdité. 真是荒谬透顶。/ ~ d'une théorie 理论的荒谬 / Il est facile de prouver l'absurdité de tous ces ragots (Maurois). 很容易证明这些闲话是荒诞的。(莫鲁瓦) / Un colonnel pacifiste? Quelle absurdité! (Aragon) 一个信仰和平主义的上校? 太不合逻辑了! (阿拉贡) 2. 蠢事,蠢话;荒唐事,荒唐话: Il ne cesse de dire des absurdités. 他老是说蠢话。/ C'est une absurdité que de vouloir sortir par un temps pareil. 这种天气还想出去真是蠢。

**Abū al-'Abbās 'Abd Allāh** (722—754) 艾布·阿拔斯,阿拔斯王朝的第一代哈里发(749—754)。

**Abū al-'Atāhiya** (746—827) 艾布·阿塔希叶,阿拉伯诗人。

**Abū al-Faradj 'alī al-Işfahānī** (897—967) 艾布尔·法拉吉·伊斯法哈尼,阿拉伯作家。

**Abū al-Fidā'** (1273—1331) 艾布·菲达,阿拉伯王子,历史学家和地理学家。

**Abū Bakr** (573—634) 艾卜·伯克尔,穆罕默德的挚友和顾问。

**Abū Dhabī** *ou* **Abou Dhabī** 阿布扎比,阿拉伯联合酋长国 7 个酋长国中最大的一个酋长国,首府阿布扎比。

**Abū Dhabī** 阿布扎比,阿布扎比酋长国首府,也是阿拉伯联合酋长国首都。

**Abuja** 阿布贾,尼日利亚首都。

**abukumalite** [abykymalit] *n. f.* 阿武隈石,钇硅磷太石

**Abū Mādhī, Iliyā** (约 1890—1957) 艾布·马迪,阿拉伯诗人、新闻工作者。

**Abū Nuwās** (约 747—约 815) 艾布·努瓦斯,阿拉伯诗人。

**abus** [aby] *n. m.* **1.** 滥用,使用过度:～ des alcools 饮酒过量,酗酒 / ～ d'autorité 滥用职权,滥施权威 / L'abus des médicaments peut entraîner certains troubles. 滥用药物会导致某些紊乱。/ Vous ne pouvez pas m'interdire cela, c'est un abus de pouvoir. 您不能禁止我做这事,您这是越权。/ ～ de confiance〔法〕背信罪,监守自盗 / ～ de droit〔法〕滥用权利 / ～ de domination〔法〕(企业)滥用经济优势[指妨碍竞争] / ～ de l'asile neutre〔法〕滥用中立国庇护权 **2.** 恶习,流弊,社会不公:réformer un ～ 改革弊端 / s'élever contre des ～ 反对社会不公现象 / Les syndicats protestaient contre cet abus. 工会抗议这种欺诈行为。**3.**〈俗〉Il y a de l'abus. 这夸大了。这太过分了。

**abusé, e** [abyze] *a.* 受骗的,上当的:... une erreur de mes sens abusés (Racine). …我因感官受骗而犯的错误。(拉辛)

**abuser** [abyze] **I** *v. t. indir.* **1.** 滥用,过度使用:Le ministre avait abusé de son autorité. 部长滥用他的职权。/ Il abuse de sa force envers les plus faibles. 他对最弱者滥施淫威。/ Ils ont abusé de ta crédulité. 他们利用了你的轻信。/ Je crains d'abuser de votre temps. 我怕耽搁您太久。**2.** ～ *de qn* 利用某人(的好心、耐心):Il est paresseux et abuse de tous ceux qui l'entourent en leur faisant faire son travail. 他为人懒惰,而且利用周围的人让他们代替他工作。**3.** ～ d'une femme〈婉〉奸污妇女 **II** *v. t. dir.* 欺骗,愚弄:Ne crois pas m'abuser par tes mensonges continuels. 你别以为你不断撒谎便可欺骗我。/ se laisser ～ 上当,受骗 **III** *v. i.* 超过限度:Je suis patient, mais il ne faut pas abuser. 我是有耐心的,但(你)不能太过分了。/ Laisse-le tranquille, tu abuses. 你让他清静点吧,你太过分了。**IV s'～** *v. pr.* 弄错,误解:Je m'abuse, te dis-je (Molière). 我跟你说,我弄错了。(莫里哀) / Il y a de cela cinq ans, si je ne m'abuse. 那是在5年前,如果我没有弄错的话。

**abusif, ve** [abyzif, i:v] *a.* **1.** 滥用的,过度的,过分的:usage ～ d'un médicament 滥用一种药品 / emploi ～ d'un mot 滥用一个词 / privilège ～ 过分的特权 **2.**〈古〉欺骗的,骗人的

**abusivement** [abyzivmɑ̃] *adv.* 滥,过度地,不妥当地:mot ～ employé 滥用的词 / Il s'est abusivement servi de votre naïveté pour arriver à ses fins. 他滥用您的天真以达到他自己的(不可告人的)目的。

**abusus** [abyzys] *n. m.*〔法〕财产支配权

**abuter** [abyte] *v. i.* 朝目标抛球[决定谁先发球]

**abutilon** [abytilɔ̃] *n. m.* 苘麻

**abvolt** [abvɔlt] *n. m.* CGS 电磁单位制伏特,绝对伏特

**abwatt** [abwat] *n. m.* CGS 电磁单位制瓦特,绝对瓦特

**abyssal, ale** [abisal] (*pl.* **～aux**) *a.* **1.** 深海的:faune ～ale 深海动物群 / fosses ～ales 海渊 / sédiments ～aux 深海沉积物 **2.**〈转〉深不可测的 **3.** psychologie ～ale〔医〕精神分析(学),精神分析法

**abysse** [abis] *n. m.* **1.**〔地〕深海,海渊:poissons des ～s 深海鱼 **2.**〈转〉深渊

**abyssinien, ne** [abisinjɛ̃, ɛn], **abyssin, e** [abisɛ̃, in] **I** *a.* 阿比西尼亚的 [Abyssinie, 埃塞俄比亚的旧名] **II A～** *n.* 阿比西尼亚人

**abyssolite** [abisɔlit] *n. f.* 深成岩体,深成沉积

**abyssopélagique** [abisɔpelaʒik] *a.* 深海的

**AC**〈英〉account current 往来账户;活期存款户

**Ac** actinium 元素锕

**AC**〈拉〉Ante Christum 公元前

**ac**〈拉〉ante cibum 饭前服[处方用语]

**acabit** [akabi] *n. m.*〈俗,贬〉种类,性质:Nous ne voulons plus avoir affaire à des gens du même acabit. 我们再也不愿意同这类人打交道了。/ Il y a trop de garçons de son acabit. 像他这类的年轻人太多了。/ Ils sont de [du] même acabit. 他们是一丘之貉。他们是一路货。

**ACAC** Administration Centrale de l'Aviation Civile 民航总局

**acacia** [akasja] *n. m.*〔植〕**1.** 金合欢属植物 **2.** faux ～ 刺槐,洋槐

**acacine** [akasin] *n. f.* 金合欢胶

**acacipétaline** [akasipetalin] *n. f.*〔化〕金合欢葡萄糖苷

**acacline** [akaklin] *n. f.* 金合欢碱

**académicien, ne** [akademisjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 柏拉图的弟子 **2.** 科学、文学或艺术院院士;法兰西学院院士

**académie** [akademi] *n. f.* **1.** (古希腊的)柏拉图学园 **2.** 科学院,研究院;学会,学术协会,文艺协会:l'A～ (française) 法兰西学院:être reçu à l'A～ 被接纳为法兰西学院院士 / ～ d'architecture 建筑科学院 / A～ royale de Belgique 比利时皇家科学院 **3.** 专科学校[指专门练习绘画、舞蹈、击剑等的地方]:A～ nationale de musique et de danse [即l'Opéra de Paris] 巴黎歌剧院 / ～ de peinture 美术学校 / ～ de danse 舞蹈学校 / ～ de billard 弹子房 **4.** 裸体画习作,裸体画;裸体模特儿;〈俗〉(裸体)体形:l'art difficile de dessiner des ～s 很难的裸体画艺术 / Elle a une belle académie. 她有很美的体形。**5.** (法国的)学区:L'académie de Paris s'étend sur plusieurs départements. 巴黎学区下辖好几个省。/ officier d'～ 法国文化教育勋章获得者

**Académie** 希腊学园,公元前 387 年由柏拉图创建,并形成柏拉图哲学学派,历时达 900 年。

**Académie** (La Nouvelle) 新学园,由希腊学园园长阿凯西劳斯创建于公元 3 世纪左右,讲授怀疑主义,主张一种怀疑的"暂缓判断"。

**Académie des beaux-arts** 艺术学院,法兰西研究院 (l'Institut de France) 五学院之一,建于 1795 年,设绘画、雕刻、建筑、木刻和音乐五组,共 50 名院士。

**Académie des inscriptions et belles-lettres** 金石学和文学院,法兰西研究院 (l'Institut de France) 五学院之一,建于 1663 年,主要从事历史、考古和哲学研究,共有院士 40 名。

**Académie des sciences** 科学院,法兰西研究院 (l'Institut de France) 五学院之一,建于 1666 年,下分 11 个自然科学学部,共有院士 66 名。

**Académie des sciences morales et politiques** 伦理学和政治学院,法兰西研究院 (l'Institut de France) 五学院之一,建于 1795 年,设 6 个学部:哲学、伦理学、法学、政治经济学、统计学和财政学、历史和地理学,共有院士 40 名。

**Académie française** 语文学院,法兰西研究院 (l'Institut de France) 五学院中建立最早的学院(1635 年),通常译为法兰西学院,主要编写词典和语法,共有院士 40 名。

**Académie Goncourt** 龚古尔文学社,根据爱德蒙·龚古尔的遗嘱创建于 1902 年,每年负责颁发龚古尔文学奖。

**académique** [akademik] *a.* **1.** 柏拉图学园的 **2.** 科学院的;法兰西学院的;学会的:fauteuil ～ 法兰西学院院士席 **3.**〈贬〉学院式的,刻板的,拘谨的:peintre ～ 学院派画家 / Son style est d'une parfaite correction, mais reste académique. 他的文笔完美端正,但仍显刻板。**4.** (法国)学区的:palmes ～s 法国文化教育勋章 / inspection ～ 学区督察(职位) **5.** (瑞士、比利时)大学的;(加拿大)学校的

**académiquement** [akademikmɑ̃] *adv.* 学院式地,刻板地,拘谨地:un discours composé ～ 学院式发言稿

**académisable** [akademizabl] *a.*〈俗〉有可能当选法兰西学院院士的

**académisme** [akademism] *n. m.* **1.** 柏拉图哲学理论 **2.**〔画〕学院派,拉斐尔派的绘画风格 **3.** 学院式;学院式风格:Son académisme est à l'origine de son succès auprès des lecteurs les plus conformistes. 他那学院式风格是他获得最因循守旧的读者称赞的原因。

**académiste** [akademist] *n. m.*〈古〉**1.** 科学院院士,法兰西学

院院士 2. 马术学校学生 3. 多疑者;放荡、纵欲者

**acadialite** [akadjalit] *n.f.* 红菱沸石

**Acadie** 阿卡迪亚,加拿大新斯科舍地区的旧称。

**acagnarder (s')** [sakaɲarde] *v. pr.* 〈旧,俗〉无所事事;游手好闲:Dans l'étroite salle du bas, nous nous acagnardions des heures entières (Bourget). 在底层狭窄的客厅里,我们连续几小时无所事事。(布尔热)

**acajou** [akaʒu] **I** *n. m.* 〔植〕1. 桃花心木:bibliothèque en ~ 桃花心木书柜 2. 檟如树,鸡腰果树 **II** *a. inv.* 桃花心木色的;棕红色的:cheveux ~ 棕红色头发

**acalasie** [akalazi] *n.f.* 〔医〕弛缓不能

**acalculie** [akalkyli] *n.f.* 〔医〕计算不能,数字障碍症

**acalèphes** [akalɛf] *n. m. pl.* 〔动〕钵水母纲,腔肠动物

**acalorique** [akalɔrik] *a.* 不产生热量的,无卡路里的

**acampsie** [akɑ̃psi] *n.f.* 〔医〕关节强直

**acanthacées** [akɑ̃tase] *n.f. pl.* 〔植〕爵床科

**acanthe** [akɑ̃:t] *n.f.* 1. 〔植〕老鼠簕属植物,老鸦企属植物 2. 〔建〕叶板;叶形装饰

**acanthicone, acanthikon** [akɑ̃tikɔn] *n.f.* 绿宝石

**acanthite** [akɑ̃tit] *n.f.* 螺状硫银矿

**acanthobdelles** [akɑ̃tɔbdɛl] *n.f. pl.* 钩蛭科

**acanthocéphale** [akɑ̃tɔsefal] *n. m.* 〔动〕1. 棘头虫 2. *pl.* 棘头纲,钩头类

**acanthocyte** [akɑ̃tɔsit] *n. m.* 〔医〕棘细胞;棘形红细胞

**acanthocytose** [akɑ̃tɔsito:z] *n.f.* 棘形红细胞症

**acanthoïde** [akɑ̃tɔid] *a.* 具棘刺的

**acantholimon** [akɑ̃tɔlimɔ̃] *n. m.* 〔植〕棘花丹

**acantholyse** [akɑ̃tɔli:z] *n.f.* 〔医〕皮肤棘层松解

**acanthome** [akɑ̃tɔm] *n. m.* 〔医〕棘皮瘤[皮肤棘层肿瘤]

**acanthopanax** [akɑ̃tɔpanaks] *n. m.* 〔植〕五加属植物;五加树

**acanthopelvis** [akɑ̃tɔpɛlvi] *n. m.* 〔医〕棘状骨盒

**acanthoptérygiens** [akɑ̃tɔpteriʒjɛ̃] *n. m. pl.* 〔鱼〕棘鳍类

**acanthose** [akɑ̃to:z] *n.f.* 〔医〕棘皮病

**acapnie** [akapni] *n.f.* 〔医〕缺碳酸血,血液二氧化碳缺乏

**a cappella** [akapɛla] *loc. adj.*, *loc. adv.* 〈意〉〔乐〕无伴奏:chœur ~ 无伴奏合唱 / chanter ~ 无伴奏演唱

**Acapulco** 阿卡普尔科,墨西哥海港。

**acarbodavyne** [akarbɔdavin] *n.f.* 无碳酸钾钙霞石

**acardiacus** [akardjakys], **acardius** [akardjys] *n. m.* 〔医〕无心儿

**acardiaque** [akardjak] 〔医〕**I** *a.* 无心的 **II** *n. m.* 无心儿

**acardie** [akardi] *n.f.* 〔医〕无心(畸形)

**acariâtre** [akarja:tr] *a.* 爱争吵的,好寻衅的;暴躁的,脾气坏的:une épouse ~ 爱争吵的妻子 / une concierge ~ 脾气暴躁的看门女人 / une humeur ~ 暴躁的脾气

**acaricide** [akarisid] **I** *a.* 杀螨的 **II** *n. m.* 杀螨剂

**acarie** [akari], **acariose** [akarjo:z] *n.f.* 疥

**acariens** [akarjɛ̃], **acarides** [akarid] *n. m. pl.* 〔昆〕蜱螨目;螨,蛆

**acarodermatite** [akarɔdɛrmatit] *n.f.* 螨性皮炎

**acaroïde** [akarɔid] *a.* 禾木的

**acarophilie** [akarɔfili] *n.f.* 役螨

**acarophobie** [akarɔfobi] *n.f.* 〔医〕疥疮恐怖;昆虫恐怖

**acarotoxique** [akarɔtɔksik] *a.* 毒螨的,灭螨的

**acarpe** [akarp] *a.* 〔植〕无果实的,不结果的:plante ~ 不结果植物

**acartum** [akartɔm] *n. m.* 〔化〕铅丹,红铅,四氧化三铅

**acarus** [akarys] *n. m.* 〔昆〕1. 疥螨,疥癣虫;(寄生于植物的)瘿螨 2. 蜱螨

**acaryote** [akarjɔt] **I** *a.* 无核的 **II** *n. m.* 无核细胞

**acatalasémie** [akatalasemi] *n.f.* 〔医〕无过氧化氢酶血症

**acatalectique** [akatalɛktik] *a.*, *n. m.* 音节数完全的(诗句)

**acatalepsie** [akatalɛpsi] *n.f.* 1. 〔哲〕不可知[古希腊怀疑论者用语] 2. 〔医〕确认不能,诊断不明

**acataphasie** [akatafazi] *n.f.* 〔医〕言语失序

**acatapose** [akatapo:z] *n.f.* 〔医〕咽下困难,咽下不能

**acatastasie** [akatastazi] *n.f.* 〔医〕反常,失规

**acatène** [akatɛn] *a.* 没有链条的:bicyclette ~ 无链自行车

**acathectique** [akatɛktik] *a.* 〔医〕(对分泌物)抑留不能的

**acathétique** [akatetik] *a.* 不能固定的,弥散性的

**acathéxie** [akateksi] *n.f.* 〔医〕排泄失禁,(对分泌物)抑留不能

**acathisie** 见 akathisie

**acaude** [akod], **acaudé, e** [akode] *a.* 〔动〕无尾的

**acaule** [akol] *a.* 〔植〕无茎的:chardon ~ 无茎蓟

**acaustobiolite** [akostɔbjɔlit] *n.f.* 非燃性生物岩

**Acc** 〈意〉accelerando 渐快

**accablant, e** [akablɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 沉重的,难以忍受的,难以支持的:preuve ~e 确凿的证据 / chaleur ~e 难以忍受的炎热 / travail ~ 沉重的工作 / des impôts ~s 沉重的税收 / Il ne fait que courir et crier dans l'appartement; cet enfant est accablant. 这孩子总在屋里不停地跑呀,叫呀;让人受不了。/ Il n'a encore rien compris; il est accablant. 他还是一点也不懂;笨得像牛。

**accablement** [akabləmɑ̃] *n. m.* 1. 难以忍受,难熬;意气消沉,压抑,沮丧,疲惫,虚弱:être dans l'~ du désespoir 受到绝望的折磨 / Cette nouvelle m'a laissé dans un grand accablement. 这消息使我十分沮丧。/ Son accablement devant la mort de sa femme faisait peine à voir. 他在妻子死后的那种消沉的样子让人看了心酸。2. 〈古〉惩罚,虐待:Pour dernier accablement, son adversaire lui donna un coup de pied (Scarron). 他的对手踢了他一脚,作为最后的惩罚。(斯卡隆)

**accabler** [akable] *v. t.* 1. 〈书〉压坏,压弯:être accablé sous une charge 不堪重负 / En hiver, la neige accable les branches des arbres. 冬天,大雪把树枝压得弯弯的。2. 〈古〉压倒,制服:L'ennemi, accablé sous le nombre, dut se rendre. 敌人由于寡不敌众被迫投降。3. (用言语)攻击,凌辱;麻烦,使厌烦:Son roman est accablé de critiques. 他的小说遭到众多批评。/ Il a déjà eu beaucoup de reproches comme cela, ne l'accablez plus davantage. 他已经受到许多像这样的责难,您别再给他添麻烦了。/ L'enfant accablait son père de questions. 孩子提出许多问题,使他父亲感到厌烦。4. 使难以忍受,使沮丧,使消沉:accablé de fatigue 疲惫不堪 / accablé de dettes 负债累累 / Le départ de son meilleur ami l'accable. 他最好的朋友的出走使他情绪消沉。/ La chaleur accablait tous les touristes peu habitués à ce climat. 炎热使所有很不习惯这种天气的旅游者感到精疲力尽。/ Ces témoignages accablent l'accusé. 这些证据使被告狼狈不堪。5. 大加…[指赞扬等]:~ qn de louanges 对某人备加赞扬 / Il nous accable de ses prévenances. 〈讽〉他的殷勤真叫我们受不了。

**accalmie** [akalmi] *n.f.* 1. 〔海〕(暴风中出现的)暂时平静,息静,暂静:~ pendant la tempête 暴风雨中的短暂平静 2. (大风、大雨过后的)片刻晴朗:J'ai profité d'une accalmie pour rentrer en courant. 我利用雨停的片刻时间跑回家。/ Des passants, profitant de l'accalmie, marchaient rapidement sur le trottoir (Camus). 过路人利用片刻的晴朗在人行道上快步行走。(加缪) 3. 〈转〉(活动、生病、动荡或骚乱后的)暂时平静:ne pas avoir un instant d'~ dans la journée 一天里没有一点喘息的时间 / Il y a une accalmie dans sa fièvre. 在他发烧期间出现短暂的退烧。/ ~ sur le front après la bataille 战役后前线出现暂时的平静 / La crise politique connaît quelque accalmie. 政治危机出现某种暂时的平静。

**accalminé, e** [akalmine] *a.* 〔海〕(帆船)因无风而停止前进的

**accaparement** [akaparmɑ̃] *n. m.* 1. 囤积居奇:Pendant la

Révolution, on condamnait les commerçants pour accaparement. 在大革命时期,囤积居奇的商人一律被判刑。/ Le père, industriel et financier, fit une scandaleuse fortune dans la spéculation et les accaparements (France). 父亲是工业家和金融家,曾在投机倒把、囤积居奇中发了一笔横财。(法朗士) **2.** 独占,独揽:~ d'un médecin par sa clientèle 医生完全被病人缠住

**accaparer** [akapare] *v. t.* **1.** 囤积居奇:Les spéculateurs ont accaparé le blé. 投机倒把者囤积小麦。/ Pendant la guerre, certains accaparaient les pommes de terre pour les revendre au marché *noir*. 战争期间,一些人囤积土豆,然后在黑市上倒卖。**2.** 〈转〉独占,独揽:~ le pouvoir 独揽大权 / ~ toute la banquette d'un compartiment 把车厢小间的座位全占了 **3.** 〈俗,贬〉~ *qn* 缠住某人,使其不能分身:~ un invité de marque au cours d'une réception 在招待会上缠住贵宾不放 / La cliente accaparait le vendeur depuis une demi-heure. 女顾客缠住售货员已有半小时。/ À cette époque, ton amour pour tes enfants t'accaparait tout entière (Mauriac). 那时,你把全部时间都放在对孩子的爱上。(莫里亚克) / Il était accaparé toute la journée par des visites continuelles. 他整天被不间断的来访所缠住。/ Son travail l'accapare énormément, on ne le voit presque plus. 他被工作缠住了,人们现在几乎见不到他。

**accapareur, se** [akaparœːr, øːz] **I** *n.* 囤积居奇者;独占者:Il a pris tous les romans intéressants de la bibliothèque: quel accapareur! 他取走了图书馆里全部有趣的小说:真是太霸道了! **II** *a.* 缠住人不放的

**accastillage** [akastijaːʒ] *n. m.* 〔船〕水线以上建筑;高层甲板以上的部分

**accastiller** [akastije] *v. t.* 给(船)装备上层建筑,给(船)配备上层结构

**accédant, e** [aksedɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* ~ à 获得…者,享有…资格者:~ à la propriété 获得房产者,成为房产业主

**accéder** [aksede] [Conj. 7] *v. t. indir.* **1.** 进到,进入;通向,通到:On accède à la salle de réception par une grande galerie. 通过一条宽阔的走廊就到接待室。/ Le chemin accède directement à la ferme. 这条路直接通往农场。/ Il accède péniblement au sommet de la montagne. 他艰难地爬上山顶。**2.** 〈转〉终于达到,登上:~ à de hautes fonctions 晋升到高级职务 / ~ à la *propriété* 获得房产所有权 / Louis XIV accéda au trône en 1643. 路易十四于1643年登基。/ Le droit à la culture, c'est purement et simplement la volonté d'y accéder (Malraux). 文化权,这完完全全是获取文化的意愿。(马尔罗) / Ce peuple a accédé à l'indépendance. 这个国家的人民终于取得了独立。**3.** 同意,允诺:~ aux prières de qn 同意某人的请求 / Il est trop bon et accède à tous tes désirs. 他为人太好了,他同意你的一切要求。/ Je suis désolé, mais en ce moment, il nous est impossible d'accéder à votre demande. 我很抱歉,目前我们无法答应您的要求。

**accelerando** [akselerɑ̃do; atʃelerando] *adv.* 〈意〉〔乐〕渐快,渐速 [缩写为 Acc]

**accélérateur, trice** [akseleratœːr, tris] **I** *a.* 加速的;促进的:force ~trice 加速力 / éléments ~s d'une évolution 演变的促进因素 **II** *n. m.* **1.** 〔技〕加速器,加速装置:appuyer sur l'~ 按加速器 / ~ circulaire 回旋加速器 / ~ au pied 加速踏板,脚油门 **2.** 〔化〕加速剂;促进剂:~ de combustion 催燃剂 / ~ de prise 速凝剂 **3.** 〔原子〕加速器:~ linéaire 线性加速器,直线加速器 / L'accélérateur de particules sert aux recherches de physique nucléaire. 粒子加速器用于核物理研究。**4.** 〔摄〕显影催速剂:~s de développement photographique 照相显影加速剂

**accélération** [akselerasjɔ̃] *n. f.* **1.** 加速,加快;促进:~ d'une transformation 加快变化 / ~ de l'histoire 加快历史进程 / L'accélération fut trop brusque: la voiture dérapa et alla *dans le fossé*. 汽车猛地加快,结果侧滑并开到沟里。/ principe d'~ 〔经〕加速原理,加速论 / coefficient d'~ 〔经〕加速系数 **2.** 〔物〕加速度:~ de la pesanteur 重力加速度 / ~ du spot 光点加速,斑点加速 **3.** 〔化〕反应加速:~ de la réaction 反应加速作用

**accéléré, e** [akselere] **I** *a.* 加速的,高速的,快速的:aller à vitesse ~e 快速行进 / régime ~ 〔铁〕快运(制) / La chute accélérée de ses cheveux aboutit à une calvitie complète. 他的头发掉得很快,结果成了大秃顶。/ marcher au pas ~ 快步行走 **II** *n. m.* 低速摄影;慢摄速映放映机

**accélérer** [akselere] [Conj. 7] **I** *v. t.* 加速,加快;促进:~ l'allure [le pas] 加快步伐 / Il accéléra sa *marche* en entendant du bruit derrière lui. 他听到身后有声音便加快了步子。/ Cette émeute accéléra la fin du régime. 骚乱加速了这个制度的崩溃。/ On devrait accélérer le contrôle à la douane: il y a trop de queue au guichet. 应该加快海关检查速度,因为窗口前的队太长。**II** *v. i.* **1.** 〔汽〕加速:L'automobiliste accéléra dès qu'il fut sur l'autoroute. 驾车者一上高速公路便加大油门。**2.** 〈转〉加速,加快:Tu es en retard dans ton travail: accélère un peu. 你的活儿慢了:加快一点速度吧。

**accélérine** [akselerin] *n. f.* 〔医〕加速素,凝血酶原酶;不耐热球蛋白

**accélérinémie** [akselerinemi] *n. f.* 加快素血

**accélérocompteur** [akselerɔkɔ̃tœːr] *n. m.* 加速计,加速表;过载指示器

**accélérographe** [akselerɔgraf] *n. m.* 〔技〕加速度记录仪,记录加速计,自记加速计

**accéléromètre** [akselerɔmɛtr] *n. m.* 加速表,加速计,加速度测定器,过载指示器:~ à maximum 最大读数加速计 / ~ à trois vecteurs 三分量加速计,三分量过载指示器

**accélérométrie** [akselerɔmetri] *n. f.* 加速度测量术

**accélofiltre** [akselɔfiltr] *n. m.* 速滤器

**accent** [aksɑ̃] *n. m.* **1.** 重音:~ logique 逻辑重音 / ~ d'intensité 重音,声调重音 **2.** 音符:~ aigu [´] 闭口音符 / ~ grave [`] 开口音符 / ~ circonflexe [ˆ] 长音符[开口音符和长音符还可用作书写符号,加在发音和拼写相同而意义不同的词上,以示区别,例如:du 和 dû] **3.** 声调,音调,语调,语气:~ ému 激动的声调 / ~ de sincérité 诚挚的语气 / Il parlait avec un accent triste. 他说话语气忧伤。/ Cet accent d'*ironie* me déplaît. 我不喜欢这种嘲讽的语气。/ ~ de phrase 〔语〕语句的声调 **4.** 口音,腔调,乡土音:avoir un ~ (说话)带有乡土音 / Bien qu'il ait vécu dix ans à Paris, il n'a pu se débarrasser de son accent anglais. 尽管他在巴黎呆了10年,仍改不掉英国口音。**5.** 〈转〉独特的风格:Le style de ce romancier ne manque pas d'accent. 这位小说家的风格富有特色。**6.** 〔画〕色彩的强烈,笔触的有力 **7.** *pl.* 〈书〉(抑扬的)说话声;(悦耳的)鸟鸣声;歌声;乐器声:les ~s mélodieux du rossignol 夜莺悦耳的鸣叫声 / aux ~s guerriers du clairon 在战斗的号角声中 / La cérémonie s'est terminée aux accents de «La Marseillaise». 仪式在《马赛曲》乐曲声中结束。**8.** *mettre l'~ sur* 〈转〉强调,突出:Il met l'accent sur la nécessité d'apporter une solution à ce problème. 他强调有必要解决这个问题。/ Son éducation catholique avait peu mis l'accent sur la charité (Montherlant). 他的天主教教育很不强调施舍。(蒙泰朗)

**accenteur** [aksɑ̃tœːr] *n. m.* 〔鸟〕鸣禽[产于欧洲与亚洲]

**accentuable** [aksɑ̃tɥabl] *a.* 可以重读的:syllabe ~ 可重读音节

**accentuateur** [aksɑ̃tɥatœːr] *n. m.* 加重器;频率校正电路

**accentuation** [aksɑ̃tɥasjɔ̃] *n. f.* **1.** 重读,标音符:les règles de l'~ 重读规则 / fautes d'~ 标音符的错误 **2.** 有力的发音,抑扬的发音 **3.** ~ musicale〔乐〕加强音 **4.**〈转〉突出,有力;加剧:~ des traits du visage 突出脸部线条 / L'accentuation de la hausse des prix entraîne des revendications de la part des salariés. 物价上涨的加剧引起工薪阶层的请愿。**5.**〔无〕频率校正,频率补偿,音频强化,音频加重

**accentué, e** [aksɑ̃tɥe] *a.* **1.** 有重音的,标有音符的:syllabe ~e 有重音的音节 **2.** 有语调的,抑扬顿挫的 **3.**〈转〉突出的,强调的,有力的:un visage aux traits ~s 一张线条突出的脸 / ironie ~e 有力的讽刺

**accentuel, le** [aksɑ̃tɥɛl] *a.* 有重音的:unité ~le 有重音单位

**accentuer** [aksɑ̃tɥe] **I** *v. t.* **1.** 重读:~ la voyelle finale 重读词末元音 / Le français accentue les mots sur la dernière syllabe. 法语的重读是在每个词的最后一个音节上。**2.** 标音符,加上重音符号:~ un *e* 将音符标在 e 上 / [宾语省略] Il ne sait pas accentuer correctement. 他不会正确地标音符。**3.**〈旧〉清晰有力地读:L'orateur doit savoir accentuer certains mots à bon escient. 演说家应该善于有意识地提高声调突出某些词。**4.** 突出,强调:~ un passage 突出文章的某一片断 / La coiffure peut accentuer les défauts du visage. 发型有可能突出脸部的缺点。/ La barbe accentue la tristesse de sa physionomie. 他的胡子使其神色更加忧伤。**II s'~** *v. pr.* 增加,增强:Le froid s'accentue. 天越来越冷。/ La crise monétaire s'accentue. 货币危机在加深。/ Certains défauts du caractère s'accentuent avec l'âge. 一个人性格上的某些缺点随着年龄的增长而变得严重。

**acceptabilité** [aksɛptabilite] *n. f.* 可接受性;合格程度

**acceptable** [aksɛptabl] *a.* **1.** 可接受的:proposition ~ 可接受的建议 / paix ~ 可接受的和平 / Son procédé n'est pas acceptable. 他的做法是不能接受的。**2.** 过得去的,还好的,尚可的:Cet élève obtient des notes brillantes en français et seulement acceptables en latin. 这名学生的法语成绩优秀,只是拉丁语的成绩勉强过得去。

**acceptance** [aksɛptɑ̃ːs] *n. f.*〈英〉〔财〕期票,承兑汇票;验收,认付,承兑

**acceptant, e** [aksɛptɑ̃, ɑ̃ːt]〔法〕**I** *a.* 承诺的,承受的 **II** *n.* 承诺人,承受人

**acceptation** [aksɛptasjɔ̃] *n. f.* **1.** 接受,领受:~ d'un don 接受赠物 / L'acceptation de ces *propositions n'aura pas de* conséquences fâcheuses. 接受这些建议不会有令人不快的后果。/ L'esprit quiet se repose dans l'acceptation d'une religion, d'un dogme (Gide). 宁静主义的精神实质是接受一种宗教,一种教义。(纪德) **2.** 承诺,经受:La guerre, ce n'est pas l'acceptation du risque, c'est l'acceptation pure et simple de la mort (Saint-Exupéry). 战争,这并不是甘冒风险,而完完全全是甘冒死亡。(圣埃克苏佩里) / Le devoir est une série d'acceptations (Hugo). 义务就是一系列的承诺。(雨果) **3.**〔财〕承兑:~ d'une traite 承兑票据 / ~ à découvert 空白承兑 / ~ différée 延期承兑 / ~ partielle 部分承兑 / commission d'~ 承兑手续费 / marché d'~s 承兑市场 **4.** 忍受,顺从:une attitude d'~ 逆来顺受的态度 / ~ du sort 认命

**accepter** [aksɛpte] *v. t.* **1.** 接受,领受:~ un cadeau [une invitation, une proposition] 接受礼物[邀请,建议] / Il n'a pas accepté l'argent qu'on voulait lui donner. 他没有接受人家想给他的钱。**2.** 采纳,接纳:À ma place, est-ce que vous accepteriez ce projet? 如果您处在我的地位,您会采纳这个方案吗? / On l'a accepté dans le cercle familial. 我们把他接纳到家庭里。**3.** 允许,容忍:Je ne puis accepter son procédé. 我不能容忍他的做法。/ Il n'accepte aucune critique. 他不容忍任何批评。**4.** 顺从,忍受:~ une besogne désagréable 顺从接受一件讨厌的活 / ~ son sort avec résignation 认命,委曲求全 / Louise, passive, résignée, a *accepté ce malheur comme elle accepte tout* (Rolland). 消极、顺从的路易丝平时对一切都逆来顺受,这次也同样地忍受不幸。(罗曼·罗兰) **5.** 同意,答应:~ le débat 同意辩论 / ~ le combat 应战 / J'accepte le défi que vous me lancez. 我接受您的挑战。**6.** ~ de (+ *inf.*) 同意,答应,愿意:J'accepte de travailler à ces conditions. 我同意在这种条件下工作。/ Jean Azeredo acceptait d'écrire une lettre à Anne (Mauriac). 让·阿泽雷多答应给安娜写一封信。(莫里亚克) **7.** ~ que (+ *subj.*) 同意,答应,愿意:J'accepte que vous partiez tout de suite. 我同意您立即走。**8.**〔财〕承兑,接受:~ une lettre de change 承兑汇票 / ~ une offre 接受报价 **9.** 相信,承认:Je n'accepte pas cette hypothèse. 我不相信这种假设。/ Elle accepte aveuglement ces prédictions. 她盲目相信这些预言。

**accepteur** [aksɛptœːr] **I** *n. m.* **1.**〔财〕票据承兑人:~ par intervention 干预承兑人 **2.**〔物,化〕接受体;(半导体的)受主:~ d'hydrogène 氢受体 / ~ d'électrons 电子接受体 **II** *a. m.* **1.**〔财〕票据承兑的 **2.**〔物,化〕接受的:corps ~ d'oxygène 受氧体

**acception** [aksɛpsjɔ̃] *n. f.* **1.**〈古〉接受 **2.** 词义:~ propre [figurée] 本[转]义 / Le mot palme signifie *victoire* dans son acception figurée. palme 一词的转义是"胜利"。**3.** dans toute l'~ du mot [du terme] 符合确切词意的,绝对的,真正的,名副其实的:Ce sont des vues utopiques, dans toute l'acception du terme. 从任何意义上讲,这些都是乌托邦看法。**4.**〔法〕sans ~ de personne 不偏袒任何人:Un tribunal doit rendre la justice sans acception de personne. 法庭进行审判应当不偏袒任何人。

**accès** [aksɛ] *n. m.* **1.** 进到,进入;通向,通到:L'accès du musée est interdit après seize heures. 16 时后不得进入博物馆。/ L'accès de ce port est rendu difficile par les courants marins et les écueils. 海潮和暗礁使进入该港变得困难。**2.** *avoir* ~ *à* 有权进入:Le public n'a pas accès à la salle des séances. 公众不得进入会议室。**3.** *donner* ~ *à* 可通往,使达到:La porte du jardin donne directement accès sur le chemin de la rivière. 花园门可直接通往去小河的路。/ Cet examen donne accès à la carrière d'ingénieur. 通过这次考试可以当工程师。/ Le titre de licencié ès lettres lui donnera accès dans le haut enseignement (France). 文学学士学位将使他能够进入高等教育。(法朗士) **4.** 接近,靠近:Il est d'un accès difficile. 他是一个难以接近的人。/ *avoir* ~ *auprès* [*près*] *de qn* 可接近某人:Avez-vous accès auprès du ministre? 您能接近部长吗? **5.** *pl.* 通道:Les accès de cet édifice sont bien dégagés. 出入这幢建筑物的通道都清理出来了。/ La police surveille tous les accès de la maison. 警察监视这幢房子的所有通道。**6.**〈转〉可懂,可理解:Ce livre de mathématique est d'accès facile. 这本算术书很容易懂。/ Toutes les œuvres d'art sont d'assez difficile accès (Gide). 所有的艺术作品都相当难懂。(纪德) **7.** 发病,发作:~ de fièvre 发烧 / ~ de toux 阵咳 / ~ de paludisme 疟疾发作 **8.** 激发,冲动:~ de colère 发怒 / Il était sujet à des accès de jalousie. 他容易醋劲大发。/ Dans ses plus grands accès *de joie, sa conversation restait* monosyllabique (Balzac). 在他非常高兴的时候,他的话只成单音节了。(巴尔扎克) **9.** par ~ 不规则地,间歇地:travailler par ~ 间歇地工作 / Ses névralgies *reviennent* par accès. 他的神经痛时而发作。**10.**〔计〕存取:~ à distance 远程存取 / ~ sélectif 选择存取,随机存取 **11.** droit d'~ aux documents administratifs〔法〕行政档案查阅权

**accessibilité** [aksεsibilite] *n.f.* **1.** 可达到,可进入;易接近:~ des citoyens aux fonctions publiques 公民担任公职的权利 **2.** 可达性,可接近性:~ des soupapes 气门的可接近性 / ~ partielle 有限利用度 **3.** 〔计〕可存取性

**accessible** [aksεsibl] *a.* **1.** 可达到的,可进入的:un lieu ~ 可进入的地方 / Le sommet de cette montagne est accessible même à des alpinistes débutants. 即使对初学登山的人,这座山的峰顶也是可以登上的。**2.** 〈转〉可懂的,可理解的;可得到的:Cette poésie n'est accessible qu'aux initiés. 这首诗只有内行的读者才能懂。/ Tu dois lire ce livre;il est très simple et te sera très accessible. 你应该读这本书;这书很简单,对你来说是很容易看懂的。**3.** 易接近的,可会见的:Il est peu accessible. 他很难接近。/ Un ministre n'est pas un personnage facilement accessible. 部长可不是容易见到的人物。**4.** 可担任的[指工作、职务]:Ce poste est accessible aux bacheliers. 这个工作是中学毕业生能够担任的。**5.** 〈转〉易受…影响的,易受…感动的:~ à la compassion 富有同情心 / se montrer ~ à la pitié 表现得富有怜悯心 / être ~ aux supplications de qn 容易被他人的哀求所感动

**accession** [aksεsjɔ̃] *n.f.* **1.** 达到:~ au pouvoir 执政,上台 / ~ au trône 登基 **2.** 〈转〉获得[指权利、职务等]:~ aux plus hautes fonctions 担任最高公职 / ~ d'un peuple à l'indépendance 一国人民获得独立 **3.** 〔法〕增益,添附:La propriété s'acquiert aussi par accession ou incorporation. 财产也可通过增益或合并获得。**4.** 参加,加入[指条约]:l'~ d'un État à un traité 一个国家加入某一条约

**accessit** [aksesit] *n.m.* 〈拉〉鼓励奖[指给与接近获奖标准者的奖状]:Il gagna un accessit de géographie. 他获得地理鼓励奖。

**accessoire** [aksεswa:r] **I** *a.* **1.** 附属的,附带的,附加的,副的:une clause ~ 附加条款 / Au prix de la chambre s'ajoutent quelques frais accessoires. 房租外还要加一些附加费。/ Un grand État devenu accessoire d'un autre (Montesquieu). 一个变成别国附属国的大国。(孟德斯鸠) / garantie ~ 〔商〕副担保 / glande ~ 〔解〕附腺 / peine ~ 〔法〕附带处罚,附加刑[指无须宣判,自动附加于主要处罚] **2.** 次要的;无关紧要的:Tu fais trop attention aux détails, regarde le principal et non pas ce qui est accessoire. 你太重视细节,你该抓住主要的,而不是次要的东西。/ C'est tout à fait accessoire. 这完全是无关紧要的。**II** *n.m.* **1.** 次要的东西,次要部分:distinguer l'~ du principal 把次要的同主要的区分开来 / prendre l'~ pour le principal 本末倒置 **2.** 附件,附属装置;附属品:~s d'automobile 汽车附件 / ~s de machines-outils 机床附件 **3.** 〔剧〕小道具:Les bijoux, les armes, les meubles sont des accessoires de théâtre. 首饰、武器、家具都是演戏用的小道具。**4.** jouer les ~s 扮演小角色 **5.** ~ de toilette 化妆用具:Les peignes , les brosses sont des accessoires de toilette. 梳子、刷子是化妆用具。**6.** 〔画〕*pl.* (图画的)细节,陪衬部分 **7.** 〈古〉困境,危险:Et tout ce qu'elle a pu dans un tel accessoire, c'est de me renfermer dans une grande armoire (Molière). 她在这种危险情况下所能做的一切就是把我关进大衣柜里。(莫里哀)

**accessoirement** [aksεswarmɑ̃] *adv.* **1.** 附带地;次要地:Ce livre s'adresse principalement aux étudiants et accessoirement au grand public. 这本书的对象主要是大学生,其次是一般公众。**2.** 可能,万一:Accessoirement, nous ferons appel à sa collaboration pour cet ouvrage. 我们也许有可能请他在这项工作中同我们合作。/ On pourrait accessoirement mettre une prise de courant dans la cuisine. 厨房里似乎可以安一个插座。

**accessoiriste** [aksεswarist] *n.* **1.** 〔剧〕小道具制作、管理者 **2.** 汽车零件及用品商

**accident** [aksidɑ̃] *n.m.* **1.** 偶然之事,意外挫折;偶然,意外:Son fils a eu une mauvaise note à sa composition d'anglais, *c'est un accident, car il est très fort en cette matière.* 他儿子在这次英语作文考试中成绩不好,这是偶然的,因为他这方面能力很强。/ On ne compte plus les accidents de sa carrière politique. 他政治生涯中的曲折多得不可胜数。**2.** 意外事故:Il a cassé un verre:c'est un petit accident. 他打碎了一只杯子,这是一件小小的事故。/ À peu près tous les week-ends, les accidents de la route font des dizaines de morts et de blessés. 几乎每个周末都发生交通事故,造成数十人伤亡。/ On a annoncé à la radio un accident d'avion. 电台广播说有一架飞机失事。/ Les accidents du travail sont encore trop fréquents. 工伤事故还太多。**3.** 起伏,高低不平:~ de terrain 地面高低不平 **4.** 〔乐〕临时变音;临时变音符号 **5.** 〔语〕(词的)变化 **6.** 〔地质〕断层 **7.** 〔哲〕偶性 **8.** 〔医〕并发症,偶发症状:~ digestif 消化紊乱,消化失调 / L'opération chirurgicale a entraîné plusieurs accidents secondaires. 外科手术引起多种并发症。**9.** ***par ~*** *loc.adv.* 偶然地,意外地:Il s'est trouvé là par accident. 他偶然在那儿。/ Si par accident vous le rencontrez, vous lui ferez toutes mes amitiés. 如果您碰巧见到他,请您向他转达我的友情。**10.** ~ de parcours 〈转〉(经济、社会正常发展过程中的)波折,曲折,偶然事件:Bien sûr, *en 1974, le trafic du port a baissé de* 3%. Mais c'est un petit accident de parcours, dit, avec optimisme, le directeur général (Le Monde). 总经理乐观地指出,1974 年港口吞吐量的确下跌 3%,但这是微不足道的偶然情况。(《世界报》) **11.** 〔社会保险〕~ de mission 出差时发生的事故[视为工伤事故] / ~ de trajet 上下班途中发生的事故,在工作场所与食堂之间的路上或在食堂内发生的事故[视为工伤事故]

**accidenté, e** [aksidɑ̃te] **I** *a.* **1.** 起伏的,高低不平的:terrain ~ 高低不平的地面 / région ~e 山区 / La route est accidentée, prenez quelques précautions. 路高低不平,您可要小心点儿。**2.** 〈转〉多变的,曲折的,多波动的:vie ~e 多事的一生 / Descartes est l'un de ceux dont le destin posthume est des plus accidentés (Valéry). 笛卡儿是死后经历最为曲折的人之一。(瓦勒里) **3.** 〈俗〉出了事故的:voiture ~e 出了事故的汽车 **II** *n.* 〈俗〉事故受害者:les ~s du travail 工伤者 / secourir un ~ de la route 救护交通事故受伤者

**accidentéisme** [aksidɑ̃teism] *n.m.* 故意工伤,蓄意制造工作事故

**accidentel, le** [aksidɑ̃tεl] **I** *a.* **1.** 偶然的,意外的;由事故引起的:retard ~ 偶然迟到 / fatigue ~le 短暂的疲劳 / J'ai été le témoin accidentel de leur querelle. 我是他们吵架的意外目击者。/ Ils avaient fait connaissance dans des conditions accidentelles (Bourget). 他们在偶然情况下相识了。(布尔热) / mort ~le 事故造成的死亡 **2.** 〔哲〕偶性的 **3.** 〔医〕偶发性的,并发性的 **4.** altération ~le 〔乐〕临时变音记号 **II** *n.m.* 偶然性

**accidentellement** [aksidɑ̃tεlmɑ̃] *adv.* **1.** 在事故中:Il est mort accidentellement l'année dernière. 他去年在事故中死亡。**2.** 偶然地,意外地:rencontrer qn ~ 偶然遇见某人 / En parcourant votre manuscrit, je suis tombé accidentellement sur un détail que je n'ai pas compris. 我在翻阅您的手稿时,意外地碰到一个细节,我没有弄懂。

**accidenter** [aksidɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 使起伏不平 **2.** 〈转〉使多变:*Toutes ces péripéties ont accidenté mon voyage.* 这一切意想不到的情况打乱了我的旅行。**3.** 〈俗〉使遭到意外事故,使受损害:En frôlant de trop près la balustrade du pont, il accidenta l'aile de sa voiture. 由于紧擦着桥栏杆行驶,他把他汽车的翼子板损坏了。/ L'autobus a accidenté ma voiture. 公共汽车损坏了我的卧车。/ ~ un cycliste 使骑车人遭到意

外事故 **II s'～** *v. pr.* **1.** 遭遇意外，发生事故 **2.** 因事故受伤

**accidenteur** [aksidɑ̃tœːr] *n. m.* 闯祸者，事故制造者

**accidentologie** [aksidɑ̃tɔlɔʒi] *n. f.* 交通事故学：Le développement de cette science nouvelle, que certains nomment déjà "accidentologie" a été poussé particulièrement en France (Le Monde). 这门被某些人称之为"交通事故学"的新科学尤其已在法国得到发展。(《世界报》)

**accidentologue** [aksidɑ̃tɔlɔg] *n.* 交通事故学专家

**accise** [aksiːz] *n. f.* **1.** (加拿大对烟、酒、首饰等商品的)间接税，商品消费税：～ *sur les cigarettes* 香烟消费税 **2.** *pl.* 〈旧〉(比利时对酒等商品)消费税

**accisien** [aksizjɛ̃] *n. m.* (比利时)商品税务官

**acclamateur** [aklamatœːr] *n. m.* 〈罕〉欢呼者，喝彩者

**acclamati*f*, *ve*** [aklamatif, iːv] *a.* 〈罕〉欢呼的，喝彩的：vote ～ 欢呼表决

**acclamation** [aklamasjɔ̃] *n. f.* **1.** 欢呼，喝彩：être salué par les ～s de l'assistance 受到与会者的欢呼致意 / faire son entrée sous les ～s 在欢呼声中入场 / pousser des ～s à l'adresse de qn 向某人欢呼 / Un tonnerre d'acclamations a retenti dans toute la salle. 全场欢声雷动。**2.** voter [adopter] par ～ 一致欢呼通过：La motion fut adoptée par acclamation. 动议被一致欢呼通过。/ nommer [élire] par ～ 一致欢呼推选

**acclamer** [aklame] *v. t.* **1.** 欢呼，喝彩，热烈欢迎：Une foule énorme acclama le président quand il descendit de l'avion. 总统走下飞机时受到许多人的欢呼。/ Il fut acclamé à la fin de son discours. 他讲话结束时受到听众的喝彩。**2.** 一致欢呼推选：～ *qn délégué* 一致欢呼推选某人为代表

**acclimatable** [aklimatabl] *a.* 能服水土的；能适应新环境的；能被风土驯化的：Cette plante n'est pas acclimatable en France. 这种植物不能适应法国的水土。/ Le fennec n'est pas acclimatable en France. 沙狐在法国由于水土原因无法驯化。

**acclimatation** [aklimatasjɔ̃] *n. f.* **1.** (使动植物)风土驯化：jardin d'～ (驯化外国动物的)动物园 / La foule, au jardin d'acclimatation, se presse pour assister au repas des otaries (Gide). 在动物园，人们挤着看海狮进食。(纪德) / ～ de la pomme de terre en Europe 使土豆在欧洲驯化 **2.** 〈转〉使适应新环境：Après une brève période d'acclimatation, il s'est habitué à la vie parisienne. 经过短时期的适应后，他已习惯巴黎生活了。

**acclimatement** [aklimatmɑ̃] *n. m.* **1.** (动植物的)风土驯化：L'acclimatement de ces fauves a été particulièrement difficile. 这些猛兽的风土驯化特别费事。**2.** (人)服水土，适应新环境：～ de l'organisme humain à l'altitude 人的机体对海拔高度的适应

**acclimater** [aklimate] **I** *v. t.* **1.** 使(动植物)风土驯化，使适应气候：～ des oiseaux exotiques 驯化异国鸟 / ～ une plante tropicale en pays tempéré 使一种热带植物适应气候温和的地方 / Il a réussi à acclimater de jeunes panthères noires. 他对小黑豹进行风土驯化获得成功。**2.** 〈转〉引进：～ une idée nouvelle 引进一种新观念 / ～ un usage étranger en Chine 把一种外国习惯引进中国 **II s'～** *v. pr.* **1.** (人)服水土，适应新环境：Mon frère aîné s'est bien acclimaté à Paris. 我哥哥已很适应巴黎的生活环境。**2.** 〈转〉被引进：Cet usage s'est acclimaté en Europe. 这个习惯已被引进欧洲。

**acclimatisation** [aklimatizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕驯化现象

**accoinçon** [akwɛ̃sɔ̃] *n. m.* 〔建〕(屋架的)垫木，小椽木，角椽

**accointance** [akwɛ̃tɑ̃ːs] *n. f.* 经常来往；勾结，串通：avoir des ～s avec des gens douteux 与形迹可疑的人经常来往 / Il a des accointances avec les hommes au pouvoir. 他经常与掌权的人来往。

**accointer (s')** [sakwɛ̃te] *v. pr.* 经常来往；勾结，串通：Il s'accointa avec des individus peu recommandables. 他和一些不三不四的人串通一气。

**accolade** [akɔlad] *n. f.* **1.** 拥抱[尤指正式会见或授勋等场合]：donner [recevoir] l'～ 拥抱[接受拥抱] / Le général lui épingla la Légion d'honneur et lui donna l'accolade. 将军给他别上荣誉勋位勋章并拥抱了他。**2.** 剑面击肩礼[授予骑士称号时的一种仪式] **3.** 大括号，花括号，括号 **4.** 〔乐〕连谱号 **5.** 〔建〕(门窗楣上的)大括号形装饰

**accolader** [akɔlade] *v. t.* **1.** 用括号括在一起，用大括号括在一起 **2.** 〈旧，俗〉拥抱

**accolage** [akɔlaːʒ] *n. m.* 〔园〕绑蔓：～ de la vigne 葡萄绑蔓

**accolement** [akɔlmɑ̃] *n. m.* **1.** 连结在一起：Il ne pouvait souffrir l'*accolement de son nom à celui d'un tel individu*. 他不能忍受把他的姓同这么一个人的姓并列在一起。**2.** 用括号括在一起，用大括号括在一起 **3.** 〔采〕边坡路肩 **4.** 〔治〕炉坡 **5.** 〔解〕～ du péritoine 腹膜粘连

**accoler** [akɔle] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉拥抱 **2.** 使连结：Les bateaux étaient accolés bord à bord (Gautier). 所有船只船边挨船边地靠拢在一起。(戈蒂埃) **3.** 使并列：Sur la même affiche on avait accolé au nom de la vedette ceux d'artistes sans talent. 在同一张广告上，明星的名字与一般演员的名字并排列在一起。**4.** 〔园〕引缚，绑缚：～ la vigne 给葡萄绑蔓 **5.** 用括号括，用大括号括：～ deux paragraphes 用大括号把两个段落括起来 **6.** 〔建〕粘接 **II s'～** *v. pr.* 〈古〉互相拥抱

**accolure** [akɔlyːr] *n. f.* **1.** 绑蔓用的绳子 **2.** 装钉用线 **3.** 木筏，木排

**accommodable** [akɔmɔdabl] *a.* 可调停的，可和解的：un différend ～ 可调和的分歧

**accommodage** [akɔmɔdaːʒ] *n. m.* 〈罕〉烹调，做菜：un ～ savant 精细讲究的烹调

**accommodant, *e*** [akɔmɔdɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 随和的，好商量的：avoir un caractère ～ 性格随和 / Il est d'une humeur accommodante. 他性情随和。/ Il s'est montré très accommodant dans cette affaire. 在这件事情上他表现得很好商量。/ *Je suis accommodant et prêt à me prêter à toutes les hypothèses* (Mérimée). 我是好商量的，而且我准备接受各种假定。(梅里美) **2.** 调节的，适应的

**accommodat** [akɔmɔda] *n. m.* 〔生〕适应

**accommoda*teur*, *trice*** [akɔmɔdatœːr, tris] *a.* 〔生理〕(眼)调度的，调节的：muscles ～s (眼)调节肌 / réflexe ～ 调节反应 / Le pouvoir accommodateur de l'œil diminue chez les gens âgés. 老年人的眼调节能力不断减弱。

**accommodati*f*, *ve*** [akɔmɔdatif, iːv] *a.* 调节的，适应的：paralysie ～ve 调节麻痹

**accommodation** [akɔmɔdasjɔ̃] *n. f.* **1.** 适应，适合 **2.** 烹调：～ *d'un civet* 兔肉杂烩的烹调 **3.** (眼或光学系统的)调节：～ absolue (眼)绝对调节 / ～ positive 正调节，视近调节 / ～ visuelle, ～ de l'œil 〔生理〕视觉调节，眼调度 **4.** 〔心〕调节 **5.** 〔语〕同化[如：g, d 在清辅音前分别发[k]，[t]，b 在 t 前发[p]] **6.** 〔法〕调介；变通，通融；优惠

**accommodement** [akɔmɔdmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉整理，修缮：les ～s d'une maison 一所房子的修缮 **2.** 和解，妥协：rechercher un ～ *entre deux gouvernements* 寻求两国政府间的和解 / trouver un ～ pour éviter un procès 寻找一种妥协办法以避免法庭诉讼

**accommoder** [akɔmɔde] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉整理，修缮，布置：～ sa demeure avec goût 雅致地布置其住所 **2.** 〈古〉梳妆打扮，整理衣装：Ce coiffeur a acommodé son client de façon ridicule. 这个理发师把顾客的头发理得很滑稽。**3.** 〈古〉安置，使舒适：Je l'accommode dans sa chaise. 我让他舒舒服服地坐在椅子上。**4.** 〈古〉使和解：～ deux adversaires 使两个对手和解 / Déjà le Roi les veut accommoder (Corneille). 国

王已经要促使他们和解。(高乃依) **5.** 〈古〉使致富,使繁荣:Cet événement accommode mes affaires. 这一事件使我的生意兴隆。**6.** 〈古〉虐待,殴打:Qui est-ce qui a ainsi accommodé ce pauvre homme-là? Hélas, il a la tête fendue (Sorel). 是谁这么殴打这可怜的男子的? 唉! 他的脑袋都开口子了。(索雷尔) **7.** 〈古〉 ~ *qn de qch* 讨好地把某物让与某人:Je venais pour voir s'il voudrait m'accommoder de quelques-unes [des bagues] (Scarron). 我来是为了看看他是否愿意让给我几只戒指。(斯卡隆) **8.** 使适应,使适合:~ ses paroles aux circonstances 使讲话适应场合 **9.** 烹调,做(菜):~ une salade 拌色拉,拌生菜 / ~ du veau à la sauce tomate 做番茄酱小牛肉 **10.** 调节(眼睛,光学装置):~ le regard sur quelque objet lointain 调节视力至远处某物 / [宾语省略] ~ sur [à] l'infini 调节至无穷远 **II** *v. i.* 〔生理〕(眼)调节,调度:L'œil des personnes âgées ne peut plus accommoder correctement. 老年人的视力已不能正确地调节。**III** **s'~** *v. pr.* **1.** 〈古〉安置 **2.** 适合于,符合于,依照 **3.** 〈古〉和解,妥协:Les frères désunis sont tous d'avis contraire: L'un veut s'accommoder, l'autre n'en veut rien faire (La Fontaine). 两个失和的兄弟意见相悖:一个想和解,另一个则一点也不想和解。(拉封丹) **4.** 化妆打扮:Son menton, ses joues, son tour de visage sont très parfaits; je ne dis rien de sa bouche, elle s'accommodera (Sévigné). 她的下巴、她的脸蛋、她的脸形都十分完美;至于她的嘴,我且不作评论,她的嘴会变得好看的。(赛维尼夫人) **5.** *s'~ à* 顺从,适应:s'~ à de nouvelles conditions d'existence 适应新的生活环境 / Il s'est accommodé à son nouveau travail. 他已适应他的新工作。**6.** *s'~ de* 将就,凑合:C'est un homme conciliant, qui s'accommode de tout. 他是个好商量的人,对什么都能将就。/ Il a dû s'accommoder de cette chambre inconfortable. 他只得凑合住这间不舒适的房间。

**accommodomètre** [akɔmɔdɔmɛtr] *n. m.* 眼调节计

**accompagna*teur, trice*** [akɔ̃paɲatœːr, tris] *n.* **1.** 〔乐〕伴奏者;伴唱者:Cette pianiste est l'accompagnatrice d'un violoniste. 这位钢琴女演奏家是一位小提琴家的伴奏者。**2.** 旅游领队,旅行向导:~ d'une agence de tourisme 某旅行社向导 / Le billet est valable pour dix enfants et un accompagnateur. 这张票管十个孩子和一个领队。

**accompagnement** [akɔ̃paɲmɑ̃] *n. m.* **1.** 陪同,伴随;护送:La voiture présidentielle passa à grande vitesse avec un accompagnement imposant de motocyclistes. 总统轿车在摩托车手庄严的护卫下快速通过。**2.** 〈转〉伴随物;附属物:La famine, les épidémies sont l'accompagnement ordinaire des guerres. 伴随战争而来的常常是饥饿、瘟疫。/ La modestie est l'accompagnement du mérite. 谦虚是贤德之伴随物。**3.** 〔烹调〕配菜:l'~ d'un plat 一盘菜的配菜 **4.** 〔乐〕伴奏,伴唱;伴奏部分,伴唱部分:~ à la guitare 吉他伴奏 / chanter sans ~ 清唱 **5.** 〔军〕tir d'~ 掩护射击 / compagnie d'~ 护卫部队 / chasseur d'~ 护航歼击机 **6.** complément circonstanciel d'~ 〔语〕陪同状语

**accompagner** [akɔ̃paɲe] **I** *v. t.* **1.** 陪同,伴随;护送,送:~ qn dans un voyage 陪同某人旅行 / Attends-moi, je vais t'accompagner jusqu'au métro. 等等我,我要一直送你到地铁。/ Pouvez-vous m'accompagner au cinéma? 您能陪我去看电影吗? / La vedette de cinéma fut accompagnée d'une foule d'admirateurs jusqu'à son hôtel. 电影明星由一大群影迷簇拥着送到饭店。/ Il est toujours accompagné de gardes du corps. 他总是由保镖伴随。/ Comme il veut qu'elle l'accompagne partout, il n'ose plus aller nulle part (Gide). 由于他希望她到处都陪伴他,因而他现在哪儿也不敢去了。(纪德) / ~ un ami à sa dernière demeure 为死去的一位朋友送葬 / Tous mes vœux vous accompagnent. 我预祝您成功。**2.** 随附,附加:~ son présent d'une lettre 随礼物附上一封信 / ~ ses paroles d'un sourire ironique 说话时面带讥笑 / Ce sourire muet fut accompagné d'un regard froid (Balzac). 这种无声的微笑配以冷漠的目光。(巴尔扎克) **3.** 和…同时产生:Les épidémies accompagnent souvent les guerres. 瘟疫常常伴随战争发生。**4.** 〈旧〉(衣着、服饰等的)相配,适合 **5.** 〔乐〕伴奏:~ un chanteur au piano 为歌手作钢琴伴奏 / ~ un violoniste 为小提琴家(作钢琴)伴奏 / [宾语省略] Il accompagne à merveille. 他伴奏得非常完美。**6.** 〔烹调〕配菜:~ une viande de légumes 用蔬菜配肉 **II** **s'~** *v. pr.* **1.** 自己伴奏:s'~ de la guitare 自己弹吉他伴奏 / chanter en s'accompagnant au piano 自己弹钢琴为自己唱歌伴奏 **2.** 随附,配以:Son sourire s'accompagna d'un regard malicieux. 他微笑时发出一种狡狯的目光。**3.** 伴随着,引起:Le refroidissement s'est accompagné d'une chute de neige. 天气变冷后随之便下雪。/ L'expansion économique devrait toujours s'accompagner d'un accroissement du niveau de vie. 经济发展一般总是带来生活水平的提高。

**accompli, e** [akɔ̃pli] *a.* **1.** 完美的,完善的:un ouvrage ~ 一部完美的作品 / C'est un diplomate accompli. 这是一名杰出的外交官。/ un modèle ~ de toutes les vertus 所有美德的理想样板 / C'est une maîtresse de maison accomplie. 她是一位模范的家庭主妇。**2.** 完成的,实现的:Vous avez dix-sept ans accomplis (Mauriac). 您现在已经 17 足岁了。(莫里亚克) / Le travail accompli jusqu'à présent est déjà considérable. 目前已完成的工作已经十分可观。/ un homme ~ 成年男子 / *fait* ~ 既成事实:Il a dû s'incliner devant le fait accompli. 在既成事实面前他只得低头。**3.** 〔语〕完成体的

**accomplir** [akɔ̃pliːr] **I** *v. t.* **1.** 完成,实现:~ une tâche avant terme 提前完成任务 / ~ un projet 实现一项计划 / Il était payé pour accomplir un travail que, précisément, il n'accomplissait pas (Camus). 人家雇他来完成一件工作,他却总是完不成。(加缪) / Il n'a pas jusqu'à maintenant accompli de grandes choses. 一直到现在为止,他没有做成什么大事。**2.** 履行,执行:~ son devoir 履行自己的义务 / A-t-il accompli son service militaire? 他服过兵役了吗? **3.** 做(错事):Tu as accompli une mauvaise action en lui cachant la réalité. 你向他隐瞒实际情况,你这是做了一件错事。**4.** (顺从地)做,服从:~ la volonté de Dieu 顺从上帝的意志 / Elle accomplit toutes ses volontés. 凡他想要的,她都给他满足。**II** **s'~** *v. pr.* **1.** 完成,实现:Sa prédiction s'accomplit. 他的预言实现了。**2.** 产生,发生:La révolution industrielle s'est accomplie dans la première moitié du XIX^e siècle. 工业革命产生于 19 世纪前半叶。

**accomplissement** [akɔ̃plismɑ̃] *n. m.* **1.** 完成,实现:~ d'un souhait 一个愿望的实现 / souhaiter l'~ des projets de ses amis 祝愿朋友实现计划 **2.** 履行,执行:~ d'une tâche 执行一项任务 / L'accomplissement de tout devoir apporte à l'âme une source inépuisable de consolation (France). 任何一种义务的履行都给灵魂带来永不涸竭的慰藉之源泉。(法朗士)

**accorage** [akɔraːʒ] *n. m.* 〔船〕(用边撑柱)支撑

**accord** [akɔːr] *n. m.* **1.** 和睦,融洽:vivre en parfait ~ 和睦相处 / L'accord règne entre les membres de cette famille. 这个家庭的成员相处融洽。**2.** 一致,和谐,协调:~ entre le geste et la parole 手势与讲话之间的配合 / mettre en ~ la couleur des tentures et celle des meubles 使帷幔颜色与家具颜色协调 / L'architecture de la maison est en accord avec le paysage. 房子的建筑风格与周围风景和谐一致。/ Il est extrêmement rare de trouver un accord entre le talent et le caractère (Balzac). 很少能找到才干与性格相协调的。(巴尔扎克) **3.** 赞同,同意:*être d'~ (avec qn)* (与某人)意

见一致：Je suis d'accord avec vous. 我同意您的意见。Je suis d'accord pour partir tôt. 我同意早走。J'en demeure d'accord. 我对此事仍然同意。Mon mari et moi, nous ne sommes pas complètement d'accord sur certaines questions (France). 我丈夫和我在某些问题上意见并不完全一致。(法朗士) / *tomber d'* ~ (经讨论后)同意：Nous sommes tombés d'accord pour aller au théâtre. 我们同意去看戏。/ Demandez d'abord l'accord de votre père. 您首先要征得您父亲的同意。/ Je ne puis rien faire sans l'accord de mes associés. 没有我的合作伙伴的允许，我什么都不能干。/ *d'un commun* ~ (全体)一致地：D'un commun accord, nous décidâmes de garder l'affaire secrète. 我们一致决定对此事保密。/ *donner* [*refuser*] *son* ~ [不]同意，[不]允许：Tu ne vas quand même pas donner ton accord à une expérience aussi risquée? 这么有风险的试验，你总不致于同意吧？/ **d'**~，〈民〉 ***d'ac*** *loc. adv.* 我同意，我赞成：D'accord pour ce soir, je serai à l'heure! 同意今天晚上，我一定准时到！Oui, oui, d'accord. 是，是，一定。**4.** *mettre d'* ~ 使意见一致，使妥协，调解：Vous vous disputez pour ce gâteau? Je vais vous mettre d'accord, vous ne l'aurez ni l'un ni l'autre. 你们俩争这块点心吗？我来替你们调解，你们俩谁也得不到。/ Le père a mis d'accord les deux frères. 父亲使兄弟俩重归于好。/ Nous nous sommes mis d'accord. 我们意见一致了。**5.** 协定，协议：~ bilatéral 双边协定 / négocier [conclure, signer] un ~ 商谈[缔结，签署]一项协议 / ~ commercial entre deux pays 两国贸易协议 / A~ général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) 关税及贸易总协定 / Les divers pays réunis à Genève conclurent un accord sur l'arrêt des expériences nucléaires. 在日内瓦聚会的各国缔结了一项关于停止核试验的协定。/ Les syndicats et le directeur signèrent un accord de salaires. 各工会与厂长签署了一项工资协议。/ ~s (du mariage) 〈古〉婚约 **6.** 〔乐〕和弦；调音，调音法：~s arpégés 琶音和弦 / ~s consonants [dissonants] 协和[不协和]和弦 / ~ parfait 完全和弦 / frapper [plaquer] un ~ (用钢琴)弹奏一个和弦 / Ce piano ne tient pas l'accord. 这架钢琴的音没调好。/ procéder à l'~ d'un piano 给钢琴调音 **7.** 〔语〕(性、数、人称等)配合：~ en genre et en nombre de l'adjectif avec le nom 形容词与名词性、数配合 / ~ du verbe et de son sujet 动词与其主语的配合 / faute d'~ 配合错误 **8.** 〔无〕调谐，调准：bobine d'~ 调谐线圈 / ~ d'antenne 天线调谐 / ~ par condensateur 电容调谐

**accordable** [akɔrdabl] *a.* **1.** 〈罕〉可以和解的，可以调和的，可以同意的：Cette subvention n'est accordable que sous certaines conditions. 这笔补助金只有在一定条件下才能拨给。/ Nos points de vue ne sont pas accordables. 我们的观点是无法调和的。**2.** 〔乐〕可以调音的：Le piano est un instrument accordable, mais la flûte ne l'est pas. 钢琴是一种可调音的乐器，而笛子则不是。

**accordage** [akɔrdaːʒ], **accordement** [akɔrdəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔乐〕调音：~ d'un piano 钢琴的调音 **2.** 〔无〕调谐，调准

**accordailles** [akɔrdaːj] *n. f. pl.* 〈古〉订婚

**accordant, *e*** [akɔrdɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈旧〉**1.** 一致的，协调的 **2.** 〔乐〕协和的

**accord-cadre** [akɔrkadr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔经〕(工会同政府或资方订立的)标准合同，框架协议，基本协定：Des accords-cadres devront être conclus au sommet. Les discussions devront "redescendre" dans les branches professionnelles ou régionales et dans les entreprises (Le Monde). 首先应该在最高层签署框架协议。然后"自上而下"地在部门或地区及企业里进行讨论。(《世界报》)

**accordé, *e*** [akɔrde] *a.*, *n.* 〈古〉订婚的(人)[用作名词时，多指女方]

**accordement** 见 accordage

**accordéon** [akɔrdeɔ̃] *n. m.* **1.** 手风琴：L'accordéon est apparu au début du XIX^e siècle. 手风琴出现于19世纪初。/ On joue souvent de l'accordéon dans les bals de campagne. 在乡村舞会上人们常常演奏手风琴。**2.** 〔汽〕折篷；折叠式防尘罩 **3.** en ~ 折叠式的，有褶裥的：chaussettes en ~ 有褶裥的袜子 **4.** 〔机〕波纹管式密封，伸缩鼓式密封，气囊式密封，膜盒密封 **5.** coup d'~ 〔经〕一退一进措施，压缩资本额注入新资金的措施：En 1970, pour résorber ses pertes, Citroën réalisa un "coup d'accordéon"—réduction du capital, puis émission d'actions nouvelles — qui apporta 245 millions de francs (L'Express). 1970年，为了消除亏损，雪铁龙采取了"一退一进"措施—压缩资本，然后发行新股—获得了2亿4 500万法郎。(《快报》) **6.** 〈引〉突然的相反变化 **7.** -~ [复合名词的后半部分]折叠式的，可折叠的：cloison-~ 折叠式隔板 / porte-~ 折叠门

**accordéoniste** [akɔrdeɔnist] *n.* 手风琴演奏者：C'est un de nos meilleurs accordéonistes. 他是我们最优秀的手风琴演奏者之一。

**accorder** [akɔrde] **I** *v. t.* **1.** 〈罕〉使和睦，使意见一致：Soyez joints, mes enfants, que l'amour vous accorde (La Fontaine). 孩子们，联合起来吧，愿爱使你们和睦相处(拉封丹)。/ En les réfutant tous, il les a tous accordés (Balzac). 他把他们都驳倒，从而使他们意见一致。(巴尔扎克) **2.** 〈古〉给…订婚 **3.** 〈古〉调解，调停：~ un différend 调停分歧 **4.** 使一致，使协调：~ les actes avec les paroles 使言论与行动一致 / Il a accordé le coloris des coussins avec celui de la tapisserie. 他把垫子的颜色与地毯的颜色相协调。**5.** 给予，授予；允诺：~ la grâce d'un condamné 赦免被判刑者 / ~ une aide [un soutien] 给予帮助[支持] / La direction a accepté d'accorder un jour de congé supplémentaire à ses employés. 公司领导答应给职员们加休一天。/ Nous accordons beaucoup d'importance à nos relations de coopération. 我们对我们双方的合作关系十分重视。/ Il m'a accordé la main de sa fille. 他答应将他女儿嫁给我。**6.** 承认；接受：Je vous accorde cette demande. 我接受您这个要求。/ Je vous accorde que vous avez raison sur ce point. 我承认在这一点上您是对的。**7.** 〔乐〕调音：~ un piano 为钢琴调音 / Les musiciens accordent leurs instruments avant le concert. 音乐家们在音乐会开始前对他们的乐器进行调音。/ Accordez vos flûtes [vos violons]. 〈转〉把你们的意见统一起来。**8.** 〔语〕使(性、数、人称等)配合：~ l'adjectif avec le nom 使形容词与名词(性数)配合 **9.** 〔无〕调谐，调准 **II s'**~ *v. pr.* **1.** 意见一致，商妥，约定：Ils se sont accordés pour faire tomber la responsabilité de l'affaire sur moi. 他们商定把这件事的责任推在我身上。/ Tout le monde s'accorde à reconnaître l'habileté de cet homme. 大家一致承认该男子精明能干。/ Je m'accorde avec les critiques pour dire que cette pièce est remarquable. 我和评论家们意见一致，认为该剧很出色。/ s'~ comme chien et chat 〈讽〉经常争吵 / s'~ comme larrons en foire 串通一气，狼狈为奸 **2.** 相一致，协调：Ces instruments s'accordent parfaitement. 这些乐器奏得非常和谐。/ Ses paroles s'accordent bien avec mes vœux. 他的话说到我心里。/ Mon métier s'accorde avec mes goûts. 我的职业正合我的兴趣。**3.** 〔语〕配合：Le verbe doit s'accorder avec le sujet. 动词要与主语配合一致。**4.** 允许自己：Il ne s'accorde jamais de répit. 他从来不肯歇一歇。

**accordeur** [akɔrdœːr] *n. m.* **1.** 〈古〉调停者，调解人 **2.** 〔乐〕调音师：~ de piano 钢琴调音师 **3.** 调谐器，调谐设备

**accordoir** [akɔrdwaːr] *n. m.* 〔乐〕(钢琴、风琴的)调音器

**Accords Matignon** 马蒂尼翁协定,1936 年法国在人民阵线政府倡导下,资方与工会代表达成的包括承认工会权、建立带薪假期制、最低工资制等的协定。

**accore** [akɔ:r] **I** *n.* **1.** 〈古〉暗礁的轮廓 **2.** 〔船〕撑柱,边撑柱 **3.** 〈引〉支柱,垫木:~ de fond (炉底)支柱 **II** *a.* 陡峭的[指海岸]

**accorer** [akɔre] *v.t.* **1.** 〔船〕(用边撑柱)支撑 **2.** 支撑,承托

**accort, e** [akɔ:r, ɔrt] **I** *a.* **1.** 〈古〉巧妙的,灵巧的;精明的,狡猾的 **2.** 〈书〉温柔的,殷勤的 **II** *a.f.* 讨人喜欢的,活泼可爱的:Dans cette auberge, une accorte serveuse s'empressait auprès des clients. 在这家小旅店里,一名讨人喜欢的女侍为顾客忙忙碌碌。

**accortement** [akɔrtmɑ̃] *adv.* 〈古〉灵巧地,巧妙地

**accortise** [akɔrti:z] *n.f.* 〈古〉礼貌,殷勤

**accostable** [akɔstabl] *a.* **1.** 〈旧,民〉可接近的,友好的:femme ~ 可接近的女子 / J'en allai visiter quelques-uns [des bourgeois], qui me semblèrent les plus accostables (Sorel). 我去拜访了几位我觉得最友好的绅士。(索雷尔) **2.** 船可以靠近的;船可以靠岸的:rivage ~ 可停靠船的海岸 / quai ~ 可停靠船的码头

**accostage** [akɔsta:ʒ] *n.m.* **1.** 〈俗〉上前攀谈,上前搭讪 **2.** 泊岸,靠岸,锚泊:L'accostage au quai était rendu impossible par la houle. 由于波涛汹涌,船无法靠码头。**3.** 〔航天〕(两个宇宙飞行器的)对接,连结 **4.** 搭焊

**accoster** [akɔste] **I** *v.t.* **1.** 上前攀谈,上前搭讪:Un passant l'accosta pour lui demander l'heure. 一位过路人到他身边问他时间。/ Une femme l'accosta, lui glissa quelques mots d'une voix câline (Martin du Gard). 一个女人上前同他搭讪,在他耳边嗲声嗲气地说了几句话。(马丹·杜加尔) **2.** 〔船〕泊岸,靠岸;靠近:Un remorqueur tente d'accoster le cargo en détresse. 拖轮试图接近遇难的货船。/ [宾语省略] Le paquebot vient d'accoster. 邮船刚靠岸。**II** *v.i.* 〔船〕泊岸,靠岸:La chaloupe accoste au débarcadère (Malraux). 小艇靠码头。(马尔罗) **III s'~** *v.pr.* 〈古〉上前攀谈:Spinoza s'accosta de quelques Français qu'il avait connus à Naples (Saint-Réal). 斯皮诺扎上前和他在那不勒斯认识的几个法国人攀谈。(圣雷阿尔)

**accot** [ako] *n.m.* **1.** 支柱,支撑物,支点 **2.** 〔园〕防冻屏障

**accotar** [akɔta:r] *n.m.* 楔子,楔形物,楔铁,镶条

**accotar** [akɔta:r] *n.m.* 〔海〕楔,楔形物

**accotement** [akɔtmɑ̃] *n.m.* **1.** (公路两旁的)路肩:Sur l'autoroute, il est interdit de stationner sur les accotements. 高速公路两旁的路肩上禁止停车。**2.** 房屋与沟渠之间的空地 **3.** 〔铁〕护道

**accoter** [akɔte] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉撑住 **2.** 斜靠,依靠:~ sa tête sur son fauteuil 把头靠在安乐椅上 / Accotez l'échelle contre le mur, pour que nous montions au grenier. 请您把梯子靠在墙上,我们要上阁楼。**3.** 〔园〕设置防冻屏障 **II** *v.i.* 〔船舶〕侧倾 **III s'~** *v.pr.* 靠,斜靠:s'~ dans le coin d'un compartiment du wagon 坐在一车厢隔座的角落里 / Le chasseur s'accota à un arbre pour tirer. 猎手靠在树上射击。

**accotoir** [akɔtwa:r] *n.m.* **1.** (椅子的)扶手:les ~s d'un fauteuil 安乐椅的扶手 **2.** 椅枕 **3.** 〔船〕撑柱,边撑柱 **4.** (河岸筑砌的)斜坡 **5.** (造纸用)滤网

**accouchée** [akuʃe] *n.f.* 产妇

**accouchement** [akuʃmɑ̃] *n.m.* **1.** 分娩,生孩子:~ prématuré 早产 / ~ normal [spontané] 正常分娩 / ~ dépassé [retardé] 过期产,逾期产 / ~ dirigé [artificiel] 人工助产 / ~ naturel 自然分娩法 / Elle a eu un accouchement difficile. 她是难产。**2.** 助产:faire un ~ 接生 / Ce médecin a fait des centaines d'accouchements. 这医生已作过几百次接生。**3.** 助产术:~ au forceps 产钳分娩 / ~ sans douleur 无痛分娩法 **4.** 〈转〉艰苦的创作:~ laborieux d'une œuvre littéraire 一部文学作品的辛勤创作

**accoucher** [akuʃe] **I** *v.t. indir.* **1.** 分娩,生(孩子):~ d'un garçon [d'une fille] 生一男孩[女孩] / Elle a accouché de jumeaux. 她生了个双胞胎。/ [补语省略] Elle a accouché dans une clinique parisienne. 她在巴黎一家私立医院分娩。**2.** 〈转〉艰苦的创作:Il a fini par accoucher d'un mauvais roman. 他最终写出一部蹩脚小说。/ Enfin, j'accouche dans la nuit de cinq malheureux couplets (Vallès). 昨天夜里我总算写出五节拙劣的歌词。(瓦莱斯) / La montagne a accouché d'une souris. 事倍功半。**3.** 〈转,俗〉[补语省略]表明意见,讲:Alors, tu accouches? 那么,你讲吗? **II** *v.t. dir.* 助产,给…接生:La sage-femme accouche les femmes. 助产妇给妇女接生。

**accoucheur, se** [akuʃœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 助产士,产科医生 **2.** 〈转〉启蒙师:Socrate voulut être l'accoucheur des esprits. 苏格拉底要做智者的启蒙师。**II** *a.* 助产的,接生的:médecin ~ 产科医生

**accoudement** [akudmɑ̃] *n.m.* **1.** 用臂肘支着,曲肱而倚:~ des passagers au bastingage 乘客用臂肘支在舷墙上 **2.** 横列[指队列] **3.** 〔军〕(射手在战壕里射击用的)依托

**accouder (s')** [sakude] *v.pr.* **1.** 把臂肘支在…上,凭倚:s'~ à [sur] une table 把臂肘支在桌上 / Il s'accoude au parapet pour regarder. 他凭倚在护墙上观望。/ Elle se mettait à la fenêtre, et elle restait accoudée sur le bord (Flaubert). 她站到窗前,并把臂肘支在窗台上呆着不动。(福楼拜) **2.** 排成横列

**accoudoir** [akudwa:r] *n.m.* **1.** 扶手,靠手:~s d'un fauteuil 安乐椅的扶手 / ~ d'une balustrade 栏杆靠手 /~ d'une portière d'automobile 车门扶手 / ~ escamotable 折叠扶手,可翻藏扶手 **2.** 臂肘靠垫:~ d'un prie-Dieu 跪凳上方的支肘软垫

**accouer** [akwe] *v.t.* 把(几匹马)首尾连接

**accouple** [akupl] *n.f.* **1.** (把猎犬系在一起的)链索,带子 **2.** (套马用的)皮带

**accouplé, e** [akuple] *a.* **1.** 成对的,配成对的:colonnes ~es 〔建〕对柱 **2.** 〔机〕连接的,联系的 **3.** 〔无〕耦合的,耦配的

**accouplement** [akupləmɑ̃] *n.m.* **1.** 成对连结:~ des bœufs à la charrue 把牛成对地套在犁上 **2.** 〈转〉组合,汇合:un étrange ~ de mots 词的奇怪组合 **3.** 交配,交尾:~ préférentiel 〔遗传〕优先交配 **4.** 〔机〕联轴节;连接:~ élastique 弹性离合器 / ~ à articulation 活节联接器,活节 / ~ flexible 挠性连接,软轴连接;挠性连轴节 **5.** 〔无〕耦合:~ à réactance 电抗耦合

**accoupler** [akuple] **I** *v.t.* **1.** 成对连结:~ des bœufs pour leur faire tirer la charrue 将牛成对连结,让它们拉犁 **2.** 〈转〉组合,汇合(两种相抵触的事物或思想):~ deux idées disparates 把两种不同的见解合在一起 / Vous avez accouplé dans cette phrase deux expressions contradictoires. 您把两个相矛盾的词语同放在这个句子里了。/ L'alliance de mots consiste à accoupler deux mots de sens contraire, comme dans le vers de Corneille: "Cette obscure clarté qui tombe des étoiles". 词的组合就是将两个意思相反的词像高乃依诗中写的那样并列在一起:"从星星泻下来的这种昏暗的光亮"。**3.** 交配,交尾:~ une vache flamande et [à] un taureau anglais 让佛拉芒母牛与英格兰公牛交配 **4.** 〔机〕配置联轴节;联结:~ des génératrices électriques 把发电机联在一起 **5.** 〔无〕耦合 **II s'~** *v.pr.* 交尾,交配

**accoupleurs** [akuplœ:r] *n.m.pl.* 〔汽〕连接件

**accourci** [akursi] *n.m.* (书的)节本

**accourcie** [akursi] *n.f.* 近路,捷径

**accourcir** [akursi:r] **I** *v.t.* 〈古〉使缩短[现用 raccourcir] **II** *v.i.* 〈书〉变短,缩短:Les jours accourcissent. 白天短了。**III s'~** *v.pr.* 变短,缩短

**accourcissement** [akursismɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉使缩短 **2.** 〈书〉变短，缩短：～ des jours 白天变短

**accourir** [akuriːr] [Conj. 20] *v. i.* [助动词用 avoir 表示动作，用 être 则表示状态、结果，现多用 être] 跑来，赶来：Elle est accourue vers lui pour l'embrasser. 她向他跑来，拥抱他。/ Ses amis accoururent aussitôt pour le féliciter. 他的朋友们立即跑来祝贺他。/ Nos amis ont accouru, dès qu'ils ont entendu notre appel. 我们的朋友一听到我们的呼叫便都跑来了。/ Ils ont accouru au secours du noyé. 他们奔过去援救溺水者。

**accoutrement** [akutrəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉服装 **2.** 〈俗，贬〉奇装异服，可笑的服装：Son accoutrement le fait ressembler à un clown. 他穿了这套服装后像个小丑。

**accoutrer** [akutre] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉给穿衣服 **2.** 〈俗，贬〉给穿奇异服装，给穿可笑服装：Cette femme a accoutré sa fillette d'une robe extravagante. 这位妇女给她的小女孩穿了一条奇形怪状的裙子。/ Il est grotesquement accoutré d'un habit trop court. 他十分可笑地穿了一件特短的衣服。**II s'**～ *v. pr.* 穿奇异服装，穿可笑的服装：Elle s'accoutre toujours d'une manière étonnante. 她的衣着总是怪得让人吃惊。/ Cet homme s'accoutre d'une jaquette ridicule et démodée. 这男子穿了一件既可笑又过时的礼服。

**accoutumance** [akutymɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 习惯，适应：Après quelques semaines dans ce climat humide et chaud, il se produit une certaine accoutumance. 在这又潮又热的气候环境中生活几个星期后便产生某种适应能力。/ Il y a certainement une accoutumance au malheur (Gide). 肯定有一种对灾难的适应性。(纪德) **2.** 〔医〕习服，癖性：～ aux toxiques 对毒物成瘾

**accoutumé, e** [akutyme] *a.* 通常的，习惯的：à l'heure ～e 在通常时间 / à sa manière ～e 按照他习惯的方式 / J'ai pris mon chemin accoutumé. 我走那条我常走的小道。/ Il faisait sa promenade accoutumée (France). 他做习惯性的散步。(法朗士) / ***à l'～e** loc. adv.* 按习惯，照常：Tout se passe à l'accoutumée. 一切照常进行。

**accoutumer** [akutyme] **I** *v. t.* **1.** 使习惯于，使养成…习惯：～ les enfants au travail 使孩子养成劳动的习惯 / Il faut peu à peu l'accoutumer à votre présence. 应该一点一点让他习惯您的存在。**2.** ***être accoutumé à*** 习惯于：Il est accoutumé à se lever tôt. 他习惯于早起。/ J'étais accoutumé à ne plus la voir (France). 我已习惯于不再见她了。(法朗士) **3.** *avoir accoutumé de* (+ *inf.*) 〈书〉习惯于：Mais ce cerf n'avait pas accoutumé de lire (La Fontaine). 可这只鹿没有阅读习惯。(拉封丹) **II s'**～ *v. pr.* **1.** 习惯于，养成…习惯：Il s'accoutume à n'importe quelle nourriture. 他吃什么都能适应。/ On s'accoutume à regarder comme des nécessités de la vie des choses superflues (Fénelon). 人们习惯于把一些不必要的东西看作生活必需的东西。(费奈隆) **2.** 〈古，书〉*s'～ de* (+ *inf.*) 养成…习惯：Il vous importe de vous accoutumer de bonne heure de haïr l'injustice (Voiture). 重要的是您很早就应养成憎恨不公的习惯。(瓦蒂尔)

**accouvage** [akuvaːʒ] *n. m.* 人工孵化

**accouver** [akuve] **I** *v. t.* **1.** 为(禽鸟)作孵窝：～ une poule 使母鸡抱窝 **2.** 人工孵化：～ des œufs 人工孵卵 **II** *v. i.* 孵卵 **III s'**～ *v. pr.* 开始孵卵

**accouveur, se** [akuvœːr, øːz] *n.* 从事人工孵化的人

**Accra** 阿克拉，加纳首都。

**accra** [akra] *n. m.* 〔化〕加纳树脂

**accréditation** [akreditasjɔ̃] *n. f.* (外交官员的)委派

**accrédité, e** [akredite] **I** *a.* **1.** 被委派的：un journaliste ～ auprès d'un ministre 委派向部长采访的记者 **2.** 被信任的，受权代理的：Il n'est pas accrédité pour conclure les contrats. 他未受权签署合同。**3.** 〈古〉有声誉的，被尊重的：Un sot riche et accrédité (La Bruyère). 殷富并受人尊重的蠢人。(拉布吕耶尔) **II** *n.* 〔商〕**1.** (信用证等的)受益人 **2.** 代理商，代理人

**accréditer** [akredite] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉～ qn 信任某人，信托某人 **2.** 委派：～ un ambassadeur auprès d'un chef d'État [d'un gouvernement] 向某个国家[政府]首脑委派大使 / Claudel fut accrédité auprès de l'empereur du Japon en 1922. 克洛岱尔于 1922 年被委派出任驻日本国大使。/ Ce journal a fait accréditer l'un de ses reporters auprès de l'état-major, afin de lui permettre d'assister aux grandes manœuvres. 这家报纸申请向参谋部派遣一名记者，使该记者能够采访重大军事演习。**3.** 使人相信，使流传：～ un bruit 使人相信一个谣传，传播一个谣言 / Les journaux ont accrédité la nouvelle d'une révolte militaire. 报纸传播发生军队哗变的消息。**4.** 〔商〕委托办理 **5.** être accrédité auprès d'une banque 〔商〕在某银行建有信用(关系) **II s'**～ *v. pr.* **1.** 获得信任 **2.** 流传，传播：Cette nouvelle s'est accréditée dans l'opinion. 这条新闻在舆论界传播开了。/ Le bruit de sa démission s'accrédite peu à peu dans les couloirs de l'Assemblée nationale. 他辞职的谣传在国民议会的走廊里逐渐流传开来。

**accréditeur** [akreditœːr] *n. m.* 〔商〕(债款)保证人，担保人

**accréditi*f*, *ve*** [akreditif, iːv] 〔商〕**I** *a.* lettre ～ve 信用证 **II** *n. m.* **1.** 信用证：～ circulaire 循环信用证 / ～ confirmé 确认信用证，保兑信用证 / ～ documentaire 押汇信用证，跟单信用证 / ～ réciproque 对开信用证 / L'accréditif expire. 信用证到期。**2.** 〈引〉信贷：obtenir un ～ de 200 000 dollars sur une banque étrangère 获得一家外国银行的 20 万美元信贷

**accrescent, e** [akresɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔植〕花后膨大的

**accrétion** [akresjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔天〕吸积 **2.** 〔矿〕加积(作用) **3.** 〔医〕(组织)生长；粘连；(异物在红细胞表面的)外着 **4.** 〔化〕(由吸着、包藏等引起的)增大作用

**accreusement** [akrøzmɑ̃] *n. m.* 侵蚀(作用)，腐蚀，浸蚀；掏成空腔

**accroc** [akro] *n. m.* **1.** 钩破的裂缝：faire un ～ à son manteau 钩破大衣 / La mère répare les accrocs de la culotte de son fils. 母亲缝补儿子短裤钩破的口子。**2.** 〈转〉意外的障碍，意外的困难：Tout s'est passé sans le moindre accroc. 一切进展顺利。/ Amélie ne marque pas trop de nervosité et le repas s'achève sans accroc (Gide). 阿梅莉表现得不太紧张，席间未出麻烦。(纪德) **3.** 〈转〉污点；损害：～ à la réputation de qn 某人名声上的污点 / Cette défaillance est un sérieux accroc à sa réputation. 这次失职使他的声誉遭受严重损害。

**accrochage** [akrɔʃaːʒ] *n. m.* **1.** 钩住，悬挂：～ d'un tableau 挂一幅画 / ～ de deux wagons 两车厢相挂 **2.** (两车)相擦，轻微相碰：Les accrochages sont fréquents dans les rues. 在马路上发生两车相擦是常有的事。/ L'accident est sans gravité, ce n'est qu'un léger accrochage entre une voiture et un cycliste. 事故并不严重，只不过是一辆小汽车和一个骑自行车的擦了一下。**3.** 〔军〕接触，交火：～ entre deux patrouilles 两个巡逻队的交火 / Il y a eu un sérieux accrochage dans le delta du Mékong. 湄公河三角洲发生一次激烈的遭遇战。**4.** 〈俗〉争吵：J'ai eu un accrochage avec cet homme. 我跟此人吵过一架。/ Il y a eu un accrochage à l'Assemblée nationale entre le gouvernement et l'opposition. 政府与反对派在国民议会进行了激烈辩论。**5.** 招徕顾客手段：un voyageur de commerce qui a de l'～ 一个有吸引顾客手法的推销员 **6.** 〔广播〕(节目与广告间的)衔接句 **7.** 〔采〕井筒装卸台，出车台 **8.** 〔电〕(电机的)并联运转；同步 **9.** 〔无〕自生振荡，自激 **10.** 〔冶〕挂料，悬料；挂锭 **11.** 〔纺〕多层交织 **12.** ～ à l'infini 〔摄〕调焦距于无穷大 **13.** ～ de la

coupole 〔空〕伞口锁闭装置

**accroche-bombes** [akrɔʃbɔ̃:b] *n. m. inv.* 炸弹架,炸弹钩

**accroche-coulisse** [akrɔʃkulis] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 碰闩,碰钩

**accroche-cœur** [akrɔʃkœ:r] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 卷曲的鬓发

**accroche-flammes** [akrɔʃflam] *n. m. inv.* 火焰稳定器

**accrochement** [akrɔʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 钩住,扣住 **2.** 悬挂 **3.** 〈转〉困难

**accroche-plat** [akrɔʃpla] *n. m. inv.* (墙上挂装饰陶瓷盒、盘用的)钩子

**accrocher** [akrɔʃe] **I** *v. t.* **1.** 钩住,扣住:être accroché par un buisson épineux 被带刺的灌木钩住 / ~ un wagon à la locomotive 把一节车厢挂在火车头后 / [宾语省略]不滑:Cette pièce est mal rodée, elle accroche. 这零件磨得不光,因而不滑。**2.** 钩破:~ sa jupe [manche] 钩破裙子[衣袖] / Un clou dépassait du banc, il a accroché son pantalon. 凳子上露出了钉子,把他的裤子钩破了。**3.** 悬挂:~ ses vêtements au porte-manteau 把衣服挂在衣帽架上 / Accrochez les piments en haut de l'escalier, le long de la balustrade (Beauvoir). 您把辣椒沿楼梯上面的栏杆挂起来。(波伏瓦) **4.** 车辆轻微相碰,相擦:~ l'aile de sa voiture contre le mur du garage 车身和停车房的墙相擦 / Le camion a accroché l'aile d'une voiture avec son parechocs. 卡车的保险杠碰了一辆小汽车的翼子板。**5.** 〈转,俗〉缠住,留住:~ *qn* dans la rue 在路上把某人缠住不放 / J'ai été accroché au sortir du bureau par un importun qui m'a retenu une heure. 我出办公室时被一个讨厌的人截住,纠缠了我一个小时。**6.** 〔军〕牵制:~ l'ennemi 牵制敌人 **7.** 〈转〉拖延,搁置:Cette affaire demeura accrochée jusqu'à l'année suivante. 这件事一直拖到第二年。**8.** 碰掉,碰倒:Il a accroché le vase avec la manche de son veston et l'a cassé. 花瓶被他衣袖碰倒,碎了。**9.** 吸引:savoir ~ son auditoire 善于吸引听众的注意力 / ~ l'œil 引人注目 / Le titre du journal accrochait les passants. 报纸的标题引起过路人的注意。**10.** 获得;抓住;赢得:~ une place 获得一个职位 / ~ un avantage [bénéfice] 赢得好处[利益] / Le représentant de commerce a réussi à accrocher l'affaire. 商务代表成功地把这笔生意抓到手。/ J'ai accroché quelques phrases au vol, mais l'orateur parlait trop bas. 我听见几句飘来的话,但演讲人讲话声音太低了。**11.** 〈行〉典当;扣留 **12.** 〔电〕使(电机)进入同步 **13.** ~ un poste 〔无〕收到某一电台 **II** *v. i.* **1.** 发生争执,出现分歧:Les conversations diplomatiques ont accroché. 外交谈判出现了分歧。**2.** 〈俗〉感到困难:~ sur un passage de traduction 译到某一段落时被难住 **3.** 〈俗〉获得成功:*un chanteur qui accroche dès la première* représentation 首次演唱就获得成功的歌手 / En mathématiques il accroche très bien. 他在数学方面很成功。**4.** ~ *avec* 和…接触,对…感兴趣:Elle n'accroche pas avec la vie, rien ne l'amuse, elle ne sait pas ce qu'elle veut faire plus tard (Collange). 她对生活没兴趣,没有什么能使她高兴,她不知道以后想干什么。(科朗热) **III s'~** *v. pr.* **1.** 被钩住;被悬挂:Attention! Votre manteau s'est accroché à un clou de la table. 小心! 您的大衣被桌子的一只钉钩住了。/ Une maison s'accrochait au flanc de la colline. 〈引〉一座房屋坐落在小山腰上。**2.** 紧紧抓住;攀牢:En escaladant cette colline, j'ai dû m'accrocher aux arbustes pour ne pas tomber. 在爬这小山时,为了不掉下去我只好紧紧抓住一些小灌木。/ Il s'accroche à l'espoir de la voir arriver par le train suivant. 〈转〉他仍竭力希望能见到她乘坐下一趟火车到达。**3.** 〈转〉(在困境中)坚持,毫不退让:s'~ pour garder sa situation 为了维护其地位而毫不退让 / Les combattants s'accrochent au terrain. 战士们坚守在阵地上。**4.** 〈转,俗〉纠缠:*s'~ à qn* 对某人纠缠不休:Sa maîtresse ne l'aime plus, mais lui s'accroche à elle. 她的情妇已不爱他,可他仍缠着她。/ *s'~ avec qn* 同某人争吵:Qu'est-ce qu'elle a comme mauvais caractère! Elle s'accroche continuellement avec ses collègues de bureau. 她的脾气有多坏! 她不停地同她的同事们争吵。**5.** *se l'~* 〈民〉紧束腰带;放弃,节制:Tu peux te l'accrocher. 你可以死心了。**6.** 〈行〉扭打 **7.** 短暂交火:Deux patrouilles se sont accrochées. 两支巡逻队进行了短暂交火。

**accroche-tube** [akrɔʃtyb] *n. m. inv.* 管夹

**accrocheur, se** [akrɔʃœ:r, ø:z] **I** *a.* **1.** 固执的,顽强的;缠住不放的:avoir un tempérament ~ 性情固执 / C'est un garçon accrocheur, qu'un échec ne décourage jamais. 他是一个顽强的小伙子,他不会因一次失败而退缩。/ Ce sportif est très doué, mais il n'est pas assez accrocheur. 这名运动员天资聪颖,但不够坚强。/ un vendeur ~ 缠住不放的商人 **2.** 引人注意的,有吸引力的:un sourire ~ 有吸引力的微笑 / une affiche ~se 引人注意的海报 / Le son de sa voix accrocheuse lui donnait sur les nerfs (Aymé). 她那富有吸引力的嗓音使他感到心烦。(埃梅) **II** *n.* **1.** 固执的人;顽强的人 **2.** 〔采〕罐笼装卸工,井筒工;钻井工 **3.** 连接器,接合器

**accroire** [akrwa:r] *v. t.* [仅用不定式] **1.** *faire* [*laisser*] ~ *qch* 使人相信某件(不真实的)事情:Comme ça, tu voudrais me faire accroire que l'Angleterre est une île (Courteline). 你想就这样让我相信英国是一个岛屿。(库特林) **2.** *en faire* ~ 欺骗,使人上当:Le récit de ses exploits est faux; il cherche à m'en faire accroire. 有关他功绩的故事是编造的,他想让我上当。**3.** s'en faire ~ 过高估计自己,过于自信 **4.** s'en laisser ~ 受骗上当[多用于否定]

**accroissement** [akrwasmɑ̃] *n. m.* **1.** 增加,增长:~ des revenus 收入的增加 / ~ de la population 人口的增长 / L'accroissement de la production industrielle est subordonné à l'importance des investissements. 工业生产的增长取决于投资的数量。/ L'agrandissement des locaux ne correspond pas à l'accroissement du nombre des étudiants. 教学用房的扩大与大学生人数的增加不相符合。/ réclamer un ~ du pouvoir d'achat 要求提高购买力 / La publication de ce roman a provoqué un accroissement de l'intérêt que l'on portait à ces nouvelles tendances littéraires. 这部小说的出版使人们对这些文学新潮兴趣倍增。**2.** 〔法〕增添(权):~ au profit des légataires 有利于受遗赠人的增添(权) / ~ successoral 遗产继承增添权 **3.** 〔数〕增量:~ des coordonnées 坐标增量 / ~ fini 有限增量,有穷增量 **4.** 〈旧〉(动植物的)成长:~ d'un végétal 植物的成长 / ~ de poids d'un animal 动物体重的增加

**accroître** [akrwatr] [Conj. 54] **I** *v. t. dir.* 增加,增长;扩大,壮大:~ la production des céréales 增加粮食生产 / Cette maison a accru son chiffre d'affaires. 这家公司增加了营业额。/ Les bénéfices de cette entreprise sont encore accrus cette année. 今年这个企业的利润又增加了。/ Le réarmement accroît les possibilités de guerre. 重整军备的活动使战争的可能性增加。/ Elle eut un air d'extrême contrariété qui sembla accroître encore sa pâleur (Aragon). 她显得极度不快,这使她苍白的脸色似乎变得更加苍白。(阿拉贡) **II** *v. t. indir.* 〔法〕增添:La part de celui qui renonce à une succession accroît à ses cohéritiers. 放弃遗产继承者的份额使其他继承者获得增添。**III s'~** *v. pr.* 增加,增长;扩大,壮大:Sa famille s'est accrue. 他的家庭又添了新成员。/ Sa popularité s'accroît de jour en jour. 他的名望与日俱增。/ Le danger d'inflation s'est sérieusement accru. 通货膨胀的危险性严重增长。/ La tension s'est accrue entre les deux pays. 两国间的紧张局势加剧了。

**accroupi, e** [akrupi] *a.* 蹲的,蹲下的:la Vénus ~e 蹲姿维纳

斯 / Prenez la position accroupie. 请采取蹲的姿势。

**accroupir (s')** [sakrupiːr] *v. pr.* 蹲: L'enfant s'accroupit pour ramasser ses billes. 小孩蹲下捡他的弹子。/ Le chasseur resta accroupi derrière la haie en guettant le vol de la perdrix. 猎人继续蹲在篱笆后面，等待斑鸠飞起来。/ Ils s'accroupissent, adossés les uns aux autres (Hugo). 他们背靠背蹲着。(雨果)

**accroupissement** [akrupismɑ̃] *n. m.* **1.** 蹲；蹲的姿势 **2.** 〔医〕蹲踞姿态［青紫型先天性心脏病患儿常取姿态］

**accrue** [akry] *n. f.* **1.** (水退后)滩地的扩大 **2.** 森林的延伸扩大

**accu** [aky] *n. m.* **1.** 〈俗〉蓄电池［accumulateur 的缩写］: Les accus de ma voiture sont à plat. 我汽车的蓄电池的电用完了。**2.** recharger ses ～s 〈转，俗〉休生养息，养精蓄锐；重鼓勇气

**accueil** [akœj] *n. m.* **1.** 迎接，接待，招待: ～ chaleureux [aimable, froid] 热烈［亲切，冷淡］的欢迎 / faire bon ～ à qn 欢迎某人 / Il a reçu un accueil chaleureux. 他受到热情的接待。/ L'accueil est tel que la maison ne désemplit pas (Cendrars). 接待是如此热情以致家里总是宾客满座。(桑德拉尔) / Le public a fait un accueil enthousiaste à cette pièce. 〈引〉观众热烈欢迎这出戏。/ centre [organisation] d'～ (旅客、难民等)接待中心［组织］ **2.** 接待处，服务台，接待室

**accueillant, e** [akœjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 殷勤的，好客的: hôte ～ 殷勤好客的主人 / sourire ～ 〈引〉热情的微笑 **2.** 招待周到的，令人感到舒适的: auberge ～e 招待周到的旅馆 / logis ～ 舒适的住房

**accueillir** [akœjiːr] [Conj. 13] *v. t.* **1.** 迎接，接待，招待: À l'entrée, la maîtresse de maison accueillait les invités. 女主人在门口迎接来客。/ Le chef d'État a été accueilli à Orly par le Président lui-même. 国家元首在奥利机场受到总统亲自迎接。/ L'acteur fut accueilli à la sortie du théâtre par une foule enthousiaste. 演员在剧场出口处受到热情的人群的欢迎。/ Il nous a accueillis chez lui. 他在家里热情地接待了我们。**2.** 〈转〉接受，同意: La nouvelle a été accueillie avec une grande satisfaction. 人们非常满意地获悉这一消息。/ Il a accueilli cette demande avec un sourire ironique. 他带着讥笑接受了这一要求。**3.** 突然袭击: Une tempête les accueillit. 他们遭到暴风雨的袭击。/ Leur apparition avait été accueillie par une bourrasque d'injures (Maurois). 他们的出现遭到一阵谩骂。(莫鲁瓦)

**accul** [aky(l)] *n. m.* **1.** 〈古〉绝路，绝境，死胡同 **2.** 〔海〕(避风)小海湾 **3.** (兔、狐洞穴的)洞底

**acculée** [akyle] *n. f.* 〔海〕倒车，后退，向后航

**acculement** [akylmɑ̃] *n. m.* **1.** 陷入绝境，无路可走 **2.** 〔驯马〕马的急促后退，马后倾失衡 **3.** 〔船〕肋板圆度倾角

**acculer** [akyle] **I** *v. t.* **1.** 使陷入绝境，使走投无路: Le cerf était acculé contre le chêne et faisait face aux chiens. 鹿被逼退到橡树前，面对猎犬。/ Il se vit acculer au mur, sans espoir de fuite. 他发现自己被赶到墙脚下，已无望逃脱。**2.** 〈转〉使无法逃避，使无法反抗；使无法回答: être acculé à la passivité 陷于被动地位 / être acculé à la faillite 陷于破产境地 / ～ à des aveux 迫使承认 / La ruine de la famille l'a acculé au désespoir. 家庭的破落使他绝望。/ crise politique qui accule un ministre à la démission 迫使一名部长辞职的政治危机 **II** *v. i.* 〔海〕(船)倒车 **III s'～** *v. pr.* 向后紧靠［指靠某物，为了自卫和避免背后遭受袭击］

**acculturation** [akyltyrasjɔ̃] *n. f.* 涵化［指对不同文化的标准及价值观的吸收与消化］；心理社会环境的适应: ～ des Amérindiens 美洲印第安人的涵化 / ～ d'un immigré 外籍移民的涵化

**acculturer** [akyltyre] **I** *v. t.* 涵化，使适应新环境中的文化价值观 **II s'～** *v. pr.* 适应，吸收，融会贯通

**accumètre** [akymɛtr] *n. m.* 蓄电池放电叉

**accumulateur** [akymylatœːr] *n. m.* **1.** 蓄电池，电瓶: ～ à l'argent-zinc 银锌蓄电池 / ～ d'Edison 爱迪生蓄电池，铁镍蓄电池 **2.** 〔采〕矿仓 **3.** 〔机〕储存器: ～ de chaleur 蓄热器 / ～ de vapeur 蓄气器 / ～ de pression 蓄压器 / ～ hydraulique 液压蓄力器 **4.** 〔计〕累加器: ～ à décalage 移位累加器 / ～ décimal 十进制累加器

**accumulation** [akymylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 堆积；积累；积蓄: l'～ des marchandises dans les entrepôts 仓库里商品堆积 / l'～ du capital 资本积累 / l'～ de fonds collectifs 公共积累 / Ce bureau est encombré par une accumulation de dossiers et de brochures. 这张办公桌上堆满了资料和小册子。/ L'accumulation des preuves emporta la décision du jury. 大量证据使陪审团作出决定。**2.** 投资总额 **3.** 蓄电: ～ de charge 电荷积累 **4.** 〔地质〕聚集，堆积，沉积: ～ littorale 海岸堆积，滨海堆积 **5.** 蓄存，聚集: ～ de combustible (燃烧室或汽缸内)燃油的积聚 / ～ de pétrole 油潴，石油聚集 **6.** 〔计〕存储: ～ arrondie 舍入［误差］积累 **7.** point d'～ 〔数〕聚点 **8.** radiateur électrique à ～ 蓄热电散热器 **9.** 〔修辞〕排比

**accumuler** [akymyle] **I** *v. t.* **1.** 堆积；积累，积聚: ～ des marchandises 堆积商品 / ～ les richesses 积聚财富 / ～ des provisions 储存食品 / ～ les bévues 累犯错误 / ～ des notes en vue de la rédaction d'un ouvrage 为编写一部作品而积累笔记 / Il accumule les sottises: il perd ses papiers, la clé de la voiture et oublie ses rendez-vous. 他干了一系列蠢事：丢了证件，丢了汽车钥匙又忘了约会。**2.** ［宾语省略］积聚财富 **II s'～** *v. pr.* 堆积；积累: Les rapports administratifs s'accumulent les uns sur les autres. 行政报告一份份堆积在一起。/ Je voyais les nuages s'accumuler à l'horizon. 我看见地平线上云层聚集。

**accupiles** [akypil] *n. f. pl.* 长效电池

**accusable** [akyzabl] *a.* 可控告的，可起诉的

**accusa*teur*, *trice*** [akyzatœːr, tris] **I** *n.* (刑事)原告，控诉人: ～ public (法国大革命时期的)检察官 / D'accusateur, le témoin fit figure d'accusé lorsque l'avocat commença à l'interroger. 当律师问证人时，证人从控诉人变成了被告的样子。**II** *a.* 控诉的，告发的: témoignage ～ 指控的证词 / regard ～ 谴责的目光 / On dressa le bilan accusateur des conséquences financières de son imprévoyance. 人们对他由于缺少远见而造成的财政损失一一列举，提出指责。/ Elle ne me fit point précisément des reproches; mais son silence même était accusateur (Gide). 她恰恰一点也不责备我；然而她的沉默本身就是责备。(纪德)

**accusatif** [akyzatif] *n. m.* 〔语〕宾格

**accusation** [akyzasjɔ̃] *n. f.* **1.** 控诉，指责，谴责，非难: ～s malveillantes 恶意非难 / ～s fausses 诬告 / Je ne répondrai pas à ces accusations absurdes. 对这些荒谬的指责，我将不予回答。/ Qui a fait contre moi de telles accusations? 是谁对我提出那样的指责？/ C'est lui qui a porté l'accusation, c'est lui qui doit la retirer (Bourget). 是他提出的指控，就应由他来收回。(布尔热) **2.** 〔法〕控告，起诉: Les principaux chefs d'accusation sont graves. 起诉的主要罪状是严重的。/ Le procureur renonce à l'accusation. 检察官撤回起诉。/ Le greffier lut l'acte d'accusation. 书记员宣读起诉状。/ L'acte d'accusation mettait à sa charge des faits nombreux et graves. 起诉状提出许多严重的事实指控他。**3.** 〈引〉〔法〕检察院: L'accusation a demandé la tête de l'accusé. 检察院要求判被告死刑。

**accusatoire** [akyzatwaːr] *a.* 〔法〕有关起诉的，引起诉讼的: procédure [système] ～起诉程序，诉讼程序

**accusé, e** [akyze] **I** *a.* **1.** 被控的，被告发的 **2.** 鲜明突出的［尤

指图画、雕塑等]:un visage aux traits ~s 一张线条突出的脸 / une tendance nettement ~e vers la hausse des prix 非常明显的物价上涨趋势 **II** *n.* **1.** 〔法〕(刑事)被告:L'accusé est jugé [acquitté]. 被告已被判决[无罪释放]。/ L'accusé a été condamné à dix ans de réclusion. 被告被判10年监禁。/ le banc des ~s 被告席 / L'accusé comparaît devant ses juges. 被告出庭受审。/ L'accusée ne voulut pas choisir d'avocat (Mauriac). 被告不愿选择律师。(莫里亚克) **2.** faire figure d'~ dans un débat [une affaire] 〈转〉在辩论[某事件]中处于被告地位;受到批评、指责 **III** *n. m.* **1.** ~ de réception 回执,回单,收据 **2.** 〔计〕证实信号,应答信号,接收指令

**accuser** [akyze] **I** *v. t.* **1.** 控诉,指责,谴责,非难:Paul m'a accusé de lui avoir pris son stylo; en réalité, il l'avait laissé dans sa chambre. 保尔指责我拿了他的钢笔,实际上他把钢笔落在他房间里了。/ Ses parents l'accusent de négliger ses études. 他的父母亲责备他放松学习。**2.** 〔法〕控告,告发;起诉:Le juge d'instruction l'accuse de meurtre. 预审法官控告他犯杀人罪。/ Louis XVI fut accusé de trahison. 路易十六被指控犯叛国罪。/ Il est accusé d'avoir renversé accidentellement un piéton. 他因意外撞倒一行人而受到控告。**3.** 〈引〉怪罪于,将责任推给(某事):En cas d'accident, on accuse souvent la fatalité. 发生事故时,人们往往归罪于命运。/ ~ la malchance de ses insuccès aux examens 把考试不及格归咎于运气不好 / ~ les intempéries des difficultés de ravitaillement dans les grandes villes 把大城市生活必需品供应的困难归咎于恶劣的天气 / Les habitants accusaient le vent de transporter les germes d'infection (Camus). 居民们指责风是传播传染性病菌的罪魁祸首。(加缪) **4.** 显示;露出:Ses traits altérés accusent une vive émotion. 他那变形的脸显露内心强烈的激动。/ Elle accuse la cinquantaine. 她看起来有50岁样子。/ ~ *le coup* 〈俗〉显露出被打击:Ma réponse l'a certainement vexé, il a accusé le coup. 他的表情显露出我的回答肯定使他不快。**5.** 承认,认错:~ ses péchés 悔罪 / ~ une habitude [une pratique] 承认一种习惯[做法]是错的 **6.** ~ réception (d'une lettre, d'un colis) 通知对方(来信,包裹)收到 **7.** 使鲜明;使突出:~ les contours 突出轮廓 / Un éclairage trop dur accuse les rides du visage. 灯光太亮使脸上皱纹突显。**II s'~** *v. pr.* **1.** 认罪:s'~ de lâcheté 承认自己的卑劣行径 / Le coupable s'est accusé lui-même. 罪犯已自己认罪。/ *Mon père, je m'accuse...* 〈宗〉神父,我忏悔… **2.** 相互指控:Les deux inculpés s'accusent du crime. 两名被告相互推诿罪责。**3.** 突出,显露:Son mauvais caractère s'accuse avec l'âge. 他的坏脾气随着年龄的增长而变得更加突出。

**ace** [ɛs] *n. m.* 〈英〉〔体〕(网球等比赛中)发球得分;得一分的发球

**ACE** Assemblée Consultative Européenne 欧洲协商会议

**ACE** Avis du Conseil d'État 最高行政法院通告

**acéanthrène** [aseɑ̃trɛn] *n. m.* 〔化〕醋蒽

**acédia** [asedja] *n. f.* 〔医〕淡漠忧郁症,注意不能

**acellulaire** [asɛlylɛːr] *a.* 〔生〕无细胞的

**acénaphtène** [asenaftɛn] *n. m.* 〔化〕苊,萘嵌戊烷

**acénaphtylène** [asenaftilɛn] *n. m.* 〔化〕苊烯,萘嵌戊烯

**acénesthésie** [asenɛstezi] *n. f.* 〔医〕舒适感缺失,存在感缺失

**acentrique** [asɑ̃trik] *a.* 无着丝点的

**acépérinaphtane** [aseperinaftan] *n. m.* 〔化〕醋迫萘烷

**acéphale** [asefal] **I** *a.* **1.** 〔史〕无首领的 **2.** 无头的:monstre ~ 无头畸胎 / mollusques ~s 无头的软体动物 **II** *n. m.* **1.** 无头畸胎 **2.** *pl.* 〔动〕无头类[即瓣鳃类或斧足类]

**acéphalie** [asefali] *n. f.* 无头(畸形)

**acéphalocyste** [asefalɔsist] *n. m.* 无头囊

**acéphalopode** [asefalɔpɔd] **I** *a.* 无头无足的 **II** *n. m.* 无头无足畸胎

**acéphalopodie** [asefalɔpɔdi] *n. f.* 无头无足(畸形)

**acéphalorachie** [asefalɔraʃi] *n. f.* 无头无脊柱(畸形)

**acépromazine** [aseprɔmazin] *n. f.* 〔化〕乙酰普[illegible],乙酰丙嗪

**acéracées** [aserase] *n. f. pl.* 〔植〕槭科植物

**acérage** [aseraːʒ] *n. m.* **1.** 磨快,磨尖:~ d'une lame 刀锋的磨快 **2.** 镶铁;用钢焊接

**acérain, e** [aserɛ̃, ɛn] *a.* 〈古,书〉钢的;具有钢的性质的

**acerbe** [asɛrb] *a.* **1.** 〈书,罕〉酸涩的:fruits ~s 酸涩的水果 **2.** 尖刻的;严厉的:ton ~ 尖刻的语气 / critiques ~s 尖刻的批评 / observations ~s 严厉的指责

**acerbité** [asɛrbite] *n. f.* 〈罕〉**1.** 酸涩 **2.** 尖刻;严厉:~ des reproches 责备的尖刻 **3.** 〔化〕酸度

**acerdèse** [asɛrdɛːz] *n. f.* 水锰矿

**acéré, e** [asere] *a.* **1.** 很锋利的,很锐利的;很尖的:la lame ~e d'un couteau 非常锋利的刀刃 / griffes ~es 尖爪 **2.** 〈转,书〉尖刻的,讽刺的,挖苦的:style ~ 讽刺的文笔 / des propos ~s 挖苦话 / (*écrire*) *d'une plume ~e* 〈书〉措词刻薄:Elle lui répondit d'une plume acérée qu'elle ne comprenait pas pourquoi il insistait tant sur ce sujet. 她措词尖锐地回信说她不明白他何以如此强调这个问题。

**acérer** [asere] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 〈罕〉磨快,磨尖:~ un sabre 磨军刀 **2.** 铁上加钢,攒钢[将锋刃焊在刀剑上] **3.** 〈转,书〉使尖刻:~ une épigramme 写一首讥讽刻薄的短诗

**acérine** [aserin] *n. f.* 槭糖球蛋白

**acérique** [aserik] *a.* 槭的

**acéritol** [aseritɔl] *n. m.* 槭糖醇

**acérophobie** [aserɔfɔbi] *n. f.* 酸恐怖

**acertanin** [asɛrtanɛ̃] *n. m.* 槭丹宁

**acervule** [asɛrvyl] *n. m.* 分生孢子盘;脑沙,松果体石

**acervulome** [asɛrvylɔm] *n. m.* 〔医〕砂样瘤

**-acés** *suff.* 在动植物分类中,表示"科"的意思:cucurbitacées 葫芦科,rosacées 蔷薇科

**acescence** [asesɑ̃ːs] *n. f.* 变酸:~ des vins 葡萄酒变酸

**acescent, e** [asesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 开始变酸的;正在变酸的:bière ~e 开始变酸的啤酒 / cidre ~ 正在变酸的苹果酒

**acestome** [asɛstɔm] *n. m.* 肉芽肿块

**acét-** *préf.* 表示"乙酰"的意思

**acétabule** [asetabyl] *n. m.* **1.** (古代的)醋瓶 **2.** 〔解〕骨宽臼,关节盂 **3.** 〔植〕碟状体 **4.** 〔昆〕茎节臼

**acétabuliforme** [asetabylifɔrm] *a.* 髋臼形的

**acétacétique** [asetasetik] *a.* 〔化〕乙酰醋(酸)的,乙酰乙(酸)的

**acétaldéhyde** [asetaldeid] *n. m.* 〔化〕乙醛

**acétalisation** [asetalizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕缩醛(作用),缩醛化

**acétalphosphatide** [asetalfɔsfatid] *n. m.* 〔化〕缩醛磷脂

**acétalyle** [asetalil] *n. m.* 〔化〕乙缩醛基

**acétamide** [asetamid] *n. m.* 〔化〕乙酰胺

**acétamidine** [asetamidin] *n. f.* 〔化〕乙脒,乙酰胺

**acétamine** [asetamin] *n. f.* 〔化〕乙酰胺偶氮染料

**acétase** [asetaːz] *n. f.* 〔化〕醋酸酶

**acétate** [asetat] *n. m.* 〔化〕**1.** 醋酸盐,醋酸酯 **2.** 醋酸根 **3.** 醋酸纤维

**acétényle** [asetenil] *n. m.* 〔化〕乙炔基

**acéteux, se** [asetø, øːz] *a.* **1.** 醋味的 **2.** 乙酸的,醋酸的

**acéthydrazine** [asetidrazin] *n. f.* 〔化〕乙酰肼

**acétifiant** [asetifjɑ̃] *n. m.* 〔化〕醋化器

**acétificateur** [asetifikatœːr] *n. m.* 醋化计

**acétification** [asetifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕醋化作用,成醋作用

**acétifier** [asetifje] *v. t.* 〔化〕醋化

**acétimètre** [asetimɛtr], **acétomètre** [asetɔmɛtr] *n. m.*

〔化〕乙酸(比重)计, 酸度计

**acétimétrie** [asetimetri] *n. f.* 〔化〕乙酸定量(法), 乙酸浓度测定(法)

**acétimétrique** [asetimetrik] *a.* **1.** 乙酸定量(法)的 **2.** 乙酸的, 醋酸的 **3.** 用来定量醋酸的氢氧化钠标准溶液的

**acétine** [asetin] *n. f.* 〔化〕醋精, 甘油醋酸酯

**acétique** [asetik] *a.* 〔化〕乙酸的, 醋酸的: fermentation ～ 醋酸发酵

**acétobacter** [asetɔbaktɛːr] *n. m.* 醋酸细菌

**acétobutyrate** [asetɔbytirat] *n. m.* 〔化〕乙酰丁酸

**acétocellulose** [asetɔselyloːz] *n. f.* 〔化〕乙酰纤维素, 醋酸纤维素

**acétodinitrile** [asetɔdinitril] *n. m.* 〔化〕乙酰二腈

**acétol** [asetɔl] *n. m.* 〔化〕丙酮醇, 乙酰甲醇

**acétolat** [asetɔla] *n. m.* 〔化〕醋馏出物

**acétolature** [asetɔlatyr] *n. f.* 〔化〕醋抽提物

**acétolé** [asetɔle] *n. m.* 〔化〕醋或醋酸浸剂

**acétoluide** [asetɔlɥid] *n. f.* 〔化〕乙酰替甲苯胺

**acétolysat** [asetɔliza] *n. m.* 〔化〕醋解产物, 醋酸分解产物, 乙酰化产物

**acétolyse** [asetɔliːz] *n. f.* 〔化〕醋解, 醋酸分解

**acétomel** [asetɔmɛl] *n. m.* 〔化〕醋蜜剂

**acétomètre** 见 acétimètre

**acétomorphine** [asetɔmɔrfin] *n. f.* 〔化〕二乙酰吗啡

**acétonamine** [asetɔnamin] *n. f.* 〔化〕酮胺, 氨基酮

**acétonaphtone** [asetɔnaftɔn] *n. f.* 〔化〕乙酰萘, 萘乙酮

**acétonation** [asetɔnasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕丙酮化(作用)

**acétone** [asetɔn] *n. f.* 〔化〕丙酮: ～ de propyle 丙基丙酮, 甲基正丁基甲酮

**acétonémie** [asetɔnemi] *n. f.* 〔医〕丙酮血(症)

**acétonine** [asetɔnin] *n. m.* 〔化〕丙酮宁

**acétonique** [asetɔnik] *a.* 丙酮的

**acétonisation** [asetɔnizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕丙酮化(作用)

**acétonumérateur** [asetɔnymeratœːr] *n. m.* 〔医〕(尿中)丙酮测定计

**acétonurie** [asetɔnyri] *n. f.* 〔医〕酮尿, 丙酮尿

**acétonyle** [asetɔnil] *n. m.* 〔化〕丙酮基, 乙酰甲基

**acétoxylation** [asetɔksilasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕乙酸化(作用), 乙酰氧基化(作用)

**acéturéide** [asetyreid] *n. m.* 〔化〕乙酰脲

**acéturique** [asetyrik] *a.* 醋尿的

**acétylable** [asetilabl] *a.* 可乙酰化的

**acétylase** [asetilaːz] *n. f.* 〔化〕乙酰酶

**acétylation** [asetilasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕乙酰化(作用)

**acétylbenzène** [asetilbɑzɛn] *n. m.* 〔化〕乙酰苯

**acétylcellulose** [asetilselyloːz] *n. f.* 〔化〕乙酰纤维素, 醋酸纤维素

**acétylcholine** [asetilkɔlin] *n. f.* 〔化〕乙酰胆碱

**acétyle** [asetil] *n. m.* 〔化〕乙酰(基)

**acétylé, e** [asetile] *a.* 乙酰化(了)的; 含乙酰基的

**acétylène** [asetilɛn] *n. m.* 〔化〕乙炔: ～ comprimé 压缩乙炔

**acétylénique** [asetilenik] *a.* 〔化〕乙炔的, 炔属的: carbures ～s 炔属烃

**acétylidène** [asetilidɛn] *n. m.* 〔化〕乙烯叉, 亚乙烯基

**acétyline** [asetilin] *n. f.* 〔化〕乙酰染料

**acétylisation** [asetilizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕乙酰化作用

**acétylogène** [asetilɔʒɛn] *n. m.* 碳化钙, 电石

**acétylsulfamide** [asetilsylfamid] *n. m.* 〔化〕乙酰磺胺, 磺胺醋

**acétylure** [asetilyːr] *n. m.* 〔化〕乙炔化物

**acétylurée** [asetilyre] *n. f.* 〔化〕乙酰脲

**achaine** 见 akène

**achalandage** [aʃalɑ̃daːʒ] *n. m.* **1.** 〈旧〉招徕顾客 **2.** 〔法〕顾客的总称(商店供应的)商品: L'achalandage de ce magasin laisse à désirer. 这家商店提供的商品还不够令人满意。

**achalandé, e** [aʃalɑ̃de] *a.* **1.** 〈旧〉顾客众多的: magasin ～ 顾客盈门的商店 **2.** 被供应商品的: librairie bien ～e 书很充足的书店 / une épicerie mal ～e 备货不充足的食品杂货店

**achalander** [aʃalɑ̃de] *v. t.* **1.** 〈古, 书〉为…招徕顾客: Un cinéma public, en plein air, chargé d'achalander les cafés (Gide). 专门为咖啡馆招徕顾客的露天公共电影院。(纪德) / Ce commerçant fait de la réclame pour achalander son magasin. 这个商人做广告, 为他的商店招徕顾客。/ La Pébrada [une entremetteuse] est la plus achalandée; elle a la pratique de plusieurs veuves riches (Lesage). 拉贝布拉达[媒婆]的顾客最多, 她与好几个富有的寡妇有交往。(勒萨日) **2.** 供应商品给…: une boutique bien achalandée 备货充足的店铺

**achanti, e** [ak(ʃ)ɑ̃ti] **I** *a.* 阿散蒂人的 **II A～** *n.* 阿散蒂人[加纳南部居民] **III** *n. m.* 阿散蒂语

**Achard, Marcel** (1899—1974) 阿沙尔, 法国剧作家, 法兰西学院院士。

**achar (d')** [daʃaːr] *adv.* 〈俗〉不停地; 有力地

**acharite** [aʃarit] *n. f.* 透视石, 绿铜石

**acharné, e** [aʃarne] *a.* 激烈的, 猛烈的, 顽强的: match ～ 激烈的比赛 / ennemi ～ 凶猛的敌人 / combat ～ 激战, 激烈的战斗 / Grâce à mon labeur acharné, j'ai vu s'accomplir les promesses de mes dons magnifiques (Aymé). 由于我的顽强工作, 我看到我的非凡天赋所具有的希望得以实现。(埃梅)

**acharnement** [aʃarnəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉(对猎物的)凶猛: ～ du lion 狮子(对其猎物的)凶猛 **2.** (对人)凶狠: Je ne comprends pas ton acharnement contre lui. 我不明白你为什么对他那么凶狠。**3.** 激烈, 猛烈: Les défenseurs de la ville combattaient avec acharnement. 守卫城市的士兵激烈地战斗。**4.** 发奋, 顽强, 百折不挠: ～ au travail 发奋工作 / Il faut travailler avec acharnement, d'un coup, et sans que rien vous distraie (Gide). 工作时一定要发奋, 要一气呵成, 不能有任何分心。(纪德) **5.** 顽强性, 激烈性: ～ des plaideurs 诉讼人顽强抗争 / ～ du combat 战斗的激烈性 **6.** ～ thérapeutique 〔医〕无希望的医疗抢救

**acharner** [aʃarne] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉〔狩猎〕给以肉味[指猎犬、猎鹰等]: ～ un faucon 给猎鹰以肉味 **2.** 〈旧, 转〉刺激, 煽动, 挑逗: ～ les chiens contre un cerf 刺激猎犬追捕一头鹿 / Des soldats qu'une férocité naturelle acharnait sur les vaincus (Fléchier). 在一种本能的残酷驱使下对败兵穷追猛打的士兵们。(弗莱希埃) **II s'～** *v. pr.* **1.** *s'～ sur* [*contre*, *après*] *qn* 猛烈追击某人: Tous s'acharnaient contre le malheureux en se moquant de sa sottise. 人人都以讥讽这个可怜人所做的傻事来不停地折磨他。/ Il sent son ennemi faiblir et il s'acharne sur lui dans l'espérance d'un succès rapide. 他觉察到他的敌人力量在削弱, 便对他穷追猛打, 希望很快取得胜利。/ Le vent s'était acharné après nous (Daudet). 风在我们身后猛烈地吹。(都德) **2.** 发奋, 热衷: Il s'acharne à ce jeu, comme à son travail. 他像对待他的工作那样热衷于这种游戏。/ Il s'acharne à réunir une documentation dont l'ampleur aurait découragé les autres. 他发奋收集资料, 其规模之大换别人是没有勇气做的。**3.** [宾语省略]坚持不懈: Il s'acharne. 他坚持不懈。

**achar(d)s** [aʃaːr] *n. m. pl.* (印度洋岛国的)浸醋泡菜

**achat** [aʃa] *n. m.* **1.** 购买, 买: L'achat d'une voiture représente pour lui un gros sacrifice financier. 对他来说, 买一辆小汽车是一笔巨大开支。/ C'était justement l'achat d'un trousseau qui retardait un peu son arrivée (Mauriac). 他就是因为购买行装来晚了一点。(莫里亚克) /

Le pouvoir d'achat effectif du salarié dépend du rapport entre les prix et les salaires. 工薪者的实际购买力取决于物价与工资之比。/ La hausse des prix entraîne une diminution du pouvoir d'achat de la monnaie. 物价上涨造成货币购买力的降低。/ ~ à condition "许可退货"的购买 / ~ à crédit 赊购 / ~ à découvert 〔财〕买空 / ~ à forfait [forfaitaire] 整批作价买进 / ~ à prime 买进可取消合同[约期选择买卖] / ~ à tempérament 分期付款购买 / ~ à terme 购买期货 / ~ à la baisse 买跌 / ~ au comptant 现款购买,买现 / ~ CAF 按到岸价购买 / ~ FAB 按离岸价购买 / ~ de l'épargne 吸收储蓄金 / ~ de placement 投资性购买 / ~ de précaution 预防性购买 / ~ de prévision 预测性购买 / ~ de soutien 支持性购买 / ~ en détail 零买,零购 / ~ en gros 批进,趸购 / ~ en liquidation 清算时买进[指期货] / ~ en retour 反向购买 / ~ faible 小量购买 / ~ ferme 定买,买断 / ~ fort 大量购买 / ~ par correspondance 邮购,函购 / ~ par sélection 选购 / ~-réquisition 征购 / ~ sur commande 订购 / ~ sur échantillon 按样品购买 / contrat d'~ 购货合同 / ordre d'~ 购货单,订货单:donner [exécuter] un ordre d'~ 发出[履行]订单 / groupement d'~ 代购集团 / note d'~ 购货账单 / prix d'~ 购价 / service des ~s d'une entreprise 企业采购部 / journal [livre] d'~s 进货簿,购买(货)日记账 / faire des ~s 买东西 / *faire (l')~ de* 购买:Il a fait achat d'un terrain. 他买了一块地皮。**2.** 购得物,买进物:Ce manteau est un achat bien utile. 这件大衣买来很有用。/ Montrez-moi vos achats. 把您买的东西拿给我看看。

**achate** [aʃat] *n.* 〈引〉忠实的伙伴,铁哥们

**achavalite** [aʃavalit] *n.f.* 硒铁矿

**ache** [aʃ] *n.f.* 野芹菜

**achée** [aʃe] *n.f.* 作鱼饵用的小虫

**achéen, ne** [akeɛ̃, ɛn] 〔史〕**I** *a.* 阿哈伊亚的[阿哈伊亚(Achaïe)是希腊的古名]:Ligue ~ne 阿哈伊亚同盟[又译亚该亚同盟] **II** *n.m.* 阿哈伊亚语 **III A~s** *n.* 阿哈伊亚人

**aché(i)lie** [ake(i)li], **achilie** [akili] *n.f.* 〔医〕无唇(畸形)

**Achéménides** 阿契美尼德王朝,古波斯王朝(公元前550—前330)。

**acheminement** [aʃminmɑ̃] *n.m.* **1.** 前进,进行,走向:~ à la guerre 走向战争 / L'acheminement vers le bonheur (Gide). 通往幸福。(纪德) **2.** 发送,发运:~ des colis postaux 发运邮包 / ~ du courrier 邮件的发运 / L'acheminement des trains vers Lille a subi aujourd'hui d'importants retards. 今天,发往里尔的列车严重误点。

**acheminer** [aʃmine] **I** *v.t.* **1.** 发送,发运;派往:~ la correspondance 发运信件 / On a acheminé rapidement ces médicaments par avion. 人们快速空运这批药物。/ ~ un train supplémentaire sur Lyon 发一列开往里昂的加班列车 / ~ des troupes vers les points menacés 派部队到受威胁的地方 **2.** 〈转〉导向,引向:Les idées des philosophes du XVIII[e] siècle acheminaient la France vers la Révolution de 1789. 18世纪哲学家的思想把法国引向1789年的大革命。**II s'~** *v.pr.* 前进,前往;逐步走向:s'~ vers le village 向村子走去 / Les pourparlers engagés s'acheminent vers leur conclusion. 已开始的谈判正逐步取得结果。

**achemineur** [aʃminœːr] *n.m.* 发送者,发运者

**achène** 见 akène

**Achères** 阿谢尔,法国城镇,位于伊夫林省。

**Achernar** 水委一,恒星名,又名波江座 α。

**Achéron** 〔希神〕阿谢隆,又译阿刻戎,亡灵摆渡通往冥府的河流。

**achetable** [aʃtabl] *a.* 可购买的

**acheter** [aʃte] [Conj.6] *v.t.* **1.** 买,购买:~ un livre à un libraire 向书商买一本书 / ~ des jouets à ses enfants 给他孩子们买玩具 / ~ le droit d'adaptation d'une œuvre littéraire 购买一部文学作品的改编权 / Achetez français! 请购买法国货! / ~ à bon compte [à bon marché] 廉价买进 / ~ à condition "许可退货"购买 / ~ à crédit [à tempérament] 赊购,分期付款购买 / ~ à découvert 买空 / ~ à forfait 整批作价买进 / ~ à terme 购买期货 / ~ (au) comptant 现款购买 / ~ au mieux 按最好价格买进 / ~ au poids d'or 出高价买进 / ~ CAF [CIF] 按到岸价购买 / ~ FAB [FOB] 按离岸价购买 / ~ cher 高价买进 / ~ du blé sur pied 买青苗,在收割前购买小麦 / ~ du change 购进外汇 / ~ au détail 零购 / ~ en gros 批进,趸购 / ~ ferme 定买,买断 **2.** ~ *chat en poche* 瞎买 **3.** 〈转,贬〉收买,行贿:~ des témoins 收买证人 / Il a acheté quelques fonctionnaires subalternes en pensant enlever ainsi la commande de l'État. 他买通几个低级公务员,想用这种行贿办法抢到国家的订货单。/ ~ le silence de qn 花钱让人沉默 / candidat qui essaie d'~ des suffrages 企图收买选票的候选人 / La popularité ne s'achète pas. 人心是买不到的。**4.** 〈转〉(用牺牲、辛苦等)换取;(好不容易地)获得,赢得:~ de son sang la victoire 用血的代价赢得胜利 / ~ très cher le bonheur 用昂贵的代价换来幸福 / ~ sa liberté par de lourds sacrifices 用巨大牺牲换得自由

**acheteur, se** [aʃtœːr, øːz] *n.* **1.** 购货人,买主,顾客:Tu as trouvé un acheteur pour ta maison? 你找到你房子的买主了吗? / Notre épicier est aimable avec tous les acheteurs. 我们这儿的食品杂货商对所有的顾客都很和气。**2.** 采购员:les ~s d'un grand magasin 一家大商店的采购员

**acheuléen, ne** [aʃəleɛ̃, ɛn] *n.m., a.* 〔考〕阿舍利文化(的)

**achevage** [aʃvaːʒ] *n.m.* (陶器塑制中的)最后一道加工,精加工

**achevé, e** [aʃve] **I** *a.* **1.** 完善的,十全十美的:un modèle ~ 完美的典范 / un art ~ 精湛的艺术 **2.** 〈贬〉十足的,彻头彻尾的:un fripon ~ 大骗子 / Cette réflexion est d'un ridicule achevé. 这个看法真是可笑之极。**II** *n.m.* ~ d'imprimer (印在书末的)图书版本记录

**achèvement** [aʃɛvmɑ̃] *n.m.* **1.** 完成,结束:l'~ des travaux 工程竣工 / L'achèvement de l'immeuble demandera encore six mois. 这幢楼还需6个月才能完工。**2.** 完美,完善:atteindre son ~ 臻于完美

**achever** [aʃve] [Conj.6] **I** *v.t.* **1.** 完成,结束:~ rapidement son repas 迅速吃完饭 / ~ son ouvrage 完成他的作品 / Il achève son discours au milieu des applaudissements. 他在掌声中结束讲话。/ Il est mort sans avoir achevé son roman. 他没有写完小说就去世了。**2.** [宾语省略]说完,讲完:Il eut à peine achevé que chacun applaudit (La Fontaine). 他刚说完,大家都鼓起掌来。(拉封丹) **3.** ~ *de* (+*inf.*) 完成:Il a achevé de ranger ses papiers. 他完成了文稿的整理。/ Mon mariage avec un incroyant a achevé de me perdre (Beauvoir). 我同一个不信教的人的婚姻最终断送了我自己。(波伏瓦) / Les chantiers du métro achevaient de bloquer les carrefours (Romains). 地铁工地最终使十字路口全部堵塞。(罗曼) **4.** 给致命的一击;使一蹶不振:On achève toujours les blessés, c'est la règle ici (Sarraute). 人们对伤员总是一枪毙命,这是这儿的规矩。(萨罗特) / Ce deuil l'a achevé, il ne s'en relèvera pas. 这丧事使他一蹶不振,他将再也振奋不起来。**5.** 〈俗〉使不安,使晕头转向 **II s'~** *v.pr.* 完成,结束:Ainsi s'achèvent nos émissions de la soirée. 我们今晚的节目就到此结束。/ Le dîner s'acheva dans la cordialité (Céline). 晚餐在友好气氛中结束。(塞利纳)

**achiardite** [aʃjardit] *n.f.* 环晶石

**achiasmatique** [aʃjasmatik] *a.* 〔生〕无交叉的

**Achicourt** 阿希库尔,法国城镇,位于加来海峡省。

**achigan** [aʃigɑ̃] *n.m.* 黑鲈鱼
**achilie** 见 aché(i)lie
**Achille** *ou* **Akhileus** 〔希神〕阿喀琉斯,又译阿基里斯,除脚踵外全身刀枪不入的英雄。
**achilléate** [akileat] *n.m.* 〔化〕乌头酸盐,乌头酸酯
**achillée** [akile] *n.f.* 〔植〕蓍草:~ mille-feuille 多叶蓍,欧蓍草 / ~ musquée 麝香蓍草
**achilléine** [akilein] *n.f.* 〔化〕乌头糖苷
**achilléite** [akileit] *n.f.* 〔医〕跟腱炎
**achillétine** [akiletin] *n.f.* 〔化〕乌头亭
**achillo-** *préf.* 表示"跟腱"的意思
**achillodynie** [akilɔdini] *n.f.* 〔医〕跟腱痛;阿氏综合症
**achillorraphie** [akilɔrafi] *n.f.* 〔医〕跟腱缝合(术)
**achilloténotomie** [akilɔtenɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕跟腱切断术
**achiral, ale** [akiral] (*pl.* **~aux**) *a.* 对映的[指分子与镜像可重叠的]
**achirie** [akiri] *n.f.* 〔医〕无手(畸形)
**achirite** [akirit] *n.f.* 透视石,纯绿宝石
**achlamydé, e** [aklamide] *a.* 〔植〕无花被的,裸花的
**achlorhydrie** [aklɔridri] *n.f.* 〔医〕胃酸缺乏,胃液缺乏
**achloropsie** [aklɔrɔpsi] *n.f.* 〔医〕绿色盲
**achluophobie** [aklyɔfɔbi] *n.f.* 〔心〕暗处恐怖,黑暗恐怖
**achlusite** [aklyzit] *n.f.* 钠滑石
**achmatite** [akmatit] *n.f.* 绿帘石
**achmite** [akmit] *n.f.* 绿辉石
**acholie** [akɔli] *n.f.* 〔医〕胆汁缺乏(症),无胆汁(症))
**acholique** [akɔlik] *a.* 无胆汁的
**Acholi(s)** [aʃɔli] *n.pr.* 阿乔利人[亦称阿科利人,冈人或舒立人,主要在乌干达]
**acholurie** [akɔlyri] *n.f.* 〔医〕无胆色素尿
**acholurique** [akɔlyrik] *a.* 无胆色素尿的
**achondrite** [akɔ̃drit] *n.f.* 无球粒陨石
**achondroplase** [akɔ̃drɔplaːz] *n.* 软骨发育不全症患者
**achondroplasie** [akɔ̃drɔplazi] *n.f.* 〔医〕软骨发育不全;软骨发育不全性侏儒症
**achondroplasique** [akɔ̃drɔplazik] *a.* 〔医〕软骨发育不全的
**achoppement** [aʃɔpmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古,书〉障碍,阻碍:Il y a là un grand achoppement pour l'esprit (Gide).这里有一个精神上的巨大障碍。(纪德) **2.** *pierre d'* ~ 〈转〉绊脚石,障碍物:Ce point de grammaire latine est une pierre d'achoppement pour beaucoup d'élèves.这一个拉丁语语法项目是许多学生的绊脚石。**3.** ~ syllabique 〔医〕音节性发音困难
**achopper** [aʃɔpe] **I** *v.i.* **1.** 〈旧,书〉绊,撞,碰:Il achoppa sur une pierre et il serait tombé sans la corde qui le retint.他被一块石头绊了一下脚,如果没有那根挡住他的绳子,他就跌倒了。**2.** 〈转〉受挫,碰到困难:~ à un obstacle imprévu 碰到意外的障碍 / ~ sur un problème 因一个问题而受挫 / Les négociations achoppèrent sur un différend mineur. 谈判由于一个次要的分歧而中止。/ Il achoppe toujours sur les problèmes de géométrie.他总是在几何题上受挫。**II s'~** *v.pr.* 〈书,转〉受挫,遇到障碍:s'~ à une situation sans issue 陷入绝境
**achorèse** [aʃɔrɛːz] *n.f.* 空腔器官容量减少
**achote** [aʃɔt] *n.m.* 胭脂树
**achrodextrinase** [akrɔdɛkstrinaːz] *n.f.* 〔化〕消色糊精酶
**achrodextrine** [akrɔdɛkstrin] *n.f.* 〔化〕消色糊精
**achroïocytémie** [akrɔiɔsitemi] *n.f.* 〔医〕红细胞色素缺乏
**achroïte** [akrɔit] *n.f.* 无色电气石,白碧硒
**achromacyte** [akrɔmasit] *n.f.* 无色红细胞
**achromaïte** [akrɔmait] *n.f.* 浅闪石
**achromasie** [akrɔmazi] *n.f.* **1.** (组织或细胞)着色不能;皮肤色素缺乏;色盲 **2.** 消色差(性) **3.** 核中染色排出
**achromat** [akrɔma] *n.m.* 〔光〕消色差物镜
**achromate** [akrɔmat] *a.*, *n.* 患全色盲的(人)
**achromatine** [akrɔmatin] *n.f.* 〔生〕非染色质
**achromatique** [akrɔmatik] *a.* **1.** 〔光〕消色的,消色差的:lentille ~ 消色差透镜 **2.** 〔生〕非染色性的;非染色质的:fuseau ~ 非染色质纺锤体
**achromatisation** [akrɔmatizasjɔ̃] *n.f.* 消色(作用),消色差(作用)
**achromatiser** [akrɔmatize] *v.t.* 〔光〕消色差,消色;使无色,去色,使透明:~ une lentille 使透镜消色
**achromatisme** [akrɔmatism] *n.m.* 〔光〕消色差;消色差性;全色盲
**achromatite** [akrɔmatit] *n.f.* 砷氯钼铅矿
**achromatope** [akrɔmatɔp] **I** *a.* 患全色盲的 **II** *n.* 全色盲患者
**achromatopsie** [akrɔmatɔpsi] *n.f.* 〔医〕全色盲
**achromie** [akrɔmi] *n.f.* 〔医〕(皮肤)色素缺乏;色素缺乏,色素减退
**achromique** [akrɔmik], **achrome** [akroːm] *a.* 无色的,消色的
**achromotrichie** [akrɔmɔtriʃi] *n.f.* 毛发无色
**achromoviromycine** [akrɔmɔvirɔmisin] *n.f.* 无色(抗病毒)霉素
**achromycine** [akrɔmisin] *n.f.* 四环素
**achronizoïque** [akrɔnizɔik] *a.* 即时的,当时(制作)的
**achu** [aʃy] *n.m.* 矿车轴
**achyleux, se** [aʃilø, øːz] *a.* 缺乏乳糜的
**achylie** [aʃili] *n.f.* 乳糜缺乏:~ gastrique 胃液缺乏
**achymose** [aʃimoːz] *n.f.* 食糜缺乏
**achynite** [aʃinit] *n.f.* 氟硅铌钍矿
**acichromophore** [asikrɔmɔfɔːr] *n.m.* 〔化〕极性发色团
**aciculaire** [asikylɛːr] *a.* 〔矿,植〕针状的,针形的,纤细的
**acicule** [asikyl] *n.f.* **1.** 针状晶体 **2.** 芒刺,针叶
**aciculé, e** [asikyle] *a.* 针形的,纤细状的
**aciculforme** [asikylfɔrm] *a.* 针状的,针形的
**aciculite** [asikyliːt] *n.f.* 针硫铋铅矿;针状矿石
**acidaffine** [asidafin] *n.m.* 〔化〕亲酸物
**acidage** [asidaːʒ] *n.m.* 酸浸,加酸处理;(纺织纤维的)酸化处理
**acidalbumine** [asidalbymin] *n.f.* 酸白蛋白
**acidalbuminoïde** [asidalbyminɔid] *n.m.* 酸硬蛋白
**acidalie** [asidali] *n.f.* 〔昆〕小尺(蠖)蛾
**acidaminurie** [asidaminyri] *n.f.* 氨基酸尿
**acidation** [asidasjɔ̃] *n.f.* 酸化
**acide** [asid] **I** *a.* **1.** 酸的:Les fruits encore verts sont acides.颜色还是青的水果是酸的。/ le goût ~ du citron 柠檬的酸味 **2.** 〈转〉尖酸刻薄的,令人不快的:propos ~s 刻薄话 / réflexions ~s 使人不快的看法 / adresser une remarque ~ à qn 向某人提出尖刻的批评 / une voix ~ 粗尖嗓门 **3.** 〔化〕酸性的:réactions en milieu ~ 酸性介质中反应 / solution ~ 酸性溶液 / sol ~ 酸性土 / roche ~ 酸性岩 / pluie ~ 酸雨 **II** *n.m.* **1.** 〔化〕酸:~s gras 脂肪酸 / ~ aminé 氨基酸 / ~ désoxyribonucléique (ADN)脱氧核糖核酸 / ~ fort 强酸 / ~ faible 弱酸 / ~ nitrique 硝酸 / ~ sulfurique 硫酸 **2.** 〈民〉迷幻药,毒品
**acidémie** [asidemi] *n.f.* 〔医〕酸血症
**acide-partie** [asidparti] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 吸毒聚会
**acider** [aside] *v.t.* 酸化,用酸处理
**acidérivé** [asiderive] *n.m.* 〔化〕酸(式变)型,互变异构体
**acidifère** [asidifɛːr] *a.* 含酸的
**acidifiable** [asidifjabl] *a.* 可酸化的
**acidifiant, e** [asidifjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 酸化的 **II** *n.m.* 〔化〕酸化剂,氧化剂;增加胃酸(或血中酸性)药物

**acidificateur** [asidifikatœ:r] *n.m.* 1. 酸化器 2. 脂肪酸分离器

**acidification** [asidifikasjɔ̃] *n.f.* 1. 〔化〕酸化 2. 〔石油〕(井的)酸化,酸处理

**acidifier** [asidifje] I *v.t.* 1. 〔化〕酸化: ~ du vin 使葡萄酒变酸 2. 〔石油〕(对井)酸处理 II s' ~ *v.pr.* 酸化: Beaucoup de matières s'acidifient rapidement. 许多物质会很快酸化。/ Le vin peut s'acidifier et devenir du vinaigre. 葡萄酒可以酸化并变成醋。

**acidimètre** [asidimɛtr] *n.m.* 〔化〕酸量测定计

**acidimétrie** [asidimetri] *n.f.* 〔化〕酸量滴定法

**acidimétrique** [asidimetrik] *a.* 酸量测定的

**acidiphile** [asidifil] *a.* 嗜酸的;嗜酸生物的,嗜酸细菌的

**acidique** [asidik] *a.* 酸的;酸性的

**acidite** [asidit] *n.f.* 酸性岩

**acidité** [asidite] *n.f.* 1. 酸味: ~ du citron 柠檬的酸味 2. 〈转〉尖粗;尖酸刻薄: ~ de la voix 嗓门尖粗 / ~ d'une couleur 颜色的不柔和性 / L'acidité de ses répliques le fait craindre de tous. 他的反驳尖酸刻薄,致使人人怕他。3. 〔化〕酸度;酸性: ~ gastrique 胃液酸度 / ~ totale d'un vin 葡萄酒的总酸度

**acidium** [asidjɔm] *a.* 酸性的

**acid jazz** [asiddʒaz] *n.m.* 〈英〉迷幻爵士乐

**acido-alcalimétrie** [asidoalkalimetri] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔化〕酸碱滴定法

**acido-alcalinité** [asidoalkalinite] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔化〕酸碱度

**acido-basique** [asidobazik] (*pl.* ~*s*) *a.* 酸(和)碱的

**acidobutyrométrie** [asidɔbytirɔmetri] *n.f.* 乳品中脂肪测定法

**acidocrémomètre** [asidɔkremɔmɛtr] *n.m.* (乳品中)奶油(测定)量筒

**acidodextrine** [asidɔdɛkstrin] *n.f.* 〔化〕酸糊精

**acidogène** [asidɔʒɛn] *a.* 产生酸的;产生酸性的

**acidogenèse** [asidɔʒənɛ:z] *n.f.* 产酸,成酸

**acidoïde** [asidɔïd] *a.* 1. 假酸性的 2. 含二氧化硅多的[指岩石]

**acido-insoluble** [asidoɛ̃sɔlybl] (*pl.* ~*s*) *a.* 不溶于酸的

**acidol** [asidɔl] *n.m.* 〔化〕盐酸甜菜碱

**acido(-)labile** [asidolabil] *a.* 不耐酸的,对酸敏感的

**acidolate** [asidɔlat] *n.m.* 植物油、矿物油和水的混合物

**acidolyse** [asidɔli:z] *n.f.* 〔化〕酸解(作用)

**acidomètre** [asidɔmɛtr] *n.m.* 酸(液)比重计

**acidophile** [asidɔfil] *a.* 〔生,医〕嗜酸的;嗜酸性的

**acidophytes** [asidɔfit] *n.m.pl.* 喜酸性植物

**acidoprotéine** [asidɔprɔtein] *n.f.* 酸化白蛋白

**acido-résistance** [asidorezistɑ̃:s] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔微生〕抗酸性,耐酸性

**acido-résistant, e** [asidorezistɑ̃, ɑ̃:t] I *a.* 抗酸的,耐酸的 II *n.* 抗酸菌,抗酸生物

**acidose** [asido:z] *n.f.* 〔医〕酸中毒

**acidosolubilité** [asidɔsɔlybilite] *n.f.* 酸溶性

**acidosoluble** [asidɔsɔlybl] *a.* 酸溶的,可溶于酸的

**acidotex** [asidɔtɛks] *n.m.* 乳胶凝结剂

**acid-party** [asidparti] *n.f.* 〈英〉吸毒聚会[法国行政当局建议采用 acide-partie]

**acidulé, e** [asidyle] *a.* 1. 微酸的,略带酸味的: bonbons ~s 酸味糖果 2. 〈转〉略微使人不快的: remarque ~e 令人略微不快的批评 3. 动人的: la grâce ~e d'une jeune fille 姑娘妩媚动人

**aciduler** [asidyle] *v.t.* 使略具酸性,使略带酸味

**acidur** [asidy:r] *n.m.* 阿西杜尔硅铁合金

**acidurie** [asidyri] *n.f.* 〔医〕尿中酸多症;酸尿

**acidurique** [asidyrik] *a.* 酸尿的

**acidylation** [asidilasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕酰化作用

**acier** [asje] *n.m.* 1. 钢: ~ allié 合金钢 / ~ Bessemer [Thomas] 酸性[碱性]转炉钢 / ~ (à coupe) rapide 高速钢 / ~ doux [dur] 低碳[高碳]钢 / ~ inoxydable 不锈钢 / ~s spéciaux 特种钢 / ~ au manganèse 锰钢 / ~ maraging 马氏体时效钢 / ~ Martin 平炉钢 / ~ réfractaire 耐热钢 / ~ à roulement 轴承钢 / ~s laminés 轧制钢 / La lame de ce couteau est en acier. 这把刀的刀刃是钢质的。2. 〔诗〕利刃,剑: ... Qui plongeait dans mon sein un homicide acier (Racine). …他把致命的利剑插进我的胸膛。(拉辛) 3. gris ~ 铁灰色 4. d'~ 〈转〉①坚硬如钢的: des muscles d'~ 结实的肌肉 / des nerfs d'~ 坚强的神经 ②冷酷的,无情的: regard d'~ 冷酷的眼光 / cœur d'~ 铁石心肠

**aciérage** [asjera:ʒ] *n.m.* 1. 钢化(法) 2. 喷镀钢;(电)镀钢

**aciération** [asjerasjɔ̃] *n.f.* 1. 钢化,成钢 2. 镀钢;包钢

**aciéré, e** [asjere] *a.* 类(似)钢的,含钢的;覆钢的,镀钢的: fonte ~e 钢性铸铁

**aciérer** [asjere] [Conj.7] *v.t.* 1. 使成钢: Le carbone acière le fer. 碳使铁成为钢。2. 覆钢;镶钢;镀钢: ~ une épée 给剑刃覆钢

**aciéreux, se** [asjerø, ø:z] *a.* 具有钢性的,似钢的,钢状的

**aciérie** [asjeri] *n.f.* 炼钢厂: ~ Bessemer 酸性转炉炼钢厂 / ~ Martin 平炉炼钢厂 / ~ Thomas 碱性转炉炼钢厂

**aciériste** [asjerist] *n.m.* 炼钢专家

**acier-nickel** [asjenikɛl] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 镍钢

**aciforme** [asifɔrm] *a.* 针状的,针形的

**aciglumine** [asiglymin] *n.f.* 〔化〕谷氨酸

**acinaciforme** [asinasifɔrm] *a.* 弯刀形的

**acine** [asin] *n.m.* 腺泡

**a-cinéma** [asinema] *n.m.* 反传统电影,非传统电影

**acinèse** [asinɛ:z] *n.f.* 1. 〔医〕运动不能 2. 〔生〕无丝分裂

**acinésique** [asinezik] *a.* 1. 运动不能的 2. 无着丝粒的

**acineuse** [asinø:z] *a.f.* glande ~ 〔组织学〕葡萄状腺

**acineux, se** [asinø, ø:z], **aciniforme** [asinifɔrm] *a.* 腺泡的,葡萄状的: glandes acineuses 葡萄状腺

**acinitré, e** [asinitre] *a.* 互变异构的,酸式变型的

**acinitro** [asinitro] *n.m.* 〔化〕异硝基,酸硝基

**acinus** [asinys] (*pl.* ***acini***) *n.m.* 〔组织学〕腺泡

**aciphore** [asifɔ:r] *n.m.* 〔化〕极性发色团

**aciseler** [asizle] *v.t.* 葡萄第一次压条

**Ackermann, Louise Chouquet**, dame (1813—1890) 阿克曼夫人,法国女诗人。

**aclasie** [aklazi] *n.f.* 〔医〕续连症[骨与软骨区分不清]

**aclastique** [aklastik] *a.* 〔光〕无折光性的,不折射的

**ACLF** Association des Communautés de Langue Française 法语共同体协会

**acline** [aklin] *n.f.* 无倾线,零等倾线

**aclinique** [aklinik] *a.* 〔物〕(磁针)无倾斜的: ligne ~ 无倾线

**acmé** [akme] *n.m.* 1. 〔医〕(疾病的)极期,高峰,顶点;性欲高潮 2. 〈书〉顶点,顶峰,极盛期: à l'~ de sa vie 在他一生最辉煌的时期 / Le siècle de Périclès fut l'acmé de la civilisation athénienne. 伯里克利世纪曾是雅典文明的极盛期。

**acméisme** [akmeism] *n.m.* 阿克梅主义[20世纪初为反对象征主义而成立的俄罗斯文学流派]

**acmelle** [akmɛl] *n.f.* 千日菊

**acmite** [akmit] *n.f.* 绿辉石

**acné** [akne] *n.f.* 〔医〕痤疮: ~ bromique 溴痤疮 / ~ rosée 酒糟鼻 / ~ juvénile 青春期粉刺

**acnéiforme** [akneifɔrm] *a.* 痤疮样的

**acnémie** 见 aknémie

**acnide** [aknid] *n.f.* 盐泽水麻

**acniste** [aknist] *n.m.* 野烟草

**acnitis** [aknitis] *n.f.* 〔医〕痤疮疹;(面部)丘疹坏死性结合疹

**acnodal, ale** [aknɔdal] (*pl.* **~aux**) *a.* 孤立的,孤点的:point ~ 〔数〕孤点
**acnode** [aknɔd] *n.f.* 〔数〕孤点,孤立点
**acocantérine** [akɔkɑ̃terin] *n.f.* 乌本箭毒苷
**acocanthine** [akɔkɑ̃tin] *n.f.* 假虎刺素
**Acolin** 阿高兰河,法国卢瓦尔河支流。
**acolytat** [akɔlita] *n.m.* 〔宗〕(天主教中的)四品神职
**acolyte** [akɔlit] *n.m.* **1.** 〔宗〕四品修士;(天主教宗教仪式中的)辅祭 **2.** 〈转,贬〉同伙,同党,从犯,追随者:Tous les membres de la bande sont sous les verrous: le chef comme les acolytes. 这个团伙的全部成员,包括头头和所有喽啰,都关起来了。/ Il n'était, prétendait-il, qu'un simple acolyte; son rôle dans toute cette affaire s'était limité à transmettre les ordres . 他声称他只是一个普通从犯,他在这整个案件中所起的作用只是传递命令。/ Il toucha le bord de son chapeau et s'éloigna suivi de son acolyte (Martin du Gard). 他的手碰了一下帽沿便走了,他的同伙跟在后面。(马丹·杜加尔)
**acomatol** [akɔmatɔl] *n.m.* 胰岛素
**acomie** [akɔmi] *n.f.* 〔医〕无毛发;秃
**acompte** [akɔ̃:t] *n.m.* **1.** 部分付款,预付部分款,定金:~ à la commande 订货时支付的定金 / ~ à la livraison 交货时支付的部分款项 / ~ de cinq mille euros sur la totalité de trente mille euros 在 3 万欧元总额中支付 5 000 欧元 / ~ sur le dividende 暂派股息,临时股息 / ~ provisionnel 暂付税款 / payer par ~s 分期付款 / commerçant qui exige le versement d'un ~ 要求预付款的商人 / Vous versez un acompte de deux mille euros, et le solde sera payable à la livraison. 您预付 2 000 欧元,剩下的钱可在交货时再补上。**2.** 〈转,俗〉先尝到的一点甜头,先得到的一点好处:prendre un petit ~ avant le repas 吃饭前先尝一口
**ac(c)on** [akɔ̃] *n.m.* **1.** 驳船 **2.** (贻贝、牡蛎养殖场用的)平底小船
**ac(c)onage** [akɔna:ʒ] *n.m.* (用驳船)装货、卸货
**aconate** [akɔnat] *n.m.* 〔化〕阿康酸盐,阿康酸酯
**Aconcagua** 阿空加瓜山,阿根廷境内的火山。
**acône** [akon] *a.* 复眼的[指昆虫]
**aconelline** [akɔnɛlin] *n.f.* 〔化〕欧乌头碱
**ac(c)onier** [akɔnje] *n.m.* 驳船船主,驳运承包人;驳船老大
**aconine** [akɔnin] *n.f.* 〔化〕阿康碱
**aconitase** [akɔnita:z] *n.f.* 〔化〕乌头酸酶
**aconitate** [akɔnitat] *n.m.* 〔化〕乌头酸盐,乌头酸酯
**aconite** [akɔnit] *n.m.* 〔植〕乌头类
**aconitine** [akɔnitin] *n.f.* 〔化〕乌头碱
**aconitique** [akɔnitik] *a.* 乌头的,乌头(酸)的:acide ~ 〔化〕乌头酸
**aconitoline** [akɔnitɔlin] *n.f.* 〔化〕氧化乌头碱
**a contrario** [akɔ̃trarjo] *loc.adv.* 〈拉〉raisonnement ~ 对立推理[例:Si le courage est une vertu, la lâcheté est un vice. 如果说勇敢是一种美德,那么怯懦便是一种缺点。]
**Ac op.** 〈拉〉altocumulus opacus 蔽光高积云
**acopyrine** [akɔpirin] *n.f.* 〔化〕乙酰水杨酸安替比林
**acoquinant, e** [akɔkinɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人上瘾的,使成癖的
**acoquinement** [akɔkinmɑ̃] *n.m.* 勾搭,沉溺;迷恋
**acoquiner** [akɔkine] **I** *v.t.* 〈古〉使上瘾,使成癖:Le jeu acoquine et abâtardit le courage. 赌博使人成瘾,并使勇气衰退。/ La lecture des romans acoquine l'esprit. 看小说能使人兴奋得废寝忘食。**II s'~** *v.pr.* **1.** 和…勾搭,与…为伍:s'~ à des fripons 和骗子勾勾搭搭 / Vous vous acoquinez avec le premier venu (Troyat). 您见谁就跟谁勾搭。(特鲁瓦亚) **2.** 〈古,书〉沉溺于;迷恋;成为…癖:s'~ au jeu 赌博成癖 / s'~ à la paresse 懒惰成性 / Un artisan qui s'acoquine au cabaret est toujours gueux (Furetière). 一个沉溺于酒吧的手艺人总是贫困潦倒的。(菲尔蒂埃尔)
**acore** [akɔ:r] *n.m.* 菖蒲属植物:~ graminé 石菖蒲
**acorée** [akɔre] *n.f.* 〔医〕瞳孔闭锁
**Açores** 亚速尔群岛,葡属群岛,位于大西洋。
**acorie** [akɔri] *n.f.* 〔医〕不饱症[食欲不一定大,但食后不觉饱]
**acormien** [akɔrmjɛ̃] *n.m.* 〔医〕无躯干畸胎
**acorone** [akɔrɔn] *n.f.* 〔化〕菖蒲酮
**acorticisme** [akɔrtisism] *n.m.* 〔医〕肾上腺皮质分泌缺乏症
**acosmique** [akɔsmik] *a.* 〔哲〕无宇宙论的
**à-côté** [akote] (*pl.* **~s**) *n.m.* **1.** 枝节,次要点:les ~s d'un traité 条约的次要点 / C'est un à-côté de la question; revenez à l'essentiel. 这是一个枝节问题,请您还是谈主要的吧。**2.** *pl.* 〈俗〉额外收入,外快;额外开支:se faire quelques ~s par de petits travaux 靠打零工来搞点外快 / Il gagne tant sans compter les à-côtés. 不算额外收入他还挣那么多。/ Il faut prévoir les réparations et les petits à-côtés imprévus. 应该预料到房屋修缮的费用以及想不到的小笔开支。
**acotylé, e** [akɔtile], **acotylédoné, e** [akɔtiledɔne] *a.* 〔植〕无子叶的
**acotylédone** [akɔtiledɔn] *n.f.* 无子叶植物
**acou-** *préf.* 表示"听,听觉"的意思
**acouesthésie** [akuɛstezi] *n.f.* 听觉
**acoumètre** 见 audiomètre
**acoumétrie** 见 audiométrie
**acoumétrique** 见 audiométrique
**à-coup** [aku] (*pl.* **~s**) *n.m.* **1.** (持续运动中)暂时停顿,倏然停顿,忽动忽止:Le moteur eut quelques à-coups, puis s'arrêta. 发动机先是忽动忽停,接着就完全停了。/ La machine fonctionne sans à-coups. 机器平平稳稳地运行。/ ~ de pression 压力冲击 **2.** 〈转〉起伏,涨落;忽高忽低:les ~s du développement économique 经济发展时起时落 / L'éconmie du pays subit quelques sérieux à-coups en ce moment. 此刻国家经济受到一些严重的冲击。/ La séance se déroule sans à-coups. 会议顺利进行。**3.** ***par ~s*** *loc.adv.* 断断续续地:travailler par ~s 断断续续地工作 / Les choses éclatantes, on ne les fait que par à-coups (Proust). 辉煌的事情,人们只是时而做做。(普鲁斯特)
**acouphène** [akufɛn] *n.m.* 〔医〕耳鸣[包括听到耳内血管搏动音]
**acouphonie** [akufɔni] *n.f.* 〔医〕叩听合诊
**acousmatagnosie** [akusmataɲɔzi] *n.f.* 〔医〕精神性耳聋
**acousmie** [akusmi] *n.f.* 〔医〕幻听,听幻觉
**acousticien, ne** [akustisjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 声学工作者,声学家 **2.** 〈新〉助听器技师:L'aide-ouie invisible: votre acousticien l'adapte à votre degré de surdité (Le Monde). 隐形助听器:您的助听器技师根据您的耳聋程度调整助听器。(《世界报》) **3.** 〈新〉演出场所音响专家:Aucune salle de spectacle ne s'érige sans les conseils et les études d'un acousticien (l'Express). 没有一个演出场所不是靠音响专家的建议与研究建起来的。(《快报》)
**acoustique** [akustik] **I** *a.* **1.** 听觉的:nerf ~ 听神经 / appareil ~ 助听器 **2.** 声的,声学的:phénomènes ~s 声学现象 **II** *n.f.* **1.** 声学:~ architecturale 建筑声学 / ~ électrique 电声学 / L'acoustique fait partie des techniques de l'architecture moderne. 声学是现代建筑学技术的组成部分。**2.** 〈引〉音质,音响效果:L'acoustique de ce théâtre est excellente. 这个剧院的音响效果很好。
**acovénoside** [akɔvenɔzid] *n.m.* 〔化〕毒光药木苷
**acqua-toffana** [akwatɔfana] *n.f.* 〈意〉托法纳液[16、17 世纪意大利的剧毒药]
**acquéreur** [akerœ:r] *n.m.* 买主;(财产)获得者:J'ai trouvé un acquéreur pour ma voiture. 我为我的车找到了买主。/

Aucun acquéreur ne s'est présenté pour l'appartement. 没有一个买主来买这套住房。/ L'État s'est rendu acquéreur du tableau. 国家买下了这幅画。/ Il était retiré du négoce et nouvellement acquéreur d'un domaine alentours (Flaubert). 他早已离开商界，前不久在近郊买了一块地产。(福楼拜)

**acquérir** [akeri:r] [Conj. 14] **I** *v. t.* **1.** (通过购买，交换，继承等途径)获得，得到：～ un terrain 买了一块地皮 / ～ une voiture d'occasion 买一辆二手车 / ～ une propriété par voie d'héritage 通过继承途径获得一份地产 / [宾语省略]Ce propriétaire ne pense qu'à acquérir, afin d'augmenter son patrimoine. 为了增加家产，他惟一的念头就是获得财产。/ La France acquit le Roussillon au traité des Pyrénées. 法国根据比利牛斯条约获得了鲁西永。**2.** 获得，赢得，取得：～ l'habitude de traiter les affaires 养成做生意的习惯 / ～ de l'expérience 取得经验 / ～ l'estime de ses amis 得到他朋友们的尊重 / Il a acquis la célébrité avec son dernier film. 他最新的一部电影使他名声大噪。/ L'avocat a acquis la certitude de l'innocence de son client. 律师对其委托人的无辜已经确信无疑。/ Ils préfèrent obtenir par l'hypocrisie ce qui leur serait acquis tout aussi aisément par la franchise (Montherlant). 他们更喜欢用虚伪的方法获得他们本来可以用诚恳的方法同样容易得到的东西。(蒙泰朗) / En deux ans, ce terrain a acquis beaucoup de valeur. 两年时间，这块地皮大大增值。**3.** 使获得，使得到；带给：Ses efforts lui ont acquis cette situation enviable. 他的努力使他获得了这个令人羡慕的地位。**4.** *être acquis à qn* 对某人或其利益忠心耿耿：Vous pouvez compter sur moi, je vous suis tout acquis. 您对我可以放心，我对您绝对忠诚。/ *être acquis à qch* 赞同某事：Il est maintenant acquis à notre projet. 他现在已同意我们的方案。**5.** 〈旧〉～ *qn* 赢得某人的友谊、尊敬、默契 **II s'～** *v. pr.* 获得，得到，取得；招致：Il s'est acquis de solides amitiés. 他赢得了牢固的友谊。/ La virtuosité s'acquiert par l'exercice. 精湛的演奏技巧是通过练习获得的。

**acquêt** [akɛ] *n. m.* **1.** 〈古〉购得物：Tous les ans ses acquêts augmentent son domaine (Racan). 他购买地皮使其地产年年增加。(拉康) **2.** 〈古〉利益，好处：Il avait avec nous un acquêt qui n'était pas petit (Sorel). 同我们在一起，他得到一笔不小的好处。(索雷尔) **3.** [法](夫妻在结婚后获得的)共同财产

**acquiescement** [akjɛsmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈法〉承诺，接受，同意，服判：～ pur et simple 完完全全接受 / ～ tacite 默认 / ～ conditionnel 有条件的承诺 **2.** 允诺，接受，同意：Le ministre refusa de donner son acquiescement à l'augmentation des salaires. 部长拒绝允诺增加工资。/ Ses yeux parlaient pour elle: leur muet acquiescement était si éloquent (Rolland). 她的眼睛在替她说话：她那表示默许的眼神是那么富有说服力。(罗曼·罗兰)

**acquiescer** [akjese] [Conj. 1] **I** *v. t. indir.* **1.** [法]承诺，接受，同意；服判：～ à une sentence 服从判决，放弃上诉 **2.** 同意，赞同，接受：J'acquiesce aux conditions énoncées dans votre dernière lettre (Verlaine). 我接受您在最近一封信中提出的条件。(魏尔兰) / J'acquiesce toujours aux critiques sans haine (Gide). 我总是接受批评意见而不记恨。(纪德) **II** *v. i.* 〈书〉赞同，同意(对方意见)：Elle acquiesce d'un signe de tête (Martin du Gard). 她点头表示赞同。(马丹·杜加尔)

**acquis** [aki] *n. m.* **1.** 知识，经验：avoir de l'～有知识，有经验 /Tout l'acquis d'hier ne me paraît plus d'aucune aide pour ce que je voudrais écrire à présent (Gide). 我觉得昨天的全部知识对于我现在想要写的东西说来已毫无帮助。(纪德) **2.** 成果，既得利益：préserver les ～ de la négociation sur les salaires 维护有关工资的谈判成果

**acquis, e** [aki, i:z] *a.* **1.** 取得的，获得的：Les résultats acquis sont prometteurs. 取得的成果是大有希望的。/ tenir un point pour ～视作已得分 / défendre les droits ～捍卫既得权利 / Cette profonde connaissance du cœur humain, acquise durant ses années de misère à New York (Cendrars). 他在纽约贫困生活的几年里所获得的对人情的深刻认识。(桑德拉尔) **2.** 后天(性)的：caractères ～ [生]后天性特征：Chez l'homme, la couleur des yeux est un caractère héréditaire, l'immunité aux maladies contagieuses est un caractère acquis. 人眼睛的颜色是遗传性的，而对传染病的免疫力则是后天性特征。/ immunité ～e 后天性免疫力 / vitesse ～e [物]获得速度 **3.** *être ～ à qn* 对某人忠诚的；对某人是既得的：Ce droit lui est acquis. 这权利归他行使。**4.** *être ～ à qch* 忠于，完全相信，完全同意[指对一种主张，一个政党]：être ～ à la cause de sa patrie 忠于祖国的事业

**acquisit*if*, *ve*** [akizitif, i:v] *a.* 获得的，取得的，等于获得的，等于取得的：prescription ～ve [法]取得时效

**acquisition** [akizisjɔ̃] *n. f.* **1.** 购买，购得：faire l'～ d'une voiture 购买一辆汽车 **2.** 购得物，获得物；获得的财产：Au retour de la salle des ventes, il nous a montré ses acquisitions. 从销售厅回来后，他给我们看了他买的东西。/ Voici ma dernière acquisition. 这是我获得的最后一笔财产。**3.** 〈转〉获得，取得：l'～ des connaissances 获得知识 **4.** [法]取得，兼并：～ à titre onéreux[gratuit] 有偿[无偿]取得 / modes d'～ de la propriété 取得财产的方式[指继承、赠送、交换、出售合同等] / ～ de nationalité 取得国籍 / ～ par voie de prescription 取得时效权 **5.** [计]采集：～ des données 数据采集 / ～ des informations 信息采集 **6.** [生]后天获得的特点，后天获得的品质

**acquit** [aki] *n. m.* **1.** 收据：～ de paiement 付款收据 / pour ～ 付讫 / ～ de douane 海关收据，缴纳关税收据 / ～ de libre transit 免税过境单 / ～ de transit sommaire 简略过境 **2.** *par ～ de conscience, pour l'～ de sa conscience* 〈转〉为了问心无愧，但求良心之所安，以免内疚：Par acquit de conscience, je l'ai averti. 为了问心无愧，我告知了他。**3.** ***par ～, par manière d'～*** *loc. adv.* 〈古，书〉敷衍塞责地，勉强应付地，草草了事地：Fortunio ne lui adressait plus la parole que de loin en loin et par manière d'acquit (Gautier). 福尔多尼奥只是远远地、敷衍地同他搭话。(戈蒂埃)

**acquit-à-caution** [akitakosjɔ̃] (*pl.* ～**s**-～-～) *n. m.* 海关保税输出证，货物通运准单

**acquittable** [akitabl] *a.* **1.** 可宣告无罪的，应宣告无罪的，可以释放的，可以获释的：accusé ～可以获释的被告 **2.** 可清偿的，应清偿的：un chèque ～可清偿的支票 / Cette redevance est acquittable par mandat postal. 定期税捐可用邮政汇款方式清偿。

**acquittement** [akitmɑ̃] *n. m.* **1.** 清偿债务；支付，缴纳：～ d'une dette 债务清偿 / ～ d'un droit de péage 缴纳通行税[指过桥、高速公路] / ～ préalable 预先清偿，预先偿付 **2.** [法]宣告无罪：L'avocat a obtenu l'acquittement de son client au bénéfice du doute. 律师利用案件疑点为其委托人争取到无罪释放。**3.** 履行义务：～ d'une obligation 履行一个义务

**acquitter** [akite] **I** *v. t.* **1.** 使偿清，使偿付：Ce dernier versement m'acquitte envers vous. 我最后这笔付款偿清了欠您的债务。/ Ce versement l'acquitte de sa dette. 这次支付使他还清了债。**2.** 履行，完成：～ une promesse 履行诺言 / ～ une formalité 履行手续 **3.** 支付，缴纳：～ des droits de douane 缴纳关税 / ～ ses dettes 还清债务 / ～ ses impôts 纳税 **4.** 现金签收：～ une facture 在发票上签章证明现金收讫

5.〔法〕宣告无罪:Le tribunal acquitta l'accusé. 法庭宣告被告无罪。**II s'～** *v. pr.* **1.** 偿清:s'～ d'une dette 付清一笔债务 **2.** 履行,完成,执行:s'～ d'une mission 完成一项使命 / Je me suis acquitté de ma promesse envers vous. 我兑现了对您的承诺。**3.** [宾语省略]还债,偿清债务:Il n'a pu s'acquitter envers son créancier. 他未能清偿欠债主的债务。

**acra** [akra] *n. m.* 鳕鱼煎饼

**acraconitine** [akrakɔnitin] *n. f.* 〔化〕假乌头碱

**acraldéhyde** [akraldeid] *n. m.* 〔化〕丙烯醛

**acrânie** [akrani] *n. f.* 〔医〕无颅(畸形)

**acrânien** [akranjɛ̃] **I** *a.* 无颅的 **I** *n. m.* 无颅儿

**acratie** [akrasi] *n. f.* 〔医〕无力

**Acre** 阿克里,巴西西北部一州。

**acre** [akr] *n. f.* 〈英〉英亩[合 4 047 平方米]

**acré, e** [akre] *a.* 〈行〉有力的,强烈的

**âcre** [aːkr] *a.* **1.** 刺激性强的[指味道];呛人的:un goût ～ 刺激性强的味道 / une fumée ～呛人的烟 / Les parfums qui montent de la mer ont une saveur moins âcre que celle qu'exhale le cœur d'un homme de soixante ans (Montherlant). 大海飘逸出来的香味没有一个 60 岁老人的心所发出的味那么呛人。(蒙泰朗) **2.** 〈书,转〉尖刻的,辛辣的:parole ～ 尖刻的话 / ～ ironie 辛辣的讽刺 / Il lui répliqua d'un ton âcre. 他以尖刻的口吻反驳他。

**âcrement** [akrəmɑ̃] *adv.* 〈罕〉尖刻地,辛辣地

**acrémoniose** [akremɔnjoːz] *n. f.* 〔医〕支顶孢病

**âcreté** [akrəte] *n. f.* **1.** (味道)刺激;(气味)呛人:～ du sel 盐的苦涩 / ～ d'un fruit 水果的酸涩 / La fumée était épaisse et vous saisissait à la gorge par son âcreté (Daudet). 烟浓浓的,其呛人的味道使您感到窒息。(都德) **2.** 〈转〉尖刻,辛辣:～ du ton 语气的尖刻 / ～ des propos 言词的尖刻

**acribomètre** [akribɔmɛtr] *n. m.* 精微测量器

**acridien** [akridjɛ̃] *n. m.* 〔昆〕**1.** 蝗虫:écraser un ～踩死一只蝗虫 **2.** [用作 *a.*] invasion ～ne 蝗虫的侵袭 **3.** *pl.* 蝗虫类:lutte contre les ～s 灭蝗斗争

**acridine** [akridin] *n. f.* 〔化〕吖啶,氮蒽,夹氮蒽

**acridinique** [akridinik], **acridique** [akridik] *a.* 吖啶的

**acridinium** [akridinjɔm] *n. m.* 〔化〕吖啶鎓

**acridinyle** [akridinil] *n. m.* 〔化〕吖啶基

**acridone** [akridɔn] *n. f.* 〔化〕吖啶酮

**acridostibine** [akridɔstibin] *n. f.* 〔化〕吖啶锑

**acriflavine** [akriflavin] *n. f.* 〔化〕吖啶黄,吖啶素:～ neutre 中性吖啶黄

**acrifolié, e** [akrifɔlje] *a.* 〔植〕尖叶的

**acrifoline** [akrifɔlin] *n. f.* 〔化〕石松碱

**acrilamide** [akrilamid] *n. m.* 〔化〕丙烯酰胺

**acriloïde** [akrilɔid] *n. m.* 丙烯酸剂

**acrimonie** [akrimɔni] *n. f.* 辛辣尖刻,刻薄,带火气的声调:parler avec ～说话带刺 / Deux ou trois spectateurs firent "chut", sans acrimonie, pour prier Justin de se taire (Duhamel). 二三个观众轻轻地发出嘘声,请朱斯坦别说话。(杜阿梅尔)

**acrimonieusement** [acrimɔnjøzmɑ̃] *adv.* 尖刻地,带火气地,辛辣地

**acrimonieux, se** [akrimɔnjø, øːz] *a.* 尖刻的,辛辣的,带火气的:un ton ～ 带火气的声调

**acrinie** [akrini] *n. f.* 〔医〕分泌缺乏:～ salivaire 唾液(分泌)缺乏

**acrinyle** [akrinil] *n. m.* 〔化〕羟苄基

**acrionitrile** [akrjɔnitril] *n. m.* 〔化〕丙烯腈

**Acrisios** 〔希神〕阿克里西俄斯,阿尔戈斯王。

**acritol** [akritɔl] *n. m.*, **acrite** [akrit] *n. f.* 〔化〕外消旋甘露糖醇,吖糖醇

**acro-** *préf.* 表示"尖,顶,端,肢端"的意思

**acroamatique** [akrɔamatik] *a.* 口授的;秘密的,不外传的

**acroanesthésie** [akrɔanɛstezi] *n. f.* 肢端麻木

**acroasphyxie** [akrɔasfiksi] *n. f.* 〔医〕肢端缺氧

**acroataxie** [akrɔataksi] *n. f.* 〔医〕肢端共济失调

**acrobate** [akrɔbat] *n.* **1.** 杂技演员;像杂技演员那么灵巧的人:～s d'un cirque 马戏团的杂技演员 / Les acrobates exécutèrent une pyramide humaine. 杂技演员们表演人体金字塔。/ Regardez-le grimper à l'arbre; cet enfant est un véritable acrobate. 您瞧他爬树,这孩子真像一名杂技演员。**2.** 〈民〉古怪人,异想天开者 **3.** 〈转,贬〉高手,老手:les ～s du volant 不怕危险的驾车者 / C'est un acrobate de la récitation. 这是一名背诵高手。**4.** 〔动〕鼹鼯[一种澳大利亚袋貂]

**acrobatie** [akrɔbasi] *n. f.* **1.** 杂技,杂技表演:Le funambule fait des acrobaties sur la corde raide. 走钢丝演员在一根绷紧的绳子上作杂技表演。/ Les clowns se livrèrent sur la piste à des acrobaties dont la maladresse calculée faisait rire. 小丑们在场上进行杂技表演,其故意的笨拙姿态让观众发笑。**2.** 〈转〉绝技,险技:Ce n'est plus du piano, c'est de l'acrobatie. 这已不是钢琴表演,这是特技表演。/ Théodore de Banville excelle dans les acrobaties de versification. 泰奥多尔·德邦维勒具有高超的作诗技巧。/ ～ aérienne, ～s en vol 〔空〕特技飞行:L'aviateur effectua quelques acrobaties aériennes. 飞行员做了一些特技飞行表演。**3.** 〈转,贬〉骗术,巧妙的手法:Il a rétabli son budget par quelques acrobaties dont il a le secret. 他通过一些秘而不宣的手段恢复了预算的平衡。

**acrobatique** [akrɔbatik] *a.* **1.** 杂技的:exercices ～s 杂技训练 / Ils exécutèrent un numéro acrobatique au cirque d'Hiver. 他们在冬天马戏场表演了一个杂技节目。**2.** 〈转〉巧妙的,灵巧的:Le joueur de tennis sauva la balle de match par un coup acrobatique. 网球运动员以巧妙的一击把球救活了。/ le redressement ～ d'une situation financière catastrophique 灾难性的金融形势妙手回春般地得到振兴

**acrobatisme** [akrɔbatism] *n. m.* 〈罕〉**1.** 杂技职业 **2.** 杂技

**acroblaste** [akrɔblast] *n. m.* 〔医〕(精子的)原顶体

**acrobrachycéphalie** [akrɔbraʃisefali] *n. f.* 〔医〕扁头畸形

**acrobustiolithe** [akrɔbystjɔlit] *n. f.* 〔医〕包皮结石

**acrobustite** [akrɔbystit] *n. f.* 〔医〕包皮炎

**acrocarpe** [akrɔkarp] *a.* 〔植〕顶(生)蒴的

**acrocentrique** [akrɔsɑ̃trik] *a.* 具有端着丝点的

**acrocéphale** [akrɔsefal] *a.*, *n.* 尖头畸形的(人)

**acrocéphalie** [akrɔsefali] *n. f.* 〔医〕尖头畸形

**acrocéphalopolysyndactylie** [akrɔsefalɔpɔlisɛ̃daktili] *n. f.* 〔医〕尖头多并指[趾]畸形

**acrocéphalosyndactylie** [arɔsefalɔsɛ̃daktili] *n. f.* 〔医〕尖头多并指[趾]畸形

**acrochordite** [akrɔkɔrdit] *n. f.* 球砷锰矿

**acrochordon** [akrɔkɔrdɔ̃] *n. m.* 〔医〕软垂疣[颈或眼睑有蒂新生物]

**acrocinésie** [akrɔsinezi] *n. f.* 肢体运动过度

**acrocome** [akrɔkɔm] *n. m.* 棕榈属植物;厚果刺椰

**acrocontracture** [akrɔkɔ̃traktyːr] *n. f.* 〔医〕肢端挛缩

**acrocyanose** [akrɔsjanoːz] *n. f.* 〔医〕肢端发绀,手足发绀

**acrodermatite** [akrɔdɛrmatit] *n. f.* 〔医〕肢端皮炎

**acrodrome** [akrɔdrɔm] *a.* 脉向尖聚集的

**acrodynie** [akrɔdini] *n. f.* 〔医〕婴儿肢痛病

**acroérythrose** [akrɔeritroːz] *n. f.* 〔医〕肢端红斑(症)

**acrofuge** [akrɔfyːʒ] *a.* 〔植〕离顶的

**acrogamie** [akrɔgami] *n. f.* 顶受精

**acrogène** [akrɔʒɛn] *a.* 〔植〕顶生的

**acrogérie** [akrɔʒeri] *n. f.* 〔医〕肢端皮肤早老

**acrogyne** [akrɔʒin] *a.* [植]顶生雌器的
**acrokératome** [akrɔkeratɔm] *n. m.* [医]成人肢端角皮病
**acrokératose** [akrɔkeratoːz] *n. f.* [医]肢端角化症
**acroléine** [akrɔlein] *n. f.* [化]丙烯醛
**acroléique** [akrɔleik] *a.* (用于电极绝缘的)白色树脂的
**acrolite** [akrɔlit] *n. f.* [化]丙烯醛树脂
**acromacrie** [akrɔmakri] *n. f.* [医]细长指趾
**acromastite** [akrɔmastit] *n. f.* [医]乳头炎
**acromégalie** [akrɔmegali] *n. f.* [医]肢端肥大症
**acromégalique** [akrɔmegalik] [医] **I** *a.* 肢端肥大症的;患肢端肥大的 **II** *n.* 患肢端肥大的人
**acromélalgie** [akrɔmelalʒi] *n. f.* [医]红斑性肢痛病
**acrométagenèse** [akrɔmetaʒənɛːz] *n. f.* [医]四肢发育过度
**acromètre** [akrɔmɛtr] *n. m.* **1.** 液体比重计,油液比重计 **2.** (气缸)最大压力指示器
**acromial, ale** [akrɔmjal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 肩峰的
**acromicrie** [akrɔmikri] *n. f.* [医]肢端过小症
**acromimie** [akrɔmimi] *n. f.* [医]先天愚型
**acromion** [akrɔmjɔ̃] *n. m.* [解]肩峰
**acromionite** [akrɔmjonit] *n. f.* [医]肩峰骨髓炎
**acromyotonie** [akrɔmjɔtɔni] *n. f.* [医]肢端肌强直
**acroneurose** [akrɔnøroːz] *n. f.* [医]肢端神经官能症
**acronidine** [akrɔnidin] *n. f.* [化]鲍尔氏山油柑定
**acronycine** [akrɔnisin] *n. f.* 山油柑碱
**acronyme** [akrɔnim] *n. m.* 首字母组成的可拼读缩略词[如 afat[afat]是由 auxiliaire féminine de l'armée de terre 的首字母组成]
**acronymie** [akrɔnimi] *n. f.* 可拼读的缩略
**acronyque** [akrɔnik] *a.* 日没而出、日出而没的[指星辰]
**acroostéolyse** [akrɔɔsteɔliːz] *n. f.* [医]肢端骨质溶解
**acropachydermie** [akrɔpaʃidɛrmi] *n. f.* [医]肢端厚皮病
**acroparalysie** [akrɔparalizi] *n. f.* [医]肢麻痹,肢瘫痪
**acroparesthésie** [akrɔparɛstezi] *n. f.* [医]肢端感觉异常: ~ nocturne 夜间肢端感觉异常
**acropathie** [akrɔpati] *n. f.* [医]肢端病,(四)肢病
**acropathologie** [akrɔpatɔlɔʒi] *n. f.* [医](四)肢病学
**acropathologique** [akrɔpatɔlɔʒik] *a.* (四)肢病学的
**acropète** [akrɔpɛt] *a.* [植]向顶的
**acrophobie** [akrɔfɔbi] *n. f.* [医]高处恐怖,恐高症
**acrophyte** [acrɔfit] *n. f.* 高山植物
**acropole** [akrɔpɔl] *n. f.* (古希腊城市的)卫城: l'A~ 雅典古卫城
**acropolyarthrite** [akrɔpɔljiartrit] *n. f.* [医]肢端多关节炎
**acroposthite** [akrɔpɔstit] *n. f.* [医]皮包炎
**acrosclérose** [akrɔskleroːz] *n. f.* [医]肢端硬化症
**acrose** [akroːz] *n. m.* 吖糖,阿柯糖,合成果糖
**acrosine** [akrɔzin] *n. f.* 顶体素
**acrosite** [akrɔzit] *n. f.* 深红银矿
**acrosome** [akrɔzɔm] *n. m.* (精子)顶体,头粒
**acrospire** [akrɔspiːr] *n. f.* 萌发谷粒中的螺旋状胚芽
**acrospore** [akrɔspɔːr] *n. f.* 顶生孢子
**acrostéalgie** [akrɔstealʒi] *n. f.* [医](劳损引起的)肢端骨突炎
**acrostiche** [akrɔstiʃ] **I** *a.* 藏头体的 **II** *n. m.* 藏头诗[每行第一个字母连读,则构成作者、被题献者的名字或表示主题的词]
**acrostique** [akrɔstik] *n. m.* 中鬃
**acrotère** [akrɔtɛːr] *n. m.* [建](三角楣顶尖或边缘的)饰座;饰座上的饰像或饰物;栏杆,护墙
**acrotérium** [akrɔterjɔm] *n. m.* [建]雕像柱脚
**acrotisme** [akrɔtism] *n. m.* [医]无脉(症)
**acrotrophonévrose** [akrɔtrɔfɔnevroːz] *n. f.* [医]神经营养性肢端病
**acroupetonner (s')** [sakruptɔne] *v. pr.* 〈民〉蹲,踞
**acruorie** [akryɔri] *n. f.* [医]血有形成分过少
**acrylate** [akrilat] *n. m.* [化]丙烯酸盐,丙烯酸酯: ~ de calcium 丙烯酸钙 / ~ de méthile 丙烯酸甲酯
**acryle** [akril] *n. m.* [化]丙烯酰基
**acrylique** [akrilik] *a.* [化]丙烯的,丙烯树脂的: acide ~ 丙烯酸 / fibre[fil] ~ 丙烯酸系纤维,聚丙烯腈纤维,腈纶
**acrylonitrile** [akrilɔnitril] *n. m.* [化]丙烯腈
**acrylophénol** [akrilɔfenɔl] *n. m.* [化]苯丙烯酮,乙烯基苯基甲酮
**acrylyle** [akrilil] *n. m.* [化]丙烯酰基
**actant** [aktɑ̃] *n. m.* 〈新〉[语]施动者
**Acta sanctorum** («Actes des Saints») 〈拉〉《圣徒行传》,博兰德弟子撰写的圣徒传记集。
**acte**[1] [akt] *n. m.* **1.** 动作,行动,行为: ① ~ *de* + *n.*: ~ de bravoure 英勇行为 / ~ de considération 有偿行为 / ~ de générosité 慷慨行为 / ~ de procédure [法]诉讼行为 / ~ de bonne volonté 善意行动 / ~ de folie 疯狂,发疯的行为 / ~ de foi [宗]信德的行为 / ~ de charité [宗]慈善行为,善举 / ~ de guerre 战争行动 / ~ d'hostilité 敌对行动 / ~ de Dieu 不可抗力[指风暴,地震等] ② ~ + *adj.*: ~ automatique 自动行为 / ~ inconscient [心]无意识行为,不自觉行为 / ~ gratuit 非理性行为 / ~ juridique [法]法律行为,司法行为 / ~ médical 医疗措施 / commettre un ~ blâmable 干一件应该受到斥责的事 / accomplir un ~ méritoire 做一件值得赞扬的事 / C'est de votre part un acte inamical. 您这是一个不友好的举动。/ Ce mouvement de colère a été chez lui un acte instinctif. 他的盛怒是一种本能行为。③ (具体的)行动: passer aux ~s 付诸行动 / Assez de paroles, des actes! 说够了,实际行动吧! / On juge les hommes sur leurs actes. 观其行而知其人。/ traduire en ~s les engagements à l'égard de ses électeurs 以实际行动兑现对其选民的承诺 / C'est un imprudent, il n'a pas calculé les conséquences de son acte. 这是一个鲁莽的人,他没有考虑他的行为的后果。/ On lui demanda s'il pouvait préciser les *motifs de son acte* (Camus). 人们问他能否明确说明他行动的动机。(加缪) **2.** *faire* ~ *de* 行使…权利: faire ~ d'héritier 行使继承人权利 / 〈引〉显示,表示: faire ~ de soumission 表示顺从 / faire ~ d'autorité 显示权威 / Il a décidé de faire acte de candidature. 他决定报名当候选人。/ Il vous suffira de faire acte de présence. 您只要露一下面就行了。**3.** [法] ①证书;文件;契约: ~ additionnel 附加文件 / ~ d'agréage 验收证书 / ~ de caution 偿债担保书 / ~ d'accusation 起诉书 / ~ de décès [de naissance] 死亡[出生]证 / ~ de mariage 结婚证书 / ~ de naturalisation 入籍证书 / ~ de propriété 所有权证明书 / ~s d'état civil 户籍证明 / ~ diplomatique 外交文书 / ~ final 结束文件;最后议定书 / ~ général 总议定书 / ~ notarié 公证文书 / ~ sous seing privé 私署证书 / ~ de cession 转让契约 / ~ de francisation 法国船籍证明书 / ~ de nantissement 抵押契约,抵押借款契约 / ~ de vente 卖契 / ~ valide[nul] 有效[无效]文件 / dresser [rédiger] un ~ 拟订[起草]文件 / casser [annuler] un ~ 撤销[废除]文件 / signer un ~ devant notaire 在公证人面前签署文件 / Le tribunal conclut à la validité de l'acte de succession. 法庭决定继承文书有效。② *demander* [*donner*] ~ *de* [*que*] 请求[给予]…确认,验证,证明: Je vous demande acte que nous avons attiré votre attention depuis longtemps sur les dangers de décisions prises hâtivement. 我们请求你们确认如下情况,即我们长期以来一直提醒你们注意仓促作出的决定的危险性。/ Je vous donne acte que vos promesses ont été remplies. 您的许诺已兑现,我给予您证明。③ *prendre* ~ 备案;〈引〉注意到: L'Assemblée prit acte de la déclaration ministérielle.

议会注意到了政府的声明。/ Je prends acte que vous acceptez aujourd'hui l'ensemble de nos propositions. 您今天接受我们全部的建议，我将此记录在案。④ *dont* ～立此为证；此据[字据结尾用语]；〈引〉记录在案 **4.** 〔法〕法律；法令，条例：～ du Parlement 英国议会通过的法律 / ～s du gouvernement 政府法令 / ～ d'amnistie 大赦令 **5.** *pl.* 法令汇编，条例汇编；议事录；(学术团体的)会刊，会报，学报：les ～s d'une société d'archéologie 考古学会会刊 / les ～s du IX^e congrès des linguistes 第九次语言学者大会论文汇编 **6.** 〈古〉索邦神学院论文答辩；大学教师间的争论；〈今〉salle des ～s 大学论文答辩室 **7.** 〔哲〕现实，完成[亚里士多德用语]：Le jugement est la connaissance en acte (Lagneau). 判断是完成的认识。(拉尼奥) / La fleur est acte du bouton, puissance du fruit. 花朵是花苞的完成，果实的潜在。

**acte²** [akt] *n. m.* **1.** 〔剧〕幕：Les tragédies classiques ont cinq actes. 古典悲剧有五幕。/ La comédie en un acte ouvre en général le spectacle. 通常独幕喜剧是开场戏。 **2.** 〈转〉(事件、人生中的)一幕：Cette conférence diplomatique ne fut que le premier acte d'un conflit qui devait durer plus de dix ans. 那次外交会议只是后来持续10年多的冲突的序幕。/ Le dernier acte de sa vie a été de confier le manuscrit de ses mémoires à son fils. 他一生的最后一幕是把他的回忆录托付给儿子。

**Acte additionnel aux constitutions de l'Empire** 《法兰西帝国宪法附加法案》，拿破仑一世于1815年制订的宪法。

**actée** [akte] *n. f.* 〔植〕类叶升麻：～ rouge 红类叶升麻

**Acte général d'arbitrage** 《仲裁条款协定书》，1928年由国际联盟制订，主张用仲裁方式和平解决争议。

**Actéon** 〔希神〕阿克特翁，偷看女神阿耳忒弥斯沐浴的猎人。

**acter** [akte] *v. t.* 〔法〕备案，记录在案：Le conseil a acté l'assentiment des ministres des six pays à la proposition. 委员会已将六国部长对建议的赞同记录在案。

**Actes constitutionnels de Vichy** 《维希宪法条例》，维希政权贝当元帅制订的宪法条例。

**Actes de courage et de dévouement** (médaille d'honneur des) 英勇与忠诚行为荣誉勋章，法国荣誉勋章之一。

**Actes des Apôtres** 《使徒行传》，《圣经·新约》的一卷。

**Acte unique européen** 《欧洲单一文件》，欧共体于1986年底签署的关于建立欧洲一体化市场的条约。

**ac*teur*, *trice*** [aktœ:r, tris] *n.* **1.** 演员：À la fin de la pièce, les acteurs ont été très applaudis. 戏结束时，演员们受到观众的热烈鼓掌。/ Je viens de voir l'actrice qui jouait dans ce film. 我刚才看到在这部电影中表演的女演员。/ Que pense Mme Paillot de la pièce et des acteurs? (France) 帕约夫人对戏和演员有什么看法？(法朗士) **2.** 〈转〉角色，积极参与者：Louis est le principal acteur de cette pitoyable tragédie. 路易是这场可怜的悲剧中的主角。/ Acteur ou simplement complice (Daudet). 主角或只是同谋。(都德) **3.** *m.* 〔化〕两级作用物，两级反应物

**acteuse** [aktø:z] *n. f.* 〈贬〉女戏子

**ACTH** 〈英〉 Adreno-Cortico-Trophic-Hormone 促肾上腺皮质激素

**acti*f*, *ve*** [aktif, i:v] **I** *a.* **1.** 积极的；勤劳的；活跃的；活动的：caractère ～爱动的性格 / militant ～ d'un parti politique 一个政党的积极分子 / population ～ve 〔经〕劳动力总人口 / méthode ～ve 〔教育学〕主动教学法[指强调学生的主动作用] / armée ～ve 常备军 / service ～现役 / citoyen ～(因缴纳选举税而)拥有选举权的公民 / mener une vie ～ve 生活勤奋 / vie ～ve (一生中的)工作期 / demande ～ve〔经〕需求旺盛 / *prendre une part ～ve à* 积极参与：prendre une part ～ve aux luttes politiques 积极参与政治斗争 / Elle est restée active malgré son âge. 她虽已上了年纪，但精力依然充沛。/ Notre population franche, sympathique et active a toujours provoqué chez le voyageur une estime raisonnable (Camus). 我们坦诚、讨人喜欢并充满活力的人民总是赢得观光客理所当然的尊重。(加缪) / C'est un homme actif que rien ne fatigue. 他是一个不知疲倦的勤劳者。/ Il se tourna vers la politique active et posa sa candidature à la députation (Sartre). 他转而从事繁忙的政治活动并决定参加议会竞选。(萨特) / sécurité ～ve 〈新〉〔汽〕积极安全[指靠优良的制动系统及行驶方向稳定性获得的行车安全] **2.** 有效的；重要的；烈性的；活性的：remède ～ 有效的药物 / courant ～ 〔电〕有效电流，有功电流 / puissance ～ve 〔电〕有效功率，有功功率 / poison fort ～烈性毒物 / charbon ～〔物〕活性炭 / dépôt ～〔物〕活性沉积 / *entrer dans une phase ～ve* 触及主要问题，到达关键阶段：La conférence de Genève entre dans sa phase active. 日内瓦会议进入关键阶段。/ Une perturbation peu active traverse la France. 一场牛毛细雨下遍了整个法国。 **3.** dettes ～ves 应收债款 **4.** 〔语〕及物的；主动的：voix ～ve 主动态 / forme verbale ～ve 及物动词形式 **5.** garage ～ 〔铁〕越行线 **II** *n. m.* **1.** 〔商〕资产：～ d'un commerçant 商人的资产 / ～ et passif d'un bilan 资产负债表上的资产与债务 / ～ absorbé 合并后资产[指企业] / ～ circulant 流动资产 / ～ corporel 有形资产 / ～ de change 外汇资产 / ～ de roulement 流动资产 / ～ différé 递延资产 / ～ disponible 流动资产 / ～ engagé 营业资产 / ～ fictif 虚拟资产 / ～ immobilisé 固定资产 / ～ incorporel 无形资产 / ～ liquide 流动资产 / ～ net 净资产 / ～ réalisable 可变卖资产，可变现资产 / L'actif de la société se compose d'immeubles, de matériel et de marchandises. 公司的资产由房产、物资和商品组成。 **2.** 〈转〉*avoir à son* ～在他的成就记录上记有，…是他的功劳：Il a à son actif la réalisation de plusieurs cités ouvrières. 好几个工人住宅区的建成是他的功劳。/ un individu qui a plusieurs vols à son ～〈讽〉一个曾犯有多次盗窃罪的人 / *porter* [*mettre*] *à l'～ de qn* 把…归功于某人，把…记在某人的功劳上：Il faut mettre à l'actif de la Convention l'institution du système métrique. 米制制度的创立应归功于国民公会。 **3.** 〔语〕主动态 **4.** 好动的人：Ah! les hommes d'action! Les actifs! (Flaubert) 啊！活动家们！好动的人们！(福楼拜) **5.** *pl.* 劳动力总人口 **III** *n. f.* 常备军队：officier d'～ve 现役军官，职业军官

**actigel** [aktiʒɛl] *n. m.* 活性硅胶

**actin(o)-** *préf.* 表示"光线，线，射线"的意思

**actine** [aktin] *n. f.* 肌动蛋白，肌纤蛋白

**acting out** [aktiŋawt] *n. m. inv.* 〈英〉〔心〕意外举动，异常行为

**actiniaires** [aktinjɛ:r] *n. m. pl.* 海葵目

**actiniastérol** [aktinjasterɔl] *n. m.* 〔化〕海星甾醇

**actinides** [aktinid] *n. m. pl.* 〔化〕锕系

**actinidiacées** [aktinidjase] *n. f. pl.* 〔植〕猕猴桃科

**actinidie** [aktinidi] *n. f.*, **actinidia** [aktinidia] *n. m.* 〔植〕猕猴桃属；猕猴桃：～ à feuilles dentées 猕猴梨 / ～ polygame 木天蓼

**actinie** [aktini] *n. f.* 〔动〕海葵属；海葵

**actinifère** [aktinifɛ:r] *a.* 放射性的，放射的；含锕的

**actiniforme** [aktinifɔrm] *a.* 光线状的，辐射状的

**actinine** [aktinin] *n. f.* 〔化〕海葵素

**actinique** [aktinik] *a.* 〔物，化〕光化(性)的：rayons ～s 光化射线 / radiations ～s 光化辐射

**actinisme** [aktinism] *n. m.* 〔物，化〕(射线的)光化性

**actinite** [aktinit] *n. f.* 〔医〕光化性皮炎

**actinité** [aktinite] *n. f.* 〔物，化〕光化性，光化度

**actinium** [aktinjɔm] *n. m.* 〔化〕锕[第89号元素]

**actinobacillose** [aktinɔbasilo:z] *n. f.* 〔兽医〕放线杆菌病

**actinochimie** [aktinɔʃimi] *n. f.* 放射化学，光化学

**actinocongestine** [aktinɔkɔ̃ʒɛstin] *n.f.* 海葵毒素
**actinodermatose** [aktinɔdɛrmatoːz] *n.f.* 〔医〕进行性光照性红斑
**actinoflavine** [aktinɔflavin] *n.f.* 放线菌素丁,放线菌黄素
**actinoflocine** [aktinɔflɔsin] *n.f.* 放线菌团素
**actinogenèse** [aktinɔʒənɛːz] *n.f.* 射线发生,辐射发生
**actinogénique** [aktinɔʒenik] *a.* 射线发生的,辐射发生的
**actinogramme** [aktinɔgram] *n.m.* 光能曲线图,日射曲线图
**actinographe** [aktinɔgraf] *n.m.* **1.**〔气〕记录式日射表,记录日射计 **2.**〔技〕光化线强度记录器,光化力测定器
**actinographie** [aktinɔgrafi] *n.f.* 放射线摄影术;透光摄影术;光化力测定法
**actinoïdes** [aktinɔid] *n.m.pl.* 〔化〕锕系元素
**actinoleukine** [aktinɔløkin] *n.f.* 放线菌白素
**actinolite** [aktinɔlit] *n.f.* 〔矿〕阳起石
**actinologie** [aktinɔlɔʒi] *n.f.* 〔化〕射线化学,光化学,辐射化学
**actinomètre** [aktinɔmɛtr] *n.m.* **1.** 日光辐射计,相对日射表,光能量测定器 **2.** 感光计,曝光计 **3.** 光化线强度计
**actinométrie** [aktinɔmetri] *n.f.* **1.** 日射测定(法),感光测定(法) **2.** 光化线强度测定(法)
**actinométrique** [aktinɔmetrik] *a.* 感光测定(法)的;光化线强度测定(法)的
**actinomorphe** [aktinɔmɔrf] *a.* 辐射对称的
**actinomorphie** [aktinɔmɔrfi] *n.f.* 辐射对称性
**actinomycétales** [aktinɔmisetal] *n.f.pl.* 〔微生〕放线菌目
**actinomycètes** [aktinɔmisɛt] *n.m.pl.* 〔微生〕放线菌属
**actinomycétine** [aktinɔmisetin] *n.f.* 白放线菌素
**actinomycine** [aktinɔmisin] *n.f.* 〔药〕放线菌素
**actinomycome** [aktinɔmikɔm] *n.m.* 〔医〕放线菌肿[放线菌所致肿瘤样病变]
**actinomycose** [aktinɔmikoːz] *n.f.* 〔医,兽医〕放线菌病
**actinomycosine** [aktinɔmikɔzin] *n.f.* 放线菌病诊断液
**actinon** [aktinɔ̃] *n.m.* 锕射气
**actinone** [aktinɔn] *n.f.* 放线素
**actinophage** [aktinɔfaːʒ] *n.m.* 〔微生〕放线菌噬菌体
**actinoplomb** [aktinɔplɔ̃] *n.m.* 锕铅
**actinoptérygiens** [aktinɔpteriʒjɛ̃] *n.m.pl.* 〔动〕辐鳍亚纲
**actinorhodine** [aktinɔrɔdin] *n.f.* 放线菌紫素
**actinorubine** [aktinɔrybin] *n.f.* 放线菌玉红
**actinoscope** [aktinɔskɔp] *n.m.* 光能测定器,日射计
**actinoscopie** [aktinɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕光线透视检查(法)
**actinospectacine** [aktinɔspɛktasin] *n.f.* 〔药〕壮观链霉菌素
**actinote** [aktinɔt] *n.f.* 〔矿〕阳起石,镁直闪石
**actinothérapie** [aktinɔterapi] *n.f.* 〔医〕射线疗法[尤指用紫外线照射];辐射疗法
**actinotropisme** [aktinɔtrɔpism] *n.m.* 向日性,趋光性
**actino-uranium** [aktinoyranjɔm] *n.m.* 〔原子〕锕铀,射铀
**action**[1] [aksjɔ̃] *n.f.* **1.** 行动,活动;动作,行为:accomplir une bonne ~ 做一件好事 / une ~ méritoire 可嘉的行为 / commettre une mauvaise ~做坏事 / verbe d'~〔语〕表示动作的动词 / ~ de grâces〔宗〕(向上帝表示的)感恩行为 / le savoir et l'~〔哲〕知和行 / avoir du goût pour l'~喜欢行动,好动 / passer à l'~, entrer en ~ 动手干,开始行动 / Les motifs de son action restent obscurs. 他的行为的动机仍然模糊不清。/ Il a attiré l'attention sur lui par une action d'éclat. 他以英勇事迹吸引了人们对他的注意。/ Il se jette dans l'action (Duhamel). 他投入行动。(杜阿梅尔) / La femme vit par le sentiment là où l'homme vit par l'action (Balzac). 凡男人以行动生活之处,女人则以感情生活。(巴尔扎克) / La plupart des hommes sont plus capables de grandes actions que de bonnes (Montesquieu). 多数人做大事强于做好事。(孟德斯鸠) / ~ de transporter 搬运的动作 / un homme d'~活动家,实行家 / Il a une liberté d'action très réduite. 他的行动自由权非常有限。**2.**(集体的)行动;斗争;战斗:~ politique 政治斗争 / ~ directe 直接行动[指罢工、示威游行等] / se lancer dans l'~ syndicale 投身工会斗争 / mener une ~ énergique en faveur des réformes sociales 为社会改革进行有力的斗争 / L'action du gouvernement s'est exercée sur les prix. 政府在物价问题上采取了行动。/ Ils sont à la veille d'une action. 他们处在战斗的前夕。/ une ~ concertée 协调一致的行动 / L'entreprise dispose d'importants moyens d'action. 企业拥有强大的行动手段。/ Les fonctionnaires ont fixé la date de leur journée d'action [de leur semaine d'action]. 公职人员已确定他们行动日[行动周]的日期。/ ~ (revendicative) 工人争取权益行动 / le programme d'~行动纲领 / l'unité d'~ 统一行动 / Un comité d'action réunit en un groupe limité des personnes responsables, décidées à agir en vue d'intérêts communs. 行动委员会将一些负责任的、决心为共同利益斗争的人组成一个人数有限制的小组。/ ~ psychologique 心理战,心理攻势:Dans la guerre révolutionnaire, l'action militaire pure cède le pas à l'action psychologique (Courrière). 在革命战争中,纯军事行动让位于心理战。(库里耶尔) **3.** 动,运转:mettre une machine en ~开动机器 / Cette machine-outil est mise en action par un moteur électrique. 这部机床由电动机带动。**4.**〔物〕作用力:Dans un système en équilibre, la réaction est égale à l'action. 在平衡体系里,反作用力等于作用力。/ le principe de moindre ~最小作用原理 / ~ newtonienne 牛顿力[指万有引力定律] **5.** 作用,影响:~ chimique 化学作用 / ~ de masse〔化〕质量作用,浓度作用 / ~ d'érosion 腐蚀作用,侵蚀作用 / Sous l'action de pluies diluviennes, les torrents ont grossi soudainement. 在倾盆大雨影响下,急流突然变得凶猛起来。/ L'action du médicament a été très brutale. 药物的作用十分强烈。/ ~ différée〔电〕时限释放 / ~ d'arrondir des nombres 数的舍入(作用) **6.**〔马术〕矫健的步态:Ce cheval a de l'action. 此马步态矫健。**7.**〔法〕诉讼:~ civile 民事诉讼 / ~ indirecte 间接诉讼 / ~ oblique 代位诉讼 / ~ paulienne [révocatoire] 撤消诉讼 / ~ reconventionnelle 反诉 / ~ réelle 物权诉讼 / ~ publique 公诉 / ~ immobilière 不动产权诉讼 / intenter une ~ contre qn 对某人起诉 **8.**(小说、剧本、影片等的)情节:unité d'~〔剧〕情节一致[法国古典派戏剧创作理论"三一律"中的一项] / Dans ce roman, les caractères sont bien dessinés, mais l'action est insignifiante. 这部小说里人物性格描写得很细腻,但故事情节则微不足道了。/ Il y a de l'action dans ce film. 电影里有打斗场面。**9.**〈古,书〉(表达思想感情的)动作;姿势;演说艺术[指手势与语速]:Le Jupiter de ce tableau a une action menaçante (Furetière). 画中朱庇特的姿态令人生畏。(菲尔蒂埃尔) / Elle se mit à marcher dans sa chambre avec beaucoup d'action et des gestes fréquents (Laclos). 她开始在房里焦躁、激动地走着,不时地打着手势。(拉克洛) / Cet orateur a une action emphatique et affectée. 这个演说家的演讲风格是夸张其词、矫揉造作。/ *d'*~热烈地,热心地:Ce qu'il fait, il le fait d'action (Académie). 他干任何事都很热心。(法兰西学院) **10.**〈新〉〔艺〕动作派,表现派
**action**[2] [aksjɔ̃] *n.f.* **1.** 股份;股票:~ (de capital) 股,股份 / ~ d'apport [de fondateur] 发起人股 / ~ aliénable 可转让股票 / ~ au porteur 不记名股票 / ~ nominative 记名股票 / ~ privée 私股 / ~ privilégiée 优先股票 / ~ de jouissance 收益股 / ~ de numéraire 现金股 / ~ de travail 劳动股,职工股 / ~ gratuite 无偿股票 / ~ à dividande fixe 定息股 / ~ inscrite 登记股票 / ~ libérée 已缴款股票 / ~ ordinaire 普通股 / ~ provisoire 临时股票 / ~ différée 利益后付股票;

延期派息股份；红利扣存股 / ～ de chemins de fer 铁路股票 / certificat d'～ 股票 / coupure d'～ 小额股票 / émission d'～s 股票发行 / marché des ～s 股票市场 / porteur d'～s 股票持有人 / transfert d'～s 股份转让 / ～ de [à] 100 euros 100 欧元一股 / société anonyme par ～s 股份有限责任公司 / cote des ～s en Bourse 交易所股票牌价 / hausse [baisse] d'une ～ 股票的涨[跌] / acheter [vendre] des ～s 买进[抛售]股票 / Elle inventait toutes sortes de machinations pour faire abaisser les actions de la Compagnie des Indes (France). 她想出各种诡计要让人降低东印度公司的股票价。(法朗士) **2.** 〈转,俗〉信誉,名声：Les actions de cet homme ont baissé. 这名男子的信誉降低了。/ Ses actions montent. 他成功的机会看好。

**Action directe** (法国)直接行动派,法国 20 世纪 80 年代出现的极左秘密暴力组织。

**Action française** (l') 《法兰西行动》,1908 年至 1944 年期间主张君主制的法国日报。

**actionnable** [aksjɔnabl] *a.* 〔法〕可被起诉的：débiteur ～ 可被起诉的债务人 / fraude ～ 可起诉的欺诈(行为) / négligence ～ 可起诉的过失(行为) / nuisance ～ 可起诉的妨害(行为),可起诉的公害(行为)

**actionnaire** [aksjɔnɛːr] *n.* 股东：～s d'une société anonyme 股份有限公司的股东 / ～ privé 私股东 / ～ ordinaire 普通股东 / ～ privilégié 优先股东 / assemblée des ～s 股东大会

**actionnariat** [aksjɔnarja] *n. m.* **1.** 股东团,全体股东 **2.** 股份制 **3.** 〈新〉雇员股东制,企业职工入股制：～ ouvrier 工人参股制 / Au Crédit foncier de France, une expérience d'actionnariat a été mené. 30 000 actions ont été distribuées aux 2 500 employés (Le Monde). 法国土地信贷银行进行了雇员股东制试验。30 000 股股份发给 2 500 名雇员。(《世界报》)

**actionné, e** [aksjɔne] *a.* **1.** 被起诉的 **2.** 被发动的,被推动的：～ par l'électricité 用电发动的 **3.** 〈俗〉忙碌的：marché très ～ 十分活跃的市场

**actionner** [aksjɔne] *v. t.* **1.** 〔法〕对…起诉,控告…：～ qn en dommages-intérêts 对某人起诉要求赔偿损失 **2.** 开动,发动：Le moulin à café est actionné par un petit moteur électrique. 咖啡磨靠一个小电动机开动。/ ～ la sonnette de la grille 摇动铁栅门的门铃 / Un moulin à eau fournit le courant qui actionne les meules. 水车供给能使磨盘转动的水流。**3.** 〈转,俗〉纠缠,请求：Je vais actionner tout de suite le ministre (Aymé). 我马上去请求部长。(埃梅)

**actionneur** [aksjɔnœːr] *n. m.* 传动装置,作动器：～ électrique 电力传动装置 / ～ hydraulique 液压作动器

**action painting** [akʃənpentiŋ] *n. f.* 〈英〉行动绘画(派)[以油彩溅泼等手法作画的抽象绘画艺术]

**activateur** [aktivatœːr] *n. m.* **1.** 〔化〕活化剂,激活剂,助媒剂,催化剂 **2.** (橡胶的)促进剂 **3.** 〔遗〕激体

**activation** [aktivasjɔ̃] *n. f.* **1.** 加快：～ des travaux 工程加快 **2.** 〔化〕活化,激活,敏化,活性化(作用)：～ des acides gras 脂肪酸活化 / ～ de l'enrobement 敷层激活 **3.** 〔生〕活化(作用)：～ de l'œuf par la fécondation 通过受精活化卵子 **4.** 〔心〕激活,唤醒 **5.** 〔物〕激活；赋于放射性：～ neutronique 中子激活 / ～ thermique 热激活 / ～ nucléaire 使产生放射能[尤其指中子]

**active** [aktiːv] *n. f.* 常备军队：officier d'～ 现役军官,职业军官

**activé, e** [aktive] *a.* 〔化〕活化的,活性的,催化(了)的

**activement** [aktivmɑ̃] *adv.* **1.** 积极地,活跃地：rechercher ～ une personne disparue 积极寻找失踪者 / Ce n'est pas la première fois que Robert fait activement de la politique (Beauvoir). 罗贝尔积极投身政治已不是第一次了。(波伏瓦) **2.** 〔语〕作主动态：*Vivre* s'emploie activement dans *vivre sa vie*. 在 vivre sa vie 词组中动词 vivre 用作主动态。

**activer** [aktive] **I** *v. t.* **1.** 促进；加快：～ les préparatifs 加快准备工作 / S'il donne ordre d'activer son procès, il sent au fond de lui-même ses forces fléchir secrètement (Cendrars). 他下令加快他的诉讼,但他内心里感到自己的力量正悄悄衰弱。(桑德拉尔) **2.** 使活跃：Le vent active le feu. 风使火势更旺。/ Les sports activent la circulation du sang. 体育运动促进血液循环。**3.** 〔化,物〕使活化；激活；赋于放射性：～ la réaction 加速反应 / ～ le charbon 使成活性炭 **II** *v. i.* 〈俗〉加油,加快：Allons, activez un peu, le train n'attend pas. 您快一点吧,火车是不等人的。/ Allons, activons! Pressons! 咱们加油干啊! 快啊! **III s'～** *v. pr.* 活跃起来；忙于：Elle s'active avec l'aspirateur (Sartre). 她忙于吸尘。(萨特) / Des ouvriers s'activaient autour des constructions. 工人们在建筑物周围忙碌着。

**activeur** [aktivœːr] *n. m.* 〔化〕(触媒的)活化剂,助催化剂,促进剂；活化柱

**activimètre** [aktivimɛtr] *n. m.* 〔原子〕放射性测定仪

**activisme** [aktivism] *n. m.* **1.** 〔哲〕能动主义,实践主义[实用主义形式之一] **2.** 〈新〉〔政〕行动主义,极端主义[政治上不惜主张暴力行动]：Des activismes agricoles plus redoutables que le laisser-aller (dans certains pays en voie de développement (Le Monde). (某些发展中国家的)比自由放任更加可怕的种种农业极端主义。(《世界报》) / J'avoue être choqué par l'activisme du président (d'une cour d'assises), son art de transformer l'interrogation en réquisitoire (L'Express). 我承认我对(重罪法庭)庭长的极端主义,即那种变审问为起诉的手法很反感。(《快报》) / Convaincu du danger du terrorisme, il avait exprimé son aversion pour ce type d'activisme (Le Monde). 由于对恐怖主义的危险性深信不疑,他对这种极端主义表示了厌恶。(《世界报》) / l'～ des partisans de l'OAS pendant la guerre d'Algérie 阿尔及利亚战争期间秘密军队组织支持者的极端主义 **3.** 〈引〉干涉主义：L'internationalisation de l'économie française ne conduit pas à l'affaiblissement du rôle de l'État dans le secteur industriel, au contraire (...) La puissance des entreprises n'est-elle pas renforcée par l'"activisme" des pouvoirs publics? (Le Monde) 法国经济的国际化并不导致国家在工业领域内作用的减弱,相反(…)企业的力量不正是由于政府的"干涉主义"得到了加强吗? (《世界报》) **4.** 〔政〕(比利时)弗拉芒文化运动[主张弗朗德勒地区自治,限制使用法语]

**activiste** [aktivist] **I** *n.* **1.** 〔哲〕实践主义者 **2.** 〈新〉〔政〕行动主义者,极端主义分子[曾指 1958 年至 1962 年法属阿尔及利亚主义者]：l'opposition des ～s à l'indépendance de l'Algérie 法属阿尔及利亚主义者对阿尔及利亚独立的反对 **3.** 〈引〉(事业、计划的)积极分子,活动分子：～ français de l'israélisme 法国的以色列主义的积极拥护者 / Les orateurs s'adressent aux jeunes activistes du parti conservateur (Le Nouvel Observateur). 演讲人向保守党年轻的积极分子发表演说。(《新观察家》) **II** *a.* **1.** 〔哲〕实践主义的 **2.** 〈新〉〔政〕行动主义的,极端主义的：Le général C. sait tout (en mai 1958) des mouvements activistes parisiens (Courrière). C. 将军(在 1958 年 5 月)对巴黎极端主义运动了如指掌。(库里耶尔)

**activité** [aktivite] *n. f.* **1.** 活动：～ physique [intellectuelle] 体力[脑力]活动 / ～ nerveuse supérieure [inférieure] 〔生理〕高级[低级]神经活动 / ～ séismique 地震活动 / ～ géophysique 地球物理活动 / ～ solaire 太阳活动 **2.** 活跃,活力；积极,积极性：Il fait preuve d'une activité débordante. 他表现出极大的热忱。/ Marie n'arrête pas de faire le ménage : elle est pleine d'activité. 玛丽不停地做家务：她精力充沛。/ Les Chinois ont une activité prodigieuse (Montesquieu).

中国人有一种惊人的活力。(孟德斯鸠) 3. 〈引〉热闹:Il n'y a pas beaucoup d'activité dans cette ville. 这城市不太热闹。 4. (人从事的)活动, 工作: ~ sociale 社会活动 / ~ économique 经济活动 / J'ignore tout de ses activités. 我对他的活动一无所知。/ Le sport, voilà une activité qui vous ferait du bien. 体育运动可能是对您有益的一项活动。/ L'année 1968 a été une période de grande activité politique. 1968 年是发生重大政治活动的一年。/ Il est irréprochable dans son activité professionnelle. 他在职业活动方面是无可指责的。/ Il a cessé toute activité. 他完全退休了。/ L'activité théâtrale est particulièrement variée cet hiver. 今年冬天, 戏剧活动特别多样化。/ rapport d'~s (工会、政党等的)工作报告 / Ses activités n'étaient pas des divertissements (Beauvoir). 他的活动并不是娱乐。(波伏瓦) 5. 〔经〕活动, 活跃, 旺盛: taux d'~ 人口就业率 / marché sans ~ 萧条的市场, 呆滞的市场 / ~ boursière 交易所活动 / ~ financière 金融活动 / marché en pleine ~ 旺盛繁荣的市场 6. 作用: ~ d'un remède 药物的作用 / ~ hormonale 激素作用 7. 现役; 在职: fonctionnaire en ~ 在职公务员 / officier de réserve placé en situation d'~ 处于现役状态的预备役军官 / Le passage de l'activité à la retraite est le temps critique de l'employé (Balzac). 从工作到退休的过渡是雇员的人生转变期。(巴尔扎克) 8. *en* ~ 在活动中; 在进行中: volcan en ~ 活火山 / affaires en pleine ~ 兴隆的生意 / La montagne Pelée entra en activité au printemps de 1902. 皮利火山于 1902 年春进入活跃期。 9. 〔哲〕能动性: ~ subjective 主观能动性 10. 〔化〕活度: ~ chimique 化学活度; 化学活(动)性 / ~ du catalyseur 催化剂的活度 11. 〔物〕活动性: ~ optique 旋光性 / ~ magnétique 磁活动性 12. 〔原子〕放射性; 放射性强度: ~ alpha α 射线放射性 / ~ de particules 微粒放射性(强度) / ~ nucléaire 核放射性

**actol** [aktɔl] *n. m.* 乳酸银

**actomyosine** [aktɔmjɔzin] *n. f.* 肌纤凝蛋白, 肌动球蛋白

**Actors Studio** 演员排演场, 纽约著名的专业演员工作室。

**Ac trans** 〈拉〉 altocumulus translucidus 透光高积云

**actuaire** [aktɥɛːr] *n. m.* 1. 金融保险核算专家, 金融保险计算统计员, 精算师 2. (古罗马的)簿记员, 录事

**actualisation** [aktɥalizasjɔ̃] *n. f.* 1. 〔哲〕现实化 2. 〔语〕(词在句中特定表达的)现实化 3. 〔经〕兑现值, 计算时值, 现值计算: le taux d'~ du capital 资本折现率 4. 〈新〉〔政〕使(纲领等)合时, 革新: Les délégués du Parti communiste, du Parti socialiste et du Mouvement des radicaux de gauche ont poursuivi leurs négociations sur l'actualisation du programme commun (Le Monde). 共产党、社会党和左翼激进运动的代表继续就共同纲领的修订进行了谈判。(《世界报》)

**actualiser** [aktɥalize] *v. t.* 1. 〔哲〕使现实化: ~ une virtualité 使一种潜在性现实化 2. 〔经〕(对未来财产)计算现值, 计算时值: le bénéfice actualisé d'une entreprise 某企业的折现利润 3. 〈新〉翻新, 革新; 使适时, 使现代化: ~ un manuel scolaire 修订教材 / ~ un vieux thème littéraire 革新老的文学题材 / ~ un programme 〔政〕修订纲领 / Le programme commun de la gauche date de 1972. Il fallait donc l'actualiser, au moins quant aux chiffres (Le Monde). 左派共同纲领是 1972 年签署的, 因而至少在数字方面必须予以重新修订。(《世界报》)

**actualisme** [aktɥalism] *n. m.* 〔哲〕现实论

**actualité** [aktɥalite] *n. f.* 1. 现实性: ~ des problèmes agricoles 农业问题的现实性 / un sujet d'une ~ brûlante 当前的迫切问题 / Cette question est toujours d'actualité. 这个问题仍然没有过时。 2. 〈引〉现实意义: Cet ouvrage insiste sur l'actualité des auteurs classiques. 这本书强调古典作家作品的现实意义。 3. 新闻, 时事: ~ quotidienne 当日新闻, 每日新闻 / ~ politique, économique et sociale 政治、经济及社会新闻 / coller à l'~ 〈俗〉非常关心时事 / s'intéresser à l'~ sportive 关心体育新闻 4. *pl.* 新闻; 新闻纪录影片: ~s télévisées 电视新闻 / écouter les ~s à la radio 听新闻广播 / Les actualités passent, en général, avant le grand film. 新闻纪录影片通常在正片之前放映。/ Pendant les actualités, la salle resta dans ce même demi-éclairage (Triolet). 放映新闻纪录影片时, 电影院内仍保持半明半暗的状态。(特里奥莱)

**actuariat** [aktɥarja] *n. m.* 金融保险计算法, 精算法; 金融保险计算统计员职务, 精算师职务

**actuariel, le** [aktɥarjɛl] *a.* 〔经〕概率计算的, 金融保险统计的, 精算的: taux ~ 精算率, 兑现收益率, 全期收益率

**actuateur** [aktɥatœːr] *n. m.* 调节器; 传动器; 执行器

**actuel, le** [aktɥɛl] *a.* 1. 当前的, 现时的, 目前的: à l'heure ~le 目前 / à l'époque ~le 现代 / prix ~s 时价 / événements ~s 时事 / Regards sur le monde actuel (Valéry). 当今世界观察。(瓦勒里) / sous le régime ~ 在现政权统治下 / dans l'état ~ des choses 在目前状况下 / Dans les circonstances actuelles, on recommande la plus grande prudence aux automobilistes. 目前情况下, 建议驾车人要特别小心谨慎。 2. 现实的, 实际的; 时行的, 流行的: paiement ~ 实际支付 / La question des prix est très actuelle. 物价问题是人们非常关心的问题。/ le sujet très ~ de son roman 他小说十分流行的主题 3. 〔宗〕 péché ~ 本罪 / grâce ~le 宠佑 4. 〔哲〕实现的, 现实的

**actuellement** [aktɥɛlmɑ̃] *adv.* 1. 现时, 目前, 当前: Ma voiture est actuellement en réparation. 我的汽车现正在修。/ Actuellement, ce livre est épuisé. 目前此书已售完。/ Le cinéma est actuellement concurrencé par la télévision. 当前, 电影正受到电视的竞争。 2. 〔哲〕现实地 3. 〈古〉确实地: Je lui ai payé actuellement cette somme (Académie). 我的确已付给他这笔钱。(法兰西学院)

**actumine** [aktymin] *n. f.* 〔化〕防己碱

**acuimètre** [akɥimɛtr] *n. m.* 〔无〕Q 表, 品质因素测量计

**acuité** [akɥite] *n. f.* 1. 尖, 尖锐: l'~ d'une aiguille [d'un son] 针[声音]的尖锐 / l'~ d'un regard 目光之尖锐 2. 〈转〉剧烈[指感觉, 感情]: ~ du plaisir 快感强烈 / ~ de la douleur 剧痛 / L'acuité de son chagrin se lisait encore si clairement sur son visage, qu'Antoine en fut ému (Martin du Gard). 他脸上依然那么清楚地印刻着极度悲伤的表情, 安托万为此感动了。(马丹·杜加尔) 3. 严重[指疾病等]: ~ d'une crise de paludisme 疟疾发作严重 / ~ d'une crise morale [politique] 道德[政治]危机严重 4. 〔生理〕锐敏度: ~ sensorielle 感官锐敏度 / ~ auditive 听觉锐度 / ~ visuelle normale 标准视敏度 / ~ olfactive 嗅敏度 5. 〔数〕锐性: ~ d'un angle 角的锐性

**acul** [aky] *n. m.* 养蚝场的底

**aculé, e** [akyle] *a.* 〔植〕具皮刺的

**aculéates** [akyleat] *n. m. pl.* 〔昆〕针尾类: Les guêpes, les abeilles sont des aculéates. 马蜂、蜜蜂是针尾类昆虫。

**aculéiforme** [akyleifɔrm] *a.* 针状的, 皮刺状的

**aculéolé, e** [akyleɔle] *a.* 稍具皮刺的

**acculturé, e** [akyltyre] *a.* 适应外来文化的

**acuminé, e** [akymine] *a.* 1. 〔植〕渐尖的, 尖形的[指叶子, 果实]: fruit ~ 尖形果实 / Les feuilles du cornouiller mâle sont acuminées. 雄性欧亚山茱萸树的树叶是尖形的。 2. 〔医〕渐尖的, 尖形的[指肿大]

**acuminifère** [akyminifɛːr] *a.* 〔植〕多尖的

**Ac und. trans.** 〈拉〉 altocumulus undulatus translucidus 波状透光高积云

**acupressing** [akyprɛsiŋ] *n. m.* 〈英〉〔医〕指压疗法

**acupressure** [akyprɛsy:r] *n. f.* 〔医〕针压法

**acupunc*teur*, *trice*, acuponc*teur*, *trice*** [akypɔ̃ktœ:r, tris] *n. m.* 针刺疗法医师, 针刺疗法专家

**acupuncture, acuponcture** [akypɔ̃kty:r] *n. f.* 针法, 针刺疗法: anesthésie par ～ 针刺麻醉

**acupuncturo-anesthésie** [akypɔ̃ktyroanɛstezi] *n. f.* 〔医〕针刺麻醉

**acutangle** [akytɑ̃:gl] *a.* 〔数〕锐角的: triangle ～ 锐角三角形

**acutangulaire** [akytɑ̃gylɛ:r] *a.* 成锐角的

**acuténacle** [akytenakl] *n. m.* 持针器

**acutesse** [akytɛs] *n. f.* **1.** 〔数〕锐, 锐性 **2.** 尖锐, 锐利

**acutiflore** [akytiflɔ:r] *a.* 〔植〕有锐尖花的

**acutifolié, *e*** [akytifɔlje] *a.* 〔植〕有尖叶的, 长尖叶的, 急尖叶的

**acutilobé, *e*** [akytilɔbe] *a.* 〔植〕有急尖裂片的, 长急尖裂片的

**acutipétalé, *e*** [akytipetale] *a.* 〔植〕具急尖花瓣的

**acutirostre** [akytirɔstr] *a.* 〔动〕尖嘴的, 尖喙的[指鸟]

**acyanoblepsie** [asjanɔblɛpsi], **acyanopsie** [asjanɔpsi] *n. f.* 〔医〕蓝色盲

**acyclique** [asiklik] *a.* **1.** 〔化, 物〕无环的; 非周期的 **2.** 〔地质〕无(侵蚀)旋回的 **3.** 〔生理〕与月经无关的 **4.** 〔植〕非轮列的 **5.** 〔数〕非循环的 **6.** 〔医〕非周期性的

**acydile** [asidil] *n. m.* 〔化〕酰基

**acyèse** [asjɛ:z] *n. f.* 〔医〕不孕, 不育

**acykal** [asikal] *n. m.* 〔化〕氰化银钾

**acylabilité** [asilabilite] *n. f.* 〔化〕(可)酰化性

**acylable** [asilabl] *a.* 可酰化的

**acylamine** [asilamin] *n. f.* 〔化〕酰胺

**acylation** [asilasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕酰化(作用)

**acylcamphre** [asilkɑ̃fr] *n. m.* 〔化〕酰基樟脑

**acyle** [asil] *n. m.* 〔化〕乙酰基

**acylé, *e*** [asile] *a.* 酰化的; 含酰基的; 脂(肪)族的

**acyler** [asile] *v. t.* 〔化〕酰化, 酰基化; 加酰基

**acylium** [asiljɔm] *n. m.* 〔化〕酰基阳离子

**acylnitrène** [asilnitrɛn] *n. m.* 〔化〕酰氮基

**acyloïne** [asilɔin] *n. f.* 〔化〕偶姻

**acylosal** [asilɔzal] *n. m.* 阿司匹林, 乙酰水杨酸

**acyloxyde** [asilɔksid] *n. m.* 〔化〕有机酸酐

**AD** 〈拉〉 Anno Domini 基督纪元, 公元

**ad** à dater de, à la date de 自…日起, 日期

**Ad** aldébaranium 第 39 号元素镱 [ytterbium]的旧称

**adacport** [adakpɔ:r] *n. m.* 〈新〉〔空〕短距升降飞机场

**adactilie** [adaktili] *n. f.* 〔医〕无指[趾](畸形)

**adage**[1] [ada:ʒ] *n. m.* **1.** 格言, 谚语: L'adage se distingue du proverbe par son caractère juridique. 格言以其法理性与成语有别。[如: *Nul n'est censé ignorer la loi.* 没有人被认为可无视法律。] **2.** 〔法〕公认原则

**adage**[2] [ada:ʒ] *n. m.* 〔舞蹈〕**1.** 柔板 **2.** 双人舞的第一部分

**adagio** [adaʒjo] 〈意〉〔乐〕**I** *adv.* (用)柔板, 缓慢地, 慢速 **II** *n. m.* 柔板, 慢板, 阿达纠: Jacques sifflote son petit adagio de Mozart (Bastide). 雅克漫不经心地用口哨吹着他那莫扎特小慢板。(巴斯蒂德)

**Adalbéron** (约 920—989) 阿达尔贝罗, 法国兰斯大主教。

**Adam** 亚当, 《圣经》所载的人类始祖。

**Adam** (pic d') 亚当峰, 斯里兰卡西南山峰。

**Adam, Adolphe-Charles** (1803—1856) 亚当, 法国作曲家。

**Adam, François Gaspard Balthasar** (1710—1761) 亚当, 法国装饰雕刻家。

**Adam, Juliette** (1836—1936) 亚当(夫人), 法国文化人。

**Adam, Lambert Sigisbert** (1700—1759) 亚当[大亚当], 法国装饰雕刻家。

**Adam, Nicolas Sébastien** (1705—1778) 亚当[小亚当], 法国装饰雕刻家。

**Adam, Paul** (1862—1920) 亚当, 法国作家。

**Adam, Robert** (1728—1792) 亚当, 苏格兰建筑师和设计师。

**adamantane** [adamɑ̃tan] *n. m.* 〔化〕金钢烷

**adamantin, *e*** [adamɑ̃tɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 〈书〉具有钻石的硬度与光泽的: Possédant l'armure adamantine, nous sourirons à tous et n'aurons peur de rien (Verlaine). 有了钻石般坚硬光亮的盔甲, 我们将向所有的人微笑并将什么也不怕。(魏尔兰) **2.** 〔解〕(牙)釉质的: cellule ～e 成釉细胞 **II** *n. m.* 〔化〕金钢烷

**adamantinome** [adamɑ̃tinɔm] *n. m.* 〔医〕釉质(上皮)瘤

**adamantoblaste** [adamɑ̃tɔblast] *n. m.* 〔生〕造釉细胞

**adamantoblastome** [adamɑ̃tɔblastɔm] *n. m.* 〔医〕造釉细胞瘤

**adamantogenèse** [adamɑ̃tɔʒənɛ:z] *n. f.* 釉质生成

**Adamaoua** *ou* **Adamawa** 阿达马瓦, 非洲中西部高原。

**adamellite** [adamɛlit] *n. f.* 石英二长岩

**adamien, *ne*** 见 adamite

**adamine** [adamin] *n. f.* 水砷锌矿

**adamique** [adamik] *a.* **1.** 亚当的: innocence ～ 裸, 裸体 **2.** 〔地〕冲积层的, 表土的

**adamisme** [adamism] *n. m.* 〔宗〕亚当主义[公元 2 世纪创始的异教, 反对结婚, 主张裸体参加聚会]

**adamite** [adamit], **adamien, *ne*** [adamjɛ̃, ɛn] *n.* 亚当主义信徒, 裸体主义异教徒

**Adam le Bossu** *ou* **de la Halle** (约 1240/1250—约 1285/1306) 驼背亚当或巴黎中央菜市场的亚当, 法国行吟诗人和剧作家。

**Adamov, Arthur** (1908—1970) 阿达莫夫, 俄裔法国剧作家。

**Adams, Ansel** (1902—1984) 亚当斯, 美国摄影家。

**Adams, Henry Brooks** (1838—1918) 亚当斯, 美国历史学家和回忆录作家。

**Adams, John** (1735—1826) 亚当斯, 美国第 2 任总统(1797—1801)。

**Adams, John Couch** (1819—1892) 亚当斯, 英国数学家和天文学家。

**Adams, Samuel** (1722—1803) 亚当斯, 美国政治家。

**Adams, Walter** (1876—1956) 亚当斯, 美国天文学家。

**Adams, William** (1564—1620) 亚当斯, 英国航海家、商人、探险家。

**adamsite** [adɑ̃sit] *n. f.* 暗绿云母; 氯化二苯胺胂

**Adana** 阿达纳, 土耳其城市。

**Adanson, Michel** (1727—1806) 阿当松, 法国植物学家。

**adansonine** [adɑ̃sɔnin] *n. f.* 猴面包碱

**Adapazari** 阿达帕扎勒, 土耳其西北部城市。

**adaptabilité** [adaptabilite] *n. f.* (对环境等的)适应性

**adaptable** [adaptabl] *a.* 可适应的, 适合的: verrou ～ sur n'importe quelle porte 适用于任何门的门闩

**adapta*teur*, *trice*** [adaptatœ:r, tris] **I** *n.* (电影、戏剧的)改编者: ～ d'un roman pour l'écran 把小说搬上银幕的改编者 / Ces adaptations ingénieuses ne rendraient profit et gloire qu'à l'adaptateur (Daudet). 由于这些巧妙的改编而名利双收的只是改编者而已。(都德) **II** *n. m.* **1.** 〔电〕适配器, (电子管的)适配管座, 转接器: ～ de lampe (电子)管座, 灯座, 电子管转接板 / Le transformateur électrique est un adaptateur d'impédance. 电变压器是一种阻抗匹配器。**2.** 〔计〕转接器, 衔接器: ～ de ligne 线路转接器 **3.** 〔无〕变频管: ～ pour ondes courtes 短波变频管

**adaptation** [adaptasjɔ̃] *n. f.* **1.** 适应, 适合: L'intelligence est essentiellement une faculté d'adaptation. 从本质上讲, 聪明是一种适应能力。/ ～ d'un plan de fabrication aux nécessités économiques 生产计划与经济要求相适应 / Il faut faire un effort d'adaptation. 必须做适应形势的努力。/ Son adaptation à la vie normale après la prison a été longue. 他

出狱后花了很长时间才适应正常生活。**2.** (戏剧、电影的)改编;(作品的)编译,改写;改编本,改写本:~ cinématographique 电影改写本 / ~ d'un roman à la scène 小说改写成舞台剧本 / C'est une adaptation pour le cinéma d'un roman de Balzac. 这是巴尔扎克一部小说的电影改编本。**3.** 〔乐〕改编曲 **4.** 〔光〕适应:~ à la lumière 光适应,眼对光调节 / ~ à l'obscurité 暗适应 **5.** 〔心理〕适应:~ au vol 适应飞;适应飞翔 / Par la forme de ses membres, le cheval présente une bonne adaptation à la course. 马由于其四肢的形状很适应奔跑。/ L'adaptation est un des problèmes importants de l'évolution. 对环境的适应是进化的重要问题之一。**6.** 〔生理〕适应:difficultés d'~ 适应性困难 / Une bonne adaptation scolaire est indispensable à la réussite dans les études. 对学校的良好心理适应是学习成功不可缺少的条件。

**adapté, e** [adapte] *a.* **1.** 〔生理〕(对环境)适应(性)的:un homme très ~ 对环境很有适应性的人 **2.** 〔无〕匹配的

**adapter** [adapte] **I** *v.t.* **1.** 配,装配,配接:~ un robinet au tuyau d'arrivée d'eau 给水管上装配一只龙头 / ~ une soupape à une chaudière 给锅炉配活门 / ~ un nouveau carburateur à un moteur d'automobile 给汽车马达配一个新汽化器 **2.** 〈转〉使适应,使适合:~ les moyens au but 使方法适合目的 / ~ la musique aux paroles 使乐曲与歌词相协调 / ~ ses désirs à la réalité 使自己的欲望符合实际 / ~ l'administration à ses tâches nouvelles 使行政管理适应其新任务 / Leurs arts sont adaptés à leur manière de vivre (Montesquieu). 他们的艺术与他们的生活方式相适应。(孟德斯鸠) **3.** 改编,改写;编译:~ une œuvre littéraire 改编一部文学作品 / ~ un roman au cinéma [à l'écran] 把小说改编成电影脚本 / ~ un roman pour le théâtre 把小说改编成剧本 / roman adapté de l'anglais 从英文编译的小说 **4.** 〔无〕匹配 **II s'~** *v.pr.* 适应,适合:Au début, il a eu du mal à s'adapter aux conditions de travail, maintenant ça va mieux. 他开始时难以适应工作条件,现在好些了。/ Le tuyau s'adapte bien au robinet. 管子同龙头很相配。/ Il s'adapte à sa nouvelle situation. 他适应新环境。/ Le roman et la nouvelle s'adaptent à toutes les natures, enveloppent tous les sujets (Baudelaire). 长篇小说和中短篇小说适合表达各种性格,包括各种主题。(波德莱尔) / Il s'adapte aux circonstances. 他随机应变。

**adaptomètre** [adaptɔmɛtr] *n.m.* 暗适应测定计

**adaptométrie** [adaptɔmetri] *n.f.* (视网膜)暗适应测定法

**ADAR** avion à décollage et atterrissage réduits 短距起落飞机;快速起落飞机

**ADAS** avion à décollage et atterrissage silencieux 无声起落飞机

**adat** [ada] *n.m.* (印度尼西亚和马来西亚土著居民的)习惯法

**adatome** [adatɔm] *n.m.* (被)吸附(的)原子

**ADAV** avion à décollage et atterrissage verticaux 垂直升降飞机

**add.** 〈拉〉ad datur 须加添[处方用语]

**Adda** 阿达河,意大利河流。

**addenda** [adɛ̃da] *n.m.inv.* 〈拉〉补遗,补编;附记

**adder** [adœ[ɛ]:r] *n.m.* 〈英〉电子加算器

**addiction** [adiksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕瘾,成瘾

**addiment** [adimɑ̃] *n.m.* 〔化〕补体

**Addis-Abeba** *ou* **Addis-Ababa** 亚的斯亚贝巴,埃塞俄比亚首都。

**Addison, Joseph** (1672—1719) 艾迪生,英国散文家、诗人、记者、剧作家和政治家。

**Addison, Thomas** (1793—1860) 艾迪生,英国医师。

**addisonisme** [adizɔnism] *n.m.* 〔医〕类慢性肾上腺皮质功能减退症

**additeur** [aditœ:r] *n.m.* 〔数〕加法器,求和器:~ binaire 二进制加法器 / ~ parallèle 并行求和器

**additi*f*, *ve*** [aditif, i:v] **I** *a.* 〔数〕加法的,加性的:terme ~ 正项,加数项 / procédé ~ 加法 **II** *n.m.* **1.** 添加物,添加剂:~ alimentaire 食品添加剂 / ~ anti-mousse 〔石油〕去沫剂,消沫剂 / ~ antidétonant 〔化〕抗爆剂,抗爆添加剂 **2.** 增加部分,附加条款:On a voté un additif au budget. 预算追加部分被表决通过。/ Je proposerai un simple additif à votre article. 我将建议在您的文章上简单增加一部分。**3.** 〔数〕加性

**addition** [adisjɔ̃] *n.f.* **1.** 增添,增加:~ d'un *s* au pluriel des substantifs 名词复数加 s / faire une ~ de quelques lignes à un article de journal 在一篇报纸文章上增加几行字 **2.** 〔数〕加法:Le résultat d'une addition se nomme communément somme ou total. 加的结果通常称之为和数或总和。/ formule d'~ 加法公式 / ~ géométrique 几何加法 / ~ horizontale 横向相加 **3.** 增添物:Cet édifice date du XIII[e] siècle, avec des additions du XIV[e] siècle. 这座建筑物建于13世纪,其扩建部分建于14世纪。/ La seconde édition de ce livre comporte de multiples additions. 此书第二版时进行了多处增补。**4.** 〔化〕加成(反应):~ désoxydante 脱氧加成 / ~ réductrice 还原加成(反应) **5.** (餐馆等)账单:régler l'~ 付账 / payer une ~ au bureau de l'hôtel 向饭店办公室付账 / demander l'~ au garçon 向饭店侍者要账单 / L'addition comprend le service. 账单包括小费。/ Il y avait des disputes au comptoir pour régler l'addition (Daudet). 在柜台因结账而发生争执。(都德) **6.** 〔印〕旁注

**additionnable** [adisjɔnabl] *a.* 可加的:sommes ~s 可加的金额

**additionnel, le** [adisjɔnɛl] *a.* 附加的,补充的,追加的:L'Assemblée vote un article additionnel. 议会通过附加条款。/ centimes ~s 附加税 / dispositif ~ 〔机〕附加装置

**additionner** [adisjɔne] **I** *v.t.* **1.** 加,添:jus de fruit additionné de sucre 加糖的水果汁 / Des produits chimiques ont été additionnés aux aliments. 一些化学制品掺进食品中。/ vin additionné d'eau 掺水的葡萄酒 **2.** 加起来:~ 134 et 293 把134和293加起来 **II s'~** *v.pr.* 相加:Ces frais s'additionnent et finissent par atteindre un chiffre considérable. 这些费用相加,最终达到一个很大的数字。

**additionneur** [adisjɔnœ:r] *n.m.* 加法器,求和器:~ algébrique 代数加法器 / ~ binaire 二进制加法器 / ~ à deux entrées 〔计〕二进口加法器,半加法器 / ~ monodigit 〔计〕串行加法器,单数字加法器

**additionneuse** [adisjɔnø:z] *n.f.* 加法机

**additivité** [aditivite] *n.f.* (可)加性,相加性,加合性:~ complète 完全加性 / ~ finie 有限加性

**adduct** [adykt] *n.m.* 加合物;电子施主受主复合体

**adducteur** [adyktœ:r] *a.*, *n.m.* **1.** 内收的(肌肉):(muscle) ~ 〔解〕内收肌 / Le principal adducteur du bras est le grand pectoral. 手臂的主要内收肌是大胸肌。/ les (muscles) ~s de la cuisse 大腿内收肌 **2.** 〈引〉闭壳(肌):Les muscles adducteurs de la moule ferment la coquille. 贻贝的闭壳肌用于闭紧贝壳。**3.** (canal) ~ 引水渠

**adduction** [adyksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生理〕(肢体的)内收:~ de l'œil 眼珠向鼻子移动 **2.** 引导:~ d'air 供气,通风管,风管 / travaux d'~ d'eau 引水工程 / ~ d'eau chaude 水暖系统,热水系统 **3.** 〔化〕氧化(作用) **4.** (肢体的)内收(作用):mouvement d'~ 内收运动

**adduit** [adɥi] *n.m.* 〔化〕二烯聚合物

**Adélaïde,** sainte (931—999) 圣·阿德拉伊德,西罗马帝国皇帝奥托一世的皇后。

**Adélaïde** 阿德莱德,澳大利亚城市。

**Adélaïde de France** (1732—1800) (法国)阿德拉伊德(夫人),

法国国王路易十五的第四个女儿。

**Adélaïde** *ou* **Alix de Savoie** (? —约 1154) (萨瓦省的)阿德拉伊德，法国国王路易六世之妻。

**Adélaïde d'Orléans** (1777—1847) (奥尔良)阿德拉伊德(夫人)，法国国王路易·菲力普之妹。

**Adélard de Bath** (1070—1150)(巴斯的) 阿德拉德，英国经院哲学家和阿拉伯科学知识的早期介绍者。

**Adèle** *ou* **Alix de Champagne** (? —1206) (香槟地区的)阿黛勒，法国路易七世的第三个妻子。

**ADELF** Association des Écrivains de Langue Française 法语作家协会

**adelfolite, adelpholite** [adɛlfɔlit] *n.f.* 铌铁锰矿

**Adélie** (terre) 阿黛利地，亦称阿黛利海岸，位于南极洲东部。

**adélite** [adelit] *n.f.* 砷钙镁石

**adélomorphe** [adelɔmɔrf] *a.* 无定形的

**adélomorphique** [adelɔmɔrfik] *a.* 〔化〕隐形的，不显形的；结构不定的

**Adelphes (Les)** 《两兄弟》，罗马戏剧家泰伦提乌斯所作的社会喜剧。

**adelphie** [adɛlfi] *n.f.* 〔植〕离生雄蕊

**adelphogamie** [adɛlfɔgami] *n.f.* 兄妹交配，同胞交配[同一母体所产后代之间的交配]；隐婚

**adelpholite** 见 adelfolite

**Adémar** *ou* **Adhémar de Monteil** (? —1098) 阿代马尔，法国主教。

**ademption** [adɑ̃psjɔ̃] *n.f.* 〔法〕遗赠或赠与的撤销

**Aden** 亚丁，也门共和国城市，濒临亚丁湾。

**Aden** (golfe d') 亚丁湾，印度洋西北的海湾。

**adénalgie** [adenalʒi] *n.f.* 〔医〕淋巴结痛

**adénanthérine** [adenɑ̃terin] *n.f.* 〔化〕海红豆碱，孔雀豆碱

**adénase** [adenaːz] *n.f.* 腺嘌呤酶

**Adenauer, Konrad** (1876—1967) 阿登纳，德意志联邦共和国第一任总理(1949—1963)。

**adénectomie** [adenɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕**1.** 淋巴结切除术 **2.** 腺样增殖体切除术

**adénectopie** [adenɛktɔpi] *n.f.* 〔医〕腺异位

**adénemphraxie** [adenɑ̃fraksi] *n.f.* 〔医〕腺分泌阻塞

**adénie** [adeni] *n.f.* 〔医〕淋巴结增生症

**adénine** [adenin] *n.f.* 〔生化〕腺嘌呤；维生素 $B_4$

**adénite** [adenit] *n.f.* 〔医〕淋巴结炎：～ scléreuse 硬化性腺炎 / ～ suppurée 淋巴结脓肿

**adénoacanthome** [adenɔakɑ̃tɔm] *n.m.* 〔医〕腺棘皮癌

**adénoblaste** [adenɔblast] *n.m.* 成腺细胞

**adéno-bronchite** [adenobrɔ̃ʃit] *n.f.* 〔医〕支气管腺炎

**adénocancer** [adenɔkɑ̃sɛːr] *n.m.* 〔医〕腺癌；癌变腺瘤

**adénocarcinome** [adenɔkarsinɔm] *n.m.* 〔医〕腺癌

**adénocarpine** [adenɔkarpin] *n.f.* 〔化〕桦鹅耳枥碱

**adénocèle** [adenɔsɛl] *n.f.* 〔医〕腺囊肿

**adénochondrome** [adenɔkɔ̃drɔm] *n.m.* 〔医〕腺软骨瘤

**adénoculture** [adenɔkyltyːr] *n.f.* 淋巴结液培养基

**adénocystome** [adénɔsistɔm] *n.m.* 〔医〕囊腺瘤

**adénocyte** [adenɔsit] *n.m.* 腺细胞

**adénofibrome** [adenɔfibrɔm] *n.m.* 〔医〕纤维腺瘤

**adénofibromyome** [adenɔfibrɔmjɔm] *n.m.* 〔医〕腺纤维肌瘤

**adénogramme** [adenɔgram] *n.m.* 淋巴结涂片细胞分类计数；淋巴结细胞穿刺抽检法

**adénohypophyse** [adenɔipɔfiːz] *n.f.* 腺(性)垂体，(脑下)垂体前叶

**adénoïde** [adenɔid] *a.* 〔医〕腺样的：végétations ～s 腺样增殖体

**adénoïdectomie** [adenɔidɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕增殖腺切除(术)，腺样增殖体切除(术)

**adénoïdien, ne** [adenɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 增殖腺的

**adénoïdisme** [adenɔidism] *n.m.* 〔医〕增殖腺病

**adénoïdite** [adenɔidit] *n.f.* 〔医〕增殖腺炎

**adénokyste** [adenɔkist] *n.m.* 〔医〕囊腺瘤

**adénolipome** [adenɔlipɔm] *n.m.* 〔医〕腺脂瘤

**adénologie** [adenɔlɔʒi] *n.f.* 腺学，淋巴结学

**adénolymphangiome** [adenɔlɛ̃fɑ̃ʒjɔm] *n.m.* 〔医〕腺淋巴管瘤

**adénolymphatocèle** [adenɔlɛ̃fatɔsɛl] *n.f.* 〔医〕淋巴结囊肿

**adénolymphite** [adenɔlɛ̃fit] *n.f.* 〔医〕淋巴结管炎

**adénolymphocèle** [adenɔlɛ̃fɔsɛl] *n.f.* 〔医〕淋巴结囊肿

**adénolymphome** [adenɔlɛ̃fɔm] *n.m.* 〔医〕腺淋巴瘤

**adénomalacie** [adenɔmalasi] *n.f.* 〔医〕腺软化

**adénomateu*x*, *se*** [adenɔmatø, øːz] *a.* 腺瘤的；腺增生的

**adénomatose** [adenɔmatoːz] *n.f.* 〔医〕腺瘤病

**adénome** [adenɔm] *n.m.* 〔医〕腺瘤：～ mammaire 乳腺瘤 / ～ rénal 肾腺瘤

**adénomectomie** [adenɔmɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕腺瘤切除术

**adénomégalie** [adenɔmegali] *n.f.* 〔医〕淋巴结肿大

**adénomyome** [adenɔmjɔm] *n.m.* 〔医〕腺肌瘤；子宫内膜异位

**adénomyométrite** [adenɔmjɔmetrit] *n.f.* 〔医〕肥大性子宫内膜炎

**adénomyose** [adenɔmjoːz] *n.f.* 〔医〕子宫内膜异位

**adénomyosite** [adenɔmjɔzit] *n.f.* 〔医〕肥大性子宫内膜炎

**adénopathie** [adenɔpati] *n.f.* 〔医〕淋巴结病

**adénopharyngite** [adenɔfarɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕咽扁桃体炎

**adénophlegmon** [adenɔflɛgmɔ̃] *n.m.* 〔医〕蜂窝织性淋巴结炎，腺体脓肿

**adénophore** [adenɔfɔːr] *n.m.* 沙参属；沙参：～ à feuilles de lis 百合叶沙参

**adénophtalmie** [adenɔftalmi] *n.f.* 〔医〕睑板腺炎

**adénophylle** [adenɔfil] *a.* 〔植〕具腺叶的

**adénopode** [adenɔpɔd] *a.* 具腺足的

**adénosarcomateu*x*, *se*** [adenɔsarkɔmatø, øːz] *a.* 腺肉瘤的

**adénosarcome** [adenɔsarkɔm] *n.m.* 〔医〕腺肉瘤

**adénosclérose** [adenɔskleroːz] *n.f.* 〔医〕腺硬化；淋巴结硬化

**adénosine** [adenɔzin] *n.f.* 〔化〕腺苷：～ désaminase 腺苷(脱氨)酶 / ～ triphosphatase 三磷酸腺苷酶

**adénotomie** [adenɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕腺切开[解剖]；淋巴结切开[解剖]；淋巴结切除

**adénotrichie** [adenɔtriʃi] *n.f.* 〔医〕毛囊炎

**adénovirus** [adenɔvirys] *n.m.* 〔医〕腺病毒

**adent** [adɑ̃] *n.m.* **1.** 〔木工〕马牙榫 **2.** 〔技〕齿，爪，钩

**adentage** [adɑ̃taːʒ] *n.m.* **1.** 〔木工〕榫接 **2.** 〔技〕嵌接；直齿接合；槽榫连接

**adenter** [adɑ̃te] *v.t.* **1.** 〔木工〕榫接 **2.** 〔技〕嵌接；直齿接合；槽榫连接

**adénylate** [adenilat] *n.m.* 〔化〕腺苷酸盐[酯]

**adényle** [adenil] *n.m.* 〔化〕腺苷基

**adénylique** [adenilik] *a.* 〔化〕腺苷的

**adepte** [adɛpt] *n.* **1.** 〈古〉炼金术士；炼丹术士 **2.** 老手，行家 **3.** 党徒，党羽，门徒，弟子；教徒，信徒：un parti qui fait des ～s 一个吸收党员的政党 / ～s d'une religion 某宗教的教徒 / ～ de la poésie moderne 现代诗的信徒 / Elle ne perdait aucune occasion de recruter des adeptes (Martin du Gard). 她抓住每一个机会吸收门徒。(马丹·杜加尔) **4.** 〈转〉爱好者，热心者：un ～ fervent du camping 热心野营者 / un ～ de l'escrime 击剑运动爱好者

**adéquat, *e*** [adekwa, at] *a.* **1.** 适当的，恰当的，相当的：L'expression ne paraît pas adéquate à la situation. 这个短语用于此处似乎不大合适。/ définition parfaitement ～e 完全恰当的定义 / C'est la réponse adéquate. 这是一个恰如其分的答复。/ On y trouvait en proportion adéquate les

cailloux, la terre, l'herbe et le sable (Vian). 那儿有比例适当的卵石、土、草和沙子。(维昂) 2. 〔哲〕完全的, 充分的: idée ~e 完整的概念 3. 〔心〕适宜的: stimulus ~ 适宜刺激

**adéquation** [adekwasjɔ̃] *n. f.* 相符, 一致; 恰当: ~ entre la proposition et la chose 建议与事物一致 / ~ de la pensée et de l'expression 思想与表达完全相符 / ~ de la pensée à la réalité 思想符合实际

**Ader, Clément** (1841—1926) 阿代尔, 法国工程师、发明家, 1890 年制造了一架飞行器。

**adermie** [adɛrmi] *n. f.* 〔医〕无皮(畸形)

**adermine** [adɛrmin] *n. f.* 〔药〕抗皮炎素, 维生素 $B_6$, 吡多辛

**adextré, e** [adɛkstre] *a.* 〔纹章〕右侧有副章的

**adhérence** [aderɑ̃:s] *n. f.* 1. 紧贴, 黏附, 附着(力): coefficient d'~ 〔技〕附着系数 / ~ du timbre à l'enveloppe sur laquelle il est collé 贴在信封上的邮票的黏附力 / ~ des pneus au sol 〔汽〕轮胎对地面的附着力 / ~ d'un automobile sur la chaussée 汽车对路面的附着力 / Les sculptures des pneumatiques ont pour objet d'augmenter l'adhérence des automobiles. 轮胎的花纹旨在增强汽车的附着力。/ La mauvaise adhérence entraîne le patinage et le dérapage. 汽车附着力差会导致车轮空转和侧滑。/ ~ de sable 〔冶〕型砂的黏附 / ~ du ciment 〔建〕水泥黏结 2. 〔医〕粘连: ~ pleurale 胸膜粘连 / ~s intestinales 肠粘连 3. 〔植〕连生, 贴生 4. 〔数〕集的附贴部, 集的闭包: ~ d'un ensemble 集的闭包 5. 〈罕〉眷恋, 牵挂 6. 适宜, 适合: ~ de l'expression à la pensée 表达与思想一致 7. 〈古〉忠诚: Quiconque aime l'unité doit avoir une adhérence immuable à tout l'ordre épiscopal (Bossuet). 凡热爱统一的人应绝对忠诚于主教派教会的一切命令。(博絮埃)

**adhérent, e** [aderɑ̃, ɑ̃:t] I *a.* 1. 黏着的, 紧贴的, 附着的: des pneus très ~s à la route 对路面附着力很强的轮胎 / poids ~ d'une locomotive 〔铁〕火车头的附着重量 / ovaire ~ 〔植〕下位子房 / Son regard se fixait, se collait sur la passante, si adhérent, si corrosif (Proust). 他的目光停在过路女子身上钉住不放, 看得那么着迷, 那么贪婪。(普鲁斯特) 2. 〈古〉邻接的, 毗连的: Il a acheté cette maison parce qu'elle était adhérente à la sienne (Furetière). 他买了这房子, 因为它和自己的房子相邻接。(菲尔蒂埃尔) II *n.* 1. 党员, 会员; 参加者: carte d'~ 党证, 会员证 / ~ d'un club 俱乐部成员 / envoyer une circulaire aux ~s d'un syndicat 向工会会员发一通知 / recruter de nouveaux ~s 吸收新成员 2. 〈古〉拥护者, 信奉者

**adhérer** [adere] [Conj.7] *v. t. indir.* 1. 黏着, 紧贴, 附着: La viande, mise à feu trop vif, adhérait au fond de la poêle. 肉放在太旺的火上便粘在锅底上了。/ Il pose avec minutie le papier peint, afin que celui-ci adhère bien au mur. 他细心地贴墙纸, 要使墙纸牢牢地粘在墙上。/ Le sang faisait adhérer à ses pieds ses chaussettes déchirées (Mauriac). 血把他的破袜粘在脚上。(莫里亚克) / [宾语省略] La nouvelle suspension permet à cette voiture d'adhérer mieux dans les virages. 新的悬挂装置使这部小汽车增加了拐弯时对地面的附着力。2. 〈转〉加入, 参加: ~ à une organisation 加入某组织 / ~ à un parti politique 加入某政党 / [宾语省略] Il a cessé d'adhérer depuis deux ans. 他已有两年不参加活动了。3. 〈转〉赞同: ~ à une théorie 同意某理论 / ~ à une opinion 赞同某观点 / J'adhère à ce que vous avez dit. 我同意您说的意见。4. 〈古〉热衷于, 依恋: Adhérer à la vérité (Bossuet). 热衷于真理。(博絮埃)

**adhérisage** [aderiza:ʒ] *n. m.* 黏合预处理

**adhérisation** [aderizasjɔ̃] *n. f.* 〔汽〕(轮胎与地面的)附着性, 附着度

**adhésif, ve** [adezif, i:v] I *a.* 1. 胶黏的, 有黏性的, 有黏着力的: ruban ~ 橡皮膏 / pansement ~ 黏性绷带 2. 〈罕〉同意的: formule ~ve 〔法〕表示同意的用语 3. 〔医〕粘连的: inflammation ~ve 粘连性炎症 II *n. m.* 1. 胶纸, 胶布, 橡皮膏: mettre un ~ sur la coupure d'un doigt 在割破的手指上粘一块橡皮膏 2. 胶黏剂, 黏合剂: ~ au latex 胶乳黏合剂, 乳胶 / ~ de contact 触压黏合剂 / ~ antihalo 〔摄〕消光晕胶薄膜

**adhésiomètre** [adezjɔmɛtr] *n. m.* 黏附计

**adhésiométrie** [adezjɔmetri] *n. f.* 黏附测量法

**adhésion** [adezjɔ̃] *n. f.* 1. 附着, 黏附: force d'~ 〔物〕附着力 / La force d'adhésion maintient les plaques d'or sur le bois. 附着力使金片粘在木头上。2. 〔法〕加入: contrat d'~ 附合契约 / ~ d'un nouveau pays à ce pacte 一个新国家加入该公约 3. 〈转〉参加, 加入 [指组织]: parti qui mène une campagne d'~ 开展一场招收党员运动的政党 / remplir son bulletin d'~ 填写入党[或其它组织]报告单 / De quand date votre adhésion? 您什么时候加入的? 4. 〈转〉同意, 赞同: donner [refuser] son ~ à un projet 赞同[拒绝]某方案 / recueillir une large ~ auprès de l'opinion publique 得到公众舆论的广泛赞同 / J'ai répondu à Copeau, lui apportant mon adhésion complète (Gide). 我函复科波, 向他表示完全赞同。(纪德)

**adhésivement** [adezivmɑ̃] *adv.* 黏着地, 附着地

**adhésivité** [adezivite] *n. f.* 黏合性, 附着性; 粘连性; 内聚现象

**ad hoc** [adɔk] *loc. adj.* 〈拉〉1. 最有资格的, 精通的[常用作讥讽]: C'est l'homme ad hoc. 他是个行家。2. 〈俗〉适合的, 适当的: réponse ~ 适宜的答复 / Il s'agit, en cette occasion, de trouver les arguments ad hoc. 在现在情况下关键在于找到适当的论据。3. 专为此事的, 专门的: On créa à l'ONU une commission ad hoc pour régler ce différend. 为解决这一纠纷, 联合国成立了一个专门委员会。/ Cela est contre les règlements, il faut un ordre ad hoc (Stendhal). 这是违反规定的, 为此需要一个专门的命令。(司汤达) / arbitrage ~ 特别仲裁, 专项仲裁 / cour ~ 特别法庭, 专门法庭 / juge ~ 专案法官

**ad hominem** [adɔminɛm] *loc. adj.* 〈拉〉(不是说理而是)针对人的: argument ~ 不是针对事而是针对人的论证

**ad honores** [adɔnɔrɛs] *loc. adj.* 〈拉〉名誉的, 无报酬的: fonction ~ 名誉职位

**adiabate** [adjabat] *n. f.* 〔物〕绝热; 绝热曲线

**adiabaticité** [adjabatisite] *n. f.* 〔物〕绝热性; 绝热过程

**adiabatique** [adjabatik] I *a.* 1. 绝热的: atmosphère ~ 〔气〕绝热大气 / calorimètre ~ 绝热量热器 2. 〔植〕不能转移的 II *n. f.* 绝热变化, 绝热曲线

**adiabatisme** [adjabatism] *n. m.* 〔物〕绝热状态, 绝热现象

**adiactinique** [adjaktinik] *a.* 绝射的, 不透光化辐射的

**adiadococinésie** [adjadɔkɔsinezi] *n. f.* 〔医〕轮替运动不能

**adiantum** [adjɑ̃tɔm], **adiante** [adjɑ̃:t] *n. m.* 〔植〕铁线蕨

**adiaphane** [adjafan] *a.* 不透光的, 不透明的

**adiaphorèse** [adjafɔrɛ:z] *n. f.* 〔医〕出汗不全

**adiaphorétique** [adjafɔretik] *a.* 〔化〕甲醇的

**adiastématie** [adjastemati] *n. f.* 〔医〕睾丸间质细胞分泌缺乏

**adieu** [adjø] (*pl.* ~*x*) I *interj.* 1. 永别了! [长别或永别用语]: ... pour la dernière fois, adieu, seigneur (Racine). 老爷, 我最后向您说一声永别了。(拉辛) / Adieu donc! Puisque vous partez définitivement de France. 既然您离开法国一去不返, 那就永别了! / Je ne vous dis pas adieu. 再见, 一会儿见。/ Sans adieu! 等会儿见! 回头见! 2. 你好! 再见! [法国南方、瑞士用语] 3. 〈古, 书〉再见: Maman descend nous dire adieu chaque soir (Gide). 每天晚上妈妈都下楼来跟我们说再见。(纪德) 4. *dire ~ à qn* 告别某人; *dire ~ à qch* 舍弃某物: Lorsqu'il accepta ce travail, il dit

adieu à sa tranquillité. 他接受这件工作时便失去了安宁。**II** *n. m.* 告别;离别,分别: *faire ses ~x à qn* 向某人告别: Je viens faire mes adieux à la patronne (Sartre). 我来向女老板告别。(萨特) / représentation d'~ 告别演出 / un éternel ~ 永别 / *le dernier ~*, *les derniers ~x* 向死者告别

**à-Dieu(-)va!** [adjøva], **à-Dieu(-)vat!** [adjøvat] *loc. interj.* **1.**〈俗〉听天由命吧!: Je ne sais si nous réussirons, mais tant pis, à-Dieu(-)vat! 我不知道我们是否将成功,但算了,听天由命吧! **2.**〔海〕转向[指船顶风转向,非常危险]

**Adige** 阿迪杰河,意大利第二大河。

**'Adil Shāhī** 阿迭尔·沙赫王朝(1489—1686),印度比贾布尔王国的统治家族。

**adimensionné, e** [adimɑ̃sjɔne], **adimensionnel, le** [adimɑ̃sjɔnɛl] *a.*〔物〕无量纲的,无因次的

**adinole** [adinɔl] *n. f.* 钠长英板岩

**adion** [adjɔ̃] *n. m.* 吸附离子

**adipamide** [adipamid] *n. m.*〔化〕己二酰二胺

**adipate** [adipat] *n. m.*〔化〕己二酸盐,己二酸酯

**adipectomie** [adipɛktɔmi] *n. f.*〔医〕脂肪切除术

**adipeu*x*, *se*** [adipø, øːz] *a.* **1.**〔解〕脂肪的;脂肪质的: cellules ~ses 脂细胞 / tissu ~脂肪组织 **2.**〈贬〉肥胖的[尤指脸]: Son visage adipeux et plat (Martin du Gard). 他那肥胖、扁平的脸。(马丹·杜加尔) / L'homme était déplaisant avec son visage adipeux et ses mains humides. 那男子脸部肥胖,两手潮湿,让人讨厌。

**adiphénine** [adifenin] *n. f.* 解痉素

**adipiodone** [adipjɔdɔn] *n. f.* 碘肥胺

**adipique** [adipik] *a.*〔化〕油质的;来自油质的: acide ~ 己二酸,肥酸

**adipocellulose** [adipɔselyloːz] *n. f.* 含脂纤维素

**adipocéreu*x*, *se*** [adipɔserø, øːz] *a.* 尸蜡状的

**adipocérite** [adipɔserit] *n. f.* 伟晶蜡石

**adipocyte** [adipɔsit] *n. f.*〔生理〕脂肪细胞

**adipogenèse** [adipɔʒənɛːz] *n. f.*〔生理〕脂肪生成

**adipohépatique** [adipɔepatik] *a.* 肝脂肪变性的

**adipolyse** [adipɔliːz] *n. f.*〔生理〕脂肪分解(作用),脂肪水解,脂肪消化

**adipolytique** [adipɔlitik] *a.* 脂肪分解的,脂解的

**adipome** [adipɔm] *n. m.*〔医〕脂瘤

**adipone** [adipɔn] *n. f.*〔化〕环戊酮

**adiponécrose** [adipɔnekroːz] *n. f.*〔医〕脂肪(组织)坏死: ~ sous-cutanée des nourrissons 婴儿皮下脂肪坏死

**adiponitrile** [adipɔnitril] *n. m.*〔化〕己二腈

**adipopexie** [adipɔpɛksi] *n. f.*〔生理〕脂肪固定,脂肪蓄积,积脂

**adipopexique** [adipɔpɛksik] *a.*〔生理〕积脂的

**adiposalgie** [adipɔzalʒi] *n. f.*〔医〕脂肪(组织)痛

**adipose** [adipoːz] *n. f.*〔医〕肥胖症: ~ douloureuse 痛性脂肪过多症

**adiposité** [adipozite] *n. f.*〔医〕脂肪蓄积,脂肪过多症

**adiposo-génit*al*, *ale*** [adipozoʒenital] (*pl.* **~*aux***) *a.*〔医〕肥胖性生殖无能综合症的

**adiposurie** [adipɔzyri] *n. f.*〔医〕脂肪尿

**adipoyle** [adipwal] *n. m.*〔化〕己二酰基

**adipsie** [adipsi] *n. f.*〔医〕不渴症

**adiré, e** [adire] *a.*〈旧〉〔法〕丧失的,遗失的: titre ~ 遗失的证券

**adirer** [adire] *v. t.*〈旧〉〔法〕丧失,遗失: ~ un dossier 遗失文件

**Adirondack** *ou* **Adirondacks** (monts) 阿迪朗达克山脉,美国纽约州东北部山脉。

**adition** [adisjɔ̃] *n. f.* ~ d'hérédité〔法〕遗产继承之承受,承受遗产,同意继承

**adiurétine** [adjyretin] *n. f.* 后叶加压素,抗利尿激素

**adjacence** [adʒasɑ̃ːs] *n. f.* 毗连,邻接;邻近

**adjacent, e** [adʒasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 毗连的,邻接的;邻近的,邻位的: une grande rue, avec ses ruelles ~es 一条大街及其邻接的小街 / angles ~s〔数〕邻角

**adjas** [adʒa] *n. m. pl.* mettre les ~〈行〉逃跑,逃窜

**adjecti*f*, *ve*** [adʒɛktif, iːv] **I** *a.* **1.**〔语〕形容词的,形容词性的: locution ~ve 形容词短语 / emploi ~ d'un nom 名词的形容词性用法 **2.** 媒染的[指染料]: couleurs ~ves〔纺〕间接染料,媒染染料 **II** *n. m.*〔语〕形容词: ~ démonstratif 指示形容词 / ~ possessif 主有形容词 / ~ substantivé 作名词用的形容词 / ~ verbal 动词性形容词

**adjectiv*al*, *ale*** [adʒɛktival] (*pl.* **~*aux***) *a.*〈新〉**1.** 形容词的,形容词性的 **2.** 构成形容词的 **3.** 由形容词构成的

**adjectivateur** [adʒɛktivatœːr], **adjectivisateur** [adʒɛktivizatœːr] *n. m.* 形容词词素

**adjectivation** [adʒɛktivasjɔ̃], **adjectivisation** [adʒɛktivizasjɔ̃] *n. f.* 形容词化

**adjectivement** [adʒɛktivmɑ̃] *adv.* 作形容词用: Dans une expression comme "une ferme modèle", le substantif "modèle" est employé adjectivement. 在像"une ferme modèle"这样的表达法中,名词"modèle"作形容词用。

**adjectiver** [adʒɛktive], **adjectiviser** [adʒɛktivize] *v. t.* 作形容词用;形容词化: participe présent adjectivé 作形容词用的现在分词

**adjectivite** [adʒɛktivit] *n. f.*〈新〉形容词癖,滥用形容词[指用形容词代替名词的倾向,如用 *terrain bâtissable* 代替 *terrain à bâtir*; autorité parentale 代替 autorité des parents 等]

**adjoindre** [adʒwɛ̃ːdr] [Conj. 51] **I** *v. t.* **1.** 添加,增添: ~ un réservoir spécial à une voiture de course 给赛车添加一个专门油箱 / Les seuls portraits féminins que Stuck ait alors *peints sans adjoindre de serpents étaient justement* ceux de la petite Éva (Giraudoux). 那时斯塔克所画的惟一不添加蛇的女肖像正是小爱娃的肖像。(季洛杜) **2.** 配(助手): On m'a adjoint une secrétaire pour assurer le courrier. 人家给我配了一名女秘书管信件。/ Il faudra adjoindre un assistant à ce professeur. 将来应给这位教授配一名助教。**II** **s'~** *v. pr.* **1.** 为自己增添: Je me suis adjoint un collaborateur pour achever ce travail. 我添了一名合作者帮我做完这项工作。**2.** 与…合作,结伙: s'~ à un groupe 与某小组合作

**adjoint, e** [adʒwɛ̃, ɛ̃ːt] **I** *a.* **1.** 副的,助理的,辅助的: un directeur ~副主任 **2.** déterminant ~〔数〕伴随行列式,附属行列式 **II** *n.* **1.** 助理,助手,帮办: ~ au maire 市长助理 / se faire aider par un ~ 让助手帮助自己 **2.** 状语: Dans "Jean lit un livre dans le jardin", "dans le jardin" est un adjoint (de lieu). 在"Jean lit un livre dans le jardin"(让在花园里看书)句中,"dans le jardin"(在花园里)是(地点)状语。

**adjonction** [adʒɔ̃ksjɔ̃] *n. f.* 添加,增添;添加物: L'architecte décida l'adjonction d'un garage à la maison. 建筑师决定给住房增加一个车库。/ Il faut faire une petite adjonction au texte que vous m'avez présenté. 在您递呈给我的稿子上应该加一点东西。/ Le parti a décidé l'adjonction de deux nouveaux membres au comité directeur. 党决定给指导委员会增添两名新成员。/ faire des ~s à une liste 单子上添加一些东西 / l'hôpital et ses ~s 医院及其附属建筑

**adjudant** [adʒydɑ̃] *n. m.* **1.** 军士: ~-chef 军士长 **2.**〈贬〉专横保守的长官

**adjudantisme** [adʒydɑ̃tism] *n. m.* 军曹作风,长官作风[指粗暴命令的作风],惟我独尊

**adjudicataire** [adʒydikatɛːr] *n.* 得标人;投标获得者: Qui est l'adjudicataire du contrat? 合同得标人是谁?

**adjudica*teur*, *trice*** [adʒydikatœːr, tris] *n.* **1.** 裁定者 **2.** 拍

卖者,公卖人;招标者

**adjudicatif, ve** [adʒydikatif, i:v] *a.* **1.** 判给的 **2.** 拍卖的;招标的

**adjudication** [adʒydikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 拍卖;招标:～ volontaire [judiciaire, forcée] 自愿[法定,强制]拍卖 / ～ internationale 国际招标;国际拍卖 / ～ ouverte 公开招标;公开拍卖 / L'administration met en adjudication la construction d'un hôpital. 政府就建造医院进行招标。/ Un entrepreneur obtient l'adjudication des travaux publics. 一名承包商得标承建公共工程。**2.** (拍卖物的)卖定,(招标工程的)包定,(招标项目得标人的)裁定:～ des travaux de voirie à un entrepreneur 将路政工程包给某承包商 **3.** 〔法〕判给,判归

**adjugé!** [adʒyʒe] *interj. inv.* 成交! [指卖定]:Une fois, deux fois, trois fois, adjugé! 一次,二次,三次,成交!

**adjuger** [adʒyʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 〔法〕判给,判归:～ au demandeur ses conclusions 按原告要求判给原告 **2.** 〈引〉颁发,授予;给予:～ une médaille d'or 授予金质奖章 / ～ une récompense aux meilleurs élèves 给最优秀的学生以奖励 / Le prix littéraire lui fut adjugé à l'unanimité des présents. 与会者一致同意将文学奖颁发给他。**3.** 拍卖给(某人);包给(某人以招标的工程);裁定得标人:Le commissaire-priseur adjuge le tableau au plus offrant. 拍卖师将画卖给出价最高的人。/ Les meubles furent adjugés à la salle des ventes. 家具在拍卖行拍卖了。/ On m'a adjugé ce tableau pour vingt mille dollars. 拍卖行以 2 万美元的价格把这幅画拍卖给了我。/ L'administration adjuge à une société des travaux d'adduction d'eau. 政府把引水工程包给一家公司。/ La société de travaux publics sut se faire adjuger la construction du chemin de fer (Malraux). 公共工程公司通过各种办法得到了铁路建造的招标工程。(马尔罗) **II s'～** *v.pr.* 占为己有:Comme toujours, il s'est adjugé la meilleure part. 跟惯常一样,他又拿了最好的一份。/ Jamais cette équipe de football n'avait donné l'impression de pouvoir s'adjuger le trophée. 这支足球队从来就没给人留下能够夺标的印象。

**adjuration** [adʒyrasjɔ̃] *n.f.* **1.** (以上帝的名义)命令,要求:L'exorcisme est une des formes de l'adjuration. 驱魔法是以上帝的名义命令的形式之一。**2.** 〈引〉恳请,恳请:Je ne céderai pas à ses adjurations. 我不会对他的恳求让步。/ Il s'entêta, malgré les adjurations de sa famille. 他不顾家里的恳求一意孤行。

**adjurer** [adʒure] *v.t.* **1.** (以上帝的名义) 命令,要求 **2.** 恳请,恳求:Je vous adjure de me dire la vérité. 我恳请您告诉我真相。/ On adjura le ministre de recevoir la délégation; il refusa avec hauteur. 人们请求部长接见代表团,但他傲慢地拒绝了。

**adjutage** [adʒyta:ʒ] *n.m.* 喷嘴,喷油器,喷射器

**adjuvant** [adʒyvɑ̃] *n.m.* **1.** 〔药〕辅药,佐药 **2.** 〔化〕催化剂;添加剂:～ de fixage 固定剂 / ～ de gélatisation 胶凝剂 / ～ de maturation 〔摄〕成熟剂 / ～ de détergent 洗涤剂 / ～ de dispersion 〔化〕分散剂 / ～ de filtration 辅助过滤装置 / ～ de finissage 〔纺〕整理剂 **3.** 〈转〉辅助(因素),促进(因素):L'émulation est un adjuvant précieux du travail scolaire. 竞赛是学校工作的宝贵促进因素。/ Un grand génie, un savant trouveraient un adjuvant dans la solitude (Mallarmé). 一个伟大的天才,一个学问家能从孤独中获得某种动力。(马拉美)

**adjuvat** [adʒyva] *n.m.* 〈拉〉〔医〕助理医生的职务[尤指解剖和外科]

**Adler, Alfred** (1870—1937) 阿德勒,奥地利精神病学家。

**Adler, Guido** (1855—1941) 阿德勒,奥地利音乐学家。

**Adler, Victor** (1852—1918) 阿德勒,奥地利政治家。

**ad libitum** [adlibitɔm] *loc.adv.* 〈拉〉**1.** 随意,即兴 **2.** 〔乐〕(演奏时)随兴所至地,自由地[可缩写为 ad lib]

**adlinéation** [adlineasjɔ̃] *n.f.* 吸附曲线突变,吸附曲线连线中断,吸附的不连续性

**ad litem** [adlitɛm] *loc.adj.* 〈拉〉〔法〕关于诉讼的:mandat ～ 某件诉讼的委任 / procuration ～ 某件诉讼的代理

**ad litteram** [adliteram] *loc.adv.* 〈拉〉一字不差地,逐字地:citer un auteur ～ 逐字地援引某作者

**Admète** 〔希神〕阿德墨托斯,费雷国王,阿尔戈英雄之一。

**admettre¹** [admɛtr] [Conj.45] *v.t.* **1.** 接纳,接受:～ dans un parti 接纳入党 / ～ des voyageurs en surnombre 接纳超额的旅客 / On sait que M. Weiss n'a pas été élu. L'Académie a manqué l'occasion d'admettre un véritable écrivain (France). 人们知道韦斯先生没有当选。法兰西学院错过了接纳一位真正作家的机会。(法朗士) / Les chiens ne sont pas admis dans les magasins. 狗不能带进商店。**2.** 录取:Le jury n'a admis qu'un nombre limité de candidats. 考试委员会只录取人数有限的考生。/ Sont admis définitivement dans la classe supérieure les élèves suivants... 下列同学正式录取进入高班… / Pour passer à l'examen oral, il faut d'abord avoir été admis aux épreuves écrites. 必须先通过笔试才能参加口试。

**admettre²** [admɛtr] [Conj.45] *v.t.* **1.** 承认;接受(某事),看作是真的;认为是可能的:J'admets vos raisons. 我接受您的理由。/ La direction a admis ses excuses. 领导接受他的道歉。/ Il nous faut admettre le bien-fondé de ses remarques. 我们应该承认他的看法是很有根据的。/ Après deux heures, il a enfin admis qu'il avait menti sur ce point. 两个小时后,他终于承认他在这个问题上撒了谎。/ Je veux bien admettre que vous n'ayez pu faire autrement. 我很愿相信您这样做出于无奈。/ J'admets qu'il soit capable de nous aider un jour. 我认为有一天他也许会帮助我们。/ J'admets qu'il en est ainsi. 我认为事情的确如此。/ Elle était prête à nier l'espace et le temps avant d'admettre que l'amour pût n'être pas éternel (Beauvoir). 在接受爱情有可能不是永恒的这一事实之前,她一直否认时空的存在。(波伏瓦) **2.** 容许,允许[多用于否定句];容有:Je ne saurais admettre que vous me parliez sur ce ton. 我不能允许您用这种口吻同我讲话。/ Le règlement n'admet aucune exception. 此规定里没有任何例外。/ Le ton n'admettait guère de réplique (Aragon). 这种语气几乎不容辩驳。(阿拉贡) / Ce poème de Rimbaud admet plusieurs interprétations. 兰波这首诗可以有多种解释。/ ～ un fonctionnaire à faire valoir ses droits à la retraite 允许公务员享受退休权 / Il n'admettait point qu'elle osât le soupçonner (Maupassant). 他绝对不允许她敢怀疑他。(莫泊桑) / ～ en franchise 〔财〕允许免税 / ～ le pourvoi 〔法〕允许上诉,允许申诉 / ～ qn à se justifier 容许某人申辩 **3.** *admettons [admettez] que* 假定,姑且认为[从句动词通常用虚拟式]:Admettons que j'aie tort. 就算我错了。/ Admettons un moment que vous ayez réussi à votre examen, tous les problèmes n'étaient pas résolus pour cela. 就算您考试及格了,一切问题也并不因此都解决了。**4.** 让进入:Les gaz sont admis dans le cylindre. 燃气可进入汽缸。/ D'inextricables ruelles qui ne peuvent admettre de voiture (Gautier). 错综复杂、汽车进不去的小巷。(戈蒂埃)

**adminicule** [adminikyl] *n.m.* **1.** 〈旧〉辅助办法,支持 **2.** 〔法〕初步证据,推定,副证 **3.** *pl.* (勋章或硬币上人像四周的)装饰 **4.** 辅药,佐药

**administrateur, trice** [administratœ:r, tris] *n.* **1.** (财产、企业的)管理人;理事;董事:～ d'une société 某公司的董事 / les ～s de la sécurité sociale 社会保障机构管理人员 / ～ délégué 常务董事 / ～ judiciaire 〔法〕(公司财产的)法定清算

人 / ~ légal 〔法〕法定管理人[指代未成年人等管理其财产] / ~ de la faillite 〔法〕破产管理人 **2.** 行政部门主管官员:~ civil 高级公务员 **3.** 〔宗〕高级教士:~ apostolique 临时主教,代主教 **4.** 〔法〕(国家预算的)拨款审核人

**administratif, ve** [administratif, iːv] *a.* 行政的,管理的,负责行政的:bâtiment ~ 办公楼 / frais ~s 行政费用 / personnel ~ 行政人员 / réforme ~ve 行政改革 / droit ~ 行政法 / acte ~ 行政法规 / tribunal ~ 行政法院 / police ~ve 治安警察 / prendre des dispositions [des mesures] ~ves 采取行政措施 / division ~ve de la France 法国的行政区划 / autorités ~ves 行政当局 / directeur ~ 办公室主任 / budget ~ 行政预算 / décret ~ 行政法令 / législation ~ve 行政立法

**administration** [administrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 管理;治理;行政:conseil d'~ 理事会,董事会 / ~ d'une entreprise 企业管理 / bonne [mauvaise] ~ d'une affaire 某事好[坏]的管理 / L'administration d'un service où il y a plusieurs dizaines d'employés, ce n'est pas simple! 管理有好几十名职员的部门,可不简单! / confier l'~ de l'usine à un directeur capable 把工厂管理委托给一名能干的经理 / Son frère s'occupe de l'administration de ses affaires financières. 他兄弟负责管理他的财务。/ ~ légale 〔法〕法定管理[指对未成年人等的财产管理] **2.** 政府部门;政府:~ centrale [municipale] 中央[市]政府 / ~ portuaire 港务局 / ~ des douanes 海关 **3.** l'A~ 政府各部门总称:Il est entré dans l'Administration. 他进入政府部门工作。/ Il avait commencé son droit, tenté l'industrie chez un fondeur, essayé de l'Administration (Zola). 他开始搞他的法律,在一家铸造厂试过工业,又尝试过政府部门的工作。(左拉) **4.** 公务人员的统称:l'~ des P. et T. 邮电工作人员 **5.** 用(药),下(药):~ d'un calmant à un malade 给病人用镇静剂 **6.** 〔宗〕施行(圣事):~ du baptême 施行洗礼 / ~ d'un mourant 〈引〉给垂死者施临终涂油礼 **7.** 〔法〕提出(证据等):~ de la preuve 提出证据

**administrativement** [administrativmɑ̃] *adv.* 根据行政的方式,用行政的方法:régler ~ une affaire 以行政方式解决某事件

**administré, e** [administre] *n.* 被治理者[多用复数,指居民、市民]:Le maire annonça à ses administrés que les travaux pour l'adduction d'eau commenceraient prochainement. 市长通知市民,引水工程即将开工。

**administrer** [administre] **I** *v. t.* **1.** 管理,治理;掌管;支配:~ une grande entreprise 管理一个大企业 / ~ les finances d'un État 管理一国财政 / ~ un département ministériel 管理政府一个部 / ~ sagement sa fortune 审慎地支配其财富 / ~ les biens d'un mineur 管理一未成年人的财产 **2.** 〔法〕(向法庭)提出,提呈:~ des témoins [des preuves] 提出证人[证据] / ~ la justice (进行)审判 **3.** 用药,下药:Il s'agit d'administrer quelque puissant antidote (Flaubert). 问题在于使用某种强烈的解毒剂。(福楼拜) / Chaque soir il fallait qu'ils lui administrent une pilule pour la calmer (Duras). 每天晚上,他们必须给她服一粒药丸给她止痛。(杜拉斯) **4.** 〈俗〉给予(责打等):~ des coups 打几下 / ~ une fessée à un enfant 对孩子打屁股 / ~ une correction à qn 惩罚某人 / J'ai hâte, ma chère Anne, d'administrer aux Boches une bonne raclée (Romains). 我亲爱的安娜,我急于要给德国鬼子一顿痛打。(罗曼) **5.** 〔宗〕行圣事:~ le baptême à un nouveau-né 给新生儿洗礼 / 〈引〉~ un malade 给病人施临终涂油礼 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被管理,被治理:Cette région s'administre elle-même. 这个地区实行自治。**2.** 〈民〉归自己,给自己:Il ne faut pas s'administrer la meilleure part. 不应把最好的部分给自己。

**admirable** [admirabl] *a.* **1.** 〈书〉惊人的,奇妙的:C'est une chose admirable, que tous les grands hommes ont quelque petit grain de folie (Molière). 所有的伟人都有一点点疯狂,这是一个奇妙的现象。(莫里哀) **2.** 令人赞赏的,令人赞美的,值得仰慕的,可钦佩的:une œuvre ~ 令人赞赏的作品 / un héroïsme ~ 令人钦佩的英雄气概 / Le visage est laid, mais le torse admirable (Gide). 他的脸难看,但躯干非常美。(纪德) / Admirable résultat du racisme (Duhamel). 〈讽〉种族主义的奇妙成果。(杜阿梅尔)

**admirablement** [admirabləmɑ̃] *adv.* 令人赞赏地,令人赞美地;值得仰慕地,可钦佩地:Certaines pages de Flaubert sont admirablement écrites. 福楼拜作品的某些篇章写得很美。

**admirateur, trice** [admiratœːr, tris] **I** *a.* 赞赏的,赞美的,仰慕的,钦佩的:Il pose sur elle un regard admirateur. 他向她投去赞美的目光。**II** *n.* 赞赏者,赞美者,仰慕者,钦佩者:Toutes les admiratrices sont là. 所有仰慕(他的)女子都来了。/ Elle décourageait les admirateurs qui s'empressaient auprès d'elle. 她对围着她献殷勤的仰慕者泼冷水。

**admiratif, ve** [admiratif, iːv] *a.* 赞赏性的,赞美的,仰慕的,钦佩的:regard ~ 赞赏的目光 / Cette conclusion fut accompagnée d'un murmure admiratif. 伴随这个结论的是一片嗡嗡的赞叹声。/ Elle est très admirative pour tout ce qu'il dit ou ce qu'il fait. 无论他说什么话做什么事,她都佩服得五体投地。

**admiration** [admirasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉惊讶,惊奇:Il demeura comme immobile, ou d'admiration, ou parce qu'il n'était pas encore assez en colère (Scarron). 他像愣住似地一动也不动,或许是因为惊讶,或许是因为他还不够愤怒。(斯卡隆) **2.** 赞赏,赞美,仰慕,钦佩:J'ai beaucoup d'admiration pour les gens qui ont de la volonté. 我很钦佩那些有毅力的人。/ Ce tableau fait l'admiration de tous. 这幅画得到所有人的赞赏。/ être saisi [transporté] d'~ 不胜仰慕;赞赏不已 / Elle professe à son égard une admiration qu'il ne mérite pas. 她向他表示钦佩,可他不配。/ Ce discours improvisé souleva l'auditoire d'admiration. 这个即席发言挑起听众的赞赏激情。/ Il était en admiration devant ce tableau. 他在此画前赞赏不已。/ spectacle qui excite l'~ 令人赞赏的演出 / On parlait énormément de lui avec un mélange d'admiration et de scandale (Beauvoir). 人们以一种既仰慕又愤慨的心情对他议论纷纷。(波伏瓦) / *être en ~ devant qn* 〈俗〉欣赏某人:Elle est en admiration devant son gosse. 她欣赏自己的孩子。**3.** 〈古〉赞赏对象:Victor Hugo est la grande admiration de mon frère. 我的兄弟十分崇拜维克多·雨果。

**admirativement** [admirativmɑ̃] *adv.* 赞赏地,赞美地,钦佩地:regarder qn ~ 钦佩地看着某人

**admirer** [admire] *v. t.* **1.** 〈古〉惊讶地观察:J'admire comme les accidents viennent (Sévigné). 我惊讶地注视着意外事故是怎样来临的。(赛维尼夫人) **2.** 赞赏,赞美,仰慕,钦佩:On le craignait et on l'admirait, mais on ne l'aimait pas. 人们惧怕他,人们钦佩他,但不爱他。/ Il y a dans les hommes plus de choses à admirer que de choses à mépriser (Camus). 人身上可赞赏的东西多于可鄙视的东西。(加缪) / Assis sur la terrasse, il admire le coucher du soleil derrière la montagne. 他坐在平台上,观赏太阳落山。**3.** 〈讽〉惊讶,吃惊:Vraiment, je vous admire. 我真佩服您。/ ~ que (+ *subj.*):J'admire que vous restiez impassible devant tant de sottises. 我真佩服您面对那么多蠢事竟能沉得住气。

**admis, e** [admi, iːz] *a., n.* 被接纳的(人);被录取的(人):liste des ~ à l'agrégation 大学或中学教师衔会考录取名单

**admissibilité** [admisibilite] *n. f.* **1.** 可被接受,可行:~ d'une demande 某要求可被接受 **2.** 可被接纳,可被录取:l'~ aux emplois 可被录用 / l'~ à la fonction publique 可录用

担任公职 3. 可参加考试或会考;可参加复试[指初试或笔试通过后被准予参加复试或口试]:afficher la liste d'~ 公布可参加复试的名单

**admissible** [admisibl] **I** *a.* 1. 可接受的,可行的:Ce prétexte n'est pas admissible. 这个借口是不能接受的。/ Il n'est pas admissible d'être si négligent. 那样粗枝大叶是不能容许的。/ Il n'est pas admissible que je ne puisse retrouver cette lettre (Anouilh). 我不能找回这封信是无法接受的。(阿努依) 2. 可参加复试的:candidat déclaré ~ 宣布可参加复试的考生 **II** *n.* 初试通过者:les ~s à l'oral de la licence 可参加学士学位口试者 / publier la liste des ~s 公布初试通过者名单

**admission** [admisjɔ̃] *n.f.* 1. 接纳,准许进入:Il a demandé son admission dans le groupe. 他要求准许他加入该小组。/ ~ d'un État à l'ONU 接纳某国为联合国成员 / faire [formuler] une demande d'~ à une association 申请加入某协会 / ~ de pourvoi 〔法〕准许上诉 / ~ à la cote 〔财〕准许上官方牌价 2. 被录取:~ à un emploi 得到录用 / se féliciter de son ~ dans une école supérieure 为考进一所高校感到高兴 3.〔海关〕输入:~ en franchise 免税进口 / ~ temporaire 临时免税进口[指免税进口某些经加工后再出口的原料、半成品] 4.〔机〕进气;进入;进气口:soupape d'~ 进气阀 / ~ normale (汽缸)正常进气 / ~ d'eau 进水 / ~ d'air 进气口

**admitancemètre** [admitɑ̃smɛtr] *n.m.* 导纳测量器

**admittance** [admitɑ̃:s] *n.f.* 导纳:~ cyclique 〔电〕相序导纳 / L'unité d'admittance est le siemens. 导纳的单位是西门子。/ ~ d'un circuit ouvert 〔电〕开路导纳 / ~ acoustique 〔物〕声导纳 / ~ effective d'entrée 〔计〕有效输入导纳

**admittatur** [admitaty:r] *n.m.* 学位考读许可证

**admixtion** [admiksjɔ̃] *n.f.* 〔药〕掺和

**admodia*teur, trice*** [admɔdjatœ:r, tris] *n.* 土地出租人

**admonestation** [admɔnɛstasjɔ̃] *n.f.* 训诫,告诫;申斥,警告:subir une ~ sévère 受到严厉训斥 / l'~ d'un policier à un prisonnier 警察对囚犯的训斥 / Ses admonestations, ses menaces achèvent d'indisposer contre lui les élèves (Gide). 他训诫,他威胁,结果使学生对他不满。(纪德)

**admonester** [admɔnɛste] *v.t.* 训诫,告诫;申斥,警告:Le juge s'est contenté d'admonester le prévenu. 法官只是训诫被告一下了事。/ ~ publiquement un élève pour ses retards injustifiés 公开训斥无故迟到的学生

**admoni*teur, trice*** [admɔnitœ:r, tris] *n.* 训诫者,告诫者;申斥者,警告者

**admonition** [admɔnisjɔ̃] *n.f.* 1. 告诫:Cet enfant n'a pas tenu compte des admonitions de ses parents. 这孩子没有把父母亲的告诫放在心上。2.〈引〉法官对少年犯的警告 3.(司法或教会当局对法官或教士的)训诫,告诫 4.〈书〉训斥,警告:Enclin à regimber contre les admonitions maternelles (Gide). 倾向于反对母亲训斥孩子。(纪德)

**ADN** acide désoxyribonucléique 脱氧核糖核酸

**adné, e** [adne] *a.* 〔植〕贴生的:lamelles ~es 菌褶

**adnomin*al, ale*** [adnɔminal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔语〕形容词作用的,名词补语的

**adnotation** [adnɔtasjɔ̃] *n.f.* 教皇批准申请书时的签字

**adobe** [adɔb] *n.m.* 1. 砖坯,风干砖,空气干燥砖,阳光干燥砖 2. 土砖建筑物

**adogmatique** [adɔgmatik] *a.* 不承认宗教教理的

**adolescence** [adɔlesɑ̃:s] *n.f.* 青春,青少年期[男约 14—20 岁;女约 12—18 岁]:les problèmes particuliers de l'~ 青春期的特殊问题

**adolescent, e** [adɔlesɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 1. 青春的,青少年期的:Je me rappelais mes colères d'enfance, et les battements de mon cœur adolescent (Beauvoir). 我记得少年时期的任性以及青春期情感的萌动。(波伏瓦) 2. 年幼的:arbre ~ 幼树 **II** *n.* 青少年:une ~e de quinze ans 一名 15 岁的少女 / Tous les adolescents s'opposent, à un moment ou à un autre, à leurs parents. 所有的青少年总会在某个时候反对父母。/ film interdit aux ~s 青少年禁看的影片 / Quelques adolescents s'étaient réunis pour faire un orchestre de jazz. 几个青少年聚在一起组成一个爵士乐队。

**Adolphe de Nassau** (约 1250—1298) 拿骚伯爵阿道夫,德意志国王(1292—1298)。

**Adolphe-Frédéric** (1710—1771) 阿道夫·腓特烈,瑞典国王 (1751—1771)。

**adonc, adoncques, adonques** [adɔ̃:k] *conj.* 〈古〉这时侯,此时

**adonide** [adɔnid] *n.f.* 侧金盏花:~ d'automne 秋侧金盏花 / ~ printanière 春福寿草

**adonidine** [adɔnidin] *n.f.* 〔化〕阿东定,春侧金盏花苷

**adonidoside** [adɔnidɔzid] *n.m.* 〔化〕阿东糖苷,侧金盏花糖苷

**adonien, ne** [adɔnjɛ̃, ɛn], **adonique** [adɔnik] **I** *n.m.* 阿多尼斯句格的希腊古诗[起源于纪念阿多尼斯的节日颂歌] **II** *a.* 阿多尼斯句格的

**Adonis** 〔希神〕阿多尼斯,美少年,爱神阿佛洛狄忒的情人。

**adonis¹** [adɔnis] *n.m.* 1. 美男子 2. 〔昆〕灰蝶

**adonis²** [adɔnis] *n.f.* 侧金盏花属植物;侧金盏花

**adoniser (s')** [sadɔnize] *v.pr.* (男青年)过分打扮自己

**adonite** [adɔnit], **adonitol** [adɔnitɔl] *n.m.* 〔化〕阿东糖醇,侧金盏(戊)糖醇

**adonivernoside** [adɔnivɛrnɔzid] *n.m.* 〔化〕春侧金盏花苷

**adonné, e** [adɔne] *a.* 爱好…的,有…癖好的:homme ~ au jeu 有赌博癖好的男子

**adonner (s')** [sadɔne] *v.pr.* 1. 关心于,醉心于,沉湎于…:s'~ à la boisson 嗜酒 / Elle s'était adonnée passionnément à l'étude (Loti). 她醉心于学习。(洛蒂) / Maintenant que je suis à la retraite, je puis m'adonner à mes lectures favorites. 现在我退休了,我可以埋头阅读我喜欢的读物了。2.〈古〉钻进:Pour délivrer ses bois d'une grande quantité de loups qui s'y étaient adonnés (Scarron). 为了把钻进他的树林中大批的狼赶走。(斯卡隆)

**adonques** 见 adonc

**adoptable** [adɔptabl] *a.* 1. 可收养的:La loi permet de rendre adoptables les enfants dont les parents sont manifestement désintéressés depuis plus d'un an (L'Express). 法律允许那些明显得不到父母关心已达一年以上的孩子由他人收养。(《快报》) 2. 可采用的,可采纳的 3. 可通过的

**adoptant, e** [adɔptɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 收养的,领养的 **II** *n.* 养父,养母,领养人

**adopté, e** [adɔpte] **I** *a.* 被收养的,被领养的 **II** *n.* 养子,养女:droits et obligations réciproques de l'adoptant et de l'~ 收养人和养子相互的权利与义务

**adopter¹** [adɔpte] *v.t.* 1. 〔法〕收养,过继:Après avoir perdu ses parents, Pierre a été adopté par une famille de Toulouse. 皮埃尔失去双亲后被图卢兹一个家庭收养。/ Il avait adopté Gérard, fils de sa sœur, qui, veuve, était morte de cette naissance (Cocteau). 他收养了他姐姐的孩子热拉尔。他那守寡的姐姐是因生这个孩子难产去世的。(科克托) 2.〈引〉视为己子;看作志同道合:Elle avait été très vite adoptée par le monde des savants (Maurois). 她很快就被学术界视为志同道合者。(莫鲁瓦) 3.〈引〉承担饲养:~ un chien abandonné 把一条弃犬带回家饲养

**adopter²** [adɔpte] *v.t.* 1. 采纳,采用,选定[指行为、看法、政治或宗教理论等]:~ la religion catholique 改信天主教 / ~ une attitude réservée 采取保留态度 / Il adopte pour me parler un ton qui ne lui est pas habituel. 为同我说话,他采用一种不寻常的口吻。/ Il a adopté un point de vue très

différent du vôtre. 他采纳了一个与您的观点很不相同的观点。/ Il a adopté notre manière de voir. 他采用了我们的看法。/ Les couturiers ont adopté la mauve pour la mode de cette année. 服装师为今年时装选定了淡紫色。/ Adopter le langage et les coutumes de la Turquie (Loti). 接受土耳其的语言与习俗。(洛蒂) / Quel plan de travail voulez-vous adopter? 您愿意采纳哪个工作计划? **2.** 通过: ~ un projet de loi 通过一项议案 / Cette proposition a été adoptée à l'unanimité. 这项建议获得一致通过。/ Les députés ont adopté un amendement. 议员们通过一项修正案。/ ~ à la première lecture 一读通过

**adoptianisme** [adɔpsjanism] *n. m.* 〔宗〕基督嗣子说[指相信耶稣只是上帝的义子的学说]

**adopti*f*, *ve*** [adɔptif, i:v] *a.* **1.** 被收养的;收养的: fils ~养子 / père ~ 养父,继父 / famille ~ve d'un enfant 收养孩子的家庭 **2.** 〈转〉选择寄居的: Ce pays est la patrie adoptive de maints peintres et sculpteurs. 该国是许多画家与雕刻家选择寄居的国家。

**adoption** [adɔpsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕收养,过继,义养: ~ plénière [simple] 完全[单纯]收养[前者指与生身父母断绝关系,后者指与生身父母保持联系] / ~ d'un enfant 收养一孩子 **2.** 采纳,采用,选定: L'Angleterre s'est prononcée pour l'adoption du système métrique. 英国宣布采用米制。/ La Suisse est devenue sa patrie d'adoption. 瑞士成为他选择寄居的国家 **3.** 通过: L'adoption du projet de loi a demandé de longues heures de discussion. 一项法律草案的通过曾花了长达几个小时的讨论。/ l'~ des nouveaux programmes d'enseignement 新教学大纲的通过

**adorable** [adɔrabl] *a.* **1.** 值得崇拜的: Péché contre l'adorable bonté divine (Sartre). 罪孽与值得崇拜的上帝的仁慈相悖。(萨特) **2.** 令人爱慕的,令人倾心的: Mais j'aime tout de bon l'adorable Henriette (Molière). 我真是爱上了那可爱的亨丽埃特。(莫里哀) **3.** 迷人的,挺可爱的: Elle a un sourire adorable. 她有一种妩媚的微笑。/ un enfant ~ 挺可爱的孩子 / un paysage ~ 诱人的风景 / Il vit une adorable petite femme brune (Zola). 他看见一名迷人的、身材娇小、栗色头发的女子。(左拉)

**adorablement** [adɔrabləmɑ̃] *adv.* 值得崇拜地,令人爱慕地;完美地: des couleurs ~ assorties 协调完美的颜色 / Vous êtes adorablement bien mise (Balzac). 您的衣着十分迷人。(巴尔扎克)

**adora*teur*, *trice*** [adɔratœ:r, tris] *n.* **1.** 崇拜者: Les Incas étaient des adorateurs du Soleil. 印加人是太阳的崇拜者。/ les ~s de l'argent 拜金主义者 **2.** 爱慕者,求爱者: les ~s d'une vedette de cinéma 某电影明星的追星族 / La duchesse voulait être seule à régner sur une cour d'adorateurs (Proust). 公爵夫人想一个人控制一批献殷勤的男子。(普鲁斯特)

**adoration** [adɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔宗〕崇拜,崇敬,朝拜: ~ de la Croix 崇拜十字架 / L'adoration des Mages a servi de sujet à de nombreux tableaux. 对贤人的崇拜成了许多油画的主题。**2.** 红衣主教朝拜新教皇的仪式 **3.** 〈转〉宠爱,热爱,爱慕: Il est en adoration devant elle. 他爱慕她。/ Son respect pour elle allait jusqu'à l'adoration (Balzac). 他对她的敬重达到了崇拜的地步。(巴尔扎克)

**adorer** [adɔre] *v. t.* **1.** 崇拜,崇敬: ~ le feu 崇拜火 / ~ le Dieu des chrétiens 崇拜基督徒的上帝 **2.** 热爱,爱慕,宠爱: Julien adore la musique. 朱利安热爱音乐。/ Elle est adorée de ses filles. 她的女儿都很依恋她。/ Elle a un mari qui l'adore (Aragon). 她有一个很钟爱她的丈夫。(阿拉贡) **3.** 〈俗〉喜爱: J'adore le chocolat. 我喜欢吃巧克力。/ Je t'ai acheté des fraises, je sais que tu adores ça. 我替你买来了草莓,我知道你很喜欢吃。/ J'adore me chauffer au soleil. 我喜爱晒太阳取暖。/ J'adore que tu conduises; avec toi, je me sens en sécurité. 我喜欢你开车;同你在一起,我有安全感。

**Adorno, Theodor** (1903—1969) 阿多诺,德国哲学家、音乐学家。

**ados** [ado] *n. m.* 〔农〕(防风保温)垄;沟边堤

**adossé, *e*** [adɔse] *a.* 〔纹章〕背靠背的

**adossement** [adɔsmɑ̃] *n. m.* **1.** 背靠,靠 **2.** 〔建〕坡度,斜面

**adosser** [adɔse] **I** *v. t.* 使背靠[多用被动态]: être adossé à la cheminée 背靠壁炉 / Le théâtre était adossé à la citadelle (Chateaubriand). 剧院背靠城堡。(夏多布里昂) **II s'~** *v. pr.* 背靠,靠: Mon bureau s'adossait à la bibliothèque (Baudelaire). 我的办公桌靠着书架。(波德莱尔) / Le village s'adosse à la colline. 村庄背靠山丘。/ s'~ à [contre] un mur 背靠在墙上

**Adoua** *ou* **Adwa** 阿杜瓦,埃塞俄比亚城镇。

**adoubement** [adubmɑ̃] *n. m.* **1.** (中世纪)授于新骑士兵器和盔甲的仪式 **2.** (中世纪的)骑士盔甲[后改作l'armure]

**adouber** [adube] *v. t.* **1.** (中世纪)授于(新骑士)兵器和盔甲 **2.** 〈引〉试着[指棋类游戏中未下定的一着]: J'adoube. 我试着。[告诉对手此着尚未下定]

**adoucir** [adusi:r] **I** *v. t.* **1.** 使可口,使变甜: Mettez un peu de sucre pour adoucir l'amertume de ce médicament. 您加点糖,减轻药的苦味。/ Elle met un peu de crème fraîche pour adoucir la sauce. 她放些鲜奶油使调味汁美味可口。**2.** 〈转〉使缓和;减轻: ~ les derniers instants de quelqu'un 减轻某人临终的痛苦 / ~ la douleur 减轻痛苦 / La musique adoucit les mœurs. 音乐使习俗变得温和。/ Ce second article adoucit un peu la dureté de ses critiques. 这第二篇文章使他的严厉批评变得温和一些。**3.** 使柔和;使柔软: ~ la voix 使声音柔和 / La cour d'appel adoucit la condamnation de l'accusé. 上诉法院减轻对被告的判决。/ Peut-être cette lettre adoucira-t-elle votre chagrin. 也许这封信将减轻您的忧伤。/ Un épais brouillard adoucissait les tons des verdures (Gide). 浓雾使青枝绿叶的色调变得柔和。(纪德) / ~ l'eau 〔化〕使水软化,软化(处理)水 **4.** 〔技〕抛光,研磨: ~ une surface de bois [de métal] 磨光木料[金属]面 **5.** 〔冶〕精炼;退火,焖火 **II s'~** *v. pr.* 变缓和,变温和,变柔和: La pente s'adoucit lorsqu'on arrive près du sommet du col. 到达山口顶部附近时,山坡变得平缓了。/ Son caractère ne s'est pas adouci avec les années. 时光流逝,可他的性格并未变得温和。/ La température s'adoucit parfois dès février. 有时一进2月气温就上升了。

**adoucissage** [adusisa:ʒ] *n. m.* **1.** 〔冶〕退火,焖火 **2.** 〔化〕(水的)软化 **3.** 〔纺〕色调缓和处理 **4.** 〔技〕抛光,磨光,研磨,磨削

**adoucissant, *e*** [adusisɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 〔药〕(外用)镇痛和减轻刺激的: médicament ~ 镇痛药 **2.** 使柔和,使柔软: crème ~e pour la peau 润肤霜 / ~ anionique 阴离子软化剂 **II** *n. m.* **1.** (外用)镇痛药 **2.** 柔软剂 **3.** (水)软化剂

**adoucissement** [adusismɑ̃] *n. m.* **1.** 使可口,变甜: ~ d'une liqueur 利口酒变甜 / ~ d'une sauce 汤汁变得可口 **2.** 使柔和,变得柔和: un ~ des conditions d'internement 监禁条件的改善 **3.** 使温和,变得温和;减轻: L'adoucissement de la température est aujourd'hui très sensible. 今天气温明显转暖。/ Apportez quelques adoucissements à vos reproches. 把您的批评说得委婉一些。**4.** 〔化〕(水的)软化 **5.** (石油的)脱硫,脱硫醇 **6.** 〔冶〕回火,退火: ~ d'acier 钢退火

**adoucisseur** [adusisœ:r] *n. m.* **1.** (镜、玻璃、金属等的)研磨工,抛光工 **2.** 硬水软化器 **3.** 软化剂;软水剂;增塑剂 **4.** 抛光机 **5.** 抛光工

**Adour** 阿杜尔河,法国西南部河流。

**ADP** adénosine-diphosphate 二磷酸腺苷,腺苷二磷酸

**ad patres** [adpatrɛs] *loc. adv.* 〈拉，俗〉向老祖宗，至祖先处：envoyer un homme ~ 要某人见老祖宗去，送某人去西天，弄死某人 / aller ~ 见老祖宗去，死

**adponction** [adpɔ̃ksjɔ̃] *n. f.* 孤立的吸附作用

**adpromission** [adprɔmisjɔ̃] *n. f.* 〔法〕口头担保

**ad quem** [adkɛm] *loc. adv.* 〈拉〉於此，向之，对之

**adragante** [adragɑ̃:t] *a. f.*, *n. f.* (gomme) ~ 西黄蓍胶

**adragantine** [adragɑ̃tin] *n. f.* 〔化〕黄蓍质，黄蓍糖

**Adrar** 阿德拉尔，撒哈拉中阿尔及利亚西南部图瓦特绿洲群中最大绿洲。

**Adraste** 〔希神〕阿德拉斯托斯，阿尔戈斯王，攻打底比斯的七勇士之一。

**ad referendum** [adreferɛ̃dɔm] *loc. adv* 〈拉〉容待考虑，尚待斟酌，留待复查

**ad rem** [adrɛm] *loc. adv.* 〈拉〉明确地：répondre ~ 明确地回答

**adrénalectomie** [adrenalɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕肾上腺切除术

**adrénaline** [adrenalin] *n. f.* **1.** 〔生化〕肾上腺素 **2.** (勃发性的)一阵兴奋

**adrénalinémie** [adrenalinemi] *n. f.* 血肾上腺素

**adrénalinique** [adrenalinik] *a.* 肾上腺素的

**adrénalinogène** [adrenalinɔʒɛn] *a.* 产肾上腺素的

**adrénalinolytique** [adrenalinɔlitik] *a.*, *n. m.* 抗肾上腺素的(药物)

**adrénalinothérapie** [adrenalinɔterapi] *n. f.* 〔医〕肾上腺素疗法

**adrenalisme** [adrenalism] *n. m.* 〔医〕肾上腺功能紊乱；肾上腺功能亢进

**adrénalite** [adrenalit] *n. f.* 〔医〕肾上腺炎

**adrénalone** [adrenalɔn] *n. f.* 肾上腺酮

**adrénergie** [adrenɛrʒi] *n. f.* **1.** 〔生理〕肾上腺素能 **2.** 〔医〕交感神经亢进

**adrénergique** [adrenɛrʒik] *a.* 〔生理〕肾上腺素能的[指神经]：nerfs ~s 肾上腺素能神经

**adrénine** [adrenin] *n. f.* 肾上腺素

**adrénochrome** [adrenɔkrom] *n. m.* 肾上腺素红，肾上腺色素

**adrénocortical** [adrenɔkɔrtikal] *n. m.* 肾上腺皮质

**adrénocorticotrope** [adrenɔkɔrtikɔtrɔp] *a.* 促肾上腺皮质的

**adrénocorticotrophine** [adrenɔkɔrtikɔtrɔfin] *n. f.* 促肾上腺皮质激素

**adrénodoxine** [adrenɔdɔksin] *n. f.* 肾上腺皮质铁氧还蛋白

**adrénolacétate** [adrenɔlasetat] *n. m.* 〔化〕醋酸环己醇酯；肾上腺素醋酸盐

**adrénolone** [adrenɔlɔn] *n. f.* 〔化〕肾上腺素酮

**adrénolytique** [adrenɔlitik] *a.*, *n. m.* 抗肾上腺素的(药物)

**adrénomédullotrope** [adrenɔmedylɔtrɔp] *a.* 促肾上腺髓质的

**adrénone** [adrenɔn] *n. f.* 肾上腺素酮

**adrénopause** [adrenɔpo:z] *n. f.* 〔医〕肾上腺皮质功能停滞

**adrénostérone** [adrenɔsterɔn] *n. f.* 肾上腺甾酮，肾上腺固酮

**adrénothérapie** [adrenɔterapi] *n. f.* 〔医〕肾上腺素疗法

**adrénotoxine** [adrenɔtɔksin] *n. f.* 肾上腺毒素；抗肾上腺抗体

**adrénotrope** [adrenɔtrɔp] *a.* 促肾上腺的

**adrénotrophine** [adrenɔtrɔfin] *n. f.* 促皮质素

**adrénotropique** [adrenɔtrɔpik] *a.* 〔生理〕亲肾上腺的，促肾上腺的

**adrénotropisme** [adrenɔtrɔpism] *n. m.* 肾上腺素质

**adrénoxyl** [adrenɔksil] *n. m.* 肾上腺素色素缩氨脲，安特诺新，安络血

**adressable** [adrɛsabl] *a.* 〔信息〕可寻址的，可识别地址的，可编址的：~ par position 位置可寻址的

**adressage** [adrɛsa:ʒ] *n. m.* **1.** 〔信息〕寻址；编址：~ absolu 绝对寻址 / ~ auto-relatif 自动相对寻址 / ~ différé 延迟编址，延迟确定地址 / ~ à progression automatique 重复选址，重复定位，自行循序定位 / ~ indexé 变址寻址 / ~ indice 下标寻址 / ~ symbolique 符号寻址 / ~ virtuel 虚寻址 **2.** 〈新〉大量邮件寄发

**adresse**[1] [adrɛs] *n. f.* **1.** 地址，通讯处：un carnet d'~s 通讯录 / ~ postale 通信地址，通信处 / ~ personnelle [professionnelle] 私人[职业]地址 / mettre [inscrire] l'~ sur une enveloppe 在信封上写上地址 / Écrivez lisiblement votre adresse. 请您写上您的地址，字迹要清楚。/ Il m'a donné une bonne adresse. 他给我介绍了一个好地方。[指好的饭馆、商店等] / La dame est partie, et sans me laisser d'adresse (Duhamel). 那女士走了，而且没有给我留下地址。(杜阿梅尔) / *à l'~ de qn* 针对某人；以某人为目标：lire un communiqué à l'~ des auditeurs de la région parisienne 向巴黎地区听众宣读一个公报，Voilà un compliment à votre adresse. 这是对您的恭维。**2.** 请愿书；致词，祝词：présenter une ~ 递交请愿书 / recevoir une ~ de félicitation 收到贺词 / Le maire lut une adresse du conseil municipal à son illustre visiteur. 市长代表市议会向显赫的来宾致祝词。**3.** 〔信息〕地址：~ abrégée 捷写地址，简要地址 / ~ d'aiguillage 分支地址 / ~ d'appel 调入地址 / ~ de bloc 程序块地址，字组地址，部件地址 / ~ broche 探针名称；管脚标记；针地址 / ~ cadrée à droite 低位地址，右对齐地址 / ~ clé 主地址 / ~ de décalage 位移地址 / ~ fictive 虚设程序；伪地址 / ~ d'instruction 指令地址 / ~ de mémoire 存储器地址 / ~ d'opérande 运算数地址 / ~ symbolique 符号地址 / ~ de tambour 磁鼓地址 / ~ tampon 缓冲地址 **4.** 〈新〉字典词条

**adresse**[2] [adrɛs] *n. f.* **1.** 敏捷，轻巧，灵活：l~ d'un prestidigitateur 魔术师的敏捷 / Le ping-pong exige de l'adresse et une grande rapidité des réflexes. 乒乓球运动要求灵巧，反应快。/ tour d'~ 戏法，把戏 / rattraper avec ~ un verre qui allait tomber 敏捷地抓住就要跌倒的杯子 **2.** 机智，机灵，聪敏，狡计：Il avait l'adresse de ne heurter personne. 他很机智，不得罪任何人。/ Elle est d'une adresse à désespérer un diplomate (Balzac). 她机敏过人，能使外交官甘拜下风。(巴尔扎克) / L'adresse avec laquelle il éludait les difficultés était extraordinaire. 他那回避困难的机灵劲非同寻常。**3.** ~ de pinceau 〔画〕画风精细，手法细腻

**adresser** [adrese] **I** *v. t.* **1.** 投寄，给予：J'ai adressé la semaine dernière un colis à mon fils. 上周我给儿子寄去一只包裹。/ ~ *un faire-part de mariage à tous ses amis* 把婚礼通知寄给他所有的朋友 / ~ son obole pour les sinistrés du dernier tremblement de terre 向最近一次地震受害者捐献一点钱 / ~ une lettre à *qn* 寄一封信给某人 / ~ une note à l'ambassade de ... 照会…大使馆 **2.** 对(某人)讲，向(某人)提出：~ un blâme 斥责人 / ~ des reproches 责备人 / ~ des injures 骂人 / ~ un compliment 向人致意 / Jamais ils ne m'ont adressé la parole (Bosco). 他们从来没有跟我讲过话。(博斯科) / ~ des questions 向人提问题 **3.** 指引，指点：Le médecin adressa son malade à un spécialiste. 医生指点病人去找一位专家。/ L'employé de la poste l'adressa à un autre guichet. 邮局职员让他到另一个窗口。**4.** 〈古〉~ ses pas 走向：Votre frère Attale adresse ici ses pas (Corneille). 您的兄弟阿塔勒朝这里走来。(高乃依) / ~ un coup 敲，打：Pour adresser vos coups, il faudra que vous me perciez (Molière). 您要打，您就必须先扎我。(莫里哀) **II** *v. i.* 达到目的：Bien adresser n'est pas petite affaire (La Fontaine). 要很好地达到目的不是一件小事。(拉封丹) **III** *s'~ v. pr.* **1.** 对某人讲话；找某人帮忙，向某人请教：À qui faut-il s'adresser pour avoir des renseignements? 打听情况应该找谁？/ Personne ne peut nous renseigner, nous

ferions mieux de nous adresser au gardien de l'immeuble. 没人能把情况告诉我们,我们最好去问门卫。**2.** 针对;召唤;求助于:C'est à vous, s'il vous plaît, que ce discours s'adresse (Molière). 请注意,这番话是说给您听的。(莫里哀) / À qui cette remarque s'adresse-t-elle? 这意见是针对谁的? / un argument qui s'adresse à votre cœur, non à votre raison 向您的心灵而不是您的理智召唤的一个论据 **3.** 〈古〉去,走向:Il lui dit que son passage s'adressait par Luxembourg (Malherbe). 他告诉他自己是经卢森堡走的。(马莱伯)

**adresseur** [adresœ:r] *n. m.* **1.** 寻址程序 **2.** 寻址器

**adressier** [adresje] *n. m.* **1.** (供企业用的)地址卡档案专业人员 **2.** 〔计〕地址记忆系统

**adressographe** [adresɔgraf] *n. m.* 〈新〉快速打印地址机,地址印刷机

**adret** [adrɛ] *n. m.* 山阳,阳坡

**Adrets, François de Beaumont,** baron des (1513—1587) 阿德雷男爵,法国宗教战争中的军事首领。

**Adria** 阿德里亚,意大利东北部城市。

**adriamycine** [adrijamisin] *n. f.* 亚德利亚霉素

**Adrian, Edgar Douglas** (1889—1977) 艾德里安,英国电生理,1932 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Adriatique** (mer) 亚得里亚海,地中海的海湾。

**Adrien Ier** (? —795) 阿德里安一世,第 95 位意大利籍罗马教皇(772—795)。

**Adrien II** (792—872) 阿德里安二世,意大利籍罗马教皇(867—872)。

**Adrien III,** saint (? —885) 圣·阿德里安三世,意大利籍罗马教皇(884—885)。

**Adrien IV** (约 1100—1159) 阿德里安四世,英格兰籍罗马教皇(1154—1159)。

**Adrien V** (? —1276) 阿德里安五世,意大利籍罗马教皇,1276 年即位,同年死亡。

**Adrien VI** (1459—1523) 阿德里安六世,荷兰籍罗马教皇(1522—1523)。

**adrogation** [adrɔgasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕自权人收养

**adroit, *e*** [adrwa, at] *a.* **1.** 灵巧的,敏捷的:Il est très adroit de ses mains. 他的手很灵巧。/ C'est un tireur adroit et rapide. 他是一名灵巧、敏捷的射手。/ Cet acrobate est adroit comme un singe. 这个杂技演员像猴子一样灵巧。/ Ma fille est adroite en couture. 我女儿做衣服手很巧。/ D'un geste adroit, il lança la fléchette au centre de la cible. 他用一个敏捷动作便把短箭投中靶心。**2.** 机灵的,机智的:mener une politique ~e 执行灵活政策 / Le stratagème était adroit; je m'y suis laissé prendre. 计谋诡巧,我上当了。/ un romancier ~ 聪敏的小说家 / une réponse ~e 机灵的回答

**adroitement** [adrwatmɑ̃] *adv.* **1.** 灵巧地,敏捷地:manœuvrer ~ 灵巧地操作 **2.** 机灵地,机智地:Il sut adroitement se retirer de cette affaire dangereuse. 他机智地从这危险事件中脱身。

**adscript** [adskrip] *a. m.* 〔语〕后写的

**adsorbant, *e*** [adsɔrbɑ̃, ɑ̃:t] 〔物,化〕**I** *a.* 有吸附性能的:pouvoir ~ 吸附能力 / propriété ~e 吸附性 **II** *n. m.* 吸附剂:Le charbon de bois est un adsorbant. 木炭是一种吸附物。

**adsorbat** [adsɔrba] *n. m.* 被吸附物

**adsorbendum** [adsɔrbɑ̃dɔm] *n. m.* 吸附物

**adsorber** [adsɔrbe] *v. t.* 〔物,化〕吸附:Le charbon a la propriété d'adsorber certains gaz. 煤具有吸附某些气体的性能。

**adsorption** [adsɔrpsjɔ̃] *n. f.* 〔物,化〕吸附(作用):~ activée 活性吸附 / ~ apolaire 非极性吸附 / ~ différentielle 差别吸附

**adstrat** [adstra] *n. m.* 〔语〕**1.** 语言现象的共性,语言现象的一致性[指相邻国家的不同语言中存在的共同语言现象] **2.** 邻国外语或本国另一语言[指对本国或本地区语言有影响的邻近外语]:Pour les Canadiens francophones, l'anglais est l'adstrat du français. 对操法语的加拿大人说来,英语是法语的邻近语言。/ En Catalogne, l'espagnol est un adstrat du catalan. 在加泰罗尼亚,西班牙语是加泰罗尼亚语的邻近语言。

**ADT** antitoxine diphtérique tétanique 破伤风白喉抗毒素

**adulaire** [adylɛ:r] *n. f.* 〔地质〕冰长石

**adularescence** [adylarɛsɑ̃:s] *n. f.* 有(冰长石般的)青白光彩,浅蓝色或乳白色光泽

**adula*teur*, *trice*** [adylatœ:r, tris] **I** *a.* 〈罕〉谄媚的,奉承的:Des dédicaces adulatrices (Lamartine). 谄媚的献词。(拉马丁) **II** *n.* 〈书〉谄媚者,阿谀者,奉承者:les ~s du souverain 君主的阿谀者 / Les louanges de ses adulateurs lui avaient tourné la tête. 他那些谄媚者的吹捧使他神魂颠倒。

**adulation** [adylasjɔ̃] *n. f.* 谄媚,阿谀,奉承;过分的赞扬:Le roi est exposé aux adulations de ses courtisans. 国王处于廷臣的阿谀奉承之中。

**aduler** [adyle] *v. t.* **1.** 谄媚,阿谀,奉承;过分赞扬:Les courtisans adulent sans cesse le roi. 廷臣们不断向国王谄媚。/ Arriviste sans scrupule, il a adulé tous les pouvoirs. 他是个厚颜无耻的野心家,对所有上司都阿谀奉承。**2.** 〈引〉宠爱,溺爱:Ces gens adulent leur enfant. 这些人溺爱自己的孩子。

**adulte** [adylt] **I** *a.* **1.** 成体的;成熟的,长成的,成年的:insecte ~ 成虫 / âge ~ 成年 / un ours ~ qui joue avec ses oursons 跟小熊一起玩的成年熊 **2.** 理智的;成熟的,成年人的:une conduite ~ 成年人的行为 **II** *n.* 成年人:le monde des ~s 成年人的世界 / Ils jouaient tant bien que mal leur rôle d'adultes (Beauvoir). 他们勉勉强强地担当起成年人的角色。(波伏瓦) / Ce film n'est autorisé qu'aux adultes. 这部影片只准成年人看。/ cours d'~s 成年人补习班

**adultérateur** [adylteratœ:r] *n. f.* 〈古〉伪造者,掺假者

**adultération** [adylterasjɔ̃] *n. f.* 伪造,掺假;窜改:~ des monnaies 货币伪造 / ~ d'un texte 原文的窜改

**adultère** [adyltɛ:r] **I** *a.* **1.** 通奸的:femme ~ 淫妇 / entretenir des relations ~s 保持通奸关系 **2.** 〈引〉不忠贞的:un amour ~ 不忠贞的爱情 **II** *n.* 奸夫,奸妇 **III** *n. m.* **1.** 通奸:La femme pourra demander le divorce pour cause d'adultère de son mari («Code civil»). 妻子可因其夫通奸而要求离婚。(《民法》) / ~ simple 单一通奸[指一方未婚,另一方已婚] / ~ double 双重通奸[指双方都已婚] **2.** 〈古〉已婚女子的情人

**adultérer** [adyltere] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 伪造,掺假:~ une monnaie 伪造货币 / ~ un médicament 制造假药 **2.** 窜改,歪曲:~ un texte 窜改原文

**adultérin, *e*** [adylterɛ̃, in] *a.* 〔法〕**1.** 奸生的,非婚生的:Dans certains cas, la loi admet la reconnaissance des enfants adultérins. 在某些情况下,法律允许承认非婚生子女。**2.** 通奸(性质)的:avoir des relations ~es avec une femme 同一个女人有通奸关系

**adultisme** [adyltism] *n. m.* 〔心〕成年型;成熟型;理智型

**ad unguem** [adɔ̃gɛm] *loc. adv.* 〈拉〉完美地,美满地

**ad unum** [adynɔm] *loc. adv.* 〈拉〉直到最后一个

**adurol** [adyrɔl] *n. m.* 〔化〕氯化氢醌,氯对苯二酚

**ad usum** [adyzɔm] *loc. adv.* 〈拉〉按照习惯,按照常例

**ad usum Delphini** [adyzɔmdɛlfini] *loc. adj.* 〈拉〉**1.** 〔史〕供王太子用的:Éditions ~ 供王太子阅读的洁本[指专为路易十四的儿子编辑的拉丁文经典著作洁本] **2.** 〈引,讽〉洁本

**ad valorem** [advalɔrɛm] *loc. adj.* 〈拉〉〔商〕从价的:droits [taxe] ~ 从价税 / tarif ~ 从价税率

**advecti*f*, *ve*** [advɛktif, i:v] *a.* 〔气〕平流的

**advection** [advɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔气〕平流 **2.** 平流效应

**advenir** [advəni:r] [Conj. 16] *v. i.* [仅用不定式及第 3 人

称]:1. 偶然发生,突然发生: Quoi qu'il advienne, nous devons continuer son œuvre. 不管发生什么事,我们应该继续他的事业。/ Quoi qu'il advînt, elle partirait (Martin du Gard). 不管出什么事,她会走的。(马丹·杜加尔) / Cette aventure m'est advenue alors que j'avais dix-huit ans. 我经历这奇遇时才 18 岁。/ Il advint que le roi tomba malade. 国王突然病倒了。/ ***advienne que pourra*** *loc. prov.* 不管怎样: *Fais ce que dois, advienne que pourra.* 〈谚〉不管会出什么事,你干你应该干的事。2. 导致,产生…后果: Que peut-il advenir d'un pareil projet? 这么个方案会产生什么后果呢? / Ils avaient fait de beaux rêves ensemble. Qu'en était-il advenu? (Rolland) 他们曾一起编织美丽的幻想。后来结果怎么样? (罗曼·罗兰)

**adventice** [advɑ̃tis] **I** *a.* 1. 〔法〕偶发的,次要的: Certaines circonstances adventices laissent à penser que l'événement ne s'est pas produit tel que le témoin le relate. 某些偶发的次要情况显示该事件的发生并非像证人所叙述的那样。2. 〔哲〕外来的,外感的: idées ~s 外感的观念 3. 〔农〕野生的;外来的: plantes ~s 外来植物,杂草 / flore ~ 外来植物群 4. 〈转〉附加的: Elle avait encombré sa vie de maintes préoccupations adventices (Gide). 她的生活里充斥许多杂七杂八的操心事。(纪德) **II** *n. f.* 〔解〕外膜: ~ artérielle 动脉外膜

**adventi*f*, *ve*** [advɑ̃tif, iːv] *a.* 1. 〈古〉〔法〕非直接继承所得的: biens ~s 女人婚后获得的财产 2. 〔植〕不定的: bourgeons ~s 不定芽 / racines ~ves 不定根 3. 〔地质〕cône ~ 寄生火山锥 / cratère ~ 侧火山口

**adventiste** [advɑ̃tist] **I** *n.* 〔宗〕基督复临论者: ~s du septième jour 周六休息的基督复临论者 **II** *a.* 〔宗〕基督复临论者的: mission ~ 基督复临论者的使命

**adverbe** [advɛrb] *n. m.* 〔语〕副词: ~s de lieu [de temps, de quantité, de manière, d'affirmation, de négation, d'interrogation] 地点[时间,数量,方式,肯定,否定,疑问]副词

**adverbi*al*, *ale*** [advɛrbjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔语〕副词的: emploi ~ de l'adjectif 形容词的副词用法 / locution ~ale 副词短语

**adverbialement** [advɛrbjalmɑ̃] *adv.* 作为副词: un adjectif employé ~ 作副词用的形容词 / L'adjectif "clair" est pris adverbialement dans "il voit clair". 在 il voit clair 中,形容词 clair 作副词用。

**adverbialisa*teur*, *trice*** [advɛrbjalizatœːr, tris] **I** *a.* 副词功能构成的: le rôle ~ du suffixe "ment" 后缀 "ment" 的副词功能构成作用 **II** *n. m.* 副词功能构成成分

**adverbialisation** [advɛrbjalizasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕副词化,副词功能化

**adverbialiser** [advɛrbjalize] *v. t.* 使(词)具有副词词尾,使(词)具有副词功能: Dans l'expression "parler bas", l'adjectif "bas" a été adverbialisé. 在 "parler bas" 词组中,形容词 "bas" 副词化了。

**adversaire** [advɛrsɛːr] *n.* 1. 对手,敌手: Nous avons affaire à un adversaire politique courtois, mais résolu. 我们要应付的是一位彬彬有礼但果断坚决的政治对手。/ Cet ami de la veille est devenu un adversaire acharné. 这位昔日的朋友成了激烈的竞争对手。/ La France fut le principal adversaire de l'Allemagne pendant la guerre de 1914—1918. 在 1914 至 1918 年的战争中,法国是德国的主要交战国。/ Cet athlète aura affaire à un rude adversaire dans le 110 mètres haies. 这名田径运动员将在 110 米跨栏比赛中碰上一个难以对付的对手。2. les ~s 〔法〕抗辩者,诉讼双方 3. 反对者: Les adversaires du matérialisme (Gide). 反唯物主义者。(纪德) / Cette réplique réduisit au silence ses adversaires. 这个反驳使反对他的人哑口无言。

**adversati*f*, *ve*** [advɛrsatif, iːv] *a.* 〔语〕表示对立的[指连词、副词]: conjonction ~ve 对立连词

**adverse** [advɛrs] *a.* 1. 敌对的,反对的: Les forces adverses sont restées sur leurs positions. 敌军留守在自己阵地上。/ Les deux flottes adverses, grecque et perse, s'affrontèrent dans le détroit de Salamine. 两支敌对舰队—希腊的和波斯的—在萨拉米纳海湾交战。/ L'opinion publique s'est divisée en deux parties adverses. 公众舆论分裂为对立的两派。/ partie ~ 〔法〕(诉讼的)对方 2. 不利的,敌视的,逆的: lutter contre la fortune ~ 抵抗厄运

**adversité** [advɛrsite] *n. f.* 〈书〉厄运,逆境;患难,不幸: Dans cette adversité, son courage ne fléchit pas. 他在这种逆境中勇气不减。/ Il s'était roidi contre l'adversité (Hugo). 他坚强地顶住了厄运。(雨果) / Il est possible d'être homme même dans l'adversité (Sartre). 即使在困难环境中也可以保持做人的尊严。(萨特)

**ad vitam æternam** [advitametɛrnam] *loc. adv.* 〈拉,俗〉永生永世,终身,永远: Je ne ferai pas ce travail ad vitam æternam. 我永远不干这个活。/ On ne va pas rester ici ad vitam æternam! 咱们不能一辈子呆在这里!

**adynamandrie** [adinamɑ̃dri] *n. f.* 〔植〕雄蕊无能

**adynamie** [adinami] *n. f.* 〔医〕无力症;(肌肉)无力: ~ cardiaque 心肌无力

**adynamique** [adinamik] *a.* 〔医〕无力的: état ~ 无力状态

**adynérigénine** [adineriʒenin] *n. f.* 〔化〕无效配质

**adynérine** [adinerin] *n. f.* 〔化〕无效苷

**adyton** [aditɔ̃], **adytum** [aditɔm] *n. m.* (古希腊)庙宇中的密室

**AE** autorisation d'exportation 出口许可证

**aède** [aɛd] *n. m.* (古希腊的)行吟诗人: Selon la tradition, Homère était un aède aveugle. 据传说,荷马是一名双目失明的行吟诗人。

**ædelforsite** [edɛlfɔrsit] *n. f.* 硅灰石

**ædélite** [edelit] *n. f.* 钠沸石,葡萄石

**AEF** Association des Entreprises Françaises 法国企业协会

**ægagropile, égagropile** [egagrɔpil] *n. m.* (动物的)胃石,毛粪石,毛团

**ægipan, égipan** [eʒipɑ̃] *n. m.* 1. 〔希神〕山林、畜牧神的外号 2. 好色之徒,色情狂

**ægosome** [egozɔm] *n. m.* 〔昆〕长角天牛

**ægyrine** [eʒirin] *n. f.* 〔矿〕霓石,锥辉石

**ægyrite** [eʒirit] *n. f.* 〔矿〕绿辉石

**aélite** [aelit] *n. f.* 〔矿〕泥铁矿;雕石

**aélotropie** [aelɔtrɔpi] *n. f.* 〔物〕各向异性,有方向性

**aélotropique** [aelɔtrɔpik] *a.* 各向异性的;液晶的

**ænigmatite** [enigmatit] *n. f.* 〔矿〕三斜闪石

**æonite** [eɔnit] *n. f.* 〔矿〕纤锌矿

**AEP** Agence Européenne de Presse 欧洲新闻社

**æpyorinis, épyornis** [epjɔrnis] *n. m.* 〔古生物〕象鸟

**aequo animo** [ekwoanimo] *loc. adv.* 〈拉〉坚定地,始终不渝地

**aérage** [aeraːʒ] *n. m.* (地道、坑道的)通风: puits d'~ 〔采〕风井,通风(竖)井 / ~ aspirant 吸入式通风 / ~ diagonal 对角式通风 / cloison d'~ 风帘,风幛

**aéral** [aeral] *n. m.* 阿尔拉尔铅[含镉的铅合金]

**aérate** [aerat] *n. m.* 碳酸盐的旧称

**aérateur** [aeratœːr] *n. m.* 1. 通风机: installer un ~ électrique dans une cuisine 在厨房里安装一台电动通风机 2. 充气器

**aération** [aerasjɔ̃] *n. f.* 通风: un conduit d'~ dans une galerie de mines 采矿平巷中的通风管 / ~ du carter 〔空〕机匣通气;机匣通风装置 / ~ du noyau 〔铸〕型心通气

**aératrice** [aeratris] *n.f.* 熏蒸器
**aéraulicien, ne** [aerolisjɛ̃, ɛn] *n.* 气体力学专家
**aéraulique** [aerolik] *n.f.* 煤气管道学;〔物〕气体力学
**aéré, e** [aere] *a.* **1.** 通风的, 空气流通的: une maison bien ~e 空气很流通的房屋 / une ville ~e, aux rues larges 马路开阔、空气流畅的城市 / On étouffe; la salle à manger est heureusement très aérée (Gide). 天气闷热;幸亏饭厅通风很好。(纪德) **2.** 稀疏的;透气的: typographie ~e 稀疏的排字 / tissu ~ 透气织物 **3.** centre ~ 〈新〉儿童度假中心
**aérémie** [aeremi] *n.f.* 潜水员病
**aérer** [aere] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 使通风, 使空气流通: ~ la chambre en ouvrant les fenêtres 开窗使房间通风 / Elle se levait avant les domestiques pour aérer la maison (Mauriac). 她比仆人早起, 打开窗户通风。(莫里亚克) **2.** 置…于室外透透气, 晾干: ~ du blé pour qu'il ne se gâte pas 将小麦晾晒以避免变质 **3.** 使稀疏, 使稀薄: ~ une dissertation en augmentant le nombre de paragraphes 通过增加段落使论文的空白大些 / ~ une terre par un labour profond 用深耕的办法使土松散 / ~ un exposé par des anecdotes 用穿插花絮的办法使报告轻松些 **II s'~** *v.pr.* **1.** 出去透透空气, 散步: Il sort pour s'aérer. 他出去呼吸点新鲜空气。/ Il est allé s'aérer à la campagne pendant les vacances de Pâques. 复活节假期他到乡下去呼吸新鲜空气。**2.** s'~ l'esprit 〈转,俗〉散散心
**aéricole** [aerikɔl] *a.* 〔植〕气生的: plante ~ 气生植物
**aérien¹, ne** [aerjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 空气的, 大气的, 具有空气性质的: L'atmosphère est la couche aérienne qui entoure la Terre. 大气是包围地球的空气层。/ les mouvements ~s 大气运动[即气流运动] / esprits ~s 〔诗〕天使, 气精 / perspective ~ne 〔画〕空间透视 / chaux ~ne 〔建〕建筑用石灰 **2.** 〈转〉轻得像空气似的;轻盈的, 轻飘飘的: démarche ~ne 轻盈的步伐 / une musique d'une grâce ~ne 轻盈优美的音乐 **3.** 空中生活的;空中生长的: le peuple ~ 〔诗〕飞鸟 / animaux ~s 鸟类 / racine ~ne 〔植〕气生根 **4.** 空中的: câble ~ 高架电缆 / circuit ~ 电讯架空线路 / télégraphe ~ 手旗通讯;灯光通讯 / le métro ~ 架空铁道, 露出地面的地铁 **5.** 〔解〕输送空气的: voies ~nes, conduits ~s 呼吸道 **II** *n.m.* 〔天〕天线装置, 天线: ~ d'azimut 方位角 / ~ directionnel 定向天线
**aérien², ne** [aerjɛ̃, ɛn] *a.* 航空的: transports ~s 空运 / lignes ~nes 航(空)线 / compagnie ~ne 航空公司 / poste ~ne 空邮 / violer l'espace ~ d'un pays 侵犯某国领空 / se rendre en France par voie ~ne 乘飞机去法国 / trafic ~ 空运 / droit ~ 航空法 / forces ~nes 空军 / guerre ~ne 空战 / attaque ~ne 空袭, 空中攻击 / pont ~ 空中桥梁, 空中补给线, 空运线 / couloir ~ 空中走廊[指允许外国飞机飞越的领空] / défense ~ne du territoire 领土防空
**aérifère** [aerifɛːr] *a.* **1.** 〔生理〕输送空气的: conduits ~s 呼吸道 **2.** 通风的: tube ~ 通风管
**aérification** [aerifikasjɔ̃] *n.f.* 气化, 气体生成;与空气混合
**aérifier** [aerifie] *v.t.* 使气化
**aériforme** [aerifɔrm] *a.* 空气状的, 气态的;具有空气性质的
**aérinite** [aerinit] *n.f.* 青泥石
**aériser** [aerize] *v.t.* **1.** 通风, 充气, 掺气, 与空气混合 **2.** 使呈气态, 使气化
**aérium** [aerjɔm] *n.m.* 疗养所
**aérivore** [aerivɔːr] *a.* 需气的
**aéro-** *préf.* 表示"大气, 空气;空中, 航空"的意思
**aéro** [aero] *n.m.* 〈俗〉飞机
**aérobalistique** [aerɔbalistik] *n.f.* 航空弹道学
**aérobase** [aerɔbaːz] *n.f.* 航空基地;空军基地
**aérobic** [aerɔbik] *n.m.* 增氧健身运动;给氧体操[指通过快速运动促进呼吸和给氧的体操]
**aérobie** [aerɔbi] **I** *a.* **1.** 〔微生〕需氧的;需气的: bactéries ~s 需氧(细)菌 **2.** 〔空〕需空气的[指航空发动机] **II** *n.m.* 需氧微生物, 需气微生物: ~ facultatif 兼性需氧菌 / ~ obligatoire 专性需氧菌
**aérobiologie** [aerɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 空气生物学
**aérobioscope** [aerɔbjɔskɔp] *n.m.* 大气微生物测定仪;空气细菌计数器
**aérobiose** [aerɔbjoːz] *n.f.* 〔生〕需氧生活, 需气生活: L'aérobiose est le mode de vie de presque tous les êtres vivants. 需氧生活是几乎所有生物的生活方式。
**aérobique** [aerɔbik] *a.* 需气的, 需氧的
**aérobus** [aerɔbys] *n.m.* 〔空〕大型客机
**aérocâble** [aerɔkabl] *n.m.* 〔技〕架空索道;高架电缆
**aérocalculateur** [aerɔkalkylatœːr] *n.m.* 飞机位置测定仪
**aérocalorifigène** [aerɔkalɔrifiʒɛn] *n.m.* 空气加热器
**aérocartographie** [aerɔkartɔgrafi] *n.f.* 航空测图(学)
**aérocèle** [aerɔsɛl] *n.f.* 〔医〕气囊肿
**aérochauffage** [aerɔʃofaːʒ] *n.m.* 空气加热, 热风供暖
**aérocheminement** [aerɔʃəminmɑ̃] *n.m.* 〔测〕空中三角测量
**aérochimie** [aerɔʃimi] *n.f.* 空气化学
**aérochimique** [aerɔʃimik] *a.* 空气化学的
**aérochir** [aerɔʃiːr] *n.m.* 〈旧〉伤兵运输机
**aéroclasseur** [aerɔklasœːr] *n.m.* 〔技〕空气分级机
**aéro-club** [aerɔklœb] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (业余)航空俱乐部
**aérocolie** [aerɔkɔli] *n.f.* 〔医〕结肠积气
**aérocondenseur** [aerɔkɔ̃dɑ̃sœːr] **I** *a.* 空气冷凝的 **II** *n.m.* 空气冷凝器
**aéroconditionnement** [aerɔkɔ̃disjɔnmɑ̃] *n.m.* 空气调节
**aéroconvecteur** [aerɔkɔ̃vɛktœːr] *n.m.* 热水、热空气循环对流加热器
**aérocrète** [aerɔkrɛt] *n.f.* 加气混凝土
**aérocystographie** [aerɔsistɔgrafi] *n.f.* 〔医〕膀胱充气造影
**aérodéchargeur** [aerɔdeʃarʒœːr] *n.m.* 气力式卸载机
**aérodépoussiérage** [aerɔdepusjeraːʒ] *n.m.* 空气除尘
**aérodermectasie** [aerɔdɛrmɛktazi] *n.f.* 〔医〕皮下气肿
**aérodistorsion** [aerɔdistɔrsjɔ̃] *n.f.* 〔空〕气动力变形: ~ des gouvernes 舵面气动变形, 舵的过度补偿, 舵面过度补偿
**aérodontalgie** [aerɔdɔ̃talʒi] *n.f.* 〔医〕航空牙痛
**aérodrome** [aerɔdrɔm] *n.m.* 飞机场: ~ privé 私人机场 / ~ militaire 军用机场 / ~ de fortune 简易降落机场 / ~ de dégagement 备降机场, 应急机场
**aérodromomètre** [aerɔdrɔmɔmɛtr] *n.m.* 空气流速计
**aéroduc** [aerɔdyk] *n.m.* 〈新〉气动传送管
**aérodynamicien, ne** [aerɔdinamisjɛ̃, ɛn] *n.* 空气动力学家
**aérodynamique** [aerɔdinamik] **I** *a.* **1.** 空气动力学的: laboratoire ~ 空气动力学实验室 / soufflerie ~ 〔空〕风洞 **2.** 流线型的: profil ~ 流线型 / carrosserie ~ 〔汽〕流线型车身 **II** *n.f.* 空气动力学: ~ appliquée 应用空气动力学 / ~ hypersonique 高超音速空气动力学 / ~ moléculaire 分子空气动力学 / ~ supersonique 超音速空气动力学
**aérodynamiquement** [aerɔdinamikmɑ̃] *adv.* 用空气动力: une fusée stabilisée ~ 用空气动力固定的火箭
**aérodynamisme** [aerɔdinamism] *n.m.* 气动力特性
**aérodyne** [aerɔdin] *n.m.* 重于空气的飞行器: ~ à décollage vertical 垂直起飞飞行器 / ~ à voilures tournantes 旋翼飞行器
**aéroéjecteur** [aerɔeʒɛktœːr] *n.m.* 空气喷射器, 空气喷嘴
**aéroélasticité** [aerɔelastisite] *n.f.* 空气弹性力学;气动力弹性
**aéroélastique** [aerɔelastik] **I** *a.* 气动弹性的 **II** *n.m.* 空气减震起落架
**aéroélectronique** [aerɔelɛktrɔnik] *n.f.* 航空电子学

**aéroembolisme** [aerɔɑ̃bɔlism] *n.m.* 〔医〕空气栓塞,气泡栓塞
**aéroengrangeur** [aerɔɑ̃grɑ̃ʒœ:r] *n.m.* 〔技〕气压草料输送机
**aéroflotte** [aerɔflɔt] *n.f.* 〔军〕航空舰队
**aérofrein** [aerɔfrɛ̃] *n.m.* 〔空〕空气制动器;减速板
**aérofusée** [aerɔfyze] *n.f.* 空气喷气发动机
**aérogare** [aerɔga:r] *n.f.* **1.** 航空站;航空站大楼: ~ hors douane 国内航线航站 / ~ sous douane 国际航线航站 / ~ fret 货运航空站 **2.** 市内搭机旅客接送站
**aérogastrie** [aerɔgastri] *n.f.* 〔医〕胃积气
**aérogel** [aerɔʒɛl] *n.m.* 气凝胶
**aérogène** [aerɔʒɛn] *a.* 产气的;由空气产生的,通过空气传布的
**aérogenèse** [aerɔʒənɛ:z] *n.f.* 产气
**aéroglisseur** [aeroglisœ:r] *n.m.* 气垫车;气垫船: ~s terrestres 气垫车 / ~s marins 气垫船,海上腾空运输艇 / ~ amphibie 两栖气垫船
**aérogradiomètre** [aerɔgradjɔmɛtr] *n.m.* 航空倾斜计,航空陡度计,航空梯度测定仪
**aérogramme** [aerɔgram] *n.m.* **1.** 航空邮简 **2.** 充气造影片
**aérographe** [aerɔgraf] *n.m.* **1.** (绘画、制图用的)喷色枪,喷染器 **2.** 航空气象记录仪
**aérographie** [aerɔgrafi] *n.f.* **1.** 大气状况图表 **2.** 大气学(高空)气象学 **3.** 喷染术
**aérohydrodynamique** [aerɔidrɔdinamik] *n.f.* 空气流体动力学,流体动力学
**aérohydromécanique** [aerɔidrɔmekanik] *n.f.* 空气流体力学
**aérohydroplane** [aerɔidrɔplan] *n.m.* 水飞机
**aéro-hydrothérapie** [aeroidrɔterapi] *n.f.* 〔医〕气水疗法
**aéroïléie** [aerɔilei] *n.f.* 〔医〕小肠积气
**aéro-ionisateur** [aerojɔnizatœ:r] *n.m.* 气体离化剂,气体电离剂
**aérolaque** [aerɔlak] *n.f.* 航空清漆,航空透布油
**aérolit(h)e** [aerɔlit] *n.m.* 陨石
**aérolit(h)ique** [aerɔlitik] *a.* 陨石的
**aérologie** [aerɔlɔʒi] *n.f.* 高空气象学
**aérologique** [aerɔlɔʒik] *a.* 高空气象的;高空气象学的: sondage ~ 高空气象探测
**aéromagnétique** [aerɔmaɲetik] *a.* 航(空)磁(力)的
**aéromagnétisme** [aerɔmaɲetism] *n.m.* 航磁法
**aéromagnétomètre** [aerɔmaɲetɔmɛtr] *n.m.* 航空地磁仪,航空磁强针
**aéromancie** [aerɔmɑ̃si] *n.f.* 占候术[根据天象预言吉凶的巫术]
**aéromancien, ne** [aerɔmɑ̃sjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 占候术的 **II** *n.* 占候师
**aéromaritime** [aerɔmaritim] *a.* 海空联运的: transports ~s 海空联运
**aéromécanique** [aerɔmekanik] *n.f.* 空气力学,航空力学
**aéromètre** [aerɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕气体比重计,量气计
**aérométrie** [aerɔmetri] *n.f.* 量气学;空气密度测量
**aéromobile** [aerɔmɔbil] **I** *a.* 〔军〕空中机动的,适于空运的: division ~ 空中机动师 / réserve ~ 空运后备部队 **II** *n.f.* 气垫汽车
**aéromobilité** [aerɔmɔbilite] *n.f.* 空中机动性
**aéromodèle** [aerɔmɔdɛl] *n.m.* 飞机模型
**aéromodélisme** [aerɔmɔdelism] *n.m.* 飞机模型制造术;飞机模型设计
**aéromoteur** [aerɔmɔtœ:r] *n.m.* 风力发动机
**aéronaupathie** [aerɔnopati] *n.f.* 晕(飞)机
**aéronaute** [aerɔno:t] *n.* **1.** 乘气球或气艇的飞行者;飞船驾驶员 **2.** 航空飞行者
**Aéronautique** (médaille de l') 航空勋章,法国奖励航空服务的最高勋章。
**aéronautique** [aerɔnotik] **I** *a.* 航空的: constructions ~s 航空工程 / industrie ~ 航空工业 / usine ~ 飞机制造厂 **II** *n.f.* **1.** 航空学,航空技术: école d'~ 航空学校 / ingénieur de l'~ 航空技术工程师 **2.** 航空队;空军: ~ navale 海军航空兵
**aéronaval, e** [aerɔnaval] (*pl.* ~s) **I** *a.* 海空的;海空军的: forces ~es 海军航空部队 / bataille ~e 海空战 **II** *n.f.* 海军航空兵部队
**aéronavigateur** [aerɔnavigatœ:r] *n.m.* 领航员
**aéronavigation** [aerɔnavigasjɔ̃] *n.f.* 空中导航;领航术
**aéronef** [aerɔnɛf] *n.m.* 飞行器: ~ à aile annulaire 环翼飞行器,环翼机 / ~ à piquet radar 雷达巡逻机 / ~ amphibie 船式两栖飞机
**aéronévrose** [aerɔnevro:z] *n.f.* 航空神经官能症
**aéronomie** [aerɔnɔmi] *n.f.* 超高层大气物理学
**aéronomique** [aerɔnɔmik] *a.* 超高层大气物理学的
**aéropathie** [aerɔpati] *n.f.* 〔医〕气压性疾病
**aéropause** [aerɔpo:z] *n.f.* 大气层外限,乏气层
**aérophagie** [aerɔfaʒi] *n.f.* 〔生理,医〕**1.** 空气的吞咽 **2.** 空气吞咽症,吞气症
**aérophare** [aerɔfa:r] *n.m.* 航空灯塔
**aérophilatélie** [aerɔfilateli] *n.f.* 航空邮票集邮
**aérophile** [aerɔfil] **I** *a.* 嗜气的 **II** *n.* 户外空气爱好者
**aérophilie** [aerɔfili] *n.f.* 亲气性
**aérophobie** [aerɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕恐气(症),恐风(症)[狂犬病的一种症状]
**aérophone** [aerɔfɔn] *n.m.* 〔乐〕管乐器
**aérophore** [aerɔfɔ:r] *n.f.* 通风机,换气装置;人口呼吸器
**aérophoto** [aerɔfɔto] **I** *n.f.* 航空照片,航摄照片 **II** *n.m.* 航空摄影机,航空照相机
**aérophotogramme** [aerɔfɔtɔgram] *n.m.* 航空照片,航摄照片
**aérophotogrammétrie** [aerɔfɔtɔgrametri] *n.f.* 航空摄影测量学
**aérophotographie** [aerɔfɔtɔgrafi] *n.f.* 航空摄影学
**aérophotométrie** [aerɔfɔtɔmetri] *n.f.* 航空摄影(测量)
**aérophototopographie** [aerɔfɔtɔtɔpɔgrafi] *n.f.* 航空地形测量
**aérophysique** [aerɔfizik] *n.f.* 空气物理学,气体物理学
**aérophyte** [aerɔfit] 〔植〕**I** *a.* 气生的 **II** *n.m.pl.* 气生植物
**aéropiésothérapie** [aerɔpjezɔterapi] *n.f.* 〔医〕压缩空气疗法
**aéropiésothermothérapie** [aerɔpjezɔtɛrmɔterapi] *n.f.* 〔医〕压缩热空气疗法
**aéroplancton** [aerɔplɑ̃ktɔ̃] *n.m.* 空中浮游生物
**aéroplane** [aerɔplan] *n.m.* 〈旧〉飞机[现用 avion]
**aéropompe** [aerɔpɔ̃p] *n.f.* 空气泵
**aéroport** [aerɔpɔ:r] *n.m.* (航)空港,机场: ~ d'Orly (法国)奥利机场 / L'avion part à 10 heures, mais il faut être à l'aéroport à 9 heures. 飞机10点起飞,但乘客必须9点到达机场。/ ~ conventionnel 标准设备机场,常规机场 / ~ à pistes tangentielles 切向(分布)跑道机场 / ~ flottant 水上机场
**aéroportable** [aerɔpɔrtabl] *a.* 可空运的
**aéroportage** [aerɔpɔrta:ʒ] *n.m.* 航空运输,空运
**aéroporté, e** [aerɔpɔrte] **I** *a.* 空降的;空运的,机载的: troupes ~es 空降部队 / opération ~e 空降行动 **II** *n.m.* 空降兵,空降部队
**aéroporter** [aerɔpɔrte] *v.t.* 航空运输,空运
**aéroportuaire** [aerɔpɔrtɥɛ:r] *a.* 航空港的,机场的: capacité ~ 空港能力 / équipement ~ 机场设施
**aéropostal, ale** [aerɔpɔstal] (*pl.* **~aux**) *a.* 航空邮运的: courrier ~ 航空邮件
**aéroposte** [aerɔpɔst] *n.m.* (邮局间输送信件的)气力输送设备
**aéropropulseur** [aerɔprɔpylsœ:r] *n.m.* **1.** (空气)螺旋桨,推进式螺旋桨 **2.** 航空发动机

**aéroradiométrique** [aerɔradjometrik] *a.* 航空放射性测量的
**aéroréacteur** [aerɔreaktœːr] *n. m.* 空气喷气发动机
**aéroréfrigérant** [aerɔrefriʒerɑ̃] *n. m.* 强制通风冷却器
**aéroréfrigération** [aerɔrefriʒerasjɔ̃] *n. f.* 空气冷却,气冷法
**aérorefroidisseur** [aerɔrəfrwadisœːr] *n. m.* 空气冷却器
**aérosalon** [aerɔsalɔ̃] *n. m.* 新型飞机展览会
**aéroscope** [aerɔskɔp] *n. m.* 〔物〕空气尘粒测定器,尘埃计,测尘仪;空气纯度镜
**aéroscopie** [aerɔskɔpi] *n. f.* 空气光学;空气尘埃测定法
**aéroséchage** [aerɔseʃaːʒ] *n. m.* 空气干燥,风干
**aérosidérite** [aerɔsiderit] *n. f.* 陨铁石
**aérosite** [aerɔsit] *n. m.* 深红银矿,硫锑银矿
**aérosol** [aerɔsɔl] *n. m.* **1.** 〔化〕气溶胶 **2.** 〔药〕气雾剂 **3.** 悬空微尘
**aérosolthérapie** [aerɔsɔlterapi] *n. f.* 〔医〕气溶胶疗法,气雾吸入疗法,气雾剂疗法
**aérosondage** [aerɔsɔ̃daːʒ] *n. m.* 〔气〕气球探空
**aérospati*al*, *ale*** [aerɔspasjal] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* 航空及宇宙航行的,太空飞行的;宇宙空间的:techniques ～ales 航空航天技术 **II** *n. f.* 宇宙航行工业,太空飞行工业,航空航天工业
**aérosphère** [aerɔsfɛːr] *n. f.* 大气圈
**aérosporine** [aerɔspɔrin] *n. f.* 多黏菌素
**aérostat** [aerɔsta] *n. m.* 气球,气艇
**aérostation** [aerɔstasjɔ̃] *n. f.* 气球或气艇的制造及驾驶术,浮空学
**aérostatique** [aerɔstatik] **I** *a.* 气球或气艇的,气球或气艇制造及驾驶术的,浮空学的 **II** *n. f.* 空气静力学
**aérostier** [aerɔstje] *n. m.* **1.** 气艇上的观察员 **2.** 气球或气艇驾驶员,浮空飞行员
**aérosurface** [aerɔsyrfas] *n. f.* 临时专用机场
**aérotactisme** [aerɔtaktism] *n. m.*, **aérotaxie** [aerɔtaksi] *n. f.* 趋氧性,趋气性
**aérotechnique** [aerɔtɛknik] *n. f.*, *a.* 航空技术(的)
**aéroterrestre** [aerɔterɛstr] *a.* 〔军〕陆空联合(作战)的:opération ～ 陆空联合军事行动
**aérothérapie** [aerɔterapi] *n. f.* 〔医〕空气疗法
**aérotherme** [aerɔtɛrm] *n. m.* 空气加热器
**aérothermique** [aerɔtɛrmik] *a.* 空气动力学和热力学的
**aérothermochimie** [aerɔtɛrmɔʃimi] *n. f.* 空气热化学,气体热化学
**aérothermodynamique** [aerɔtɛrmɔdinamik] *n. f.* 空气热力学
**aérothermoélasticité** [aerɔtɛrmɔelastisite] *n. f.* 气动热弹性(学)
**aérothermothérapie** [aerɔtɛrmɔterapi] *n. f.* 〔医〕热气疗法
**aérotopographie** [aerɔtɔpɔgrafi] *n. f.* 航空测量
**aérotorpille** [aerɔtɔrpij] *n. f.* 〔军〕航空鱼雷,空发鱼雷
**aérotrain** [aerɔtrɛ̃] *n. m.* 导轨气垫车,气垫列车
**aérotransporté, *e*** [aerɔtrɑ̃spɔrte] *a.* 〔军〕空运的
**aérotriangulation** [aerɔtrijɑ̃gylasjɔ̃] *n. f.* 〔测〕空中三角测量
**aérotropisme** [aerɔtrɔpism] *n. m.* 〔植〕向氧性,向气性
**aéroventilateur** [aerɔvɑ̃tilatœːr] *n. m.* 滑轮式矿用扇风机
**aéro-vue** [aerovy] *n. f.* 鸟瞰图
**aéroxydase** [aerɔksidaːz] *n. f.* 〔化〕氧化酶
**aérozine** [aerɔzin] *n. f.* 肼基火箭燃料
**aérugite** [aeryʒit] *n. f.* 块砷镍矿
**æschne** [ɛskn, ɛʃn] *n. f.* 〔昆〕(北美及欧洲的)大蜻蜓
**æschnidés** [ɛsknide, ɛʃnide] *n. m. pl.* 〔昆〕大蜻蜓科
**æscule** [ɛskyl] *n. m.* 〔植〕欧洲七叶树
**æsthésio-, æstho-** *préf.* 表示"感觉"的意思
**æsthésiomètre** [ɛstezjɔmɛtr] *n. m.* 〔生理〕触觉计
**æsthophysiologie** [ɛstofizjɔlɔʒi] *n. f.* 感觉生理学
**æthalie** [etali] *n. f.* 黏菌体
**æthuse, éthuse** [etyz], **æthusa** [etyza] *n. f.* 〔植〕毒芹
**aétite** [aetit] *n. f.* 〔矿〕禹余粮,鹰石[褐铁矿]
**A et M** Arts-et-Métiers 高等工艺专科学校
**ætopathologie** [etɔpatɔlɔʒi] *n. f.* 生命特定时期病理学
**AF** Air France 法国航空公司
**AF** Alliance Française 法兰西语言同盟,法兰西语言同盟实验学校
**AF** Archives de France 法国档案局
**Afar** 阿法尔人,也称达纳基尔人,住在吉布提和厄立特里亚。
**Afars et des Issas** (territoire français des)法国阿法尔和伊萨领地,即 1967 年至 1977 年期间的索马里法兰西海岸,现今的吉布提共和国。
**AFAS** Association Française pour l'Avancement des Sciences法国科学促进会
**AFAT** [afat] *n. f.* (法国)陆军女辅助兵[1974 年前的称谓,Auxiliaire Féminin de l'Armée de Terre 的缩写]: une AFAT [afat]一名陆军女辅助兵 / des afats 一些陆军女辅助兵
**afébrile** [afebril] *a.* 〔医〕无热的
**afécal, *ale*** [afekal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔医〕无粪的
**AFEF** Association Française des Enseignants de Français 法国法语教师协会
**affabilité** [afabilite] *n. f.* 和气,和蔼可亲: recevoir des invités avec ～ et prévenance 和蔼殷勤地接待客人 / témoigner de l'～ à l'égard de ses compagnons de voyage 对旅伴显殷勤 / Malgré l'affabilité de la comtesse, la conversation s'engageait mal (Gide). 尽管伯爵夫人很和气,但谈话进行得很糟。(纪德)
**affable** [afabl] *a.* 亲切的,和气的,礼貌的,和蔼可亲的: un vendeur souriant et ～ 微笑、和气的售货员 / se montrer ～ avec des visiteurs 对来访者表现出和蔼可亲 / Le ministre a été très affable avec nous au cours de l'audience. 部长在接见我们时态度非常亲切。
**affablement** [afabləmɑ̃] *adv.* 和气地,亲切地: Parrotin nous souriait affablement (Sartre). 帕罗丁亲切地向我们微笑。(萨特)
**affabula*teur*, *trice*** [afabylatœːr, tris] **I** *a.* 虚构的: une attitude ～trice 虚构的态度 **II** *n.* 虚构者
**affabulation** [afabylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉寓意 **2.** 小说情节的安排: L'affabulation de ce roman est ingénieuse. 这部小说的情节安排十分巧妙。**3.** 〈贬〉虚构的故事,无稽之谈
**affabuler** [afabyle] **I** *v. t.* **1.** 〈书〉安排(小说情节): Affabuler une intrigue (Gide). 安排某个情节。(纪德) **2.** 虚构,谎编 **II** *v. i.* 虚构,夸大
**affacturage** [afaktyraːʒ] *n. m.* 〔财〕账款托收业务,代理融通
**affadir** [afadiːr] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉使扫兴,使泄气;使恶心: La "tarte à la crème" m'a affadi le cœur (Molière). "奶油果馅饼"使我从内心感到厌恶。(莫里哀) **2.** 使没有味道,使失去味道: Cette sauce médiocre affadit le goût de la viande. 用这种低劣的调味汁,肉就没有味道。**3.** 〈转〉使枯燥无味,使乏味[指文艺作品等]: La sensiblerie des personnages affadit le sujet. 人物的多愁善感冲淡了主题。/ Ces longues digressions affadissent cette histoire qui aurait pu être pittoresque. 这原本可以是很生动的故事由于这些冗长的离题话而变得枯燥无味。**II s'**～ *v. pr.* **1.** 变得没有味道: une sauce qui s'est affadie 已失去味道的调味汁 **2.** 〈转〉变得枯燥无味: Ces critiques se sont singulièrement affadies avec le temps. 随着时间的流逝,这些评论变得特别乏味。
**affadissant, *e*** [afadisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使失去味道的,使人恶心的: un parfum ～ 使人恶心的香水 **2.** 〈转〉枯燥无味的,平淡乏味的: la douceur ～e du style 笔调平淡枯燥乏味
**affadissement** [afadismɑ̃] *n. m.* **1.** 失去味道: ～ d'une liqueur 利口酒失去味道 **2.** 〈转〉变得枯燥无味: ～ de la

tragédie classique au XVIII^e siècle 18 世纪古典悲剧变得枯燥无味

**affaibli, e** [afɛbli] *a.* 变弱的，衰弱的：Il sortait de l'épreuve affaibli, presque brisé. 经过这次挫折，他变得衰弱，几乎垮了。

**affaiblir** [afɛbliːr] **I** *v. t.* **1.** 使弱，使衰弱，削弱：L'âge affaiblit l'ouïe et la vue. 听视能力因上年纪而衰退。/ La guerre a affaibli ce pays. 战争使这个国家衰弱了。/ ～ la position de qn 削弱某人的地位 / La fièvre avait affaibli le malade. 高烧曾使病人身体虚弱。/ Les continuelles crises politiques affaiblissent l'autorité de l'État. 无休止的政治危机削弱国家的权威。/ Les mariages entre parents, qui peuvent affaiblir les faibles, fortifient les forts (Michelet). 亲戚间的联姻可使弱者更弱，强者更强。（米什莱）**2.**［宾语省略］使人体衰：Le jeûne prolongé affaiblit. 长时间断食使人衰弱。**3.**〔艺〕减轻；减弱［指表达力等］：Il a dû affaiblir certains traits, ses couleurs. 他不得不使某些面部线条柔和些，并淡化其颜色。**II s'～** *v. pr.* **1.** 变弱，衰退，衰弱：Ce malade s'affaiblit. 这病人身体日益衰弱。/ Avec l'âge, la mémoire s'affaiblit. 人上了年纪，记忆力就衰退了。**2.** 减轻，减弱：L'intérêt que je lui porte s'est affaibli. 我对他的兴趣减弱了。/ Le sens de cette expression s'est affaibli. 这一词组的意义已经减弱了。

**affaiblissant, e** [afɛblisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使虚弱的，使衰弱的：un climat ～ 使人虚弱的气候 / un régime alimentaire ～使人虚弱的饮食制度

**affaiblissement** [afɛblismɑ̃] *n. m.* **1.** 变弱，衰弱，衰退，衰败：Il s'inquiète de l'affaiblissement de sa vue. 他因视力衰退而担忧。/ ～ intellectuel 智力衰退 / ～ dû à l'âge 由于上年纪而衰弱 / L'affaiblissement de l'autorité gouvernementale allait de pair avec son impopularité. 政府权威的削弱与政府失去民心是并行的。**2.**〔财〕贬值；疲软：～ de la monnaie 货币疲软，货币贬值 **3.**〔摄〕减薄，减力：～ d'un cliché 负片减薄 / agent d'～减薄剂，减力剂 **4.**〔无〕衰减：～ d'adaption 匹配衰减 / ～ de filtre 滤波(器)衰减 **5.**〔电〕衰落：～ de polarisation 极化衰落 **6.**〔语〕弱化：～ du sens d'un mot 词义的弱化 / ～ d'une consonne 辅音的弱化 **7.**〔计〕衰减，损耗：～ linéique 衰减常数，阻尼系数 / ～ d'insertion 插入损耗

**affaiblisseur** [afɛblisœːr] *n. m.* **1.**〔摄〕减薄剂，减力剂 **2.**〔无〕衰减器：～ à lame 条形衰减器 / ～ de guide d'ondes 波导管衰减器 **3.** 减弱剂；衰减器

**affaire¹** [afɛːr] *n. f.* **1.** 事，事情：une ～ importante 重要的事情 / Ne me parle pas de ça, c'est une affaire réglée depuis longtemps (Beauvoir). 你别跟我谈这事，这事早已解决了。（波伏瓦）/ C'est mon affaire, et non la vôtre. 这是我的事情，不是您的事情。/ Il aimait à se mêler des affaires d'autrui (Romains). 他喜欢管别人的事。（罗曼）/ *toutes ～s cessantes* 其它事情都停下来；立刻，首先 **2.** 使人特别感兴趣的；正适合的事：Cette voiture d'occasion ne fait pas mon affaire. 这辆二手车不是我需要的车。/ Les cartes en main, il est à son affaire. 他一捏纸牌，兴致就来了。/ Il est à son affaire quand il s'agit de réparer un poste de radio. 一到修收音机，他的劲头就来了。/ Cela doit faire l'affaire. 这应该是适合的。/ J'ai là votre affaire, vous en serez satisfait. 我这儿有您所需要的东西，您一定会满意。/ Cet emballage fera l'affaire pour cette expédition. 这包装适合寄这东西。**3.** 职务，业务：On peut lui confier ce travail, il connaît son affaire. 这工作可以交给他做，他熟悉业务。/ C'est l'affaire du directeur. 这是经理的事。**4.** 问题；事情：une ～ de cœur 爱情纠葛 / une ～ d'argent 一件涉及钱的事 / une ～ (d'honneur)〈古〉决斗 / Son découragement de l'autre jour avait été l'affaire d'une soirée (Montherlant). 他那天的泄气只是一个晚上的事。（蒙泰朗）/ La peinture est (une) affaire de goût. 绘画是个兴趣问题。/ Ce sera l'affaire d'une seconde. 这是一下子就可解决的事。**5.** 困难，麻烦；危险：C'est toute une affaire. 这真是一件难事。/ Ce n'est pas une petite affaire. 这可不是一件小事。/ une fâcheuse ～ 伤脑筋的事，倒霉事 / La belle affaire!〈讽〉多了不得的困难! / Vous avez perdu dix dollars? Et après, la belle affaire! 您丢了 10 美元? 结果弄得鸡飞狗跳! / s'attirer des ～s 自找麻烦 / se tirer d'～摆脱困境 **6.** 纠葛，纠纷；复杂的事情：C'est une affaire épineuse. 这是一件棘手的事情。/ Il faut tirer cette affaire au clair. 应该把这件事弄个水落石出。/ Je ne veux pas intervenir dans cette affaire. 我不愿介入这纠纷。/ On a voulu étouffer l'affaire. 有人曾想暗中了结这场纠葛。/ Quelle affaire! 多么复杂的事啊! **7.** 诉讼；案件；疑案：～ criminelle [civile] 刑事[民事]案件 / saisir le tribunal d'une ～把诉讼案提交法院审理 / Le juge d'instruction instruit rapidement l'affaire. 预审法官迅速对案件进行预审。/ l'～ Dreyfus 德雷富斯事件 / J'ai gagné mon procès. L'affaire est dans mon sac. (Cendrars). 我打赢了官司。这是很有把握的事。（桑德拉尔）/ Son affaire est claire.〈俗〉他肯定得判刑。/ une ～ de vol [de meurtre] 盗窃[凶杀]案 / L'affaire est entendue.〈转〉事情已经谈妥了。**8.** 军事冲突，战斗；外交冲突：Et maintenant buvons, car l'affaire était chaude (Hugo). 刚才战斗打得激烈，现在咱们喝酒吧。（雨果）/ l'～ d'Algérie 阿尔及利亚事件 **9.** *pl.*（国家的、公众的）事务：～s intérieures 内政 / ministre des ～s étrangères 外交部长 / chargé d'～s 代办 / ～s internationales 国际事务 / ～s publiques 公共事务 / ～s locales 地方事务 / s'occuper des ～s communales 管理市镇事务 / expédier les ～s courantes 处理日常事务 / ～s d'État 国家事务 / De ce minime incident, il a fait une affaire d'État.〈转，讽〉他把这么一件微不足道的小事夸大成了国家大事。**10.** *pl.*（个人的）衣物：Cet enfant ne range jamais ses affaires. 这孩子从不整理自己的衣物。/ Il a soin de ses affaires. 他爱护自己的衣物。/ Il perd toujours ses affaires. 他老丢衣物。/ Il pose ses affaires chaque soir sur une chaise. 每天晚上，他把自己的衣服放在一张椅子上。**11.** *avoir ～ à qn* 同某人打交道：J'ai eu affaire à lui. 我和他打过交道。/ avoir ～ à forte partie 和一个利害的对手打交道 / Si vous désobéissez, vous aurez affaire à moi!〈俗〉如果您违抗，我要找您算账的!［威胁用语］/ Il a son affaire.〈民〉他被打死了。/ avoir ses ～s〈行〉来例假，来月经 / *faire son ～ à qn* 杀死某人，杀人雪恨；教训某人：Et quand un Prussien isolé traînait du côté des carrières, on lui faisait son affaire sans bruit et vivement (Daudet). 当一个孤单的普鲁士人在采石场那边闲逛时，我们就悄悄地、迅速地结果了他的性命。（都德）Je lui ferai son affaire.〈讽〉我要整一整他。/ *faire son ～ de qch* 负责某事：Je fais mon affaire de le persuader; ne vous inquiétez pas. 您别担心，我负责说服他。**12.**〈古，书〉①操心，忧虑；窘迫 ②私情③～ *de* 需要：Quelqu'un aurait-il jamais cru qu'un lion d'un rat eût affaire? (La Fontaine). 有谁会相信一头狮子需要老鼠帮忙?（拉封丹）④ *point d'～(s)* 没办法，白费劲：J'ai beau lui faire signe et montrer que c'est ruse: Point d'affaire, il poursuit sa pointe jusqu'au bout (Molière). 不论我怎么给他打手势，并指出这是诡计：毫无办法，他还是踮着脚走到底。（莫里哀）⑤ *pour cette ～* 为此，由于这个原因 ⑥ 东西：Qu'une demoiselle est une étrange affaire! (Richelet) 一位贵族小姐真是一个怪物!（里什莱）

**affaire²** [afɛːr] *n. f.* **1.** 买卖，交易：Il a fait de bonnes [de mauvaises] affaires. 他做了一笔好[亏本]买卖。/ une ～ d'or 非常有利的交易 / J'ai fait une affaire en achetant cette maison pour 60 000 euros. 我花 6 万欧元买下这幢房

子,做了一笔便宜的买卖。/ conclure une ~ dans des conditions satisfaisantes 以令人满意的条件达成一笔交易 / commencer une ~开始交易,开始营业 / donner de l'extension à une ~扩大交易,扩大业务 / Avez-vous affaire avec lui? 您跟他有生意来往吗? / ~ à prime 约期选择买卖 / ~ à terme 期货交易 / ~ contre commission 佣金交易 / ~ d'arbitrage 套汇交易,外汇套购 / ~ de compensation 补偿贸易 / ~ de troc 易货贸易 / ~ en commission 委托业务,寄售 / ~ en disponible 现货交易 / ~ liée 关联交易,配合交易 **2.** 工商企业:Il dirige une des plus grosses affaires de pâtes alimentaires d'Europe. 他领导欧洲最大的一家面制品企业。/ lancer [gérer] une ~ 创办[经营]企业 / être à la tête d'une grosse ~经营一家大企业 / Cette affaire est au bord de la faillite. 这家企业濒临破产。**3.** *pl.* 商业,生意:Les affaires ne vont pas:les cours de Bourse baissent. 市况不佳:交易所行情下跌。/ être dans les ~s 经商 / homme d'~s 商人,实业家 / agent d'~s 商业代理人 / Elle est dure en affaires. 她做生意不讲情面。/ déjeuner d'~s 商业午餐 / rendez-vous d'~s 商务约会 / chiffre d'~s 营业额 / le monde des ~s 商界,实业界 / lettre d'~s 商业信 / mouvement des ~s 商业动态,交易趋势 / volume d'~s 交易额 / être en relations d'~s avec qn 同某人有商务关系 / voyage d'~s, voyager pour ~s 商务旅行 / Ils continuaient de faire des affaires (Camus). 他们继续做生意。(加缪) / Les affaires sont les affaires. 生意归生意。

**affairé, e** [afere] *a.*, *n.* 忙碌的(人),看起来很忙的(人);忙于:Il a toujours l'air affairé. 他总是显得忙忙碌碌。/ Les gens affairés ne sont pas les plus efficaces dans le travail. 忙碌的人并不是工作最有效的人。/ *prendre un air* ~ 做出一副忙碌的样子 / La maîtresse de cette auberge était fort affairée (Flaubert). 这家客栈的女老板看起来非常忙碌。(福楼拜) / Je suis affairé à achever un second volume (Flaubert). 我正忙于写完第二卷。(福楼拜)

**affairement** [afɛrmɑ̃] *n. m.* 忙碌;忙乱:Je ne puis appeler travail cet affairement (Gide). 我不能把这种忙碌称之为工作。(纪德)

**affairer (s')** [safere] *v. pr.* 忙着,忙于:Les infirmières s'affairent auprès du blessé. 护士们在伤员身边忙碌着。/ Elle s'affaire à préparer son dîner. 她忙着准备晚餐。/ Le portier s'affairait autour de clients qui descendaient de voiture. 看门人殷勤照料从车上下来的客人。

**Affaires indigènes** 土著事务局,法国军事组织,1956 年前负责管理阿尔及利亚和摩洛哥。

**affairisme** [aferism] *n. m.* 〈贬〉惟利是图,发横财;(政界)对可疑金融活动的保护,(利用政治势力)为企业谋私利

**affairiste** [aferiste] **I** *a.* 〈贬〉惟利是图的;利用其影响进行可疑金融投机的:un député ~ 利用其影响进行可疑金融投机的议员 **II** *n. m.* 〈贬〉惟利是图的商人;利用其影响进行可疑金融投机的政客:À la tête de cette escroquerie, il y a un affairiste sans scrupule. 在这一诈骗案中,为首的是一个厚颜无耻的发横财的商人。

**affaissement** [afɛsmɑ̃] *n. m.* **1.** 下陷,下沉:~ d'un mur [d'une route] 墙[路面]下陷 / ~ des fondations d'un édifice 建筑物地基下沉 / À la suite d'un affaissement de terrain, on dut évacuer quelques maisons du village. 由于地面下沉,村里有几户人家被迫撤离。**2.** 〈转〉消沉,沮丧,衰弱:~ de son intelligence 智力衰退 / ~ de la volonté 意志消沉 / Cette maladie m'a laissé dans un grand état d'affaissement. 这场病使我身体非常虚弱。**3.** 〔地质〕沉陷,凹陷:~ du sol 地层陷落,地表下沉 / ~ primaire 原生沉陷 / ~ secondaire 次生沉陷 / ~ isostatique (地壳)均衡下沉,等压沉降 **4.** 〔建〕下垂,下沉:~ au cintre 拱顶下垂 / ~ de la voûte 穹窿下垂 / essai d'~(混凝土)坍落试验 **5.** 〔医〕萎陷:~ alvéolaire 肺泡萎陷 **6.** 〔采〕塌陷:~ de surface 地面塌陷 **7.** (吹塑型坯)垂,伸,(成板型材)熔塌

**affaisser** [afese] **I** *v. t.* 使下陷,使下沉:Le poids des livres a affaissé les rayons de ma bibliothèque. 书本的重量使我书架的搁板下沉。/ Les fortes pluies de ces jours derniers ont affaissé la route. 由于最近几天下大雨,道路下陷了。**II s'~** *v. pr.* **1.** 下沉,坍陷:Le sol s'est affaissé par endroits. 地表局部下沉。**2.** 跌倒,倒下:Frappé d'une balle en plein cœur, il s'affaissa. 他被一颗子弹击中心脏倒下了。/ Elle perdit connaissance et s'affaissa (Loti). 她失去知觉便倒下了。(洛蒂) **3.** 〈转〉衰弱,衰退;消沉,沮丧:Mon âme s'affaisse de jour en jour (Rousseau). 我的灵魂日趋消沉。(卢梭) **4.** 变小:La taille des vieillards s'affaisse souvent. 老年人的躯体常常缩小。

**affaitage** [afɛtaːʒ], **affaitement** [afɛtmɑ̃] *n. m.* **1.** 猎鹰训练 **2.** 〔技〕鞣(革)

**affaiter** [afete] *v. t.* **1.** 训练(猎鹰):~ un faucon 训练隼 **2.** 鞣(革)

**affaiteur** [afɛtœːr] *n. m.* 训猎鹰者

**affalement** [afalmɑ̃] *n. m.* 精疲力竭,倒下

**affaler** [afale] **I** *v. t.* **1.** 〔海〕松(缆等):~ un cordage 松缆绳 / ~ une ligne (de pêche) 将捕鱼线放到海里 **2.** 〔海〕使(船)漂向海岸,使搁浅:La tempête a affalé le navire à la côte. 风暴使船漂到海岸搁浅。**II s'~** *v. pr.* **1.** 〔海〕(船)漂向海岸,搁浅:Ce navire va s'affaler. 这船要搁浅了。**2.** 〔海〕(沿缆绳)滑下 **3.** 〈引,俗〉瘫软下来:Il s'affale sur le divan. 他瘫倒在长沙发上。/ Il était assis, ou plutôt affalé dans un fauteuil (Duhamel). 他坐在椅子里,更确切地说,他瘫在椅子上。(杜阿梅尔) **4.** 〈引,俗〉重重倒下:s'~ de tout son long 直挺挺地摔倒

**affamé, e** [afame] *a.*, *n.* **1.** 饥饿的(人):Après cette journée de ski, nous étions tous affamés. 那天我们滑了一整天雪,个个饥肠辘辘。/ Les populations affamées réclamaient la réforme agraire. 饥民们要求土地改革。**2.** 〈转〉贪婪的(人),渴望的(人):être ~ de gloire 渴求荣誉 / Continuellement affamé d'un idéal qu'il n'atteint jamais (Flaubert). 他始终追求一种永远实现不了的理想。(福楼拜)

**affamer** [afame] *v. t.* 使饥饿,使挨饿:~ l'*ennemi par un* blocus 通过封锁的办法使敌人挨饿 / Les assiégeants pensaient affamer la population. 围军想使城里百姓挨饿。

**affameur** [afamœːr] *n. m.* 〈贬〉制造饥荒者;粮食囤积者:les ~s du peuple 使人民挨饿的人

**affangissements** [afɑ̃ʒismɑ̃] *n. m. pl.* (河床的)淤泥

**afféager** [afeaʒe] [Conj. 2] *v. t.* 转让(采邑):~ une terre 转让土地

**affect** [afɛkt] *n. m.* 〔心〕情感:Un affect refoulé est perturbateur du comportement. 被抑制的情感是行为的干扰因素。

**affectable** [afɛktabl] *a.* 〔法〕可以抵押的[指土地]:terres ~s 可抵押的土地

**affectation**[1] [afɛktasjɔ̃] *n. f.* **1.** 假装:~ de vertu 假装正经 / ~ de piété 伪善,假谦 / ~ de gaîté 假装快乐 / On remarque dans son attitude une affectation de bonhomie. 人们注意到他装成好好先生的态度。**2.** 〈引〉做作,生硬,矫揉造作,装模作样:L'affectation dans le geste, dans le parler et les manières est souvent une suite de l'oisiveté ou de l'indifférence (La Bruyère). 举手投足、言谈举止的矫揉造作是好闲或冷漠的继续。(拉布吕耶尔) / un style plein d'~非常矫饰的文笔 / s'habiller sans ~穿着自然 / Il se conduit avec ses subordonnées sans affectation. 他对待下级态度诚恳。/ Il essayait de remplir les silences, mais par deux fois elle bâilla avec affectation (Beauvoir). 他试图打破沉默,可她却两次装模作样地打呵欠。(波伏瓦) **3.** 〈古〉欲望;热情;殷

勤：Elle me reçut avec joie, et m'entretint deux heures avec affectation et empressement (Sévigné). 她高兴地接见了我，并热情、关切地同我谈了两小时。(赛维尼夫人)

**affectation**[2] [afɛktasjɔ̃] *n.f.* **1.** 规定用途，拨(款)：～ d'une salle à une réunion 给一个房间开会用 / ～ d'une part importante du budget à la construction de nouveaux logements 预算的一大部分经费用于新住宅的建造 / disposer d'une somme dont il reste à décider l'～ 拥有一笔其用途尚待确定的经费 **2.** 分派职务，职位：～ temporaire 临时委派，临时任命 / Sa nomination comme professeur porte affectation au lycée d'Amiens. 受到教师的任命后，他被分派到亚眠中学执教。/ Il n'avait même pas eu la curiosité de regarder quelle était sa nouvelle affectation (Martin du Gard). 他甚至连看看自己有什么新职务的好奇心都没有。(马丹·杜加尔) **3.** 〔军〕～ de mobilisation 战争动员时对现役或后备役军人的职务分派 / ～ spéciale 战时后备役军人担任国家经济或行政工作[1963 年被～ de défense 替代] **4.** 〔法〕(财产)归公 **5.** 〔林〕森林整治 **6.** 〔计〕(存储单元)分配，指定；赋值：～ de mémoire 存储器分配 / ～ univoque de tampons 一次缓冲区分配

**affecté, e** [afɛkte] **I** *a.* **1.** 假装的：modestie ～e 假谦虚 / tristesse ～e 假忧伤 **2.** 做作的，不自然的；矫揉造作的，虚假的：manières ～es 装模作样 / style ～ 矫揉造作的文笔 / Il parle d'un ton affecté qui marque son mépris. 他以一种表示轻蔑的矫饰口吻讲话。/ C'est une personne affectée, dont la conversation est toujours ennuyeuse. 他是一个矫揉造作的人，他的讲话总是令人厌倦。**II** *n.m.* ～ spécial 战时应召担任国家经济或行政工作的后备役军人

**affecter**[1] [afɛkte] *v.t.* **1.** 假装，装出：～ la compassion 装出怜悯的样子 / Il affectait pour elle une tendresse qu'il n'éprouvait pas. 他对她摆出假惺惺的温柔劲儿。/ Il affecte une joie dont l'exagération cache mal le caractère hypocrite. 他装作高兴，但这种夸张的高兴掩饰不了虚伪的性格。/ Il affecte de grands airs. 他装出神气活现的样子。/ Il affecte d'être ému, alors que son indifférence devant la douleur des autres est connue. 他装出感动的样子，然而他对别人痛苦的冷漠无情是众所周知的。/ Il affectait de garder une attitude insouciante (Barrès). 他装着保持一种无忧无虑的样子。(巴莱士) / Il haussait les épaules, affectait le détachement (Mauriac). 他耸耸肩，装出漫不经心的样子。(莫里亚克) **2.** 〈引〉(事物)表现；具有(形状)：La capsule de la fusée affecte une forme sphérique. 火箭外壳呈球形。/ Le sel marin dans sa cristalisation affecte la forme cubique. 海盐结晶时呈立方体。/ La grippe peut affecter des formes multiples. 流行型感冒会有多种症状。**3.** 〈古〉追求，喜爱：Il affecte un repos dont il ne peut jouir (Racine). 他追求一种他无法享受的休憩。(拉辛) **4.** 偏爱，常爱用：～ certaines expressions 常爱用某些词语

**affecter**[2] [afɛkte] *v.t.* **1.** 规定…用途，指定…用途，拨给：～ une somme à la construction d'un immeuble 拨一笔款建造一幢楼 / Nous avons affecté 2 000 euros à ce projet. 我们为此项目拨款 2 000 欧元。/ crédits affectés à l'Éducation nationale 教育部专用款 / ～ une résidence à un fonctionnaire 把住宅分给公务员 / ～ les nouveaux bâtiments à des bureaux ministériels 将新楼分配给政府部门 **2.** 〔军〕指派，分配：se faire ～ à un service d'intendance 被分配到军需处 / ～ une recrue à un centre d'instruction 指派新兵去训练中心 **3.** 指派，分配：Il s'est fait affecter à la météo (Martin du Gard). 他被分到气象台工作。(马丹·杜加尔) / La direction l'a affecté à l'étranger. 领导派他到国外工作。

**affecter**[3] [afɛkte] **I** *v.t.* **1.** 影响，作用于[常指坏的影响、作用]：Les orages affectent les récoltes. 风暴对收获造成影响。/ La caféine affecte le cœur. 〔医〕咖啡因对心脏有害。/ La forte chute du dollar n'a pas affecté le marché. 美元的猛跌并没有对市场产生影响。**2.** 感动；使不安，使痛苦：La maladie de sa femme l'a sérieusement affecté. 他妻子的病使他严重不安。/ J'ai été très affecté par la nouvelle de son décès subit. 听到他突然去世的消息，我非常难过。/ J'ai perdu son amitié et j'en suis fort affecté. 我失去了他的友情，我因此感到非常痛苦。**3.** 〔数〕使带有(符号或系数)：Un nombre négatif est un nombre affecté du signe "－". 负数是带" "符号的数。/ ～ un nombre du signe moins 使数带负符号 **4.** 〔计〕赋值 **II s'～** *v.pr* 感到不安，感到痛苦：s'～ de sa surdité 因耳聋感到痛苦 / Ne vous affectez pas de ce qu'il vous dira. 他要对您说什么话，您不要感到不安。/ Il s'affecterait de mon inconstance (Rousseau). 他由于我缺乏恒心而感到痛苦。(卢梭)

**affectibilité** [afɛktibilite] *n.f.* 易感痛苦性

**affecti*f*, *ve*** [afɛktif, i:v] *a.* **1.** 〈古〉令人感动的，动人的；富有感情的：Les paroles les plus affectives qu'on puisse imaginer (Sévigné). 人们所能想像的最动人的话。(赛维尼夫人) **2.** 〔心〕情感的，感情的：états ～s 情感状态 / Une image, une idée sont des faits intellectuels; une crainte, un désir sont des phénomènes *affectifs*. 想像、主意是智力现象；惧怕、欲望则是情感现象。/ psychose ～ve 情感性精神病，情感性精神变态 **3.** la vie ～e 七情六欲 **4.** mot ～ 〔语〕带强烈感情色彩的词：La tournure exclamative (***Qu'il est beau!***) a une plus forte valeur affective que la forme positive (*Il est beau.*). 感叹句式(他长得多俊啊!)比肯定句式(他长得俊。)更富有感情色彩。

**affection**[1] [afɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔心〕情态：Je nommerai affection tout ce qui nous intéresse par quelque degré de plaisir ou de peine (Alain). 我把一切以某种程度的快感或痛苦影响我们的因素称之为情感。(阿兰) **2.** 爱，亲密感情，友爱：～ maternelle 母爱 / l'～ d'un père pour ses enfants 一位父亲对子女的爱 / Lui s'occupait de moi avec affection (Camus). 他亲切地照料我。(加缪) / éprouver de l'～ pour sa mère 爱恋母亲 / perdre l'～ de ses proches 失去亲友的友情 / Il est fidèle dans ses affections. 他在友情上很忠诚。/ Non, je ne me marierai pas avec lui, j'ai de l'affection, de l'amitié pour lui, mais ce n'est pas de l'amour. 不，我不同他结婚，我对他怀有亲密感情、友谊之情，但这不是爱情。/ gagner l'～ d'un enfant 赢得孩子的爱 / *prendre qn en* ～ 爱某人；喜欢某人：L'un me prit en affection (Rousseau). 有一个人爱上了我。(卢梭) **3.** 〈古〉① 热情，热心：Il m'enseigne à n'avoir affection à rien (Molière). 他教导我对任何事都别热心。(莫里哀) ② 愉快或痛苦的情绪变化 ③ *d'*～ 热情地，诚挚地：Il semblait toutefois parler d'affection (Corneille). 然而他似乎谈得很诚挚。(高乃依)

**affection**[2] [afɛksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕疾病；感染：～ aiguë [chronique] 急性[慢性]疾患 / les ～s du tube digestif 消化道疾病 / Il a une affection du nez. 他鼻子有病。/ ～ cérébrale 脑疾患 / ～ des glandes sébacées 皮脂腺病 / ～ sensorielle 情感病，循环精神病 / Il souffre d'une affection bénigne de la gorge. 他有轻微的咽喉疾病。/ Sa mère mourut, succombant sans doute à une affection tuberculeuse (Valéry). 他母亲可能因结核病去世。(瓦勒里)

**affectionné, e** [afɛksjɔne] *a.* **1.** 〈古〉忠诚的：Cet homme est très affectionné à son roi. 此人对国王非常忠诚。/ [信末用语] Votre ～ serviteur 您忠诚的仆人 **2.** 亲爱的，忠诚的[信末用语]：Votre ～ 您的亲爱的 / Votre fille ～e 您亲爱的女儿 / Votre ～ Paul 您忠诚的保尔

**affectionner** [afɛksjɔne] **I** *v.t.* **1.** 爱，钟爱，热爱，喜欢：～ son enfant 爱她的孩子 / ～ les cartes 喜欢打扑克牌 / Il

affectionne beaucoup cette vieille grand-mère (Loti). 他热爱这位年老的祖母。(洛蒂) **2.** 〈古〉①使依恋，使忠诚：Comment les affectionner [les valets] si on ne fait pas leur fortune? (Maintenon). 如果不帮助仆人富起来，怎么能使他们忠诚呢？(曼特农) ②依恋于，忠诚于：Il faut qu'un valet affectionne son maître (Furetière). 仆人应该忠诚于他的主人。(菲尔蒂埃尔) **II s'** ~ *v. pr.* 〈古〉依恋于：Nous nous affectionnons aux gens qui nous consolent (Marivaux). 我们依恋于那些给我们以安慰的人。(马里沃)

**affectivité** [afɛktivite] *n. f.* **1.** [心]情感性，易感性：Selon la caractérologie de Heymans, la prépondérance de l'affectivité est plus marquée chez les nerveux que chez les flegmatiques. 根据海曼斯的性格学，神经过敏者的易感性明显强于冷静的人。**2.** 感情现象的总和，感情：Elle se décidait par affectivité; ses sautes d'humeur étaient fréquentes. 她感情用事；她的脾气经常发生突然变化。

**affectueusement** [afɛktɥøzmɑ̃] *adv.* 亲热地，深情地：embrasser ~ 亲热地拥抱 / Elle regarde affectueusement son jeune enfant faire ses premiers pas. 她深情地看着自己的孩子开始学步。

**affectueux, se** [afɛktɥø, øːz] *a.* 亲热的，深情的，多情的：enfant ~ envers ses parents 对其父母亲热的孩子 / faire part de ses sentiments ~ 表示其温柔的感情 / paroles ~ses 充满深情的话语 / Son regard agressif se heurta au sourire affectueux d'Antoine (Martin du Gard). 他那挑衅的眼光碰上安托万温柔的微笑。(马丹·杜加尔) / J'ai un mari très affectueux, toujours en train de me faire des petits cadeaux. 我有一个体贴的丈夫，他不断地送我小礼物。/ Ce chat est affectueux, il vient sans cesse se faire caresser. 这只猫很缠人，它不停地过来让人抚摸。

**affenage** [afnaːʒ] *n. m.* [农](给家畜)喂草料

**affener** [afne] [Conj. 6] *v. t.* 给(家畜)喂草料

**affenoir** [afnwaːr] *n. m.* 草料投送器[指马厩或家畜棚上投送饲料的洞口]

**afférent[1], e** [aferɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** [法]属于…的：part ~e à chacun 属于每人的部分 / la part ~e à cet héritier 属于这个继承人的部分 **2.** 有关的；从属的：le contrat et tous les documents y ~s 合同及全部有关资料 / Le Conseil des ministres a discuté du problème des importations et des questions afférentes. 内阁会议讨论了进口问题及有关问题。/ renseignements ~s à une affaire 有关某事之资料

**afférent[2], e** [aferɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* [解]输入的；传入的：vaisseaux ~s 输入血管 / nerf ~ 输入神经

**afférer** [afere] [Conj. 7] *v. t. indir.* [法]归属于：la part qui affère à chaque héritier 每个继承人应得的部分

**affermable** [afɛrmabl] *a.* 可以出租的，可租借的

**affermage** [afɛrmaːʒ] *n. m.* **1.** 土地租赁；租佃：~ d'une exploitation agricole 出租或承租农场，农场的租赁 / ~ à mi-fruit 分成制，分成租佃制 **2.** 租出或租入报纸版面登广告，租出或租入地盘做广告 **3.** (古代)包捐税

**affermataire** [afɛrmatɛːr] *n.* 承租人，租地人

**afferma*teur*, *trice*** [afɛrmatœːr, tris] *n.* 出租人

**affermer** [afɛrme] *v. t.* **1.** 租出或租入(土地)，租赁(土地)：~ un domaine 租出或租入地产 **2.** (公共财产开发、公务实施的)特许或获准：L'État afferme à des compagnies fermières l'exploitation des sources d'eau minérales. 国家特许一些有承租权的公司开发矿泉水资源。/ Les fermiers généraux, sous l'Ancien Régime, affermaient la perception des impôts. 旧制度时期，包税人获准收税。**3.** 〈引〉租出或租入登广告用的版面或地盘：Cet organisme de publicité a affermé la publicité dans les stations du Métropolitain. 这家广告机构出租地铁车站的广告。

**affermir** [afɛrmiːr] **I** *v. t.* **1.** 加固，使牢固：~ un mur qui menace ruine 加固一面快要倒塌的墙 **2.** 使结实：un traitement qui affermit les chairs 使肌肉结实的治疗 **3.** 〈转〉巩固，加强，使稳固：~ son autorité [son pouvoir] 巩固权威[权力] / ~ qn dans sa résolution 坚定某人决心 / ~ l'ordre public 加强公共秩序 / La paix a été affermie par un accord sur le désarmement. 由于一项裁军协定的签署，和平得到了巩固。/ Les difficultés ont affermi sa résolution. 困难坚定了他的决心。**II s'** ~ *v. pr.* **1.** 变牢固，变结实：Son corps s'est affermi depuis son séjour à la montagne. 自从在山上度假以后，他的身体变结实了。**2.** 〈转〉变巩固，变稳固，增强，坚定：L'autorité du ministre s'affermit de jour en jour. 部长的权威日益巩固。/ Sa pensée s'est affermie. 他的思想变得坚定了。/ Le franc suisse s'est affermi. 瑞士法郎变得坚挺了。

**affermissement** [afɛrmismɑ̃] *n. m.* 加固，使牢固；巩固，稳固，增强：~ de la volonté 意志的坚定 / ~ du pouvoir 政权的巩固 / ~ de la santé 健康的增强

**affété, e** [afete] *a.* 〈书〉矫饰的，矫揉造作的：manières ~es 矫揉造作的姿态 / style ~ 矫饰的文体

**afféterie** [afetri] *n. f.* 矫饰，矫揉造作：un roman gâté par une certaine ~ du style 由于文笔有点矫揉造作而受损害的小说

**affeurage** [afœraːʒ], **afforage** [afɔraːʒ] *n. m.* (向封建领主交纳的)售酒税

**affichable** [afiʃabl] *a.* 可以张贴的

**affichage** [afiʃaːʒ] *n. m.* **1.** 贴布告，贴广告：panneaux d'~ 布告栏，广告栏 / panneau réservé à l'~ 布告专用栏，广告专用栏 / L'affichage *privé* est *interdit sur* les *murs* des édifices publics. 公共建筑物墙上禁止张贴私人广告。/ ~ électoral 竞选招贴 / tableau d'~ (运动场或赛马场的)电动记分牌 / publicité par (voie d')~ 张贴广告 / ~ sauvage 违例招贴 **2.** [计](数据在荧光屏上的)显示：~ de fréquence 频率显示 / ~ du signal 给指令信号 / ~ de symboles 符号显示 **3.** [法]法院判决公告

**affichant, e** [afiʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 招摇的，惹人注目的，会连累人的

**affiche** [afiʃ] *n. f.* **1.** 布告，广告，招贴：~ judiciaire 法院公告 / ~ légale 政府公告[指选举，征兵等] / ~ électorale 竞选广告 / Pour annoncer la manifestation, on a collé des affiches partout dans les rues. 为了预告游行，马路上到处都贴了布告。/ ~ publicitaire 广告 / ~ de théâtre (戏剧)海报 / poser une ~ sur le mur de la mairie 在市政府墙上贴布告 **2.** [剧]演员阵容，学员表：Le théâtre présentait une affiche de premier ordre. 剧院推出第一流演员。/ Un acteur vise toujours à être tête d'affiche. 演员总希望当头牌。**3.** [剧] mettre une pièce de théâtre à l'~ 张贴海报公告上演某剧：La Comédie-Française a mis cette année à l'affiche une pièce de Claudel. 今年，法兰西剧院公告上演一出克洛岱尔的戏。/ *tenir l'*~ 长时间连续演出：Cette comédie a tenu l'affiche pendant un an. 这出戏剧连续上演了一年。/ *quitter l'*~ 停止上演：Cette pièce a quitté l'affiche il y a deux mois. 这出戏在两个月前停演了。/ *rester à l'*~ 继续在上演：spectacle qui reste à l'~ 仍在上演的戏剧

**afficher** [afiʃe] **I** *v. t.* **1.** 张贴(布告，广告等)：~ une vente aux enchères 张贴拍卖公告 / ~ une pièce de théâtre 张贴上演某剧的海报 / ~ complet 挂客满牌 / ~ une vedette au programme 在节目单上推出某明星 / Les résultats de l'examen seront affichés dès demain matin. 考试成绩明天上午即张榜公布。/ réduction de 10% sur les prix affichés 按标价降价 10% / La vente de cet immeuble est affichée à la mairie. 在市政府有出售这幢楼的布告。/ [宾语省略] défense d'~ 禁止招贴 **2.** 〈转〉显示，显出；装出；炫示，炫耀：L'indice des prix de détail affichait une augmentation de

0.5%.零售物价指数显示物价上涨0.5%。/ Cette filiale affiche un million d'euros de pertes. 这家子公司公布亏损100万欧元。/ Il affiche envers tous les hommes le mépris (Barrès). 他公开蔑视所有的人。(巴莱士) / Elle se mit à afficher son mépris pour ce qu'elle avait tant désiré (Proust). 她开始对原先极力追求的东西装出不屑一顾的样子。(普鲁斯特) / ~ son savoir 炫耀学问 **3.** 公开与(某人)的亲密关系: ~ une femme 公开一女子的情妇身份 / Les femmes les plus brillantes affichaient des amants moins respectables (Proust). 最引人注目的女子亮出一些不太令人尊敬的情人。(普鲁斯特) **4.** 〔技〕显示(数据);调准游标: ~ au préalable 预置,调校 **II s'~** *v. pr.* **1.** 招摇,惹人注目: Il s'affiche dans les endroits à la mode. 他在时髦地方招摇过市。**2.** *s'~ avec une femme* 公开与某女子在一起: Il s'affiche avec sa maîtresse pendant toutes ses vacances. 整个假期他都毫不掩饰地与其情妇在一起。

**affichette** [afiʃɛt] *n. f.* 小广告,小布告,小招贴: Ce parti politique fait poser des affichettes sur les murs. 该政党派人在墙上张贴小广告。

**afficheur, se** [afiʃœːr, øːz] *n.* **1.** 张贴广告或布告的人 **2.** 广告商;广告客户

**afficheur** [afiʃœːr] *n. m.* 〔计〕显示器: ~ de consigne 设定值显示器,给定值显示器 / ~ à cristaux liquides 液晶显示器 / ~ de message de commande 控制信息显示器

**affichiste** [afiʃist] *n.* 广告画师,广告画设计师

**affidavit** [afidavit] *n. m.* 〈拉〉〔法〕有价证券外籍持有人免税申请书;宣誓书,附誓书陈述

**affidé, e** [afide] **I** *a.* 〈古,书〉可靠的,可信的: Cet homme m'est affidé. 我认为此人可靠。**II** *n.* **1.** 亲信,心腹 **2.** 〈贬〉同伙,同党: ~s de la Maffia 黑手党党羽

**affilage** [afilaːʒ] *n. m.* 磨利,磨快,磨尖;开口: ~ d'une faux 磨镰刀 / ~ d'un rasoir 磨剃刀

**affilé, e** [afile] *a.* **1.** 锋利的,锐利的,尖锐的 **2.** 〈转,俗〉*avoir la langue bien ~e* 饶舌,能说会道;说话尖刻 / intelligence ~e 敏锐的智慧

**affilée (d')** [dafile] *loc. adv.* 不间断地,不停顿地,连续地: travailler dix heures d'~ 连续工作10小时 / Il a débité plusieurs histoires d'affilée. 他一口气讲了好几个故事。

**affiler** [afile] *v. t.* **1.** 磨利,磨快,磨尖;开口: ~ un couteau 磨刀 **2.** 〔冶〕拉丝

**affilerie** [afilri] *n. f.* 磨刀工场,刃磨间,打磨间

**affileur** [afilœːr] *n. m.* 磨刀匠

**affiliation** [afiljasjɔ̃] *n. f.* **1.** 加入,参加: Son affiliation au club lui permet de bénéficier des installations sportives. 由于他加入了俱乐部,他可享用体育运动设施。/ L'affiliation des salariés à la Sécurité sociale est obligatoire. 工薪阶层必须参加社会保障体系。**2.** (公司或组织的)并入,联合: Le club local a demandé son affiliation à la fédération. 地方俱乐部申请参加联合会。

**affilié, e** [afilje] *n.* 参加者,加入者,成员: les ~s d'un syndicat 某工会的全体会员 / Le groupement des industries textiles comporte plusieurs centaines d'affiliés. 纺织工业集团有好几百成员。/ La fédération a distribué des insignes à ses affiliés. 总会给会员发徽章。

**affilier** [afilje] **I** *v. t.* **1.** 介绍(某人)加入,使(某人)加入(会,社,党)[常用被动态]: Elle était affiliée au parti depuis quinze ans, et rédactrice à la «Femme Libre» (Martin du Gard). 她入党已15年,并担任《自由妇女》编辑。(马丹·杜加尔) **2.** 使(公司、组织)并入: Nous avons affilié notre nouvelle coopérative à l'Office central. 我们将我们新组建的合作社归由总社领导。/ La société des Amis de l'ABC, affiliée aux mutualistes d'Angers (Hugo). 并入昂热互助会的ABC之友社团。(雨果) **II s'~** *v. pr.* **1.** 加入,参加(会,社,党): s'~ à une caisse de retraite 参加退休金储蓄所 / Il s'est affilié à un parti conservateur. 他加入一个保守政党。**2.** (公司、组织)联合,并入

**affiloir** [afilwaːr] *n. m.* 磨刀工具,磨石,油石;(卖鲜肉、熟肉用的)磨石锉

**affinage** [afinaːʒ] *n. m.* **1.** 〔冶〕精炼,精制: ~ des métaux 金属精炼 / L'affinage permet d'obtenir un métal très pur. 通过精炼可获得很纯的金属。/ ~ électrolytique 电解精炼 **2.** 〔纺〕梳(麻) **3.** (干酪的)成熟

**affine** [afin] *a.* **1.** 〔数〕仿射的: repère ~ 仿射标架 / géométrie ~ 仿射几何(学) / propriété ~ 仿射性 / **2.** langues ~s 〔语〕亲属语言 **3.** formes ~s 〔生〕亲缘型

**affinement** [afinmɑ̃] *n. m.* 变得高雅,变得优美[指举止、谈吐、鉴赏力等]: tout ce qui contribue à l'~ du goût 使鉴赏力变得高雅的一切 / l'~ et l'approfondissement de ses manières de juger 他那判断方式的高雅与深入

**affiner** [afine] **I** *v. t.* **1.** 精炼,精制: ~ du cuivre 精炼铜 / ~ du sucre 精制食糖 **2.** 使(干酪)成熟: ~ les fromages 使干酪成熟 **3.** 使纤细: ~ du lin 梳亚麻 **4.** 磨尖: ~ des épingles 把针磨尖 **5.** 〈转〉使高雅,使优美: ~ le goût 提高鉴赏力 / ~ les manières 使举止文雅 / La lecture a affiné son jugement. 读书提高了他的鉴赏能力。**6.** 〈古〉以计骗人 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被精炼,被精制 **2.** (麻)被栉梳 **3.** 〈转〉变得高雅,变得优美: Son visage s'est affiné avec l'âge. 随着年龄增长,他的脸变得高雅清秀。/ Son goût s'affine. 他的情趣变得高雅。

**affinerie** [afinri] *n. f.* 〔冶〕精炼工厂,精炼车间;金属精炼厂

**affineur, se** [afinœːr, øːz] *n.* **1.** 精炼工人,精制工人;拉丝工 **2.** 〈古〉骗子 **3.** *m.* 〔数〕仿射算符

**affinité** [afinite] *n. f.* **1.** 意气相投,志同道合,情投意合;共鸣,吸引: Il y a entre eux une véritable affinité intellectuelle: leurs jugements se ressemblent étonnamment. 他们之间有一种真正的理解上的共鸣:他们的判断惊人地一致。/ Dès la première rencontre, ils avaient reconnu leurs affinités réciproques. 他们一见面就发现彼此情投意合。/ Aurait-il deviné qui j'étais? senti entre nous une affinité? (Arland) 他猜出我是谁了吗? 他是否觉察出我们俩意气相投? (阿尔朗) **2.** 相似性,类似性: Il existe une certaine affinité entre les tendances actuelles de la peinture et celles de la musique. 在现代的绘画趋势与音乐趋势之间存在某种相似性。**3.** 〔化〕亲力,亲合性;亲合势: ~ chimique 化学亲合性;化学亲合势;化学亲合能 **4.** 〔数〕仿射对应,仿射性: ~ orthogonale 正交仿射性 / ~ propre 固有仿射性 **5.** 〔生〕亲和力,亲缘关系: ~ entre les chromosomes 染色体之间的亲和力 **6.** 〔法〕姻亲关系 **7.** 〔语〕(语言的)非亲属语言间的相似性 **8.** ~ à la teinture 〔纺〕染色性;染色度 **9.** ~ élective 〔药〕选择性亲和性

**affinoir** [afinwaːr] *n. m.* 〔纺〕栉梳机

**affiquet** [afike] *n. m.* **1.** (防止织物滑下的)织针尾套 **2.** [多用复数]〈俗〉别在衣帽上的小装饰品 **3.** 〈旧〉(别在腰带上的)织针套

**affirmatif, ve** [afirmatif, iːv] **I** *a.* **1.** 有信心的,有把握的: Le directeur s'est montré très affirmatif: l'entreprise réussira. 经理很有信心:企业定能成功。/ Il a été très affirmatif, le patron ne viendra pas. 他非常有把握,老板不会来。**2.** 肯定的,赞同的: un geste ~ 赞同的手势 / réponse ~ve 肯定的回答 / parler d'un ton ~ 以肯定的语气讲话 **3.** 〔语〕肯定的: forme ~ve 肯定式 / proposition ~ve 肯定句 **II** *n. f.* **1.** 肯定,赞同: répondre par l'~ve 给予肯定回答 / Dans l'affirmative, vous signerez l'acte définitif. 如同意,您就在正式文件上签字。**2.** 〔哲〕肯定命题 **III** *adv.* 是,对: M'entendez-vous, m'entendez-vous? — Affirmatif! 您听见了吗? 您听见了吗? — 听见了! / Le"oui"des pilotes et

des militaires qui, d'être exprimé par"affirmatif", garde on ne sait quoi de viril et d'efficace (Le Nouvel Observateur). 飞行员与军人用"affirmatif"表示的"是"含有某种坚毅及说话算数的意味。(《新观察家》)

**affirmation** [afirmasjɔ̃] *n. f.* **1.** 肯定, 断言, 宣告, 保证: En dépit de vos affirmations, je n'en crois rien. 尽管您再三肯定, 我依然什么也不相信。/ Il maintient ses affirmations. 他坚持他的断言。/ Cette affirmation est bien hasardeuse. 这一断言是很靠不住的。/ Personne ne fut convaincu par de telles affirmations. 没有人被那种保证说服。**2.** 〔语〕肯定性: adverbe d'～肯定副词 / verbe d'～肯定动词 **3.** 〔法〕证明, 确认: ～ avec serment 宣誓证实 / ～ de compte [de créance] 结账单[债权]核对无误证明 / De sa bouche, l'affirmation des faits les plus invraisemblables sera tenue par moi pour la vérité (Balzac). 最难以置信的事情一经他亲口证实, 我将视为事实。(巴尔扎克) **4.** 显示, 表明: ～ du talent 才能的显示 / Avec ce nouveau livre, on assiste à l'affirmation de sa personnalité. 这本新书使人们看到了他个性的表现。**5.** ～ de connexion 〔计〕信号交换

**affirmativement** [afirmativmɑ̃] *adv.* 肯定地: Il a répondu affirmativement. 他肯定地作出回答。

**affirmer** [afirme] **I** *v. t.* **1.** 断言, 肯定, 保证, 宣告: J'affirme qu'il a raison. 我肯定他是对的。/ J'affirme l'avoir vu encore avant-hier. 我肯定前天还见到过他。/ Tant qu'on n'a pas vu de ses yeux, on n'a le droit de rien affirmer (Mauriac). 只要没有亲眼目睹就无权断定任何事情。(莫里亚克) / Je n'affirme pas que mon frère soit capable de faire ce travail. 我兄弟是否能胜任这件工作, 我不能肯定。/ [宾语省略] On ne peut affirmer. On peut tout supposer. (Romains). 人们不能断言。人们可以作任何假设。(罗曼) **2.** 〔法〕证明, 确认: ～ qch sous [sur, par] serment 宣誓证明某事 / J'affirme la réalité que j'avance. 我保证我提供的是事实。/ Continuez-vous d'affirmer sur l'honneur que vous ignoriez toute l'affaire? 您是否继续以人格保证您当时对这事件一无所知? / Le témoin affirme qu'il a parfaitement reconnu l'accusé. 证人证明他清清楚楚认出了被告。**3.** 显示, 表明: ～ sa volonté 表明自己的意愿 / ～ ses intentions 表明自己的意图 / Il cherche à affirmer son autorité. 他试图显示自己的权威。/ Olivier avait voulu affirmer son indépendance (Rolland). 奥利维耶曾想表明自己的独立性。(罗曼·罗兰) **II s'～** *v. pr.* **1.** 显示出来, 表现出来: Sa personnalité s'affirme de jour en jour. 他的个性日益明显。/ Louis XIV s'affirme roi absolu dès la mort de Mazarin. 马萨林一死, 路易十四便显示出是一名专制国王。/ Le talent de ce jeune écrivain s'affirme dans son dernier roman. 这位青年作家的才干在他最新出版的一本小说中得到明显表现。**2.** 得到公认[指才干、个性、意愿等]: Cet homme politique tend à s'affirmer comme chef de la majorité. 这位政治家想使公众认为他是多数派领袖。/ Cet homme est encore trop jeune pour s'affirmer. 此人要得到大家的公认年纪还太轻。

**affixation** [afiksasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕加词缀

**affixe**[1] [afiks] *n. m.* 〔语〕词缀

**affixe**[2] [afiks] *n. f.* 〔数〕附标

**affixé, e** [afikse], **affix*al*, *ale*** [afiksal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 当词缀用的, 词缀的

**affleurage** [aflœraːʒ] *n. m.* **1.** (纸浆的)稀释, 混匀 **2.** 谷物的初磨, 粗磨

**affleurement** [aflœrmɑ̃] *n. m.* **1.** 弄平, 对齐, 使在同一水平上: ～ de deux pièces de bois 两块木头的对齐 **2.** 〔地质, 采〕(地层、岩层的)露头; 露出地面: ～ d'un filon 矿脉露头 / ～ de faille 断层露头 **3.** 〈转〉显露, 露出: ～ d'un souvenir à la conscience 某个记忆在意识中浮现

**affleurer** [aflœre] **I** *v. t.* **1.** 使齐平, 使对齐, 使在同一水平上: ～ les deux battants d'une porte 把两扇门扉对齐 **2.** 与…成同一水平; 接触: La rivière affleure ses bords. 河水齐岸。/ Sa manche droite affleure la petite main exsangue ouverte comme une fleur (Bernanos). 他的右袖碰着那只似花一般展开的苍白小手。(贝纳诺斯) / On apercevait les yeux du crocodile, dont la tête affleurait la surface de la rivière. 鳄鱼头与河面齐平, 其眼睛隐约可见。**3.** ～ la pâte à papier 混匀纸浆 **II** *v. i.* **1.** 相平, 对齐: Ces planches affleurent. 这些板铺得很平。**2.** 〔地质, 采〕露头; 露出地面: Le rocher affleure à peine à la surface du sol. 岩石刚刚露出地面。/ filon qui affeure 露出地面的矿脉 **3.** 〈转〉显露, 露出: Il sentait si bien l'âme de sa maîtresse affleurer à son visage (Proust). 他非常明显地感觉到他情妇的灵魂浮现在他的脸庞上。(普鲁斯特)

**afflicti*f*, *ve*** [afliktif, iːv] *a.* 〔法〕身受的: Les peines affictives sont la mort, les travaux forcés, la détention, la réclusion. 身受刑有死刑、苦役、监禁、徒刑。

**affliction** [afliksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈书〉痛苦, 悲痛, 悲伤, 苦恼: être dans l'～处在悲痛中 / Ce malheur inattendu plongea ses amis dans une extrême affliction. 这个意外的不幸使他的朋友们沉浸在极大的悲伤中。**2.** *pl.* 〈引〉不幸, 灾难: Les vraies afflictions ont leurs délices (Montesquieu). 真正的不幸有其欢乐的一面。(孟德斯鸠)

**affligé, e** [afliʒe] **I** *a.* **1.** 痛苦的, 悲痛的, 悲伤的, 苦恼的: J'ai trouvé mon voisin très affligé par [de] la mort de son frère. 我发现我的邻居因失去其兄弟而悲痛万分。/ Les personnes trop affligées finissent parfois par s'aigrir. 过分苦恼的人脾气有时会变坏。/ Charles la supposait affligée (Flaubert). 夏尔料想她很悲伤。(福楼拜) **2.** 病痛的, 受…折磨的: un vieillard ～ d'une paralysie des jambes 受双腿瘫痪折磨的老人 / être ～ d'une mauvaise mémoire 为记忆力差而痛苦 **II** *n.* 悲痛者, 痛苦的人: consoler les ～s 安慰悲痛的人

**affligeant, e** [afliʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 令人痛苦的, 令人苦恼的: une nouvelle ～e 令人悲痛的消息 / Il est dans une situation affligeante. 他处在苦恼的境地。**2.** 糟透的, 蹩脚得令人难受的: une sottise ～e 拙劣的蠢事 / un film ～倒胃口的电影

**affliger** [afliʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 使痛苦, 使悲痛, 使悲伤, 使苦恼: Le décès de cette personne m'a beaucoup affligé. 此人的逝世使我十分悲痛。/ Le spectacle de telles turpitudes m'afflige profondément. 如此卑鄙的情景使我深感难过。/ Elle est affligée par sa conduite. 她为他的行为惊愕万分。**2.** 打击, 使受苦, 折磨: Il était affligé d'un rhumatisme chronique. 他患有慢性关节炎。**3.** 〈古〉① 使破产, 使困顿: L'Empire affligé se reposa sous Vespasien (Bossuet). 贫困的罗马帝国在韦斯巴芗统治时期得到休养生息。(博絮埃) ② 虐待, 伤害, 摧残: Elle affligeait son corps par des austérités continuelles (Racine). 她以不断的苦行生活折磨自己的身体。(拉辛) **II s'～** *v. pr.* 感到痛苦, 感到悲痛, 悲伤, 苦恼: s'～ de la mort d'un ami 因朋友的去世而悲痛 / Nous ne savons quand nous devons nous affliger ou nous réjouir (Montesquieu). 我们不知道什么时候该悲伤或高兴。(孟德斯鸠)

**afflouage** [aflua:ʒ] *n. m.* 使(搁浅的船只)浮起

**afflouer** [aflue] *v. t.* 使(搁浅的船只)浮起

**affluence** [aflyɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 人群, 人流; 群集, 汇集: L'exposition a attiré une grande affluence. 展览会吸引了一大群人。/ Aux heures d'affluence, il attend parfois l'autobus une demi-heure. 他在高峰时间等公共汽车有时要等半个小时。/ L'affluence des clients était telle que les employés étaient débordés. 顾客川流不息, 以致职员们忙得

不可开交。2.汇流,聚流:L'affluence des eaux fit déborder la rivière.河水汇流造成泛滥。3.〈古,书〉①流到[指液体]:Mon sang se précipite dans mon cœur avec une affluence si rapide...(Chateaubriand) 我的血液如此急剧流向心脏…(夏多布里昂)②丰富,富裕:Un champ délicieux où règne l'affluence (Corneille).年景丰盛的美妙田野。(高乃依)

**affluent, e** [aflyɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a*.支流的:rivière ~e 支流 **II** *n.m.* 支流:les ~s du Yangtsé 扬子江的支流

**affluer** [aflye] *v.i.* **1.**大量流向,涌向[指液体,尤指血液]:Quand on a une forte fièvre, le sang afflue au cerveau, ce qui peut provoquer le délire.人发高烧时,血往脑子涌,这有可能引起昏迷。/ Le sang se retirait de sa tête, pour affluer à son cœur (Simenon).血从他的头脑退出,流向心脏。(西默农) **2.**〈转〉大批到达,汇集:Dès le lendemain de la catastrophe, les dons affluaient de toutes les régions au profit des sinistrés.从灾害发生的第二天起,大量的捐赠就从各地运给灾民。/ La foule afflue dans le métro dès six heures du soir.从晚上6点起大批人群便涌向地铁。/ Les volontaires affluaient de toutes parts.志愿人员从各地蜂拥而来。/ Toutes sortes d'intrépides affluèrent sous son drapeau (Flaubert).各种勇士汇集在他的旗下。(福楼拜) **3.**〈古,书〉流入,注入:Il y a plusieurs ruisseaux et plusieurs rivières qui affluent dans la Seine (Académie).有好几条溪水和河流注入塞纳河。(法兰西学院)

**afflux** [afly] *n.m.* **1.**〔医〕充血;水肿:~ de sang à la tête 头部充血 **2.**(流体、电流等)汇流:~ d'air 进气;气流 / ~ de carburant 进燃料,供油;燃油流 / Le bandage trop serré empêche l'afflux du sang dans le membre blessé.包扎过紧的绷带妨碍血液在受伤的肢体里流动。/ ~ cathodique 阴极注入 **3.**〈转〉大量到达,汇集:Il y a eu un afflux de visiteurs.来了一大批参观者。

**affolant, e** [afɔlɑ̃, ɑ̃:t] *a*.可怕的,使人恐慌的:La vie augmente tous les jours, c'est affolant.物价天天涨,真可怕。/ un événement ~ 可怕的事件 / Cette nouvelle est affolante.这消息使人恐慌。

**affolé, e** [afɔle] **I** *a*. **1.**惊恐的,慌张的,发疯似的:En voyant le taureau, l'enfant fut affolé.小孩看见公牛感到非常慌张。/ La mère était affolée:elle avait perdu sa petite fille dans le magasin.母亲很慌张,她把小女儿丢失在商店里了。/ Les enfants riaient et le chien, affolé, a sauté par la fenêtre.孩子们大笑,那狗吓得要命,跳窗跑了。/ Allez donc faire entendre raison à des gens affolés (Maupassant).那您就去帮助发疯似的人恢复理智吧。(莫泊桑) **2.**〈古,书〉*être ~ de qn* 神魂颠倒地爱某人:Folle dont je suis affolé, Je te hais autant que je t'aime (Baudelaire) 你是我狂热相爱的疯女子,我既爱你又恨你。(波德莱尔) **3.**〔技〕磁扰的:aiguille ~e 乱晃的磁针 **II** *n*.神魂颠倒的人,惊慌失措的人

**affolement** [afɔlmɑ̃] *n.m.* **1.**恐慌,慌乱:garder son sang-froid dans l'~ général 在一片慌乱中保持镇静 / J'avais lu dans ses yeux un véritable affolement (Butor).我从他眼睛里看到一种真正的慌乱。(比托尔) / Ce n'était plus une douleur morale, mais l'affolement d'une bête sans abri (Maupassant).这已不是精神上的痛苦,而是无穴可藏的野兽般的惊恐。(莫泊桑) **2.**〔技,机〕磁扰;失调,失常:~ du moteur 发动机转速失调,飞转

**affoler** [afɔle] **I** *v.t.* **1.**使恐慌,使慌乱:La nouvelle semble l'affoler.这消息似乎使他惊恐。/ Sa façon de conduire m'affole;il finira par avoir un accident.他开车的方式使我害怕;他总有一天会出事的。/ Les gens furent affolés par la perspective de la guerre civile.人们由于国内战争的前景惊慌不安。/ Nous étions tous affolés par cet incendie (Mauriac).我们都被这场火灾吓坏了。(莫里亚克) **2.**〔机〕使失控,使失调:Les orages affolent la boussole.雷雨使指南针乱晃。**3.**〈古,书〉伤害:Il m'a toute affolée (La Fontaine).他完全伤害了我。(拉封丹) **II s'~** *v.pr.* **1.**惊慌,慌乱,失去理智:Les gens qui ont un tempérament anxieux s'affolent facilement.性格忧郁的人容易慌乱。/ La mère s'affola en voyant que son fils ne jouait plus près d'elle.这母亲发现孩子已不在自己身边玩耍而惊慌失措。/ Ne vous affolez pas, nous allons retrouver votre portefeuille.别慌,我们会把您的钱包找回来的。**2.**〔机〕失控,失调:La boussole s'affole.指南针乱晃。

**afforage** 见 affeurage

**afforestage** [afɔrɛsta:ʒ] *n.m.*树林采伐权,采薪权

**afforestation** [afɔrɛstasjɔ̃] *n.f.*造林:~ en montagne 山上造林

**afforester** [afɔrɛste] *v.t.*转让树林采伐权,转让采薪权:~ un canton forestier 转让某区的森林采伐权

**affouage** [afwa:ʒ] *n.m.* **1.**公共薪炭林采伐权 **2.**公共树林享有者分到的木柴,采伐者分到的木头 **3.**(工厂等)燃料的供应

**affouagé, e** [afwaʒe], **affouagiste** [afwaʒist] *n*.树林采伐权享有者

**affouager** [afwaʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.**制订市镇公共树林采伐权享有者的名单 **2.**划定采伐区域

**affouager, ère** [afwaʒe, ɛ:r] **I** *a*.有关树林采伐权的:coupe ~ère 采伐区 **II** *n*.树林采伐权享有者

**affouillabilité** [afujabilite] *n.f.*(岩石的)冲蚀性,风化性

**affouillable** [afujabl] *a*.易受冲刷的,易受侵蚀的

**affouillement** [afujmɑ̃] *n.m.* **1.**(水流对河岸、海岸的)冲刷,剥蚀,侵蚀 **2.**(水流对桥墩、码头等的)损坏 **3.**潜挖,暗掘,底切,底部掏槽

**affouiller** [afuje] *v.t.* **1.**侵蚀,冲刷:La rivière affouille ses berges.河水侵蚀陡峭的河岸。**2.**(鱼)搅翻(河底) **3.**洗矿

**affouragement** [afuraʒmɑ̃] *n.m.*(给牲口)喂草料,喂饲料:~ en vert 青饲料喂饲 / ~ du bétail 家畜饲养 / ~ manuel 人工喂饲

**affourager** [afuraʒe] [Conj.2] *v.t.*喂牲口

**affourchage** [afurʃa:ʒ] *n.m.*〔海〕八字锚停泊,双锚停泊

**affourchement** [afurʃəmɑ̃] *n.m.*〔木工〕槽舌榫接

**affourcher** [afurʃe] *v.t.* **1.**〔海〕抛八字锚使停泊,抛双锚使停泊:~ un navire 抛八字锚使船停泊 **2.**〈俗〉使跨骑:On l'affourche sur un cheval.人家扶他骑上马。**3.**〔木工〕槽舌榫接

**affraîchie** [afrɛʃi] *n.f.*〔海〕风力增强

**affranche** [afrɑ̃:ʃ] *n.f.*车辆挡板的支木

**affranchi, e** [afrɑ̃ʃi] **I** *a*. **1.**获得自由的,被解放的[指奴隶]:une esclave ~e 获得自由的女奴 **2.**〈转〉(思想上)不受束缚的,解脱的,无拘无束的:un esprit ~ 不受约束的精神 **3.**〈民〉生活放荡的,道德败坏的:une jeune femme très ~e 生活很放荡的年轻女子 / Dans le milieu où vous vivez, toutes les femmes sont très affranchies (Beauvoir).在您那个生活圈子里,所有的女人都很放荡。(波伏瓦) **4.**〔农〕接穗上生根的 **II** *n*. **1.**(古罗马)被解放的奴隶:Les affranchis, bien que n'étant plus esclaves, n'étaient cependant pas des citoyens.被解放的奴隶虽已不再是奴隶,但也不是公民。**2.**〈民〉生活放荡的人,道德败坏的人:Il jouait aux affranchis (Sartre).他冒充放荡不羁的人。(萨特) **III** *n.m.*〈行〉不法之徒,歹徒

**affranchir**[1] [afrɑ̃ʃi:r] **I** *v.t.* **1.**使获得自由,解放:Les serfs ont été affranchis en Russie en 1861.1861年,俄国农奴获得自由。/ Il faut affranchir le pays de la domination étrangère.应该把国家从外国统治下解放出来。**2.**〈转〉使摆脱,解除:~ qn de la peur 解除某人的恐惧 / ~ qn d'une tutelle 使某人摆脱监护 / Il était affranchi de toute foi religieuse (Rolland).他已摆脱任何宗教信仰的束缚。(罗曼·罗

兰) **3.** ~ *qn* 〈民〉透露给某人(秘密),通知某人:Le jeune homme ne paraît pas connaître leurs machinations; affranchissons-le. 这青年人好像不了解他们的阴谋诡计,咱们给他透个信儿吧。/ Je regrette que tu ne sois plus au régiment, tu m'aurais affranchi (Dorgelès). 我很遗憾你已不在部队,你本该给我打个招呼。(多热莱斯) **4.** 〈行〉传授偷窃技术,教人为非作歹 **5.** 〔法〕豁免,免除[指捐税等]:Des dispositions sont prévues pour affranchir cette marchandise de tout droit de douane. 已采取一些措施使这商品免交任何关税。**6.** 〔农〕复上盖没接穗[使生根] **7.** 〔海〕舀干船舱积水 **8.** ~ une carte 使一张牌成为同一花色中最大者 / ~ un tonneau neuf 洗新酒桶[指除去木质气味] / ~ une bille de bois 锯掉木头没用的部分 / ~ un animal 阉割动物 **II s'** ~ *v. pr.* **1.** 获得解放,获得自由 **2.** 摆脱,解除:s'~ des préjugés 摆脱成见 / Il s'est enfin affranchi de cette timidité dont il était prisonnier. 他终于摆脱曾束缚他的这种怯懦心理。/ C'est le plus petit nombre qui s'est affranchi des traditions (Loti). 只有极少一部分人摆脱了传统的羁绊。(洛蒂)

**affranchir**[2] [afrɑ̃ʃiːr] *v. t.* **1.** 付邮资,贴邮票:~ une lettre 贴邮票寄信 / lettre insuffisamment affranchie 邮资不足的信件 **2.** machine à ~ 邮资打戳机

**affranchissable** [afrɑ̃ʃisabl] *a.* 可付邮资的,该付邮资的:Une lettre recommandée n'est pas affranchissable au tarif ordinaire. 挂号信不能按普通邮资贴邮票。

**affranchissement** [afrɑ̃ʃismɑ̃] *n. m.* **1.** (奴隶、农奴的)解放:~ des esclaves 奴隶的解放 / ~ d'une ville〈引〉成为自由市 **2.** 〈转〉摆脱,解除:Les philosophes du XVIII[e] siècle voulaient travailler à l'affranchissement des esprits. 18 世纪的哲学家们想解放人们的思想。/ L'affranchissement et le progrès de l'esprit humain (Renan). 人类思想的解放与进步。(勒南) **3.** 付邮资,贴邮票;邮资:~ d'une lettre 付一封信的邮资 / tarifs d'~ pour l'étranger 国际信件邮资表 **4.** 〈古〉豁免费用,免税

**affranchisseur** [afrɑ̃ʃisœːr] *n. m.* 〈罕〉解放者

**Affre, Denis Auguste** (1793—1848)阿弗乐,巴黎大主教。

**affres** [afr] *n. f. pl.* **1.** 〈旧〉恐惧 **2.** 〈古,书〉(极度的)苦痛,折磨:les ~ de l'agonie 临终的痛苦 / les ~ du désespoir 绝望的折磨 / Les affres de l'humiliation (Bernanos). 受辱的苦痛。(贝纳诺斯)

**affrètement** [afrɛtmɑ̃] *n. m.* 租用(船、飞机等):~ à temps 期租 / ~ au voyage 程租 / contrat à ~ 租用契约[指船、飞机等] / ~ à forfait 包船 / ~ à la cueillette 可取消租船[指出租人] / ~ ad valorem 从价收费租船,按值收费租船 / ~ au volume 按体积收费租船

**affréter** [afrete] [Conj. 7] *v. t.* 租用(船、飞机等):~ un cargo à un armateur pour transporter du charbon 向某船主租船运煤 / Des congressistes affrètent un avion pour se rendre en groupe au lieu du congrès. 一些代表包租一架飞机集体飞赴大会地点。/ Cette agence de tourisme a affrété un avion à une compagnie aérienne. 这家旅行社向一家航空公司租用一架飞机。

**affréteur** [afretœːr] *n. m.* 租用人[指船、飞机、旅游车]:L'affréteur prend en location le navire, l'avion ou le car. 租用人租船、飞机或旅游车。

**affreusement** [afrøzmɑ̃] *adv.* **1.** 可怕地,令人恐惧地,令人愤慨地:Il a été affreusement torturé. 他受到可怕的拷打。**2.** 非常,极其:Cette réponse le fit affreusement pâlir. 这一答复使他的脸变得极其苍白。/ un plat ~ salé 一道非常咸的菜 / Il est affreusement ivre (Gide). 他烂醉如泥。(纪德)

**affreux, se** [afrø, øːz] **I** *a.* **1.** 可怕的,恐怖的,可憎的;可恶的,恶劣的:J'ai une affreuse nouvelle à vous annoncer (Anouilh). 我有一条可怕的消息要告诉你们。(阿努依) / Elle a été le témoin d'un affreux accident. 她是一场可怕事故的目击者。/ J'ai fait un cauchemar affreux cette nuit. 我昨天夜里做了一个可怕的恶梦。/ un ~ bonhomme 可恶的家伙 / C'est affreux de le laisser là sans secours. 把他扔在那儿,不给救助,这是可憎的。**2.** 非常难看的,丑陋的:une ~se bâtisse en béton 一座非常难看的混凝土建筑物 / le visage ~ d'un lépreux 一个麻风病人非常难看的脸 / Elle est affreuse avec ce chapeau. 〈夸〉她戴上这顶帽难看死了。**3.** 讨厌的,令人不快的,使人不舒服的:Le temps est affreux, depuis deux jours, il neige (Gide). 天气很糟,下雪已有两天了。(纪德) / Nous avons fait un voyage affreux. 我们的旅行极不愉快。**II** *n. m.* **1.** 〈俗〉可恶的家伙,坏家伙 **2.** 非洲军队中的欧洲雇佣兵 **3.** 〈引〉惟利是图者,被收买者

**affreux Jojo** [afrøʒoʒo] *n. m.* 〈新〉**1.** 顽童,小顽皮,淘气鬼 **2.** 〈引〉不循规蹈矩的人,说话无顾忌者

**affriander** [afriɑ̃de] *v. t.* **1.** 〔渔〕用饵诱:~ des poissons avec de l'appât 用诱饵引鱼(上钩) **2.** 〈转,书〉吸引,引诱:Mais Alençon n'est pas une ville qui affriande l'étranger (Balzac). 可阿朗松并不是吸引外国人的城市。(巴尔扎克) **3.** 〈古,书〉使嗜美食,使嘴馋:Il ne faut pas affriander les enfants en leur donnant une nourriture trop délicate. 不应该给孩子吃太精美的食物造成他们挑食的习惯。

**affricher** [afriʃe] *v. t.* 使荒芜,使休耕

**affriolant, e** [afriɔlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈古〉美味的,引起食欲的 **2.** 迷人的,诱惑人的;吸引人的:un spectacle ~ 吸引人的演出 / Il la trouvait très affriolante. 他觉得她非常迷人。/ un déshabillé ~ 一件诱人的女睡衣 / une jeune fille au minois ~ 脸蛋迷人的姑娘

**affrioler** [afriɔle] *v. t.* **1.** 〈古〉引起食欲:Le renard fut affriolé par le fromage que tenait le corbeau. 狐狸被乌鸦嘴里衔着的干酪吸引。**2.** 〈转〉吸引,引诱:Cette femme tentait de l'affrioler par quelques agaceries. 这女人试图用一些媚态诱惑他。/ Il est affriolé par l'idée d'aller passer ses vacances sur la Côte d'Azur. 他被到蓝色海岸度假的念头所吸引。

**affriquée** [afrike] **I** *a. f.* 〔语〕塞擦的:une consonne ~ 塞擦音 **II** *n. f.* 〔语〕塞擦音[以塞音始擦音终的辅音组]:Le [ts] est une affriquée. [ts]是塞擦音。[注意现代法语无塞擦音]

**affront** [afrɔ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉耻辱,羞耻:*faire ~ à qn* 羞辱某人:faire ~ à qn de sa conduite 以其行为羞辱某人 **2.** 侮辱,凌辱,冒犯:Vous lui avez fait là un affront qu'il ne supportera pas. 您这是侮辱了他,他会承受不了的。/ Il a subi l'affront de se voir interdire l'entrée de la maison. 他遭到不准进家门的侮辱。/ Je dévorai cet affront sans rien dire. 我含垢忍辱,一声不吭。/ laver [réparer] un ~ 报受辱之仇 / ne pouvoir digérer un ~ 忘不了所受的侮辱,对所受的侮辱耿耿于怀

**affrontement** [afrɔ̃tmɑ̃] *n. m.* **1.** 面对,对抗:~ de la mort 面对死神 / ~ des deux armées ennemies 两军对垒,敌对两军的冲突 / ~ entre policiers et manifestants 警察和示威者之间的冲突 / ~ des doctrines [des points de vue] 相互对立的学说[观点] **2.** 对接,端接:~ de deux pièces de bois 两块木板的对接 **3.** 〔医〕对合创缘

**affronter** [afrɔ̃te] **I** *v. t.* **1.** 正视,面对,甘冒(危险等):Il a affronté de grands dangers. 他冒了巨大的危险。/ La croyance qu'on pourra revenir vivant du combat aide à affronter la mort (Proust). 打完仗能活着归来的信念有助于正视死神。(普鲁斯特) / Il y avait longtemps qu'il n'avait pas affronté le public (Beauvoir). 他已有很久没有面对公众了。(波伏瓦) **2.** 迎击,迎战,对抗:~ l'ennemi 迎击敌人 / ~ sans peur de nombreux adversaires 毫不畏惧地迎战众多对手 / On est assez nombreux pour affronter cette bande de

bandits. 我们的人数足以对付这帮强盗。3.〔技〕对接,端接:~ deux panneaux 把两块板对接起来 4.〔医〕将创缘拉拢对合 5.〈古〉欺骗,哄骗:Ce changeur m'a affronté, il m'a donné de la monnaie qui est fausse (Furetière). 这个货币兑换商骗了我,他给我的是假钞票。(菲尔蒂埃尔) **II s'~** *v. pr.* **1.** 对抗,对峙,冲突:Voilà que s'affrontent deux puissances (Barrès). 啊,现在两个国家打起来了。(巴莱士) / Les Romains et les Carthaginois s'affrontèrent au cours des trois guerres puniques. 古罗马人和迦太基人在三次布匿战争中相互对抗。**2.**〈转〉对立:Deux thèses s'affrontent sur cette question. 在这个问题上有两种观点相互对立。

**affrontés, ées** [afrɔ̃te] *a. pl.*〔纹章〕面对面的[指动物图案等]:animaux ~对峙着的动物

**affronteur, se** [afrɔ̃tœːr, øːz] *n.* **1.**〈罕〉甘冒危险的人 **2.**〈古〉骗子,诈骗者

**affruiter** [afrɥite] **I** *v. i.*(果树)结果子:Ce prunier affruitera l'année prochaine. 这棵李树明年结果子。**II** *v. t.* 种植果树:~ un verger 在果园种植果树 **III s'~** *v. pr.* 开始结果子:Ce pêcher ne s'affruitera que dans deux ans. 这棵桃树两年后才能结果子。

**affublement** [afybləmɑ̃] *n. m.*〈罕,书〉滑稽可笑的服装,怪里怪气的打扮:Pourquoi cet affublement lorsque vous venez ici? 您来这里时为何打扮成这副怪样子?

**affubler** [afyble] **I** *v. t.* **1.** 给穿上滑稽可笑的服装,怪里怪气地打扮:Elle était affublée d'une affreuse robe verte. 她被穿上一条很难看的绿色连衣裙。/ On m'avait affublé d'un chapeau haut de forme (Vallès). 人家给我戴了一顶可笑的大礼帽。(瓦莱斯) **2.**〈俗〉配以令人发笑的东西:~ son fils d'un prénom ridicule 给儿子取一个可笑的名字 / ~ qn d'un sobriquet 给人取一个绰号 **II s'~** *v. pr.* 穿滑稽可笑的服装,怪里怪气地打扮:Elle ne savait pas s'habiller et s'affublait toujours de vêtements trop voyants. 她不善穿戴,总是穿一些过分刺眼的衣服。/ s'~ d'une vieille redingote 穿一件旧式男礼服 / Elle s'affubla de la robe du prêtre (Voltaire). 她穿上神父的袍子。(伏尔泰)

**affure** [afyːr] *n. f.*〈行〉利润,益处,利益

**affurer** [afyre] *v. t.*〈行〉挣得,赚钱

**affusion** [afyzjɔ̃] *n. f.*〔医〕泼水疗法

**affût**[1] [afy] *n. m.* **1.**〔狩猎〕潜伏处,隐匿处:Il choisit avec soin un bon affût pour tirer le lièvre. 他仔细挑选一个好的潜伏处打野兔子。/ Les chasseurs à l'affût guettent l'envol des faisans. 潜伏着的猎手窥伺野鸡的起飞。**2.** *être [se mettre] à l'~* (为窥伺某人或攻击某人)隐匿,潜伏:Mettez-vous à l'affût derrière cette porte et surveillez la sortie du café. 你们躲在这门后面,监视咖啡馆的出口。**3.** *être à l'~ de qch*〈转〉伺机攫取某物,窥伺某物:Ce journaliste est toujours à l'affût d'une nouvelle sensationnelle. 这名记者总是伺机获取耸人听闻的消息。

**affût**[2] [afy] *n. m.* 炮架,座架,支架;发射架:~ de bois des anciens canons 古炮的木质座架 / Les premiers affûts sur roues, tractés par des chevaux, datent du XV$^{e}$ siècle. 最早一批由马牵动的有轮炮架始于15世纪。/ ~ à chenilles 履带式炮架;履带式座架;履带式钻机架 / ~ à colonne pour perforatrice 钻机支架

**affûtage** [afytaːʒ] *n. m.* **1.** 刃磨,削尖:~ d'un ciseau de menuisier 木匠用凿子的磨锐 / ~ des fleurets 钻头磨尖,钻头开锋;锻钎 **2.**(一个工人所需的)全套工具 **3.**〈古〉〔军〕把大炮装在炮架上

**affûter** [afyte] *v. t.* **1.** 磨刃,磨锐,磨快,削尖:~ des scies 磨锯 / ~ à sec〔机〕干磨 / ~ un crayon 削铅笔 **2.**〔马术〕(赛马前对马的)精心训练:~ un cheval 赛前训马 **3.**〈古〉〔军〕把(大炮)装在炮架上:~ un canon 把大炮装在炮架上

**affûteur** [afytœːr] *n. m.* **1.**〈罕〉潜伏的猎人 **2.** 刃磨工,刀具磨工

**affûteuse** [afytøːz] *n. f.* 刀具磨床;磨床;砂轮机:~ de forets 钻头磨床 / ~ de lames 刀片刃磨机 / ~ d'outillage universelle 万能刀具磨床

**affûtiaux** [afytjo] *n. m. pl.* **1.**〈俗〉不值钱的女用小饰物 **2.**〈民〉工具 **3.**〈俗〉小物件,零碎东西

**afghan, e** [afgɑ̃, an] **I** *a.* 阿富汗的 **II** *n. m.* **1.** 阿富汗语[即普什图语] **2.** 阿富汗羊皮袄,阿富汗式羊皮袄 **III A~** *n.* 阿富汗人

**afghani** [afgani] *n. m.* 阿富汗尼[阿富汗货币单位]

**Afghanistan** 阿富汗,亚洲中部国家,首都喀布尔。

**afibrinogénémie** [afibrinɔʒenemi] *n. f.*〔医〕无纤维蛋白原血症

**aficionado** [afisjɔnado] *n. m.*〈西〉**1.** 斗牛爱好者 **2.**(作家、体育运动的)热情爱好者:~s du football 足球迷

**afin de** [afɛ̃də] *loc. prép.* (+ *inf.*), **afin que** [afɛ̃kə] *loc. conj.* (+ *subj.*) 为了,以便:Je suis venu afin de vous voir. 我来是为了看您。/ Il paya immédiatement la totalité de la somme afin de ne rien lui devoir. 为了什么也不欠他的,他立即付清了全部款项。/ Je vous le dis afin que vous le sachiez. 我告诉您这件事是为了让您知道这件事。/ Vous laisserez votre adresse afin que nous puissions vous prévenir. 请您留下您的地址,以便我们能够通知您。/ Afin qu'on ne vous oublie pas, téléphonez à la fin de la semaine. 为避免把您给忘了,请您周末打个电话来。

**afioume** [afjum] *n. m.* (地中海东岸法国产的)一种细亚麻

**AFL**〈英〉American Federation of Labour 美国劳工联合会,劳联

**aflatoxine** [aflatɔksin] *n. f.* 黄麴霉毒素

**AFL-CIO**〈英〉American Federattion of Labor and Congress of Industrial Organisations 美国劳工联合会-产业工会联合会,劳联-产联

**AFM** Association Française des Marques 法国商标协会

**AFNOR** Association Française de Normalisation 法国标准化协会

**afocal, ale** [afɔkal] (*pl.* **~aux**) *a.*〔光〕非焦点的

**a fortiori** [afɔrsjɔri] *loc. adv.*〈拉〉更加,更有理由,更不必说:L'Afrique est bien plus étendue que l'Europe, a fortiori, elle est donc plus vaste que la France. 非洲比欧洲辽阔得多,因此更不待言,它比法国广阔。/ Ces témoignages sont convaincants, a fortiori ces preuves. 这些证词富有说服力,更不必说这些证据了。

**AFP** Agence France Presse 法国新闻社,法新社

**afragar** [afragaːr] *n. m.* 铜绿,铜锈,碱式醋酸铜

**africain, e** [afrikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 非洲的,黑非洲的:le continent ~ 非洲大陆 / langues ~es 非洲语言 / les chefs d'État ~s 非洲国家元首 **II A~** *n.* 非洲黑人,非洲人

**africanane** [afrikanan] *n. f.* 非洲烷

**africandite** [afrikɑ̃dit] *n. f.* 铈钙钛磁铁岩

**africanisation** [afrikanizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 非洲化,任用非洲干部:Ce que la troupe réclame, c'est une africanisation totale, et immédiate, des cadres (Césaire). 部队要求的是干部非洲化,全部而且立即实现。(塞泽尔) / Le gouvernement congolais décida l'"africanisation" immédiate des cadres de l'armée. Les officiers belges ne devaient plus jouer qu'un rôle de conseillers techniques (Lantier). 刚果政府决定立即使军队干部"非洲化"。比利时军官只能担任军事顾问。(朗捷) **2.** 非洲色彩化,使具有非洲特色

**africaniser** [afrikanize]〈新〉**I** *v. t.* **1.** 使非洲化,任用非洲人:(Le premier ministre du Malawi) a réaffirmé qu'il n'"africaniserait" pas pour le plaisir d'"africaniser" (Le Monde). (马拉维总理)重申他不会为了"非洲化"而"非洲化"。

(《世界报》) / Au Gabon, hormis l'Administration, qui est "africanisée", les Gabonais qui occupent des postes de responsabilité sont rares (L'Express). 在加蓬, 除了政府已"非洲化"外, 身居负责岗位的加蓬人还是很少的。(《快报》) **2.** 使具有非洲特色: Beaucoup plus africanisée que par le passé, la plus ancienne université d'Afrique francophone reste fidèle à sa mission (Le Monde). 这座法语非洲历史最悠久的大学尽管其非洲特色比过去大为加强, 依然忠于它的使命。(《世界报》) **II s'～** *v. pr.* 具有非洲特色, 具有非洲特点

**africanisme** [afrikanism] *n. m.* **1.** 非洲学[指对非洲人种、语言、考古等领域的研究] **2.** 法语中来自非洲的词语; 非洲法语的特性

**africaniste** [afrikanist] *n.* 非洲学学者

**africanistique** [afrikanistik] *n. f.* 非洲学

**africanité** [afrikanite] *n. f.* 非洲文化特性, 非洲文化特色

**africanophone** [afrikanɔfɔn] *a.*, *n.* 使用非洲土话的(人)

**africanophonie** [afrikanɔfɔni] *n. f.* 非洲语区

**africanthrope** [afrikɑ̃trɔp] *n. m.* 非洲猿人化石

**Afrīdī** 阿夫里迪人, 巴基斯坦西北部边境地区的山地部落。

**afrika(a)ns** [afrikɑ̃:s] **I** *n. m.* 南非荷兰语 **II** *a. inv.* 南非荷兰语的: une expression ～ 南非荷兰语表达方式

**afrikaner** [afrikanɛ:r], **afrikander** [afrikɑ̃dɛ:r] **I** *n.* 南非的荷兰血统白人 **II** *a. inv.* 南非荷兰的: la culture afrikaner 南非荷兰文化

**Afrique** 非洲, 世界第二大洲, 面积 30 365 700 平方公里。

**Afrique blanche** 白非洲, 白种人居住的非洲大陆地区。

**Afrique du Sud** (république d') 南非共和国, 行政首都比勒陀利亚, 立法首都开普敦, 司法首都布隆方丹。

**Afrique-Équatoriale française** (**A-ÉF**) 法属赤道非洲, 1910年至 1958 年法属殖民地, 包括现今的加蓬、刚果共和国、乍得和中非共和国。

**Afrique noire** 黑非洲, 黑色人种居住的非洲大陆部分。

**Afrique-Occidentale française** (**A-OF**) 法属西非洲, 1895 年至 1958 年法属殖民地, 即现今的塞内加尔、毛里塔尼亚、苏丹、布基纳法索、几内亚、尼日尔、科特迪瓦和贝宁。

**Afrique-Orientale allemande** 德属东非洲, 1884 年至 1919 年德国在东部非洲的殖民地, 相当于现今的坦桑尼亚。

**Afrique-Orientale anglaise** 英属东非洲, 原英属殖民地, 即现今的肯尼亚和坦桑尼亚。

**Afrique-Orientale italienne** 意属东非洲, 原意属殖民地, 相当于现今的厄立特里亚、埃塞俄比亚、索马里。

**Afrique-Orientale portugaise** 葡属东非洲, 原葡属殖民地, 相当于现今的莫桑比克。

**afrite** [afrit] *n. m.* (阿拉伯传说中的)恶魔, 魔鬼

**afro-** *préf.* 非洲[用来构成名词及形容词]

**afro** [afro] *a. inv.* 〈新〉非洲卷发型的, 非洲发型的: Une coiffure hippy vaguement afro (Le Nouvel Observateur). 一种略具非洲发型的嬉皮士发式。(《新观察家》) / **à l'～** *loc. adj.* 非洲发型的, 非洲卷发型的: Cheveux crépus coiffés à l'afro (L'Express). 按非洲发型梳理的卷发。(《快报》)

**afro-américain, e** [afroamerikɛ̃, ɛ:n] **I** *a.* 美国黑人的: la musique ～e 美国黑人音乐 **II A～-A～** *n.* 美国黑人: Le mouvement révolutionnaire des Afro-Américains (Le Nouvel Observateur). 美国黑人的革命运动。(《新观察家》) / L'extension des relations entre les Afro-Américains et les Afro-Africains (Bastide). 美国黑人与非洲黑人关系的发展。(巴斯蒂德)

**afro-asiatique** [afroazjatik] **I** *a.* 亚非的: le groupe ～ à l'ONU 联合国的亚非集团 / Un projet déposé par 18 pays afro-asiatiques (Le Monde). 由 18 个亚非国家提交的提案。(《世界报》) **II** *n.* 亚非人: les A～s-A～s 亚非人民

**afro-asiatisme** [afroazjatism] *n. m.* 〈新〉亚非主义: Les généreuses idées de l'afro-asiatisme (Le Nouvel Observateur). 亚非主义宽宏大度的观点。(《新观察家》)

**afro-brésilien, ne** [afrobreziljɛ̃, ɛ:n] **I** *a.* 巴西黑人的 **II A～-B～** *n.* 巴西黑人, 非洲裔巴西人

**afro-cubain, e** [afrokybɛ̃, ɛ:n] **I** *a.* 古巴黑人的: les rythmes ～s 古巴黑人的音乐节奏 **II A～-C～** *n.* 古巴黑人, 非洲裔古巴人

**afrodite** [afrɔdit] *n. f.* 〔矿〕泡石

**aftalate** [aftalat] *n. m.* 〔化〕甘酚树脂

**Aftalion, Albert** (1874—1956) 阿夫塔利翁, 法国经济学家。

**aftalose** [aftalo:z] *n. f.* 〔化〕钾芒硝

**after-shave** [aftœrʃɛv] *n. m. inv.* 〈英〉剃须后搽的爽肤液[法语写作 après-rasage]

**aftitalite** [aftitalit] *n. f.* 〔化〕硫酸钾钠

**aftonite** [aftɔnit] *n. f.* 银黝铜矿

**afwillite** [afvilit] *n. f.* 〔矿〕柱硅钙石

**Afyon** *ou* **Afyonkarahisar** 阿菲永, 土耳其城市。

**Ag** argent 元素银

**ag(h)a** [aga] *n. m.* 阿加[古代土耳其宫庭中的高级军官; 1962 年前阿尔及利亚的高级官吏]

**agaçant, e** [agasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈古〉挑逗的, 销魂的: Lancer des œillades agaçantes sur quelque jeune cavalier (Lesage). 向某个年轻骑士递送挑逗的秋波。(勒萨日) **2.** 使人恼火的, 使人厌烦的: une manie ～e 令人厌烦的怪癖 / un enfant ～ 使人厌烦的小孩 / Ce que tu peux être agaçante! 你真烦人啊! **3.** 刺激神经的, 使感官不适的: un bruit ～ 非常难听的声音 / la saveur ～e du citron 难吃的柠檬味 / le crissement ～ de la craie sur le tableau 粉笔在黑板上写时发出的刺耳的吱吱声 / Son rire aigu est particulièrement agaçant. 他那尖笑声使人极为不快。

**agace, agasse** [agas] *n. f.* 〈方〉喜鹊

**agace-cul** [agaskyl] *n. m.* 〈行〉男性生殖器, 阳具

**agace-machin** [agasmaʃɛ̃] *n. m.* 〈行〉痒, 皮肤瘙痒

**agacement** [agasmɑ̃] *n. m.* **1.** 不适, 不舒服[指感官]: ～ des dents 牙酸感 / ～ causé par un bruit 由声音造成的不适 **2.** 恼火, 厌烦, 生气, 不快: Ces critiques provoquaient visiblement l'agacement de celui qui en était l'objet. 这些批评明显地引起被批评者的不快。/ Je me demandais avec agacement comment ils se laissaient prendre à ces puériles manœuvres (Beauvoir). 我心烦地想他们怎么会轻信这些小孩儿把戏。(波伏瓦)

**agacer** [agase] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 刺激, 使不适: Les acides agacent les dents. 酸刺激牙齿。/ Le citron agace les dents. 柠檬使牙齿发酸。/ *Les pères ont mangé des raisins verts et les dents des fils sont agacées.* 〈希伯来, 谚〉父亲吃了酸葡萄, 儿子的牙就发酸。[意为唇亡齿寒; 城门失火殃及池鱼] **2.** 〈转〉使恼火, 使生气, 使厌烦, 使不快: Ce débat futile m'agaçait (Maurois). 这种无谓的辩论使我厌烦。(莫鲁瓦) / Ces procédés commencent à m'agacer. 这些手法开始使我生气。/ Je suis agacé par ce bruit continuel. 我被这没完没了的噪音搅得心烦意乱。/ Tu m'agaces avec ces histoires, parlons d'autres choses! 你那些事我都听烦了, 咱们谈点别的吧! **3.** 挑逗, 诱惑; 逗弄, 戏弄: Cette jeune fille agace les jeunes garçons pour se faire remarquer. 这位姑娘挑逗年轻男子以吸引他们的注意力。/ ～ un chien 逗弄狗 **II s'～** *v. pr.* **1.** 受刺激, 感到不适 **2.** 〈转〉恼火, 感到不快, 感到厌烦: Il s'agace de te voir tourner autour de lui pendant qu'il travaille. 他在工作时见你在他身边转, 便感到厌烦。

**agacerie** [agasri] *n. f.* 媚态, 媚眼, 迷人的话: Ce garçon est très sensible aux agaceries des jeunes filles. 这小伙子对姑娘们的媚态十分敏感。/ Elle multipliait vainement les agaceries pour attirer les regards des gens. 她频送秋波想吸

引人们的注意，但都白费心机。

**Agadez** 阿加德兹，尼日尔中部阿加德兹省首府。

**Agadir** 阿加迪尔，摩洛哥港口。

**AGAF** Association Générale pour l'Aide Familiale 家庭救济总协会

**Aga Khan** 阿迦汗，伊斯兰教什叶派中的伊斯玛依派分支尼查尔支派的伊玛目或精神领袖的称号。

**agalactie, agalaxie** [agalaksi] *n.f.* 〔医〕乳汁分泌缺乏，无乳

**agalite** [agalit] *n.f.* **1.** 〔矿〕纤滑石 **2.** (织物上浆用的)石棉花

**agalmatolit(h)e** [agalmatɔlit] *n.f.* 〔矿〕寿山石，冻石

**Āgama** 《阿含经》，中世纪印度教内湿婆教的圣典。

**agame** [agam] *a.* 〔生〕无性生殖的

**Agamemnon** 〔希神〕阿伽门农，迈锡尼及阿尔戈斯王。

**agamète** [agamɛt] *n.m.* 〔生〕无性生殖细胞；孢子；拟配子

**agami** [agami] *n.m.* (南美洲的)喇叭鸟

**agamidés** [agamide] *n.m.pl.* 〔动〕飞蜥科

**agamie** [agami] *n.f.* 〔生〕无性生殖

**agammaglobulinémie** [agamaglɔbylinemi] *n.f.* 〔医〕无丙种球蛋白血(症)：～ acquise 获得性无丙种球蛋白血(症) / ～ congénitale 先天性无丙种球蛋白血(症)

**agamo-** *préf.* 表示"无性"的意思

**agamobium** [agamɔbjɔm] *n.m.* 〔生〕无性世代

**agamodème** [agamɔdɛm] *n.m.* 〔生〕无性同类群

**agamoespèce** [agamɔɛspɛs] *n.f.* 〔生〕无性种，无融种

**agamogenèse** [agamɔʒnɛːz], **agamogonie** [agamɔgɔni] *n.f.* 〔生〕无配子生殖，无性生[繁]殖，裂殖生殖

**agamonte** [agamɔ̃ːt] *n.m.* 〔生〕无融个体，裂殖体

**agamospermie** [agamɔspɛrmi] *n.f.* 〔植〕无配子种子生殖，无融合结籽

**agamospermique** [agamɔspɛrmik] *a.* 无配子种子生殖的，无融合结籽的

**aganglionose** [agɑ̃gljɔnoːz] *n.f.* 〔医〕(神经)节细胞缺乏症

**agape** [agap] *n.f.* **1.** 〔宗〕(初期基督教徒的)聚餐 **2.** 〈古〉友爱餐 **3.** *pl.* (朋友间的)聚餐；〈谑〉盛宴：participer à de joyeuses ～s 参加欢快的聚餐 / Ces enfants n'ont pas l'habitude de pareilles agapes (Bazin). 这些孩子没有出席这类盛宴的习惯。(巴赞)

**Agapet**, saint (? —536) 圣·阿加佩图斯一世，意大利籍罗马教皇(535—536)。

**Agapet II** (? —955) 阿加佩图斯二世，意大利籍罗马教皇(946—955)。

**agaphite** [agafit] *n.f.* 〔矿〕(东方)绿松石，甸子

**Agar** 夏甲，《圣经·旧约》中亚伯拉罕妻子的埃及女仆。

**agar-agar** [agaragaːr] *n.m.* 〈马来语〉琼脂，冻粉，洋菜

**agaric** [agarik] *n.m.* 伞菌：～ à grandes spores 大孢子蘑菇，大孢子蕈 / ～ champêtre 农田蕈，田间蘑菇 / ～ blanc 药用多孔菌 / ～ des bois 白林地菇 / ～ des jachères 野蘑菇

**agaricacées** [agarikase] *n.f.pl.* 〔植〕伞菌科

**agaricales** [agarikal] *n.f.pl.* 〔植〕伞菌目

**agarice** [agaris] *n.f.* 岩乳

**agaricinate** [agarisinat] *n.m.* 〔化〕松蕈酸盐[酯]，琼脂酸盐[酯]

**agaricine** [agarisin] *n.f.* 〔化〕松蕈酸，松菌酸，琼脂酸

**agarobiose** [agarɔbjoːz] *n.m.* 〔化〕琼脂二糖

**agaropectine** [agarɔpɛktin] *n.f.* 〔化〕琼脂胶

**agarose** [agaroːz] *n.f.* 〔化〕琼脂糖

**agarospirane** [agarɔspiran] *n.f.* 〔化〕沉香螺旋烷

**Agartala** 阿加尔塔拉，印度城市，特里普拉邦首府。

**agarythrine** [agaritrin] *n.f.* 〔化〕伞菌碱

**agasse** 见 agace

**agassin** [agasɛ̃] *n.m.* **1.** 〔农〕葡萄藤根部不结果实的芽 **2.** 〈俗〉(脚上的)老茧，鸡眼

**Agassiz, Louis** (1807—1873) 阿加西斯，瑞士博物学家、地质学家。

**agate** [agat] *n.f.* **1.** 玛瑙：～ noire 黑曜岩 / ～ opale 蛋白玛瑙 **2.** 玛瑙制的工艺品；玛瑙制的弹子 **3.** 仿玛瑙的大理石花纹玻璃；玻璃弹子

**agaté, e** [agate] *a.* **1.** 含玛瑙的：roche ～e 含玛瑙的岩石 **2.** 玛瑙状的 **3.** 有大理石花纹的[指玻璃] **4.** 石英状的[指乳白玻璃]

**agathacopalite** [agatakɔpalit] *n.f.* 树脂石[相当于贝壳树脂]

**Agathocle** (公元前约 361—前 289) 阿加索克利斯，西西里岛叙拉古的僭主。

**Agathon**, saint (约 577—681) 圣·阿加托，第 79 任罗马教皇。

**agatifier** [agatifje] *v.t.* 使成玛瑙

**agatin, e** [agatɛ̃, in] *a.* 像玛瑙的

**agatisé, e** [agatize] *a.* 平滑光亮似玛瑙的[指油漆]

**agave** [agaːv], **agavé** [agave] *n.m.* 龙舌兰属植物；龙舌兰：～ sisal 剑麻 / ～ vert noirâtre 暗绿剑麻 / On apercevait de loin en loin des agaves bleus (Beauvoir). 人们得隔一段相当长的距离才能瞥见蓝色的龙舌兰。(波伏瓦)

**Agay** 阿盖，法国城镇，位于瓦尔省。

**agaz** [agaz] *n.m.* 凝灰土

**Agazzari, Agostino** (1578—1640) 阿加扎里，意大利作曲家。

**Agde** 阿格德，法国城镇，位于埃罗省。

**AGE** assemblée générale extraordinaire 特别全体大会

**age** [aːʒ] *n.m.* 犁辕

**âge** [aːʒ] *n.m.* **1.** 寿命，一生：avancer en ～ 变老，上年岁 / à la fleur de l' ～ 正当青春少年 / être dans la force de l' ～ 正当年富力强 / être au déclin de son ～ 风烛残年；暮年 / L'âge du chien dépasse rarement quinze ou vingt ans. 〈引〉狗的寿命很少超过 15 岁或 20 岁。**2.** 年龄，年纪：Quel âge avez-vous? 您多大年纪？/ Cet enfant est petit pour son âge. 这孩子按他的年龄看来长得矮小。/ ～ *mental* 智力年龄，心理年龄，智龄：Cet enfant de huit ans a un âge mental de 10 ans. 这 8 岁孩子有 10 岁智龄。/ On ne lui donne pas son âge. 他显得年轻。/ Quel âge lui donnez-vous? 您看他有多大年纪？/ Il y a entre ces époux une grande différence d'âge. 这夫妻俩年龄相差很大。/ Il est mort à l'âge de trente-deux ans. 他 32 岁去世。/ un visage sans ～ 一张看不出年龄的脸 / Il ne paraît [porte] pas son âge. 他不像有那么大岁数。/ un homme qui n'a pas d' ～ 看不出多大年纪的人 / Nous sommes du même âge. 我们同龄。/ On a le même âge. 咱们年纪一样大。/ arriver à l' ～ légal [scolaire] 到达法定[入学]年龄 / ～ nubile 可婚年龄 / *dispense d'* ～ 取消年龄限制：obtenir une dispense d' ～ pour se présenter à un concours 获准不受年龄限制参加会考 / *limite d'* ～ 年龄限制；退休年龄：La limite d'âge pour se présenter à ce concours est de vingt-trois ans. 参加这次会考的年龄限制在 23 岁。fonctionnaire qui atteint la limite d' ～ 到退休年龄的公务员 / *porter son* ～ 年貌相称 / L'âge moyen de cette classe est de quinze ans. 这个班的平均年龄是 15 岁。/ *le groupe d'* ～ 〔人口统计〕年龄组：le groupe d' ～ 25—30 ans 25 岁到 30 岁年龄组 / *pyramide des* ～*s* 〔人口统计〕年龄金字塔 / *président d'* ～ 由于年龄最大而担任主席的代表 / *doyen d'* ～ 年龄最大的代表 / être élu au bénéfice de l' ～ 由于年龄最大而当选 **3.** (人生的)时期，阶段：*en bas* ～ 婴儿期：enfant en bas ～ 婴儿，Nierez-vous qu'un fils naturel m'ait été volé en bas âge? (Anouilh) 一个年幼的私生子被人从我身边偷走，难道您想否认吗？(阿努依) / le premier ～ 幼年 / ～ *de raison* 懂事年龄：Il n'est pas encore arrivé à l'âge de raison. 他还不到懂事的年龄。/ ～ tendre 少年 / ～ *ingrat* 〈俗〉发育期，青春期：Cosette était dans l'âge ingrat (Hugo). 科赛特当时正处发育期。(雨果) / le bel [le jeune] ～ 青春 / ～ adulte 成年 / ～ mûr 壮年

期 / un homme entre deux ～s 中年人 / être d'un certain ～ 不再年轻，上了相当年纪 / *le troisième* ～ 老年[60 岁至 75 岁]: Une autre génération me repoussait vers le troisième âge (Bazin). 另一代把我推向老年。(巴赞) / le quatrième ～ 高寿，古稀之年[75 岁以上] / femme à l'～ critique 绝经期妇女 / mourir à un bel ～, mourir à un ～ avancé 活到高龄才逝世 / *être en* ～ *de*, *être d'* ～ *à* 到了…年龄: être en ～ de comprendre 到了懂事的年龄 / Ces jeux ne sont plus de votre âge. 这些游戏已不适合你们的年龄了。/ J'ai passé l'âge de m'occuper de cela. 我已过了干这事的年纪。/ Chaque âge a ses plaisirs (Boileau). 人生每个阶段都有其乐处。(布瓦洛) / La jeunesse est l'âge de l'enthousiasme, la vieillesse est l'âge de la prudence. 青年是热情的时期，老年是谨慎的时期。**4.** 老年: un homme d'(un grand) ～ 老年人 / Ce vieillard est affaibli par l'âge. 老人因上年纪而衰弱了。/ Il a pris de l'âge. 他已上了年纪。/ être vieux avant l'～ 未老先衰 / Avec l'âge, elle ne peut plus faire ce qu'elle faisait avant. 年纪大了，过去她能干的事现在干不了了。/ mourir avant l'～ 早逝，夭折 **5.** 时代；时期: l'～ de la pierre [du bronze, du fer] 石器[青铜，铁器]时代 / les ～s préhistoriques 史前时代 / les premiers ～s de l'humanité 人类初期 / notre ～ 当今时代，当代 / ***d'～ en ～*** *loc. adv.* 一代代地，一个世纪、一个世纪地 / l'～ d'or [d'argent, d'airain, de fer] 〔神〕金[银，青铜，铁]时代 / l'～ d'or 〈转〉黄金时代，盛世 / des institutions d'un autre ～ 过时的制度 / le Moyen Â～ 中世纪 / Vertus des vieux âges (Molière). 昔日的道德。(莫里哀) / Il faut être de son âge. 应该符合其时代。**6.** 〈引〉(植物、事物等)年龄: l'～ d'un arbre 树龄 / L'âge du chêne atteint parfois plusieurs siècles. 橡树有时可活几百年。/ ～ de radiocarbone 放射性碳(测定的)年龄 / ～ de la lune 〔天〕月龄 / ～ de la marée 〔海〕潮龄 / ～ anatomique [osseux] 〔解〕解剖学年龄[骨龄] / navire sous l' [hors d'] ～ 使用 25 年以下[25 年以上]的船 / une voiture hors d'～ 破车，太旧的汽车 / Tu devrais changer ta voiture, elle commence à prendre de l'âge. 你该换换你的汽车了，这车有点破旧了。/ ～ d'une maison 房龄 / ～ d'une institution 机构年龄，机构历史 **7.** 〔地质〕时代，期: ～ des mammifères 哺乳动物时代 / ～ glaciaire 冰期 / ～ mésozoïque 中生代 / ～ primaire [secondaire, tertiaire, quaternaire] 古生代[中生代，第三纪，第四纪] **8.** 〈新〉(企业等的发展)阶段: Le deuxième âge de la modernisation du commerce (Le Monde). 商业现代化的第二阶段。(《世界报》)

**âgé, e** [aʒe] *a.* **1.** 年龄为…的: Il est âgé de vingt ans. 他 20 岁。/ Elle est plus âgée que moi. 她年龄比我大。**2.** 上了年纪的，老年的: Grand-père n'entend plus très bien, il est très âgé maintenant. 爷爷现在年岁已经很大，耳朵不像以前那么好使了。/ Des places assises sont réservées aux personnes âgées. 一些座位专供老年人坐。

**Agen** 阿让，法国城市，位于洛特-加龙省。

**Agena** 〔天〕阿金纳，半人马星座之星。

**Agenais** 阿热奈，法国旧省，大体相当于现今的洛特-加龙省。

**agence** [aʒɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 代理行，代办处；办事处，署，社: A～ Nationale pour l'Emploi 全国就业办事处 / ～ commerciale 商业代理行 / ～ d'assurance maritime 海洋保险经理处 / ～ immobilière 房地产代理行 / ～ de publicité 广告社 / ～ de vente 代销处 / ～ de voyages 旅行社 / ～ matrimoniale 婚姻介绍所 / ～ de travail intérimaire [temporaire] 临时工作介绍所 / L'agence d'informations gouvernementale a démenti la nouvelle. 政府新闻署否认了这一消息。/ A～ spatiale européenne 欧洲航天局 **2.** (银行等的)分行，分店: directeur d'une ～ bancaire 银行分行经理 / se rendre à l'～ de la banque pour retirer de l'argent 去银行分行取钱 / Ce chèque est payable à telle agence. 这张支票在某分行兑现。**3.** 通讯社: ～ de presse 通讯社 / A～ France Presse 法国新闻社[简称法新社] **4.** 建筑师事务所 **5.** 代理: payer une commission [des frais] d'～ 付代理费

**agencement** [aʒɑ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 安排，布置，整理，配合，装配: L'agencement de cet appartement est remarquable. 这套房间的布置很出色。/ ～ d'une phrase 句子的安排 / L'agencement du récit (Renan). 故事情节的安排。(勒南) **2.** 设备，装置: ～ de conservation de bois 木材保存设施；木材防腐装置

**agencer** [aʒɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉装饰，美化 **2.** 安排，布置，整理，配合，装配: ～ l'intrigue d'une pièce de théâtre 安排一出话剧的情节 / La phrase est mal agencée et n'est pas équilibrée. 句子安排不好，也不平衡。/ Leur appartement est très bien agencé; toutes les pièces donnent sur le couloir d'entrée. 他们的套房安排得很合适；每个房间都对着通道。/ ～ les divers éléments d'une bibliothèque démontable 把一个组合型书架的不同部件装配起来 **3.** 〈转〉筹划，组织[有时用于贬意]: ～ un mauvais coup 策划阴谋 **II** s'～ *v. pr.* 安排，布置，装配: Comprenez-vous comment s'agencent les propositions dans cette phrase latine? 这句拉丁文句中的分句是怎样安排的，您懂吗？/ Une langue se compose de mots qui s'agencent en phrases (Dauzat). 语言是由组成句子的词所构成的。(多扎)

**agenceur, se** [aʒɑ̃sœːr, øːz] *n.* 〈罕〉布置者，装配者，装饰者

**agenda** [aʒɛ̃da] *n. m.* 〈拉〉记事本；议事日程: des ～s de bureau 办公记事本 / ～ de poche 袖珍记事本 / Il consulte son agenda pour voir s'il n'est pas occupé ce jour-là. 他查记事本，看看那天有没有空。/ Je prends note sur mon agenda du rendez-vous que vous me donnez pour le mois prochain. 您向我提出的下个月的约会，我记在记事本上。/ Mon agenda est plein de choses importantes qui ne peuvent être différées (Alain). 我记事本上记满了无法缓办的重要事情。(阿兰)

**agénésie** [aʒenezi] *n. f.* **1.** 〔医〕(先天)发育不全；器官缺乏: ～ cérébelleuse 小脑发育不全 / ～ dentaire 牙发育不全，牙胚先天性缺失 / ～ ovarienne 先天性卵巢发育不全 **2.** 〔人类学〕(混血后代的)无生殖力，不育性杂交

**agénitalisme** [aʒenitalism] *n. m.* 〔医〕无生殖腺症；生殖腺机能缺失

**Agénor** 〔希神〕阿革诺耳，腓尼基国王。

**agénosome** [aʒenozɔm] *n. m.* 〔医〕无生殖腺畸胎

**agénosomie** [aʒenɔzɔmi] *n. f.* 〔医〕无生殖腺(畸形)

**agenouillé, e** [aʒnuje] *a.* 下跪的，跪着的: Nous restâmes un moment agenouillés, le patron priait à haute voix (Daudet). 我们跪了一会儿，老板则大声祈祷。(都德)

**agenouillement** [aʒnujmɑ̃] *n. m.* 下跪，跪倒: l'～ des fidèles à l'église 信徒们在教堂下跪 / La piété fut en lui le fruit de l'agenouillement (Mauriac). 在他身上虔诚就是下跪的成果。(莫里亚克)

**agenouiller (s')** [saʒnuje] *v. pr.* **1.** 跪，跪下；跪倒: s'～ pour nettoyer le parquet 跪下擦洗地板 / s'～ à l'église sur un prie-Dieu 跪在教堂的跪凳上 / Il l'aida à fermer une valise trop pleine et dut s'agenouiller dessus (Martin du Gard). 他帮她关一只箱子，因箱子装得太满，他不得不跪在上面。(马丹·杜加尔) **2.** 〈转〉屈从，屈服: s'～ devant le pouvoir 在权力面前屈服

**agenouilloir** [aʒnujwaːr] *n. m.* (天主教堂的)跪凳

**agent[1]** [aʒɑ̃] *n. m.* **1.** 因素，因子，原动力，作用力；剂: ～s atmosphériques 〔地质〕大气因素[风、雨等] / ～ pathogène 〔医〕病原体，病原菌，致病因素 / ～ d'érosion 侵蚀力 / ～

provocateur 诱发因素 / ~ stressant 应激因子 / ~ de dégazage 〔化〕除气剂 / ~ de fixage 〔纺〕(织物)定形剂 / ~ récarburateur 〔冶〕增碳剂 / ~ sensibilisateur 〔摄〕增感剂 / ~s minéralisateurs 〔矿〕矿化剂 / ~ économique 〔经〕经济因素:L'individu, le ménage, l'entreprise sont des agents économiques simples; le syndicat, l'État sont des agents économiques complexes. 个人、家庭、企业是简单经济因素;工会、国家则是复杂经济因素。**2.** 〔语〕施动者:complément d'~ 施动者补语

**agent**[2] [aʒɑ̃] **I** *n. m.* **1.** 代理人,经纪人,受委托人:~ commercial 商业代理人,代理商 / ~ de change (证券)经纪人 / ~ multicarte, ~ à cartes multiples 多执照代理人 / ~ commissionnaire 委托代销人 / ~ d'affaires 商务经纪人 / ~ d'assurances 保险代理人,保险经理人 / ~ d'avarie 海损代理人 / ~ en brevets 专利代理人;专利律师 / ~ immobilier 不动产经纪人;房产代理 / ~ en douane 关务代理人,海关经纪人 / ~ de transit, ~ transitaire 过境运输代理人 / ~ de vente 代销人,经销人 / ~ de vente à l'étranger 国外代销人,国外经销人 / ~ maritime 海运代理人 / ~ de maîtrise 工头,领班 / ~ de transport 运输代理人,代运人 / ~ exclusif 独家代理商 / ~ général 总代理人 / ~ littéraire 作家代理人,作家与出版商的中间人 / ~ de voyage 旅行社经理;旅游经纪人 **2.** 公务员,官员:~s de l'État 国家公务人员 / ~s judiciaires 国家司法人员 / ~s administratifs 行政公务人员 / ~s diplomatiques 外交人员,外交官员 / ~ consulaire 领事官员 / ~ comptable (公有机构的)会计 / ~ forestier 护林员 / ~ de liaison 〔军〕联络官 / ~ de transmission 传令兵,通讯员 **3.** 警察,警探;特务,间谍:~ de police 警察 / ~s de la force publique 警察与宪兵,警宪人员 / Les agents règlent la circulation dans les rues. 警察在马路上管理交通。/ Les romans d'espionnage relatent les exploits des agents secrets. 侦探小说详述特工人员的功绩。/ traiter ses adversaires politiques d'~s de l'ennemi 把政治对手当作敌人间谍对待 / Ils m'ont dénoncé comme un agent de l'Allemagne (Jaurès). 他们揭发我是德国间谍。(饶勒斯) **4.** *~s provocateurs* (故意煽动肇事的)破坏分子:Méfiez-vous des agents provocateurs qui vous entraîneraient à des actes inconsidérés. 您要提防那些破坏分子,他们可能把您拖进轻率的行动中去。**5.** (某些私有企业或半公有企业的)职工,雇员:les ~s de la SNCF 法国国家铁路公司的职工 / ~s du service général 〔海〕商船服务人员 / ~ hospitalier 医疗辅助人员 **II** ~**e** *n. f.* 〈古,贬〉中间人,代理商:Il donna à son agente cinq cents pistoles (Lesage). 他给了他的代理人500皮斯托尔。(勒萨日)

***agéostrophique*** [aʒeɔstrɔfik] *a.* 〔气〕非地转(性)的

**agéotropique** [aʒeɔtrɔpik] *a.* 〔植〕非向地的

**agéotropisme** [aʒeɔtrɔpism] *n. m.* 〔植〕非向地性

**agérasie** [aʒerazi] *n. f.* 容颜不老,驻颜

**ageratum** [aʒeratɔm], **agérate** [aʒerat] *n. m.* 〔植〕藿香蓟:agérate du Mexique 鳄耳草

**Agésilas II** (约公元前444—前360) 阿格西劳斯二世,斯巴达国王(约公元前399—前360)。

**AGF** Assurances Générales de France 法国保险总公司

**aggiornamento** [adʒjɔrnamɑ̃to] *n. m.* 〈意〉**1.** (为适应现代社会的)教会改革 **2.** 〈引〉现代化,革新,改革:L'émission « Midi-magazine » entreprend son aggiomamento (Le Monde).《中午专栏》节目进行革新。(《世界报》)

**agglo** [aglo] *n. f.* 烧结厂;烧结矿

**agglomérable** [aglɔmerabl] *a.* 可集块的,可烧结的;可黏合的

**agglomérant, e** [aglɔmerɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* langue ~e 〔语〕黏着语 **II** *n. m.* **1.** 黏结剂,黏合料,黏附剂;胶接剂:~ bitumineux 沥青黏合剂 / ~ silicaté 水玻璃黏结剂 **2.** 载色剂

**agglomérat** [aglɔmera] *n. m.* **1.** 〔地质〕集块岩:~ non consolidé 非坚固集块岩 **2.** 附聚物:~ de molécules 分子团

**agglomérati*f*, *ve*** [aglɔmeratif, i:v] *a.* 具有黏合力的

**agglomération** [aglɔmerasjɔ̃] *n. f.* **1.** 堆积,成团,结块[指沙、雪等]:une ~ de terre et de pierre au bas de la colline effondrée 崩塌的山丘脚下土石块的堆积 / L'agglomération de la poussière de charbon permet d'obtenir des boulets et des briquettes. 煤粉经压缩成团可变成煤球和煤砖。**2.** 黏合,黏接:~ sous pression 用压力黏结 **3.** 〔冶〕烧结,加热黏结:~ de minerai 矿石烧结 / ~ prématurée 早期熔结 **4.** 〈转〉结合,团结:La nation française est une agglomération internationale de peuples. 法兰西民族是不同人民的国际性结合。**5.** 居民点;城市及其郊区的总称:~ parisienne 巴黎市及其郊区 / Les automobilistes doivent observer certaines règles particulières de sécurité pendant la traversée d'une agglomération. 驾车人在穿越一个居民点时必须遵守某些特殊的安全规则。

**aggloméré, e** [aglɔmere] **I** *a.* **1.** 密集的:population ~e 密集人口 **2.** 黏合的,再造的:bois ~ 黏合木板,再造木板 **II** *n. m.* **1.** 煤砖,煤饼,煤球 **2.** 烧结砖,烧结块:~ pour haut-fourneau 高炉烧结块 **3.** (混凝土等制成的)砌块:~ de béton 混凝土方块 **4.** 砾岩,集结岩

**agglomérer** [aglɔmere] [Conj.7] **I** *v. t.* **1.** 使堆积,使聚集:Le vent a aggloméré la neige contre les murs. 风把雪吹到墙根下堆聚起来。**2.** 使黏合,使黏结:On agglomère la poussière de charbon avec du brai pour faire des boulets et des briquettes. 人们用沥青把煤粉黏合,做成煤球和煤砖。**3.** 〔冶〕烧结,烧成团 **II** s'~ *v. pr.* **1.** 堆积,聚集,密集:Le sable, en s'agglomérant, peut donner naissance à certaines roches. 沙子堆积起来,可以形成某些沙岩。/ Les nouveaux venus se sont agglomérés dans les banlieues du nord et de l'est de la ville. 新来的人在城市的北郊与东郊大批落户。/ Les voitures s'aggloméraient derrière un camion arrêté (Le Clézio). 小轿车在停开的卡车后面集结。(勒克莱齐奥) **2.** 黏合,黏结

**agglutinabilité** [aglytinabilite] *n. f.* 凝集性(能),胶合性(能);烧结性(能)

**agglutinage** [aglytina:ʒ] *n. m.* 凝集(作用),胶结(作用);烧结(作用);熔结(作用)

**agglutinant, e** [aglytinɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 〈古〉remède ~ (伤口)愈合药 **2.** 黏合的,胶合的:substances ~es 黏合物质 **3.** 〔生〕能引起凝集的:sérum ~ 凝集血清 **4.** langue ~e 〔语〕黏着语,胶着语 **5.** pouvoir ~ 〔化〕(煤的)结焦性 **II** *n. m.* 黏合剂,胶合剂,黏结剂:~ vitrifié 陶瓷结合剂

**agglutinatif** [aglytinatif] *n. m.* 黏结剂,接合剂;凝集剂,凝结剂;烧结剂

**agglutination** [aglytinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 黏合,胶合 **2.** 〔语〕黏着,黏着作用,黏着法 **3.** 〔生〕凝集(作用) **4.** 〔冶〕烧结(作用) **5.** 〔医〕(伤口)愈口

**agglutiner** [aglytine] **I** *v. t.* **1.** 使黏合,使胶合:La chaleur et la pression avaient agglutiné les bonbons dans le sachet. 热度与挤压使袋里的糖果粘在一起。/ Les murs faits de lattes agglutinées par de la boue séchée (Barbusse). 用干泥浆黏合的板条所做成的墙。(巴比塞) **2.** 〔生〕使凝集 **II** s'~ *v. pr.* **1.** 黏合,胶合:Les lèvres d'une plaie s'agglutinent. 伤口边缘黏合。**2.** 〈转,俗〉聚集,集结,汇合:Les badauds s'agglutinent autour d'un camelot. 闲汉们围观一个小贩。**3.** 〔生〕凝集

**agglutinine** [aglytinin] *n. f.* 〔生〕凝集素;红细胞凝集素;细菌凝集素

**agglutinogène** [aglytinɔʒɛn] *n. m.* 〔生〕凝集原

**agglutinomètre** [aglytinɔmɛtr] *n. m.* 凝集仪

**agglutinoscope** [aglytinɔskɔp] *n. m.* 凝集镜

**aggravant, e** [agravɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使加重的，使严重的，使恶化的，使加剧的：circonstances ～es〔法〕加重罪行的情节 / Tous ces faits constituent pour vous des circonstances aggravantes. 所有这些事实构成加重您罪行的情节。/ Sa conduite antérieure a constitué une circonstance aggravante. 他过去的行为构成加重罪行的情节。

**aggravation** [agravasjɔ̃] *n.f.* **1.**（古时天主教的）第二次绝罚，加重绝罚 **2.**（惩罚的）加重；加重罪行的情节：～ de peine 加重治罪 **3.** 恶化，加重，加剧：～ de la situation financière 财政状况的恶化 / ～ de l'état du malade 病人情况恶化 / ～ des impôts 税捐的加重 / ～ du conflit entre les deux nations 两国间的冲突加剧 / L'aggravation des gelées matinales est prévue pour demain. 预计明天早晨霜冻加重。/ On peut prévoir une aggravation du chômage. 可以预料失业情况将更为严重。

**aggravée** [agrave] *n.f.*（动物的）足部炎症

**aggraver** [agrave] **I** *v.t.* **1.**（使过失、罪行）加重：Le tribunal aggrava la peine qui avait été infligée à l'accusé. 法庭对已判刑的被告加刑。**2.** 加重，增加；使严重，使恶化；加深，加剧：Tu aggraves ton cas en mentant. 你撒谎就错上加错。/ La maladie a aggravé son sort déjà pénible. 疾病使他原已艰难的命运雪上加霜。/ Le froid a aggravé les difficultés des mal-logés. 天气寒冷使居住条件差的人更加困难。/ ～ les impôts 加重税捐 **3.**〈古〉加重（分量）：～ un fardeau 加重负荷 **II s'～** *v.pr.* 严重，加剧，恶化：La situation s'aggrave. 形势恶化。/ L'état du malade s'est brusquement aggravé dans la nuit. 夜里，病人的病情突然恶化。

**Agha Khān III** (1877—1957) 阿迦汗三世，印度穆斯林领袖。

**Agha Muhammad Shâh** (1742—1797) 阿迦·穆罕默德·汗，伊朗卡札尔王朝的缔造者和第一代统治者。

**Aghlabides** 艾格莱卜王朝，北非阿拉伯穆斯林王朝(800—909)。

**Agides** 亚基德王朝，亚基斯一世创建的斯巴达王朝(公元前6世纪—前3世纪)。

**agile** [aʒil] *a.* 灵活的，敏捷的，伶俐的：un enfant ～ comme un singe 像猴子般灵活的孩子 / marcher d'un pas ～ 步履轻捷地走路 / saisir d'une main ～ le verre qui allait tomber 用手敏捷地抓住即将摔倒的杯子 / Ses jambes n'étaient plus agiles comme à vingt ans. 他的腿已不像20岁时那么灵便了。/ avoir la langue ～〈转〉能说会道 / esprit ～〈转〉灵活的头脑 / style ～〈转〉灵活的风格

**agilement** [aʒilmɑ̃] *adv.* 灵活地，敏捷地，伶俐地：grimper ～ 敏捷地攀登

**agilité** [aʒilite] *n.f.* 灵活，敏捷，伶俐：～ d'un acrobate 杂技演员的灵巧 / ～ de l'esprit 头脑的灵活 / Il y a dans son raisonnement plus d'agilité que de réelle profondeur. 在他的推论中，灵活多于实际深度。/ Ils se hissaient le long des murs avec une agilité et une malice toute simiesques (Barrès). 他们像猴子般敏捷而调皮地攀墙而上。（巴莱士）

**Agincourt, François** d' (1684—1758) 达然古，法国作曲家和管风琴演奏家。

**agio** [aʒio] *n.m.* **1.**〈古〉货币面值与实值的差额；投机者从上述差额中赚取的利润 **2.**〔财〕银行手续费，汇水，贴水，折扣

**a giorno** [a(d)ʒjorno] *loc.adv.*〈意〉亮如白昼：Pour cette fête, le parc était éclairé a giorno. 为了庆祝这个节日，公园照得像白昼一样亮。

**agiotage** [aʒjɔta:ʒ] *n.m.*（公债等的）投机，投机买卖：L'agiotage est un délit puni par la loi. 股票投机是受法律惩治的一种轻罪。

**agioter** [aʒjɔte] *v.i.*〈古〉投机，做投机买卖[指公债、证券等]

**agioteur** [aʒjɔtœ:r] *n.m.*（公债、证券等的）投机者，投机商

**AGIP** Agence Générale d'Informations Photographiques 摄影新闻总社

**AGIP** Agence d'Illustrations pour la Presse 新闻图片社

**agir** [aʒi:r] **I** *v.i.* **1.** 行动，干，做事：Vivre, c'est agir (France). 生活就是行动。（法朗士）/ Il ne suffit pas de parler, maintenant il faut agir. 光说是不够的，现在应该行动。/ Ne restez pas inerte, agissez. 别呆着不动，干吧。/ Quels sont les mobiles qui le font agir? 他这么干，动机是什么？/ Le moment est venu d'agir. 行动的时间到了。/ Nous sommes nés pour agir (Montaigne). 我们生下来是为了做事。（蒙田）**2.** 活动，求情；效劳，尽力：Ce député a promis d'agir auprès du ministre. 这名议员答应找部长帮忙。/ ～ en faveur de qn 为谁效劳 / Il a tout pouvoir d'agir. 他可以全权处理。/ ～ en tout à la place d'autrui 包办代替 / ～ à sa guise 自由行动，随意行事 **3.** 起作用，产生影响，产生功效：Les remèdes n'agissent plus sur ce malade. 药物对这个病人已不起作用。/ Ces empoisonnements qui n'agissent qu'au bout d'un certain temps (Proust). 过一段时间才会起作用的毒药。（普鲁斯特）/ L'acide sulfurique agit sur presque tous les métaux. 硫酸几乎对所有的金属都产生反应。/ Les plus petites circonstances de cette soirée agissent beaucoup sur Lucien (Balzac). 这次晚会的细枝末节都给吕西安以很大影响。（巴尔扎克）**4.** 表现，行为，举止：～ en connaisseur 驾轻就熟，做事老成，做事内行 / Il a bien [mal] agi envers eux. 他待他们好[坏]。/ Vous avez agi en honnête homme. 您做事光明磊落。/ Vous avez agi à la légère. 您做事轻率。/ Tu agis toujours comme si tu étais seul sur la route: mais il y a les autres. 你开车时总像公路上只有你一个人似的，可路上还有别的人呢。/ Ce ne sont pas les plus bêtes qui agissent le plus bêtement (France). 干得最蠢的人并非是最笨的人。（法朗士）**5.** 起诉，控告：～ civilement contre qn 对某人提起民事诉讼 / ～ par voie de requête 通过申请提起诉讼 **II s'～** *v.pr.impers.* **1.** 有关于，关系到，涉及：De quoi s'agit-il? 怎么回事？/ Il s'agit d'une affaire sérieuse. 这涉及一件严肃的事情。/ Il ne s'agit pas de ça. 问题不在这里。/ Quand il s'agit de se mettre à table, il est toujours le premier. 每逢上桌吃饭，他总是第一个。**2.** 重要的是，必须：Il s'agit maintenant de travailler. 现在重要的是工作。/ Il s'agit de s'entendre: vous acceptez, oui ou non? 必须统一意见：您接受还是不接受？/ Il s'agissait de passer la ligne du chemin de fer d'abord (Céline). 首先得通过铁路线。（塞利纳）/ Il s'agit que vous le retrouviez, et rapidement! 〈俗〉您必须把他找回来，而且要快！**3.** ***s'agissant de*** *loc.conj.* 涉及到，既然涉及到：S'agissant de lui, vous pouvez avoir toute confiance. 关于他，您可以完全放心。

**Agis** 亚基斯，斯巴达几任国王之名，亚基斯四世是斯巴达最后一任国王(公元前244—前241)。

**âgisme** [aʒism] *n.m.* 老年歧视[指对老年人的歧视]

**agissant, e** [aʒisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 活动的；积极的，活跃的：la partie ～e de l'opinion publique 公众舆论活跃的部分 / minorité ～e 活跃的少数派 / Une solidarité internationale agissante (Martin du Gard). 积极的国际互助。（马丹·杜加尔）**2.** 起作用的，产生功效的，产生影响的：médicament ～ 有疗效的药

**agissements** [aʒismɑ̃] *n.m.pl.* 勾当，行径，(不正当的)活动：～ suspects [criminels] 可疑的[罪恶的]行径 / condamner les ～s qui ont abouti à son éviction de la présidence 谴责那些使他丢掉主席职务的阴谋活动 / Les journaux ont relaté abondamment les agissements de l'escroc. 报纸大量报道了骗子的诈骗伎俩。

**Agit**〈拉〉agita, agitetur 搅拌，摇晃[处方用语]

**agita*teur, trice*** [aʒitatœ:r, tris] *n.* **1.**〈贬〉煽动者；鼓动者：Le gouvernement dénonça les agitateurs qui ont été à l'origine de l'émeute. 政府揭露那些挑起暴乱的煽动者。**2.** *n.m.*〔史〕（英国第一次革命时议会征召的军队的）代表 **3.**

*n.m.* 搅拌器,搅拌机:～ à barre 棒式搅拌机 / ～ à hélice 螺旋搅动器 / ～ en verre 玻璃搅拌器

**agitant, e** [aʒitɑ̃,ɑ̃:t] *a.* 〔医〕震颤的:paralysie ～e 震颤麻痹

**agitation** [aʒitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 摇动,摆动;动荡,纷乱,吵闹:～ de la mer 海水汹涌 / ～ des feuilles 树叶飞舞 / Les habitants avaient l'agitation d'une ruche inquiétée (Hugo). 居民们乱得像一窝受惊的蜜蜂。(雨果) / Mais qu'est-ce que c'est que toute cette agitation! Voulez-vous bien rester tranquilles, on ne s'entend plus. 怎么那么闹! 你们安静一点好不好,讲话都听不见了。/ Je suis réveillé dès cinq heures par l'agitation qui règne dans la maison. 早晨5点我就被家里的嘈杂声吵醒了。**2.** (街上的)熙熙攘攘,(人群的)拥挤:Il est étourdi par l'*agitation de toute cette foule*. 他被这么多人的拥挤弄晕了。**3.** 激动;烦躁不安:une grande ～ d'esprit 精神的极度不安 / L'agitation du malade ne se calme pas:sa fièvre monte. 由于体温上升,因此病人烦躁不安。/ Je puis dire n'avoir de ma vie éprouvé d'agitation plus cruelle (Rousseau). 我可以说我一生中没有感受过比这更痛苦的不安。(卢梭) **4.** 骚乱,骚动,风潮,动乱:Les prix augmentent et on craint pour l'automne une certaine agitation sociale. 物价在上涨,人们担心今年秋天会发生一定程度的社会动乱。/ L'agitation avait gagné les centres ouvriers. 骚乱已蔓延到工人区。**5.** ～ magnétique 〔物〕地磁的扰动,磁扰 / ～ microsismique 微震扰动 / ～ thermique 〔物〕热扰动,热激发,热搅动

**agitato** [aʒitato] *adv.* 〈意〉〔乐〕激动地,感动地,不安地

**agitatrice** [aʒitatris] *n.f.* 搅拌器,混合器,调合器

**agité, e** [aʒite] **I** *a.* **1.** 动荡的;骚动的:mer ～e 波涛汹涌的大海 / vie ～e 动荡坎坷的生活 **2.** 激动的;不安的,烦躁的:C'est un enfant nerveux, agité, vous devriez peut-être le montrer à un médecin. 这孩子精神紧张,烦躁不安,您也许应该领他看看医生。/ Dans sa chambre, le malade dormait d'un sommeil agité; on l'entendait bouger sans cesse et pousser de faibles cris. 病人在房里睡得焦躁不安,人们听见他动个不停并轻声地喊叫。**II** *n.* 烦躁症患者:le pavillon des ～s 烦躁症患者的病房

**agiter** [aʒite] **I** *v.t.* **1.** 摇动,摆动,挥动;搅动:La brise agite doucement les feuilles des arbres. 微风轻轻地吹动树叶。/ ～ le flacon avant de s'en servir 使用前摇晃瓶子 / ～ son mouchoir en signe d'adieu 挥动手帕告别 / Les enfants agitaient de petits drapeaux au passage du président. 在总统经过时,孩子们挥舞小旗子。/ Le chien agite la queue en signe de contentement. 狗摇着尾巴表示高兴。/ Il agitait ses feuilles pour en faire sécher l'encre (Camus). 他挥动纸张,把上面的墨水扇干。(加缪) **2.** 使激动,使兴奋;使动荡;使心神不安:Il est agité par une violente colère. 他因盛怒而激动。/ Je fus agité tout entier par la curiosité douloureuse de savoir ce qu'elle aurait pu faire (Proust). 我痛苦地急于想知道她究竟会干了什么,所以心情极度不安。(普鲁斯特) / Les remords *agitent* l'âme. 内疚使灵魂不安。**3.** ～ *la menace de qch* 以…相威胁:Il agita la menace de sa démission. 他以辞职相威胁。**4.** ～ une question [un problème] 讨论[争论]问题:Nous avons longuement agité la question. 我们就这个问题进行了长时间的争论。**5.** 鼓动,煽动:Tous ces discours finissaient par agiter les ouvriers. 所有这些讲话终于把工人们煽动起来。**II s'～** *v.pr.* **1.** 摇动,摆动,摇晃;激动;焦躁,骚动:La mer s'agite. 海面波涛汹涌。/ Les branches s'agitent. 树枝在摇晃。/ Le peuple s'agite. 人民骚动起来了。/ Pourquoi s'agite-t-il encore? (Mauriac) 为什么他还焦躁不安? (莫里亚克) **2.** 被讨论,被争议:Une question importante s'agite aujourd'hui. 今天有一个重要问题正在讨论中。

**agitographie** [aʒitɔgrafi] *n.f.* 激越性错写[书写急促并有字或字母的不自觉缺落]

**agitolalie** [aʒitɔlali], **agitophasie** [aʒitɔfazi] *n.f.* 激越性错语[言语急促并有词或音节的不自觉缺失]

**agit-prop** [aʒitprɔp] *n.f. inv.* [agitation-propagande 的缩写] 宣传鼓动[指散发传单、演讲等]

**Aglaé** 〔希神〕阿格拉伊亚,美惠三女神之一,意为灿烂。

**aglite** [aglit] *n.m.* 〔建〕轻集料

**aglobulie** [aglɔbyli] *n.f.* 〔医〕红细胞缺乏

**aglossa** [aglɔsa] *n.m.*, **aglosse** [aglɔs] *n.f.* 〔昆〕螟蛾

**aglossie** [aglɔsi] *n.f.* 〔医〕无舌(畸形)

**aglucone** [aglykɔn] *n.f.* 配质,配基,(苷之)非糖部

**aglucosurique** [aglykɔzyrik], **aglycosurique** [aglikɔzyrik] *a.*, *n.* 〔医〕尿糖阴性的(人)

**Agly** 阿格利河,法国南部河流。

**aglycémie** [aglisemi] *n.f.* 〔医〕血糖缺乏

**aglycogénose** [aglikɔʒeno:z] *n.f.* 〔医〕无糖元病

**aglycone** [aglikɔn] *n.f.* **1.** 糖苷配基 **2.** 甜菜皂角苷

**aglycosurique** 见 aglucosurique

**aglyphe** [aglif] *a.* 无毒牙的[指蛇]

**agmatine** [agmatin] *n.f.* 〔化〕胍基丁胺,鲱精胺

**agmatite** [agmatit] *n.f.* 〔矿〕角砾混合岩

**agmatologie** [agmatɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕骨折学

**agmatoploïde** [agmatɔplɔid] *n.f.*, *a.* 假多倍体(的)

**agmatopseudoploïde** [agmatɔpsødɔplɔid] *n.f.*, *a.* (着丝点弥散性)假多倍体(的)

**agmatopseudoploïdie** [agmatɔpsødɔplɔidi] *n.f.* (着丝点弥散性)假多倍性

**agminé, e** [agmine] *a.* 集合成簇的,成群的

**agnat, e** [agna, at] *n.*, *a.* 〔罗马法〕男系亲属(的),男系卑亲属(的)

**agnathes** [agnat] *n.m.pl.* 〔动〕无颌类

**agnathie** [agnati] *n.f.* 〔医〕无(下)颌(畸形)

**agnation** [agnasjɔ̃] *n.f.* 〔罗马法〕男系亲属关系

**agnatique** [agnatik] *a.* 男系亲属的,男系卑亲属的:filiation ～ 男系亲属关系,男系亲属血统

**agneau** [aɲo] (*pl.* **～x**) *n.m.* **1.** 羔羊,小绵羊:～ de lait 吃奶的羔羊 / ～ de boucherie 食用羔羊 / ～ châtré 去势的小公羊 / ～ femelle 小牝羊,母羔 / Tu t'es jeté sur moi comme le loup sur l'agneau (Montherlant). 你像狼扑羔羊似地扑到我身上。(蒙泰朗) **2.** 〈引〉羔羊肉;羔羊皮:côtelettes d'～ 羔羊排骨 / manger de l'～ rôti 吃烤羔羊肉 / manteau d'～ 羔羊皮大衣 **3.** 〈转〉être doux comme un ～ 像小绵羊一般温顺 / C'est un agneau. 这是一个非常温顺的人。**4.** 〔宗〕l'A～ de Dieu, l'A～ sans tache, l'A～ mystique 天主羔羊[指耶稣] / ～ pascal (犹太人)逾越节宰杀的羔羊

**agnel** [aɲɛl], **aignel** [ɛɲɛl] *n.m.* (铸有羔羊图像的)古法国金币

**agnelage** [aɲla:ʒ], **agnèlement** [aɲɛlmɑ̃] *n.m.* **1.** 绵羊的产期 **2.** 生小绵羊,产羔

**agnelée** [aɲle] *n.f.* 一胎绵羊崽

**agneler** [aɲle] [Conj.6] *v.i.* 生小羊,生小绵羊,产羔

**agnelet** [aɲlɛ] *n.m.* **1.** 绵羊崽 **2.** (铸有小羔羊图像的)古法国金币[其价值是 agnel 的一半]

**agnelin** [aɲlɛ̃] *n.m.* 羔羊皮

**agneline** [aɲlin] *a.f.*, *n.f.* (laine) ～(首次剪下的)羔羊毛

**agnelle, agnèle** [aɲɛl] *n.f.* 雌羔羊,雌小绵羊,小牝羊,母羔

**Agnès**, sainte(? —303) 圣·阿格尼斯,古罗马贞女,以身殉教的基督教圣徒。

**Agnès de France** (1171—1220) 法国阿涅斯,法国国王路易七世之女。

**agnésite** [aɲezit] *n.f.* 碳铋矿

**Agni** 阿耆尼,印度吠陀教信奉的火神。

**Agnis** 阿尼人,非洲科特迪瓦和加纳的部落民族。

**Agnon, Samuel Joseph** (1888—1970) 阿格农,以色列作家,1966年获诺贝尔文学奖。

**agnosie** [agnozi] *n. f.* 〔医〕无辨觉能(症),失认症,辨识不能: ~ visuelle 视觉性失认 / ~ auditive 听觉性失认,精神聋 / ~ d'intensité 质感缺失 / ~ tactile 实体觉缺失,形体辨别觉缺失,触觉性失认症

**agnosique** [agnozik] 〔医〕**I** *a.* 患无辨觉能症的 **II** *n.* 无辨觉能症患者

**agnostérol** [agnɔsterɔl] *n. m.* 羊毛脂甾醇

**agnosticisme** [agnɔstisism] *n. m.* 〔哲〕不可知论

**agnostique** [agnɔstik] 〔哲〕**I** *a.* 不可知论的 **II** *n.* 不可知论者: L'Église préfère l'agnostique à l'athée, dit l'abbé (Maurois). 神父说,教会宁可喜欢不可知论者也不喜欢无神论者。(莫鲁瓦)

**agnus-castus** [agnyskastys] *n. m. inv.* 〔植〕淡紫花牡荆

**Agnus-Dei** [agnysdei] *n. m. inv.* 〈拉〉〔宗〕**1.** 经教皇祝福的羔羊白蜡像 **2.** 以"天主羔羊"起首的弥撒祷告

**Ag-o** 〈意〉agitato 激动地

**Agobard**, saint (约779—840) 阿戈巴尔德,法国里昂大主教。

**-agogie, -agogique, -agogue** *suff.* 表示"导,催,利,通"的意思: démagogie 煽动,蛊惑性宣传; démagogique 煽动的,蛊惑性的; pédagogue 教育学家

**agomphiase** [agɔ̃fjaːz], **agomphose** [agɔ̃foːz] *n. f.* 〔医〕牙齿松动

**agon** [agɔ̃] *n. m.* 一字形钻头

**agone** [agɔn] *n. f.* **1.** 荆豆 **2.** 无偏差线

**agonie** [agɔni] *n. f.* **1.** 〈古〉忧虑,苦恼: Jésus sera en agonie jusqu'à la fin du monde (Pascal). 耶稣将始终忧虑,直至世界末日。(帕斯卡) **2.** 临终,垂危: avoir une ~ douloureuse 临终痛苦 / Il est à l'agonie. 他处在生命最终时刻。/ Il gardait dans l'agonie la conscience de tout ce qui l'entourait. 他垂危时对身边的一切依然非常清楚。/ Tout plutôt que cette agonie interminable (Mauriac). 宁愿承受一切也不想老是半死不活地拖下去。(莫里亚克) **3.** 〈转〉没落,末日: Le navire commença à sombrer, mais son agonie fut très longue. 船开始下沉,但经过很长时间才沉没。/ ~ d'une civilisation 一种文明的没落 / ~ de l'Empire byzantin 拜占廷帝国的没落 / ~ du jour 日暮

**agonique** [agɔnik] *a.* **1.** 〔地球物理学〕无偏(线)的: ligne ~ 无偏线,零磁偏线 **2.** 濒死的,垂危的

**agonir** [agɔniːr] *v. t.* (用言语)攻击,凌辱: Il m'a agoni d'injures. 他辱骂我。/ Je me suis fait agonir d'injures pour avoir osé lui reprocher sa fainéantise. 我因为敢于指责他懒惰而受到辱骂。/ Comme elle venait de perdre M. Cibot, elle m'a presque agonie de sottises (Balzac). 由于她刚刚失去西博先生,她几乎把我臭骂了一顿。(巴尔扎克)

**agonisant, *e*** [agɔnizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 临终的,临死的: Les voisins, inquiets de son absence, forcèrent la porte et le trouvèrent agonisant sur le lit. 邻居们因为见不到他而感到不安,他们把门撞开,发现他在床上奄奄一息。**2.** 〈转〉垂死的,濒于灭亡的: civilisation ~e 濒于灭亡的文明 **II** *n.* 临死的人: assister les ~s 照料临死者 / administrer l'extrême-onction à un ~ 给临终者施临终涂油礼

**agoniser** [agɔnize] *v. i.* **1.** 临死,临终: L'accident venait d'avoir lieu; un blessé agonisait sur le bas-côté de la route. 车祸刚刚发生;一名伤员在路旁奄奄一息。**2.** 〈转〉垂死,濒临灭亡: L'Empire romain agonisait (Bainville). 罗马帝国日薄西山,气息奄奄。(班维尔) / Le régime agonisait dans l'indifférence générale. 该政权在公众普遍冷漠中苟延残喘。

**agoniste** [agɔnist] *n. m.* **1.** 〔解〕主动肌,主缩肌 **2.** 〔物〕相反的,对抗的

**agonistique** [agɔnistik] *a.* **1.** 角逐的,角斗的,争胜的: Les relations sociales fondées sur les échanges de biens ont fréquemment une allure agonistique dans les sociétés primitives. 建立在财富交换基础上的社会关系常常带有原始社会的角斗色彩。**2.** doctrine ~ 〔哲〕优胜劣汰学说,竞争理论

**agonothète** [agɔnɔtɛt] *n. m.* (古希腊的)竞技主持人和组织者

**AGONU** Assemblée Générale de l'Organisation des Nations Unies 联合国大会

**agora** [agɔra] *n. f.* 〈希〉**1.** (古希腊)城市的广场,集市 **2.** l'A~ d'Athènes (古雅典)政治集会广场 **3.** 〈新〉(新城市的)步行广场

**agoranome** [agɔranɔm] *n. m.* (古希腊)管理广场的官吏

**agoraphobie** [agɔrafɔbi] *n. f.* 〔心〕广场恐怖症,空旷恐怖症[指对旷野及广场、街道等公共场所的恐惧或厌恶]

**Agoult, Marie de Flavigny**, comtesse d' (1805—1876) 阿古伯爵夫人,法国女作家,其笔名为丹尼尔·斯特恩(Daniel Stern)。

**Agout** 阿古河,法国塔恩河支流。

**agouti** [aguti] *n. m.* 〔动〕刺豚鼠

**Āgra** 阿格拉,印度城市,位于亚穆纳河南岸。

**agradation** [agradasjɔ̃] *n. f.* 〔地〕加积(作用)

**agrafage** [agrafaːʒ] *n. m.* **1.** 扣上,钩住,夹住: ~ des feuilles d'un document dactylographié 把打印文件的几页纸夹住 **2.** 〔医〕用夹子夹住创口;用接骨板固定骨折 **3.** 〔技〕咬边,(用卡箍)联接,夹持;装搭扣,按扣钩: ~ du bandage 轮箍的扣环装置

**agrafe** [agraf] *n. f.* **1.** (衣服上的)搭扣;钩子,夹子,扣子,别针: retenir un châle par une ~ 用夹子夹住披巾 / coudre une ~ à une robe 在裙子上缝一扣子 / ~ de brillants 钻石别针 **2.** 〈引〉钉书钉: ~s de bureau(办公用的)钉书钉 / Mettez une agrafe pour retenir les diverses feuilles du dossier. 用钉书钉把这几页材料钉住。**3.** ~ chirurgicale 〔医〕创口夹子: Après l'accident, on a dû lui poser douze agrafes. 事故后,人们不得不用12个夹子夹住他的创口。**4.** 〔建〕(扣住石块的)铁钩;拱顶石上的装饰 **5.** 夹紧板,卡箍,锁销: ~ à clavette 销接头 / ~ de courroie 皮带卡子 / ~ à pose rapide 快速定位销 **6.** 卡钉,定位销钩

**agrafer** [agrafe] *v. t.* **1.** 扣住,钩住,夹住: ~ sa ceinture 扣住腰带 / ~ un vêtement 把衣服的搭扣扣上 / Elle arrive à agrafer son soutien-gorge. 她终于把胸罩的搭扣扣上了。**2.** 〈俗〉缠住: J'ai été agrafé dans la rue par un ami. 我在街上被一个朋友缠住了。**3.** 〈民〉逮住,抓住: La police vient d'agrafer le voleur. 警察刚刚逮住小偷。**4.** 〔建〕用铁钩固定

**agrafeuse** [agraføːz] *n. f.* **1.** 订书机;装订机 **2.** 盖瓶机 **3.** 打包钳

**agrafure** [agrafyːr] *n. f.* 〔建〕金属片的折合

**agrainer** [agrene] *v. t.* 撒谷[指喂家禽]

**agraire** [agrɛːr] *a.* **1.** 土地的,耕地的,农田的: réforme ~ 土地改革 **2.** lois ~s 〔史〕土地法 **3.** mesure ~ 土地丈量

**agrammatic*al*, *ale*** [agramatikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 不合语法的: phrase ~ale 不合语法的句子

**agrammaticalité** [agramatikalite] *n. f.* 不合语法性,语法性缺失

**agrammatisme** [agramatism] *n. m.* 〔医〕语法缺失(症)

**agrandir** [agrɑ̃diːr] **I** *v. t.* **1.** 增大,扩大,加大,放大: Il a agrandi la propriété par l'achat d'une nouvelle ferme. 他买进一个新农场扩大了产业。/ ~ un massif de fleurs 扩大花坛 / Si on achetait le terrain d'à côté, cela nous permettrait d'agrandir le jardin. 如果把旁边的那块地买下,我们就可以扩大花园了。/ ~ une photographie 放大一张照片 / Elle regardait le vieillard d'un œil agrandi (Martin du Gard). 她睁大眼睛注视着老者。(马丹·杜加尔) **2.** 使显得高

大，使显得宽大：Cette glace agrandit la pièce. 这面镜子使房间显得宽大。/ Cette coupe de cheveux agrandit le visage. 这种发式使脸显得宽大。**3.**〈转〉提高，使高尚，使崇高；使强大，使伟大；使富有：～ son entreprise 发展他的企业 / La lecture agrandit l'âme (Voltaire). 读书能提高人的思想境界。(伏尔泰) / ～ le cercle de ses relations 扩展他的关系网 / La souffrance agrandit tout (Balzac). 痛苦使一切变得崇高了。(巴尔扎克) **II s'～** *v. pr.* **1.** 变大，增大，扩大：Cette ville s'est agrandie considérablement au cours de ces dernières années. 最近几年该市大大扩大了。/ Nous allons bientôt nous agrandir, le magasin sera fermé pendant la durée des travaux. 我们将扩大经营面积，在扩建期间商店停止营业。/ Cette tache s'agrandit. 这块污迹在扩大。/ Nous voudrions nous agrandir.〈俗〉我们想扩大居住面积。**2.**〈转〉变崇高，变强大，变伟大；变富有：D'année en année, cette société s'agrandit. 这家公司一年比一年壮大。/ Le mensonge a pour objet de nous agrandir (Maurois). 谎言旨在使我们显得高尚。(莫鲁瓦)

**agrandissement** [agrɑ̃dismɑ̃] *n. m.* **1.** 扩大，增大，加大，放大：～ d'une usine 工厂的扩建 / les ～s du magasin 商店扩建部分 / restaurant fermé pour cause d'～ 饭店因扩建停业 / ～ photographique 放大照片 / ～ radiographique X 线放大摄影 **2.**〈转〉变高尚，变崇高；变强大，变伟大；变富有：La maladie de l'ambition et la fièvre de l'agrandissement (Fustel de Coulanges). 野心的病态和强大的狂热。(菲斯代勒·德库朗热) **3.**〔摄〕放大的照片：tirer un ～ 印一张放大照片

**agrandisseur** [agrɑ̃disœːr] *n. m.* 照相放大器；放大机，放大设备：～ de mise au point automatique 自动对焦照相放大器；自动调节放大器

**agranulocyte** [agranylɔsit] *n. f.* 无粒白细胞

**agranulocytose** [agranylɔsitoːz], **agranulose** [agranyloːz] *n. f.* 〔医〕颗粒性白细胞缺乏症，粒细胞缺乏症

**agraphie** [agrafi] *n. f.* 〔医〕书写不能，失写症：～ motrice 运动性失写[肌肉不协调或麻痹所致] / ～ optique 视觉性失写[不能誊抄]

**agrarianisme** [agrarjanism] *n. m.* 土地均分论

**agrariat** [agrarja] *n. m.* 〈旧〉均分土地

**agrarien, *ne*** [agrarjɛ̃, ɛn] 〔经济史〕**I** *a.* **1.** 主张土地均分的 **2.** parti ～ 农民党：l'ancien parti ～ allemand 原德国农民党 **II** *n.* 主张土地均分的人：Babeuf et les ～s 巴贝夫和土地均分论者

**agravité** [agravite] *n. f.* 失重：L'agravité est ressentie par les cosmonautes. 宇航员感觉到失重。

**agréable** [agreabl] **I** *a.* **1.** 愉快的，舒适的，惬意的：Ce quartier est agréable parce qu'il est très calme. 这是一个舒适的街区，因为非常安静。/ Ce n'est pas très agréable de voyager debout dans le train! 在火车里站着旅行可不是一件愉快的事! / passer une journée ～ 度过愉快的一天 / Il est agréable de rester sans rien faire. 什么事都不干地呆着非常惬意。/ Il m'est agréable de vous recevoir chez moi. 能在家里接待您对我来说是一件愉快的事。/ Ce tissu est agréable à toucher. 这布料手感好。/ C'est on ne peut plus agréable comme travail (Duhamel). 这是最令人愉快的工作了。(杜阿梅尔) **2.** 可爱的，讨人喜欢的：Nos voisins sont des gens agréables, nous sommes devenus des amis. 我们的邻居和蔼可亲，我们成了朋友。/ Elle n'est pas belle, mais elle a un visage agréable. 她并不美，但她有一张讨人喜欢的脸蛋。/ Si cela peut vous être agréable. 如果您喜欢的话。**3.**〈古〉*avoir* ～, *avoir pour* ～ 喜欢；赞成：... lui demandant s'il aurait agréable de voir la maîtresse du palais enchanté (Scarron). …问她是否愿意见魔宫的女主人。(斯卡隆) / Je vous prie d'avoir pour agréable de m'accorder ce délai. 我请求您同意给我这个期限。**II** *n. m.* 愉快的事：joindre l'utile à l'～ 实用与休闲相结合

**agréablement** [agreabləmɑ̃] *adv.* 愉快地，舒适地，惬意地：jouer ～ du violon 愉快地拉小提琴 / La soirée s'est passée très agréablement. 晚上过得十分愉快。/ Cette nouvelle nous a agréablement surpris. 这条消息使我们惊喜。

**agréage** [agreaːʒ] *n. m.* 验收：～ quantitatif et qualitatif de la marchandise 货物的数量和质量验收

**Agreda, María Coronel** de (1602—1665) 阿格雷达，西班牙奥秘神学家、女隐修院长。

**agréé, *e*** [agree] **I** *a.* (官方)同意的，允许的，承认的；许可的：entrepreneur ～ 政府认可的承包商 **II** *n. m.* 〔法〕商事诉讼代理人

**agréer** [agree] **I** *v. t. dir.* **1.** 同意，赞成，接受，允许：Ma demande a été agréée. 我的申请被接受了。/ Veuillez agréer mes respects. 此致敬礼。[信末用语] / Je vous prie d'agréer l'expression de mes salutations distinguées. 请接受我崇高的敬意。[信末用语] **2.** *se faire* ～ *par*[*dans*] 被接纳，被吸收：Il s'est fait agréer dans ce milieu si fermé de la bourgeoisie sud-américaine. 他打进了南美资产阶级非常封闭的圈子里。**3.**〔法〕允许，同意，承认：fournisseur agréé 被认可的供应商 **4.** ～ *que*〈古，书〉允许：Mesdames, agréez que je vous présente ce gentilhomme-ci (Molière). 女士们，请允许我向你们介绍这位绅士。(莫里哀) **II** *v. t. indir.* 适合，使喜欢，使满意：Si cela vous agrée. 如果您满意的话。/ Si ma proposition vous agrée, veuillez me le faire savoir par retour du courrier. 如果您对我的建议满意，请您回函告知。/ Ce projet d'un long voyage à l'étranger lui agréait particulièrement dans les circonstances actuelles. 这个到国外长途旅行的计划对他目前这种状况尤为适合。

**agrégat** [agrega] *n. m.* **1.** 聚集体，集合体：Les roches sont des agrégats composés de minéraux. 岩石是由一些矿物构成的聚集体。**2.**〔建〕(混凝土中的)骨料，集料：～ concassé 碎石，轧碎集料 / ～s roulés 圆角骨料，卵石 / Le sable, les cailloux, les graviers sont les agrégats d'un béton. 沙子、卵石、砂砾是混凝土的骨料。**3.**〈转，贬〉混合体，杂烩：Son livre est un agrégat informe de réflexions et d'anecdotes. 他的书是一种感想加轶事的大杂烩。**4.**〔地质〕团聚体 **5.** 机组，轧机机组；成套设备 **6.**〔冶〕团粒 **7.**〔植〕聚生体，团聚体 **8.**〔经〕总量，总额，累积，共计：～ de dépenses 支出总额 / ～ de recettes 收入总额 / ～s monétaires 货币总量

**agrégati*f*, *ve*** [agregatif, iːv] **I** *a.* 集合的，聚合的：méthode ～ve 聚集方法，总体法 **II** *n.* 法国高中教师和大学部分学科教师招聘会考的应试者

**agrégation** [agregasjɔ̃] *n. f.* **1.** 集合，聚合，聚集；集合体，聚合体，聚集体 **2.** 群落：～ primitives des plantes 植物原始群落 **3.** 土壤团粒作用 **4.** 法国高中教师或大学部分学科教师[法学、经济学、医学、药剂学]招聘会考；以上会考合格所授予的职衔 **5.** ～ des intérêts 〔经〕利益总和

**agrégé, *e*** [agreʒe] *a., n.* 通过会考取得法国高中或大学教师职衔的(人)

**agréger** [agreʒe] [Conj. 2, Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 集合，聚合，聚集：La glaise a agrégé les graviers en une masse compacte. 黏土把砂砾聚集成紧密的团块。**2.** 接纳，使加入：～ quelques éléments jeunes à la direction d'un parti 吸收若干年轻党员到党的领导班子 / Nous pouvons agréger de nouveaux amis à notre club. 我们可以吸收一些新朋友加入我们的俱乐部。**II s'～** *v. pr.* **1.** 集合，聚合，聚集：Le spath, le quartz et le mica s'agrègent pour former le granite. 晶石、石英和云母聚合组成花岗石。**2.** 加入，参加：s'～ à un groupe de touristes 加入一观光客小组

**agrément**[1] [agremɑ̃] *n. m.* **1.** 乐趣，吸引力，可爱之处：les ～s

de la vie 生活的乐趣 / trouver de l'～ dans son séjour à la mer 在他的海滨度假中找到乐趣 / Je suis charmé par l'agrément de sa conversation. 我被他谈话的优雅风度迷住了。/ Il me voit probablement comme je me vois, c'est-à-dire dépourvue d'agréments (Proust). 他对我的看法很可能像我对自己的评价一样，即缺乏吸引力。(普鲁斯特) **2.** 消遣，娱乐：les arts d'～ 消遣活动[指舞蹈、绘画、音乐、击剑等] / voyage d'～ 旅游[与 voyage d'affaires 相对] **3.** [乐]装饰音 **4.** 装饰品：～s d'une robe 连衣裙上的装饰品 **5.** *pl.* 优美的居住环境

**agrément**[2] [agremɑ̃] *n. m.* **1.** 同意，赞成：Ne faites rien sans mon agrément. 没有我的同意您什么也别干。/ demander l'～ des membres de la famille pour vendre une propriété 为出卖一处地产征求全家的赞同 **2.** 允许，准许，许可：obtenir l'～ de l'administration pour construire un immeuble 获得政府许可建一幢楼 / sous-louer avec l'～ du propriétaire 经房东允许转租 **3.** *pl.* 〈古，书〉礼貌：Mlle de Chartres fut reçue des Reines avec tous les agréments qu'on peut imaginer (La Fayette). 德沙特尔小姐受到王后们最好的礼遇。(拉法耶特夫人)

**agrémenter** [agremɑ̃te] *v. t.* **1.** 装饰[常用被动态]：robe agrémentée de dentelles 饰有花边的连衣裙 / En habits agrémentés de broderies (Taine). 身着饰有绣品的服装。(泰纳) **2.** 美化，使更有趣：Il agrémente toujours ses récits de détails piquants. 他总是在故事里穿插一起引人入胜的细节。/ discours agrémenté de citations latines 用拉丁语引文点缀的讲话

**agrès** [agrɛ] *n. m. pl.* **1.** 体操器械；器械体操 **2.** [海]船上的帆缆索具[指帆、滑轮、绳索等] **3.** (飞船、飞艇的)吊索，索具

**agressant** [agresɑ̃] *n. m.* [环境保护]污染物

**agresser** [agrese] *v. t.* **1.** 袭击，侵略，侵犯[常用于被动态]：En sortant de chez lui, il s'est fait agresser par deux individus. 他走出家门时遭到两个人的袭击。/ Un passant a été agressé dans le quartier cette nuit. 昨夜一个行人在本街区遭到袭击。/ se sentir agressé [心]感到受侵害威胁 **2.** 〈新〉冒犯，辱骂：Soudain un jeune homme agresse le ministre. "Vous êtes vendu aux États-Unis!" (Le Point) 突然，一个年轻人辱骂部长说："您卖身投靠美国！"(《观点》) **3.** 〈新〉损害，损坏：La raffinerie de Vernon n'agresse pas l'environnement (La Croix). 韦尔农炼油厂并不损害环境。(《十字架报》) / L'Europe est "agressée" par les troubles économiques et financiers mondiaux (La Croix). 欧洲深受世界经济与金融动荡的损害。(《十字架报》) / pluies acides agressant la couverture forestière 损坏森林植被的酸雨

**agresseur** [agresœːr] **I** *n. m.* **1.** 袭击者，挑衅者，侵害人：Elle n'a pas pu donner le signalement de ses agresseurs. 她未能提供袭击者的特征。**2.** 侵略者，侵犯者；侵略国：La définition de l'agresseur a fait l'objet de nombreuses discussions. 对侵略国的定义曾多次经过讨论。**II** *a. m.* 侵略的，侵犯的：Le pays agresseur a été condamné par le Conseil de Sécurité de l'ONU. 侵略国受到联合国安全理事会的谴责。

**agressi*f*, *ve*** [agresif, iːv] *a.* **1.** 侵略的；挑衅的，威胁的：avoir une attitude ～ve 持挑衅态度 / tenir un discours ～ 作威胁性讲话 / politique ～ve 侵略政策 **2.** 好攻击的，好斗的；咄咄逼人的：un voisin ～ 好吵架的邻居 / un ton particulièrement ～ 咄咄逼人的语气 **3.** 〈俗〉挑逗的，刺激的：D'une coquetterie agressive (Maupassant). 挑逗性的卖弄风情。(莫泊桑) / Cette femme a une poitrine agressive. 这位女子胸部丰满，很性感。/ couleurs ～ves 刺眼的色彩 **4.** [心]攻击的，好胜的：impulsions ～ves 攻击性冲动 / tempérament ～ 好胜性格 / Votre fils est vraiment très agressif avec ses camarades, vous devriez consulter un psychologue. 您儿子对他的同学们特凶狠，您该去咨询一下心理学家。**5.** 〈新〉咄咄逼人的，富有竞争力的：Une publicité agressive (Le Monde). 一则竞争力强的广告。(《世界报》) / Les Italiens et les Belges se font remarquer par leurs politiques commerciales agressives (L'Expansion). 意大利人和比利时人由于其富有竞争力的贸易政策而备受世人瞩目。(《扩展》) **6.** 〈新〉有害的，有损的；刺激神经的：Les ruraux vivent dans un environnement moins agressif que les citadins (Laurent). 农民的生活环境没有城里人的生活环境那么糟。(洛朗) **7.** [化]腐蚀性极强的，高度腐蚀性的

**agressine** [agresin] *n. f.* [医]攻击素，侵袭素：～ virale 病毒攻击素

**agression** [agresjɔ̃] *n. f.* **1.** 侵略，侵犯，袭击：～ armée 武装侵略 / ～ indirecte 间接侵略 / être victime d'～ nocturne dans une rue déserte 夜里在一条无人的街上遭到袭击 / condamner l'acte d'～ commis à l'égard d'un petit pays 谴责对小国的侵略行为 **2.** 〈新〉[环]对人神经的骚扰、刺激：Agressions de la vie moderne: bruit, transports, pollution, stress émotionnels et surmenage professionnel (L'Express). 现代生活对人的神经刺激：噪音、交通、污染、情绪紧张及职业性劳累过度。(《快报》) **3.** instinct d'～ [生]攻击本能 **4.** [化]浸蚀，腐蚀

**agressivement** [agresivmɑ̃] *adv.* 侵略性地，挑衅性地：s'opposer ～ à qn 挑衅性地反对某人

**agressivité** [agresivite] *n. f.* **1.** 侵略性，挑衅性：montrer de l'～ envers qn 向某人挑衅 / Les ennemis firent preuve d'agressivité. 敌人表现出侵略性。/ Il n'y a aucune agressivité dans ses propos. 他的话里没有任何挑衅性词句。**2.** [心]好斗性，好胜心，对立性：Certains adolescents traversent une crise d'agressivité. 有些青少年经历一个好斗性发作期。**3.** [化]浸蚀性，腐蚀力 **4.** 〈新〉斗志，活力，闯劲：L'agressivité syndicale qui s'est manifestée chez Peugeot (Le Monde). 在标致汽车公司所表现出来的工会活力。(《世界报》)

**agressologie** [agresɔlɔʒi] *n. f.* [医]侵害学[研究机体受到侵害时的反应和变化等]

**agreste** [agrɛst] *a.* **1.** 〈古〉野蛮的：Humeur agreste (Académie). 粗野脾气。(法兰西学院) **2.** 〈书〉乡村的，田野的：mener une vie ～ 过田园生活 / mœurs ～s 乡俗 / paysage ～, calme et reposant 恬静、安宁、使人感到舒适的乡村风光 **3.** 野生的：fleurs ～s 野花 / fruits ～s 野果

**agrestement** [agrɛstəmɑ̃] *adv.* **1.** 粗野地，粗鲁地 **2.** 按乡村风味：un parc aménagé ～ 一座按乡村风味布局的公园

**Agricola, Gnaeus Julius** (40—93) 阿格里科拉，罗马帝国将军，曾征服不列颠。

**Agricola, Martin** (1486—1556) 阿格里科拉，德国作曲家、教师和音乐著作家。

**agricole** [agrikɔl] *a.* 农业的：pays ～ 农业国 / population ～ 农业人口 / produits ～s 农产品 / travaux ～s 农活 / ouvrier ～ 农业工人 / ingénieur ～ 农艺师 / mécanisation ～ 农业机械化 / exploitant ～ 农民，从事农业的人 / mérite ～ 农业部颁发的勋章

**agricul*teur*, *trice*** [agrikyltœːr, tris] *n.* 耕作者，从事农业的人，农民：Des agriculteurs ont établi des barrages sur les routes pour protester contre l'importation de vins italiens. 农民们为抗议进口意大利葡萄酒而在公路上设置路障。

**agriculture** [agrikyltyːr] *n. f.* 农业：Les principales ressources de cette région viennent de l'agriculture. 这个地区的主要资源来自农业。/ Les jeunes gens les plus doués apprenaient la musique; les autres un métier manuel ou l'agriculture (Cendrars). 天赋最高的年轻人学音乐；其他年

轻人则学一门手艺或农业。(桑德拉尔) / ~ écologiquement viable 〈新〉生态农业

**agriffer (s')** [sagrife] *v. pr.* **1.** 用爪抓住: L'écureuil s'agriffe aux branches. 松鼠用爪紧抓住树枝。**2.** 〈行, 罕〉用手抓住[宜用s'agripper]: s'~ à une bouée de sauvetage 紧紧抓住一只救生圈

**Agrigente** 阿格里真托, 意大利城市, 近西西里岛南岸。

**agrile** [agril], **agrilus** [agrilys] *n. m.* 〔昆〕吉丁: ~ du chêne 栎长吉丁

**agrimonia** [agrimɔnja] *n. f.* 〔植〕龙牙草, 仙鹤草

**agrion** [agrijɔ̃] *n. m.* 〔昆〕豆娘[一种小蜻蜓]

**agriote** [agrijɔt] *n. m.* 〔昆〕叩头虫, 叩甲

**agriothymie** [agrjɔtimi] *n. f.* 〔医〕狂乱, 狂怒

**agripaume** [agripo:m] *n. f.* 〔植〕益母草

**agriplane** [agriplan] *n. m.* 〈新〉农用气垫船

**agripouvoir** [agripuvwa:r] *n. m.* 〈新〉〔经〕发达农业所赋予的经济实力

**Agrippa, Marcus Vipsanius** (约公元前 63—前 12)阿格里帕, 罗马帝国将军和政治家。

**Agrippa, von Nettesheim** (1486—1535)阿格里帕, 德国医生、神学家和哲学家。

**agrippage** [agripa:ʒ] *n. f.* 岩层交替, 尖灭, 过渡层

**agrippement** [agripmɑ̃] *n. m.* **1.** 紧紧抓住, 抓住不放 **2.** 握拳反应[指新生儿手掌被触摸后立即握成拳]

**agripper** [agripe] **I** *v. t.* 紧紧抓住, 攫取: Le naufragé agrippa la bouée qu'on lui jeta. 落水者紧紧抓住别人扔给他的救生圈。/ Le voleur agrippa le sac de la passante et s'enfuit sans que personne eût le temps de l'arrêter. 小偷抢了过路女子的皮包就跑, 没有人来得及抓住他。**II s'~** *v. pr.* 紧紧抓住, 拉住不放: L'enfant ne savait pas nager et s'agrippait au cou de son père. 孩子不会游泳, 紧紧抱住他父亲的脖子。/ s'~ aux touffes d'herbe en escaladant la pente 爬坡时紧紧抓住草丛

**Agrippine, l'Aînée** (公元前 14—33)大阿格丽品娜, 罗马皇帝奥古斯都的孙女。

**Agrippine, la Jeune** (15—59)小阿格丽品娜, 大阿格丽品娜之女, 罗马皇帝尼禄之母。

**agrisylviculture** [agrisilvikylty:r] *n. f.* 〔农〕育苗植树业

**agritourisme** 见 agrotourisme

**agro-** *préf.* 表示"农业; 土壤, 田野"的意思

**agroalimentaire** [agrɔalimɑ̃tɛ:r] *n. m.*, *a.* 〈新〉农产食品加工业(的): Ce déficit industriel du commerce extérieur est supérieur à notre excédent en agroalimentaire (L'Expansion). 外贸的工业逆差超出我国在农产食品加工业方面的顺差。(《扩展》) / Le bilan des échanges agroalimentaires du pays se détériore (L'Express). 我国农产食品贸易状况在恶化。(《快报》)

**agrobiologie** [agrɔbjɔlɔʒi] *n. f.* 农业生物学

**agrochimie** [agrɔʃimi] *n. f.* 农业化学

**agrochimique** [agrɔʃimik] *a.* 农业化学的

**agroclimatologie** [agroklimatɔlɔʒi] *n. f.* 农业气象学

**agroécosystème** [agrɔekɔsistɛm] *n. m.* 农业生态系统

**agrogéologie** [agrɔʒeɔlɔʒi] *n. f.* 农业地质学

**agrogéologique** [agrɔʒeɔlɔʒik] *a.* 农业地质学的

**agro-industrie** [agroɛ̃dystri] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈新〉农工业[指原料来自农业或产品销往农业的工业]

**agro-industriel, *le*** [agroɛ̃dystrijɛl] (*pl.* ~*s*) *a.* 〈新〉农工业的: Combinats "agro-industriels" (Le Monde). "农工"联合企业。(《世界报》)

**agrologie** [agrɔlɔʒi] *n. f.* 农业土壤学

**agrologique** [agrɔlɔʒik] *a.* 农业土壤学的

**agromanie** [agrɔmani] *n. f.* 〔心〕隐居癖, 独处狂

**agromonétaire** [agrɔmɔnetɛ:r] *a.* 〔经〕农业金融的

**agromyzidés** [agrɔmizide] *n. m. pl.* 潜蝇科

**agronome** [agrɔnɔm] *n.* 农学家, 农艺技术员: ingénieur ~ (法国国立农学院毕业的)农艺师

**agronome-conseil** [agrɔnɔmkɔ̃sɛj] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 农场顾问, 农艺师

**agronométrie** [agrɔnɔmetri] *n. f.* 土壤生产能力计量学

**agronomie** [agrɔnɔmi] *n. f.* 农艺学, 农学: école d'~ 农艺学校

**agronomique** [agrɔnɔmik] *a.* 农艺学的, 农学的: L'Institut national agronomique forme des ingénieurs agronomes. 国立农学院培养农艺师。

**agro-pastor*al*, *ale*** [agropastɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〈新〉从事农牧业的: civilisation ~ale 农牧文明, 农牧文化

**agropharmacie** [agrɔfarmasi] *n. f.* 〈新〉农药学

**agrostème** [agrɔstɛm] *n. f.* 〔植〕麦仙翁

**agrostemmine** [agrɔstɛmin] *n. f.* 麦仙翁皂甙

**agrostis** [agrɔstis], **agrostide** [agrɔsti:d] *n. f.* 〔植〕翦股颖

**agrostographie** [agrɔstɔgrafi] *n. f.* 禾草志

**agrostologie** [agrɔstɔlɔʒi] *n. f.* 禾本植物学, 禾草学, 牧草学

**agrostologue** [agrɔstɔlɔg] *n.* 牧草学者, 禾草学者, 禾本植物学者

**agrostructure** [agrɔstrykty:r] *n. f.* 〈新〉农业体系, 农业结构[包括研究、改良、生产、销售等各环节]: Une politique plus globale de l'économie alimentaire fondée sur l'existence d'"agrostructure"—c'est-à-dire d'ensembles articulés comprenant la recherche, la vulgarisation, la production, la transformation et la vente (Le Monde). 一个更全面的、以"农业体系"的存在为基础的食品经济政策, 即包括研究、普及、生产、加工和销售在内的相互衔接的组合体。(《世界报》)

**agro-tertiaire** [agrotɛrsjɛ:r] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔经〕农业经济管理部门

**agrotis** [agrɔtis] *n. m.* 〔昆〕地老虎, 地蚕

**agrotourisme** [agrɔturism], **agritourisme** [agriturism] *n. m.* 〈新〉农村旅游(业)

**agro-touristique** [agroturistik] (*pl.* ~*s*) *a.* 〈新〉农村旅游(业)的

**agrouelle** [agruɛl] *n. f.* 林生玄参

**agroupement** [agrupmɑ̃] *n. m.* 群集

**agroville** [agrɔvil] *n. f.* 〔史〕(苏联的)农业城市

**agrumes** [agrym] *n. m. pl.* 柑桔类

**agrumicole** [agrymikɔl] *a.* 柑桔生产的, 柑桔栽培的

**agrumiculture** [agrymikylty:r] *n. f.* 柑桔栽培, 柑桔种植

**agrypnie** [agripni] *n. f.* 失眠

**agrypnocoma** [agripnɔkɔma] *n.* 醒态昏迷

**agrypnode** [agripnɔd] *a.* 醒(态)的, 不睡的

**AGTDC** Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce 关税及贸易总协定

**Aguascalientes** 阿瓜斯卡连特斯, 墨西哥城市, 阿瓜斯卡连特斯州首府, 因有隧道网而称"隧洞城"。

**aguerri, *e*** [ageri] *a.* **1.** 经受战争锻炼的: troupes ~es 经受过实战锻炼的部队 / soldats ~s 习惯于战争危险的士兵 **2.** 习惯于艰苦的, 受过锻炼的: un alpiniste ~ à la marche en montagne 受过登山锻炼的登山运动员

**aguerrir** [ageri:r] **I** *v. t.* **1.** 使习惯于战争, 使经受战争锻炼: L'éducation spartiate visait à aguerrir les enfants. 斯巴达克式教育的目的是使儿童习惯于战争的艰苦与危险。**2.** 〈引〉使习惯于艰苦, 使经受锻炼: ~ un enfant aux [contre les] difficultés de la vie 使孩子经受生活艰辛的磨炼 / Le sport aguerrit l'homme à [contre] la fatigue physique. 运动锻炼人的耐劳能力。**II s'~** *v. pr.* **1.** 经受战争锻炼: Les troupes se sont aguerries au feu. 部队经受过战火的锻炼。**2.** 受锻炼, 变得吃苦耐劳: s'~ *contre la fatigue* 锻炼吃苦的习惯 / s'~ au climat montagnard 锻炼自己习惯于山区气候 / Il s'est

aguerri au froid pendant ses longs séjours dans les pays nordiques. 他长时间居住在北方国家，增强了对寒冷的适应能力。

**aguerrissement** [agɛrismɑ̃] *n. m.* 战争的锻炼；锻炼

**Aguesseau, Henri François** d'（1668—1751）阿格索，法国大法官和政治家。

**aguets (aux)** [ozagɛ] *loc. adv.* 埋伏着，窥伺着，戒备着：Elle était aux aguets, attentive au moindre bruit. 她窥伺着，注意任何细微的声音。/ Chacun semble aux aguets comme un faucon dans son nid (Mérimée). 每人似乎都像窝中的隼那样戒备着。（梅里美）

**agueusie** [agøzi] *n. f.* 〔医〕味觉缺失（症）

**agui** [agi] *n. m.* 〔海〕吊板结（连接）；一端有吊板结的绳索：nœud d'～ 吊板结

**aguichage** [agiʃaːʒ] *n. m.* **1.** 引鱼上钩 **2.** 〔广告〕以猜谜方式招徕顾客

**aguichant, e** [agiʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 诱惑的，挑逗的，销魂的：jeune fille ～e 诱人的姑娘 / sourire ～〈引〉挑逗人的微笑

**aguicher** [agiʃe] *v. t.* **1.**〈俗〉诱惑，挑逗：Elle cherche à aguicher ses collègues de bureau par des toilettes provocantes. 她想用撩人的打扮挑逗她办公室的同事们。/ Cette petite Lydie aguiche mes acteurs dans sa loge (France). 这小莉迪在她的化装室里挑逗我的男演员们。（法朗士）**2.** 引鱼上钩 **3.** 〔广告〕以猜谜方式招徕顾客

**aguicheur, se** [agiʃœːr, øːz] **I** *a.* 诱惑的，挑逗的：une jeune fille au sourire ～ 面带诱人微笑的姑娘 **II** *n.* une petite ～se〈俗〉小骚货

**aguilarite** [agilarit] *n. f.* 辉硒银矿

**Agung** 阿贡火山，印度尼西亚活火山，位于巴厘岛东北部。

**agurine** [agyrin] *n. f.* 〔化〕可可酸钠合醋酸钠

**agustite** [agystit] *n. f.* 〔矿〕磷灰石

**agyiophobie** [aʒjɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕闹市恐怖（症）

**agynique** [aʒinik] *a.* 无雌蕊的

**Ah** ampère-heure 安培小时

**ah!** [a] **I** *interj.* **1.** 啊！唉！嗳！哎唷！［表示喜悦、痛苦、赞叹、不耐烦、愤怒、怜悯等］：Ah! Quel plaisir de vous rencontrer! 啊！见到您多高兴呀！/ Ah! Je vous plains sincèrement! 唉！我真心同情您！/ Ah! Vous me faites mal! 哎唷！您弄痛我了！/ Ah! Que tu es stupide! 嗳！你真笨！/ Ah! Que ce monde est beau et que je suis heureuse! (Claudel) 啊！这世界多美！我多么幸福！（克洛岱尔）**2.** ah! ah! ［表示讥讽、惊奇、困惑］：Ah! Ah! Je vous y prends! 啊哈！这下您可被我逮住了！/ Ah! Ah! C'est ennuyeux. 唉啊！真烦人。**3.** 哈！［笑声］：Ah! Ah! Elle est bien bonne! 哈哈！她真好！**4.** ah oui, ah non ［强调肯定、否定］：Je peux sortir ce soir? —Ah non! Tu es déjà sorti trois fois dans la semaine. 我今晚可以出去玩吗？— 那可不行！这星期你已经出去3次了。**5.** Ah çà! ［表示不耐烦、生气］：Ah çà! Allez-vous vous taire! 够了！您别说了！**6.** Ah bah! ［表示不在乎或忍受］：Ah bah! Qu'est-ce que cela peut faire? 算啦！这能怎么样呢？**7.** Ah mais! ［用来强调肯定、否定或抗议］：Ah mais non! Je n'ai jamais dit cela. 绝对没有！我从来没有说过这件事。**II** *n. m. inv.* Il poussa un "ah!" de désespoir. 他绝望地喊了一声"啊"。/ pousser des "oh!" et des "ah!" 大发感叹，赞叹不已

**Ahaggar** 阿哈加尔，撒哈拉沙漠中北部大高原。

**ahan** [aɑ̃] *n. m.* **1.**〈古，书〉艰苦的努力：à grand ～ 非常费劲地，十分艰辛地 **2.** 哎嗬［使劲时的喊叫声、呻吟声、喘气声］：Il était si fatigué que, chaque fois qu'il montait sur un trottoir, il avait une sorte d'ahan (Montherlant). 他是那么疲惫，以致每次上人行道，他都发出一种呼哧呼哧声。（蒙泰朗）

**ahaner** [aane] *v. i.*〈书〉作艰苦的努力，费劲；发出呼哧声：Le cheval maigre ahane et souffle devant lui, par ses naseaux, un double brouillard conique et blanc (Vialar). 瘦马呼哧呼哧地站在他面前，用鼻孔喷出两道圆锥形的白雾。（维亚拉尔）/ L'écolier ahane sur son devoir. 小学生吃力地做着作业。

**ahermatypique** [aɛrmatipik] *a.* 〔动〕非造礁的［指珊瑚虫］

**aheurtement** [aœrtəmɑ̃] *n. m.*〈古〉固执，顽固

**aheurter (s')** [saœrte] *v. pr.* **1.**〈古〉撞，碰：s'～ à des difficultés 碰到困难 **2.**〈转〉固执，坚持：s'～ à une erreur 坚持错误

**Ahidjo, Ahmadou**（1924—1989）阿希乔，喀麦隆总统（1960—1982）。

**Ah-/kg** ampère-heure par kilogramme 安培小时/千克

**Ahmadābād** *ou* **Ahmedabad** 艾哈迈达巴德，印度城市，位于古吉拉特邦，萨巴尔马蒂河畔。

**Ahmad ibn Tūlūn**（835—884）艾哈迈德·伊本·图伦，埃及图伦王朝开国始祖。

**Ahmadnagar** *ou* **Ahmednagar** 艾哈迈德讷格尔，印度城市，位于马哈拉施特拉邦西部。

**Ahmadou**（？—1898）阿马杜，西非图库洛尔帝国的末代君主。

**Ahmed I**（1590—1617）艾哈迈德一世，奥斯曼苏丹。

**Ahmed II**（1642—1695）艾哈迈德二世，奥斯曼苏丹。

**Ahmed III**（1673—1736）艾哈迈德三世，奥斯曼苏丹。

**Ahmosis I** *ou* **Ahmès** 雅赫摩斯一世，古代埃及第十八王朝的创建人（约公元前1580—前1558在位）。

**Ahmosis II** *ou* **Amasis** 雅赫摩斯二世，古代埃及第二十六王朝国王（约公元前570—前526在位）。

**Aho, Juhani**（1861—1921）阿霍，芬兰小说家。

**AHR** Association de l'Habitat Rural 乡村住房协会

**Ahriman** 阿里曼，琐罗亚斯德教二元教义中的邪恶之神。

**Ahun** 阿安，法国城镇，位于克勒兹省。

**ahuri, e** [ayri] **I** *a.*〈俗〉惊愕的，目瞪口呆的，慌乱的：rester ～ devant un spectacle insolite 面对奇特的场面目瞪口呆 / un air ～ 惊愕的样子 **II** *n.* 笨蛋，傻瓜：C'est un véritable ahuri, on ne peut rien lui faire comprendre. 他是一个地道的傻瓜，没法让他开窍。/ Range-toi donc, ahuri! 让开吧，笨蛋！

**ahurir** [ayriːr] *v. t.*〈书〉使惊愕，使惊慌，使目瞪口呆：Son impertinence à l'égard de ses supérieurs m'ahurissait. 他对上级的冒犯使我惊愕。/ Le destin nous ahurit par une prolixité de souffrances insupportables (Hugo). 命运以无休止的、令人无法忍受的痛苦使我们不知所措。（雨果）

**ahurissant, e** [ayrisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人惊愕的，令人目瞪口呆的；无法相信的：Nous avons appris la nouvelle ahurissante de son départ subit. 我们听到了他突然出走这一令人吃惊的消息。

**ahurissement** [ayrismɑ̃] *n. m.* 惊愕，震惊，目瞪口呆：Son visage exprimait un ahurissement tel que nous avons éclaté de rire. 他的脸流露出如此惊愕的神情，我们放声大笑起来。/ Mary le regardait avec ahurissement (Aragon). 玛丽吃惊地看着他。（阿拉贡）

**Ahvāz** 阿瓦士，伊朗城市，胡齐斯坦省首府。

**Ahvenanmaa** 阿赫韦南马群岛，芬兰属岛，位于芬兰与瑞典之间。

**ahylognosie** [ailɔɡnɔzi] *n. f.* 〔医〕质感缺失［不能通过触觉辨别物体由何种物质做成］

**AI** Altesse Impériale 殿下［对皇子或公主的尊称］

**aï**[1] [ai] *n. m.* 〔动〕三趾树懒

**aï**[2] [ai] *n. m.* **1.** 〔医〕（捻发音性）腱鞘炎 **2.** 〔海〕产生逆流和旋涡的地方

**aï**[3] 见 ay

**Aicard, Jean**（1848—1921）埃卡，法国作家，法兰西学院院士。

**AICB** Association Internationale de Lutte contre le Bruit 国际防噪声协会

**'Ā' icha** (约614—678)阿以莎,伊斯兰教创始人穆罕默德的第三位夫人。

**aiche, èche, esche** [ɛʃ] *n.f.* 鱼饵

**aicher** [ɛʃe] *v.t.* (在钓钩上)放鱼饵

**Aichinger, Gregor** (1564—1628) 艾欣格,德国宗教音乐作曲家。

**aichmo-** *préf.* 表示"尖"的意思

**aichmophobie** [ɛkmɔfɔbi] *n.f.* [医]锋刃恐怖

**AIDE** Association Internationale pour le Développement et l'Environnement 国际开发和环境(保护)协会

**aide**[1] [ɛd] *n. f.* **1.** 帮助,援助;支持,依靠:demander [recevoir] de l'~ 要求[得到]帮助 / apporter son ~ à qn 帮助某人 / Votre aide m'a été précieuse;je vous en remercie. 您的帮助对我来说是珍贵的,我感谢您。/ Si vous avez besoin d'aide, appelez-moi. 如果您需要帮助,就给我打电话。/ L'imposant serviteur m'offre son aide pour quitter mon manteau fourré (Colette). 神色庄重的侍者帮助我脱下皮毛大衣。(科莱特) / À l'aide! 救命! / Le malheureux, entraîné par le courant, appelait à l'aide. 这个可怜的人被水流卷走后,呼喊救命。**2.** 救济,援助:~ en nature 实物援助 / ~ sociale 社会救济 / ~ judiciaire 义务法律援助,免费法律援助 / ~ aux sinistrés 灾民救济 / Cette entreprise subsiste grâce à l'aide de l'État. 多亏国家救济,企业才生存下来。/ ~ aux pays du tiers-monde 对第三世界国家的援助 **3.** ***à l'~ de*** *loc. prép.* 使用,借助,依靠:Je fais mon devoir à l'aide d'un dictionnaire. 我借助字典做作业。/ ***avec l'~ de*** *loc. prép* 在(某人)帮助下:Il y est parvenu avec l'aide de ses amis. 他在朋友们的帮助下达到了目的。/ *venir en ~ à qn* 帮助某人:venir en ~ à une famille dans la détresse 帮助一个处于危难中的家庭 **4.** *pl.* [史](法国君主统治时代的)间接税:Cour des ~s 审理间接税案件的最高法院 **5.** *pl.* [骑术]驱马方式[指拉缰、踢马刺、吆喝等] **6.** *pl.* 辅助设备,用具:~s radioélectriques à la navigation 无线电导航设备 / ~s pour rinçage 冲洗用具 **7.** ~s à la programmation [计]辅助程序设计

**aide**[2] [ɛd] *n.* 帮手,助手,助理,副手:Je ne peux pas faire tout ce travail seul;il faut que vous me donniez un aide. 我一个人干不了全部工作,您必须给我配一个帮手。/ ~ familiale 家务助理女工[同 travailleuse familiale] / ~ maternelle 保育员 / ~ médical 医务助理 / ~ opérateur 助理操作员,副操作员 / ~ de camp [军]副官,随从参谋 / ~ de laboratoire 实验室助手

**aideau** [ɛdo] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 插入双轮板车侧栅的撑木

**aide-beauté** [ɛdbote] *n.m.inv.* 〈新〉美容用品,化妆用品

**aide-chimiste** [ɛdʃimist] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 化验员

**aide-comptable** [ɛdkɔ̃tabl] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 助理会计

**aide-conducteur** [ɛdkɔ̃dyktœːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 副司机

**aide-cuisinier** [ɛdkɥizinje] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 助理厨师

**aide-fileur** [ɛdfilœːr] *n.m.inv.* [纺]轮转动器

**aide-filtre** [ɛdfiltr] *n.m.inv.* [化]助滤剂

**aide-maçon** [ɛdmasɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 辅助泥工

**aide-mémoire** [ɛdmemwaːr] *n.m.inv.* **1.** 节录,摘要,复习提纲;手册:~ de géographie 地理摘要 / préparer ses examens au moyen d'~ 靠复习提纲准备考试 **2.** [法](外交上的)备忘录

**aide-pilote** [ɛdpilɔt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 副驾驶员

**aider** [ɛde] **I** *v.t.* **1.** 帮助,援助:~ qn dans son travail 帮助某人工作 / Il m'aiderait volontiers de ses conseils (Daudet). 他会乐意帮我出主意的。(都德) / Je lui tendis la main pour l'aider à se relever (Giraudoux). 我向他伸出手,帮他站起来。(季洛杜) / Peu à peu, l'exemple aidant, les mêmes auditeurs se décidèrent à entrer (Camus). 由于有人带头,原来的听众也渐渐下决心进来了。(加缪) / Prends ces cachets, ça t'aidera à dormir. 把这些药吃了,这能帮你睡好觉。**2.** 救济,救助:Il faut aider les pauvres. 应该救济穷人。**II** *v.t.indir.* **1.** ~ *à qn* 〈古〉帮助某人:J'aide à mon frère à s'acquitter de ses dettes. 我帮我兄弟还清债务。**2.** ~ *à qch* 有助于,有利于:La présence de ces personnalités dans le comité de patronage aidera à la réussite de notre projet. 这些著名人士参加赞助委员会有利于我们计划的成功。/ Ces notes aident à la compréhension du texte. 这些注释有助于对课文的理解。**III s'~** *v.pr.* **1.** 借助于,使用:s'~ d'un dictionnaire pour traduire un texte 借助词典翻译一篇文章 / s'~ d'une chaise pour atteindre le dernier rayon d'une étagère 站在椅子上才够得着书架的最上面一格 **2.** 自助:Aide-toi, le Ciel t'aidera (La Fontaine). 自助者天助之。(拉封丹) **3.** 互助

**aide-soignant, e** [ɛdswaɲɑ̃, ɑ̃ːt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 助理护士,护理员:Les aides-soignantes lavent par terre, font les lits ou les piqûres (...)(Le Nouvel Observateur). 助理护士擦洗地板,铺床或打针(…)。(《新观察家》)

**aidyrilite** [ɛdirilit] *n.f.* 杂硅铝镍矿

**AIE** Agence Internationale pour l'Énergie 国际能源署

**aïe!** [aj] *interj.* **1.** 哎唷! [表示痛苦]:Aïe! Je me suis pris le doigt à la porte. 哎唷! 我手指被门夹住了。**2.** 〈引〉哎! [表示厌烦,不愉快]:Aïe! Quelle faute de français! 哎! 多严重的法语错误!

**AIEA** Agence Internationale de l'Énergie Atomique 国际原子能机构

**aïeul, e** [ajœl] (*pl.* ~*s*) *n.* 〈书〉祖父,祖母;外祖父,外祖母:~ paternel 祖父 / Mon aïeule est âgée de soixante-dix-huit ans. 我外祖母78岁。/ L'aïeul ouvrit le livre saint et lut avec solennité un chapitre des Évangiles (Gide). 祖父打开《圣经》,庄严地朗读《新约全书》中的一章。(纪德)

**aïeux** [ajø] *n.m.pl.* **1.** 祖先,祖宗:Nos aïeux ont fait la Révolution de 1789. 我们的祖先曾参加1789年大革命。**2.** Mes aïeux! 〈俗〉我的天啊! 我的老祖宗哎! [表示惊讶,赞赏]

**aigage, aiguage** [ɛgaːʒ] *n.m.* (通过他人土地)开渠引水的权利

**Aigle** 艾格勒,瑞士城市,靠近罗讷河。

**aigle** [ɛgl] **I** *n.m.* **1.** 鹰:~ pêcheur 鹗,鱼鹰 / L'aigle tournoie autour de sa proie. 鹰在它的猎物周围盘旋。**2.** 〈转,俗〉才智出众的人:Ce n'est pas un aigle. 他是一个平庸的人。/ Il suit bien en classe, mais ce n'est pas un aigle. 他上课完全能听懂,但他并不是一个聪明的学生。**3.** 〈喻〉nez en bec d'~ 鹰钩鼻 / avoir des yeux d'~ 目光锐利 / un regard d'~ 〈转〉洞察力,深远的目光 / *un nid d'~* 建在高处的建筑:Les bourgs de la vallée du Rhin sont de vrais nids d'aigle. 莱茵河河谷的村镇真是高不可及。**4.** 〈引〉鹰饰的勋章:le grand ~ (第一帝国)最高勋章 **5.** (教堂中)有鹰饰的经桌 **6.** 纸张的开式:grand ~ 大鹰开式[尺寸为0.74米×1.05米] / petit ~ 小鹰开式[尺寸为0.60米×0.94米] **7.** ~ de mer [鱼]鹰石首鱼;鳐鱼的一种 **8.** A~ [天]天鹰(星)座 **II** *n.f.* **1.** 雌鹰:une ~ et ses aiglons 雌鹰及其雏鹰 / L'aigle inquiète restait auprès de son aire. 雌鹰感到不安,呆在它的窝旁。**2.** 〈引〉鹰徽,鹰章,鹰旗

**aiglefin** [ɛgləfɛ̃], **églefin** [egləfɛ̃] *n.m.* (北海)小鳕鱼,黑线鳕

**Aigle (L')** 莱格勒,法国城镇,位于奥恩省。

**aiglette** [ɛglɛt] *n.f.* [纹章]小鹰,雏鹰

**aiglon, ne** [ɛglɔ̃, ɔn] *n.* **1.** 小鹰,雏鹰 **2.** l'A~ 小鹰[拿破仑一世之子]

**Aignan** 埃尼昂,法国城镇,位于热尔省。

**Aignan,** saint (358—453)埃尼昂,法国奥尔良主教。

**aignel** 见 *agnel*

**Aigoual** 艾瓜勒山，法国高地，位于中央高原南部。

**Aigre** 艾格尔，法国城镇，位于夏朗德省。

**aigre** [ɛgr] **I** *a.* **1.** 酸的；发酸的，酸腐的：Avec ces petites cerises aigres, on fait de l'alcool. 人们用这些小酸樱桃做烧酒。/ fruit ~ 酸的水果 / Ce vin est aigre, on dirait du vinaigre. 这葡萄酒发酸，像醋。/ lait ~ 馊牛奶 **2.** 〈引〉刺耳的，尖锐的；凛冽的，刺骨的：cris ~s 刺耳的喊叫声 / bise ~ 凛冽的北风 **3.** 〈转〉乖戾的，尖酸刻薄的，辛辣的：Il est toujours aigre dans ses critiques. 他的批评总是尖酸刻薄。/ des reproches ~s 使人难堪的指责 / Je reçus les plus aigres remontrances de Thérèse (France). 我受到泰雷兹最尖刻的责备。（法朗士）**4.** 〈古，书〉猛烈的，激烈的：Tout ce que la passion peut inspirer de plus violent et de plus aigre (Racine). 激情所能引起的最强暴、最猛烈的一切。（拉辛）**II** *n. m.* **1.** 酸味，酸气：Ce vin sent l'aigre. 这葡萄酒有酸味。**2.** *tourner à l'* ~ 〈俗〉变得激烈，恶化，加剧：Leur discussion amicale tourna à l'aigre quand il fut question d'argent. 一涉及钱，他们之间友好的讨论便变得激烈了。

**aigre-doux, ce** [ɛgrədu, us] (*m. pl.* ~**s**-~, *f. pl.* ~**s**-~**ces**) *a.* **1.** 酸甜的：de petites cerises ~s-~ces 又酸又甜的小樱桃 **2.** 〈转〉动听而带刺的，似甜又苦的：Ils se sont dit des mots aigres-doux. 他们相互说了些既动听又带刺的话。/ Vidame fit un sourire aigre-doux et commença de se lamenter (Duhamel). 维达姆似甜又苦地微微一笑后便开始抱怨起来。（阿杜梅尔）

**Aigrefeuille-d'Aunis** 艾格尔弗耶多尼，法国城镇，位于滨海夏朗德省。

**Aigrefeuille-sur-Maine** 曼恩河畔艾格尔弗耶，法国城镇，位于大西洋岸卢瓦尔省。

**aigrefin** [ɛgrəfɛ̃] *n. m.* **1.** 骗子，诈骗者：Elles ont des dots exceptionnellement tentantes pour des aigrefins (Anouilh). 在一些骗子看来，她们拥有特别诱惑人的嫁资。（阿努依）**2.** 〔北海〕小鳕鱼，黑线鳕

**aigrelet, te** [ɛgrəlɛ, ɛt] *a.* **1.** 略带酸味的，微酸的：un vin ~ 略带酸味的葡萄酒 **2.** 有点刺耳的：une voix ~te 有点刺耳的声音 **3.** 〈转〉略带讥刺的：des observations ~tes 略带讥刺的评语

**aigrelier** [ɛgrəlje] *n. m.* 野生花楸树

**aigrement** [ɛgrəmɑ̃] *adv.* **1.** 尖刻地，讥刺地：Il leur reprochait aigrement leur négligence. 他尖刻地责备他们的疏忽。**2.** 〈罕〉刺耳地：Des trompettes sonnaient aigrement (Carco). 喇叭发出刺耳的声音。（卡尔科）

**aigremoine** [ɛgrəmwan] *n. f.* 〔植〕龙牙草，仙鹤草：~ odorante 芳香龙牙草

**aigremore** [ɛgrəmɔːr] *n. m.* 软木，炭末[制焰火用]

**aigrette** [ɛgrɛt] *n. f.* **1.** 白鹭 **2.** 〈引〉鸟类的冠毛 **3.** 〈引〉（帽子、华盖等的）羽饰 **4.** （用珠宝制成的）枝状装饰品 **5.** 〔植〕冠毛：~ du maïs 玉米穗 **6.** 〔电〕刷形放电

**aigretté, e** [ɛgrete] *a.* 〔植〕有冠毛的，鸡冠状突起的

**aigreur** [ɛgrœːr] *n. f.* **1.** 酸味：~ d'une pomme verte 青苹果的酸味 **2.** *pl.* （胃）反酸：Il a des aigreurs d'estomac. 他胃反酸。**3.** 〈转〉乖戾，尖刻，辛辣：répondre avec ~ 带讥刺地回答 / L'aigreur de ses critiques me blessa *profondément*. 他批评之尖刻深深地伤害了我。**4.** 冷脆性，脆性：~ du fer 铁的冷脆性 **5.** 〈古，书〉①狂暴，猛烈：Adoucir l'aigreur de ses coups (La Fontaine). 减轻他打击的猛烈性。（拉封丹）②剧痛③愤怒，敌视

**aigri, e** [ɛgri] **I** *a.* **1.** 变酸的：vin ~ 变酸的葡萄酒 **2.** 〈转〉恼心的，易怒的：J'étais aigri, je ne pouvais plus rien supporter (Daudet). 我恼火，我已无法承受任何打击。（都德）**II** *n.* 恼火者，尖酸刻薄者：un ~ qui se plaît à critiquer ce qu'intellectuellement il est incapable de faire 对在自己智力范围内做不了的事喜欢说三道四的尖酸刻薄之辈

**aigrin** [ɛgrɛ̃] *n. m.* 小苹果树，小梨树

**aigrir** [ɛgriːr] **I** *v. t.* **1.** 使变酸；使酸腐：La chaleur aigrit le lait. 天热使牛奶变酸。**2.** 〈转〉使变得乖戾，使尖刻，使易怒：La souffrance a aigri cet homme. 痛苦使此人变得暴躁。/ Ses déceptions sentimentales ont aigri son caractère. 失恋使他的性格变得乖戾。**3.** 〈古，书〉激怒，加剧，刺激：Pourquoi venir encore aigrir mon désespoir (Racine). 为什么还要来加深我的绝望心情。（拉辛）**II** *v. i.* 变酸：Le vin aigrit quand on le laisse à l'air. 如果让葡萄酒接触空气，葡萄酒就会变酸。**III s'~** *v. pr.* **1.** 变酸：Le vin s'aigrit. 葡萄酒变酸。**2.** 〈转〉变得乖戾，变得尖刻，变得暴躁，变得激烈：Il s'est aigri à la suite de ses échecs répétés. 在接二连三遭受挫折后，他变得暴躁了。**3.** 〈古，书〉发怒：Et d'une raillerie a-t-on lieu de s'aigrir?(Molière) 有必要因一句戏言而发怒吗？（莫里哀）

**aigrissement** [ɛgrismɑ̃] *n. m.* **1.** 变酸，酸腐：~ du vin 葡萄酒的变酸 **2.** 变得尖刻，变得激烈，恶化：~ des relations entre deux personnes 两人关系的恶化

**aigu[1], ë** [egy] *a.* **1.** 尖的，锐利的，锋利的：objet ~ 尖物 / flèche [lame] ~ë 锋利的箭[刀刃] / le dard ~ d'une abeille 蜜蜂的尖刺 / le bec ~ d'un oiseau 鸟的尖喙 / J'aimais cette grande bouche toujours un peu ouverte sur des dents aiguës (Mauriac). 我喜欢这张总是微启着的露出尖齿的大嘴。（莫里亚克）**2.** angle ~ 〔数〕锐角

**aigu[2], ë** [egy] *a.* **1.** 剧烈的；急性的：avoir des douleurs ~ës 剧烈疼痛 / souffrir de coliques ~ës 腹部剧烈绞痛 / maladie ~ë 〔医〕急性疾病 / Il a pris froid, et maintenant il a une bronchite aiguë. 他受了凉，现在他患急性支气管炎。**2.** 尖锐的，激烈的：Le conflit aigu entre les puissances s'est apaisé. 列强间的尖锐冲突平息下来了。

**aigu[3], ë** [egy] *a.* 敏锐的，有洞察力的：avoir une intelligence ~ë 头脑敏锐 / avoir un sens ~ des responsabilités 具有高度责任感 / avoir un regard ~ 目光敏锐

**aigu[4], ë** [egy] **I** *a.* **1.** 尖声的：voix ~ë 尖嗓子 / On entend *les cris aigus des enfants qui s'amusent*. 人们听见正在玩耍的孩子们的尖叫声。/ Il rit enfin, d'un rire aigu (Aragon). 他终于笑了，笑得刺耳。（阿拉贡）**2.** 〔乐〕高音的：notes ~ës 高音符 / sons ~s 高音 **3.** accent ~ 〔语〕闭口音符 **II** *n. m.* 〔乐〕高音，高音域：passer du grave à l'~ 从低音到高音 / Cette cantatrice excelle dans l'aigu. 这位女歌唱家擅长唱高音。

**aiguade** [ɛgad] *n. f.* 〈旧〉（船只）淡水补充点，淡水补给

**aiguadier** [ɛgadje] *n. m.* 水渠管理员

**aiguage** 见 aigage

**aiguail** [ɛgaj] *n. m.* 〈方〉露水

**Aiguebelette-le-Lac** 埃格勃莱特勒拉克，法国城镇，位于萨瓦省。

**Aiguebelle** 埃格贝勒，法国城镇，位于萨瓦省。

**aigue-marine** [ɛgmarin] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. f.* **1.** 〔矿〕绿玉，海蓝宝石 **2.** 海蓝宝石色

**Aigueperse** 埃格佩尔斯，法国城镇，位于多姆山省。

**Aigues-Mortes** 艾格莫尔特，法国城镇，位于加尔省。

**Aigues-Vives** 埃格维夫，法国城镇，位于加尔省。

**aiguière** [ɛgjɛːr] *n. f.* 带把手的尖嘴水壶

**aiguiérée** [ɛgjere] *n. f.* 一壶水

**aiguillage** [ɛgɥijaːʒ] *n. m.* **1.** 〔铁〕道岔；扳道岔：~s d'une gare 火车站的道岔 / ~ d'embranchement 分歧道岔 / ~ de sécurité 脱轨道岔 / ~ manuel [automatique] 人工[自动]扳道岔 **2.** 〈转，俗〉方向：mauvais ~ 错误的方向 **3.** ~ de la carde 〔纺〕（针布）梳针 **4.** ~ tangentiel 〔电〕架空连接 **5.** 〔计〕~ à plusieurs directions 多路开关 / ~ de programme 程序

分支 **6.**〔化〕分离,离析,滤波 **7.**〈新〉指导,引导: Absence d'aiguillages à l'université, c'est-à-dire, de possibilités pour les étudiants de changer d'orientation (Paris-Match). 大学缺少引导,也就是说大学生没有改变专业方向的可能性。(《巴黎竞赛画报》) **8.** erreur d'~〈新,转〉判断错误,指导失当: *J'ai commis une erreur d'aiguillage en suspectant le majordome* (San Antonio). 我怀疑管家,这就犯了一个判断错误。(圣安东尼奥)

**aiguillat** [egɥija] *n.m.* 角鲨的一种

**Aiguille** 艾吉耶峰,法国凡尔高尔高地的山峰。

**aiguille** [egɥij] *n.f.* **1.** 针,缝衣针: ~ à broder [coudre] 绣花[缝衣]针 / enfiler une ~ 穿针 / tirer l'~ 做针线活 / travaux d'~ 缝纫、刺绣活 / *de fil en* ~〈转〉渐渐地,慢慢地,一点一点地: De fil en aiguille nous en sommes venus à parler de vous. 渐渐地我们谈到了您。/ *chercher une* ~ *dans une botte de foin*〈转〉大海捞针 / *sur la pointe d'une* ~〈古,转〉为一点小事,为鸡毛蒜皮的小事: Elle me fait ordinairement des querelles sur la pointe d'une aiguille (Sorel). 她平常为鸡毛蒜皮的小事就跟我吵架。(索雷尔) **2.**(各种用途的)针,指针: ~ à tricoter 编织针 / la petite ~ et la grande ~ d'une montre 表的时针与分针 / ~ des secondes 秒针 / ~ de paratonnerre 避雷针 / ~ à paracentèse〔医〕穿刺针[鼓膜穿刺用] / ~ de phonographe 唱针 / ~ à crochet 钩针 / ~ aimantée 磁针 / ~ de boussole 罗盘指针 / ~ de fusil 步枪撞针 / ~ d'enfilage〔纺〕穿经针 / ~ de mire〔摄〕观察杆 / ~ de pointeau〔机〕阀针 / ~ de puissance〔汽〕高速油针 / ~ d'analyse〔计〕分析指针 / ~ de lecture〔计〕读针 / ~ d'acupuncteur〔医〕(针灸用)银针 / ~ hypodermique〔医〕皮下注射针 **3.** 方尖碑,(金字塔、钟楼等的)尖顶,塔尖 **4.** 针峰,峰尖;岩石的尖顶: l'~ du Midi 南方针峰 **5.**〔建〕(木屋架的)中柱 **6.**〔植〕针叶: ~s de pin 松树的针叶 **7.**〔动〕颌针鱼 **8.**〔铁〕道岔;尖轨 **9.**〔矿〕针状结晶

**aiguillée** [egɥije] *n.f.* 缝纫时穿在针上的线的长度

**aiguiller** [egɥije] *v.t.* **1.**〔铁〕扳道岔: ~ *un train* 使列车换道 **2.**〈转〉引导: ~ un enfant vers les études techniques 引导孩子学技术 / Les enquêteurs furent aiguillés dans leurs recherches par un important témoignage. 一个重要的证据成了调查者的调研方向。/ Ses parents eurent grand souci de l'aiguiller sur un chemin normal (Beauvoir). 他的父母亲为把他引上正路操透了心。(波伏瓦)

**aiguillerie** [egɥijəri] *n.f.* 制针厂

**Aiguilles** 埃吉伊,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**Aiguilles-Rouges** 埃吉伊鲁热高地,属法国阿尔卑斯山。

**aiguilletage** [egɥijtaːʒ] *n.m.* **1.**〔海〕绳索的绑扎 **2.**〔纺〕(针刺)植绒

**aiguilleté, *e*** [egɥijte] *a.* **1.**〔纺〕(针刺)植绒的 **2.**〈旧〉佩有军服饰带的: Un *amant aiguilleté* (Molière). 佩有军服饰带的情人。(莫里哀)

**aiguilleter** [egɥijte] [Conj.5] *v.t.* **1.**〔海〕绑扎(绳索),系住(缆绳) **2.**〔纺〕(针刺)植绒 **3.**(在带子末端,如鞋带等)包铁皮

**aiguillette** [egɥijɛt] *n.f.* **1.**〈旧〉(两端包有铁皮的)带子: Elle sera charmée de votre haut-de-chausse attaché au pourpoint avec des aiguillettes (Molière). 她会喜欢您那条用细带子系在紧身上衣上的短裤。(莫里哀) **2.** *pl.* (军服肩部末端有金属包头的)饰带 **3.** 肉片;(牛的)后臀肉: ~s de volaille 家禽肉片 **4.**〈方〉(布列塔尼的)颌针鱼 **5.**〔海〕扎绳,缆绳 **6.**〈古〉① courir l'~ 干风流事[指女子] ② nouer l'~ 诅咒丈夫阳萎

**aiguilleur** [egɥijœːr] *n.m.* **1.** 板道工 **2.** ~ du ciel 机场调度员

**aiguilli*er*, *ère*** [egɥije, ɛːr] **I** *n.m.* 针盒 **II** *n.* 制针工人

**Aiguillon** 艾吉永,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**Aiguillon, Emmanuel Armand de Vignerot**, duc d' (1720—1788) 德吉荣公爵,路易十五的大臣。

**aiguillon[1]** [egɥijɔ̃] *n.m.* **1.**(戳牛用的)刺棒: Le laboureur pique les bœufs avec son aiguillon. 耕田人用刺棒赶牛。**2.**〈转〉刺激,激励;刺激物,激励物: Cet enfant n'a pas besoin d'aiguillon pour travailler. 这孩子学习不用催。/ L'argent est le seul aiguillon de son activité. 金钱是他活动的惟一推动力。**3.** l'~ de la chair (《圣经》中的)肉欲

**aiguilllon[2]** [egɥijɔ̃] *n.m.* **1.**(黄蜂、蜜蜂等的)刺: ~ venimeux 螯刺 **2.**(蔷薇等植物的)棘刺

**Aiguillon** (baie de l') 莱吉荣湾,法国大西洋海岸小海湾。

**aiguillonnement** [egɥijɔnmɑ̃] *n.m.*〈罕〉**1.** 用刺棒赶牛 **2.**〈转〉刺激,激励

**aiguillonner** [egɥijɔne] *v.t.* **1.** 用刺棒赶(牛): ~ les bœufs 用刺棒赶牛 **2.**〈转〉刺激,激励,鞭策: ~ un élève nonchalant 激励懒散的学生

**Aiguillon-sur-Mer** (L') 海滨莱吉荣,法国城镇,位于旺代省。

**aiguillot** [egɥijo] *n.m.* **1.**〔船〕舵栓 **2.** 销钉,销 **3.** 轴头

**aiguisable** [eg(ɥ)izabl] *a.* 可磨快的,可磨尖的

**aiguisage** [eg(ɥ)izaːʒ], **aiguisement** [eg(ɥ)izmɑ̃] *n.m.* **1.** 磨快,磨尖 **2.**〔纺〕金刚砂起绒工艺;充麂皮整理

**aiguiser** [eg(ɥ)ize] *v.t.* **1.** 磨快,磨尖: ~ une hache avant de s'en servir 用斧子前先把它磨快 / Les ciseaux ont besoin d'être aiguisés, il faut les donner au repasseur. 剪刀需要磨快,应该把它交给磨刀匠。/ pierre à ~ 磨刀石 **2.**〈转〉使敏锐,使激烈;刺激,激励: L'exercice physique aiguise l'appétit. 体育锻炼刺激食欲。/ Le contact avec ce milieu cultivé et spirituel a aiguisé son jugement. 同这些既有教养又很聪明的人士接触提高了他的鉴别力。/ ~ une épigramme 使一首讽刺短诗更为辛辣

**aiguiserie** [eg(ɥ)izri] *n.f.* 刃磨车间,刃磨间

**aiguiseu*r*, *se*** [eg(ɥ)izœːr, øːz] *n.* 刃磨工人

**aiguisoir** [eg(ɥ)izwaːr] *n.m.* 刃磨器,磨刀器具

**aiguïté** [egyite] *n.f.*〔物〕锐[指角];尖[指音]

**Aigurande** 艾居朗德,法国城镇,位于安德尔省。

**aïkido** [ajkido] *n.m.*〈日〉合气道

**aïkinite** [aikinit] *n.f.* 针硫铋铅矿

**ail** [aj] (*pl.* ~*s*,〈旧〉***aulx*** [o]) *n.m.* **1.** 大蒜: gousses d'~ 蒜瓣 / sauce à l'~ 蒜汁 **2.** 葱属植物: Le poireau, l'oignon sont des ails. 扁叶葱、(洋)葱头都是葱属植物。

**ailante** [ɛlɑ̃ːt] *n.m.*〔植〕臭椿,樗树

**aile[1]** [ɛl] *n.f.* **1.**(鸟、昆虫等的)翅膀,翼: ~s des papillons 蝴蝶的翅膀 / L'aigle déploya ses ailes pour s'élancer vers sa proie. 鹰展开翅膀向它的猎物扑去。/ battement d'~ 鼓翼,振翅 / Le pigeon blessé traînait l'aile. 受伤的鸽子拖着翅膀。/ Si j'avais une aile, ce ne serait pas pour fuir mais pour protéger (Montherlant). 如果我有翅膀的话,那翅膀不是用来逃跑,而是用来保卫的。(蒙泰朗) **2.**〔烹调〕(禽类的)翅膀: manger une ~ de poulet 吃一只鸡翅膀 **3.**(飞机、风车等的)翼: ~ en flèche 后掠(机)翼,箭形(机)翼 / ~ delta 三角翼,滑翔翼 / ~ volante 飞翼式飞机,无尾飞机 / ~s d'un moulin à vent 风车的布翼 **4.** *pl.* 航空: Mermoz fut l'une des gloires des ailes françaises. 梅尔莫兹是法国航空业的光辉典范之一。**5.**〔动〕飞膜 **6.** les ~s de l'imagination〈书〉想像的翅膀 **7.**〈转〉*à tire-d'*~ 飞快地: La perdrix s'éloigna à tire-d'aile. 斑鸠很快飞走了。/ *avoir du plomb dans l'*~, *en avoir dans l'*~ 身患重病,身负重伤;〈转〉受到严重打击: Le projet a du plomb dans l'aile. 计划严重受挫。L'idéal démocratique a du plomb dans l'aile (Martin du Gard). 民主理想受到打击。(马丹·杜加尔) / *battre de l'*~ [*d'une* ~], *ne plus battre que d'une* ~〈转,俗〉大伤元气;处于困境: Depuis un an cette entreprise ne battait plus

que d'une aile, elle est maintenant en faillite. 这家企业处境困难已有一年,现在倒闭了。/ *d'un coup d'*～不停地:L'avion relie d'un coup d'aile Paris à Montréal. 从巴黎到蒙特利尔飞机直航,不作停留。/ *avoir des* ～*s* 〈转〉心情轻松,无忧无虑;疾步如飞:Il court, il semble avoir des ailes (La Fontaine). 他像长着翅膀,飞一般地奔跑。(拉封丹) / *donner des* ～*s à qn* 使某人跑得飞快:La peur lui donna des ailes. 恐惧使他跑得飞快。/ *rogner les* ～*s à qn* 〈转,俗〉取消某人权力,剥夺某人财产:Il faut lui rogner les ailes. 应该摘掉他的乌纱帽。/ *sous l'* ～ *de* 〈转〉在…保护下:Sous l'aile du Seigneur, dans le temple élevé (Racine). 在上帝保护下,在高高的庙堂里。(拉辛) / *voler de ses propres* ～*s* 〈转〉独立自主,独立处理事务:Ce n'est plus un apprenti, il peut maintenant voler de ses propres ailes. 他已不是一个学徒了,现在可以独挡一面。/ se brûler les ～s 〈旧,转〉自取灭亡,自投罗网

**aile²** [ɛl] *n.f.* **1.** (建筑物的)侧翼;厢房:Nous avons une villa immense dont une aile entière sera pour vous (Anouilh). 我们有一座很大的别墅,别墅的一个侧翼全部提供您使用。(阿努依) **2.** (政党、工会等)派别,翼:l'～ gauche d'un syndicat 工会的左翼 / l'～ conservatrice d'un parti 党的保守派 **3.** (军队)侧翼:～ gauche [droite] 左[右]翼部队 **4.** 〔体〕边锋:changement d'～两翼间快速传球 **5.** 〔汽〕翼子板,挡泥板:Un camion a froissé l'aile avant droite de ma voiture. 一辆卡车擦坏了我的汽车的右前翼子板。**6.** 〔植〕翼瓣;(翅果的)翅 **7.** 〔农〕侧枝 **8.** 〔解〕翼:～s du nez 鼻翼 / petite [grande] ～ du sphénoïde 蝶骨小[大]翼 **9.** ～ de dérive 〔海〕下风板,减横漂板 **10.** 〔建〕～ de pont 桥台护岸(墙) / ～ encastrée 无孔凸缘 **11.** 叶片,叶轮;桨叶:～ d'hélice [de ventilateur] 螺旋桨[风扇]叶片 **12.** (型钢的)翼缘:～ de la poutre en U 槽铁架凸缘

**ailé, e** [ele] *a.* **1.** 有翼的,有翅膀的:fourmis ～es 飞蚁 / cheval ～ 飞马[写诗灵感的象征] **2.** 〈转〉如长翅膀的:un pas ～ 轻快的步子 / Le rêve ailé et magnifique (Maupassant). 飘逸美妙的梦。(莫泊桑)

**aile-de-pigeon** [ɛldəpiʒɔ̃] (*pl.* ～*s*-～-～) *n.f.* 〔舞蹈〕鸽翅式跳跃[指跳跃时两腿模仿鸟翅的扑打]

**aileron** [ɛlrɔ̃] *n.m.* **1.** 翼端,翅端:～s d'un poulet 鸡翅尖 **2.** (鲨鱼等的)鳍:～s de requin (鲨)鱼翅,鲨鱼鳍 **3.** 〔空〕副翼:～ compensé 平衡副翼,补偿副翼 **4.** 〔船〕增加舵效板,尾轴鳍 **5.** ～s de la rotule 〔解〕髌骨支持(韧)带 **6.** 〔建〕倒卷涡形扶垛[巴罗克式建筑正面装饰] **7.** 〈民〉手臂 **8.** (肩部的)短袖

**ailetage** [ɛlta:ʒ] *n.m.* **1.** 散热肋,传热肋,散热片 **2.** (涡轮、压气机的)叶片 **3.** 叶栅

**ailette** [ɛlɛt] *n.f.* **1.** (炸弹、鱼雷等的)尾翼 **2.** 散热片,散热肋片,散热翼片 **3.** 涡轮机叶片 **4.** vis à ～s 〔机〕翼形螺钉,元宝螺钉 **5.** ～ double 〔医〕间隙卡环

**Ailette** (l') *ou* **Lette** (la) 艾莱特河,法国瓦兹河支流。

**Ailey, Alvin** (1931—1989)艾利,美国舞蹈演员、编导。

**ailier** [ɛlje] *n.m.* **1.** (足球队、橄榄球队等的)边锋 **2.** (编队飞行中的)僚机;僚机驾驶员

**aillade** [ajad] *n.f.* **1.** (酯味)蒜泥调味汁 **2.** 用大蒜擦过并抹上橄榄油的面包块

**Aillant-sur-Tholon** 托隆河畔埃扬,法国城镇,位于约讷省。

**Aillaud, Émile** (1902—1988)阿约,法国建筑师。

**-aille** *suff.* 表示集合名词,有时含贬义色彩:fiançailles 订婚,funérailles 葬仪,ferraille 废铁

**-ailler** *suff.* 使动词含贬义色彩,表示"惯常"的意思:ferrailler 不熟练地击剑,criailler 乱叫喊

**ailler¹** [aje] *v.t.* **1.** 把大蒜嵌入(某种食品):～ un gigot 把大蒜嵌入羊后腿 **2.** (在面包上)擦大蒜:du pain aillé 擦了大蒜的面包

**ailler²** [aje] *n.m.* 捕鹌鹑的网

**ailleurs** [ajœ:r] **I** *adv.* **1.** 在别处,在其它地方:Allons ailleurs, nous sommes mal ici. 咱们在这儿不舒服,到别处去吧。/ par tout ～ 在其他所有的地方 / Pourquoi chercher ailleurs ce que l'on a chez soi? (Boursault) 为什么家里有的东西要上别处去找呢?(布尔索) / Vous trouverez cet article ailleurs que dans ce magasin. 您可在这家商店以外的地方买到这种商品。/ Votre échec ne vient pas de vous-même, mais d'ailleurs. 您失败的原因不在于您本身,而在于其它方面。/ être ～ 〈转〉心不在焉 **2.** [和前置词连用]:des émigrants venus d'～ 来自别国的移民 / Ces conserves de crabe ne sont pas fabriquées en France; elles viennent d'ailleurs. 这些蟹肉罐头不是法国制造的,而是从别处进口的。/ Ce n'est pas pour ici, c'est pour ailleurs. 这不是用在这里,而是用在别处的。**3.** 〈古〉别人,他人:J'aime ailleurs (Corneille). 我另有所爱。(高乃依) **4.** ***d'*～** *loc.adv.* 〈转〉此外,况且;由于其他原因:Je n'ai pas le temps de m'occuper de cette affaire, d'ailleurs je suis absent de Beijing en ce moment. 我没有时间管这件事,况且此刻我又不在北京。/ ***par* ～** *loc.adv.* 〈旧〉从另一条路;〈转〉另一方面;从另一角度看:Je la trouve jolie; elle m'est par ailleurs indifférente. 我觉得她漂亮;可我对她毫不动情。Ce roman est mal écrit, par ailleurs le sujet manque vraiment d'originalité. 这部小说写得不好,再说主题毫无新颖之处。**II** *n.m.pl.* 外地,别处,外国:La puissante odeur de kérosène qui devient aujourd'hui le parfum des ailleurs (Bazin). 今天已成为外国香水的那种强烈的煤油味。(巴赞)

**ailloli, aïoli** [ajɔli] *n.m.* **1.** 蒜泥蛋黄酱 **2.** 〈引〉以蒜泥蛋黄酱拌的菜[指鱼、蔬菜等]:manger un ～ 吃一盘用蒜泥蛋黄酱拌的菜

**Ailly, Pierre** d' (1350—1420) 德埃利,法国神学家和红衣主教。

**Ailly-Sur-Noye** 诺瓦河畔埃利,法国城镇,位于索姆省。

**ailuro-** *préf.* 表示"猫"的意思

**ailurope** [ɛlyrɔp] *n.m.* 猫熊,大熊猫,熊猫

**ailurophobie** [ɛlyrɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕猫恐怖,恐猫症

**AIM** Association Internationale de Météorologie 国际气象协会

**aimable** [ɛmabl] *a.* **1.** 可爱的;令人爱慕的;令人愉快的,讨人喜欢的:un sourire ～ 讨人喜欢的微笑 / une maison située dans une ～ vallée 坐落在一座风景优美的山谷中的房屋 / Il y a des heures aimables et des moments exquis (France). 世上有惬意的时光和甜美的瞬间。(法朗士) **2.** 亲切的,和蔼可亲的,殷勤的,客气的:Il est aimable avec tout le monde. 他对所有的人都很礼貌。/ Merci beaucoup, vous êtes très aimable. 非常感谢,您真是太客气了。/ adresser à un invité quelques paroles ～s 向客人说几句客气话 / Soyez assez aimable pour me passer le sel. 麻烦您把盐递给我。**3.** faire l'～ 讨好,献殷勤

**aimablement** [ɛmabləmɑ̃] *adv.* **1.** 亲切地,殷勤地,和蔼可亲地:recevoir ～ un visiteur 亲切地接待来访者 / donner ～ un renseignement 客气地提供情况 / refuser ～ une invitation 礼貌地谢绝邀请 **2.** 可爱地,令人愉快地:Un repas sera offert aux villageois, sous une tente aimablement bigarrée (Romains). 村民们将被邀请在悦目的花色帐篷下就餐。(罗曼)

**aimant** [ɛmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉磁石:～ naturel 天然磁石 **2.** 磁铁,磁棒,磁针:～ amortisseur 阻尼磁铁 / ～ artificiel 〔电〕人造磁铁 / ～ de verrouillage programme 〔计〕程序控制闭锁磁铁,自保电磁铁 / ～ de balayage 〔电子〕致偏磁铁,致偏磁体 / ～ de blindage 〔电视〕(外)场中和磁铁 / ～ torique 〔物〕环形磁铁 / ～ de repêchage 〔石油〕打捞磁铁 **3.** 〈转〉吸

引力：Les grandes villes agissent comme un aimant sur les populations des campagnes. 大城市对农村人口产生一种磁铁般的吸引力。

**aimant, e** [ɛmɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 多情的，深情的：Elle a une nature aimante. 她生来多情。

**aimantabilité** [ɛmɑ̃tabilite] *n.f.* 可磁化性

**aimantable** [ɛmɑ̃tabl] *a.* 可磁化的

**aimantaire** [ɛmɑ̃tɛ:r] *a.* 磁(性)的

**aimantation** [ɛmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 〔物〕磁化；起磁；磁化强度：intensité d'～ 磁化强度 / ～ rémanente 剩余磁化强度，剩磁，残磁(性) / ～ par électricité [par influence] 电[感应]磁化 / ～ spécifique 比磁化强度，磁化率

**aimanter** [ɛmɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 〔物〕磁化，起磁：fer aimanté 磁铁 / L'aiguille aimantée d'une boussole permet de prendre l'orientation N.-S. 指南针的磁针可使人掌握南北方向。**2.** 〈转〉吸引：Mme de Guémantes la regarda qui parlait devant tout un groupe aimanté par sa grâce (Proust). 盖芒夫人看着她正对一群人讲话，这些人都被她的妩媚吸引了。(普鲁斯特) **II s'～** *v.pr.* 被磁化，磁化：Une tige d'acier s'aimante au contact d'un aimant. 一根钢棒同磁铁接触时被磁化。

**aimantin, e** [ɛmɑ̃tɛ̃, in] *a.* 磁石的，磁铁的，磁性的

**Aime** 埃姆，法国城镇，位于萨瓦省。

**aimer** [ɛme] **I** *v.t.* **1.** 爱，热爱，爱戴；爱恋，钟情：～ sa mère [son pays, ses amis] 爱母亲[祖国，朋友] / Il a aimé dans sa jeunesse une très jolie Martiniquaise. 他年轻时曾爱过一位非常漂亮的马提尼克女子。/ Comment avais-je pu croire qu'une jeune fille m'aimerait? (Mauriac) 我怎么能相信一位姑娘会爱上我呢?(莫里亚克) / N'aimer que soi, c'est haïr les autres (Lamennais). 只爱自己就是憎恨别人。(拉梅内) / [宾语省略] Et vivre sans aimer n'est pas proprement vivre (Molière). 没有爱的生活不是真正的生活。(莫里哀) **2.** 看重，赏识，赞赏：～ qn pour son esprit 看重某人的智慧 / J'aime sa manière de juger. 我赞赏他判断问题的方式。/ Elle aime la peinture moderne. 她很欣赏现代画。**3.** 爱好，喜欢，喜爱：～ la musique [le sport] 爱好音乐[运动] / Il aime beaucoup les fruits de mer. 他很喜欢吃海鲜。/ J'aime prendre une tasse de café dans l'après-midi. 我喜欢每天下午喝一杯咖啡。/ J'ai toujours vécu à Paris, et Paris, j'aime (L'Express). 我一直住在巴黎，而且我喜欢巴黎。(《快报》) / J'aime la vie hasardeuse (Gide). 我喜欢冒险的生活。(纪德) **4.** ～ + *inf.*, ～ *à* + *inf.*, ～ *que* + *subj.* 爱，喜欢；希望：J'aime faire de longues promenades dans la campagne. 我喜欢在乡间作长距离散步。/ J'aimais sortir avec mon père (Gide). 我喜欢跟我父亲出门。(纪德) / J'*aime à* penser *que* vous n'êtes pas dupe de ses histoires. 我希望您不受他那些谎言的蛊惑。/ Les gens du peuple dans le Midi dansent bien et aiment à danser (Aragon). 南方的平民百姓舞跳得好，而且喜欢跳舞。(阿拉贡) / Je n'aime pas qu'on me fasse attendre. 我不喜欢别人让我等待。/ Il aime que l'on soit heureux autour de lui. 他希望别人在他身边能够幸福。**5.** ～ *mieux* 宁愿，更喜欢：J'aime mieux la mer que la montagne. 我喜欢大海更甚于高山。/[有介词 de，表示判断] J'aime *mieux* régler cette affaire immédiatement *que de* la laisser traîner. 我宁愿立即解决这件事而不愿拖着。Il aime *mieux* rester chez lui le dimanche *que de* respirer l'essence sur les routes. 他宁愿星期天呆在家里也不愿(开车)在公路上闻汽油味。/[无介词 de，只表示事实] Il aime *mieux* jouer *que* travailler. 他喜欢玩甚于喜欢工作。J'aime mieux que vous me préveniez tout de suite que si vous me laissiez dans l'incertitude. 我宁愿您马上通知我而不是让我心中无数。**6.** ～ *autant* 同样喜欢，宁愿：J'aime autant qu'il fasse la commande lui-même (Romains) 我宁愿他亲自订货。(罗曼) **7.** (植物)适宜于在…生长，需要…才能茂盛：La vigne aime le soleil. 葡萄树需要阳光。/ Le vice aime se cacher. 〈转〉恶习靠遮掩延续。**II s'～** *v.pr.* **1.** 爱自己：Narcisse s'aima (Cocteau). 那喀索斯自己爱慕自己。(科克托) **2.** 感到合意，喜欢：Je ne m'aime pas dans cette robe. 我不喜欢穿这件连衣裙。**3.** 相爱，互爱：On s'aime à mesure qu'on se connaît mieux. 相互越了解便越相爱。/ Aimez-vous les uns les autres. 你们要互相爱护。**4.** 〈俗〉做爱

**Ain** 安河，法国河流。

**Ain** 安省，法国省份，位于罗讷-阿尔卑斯大区。

**ainalite** [ɛnalit] *n.f.* 〔矿〕铁钽锡石

**aine**[1] [ɛn] *n.f.* 〔解〕腹股沟，胯窝

**aine**[2] [ɛn] *n.f.* 熏鲱鱼用的小铁棒

**aîné, e** [ɛne] **I** *a.* **1.** (兄弟姊妹、子女中)最年长的，第一个出生的：Il m'a présenté son fils aîné. 他向我介绍了他的长子。/ Ma fille aînée s'est mariée. 我的大女儿结婚了。/ la branche ～e 长房 **2.** 〈旧，转〉la fille ～e de l'Église 法国 / le fils ～ de l'Église 法国国王 / la fille ～e des rois de France 巴黎大学 **3.** 年长的，年龄较大的：sœur ～e 姐姐 **II** *n.* **1.** 长子，长女；哥哥，姐姐：C'est mon aîné. 他是我的长子。[或他是我的长兄] / Abel était l'aîné, j'étais le plus petit (Hugo). 阿贝尔是老大，我排行最小。(雨果) **2.** 年龄较大的人，较年长的人：Il est mon aîné de trois ans. 他比我大3岁。/ Elle est à peine mon aînée (Aragon). 她年龄比我稍大一点。(阿拉贡) **3.** les ～s 〈引，书〉长辈，先辈，前辈：Écoutez vos aînés：ils ont plus d'expériences. 你们要听长辈的话，他们经验比你们丰富。

**aînesse** [ɛnɛs] *n.f.* 长子身份：droit d'～ 长子继承权，长子权

**aïnhum** [ainɔm] *n.m.* 〔医〕阿洪病，自发性趾断症[非洲地方病]

**aïnou** [ainu] **I** *a.inv.* 阿依努人的；阿依努语的 **II** *n.m.* 阿依努语

**Aïnous** 阿依努人，住在北海道、库页岛和千岛群岛。

**Aïn-Sefra** 艾因塞弗拉，阿尔及利亚城市，位于赛伊达省。

**ainsi** [ɛ̃si] **I** *adv.* **1.** 这样，如此：Vous auriez tort d'agir ainsi. 您要是这样做那就错了。/ Ainsi je dis, ainsi je ferai. 我这么说的，我就要这么干。/ Pierre est ainsi；il faut le prendre comme il est. 皮埃尔就是这么个人，应该接受这个事实。/ Ainsi finit cette belle histoire. 这个美好的故事就这样结束。/ *il en est* ～ 事情就是这样：Puisqu'il en est ainsi, je retourne chez ma mère. 既然是这样，我就回我妈家。/ *s'il en est* ～ 如果是这样的话：S'il en est ainsi, je ne comprends pas votre attitude. 如果是这样的话，我就不明白您何以采取这种态度了。/ *c'est* ～ *que* 就是这样：C'est presque toujours ainsi que l'on juge ceux avec qui on a grandi (Alain). 人们几乎总是这样来判断与自己一起长大的人。(阿兰) **2.** [引导祝愿语]：Ainsi puissent nos vœux se réaliser pleinement cette année. 祝我们的愿望今年能完全实现。**II** *conj.* **1.** 同样，一样：Comme le pilote conduit le navire, ainsi le chef de l'État mène le pays. 国家元首管理国家就像舵手驾船一样。**2.** 由此，因此：Ce que vous gagnez d'un côté, vous le perdez de l'autre；ainsi l'affaire est sans intérêt. 您这边赚来的那边赔掉，因此这笔生意没有赚头。/ Vous ne dites rien? Ainsi, vous refusez de parler? 您什么也不说吗? 就是说您拒绝谈啰? / Ainsi donc vous ne pouvez pas venir? 那么就是说您来不了了? **3.** ～ ***soit-il*** *loc.adv.* 但愿如此[祈祷文中表示愿望的结束语] / ***pour*** ～ ***dire*** *loc.adv.* 可以说：Après ce but malheureux, notre équipe s'est pour ainsi dire effondrée. 进了这个倒霉的球之后，我们队可以说完全垮了。Il est pour ainsi dire l'âme de ce

mouvement. 可以说他是这个运动的灵魂。/ ～ *que loc. conj.* 如同，正如；和，以及：Les choses se sont vraiment passées ainsi que je vous le raconte. 事情的经过完全就像我跟您叙述的那样。La calomnie se glissait insidieusement, ainsi qu'un poison subtil. 流言蜚语就像富有渗透力的毒药那样阴险地蔓延。Le français, ainsi que l'italien, dérive du latin. 法语跟意大利语一样，源自拉丁语。Le français ainsi que l'italien dérivent du latin. 法语和意大利语都源自拉丁语。

**Ainsi parlait Zarathoustra** 《扎拉图士特拉如是说》，19 世纪德国哲学家尼采（F. Nietzsche）所著的格言集。

**Aïn-Témouchent** 艾因泰穆尚特，阿尔及利亚城市，位于奥兰市西南。

**aïoli** 见 ailloli

**aïphane** [aifan] *n. m.* 皱纹棕榈

**Aïr** 阿伊尔高原，位于尼日尔北部撒哈拉沙漠，非洲最大铀矿区之一。

**air[1]** [ɛːr] *n. m.* **1.** 空气：～ liquide 液态空气 / ～ comprimé 压缩空气 / ～ frais [sec, humide] 新鲜[干燥，湿润]空气 / ～ ambiant 周围空气，外部空气 / ～ atmosphérique 大气 / ～ alvéolaire 〔医〕肺泡气 / ～ de référence 标准气 / ～ vicié 受污染的空气，混浊空气；秽臭空气 / ～ vital 氧气 / des pneus gonflés à l'～ 打足气的轮胎 **2.** *prendre l'～* 到室外散步，呼吸新鲜空气：J'ai besoin de prendre l'air. 我需要到室外呼吸新鲜空气。/ *se déguiser en courant d'～* 〈民〉偷偷地溜走 / *au grand ～* 在野外，在农村：La vie au grand air hâle la peau. 野外生活使皮肤变黑。/ *en plein ～* 在室外，在露天：La fête aura lieu en plein air. 节日活动将在露天举行。/ *séances de plein ～* 室外体育课 / *manquer d'～* （因空气混浊或不流通）呼吸困难：On manque d'air ici. 此处空气不流通，呼吸困难。/ *changer d'～* 换空气[指到空气新鲜的地方去]：Le médecin lui recommande de changer d'air. 医生劝他到别处换换空气。/ *donner de l'～* 通风，通气：Donnez un peu d'air dans la pièce. 给这间屋子通通风。/ *mettre à l'～* 透透气：mettre à l'～ les draps d'un lit 把床单拿到外面吹吹 **3.** 风，微风：Parfois, un souffle d'air vient tempérer la chaleur étouffante. 有时吹来一阵风，使闷热的天气稍微凉快一点。/ Il y a un peu d'air ce matin. 今天上午有一点点风。/ Fermez la fenêtre, il y a un courant d'air. 您把窗户关上吧，有一股穿堂风。/ Un brusque courant d'air fit voler les feuilles mortes. 落叶被突如其来的一阵风吹得飘飘扬扬。/ être libre comme l'～ 自由自在 / On ne vit pas de l'air du temps. 〈转〉没有钱是没法生活的。**4.** 天空，空中；〈引〉航空，空运：planer dans les ～s 在空中滑翔，在天空翱翔 / le roi des ～s 〔诗〕鹰 / les habitants de l'～ 〔诗〕飞鸟 / école de l'～ 航空学校 / armée de l'～ 空军 / mal de l'～ 晕机 / hôtesse de l'～ 空中小姐，空姐 / transport par ～ 空运 / le droit de l'～ 〔法〕航空法 / L'avion prend l'air. 飞机起飞。/ jouer la fille de l'～ 〈俗〉逃走，溜之大吉 **5.** 〈转〉气氛，环境，情况：prendre l'～ du bureau 了解办公室的情况 / Il y a de l'orage dans l'air. 一场风暴在孕育中。[气氛紧张] / Il y avait de la bagarre dans l'air (Martin du Gard). 冲突的气氛很浓。（马丹·杜加尔）/ Cette idée était dans l'air à cette époque. 在那时这个观点已是人们谈论的话题。/ La grippe est dans l'air; les malades sont nombreux. 流感盛行，病人很多。/ Il ne supporte pas l'air de la province. 他受不了外省的生活环境。**6.** 〈转〉自由空间：se donner de l'～ 从某些约束中解脱 / donner de l'～ à la composition 〔印〕把间隔排得开一些 / Il faudrait mettre un peu d'air dans ces tableaux. 这些油画布局应该宽疏一点。**7.** *en l'～ loc. adv.* ①在空中，悬空：regarder en l'～ 朝天看 / lever le nez en l'～ 仰面朝天 / jeter qch en l'～ 向空中抛扔某物 / tirer en l'～ 朝天开枪；〈转，俗〉白费气力 / avoir toujours un pied en l'～ 非常好动，坐不住 / bâtir en l'～ 异想天开 ②〈转〉无根据地，不实在的，空洞的：paroles en l'～ 无稽之谈，空话 / promesses en l'～ 假许诺，无法兑现的许诺 / parler [agir] en l'～ 乱说[干]，轻率地瞎说[瞎干] / une tête en l'～ 冒失鬼，做事轻率的人 ③〈转，俗〉远远地：J'ai fichu en l'air l'emballage. 我把包装扔得远远的。/ Je vais envoyer [flanquer] tout ça en l'air. 我要把所有这些东西都扔掉。/ Ils ont tout foutu en l'air et ils sont repartis (Céline). 他们扔掉了一切之后又走了。（塞利纳）④〈转〉凌乱地，混乱地，骚乱地：une chambre en l'～ 一个凌乱不堪的房间 / Tous les papiers sur son bureau sont en l'air, comme si l'on avait fouillé. 他办公桌上的文件凌乱不堪，就像有人进行过搜查似的。**8.** donner ～ 〈古〉放任，恣意，纵情

**air[2]** [ɛːr] *n. m.* **1.** 态度，举止，神情，风度：un ～ arrogant 盛气凌人的态度 / Il prend de grands airs avec nous. 他对我们态度十分傲慢。/ Il a grand air. 他有气派。/ avoir bel ～ 举止高雅 / Je lui trouve un drôle d'air. 我觉得他样子很怪。/ prendre un ～ sérieux 摆出一副严肃认真的样子 / prendre des ～s penchés 装出情思恹恹的样子 / Votre air, votre contenance, jusqu'à votre vêtement, tout me confirme que vous êtes de bon lieu (Montherlant). 您的神情，您的仪态，直至您的衣着，所有这一切都向我证实您出身高贵。（蒙泰朗）/ Sous son air timide, il cache un grand orgueil. 在他腼腆的外表下面隐藏着一颗高傲的心。**2.** （外貌的）相似：Il y a entre eux un air de famille. 他们的外貌像一家人似的。/ *avoir un faux ～ de* 与…外表有点相似：Ce casino a un faux air de palais italien. 这家赌场外表有点像意大利的宫殿。Cette personne a un faux air de quelqu'un que je connais. 这个人有点像我的一个熟人。**3.** *avoir l'～* 好像，似乎，看起来是 ① *avoir l'～* (+ *a.*) [如主语是物，形容词的性、数应与主语一致；如主语是人，形容词的性、数通常与主语一致，但也可与 air 一致，尤其当 air 前是不定冠词 un 时，应与 air 一致]：Ils ont l'air modestes. 他们看起来都很谦虚。/ Ces fruits ont l'air bons. 这些水果看样子很好。/ Elle a l'air intelligent(e). 她似乎很聪明。/ Elle a un air intelligent. 她样子聪明。② *avoir l'～ de* (+ *n.*)：Il a l'air d'un paysan endimanché. 他像一个穿着节日服装的农民。/ Vous croyez ce qu'il nous a dit? Ça m'a bien l'air d'un mensonge. 您相信他跟我们说的话吗？我觉得这很像是谎言。/ Cette femme a l'air d'une sotte. 这个女人像个傻瓜。③ *avoir l'～ de* (+ *inf.*)：Il a eu l'air de ne pas s'en apercevoir. 他装作没有看见的样子。/ Ce problème n'a pas l'air d'être bien difficile. 这个问题似乎并不很难。/ Ça m'a tout l'air d'être une plaisanterie. 我以为这完全是一个玩笑。④ *n'avoir l'～ de rien* 看起来没有什么了不起：Ce travail n'a l'air de rien, mais il n'est pas à la portée du premier venu. 这工作看起来很容易，但不是任何人都干得了的。/ Ces poires n'ont l'air de rien, mais elles sont excellentes. 这些梨样子不好看，但味道极好。/ Il n'a l'air de rien, mais il pense à tout. 他好像若无其事，实际上他考虑十分周密。⑤ *sans en avoir l'～* 不露声色：Sans en avoir l'air, il a fait beaucoup de travail. 他不露声色地做了许多工作。

**air[3]** [ɛːr] *n. m.* **1.** 歌，歌曲：recueil d'～s folkloriques 民歌集 / un ～ à la mode 一支流行歌曲 / ～ à boire 饮酒歌 / ～ de cour 宫廷恋歌 **2.** 曲子，曲调：Il siffle un air populaire. 他吹奏一支民间小曲。/ J'ai oublié les paroles de cette chanson, mais je me souviens bien de l'air. 这首歌曲的歌词我已经忘了，但我还清楚地记得它的曲调。/ *L'air ne fait pas la chanson.* 〈俗〉表里并不总是一致的。/ *en avoir l'～*

*et la chanson* 〈旧〉表里一致 / *C'est l'air qui fait la chanson.* 〈谚〉锣鼓听声,说话听音。**3.** 乐曲: ~ de danse 舞曲 / ~ de violon 小提琴曲 **4.** en jouer un ~ 〈民〉逃走,逃脱

**airage** [ɛraːʒ] *n. m.* 通风,换气

**airain** [ɛrɛ̃] *n. m.* **1.** 青铜: statue d'~ 青铜雕像 **2.** *d'~* 〈转〉①非常牢固的,非常强大的: une main d'~ 一只强有力的手 / muraille d'~ 铜墙铁壁 ②冷酷的,无情的: avoir un cœur d'~ 铁石心肠,冷酷无情 ③ un ciel d'~ 非常炎热、干燥的气候: le ciel d'~ des déserts 沙漠的炎热干燥天气 ④ l'âge d'~ 〔神〕青铜时代,战乱时代 ⑤ la loi d'~ 无情的工资规律[拉萨尔关于资本主义制度下工人只能领取最低工资的规律] **3.** 〈古,书〉〔诗〕①大炮: J'entends l'airain tonnant de ce peuple barbare (Hugo). 我听到这野蛮民族大炮的轰隆声。(雨果) ② 钟: L'airain appelle les fidèles à la prière. 钟声召唤信徒们作祷告。③ 小号: Si je n'ai pas la charité, je suis un airain qui résonne (Saint Paul). 我没有仁慈,可我是一把很响的小号。(圣保尔)

**Airaines** 艾赖讷,法国城镇,位于索姆省。

**air-air** [ɛrɛːr] *a. inv.* 〈新〉〔军〕空对空的: Un avion de combat équipé de missiles air-air (Le Monde). 装备有空对空导弹的战斗机。(《世界报》)

**Airbus** [ɛrbys] *n. m.* 〈新〉空中客车[大型亚音速客机]: Le ministre français des transports a tenu à affirmer (...) que l'Airbus ne faisait l'objet d'aucune interdiction ou restriction de vol aux États-Unis (Le Monde). 法国交通部长坚持声明(…)空中客车在美国根本没有被禁飞或限飞。(《世界报》)

**air(-)conditionné, *e*** [ɛrkɔ̃disjɔne] 〈英〉 **I** *a.* 装有空调设备的[法语写作 climatisé]: un hôtel ~ 有空调设备的饭店 **II** *n. m.* **1.** 冷暖气 **2.** 〈引〉空调设备: L'air conditionné permet de chauffer ou de refroidir les maisons selon les climats, les saisons. 空调设备可使人们根据气候、季节的变化提高或降低室内温度。

**Aire** 艾尔河,法国埃纳河支流。

**Aire** 艾尔,法国城镇,位于加来海峡省。

**aire** [ɛːr] *n. f.* **1.** 打谷场,打麦场: ~ d'une grange 谷仓的打谷场 **2.** 平地,空地: ~ de dédouanement (货物报关时的)临时存放场地 / ~ d'atterrissage 〔空〕着落场,降落跑道 / ~ de stationnement 〔空〕停机坪 / ~ de lancement 〔航天〕发射场 **3.** 范围: ~ d'activité 活动范围 / étendre son ~ d'influence 扩展势力范围 **4.** 猛禽的巢: ~ de l'aigle 鹰巢 **5.** (动、植物)分布区域: ~ de répartition des forêts 森林分布区域 **6.** 〔数〕面积: ~ d'un triangle 三角形面积 / ~ nulle 零面积 **7.** ~ continentale 〔地质〕大陆地台 **8.** ~ de vent 〔海〕风向方位;罗径方位点的四分之一 **9.** ~ culturelle 文化地域 **10.** la loi des ~s 〔天体力学〕面积守恒原理,面积定律 **11.** ~ striée 〔解〕纹区 **12.** ~ embryonnaire 〔胚胎学〕胚区 **13.** ~ isallobarique 〔气〕等变压区 **14.** ~ de lecture 〔计〕读区,扫描区 **15.** ~ de coulée 〔冶〕铸床;浇铸场 **16.** ~ d'un bassin 〔建〕水池的基层 / ~ de gâchage 搅拌台 **17.** 〈新〉~ *de jeu* 游戏区: Des aires de jeu dans les espaces verts avec ce qu'il faut pour les jeunes (toboggans, bacs à sable, balançoires) (Le Monde). 市内绿地内的游戏区配备有青少年所需的设施(滑梯、沙池、秋千)。(《世界报》) / ~ *de repos* 停车休息点: L'aménagement d'aires de repos tous les 10 kilomètres, avec bancs, tables, poubelles, etc. au bord de l'autoroute (Le Monde). 高速公路旁每隔 10 公里备有长凳、桌子、垃圾桶等设施的停车休息点。(《世界报》) / ~ *de services* (高速公路)服务点: (Il faut) jalonner —tous les 30 kilomètres environ —les autoroutes par des aires de services, où l'automobiliste peut quitter son volant, le temps de se dégourdir les jambes et de faire procéder au ravitaillement de son véhicule (Le Monde). (应该)在高速公路—大约每隔 30 公里—开设一些服务点,驾车人可以在那儿下车,有时间活动活动腿脚,并给车加油。(《世界报》) / ~ de stationnement 停车场: Dissuader l'automobile particulière au profit des transports collectifs en limitant la surface des garages et des aires de stationnement (Le Monde). 限制车库和停车场的面积迫使人们不开私人轿车而乘坐公共交通工具。(《世界报》)

**airedal** [ɛrdɛl], **airedale-terrier** [ɛrdɛltɛrje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉艾尔谷㹴狗

**airée** [ɛre] *n. f.* (打谷场可容纳的)谷物捆数: une ~ de blé 一场麦子

**airelle** [ɛrɛl] *n. f.* **1.** 越桔树,乌饭树 **2.** 越桔

**airer** [ɛre] *v. i.* (猛禽)筑巢

**Aire-sur-l'Adour** 阿杜尔河畔艾尔,法国城镇,位于朗德省。

**Air France** 法国航空公司

**airol** [ɛrɔl] *n. m.* 〔化〕氧碘代棓酸铋

**air-sol** [ɛrsɔl] *a. inv.* 〈新〉〔军〕空对地的: L'engin air-sol Martel, guidé par radar et par télévision sur l'objectif, épargnant à l'avion-porteur d'entrer dans la zone ennemie (Le Monde). 由雷达导航并通过电视瞄准目标的马尔泰勒空对地导弹可免使载弹飞机进入敌区。(《世界报》)

**air-terre** [ɛrtɛːr] *a. inv.* 〈新〉〔军〕空对地的 [指导弹、火箭]

**airure** [ɛryːr] *n. f.* 矿脉尾端

**Airvault** 埃尔沃,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**airway** [ɛrwɛ] *n. m.* 〈英〉〔空〕航道

**Airy,** sir **George Biddell** (1801—1892) 爱里,英国天文学家。

**ais** [ɛ] *n. m.* **1.** 书面板: ~ à rogner 切书板 **2.** 木板,板材: ~ à rabaisser (制革用)刮皮屑板 / ~ d'entrevous 楼板下加置的隔音板

**aisance** [ɛzɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 自如,自在: avoir de l'~ dans les manières 举止从容自如 / Il s'exprime avec aisance. 他表达流畅自如。/ Il a porté avec aisance mes lourdes valises à la gare. 他轻松自如地把我两只沉甸甸的箱子提到火车站。/ Il y a chez lui beaucoup d'aisance, presque de la désinvolture. 他身上有一种十分从容自如的风度,几乎是一种无拘无束。**2.** 富裕,宽裕: Ces revenus m'assurent une honnête aisance. 这些收入保证我过小康生活。/ vivre dans l'~ sans être vraiment riche 虽不富有但生活宽裕 **3.** *pl.* 方便,便利: ~s de voirie 〔法〕(公路两侧居民)使用公路的方便权[如采光、通行、排水等权利] / lieux [cabinets] d'~s 厕所 / fosse d'~s 大便槽,粪坑

**aisceau** [ɛso] (*pl.* ~*x*) *n. m.* (桶匠用的)锛子

**aise**[1] [ɛːz] *n. f.* **1.** 舒服,适意,宽松: Quatre personnes sont à l'aise dans cette voiture. 这辆轿车坐 4 个人挺宽松。/ Je me trouve à mon aise dans ce grand fauteuil de cuir. 我坐在这张皮沙发里很适意。/ Tous mes meubles tiennent à l'aise dans mon nouvel appartement. 我全部家具放在新套房里很宽松。/ Mais toi, Félix, tu sembles à ton aise comme un poisson dans l'eau (Duhamel). 你呀,费利克斯,你好像如鱼得水,很舒适。(杜阿梅尔) **2.** *à l'~* 生活富裕,小康: Un commerçant très à l'aise lui a avancé la somme dont il avait besoin. 一个很富裕的商人预付他所需的款项。/ Il a eu une jeunesse difficile, mais il est maintenant à son aise. 他年轻时生活艰难,现在过上了小康生活。/ Mes parents étaient des industriels d'Amiens. Ils étaient à leur aise (Maurois). 我父母是亚眠的工厂主,他们生活富裕。(莫鲁瓦) **3.** 〈转〉自在,自如,无拘束: Ce garçon n'est pas à l'aise en société. 这孩子与人一起时比较拘谨。/ Cet orateur est très à l'aise sur ce sujet. 演讲人讲这个题目十分轻松。/ *être mal à l'~* [*à son ~*] 感到局促不安;

Mal à son aise dans cette atmosphère lugubre (Flaubert). 在这种凄凉的气氛中感到尴尬。(福楼拜) J'étais mal à l'aise, je ne savais pas quoi dire. 我当时感到局促不安, 不知道说什么好。/ *mettre qn à l'* ~ [*à son* ~] 使某人感到自在: Il chercha à me mettre à l'aise en m'offrant une cigarette. 为使我不感到拘束, 他递给我一枝香烟。/ Mme Martin est une femme charmante, elle sait mettre à l'aise les personnes que son mari invite. 马丹夫人待人亲切, 她善于使丈夫的客人不感到拘束。/ *se mettre à l'* ~ 宽衣: Il fait chaud ici, mettez-vous à votre aise; enlevez votre veston. 这里热, 请宽衣, 把您的西服上衣脱了吧。/ *en parler à son* ~ 说得容易, 说风凉话 / *en prendre à son* ~ 喜欢怎样就怎样; 不费力地做某事: Vous en prenez à votre aise avec les règlements. 您随心所欲, 置规定于不顾。/ À votre aise! 随您的便! **4.** *pl.* 安逸, 舒适: *aimer ses* ~*s* 喜欢舒适: En voyage, il descend dans les meilleurs hôtels, car il aime ses aises. 他旅行时总住最好的饭店, 因为他喜欢舒适。/ *prendre* [*avoir*] *ses* ~*s* 舒适地坐定; 享受舒适生活 **5.** 〈书〉 frémir [rougir] d'~ 高兴得发抖[脸红] / se pâmer d'~ 欣喜若狂, 喜出望外 **6.** 〈古, 书〉满意, 高兴: Je ne trouvais l'aise et le contentement qu'auprès de ma sœur Amélie (Chateaubriand). 我只在妹妹阿梅莉身边时才觉得满意和高兴。(夏多布里昂)

**aise[2]** [ɛːz] *a.* 高兴的, 愉快的, 喜悦的 [一般与 bien, fort, tout 等词连用]: Je suis bien aise de vous revoir en bonne santé. 再次见到您身体那么好, 我很高兴。/ Vous chantiez, j'en suis fort aise (La Fontaine). 您那时在唱歌, 我对此十分高兴。(拉封丹)

**aisé, e** [eze] *a.* **1.** 自在的, 自如的, 自然的: Il parle d'un ton aisé, sans affectation. 他讲话语气自然, 毫不矫揉造作。/ Ce roman est très agréable à lire, le style en est aisé. 这部小说读起来轻松愉快, 其文笔通顺流畅。**2.** 宽裕的, 富裕的: une famille ~e 一个富裕的家庭 / une vie ~e 舒适的生活 / Elle appartient à une bourgeoisie très aisée. 她属于非常富裕的资产阶级。**3.** 〈书〉容易的, 轻便的: La manœuvre de ces petits bateaux à moteur est très aisée. 这些小型机动船很容易操纵。/ La critique est aisée, et l'art est difficile (Destouches). 评论容易而艺术则很难。(德图什) / Il est aisé de reprendre et difficile de faire mieux. 重做容易, 要做得更好则难了。

**aisément** [ɛzemɑ̃] *adv.* **1.** 〈书〉容易地, 轻易地: Il comprend aisément tout le travail qu'on lui donne à faire. 别人交给他做的事, 他都很容易领会。/ Je pardonne aisément (Montesquieu). 我容易宽恕人。(孟德斯鸠) **2.** 宽裕地: Cet héritage lui permet de vivre aisément. 这笔遗产能使他宽裕地生活。

**Aisne** 埃纳河, 法国瓦兹河支流。

**Aisne** 埃纳, 法国省份, 位于法比边界。

**aisseau** [ɛso] (*pl.* ~*x*) *n.m.* (简易建筑物的)盖屋板, 木瓦, 屋顶木板条

**aisselier** [ɛsəlje] *n.m.* 〔建〕支(撑), 斜柱, 斜撑: ~ suspendu 悬撑

**aisselle** [ɛsɛl] *n.f.* **1.** 腋窝, 胳肢窝: Lorsque Nana levait les bras, on apercevait les poiles d'or de ses aisselles (Zola). 娜娜举起双臂时露出她腋窝的金色腋毛。(左拉) **2.** 〔植〕叶腋 **3.** 〔建〕拱腋: ~ d'une voûte 拱腰

**aissette** 见 essette

**aisy** [ɛzi] *n.m.* (制干酪用的)乳酸发酵液

**AIT** Alliance Internationale de Tourisme 国际旅游业联盟

**aîtres** 见 êtres

**Aix** (île d') 艾克斯岛, 法国大西洋沿岸岛屿, 属滨海夏朗德省。

**Aix-en-Othe** (奥特地区)艾克斯, 法国城镇, 位于奥布省。

**Aix-en-Provence** (普罗旺斯地区)艾克斯, 法国城市, 位于罗讷河口省。

**Aix-la-Chapelle** 艾克斯拉沙佩勒, 德国城市, 现称亚琛(德文名 Aachen), 位于德国西部, 邻比利时、荷兰。

**Aix-les-Bains** 艾克斯莱班, 法国城镇, 位于萨瓦省。

**Aixe-sur-Vienne** (维埃纳河畔)艾克斯, 法国城镇, 位于上维埃纳省。

**Aizenay** 艾泽奈, 法国城镇, 位于旺代省。

**Ajaccio** 阿雅克肖, 法国科西嘉大区首府, 南科西嘉省省会。

**ajacine** [aʒasin] *n.f.* 〔化〕翠雀碱

**Ajanta** 阿旃陀, 印度城镇, 位于马哈拉施特拉邦。

**Ajax** 〔希神〕埃阿斯, 特洛伊战争中的希腊英雄。

**ajax** [aʒaks] *n.m.* 含铅青铜

**ajisme** [aʒism] *n.m.* 徒步旅行青年会活动

**ajmaline** [aʒmalin] *n.f.* 〔化〕阿玛灵, 西萝芙木碱

**Ajmer** 阿杰梅尔, 印度城市, 位于拉贾斯坦邦。

**ajointer** [aʒwɛ̃te] *v.t.* 连接, 使端接: ~ deux tubes 连接两根管子

**ajonc** [aʒɔ̃] *n.m.* 〔植〕荆豆

**ajonière** [aʒɔnjɛːr] *n.f.* 荆豆丛

**ajour** [aʒuːr] *n.m.* **1.** (采光的)孔, 洞 **2.** 雕刻中的镂空装饰 **3.** (花边等的)洞眼

**ajourage** [aʒuraːʒ] *n.m.* 镂空, 穿孔, 开洞采光

**ajouré, e** [aʒure] *a.* **1.** 透光的, 透空的, 开有洞孔的 **2.** 镂空的, 有洞眼的: un drap ~ 镂空床单 **3.** 穿孔的, 钻孔的

**ajourer** [aʒure] *v.t.* **1.** 开洞采光: ~ un réduit obscur en perçant un œil-de-bœuf 打一个小圆窗使阴暗的斗室透光 **2.** 镂空, 使有洞眼: ~ un napperon 编织有洞眼的垫盘布 **3.** 穿孔, 钻孔

**ajourné, e** [aʒurne] **I** *a.* **1.** 延期的, 推迟的 **2.** (不及格)下次再考的; (因体弱不合格)下次再应征的: candidat ~ (不及格)下次再考试的考生 / conscrit ~ 因体弱不合格下次再应征的入伍者 **II** *n.m.* (因体弱不合格)下次再应征的人

**ajournement** [aʒurnəmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔法〕传唤, 传讯, 传审: exploit d'~ 传票 **2.** 延期, 推迟, 展期: ~ d'un procès 审判延期 / Le ministre a demandé l'ajournement du débat. 部长要求推迟辩论。**3.** 使(不及格者)下次再考试, 使(因体弱而不合格者)下次再应征 **4.** ~ de naissances 〔人口统计学〕晚育, 晚生

**ajourner** [aʒurne] **I** *v.t.* **1.** 〔法〕(指定或限定日期)传唤, 传讯, 传审: ~ par exploit 用传票传讯 / ~ un plaideur au 10 janvier 传唤诉讼当事人于1月10日出庭 **2.** 延期, 推迟, 展期: On a ajourné la décision touchant l'augmentation des salaires. 有关增加工资的问题推迟作出决定。/ La session de l'Assemblée nationale a été ajournée d'une semaine. 国民议会会议推迟了一周。/ ~ un rendez-vous au vendredi suivant 把约会推迟到下个星期五 **3.** 使(不及格者)下次再考试; 使(因体弱不合格者)下次再应征 **II s'** ~ *v.pr.* 被延期, 被推迟, 休会: La réunion s'est ajournée à mardi prochain. 会议休会至下星期二。

**ajout** [aʒu] *n.m.* 附加物, 添加剂; 附加部分, 增补部分, 附件: La nouvelle édition comporte quelques ajouts. 新版本有若干增补。

**ajoute** [aʒut] *n.f.* 填料[制皂、造纸等工业用]

**ajouté** [aʒute] *n.m.* 手稿或校样上的添加部分

**ajouter** [aʒute] **I** *v.t.dir.* **1.** 加, 增加, 添加: ~ un post-scriptum à une lettre 在信末加一段附言 / Ajoutez du sel; il en manque un peu. 盐有点少, 您加点吧。/ Il a ajouté un chapitre à son livre. 他在他的书里加了一章。/ C'est ce qu'il raconte, mais il y ajoute du sien. 这就是他所说的情况, 不过他也添油加醋了。**2.** 补充(说); 另外考虑到: Il ajoute quelques mots pour remercier l'assistance. 他补充几句话以感谢听众。/ L'hôtel était excellent; j'ajoute que

la cuisine était très bonne. 旅店很好，我还要说饭菜也十分可口。/ Ajoutez à cela son mauvais caractère. 此外，您还得考虑到他脾气不好。**3.** ~ *foi à qch* 相信某事：Peut-on ajouter foi aux nouvelles rassurantes qui nous viennent de cette partie du monde? 我们能相信来自世界这个地区令人宽慰的消息吗？/ Elle n'ajoutait aucune foi à ces abominations (Mauriac). 她一点也不相信这些可憎的事情。(莫里亚克) **II** *v. t. indir.* 增加，补充；加剧，加重：Le mauvais temps ajoute encore aux difficultés de la circulation. 恶劣的天气更增加了交通的困难。/ En *intervenant*, il ne fait qu'ajouter à la pagaille. 他出面只能添乱。**III s'** ~ *v. pr.* 增加到，补充到：Au salaire s'ajoutent diverses primes. 工资以外还加上各种奖金。

**ajugol** [aʒygɔl] *n. m.* 筋骨草醇

**ajugoside** [aʒygɔzid] *n. m.* 筋骨草甙

**ajustable** [aʒystabl] *a.* 可调整的，可调节的：élément ~ 可调节的构件

**ajustage** [aʒystaːʒ] *n. m.* **1.** 〔机〕校正，调整；装配，配合：~ à la main 手工装配 / ~ de précision 精调，微调 / ~ à chaud 热压配合 **2.** (硬币的)法定重量的校正 **3.** 接配

**ajusté, e** [aʒyste] *a.* **1.** 贴身的，紧身的 [指衣服]：corsage ~ 妇女紧身短上衣 **2.** cartes ~es 伪造的纸牌，作弊的纸牌

**ajustement** [aʒystəmɑ̃] *n. m.* **1.** 调整，调节：~ des prix 调整物价 / ~ des tarifs 调整费率，调整税率 / Le projet de loi a subi quelques derniers ajustements. 法案作了若干最后的调整。/ ~ des salaires au coût de la vie 根据生活费用调整工资 **2.** 〔机〕配合：~ avec jeu 动配合，间隙配合 / ~ libre 松散配合，转合座 / ~ glissant 滑动配合，滑合座 / tolérance d'~ 配合公差 **3.** ~ défectueux 〔医〕适应障碍 **4.** 〈旧〉打扮，装饰：L'ajustement est la chose *qui réjouit le plus les filles* (Molière). 梳装打扮是最使姑娘们高兴的事情。(莫里哀)

**ajuster** [aʒyste] **I** *v. t.* **1.** 使配合；使适合；装配：Le caoutchouc est mal ajusté au robinet. 橡胶同水龙头没配好。/ Le *tailleur* ajuste un *veston* à la *carrure* de son client. 裁缝使上衣适合顾客的肩幅。/ ~ un manche à un balai 给扫帚装柄 / L'expression admirablement ajustée à la pensée (Faguet). 表意精确美妙的辞句。(法盖) / ~ son ton à ses paroles 使语气与言辞配合 **2.** 调整，调节；校正，校准：~ une balance 校准天平 / ~ une pièce de monnaie 使硬币符合法定重量 / ~ un poids 校准砝码 / ~ l'outil 调整刀具 / ~ par serrage 上紧，固定 **3.** ~ les étriers (根据腿长)调节马镫 / ~ les rênes 提马缰绳 [对马嘴轻使压力] / 〈引〉~ un cheval 精驯马匹 **4.** 瞄准：Il a bien ajusté son coup et l'a frappé en pleine poitrine. 他瞄得很准，击中他的胸膛。/ Le chasseur ajuste les grives (Renard). 猎人瞄准画眉。(列那尔) **5.** 整理，布置：chambre bien ajustée 布置得很合适的房间 / Elle ajusta un peu sa coiffure avant d'entrer dans le salon. 进客厅前她稍稍整理了一下她的发型。/ ~ son chapeau 把帽子戴好 **6.** 调和，使协调：Ils s'efforcent d'ajuster des principes différents. 他们极力使不同原则协调起来。/ Ajustez vos flûtes. 协调一下你们的意见。**7.** 〈古，书〉①叱责，苛待 ②润色，打扮 ③调解 ④ ~ son visage [ses regards] 使感情不流露在脸上[眼神里] **II s'** ~ *v. pr.* **1.** 与…配合；与…一致；相互一致，相互配合：couvercle faussé qui s'ajuste mal au récipient 与容器合不上的，已扭曲的盖子 / Ces deux pièces de bois s'ajustent très exactement. 这两块木板完全相配。/ À l'usine, une pièce qu'un ouvrier a faite au sous-sol s'ajuste à une pièce faite par un ouvrier du dernier étage (Cocteau). 在工厂，地下室工人制造的一个部件能同最高一层的工人制造的部件相配合。(科克托) **2.** 整理(头发等)；打扮：Il s'ajusta mieux, avec une certaine coquetterie (Loti). 他以某种故作潇洒的方式把自己打扮得更加漂亮。(洛蒂)

**ajusteur** [aʒystœːr] *n. m.* 装配工，调整工，钳工：~ de moteurs 发动机调整工，发动机装配钳工 / ~ outilleur 工具钳工 / Riquet est ajusteur-monteur dans une usine (Aragon). 里凯在一家工厂当装配安装工。(阿拉贡)

**ajustoir** [aʒystwaːr] *n. m.* (旧时制金币时用的)天平

**ajutage** [aʒytaːʒ] *n. m.* 〔技〕管嘴，喷口；量孔：~ du brûleur 燃油喷嘴 / ~ à jet 喷口，喷管

**ajutoir** [aʒytwaːr] *n. m.* 导出管，排出管，出料管，出口管

**akanthicone** [akɑ̃tikɔn] *n. f.* 〔矿〕绿帘石

**akaryocite** [akarjɔsit] *n. m.* 无核细胞

**akaryote** [akarjɔt] **I** *a.* 无核的 **II** *n. f.* 无核细胞

**Akashi** 明石，日本城市，位于本州西部濑户内海岸。

**akathisie, acathisie** [akatizi] *n. f.* 〔医〕静坐不能

**Akbar** (1542—1605) 阿克巴，印度莫卧儿帝国皇帝 (1556—1605)。

**akène, achaine, achène** [akɛn] *n. m.* 〔植〕瘦果

**akérite** [akerit] *n. f.* 〔矿〕英辉正长岩

**akermanite** [akɛrmanit] *n. f.* 〔矿〕镁黄长石

**A/kg** ampère par kilogramme 安培/千克

**akidopéirastique** [akidɔpeirastik] *n. f., a.* 针探术(的)

**Akihito** (1933— ) 明仁，日本天皇(1989— )。

**akinésie** [akinezi] *n. f.* 〔医〕运动不能，动作不能：~ croisée 交叉性运动不能 / ~ réflexe 反射运动减退

**akinétone** [akinetɔn] *n. f.* 〔化〕苄基酞酰胺钙盐，苄基酞酰胺钠盐

**Akita** 秋田，日本城市，位于本州西北部。

**Akjoujt** 阿克茹特，毛里塔尼亚城镇，位于努瓦克肖特东北。

**Akkad** 阿卡得，古代巴比伦文明的发源地，在今伊拉克中部。

**akkadien, ne** [akadjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〔史〕阿卡得的 [Akkad，位于美索不达米亚地区]：l'art ~ 阿卡得艺术 **II A~** *n.* 阿卡得人 **III** *n. m.* 阿卡得语

**aknémie, acnémie** [aknemi] *n. f.* 〔医〕**1.** 腓肠肌萎缩 **2.** 无腿(畸形)

**ako** [ako] *n. m.* 〔植〕非洲毒箭木

**Akola** 阿科拉，印度城市，位于马哈拉施特拉邦。

**Akosombo** 阿科松博，加纳城市。

**akrochordite** [akrɔkɔrdit] *n. f.* 球砷锰矿

**Akron** 阿克伦，美国城市，位于俄亥俄州。

**Aksakov, Sergueï Timofeïevitch** (1791—1859) 阿克萨科夫，俄国小说家。

**Aksoum** *ou* **Axoum** 阿克苏姆，埃塞俄比亚古城。

**Aktioubinsk** 阿克纠宾斯克，哈萨克斯坦城市，濒临伊列克河。

**akvavit** 见 aquavit

**Al** aluminium 元素铝

**AL** année-lumière 光年

**al-** *préf.* 〔化〕醛式化合物

**-al** *suff.* 〔化〕醛

**Alabama** 亚拉巴马，美国州名，首府蒙哥马利。

**alabame** [alabam], **alabamium** [alabamjɔm] *n. m.* 〔化〕砹 Ab [元素 85 号之旧名，今名为砹]

**alabandine** [alabɑ̃din], **alabandite** [alabɑ̃dit] *n. f.* 〔矿〕硫锰矿

**alabastrite** [alabastrit] *n. f.* 〔矿〕雪花石膏

**alacétan** [alasetɑ̃] *n. m.* 〔化〕碱式乙酰乳酸铝

**alacréatine** [alakreatin] *n. f.* 〔化〕异肌酸

**alacréatinine** [alakreatinin] *n. f.* 〔化〕异肌酸酐

**alacrité** [alakrite] *n. f.* 〈书〉愉快，快活；活泼：~ du style 文笔活泼 / ~ de la conversation 谈话的愉快

**alacrites** [alakrit] *n. m. pl.* 〔冶〕阿拉克利脱钴基合金

**alacrymie** [alakrimi] *n. f.* 〔医〕无泪症

**alactasie** [alaktazi] *n.f.* 〔医〕乳糖酶缺乏症

**Alagnon** 阿拉尼翁，法国阿列河支流。

**Alagoas** 阿拉戈斯，巴西州名，首府马赛约。

**Alaigne** 阿莱尼，法国城镇，位于奥德省。

**Alain, Émile Chartier**, dit (1868—1951) 阿兰，法国哲学家和杂文作家。

**Alain, Jehan** (1911—1940) 阿兰，法国作曲家和管风琴演奏家。

**Alain-Fournier, Henri Alban Fournier**, dit (1886—1914) 阿兰-傅尼耶，法国小说家。

**Alains** 阿兰人，公元 406 年入侵高卢的蛮族。

**alaire** [alɛ:r] *a.* **1.** (鸟)翅的：plumes ～s 鸟翅羽毛 / membrane ～ des chauves-souris 蝙蝠的翅膜 **2.** 〔空〕机翼的：charge ～ 机翼负荷 / surface ～ 机翼面

**alaise, alèse** [alɛ:z] *n.f.* **1.** (病人或婴儿床上的)垫单 **2.** 〔园〕(缚树枝用的)柳条，藤绳；草绳 **3.** 〔建〕(护墙板等的)配接板条；封边木(条)料

**alaïte** [alait] *n.f.* 〔矿〕红苔钒矿

**alalie** [alali] *n.f.* 〔医〕表意不能，哑

**alalite** [alalit] *n.f.* 〔矿〕绿透辉石

**alambic** [alɑ̃bik] *n.m.* **1.** 〔化〕蒸馏器，蒸馏罐，蒸馏釜：～ à siphon 虹吸蒸馏器 / ～ pour la distillation de la bière 啤酒蒸馏釜 **2.** mettre une pensée à l'～ 〈古，转〉对思想过分雕琢

**alambiquage** [alɑ̃bika:ʒ] *n.m.* 〈罕〉矫揉造作，过分雕琢

**alambiqué, e** [alɑ̃bike] *a.* 过分细腻的，过分复杂的，过分雕琢的[指思想、文笔等]

**alambiquer** [alɑ̃bike] **I** *v.t.* **1.** 〔化〕蒸馏，精馏 **2.** 使过分细腻：～ son style 把自己的文笔搞得过分细腻 / [宾语省略] Je te jure que je ne cherche pas à alambiquer (Romains). 我对你发誓我并不想过分雕琢。(罗曼) **II s'～** *v.pr.* 〈古〉劳神，费心，自寻烦恼

**Alamein** 阿拉曼，埃及城镇，临地中海。

**alamosite** [alamɔzit] *n.f.* 〔矿〕铅辉石

**alandier** [alɑ̃dje] *n.m.* **1.** (窑的)燃料室 **2.** 有几个燃烧室的窑

**alanguir** [alɑ̃gi:r] **I** *v.t.* **1.** 使疲惫，使衰弱无力：Cette grippe m'a alangui. 这次流感使我疲惫。/ Cette chaleur lourde et humide m'alanguit. 这沉闷、潮热的天气使我浑身乏力。/ [宾语省略] La fièvre alanguit. 发烧使人衰弱无力。**2.** 使消沉，削弱：La vie facile alanguit la volonté. 安逸的生活使人意志消沉。**3.** ～ *un récit* 使故事变得冗长：des descriptions qui alanguissent le récit 使故事变得冗长的描写 **II s'～** *v.pr.* 变得衰弱，变得无精打采：Elle s'alanguit peu à peu et devient très pâle. 她渐渐衰弱无力，脸色变得十分苍白。

**alanguissement** [alɑ̃gismɑ̃] *n.m.* 疲惫，萎靡，衰弱无力：Elle sentait une sorte d'alanguissement qui la rendait incapable de toute décision. 她觉得疲惫不堪，以致不能作出任何决定。

**alanine** [alanin] *n.f.* 〔化〕丙氨酸，氨基丙酸

**alantate** [alɑ̃tat] *n.m.* 〔化〕阿兰酸盐，阿兰酸酯；土木香酸盐，土木香酸酯

**alantine** [alɑ̃tin] *n.f.* 〔化〕**1.** 阿兰粉，土木香粉 **2.** 用马铃薯淀粉和氧化镁制成的浆糊

**alantique** [alɑ̃tik] *a.* 阿兰的，土木香的

**alantol** [alɑ̃tɔl] *n.m.* 〔化〕阿兰醇，土木香醇

**alantolactone** [alɑ̃tɔlaktɔn] *n.f.* 〔化〕阿兰内醇，土木香内醇

**alanylbenzène** [alanilbɑ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕丙氨酰苯

**alanyle** [alanil] *n.m.* 〔化〕丙氨酰

**alanylglycine** [alanilglisin] *n.f.* 〔化〕丙氨酰甘氨酸

**À la recherche du temps perdu** 《追忆逝水年华》，法国 20 世纪作家马塞尔·普鲁斯特巨著的总称。

**Alaric** (约 370—410) 阿拉里克，西哥特人首领。

**alarmant, e** [alarmɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人惊慌的，令人惊恐不安的：Les nouvelles venues de la région sinistrée sont alarmantes. 来自灾区的消息令人非常不安。/ L'état du blessé reste alarmant. 伤员的情况依然令人担忧。

**alarme** [alarm] *n.f.* **1.** 警报：～ d'incendie 火警信号，火灾警报 / tirer la poignée du signal d'～ 拉警报器(手柄) / cloche [sonnette] d'～ 警钟[铃] / Antoine, refermant la porte, faisait signe à ses camarades et donnait l'alarme (Aymé). 安托尼重新关上门，向他的同志们示意并发出警报。(埃梅) / On va se battre en écoutant résonner dans la nuit la sirène d'alarme (Le Clézio). 人们就要在夜里听着警报器的鸣响作战。(勒克莱齐奥) **2.** 惊慌，惊恐：L'épidémie de typhoïde jeta l'alarme dans la petite cité. 伤寒的流行使小镇笼罩在惊恐的气氛中。/ Ce n'était qu'une fausse alarme, il n'y a rien de grave. 那只是一场虚惊，没有什么了不得的事。/ L'absence de nouvelles m'a tenu en alarme jusqu'au soir. 由于杳无音信，我一直提心吊胆到晚上。**3.** *pl.* 不安，焦急：vivre sans cesse dans les ～s 惶惶不可终日，整天提心吊胆

**alarmer** [alarme] **I** *v.t.* **1.** 引起惊慌，使非常不安：La rupture des négociations alarma l'opinion publique. 谈判的破裂使公众舆论严重不安。/ Des menaces de guerre alarment la population. 战争的威胁引起老百姓的惊慌。**2.** 〈古，书〉发警报，告警；刺激，唤醒 **II s'～** *v.pr.* 焦虑，惊慌，严重不安：Je me suis alarmé en vain de son retard. 我白为他的迟到而担惊受怕。/ C'est une mère poule, elle s'alarme pour rien. 她是一位喜欢孩子在身边打转转的母亲，遇到一点小事就惊慌不安。

**alarmiste** [alarmist] **I** *a.* 造成人心惶惶的，散布令人惊恐消息的：journaux ～s 散布令人惊恐消息的报纸 **II** *n.* 散布令人惊恐消息者，危言耸听者：Le gouvernement peut, en temps de guerre, être amené à prendre des mesures contre les alarmistes. 战争期间，政府可以对制造惊慌者采取措施。

**Alaska** 阿拉斯加，美国第 49 州，位于北美洲西北部。

**alaskaïte** [alaskait] *n.f.* 银辉铅铋矿

**alaskite** [alaskit] *n.f.* 白岗岩，淡色花岗石

**alaterne** [alatɛrn] *n.m.* 〔植〕泻鼠李

**Alaungpaya** (1714—1760) 雍笈牙，缅甸雍笈牙王朝国王(1752—1760)。

**Álava** 阿拉瓦，西班牙省份，位于巴斯克地区最南端。

**alavert** [alavɛ:r] *n.m.* 〔植〕假女贞

**alazopeptine** [alazɔpɛptin] *n.f.* 〔化〕丙氨肽素

**albacide** [albasid] *n.m.* 卤代蛋白质

**Alban** *ou* **Albans**, saint (? —约 303) 圣·阿尔班，第一位英国殉教徒。

**albanais, e** [albanɛ, ɛ:z] **I** *a.* 阿尔巴尼亚的 **II A～** *n.* 阿尔巴尼亚人 **III** *n.m.* 阿尔巴尼亚语

**albane** [alban] *n.m.* 杜仲胶

**Albanie** 阿尔巴尼亚，中欧国家，首都地拉那。

**Albano** (lac d') 阿尔巴诺湖，意大利湖泊，湖边有罗马教皇避暑地甘多尔福堡。

**Albany** 奥尔巴尼，美国城市，纽约州首府。

**Albany, Louise de Stolberg**, comtesse d' (1752—1824) 奥尔巴尼伯爵夫人，英国查理·爱德华亲王之妻，后下嫁意大利诗人阿尔菲耶里。

**albarelle** [albarɛl] *n.f.* **1.** 鳞皮牛肝菌[一种食用蕈] **2.** 阿尔巴雷罗陶罐，意大利锡釉陶器

**albargine** [albarʒin] *n.f.* 蛋白银

**albaspidine** [albaspidin] *n.f.* 三叉蕨素，白绵马素

**albata** [albata] *n.m.* 铜锌镍合金

**albâtre** [albatr] *n.m.* **1.** ～ calcaire 方解石，大理石 / ～ gypseux 雪花石膏 **2.** 大理石雕刻物；雪花石膏雕刻物[花瓶、小雕塑像等] **3.** 〈书〉晶莹洁白：peau d'～ 晶莹洁白的皮肤

**albatros** [albatrɔ:s] *n.m.* 〔鸟〕信天翁

**albédo** [albedo] *n. m.* **1.** 〔天,物〕反照率;反射率,漫反射系数: ~ sphérique 球面反照率 **2.** 〔原子〕(中子)扩散反射系数
**albédomètre** [albedɔmɛtr] *n. m.* 反照率计
**Albee, Edward** (1928— ) 阿尔比,美国剧作家。
**Albéniz, Isaac** (1860—1909) 阿尔贝尼斯,西班牙作曲家、钢琴演奏家。
**Albens** 阿尔班,法国城镇,位于萨瓦省。
**alberge** [albɛrʒ] *n. f.* 一种黏核白桃
**albergier** [albɛrʒje] *n. m.* 一种黏核白桃树
**Albert** 阿尔贝,法国城镇,位于索姆省。
**Albert** (canal) 阿尔贝运河,位于比利时东北部。
**Albert** (lac) 艾伯特湖,位于乌干达及民主刚果之间,曾称"蒙博托湖"。
**Albert I**[er] (1875—1934) 阿尔贝特一世,比利时国王(1909—1934)。
**Albert I**[er] **de Ballenstädt** (约1100—1170) 阿尔贝特一世,勃兰登堡的第一位侯爵。
**Albert I**[er] **de Habbsbourg** (1255—1308) 阿尔贝特一世,德意志国王(1298—1308)。
**Alberta** 艾伯塔,加拿大省份,首府埃德蒙顿。
**Alberti, Leon Battista** (1404—1472) 阿尔贝蒂,意大利文艺复兴时期的人文主义者、诗人、学者、建筑师和理论家。
**albertite** [albɛrtit] *n. f.* 阿贝他砂矿,黑沥青
**albertol** [albɛrtɔl] *n. m.* 阿贝树脂,酚甲醛树脂
**Albertville** 阿尔贝城,法国城镇,位于萨瓦省。
**Albestroff** 阿尔伯斯特罗夫,法国城镇,位于摩泽尔省。
**Albi** 阿尔比,法国城镇,位于塔恩省。
**albien, ne** [albjɛ̃, ɛn] *n. m., a.* 〔地质〕阿尔必阶(的)[早白垩世晚期]
**albigéisme** [albiʒeism] *n. m.* 〔宗〕阿尔比教义
**albigeois, e** [albiʒwa, aːz] **I** *a.* 阿尔比的[Albi,法国城市名] **II** *n. m. pl.* 〔史,宗〕阿尔比教派
**albine** [albin] *n. f.* 鱼眼石
**albinervé, e** [albinɛrve] *a.* 白神经的
**albinie** [albini] *n. f.* 〔医〕白化病
**albinisme** [albinism] *n. m.* 〔医〕白化病;白化(现象): ~ oculaire 眼白化病
**Albinoni, Tomaso** (1671—1750) 阿尔比诺尼,意大利作曲家。
**albinos** [albinos] *a., n. inv.* 〔医〕患白化病的(人)
**Albion** (plateau d') 阿尔比恩高原,位于法国东南部,法国战略导弹基地。
**albite** [albit] *n. f.* 〔矿〕钠长石
**albitisation** [albitizasjɔ̃] *n. f.* 钠长石化(作用)
**albitophyre** [albitɔfiːr] *n. f.* 钠长斑岩
**Alboïn** (? —572) 阿尔博因,日耳曼伦巴第人的国王(561—572)。
**albomycine** [albɔmisin] *n. f.* 白霉素
**Alboni, Marietta** (1823—1894) 阿尔波尼,意大利歌剧女低音歌唱家。
**Ålborg** *ou* **Aalborg** 奥尔堡,丹麦北日德兰州古城、港口和首府,临利姆海峡。
**Albornoz, Gil Álvarez Carrillo** (1310—1367) 阿尔沃诺斯,西班牙枢机主教和法学家。
**albraque** [albrak] *n. f.* 〔采〕蓄水池;井下水仓
**Albret** (maison d') 阿尔布雷家族,法国加斯贡家族。
**albroques** [albrɔk] *n. f. pl.* 〈引〉火柴
**albuginé e** [albyʒine] **I** *a.* 〔生理〕白色的[指组织、膜] **II** *n. f.* 〔解〕白膜: ~ du testicule 睾丸白膜
**albugineux, se** [albyʒinø, øːz] *a.* 微白色的
**albuginite** [albyʒinit] *n. f.* 〔医〕白膜炎
**albugo** [albygo] *n. m.* 〈拉〉〔医〕**1.** 角膜白斑 **2.** 指甲白斑
**album** [albɔm] *n. m.* **1.** 照相簿;集邮册;纪念册;画册: un ~ de cartes postales 明信片集 / ~ touristique 旅游画册 / Les uns, assis sur des poufs, feuilletaient des albums ouverts sur leurs genoux (Alain-Fournier). 一些人坐在圆垫式矮凳上翻阅膝盖上的画册。(阿兰-傅尼耶) **2.** 〔史〕古罗马作通知栏用的白石膏抹墙 **3.** ~ de presse 〈新〉〔广告〕新闻剪辑[有关某人物、某事件的剪报、艺术或时尚照片集] **4.** 唱片集: chanteur qui vient de sortir un nouvel ~ 刚出一套新唱片集的歌手
**albumen** [albymɛn] *n. m.* **1.** 〔生〕蛋白;卵白 **2.** 〔植〕胚乳 **3.** 蛋白质
**albuminage** [albyminaːʒ] *n. m.* 〔摄〕蛋白质固定法,蛋白质操作
**albuminate** [albyminat] *n. m.* 蛋白化合物,白蛋白化合物,变性蛋白;䏡: ~ d'argent 蛋白银
**albumine** [albymin] *n. f.* 〔生化〕蛋白,蛋白质;白蛋白: ~ bovine 牛蛋白 / ~ du sang 血白蛋白 / ~ du sérum 血清白蛋白
**albuminé, e** [albymine] *a.* **1.** 〔植〕有胚乳的[指种子] **2.** 含白蛋白的,蛋白质的
**albuminémie** [albyminemi] *n. f.* 〔医〕白蛋白血;血清白蛋白过高症
**albuminer** [albymine] *v. t.* 使…蛋白化
**albumineux, se** [albyminø, øːz] *a.* **1.** 含蛋白质的,白蛋白的 **2.** 〈转〉苍白的;没有血色的: Son teint albumineux était plus blanchâtre que de coutume (Martin du Gard). 他苍白的脸色比平时还要苍白。(马丹·杜加尔)
**albuminimètre** [albyminimɛtr], **albuminomètre** [albyminɔmɛtr] *n. m.* 白蛋白汁,白蛋白定量器
**albuminisme** [albyminism] *n. m.* 〔医〕白蛋白摄入过多(症)
**albuminocholie** [albyminɔkɔli] *n. f.* 白蛋白胆汁
**albuminoïde** [albyminɔid] *n. m., a.* 类蛋白(的),蛋白性(的);硬蛋白(的)
**albuminorachie** [albyminɔraʃi] *n. f.* 脑脊液白蛋白含量;脑脊液蛋白含量
**albuminoréaction** [albyminɔreaksjɔ̃] *n. f.* 〔化〕白蛋白反应
**albuminoscope** [albyminɔskɔp] *n. m.* 白蛋白仪,验蛋白器
**albuminurie** [albyminyri] *n. f.* 〔医〕蛋白尿: ~ accidentelle 偶发性蛋白尿 / ~ paroxystique 阵发性蛋白尿
**albuminurique** [albyminyrik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 蛋白尿的 **2.** 患蛋白尿的 **II** *n.* 蛋白尿患者
**albumoïde** [albymɔid] *n. m.* 〔生化〕硬蛋白
**albumoptysie** [albymɔptizi] *n. f.* 白蛋白痰
**albumoscope** [albymɔskɔp] *n. m.* 白蛋白检验器,验蛋白器
**albumose** [albymoːz] *n. f.* 〔生化〕(蛋白)䏡: ~ argentique 蛋白银 / ~ primaire 初䏡
**albumosémie** [albymɔzemi] *n. f.* 䏡血
**albumosurie** [albymɔzyri] *n. f.* 〔医〕䏡尿;异常蛋白尿
**Albuquerque** 阿尔布开克,美国城市,位于新墨西哥州。
**Albuquerque, Alfonso** de (1453—1515) 阿尔布克尔克,葡萄牙航海家,葡萄牙印度殖民地总督。
**Alby-sur-Chéran** 谢朗河畔阿尔比,法国城镇,位于上萨瓦省。
**ÀLC** à la carte (按菜单)点菜
**alcade** [alkad] *n. m.* **1.** 〈古〉西班牙的治安法官 **2.** (西班牙的)市长
**alcadie** [alkadi] *n. f.* 市长职务;市长官邸
**alcadiène** [alkadjɛn] *n. m.* 〔化〕二烯烃
**alcadiénol** [alkadjenɔl] *n. m.* 〔化〕二烯醇
**alcadiyne** [alkadin] *n. m.* 〔化〕二炔烃
**alcaïque** [alkaik] *n. m., a.* 阿尔凯奥斯诗体(的)
**Alcalá Zamora, Niceto** (1877—1949) 萨莫拉,西班牙第二共和国总统(1931—1936)。
**alcalescence** [alkalesɑ̃ːs] *n. f.* 〔化〕碱性;变碱性
**alcalescent, e** [alkalesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 碱性的;变碱性的
**alcali** [alkali] *n. m.* 〔化〕碱: ~ caustique 苛性碱 / ~

organique 有机碱,生物碱
**alcalifiable** [alkalifjabl] *a.* 〔化〕可碱化的
**alcalifiant, *e*** [alkalifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕碱化的
**alcalifier** [alkalifje] *v.t.* 〔化〕碱化,加碱
**alcaligène** [alkaliʒɛn] *a.* 〔化〕含碱的,碱性的
**alcalimètre** [alkalimɛtr] *n.m.* 〔化〕碱量计;碳酸定量计
**alcalimétrie** [alkalimetri] *n.f.* 〔化〕碱量滴定法,碱性测定
**alcalimétrique** [alkalimetrik] *a.* 碱量滴定的
**alcalin, *e*** [alkalɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 〔化〕(强)碱的:métaux ~s 碱金属 / solution ~e 碱性溶液;碱性砂浆 **2.** 〔地质〕碱性的:terres ~es 碱性土 / roches ~es 碱性岩类 **3.** 〔药〕制酸的:médicament ~ 制酸药 **II** *n.m.* 制酸药
**alcalinisation** [alkalinizasjɔ̃], **alcalisation** [alkalizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕碱化(作用)
**alcaliniser** [alkalinize], **alcaliser** [alikalize] *v.t.* 〔化〕碱化:~ une solution 碱化溶液
**alcalinité** [alkalinite] *n.f.* 〔化〕碱度;碱性:~ de titration 滴定碱度 / ~ ionique 离子碱度
**alcalino-barytique** [alkalinobaritik] *a.* 〔化〕含碱金属和钡的
**alcalino-plombifère** [alkalinoplɔ̃bifɛ:r] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔化〕含碱金属和铅的
**alcalino-résistance** [alkalinorezistɑ̃:s] (*pl.* ~*s*) *n.f. inv.* 〔化〕抗碱性
**alcalino-salé, *e*** [alkalinosale] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔化〕含碱和盐的
**alcalino-siliceu*x*, *se*** [alkalinosilisø, ø:z] *a.* 〔化〕含碱和硅的
**alcalino-terreu*x*, *se*** [alkalinoterø, ø:z] **I** *a.* 〔化〕碱土的:métaux ~ 碱土金属 **II** *n.m.pl.* 碱土金属
**alcalinothérapie** [alkalinoterapi] *n.f.* 〔医〕碱剂疗法
**alcalisation** 见 alcalinisation
**alcali-sensible** [alkalisɑ̃sibl] *a.* 对碱敏感的
**alcaliser** 见 alcaliniser
**alcali(-)solubilité** [alkalisɔlybilite] *n.f.* 〔化〕碱溶性
**alcali(-)soluble** [alkalisɔlybl] *a.* 溶于碱的,碱溶性的
**alcaloïde** [alkalɔid] *n.m.* 〔化〕生物碱:~ animal 动物碱 / ~ de coca 古柯碱
**alcaloïdique** [alkalɔidik] *a.* 〔化〕生物碱的
**alcaloïfère** [alkalɔifɛ:r] *a.* 〔植〕含生物碱的
**alcaloïmétrie** [alkalɔimetri] *n.f.* 生物碱测定法,生物碱分析法
**alcalose** [alkalo:z] *n.f.* 〔医〕碱中毒:~ gazeuse 代谢性碱中毒
**alcalurie** [alkalyri] *n.f.* 〔医〕碱尿
**Alcamène** *ou* 〈希〉 **Alkamenês** (公元前 5 世纪)阿尔卡姆内斯,古希腊雕刻家。
**alcamine** [alkamin] *n.f.* 〔化〕脂肪胺;氨基醇
**alcane** [alkan] *n.m.* 〔化〕链烷
**alcannine** [alkanin] *n.f.* 紫草红
**alcanol** [alkanɔl] *n.m.* 〔化〕脂肪族醇,链烷醇
**Alcántara** 阿尔坎塔拉,西班牙城市。
**alcaptone** [alkaptɔn] *n.f.* 〔化〕尿黑酸
**alcaptonurie** [alkaptɔnyri] *n.f.* 〔医〕尿黑酸尿,黑尿症
**alcarazas** [alkarazas] *n.m.* 陶壶:L'alcarazas blanc qui sue sur la table (Colette). 摆在桌上的湿漉漉的白色陶壶。(科莱特)
**alcatétrène** [alkatetrɛn] *n.m.* 〔化〕四烯烃
**alcatriène** [alkatrjɛn] *n.m.* 〔化〕三烯烃
**alcazar** [alkaza:r] *n.m.* **1.** (西班牙摩尔人的)宫殿式城堡 **2.** 摩尔人风格的公共建筑
**alcée** [alse] *n.f.* 〔植〕蜀葵
**alcène** [alsɛn] *n.m.* 〔化〕链烯,烯烃:~ triol 烯三醇
**alcénol** [alsenɔl] *n.m.* 〔化〕烯醇
**alcényne** [alsenin] *n.m.* 〔化〕烯炔

**Alceste** 阿尔克提斯,欧里庇得斯同名悲剧中的女主人翁。
**Alceste** 阿尔赛斯特,莫里哀喜剧《厌世者》中的反对调和、妥协的男主角。
**alchémille** [alʃemij] *n.f.* 〔植〕羽衣草,斗篷草
**alchimie** [alʃimi] *n.f.* **1.** 炼金术,炼丹术 **2.** 〈转〉精雕细刻,过于琢磨推敲:Les symbolistes ont voulu faire de la poésie une alchimie verbale. 象征主义者想把诗变成一种雕琢言辞的艺术。
**alchimique** [alʃimik] *a.* 炼金术的,炼丹术的
**alchimiste** [alʃimist] *n.m.* 炼金术士,炼丹术士
**Alcibiade** (约公元前 450—前 404)亚西比德,雅典政治家、将军。
**Alcinoos** 〔希神〕阿尔喀诺俄斯,淮阿喀亚王。
**alclad** [alkla] *n.m.* 包铝合金,铝衣合金
**Alcman** (公元前 7 世纪)〔希神〕阿尔克曼,希腊诗人,合唱抒情诗的奠基人之一。
**Alcmène** 〔希神〕阿尔克墨涅,底比斯王安菲特律翁之妻。
**Alcméonides** 阿尔克迈翁家族,古雅典有权势的家族,曾推动雅典民主政治的发展。
**Alcobaça** 阿尔科巴萨,葡萄牙城镇,以圣玛丽亚隐修院闻名。
**alcogel** [alkɔʒɛl] *n.m.* 醇凝胶
**alcool** [alkɔl] *n.m.* **1.** 酒精:~ absolu 无水酒精 / ~ dénaturé 变性酒精 / ~ méthylique 甲醇,木醇 / ~ éthylique 乙醇,酒精 / La bière et le vin contiennent de l'alcool. 啤酒与葡萄酒都含有酒精。/ Tu es tombé? Attends, je vais mettre un peu d'alcool sur ta jambe. 你摔了吗? 等等,我给你腿上抹点酒精。**2.** 烧酒,白酒,含酒精量高的饮料:Le vin, le cidre, la bière sont des boissons fermentées, l'eau-de-vie, le wisky, le cognac, le vodka, le calvados sont des alcools. 葡萄酒、苹果酒、啤酒是发酵饮料,烧酒、威士忌、白兰地、伏特加、苹果白兰地则是高酒精含量饮料。/ prendre un petit (verre d') ~ 喝一小杯烧酒 / ~ blanc 白酒 / L'alcool tue lentement. 饮酒过量等于慢性自杀。[反对过量饮酒运动的口号] / Dans les cafés, les alcools sont interdits aux jeunes de moins de seize ans. 在咖啡馆里,未满 16 岁的青少年不准喝高酒精含量的饮料。**3.** 刺激物,使人陶醉的东西
**alcoolase** [alkɔla:z] *n.f.* 〔化〕醇酶
**alcoolat** [alkɔla] *n.m.* 〔化,药〕酯剂:~ de lavande 薰衣草酯
**alcoolate** [alkɔlat] *n.m.* 〔化〕乙醇化物,烃氧基金属;醇化物:~ de postassium 乙醇钾,烃氧基钾 / ~ de sodium 乙醇钠,烃氧基钠
**alcoolature** [alkɔlaty:r] *n.f.* 〔药〕乙醇浸剂,酯剂:~ stabilisée 稳定酯剂
**alcoolé** [alkɔle] *n.m.* 〔药〕醇剂:~ acide 酸性酒精
**alcoolémie** [alkɔlemi] *n.f.* 〈新〉〔医〕醇血;血液酒精含量:contrôle d'~ 血液酒精含量检查
**alcoolicité** [alkɔlisite] *n.f.* 酒的度数,酒中的酒精含量
**alcoolification** [alkɔlifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生化〕生醇发酵 **2.** 醇化(作用):L'alcoolification du jus de pomme donne le cidre. 苹果汁经醇化变成苹果酒。
**alcooligène** [alkɔliʒɛn] *a.* 生产酒精用的
**alcoolique** [alkɔlik] **I** *a.* **1.** 酒精的,醇的;含酒精的:boisson ~ 含酒精饮料 / fermentation ~ 酒精发酵 **2.** 酒精中毒的:délire ~ 酒精中毒性谵妄 / On peut être alcoolique sans jamais être ivre. 从不喝醉的人也有可能酒精中毒。**3.** 酗酒的:un père ~ 酗酒的父亲 **II** *n.* 酗酒者;慢性酒精中毒者,嗜酒者,酒鬼:désintoxication des ~s 给慢性酒精中毒者解毒
**alcoolisable** [alkɔlizabl] *a.* 〔化〕可醇化的:Le jus de la pomme est alcoolisable. 苹果汁可以醇化。
**alcoolisation** [alkɔlizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔化〕醇化(作用),变成酒精:~ du sucre par la fermentation alcoolique 通过酒精发酵使糖醇化 **2.** (在饮料中)掺酒精 **3.** 〔医〕酒精浸润
**alcoolisé, *e*** [alkɔlize] *a.* 含有酒精的;掺有酒精的:boisson

～ 含有酒精的饮料

**alcooliser** [alkɔlize] **I** *v.t.* **1.**〔化〕使醇化: La fermentation alcoolise le jus de raisin. 葡萄汁经发酵醇化。**2.**掺酒精: ～ un médicament 在药中掺酒精 **II s'～** *v.pr.* **1.** 酒精中毒 **2.**〈俗〉酗酒

**alcoolisme** [alkɔlism] *n.m.* **1.**酒中毒,酒精中毒,乙醇中毒 **2.** 酗酒,饮酒过量;嗜酒癖: Il a sombré rapidement dans l'alcoolisme. 他很快变成一个酒鬼。/ Il ne s'est pas guéri de son alcoolisme. 他未改掉酗酒的毛病。

**alcoolo-éthéré, e** [alkɔloetere] (*pl.* ～*s*) *a.* 醇醚的

**alcoologie** [alkɔlɔʒi] *n.f.* 〈新〉酒精中毒防治学,酒精病学,酒中毒学: Un institut d'alcoologie — science nouvelle — ouvrira ses portes dans un mois (L'Express). 酒精病学—新兴科学—研究院将在1个月以后正式成立。(《快报》)

**alcoologue** [alkɔlɔg] *n.* 〈新〉酒精病学专家,酗酒问题研究者

**alcoolomane** [alkɔlɔman] *n.* 嗜酒者,酗酒者,酒鬼

**alcoolomanie** [alkɔlɔmani], **alcoomanie** [alkɔmani] *n.f.* 〔医〕酒瘾发作期;酒癖,嗜酒癖

**alcoolomètre** 见 alcoomètre

**alcoolométrie** 见 alcoométrie

**alcoolo-résistant, e** [alkɔlorezistɑ̃, ɑ̃ːt] (*pl.* ～*s*) *a.* 〔生〕抗酒精的[指染色细菌经酒精浸泡后不褪色]

**alcooloxydase** [alkɔlɔksidaːz] *n.f.* 〔化〕醇氧化酶

**alcoo(l)sol** [alkɔ(l)sɔl] *n.m.* 〔化〕醇溶胶

**alcoolyse** [alkɔliːz] *n.f.* 〔化〕醇解(作用): ～ catalytique 催化醇解

**alcoolyser** [alkɔlize] *v.t.* 〔化〕醇解

**alcoomanie** 见 alcoolomanie

**alcoomètre** [alkɔmɛtr], **alcoolomètre** [alkɔlɔmɛtr] *n.m.* 酒精比重计,醇比重计

**alcoométrie** [alkɔmetri], **alcoolométrie** [alkɔlɔmetri] *n.f.* 酒精(含量)测定法

**alco(o)test** [alkɔtɛst] *n.m.* 〈新〉呼气验酒器;呼气验酒法: L'alcootest n'est utilisé qu'après accident ou l'infraction (L'Express). 只在发生交通事故或违章后才使用呼气验酒器。(《快报》) / souffler dans l'～ 往验酒器里呼气

**alcôve** [alkoːv] *n.f.* **1.**(放床的)凹室: On trouve encore quelques alcôves dans les maisons en Bretagne. 在布列塔尼地区的住家还留有一些放床的凹室。**2.**secrets de l'～〈转〉闺中事,洞房秘密

**alcoxyalcane** [alkɔksjalkan] *n.m.* 〔化〕醚

**Alcoy** 阿尔科伊,西班牙城镇,位于阿科坎特省。

**alcoylamine** [alkɔilamin] *n.f.* 〔化〕烷基胺: ～ saturée 饱和烷基胺

**alcoylarylsulfate** [alkɔilarilsylfat] *n.m.* 〔化〕烷基芳基硫酸盐

**alcoylation** [alkɔilasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕烷基取代(作用);烷(基)化(作用): ～ *thermique* 热烷化

**alcoylbenzène** [alkɔilbɑ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕烷基苯

**alcoyl(e)** [alkɔil] *n.m.* 〔化〕烷基

**alcoylène** [alkɔilɛn] *n.m.* 〔化〕烷撑;亚烃基;烯化

**alcoyler** [alkɔile] *v.t.* 〔化〕烷基化

**alcoylidène** [alkɔilidɛn] *n.m.* 〔化〕烷叉,次烷基

**alcoylurée** [alkɔilyre] *n.f.* 〔化〕烷基脲

**Alcuin** (约 735—804)阿尔昆,盎格鲁-拉丁语诗人,教育家和教士。

**alcyne** [alsin] *n.m.* 〔化〕炔: ～ diol 炔二醇

**alcynien, e** [alsinjɛ̃, ɛn] *a.* 吉祥的,平静的: Toutes les inquiétudes étaient aplanies par un calme alcynien (Baudelaire). 一种吉祥的宁静使所有的不安和忧虑烟消云散。(波德莱尔)

**alcyon** [alsjɔ̃] *n.m.* **1.**〔神〕翠鸟 **2.**〔动〕海鸡冠

**alcyonnaires** [alsjɔnɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕海鸡冠目

**Aldabra** 阿尔达布拉群岛,印度洋中的花岗岩岛屿,属塞舌尔共和国。

**aldanite** [aldanit] *n.f.* 〔矿〕钍铀铅矿

**aldazine** [aldazin] *n.f.* 〔化〕醛连氮

**Aldébaran** 〔天〕毕宿五,金牛座 α,15 颗最亮的恒星之一。

**aldébaranium** [aldebaranjɔm] *n.m.* 70 号元素镱的旧称

**aldée** [alde] *n.f.* (西班牙语国家中的)村镇

**aldéhydate** [aldeidat] *n.m.* 〔化〕醛复合物,氨基醇

**aldéhyde** [aldeid] *n.m.* 〔化〕**1.**乙醛 **2.**醛: ～ aminé 氨基醛 / ～ salicylique 水杨醛

**aldéhydique** [aldeidik] *a.* 〔化〕醛的

**aldéhydo-acide** [aldeidoasid] *n.m.* 〔化〕醛酸

**aldéhydomutase** [aldeidɔmytaːz] *n.f.* 〔化〕醛转化酶

**al dente** [aldɛnte] *loc.adj.*, *loc.adv.* 〈意〉经得起咀嚼的,有韧性的,硬的;烧得硬地,筋道地[指烹饪食物]: riz ～ 硬(米)饭 / pâtes cuites ～ 煮得筋道的面条

**alderman** [ɔldɛrman] (*pl.* **aldermen**) *n.m.* 〈英〉(英国的)高级市政官,市参议员

**aldimine** [aldimin] *n.f.* 〔化〕醛亚胺

**aldin, e** [aldɛ̃, in] *a.* 阿尔德的[Aldes, 古时意大利从事印刷业的著名家族]: caractères ～s 阿尔德活字 / édition ～e 阿尔德版本

**aldinamide** [aldinamid] *n.m.* 〔化〕吡嗪酰胺

**aldine** [aldin] *n.f.* 〔化〕吡嗪的旧用名

**aldo-** *préf.* 表示"醛"的意思

**aldogan** [aldɔgɑ̃] *n.m.* 〔化〕甲醛发生剂

**aldoheptose** [aldɔɛptoːz] *n.m.* 〔化〕庚醛糖

**aldohexose** [aldɔɛgzoːz] *n.m.* 〔化〕己醛糖

**aldol** [aldɔl] *n.m.* 〔化〕丁间醇醛: ～ éthylénique 乙烯丁间醇醛

**aldolisation** [aldɔlizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕醛缩合反应

**aldonique** [aldɔnik] *a.* 〔化〕糖醛(酸)的

**aldopentose** [aldɔpɑ̃toːz] *n.m.* 戊醛糖

**aldophosphamide** [aldɔfɔsfamid] *n.m.* 〔化〕醛磷酰胺

**aldorfite** [aldɔrfit] *n.m.* 额岛炸药

**aldose** [aldoːz] *n.m.* 〔化〕醛(式)糖

**aldostérone** [aldɔsterɔn] *n.f.* 〔生理〕醛固酮,醛甾酮,甲醛皮质酮

**aldostéronisme** [aldɔsterɔnism] *n.m.* 〔医〕醛固酮增多症

**aldostéronurie** [aldɔsterɔnyri] *n.f.* 〔医〕醛固酮尿

**aldotétrose** [aldɔtetroːz] *n.m.* 〔化〕丁醛糖

**aldotriose** [aldɔtrijoːz] *n.m.* 〔化〕丙醛糖

**aldoxime** [aldɔksim] *n.f.* 〔化〕醛肟

**aldrey** [aldrɛ] *n.m.* 阿尔维铝硅合金

**Aldrich, Robert** (1918—1983)奥尔德里奇,美国电影导演,因拍摄写实主义影片著称。

**Aldrin, Edwin** (1930— )奥尔德林,第二个登上月球的美国宇航员。

**aldrine** [aldrin] *n.f.* 〔药〕艾氏剂,氯甲桥萘

**Aldrovandi, Ulisse** (1522—1605)阿尔德罗万迪,意大利文艺复兴时期博物学家和医生,创建世界上第一个植物园。

**ale** [ɛl] *n.f.* 〈英〉麦芽酒,强麦酒[一种啤酒花加得很多的英国啤酒]

**aléa** [alea] *n.m.* **1.**[多为 *pl.*]偶然的事,风险: Cet inconvénient compte parmi les aléas du métier. 这种不便是干这一行的风险之一。/ Pendant quinze jours, la négociation entre les diplomates subit bien des aléas. 在两个星期中外交官之间的谈判经历了许多波折。/ Elle m'expliquait diverses professions, leurs avantages, leurs aléas (Lacretelle). 她向我介绍各种职业及其利弊。(拉克雷泰尔) **2.**〔数〕随机变量: ～ continu 连续(型)随机变量 / ～ uniforme 均匀随机变量 **3.** ～ de réseau 〔计〕网络的偶然故障

**aléation** [aleasjɔ̃] *n.f.* 随机抽样

**aléatoire** [aleatwa:r] *a.* 1.偶然的,机遇的,有风险的,未定的: Les gains à la Bourse sont fort aléatoires. 交易所的收益是很有风险的。/ Ces affaires étaient plus ou moins aléatoires mais susceptibles de gros bénéfices (Romains). 这些生意有相当的风险,但有可能赚大钱。(罗曼) / Pour aléatoire que fût la conciliation, le général Sikoski était résolu à l'essayer (de Gaulle). 不管调停是多么没把握,西科尔斯基将军仍决心要试试。(戴高乐) 2.erreur ~ [统计学]随机误差 3.[数]随机的: variable ~ 随机变数,随机变量 / fonction ~ 随机函数 4.musique ~ 偶然音乐 5. contrat ~ [法]射幸契约

**aléatoirement** [aleatwarmɑ̃] *adv.* 偶然地,侥幸地

**alécithe** [alesit] *a.* 无卵黄的

**Alecsandri, Vasile** (1821—1890)阿列克山德里,罗马尼亚抒情诗人兼戏剧家。

**Alegría, Ciro** (1909—1967)阿莱格里亚,秘鲁小说家。

**Aleijadinho** (1738—1814)阿莱哈丁诺,巴西雕刻家、装潢艺术家和建筑家。

**Aleixandre, Vicente** (1898—1984)阿莱克桑德雷,西班牙诗人,1977年获诺贝尔文学奖。

**alem** [alɛm] (*pl.* ***oulémas*** [ulema]或 ***ulémas*** [ylema]) *n. m.* 1.奥斯曼帝国军旗 2.(伊斯兰国家的)伊斯兰教学者,《古兰经》专家

**Alemán, Mateo** (1547—1614) 阿莱曼,西班牙小说家。

**alémanique** [alemanik] I *a.* 瑞士德语地区的;瑞士操德语者的: Suisse ~ 操德语的瑞士,瑞士德语地区 II *n.* 1.瑞士操德语者,操德语瑞士人 2.瑞士德语

**Alembert, Jean Le Rond** d' (1717—1783)达朗伯,法国数学家、作家和哲学家。

**Alencar, José Martiniano** de (1829—1877)阿伦卡尔,巴西作家、政治家。

**Alençon** 阿朗松,法国城市,位于奥恩省。

**alêne** [alɛn] *n. f.* (缝皮革时用的)锥子,刺空锥

**alénois** [alenwa] *a. m.* cresson ~ [植]独行菜

**Alentejo** 阿连特茹,葡萄牙省份,该省出产的软木占世界总量的三分之二。

**alentour** [alɑ̃tu:r] *adv.* 1.在周围,在附近,在四周: L'appareil s'est abattu dans un champ; les débris sont dispersés sur cent mètres alentour. 飞机坠毁在一块农田里,其残骸散落在周围100米的地区。/ Il sortit du village et se promena alentour. 他走出村庄,在附近散步。/ Aucune branche de verdure au-dessus de leur tête ni alentour (Loti). 无论是他们的头上方还是四周围都见不到一条绿树枝。(洛蒂) 2. *d'*~ 四周,附近: les bois d'~ 附近的树林 3. ~ ***de*** *loc. prép.* 〈古,书〉在…周围,在…四周: Il y avait une forêt alentour du château. 城堡周围有座森林。/ Alentour de la ville, de grands champs de céréales (Gide). 城市四周是大片大片的粮田。(纪德)

**alentours** [alɑ̃tu:r] *n. m. pl.* 1.近郊,周围,附近,外围部分: Les alentours de cette ville sont très boisés. 市郊树木繁茂。/ Les alentours de ce château sont particulièrement surveillés (Gide). 城堡四周看守很严。(纪德) 2.〈转〉次要方面,枝节: Avant d'aborder la question, je voudrais en explorer les alentours. 在探讨这个问题之前我想先谈谈这个问题的次要方面。3.〈古,转〉周围的人,亲信: Les alentours du prince le conseillaient mal. 亲王的亲信们给他出点子出得很糟。4.18世纪挂毯的边饰 5. ***aux*** ~ *loc. adv.* 在附近,在周围: Sauf incident, nous serons ce soir aux alentours d'Avignon. 如果不出意外,今晚我们就能到达阿维尼翁附近。/ Je passerai vous prendre aux alentours de huit heures. 我8点钟左右来接您。

**aléoute** [aleut] I *a.* 阿留申群岛的;阿留申人的 II **A**~ *n.* 阿留申人 III *n. m.* 阿留申语

**Aléoutiennes** (îles) 阿留申群岛,属美国阿拉斯加州。

**Alep** 阿勒颇,叙利亚西北部重要城市,阿勒颇省首府。

**aleph** [alɛf] *n. m.* 1.[语]希伯来语字母表的第一个字母 2.[数]阿列夫[用来表示集的基数希伯来语字母的]: fonction ~ 阿列夫函数

**alépine** [alepin] *n. f.* [纺]阿利平毛葛

**Aléria** 阿莱里亚,法国城镇,位于上科西嘉省。

**Aléria** (plaine d') 阿莱里亚平原,科西嘉东部平原。

**alérion** [alerjɔ̃] *n. m.* [纹章]无喙无爪小鹰

**alerte**[1] [alɛrt] I *n. f.* 1.警报,警戒: ~ aérienne 空袭警报 / donner [sonner] l'~ 发出警报 / système d'~ 警报系统 / Le veilleur de nuit entendit la sonnerie d'alerte. 守夜人听见警报铃声。/ Durant les nuits d'alerte, on attendait souvent, angoissé, dans l'obscurité. 在有空袭警报的那些夜晚,人们常常在黑暗中焦虑地等待着。/ des troupes en état d'~ 处于戒备状态的部队 2.惊慌: La foudre est tombée très près; l'alerte a été vive. 雷就落在旁边,真把人吓坏了。/ Nous avons cru qu'il y avait le feu; c'était une fausse alerte. 我们以为发生了火灾,实际上只是虚惊一场。3.危险(情况): À la première alerte, nous appellerons le docteur. 一出现危险情况我们就去叫医生来。/ Il s'inquiète à la moindre alerte. 只要稍有危险,他就感到不安。II *interj.* 当心! 小心!: Alerte au gaz! 当心煤气! / Alerte! Le surveillant est au bout du couloir. 小心! 学监就在走廊那一头。/ Alerte! Ce projet attente à nos libertés. 注意! 这个方案侵犯我们的自由。

**alerte**[2] [alɛrt] *a.* 1.敏捷的,灵活的: Le vieillard était encore alerte. 那时老人动作还灵活。/ Son esprit restait alerte malgré son âge. 他虽然上了年纪,思维仍然敏捷。/ Il écrit d'un style alerte. 他文笔生动。/ Un petit vieux, alerte et gai comme une abeille (Daudet). 一个像蜜蜂那样活泼、欢乐的小老头。(都德) 2.〈古〉~, *à l'erte* 警惕的,警觉的: Son rat qui se tenait à l'erte et sur ses gardes (La Fontaine). 他那戒备着的、警觉的老鼠。(拉封丹)

**alertement** [alɛrtəmɑ̃] *adv.* 1.敏捷地,灵活地: Il grimpa alertement les marches de l'escalier. 他轻快地沿着楼梯拾级而上。2. *porter* ~ *son âge* 虽老犹健: Ce vieillard porte alertement ses soixante-quinze ans. 这老人虽已是75岁高龄,身体还很硬朗。

**alerter** [alɛrte] *v. t.* 1.报警,发警报: ~ les pompiers 向消防队报火警 / M. Tortose, prévenu, alerte la police (Aymé). 托尔托兹先生得到消息后就向警察局报警。(埃梅) 2.提醒,使警觉;通知,告知: Son travail est vraiment mauvais; il faut alerter le père sur les conséquences de cette insuffisance. 他的活干得实在差,应该把这缺陷的后果告诉他父亲。/ Il y a une fuite d'eau, alerte les voisins. 水管子漏水了,你去通知邻居。/ Mme Frioula, qui se trouvait dans l'arrière-boutique, fut alertée par le bruit (Aymé). 弗里优拉太太正在后店堂,那声音使她警觉起来。(埃梅) 3.[体](足球赛时)通知(队友)接传球: L'avant-centre alerte son ailier. 中锋示意他的边锋注意接球。

**Alès** 阿莱斯,法国城镇,位于加尔省。

**alésage** [aleza:ʒ] *n. m.* 1.[技]孔的加工[钻、镗、扩、铰、磨]: ~ fin 精镗 / ~ conique 锥孔镗削 2.[机]内径,孔径: ~ de l'ajutage 量孔内径,喷口内径 / ~ de la vanne 阀门内径 3.[汽]汽缸加工;缸径: ~ de cylindre 缸径,汽缸内径

**alèse** 见 alaise

**alésé, e, alézé, e** [aleze] *a.* 1.[纹章]不接触纹章边的: croix ~e 不接触纹章边的十字饰 2.空心的;钻了空的;铰了空的;扩了空的: broche ~e [机](机床)空心主轴

**aléser** [aleze] [Conj.7] *v. t.* [技]镗孔;铰孔;钻孔;扩孔: ~ à la cote 精铰至规定尺寸

**aléseur** [alezœ:r] *n. m.* 1.镗工 2.铰刀;钻头: ~ à rouleau 旋

转(铰)刀

**aléseuse** [alezøːz] *n. f.* 〔机〕1. 镗床: ~ de précision verticale 立式精密镗床 2. 钻床, 钻孔机: ~ verticale à pointer 立式镗钻模孔机

**aléseuse-finisseuse** [alezøːzfinisøːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔机〕精密镗床, 金刚镗床

**aléseuse-fraiseuse** [alezøːzfrɛzøːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔机〕卧式镗床

**aléseuse-pointeuse** [alezøːzpwɛ̃tøːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔机〕座标镗床

**Alésia** 阿莱西亚, 法国古镇, 在今科多尔省。

**alésoir** [alezwaːr] *n. m.* 〔机〕铰刀; 镗孔刀具; 扩钻: ~ conique 圆锥铰刀, 锥孔铰刀 / ~ creux 套形铰刀

**alésoir-fraise** [alezwaːrfrɛːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔机〕扩孔钻头, 锪钻

**alester** [alɛste] *v. t.* 减轻(载荷)[如从气球上抛掉砂袋]; 卸载

**alésure** [alezyːr] *n. f.* (铰、镗的)切屑

**Alet-les-Bains** 阿莱历班, 法国城镇, 位于奥德省。

**Aletsch** (glacier d') 阿莱奇冰川, 阿尔卑斯山最大、最长的冰川, 位于瑞士中南部。

**aleucémie** [aløsemi] *n. f.* 〔医〕白血球缺乏性白血病

**aleucémique** [aløsemik] *a.* 非白血病性的; 白血球缺乏的

**aleucie** [aløsi] *n. f.* 〔医〕粒细胞缺乏症: ~ hémorragique 出血性粒细胞缺乏症

**aleucocytose** [aløkɔsitoːz] *n. f.* 〔医〕白细胞减少(症)

**aleudrine** [alødrin] *n. f.* 1. 二氯异丙基尿烷 2. 异丙基肾上腺素, 治喘灵

**aleurie** [aløri] *n. f.* 分生孢子, 侧生孢子

**aleurite** [alørit] *n. f.* 油桐树

**aleuritique** [aløritik] *a.* 〔化〕三羟基十六(酸)的

**aleurode** [alørɔd] *n. m.* 〔昆〕粉虱: ~ des agrumes 桔黄粉虱

**aleurodés** [alørɔde] *n. m. pl.* 〔昆〕粉虱科

**aleurographe** [alørɔgraf], **aleuromètre** [alørɔmɛtr] *n. m.* 面粉发力(测定)计

**aleurone** [alørɔn] *n. f.* 〔生〕糊粉粒

**alevin** [alvɛ̃] *n. m.* 鱼苗, 鱼秧

**alevinage** [alvinaːʒ] *n. m.* 1. 鱼苗养殖法 2. 下鱼苗, 下鱼秧

**aleviner** [alvine] **I** *v. t.* 下鱼苗, 下鱼秧: ~ un réservoir 在水库下鱼苗 **II** *v. i.* (鱼)产卵

**alevinier** [alvinje] *n. m.*, **alevinière** [alvinjɛːr] *n. f.* 养鱼苗的鱼塘

**Alexander, Harold George** (1891—1969) 亚历山大, 英国陆军元帅。

**Alexander, Franz** (1891—1964) 亚历山大, 匈裔美籍精神分析专家, 心身医学之父。

**Alexandra** (1844—1925) 亚历山德拉, 英王爱德华七世的王后。

**Alexandra Fedorovna** (1872—1918) 亚历山德拉, 沙皇尼古拉二世的皇后。

**Alexandre Iᵉʳ**, saint (? —115) 亚历山大一世, 第5代罗马教皇(105—115)。

**Alexandre II** (? —1075) 亚历山大二世, 意大利籍教皇(1061—1073)。

**Alexandre III** (? —1181) 亚历山大三世, 意大利籍教皇(1159—1181)。

**Alexandre IV** (1199—1261) 亚历山大四世, 意大利籍教皇(1254—1261)。

**Alexandre V** (1340—1410) 亚历山大五世, 希腊籍教皇(1409—1410)。

**Alexandre VI** (1431—1503) 亚历山大六世, 西班牙籍教皇(1492—1503)。

**Alexandre VII** (1599—1667) 亚历山大七世, 意大利籍教皇(1655—1667)。

**Alexandre VIII** (1610—1691) 亚历山大八世, 意大利籍教皇(1689—1691)。

**Alexandre II** (1818—1881) 亚历山大二世, 俄国皇帝(1855—1881)。

**Alexandre III** (1845—1894) 亚历山大三世, 俄国皇帝(1881—1894)。

**Alexandre Iᵉʳ** (1893—1920) 亚历山大一世, 希腊国王(1917—1920)。

**Alexandre Iᵉʳ Balas** 亚历山大·巴拉斯, 叙利亚和帕加马国王(公元前150—前145)。

**Alexandre Iᵉʳ de Battenberg** (1857—1893) 亚历山大一世, 保加利亚大公(1879—1886)。

**Alexandre Iᵉʳ karadjordjević** (1888—1934) 亚历山大一世, 塞尔维亚-克罗地亚-斯洛文尼亚国王(1921—1929)和南斯拉夫国王(1929—1934)。

**Alexandre Iᵉʳ Pavlovitch** (1777—1825)) (俄国的)亚历山大一世, 俄国皇帝(1801—1825)。

**Alexandre Jagellon** (1461—1506) 亚历山大, 立陶宛大公(1492—1506)和波兰国王(1501—1506)。

**Alexandre le Grand** (公元前356—前323) 亚历山大(大帝), 马其顿国王(公元前336—前323)。

**Alexandre Nevski** (约1220—1263) 亚历山大·涅夫斯基, 13世纪俄罗斯人的领袖。

**Alexandria** 亚历山德里亚, 美国城市, 位于弗吉尼亚州北部。

**Alexandrie** 亚历山大, 埃及港口, 位于尼罗河河口以西。

**alexandrin, e** [alɛksɑ̃drɛ̃, in] **I** *a.* 1. 亚历山大的; 亚历山大学派的: la Bibliothèque ~e 亚历山大图书馆 / poète [philosophe] ~ 亚历山大派诗人[哲学家] 2. 过分精细的: Les discussions alexandrines (Sartre). 过分精细的辩论。(萨特) 3. art ~ 亚历山大派艺术[埃及托勒密王朝希腊化时代的艺术] 4. poésie ~e 亚历山大派诗[公元前3世纪以卡利马科斯为首的亚历山大派的诗] **II** A~ *n.* 亚历山大人 **III** *n. m.* 亚历山大诗体[法国十二音节诗]

**alexandrinisme** [alɛksɑ̃drinism] *n. m.* 1. 亚历山大文化[公元前3世纪至公元3世纪亚历山大城的希腊文化] 2. 〔哲〕新柏拉图主义 3. 〈贬〉过分细腻, 过于雕琢[指文学、艺术]

**alexandrite** [alɛksɑ̃drit] *n. f.* 〔矿〕变石

**alexie** [alɛksi] *n. f.* 〔医〕读字不能, 失读症: ~ motrice 运动性失读

**alexine** [alɛksin] *n. f.* 〔医〕补体: ~ du sang 血防御素, 血补体

**alexique** [alɛksik] 〔医〕**I** *a.* 失读症的 **II** *n.* 失读症患者

**Alexis II** Comène (1167—1183) 阿历克塞二世, 拜占廷皇帝(1180—1183)。

**Alexis III** Ange (? —1210) 阿历克塞三世, 拜占廷皇帝(1195—1203)。

**Alexis IV Ange** (约1182—1204) 阿历克塞四世, 拜占廷皇帝(1203—1204)。

**Alexis V Doukas** (? —1204) 阿历克塞五世, 拜占廷皇帝(1204)。

**Alexis Iᵉʳ Comène** (1048—1118) 阿历克塞一世, 拜占廷皇帝(1081—1118), 科穆宁王朝的创建者。

**Alexis Mikhaïlovitch** (1629—1676) 阿列克谢, 俄国沙皇(1645—1676), 彼得大帝之父。

**Alexis Petrovitch** (1690—1718) 阿列克谢, 俄国皇储, 彼得大帝之子。

**alexitère** [alɛksitɛːr] *a.* 预防中毒的

**alezan, e** [alzɑ̃, an] **I** *a.* 栗色的[指马] **II** *n.* 栗色马: Le petit alezan arabe que je montais était peut-être trop fougueux à mon gré (Gide). 我骑着的那匹矮小的阿拉伯栗色马, 按我的意愿这马也许过于暴烈了。(纪德)

**alézé, e** 见 alésé, e

**alfa** [alfa] *n. m.* 1. 〔植〕细茎针茅 2. papier d'~ 阿尔法纸, 北非芦苇纸 3. n'avoir plus d'~ sur les hauts plateaux 〈行〉光头, 头发已掉光

**alfange** [alfɑ̃ːʒ] *n. f.* (摩尔人的)大弯刀

**alfatier, ère** [alfatie, ɛ:r] **I** *a.* 细茎针茅的 **II** *n.m.* 细茎针茅采集加工者

**alfénide** [alfenid] *n.m.* 阿里费尼德白铜

**Alfieri, Vittorio** (1749—1803) 阿尔菲耶里, 意大利悲剧作家、诗人。

**Alfonsin, Paul** (1926— ) 阿方辛, 阿根廷共和国总统(1983—1989)。

**Alfortville** 阿尔福维尔, 法国城镇, 位于瓦勒德马恩省。

**Alfred le Grand** (约 849—899)阿尔弗烈德大王, 英格兰韦塞克斯王国国王(871—899)。

**Alfvén, Hannes** (1908—1995)阿耳文, 瑞典天体物理学家, 1970年获诺贝尔物理学奖。

**algalie** [algali] *n.f.* 〔医〕导尿管

**algarade** [algarad] *n.f.* **1.** 〈古, 书〉袭击, 侵袭 **2.** 〈转〉吵架; 怒骂: subir une ~ 受到怒骂 / Il s'avouait que son algarade dépassait les bornes (Cocteau). 他承认他吵架过分了。(科克托)

**Algarde, Alessandro** (1595—1654) 阿尔加迪, 意大利巴罗克风格雕刻家。

**algarite** [algarit] *n.m.* 藻沥青

**Algarotti, Francesco** (1712—1764) 阿尔加罗蒂, 意大利作家、艺术鉴赏家。

**Algarve** 阿尔加维, 葡萄牙南部旧行政省份, 今为法鲁行政区。

**algarvite** [algarvit] *n.f.* 云霓霞辉长岩

**algazelle** [algazɛl] *n.f.* 〔动〕(撒哈拉产的)马尾羚

**algèbre** [alʒɛbr] *n.f.* **1.** 〔数〕代数, 代数学: ~ commutative 交换代数 / ~ différentielle 微分代数 / ~ des matrices 矩阵代数 / ~ géométrique 几何代数学, 图解代数学 **2.** 〈转〉难懂的事: Les problèmes juridiques, c'est de l'algèbre pour moi. 司法问题对我说来是难懂的事。**3.** 〈引〉代数书: une ~ de I[ère]一年级代数课本 **4.** ~ de Boole 布尔代数, 逻辑代数

**algébrique** [alʒebrik] *a.* 代数(学)的: équation ~ 代数方程 / calculs ~s 代数计算, 代数演算, 代数运算 / expression ~ 代数式, 代数表达式 / nombre ~ 代数数 / fonction ~ 代数函数 / courbe ~ 代数曲线

**algébriquement** [alʒebrikmɑ̃] *adv.* 用代数法: résoudre un problème ~ 用代数法解一道题

**algébriste** [alʒebrist] *n.* 代数学家: ~s modernes 现代代数学家

**algébroïde** [alʒebrɔid] *n.f.* 〔数〕代数体

**algébroroïdal, ale** [alʒebrɔrɔidal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔数〕代数体的

**Alger** 阿尔及尔, 阿尔及利亚首都。

**algérianisation** [alʒerjanizasjɔ̃] *n.f.* 〈新〉阿尔及利亚化; 任用阿尔尼利亚人

**Algérie** 阿尔及利亚, 位于非洲西北部, 首都阿尔及尔。

**algérien, ne** [alʒerjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 阿尔及利亚的: la révolution ~ne 阿尔及利亚革命 **II A~** *n.* 阿尔及利亚人 **III** *n.m.* 阿尔及利亚的阿拉伯方言 **IV** *n.f.* 彩色条纹布; (用彩色条纹布做的)披肩

**algérois, e** [alʒerwa, a:z] **I** *a.* 阿尔及尔的 **II A~** *n.* 阿尔及尔人, 阿尔及尔市民 **III** *n.m.* l'A~ 阿尔及尔地区

**algésie** [alʒezi] *n.f.* 〔医〕痛觉; 感觉过敏

**algésimètre** [alʒezimɛtr] *n.m.* 痛觉(测量)计

**algésio-** *préf.* 表示"痛"的意思

**algésiogène** [alʒezjɔʒɛn] *a.* 引起疼痛的

**algesthésie** [alʒɛstezi] *n.f.* 〔医〕痛觉

**algicide** [alʒisid] **I** *a.* 消灭藻类的, 灭藻的 **II** *n.m.* 灭藻剂, 杀藻物质

**algide** [alʒid] *a.* 〔医〕有寒冷感的, 畏寒的: état ~ 畏寒状态

**algidité** [alʒidite] *n.f.* 〔医〕寒冷感, 畏寒状态

**algie** [alʒi] *n.f.* 〔医〕(弥散性)疼痛: ~ précordiale 心前区痛

**-algie** *suff.* 表示"痛"的意思

**alginate** [alʒinat] *n.m.* **1.** 〔化〕藻朊酸盐, 褐藻酸盐: ~ de sodium 藻蛋白酸钠, 褐藻酸钠 **2.** (牙医用)含藻朊酸盐的印模材料

**algine** [alʒin] *n.f.* 〔化〕藻朊, 藻蛋白, 褐藻酸

**alginique** [alʒinik] *a.* 藻朊的, 藻(蛋白)的: acide ~ 藻朊酸

**algique** [alʒik] *a.* 〔医〕疼痛的: fièvre ~ 疼痛性发烧

**algo-** *préf.* 表示"痛"的意思

**algocepteur** [algɔsɛptœ:r] *n.m.* 痛觉感受器

**algoculture** [algɔkylty:r] *n.f.* (食用或药用)藻类培育, 藻类种植业

**algodonite** [algɔdɔnit] *n.f.* 微晶砷铜矿

**algogène** [algɔʒɛn] *a.* 〔医〕引起疼痛的

**algogenèse** [algɔʒnɛ:z] *n.f.* 〔医〕疼痛产生

**algohallucinose** [algɔalysino:z] *n.f.* 〔医〕(截肢者对已截肢体的)幻肢痛

**algol** [algɔl] *n.m.* 〈英〉〔计〕(电子计算机的)算法语言

**algolagnie** [algɔlaɲi] *n.f.* 〔医〕嗜性交痛癖, 痛性淫乱

**algologie** [algɔlɔʒi] *n.f.* 藻类学

**algologique** [algɔlɔʒik] *a.* 藻类学的

**algologue** [algɔlɔg] *n.* 藻类学家

**algomanie** [algɔmani] *n.f.* 〔医〕嗜痛癖, 嗜痛狂

**algoménorrhée** [algɔmenɔre] *n.f.* 〔医〕痛经

**algométrie** [algɔmetri] *n.f.* 痛觉测量法

**algonkien, ne, algonquien, ne** [algɔ̃kjɛ̃, ɛn] *n.m., a.* 〔地质〕阿尔冈纪(的)

**Algonkins** *ou* **Algonquins** 阿尔冈昆人, 操阿尔冈昆语的北美印第安人部落之总称。

**algoparalysie** [algɔparalizi] *n.f.* 〔医〕痛性麻痹

**algoparésie** [algɔparezi] *n.f.* 〔医〕痛性轻度麻痹

**algoparesthésie** [algɔparɛstezi] *n.f.* 〔医〕痛性感觉异常

**algopareunie** [algɔparøni] *n.f.* 性交痛

**algophilie** [algɔfili] *n.f.* 嗜痛癖; 嗜性交痛癖

**algophobie** [algɔfɔbi] *n.f.* 疼痛恐怖

**algorithme** [algɔritm] *n.m.* 〔数〕算法: ~ de Belady 贝莱迪算法 / ~ d'Euclide [euclidienne] 欧几里得算法, 辗转相除法, 欧几里得系统 / ~ de programmation dynamique 动态规划算法 / ~ dualistique primaire 原始对偶算法 / ~ de Cooley-Tukey 库里-吐克算法 / ~ de Vignes 维涅算法 / ~ de Wiener-Levinson 维纳-莱文森算法

**algorithmique** [algɔritmik] *a.* 〔数〕算法的: procédé ~ 算法规程, 算法方式

**algorithmisation** [algɔritmizasjɔ̃] *n.f.* 〔计〕算法化, 转换成算法语言

**algosine** [algɔzin] *n.f.* 海藻浆

**algospasme** [algɔspasm] *n.m.* 〔医〕痛性痉挛

**algostase** [algɔsta:z] *n.f.* 〔医〕痛觉减退

**algothèque** [algɔtɛk] *n.f.* 〈新〉〔植〕藻类标本库

**algotron** [algɔtrɔ̃] *n.m.* 〔原子〕共振直线加速器; 带波导管直线加速器

**Algrange** 阿尔格朗日, 法国城镇, 位于摩泽尔省。

**alguazil** [algwazil] *n.m.* **1.** (西班牙司法警察)下级公务员 **2.** 〈俗, 贬〉警察

**algue** [alg] *n.f.* 〔植〕藻类; 海带: ~ bleue 蓝藻 / ~ des mers 海藻

**alguette** [algɛt] *n.f.* 〔植〕角果藻

**Alhambra** 艾勒汉卜拉宫, 摩尔人王国的宫殿。

**'Alī** (约 600—661) 阿里, 伊斯兰教先知穆罕默德之婿, 第四代哈里发(656—661)。

**Ali, Muhammad** (1942— ) 阿里, 多次获世界重量级拳击冠军的美国拳击手。

**alias** [aljas] *adv.* 〈拉〉又名, 亦名: Jean-Marie Arouet, ~ Voltaire 让-玛丽·阿鲁埃, 又名伏尔泰

**Ali Baba** 阿里巴巴, 《一千零一夜》故事中的主人公之一。

**alibi** [alibi] *n. m.* 〈拉〉**1.** 〔法〕不在(犯罪)现场,不在(犯罪)现场的证明: ~ invérifiable 无法核实的不在现场 / ~ irréfutable 确凿不在现场 / Fournir un alibi très acceptable (Loti). 提供一个很容易令人接受的不在现场证明。(洛蒂) **2.** 〈转〉借口,托辞: La pratique du sport est parfois un alibi pour les élèves qui négligent leur travail scolaire. 搞体育运动有时是那些不好好读书的学生的一种借口。

**alibile** [alibil] *a.* 〔生理〕营养的,可消化吸收的;适于作食物的

**alibilité** [alibilite] *n. f.* 〔生理〕营养性

**aliboron** [alibɔrɔ̃] *n. m.* **1.** 自作聪明的傻瓜 **2.** 〈喻〉驴

**aliboufier** [alibufje] *n. m.* 安息香树

**alicante** [alikɑ̃:t] *n. m.* **1.** 阿利坎特葡萄酒 **2.** 紫葡萄酒

**Alicante** 阿利坎特,西班牙港口。

**Alice au pays des merveilles** 《艾丽丝漫游奇境记》,英国 19 世纪数学家、逻辑学家卡罗尔所写的著名童话。

**alichon** [aliʃɔ̃] *n. m.* (水车中戽水的)叶片

**alicyclique** [alisiklik] *a.* 〔化〕脂环族的

**alidade** [alidad] *n. f.* 〔测〕照准仪,照准器;旋标盘: ~ à réflexion 哑罗经,罗经刻度盘 / ~ nivelatrice 水准测量照准仪

**aliénabilité** [aljenabilite] *n. f.* 〔法〕可让与性

**aliénable** [aljenabl] *a.* 〔法〕可让与的: droit [terre] ~ 可让与的权利[土地]

**aliénant, e** [aljenɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〔哲〕使异化的 **2.** 〈转〉束缚人的,奴化的,奴役的: travail ~ 束缚人的工作

**aliénataire** [alienatɛ:r] 〔法〕**I** *n.* 受让人 **II** *a.* 受让的

**aliéna*teur, trice*** [alienatœ:r, tris] *n.* **1.** 〔法〕让与人;割让者 **2.** 〔哲〕使异化的 **3.** 〈转〉束缚人的,奴化的,奴役的,使不自由的

**aliénation** [aljenasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕让与,转让: ~ à titre gratuit 无偿让与,赠与 / ~ d'une terre 土地的转让 **2.** ~ de territoire 〔国际法〕领土割让 **3.** 精神错乱,疯癫: ~ mentale 精神错乱 / Ce crime a été commis en état d'aliénation. 这罪行是在精神错乱状态中犯下的。**4.** 〈转〉放弃: accepter l'~ de son indépendance 同意放弃独立地位 / ~ de la liberté 放弃自由 **5.** 〔哲〕异化 **6.** 〈转〉束缚,奴役,奴化 **7.** 〈罕〉失去[指他人的友谊、尊敬]: Je ne veux pas risquer l'aliénation d'une amitié précieuse. 我不想冒失去珍贵友谊的险。**8.** 〈古〉疏远;反感: ~ des esprits 人心的背离

**aliéné, e** [aljene] **I** *a.* 精神错乱的,理智缺失的,疯癫的 **II** *n.* 精神错乱者,疯子: asile d'~s 疯人院

**aliéner** [aljene] [Conj.7] **I** *v. t.* **1.** 〔法〕让与;割让: Ils ont aliéné leur petite maison de campagne contre une rente viagère. 他们把农村小别墅让给别人,换取一笔终身年金。**2.** 〈转〉(为他人)放弃: ~ sa liberté 放弃自由 / ~ ses droits 放弃自己的权利 / Renoncer à créer des industries de base, c'est aliéner l'indépendance nationale. 放弃创建基础工业就是放弃国家的独立。**3.** 使失去;使疏远: La conduite de cet homme lui aliène bien des sympathies. 此人的所作所为使他失去许多同情。/ Toutes réflexions aliénèrent enfin mon cœur de cette femme (Rousseau). 经过种种思考,我的心终于离开了这个女人。(卢梭) / Cette arrogance lui a aliéné tout le monde. 这种傲慢态度使大家都疏远了他。**4.** 〔哲〕使异化: la misère qui aliène l'homme 使人异化的贫苦 **5.** 〈转〉束缚,奴化,奴役 **6.** ~ l'esprit 〈古〉使精神错乱,使疯癫 **II s'~** *v. pr.* 丧失,失去: s'~ la sympathie de la population 失去民众的好感 / s'~ les esprits 失去人心

**aliéniste** [aljenist] *n.* 精神病医生

**aliestérase** [aljɛstera:z] *n. f.* 〔化〕脂族酯酶

**alifère** [alifɛ:r] *a.* 有翅的[指昆虫]: insecte ~ 有翅昆虫

**aliforme** [alifɔrm] *a.* 〔动〕翅状的,翼状的

**Alīgarh** 阿里格尔,印度北方邦城市。

**alignée** [aliɲe] *n. f.* 排,列,行: une ~ d'arbres 一行树

**alignement** [aliɲmɑ̃] *n. m.* **1.** 排,列,行;排成直线,排列成行,排直,排齐: un ~ de voitures 排列成行的小轿车 / Regardez l'alignement des arbres au bord de la route! 瞧,路边的树排列多整齐! / sortir de l'~ 出列 / À droite, alignement! 向右看齐! / Mettez-vous à l'alignement! 入列! / Les hommes, désarmés, se tenaient à l'alignement dans l'immense plaine de neige (Malraux). 那些人被缴械之后,站在大雪覆盖的广阔平原上排列成行。(马尔罗) **2.** 〔法〕确定道路边线;边线: maison à l'~ 不超越道路边线的房屋 / maison frappée d'~ 因超越道路边线而需拆掉的房屋 **3.** 为建房、种树等划直线;(道路等的)线向;走向: L'architecte fait prendre les alignements sur le terrain. 建筑师叫人在空地上划房基线。/ délimiter l'~ de l'ensemble de la frontière entre les deux pays 确定两国边界的全部走向 **4.** 〈转〉(政治上的)靠拢,结盟,追随,看齐: ~ d'un parti sur la politique d'un État 追随某个国家政策的政党 / En politique étrangère, c'était l'alignement inconditionnel sur les États-Unis (Le Nouvel Observateur). 在外交政策上无条件追随美国。(《新观察家》) **5.** 〈转〉调整,划一: ~ monétaire 货币兑换率的调整,汇率调整 / ~ des prix 物价调整 / ~ des traitements d'une catégorie de fonctionnaires sur ceux d'une autre 把某一类公务员的待遇同另一类公务员的待遇划一 **6.** 〔海〕叠标,导标;叠标线 **7.** 〔铁〕直线路轨 **8.** 〔计〕~ des caractères 字符对准,调字(符) / ~ de formulaire 表格排列 **9.** ~ de la direction 〔采〕走向(线) **10.** ~ défectueux 〔印〕(活字)字谷 **11.** ~ magnétique nucléaire 〔原子〕核磁(矩)排列 **12.** 〔数〕基准线;三点成一直线 **13.** 〔无〕调谐 **14.** 〔地〕同轴性 **15.** 〔史〕*pl.* (史前期遗下的)平行巨石柱排

**aligner** [aliɲe] **I** *v. t.* **1.** 排成直线,排成行;排直,排齐: Les élèves étaient alignés les uns derrière les autres. 学生们一个挨一个地前后排成行。/ ~ des arbres 把树栽成行 / Les maisons, *au lieu d'être alignées, sont dispersées* (Rousseau). 房屋不仅没有排列整齐,而且相当零乱。(卢梭) **2.** 排列,布阵: ~ des troupes 排列队伍 / La France révolutionnaire pouvait aligner autant de soldats que tous ses adversaires réunis. 革命的法国能够投入相当于所有对手相加的兵力。**3.** 整整齐齐地写,有条有理地说;罗列: Il aligne des chiffres, fait des comptes, cherche à nous prouver que tout va bien. 他摆出一个个数字,加以计算,试图向我们证明一切都很好。/ Il aligne des phrases bien faites, mais vides de sens. 他字斟句酌地说得有条有理,但空话连篇。**4.** 〈转〉调整,向…看齐,使划一,使配合: Le ministre des Finances décide d'aligner la monnaie sur le cours réel actuel. 财政部长决定根据现在实际行市调整货币汇率。/ C'est parce qu'il a voulu aligner sa politique sur celle d'autres pays que ce parti a perdu des voix. 这个政党之所以失去选票是因为它把自己的政策向某些外国的政策看齐。**5.** les ~ 〈民〉点付(钱钞);付款: Affaire conclue, tu peux les aligner. 生意已成交,你可以付钱了。**6.** 〔机〕找正,校准 **II s'~** *v. pr.* **1.** 排成直线,排成行;排直,排齐: Les livres s'alignent sur les rayons de la bibliothèque. 书籍在书架上一排排摆得很整齐。/ Les chevaux s'alignèrent pour le départ du Grand Prix (Aymé). 参加大奖赛的马匹在起跑线上一字排开。(埃梅) **2.** 〈转〉向…看齐,追随,模彷: s'~ sur la position officielle d'un parti 与某党的正式立场保持一致 / L'Australie ne s'est pas alignée sur la livre sterling (L'Express). 澳大利亚没有跟着英镑作调整。(《快报》) **3.** 〈俗〉对峙,对抗;决斗: s'~ contre qn 与某人对抗 **4.** Tu peux toujours t'aligner! 〈民〉你还差得远呢! 你是打不赢的!

**alignoir** [aliɲwa:r] *n. m.* (开采石板用的)铁楔子

**aligoté** [aligɔte] *n. m.* 勃艮第白葡萄

**Aligre, Étienne** d' (1550—1635)达里格尔,法国掌玺大臣(1624)。

**aliment** [alimɑ̃] *n. m.* **1.** 食物,食品,饲料:la digestion des ~s 食物的消化 / conserver des ~s dans un réfrigérateur 在冰箱里存放食物 / ~s pour bétail 牲口的饲料 / ~ minéral 无机饲料,矿物质饲料 / Il a pu prendre quelques aliments liquides. 他终于喝了一些流食。/ préparer des ~s 做饭 / ~ maigre [gras] 素[荤]食 / ~ complet 全营养素食品 / C'est un aliment beaucoup plus riche (Duhamel). 这是一种营养丰富得多的食品。(杜阿梅尔) / ~ de lest〔医〕充肠食物,填充性食物 **2.** 〈转〉精神食粮:L'étude des auteurs classiques est le meilleur des aliments pour l'esprit. 学习古典作家作品是最好的精神食粮。**3.** *fournir* [*donner*] *un ~ à* 〈转〉给…口实,提供动力:Voilà qui donnera encore un aliment à sa mauvaise humeur. 这又将给他发脾气提供一个口实。/ Notre époque nous offre de puissants aliments de ferveur (Gide). 我们的时代提供推动我们前进的强大热情。(纪德) **4.** *pl.* 〔法〕生活费,抚养费;赡养费:Les aliments sont fixés en fonction des besoins de celui qui les réclame et des moyens de celui qui les doit. 生活费要根据提出要生活费的人的需要以及应负担生活费的人的能力来确定。

**alimentaire** [alimɑ̃tɛːr] *a.* **1.** 食物的;食用的;饮食的:denrées [produits] ~s 食品 / graisse ~ 食用油脂 / pâtes ~s 面制品 / ration ~〔生理〕日需饮食物;食物配给量:Les rations alimentaires des détenus ont été augmentées. 犯人的食物配给量增加了。/ Le médecin m'a donné un régime alimentaire très strict. 医生给我规定了一种非常严格的饮食规则。/ L'économie réalisée sur les denrées alimentaires est à peu près nulle (Aymé). 从食物上省下来的钱几乎等于零。(埃梅) **2.** 〔法〕抚养的;供养的,赡养的:obligation ~ 抚养义务 / Une pension alimentaire a été versée à la femme et aux enfants. 给妻儿付了一笔抚养费。/ provision ~ (诉讼期间一方付给另一方的)暂定抚养费 **3.** littérature ~ 〈贬〉纯粹为赚钱写的文学作品 **4.** 用以维持生活的:Je ne fais pas ce métier pour le plaisir! C'est un travail purement alimentaire que j'espère abandonner bientôt. 我并不是为了兴趣干这个工作的! 那纯粹是为了糊口,我希望很快就撒手不干。**5.** 〔技〕进料的,给水的

**alimenta*teur, trice*** [alimɑ̃tœːr, tris] **I** *a.* 供给的,给料的 **II** *n. m.* (锅炉)加水器;馈(电)线;进料器,给料机:~ à courroie 带式进料器

**alimentation** [alimɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 给食;进食;喂养:~ du bétail 给牲口喂料 / ~ d'un bébé 给婴儿喂食 / ~ à la prairie [à l'auge] 放牧[食槽]饲养 **2.** 食物;营养:supprimer toute ~ carnée 取消一切荤食 / Une alimentation trop riche n'est pas bonne non plus pour la santée. 营养太丰富对身体也不好。**3.** 食品供应,食品行业:Il travaille dans l'alimentation. 他在食品行业工作。/ Le commerce d'alimentation s'est développé. 食品销售业发展了。/ Il y a près de chez nous un petit magasin d'alimentation qui reste ouvert tard le soir. 我们家附近有一家食品小商店,晚上很晚还营业。**4.** 供应,供给:~ de la ville en eau 城市的供水 / ~ des troupes 部队给养 / L'alimentation en charbon des grandes villes est menacée par l'hiver rigoureux. 大城市的供煤受到严冬的威胁。**5.** 进料;送料;供电,馈电:~ en carburant d'un moteur 发动机燃料供给 / ~ en courant 供电 / ~ en parallèle 并联馈电 / ~ par pression 压力送料,加压供给 **6.** 电源:~ électrique de secours 事故电源,备用电源 / ~ en alternatif 交流电源 **7.** 〔计〕馈送;送:~ autonome 脱机馈送,自主馈送 / ~ de cartes 送卡,供卡 / ~ en données 数据输入 / ~ ligne par ligne 行式馈送 **8.** 〔医〕营养法:~ artificielle 人工营养法 / ~ parentérale 肠外营养法 / ~ rectale 直肠营养法

**alimenter** [alimɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 给食,使进食;饲养;养活:Il faut alimenter les bébés avec soin. 应该精心喂养婴儿。/ ~ un malade avec des bouillons 用肉汤喂病人 / ~ à fourrage vert 以青草喂(牛,马) / ~ une famille 养活一家人 **2.** 〈引〉供给;进料;给水;供给,馈电:Cette source alimente le village en eau. 此泉是村庄的水源。/ ~ une ville en eau potable 向城市供给饮用水 / ~ un moteur électrique en courant 给电动机供电 / ~ une usine en matières premières 供工厂原料 / ~ les avants〔体〕把(足)球传给前锋 / ~ le frein〔铁〕制动 **3.** 〈转〉维持,保持;提供:Cela suffit à alimenter la conversation. 这足以使谈话继续下去。/ La conduite de cette femme alimente les conversations de la ville. 这个女人的行为给城里人提供了话题。/ Les démêlés conjugaux des vedettes alimentent les colonnes de certains journaux. 明星的夫妻们纠葛使某些报纸的版面得到充实。**II s'~** *v. pr.* **1.** 进食:Ce malade va mieux, il peut s'alimenter légèrement. 这个病人好些了,他可以少量进食。/ Il ne s'alimente que de fruits. 他只吃水果。**2.** 供给,供应:Cette ville s'alimente en eau à une source voisine. 这城市的供水来自附近的源泉。

**alimenteur** [alimɑ̃tœr] *n. m.* 给料机,给矿机;电源,动力源;馈电线:~ à chaîne 链式给料机

**alinéa** [alinea] *n. m.* **1.** 每段的第一行,另起的一行 **2.** 〈引〉段,节:On va à la ligne à chaque alinéa. 每段另起一行。

**alinéaire** [alineɛːr] *a.* 表示另起一行的

**alios** [aljos] *n. m.* 〔地质〕砂岩(层),铁质砾岩;集块砂:~ ferrugineux 铁磐(层)

**aliotique** [aljɔtik] *a.* 铁磐性的,含铁磐的

**'Ali Paşa** (1815—1871)阿里帕夏,奥斯曼首席大臣。

**'Ali Pacha de Tebelen** (约1791—1822)阿里帕夏,约阿尼纳帕夏。

**aliphatique** [alifatik] *a.* 〔化〕脂肪族的,开链的

**alipite** [alipit] *n. f.* 绿镁镍矿,富硅蛇纹石

**alipogénétique** [alipɔʒenetik] *a.* 不产脂肪的

**alipoïdique** [alipɔidik] *a.* 不含类脂的

**alipotrope** [alipɔtrɔp] *a.* 不亲脂肪的

**aliquante** [alikɑ̃ːt] 〔数〕**I** *a. f.* 非整除的:Deux est une partie aliquante de neuf. 2是9的非整除数。**II** *n. f.* 非约数,非因数,非整除数

**aliquote** [alikɔt] 〔数〕**I** *a. f.* 整除的:Trois est une partie aliquote de douze. 3是12的整除数。**II** *n. f.* 约数,因数,整除数

**alise, alize** [aliːz] *n. f.* 花楸[果实];山楂(果)

**alisier, alizier** [alizje] *n. m.* 花楸树:~ de laponie 栎叶花楸

**alisma** [alisma], **alisme** [alism] *n. m.* 〔植〕泽泻

**alismacées** [alismase] *n. f. pl.* 〔植〕泽泻科

**alisonite** [alizɔnit] *n. f.* 闪铜铅矿

**alite** [alit] *n. f.* 硅酸三钙石

**alitée** [alite] *a., n.* 卧床的(病人):un malade ~ 卧床的病人

**alitement** [alitmɑ̃] *n. m.* 〔医〕卧床:Cette maladie nécessite un alitement d'une semaine. 此病需卧床一周。

**aliter** [alite] **I** *v. t.* 使(病人)卧床:Une mauvaise grippe l'avait alité pendant quinze jours. 一次恶性流感使他卧床两周。/ À la suite de cet accident, il était resté alité trois mois. 发生这次交通事故后,他在床上躺了3个月。**II s'~** *v. pr.* (因病)卧床:Je ne suis pas malade au point de devoir m'aliter, mais je suis obligé de garder la chambre. 我还没病到必须卧床的程度,但我不能出门。

**alittérature** [aliteratyːr] *n. f.* 〈新〉反文学,非传统文学,新文学

**alizarate** [alizarat] *n. m.* 茜素酚盐

**alizari** [alizari] *n. m.* 茜草根

**alizarine** [alizarin] *n. f.* 〔化〕茜素：～ astrol 茜素鲜红 / ～ cyanine 茜素菁

**Alizay** 阿里泽，法国城镇，位于厄尔省。

**alize** 见 alise

**alizé** [alize] *a., n. m.* (vent) ～ 信风，贸易风：L'alizé de l'hémisphère Nord souffle du nord-est vers le sud-ouest, l'alizé de l'hémisphère Sud, du sud-est vers le nord-ouest. 北半球的信风从东北往西南刮，南半球的信风则从东南往西北刮。

**alizier** 见 alisier

**alkékenge** [alkekɑ̃:ʒ] *n. m.* 〔植〕酸浆；灯笼果

**alkène** [alkɛn] *n. m.* 〔化〕烯属烃，链烯

**alkermès** [alkɛrmɛs] *n. m.* 胭脂红酒

**Alkmaar** 阿尔克马尔，荷兰城市，位于阿姆斯特丹西北。

**alkyd** [alkid] *n. m.* 〔化〕醇酸树脂：～ styréné 苯乙烯改性不饱和聚脂

**alkylamine** [alkilamin] *n. f.* 〔化〕烷基胺

**alkylat** [alkila] *n. m.* 〔化〕烷基化物

**alkylation** [alkilasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕烷化；烃（基）化：～ thermique 热烃化

**alkyle** [alkil] *n. m.* 〔化〕烷基；烃基

**alkylène** [alkilɛn] *n. m.* 〔化〕烷撑，亚烃基

**alkyler** [alkile] *v. t.* 〔化〕烷化；烃化

**alkylsilicium** [alkilsilisjɔm] *n. m.* 〔化〕硅烷

**alkylurée** [alkilyre] *n. f.* 〔化〕烷基脲

**allache** [alaʃ] *n. f.* 地中海沙丁鱼

**allacite** [alasit] *n. f.* 〔矿〕砷水锰矿

**allaesthétique** [alaɛstetik] *a.* 〔生〕复感的，异处感觉的

**allagite** [alaʒit] *n. f.* 绿蔷薇辉石

**Allāh** 安拉，伊斯兰教所信奉的的真主。

**Allahābād** 阿拉哈巴德，印度北方邦东南部城市，印度教圣地之一。

**Allaire** 阿莱尔，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**Allais, Alphonse** (1855—1905) 阿莱，法国幽默作家。

**Allais, Maurice** (1911— ) 阿莱，法国经济学家，1988 年获诺贝尔经济学奖。

**Allais, Émile** (1912— ) 阿莱，法国滑雪运动员。

**allaise** [alɛ:z] *n. f.* (河流中的)沙洲

**allaitement** [alɛtmɑ̃] *n. m.* 喂奶，哺乳：～ au sein 乳喂养 / ～ maternel 母乳喂养 / ～ artificiel [mixte] 人工[混合]喂养 / Le sevrage est l'interruption de l'allaitement. 断奶即中断哺乳。

**allaiter** [alɛte] *v. t.* 喂奶，哺乳：～ un enfant au biberon [au sein] 用奶瓶[母乳]给孩子喂奶 / [宾语省略] Nombre d'entre elles allaitaient tout en travaillant (Gide). 她们中的许多人一边工作一边给孩子喂奶。(纪德)

**allalinite** [alalinit] *n. f.* 蚀变辉长岩

**Allanche** 阿朗什，法国城镇，位于康塔尔省。

**allanite** [alanit] *n. f.* 褐帘石

**allant, e** [alɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 步履轻快的；好活动的；活跃的：Ce vieil homme est encore assez allant malgré ses quatre-vingts ans. 这位老人虽年已八旬步履仍然相当轻快。**II** *n. m.* **1.** 活力，干劲：Il a perdu l'allant de sa jeunesse. 他已失去他年轻时的那种干劲。/ Il a de l'allant et il est capable d'entraîner les autres. 他有活力，并能带动其他人。**2.** *les ～s et venants* 来来往往的人，来往行人：La rue était pleine d'allants et venants. 满街都是来来往往的人。

**allantoate** [alɑ̃tɔat] *n. m.* 〔化〕尿囊酸盐，尿囊酸酯

**allantogenèse** [alɑ̃tɔʒnɛ:z] *n. f.* 尿囊发生

**allantoïde** [alɑ̃tɔid] *n. f.* 〔胚胎学〕尿囊

**allantoïdien, ne** [alɑ̃tɔidjɛ̃, jɛn] *a.* 尿囊的，有尿囊的；有羊膜的

**allantoïnase** [alɑ̃tɔina:z] *n. f.* 〔化〕尿囊酸酶

**allantoïne** [alɑ̃tɔin] *n. f.* 〔化〕尿囊素

**allantoïque** [alɑ̃tɔik] *a.* 尿囊的

**allantotoxicon** [alɑ̃tɔtɔksikɔ̃] *n. m.* 腊肠毒素；猪肉毒素

**allantotoxine** [alɑ̃tɔtɔksin] *n. f.* 腊肠毒素

**allantotoxique** [alɑ̃tɔtɔksik] *a.* 腊肠毒素的

**allanturate** [alɑ̃tyrat] *n. m.* 〔化〕脲叉醋酸盐，脲及醋酸酯

**Allard** (lac) 阿拉尔湖，加拿大湖泊，位于魁北克省。

**allassothérapie** [alasɔterapi] *n. f.* 〔医〕变质疗法[使肌体全身状况发生急剧变化的治疗]

**Allauch** 阿洛，法国城镇，位于罗讷河口省。

**allautogame** [alɔtɔgam] *a.* 机变受粉的

**allautogamie** [alɔtɔgami] *n. f.* 机变受粉

**allcharite** [alʃarit] *n. f.* 〔矿〕辉锑矿

**alléchant, e** [aleʃɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 引起食欲的：odeur ～e 诱人的香味 / Elle nous sert un plat alléchant. 她给我们端上一盘香喷喷的菜。**2.** 〈转〉吸引人的，诱人的：une proposition ～e 富有吸引力的建议 / Cette perspective n'a rien d'alléchant. 这种前景没有任何诱人的东西。

**allèchement** [alɛʃmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉诱惑；诱惑物，诱饵：Il ne put résister à cet allèchement. 他顶不住这种诱惑。

**allécher** [aleʃe] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 用美食引诱，用诱饵引诱：Maître Renard par l'odeur alléché (La Fontaine). 狐狸被香味吸引。(拉封丹) **2.** 〈转〉引诱，诱惑，吸引：Afin d'allécher les lecteurs (Gide). 为了吸引读者。(纪德) / ～ qn par de belles promesses 用美好的许诺引诱某人

**allée** [ale] *n. f.* **1.** 林阴道：Plantée pour elles d'arbres d'une seule essence, l'allée des Acacias était fréquentée par les Beautés célèbres (Proust). 洋槐林阴道上常有名媛散步，道路两旁专为她们栽种了单一树种的树木。(普鲁斯特) **2.** 小路，小径：Les allées du Luxembourg sont pleines d'enfants le jeudi après-midi. 每逢星期四下午，卢森堡公园的小径上全是孩子。/ De grands jardins avec des arbres, des pelouses, des fontaines et des allées de gravier (Le Clézio). 有树木、草坪、喷泉和砾石小路的大花园。(勒克莱齐奥) **3.** 过道，通道：La porte de l'allée est fermée. 通道的门关上了。/ ～s d'une salle de spectacles 剧场过道 **4.** 〔采〕巷道 **5.** ～ *et venue* 来来往往：C'était une allée et venue continuelle. 人们来来往往，从不间断。/ ～*s et venues* 奔走，活动：Le malade était exigeant, ce qui obligeait l'infirmière à de multiples allées et venues. 病人要求很多，迫使护士小姐来来回回地奔走。/ J'ai perdu toute la matinée en allées et venues pour obtenir mon passeport. 为拿到护照，我来回奔走，花了整整一个上午的时间。

**allégation** [alegasjɔ̃] *n. f.* **1.** 引证，援引：La première audience fut levée sur cette audacieuse allégation (Balzac). 根据这个大胆的引证，法庭宣布首次审讯结束。(巴尔扎克) **2.** 断言，声称：réfuter une ～ mensongère 驳斥谎言 / Ses allégations se sont révélées fausses. 最终发现他的说法是一派谎言。/ Les allégations du prévenu seront vérifiées. 对被告的断言将进行核查。

**allège** [alɛ:ʒ] *n. f.* **1.** 〔建〕窗底墙；窗腰 **2.** 驳船 **3.** 〔铁〕煤水车；邮件车厢 **4.** 斜柱，斜撑，角拉条撑杆

**allégeage** [aleʒa:ʒ] *n. m.* 减轻船载

**allégeance[1]** [aleʒɑ̃:s] *n. f.* 〈古〉缓和，轻松，慰藉：Elle goûte, ce soir, la même allégeance qu'à ses réveils d'alors (Mauriac). 今晚她领略到与她过去醒来时所尝到的同一种轻松感。(莫里亚克)

**allégeance[2]** [aleʒɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〔史〕忠顺，效忠：serment d'～ 效忠(国王)的誓言 **2.** (对国家的)忠诚；国籍：double ～ 双重国籍 **3.** 〈转，贬〉依赖，依附：～ d'un gouvernement à

l'égard d'un groupe financier 政府对某财团的依赖 **4.** 〔体〕时间上的退让条件[指赛船]

**allègement** [alɛʒmɑ̃] *n. m.* 减轻;减轻负荷,减轻负担: ~ des charges de l'État 减轻国家负担 / ~s du crédit 信贷特惠 / ~s fiscaux 减税 / demander l'~ des programmes scolaires 要求减轻教学大纲的要求 / La vie n'est pas supportable sans de grands allègements (Flaubert). 不大幅度减轻负担,生活就没法过了。(福楼拜)

**alléger** [aleʒe] [Conj.2, Conj.7] **I** *v. t.* **1.** 使变轻,减轻: *Ce paquet est trop lourd pour être mis à la poste; il faut* l'alléger un peu. 这包裹邮寄太重了,应该减轻其重量。/ Les taxes seront allégées. 税捐将减轻。/ Ces mots de consolation ne sauraient alléger sa peine, qui est immense. 他的痛苦很深,不可能因为这些安慰话而减轻。**2.** 减轻负荷,减轻负担: ~ un bateau 减轻船载 / Le toit de la voiture est trop chargé; allégez-le d'une valise. 车顶压得太沉,您取下一只手提箱吧。/ ~ les petits contribuables 减轻小纳税人的负担 **3.** 〔技〕刨薄;车细,锉小 **II s'~** *v. pr.* 变轻,减轻: s'~ d'un fardeau 减轻负担

**alleghanyite** [alganit] *n. f.* 〔矿〕粒硅锰矿

**Allegheny** *ou* **Alleghany** 阿勒格尼山,位于美国阿巴拉契亚山阿勒格尼高原的东部。

**allégorie** [alegɔri] *n. f.* **1.** 寓意,譬喻,讽喻: L'allégorie de la justice est représentée par une femme tenant en ses mains une balance. 正义的譬喻是由一位手持天平的女子来表达的。**2.** 寓意画,寓意雕刻: peindre des ~s 画寓意画

**allégorique** [alegɔrik] *a.* 寓意的,譬喻的,讽喻的: donner un sens ~ 赋于寓意 / roman [peinture] ~ 寓意小说[画] / Les fables sont des récits allégoriques. 寓言就是寓意性的故事。

**allégoriquement** [alegɔrikmɑ̃] *adv.* 寓意地,譬喻地,讽喻地

**allégorisation** [alegɔrizasjɔ̃] *n. f.* 寓意化

**allégoriser** [alegɔrize] *v. t.* 用寓意解释,赋于寓意

**allégoriste** [alegɔrist] *n. m.* (作品的)寓意解释者

**Allègre** 阿莱格尔,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**allègre** [alɛgr] *a.* 活泼的,愉快的,轻捷的: Cette nouvelle m'a rendu tout allègre. 这个消息使我十分愉快。/ marcher d'un pas ~ 用轻快的步子走路 / On vous entend chanter; vous êtes bien allègre aujourd'hui. 大家都听见您唱歌,可见今天您很高兴。

**allégrement, allègrement** [alɛgrəmɑ̃] *adv.* 活泼地,愉快地,轻捷地: chanter ~ 愉快地唱歌 / Nous continuâmes notre voyage aussi allégrement que nous l'avions commencé (Rousseau). 我们像开始时那么愉快地继续旅行。(卢梭) / Avec une parfaite inconscience, il marche allègrement vers une ruine totale. 他完全是不知不觉地、高高兴兴地走向彻底毁灭的沉渊。

**allégresse** [alegrɛs] *n. f.* 喜悦,欢乐,兴高采烈: L'annonce de la paix fut suivie d'une allégresse générale. 和平的消息一宣布便是一片欢腾。/ La place retentissait de chants d'allégresse. 广场上响彻欢快的歌声。/ être rempli d'~ 充满喜悦之情

**allégretto, allegretto** [alegrɛto] 〈意〉〔乐〕**I** *adv.* (用)小快板,稍快地 **II** *n. m.* 小快板[指乐曲、乐章]

**allégro, allegro** [alegro] 〈意〉 **I** *adv.* 〔乐〕用快板,快速,轻快地,活泼地 **II** *n. m.* **1.** 〔乐〕快板[指乐曲、乐章] **2.** 〔舞蹈〕快板

**alléguer** [alege] [Conj.7] *v. t.* **1.** 引证,援引: ~ un texte de loi 援引法律条文 / Il allègue les témoignages de ses devanciers pour donner du poids à son propre ouvrage. 他援引前人的见证以增加自己著作的分量。**2.** 提出(理由或借口): Quelle excuse pourra-t-il alléguer? 他能提出什么借口呢? / Il allègue qu'il n'a pu se déplacer à cause du mauvais temps. 他借口因为天气不好而未能动身。

**allèle** [alɛl] *n. m.* 〔生〕等位基因: ~ de panachure 彩斑等位基因 / ~ codominant 等显等位基因

**allélisme** [alelism], **allélomorphisme** [alelɔmɔrfism] *n. m.* 等位基因性: ~ multiple 复等位现象

**allélo-** *préf.* 表示"对偶"的意思

**allélomorphe** [alelɔmɔrf] *a.* **1.** 〔生〕等位的,同位的 **2.** gène ~ 〔生〕等位基因

**allélopathie** [alelɔpati] *n. f.* **1.** 植物毒素抑制 **2.** 等位基因病,化学相克作用

**allélotaxie** [alelɔtaksi] *n. f.* 异源发生

**allélotrope** [alelɔtrɔp] *n. m.* 〔物〕稳变异构体

**allélotropique** [alelɔtrɔpik] *a.* 〔物〕稳变异构的

**allélotropisme** [alelɔtrɔpism] *n. m.* 〔物〕稳变异构(现象)

**allélotype** [alelɔtip] *n. m.* 等位(基因)型

**alléluia**[1] [aleluja, alelɥija] *n. m.* **1.** 〔宗〕哈利路亚 **2.** 〔宗〕(用"哈利路亚"开始或结尾的)颂歌

**alléluia**[2] [aleluja, alelɥija] *n. m.* 酢浆草

**Allemagne** 德国,位于西欧,首都柏林。

***allemand, e*** [almɑ̃, ɑ̃:d] **I** *a.* 德国的,德意志的: le peuple ~ 德国人民 / danse ~e 阿勒曼德舞 **II A~** *n.* 德国人 **III** *n. m.* 德语: C'est de l'allemand [du haut allemand]. 〈俗〉一点也听不懂。**IV** *n. f.* **1.** 〔乐〕阿勒曼德(舞曲) **2.** 蛋黄奶油调味汁

**Allemane, Fean** (1843—1935) 阿尔马纳,法国社会党人,阿尔马纳派创始人。

**allémique** [alemik] *a.* 〔化〕丙二烯的

**allémontite** [alemɔ̃tit] *n. f.* 〔矿〕砷锑矿

**Allen, Woody** (1935— ) 艾伦,美国电影导演、演员。

**Allenby, Edmund** (1861—1936) 艾伦比,英国陆军元帅。

**Allende, Salvador** (1908—1973) 阿连德,智利总统(1970—1973)。

**allène** [alɛn] *n. m.* 〔化〕丙二烯

**Allentown** 阿伦敦,美国城市,位于宾夕法尼亚州。

**Alleppey** 阿勒皮,印度港口城市。

**aller**[1] [ale] [Conj.8] [助动词用 être] **I** *v. i.* **1.** 去,走: ~ à bicyclette [à cheval, à pied] 骑自行车[骑马,步行]去 / ~ en voiture [en avion, en bateau, en train] 坐汽车[坐飞机,坐船,坐火车]去 / À cette heure-ci, on va plus vite en métro qu'en voiture. 在这时候坐地铁要比坐轿车快。/ Elle allait à grands pas (La Fontaine). 她大步走去。(拉封丹) / ~ à pas comptés 看一步走一步;一步一步地徐徐行进 / ~ chez qn 去某人家,拜访某人 / ~ aux renseignements 去了解情况 / ~ aux nouvelles 去打听消息 / ~ à l'école 上学 / ~ au travail 去工作,去上班 / ~ chez le coiffeur [chez le boulanger] 去理发[买面包] / ~ à la pêche [à la baignade] 去钓鱼[洗澡] / Irez-vous à la mer ou à la campagne? 您去海滨还是去乡下? / ~ au cinéma [au théâtre] 去看电影[看戏] / J'irai jusqu'au ministre, s'il le faut. 如有必要我甚至去找部长。/ Où est-ce que Marie est allée hier soir? 昨晚玛丽到哪儿去了? / Allez devant, je vous rejoindrai. 您先头里走,我过会儿就来。/ ~ *et venir* 前后左右走来走去: Les serveurs du restaurant vont, viennent et s'affairent. 餐厅服务员走来走去,十分忙碌。**2.** (车辆、船只等)行驶,航到: des bateaux qui vont à la voile 靠帆航行的船 / Ce train va à Lyon. 这列火车是开往里昂的。**3.** 通往,伸展,达到;导致(结果): Le sentier va à la rivière. 这条小路通向河边。/ Cette rue va à la mairie. 这条街通向市府。/ Tous les chemins *vont à Rome.* 条条大路通罗马。/ La rizière va jusqu'aux flancs de la montagne. 稻田一直延伸到山腰。/ Cette parole m'est allée droit au cœur. 这话说到了我的心坎里。/ Cette affaire est allée à l'échec. 这件事已告失败。/ Ses

espoirs sont allés en fumée. 他的希望已成泡影。/ Cette boutade va plus loin qu'on ne le pense. 这俏皮话的含意比人们想象的更为深刻。/ Où ira tout cet argent que vous gagnez? 您挣的这么些钱都要用到什么地方去? **4.** 进行,进展,发展: Le travail va très lentement. 工作进展很缓慢。/ Les affaires vont bien. 生意很好。/ Tout va de mal en pis. 一切都变的越来越糟。/ Sa passion allait jusqu'à la folie. 他的激情演变成狂热。/ Cela va de soi. Cela va sans dire. 不言而喻。这不用说。**5.** [表示健康状况]: Comment allez-vous? —Je vais très bien, merci. 您身体好吗? —我很好,谢谢。/ Il est un peu fatigué, mais ça ira mieux dans quelques jours. 他有点疲乏,但过几天会好转的。/ Ça va pas (la tête)? 〈俗〉你疯啦? **6.** (机械等)运转,开动: Ma montre va bien. 我的表走得很准。/ Le poste de radio va mal en ce moment. 这台收音机现在有毛病。**7.** 适合,相配,相称;合意: Cette robe lui va admirablement. 这条裙子她穿了很好看。/ Ces couleurs ne vont pas ensemble. 这些颜色配不到一块儿。/ Ce bleu ne va pas du tout avec ce jaune. 这蓝色和这黄色根本不相配。/ Ce chapeau vous va. 这帽子您戴正合适。/ Cette solution me va. 这个解决办法很合我意。/ Est-ce que ça va? 这样行不行? 好吗? / Ça va (comme ça). 〈俗〉行了。/ Il y a un peu plus de deux kilos de pommes, ça ira? 苹果2千克多一点,够吗? **8.** *y* ~ (用某种方式)说话或做事: Allez-y doucement! 动作轻一点! / Ils y vont de toute leur force. 他们全力以赴。/ Vas-y! Allez-y! 干吧! 加油! / Il n'y va pas de main morte. 〈民〉他使劲狠打。/ ne pas ~ par quatre chemins 做事干净利落;说话开门见山 / Vous y allez un peu fort. 您有些过分了。/ y ~ mou 小心翼翼,谨慎从事 / *Comme vous y allez!* 〈民〉您太急了,您对困难估计不足: Vous me demandez si mon travail est fini? Comme vous y allez! 您问我活干完了没有? 您太急了,哪有那么容易的! / *y* ~ *de*: 下…赌注;〈引〉用(钱),花(钱);〈俗〉做,说: J'y vais de cent dollars. 我下100美元赌注。/ Ces gens y sont allés de deux cent mille euros pour l'achat de cet appartement. 这些人花了20万欧元买这套房间。/ Chaque assistant y va de son histoire amusante. 每位参加者都讲一段有趣的经历。**9.** [用作 *v. impers.*]: ①*il y va de*... 涉及,关系到: Dans cette affaire, il y va de votre honneur. 这件事涉及您的名声。/ Il y va de notre vie. 这是我们生命攸关的事。②*il en va de*... (事情)发生…: Il n'en va pas ainsi. 事情并不是这样的。/ Il en va de cette affaire comme des autres. 这次事件与过去发生的事件相同。/ Il n'en va pas de même pour cette autre question. 对另外那个问题,情况就不同了。/ Il en irait bien mieux si vous acceptiez. 如果您接受,情况就会好得多。**10.** [命令式用以加强语气或作感叹词用]: ①[表示鼓励、友好、温情]: Allez! Pas d'hésitation. 干吧! 别犹豫了。/ Allons! Au travail! 来啊! 动手干吧! / Allons, allons, ce n'est rien. 好啦,好啦,这没事。②[表示怀疑、不耐心、蔑视、讥讽]: —Allons! Ce n'est pas vrai. —算了吧! 这不是真的。/ Allons, Cesse de pleurer. 得啦,别哭了。/ Tu ne savais pas qu'on avait une réunion? Allons donc, on ne te croit pas. 你不知道我们有会吗? 算了吧,才不相信你呢。/ Allons donc! Me prenez-vous pour un sot? 得了吧! 您以为我是傻瓜吗? / Et allez donc! Voilà du bon travail! 那您去干吧! 那可是好差使! / Va donc, eh feignant! 〈民〉去你的,懒虫! / *va pour*... 那就…: Va pour après-demain, puisque cette date vous convient. 既然后天对您合适,那就后天吧。Va pour la Corse cette année! Puisque tu le désires, passons-y les vacances. 今年就去科西嘉岛吧! 既然你想去,我们就去那儿度假吧。**11.** ~ + *inf.* ①[用作 *v. aux.*, 表示即将发生的动作]就要,正要;准备: Je vais partir. 我就要出发。/ Il m'a appelé juste au moment où j'allais lui téléphoner. 我正要给他打电话时他给我来电话了。②[表示目的]去(做某事): Va trouver de ma part l'ambassadeur romain (Corneille). 你去替我找罗马大使。(高乃依) ③[用于否定式,加强命令式语气]切勿…,切不可…: *n'allez pas vous imaginer, n'allez surtout pas croire*... 您切勿以为,您尤其不可以为…: N'allez pas vous imaginer que je ne le sache pas. 您切不可以为我不知道此事。/ Pourvu qu'il n'aille pas acheter une nouvelle voiture! 但愿他不再买新车了! ④[表示可能,使语气带有情感色彩]: S'il allait ne pas venir! (Musset) 如果他敢不来的话! (缪塞) **12.** ~ + *p. prés.* [+ ou *gérondif*] 不断,连续: Le bruit va croissant. 声音越来越大。/ Les mœurs vont se dépravant de jour en jour (Hugo). 风气日益败坏。(雨果) / Son mal va en empirant. 他的病情不断恶化。**13.** *se laisser* ~ 听凭自己…,放任自己…;灰心丧气,丧失毅力: Un peu d'énergie, ne vous laissez pas aller! 振作一点,别自暴自弃! / se laisser ~ à la mauvaise humeur 放任自己发脾气 / Depuis la mort de sa femme, il se laisse aller. 他自从丧妻后一直灰心丧气。/ Elle se laisse aller à lui adresser quelques critiques. 她忍不住批评他几句。/ *laisser* ~ *qch* 放任(某事),弃之不顾: Laissez aller cette question. 这个问题就随它去吧。/ laisser tout ~ 抛弃一切 / *laisser* ~ *qn* 不阻拦某人走,不留住某人 / ~ *sur* 接近: ~ sur sa fin 接近尾声, ~ sur ses quarante ans 接近40岁 / *ne pas* ~ *sans* 离不开…,伴随…: Une famille nombreuse ne va pas sans ennuis de toute sorte. 一个大家庭总会有各种麻烦事。Cette entreprise ne va pas sans risques. 做这事难免有风险。/ ~ *aux nues* 备受称赞,备受赞扬: Cette pièce est allée aux nues. 这出戏获得巨大成功。/ ***à la va vite*** *loc. adv.* 匆促,草率: Ce travail a été fait à la va vite. 这件工作做得草率。/ *à la va comme je te pousse* 放任自流,任其自然: Cette affaire marche à la va comme je te pousse. 这件事被放任自流。**14.** 〈古,文〉① 行走 ② ~ *à* 力求,倾向于 ③ *il va de* 取决于,依赖于 ④ *n'* ~ *qu'à* 满足于,仅仅… **II s'en** ~ *v. pr.* **1.** 出去,走开,离开: Tu t'en vas ou tu restes? 你是走呢还是留下? / Je m'en vais, puisque vous n'avez plus besoin de moi. 既然您已不再需要我,我就走了。/ Va-t-en! Allez-vous-en! 滚开! / Je m'en vais à la poste. 我去邮局。**2.** 〈引〉消失,流逝: La neige s'en va. 雪融化了。/ Les beaux jours s'en vont. 美好的时代过去了。/ Tous ses projets s'en étaient allés en fumée (Loti). 他的全部计划都化为乌有。(洛蒂) / Les taches d'encre s'en vont avec ce produit chimique. 墨水迹遇到这种化学品就褪掉了。**3.** 〈转〉衰败,垂死;〈婉〉去世: Ce malade s'en va doucement. 病人气息奄奄。/ Considérez que c'est une chose triste de le voir qui s'en va (Hugo). 请细想,看着他去世是一件多么令人伤心的事。(雨果) **4.** 离开: Va-t'en d'ici! 你从这里滚出去! / Je m'en irai de la maison vers huit heures. 8点左右,我将离家出发。**5.** *s'en* ~ + *inf.* ① 去(做某事): Je m'en vais déjeuner. 我去吃午饭。/ Va-t'en voir un peu ce que fait ma fille (Molière). 你去看看我女儿在干什么。(莫里哀) ② [用作 *v. aux.*, 表示最近将来时,现代法语只用现在时第一人称]就要,正要: Une vieille chanson que je m'en vais vous dire (Molière). 我要告诉您的一首古老的歌词。(莫里哀) / Le jour s'en va paraître (Corneille). 天就要亮了。(高乃依) **6.** s'en ~ + *p. prés.* [+ *gérondif*] 不断,连续: les mots d'ordre qu'on s'en va criant 人们不断呼喊着的口号 **7.** 〈古,文〉 *s'en* ~ + *p. p.* 即将;变: Mais la nuit est bien avancée. Elle s'en va bientôt passée (Scarron). 夜已经很深了。天快要亮了。(斯卡隆) **8.** *il s'en va nuit* 天黑了: J'amène ici ma sœur parce qu'il s'en va nuit

(Corneille). 我把我妹妹带到这里来,因为天黑了。(高乃依)

**aller²** [ale] *n.m.* **1.** 去,去程: J'ai fait l'aller à pied, mais je suis revenu par l'autobus. 我去时步行,回来时坐公共汽车。/ Notre voyage en Italie passe par Venise à l'aller et par Turin au retour. 我们意大利之行去时经威尼斯,回程取道都灵。/ L'aller a été plus facile que le retour. 去程比回程方便。**2.** 去程火车票、机票: prendre un ~ simple pour Paris 买一张去巴黎的单程票 **3.** ~ *et retour* ①来回火车票、机票: J'ai pris deux allers et retours pour Marseille. 我买了两张去马赛的来回票。/ un ~-retour Paris-Marseille 巴黎马赛来回票 ②来回: Je ne fais qu'un aller et retour de la maison au boulanger. 我只是从家里到面包店来回走了一趟。③〈俗〉两记耳光: Il lui a flanqué un de ces allers et retours! 他狠狠打了他两记耳光! **4.** *pis-* ~ *n.m.inv.* 不得已的办法 / ***au pis*** ~ *loc.adv.* 在最坏情况下

**allergène** [alɛrʒɛn] *n.m.* 〔医〕变(态反)应原: Le pollen est un allergène. 花粉是一种变应原。

**allergide** [alɛrʒid] *n.f.* 〔医〕变应疹;结节性皮肤变态反应

**allergie** [alɛrʒi] *n.f.* **1.** 〔医〕变态反应,过敏;变态反应性: ~ de contact 接触过敏 / ~ médicamenteuse 药物过敏 **2.** 〈转,俗〉厌恶,反感,格格不入: L'allergie de la gauche au gaullisme (L'Esprit). 左派对戴高乐主义的憎恶。(《精神》) / Cette allergie à la personne du président de la République est regrettable (L'Express). 这种对共和国总统本人的反感是令人遗憾的。(《快报》)

**allergine** [alɛrʒin] *n.f.* 过敏素,变应素,变态反应素,结核菌素标准试液

**allergique** [alɛrʒik] *a.* **1.** 变态反应性的,具变态反应的,过敏性的: ~ au blanc d'œuf [à certaines poussières] 对蛋白[某些灰尘]有变态反应,对蛋白[某些灰尘]过敏 **2.** 〈转,俗〉厌恶的,讨厌的,反感的,格格不入的: Il est allergique au téléphone. 他讨厌电话。/ ~ à la vie moderne 对现代生活不适应 / Je suis allergique aux cimetières (Lanoux). 我讨厌见到公墓。(拉努)

**allergisant, e** [alɛrʒizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕致过敏的,致变(态反)应的

**allergisation** [alɛrʒizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕变应化,致敏

**allergographie** [alɛrgɔgrafi] *n.f.* 变态反应描记(术);过敏反应计量法

**allergologie** [alɛrgɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕变态反应学;过敏病学

**allergologiste** [alɛrgɔlɔʒist], **allergologue** [alɛrgɔlɔg] *n.* 变态反应学专家,变态反应学家,过敏病学专家: Allergologue, le Dr.F. a établi que chacun de ces ingrédiens synthétiques peut engendre une allergie (L'Express). 过敏病学专家F.博士确定这些合成剂的每一种成分都可能引起过敏。(《快报》)

**allergométrie** [alɛrgɔmetri] *n.f.* 变态反应测定,过敏反应计量法

**allergose** [alɛrgo:z] *n.f.* 〔医〕变态反应病

**allétage** [aleta:ʒ] *n.m.* 〔机〕装置叶片,叶片(栅)

**alléthrine** [aletrin] *n.f.* 丙烯除虫菊酯

**alleu** [alø] (*pl.* ~***x***) *n.m.* (franc-) ~ 〔史〕(法国封建时代的)自由地

**alleutier** [aløtje] *n.m.* 〔史〕(法国封建时代的)自由地所有者

**Allevard** 阿勒瓦尔,法国城镇,位于伊泽尔省。

**alliable** [aljabl] *a.* 〈罕〉可联合的,可结合的

**alliacé, e** [aljase] *a.* 大蒜的: odeur ~e 大蒜气味

**alliage** [alja:ʒ] *n.m.* **1.** 〔冶〕合金: ~ d'aluminium 铝合金 / ~ blanc 白合金;白铜,低铜黄铜 / ~ de frottement 减磨合金 / ~ léger [ultra-léger] 轻[超轻]合金 / ~ quaternaire eutectique 四元共晶合金 **2.** 〈转〉混合,混杂;掺杂的成分: Le caractère de cet homme est un alliage de bonhomie et de ruse. 此人的性格是善良与狡猾的混合。/ une loyauté absolue et sans ~ 绝对的、毫不掺假的诚实 **3.** 〈古〉贵重金属中所掺的其他金属

**alliaire** [aljɛ:r] *n.f.* 〔植〕蒜芥

**Alliance, Quadruple-** 四国同盟,1718年法、英、荷、奥为维护乌得勒支条约而结成的同盟。

**Alliance, Quadruple-** 四国同盟,1815年由英、俄、奥、普鲁士缔结的联盟,旨在防止法国东山再起并维护欧洲均势。

**Alliance, Triple-** 三国同盟,1668年由英、荷和瑞典结成的针对路易十四的同盟。

**Alliance, Triple-** 三国同盟,1882年由德、意和奥匈帝国签订的秘密协定。

**alliance** [aljɑ̃:s] *n.f.* **1.** 同盟,联盟: conclure [signer] une ~ 缔结[签订]盟约 / renoncer à une ~ 退出同盟 / rompre une ~ 解除盟约 / traité d'~ entre deux États 两国间的联盟条约 / Sainte-A~ 〔史〕神圣同盟 / ~ électorale 选举联盟 / Cette entrevue des deux chefs d'État scella l'alliance des deux nations. 两国元首的这次会面巩固了两国的联盟。**2.** 联姻,结亲;姻亲关系: (anneau d') ~ 结婚戒指 / cousin par ~ 小舅子,姐夫,妹夫 / ~ en ligne directe [en ligne collatérale] 〔法〕直系[旁系]姻亲 / Elle avait honte d'une alliance aussi médiocre (Mauriac). 她为如此平庸的联姻感到羞耻。(莫里亚克) **3.** 〈转〉结合,联合,混合: Il a fait alliance avec mes ennemis. 他与我的敌人结盟。/ ~ de la science et du progrès social 科学与社会进步结合 / ~ de mots (意义相矛盾的)词的组合 [例: Cette obscure clarté qui tombe des étoiles (Corneille). 这种从星星上撒下来的暗淡光辉。(高乃依)]

**Alliance Française** 法兰西协会,创建于1883年,其宗旨是传播法国语言与文化,扩大法国的对外影响。

**alliciant, e** [alisjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈书〉诱人的,具有吸引力的

**allicine** [alisin] *n.f.* 蒜(辣)素

**allié, e** [alje] **I** *a.* **1.** 同盟的,联盟的: pays ~s 盟国,同盟国 / la victoire des puissances ~es sur l'Allemagne en 1949 同盟国1949年对德国的胜利 **2.** 〔法〕联姻的,姻亲的: une famille ~e aux Bourbons 与波旁王朝联姻的家族 **II** *n.* **1.** 盟国,同盟国: l'armée des ~s 盟军 / Les A~s 〔史〕(第一次世界大战的)协约国,(第二次世界大战的)同盟国 **2.** 合作伙伴,朋友,同盟者: J'ai trouvé en lui un allié. 我发现他是一个支持我的朋友。/ La jeune fille avait des alliés qui se battaient avec elle (Le Clézio). 姑娘有一些与她共同战斗的伙伴。(勒克莱齐奥) **3.** 姻亲: parents et ~s 亲属及姻亲

**Allier** 阿列河,法国卢瓦尔河支流。

**Allier** 阿列省,法国省份,位于奥弗涅大区。

**allier¹** [alje] **I** *v.t.* **1.** 使结盟,使结成联盟: La nécessité a allié les deux pays que leur culture et leur histoire ont tant de fois séparés. 共同的需要使两个由于文化和历史的原因曾经无数次分裂的国家结成联盟。**2.** 使联姻,使结成姻亲 **3.** 〔冶〕熔合: ~ l'or et [avec, à] l'argent 熔合金银 **4.** 〈转〉使(不同事物)联合,使(不同事物)结合: ~ la douceur à la fermeté 柔刚结合 / Elle allie la beauté à de grandes qualités de cœur. 她美貌,品德也高尚,两者珠联璧合。**II** **s'~** *v.pr.* **1.** 结盟,联盟: Napoléon s'allia avec le Tsar en 1807. 拿破仑在1807年与沙皇结盟。**2.** 联姻,结亲: Il s'est allié à la plus riche famille de la ville. 他与城里最富有的家族联姻。**3.** 〔冶〕熔合: Ces deux métaux ne peuvent s'allier ensemble. 这两种金属不能熔合在一起。**4.** 〈转〉结合,联合;配合: Ces deux couleurs s'allient heureusement. 这两种颜色十分和谐。

**allier²** [alje] *n.m.* (捕鹧鸪、鹌鹑用的)网子

**alligator** [aligatɔ:r] *n.m.* 〔动〕钝吻鳄

**allingite** [alɛ̃ʒit] *n.f.* 〔化〕含硫树脂,化石树脂

**allingue** [alɛ̃g] *n.m.* 河鲠: ~ à nageoires 鱼翅形河鲠 / ~ de déviement 拦护鲠,护岸鲠

**allitération** [aliterasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉〔诗〕头韵,头韵法;叠韵,叠

韵法[在句子里连续数次重复相同的音节或辅音。如:Pour qui sont ces serpents qui sifflent sur vos têtes.(句中多次重复辅音[s])]

**allitérer** [alitere] [Conj.7] *v. i.* 叠韵

**allivrement** [alivrəmɑ̃] *n. m.* (作土地税征收基数用的)土地净收入

**allivrer** [alivre] *v. t.* 〔法〕按净收入征收土地税

**allo-** *préf.* 表示"另外,其他"的意思

**allô!** [alo] *interj.* 喂! [电话用语]: Allô! Qui est à l'appreil? 喂,您是哪一位啊?

**alloagglutination** [alɔaglytinasjɔ̃] *n. f.* 同种凝集(反应),同种异体凝集(反应)

**alloalbuminémie** [alɔalbyminemi] *n. f.* 〔医〕异白蛋白血症

**allobare** [alɔbaːr] **I** *a.*, *n. m.* (élément)~〔化〕同序异量元素,同素异重体 **II** *n. m.* 〔气〕变压区

**allobiose** [alɔbjoːz] *n. f.* 反应性异常

**Allobroges** 阿洛布罗克斯人,法国古代凯尔特部落。

**allocafféine** [alɔkafein] *n. f.* 别咖啡碱,别咖啡因

**allocaïne** [alɔkain] *n. f.* 别卡因,奴佛卡因

**allocampholitate** [alɔkɑ̃fɔlitat] *n. m.* 〔化〕别龙脑基酸盐,别龙脑基酸酯

**allocarpie** [alɔkarpi] *n. f.* 〔植〕异果性,杂交果

**allocataire** [alɔkatɛːr] *n.* **1.** 领津贴者,领补助者: verser des indemnités aux ~s 给领津贴者发津贴 **2.** 家庭补助金享受者

**allocateur** [alɔkatœːr] *n. m.* 〔计〕分配程序;分配器: ~ de bibliothèque 库分配程序,分库程序 / ~ bus 总线分配器

**allocation** [alɔkasjɔ̃] *n. f.* **1.** (津贴、款项等)给与,拨给: ~ d'une part des bénéfices 拨付一部分利润 **2.** 津贴,补助: toucher les ~s familiales 领取家庭补助金 / ~ de base 基本津贴 / ~ de logement 住房津贴 / ~ parentale d'éducation 子女养育补助金 / ~ de chômage 失业补助金 / ~ d'Aide publique 失业救济金 / ~ de maternité 生育津贴 / ~ de rentrée scolaire 开学津贴,书簿补助金 / ~-retour 外国劳工回国津贴 / ~ aux adultes handicapés 成年残疾人补助金 / ~ d'éducation spéciale (对残疾青少年的)特殊教育补助金 / ~ de garde d'enfant à domicile 保姆雇用补助金 / Le ministre des Finances annonce une réduction des allocations-voyage (Maschino). 财政部长宣布削减差旅补贴。(马希诺) **3.** 〔计〕分配: ~ dynamique 动态分配 / ~ de tableaux 数组分配

**allocentrisme** [alɔsɑ̃trism] *n. m.* 利他主义

**allocentriste** [alɔsɑ̃trist] **I** *a.* 利他主义的 **II** *n.* 利他主义者

**allochézie** [alɔʃezi] *n. f.* 〔医〕异位排粪

**allochirie** [alɔʃiri] *n. f.* 〔医〕左右感觉倒错,异侧感觉

**allochroïque** [alɔkrɔik] *a.* 变色的

**allochroïsme** [alɔkrɔism] *n. m.* 变色

**allochroïte** [alɔkrɔit] *n. f.* 粒榴石

**allochromasie** [alɔkrɔmazi] *n. f.* (皮肤、毛发)变色

**allochromatique** [alɔkrɔmatik] *a.* 〔物〕羼质色的

**allochrone** [alɔkrɔn] *a.* 异时的,生存年代不重叠的

**allochtone** [alɔktɔn] *a.* **1.** 非本地的,非土生的,外来的,异地的 **2.** 〔地质〕地形变动而来的,源于地形变动的

**allochtonie** [alɔktɔni] *n. f.* **1.** 〔地质〕移积土,运生土 **2.** 异地堆积物

**allocimène** [alɔsimɛn] *n. m.* 〔化〕别罗勒烯

**allocinésie** [alɔsinezi] *n. f.* 〔医〕对侧运动

**alloclasite** [alɔklazit] *n. f.* 〔矿〕杂硫铋砷钴矿

**allocolloïde** [alɔkɔlɔid] *n. m.* 自胶态分散体

**allocortex** [alɔkɔrtɛks] *n. m.* 异源皮质[大脑皮质的一部分]

**allocrotonate** [alɔkrɔtɔnat] *n. m.* 〔化〕异巴豆酸盐,异巴豆酸酯

**allocutaire** [alɔkytɛːr] *n.* 〔语〕听话人,受话者

**allocution** [alɔkysjɔ̃] *n. f.* 讲话,简短演说: ~ radiotélévisée du chef de l'État 国家元首的广播电视讲话 / prononcer une ~ d'ouverture 致开幕词

**allodelphite** [alɔdɛlfit] *n. f.* 〔矿〕砷铝锰矿

**allodial, ale** [alɔdjal] (*pl.* **~aux**) *a.* (法国封建时代的)自由地的: biens ~aux 自由地的财产

**allodiploïde** [alɔdiplɔid] *n. m.* 〔生〕异源二倍体

**allodiploïdie** [alɔdiplɔidi] *n. f.* 〔生〕异源二倍性

**allodiplomonosome** [alɔdiplɔmɔnɔzɔm] *n. f.* 〔生〕异源二单体

**allodromie** [alɔdrɔmi] *n. f.* (心电传导)径路异常: ~ de conduction 传导径路异常

**alloérotisme** [alɔerɔtism] *n. m.* 异体性欲

**alloesthésie** [alɔɛstezi] *n. f.* 〔医〕左右感觉倒错

**allogame** [alɔgam] *a.* 〔生〕异花受粉的;异体受精的

**allogamie** [alɔgami] *n. f.* 〔生〕异体受精;异花受粉

**allogène** [alɔʒɛn] **I** *a.* **1.** 异族的: minorité ~ 异族少数 **2.** 他生的,异生的 **II** *n.* **1.** 异族人 **2.** 异基因,隐性基因

**allogénique** [alɔʒenik] *a.* 异源的,异生的,同种异体的,外因促成的

**allographe** [alɔgraf] *n. m.* 〔语〕书写变体,字素变体

**allogreffe** [alɔgrɛf] *n. f.* 〔医〕同种异体移植

**allogueusie** [alɔgøzi] *n. f.* 〔医〕味觉倒错

**allohaploïde** [alɔaplɔid] *n. m.* 〔生〕异源单倍体

**allohaploïdie** [alɔaplɔidi] *n. f.* 〔生〕异源单倍性

**allohétéroploïde** [alɔeterɔplɔid] *n. m.*, *a.* 〔生〕异源异倍体(的)

**allohétéroploïdie** [alɔeterɔplɔidi] *n. f.* 〔生〕异源异倍性

**allo-isomère** [aloizɔmɛːr] (*pl.* **~s**) **I** *a.* 立体异构的 **II** *n. m.* 立体异构体

**allo-isomérie** [aloizɔmeri] (*pl.* **~s**) *n. f.* 〔化〕立体异构(现象)

**allolactose** [alɔlaktoːz] *n. m.* 〔化〕别乳糖,异乳糖

**allolalie** [alɔlali] *n. f.* 〔医〕言语障碍,出语困难

**allolysogénique** [alɔlizɔʒenik] *a.* 异溶源性的

**allomérie** [alɔmeri] *n. f.* 〔化〕异质同晶(现象),异质同晶性

**allomérique** [alɔmerik] *a.* 异质同晶的

**allomérisation** [alɔmerizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕叶绿素脱氢

**allomérisme** [alɔmerism] *n. m.* 〔化〕异质同晶(现象)

**allométamorphisme** [alɔmetamɔrfism] *n. m.* 同源变质作用,他变作用,外力变质作用

**allométhylose** [alɔmetiloːz] *n. m.* 〔化〕别甲糖

**allométrie** [alɔmetri] *n. f.* 〔生〕比速生长,比速增长

**allométrique** [alɔmetrik] *a.* 比速生长的,比速增长的

**allomorphe** [alɔmɔrf] **I** *a.* 〔化〕同质异晶的 **II** *n. m.* 〔语〕异形词素

**allomorphie** [alɔmɔrfi] *n. f.* **1.** 〔生〕变态 **2.** 〔化〕同质异晶(现象) **3.** 〔医〕异态症

**allomorphisme** [alɔmɔrfism] *n. m.* 〔矿〕同质异晶(现象)

**allomorphite** [alɔmɔrfit] *n. f.* 〔矿〕贝状重晶石

**allomorphose** [alɔmɔrfoːz] *n. f.* 〔生〕异速形态形成

**allomucate** [alɔmykat] *n. m.* 〔化〕别黏酸盐[酯]

**allomucose** [alɔmykoːz] *n. m.* 〔化〕阿洛糖

**allomycine** [alɔmisin] *n. f.* 友霉素

**allonate** [alɔnat] *n. m.* 〔化〕醛糖酸盐[酯]

**allonge** [alɔ̃ːʒ] *n. f.* **1.** (衣服、家具等的)放长部分;加接物: mettre une ~ à une table 给桌子加一块活络板 / ~ d'un tuyau 管子的放长部分 **2.** (肉铺中)挂肉的铁钩 **3.** (票据的)附页,补笺 **4.** (拳击手的)臂长: Ce boxeur est avantagé par son allonge. 这名拳击手因臂长占便宜。 **5.** 〔化〕应接器;苯取管 **6.** 〔采〕延接段;临时延接顶梁

**allongé, e** [alɔ̃ʒe] **I** *a.* **1.** 延长的,加长的,拉长的,伸长的: ellipsoïde ~ 长椭圆体 / avion à aile ~e 加长翅膀的飞机 /

avoir une mine [une figure] ~e 〈转,俗〉拉长了脸,愁眉苦脸,脸色阴郁,神情懊丧 **2.** 平卧的,平躺的: On se repose mieux allongé qu'assis. 躺着比坐着休息得好。**II** *n.* **1.** 需要平卧的病人 **2.** *pl.* 〈民〉死人: le boulevard des ~s 〈民〉墓地

**allongement** [alɔ̃ʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 延长,伸长: ~ d'une jupe 裙子加长 / À Paris, l'allongement des jours est très sensible en mai. 在巴黎,5月份明显感到白天变长了。/ l'~ de la durée des vacances 假期延长 / ~ des bois 木料接长 **2.** 〔空〕(机翼的)展弦比: ~ efficace 有效展弦比 **3.** (音素的)延长 **4.** ~ visqueux 〔冶〕蠕变 / ~ de l'attelage 〔铁〕车钩的伸长 / ~ des cartons 〔纺〕纹板伸长 **5.** 〔物〕(金属的)延伸,伸长;延伸率: ~ élastique 弹性伸长 / ~ à la rupture 断裂延伸率,断裂伸长

**allonger** [alɔ̃ʒe] [Conj.2] **I** *v. t.* **1.** 延长,放长,加长,拉长: ~ un manteau 放长一件大衣 / ~ un discours 拉长演讲 / Le gouvernement veut allonger le service militaire. 政府想延长兵役期。**2.** 伸出,伸长,伸开(肢体): ~ le bras [la jambe] 伸开手臂[腿] / ~ *le pas* 迈大步,快走: Quand il l'aperçut, il allongea le pas pour l'éviter. 他一看见她便加快步子躲开她。/ Il allonge le cou pour essayer de voir le défilé. 他伸长脖子想看游行队伍。**3.** ~ le tir (d'un canon) 延伸(大炮)射程 / ~ *le nez* [*le visage, la figure*] *à qn* 〈俗〉使人失望,使人懊丧 / ~ *un coup de poing* [*un coup de pied, une gifle*] *à qn* 给某人一拳[一脚,一记耳光]: Il lui a allongé un coup de poing sur la figure. 他往他脸上打了一拳。**4.** 使显得长: Cette coiffure allonge le visage. 这种发式使脸显得长。/ La vie est courte, mais l'ennui l'allonge (Renard). 生命是短暂的,但烦恼使人度日如年。(列那尔) **5.** 冲淡: ~ une sauce 冲淡调味汁 / ~ *la sauce* 〈转,俗〉使讲话或文章显得啰唆、冗长 **6.** 〈民〉使倒在地上,打翻在地: Il l'a allongé au tapis. 他把他打倒在地毯上。**7.** 〈民〉给钱,付钱: Vous pensez que je vais allonger cinquante mille balles à ce vieux grigou? (Romains) 您难道认为我要给这个老财奴5万法郎吗?(罗曼) **II** *v. i.* (时间)变长,长起来: Les jours commencent à allonger. 白昼开始变长。**III s'~** *v. pr.* **1.** 变长;显得长: Il maigrit, sa taille s'allongea (Flaubert). 他瘦了,个子显得高些了。(福楼拜) / Notre conversation s'allongeait dans l'ennui. 我们的谈话无聊乏味,显得没完没了。/ À cette nouvelle, son visage s'allongea. 听到这一消息,他显得很不高兴。**2.** 躺: s'~ sur un divan pour faire la sieste 躺在沙发上午休 / Restez allongé. 躺着,别起来。**3.** 〈民〉摔倒: s'~ sur le trottoir 摔倒在人行道上

**Allonnes** 阿洛纳,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**Allonnes** 阿洛纳,法国城镇,位于萨尔特省。

**allonyme** [alɔnim] **I** *a.* 用别人名字出版的: livre ~ 用别人名字出版的书 **II** *n. m.* 借用别人名字出书的作者

**allopalladium** [alɔpaladjɔm] *n. m.* 〔矿〕硒钯矿

**alloparalgie** [alɔparalʒi] *n. f.* 〔医〕对侧疼痛,(刺激引起的)快感症

**allopathe** [alɔpat] **I** *n.* (médecin) ~ 对抗疗法派医生 **II** *a.* 对抗疗法的: des méthodes ~s 对抗疗法

**allopathie** [alɔpati] *n. f.* 〔医〕对抗疗法

**allopathique** [alɔpatik] *a.* 〔医〕对抗疗法的: remède ~ 对抗疗法药物 / traitement ~ 对抗疗法

**allopatrique** [alɔpatrik] *a.* 〔生,植〕异地形成的,分区形成的;异域性的,分布区不重叠的

**allophanate** [alɔfanat] *n. m.* 〔化〕脲基甲酸盐[酯]

**allophane** [alɔfan] *n. m.* 〔地质〕水铝石英

**allophanylaniline** [alɔfanilanilin] *n. f.* 〔化〕脲羰基苯胺

**allophanyle** [alɔfanil] *n. m.* 〔化〕脲羰基,脲基甲酰

**allophasie** [alɔfazi] *n. f.* 〔医〕言语散漫

**allophémie** [alɔfemi] *n. f.* 〔医〕异语症

**allophite** [alɔfit] *n. f.* 〔地质〕异蛇纹石

**allophone** [alɔfɔn] **I** *a.* 操外国语的[指不会说居住国语言] **II** *n.* 操外国语者;母语既非英语也非法语的加拿大人 **III** *n. f.* 〔语〕变体音素

**allophtalmie** [alɔftalmi] *n. f.* 〔医〕眼虹膜色彩异常;两眼色彩不同

**alloplastique** [alɔplastik] *a.* 外因促成的

**alloploïde** [alɔplɔid] *n. m.* 〔生〕异源倍体

**allopollen** [alɔpɔlɛn] *n. m.* 〔植〕异源花粉

**allopolyploïde** [alɔpɔliplɔid] *n. m.* 〔生〕异源多倍体

**alloprégnandiol** [alɔpreɲɑ̃djɔl] *n. m.* 别孕二醇

**allopregnanolone** [alɔpreɲanɔlɔn] *n. f.* 别孕烯醇酮

**alloprène** [alɔprɛn] *n. m.* 氯化橡胶

**allopsyché** [alɔpsiʃe] *n. f.* 外界意识

**allopsychique** [alɔpsiʃik] *a.* 外界意识的

**allopurinol** [alɔpyrinɔl] *n. m.* 治尿酸药,别嘌呤醇

**alloques** [alɔk] *n. f. pl.* 〈行〉救济金,津贴,补助金

**allorythmie** [alɔritmi] *n. f.* 〔医〕节律异常,节律性心律失常

**allorythmique** [alɔritmik] *a.* 节律异常的,节律性心律失常的;患节律性心律失常的

**allosan** [alɔzɑ̃] *n. m.* 〔化〕脲基甲酸檀香脑酯

**allose** [alo:z] *n. m.* 〔化〕阿洛糖

**allosome** [alɔzɔm] *n. m.* 〔遗传学〕异染色体,性染色体

**allosomique** [alɔzɔmik] *a.* 异染色体的,性染色体的

**allostérie** [alɔsteri] *n. f.* 〔生〕变构,立体异构,别构

**allostérique** [alɔsterik] *a.* 变构的,立体异构的,别构的

**allosyndèse** [alɔsɛ̃dɛ:z] *n. f.* 〔生〕异源联合,异质结合,异亲联合

**allotactisme** [alɔtaktism] *n. m.* 异性细胞亲和性

**allotement** [alɔtmɑ̃] *n. m.* 〈新〉分群,分组,划分,分配: ~ des fréquences 频率分配

**allotétraploïde** [alɔtetraplɔid] *n. m.* 异源四倍体

**allothermique** [alɔtɛrmik] *a.* 变温动物的

**allothigène** [alɔtiʒɛn] *n. m.* 〔地质〕他生物

**allotir** [alɔti:r] *v. t.* 分配(财产)

**allotissement** [alɔtismɑ̃] *n. m.* 分配财产

**allotonique** [alɔtɔnik] *a.* 〔生〕非等渗的[指溶液]

**allotransplantation** [alɔtrɑ̃splɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 同种异体移植

**allotrio-** *préf.* 表示"异,奇异,异常"的意思

**allotriodontie** [alɔtriɔdɔ̃ti] *n. f.* 异位牙;牙移植(术)

**allotriogueusie** [alɔtrjɔgøzi] *n. f.* 〔医〕味觉倒错,味觉异常

**allotriomorphe** [alɔtrjɔmɔrf] *a.* 〔矿〕他形的,外来形的,无本形的

**allotriophagie** [alɔtrjɔfaʒi] *n. f.* 〔医〕异食癖[包括妊娠时的食性改变],异嗜癖

**allotriosmie** [alɔtrjɔsmi] *n. f.* 〔医〕嗅觉异常,嗅觉倒错

**allotriploïde** [alɔtriplɔid] *n. m.* 异源三倍体

**allotrope** [alɔtrɔp] *n. f.* 〔化〕同素异形体

**allotropie** [alɔtrɔpi] *n. f.* 〔化〕同素异形(现象): ~ dynamique 动态同素异形

**allotropine** [alɔtrɔpin] *n. f.* 〔化〕乌洛托品磷酸盐

**allotropique** [alɔtrɔpik] *a.* **1.** 〔化〕同素异形的 **2.** 〔生〕异性细胞亲和性的

**allotropisme** [alɔtrɔpism] *n. m.* **1.** 〔化〕同素异形 **2.** 〔生〕异性细胞亲和性[精子与卵之间的亲和性]

**allotype** [alɔtip] *n. m.* 同种异抗原型;性模标本

**allotypie** [alɔtipi] *n. f.* 同种异抗原性,同种异型性

**allotypique** [alɔtipik] *a.* 同种异抗原的,同种异型的

**allouable** [alwabl] *a.* 可给与的,可拨给的: subvention ~ à certaines entreprises en difficulté 可拨给某些困难企业的补贴

**allouer** [alwe] *v. t.* **1.** 给与，拨给(津贴、款项等)：～ des crédits pour la mise en valeur des régions pauvres 拨给贷款以开发贫困地区 / ～ une indemnité pour frais de déplacement 拨给差旅费津帖 **2.** temps alloué 定时[指给予工人完成某个工作所规定的时间]

**alloxanate** [alɔksanat] *n. m.* 〔化〕阿脲酸盐[酯]：～ de méthyle 阿脲酸甲酯

**alloxane** [alɔksan] *n. m.* 〔化〕阿脲；别恶烷；四氧嘧啶，丙酮二酰脲

**alloxanémie** [alɔksanemi] *n. f.* 〔化〕四氧嘧啶血

**alloxazine** [alɔksazin] *n. f.* 〔化〕咯嗪

**allozygote** [alɔzigɔt] *n. m.* 异合子

**all right** [olrajt] *loc. adv.* 〈英〉行，好

**alluaudite** [alyodit] *n. f.* 钠锰磷矿

**alluchon** [alyʃɔ̃] *n. m.* 〔机〕镶入齿，嵌齿

**allumage** [alymaːʒ] *n. m.* **1.** 点火，点燃，引燃：～ d'une pipe 点烟斗 / ～ d'un poêle 生炉子 / ～ automatique 自燃 / avance [retard] à l'～ 〔汽〕点火提前[滞后] / avoir du retard à l'～ 〈转〉理解太慢 / ～ d'arc 〔电〕起弧，引弧 **2.** 〔汽〕点火装置；点火系统：panne d'～ 点火系统故障 **3.** 起爆，引爆；爆破：～ par mèche 导火线起爆 / ～ spontané 瞬发爆破 **3.** 点灯，开灯：L'allumage des feux de position est obligatoire par temps de brouillard. 雾天时必须开驻车灯。

**allumé, *e*** [alyme] *a.* **1.** 〔纹章〕(动物的)眼睛颜色与身体其他部分不同的，(火炬的)火焰颜色与火炬柄不同的 **2.** 〈转，俗〉通红的，发红的[指脸色]：avoir le visage [le teint] ～ 脸通红，红光满面

**allume-cigare(s)** [alymsigaːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔汽〕点烟器

**allume-feu** [alymfø] (*pl.* ～(*x*)) *n. m.* 引火柴，引火物

**allume-gaz** [alymgaːz] *n. m. inv.* 煤气点燃器，煤气点火器

**allumelle** [alymɛl] *n. f.* 炭窑

**allumer[1]** [alyme] **I** *v. t.* **1.** 点火，点燃：mettre des papiers et du petit bois dans la cheminée pour ～ des bûches 把纸和小块劈柴放进壁炉点燃大块木柴 / Tiens, si on allumait le feu? Ça nous réchaufferait. 哟，咱们生火好不好？生了火咱们就暖和了。/ ～ le poêle 生炉子 / Il prit la cigarette, l'alluma au briquet (Genevoix). 他拿了一支香烟，用打火机点着。(热纳瓦) **2.** 引起[指火灾等]：～ du feu 引着火 / Des campeurs imprudents ont allumé un incendie dans la forêt. 一些粗心大意的野营者在森林里引起了一场火灾。**3.** 〈转，书〉挑起，激起，惹起：～ la guerre 燃起战火 / ～ la colère 激起怒火 **4.** 〈民〉引起(男人)性欲，挑逗，撩拨 **5.** *être allumé* 〈古〉气得满脸通红：Pourquoi êtes-vous allumée? Pourquoi votre sang est-il en colère? (Sévigné) 您怎么满脸通红？您发什么脾气？(赛维尼夫人) **II s'～** *v. pr.* **1.** 着火：Le bois que j'ai mis dans le poêle est trop vert, il ne peut pas s'allumer. 我放进炉里的树枝太青了，它点不着。**2.** 〈转〉激动，兴奋：Son cœur bondit, ses yeux s'allument (Daudet). 他心情激动，眼睛发亮。(都德) **3.** 〈转〉爆发，发生，受激发：L'incendie s'alluma rapidement. 火灾很快发生。/ L'amour s'allumant et s'éteignant tour à tour (Rivarol). 爱情之火时旺时灭。(里瓦罗尔) / La révolution s'alluma aux quatre coins du pays. 革命之火在全国各地燃起。

**allumer[2]** [alyme] **I** *v. t.* **1.** 点亮：～ une lampe [une bougie] 点灯[蜡烛] / ～ les phares d'une voiture 打开车灯 / Allumez l'électricité dans le bureau, on ne voit plus clair. 办公室光线不够亮，请开电灯吧。/ Dans ma chambre d'hôtel j'allumai toutes les lumières (Duhamel). 在我住的旅馆房间里，我把所有的灯都打开了。(杜阿梅尔) **2.** 〈俗〉照亮：Allume l'escalier pour nos invités. 你去为我们的客人打开楼梯的灯。/ Le bureau est allumé, il est rentré chez lui. 办公室的灯还亮着，可他已回家了。**3.** 使发亮：La nuit allumait ses premières étoiles. 夜空中第一批星星亮了。**4.** 〈俗〉打开(暖气、收音机等)：Allume le poste, c'est l'heure des informations. 把收音机打开，现在正是新闻节目时间。/ ～ un radiateur 开暖气 **II** *v. i.* **1.** 点灯，开灯：Il va faire nuit, tu devrais allumer. 天快黑了，你该开灯了。**2.** 发亮，亮：La lampe n'allume plus, il faudra la remplacer. 灯泡不亮了，该换一个。**III s'～** *v. pr.* 发亮，亮：La lampe s'allume quand on ouvre le réfrigérateur. 打开冰箱时灯就亮了。/ Les fenêtres de l'immeuble s'allumaient. 大楼的各扇窗子亮着。

**allumette** [alymɛt] *n. f.* **1.** 火柴：acheter une boîte d'～s 买一盒火柴 / ～s de sûreté, ～s suédoises 安全火柴 / Nous grattons une allumette (Gide). 我们擦一根火柴。(纪德) / L'Anglais se retourne vers nous, craque une allumette, commence à fumer (Butor). 英国人转向我们，擦一根火柴，开始吸起烟来了。(比托尔) **2.** 〈俗〉细长腿：une fillette qui a des jambes comme des ～s 两腿像火柴棍一般细的小女孩 **3.** 冰糖细条酥 **4.** pommes ～s 炸土豆条

**allumette-bougie** [alymɛtbuʒi] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 点火用的蜡绳

**allumette-tison** [alymɛttizɔ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 防风火柴

**allumett*ier*, *ère*** [alymetie, ɛtjɛːr] *n.* **1.** 火柴厂工人 **2.** 火柴制造商

**allume*ur*, *se*** [alymœːr, øːz] **I** *n. m.* **1.** (旧时的)点路灯者：Un allumeur de réverbères cheminait d'un pas pressé sur le bord du trottoir (Duhamel). 一个点路灯的人在人行道边沿上急步走着。(杜阿梅尔) **2.** 〔汽〕点火分电器；电热塞：～ à contacts autonettoyants 触点自净的分电器 / ～ de démarrage 起动电热塞；起动喷油器 **3.** 点火器 **II** *n. f.* 〈转，俗〉卖弄风骚的女人

**allumière** [alymjɛːr] *n. f.* **1.** 火柴厂，火柴工场 **2.** 火柴盒

**allumoir** [alymwaːr] *n. m.* 点火器：Autrefois, il y avait dans certains cafés des allumoirs à gaz à l'usage des fumeurs. 过去，有些咖啡馆有供吸烟者用的煤气点火器。

**allure** [alyːr] *n. f.* **1.** 步子，步伐，步态：～ légère [pesante] 轻快的[沉重的]步子 / marcher d'une ～ rapide 快步行走 / les ～s du cheval 马的步法 **2.** 速度：Un automobiliste doit rouler à allure modérée sur une route sinueuse. 驾车者在曲折的路上应中速行驶。/ Le train traversa la gare à une allure réduite. 火车减速穿越车站。/ En roulant à cette allure on arrivera à l'heure. 以这样速度开车我们能准时到达。/ *à toute* ～ 全速，尽快：Les voitures passaient à toute allure sur la chaussée (Le Clézio). 汽车在马路上全速行驶。(勒克莱齐奥) **3.** 〈行〉风度，气派：*avoir de l'*～ 有风度，有气派：Il a de l'allure sous l'uniforme. 他穿上军服颇有气派。/ Cette manière de refuser les faveurs avait de l'allure. 这种拒绝求爱的方式颇有风度。/ Ce château ne manque pas d'allure. 这座城堡有气派。**4.** 〈转〉举止，行为，态度，行径：l'～ digne d'un professeur 配得上是一个教授的仪态 / Cet individu a une allure louche. 那家伙行径可疑。/ Cette allure qu'elle a, c'est pas d'une fille honnête (Queneau). 看她的举止，不是一个正派的姑娘。(凯诺) **5.** 情况，状态，变化：Cela prend mauvaise allure. 此事进展不妙。/ La discussion prit l'allure d'une querelle. 讨论变成了争吵。**6.** 〈俗〉(物体的)外形，样子：Elle a une drôle d'allure, cette maison. 这房子样子很怪。/ La plaie a une vilaine allure. 伤口样子难看。**7.** 〔冶〕炉况：～ chaude 热作，热加工 **8.** 〔海〕帆船(相对于风向)的航向；帆(相对于风向及航向)的方向 **9.** 〔地质〕层态，产态

**allur*é*, *e*** [alyre] *a.* 〈俗〉有风度的，有气派的：une robe très ～e 一条十分气派的裙子

**allusion** [alyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 暗示，影射，讽喻，暗指：L'allusion

m'échappe. 我对这暗示毫无察觉。/ À quoi faites-vous allusion? 您影射什么? / Les allusions personnelles sont interdites (Maurois). 禁止人身讽喻。(莫鲁瓦) **2.** 隐语: ~ littéraire [mythologique] 文学[神话]隐语

**alluvial, ale** [alyvjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 冲积的: plaine ~ale 冲积平原

**alluvion** [alyvjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕冲积地: L'alluvion profite au propriétaire riverain (Code civil). 冲积地归河岸所有人。(《民法》) **2.** *pl.* 〔地〕冲积层: delta formé par les ~s d'un fleuve 由河流冲积层形成的三角洲 / Les alluvions sont composées de cailloux, de graviers, de sable et de boues. 冲积层由卵石、砂砾、沙子和泥浆构成。**3.** 砂矿, 冲积矿床: ~ d'étain 锡砂矿 / ~ exploitable 含矿泥砂

**alluvionnaire** [alyvionɛːr] *a.* 冲积的: dépôts ~s 冲积层, 冲积矿床

**alluvionnement** [alyvjɔnmɑ̃] *n.m.* 冲积, 淤积: zone d'~ 冲积带 / L'alluvionnement produit des deltas. 冲积产生三角洲。

**alluvionner** [alyvjɔne] *v.i.* 冲积, 淤积

**allylcellulose** [alilsɛlyloːz] *n.f.* 烯丙基纤维素

**allyle** [alil] *n.m.* 〔化〕烯丙基

**allylène** [alilɛn] *n.m.* 〔化〕丙炔, 甲基乙炔

**allyléthylène** [aliletilɛn] *n.m.* 〔化〕间戊二烯

**allylglycine** [alilglisin] *n.f.* 〔化〕烯丙基二醇

**allylique** [alilik] *a.* 〔化〕烯丙基的: alcool ~ 烯丙醇

**allylpyridine** [alilpiridin] *n.f.* 〔化〕烯丙基吡啶

**Alma** 阿尔马, 加拿大城市, 位于魁北克省。

**Alma-Ata** 阿拉木图, 原哈萨克斯坦首都。

**Almadén** 阿尔马登, 西班牙城镇, 位于新卡斯蒂利亚地区。

**almageste** [almaʒɛst] *n.m.* 天文学大成

**almagrérite** [almagrerit] *n.f.* 〔矿〕锌矾, 硫酸锌矿

**Almagro** (1475—1538) 阿尔马格罗, 西班牙将军。

**alma mater** [almamatɛːr] *n.f.* 〈拉〉祖国; 大学

**almanach** [almana(k)] *n.m.* **1.** (天文)年历, 历书: Les almanachs sont beaucoup moins nombreux qu'ils ne l'étaient au XIXᵉ siècle. 现在的历书比19世纪少多了。**2.** 年鉴 **3.** 〈古〉预言: Je n'ai pas grand-foi à ses almanachs (Rousseau). 我不怎么相信他的预言。(卢梭) / faiseur d'~s 自命不凡的预言家

**almandin** [almɑ̃dɛ̃] *n.m.*, **almandine** [almɑ̃din] *n.f.* 〔矿〕铁铝榴石, 贵榴石

**almasilium** [almasiljɔm] *n.m.* 铝镁硅合金

**alme** [alm] *a.* 〈旧〉养育的, 仁慈的

**almée** [alme] *n.f.* (埃及的)歌舞女郎

**Almeida Garrett, João Baptista da silva Leitão** de (1799—1854) 阿尔梅达, 葡萄牙作家和政治家。

**almélec** [almelɛk] *n.m.* 铝镁合金, 高导电性变形铝合金

**Almelo** 阿尔默洛, 荷兰城市, 位于上艾瑟尔省。

**Almería** 阿尔梅里亚, 西班牙港口, 阿尔梅里亚省省会。

**almicantarat** [almikɑ̃tara] *n.m.* 〔天〕地平纬圈, 等高圈

**Almohades** 阿尔摩哈德王朝, 由伊本·图迈尔特创建的统治西班牙和北非的柏柏尔人王朝(1147—1269)。

**Almquist, Carl Jonas Love** (1793—1866) 阿尔姆克维斯特, 瑞典作家。

**alnico** [alnikɔ] *n.m.inv.* 铝镍钴(磁铁)合金, 铝镍钴磁钢

**alochie** [alɔʃi] *n.f.* 无恶露

**aloès** [alɔɛs] *n.m.* **1.** 〔植〕芦荟 **2.** 芦荟树脂

**aloésine** [alɔezin], **aloétine** [alɔetin] *n.f.* 芦荟素

**aloétique** [alɔetik] *a.* 芦荟的: résine ~ 芦荟树脂

**alogie** [alɔʒi] *n.f.* **1.** 〔哲〕荒谬, 荒诞 **2.** 〔医〕精神性失语症

**alogique** [alɔʒik] *a.* 〔哲〕荒谬的, 不符逻辑的, 反逻辑的

**alogo-** *préf.* 表示"不匀称"的意思

**alogotrophie** [alɔgɔtrɔfi] *n.f.* 〔医〕(机体各部分之间)营养不均

**aloi** [alwa] *n.m.* **1.** 〈古〉合金; 成色 **2.** 〈转〉质量, 价值: *de bon* [*de mauvais*] ~ 好[坏]质量的, 声誉好[坏]的: succès de bon ~ 优良的成绩, faire une plaisanterie de mauvais ~ 开一个低级趣味的玩笑, Dans ces réunions, il règne une gaieté de bon aloi. 这些会议充满一种健康的欢乐气氛。

**aloïne** [alɔin] *n.f.* 芦荟素

**aloïnose** [alɔinoːz] *n.m.* 芦荟糖

**aloïque** [alɔik] *a.* 芦荟的

**alopécie** [alɔpesi] *n.f.* **1.** 〔医〕脱发, 秃: ~ en aires 斑秃 / ~ cicatricielle 疤痕性脱发 **2.** 〔兽医〕脱毛(症)

**alors** [alɔːr] *adv.* **1.** 当时, 那时: les hommes d'~ 当时的人 / Nous étions tous dans le jardin, c'est alors que l'événement s'est produit. 我们当时都在花园, 就在那时出了事情。/ Jusqu'alors, il n'avait pas dit un mot. 直到那时他一句话也没说。/ Alors comme aujourd'hui, j'écoutais le vent dans les pins (Mauriac). 那时就像今天一样, 我倾听着松林里的风声。(莫里亚克) **2.** 那么, 于是, 在这种情况下: Si tu ne veux pas y aller, alors c'est moi qui irai. 如果你不愿去, 那么我去。/ Alors n'en parlons plus. 那么, 我们就别再谈了。/ Alors, j'abandonne. 在这种情况下, 我放弃。**3.** Alors? 后来呢? 该怎么做呢? **4.** 〈俗〉[用于疑问句或感叹句, 表示不耐烦、愤怒、疑问]: Alors, tu viens? 那你究竟来不来呢? / Et alors, qu'est-ce qui te prend? 那么你到底是怎么啦? / Ça alors, je ne l'aurais jamais cru! 唉! 要不是亲眼目睹, 我永远也不会相信! **5.** ~ ***que*** *loc.conj.* ① 〈旧〉当, 当…时: Il m'a abordé alors que je sortais de mon bureau. 当我从办公室出来时他迎上来同我说话。② 而, 却: Tu restes enfermé à la maison alors qu'il fait si beau dehors! 外面天气那么好, 你却闷在屋里! / Il ne m'a jamais prié de le tutoyer, alors qu'il me tutoyait (Duhamel). 他从没有请我用"你"来称呼他, 而他却以"你"来称呼我。(杜阿梅尔)

**alose** [aloːz] *n.f.* 〔鱼〕西鲱, 鲥鱼

**alouate** [alwat] *n.m.* 〔动〕赤吼猴

**alouette** [alwɛt] *n.f.* **1.** 〔鸟〕云雀: L'alouette grisolle. 云雀鸣叫。/ *Il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties.* 〈谚〉他等着烤熟了的云雀从天上掉下来。他想不劳而获。他想坐享其成。**2.** ~ sans tête 〔烹调〕带馅肉片卷

**alourdir** [alurdiːr] **I** *v.t.* **1.** 加重, 使沉重: Les fruits alourdissent les branches. 树枝被果子压弯了。/ Ces livres vont alourdir ma valise. 这些书将使我的箱子更沉。/ La chaleur est étouffante; ma tête est alourdie. 天气闷热, 我的脑袋晕乎乎的。/ Ces nouvelles dépenses improductives alourdissent la charge de l'État. 这些新的、非生产性开支加重国家的负担。**2.** 〈转〉使累赘: Cette tournure alourdit la phrase. 这种写法使句子变得累赘。**II s'~** *v.pr.* **1.** 变重, 变沉重: Il grossissait, sa démarche s'alourdissait. 他身体发胖, 步履变得沉重。/ Il sentait que ses paupières s'alourdissaient et que le sommeil le gagnait. 他觉得眼皮抬不起来, 睡意缠身。**2.** 〈转〉变累赘: Le style de cet écrivain s'alourdit. 这位作家的文风变得累赘。

**alourdissant** [alurdisɑ̃] *n.m.* 填充物, 填料; 加重剂

**alourdissement** [alurdismɑ̃] *n.m.* **1.** 沉重: éprouver une sensation d'~ 有一种沉重的感觉 / l'~ des impôts 税捐的沉重 **2.** 〈转〉累赘: ~ du style 文笔累赘

**aloxite** [alɔksit] *n.f.* 铝砂

**aloyau** [alwajo] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〔屠〕牛的腰部肉

**aloyer** [alwaje] [Conj.3] *v.t.* 使合乎规定含量[指金、银的合金]: ~ de l'or 规定金的成色

**alpaga** [alpaga] *n.m.* **1.** 〔动〕羊驼 **2.** 〈引〉〔纺〕羊驼毛, 羊驼呢; 羊驼毛织物, 阿尔帕卡织物: veste en ~ 羊驼毛上衣

**alpage** [alpaːʒ] *n. m.* **1.** 高山牧场: mener un troupeau aux ~s 赶一群羊去高山牧场 **2.** (牲畜)在高山牧场的放牧期 **3.** 〈引〉(droit d') ~ 高山牧场放牧权

**alpagisme** [alpaʒism] *n. m.* 高山放牧

**alpagiste** [alpaʒist] *n.* 高山牧场主

**alpaguer** [alpage] *v. t.* 〈行〉逮住,抓住,捉住: L'escroc s'est fait alpaguer en sortant d'une boîte de nuit. 该骗子在走出一家夜总会时被捕。

**alpax** [alpaks] *n. m.* 阿派铝硅合金,阿尔帕克斯合金

**alpe** [alp] *n. f.* **1.** (阿尔卑斯山的)高山牧场: Les troupeaux sont dans l'alpe. 牲畜群在高山牧场。**2.** 〈书〉山,山峰

**alpenstock** [alpɛnstɔk] *n. m.* 铁头登山杖

**Alpes** 阿尔卑斯山脉,位于欧洲南部。

**Alpes, Hautes-** 上阿尔卑斯省,位于法国普罗旺斯-阿尔卑斯-蓝色海岸大区。

**Alpes-de-Haute-Provence** 上普罗旺斯阿尔卑斯省,位于法国普罗旺斯-阿尔卑斯-蓝色海岸大区。

**Alpes-Maritimes** 滨海阿尔卑斯省,位于法国普罗旺斯-阿尔卑斯-蓝色海岸大区。

**alpestre** [alpɛstr] *a.* **1.** 阿尔卑斯山的: paysage ~ 阿尔卑斯山风景 **2.** 〔植〕亚高山区的: plantes ~ 亚高山区植物

**alpha** [alfa] *n. m.* **1.** 希腊字母表中首位字母[A, α] **2.** l'~ et l'oméga 〈转〉始与终 **3.** rayon ~〔原子〕α 射线

**alphabet** [alfabɛ] *n. m.* **1.** 字母;字母表: L'alphabet latin est le plus communément utilisé, à côté de l'alphabet cyrilique, de l'alphabet grec, etc. 拉丁字母和西里尔字母、希腊字母等一样使用最为普遍。/ ~ morse 〈引〉莫尔斯电码 / ~ télégraphique 电报符号(对照)表,电报字母表 **2.** (儿童用的)识字课本 **3.** ~ phonétique〔语〕(国际)音标 **4.** 〔计〕~ binaire 二进制字母 / ~ à cinq unités 五位码

**alphabétique** [alfabetik] *a.* **1.** 字母的: ordre ~ 字母顺序 / écriture ~ 拼音文字 **2.** 按字母顺序的: index ~ 字顺索引 / catalogue ~ 字顺目录

**alphabétiquement** [alfabetikmɑ̃] *adv.* 按字母顺序: fiches classées ~ 字顺分类卡片

**alphabétisation** [alfabetizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 扫盲,扫除文盲: Selon la nouvelle politique d'alphabétisation de l'UNESCO, on s'adressera en priorité aux individus actifs, qui ressentent fortement le besoin d'apprendre à lire et à écrire (Le Monde). 根据联合国教科文组织的新扫盲政策,扫盲的优先对象将是迫切需要学会读书、写字的就业人员。(《世界报》) **2.** 著书、书名、主题的字顺排法

**alphabétiser** [alfabetize] *v. t.* **1.** 按字母顺序归类 **2.** 〈新〉扫盲: ~ les classes les plus pauvres de ce pays 对这个国家最贫困的阶级进行扫盲教育

**alphabétiseur** [alfabetizœːr] *n. m.* 〈新〉扫盲教师: Les cours à domicile facilitent les contacts humains entre l'alphabétiseur et son élève (Coopération technique). 上门扫盲有利于扫盲教师与学生的人际接触。(《技术合作》)

**alphabétisme** [alfabetism] *n. m.* 拼音文字体系

**alphanumérique** [alfanymerik] *a.* 〔计〕按字母和数字组合分类的,字母数字的

**alphaprodine** [alfaprɔdin] *n. f.* 安那度尔,里生丁,安侬痛

**alphathérapie** [alfaterapi] *n. f.* 〔医〕α 射线疗法

**alphatisation** [alfatizasjɔ̃] *n. f.* 气化渗铬法

**alphatron** [alfatrɔ̃] *n. m.* 〔物〕α 粒子电离压力计,测定电离程度的 α 管,α 电离真空计

**Alphée** 阿尔菲奥斯河,希腊伯罗奔尼撒地区河流。

**alphénol** [alfenɔl] *n. m.* 〔化〕酚醛化合物

**alphitomorphe** [alfitɔmɔrf] *a.* 麦粉形的

**alphodermie** [alfɔdɛrmi] *n. f.* 〔医〕皮肤色素缺乏(症)

**Alphonse Iᵉʳ** (约 1073—1134) 阿方索一世,阿拉贡和纳瓦拉国王(1104—1134)。

**Alphonse II** (1152—1196) 阿方索二世,阿拉贡国王(1164—1196)。

**Alphonse III** (1265—1291) 阿方索三世,阿拉贡国王(1285—1291)。

**Alphonse IV** (1299—1336) 阿方索四世,阿拉贡国王(1327—1336)。

**Alphonse V** (1396—1458) 阿方索五世,阿拉贡和西西里国王(1435—1442)。

**Alphonse Iᵉʳ, Henriques** (约 1110—1185) 阿丰索一世,葡萄牙王国的创始者(1139—1185)。

**Alphonse II** (1185—1223) 阿丰索二世,葡萄牙国王(1211—1223)。

**Alphonse III** (1210—1279) 阿丰索三世,葡萄牙国王(1248—1279)。

**Alphonse IV** (1290—1357) 阿丰索四世,葡萄牙国王(1325—1357)。

**Alphonse V** (1432—1481) 阿丰索五世,葡萄牙国王(1438—1481)。

**Alphonse VI** (1643—1683) 阿丰索六世,葡萄牙国王(1656—1668)。

**Alphonse Iᵉʳ** (693—757) 阿方索一世,阿斯图里亚斯国王(739—757)。

**Alphonse II** (759—842) 阿方索二世,阿斯图里亚斯国王(791—842)。

**Alphonse III** (838—910) 阿方索三世,阿斯图里亚斯国王(866—910)。

**Alphonse IV** (? —932) 阿方索四世,莱昂和阿斯图里亚斯国王(925—931)。

**Alphonse V** (994—1027) 阿方索五世,莱昂国王(999—1027)。

**Alphonse VI** (1040—1109) 阿方索六世,莱昂国王(1065—1109),卡斯蒂利亚国王(1072—1109)和加利西亚国王(1073—1109)。

**Alphonse VII** (1105—1157) 阿方索七世,卡斯蒂利亚和莱昂国王(1126—1157),西班牙皇帝(1126—1157)。

**Alphonse VIII** (1155—1214) 阿方索八世,卡斯蒂利亚国王(1158—1214)。

**Alphonse IX** (1171—1230) 阿方索九世,莱昂国王(1188—1230)。

**Alphonse X** (1221—1284) 阿方索十世,卡斯蒂利亚和莱昂国王(1252—1284)和日耳曼皇帝(1267—1272)。

**Alphonse XI** (1311—1350) 阿方索十一世,卡斯蒂利亚和莱昂国王(1312—1350)。

**Alphonse XII** (1857—1885) 阿方索十二世,西班牙国王(1874—1885)。

**Alphonse XIII** (1886—1941) 阿方索十三世,西班牙国王(1886—1931)。

**alphonse** [alfɔ̃ːs] *n. m.* 〈行〉靠情妇供养的男子

**Alphonse de France** 法国的阿方索,卡佩王朝亲王(1220—1271),普瓦捷和图卢兹伯爵(1249—1271)。

**alphonsines** [alfɔ̃sin] *a. f. pl.* tables ~s〔天〕阿尔封斯表

**alphyle** [alfil] *n. m.* 〔化〕脂苯基,芳基

**alpiculteur** [alpikyltœːr] *n. m.* 山区放牧人

**alpiculture** [alpikyltyːr] *n. f.* 山区放牧,山区畜牧业

**alpigène** [alpiʒɛn] *a.* 高山生的

**alpin, e** [alpɛ̃, in] *a.* **1.** 阿尔卑斯的: la chaîne ~e 阿尔卑斯山脉 / chèvre ~e 阿尔卑斯神羊 / (chasseurs) ~s 阿尔卑斯山猎步兵 **2.** 〔植,动〕生长在阿尔卑斯山的;〈引〉生长在高山的: flore [faune] ~e 高山植物[动物] **3.** 〔体〕登山运动的;高山的: club ~ 登山运动俱乐部 / ski ~ 高山滑雪

**alpinisme** [alpinism] *n. m.* 登山运动

**alpiniste** [alpinist] *n.* 登山运动员

**alpinol** [alpinɔl] *n. m.* 〔化〕良姜醇

**alpinone** [alpinɔn] *n. f.* 〔化〕良姜酮

**alpinum** [alpinɔm] *n. m.* 高山植物(种植)园

**alpiste** [alpist] *n. m.* 虉鸟草(属): ~ tubéreux 球茎虉鸟草

**alquifoux** [alkifu] *n. m.* 粗粒方铅矿;方铅矿和砂的混合物

**Alsace** 阿尔萨斯,法国东北部大区名及旧省名,莱茵河畔。

**Alsace** (ballon d') 阿尔萨斯圆形顶峰,属汝拉山脉。

**Alsace** (grand canal d') 阿尔萨斯大运河。

**alsace** [alzas] *n. m.* 阿尔萨斯葡萄酒: J'ai bu un verre d'alsace. 我喝了一杯阿尔萨斯葡萄酒。

**Alsace-Lorraine** 阿尔萨斯-洛林,法国旧省名,相当于现今的上、下莱茵省和摩泽尔省。

**alsacien, *ne*** [alzasjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 阿尔萨斯的: la plaine ~ne 阿尔萨斯平原 / brasserie ~ne 阿尔萨斯啤酒店 **II A~** *n.* 阿尔萨斯人 **III** *n. m.* 阿尔萨斯方言

**alshedite** [alʃədit] *n. f.* 钇榍石

**alsifilm** [alsifilm] *n. m.* **1.** 铝硅片 **2.** 斑脱岩的一种

**alsine** [alsin] *n. f.* 〔植〕繁缕

**ALSTHOM** Société Générale de Constructions Électriques et Mécaniques 阿尔斯通公司,电气及机械制造总公司

**alstonine** [alstɔnin] *n. f.* 〔化〕鸡骨常山碱,绿原碱

**alstonite** [alstɔnit] *n. f.* 碳酸钙钡矿,钡霞石

**Altaï** 阿尔泰山,亚洲中部大山系。

**altaïque** [altaik] **I** *a.* **1.** 阿尔泰山脉的 **2.** 阿尔泰的: famille ~ 〔语〕阿尔泰语族[土耳其语、蒙古语和通古斯语] **II A~s** *n.* (中亚地区的)土蒙人

**Altaïr** 河鼓二,即天鹰座 α, 又名牵牛星或牛郎星。

**altaïte** [altait] *n. f.* 碲铅矿

**Altamira** 阿尔塔米拉洞窟,以史前绘画和雕刻闻名的西班牙洞窟。

**altannol** [altanɔl] *n. m.* 乙酰鞣酸铝

**altazimut** [altazimyt] *n. m.* 〔天〕地平经纬仪

**Altdorf** 阿尔特多夫,瑞士城市,乌里州首府。

**Altdorfer, Albrecht** (约 1480—1538) 阿尔特多费尔,德国画家和版画家,风景画奠基人之一。

**altérabilité** [alterabilite] *n. f.* 可变性,蚀变性,易变质性: ~ d'une denrée 食物的易变质性 / ~ des couleurs (颜色的)褪色性

**altérable** [alterabl] *a.* 可变的,易变质的,可变蚀的: Le lait, la viande sont des aliments très altérables. 牛奶和肉是极易变质的食物。

**altéragène** [alteraʒɛn] *a.* 〈新〉产生破坏生态环境物质的,产生破坏环境因素的

**altéralogie** [alteralɔʒi] *n. f.* 〈新〉生态环境变化学

**altérant, *e*** [alterɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 引起口渴的: Le jambon est un mets altérant. 火腿是一种引起口渴的菜肴。**2.** 引起变质的 **II** *n. m.* **1.** 引起口渴的物质: Le sel est un altérant. 盐是一种引起口渴的物质。**2.** 引起变质的物质;变质剂;变色剂

**altérati*f*, *ve*** [alteratif, i:v] *a.*, *n. m.* 影响代谢的(药)

**altération** [alterasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈罕〉变化,改变: Ces altérations de sens des mots (Proust). 词义的这些变化。(普鲁斯特) **2.** 变坏,变质: ~ des aliments 食物变质 / ~ des couleurs 褪色 / Je fus frappé de l'altération de son visage (Chateaubriand). 他容貌变样使我吃惊。(夏多布里昂) / L'altération que le climat d'Edimbourg a faite à votre santé (Rousseau). 爱丁堡气候对您健康所造成的损害。(卢梭) **3.** 〔法〕伪造,篡改,歪曲: ~ d'actes [de signatures] 伪造文件[签字] / ~ de la vérité dans un écrit 文件中事实的篡改 / Le code pénal punit l'altération de monnaies. 刑法惩治制造假币。**4.** 〔乐〕变音记号 **5.** 〔地质〕蚀变,风化: ~ des roches 岩石风化,岩石蚀变 / ~ à l'air [atmosphérique] 风化(作用),风蚀 **6.** 〔计〕变换,变更,修改: ~ de software 软件修改 / ~ des signes 符号的变更,变号 **7.** 〔医〕病变: ~ mentale 精神异常 / ~ tissulaire 组织病变 **8.** 〈古〉① 渴,口渴: Cette altération, aussi bien que la chaleur qu'il faisait, obligèrent ce peu galant homme à lui offrir un petit doigt de collation (Furetière). 天气很热,她又那么渴,这个不懂献殷勤的男子不得不给她一点喝的。(菲尔蒂埃尔) ②损坏: Le transport de l'instrument durant plus de deux cent cinquante lieues sans aucune altération (Pascal). 经过 250 多里的运输,器具未受任何损坏。(帕斯卡) ③病,伤: Verville alla aussitôt voir Saldagne pour lui demander la cause de son altération (Scarron). 韦尔维尔立即去见萨尔达涅,询问他得病的原因。(斯卡隆)

**altercation** [altɛrkasjɔ̃] *n. f.* 争吵,口角: avoir une ~ avec qn 与某人发生争吵 / Les conférences diplomatiques n'avaient conduit qu'à des altercations violentes (Mérimée). 外交会议只是导致激烈的争吵。(梅里美)

**altéré, *e*** [altere] *a.* **1.** 口渴的: Je suis altéré, car j'ai beaucoup marché en plein soleil. 我口渴,因为我在大太阳底下走了许多路。/ Le promeneur altéré s'est assis à la terrasse d'un café. 口渴的散步者在一家咖啡馆的露天座坐下。/ La bande altérée hurlait: "De l'eau! De l'eau!" (Duhamel) 口渴的人群吼叫着:"水! 水!"(杜阿梅尔) **2.** 变坏的,变质的: du vin ~ 变质的葡萄酒 / une voix ~e 倒嗓 **3.** 〈转,书〉贪婪的: être ~ de pouvoir 渴望权力 / un homme ~ de vengeance 一心想报仇的人

**alter ego** [altɛrego] *n. m.* 〈拉〉**1.** 亲信,密友,至交,知己: Son secrétaire est son alter ego; il connaît tous les détails de ses affaires. 他的秘书是他的亲信,对他的生意情况了如指掌。**2.** 〔心〕第二自我

**altérer** [altere] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 使改变,变更: ~ une note 〔乐〕使一音符变音 **2.** 损害,损坏,使变坏,使变质: L'humidité altère les plâtres du mur. 潮湿使墙的石膏灰泥损坏。/ Le soleil altère les couleurs. 阳光使颜色褪色。/ Rien n'a pu altérer les sentiments que je lui porte. 〈转〉任何事情都未能损害我对他的感情。/ Les malheurs altèrent le caractère. 不幸使人的性格变坏。/ La maladie altère les traits. 人生了病便面容憔悴。**3.** 伪造,篡改,歪曲: ~ un texte 篡改原文 / ~ la vérité 歪曲事实真相,篡改事实 / ~ une monnaie 伪造货币,制造假币 **4.** 〔化〕改变某物质的成分,风蚀,蚀变 **5.** 使口渴: Cette longue marche sous le soleil nous a altérés. 这次顶着太阳的远征使我们口干舌燥。**II s'~** *v. pr.* **1.** 变化,改变: La voix du narrateur s'altéra d'émotion. 讲述者由于激动连嗓音都变了。**2.** 变坏,变质: Sa santé s'est gravement alterée ces derniers mois. 最近几个月,他的健康状况严重恶化。/ Les couleurs de cette toile se sont altérées. 这幅油画褪色了。

**altérimètre** [alterimɛtr] *n. m.* 风蚀仪

**altérité** [alterite] *n. f.* 〔哲〕相异性

**alternance** [altɛrnɑ̃:s] *n. f.* **1.** 交替,轮换,更迭: l'~ des saisons 季节交替 / ~ du jour et de la nuit 昼夜交替 / L'alternance des pluies orageuses et des éclaircies continuera pendant toute la journée. 雷雨和闪电的交替将持续一整天。/ ~ des générations 〔生〕世代交替 / ~ des cultures 〔农〕轮作 / ~ morbide 〔医〕疾病交替 / ~ vocalique 〔语〕元音交替 / ~ des efforts 〔物〕应力循环 / ~ des joints 〔建〕砖的错缝砌筑 **2.** 〔植〕互生: ~ de la fructification 隔年结果 / ~ des générations 世代交替 **3.** 〔电〕交流电半周期,交流半波,交变量半周期 **4.** 〔政〕政权交替,政权更迭 **5.** 〔计〕交变: ~ des multiplicités 可乘性的交变

**alternant, *e*** [altɛrnɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 交换的,更迭的,轮换的: cultures ~es 〔农〕轮作 / pouls ~ 〔医〕交替脉 **II** *n. m.* **1.** 替换工人 **2.** 收发电台

**alternat** [altɛrna] *n. m.* **1.** 〔法〕(国家、城市的)轮换优先列名权 **2.** 交换,更迭,轮换: ~ des cultures 〔农〕轮作

**alternateur** [altɛrnatœ:r] *n. m.* 交流发电机;同步发电机: ~

monophasé 单机交流发电机

**alternatif, ve** [alternatif, iːv] *a.* **1.** 往复的；交替的，轮流的，轮换的：le mouvement ～ du pendule 钟摆的往复运动 / présidence ～ve 轮流担任的主席职位 / des périodes ～ves de pluie et de sécheresse 雨水和干旱的交替周期 **2.** 〔电〕交流的：courant ～ 交流电 / tension ～ve 交流电压 **3.** 两者择一的，选择性的：proposition ～ve 〔逻〕选择命题 / obligation ～ve 〔法〕选择债务 / contrat ～ 〔法〕选择履行方式的合约 / hypothèse ～ve 对立假设，择一[备择]假设 / société ～ve 可选择生活方式的社会；更替的社会 **4.** 〔数〕交错的：angle ～ 错角，交错角

**alternative** [alternatiːv] *n.f.* **1.** 交替，轮番出现：des ～s de pluie et de soleil 雨晴交替 / Des alternatives d'exaltation et d'abattement (Flaubert). 激昂与消沉的轮番出现。(福楼拜) / On passait par des alternatives d'espoir insensé et de désespoir injustifié. 时而失去理智地希望，时而没有根据地绝望。**2.** 两者择一，取舍，抉择：être dans une ～ embarrassante 处于两难境地 / Le gouvernement est placé devant une alternative dangereuse. 政府必须作出危险的抉择。/ Je me trouve dans la fâcheuse alternative de refuser et de le blesser, ou d'accepter, ce qui est pour moi un surcroît d'ennuis. 我处在进退两难的窘境：要么拒绝从而伤害他；要么接受，可这对我说来又增添了烦恼。/ La conversation de Valéry me met dans une affreuse alternative: ou bien trouver absurde ce qu'il dit, ou bien trouver absurde ce que je fais (Gide). 瓦勒里的谈话使我处于进退维谷的可怕境地：要么认为他的言论是荒谬的，要么认为我的行为是荒谬的。(纪德) **3.** 替换物；可供选择的办法：Il n'y a pas d'alternative: il faut continuer. 没有别的办法，必须继续下去。/ L'alternative au gaullisme doit être démocratique (L'Humanité). 替换戴高乐主义的政策应该是民主的。(《人道报》) **4.** 〔逻〕选言肢，交替物 **5.** 授于青年斗士剑手称号的仪式 **6.** 〔语〕同源词(之一)，双式词(之一) **7.** 〔体〕(国际象棋)变着 **8.** 〔数〕替换：～ bilatère 双边替换，双侧替换

**alternativement** [alternativmɑ̃] *adv.* 交替地，轮流地：La vice-présidence revient alternativement aux divers groupes de l'Assemblée. 副议长由议会各党团轮流担任。

**alterne** [altern] *a.* **1.** 〔数〕交错的：angles ～s-externes 外错角，外交叉角 / angles ～s-internes 内错角，内交叉角 **2.** 〔植〕互生的：structure ～ 互生结构

**alterné, e** [alterne] *a.* 交错的，错开的：rimes ～es 交错韵 / série ～e 〔数〕交错级数

**alterner** [alterne] **I** *v.t.* **1.** 使互相交替，使轮流，使轮换：Pendant les vacances, j'alterne les promenades et la lecture. 假期里我时而散步时而看书。**2.** 〔农〕轮作：～ les cultures pour éviter l'épuisement des sols 进行轮作以避免土壤肥力衰竭 **II** *v.i.* 交替，轮流，轮换：Ils alternent au volant de la voiture. 他们轮流开车。/ Les vents violents alternaient avec des calmes plats (Fromentin). 狂风与寂静相互交替。(弗罗芒坦)

**alterniflore** [alterniflɔːr] *a.* 〔植〕互生花的

**alternifolié, e** [alternifɔlje] *a.* 〔植〕互生叶的

**alternipenné, e** [alternipene] *a.* 〔植〕互生羽状的，羽片互生的

**alternisépale** [alternisepal] *a.* 〔植〕互生萼片的

**alternomachine** [alternɔmaʃin] *n.f.* 活塞式发动机

**alternomoteur** [alternɔmɔtœːr] *n.m.* 交流电动机

**alternostat** [alternɔsta] *n.m.* 感应电位计，有感电位器

**altesse** [altes] *n.f.* 殿下[对亲王、公主等的尊称]：Son A～ le prince 亲王殿下[用于间接称呼] / Son Altesse la princesse X est venue passer huit jours à Paris. X 公主殿下来巴黎逗留一周。

**althæa** [altea] *n.f.* 〔植〕蜀葵属；蜀葵

**Althusser, Louis** (1918—1990) 阿尔蒂塞，法国哲学家。

**alti-** *préf.* 表示"高"的意思

**alticole** [altikɔl] *a.* 〔植〕高山植物的

**altier, ère** [altje, ɛːr] *a.* 高傲的，傲慢无礼的：un seigneur ～ 傲慢无礼的老爷 / Il est d'un caractère altier et il supporte mal la contradiction. 他性格高傲，听不进不同意见。

**altièrement** [altjɛrmɑ̃] *adv.* 〈罕〉高傲地，傲慢无礼地

**altigraphe** [altigraf] *n.m.* 高度记录器

**altimètre** [altimetr] *n.m.* 高度表，高度计：～ acoustique 声测高度计 / ～ de cabine 〔空〕座舱高度表 / ～ électronique 电子测高计

**altimétrie** [altimetri] *n.f.* **1.** 测高法，高度测量(法)：～ barométrique 气压测高法 **2.** (地图上的)高度标志

**altimétrique** [altimetrik] *a.* 测高的，高度测量的：radar ～ 测高雷达 / sonde ～ 测高器

**altingat** [altɛ̃ga] *n.m.* 铜绿，碱式碳酸铜

**altiplanation** [altiplanasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕高山剥夷作用

**altiport** [altipɔːr] *n.m.* 〈新〉高山飞机场：La compagnie Air Alpes dispose de quinze altiports (Le Nouvel Observateur). 阿尔卑斯航空公司拥有 15 个高山飞机场。(《新观察家》)

**altise** [altiːz] *n.f.* 〔昆〕跳甲虫：～ du lin 亚麻黑跳甲

**altiste** [altist] *n.m.* 中音号演奏者；中提琴手

**altisurface** [altisyrfas] *n.f.* 〔空〕临时山地飞机场

**altitude** [altityd] *n.f.* **1.** 海拔高度，海拔；高度：Le mont Blanc est à près de 5 000 m d'altitude. 勃朗峰海拔 5 000 米左右。/ L'avion prend [perd] de l'altitude. 飞机上升[下降]。/ L'altitude moyenne de Paris est d'environ 30 à 35 m. 巴黎平均海拔大约 30 至 35 米。/ ～ critique 临界高度 / ～ de croisière 〔空〕巡航高度 **2.** 高海拔：mal d'～ 〔医〕高山病，航空病 / en ～ 在高海拔处 **3.** 〔天〕地平纬度，星高度 **4.** 〔数〕高线，顶垂线：～ d'un triangle 三角形的高线

**altitudinaire** [altitydinɛːr] *a.* 〔地〕高地的；标高的，高度的

**Altman, Robert** (1925— ) 奥尔特曼，美国电影导演。

**alto** [alto] *n.m.* 〈意〉**1.** 女低音 **2.** 中音号；中提琴：～ à cordes 〔乐〕中提琴

**altocumulus** [altɔkymylys] *n.m.* 〔气〕高积云：～ castellatus 堡状高积云

**altostratus** [altɔstratys] *n.m.* 〔气〕高层云：～ épars [épais] 透光[蔽光]高层云

**altrose** [altroːz] *n.m.* 阿卓糖

**altruisme** [altrɥism] *n.m.* **1.** 〔哲〕利他主义：faire preuve d'～ 表现出利他主义 **2.** 善心，博爱

**altruiste** [altrɥist] **I** *a.* 利他主义的；善心的，慷慨的，博爱的：manifester des sentiments ～s 表达博爱感情 / morale ～ 利他主义精神 **II** *n.* 利他主义者；好心人：Les altruistes sont souvent victimes de l'ingratitude humaine. 好心人常常是人间忘恩负义的受害者。

**altuglas** [altyglas] *n.m.* 〈新〉有机玻璃

**aluchromie** [alykrɔmi] *n.f.* 〈新〉铝版彩色熔刻画

**aluchromiste** [alykrɔmist] *n.* 〈新〉铝版彩色熔刻画家

**alucite** [alysit] *n.f.* 〔昆〕羽蛾：～ des céréales 麦蛾

**alucité, e** [alysite] *a.* 有死羽蛾的[指面包、面粉]

**aludel** [alydel] *n.m.* 梨状坛[升华用]

**aluette** [alɥɛt] *n.f.* 一种纸牌游戏

**alule** [alyl] *n.f.* 〔动〕异形翅，拇翼

**alumag** [alymag] *n.m.* 铝镁合金

**aluman** [alymɑ̃] *n.m.* 铝锰合金

**alumel** [alymel] *n.m.* 镍铝合金

**alumelle** [alymel] *n.f.* 刃，剑刃；刮刀

**alumiane** [alymjan] *n.f.* 水钠矾石

**aluminage** [alymina:ʒ] *n. m.* 〔纺〕铝媒染
**aluminaire** [alyminɛ:r] *a.* 含矾的；含铝的
**aluminate** [alyminat] *n. m.* 〔化〕铝酸盐
**alumine** [alymin] *n. f.* 〔化〕氧化铝；矾土；氢氧化铝：~ en gelée 氧化铝凝胶 / ~ activée 活性矾土
**aluminer** [alymine] *v. t.* 加矾土混合
**aluminerie** [alyminri] *n. f.* **1.** 铝厂 **2.** 铝制品商店 **3.** 明矾(制造)厂
**alumineux, se** [alyminø, ø:z] *a.* 含矾土的；含铝化合物的，含铝土的
**aluminiage** [alyminja:ʒ] *n. m.* **1.** 〔冶〕渗铝(处理)；喷涂铝 **2.** 〔玻璃〕镀铝
**aluminier** [alyminje] *v. t.* 〔冶〕渗铝，喷涂铝；镀铝
**aluminière** [alyminjɛ:r] *n. f.* 矾矿
**aluminifère** [alyminifɛ:r] *a.* **1.** 含铝的 **2.** 含铝土的 **3.** 含矾的
**aluminique** [alyminik] *a.* 〔化〕**1.** 铝(盐)的 **2.** 铝酸的
**aluminisation** [alyminizasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕镀铝；覆铝
**aluminisé, e** [alyminize] *a.* 镀铝的；覆铝的
**aluminite** [alyminit] *n. f.* 〔矿〕矾石
**aluminité, e** [alyminite] *a.* 阳极化的
**aluminium** [alyminjɔm] *n. m.* 〔化〕铝[第13号元素]：~ coulé 铸铝 / ~ en feuille 铝箔
**alumino-** *préf.* 表示"铝，铝铬"的意思
**aluminochlorure** [alyminoklɔry:r] *n. m.* 〔化〕四氯合铝酸盐，氯铝酸盐
**aluminographie** [alyminɔgrafi] *n. f.* 铝板印相
**aluminon** [alyminɔ̃] *n. m.* 试铝灵
**aluminose** [alymino:z] *n. f.* 〔医〕矾土肺，肺矾土沉着病
**aluminosilicate** [alyminɔsilikat] *n. m.* 〔化〕硅铝酸盐
**aluminothermie** [alyminɔtɛrmi] *n. f.* 〔冶〕铝热法
**aluminothermique** [alyminɔtɛrmik] *a.* 铝热法的
**alumiphane** [alymifan] *n. f.* 〈新〉薄铝片，铝叶
**alumnat** [alymna] *n. m.* **1.** (德国和美国的)寄宿学校 **2.** (某些修会的)中学校
**alumobritolite** [alymɔbritɔlit] *n. f.* 铝钠铈磷灰石
**alumocalcite** [alymɔkalsit] *n. f.* 钙铝蛋白石
**alumochromite** [alymɔkrɔmit] *n. f.* 铝铬铁矿
**alumogel** [alymɔʒɛl] *n. m.* 胶铝矿
**alumohydrocalcite** [alymɔidrɔkalsit] *n. f.* 铝水钙石
**alun** [alœ̃] *n. m.* 〔化〕矾；明矾：~ ammoniacal 铵矾 / ~ calciné 煅明矾
**alunage** [alyna:ʒ] *n. m.* **1.** 〔纺〕铝媒染 **2.** 〔摄〕坚膜 **3.** 加明矾，浸于明矾液中
**alunation** [alynasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕明矾制备；明矾生成，明矾化
**alundum** [alœ̃dɔm] *n. m.* 〔化〕人造刚玉，刚铝石；铝氧粉，铝砂
**aluner** [alyne] *v. t.* 〔纺〕用明矾溶液浸渍；铝媒染
**alunerie** [alynri] *n. f.* 明矾(制造)厂；制矾，制明矾
**aluneux, se** [alynø, ø:z] *a.* 矾的
**alunière** [alynjɛ:r] *n. f.* 矾矿井；明矾厂；制矾
**alunifère** [alynifɛ:r] *a.* 含明矾的，含矾的
**alunir** [alyni:r] *v. i.* 在月球上着陆，登月：La fusée passa à côté de la Lune, au lieu d'alunir. 火箭未在月球上着陆，而是在月球旁边飞过。
**alunissage** [alynisa:ʒ] *n. m.* 〈新〉在月球上着陆，登月：L'alunissage de la fusée fut contrôlé depuis la Terre. 火箭的登月是由人从地球上进行遥控的。/ L'opération d'un "alunissage en douceur" étant très difficile à réaliser, les Soviétiques ont dû prévoir de nombreux tirs d'essais (Le Monde). 由于在月球上"软着陆"很难，苏联人不得不准备进行多次试验性发射。(《世界报》)
**alunite** [alynit] *n. f.* 〔矿〕钠明矾石
**alunitisation** [alynitizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕明矾石化(作用)
**alunogène** [alynɔʒɛn] *n. m.* 〔矿〕毛矾石
**alurgite** [alyrʒit] *n. f.* 〔矿〕淡云母
**alusif, ve** [alyzif, i:v] *a.* **1.** 暗示的，影射的，讽喻的：Ses reproches étaient volontairement allusifs, car il était trop timide pour les faire d'une manière explicite. 他有意用暗示方式进行指责，因为他过于怯懦，不敢直截了当地说。**2.** 作暗示的，作影射的，作讽喻的：Vous êtes trop allusif. 您说话太不直截了当。
**alvarolite** [alvarɔlit] *n. f.* 斜钽锰矿
**alvéographe** [alveɔgraf] *n. m.* 面筋拉力测定仪
**alvéolaire** [alveɔlɛ:r] *a.* **1.** 蜂房状的；多洞穴的 **2.** 〔解〕牙槽的；肺泡的：arcade ~ 牙槽弓 / air ~ 肺泡气 **3.** 〔语〕齿龈的：articulation ~ 齿龈发音
**alvéole** [alveɔl] *n. m.* **1.** (蜂巢的)巢房：Chacun de ces alvéoles est un hexagone (Maeterlinck). 这些巢房中的每一个都是六角形。(梅特林克) / Ce cabinet de travail qui était comme un alvéole vide (Martin du Gard). 这间像空巢房似的工作室。(马丹·杜加尔) **2.** 〔解〕~ dentaire 牙槽 / ~s pulmonaires 肺泡 **3.** 〔地质〕(岩石中的)洞穴，腔区 **4.** 〔电〕插座，插口 **5.** ~ de bille 〔机〕球窝，球形轴套 **6.** 〔计〕磁泡孔 **7.** ~s 〔冶〕铸锭坑 **8.** ~ d'huile 〔汽〕滑油箱，油槽
**alvéolé, e** [alveɔle] *a.* 蜂房组成的，蜂窝状的
**alvéolectomie** [alveɔlɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕牙槽骨切除术，牙槽缘切除术
**alvéolite** [alveɔlit] *n. f.* 〔医〕肺泡炎；牙槽炎：~ fibrineuse 纤维素性肺泡炎
**alvéoloclasie** [alveɔlɔklazi] *n. f.* 〔医〕牙槽骨吸收
**alvéoloplastie** [alveɔlɔplasti] *n. f.* 〔医〕牙槽成形术
**alvéus** [alveys] *n. m.* **1.** 槽 **2.** 〔解〕海马槽，宝床[海马表面的一层白质]
**alvinolithe** [alvinɔlit] *n. m.* 肠石
**alvin, e** [alvɛ̃, in] *a.* 下腹的；肠的：flux ~ 腹泻 / évacuations ~es 粪便
**alymphocytose** [alɛ̃fɔsito:z] *n. f.* 〔医〕淋巴细胞缺乏症
**alysse** [alis], **alysson** [alisɔ̃] *n. m.* 〔植〕庭荠：~ épineuse 刺庭荠 / ~ maritime 香雪球
**alysséide** [aliseid] *n. f.* 〔数〕悬链曲面，悬索曲面
**alyte** [alit] *n. m.* 〔动〕产婆蟾
**Alzette** 阿尔泽特河，卢森堡河流。
**Alzon** 达尔宗，法国城镇，位于加尔省。
**Alzon, Emmanuel Daudé** D' (1810—1880) 阿尔松，法国奥古斯丁圣母升天会创立人。
**Alzonne** 阿尔佐纳，法国城镇，位于奥德省。
**a. m.** [aɛm] 〈拉〉上午，午前 [ante meridien 的缩写]：L'avion part à 8 heures a. m. 飞机上午8点起飞。
**amabilité** [amabilite] *n. f.* 亲切，和善，和蔼，殷勤：un accueil plein d'~ 十分亲切的接待 / Il a montré beauoup d'amabilité. 他表现得非常殷勤。/ Veuillez avoir l'amabilité de le prévenir de ma part. 请您代我通知他。
**Amade, Albert** d' (1856—1941) 达马德，法国将军。
**Amado, Jorge** (1912—2001) 亚马多，巴西作家。
**amadou** [amadu] *n. m.* 火绒：mèche d'~ 火绒芯 / prendre feu comme de l'~ 〈转，俗〉脾气暴躁
**amadouement** [amadumɑ̃] *n. m.* 〈罕〉哄，哄骗，劝诱
**amadouer** [amadwe] **I** *v. t.* **1.** 哄，哄骗，劝诱：~ qn par de belles paroles 用甜言蜜语哄骗某人 / Tu as été amadoué par son air modeste et réservé. 你被他的谦虚谨慎的样子欺骗了。**2.** 〈古〉抚摸，抚爱：Je devins aussi fier qu'un chat amadoué (Régnier). 我变得像一只受到抚摸的猫那样神气十足。(雷尼埃) **II s'~** *v. pr.* 〈俗〉被哄骗，变温和
**amadouvier** [amaduvje] *n. m.* 〈植〉引火多孔菌，火绒菌

**Amager** 阿迈厄岛,位于丹麦东部厄勒海峡。
**amagnétique** [amaɲetik] *a.* 非磁性的
**amaigri, e** [amegri] *a.* **1.** 变瘦的: visage ~ 消瘦了的脸 / Il sortit de l'hôpital très amaigri. 他出院时身体很消瘦。**2.** 变薄的: une poutre ~e 弄薄了的大梁
**amaigrir** [amegri:r], **emmaigrir** [ɑ̃megri:r] **I** *v. t.* **1.** 使变瘦,使消瘦: Ce long séjour dans les pays chauds l'avait considérablement amaigri. 由于他长期呆在天气炎热的国家里,所以身体瘦了许多。**2.** 使变薄,弄薄: ~ une pièce de bois 把一块木头刨薄 **3.** 使贫瘠: ~ un terrain 使土地贫瘠 **II s'~** *v. pr.* 变瘦,消瘦: Il vieillit; ses joues s'amaigrissent, des rides apparaissent. 他变老了,脸颊消瘦并出现皱纹。
**amaigrissant, e** [amegrisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使变瘦的,使消瘦的: régime ~ 减肥食谱
**amaigrissement** [amegrismɑ̃], **emmaigrissement** [ɑ̃megrismɑ̃] *n. m.* **1.** 变瘦,消瘦: ~ dû à une maladie 因病消瘦 / En se pesant, il constata un amaigrissement inquiétant. 他称体重时发现自己瘦了太多。/ L'amaigrissement, la mauvaise mine d'Antoine le frappèrent (Martin du Gard). 安托万消瘦,气色不好,这使他大为吃惊。(马丹·杜加尔) **2.** 变薄,减小体积: ~ d'un longeron 纵梁的变薄
**amakinite** [amakinit] *n. f.* 羟铁矿
**Amalaric** (? —531) 阿马拉里克,西哥特国王(526—531)。
**Amalfi** 阿马尔菲,意大利港口,位于坎帕尼亚大区。
**amalgamateur** [amalgamatœ:r] *n. m.* 混汞器,(混汞)提金器: ~ à cuve 盘式混汞器,盘式混汞提金器
**amalgamation** [amalgamasjɔ̃] *n. f.* 〔化,冶〕汞齐化;混汞(法): ~ au cylindre 圆桶混汞
**amalgame** [amalgam] *n. m.* **1.** 〔化,冶〕汞齐,汞合金: ~ d'argent 银汞合金 / ~ natif 自然汞膏,天然汞合金 / ~ d'argent-étain pour obturations dentaires 补牙银粉 **2.** 〔军〕(不同部队的)混编 **3.** 〈转〉混合物,混杂物,大杂烩: un ~ de diverses doctrines hétéroclites 形形色色不同学说的混合物 **4.** 〔政〕(不同党派的)结盟 **5.** 〔语〕(冠词的)缩合
**amalgamer** [amalgame] **I** *v. t.* **1.** 〔化〕使汞齐化,混汞: ~ l'or 使金汞齐化 **2.** 〈转〉混合,混杂,合并: ~ sans critique des documents de nature diverse 不加分析地把不同性质的材料汇集在一起 / Mirabeau amalgamait dans sa parole sa passion personnelle et la passion de tous (Hugo). 米拉博把个人的激情同所有人的激情一起融合在他的话语中。(雨果) **II s'~** *v. pr.* 〈转〉混合,合并: Chez cet écrivain, le style philosophique s'amalgame curieusement à la langue familière. 在这个作家的作品中,哲学的文风同通俗的语言稀奇古怪地结合在一起。/ Mes notions s'amalgament les unes avec les autres (Barrès). 我的不同观念相互混合在一起。(巴莱士)
**amalgameur, se** [amalgamœ:r, ø:z] *n.* 制汞齐的人
**Amalthée** 〔希神〕阿玛尔忒亚,以奶哺育宙斯的母山羊。
**aman** [amɑ̃] *n. m.* 〈阿〉**1.** 饶命 **2.** demander l'~ 〈旧〉求饶,投降
**Amance** 阿芒斯,法国城镇,位于上索恩省。
**amandaie** [amɑ̃dɛ] *n. f.* 扁桃园,巴旦杏园
**amande** [amɑ̃:d] *n. f.* **1.** 扁桃,巴旦杏;巴旦杏仁,杏仁: ~ à coque tendre 软壳扁桃 / ~ de cacao 可可豆 / Les amandes douces servent à la confection de gâteaux. 甜杏仁用来做糕点。/ lait d'~s 杏仁霜[化妆品] **2.** *en* ~ 椭圆形的: Les yeux des laveuses, qu'ils soient ronds ou en amande (Giraudoux). 洗衣女的眼睛,不管是圆眼还是杏眼。(季洛杜) **3.** 〈引〉核果的种仁,核仁,果仁: ~ d'un noyau de cerise 樱桃核仁 **4.** (教堂的)双圆光轮框
**amandé, e** [amɑ̃de] **I** *a.* 含杏仁汁的,含扁桃汁的 **II** *n. m.* 杏仁乳汁,扁桃乳汁
**amandier** [amɑ̃dje] *n. m.* 扁桃树,巴旦杏树: ~ amer 苦味扁桃树 / ~ doux 甜杏仁树
**amandine** [amɑ̃din] *n. f.* **1.** 苦杏仁球蛋白 **2.** 甜杏仁露,甜杏仁浆 **3.** 杏仁馅饼
**amandon** [amɑ̃dɔ̃] *n. m.* 橄榄核仁,橄仁
**amanite** [amanit] *n. f.* 〔植〕鹅膏,毒伞: ~ bulbeuse 鬼笔鹅膏 / ~ printanière 春生鹅膏,白毒伞
**amant, e** [amɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n. m.* **1.** 情夫: Elle a pris un amant. 她找了一个情夫。/ Il est plus facile d'être amant que mari (Balzac). 当情夫比当丈夫容易。(巴尔扎克) **2.** 〈古〉求爱者: Elle [Junie] reçoit les vœux de son nouvel amant [Néron] (Racine). 她[朱妮]收到她新求爱者[内龙]的祝愿。(拉辛) **3.** *pl.* 情夫与情妇 **II** *n.* **1.** 〈古〉恋人,情人: Ah, fallait-il en croire une amante insensée! (Racine) 啊,难道应该相信一个失去理智的情人吗! (拉辛) **2.** 〈书〉爱好者: L'amant de la gloire (Hugo). 热爱荣誉的人。(雨果) / ~ des Muses 热爱诗神缪斯的人;诗人
**amantine** [amɑ̃tin] *n. f.* 神经碱
**Amapá** 阿马帕,巴西北部一州。
**'Amāra** 阿马拉,伊拉克城市,位于底格里斯河畔。
**amarantacées** [amarɑ̃tase] *n. f. pl.* 〔植〕苋科
**amarante** [amarɑ̃:t] **I** *n. f.* 〔植〕**1.** 苋属;苋: ~ crête-de-coq 鸡冠花 **2.** bois d'~ 圭亚那产原木 **II** *n. m.*, *a.* 苋红(的): L'amarante de son foulard exagérait encore sa pâleur (Gide). 她那苋红色的头巾更显出她脸的苍白。(纪德) / des robes ~s 苋红裙
**amarantite** [amarɑ̃tit] *n. f.* 红铁矾
**amaraque** [amarak] *n. f.* 〔海〕浮标,示警标,航路导标
**amarate** [amarat] *n. m.* 〔化〕苦杏酸盐[酯]
**Amaravati** 阿默拉沃蒂,印度市镇,位于安德拉邦。
**amareyeur** [amarɛjœ:r] *n. m.* 牡蛎养殖场工人
**amaril, e** [amaril] *a.* 〔医〕黄热病的: virus ~ 黄热病毒
**Amarillo** 阿马里洛,美国城市,位于得克萨斯州。
**amarinage** [amarina:ʒ] *n. m.* **1.** (在缴获的敌船上)配备船员 **2.** 使习惯于海上生活、工作: ~ des matelots 使水手习惯海上工作
**amariner** [amarine] **I** *v. t.* **1.** 以船员配备(缴获的敌船) **2.** 使习惯于海上生活、工作: ~ un équipage 使船员们习惯于海上生活、工作 **II s'~** *v. pr.* 习惯于海上生活、工作
**amarique** [amarik] *a.* 苦杏的
**Amarna, Tell al-** 阿马纳,上埃及埃赫塔吞古城废墟和墓地遗址。
**amarone** [amarɔn] *n. f.* 〔化〕苦杏碱,四苯基哌嗪
**amarrage** [amara:ʒ] *n. m.* **1.** 〔海〕停泊,系泊: poste d'~ 泊位 / bitte d'~ 系泊缆桩 **2.** 〔海〕缆绳 **3.** 〔空〕(飞艇的)系留;宇航器的对接
**amarre** [ama:r] *n. f.* 〔海〕(系泊用的)缆绳: lancer une ~ sur le quai 将缆绳抛至码头 / Le paquebot largue ses amarres. 远洋轮解缆启航。
**amarrer** [amare] *v. t.* 〔海〕**1.** 停泊,系泊: ~ un navire à quai 将船停泊在码头 **2.** 〈引〉系带,系住(缆绳): ~ solidement une malle sur la galerie de la voiture 把箱子牢牢地系在车顶行李架上
**amaryllidacées** [amarilidase] *n. f. pl.* 〔植〕石蒜科
**amaryllis** [amarilis] *n. f.* 〔植〕孤挺花属;孤挺花: ~ de Guernsey 格恩西孤挺花 / ~ de Rouen 朱顶红
**amas** [ama] *n. m.* **1.** 堆: un ~ de neige 雪堆 / La voiture n'est plus qu'un amas de ferraille. 小汽车成了一堆废铁。/ Un amas de paperasses encombrait la table (Martin du Gard). 桌子上堆满废纸。(马丹·杜加尔) / un ~ de sottises 〈转〉一大堆蠢话 **2.** 〔天〕星团: ~ globulaire 球状星

团 / ~ ouvert 疏散星团 3.〔矿〕矿体：~ sulfuré 硫化矿体 4.〔数〕堆集

**Amasis** (约公元前 550—前 525) 阿马西斯，希腊陶瓶画家。

**amassage** [amasa:ʒ] *n. m.* 1. 堆 2. 堆积，积聚 3. 大量

**amasse** [amas] *n. f.* 松脂采集

**amassement** [amasmɑ̃] *n. m.* 1. 聚集(作用) 2. 粘着力，内聚力

**amasser** [amase] I *v. t.* 1. 堆积，积聚：~ des troupes 集结部队 / ~ du sable 堆积沙子 / ~ des provisions 储存食品 / ~ sou à sou de l'argent pour acheter une maison 为买房子一分一厘地攒钱 2.〈转〉收集：~ des preuves 搜集证据 / Il amasse des documents pour son nouveau film. 他为(拍摄)新影片收集资料。II *v. i.* 积聚钱财：L'avare n'est jamais las d'amasser. 吝啬鬼对积聚钱财从不厌倦。III **s'~** *v. pr.* 堆积，积聚：La foule s'amasse autour de l'agent de police. 人群聚集在警察周围。

**amassette** [amasɛt] *n. f.* 1.〔画〕刮铲，调色刀 2. 刮铲；抹刀；镘

**amasseur, se** [amasœ:r, ø:z] *n.* 〈罕〉敛财者

**amastie** [amasti] *n. f.* 〔医〕无乳房(畸变)

**amatelotage** [amatlɔta:ʒ], **amatelotement** [amatlɔtmɑ̃] *n. m.* 水手两班制

**amateloter** [amatlɔte] *v. t.* (将水手)按两班分组

**Amaterasu** 天照大神，日本神道教所奉之太阳女神，日本皇室的祖神。

**amateur** [amatœ:r] I *n. m.* 1. 爱好者，有兴趣者：~ d'opéra 歌剧爱好者 / Y a-t-il pour ce soir des amateurs de concert? J'ai quelques billets gratuits. 今晚上有喜欢听音乐会的吗？我有几张赠券。/ un ~ d'art 艺术品收藏家 / la collection d'un ~ 某收藏家的收藏品 / Les ruines d'Athènes ne sont bien connues que des amateurs des arts (Chateaubriand). 只有那些艺术爱好者才非常熟悉雅典的废墟。(夏多布里昂) / Elle est amateur de café. 她是咖啡爱好者。2. 业余爱好者；业余运动员：un combat de boxe entre ~s 业余运动员之间的拳击赛 / C'est un concert d'amateurs. 这是一场由业余爱好者演出的音乐会。3.〈贬〉做事马虎的人，涉猎而又不求精通的人：travailler en ~ 工作马马虎虎 / Un historien, même s'il est un amateur, a toujours des documents (Camus). 一名历史学家，即使是个工作马马虎虎的人，也掌握一些资料。(加缪) / Il suit les cours en amateur. 他凭一时兴趣听课。4.〈俗〉买主，买者[尤其指艺术品]：Si vous n'achetez pas ce tableau, je suis amateur. 如果您不买这幅画，那我就买了。II *a.* 1. 业余的，业余爱好的：peintre ~ 业余画家 / Mon frère est très amateur de chants folkloriques. 我兄弟业余时间十分爱好民歌。/ C'est un boxeur amateur. 这是一名业余拳击手。2. 工作不认真的：Cet élève est doué, mais trop amateur. 这学生天资聪明，但学习太不认真。

**amateurisme** [amatœrism] *n. m.* 1.〔体〕业余性，业余身份：L'amateurisme est de règle dans l'athlétisme. 业余性是田径运动的准则。/ ~ marron〔体〕假业余性，部分职业性 2.〈俗，贬〉不认真的态度：On critique son amateurisme et sa paresse. 人们批评他的马虎和懒惰。

**Amati** 阿马蒂家族，意大利 16 至 17 世纪著名小提琴制造业家族。

**amatir** [amati:r] *v. t.* 使(金银等)失去光泽，褪光：~ un bijou 使首饰褪光

**amaurose** [amoro:z] *n. f.* 〔医〕黑朦，全盲，失明[眼外因素所致]：~ cérébrale 脑性黑朦

**amaurotique** [amorɔtik] I *a.* 黑朦的；患黑朦的 II *n.* 患黑朦的人

**amaxo-** *préf.* 表示"车"的意思

**amaxophobie** [amaksɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕乘车恐怖

**amazie** [amazi] *n. f.* 〔医〕无乳房

**Amazonas** 亚马孙，巴西州名，首府马瑙斯。

**Amazone** 亚马孙河，南美洲北部河流，全长 6 480 公里。

**amazone** [amazo:n] *n. f.* 1. 骑马的妇女，女骑士：Au bois de Boulogne, on voit le matin des amazones bottées qui se rendent au manège. 在布洛涅树林里，人们每天早晨可见到一些脚穿靴子的女骑士去骑马场。2. 好斗的有男子气概的女子，巾帼丈夫 3. monter en ~〔骑马术〕侧坐 4. 妇女骑马侧坐时所穿的长裙：Elle s'habillait toujours avec la jupe à longs plis qu'on appelait amazone (Giono). 她总是穿一条人们称之为马裙的长褶裙。(吉奥诺) 5.〈行〉坐小轿车拉客的妓女 6.〔昆〕多职蚁

**Amazones**〔希神〕亚马孙人，骁勇、善骑马射箭的一族女战士。

**Amazonie** 亚马孙平原，位于南美，大部分在巴西境内。

**amazonite** [amazɔnit] *n. f.* 〔矿〕天河石，微斜长石

**ambages** [ɑ̃ba:ʒ] *n. f. pl.* (语句的)迂曲，转弯抹角：Vous pouvez avoir confiance; exprimez-vous sans ambages. 您可以信任我，您就直说吧。/ Il aborda tout aussitôt la question et me déclara sans ambages le but de sa visite (Gide). 他立即接触到正题，开门见山地宣布他来访的目的。(纪德)

**Ambarès-et-Lagrave** 昂巴雷斯-拉格拉沃，法国城镇，位于吉伦特省。

**Ambartsoumian, Viktor Amazaspovitch** (1908—1996) 安巴楚米扬，亚美尼亚天文学家，理论天体物理学创始人。

**ambassade** [ɑ̃basad] *n. f.* 1. 使团：envoyer une ~ extraordinaire 派遣一个特别使团 2. 大使馆；大使馆全体外交人员：Le quartier des ambassades, à Paris, est sur la rive gauche de la Seine. 巴黎的使馆区位于塞纳河左岸。/ Jean Durieu était secrétaire d'un attaché militaire, à l'ambassade de France à Rome (Butor). 让迪里厄曾是法国驻罗马使馆一名武官的秘书。(比托尔) 3. *aller* [*se rendre*] *en ~ auprès de qn* 带着微妙使命去见某人：Ils sont allés en ambassade chez le directeur. 他们带着微妙使命去见经理。

**ambassadeur** [ɑ̃basadœ:r] *n. m.* 1. 大使：Un échange d'ambassadeurs eut lieu entre la Chine et les États-Unis. 中美两国间互换了大使。/ ~ ambulant 无任所大使，巡回大使 / ~ extraordinaire et plénipotentiaire 特命全权大使 / L'ambassadeur de Chine a présenté ses lettres de créance à l'Élysée. 中国大使在爱丽舍宫递交了国书。2.〈引，转〉使节；使者：Les conférenciers sont les ambassadeurs de la littérature française. 报告人是法国文学的使者。/ Un ambassadeur de la pensée française (Sartre). 法国思想的代表。(萨特)

**ambassadrice** [ɑ̃basadris] *n. f.* 1. 女大使：l'~ d'Israël en France 以色列驻法女大使 2. 大使夫人 3.〈转，俗〉女使者：les ~s de la mode française 法国时装的女使者

**Ambato** 安巴托，厄瓜多尔城市，通古拉瓦省首府。

**ambatoarinite** [ɑ̃batɔarinit] *n. f.* 碳酸锶铈矿

**Ambazac** 昂巴扎克，法国城镇，位于上维埃纳省。

**ambe** [ɑ:b] *n. m.* 1. (摇彩游戏中)同时摇中两个号码 2. 满二[玩罗多游戏(loto)时，抽出的编号棋子正巧摆满方格盘的同一行二格]

**ambérite** [ɑ̃berit] *n. f.* 灰黄琥珀

**Ambert** 昂贝尔，法国城镇，位于多姆山省。

**ambesas** [ɑ̃bzas] *n. m.* (骰子的)双幺

**ambi-** *préf.* 表示"两，双"的意思

**ambiance** [ɑ̃bjɑ̃:s] *n. f.* 1. 环境，气氛：La rencontre a eu lieu dans une ambiance cordiale et amicale. 会见是在亲切友好的气氛中进行的。/ Il lui sembla que l'ambiance n'était pas telle qu'il l'avait souhaitée pour accueillir l'heureuse nouvelle (Aymé). 他觉得气氛并不是像他所希望的那样有利于接受这个好消息。(埃梅) / ~ nucléaire 核环境条件 2.〈俗〉愉快，欢乐，生气勃勃：Cette soirée manquait d'ambiance. 这个晚会缺少欢乐的气氛。3. lumière d'~ 周围

光线,外来光线 / éclairage d'～〈新〉柔和照明,气氛照明 / musique d'～柔和音乐,轻音乐

**ambiant, e** [ɑ̃bjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 周围的,环境的,外界的:La température ambiante est très douce. 周围温度十分温和。/ Il est difficile de résister à l'influence ambiante. 〈转〉很难抗拒周围的影响。/ Soulevé par cet enthousiasme ambiant (Daudet). 被周围的热烈气氛所激动。(都德)

**ambidextre** [ɑ̃bidɛkstr] *a.*, *n.* 左右手同样灵巧的(人)

**ambidextrie** [ɑ̃bidɛkstri] *n.f.* 双手同利性[左右手能一样使用]

**ambigu, ë** [ɑ̃bigy] **I** *a.* 暧昧的,模棱两可的,含糊不清的:Il s'est contenté d'une réponse ambiguë. 他只是作了一个模棱两可的回答。/ Dans toute cette affaire, sa conduite est restée ambiguë. 在这整个事件中,他的行为始终是含含糊糊的。/ Il y a dans son regard quelque chose d'ambigu, de trouble. 他的眼神里有某种暧昧的、含混不清的东西。**II** *n.m.* **1.** 〈旧〉兼有肉食和甜食的冷餐:Ils nous conduisirent dans une salle où un ambigu était préparé sur une table (France). 他们把我们带进一间厅里,厅中有一张摆好冷餐的桌子。(法朗士) **2.** 〈古,书〉混合物,大杂烩 **3.** ～ comique 严肃性与喜剧性混杂的戏

**ambiguïmètre** [ɑ̃bigɥimɛtr] *n.m.* 模糊信号测量仪

**ambiguïté** [ɑ̃bigɥite] *n.f.* **1.** 暧昧,模棱两可,含糊不清:parler sans ～毫不含糊地讲话 / Évitez les ambiguïtés dans vos discours. 避免在讲话中使用模棱两可的话。**2.** 二重性:L'homme ne doit pas tenter de dissiper l'ambiguïté de son être, mais au contraire accepter de la réaliser (Beauvoir). 人不应当设法消除自身的两重性,相反应该主动予以实现。(波伏瓦) **3.** [语]二义性,歧义:La phrase "Pierre juge l'homme coupable" a une ambiguïté. "Pierre juge l'homme coupable"这句话有二义性。[意思既可以是 Pierre juge que l'homme est coupable. (皮埃尔断定男子有罪。)也可以是 Pierre juge l'homme qui est coupable. (皮埃尔审判有罪的男子。)]

**ambigument** [ɑ̃bigymɑ̃] *adv.* 暧昧地,模棱两可地,含糊不清地:Il parle ambigument. 他讲话模棱两可。

**ambilatéralité** [ɑ̃bilateralite] *n.f.* [医]两侧瘫痪

**Ambilly** 昂比利,法国城镇,位于上萨瓦省。

**ambiologie** [ɑ̃bjɔlɔʒi] *n.f.* 〈新〉环境学

**ambiophonie** [ɑ̃bjɔfɔni] *n.f.* 立体混响,混响扩音

**ambiopie** [ɑ̃bjɔpi] *n.f.* [医]复视

**ambiothérapie** [ɑ̃bjɔterapi] *n.f.* [医]环境疗法

**ambipare** [ɑ̃bipa:r] *a.* 同时开花和叶的[指芽、蕾]

**ambipolaire** [ɑ̃bipɔlɛ:r] *a.* [电]二极的,双极性的

**ambisexué, e** [ɑ̃bisɛksɥe] *a.* **1.** [生]雌雄同体的 **2.** [心]两性的,半阴阳的

**ambité** [ɑ̃bite] *a.m.* verre ～ 失透玻璃

***ambitendance*** [ɑ̃bitɑ̃dɑ̃:s] *n.f.* 矛盾意向

**ambitieusement** [ɑ̃bisjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 野心勃勃地 **2.** 有抱负地,雄心勃勃地 **3.** 〈转〉浮夸地:un style ～ lyrique 浮夸的抒情文体

**ambitieux, se** [ɑ̃bisjø, ø:z] **I** *a.* **1.** 野心勃勃的,有奢望的:un politicien ～野心勃勃的政客 **2.** 雄心勃勃的,有抱负的:Je suis ambitieux d'obtenir ce titre. 我有志获得这个称号。**3.** 〈转〉矫饰的,浮夸的:Ce projet est trop ambitieux pour nos moyens. 此项计划过于宏伟,超出我们的能力。**II** *n.* 野心勃勃的人,野心家:L'ambitieux court toujours après quelque chose (Alain). 野心勃勃的人总是永无止境地追求。(阿兰)

***ambition*** [ɑ̃bisjɔ̃] *n.f.* **1.** 野心,奢望,名利欲:un homme dévoré d'～野心勃勃的人 / Son ambition est insatiable. 他对名利贪得无厌。**2.** 抱负,雄心,志向,愿望:Sa seule ambition est d'être heureux. 他惟一的愿望就是幸福。/ Toute mon ambition est maintenant de fuir les embêtements (Flaubert). 我现在全部的愿望就是躲开这些烦恼的事。(福楼拜)

**ambitionner** [ɑ̃bisjɔne] *v.t.* 觊觎,妄想得到;渴望:Il ambitionne une nomination au Conseil d'État. 他妄想被任命为最高行政法院法官。/ Cet élève ambitionne d'être le premier de sa classe. 这名学生渴望成为班上第一名。/ J'ambitionne l'honneur de travailler avec vous. 我渴望有同您一道工作的荣幸。

**ambivalence** [ɑ̃bivalɑ̃:s] *n.f.* **1.** [心]情绪矛盾,矛盾心理,矛盾情感:Le sentiment du chez soi garde une ambivalence profonde (Mounier). 内心感情藏有深层的矛盾。(穆尼埃) **2.** 双重性:L'ambivalence de l'histoire (Maritain). 历史的双重性。(马里坦)

**ambivalent, e** [ɑ̃bivalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* [心]情绪矛盾的,心理矛盾的:conduite ～e 心理矛盾的行为

**amble** [ɑ̃:bl] *n.m.* 侧对步,同侧两腿同时举步的步伐[指四足动物]:L'éléphant, la girafe, le chameau vont l'amble. 象、长颈鹿、骆驼侧对步行走。/ Le petit cheval trottait l'amble (Flaubert). 小马驹侧对步小跑。(福楼拜)

**ambler** [ɑ̃ble] *v.i.* 侧对步行走,同侧两腿同时举步地行走,溜蹄

**ambleur, se** [ɑ̃blœ:r, ø:z] *a.* 侧对步行走的,同侧两腿同时举步行走的:cheval ～侧对步行走的马

**ambly-** *préf.* 表示"钝,弱,缺陷,不足"的意思

**amblyacousie** [ɑ̃bliakuzi] *n.f.* [医]听觉迟钝

**amblyaphie** [ɑ̃bliafi] *n.f.* [医]触觉迟钝

**amblychromasie** [ɑ̃blikrɔmazi] *n.f.* 弱染性

**amblygonite** [ɑ̃bligɔnit] *n.f.* [矿]锂磷铝石

**amblygueusie** [ɑ̃bligøzi] *n.f.* [医]味觉迟钝

**amblyope** [ɑ̃bljɔp] [医] *a.*, *n.* 患弱视的(人)

**amblyopie** [ɑ̃bljɔpi] *n.f.* [医]弱视:～ *crépusculaire* 黄昏盲 / ～ hystérique 癔病性弱视

**amblyoscope** [ɑ̃bljɔskɔp] *n.m.* 弱视镜,弱视检测器

**amblyrhynque** [ɑ̃blirɛ̃k] *n.m.* [动](科隆群岛的)鬣鳞蜥

**amblystégite** [ɑ̃blisteʒit] *n.f.* [矿]铁苏辉石

**amblystome** [ɑ̃blistɔm] *n.m.* [动]虎螈

**ambocepteur** [ɑ̃bɔsɛptœ:r] *n.m.* 介体,双受体:～ bactériolytique 溶菌介体

**Amboine** 安汶岛,印度尼西亚马鲁古群岛中的一个岛屿。

**Amboise** 昂布瓦斯,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**Amboise, Georges** d' (1460—1510)昂布瓦斯,法国枢机主教,路易十二时代任首相。

**ambon** [ɑ̃bɔ̃] *n.m.* **1.** (早期教堂的)高讲台 **2.** 读经台 **3.** [解]关节臼缘

**ambre** [ɑ̃:br] *n.m.* **1.** ～ (jaune) 琥珀:collier d'～琥珀项链 **2.** ～ (gris) 龙涎香 **3.** 琥珀色,金黄色 **4.** 人造琥珀 **5.** un homme fin comme l'～〈古,转〉头脑灵活的人,聪明灵巧的人

**ambré, e** [ɑ̃bre] *a.* **1.** 琥珀色的:visage ～琥珀色的脸 **2.** 有龙涎香的:savon ～龙涎香皂 **3.** [画]暖色调的

**ambréine** [ɑ̃brein] *n.f.* [化]龙涎香精

**ambrer** [ɑ̃bre] *v.t.* **1.** 使具有龙涎香香味 **2.** 〈新〉染上琥珀色,染成浅棕色

**ambrette** [ɑ̃brɛt] *n.f.* [植] **1.** 黄葵 **2.** 黄葵的种子 **3.** 麝香梨

**ambrettolate** [ɑ̃brɛtɔlat] *n.m.* [化]麝香梨酸盐;麝香梨酸酯

**ambrettolide** [ɑ̃brɛtɔlid] *n.m.* [化]麝香梨内酯

**ambrin, e** [ɑ̃brɛ̃, in] *a.* 琥珀色的;琥珀性的

**ambrite** [ɑ̃brit] *n.m.* **1.** 灰黄琥珀 **2.** (新西兰产的一种)沥青产品

**ambroïne** [ɑ̃brɔin] *n.f.* 人造琥珀,人造硬橡胶

**Ambroise**, saint (约 340—397)圣·安布罗斯,米兰主教。

**ambroisie** [ɑ̃brwazi] *n.f.* **1.** [神]奥林匹斯山上众神的食物 **2.** 〈引〉精美食品 **3.** [植]土荆芥

**ambrosiaque** [ɑ̃brɔzjak] *a.*(像奥林匹斯山上众神的食物一样)美味的

**ambrosien, *ne*** [ɑ̃brɔzjɛ̃, ɛn] *a.*〔宗〕安布罗斯(saint Ambroise)的:chant ～安布罗斯圣咏曲 / rite ～安布罗斯教仪,米兰教仪

**ambulacraire** [ɑ̃bylakrɛːr] *a.*棘皮动物步带的

**ambulacre** [ɑ̃bylakr] *n. m.* **1.**植有树木的散步场所 **2.**〔动〕(棘皮动物的)步带

**ambulance** [ɑ̃bylɑ̃ːs] *n. f.* **1.**〈旧〉野战医院;流动医院 **2.**救护车:Une ambulance a transporté le blessé à l'hôpital.一辆救护车把伤员运到医院。

**ambulanci*er*, *ère*** [ɑ̃bylɑ̃sje, ɛːr] *n.* **1.**〈旧〉野战医院的医务人员 **2.**救护车司机;救护车随车医助

**ambulant, *e*** [ɑ̃bylɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**巡回的,流动的:marchand ～流动商贩 / Cela vous dirait quelque chose de suivre un cirque ambulant? (Queneau)您有兴趣随一个流动马戏团走吗?(凯诺) / bureau ～列车邮局 / hôpital ～流动医院,巡回医院 / un squelette, un cadavre ～〈俗〉非常瘦弱的人 **2.**〔医〕游走性的:érésipèle ～ 游走性丹毒 **II** *n. m.* **1.**(铁路邮车上的)信件分拣员 **2.**流动商贩

**ambulation** [ɑ̃bylasjɔ̃] *n. f.*〔摄〕推拉拍摄,移动拍摄

**ambulatoire** [ɑ̃bylatwaːr] *a.* **1.**〔法〕无固定地点的,流动的:tribunal ～流动法庭 **2.**〔医〕可走动的,允许病人走动的,不必卧床的:traitement ～允许病人走动的治疗 / malade ～可走动的病人 **3.**pattes ～s〔动〕行走爪

**ambustion** [ɑ̃bystjɔ̃] *n. f.*〔医〕烧灼

**AMDG**〈拉〉ad majorem Dei gloriam 为了上帝的更大光荣[耶稣会格言]

**âme**[1] [am] *n. f.* **1.**灵魂:prier pour le repos de l'～ de qn 为某人灵魂的安息祈祷 / Il ne croit plus en l'immortalité de l'âme.他不再相信灵魂永恒不灭。**2.**心灵,良心,心肠:une ～ noble 高尚的人 / homme sans ～没有良心的人 / bonne ～富有同情心的人;〈讽〉好心肠的人 **3.**生灵,人:une ville de 700 000 ～s 有70万人口的城市 / mon ～我亲爱的 / La rue était morte, sans une âme (Aymé).街道死气沉沉,一个人也没有。(埃梅) **4.**内心,精神:état d'～情绪,精神状态 / états d'～ 心事,苦衷,顾虑,不安 / Pénétrer le mystère de son âme (Loti).洞察他内心的秘密。(洛蒂) **5.**首脑,中心人物:Cet homme était l'âme du complot.此人是主谋。/ ～ d'un peuple 人民的领袖 **6.**生命;感情,活力:un art froid, académique et sans ～平淡的、学究式的、缺乏生气的艺术 / Les grands sculpteurs savent donner une âme au bronze et à la pierre.伟大的雕刻家善于给青铜和石块以生命。**7.** *en mon ～ et conscience* 凭良心说:Voici ce que je pense, en mon âme et conscience.说心里话,这就是我的想法。/ *avoir l'～ chevillée au corps* 有很强的生命力,抵抗力很强 / *avoir du vague à l'～*〈俗〉忧郁,伤感 / *corps et ～* 全心全意地,完完全全地:Aimer, c'est se donner corps et âme (Musset).爱就是全身心地给予。(缪塞) / *dans l'～*本质上,骨子里:Napoléon était militaire dans l'âme.拿破仑从骨子里就是一名军人。/ *de toute son ～* 全力地:aimer [haïr] de toute son ～狂热地爱[恨] / *avoir de l'～*有勇气;有同情心 / *jusqu'à l'～, jusqu'au fond de l'～*深深地:être ému jusqu'au fond de l'～深深地被感动 / être l'～ damnée de qn〈俗〉愿为某人赴汤蹈火 / *être comme une ～ en peine* 孤苦伶仃 / *errer comme une ～ en peine* 无目的地游荡 / *fendre l'～*使人心碎:Il jetait des cris à fendre l'âme.他发出撕心裂肺的叫喊声。/ *la mort dans l'～*违心地:obéir la mort dans l'～ 违心地服从 / *rendre l'～*〈书〉死亡 / *vendre son ～ au diable* 出卖灵魂:Il vendrait son âme au diable pour obtenir honneurs et richesses ici bas.为获得世上的名利他可以出卖灵魂。/ *avoir l'～ sur les lèvres*〈俗〉临死,临终

**âme**[2] [am] *n. f.* **1.**〔乐〕(弦乐器的)音柱:l'～ du violon 小提琴音柱 **2.**塑像的骨架 **3.**芯,泥芯;铁芯:～ de coton 棉芯 **4.**枪膛,炮膛:～ rayée 膛线 **5.**〔技〕～ d'un poutre 梁腹,腹板 / ～ d'un rail 轨腰 / ～ du gouvernail 舵杆 **6.** ～ d'un câble〔电〕电缆的芯线

**amédulaire** [amedylɛːr] *a.*无髓的

**améiose** [amejoːz] *n. f.*〔遗传学〕非减数分裂

**améiotique** [amejɔtik] *a.*〔遗传学〕非减数分裂的

**amélanchier** [amelɑ̃ʃje] *n. m.*〔植〕唐棣属,扶移属;唐棣

**amèle** [amɛl] **I** *a.*〔医〕无肢的,缺肢的 **II** *n.*〔医〕无肢儿,缺肢儿

**amélie** [ameli] *n. f.*〔医〕无肢(畸形),缺肢

**améliorable** [ameljɔrabl] *a.*可改良的,可改善的,可改进的

**améliorant, *e*** [ameljɔrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.*改良土壤的:plante ～e 绿肥作物 **II** *n. m.* 改进剂:～ d'indice de viscosité 粘度指数改进剂

**amélioration** [ameljɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.**改良,改善,改进;变好,好转:L'amélioration des rapports entre les deux États a amené une détente générale.两国关系的改善带来了普遍的缓和。/ Les inventions humaines qui tendent à l'amélioration de la vie (Duhamel).旨在改善生活的人类发明。(杜阿梅尔) / ～ du temps 天气好转 **2.**〔农〕土壤改良 **3.**装修,修缮;修缮费用:faire des ～s dans sa maison 对房屋进行装修 / Les améliorations apportées à l'immeuble en ont augmenté la valeur.对房屋的修缮使房屋增值。**4.**调质,淬水后高温回火

**améliorer** [ameljɔre] **I** *v. t.* **1.**改良,改善,改进:～ la qualité 改进质量 / ～ le rendement 提高效率 / ～ une traduction 润饰译稿 **2.**修缮,装修 **II s'～** *v. pr.*变好,好转:La situation s'améliore.形势在好转。/ Ma santé ne s'est pas améliorée.我的健康并未好转。/ Le temps ne s'améliore pas: il pleut sans arrêt.天气没有好转;雨下个不停。

**améloblaste** [amelɔblast] *n. m.*造釉细胞,成釉细胞

**améloblastome** [amelɔblastɔm] *n. m.*〔医〕造釉细胞瘤

**amélogenèse** [amelɔʒnɛːz] *n. f.* 牙釉质形成,牙釉质发生:～ imparfaite 牙釉质形成不全

**amen** [amɛn] *n. m. inv.*〈希伯来〉阿门[意为"诚心所愿",基督教祈祷的结束语]:*dire* [*répondre*] ～〈俗〉同意:Il ne sait que dire amen à tout ce qui est proposé.不管什么建议,他只会说同意。/ depuis Pater jusqu'à A～〈俗〉从头到尾

**aménageable** [amenaʒabl] *a.*可整理的,可布置的;可治理的:cours d'eau ～ 可治理的河道 / local ～ en salle de réception 可布置成会客室的场所

**aménagement** [amenaʒmɑ̃] *n. m.* **1.**整理,布置;治理:～ du territoire 领土整治;地区发展规划 / ～s d'un musée 博物馆的布置 / ～ de l'environnement 环境治理 **2.** 调整,修订:～s d'une loi 法律的修订 **3.**〔林〕采伐管理 **4.**装置,设备:～s spéciaux 特殊装备 **5.** ～ des programmes〔计〕程序处理 **6.** ～ du temps〈新〉学校假期安排,错开放假时间

**aménager** [amenaʒe] [Conj.2] *v. t.* **1.**整理,布置;治理:Il a mis beaucoup de temps pour aménager son nouvel appartement.他花了许多时间布置他的新套房。/ Le rez-de-chaussée avait été aménagé en laboratoires (Martin du Gard).底层已改装成为实验室。(马丹·杜加尔) **2.**〔林〕规划(采伐),管理(采伐) **3.** 调整,修订:～ la législation sur le service militaire 修订有关兵役制的法律 / ～ les horaires du travail 调整工作时间

**aménage*ur*, *se*** [amenaʒœːr, øːz] *n.* **1.**〈新〉领土整治工作者,地区发展规划专家 **2.**会布置的人

**aménagiste** [amenaʒist] *n. m.*森林采伐管理员

**amendable** [amɑ̃dabl] *a.*可改良的;可改正的,可修正的:sol

～可改良的土壤

**amende** [amɑ̃:d] *n. f.* **1.** 罚款,罚金:payer une ～付罚款 / être condamné à un an de prison et à 5 000 euros d'～被判一年徒刑和 5 000 欧元罚金 **2.** 〈俗〉轻微的处罚:*être mis à l'～, être à l'～*被罚:Le premier qui parlera de travail pendant le repas sera à l'amende. 吃饭时第一个谈论工作的人将受罚。/ Celle-là n'en faisait qu'à sa tête et se fichait des amendes (Zola). 她一意孤行,对处罚毫不在乎。(左拉) **3.** ～ honorable〔史〕当众认罪:En 1791, la Constitution abolit l'amende honorable. 1791 年,宪法废除了当众认罪的处罚。/ *faire ～ honorable*〈转〉公开认错,赔礼道歉:Elle s'abaissa jusqu'à lui faire, en ma présence, amende honorable (Mauriac). 她卑躬屈节到当着我的面向他赔礼道歉。(莫里亚克)

**amendement** [amɑ̃dmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉改过自新:～ des délinquants 轻罪犯者的改过自新 **2.** 〔农〕土壤改良;(改良土壤用的)间接肥料,土壤改良剂:La cendre, la chaux, la marne sont d'excellents amendements. 灰、石灰、泥灰石是上好的间接肥料。/ ～ à base de carbonate de chaux 碳酸钙土壤改良剂 **3.** 〔政〕修正案:Les amendements déposés sur le bureau de l'Assemblée furent combattus par le gouvernement et rejetés. 提交议会办公室的修正案受到政府的反对并被驳回。

**amender** [amɑ̃de] **I** *v. t.* **1.** 改良,改善:～ la terre 改良土壤 / Le châtiment doit avoir pour but d'amender le coupable. 惩罚的目的应该是改造罪人。**2.** 〔政〕修正:Plusieurs députés voudraient amender ce projet de loi. 好几名议员想要修正这个法律草案。**3.** ～ son marché〈古〉改善他的命运 **II s'～** *v. pr.* 变好,好转;改正:Cet élève dissipé et paresseux s'est sérieusement amendé au cours du dernier semestre. 这个又淘气又懒惰的学生在最近一学期里确实有了进步。

**amène** [amɛn] **I** *a.* 和蔼的,客气的,彬彬有礼的:Chaque fois qu'ils se rencontraient, ils échangeaient quelques propos amènes. 他们每次相逢都相互说几句客气话。**II** *n. m.* 〔化〕氮烯

**amenée** [amne] *n. f.* 供给;引导,运到;入口:canal d'～ 引水渠 / ～ d'air 供气;空气进口 / ～ par pression 压力供给

**Amenemhat** 阿门内姆哈特,公元前 20 世纪至公元前 18 世纪古埃及第 12 王朝四名法老的姓。

**amener** [amne] [Conj. 6] **I** *v. t.* **1.** 带来,领来,引来:Il nous amènera ce soir au théâtre. 今晚他带我们去看戏。/ Ce car nous a amenés jusqu'ici. 这辆大轿车把我一直送到这里。/ Quel bon vent vous amène? 〈俗〉是什么风把您吹来的? / [独立使用] mandat d'～〔法〕传票 / Le train amène le charbon à Paris. 火车把煤运到巴黎。**2.** 〈转〉引导,促使:～ qn à choisir la voie de conciliation 促使某人采取和解的途径 / ～ la conversation sur un sujet 把谈话引到某个题目上 / ～ qn à une opinion 引导某人持某种看法 **3.** 导致,造成,引起:Cet incident risque d'amener la rupture des relations diplomatiques. 这一事件有可能造成外交关系的决裂。/ La vitesse des voitures et la maladresse des conducteurs amènent de nombreux accidents. 车速过快和驾车者的笨拙造成许多车祸。**4.** 拉向自己,拉回:Le pêcheur amène son filet. 渔翁把鱼网收回来。/ ～ une truite de plusieurs livres 钓上一条好几斤重的鳟鱼 / ～ au zéro 调零,调至零位 **5.** 〔海〕放下,降下:～ les voiles 下帆 / ～ un drapeau 降旗 / ～ (le) pavillon [les couleurs]〈转〉投降 **6.** 〈引〉(掷骰子)掷出(几点):J'ai amené un deux et un trois. 我掷出一个 2 点和一个 3 点。**II s'～** *v. pr.* 〈民〉来,到:Amène-toi: le déjeuner est servi. 你来呀,午饭已准备好了。/ Il s'est amené très tard à la réunion. 他很晚到会。

**aménité** [amenite] *n. f.* **1.** 和蔼,客气,彬彬有礼:accueil plein d'～彬彬有礼的接待 / Il traitait ses subordonnés sans aménité. 他粗暴地对待下级。**2.** *pl.* 〈讽〉伤人的话,挖苦的话:Sur cet échange d'aménités, les adversaires se tinrent cois (Bazin). 对手互骂后即默不作声了。(巴赞) / Elles ne pouvaient se voir sans se dire des aménités. 她们只要一见面就相互说挖苦话。**3.** 〈古〉(场所,地方等)美丽,舒服,适意:L'aménité des rivages de la Grèce (Chateaubriand). 希腊海岸的美丽景色。(夏多布里昂)

**aménium** [amenjɔm] *n. m.* 〔化〕亚胺鎓,亚胺阳离子,亚胺正离子

**aménomanie** [amenɔmani] *n. f.* 〔医〕欣快狂

**Aménophis** 阿孟霍特普,埃及第 18 王朝(公元前 1580—前 1320)四位国王的姓。

**aménorrhée** [amenɔre] *n. f.* 〔医〕闭经,经闭:～ ovarienne 卵巢性闭经 / ～ primaire 原发性闭经

**amensal, ale** [amɑ̃sal] (*pl.* **～aux**) *a.* 〔生〕生长受抑的,生物抑制的

**amensalisme** [amɑ̃salism] *n. m.* 〔生〕同居不相容,生物偏害作用[两类不同种生物中一方的生长受抑制或损害]

**amentales** [amɑ̃tal] *n. f. pl.*, **amentifères** [amɑ̃tifɛ:r] *n. m. pl.* 〔植〕葇荑花序类植物[如柳、胡桃、山毛榉]

**amentia** [amɑ̃tja] *n. f.* 〔医〕意识模糊[已被 confusion mentale 替代,英语 amentia 还作"精神错乱"及"痴呆"解]

**amentifère** [amɑ̃tifɛ:r] *a.* 有葇荑花序的

**amentiforme** [amɑ̃tifɔrm] *a.* 葇荑花序状的

**amenuisement** [amənɥizmɑ̃] *n. m.* 减薄,刨薄,减小;变薄,变小:～ des ressources 资源减少

**amenuiser** [amənɥize] **I** *v. t.* 使薄,减薄,减小:～ une planche 把一块木板刨薄 / Le changement de la situation amenuise nos chances de réussite. 形势的变化使我们成功的希望变得渺小。**II s'～** *v. pr.* 变薄,变小:L'espoir de le retrouver vivant s'amenuise peu à peu. 活着找到他的希望渐渐变得渺茫。

**amer** [amɛ:r] *n. m.* 〔海〕岸边助航标志,陆标;避险标志

**amer, ère** [amɛ:r] **I** *a.* **1.** 苦的,苦味的,苦涩的:Le café sans sucre est amer. 不加糖的咖啡味苦。/ Cette orange n'est pas sucrée; j'en ai la bouche amère. 这柑桔不甜,我吃了满嘴苦味。**2.** 〈转〉痛苦的,悲伤的,辛酸的:La réalité est amère. 现实是痛苦的。/ verser des larmes ～ères 洒下辛酸泪 / Cet homme est amer après la déception qu'il a éprouvée. 这男子感到失望后内心十分痛苦。**3.** 〈转〉剧烈的:douleur ～ère 剧烈的痛苦 **4.** 〈转〉刺人的,辛辣的,尖刻的;严厉的:raillerie ～ère 辛辣的嘲笑/ Il m'adresse d'amers reproches. 他对我严厉斥责。/ Il est très amer. 〈俗〉他说话很刺人。**II** *n. m.* **1.** (开胃的)苦味药酒:Par l'usage des amers, il est parvenu à ramener l'estomac à l'état normal (Baudelaire). 他喝了苦味药酒,终于使胃恢复正常。(波德莱尔) **2.** 苦味:l'～ et le sucré 苦与甜 **3.** (某些动物的)胆汁:～ de bœuf 牛的胆汁 **4.** 滋补汤剂:L'infusion de centaurée est un amer. 矢车菊茶是一种滋补汤剂。

**amèrement** [amɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 痛苦地,悲伤地,辛酸地:pleurer ～ sur sa jeunesse perdue 悲伤地嗟叹逝去的青春 / Il regrettait amèrement de n'y être pas allé (Sartre). 他痛悔没有去那里。(萨特) **2.** 辛辣地,严厉地:Je regrette amèrement de lui avoir fait confiance. 我非常懊悔相信了他。

**américain, e** [amerikɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 美洲的:le continent ～美洲大陆 / la flore et la faune ～es 美洲动植物 **2.** 美国的:le gouvernement ～美国政府 / Les touristes américains sont venus en foule cette année en France. 今年美国观光客蜂拥来法国旅游。/ *avoir l'œil ～*〈俗〉留神,注意观察:On voit tout de suite qu'elle a l'œil américain celle-là (Proust). 我们马上发现那个女子在细心观察。(普鲁斯特) **3.** *à l'～e*

美国式:vol à l'~e 美国式盗窃[让受害者误以为给他的东西比被骗的东西更贵重] / homard à l'~e [烹调]美国式烹调的龙虾 / course (à l')~e [体]自行车接力赛 / enchères à l'~e 美式拍卖[拍卖物不是由出最高价的竞买人获得,而是由坚持到最后的竞买人获得] **II A~** *n.* **1.** 美洲人:un A~ du Sud [Sud-A~]南美洲人 **2.** 美国人:conversations diplomatiques entres A~s et Anglais 美国人与英国人之间的外交会谈 **III** *n. m.* 美国英语

**américanisation** [amerikanizasjɔ̃] *n. f.* 美国化:~ progressive des grandes villes européennes 欧洲大城市的渐进美国化

**américaniser** [amerikanize] **I** *v. t.* 使美国化:L'influence économique des États-Unis a américanisé le comportement des hommes d'affaires de l'Europe occidentale. 美国的经济影响使西欧商人的行为美国化了。 **II s'~** *v. pr.* 美国化:Les mœurs européennes tendent à s'américaniser. 欧洲的风俗趋于美国化。

**américanisme** [amerikanism] *n. m.* **1.** 美国英语的特点 **2.** 仿美,崇美 **3.** 美国生活方式,美国派头 **4.** 美洲文化的研究 **5.** [宗]一种重活动轻祈祷的宗教倾向

**américaniste** [amerikanist] **I** *a.* **1.** 美国式宗教运动的 **2.** 美国文化研究的 **3.** 美国方式的,美国派头的 **II** *n.* 研究美洲文化的学者

**américanocentrisme** [amerikanɔsɑ̃trism] *n. m.* 〈新〉美国中心论

**américium** [amerisjɔm] *n. m.* [化]镅[第 95 号元素,Am]

**amérindien, *ne*** [amerɛ̃djɛ̃, ɛn] *n., a.* 美洲印第安人(的)

**amérindophone** [amerɛ̃dɔfɔn] *a.* 操爱斯基摩语或印第安语的

**Amérique** 美洲,分为北美洲和南美洲,总面积 4 200 万平方公里。

**Amérique centrale** 中美洲,指墨西哥特万特佩克地峡与巴拿马地峡之间的地区。

**Amérique du Nord** 北美洲,巴拿马运河以北的美洲包括加拿大、美国和墨西哥等国家。

**Amérique du Sud** 南美洲,指巴拿马运河以南的美洲,包括巴西、阿根廷等国家。

**Amérique latine** 拉丁美洲,指墨西哥以南的美洲。

**amérisie** [amerizi] *n. f.* [医]说写不能

**Amerlo** [amɛrlo], **Amerlot, *e*** [amɛrlo, ɔt], **Amerloque** [amɛrlɔk] *n.* 〈民,贬〉美国佬

**amérosporées** [amerɔspɔre] *n. f. pl.* 无隔孢子类

**amerrir** [ameriːr] *v. i.* [空]水上降落,接水

**amerrissage** [amɛrisaːʒ] *n. m.* [空]水上降落,接水:~ forcé [军]水上迫降

**Amersfoort** 阿默斯福特,荷兰城市,临埃姆河。

**amertume** [amɛrtym] *n. f.* **1.** 苦,苦味,苦涩:On met du sucre pour atténuer l'amertume du café. 人们放糖以缓解咖啡的苦味。 **2.** 痛苦,悲伤,辛酸:J'ai trouvé mon ami plein d'amertume après son échec. 我发现我的朋友受挫后十分痛苦。/ la coupe d'~苦根,苦难,痛苦的命运[源自《圣经》] **3.** 严厉,辛辣:critiquer avec ~严厉批评 **4.** (葡萄酒的)苦味病

**amésite** [amezit] *n. f.* 镁绿泥石

**ameslan** [amɛslɑ̃] *n. m.* 聋哑语

**amétaboles** [ametabɔl] *n. m. pl.* [昆]无变态类

**amétabolique** [ametabɔlik] *a.* 无变态的,非代谢的

**amétabolisme** [ametabɔlism] *n. m.* [生]无变态性

**améthocaïne** [ametɔkain] *n. f.* [化]阿美索卡因,四卡因,狄卡因,邦托卡因

**améthyste** [ametist] **I** *n. f.* [矿]紫晶,水碧,紫水晶,紫石英 **II** *a. inv.* 紫色的

**amétrie** [ametri] *n. f.* [医]无子宫(畸形)

**amétrope** [ametrɔp] **I** *a.* [医]屈光不正的 **II** *n.* 屈光不正患者

**amétropie** [ametrɔpi] *n. f.* [医]屈光不正:~ axiale 轴性屈光不正

**ameublement** [amœbləmɑ̃] *n. m.* 室内家具;室内装饰,陈设:tissus d'~装饰布[指窗帘布、沙发布等] / J'admirais l'ameublement Louis XV du château. 我欣赏城堡里的路易十五式家具。/ L'ameublement de la chambre se réduisait à un lit et à une chaise. 房间里的陈设只有一张床和一把椅子。

**ameublir** [amœbliːr] *v. t.* **1.** [农]松(土):On ameublit la terre pour permettre à l'air et à l'eau d'y pénétrer plus facilement. 人们松土以便使空气与水更容易渗入。 **2.** [法]使一方不动产成为夫妻共有的动产

**ameublissement** [amœblismɑ̃] *n.* **1.** [农]松土 **2.** [法]一方不动产成为夫妻共同的动产

**ameutable** [amøtabl] *a.* [政]易煽动的,可煽动的

**ameutement** [amøtmɑ̃] *n. m.* **1.** 聚集猎犬 **2.** 〈转〉聚集,聚众;煽动

**ameuter** [amøte] **I** *v. t.* **1.** 聚集(猎犬) **2.** 〈转〉聚集,聚众;煽动:Les cris ameutèrent les passants. 喊叫声使行人聚集起来。/ On ameutait le peuple contre les accapareurs. 民众被鼓动起来反对囤积居奇者。 **II s'~** *v. pr.* **1.** 聚集:La foule s'ameute. 人群聚集在一起。 **2.** 〈转〉(为反对…而)聚集,集合:La foule s'est ameutée pour empêcher cette arrestation. 人群聚集起来以阻止抓人。

**amfigamie** [ɑ̃figami] *n. f.* 受精作用

**amfomycine** [ɑ̃fɔmisin] *n. f.* [药]双霉素

**AMG** assistance médicale gratuite 免费医疗

**Amhara** 阿姆哈拉人,埃塞俄比亚人口最多的民族。

**amharique** [amarik] *n. m.* 阿姆哈拉语[埃塞俄比亚官方语言]

**Amherst** 阿默斯特,加拿大城镇,位于新斯科舍省。

**Amherst, Jeffrey,** baron (1717—1797)阿默斯特,英国元帅。

**ami, *e*** [ami] **I** *n.* **1.** 朋友:un ~ d'enfance 儿时的朋友 / mon meilleur ~我最好的朋友 / ~ de la maison 全家的至友 / mon jeune ~老弟 / ~ à toute épreuve 经得起任何考验的朋友,患难之交 / On ne lui connaissait ni parents ni amis (France). 人们未见他有亲戚朋友。(法朗士) **2.** 友好者,同情者:Je vous parle en ami. 我是作为朋友跟您谈话。/ Il vient en ami, non en adversaire. 他是作为朋友而不是作为对手来的。 **3.** 〈转〉拥护者,支持者;爱好者:Il a fondé une société des amis de la musique. 他组织了一个音乐爱好者社团。/ les ~s du livre 藏书家 / la société des ~s de la Constitution [史]宪政之友社 / C'est un ami sincère de la justice. 他是一位真诚支持正义事业的朋友。 **4.** 〈婉〉情人,情妇:Il a une petite amie. 他有一个女朋友。/ Elle vit avec un ami qui est ingénieur dans une usine. 她跟一个在工厂当工程师的情夫同居。 **5.** 〈古〉*avoir belle ~e* 成功:On verra au printemps qui aura belle amie (Chapelain). 咱们到春天再看谁获得成功。(夏普兰) **II** *a.* **1.** 朋友的,友好的,和蔼可亲的:les pays ~s 友好国家 / Je suis très ami avec son père. 我同他父亲关系很好。 **2.** 爱好…的:Il est ami de la précision. 他喜欢精确。 **3.** 有利的:vents ~s 顺风

**amiable** [amjabl] *a.* **1.** [法]和睦的,和解的:un partage ~和睦协商的分配 / règlement ~和睦解决,协商解决 / ~ compositeur 调解人 / ~ composition 友好调解 / ***à l'~*** *loc. adv.* 以和解方式,两厢情愿地:arranger un différend à l'~以和解方式解决分歧 **2.** nombres ~s [数]亲和数:284 et 220 sont des nombres amiables. 284 和 220 是亲和数。 **3.** 〈古,书〉友好的,和蔼的

**amiablement** [amjabləmɑ̃] *adv.* 以朋友方式,以友好协商方式

**ami-ami** [amiami] *n. m.* 〈新〉**1.** être ~亲密,好朋友 **2.** faire ~重归于好,修好

**amiantacé, *e*** [amjɑ̃tase] *a.* 像石棉的

**amiante** [amjɑ̃ːt] *n. m.* [矿]石棉:carton d'~石棉板 / ~ bleu 青石棉 / ~ platiné 披铂石棉,(载)铂石棉

**amiante-ciment** [amjɑ̃tsimɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 石棉水泥

**amiantifère** [amjɑ̃tifɛːr] *a*. 含石棉的
**amiantin, e** [amjɑ̃tɛ̃, in] *a*. 石棉制的
**amiantine** [amjɑ̃tin] *n. f.* 石棉布
**amiantoïde** [amjɑ̃tɔid] *a*. 石棉状的
**amiantose** [amjɑ̃toːz] *n. f.* 〔医〕石棉肺
**amibe** [amib] *n. f.* 〔动〕变形虫,阿米巴
**amibiase** [amibjaːz] *n. f.* 〔医〕阿米巴病: ~ hépatique 肝阿米巴病
**amibicide** [amibisid] *n. m.* 阿米巴杀剂
**amibien, ne** [amibjɛ̃, ɛn] **I** *a*. 阿米巴(性)的: dysenterie ~ne 阿米巴痢疾 **II** *n. m. pl.* 〔动〕变形虫类
**amibocyte** [amibɔsit] *n. m.* 阿米巴样细胞,变形细胞
**amiboïde** [amibɔid] *a*. 变形虫样的,阿米巴样的: mouvements ~s 阿米巴样运动
**amiboïsme** [amibɔism] *n. m.* 阿米巴样运动能力
**amiburie** [amibyri] *n. f.* 〔医〕阿米巴尿
**amical, ale** [amikal] (*pl.* ~*aux*) **I** *a*. **1.** 友好的,友善的,亲切的,和蔼的: ton ~ 亲切的口气 / Nos relations sont amicales. 我们的关系是友好的。/ Nous avons eu hier soir une conversation très amicale toutes les deux (Anouilh). 昨晚我们俩进行了一场很友好的谈话。(阿努依) / Il se montra fort amical au cours de l'entrevue. 在会见时他显得十分和蔼可亲。**2.** 〔体〕友谊的: match ~ 友谊赛 **II** *n. f.* 联谊会,友好协会: ~ale de pêcheurs à la ligne 垂钓联谊会 / ~ale des anciens élèves 老同学联谊会,校友会
**amicalement** [amikalmɑ̃] *adv*. 友好地,亲切地: Nous avons causé amicalement. 我们曾友好地交谈。/ Il lui demanda amicalement s'il ne venait pas de Paris (France). 他友好地问他是否从巴黎来。(法朗士)
**amicalisme** [amikalism] *n. m.* **1.** 联谊会主义 **2.** 〈贬〉搞小圈子,集团主义
**amicaliste** [amikalist] **I** *a*. 联谊会的,友好协会的 **II** *n*. 联谊会会员,友好协会会员
**amicétine** [amisetin] *n. f.* 〔药〕友菌素
**Amici, Giovanni Battista** (1786—1863) 阿米奇,意大利天文学家和光学仪器制造者。
**amicrobien, ne** [amikrɔbjɛ̃, ɛn] *a*. 无微生物的;非微生物性的
**amicron** [amikrɔ̃] *n. m.* 次微(胶)粒,超微子
**amicrone** [amikrɔn] *n. f.* 超视粒,绝微子
**amict** [ami] *n. m.* (天主教教士衬在白长衣内的)领巾
**amictique** [amiktik] *a*. 〔动〕非混交的,非需精的
**amidalique** [amidalik] *a*. 淀粉的;含淀粉的;淀粉制的
**amidase** [amidaːz] *n. f.* 〔化〕酰胺酶
**amidation** [amidasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕酰胺化作用
**amide** [amid] *n. m.* 〔化〕酰胺;氨化物: ~ cétonique 酮酰胺 / ~ de sodium 氨基(化)钠
**amidification** [amidifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕酸胺化(作用)
**amidine** [amidin] *n. f.* 〔化〕**1.** 脒 **2.** 甘噁啉的环状衍生物 **3.** 淀粉浆水解部分
**amidobenzoate** [amidɔbɑ̃zɔat] *n. m.* 〔化〕氨基苯甲酸盐[酯]
**amidofébrine** [amidɔfebrin] *n. f.* 〔化〕氨基比林
**amidogène** [amidɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕氨基
**amidol** [amidɔl] *n. m.* 〔摄〕阿米酚
**amidon** [amidɔ̃] *n. m.* **1.** 淀粉: ~ animal 糖原 / ~ de seigle 黑麦淀粉 **2.** (淀粉)浆
**amidonnage** [amidɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 给…上浆 **2.** 用淀粉处理
**amidonner** [amidɔne] *v. t.* **1.** 上浆: La blanchisseuse amidonne les cols de chemise. 洗衣女工给衬衫领子上浆。**2.** 用淀粉处理
**amidonnerie** [amidɔnri] *n. f.* 淀粉制造厂;淀粉工业
**amidonnier, ère** [amidɔnje, ɛːr] **I** *a*. 淀粉的: commerce ~ 淀粉贸易 **II** *n*. 淀粉制造者;淀粉商 **III** *n. m.* 〔植〕二粒小麦[产于中欧山区的一种小麦] **IV** *n. f.* 淀粉捏和桶
**amidopyrine** [amidɔpirin] *n. f.* 〔药〕氨基比林,匹拉米洞
**amidosulfate** [amidɔsylfat] *n. m.* 〔化〕氨基磺酸盐
**amidosulfonate** [amidɔsylfɔnat] *n. m.* 〔化〕氨基亚硫酸盐
**amidoxalyle** [amidɔksalil] *n. m.* 〔化〕氨基草酰
**amidoxime** [amidɔksim] *n. f.* 〔化〕偕胺肟
**amiduline** [amidylin] *n. f.* 〔化〕可溶性淀粉
**Ami du peuple** (l') 《人民之友报》,法国大革命时期发行的革命报纸。
**amidure** [amidyːr] *n. m.* 〔化〕氨基化物,氨基金属化合物: ~ de sodium 氨基化钠
**Amiel, Henri Frédéric** (1821—1881) 阿米埃尔,瑞士法语作家。
**Amiens** 亚眠,法国城市,位于索姆省。
**Amilly** 阿米利,法国城镇,位于卢瓦雷省。
**amimie** [amimi] *n. f.* 〔医〕表情缺失;表情不能;表情理解不能: ~ amnésique 遗忘性表情不能
**amimique** [amimik] **I** *a*. 表情缺失的,表情不能的 **II** *n*. 表情缺失症患者
**amination** [aminasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕胺化(作用)
**aminazin** [aminazɛ̃] *n. m.* 〔药〕冬眠灵,氯普马嗪
**aminazine** [aminazin] *n. f.* 氯丙嗪
**amincir** [amɛ̃siːr] **I** *v. t.* **1.** 弄薄;弄细;使变瘦: ~ une planche 把板弄薄 / Sa figure est tout amincie par la maladie. 他的脸因病而变得十分瘦削。**2.** 使显得薄;使显得细;使显得瘦: Cette forme de manteau amincit la taille. 穿这种样式的大衣腰身变得细了。/ Sa robe noire l'amincissait (Flaubert). 她穿了黑色连衣裙身材显得苗条。(福楼拜) **II** *v. i.* 〈俗〉变瘦: Elle a aminci. 她变瘦了。**III s'** ~ *v. pr.* 变薄;变细;变瘦: Les brumes s'amincissent. 雾变稀薄了。/ Le tissu s'est aminci à l'endroit du frottement. 布料在受磨擦的地方变薄了。
**amincissage** [amɛ̃sisaːʒ] *n. m.* 〔革〕面皮加工
**amincissant** [amɛ̃sisɑ̃] *n. m.* **1.** 稀释剂,冲淡剂: ~ pour boues 泥浆稀释剂 **2.** 减肥药
**amincissement** [amɛ̃sismɑ̃] *n. m.* **1.** 弄薄;弄细;使变瘦: ~ d'une planche au rabot 用刨子把木板刨薄 **2.** 变薄;变细;变瘦: ~ de la taille 腰身变细 **3.** 断面收缩,断面压缩
**Amin Dada, Idi** (1925— ) 阿明,乌干达总统(1971—1979)。
**amine** [amin] *n. f.* 〔化〕胺: ~ aliphatique 脂族胺
**aminé, e** [amine] *a.* acide ~ 〔化〕氨基酸
**aminémie** [aminemi] *n. f.* 〔医〕胺血症
**aminoacide** [aminɔasid] *n. m.* 〔化〕氨基酸,胺酸: ~ acétone 氨基酸酮
**aminoacidémie** [aminɔasidemi] *n. f.* 氨基酸血[血的氨基酸含量]
**aminoacidurie** [aminɔasidyri] *n. f.* 〔医〕氨基酸尿
**aminoacridine** [aminɔakridin] *n. f.* 氨基吖啶
**aminoalcool** [aminɔalkɔl] *n. m.* 〔化〕氨基醇: ~ aromatique 芳氨基醇
**aminobenzène** [aminɔbɑ̃zɛn] *n. m.* 苯胺
**aminogène** [aminɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕氨基
**aminolac** [aminɔlak] *n. m.* 〔化〕脲醛树脂
**aminolyse** [aminɔliːz] *n. f.* 〔化〕氨基分解;成氨分解
**aminométradine** [aminɔmetradin] *n. f.* 〔药〕氨尿嘧啶[利尿剂]
**aminométrie** [aminɔmetri] *n. f.* 氨基测定法
**aminopentamide** [aminɔpɑ̃tamid] *n. m.* 〔药〕胃安,氨戊酰胺
**aminopeptidase** [aminɔpɛptidaːz] *n. f.* 〔药〕氨(基)肽酶
**aminophène** [aminɔfɛn] *n. m.* 〔化〕苯胺
**aminophénol** [aminɔfenɔl] *n. m* 〔化〕氨基苯硫酚
**aminophylline** [aminɔfilin] *n. f.* 〔化〕氨茶碱;氨基非林
**aminoplaste** [aminɔplast] *n. m.* 〔化〕氨基塑料
**aminoptérine** [aminɔpterin] *n. f.* 〔药〕氨(基)喋呤,白血宁

**aminopyridine** [aminɔpiridin] *n.f.* [化]氨基吡啶
**aminopyrine** [aminɔpirin] *n.f.* [化]氨基比林
**aminoquine** [aminɔkin] *n.f.* [药]扑疟喹啉,扑疟母星
**aminose** [amino:z] *n.f.* [药]氨基酸过多(症)
**aminothiazolthérapie** [aminɔtjazɔlterapi] *n.f.* [医]氨基噻唑疗法
**aminurée** [aminyre] *n.f.* [化]取代尿素,取代脲
**amiral** [amiral] (*pl.* ~**aux**) **I** *n.m.* **1.** (旧时)海军司令,海军元帅 **2.** 海军上将 **3.** ~ d'escadre 海军中将 **II** *a.* vaisseau ~ 旗舰 **III** *n.f.* 〈俗,罕〉海军上将的夫人
**amiralat** [amirala] *n.m.* [罕]海军上将的头衔
**Amirantes** (îles) 阿米兰特群岛,位于西印度洋,属塞舌尔。
**amirauté** [amirote] *n.f.* **1.** (旧时)法国海军元帅的头衔 **2.** 海军将领团 **3.** 海军司令部;海军部:premier lord de l'A~ 英国海军大臣
**amissibilité** [amisibilite] *n.f.* [法,宗]可丧失性
**amissible** [amisibl] *a.* [法,宗]可丧失的:droit ~ par prescription 可经时效丧失的权利
**amission** [amisjɔ̃] *n.f.* [法,宗]丧失:~ d'un droit 权利的丧失
**Amitābha** 阿弥陀佛,大乘佛教的佛名,又称弥陀,意译"无量光",西方"极乐世界"的教主。
**amitié** [amitje] *n.f.* **1.** 友谊,友情,友爱:charme de l'~ 友谊的魅力 / nouer ~ avec qn 与某人结交 / Ils ont lié entre eux une solide amitié. 他们之间建立了牢固的友谊。/ *prendre qn en* ~ 友好地对待某人:Le directeur de l'école l'a pris en amitié et s'efforce de l'encourager. 校长对他友好并竭力鼓励他。/ ~ particulière (少男或少女的)同性情爱 / ~ amoureuse 异性恋情 / L'amitié entre homme et femme est délicate, c'est encore une manière d'amour (Cocteau). 男女之间的友谊是微妙的,这依然是爱的一种方式。(科克托) **2.** 好意:Faites-nous l'amitié de venir dîner à la maison. 敬请来我们家吃晚饭。**3.** *pl.* 友好的表示,友好的话:Faites-lui toutes mes amitiés. 请您向他转达我的问候。/ Il nous a fait mille amitiés. 他对我们作了许多友好的表示。
**amitose** [amito:z] *n.f.* [生]无丝分裂
**amitotique** [amitɔtik] *a.* [生]无丝分裂的,直接分裂的
**amixie** [amiksi] *n.f.* [生]无交配;相互不孕
**AMM** autorisation de mise sur le marché 市场准入证
**Amman** 安曼,约旦首都。
**amman** [amɑ̃] *n.m.* (比利时、法国和瑞士某些地区的)区、县长
**ammanie** [amani] *n.f.* (比利时、法国和瑞士某些地区的)区、县
**ammètre** [ammɛtr] *n.m.* 安培计,电流表
**Ammien Marcellin** (约 330—约 400)阿米阿努斯·马尔切利努斯,罗马史学家,著有拉丁文的《罗马史》。
**ammine** [amin] *n.f.* [化]氨合物
**amminé, e** [amine] *a.* 氨合的;含氨的
**ammiolite** [amjɔlit] *n.f.* 锑汞矿,锑汞红土,铜锑辰砂
**ammocète** [amɔsɛt] *n.f.* 七鳃鳗的幼鱼
**ammoïdine** [amɔidin] *n.f.* 黄原毒
**ammonacé, e** [amɔnase] *a.* [化]含氨的;充氨的;氨的;具有氨性质的
**ammonal** [amɔnal] *n.m.* 阿芒拿[硝铵、铝、三硝基甲苯炸药]
**ammoniac, que** [amɔnjak] [化] **I** *a.* 氨的:gomme ~que 氨(树)脂,氨草胶 / sel ~ 氯化铵,硇砂 **II** *n.m.* 氨:~ libre 游离氨
**ammoniacal, ale** [amɔnjakal] (*pl.* ~**aux**) *a.* [化]氨的;含氨的:odeur ~ale 氨臭味 / sels ~aux 铵盐
**ammoniacalité** [amɔniakalite] *n.f.* [化]氨质(量)
**ammoniacate** [amɔnjakat] *n.m.* [化]氨化物
**ammoniacé, e** [amɔnjase] *a.* 氨化的;含氨的
**ammoniadynamite** [amɔnjadinamit] *n.f.* 硝铵炸药
**ammoniagélatine** [amɔnjaʒelatin] *n.f.* 硝铵明胶炸药
**ammoniaque** [amɔnjak] *n.f.* [化] **1.** 氨水,氢氧化铵,阿摩尼亚 **2.** (误指)氨气
**ammoniaqué, e** [amɔnjake] *a.* [化]充氨的;含氨的
**ammoniation** [amɔnjasjɔ̃] *n.f.* [化]氨化(作用)
**ammoniémie** [amɔnjemi] *n.f.* 氨血
**ammonifellate** [amɔnifɛlat] *n.m.* [化]胆汁氨酸盐,胆汁氨酸酯
**ammoniogène** [amɔnjɔʒɛn] *n.f.* 生氨剂
**ammoniogenèse** [amɔnjɔʒnɛ:z] *n.f.* 氨形成,产氨
**ammoniojarosite** [amɔnjɔʒarɔzit] *n.f.* 铵黄钾铁矾
**ammoniolyse** [amɔnjɔli:z] *n.f.* [化]氨解(作用)
**ammoniomètre** [amɔnjɔmɛtr] *n.m.* 氨量计
**ammoniophanérèse** [amɔnjɔfanerɛ:z] *n.f.* 氨升高
**ammonique** [amɔnik] *a.* [化]含氨的,氨的;具有氨性质的
**ammonisation** [amɔnizasjɔ̃] *n.f.* [化,微生]氨化作用
**ammonite** [amɔnit] *n.f.* **1.** [古生物]菊石[中生代化石] **2.** 阿芒炸药
**ammonium** [amɔnjɔm] *n.m.* [化]铵:~ quaternaire 季铵
**ammoniure** [amɔnjy:r] *n.m.* [化] **1.** 氨合物 **2.** 有机氨肥(料)
**ammoniurie** [amɔnjyri] *n.f.* [生理]氨尿
**ammonolyse** [amɔnɔli:z] *n.f.* 氨解(作用)
**ammophile** [amɔfil] *n.f.* [昆]泥蜂
**amnésie** [amnezi] *n.f.* [医]遗忘(症),记忆缺失:~ antérograde 近事遗忘,顺行性遗忘[对患病以后发生的事记不住]
**amnésique** [amnezik] [医] **I** *a.* 患遗忘症的;遗忘(症)的 **II** *n.* 遗忘症患者
**amnestique** [amnɛstik] *a.* 引起遗忘的
**Amnesty International** 大赦国际,1961 年创立的非政府国际组织。
**Amnéville** 阿姆内维尔,法国城镇,位于摩泽尔省。
**amnien** [amnjɛ̃] *n.m.* 羊膜动物
**amniocentèse** [amnjɔsɑ̃tɛ:z] *n.f.* [医]羊膜腔穿刺术
**amniographie** [amnjɔgrafi] *n.f.* [医]羊膜造影术
**amnios** [amnjɔ:s] *n.m.* [解]羊膜
**amnioscopie** [amnjɔskɔpi] *n.f.* [医]羊膜透视,羊膜镜检查
**amniote** [amnjɔt] *a.* 有羊膜的
**amniotique** [amnjɔtik] *a.* **1.** [解]羊膜的:liquide ~ 羊水 **2.** 尿囊的
**amniotite** [amnjɔtit] *n.f.* [医]羊膜炎
**amniotome** [amnjɔtɔm] *n.m.* 羊膜穿破器
**amnistiable** [amnistjabl] *a.* 能大赦的,能赦免的:un condamné ~ 能赦免的定刑犯人
**amnistiant, e** [amnistjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 大赦的,赦免的:grâce ~e 特赦
**amnistie** [amnisti] *n.f.* **1.** 大赦,赦免:Les lois d'amnistie, votées en France par le pouvoir législatif, se distinguent de la grâce, qui dépend de la présidence de la République. 在法国,议会通过的赦免法与共和国总统拥有的赦免权不同。/ Toute personne ayant bénéficié d'une mesure d'amnistie est réputée n'avoir jamais été condamnée. 任何一名受惠于大赦措施的人均被认作从未受到判决。**2.** 〈书〉原谅,宽恕
**amnistié, e** [amnistje] *a.*, *n.* 受大赦的(人)
**amnistier** [amnistje] *v.t.* **1.** 大赦,赦免:~ des condamnés politiques 赦免政治犯 / ~ un délit 赦免轻罪 **2.** 〈书〉原谅,宽恕
**amocher** [amɔʃe] *v.t.* 〈民〉**1.** 使变丑:Un coup de poing lui avait amoché la figure. 一拳把他的脸打破了相。**2.** 打伤:Il s'est fait bien amocher dans cet accident. 他在这次车祸中严重受伤。**3.** 毁坏:J'ai amoché l'aile de la voiture contre la porte du garage. 我开车擦着车库大门,把翼子板弄坏了。
**amodal, ale** [amɔdal] (*pl.* ~**aux**) *a.* [社]非模式的,无模式

的

**amodiataire** [amɔdjatɛːr] *n.* (土地或矿山的)承租人

**amodia*teur*, *trice*** [amɔdjatœːr, tris] *n.* (土地或矿山)出租人

**amodiation** [amɔdjasjɔ̃] *n. f.* [法](土地或矿山的)出租

**amodier** [amɔdje] *v. t.* 出租(土地或矿山)

**amœbicide** [amøbisid] *n. m.* [药]杀变形虫剂

**amœbiforme** [amøbifɔrm] *a.* 阿米巴样的

**amœbome** [amøbɔm] *n. m.* [医]阿米巴性炎性肿块;阿米巴肉芽肿

**amoindrir** [amwɛ̃driːr] **I** *v. t.* **1.** 减小, 缩小, 使变小: Cette maladie a amoindri sa résistance physique. 这场疾病减弱了他身体的抵抗力。/ Ses échecs avaient amoindri son autorité. 他的失败削弱了他的权威。**2.** 使显得小: L'éloignement amoindrit les objets. 距离使东西显得小了。**II s'～** *v. pr.* 减少, 变小: Ses forces s'amoindrissent peu à peu. 他的体力逐渐变弱。/ L'intérêt de cette polémique s'amoindrit chaque jour. 对这场论战的关心日趋减少。

**amoindrissement** [amwɛ̃drismɑ̃] *n. m.* 减少, 缩小, 变小: ～ de territoire 领土缩小 / L'amoindrissement de ses facultés était sensible pour tout son entourage. 所有在他身边的人都觉得, 他的官能明显衰退了。

**amok** [amɔk] *n. m.* 杀人狂: L'amok, dès qu'il a vu le sang couler, n'épargnera personne (Fauconnier). 杀人狂一见到流血就见谁杀谁。(福科尼耶)

**amollir** [amɔliːr] **I** *v. t.* **1.** 使软, 使柔软: Le feu amollit la cire. 火使蜡变软了。**2.** 〈转〉使软弱, 使衰弱, 使萎靡不振: L'inactivité avait amolli son énergie. 无所事事削弱了他的毅力。/ L'émotion amollit les jambes (Martin du Gard). 由于激动两腿发软。(马丹·杜加尔) **II s'～** *v. pr.* **1.** 软化, 变柔软: Certaines peaux s'amollissent par des bains prolongés. 某些部位的皮肤经长时间洗澡就变得柔软。**2.** 〈转〉变得软弱, 变得衰弱, 变得萎靡不振: Sa résolution s'est amollie tout à coup. 他的决心突然减弱。/ Sa volonté s'était amollie avec l'âge. 由于上了年纪他的意志已经衰退。

**amollissant, *e*** [amɔlisɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 使软的 **2.** 〈转〉使软弱的, 使衰弱的, 使萎靡不振的: un climat ～, chaud et humide 潮热的、使人懒洋洋的天气 **II** *n. m.* 软化剂, 增塑剂; 润湿剂

**amollissement** [amɔlismɑ̃] *n. m.* **1.** 变软; 柔软: ～ de la cire 蜡的变软 **2.** 〈转〉软弱, 衰弱, 萎靡不振: Il y avait chez lui un amollissement général de toutes les facultés. 他的全部官能出现衰退。

**amome** [amɔm] *n. m.* [植]豆蔻

**Amon** 阿蒙, 古埃及宗教所信奉的主神。

**amonceler** [amɔ̃sle] [Conj. 5] **I** *v. t.* **1.** 堆, 堆积, 使聚集: Il amoncelle les documents. 他把资料堆成堆。/ Les vents amoncellent les nuages. 风使云聚集成堆。**2.** 〈转〉积聚, 积累, 收集: ～ les preuves 收集证据 / ～ des valeurs 积聚有价证券 **II s'～** *v. pr.* **1.** 成堆, 聚集: Le courrier s'est amoncelé pendant les vacances. 假期里, 信件积聚成堆。**2.** 〈转〉积聚, 积累: Les preuves s'amoncellent; aucun doute n'est plus possible sur sa culpabilité. 证据越来越多, 他的罪行已确凿无疑。

**amoncellement** [amɔ̃sɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 堆积, 聚集; 堆, 垛: ～ de documents 资料堆 / Ce livre n'est qu'un amoncellement de références. 这本书只是一些背景资料的堆积。**2.** (矿粒的)集合体

**amont** [amɔ̃] **I** *n. m.* 上游, 上流: la région d'～ 上游地区 / vent d'～ 内陆风 / ***en ～*** *loc. adv.* 在上游; 〈新, 转〉在前阶段, 在上方[指生产过程]: Allez pêcher plus en amont, vous trouverez des truites. 到更上游的地方钓吧, 您会钓到鳟鱼的。La répercussion la plus grave de la récession dans le bâtiment se situera en amont, dans le bois et le verre (L'Express). 受建筑业衰退的影响最为严重的是处在其上方的木材业和玻璃制造业。(《快报》) / ***en ～ de*** *loc. prép.* 在…的上游; 在…的前面, 在…之前: Paris est sur la Seine en amont de Rouen. 在塞纳河畔, 巴黎位于鲁昂的上游。La loi adoptée en 1978 se veut préventive, et tend à agir en "amont" des accidents (de la route) pour les éviter (Le Monde). 1978 年通过的法律旨在预防, 要在车祸发生之前采取行动以避免发生车祸。(《世界报》) **II** *a. inv.* 〈新〉[体]在上方的, 在高处的, 居上坡的: le skieur ～ 在上方的滑雪运动员

**Amontons, Guillaume** (1663—1705) 阿蒙通, 法国物理学家, 科学仪器发明家。

**amor*al*, *ale*** [amɔral] (*pl.* ～*aux*) *a.* **1.** 非道德的, 超道德的, 与道德无关的, 无伦理性质的: Les lois de la nature sont immorales (...) ou, si l'on veut, amorales, précisément parce qu'elles sont nécessaires (Guyau). 自然法则是与道德无关的(…)或者也可以说是超道德的, 这正是因为这些法则是必要的。(纪尧) **2.** 不问道德的, 无视道德的: écrivain ～ 不问道德的作家

**amoralisme** [amɔralism] *n. m.* **1.** 非道德主义, 超道德主义 **2.** [医]道德缺失

**amoralité** [amɔralite] *n. f.* **1.** 非道德性, 超道德性, 非伦理性 **2.** 非道德行为; 无视道德的行为: Il est d'une amoralité choquante. 他是一个做事完全不顾道德的人。

**amorçage** [amɔrsaːʒ] *n. m.* **1.** 装雷管: ～ d'un obus 炮弹内装雷管 **2.** 使能行动, 启动: ～ d'une pompe 泵的启动 **3.** 〈转〉开始, 开头: L'amorçage des négociations sera difficile. 最初的谈判将是艰难的。**4.** [军]爆炸装置, 起爆管 **5.** [电](电弧、电火花的)触发, 起弧; (发电机的)激励, 激磁: ～ d'arc 起弧, 形成电弧, 弧击穿 **6.** [无]起振: ～ d'oscillations 起振, 震荡启动

**amorce** [amɔrs] *n. f.* **1.** 饵, 诱饵: Le pêcheur mit un ver comme amorce. 钓鱼人放上一条虫作诱饵。/ mordre à l'～ 〈转〉上当 **2.** 〈古, 书〉诱惑; 诱惑物: Les amours d'un vieillard sont d'une faible amorce (Corneille). 一位老年人的情爱缺少诱惑力。(高乃依) **3.** 雷管; 起爆剂; 起爆药包; 起爆器; 导火线; (儿童玩的)火药纸: ～ à allumage retardé 迟发雷管 / ～ à étincelle 机械引信 / ～ de tension 电火花导火线 / des pistolets à ～s 发令枪 / *sans brûler une* ～ 不发一弹 **4.** (道路、铁道)初施工段: ～ d'un chemin de fer 已完工的铁路第一段 **5.** 电影片头 **6.** 〈转〉开始, 开端: Cette visite de l'ambassadeur au ministère des Affaires étrangères est une amorce de négociation entre les deux États. 大使这次对外交部的拜访是两国谈判的开端。**7.** [建]搭接石, 搭接砖 **8.** [计]引导程序; 起始指令

**amorcer** [amɔrse] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 置饵于: ～ l'hameçon 把饵挂在钓鱼钩上 / Il prend une mouche et amorce son hameçon. 他抓了一只苍蝇并把它挂在鱼钩上。/ [宾语省略] ～ avec de la viande 用肉做饵引诱 **2.** 用饵引诱(鱼, 猎物): J'avais amorcé ce poisson, mais je n'ai pas pu ferrer. 我用饵引诱这条鱼, 但我未能将它钩住。**3.** 〈古, 书〉诱惑, 引诱: ～ qn par des louanges 以溢美之词诱惑某人 / Loin de m'arrêter, cet obstacle m'amorce (Rotrou). 这个障碍非但没有吓住我, 反而吸引我。(罗特鲁) **4.** 装以雷管: L'obus est encore amorcé, il y a danger d'explosion. 这炮弹还装有雷管, 有爆炸的危险。**5.** 使能运行, 启动: ～ une pompe 在泵内灌水使泵运行 **6.** 开始施工: ～ les travaux d'un chantier 开始某工地的工程施工 **7.** 〈转〉开始着手, 引起: ～ la conversation 开始谈话 / Les entretiens diplomatiques amorcent la réconciliation entre les deux pays. 外交会谈使两国开始和解。/ Il amorça de très loin le virage afin de perdre le moins possible de vitesse. 为了尽可能使汽车不减速, 他很远便开始打转弯。**8.** [电]触发(电弧); 激励(发电机): ～ l'arc 起弧 **9.** 开始打洞: ～ un trou au pointeau 打点孔 **II s'～** *v. pr.* 开始: Un virage s'amorce dès la sortie du village. 一出

村子就开始有弯道。/ Un grand débat parlementaire s'est amorcé hier. 一场议会大辩论于昨天开始了。

**amorceur** [amɔrsœ:r] *n. m.* **1.**（泵的）启动注水阀 **2.**〔电〕启动电极，发火极 **3.** 雷管，信管

**amorçoir** [amɔrswa:r] *n. m.* **1.** 投饵盒 **2.**（17、18 世纪的）起爆用火药盒 **3.**（预钻孔用的）钻子，钻头，开眼钎子；镗孔钻头；中心冲头

**amordancer** [amɔrdɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.*〔化〕媒染

**amoroso** [amɔrɔzo] *adv.*〈意〉〔乐〕温柔地，充满爱情地

**amorphe** [amɔrf] *a.* **1.**〔物〕无定形的，非晶质的 **2.**〈转〉无个性的；萎靡不振的：C'est un garçon bien gentil, mais qui reste amorphe en classe. 这男孩子人挺好，只是上课时老萎靡不振。**3.**〔纺〕无明显结构的

**amorphie** [amɔrfi] *n. f.*〔物〕无定形性，非晶（形）性，无结构性

**amorphisation** [amɔrfizasjɔ̃] *n. f.*〔地质〕非晶质化，非晶体化

**amorphisme** [amɔrfism] *n. m.*〔物〕无定形现象；非结晶现象

**amorphognosie** [amɔrfɔɲozi] *n. f.*〔医〕形体失认症

**Amorrites** 阿莫里特人，古代塞姆语民族的一支。

**amorti** [amɔrti] *n. m.* **1.**〔体〕（足球）停球 **2.**〔体〕（网球）近网短球 **3.**〈俗〉成年人：les ~s et les croulants 大人和老头

**amortir** [amɔrti:r] **I** *v. t.* **1.** 减弱，减轻，缓和：tampons destinés à ~ un choc 缓和撞击的缓冲器 / Le tapis amortit le bruit des pas. 地毯减轻脚步声。/ La sympathie de ses amis amortit un peu son chagrin. 朋友们的同情稍稍减轻了他的悲伤。/ ondes amorties〔无〕减幅波 / couleurs amorties 变淡了的颜色 **2.**〔海〕使减速 **3.**〔技〕减震，缓冲 **4.**〔无〕阻尼，衰减 **5.**〔建〕逐渐收小 **6.**〔财〕分期偿还；折旧；逐步回收…购置款：~ une dette 分期还债 / ~ une action 分期偿还股金 / Vous amortirez rapidement l'achat d'une machine à laver en diminuant vos frais de blanchissage. 通过减少送洗衣服的费用，您便很快回收购买洗衣机的钱。**II s'~** *v. pr.* 减弱，减轻，缓和：Le bruit s'amortit. 声音减弱。/ Avec le temps, son ressentiment s'est amorti. 随着时间的流逝，他的怨恨也已淡薄。

**amortissable** [amɔrtisabl] *a.*〔财〕可分期偿还的，可分年摊还的：une rente ~ en vingt ans 20 年分期偿还的公债

**amortissement** [amɔrtismɑ̃] *n. m.* **1.** 减弱，减轻，缓和：~ d'un choc 冲击的缓和 **2.**〈技〉缓冲；消震；消音：~ d'un bruit 吸音，消音 / ~ par ressort 弹簧缓冲 **3.**〔物，无〕减幅，衰减，阻尼：~ d'entrée 输入衰减 / ~ de l'antenne 天线衰减 / ~ linéaire 线性阻尼 **4.**〔财〕分期偿还，分年摊还；折旧，摊销：~ anticipé 提前分期偿还 / ~ dégressif 递减折旧 / ~ du principal 分期偿还本金 / caisse d'~ 偿还公债基金会 / ~ fiscal 税务摊销 / ~ d'une voiture 车辆购置款的逐步回收 **5.**〔建〕逐渐收小的顶部装置 **6.**〔海〕（船只）搁浅

**amortisseur** [amɔrtisœ:r] *n. m.* **1.**〔技〕缓冲器；消震器；消音器：~ à friction 摩擦减震器；缓冲筒 / ~ à liquide 垫子，缓冲层 **2.**〔电〕阻尼绕组；阻尼器：~ à balancier 摆阻尼器 **3.**〔汽，空〕减震器：~ d'atterrissage 着陆减震器 / ~ hydraulique à piston commandé par levier 摇臂传动活塞式液力减震器 **4.** *pl.*〈行〉奶子，乳房

**Amos**（活动时期公元前 8 世纪）阿摩司，希伯来人，最早的先知。

**Amos** 埃默斯，加拿大城市，位于魁北克省。

**amosite** [amɔzit] *n. f.*〔矿〕铁石棉，铁直闪石

**Amou** 阿穆，法国城镇，位于朗德省。

**amouillante** [amujɑ̃:t] *a. f.*, *n. f.* 将产犊的（母牛）；产后的（母牛）

**amouille** [amuj] *n. f.*（母牛产后的）初乳

**amouiller** [amuje] *v. i.*（母牛）临产；（母牛）刚产牛犊

**Amour** (Fleuve) *ou* **Heilongjang** 黑龙江，中国河流，全长 4 300 多公里。

**amour** [amu:r] *n. m.* **1.** 爱，热爱：~ de la patrie 爱祖国 / ~ paternel [maternel] 父[母]爱 / *pour l'~ de Dieu* 我恳求您：Partez, pour l'amour de Dieu. 您走吧，我求您了。**2.** 恋爱，爱情：~ platonique 柏拉图式恋爱，精神恋爱 / lettre d'~ 情书 / *mariage d'~* 恋爱结婚 / faire l'~〈民〉做爱 / être fou d'~ pour une femme 对一女子爱得发疯 / L'amour est l'un des grands thèmes de la littérature et de la poésie. 爱情是文学与诗歌的重大题材之一。/ filer le parfait ~ 婚姻美满和谐 / On ne badine pas avec l'amour (Musset). 爱情是不能开玩笑的。（缪塞）**3.** 情人，爱人：mon ~ 我心爱的 / Elle a eu deux grands amours dans sa vie, malheureusement ça n'a marché ni avec l'un ni avec l'autre. 她一生中曾有两个爱人，可惜一个也没成。/ vous seriez un ~ si... 〈引，俗〉如果…，您真是太好了 **4.** l'A~〔神〕爱神：De petits Amours joufflus ornaient le plafond de la salle. 大厅的天花板上饰有脸颊丰满的小爱神。**5.**〈引〉漂亮可爱的小孩；令人喜爱的东西：C'est un amour d'enfant. 这是一个漂亮可爱的小家伙。/ un ~ de petit chapeau〈俗〉一顶好看的小帽 **6.** 爱好：~ du sport 爱好体育 / ~ de la musique 爱好音乐 / avoir l'~ de son métier 酷爱自己的职业 **7.** *pl.*（男女间的）私情，私通

**amouracher (s')** [samuraʃe] *v. pr.*〈俗，贬〉迷恋，慕恋：Il s'est amouraché d'une petite actrice. 他爱上了一个不出名的女演员。

**amourette** [amurɛt] *n. f.* **1.**〈俗〉轻浮的爱情：avoir une ~ avec une jeune fille 与一女孩子有一段轻浮的爱情 **2.**〔植〕铃兰；凌风草：bois d'~ 一种豆科植物的木材 **3.** *pl.*〔烹调〕（牛羊脊髓做的）配菜

**amoureusemeut** [amurøzmɑ̃] *adv.* **1.** 钟情地，多情地，充满柔情地：*Il regarde amoureusement sa fiancée.* 他温情脉脉地看着未婚妻。**2.** 特别精心地：Elle range amoureusement les objets d'art dans ses vitrines. 她特别精心地把艺术品陈列在橱窗里。

**amoureux, se** [amurø, ø:z] **I** *a.* **1.** 爱恋的，钟情的；多情的：Après vingt ans de mariage, il est toujours très amoureux de sa femme. 结婚 20 年了，他还是非常爱他的妻子。/ Elle est tombée amoureuse d'un garçon rencontré au bal. 她爱上了一个在舞会上邂逅的小伙子。/ un regard ~ 含情脉脉的目光 / un tempérament ~ 多情的性格 **2.** 爱情的；热爱的：la vie ~se de cette comédienne 这名女演员的爱情生活 / ~ de la musique 爱好音乐 / Je suis amoureux de la Chine. 我热爱中国。**II** *n.* 情人：Les deux amoureux marchaient la main dans la main. 两个情人手拉手地走着。/ Cette jeune fille attend une lettre de son amoureux. 这姑娘在等她男朋友的信。/ ~ transi〈俗，谑〉抑郁、可笑的求爱者 / Elle joue les amoureuses. 她扮演多情女子。

**amour-propre** [amurprɔpr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.** 自尊，自尊心：une blessure d'~ 自尊心的伤害，自尊心的侮辱 / Par *amour-propre, je ne voudrais pas être mêlé à cette* affaire. 我出于自尊不愿意卷进这件事情中去。/ Il faut piquer son amour-propre pour obtenir de lui quelque résultat. 必须使用激将法才能从他那儿得到某种成果。/ Il n'a aucun amour-propre et se moque de l'opinion d'autrui. 他毫无自尊心，也不在意别人怎么看。**2.**〈古，书〉个人至上，自私自利：La Rochefoucauld fait de l'amour-propre le mobile de presque toutes les actions humaines. 拉罗什富科把个人至上作为几乎所有人类行为的出发点。

**Amours jaunes** (les)《勉强的爱情》，法国 19 世纪诗人科比埃的诗集。

**Amours** (les)《龙萨的情歌》，法国 16 世纪诗人龙萨的 3 卷抒情诗集。

**Amour sorcier** (l')《爱情魔法师》，西班牙作曲家法里雅 1915 年创作的芭蕾舞剧。

**amovibilité** [amɔvibilite] *n. f.* **1.**〔法〕（官职、官员的）可撤换

性;可调动性 2. 可拆换性,可移动性

**amovible** [amɔvibl] *a.* **1.** [法] 可撤换的;可调动的:fonctionnaire ~ 可撤换的官员 / fonction ~ 可撤换的官职 **2.** 可拆换的,可拆卸的,可移动的:une roue ~ 可拆卸的轮子 / imperméable à doublure ~ 可拆换衬里的风雨衣 / Les fauteuils de ce théâtre sont amovibles. 这所剧院的座椅是可以移动的。

**amoxycilline** [amɔksisilin] *n. f.* [药] 羟氨苄青霉素

**Amoy** *ou* **Xiamen** 厦门,中国港口城市,位于福建省。

**ampangabéite** [ɑ̃pɑ̃gabeit] *n. f.* [矿] 铌钇矿

**ampélidacées** [ɑ̃pelidase] *n. f. pl.* [植] 葡萄科

**ampéline** [ɑ̃pelin] *n. f.* 油页岩焦油

**ampélite** [ɑ̃pelit] *n. m.* [矿] 黄铁炭质页岩

**ampélographie** [ɑ̃pelɔgrafi] *n. f.* 葡萄种植学,葡萄志

**ampélopsis** [ɑ̃pelɔpsis] *n. m.* [植] 蛇葡萄属植物

**ampélothérapie** [ɑ̃pelɔterapi] *n. f.* [医] 葡萄疗法

**ampérage** [ɑ̃peraːʒ] *n. m.* [电] 安培数,电流强度:~ de décharge 定时放电率

**Ampère, André-Marie** (1775—1836) 安培,法国物理学家,电磁学奠基人。

**ampère** [ɑ̃pɛːr] *n. m.* [电] 安培:~ absolu (CGS) 电磁(制)安培[等于 10 安] / ~ international 国际安培,标准安培[等于 0.999835 安]

**ampère-heure** [ɑ̃pɛrœːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* [电] 安培小时

**ampèreheure-mètre** [ɑ̃pɛrœrmɛtr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* [电] 安(培小)时计

**ampèremètre** [ɑ̃pɛrmɛtr] *n. m.* [电] 安培计,安培表:~ à pince 钳形安培计,钗形安培计 / ~ électromagnétique 电磁安培计

**ampèremètre-voltmètre** [ɑ̃pɛrmɛtrvɔltmɛtr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 伏特安培计,伏安表,电流电压两用表

**ampère-minute** [ɑ̃pɛrminyt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* [电] 安-分

**ampère-seconde** [ɑ̃pɛrsəgɔ̃ːd] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* [电] 安-秒

**ampèretour** [ɑ̃pɛrtuːr] *n. m.* [电] 安(培)匝(数):~ de champ 磁场安匝

**ampérométrie** [ɑ̃perɔmetri] *n. f.* 电流分析(法)

**ampérométrique** [ɑ̃perɔmetrik] *a.* 电流分析的

**ampérostatique** [ɑ̃perɔstatik] *a.* 恒定电流的

**ampex** [ɑ̃pɛks] *n. m.* 〈美〉磁带录像机[原为商品牌子,已被 magnétoscope 所代替]

**ampexer** [ɑ̃pɛkse] *v. t.* (用磁带录像机)录像[该词已被 enregistrer, magnétoscoper 所代替]

**amphétamine** [ɑ̃fetamin] *n. f.* [药] 苯丙胺,安非他明

**amph(i)-** *préf.* 表示"双,两,在周围"的意思

**amphi** [ɑ̃fi] *n. m.* **1.** 〈俗〉(大学的)梯形教室[amphithéâtre 的缩写] **2.** 〈行〉学究式的训导,学究式的说教 **3.** 〈行〉解剖课;理论课:Les étudiants ont aujourd'hui deux heures d'amphi. 今天学生有两小时理论课。

**amphiarthrose** [ɑ̃fjartroːz] *n. f.* [解] 微动关节

**amphibie** [ɑ̃fibi] **I** *a.* **1.** 两栖的:plante [animal] ~ 两栖植物[动物] **2.** 水陆两用的:avion ~ 水陆两用飞机 / véhicule ~ 水陆两用车 / opération ~ 〈引〉[军] 两栖作战 **3.** 〈转,罕〉具有双重性的,模棱两可的 **II** *n. m.* **1.** 两栖动物:Les crabes et les grenouilles sont des amphibies. 蟹和蛙是两栖动物。**2.** 水陆两用飞机;水陆两用汽车:~ blindé 水陆两用装甲车

**amphibiens** [ɑ̃fibjɛ̃] *n. m. pl.* [动] 两栖类

**amphibiose** [ɑ̃fibjoːz] *n. f.* [动,植] 两栖习性

**amphibole** [ɑ̃fibɔl] *n. f.* [矿] 闪石,角闪石

**amphibolite** [ɑ̃fibɔlit] *n. f.* 闪岩,角闪岩

**amphibologie** [ɑ̃fibɔlɔʒi] *n. f.* (语句的)意义含混;模棱两可之言辞[例如:Il lui a dit qu'*il* avait perdu son temps. (他跟他说他浪费了时间。)从句中的"他"既可能指主句的主语,也可能指主句的间接宾语]

**amphibologique** [ɑ̃fibɔlɔʒik] *a.* 意义含混的,模棱两可的:réponse ~ 模棱两可的答复 / tournure ~ 意义含混的表达方式

**amphicar** [ɑ̃fikaːr] *n. m.* 客运水陆两用车

**amphicarpe** [ɑ̃fikarp] *a.* [植] **1.** 具两种果实的 **2.** 两季成熟的

**amphictyon** [ɑ̃fiktjɔ̃] *n. m.* (古希腊)近邻同盟议员

**amphictyonie** [ɑ̃fiktjɔni] *n. f.* (古希腊)近邻同盟

**amphicyte** [ɑ̃fisit] *n. m.* 囊细胞[包在脑脊髓神经节细胞外]

**amphidiarthrose** [ɑ̃fidjartroːz] *n. f.* [解] 屈戍动关节

**amphidiploïde** [ɑ̃fidiplɔid] *n. f.* [遗] 双二倍体

**amphidiploïdie** [ɑ̃fidiplɔidi] *n. f.* [遗] 双二倍性

**amphidromique** [ɑ̃fidrɔmik] *a.* [地] 无潮的:région ~ 无潮区

**amphigastre** [ɑ̃figastr] *n. f.* [植] 腹叶

**amphigène** [ɑ̃fiʒɛn] *n. m.* **1.** [矿] 白榴石 **2.** [化] 白榴塑料;两性元素

**amphigenèse** [ɑ̃fiʒnɛːz] *n. f.* [动,植] 有性生殖,两性生殖;合子形成

**amphigénétique** [ɑ̃fiʒenetik] *a.* [动,植] 两性生殖的

**amphigonie** [ɑ̃figɔni] *n. f.* [动,植] 两性生殖,有性生殖

**amphigouri** [ɑ̃figuri] *n. m.* [书] 晦涩的语言或文字,滑稽晦涩的文章或演讲

**amphigourique** [ɑ̃figurik] *a.* 晦涩的,不知所云的:style ~ 晦涩的文笔

**amphigourisme** [ɑ̃figurism] *n. m.* 晦涩文体

**amphigyne** [ɑ̃fiʒin] *n. f.* [植] 穿雄生的

**amphilepsie** [ɑ̃filɛpsi] *n. f.* [遗] 双亲遗传

**amphimixie** [ɑ̃fimiksi] *n. f.* [植,生理] 两性融合;质配;核配;授精,两性生殖

**amphimorphique** [ɑ̃fimɔrfik] *a.* 二重的:roche ~ 二重岩

**amphimutation** [ɑ̃fimytasjɔ̃] *n. f.* 双突变

**amphineures** [ɑ̃finœːr] *n. m. pl.* [动] 双神经纲

**Amphion** [希神] 安非翁,宙斯和安提俄珀之子,诗人和音乐家。

**amphion** [ɑ̃fjɔ̃] *n. m.* [化] 两性离子

**amphionte** [ɑ̃fiɔ̃t] *n. m.* [细胞学] 合子

**amphioxus** [ɑ̃fjɔksys] *n. m.* 文昌鱼

**amphiphyte** [ɑ̃fifit] *n. f.* 两栖植物

**amphiplastie** [ɑ̃fiplasti] *n. f.* [医] 髓体丧失

**amphipodes** [ɑ̃fipɔd] *n. m. pl.* [动] 端足目[甲壳纲]

**Amphipolis** 安非波利斯,古希腊城市。

**amphiprostyle** [ɑ̃fiprɔstil] *n. m.* [建] 两端有排柱的建筑

**amphiprotique** [ɑ̃fiprɔtik] *a.* [化] 两性的

**amphiptère** [ɑ̃fiptɛːr] *n. m.* [纹章] 飞蛇;飞龙

**amphipyrénine** [ɑ̃fipirenin] *n. f.* 核膜质

**amphiréactivité** [ɑ̃fireaktivite] *n. f.* 两性反应性

**amphisarque** [ɑ̃fizark] *n. f.* 瓜果

**amphisbène** [ɑ̃fisbɛn] *n. m.* **1.** 〈古〉(神话中的)两头蛇 **2.** [动] 一种蜥蛇[俗称两头蛇]

**amphisciens** [ɑ̃fisjɛ̃] *n. m. pl.* 热带居民

**amphithéâtre** [ɑ̃fiteatr] *n. m.* **1.** (古罗马的)圆形剧场 **2.** (剧场)楼厅 **3.** 梯形解剖(实验)室;〈引〉(大学)梯形教室 **4.** *en* ~ 呈梯形地:collines qui s'élèvent en ~ autour de la ville 耸立在城市周围、呈梯形的山丘 **5.** [地] 大围谷:~ morainique [地质] 围场形冰碛脊梁

**amphitoquie** [ɑ̃fitɔki] *n. f.* 雌雄单性生殖

**amphitriche** [ɑ̃fitriʃ] [生] **I** *a.* 两端有鞭毛的,双鞭毛的 **II** *n. m.* 两端鞭毛菌,双鞭毛菌

**Amphitrite** [希神] 安非特里特,海之女神。

**Amphitryon** [希神] 安非特律翁,底比斯王。

**amphitryon** [ɑ̃fitriɔ̃] *n. m.* 在家设晚宴的东道主;晚宴东道主:un aimable ~ 一位和蔼可亲的晚宴主人 / Elle m'a été présentée comme la fille de notre amphitryon (Proust). 她

被作为我们的晚宴东道主之女介绍给了我。(普鲁斯特)

**amphitypie** [ɑ̃fitipi] *n.f.* 〔摄〕铁版照像法

**amphodélite** [ɑ̃fɔdelit] *n.f.* 〔矿〕钙长石

**amphodiplopie** [ɑ̃fɔdiplɔpi] *n.f.* 〔医〕两眼复视

**amphogène** [ɑ̃fɔʒɛn] *a.* 〔遗传〕产等性比子裔的[后代中雌雄相等]

**ampholyte** [ɑ̃fɔlit] *n.f.* 两性电解质

**ampholytoïde** [ɑ̃fɔlitɔid] *n.m.* 〔化〕两性胶体

**amphomycine** [ɑ̃fɔmisin] *n.f.* 〔药〕双霉素

**amphophile** [ɑ̃fɔfil] *a.* 双染性的,兼染酸碱染料的

**amphore** [ɑ̃fɔːr] *n.f.* (古代的)双耳尖底瓮

**amphoriloquie** [ɑ̃fɔrilɔki] *n.f.* 空瓮性语音

**amphorique** [ɑ̃fɔrik] *a.* 〔医〕空瓮(音)性的:souffle ~ 空瓮性呼吸音

**amphorisme** [ɑ̃fɔrism] *n.m.* 空瓮性呼吸音

**amphotère** [ɑ̃fɔtɛːr] *a.* 〔化〕两性的,兼有酸碱性的

**amphotéricine** [ɑ̃fɔterisin] *n.f.* 〔微生〕两性霉素

**amphotérie** [ɑ̃fɔteri] *n.f.* 〔化〕两性(作用)

**amphotérodiplopie** [ɑ̃fɔterɔdiplɔpi] *n.f.* 〔医〕两眼复视

**amphotonie** [ɑ̃fɔtɔni] *n.f.* 〔医〕交感迷走神经亢进

**ampicilline** [ɑ̃pisilin] *n.f.* 〔药〕氨苄青霉素,安比西林

**ample** [ɑːpl] *a.* **1.** 广大的,广阔的,宽敞的:Ce manteau est trop ample. 这大衣太宽大了。/ Elle portait une jupe ample. 她穿着一条宽大的裙子。**2.** 〈转〉丰富的;充分的,广泛的:Il est revenu de vacances avec une ample provision de souvenirs. 他度假回来,带了许多纪念品。/ Il a des vues amples et souvent profondes. 他的看法全面,而且常常很深刻。/ *jusqu'à plus ~ informé* 在掌握更多情况之前 **3.** (嗓音)宏亮的,响亮的:Elle avait une voix agréable et singulièrement ample pour son petit corps (Gide). 她嗓音悦耳,虽然身材娇小,嗓门却出奇地响亮。(纪德)

**amplecti*f*, *ve*** [ɑ̃plɛktif, iːv] *a.* 〔植〕环抱的

**amplement** [ɑ̃pləmɑ̃] *adv.* **1.** 充分地,广泛地:Il m'a amplement exposé toute l'affaire. 他把整个事情向我作了充分的叙述。/ Je vous écrirai plus amplement la semaine prochaine. 下星期我将给您写得再详细些。**2.** 绰绰有余地,宽裕地:Il gagne amplement sa vie. 他钱挣得相当多。/ Il nous donne amplement satisfaction. 他使我们十分满意。

**Amplepuis** 昂普勒皮伊,法国城镇,位于罗讷省。

**ampleur** [ɑ̃plœːr] *n.f.* **1.** 广大,广阔,宽敞:Les manches ont trop d'ampleur. 袖子太肥大。**2.** (用于褶裥的)额外衣料 **3.** (嗓音的)宏亮,响亮:~ de la voix 声音的宏亮 **4.** 丰富;充分,广泛:L'ampleur de ses informations nous a surpris. 他信息量之大使我们吃惊。/ Le mouvement prend de l'ampleur. 运动蓬勃发展。**5.** 雄浑:~ du style 文笔的雄浑 **6.** 规模:manifestation d'une ~ exceptionnelle 规模特别盛大的示威游行 / On ne peut mesurer encore l'ampleur de la crise. 对危机的规模还无法作出估计。

**amplexation** [ɑ̃plɛksasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕双手触诊法[英语 amplexation 意为"治疗锁骨骨折的肩固定术"]

**amplexion** [ɑ̃plɛksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕(胸腹部)双手触诊法

**ampli** [ɑ̃pli] *n.m.* 〈俗〉扩音机;放大器 [amplificateur 的缩写]

**ampliateur** [ɑ̃plijatœːr] *n.m.* (证书、契约等)副本制作者

**ampliati*f*, *ve*** [ɑ̃plijatif, iːv] *a.* **1.** 〔法〕补充的:mémoire ~ 补充诉状 **2.** 副本的:acte ~ 副本证书;副本契约

**ampliation** [ɑ̃plijasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉〔法〕(证书、契约、诉状等的)补充 **2.** 〈引〉(证书、契约等的)副本:pour ~ 作副本用[副本末尾证明用语] **3.** 〔生理〕扩大:~ du thorax 胸廓扩大

**amplidyne** [ɑ̃plidin] *n.m.* 〔电〕微场电机放大器

**amplifiant, *e*** [ɑ̃plifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈罕〉扩大的:induction ~e 〔逻〕扩大归纳法[即不完全归纳法]

**amplifica*teur*, *trice*** [ɑ̃plifikatœːr, tris] *a.*, *n.* 〈古,贬〉夸大的(人),夸张的(人)

**amplificateur** [ɑ̃plifikatœːr] *n.m.* **1.** 〔摄〕放大器 **2.** 〔无〕扩音机;放大器:~ d'un poste de radio 无线电收音机的扩音器 / Les amplificateurs jouent un grand rôle en radioélectricité. 扩音机在无线电技术中发挥重要作用。**3.** 〔计〕放大器:~ digital 数字放大器 / ~ de données 数据放大器 / ~ de sortie analogique 模拟输出放大器 **4.** 〈转〉放大,扩大:Le regret est un amplificateur du désir (Proust). 遗憾使欲望放大。(普鲁斯特)

**amplificati*f*, *ve*** [ɑ̃plifikatif, iːv] *a.* 放大的:puissance ~ve d'un téléscope 望远镜的放大率

**amplification** [ɑ̃plifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 扩大,扩展:On a noté cette année-là une amplification des mouvements revendicatifs. 人们注意到那年请愿运动有所发展。**2.** 夸张的描写:L'amplification est aussi stérile que le développement vrai est fécond (Havet). 真实的发挥是十分有益的,相反,夸张的描写却是毫无意义的。(阿韦) **3.** 〔物,无〕放大;增益;放大率:~ magnétique 磁放大 / ~ de conversion 变换增益

**amplifier** [ɑ̃plifje] **I** *v.t.* 扩大,扩充;放大;增强:~ une image [un courant] 放大图像[电流] / Cet appareil sert à amplifier le son. 这仪器用来扩音。/ Il faut amplifier les échanges commerciaux entre nos deux pays. 应该扩大我们两国之间的贸易。**II s'~** *v.pr.* 扩大,加剧:La baisse des valeurs boursières s'amplifie. 股票的下跌在加剧。/ La crise financière s'amplifie de jour en jour. 金融危机日趋严重。

**amplitude** [ɑ̃plityd] *n.f.* **1.** 广度;幅,幅度,振幅;摆幅:~ des mouvements d'une pendule 钟摆运动的摆幅 / ~ des vibrations d'un son 声音振动的振幅 / L'amplitude des températures peut être considérable dans le désert. 沙漠里气温变化的幅度可以是很大的。**2.** ~ ortive [occase] 〔天〕(天体)出[没]方位角 **3.** 〔数〕弧的端点距离 **4.** 温差:~ diurne 温度日较差 / ~ moyenne annuelle 月平均气温(的)年较差 **5.** ~ (de la journée de travail) 〈新〉工作时间幅度:Il devait fournir treize heures d'"amplitude", c'est-à-dire pour neuf heures de travail, il avait quatre heures de temps mort au milieu de la journée (L'Express). 他应该提供13小时的工作时间幅度,即他一天工作9小时,中间有4小时无用时间。(《快报》)

**ampli-tuner** [ɑ̃plitynɛːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 〔无〕调谐放大器

**ampliviseur** [ɑ̃plivizœːr] *n.m.* 〔技〕(供精密装配用的)视像放大器

**ampoule** [ɑ̃pul] *n.f.* **1.** 细颈瓶,烧瓶:la sainte ~ (旧时法国国王加冕时用的)圣油瓶 / ~s de laboratoire 实验室烧瓶 **2.** 安瓿[细颈瓶]:une ~ de sérum 1 安瓿血清 / solution en ~ 安瓿装溶液 **3.** 〔药〕安瓿剂:prendre une ~ matin et soir 早晚各服一安瓿 **4.** 灯泡,管壳:~ électrique 电灯泡 / ~ clignotante 闪光灯泡 / ~ redresseuse 整流器玻璃外壳,整流器管 / L'ampoule est grillée, il faut la changer. 灯泡烧坏了,该换一个。**5.** 水泡,小泡,泡疹:avoir des ~s aux pieds 脚上起泡 / *ne pas se faire d'~s aux mains* 〈转〉工作不起劲,工作疲疲塌塌 **6.** 〔解〕壶腹:~ rectale 直肠壶腹 **7.** 〔技〕局部隆起[指钢材缺陷] **8.** 〈新〉吸塑包装

**ampoulé, *e*** [ɑ̃pule] *a.* **1.** 夸张的,浮夸的[指文笔等] **2.** 壶腹状的

**ampoulette** [ɑ̃pulɛt] *n.f.* 小漏斗;小球管

**amprotropine** [ɑ̃prɔtrɔpin] *n.f.* 〔药〕安颇托品

**ampullaire** [ɑ̃pylɛːr] *a.* 壶腹状的;壶腹的[尤指乏特氏壶腹]

**ampullectomie** [ɑ̃pylɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕乏特氏壶腹切除术

**ampullite** [ɑ̃pylit] *n.f.* 〔医〕壶腹炎[尤指输精管壶腹炎]

**ampullome** [ɑ̃pylɔm] *n.m.* ~ vatérien 〔医〕乏特氏壶腹癌

**amputation** [ɑ̃pytasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕截肢;截断,切除;截断术,切除术:subir l'～ d'un bras 接受手臂截断手术 / ～ par section oblique 斜形截断术,斜切术 **2.** 〔医〕断肢(症):～ congénitale 先天性断肢症 **3.** 缩减,削减;删除;删节:procéder à l'～ d'un texte trop long 对一篇太长的文章进行删节 **4.** 〈转,新〉砍掉,切割,扣除:Les crédits ne subiront pas de nouvelles amputations (Le Monde). 经费将不再削减。(《世界报》)

**amputé, *e*** [ɑ̃pyte] *a.*, *n.* 截去肢体的(人):un ～ des deux bras 截去双臂的人

**amputer** [ɑ̃pyte] *v.t.* **1.** 〔医〕截断,切断,切除(肢体等):Il fallut lui amputer la jambe jusqu'au-dessus du genou. 必须在膝盖以上处把他的腿截掉。/ Il a dû être amputé de la main droite. 他不得不截去右手。**2.** 缩减,削减;删除,删节:La pièce a été amputée de plusieurs scènes. 剧本中的几场戏被删掉了。/ ～ le budget des dépenses non productives 削减非生产性开支预算

**Amravati** 阿姆劳蒂,印度城市,亦称阿马拉瓦蒂。

**Amritsar** 阿姆利则,印度城市,位于旁遮普邦。

**AMS** Assemblée Mondiale de la Santé 世界卫生大会

**Amsterdam** 阿姆斯特丹,荷兰首都。

**amuïr (s')** [samyiːr] *v.pr.* 〔语〕变为不发音;不再发音

**amuïssement** [amyismɑ̃] *n.m.* 〔语〕不发音:l'～ de l'e final 词尾的字母 e 不发音

**amulette** [amylɛt] *n.f.* 护身符

**Amundsen, Roald** (1872—1928) 阿蒙森,挪威极地探险家。

**amunitionner** [amynisjɔne] *v.t.* 〈罕〉以供应军需品

**amure** [amyːr] *n.f.* (帆的)前下角索:Le bâtiment va bâbord amures. 船以左舷风行驶。

**amurer** [amyre] *v.t.* 拉紧前下角索:～ à bâbord [à tribord] 使左[右]舷受风

**amusant, *e*** [amyzɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 有趣的,好玩的,好笑的:C'est un ami amusant, qui a toujours des anecdotes à raconter. 他是一位有趣的朋友,总有一些趣闻轶事可讲。/ Ce qu'il y a d'amusant dans cette histoire, c'est que personne ne s'aperçut de la méprise. 这个故事中好笑的是谁也没有发现错误。**II** *n.m.* 有趣的事物:L'amusant, c'est la réaction du public. 有趣的是公众的反应。

**amuse-gueule** [amyzgœl] (*pl.* ～(*s*)) **1.** 〈俗〉餐前点心[如小块三明治、咸饼干等,餐前饮开胃酒时食用] **2.** 〈转,讽〉前奏,开场白;甜头:Ceci n'est qu'un amuse-gueule. 这只不过是一点甜头而已。

**amusement** [amyzmɑ̃] *n.m.* **1.** 娱乐,游乐:Les cartes sont pour lui un amusement. 对他说来,扑克牌是一种娱乐。/ Les amusements changent avec la mode. 娱乐随时尚的变化而变化。**2.** 有趣,高兴:J'ai vu cette comédie avec beaucoup d'amusements. 我看这部喜剧非常开心。**3.** 〈古〉消磨时间,消遣;哄骗,诳骗:L'existence n'est qu'un amusement inutile (Bossuet). 生活只是一种无益的消磨时间而已。(博絮埃)

**amuser** [amyze] **I** *v.t.* **1.** 使高兴;逗乐,逗笑:Les singes amusent beaucoup les enfants. 那群猴子逗得孩子们很开心。/ Cette visite ne m'amuse guère. 对这次访问我兴趣不大。**2.** 〈书〉欺骗,捉弄,哄骗,使白费时间:～ un adversaire par des manœuvres de diversion 用佯攻的策略哄骗对手 **3.** 使分心,转移注意力:Tu amuseras le caissier pendant qu'on ouvrira le coffre. 我们打开保险箱的时候你要转移收款员的注意力。**4.** ～ *le tapis* 〈俗〉空谈;押小赌注待机押大赌注 **II** **s'～** *v.pr.* **1.** 自娱自乐,玩耍:Les enfants s'amusent dans la cour. 孩子们在院子里玩耍。/ Il s'amuse avec nous comme le chat avec la souris (Gide). 他像猫逗耗子似地寻我们开心。(纪德) **2.** 消磨时间,消遣:Ne vous amusez pas en chemin; revenez au plus vite. 你们别在路上耽搁时间,尽快回来。/ Elle s'amusait à le faire parler. 她逗他说话。/ Je ne m'amuse pas à pleurer les morts (Napoléon I[er]). 我不愿把时间耗费在对死者的哀悼上。(拿破仑一世) **3.** *s'～ de qn* 通过哄骗来取笑某人,捉弄某人:Il s'amusera de vous, et vous n'obtiendrez rien. 他会捉弄您,而您将一无所获。**4.** 〈贬〉吃喝玩乐

**amusette** [amyzɛt] *n.f.* **1.** 〈俗〉游戏,玩耍 **2.** (逗乐的)小玩意儿

**amuseu*r*, *se*** [amyzœːr, øːz] *n.* **1.** 逗乐者,小丑:On ne peut dire qu'il est auteur de comédies, c'est tout au plus un amuseur. 不能说他是喜剧作家,他充其量只是一名逗乐者。**2.** 〈古〉捉弄者 **3.** ～ public 名声很大的喜剧演员

**amusie** [amyzi] *n.f.* 〔医〕乐歌不能,音乐不能:～ instrumentale 乐器演奏不能 / ～ sensorielle 感觉性乐歌不能[不能分辨乐音]

**AMV** atterrissage en mauvaise visibilité 低能见度着陆

**Amy, Gilbert** (1936— ) 阿米,法国作曲家。

**amychophobie** [amikɔfɔbi] *n.f.* 〔心〕抓伤恐怖,擦抓恐怖

**amycose** [amikoːz] *n.f.* 绝对无菌

**amyctique** [amiktik] *n.m.* 局部腐蚀药

**amydricaïne** [amidrikain] *n.f.* 〔化,药〕阿米德里卡因,阿拉平

**amyélencéphale** [amjelɑ̃sefal] *n.m.* 〔医〕无脑脊髓畸胎

**amyélencéphalie** [amjelɑ̃sefali] *n.f.* 〔医〕无脑脊髓(畸形)

**amyélie** [amjeli] *n.f.* 〔医〕无脊髓(畸形)

**amyélinique** [amjelinik] *a.* 无髓鞘的

**amyélotrophie** [amjelɔtrɔfi] *n.f.* 〔医〕脊髓萎缩

**amygdalase** [ami(g)dalaːz] *n.f.* 〔化〕扁桃糖苷(分解)酶

**amygdalate** [ami(g)dalat] *n.m.* 〔化〕扁桃酸盐;扁桃酸酯

**amygdale** [ami(g)dal] *n.f.* **1.** 〔解〕扁桃状器官;腭扁桃体;扁桃体:être opéré des ～s 切除了扁桃体 / ～ cérébelleuse 小脑扁桃体 **2.** se caler les ～s 〈行〉吃得好

**amygdalectomie** [ami(g)dalɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕扁桃体切除术

**amygdalien, *ne*** [ami(g)daljɛ̃, ɛn] *a.* 扁桃体的

**amygdalinase** [ami(g)dalinaːz] *n.f.* 〔化〕扁桃酶

**amygdaline** [ami(g)dalin] *n.f.* 〔生化〕扁桃苷

**amygdalite** [ami(g)dalit] *n.f.* 〔医〕扁桃体炎:～ aiguë catarrhale 卡他型急性扁桃体炎

**amygdaloïde** [ami(g)dalɔid] *a.* 〔地质〕杏仁状的[指岩石];扁桃体样的

**amygdalolithe** [ami(g)dalɔlit] *n.m.* 扁桃体石

**amygdalotomie** [ami(g)dalɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕扁桃体切开(术);扁桃体部分切除(术)

**amygdalotripsie** [ami(g)dalɔtripsi] *n.f.* 〔医〕扁桃体挤碎术

**amylacé, *e*** [amilase] *a.* 淀粉状的;含淀粉的

**amylamine** [amilamin] *n.f.* 〔化〕戊胺

**amylane** [amilan] *n.m.* 麦芽糖

**amylase** [amilaːz] *n.f.* 〔生化〕淀粉酶:～ salivaire 唾液淀粉酶

**amylasémie** [amilazemi] *n.f.* 血淀粉酶;血清淀粉酶

**amylasurie** [amilazyri] *n.f.* 尿淀粉酶

**amyle** [amil] *n.m.* 〔化〕戊基:nitrite d'～ 亚硝酸异戊酯

**amyléine** [amilein] *n.f.* 〔药〕斯妥乏因[局麻药]

**amylène** [amilɛn] *n.m.* 〔化〕戊烯

**amylénol** [amilenɔl] *n.m.* 〔化〕水杨酸戊酯

**amylidène** [amilidɛn] *n.m.* 〔化〕戊叉,亚戊基

**amyline** [amilin] *n.f.* 直链淀粉,淀粉纤维素

**amylique** [amilik] *a.* 〔化〕戊基的:alcool ～ 戊醇

**amylmercaptan** [amilmɛrkaptɑ̃] *n.m.* 〔化〕戊硫醇

**amylnaphtalène** [amilnaftalɛn] *n.m.* 〔化〕戊基萘

**amylobacter** [amilɔbaktɛːr] *n.m.* 〔微生〕丁酸发酵细菌

**amyloclastique** [amilɔklastik] *a.* 水解淀粉的

**amylodextrine** [amilɔdɛkstrin] *n.f.* 淀粉糊精,可溶性淀粉
**amylodyspepsie** [amilɔdispɛpsi] *n.f.* 〔医〕淀粉消化不良
**amylogène** [amilɔʒɛn] *a.* 致淀粉样变性的;产淀粉的
**amylographe** [amilɔgraf] *n.m.* (淀粉)溶力测量器
**amyloïde** [amilɔid] **I** *a.* 〔医〕淀粉状的;淀粉状蛋白的:maladie ~ 淀粉样变性病 **II** *n.f.* 〔医〕淀粉样物质 **III** *n.m.* 淀粉状蛋白
**amyloïdisme** [amilɔidism] *n.m.*, **amyloïdose** [amilɔidoːz] *n.f.* 〔医〕淀粉样变性
**amylolyse** [amilɔliːz] *n.f.* 〔生化〕淀粉分解
**amylolytique** [amilɔlitik] *a.* 分解淀粉的,淀粉分解的
**amylomaltase** [amilɔmaltaːz] *n.f.* 淀粉麦芽糖酶
**amylomycine** [amilɔmisin] *n.f.* 淀粉霉素
**amylopectine** [amilɔpɛktin] *n.f.* 〔生化〕支链淀粉,胶淀粉
**amyloplaste** [amilɔplast] *n.m.* 〔植〕造粉体;淀粉质体
**amylopsine** [amilɔpsin] *n.f.* 〔生化〕胰淀粉酶
**amylose** [amiloːz] *n.m.* 〔化〕直链淀粉,糖淀粉
**amylosynthèse** [amilɔsɛ̃tɛːz] *n.f.* 淀粉合成
**amylurée** [amilyre] *n.f.* 〔化〕戊脲
**Amyntas** 阿敏塔斯,马其顿四位国王的姓;阿敏塔斯三世(公元前约 389—前约 369)是腓力二世之父。
**amyoesthésie** [amjɔɛstezi] *n.f.* 〔医〕肌肉感觉缺失
**amyostasie** [amjɔstazi] *n.f.* 〔医〕肌震颤,肌静止不能
**amyostatique** [amjɔstatik] *a.*, *n.* 肌震颤的(病人)
**Amyot, Jacques** (1513—1593) 阿米欧,法国主教和人文主义者。
**amyotaxie** [amjɔtaksi] *n.f.* 〔医〕共济失调
**amyotrophie** [amjɔtrɔfi] *n.f.* 〔医〕肌萎缩:~ névralique 神经痛性肌萎缩
**amyrilène** [amirilɛn] *n.m.* 〔化〕香树烯
**amyrine** [amirin] *n.f.* 〔化〕香树精,榄香精
**amyxie** [amiksi] *n.f.* 〔医〕黏液缺乏
**amyxorrhée** [amiksɔre] *n.f.* 〔医〕黏液分泌缺乏
**an** [ɑ̃] *n.m.* **1.**年:dix ~s plus tard 10年之后 / l'~ dernier [prochain] 去[明]年 / le jour [le premier] de l'~, le nouvel ~元旦 / l'~ 2000 公元2000年 / en l'~ de grâce 1964 耶稣基督纪元 1964 年,公元 1964 年 **2.**岁:une jeune fille de dix-huit ~s 18 岁的大姑娘 / Il est âgé de quarante ans. 他 40 岁。/ Elle a soixante-dix ans. 她 70 岁。**3.** *par* ~每年:Je pars en vacances une fois par an. 我每年度一次假。/ *tous les ~s* 每年:Mes amis français viennent en Chine tous les ans. 我的法国朋友们每年都来中国。/ *bon ~ mal ~* 不管年景好坏:Ce commerçant fait, bon an mal an, deux cent mille dollars de chiffre d'affaires. 这个商人,不管年景好坏,平均每年营业额为 20 万美元。/ *le service de bout de l'~*, *le bout de l'~* (在教堂举行的)死亡周年仪式 / *s'en moquer comme de l'~ quarante* 〈俗〉毫不在意,满不在乎 **4.** *pl.* 〔诗〕岁月;老年:Les ans ont blanchi mes cheveux. 岁月流逝,我的头发染霜。/ un vieillard chargé d'~s 年迈老人
**ana-** *préf.* 表示"自下而上"、"在后面"、"倒,逆,反"、"再,重"的意思
**ana** [ana] (*pl.* ~(s)) *n.m.* 嘉言录,逸话集;轶事集
**anabaptisme** [anabatism] *n.m.* 〔宗〕再浸礼教派;再浸礼论
**anabaptiste** [anabatist] 〔宗〕**I** *a.* 主张再浸礼的:secte ~再浸礼教派 **II** *n.* 再浸礼教派教徒
**anabas** [anabas] *n.m.* 攀木鱼
**Anabase** (l')《远征记》,古希腊散文家、史学家、军事领袖色诺芬的散文叙事作品。
**anabase** [anabaːz] *n.f.* 〔医〕疾病发展期,疾病加重期
**anabasine** [anabazin] *n.f.* 〔化〕新烟碱;假木贼碱
**anabatique** [anabatik] *a.* **1.** 上升(气流)的,上滑的:vent ~ 上坡风 **2.**加剧的[指发热]
**anabénique** [anabenik] *a.* 草尿的,脲基乙酮[酸]的
**anabiose** [anabjoːz] *n.f.* 〔生〕回生;复苏;间生态;假死;滞育
**anabolie** [anabɔli] *n.f.* 〔进化〕后演,后加演化
**anabolique** [anabɔlik] *a.* 〔生化〕合成代谢的,促合成的,促进发育的
**anabolisant, e** [anabɔlizɑ̃, ɑ̃ːt] 〈新〉 **I** *a.* 促合成代谢的,促蛋白合成的 **II** *n.m.* 蛋白合成激素:Les anabolisants ont la propriété de faciliter l'absorption des éléments nécessaires à la vie cellulaire (l'Express). 蛋白合成激素具有促进吸收细胞生命所需物质的特性。(《快报》)
**anabolisme** [anabɔlism] *n.m.* 〔生化〕组成代谢,合成代谢
**anabolite** [anabɔlit] *n.m.* 〔生〕合成代谢产物
**anacamptique** [anakɑ̃ptik] *n.f.* 反射光学
**anacamptomètre** [anakɑ̃ptɔmɛtr] *n.m.* 反射针[测神经反射用]
**anacardate** [anakardat] *n.m.* 〔化〕槚如酸盐[酯]
**anacarde** [anakard] *n.m.* 腰果,槚如坚果
**anacardiacées** [anakardjase] *n.f.pl.* 〔植〕漆树科
**anacardier** [anakardje] *n.m.* 腰果树,槚如树
**anacardique** [anakardik] *a.* 槚如(酸)的
**anacatesthésie** [anakatɛstezi] *n.f.* 〔医〕彷徨不安感
**anacatharsie** [anakatarsi] *n.f.* 咳痰
**anacathartique** [anakatartik] *a.*, *n.m.* 祛痰的(药)
**anachlorhydrie** [anaklɔridri] *n.f.* 〔医〕胃酸缺乏(症)
**anachlorhydropepsie** [anaklɔridrɔpɛpsi] *n.f.* 〔医〕胃液缺乏
**anachorète** [anakɔrɛt] *n.m.* **1.** 〔宗〕隐修士:repas d'~粗茶淡饭 **2.**〈转〉隐士,隐遁者:mener une vie d'~过隐居生活,隐居
**anachorétique** [anakɔretik] *a.* 隐修士的:vie ~隐修士生活
**anachorétisme** [anakɔretism] *n.m.* **1.**隐修士生活 **2.**对隐遁生活的向往
**anachromasie** [anakrɔmazi] *n.f.* 前期核变
**anachromatique** [anakrɔmatik] *a.* 〔摄〕未消色差的
**anachronique** [anakrɔnik] *a.* **1.**时代错误的;年月错误的 **2.**〈引〉过时的,不符合时代的:Il n'a plus de contact avec le monde présent, et ses opinions sont anachroniques. 他已同现实世界失去联系,他的观点已经过时。
**anachroniquement** [anakrɔnikmɑ̃] *adv.* 过时地:écrire ~ avec une plume d'oie 墨守陈规地用鹅毛笔写字
**anachronisme** [anakrɔnism] *n.m.* **1.**时代错误;年月错误:~s dans le décor et les costumes de théâtre 戏剧的布景与服装跟时代不合 **2.**〈引,贬〉过时;过时的事物,过时的习俗:Le port du haut-de-forme est un anachronisme. 戴大礼帽是一种过时的习俗。
**anacide** [anasid] *a.* 〔医〕酸缺乏的,无酸的
**anacidité** [anasidite] *n.f.* 〔医〕酸缺乏;胃酸减少:~ gastrique 胃酸缺乏
**Anaclet,** saint 阿纳克莱图斯,第二代教皇(76—88)。
**anaclinal, ale** [anaklinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔地质〕正倾型的,无倾角的
**anaclitique** [anaklitik] *a.* 〈新〉〔心〕依赖的,依靠的:dépression ~ 依恋性抑郁症
**anacoluthe** [anakɔlyt] *n.f.* 〔语〕错格[违反正确语法结构的文体形式]
**Anaconda** 阿纳康达,美国城市,位于蒙大拿州。
**anaconda** [anakɔ̃da] *n.m.* 水蟒,森蚺
**anacorèse** [anakɔrɛːz] *n.f.* 〔医〕旁类免疫力
**anacoste** [anakɔst] *n.m.* 阿那科斯特粗哔叽
**anacousie** [anakuzi] *n.f.* 〔医〕全聋,声觉缺失
**Anacréon** (约公元前 582—约前 485)阿那克里翁,希腊抒情诗人。
**anacréontique** [anakreɔ̃tik] *a.* **1.**阿那克里翁风格的[指轻快、优雅的诗歌风格]:poésie ~ 阿那克里翁风格的诗歌 **2.**〈引〉专

写酒色享乐的；赞扬爱情与美酒的

**anacréontisme** [anakreɔ̃tism] *n. m.* 阿那克里翁及其模仿者的风格

**anacrote** [anakrɔt] *a.* 〔医〕升枝一波的

**anacrotisme** [anakrɔtism] *n. m.* 〔医〕升枝一波脉［异常脉搏图之一］

**anacrouse** [anakru:z], **anacruse** [anakry:z] *n. f.* **1.** (古诗中)以重音节开始的诗行前的轻音节 **2.** 〔乐〕(乐曲开始处的)不完全小节

**anaculture** [anakylty:r] *n. f.* 〔微生〕变性培养物

**anadicrote** [anadikrɔt] *a.* 〔医〕升枝二波的

**anadicrotisme** [anadikrɔtism] *n. f.* 〔医〕升枝二波脉［异常脉搏图之一］

**anadipsie** [anadipsi] *n. f.* 〔医〕剧渴

**Anadyr** 阿纳德尔河，俄罗斯河流，位于西伯利亚。

**anaérobie** [anaerɔbi] **I** *a.* **1.** 〔微生〕厌氧的，厌气的 **2.** 〔空〕不用大气工作的［指发动机］ **II** *n. m.* **1.** 〔微生〕厌氧微生物，厌气微生物：～ *facultatif* 兼性厌氧菌 **2.** 〈引〉无氧发酵 **3.** 〔生理〕乏氧

**anaérobiose** [anaerɔbjo:z] *n. f.* **1.** 〔微生〕厌氧生活，厌气生活 **2.** 无氧状态

**anaérobique** [anaerɔbik] *a.* 厌氧的，绝氧的；厌气的，绝气的

**anaéroxydase** [anaerɔksida:z] *n. f.* 〔化〕过氧化物酶

**anagalactique** [anagalaktik] *a.* 〔天〕银河系外的，河外的

**anagenèse** [anaʒnɛ:z] *n. f.* 〔生〕再生；前进演化

**anagénétique** [anaʒenetik] *a.* 再生的，前进演化的

**anaglyphe** [anaglif] *n. m.* **1.** 浅浮雕物，浮雕装饰 **2.** 〔光〕补色立体图，立体影片

**anaglyptique** [anagliptik] **I** *a.* 印刷成点字供盲人摸读的 **II** *n. f.* 盲字或点字印刷法

**Anagni** 阿纳尼，意大利城镇，位于拉丁姆地区。

**anagnosiasthénie** [anaɲɔzjasteni] *n. f.* 〔医〕神经衰弱性厌读

**anagogie** [anagɔʒi] *n. f.* **1.** 〔宗〕出神 **2.** (对圣书的)神秘解说

**anagogique** [anagɔʒik] *a.* (对圣书)奥秘解说的

**anagogiste** [anagɔʒist] *n. m.* (圣书)奥秘解说者

**anagotoxique** [anagɔtɔksik] *a.* 抗毒的

**anagrammatique** [anagramatik] *a.* 变移字母位置造词的：pseudonyme ～变移字母位置构成的假名

**anagrammatiquement** [anagramatikmɑ̃] *adv.* 用变移字母位置造词的方法

**anagrammatiser** [anagramatize] *v. t.* 变移(一词)字母位置构成另一词

**anagrammatiste** [anagramatist] *n.* 用变移字母位置造词者

**anagramme** [anagram] *n. f.* **1.** 变移字母位置构成的词［例：Marie — aimer］ **2.** 字谜游戏

**anagraphique** [anagrafik] *a.* 〔地〕立体图的，按水流源头绘制地图的

**anagyrine** [anaʒirin] *n. f.* 〔化〕臭豆碱

**Anaheim** 阿纳海姆，美国城市，位于加利福尼亚州。

**Anahuac** 阿纳瓦克，墨西哥历史和地理区域，现为墨西哥城周围的高原名。

**anakhré** [anakre] *n. m.* 〔医〕根度病

**anakinésie** [anakinezi] *n. f.* 〔生化〕高能化物合成

**anal, ale** [anal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 肛门的

**analbuminémie** [analbyminemi] *n. f.* 〔医〕血清白蛋白缺乏症，无清蛋白血

**analcime** [analsim], **analcite** [analsit] *n. f.* 〔矿〕方沸石

**analecta** [analɛkta], **analectes** [analɛkt] *n. m. pl.* 文选；选集

**analepsie** [analɛpsi] *n. f.* 〔医〕复原，恢复

**analeptique** [analɛptik] 〔药〕**I** *a.* 回苏的，兴奋的，壮神的，使复原的：régime ～复原饮食 **II** *n. m.* 复原药，回苏药，壮神药，兴奋剂

**analgésie** [analʒezi], **analgie** [analʒi] *n. f.* 〔医〕痛觉缺失：～ par infiltration 浸润麻醉 / L'anesthésie locale est en réalité une analgésie. 局部麻醉实际上是一种痛觉缺失。

**analgésine** [analʒezin] *n. f.* 〔化〕安替比林

**analgésique** [analʒezik], **analgique** [analʒik] **I** *a.* 镇痛的，止痛的 **II** *n. m.* 镇痛剂，止痛药 **III** *n.* 痛觉缺失者：Certains hystériques sont analgésiques. 某些歇斯底里患者是痛觉缺失者。

**analgine** [analʒin] *n. f.* 安乃近

**analgognosie** [analgɔɲɔzi] *n. f.* 〔医〕痛觉辨别不能

**anallantoïdien, ne** [analɑ̃tɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 无羊膜的

**anallatique** [analatik] *a.* 准距的

**anallatisme** [analatism] *n. m.* 准距性，消加常数

**anallergie** [analɛrʒi] *n. f.* 非变应性，无变应性

**anallergique** [analɛrʒik] *a.* 不产生变态反应的；非变应性的；防过敏的，不会引起过敏反应的：Conçues par des laboratoires pharmaceutiques, ces crèmes de beauté parfaitement anallergiques peuvent être employées par toutes les femmes (Elle). 这些由医药实验室配制的美容霜百分之百地防过敏，因此所有女士均可使用。(《她》)

**anallergisant, e** [analɛrʒizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 防过敏反应的，防变态反应的 **II** *n. m.* 〔药〕抗过敏反应剂

**analogie** [analɔʒi] *n. f.* **1.** 类似，相似，相像：Il y a entre eux une analogie de caractère. 他们有相似的性格。/ Les deux organisations présentent une analogie de structure. 两组织有相似的结构。 **2.** 类比，类推：*par* ～通过类比，用类推法：En raisonnant par analogie, on peut découvrir les causes de ce phénomène. 人们用类比法可以发现这种现象的原因。 **3.** 〔数〕类似，相似，模拟 **4.** 〔语〕类同 **5.** 〔生〕(器官)同功［如鸟类与昆虫的翼虽均作飞翔用，但构造不同］ **6.** 比拟，比拟法：～ électrique 电比拟 / ～ de la membrane 薄膜比拟法

**analogique** [analɔʒik] *a.* **1.** 类比的：raisonnement ～类比推理 **2.** 类同的：chercher un synonyme ou un antonyme dans un dictionnaire ～在同类语词典中寻找同义词或反义词 **3.** 相似的，模拟的：calculateur ～模拟计算机 / procédé ～〔计〕模拟处理

**analogiquement** [analɔʒikmɑ̃] *adv.* 通过类比，用类比法：raisonner ～类比推理

**analogisme** [analɔʒism] *n. m.* 类比推理，类比法

**analogue** [analɔg] **I** *a.* 类似的，相似的，相像的：C'est une aventure analogue à celle qui m'est arrivée. 这是一次与我曾遇到过的相似的奇遇。/ Je remplace certains mots par d'autres mots de consonance voisine et de sens analogue (Duhamel). 我用另一些音韵相近、意义相似的词替代某些词。(杜阿梅尔) **II** *n. m.* **1.** 相似物；类似情况：Ce terme n'a point d'analogue en français. 在法语中根本没有和这个术语相似的词。 **2.** 〔生〕同功器官：L'aile de l'oiseau est l'analogue du bras de l'homme. 鸟的翅膀犹如人的手臂，属同功器官。

**analphabète** [analfabɛt] **I** *a.* 不识字的 **II** *n.* 文盲：la diminution progressive du nombre des ～s 文盲人数的逐渐减少

**analphabétisme** [analfabetism] *n. m.* **1.** 文盲状态 **2.** (一国的)文盲：taux d'～文盲率 / L'UNESCO s'est surtout attachée à la lutte contre l'analphabétisme dans les pays du tiers-monde. 联合国教科文组织尤其致力于第三世界的扫盲运动。

**analycité** [analisite] *n. f.* 分析能力，剖析能力

**analysable** [analizabl] *a.* 可分析的，可解析的，可剖析的：substance chimique facilement ～容易分析的化学物质 / Cette folle de Renée était la moins analysable des femmes (Zola). 勒内这疯婆子是世上最难剖析的女人。(左拉)

**analyse** [anali:z] *n. f.* **1.** 分析，解析，剖析：～ d'un texte littéraire 一篇文学课文的分析 / ～ de la situation

internationale 国际形势分析 / Je lui ai raconté mon rêve, et il m'en a fait une analyse très intéressante. 我向他讲述了我的梦，他对我的梦做了十分有趣的分析。/ L'analyse est opposée à la synthèse. 分析和综合是相对的。**2.** 〔语〕分析：～ grammaticale 语法分析 / ～ logique 句法分析 **3.** (书、演说等的)摘要，概略，梗概：faire l'～ d'un ouvrage scientifique 对某部科学著作做一个摘要 **4.** 〔化，物〕分析：～ qualitative [quantitative] 定性[定量]分析 / procéder à l'～ d'un composé chimique 对某化合物进行分析 / ～ spectrale 光谱分析 / ～ de variance 方差分析，色散分析 **5.** ～ de sang [d'urine]〔医〕验血[尿] **6.** (电视的)析像，图像分析 **7.** 〔经〕分析：～ du travail 劳动分析 / ～ économique 经济分析 / ～ conjoncturelle 行情分析 **8.** 〔数〕分析法，解析法：～ infinitésimale 无穷小分析，无限小分析，微分 / ～ vectorielle 向量分析，矢量分析 **9.** 〔逻〕分析；分析法 **10.** 精神分析治疗：être en cours d'～ 正在进行精神分析治疗 **11.** 〔计〕分析：～ factorielle 因素分析，因子分析 / ～ fonctionnelle 泛函分析 **12.** ***en dernière ～*** *loc. adv.* 总之，归根结蒂：En dernière analyse, son attitude reste la même, malgré des modifications de détail. 总之，尽管有细微变化，他的态度仍同过去一样。

**analyser** [analize] **I** *v. t.* **1.** 分析，解析，剖析；扫描：～ une phrase 分析一个句子 / Je n'arrive pas à analyser les raisons qui le font agir ainsi: il est vraiment bizarre! 我分析不出是什么原因促使他这么干：他这个人真怪！/ Le gouvernement analyse les causes de l'effondrement des cours de la pomme de terre. 政府分析土豆行市暴跌的原因。**2.** 概述：～ un roman 概述一部小说 **3.** 〔医〕化验：～ les urines 化验尿 **II s'～** *v. pr.* 自我分析，反省：Il est constamment en train de s'analyser. 他不断地在进行自我剖析。

**analyseur** [analizœ:r] *n. m.* **1.** 〔技〕分析器，分析仪，测定器：～ de masse 质谱分析器 **2.** 〔光〕检偏振器：～ à pénombre 半阴检偏振器 **3.** 〔计〕分析程序；扫描程序 **4.** 模拟装置：～ différentiel 解微分方程的模拟装置，微分分析器 **5.** 〔细胞〕分析种

**analyste** [analist] *n.* **1.** 数学分析家 **2.** 精神分析学家，精神分析医生 **3.** 〔计〕分析员，信息处理专家 **4.** 善于分析心理活动的人：En exact analyste, j'avais cru bien connaître le fond de mon cœur (Proust). 作为地道的心理活动分析家，我曾以为非常了解自己的内心世界。(普鲁斯特)

**analyste-programmeu*r, se*** [analistprɔgramœ:r, ø:z] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.* 〈新〉〔计〕电脑程序分析员

**analytique** [analitik] **I** *n. f.* **1.** 〔逻〕形式逻辑；逻辑分析法 **2.** 〔数〕解析法 **II** *a.* **1.** 〔逻〕分析的，分析性的：jugement analytique 分析判断 **2.** 〔数〕分析的，解析的：fonction ～解析函数 / géométrie ～解析几何 **3.** 进行分析的，有分析的：Un esprit analytique s'oppose à un esprit de synthèse. 有分析能力的人与有综合能力的人刚好相反。**4.** 〔语〕分析型的：Le français est une langue analytique. 法语是一种分析型语言。**5.** 提要的，概略的，梗概的：compte rendu ～纲要 / table ～ 纲目 **6.** index ～(图书文献的)分类索引 **7.** la jurisprudence ～〔法〕分析法学；分析判例 **8.** traitement ～〔医〕精神分析疗法

**analytiquement** [analitikmɑ̃] *adv.* 用分析方法，有分析地：présenter les faits ～有分析地介绍情况

**anamésite** [anamezit] *n. f.* 细玄岩

**anamnèse** [anamnɛ:z] *n. f.* **1.** 〔心〕回想，回忆 **2.** 〔医〕既往症，既往病历，病史

**anamnestique** [anamnɛstik] **I** *a.* 回忆性的；病史的 **II** *n. m. pl.* 病史

**anamorphisme** [anamɔrfism] *n. m.* **1.** 〔进化〕渐变 **2.** 〔地质〕合成变质(现象)

**anamorphose** [anamɔrfo:z] *n. f.* **1.** 〔光〕歪像，变形影像 **2.** 〔昆〕增节变态 **3.** 〔画〕错觉表现法 **4.** 〔医〕形态渐进；畸态

**anamorphoseur** [anamɔrfozœ:r] **I** *a. m.* objectif ～〔摄〕变形镜头，歪像镜头 **II** *n. m.* 〔摄〕变形镜头，成像变形器

**anamorphotique** [anamɔrfɔtik] *a.* 变形的

**ananabasie** [ananabazi] *n. f.* 〔医〕焦虑性，间歇性步行不能

**ananaphylaxie** [ananafilaksi] *n. f.* 抗过敏

**ananas** [anana(s)] *n. m.* 凤梨，菠萝[树或果实]

**anancastique** [anɑ̃kastik] *a.* 〔医〕强迫性的

**anandraire** [anɑ̃drɛ:r] **I** *a.* 无雄蕊的 **II** *n. f.* 无雄蕊花

**anandrie** [anɑ̃dri] *n. f.* **1.** 〔医〕男子性征缺失；性欲缺失 **2.** 无男子(状况)，无雄性(状况)[指人或动物的群体中]

**ananeraie** [ananrɛ] *n. f.* 菠萝种植园

**anangioplasie** [anɑ̃ʒjoplazi] *n. f.* 〔医〕血管发育不全；先天性血管腔狭小

**ananthe** [anɑ̃:t] *a.* 无花的

**anapaïte** [anapait] *n. f.* 三斜磷钙铁矿

**anapapaïne** [anapapain] *n. f.* 〔化〕变性木瓜蛋白酶

**anapeste** [anapɛst] *n. m.* 短短长格，抑抑扬格[指由两个短音节后跟一个长音节，或由两个轻音节后跟一个重音节组成的音步]

**anapestique** [anapɛstik] *a.* 短短长格的

**anaphase** [anafa:z] *n. f.* 〔生〕有丝分裂的第三期，有丝分裂后期

**anaphore** [anafɔ:r] *n. f.* **1.** 〔修辞〕头语重复 **2.** 〔语〕复指(法)，指代(法)

**anaphorèse** [anafɔrɛ:z] *n. f.* **1.** 〔医〕汗腺功能减退 **2.** 阴离子电泳，电粒升泳

**anaphorie** [anafɔri] *n. f.* 〔医〕上隐斜，潜伏性上斜视

**anaphorique** [anafɔrik] 〔语〕**I** *a.* 复指的，照应的：Les pronoms sont des mots anaphoriques. 代词是复指词。**II** *n. m.* 复指词

**anaphragmique** [anafragmik] *a.* 补偿突变的

**anaphrodisiaque** [anafrɔdizjak] 〔医〕**I** *a.* **1.** 性欲缺失的 **2.** 抑制性欲的 **II** *n. m.* 平欲药，制欲药

**anaphrodisie** [anafrɔdizi] *n. f.* 〔医〕性欲缺失

**anaphrodite** [anafrɔdit] *a.* 无生殖力的

**anaphylactine** [anafilaktin] *n. f.* 过敏素

**anaphylactique** [anafilaktik] *a.* 〔医〕过敏性的：choc ～过敏性休克

**anaphylactiser** [anafilaktize] *v. t.* 使过敏，致过敏

**anaphylactogène** [anafilaktɔʒɛ:n] **I** *a.* 致过敏的 **II** *n. f.* 过敏原

**anaphylactoxine** [anafilaktɔksin] *n. f.* 过敏性毒素

**anaphylaxie** [anafilaksi] *n. f.* 〔医〕过敏性；过敏(状态)；过敏反应，过敏症：～ in vitro 体外过敏症

**anaplasie** [anaplazi] *n. f.* 〔医〕**1.** (细胞的)退行发育 **2.** (骨折、脱臼)复位

**anaplasmose** [anaplasmo:z] *n. f.* 〔医〕微粒孢子虫病

**anaplastie** [anaplasti] *n. f.* 〔医〕整形术；还原成形术

**anaplérose** [anaplero:z] *n. f.* 〔医〕补缺(成形)术；(糖分子)回补

**anar** [ana:r], **anarcho** [anarko] *n.* 〈行〉无政府主义者；无政府主义政党的成员

**anaraxie** [anaraksi] *n. f.* 错牙合

**anarchie** [anarʃi] *n. f.* **1.** 无政府；无政府状态：Du fait de la faiblesse du pouvoir central, les régions les plus éloignées sombrèrent dans l'anarchie. 由于中央权力的软弱，边远地区陷入无政府状态。/ mettre fin à l'～ économique provoquée par l'absence de plan d'ensemble 结束由于缺少总体计划而引起的无政府状态 **2.** 〈引〉无秩序，混乱：Il mit de l'ordre dans une administration où il n'y avait plus qu'anarchie. 他对一片混乱的行政机关进行了整顿。**3.** 无政府主义，安那其主义 **4.** ～ auriculaire 〔医〕心房乱搏

**anarchique** [anarʃik] *a.* **1.** 无政府的；无政府状态的：l'état

～ d'un pays 一个国家的无政府状态 **2.** 无秩序的, 混乱的: vivre d'une manière ～生活得乱七八糟 **3.** 无政府主义的

**anarchiquement** [anarʃikmɑ̃] *adv.* 无政府地; 无秩序地, 混乱地

**anarchisant, e** [anarʃizɑ̃, ɑ̃:t] *a., n.* 有无政府主义倾向的(人): un journal ～有无政府主义倾向的报纸

**anarchisme** [anarʃism] *n. m.* 无政府主义, 安那其主义: l'～ de Bakounine 巴枯宁的无政府主义

**anarchiste** [anarʃist] **I** *n.* **1.** 无政府主义者, 安那其主义者; 无政府主义政党的成员: Le Christ? C'est un anarchiste qui a réussi. C'est le seul. (Malraux) 基督? 他是一个取得了成功的无政府主义者, 也是惟一的功成名就的无政府主义者。(马尔罗) **2.** 〈引〉反对秩序的人, 目无纪律的人: Il vivait en bohème et en anarchiste. 他放荡不羁、无法无天地生活。 **II** *a.* 无政府主义的, 安那其主义的; 无政府主义者的: parti ～无政府主义政党

**anarcho** 见 anar

**anarcho-syndicalisme** [anarkosɛ̃dikalism] *n. m.* 无政府工团主义, 工联主义

**anarcho-syndicaliste** [anarkosɛ̃dikalist] (*pl.* ～*s*) **I** *a.* 无政府工团主义的 **II** *n.* 无政府工团主义者

**anarthrie** [anartri] *n. f.* 〔医〕皮质性发音困难

**anasarque** [anazark] *n. f.* 〔医〕全身性水肿, 普遍性水肿

**anascitique** [anasitik] *a.* 无腹水的

**ANASE** Association des Nations de l'Asie du Sud-Est 东南亚国家联盟, 东盟

**anaspadias** [anaspadja] *n. m.* 〔医〕尿道上裂

**anastaphylotoxine** [anastafilɔtɔksin] *n. f.* 葡萄球菌类毒素

**anastatique** [anastatik] *a.* 凸版的, 锌板的

**anastérol** [anasterɔl] *n. m.* 〔化〕麦角甾, 醇残渣

**anastigmat** [anastigma] *a. m., n. m.* (objectif) ～〔摄〕去像散镜头

**anastigmate** [anastigmat] *a.* 无散光的

**anastigmatique** [anastigmatik] *a.* 〔光〕去像散的; 正像的

**anastigmatisme** [anastigmatism] *n. m.* 〔光〕去像散性, 去像差性

**anastomose** [anastɔmo:z] *n. f.* **1.** 〔解〕吻合: ～ artério-veineuse 动静脉吻合 **2.** 〔医〕吻合术: ～ gastro-duodénale 胃十二指肠吻合术 **3.** (菌丝)联结现象, (真菌的)两性菌丝融合 **4.** 网结

**anastomoser** [anastɔmoze] 〔医〕**I** *v. t.* 使吻合 **II** s'～ *v. pr.* 吻合, 联结: Ces deux vaisseaux s'anastomosent. 这两根静脉血管互相吻合。

**anastrophe** [anastrɔf] *n. f.* 〔语〕(词序)倒置; 倒置法[如: La montagne se dresse devant nous. → Devant nous, se dresse la montagne.]

**anatase** [anata:z] *n. f.* 〔矿〕锐钛矿

**anataxis** [anataksi] *n. m.* (岩石)超变质(现象)

**anatexie** [anatɛksi] *n. f.* (地质)深熔作用

**anathématisation** [anatematizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 革出教门, 开除出教, 弃绝 **2.** 〈转〉诅咒, 咒骂

**anathématiser** [anatematize] *v. t.* **1.** 开除出教, 弃绝, 破门: ～ un hérétique 把一个异端分子开除出教 **2.** 〈转〉诅咒, 咒骂

**anathème** [anatɛm] **I** *n. m.* **1.** 开除出教, 弃绝, 破门: prononcer un ～ contre qn 宣布弃绝某人 **2.** 〈转〉诅咒, 咒骂; 公开谴责: jeter l'～ sur la pornographie [le gouvernement réactionnaire] 公开谴责淫秽作品[反动政府] / Il brandit sans cesse l'anathème contre ses adversaires politiques. 他不停地咒骂其政治对手。/ Il a lancé contre toi l'anathème. 他咒骂了你。 **3.** 被开除出教者, 受破门处罚者 **4.** 〈转〉被诅咒者, 被咒骂者 **II** *a.* 开除出教的, 弃绝的, 破门的

**anatidés** [anatide] *n. m. pl.* 〔动〕鸭科

**anatife** [anatif] *n. m.* 〔动〕茗荷儿

**anatocisme** [anatɔsism] *n. m.* 〔经〕复利制

**Anatolie** 安纳托利亚, 小亚细亚之旧称, 今土耳其亚洲部分。

**anatolien, ne** [anatɔljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 安纳托利亚的 **II A**～ *n.* 安纳托利亚人 **III** *n. m.* 古安纳托利亚语[原属印欧语系, 现已灭绝]

**anatomie** [anatɔmi] *n. f.* **1.** 解剖学: ～ humaine [animale, végétale] 人体[动物, 植物]解剖学 / ～ pathologique 病理解剖学 / ～ descriptive 系统解剖学 **2.** 解剖: pratiquer l'～ d'un cadavre 作尸体解剖 / amphithéâtre d'～解剖教室 **3.** ～ artistique 绘画艺术解剖学 **4.** 〈引〉解剖标本; 解剖模型: Les anatomies en cire colorée (Voltaire). 彩色蜡制解剖模型。(伏尔泰) **5.** 〈俗〉人体外貌, 体型: Cette femme a une belle anatomie. 这女子有一个漂亮的体型。 **6.** 〈旧, 转〉剖析, 解析, 仔细分析

**anatomique** [anatɔmik] *a.* 解剖学的, 解剖的: caractères ～s des insectes 昆虫的解剖特性 / description ～ du corps humain 人体解剖描述

**anatomiquement** [anatɔmikmɑ̃] *adv.* (在)解剖学上

**anatomiser** [anatɔmize] *v. t.* **1.** 〈古〉解剖 **2.** 〈转〉剖析, 解析, 仔细分析: ～ des sentiments 对感情进行剖析

**anatomiste** [anatɔmist] *n.* **1.** 解剖学工作者, 解剖学家 **2.** 〈转〉擅长分析者

**anatomopathologie** [anatɔmɔpatɔlɔʒi] *n. f.* 病理解剖学

**anatonose** [anatɔno:z] *n. f.* 增渗(现象)

**anatoxine** [anatɔksin] *n. f.* 〔微生〕变性毒素, 类毒素

**anatoxinothérapie** [anatɔksinɔterapi] *n. f.* 类毒素疗法

**anatoxique** [anatɔksik] *a.* 类毒素的

**anatrope** [anatrɔp] *a.* 〔植〕倒生的[指胚珠]

**anaudie** [anɔdi] *n. f.* 〔医〕失音

**anauxite** [anoksit] *n. f.* 〔矿〕富硅高岭石, 蠕陶土

**anavaccin** [anavaksɛ̃] *n. m.* 〔医〕减毒疫苗

**anavenin** [anavənɛ̃] *n. m.* 〔医〕解蛇毒疫苗

**anavirus** [anavirys] *n. m.* 变性病毒, 减毒病毒

**Anaxagore** (约公元前 500—约前 428) 安那克萨哥拉, 希腊自然哲学家。

**Anaximander** (约公元前 610—约前 547) 阿那克西曼德, 希腊哲学家及天文学家。

**Anaximène de Milet** (约公元前 550—约前 480)(米利都的)阿那西米尼, 希腊自然哲学家。

**anazoturie** [anazɔtyri] *n. f.* 〔医〕缺氮尿

**ANC** 〈英〉Africa National Congress (南非)非洲人国民大会

**Ancenis** 昂斯尼, 法国城镇, 位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Ancerville** 昂塞尔维尔, 法国城镇, 位于默兹省。

**ancestral, ale** [ɑ̃sɛstral] (*pl.* ～*aux*) *a.* 祖宗的, 祖先的; 祖传的: coutume ～祖传的习惯 / temple ～祠堂; 宗祠

**ancêtre** [ɑ̃sɛtr] *n. m.* **1.** (一个家族的)始祖: J'interroge les mânes de mes ancêtres (Duhamel). 我问我始祖的阴魂。(杜阿梅尔) **2.** *pl.* 祖宗, 祖先; 前人, 先辈: le culte des ～s 祖先崇拜 / Mes ancêtres sont originaires de l'Auvergne. 我的先辈原籍在奥弗涅。 **3.** 〈转〉鼻祖, 创始人: Jean-Jacques Rousseau est un ancêtre du romantisme. 让-雅克·卢梭是浪漫主义的鼻祖。 **4.** 〈转〉雏型: La draisienne est l'ancêtre de la bicyclette. 德耐式自行车是当代自行车的雏型。 **5.** 〈俗〉老人, 老头儿: Écoutez cet ancêtre! 听这位老人的话!

**anche** [ɑ̃:ʃ] *n. f.* (乐器里的)簧: instrument à ～簧乐器 / trio d'～s 簧乐器三重奏

**ancher** [ɑ̃ʃe] *v. t.* (在乐器上)装簧

**Anchise** 〔希神〕安喀塞斯, 特洛伊王。

**anchoïade** [ɑ̃ʃɔjad] *n. f.* (橄榄油)鳀鱼酱

**anchois** [ɑ̃ʃwa] *n. m.* **1.** (欧洲)鳀鱼 **2.** ～ de Norvège〈引〉黍鲱

**anchoitage** [ɑ̃ʃwata:ʒ] *n. m.* 腌制

**Anchorage** 安克雷奇,美国城市,位于阿拉斯加州。
**anchusate** [ɑ̃ʃyzat] *n. m.* [化]牛舌草酸盐[酯],紫朱草酸[酯]
**anchusine** [ɑ̃ʃyzin] *n. f.* [化]牛舌草素,紫朱草素
**anchusique** [ɑ̃ʃyzik] *a.* 牛舌草的,紫朱草的
**ancien, ne** [ɑ̃sjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 古老的,古旧的:meuble ～古老的家具 / peinture ～ne 古画 / librairie ～ne 〈引〉古籍书店 / Cette loi, quoique ancienne, reste en vigueur. 这条法律虽然很古老,但至今仍有效。/ Une de ces tombes si anciennes qu'il n'y a plus rien, en dedans, que poussière (Loti). 一座古老得里面只剩下灰尘的坟墓。(洛蒂) **2.** 远古的,古代的:les peuples ～s 古代人[尤指古希腊人和古罗马人] / l'histoire ～ne 〈引〉古代史,古希腊罗马史 **3.** 年长的;资历深的;历史久的:l'officier le plus ～ dans le grade le plus élevé 级别最高、资格最老的军官 / Il est plus ancien que moi dans le métier. 在这一行业中他资格比我老。/ Cette partie de l'église est plus ancienne que le reste. 教堂的这部分建筑比其余部分历史悠久。**4.** [放在名词前]从前的;旧时的;前任的:～ne adresse 过去的地址 / l'A～ Testament 旧约 / l'A～ Régime 旧制度[指法国 1789 年前的君主制] / ～s élèves d'un lycée 中学老校友 / les ～s combattants 退伍军人 / un ～ ami de mon frère 我兄弟原来的朋友 / un ～ ministre 前部长 **II** *n. m.* **1.** 古家具;古代艺术品 **2.** A～s *pl.* 古代人[尤指古希腊人和古罗马人];古代作家、思想家、艺术家,古希腊罗马作家、思想家、艺术家:Ceux que nous appelons Anciens étaient véritablement nouveaux en toutes choses (Pascal). 我们所称的古代作家、思想家、艺术家在一切方面都是创新派。(帕斯卡) / la querelle des A～s et des Modernes 新派、旧派之争,古今之争 **III** *n.* **1.** 年长者;前辈,资历深的人:prendre conseil auprès d'un ～ 向长辈讨教 / le respect pour les ～s 尊重长者 / Il est mon ancien. 他是我的前辈。他资格比我老。**2.** 校友:le repas des ～s de l'école 校友聚餐 **IV** *n. f.* 〈俗〉旧情妇
**anciennement** [ɑ̃sjɛnmɑ̃] *adv.* 昔日,往昔,从前,在古代:Anciennement j'habitais Lille. 从前我住在里尔。
**ancienneté** [ɑ̃sjɛnte] *n. f.* **1.** 古老,远古:une statuette d'une grande ～一具很古老的小雕像 / de toute ～ 自太古以来 **2.** 资历,资格;年资,服务年数:avancement à l'～按年资晋级 / avoir vingt ans d'～ dans un emploi 有 20 年工龄 / Il a beaucoup d'ancienneté dans le métier. 他在这一行里资格很老。**3.** 老,年久:L'ancienneté de nos relations autorise cette démarche. 我们是老关系,因此可以这么做。/ calculer un loyer d'après l'～ de l'immeuble 根据公寓楼的新旧程度计算房租
**ancillaire** [ɑ̃silɛːr] *a.* **1.** 女仆的:tenue ～ 女仆服装 **2.** 主人与女仆之间的:amours ～s 主人与女仆之间的爱情
**ancipité, e** [ɑ̃sipite] *a.* [植]双刃形的,两缘的,剑形的
**ancolie** [ɑ̃kɔli] *n. f.* [植]耧斗菜:～ commune 普通耧斗菜 / ～ des Alpes 高山耧斗菜
**ancon** [ɑ̃kɔ̃] *n. m.* **1.** 肘 **2.** [建]肘托
**Ancône** 安科纳,意大利港口。
**anconé, e** [ɑ̃kɔne] *a.* 肘的
**anconite** [ɑ̃kɔnit] *n. f.* [医]肘部炎症
**ancorbellement** [ɑ̃kɔrbɛlmɑ̃] *n. m.* 下冲,下洗,冲刷,冲洗
**ancrage** [ɑ̃kraːʒ] *n. m.* **1.** [海]〈旧〉锚地;锚地泊停费 **2.** [海]抛锚;锚泊:～ d'un bateau 船的锚泊 **3.** [建,铁]锚栓,锚定,锚固:～ à vis 螺钉锚固 **4.** 〈转〉建立,扎根,立足:l'～ d'un parti dans la société politique 一个政党在政治社会里的立足 **5.** le point d'～ 寄托点;[汽](安全带的)锁定点;〈转〉基本点,关键:le point d'～ politique 一项政策的基本点 **6.** [医](假牙)固位:～ cavitaire 冠内固位
**ancre** [ɑ̃ːkr] *n. f.* **1.** 锚:～ d'amarrage 系泊锚,固定锚 / ～ de cape 拖锚 / ～ de bossoir 船首锚 **2.** *jeter* [*mouiller*] *l'*～抛锚,下碇,停船:Le navire a jeté l'ancre en face de l'île. 船面岛抛锚。**3.** lever l'～ 起锚,起碇,开船;〈转,俗〉走开,离去:Les chalutiers ont levé l'ancre de très bonne heure. 拖网渔船一大早就起锚出发了。/ On s'embête ici, on lève l'ancre? 咱们在这儿真没劲,咱们走吗? **4.** chasser sur son ～(船)走锚 **5.** ～ de salut 〈转〉最后的指望 **6.** [建]锚具,锚定物;锚定板:～ de cheminée 烟囱拉杆 / ～ de mur 墙(腰)箍 **7.** [钟表]擒纵叉,骑马
**ancrer** [ɑ̃kre] **I** *v. t.* **1.** 抛锚使(船)停稳:Le bateau a été ancré près de la jetée. 船抛锚停泊在堤岸附近。**2.** [技]锚定,锚固,系住:anneau ancré dans un mur 锚固在墙上的环 **3.** 〈转〉使根深蒂固:habitude ancrée 顽习 / Quand il a une idée ancrée dans l'esprit, on ne peut rien faire pour l'en dissuader. 当他头脑里有一种固定想法时就很难打消它。**II** *v. i.* 抛锚:Le navire vient d'ancrer dans la rade. 船刚在停泊场抛锚。**III s'**～ *v. pr.* **1.** 抛锚:Le cargo s'ancre dans l'estuaire. 货轮在三角港抛锚。**2.** 〈转〉扎根;定居:Il s'est ancré chez elle (Molière). 他在她家定居下来。(莫里哀) / Laisser s'ancrer dans l'opinion l'idée qu'une guerre nous menace (Martin du Gard). 让战争正威胁着我们的想法在舆论中扎根。(马丹·杜加尔)
**ancrure** [ɑ̃kryːr] *n. f.* (织物上的)皱纹,折痕
**Ancus Martius** 安库斯·马基乌斯,古罗马第四代国王(公元前 640—前 616)。
**Ancy-le-Franc** 昂西-勒弗朗,法国城镇,位于约讷省。
**ancylite** [ɑ̃silit] *n. f.* 碳酸锶铈矿
**andaillot** [ɑ̃dajo] *n. m.* [船]索耳,索眼
**andain** [ɑ̃dɛ̃] *n. m.* **1.** (割下的草或谷类的)条堆 **2.** 一割的面积 **3.** 镰刀一次割下的干草量
**andainage** [ɑ̃dɛnaːʒ] *n. m.* 铺条,割晒
**andainer** [ɑ̃dɛne] *v. t.* 割铺成行
**andaineuse** [ɑ̃dɛnœːz] *n. f.* 割草铺条机
**andalou, se** [ɑ̃dalu, uːz] **I** *a.* 安达卢西亚的 **II A～** *n.* 安达卢西亚人 **III** *n. m.* 安达卢西亚方言
**Andalousie** 安达卢西亚,西班牙南部的一个区域。
**andalousite** [ɑ̃daluzit] *n. f.* [矿]红柱石
**Andaman** (îles) 安达曼群岛,位于孟加拉湾,与尼科巴群岛组成印度的中央直辖区。
**andante** [ɑ̃dɑ̃ːt; andante] (*pl.* ～*s*) 〈意〉[乐] **I** *adv.* (用)行板,(用)步行速度 **II** *n. m.* 行板[指乐章]
**andantino** [ɑ̃dɑ̃tino; andantino] (*pl.* ～*s*) 〈意〉[乐] **I** *adv.* (用)小行板 **II** *n. m.* 小行板[指乐曲]
**ANDC** Association Nationale de Diffusion Culturelle 全国文化传播协会
**Andelle** 昂代勒河,塞纳河支流。
**Andelot-Blancheville** 昂德洛布朗什维尔,法国城镇,位于上马恩省。
**Andelys (Les)** 莱藏德利,法国城镇,位于厄尔省。
**Andenne** 昂代讷,比利时城市,位于马斯河畔。
**anderbergite** [ɑ̃dɛrbɛrʒit] *n. f.* [矿]铈钙锆石
**Anderlecht** 安德莱赫特,比利时城市,位于布鲁塞尔西南郊。
**Andernos-les-Bains** 昂德诺-莱班,法国城镇,位于吉伦特省。
**Anders, Wladistaw** (1892—1970)安德尔斯,波兰将军。
**Andersen, Hans Christian** (1805—1875)安徒生,丹麦著名童话作家。
**Andersen, Carl David** (1905—1991)安德森,美国物理学家,1936 年获诺贝尔物理学奖。
**andersonite** [ɑ̃dɛrsɔnit] *n. f.* 水钠钙铀矿
**Andes** 安第斯山脉,位于南美大陆西部。
**andésine** [ɑ̃dezin] *n. f.* [矿]中长石
**andésite** [ɑ̃dezit] *n. f.* **1.** [地质]安山岩 **2.** [矿]瓜子玉
**Andhra Pradesh** 安得拉邦,印度一个邦,濒临孟加拉湾。
**Andijan** 安集延,乌兹别克斯坦城市。

**andin, e** [ɑ̃dɛ̃, in] **I** *a*. 安第斯山脉的 **II A～** *n*. 安第斯山脉的居民
**andirine** [ɑ̃dirin] *n.f.* 〔化〕甲替酪氨酸
**Andlau** 昂德洛，法国城镇，位于下莱茵省。
**Andocide** (约公元前 440—前 391 以后)安多喀德斯，雅典演说家及政治家。
**Andolsheim** 昂多尔塞姆，法国城镇，位于上莱茵省。
**Andong** 安东，朝鲜东南部城市。
**andorite** [ɑ̃dɔrit] *n.f.* 硫锑铅银矿
**andorran, e** [ɑ̃dɔrɑ̃, an] **I** *a*. 安道尔的 **II A～** *n*. 安道尔人
**andorranisation** [ɑ̃dɔranizasjɔ̃] *n.f.* 〈新〉〔政〕安道尔化
**Andorre** 安道尔，欧洲小公国，位于法国与西班牙之间，首都安道尔城(Andorre-la-Vella)。
**andouille** [ɑ̃duj] *n.f.* **1.** (诺曼底地区用猪肉和下水做的一种)香肠：dépendeur d'～s 〈旧，俗〉傻大个儿 **2.** 〈民〉笨蛋，蠢才
**andouiller** [ɑ̃duje] *n.m.* (鹿角的)侧枝
**andouillette** [ɑ̃dujɛt] *n.f.* 一种小香肠
**Andrade, Olegario** (1841—1882)安德拉德，阿根廷诗人。
**Andrade, Oswald de** (1890—1954)安德拉德，巴西作家、诗人。
**andradite** [ɑ̃dradit] *n.f.* 〔矿〕钙铁榴石
**andragogie** [ɑ̃dragɔʒi] *n.f.* 〈新〉成人教育学
**andragogique** [ɑ̃dragɔʒik] *a*. 〈新〉成人教育的
**andragogue** [ɑ̃dragɔg] *n*. 成人教育工作者
**Andral, Gabriel** (1797—1876)安德拉尔，法国医生及解剖学家。
**Andrassy, Gyula,** comte (1823—1890)安德拉希伯爵，匈牙利首相(1867)，奥匈帝国外交部长(1871—1879)。
**-andre, -andrie** *suff.* 表示"男，雄"的意思
**André,** saint(传说卒于 60—70)使徒安得烈，耶稣的十二门徒之一。
**André, Maurice** (1933— )安德烈，法国小号演奏家。
**Andrea del Sarto** (1486—1530)安德利亚，意大利画家。
**Andrea Pisano** (约 1295—约 1348) 安德利亚，意大利雕塑家和建筑师。
**andrène** [ɑ̃drɛn] *n.m.* 〔昆〕地花蜂
**Andreotti, Giulio** (1919— )安德雷奥蒂，意大利总理(1972—1973；1976—1979；1989—1992)。
**Andrésy** 昂德雷齐，法国城镇，位于伊夫林省。
**Andrews, Thomas** (1813—1885)安德鲁斯，爱尔兰化学家及物理学家。
**Andrézieux-Bouthéon** 昂德烈齐厄-布泰翁，法国城镇，位于卢瓦尔省。
**Andria** 安德里亚，意大利东南部城市。
**Andrić, Ivo** (1892—1975)安德里奇，塞尔维亚-克罗地亚作家，1961 年获诺贝尔文学奖。
**Andrieu, Jean-François** d' (1682—1738)当德里厄，法国作曲家及管风琴演奏家。
**andrinople** [ɑ̃drinɔpl] *n.f.* (土耳其)红棉布
**andro-** *préf.* 表示"男，雄"的意思
**androblastome** [ɑ̃drɔblastɔm] *n.m.* 〔医〕男性母细胞瘤
**androcée** [ɑ̃drɔse] *n.m.* 〔植〕雄蕊群
**androcentrisme** [ɑ̃drɔsɑ̃trism] *n.m.* 男性中心主义
**androcéphale** [ɑ̃drɔsefal] *a*. 兽身人面的[指雕像]
**Androclès** (活动时期公元 1 世纪)安德罗克勒斯，罗马传说中在竞技场上不为狮子伤害的奴隶。
**androcratie** [ɑ̃drɔkrasi] *n.f.* 〈新〉男性中心社会；男性政治，男权主义
**androgalactosémie** [ɑ̃drɔgalaktɔzemi] *n.f.* 〔医〕男子泌乳
**androgamone** [ɑ̃drɔgamɔn] *n.f.* 〔生化〕雄(性交)配素[雄配子内泌素]
**androgène** [ɑ̃drɔʒɛn] *a.*, *n.m.* (hormone) ～〔生化〕雄激素，睾丸酮
**androgenèse** [ɑ̃drɔʒənɛːz], **androgénie** [ɑ̃drɔʒeni] *n.f.* 〔生〕单雄生殖；雄核发育，雄性生殖
**androgénétique** [ɑ̃drɔʒenetik] *a*. 雄核发育的；单雄生殖的
**androgénique** [ɑ̃drɔʒenik] *a*. 产生雄性征的，产生男性征的；雄激素的
**androgénothérapie** [ɑ̃drɔʒenɔterapi] *n.f.* 〔医〕雄激素疗法
**androgyne** [ɑ̃drɔʒin] **I** *a*. **1.** 〔医〕两性畸形的 **2.** 雌雄同体的 **3.** 雌雄同序的；雌雄同丝的 **II** *n.m.* **1.** 〔医〕假两性体；男化女子[具有男性副性征的女子]；女化男子[有隐睾，外生殖器接近女性] **2.** 〔动〕雌雄同体 **3.** 〔植〕雌雄同株
**androgynie** [ɑ̃drɔʒini] *n.f.* **1.** 〔医〕假两性畸形 **2.** 〔动〕雌雄同体 **3.** 雌雄同株，雌雄同序；雌雄同丝
**androgynoïde** [ɑ̃drɔʒinɔid] *n.m.* 〔医〕假两性畸形；男性假两性体[女子呈男性副性征]；女性假两性体[有隐睾，外生殖器接近女性]
**androgynophore** [ɑ̃drɔʒinɔfɔːr] *n.f.* 〔植〕雌雄蕊柄
**androhermaphrodite** [ɑ̃drɔermafrɔdit] *a.*, *n.m.* 强雄性两性花(的)
**androïde** [ɑ̃drɔid] **I** *n.m.* 机器人 **II** *a*. 〔医〕男性样的，似男子的
**androl** [ɑ̃drɔl] *n.m.* 〔化〕安德罗尔，异香茅醇
**andrologie** [ɑ̃drɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕男科学
**andrologue** [ɑ̃drɔlɔg] *n*. 男科医生
**andromanie** [ɑ̃drɔmani] *n.f.* 〔医〕慕男狂
**Andromaque** 〔希神〕安德洛玛刻，赫克托耳之妻。
**Andromaque** 《昂朵马格》，法国诗人拉辛的著名悲剧(1667)。
**andromastie** [ɑ̃drɔmasti] *n.f.* 〔医〕妇女乳房发育不良
**Andromède** 〔天〕仙女(星)座。
**Andromède** 〔希神〕安德洛墨达，埃塞俄比亚公主，刻甫斯和卡西俄珀亚之女。
**Andromède** 《安德罗梅德》，法国诗人高乃依的悲剧(1650)。
**andromérogonie** [ɑ̃drɔmerɔgɔni] *n.f.* 卵片受精，雄核卵片发育[无雌核]
**Andronic Ier Comnène** (约 1118—1185)安德罗尼卡一世，拜占廷皇帝(1183—1185)。
**andropause** [ɑ̃drɔpoːz] *n.f.* 男子更年期
**andropétale** [ɑ̃drɔpetal] *n.m.* 〔植〕雄蕊花瓣状
**androphile** [ɑ̃drɔfil] *a.*, *n.m.* 嗜雄性的(生物)，嗜人的(生物)
**androphobe** [ɑ̃drɔfɔb] *a.*, *n.* 〔医〕患男性恐怖症的(人)
**androphobie** [ɑ̃drɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕男性恐怖(症)
**androphore** [ɑ̃drɔfɔːr] *n.f.* 〔植〕雄蕊柄
**andropogon** [ɑ̃drɔpɔgɔ̃] *n.m.* 〔植〕须芒草属；须芒草
**Andropov, Yury Vladimirovich** (1914—1984)安德罗波夫，苏共总书记(1982—1984)。
**Andros** 安德罗斯岛，希腊基克拉泽斯群岛最北的岛屿。
**androsporange** [ɑ̃drɔspɔrɑ̃ːʒ] *n.f.* 〔植〕雄孢子囊
**androspore** [ɑ̃drɔspɔːr] *n.f.* 〔植〕雄孢子，雄配子，产雄孢子
**androsporogenèse** [ɑ̃drɔspɔrɔʒənɛːz] *n.f.* 〔植〕雄孢子生殖，雄孢子发生
**androstane** [ɑ̃drɔstan] *n.m.* 〔化〕雄烷
**androstène** [ɑ̃drɔstɛn] *n.m.* 〔化〕雄烯
**androstérile** [ɑ̃drɔsteril] *a*. 〔植〕雄性不育的
**androstérone** [ɑ̃drɔsterɔn] *n.f.* 〔化，生〕雄(甾)酮，雄性酮
**androtermone** [ɑ̃drɔtɛrmɔn] *n.m.* 雄定酮；(单)衣藻定雄性素
**Andrzejwski, Jerzy** (1909—1983)安德热耶夫斯基，波兰作家。
**Andújar** 安杜哈尔，西班牙城市。
**Anduze** 昂迪兹，法国城镇，位于加尔省。
**âne** [an] *n.m.* **1.** 驴子：le braiment d'un ～驴叫 / Il va souvent à dos d'âne. 他常骑驴去。/ *têtu comme un* ～ 像驴一样固执 / *méchant comme un* ～ *rouge* 〈转〉很坏，像野驴一样粗野 / *le coup de pied de l'*～ 〈转〉落井下石 / *être comme l'*～ *de Buridan* 〈转〉在两者之间犹豫不决 / *en dos d'*～ 两侧倾斜的，弧形的：route en dos d'～ 拱形路 **2.** 〈转〉笨蛋，蠢货，傻瓜：un ～ bâté 蠢驴，大笨蛋 / bonnet d'～ (法

国学校过去罚笨小学生用的)驴耳纸帽 / Il est incapable, il est nul, c'est un âne (Cocteau). 他是一个无能的、没有用的人,一头蠢驴。(科克托) / *pont aux* ~*s* 〈俗〉容易克服的困难 / *brider un* ~ *par la queue* 笨手笨脚 / *L'âne frotte l'âne*. 相互吹捧。/ *faire boire un* ~ *qui n'a pas soif* 白日做梦 / *faire l'* ~ *pour avoir du son* 装傻以骗取有用的消息 / *laver la tête d'un* ~ 缘木求鱼,试图做一件办不到的事 / l'~ vêtu de la peau du lion 狐假虎威,充好汉的胆小鬼 **3.** ~ sauvage〈引〉野驴 **4.** tête d'~ 杜父鱼的俗称 / ~ marin 章鱼的俗称 **5.** 〔技〕虎钳

**anéantir** [aneɑ̃tiːr] **I** *v.t.* **1.** 消灭,歼灭,毁灭,灭绝:La grêle a anéanti la récolte. 这场冰雹把庄稼毁了。/ ~ l'armée ennemie 歼灭敌军 / Cet échec inattendu a anéanti tous ses projets. 这场意料不到的失败毁灭了他的全部计划。/ Le temps anéantit l'amour (France). 时间毁灭爱情。(法朗士) **2.** 〈转〉使颓丧,使沮丧;使筋疲力尽:La nouvelle de son décès m'a anéanti. 他逝世的消息使我颓丧。/ Cette longue marche au soleil m'a anéanti. 这次太阳底下的长途跋涉使我筋疲力尽。/ Je suis anéanti. 〈夸〉我又惊诧又懊丧。**II s'~** *v.pr.* **1.** 消失,破灭,化为乌有:Les espérances que nous avions mises en lui se sont anéanties. 我们对他的希望破灭了。/ Brusquement, on sent que le temps s'écoule, que chaque instant s'anéantit (Sartre). 突然间人们发现时光在流逝,每时每刻在消失。(萨特) **2.** 〔宗〕(在上帝面前)表示卑下

**anéantissement** [aneɑ̃tismɑ̃] *n.m.* **1.** 消灭,歼灭,毁灭,灭绝:~ des espoirs 希望的破灭 / Les armes atomiques peuvent aboutir à l'anéantissement du monde. 原子武器会导致世界毁灭。**2.** 颓丧,沮丧,筋疲力尽:Hélène sentit le sol s'ouvrir sous elle et ressentit une délicieuse impression d'anéantissement... Elle s'évanouissait (France). 埃莱娜觉得脚下的地在裂开并感到一种化为乌有的甜美印象…她逐渐失去知觉。(法朗士) **3.** 压抑,抑止,废除:Ce régime vise à l'anéantissement de la dignité humaine. 这个制度旨在摧毁人的尊严。

**anecdote** [anɛkdɔt] *n.f.* **1.** 轶事,趣闻,短而有趣的故事:Il nous racontait souvent des anecdotes qui nous faisaient rire. 他常常给我们讲一些使我们发笑的趣闻。/ L'un d'eux avait une anecdote à raconter (Maurois). 他们中一人有一件轶事要讲。(莫鲁瓦) **2.** 细枝末节:Ce peintre ne s'élève pas au-dessus de l'anecdote. 这位画家只能画一些反映日常生活的画。

**anecdot*ier*, *ère*** [anɛkdɔtje, ɛːr] *n.* 轶事收集者;有讲述轶事习惯的人

**anecdotique** [anɛkdɔtik] *a.* **1.** 轶事的:peinture ~ 轶事画 **2.** 含有趣闻轶事的:les journaux ~s 登有许多花边新闻的报纸 **3.** 细枝末节的,次要的:Ce détail a un intérêt anecdotique: il n'explique rien. 这个细节意义不大,它不说明任何问题。

**anecdotiser** [anɛkdɔtize] *v.i.* 〈罕〉爱好收集轶事;爱说轶事

**anectasie** [anɛktazi] *n.f.* 〔医〕新生儿肺不张

**anectasine** [anɛktazin] *n.f.* 缩血管性菌毒素

**ânée** [ane] *n.f.* 一头驴的驮载量

**ANEF** Association Nationale des Étudiants de France 法国全国大学生协会

**anel** [anɛl] *n.m.* (锻工夹钳的)锁紧环,夹圈

**anélasticité** [anelastisite] *n.f.* 〔技〕滞弹性

**anélastique** [anelastik] *a.* 滞弹性的:matériaux ~s 滞弹性材料

**anélectrotonus** [anelɛktrɔtɔnys] *n.m.* 〔医〕阳极(电)紧张

**anémiant, *e*** [anemjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 引起贫血的

**anémie** [anemi] *n.f.* **1.** 贫血:~ hémolytique [pernicieuse, aplastique] 溶血性[恶性,再生障碍性]贫血 **2.** 〈转〉不景气,萧条,危机:l'~ de l'économie 经济萧条 / L'autarcie économique peut, dans certains cas, provoquer l'anémie du commerce. 经济上的自给自足在某些情况下有可能引发商业萧条。

**anémié, *e*** [anemje] *a.* 苍白的,患贫血的:teint ~ 苍白的脸色

**anémier** [anemje] **I** *v.t.* **1.** 引起贫血:Le manque de nourriture carnée les anémie peu à peu. 肉类食物的短缺使他们逐渐贫血。**2.** 使衰弱,使无力:Le climat chaud et humide les a beaucoup anémiés. 炎热潮湿的气候使他们精疲力竭。**3.** 〈转〉使萧条:Une France anémiée par le ralentissement de l'activité économique (Jaurès). 由于经济活动缓慢而变得不景气的法国。(饶勒斯) **II s'~** *v.pr.* 变苍白,患贫血:Les enfants privés d'air s'anémient. 呼吸不到新鲜空气的孩子们变得苍白,没有血色。

**anémique** [anemik] **I** *a.* **1.** 贫血引起的,患贫血的:état ~ 贫血状态 / enfant ~ 患贫血的儿童 **2.** 〈转〉乏味的;软弱的,无力的:vin ~ 乏味的葡萄酒 / Elle était pâle, anémique, étiolée (Rolland). 她脸色苍白,软弱无力,十分憔悴。(罗曼·罗兰) **II** *n.* 贫血患者

**anémo-** *préf.* 表示"风"的意思

**anémogramme** [anemɔgram] *n.m.* 〔气〕风力自记曲线

**anémographe** [anemɔgraf] *n.m.* 〔气〕风速计

**anémographie** [anemɔgrafi] *n.f.* 〔气〕风速记录;风速记录学

**anémomètre** [anemɔmɛtr] *n.m.* 〔气〕风速表,气流计

**anémométrie** [anemɔmetri] *n.f.* 〔气〕风速测定法

**anémométrique** [anemɔmetrik] *a.* 〔气〕风速测定法的

**anémone** [anemɔn] *n.f.* **1.** 〔植〕银莲花属植物;银莲花 **2.** ~ de mer 〔动〕海葵

**anémonie** [anemɔni] *n.f.* 银莲花素

**anémonine** [anemɔnin] *n.f.* 白头翁素

**anémonique** [anemɔnik] *a.* 银莲花的

**anémophile** [anemɔfil] *a.* 〔植〕风媒的

**anémophilie** [anemɔfili] *n.f.* 〔植〕风媒

**anémophobie** [anemɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕通风恐怖,畏风

**anémoscope** [anemɔskɔp] *n.m.* 〔气〕风向仪

**anémotrope** [anemɔtrɔp] *n.m.* 风力发动机

**anencéphale** [anɑ̃sefal] 〔医〕**I** *a.* 无脑的;无脑脊髓的 **II** *n.m.* 无脑畸胎;无脑脊髓儿

**anencéphalie** [anɑ̃sefali] *n.f.* 〔医〕无脑(畸形)

**anencéphalomyèle** [anɑ̃sefalɔmjɛl] *n.m.* 〔医〕无脑脊髓畸胎

**anencéphalomyélie** [anɑ̃sefalɔmjeli] *n.f.* 〔医〕无脑脊髓

**anépigraphe** [anepigraf] *a.* 无题铭的[指纪念碑、奖章、硬币等]

**anépithymie** [anepitimi] *n.f.* 〔医〕无欲症

**anergie** [anɛrʒi] *n.f.* 〔医〕无变(态反)应性,无应性,无过敏性;无(细胞免疫)反应性

**ânerie** [anri] *n.f.* **1.** 愚昧,无知:Il est d'une ânerie! 他愚昧极了! **2.** 蠢事;蠢话:Il a fait une ânerie en remettant à plus tard sa décision. 推迟作决定是他做的一件蠢事。

**anéroïde** [anerɔid] **I** *a.* 无液的;膜盒的:baromètre ~ 空盒气压表,无液气压计 **II** *n.m.* 无液气压表,空盒气压表;真空膜盒

**anérotisme** [anerɔtism] *n.m.* 〔医〕无性交快感

**anérythroblepsie** [aneritrɔblɛpsi], **anérythropsie** [aneritrɔpsi] *n.f.* 〔医〕红色盲

**anérythropoïèse** [aneritrɔpɔiɛːz] *n.f.* 〔医〕红细胞生成不足

**ânesse** [anɛs] *n.f.* 母驴

**anesthésiant, *e*** [anɛstezjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 使失去感觉的;麻醉的,产生麻醉的:substance ~e 麻醉物 **II** *n.m.* 麻醉药:La cocaïne est un anesthésiant. 可卡因是一种麻醉药。

**anesthésie** [anɛstezi] *n.f.* **1.** 〔医〕感觉缺失,麻木:~ croisée 交叉性感觉缺失 **2.** 〔医〕麻醉:~ générale [locale] 全身[局

部]麻醉 / ～ par acupuncture 针刺麻醉 **3.** 〈转〉麻痹

**anesthésier** [anɛstezje] *v.t.* **1.** 使麻醉：～ un patient avant de l'opérer 对病人术前麻醉 **2.** 使失去痛觉：～ une gencive avant d'extraire une dent 拔牙前使牙床失去痛觉 **3.** 〈转，书〉麻痹，平息：～ l'opinion publique avec des nouvelles rassurantes 用令人宽慰的消息麻痹公众舆论

**anesthésine** [anɛstezin] *n.f.* 〔化〕苯佐卡因，对氨基苯甲酸乙酯

**anesthésiologie** [anɛstezjɔlɔʒi] *n.f.* 麻醉学

**anesthésiologiste** [anɛstezjɔlɔʒist] *n.* 麻醉医师

**anesthésique** [anɛstezik] **I** *a.* 麻醉的 **II** *n.m.* 麻醉药，麻醉剂

**anesthésiste** [anɛstezist] *n.* 麻醉师[医师或护士]

**anesthocaïne** [anɛstɔkain] *n.f.* 〔化〕奴佛卡因

**Anet** 阿内，法国城镇，位于厄尔-卢瓦尔省。

**aneth** [anɛt] *n.m.* 〔植〕莳萝，小茴香

**anéthène** [anetɛn] *n.m.* 〔化〕茴香烯

**anéthole** [anetɔl] *n.m.* 〔化〕茴香脑

**anétique** [anetik] *a.* 〔医〕使安定的；使松弛的

**anétodermie** [anetɔdɛrmi] *n.f.* 〔医〕皮肤斑状萎缩

**aneuploïde** [anœplɔid] *n.m.* 〔生〕非整倍体

**aneuploïdie** [anœplɔidi] *n.f.* 〔生〕非整倍性

**aneuploïdisation** [anœplɔidizasjɔ̃] *n.f.* 非整倍体化

**aneurine** [anœrin] *n.f.* 〔药〕硫胺，维生素 $B_1$，抗神经炎素

**aneurinothérapie** [anœrinɔterapi] *n.f.* 〔医〕维生素 $B_1$ 疗法

**anévrism*al*, *ale*** [anevrismal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔医〕动脉瘤的；动脉瘤样的

**anévrisme, anévrysme** [anevrism] *n.m.* 〔医〕动脉瘤：～ de l'aorte 主动脉瘤

**anévrysmectomie** [anevrismɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕动脉瘤切除术

**anévrysmoplastie** [anevrismɔplasti] *n.f.* 〔医〕动脉瘤缝合术

**anexosmotique** [anɛgzɔsmɔtik] *a.* 〔医〕抑制肠蠕动和分泌的

**anfractue*ux*, *se*** [ɑ̃fraktɥö, ö:z] *a.* 蜿蜒曲折的；高低不平的

**anfractuosité** [ɑ̃fraktɥozite] *n.f.* 坑洼，凹处；起伏；凹凸；弯曲，蜿蜒[多用 *pl.*]：chemin plein d'～s 高低不平的道路 / ～s d'une montagne 山的崎岖 / ～s de la côte 海岸的蜿蜒曲折

**Angara** 安加拉河，俄罗斯河流。

**angaralite** [ɑ̃garalit] *n.f.* 安哥拉石

**angarie** [ɑ̃gari] *n.f.* **1.** (封建时期向国王或领主)提供马匹和车辆的义务 **2.** 〔法〕战时船舶征用权[指依照国际法，交战国在其领海内征用中立国船只之权] **3.** 〔海〕(商船临开航时被迫加载而发生的)延缓

**Angarsk** 安加尔斯克，俄罗斯城市。

**ange[1]** [ɑ̃:ʒ] *n.m.* **1.** 天使，天神：bons ～s 忠诚的天神 / mauvais ～s，～s déchus 叛逆的天神，魔鬼 / La peinture représente un ange avec des ailes blanches sur un fond d'azur. 图画画的是以蔚蓝色为底色的一个白翅膀的天使。/ ～ gardien 守护天神；〈引〉保护人；〈转，俗〉保镖，贴身侍卫；专责狱警[专门看管某一囚犯]；(足球赛中)专责盯住某个对手的球员 **2.** *avoir une patience d'*～ 非常有耐心 / *rire aux ～s* (婴儿)睡梦中的微笑 / *être aux ～s* 狂喜：Il est aux anges dès qu'on parle de lui. 别人一谈到他，他便特别高兴。/ *comme un* ～ 完美地；耐心地：Il joue du piano comme un ange. 他钢琴弹得十分完美。/ *le bon* [*le mauvais*] ～ *de qn* 某人的益友[损友]：C'est vous qui étiez mon bon ange, qui veilliez sur moi? (Rolland) 护卫关心我的益友就是您吗？(罗曼·罗兰) / *faiseuse d'～s* 〈俗〉给人堕胎的女人 / *Un ange passe.* (谈话时)出现长时间令人尴尬的沉默。/ *cheveux d'*～ 特细粉丝 / *discuter sur le sexe des ～s* 争论无法得出结论的问题 **3.** 完美无缺的人：Vous seriez un ange si vous vouliez bien me rendre ce service. 〈俗〉如果您能帮我这个忙，那您真是个大好人了。/ un ～ de douceur [de pureté] 〈书〉非常温柔[纯洁]的人 / mon ～ 我的天使，我的宝贝

**ange[2]** [ɑ̃:ʒ] *n.m.* **1.** 扁鲨 **2.** 法国古代金币

**angéite** [ɑ̃ʒeit] *n.f.* 〔医〕血管炎，淋巴管炎

**angélardite** [ɑ̃ʒelardit] *n.f.* 蓝磷铁矿

**angélate** [ɑ̃ʒelat] *n.m.* 〔化〕当归酸盐[酯]

**angélellite** [ɑ̃ʒelɛlit] *n.f.* 脆砷铁矿

**angelet** [ɑ̃ʒlɛ] *n.m.* (宗教艺术中的)小天使

**angélicine** [ɑ̃ʒelisin] *n.f.* 当归素

**Angelico, Fra** (约 1400—1455) 安吉利科，意大利文艺复兴前期的僧侣画家。

**angéline** [ɑ̃ʒelin] *n.f.* 〔化〕甲替酪氨酸

**angélique[1]** [ɑ̃ʒelik] *a.* 天使的；天使般的，可爱的：salutation ～ 圣母经 / un sourire ～ 天使般的微笑

**angélique[2]** [ɑ̃ʒelik] *n.f.* 〔植〕当归属植物：～ sauvage 林白芷 / ～ officinale 圆当归

**angéliquement** [ɑ̃ʒelikmɑ̃] *adv.* 天使似地，天使般地；完美地：chanter ～ 唱得非常好

**angélisme** [ɑ̃ʒelism] *n.m.* **1.** 超凡入圣，天使主义，纯洁主义 **2.** 〈转〉不正视现实，鸵鸟政策；天真

**angelot** [ɑ̃ʒlo] *n.m.* **1.** (宗教艺术中的)小天使 **2.** (铸有天使脚踩魔鬼的)法国古代金币 **3.** (诺曼底产的)小块干酪

**angélus** [ɑ̃ʒelys] *n.m.* 〔宗〕三钟经；三钟(钟声)

**angélyle** [ɑ̃ʒelil] *n.m.* 当归基

**Angers** 昂热，法国城镇，位于曼恩-卢瓦尔省。

**angevin, *e*** [ɑ̃ʒvɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 昂热的 **2.** 安茹的[Anjou，法国旧省名] **II A～** *n.* **1.** 昂热人 **2.** 安茹人

**angialgie** [ɑ̃ʒjalʒi], **angioalgie** [ɑ̃ʒjɔalʒi] *n.f.* 〔医〕血管痛

**angiectasie** [ɑ̃ʒjɛktazi] *n.f.* 〔医〕血管扩张

**angiectomie** [ɑ̃ʒjɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕血管切除术

**angiectopie** [ɑ̃ʒjɛktɔpi] *n.f.* 〔医〕血管阻塞

**Angilbert** (约 740—814) 昂吉尔贝尔，法兰克诗人和查理曼宫廷的高级教士。

**angine** [ɑ̃ʒin] *n.f.* 〔医〕**1.** 咽峡炎；急性呼吸道疼痛[伴窒息感] **2.** ～ de poitrine 心绞痛

**angine*ux*, *se*** [ɑ̃ʒinø, ø:z] *a.* 〔医〕**I** *a.* **1.** 咽峡炎的 **2.** 心绞痛的：accès ～ 心绞痛发作 **II** *n.* **1.** 咽峡炎患者 **2.** 心绞痛患者

**angi(o)-** *préf.* 表示"管子"的意思

**angioalgie** 见 angialgie

**angioblaste** [ɑ̃ʒjɔblast] *n.m.* 成血管细胞，血管母细胞；血管胚层

**angioblastème** [ɑ̃ʒjɔblastɛm] *n.m.*, **angioderme** [ɑ̃ʒjɔdɛrm] *n.f.* 血管胚层

**angioblastome** [ɑ̃ʒjɔblastɔm] *n.m.* 〔医〕血管母细胞瘤，血管网织细胞瘤

**angiocardiogramme** [ɑ̃ʒjɔkardjɔgram] *n.m.* 〔医〕心血管造影片

**angiocardiographie** [ɑ̃ʒjɔkardjɔgrafi] *n.f.* 〔医〕心血管造影术

**angiocardiopathie** [ɑ̃ʒjɔkardjɔpati] *n.f.* 〔医〕心血管病

**angiocardiopneumographie** [ɑ̃ʒjɔkardjɔpnœmɔgrafi] *n.f.* 〔医〕心血管肺动脉造影(术)

**angio-cardite** [ɑ̃ʒjokardit] *n.f.* 〔医〕心(大)血管炎

**angiocholécystite** [ɑ̃ʒjɔkɔlesistit] *n.f.* 〔医〕胆管胆囊炎

**angiocholécystographie** [ɑ̃ʒjɔkɔlesistɔgrafi] *n.f.* 〔医〕胆管胆囊造影

**angiocholégraphie** [ɑ̃ʒjɔkɔlegrafi] *n.f.* 〔医〕胆道 X 造影

**angiocholite** [ɑ̃ʒjɔkɔlit] *n.f.* 〔医〕胆管炎

**angioderme** 见 angioblastème

**angiodermite** [ɑ̃ʒjɔdɛrmit] *n.f.* 〔医〕皮肤血管炎

**angioectasie** [ɑ̃ʒjɔɛktazi] *n.f.* 〔医〕血管扩张

**angioendothéliome** [ɑ̃ʒjɔɑ̃dɔteljɔm] *n.m.* 〔医〕血管内皮瘤

**angiofibrome** [ɑ̃ʒjɔfibrɔm] *n. m.* 〔医〕血管纤维瘤
**angiofluoroscopie** [ɑ̃ʒjɔflyɔrɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕血管荧光素检查法
**angiogliome** [ɑ̃ʒjɔgljɔm] *n. m.* 〔医〕血管神经胶质瘤
**angiographie** [ɑ̃ʒjɔgrafi] *n. f.* 〔医〕(X 线)血管造影术: ~ cérébrale 脑血管造影
**angiohyalinose** [ɑ̃ʒjɔjalino:z] *n. f.* 血管(肌层)透明变性
**angioïde** [ɑ̃ʒjɔid] *a.* 血管样的
**angioléiomyome** [ɑ̃ʒjɔlejɔmjɔm] *n. m.* 〔医〕血管平滑肌瘤
**angioleucite** [ɑ̃ʒjɔlœsit] *n. f.* 〔医〕淋巴管炎
**angioleucologie** [ɑ̃ʒjɔlœkɔlɔʒi] *n. f.* 淋巴管学
**Angiolini, Gasparo** (1731—1803) 安吉奥利尼,意大利编舞家及作曲家。
**angiolipome** [ɑ̃ʒjɔlipɔm] *n. m.* 〔医〕血管脂肪瘤
**angiologie** [ɑ̃ʒjɔlɔʒi] *n. f.* 脉管学,血管淋巴管学
**angiolymphangiome** [ɑ̃ʒjɔlɛ̃fɑ̃ʒjɔm] *n. m.* 〔医〕血管淋巴管瘤
**angiolymphite** [ɑ̃ʒjɔlɛ̃fit] *n. f.* 〔医〕淋巴管炎
**angiolymphome** [ɑ̃ʒjɔlɛ̃fɔm] *n. m.* 〔医〕淋巴管瘤
**angiomalacie** [ɑ̃ʒjɔmalasi] *n. f.* 〔医〕血管软化
**angiomateux, se** [ɑ̃ʒjɔmatø, ø:z] *a.* 血管瘤的
**angiome** [ɑ̃ʒjɔm] *n. m.* 〔医〕血管瘤: ~ tubéreux 结节性血管瘤
**angiomyolipome** [ɑ̃ʒjɔmjɔlipɔm] *n. m.* 〔医〕血管肌肉脂肪瘤
**angiomyome** [ɑ̃ʒjɔmjɔm] *n. m.* 〔医〕血管肌瘤
**angionécrose** [ɑ̃ʒjɔnekro:z] *n. f* 〔医〕血管(壁)坏死
**angioneurose** [ɑ̃ʒjɔnøro:z] *n. f.* 〔医〕血管神经病
**angioneurotique** [ɑ̃ʒjɔnørɔtik] *a.* 〔医〕血管神经性的: oedème ~ 血管神经性水肿
**angionévrectomie** [ɑ̃ʒjɔnevrɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕血管神经切除术
**angiopancréatite** [ɑ̃ʒjɔpɑ̃kreatit] *n. f.* 〔医〕胰管炎
**angioparalyse** [ɑ̃ʒjɔparaliz] *n. f.* 〔医〕血管麻痹
**angiopathie** [ɑ̃ʒjɔpati] *n. f.* 〔医〕血管病
**angioplastie** [ɑ̃ʒjɔplasti] *n. f.* 〔医〕血管成形术
**angiosarcome** [ɑ̃ʒjɔsarkɔm] *n. m.* 〔医〕血管肉瘤
**angioscintigraphie** [ɑ̃ʒjɔsɛ̃tigrafi] *n. f.* 〔医〕血管同位素摄影术
**angiosclérose** [ɑ̃ʒjɔsklero:z] *n. f.* 〔医〕血管硬化
**angioscopie** [ɑ̃ʒjɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕血管镜检法
**angiosialite** [ɑ̃ʒjɔzjalit] *n. f.* 〔医〕涎管炎
**angiospasme** [ɑ̃ʒjɔspasm] *n. m.* 〔医〕血管痉挛
**angiospasmodique** [ɑ̃ʒjɔspasmɔdik] *a.* 〔医〕血管痉挛的
**angiosperme** [ɑ̃ʒjɔspɛrm] **I** *n. f.* **1.** 〔植〕被子植物 **2.** *pl.* 被子植物亚门 **II** *a.* plante ~ 〔植〕被子植物
**angiosténose** [ɑ̃ʒjɔsteno:z] *n. f.* 〔医〕血管狭窄
**angiotensine** [ɑ̃ʒjɔtɑ̃sin] *n. f.* 〔生化〕血管紧张肽,血管收缩素
**angiothérapie** [ɑ̃ʒjɔterapi] *n. f.* 〔医〕血管注射疗法: ~ artérielle 动脉注射疗法
**angiotomie** [ɑ̃ʒjɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕血管切开,淋巴管切开
**angiotonase** [ɑ̃ʒjɔtɔna:z] *n. f.* 高血压蛋白酶
**Angkor** 吴哥,柬埔寨古都和游览、考古胜地。
**anglais, e** [ɑ̃glɛ, ɛ:z] **I** *a.* **1.** 英格兰的;英国的: le peuple ~ 英国人民 / la semaine ~e 英国工作周制[英国于 1914 年率先实施劳动者每周日及周六下午或周六休息] / pur-sang ~ 纯血种马 / clef ~e 螺丝板手 / charrette ~e双轮轻便马车 / cor ~ 英国号 / capote ~e 〈行〉避孕套 **2.** 操英语的[指加拿大]: les quartiers ~ de Montréal 蒙特利尔市的英语区 / les provinces ~es (加拿大的)英语省 **II A~** *n.* 英格兰人;英国人;操英语的加拿大人 **III** *n. m.* 英语 **IV** *n. f.* **1.** 英国 18 世纪土风舞 **2.** 斜体书法 **3.** 一种酸味樱桃 **4.** *pl.* 鬓角发卷 **5.** *à l'~e loc. adv.* ①以英国方式: filer [s'en aller] à l'~e 不辞而别;偷偷溜走②用水蒸: pommes à l'~e 蒸土豆

**anglaiser** [ɑ̃gleze] *v. t.* ~ un cheval 切断马的降尾肌[使马尾保持水平状]
**anglarite** [ɑ̃glarit] *n. f.* 蓝磷铁矿
**angle** [ɑ̃:gl] *n. m.* **1.** 角,隅: l'~ de la maison 屋角 / à l'~ de la rue 在街的拐角处 / Le mur fait un angle à peu de distance de la rivière. 这墙在离河很近处拐弯。/ C'est dans un angle mort, on ne peut pas l'atteindre. 那是个看不见的死角,因而枪打不着他。/ les ~s de l'œil 眦角 / la maison qui fait l'~ 座落在街道拐角上的房屋 **2.** 〈转〉锋芒;粗暴: Son caractère ombrageux prend de jour en jour des angles plus vifs (Fromentin). 他多疑的性格日益明显。(弗罗芒坦) / arrondir [adoucir] les ~s 缓和冲突,调和矛盾 / *sous l'~ de* 从…角度看: Sous cet angle, sans doute, la vie n'est pas très passionnante (Camus). 从这个角度看,生活可能不太引人入胜。(加缪) **3.** 〔数〕~ aigu [droit, obtus] 锐[直,钝]角 / ~ dièdre 两面角 **4.** ~ critique 〔物〕临界角;极限角;全内反射角 / ~ de détalonnage [de pente d'affûtage] 〔机〕(刀具的)后[前]角 / ~ de réflexion [de réfraction] 〔光〕反[折]射角 / ~ d'attaque 〔空〕冲角,攻角;迎角 / ~ de marche 〔军〕行军方位角 / ~ de hausse [de tir] 〔军〕瞄准[射击]角
**Anglebert, Jean-Henri** d' (1628—1691) 当格勒贝尔,法国作曲家。
**angledozer** [ɑ̃gldɔzœ:r] *n. m.* 〈英〉侧铲推土机,斜角推土机[法语写作 bouteur biais]
**angler** [ɑ̃gle] *v. t.* 〔技〕**1.** 使成角形 **2.** 使有棱角
**Angles** 盎格鲁人,日耳曼部族的一支,5 世纪时与撒克逊人一起侵入英格兰。
**Anglès** 昂格莱,法国城镇,位于塔恩省。
**Anglesey** 安格尔西岛,英格兰或威尔士最大岛屿。
**anglésite** [ɑ̃glezit] *n. f.* 硫酸铅矿
**Angles (les)** 列藏格勒,法国城镇,位于东比利牛斯省。
**Angles-sur-l'Anglin** 昂格尔,法国城镇,位于维埃纳省。
**Anglet** 昂格莱,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。
**anglet** [ɑ̃gle] *n. m.* 〔建〕直角槽,半槽
**Angleterre** 英格兰;英国,西欧国家,首都伦敦。
**anglican, e** [ɑ̃glikɑ̃, an] **I** *a.* 英国国教的,英格兰教的,英国圣公会的: Église ~e 英国圣公会 **II** *n.* 英国国教教徒
**anglicanisme** [ɑ̃glikanism] *n. m.* 英国国教,英格兰教,英国圣公会;英国国教主义
**angliche** [ɑ̃gliʃ] *n.* 〈民〉英国人
**angliciser** [ɑ̃glisize] **I** *v. t.* 使英国化;使英语化: ~ le mode de vie 使生活方式英国化 / ~ un mot 使某词英语化 **II s'~** *v. pr.* 英国化;英语化: Le vocabulaire s'anglicise. 词汇英语化。
**anglicisme** [ɑ̃glisism] *n. m.* **1.** 英语特有的表达方式: La forme progressive est un anglicisme. [ex. I am working.] 进行式是英语特有的表达方式。[如:我正在工作。] **2.** 来自英语的外来语: Le français possède de nombreux anglicismes intégrés à la langue, souvent depuis le 18ᵉ siècle [ex. budget, football, tunnel, star, etc.]. 法语拥有许多来自英语的外来语,通常它们自 18 世纪便并入法语[如:预算、足球、隧道、明星等]。
**angliciste** [ɑ̃glisist] *n.* 研究英国语言、文学和文化的学者
**anglo-** *préf.* 表示"英国的"的意思
**anglo-américain, e** [ɑ̃gloamerikɛ̃, ɛn] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* **1.** 英美的,英美两国的: relations ~es 英美关系 **2.** 英裔美国人的 **II A~** *n.* 祖籍英国的美国人,英裔美国人 **III** *n. m.* 美国英语,美式英语
**anglo-arabe** [ɑ̃gloarab] (*pl.* ~*s*) *a., n. m.* (cheval) ~ 盎格鲁-阿拉伯马[由英国和阿拉伯纯血种马杂交育成]
**anglomane** [ɑ̃glɔman] *a., n.* 盲目崇拜英国的(人)
**anglomaniaque** [ɑ̃glɔmanjak] *a.* 喜欢夹用英语词汇的
**anglomanie** [ɑ̃glɔmani] *n. f.* 〈俗,贬〉**1.** 英国狂;醉心英国 **2.**

喜欢夹用英文词汇,夹用英语癖

**anglomètre** [ɑ̃glɔmɛtr] *n. m.* 量角器,量角仪,角规

**anglo-normand, e** [ɑ̃glonɔrmɑ̃, ɑːd] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* **1.** 盎格鲁-诺曼底的:cheval ~ 盎格鲁-诺曼底杂种马 **2.** 诺曼底人统治英国之时代(1066—1154)的;盎格鲁-诺曼底文化的:l'architecture ~盎格鲁-诺曼底建筑术 **II** *n. m.* **1.** 盎格鲁-诺曼底杂种马 **2.** 盎格鲁-诺曼底语[古时奥依语的一种方言]

**Anglo-Normandes** (îles) 诺曼底群岛,英语称 Channel Islands(海峡群岛),英国领地,位于英吉利海峡。

**anglophile** [ɑ̃glɔfil] *a.*, *n.* 亲英的(人),和英国友好的(人)

**anglophilie** [ɑ̃glɔfili] *n. f.* 亲英,和英国友好

**anglophobe** [ɑ̃glɔfɔb] *a.*, *n.* 敌视英国的(人);和英国不友好的(人);恐惧英国的(人)

**anglophobie** [ɑ̃glɔfɔbi] *n. f.* 敌视英国,对英国不友好,恐英病

**anglophone** [ɑ̃glɔfɔn] *a.*, *n.* 讲英语的(人):pays ~s 英语国家 / Canadien ~ 操英语的加拿大人

**anglo-saxon, ne** [ɑ̃glosaksɔ̃, ɔn] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 盎格鲁-撒克逊人的;盎格鲁-撒克逊人文化的:la notion ~ne de l'État 盎格鲁-撒克逊人的国家概念 **II** *n. m.* **1.** *pl.* les A~-S~s 英格鲁-撒克逊人 **2.** 古英语

**Anglure** 昂格吕尔,法国城镇,位于马恩省。

**angoissant, e** [ɑ̃gwasɑ̃, ɑːt] *a.* 使人焦虑的;令人苦恼的;引起恐慌的:situation ~e 令人不安的形势 / attente ~e 使人焦虑的等待

**angoisse** [ɑ̃gwas] *n. f.* **1.** 极端不安,焦虑,苦恼,恐慌:éprouver de l'~ 感到苦恼 / ~s d'une trop longue attente 等待太久的焦虑不安 / Elle semblait vieillie de dix ans par les heures d'angoisse et de larmes qu'elle venait de passer (Zola). 由于她刚经历了一段焦虑和悲伤的时光,因而她好像老了10岁。(左拉) **2.** 〔医〕焦虑 **3.** 〈引〉剧痛 **4.** poire d'~ 一种酸梨;(16世纪)一种刑具[呈梨形,用以阻止犯人叫喊]

**angoissé, e** [ɑ̃gwase] **I** *a.* 极端不安的,焦虑的,苦恼的,恐慌的:pousser un cri ~ 惊叫一声 / Il me regarda avec un regard angoissé. 他用一种极端不安的目光看我。**II** *n.* 焦虑不安的人;易焦虑不安的人:C'est une angoissée. 她是一个容易焦虑不安的女人。

**angoisser** [ɑ̃gwase] **I** *v. t.* 使极端不安,使焦虑,使苦恼,使恐慌:une nouvelle qui angoisse 一件令人不安的消息 / La vue des angoisses d'autrui m'angoisse matériellement (Montaigne). 目睹他人的苦恼使我真正地感到极度的不安。(蒙田) **II s'~** *v. pr.* 极端不安,焦虑,苦恼,恐慌:s'~ pour rien 白白恐慌,毫无理由地焦虑不安

**Angola** 安哥拉,非洲西南部国家,首都罗安达。

**angolais, e** [ɑ̃gɔlɛ, ɛːz] **I** *a.* 安哥拉的 **II A~** *n.* 安哥拉人

**angolamycine** [ɑ̃gɔlamisin] *n. f.* 安哥拉霉素

**angon** [ɑ̃gɔ̃] *n. m.* (古代法兰克族使用的)双钩标枪

**angophrasie** [ɑ̃gɔfrazi] *n. f.* 〔医〕言语涩滞

**angor** [ɑ̃gɔːr] *n. m.* 〔医〕绞痛:~ coronarien 冠状动脉性心绞痛

**angora** [ɑ̃gɔra] **I** *a. inv.* **1.** 安哥拉种的[指山羊、猫、兔子]:une chèvre ~ 安哥拉山羊 **2.** de la laine ~ 〈引〉安哥拉呢 **II** *n. m.* **1.** 安哥拉猫;安哥拉兔;安哥拉羊 **2.** 安哥拉呢;安哥拉山羊毛或兔毛:tricot en ~ 用安哥拉山羊毛编结的毛衣

**Angoulême** 昂古莱姆,法国城镇,位于夏朗德省。

**Angoulême, Louis de Bourbon,** duc d' (1775—1844)昂古莱姆公爵,法国最后一个王太子。

**Angoumois** 昂古穆瓦,法国旧省,即今夏朗德省的大部。

**Angra do Heroísmo** 英雄港,北大西洋亚速尔群岛港口。

**angrite** [ɑ̃grit] *n. f.* 钛辉无球粒陨石

**angrois** [ɑ̃grwa] *n. m.* (固定锤柄用的)小铁楔

**Ångström, Anders Jonas** (1814—1874) 埃斯特朗,瑞典物理学家,光谱学奠基者。

**angstrœm, angström** [ɑ̃gstrœm] *n. m.* 〔物〕埃[微小长度单位,等于$10^{-10}$米]:~ international 国际埃[光或辐射线的波长单位]

**Anguier, François et Michel** (1604—1669;1614—1685) 昂吉耶兄弟,法国雕刻双杰。

**anguiforme** [ɑ̃gifɔrm] *a.* 蛇形的

**Anguilla** 安圭拉岛,加勒比海东部岛屿。

**anguillade** [ɑ̃gijad] *n. f.* (用鳗皮、鳗皮鞭子或绞成鳗形的布块等)鞭打

**anguille** [ɑ̃gij] *n. f.* **1.** 鳗:pâté d'~ 鳗肉糜 / ~ de mer 康吉鳗 / *glisser* [*échapper*] *comme une* ~ 滑得像条鳗[指某人抓不住,不可信等]:Je n'ai pu le retenir, il m'a glissé entre les doigts comme une anguille. 我未能留住他,他像鳗似地从我手中溜走了。**2.** nœud d'~〔海〕一种活结 **3.** *il y a* ~ *sous roche* 〈转,俗〉内中有蹊跷:La déposition du colonel devenait nécessaire pour peu que le gouvernement pensât qu'il pouvait bien y avoir là anguille sous roche (Proust). 只要政府想到内中很可能有蹊跷,上校的作证就变得十分必要了。(普鲁斯特) / *écorcher l'* ~ *par la queue* 〈俗〉做事先难后易 **4.** 船墩

**anguillère** [ɑ̃gijɛːr] *n. f.* 养鳗池;捕鳗场

**anguillidés** [ɑ̃gilide] *n. m. pl.* 〔鱼〕鳗鲡科

**anguilliforme** [ɑ̃gilifɔrm] *a.* 鳗鲡形的

**anguillule** [ɑ̃gilyl] *n. f.* **1.** 线虫:~ du blé 小麦线虫 / ~ des racines 根线虫 **2.** 〔医〕鳗形线虫

**anguillulose** [ɑ̃gilyloːz] *n. f.* 〔医〕线虫侵染[感染];粪类圆线虫病

**angulaire** [ɑ̃gylɛːr] *a.* **1.** 有角的,角形的:pierre ~ 〔建〕墙角石,基石;〈转〉基础,根基:La pierre angulaire de la société (France). 社会的根基。(法朗士) / Descartes a posé la pierre angulaire de sa philosophie. 笛卡儿奠定了他的哲学基础。**2.** distance ~ de deux points 〔光〕二点的视角 / vitesse ~ 〈引〉角速度 / coefficient ~ 〔数〕角系数,斜率,倾斜率 **3.** 〔解〕眼角的:artère ~ 内眦动脉

**angularité** [ɑ̃gylarite] *n. f.* 棱角,成角度,斜(倾)度,曲率,有角性,曲线

**angulation** [ɑ̃gylasjɔ̃] *n. f.* 角度形成,成角

**anguleux, se** [ɑ̃gylø, øːz] *a.* **1.** 多角的,有棱角的:rochers ~ 陡削的峭壁 / visage ~ 瘦削的脸 **2.** 〈转〉生硬的,执拗的,粗暴的:caractère ~ 固执的性格 **3.** 〔数〕有角的

**angulinervé, e** [ɑ̃gylinɛrve] *a.* 交叉脉的

**angurie** [ɑ̃gyri] *n. f.* 西印度黄瓜

**angustia** [ɑ̃gystja] *n. f.* 泪小管窄点

**angusticlave** [ɑ̃gystiklaːv] *n. m.* **1.** (古罗马骑士长袍上的)红色领带 **2.** (古罗马骑士的)长袍

**angustie** [ɑ̃gysti] *n. f.* 〔医〕心窝闷痛;(心脏,动脉)萎缩、狭窄

**angustifolié, e** [ɑ̃gystifɔlje] *a.* 〔植〕狭叶的,具窄叶的

**angustione** [ɑ̃gystjɔn] *n. f.* 〔化〕安钩酮

**angustipenné, e** [ɑ̃gystipɛne] *a.* 〔动〕狭翼的[指鸟类]

**angustirostre** [ɑ̃gystirɔstr] *a.* 〔动〕狭喙鸟的

**angusture** [ɑ̃gystyːr], **angusturine** [ɑ̃gystyrin] *n. f.* 安吉斯都拉树皮[药用]

**anhalamine** [analamin] *n. f.* 〔化〕安哈胺,老头掌胺

**anhalidine** [analidin] *n. f.* 〔化〕安哈定

**anhaline** [analin] *n. f.* 〔化〕安哈灵

**anhalinine** [analinin] *n. f.* 〔化〕安哈里宁

**anhalonine** [analɔnin] *n. f.* 〔化〕安哈酮宁

**Anhalt** 安哈尔特,德国历史区域。

**anharmonie** [anarmɔni] *n. f.* 非调和

**anharmonique** [anarmɔnik] *a.* 非调和的:rapport ~ 〔数〕交比,复比,重比,非调和比

**anhédonie** [anedɔni] *n. f.* 快感消失

**anhélation** [anelasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕呼吸困难,气促;哮喘

**anhéler** [anele] [Conj. 7] *v. i.* 〔医〕呼吸困难

**anhématopoïèse** [anematɔpɔiɛ:z] *n.f.* [医]造血不足
**anhépatie** [anepati] *n.f.* [医]肝机能缺失,肝机能不全
**anhépatique** [anepatik] *a.* 非肝性的[非来自肝脏的]
**anhidrose** [anidro:z] *n.f.* [医]无汗(症)
**anhidrotique** [anidrɔtik] **I** *a.* 止汗的 **II** *n.m.* 止汗剂
**anhydrase** [anidraz] *n.f.* 脱水酶
**anhydrate** [anidrat] *n.m.* [化]酐
**anhydre** [anidr] *a.* [化]无水的,脱水的:chaux ~ 生石灰 / sel ~ 干盐
**anhydrémie** [anidremi] *n.f.* 血液浓缩
**anhydride** [anidrid] *n.m.* [化]酐:~ sulfureux 亚硫(酸)酐,二氧化硫
**anhydrifier** [anidrifje] *v.t.* [化]脱水
**anhydrique** [anidrik] *a.* 无水的
***anhydrisant*** [anidrizɑ̃] *n.m.* [化]脱水剂
**anhydrisation** [anidrizasjɔ̃] *n.f.* [化]酐化(作用);脱水(作用)
**anhydriser (s')** [sanidrize] *v.pr.* [化]酐化
**anhydrite** [anidrit] *n.f.* [矿]硬石膏;(人造)无水硫酸钙
**anhydro-** *préf.* 表示"脱水,无水"的意思
**anhydrobiose** [anidrɔbjo:z] *n.f.* 间生态
**anhydroglucose** [anidrɔglyko:z] *n.m.* [化]脱水葡萄糖
**anhydromyélie** [anidrɔmjeli] *n.f.* [医]脊髓液缺乏
**anhygrométrique** [anigrɔmetrik] *a.* 非吸湿性的
**anhypnose** [anipno:z] *n.f.* [医]失眠
**anhystérétique** [anisteretik] *a.* 非滞后的
**ANI** atmosphère normale internationale 国际标准大气压
**Aniane** 阿尼阿纳,法国城镇,位于埃罗省。
**Aniche** 阿尼什,法国城镇,位于北部省。
**anicroche** [anikrɔʃ] *n.f.* 〈俗〉小困难,小障碍:Le voyage s'est passé sans anicroche. 旅行一帆风顺。
**anictérique** [anikterik] *a.* [医]无黄疸的
**anide** [anid] *n.m.* [医]无体形畸胎
**ân*ier*, *ère*** [anje, ɛ:r] *n.* 赶驴子的人
**anil** [anil] *n.m.* 靛蓝;槐蓝
**aniléine** [anilein] *n.f.* [化]紫苯胺
**anilide** [anilid] *n.m.* [化]苯胺化物;酰替苯胺
**aniline** [anilin] *n.f.* [化]苯胺:~ iodée 碘苯胺
**anilinium** [anilinjɔm] *n.m.* 苯胺阳离子,苯胺正离子
**anilinoplaste** [anilinɔplast] *n.m.* 苯胺塑料
**anilisme** [anilism] *n.m.* 苯胺中毒
**anima** [anima] *n.f.* 心灵;(男子的)女性意象
**animadversion** [animadvɛrsjɔ̃] *n.f.* 〈书〉**1.** 批评,指责,非难:s'exposer à l'~ des honnêtes gens 受到正直人士的批评 **2.** 憎恶,厌恶,反感
**anim*al*** [animal] (*pl.* **~*aux***) *n.m.* **1.** 动物:~aux sauvages 野兽 / ~aux domestiques 家畜 / ~ châtré 去势动物 / ~ de selle 骑用家畜 / L'homme est un animal sociable (Montesquieu). 人是能交际的动物。(孟德斯鸠) **2.** 〈转〉粗笨的家伙,蠢货;畜生:Cet animal-là est incapable d'être à l'heure. 那蠢货就不会准时到。
**anim*al*, *ale*** [animal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 动物的:règne ~ 动物界 / anatomie ~ale 动物解剖学 / charbon [noir] ~ 骨炭 / esprits ~aux [心]动物精神,血气 / chaleur ~ale (恒温动物的)体温 / psychologie ~ale 动物心理学 **2.** 〈转〉兽性的,本能的:passions ~ales 兽欲 / confiance ~ale 本能的信任
**animalcule** [animalkyl] *n.m.* 微小动物
**animalculiste** [animalkylist] *n.m.* 精源论者
**animalerie** [animalri] *n.f.* 〈新〉**1.** 实验动物饲养场:À l'usine d'A se trouve une animalerie ultra-moderne de 24 000 rats blancs sur lesquels 640 chercheurs testent la toxité des nouveaux produits (Le Point). 在A厂有一个拥有24 000只白鼠的超现代化实验动物饲养场,640名科研人员在这些白鼠身上测试新产品的毒性。(《观点》) **2.** 宠物商店,宠物饲养场:On peut acheter à crédit son compagnon à quatre pattes dans l'animalerie d'un supermarché de la banlieue parisienne (L'Express). 在巴黎郊区超级市场的宠物商店里,人们可以赊购4只脚的伴侣。(《快报》)
**animal*ier*, *ère*** [animalje, ɛ:r] **I** *a.* 描绘动物的:peinture ~ère 动物画 / sculpture ~ère 动物雕刻 **II** *n.* **1.** 动物画家;动物雕刻家 **2.** 实验动物饲养员;动物园饲养员
***animalisation*** [animalizasjɔ̃] *n.f.* 动物化;(纤维)动物质化处理
**animaliser** [animalize] **I** *v.t.* **1.** 使成动物性物质 **2.** 使兽性化:Certaines passions animalisent l'homme. 某些激情使人兽性化。**3.** [美术]赋于动物外形 **II s'~** *v.pr.* **1.** 变成动物性物质 **2.** 兽性化
**animalisme** [animalism] *n.m.* **1.** 兽性 **2.** 主张人类是动物的学说
**animalité** [animalite] *n.f.* **1.** 动物性:Selon l'évolutionnisme, l'homme s'est dégagé peu à peu de l'animalité originelle. 根据进化论的观点,人逐渐摆脱了最初的动物性。**2.** (人的)兽性
**anima*teur*, *trice*** [animatœ:r, tris] **I** *a.* 赋予生命的:Certains Anciens ont cru que le feu était le principe animateur de toutes choses. 一些古人认为火是赋予一切东西以生命的要素。**II** *n.* 〈新〉(社会文化活动)组织者,推动者:350 animateurs socio-culturels se sont réunis. Ils sont actuellement 6 500 en France qui travaillent comme "salariés bénévoles" dans des centres culturels, maisons de jeunes, clubs de quartier, villages de vacances, etc (L'Express). 350名社会文化活动组织者集会。目前他们在法国共有6 500人,作为"义务工薪人员"在一些文化中心、青年之家、街区俱乐部、度假村等地工作。(《快报》) **2.** 节目主持人:~ d'un spectacle de variétés 文艺演出主持人 **3.** (讨论)主持者:~ de débats 辩论主持人 **III** *n.m.* (动画片)绘制人员
**animation** [animasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈罕〉赋予生命;给以活力,使有生气:L'animation du fœtus ne se produit qu'après quarante jours. 胎儿在40天后才获得生命。**2.** 生气勃勃,活跃,活泼:mettre de l'~ dans une réunion 使会议气氛活跃 / Il y a beaucoup d'animation dans ce quartier. 这个地段非常热闹。/ Le marché manquait d'animation, vu le marasme du bâtiment (Romains). 由于建筑业不景气,市场缺少活力。(罗曼) **3.** 社会文化活动组织者、节目主持人的职业 **4.** 〈新〉(社会文化活动的)组织,推动,主持:L'animation du quartier suppose une meilleure connaissance des besoins des habitants (Le Monde). 推动街区社会文化活动须以更好地了解居民需要为前提。(《世界报》) **5.** 动画法制作:cinéma d'~ 动画电影 **6.** 机械操作装置 **7.** ~ de façade [建](建筑物的)门面装饰
**animato** [animato] *adv.* 〈意〉[乐]兴奋地,活泼地;活跃地;快速地
**animé, *e*** [anime] *a.* **1.** 有生命的:les êtres ~s 生物 **2.** 生气勃勃的,充满活力的,活跃的:Dans la journée, les rues sont très animées. 白天,街道很热闹。**3.** 强烈的,热烈的,激烈的:La discussion est animée; comme toujours nos deux frères ne sont pas d'accord. 争论是激烈的,我们的两个兄弟同过去一样老是看法不一。**4.** 栩栩如生的:dessins ~s 动画片 **5.** [语]有生命的[指名词]
**animelles** [animɛl] *n.f.pl.* [烹调]白腰子[用公羊等的睾丸为材料的菜肴]
**animer** [anime] **I** *v.t.* **1.** 给以活力,使有生气,使活跃:~ une entreprise 使企业有生气 / ~ la conversation 使谈话活跃 / Le désir anime son regard. 欲望使其眼神发亮。**2.** 鼓励,激

励,鼓舞,使兴奋:Il animait le coureur de la voix et du geste.他大声地喊并挥舞手臂激励赛跑运动员。/ La foi qui l'anime est respectable.使他鼓舞的信仰是值得尊重的。/ Je suis animé du désir de bien faire.我渴望把事情做好。**3.** 〈新〉组织,推动,主持:~ un débat 主持辩论 **4.** 〈古〉① 赋予生命:L'âme anime le corps.灵魂赋予躯体以生命。/ Il [Dieu] commande au soleil d'animer la nature (Racine).他[上帝]命令太阳给自然以生命。(拉辛) ② ~ la mémoire de qn 追忆某人 ③ 刺激,激怒:Tout ce qu'on lui put dire ne servit qu'à l'animer (Du Buisson).所有能跟他说的话只起到激怒他的效果。(迪比伊松) ④ ~ à (+ *n*. 或 *inf*.) 推动,促使,煽动 **II s'~** *v. pr.* **1.** 获得生命:Dans son rêve, la statue s'animait.他在梦中看见塑像动了起来。**2.** 获得活力,获得生气,变得活跃:Quand il y a le marché, les rues s'animent.每当有集市时,街道就热闹起来。**3.** 兴奋:s'~ à l'idée d'un grand projet 想到重大计划时兴奋起来 / Le visage de mon ami, ordinairement tranquille, s'est subitement animé tandis qu'il me parlait.我朋友的脸通常表情平静,但在和我讲话时突然变得激动起来。**4.** 发怒:Rien ne sert de t'animer ainsi, tu n'y peux rien.你这么发脾气毫无意义,你无能为力。

**animikite** [animikit] *n. f.* 铅银砷镍矿

**animisme** [animism] *n. m.* 〔哲〕万物有灵论,泛灵论,精神本源论

**animiste** [animist] 〔哲〕**I** *a.* 万物有灵论的,泛灵论的:croyance ~ 万物有灵的信仰 **II** *n.* 万物有灵论者,泛灵论者

**animographe** [animɔgraf] *n. m.* 〔影视〕(动画片)动作检查器

**animosité** [animɔzite] *n. f.* **1.** 憎恶,敌意,仇恨:Je n'ai aucune animosité à votre égard.我对您没有任何敌意。/ Il a agi sans animosité ni rancune.他做事无怨无恨。**2.** 激愤,激烈:Il répliqua avec animosité qu'il n'était pas responsable de cet accident.他激烈地反驳说他不是这件事故的责任者。

**animus** [animys] *n. m.* (女子的)男性意象

**anion** [anjɔ̃] *n. m.* 〔化〕阴离子,负离子

**anionicité** [anjɔnisite] *n. f.* 〔化〕含负离子性

**anionique** [anjɔnik] *a.* 阴离子的

**anionite** [anjɔnit] *n. f.* 阴离子交换树脂,阴离子交换剂

**anionoïde** [anjɔnɔid] *n. m.* 类阴离子

**anionotropie** [anjɔnɔtrɔpi], **aniotropie** [anjɔtrɔpi] *n. f.* 阴离子移变(现象)

**anis** [ani(s)] *n. m.* 〔植〕茴蒿、茴芹、八角茴香等香料植物的统称:~ étoilé 八角(大)茴香

**anischurie** [aniʃyri] *n. f.* 〔医〕遗尿,尿失禁

**anisé** [anize] *n. m.* 茴香烧酒

**aniséiconie** [aniseikɔni] *n. f.* 〔医〕物像不等[同一物像在双目中的形象不等]

**aniser** [anize] *v. t.* 加茴香

**anisergie** [anizɛrʒi] *n. f.* ~ circulatoire 循环系统各段血压不等

**anisette** [anizɛt] *n. f.* 茴香甜酒

**anisidie** [anizidi] *n. f.* 〔医〕无虹膜

**anisique** [anizik] *a.* 茴香的

**anisoautoploïdie** [anizɔotoplɔidi] *n. f.* 不等同倍性,同源奇倍体

**anisobarique** [anizɔbarik] *a.* 异压的,不等压的

**anisochromie** [anizɔkrɔmi] *n. f.* (红细胞)色素不均

**anisocorie** [anizɔkɔri] *n. f.* 〔医〕瞳孔不均,瞳孔不等

**anisocotylie** [anizɔkɔtili] *n. f.* 〔植〕不等子叶性

**anisocytose** [anizɔsitoːz] *n. f.* 〔医〕红血球大小不等症,红细胞大小不均

**anisodonte** [anizɔdɔ̃ːt] *a.* 牙长短不齐的

**anisodontie** [anizɔdɔ̃ti] *n. f.* 〔医〕牙长短不齐

**anisogamète** [anizɔgamɛt] *n. f.* 〔生〕异形配子

**anisogamie** [anizɔgami] *n. f.* 〔生〕异配生殖;配子异型

**anisogamique** [anizɔgamik] *a.* 异形生殖的;配子异型的,雌雄异性生殖

**anisogénie** [anizɔʒeni] *n. f.* 雌雄异型遗传

**anisoïne** [anizɔin] *n. f.* 〔化〕茴香偶姻

**anisole** [anizɔl] *n. m.* 〔化〕茴香醚,苯甲醚,甲氧基苯

**anisoménorrhée** [anizɔmenɔre] *n. f.* 〔医〕不规则月经

**anisomère** [anizɔmɛːr] *a.* **1.** 〔化〕非异构的 **2.** 〔植〕不同数的,不对称的

**anisométrie** [anizɔmetri] *n. f.* 大小不均

**anisométrique** [anizɔmetrik] *a.* 非等轴的

**anisométropie** [anizɔmetrɔpi] *n. f.* 〔医〕屈光参差,两眼屈光不等

**anisomycine** [anizɔmisin] *n. f.* 茴香霉素

**anisopegmatique** [anizɔpɛgmatik] *a.* (分散相中)分子大小不等的

**anisopétale** [anizɔpetal] *a.* 〔植〕异形花瓣的,不等花瓣的

**anisophyle** [anizɔfil] *a.* 〔植〕异形叶的,不等叶的

**anisoplie** [anizɔpli] *n. f.* 金龟:~ des céréales 谷金龟

**anisospore** [anizɔspoːr] *n. f.* 异形孢子

**anisosthénie** [anizɔsteni] *n. f.* 肌张力不等

**anisosyndèse** [anizɔsɛ̃dɛːz] *n. f.* 异联会;异联合

**anisotomie** [anizɔtɔmi] *n. f.* 不等二歧分枝

**anisotonique** [anizɔtɔnik] *a.* 〔化〕不等渗的,异渗的,非等渗压的

**anisotrisomie** [anizɔtrizɔmi] *n. f.* 异三体形

**anisotropie** [anizɔtrɔpi] *n. f.* **1.** 〔物〕各向异性;双折光性:~ optique 光学各向异性 **2.** 〔植〕各向异性 **3.** 〔动〕定轴卵

**anisotropisme** [anizɔtrɔpism] *n. m.* 各向异性;非均质性

**anisulmine** [anizylmin] *n. f.* 茴香子素

**anisurie** [anizyri] *n. f.* 〔医〕尿量不等[尿少及尿多交替]

**anite** [anit] *n. f.* 〔医〕肛门炎

**Anizy-le-château** 阿尼济堡,法国城镇,位于埃纳省。

**Anjou** 安茹,法国古省,今曼恩-卢瓦尔省的全部及马耶讷省、萨尔特省、安德尔-卢瓦尔省及维埃纳省的部分地区。

**Anjou** 安茹,加拿大城市,位于魁北克省。

**Anjou, François**, duc d' (1554—1584) 安茹公爵,法国国王亨利二世的幼子。

**Ankara** 安卡拉,土耳其首都。

**ankérite** [ɑ̃kerit] *n. f.* 〔矿〕铁白云石

**ankilosé, *e*** [ɑ̃kiloze] *a.* **1.** 患关节强硬的 **2.** 关节麻木的:avoir les jambes ~es 两腿麻木

**ankusine** [ɑ̃kyzin] *n. f.* 安刍素

**ankylentérie** [ɑ̃kilɑ̃teri] *n. f.* 〔医〕肠粘连

**ankyloblépharon** [ɑ̃kilɔblefarɔ̃] *n. m.* 〔医〕睑裂狭小,睑裂畸形

**ankylochilie** [ɑ̃kilɔʃili] *n. f.* 〔医〕唇粘连

**ankylocolpe** [ɑ̃kilɔkɔlp] *n. f.* 〔医〕阴道闭锁

**ankyloglossie** [ɑ̃kilɔglɔsi] *n. f.* 〔医〕舌系带短缩,结舌;舌粘连

**ankyloproctie** [ɑ̃kilɔprɔkti] *n. f.* 〔医〕肛门狭窄

**ankylose** [ɑ̃kiloːz] *n. f.* **1.** 〔医〕关节强直,关节强硬:~ du genou 膝关节强硬 **2.** 〈转〉萧条,不景气:~ de l'économie 经济萧条 **3.** 〈转〉迟钝,不灵活:~ de l'esprit 思想僵硬

**ankyloser** [ɑ̃kiloze] **I** *v. t.* 〔医〕使关节强硬:Une arthrite lui a ankylosé le genou.关节炎使他的膝关节强硬。**II s'~** *v. pr.* **1.** (关节)变强硬:Ma jambe s'est ankylosée.我的腿关节变得强硬了。**2.** 〈转〉变得迟钝:L'esprit s'ankylose dans la routine.思想在日复一日的老一套中变得迟钝。

**ankylostome** [ɑ̃kilɔstɔm] *n. m.* 钩虫

**ankylostomiase** [ɑ̃kilɔstɔmjaːz] *n. f.* 〔医〕钩虫病

**ankylotie** [ɑ̃kilɔti] *n. f.* 〔医〕外耳道闭锁

**ankylurétrie** [ɑ̃kilyretri] *n.f.* 〔医〕尿道狭窄
**Anme** (Société) anonyme 股份有限公司
**Annaba** 安纳巴,阿尔及利亚港口,旧称"波尼"。
**annabergite** [anabɛrʒit] *n.f.* 〔矿〕镍华
**Anna Karenine** 《安娜·卡列尼娜》,俄国作家列夫·托尔斯泰著名小说。
**annal, ale** [anal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔法〕为期一年的,有效期为一年的:location ~ale 为期一年的出租
**annales** [anal] *n.f.pl.* **1.** 编年史,纪年表:Les Orientaux écrivent des annales plutôt que de l'histoire (Barrès). 东方人写的与其说是历史不如说是编年史。(巴莱士) **2.** 〈引〉史,历史:les ~ d'une famille 家史 / les ~ de l'ancienne France 古法国历史 **3.** (学会等之)年报 **4.** 年鉴,年表:~ des crues 洪水实测资料
**annaliste** [analist] *n.m.* 编年史作者;年鉴编者,年表编者:Les premiers historiens étaient en réalité des annalistes. 最初的历史学家实际上是一些编年史作者。
**annalité** [analite] *n.f.* 为期一年,有效期为一年;年度性:~ d'une location 出租为期一年
**Annam** 安南,越南中部地区。
**Annapolis** 安纳波利斯,加拿大城市,位于新斯科舍省。
**Annapolis** 安纳波利斯,美国马里兰州首府。
**Annapūrna** 安纳布尔纳峰,喜马拉雅山脉高峰之一,位于尼泊尔北部。
**annate** [anat] *n.f.* 旧时教士获得圣职后献给教皇的一年俸禄
**annatto** [anato] *n.m.* **1.** 胭脂树 **2.** 胭脂树红
**Annay** 阿耐,法国城镇,位于加来海峡省。
**anneau** [ano] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.** 环圈:~x de rideau 窗帘圈 / ~ d'une ancre 锚卸克 / Une chaîne est faite d'anneaux. 链子是由环节组成的。/ ~ de cordage 〔船〕绳索环 / ~ de renfort 加强环,锁紧圈 / ~ d'étanchéité 密封环 **2.** 戒指,指环:~ nuptial, ~ de mariage 结婚戒指 / ~ de fiançailles 订婚戒指 **3.** *pl.* 〔体〕吊环:faire des ~x 做吊环运动 **4.** 钥匙圈 **5.** 〔数〕环,圆环:~ de matrice 阵环,矩阵环 / ~ sphérique 球环体 **6.** 〔建〕环饰 **7.** 〔植〕菌环 **8.** ~ de Saturne 〔天〕土星光环 **9.** 〔光〕~ oculaire 出射光瞳 / ~x de diffraction 衍射环 / ~x de Newton 牛顿圈,牛顿环 **10.** 〔林〕(树的)年轮 **11.** 〔动〕(无脊椎动物的)体节,环节 **12.** 〔化〕环核 **13.** 〈新〉游艇停泊处
**Annecy** 阿内西,法国城镇,位于上萨瓦省。
**Anne d'Autriche** (1601—1666) 奥地利的安娜,法国国王路易十三的王后,路易十四幼年时期的摄政。
**Anne de Bretagne** (1477—1514) 布列塔尼的安娜,先后是法国国王查理八世和路易十二的王后。
**Anne de France** (1461—1522) 法兰西的安娜,法国摄政(1483—1491)。
**année** [ane] *n.f.* **1.** 年,岁,载,年份:les quatre saisons de l'~ 一年四季 / en fin d'~ 在年底 / dans les ~s 50 在 50 年代 / l'~ 1997 1997 年 / Bonne année! 新年好! / souhaiter à qn la bonne ~ 向某人祝贺新年 / En quelle année? 在哪一年? / C'est la deuxième année qn'elle est à Beijing. 她在北京已经是第二年了。/ Il faudra deux années pleines pour achever ces travaux. 要做完这些工程将需要整整两年时间。/ Cette ville se développe d'année en année. 这个城市一年年地发展起来。/ Il est entré dans sa dix-huitième année. 他年满 18 岁了。**2.** 年度:~ scolaire 学年 / ~ financière 财政年度,会计年度 / ~ budgétaire 预算年度 / ~ commerciale 商业年度 / ~ sociale 公司营业年度 / ~ théâtrale (法国的)戏剧年[当年的秋季起至次年的夏初止] / On a fait de 1975 l'année de la femme. 人们曾把 1975 年作为妇女年。**3.** 〔天〕年:~ civile 民用年,历年 / ~ bissextile 闰年 / ~ tropique 回归年 / ~ sidérale 恒星年 / ~ de lumière 光年 / ~ platonique 柏拉图年
**année-lumière** [anelymjɛːr] (*pl.* **~s-~**) *n.f.* 〔天〕光年
**anneigir** [anɛʒiːr] *v.i.* 雪地着陆
**annélation** [anelasjɔ̃] *n.f.* 环割,环切:~ en encoches 竖沟环割
**annelé, e** [anle] *a.* 由许多环节合成的:vers ~ 〔动〕环节动物 / vaisseaux ~s 〔植〕环纹导管 / colonne ~ 〔建〕环柱
**anneler** [anle] [Conj.5] *v.t.* **1.** 〈罕〉卷(发):~ des cheveux 卷发 **2.** ~ un porc 给猪装鼻环
**annelet** [anlɛ] *n.m.* **1.** 小环 **2.** 〔建〕(柱头的)圆箍线
**annélides** [anelid] *n.f.pl.* 〔动〕环节动物(门)
**annelure** [anlyːr] *n.f.* (头发的)卷曲
**Annemasse** 阿纳马斯,法国城镇,位于上萨瓦省。
**annérœdite** [anerœdit] *n.f.* 杂铌钇矿
**annexe** [anɛks] **I** *a.* 附属的,从属的:document ~ 附件 / les bâtiments ~s 附属建筑物,配楼 / école ~ 附属学校 **II** *n.f.* **1.** 附属教堂,小(教)堂;附属地产 **2.** 〈引〉附属建筑物;附件,附录:les ~s d'un dossier [d'un traité] 案卷[条约]的附件 **3.** 〔解〕附件:les ~s de l'œil 眼副器 / les ~s de l'utérus 子宫附件 **4.** *pl.* 辅助设备
**annexer** [anɛkse] **I** *v.t.* **1.** 附,附加,附入:~ des pièces à un dossier 把一些文件附入案卷 / les documents ci-annexés 所附文件 / Il faut annexer un acte de naissance à votre demande. 您的申请报告应附一出生证明书。**2.** 兼并,并吞;归并,合并:Il a annexé une ferme voisine à sa propriété. 他把旁边的农场并入他的产业。**II s'~** *v.pr.* **1.** 兼并,并吞;归并,合并 **2.** 〈俗〉归于自己,占为己有:s'~ la meilleur part 把最好的一份占为己有
**annexion** [anɛksjɔ̃] *n.f.* 兼并,并吞;归并,合并:guerre d'~ 兼并战争 / l'~ de l'Autriche par l'Allemagne en 1938 1938 年德国对奥地利的并吞
**annexionnisme** [anɛksjɔnism] *n.m.* 兼并主义,并吞主义
**annexionniste** [anɛksjɔnist] **I** *a.* 兼并主义的,并吞主义的:politique ~ 兼并主义政策 **II** *n.* 兼并主义者,兼并论者
**annexite** [anɛksit] *n.f.* 〔医〕子宫附件炎
**Annezin** 阿纳赞,法国城镇,位于加来海峡省。
**annidation** [anidasjɔ̃] *n.f.* 变适现象
**annihilateur** [aniilatœːr] *n.m.* 〔数〕零化子:~ d'automorphisme 自同构的零化子
**annihilation** [aniilasjɔ̃] *n.f.* **1.** 撤销:~ d'un acte 证书的撤销 **2.** 消灭,毁灭,灭绝,摧毁:~ des espoirs 希望的破灭 / poursuivre l'~ de la résistance ennemie 摧毁敌人的抵抗 **3.** (原子)湮没(现象) **4.** 消失,相消:~ de paire électro-positron 正负电子成对消失 / ~ de dislocations 位错的相消 **5.** 〔数〕零化子
**annihiler** [aniile] **I** *v.t.* **1.** 撤销:~ un testament 撤销遗嘱 **2.** 消灭,毁灭,摧毁,灭绝:Cette crise économique annihila les résultats acquis sur le plan industriel. 这次经济危机毁掉了在工业方面所取得的全部成绩。/ Nietzshe a rêvé d'annihiler les valeurs de la morale traditionnelle. 尼采曾梦想摧毁传统道德价值观。**3.** 摧毁(某人)意志、个性:L'émotion l'annihile (Montherlant). 感情摧毁他的意志。(蒙泰朗) **4.** 〔原子〕使湮没 **II s'~** *v.pr.* 被消灭,被摧毁,被毁灭;个人意志、个性被毁:L'individu doit s'annihiler dans certaines communautés. 在某些社团里,个人的意志必须全部抛弃。
**annite** [anit] *n.f.* 羟铁云母
**anniversaire** [anivɛrsɛːr] **I** *a.* 周年纪念的:cérémonie ~ 周年庆典 / date ~ 周年纪念日 / Le jour anniversaire de leur mariage, il lui offrit une bague. 他在结婚周年纪念日送给她一枚戒指。**II** *n.m.* **1.** 周年纪念日:célébrer le centième ~ d'un événement 庆祝某事件一百周年纪念 / Le 8 mai est l'anniversaire de l'armistice de 1945. 5 月 8 日是 1945 年停

战周年纪念日。2. 诞生;生日:manger le gâteau d'～ 吃生日蛋糕 / l'～ de ma naissance, mon ～ 我的生日 / Bon anniversaire! 祝生日快乐!

**annivite** [anivit] *n.f.* 铋黝铜矿

**Annœullin** 阿纳兰,法国城镇,位于北部省。

**Annonay** 阿诺奈,法国城镇,位于阿尔代什省。

**annonce** [anɔ̃:s] *n.f.* 1. 公告,告示,通告,布告;报告,通知:～s publicitaires 广告 / petites ～s (报上的)启事栏:Les petites annonces des journaux contiennent de nombreuses demandes d'emploi. 报纸的启事栏里有许多求职启事。/ faire insérer une ～ dans un journal du soir 在一家晚报上刊登一则启事 / ～s judiciaires [légales] (必须在报上刊登的)法定声明 / ～s par affiches 招贴广告 / À l'annonce de cette nouvelle, Marie a pleuré. 听到宣布这一消息,玛丽哭了。2. 〈转〉预兆,征兆,征候,标志:l'～ du printemps 春天的征兆 / Il vit dans cet incident l'annonce d'événements graves. 他从这一事变中看到了发生严重事件的预兆。/ Ce regard dur est l'annonce d'un homme autoritaire. 这冷酷的眼光是一个专制独裁者的标志。3. 〔牌戏〕叫牌

**annoncer** [anɔ̃se] [Conj.1] **I** *v.t.* 1. 宣布,宣告;公布;报告,通知:～ une victoire 宣布胜利 / Je vais vous annoncer une bonne nouvelle. 我要向你们宣布一个好消息。/ Il m'annonça par lettre qu'il allait bientôt partir pour Paris. 他写信告诉我,他即将去巴黎。/ La radio vient d'annoncer l'arrivée à Paris du Premier ministre de Grande-Bretagne. 电台刚报导英国首相抵达巴黎的消息。/ Il se mit au lit en annonçant que le village n'aurait point de pain le lendemain (Duhamel). 他上床时宣告第二天全村将完全没有面包。(杜阿梅尔) 2. 通报(某人的到来):Au milieu de la soirée, on annonça le duc et la duchesse de X. 晚会正在进行中,有人通报X公爵和公爵夫人到来。/ se faire ～ 让(仆人)通报自己的到来 3. 预言:Les prophètes annonçaient la venue du Messie. 预言家们说救世主将要降临。4. 显示,表明:Ce léger tremblement de mains annonçait chez lui une violente colère. 他的手在轻微颤抖,这表明他内心非常气愤。/ Une figure agréable, très douce, annonçant une sorte de candeur (Chateaubriand). 一张讨人喜欢的、十分温和的、显示一种天真烂漫的脸。(夏多布里昂) 5. 预报,预告,预示:Ces nuages noirs annoncent la pluie. 乌云预示要下雨。/ Cette petite fleur qui annonce le printemps (Hugo). 这朵报春小花。(雨果) / Le baromètre annonce un orage. 气压表预示有雷雨。6. 〔牌戏〕叫牌 7. ～ la couleur 〈民〉透露计划,表明立场 **II s'～** *v.pr.* 1. 预报,预告,预示:Le printemps s'annonce bien, la végétation est en avance. 春天开头好,植物生长早。/ Question de manger, l'avenir s'annonçait difficile (Aymé). 这涉及吃饭问题,未来将是艰难的。(埃梅) 2. 显示,表明:L'aube s'annonce par une pâleur dans le ciel. 天色微白显示黎明的来临。3. 〈俗〉突然通报自己的到来:Mon frère s'est annoncé par un télégramme. 我兄弟突然打电报通知他要来。

**annonceur** [anɔ̃sœ:r] *n.m.* 1. 〈古〉(在舞台上)预报下次节目的演员 2. (在客厅门口)通报客人到来的司仪 3. 广告刊登者,广告客户 4. (电台、电视台)广播员,播音员

**annoncia*teur*, *trice*** [anɔ̃sjatœ:r, tris] **I** *a.* 预兆的:éclairs ～s de l'orage 预示雷雨降临的闪电 / les canards sauvages ～s de l'hiver 预告冬天即将来临的野鸭 / Un calme profond qu'il jugea annociateur de tourments (Duhamel). 一种他判断为预兆动乱即将来临的极度平静。(杜阿梅尔) **II** *n.* 〈罕〉预言者 **III** *n.m.* 〔电〕信号机,报警器,示号器:～ d'appel 呼叫示号器

**annonciation** [anɔ̃sjasjɔ̃] *n.f.* 〔宗〕1. 天神报喜[天神加百列向玛利亚预报耶稣降生];天神报喜像 2. 圣母领报瞻礼[3月25日]

**annonc*ier*, *ère*** [anɔ̃sjɛ:r] *n.* 1. 报纸广告业务负责人 2. 广告的排字拼版工人

**annone** [anɔn] *n.f.* 〔史〕1. (古罗马)一年的收获 2. (古罗马)一年的粮食供应;为此而征收的实物税

**Annot** 阿诺,法国城镇,位于上普罗旺斯-阿尔卑斯省。

**annota*teur*, *trice*** [anɔtatœ:r, tris] *n.* 译注者,注解者,注释者:～ d'un texte classique 一篇经典文章的评注者

***annotatif*, *ve*** [anɔtatif, i:v] *a.* 作注解用的,作注释用的

**annotation** [anɔtasjɔ̃] *n.f.* 1. 评注,注解,注释,附注:les ～s d'édition commentée 注释本的注释 2. (读者的)旁注,眉批:Il vit que les marges étaient couvertes d'annotations (France). 他看到书页四周的白边写满了眉批。(法朗士)

**annoter** [anɔte] *v.t.* 1. 作评注,作注释,加注:édition annotée d'un ouvrage 某作品的评注本 / Il annotait les devoirs de ses élèves, joignant quelques explications lorsque cela était nécessaire. 他在学生作业上作批注,必要时附一些解释。2. (读者)作旁注,作眉批:Il a annoté en marge le rapport qui lui a été adressé. 他在送给他的报告边页上作眉批。

**annuaire** [anɥɛ:r] *n.m.* 1. 年鉴,年报,年刊:～ commercial 商业年鉴 / ～ statistique 统计年鉴 / ～ d'une association 协会年报 / feuilleter l'～ 翻阅年鉴 2. 姓名(住址)录:～ des avocats 律师名录 / l'～ des téléphones 电话号码簿 / chercher dans l'～ téléphonique le numéro d'appel d'un correspondant 在电话号码簿中寻找通话人的电话号码 / ～ électronique 电子电话号码机,电子电话号码查询台 3. être dans l'～ 〈俗〉在电话号码簿中有自己的号码 / trouver qn dans l'～ 在电话号码簿里找到某人的电话号码

**annualité** [anɥalite] *n.f.* 为期一年,有效期一年,年度性:～ d'une fonction 职位的年度性 / le principe de l'～ de l'impôt 税务的一年制原则

**annuel, *le*** [anɥɛl] **I** *a.* 1. 每年的,年度的:revenu ～ 年收入 / budget ～ 年度预算 / La récolte annuelle de blé est de l'ordre de neuf millions de tonnes. 小麦年产量约900万吨。2. 一年的;一年期限的;〔植〕一年生的:plantes ～les 一年生植物 **II** *n.f.* 一年生植物

**annuellement** [anɥɛlmɑ̃] *adv.* 每年,年年,岁岁:Annuellement, des milliers de tonnes de primeurs viennent du Maroc. 每年有几千吨时鲜蔬菜来自摩洛哥。

**annuitaire** [anɥitɛ:r] *a.* 按年偿还的:dette ～ 按年偿还的债款

**annuité** [anɥite] *n.f.* 1. 年度付款额:payer une maison en vingt ～s 每年付一次购房钱,20年付清 2. 按年偿还本息债款:rembourser son emprunt par ～s 按每年付款的方式偿还借款本息 3. (作计算退休金用的)服务一年所得收入的等值;年金,养老金:～ à vie 终身年金

**annulabilité** [anylabilite] *n.f.* 〔法〕可废除性,可撤销性

**annulable** [anylabl] *a.* 1. 可废除的,可撤销的;可取消的;可解除的 2. 〔计〕可略去的,可删除的

**annulaire** [anylɛ:r] **I** *a.* 环形的:éclipse ～ 〔天〕(日)环食 / protubérance ～ 〔解〕脑桥 / ligament ～ 〔解〕环状韧带 **II** *n.m.* 无名指

**annulati*f*, *ve*** [anylatif, i:v] *a.* 使之废除的,使之撤销的:décret ～ 撤销令

**annulation** [anylasjɔ̃] *n.f.* 1. 〔法〕废除,撤销:～ d'un traité 条约的废除 / ～ d'un mariage 婚约的解除 / La non-observation d'une des clauses du contrat entraîne son annulation. 对合同某一条款的不遵守导致合同的撤销。/ ～ des élections 〔政〕选举结果无效 2. 取消;免除:～ d'une commande 订货的取消 3. 〔数〕变为零,消去 4. 〔计〕删除,删去,取消:～ de caractère 字符删除

**annulement** [anylmɑ̃] *n. m.* 1、撤销,废除,宣告无效:arrêt d'～(上级法院的)撤销判决 2.〔海〕取消信号
**annulène** [anylɛn] *n. m.* 〔化〕轮烯
**annuler** [anyle] **I** *v. t.* 1. 宣布无效,使无效,废弃,废除,撤销:La Cour a annulé le premier jugement. 法院撤消了原判决。/ Je fus tenté de croire qu'un nouveau décret avait annulé le premier (Aymé). 我忍不住以为一项新法令已宣布原法令无效。(埃梅) 2. 取消;解除:～ une commande 取消订货 / Nous sommes dans l'obligation d'annuler notre invitation. 我们被迫取消我们的邀请。/ Mon dernier versement annule ma dette. 我的最后一次付款解除了我的债务。**II** **s'～** *v. pr.* 1. 互相抵销:Ces deux forces s'annulent. 这两种力量互相抵销。2. 变为零;变为无效:Par l'effet de l'amortissement, les mouvements pendulaires diminuent peu à peu et finissent par s'annuler. 由于减幅作用,钟摆运动逐渐变慢并最终停止。
**annulite** [anylit] *n. f.* 环炎:～ mitrale 二尖瓣环炎
**annuloplastie** [anyləplasti] *n. f.* 〔医〕环成形术:～ mitrale 二尖瓣闭锁不全成形术
**anobli, e** [anɔbli] *a., n.* 被封为贵族的(人),获得爵位的(人)
**anoblir** [anɔbliːr] **I** *v. t.* 1. 封为贵族,授以爵位:Le roi anoblissait souvent ses ministres. 国王常常封其大臣为贵族。2.〈古,转〉使高贵,使高尚 **II** **s'～** *v. pr.* 自封为贵族:Il s'était anobli en ajoutant une particule à son nom. 他在自己的姓前加一个表示贵族的介词,自封为贵族。
**anoblissement** [anɔblismɑ̃] *n. m.* 封为贵族,授爵:lettres d'～ 国王授爵诏书
**anode** [anɔd] *n. f.* 〔电〕阳极,正极;屏极,氧化极:～ à disque 盘形阳极 / ～ en graphite 石墨屏极
**anodin, e** [anɔdɛ̃, in] *a.* 1.〈旧〉止痛而无疗效的:potion ～e 止痛药水 / remèdes ～s〈转〉权宜之计 2.〈引,俗〉无害的;轻微的,无足轻重的:Sa blessure à la main est anodine. 他手上的伤是轻微的。/ tenir des propos ～s sur le compte d'un collègue 针对同事说些并无恶意的话 / Il n'a fait sur ce roman qu'une critique anodine. 他对这部小说只做了一些不痛不痒的批评。3.〈转〉平庸的,平凡的:Ses collègues de bureau lui apparaissaient comme des personnages anodins. 在他看来,他的同事们都是平庸之辈。
**anodique** [anɔdik] *a.* 〔电〕阳极的;屏极的:courant ～ 阳极电流;屏极电流
**anodisation** [anɔdizasjɔ̃] *n. f.* 〔化,冶〕阳极(氧化)处理,阳极化;金属电镀
**anodiser** [anɔdize] *v. t.* 〔化,冶〕阳极(氧化)处理;金属镀电
**anodonte** [anɔdɔ̃ːt] *n. m.* 〔动〕无齿蚌,河蚌
**anodontie** [anɔdɔ̃ti] *n. f.* 〔医〕无牙(症)
**anodynie** [anɔdini] *n. f.* 〔医〕无痛
**anolyte** [anɔlit] *n. m.* 〔化,冶〕阳极电解液
**anomal, ale** [anɔmal] (*pl.* ～**aux**) *a.* 1.〔语〕不规则的,破格的 2. 例外的,异常的,反常的,畸形的
**anomala** [anɔmala], **anomale** [anɔmal] *n. m.* 〔昆〕丽金龟
**anomalie** [anɔmali] *n. f.* 1. 古怪,奇特;反常,例外;荒谬:Cette anomalie de son écriture révèle une grande émotivité. 他这种书法上的反常显露出一种极大的感情波动性。/ Son visage présente de curieuses anomalies. 他的脸有一些奇怪的特点。/ Le juge releva les anomalies que présentait la déposition de l'accusé. 法官挑出被告证词中出现的荒谬矛盾之处。2.〔天〕近点角 3.〔生〕畸形,变态:～ congénitale 先天性畸形 4.〔技〕偏差 5.〔语〕不规则,不规则形式,不规则结构
**anomalopie** [anɔmalɔpi] *n. f.* 〔医〕色觉异常
**anomaloscope** [anɔmalɔskɔp] *n. m.* 色盲检查器
**anomère** [anɔmɛːr] *n. m.* 异头物,分头物;正位(差向)异构体
**anomérisation** [anɔmerizasjɔ̃] *n. f.* 正位异构化(作用)
**anomie** [anɔmi] *n. f.* 1.〔动〕不等蛤 2.〔社〕(社会)无法纪的混乱状态,规范缺失,失范
**anomite** [anɔmit] *n. f.* 褐云母
**ânon** [ɑnɔ̃] *n. m.* 驴驹子,小驴
**anona** [anɔna], **anone** [anɔn] *n. f.* 〔植〕番荔枝:～ chérimolier 南美番荔枝 / ～ muriquée 刺果番荔枝
**anonacées** [anɔnase] *n. f. pl.* 〔植〕番荔枝科
**ânonnant, e** [ɑnɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 结结巴巴的:À côté, dans l'école, on entendait les voix ânonnantes des enfants (Zola). 从旁边学校传来孩子们结结巴巴的背诵声。(左拉)
**ânonnement** [ɑnɔnmɑ̃] *n. m.* 结结巴巴;结结巴巴的诵读:～ d'une récitation 背诵结结巴巴 / ～ d'un mauvais élève 差学生结结巴巴的背诵
**ânonner** [ɑnɔne] *v. i., v. t.* 结结巴巴地讲、读或背诵:L'élève anonnait sa leçon. 学生结结巴巴地背书。
**anonol** [anɔnɔl] *n. m.* 〔化〕刺果番荔枝叶醇
**anonychie** [anɔniʃi] *n. f.* 〔医〕无甲(畸形)
**anonymat** [anɔnima] *n. m.* 1. 不知其名,不公开其名:～ d'un crime 不知凶手姓名 / ～ d'une grande découverte 不知重大发现者的姓名 / Le généreux donateur a voulu garder l'anonymat. 慷慨的捐赠人不愿公开其姓名。2. 不具名,匿名:L'anonymat du vote est une condition de la liberté des élections. 无记名投票是自由选举的条件。/ Il a pensé que l'anonymat de ses romans le mettrait à l'abri des critiques. 他认为不在其小说上公开具名将使他免遭批评。/ Le dénonciateur a préféré garder l'anonymat. 揭发人宁愿匿名。
**anonyme** [anɔnim] **I** *a.* 1. 不知其名的,不公开其名的:auteur ～ 无名氏作者 / une foule ～ 一群陌生人 / invention ～ 无名氏的发明 / Malgré toutes nos recherches, l'auteur du vol est resté anonyme. 虽然我们尽力寻找,仍然不知道盗贼的姓名。2. 不具名的,匿名的,作者不详的:œuvre d'art ～ 作者不详的艺术品 / Il est toujours désagréable de recevoir des lettres anonymes (Duhamel). 收到匿名信总是令人不快的。(杜阿梅尔) / Les pyramides d'Égypte sont anonymes (Hugo). 埃及金字塔的建造者未留下姓名。(雨果) 3. société ～ 股份有限公司 4.〈转〉无特色的,无个性的,无特征的:Son appartement est plein de ces meubles anonymes que l'on retrouve partout. 他屋里全是那些没有特色,到处都能见得到的家具。/ Ses vêtements anonymes s'adaptaient à tous les décors (Saint-Exupéry) 他那些无特色的衣服适合于各种不同的场合。(圣埃克苏佩里) **II** *n.* 隐名者,匿名者,无名氏 **III** *n. m.* 无名,匿名
**anonymement** [anɔnimmɑ̃] *adv.* 不公开其名地;不具名地,匿名地:transmettre ～ un message 不具名地转达书信 / Il a été enterré anonymement. 他被悄悄地安葬了,没有留下姓名。
**anophèle** [anɔfɛl] *n. m.* 〔昆〕按蚊
**anophèles** [anɔfɛl] *n. m. pl.* 〔昆〕双翅目
**anophélicide** [anɔfelisid] *a., n. m.* 杀蚊的(药)
**anophélifuge** [anɔfelifyːʒ] **I** *a.* 驱蚊的,防蚊的 **II** *n. m.* 驱蚊剂,防蚊剂
**anophélisme** [anɔfelism] *n. m.* 蚊害[指一地区有按蚊存在]
**anophrésie** [anɔfrezi] *n. f.* 〔医〕嗅觉缺失
**anophtalmie** [anɔftalmi] *n. f.* 〔医〕无眼(畸形)
**anopie** [anɔpi] *n. f.* 〔医〕无眼畸形;视力丧失;上隐斜(视)
**anopisthographe** [anɔpistɔgraf] *n. m.* 单面印刷品
**anopisthographique** [anɔpistɔgrafik] *a.* 单面印刷的,单面有字的
**anoplastie** [anɔplasti] *n. f.* 〔医〕肛门成形术
**anopsie** [anɔpsi] *n. f.* 〔医〕视力丧失;黑蒙;潜伏性上斜视,上隐斜(视)

**Anor** 阿诺尔,法国城镇,位于北部省。
**anorak** [anɔrak] *n. m.* (带风帽的)滑雪运动衫
**anorchidie** [anɔrʃidi] *n. f.* 〔医〕无睾(现象)
**anorchie** [anɔrʃi] *n. f.* 〔医〕无睾(畸形)
**anordir** [anɔrdiːr] *v. i.* 〔海〕(风向)转北:Le vent anordit. 转北风。
**anorect*al*, *ale*** [anɔrɛktal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 肛门直肠的
**anorectique** [anɔrɛktik] **I** *a.* 食欲缺乏的 **II** *n.* 厌食患者
**anorexie** [anɔrɛksi] *n. f.* 〔医〕食欲缺乏,厌食:~ mentale 精神性厌食 / ~ nerveuse 神经性厌食
**anorexigène** [anɔrɛksiʒɛn] **I** *a.* 引起食欲缺乏的 **II** *n. m.* 减食欲剂
**anorexique** [anɔrɛksik] **I** *a.* 厌食的,食欲缺乏的 **II** *n.* 厌食者
**anorganique** [anɔrganik] *a.* **1.** 〔医〕非器质性的 **2.** 无机的,非有机的
**anorm*al*, *ale*** [anɔrmal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* **1.** 异常的,反常的,不规则的,无规律的:chose ~ale 反常的事情 / L'évolution de la maladie est *anormale*. 病情发展反常。/ La pâleur anormale de son visage (Jaloux). 他的脸色异常苍白。(雅卢) **2.** 例外的;过分的:tristesse ~ale 过分的悲伤 / une température ~ale pour la saison 这个季节不应有的气温 **3.** 不公正的:Vous payez moins d'impôts que moi, je trouve ça anormal. 您纳税比我少,我觉得这事不公正。**4.** 〈贬〉怪的,奇特的:idées ~ales 怪念头 **5.** 弱智的;神经不正常的:enfant ~ 弱智儿童,神经质儿童 **II** *n.* **1.** 精神不正常的人,疯子 **2.** 〈俗〉怪人,与众不同的人
**anormalement** [anɔrmalmɑ̃] *adv.* 异常地,反常地,不规则地,无规律地;例外地,过分地:un enfant ~ constitué 长得畸形的儿童 / Il est anormalement gai, aujourd'hui. 今天他异乎寻常地快乐。
**anormogenèse** [anɔrmɔʒənɛːz] *n. f.* 发育异常
**anorthique** [anɔrtik] *a.* 〔地质〕三斜(晶)的
**anorthite** [anɔrtit] *n. f.* 钙长石,粘钙长石
**anorthogenèse** [anɔrtɔʒənɛːz] *n. f.* 绞化进化,不动向演化
**anorthoploïde** [anɔrtɔplɔid] *n. m., a.* 奇倍体(的)
**anorthoploïdie** [anɔrtɔplɔidi] *n. f.* 奇倍性
**anorthosite** [anɔrtɔzit] *n. f.* 〔矿〕斜长石
**anorthospirale** [anɔrtɔspiral] *n. f.* 平行螺旋
**anosmatique** [anɔsmatik] *a.* 嗅觉缺失的,嗅觉迟钝的
**anosmie** [anɔsmi] *n. f.* 〔医〕嗅觉缺失,嗅觉减退,失嗅:~ respiratoire 鼻腔阻塞性嗅觉缺失
**anosodiaphorie** [anɔzodjafɔri] *n. f.* 〔医〕漠视病痛
**anosovite** [anɔzovit] *n. f.* 〔矿〕黑钛石
**anotie** [anɔti] *n. f.* 〔医〕无耳(畸形)
**anotron** [anɔtrɔ̃] *n. m.* 辉光放电管
**Anouilh, Jean** (1910—1987) 阿努依,法国剧作家。
**anoure** [anuːr] 〔动〕**I** *a.* 无尾的 **II** *n. m. pl.* 无尾目[属两栖动物]
**anovarie** [anɔvari] *n. f.* 〔医〕无卵巢(畸形)
**anovulation** [anɔvylasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕无排卵,排卵停止
**anovulatoire** [anɔvylatwaːr] *a.* **1.** 〔生〕不排卵的[指月经周期] **2.** 〈新〉〔医〕抑制排卵的:Nombre de techniques contraceptives modernes, de la prescription des pilules anovulatoires à l'insertion des appareils intra-utérins (Le Monde). 许多现代避孕技术,从处方服用抑制排卵的丸药到子官内置环等。(《世界报》)
**anoxémie, anoxhémie** [anɔksemi], **anoxyémie** [anɔksjemi] *n. f.* 〔医〕缺氧血症,血缺氧
**anoxibiose** [anɔksibjoːz] *n. f.* 厌氧生活
**anoxie** [anɔksi] *n. f.* 〔医〕缺氧(症) [指组织和细胞]:~ par anémie 贫血性缺氧症
**anoxique** [anɔksik] **I** *a.* 缺氧的;患缺氧的 **II** *n.* 缺氧症患者

**ANPE** Agence Nationale pour l'Emploi 全国就业办事处
**Anquetil, Jacques** (1934— ) 安克蒂尔,法国自行车运动员。
**ANSA** 〈意〉 Agencia Nazionale Stampa Associata 安莎通讯社
**Anschluss** 德奥合并,1938 年希特勒宣布吞并奥地利,实现德奥政治合并。
**Anse** 昂斯,法国城镇,位于罗讷省。
**anse** [ɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 柄,把手:~ d'une aiguière 水壶把手 / ~ d'une tasse 杯耳 / ~ d'un panier 篮柄 / *faire danser l'~ du panier* 〈转,俗〉(仆人)报虚账,揩油 / *faire le pot à deux ~s* 〈转,俗〉两手分别挽两人胳膊 **2.** 〔地〕小海湾 **3.** arc en ~ de panier 〔建〕三心拱 **4.** 〔数〕环柄形曲线 **5.** 〔解〕襻,段:~ intestinale 肠襻,肠段
**ansé, *e*** [ɑ̃se] *a.* 带柄的,有把手的:croix ~ 顶环十字饰[生命的象征]
**ANSEA** Association des Nations du Sud-Est Asiatique 东南亚国家联盟
**Anse-Bertrand** 昂斯-贝特朗,法国瓜德罗普岛城镇。
**Anselme,** saint (1033—1109) 安瑟伦,欧洲中世纪基督教思想家。
**Anselme, Pierre Guibours** (1625—1694) 安塞姆,法国历史学家。
**ansériformes** [ɑ̃serifɔrm] *n. m. pl.* 〔鸟〕雁形目
**ansérine** [ɑ̃serin] *n. f.* **1.** 〔植〕鹅绒委陵菜;藜 **2.** 〔化〕鹅肌肽
**Ansermet, Ernest** (1883—1969) 安泽尔梅特,瑞士乐队指挥。
**ansette** [ɑ̃sɛt] *n. f.* **1.** 小柄,小把手 **2.** 十字架上穿带子用的小环 **3.** 〔海〕缆绳圈
**Anshan** 安申,古代埃兰国城市,位于伊朗西南部。
**ansière** [ɑ̃sjɛːr] *n. f.* 小海湾中使用的渔网
**ansilite** [ɑ̃silit] *n. f.* 锥锶铈矿
**anspect** [ɑ̃spɛk] *n. m.* (起重用的)撬棒,杠杆,摇臂,手柄
**anspessade** [ɑ̃spɛsad] *n. m.* 〈古〉(16、17 世纪法国步兵的)下级军官
**ANT** armes nucléaires tactiques 战术核武器
**antagonique** [ɑ̃tagɔnik] *a.* 敌对的,对抗的,对立的:forces ~s 敌对力量 / contradiction ~ 〔哲〕对抗性矛盾
**antagonisme** [ɑ̃tagɔnism] *n. m.* **1.** 敌对,对抗,对立:~ de classe 阶级对抗 / ~ de l'Église et de l'État dans la question scolaire 教会与国家在学校问题上的对立 / Il n'y a pas d'antagonismes qui ne puissent être résolus par des arrangements diplomatiques (Martin du Gard). 世界上没有通过外交调解解决不了的对抗。(马丹·杜加尔) **2.** 〔医〕拮抗,对抗(作用)
**antagoniste** [ɑ̃tagɔnist] **I** *a.* **1.** 敌对的,对抗的,对立的:intérêts ~s 对抗的利益 / deux nations ~s 两个敌对的民族 / ressorts ~s 抵衡弹簧 **2.** 〔医〕拮抗的;(牙)对合的:muscles ~s 拮抗肌 **II** *n. m.* **1.** 搏斗者;敌人;对手:Ce boxeur a trouvé un antagoniste inattendu. 这名拳击手遇上了一名意外的对手。/ La police sépara les antagonistes. 警察把敌对双方分开。**2.** 拮抗肌;拮抗物 **III** *n. f.* 对合牙
**antalgésique** [ɑ̃talʒezik], **antalgique** [ɑ̃talʒik] 〔医〕**I** *a.* 镇痛的,止痛的 **II** *n. m.* 止痛药
**Antalya** 安塔利亚,土耳其港口,安塔利亚省首府。
**antamokite** [ɑ̃tamɔkit] *n. f.* 碲金银矿
**antan (d')** [dɑ̃tɑ̃] *loc. adj.* 〈书〉以前的,过去的:Oublions les querelles d'antan. 让我们忘了过去的争吵吧。/ les neiges d'~ 去年的雪:Mais où sont les neiges d'antan? 往年瑞雪今何在?
**antanaclase** [ɑ̃tanaklaːz] *n. f.* 〔语〕复辞[重复使用同一个单词表达不同词义。如:Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît pas (Pascal). 感情上具有理性所不明白之理由。(帕斯卡)]
**Antananarivo** 塔那那利佛,马达加斯加首都。
**Antarctide** 南极洲,面积约 1 420 平方公里。

**antarctique** [ɑ̃tar(k)tik] **I** *a.* **1.** 南极的,南极洲的:le continent ~ 南极洲 **2.** 南极特有的:faune ~ 南极动物 / la banquise ~ 南极大浮冰 **II** *n.m.* l'A~ 南极洲
**Antares** 心宿二,天空第17颗最亮的星。
**antazoline** [ɑ̃tazolin] *n.f.* 安他唑啉,安他心,安替斯丁
**ante** [ɑ̃:t] *n.f.* **1.** 风车机翼的延长部分 **2.** 刷子的柄 **3.** (凸出墙面的)墩柱;壁角柱
**anté-** *préf.* 表示"在…之前"的意思
**antebois** 见 antibois
**antébrachial, ale** [ɑ̃tebraʃjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 前臂的
**antécambrien, ne** [ɑ̃tekɑ̃brjɛ̃, ɛn] *n.m., a.* 〔地质〕前寒武纪(的)
**antécédemment** [ɑ̃tesedamɑ̃] *adv.* 以前,早先
**antécédence** [ɑ̃tesedɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〈罕〉先,前 **2.** 〔地〕先成 **3.** 〔天〕逆行
**antécédent, e** [ɑ̃tesedɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 〈罕〉以前的,早先的,先前的:un fait ~ 以前的事 **2.** 〔地〕先成的 **II** *n.m.* **1.** 前事:invoquer un ~ 引证过去的事实 **2.** 〔逻〕前件:relation d'~ à conséquent 前后件关系,因果关系 **3.** 〔语〕先行词:~ du relatif 关系代词的先行词 **4.** 〔数〕前项;(映照的)原像 **5.** 〔法〕前例;先例:L'avocat a trouvé un antécédent dans la jurisprudence. 律师在法院的判例中找到了一个先例。**6.** 〔医〕既往史,病史:~s héréditaires 遗传既往史 **7.** (实验科学中)出现于另一现象前的必然现象 **8.** *pl.* 履历,经历,个人历史:Les antécédents de l'accusé étaient mauvais. 被告过去的经历不佳。/ On avait pris des renseignements: ses antécédents étaient excellents. 我们作过调查:他的个人经历很好。
**antéchrist** [ɑ̃tekrist] *n.m.* 〔宗〕**1.** 伪基督 **2.** 〈转〉反基督者,基督的敌人;反基督教义者
**antédéviation** [ɑ̃tedevjasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕子宫前偏
**antédiluvien, ne** [ɑ̃tedilyvjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 〔宗〕挪亚时代大洪水以前的 **2.** 〈转,俗,贬〉很古的,完全过时的:Il avait gardé une voiture antédiluvienne. 他保留了一辆老掉牙的汽车。/ Mais ce sont là des idées antédiluviennes; il faut être de son temps. 那是一些完全过时的看法,应该跟上时代才行。
**Antée** 安泰俄斯,希腊神话中的利比亚巨人,又译安泰。
**antéfixe** [ɑ̃tefiks] *n.f.* 〔建〕滴水瓦;瓦檐饰
**antéfléchi, e** [ɑ̃tefleʃi] *a.* 前屈的
**antéflexion** [ɑ̃teflɛksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕(子宫)前屈
**antéglaciaire** [ɑ̃teglasjɛ:r] *a.* 冰河期前的
**antéhypophysaire** [ɑ̃teipɔfizɛ:r] *a.* 垂体前叶的
**antéhypophyse** [ɑ̃teipɔfi:z] *n.f.* 垂体前叶,腺垂体
**antémémoire** [ɑ̃tememwa:r] *n.f.* 〔计〕高速缓冲存储器
**antenais, e** [ɑ̃tnɛ, ɛ:z] *a.* 1岁多的[指羊]:agneau ~ 1岁多的羊羔
**antennaire** [ɑ̃tenɛ:r] *a.* 触须的,触角的
**antennarie** [ɑ̃tɛnari] *n.f.* 蝶须
**antenne** [ɑ̃tɛn] *n.f.* **1.** 〔海〕船帆的斜桁 **2.** 触须,触角:~s d'une sauterelle 蝗虫的触须 / *avoir des ~s* 〈转〉感觉敏锐;消息灵通 / disposer d'~s dans tous les milieux 〈转〉在各界都有耳目 **3.** 〔无〕天线:~ de télévision 电视天线 / ~ collective 公用(电视)天线 / ~ de poursuite 〔军〕跟踪天线 / ~ de télécommande 〔军〕遥控天线 **4.** 无线电广播,无线电发射:Nous avons pris l'antenne de Radio France Internationale. 我们收听了法国国际广播电台的广播。/ être à l'~ 准备好播送,准备好收听 / ne pas quitter l'~ 继续收听 / donner l'~ à un poste émetteur 准许发射台广播或转播 **5.** 分部;分站:~ pédagogique 大学分校 / ~ chirurgicale 战地手术室;〈新,引〉交通事故手术室 **6.** 〈新〉交通支线、分支:~ ferroviaire 铁路支线 / ~ fluviale 河流分道 **7.** 电视,电台:droit à l'~ 在电台、电视台发表政见的权利
**antennule** [ɑ̃tenyl] *n.f.* 〔昆〕小触角,第一触角
**Anténor** (活动时期约公元前6世纪) 安特诺尔,希腊雕刻家。
**anténuptial, ale** [ɑ̃tenypsjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 婚前的
**antéoccupation** [ɑ̃teɔkypasjɔ̃] *n.f.* 〔修辞〕预辩法
**antépénultième** [ɑ̃tepenyltjɛm] **I** *a.* 倒数第三位的 **II** *n.f.* 倒数第三音节
**antéphase** [ɑ̃tefa:z] *n.f.* 先期,预前期
**antéposé, e** [ɑ̃tepoze] *a.* 〔语〕前置的
**antéposer** [ɑ̃tepoze] *v.t.* 〔语〕前置
**antéposition** [ɑ̃tepozisjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔语〕前置:~ d'un adjectif 形容词的前置 **2.** 前位,前移:~ de l'utérus 子宫前位
**antéprédicatif, ve** [ɑ̃tepredikatif, i:v] *a.* 〔哲〕判断前的,想法前的
**antéprocesseur** [ɑ̃teprɔsesœ:r] *n.m.* 〔计〕高速处理机
**antépulsion** [ɑ̃tepylsjɔ̃] *n.f.* 〔医〕慌张步态,前冲步态
**Antequera** 安特克拉,西班牙城市,位于安达卢西亚地区。
**antérieur, e** [ɑ̃terjœ:r] *a.* **1.** 以前的,先前的:La construction du château est antérieure au XV^e siècle. 该城堡的建造早于15世纪。/ Cette loi annule toutes les dispositions antérieures. 这条法律废除以前的一切规定。**2.** 〔语〕passé ~ 先过去时 / futur ~ 先将来时 **3.** 前面的,在前的:la partie ~e d'une maison 房屋的前部 / membres ~s 前肢 / les pattes ~es du chien 狗的前爪 **4.** 〔语〕(发音部位)前部的:voyelles ~es 前元音 **5.** 〔数〕前面的
**antérieurement** [ɑ̃terjœrmɑ̃] *adv.* 以前,先前:La chapelle a été construite antérieurement à 1 500. 小教堂是在1 500年前建成的。
**antériorité** [ɑ̃terjɔrite] *n.f.* **1.** (时间的)先前(性):L'antériorité de ses travaux relativement aux vôtres est incontestable. 他的著作早于您的著作,这是不容置疑的。**2.** 〔语〕前后连结关系:l'expression de l'~ 前后连接关系的表达
**antérograde** [ɑ̃terɔgrad] *a.* 前进的,顺行的:amnésie ~ 〔医〕顺行性遗忘(症)
**antéversé, e** [ɑ̃teverse] *a.* 前倾的
**antéversion** [ɑ̃tevɛrsjɔ̃] *n.f.* 〔解〕(子宫)前倾,前翻
**anth(o)-** *préf.* 表示"花"的意思
**anthélie** [ɑ̃teli] *n.f.* 〔天〕日映云辉,幻日
**anthélix** [ɑ̃teliks] *n.m.* 〔解〕对耳轮
**anthelminthique** [ɑ̃tɛlmɛ̃tik] **I** *a.* 驱(肠)虫的 **II** *n.m.* 驱(肠)虫药,驱(蠕)虫药
**anthem** [ɑ̃tɛm] *n.m.* 圣教,赞美诗,赞美歌
**anthémane** [ɑ̃teman] *n.m.* 〔化〕洋甘菊烷
**anthème** [ɑ̃tɛm] *n.f.* 〔医〕疹[湿疹的基本病变]
**anthémène** [ɑ̃temɛn] *n.m.* 〔化〕洋甘菊烯
**anthémidine** [ɑ̃temidin] *n.f.* 〔化〕洋甘菊定
**anthémis** [ɑ̃temis] *n.f.* 〔植〕春黄菊
**anthémol** [ɑ̃temɔl] *n.m.* 〔化〕洋甘菊脑
**anthère** [ɑ̃tɛ:r] *n.f.* 〔植〕花药
**anthéridie** [ɑ̃teridi] *n.f.* 〔植〕精子囊,雄器;(苔、蕨的)精子器
**anthéridiophore** [ɑ̃teridjɔfɔ:r] *n.f.* 〔植〕精子器托(柄)
**anthérifère** [ɑ̃terifɛ:r] *a.* 具药的
**anthériforme** [ɑ̃teriform] *a.* 花药形的
**anthérozoïde** [ɑ̃terozɔid] *n.m.* 〔植〕游动精子
**anthèse** [ɑ̃tɛ:z] *n.f.* 〔植〕花开期[指单花]
**anthicidés** [ɑ̃tiside] *n.m.pl.* 蚁形甲科
**anthiolimine** [ɑ̃tjɔlimin] *n.f.* 硫苹果酸锑锂
**anthobiologie** [ɑ̃tɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 花生物学
**anthocéros** [ɑ̃toserɔs] *n.m.* 〔植〕角苔
**anthocyane** [ɑ̃tɔsjan], **anthocyanine** [ɑ̃tɔsjanin] *n.f.* 〔生化〕花青甙,花色素[花的一种色素]
**anthocyanidine** [ɑ̃tɔsjanidin] *n.f.* 花色素;花青素
**anthocyanidol** [ɑ̃tɔsjanidɔl] *n.m.* 花色苷配质

**anthogenèse** [ɑ̃tɔʒənɛːz] *n.f.* 〔植〕花生殖
**anthoïnite** [ɑ̃tɔinit] *n.f.* 水钨铝矿
**antholithe** [ɑ̃tɔlit] *n.f.* 直闪石
**anthologe** [ɑ̃tɔlɔːʒ] *n.m.* 东正教祈祷文集
**anthologie** [ɑ̃tɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 文选，散文选，诗选，乐曲选：~ des poètes français 法国诗人诗选 **2.** 花学；花谱
**anthologique** [ɑ̃tɔlɔʒik] *a.* **1.** 文选的，散文选的，诗选的，乐曲选的：recueil ~ 文选集 **2.** 花学的；花谱的
**anthologue** [ɑ̃tɔlɔg] *n.m.* 文选、散文选、诗选或乐曲选的编者
**antholyse** [ɑ̃tɔliːz] *n.f.* 花器退化变形
**anthonomage** [ɑ̃tɔmɔmaːʒ] *n.m.* 除象虫
**anthonome** [ɑ̃tɔnɔm] *n.m.* 〔昆〕象甲
**anthophage** [ɑ̃tɔfaːʒ] *a.* 〔动〕食花的
**anthophile** [ɑ̃tɔfil] *a.* 〔动〕喜花的；以花为生的，生活在花上的
**anthophore** [ɑ̃tɔfɔːr] *n.f.* 花冠柄，萼冠间柄
**anthophote** [ɑ̃tɔfɔt] *a.* 具花的
**anthophylle** [ɑ̃tɔfil] *n.f.*, *a.* 花叶(的)
**anthophytes** [ɑ̃tɔfit] *n.f.pl.* 显花植物
**anthorine** [ɑ̃tɔrin] *n.f.* 〔化〕铁棒锤碱
**anthormone** [ɑ̃tɔrmɔn] *n.f.* 抑素
**anthosidérite** [ɑ̃tɔziderit] *n.f.* 〔矿〕铁华石
**anthosperme** [ɑ̃tɔspɛrm] *n.m.* 非洲花子树
**anthoxanthine** [ɑ̃tɔksɑ̃tin] *n.f.* 花黄素，花黄质
**anthozoaires** [ɑ̃tɔzɔɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕珊瑚(虫)纲
**anthrac(o)-** *préf.* 表示"煤，炭"的意思
**anthracène** [ɑ̃trasɛn] *n.m.*, **anthracine** [ɑ̃trasin] *n.f.* 〔化〕蒽
**anthracénique** [ɑ̃trasenik] *a.* 〔化〕蒽的：huile ~ 蒽油
**anthracifère** [ɑ̃trasifɛːr], **antracitifère** [ɑ̃trasitifɛːr] *a.* 含无烟煤的
**anthracite** [ɑ̃trasit] **I** *n.m.* 无烟煤 **II** *a.inv.* 无烟煤色的；黑灰色的：veste ~ 黑灰色上衣 / Tous les yeux se tournèrent vers l'inconnu aux yeux brillants comme des morceaux d'anthracite (Beauvoir). 人人都转过身，注视那位两眼像无烟煤块又黑又亮的陌生人。(波伏瓦)
**anthraciteux, se** [ɑ̃trasitø, øːz] *a.* 无烟煤状的
**anthracnose** [ɑ̃traknoːz] *n.f.* (葡萄等的)炭疽病
**anthracoïde** [ɑ̃trakɔid] *a.* 炭色的；痈样的
**anthracose** [ɑ̃trakoːz] *n.f.* 〔医〕肺炭末沉着病，炭肺
**anthraco-silicose** [ɑ̃trakosilikoːz] *n.f.* 炭硅肺
**anthracosique** [ɑ̃trakozik] *a.*, *n.* 〔医〕患炭肺的(人)
**anthranol** [ɑ̃tranɔl] *n.m.* 〔化〕蒽酚
**anthranone** [ɑ̃tranɔn] *n.f.* 〔化〕蒽酮
**anthranylamine** [ɑ̃tranilamin] *n.f.* 〔化〕蒽胺
**anthranyle** [ɑ̃tranil] *n.m.* 〔化〕蒽基
**anthraquinone** [ɑ̃trakinɔn] *n.f.* 〔化〕蒽醌
**anthrarobine** [ɑ̃trarɔbin] *n.f.* 〔化〕还原茜素，去氧茜素
**anthrax** [ɑ̃traks] *n.m.* 〔医〕痈；炭疽，脾脱疽
**anthraxylon** [ɑ̃traksilɔ̃] *n.m.* 镜煤，纯木煤
**anthrène** [ɑ̃trɛn] *n.m.* **1.** (昆)皮蠹 **2.** 〔化〕蒽烯
**anthribidés** [ɑ̃tribide] *n.m.* 长角象甲科
**anthrisque** [ɑ̃trisk] *n.m.* 峨参
**anthrop(o)-** *préf.*, **-anthrope, -anthropie, -anthropique** *suff.* 表示"人，人类"的意思
**anthropien, ne** [ɑ̃trɔpjɛ̃, ɛn] *n.*, *a.* 人(的)；人类(的)
**anthropiens** [ɑ̃trɔpjɛ̃] *n.m.pl.* 人亚日，人亚科
**anthropique** [ɑ̃trɔpik] *a.* **1.** 〔地〕人为(表层)的，耕作(表层)的：sol ~ 耕作土地 **2.** érosion ~ 人为侵蚀
**anthropobiologie** [ɑ̃trɔpobjɔlɔʒi] *n.f.* 人类生物学
**anthropocentrique** [ɑ̃trɔpɔsɑ̃trik] *a.* 人类中心主义的，认定人为宇宙之中心的：philosophie ~ 人类中心主义之哲学
**anthropocentrisme** [ɑ̃trɔpɔsɑ̃trism] *n.m.* 人类中心论，人类本位说，人类中心主义，人类中心宇宙观
**anthropochimie** [ɑ̃trɔpɔʃimi] *n.f.* 人体化学
**anthropoculture** [ɑ̃trɔpɔkyltyːr] *n.f.* 人性教育
**anthropogène** [ɑ̃trɔpɔʒɛn] **I** *a.* **1.** 人为的，人类起源[进化]的 **2.** 重视人的，以人为本的 **II** *n.m.* 人类纪，第四纪
**anthropogenèse** [ɑ̃trɔpɔʒənɛːz], **anthropogénie** [ɑ̃trɔpɔʒeni] *n.f.* **1.** 人类起源，人类进化 **2.** 重视人的态度，以人为本
**anthropogéographie** [ɑ̃trɔpɔʒeɔgrafi] *n.f.* 人类地理学
**anthropogogie** [ɑ̃trɔpɔgɔʒi] *n.f.* 〈新〉成人教育
**anthropographie** [ɑ̃trɔpɔgrafi] *n.f.* **1.** 人体解剖图说 **2.** 人类分布学，人种志，人类志
**antropoïde** [ɑ̃trɔpɔid] **I** *a.* 类人的；似人(类)的：singe ~ 像人的猴子 **II** *n.m.* 类人猿
**anthropolâtre** [ɑ̃trɔpɔlatr] *n.* 人形神崇拜者
**anthropolatrie** [ɑ̃trɔpɔlatri] *n.f.* **1.** 人类崇拜，崇人说 **2.** 人形神崇拜
**anthropolatrique** [ɑ̃trɔpɔlatrik] *a.* 崇拜人形神的
**anthropolithe** [ɑ̃trɔpɔlit] *n.m.* 人体化石，人类化石
**anthropologie** [ɑ̃trɔpɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 人类学：~ appliquée 应用人类学 / ~ raciale 种族人类学 **2.** 人体形态学
**anthropologique** [ɑ̃trɔpɔlɔʒik] *a.* 人类学的
**anthropologisme** [ɑ̃trɔpɔlɔʒism] *n.m.* 人体主义，人类中心论
**anthropologiste** [ɑ̃trɔpɔlɔʒist], **anthropologue** [ɑ̃trɔpɔlɔg] *n.m.* 人类学家
**anthropomètre** [ɑ̃trɔpɔmɛtr] *n.m.* 人体测量仪
**anthropométrie** [ɑ̃trɔpɔmetri] *n.f.* 人体测量(法)；人体测量学：~ judiciaire 罪犯人体测定法[如用指纹辨认罪犯]
**anthropométrique** [ɑ̃trɔpɔmetrik] *a.* 人体测量的：fiche ~ (罪犯)人体测量登记卡
**anthropomorphe** [ɑ̃trɔpɔmɔrf] **I** *a.* 有人形的，似人的：lettre ~ 人形花体字母 **II** *n.m.* 〈旧〉〔动〕类人猿
**anthropomorphique** [ɑ̃trɔpɔmɔrfik] *a.* 人格化的，拟人化的，人性化的
**anthropomorphisation** [ɑ̃trɔpɔmɔrfizasjɔ̃] *n.f.* 人格化，拟人化，人性化
**anthropomorphiser** [ɑ̃trɔpɔmɔrfize] *v.t.* 人格化，人性化，拟人化：animaux anthropomorphisés 人性化的动物
**anthropomorphisme** [ɑ̃trɔpɔmɔrfism] *n.m.* **1.** 〔哲〕神人同形说，神人同形同性论 **2.** 〈引〉拟人说
**anthropomorphite** [ɑ̃trɔpɔmɔrfit], **anthropomorphiste** [ɑ̃trɔpɔmɔrfist] **I** *a.* 神人同形同性论的 **II** *n.* 神人同形同性论者
**anthroponymie** [ɑ̃trɔpɔnimi] *n.f.* 〔语〕人名学
**anthropopathie** [ɑ̃trɔpɔpati] *n.f.* 神人同感论；动物感情人性化
**anthropophage** [ɑ̃trɔpɔfaːʒ] *a.* 吃人肉的：Il existait encore à la fin du XIX[e] siècle des tribus anthropophages en Afrique centrale. 在中非，到19世纪末时还有吃人肉的部落。
**anthropophagie** [ɑ̃trɔpɔfaʒi] *n.f.* 吃人肉；食人欲；吃人肉之习俗
**anthropophile** [ɑ̃trɔpɔfil] *a.* 喜爱在人类环境中生活的[如狗、猫等]
**anthropophobie** [ɑ̃trɔpɔfɔbi] *n.f.* 〔心〕见人恐怖，怕人
**anthropopithèque** [ɑ̃trɔpɔpitɛk] *n.m.* **1.** 猿人类 **2.** 猿人
**anthropoplastie** [ɑ̃trɔpɔplasti] *n.f.* 灭绝动物构架复原
**anthroporadiomètre** [ɑ̃trɔpɔradjɔmɛtr] *n.m.* 全身射线测量；全身辐射计
**anthroposcopie** [ɑ̃trɔpɔskɔpi] *n.f.* 人体观察学；相面术
**anthroposphère** [ɑ̃trɔpɔsfɛːr] *n.f.* 人类圈
**anthropotechnique** [ɑ̃trɔpɔtɛknik] *n.f.* 人类技术关系学，人机关系学
**anthropothéisme** [ɑ̃trɔpɔteism] *n.m.* 人类神化论
**anthropothéiste** [ɑ̃trɔpɔteist] **I** *a.* 人类神化论的 **II** *n.* 人类

神化论者

**anthropotomie** [ɑ̃trɔpɔtɔmi] *n.f.* 人体解剖

**anthropozoïque** [ɑ̃trɔpɔzɔik] *n.m.*, *a.* 〔地质〕灵生代(的): ère ～ 灵生代

**anthropozoonose** [ɑ̃trɔpɔzɔɔnoːz] *n.f.* 人与动物共有的传染病

**anthryle** [ɑ̃tril] *n.m.* 〔化〕蒽基

**anthrylène** [ɑ̃trilɛn] *n.m.* 〔化〕亚蒽基, 蒽烯基

**anthure** [ɑ̃tyːr] *n.m.* 〔植〕安祖花

**anthyllis** [ɑ̃tilis], **anthyllide** [ɑ̃tilid] *n.f.* 〔植〕绒毛花

**anti-** *préf.* 表示"反对, 对抗, 防; 在前, 在先"的意思

**antiabrine** [ɑ̃tiabrin] *n.f.* 抗相思子毒素

**antiacide** [ɑ̃tiasid] **I** *a.* **1.** 〔药〕抗酸的, 解酸的 **2.** 〔化〕耐酸的 **II** *n.m.* 〔药〕抗酸剂, 解酸药

**antiacridien, ne** [ɑ̃tiakridjɛ̃, ɛn] *a.* 〔农〕治蝗虫的

**antiactivateur** [ɑ̃tiaktivatœːr] *n.m.* 抗凝集素

**antiadhésif, ve** [ɑ̃tiadezif, iːv] **I** *a.* 不粘的[尤指锅] **II** *n.m.* 防粘除层

**antiaérien, ne** [ɑ̃tiaerjɛ̃, ɛn] *a.* 防空的: défense ～ne 防空 / canon ～ 高射炮 / abris ～s 防空洞, 防空掩体

**antiagglutinine** [ɑ̃tiaglytinin] *n.f.* 抗凝集素

**antiagrégant** [ɑ̃tiagregɑ̃] *n.m.* ～ plaquettaire 抗血小板凝聚物质

**antiagressine** [ɑ̃tiagrɛsin] *n.f.* 抗攻击素

**antialcain, e** [ɑ̃tialkɛ̃, ɛn] **I** *a.* 抗碱的, 耐碱的 **II** *n.m.* 抗碱剂

**antialcoolique** [ɑ̃tialkɔlik] **I** *a.* 主张禁酒的: campagne ～ 禁酒运动 **II** *n.* 禁酒主义者

**antialcoolisme** [ɑ̃tialkɔlism] *n.m.* 禁酒主义; 禁酒运动

**antiallergique** [ɑ̃tialɛrʒik] *a.* 抗变应性的, 抗变态反应的

**antiamaril, e** [ɑ̃tiamaril] **I** *a.* 抗黄热病的: vaccination ～e 黄热病预防接种 **II** *n.m.* 抗黄热病药

**antiaméricain, e** [ɑ̃tiamerikɛ̃, ɛn] *a.* 反美的: manifestation ～e 反美示威运动

**antiaméricanisme** [ɑ̃tiamerikanism] *n.m.* 反美主义

**antianaphylaxie** [ɑ̃tianafilaksi] *n.f.* 〔医〕无过敏性[对原先致敏的物质不再产生反应], 抗过敏, 脱敏

**antiandrogène** [ɑ̃tiɑ̃drɔʒɛn] *n.m.* 抗雄激素物质

**antianémique** [ɑ̃tianemik] *a.*, *n.m.* 抗贫血的(药), 补血的(药)

**antiangineux, se** [ɑ̃tiɑ̃ʒinø, øːz] *a.*, *n.m.* 治心绞痛的(药)

**anti-apartheid** [ɑ̃tiapartɛd] *n.m.* 〈新〉〔政〕**1.** 反对南非种族隔离 **2.** 〈转〉反对种族歧视

**antiaphrodisiaque** [ɑ̃tiafrɔdizjak] *a.*, *n.m.* 制欲的(药)

**antiart** [ɑ̃tiaːr] *n.m.* 〈新〉反艺术, 非传统艺术, 新艺术

**antiarthritique** [ɑ̃tiartritik] *a.*, *n.m.* 治关节炎的(药)

**antiartistique** [ɑ̃tiartistik] *a.* **1.** 违反艺术的 **2.** 没有艺术性的

**antiasthmatique** [ɑ̃tiastmatik] 〔医〕**I** *a.* 抗哮喘的 **II** *n.m.* 抗哮喘剂, 镇喘剂

**antiathérogène** [ɑ̃tiaterɔʒɛn] *a.* 防动脉粥样化的

**Anti-Atlas** 小阿特拉斯山, 摩洛哥山脉。

**antiatome** [ɑ̃tiatɔm] *n.m.* 〔物〕反原子

**antiatomique** [ɑ̃tiatɔmik] *a.* **1.** 抗原子弹的, 防原子辐射的: abris ～s 抗原子弹掩蔽体 **2.** propagande ～反核宣传

**anti-automorphisme** [ɑ̃tiotɔmɔrfism] *n.m.* 〔计〕反自同构: ～ involutif 对合反自同构

**antiautoritaire** [ɑ̃tiotɔritɛːr] *a.* 反专制的, 反独裁的

**antiauxine** [ɑ̃tioksin] *n.f.* 抗植物生长素

**antibactérien, ne** [ɑ̃tibakterjɛ̃, ɛn] *a.* 抗细菌的, 灭菌的, 防菌的

**antibalançant** [ɑ̃tibalɑ̃sɑ̃] *n.m.* 定位装置, 定位器; 固定剂

**antibalistique** [ɑ̃tibalistik] *a.* 〔军〕反弹道的: missile ～ 反弹道导弹

**antibaryon** [ɑ̃tibarjɔ̃] *n.m.* 〔原子〕反重子

**antibélier** [ɑ̃tibelje] *n.m.* 〔建〕水锤制止器

**antibelliciste** [ɑ̃tibɛlisist] *a.* 反黩武主义的, 反战的

**Antibes** 昂蒂布, 法国城市, 位于阿尔卑斯滨海省。

**antibiogramme** [ɑ̃tibjɔgram] *n.m.* 抗菌素敏感试验, 抗菌素效能测定法

**antibiose** [ɑ̃tibjoːz] *n.f.* 抗菌(作用), 抗生(现象)

**antibiosensibilité** [ɑ̃tibiɔsɑ̃sibilite] *n.f.* 抗生素的敏感性

**antibiote** [ɑ̃tibiɔt] *n.m.* 相克生物, 对抗生物

**antibiothérapie** [ɑ̃tibjɔterapi] *n.f.* 抗菌素疗法

**antibiotique** [ɑ̃tibjɔtik] *n.m.*, *a.* 抗菌素(的), 抗生素(的)

**antiblocage** [ɑ̃tiblɔkaʒ] *a.* 〔汽〕防车轮抱死的

**antibloqueur** [ɑ̃tiblɔkœːr] *n.m.* 〔汽〕防车轮抱死装置, 制动力分配调整装置

**antibois** [ɑ̃tibwa], **antebois** [ɑ̃tbwa] *n.m.* 〔建〕护墙木条, 护墙板

**antibourgeois, e** [ɑ̃tiburʒwa, aːz] *a.* 反资产阶级的; 反资产阶级生活方式的

**antibourrage** [ɑ̃tiburaːʒ] *n.m.* 〔计〕防(卡片)阻塞

**anti-bris** [ɑ̃tibri] *n.m.inv.* 〔汽〕(风挡玻璃的)防碎装置

**antibrouillage** [ɑ̃tibrujaːʒ] *n.m.* 〔无〕反干扰, 抗干扰

**antibrouillard** [ɑ̃tibrujaːr] **I** *a.inv.* 防雾的, 除雾的: phare ～ (汽车)防雾灯 **II** *n.m.* 防雾灯: allumer ses ～s 打开他的防雾灯

**antibrouillé, e** [ɑ̃tibruje] *a.* 〔无〕反干扰的: récepteur de radar ～ 反干扰雷达接收器

**antibrouilleur** [ɑ̃tibrujœːr] *n.m.* 〔无〕反干扰设备

**antibruit** [ɑ̃tibrɥi] **I** *a.inv.* **1.** 防噪声的, 隔音的: mur ～ le long d'une autoroute 沿高速公路树立的防噪声墙 **2.** 反噪声的, 反噪声污染的: ligue ～ 反噪声联盟 **II** *n.m.* 消音器, 减声器

**antibuée** [ɑ̃tibye] *n.f.* **1.** 防水气, 防雾气 **2.** 防水气装置, 除雾器 **3.** 〔汽〕防雾剂[玻璃上用]

**anticabreur** [ɑ̃tikabrœːr] *a.* 〔汽〕防止汽车前跳的[防止汽车在启动或突然加速时其头部上仰]

**anticalamine** [ɑ̃tikalamin] *n.f.* (燃料中)防积碳添加剂

**anticalcaire** [ɑ̃tikalkɛːr] **I** *a.* 软水的, 除水垢的 **II** *n.m.* 软水剂; 软水器

**anticalcique** [ɑ̃tikalsik] *a.*, *n.m.* 调整心律的(药), 调整血压的(药)

**anticambriolage** [ɑ̃tikɑ̃brjɔlaːʒ] *n.m.* 防入室盗窃, 防房屋被盗

**anticancéreux, se** [ɑ̃tikɑ̃serø, øːz] **I** *a.* **1.** 抗癌的: remède ～ 抗癌药物 **2.** 防治癌症的: centre ～ 癌症防治中心 **II** *n.m.* 抗癌药, 抗癌剂

**anticapillaire** [ɑ̃tikapijɛːr] *a.* 阻止地下水上升的; 防止水分随毛细管上升的

**anticapitaliste** [ɑ̃tikapitalist] *a.* 反资本主义的

**anticarcinogène** [ɑ̃tikarsinɔʒɛn] *a.*, *n.m.* 抗致癌原的(物质), 防癌的(物质)

**anticarcinogenèse** [ɑ̃tikarsinɔʒənɛːz] *n.f.* 抗致癌作用

**anticarieux, se** [ɑ̃tikarjø, øːz] *a.*, *n.m.* 防龋齿的(药)

**anticasseurs** [ɑ̃tikasœːr] *a.inv.* **1.** 反对有意损坏公共财产的 **2.** 〔法〕反暴力破坏的: loi ～ 惩治打砸抢法

**anticatalise** [ɑ̃tikataliːz] *n.f.* 〔化〕抗过氧氢(触媒)酵素, 抗触媒酵素

**anticataliseur** [ɑ̃tikatalizœːr] *n.m.* 〔化〕反催化剂

**anticataphylaxie** [ɑ̃tikatafilaksi] *n.f.* 〔医〕防御反应受阻

**anticathode** [ɑ̃tikatɔd] *n.f.* 〔电〕对阴极

**anticaustique** [ɑ̃tikɔstik] **I** *n.f.* 反聚光线, 反聚光面 **II** *n.m.* 反腐蚀剂

**anticentre** [ɑ̃tisɑ̃ːtr] *n.m.* 反中心, 反震中

**anticéphalalgique** [ɑ̃tisefalalʒik] *a.*, *n. m.* 治头痛的(药)
**anticétogène** [ɑ̃tisetɔʒɛn] *a.* 抗酮体产生的,抗生酮的
**antichambre** [ɑ̃tiʃɑ̃:br] *n. f.* **1.** 候见室,候见厅:Les visiteurs attendaient dans l'antichambre. 来访者在候见室里等待着。**2.** *faire* ~ 在候见室等候接见:J'entrais, je faisais antichambre, j'étais amené en présence d'un officier supérieur (Duhamel). 我进屋,在候见室等候,被引见一名高级军官。(杜阿梅尔) / *courir les ~s* 到处求情:Il fut obligé de courir les antichambres pendant deux mois pour obtenir la gérance d'un bureau de tabac. 为了获得香烟店经营权,他不得不在两个月里到处求情。**3.** 〔汽〕辅助(燃烧)室,预燃室
**antichar** [ɑ̃tiʃa:r] *a. inv.* 反坦克的:canon ~ 反坦克炮 / mine ~ 反坦克地雷 / fossés ~反坦克壕沟
**anticheminant** [ɑ̃tiʃminɑ̃] *n. m.* 〔铁〕防爬器
**antichlore** [ɑ̃tiklɔ:r] *n. m.* 脱氯剂
**antichoc** [ɑ̃tiʃɔk] *a.* 防震的,防撞击的:casque ~安全帽 / montre ~ 防震手表
**anticholinergique** [ɑ̃tikɔlinɛrʒik] *a.*, *n. m.* 抗胆碱能的(药)
**anticholinestérase** [ɑ̃tikɔlinɛstera:z] *n. f.* 抗胆碱酯酶
**anticholinestérasique** [ɑ̃tikɔlinɛsterazik] *a.*, *n. m.* 抗胆碱酯酶的(药)
**antichrèse** [ɑ̃tikrɛ:z] *n. f.* 〔法〕不动产抵押
**antichrétien, *ne*** [ɑ̃tikretjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 反基督教的 **II** *n.* 反基督教者
**anticipant, *e*** [ɑ̃tisipɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕(提)早发的
**anticipa*teur*, *trice*** [ɑ̃tisipatœ:r, tris] *a.* 走在时代前面的,有预见的
**anticipation** [ɑ̃tisipasjɔ̃] *n. f.* **1.** 预先,提前,提早:Il a réglé ses dettes par anticipation. 他提前还清债务。**2.** 预料,预期,预测:roman d'~ 幻想小说,科幻小说 **3.** 〔法〕侵占,侵害 **4.** 〔乐〕先现音 **5.** 〔经〕预付,先支付,提前付清;对经济前景的预测:~s conjoncturelles 景气前瞻 / ~ de paiement 提前付款 / ~ de taux d'intérêt 利率预期 **6.** 〔修〕预辩法 **7.** 〔语〕预先音变 **8.** 〔医〕前发,早现遗传
**anticipatoire** [ɑ̃tisipatwa:r] *a.* 提前的,提早的
**anticipé, *e*** [ɑ̃tisipe] *a.* 提前的,提早的,预先的:paiement ~ 提前支付 / remboursement ~ 先期清偿 / retraite ~e 提前退休 / Je suis surpris par votre retour anticipé. 我为您的提前归来感到惊讶。/ avec mes remerciements ~s 谨先致谢
**anticiper** [ɑ̃tisipe] **I** *v. t.* **1.** 提前,提早,先做:~ un paiement 提前付款 / ~ l'heure du départ 提前出发时间 **2.** 预感,预想:~ la conclusion d'une affaire 预想某事件的结尾 **II** *v. i.* **1.** 预支,先期支用:~ sur ses revenus 预先支用自己的收入 **2.** 侵占,侵害:~ sur les droits d'autrui 侵犯他人的权利 **3.** 提前,抢先:~ sur son âge 使自己显得年长 / ~ sur le temps 把(情节的)时间提前 / N'anticipons pas, cela arrivera bien assez tôt. 别急,事情不久就会明朗的。**4.** 〔体〕预测对手反应,作好还击准备
**anti-cités** [ɑ̃tisite] *a. inv.* 〔军〕摧毁敌方城市的:stratégie ~ 摧毁敌方城市的战略
**anticlasie** [ɑ̃tiklazi] *n. f.* 抗胶体性危象
**anticléric*al*, *ale*** [ɑ̃tiklerikal] (*pl.* ~***aux***) *a.*, *n.* 反对教会干预公共事务的(人),反教权的(人):politique ~ 反对教会干预公共事务的政策 / journal ~ 反教权的报纸
**anticléricalisme** [ɑ̃tiklerikalism] *n. m.* 〔史〕反对教会干预公共事务,反教权主义
**anticlin*al*, *ale*** [ɑ̃tiklinal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.*, *a.* 〔地质〕背斜(的)
**anticlinorlum** [ɑ̃tiklinɔrlɔm] *n. m.* 〔地质〕复背斜(层)
**anticoagulant, *e*** [ɑ̃tikɔagylɑ̃, ɑ̃:t] 〔医,药〕**I** *a.* 抗凝血的 **II** *n. m.* 抗凝(血)剂
**anticodon** [ɑ̃tikɔdɔ̃] *n. m.* 〔遗传〕反密码子
**anticoïncidence** [ɑ̃tikɔɛ̃sidɑ̃:s] *n. f.* 〔计〕反符合,反重合
**anticollinéation** [ɑ̃tikɔlineasjɔ̃] *n. f.* 〔数〕反直射
**anticollision** [ɑ̃tikɔlizjɔ̃] *n. f.* 〔机〕防撞雷达;防止飞机互撞
**anticolonialisme** [ɑ̃tikɔlɔnjalism] *n. m.* 〔政〕反殖民主义
**anticolonialiste** [ɑ̃tikɔlɔnjalist] **I** *a.* 反殖民主义的 **II** *n.* 反殖民主义者
**anticombustible** [ɑ̃tikɔ̃bystibl] *n. m.* 抗燃物
**anticommunisme** [ɑ̃tikɔmynism] *n. m.* 〔政〕反共产主义,反共论
**anticommuniste** [ɑ̃tikɔmynist] **I** *a.* 反共产主义的,反共的 **II** *n.* 反共分子
**anticommutateur** [ɑ̃tikɔmytatœ:r] *n. m.* 〔数〕反换位子,反对易量
**anticommutati*f*, *ve*** [ɑ̃tikɔmytatif, i:v] *a.* 〔数〕反交换的
**anticommutation** [ɑ̃tikɔmytasjɔ̃] *n. f.* 〔数〕反换位
**anticomplément** [ɑ̃tikɔ̃plemɑ̃] *n. m.* 抗补体
**anticonception** [ɑ̃tikɔ̃sɛpsjɔ̃] *n. f.* 避孕
**anticonceptionnel, *le*** [ɑ̃tikɔ̃sɛpsjɔnɛl] *a.* 避孕的:méthode ~le 避孕方法 / pilules ~les 避孕药
**anticoncurrentiel, *le*** [ɑ̃tikɔ̃kyrɑ̃sjɛl] *a.* 〔经〕反自由竞争的
**anticonformisme** [ɑ̃tikɔ̃fɔrmism] *n. m.* 反陈规,反习俗,独树一帜,不落俗套
**anticonformiste** [ɑ̃tikɔ̃fɔrmist] *a.*, *n.* 反陈规的(人),反习俗的(人):attitude ~反陈规的态度
**anticongélant** [ɑ̃tikɔ̃ʒelɑ̃] *n. m.* 不冻液
**anticongélateur** [ɑ̃tikɔ̃ʒelatœ:r] *n. m.* 阻冻剂,抗冻剂;阻冻器
**anticonjoncturel, *le*** [ɑ̃tikɔ̃ʒɔ̃ktyrɛl] *a.* 反经济危机的,反不景气的:des mesures ~les 反经济危机措施
**anticonstitutionnel, *le*** [ɑ̃tikɔ̃stitysjɔnɛl] *a.* 违宪的,违反宪法的:loi ~le 违宪的法律
**anticonstitutionnellement** [ɑ̃tikɔ̃stitysjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 违宪地,违反宪法地
**anticonvulsi*f*, *ve*** [ɑ̃tikɔ̃vylsif, i:v], **anticonvulsivant, *e*** [ɑ̃tikɔ̃vylsivɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n. m.* 抗惊厥的(药)
**anticorps** [ɑ̃tikɔ:r] *n. m.* 〔生〕抗体:~ croisé 交叉反应抗体
**anticorpuscule** [ɑ̃tikɔrpyskyl] *n. m.* 〈旧〉〔原子〕反粒子,反质点
**anti-corrélation** [ɑ̃tikɔrelasjɔ̃] *n. f.* 〔数〕反对射
**anticorrosi*f*, *ve*** [ɑ̃tikɔrozif, i:v] **I** *a.* 防腐的,防锈的 **II** *n. m.* 防腐剂,防锈剂,防蚀剂
**anticorrosion** [ɑ̃tikɔrozjɔ̃] *a. inv.* 抗腐蚀的,防止金属腐蚀的
**anticorruption** [ɑ̃tikɔrypsjɔ̃] *n. f.* 〔政〕反腐败
**Anticosti** (île d') 安蒂科斯蒂岛,加拿大岛屿,位于圣劳伦斯河口。
**anticrise** [ɑ̃tikri:z] *a. inv.* 〈新〉反危机的
**anticroissance** [ɑ̃tikrwasɑ̃:s] *n. f.* 〈新〉〔经〕反增长
**anticrotine** [ɑ̃tikrɔtin] *n. f.* 抗巴豆毒素
**anticryptogamique** [ɑ̃tikriptɔgamik] 〔农〕**I** *a.* 杀真菌的:bouillie ~ 杀真菌液 **II** *n. m.* 杀真菌剂
**anticulture** [ɑ̃tikylty:r] *n. f.* 〈新〉反文化,非传统文化,新文化
**anticyclique** [ɑ̃tisiklik] *a.* 〔经〕预防周期性经济危机的,防止周期性不景气的:politique budgétaire ~ 防止周期性经济危机的财政预算政策
**anticyclone** [ɑ̃tisiklɔn] *n. m.* 〔气〕反气旋
**anticyclonique** [ɑ̃tisiklɔnik], **anticyclon*al*, *ale*** [ɑ̃tisiklɔnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔气〕反气旋的
**anticyclotron** [ɑ̃tisiklɔtrɔ̃] *n. m.* 反回旋加速器
**anticytolysine** [ɑ̃tisitɔlizin] *n. f.* 抗溶细胞素
**anticytotoxine** [ɑ̃tisitɔtɔksin] *n. f.* 抗细胞毒素
**antidate** [ɑ̃tidat] *n. f.* 倒填的日期[填写在信函、文件上比实际日期早的日期]
**antidater** [ɑ̃tidate] *v. t.* 在…上倒填日期:~ un contrat 倒填

合同的日期 / Victor Hugo a antidaté quelques-uns de ses poèmes. 维克多·雨果在他某些诗上把写作的日期写早了。
**antidécomposition** [ɑ̃tidekɔ̃pozisjɔ̃] *n.f.* 抗分解(剂)
**antidéflagrant, e** [ɑ̃tideflagrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 耐火的, 防火的, 防爆的
**antidémaillabilité** [ɑ̃tidemajabilite] *n.f.* 防脱散性
**antidémarrage** [ɑ̃tidemaraʒ] *n.m.* 〔汽〕(汽车)防盗锁
**antidémocratique** [ɑ̃tidemɔkratik] *a.* 反民主的: mesures ～s 反民主的措施
**antidéplacement** [ɑ̃tideplasmɑ̃] *n.m.* 〔数〕反位移
**antidéprédateur** [ɑ̃tidepredatœ:r] *n.m.* 农药; 除害药[包括杀虫、灭鼠、除莠、消毒、杀菌等]
**antidépresseur** [ɑ̃tideprɛsœ:r], **antidépressif, ve** [ɑ̃tideprɛsif, i:v] *a., n.m.* 抗抑郁的(药)
**antidépression** [ɑ̃tideprɛsjɔ̃] *n.f.* 逆真空, 反真空
**antidérapant, e** [ɑ̃tiderapɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 防车轮滑的: pneus ～s 防滑轮胎 / semelles ～es 防滑鞋底 **II** *n.m.* **1.** (轮胎上的)防滑装置: ～ en caoutchouc 有硬质钢钉的橡胶轮胎 **2.** (道路)防滑面
**antidérivée** [ɑ̃tiderive] *n.f.* 〔数〕反微商, 反导数
**antidétonant, e** [ɑ̃tidetɔnɑ̃, ɑ̃:t] 〔石油〕**I** *a.* 抗爆的: produit ～ 抗爆产品 **II** *n.m.* 抗爆剂: ajouter un ～ à l'essence 在汽油里加抗爆剂
**antideuton** [ɑ̃tidøtɔ̃], **antideutéron** [ɑ̃tidøterɔ̃] *n.m.* 〔原子〕反氘核
**antidiabétogène** [ɑ̃tidjabetɔʒɛn] *a.* 抗糖尿病发生的
**antidiarrhéique** [ɑ̃tidjareik] **I** *a.* 止泻的 **II** *n.m.* 止泻药, 收敛剂
**antidiastase** [ɑ̃tidjasta:z] *n.f.* 抗淀粉糖化酶
**antidiazoïque** [ɑ̃tidjazɔik] *n.m.* 反偶氮化合物
**antidiazotate** [ɑ̃tidjazɔtat] *n.m.* 反重氮盐
**antidifférentielle** [ɑ̃tidiferɑ̃sjɛl] *n.f.* 〔数〕反微分
**antidiffuseur** [ɑ̃tidifyzœ:r] *n.m.* 滤光栅, 滤光器
**antidiphthérique** [ɑ̃tidifterik] *a.* 〔医〕抗白喉的: sérum ～ 抗白喉血清
**antidiurétique** [ɑ̃tidjyretik] 〔医, 药〕**I** *a.* 抑尿的, 减少尿液的 **II** *n.m.* 抑尿剂
**antidoping** [ɑ̃tidɔpiŋ], **antidopage** [ɑ̃tidɔpa:ʒ] *a. inv.* 〔体〕反对服用兴奋剂, 反兴奋剂
**antidote** [ɑ̃tidɔt] *n.m.* **1.** 解毒药: Le lait est l'antidote des empoisonnements arsénieux. 牛奶是亚砷中毒的解毒剂。**2.** 〈转〉矫治方法: La lecture est un bon antidote contre l'ennui. 看书是解除烦恼的一种好办法。
**antidotique** [ɑ̃tidɔtik] *a.* 解毒的
**antidotisme** [ɑ̃tidɔtism] *n.m.* 解毒性
**antidouble** [ɑ̃tidubl] *n.m.* 〔计〕单一馈送
**antidouleur** [ɑ̃tidulœ:r] 〔医, 药〕**I** *a.* **1.** 解痛的: centre ～ 解痛医疗中心 **2.** 镇痛的: médicament ～ 镇痛药 **II** *n.m.* 镇痛药
**antidramatique** [ɑ̃tidramatik] *a.* 违反戏剧效果的
**antidrogue** [ɑ̃tidrɔg] *a.* 反毒的, 反毒品的
**antidromique** [ɑ̃tidrɔmik] *a.* 〔生〕逆向的, 逆行的[指神经冲动的传导]
**antidumping** [ɑ̃tidœmpiŋ] *n.m.* 〔经〕反倾销
**antidysentérique** [ɑ̃tidizɑ̃terik] *a., n.m.* 〔医〕防痢疾的(药)
**antiéblouissant, e** [ɑ̃tiebluisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 防目眩的, 遮光的
**antiéblouissement** [ɑ̃tiebluismɑ̃] *n.m.* 〔汽〕遮阳板
**antiécole** [ɑ̃tiekɔl] *n.f.* 〈新〉反学校, 非传统学校, 新学校
**antiéconomique** [ɑ̃tiekɔnɔmik] *a.* 违反经济管理原则的: mesures ～s 违反经济管理原则的措施
**anti-écume** [ɑ̃tiekym] *n.f.* 防泡沫剂
**antiédrite** [ɑ̃tiedrit] *n.f.* 〔矿〕钡沸石
**antiélectron** [ɑ̃tielɛktrɔ̃] *n.m.* 〔物〕反电子, 正电子
**anti-élément** [ɑ̃tielemɑ̃] *n.m.* 反元素[反粒子构成的元素]
**antiémétique** [ɑ̃tiemetik] **I** *a.* 〔医〕止吐的 **II** *n.m.* 止吐药: prendre un ～ 服止吐药
**antiendogène** [ɑ̃tiɑ̃dɔʒɛn] *n.m.* 自身抗体
**antiengin** [ɑ̃tiɑ̃ʒɛ̃] *a. inv.* 〈旧〉〔军〕反导弹的
**antienne** [ɑ̃tjɛn] *n.f.* **1.** 赞美歌中的叠句 **2.** 〔宗〕赞美圣母歌 **3.** 〈转, 俗〉老调, 陈谷子烂芝麻: répéter son ～, chanter la même ～ 重复其陈词烂调 / Je connais ton antienne: tu vas me dire encore que je ne prends pas assez d'exercices. 我知道你那一套老调: 你还会对我说我练习不够。
**antienrayeur** [ɑ̃tiɑ̃rɛjœ:r] *n.m.* 防空转装置, 防滑装置
**antienzyme** [ɑ̃tiɑ̃zim] *n.m.* 〔化〕抗酵素, 抗酶
**anti-épicentre** [atiepisɑ̃tr] *n.m.* 反中心, 反震中
**antiépidémique** [ɑ̃tiepidemik] *a.* 防流行病的
**antiépileptique** [ɑ̃tiepilɛptik] *a., n.m.* 〔医〕防癫痫的(药)
**antiesclavagisme** [ɑ̃tiɛsklavaʒism] *n.m.* 反奴隶制, 废除奴隶制论
**antiesclavagiste** [ɑ̃tiɛsklavaʒist] *a., n.* 反奴隶制的(人)
**antiétatique** [ɑ̃tietatik] *a.* 〈新〉反国家的, 反对国家权力过大的
**anti-européen, ne** [ɑ̃tiørɔpeɛ̃, ɛn] *a.* 〈新〉反对欧共体的, 反对欧洲共同市场的; 反对欧洲联盟的
**antifading** [ɑ̃tifadiŋ] 〔无〕**I** *a. inv.* 抗衰落的: antenne ～ 抗衰落天线 **II** *n.m.* 抗衰落装置; 抗衰减; 放大自动调节, 自动增益控制
**antifamilial, ale** [ɑ̃tifamilijal] (*pl.* **～aux**) *a.* 〈新〉反家庭的; 违反家庭福利的; 不利养育子女的
**antifasciste** [ɑ̃tifaʃist] *a., n.* 反法西斯的(人)
**antifébrile** [ɑ̃tifebril] *a., n.m.* 〔药〕退热的(药), 解热的(药)
**antifébrine** [ɑ̃tifebrin] *n.f.* 退热冰
**antiféminisme** [ɑ̃tifeminism] *n.m.* 反女权主义, 反妇女解放论
**antiféministe** [ɑ̃tifeminist] **I** *a.* 反女权主义的, 反对妇女解放的 **II** *n.* 反女权主义者, 反妇女解放论者
**antiferment** [ɑ̃tifɛrmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉〔生化〕抗酶 **2.** 抗酵剂
**antiferromagnétique** [ɑ̃tifɛrɔmaɲetik] *a.* 〔物〕反铁磁(性)的
**antiferromagnétisme** [ɑ̃tifɛrɔmaɲetism] *n.m.* 〔物〕反铁磁性: ～ à basse température 低温反铁磁性
**antifertilisine** [ɑ̃tifɛrtilizin] *n.f.* 抗受精素
**antifeu** [ɑ̃tifø] *a. inv.* 防火的, 抗火的
**antifibrinolysine** [ɑ̃tifibrinɔlizin] *n.f.* 〔生化〕抗纤溶酶, 抗血纤维蛋白溶酶
**antifilm** [ɑ̃tifilm] *n.m.* 〈新〉反电影, 非传统电影, 新电影
**antifiltrage** [ɑ̃tifiltra:ʒ] *n.m.* 反滤波
**antifiltre** [ɑ̃tifiltr] *n.m.* 反滤波器
**antifluorescent** [ɑ̃tiflyɔrɛsɑ̃] *n.m.* (石油产品)去荧光剂
**antifolique** [ɑ̃tifɔlik] *a., n.m.* 抗叶酸的(药)
**antifongique, antifungique** [ɑ̃tifɔ̃ʒik] *a., n.m.* 〔医〕抗真菌的(药): La propolis est antifongique. 蜂胶能抗真菌。
**antiforce** [ɑ̃tifɔrs] *a. inv.* 消灭军事实力的
**antifoyer** [ɑ̃tifwaje] *n.m.* 逆焦点
**antifraude** [ɑ̃tifrod] *n.f., a.* 〔经〕反偷税漏税(的)
**antifreudisme** [ɑ̃tifrødism] *n.m.* 反弗洛伊德学说
**antifriction** [ɑ̃tifriksjɔ̃] **I** *a. inv.* 〔技〕减少磨擦的: alliage ～ 减磨合金 **II** *n.m. inv.* 〔冶〕巴氏合金, 白合金, 减磨合金; 减磨剂
**anti-frictionné, e** [ɑ̃tifriksjɔne] *a.* 用巴比合金镶衬的
**antifuite** [ɑ̃tifɥit] *n.f.* 防漏装置; 防漏物质: ～ pour radiateur 散热器防漏油灰
**antifumée** [ɑ̃tifyme] **I** *a. inv.* 助燃的, 消烟的 **II** *n.m.* (石油制品的)助燃剂, 消烟剂
**anti-g** [ɑ̃tiʒe] *a. inv.* 〔空〕抗重力的, 抗荷的: vêtements ～ pour aviateurs 飞行员的抗荷服 / combinaison spaciale ～

航天抗荷服,宇航抗荷服

**antigalactique** [ɑ̃tigalaktik] *a.*, *n. m.* 抑制乳汁分泌的(药)

**anti-gang** [ɑ̃tigɑ̃:g] **I** *a. inv.* 打击恶性犯罪的[指专门打击抢劫银行、绑架等重大犯罪活动]:brigade ~ 特警队 **II** *n. f.* 特警队 **III** *n. m.* 特警队队员,特警

**anti-gaspi** [ɑ̃tigaspi] *a. inv.* 〈新〉反对浪费能源的;节省汽油的

**antigaz** [ɑ̃tiga:z] *a. inv.* 抗毒气的,防毒气的

**antigel** [ɑ̃tiʒɛl] **I** *a. inv.* 防冻的:produit ~ 防冻制品 **II** *n. m.* 防冻剂:~ pour radiateur d'automobile 汽车散热器用的防冻剂

**antigélif** [ɑ̃tiʒelif] *n. m.* 混凝土防冻剂

**antigène** [ɑ̃tiʒɛn] *n. m.* 〔生〕抗原:~s microbiens 微生物抗原 / ~ thérapeutique 治疗用抗原

**antigénémie** [ɑ̃tiʒenemi] *n. f.* 〔生〕抗原血

**antigénicité** [ɑ̃tiʒenisite], **antigénie** [ɑ̃tiʒeni] *n. f.* 〔生〕抗原性

**antigénique** [ɑ̃tiʒenik] *a.* 〔生〕抗原的

**antigénophile** [ɑ̃tiʒenɔfil] *a.* 〔生〕嗜抗原的

**antigénothérapie** [ɑ̃tiʒenɔterapi] *n. f.* 〔医〕抗原疗法

**antigiration** [ɑ̃tiʒirasjɔ̃] *n. f.* (钢丝绳)抗扭松性

**antigivrage** [ɑ̃tiʒivra:ʒ] *n. m.* **1.** 〔空〕防冰 **2.** 〔汽〕防霜 **3.** 〔汽〕(橡胶)防霜喷剂

**antigivrant, e** [ɑ̃tiʒivrɑ̃, ɑ̃:t] 〔空〕**I** *a.* 防冰的:dispositifs ~s d'un avion 飞机的防冰装置 **II** *n. m.* 防冰设备;阻冻混合物

**antigivreu*r*, *se*** [ɑ̃tiʒivrœ:r, ø:z] 〔空〕**I** *a.* 防冰的 **II** *n. m.* 防冰装置,防冰器,阻冻设备;防霜装置

**antiglisse** [ɑ̃tiglis] *a. inv.* 防滑的:vêtements ~ 防滑滑雪衫[滑雪者跌倒时,这种衣服能钩住积雪,阻止下滑]

**antiglobuline** [ɑ̃tiglɔbylin] *n. f.* 〔生〕抗球蛋白

**antigomme** [ɑ̃tigɔm] *n. f.* (燃料中所加)防结胶添加剂

**Antigone** 〔希神〕安提戈涅,底比斯王俄狄浦斯和伊俄卡斯忒的女儿。

**Antigonides** 安提柯王朝,古马其顿统治家族(公元前 306—前 168)。

**antigorite** [ɑ̃tigɔrit] *n. f.* 〔矿〕叶蛇纹石

**antigorium** [ɑ̃tigɔrjɔm] *n. m.* (陶器上釉用的)粗釉

**antigoutteu*x*, *se*** [ɑ̃tigutø, ø:z] *a.*, *n. m.* 〔医〕抗痛风的(药)

**antigouvernement*al*, *ale*** [ɑ̃tiguvɛrnəmɑ̃tal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 反政府的:journal ~ 反政府的报纸

**anti-grâce** [ɑ̃tigras] *n. f.* 反传统美,非传统美,丑恶美

**antigravitation** [ɑ̃tigravitasjɔ̃] *n. f.* 反万有引力,反重力

**antigravitationnel, *le*** [ɑ̃tigravitasjɔnɛl] *a.* 反万有引力的,反重力的

**antigrève** [ɑ̃tigrɛv] *a.* 反罢工的:des lois ~(s) 反罢工法

**antigrincement** [ɑ̃tigrɛ̃smɑ̃] *n. m.* 〔汽〕(车身)杂音消除装置

**antigrippe** [ɑ̃tigrip] *a.*, *n. m.* 防治感冒的(药)

**Antigua et Barbuda** 安提瓜和巴布达,加勒比海东部岛国,首府圣约翰。

**antihallucinogène** [ɑ̃tialysinɔʒɛn] *n. m.* 〔药〕抗幻觉剂

**antihalo** [ɑ̃tialo] 〔摄〕**I** *a.* 防光晕的,防反光的 **II** *n. m.* 防光晕层,防反光膜

**antihausse** [ɑ̃tio:s] *a. inv.* 反涨价的:une politique ~ 反涨价政策

**antihégémonique** [ɑ̃tieʒemɔnik] *a.* 反霸权主义的

**antihelminthique** [ɑ̃tiɛlmɛ̃tik] *a.*, *n. m.* 〔医〕驱肠虫的(药)

**antihémagglutinine** [ɑ̃tiemaglytinin] *n. f.* 抗(红细胞)凝集素

**antihémolysine** [ɑ̃tiemɔlizin] *n. f.* 抗溶血素

**antihémorragique** [ɑ̃tiemɔraʒik] *a.*, *n. m.* 〔医〕抗出血的(药)

**antihéros** [ɑ̃tiero] *n. m.* 非传统式主角,反主角[不按传统性主角品格塑造的主角]

**antihidrotique** [ɑ̃tiidrɔtik] **I** *a.* 止汗的 **II** *n. m.* 止汗剂,止汗药

**antihistamine** [ɑ̃tiistamin] *n. f.* 抗组织胺

**antihistaminique** [ɑ̃tiistaminik] 〔药〕**I** *a.* 抗组织胺的:médicament ~ 抗组织胺药 **II** *n. m.* 抗组织胺药

**anti-histoire** [ɑ̃tiistwa:r] *n. f.* 反历史学,非传统历史学,新历史学

**anti-homomorphisme** [ɑ̃tiɔmɔmɔrfism] *n. m.* 〔数〕反同态

**antihormone** [ɑ̃tiɔrmɔn] *n. f.* 〔生〕抗激素

**antihumain, e** [ɑ̃tiymɛ̃, ɛn] *a.* 反人道的,非人道的,非人性的

**antihydrogène** [ɑ̃tiidrɔʒɛn] *n. m.* 〔原子〕反氢

**antihygiénique** [ɑ̃tiiʒjenik] *a.* 不(符合)卫生的:pratique ~ 不符合卫生的做法

**antihystérique** [ɑ̃tiisterik] *a.*, *n. m.* 〔医〕抗癔病的(药)

**anti-impérialiste** [ɑ̃tiɛ̃perjalist] (*pl.* **~*s***) *a.*, *n.* 反帝国主义的(人)

**anti-incrustant** [ɑ̃tiɛ̃krystɑ̃] (*pl.* **~*s***) *n. m.* (锅炉)防垢剂,软水剂

**anti-infectieu*x*, *se*** [ɑ̃tiɛ̃fɛktjø, ø:z] *a.*, *n. m.* 〔医〕抗感染的(药)

**anti-inflammatoire** [ɑ̃tiɛ̃flamatwa:r] (*pl.* **~*s***) **I** *a.* 〔医〕消炎的 **II** *n. m.* 消炎药

**anti-inflationniste** [ɑ̃tiɛ̃flasjɔnist] (*pl.* **~*s***) *a.* 反通货膨胀的,防止通货膨胀的

**anti-isolysine** [ɑ̃tiizɔlizin] *n. f.* 抗同种溶素

**anti-isomorphie** [ɑ̃tiizɔmɔrfi] *n. f.* 〔数〕反同构性

**anti-isomorphisme** [ɑ̃tiizɔmɔrfism] *n. m.* 反式同分异构(现象);反同构

**antijeu** [ɑ̃tijø] *n. m.* faire de l'~ 〔体〕犯规

**antijui*f*, *ve*** [ɑ̃tijɥif, i:v] **I** *a.* 排犹的,反犹太人的 **II** *n.* 排犹者,反犹者

**antikinase** [ɑ̃tikina:z] *n. f.* 〔生化〕抗激酶,抗致活酶

**antilaccase** [ɑ̃tilaka:z] *n. f.* 抗虫漆酶

**antilaiteu*x*, *se*** [ɑ̃tilɛtø, ø:z] *a.*, *n. m.* 〔医〕抑制乳汁分泌的(药)

**antilarvaire** [ɑ̃tilarvɛ:r] *a.* 杀幼虫的

**antilég*al*, *ale*** [ɑ̃tilegal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 违法的

**antilepton** [ɑ̃tilɛptɔ̃] *n. m.* 〔核〕反轻子

**antiléwisite** [ɑ̃tilevizit] *n. f.* 抗路易士毒气的药

**Anti-Liban** 前黎巴嫩山,位于叙利亚、黎巴嫩边界上。

**antilinéaire** [ɑ̃tilineɛ:r] *a.* 〔数〕反线性的

**antilingula** [ɑ̃tilɛ̃gyla] *n. f.* 〔解〕对下颌小舌

**antilithique** [ɑ̃tilitik] *a.*, *n. m.* 〔医〕防治结石的(药)

**antillais, e** [ɑ̃tijɛ, ɛ:z] **I** *a.* 安的列斯(群岛)的:rhum ~ 安的列斯朗姆酒 **II A**~ *n.* 安的列斯人

**Antilles** 安的列斯群岛,西印度群岛中的岛群。

**antilœmique** [ɑ̃tilømik] *a.*, *n. m.* 〔医〕抗鼠疫的(药)

**antilogarithme** [ɑ̃tilɔgaritm] *n. m.* 〔数〕反对数

**antilogie** [ɑ̃tilɔʒi] *n. f.* 违反逻辑,自相矛盾

**antilope** [ɑ̃tilɔp] *n. f.* 羚羊

**antilopidées** [ɑ̃tilɔpide] *n. m. pl.* 羚羊亚科

**antiluétique** [ɑ̃tilɥetik] *a.*, *n. m.* 〔医〕抗梅毒的(药)

**antilueur** [ɑ̃tilɥœ:r] *n. m.* 消焰剂

**antilysine** [ɑ̃tilizin] *n. f.* 抗溶素

**antilysse** [ɑ̃tilis] *a.*, *n. m.* 〔医〕防狂犬病的(药)

**antimaçonnique** [ɑ̃timasɔnik] *a.* 反共济会的:une propagande ~ 反共济会宣传

**antimagistr*al*, *ale*** [ɑ̃timaʒistral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 启发性教学的;非灌输式的

**antimagnétique** [ɑ̃timaɲetik] *a.* 防磁的

**antimalarien, *ne*** [ɑ̃timalarjɛ̃, ɛn], **antimalarique** [ɑ̃timalarik] *a.*, *n. m.* 〔医〕抗疟的(药)

**antimalthusien, *ne*** [ɑ̃timaltyzjɛ̃, ɛn] *a.* 反马尔萨斯(人口)论的

A

**antimanuel** [ɑ̃timanɥɛl] *n. m.* 非传统的课本,新型课本
**antimassant, e** [ɑ̃timasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 防止粉末状产品结块的
**antimatière** [ɑ̃timatjɛ:r] *n. f.* 〔原子〕反物质
**antimère** [ɑ̃timɛ:r] *n. m.* 对映体,对称部分;对映异构体,旋光对映体,旋光异构体
**antiméridien** [ɑ̃timeridjɛ̃] *n. m.* 〔天,地〕反子午线,反经线,下子午线
**antimérique** [ɑ̃timerik] *a.* 〔化〕对映形态的,对映异构的
**antiméson** [ɑ̃timezɔ̃] *n. m.* 〔物〕反介子
**antimétabolite** [ɑ̃timetabɔlit] *n. m.* 〔药〕抗代谢物(质)
**antimétropie** [ɑ̃timetrɔpi] *n. f.* 混合性参差
**antimiasmatique** [ɑ̃timjasmatik] *n. m.* 抗瘴气剂,抗瘴毒剂
**antimicrobien** [ɑ̃timikrɔbjɛ̃] *n. m.* 抗菌剂
**antimigraineu*x*, *se*** [ɑ̃timigrɛnø, ø:z] *a.* 〔医〕抗偏头痛的
**antimilitarisme** [ɑ̃timilitarism] *n. m.* 反军国主义
**antimilitariste** [ɑ̃timilitarist] *a.*, *n.* 反军国主义的(人)
**antiministériel, *le*** [ɑ̃tiministerjɛl] *a.*, *n.* 反内阁的(人)
**antimissile** [ɑ̃timisil] *a.* 反导弹的: missile ~ 反导弹导弹
**antimite** [ɑ̃timit] **I** *a. inv.* 防蛀的 **II** *n. m.* 防蛀剂,防虫蛀药
**antimitotique** [ɑ̃timitɔtik] *a.*, *n. m.* 抗核分裂的(物质),抗有丝分裂的(物质)
**antimode** [ɑ̃timɔd] *n. f.* 〈新〉反时髦,标新立异款式
**antimoderne** [ɑ̃timɔdɛrn] *a.* 〈新〉反现代的,非现代的
**antimoine** [ɑ̃timwan] *n. m.* 〔化〕锑[第51号元素]: ~ rouge 红锑矿
**antimonarchique** [ɑ̃timɔnarʃik] *a.* 反君主政体的,反君主制的
**antimonarchiste** [ɑ̃timɔnarʃist] *a.*, *n.* 反对君主政体的(人),抨击君主制的(人)
**antimoni*al*, *ale*** [ɑ̃timɔnjal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 锑的;含锑的 **II** *n. m.* 含锑的化合物或药剂
**antimoniate** [ɑ̃timɔnjat] *n. m.* 〔化〕锑酸盐: ~ de plomb 锑酸铅
**antimonide** [ɑ̃timɔnid] *n. m.* 锑矿
**antimonié, *e*** [ɑ̃timɔnje] *a.* 〔化〕含锑的;与锑化合的: hydrogène ~ 锑化氢
**antimonieux** [ɑ̃timɔnjø] *a. m.* 亚锑的,三价锑的: acide ~ 亚锑酸
**antimonifère** [ɑ̃timɔnifɛ:r] *a.* 含锑的
**antimoniochlorure** [ɑ̃timɔnjɔklɔry:r] *n. m.* 〔化〕氯锑酸盐
**antimoniosulfure** [ɑ̃timɔnjɔsylfy:r] *n. m.* 〔化〕硫锑化合物
**antimonite** [ɑ̃timɔnit] *n. m.* **1.** 〔化〕亚锑酸盐 **2.** 辉锑矿
**antimoniure** [ɑ̃timɔnjy:r] *n. f.* 〔化〕锑化物
**antimonocre** [ɑ̃timɔnɔkr] *n. f.* 黄锑矿
**antimonoxyde** [ɑ̃timɔnɔksid] *n. m.* 锑氧化物[特指含氧化铝的锑矿]
**antimorphe** [ɑ̃timɔrf] *n. m.* 反效等位基因
**antimoussant** [ɑ̃timusɑ̃] *n. m.* 消泡剂,泡沫抑制剂
**antimousse** [ɑ̃timus] *n. m.* 防泡剂
**anti-moustiques** [ɑ̃timustik] *n. m.* 驱蚊剂
**antimoyenne** [ɑ̃timwajɛn] *n. f.* 消平均(法)
**antimutagène** [ɑ̃timytaʒɛn] **I** *a.* 抗诱变的 **II** *n. m.* 抗诱变因素;抗诱变剂
**antimycine** [ɑ̃timisin] *n. f.* 抗霉素
**antimycosique** [ɑ̃timikozik] **I** *a.* 抗真菌的,抗霉菌的 **II** *n. m.* 抗霉菌剂,抗真菌剂
**antinatalisme** [ɑ̃tinatalism] *n. m.* 〔社〕限制出生率论,人口增长抑制主义
**antinataliste** [ɑ̃tinatalist] **I** *a.* 限制出生率论的,人口抑制主义的;主张限制出生率的 **II** *n.* 出生率限制论者,人口抑制主义者
**antinational, *ale*** [ɑ̃tinasjɔnal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 反民族或国家的,违反民族或国家利益的
**antinauséeu*x*, *se*** [ɑ̃tinozeø, ø:z] *a.*, *n. m.* 防恶心的(药),抗呕吐的(药)
**antinazi, *e*** [ɑ̃tinazi] *a.*, *n.* 反纳粹的(人): Les antinazis allemands continuaient à prédire le proche effondrement d'Hitler (Beauvoir). 德国的反纳粹主义者继续预言希特勒即将垮台。(波伏瓦)
**antineutrino** [ɑ̃tinøtrino] *n. m.* 〔原子〕反中微子
**antineutron** [ɑ̃tinøtrɔ̃] *n. m.* 〔原子〕反中子
**antinévralgique** [ɑ̃tinevralʒik] *a.*, *n. m.* 〔医〕止神经痛的(药)
**antinévritique** [ɑ̃tinevritik] *a.*, *n. m.* 〔医〕抗神经炎的(药)
**antinod*al*, *ale*** [ɑ̃tinɔdal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔光〕负节的: point ~ 负节点
**antinomie** [ɑ̃tinɔmi] *n. f.* **1.** 矛盾,悖论: L'ancien droit coutumier était riche en antinomies. 旧习惯法里有许多矛盾之处。/ De même devons-nous protéger en nous toutes les antinomies naturelles et comprendre que c'est grâce à leur irréductible opposition que nous vivons (Gide). 同样,我们应该保护自身的一切自然矛盾,并要懂得我们能活着就是靠这些自然矛盾之间不可克服的对立。(纪德) **2.** 〔哲〕二律背反的
**antinomien, *ne*** [ɑ̃tinɔmjɛ̃, ɛn] 〔宗〕**I** *a.* (基督教中)主张废弃道德律的;唯信仰论的 **II** *n.* (基督教中)主张废弃道德律者;唯信仰论者
**antinomique** [ɑ̃tinɔmik] *a.* 〔哲〕二律背反的: raisonnement ~ 二律背反的推理
**antinomisme** [ɑ̃tinɔmism] *n. m.* 〔宗〕(基督教中)废弃道德律论;唯信仰论
**Antinoüs** (约110—130) 安蒂诺乌斯,罗马皇帝哈德良所宠爱的希腊青年。
**antinoyau** [ɑ̃tinwajo] *n. m.* 〔原子〕反原子核
**antinucléaire** [ɑ̃tinykleɛ:r] *a.*, *n.* 〈新〉**1.** 防止核污染的 **2.** 反对核战争的(人),反对核武器的(人) **3.** 反对核发电的(人),反对使用核能的(人)
**antinucléon** [ɑ̃tinykleɔ̃] *n. m.* 反核子
**anti-nuisance** [ɑ̃tinɥizɑ̃:s] *a. inv.* 〈新〉**1.** 治理污染的,防治公害的 **2.** 反对公害的
**antinœud** [ɑ̃tinø] *n. m.* **1.** 波腹,腹点: ~ de courant 电流波腹 **2.** 波峰
**Antioche** *ou* 〈土〉**Antakya** 安条克,土耳其语译作安塔基亚,土耳其城市,哈塔伊省省会。
**Antiochos** 安条克,叙利亚塞琉西王国(公元前312—前64年) 13位国王之名。
**antiodontalgique** [ɑ̃tiɔdɔ̃talʒik] *a.*, *n. m.* 〔医〕止牙痛的(药)
**Antiope** 〔希神〕安提俄珀,底比斯王尼克透斯的女儿,以美貌著称。
**antiopsonine** [ɑ̃tiɔpsɔnin] *n. f.* 抗调理素
**anti-oscillatoire** [ɑ̃tiɔsilatwa:r] *a.* 〔计〕减振的,防震的
**antioxime** [ɑ̃tiɔksim] *n. m.* 〔化〕反式肟
**antioxydant** [ɑ̃tiɔksidɑ̃] *n. m.* 抗氧剂,防老化剂;(食品)防腐剂
**antioxyde** [ɑ̃tiɔksid] *a.* 防锈的;防蚀的
**anti-oxygène** [ɑ̃tiɔksiʒɛn] *n. m.* 抗氧化剂,抗氧剂
**anti-ozonant** [ɑ̃tiɔzɔnɑ̃] *n. m.* 抗臭氧剂
**antipaludéen, *ne*** [ɑ̃tipalydeɛ̃, ɛn], **antipaludique** [ɑ̃tipalydik] *a.*, *n. m.* 〔医〕抗疟疾的(药),防治疟疾的(药)
**antipape** [ɑ̃tipap] *n. m.* 〔宗〕假教皇,伪教皇,僭称教皇者
**antiparallèle** [ɑ̃tiparalɛl] **I** *a.* 〔数〕逆平行的,反平行的: droites ~s 逆平行线,反平行线 **II** *n. f.* 逆平行线,反平行线
**antiparasitage** [ɑ̃tiparazita:ʒ] *n. m.* 〔无〕抗干扰,反干扰
**antiparasitaire** [ɑ̃tiparazitɛ:r] *a.*, *n. m.* 抗寄生物的(药),杀寄生虫的(药)
**antiparasite** [ɑ̃tiparazit] 〔无〕**I** *a.* 抗干扰的,反干扰的: munir une automobile d'un dispositif ~ 给汽车装配一个抗干扰装置 **II** *n. m.* 抗干扰装置,抗干扰设备

**antiparasiter** [ɑ̃tiparazite] *v. t.* 〔无〕装抗干扰设备：~ une automobile 给汽车装抗干扰设备
**antiparkinsonien, ne** [ɑ̃tiparkiŋsɔnjɛ̃, ɛn] *a., n. m.* 抗震颤麻痹的(药)
**antiparlementaire** [ɑ̃tiparləmɑ̃tɛːr] **I** *a.* 反议会制的；违背议会惯例的 **II** *n.* 反议会制者
**antiparlementarisme** [ɑ̃tiparləmɑ̃tarism] *n. m.* 反对议会制
**antiparti** [ɑ̃tiparti] 〈新〉 **I** *a. inv.* 反党的：la minorité ~ 反党少数派 / activités ~ 反党活动 **II** *n.* 反党分子
***antiparticule*** [ɑ̃tipartikyl] *n. f.* 〔原子〕反粒子，反质点
**antipathie** [ɑ̃tipati] *n. f.* **1.** 反感，厌恶：témoigner de l'~ à qn 表现出对某人的反感 / J'ai pour cet homme une insurmontable antipathie. 我对此人有一种不可抑止的厌恶。/ Je n'ai jamais pu le souffrir. Les antipathies, ça ne s'explique pas (Queneau). 我一直无法容忍他。反感情绪是无法解释的。(凯诺) **2.** 相反，对立，不相容：L'antipathie de deux caractères est souvent réciproque. 两种性格的不合往往是相互的。/ C'est du choc des caractères et non de la lutte des idées que naissent les antipathies (Balzac). 产生厌恶情绪的原因是性格不合而不是观点相左。(巴尔扎克)
***antipathique*** [ɑ̃tipatik] *a.* **1.** 引起反感的，讨厌的：un visage ~ 一张讨厌的脸 / Cet ennemi ne lui est nullement antipathique (Martin du Gard). 他对这个敌人没有丝毫的厌恶。(马丹·杜加尔) **2.** 相反的，对立的，不相容的：La position défensive est antipathique au caractère français (Chateaubriand). 防守态度是同法国人的性格不相容的。(夏多布里昂)
**antipatinant, e** [ɑ̃tipatinɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔汽〕不滑的，不滑动的
**antipatriote** [ɑ̃tipatrjɔt] *n.* 不爱国的人
**antipatriotique** [ɑ̃tipatrjɔtik] *a.* 不爱国的，无爱国心的，违反祖国利益的：une propagande défaitiste et ~ 失败主义的、违反国家利益的宣传
***antipatriotisme*** [ɑ̃tipatrjɔtism] *n. m.* 无爱国心，不爱祖国
**Antipatros** (约公元前 397—前 319) 安提帕特，马其顿将军。
**antipellagreux, se** [ɑ̃tipɛlagrø, øːz] *a., n. m.* 抗糙皮病的(药)
**antipelliculaire** [ɑ̃tipɛlikylɛːr] *a.* 去头皮屑的：lotion ~ 去头皮屑洗剂
**antipepsinogène** [ɑ̃tipɛpsinɔʒɛn] *n. m.* 抗胃蛋白酶原
**antipeptone** [ɑ̃tipɛptɔn] *n. f.* 抗胰蛋白酶
**antipéristaltique** [ɑ̃tiperistaltik] *a.* 〔生理〕逆蠕动的；抑制蠕动的
**antipéristaltisme** [ɑ̃tiperistaltism] *n. m.* 〔生理〕逆蠕动
**antipernicieux, se** [ɑ̃tipɛrnisjø, øːz] *a.* 〔医〕抗恶性贫血的
**antipersonnel** [ɑ̃tipɛrsɔnɛl] *a. inv.* 〔军〕杀伤的：mines ~ et mines antichars 杀伤性地雷和反坦克地雷
**antiperturbateur** [ɑ̃tipɛrtyrbatœːr] *n. m.* 反干扰装置，抗干扰装置
**antipesteux, se** [ɑ̃tipɛstø, øːz] *a., n. m.* 抗鼠疫的(药)
**antipestilentiel, le** [ɑ̃tipɛstilɑ̃sjɛl] *a.* 〔医〕抗瘴气的；抗鼠疫的；抗烈性传染病的
**antipétale** [ɑ̃tipetal] *a.* 〔植〕对瓣的
**antiphagine** [ɑ̃tifaʒin] *n. f.* (微生物的)抗吞噬素
**antiphare** [ɑ̃tifaːr] *n. m.* 〔汽〕防车灯眩目装置
**antiphase** [ɑ̃tifaːz] *n. f.* 反相，逆相
**antiphernal, ale** [ɑ̃tifɛrnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔法〕(婚约中)丈夫赠给妻子的[指财产]
**antiphilosophique** [ɑ̃tifilɔzɔfik] *a.* 反哲学的
**antiphlogistique** [ɑ̃tiflɔʒistik] 〈旧〉〔医〕 **I** *a.* 消炎的：médicament ~ 消炎药 **II** *n. m.* 消炎剂
**Antiphon** (约公元前 479—前 411) 安梯丰，雅典演说家、政治家。
**antiphonaire** [ɑ̃tifɔnɛːr] *n. m.* 〔宗〕对经唱谱；唱和诗歌集
**antiphone** [ɑ̃tifɔn] *n. m.* 防音器，耳塞器
**antiphrase** [ɑ̃tifraːz] *n. f.* 〔修辞〕反用法，倒反
**antiplasmine** [ɑ̃tiplasmin] *n. f.* 抗血浆素，抗溶纤酶
**antiplastifiant** [ɑ̃tiplastifjɑ̃] *n. m.* 防软剂，阻软化剂
**antiplastique** [ɑ̃tiplastik] *a.* 抗塑性的
**antipodaire** [ɑ̃tipɔdɛːr] *n. m.* 〔数〕反垂足线
**antipodal, ale** [ɑ̃tipɔdal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 正相反的；对的
**antipode** [ɑ̃tipɔd] **I** *n. m.* **1.** 对蹠地，反点[位于地球直径两端的点]：La Nouvelle-Zélande est aux antipodes de la France. 新西兰是法国的对蹠地。**2.** aux ~s 在很远的地方：partir pour vivre aux ~s 动身去很远的地方生活 **3.** 对蹠人 **4.** 〈转〉正好相反的事物：Son caractère est l'antipode du mien. 他的性格与我的性格截然相反。/ Les négociations sont encore très difficiles, car les deux parties sont aux antipodes l'une de l'autre. 谈判依然十分艰难，因为双方立场相互对立。/ Votre projet est à l'antipode du bon sens. 您的计划与情理相悖。**5.** 对映体：~ optique 旋光对映体 **II** *n. f.* 反足细胞
**antipodisme** [ɑ̃tipɔdism] *n. m.* 蹬技
**antipodiste** [ɑ̃tipɔdist] *n.* 蹬技演员
**antipoétique** [ɑ̃tipɔetik] *a.* 与诗相反的，无诗意的
**antipoison** [ɑ̃tipwazɔ̃] *a. inv.* 抗毒药的，解毒药的：centre ~ 中毒抢救中心，中毒治疗中心
**antipolaire** [ɑ̃tipɔlɛːr] *a.* 反极的，极偶的
**antipôle** [ɑ̃tipol] *n. m.* 反极
**antipoliomyélitique** [ɑ̃tipɔljɔmjelitik] *a.* 〔医〕抗脊髓灰质炎的：vaccin ~ 灰髓炎疫苗，小儿麻痹症疫苗
**antipollution** [ɑ̃tipɔlysjɔ̃] *a. inv.* **1.** 治理污染的，清洁环境的：dispositifs ~ 治理污染设备 / Les équipements anti-pollution coûtent cher (le Point). 治理污染的设备价格昂贵。(《观点》) **2.** 反污染的，保护环境的：mesures ~ 环保措施
**antiposition** [ɑ̃tipozisjɔ̃] *n. f.* 易位，反位
**antipoussière** [ɑ̃tipusjɛːr] *a. inv.* 防尘的
**antiprogressiste** [ɑ̃tiprɔgresist] *a., n.* 反对进步的(人)
**antiprohibitionniste** [ɑ̃tiprɔibisjɔnist] **I** *a.* (美国)反对禁酒法的 **II** *n. m.* (美国)禁酒法反对者
**antiprojectivité** [ɑ̃tiprɔʒɛktivite] *n. f.* 反射影性
**antiprostate** [ɑ̃tiprɔstat] *n. m.* 尿道球腺
**antiprotectionniste** [ɑ̃tiprɔtɛksjɔnist] 〔经〕 **I** *a.* 反对(贸易)保护主义的 **II** *n.* (贸易)保护主义反对者
**antiproton** [ɑ̃tiprɔtɔ̃] *n. m.* 〔原子〕反质子
**antiprurigineux, se** [ɑ̃tipryriʒinø, øːz] *a., n. m.* 〔医〕止痒的(药)
**antipsorique** [ɑ̃tipsɔrik] *a., n. m.* 〔医〕治疥疮的(药)；止痒的(药)
**antipsychiatre** [ɑ̃tipsikjatr] *n.* 〈新〉反传统精神病学家，新精神病科医生
**antipsychiatrie** [ɑ̃tipsikjatri] *n. f.* 〈新〉反传统精神病学，新精神病学
**antipsychotique** [ɑ̃tipsikɔtik] *a., n. m.* 〈新〉防治精神病的(药)；安定神经的(药)
**antipublicitaire** [ɑ̃tipyblisitɛːr] *a.* 〈新〉反广告的，反广告效果的
**antipublicité** [ɑ̃tipyblisite] *n. f.* 〈新〉反广告，反广告效果
**antiputride** [ɑ̃tipytrid] **I** *a.* 防腐的：La créosote est une substance antiputride. 杂酚油是一种防腐物质。**II** *n. m.* 防腐剂：Le phénol est un antiputride. 石炭酸是一种防腐剂。
***antipyrèse*** [ɑ̃tipirɛːz] *n. f.* 〔医〕退热疗法
**antipyrétique** [ɑ̃tipiretik] 〔医〕 **I** *a.* 解热的：médicament ~ 解热药剂 **II** *n. m.* 退热剂，解热剂
**antipyrine** [ɑ̃tipirin] *n. f.* 〔药〕安替比林[一种退热镇痛药]
**antiquaille** [ɑ̃tikaːj] *n. f.* **1.** 〈古〉古老，古代 **2.** 〈贬〉不值钱的古物：Ce salon est un bric-à-brac encombré d'antiquailles

de toutes sortes. 这间客厅是一座堆满各种各样不值钱古物的旧货铺。

**antiquaire** [ɑ̃tikɛːr] *n.* 1. 〈古〉考古学家 2. 古董收藏家；古玩商，古董商：boutique d'～ 古董店，文物店 / Les antiquaires sont nombreux à Paris sur la rive gauche de la Seine. 巴黎塞纳河左岸卖古玩的商人很多。

**antiquark** [ɑ̃tikwark] *n. m.* 〔核物〕反夸克

**antique** [ɑ̃tik] **I** *a.* 1. 古代的：un monument ～ 一座古建筑 / les civilisations ～s 古代文化，古代文明 / la Grèce ～ 古希腊 / Les ruines ～s d'Athènes 雅典古废墟 / mythologie ～ 古代神话 2. 古代风格的，古人作风的，古色古香的：simplicité ～ 古朴 3. 古老的，陈旧的：une famille ～ 古老家族 4. 过时的，不流行的，老式的：notions ～s 陈腐的观念 / conduire une voiture ～ 驾驶一辆老式汽车 **II** *n. m.* 古代艺术；古文物[总称]：imiter l'～ 仿古艺术，仿古 / collectionner les ～s 收集古董 / ***à l'～*** *loc. adv.* 按古代风格，古式：un château bâti à l'～ 按古代式样建造的城堡 **III** *n. f.* 1. (直、斜体和大、小写都同样粗细的)印刷字体 2. 〈古，书〉(古希腊、古罗马时期的)艺术品：une curieuse ～ 一件珍奇的古玩

**antiquement** [ɑ̃tikmɑ̃] *adv.* 按古代风格

**antiquer** [ɑ̃tike] *v. t.* 1. 仿古装订[指书] 2. (给书的切口)涂色[如涂金]

**antiquité** [ɑ̃tikite] *n. f.* 1. 古老，古老性：L'antiquité de cette statue ne saurait être mise en doute. 这尊雕像的古老性是毋容置疑的。2. 古代，古时候：remonter à la plus haute ～ 追溯到最古的时候 / *de toute* ～ 自古以来：Le cens avait *de toute antiquité* appartenu au roi (Montesquieu). 自古以来年贡都属国王所有。(孟德斯鸠) 3. l'A～ 古代史[从原始史时期至中世纪]；古代文化：On admet généralement que l'Antiquité se termine à la fin de l'Empire romain. 人们通常认为古代史到罗马帝国完为止。/ l'A～ (classique) 古希腊与古罗马文化 / A～ orientale 东方古代文化 4. *pl.* 古代建筑物，古代艺术品；古物，古董：salle des ～s égyptiennes 埃及文物展室 / musée des ～s nationales 国家文物馆 / magasin d'～s 古董商店，文物商店

**Antiquités judaïques** 《犹太古事记》，用希腊文书写的犹太人史籍。

**antirabique** [ɑ̃tirabik] *a.* 〔医〕防狂犬病的：vaccination ～ 狂犬病预防接种 / La racine fraîche d'ulmaire est antirabique. 绣线菊的鲜根有防狂犬病的疗效。

**antirachitique** [ɑ̃tiraʃitik] *a.* 〔医〕抗佝偻病的：traitement ～ à base de vitamine D 以维生素 D 为基础的抗佝偻病治疗

**antiracisme** [ɑ̃tirasism] *n. m.* 反种族主义

**antiraciste** [ɑ̃tirasist] **I** *a.* 反种族主义的 **II** *n.* 反种族主义者

**antiradar** [ɑ̃tiradaːr] *a. inv.* 〔军〕反雷达的：dispositifs ～ 反雷达装置

**antirationalisme** [ɑ̃tirasjɔnalism] *n. m.* 〔哲〕反唯理主义

**antirationnel, le** [ɑ̃tirasjɔnɛl] *a.* 违反理性的；不合理的

**antiréaction** [ɑ̃tireaksjɔ̃] *n. f.* 〔计〕负反馈，反馈消除，负回授，回授消除

**antiréactivité** [ɑ̃tireaktivite] *n. f.* (原子反应堆)负反应性

**antiréalisme** [ɑ̃tirealism] *n. m.* 〈新〉反现实主义，非现实主义

**antiréfléchissant, e** [ɑ̃tirefleʃisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 防反射的，防反光的，减光的

**antireflet** [ɑ̃tirəflɛ] *a. inv.* 〔光〕减少反射的[指镜片加膜]：*traitement* ～ 镜片加膜处理

**antiréglementaire** [ɑ̃tiregləmɑ̃tɛːr] *a.* 违反规则的：décision ～ 违反规则的决定

**anti-régulier, ère** [ɑ̃tiregylje, ɛːr] *a.* 〔数〕反正则的

**antirejet** [ɑ̃tirəʒɛ] *a. inv.* 〔医〕抗异体排斥的，防排异反应的

**antireligieux, se** [ɑ̃tirəliʒjø, øːz] *a.* 反宗教的：propagande ～se 反宗教宣传

**antirépublicain, e** [ɑ̃tirepyblikɛ̃, ɛn] *a., n.* 反对共和制的(人)；反对共和党的(人)

**antirésonance** [ɑ̃tirezɔnɑ̃ːs] *n. f.* 〔物〕1. 电流谐振，并联谐振 2. 反谐振，反共振：～ d'amplitude 位移反共振

**antiretour** [ɑ̃tirətuːr] **I** *a. inv.* 防回焰的，防返回的：clapet ～ 止回阀，单向阀 **II** *n. m.* 防回焰装置；防返回装置：～ de flammes 消焰罩，防焰器；火光防止筒(罩)；(汽化器的)防回火网

**antirétroviral, ale** [ɑ̃tiretrɔviral] (*pl.* ～***aux***) *a., n. m.* 抗逆转病毒的(药)，抗还原病毒的(药)

**antirévolutionnaire** [ɑ̃tirevɔlysjɔnɛːr] **I** *a.* 反革命的 **II** *n.* 反革命分子

**antirides** [ɑ̃tirid] **I** *a. inv.* 防脸上起皱纹的，治脸上皱纹的：crème ～ 防皱霜 **II** *n. m.* 防皱霜，美容霜

**antiroi** [ɑ̃tirwa] *n. m.* 〔史〕假国王，伪国王，僭称国王者

**antiroman** [ɑ̃tirɔmɑ̃] *n. m.* 〈新〉反小说，新小说

**antirouille** [ɑ̃tiruj] **I** *a. inv.* 防锈的，除锈的：peinture ～ 防锈漆 **II** *n. m.* 防锈剂，除锈剂

**antiroulis** [ɑ̃tiruli] **I** *a., inv.* 防横向摆动的[指船、汽车、飞机] **II** *n. m.* 〔汽〕(液槽车中的)防荡板；防止(车身)横倾

**antirrhétique** [ɑ̃tiretik] *n. m.* 〔哲〕辩驳书

**antirrhinum** [ɑ̃tirinɔm] *n. m.* 〔植〕金鱼草

**antisalissure** [ɑ̃tisalisyːr] *a. inv.* 好清洗的，不会脏的：moquette ～ 耐脏的割绒地毯

**antisalle** [ɑ̃tisal] *n. f.* 前厅

**antisatellite** [ɑ̃tisatɛlit] *a. inv.* 〔军〕反敌方卫星的

**antiscabieux, se** [ɑ̃tiskabjø, øːz] *a., n. m.* 〔医〕治疥疮的(药)

**anti(-)science** [ɑ̃tisjɑ̃ːs] *n. f.* 〈新〉反科学，非传统科学，新科学：Cette doctrine n'est pas une science, c'est-à-dire un ensemble de propositions vraies, mais elle n'est pas non plus une anti-science, c'est-à-dire un ensemble de propositions fausses (Le Monde). 这个理论不是科学，即不是一整套真实的命题；但这个理论也不是反科学，即不是一整套错误的命题。(《世界报》)

**anti(-)scientifique** [ɑ̃tisjɑ̃tifik] *a.* 反科学的，违反科学精神的：attitude ～ 反科学态度

**antiscope** [ɑ̃tiskɔp] *n. m.* 水平或垂直投影反射示像仪

**antiscorbutique** [ɑ̃tiskɔrbytik] *a., n. m.* 〔医〕抗坏血病的(药)

**antiséborréique** [ɑ̃tisebɔreik] *a.* 治皮脂溢出过分的，治脂溢性湿疹的

**antisèche** [ɑ̃tisɛʃ] *n. f.* 考试作弊条子

**antisécrétoire** [ɑ̃tisekretwaːr] *a., n. m.* 治胃液分泌过多的(药)

**antiségrégationniste** [ɑ̃tisegregasjɔnist] *a., n.* 反对种族隔离的(人)

**antiséismique** [ɑ̃tiseismik] *a.* 抗震的，减震的

**antisélène** [ɑ̃tiselɛn] *n. f.* 幻月

**antisémite** [ɑ̃tisemit] **I** *a.* 仇视犹太人的，排斥犹太人的 **II** *n.* 仇视犹太人者，排斥犹太人者，反犹分子

**antisémitique** [ɑ̃tisemitik] *a.* 仇视犹太人的，排斥犹太人的；反犹太主义的，排犹主义的

**antisémitisme** [ɑ̃tisemitism] *n. m.* 反犹主义，排犹主义

**antisepsie** [ɑ̃tisɛpsi] *n. f.* 防腐(法)，灭菌(法)：～ physiologique 自体灭菌

**antiseptique** [ɑ̃tisɛptik] **I** *a.* 防腐的，灭菌的 **II** *n. m.* 防腐剂，灭菌剂

**antisérum** [ɑ̃tiserɔm] *n. m.* 〔医〕抗血清

**antishimmy** [ɑ̃tiʃimi] *n. m.* 〔汽〕(转向车轮)摆振防止装置，减摆器

**antisionisme** [ɑ̃tisjɔnism] *n. m.* 1. 反犹太复国主义 2. 反以色列

**antisioniste** [ɑ̃tisjɔnist] **I** *a.* 反犹太复国主义的；反以色列的

II *n.* 反犹太复国主义者;反以色列者

**antisismique** [ɑ̃tisismik] *a.* 抗(地)震的:immeuble ~ 抗地震的大楼

**antisociable** [ɑ̃tisɔsjabl] *a.* 不喜欢和人交往的,厌恶社交的,孤僻的

**antisoci*al*, *ale*** [ɑ̃tisɔsjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* **1.** 反社会的,危害社会秩序的:les théories ~ales de l'anarchisme 无政府主义的危害社会秩序的理论 **2.** 违反劳动者利益的,违反贫困群众利益的:mesure ~ale 违反劳动者利益的措施

**antisocialiste** [ɑ̃tisɔsjalist] *a.*, *n.* 反社会主义的(人)

**antisolaire** [ɑ̃tisɔlɛːr] *a.* 防阳光的,防日光晒的:lunettes ~s 太阳眼镜 / crème ~ 防晒护肤霜

**antisoluble** [ɑ̃tisɔlybl] *a.* 难溶的,微溶的

**antisommeilleu*x*, *se*** [ɑ̃tisɔmɛjø, øːz] *a.* 〔药〕抗昏睡病的

**antisonore** [ɑ̃tisɔnɔːr] *a.* 隔音的,防杂音的:dispositifs ~s 隔音设备,隔音装置

**anti-sous-marin, *e*** [ɑ̃tisumarɛ̃, in] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔军〕反潜的[可缩写为 ASM]: grenades ~es 反潜深水炸弹

**antisoviétique** [ɑ̃tisɔvjetik] *a.* 〔史〕反苏的,反对苏联的

**antispasmodique** [ɑ̃tispasmɔdik] 〔药〕**I** *a.* 镇痉的,解痉的: remède ~ 镇痉剂 **II** *n.m.* 镇痉剂,解痉剂

**antispiritualisme** [ɑ̃tispiritɥalism] *n.m.* 〔哲〕反唯灵主义,反唯灵论

**antispiritualiste** [ɑ̃tispiritɥalist] 〔哲〕**I** *a.* 反唯灵论的,反唯灵主义的 **II** *n.* 反唯灵论者,反唯灵主义者

**antisporti*f*, *ve*** [ɑ̃tispɔrtif, iːv] **I** *a.* 反对体育的,反对体育运动的;违反体育道德的 **II** *n.* 反对体育运动者;违反体育道德者

**antistatique** [ɑ̃tistatik] **I** *a.* 抗静电的,不产生静电的: antenne ~ 抗静电干扰天线 **II** *n.m.* 抗静电剂

**antistéatogène** [ɑ̃tisteatɔʒɛn] *a.* 抗脂肪生成的

**antistérone** [ɑ̃tisterɔn] *n.f.* 螺旋内酯,安体舒通

**Antisthène** (约公元前 444—前 365) 安提西尼,希腊哲学家,犬儒哲学派创始人。

**antistreptokinase** [ɑ̃tistrɛptɔkinaːz] *n.f.* 〔免〕抗链(球菌)激酶

**antistreptolysine** [ɑ̃tistrɛptɔlizin] *n.f.* 〔免〕抗链球菌溶血素,链球菌抗体

**antistrophe** [ɑ̃tistrɔf] *n.f.* (希腊悲剧)合唱曲的第二节

**antisubversi*f*, *ve*** [ɑ̃tisybvɛrsif, iːv] *a.* 反颠覆的

**antisudor*al*, *ale*** [ɑ̃tisydɔral] (*pl.* ~*aux*) **I** *a.* 止汗的 **II** *n.m.* 止汗剂

**antisymétrie** [ɑ̃tisimetri] *n.f.* 〔数〕反对称:matrice ~ 反对称矩阵

**antisymétri*que*** [ɑ̃tisimetrik] *a.* 〔数〕反对称的

**antisymétrisation** [ɑ̃tisimetrizasjɔ̃] *n.f.* 反对称化

**antisymétriseur** [ɑ̃tisimetrizœːr] *n.m.* 〔数〕反对称化子

**antisyndic*al*, *ale*** [ɑ̃tisɛ̃dikal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 反工会的;违反工会权益的

**antisyphilitique** [ɑ̃tisifilitik] *a.*, *n.m.* 〔医〕抗梅毒的(药)

**anti(-)tabac** [ɑ̃titaba] *a. inv.* 〈新〉反吸烟的,提倡戒烟的:la campagne antitabac 反吸烟运动

**antitabagisme** [ɑ̃titabaʒism] *n.m.* 〈新〉反吸烟,提倡戒烟

**antitache** [ɑ̃titaʃ] *a.*, *inv.* 去污迹的

**anti-tank** [ɑ̃titɑ̃ːk] *n.m.* 反坦克导弹,反坦克火箭:grenade ~ 反坦克榴弹

**anti-tartre** [ɑ̃titartr] *n.m.* 防垢,防垢方法;防垢剂,去垢剂;软水剂

**antitermite** [ɑ̃titɛrmit] *a.* 防白蚁的

**antiterrorisme** [ɑ̃titɛrɔrism] *n.m.* 〈新〉反恐怖主义,消灭恐怖主义

**antiterroriste** [ɑ̃titɛrɔrist] *a.* 〈新〉反恐怖主义的,消灭恐怖主义的:la guerre ~ 反恐怖主义战争

**antitétanique** [ɑ̃titetanik] *a.*, *n.m.* 抗破伤风的(药):sérum ~ 抗破伤风血清

**antithéâtr*al*, *ale*** [ɑ̃titeatral] (*pl.* ~*aux*) *a.* 不适合上演的

**anti-théâtre** [ɑ̃titeatr] *n.m.* 〈新〉反戏剧,非传统戏剧,新戏剧

**antithermique** [ɑ̃titɛrmik] 〔药〕**I** *a.* 退热的,解热的: médication ~ 退热药疗法 **II** *n.m.* 退热剂,解热剂

**antithèse** [atitɛːz] *n.f.* **1.** 〔修辞〕对照法,反衬,对比:La pauvreté est l'antithèse de la richesse. 贫穷是富有的反衬。**2.** 〔哲〕反题,反命题:L'être est la thèse, le néant l'antithèse, le devenir la synthèse. 存在是正题,乌有是反题,变异是合题。**3.** 〈转〉完全相反的人或物;对照,对比:Elle est vraiment l'antithèse de sa sœur. 她和她妹妹真是截然相反。

***antithétique*** [ɑ̃titetik] *a.* **1.** 〔哲〕反命题的,逆命题的 **2.** 用对照法的,反衬的,对比的;对立的,完全相反的:style ~ 对照法文体 / "Puisque" et "quoique" sont deux conjonctions antithétiques. "既然"和"虽然"是两个完全相反的连词。

**anti-thixotropie** [ɑ̃titiksɔtrɔpi] *n.f.* 防触变性;抗摇溶(现象)

**antithrombine** [ɑ̃titrɔ̃bin] *n.m.* 〔生化〕抗凝血酶

**antithromboplastine** [ɑ̃titrɔ̃bɔplastin] *n.f.* 〔生化〕抗凝血活酶

**antithromboplastinogène** [ɑ̃titrɔ̃bɔplastinɔʒɛn] *n.m.* 〔生化〕抗凝血活酶原

**antithyroïdien, *ne*** [ɑ̃titirɔidjɛ̃, ɛn] *a.*, *n.m.* 抗甲状腺的(物质);治甲亢的(药)

**antitorpilleur** [ɑ̃titɔrpijœːr] *n.m.* 反鱼雷炮

**antitout** [ɑ̃titu] *a. inv.* 〈俗〉反对一切建议的

**antitoxine** [ɑ̃titɔksin] *n.f.* 〔免〕抗毒素:~ botulique 肉毒抗毒素

**antitoxique** [ɑ̃titɔksik] *a.* 〔免〕解毒的;抗毒的

**antitragus** [ɑ̃titragys] *n.m.* 对耳屏

**antitranspirant** [ɑ̃titrɑ̃spirɑ̃] *n.m.* 止汗药

**anti-trigonométrique** [ɑ̃titrigonɔmetrik] *a.* 〔数〕反三角的

**antitrust** [ɑ̃titrœst] *a. inv.* 〈新〉反托拉斯的;反对资本兼并的,反垄断的: loi ~ 反垄断法 / Toute l'économie américaine est dominée par la loi antitrust (L'Express). 整个美国经济受反垄断法管制。(《快报》)

**antitrypsine** [ɑ̃titripsin] *n.f.* 〔生化〕抗胰蛋白酶

**antitrypsique** [ɑ̃titripsik], **antitryptique** [ɑ̃titriptik] *a.*, *n.m.* 〔生化〕抗胰蛋白酶的(物质)

**antituberculeu*x*, *se*** [ɑ̃titybɛrkylø, øːz] *a.* **1.** 抗结核病的,防痨的:vaccin ~ 结核病疫苗 **2.** 有利于结核病防治事业的: timbres ~ 结核病防治附值邮票

**antituberculose** [ɑ̃titybɛrkyloːz] *n.f.* 抗痨(作用),抗结核病(作用)

**antitumor*al*, *ale*** [ɑ̃titymɔral] (*pl.* ~*aux*) *a.* 抗癌的,抗肿瘤的

**antitussi*f*, *ve*** [ɑ̃titysif, iːv] *a.*, *n.m.* 止咳的(药),镇咳的(药):sirop ~ 止咳糖浆 / Le drosera est antitussif. 茅膏菜有止咳作用。

**antitype** [ɑ̃titip] *n.m.* **1.** 反式,对范 **2.** 〔宗〕《圣经·旧约》中预示的新约中的人或事物

**antiulcéreu*x*, *se*** [ɑ̃tiylserø, øːz] *a.*, *n.m.* 治疗胃溃疡与十二指肠溃疡的(药)

**Antium** 昂提乌姆,意大利古城,即今安齐奥。

**antiunitaire** [ɑ̃tiynitɛːr] *a.* 对(工会、政党等的)团结统一有害的: menées ~s 破坏团结统一的阴谋

**antivacances** [ɑ̃tivakɑ̃ːs] *n.f.pl.* 〈新〉非传统假期,新式假期

**antivadiation** [ɑ̃tivadjasjɔ̃] *a. inv.* 反辐射的,抗辐射的

**antivariolique** [ɑ̃tivarjɔlik] *a.* 〔医〕预防天花的

**antivedette** [ɑ̃tivədɛt] *n.f.* 〈新〉非主动追求成名的明星

**antivénéneu*x*, *se*** [ɑ̃tivenenø, øːz] *a.* 〈罕〉〔医〕解毒的[尤解蘑菇中毒]

**antivénérien, *ne*** [ɑ̃tivenerjɛ̃, ɛn] *a.* 〔医〕治疗性病的

**antivenimeux, se** [ātivənimø, ø:z] **I** *a*. 〔免〕抗动物毒素的，解毒的[指解蛇毒、蜂毒等] **II** *n. m*. 解毒剂
**antivenin** [ātivənɛ̃] *n. m*. 〔免〕抗动物毒素，抗蛇毒血清，抗蛇毒素
**antivermineux, se** [ātiverminø, ø:z] *a.*, *n. m*. 驱虫的(药)
**antivibrateur** [ātivibratœ:r] *n. m*. 减振器；防振器，扭振减消器；阻尼器
**antivibratoire** [ātivibratwa:r] *a*. 防振的，减振的
**antivieillissant** [ātivjeisā], **antivieillisseur** [ātivjeisœ:r] *n. m*. 防老化剂
**antiviral, ale** [ātiviral] (*pl.* **~aux**) *a.*, *n. m*. 抗病毒的(物质)
**antivirus** [ātivirys] *n. m*. 〔医〕抗毒物质，抗病毒素
**antivitamine** [ātivitamin] *n. f*. 〔生化〕抗维生素
**antivoile** [ātivwal] *n. m*. 〔摄〕防(被)翳剂
**antivol** [ātivɔl] **I** *a. inv*. 防盗的：porte ~ 防盗门 **II** *n. m*. (车辆)防盗锁，(车辆)防盗装置：Il plaça l'antivol sur la roue avant, laissa la bicyclette contre le mur (Le Clézio). 他在自行车前轮锁上防盗锁，把车靠在墙上。(勒克莱齐奥)
**antixénique** [ātiksenik] *a*. 异物反应的
**antixénisme** [ātiksenism] *n. m*. 异物反应
**antixérophtalmique** [ātikserɔftalmik] *a*. 〔生化〕抗干眼病的：La vitamine A est antixérophtalmique. 维生素 A 能抗干眼病。
**antizymotique** [ātizimɔtik] *a*. 抗酶的，抗发酵的
**antlérite** [ātlerit] *n. f*. 〔矿〕块铜矾
**Antofagasta** 安托法加斯塔，智利港口。
**antofagastite** [ātɔfagastit] *n. f*. 水氯铜矿
**Antoine, André** (1858—1943) 安托万，法国演员和剧院经理，自由主义戏剧奠基人。
**Antoine, Marcus** (约公元前 83—前 30) 安东尼，古罗马恺撒的部将，公元前 44 年任执政官。
**Antoine,** saint (约 251—356) (埃及的)安东尼，宗教隐士，基督教修道制度创始人之一。
**Antoine de Bourbon** (1518—1562) (波旁的)安托万，旺多姆公爵(1537—1562) 和纳瓦拉国王(1555—1562)。
**Antoine de Padoue,** saint (约 1195—1231) (帕多瓦的)安东尼，葡萄牙天主教方济各会修士，主保圣人。
**Antoine et Cléopâtre** 《安东尼和克莉奥佩特拉》，莎士比亚所著悲剧(1606)。
**Antonello da Messina** (约 1430—1479) 安托内洛，意大利画家。
**Antonescu, Ion** (1882—1946) 安东内斯库，罗马尼亚政治家，元帅。
**Antonin,** saint (1389—1459) 安东尼努斯，意大利基督教佛罗伦萨大主教，近代道德神学和基督教社会伦理学创始人之一。
**Antonin le Pieux** (86—161) 安东尼·庇护，罗马皇帝(138—161)。
**Antonioni, Michelangelo** (1912— )安东尼奥尼，意大利著名电影美学家。
**antonomase** [ātɔnɔma:z] *n. f*. 〔修辞〕代称法，换称法[如用 un tartuffe 代替 un hypocrite; 用 le père de la tragédie française 代替 Corneille 等]
**antonomasie** [ātɔnɔmazi] *n. f*. 〔医〕遗忘性失语
**antonyme** [ātɔnim] *n. m*. 反义词：Laideur et beauté sont des antonymes. 丑和美是反义词。
**antonymie** [ātɔnimi] *n. f*. 反义
**antophyllite** [ātɔfilit] *n. f*. 直闪石
**antozonite** [ātɔzɔnit] *n. f*. 呕吐石，紫萤石
**Antraigues** 昂特雷格，法国城镇，位于阿尔代什省。
**antral, ale** [ātral] (*pl.* **~aux**) *a*. 〔解〕窦的
**antre** [ā:tr] *n. m*. **1.** 〈书〉山洞，岩穴，(野兽的)洞穴：poursuivre un ours dans son ~ 追捕躲在洞穴里的熊 / C'est l'antre du lion. 〈转〉这是龙潭虎穴。[比喻非常危险的地方] **2.** 〈转〉危险的地方；神秘的地方：l' ~ de la chicane 法院 / Je n'ai jamais été invité à entrer dans son cabinet de travail, son antre qu'il interdit à tous. 我从未被邀请进入他的工作室，那是所有人都不准进去的密室。 **3.** 〔解〕窦：~ pylorique 幽门窦，胃窦
**antrectomie** [ātrɛktɔmi] *n. f*. 〔医〕鼓窦切除(术)
**antrimolite** [ātrimɔlit] *n. f*. 中沸石
**antrite** [ātrit] *n. f*. 〔医〕鼓窦炎
**antrocèle** [ātrɔsɛl] *n. f*. 〔医〕窦房积液[尤指鼓窦积液]
**antro-duodénectomie** [ātrodɥɔdenɛktɔmi] *n. f*. 〔医〕幽门窦十二指肠切除术
**antropodynamique** [ātrɔpɔdinamik] *n. f*. 人类动态学
**antroscope** [ātrɔskɔp] *n. m*. 窦透照器
**antrustion** [ātrystjɔ̃] *n. f*. 〔史〕法兰克国王之侍从
**Antsirabé** 安齐拉贝，马达加斯加城镇。
**anubis** [anybis] *n. f*. 〔动〕西非小猴
**anucléé, e** [anyklee] *a*. 〔生〕去核的，无核的：cellule ~e 无核细胞
**Anurādhapura** 阿努拉德普勒，斯里兰卡城市，曾为僧伽罗王朝的国都。
**anurésie** [anyrezi] *n. f*. 〔医〕尿潴留；尿闭
**anurie** [anyri] *n. f*. 〔医〕尿闭：~ calculeuse 结石性尿闭
**anus** [anys] *n. m*. 肛门：~ artificiel 〔医〕人造肛门
**anuscope** [anyskɔp] *n. m*. 肛门镜
**anuscopie** [anyskɔpi] *n. f*. 〔医〕肛门镜检
**Anvers** 安特卫普，比利时城市。
**anversois, e** [āverswa, a:z] **I** *a*. 安特卫普的 **II A~** *n*. 安特卫普人
**anxiété** [āksjete] *n. f*. 焦虑，忧虑，惶惶不安：~ paroxystique 焦虑性神经官能症 / Il attendait dans une anxiété visible une réponse à son envoi (Fromentin). 他明显不安地等待着复信。(弗罗芒坦)
**anxieusement** [āksjøzmā] *adv*. 焦虑地，忧虑地，惶惶不安地：Les femmes des marins regardent anxieusement l'horizon. 船员们的妻子都焦虑地向天际瞭望。
**anxieux, se** [āksjø, ø:z] *a*. **1.** 焦虑的，忧虑的，惶惶不安的：regard ~ 焦虑的眼光 / Je suis anxieux de l'avenir. 我对未来感到忧虑。/ Tu n'es pas fâché? demande l'une d'elles avec une anxieuse timidité. 你不生气吧？她们中的一个用一种焦虑的胆怯口吻问道。**2.** [用作 *n.*] 生性忧虑的人：un ~ prompt à s'inquiéter 一位很容易感到不安的性格忧虑的人 **3.** ~ *de* (+ *inf.*) 焦虑地等待着…；〈引〉急于…，渴望…：Je suis anxieux de connaître l'issue de cette négociation. 我焦虑地等待了解这次谈判的结果。/ Il est anxieux de la revoir après tant d'années de séparation. 在分别那么多年以后，他渴望能同她再次见面。
**anxiogène** [āksjɔʒɛn] *a*. 〔医〕引起抑郁的，引起焦虑的：climat ~ 使人抑郁的气候
**anxiolytique** [āksjɔlitik] *a.*, *n. m*. 抗焦虑症的(药)，防治忧郁的(药)
**Anzin** 昂赞，法国城镇，位于北部省。
**Anzio** 安齐奥，意大利港口。
**AOC** appellation d'origine contrôlée 质检原产地名称
**A-OF** Afrique-Occidentale française 法属西非洲(1895—1958)
**Aomori** 青森县，日本本州北部港口。
**aoriste** [aɔrist] *n. m*. (希腊语动词变位中的)不定过去时
**aoristique** [aɔristik] *a*. 不定过去时的
**aortarctie** [aɔrtarkti] *n. f*. 〔医〕主动脉缩窄
**aorte** [aɔrt] *n. f*. **1.** 〔解〕主动脉：Il avait longtemps souffert d'un rétrécissement de l'aorte (Camus). 他长期患有主动脉瓣狭窄病。(加缪) **2.** 〔昆〕背血管
**aortectasie** [aɔrtɛktazi] *n. f*. 〔医〕主动脉扩张

**aortique** [aɔrtik] **I** *a.* 主动脉的;主动脉瓣的:arcs ～s 主动脉弓 **II** *n.* 主动脉疾病患者

**aortite** [aɔrtit] *n.f.* [医]主动脉炎

**aortographie** [aɔrtɔgrafi] *n.f.* [医]主动脉照相术,主动脉造影术

**aortopathie** [aɔrtɔpati] *n.f.* [医]主动脉疾患

**aortosténose** [aɔrtɔstenoːz] *n.f.* [医]主动脉狭窄(症)

**Aoste** 奥斯塔,意大利城市,瓦莱达奥斯塔区首府。

**août** [u(t)] *n.m.* **1.** 八月:En août, il fait souvent très chaud. 8 月,天气常常很热。/ la mi-～ 8 月半,8 月 15 日 / La plupart des Français prennent leurs vacances au mois d'août. 大多数法国人在 8 月份度假。**2.** 〈古〉收获,收割 **3.** le 15-A～ 圣母升天节

**aoûtat** [auta] *n.m.* [昆]恙螨的幼虫

**aoûté, e** [(a)ute] *a.* **1.** (在 8 月)成熟的:fruits ～s 成熟的水果 **2.** (夏末)木质化的:rameau ～ 木质化的树枝

**aoûtement** [(a)utmɑ̃] *n.m.* **1.** (8 月)果实成熟 **2.** (树枝在夏末的)木质化

**aoûter** [(a)ute] **I** *v.t.* 使成熟;使木质化 **II s'～** *v.pr.* 成熟;木质化

**aoûtien, ne** [ausjɛ̃, ɛn] **I** *a.* (发生在)8 月的:les vacances ～nes 8 月的假期 **II** *n.* **1.** 8 月份度假者 **2.** 8 月份留在巴黎或大城市者

**Aozou** 奥祖,乍得北部边缘城镇。

**AP** Agence Camerounaise de Presse 喀麦隆通讯社

**AP** 〈拉〉*ante prandium* 饭前[处方用语]

**AP** 〈英〉Associated Press 美国联合通讯社[简称美联社]

**apache** [apaʃ] **I** *a.* 阿帕切人的 **II** *n.m.* 〈旧〉(大城市的)流氓,坏蛋,强盗

**Apaches** 阿帕切人,北美西北部印第安人。

**apadâna** [apadana] *n.f.* [史]阿契美尼德王朝宫内的御座殿

**apagogie** [apagɔʒi] *n.f.* [逻]反证法,归谬法

**apagogique** [apagɔʒik] *a.* [逻]反证法的,归谬法的

**apaisant, e** [apɛzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使平静的,使平息的,使缓和的:nouvelles ～es 令人宽慰的消息 / Il a fait au peuple des promesses apaisantes. 他向人民作出了一些令人宽慰的许诺。

**apaisement** [apɛzmɑ̃] *n.m.* **1.** 平静,平息:～ de la tempête 暴风雨平息 / Il me fallait de la joie, de l'enthousiasme et surtout de l'apaisement (Duhamel). 我需要快乐、热情,尤其是平静。(杜阿梅尔) **2.** 缓和,减轻:L'apaisement de mes souffrances et de ma jalousie (Proust). 我的痛苦与妒忌的缓和。(普鲁斯特) **3.** 安慰的话,使人安心的话:Le gouvernement a donné des apaisements en ce qui concerne les augmentations d'impôt. 关于增税问题,政府说了些使舆论安心的话。

**apaiser** [apeze] **I** *v.t.* **1.** 使平静,使平息;安抚,抚慰:～ une discussion 使争论平息下来 / On apaisa le peuple par de vagues promesses. 当局用泛泛的许诺安抚人民。**2.** 使缓和,使减轻:Tâchez d'apaiser votre faim avec quelques fruits. 您尽量吃几只水果充饥吧。/ Sa soif apaisée, il apprécia plus librement la qualité du brevage (Aymé). 解了渴后,他便更从容地品尝这饮料的质量。(埃梅) **II s'～** *v.pr.* **1.** 平静,平息:La tempête s'apaise. 风暴平息了。/ L'enfant s'apaise dans son berceau. 孩子在摇篮里平静下来了。/ Les vagues s'apaisent lorsque le vent tombe. 风停下来时浪也平息了。**2.** 缓和,减轻:Sa colère s'est apaisée. 他的怒气消了。/ Avec ce médicament, la douleur va vite s'apaiser. 如服用这种药,疼痛很快就会减轻。

**apallesthésie** [apalɛstezi] *n.f.* [医]振动觉缺失

**apanage** [apanaːʒ] *n.m.* **1.** [史](亲王的)采地,封邑 **2.** 〈转〉(固有的)特性;特权:L'insouciance est l'apanage de la jeunesse. 无忧无虑是青年人固有的特性。/ La raison est l'apanage de l'homme. 理性是人的特性。/ L'art ne doit plus être l'apanage d'une élite, il est le bien de tous (Rolland). 艺术不应该只是精英们的特权,而应成为所有人的财富。(罗曼·罗兰) / Ne croyez pas avoir l'apanage de la sagesse. 别以为只有您具有智慧。

**apanager** [apanaʒe] [Conj.2] *v.t.* [史]授给(采地)

**apanag*er*, *ère*** [apanaʒe, ɛːr] *a.* [史]作为亲王采地授予的

**apanagiste** [apanaʒist] **I** *a.* 拥有(亲王)采地的 **II** *n.* 拥有(亲王)采地者

**apandrie** [apɑ̃dri] *n.f.* **1.** [医]远男症 **2.** [动]无雄产卵

**apanon** [apanɔ̃] *n.m.* 连接车辕与车架的铁片

**apanthropie** [apɑ̃trɔpi] *n.f.* [医]远人症;远男症

**aparathyréose** [aparatireoːz], **aparathyroïdie** [aparatiroidi] *n.f.* [医]甲状旁腺机能缺失

**apareunie** [aparœni] *n.f.* [医]交媾不能;无交媾

**a pari** [apari] *loc.adv.*, *loc.adj.* 〈拉〉[逻]同理,根据同样的理由

**aparté** [aparte] *n.m.* **1.** (演员的)旁白:Les apartés sont fréquents dans la comédie. 喜剧里常有旁白。**2.** (避开众人的)个别交谈,私语,密谈:J'ai eu un aparté avec le secrétaire du ministre. 我同部长秘书作了一次私下谈话。/ ***en ～*** *loc.adv.* 秘密地,私下地,避开众人地:Mon ami m'a raconté son aventure en aparté. 我的朋友避开众人向我讲述了他的奇遇。

**apartheid** [apartɛd] *n.m.* (南非的)种族隔离;(南非式)种族隔离

**aparthrose** [apartroːz] *n.f.* [解]动关节

**apastie** [apasti] *n.f.* [医]拒食

**apatélite** [apatelit] *n.f.* 核铁矾

**apathie** [apati] *n.f.* **1.** [医]冷漠,无情感,无感觉 **2.** 〈引〉缺乏兴趣,无动于衷,漠不关心,麻木不仁;疏懒:Nous avons à lutter contre l'incroyable apathie des classes moyennes (Martin du Gard). 我们必须同中产阶级那种令人难以置信的麻木不仁作斗争。(马丹·杜加尔) / Le voyage en Allemagne, l'été *dernier, secouait un peu mon apathie, mais,* aussitôt ici, elle me reprit de plus belle (Gide). 去年的德国之行使我的懈怠受到一点动摇,可一回到这里,我变得更加疏懒了。(纪德) **3.** [哲]淡漠,不动心

**apathique** [apatik] *a.* **1.** 缺乏兴趣的,无动于衷的,漠不关心的,麻木不仁的;疏懒的:un élève ～ qui ne pose jamais de *questions* 一个从不提问、总是没精打采的学生 **2.** [哲]淡漠的,不动心的

**apathiquement** [apatikmɑ̃] *adv.* 冷漠地,没精打采地,麻木不仁地,无动于衷地

**apatite** [apatit] *n.f.* [地质]磷灰石

**apatride** [apatrid] *a.*, *n.* [法]无国籍的(人)

**apatridie** [apatridi] *n.f.* [法]无(合法)国籍

**apax** 见 hapax

**apc** ampère par centimètre 安培/厘米

**apectomie** [apɛktɔmi] *n.f.* [医](牙)根尖切除术

**Apeldoorn** 阿珀尔多伦,荷兰城市。

**Apelle** (公元前 4 世纪—前 3 世纪初)阿佩莱斯,希腊画家。

**Apennin** (l'), **Apennins** (les) 亚平宁山脉,位于意大利亚平宁半岛。

**apepsie** [apɛpsi] *n.f.* [医](胃)消化不良;不消化:～ achlorhydrique 胃酸缺乏性消化不良 / ～ hystérique 神经性厌食

**aperceptibilité** [apɛrsɛptibilite] *n.f.* **1.** [哲]可统觉性;统觉力 **2.** 明觉力

**aperceptible** [apɛrsɛptibl] *a.* **1.** 可统觉的 **2.** 可明觉的,可感知的

**apercepti*f*, *ve*** [apɛrsɛptif, iːv] *a.* **1.** [哲]有统觉能力的 **2.** 有明觉力的,有感知力的

**aperception** [apersɛpsjɔ̃] *n.f.* **1.** [哲]统觉**2.** 明觉[有意识的知觉];感知力

**aperceptivité** [aperseptivite] *n.f.* **1.** [哲]统觉力 **2.** 明觉力

**apercevable** [apersəvabl] *a.* 〈罕〉可瞥见的,可觉察的;可感知的:Le village est apercevable d'ici. 从这里可以望见村庄。

**apercevoir** [apersəvwa:r] [Conj.25] **I** *v.t.* **1.** 瞥见,隐约看见,(一眼)瞧见:On apercevait au loin l'incendie d'un village (Chateaubriand). 远远望见一个村子在着火。(夏多布里昂) / Je n'ai fait que l'apercevoir. 我只是隐约看见他。 **2.** 〈转〉觉察,识别;领会,意识到:Nous apercevons les défauts des autres mieux que les nôtres. 我们比较容易觉察别人的缺点而不太容易觉察自己的缺点。/ Se garder de laisser apercevoir sa méfiance (Stendhal). 不让人发觉自己的怀疑。(司汤达) **II s'～** *v.pr.* **1.** 发觉,意识到:Je me suis aperçu de mon erreur. 我发觉我错了。/ Il ne s'est pas tout de suite aperçu que j'étais entré. 他没有立即发觉我已经进来了。 **2.** (对着镜子等)照见自己:Elle s'aperçoit dans le miroir. 她在镜中看到自己。 **3.** 相互看到:Nous nous sommes aperçus de loin. 我们很远就相互看见了。 **4.** 被发现,被察觉:un détail qui s'aperçoit à peine 一个几乎不被人注意的细节

**aperçu** [apersy] *n.m.* **1.** 一瞥,一览:un ～ du paysage 风景一览 **2.** 概述,概况:donner un bref ～ du problème 对问题作简要介绍 / un ～ sommaire sur l'histoire d'un pays 对某国历史的概述 **3.** 概观,估计:Ce résumé vous donnera un aperçu du livre. 这个摘要将使您对书有个概观。/ Il a souvent des aperçus originaux, mais il ne domine pas encore la question. 他常有一些独特的看法,但他还没有吃透问题。

**apériodicité** [aperjɔdisite] *n.f.* [物]非周期性

**apériodique** [aperjɔdik] *a.* [物]非周期的;非调谐的:mouvement ～ 非周期性运动 / galvanomètre ～ 不摆电流计,大阻尼电流计

**apériodographe** [aperjɔdɔgraf] *n.f.* 非周期性线图

**apéristaltisme** [aperistaltism] *n.m.* [医]蠕动停止

**apériteur** [aperitœ:r] *n.m.* [法](共同保险的)主要保险人

**apériti*f*, *ve*** [aperitif, i:v] **I** *a.* **1.** 开胃的,增进食欲的:boisson ～ve 开胃饮料 / promenade ～ve 增进食欲的散步 **2.** [医]润肠的 **II** *n.m.* **1.** 开胃酒:prendre un ～ 喝一杯开胃酒 **2.** 〈引〉酒会,鸡尾酒会:On m'a invité à un apéritif. 我应邀参加了一个酒会。 **3.** [药]润肠剂;开胃剂

**apéro** [apero] *n.m.* 〈民〉开胃酒

**apertomètre** [apertɔmɛtr] *n.m.* [光](显微镜)数值口径计,数值孔径仪

**aperture** [aperty:r] *n.f.* [语]开张

**apesanteur** [apəzɑ̃tœ:r] *n.f.* [物]失重(状态):cosmonautes en état d'～ 处于失重状态的宇航员

**apétale** [apetal] *a.* [植]无花瓣的

**apétales** [apetal] *n.f.pl.* [植]无花瓣植物(类)

**apetisser** [apətise] **I** *v.t.* 使变小:L'éloignement apetisse les objets. 看的距离远了,物件就变小。 **II** *v.i.* 变小,缩小,缩短 **III s'～** *v.pr.* 变小,缩小,缩短

**à-peu-près, à peu près** [apøprɛ] *n.m.inv.* **1.** 大约,大概,近似:avoir horreur de l'～ 讨厌马马虎虎 / Il se contente d'à-peu-près dans son travail. 他在工作中满足于差不多。 **2.** 不精确的事物,不完美的事物,肤浅的事物:Toute la vie est faite d'à peu près (Maupassant). 一生都是平平庸庸。(莫泊桑) **3.** 不确切的说法:répondre par des ～ 含糊其辞地回答 **4.** 〈旧〉一种利用同音异义词的文字游戏

**apeuré, *e*** [apœre] *a.* 受惊的:animal ～ 受惊的动物

**apeurer** [apœre] *v.t.* 使害怕:L'orage l'a apeurée. 雷雨使她害怕。

**apex** [apɛks] *n.m.inv.* 〈拉〉 **1.** [天]向点:～ du soleil 太阳向点 **2.** [史](古罗马祭司的)尖帽顶 **3.** (用马鬃装饰的)盔顶 **4.** (拉丁文中的)一种尖音符 **5.** [植]顶端,端,尖叶 **6.** [解]尖:～ du cœur 心尖 **7.** 峰,波峰:～ du pont 电桥峰 **8.** 高电阻的钢镍合金 **9.** [冶]底流排出口 **10.** [数]顶点,峰 **11.** [矿]脊,矿脉顶

**apexien, *ne*** [apɛksjɛ̃, ɛn] *a.* [解]心尖的;尖部的

**apexite** [apɛksit] *n.f.* [医]尖部炎[尤指肺尖和颞骨岩尖]

**apexogramme** [apɛksɔgram] *n.m.* 心尖搏动图

**aphagie** [afaʒi] *n.f.* [医]吞咽不能

**aphakie** [afaki] *n.f.* [医]无晶状体畸形

**aphanèse** [afanɛ:z] *n.f.* 光线矿

**aphanésite** [afanezit] *n.f.* 光线矿,砷铜矿

**aphanine** [afanin] *n.f.* [化]海胆酮

**aphanitique** [afanitik] *a.* [地质]隐晶质的,非显晶质的

**aphaque** [afak] *a., n.* 无晶状体的(人)

**aphasie** [afazi] *n.f.* [医]失语(症),无语言能力:～ auditive 听语聋 / ～ amnésique 遗忘性失语

**aphasiologie** [afazjɔlɔʒi] *n.f.* 失语病学,语言障碍病学

**aphasique** [afazik] [医] **I** *a.* 失语(症)的;患失语(症)的 **II** *n.* 失语(症)患者

**aphélandra** [afedɑ̃dra] *n.m.* [植]单药爵床(属)

**aphélie** [afeli] *n.m.* [天]远日点

**aphémesthésie** [afemɛstezi] *n.f.* [医]语言理解不能

**aphémie** [afemi] *n.f.* [医](运动性)失语

**aphérèse** [aferɛ:z] *n.f.* [语]头音节省略[如 alors 变成 lors]

**aphicide** [afisid] *n.m.* 杀蚜虫剂

**aphidiens** [afidjɛ̃], **aphididés** [afidide] *n.m.pl.* [昆]蚜科

**aphis** [afis] *n.m.* 蚜虫

**aphlegmasique** [aflɛgmazik] *a.* [医]不发炎的

**aphlogistique** [aflɔʒistik] *a.* 非燃素的,不含燃素的

**aphone** [afɔn] **I** *a.* [医]患失音的 **II** *n.* 失音患者

**aphonie** [afɔni] *n.f.* [医]失音(症):～ nocturne 夜间失音

**aphorisme** [afɔrism] *n.m.* **1.** 格言,名言,警句 **2.** 〈贬〉浮夸庸俗的语句

**aphoristique** [afɔristik] *a.* 格言的,名言的,警句的:style ～ 格言风格

**aphosphatasie** [afɔsfatazi] *n.f.* [医]碱性磷酸酶缺乏症

**aphotique** [afɔtik] *a.* 无光的,缺光的:zone ～ 无光深水区

**aphotométrique** [afɔtɔmetrik] *a.* [植]非光度计的

**aphrasie** [afrazi] *n.f.* [医]语义性失语

**aphrite** [afrit] *n.m.* 磷方解石

**aphrizite** [afrizit] *n.f.* 黑电气石

**aphrocalcite** [afrɔkalsit] *n.f.* 铜泡石

**aphrodisiaque** [afrɔdizjak] **I** *a.* 刺激性欲的 **II** *n.m.* 壮阳剂,春药,催欲剂

**aphrodisie** [afrɔdizi] *n.f.* 性欲病态过盛

**Aphrodite** [希神]阿佛洛狄忒,爱与美的女神,相当于罗马神话中的维纳斯。

**aphrodite** [afrɔdit] *n.f.* 镁泡石

**aphromètre** [afrɔmɛtr] *n.m.* 瓶酒压力计

**aphronatron** [afrɔnatrɔ̃] *n.m.* [化]泡碱

**aphrophore** [afrɔfɔ:r] *n.f.* [昆]沫蝉

**aphrosidérite** [afrɔziderit] *n.f.* [矿]铁华绿泥石

**aphte** [aft] *n.m.* [医]口疮,粘膜溃疡:～ du palais 硬腭口疮

**aphtenxie** [aftɑ̃ksi] *n.f.* [医]语音不清

**aphteu*x*, *se*** [aftø, ø:z] *a.* **1.** [医]口疮的;口疮性的:stomatite ～se 口疮性口炎 **2.** fièvre ～se [兽医]口蹄炎

**aphthitalite** [aftitalit] *n.f.* [矿]钾芒硝

**aphthonite** [aftɔnit] *n.f.* 银黝铜矿

**aphtoïde** [aftɔid] *a.* 口疮样的

**aphtongie** [aftɔ̃ʒi] *n.f.* [医]痉挛性失语

**aphtose** [afto:z] *n.f.* [医]口疮病

**aphylaxie** [afilaksi] *n.f.* [医]无防御力

**aphylle** [afil] *a.* [植]无叶的,缺叶的

**aphyllie** [afili] *n.f.* 〔植〕无叶性,缺叶
**aphyllophorales** [afilɔfɔral] *n.f.pl.* 非褶菌目
**aphyrique** [afirik] *a.* 〔地质〕无斑非显晶质的
**aphyt*al*, *ale*** [afital] (*pl.* ~***aux***) *a.* 无植物的,不长植物的
**API** autorisation préalable d'importation 进口批准书
**api** [api] *n.m.* (pomme d')~ 阿皮苹果[一种果皮为红白两色的小苹果]
**Apia** 阿皮亚,西萨摩亚首都。
**à-pic** [apik] *n.m.inv.* 绝壁,陡峭山坡:des ~ de 300 mètres 300 米高的峭壁
**apic*al*, *ale*** [apikal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a*.**1.** 〔植〕顶端的,顶生的:méristème ~ 顶生分生组织 **2.** 〔解〕尖的,尖端的:lésion ~ale du poumon 肺尖病变 **3.** 〔语〕舌尖抵颚的 **II** *n.f.* 〔语〕舌尖音
**apicalisé, *e*** [apikalize] *a.* 〔语〕舌尖发音的
**apicectomie** [apisɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕(牙)根尖切除术
**apiciflore** [apisiflɔːr] *a.* 〔植〕顶端开花的
**apiciforme** [apisifɔrm] *a.* 〔地质〕尖形的
**apicite** [apisit] *n.f.* 〔医〕尖部炎
**apico-alvéolaire** [apikoalveɔlɛːr] (*pl.* ~***s***) *a.* 〔语〕舌尖-上齿龈辅音的
**apico-dent*al*, *ale*** [apikodɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔语〕舌尖齿音的
**apicole** [apikɔl] *a.* 养蜂的:matériel ~ 养蜂器材
**apicolyse** [apikɔliːz] *n.f.* 〔医〕肺尖萎陷术
**apicotomie** [apikɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕根尖切除术
**apicul*teur*, *trice*** [apikyltœːr, tris] *n.* 养蜂者
**apiculture** [apikyltyːr] *n.f.* 养蜂(业),养蜂术
**apidés** [apide] *n.m.pl.* 〔昆〕蜜蜂科
**apiéceu*r*, *se*** [apjesœːr, øːz] *n.* 〈旧〉缝纫工
**apienne** [apjɛn] *n.f.* 〔数〕梨线
**apiforme** [apifɔrm] *a.* 蜂样的
**apifuge** [apifyːʒ] *a.* 驱蜂的[指药剂]
**apigénidine** [apiʒenidin] *n.f.* 〔化〕芹菜定
**apiol** [apjɔl] *n.m.* 〔化〕芹菜脑
**apiolaldéhyde** [apjɔlaldeid] *n.m.* 〔化〕芹菜脑醛
**apiolique** [apjɔlik] *a.* 〔化〕芹菜的
**apion** [apjɔ̃] *n.m.* 〔昆〕小象虫,象甲
**apioside** [apjɔzid] *n.m.* 〔化〕芹菜糖苷
**apiquage** [apikaːʒ] *n.m.* 〔海〕(把桁的一端)吊高
**apiquer** [apike] *v.t.* 〔海〕把(桁的一端)吊高
**Apis** 阿匹斯,古埃及宗教的公牛神。
**apisin** [apizɛ̃] *n.f.* 〔昆〕蜂毒
**apithérapie** [apiterapi] *n.f.* 〔医〕蜂毒疗法
**apitoiement** [apitwamɑ̃] *n.m.* 同情,怜悯:Cet apitoiement sur elle-même m'exaspère. 她的自我同情使我感到恼火。
**apitoxine** [apitɔksin] *n.f.* 蜂毒
**apitoyer** [apitwaje] [Conj.3] **I** *v.t.* 使同情,使怜悯:J'ai essayé de l'apitoyer sur le sort de ces malheureux. 我试图使他同情这些不幸者的命运。**II s'**~ *v.pr.* 同情,怜悯:Elle s'apitoie sur ces orphelins. 她怜悯这些孤儿。/ Nous nous apitoyons sur les malheurs de notre voisin. 我们对邻居的不幸深表同情。
**apituitarisme** [apitɥitarism] *n.m.* 〔医〕西蒙氏病
**apivore** [apivɔːr] *a.* 吃蜜蜂的,吃幼蜂的:insecte ~ 吃蜜蜂的昆虫
**APJ** agent de police judiciaire 司法警察,法警
**apjohnite** [apʒɔnit] *n.m.* 〔矿〕锰铅矾
**APL** Armée Populaire de Libération 人民解放军
**aplanat** [aplana] *n.m.* 〔光〕消球差(透)镜,齐明物镜,不晕(物)镜
**aplanétique** [aplanetik] *a.* 〔光〕消球差的,不晕的,等光程的,齐明的:lentille ~ 消球差透镜,齐明(不晕)透镜 / réfraction ~ 消球差折射
**aplanétisme** [aplanetism] *n.m.* 〔光〕消球差性,齐明,不晕,等光程
**aplanir** [aplaniːr] **I** *v.t.* **1.** 使平坦,平整:~ un terrain 使场地平坦 **2.** 〈转〉排除,消除(困难,障碍等):Les difficultés sont aplanies. 困难排除了。**II s'**~ *v.pr.* **1.** 变平坦:Le sol s'aplanit au fond de la vallée. 谷底的地面变得平坦。**2.** 〈转〉变容易,解决:Après deux jours de négociations, le différend s'est aplani. 经过两天的谈判,争端解决了。
**aplanissement** [aplanismɑ̃] *n.m.* **1.** 平整,铺平:~ d'une route 铺平道路 **2.** 〈转〉(困难等的)排除,消除:~ des difficultés 困难的排除 **3.** 〔电〕均压,补偿 **4.** 〔建〕平土,平差
**aplanisseu*r*, *se*** [aplanisœːr, øːz] *n.* 平整(土地)的人,铺平(道路)的人
**aplanissoire** [aplaniswaːr] *n.f.* 镘板,抹子
**aplanospore** [aplanɔspɔːr] *n.f.* 〔真菌〕静孢子,不动孢子
**aplaquettose** [aplakɛtoːz] *n.f.* 〔医〕血小板减少症
**aplasie** [aplazi] *n.f.* 〔医〕先天萎缩,发育不全,成形不全;再生障碍:~ nucléaire 脑神经核发育不全
**aplastique** [aplastik] *a.* 〔医〕发育不全的;再生不能的:anémie ~ 再生障碍性贫血
**aplat** [apla] *n.m.* 〔画〕均匀的色调
**à-plat** [apla] (*pl.* ~***s***) *n.m.* 〔印〕(纸张的)光洁平滑
**aplati, *e*** [aplati] *a.* 扁的,压扁的:nez ~ 塌鼻子 / visage ~ 扁平脸
**aplatir** [aplatiːr] **I** *v.t.* **1.** 使扁,压扁,压平:~ une barre de fer 把一根铁棒压扁 / ~ sa voiture contre un platane 让汽车撞在一棵悬铃木上 / ~ un pli au fer 烫平皱褶 **2.** 〈转,俗〉压倒(某人),制服(某人);使(某人)哑口无言:~ un adversaire au cours d'une discussion 在讨论中把对手说得无言以对 / L'ennemi a été aplati. 敌人被打得一败涂地。/ Je me sens aplati par la chaleur. 我热得全身酥瘫乏力。**II s'**~ *v.pr.* **1.** 趴在地上,趴下:Il s'aplatit derrière la haie pour guetter les habitants de la ferme. 他趴在篱笆后,窥视农场里的人。**2.** 〈转,俗〉低头哈腰:s'~ devant le pouvoir 向权势低头 / Il n'a aucun sens de la dignité et s'aplatit devant ses supérieurs. 他毫无自尊心,在上司面前低头哈腰。**3.** 被压扁,变扁平;猛撞:Son corps est projeté dans l'espace et lui semble s'aplatir contre un mur (Martin du Gard). 他的身体被弹射到空中,觉得猛烈地撞到一垛墙上。(马丹·杜加尔)
**aplatissage** [aplatisaːʒ] *n.m.* 〔技〕压平,平整,矫直:~ hydraulique 水力压平
**aplatissement** [aplatismɑ̃] *n.m.* **1.** 压扁,压平:~ d'une tôle 钢板的压平 / ~ du pneu 轮胎变形 **2.** 扁度,扁率:~ d'une ellipsoïde 椭球的扁度 / ~ des planètes 行星的扁率 / ~ de la voiture 汽车外形的扁平度 **3.** 〔电〕整流 **4.** 〈转〉屈从,奉承:~ des courtisans 拍马屁者的阿谀奉承 **5.** 〈转〉压倒,制服:~ d'une armée ennemie 压倒敌军
**aplatisseur** [aplatisœːr] *n.m.* **1.** 轧钢工人 **2.** 谷粒轧碎机
**aplatissoir** [aplatiswaːr] *n.m.*, **aplatissoire** [aplatiswaːr] *n.f.* 平锤,压平机,(薄板)轧机,矫正机
**aplite** [aplit] *n.f.* 细晶岩
**aplomb** [aplɔ̃] *n.m.* **1.** 铅直,垂直:le fil à ~ 铅垂,测锤 / Le mur a gardé son aplomb. 墙保持垂直。/ prendre l'~ d'un mur 检测墙的垂直程度 **2.** (身体)平衡,稳重:Alors qu'il s'aventurait sur les rochers, le vertige lui a fait perdre son aplomb et il est tombé. 他正在悬崖峭壁上冒险行走时,突然一阵头晕使他失去平衡,摔下去了。/ ~s du cheval 〔驯马〕马四腿直立的姿势 **3.** 〈转〉坚定,充满自信:avoir de l'~ 镇定自若 / Il garde un aplomb admirable au milieu de cette agitation. 他在骚乱中保持出色的沉着。**4.** 〈贬〉大

胆,厚颜无耻,放肆:Il est venu avec aplomb me demander de nouveau de lui prêter de l'argent.他竟敢又来求我借钱给他。/ Vous en avez de l'aplomb! 亏您说得出口! 亏您干得出来! / On t'offre une place et tu as l'aplomb de refuser (Daudet).人家给你一个职位,你居然予以拒绝。(都德) **5. d'～** *loc. adv.* ①垂直地:Le soleil tombe d'aplomb.烈日当空。/ Ce mur n'est pas d'aplomb.这墙不直。②平衡地,平稳地:Il a trop bu et ne tient pas d'aplomb sur ses jambes.他酒喝多了,两腿站不稳。/ Joseph essayait de remettre d'aplomb le petit pont de bois (Duras).约瑟夫试图使小木桥恢复平稳。(杜拉斯) ③〈转〉健康地,安宁地:Je ne suis pas d'aplomb aujourd'hui, je dois avoir de la fièvre.我今天晕晕糊糊的,我一定发烧了。/ Ce mois de solitude me remit d'aplomb (Gide).这一个月的僻静生活使我恢复了健康。(纪德) **6.** ～s 立姿,姿势[指马等动物]

**aplomber** [aplɔ̃be] *v.t.* 〈加〉使挺直;使稳定

**aplome** [aplɔm] *n.m.* 粒榴石

**aplotaxène** [aplɔtaksɛn] *n.m.* 〔化〕简趋烯,单紫杉烯

**APN** Assemblée Populaire Nationale 全国人民代表大会

**apnée** [apne] *n.f.* **1.** 憋气:plonger en ～ 不带氧气瓶潜水 **2.** 〔医〕呼吸暂停

**apneumatose** [apnœmatoːz] *n.f.* 〔医〕新生儿肺不张

**apneusis** [apnœzis] *n.f.* 〔医〕长吸式呼吸

**apo-** *préf.* 表示"远,(分)离"的意思

**apoaconitine** [apoakonitin] *n.f.* 〔化〕阿朴乌头碱

**apoastre** [apoastr] *n.m.* 〔天〕远星点:L'apoastre de la Terre par rapport au Soleil s'appelle aphélie.地球对于太阳的远星点叫做远日点。

**apobaside** [apɔbazid] *n.f.* 〔植〕分离担子,简担子

**apocaféine** [apɔkafein] *n.f.* 阿朴咖啡因

**apocalypse** [apɔkalips] *n.f.* **1.** A～ 启示录[《圣经·新约》中的一卷]:la Bête de l'A～ 样子可怕的怪兽 **2.** 天启书,启示文学 **3.** 〈引〉世界末日,毁灭性灾难:Les premières secousses ébranlèrent la ville vers deux heures du matin;ce fut une nuit d'apocalypse.夜里2点,最初的地震使全城摇晃,那是一个非常可怕的夜晚。/ Les dévastations sont extraordinaires:un paysage d'apocalypse.破坏非常严重:一片世界末日的景象。

**apocalyptique** [apɔkaliptik] *a.* **1.** 启示录的,像启示录的:littérature ～ 启示文学 / style ～ 充满隐喻晦涩难懂的文体 **2.** 使感到世界末日的,悲惨可怕的:La vision de cette ville détruite était apocalyptique.被毁城市的景象是悲惨可怕的。

**apocamphre** [apɔkɑ̃fr] *n.m.* 阿朴樟脑,脱甲樟脑

**apocarpe** [apɔkarp] 〔植〕**I** *a.* 心皮离生的 **II** *n.m.* 离心皮果

**apocarpie** [apɔkarpi] *n.f.* 〔植〕离心皮

**apocathartique** [apɔkatartik] *a.*, *n.m.* 〔医〕峻泻的(药)

**apocentre** [apɔsɑ̃tr] *n.m.* 〔天〕远心点,远主焦点

**apochromatique** [apɔkrɔmatik] *a.* 〔光〕复消色差的:système ～ 复消色差系统

**apochromatisme** [apɔkrɔmatism] *n.m.* 〔光〕复消色差

**apocinchène** [apɔsɛ̃ʃɛn] *n.m.* 〔化〕阿朴辛可烯

**a poco** [apɔkɔ] *loc. adv.* 〔乐〕渐渐地,徐徐地

**apocodéine** [apɔkɔdein] *n.f.* 〔化〕阿朴可待因

**apocope** [apɔkɔp] *n.f.* **1.** 〔语〕尾音节省略[如cinématographe 变成 cinéma] **2.** 〔医〕伤缺;截肢术

**apocopé, e** [apɔkɔpe] *a.* 〔语〕尾音节省略的:"Or" est une forme apocorée de l'ancien français "ore". Or 是古法语 ore 尾音节省略的形式。

**apocryphe** [apɔkrif] **I** *a.* **1.** 〔宗〕伪经的:Évangiles ～s 伪福音 **2.** 不可靠的,可疑的:document ～ 真实性可疑的文件 / Certains dialogues de Platon sont apocryphes.柏拉图的某些对话可能是伪作。**II** *n.m.pl.* 〔宗〕伪经

**apocynacées** [apɔsinase] *n.f.pl.* 〔植〕夹竹桃科

**apocytie** [apɔsiti] *n.f.* 〔植〕多核细胞

**apode** [apɔd] 〔动〕**I** *a.* 无足的,无爪的,无鳍的 **II** *n.m.pl.* **1.** 无足目[两栖动物] **2.** 无鳍目[鱼类]

**apodicticité** [apɔdiktisite] *n.f.* 〔逻〕毋庸置疑性,必然性:～ du cogito 我思的必然性

**apodictique** [apɔdiktik] *a.* 〔逻〕毋庸置疑的,必然的:jugement ～ 必然的判断

**apodie** [apɔdi] *n.f.* 无足

**apodiformes** [apɔdifɔrm] *n.m.pl.* 〔动〕雨燕目

**apodose** [apɔdoːz] *n.f.* 〔语〕条件从句后的主句

**apoenzyme** [apɔɑ̃zim] *n.m.*, *n.f.* 〔生化〕(脱辅基)酶蛋白

**apofenchène** [apɔfɑ̃ʃɛn] *n.m.* 〔化〕阿朴葑烯

**apoferment** [apɔfɛrmɑ̃] *n.m.* 酶蛋白

**apoferritine** [apɔferitin] *n.f.* 去铁铁蛋白,阿朴铁蛋白

**apogamie** [apɔgami] *n.f.* **1.** 〔植〕无配子生殖 **2.** 〔生〕无受精生殖,无性生殖

**apogamique** [apɔgamik] *a.* **1.** 〔植〕无配子生殖的 **2.** 〔生〕无受精生殖的,无性生殖的

**apogée** [apɔʒe] *n.m.* **1.** 〔天〕远地点 **2.** 〈转〉顶点,极点:Il est maintenant à l'apogée des honneurs.他现在处于荣誉的顶点。/ L'Empire romain, à son apogée, dominait tout le Bassin méditerranéen.罗马帝国在其鼎盛时期统治着整个地中海区域。

**apogénie** [apɔʒeni] *n.f.* 〔植〕无生殖能力,无生殖机能

**apogéotropisme** [apɔʒeɔtrɔpism] *n.m.* 〔植〕无向地性,背地性

**apoharmine** [apɔarmin] *n.f.* 〔化〕阿朴哈尔碱

**apolaire** [apɔlɛːr] *a.* **1.** 〔数〕从配极的 **2.** 〔生〕非极性的,无极的

**apolarité** [apɔlarite] *n.f.* 〔数〕从配极性:～ binaire 二元从配极

**apolipoprotéine** [apɔlipɔprɔtein] *n.f.* 原脂蛋白

**apolitique** [apɔlitik] *a.* **1.** 不问政治的,不参与政治的,无党派的,中立的:Des listes de candidats dites "apolitiques" (L'Express).所谓无党派的候选人名单。(《快报》) **2.** 非政治性的,无政治色彩的:syndicat ～ 不带政治色彩的工会

**apolitisme** [apɔlitism] *n.m.* **1.** 不问政治,不参与政治:partisans de l'～ syndical 主张工会不参与政治者 **2.** 非政治性,无政治色彩

**Apollinaire, Guillaume** (1880—1918) 阿波里耐,法国诗人,超现实主义的前驱。

**apollinien, ne** [apɔlinjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 阿波罗(神)的,阿波罗似的:sérénité ～ne 阿波罗神似的安详 / culture ～ne 阿波罗文化 **2.** 〔哲〕理性主义的,阿波罗精神的[指秩序、安详、自制、和谐] **3.** 具有古典美的

**Apollonios de Tyane** (活动时期1世纪)(提亚纳的)阿波罗尼奥斯,新毕达哥拉斯学派哲学家。

**Apollodore de Damas** (活动时期2世纪)(大马士革的)阿波洛多鲁斯,希腊建筑师和工程师。

**Apollon** 〔希神〕阿波罗,太阳神。

**apollon** [apɔlɔ̃] *n.m.* **1.** 〔动〕阿波罗绢蝶 **2.** 〈俗〉美男子

**Apollonios de Perga** (约公元前262—前190)(佩尔吉的)阿波罗尼奥斯,古希腊天文学家和数学家。

**Apollonios de Rhodes** (约公元前295—前230)(罗得岛的)阿波罗尼奥斯,古希腊诗人和语法学家。

**apologétique** [apɔlɔʒetik] **I** *a.* **1.** 辩护的,辩解的:ouvrage ～ 辩护书 / discours ～ 辩护词 **2.** 〔宗〕护教的,卫道的 **II** *n.f.* 〔宗〕护教论

**apologie** [apɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 辩护书,辩解词:faire l'～ d'un crime 〔法〕为某罪辩解 / L'A～ de Socrate《为苏格拉底辩护》[柏拉图著作] **2.** 赞扬,称颂:faire l'～ d'un régime politique 赞扬某种政治制度 / Il fit l'apologie du ministre

en comparant ses réalisations à l'inaction de ses prédécesseurs. 他把现任部长的政绩同其前任的无所事事作比较,以此来称颂前者。

**apologiste** [apɔlɔʒist] *n.* **1.** 辩护者,辩解者: se faire l'~ acharné de la réforme agraire 竭力为土地改革辩护 **2.** 护教论者,卫道士: Les théologiens, les apologistes m'ennuient (Mauriac). 神学家们、卫道士们使我感到厌烦。(莫里亚克)

**apologue** [apɔlɔg] *n. m.* 寓言: les ~s d'Esope 伊索寓言

**apolune** [apɔlyn] *n. f.* 〔天〕远月点

**apomagmatique** [apɔmagmatik] *a.* 外岩浆的

**apomécomètre** [apɔmekɔmɛtr] *n. m.* (光学)测角测距仪

**apoméiose** [apɔmejoːz] *n. f.* 〔细胞〕无减数配子生成,不完全减数分裂

**apomictique** [apɔmiktik] *a.* 〔植〕无融合生殖的,无融合体的

**apomixie** [apɔmiksi] *n. f.* 〔植〕无融合生殖

**apomorphe** [apɔmɔrf] *a.* 〔生〕离态的: caractère ~ 离态特性

**apomorphie** [apɔmɔrfi] *n. f.* 〔生〕离态

**apomorphine** [apɔmɔrfin] *n. f.* 〔药〕去水吗啡,阿朴吗啡

**aponévrectomie** [apɔnevrɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕腱膜切除术,筋膜切除术

**aponévrose** [apɔnevroːz] *n. f.* 〔解〕筋膜,腱膜

**aponévrosite** [apɔnevrozit] *n. f.* 〔医〕筋膜炎,腱膜炎

**aponévrotique** [apɔnevrɔtik] *a.* 〔解〕筋膜的,腱膜的

**aponévrotomie** [apɔnevrɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕筋膜切开术,腱膜切开术

**apophatique** [apɔfatik] *a.* 〈新〉避谈上帝的

**apophonie** [apɔfɔni] *n. f.* 〔语〕元音交替 [如: il *fait* → il *fera*]

**apophtegme** [apɔftɛgm] *n. m.* 格言,箴言,警句

**apophyge** [apɔfiːʒ] *n. f.* 〔建〕柱座凹线

**apophylactique** [apɔfilaktik] *a.* 〔医〕防御力减退的

**apophylaxie** [apɔfilaksi] *n. f.* 〔医〕防御力减退

**apophyllite** [apɔfilit] *n. f.* 鱼眼石

**apophysaire** [apɔfizɛːr] *a.* 〔解〕骨突的: ostéite ~ 骨突性骨炎

**apophyse** [apɔfiːz] *n. f.* **1.** 〔解〕骨突: ~ articulaire 关节突 / ~ musculaire 肌突 **2.** 〔地质〕岩枝

**apophysite** [apɔfizit] *n. f.* 〔医〕骨突炎

**apopinol** [apɔpinɔl] *n. m.* 〔化〕阿朴蒎脑

**apoplectiforme** [apɔplɛktifɔrm], **apoplectoïde** [apɔplɛktɔid] *a.* 〔医〕卒中样的,类中风性的

**apoplectique** [apɔplɛktik] **I** *a.* 〔医〕卒中的,中风的: attaque ~ 卒中发作 **II** *a.*, *n.* 患中风的(人);易患卒中的(人): C'était un homme d'une cinquantaine d'années, apoplectique et obèse (Duras). 那是一位50岁左右,异常肥胖,易患卒中的男子。(杜拉斯)

**apoplexie** [apɔplɛksi] *n. f.* **1.** 〔医〕卒中,中风: ~ cérébrale 大脑卒中,脑溢血 / *Il tomba, frappé d'un coup* d'apoplexie (France). 他突然中风倒下。(法朗士) / ~ utéro-placentaire 子宫胎盘卒中,胎盘早期剥离 **2.** 〔植〕顶梢枯死,干枯病

**apoprotéine** [apɔprɔtein] *n. f.* 阿朴蛋白,脱辅基蛋白

**apoquinène** [apɔkinɛn] *n. m.* 〔化〕阿朴奎烯

**apoquinine** [apɔkinin] *n. f.* 〔化〕阿朴奎宁

**aporétique** [apɔretik] *a.* 〔哲〕**1.** 疑难的,矛盾的: un raisonnement ~ 矛盾的推理 **2.** 怀疑论的: philosophes ~s 怀疑派哲学家

**aporie** [apɔri] *n. f.* **1.** 〔哲〕疑难,矛盾 **2.** (无法解决的)难题 **3.** 〔医〕焦虑

**aporogamie** [apɔrɔgami] *n. f.* 〔植〕非珠孔受精,无孔生殖

**aporrhétine** [apɔretin] *n. f.* 〔化〕大黄根树脂

**aposafranine** [apozafranin] *n. f.* 〔化〕阿朴芷红

**aposélène** [apozelɛn] *n. m.* 〔天〕远月点

**aposiopèse** [apɔzjɔpɛːz] *n. f.* 〔修辞〕顿绝法,急止法[例: Je pourrais vous dire encore... Mais à quoi bon insister!]

**apositie** [apɔziti] *n. f.* 〔医〕厌食症

**aposporie** [apɔspɔri] *n. f.* 〔植〕无孢子生殖

**apostase** [apɔstaːz] *n. f.* 〔医〕**1.** (疾病)终期,危象 **2.** 脓肿

**apostasie** [apɔstazi] *n. f.* **1.** 〔宗〕背教,弃教;〈引〉弃愿: Jeanne d'Arc fut accusée d'apostasie. 贞德被控背教。**2.** 〈转〉脱党,变节;背弃学说: ~ d'un homme politique 政治家的变节

**apostasier** [apɔstazje] *v. i.* **1.** 〔宗〕背教,弃教;〈引〉弃愿 **2.** 脱党,变节;背弃学说

**apostat, e** [apɔsta, at] **I** *a.* **1.** 背教的,弃教的: Jeanne d'Arc fut accusée d'être apostate. 贞德被控为背教者。/ moine ~ 〈引〉弃愿的修道士 **2.** 叛党的,变节的 **II** *n. m.* **1.** 背教者,弃教者;(学说)背弃者: Julien l'~ 背教者尤里安 **2.** 〈转〉脱党者;变节分子

**apostème** [apɔstɛm], **apostume** [apɔstym] *n. m.* 〈古〉〔医〕脓肿: J'ai, dit la bête chevaline, une apostume sous le pied (La Fontaine). 像马的那头牲畜说:"我脚底下有一个脓肿。"(拉封丹)

**aposter** [apɔste] *v. t.* 〈古〉布置(某人)监视或埋伏 [现被 poster 替代]: ~ des espions 布置间谍监视

**a posteriori** [apɔsterjɔri] 〈拉〉〔逻〕**I** *loc. adv.* 凭经验地,后天地;由果溯因,逆推地,归纳地: raisonner ~ 后天推理;由果溯因推理 / On ne s'aperçoit trop souvent qu'a posteriori de ses erreurs. 人们往往只是在事情过后才发觉自己的错误。**II** *loc. adj. inv.* 来自经验的,后天的;由果溯因的,逆推的,归纳的: notion ~ 后天概念,经验概念,归纳概念 / conclusion ~ 后天结论

**apostériorisme** [apɔsterjɔrism] *n. m.* **1.** 〔逻〕归纳推理法;由果溯因推理法 **2.** 经验主义

**apostérioriste** [apɔsterjɔrist] **I** *a.* 由果溯因的,归纳的,逆推的 **II** *n.* 由果溯因论者

**apostille** [apɔstij] *n. f.* **1.** 旁注,附注,页边注释 **2.** (报告、请愿书等文件上的)批示,处理意见: Toutes les feuilles volantes portaient en marge l'apostille de Madame Correur (Zola). 所有活页的边上都有科勒尔夫人的批示。(左拉)

**apostiller** [apɔstije] *v. t.* **1.** 加旁注,加附注 **2.** (在报告、请愿书等文件上)批示,签具处理意见: ~ une pétition 在请愿书上批示

**apostolat** [apɔstɔla] *n. m.* **1.** 使徒的职务或使命 **2.** 〈引〉卫道,传教 **3.** 〈转〉传教的热忱;需要有无私奉献精神方能完成的使命: L'Enseignement est pour lui un véritable apostolat. 对他说来,教学是一件是真正的神圣使命。

**apostolicité** [apɔstɔlisite] *n. f.* 与使徒教义的一致性

**apostolique** [apɔstɔlik] *a.* **1.** 来自使徒的: doctrine ~ 使徒传下来的教义 **2.** 使徒的;符合使徒教义的: vertu [zèle] ~ 使徒式的德行[热忱] / mission ~ 使徒的使命;〈引〉信仰宣传者的使命 **3.** 来自教廷的: bref ~ 教皇的敕书 / nonce ~ 教廷大使 / siège ~ 罗马主教府 **4.** les pères ~s 使徒后期教父

**apostoliquement** [apɔstɔlikmɑ̃] *adv.* 使徒般地,像使徒那样地

**apostrophe**[1] [apɔstrɔf] *n. f.* **1.** 〔修〕顿呼 **2.** (突然粗鲁地)叱喝或质问;斥责,诘责: Il fut *interrompu dans son discours* par une apostrophe ironique. 他的讲话被一讥讽的叱喝声打断。/ Il lança une apostrophe vengeresse au chauffeur qui venait de l'éclabousser. 他粗鲁地质问刚开车溅他一身水的司机。**3.** 〔语〕呼语: mot mis en ~ 呼语用词 [例: Ami, entends-tu?]

**apostrophe**[2] [apɔstrɔf] *n. f.* 〔语〕省文撇(')[例 l'amour]

**apostropher** [apɔstrɔfe] **I** *v. t.* 叱喝;斥责,诘责: ~ qn dans

la rue 在街上吆喝某人 / On croisait parfois des voyous. Ils apostrophaient ma mère (Céline). 有时我们和一些流氓交臂而过，他们粗鲁地吆喝我母亲。(塞利纳) **II s'～** *v. pr.* 互责：chauffeurs qui s'apostrophent et s'injurient 相互斥责、谩骂的驾驶员

**apothécie** [apɔtesi] *n. f.* 〔植〕子囊盘

**apothème** [apɔtɛm] *n. m.* **1.**〔数〕(正多边形的)边心距 **2.**〔数〕(正棱锥的)斜高 **3.** 残渣，滤渣；矿饼

**apothéose** [apɔteoːz] *n. f.* **1.**〔史〕尊崇为神，神化 **2.** 颂扬，(给予某人的)特殊荣誉：Sa réception à l'Académie fut pour lui une apothéose. 对他说来，被法兰西学院接纳为新院士是一种特殊荣誉。/ Il a considéré cette nomination comme une apothéose. 他把这项任命视为无上光荣。**3.**〈转〉最高发展颠峰：La vieillesse qui est une déchéance pour les êtres ordinaires est, pour les hommes de génie, une apothéose (France). 对于凡人来说，老年即是衰退，而对天才来说，老年则是人生的颠峰。(法朗士) **4.**〈转〉(演出中)最后最精彩的节目，压轴戏；(运动会中)最后最精彩的比赛项目：Ce concert a été l'apothéose du festival. 这场音乐会是音乐节的压轴戏。

**apothèque** [apɔtɛk] *n. f.* 〔史〕(古希腊、古罗马的)食物贮藏室

**apothicaire** [apɔtikɛːr] *n. m.* **1.**〈古〉药剂师 **2.** *compte d'～*〈俗〉详细繁琐的账目[内有虚账]

**apotome** [apɔtɔm] *a.* 偏轴的[指晶面与晶轴微微偏斜]

**apotoxine** [apɔtɔksin] *n. f.* 过敏毒素

**apôtre[1]** [apoːtr] *n. m.* **1.**〔宗〕使徒[基督十二弟子之一]：Actes des A～s《使徒行传》/ Jésus-Christ célébra la Cène avec ses apôtres dans le cénacle. 耶稣基督在餐室与其弟子举行最后的晚餐。**2.** (在一国)传教的始祖：Saint Augustin fut l'un des apôtres de l'Angleterre. 圣奥古斯丁是英国的传教始祖之一。**3.**〈引〉传教者，劝人改教者 **4.**〈转〉(主义、学说等的)宣传捍卫者：se faire l'～ d'une doctrine 成为某种学说的辩护者 / se présenter comme un ～ de la paix 作为和平的捍卫者出现 **4.** faire le bon ～〈贬〉装做正人君子

**apôtre[2]** [apoːtr] *n. m.* 〔海〕(船首斜桅的)支撑干

**apotropine** [apɔtrɔpin] *n. f.* 去水阿托品

**apotryptophanase** [apɔtriptɔfanaːz] *n. f.* 阿朴色氨酸酶

**apozème** [apɔzɛm] *n. m.* 〔药〕浓浸剂，浓煎剂

**apozymase** [apɔzimaːz] *n. f.* 〔化〕酒化酶原

**APP** Agence Parisienne de Presse 巴黎通讯社

**APPA** Association pour la Prévention de la Pollution Atmosphérique 防止大气污染协会

**appairage** [apɛraːʒ] *n. m.* 〔机〕配对，对配

**appairer** [apɛre] *v. t.* 〔机〕配对，对配

**Appalaches** 阿巴拉契亚山脉，北美洲东部山脉。

**appalachien, *ne*** [apalaʃjɛ̃, ɛn] *a.* 阿巴拉契亚的：relief ～〔地质〕阿巴拉契亚地形

**apparaître** [aparɛtr] [Conj. 54] *v. i.* [助动词用 être] **1.** (突然)出现，显现：Des taches apparaissaient au ventre et aux jambes (Camus). 肚子上和腿上突然出现斑点。(加缪) / Le jour n'apparaît pas encore. 天还没亮。/ Entre les tresses des nuages qui se dénouaient, les premières étoiles sont apparues (Butor). 交织在一起的云彩正在散开，就在这散开的云彩间露出首批星星。(比托尔) / Il n'a fait qu'apparaître un moment au salon. 他只在客厅出现了一会儿。**2.**〈转〉显示，显露；产生：Tôt ou tard la vérité apparaîtra. 迟早会真相大白的。/ Les difficultés n'apparaissent qu'à l'exécution (Romains). 困难在具体做事的时候才会产生。(罗曼) **3.** 显得，令人感到：Cette proposition leur apparaît difficile à admettre. 在他们看来，这个建议难以接受。/ Ces chansons du début du siècle nous apparaissent aujourd'hui bien démodées. 这些本世纪初流行的歌曲在我们今天看来显得完全过时了。/ Il m'est apparu comme un garçon intelligent, mais ce n'est qu'une première impression. 在我看来，他是个聪明的孩子，不过，这只是初步印象。/ Un bon portrait m'apparaît toujours comme une biographie dramatisée (Baudelaire). 我总觉得一幅好的人物画像是一部夸张的传记。(波德莱尔) **4.** *il apparaît que...* 看来，表明，显出：Il apparaît, d'après l'enquête, que le crime a été commis par un des familiers de la maison. 调查表明，该案是这家的一个熟人作的。/ Il n'apparaît pas que tous aient compris. 看来并不是所有的人都懂了。**5.** (鬼神等)显身，显形：Les magiciens faisaient apparaître les morts (Voltaire). 魔术师们使死人显形。(伏尔泰)

**apparat** [apara] *n. m.* **1.** 豪华，华丽，堂皇，盛大：festin d'～ 盛筵，盛大宴会 / discours d'～ 堂皇的演说 / costume d'～ 华丽的服装 **2.** *avec* ～，*en grand* ～〈引〉大事炫耀地，大摆排场地，隆重地，大事铺张地：Il fait tout avec apparat. 他做什么都很讲排场。/ La rentrée des universités se faisait en grand apparat. 大学开学搞得十分隆重。**3.** ～ critique (古代文章的)注释和异文 **4.** (古时)一个作家的用词汇编

**apparatchik** [aparatʃik] *n. m.* 〈俄〉〔政〕**1.** 共产党要员 **2.**〈引〉政党或工会要员：Le sort des urnes a fait échouer les "apparatchiks", les hommes d'appareil, des trois grandes formations politiques (L'Express). 选举结果使三大政党的要员全部落马。(《快报》)

**apparaux** [aparo] *n. m. pl.* **1.**〔海〕船具，船上设备[指救生艇、锚、链等]：～ de mouillage 锚泊装置 **2.**〈引〉体操器械

**appareil** [aparɛj] *n. m.* **1.** 仪器，器具，装置：～s électroménagers 家用电器 / ～ de mesure 测量仪表 / ～ enregistreur 录音装置 **2.** 电话机：～ (téléphonique) 电话机 / Allô! Qui est à l'appareil? Je n'entends pas bien. 喂！你是谁？我听不清。**3.** 照相机：～ (photographique) 照相机 / ～ réflex à deux objectifs 双镜头反光照相机 **4.** 飞机：～ de transport [de bombardement] 运输[轰炸]机 / L'appareil décolle. 飞机起飞。**5.**〔医〕器具，器械，装置：～ de succion 吸引器，抽吸器 / ～ de suspenseur 悬吊装置 / ～ de tension 血压计 **6.**〔解〕(一组功能相同的)器官，系统：～ digestif 消化器官 / ～ uro-génital 泌尿生殖器官 / ～ respiratoire 呼吸器官，呼吸系统 **7.** 假牙：porter un ～ 戴假牙 **8.**〔建〕石块砌合(术)；〈引〉石块面积，石块厚度：pierre de grand [de petit] ～ 厚[薄]石块 **9.**〔政〕机关，机构：～ d'État 国家机器 / l'～ d'un parti 一个政党的常设机构 / Tout l'appareil syndical fut alerté quand furent connues les décisions gouvernementales. 政府的决定一公布，所有工会机构便警觉起来。**10.**〔海〕(起吊)装置：le grand et le petit ～ à mâter 大型和小型吊车 **11.**〈俗〉*dans le plus simple* ～(衣服)穿得极少；一丝不挂 **12.**〈古，书〉①矫饰，外表；排场 ②准备(工作) ③全体船员 ④〔医〕包扎，包敷，敷药

**appareillade** [aparɛjad] *n. f.* 鹧鸪或竹鸡的交配

**appareillage** [aparɛjaːʒ] *n. m.* **1.**〔海〕开航：(manœvres d')～ 开航准备，开航操作 **2.** 设备，附属装置：～ électrique 电气设备 **3.** (运动器官缺失时的)辅助器

**appareillement** [aparɛjmɑ̃] *n. m.* **1.** 配对，使成对；配套：～ des bœufs pour le labour 耕牛的双套 / ～ d'un service de table 餐具的配套 **2.** 使交配[指动物]

**appareiller[1]** [aparɛje] **I** *v. t.* **1.**〈古〉准备，预备 **2.** ～ un filet 张网(捕鱼) / ～ un navire〔海〕配置船只设备，舣装船只[准备出航] **3.**〔建〕凿(石)；给(石块)琢边：～ les moellons 凿方石 **4.**〔医〕装假器[指义肢、假牙等]：～ un moignon 给残肢端装义肢 / ～ un édenté 给缺牙者装镶假牙 **II** *v. i.* 准备启航，出海：Le paquebot appareille pour Athènes. 邮船启航开赴雅典。/ Nous appareillâmes le lendemain pour retourner en Angleterre (Voltaire). 第二天我们启航回英国。

(伏尔泰) **III s'～** *v. pr.* 〈古, 书〉准备, 预备: L'appartement voisin pour le bal s'appareille (Chapelain). 隔壁的套间正为举行舞会作准备。(夏普兰)

**appareiller²** [aparɛje] **I** *v.t.* **1.** 配对,配套: ～ des couverts 使餐具配套 **2.** 使(动物)交配 **II s'～** *v.pr.* **1.** 配对 **2.** 交配[指动物,尤指鸟类]: Quand la tourterelle a perdu sa compagne, elle ne s'appareille plus avec une autre. 斑鸠失去伴侣之后,不再同别的斑鸠交配。

**appareilleur** [aparɛjœːr] *n.m.* **1.** 预备工,准备工 **2.** 石匠领班 **3.** 〔纺〕(织机的)调整工 **4.** (煤气、电灯等的)安装工

**apparemment** [aparamɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉表面上,明显地: Des raisins mûrs apparemment (La Fontaine). 明显已熟的葡萄。(拉封丹) **2.** 表面上,从外表看,看来: Cet homme est bon apparemment, mais en fait il est profondément égoïste. 此人表面上善良仁慈,实际上极其自私。 **3.** 大概,似乎: Vous ne saviez rien, apparemment, de cette affaire. 您似乎对此事一无所知。/ Apparemment qu'il trouve moyen d'être en même temps à Paris et à la campagne (Musset). 大概他有办法同时在巴黎和乡村生活。(缪塞)

**apparence** [aparɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 外貌,外形: La pièce, une fois repeinte, aura belle apparence. 一旦重新粉刷,这房间的外观将很漂亮。/ avoir de l'～ 有风度,有气派 / Un certain air d'audace et de gaieté dans le regard contrastait avec cette apparence maladive (Mérimée). 眼光中流露出来的某种大胆和快乐的神情同这病态的外貌形成明显的反差。(梅里美) **2.** 〈引〉迹象,痕迹: Ils n'ont plus aucune apparence de liberté. 他们现已没有任何自由的迹象。 **3.** 外表;〔哲〕表象: prendre l'～ pour réalité 把表象看成事实 / Ne vous arrêtez pas à l'apparence. 您别停留在表面现象上。/ On ne doit pas juger sur les apparences. 不要根据表象作判断。/ se laisser prendre aux ～s 被表面现象所迷惑 / garder [sauver] les ～s 保全[挽回]面子 / sacrifier les ～s 不顾面子 **4.** 或然,可能: Il y a toute apparence qu'il dit vrai. 很可能他说的是真话。 **5.** *en* ～ *loc.adv.* 表面上,表面上看来: Il n'est triste qu'en apparence. 他只是表面上忧伤罢了。

**apparent, e** [aparɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 显眼的,明显的,清楚的,显而易见的: Ses défauts sont apparents pour passer inaperçus. 他的缺点过于明显,要不被人发现是不可能的。/ C'est très apparent. 这是显而易见的。/ Il porte ses décorations de manière apparente. 他显眼地佩戴着勋章。/ piqûre [couture] ～e 〔缝纫〕明针[用于装饰] **2.** 表面的,表象的,虚幻的: une politesse ～e qui cache une hostilité réelle 把实际上的敌视态度加以掩饰的表面礼貌 / Sous cet éclat apparent, il n'y a rien de solide. 在这表面的辉煌后面,没有任何一点扎实的东西。 **3.** 〔天〕mouvement ～ 视运动 / horizon ～ 视地平 **4.** héritier ～ 〔法〕推定继承人[指被错当继承人者] **5.** 〈古〉假的,骗人的

**apparentage** [aparɑ̃taːʒ] *n.m.* 结亲,联姻

**apparenté, e** [aparɑ̃te] **I** *a.* **1.** 结亲的,联姻的: Il est apparenté à mon mari. 他和我丈夫有姻亲关系。 **2.** 〈转〉类似的,相像的;与…有关的: avoir une manière de penser ～e à celle de son père 有同其父亲相似的思想方法 **3.** 〔政〕竞选结盟的;(与某个议会党团)结盟的: un député qui est ～ au RPR 与保卫共和联盟结盟的议员 **II** *n.* 〔政〕加盟议员: groupe socialiste: 258 membres, 17 ～s 社会党议会党团: 258 名正式成员, 17 名加盟成员

**apparentement** [aparɑ̃tmɑ̃] *n.m.* **1.** 结亲,联姻 **2.** 〔政〕(竞选中的)联合

**apparenter** [aparɑ̃te] **I** *v.t.* 〈古〉使同…结亲,使同…联姻: Son père aurait voulu l'apparenter à une grande famille. 他父亲本想使他同一个大家族联姻。 **II s'～** *v.pr.* **1.** 同…结亲,同…联姻: s'～ à une famille bourgeoise 同一个资产阶级家庭联姻 **2.** 〈转〉类似,与…相像,与…性质相同: Le goût de l'orange s'apparente à celui de la mandarine. 橙子的滋味类似橘子的滋味。/ Cette critique littéraire s'apparente à la dissection du chirurgien. 这种文学批评与外科医生的解剖相似。 **3.** 〔政〕(竞选中)联合,结盟

**apparié, e** [aparje] *a.* 配对的,共享的[指电子]

**appariement** [aparimɑ̃] *n.m.* **1.** 〈书〉配对,成对,成双: Ce qui fait un chef-d'œuvre, c'est un appariement heureux entre le sujet et l'auteur (Gide). 只有主题和作者的理想结合才能产生一部杰出的作品。(纪德) **2.** 交配[指动物,尤指某些鸟类]

**apparier** [aparje] **I** *v.t.* **1.** 〈书〉使配对,使成双,使成对: ～ des gants 使手套配成双 / Ces bas ne sont pas appariés. 这些袜子不配对。 **2.** 使交配[指动物,尤指某些鸟类]: ～ des pigeons 使鸽子交配 **II s'～** *v.pr.* 交配

**appariteur** [aparitœːr] *n.m.* **1.** (法国大学中担任传达、联络等工作的)办事员,勤务员 **2.** (实验室)助手: M. Haviland s'occupait de chimie et Groult lui servait d'appariteur (France). 阿维朗先生搞化学工作,格鲁做他的助手。(法朗士) **3.** 〔史〕(教廷的)传达,掌门官

**apparition** [aparisjɔ̃] *n.f.* **1.** 出现,显现: ～ d'une comète 一颗慧星的出现 / L'apparition de la fièvre fut suivie d'une éruption de boutons. 发烧后接着就是出疹。/ Il ajouta que cette apparition des rats était une curieuse chose (Camus). 他接着说,这次老鼠的出现是一件奇怪的事情。(加缪) **2.** 出场,露面;逗留,暂留: Il n'a fait qu'une brève apparition à l'heure du repas. 他只在吃饭时露了一下面。 **3.** 露出,显露: Les hommes appellent miracle l'apparition subite d'une réalité cachée (Rolland). 人们把一件隐秘事物的突然显露称为奇迹。(罗曼·罗兰) **4.** 显圣;幽灵出现;幽灵幻影: La seule faiblesse de cet homme vraiment honnête était de croire aux apparitions des esprits (Balzac). 他确是一位很正直的男子,其惟一缺点就是相信鬼神显灵。(巴尔扎克) **5.** 幻觉,幻像

**apparoir** [aparwaːr] *v.i.* [仅用于不定式和直陈式现在时单数第三人称]〔法〕变得突出,变得明显,得出结论: faire ～ de son bon droit 使他的正当权利变得明显 / Il appert des événements récents que M. Chick a fait son choix (Vian). 从最近的事件中可以明显看出希克先生已作出抉择。(维昂) / il appert de cet acte... 从此文件中可以得出…结论 / Il appert que vous avez raison. 很明显,您是对的。

**appartement** [apartəmɑ̃] *n.m.* **1.** 成套房间,公寓套间: ～ à louer 供出租的套房 / ～ de fonction 公务用住房 / ～ meublé 备有家具的公寓房 / plantes d'～ 室内植物 / L'appartement était au cinquième étage et pourvu d'un balcon d'où l'on apercevait Paris (Duhamel). 套房在6层楼,有一个阳台,从阳台上可瞥见巴黎。(杜阿梅尔) **2.** ～-témoin 示范单元房,示范住宅 **3.** ～-vacances 度假住宅

**appartenance** [apartənɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 附属,从属,隶属;属性: ～ à la race noire 属于黑种人 / Son appartenance politique se devine par son discours. 根据他的讲话可猜出他政治上属于哪个党派。/ rapport d'～ 从属关系 / ～ de classe 阶级成分 **2.** 〔数〕归属 **3.** *pl.* (不动产的)附属物: On vendit la maison avec toutes ses appartenances. 房子及其所有附属物都卖掉了。

**appartenant, e** [apartənɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔法〕(所有权)属于…的;归…所有的: biens à lui ～s 归他所有的财产

**appartenir** [apartəniːr] [Conj. 16] **I** *v.i.* **1.** 属于,归于: Cette question appartient à la philosophie. 这个问题属于哲学范畴。/ Cet animal appartient à tel genre. 这动物归某一属。/ Cela n'appartient pas à mon sujet. 这与我的题目无关。 **2.** 归…所有: Il est en possession d'un bien qui ne

lui appartient pas. 他占有一宗并不归他所有的财产。/ Ce château appartient à un gros industriel. 这座城堡属于一位大工业家所有。/ *rendre à César ce qui appartient à César* 物归原主 **3.** 委身于[指女子]: Elle a appartenu successivement à plusieurs amants. 她先后委身于多名情夫。**4.** 成为(某人的)附属品: Michèle m'appartenait, je ne l'avais encore partagée avec personne (Mauriac). 那时米歇尔属于我个人所有,我还没有跟任何人分享过。(莫里亚克) **5.** 属于(党派): Il appartient au parti radical. 他是激进党党员。**6.** 〈古〉为(某人)效劳,听命于(某人): J'appartiens à mon maître (Molière). 我完全听我主人的吩咐。(莫里哀) / Je n'ai pas l'honneur d'appartenir à sa Majesté (Musset). 我无幸为陛下效劳。(缪塞) **II** *v. impers.* 属于…的权利,属于…的义务;适宜于: Il appartient aux parents d'élever leurs enfants. 养育子女是父母的责任。/ Il ne m'appartient pas de prendre la décision. 不该由我作此决定。**II s'~** *v. pr.* 自由自在,自主,不受拘束: Avec tous ces enfants, je ne m'appartiens plus. 有这么多孩子,我再也没有一点点自己的时间了。

**appas** [apa] *n. m. pl.* **1.** 〈书〉诱惑力[指物]: les ~ d'une richesse 财富的诱惑力 **2.** 〈谑〉女性的魅力: Elle a des appas *qui ne laissent pas insensible.* 她具有撩人的魅力。

**appassionato** [apasjonato] *adv.* 〈意〉〔乐〕热情地

**appât** [apa] *n. m.* **1.** 诱饵: jeter de l'~ dans la rivière avant de poser la ligne 放钓鱼线前先往河里扔诱饵 / poisson qui mord à l'~ 咬钩的鱼,吞饵的鱼 **2.** 〈转〉引诱,诱惑: L'appât du gain laisse briller ses yeux de convoitise. 利益的引诱使他双眼闪烁贪婪的光。/ gober l'~ 上当,受骗 **3.** *pl.* 同 appas

**appâter** [apate] *v. t.* **1.** 喂(小鸟);喂肥(家禽): ~ des oies et des dindes 喂肥鹅和火鸡 **2.** 用诱饵引诱: ~ des oiseaux [des poissons] 用诱饵诱鸟[鱼] **3.** 〈转〉利诱,诱惑: ~ qn avec de belles promesses 用美好的许诺利诱某人 / Ces dix mille francs-là vous en appâteront d'autres (Romains). 那一万法郎将使您赢得许许多多的钱。(罗曼)

**appaumé, e** [apome] *a.* 〔纹章〕有一只手掌的

**appauvrir** [apovriːr] **I** *v. t.* **1.** 使贫穷: Les dépenses superflues l'ont appauvri, il est maintenant dans la gêne. 不必要的开销使他变得贫穷,现在他生活拮据。/ Des guerres continuelles ont appauvri ce pays. 无休止的战争耗尽了这个国家的财富。**2.** 〈转〉使贫瘠,使贫乏: ~ une terre 使土地贫瘠 / ~ le sang 使贫血,使红血球缺乏 / ~ une langue 使语言贫乏 / Cette vie paresseuse avait singulièrement appauvri sa pensée. 这种懒散的生活使他的思想极度贫乏。**II s'~** *v. pr.* **1.** 变穷: La région, privée d'industries importantes, s'appauvrissait lentement. 由于缺少重要的工业,这个地区逐渐变穷。**2.** 〈转〉变得贫瘠;变得贫乏: La terre s'appauvrit si l'on n'y répand pas d'engrais. 如果不施肥,土地就会贫瘠。

**appauvrissement** [apovrismɑ̃] *n. m.* **1.** 使贫穷,贫困化,变穷: l'~ d'une classe sociale 某个社会阶级的贫困化 **2.** 〈转〉使贫瘠,使贫乏;变得贫瘠,变得贫乏: ~ du sol 土地的贫瘠化 / ~ de la langue 语言的贫乏 **3.** 贫化: ~ d'équilibre 平衡贫化 / ~ isotopique 同位素贫化 **4.** 消耗,损耗: ~ de recul 反冲(原子)的消耗

**appeau** [apo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 〔狩猎〕**1.** 诱鸟笛 **2.** 媒鸟: La chasse aux appeaux est interdite en France. 法国禁止用媒鸟捕猎。**3.** servir d'~ à qn 〈转〉给某人充当诱骗工具 / se laisser prendre à l'~ 〈转〉受骗,上当

**appel** [apɛl] *n. m.* **1.** 呼唤,呼号,呼喊: ~ au secours [à l'aide] 呼救 / accourir à l'~ 闻声赶来 / ~ téléphonique 电话铃声 / numéro d'~ 电话号码 / indicatif d'~ (电台)呼号 / Crions plus fort, ils n'ont pas entendu notre appel. 咱们叫得再响点,他们没有听见我们的呼喊。**2.** 号召,召唤: ~ au peuple 对人民的号召 / ~ aux armes 动员令 / répondre à l'~ de la patrie 响应祖国的号召 **3.** (用动作等)召唤,招呼: ~ du regard 使眼色 / ~ du pied 〈转,俗〉示意,劝诱: Le discours du premier ministre est un appel du pied aux centristes. 总理的讲话是伸向中间派的橄榄枝。**4.** 召集[尤指士兵]: battre [sonner] l'~ 击鼓[吹号]集合 **5.** 点名: faire l'~ 点名 / être absent [manquer] à l'~ (点名时)缺席 / répondre à l'~ (点名时)应到 / vote par ~ nominal 唱名表决 / ~ des causes à l'audience 〔法〕开庭时对当事人的点名 **6.** 呼吁,要求: l'~ à l'autorité internationale 求助于国际机构 / faire ~ aux pompiers 请求消防队员帮助 / faire ~ à ses souvenirs 尽力回忆 / Certainement, elle faisait appel à tout son courage (Gide). 她确实鼓足全部勇气。(纪德) / Je fais appel à votre bonté. 我恳求您发善心。**7.** 征召: ~ des réservistes 征召预备役人员 / l'~ du contingent [de la classe] 征召适龄青年 / devancer l'~ 提前征召入伍 **8.** 〈转〉要钱: ~ *de fonds* 募集股本,招股;筹集资金: faire un ~ de fonds aux actionnaires 向股东要求增资 **9.** ~ d'offres 招标 / ~ d'offres international 国际招标 **10.** 〈转〉引诱,诱惑: résister à l'~ du plaisir 抗拒享乐的诱惑 **11.** 〔法〕上诉,申诉: ~ à maxima [à minima] (检察机关)要求减刑[加刑]的上诉 / faire ~ d'un *jugement de première instance* 对第一审判决提出上诉 / interjeter ~, se pourvoir en ~ 提出上诉 / acte d'~ 上诉状 / fol ~ 不能受理的上诉,无理由的上诉 / cour d'~ 上诉法院 / juger sans ~ 终审审判 / *sans* ~ 〈转〉无可挽回地: C'est une décision sans appel. 这是最后的决定。**12.** 〈古〉挑战[指决斗] **13.** 〔体〕起跳: prendre ~ du pied droit 用右脚起跳 / planche d'~ 起跳板 / pied d'~ 起跳脚 **14.** 〔技〕Le navire vient à l'appel de son ancre. 船被锚(链)拉回原位 / ~ d'air (炉膛的)拔风,空气抽吸;通风管 **15.** 〔计〕调用: ~ de console 控制台调用 / ~ du programme bibliothèque 库存程序调用 / séquence d'~ 调用序列

**appelant, e** [aplɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n. m.* **1.** 〔狩猎〕媒鸟 **2.** 〈古〉挑起决斗者 **II** *a.* **1.** 〔法〕上诉的: partie ~e 上诉的一方 **2.** 〔计〕调用的 **III** *n.* 上诉人

**appelé, e** [aple] **I** *a.* 被召唤的,被指定的,被选定的: industrie ~e à un brillant avenir 被认定为前途辉煌的工业 / ~ *à* (+ *inf.*) 被指定: Si nous étions appelés à partir. 如果要我们出发的话。**II** *n. m.* **1.** 入伍青年 **2.** 被吸引者,被召唤者: une carrière où il y a beaucoup d'~s et peu d'élus 一种非常吃香但很难成功的职业

**appeler** [aple] [Conj. 5] **I** *v. t. dir.* **1.** 叫,呼喊,呼唤,招呼: ~ un ami dans la rue 在路上招呼一个朋友 / ~ au secours 呼救 / ~ à l'aide 求援 / Appelle ton frère, le dîner est prêt. 叫你弟弟,晚饭已经好了。/ Elle vous appelle à son aide. 她叫您帮助她。**2.** 请来,叫来: ~ qn à table 叫某人就餐 / Ton père va de plus en plus mal: il faut appeler le docteur. 你父亲的病越来越重,应该请医生来。/ Il appelait la police (Cocteau). 他叫警察来。(科克托) **3.** 给(某人)打电话: Je vais vous appeler ce soir. 今晚我给您打电话。/ *Merci de m'avoir appelé.* 谢谢你给我打来电话。/ Je viens d'appeler Marie. Mais elle n'est pas chez elle: personne ne répond. 我刚给玛丽打电话,可她不在家,没人接。**4.** 号召,召唤;呼吁: La République nous appelle. 共和国召唤我们。/ ~ le peuple aux armes 号召人民拿起武器 **5.** 征集,征召: ~ (sous les drapeaux) 征召入伍 / ~ les réserves 征召预备役军人 **6.** 任命,指定;使适合于: être appelé à de hautes fonctions 被任命担任要职 / Ses qualités l'appellent à prendre la direction de l'entreprise. 他的那些优点使他适

合管理这个企业。7. 引起,唤起: ~ l'attention de qn sur qch 唤起某人对某事的注意 / Une erreur en appelle une autre. 一个错误引出又一个错误。8. 需要,要求;希望: Ce problème appelle une solution immédiate. 这个问题需要立刻解决。/ Sa mauvaise conduite appelle une sanction. 他的恶行需要制裁。/ ~ la colère du ciel sur qn 希望天老爷惩罚某人 9. 点名: Il était absent quand on a appelé son nom. 点到他名时,他不在。/ ~ une cause 〔法〕(庭讯时)对当事人的点名 10. 〔法〕传呼,传讯: ~ qn en témoignage 传讯某人出庭作证 / ~ un témoin à barre 传证人出庭作证 / ~ qn en justice, ~ qn à comparaître devant le juge 传某人出庭 11. 取名,命名,称为: On l'appelle Sophie. 人们叫她索菲。/ Il faut appeler les choses par leur nom. 黑就是黑,白就是白,应该直言不讳。/ ~ un chat un chat 〈俗〉是什么就是什么 / Je ne sais pas comment vous appelez ça, mais moi je l'appelle une stupidité. 我不知道您对这事怎么看,可我呢,我把这叫做蠢事。/ Voilà ce qu'on appelle le bonheur. 那就是所谓的幸福。12. 〈古〉挑起决斗 **II** *v. t. indir.* 1. *en* ~ *à* ①信赖,仰仗:en ~ à l'amitié de qn 仰仗某人的友谊 ②求助于:J'en appelle à votre discrétion. 我祈求您保密。2. *en* ~ *de* 拒绝,提出异议: Il en appelle de votre décision. 他不同意您的决定。3. ~ *de* 〔法〕对…提出上诉: ~ d'un jugement 对一个判决提出上诉 **III s'~** *v. pr.* 1. 名叫,称为: Comment vous appelez-vous? 您叫什么名字? / Comment s'appelle ce fruit? 这叫什么水果? / Je m'appelle Louis. 我名叫路易。2. Voilà (ce) qui s'appelle parler. 那才叫讲话呢。说话就该这么说。[指讲话坦率有力] 3. 自称;有…的称号: L'Empereur d'Éthiopie s'appelle le roi des rois. 埃塞俄比亚皇帝有王中王的称号。

**appeleur** [aplœːr] *n. m.* 电话自动拨号器

**Appell, Paul** (1855—1930) 阿佩尔,法国数学家。

**appellati*f*, *ve*** [apelatif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 普通的,通称的: "Arbre" est un nom appellatif. "树"是一个通称名词。**II** *n. m.* 1. 普通名词,通称名词 2. 称谓词: "Madame", "Camarade" sont des appellatifs. "太太"、"同志"是称谓词。

**appellation** [apɛlasjɔ̃] *n. f.* 1. 称呼,叫法,名称: ~ d'une chose nouvelle 一种新东西的名称 / Ils se regardaient face à face avec des rires de volupté et des appellations de tendresse (Flaubert). 他们俩面对面地四目相视,纵情地笑并相互亲昵地称呼。(福楼拜) 2. ~ d'origine 以产地取名的产品名称[尤指酒类] / ~ d'origine contrôlée 合格佳酿葡萄酒[指产地正宗、限量生产、质量检查合格的葡萄酒] 3. 〔法〕上诉

**appendicalgie** [apɛ̃dikalʒi] *n. f.* 〔医〕阑尾区痛

**appendice** [apɛ̃dis] *n. m.* 1. (物体的)延伸部分;悬空附属建筑: ~ nazal 〈谑〉鼻子 2. 〔解〕附件;阑尾: ~ épididymaire 附睾附件 / ~ xiphoïde 剑突 / ~ iléo-cœcal [vermiforme, vermiculaire] 阑尾 / inflammation de l'~ 阑尾炎 / On lui a enlevé l'appendice. 医生把他的阑尾切除了。3. (书的)补编,附录: La bibliographie est donnée en appendice. 参考书目以附录形式提供。/ mettre [ajouter] un ~ [对已写的文章]加注 4. (昆虫、甲壳类的)附器

**appendicectomie** [apɛ̃disɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕阑尾切除术: ~ à chaud [à froid] 急症[选择性]阑尾切除术

**appendicite** [apɛ̃disit] *n. f.* 〔医〕盲肠炎,阑尾炎: ~ aiguë 急性阑尾炎 / ~ chronique 慢性阑尾炎;阑尾疤痕[炎症后形成] / L'appendicite aiguë évolue brutalement et, non traitée immédiatement, peut déterminer une péritonite mortelle. 急性阑尾炎病情发展急速又不及时处理就有可能变成致命的腹膜炎。

**appendicocèle** [apɛ̃dikɔsɛl] *n. f.* 〔医〕阑尾疝

**appendicostomie** [apɛ̃dikɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕阑尾造口术

**appendiculaire** [apɛ̃dikylɛːr] **I** *a.* 1. 〔解〕附件的 2. 〔医〕阑尾的: point douloureux ~ 阑尾痛点 3. 〔植〕附属物的;附属物状的: organes ~s 附属物[如叶子] **II** *n. m. pl.* 〔动〕尾海鞘纲

**appendre** [apɑ̃ːdr] [Conj. 42] *v. t.* 〈古,书〉悬挂,缚住: ~ des ex-voto 〔宗〕悬挂还愿牌,悬挂还愿画

**appensell** [apenzɛl] *n. m.* (瑞士产的)阿彭策尔干酪[呈圆盘形,重 10 公斤]

**appentis** [apɑ̃ti] *n. m.* 1. 〔建〕单坡屋顶 2. 〈引〉外屋,耳房,附属小屋,棚[存放车辆、工具等]

**Appenzell** 阿彭策尔,瑞士城市,内阿彭策尔州首府。

**Appert, Nicolas** (1749—1841) 阿佩尔,法国企业家,发明以密封容器保存食物的方法。

**appertisation** [apɛrtizasjɔ̃] *n. f.* (食品)密封加热灭菌(法)

**appertiser** [apɛrtize] *v. t.* 将(食品)密封加热灭菌: lait appertisé 消毒牛奶

**appesantir** [ap(ə)zɑ̃tiːr] **I** *v. t.* 1. 〈罕〉使沉重,加重: La pluie a appesanti mon manteau. 雨水浇湿了我的大衣,它变重了。/ Le doux sommeil n'avait pu appesantir ses paupières (Fénelon). 甜甜的困意未能使他的眼皮发沉。(费奈隆) 2. 使迟钝,使不灵便: L'âge appesantit sa démarche. 他上了岁数,动作变得不灵便了。/ La paresse appesantit son esprit. 懒惰使他的头脑变得迟钝。3. 〈转〉使紧压;加重: ~ sa domination 加强他的统治 / ~ son bras sur... 用手臂紧压… **II s'~** *v. pr.* 1. 〈罕〉变得沉重: Il sentait sa tête s'appesantir sous l'effet du vin. 他觉得由于酒力发作而头发沉。2. 压紧,加重: La domination coloniale s'est appesantie pendant des siècles sur l'Amérique du Sud. 在几个世纪里,殖民统治牢牢控制南美。3. 〈转〉坚持,强调,注重,坚决主张: s'~ sur un sujet 没完没了谈一个问题,强调一个问题 / Il s'appesantit sur les détails (La Bruyère). 他注重细节问题。(拉布吕耶尔)

**appesantissement** [ap(ə)zɑ̃tismɑ̃] *n. m.* 1. 〈书〉加重,沉重 2. 迟钝,不灵活: ~ du corps des gens âgés 老年人身体不灵活 / ~ de l'esprit après un bon repas 酒足饭饱后头脑迟钝

**appétence** [apetɑ̃ːs] *n. f.* 1. 〈书〉渴望,嗜好,贪婪,欲求,欲念: Une fiévreuse appétence de nouveauté (Jaloux). 一种狂热的求新欲。(雅卢) 2. 〔心〕(本能的)欲望,习性,癖好 3. 〔化〕亲和力

**appéter** [apete] [Conj. 7] *v. t.* 〈古,书〉强烈追求,本能倾向

**appétissant, *e*** [apetisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 开胃的,引起食欲的: Les plats qu'on sert à la cantine sont copieux et appétissants. 食堂里供应的菜量大又开胃。2. 〈转〉刺激欲望的,吸引人的;撩人心弦的: une femme ~e 〈俗〉年轻、丰满、富有性感的女人

**appétit** [apeti] *n. m.* 1. 食欲,胃口: avoir de l'~ 胃口好 / avoir beaucoup [peu] d'~ 胃口很好[很不好] / avoir un ~ de loup [d'ogre] 胃口极大 / Cette promenade m'a mis en appétit [m'a donné de l'appétit, a aiguisé mon appétit]. 这次散步增加了我的食欲。/ Nous avons mangé de bon appétit. 我们吃得很香。/ Bon appétit! 祝你胃口好! 愿你吃得很香! [吃饭前说的客套话] / avoir un ~ d'oiseau 胃口很小 / manger sans ~ 吃得不香 / J'ai perdu l'appétit. 我现在没有食欲。/ Ce récit m'a coupé l'appétit. 这故事使我倒胃口。/ Le peu d'appétit qu'elle avait s'en était allé. Elle renonça à manger (Duras). 她仅有的一点点食欲消失了,她就不吃了。(杜拉斯) 2. *rester sur son* ~ 没有吃饱;〈转〉没有得到满足: La publicité qui entourait le film était alléchante, mais nous sommes restés sur notre appétit. 围绕这部电影的广告是很诱人的,但我们看后觉得不满足。/ *L'appétit vient en mangeant.* 〈谚〉胃口越吃越大。[喻得寸进尺,贪得无厌] 3. 〈转〉欲望,渴望: ~ de savoir 求知欲 / L'appétit de possession des exploiteurs n'aura jamais de limite (Martin du Gard). 剥削者的占有

欲是永无止境的。(马丹·杜加尔) **4.** *pl.* (生理上的)欲念: ~s sexuels 性欲 **5.** 〈古,书〉 *à l'~ de* 按(某人的)意愿,依(某人的)愿望

**appétiti*f*, *ve*** [apetitif, i:v] **I** *a.* 引起欲望的 **II** *n. m.* 诱食剂

**appétition** [apetisjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古,书〉强烈的欲望 **2.** 志趣,嗜好

**Appien** (约95—约165) 阿庇安,希腊历史学家。

**applaudimètre** [aplodimetr] *n. m.* 〈俗,谑〉掌声测定仪;〈转〉鼓掌程度,欢迎程度: La salle acclame tour à tour les champions et l'applaudimètre enregistre le volume sonore de l'enthousiasme populaire. Le plus riche en décibels gagne la partie (Le Monde). 全场依次向冠军们欢呼鼓掌,掌声测定仪记录民众热情的音量。分贝最高者便取得胜利。(《世界报》) / La vedette n'a pas fait sauter l'applaudimètre. 大明星并没有受到人们特别热烈的欢迎。

**applaudir** [aplodi:r] **I** *v. t. dir.* **1.** 鼓掌,喝彩: *Les spectateurs applaudirent les acteurs à la fin de la représentation.* 观众在演出结束时向演员们鼓掌。/ L'assemblée, debout, applaudit l'orateur. 全场起立,为演讲人鼓掌。/ Croyant que c'était elle qu'on applaudissait, la folle saluait (Radiguet). 疯女子以为受到人们的喝彩便向大家致意。(拉迪盖) / Son discours a été chaleureusement applaudi. 他的发言获得了热烈的掌声。**2.** 〈书〉赞成,赞许: Je vois que votre cœur m'applaudit en secret (Racine). 我看得出您心里是悄悄地赞同我的。(拉辛) **II** *v. t. indir.* 〈书〉热烈赞成,完全同意[指某事]: J'applaudis à votre projet d'agrandissement de l'usine. 我完全同意你们扩建工厂的计划。/ Je ne puis applaudir aux plaisanteries de Fabre contre le darwinisme (Gide). 我不能赞同法布尔对达尔文主义所开的玩笑。(纪德) **III** *v. i.* 鼓掌: des gens payés pour ~ 花钱雇来的鼓掌者 / À la fin du spectacle, le public se mit à applaudir. 演出结束,观众便鼓起掌来。**IV** **s'~** *v. pr.* 庆幸,高兴,自得: Il s'applaudit de la décision *qu'il a prise.* 他对自己作出的决定洋洋自得。/ Laissez-le s'applaudir d'un triomphe frivole (Racine). 由他去为一个无谓的胜利沾沾自喜吧。(拉辛)

**applaudissement** [aplodismɑ̃] *n. m.* **1.** 鼓掌;掌声: Des applaudissements éclatent, couvrent sa voix. 掌声爆发,淹没了他的声音。/ Les applaudissements frénétiques des spectateurs (Proust). 观众狂热的掌声。(普鲁斯特) / ~s rythmés 有节奏的鼓掌 **2.** 〈转,书〉赞成,十分满意

**applaudisseu*r*, *se*** [aplodisœ:r, ø:z] *n.* **1.** 鼓掌者 **2.** 〈贬〉雇来鼓掌捧场之人;乱鼓掌的人

**Appleton**, sir **Edward Victor** (1892—1965) 阿普顿,英国物理学家,因发现电离层的阿普顿层获1947年诺贝尔物理学奖。

**applicabilité** [aplikabilite] *n.f.* 适用性,应用性;适用范围

**applicable** [aplikabl] *a.* **1.** 可适用的,可应用的: Il n'est méthode ni théorie qui soit applicable indifféremment à chacun (Gide). 世上没有任何可不加区别地适用每个人的方法和理论。(纪德) **2.** 〔法〕可实施的,可适用的: Cette loi n'est pas applicable aux mineurs. 这条法律不适用于未成年人。**3.** 〔技〕可粘贴的: *L'or n'est applicable sur certains* métaux qu'après une préparation minutieuse. 只有经过细致的预处理后黄金才能粘贴在某些金属上。**4.** 〔数〕可贴合的,可叠合的: surface ~ 贴曲面,互展曲面

**applicage** [aplika:ʒ] *n. m.* **1.** 〔陶瓷〕粘接坯体 **2.** 〔技〕贴合,粘贴

**applicateur** [aplikatœ:r] **I** *a.* 用来粘贴的: pinceau ~ 粘贴用刷子 **II** *n. m.* **1.** (法律、学说等的)应用者,实施者: Rigides applicateurs des lois (Lecomte). 僵硬的执法者。(勒孔特) **2.** 粘贴用工具 **3.** 涂布器 **4.** 巴氏灭菌器

**application** [aplikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 涂,敷,贴: ~ de papier peint sur le mur 往墙上贴墙纸 / ~ de bois 木材的贴合 / ~ des couches 贴合,成层 / ~ de ventouses 〔医〕拔火罐 / Faites trois applications par jour de ce produit sur votre peau. 用这种药敷在您的皮肤上,每天敷3次。**2.** 〈引〉〔缝纫〕镶贴的装饰: (dentelle d')~ 镶贴用花边 / ~s de velours 丝绒的镶贴 **3.** 〈转〉运用,应用,使用: ~ d'un traitement à une maladie 使用一种治疗某种疾病的方法 / ~ d'un théorème 一条定理的应用 / les ~s d'un remède 一种药的用途 / Une œuvre d'art ne s'obtient pas par la simple application de bonnes règles (Gide). 只是简单地运用一些好规则是出不了艺术作品的。(纪德) / Une eau du type de la vôtre peut trouver du côté balnéaire des applications valables (Romains). 像你们那种类型的水可以在浴疗方面找到有价值的用途。(罗曼) **4.** 〈转〉实行,实施: ~ de la loi 法律的实施 / L'application machinale des règles (Bergson). 机械执行规则。(柏格森) **5.** 专心,用功,用心: travailler avec ~ 专心工作 / *Il dansait lentement avec une certaine application académique* (Duras). 他慢慢地以某种学究式的认真态度跳舞。(杜拉斯) **6.** école d'~ 军事技术学校 **7.** 〈古〉忠诚,尽心 **8.** 〔数〕贴合,映射: ~ barycentrique 重心映射 / ~ d'une surface 曲面的贴合 **9.** 〔药〕敷剂,搽剂 **10.** ~ de charge 加载;充电;充填 **11.** ~ du frein [au freinage] 〔汽〕制动(作用)

**applique** [aplik] *n. f.* **1.** 镶饰,附饰品: ~s de velours sur un manteau 大衣上的丝绒缘饰 **2.** 壁灯;(墙上的)枝型烛台: éclairage par ~s *用壁灯照明*

**appliqué, *e*** [aplike] *a.* **1.** 专心的,用功的,用心的: un écolier ~ 用功的小学生 / Il n'est pas appliqué en classe. 他上课时不专心。**2.** 应用的: sciences ~es 应用科学 / mathématiques ~es 应用数学 **3.** arts ~s 工艺美术 **4.** 〈转〉贴得紧的,结实的: un emplâtre ~ sur une tumeur 敷在肿块上的药膏 / un coup de poing bien ~ 结实的一拳

**appliquer** [aplike] **I** *v. t.* **1.** 涂,敷,贴: Vous appliquerez trois fois par jour cette crème sur votre blessure. 您把这油膏涂在您的伤口上,一天涂3次。/ ~ une couche de peinture sur une porte 在门上涂一层油漆 / ~ une échelle contre un mur 把梯子靠在墙上 / ~ du vernis sur ses ongles 在指甲上涂指甲油 / ~ son oreille sur un cloison 把耳朵紧贴在隔板上 **2.** 〈引,俗〉给与: ~ une bonne gifle à qn 给某人一记响亮的耳光 / Il *lui appliqua un baiser sur la joue.* 他吻了她的面颊。/ Le surveillant se vit appliquer un surnom ridicule. 督导员发现别人给他起了一个可笑的外号。**3.** 〈转〉实行,实施,执行: Il a appliqué une nouvelle méthode dans son travail. 他在工作中使用了一种新方法。/ Il faut appliquer la loi dans toute sa rigueur. 应该不折不扣地实施法律。/ Je suis obligé d'appliquer le règlement. 我必须执行规章制度。**4.** 〈转〉运用,应用,使用,援用: ~ la théorie à la pratique 理论用于实践 / ~ une loi à un cas 对一案例援用某项法律 / ~ une somme à telle dépense 把一笔钱使用在某项开支上 / ~ l'astronomie à la navigation 将天文学用于航海 **5.** 〈转〉专心于,全神贯注于: ~ son esprit à l'étude 专心学习 / ~ tous ses soins à faire qch 全神贯注地做某事 **6.** 〈古〉强制,强行: Après l'avoir appliqué aux plus cruelles tortures (Racine). 对他强制行使最残酷的刑罚之后。(拉辛) **II** **s'~** *v. pr.* **1.** 被涂在,敷在,贴在: Cet enduit s'applique bien sur le plafond. 这种涂料涂在天花板上很合适。**2.** 适应,适合,符合: Ce règlement s'applique à tout le monde. 这个规章制度适用于每个人。/ Ce jugement s'applique parfaitement à son cas. 这个判断非常符合他的情况。**3.** 〈转〉专心,全神贯注于: s'~ à son tvavail 专心他的工作 / Ceux qui s'appliquent trop aux petites choses deviennent ordinairement incapables des grandes (La Rochefoucauld). 过分注重小事的人通常都干不了大事。(拉

罗什富科) / Il s'applique à garder son calme. 他努力保持冷静。**4.** [补语省略]用功：Cet écolier s'applique. 这个小学生很用功。**5.** 〈转〉把…归为己有：s'～ les mérites des autres 把别人的功绩据为己有 **6.** 〈古〉沉湎于，醉心于

**appoggiature** [apɔ(d)ʒiatyːr] *n. f.* 〔乐〕倚音[一种装饰音]

**appoint** [apwɛ̃] *n. m.* **1.** 〔财〕(供补足金额用的)零钱；差额；结余，余额：faire l'～ 用零钱补足 / payer un achat par un billet à ordre et par un ～ 用一张记名期票和零钱付款 **2.** 〈引〉结清款项[指收款人可不必找零钱]：Le receveur de l'autobus demande à chacun de faire l'appoint. 公共汽车售票员要求每个人用零钱买票。**3.** 〈转〉补充，补足，添足：salaire d'～ 补充工资 / chauffage d'～ 补充暖气 / L'élevage, qui constitue l'appoint le plus rémunérateur en Normandie (Gide). 畜牧业，作为诺曼底最赢利的补充经济。(纪德) **4.** 〈引〉帮助，协助：L'entrée des États-Unis dans la guerre constitua pour les Alliés un appoint décisif. 美国的参战对同盟国是一种有决定意义的帮助。/ fournir [apporter] un ～ non négligeable 提供不容忽视的帮助 / Votre recommandation m'a été un sérieux appoint. 您的推荐曾对我是有力的帮助。

**appointage** [apwɛ̃taːʒ] *n. m.* 削尖：～ d'une pièce de bois 削尖一根木棍

**appointé, e** [apwɛ̃te] *a.*, *n.* 领薪水的(人)，领工资的(人)

**appointement** [apwɛ̃tmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉和解 **2.** *pl.* 薪俸；工资，薪水：donner des ～s 发工资 / recevoir [toucher] des ～s 领工资 / ～s d'un chef de bureau 一位办公室主任的薪俸

**appointer**[1] [apwɛ̃te] *v. t.* **1.** 发给工资，发给薪水：～ un employé 发给职员工资 / Il est appointé au mois. 他按月领工资。/ Ils avaient espéré que M. Puybaraud pourrait être appointé par le secrétariat des œuvres (Mauriac). 他们希望由慈善机构办事处给皮巴罗先生发工资。(莫里亚克) **2.** 〈古〉调和，调解，使和解：M. le Prince et M. de Nevers eurent quelque brouillerie, mais ils furent aussitôt appointés. 勒普兰斯先生和德内韦尔先生发生过争执，但他们很快就和解了。/ être appointé contraire 相对立，相矛盾

**appointer**[2] [apwɛ̃te] *v. t.* 削尖：～ un bâton 把棍削尖

**appointir** [apwɛ̃tiːr] *v. t.* 使尖，削尖：～ un crayon 把铅笔削尖

**Appomattox** 阿波马托克斯县府，美国南北战争中南军投降地点。

**appontage** [apɔ̃taːʒ] *n. m.* (飞机)在(航空母舰)甲板上降落

**appontement** [apɔ̃tmɑ̃] *n. m.* **1.** 栈桥码头，平台式码头 **2.** 码头驳船 **3.** 码头：～ de chargement [de déchargement] 装载[卸货]码头

**apponter** [apɔ̃te] *v. i.* (飞机)在(航空母舰)甲板上降落

**apponteur** [apɔ̃tœːr] *n. m.* 飞机甲板降落指挥员

**Apponyi, Albert** (1846—1933) 阿波尼，匈牙利政治家。

**apport** [apɔːr] *n. m.* **1.** 带来；提供：～ de pièces au greffe du tribunal 向法院书记室提供证据 / La société a demandé à ses actionnaires de nouveaux apports d'argent liquide. 公司要股东们再注入现金。/ action d'～ 〔商〕发起人股 **2.** 〈转〉协助，贡献：Nous avons besoin de l'apport de votre expérience. 我们需要您提供经验。/ ～ de la civilisation asiatique au progrès de l'humanité 亚洲文明对人类进步的贡献 **3.** 带来的东西：C'est toujours l'apport involontaire de l'écrivain qui a le plus d'importance (Sartre). 作家无意中提供的东西总是具有最重要的意义。(萨特) **4.** 〔法〕夫妻结婚时分别带来的财产：～s en communauté 夫妻共有财产中双方各自带来的财产 **5.** 股金，投资额：～ en société 股东投资额 / ～ en nature [en espèce, en numéraire] 实物[现金]入股 **6.** 摄入，供给：～ de liquide 液体摄入，液体供给 **7.** 〔电〕引线，馈电线 **8.** 〔机〕进刀，进给 **9.** 沉积(作用)，沉积物，冲积物：～ de sédiments 沉积源 / ～s de ruissellement 淤泥；淤泥沉积 **10.** 给(料)，给(油)：～ d'eau 加水 / ～ d'huile filtrée 供给过滤润滑油

**apporter** [apɔrte] *v. t.* **1.** 带来，携来：Apportez-moi le journal. 请把报纸带给我。/ Quand vous viendrez, apportez vos outils. 您来时把您的工具带来。/ Le vent m'apportait par lambeaux leurs chants barbares (Hugo). 风阵阵吹来，把他们粗野的歌声送到我耳边。(雨果) **2.** 运来：L'avion a apporté ces fleurs. 飞机运来了这些花。**3.** 提供，给予：～ des capitaux 提供资金 / Cet enfant vous apporte beaucoup de satisfactions. 这孩子给你们许多满足。/ ～ un argument irréfutable à l'appui d'une thèse 提供一个无可辩驳的论据，以支持某个论点 / Il n'apporte aucune preuve à ce qu'il avance. 他对他提出的观点未提供任何证据。/ La religion, disait-elle, lui apportait une tranquilité heureuse (France). 她说宗教给她一种幸福的宁静。(法朗士) **4.** 负担(自己的一份)：～ son écot 负担他聚餐应付的一份(钱) **5.** 〈转〉通知，宣告：～ des nouvelles 宣布消息 / Je viens vous apporter de fâcheuses nouvelles (Corneille). 我来告诉你们一些令人不快的消息。(高乃依) **6.** 表示，显示：～ du soin [de la passion] à qch [à faire qch] 细心地[热情地]做某事：Il apporte du soin à exécuter un travail commandé. 他细心地做一件定做的活计。**7.** 引起，产生，造成，招致：L'âge apporte des infirmités. 年龄大了，毛病也来了。/ Cette découverte apportera un changement profond dans nos habitudes. 这一发现将使我们的习惯发生深刻的变化。/ Elle trouvait que Suzanne était responsable du retard apporté à ses projets (Duras). 她觉得苏珊应对她计划的延误负责。(杜拉斯)

**apporteur, se** [apɔrtœːr, øːz] **I** *n.* 带来…的人：Les grands apporteurs de vérité (Hugo). 带来真理的伟人。(雨果) **II** *n. m.* 〔法〕现金或实物股股东 **III** *a.* 带来…的

**apposé, e** [apoze] *a.* 〔语〕同位的

**apposer** [apoze] *v. t.* **1.** 贴，张贴：～ une affiche sur un mur 在墙上贴布告 **2.** ～ sa signature [son paraphe] 签名：Apposez votre signature au bas de ce document. 请您在这份文件下面签字。/ Soigneusement, il apposa sa signature au bas de la page (Duhamel). 他非常细心地在那页纸的下方签上名。(杜阿梅尔) **3.** ～ le(s) scellé(s) 〔法〕贴封条：～ les scellés sur la porte de l'appartement après le décès du locataire 房客死后，在他套房的门上贴封条 **4.** 安放，挂：Je n'avais même pas lu, je crois, la pancarte apposée à l'entrée de la salle (Butor). 我想，我甚至连挂在厅门口的布告牌都没有看。(比托尔) **5.** 添加，插入：～ une clause à un acte 〔法〕在文件中添加一项条款 / ～ une condition à un contrat 在一个合同中添一项条件

**apposition** [apozisjɔ̃] *n. f.* **1.** 贴，张贴，放置：～ des scellés 贴封条 / ～ du cachet de la poste sur le timbre d'une lettre 在一封信的邮票上盖戳 **2.** 〔语〕同位语：L'apposition sert en réalité de qualification, comme un adjectif. 实际上同位语像形容词那样起修饰作用。**3.** 外积，外加[组织生长的一种方式]

**appréciabilité** [apresjabilite] *n. f.* 可估价性，可感觉性

**appréciable** [apresjabl] *a.* **1.** 可估价的，可评价的 **2.** 可感觉的，可估计的：La différence est à peine appréciable. 差异几乎感觉不到。/ Y a-t-il des changements appréciables depuis mon départ? 自从我走后是否有明显的变化？**3.** 〈引〉相当可观的，相当重要的：obtenir des résultats ～s dans son travail 在工作中取得相当重要的成果

**apprécia*teur*, *trice*** [apresjatœːr, tris] *n.* **1.** 评价者，判断者：Je devins un juste appréciateur de leur mérite (Lesage).

我成了他们功绩的公正评估人。(勒萨日) 2.〔商〕鉴定人,估价人:Je vous crois bon appréciateur de tous les vins (France). 我相信您是各类葡萄酒的优秀鉴定家。(法朗士)

**appréciatif, ve** [apresjatif, i:v] *a.* 估价的,评价的;估计的,判断的:inventaire ~ d'un mobilier 动产的估价清单

**appréciation** [apresiasjɔ̃] *n.f.* **1.** 估价,评价:~ d'un immeuble 对一项不动产的估价 / porter sur un élève des ~s favorables 给某学生好评 / L'appréciation de l'expert est trop faible. 专家的估价太低了。/ L'appréciation de la distance de freinage dépend de la vitesse du véhicule. 对刹车距离的估计取决于车速。**2.** 判断,衡量:Son appréciation de la situation s'est révélée fausse. 他对形势的判断证明是错误的。/ soumettre une décision à l'~ de qn 把一项决定交某人评判 **3.** 意见,看法:~ sommaire 概括意见 / Il a noté ses appréciations en marge du texte. 他在文章旁边写下自己的看法。**4.** 〈新〉增值:~ d'une monnaie 一种货币的增值

**apprécié, e** [apresje] *a.* 受好评的,喜爱的,赏识的,欣赏的:un fromage très ~ 一种很受欢迎的奶酪 / L'ananas est un fruit apprécié des gourmets. 菠萝是美食家钟爱的一种水果。

**apprécier** [apresje] **I** *v.t.* **1.** 估价,评价,评估:~ un immeuble 对一项不动产进行估价 / ~ une chose au-dessus [au-dessous] de sa valeur 高[低]估某物的价值 **2.** 估计,判断,衡量:Les marins ont l'habitude d'apprécier les distances. 海员有估计距离的习惯。**3.** 判断,衡量,认清:~ l'importance d'un événement 衡量某事件的重要性 / On ne peut encore apprécier l'étendue exacte des dégâts. 现在还无法对损坏的确切程度作出判断。**4.** 感觉,察觉:Il faut avoir l'esprit subtil pour apprécier une telle nuance. 必须思想敏锐才能察觉那样细微的差别。**5.** 看重,赏识,欣赏,重视,给予好评:On l'apprécie pour sa discrétion. 他由于办事谨慎而受到赏识。/ Angelo appréciait beaucoup son cigare (Giono). 昂日洛非常喜欢他的雪茄烟。(吉奥诺) / Les critiques ont beaucoup apprécié ce film. 影评家对这部影片给予高度评价。/ Je n'apprécie pas du tout qu'on me parle sur ce ton, monsieur! 先生,我很不喜欢别人用这种语气跟我讲话! **II s'~** *v.pr.* **1.** s'~ mutuellement 相互重视 **2.** 〈新〉增值:L'euro s'est apprécié vis-à-vis du [par rapport au] dollar américain. 欧元与美元的比价上涨了。

**appréhender**[1] [apreɑ̃de] *v.t.* **1.** 〔法〕逮捕,拘捕:La police, prévenue à temps, a pu appréhender le voleur sur les lieux mêmes du cambriolage. 由于及时得到通知,警察在盗窃现场抓住了小偷。/ L'escroc a été appréhendé au sortir de son domicile. 诈骗犯在走出家门时被抓。**2.** 〈古〉理解,领会,领悟,体会

**appréhender**[2] [apreɑ̃de] *v.t.* 惧怕,担心,害怕:J'appréhende cet examen. 我怕这次考试。/ Elle appréhendait de lui faire du mal (Racine). 她怕伤害他。(拉辛) / J'appréhende que vos conseils ne soient insuffisants pour le faire revenir sur sa décision. 我担心您的建议不足以使他改变决定。/ Je n'appréhende pas qu'il vienne. 我不怕他来。

**appréhensif, ve** [apreɑ̃sif, i:v] *a.* 〈罕〉胆怯的,害怕的,担心的,担忧的

**appréhension** [apreɑ̃sjɔ̃] *n.f.* **1.** 惧怕,害怕;担心,担忧,忧虑:avoir de l'~ 感到有点害怕 / Il éprouve une certaine appréhension avant les examens. 他在考试之前感到有点不安。/ vivre dans une ~ constante 持续地生活在忧虑之中 / Une vive appréhension qu'on ne nous ôte ce qui nous appartient (La Rochefoucauld). 一种害怕别人剥夺属于我们所有的东西的强烈情绪。(拉罗什富科) **2.** 〔哲,心〕感知:~ d'une notion 一个概念的感知 **3.** 〈古〉理解,体会,领会,领悟:L'appréhension, je l'ai lente et embrouillée (Montaigne). 我的理解是迟钝的、混乱的。(蒙田)

**apprenant, e** [aprənɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 〈新〉学员,受训者,就读者

**apprendre** [aprɑ̃:dr] [Conj. 46] **I** *v.t.* **1.** 学,学习:~ la comptabilité 学算账,学会计学 / ~ un métier 学手艺 / Il apprend le chinois. 他学汉语。/ [宾语省略] le désir [le goût] d'~ 学习的愿望[兴趣] **2.** 熟记,记住:~ un texte par cœur 把一篇文章熟记在心 **3.** ~ *à* (+ *inf.*) 学…,养成…习惯:~ à nager 学游泳 / ~ à aimer 养成爱别人的习惯 **4.** 获悉,发现,听说,得知:J'ai appris cette nouvelle par la radio. 我是从广播里听到这条新闻的。/ ~ par hasard un secret 偶然发现一个秘密 / J'ai appris par un ami que vous étiez marié. 我从一个朋友那儿得知您已经结婚了。**5.** 通知,告诉:On m'a appris que vous deviez partir pour les États-Unis. 有人告诉我您要去美国了。/ J'ai dû apprendre à Marie la mort de son père. 我不得不告诉玛丽她父亲去世了。**6.** 教,传授:Je ne sais pas du tout faire la cuisine, tu veux bien m'apprendre quelques recettes? 我一点也不会做菜,你愿意教我做几道菜吗? / ~ à lire à un enfant 教孩子识字 / On lui apprend à jouer au bridge. 有人教他打桥牌。**7.** 〈转〉教训,惩罚:Cela lui apprendra à vivre. 这事将教训他怎样做人。/ Je lui apprendrai. 我要教训他。/ Je vais vous apprendre à rire quand je parle! 您居然在我讲话时笑,我要教训教训您! **8.** 〈古〉教育:un jeune homme bien appris 很有教养的年轻人 **II s'~** *v.pr.* **1.** 被学会,被学到,被熟记:Ces vers s'apprennent facilement. 这些诗句容易背诵。**2.** 被得知,被听说

**apprenti, e** [aprɑ̃ti] *n.* **1.** 学徒,艺徒;见习生:les jeunes ~es d'un atelier de couture 服装车间的女徒工 / [用作 *appos.*] ~ coiffeur 理发实习生 / L'homme est un apprenti, la douleur est son maître (Musset). 人是学徒。痛苦是人的师傅。(缪塞) / *un ~ sorcier* 〈转〉把事情弄得不可收拾的人 **2.** 〈转〉新手,生手,不熟练者:Ce roman est le travail d'un apprenti. 这部小说是一名新手的作品。

**apprenti-** (+ *n.*) [构成复合名词]:~-député 初次当选的议员 / ~-gangster 初入道的匪徒 / ~-vedette 新演员,未成名演员

**apprentissage** [aprɑ̃tisa:ʒ] *n.m.* **1.** 学手艺,当学徒;学徒身份;学徒期:mettre un garçon [une fille] en ~ 送一名男孩[女孩]当学徒 / école d'~ 职业训练学校 / entrer [être] en ~ 学艺,学手艺 / contrat d'~ 学艺合同,学徒培训合同 **2.** taxe d'~ (法国对不进行学徒培训的企业所征收的)学徒税 **3.** 〈转〉最初的几课,最初的尝试:Il a fait l'apprentissage de la vie dans des conditions très pénibles. 他是在极其艰难的条件下踏进人生的。/ faire l'~ de son métier de comédien dans une petite troupe 在一个小剧团学演戏

**appressorium** [apresɔrjɔm] *n.m.* (真菌)附着胞

**apprêt** [aprɛ] *n.m.* **1.** 〈旧〉*pl.* 准备:~s d'un voyage 旅行的准备 / Il ne faut pas tant d'apprêts pour le recevoir. 接待他不用作那么多准备。**2.** 〈旧〉食物烹调 **3.** 〔技〕(皮革的)整理,鞣制,(布匹的)整理,上浆:~ au foulard 浸轧整理 **4.** (用于整理的)浆料[胶水、浆糊、树脂]:toile sans ~ 不上浆的布 / ôter l'~ d'une étoffe 将织物退浆 **5.** 〔画〕上底色;上底漆,上底准备:Le peintre a terminé l'apprêt des plafonds. 油漆匠给天花板上完了底漆。**6.** 〈转〉做作,装模作样,矫揉造作:Parle droit! Parle sans fard et sans apprêt! (Rolland). 你直说吧! 你开门见山,不用拐弯抹角,说吧! (罗曼·罗兰) **7.** 〔计〕编辑,整理

**apprêtage** [apreta:ʒ] *n.m.* 〔技〕整理,上浆;压光:~ du fil 纱整理 / ~ du papier 纸整饰

**apprêté, e** [aprete] *a.* 矫揉造作的,装模作样的,不自然的:style ~ 雕琢的文笔

**apprêter** [aprete] **I** *v. t.* **1.** 准备: Elle est en train d'apprêter ses bagages. 她正在准备行李。/ ~ une chambre 整理房间 / Voyons ce que le sort m'apprête (Racine). 咱们看看命运给我安排了什么。(拉辛) **2.** 烹调: ~ le souper 准备夜宵 **3.** 〈转〉矫饰, 使过分华丽: ~ son langage 使其言词过于华丽 **4.** 打扮(某人): ~ la mariée 打扮新娘 **5.** 〔技〕整理(布匹、皮革、纸张): ~ des cuirs 整理皮革 **6.** 〔计〕编辑, 整理 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被准备: Et là, derrière son dos, il sentait qu'une chose infâme s'apprêtait (Maupassant). 他觉得在那儿, 在他背后, 一件卑鄙可耻的勾当正在筹划。(莫泊桑) **2.** 准备: Il s'apprête à partir pour l'Afrique. 他准备去非洲。/ Je m'apprêtais justement à vous rendre visite. 我正准备去拜访您。/ La bête s'apprêtait à bondir de nouveau sur lui (Giono). 那野兽准备再次跃起向他扑去。(吉奥诺) **3.** 打扮: Elle s'apprête pour le bal. 她正在打扮去出席舞会。

**apprêteu*r*, *se*** [apretœːr, øːz] **I** *n.* **1.** (皮革、布匹或纸张的)整理工 **2.** 原材料准备工 **II** *n. f.* 饰帽女工

**apprêture** [apretyːr] *n. f.* 胶料, 胶水

**apprivoisable** [aprivwazabl] *a.* 能驯养的, 能驯服的: Le chat sauvage n'est pas apprivoisable. 野猫是不能驯养的。

**apprivoisé, *e*** [aprivwaze] *a.* 驯化的, 驯服的, 驯养的, 被养驯的: un ours ~ 一头驯服的熊

**apprivoisement** [aprivwazmɑ̃] *n. m.* **1.** 驯化, 驯养, 驯服: ~ d'une biche 母鹿的驯养 **2.** 〈转〉使顺从, 使合群: ~ d'un enfant farouche 使怕生的孩子合群

**apprivoiser** [aprivwaze] **I** *v. t.* **1.** 驯化, 驯服, 养驯: ~ un oiseau de proie 驯服一只猛禽 / ~ un hérisson 养驯一只刺猬 **2.** 〈转〉使顺从, 使听话, 使变得容易接近, 教化[指人]: Cet enfant est très timide, un étranger a du mal à l'apprivoiser. 这孩子很怕生, 外人难以亲近他。/ Il a réussi à apprivoiser cet homme brutal. 他成功地使这个粗暴的男子变得温顺。**II s'~** *v. pr.* **1.** (动物)被驯化, 被驯服: Ce jeune poulain s'est rapidement apprivoisé. 这只小马驹很快就驯服了。**2.** (人)变得顺从, 变得温顺, 变得容易接近: D'abord craintif, il [l'enfant] ne tarda pas à s'apprivoiser (Aymé). 他[孩子]开始很胆小, 很快就变得容易接近了。(埃梅) **3.** *s'~ à* [〈古〉*avec*] *qch* 〈转, 书〉习惯于某事物: Je pris le temps de m'apprivoiser à cette idée (Rousseau) 我过了很久才接受这种见解。(卢梭)

**apprivoiseu*r*, *se*** [aprivwazœːr, øːz] *a., n.* 〈罕〉驯养动物的(人)

**approba*teur*, *trice*** [aprɔbatœːr, tris] **I** *a.* 赞成的, 赞同的, 同意的; 准许的, 许可的: geste [sourire] ~ 表示赞成的手势[微笑] **II** *n.* 〈书〉赞成者, 赞同者: ~ sincère 真诚的赞同者 / La cour foisonnait d'approbateurs serviles. 朝廷里充斥着奴性十足的奉承者。

**approbati*f*, *ve*** [aprɔbatif, iːv] *a.* 赞成的, 同意的; 许可的, 准许的: mention ~ve 表示同意的批语[在签字的上方] / Le diplomate et M. Dambreuse lui firent un signe de tête approbatif (Flaubert). 外交官和当布勒兹先生向他点了一下头表示赞许。(福楼拜)

**approbation** [aprɔbasjɔ̃] *n. f.* **1.** 赞成, 同意: manifester son ~ 表示赞同 / Les parents ont donné leur approbation à leur mariage. 父母亲同意他们的婚事。/ Il avait l'approbation de sa conscience, il se sentait justifié (Sartre). 他得到良知的赞同, 自己觉得是走得正的。(萨特) **2.** 批准, 准许, 许可: soumettre un projet à l'~ des supérieurs 将计划呈报上级领导审批 / Je ne veux rien entreprendre sans votre approbation. 没有您的许可, 我什么也不想做。/ ~ tacite 默许 / ~ expresse 特许 / L'approbation du préfet est nécessaire pour la tenue d'une réunion publique. 召开公众集会必须得到地方行政长官的批准。**3.** 称赞, 赞赏: Sa conduite mérite d'approbation. 他的行为值得称赞。/ Il faut chercher l'approbation, jamais les applaudissements (Montesquieu). 应该争取人们的赞许, 而永远不去追求人们的掌声。(孟德斯鸠)

**approbativement** [aprɔbativmɑ̃] *adv.* 〈罕〉赞同地

**approbativité** [aprɔbativite] *n. f.* 〔心〕轻信

**approchable** [aprɔʃabl] *a.* 可接近的, 可亲近的[用于否定句]: Sa porte est bien gardée, il n'est pas facilement approchable. 他家的大门看得很紧, 不易接近。/ Les hauts personnages ne sont pas facilement approchables. 大人物们是不容易接近的。

**approchant, *e*** [aprɔʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈古〉(时间)临近的: La nuit, de plus, était fort approchante (La Fontaine). 再说, 夜幕即将降临。(拉封丹) **2.** 类似的, 近似的, 差别不大的: rien d'~ 毫无相似之处 / Je n'ai plus le tissu dont vous avez besoin, mais voici quelque chose d'approchant. 您需要的布料我已经没有了, 不过这儿有一些相差不多的布。**3.** 〈古〉~ de... 与…相似的: Une ligne qui est moins approchante de la droite (Descartes). 一条与直线不太相似的线。(笛卡儿) **4.** 〈古〉[用作 *prép.*]大约在: Ils partirent approchant midi. 他们大约是在中午出发的。/ [用作 *adv.*] 大约, 差不多: Il a quarante ans ou approchant. 他 40 岁或 40 岁左右。

**approche** [aprɔʃ] *n. f.* **1.** 接近, 靠近: À l'approche de la voiture, il marcha sur le bas-côté de la route. 在汽车驶近时, 他便到路边的人行道上行走。/ La chatte ne fuyait pas à mon approche (Colette). 在我接近时猫没有逃跑。(科莱特) / greffe en [par] ~ 〔园〕靠接 / lunette d'~ 望远镜 / travaux d'~ 〔军〕迫近坑道作业; 〈转〉有目的、有步骤的行动: Il multiplie les travaux d'approche pour obtenir huit jours de congé supplémentaire. 他采取一系列步骤来得到外加的一周休假。**2.** *d'~* (+ *a.*) 接近的: une personne d'~ difficile 一个难以接近的人 / une œuvre d'~ difficile 一部难以看懂的作品 **3.** *pl.* 〈旧〉 les ~s d'une forteresse [d'une place]〔军〕迫近要塞的行动; 迫近要塞的坑道作业 **4.** 临近, 降临, 将近: L'approche de l'hiver se fait déjà sentir. 冬天即将来临, 这已经可以感觉到了。/ ~ du danger 危险的迫切 / à l'~ [aux ~s] de la trentaine 在近 30 岁的时候 **5.** 〈新〉研究方式、方法, 研究角度, 做法, 途径: l'~ mathématique de travaux linguistiques 语言学研究的数学方法 / l'~ sociologique d'une étude littéraire 文学研究的社会学方法 / On essaie de dépoussiérer les lois pour les adapter aux mœurs. C'est une approche intelligente, mais qui a ses limites (Le Point). 人们试图更新法律使之适合风尚。这是一种聪明的做法, 但也有它的局限性。(《观点》) **6.** 〈新〉入门: Cet ouvrage est simplement une approche de la question. 这部作品只是这个问题的入门介绍。**7.** *pl.* 四周, 周围; 附近; 临近, 来临: les ~s d'un village 村子周围 / Aux approches de la mer, l'air devient plus vif. 在靠近海的地方, 风变得更加强劲。/ On remarque les vols d'oiseaux migrateurs aux approches du printemps. 春天来临时可以看到候鸟的迁飞。**8.** 〔印〕铅字间的空隙, 符号间错误的靠拢或嵌开; 表示两字应靠拢的符号 **9.** 〔数〕趋近, 近似, 近似法: ~ non-uniforme 非一致趋近 / méthode des ~s successives 逐次逼近法, 逐步求近法 **10.** (飞机)进场, 进站[指飞机准备进场降落的动作]: contrôle d'~ 〔空〕进场控制系统

**approché, *e*** [aprɔʃe] *a.* **1.** 大约的, 近似的: résultat ~ 近似正确的结果 / se faire une idée ~e de la question 对问题有个大概了解 **2.** valeur ~e 〔数〕近似值

**approcher** [aprɔʃe] **I** *v. t. dir.* **1.** 移近, 挪近, 使靠近: ~ une table de la fenêtre 把桌子移近窗口 / [独立使用] ~ une échelle 把梯子挪近 / ~ deux objets 使两件东西靠近 **2.** 走

近,靠近:Il a pu approcher le président et lui serrer la main.他终于走到了主席身边,并同他握了手。/ Arrête, a-t-elle dit, et ne m'approche pas (Racine).她说:"站住,别靠近我。"(拉辛) **3.** 〈转〉接近,接触,亲近:C'est un homme qu'on ne peut approcher.他是一个无法接近的人。/ C'est une fonction très mal payée, mais qui me permettra d'approcher un des hommes les plus intelligents de ce temps (Duhamel).这是一个报酬很低的职务,但它可以使我接近当代最聪明的人。(杜阿梅尔) **II** *v. t. indir.*, *v. i.* **1.** 接近,靠近;即将达到:Il approche du but qu'il s'est fixé.他即将达到他为自己确定的目标。/ Nous approchons de la gare.我们快到火车站了。/ Tu approches de la vérité.你已接近事实真相。/ À la guerre, approcher est plus important, plus difficile que combattre (Malraux).打仗时,逼近敌人要比战斗更重要,更不易。(马尔罗) **2.** 临近,来临:Ses ennuis approchent de leur terme.他的烦恼快要结束了。/ L'heure de partir approchait.动身的时间越来越近。/ Le moment approche où il faudra nous quitter.我们必须分手的时间快到了。**3.** 〈转〉近似,近乎:~ de la perfection 臻于完善 **III s'~** *v. pr.* **1.** 走近;靠近:Le navire s'approche de la terre.船驶近陆地。/ La fillette s'est approchée de lui *sans méfiance*.小女孩走到他身边,一点也不怕生。/ Tu es trop loin, je ne peux pas prendre la photo:approche-toi un peu.你离得太远了,我没法拍照。你走近一点。**2.** 临近,来临:La nuit s'approche.天快黑了。**3.** 〈转〉与…近似,与…有共同之处:un roman qui s'approche de la réalité 一部写得相当真实的小说

**approfondi, e** [aprɔfɔ̃di] *a.* 深入的,精湛的:procéder à une étude ~e de la question 对问题进行深入研究

**approfondir** [aprɔfɔ̃diːr] **I** *v. t.* **1.** 加深,掘深,挖深:~ l'entrée du chenal 挖深航道进口 / Les eaux ont approfondi le lit de la rivière.水流把河床冲深了。**2.** 〈转〉深入研究,钻研;深入了解:Il *faut* approfondir la question.应该深入钻研这个问题。/ Il ne se contente pas de vues superficielles, mais il approfondit ce qui l'intéresse.他并不满足于一些肤浅的看法,而是对自己感兴趣的问题进行深入研究。/ J'ai essayé d'approfondir son caractère, mais il me reste inexplicable.我曾试图深入了解他的性格,然而我对他的性格依然无法作出解释。/ Il a regardé très vite, sans approfondir.他草率地快速看了一下。**3.** 〈转〉深化,加深,加强:~ un désaccord 加深不和 / ~ une amitié 加强友谊 / Cet événement a approfondi leur hostilité réciproque.这一事件加剧了他们相互间的敌对情绪。**II s'~** *v. pr.* **1.** 变深:Le lit de la rivière s'approfondit *peu à peu*.河床逐渐变深。**2.** 〈转〉深化,深入:Le mystère s'approfondit.神秘的色彩越来越浓。

**approfondissement** [aprɔfɔ̃dismɑ̃] *n. m.* **1.** 加深,挖深,掘深:L'approfondissement du canal demandera plusieurs années.挖深运河需要好几年时间。**2.** 〈转〉深入研究,钻研:~ d'un problème 对一个问题的深入研究 **3.** 〈转〉深化,加深:~ d'une pensée 思想的深化 / ~ de ses propres connaissances 自己知识的深化 / ~ de leurs désaccords 他们意见分歧的加深

**appropriation** [aprɔprjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 适合,适应,使适应,使适合:l'~ du style au sujet traité 使文体与所论述的题目相适应 / l'~ des moyens au but visé 方法切合所追求的目标 **2.** 占有,占为己有:~ par violence [par ruse] 用暴力[诡计]占为己有 / ~ d'une maison 把房屋占为己有 / ~ des moyens de production par la collectivité 集体对生产资料的占有

**approprié, e** [aprɔprje] *a.* 适合的,适当的,适应的:réponse ~e 恰当的回答 / prendre des mesures ~es aux circonstances 采取适应形势的措施

**approprier** [aprɔprje] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉归之于某人 **2.** 〈古〉使整洁,打扫:~ la cour 打扫院子 **3.** 使适合,使适应:~ le style au sujet traité 使文体适合所论述的主题 / Son discours est approprié aux circonstances.他的演说适应形势 / ~ une terre à la production des céréales 使土地适合粮食生产 **II s'~** *v. pr.* **1.** 适应,适合 **2.** 占有,据为己有,剽窃:Qui s'est approprié le livre que j'avais mis sur mon bureau? 谁拿走了我放在办公桌上的那本书? / s'~ le bien d'autrui 把他人的财物据为己有 / Il s'est approprié la découverte d'un autre.他把别人的发现说成是自己的。

**approuvable** [apruvabl] *a.* 〈罕〉可赞成的,可允许的,可同意的:Sa conduite n'est pas approuvable.他的行为是不能允许的。

**approuvé, e** [apruve] *n. m.*, *a.* 同意(的),赞成(的),允许(的):Lu et approuvé (la déclaration ci-dessus).(对以上声明)已阅并同意。[文件签署用语;无性数变化]

**approuver** [apruve] *v. t.* **1.** 同意,赞同:Je n'approuve pas *du tout* son *attitude*.我极不赞成他的态度。/ Leur fille veut se marier avec un ouvrier, mais les parents n'approuvent pas ce mariage.女儿想和一个工人结婚,但父母不同意这门婚事。/ Vous êtes trop dur avec cet enfant, je ne vous approuve pas du tout.您对这孩子太严厉了,我完全不赞成您的做法。/ Ils l'approuvaient d'adopter un chien (Maurois).他们同意他领养一条狗。(莫鲁瓦) **2.** 〔法〕许可,批准:Le Sénat a approuvé le projet du budget.参议院投票通过了预算法案。/ L'ouvrage a été approuvé par les autorités universitaires.作品得到了大学主管部门的批准。**3.** 证明,证实;证明…有效:~ un procès verbal de *déposition* 对证词笔录承认无误 / ~ un contrat 证明契约有效 **4.** 赞扬,称赞,支持:~ hautement 高度赞扬 / ~ la prudence d'un conducteur 称赞驾驶员的谨慎 / Je vous approuve d'avoir refusé de céder aux menaces.我赞赏您在威胁下拒绝让步。/ Il se sentait approuvé par tous ses amis.他感到所有的朋友都支持自己。/ Je n'approuve pas qu'il ait cette attitude.我不赞赏他持这种态度。**5.** 〈古〉~ de 同意,赞成:J'approuve bien de supprimer les étrennes, c'est de l'argent jeté (Sévigné).我赞成取消新年馈赠,因为这是白扔钱。(赛维尼夫人)

**approvisionnement** [aprɔvizjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 供应食物,供应必需品;供应,补给:~ en eau 供水 / Les approvisionnements en légumes sont abondants ce matin.今晨的蔬菜供应很丰富。/ L'approvisionnement de Paris en charbon est devenu difficile cet hiver.今年冬天巴黎的煤炭供应变得十分困难。/ ~ d'une armée en munitions 军队的军需品补给 **2.** 食物,必需品;军需品:Les greniers regorgeaient d'approvisionnements de toute sorte.谷仓里堆满了各种生活必需品。**3.** 原材料,半成品

**approvisionner** [aprɔvizjɔne] **I** *v. t.* **1.** 供应食物,供应必需品;供给,供应:~ une ville 为城市供应食物 / ~ un marché en fruits 给市场提供水果 / ~ une boutique de toutes les marchandises nécessaires 供应商店一切必需的商品 / ~ une armée 为军队提供给养 / Cette province nous approvisionne de houille.该省供应我们煤炭。**2.** 上子弹;装弹药:~ son fusil 给自己的枪上子弹 **3.** ~ son compte en banque:以款项存入银行账户,往银行账户上存钱 **II s'~** *v. pr.* **1.** 贮备,贮备食物,贮备必需品,贮藏军需品:s'~ de bois pour l'hiver 为过冬贮备木柴 **2.** 买食物,买必需品:s'~ directement à l'usine 直接到工厂购买必需品 / La mère de famille vient s'approvisionner au marché.家庭主妇来菜市场购买食物。

**approvisionneur, se** [aprɔvizjɔnœːr, øːz] *n.* **1.** (食物、生活必需品的)供应者 **2.** (军需品的)补给者

**approximatif, ve** [aprɔksimatif, iːv] *a.* **1.** 近似的,大概的,大约的:nombre ~ 近似数 / Ces calculs sont très approximatifs. 这些计算是十分粗略的。**2.** 不够确切的,含糊的:s'exprimer en termes ~s 用不够确切的词句表达 / n'avoir qu'une idée très ~ve de la question 对问题只有一个很不确切的看法

**approximation** [aprɔksimasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔数〕近似法,近似值;逼近,近似:~ de polynôme 多项式近似法 / ~ successive 累次近似法,逐次近似法 / ~ de rang infini 无穷范围逼近 / ~ numérique 数值近似 **2.** 近似,大概,约略:La dépense prévue n'est qu'une approximation. 预算的支出只是个大概数字。

**approximativement** [aprɔksimativmɑ̃] *adv.* 近似地,大概地,约略地:On peut estimer approximativement à dix millions les sommes nécessaires à la construction de ce groupe d'immeubles. 建造这群公寓楼估计经费大约需要一千万。/ Les dégâts sont approximativement de l'ordre de cent mille euros. 损失大概在 10 万欧元左右。

**appui** [apɥi] *n.m.* **1.** 支撑;依靠:prendre [trouver] ~ sur qch 靠在某物上:Il prend appui sur un rocher. 他靠在一块岩石上。/ hauteur d'~ 齐肘的高度 / mur d'~ (阳台、桥、岸等处防护用的)矮栏墙 / L'alpiniste perdit son appui et tomba dans le vide. 登山者失去支撑,跌落下去。**2.** 支柱,支承,支架,支撑物:~ pour la main 扶手 / ~ de fenêtre 〔建〕窗台,窗槛 / ~ d'un balcon 阳台的栏杆 / ~ de pont 桥座 / ~ à galet 辊式支架,辊轴支座 / ~ asismique 抗震基础 **3.** 〈转〉支持,支援,援助,声援,保护:Je compte sur votre appui. 我寄希望于您的支持。/ chercher [demander] l'~ de qn 寻求[请求]某人支持 / accorder [offrir, prêter] son ~ 给于支持 / être l'~ de 是…的支持 / servir d'~ à 作为…的支持(者) / avoir de puissants ~s 享有强大的支援 / Il lui a fourni des appuis solides. 他给予他牢靠的保护。/ Je ne peux rien obtenir sans votre appui. 没有您的支持我就会一无所获。**4.** 〔军〕支援,掩护:~ tactique 战术上的支援 / ~ aérien 空中支援 **5.** servitude d'~ 〔法〕支持地役权 **6.** *point d'~* 支点;〔军〕据点;防御点:point d'~ d'un levier 杠杆的支点 / chercher un point d'~ 〈喻〉寻求支持,寻找一个办法 / L'ennemi a enlevé plusieurs points d'appui. 敌人攻克了好几个据点。**7.** 〔语〕(音的)加强,加重:voyelle d'~ 加强的元音 **8.** 〔骑术〕(马)用单腿支撑的时间 **9.** *à l'~ de loc. prép.* 为了支持…,作…之证:À l'appui de ses dires, il présenta des documents. 为了支持他的说法,他出示了一些文件 / citer des exemples à l'~ de sa thèse 举例以支持其论点 / *à l'~ loc. adv.* 作为支持,作为证明:avec preuves à l'~ 以证据为依据, Il formula une protestation et fournit des témoignages à l'appui. 他提出抗议并以旁证为根据。**10.** *remettre qn à hauteur d'~* 〈古〉还某人本来面目,还某人本来的地位

**appui-bras** [apɥibra] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.*, **appuie-bras** [apɥibra] *n.m.inv.* 扶手,靠手

**appui-livres** [apɥiliːvr] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.* 书立,书档

**appui-main** [apɥimɛ̃] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.*, **appuie-main** [apɥimɛ̃] *n.m.inv.* (绘画时用的)托腕棒

**appui-nuque** [apɥinyk] (*pl.* ~*s*-~) *n.f.*, **appuie-nuque** [apɥinyk] *n.f.inv.* (靠椅的)颈托

**appui-tête** [apɥitɛt] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.*, **appuie-tête** [apɥitɛt] *n.m.inv.* **1.** (理发椅、牙科手术椅等的)枕托,头靠:~ réglable d'un fauteuil de dentiste 牙科手术椅上可调节的枕托 **2.** (放在椅背上部的)枕披

**appuyé, e** [apɥije] *a.* **1.** 加强的,加重的:regard ~ 注视 **2.** 过分强调的:Ce ton qu'elle a, d'une politesse trop appuyée (Sarraute). 她讲话时那种过分礼貌的语气。(萨罗特)

**appuyer** [apɥije] [Conj.3] **I** *v.t.* **1.** 支撑,使依靠:~ une échelle contre un mur 把一部梯子靠在墙上 / ~ un mur avec des arcs-boutants 用拱扶垛支撑墙身 / ~ ses coudes sur la table 把胳膊肘撑在桌子上 / Un étroit lit de fer était appuyé au mur (Rolland). 一张小铁床紧靠着墙。(罗曼·罗兰) / Si tu veux dormir, appuie ta tête sur mon épaule, tu seras mieux. 如果你想睡,就把头靠在我肩上,你会更舒服些。**2.** 支持,支援;举荐:~ un candidat à une élection 支持某候选人参加选举 / ~ qn auprès de la direction 向领导举荐某人 / ~ la proposition de qn 支持某人的建议 **3.** 〔军〕支援,掩护:~ une attaque par un tir d'artillerie 用炮火支援进攻 / Les chars appuient l'infanterie. 坦克掩护步兵。**4.** ~ *sur* [*de*] 建立在…上:~ son argumentation sur des preuves solides 把论证建立在有力的证据上 / ~ ses instructions sur de divers exemples 用各种事例作为指示的根据 **5.** 用…紧压:~ le pied sur l'accélérateur 用脚踩油门 / ~ son genou sur un adversaire à terre 用膝盖压住打翻在地的对手 / Son cœur battait si fort qu'elle y avait appuyé sa main et n'osait plus la retirer (Martin du Gard). 她心跳得厉害,以致于她把手紧压在胸脯上,再也不敢抽回。(马丹·杜加尔) **6.** 〈转〉加强,强调:~ *son regard sur* 注视:Elle appuya son regard sur lui. 她目不转睛地注视他。/ ~ les mots pour se faire comprendre 为让人听懂而一个字一个字地读 **7.** 〔海〕使固定,使定位 **II** *v.i.* **1.** 被支撑,被安装:Un des pieds de la chaise n'appuie pas sur le sol. 椅子有一条腿不着地。/ Le mur appuie sur des contreforts. 墙身被扶垛支撑。/ L'armoire n'appuie pas contre le mur. 衣橱没有靠墙放。**2.** 压,按,揿:Il appuie sur le frein. 他踩刹车。/ Appuyez sur ce bouton. 请按这个按钮。/ Ses doigts tremblaient et n'avaient pas la force d'appuyer sur les touches (Rolland). 他的手指颤抖,没有力气按琴键。(罗曼·罗兰) / ~ sur le champignon 〈行〉踩油门 **3.** 加重,加强[指声音等]:~ sur une syllabe 强调一个音节 / ~ sur une note 〔乐〕加强一个音符 **4.** 〈转〉强调:Il appuya sur le mot "nécessaire." 他强调"必要的"这个词。/ Il a appuyé sur le caractère particulier de cette question. 他强调这个问题的特殊性。/ Il vaut mieux ne pas appuyer là-dessus. 最好别过分强调这一点。**5.** 朝,向[指人和车辆]:~ sur [à] la gauche 朝左走 / Appuyez sur votre droite pour laisser passer la voiture. 您往右边开,让后面的车过去。**III s'~** *v.pr.* **1.** 靠,依靠,凭倚:s'~ sur la rampe du balcon 凭倚阳台的栏杆 / Le blessé s'appuie sur ses béquilles. 伤员撑着拐杖。/ Elle s'appuie sur mon bras. 她靠在我的胳膊上。**2.** 依赖,利用,依据,依靠:Il s'appuie entièrement sur son frère. 他完全依靠他的兄弟。/ L'avocat s'est appuyé sur plusieurs témoignages pour demander que son client soit acquitté, mais en vain. 律师依据好几个旁证要求无罪释放他的委托人,但没有成功。**3.** 〈民〉遭受,忍受:Je me suis appuyé de venir jusqu'ici. 我不得已一直来到这里。/ S'appuyer un pareil métier (Barbusse). 被迫干这一行。(巴比塞) **4.** 〈民〉吃喝:Il s'est appuyé plusieurs verres de cognac. 他喝了好几杯白兰地。

**appuyoir** [apɥijwaːr] *n.m.* (白铁工搭接用的)木棒或手钳

**apragmatique** [apragmatik] *a.*, *n.* 〔医〕患日常动作障碍症的(人)

**apragmatisme** [apragmatism] *n.m.* 〔医〕日常动作障碍症

**apraxie** [apraksi] *n.f.* 〔医〕(精神性)运用不能(症),失用(症):~ amnésique 遗忘性失用

**apraxique** [apraksik] 〔医〕**I** *a.* 运用不能的;患运用不能症的 **II** *n.* 运用不能症患者,失用症患者

**âpre[1]** [apr] *a.* **1.** 涩的:des poires encore vertes, ~s et

même amères 一些青的、味涩甚至发苦的梨 **2.** 寒冷的：Il *souffle un vent* âpre. 天刮起一股冷风。**3.** 粗厉刺耳的：D'une voix âpre, il cria un ordre à ses matelots (Flaubert). 他用粗厉刺耳的嗓门向他的水手们发命令。(福楼拜) **4.** 〈古，书〉崎岖的；不平坦的：On a pavé la route âpre et mal aplanie (Hugo). 人们在高低不平，平整得很差的路面上铺砌石块。(雨果)

**âpre**[2] [apr] *a.* **1.** 激烈的，尖锐的，艰难的：La discussion a été très âpre. 讨论进行得非常激烈。/ Les partis se livrent une âpre lutte pour la possession du pouvoir. 各政党为了掌权进行尖锐的斗争。**2.** 粗暴的，粗鲁的，生硬的：Sa voix grave, insensiblement, se faisait âpre et violente (Gide). 他那低沉的嗓音慢慢地变得粗鲁而激烈。(纪德) **3.** 〈古〉贪婪的，过于热衷的：~ au gain 贪得无厌，惟利是图

**aprèm, aprème** [aprɛm] *n. m.*, *n. f.* 〈民〉下午 [après-midi 的缩写]：Je sors cet aprème. 我今天下午出去。

**âprement** [aprəmɑ̃] *adv.* **1.** 顽强地，激烈地，严厉地：Elle blâma âprement sa désinvolture. 她严厉地斥责他的无礼。/ Cette victoire, si âprement disputée (Madelin). 这个争夺如此激烈的胜利。(马德兰) **2.** 贪婪地：Courir âprement après les honneurs (Fléchier). 贪婪地追求荣誉。(弗莱希埃)

**après** [aprɛ] **I** *prép.* **1.** [表示时间]在…以后：Le printemps vient après l'hiver. 冬去春来。/ *Après la pluie, le beau temps.* 〈谚〉雨过天晴。/ Un an après sa mort, on l'avait complètement oublié. 他死了一年后，人们把他完全忘却了。/ Après bien des difficultés, il réussit. 经历许多艰难困苦后他成功了。/ Ces événements sont arrivés les uns après les autres. 这些事件一件接一件地发生了。/ Ils président l'un après l'autre. 他们俩轮流主持。/ Après vous, je vous en prie. 您先请。[客套语] / Après avoir *mangé, il est parti sans même nous dire au revoir.* 他吃完饭，甚至不跟我们告别一声就走了。/ ~ manger [boire] 吃[喝]了之后 / Bien des années après qu'il fut parti, on reconstruisit la maison. 他走了许多年后，我们重建了家宅。/ Je commanderai les rideaux seulement après que les ouvriers auront fini de peindre. 在工人油漆完工后我才会订购窗帘。/ ~ *ce...*, ~ *cela* 随后，接着；这之后，既然如此：Après ce que j'ai fait pour lui, me traiter de la sorte! 我为他做了那么多事，他竟这么对待我! Après cela, je ne pouvais agir autrement. 既然如此，我也只能这么干了。/ ~ *quoi* 在这之后，接着：Nous allons déjeuner, après quoi nous nous mettrons en route. 我们去吃午饭，然后就上路。/ ~ ***coup*** *loc. adv.* 事后：Je n'ai compris qu'après coup. 我事后才明白。**2.** [表示空间]在…后面：L'école est juste après l'église. 学校就在教堂后面。/ *courir* ~ *qn* 追某人；追求某人：courir ~ un voleur 追小偷，courir ~ une femme 追求一女子 / *courir* ~ *qch* 追还某物；追求某物：courir ~ son argent 追还他的钱，Quand on court après l'esprit, on attrape la sottise (Montesquieu). 当你追求才智的时候，得到的却是愚蠢。(孟德斯鸠) / *crier* ~ *qn* 责备某人，和某人吵闹：Il crie après ses enfants. 他责备孩子。/ *demander* ~ *qn* 要见某人：D'ici là, certainement, personne ne demanderait après lui (Bernard). 从现在起到那时止，肯定没人要见他。(贝尔纳) / *être* ~ *qn* 〈俗〉老是跟在某人后面，老缠着某人：Il est toujours après son frère. 他老是跟在他兄弟后面。/ *être* ~ *qch* 〈俗〉积极做某事，不停地忙某事：Il est après son travail. 他不停地忙于工作。/ *attendre* ~ *qn* 等候某人，希望某人来：Elle attend après lui. 她希望他来。**3.** [表示等级]在…之后，在…之下：Les intérêts particuliers doivent passer après l'intérêt général. 个别利益应让位于总体利益。**II** *adv.* **1.** [表示时间]以后，之后：peu de temps [longtemps] ~ 不久[很久]以后 / aussitôt [immédiatement] ~ 随即 / Vingt ans après, la guerre recommença. 20 年后战争又爆发了。/ N'allez pas trop vite; il sera trop tard après pour regretter. 您别太快了，以后再后悔就晚了。/ *Après*? 以后呢? [让对方继续讲]：Eh bien! Après?... Que se passe-t-il? 那后来呢? … 发生什么事了? / *Et* (*puis*) *après*? 〈俗〉结果又能怎样呢?：Vous renverserez le gouvernement; et après? 你们即使推翻政府，那又能怎么样呢? **2.** [表示空间]后面，在后面：Dans le cortège les hommes marchent après. 在队伍里，男人们走在后面。/ Voici l'église, la poste est après. 这是教堂，邮局就在后面。**3.** [表示等级]之后，下面：Qui mettez-vous après? 下面您排谁? **4.** ~ ***tout*** *loc. adv.* 总之，毕竟：J'ai beaucoup réfléchi: après tout, c'est peut-être toi qui as raison. 我考虑了许久：归根结底，也许你是对的。Mais, Madame, après tout, je ne suis pas un ange (Molière). 可是，夫人，我毕竟不是天使。(莫里哀) / ***ci-*** ~ *loc. adv.* 下面，后面：Voyez ci-après. 请参看后面。/ ***en*** [***par***] ~ *loc. adv.* 〈古〉后来，以后：L'ange en après lui fait un long sermon (La Fontaine). 后来天使教训了他一大通。(拉封丹) / ***d'*** ~ *loc. adv.* 以后的：Si je rate le train de 8 heures, je prendrai celui d'après. 如果我乘不上 8 点的火车，我就乘下一班火车。Si je me souviens bien, on était à Lyon le 15 juillet et à Marseille le lundi d'après. 如果我没有记错的话，我们 7 月 15 日在里昂，在这以后的星期一到了马赛。/ ***d'*** ~ *loc. prép.* 根据，按照，模仿：D'après la météo, il fera beau demain. 根据天气预报，明天是晴天。D'après vous, quel est le coupable? 依您看，凶手是什么人? **III** *n. m.* 后，后面部分：Il y a un avant et un après. 有前面部分和后面部分。

**après-coup** [aprɛku] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〈新〉吸取新教训，修正老经验

**après-demain** [aprɛdmɛ̃] *adv.*, *n. m. inv.* 后天：Nous rentrerons après-demain. 我们后天回去。

**après-dîner** [apredine] (*pl.* ~***s***) *n. m.* **1.** 晚饭后 **2.** 〈古〉午后，下午

**après-guerre** [aprɛgɛːr] (*pl.* ~***s***) *n. m.*, *n. f.* 战后(时期)

**après-mai** [aprɛmɛ] *n. m.* 〈新〉五月风暴后时期[指 1968 年法国五月大学学潮后]

**après-midi** [apremidi] *n. m. inv.*, *n. f. inv.* 午后，下午：passer ses ~ du dimanche au cinéma 每个星期天下午都看电影

**Après-midi d'un faune** (l') 《牧神的午后》，尼任斯基创作的芭蕾舞。

**après-rasage** [aprɛrazaːʒ] **I** *a. inv.* 修脸后用的，剃须后用的：Les lotions après-rasage sont peu alcoolisées (Le Monde). 修脸爽肤液的酒精含量极少。(《世界报》) **II** *n. m.* (*pl.* ~***s***) 修脸爽肤液：acheter un ~ 买一瓶修脸爽肤液

**après-shampooing** [aprɛʃɑ̃pwɛ̃] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 护发素

**après-ski** [aprɛski] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* **1.** (滑雪后穿的)软靴：mettre des ~(s) 穿软靴 **2.** 〈新〉滑雪后；(滑雪后的)娱乐活动：La danse, les jeux de l'après-ski (Le Monde). 滑雪后的跳舞、游戏。(《世界报》) / Certaines stations sont très en avance dans l'organisation de l'après-ski (Le Monde). 一些滑雪站在组织滑雪后的娱乐方面非常领先。(《世界报》)

**après-skier** [aprɛskje] *v. i.* 〈新〉滑雪后娱乐

**après-soleil** [aprɛsɔlɛːj] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 晒后(护肤)霜

**après-souper** [aprɛsupe] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〈古〉晚饭后

**après-spectacle** [aprɛspɛktakl] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〈新〉演出后的余兴节目

**après-titisme** [aprɛtitism] *n. m. inv.* 〈新〉铁托后时期，后铁托主义

**après-vente** [aprɛvɑ̃ːt] 〈新〉 **I** *a. inv.* 售后的，维修的，保用

的:Un appareil électro-ménager risque d'être un jour en panne. Les fabricants y remédient par un service après-vente (Le Monde). 家用电器可能有一天会发生故障,制造商采用售后服务的办法解决这个问题。(《世界报》) **II** *n. m. inv.* 售后服务,维修服务,保用服务: Les deux firmes se sont associées pour la vente et l'après-vente du moteur (l'Express). 两家公司在发动机的销售和售后服务方面进行联合。(《快报》)

**âpreté** [aprəte] *n. f.* **1.** 崎岖,不平坦 **2.** 涩味: ~ d'un fruit 水果的涩味 **3.** 粗糙,不光滑 **4.** 粗厉刺耳: ~ d'une voix 嗓音的刺耳 **5.** 严寒: ~ de l'hiver 冬天的严寒 **6.** 〈转〉粗暴,粗鲁: ~ du caractère 性格的粗暴 / Elle aimait trop la jeunesse pour ne pas lui pardonner quelque âpreté (France). 她太爱青年人了,因此她不会不原谅青年人的某些粗鲁行为。(法朗士) **7.** 〈转〉激烈,尖锐,艰难: *combattre avec* ~ 激烈地战斗 / ~ de ses critiques 他批评的尖锐 **8.** 〈转〉贪婪,渴望

**a priori** [apriɔri] **I** *loc. adv.* **1.** 一开始,刚接触时,未经任何实验前: A priori, c'est une bonne idée. 初看起来,这是个好主意。/ Vous pouvez me faire part de vos projets de modernisation: a priori, je ne suis pas hostile. 您可以向我谈谈您的现代化方案: 我对这个方案并没有成见。**2.** 〔逻,哲〕演绎地,由因及果地,先验地: démontrer ~ une vérité 演绎地论证一条真理 **II** *a. inv.* 演绎的,先验的: raisonnement ~ 演绎的推论 / Chez Claude Bernard, une "idée a priori" est une hypothèse (Lalande). 在克洛德·贝尔纳作品里,一个"先验的想法"是一种假设。(拉朗德) **III** *n. m. inv.* 先验的推理,先验的知识,先验的原则,成见: Cette théorie repose sur un simple a priori. 这一理论建立在一种简单的先验推理的基础上。/ avoir des ~ 抱有成见

**apriorique** [aprijɔrik] *a.* 〔哲〕先知的,先验的

**apriorisme** [aprijɔrism] *n. m.* **1.** 〔哲〕先验论,演绎推理 **2.** 〈贬〉偏见态度

**aprioriste** [aprijɔrist] 〔哲〕**I** *a.* 先验论的,演绎推理的 **II** *n.* 先验论者,演绎论者

**aprioristique** [aprijɔristik] *a.* 〔哲〕先验性的;演绎性的: méthode ~ 演绎性方法

**apriorité** [aprijɔrite] *n. f.* 〔哲〕先验性,演绎性

**aproctie** [aprɔkti] *n. f.* 〔医〕锁肛,无肛(畸形)

**apron** [aprɔ̃] *n. m.* 运输机平板,隔板,裙板,混末板

**à-propos** [apropo] *n. m. inv.* **1.** 适时,适合,适当,恰当: esprit d'~ 随机应变,机智 / répondre avec ~ 恰当地答复 **2.** 〈书〉应时剧;即景诗

**aprotéinémie** [aprɔteinemi] *n. f.* 〔医〕无蛋白血症

**aprotinine** [aprɔtinin] *n. f.* 抑肽酶

**aprotique** [aprɔtik] *a.* 〔化〕不提供质子的,不含有质子的[指溶剂,如四氯化碳、苯等],对质子有惰性的

**aps** [apeεs] *n. m.* 〈英〉高级摄影系统 [advanced photographic system 的缩写]

**apsara(s)** [apsara] *n. f.* 阿普萨拉 [印度神话中的低级女神]

**apsid*al, ale*** [apsidal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔数〕半圆室的,拱点的,极距(点)的: angle ~ 拱心角,毗拱角距

**apside** [apsid] *n. f.* 〔天〕**1.** 拱点: ligne des ~s 拱线 **2.** 极距点: ~ supérieure 远日点;远地点 / ~ inférieure 近日点;近地点

**apsithyrie** [apsitiri] *n. f.* 〔医〕癔病性失音

**apsychie** [apsiʃi] *n. f.* 〔医〕晕厥,不省人事

**Apt** 阿普特,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**apte** [apt] *a.* **1.** 有才能的,有能力的,有天赋的: Cet élève est parfaitement apte à suivre la classe. 这个学生完全有能力跟班读书。**2.** 合适的,适宜的: Il est plus apte au travail individuel qu'aux entreprises collectives. 与从事集体事业相比较,他更适宜于从事个体劳动。**3.** 〔法〕有资格的,合格的: être ~ à conclure un contrat 有签订合同的资格

**aptère** [aptɛːr] *a.* **1.** 〔昆〕无翅的: insectes ~s 无翅昆虫 **2.** 无翅的[指神像]: la Victoire ~ 无翅胜利女神像 **3.** 〔建〕无侧柱的[指神庙]

**apterin** [aptərɛ̃] *n. m.* 〔化〕氨基叶酸

**aptérygidés** [apteriʒide] *n. m. pl.* 无翼鸟科

**aptérygotes** [apterigɔt] *n. m. pl.* 〔昆〕无翅目

**aptéryx** [apteriks] *n. m.* 无翼鸟,鹬鸵

**aptitude** [aptityd] *n. f.* **1.** 才能,才干,能力: avoir une grande ~ à [pour] faire qch 有做某事的杰出才能 / La singulière aptitude qu'avait cet étrange garçon à répandre des torrents de larmes (Daudet). 这个奇怪的孩子具有那种哭起来泪如泉涌的独特能力。(都德) / Le génie n'est qu'une plus grande aptitude à la patience (Buffon). 天才只是一种超出常人的勤奋。(布丰) / certificat d'~ professionnelle [CAP] (受过某种技术训练的)专业技术合格证 **2.** 天赋,禀赋,天分,资质: avoir des ~s pour les mathématiques 有数学天赋 / Il n'a aucun goût précis ni aucune aptitude particulière. 他没有任何确切的爱好,也没有任何特殊的天分。**3.** 〔心〕能力倾向: On lui fait passer des tests d'aptitude pour voir s'il est capable de faire ce travail. 人家让他做能力倾向测验,以便了解他是否有能力做这项工作。**4.** 〔法〕资格,能力: ~ à conclure un contrat 有签订合同的资格 **5.** 性能,适合性: ~ à la coloration 上色力,染色性 / ~ à la trempe 可淬性,淬火性

**aptyalisme** [aptjalism] *n. m.* 〔医〕唾液缺乏

**apudome** [apydɔm] *n. m.* 〔医〕APUD 细胞瘤,产肽激素瘤

**Apulée** (125—约 180) 阿普列乌斯,柏拉图派哲学家及作家。

**apurement** [apyrmɑ̃] *n. m.* 〔会〕查账,审核账目: ~ d'un compte 账目审核

**apurer** [apyre] *v. t.* 〔会〕查账,审核(账目): ~ les comptes 审核账目

**Apurímac** 阿普里马克河,秘鲁南部河流。

**apurinique** [apyrinik] *a.* 无嘌呤的

**apyre** [apiːr] *a.* 〔技〕耐火的;难熔的: textile ~ 耐火织物

**apyrène** [apirɛn] *a.* 〔植〕无籽的,无核的

**apyrénie** [apireni] *n. f.* 〔植〕无籽性,无核性

**apyrétique** [apiretik] *a.* 〔医〕**1.** 无热的 **2.** 退热的,解热的 **3.** 热歇期的

**apyrexie** [apirɛksi] *n. f.* 〔医〕**1.** 无热 **2.** 热歇期

**apyrite** [apirit] *n. f.* 红电气石,红碧玺

**apyrogène** [apirɔʒɛn], **apyrogénique** [apirɔʒenik] *a.* 〔医〕不致热的,无致热原的

**Aqaba** (golfe d') 亚喀巴湾,位于红海东北部。

**AQO** agent qualifié d'opérations 熟练的操作人员

**aqua-, aqui-** *préf.* 表示"水"的意思

**aquacole** 见 aquicole

**aquacul*teur*, *trice*** 见 aquicul*teur*, *trice*

**aquaculture** 见 aquiculture

**aquafortiste** [akwafɔrtist] *n.* 蚀刻师,蚀刻工

**aquagym** [akwaʒim] *n. f.* 水上体操

**aqualangiste** [akwalɑ̃ʒist] *n.* 蛙人,潜水运动员

**aquamanile** [akwamanil] *n. m.* (中世纪)配有承水盘的小壶[洗手用]

**aquamarine** [akwamarin] *n. f.* 海蓝宝石,绿柱石

**aquamétrie** [akwametri] *n. f.* 滴定测水法

**aquamobile** [akwamɔbil] *n. m.* (寻找鱼群等的)小潜水艇

**aquanaute** [akwanoːt] *n.* 海底考察者,深海潜水员

**aquaplanage** [akwaplanaːʒ], **aquaplaning** [akwaplaniŋ] *n. m.* (汽车轮子)因路湿而侧滑

**aquaplane** [akwaplan] *n. m.* **1.** 滑水板 **2.** 滑水运动

**aquapuncture** [akwapɔ̃ktyːr] *n. f.* 〔医〕射水疗法

**aquarelle** [akwarɛl] *n.f.* 水彩画:peindre à l'～ 用水彩画法画 / peindre une ～ 画一幅水彩画 / faire de l'～ 画水彩画
**aquarelliste** [akwarɛlist] *n.* 水彩画家
**aquariologie** [akwarjɔlɔʒi] *n.f.* 水栖动物研究
**aquariophile** [akwarjɔfil] *n.* 养鱼爱好者
**aquariophilie** [akwarjɔfili] *n.f.* 养鱼[指观赏鱼]
**aquarium** [akwarjɔm] *n.m.* **1.** 鱼缸, 玻璃水族缸:～ d'eau douce 淡水鱼鱼缸 **2.** 水族馆 **3.** (水族缸或水族馆中的)水栖动物
**aquasonde** [akwasɔ̃:d] *n.f.* 〔气〕云中水分探测器
**aquastat** [akwasta] *n.m.* 恒温水箱
**aquatel** [akwatɛl] *n.m.* 水上旅馆
**aquatile** [akwatil] *a.* 〔植〕水生的
**aquatinte** [akwatɛ̃t] *n.f.* 摹仿水彩画或水墨画的蚀刻;凹版腐蚀制版法
**aquatintiste** [akwatɛ̃tist] *n.* 摹仿水彩画或水墨画的蚀刻师或蚀刻工
**aquatique** [akwatik] *a.* **1.** 水生的, 水栖的, 生活在水边的:plantes ～s 水生植物 / oiseaux ～s 水禽 / Les poissons sont des animaux aquatiques. 鱼是水栖动物。**2.** 多水的, 沼泽的:Les averses d'une journée avaient suffi à changer en paysage aquatique ce domaine hier encore sec (Giraudoux). 一天的暴雨就足以使这片昨天还干燥的地变成沼泽世界。(季洛杜)
**aquatubulaire** [akwatybylɛ:r] *a.* 水管式的[指锅炉]
**aquavit, akvavit** [akwavit] *n.f.* 〈瑞典〉(斯堪的纳维亚国家的)烧酒
**aqueduc** [akdyk] *n.m.* **1.** 引水渠, 引水道, 渡槽:～ rectangulaire 矩形涵洞 / ～ dallé 石盖板箱涵 / Les aqueducs peuvent être souterrains ou aériens. 引水渠可以是地下的或是架空的。**2.** 〔解〕(导)水管, 导管:～ du limaçon 蜗小管
**aqueu*x*, *se*** [akø, ø:z] *a.* **1.** 水质的, 水性的:humeur ～se 〔解〕(眼)房水, 水样液 / fusion ～se 〔化〕水溶(作用) / Pluie et neige sont des météores aqueux. 雨和雪都是水质大气现象。**2.** 含水的:légume [fruit] ～ 水分多的蔬菜[水果] / tissus ～ 〔植〕贮水组织 **3.** 水溶的:solution ～se 水溶液, 水溶剂
**à quia** [akɥija] *loc.adv.* **1.** être ～ 无言以对, 回答不出 **2.** mettre [réduire] qn ～ 使某人哑口无言, 使某人无法反驳
**aquicole** [akɥikɔl], **aquacole** [akwakɔl] *a.* **1.** 水产养殖的:industrie ～ 水产养殖业 / techniques ～s 水产养殖技术 **2.** 〈罕〉水生的:plante ～ 水生植物
**aquicul*teur*, *trice*** [akɥikyltœ:r], **aquacul*teur*, *trice*** [akwakyltœ:r, tris] *n.* 水产养殖者
**aquiculture** [akɥikylty:r], **aquaculture** [akwakylty:r] *n.f.* **1.** 〈罕〉养鱼法 **2.** (植物的)水培法, 溶液培养 **3.** 水产养殖业
**aquifère** [akɥifɛ:r] **I** *a.* 含水的, 蓄水的:nappe ～ 〔地质〕含水层 **II** *n.m.* 蓄水层, 含水层:～ perché 滞水层
**aquifuge** [akɥify:ʒ] **I** *a.* 不透水的 **II** *n.m.* 不透水岩层
**aquigène** [akɥiʒɛn] *a.* 水生的
**aquilain** [akilɛ̃], **aquilant** [akilɑ̃] *a.*, *n.m.* 褐色的(马)
**aquilaria** [akɥilarja] *n.m.* 〔植〕沉香
**Aquilée** 阿奎莱亚, 原罗马帝国城市, 现为意大利村庄。
**aquilin** [akilɛ̃] *a.m.* 鹰嘴状的:nez ～ 鹰钩鼻
**aquilon** [akilɔ̃] *n.m.* 〔诗〕**1.** 朔风;劲风 **2.** 〈转〉北方:Du sud à l'aquilon, de l'aurore au couchant (Lamartine). 从南方到北方, 从黎明至夕阳西下。(拉马丁)
**Aquin, Louis Claude d'** (1694—1722) 达坎, 法国管风琴演奏家和作曲家。
**aquitain, *e*** [akitɛ̃, ɛn] **I** *a.* 阿基坦的 [Aquitaine, 法国西南部古地区名] **II** *n.m.* 阿基坦语 **III A～** *n.* 阿基坦人
**Aquitaine** 阿基坦, 法国大区, 包括多尔多涅省、吉伦特省、朗德省、洛特-加龙省及大西洋岸比利牛斯省。
**Aquitaine** (l') 阿基坦高速公路, 连接巴黎与波尔多的高速公路。
**aquitanien** [akitanjɛ̃] *a.*, *n.m.* (étage) ～ 〔地质〕阿启塔阶
**aquocapsulite** [akokapsylit] *n.f.* 〔医〕前房炎
**aquosité** [akozite] *n.f.* 〈古〉液体, 水分
**aquotisation** [akɔtizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕**1.** 加水裂化 **2.** 引进水分子
**AR** accusé de réception 回执
**AR** Agence Reuter 路透社
**Ar** argon 元素氩
**ara** [ara] *n.m.* 南美大鹦鹉
**araba** [araba] *n.f.* (近东、北非的)两轮轻便马车
**arabanase** [arabana:z] *n.f.* 〔化〕阿聚糖酶
**arabane** [araban] *n.m.* 〔化〕阿(拉伯)聚糖
**arabate** [arabat] *n.m.* 〔化〕阿(拉伯)糖酸盐[酯]
**Arabe** (Ligue) 阿拉伯国家联盟, 简称阿拉伯联盟, 1945 年 3 月成立于开罗。
**arabe** [arab] **I** *a.* 阿拉伯的;阿拉伯人的:nations ～s 阿拉伯民族 / chiffres ～s 阿拉伯数字 / cheval ～ 阿拉伯马 **II A～** *n.* 阿拉伯人 **III** *n.m.* 阿拉伯语
**arabesque** [arabɛsk] **I** *n.f.* **1.** 阿拉伯式装饰图案, 花叶饰 **2.** 曲线, 旋涡:La fumée décrivait dans le ciel d'élégantes arabesques. 烟在空中画出一些漂亮旋涡。**3.** 〔乐〕装饰, 装饰音;阿拉伯花式乐曲[装饰音多的乐曲] **4.** 阿拉贝斯克舞姿, 迎风展翅[一种芭蕾舞舞姿:一脚站立, 一脚向后平伸, 两手分别向前后伸出] **II** *a.* 阿拉伯式的:architecture ～ 阿拉伯式建筑
**Arabes Unis** (Émirats) 阿拉伯联合酋长国, 位于阿拉伯半岛东部, 波斯湾南岸, 首都阿布扎比。
**Arabe Unie** (République) 阿拉伯联合共和国, 埃及与利比亚联邦 (1958—1971)。
**arabica** [arabika] *n.m.* **1.** 咖啡树 **2.** 咖啡籽
**Arabie** 阿拉伯半岛, 位于亚洲西南部, 世界上最大的半岛(322 万平方公里)。
**Arabie Saoudite** *ou* **Séoudite** 沙特阿拉伯, 位于西亚, 首都利雅得。
**arabinamine** [arabinamin] *n.f.* 〔化〕阿(拉伯)胺
**arabine** [arabin] *n.f.* 〔化〕阿糖酸, 阿拉伯戊四醇酸
**arabinitol** [arabinitɔl] *n.m.* 〔化〕阿(拉伯)糖醇
**arabinose** [arabino:z] *n.f.* 〔化〕阿(拉伯)糖, 阿戊糖
**arabinoside** [arabinɔzid] *n.m.* 〔化〕阿糖甙
**arabiose** [arabjo:z] *n.m.* 〔化〕阿二糖, 阿癸糖
**Arabique** (golfe) 阿拉伯湾, 又名波斯湾。
**Arabique** (mer) 阿拉伯海, 位于印度洋西北部。
**arabique** [arabik] *a.* **1.** 〈古〉阿拉伯半岛的:le désert ～ 阿拉伯沙漠 / parlers ～s (沙特、也门等阿拉伯半岛国家的)阿拉伯语方言 **2.** gomme ～ 阿拉伯树胶
**arabisant, *e*** [arabizɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 阿拉伯语言文化学者:Est-ce que les arabisants regardent le Coran comme infaillible? (Renan) 阿拉伯语言文化学者是否认为《可兰经》是绝对正确的? (勒南)
**arabisation** [arabizasjɔ̃] *n.f.* 阿拉伯化:～ de l'enseignement en Algérie 阿尔及利亚教育的阿拉伯化
**arabiser** [arabize] *v.t.* 使阿拉伯化:Arabiser une population, c'est lui faire adopter la langue arabe et la religion islamique. 使民众阿拉伯化, 即使他们采用阿拉伯语, 信仰伊斯兰教。
**arabisme** [arabism] *n.m.* **1.** 阿拉伯语特有的表达方式 **2.** 阿拉伯文化;阿拉伯民族主义 **3.** 阿拉伯世界;阿拉伯国家的势力范围
**arabiste** [arabist] *n.* 阿拉伯语学者
**arabité** [arabite] *n.f.* 〔社〕阿拉伯人性格;阿拉伯文化价值

**arabitol** [arabitɔl] *n. m.* 〔化〕阿(拉伯)糖醇
**arable** [arabl] *a.* 可耕种的:terres ～s 可耕地
**arabocétose** [arabɔsetoːz] *n. m.* 〔化〕阿酮糖
**arabo-islamique** [araboislamik] (*pl.* ～*s*) *a.* 阿拉伯-伊斯兰的
**arabométhylose** [arabɔmetiloːz] *n. m.* 〔化〕阿甲糖，甲基阿糖
**arabonate** [arabɔnat] *n. m.* 〔化〕阿糖酸盐[酯]
**arabophone** [arabɔfɔn] *a.*, *n.* 操阿拉伯语的(人):les populations ～s d'Afrique du Nord 北非讲阿拉伯语的人民
**arac** 见 arak
**Aracaju** 阿拉卡茹，巴西港口。
**aracées** [arase], **aroïdées** [arɔide], **aroïdacées** [arɔidase] *n. f. pl.* 〔植〕天南星科
**arachide** [araʃid] *n. f.* **1.** 〔植〕花生，落花生:culture de l'～ 花生的种植 **2.** 花生仁:huile d'～ 花生油
**arachidonate** [araʃidɔnat] *n. m.* 〔化〕花生四烯酸盐[酯]
**arachine** [araʃin] *n. f.* 花生球蛋白
**Arachné** 〔希神〕阿拉喀涅，吕底亚少女，善织绣，因雅典娜的嫉妒而变成蜘蛛。
**arachnéen, ne** [arakneɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 蜘蛛的 **2.** 〈书〉像蛛网一样轻薄的:voile ～ 薄面纱
**arachnéphobie** [araknefɔbi] *n. f.* 〔医〕蜘蛛恐怖
**arachnides** [araknid] *n. m. pl.* 〔动〕蛛形纲:Les acariens, les araignées, les scorpions sont des arachnides. 蜱螨目、蜘蛛目、蝎目都属蛛形纲。
**arachnidisme** 见 aranéisme
**arachnodactylie** [araknɔdaktili] *n. f.* 〔医〕细长指[趾]，蜘蛛样指[趾];马凡氏病
**arachnoïde** [araknɔid] *n. f.* 〔解〕蛛网膜
**arachnoïdien, ne** [araknɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕蛛网膜的
**arachnoïdite** [araknɔidit] *n. f.* 〔医〕蛛网膜炎;蛛网膜病变
**arachnologie** 见 aranéologie
**arachnolysine** [araknɔlizin] *n. f.* 蛛毒溶血素
**arack** 见 arak
**Arad** 阿拉德，罗马尼亚城市。
**aradidés** [aradide] *n. m. pl.* 〔动〕扁蝽科
**Arafat, Yasser** (1929—2004) 阿拉法特，巴勒斯坦解放组织执行委员会主席(1969—2004)，巴勒斯坦民族权力机构主席(1996—2004)。
**Aragnouet** 阿拉尼乌埃，法国城镇，位于上比利牛斯省。
**Arago, François** (1786—1853) 阿拉戈，法国物理学家和天文学家。
**Aragon** 阿拉贡地区，西班牙一自治区。
**Aragon, Louis** (1897—1982) 阿拉贡，法国作家、诗人和政治活动家。
**aragonais, e** [aragɔnɛ, ɛːz] **I** *a.* 阿拉贡的 [Aragon，西班牙东北部地区名]:population ～e 阿拉贡地区居民 **II A～** *n.* 阿拉贡人 **III** *n. m.* 阿拉贡方言 **IV** *n. f.* 阿拉贡民间舞
**aragonite** [aragɔnit] *n. f.* 〔矿〕霰石，文石
**araignée** [areɲe] *n. f.* **1.** 蜘蛛:toile d'～ 蜘蛛网 / L'araignée tisse sa toile. 蜘蛛织网。**2.** *avoir une* ～ *au* [*dans le*] *plafond* 〈转，俗〉神经有些失常 **3.** pattes d'～ 细长的手指;细小难认的字;〔机〕(导轨、轴承的)润滑油槽 **4.** ～ de mer 蜘蛛蟹[也称 crabe-araignée] **5.** 渔网 **6.** 鱼饵 **7.** 多爪铁吊钩;防滑三脚架 **8.** 〔军〕网状地雷 **9.** (牛的)闭孔肌肉[作牛排用] **10.** ～ de câblage 布线图 **11.** *pl.* 蜘蛛目
**araire** [arɛːr] *n. m.* 摆杆步犁[无导轮的犁]
**arak, arac(k)** [arak] *n. m.* 粕酒
**arakawaïte** [arakavait] *n. f.* 荒川石，磷锌铜矿
**Aral** (mer d') 咸海，位于哈萨克斯坦和乌兹别克斯坦。
**aralcoyle** [aralkwal] *n. m.* 〔化〕芳烷基，芳代脂烷基
**araldite** [araldit] *n. f.* 〔化〕环氧树脂
**aralia** [aralja] *n. f.* 〔植〕**1.** 楤木属 **2.** 楤木
**araliacées** [araljase] *n. f. pl.* 〔植〕五加科
**aralkyle** [aralkil] *n. m.* 〔化〕芳(代脂)烷基
**aramayoïte** [aramajɔit] *n. f.* 硫铋锑银矿
**araméen, ne** [arameɛ̃, ɛn] **I** *a.* 阿拉米人的 **II A～** *n.* 阿拉米人 **III** *n. m.* 阿拉米语[公元前9世纪至公元7世纪流行于叙利亚、巴勒斯坦、埃及]
**aramine** [aramin] *n. f.* 〔化〕阿拉明，重酒石酸间羟胺
**Aramits** 阿拉米，法国城镇，位于大西洋岸比利牛斯省。
**Aramon** 阿拉蒙，法国城镇，位于加尔省。
**aramon** [aramɔ̃] *n. m.* 阿拉蒙葡萄[法国南方种植的一种酿酒用的紫葡萄]
**Aranda, Pedro,** comte d' (1718—1798) 阿兰达伯爵，西班牙外交家和大臣。
**arandisite** [arɑ̃dizit] *n. f.* 水硅锡矿
**aranéeux, se** [araneø, øːz] *a.* 〔植〕蜘蛛似的;蛛网似的
**aranéides** [araneid] *n. m. pl.* 〔动〕蜘蛛目
**aranéiforme** [araneifɔrm] *a.* 蜘蛛状的
**aranéisme** [araneism], **arachnidisme** [araknidism] *n. m.* 蜘蛛毒中毒
**aranéologie** [araneɔlɔʒi], **arachnologie** [araknɔlɔʒi] *n. f.* 蜘蛛学
**aranéologique** [araneɔlɔʒik] *a.* 蜘蛛学的
**aranéologue** [araneɔlɔg], **aranéographe** [araneɔgraf] *n.* 蜘蛛学家
**aranéomorphes** [araneɔmɔrf] *n. m. pl.* 〔动〕真蜘蛛类
**Aranjuez** 阿兰胡埃斯，西班牙马德里省城镇。
**arantèle** [arɑ̃tɛl] *n. f.* **1.** 〈方〉蜘蛛网 **2.** 鹿脚上珠网状的筋络
**Arany, János** (1817—1882) 阿兰尼，匈牙利诗人。
**Arapahos** 阿拉帕霍人，北美印第安民族。
**Ararat** (mont) 亚拉腊山，死火山山地，位于土耳其东端。
**arase** [araːz] *n. f.* (填墙缝用的)石片
**arasement** [arazmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕(砌层的)整平，砌平;(墙的)下层，整平层 **2.** 〔木工〕修平，锯平
**araser** [araze] *v. t.* **1.** 〔建〕整平，砌平(砌层) **2.** 〔木工〕修平，锯平 **3.** 〔地质〕消蚀
**aratoire** [aratwaːr] *a.* 耕作的:La charrue est un instrument aratoire. 犁是一种农具。
**Aratos de Sicyone** (约公元前271—前213) (西锡安的)亚拉图，古希腊亚该亚同盟统帅。
**Araucanie** 阿劳卡尼亚，智利南部地区旧称。
**araucaria** [arokarja] *n. m.*, **araucarie** [arokari] *n. f.* 〔植〕南洋杉，南美杉
**ARAV** Association de Recherches Audio-visuelles 视听法研究协会
**Arāvalli** (monts) 阿拉瓦利岭，印度北部山系。
**Arawaks** 阿拉瓦克人，美洲印第安人。
**arbalestée** [arbalɛste] *n. f.* 弩的射程
**arbalète** [arbalɛt] *n. f.* **1.** 弩 **2.** 弓形工具;锉刀把手 **3.** cheval en ～ 三驾马车的前面一匹马
**arbalétrier** [arbaletrje] *n. m.* **1.** 弓弩手 **2.** 〈转〉黑雨燕 **3.** 〔建〕主椽
**arbalétrière** [arbaletrijɛːr] *n. f.* (城墙上的)箭眼
**ARBE** Académie Royale des Beaux-Arts, École Supérieure des Arts Décoratifs et École Supérieure d'Architecture de Bruxelles 布鲁塞尔皇家美术学院高等工艺美术学校和高等建筑学校
**arbi** [arbi] *n. m.* 〈民，贬〉(北非)阿拉伯人
**Arbil** 埃尔比勒，伊拉克城市。
**arbitrable** [arbitrabl] *a.* 可仲裁的，可公断的
**arbitrage** [arbitraːʒ] *n. m.* **1.** 仲裁，公断:～ international 国际仲裁 / soumettre un différend à l'～ 把纠纷提交仲裁 / traité d'～ 仲裁条约 / ～ ad hoc 特别仲裁 **2.** 〔商〕套汇，套利;套购:～ à terme 期货套购 / ～ de change 套购外汇 / ～

de place à place 市场间套利 / ~ direct [indirect] 直接[间接]套汇 / ~ sur valeurs 套购证券，证券套利 / faire des ~s 做套利交易 3. 〔体〕裁判：erreur d' ~ 裁判错误

**arbitragiste** [arbitraʒist] 〔商〕**I** *a.* 套汇的，套利的，套购的 **II** *n. m.* 套汇人，套购人

**arbitraire** [arbitrɛːr] **I** *a.* 1. 任意的，随意的：interprétation ~ 任意解释 / *choisir une valeur* ~ 取一任意值 2. 〔语〕任意的：Les mots sont des signes arbitraires. 字词是任意的符号。3. 专断的，专横的；任性的，武断的：la *détention* ~ d'un suspect 嫌疑分子的任意羁押 / C'est une décision arbitraire: vous n'avez pas demandé conseil à ceux qui étaient intéressés à l'affaire. 这是一个专横的决定，因为您没有征求与此事有关人员的意见。/ choix ~ 随心所欲的选择 / imposer un pouvoir ~ 将一个专制政权强加于人 / Le sentiment, la pensée, l'acte d'autrui presque toujours nous apparaissent arbitraires (Valéry). 他人的情感、思想、行为在我们看来几乎总是专横的。（瓦勒里）**II** *n. m.* 1. 任意；任性：L'artiste ne peut absolument pas se détacher du sentiment de l'arbitraire (Valéry). 艺术家绝对无法摆脱随意性的感情。（瓦勒里）2. 专断，专横：La presse subit le règne de l'arbitraire. 新闻受到专横的控制。3. 〔语〕任意性：~ du signe 符号的任意性 4. ~ légal 〔法〕自行判断权

**arbitrairement** [arbitrɛrmɑ̃] *adv.* 1. 任意地，随意地，随心所欲地：Il est maintenu arbitrairement en prison. 他被任意地关在监狱里不放。2. 专横地，专断地：imposer ~ sa volonté 专横地将自己的意志强加于人 / *décider* ~ 武断地作决定

**arbitr*al*, *ale*** [arbitral] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔法〕仲裁的，公断的：clause ~ale 仲裁条款 / commission ~ale 仲裁委员会 / décision ~ale 仲裁决定 / procédure ~ale 仲裁程序，公断程序 / tribunal ~ 仲裁法庭

**arbitralement** [arbitralmɑ̃] *adv.* 〔法〕通过仲裁人，通过公断人：Cette affaire fut jugée arbitralement. 这件案子已通过仲裁方式解决。

**arbitre[1]** [arbitr] *n. m.* 1. 〈旧〉意志 2. libre ~ 自由意志：Il n'a plus son libre arbitre et agit sous la contrainte. 他已失去自由意志，行为受到约束。

**arbitre[2]** [arbitr] *n. m.* 1. 〔法〕仲裁人，公断人：s'en rapporter à des ~s 提交仲裁人裁决 / Le juge se conforme au droit, l'arbitre se réfère à l'équité naturelle. 法官依据法律，仲裁人则参照合乎情理的公正性。/ ~ président 首席仲裁人，仲裁长 / Je vous fais notre arbitre, et vous nous jugerez (Racine). 我把您作为我们的公断人，您评评我们谁对谁错。（拉辛）2. 有判断能力的人：Elle est l'arbitre des élégances. 她是有审美能力的女子。3. 裁判员：~ de football [de boxe] 足球[拳击]裁判员 / L'arbitre a dû expulser un joueur du terrain. 裁判员不得不把一名球员罚出场外。4. 主宰：~ de la paix ou de la guerre 战争或和平的主宰 / Ce groupe politique est devenu l'arbitre de la situation. 这个政治派别成了局势的主宰。

**arbitrer** [arbitre] *v. t.* 1. 仲裁，公断：~ un litige 仲裁争端 / La Cour internationale de La Haye a été appelée à arbitrer le conflit sur la limite des eaux territoriales. 海牙国际法院被请求就领海范围的冲突作出仲裁。/ Il arbitrait les conflits entre ses compatriotes et les autres hommes de la rue (Aymé). 他对其同胞与街道其他人之间的冲突进行公断。（埃梅）/ ~ des personnes 对发生争端的人作出裁决 2. 裁判，评判：~ un match de football 裁判一场足球赛 3. 〔商〕套汇，套利，套购：~ des marchandises 套购商品 / Il eut l'idée d'arbitrer certains des titres que le ménage possédait (Romains). 他突然想套购那夫妇俩拥有的部分证券。（罗曼）

**Arbogast**（约 340—394）阿波加斯特，西罗马帝国皇帝瓦伦提尼安二世的将领。

**Arbois** 阿尔布瓦，法国城镇，位于汝拉省。

**arbor(i)-** *préf.* 表示"树"的意思

**arboré, e** [arbɔre] *a.* 植有树木的，绿化的：parc ~ 植有树木的公园

**arborer** [arbɔre] *v. t.* 1. 竖起，举起，悬挂：~ un drapeau rouge 举红旗 / ~ des enseignes 挂招牌 / ~ pavillon 〔海〕升起战旗，向敌人挑战 / ~ l'étendard de la révolte 〈转，书〉揭竿而起，造反 2. 〈俗〉戴在明显处，（炫示地）穿，戴，佩戴：Arborez un chapeau chargé de trente plumes (Molière). 您戴上一顶饰有 30 根羽毛的帽子吧。（莫里哀）/ L'habit noir sur lequel il avait mis quelques-unes de ses plaques, qu'il n'arborait jamais qu'aux jours officiels (Daudet). 他把自己勋章中的几枚佩戴在黑色礼服上，这件礼服他只在节日时才穿上。（都德）3. ~ *un titre* [*une manchette*]（报纸）以粗体字显著刊登标题[头版大标题]：Les éditions spéciales arboraient des manchettes menaçantes (Martin du Gard). 所有报纸的号外都在头版醒目地以粗体字刊登威胁性的大标题。（马丹·杜加尔）4. 显示，炫耀：~ un sourire de satisfaction 露出满意的微笑 / ~ des idées anarchistes 炫耀无政府主义思想

**arborescence** [arbɔresɑ̃ːs] *n. f.* 1. 〔植〕树状；乔木性 2. les ~s du givre 〈转〉霜的树枝状结晶 3. 〔化〕支链

**arborescent, e** [arbɔresɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔植〕树状的；乔木状的：Le bananier est une herbe arborescente. 香蕉树是一种树状的草本植物。

**arboretum** [arbɔretɔm] *n. m.* 〔植〕（供教学、研究用的）林园，树木园

**arboricole** [arbɔrikɔl] *a.* 1. 生活在树上的，林栖的：Beaucoup de singes sont arboricoles. 许多猴子是生活在树上的。2. 植树的，育林的，树木栽培的：technique ~ 育林技术

**arboricul*teur*, *trice*** [arbɔrikyltœːr, tris] *n.* 树木栽培者；果树栽培者；树艺学家

**arboriculture** [arbɔrikyltyːr] *n. f.* 1. 树木栽培：~ forestière 林木栽培 2. 果树栽培

**arborisation** [arbɔrizasjɔ̃] *n. f.* 1. 〔物〕树枝状结晶：~s formées par la vapeur d'eau congelée sur les vitres 由冰冻水蒸汽在玻璃窗上凝成的树枝状结晶 2. 〔解〕（血管等）树状分枝 3. ~ protoplasmique 〔生〕树突

**arborisé, e** [arbɔrize] *a.* 1. 树枝状的[指晶体]：agate ~e 树枝状玛瑙 2. 植有树木的，绿化的：quartier résidentiel le plus ~ de Genève 日内瓦植树最多的住宅区

**arboriser** [arbɔrize] **I** *v. t.* 种树，栽培树木 **II** s' ~ *v. pr.* 摹仿树木的形状

**arboriste** [arbɔrist] *n. m.* 〈古〉树木栽培者

**arbouse** [arbuːz] *n. f.* 野草莓

**arbousier** [arbuzje] *n. m.* 野草莓树

**arbovirose** [arbɔviroːz] *n. f.* 〔医〕虫媒病毒症

**arbovirus** [arbɔvirys] *n. m.* 〔医〕虫媒病毒，肢节动物传染病毒

**arbre[1]** [arbr] *n. m.* 1. 树，树木：branches d'un ~ 树枝 / feuillage d'un ~ 树叶 / ~ sauvage 野生树木 / ~ gommeux 产胶的树 / ~ à feuilles persistantes 常绿树 / ~ fruitier 果树 / ~ d'agrément [d'ornement] 观赏树木 / ~s en coupe-vent 防风林 / ~ à caoutchouc 橡胶树 [hévéa 的俗称] / ~ à pain 面包树 / ~ à beurre 牛油树 / ~ à coton 木棉树 / ~ à l'encens 乳香树 / ~ à mâture 印度鸡爪树 / ~s de haute [basse] tige 高[矮]杆树木 / grimper aux ~s 爬树 / Sa voiture s'est écrasée contre un arbre. 他的卧车撞在一棵树上。2. 〔神〕~ d'Apollon 月桂树；棕榈树 / ~ de Cybèle 松树 / ~ de Pallas 橄榄树 / ~ d'Aphrodite 爱神木，香桃木 3. 〔宗〕~ de Noël 圣诞树；圣诞节庆祝仪式：organiser [présider] un ~ de Noël 组织[主持]圣诞节庆祝仪式 / ~ de vie 生命树[植于伊甸园中，食其果后即可永生] /

~ de la science du bien et du mal 智慧树，禁果树，分别善恶之树［植于伊甸园中央，其禁果为亚当和夏娃所食］/ ~ de la croix［钉耶稣的］十字架 **4.**〔史〕~ de la Liberté 自由之树［1789年法国大革命时栽植，象征自由］/ ~ de mai 5月之树［每年5月1日种植在屋前的荣誉性树木，以示对主人的敬意］**5.**〈谚〉*Entre l'arbre et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt.* 不要干预他人的家庭纠纷。/ *Les arbres cachent la fôret.* 见木不见林。/ *Couper l'arbre pour avoir le fruit.* 伐木取果。杀鸡取蛋。/ *C'est au fruit qu'on connaît l'arbre.* 观其行才知其人。**6.** ~ de vie〔解〕活树［小脑白质切面观］；〔植〕香柏 **7.** ~ généalogique 系谱树，家谱；(动物等的)进化树 **8.**〔语〕(句子的)树形结构图 **9.** ~ d'événements 事故树(形图)

**arbre²** [arbr] *n. m.* **1.**〔机〕轴，主轴，心轴；镗杆；杆：~ d'accouplement 联接轴，传动轴 / ~ à cames 凸轮轴 / ~ moteur 驱动轴，主动轴 / ~ du distributeur d'air 空气分配器阀杆 / ~ fileté (机床)丝杠 / ~ de torsion 扭力杆 / système de l'~ normal 基轴制 **2.**〔化〕呈树枝状的金属沉积物：~ de Diane 银树 / ~ des philosophes 汞树 / ~ de Jupiter 锡树

**Arbresle (L')** 拉尔布雷勒，法国城镇，位于罗讷省。

**arbrier** [arbrje] *n. m.* 弩架

**arbrisseau** [arbriso] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 灌木［高度3至6米］：~ grimpant 攀缘灌木

**arbuscule** [arbyskyl] *n. m.* **1.** 树状灌木，矮树 **2.**〔解〕多分枝细微组织

**arbuste** [arbyst] *n. m.* 小灌木［高度一般不超过1米］

**arbustif, ve** [arbystif, i:v] *a.* 小灌木的

**arbutine** [arbytin] *n. f.*, **arbutoside** [arbytɔzid] *n. m.*〔化〕熊果苷，对苯二酚葡萄苷

**Arc** 阿尔克河，法国阿尔卑斯山河流。

**Arc** 阿尔克河，法国普罗旺斯省河流。

**arc** [ark] *n. m.* **1.** 弓：tirer à l'~, tirer des flèches avec un ~ 用弓射箭 / bander [tendre] l'~ 张弓 / tireur à l'~ 弓箭手 / sport de l'~ 射箭运动 **2.** *avoir plusieurs cordes à son* ~〈转〉有好几手，办法多；熟悉多种职业 **3.**〔建〕拱；法圈：~ de décharge 减压拱，肋拱 / ~ doubleau 扇形肋穹顶，交叉肋拱，横向突拱 / ~ en plein cintre 半圆拱 / ~ de triomphe 凯旋门 / ~ de voûte 拱门 **4.**〔数〕弧：~ de cercle 圆弧 / ~ différentiel 弧元素，微弧 / corde d'un ~ 弧的弦 **5.**〔解〕~ branchial 鳃弓，脏弓 / ~ aortique 主动脉段 / ~ neural 椎弓 **6.** ~ réflexe〔生理〕反射弧 **7.**〔电〕~ électrique 电弧 / lampe à ~ 弧光灯 / soudure à l'~ 电弧焊

**Arcachon** 阿卡雄，法国城市，位于吉伦特省。

**arcade** [arkad] *n. f.* **1.**〔建〕拱孔；拱廊；连拱廊［常为多数］：~s en ogive 尖顶式拱廊 / ~s de la rue de Rivoli à Paris 巴黎里沃利街的拱廊 / ~s de verdure [de feuillage]〈喻〉绿廊 **2.**〔解〕弓：~ dentaire 牙弓，齿弓 / ~ sourcilière (额骨)眉弓

**Arcadie** 阿卡迪亚，古希腊伯罗奔尼撒半岛中部山区，古罗马的田园诗和文艺复兴时期的文学作品将该地区描绘成世外桃源。

**arcadie** [arkadi] *n. f.* 世外桃源，幽静地

**arcadien, ne** [arkadjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 阿卡迪亚的［Arcadie，古希腊伯罗奔尼撒半岛中部山区］**II** *n. m.* 阿卡迪亚语［古希腊的一种方言］

**Arcadius** (约377—408) 阿卡狄乌斯，东罗马皇帝(395—408)。

**arcane** [arkan] *n. m.* **1.** (炼丹术士的)秘诀，秘术 **2.** *pl.*〈引〉秘密，奥秘：~ de la science 科学的奥秘

**arcanite** [arkanit] *n. f.*〔化〕单钾芒硝

**arcanne** [arkan] *n. m.*〔技〕木工用的红粉笔

**arcanson** [arkɑ̃sɔ̃] *n. m.* 松香

**arcasse** [arkas] *n. f.*〔船〕航尾框架

**arcature** [arkaty:r] *n. f.*〔建〕小连拱廊；盲拱廊

**arc-boutant** [arkbutɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.**〔建〕扶壁，拱扶垛 **2.**〔船〕系艇杆 **3.**〈转〉主要的支持

**arc-boutement** [arkbutmɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.*〔机〕(齿形不准引起的)齿轮咬刹

**arc-bouter** [arkbute] **I** *v. t.* **1.**〔建〕用拱扶垛支撑：~ une voûte 用拱扶垛支撑拱顶 **2.** ~ *qch contre qch* 使劲用…支撑…：~ ses pieds contre une porte 使劲用脚顶住门 **II** s'~ *v. pr.* 用力靠在…上；用力把身体支撑在…上：s'~ contre un mur 使劲靠在墙上 / Il s'arc-boute au sol pour essayer de soulever légèrement la roue de la voiture. 他双脚用力蹬地，试图把车轮抬高一点。

**arc-doubleau** [arkdublo] (*pl.* ~*s*-~*x*) *n. m.*〔建〕拱券，交叉拱，横向拱：voûte en ~s-~x 交叉拱穹，交叉拱顶

**arceau** [arso] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.**〔建〕拱；门拱；窗拱 **2.** 拱形物：Au jeu de croquet, on fait passer la boule sous des arceaux. 在玩槌球游戏时，人们击木球钻小圈。**3.**〔医〕(放在病床上保护骨折肢体用的)托被架

**Arc-en-Barrois** 阿尔岗巴鲁瓦，法国城镇，位于上马恩省。

**arc-en-ciel** [arkɑ̃sjɛl] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 虹：Les arcs-en-ciel sont visibles souvent après une averse. 在骤雨后常常可见到彩虹。

**Arcésilas** (公元前316—约前241)阿凯西劳斯，古希腊哲学家。

**Arc-et-Senans** 阿尔凯斯南，法国城镇，位于杜省。

**archaïque** [arkaik] *a.* **1.** 古的，古老的，已废不用的：mot ~ 古词 / expression ~ 已不通用的古老表达形式 / Ne croyez pas que l'inversion soit un tour archaïque et complètement abandonné de tous (Duhamel). 别以为倒装法是一种古老的、已被众人完全废弃的手法。(杜阿梅尔) **2.**〔艺〕古代的：style ~ 古代风格 **3.**〈转，俗〉陈旧过时的：structures ~s de l'agriculture de certaines régions 某些地区农业的过时结构 / matériel ~ 陈旧的设备，老掉牙的设备 **4.**〔心理分析〕(人生最初期的)遗存

**archaïsant, e** [arkaizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 喜用古语的，爱用古词的：poète ~ 好用古词的诗人 **2.** 古风的，古体的；仿古的，拟古的：le style ~ des «Mémoires» de Saint-Simon 圣西蒙《回忆录》的仿古风格 **II** *n.* 喜用古语者，喜爱古风者

**archaïser** [arkaize] **I** *v. i.* 使用古代风格；使用古体结构、古词语 **II** *v. t.* 使古化；使古色古香；使陈旧，使过时

**archaïsme** [arkaism] *n. m.* **1.** 古语；古词：Cet écrivain considère l'archaïsme comme une marque de distinction. 这位作家把古词语看作是一种高贵典雅的标志。**2.** 古风，古体；仿古，拟古；拟古主义：Une structure comme "j'aime de jouer" est un archaïsme de syntaxe. 像"j'aime de jouer"这样的结构是在句法上的仿古。**3.** 过时，陈旧：L'archaïsme de ses procédés de fabrication a provoqué la ruine de cette industrie. 制造工艺的陈旧使这家工厂破产。

**archal** [arʃal] *n. m.* 黄铜：fil d'~ 黄铜丝；〈引〉铁丝

**archallaxie** [arʃalaksi] *n. f.*〔生〕初胚变异

**archange** [arʃɑ̃:ʒ] *n. m.*〔宗〕大天使，天使长

**archangélique** [arʃɑ̃ʒelik] *a.* 大天使般的，似天使长的

**arche¹** [arʃ] *n. f.* **1.** A~ de Noé〔宗〕挪亚方舟 **2.** l'~ d'alliance, l'~ sainte〔宗〕圣约柜 **3.** 一种外壳像船状的双壳软体动物 **4.** (14—17世纪的)木雕百宝箱或档案柜

**arche²** [arʃ] *n. f.* **1.**〔建〕桥拱，拱形桥孔：pont à dix-sept ~s 17孔桥 / ~s d'un pont 桥拱 **2.**〔建〕拱门，拱券：la Grande A~ de Paris 巴黎大拱门 **3.** 弧：~ négative 负弧 **4.** 拱，拱形物；拱架，拱形支架：~ de débardage 集材拱架 / ~ de décharge pour les hautes eaux 泄洪拱

**archée** [arʃe] *n. f.* (古时被认为是"生命本源"的)地心之火

**archéen, ne** [arkeɛ̃, ɛn]〔地质〕**I** *a.* 太古(代)的：roches ~nes 太古岩 **II** *n. m.* 太古代；太古界

**archégone** [arkegɔn] *n. m.*〔植〕颈卵器，藏卵器［雌性配子囊］

**archégoniates** [arkegɔnjat] *n.f.pl.* 〔植〕颈卵器植物
**archégoniophore** [arkegɔnjɔfɔːr] *n.f.* 颈卵器柄
**Archélaos** (?—公元前 399)阿基劳斯,马其顿国王(公元前 413—前 399)。
**archelet** [arʃəle] *n.m.* (钟表匠用的)小牵钻的弓
**archelle** [arʃɛl] *n.f.* 〈比〉餐具挂架
**archencéphale** [arʃɑ̃sefal] *n.m.* 原脑
**archencéphalique** [arʃɑ̃sefalik] *a.* 原脑的
**archentérique** [arʃɑ̃terik] *a.* 原肠的
**archentéron** [arʃɑ̃terɔ̃] *n.m.* 原肠
**archéo-** *préf.* 表示"古"的意思
**archéobactérie** [arkeɔbakteri] *n.f.* 原核细菌
**archéocivilisation** [arkeɔsivilizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 史前文化 **2.** 史前文化研究,文化考古学
**archéographe** [arkeɔgraf] *n.m.* 古文献专家
**archéologie** [arkeɔlɔʒi] *n.f.* 考古学:~ préhistorique 史前考古 / ~ sous-marine 海底考古
**archéologique** [arkeɔlɔʒik] *a.* 考古学的: fouilles ~s 考古发掘
**archéologue** [arkeɔlɔg] *n.* 考古学家,考古工作者
**archéomagnétisme** [arkeɔmaɲetism] *n.m.* 古代地磁测定法
**archéonaute** [arkeɔnot] *n.m.* 〈新〉潜水考古学家,水底考古家
**archéophytes** [arkeɔfit] *n.f.pl.* 古生植物
**archéoptéryx** [arkeɔpteriks] *n.m.* 始祖鸟
**archépallium** [arkepaljɔm] *n.m.* 古皮质
**archer** [arʃe] *n.m.* **1.** 弓箭手 **2.** 〈引〉(法国旧制度时期的)警察
**archère** [arʃɛːr], **archière** [arʃjɛːr] *n.f.* **1.** (城墙上的)箭眼 **2.** 墙上的小窗洞
**archerie** [arʃəri] *n.f.* **1.** 弓箭术,射箭术 **2.** 射箭运动器材 **3.** 〔史〕弓箭手部队
**Arches** 阿尔什,法国城镇,位于孚日省。
**archet** [arʃɛ] *n.m.* **1.** 〔乐〕琴弓:~ de contrebasse 低音提琴琴弓 / avoir un excellent ~ 弓法娴熟 **2.** 〔技〕牵钻弓 **3.** 〔动〕(螽斯等的)鸣器 **4.** 〔铁〕(电力机车的)受电弓
**archèterie** [arʃɛtri] *n.f.* 琴弓制造与销售
**archetier, ère** [arʃətje, ɛːr] *n.* 琴弓制造者
**archétypal, ale** [arketipal] (*pl.* **~aux**), **archétypique** [arketipik] *a.* 原型的,典型的
**archétype** [arketip] **I** *n.m.* **1.** 原型;典型: Versailles fut l'archétype des résidences princières d'Europe. 凡尔赛宫曾是欧洲王族宫殿的典型。 **2.** 〔生〕原始型 **3.** 原本,原稿 **4.** 〔哲〕范型 **II** *a.* 范型的: Ce monde, suivant Platon, était composé d'idées archétypes qui demeuraient toujours au fond du cerveau (Voltaire). 根据柏拉图的观点,这个世界是由始终存留在大脑深处的范型概念构成的。(伏尔泰)
**archevêché** [arʃəveʃe] *n.m.* 〔宗〕**1.** 总主教教区 **2.** 〈引〉总主教的头衔;总主教府
**archevêque** [arʃəvɛk] *n.m.* 〔宗〕总主教,大主教: L'archevêque préside le synode. 大主教主持教务会议。
**archi-** *préf.* 表示"首位"、"极端,过度"的意思,它和一些形容词构成新词: Une œuvre musicale *archi-connue*, *archi-jouée* (Le Figaro littéraire). 一部非常有名,演奏得非常多的音乐作品。(《费加罗报文学版》) / Problème *archi-difficile* (Le Monde). 极端困难的问题。(《世界报》) / Jupes *archi-courtes* (Le Figaro). 超短裙。(《费加罗报》)
**Archiac** 阿尔希亚克,法国城镇,位于滨海夏朗德省。
**archiâtre** [arkjatr] *n.m.* **1.** 御医,太医 **2.** 〈旧〉主任医师
**archicarpe** [arʃikarp] *n.f.* 〔植〕产囊体,囊原体
**archichambellan** [arʃiʃɑ̃belɑ̃] *n.m.* **1.** (国王的)侍从长官 **2.** (日耳曼帝国)勃兰登堡选帝侯
**archichancelier** [arʃiʃɑ̃səlje] *n.m.* (法国帝国时期的)司法大臣或国务大臣
**archichlamydée** [arʃiklamide] *n.f.* 〔植〕原始花被群
**archiconférie** [arʃikɔ̃feri] *n.f.* 〔宗〕慈善总会;虔诚总会
**archicube** [arʃikyb] *n.* 〈行〉巴黎高等师范学校校友
**Archidamos** 阿希达穆斯,斯巴达 5 位国王[公元前 7 世纪—前 3 世纪]的姓。
**archidiaconat** [arʃidjakɔna] *n.m.* 〔宗〕主教代理的头衔,副主教的头衔
**archidiaconé** [arʃidjakɔne] *n.m.* 〔宗〕主教代理的管辖区,副主教的管辖区
**archidiacre** [arʃidjakr] *n.m.* 〔宗〕主教代理,副主教
**archidiocésain, e** [arʃidjɔsezɛ̃, ɛn] *a.* 〔宗〕总主教教区的
**archidiocèse** [arʃidjɔsɛːz] *n.m.* 〔宗〕总主教教区
**archiduc** [arʃidyk] *n.m.* 大公,大公爵
**archiducal, ale** [arʃidykal] (*pl.* **~aux**) *a.* 大公的,大公爵的
**archiduché** [arʃidyʃe] *n.m.* 大公国,大公领地
**archiduchesse** [arʃidyʃɛs] *n.f.* 大公公主,大公夫人
**-archie, -arque** *suff.* 表示"管理,指挥"的意思: monarchie 君主政体, monarque 君主
**archiépiscopal, ale** [arʃiepiskɔpal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔宗〕总主教的,大主教的
**archiépiscopat** [arʃiepiskɔpa] *n.m.* 〔宗〕总主教的头衔、职务
**archière** 见 archère
**archigastre** [arʃigastr] *n.m.* 原肠
**archigenèse** [arʃiʒənɛːz], **archigonie** [arʃigɔni] *n.f.* 无生源说,自然发生论
**archigonocyte** [arʃigɔnɔsit] *n.m.* 原胚细胞
**Archiloque** (公元前 712—约前 664)阿尔基洛科斯,古希腊诗人。
**archimandritat** [arʃimɑ̃drita] *n.m.* (希腊正教)修道院院长的头衔
**archimandrite** [arʃimɑ̃drit] *n.m.* (希腊正教)修道院院长
**Archimède** (公元前 287—前 212)阿基米德,古希腊学者,发现杠杆定律和阿基米德定律。
**archimédien, ne** [arʃimedjɛ̃, ɛn] *a.* 〔数〕阿基米德的
**archimycètes** [arʃimisɛt] *n.m.pl.* 〔植〕古生菌纲
**Archinard, Louis** (1850—1932)阿尔希纳尔,法国将军。
**archine**[1] [arʃin] *n.f.* (石矿中的)拱型支架
**archine**[2] [arʃin] *n.f.* 〈俄〉阿尔申,俄尺[旧俄长度单位,相当于 0.71 米]
**archinéphron** [arʃinefrɔ̃] *n.m.* 中肾
**archipallium** [arʃipaljɔm] *n.m.* 〔生理〕嗅脑,原脑皮
**archipel** [arʃipɛl] *n.m.* **1.** 群岛: Les Açores forment un archipel. 亚速尔列岛组成一群岛。 **2.** 〈转〉群岛似的群体:~s de glaçons 浮冰群
**Archipenko, Alexander** (1887—1964)阿尔西品科,乌克兰裔美籍雕刻家及画家。
**archiphonème** [arʃifɔnɛm] *n.m.* 〔语〕原(始)音位,原(始)音素
**archiplasme** [arʃiplasm] *n.m.* 线原生质,动质,受精卵浆
**archi-pointu** [arʃipwɛ̃ty] *n.m.* 〈行〉总主教,大主教
**archiprebytéral, ale** [arʃipresbiteral] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔宗〕总本堂神甫的,总司铎的
**archiprêtre** [arʃiprɛtr] *n.m.* 〔宗〕总本堂神甫,总司铎
**archiptères** [arkiptɛːr] *n.m.pl.* 〔昆〕原翅类
**archisome** [arʃizɔm] *n.m.* 线原生质;受精卵浆
**architecte** [arʃitɛkt] *n.* **1.** 建筑师,建筑家: immeuble construit sur les plans de l'~ un tel 根据某建筑师的图纸建造的楼房 / Il fit ses études d'architecte à Paris et revint s'installer dans sa ville natale (Aymé). 他在巴黎攻读建筑学,然后回到故乡定居。(埃梅) / ~ naval 〈引〉造船工程师 **2.** 〈转〉创始人,创造者: les grands ~s des siècles passés 过

去几世纪的创始人 **3.** 设计者，设计师：～ d'un projet 方案的设计者 / Diderot fut le grand architecte de l'Encyclopédie. 狄德罗是百科全书的伟大设计师。**4.** ～ de l'Univers〔宗〕造物主，上帝

**architectonie** [arʃitɛktɔni] *n.f.* 建筑布局，建筑设计

**architectonique** [arʃitɛktɔnik] **I** *a.* 建筑术的，建筑原理的；组织的，构造的；建筑学的 **II** *n.f.* **1.** 建筑术，建筑原理，建筑学 **2.** 〈转〉结构：～ d'un roman 小说的结构 **3.** 〔哲〕体系论

**architectonographie** [arʃitɛktɔnɔgrafi] *n.f.* 建筑物介绍，建筑物的历史介绍

**architectur*al*, *ale*** [arʃitɛktyral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 建筑术的，建筑学的、建筑上的：disposition ～ale 建筑布局

**architecture** [arʃitɛkty:r] *n.f.* **1.** 建筑学，建筑术：école d'～ 建筑学校 / style d'～ 建筑风格 / ～ grecque [romane, gothique] 希腊式[罗曼式，哥特式]建筑（艺术） / ～ fonctionnelle 实用建筑 **2.** 建筑物的布局；建筑上的特征：～ majestueuse des temples de la Grèce 希腊寺庙庄严的建筑特征 **3.** 建筑物：D'éblouissantes architectures (Proust). 令人眼花缭乱的建筑物。（普鲁斯特）**4.** 〈转〉形状，结构：～ rigoureuse des tragédies classiques 古典悲剧的严谨结构 **5.** 〔计〕体系结构，构架：～ modulaire 模块结构

**architecturer** [arʃitɛktyre] *v.t.* 构造：roman bien architecturé 结构严谨的小说

**architrave** [arʃitrav] *n.f.* **1.** 〔建〕(柱顶盘的)下楣；额枋，楣梁 **2.** 〔海〕(船上的)支撑大梁

**architravé, *e*** [arʃitrave] *a.*, *n.f.* (corniche) ～〔建〕无腰柱顶盘

**archivage** [arʃiva:ʒ] *n.m.* 归档，存档

**archiver** [arʃive] *v.t.* 〈罕〉把…归档，把…存档

**archives** [arʃiv] *n.f.pl.* **1.** 档案，卷宗：～ familiales 家谱，宗谱；家族档案 / Les archives personnelles ont disparu dans un incendie. 人事档案在一场火灾中都毁了。**2.** 档案馆，档案室：A～s nationales (法国)国家档案馆 / Nous n'avons pas pu trouver trace de votre lettre dans nos archives. 我们未能在我们的档案室里找到您信件的线索。

**archiviste** [arʃivist] *n.* 档案保管员

**archiviste-paléographe** [arʃivistpaleɔgraf] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n.* 法国文献学院毕业生

**archivistique** [arʃivistik] *n.f.*, *a* 档案学(的)

**archivolte** [arʃivɔlt] *n.f.* 〔建〕拱门饰，拱门墙侧之装饰线；穹窿形

**archocèle** [arkɔsɛl], **archoptose** [arkɔptoːz] *n.f.* 〔医〕脱肛

**archontat** [arkɔ̃ta] *n.m.* (古希腊各城邦的)执政官头衔或任期

**archonte** [arkɔ̃:t] *n.m.* (古希腊各城邦的)执政官：les neuf ～s d'Athènes (古希腊)雅典的 9 位执政官

**Archytas de Tarente** (活动时期约公元前 400—约前 350)阿契塔，古希腊哲学家和毕达歌拉斯学派的主要数学家。

**arciforme** [arsifɔrm] *a.* 弓状的；弧形的

**Arcimboldi, Giuseppe** (约 1527—1593)阿奇姆博多，意大利画家。

**Arcis-sur-Aube** 奥布河畔阿尔西，法国城镇，位于奥布省。

**Arc-les-Gray** 阿尔克莱格雷，法国城镇，位于上索恩省。

**arcologie** [arkɔlɔʒi] *n.f.* 〈新〉生态建筑学

**arçon** [arsɔ̃] *n.m.* **1.** 马鞍架：vider les ～s 从马上坠下，落马；〈转〉失态 / être [rester] dans [sur] ses ～s 稳坐在马上；〈转〉坚持己见 **2.** cheval d'～〔体〕鞍马 **3.** (弹棉花、羊毛、兽毛用的)弓子 **4.** 弯成弓形的葡萄蔓枝

**arçonnage** [arsɔna:ʒ] *n.m.* 把(果树枝条、葡萄蔓枝)弯曲成弓形

**arçonner** [arsɔne] *v.t.* **1.** 用弓弹松(棉花、羊毛、兽毛) **2.** 把(葡萄蔓枝、果树枝条)变成弓形

**arcpincer** [arkpɛ̃se] [Conj.1] *v.t.* 〈行〉夹，钳，掐住

**arc-rampant** [arkrɑ̃pɑ̃] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n.m.* 〔建〕**1.** (金属条构成的)栏杆法圈，栏杆拱圈 **2.** 跛拱

**Arcs (Les)** 莱扎尔克，法国城镇，位于瓦尔省。

**arctation** [arktasjɔ̃] *n.f.* 孔道狭窄

**arctidés** [arktide] *n.m.pl.* 幼蛾科

**Arctique** 北极地区，北冰洋及北极圈内的陆地。

**arctique** [ar(k)tik] *a.* 北极的，北方的：cercle ～ 北极圈 / pôle ～ 北极 / océan A～ 北冰洋

**Arcturus** 大角，天空中第 4 颗最亮的星。

**Arcueil** 阿尔克伊，法国城镇，位于瓦勒德马恩省。

**arcure** [arky:r] *n.f.* **1.** 成弓形变曲，成弧形变曲 **2.** 〔园〕(葡萄蔓枝、果树枝条的)弓形变曲

**Arcy-sur-Cure** 居尔河畔阿尔希，法国城镇，位于约讷省。

**-ard** *suff.* 使某些名词、形容词带有贬义或通俗色彩：richard 阔佬，faiblard 有点软弱的，froussard 胆小鬼，fuyard 逃兵

**Ardachêr** 阿尔达希尔，古代波斯萨珊帝国的开国者(约 226—约 241)。

**Ardant du Picq, Charles** (1821—1870)阿尔当，法国军事作家。

**ardassine** [ardasin] *n.f.* (波斯产的)细丝绸

**Ardèche** 阿尔代什河，法国河流。

**Ardèche** (dép. de l') 阿尔代什省，位于法国南部。

**ardemment** [ardamɑ̃] *adv.* 热烈地，强烈地：Je souhaite ardemment qu'il m'aime (Molière). 我强烈地希望他爱我。(莫里哀)

**Arden, John** (1930— )阿登，英国剧作家。

**Ardennes** (les) 阿登高原，位于比利时东南，法国东北部。

**Ardennes** (dép. des) 阿登省，位于法国东北部。

**ardennite** [ardɛnit] *n.f.* 〔矿〕锰硅铝钒矿

**ardent**[1], ***e*** [ardɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 燃烧的，点着的，烧着的：charbons ～s 燃烧的煤 / feu ～ 烈火 / flambeau ～ 点着的火炬 / *être sur des charbons ～s* 〈转〉焦急不安，如热锅上的蚂蚁 **2.** 〈引〉被照亮的：chapelle ～e 被(烛光)照亮的小教堂 **3.** 火热的，炽热的，灼热的：Le soleil est ardent à midi. 中午时烈日灼人。**4.** 〈引〉使感到像烧灼一样的：soif ～e 像烧喉咙似地干渴 / être en proie à une fièvre ～e 发高烧 **5.** chambre ～e 烙刑法庭[法国旧制度时期专管审判放毒犯、异端分子等，并判以烙刑] **6.** 使着火的，引火的；使燃烧的：flèches ～es 火箭 / miroir ～ 凹镜 **II** *n.m.* **1.** 〈古〉磷火，鬼火：Les ardents que l'on voit la nuit auprès des rivières (Sorel). 人们夜里在河边看到的磷火。(索雷尔) **2.** le mal des ～s 〔史〕(流行于中世纪的)一种似麦角中毒的传染病

**ardent**[2], ***e*** [ardɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 激烈的，强烈的：désir ～ 强烈的欲望，热望 / lutte ～e 激烈的斗争 / Ses yeux luisaient d'une curiosité ardente (Aymé). 他的眼中闪耀着一种强烈的好奇目光。(埃梅) **2.** 积极的，热心的，热烈的，热情的：être ～ dans la discussion 论说时积极发言 / Je la devinais ardente et obstinée (Giraudoux). 我猜想她是一名既热情又固执的女子。(季洛杜) / être ～ au combat 急于投入战斗 / Il est ardent au travail. 他工作积极。**3.** 易激动的：tempérament ～ 易动感情的性格；性欲旺盛 / cheval ～ 烈马 **4.** 火红色的：cheveux d'un blond ～ 红棕色的头发

**Ardentes** 阿尔当特，法国城镇，位于安德尔省。

**Ardes** 阿尔德，法国城镇，位于多姆山省。

**ardeur** [ardœ:r] *n.f.* **1.** 炽热，酷热，炎热：～ du soleil 烈日 / les ～s de l'été 〈书〉夏季的酷热 **2.** 〈转〉热心，热情，激情，积极性，活力，热烈：Il a conservé encore toute l'ardeur de sa jeunesse. 他还保持着青年时期的全部热情。/ Il s'est mis au travail avec ardeur. 他开始积极工作。/ réveiller l'～ révolutionnaire des masses populaires 唤起民众的革命热情 / ～ juvénile 青春的活力 **3.** 〈转〉强烈的欲望

**ardillon** [ardijɔ̃] *n.m.* **1.** 皮带上的扣针；窗钩，门扣，拉手，旋

钳 2.(铁路)尖轨

**arditi** [arditi] *n. m. pl.* (第一次世界大战时意大利军队的)突击队

**ardoisage** [ardwaza:ʒ] *n. m.* 铺石板,铺石板瓦

**ardoise** [ardwa:z] *n. f.* 1.板岩:(feuille d')~ 石板;石板瓦 / maison à toits d'~石板瓦屋顶的房子 / carrière d'~板岩矿 / terrasse pavée d'~s 石板平台 2.(书写用的)石板:~ d'écolier (小学生写字用的)石板 / Les épiciers portent encore parfois sur des ardoises les comptes de leurs clients. 食品杂货商有时还把顾客的赊账记在石板上。3.〈转〉赊帐;欠人钱:avoir une ~ chez un commerçant〈民〉在商店赊账,欠商店老板钱 / Il est très endetté, il a des ardoises partout. 他负债累累,到处欠人钱。/ Il y a une ardoise de mille euros. 有 1 000 欧元的欠账。4.深灰色,板岩色 5. prendre une ~ à l'eau〈行〉在公共小便池撒尿

**ardoisé, e** [ardwaze] *a.* 深灰色的,板岩色的:Ciel ardoisé; pas un rayon, pas un sourire du ciel à la terre (Gide). 天空呈深灰色;没有一丝阳光,天空对大地没有一丝微笑。(纪德)

**ardoiser** [ardwaze] *v. t.* 1.铺石板;铺石板瓦:~ un toit 给屋顶铺石板瓦 2.着深灰色,着板岩色

**ardoiserie** [ardwazri] *n. f.* 石板瓦车间,石板工场

**ardoisier, ère** [ardwazje, ɛ:r] **I** *a.* 石板的;板岩质的;含板岩的:gîte ~板岩矿脉 / industrie ~ère 石板工业 **II** *n. m.* 1.板岩矿工;板岩矿开采者 2.〈比〉盖屋顶工人,屋面工

**ardoisière** [ardwazjɛ:r] *n. f.* 板岩矿场

**ardomètre** [ardɔmɛtr] *n. m.* 光测高温计,光学高温计

**Ardres** 阿德尔,法国城镇,位于加来海峡省。

**ardu, e** [ardy] *a.* 1.〈罕〉陡峭的,险峻的:chemin ~险峻的道路 / pente ~e du versant 山坡的陡峭斜坡 2.〈转〉艰难的,艰苦的,困难的:Le problème que vous me posez est ardu. 您向我提的问题很难。/ une tâche ~e 一项艰难的任务 / C'est ardu à comprendre. 这很难理解。

**arduinite** [ardɥinit] *n. f.* 〔矿〕安沸石

**are** [a:r] *n. m.* 公亩[相当于 100m²]

**aréage** [area:ʒ] *n. m.* 以公亩为单位丈量土地

**arec** [arɛk], **aréquier** [arekje] *n. m.* 〔植〕槟榔

**arécaïdine** [arekaidin], **arécaïne** [arekain] *n. f.* 〔化〕槟榔啶,水解槟榔碱

**arécine** [aresin] *n. f.* 槟榔素

**arécolone** [arekɔlɔn] *n. f.* 〔化〕槟榔酮

**aréfaction** [arefaksjɔ̃] *n. f.* 干燥,烘干

**aréflexie** [areflɛksi] *n. f.* 〔医〕反射消失,无反射

**areg** 见 erg

**arégénératif, ve** [areʒeneratif, i:v] *a.* 〔医〕再生障碍的

**aréique** [areik] *a.* 〔地〕无河的,无水流的:Le Sahara est une région aréique. 撒哈拉沙漠是无河地区。

**aréisme** [areism] *n. m.* 〔地〕无河(状态)

**areligieux, se** [arəliʒjø, ø:z] *a.* 无宗教的

**aréna** [arena] *n. m.* 冰球赛体育馆[魁北克法语]

**arénacé, e** [arenase] *a.* 沙质的,含沙的:sédiment ~含沙沉积物 / roche ~e 沙质岩石

**arénaire** [arenɛ:r] *a.* 〔植〕沙地生的;〔动〕沙栖的

**arénaria** [arenarja] *n. f.* 〔植〕蚤缀

**arénation** [arenasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕沙浴疗法

**arendalite** [arɑ̃dalit] *n. f.* 〔矿〕暗绿帘石

**Arendt, Hannah** (1906—1975)阿伦特,德裔美籍哲学家及政治学家。

**arène** [arɛn] *n. f.* 1.〈古,诗〉沙,沙砾 2.〔地质〕风化粗沙 3.(古罗马圆形剧场中央的)竞技场地:*descendre dans l'*~〈转〉接受挑战,参加战斗;参加论战,参加斗争:Il s'est jusqu'ici tenu à l'écart des polémiques, mais il est décidé à descendre dans l'arène et à intervenir personnellement. 他一直都置身于论战之外,但现在他决心接受挑战,亲自参加论战。4.〈转〉论坛,舞台:~ politique 政治舞台 / ~ littéraire 文坛 / L'ONU constitue la principale arène internationale. 联合国是主要的国际论坛。5. *pl.* 〈引〉(古罗马的)圆形剧场;斗牛场 6.尿沉沙,尿沙

**aréner** [arene] [Conj.7] **I** *v. t.* 使下陷,使塌陷 **II** *v. i.* 下沉[指船] **III s'**~ *v. pr.* 下沉[指船]

**aréneux, se** [arenø, ø:z] *a.* 多沙的,沙质的:sol ~多沙土壤

**arénicole** [arenikɔl] **I** *a.* 1.〔动〕沙栖的 2.〔植〕沙地生长的 **II** *n. f.* 沙蠋,海蚯蚓

**arénière** [arenjɛ:r] *n. f.* 采沙场

**arénifère** [arenifɛ:r] *a.* 含沙的:roches ~s 含沙岩石

**aréniforme** [arenifɔrm] *a.* 沙粒状的

**arénisation** [arenizasjɔ̃] *n. f.* 风化成沙粒,沙化:phénomène d'~ 沙化现象

**arénite** [arenit] *n. m.* 砂质岩,砂粒碎屑岩

**arénophile** [arenɔfil] *a.* 〔植〕生长在沙漠地带的,适于沙中生长的

**arénuleux, se** [arenylø, ø:z] *a.* 1.多细沙的 2.像细沙的

**aréographie** [areɔgrafi] *n. f.* 〔天〕火星表面观察与研究学,火星地理学

**aréolaire** [areɔlɛ:r] *a.* 1.〔解〕乳晕的,晕的:inflammation ~乳晕炎 2.〔解〕有大量小空隙的:tissu ~细隙组织,蜂巢组织 3.〔医〕红晕的 4.érosion ~〔地质〕侧蚀,旁蚀 5.vitesse ~〔数〕掠面速度 6.sondage ~ 蜂巢式抽样调查

**aréole** [areɔl] *n. f.* 1.〔解〕乳晕,晕:~ du mamelon 乳晕 / ~ ombilicale 脐晕 2.〔医〕红晕:~ secondaire 继发性红晕 3.雨云

**aréolé, e** [areɔle] *a.* 乳晕状的;网形的:ponctuations ~es〔植〕网形纹孔

**aréomètre** [areɔmɛtr] *n. m.* (液体)比重计

**aréométrie** [areɔmetri] *n. f.* 液体比重的测定

**aréométrique** [areɔmetrik] *a.* 测定液体比重的

**aréopage** [areɔpa:ʒ] *n. m.* 1. A~ ①雅典西北的阿雷奥帕古斯小山 ②古希腊雅典最高法院 2.〈转〉(权威人士、学者或法官组成的)评议会,评审会:~ de critiques littéraires 文学批评家组成的评议会

**aréopagite** [areɔpaʒit] *n. m.* 古希腊雅典最高法院的法官

**aréostyle** [areɔstil] *n. m.* 〔建〕疏柱式[3 或 4 柱径间距式]

**aréosystyle** [areɔsistil] *n. m.* 〔建〕成对楹柱式

**aréotectonique** [areɔtɛktɔnik] *n. f.* 〔军〕要塞攻守术

**aréquier** 见 arec

**Arequipa** 阿雷基帕,秘鲁城市,阿雷基省首府。

**Arès** 阿莱,法国城镇,位于吉伦特省。

**Arès** 〔希神〕阿瑞斯,战神。

**arête**[1] [arɛt] *n. f.* 1.鱼骨,鱼刺:grande ~鱼脊骨 / Une arête lui est restée dans la gorge. 一根鱼刺留在他的喉咙里。/ avaler une ~吞食一根鱼刺 2.鱼的骨骼:~ d'une sardine 沙丁鱼骨骼 3.芒,麦芒:L'orge, le seigle ont des arêtes développées. 大麦、黑麦的麦芒很长。

**arête**[2] [arɛt] *n. f.* 1.〔建〕尖脊:~ d'un toit 屋脊 2.山脊:~ rocheuse 3.〔数〕棱,棱边,两角交线:~ directrice 定向棱 / ~ d'un polyèdre 多面体的棱 / ~ vive 尖棱,锐边 4.〔解〕唇状隆起[骨质突出形成的线条]:~ du nez 鼻梁 / ~ de la crête iliaque 髂嵴中间线 5.刀刃,刀口:~ coupante 切削刃,刀刃 / ~ de pointe (钻头的)横刃

**arêtier** [arɛtje] *n. m.* 〔建〕屋脊;斜脊;肩脊椽

**arêtière** [arɛtjɛ:r] *n. f.* 〔建〕肩脊瓦

**Arétin, Pietro** (1492—1556)阿雷蒂诺,意大利作家。

**areu** [arø] *interj.* 〈象声〉(婴儿发出的)"啊哦"声

**Arezzo** 阿雷佐,意大利城市,阿雷佐省省会。

**argagnasses** [argaɲas] *n. f. pl.* 〈行〉月经:avoir ses ~ 行经,

来例假

**argamblyopie** [argɑ̃blijɔpi] *n.f.* 〔医〕废用性弱视

**Argand, Jean Robert** (1768—1822)阿尔甘,瑞士数学家。

**arganier** [arganje] *n.m.* 亚干尼油树

**argas** [argas] *n.m.* 〔昆〕锐缘蜱

**argasses** [argas] *n.f.pl.* 〈行〉双脚

**-arge, -argue** *suff.* 表示"白"的意思: litharge 一氧化铅, pygargue 白尾海鹏

**argéine** [arʒein] *n.f.* 蛋白银

**Argelander, Friedrich** (1799—1875)阿格兰德,德国天文学家。

**Argelès-Gazost** 阿热莱斯加佐,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**Argelès-sur-Mer** 滨海阿热莱斯,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**argémon** [arʒemɔ̃] *n.m.* 〔医〕角膜缘疱疹

**argémone** [arʒemɔn] *n.f.* 〔植〕蓟罂粟

**Argenlieu, Georges Thierry d'** (1889—1964)达尔让利厄,法国海军上将。

**Argens** 阿尔让河,法国河流。

**Argens, Jean-Baptiste,** marquis d' (1703—1771)阿尔让侯爵,法国作家。

**argent** [arʒɑ̃] **I** *n.m.* **1.**银,白银: bracelet d'~ 银手镯 / alliages d'~ 银合金 / étoffe d'~银线织锦 / ~ au titre 标准银 / blanc d'~ 铅白 / Voici l'anneau précieux qu'il croyait en argent (Eluard).这就是他原以为是银质的珍贵戒指。(艾吕雅) / ~ vif 汞,水银 **2.** *d'*~〈转,书〉银白色的,银光闪闪的: les reflets d'~ de l'étang sous la lune 月亮下池水的银白色反光 **3.**纹章中用的一种银色金属 **4.**银币;货币;〈引〉钱: une grosse somme d'~一大笔钱 / payer en ~用钱支付 / ~ comptant 现款 / ~ courant 通用货币,通货 / ~ de poche 零用钱 / ~ en lingot 银锭 / ~ liquide 现金,现款 / ~ monnayé 银币 / ~ mort [improductif] 不生息资金,死钱 / ~ oisif 游资 / déposer de l'~ en banque 存款于银行 / avance d'~预支 / gagner de l'~挣钱 / toucher de l'~取钱,领钱 / verser de l'~交款,付款 / retirer de l'~提款 / rembourser de l'~ 还款,还钱 / prêter de l'~ 贷款,借钱 / ~ en dépôt à terme [à vue]定期[活期]存款 / ~ à court [à long] terme 短期[长期]贷款 / ~ à vil intérêt 低利贷款 / ~ à vue 活期放款 / ~ au jour le jour 日拆 / loyer de l'~ 利率 / marché de l'~ 货币市场 / Je n'ai pas d'argent sur moi.我身上没带钱。/ Elle est dépensière et jette l'argent par les fenêtres.她爱花钱,而且是瞎花钱。/ C'est un homme d'argent.这是个贪财者。/ L'argent lui fond dans les mains.钱在他手里一会儿就花完了。/ Les puissances d'argent dominent la vie politique.金融巨头控制着政治生活。/ Il dépense sans compter et il est maintenant à court d'argent.他花钱大手大脚,现在他处境拮据。**5.** *en avoir pour son* ~, *en vouloir pour son* ~ 得到应得的等值东西: Nous en voulons pour notre argent.我们花多少钱就要得到多少货。Il en a pour son argent.他钱花得值。/ *faire ~ de tout* 千方百计搞钱 / *prendre qch pour ~ comptant* 轻信某事: Elle a pris leurs paroles pour argent comptant.她轻信了他们的话。**6.**〈谚〉*L'argent n'a pas d'odeur.* 金钱是没有臭味的。/ *Point d'argent, point de Suisse.* 没钱就什么事也办不了。/ *Plaie d'argent n'est pas mortelle.*金钱上的损失总是可以弥补的。/ *Le temps, c'est de l'argent.* 一寸光阴一寸金。时间就是金钱。**II** *a. inv.* 银色的: jupe ~ 银色裙子

**argentaffine** [arʒɑ̃tafin], **argentophile** [arʒɑ̃tɔfil] *a.* 嗜银的

**argentaffinome** [arʒɑ̃tafinɔm] *n.m.* 〔医〕类癌

**argentage** [arʒɑ̃ta:ʒ] *n.m.* 镀银

**argental, ale** [arʒɑ̃tal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 银的,含银的

**Argentan** 阿让唐,法国城镇,位于奥恩省。

**argentan** [arʒɑ̃tɑ̃] *n.m.* 赛银锌白铜,铜镍锌合金,锌白铜;德银

**Argentat** 阿让塔,法国城镇,位于科雷兹省。

**argentation** [arʒɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 镀银,包银,涂银

**argenté, e** [arʒɑ̃te] *a.* **1.**包银的,镀银的,涂银的: couverts en métal ~ 镀银金属餐具 **2.**〈转,书〉银白色的,银光闪闪的: lumière ~e de la lune 银白色的月光 / Il est fier de sa barbe d'un gris argenté.他为他那银灰色胡子感到骄傲。**3.**〈俗〉有钱的: Il n'est pas argenté.他没有钱。/ être ~ comme une cuiller de bois〈行〉穷得叮当响 **4.**〈古〉清亮的[指声音]

**argenter** [arʒɑ̃te] *v.t.* **1.**包银,镀银,涂银: ~ des couverts 给餐具镀银 / ~ un miroir 给镜子玻璃涂银 **2.**〈转〉使成银白色,使银光闪闪: La lune argente la surface de l'eau.月光使水面银光闪闪。/ La lune argente les bouleaux (Hugo).月光给白桦树披上银装。(雨果)

**argenterie** [arʒɑ̃tri] *n.f.* 银餐具;银器

**Argenteuil** 阿让特伊,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**argenteur** [arʒɑ̃tœ:r] *n.m.* 包银工人,镀银工人,涂银工人: ~ sur verre 制镜涂银工人

**argenteux, se** [arʒɑ̃tø, ø:z] *a.* **1.**〈古〉很富有的,很有钱的 **2.**〔化〕银的,一价银的

**argentier** [arʒɑ̃tje] *n.m.* **1.**放银器的柜子 **2.**〈古〉法国财政总裁 **3.** le grand ~〈谑〉财政部长

**Argentière-la-Bessée (L')** 拉让蒂耶尔-拉-贝赛,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**argentifère** [arʒɑ̃tifɛ:r] *a.* 含银的: minerai ~含银的矿物 / plomb ~含银的铅

**argentin[1], e** [arʒɑ̃tɛ̃, in] *a.* **1.**清亮的,清脆的: voix ~e 清脆的嗓音 / murmure ~ de l'eau 流水潺潺 **2.**〈古〉银白色的,银光闪闪的

**argentin[2], e** [arʒɑ̃tɛ̃, in] **I** *a.* 阿根廷的 **II A~** *n.* 阿根廷人

**Argentine** 阿根廷,位于南美洲,首都布宜诺斯艾利斯。

**argentine** [arʒɑ̃tin] *n.f.* **1.**珠光石 **2.**层解石

**argentique** [arʒɑ̃tik] *a.* 〔化〕银的,二价银的: albumose ~蛋白银

**argentite** [arʒɑ̃tit] *n.f.* 辉银矿

**argentobismutite** [arʒɑ̃tɔbismytit] *n.f.* 硫银铋矿

**argentodomeykite** [arʒɑ̃todɔmɛkit] *n.f.* 银砷铜矿

**argentojarosite** [arʒɑ̃toʒarɔzit] *n.f.* 银铁矾

**argentomètre** [arʒɑ̃tomɛtr] *n.m.* 测银比重计

**argentométrie** [arʒɑ̃tometri] *n.f.* 银液滴定(法)

**argentométrique** [arʒɑ̃tometrik] *a.* 银液滴定(法)的

**argenton** [arʒɑ̃tɔ̃] *n.m.* 铜镍锡合金,赛银锌白铜

**Argenton-Château** 阿让通夏托,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**Argenton-sur-Creuse** 克勒兹河畔阿让通,法国城镇,位于安德尔省。

**argentoprotéine** [arʒɑ̃toprɔtein] *n.f.* 蛋白银

**argentopyrite** [arʒɑ̃topirit] *n.f.* 含银黄铁矿

**Argentré** 阿让特雷,法国城镇,位于马耶讷省。

**Argentré-du-Plessis** 阿让特雷-迪普莱西,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。

**Argent-sur-Sauldre** 索尔德河畔阿尔让,法国城镇,位于谢尔省。

**argenture** [arʒɑ̃ty:r] *n.f.* **1.**镀银,镀银术: ~ chimique 化学镀银 / ~ galvanique 电镀银 **2.**镀银层: L'argenture de ces couverts est partie.这些餐具的镀银层已经没了。

**argilacé, e** [arʒilase] *a.* 黏土质的,黏土状的;黏土色的

**argile** [arʒil] *n.f.* **1.**黏土: ~ blanche 高岭土,白泥 / des murs d'~黏土墙 / ~ à blocaux 冰碛泥,冰砾泥,泥砾 / ~ à poterie 陶土,白土 / ~ à silex 硬质黏土,燧石胶土 / ~ rouge [ocreuse] 红[赭色]土 / ~ grasse 富黏土,沃黏土 / ~ maigre 砂质土,贫黏土 / ~ plastique 纯可塑性黏土,陶土 / ~ réfractaire 耐火砖用黏土 **2.**〔宗〕(上帝造人用的)泥土;

l' ~ humaine 人体 **3.** *colosse aux pieds d'* ~ 〈转〉泥足巨人

**argileux, se** [arʒilø, øːz] *a.* 黏土的, 黏土质的: terre ~se 黏土 / Le terrain devient argileux et glissant (Gide). 场地变得黏糊而且很滑。(纪德)

**argilière** [arʒiljɛːr] *n.f.* 黏土矿场

**argilifère** [arʒilifɛːr] *a.* 含黏土的

**argilisation** [arʒilizasjɔ̃] *n.f.* 黏土化(作用)

**argilite** [arʒilit] *n.f.* 厚层泥岩; 泥质板岩, 黏土页岩

**argilo-** *préf.* 表示"泥, 黏土"的意思

**argilo-alcalin, e** [arʒiloalkalɛ̃, in] (*pl.* ~*s*) *a.* 泥碱质的

**argilo-arénacé, e** [arʒiloarenase] *a.* 泥沙质的

**argilo-glaiseux, se** [arʒiloglɛzø, øːz] *a.* 硬泥的

**argiloïde** [arʒilɔid] *a.* 似泥土的

**argilo-magnésien, ne** [arʒilomaɲezjɛ̃, ɛn] (*pl.* ~*s*) *a.* 泥镁质的

**argilo-siliceux, se** [arʒilosilisø, øːz] *a.* 泥硅质的

**arginase** [arʒinaːz] *n.f.* 〔化〕精氨酸酶

**arginine** [arʒinin] *n.m.* 〔生化〕精氨酸

**arginyle** [arʒinil] *n.m.* 精氨酰

**argologue** [argɔlɔg] *n.* 〈新〉行话专家, 隐语专家

**argon** [argɔ̃] *n.m.* 〔化〕氩[第18号元素]

**argonaute** [argonoːt] *n.m.* **1.** 〔动〕船蛸 **2.** (训练、竞赛用的)统一型小帆船

**Argonautes** 〔希神〕阿尔戈英雄, 觅取金羊毛的英雄。

**Argonay** 阿尔戈内, 法国城镇, 位于上萨瓦省。

**argonide** [argɔnid] *n.m.* 惰性气体[如氩]

**Argonne** 阿戈讷, 法国东部山区。

**Argos** 阿尔戈斯, 希腊城市, 位于伯罗奔尼撒半岛。

**argot** [argo] *n.m.* **1.** (盗贼、黑社会所操的)切口, 黑话, 隐语 **2.** 〔语〕行话, (某一职业、团体的)惯用语: ~ militaire 军中行话 / ~ scolaire 学生用语 / ~ sportif 体育界行话

**argotier** [argɔtje] *n.m.* 会讲黑话的人; 会讲行话的人

**argotique** [argɔtik] *a.* **1.** 切口的, 黑话的, 隐语的 **2.** 〔语〕行话的: mot ~ 行话词

**argotiser** [argɔtize] *v.i.* 讲黑话; 讲行话

**argotisme** [argɔtism] *n.m.* 〔语〕行话, 行业用语; 黑社会用语

**argotiste** [argɔtist] *n.* 研究黑话、行话的专家, 隐语专家

**argoulet** [argulɛ] *n.m.* (16世纪使用火绳枪的)轻骑兵

**argousier** [arguzje] *n.m.* 〔植〕沙棘

**argousin** [arguzɛ̃] *n.m.* **1.** (古代监视苦役犯的)狱吏 **2.** 〈贬〉警察

**Argovie** 阿尔高, 瑞士北部的一个州, 毗邻德国。

**argue** [arg] *n.f.* (金、银)拉丝机

**Árguedas, Alcides** (1879—1946)阿格达斯, 玻利维亚小说家。

**Árguedas, José María** (1911—1969)阿格达斯, 秘鲁小说家及人种学家。

**Argueil-Fry** 阿格伊-弗里, 法国城镇, 位于滨海塞纳省。

**arguer¹** [arge] *v.t.* 把(金、银锭)拉成丝

**arguer²** [argɥe] [i 和哑音 e 在词干后写成 ï 和 ë, 如 il arguë, nous argüons] **I** *v.t.dir.* **1.** 〈书〉作出…结论, 推论出: Vous ne pouvez rien arguer de son absence. 您不可能从他的缺席这一点得出任何结论。**2.** 〔法〕指控, 证明(伪造): ~ un acte de faux 指控证件是伪造的 **3.** ~ *que* (+ *ind.*) 托辞, 以…为借口: Il arguë qu'il a de lourdes charges familiales pour demander une augmentation. 他以家庭负担重为理由要求提高工资。**II** *v.t.ind.* ~ *de qch* 以某事为借口, 托辞, 推说: ~ de sa jeunesse pour obtenir son pardon 借口自己年轻求得原谅 **III** *v.i.* 〈罕〉下结论

**argument** [argymɑ̃] *n.m.* **1.** 论据, 理由: ~ solide 有力的论据 / un ~ sans réplique 无可辩驳的论据 / Quel argument apportez-vous à l'appui de cette thèse? 您提出什么论据来支持这个论断? / démontrer par des ~s la justesse d'une théorie 用一些论据来证明一种理论的正确性 / être à court d'~s 理屈词穷 / *tirer* ~ *de* 以…为理由, 以…为论据: Il tirait argument de sa mauvaise santé pour abandonner toute activité. 他借口身体不好, 不参加任何活动。/ réfuter un ~ 批驳一个论据 **2.** 〈俗, 讽〉~s frappants 动拳, 棒打 / ~s sonnants et trébuchants 金钱 **3.** 〈引〉方法, 手段: ~s de vente 推销手段 / Je tins bon en dépit de ses larmes, suprême argument des femmes. 尽管她哭哭啼啼, 使用了女人拥有的这种最高级武器, 我还是顶住了。**3.** (剧情)简介; (作品的)内容提要: ~ d'une pièce de théâtre 剧情简介 / ~ d'un livre 一本书的内容提要 **4.** 〔数〕自变数; 幅角, 幅度: ~ d'une fonction 函数的自变数 / ~ de vecteur 向量幅角, 矢量幅角 **5.** 〔计〕变元: ~ de programme 程序变元 / ~ d'identification 标识变元

**argumentaire** [argymɑ̃tɛːr] 〔商〕**I** *a.* 商品销售说明的 **II** *n.m.* **1.** 商品销售说明书, 推销商品宣传资料 **2.** 全部理由, 全部论据

**argumentant** [argymɑ̃tɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉答辩者 **2.** 辩驳者

**argumentateur, trice** [argymɑ̃tatœːr, tris] *n., a.* 〈贬〉好辩论的(人), 好争论的(人)

**argumentatif, ve** [argymɑ̃tatif, iːv] *a.* 论证的, 论说的, 辩论的

**argumentation** [argymɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 辩论, 争论; 论证, 立论: les principaux points de son ~ 他立论的要点 / Je ne suis pas convaincu par votre argumentation. 我并没有被您的论证说服。**2.** 辩论法, 辩论术: ~ habile 灵活巧妙的辩论术 **3.** 论据, 理由: Je suis aussi sensible que quiconque à la force de son argumentation (Martin du Gard). 我和别人一样都明显感到他的论据十分有力。(马丹·杜加尔)

**argumenter** [argymɑ̃te] **I** *v.i.* **1.** 提出论据, 辩论: ~ contre un adversaire 提出论据反驳对手 / ~ avec ses contradicteurs 与反驳者辩论 **2.** ~ de qch 〔逻〕根据某事推论, 推断: ~ de l'effet à la cause 根据结果推论原因 **II** *v.t.* **1.** 证明, 论证: Je publiai un article solidement argumenté et aussi persuasif que possible (Lecomte). 我发表了一篇论据扎实、极有说服力的文章。(勒孔特) **2.** 提出论据(企图)证明, 表明: Quand les vignes gèlent en mon pays, mon prêtre en argumente l'ire de Dieu (Montaigne). 每当家乡的葡萄树遭冻, 我的神父就此证明上帝震怒了。(蒙田)

**Argus** 〔希神〕阿耳戈斯, 百眼巨人。

**argus** [argys] *n.m.* **1.** 〈书〉英明的人, 目光敏锐的人, 机警的人 **2.** 〈引, 书〉监视者; 密探 **3.** 〈转〉刊登专门信息的刊物: l'~ de l'automobile 汽车行情 **4.** (有关某题目的)剪报集 **5.** 〔动〕眼斑雉; 具有眼斑状外貌的蝶、鱼、蜘蛛等 **6.** yeux d'~ 敏锐的眼, 富有洞察力的眼睛

**argutie** [argysi] *n.f.* 诡辩, 遁词, 玩弄字眼: Ne nous laissons pas égarer par les arguties de son raisonnement. 咱们不要被他推论的遁词所迷惑。

**Argyll, Archibald Campbell,** comte d' (约1607—1661)阿盖尔伯爵, 英国内战时期, 苏格兰反保王派领袖。

**argynne** [arʒin] *n.m.* 〔昆〕蛱蝶

**argyr(o)-** *préf.* 表示"银"的意思

**argyraspide** [arʒiraspid] *n.m.* 〔史〕(亚历山大大帝的)精锐步兵

**argyrémie** [arʒiremi] *n.f.* 〔医〕银血(症)

**argyride** [arʒirid] *n.m.* 银矿

**argyrisme** [arʒirism] *n.m.* 〔医〕银中毒, 银沉着症

**argyrocératite** [arʒirɔseratit] *n.f.* 氯银矿

**argyrodite** [arʒirɔdit] *n.f.* 硫银锗矿

**argyronète** [arʒirɔnɛt] *n.f.* 〔昆〕银蛛

**argyropyrite** [arʒirɔpirit] *n.f.* 中银黄铁矿

**argyropyrrhotine** [arʒirɔpirɔtin] *n.f.* 硫银铁矿

**argyrose** [arʒiroːz] *n.f.* **1.** 辉银矿 **2.** 〔医〕银沉着(症): ~ de

la cornée 角膜银沉着

**Århus** 奥胡斯，丹麦港口，位于日德兰半岛东岸。

**aria¹** [arja] *n. m.* 〈旧，俗〉麻烦，烦恼，烦扰：Voilà l'affaire réglée, c'est un aria de moins. 事情总算解决，少了一件麻烦。

**aria²** [arja] *n. f.* 〔乐〕咏叹调

**Ariane** 〔希神〕阿里阿德涅，她用小线团帮助忒修斯逃出迷宫。

**Ariane** 阿丽亚娜，欧洲航天火箭。

**arianisme** [arjanism] *n. m.* 〔宗〕阿里乌斯教派的教义

**ariboflavinose** [aribɔflavino:z] *n. f.* 〔医〕核黄素缺乏症

**Arica** 阿里卡，智利港口。

**aricite** [arisit] *n. f.* 水钙沸石

**aride¹** [arid] *a.* **1.** 〈罕〉干燥的：vents ～s 干燥的风 **2.** 〈引〉干旱的，不毛的：Les pluies sont rares dans cette région; la terre est aride. 这个地区雨水极少，地上什么也不长。**3.** climat ～〔地〕干燥的气候

**aride²** [arid] *a.* **1.** 冷漠的：J'aurais voulu pleurer, mais je sentais mon cœur plus aride que le désert (Gide). 我本想哭，可我觉得眼泉枯竭，心已冷漠。（纪德）**2.** 枯燥无味的：Le sujet est aride et difficile. 题材又难又乏味。**3.** 缺乏想象力的：esprit ～缺乏想象力的人

**aridité¹** [aridite] *n. f.* **1.** 干燥；干旱：L'aridité du sol empêche toute culture. 土壤干旱，任何作物都无法种植。/ C'est dans l'aridité du désert que j'ai le mieux aimé la soif (Gide). 只有在沙漠干燥的环境里我曾有最强烈的解渴欲望。（纪德）**2.** indice d'～〔地〕干燥指数

**aridité²** [aridite] *n. f.* **1.** 枯燥无味：L'aridité de cette science le rebute. 这门科学的枯燥无味使他扫兴。**2.** 缺乏想像力：～ d'un esprit 思想的枯竭 **3.** 冷漠无情：～ insoutenable 使人无法忍受的冷漠

**aridoculture** [aridokylty:r] *n. f.* 旱地耕作，旱地农业

**Ariège** 阿列日河，法国加龙河支流。

**Ariège** (dép. de l') 阿列日省，法国南部省份。

**arien, ne** [arjɛ̃, ɛn] *a., n.* 〔宗〕阿里乌斯教派的(信徒)

**Ariès, Philippe** (1914—1984)阿里耶斯，法国历史学家。

**ariette** [arjɛt] *n. f.* 〔乐〕小咏叹调

**ARIL** Alliance Républicaine Indépendante et Libérale 共和独立自由联盟

**Arilington** 阿灵顿，美国得克萨斯州城市。

**arille** [arij] *n. m.* 〔植〕假种皮

**arillé, e** [arije] *a.* 〔植〕有假种皮的

**arine** [arin] *n. f.* 放水槽

**Arinthod** 阿兰托，法国城镇，位于汝拉省。

**Arion** (公元前7世纪)阿里昂，古希腊诗人和乐师。

**arioso** [arjozo] *n. m.* 〔乐〕咏叙调

**Arioste, Ludovico** (1474—1533)阿里奥斯托，意大利诗人。

**ariser** 见 arriser

**Aristarque** (约公元前215—约前143)阿里斯塔科斯，亚历山大派批评家，以严厉公正著称。

**aristarque** [aristark] *n. m.* 〈旧，书，谑〉严厉而公正的批评家

**Aristarque de Samos** (约公元前310—前230)阿利斯塔克，希腊天文学家。

**Aristée** 〔希神〕阿里斯塔俄斯，太阳神阿波罗之子，曾向人类传授养蜂和种植葡萄的技术。

**Aristide** (约公元前540—约前468)阿里斯提得斯，雅典政治家。

**aristide** [aristid] *n. f.* 〔植〕三芒草

**Aristippe** (约公元前435—前366)亚里斯提卜，希腊哲学家，昔兰尼享乐主义学派奠基人。

**aristo** [aristo] *n., a.* 〈民，贬〉贵族(的)：manières d'～贵族派头

**aristochine** [aristɔʃin] *n. f.* 碳酸奎宁

**aristocrate** [aristɔkrat] **I** *n.* **1.** 贵族：Les aristocrates détenaient encore au XIX^e siècle, une grande partie de la propriété foncière. 到19世纪时贵族仍拥有大部分的地产。**2.** 主张贵族政治的人 **3.** 有贵族气派的人；上流社会的人：À son élégance et à son langage recherché, on sent chez lui l'aristocrate. 人们根据他举止的优雅和谈吐的讲究，认为他可能是一位上流社会人士。**4.** 〈转〉杰出人物，第一流人物，精英 **II** *a.* 贵族的，有贵族气派的

**aristocratie** [aristɔkrasi] *n. f.* **1.** 贵族政治，贵族制度，贵族统治 **2.** 贵族阶级：L'aristocratie tenta, à la mort de Louis XIV, de reconquérir une partie de son pouvoir. 路易十四死后，贵族阶级企图重新夺回他们的部分权力。**3.** 特权阶层：～ ouvrière 工人贵族 / café où fréquente l'～特权阶层出入的咖啡馆 / ～ du sport 体育精英 **4.** 〈转，书〉精英，杰出人物：une ～ d'écrivains 一些优秀作家 / Il croyait appartenir à une nouvelle aristocratie, celle de la science. 他以为自己属于新精英，即科学领域的佼佼者。**5.** 〈引〉高贵，高雅：～ du goût 情趣的高雅

**aristocratique** [aristɔkratik] *a.* **1.** 贵族政治的，贵族制度的：gouvernement ～贵族政府 **2.** 贵族阶级的，贵族的 **3.** 贵族风度的，高雅的：manières ～s 高雅的举止

**aristocratiquement** [aristɔkratikmɑ̃] *adv.* 贵族气派地，贵族式地；高雅地

**aristocratisme** [aristɔkratism] *n. m.* **1.** 贵族态度，贵族气质 **2.** 贵族政治主义

**aristoloche** [aristɔlɔʃ] *n. f.* 马兜铃属植物；马兜铃

**aristolochiacées** [aristɔlɔʃjase] *n. f. pl.* 〔植〕马兜铃科

**aristolochiales** [aristɔlɔʃjal] *n. f. pl.* 〔植〕马兜铃目

**aristolochine** [aristɔlɔʃin] *n. f.* 〔化〕马兜铃素

**Aristomène** 阿里斯托梅尼，公元前8世纪反抗斯巴达人统治的梅塞尼亚人起义领袖。

**Aristophane** (约公元前445—约前386)阿里斯托芬，古希腊喜剧作家，有"喜剧之父"之称。

**aristophanesque** [aristɔfanɛsk] *a.* 阿里斯托芬式的：comique ～阿里斯托芬式的喜剧性

**Aristote** (公元前384—前322)亚里士多德，古希腊哲学家、雅典逍遥学派创始人。

**aristotélicien, ne** [aristɔtelisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 亚里士多德的；亚里士多德学说的：les catégories ～nes 亚里士多德的十范畴 / la logique ～ne 形式逻辑学，亚里士多德理则学 / la classification ～ne 亚里士多德分类法 **II** *n.* 亚里士多德派之学者；实验主义者

**aristotélique** [aristɔtelik] *a.* 亚里士多德的；亚里士多德哲学的：doctrine ～亚里士多德的学说

**aristotéliser** [aristɔtelize] *v. i.* 支持亚里士多德原则

**aristotélisme** [aristɔtelism] *n. m.* 亚里士多德学说，亚里士多德哲学，亚里士多德主义

**aristotype** [aristɔtip] **I** *n. m.* 一种旧式影印术 **II** *a.* papier ～(日光)印相纸

**arite** [arit] *n. f.* 砷胺镍矿

**arithm(o)-, arithmé-** *préf.* 表示"数；计算"的意思

**arithmancie** [aritmɑ̃si] *n. f.* 用数字占卜

**arithméticien, ne** [aritmetisjɛ̃, ɛn] *n.* 算术家

**arithmétique** [aritmetik] **I** *a.* 算术的：calcul ～算术计算 / série ～算术级数，等差级数 / opération ～算术运算 / instrument ～计算器 / C'est arithmétique. 〈俗〉这是一清二楚的。〈引〉这是合乎逻辑的。**II** *n. f.* **1.** 算术：～ binaire 二进位算术 / L'addition, la soustraction, la multiplication et la division sont les quatre opérations élémentaires de l'arithmétique. 加减乘除是算术的四种初级运算。**2.** 算术书：acheter une ～ 买一本算术书 **3.** 算术运算：résoudre un problème par l'～用算术运算的办法来解题 / ～ en virgule flottante 浮点运算

**arithmétiquement** [aritmetikmɑ̃] *adv.* 用算术，算术上：

résoudre un problème ～用算术解题

**arithmographe** [aritmɔgraf] *n. m.* 计算器

**arithmographie** [aritmɔgrafi] *n. f.* 计算法

**arithmologie** [aritmɔlɔʒi] *n. f.* 计算学

**arithmomancie** [aritmɔmɑ̃si] *n. f.* 用数字占卜

**arithmomane** [aritmɔman] **I** *a.* 计算狂的 **II** *n.* 计算狂，计算癖患者

**arithmomanie** [aritmɔmani] *n. f.* 〔医〕计算狂(症)，计算癖

**arithmomètre** [aritmɔmɛtr] *n. m.* 〔数〕**1.** 四则计算机 **2.** 计算尺

**Arius** (约 250—336)阿里乌，基督教神学家，阿里乌派创始人。

**Arizona** 亚利桑那，美国西南部一州。

**arizonite** [arizɔnit] *n. f.* 正长脉岩；铁钛矿

**Arjuzanx** 阿朱藏，法国城镇，位于朗德省。

**Arkansas** 阿肯色，美国南部一州。

**arkansite** [arkɑ̃sit] *n. f.* 黑钛矿

**Arkhangelsk** 阿尔汉格尔斯克，俄罗斯港口。

**arkose** [arkoːz] *n. f.* 〔地质〕长石砂岩

**arksutite** [arksytit] *n. f.* 〔矿〕锥水晶石

**Arkwright**, sir **Richard** (1732—1792)阿克赖特，英国纺织工业家和发明家。

**Arlanc** 阿尔朗，法国城镇，位于多姆山省。

**Arland, Marcel** (1899—1986)阿尔朗，法国作家，法兰西学院院士。

**Arlandes, François,** marquis d' (1742—1809)阿朗德侯爵，1783 年首次驾气球升空。

**Arlberg** 阿尔贝格隧道，位于奥地利西部。

**arlequin** [arləkɛ̃] **I** *n. m.* **1.** (意大利喜剧中的)丑角：un habit d'～百衲衣 **2.** manteau d'～〔剧〕舞台的檐幕，台口装饰幕 **3.** 〈转，贬〉无主见的人，三心二意的人 **4.** *pl.* 剩菜，残肴 **5.** [用作 *appos.*] bas～彩色菱形格袜子 **II** *n. f.* 化装成丑角的女子

**arlequinade** [arləkinad] *n. f.* **1.** 滑稽剧 **2.** 滑稽作品 **3.** 滑稽；〈引〉滑稽可笑的动作

**Arles** 阿尔勒，法国城镇，位于罗讷河口省。

**Arlésienne** (**L'**)《阿尔勒城的姑娘》，法国作家都德的短篇小说，后改编成音乐戏剧。

**Arles-sur-Tech** 泰什河畔阿尔勒，法国城镇，位于东比利牛斯省。

**Arletty** (1898—1992)阿列蒂，法国女演员。

**Arleux** 阿尔勒，法国城镇，位于北部省。

**Arlington** (cimetière d') 阿灵顿国家公墓，美国国家公墓，位于弗吉尼亚州。

**Arlington, Henry Bennet,** *comte* d' (1618—1685)阿林顿伯爵，英王查理二世时代的国务大臣。

**Arlit** 阿尔利特，尼日尔城镇，盛产铀。

**Arloing, Saturnin** (1846—1911)阿尔路安，法国兽医，牛的结核病疫苗发明人。

**Arlon** 阿尔隆，比利时城市。

**arlos** [arlos] *n. m.* 〈行〉报废商品，伪劣商品

**armada** [armada] *n. f.* 〈西〉**1.** 〔史〕la Grande A～, l'Invincible A～ (西班牙 16 世纪的)无敌舰队 **2.** 强大的舰队；巨大的船队：À l'aube du 6 juin 1944, l'armada des Alliés arriva en vue des côtes de Normandie. 1944 年 6 月 6 日凌晨，同盟国强大的舰队在诺曼底海岸登陆。**3.** 〈书〉大群(人)；大批(东西)：～ de clients 一大群顾客 / ～ de camions 大批的卡车

**armadille** [armadij] *n. f.* 〔动〕鼠妇[甲壳动物]

**Armagh** 阿马，北爱尔兰城市。

**Armagnac** 阿马尼亚克，法国西南部地区，现属热尔省。

**armagnac** [armaɲak] *n. m.* (法国)阿马尼亚克烈酒

**Arman, Armand Fernandez,** dit (1928— )阿尔芒，法国造型艺术家，新现实主义创始人之一。

**Armançon** 阿尔芒松河，法国河流，约讷河支流。

**Armand, Louis** (1905—1971)阿尔芒，法国工程师，法兰西学院院士。

**armangite** [armɑ̃ʒit] *n. f.* 砷锰矿

**armateur** [armatœːr] *n. m.* 船主，船东

**armature** [armatyːr] *n. f.* **1.** 骨架，框架，架子：～ du béton 混凝土之钢筋架 / ～ croisée 横向钢筋，交叉钢筋 / ～ de bois 木模(撑)，支撑(架) / ～ de selle (摩托车、自行车)座椅骨架 **2.** 〈转〉支柱，骨干，基础：～ administrative d'une société 一个社会的行政结构 / une solide ～ morale 牢固的道德支柱 / ～ d'un parti politique 一个政党的基础 **3.** 〔乐〕调号 **4.** 〔植〕防护器官 **5.** 〔电〕衔铁，电枢：～ d'aimant 电磁衔铁 / ～ latérale 扁形电枢 / ～ du condensateur 电容器金属箔，电容器板片 **6.** 〔电〕铠装：～ d'un câble 电缆的铠装 **7.** 〔建〕梁：～ *résistant à la compression* 受压梁 **8.** ～ de noyau 〔冶〕泥心骨，型心骨，芯铁 **9.** ～ de balai d'essuie-glace 〔汽〕风窗刮水器刷片架

**Armavir** 阿尔马维尔，俄罗斯城市。

**arme** [arm] *n. f.* **1.** 武器，军械：～ à feu 火器 / ～s blanches 白刃[指刀剑，与火器相对] / ～s de chasse 猎枪，狩猎枪支 / ～s de choc 打击武器[指棍棒、锤等] / ～s légères [lourdes] 轻[重]武器 / ～s conventionnelles 常规武器 / ～s spéciales 特种武器[指核武器、生物武器或化学武器] / ～ atomique [hydrogène, nucléaire] 原子[氢，核]武器 / ～ à neutron 中子武器 / les ～s ABC 原子武器、细菌武器及化学武器 / ～ individuelle [collective] 单人[多人](使用)武器 / ～ absolue ① 绝对武器[指能消灭敌方，并使敌方无力回击的武器]②〈转〉杀手锏，法宝，最佳方法：L'arme absolue des syndiqués : le ralentissement de la cadence (le Point). 工会会员的杀手锏：磨洋工。(《观点》) / Le prix imposé, c'est l'arme absolue des libraires face à la concurrence des grandes surfaces (L'Express). 强制价格，这是书商对超级市场竞争的法宝。(《快报》) / ～s offensives 进攻性武器 / ～s défensives 自卫武器 / ～ à répétition 连射武器 / ～ à tir automatique 自动射击武器 / dépôt d'～s 武器库，军械库 / manier une ～ 使用武器；当兵 / braquer [pointer, diriger] une ～ vers qn 把枪口对准某人 / prendre des ～s 拿起武器准备战斗 / peuple en ～s 武装起来的人民 / L'ennemi déposa [mit bas] les armes. 敌人缴械投降了。/ *passer l'～ à gauche* 〈民〉死亡 / passer par les ～s 枪决 **2.** 枪：porter l'～ 荷枪 / reposer l'～ 放下枪 / ～ au pied 持枪立正 / Arme sur l'épaule droite! 枪上肩! / port d'～s 携带枪支(权) / présenter les ～s 举枪致敬 **3.** *pl.* 刀剑[指击剑用的轻、重剑，花式剑和马刀]：maître d'～s 剑术教练 / salle d'～s 练剑室 **4.** 〈引〉部队，军队；兵种：place d'～s 阅兵场，练兵场 / prise d'～s 军事仪式[如授勋] / commandant d'～s 卫戍司令 / ～ blindée 装甲部队 / ～ aérienne 空军 / l'～ de l'infanterie 步兵(种) / Dans quelle arme avez-vous servi? 您曾在什么兵种服役? / carrière des ～s 军人生涯 / être sous les armes 准备战斗 / frères d'～s 战友 **5.** 战斗，战争：suspension d'～s 停战 / faits d'～s 战功 / prendre le pouvoir par les ～s 用武力夺取政权 / *faire ses premières ～s* 初次参加战争；〈转〉初次工作：Il a fait ses premières armes dans un petit journal de province. 他初次工作是在外省的一家小报馆。/ *porter les ～s contre* 同…打仗 **6.** 〈转〉用以攻击的东西：*donner* [*fournir*] *des ～s contre soi* 授人以柄，为别人提供攻击自己的炮弹 / *rendre les ～s* 投降，认输 / ～ à double tranchant 双刃利剑；〈转〉利弊各半的论据或方法 / ～ spirituelle 〔宗〕精神武器 / user de l'～ de calomnie contre qn 用诽谤手段攻击某人 / faire tomber les ～s des mains de qn 制服某人，使某人让步；使某人息怒 / tourner les ～s contre qn 向某人反戈一击，掉转枪口反对某人 **7.** 纹章，徽章：les ～s de la ville de Paris 巴黎市

市徽

**armé** [arme] *n. m.* 火器的待发状态

**armé, *e*** [arme] *a.* **1.** 武装起来的;武装的:forces ~es 武装力量 / être ~ jusqu'aux dents 武装到牙齿 / faire appel à la force ~e 诉诸武力,求助于武力 / *à main ~e* 持有武器的;用暴力:attaque à main ~e d'une banque 持械抢劫银行 / conflit ~ 武装冲突 / neutralité ~e 武装中立 / Le système de la paix armée, c'est-à-dire la course aux armements (Bainville). 武装的和平体系,即军备竞赛。(班维尔) **2.** 〈古〉披上盔甲的:~ de pied en cap 全副武装 **3.** ~ *de* 具有…的;有…作防御的:épi ~ de piquants 有芒刺的麦穗 / L'abeille est armée d'un dard. 蜜蜂有螫针作防御工具。/ La rose est une fleur armée d'épines. 玫瑰是一种带刺的花。**4.** 〈转〉已有准备的,已有锻炼的:être ~ pour la vie 对投入生活已有准备 **5.** 用金属加固的:béton ~ 钢筋混凝土

**armée** [arme] *n. f.* **1.** 部队:~ de francs-tireurs 游击部队 / ~ motorisée 机械化部队 / ailes de l'~ 部队的侧翼 / corps d'~ 兵团 / zone des ~s 战区 / ravitaillement d'une ~ 部队给养 / le gros de l'~ 主力部队 / ~ en déroute 溃败的部队 / former [recruter] une ~ 组建[招募]一支部队 **2.** 军,军队:~ de mer [de terre, de l'air] 海[陆,空]军 / ~ de réserve 后备军 / ~ de campagne 野战军 / ~ régulière 正规军 / ~ active 常备军 / ~ de mercenaires 雇佣军 / ~ de libération 解放军 / ~ d'occupation [d'invasion] 占领[侵略]军 / les ~s alliées 同盟军 **3.** l'~ du Salut 〔宗〕救世军 **4.** l'~ industrielle de réserve〈转〉〔经〕产业后备军 **5.** 〈转〉大批,大群,大量:une ~ de domestiques 一大群仆人 / une ~ de moustiques 成群的蚊子 / une ~ de sauterelles 一群蝗虫

**armeline** [armәlin] *n. f.* 貂皮

**armement** [armәmɑ̃] *n. m.* **1.** 武装,配备武器:~ des volontaires 志愿兵的武器配备 **2.** 武器,装备:~ des troupes 部队的装备 **3.** (军舰、装甲车、飞机等的)火力配备 **4.** *pl.* 军备:course aux ~s 军备竞赛 / limitation des ~s 军备限制 **5.** 军械技术:ingénieur d'~ 军械工程师 **6.** (炮的)装弹,(枪的)上膛:levier d'~ (炮的)闩柄 **7.** 〔海〕船舶装备;钓鱼钩 **8.** 船舶装备公司;海运业

**Armenia** 亚美尼亚城,哥伦比亚城市。

**Arménie** 亚美尼亚,西亚国家,首都埃里温。

**arménien, *ne*** [armenjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 亚美尼亚的 **II A~** *n.* 亚美尼亚人 **III** *n. m.* 亚美尼亚语

**armenite** [armәnit] *n. f.* 蓝铜矿,石青

**Armentières** 阿尔芒蒂耶尔,法国城镇,位于北部省。

**armer** [arme] **I** *v. t.* **1.** 武装,配备武器:~ une milice 武装一支民兵 / ~ une place 武装一个要塞 / ~ qn contre un autre 唆使某人攻击另一人 **2.** ~ *qn de qch* 〈转〉用某物武装某人:Il faut armer le gouvernement de pouvoirs réels. 应给政府以实际的权力。/ Il faut d'un noble orgueil armer votre courage (Racine). 您的勇敢应配以一种崇高的自豪。(拉辛) **3.** 〈转〉使习惯,使有准备:~ qn pour la vie 使某人有应付生活的准备 / ~ qn contre le froid 使某人有东西御寒 **4.** 上膛,装弹:~ une carabine 给卡宾枪上膛 / On arme les fusils et on se met en chasse (Daudet). 人们把枪装上子弹后便开始打猎。(都德) **5.** 上紧(机件)弹簧:~ un obturateur photographique 扳上照相机的快门 **6.** 装备:~ un puit de pétrole pour l'exploitation 装备一口油井以供开采 / ~ un navire 〔海〕装备一条船 **7.** 加固,配备加固物;〔电〕铠装,装甲:~ une poutre de fer 用铁加固横梁 / ~ le béton 用钢筋加强混凝土 **8.** 〈古〉授予(骑士)兵器和盔甲 **II s'~** *v. pr.* **1.** 武装自己;拿起武器:Il s'arma d'un bâton pour faire face à son adversaire. 他以棒作武器来对付敌手。/ La folle, s'armant de tuiles, en envoya une sur le casque du pompier (Radiguet). 那女疯子拿起几片瓦,把其中一块扔在消防队员的头盔上。(拉迪盖) **2.** 拿起武器投入战争:Tout le pays s'arma pour se défendre. 全国都拿起武器投入保卫战。**3.** s'~ de qch 〈转〉用…武装自己:Armez-vous de patience! 耐心点! / s'~ de courage 鼓起勇气 **4.** 防御:s'~ contre le froid 穿厚衣御寒 **5.** 给自己配备:s'~ d'un appareil de photo 给自己配备一架照相机

**armet** [armɛ] *n. m.* (15—17 世纪流行的)金属头盔

**armeuse** [armøːz] *n. f.* 电缆铠装机

**armillaire** [armilɛːr] **I** *a.* 环(形)的:sphère ~ 〔天〕浑天仪 **II** *n. m.* 〔植〕蜜环菌

**armille** [armij] *n. f.* **1.** 〔天〕浑天仪 **2.** 古手镯:~ gaulois 高卢手镯 **3.** *pl.* 〔建〕(陶立克柱头上的)圆箍线 **4.** 〔植〕丝膜

**arminianisme** [arminjanism] *n. m.* 〔宗〕阿明尼乌主义

**arminien, *ne*** [arminjɛ̃, ɛn] *n. m.* 〔宗〕阿明尼乌教派的信徒

**Arminius** (公元前 18—21) 阿米尼乌斯,日耳曼部族的首领。

**Arminius, Jacobus** (约 1560—1609)阿明尼乌,荷兰基督教神学家、归正会牧师。

**armistice** [armistis] *n. m.* 停战,休战:conclure [signer] un ~ 缔结[签订]停战协定 / Les partisans d'un armistice immédiat et sans conditions (Duhamel). 拥护立即、无条件停战的人。(杜阿梅尔)

**armlock** [armlɔk] *n. m.* 〈英〉〔体〕(摔跤、柔道比赛中)使对方双臂不能自由活动的一种箝制技术,反扭手臂擒拿法

**armoire** [armwaːr] *n. f.* **1.** 〈古〉壁橱:Dona Josépha ouvrant une armoire étroite dans le mur: Entrez ici (Hugo). 多娜·约瑟夫打开墙中一只狭窄的壁橱,说:您进这里头去。(雨果) **2.** 衣橱,衣柜:~ à linge 内衣床单柜 / ~ à pharmacie 药柜 / ~ métallique 文件柜 / ~-consigne (火车站)行李寄存柜 / ~ frigorifique 大冰箱 / ~ à glace 带镜衣橱;〈转,俗〉个高肩宽的壮汉 **3.** 箱,匣:~ de séchage 干燥箱 / ~ électrique 电气设备箱

**armoiries** [armwari] *n. f. pl.* (国家、省、市、贵族家庭的)纹章,徽章,纹印徽志

**armoise** [armwaːz] *n. f.* 蒿属植物;艾蒿:~ amère 苦艾,蒿草 / ~ blanche 雪叶莲 / ~ commune 活血丹,连钱草

**armon** [armɔ̃] *n. m.* 车辕两旁驾马的两根平行的横木

**armori*al*, *ale*** [armɔrjal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 纹章的,徽章的 **II** *n. m.* 纹章图案汇集,徽章图案集:~ général de France 法国纹章总汇

**Armoricain** (Massif) 阿摩里卡丘陵区,法国西部高地,包括布列塔尼、诺曼底西部及旺代。

**armorier** [armɔrje] *v. t.* 饰以纹章,饰以徽章

**Armorique** 阿摩里卡,法国西北一地区古称,即现今的布列塔尼。

**armoriste** [armɔrist] *n. m.* **1.** 设计纹章、徽章的人 **2.** 纹章学者

**Armstrong, Louis** (1900—1971)阿姆斯特朗,美国黑人小号演奏家、爵士音乐家。

**Armstrong, Neil** (1930— )阿姆斯特朗,首位登上月球的美国宇航员(1969 年)。

**armure** [armyːr] *n. f.* **1.** 盔甲,甲胄 **2.** 〈引〉动物的天然自卫武器[如牙、角等] **3.** 〈转〉防御,防卫,保护:Son courage était sa seule armure. 勇敢曾是他惟一的自卫武器。**4.** 〔纺〕织物组织,织纹:~ de tissu double 双布组织 / ~ à carreaux 棋盘格花纹 **5.** ~ de l'aimant〔物〕磁铁的衔铁 **6.** (电线)外皮,铠装:~ en fils 线铠装 **7.** 加固木架,机械装置的铁件,金属零件 **8.** 〔乐〕调号 **9.** *pl.* 保护幼树的装置

**armurerie** [armyrri] *n. f.* **1.** 武器制造业,军火工业 **2.** 兵工厂 **3.** 武器交易 **4.** 军械库;武器商店

**armurier** [armyrje] *n. f.* **1.** 武器制造商,枪炮匠;军火商 **2.** 〔军〕军械师

**Arnage** 阿尔纳日,法国城镇,位于萨尔特省。

**arnaque** [arnak] *n. f.* 〈民〉诈骗:Ils font de l'arnaque au

marché noir (Aymé). 他们在黑市上搞诈骗。(埃梅)
**arnaquer** [arnake] *v. t.* 〈民〉**1.** 诈骗: Il m'a arnaqué de cinq cents dollars. 他骗了我 500 美元。**2.** 抓住, 捉住: Il s'est fait arnaquer près du cinéma. 他在电影院附近被抓。
**arnaqueur, se** [arnakœːr, øːz] *n.* 〈民〉骗子
**Arnauld, Antoine** (1612—1694) 阿尔诺, 又称大阿尔诺, 法国神学家。
**Arnay-le-Duc** 阿尔奈勒迪克, 法国城镇, 位于科多尔省。
**Arndt, Ernst Moritz** (1769—1860) 阿恩特, 德国诗人和爱国者。
**Arnhem** 阿纳姆, 荷兰城市, 海尔德兰省省会。
**arnica** [arnika], **arnique** [arnik] *n. f.* 〔植〕山金车
**arnicine** [arnisin] *n. f.* 山金车花素
**Arnim, Achim** Von (1781—1831) 阿尔尼姆, 德国作家、诗人和民间传说研究者。
**arnimite** [arnimit] *n. f.* 〔矿〕块铜矾
**Arno** 阿尔诺河, 意大利中部河流。
**Arnold, Matthew** (1822—1888) 阿诺德, 英国诗人和评论家。
**Arnould, Sophie** (1744—1802) 阿尔努, 法国女歌唱家。
**Arnoul** *ou* **Arnulf de Carinthie** (约 850—899) 阿努尔夫, 德意志国王(887—899)。
**Arnouville-lès-Gonesse** 阿尔努维尔, 法国城镇, 位于瓦勒德瓦兹省。
**arobase** [arɔbaːz], **arobas** [arɔba] *n. m.* 〔计〕电脑键盘上的 @; 电子邮件地址中的符号 @
**arobe** 见 arrobe
**aroïdacées, aroïdées** 见 aracées
**arol(l)e** [arɔl] *n. m.* 〔植〕瑞士五针松, 瑞士石松
**aromadendrène** [arɔmadɑ̃drɛn] *n. m.* 〔化〕香树烯
**aromadendrone** [arɔmadɑ̃drɔn] *n. f.* 〔化〕香树酮
**aromanthème** [arɔmɑ̃tɛm] *n. m.* 纯天然香料
**aromarama** [arɔmarama] *n. m.* 〈新〉香味电影
**aromate** [arɔmat] *n. m.* (植物性)香料, 芳香剂
**aromathérapie** [arɔmaterapi] *n. f.* 〔医〕(植物性)芳香剂疗法
**aromaticien, ne** [arɔmatisjɛ̃, ɛn] *n.* 调味专家
**aromaticité** [arɔmatisite] *n. f.* 芳香性; 芳香度
**aromatique** [arɔmatik] *a.* **1.** 香的, 芳香的: plante ~ 芳香植物 / odeur ~ 芳香味 **2.** 〔化〕芳(香)族的: série ~ 芳香族
**aromatisant, e** [arɔmatizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 调味香料的 **II** *n. m.* (食品)香味添加剂, 调味香料
**aromatisation** [arɔmatizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 加香料, 使芳香 **2.** 〔化〕芳构化(作用): ~ du pétrole 石油的芳构化
**aromatiser** [arɔmatize] *v. t.* **1.** 加香料, 使芳香: Du chocolat espagnol, épais et fortement aromatisé de cannelle (Gide). 厚厚的、肉桂香味浓郁的西班牙巧克力糖。(纪德) **2.** 〔化〕芳构化
**aromatophore** [arɔmatɔfɔːr] *n. m.* 〔化〕芳香团
**arôme, arome** [aroːm] *n. m.* 香气, 香味, 芳香: Ce bordeau a un arôme incomparable. 这种波尔多葡萄酒有一股无与伦比的芳香味。/ ~ d'un alcool 酒精香 / ~ du café 咖啡的芳香 / Il humait avec gourmandise l'arôme du thé (Martin du Gard). 他贪婪地闻着茶香味。(马丹·杜加尔)
**aromite** [arɔmit] *n. f.* 〔矿〕镁铝矾
**Aron, Raymond** (1905—1983) 阿龙, 法国哲学家、社会学家和政治评论家。
**aronde** [arɔ̃ːd] *n. f.* **1.** 〈书〉燕子 **2.** assemblage à queue d'~ 〔木工〕燕尾榫接合, 马牙榫接合
**arone** [aron] *n. f.* 〔化〕苯酮
**Arosa** 阿罗萨, 瑞士冬季运动中心。
**Arp, Jean** (1887—1966) 阿尔普, 法国画家、雕刻家和诗人。
**Árpád** (? —907) 阿尔帕德, 马扎尔人部落领袖, 匈牙利的征服者, 阿尔帕德王朝的奠基人。
**Arpajon** 阿尔帕容, 法国城镇, 位于埃松省。
**Arpajon-sur-Cère** 塞尔河畔阿尔帕容, 法国城镇, 位于康塔尔省。
**arpège** [arpɛːʒ] *n. m.* 〔乐〕琶音
**arpéger** [arpeʒe] [Conj. 2, Conj. 7] **I** *v. i.* 弹奏琶音 **II** *v. t.* 用琶音弹奏, 把…弹成琶音: ~ un accord 用琶音弹奏和弦
**arpent** [arpɑ̃] *n. m.* **1.** ① 旧时土地面积单位[等于 35—50 公亩] ② 小面积: un champ de quelques ~s 面积不大的一块田地 **2.** 加拿大长度单位[约 58.47 米]或面积单位[约 34.20 公亩]
**arpentage** [arpɑ̃taːʒ] *n. m.* **1.** 测量, 丈量: faire l'~ d'un champ 丈量一块田 / chaîne d'~ 测链 **2.** 丈量法
**arpenter** [arpɑ̃te] *v. t.* **1.** 测量(土地), 丈量(土地): ~ un terrain 丈量土地 **2.** 〈转, 俗〉大步地走来走去: Il arpentait nerveusement sa chambre. 他烦躁地在房间里来回踱步。
**arpenteur** [arpɑ̃tœːr] *n. m.* 土地测量员, 土地丈量员
**arpenteuse** [arpɑ̃tøːz] *a.*, *n. f.* (chenille) ~ 尺蠖蛾的毛虫
**arpète, arpette** [arpɛt] *n.* 〈民〉学徒
**arpion** [arpjɔ̃] *n. m.* 〈行〉脚; 脚趾
**arpon** [arpɔ̃] *n. m.* (船用)长而阔的锯子
**-arque** 见 -archie
**arqué, e** [arke] *a.* 弓形的, 弧形的, 拱形的: sourcils ~s 弯眉 / jambes ~es 弯腿, 弧圈腿, 内八字形的腿 / nez ~ 鹰钩鼻 / cheval ~ 蜷着腿休息的马
**arquebusade** [arkəbyzad] *n. f.* 火枪射击
**arquebuse** [arkəbyːz] *n. f.* (15 世纪末至 17 世纪初的)火枪
**arquebuserie** [arkəbyzri] *n. f.* 〈古〉火枪制造术, 火枪制造业; 火枪制造厂
**arquebusier** [arkəbyzje] *n. m.* **1.** (古时的)火枪兵 **2.** 火枪制造商
**arquer** [arke] **I** *v. t.* 使弯成弓形, 使变成弧形: ~ une pièce de fer 把铁块弯成弧形 **II** *v. i.* **1.** 弯曲, 弯: Cette poutre commence à arquer. 这房梁开始弯了。**2.** 〈民〉行走: Il ne peut plus arquer. 他不能再走了。**III s'~** *v. pr.* 弯曲成弓形, 弯曲成弧形
**Arques** 阿尔克河, 位于法国诺曼底地区。
**Arques** 阿尔克, 法国城镇, 位于加来海峡省。
**Arques-la-Bataille** 阿尔克拉巴塔耶, 法国城镇, 位于滨海塞纳省。
**Arrabal, Fernando** (1932— ) 阿拉巴尔, 西班牙小说家、荒诞派剧作家和电影制片人。
**arrachage** [araʃaːʒ] *n. m.* **1.** 拔, 拔出, 拔除: ~ des mauvaises herbes 拔除野草 / ~ d'une dent 〈俗〉拔一颗牙 / Il gagnait sa vie en se louant pour la moisson, le battage du blé ou l'arrachage des pommes de terre (Tharaud). 他靠割麦、打麦或挖土豆打工谋生。(塔罗) **2.** (从炼钢炉中)取出装钢水的坩埚
**Arrachart, Ludovic** (1897—1933) 阿拉夏尔, 法国飞行员, 洲际飞行的先驱。
**arraché** [araʃe] *n. m.* **1.** 〔体〕抓举 **2.** **à l'~** ① *loc. adv.* 猛力地, 竭尽全力地: remporter la victoire à l'~ 竭尽全力地夺取胜利 ② *loc. adj.* 险胜的, 经最后努力才获胜的; 竭尽全力才赢得的: 57 députés élus ne l'ont emporté sur leurs adversaires qu'avec un avantage de moins de 1%. Parmi ces vainqueurs à l'arraché figurent... (Le Monde) 57 名当选议员仅以不到 1% 的优势击败对手。在这些险胜对手的议员中有…(《世界报》)
**arrache-câble** [araʃkabl] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 钢丝绳切割机, 钢缆绳切割机
**arrache-cartouche** [araʃkartuʃ] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* **1.** 〔军〕退弹钩, 抽筒钩 **2.** 套筒拆卸器
**arrache-chemise** [araʃʃəmiːz] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 衬套拆卸机
**arrache-clou** [araʃklu] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 起钉钳, 拔钉器
**arrachement** [araʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉拔, 拔除: ~ d'un arbre

拔起一棵树 **2.**〈转〉(离别引起的)痛苦,心碎,断肠 **3.** pierre d'～〔建〕待接石 **4.**(工程图纸中的)局部剖切

**arrache-moyeu** [araʃmwajø] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 〔技〕拉轮器,轮毂拉器

**arrache-pied (d')** [daraʃpje] *loc. adv.* **1.**〈古〉不间断地,不停地 **2.**顽强地,孜孜不倦地:travailler d'～ 孜孜不倦地工作

**arrache-plaquette** [araʃplakɛt] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔计〕(插件)插拔器

**arrache-pneus** [araʃpnø] *n. m. inv.* 〔汽〕轮胎拆卸器

**arrache-pointes** [araʃpwɛ̃:t] *n. m. inv.* 拔钉工具

**arrache-poteau** [araʃpɔto] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 拔桩机,起电线杆装置

**arracher** [araʃe] **I** *v. t.* **1.**(连根)拔除:～ une dent 拔牙 / ～ les mauvaises herbes 拔除野草,拔草 / Le lin ne peut se moissonner à la machine. Il faut l'arracher à la main, touffe par touffe (Van der Meersch). 亚麻是无法用机器收割的,只能用手一把一把地拔。(范德梅尔施) **2.**用力拔掉,扯掉:～ un clou par une pince 用钳子拔掉钉子 / ～ une affiche 撕掉广告 / M. Rolland arrache les boutons de son col (Mandiargues). 罗兰先生扯掉他领子上的纽扣。(芒迪亚尔格) / Un obus lui a arraché le bras. 一颗炮弹打掉了他的胳膊。/ ～ le masque [le voile] à... 揭去…面具[面纱];〈转〉揭露,揭穿:Il est souvent nécessaire d'arracher aux âmes ce masque de fausse humilité (Mauriac). 常常有必要揭露人们虚假的谦逊。(莫里亚克) **3.**夺去,夺取;争得,博得:～ la victoire à l'ennemi 战胜敌人 / ～ des applaudissements 博得掌声 / ～ des aveux 获取供词 / Je lui arrachai la promesse de m'écrire plus souvent. 我好不容易使他答应更经常地给我写信。/ ～ l'âme [la vie] à qn〈书〉杀死某人;〈转〉引起某人的剧烈痛苦 / Personne ne vous aurait arrachée de mon cœur (Claudel). 没有人能把您从我心中夺走。(克洛岱尔) **4.** ～ *qch de...* 从(人或兽那里)夺回,抢出某物:～ une arme des mains de qn 从某人手中夺得武器 / ～ un oiseau des griffes d'un chat 从猫爪中抢救一只小鸟 **5.** ～ *qn de...* 把某人从…拉开:La sonnerie du réveil m'arracha du lit. 闹钟铃响把我从床上叫起来。/ Il lui suffirait d'une seule main pour l'arracher de sa place et de le jeter dehors (Sartre). 他只需一只手就可以把那个人从座位上揪起来扔出去。(萨特) / ～ qn de sa maison〈引〉把某人赶出家门 **6.** ～ *qn à...* 使某人从(某种状态,某种境况)中解脱出来:～ qn au sommeil 把某人弄醒 / ～ qn à la mort 救活某人 / ～ qn à un danger 救某人脱险 / ～ qn au désespoir 使某人从绝望中解脱出来 / Qui pourra l'arracher à ses habitudes? 谁将能使他改变习惯呢? **7.** ～ le cœur [des larmes] 使人非常伤心,使痛苦:Pour arracher des pleurs, il faut pleurer (Hugo). 要让别人伤心落泪自己必须先哭。(雨果) **8.** ～ le visage [la joue] de qn 狠狠地撕抓某人的脸[脸颊] **II** s'～ *v. pr.* **1.** *s'～ les cheveux*〈转〉绝望;愤怒;苦恼 **2.** *s'～ les yeux*〈转〉吵架,剧烈争吵 **3.** *s'～ qn* 争请某人:On se m'arrache.〈谑〉人家都抢着请我。**4.** *s'～ qch* 争夺某物 **5.** *s'～ de* [*à*] *qch* 挣脱,离开;摆脱:s'～ des bras d'une personne 从一个人的怀抱里挣脱出来 / s'～ au sommeil 从沉睡中醒来 / s'～ de son lit 吃力地起床 / s'～ d'une habitude 费力地改掉一个习惯

**arrache-racine(s)** [araʃrasin] (*pl.* ～*s*) *n. m.* (块茎、块根的)挖掘工具

**arrache-tube** [araʃtyb] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 油筒打捞筒;套管打捞筒

**arrache-tuyau** [araʃtɥijo] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.**管子钳,管子扳手 **2.**打捞筒

**arracheur, se** [araʃœ:r, ø:z] **I** *n.* 拔东西的人,拔除者:～ de pommes de terre 挖马铃薯的人 / ～ de dent〈古〉江湖牙医 / ～ de crocs〈民〉牙医 / mentir comme un ～ de dents 厚颜无耻地撒谎 **II** *n. m.* 拔扳机;拆轮器

**arracheuse** [araʃø:z] *n. f.* 〔农〕(块茎、块根等的)挖掘机:～ de pommes de terre 马铃薯收获机 / ～ de betteraves 甜菜收获机

**arrachis** [araʃi] *n. m.* **1.**(连根)拔树 **2.**连根拔起的苗木

**arrachoir** [araʃwa:r] *n. m.* 〔农〕(块茎等的)挖掘工具

**Arracourt** 阿拉库尔,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**arraisonnement** [arɛzɔnmɑ̃] *n. m.* 〔海,空〕船舶检查,飞机检查

**arraisonner** [arɛzɔne] *v. t.* 〔海,空〕检查(船舶,飞机):～ un navire [un avion] 检查船舶[飞机]

**arrangeable** [arɑ̃ʒabl] *a.* **1.** 可以修理的:Cette montre est arrangeable. 这块表是可以修理的。**2.** 可以调解的:un différend ～能够调解的意见分歧 **3.**可以整理的,可以安排的

**arrangeant, e** [arɑ̃ʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 随和的,好商量的,容易说通的:Il est agréable d'avoir affaire à lui, car il est très arrangeant. 同他打交道是愉快的,因为他很好说话。

**arrangemaner** [arɑ̃ʒmane] *v. t.* 〈行〉欺骗,愚弄

**arrangement** [arɑ̃ʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 整理,安排,布置:modifier l'～ d'une pièce 改变一个房间的布局 / ～ des mots dans une phrase 一个句子中词的排列 / ～ de fiches 卡片的整理 **2.**筹备,准备:～ d'un départ 动身的准备 **3.**和解,协议:～ à l'amiable 协商解决 / ～ commercial 贸易协议 / prendre des ～s avec qn 对某人采取和解措施 / éviter un procès en concluant un ～ 签订一项协议,从而避免一场官司 / Un arrangement a mis fin à leur différend. 一项协议结束了他们的意见分歧。/ Cet arrangement enchanta mon père (Pagnol). 这项协议使我父亲十分高兴。(帕尼奥尔) **3.**〔乐〕乐曲的改编;改编曲 **4.**〔数〕排列:～ en parallèle 并列 / ～ sans répétition 无重复排列 / ～ de confusion 混杂排列 **5.**〔计〕排列,存放:～ au hasard 随和排列

**arranger** [arɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 整理,安排,布置:～ une chambre 布置房间 / ～ des livres 整理书籍 / Elle continuait tranquillement d'arranger ses fleurs (Gide). 她继续平静地整理她的花。(纪德) / ～ une entrevue 安排一次会见 / art d'～ les mots et les idées 遣词命意的艺术 **2.**筹备,准备,组织:～ un voyage 组织旅行 / ～ un mariage 筹备婚礼 / Tout est arrangé à l'avance. 一切都提前安排好了。**3.**修理:Il est en train d'arranger sa radio. 他正在修理自己的收音机。/ faire ～ sa montre 请人修表 **4.**改编;修改:～ une pièce de théâtre 改编一出话剧 / ～ une traduction maladroite 修改一篇笨拙的译稿 / ～ pour piano solo une chanson populaire 把一首民歌改写成钢琴独奏曲 **5.**〈俗〉斥责,揍;虐待:～ qn de la belle manière 把某人骂一通;把某人揍一顿 / Si ton père apprenait que tu voles, il t'arrangera (Zola). 如果你父亲知道你偷东西,他一定会收拾你的。(左拉) / N'allez pas dans ce restaurant, on s'y fait arranger. 您别去这家饭店吃饭,在那里吃饭会挨宰的。**6.**〈俗〉使(某人)样子难看:Le voilà bien arrangé! 看他变得多狼狈! **7.**适合,有利于,使满意:Cela m'arrange à bien des égards. 这在多方面都对我有利。/ Cela m'arrange qu'il y ait un train de bonne heure le matin. 上午很早就有一趟火车,这对我很合适。/ Il est difficile d'arranger tout le monde. 很难使大家都满意。**8.**调解,调停,解决:～ un différend 调解纠纷 / ～ une dispute entre deux personnes 调停两人之间的争执 / ～ une difficulté 解决困难 **II** s'～ *v. pr.* **1.**被整理,被安排,被布置:Mes idées s'arrangent dans ma tête avec la plus incroyable difficulté (Rousseau). 我头脑里的想法极难理顺,剪不断,理还乱。(卢梭) **2.**梳妆,打扮:Elle est allée s'arranger. 她梳妆去了。**3.**被修复;〈转〉解决,改进:Cette montre peut s'arranger. 这只表能修好。/ Cela s'arrangera. 事情会解决的。/ Vos

affaires se sont arrangées comme vous le vouliez. 您的事像您所希望的那样解决了。**4.**〈方〉安顿自己：s'～ dans un fauteuil pour dormir 躺在安乐椅里睡觉 / Elle conseilla à Germain de s'arranger auprès du feu (Sand). 她建议热尔曼坐到炉火边。(乔治·桑) **5.** 安排，设法，处理：Arrangez-vous pour arriver à l'heure, je n'attendrai pas plus de cinq minutes. 您要设法准时到，多 5 分钟我都不等。/ Même quand il a tort, il s'arrange toujours pour avoir raison. 即使他错，他也总是想方设法变成他有理。/ Je vais m'arranger pour vous faire avoir un autre rendez-vous. 我设法另给您安排一次约会。/ Arrange-toi pour rester quelques jours (Duhamel). 你安排一下再呆几天。(杜阿梅尔) **6.** 将就，凑合，满足：Il s'arrange de peu. 他有一点儿就满足了。/ Ne vous inquiétez pas, je m'en arrangerai. 您别担心，我能凑合的。/ La pièce est petite, mais elle s'en arrange. 屋子虽小，但她将就了。**7.** 和解；谈妥，达成协议：*s'～ à l'amiable* 和解：Les deux familles se sont finalement arrangées à l'amiable. 两个家族最终实现和解。/ Arrange-toi avec lui; je ne veux pas me mêler de vos disputes. 你自己跟他协商解决吧，我不愿介入到你们的争吵中去。**8.** 合得来，谈得拢：Avec Edwige, Papa, je m'arrangerai toujours (Duhamel). 爸爸，同埃德维热在一起，我跟他的关系将永远是融洽的。(杜阿梅尔) **9.** se faire ～〈行〉染上性病；被偷窃

**arrangeur** [arɑ̃ʒœːr] *n. m.* **1.** 布置者 **2.** (乐曲)改编者

**Arras** 阿拉斯，法国城市，位于加来海峡省。

**Arreau** 阿罗，法国城镇，位于上比利牛斯省。

**Arrée** (monts d')阿雷高地，位于法国布列塔尼地区。

**arrenter** [arɑ̃te] *v. t.* 出租，租用(土地)：～ une terre 出租土地

**arrérager** [areraʒe] [Conj. 2] **I** *v. i.* 〔法〕拖欠未付：Il laisse arrérager cette redevance. 他让这笔租金拖欠着。**II** **s'～** *v. pr.* 〔法〕被拖欠：La rente s'arrérage. 年金过期未付。

**arrérages** [areraːʒ] *n. m. pl.* (年金、债券等的)欠款，过期未付款

**arrestation** [arɛstasjɔ̃] *n. f.* 逮捕，拘捕：ordre d'～ 逮捕令 / ～ préventive 预防性拘捕 / procéder à une ～ 逮捕 / ～ d'un criminel 拿获犯罪分子 / se mettre en état d'～ 自动投案

**arrêt** [arɛ] *n. m.* **1.** 停止；停顿；中止：～ des autobus aux stations 公共汽车停站 / ～ d'un moteur 发动机停转 / ～ du cœur 心脏停搏 / ～ des hostilités 敌对行为中止 / Marie est malade: elle a un arrêt de travail de dix jours. 玛丽病了，她停工 10 天。/ Ne t'éloigne pas trop du train, il n'y a que cinq minutes d'arrêt. 你别离开火车太远，火车只停 5 分钟。/ Nous ferons quelques arrêts au cours de notre voyage. 旅行途中我们将停靠几个地方。/ Le taxi est à l'arrêt, à l'entrée de l'école. 出租车在校门口停着。**2.** *coup d'～* 突然停止；突然阻止：donner un coup d'～ aux importations 突然停止进口 / Cette contre-offensive a été le coup d'arrêt qui a obligé l'ennemi à interrompre sa progression. 这次反攻是一次突然的阻截行动，迫使敌军中止挺进。/ *temps d'～* 间歇；短暂停顿：L'expansion économique a subi un temps d'arrêt. 经济发展遇到短暂停顿。/ tir d'～ 〔军〕阻截射击 / taquet d'～ 制动块，闸瓦 / *sans ～* 不停地，不断地：L'enfant bouge sans arrêt. 小孩动个不停。Le malade délirait sans arrêt (Camus). 病人不停地说谵语。(加缪) / ligne d'～ 〔军〕最后一道防线 **3.** 〔狩猎〕chien d'～ 能站定守住猎物的猎犬 / *tomber en ～* (猎犬)发现猎物便站住不动 / *être* [*tomber*] *en ～ devant qch* 〈转〉在某事物前惊奇得突然停下来 **4.** (公交车的)站：～ de l'autobus 公共汽车站 / ～ facultatif 招呼站 **5.** 制动器，止动件：～ d'un fusil 步枪的保险片 / ～ d'une serrure 锁的保险扣 / ～ automatique 自动制动器，自动停车装置 **6.** 〈古〉逮捕；扣押财产 **7.** *mandat d'～* 拘票：lancer un mandat d'～ contre qn 发出拘捕某人的拘票 / Le commissaire tirait de son porte-feuille un mandat d'arrêt en blanc (Simenon). 警长从他的皮夹里抽出一张空白拘票。(西默农) **8.** maison d'～拘留所 **9.** *pl.* (军队中的)禁闭；〈引〉(小学生)关学：mettre aux ～s 关禁闭 / ～s de forteresse 罚蹲军事监狱 **10.** 判决：～ du Conseil d'État (法国)最高行政法院的判决 / ～ de la cour d'assises 重罪法院的判决 / *rendre* [*prendre*] *un ～* 作出判决：Le tribunal a rendu son arrêt. 法庭作出判决。/ ～ du destin 〈转，书〉命运的决定 **11.** 断路，断开：～ brusque de la pile 快速停堆，迅速关闭反应堆 **12.** 〔计〕停机：～ codé 编码停机，程序停机 / ～ de fin de papier 纸完停机

**arrêt-barrage** [arɛbaraːʒ] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n. m.* 〔采〕岩粉棚

**arrêt-buffet** [arɛbyfɛ] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n. m.* 工间吃饭小休

**arrêté, e** [are[ɛ]te] *a.* **1.** 已商定的，已决定的：C'est une chose arrêtée. 这是一件已经决定的事。**2.** 最后的：comptes ～s 已结算的账 **3.** 不可改变的，不可动摇的：Il sortit avec l'idée bien arrêtée de n'y pas rentrer le soir (Courteline). 他出去时拿定主意晚上不回来。(库特林)

**arrêté** [are[ɛ]te] *n. m.* **1.** (政府机关的)决议，决定；法令：～ ministériel 部级法令，政府法令 / Le maire a publié un arrêté interdisant le stationnement des voitures sur la place. 市长发布禁止在市府广场停车的决定。**2.** 结算：～ de compte 结算 / ～ annuel 年度结算 **3.** ～ d'assurance 保险证明

**arrête-bœuf** [arɛtbœf] *n. m. inv.* 〔植〕芒柄花

**arrête-convoi** [arɛtkɔ̃vwa] (*pl.* ～**s**) *n. m.* 〔采〕(斜坡上)捕车装置

**arrête-flamme** [arɛtflam] (*pl.* ～**s**) *n. m.* 灭火器，灭火机

**arrête-gaz** [arɛtgaːz] *n. m. inv.* 毒气抑制；防毒气装置

**arrêter** [arete] **I** *v. t.* **1.** 阻止，使中断，使停止；打断说话：On m'a arrêté dans la rue pour me demander l'heure. 在街上有人叫住我问时间。/ Le docteur Rieux, arrêtant sa voiture devant l'immeuble, aperçut le concierge (Camus). 里厄大夫在楼前停车时瞥见看门人。(加缪) / ～ le navire en jetant l'ancre 抛锚停船 / Rien ne peut arrêter le temps (Fénelon). 什么也阻止不了时光的流逝。(费奈隆) / ～ un saignement de nez 制止流鼻血 / La pendule est arrêtée, il faut la remonter. 钟停了，应该上弦。/ J'ai trop souvent permis à ma raison d'arrêter l'élan de mon cœur (Gide). 我太多地让我的理智阻拦我感情的奔放。(纪德) / ～ le courrier 截取邮件 / Le trafic ferroviaire fut complètement arrêté. 铁路运输完全中断。**2.** 捉住，扣留，逮捕：～ un malfaiteur 捉住一个坏人 / Il vient de se faire arrêter. 他刚被逮捕。**3.** 固定，钉住：～ une roue au moyen d'une chaîne 用链子把轮子固定住 / ～ un point (缝纫时)打结固定线脚 **4.** ～ *ses regards sur qn* [*qch*] 把目光盯在某人[某物]上：Il a arrêté ses regards sur le magnifique paysage qui s'étendait devant lui. 他目不转睛地注视着展现在他眼前的瑰丽景色。/ ～ *ses soupçons sur qn* 怀疑某人：Sur qui arrêtez-vous vos soupçons? 您在怀疑谁？/ ～ *sa pensée sur qch* 仔细考虑某事：Sur ma seule grandeur j'arrête ma pensée (Racine). 只有在涉及我的荣誉时，我才会仔细考虑。(拉辛) **5.** 决定，确定；〈引〉选定，作出裁决：～ un plan 确定一个计划 / ～ le jour d'une réunion 选定会期 / ～ un marché 商定一笔交易 / ～ un compte 结算一笔账目 / ～ son choix [son parti] sur 选定 / ～ un domestique 〈古〉决定雇一个仆人 / ～ *de faire qch* 决定做某事 / Il a été arrêté que nous partirions ensemble. 已决定我们一起出发。/ Le ministre arrête que... 部长决定… **6.** ～ de

(+ *inf.*)停止做某事[用于否定式或命令式]：Arrête de boire, tu vas avoir mal à l'estomac. 别喝了，你胃会难受的。/ Il n'arrête pas de parler. 他不停地说。**7.**〈古〉限制 **II** *v. i.* **1.** 停下，停住，停止：Dites au chauffeur d'arrêter. 叫司机停车。/ Il tousse sans cesse. Il n'arrête pas. 他不停地咳嗽，止不住。**2.**(猎犬)在猎物旁站定 **3.**〈古〉逗留，留下：Je ne puis arrêter qu'un temps très court (La Fontaine). 我只能呆很短时间。(拉封丹) **III s'~** *v. pr.* **1.** 停，停留，逗留；停步，止步：La pendule s'est arrêtée. 钟停了。/ s'~ pour souffler 停下来喘口气 / Il s'est arrêté au café pour prendre un apéritif. 他在咖啡馆呆了一会，喝了一杯开胃酒。/ Arrête-toi un peu et repose-toi. 你停一会儿，休息休息。/ Dites au chauffeur de s'arrêter. 您叫司机停车。/ s'~ en bon chemin〈转〉半途而废 **2.** 中断，停止，终止：Le bruit s'arrête. 声音停了。/ L'hémorragie s'est arrêtée. 血止住了。/ Il semblait vouloir en dire davantage puis s'arrêtait (Rodenbach). 他好像还想说，却不说了。(罗当巴克) **3.** s'~ de (+ *inf.*) 停止做某事[用于否定式或命令式]：Elle ne s'arrête pas de peindre. 她不停地画画。**4.** 确定，选定：s'~ à un dessein 确定一个目标 / Son choix s'est arrêté sur un parti raisonnable. 他选择了一个合理的做法。**5.** 注意，留心；强调：Il ne faut pas s'arrêter aux apparences. 不要停留在表面现象上。/ s'~ à des détails sans importance 纠缠一些无关紧要的细节

**arrêteur** [arɛtœːr] *n. m.* 〔财〕最后买主

**arrêtiste** [aretist] *n. m.* 判例、评注之汇编者

**arrêtoir** [arɛtwaːr] *n. m.* 〔机〕止动器；阻块；卡子；夹子，止动销：~ à billes 钢球止动器，钢球限位器 / ~ de joint 密封垫

**arrhénate** [arenat] *n. m.* 〔化〕甲基次胂酸盐[酯]

**Arrhenius, Svante** (1859—1927) 阿伦尼乌斯，瑞典化学家、物理学家，1903 年诺贝尔化学奖获得者。

**arrhénoblastome** [arenɔblastɔm], **arrhénome** [arenɔm] *n. m.* 〔医〕(卵巢)男性母细胞瘤，睾丸母细胞瘤

**arrhénocaryon** [arenɔkarjɔ̃] *n. m.* 雄核生殖体

**arrhénogénie** [arenɔʒeni] *n. f.* 〔遗传〕产雄

**arrhénogénique** [arenɔʒenik] *a.* 产雄的

**arrhénoplasme** [arenɔplasm] *n. m.* 雄质

**arrhénotocie** [arenɔtɔsi], **arrhénotoquie** [arenɔtɔki] *n. f.* 〔生〕产雄单性生殖

**arrhes** [aːr] *n. f. pl.* 定钱，定金：Je vous laisse deux cents euros d'arrhes, je paierai le reste quand j'aurai le costume. 我给您留下 200 欧元的定金，剩下的钱等我拿到衣服时再付。/ "Pour toute commande, on est prié de verser des arrhes." "定购任何商品，请付定金"。/ En cas de dédit, l'acheteur abandonne au vendeur les arrhes qu'il lui a versées. 如有违约，买者放弃已付给卖者的定金。

**Arrien, Flavius** (约 105—约 180)阿利安，希腊历史学家和哲学家。

**arriération** [arjerasjɔ̃] *n. f.* **1.** (小孩)迟钝：~ mentale 智力发育不全，智力落后 / ~ mentale profonde 白痴 **2.**〈转〉思想落后，保守：La ligne de démarcation entre le parti du mouvement et le parti de l'arriération (L'Express). 进步党与保守党之间的分界线。(《快报》) **3.**〈转〉经济落后：Sur le plan des télécommunications, il faut faire disparaître l'arriération du pays (Le Monde). 应该消除国家电讯落后的状况。(《世界报》) **4.**〈转〉文化落后：Considérez la situation de la Russie en 1917, l'arriération culturelle, l'isolement international ... (Le Point) 看看俄罗斯 1917 年的形势，文化落后，国际上的孤立…。(《观点》)

**arrière**[1] [arjɛːr] *adv.* **1.** 从后面；向后：avoir vent ~〔海〕顺风；〈转〉一帆风顺 / faire machine ~ 开倒车 / point ~〔缝纫〕倒针 **2.** [用作 *interj.*] 往后退！去你的！：Arrière! N'embarrassez pas le passage. 往后退！你们别堵塞通道。/ Arrière ces éloges lâches, menteurs (Chateaubriand). 算了吧，这些卑劣的、骗人的颂词！(夏多布里昂) **3. en ~** *loc. adv.* ①向后[指空间]：faire un pas en ~ 向后退一步 / tirer en ~ 往后拉 / renverser la tête en ~ 头往后仰 / faire machine [marche] en ~ 开倒车；〈转〉后退，倒退 ②往后追溯[指时间]：se reporter vingt ans en ~ 回想 20 年以前 / regarder en ~〈转〉回顾过去 / On ne peut pas revenir en arrière. 人是无法回到过去的年代的。③在后面：rester en ~ 落在后面 / être en ~ pour ses études〈转〉在学习方面落后 **4. en ~ de** *loc. prép.* ①在…后面：rester en ~ de la colonne 落在队尾 / hôpital situé en ~ de la ligne de feu 坐落在火线后面的医院②〈转〉落后于：être en ~ de ses frères 落后于他的弟兄们

**arrière**[2] [arjɛːr] *a. inv.* 后部的，后面的：roues ~ d'une voiture 汽车后轮 / siège ~ d'une motocyclette 摩托车的后座 / pont ~ (船的)后甲板；(汽车的)后桥 / Les feux arrière ne fonctionnent plus. 尾灯不亮了。/ coup ~〔测〕后视

**arrière**[3] [arjɛːr] *n. m.* **1.** 后部；舟尾，船尾：~ d'une voiture 汽车尾部 / avoir mal au cœur à l'~ du car 坐在大轿车后面头晕 / Si vous êtes malade en voiture, il vaut mieux que vous ne montiez pas à l'arrière. 如果您乘车头晕，最好别上后座。**2.** 〔军〕后方，大后方：blessés évacués sur l'~ 撤到后方的伤员 / le moral de l'~ 大后方的斗志 **3.** 〔军〕*pl.* (供应军需物资的)后方阵地：les ~s d'une troupe 部队的后路 / protéger ses ~s〈转〉防备来自背后的袭击 **4.** 〔体〕后卫：~ gauche 左后卫

**arriéré, e** [arjere] **I** *a.* **1.** 延迟的，延期的，拖欠的：paiement ~ 延期付款 / réclamer une dette ~e 催讨拖欠的债款 / compte ~ 应收账款，未清账款；未付账单 **2.**〈贬〉落后的，过时的：région ~e 落后地区 / idées ~es 落后思想 / Un homme d'un certain âge, vêtu d'un habit noir d'une coupe un peu arriérée (Nerval). 一个上了些年纪的人，身穿一套款式有点过时的黑礼服。(内瓦尔) **3.** 智力发育迟缓的：enfant ~ 智力发育迟缓的孩子 **II** *n. m.* **1.** 尾欠，结欠，过期未付款：payer [régler] l'~ 付清欠款 **2.** 耽搁下来的事情，未了结的事情

**arrière-ban** [arjɛrbɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 〔史〕征召诏书：publier l'~ 颁布征召诏书 **2.** 被征召的部队：Tous les arrière-bans du royaume (Saint-Simon). 所有被征召来的王国军队。(圣西门) **3.**〈转〉全部人马，所有的人：Il avait convoqué à cette réception le ban et l'arrière-ban de ses amis et connaissances. 他把所有的朋友和熟人全部召来出席这次招待会。

**arrière-bec** [arjɛrbɛk] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 桥墩尾端

**arrière-bouche** [arjɛrbuʃ] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 口腔后部

**arrière-boutique** [arjɛrbutik] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 后店堂

**arrière-bras** [arjɛrbra] *n. m. inv.* 上臂

**arrière-caution** [arjɛrkosjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 第二保证人

**arrière-cerveau** [arjɛrsɛrvo] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔解〕末脑

**arrière-chœur** [arjɛrkœːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 教堂主祭坛的后坛

**arrière-corps** [arjɛrkɔːr] *n. m. inv.* (建筑物的)后部

**arrière-cour** [arjɛrkuːr] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 后院

**arrière-cousin, e** [arjɛrkuzɛ̃, in] (*pl.* ~*s*) *n.* 远房的堂表兄、弟、姊、妹

**arrière-cuisine** [arjɛrkɥizin] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 厨房后面做粗活用的小间

**arrière-douleurs** [arjɛrdulœːr] *n. f. pl.* 〔医〕产后痛

**arrière-faix** [arjɛrfɛ] *n. m. inv.* 〔医〕胞衣[包括胎盘及胎膜]

**arrière-fief** [arjɛrfjɛf] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔史〕封地的封地

**arrière-fleur** [arjɛrflœːr] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 迟开的花;二度开放的花
**arrière-foin** [arjɛrfwɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (草地上)再生的草
**arrière-fond** [arjɛrfɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 深处:~ de l'âme 灵魂深处 / ~ de la cavité cotyloïde 〔解〕髋臼窝
**arrière-fosse** [arjɛrfoːs] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 后渊
**arrière-garde** [arjɛrgard] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 后卫部队
**arrière-gorge** [arjɛrgɔrʒ] (*pl.* ~*s*) 后咽部,口咽部
**arrière-goût** [arjɛrgu] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** (食后嘴里的)余味 **2.**〈转〉回味,回忆:La visite nocturne de Jacques lui avait laissé cet arrière-goût de déception, presque de désespoir (Martin de Gard). 雅克深夜来访给他留下失望,乃至绝望的记忆。(马丹·杜加尔)
**arrière-grand-mère** [arjɛrgrɑ̃mɛːr] (*pl.* ~-~*s*-~*s*) *n.f.* 曾祖母;外曾祖母
**arrière-grand-oncle** [arjɛrgrɑ̃tɔ̃kl] (*pl.* ~-~*s*-~*s*) *n.m.* 曾祖父母的弟兄;外曾祖父母的弟兄
**arrière-grand-père** [arjɛrgrɑ̃pɛːr] (*pl.* ~-~*s*-~*s*) *n.m.* 曾祖父;外曾祖父
**arrière-grands-parents** [arjɛrgrɑ̃parɑ̃] *n.m.pl.* 曾祖父母;外曾祖父母
**arrière-grand-tante** [arjɛrgrɑ̃tɑ̃ːt] (*pl.* ~-~*s*-~*s*) *n.f.* 曾祖父母的姐妹;外曾祖父母的姐妹
**arrière-guide** [arjɛrgid] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔汽〕后视镜
**arrière-main** [arjɛrmɛ̃] (*pl.* ~*s*) **I** *n.f.* 〈古〉手背 **II** *n.m.* **1.** 马的后躯 **2.** (旧式网球中的)反手抽球
**arrière-neveu** [arjɛrnəvø] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 侄孙,侄外孙;外甥孙[外甥、外甥女的儿子] **2.** *pl.* 〈引,书〉远房的子孙
**arrière-nez** [arjɛrne] *n.m.inv.* 鼻咽部
**arrière-nièce** [arjɛrnjɛs] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 侄孙女,侄外孙女;外甥孙女[外甥、外甥女的女儿]
**arrière-pays** [arjɛrpei] *n.m.inv.* **1.** 腹地;内地:résider dans l'~ 住在内地 **2.** 近海内陆地区 **3.**〈引〉城郊,城市四周地区:Grenoble se doit de maintenir dans son arrière-pays un certain nombre d'emplois que ne procure plus l'agriculture (Le Monde). 格勒诺布尔不得不在其市郊保持一定数量的、农业已不再提供的就业机会。(《世界报》)
**arrière-pensée** [arjɛrpɑ̃se] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 内心的动机,私下的盘算,背后的意图
**arrière-petite-fille** [arjɛrpətitfij] (*pl.* ~-~*s*-~*s*) *n.f.* 曾孙女;外曾孙女
**arrière-petite-nièce** [arjɛrpətitnjɛs] (*pl.* ~-~*s*-~*s*) *n.f.* 外甥、外甥女、侄子或侄女的孙女儿
**arrière-petit-fils** [arjɛrpətifis] (*pl.* ~-~*s*-~) *n.m.* 曾孙;外曾孙
**arrière-petit-neveu** [arjɛrpətinvø] (*pl.* ~-~*s*-~*x*) *n.m.* 外甥、外甥女、侄子或侄女的孙子
**arrière-petits-enfants** [arjɛrpətizɑ̃fɑ̃] *n.m.pl.* 曾孙辈;外曾孙辈
**arrière-pièce** [arjɛrpjɛs] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 里屋,后间
**arrière-plan** [arjɛrplɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 背景,后景:~ historique 历史背景 **2.**〔画〕远景 **3.**〈转〉次要地位,不显著的地位:être à l'~ 处于次要地位
**arrière-point** [arjɛrpwɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔缝纫〕倒针
**arrière-pont** [arjɛrpɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 后甲板
**arrière-port** [arjɛrpɔːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔海〕内港
**arriérer** [arjere] [Conj.7] **I** *v.t.* 延期,延缓:~ un paiement 延期付款 **II s'~** *v.pr.* 拖欠,到期不付款
**arrière-rang** [arjɛrrɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 部队的后列 **2.** 最后的位置,最低的地位
**arrière-saison** [arjɛrsɛzɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* **1.** 秋末,初冬:Ce sont déjà les fruits et les légumes de l'arrière-saison. 这些都已是秋末冬初的果菜了。**2.**〈转〉垂暮之年 **3.** 小麦或葡萄收获前的几个月:Ce vin ne se boit que dans l'arrière-saison. 这种葡萄酒在收获新葡萄前几个月里才能喝。
**arrière-salle** [arjɛrsal] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 后厅
**arrière-scène** [arjɛrsɛn] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 舞台布景后面的区域
**arrière-train** [arjɛrtrɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 四足动物身体的后部 **2.**〈俗〉臀部,屁股[尤指妇女]:donner un coup de pied dans l'~ 踢屁股一脚 **3.**〔汽〕后桥,后轴,后驱部分 **4.**〈罕〉四轮车辆的后部
**arrière-vassal** [arjɛrvasal] (*pl.* ~***aux***) *n.m.* 附庸的附庸
**arrière-voussure** [arjɛrvusyːr] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔建〕(门或窗的)后拱顶
**arrimage** [arimaːʒ] *n.m.* (船舶、飞机等的)装载,装舱;理舱:L'arrimage des caisses sur le pont est défectueux. 放在甲板上的箱子没有摆好。
**arrimer** [arime] *v.t.* **1.** 装载,装舱;理舱:~ une cargaison 装载一船货物 **2.**〈引〉用绳索紧固住(货物):chargement solidement arrimé 用绳索紧固住的货载 / ~ avec des cordes une malle sur le toit de la voiture 用绳子把箱子捆在汽车顶上
**arrimeur** [arimœːr] *n.m.* 装船工人
**arriser, ariser** [arize] *v.i.* 〔海〕缩帆
**arrivage** [arivaːʒ] *n.m.* **1.** 船舶到港;货物到达:un grand ~ de fruits aux halles 大批水果运抵菜市场 / un ~ de touristes 〈谑〉一批观光客的到来 **2.**〈引〉运到的货物:entreposer un ~ 把货物存入货栈 / un ~ avarié 一批遭海损的货物
**arrivant, *e*** [arivɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 到达者,抵达者:accueillir les premiers ~s 迎接首批到达者 / Ne faites pas rentrer les nouveaux arrivants. 别让刚到的人回去。
**arrivé, *e*** [arive] **I** *n.* 已到达者:les derniers ~s 最后一批到达者 / Vous êtes le premier arrivé. 您是第一个到的。/ Il n'a pu faire autrement que de servir les premiers arrivés (Gide). 他只能为首批到达的客人服务。(纪德) **II** *a.* 已获社会地位的:homme ~ 功成名就的人
**arrivée** [arive] *n.f.* **1.** 到达,来到:~ du bateau 船的到达 / heure d'~ du courrier 邮件到达时间 / port d'~ 抵达港 / Votre arrivée me fait grand plaisir. 您的来到使我非常高兴。**2.** 临近,来临:l'~ des froids 寒流的来临 / On signale l'arrivée du train. 车站通知列车进站。**3.** 到达的时刻:À notre arrivée à Beijing il faisait un temps magnifique. 在我们抵达北京时,天气非常好。**4.** 到达地,终点;(飞机场的)到达站,出站口:Où est l'arrivée? 终点[出站口]在哪里? / juge d'~ 〔体〕终点裁判员 / ligne d'~ 〔体〕终点线 **5.**〔技〕进口,输入:~ d'essence 汽油进口 / ~ d'air 进气口 / tuyau d'~ 进入管,入口管 **6.** ***à l'~*** *loc.adv.* 〈新〉终于,最后,到头来:La loi ne sera pas mauvaise au départ, elle sera meilleure à l'arrivée (Combat). 法律初时不会错,最终将会更好。(《战斗报》)
**arriver** [arive] *v.i.* **1.** 〈古〉到达河岸;抵达港口:~ à bon port 〈转〉安全抵达 **2.** 到达,抵达:Nous sommes arrivés à Paris en fin d'après-midi. 我们傍晚抵达巴黎。/ Le train arrive en gare. 火车进站。/ ~ le premier [le dernier] 第一个[最后一个]到达 / ~ en France [aux États-Unis] 到达法国[美国] / ~ par le train [en auto] 乘火车[乘汽车]到达 / ~ de bonne heure [en retard] 早[迟]到 / ~ à temps [à l'heure] 及时[准点]到达 / ~ mal à propos 来得不是时候 / Un paquet est arrivé pour toi chez le gardien. 门房那里有你的一个包裹。/ ~ à échéance 〔财〕到期 / [用作 *v. impres.*] Il est arrivé des visites en votre absence. 您不在时,有一些人来看过您。**3.**〈引〉走近,过来:Il arrive à grand pas. 他大步走过来。/ Le voici qui arrive. 他正过来呢。**4.** 达到:Cet enfant grandit beaucoup, il m'arrive déjà à l'épaule. 这孩子长高了许多,已经齐我的肩膀了。/ Il est arrivé à un âge où il faut se reposer. 他已到了该休息的岁

数。/ L'eau lui arrive à la ceinture. 水涨到他的腰部。/ Elle ne lui arrive pas à la ceinture. 〈转〉她还抵不上他一半高。/ ～ au but 达到目的 / Ces deux jeunes cœurs étaient arrivés à cette confiance sans bornes (Stendhal). 这两个年轻人之间有了那种绝对的信任感。(司汤达) **5.** ～ *à* (+ *inf.*) 终于:Je suis arrivé à les convaincre. 我终于说服了他们。/ J'espérais, à force de travail, arriver à reconstruire notre fortune (Daudet). 我希望依靠劳动我们最终能重新发家致富。(都德) **6.** *en* ～ *à* 甚至于,竟然:J'en arrive à me demander s'il n'est pas fou. 我甚至怀疑他是否疯了。/ Comment a-t-il pu en arriver à tuer sa femme? 他怎么会竟然把自己的妻子都杀了? **7.** 来临,临近:La nuit arrive. 夜幕渐渐降临。/ Son tour arrivera bientôt. 马上就要轮到他了。**8.** 接触[指主题等]:～ à la conclusion de son discours 谈到演说的结论部分 / Quant à cette question, j'y arrive. 关于这个问题, 我马上就要谈。**9.** 发生:Cela ne m'est jamais arrivé. 这事我从来没有遇到过。/ Cela ne m'arrivera plus, je vous le promets. 我向您保证, 我以后再也不这么干了。/ Un malheur n'arrive jamais seul. 祸不单行。/ Il croit que c'est arrivé. 〈俗〉他太自信了。/ Raconte-moi ce qui t'est arrivé hier soir. 你给我说说你昨晚出了什么事。**10.** [用作 *v. impers.*]发生:quoi qu'il arrive 不管发生什么情况 / Il lui est arrivé bien des malheurs. 他有过许多不幸。/ *il arrive que*... 有时发生…,有时会有…,偶然会有…[表示事实时, 从句动词用直陈式;表示可能时则用虚拟式]:Il arriva que je le rencontrai. 我偶然碰见了他。Il arrive qu'il prenne ses repas au restaurant. 有时他会在饭馆里吃饭。/ *il arrive à qn de* (+ *inf.*)某人有时会:Il m'arrive de me tromper. 我有时会弄错。Il lui arrive souvent de perdre contenance (La Bruyère). 他常发生失态的情况。(拉布吕耶尔) **11.** [宾语省略]获得地位、名誉,成名:Pour arriver, il faut mettre de l'eau dans son vin jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vin (Renard). 要想成功就必须在自己的酒里掺水, 直到没有酒味为止。(列那尔)

**arrivisme** [arivism] *n. m.* 野心勃勃, 向上爬的欲望

**arriviste** [arivist] *a., n.* 野心勃勃的(人), 不择手段向上爬的(人):Le pouvoir est entre les mains de quelques politiciens arrivistes. 政权掌握在几个野心勃勃的政客手里。/ Je me rendis vite compte que le fils de Morel était très arriviste (Proust). 我很快便发现莫雷尔的儿子野心很大。(普鲁斯特)

**arrobe, arobe** [arɔb] *n. f.* 西班牙容量单位[相当于 10—16 升]及重量单位[相当于 12—15 千克]

**arroche** [arɔʃ] *n. f.* 〔植〕滨藜属;滨藜:～ Bon-Henri 亨利藜 / ～ des champs 平俯滨藜

**arrogamment** [arɔgamɑ̃] *adv.* 〈罕〉傲慢地, 狂妄自大地:La grosse brune reparut, marchant arrogamment (Maupassant). 栗发胖女人又出现了, 走路时姿态傲慢。(莫泊桑)

**arrogance** [arɔgɑ̃:s] *n. f.* 傲慢, 狂妄自大:parler avec ～ 傲慢地讲话

**arrogant, e** [arɔgɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 傲慢的, 狂妄自大的, 盛气凌人的:un individu ～ 一个狂妄自大的人 / Il prit un ton arrogant pour s'adresser à ses subordonnés. 他用傲慢的腔调对下级说话。**II** *n.* 〈古〉傲慢的人, 狂妄自大的人, 目空一切的人:L'arrogante! À l'ouïr, elle est déjà ma reine (Corneille). 狂妄的女人! 如果听她说的, 她已是我的王后了。(高乃依)

**arroger (s')** [sarɔʒe] [Conj. 2] *v. pr.* 擅取, 窃取, 僭取, 窃据:s'～ des privilèges 窃取特权 / s'～ un titre de noblesse 窃取贵族称号 / s'～ tous les pouvoirs de l'État 窃据国家一切权力

**arroi** [arwa] *n. m.* 〈古, 书〉随行的车马, 装备

**arrojadite** [arɔʒadit] *n. f.* 钠磷锰铁矿

**Arromanches-les-Bains** 阿罗芒什莱班, 法国城镇, 位于卡尔瓦多斯省。

**arrondi, e** [arɔ̃di] **I** *a.* **1.** 圆形的:angle ～ 圆角 / visage ～ 胖圆脸 / voyelle ～e 圆唇元音 **2.** 〈转〉成整数的, 成齐头数的:somme ～e 成整数的钱款 **3.** 〈行〉喝醉酒的 **II** *n. m.* **1.** (飞机降落时的)拉平, 滑行平飞 **2.** 圆形外廓:～ d'une jupe 裙子的圆边 **3.** ～ de bec (刀具)刃口的圆角

**arrondir** [arɔ̃di:r] **I** *v. t.* **1.** 使成圆形:Le frottement arrondit les galets. 卵石经磨擦成圆形。/ ～ les gestes 使手势成圆形 / ～ une jupe 把裙边修齐 / ～ *les angles* 〈转〉调和矛盾, 缓和冲突 / C'est prendre une furieuse tâche que de vouloir arrondir un caractère qui n'est qu'un hérisson (Hugo). 想磨平一位脾气乖戾的人的性格无异于接受一项艰巨的任务。(雨果) **2.** 〈转〉增加, 扩大[使完整]:～ son capital 扩大资本 / ～ sa fortune 扩大财产, 发财 **3.** 〈转〉使成整数, 使成齐头数:～ une somme en y ajoutant un supplément 加点钱, 把一笔款添成整数 / ～ au dollar supérieur 把不到 1 美元的零钱加成 1 美元 / ～ au dollar inférieur 把不到 1 美元的零钱舍去 **4.** 修饰(文字):～ ses phrases 修饰文句 **5.** ～ un cap 〔海〕绕岬航行 **6.** 〔数〕进位取整, 数值修改:～ par le haut [par le bas] 高位[低位]进整 / ～ par défaut 舍尾取整 / ～ par excès 尾数进整 **7.** 〔技〕倒圆角, 倒棱 **II s'**～ *v. pr.* **1.** 成圆形, 变圆:Son visage s'arrondit. 他的脸变圆了。/ Sa taille s'arrondit. 他发胖了。她怀孕了。**2.** 〈旧〉扩大土地或财产 **3.** 〈俗〉发财:s'～ aux dépens d'autrui 靠损害他人利益发财

**arrondissage** [arɔ̃disa:ʒ] *n. m.* **1.** 加工成圆形的工序 **2.** 〔数〕舍入

**arrondissement** [arɔ̃dismɑ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉使成圆形;成圆形 **2.** 〈转〉扩大, 增加 **3.** 〈转〉成齐头数:～ au dollar inférieur 把不到 1 美元的零钱舍去 **4.** (法国的)行政区, (法国大城市的)区:Paris est divisé en vingt arrondissements. 巴黎划分成 20 个区。**5.** 〔数〕进整:～ des sommes 数目进整 **6.** 〔技〕倒圆角;倒棱

**arrondisseuse** [arɔ̃disø:z] *n. f.* 倒角机

**arrosable** [arozabl] *a.* 可以浇灌的

**arrosage** [aroza:ʒ] *n. m.* **1.** 浇水, 洒水:～ d'un champ 耕田的浇水 / tuyau d'～ 洒水管 / lance d'～ 浇水喷嘴 **2.** 灌溉:canal d'～ 灌溉渠 **3.** 〔农〕灌溉水量:～ léger 轻灌, 浅灌 / ～ moyen 中量灌溉 **4.** 〈俗〉贿赂 **5.** 〈引〉〔军〕(有条不紊的)轰炸或扫射:～ des lignes ennemies par l'artillerie 有条不紊地对敌军阵地进行轰炸 **6.** 〈新〉(电视、广播等的)大面积传播:～ publicitaire par les mass-media 通过大众媒体进行广告宣传 **7.** 〔汽〕飞溅式润滑

**arrosé, e** [aroze] *a.* **1.** 被浇湿的, 被淋湿的, 被灌溉的 **2.** 〔地〕受(大气)降水的 **3.** 被水灌过的

**arrosement** [arozmɑ̃] *n. m.* **1.** 浇水, 洒水 **2.** 〔地〕(天然)灌溉, 流注

**arroser** [aroze] *v. t.* **1.** 浇, 洒:～ un jardin 浇花园 / ～ des plantes 给植物浇水 / Ils arrosèrent la voiture d'essence puis, ils y mirent le feu. 他们给汽车浇上汽油, 然后点火烧。/ se faire ～ 〈俗〉挨雨浇, 被大雨淋湿 / ～ le rôti 在烤肉上浇卤汁 / ～ un repas 吃饭时喝酒 / ～ son café 在咖啡里掺烈酒 **2.** 投扔;〔军〕扫射;轰炸:～ les assaillants de pierres et de flèches 向进攻者射箭和投扔石头 **3.** 灌溉;流经, 流注:La Seine arrose Paris. 塞纳河流经巴黎。/ Ce fleuve traverse et arrose cette région. 这条河流穿越并灌溉这个地区。**4.** 〈俗〉饮酒庆祝:～ sa promotion 饮酒庆祝晋级 / Nous allons arroser cette victoire. 我们要为庆祝这一胜利喝几杯。**5.** 〈转, 俗〉贿赂:Il a dû arroser le gardien pour obtenir le droit de prendre quelques photos à l'intérieur du château. 他不得不给看门人塞点钱以取得在城堡内拍照的权利。**6.** 〈新〉大面积传播[指新闻媒体]

**arroseur, se** [arozœːr, øːz] **I** *n.* 浇水者,洒水者[尤指马路洒水工] **II** *n. m.* **1.** 喷水器:L'arroseur automatique répandait en tournoyant une pluie. 自动喷水器边旋转边像下雨似地喷水。**2.** 灌溉网中最小的水渠 **III** *n. f.* 洒水车:~se automobile 洒水汽车

**arroseuse-balayeuse** [arozøzbalɛjøːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* (市政用)洒水清扫车

**arrosion** [arozjɔ̃] *n. f.* 腐蚀,侵蚀:~ de la rouille 锈蚀

**arrosoir** [arozwaːr] *n. m.* 喷水壶,喷灌机

**Arroux** 阿鲁河,法国河流。

**Arrow, Kenneth J.** (1921— ) 阿罗,美国经济学家,1972 年获诺贝尔经济学奖。

**arrow-root** [arorut] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔植〕葛,竹芋 **2.** 葛粉,竹芋淀粉

**arroyo** [arɔjo] *n. m.* 〈西〉(热带国家连接河流的天然或人工的)小河,小溪

**arrugie** [aryʒi] *n. f.* (矿山的)排水渠,排水管

**ars** [aːr; ars] *n. m.* 马的前肢腋窝

**Arsacides** 阿萨息斯王朝,古代伊朗创建和统治安息帝国的王朝(公元前 247—前 224)。

**arsaindane** [arsɛ̃dan] *n. m.* 砒茚满

**arsenal** [arsənal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* **1.** 〈古〉兵工厂 **2.** ~ (de la marine)海军船坞,军舰修造厂 **3.** 军火库,军械库,武器库 **4.** 大批武器:La police a trouvé dans la chambre d'hôtel tout un arsenal de revolvers. 警察在饭店客房里发现一大批手枪。**5.** 〈转〉(能提供攻击或防御手段的)宝库:~ répressif 镇压手段 / Les avocats usèrent de tout l'arsenal des lois pour obtenir une révision du procès. 律师们利用所有可用的法律条款以争取改判。**6.** 〈俗〉成套器材,各种各样东西:un ~ de médicaments 药箱 / ~ d'un photographe 摄影师的全套器材

**Arsenal** (bibliothèque de l') 军火库图书馆,巴黎重要图书馆之一。

**arsénamine** [arsenamin] *n. f.* 〔化〕砷化三氢

**arsénargentite** [arsenarʒɑ̃tit] *n. f.* 砷辉银矿

**arséniate** [arsenjat] *n. m.* 〔化〕砷酸盐;砷酸酯:~ cobalteux 砷酸钴

**arsenic** [arsənik] *n. m.* 〔化〕**1.** 砷[第 33 号元素] **2.** 〈俗〉砒霜:~ blanc 砒霜[白砷,三氧化二砷] / ~ jaune 雌黄[黄砷,三硫化二砷] / ~ rouge 雄黄[红砷,二硫化二砷]

**arsenical, ale** [arsənikal] (*pl.* ~***aux***), **arsénié, e** [arsenje] *a.* 〔化〕砷的;含砷的:pyrites ~ales 毒砂,砷黄铁矿

**arsenicisme** [arsənisism] *n. m.* 〔医〕慢性砷中毒

**arsenicophage** [arsənikɔfaːʒ] *n.* 吞砷习者

**arsenicophagie** [arsənikɔfaʒi] *n. f.* 吞砷习[经常吞食砷化物以增加体重,增加体力]

**arsenicoxyde** [arsənikɔksid] *n. m.* 氧化砷;含氧化砷矿物

**arséniémie** [arsenjemi] *n. f.* 〔医〕砷血(症)

**arsénieux** [arsenjø] *a. m.* 〔化〕亚砷的,三价砷的:acide ~ 亚砷酸

**arsénifère** [arsenifɛːr] *a.* 〔化〕含砷的

**arsénimétrie** [arsenimetri] *n. f.* 亚砷酸滴定(法)

**arsénine** 见 arsine

**arséniocrocite** [arsenjɔkrɔsit] *n. f.* 菱砷铁矿

**arsénique** [arsenik] *a.* 〔化〕砷的,五价砷的

**arsenisation** [arsənizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕砷化[长期使用砷剂以满足机体需要]

**arsénite** [arsenit] *n. m.* 〔化〕亚砷酸盐

**arséniure** [arsenjyːr] *n. m.* 〔化〕砷化物:~ d'hydrogène 砷化三氢

**arséniuré, e** [arsenjyre] *a.* 〔化〕砷化物的;与砷化合的

**arsénobismite** [arsenɔbismit] *n. f.* 羟砷铋矿

**arsénoferrite** [arsenɔfɛrit] *n. f.* 方砷铁矿

**arsénolamprite** [arsenɔlɑ̃prit] *n. f.* 〔矿〕自然砷铋

**arsénolite** [arsenɔlit] *n. m.* 〔矿〕砷华;亚砷酸盐

**arsénopyrite** [arsenɔpirit] *n. f.* 〔矿〕毒砂,砷黄铁矿

**arsénorésistant, e** [arsenɔrezistɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 抗砷的,耐砷的

**arsénothérapie** [arsenɔterapi] *n. f.* 〔医〕砷疗法

**Ars-en-Ré** 阿尔桑雷,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**arsénurane** [arsenyran] *n. m.* 〔矿〕砷化铀;砷铀矿

**ARSH** Association de Recherche en Sciences Humaines 人文科学研究协会

**arsin** [arsɛ̃] **I** *a. m.* 火烧过的,烧毁的:bois ~ 被火烧过的森林,烧毁的森林 **II** *n. m.* 被火烧过的森林,烧毁的森林

**arsine** [arsin], **arsénine** [arsenin] *n. f.* 〔化〕**1.** 胂 **2.** 砷化三氢

**arsinoline** [arsinɔlin] *n. f.* 〔化〕砒啉,砷杂萘

**ars nova** [arsnɔva] *n. m.* 新艺术[指 14 世纪首先在意大利兴起的音乐革命]

**arsonium** [arsɔnjɔm] *n. m.* 〔化〕砷

**Arsonval, Arsène** d' (1851—1940) 达松伐耳,法国物理学家。

**arsonvalisation (d')** [darsɔ̃valizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕高频电疗法

**arsouille** [arsuj] 〈民〉 **I** *a.* 下流的,放荡无耻的 **II** *n. m.* 流氓,阿飞:C'étaient des arsouilles qui tiraient la savate (*Gautier*). 那是一些在闲逛的流氓。(戈蒂埃)

**arsouiller (s')** [sarsuje] *v. pr.* 〈民〉喝醉酒

**Ars-sur-Formans** 福尔芒河畔阿尔,法国城镇,位于安省。

**Ars-sur-Moselle** 摩泽尔河畔阿尔,法国城镇,位于摩泽尔省。

**art** [aːr] *n. m.* **1.** 艺术:œuvre d'~ 艺术作品 / critique d'~ 艺术批评 / histoire de l'~ 艺术史 / les ~s plastiques 造型艺术 / ~ corporel 人体动作造型艺术 / ~ brut 涩艺术,朴素艺术 / ~ conceptuel 概念艺术 / l'~ pour l'~ 为艺术而艺术 / l'~ classique 古典艺术 / sociologie de l'~ 艺术社会学 / le septième ~ 第 7 艺术,电影 / le septième ~ bis 第 7 副艺术,动画、木偶电影 / le huitième ~ 第 8 艺术,电视 / le neuvième ~ 第 9 艺术,连环图画 / les ~s décoratifs 装饰艺术 / ~ abstrait 抽象艺术 / ~ baroque 巴罗克艺术 / film d'~ 艺术影片 / les ~s populaires 民间艺术 / musée national d'~ moderne 现代艺术国家博物馆 / les sept ~s libéraux 七种自由艺术[中世纪的七种学科:文法、修辞学、辨证法、音乐、算术、几何学、天文学] / les ~s d'agrément 消遣活动,休闲活动[指音乐、绘画、跳舞等] / La mission de l'art n'est pas de copier la nature, mais de l'exprimer (Balzac). 艺术的使命不是复制自然,而是表达自然。(巴尔扎克) **2.** 技艺,技巧,技术:~ oratoire 演讲术,雄辩术 / ~ dentaire 牙医术 / ~ pharmaceutique 制剂术 / ~ militaire 武艺,军事技艺 / les termes de l'~ 艺术术语 / l'~ d'écrire 写作技巧 / les règles de l'~ 技术规则 / ~ culinaire 烹调艺术 / un homme de l'~ 有专长的人,有专门技术的人 / les ouvrages d'~ 工程[指桥梁、隧道、堤坝] / les ~s mineurs 手工艺术[指金银器制作、雕刻] / Il y a un art de marcher, un art de respirer; il y a même un art de se taire (Valéry). 世上有步行的技巧,呼吸的技巧,甚至有沉默的技巧。(瓦勒里) **3.** *pl.* 文艺[包括文学、诗歌、自由艺术和美术]:M. Turgot est le protecteur de tous les arts (Voltaire). 蒂尔戈先生是所有文艺的保护人。(伏尔泰) **4.** 人工:Cette substance est un produit de l'art. 这个物质是人工的产物。**5.** 手段,办法;巧计,诡计:faire qch avec ~ 巧妙地做某事 / *Il a l'art de disparaître au moment où l'on a besoin de lui.* 他有本事在别人需要他时溜走。/ avoir l'~ de plaire 有取悦他人的手段 / J'y ai mis tout mon art. 我把我所有的本事都用上了。/ Il a l'art d'ennuyer tout le monde. 〈谑〉他具有使人人都感到讨厌的本领。**6.** ~ de probabilité 〔数〕概率论,几率论

**Árta** 阿尔塔,希腊城市,位于阿尔塔湾。

**Artaud, Antonin** (1896—1948)阿尔托,法国作家、诗人和超现实主义理论家。

**Artaxerxès Ier**(公元前465—前424)阿尔塔薛西斯一世,波斯阿契美尼德王朝国王。

**Art d'aimer** (l')《爱的艺术》,古罗马诗人奥维德于公元1世纪初发表的诗作。

**Art de la fugue** (L')《赋格的艺术》,德国作曲家巴赫生前的最后一部未完成作品。

**Art d'être grand-père** (l')《做祖父的艺术》,法国作家和诗人雨果于1877年发表的诗作。

**artefact** [artefakt] *n. m.* 〈英〉**1.**赝象,伪迹 **2.**〔计〕干扰信号 **3.**〔医〕人为皮炎

**artel** [artɛl] *n. m.* 〈俄〉**1.**(帝俄时代的)合作社 **2.**(苏联的)合作社:~ agricole 农业合作社

**Artémis** 〔希神〕阿耳忒弥斯,野生大自然和狩猎女神。

**Artémision** (cap)阿提密喜安海岬,位于爱琴海埃维亚岛北面。

**Artenay** 阿尔特奈,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**artère** [artɛːr] *n. f.* **1.**〔解〕动脉:~ carotide commune 颈总动脉 / ~ cérébrale antérieure 大脑前动脉 **2.**〈转〉交通干线,交通要道:Dans les grandes artères retentissaient les cris des vendeurs de journaux (Martin du Gard). 在所有的大街上都响彻卖报人的叫卖声。(马丹·杜加尔) **3.** ~ d'alimentation 馈电线,供电电缆

**artéri(o)-** *préf.* 表示"动脉"的意思

**artérialisation** [arterjalizasjɔ̃] *n. f.* 〔生理〕(静脉血的)动脉化

**artérialiser** [arterjalize] *v. t.* 〔生理〕使(静脉血)动脉化

**artériectasie** [arterjɛktazi] *n. f.* 〔医〕动脉扩张

**artériectomie** [arterjɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕动脉切除(术)

**artériectopie** [arterjɛktɔpi] *n. f.* 〔医〕动脉异位

**artériel, le** [arterjɛl] *a.* 动脉的:tension ~le (动脉)血压 / sang ~动脉血

**artériogenèse** [arterjɔʒnɛːz] *n. f.* 动脉生成

**artériogramme** [arterjɔgram] *n. m.* 动脉造影X片;(动)脉搏描记图

**artériographe** [arterjɔgraf] *n. m.* 脉搏描记仪

**artériographie** [arterjɔgrafi] *n. f.* 〔医〕(X线)动脉造影术,(动)脉搏描记术:~ cérébrale 脑血管造影

**artériolaire** [arterjɔlɛːr] *a.* 〔解〕小动脉的

**artériole** [arterjɔl] *n. f.* 〔解〕小动脉:~s interlobulaires 小叶间动脉

**artériolite** [arterjɔlit] *n. f.* 〔医〕小动脉炎

**artériolithe** [arterjɔlit] *n. m.* 〔医〕动脉石

**artériologie** [arterjɔlɔʒi] *n. f.* 〔解〕动脉学

**artériolosclérose** [arterjɔlɔskleroːz] *n. f.* 小动脉硬化

**artériomalacie** [arterjɔmalasi] *n. f.* 〔医〕动脉软化

**artérionécrose** [arterjɔnekroːz] *n. f.* 〔医〕动脉坏死

**artériopathie** [arterjɔpati] *n. f.* 〔医〕动脉病

**artérioplastie** [arterjɔplasti] *n. f.* 〔医〕动脉成形术

**artériorragie** [arterjɔraʒi] *n. f.* 〔医〕动脉出血

**artériorraphie** [arterjɔrafi] *n. f.* 〔医〕动脉缝合(术)

**artérioscléreux, se** [arterjɔsklerø, øːz] 〔医〕**I** *a.* 动脉硬化(症)的;患动脉硬化症的 **II** *n.* 动脉硬化症患者

**artériosclérose** [arteriɔskleroːz] *n. f.* 〔医〕动脉硬化:~ cérébrale 脑动脉硬化

**artériospasme** [arterjɔspasm] *n. m.* 〔医〕动脉痉挛

**artériosténose** [arterjɔstenoːz] *n. f.* 〔医〕动脉狭窄

**artériothérapie** [arterjɔterapi] *n. f.* 〔医〕动脉注射疗法

**artériotomie** [arterjɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕动脉切开(术)

**artériotrepsie** [arterjɔtrɛpsi] *n. f.* 〔医〕动脉断端扭转术

**artério-veineux, se** [arterjɔvɛnø, øːz] *a.* 动静脉的

**artérioxérose** [arterjɔkseroːz] *n. f.* 〔医〕老年性动脉硬化

**artérite** [arterit] *n. f.* 〔医〕动脉炎

**artéritique** [arteritik] 〔医〕**I** *a.* 动脉炎的;患动脉炎的 **II** *n.* 动脉炎患者

**artésien, ne** [artezjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 阿图瓦的,阿图瓦人的[Artois,法国旧省名] **2.** puits ~ 自流井,喷水井 **II A~** *n.* 阿图瓦人

**Arthez-de-Béarn** 阿尔泰兹德贝阿恩,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**Arthon** 阿尔通,法国城镇,位于安德尔省。

**arthr(o)-** *préf.* 表示"关节"的意思

**arthralgie** [artralʒi] *n. f.* 〔医〕关节痛

**arthralgique** [artralʒik] *a.* 〔医〕关节痛的

**arthrectomie** [artrɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕滑膜切除术

**arthrite** [artrit] *n. f.* 〔医〕关节炎:~ déformante 类风湿性关节炎 / ~ de la hanche 髋关节炎

**arthritide** [artritid] *n. f.* 〔医〕关节病皮疹

**arthritique** [artritik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 关节病素质的;患关节病素质的 **2.**患关节炎的 **II** *n.* 关节炎患者;关节病素质患者

**arthritisme** [artritism] *n. m.* 〔医〕关节病素质

**arthrocace** [artrɔkas] *n. f.* 〔医〕慢性重症关节病变

**arthrocèle** [artrɔsɛl] *n. f.* 〔医〕**1.**关节肿大 **2.** 关节肿瘤 **3.**滑膜疝

**arthrocenthèse** [artrɔsɑ̃tɛːz] *n. f.* 〔医〕关节穿刺(术)

**arthrocinétique** [artrɔsinetik] *a.* 关节运动的

**arthrodèse** [artrɔdɛːz] *n. f.* 〔医〕关节固定术,关节融合术

**arthrodie** [artrɔdi] *n. f.* 〔解〕平面关节;球窝关节

**arthrodynie** [artrɔdini] *n. f.* 〔医〕关节痛

**arthrodysplasie** [artrɔdisplazi] *n. f.* 〔医〕关节发育不良

**arthrœdème** [artrœdɛm] *n. m.* 〔医〕关节水肿

**arthrogène** [artrɔʒɛn] *a.* 关节原的

**arthrogramme** [artrɔgram] *n. m.* 关节造影片

**arthrographie** [artrɔgrafi] *n. f.* 〔医〕关节造影术

**arthrogrypose** [artrɔgripoːz] *n. f.* 〔医〕关节弯曲强硬

**arthrolithe** [artrɔlit] *n. m.* 〔医〕关节石

**arthrologie** [artrɔlɔʒi] *n. f.* 关节(解剖)学

**arthromalacie** [artrɔmalasi] *n. f.* 〔医〕关节软化症

**arthropathie** [artrɔpati] *n. f.* 〔医〕关节疾病:~ nerveuse 神经原性关节病

**arthroplasie** [artrɔplazi], **arthroplastie** [artrɔplasti] *n. f.* 〔医〕关节成形术

**arthropodes** [artrɔpɔd] *n. m. pl.* 〔动〕节肢动物门

**arthropyose** [artrɔpjoːz] *n. f.* 〔医〕关节化脓

**arthrorise** [artrɔriːz] *n. f.* 〔医〕关节制动术

**arthroscope** [artrɔskɔp] *n. m.* 关节腔镜

**arthroscopie** [artrɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕关节腔镜检

**arthrose** [artroːz] *n. f.* 〔医〕关节病[指非炎症性关节疾病]

**arthrosique** [artrɔzik] **I** *a.* 关节病的 **II** *n.* 关节病患者

**arthrotomie** [artrɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕关节切开术

**arthrotyphus** [artrɔtifys] *n. m.* 〔医〕风湿性伤寒

**Arthur** *ou* **Artus** 亚瑟,威尔士传奇国王(5世纪末—6世纪初)。

**Arthur, Chester Alan** (1830—1886)阿瑟,美国第21任总统(1881—1885)。

**Arthur Ier**(1187—1203) 阿尔蒂尔一世,布列塔尼公爵(1196—1203)。

**Arthur II** (1262—1312)阿尔蒂尔二世,布列塔尼公爵(1305—1312)。

**artichaut** [artiʃo] *n. m.* **1.** 〔植〕朝鲜蓟:~ d'hiver 菊芋 / avoir un cœur d'~ 〈转,俗〉(爱情上)朝三暮四,用情不专 **2.** 长生花 **3.**(围墙上防止爬越的)铁钉,铁钩 **4.**烟花筒 **5.** 花束状喷泉

**artichautière** [artiʃotjɛːr] *n. f.* **1.**朝鲜蓟种植田 **2.**煮朝鲜蓟的器具

**article** [artikl] *n. m.* **1.** 条文,条目,条款:~ d'un traité 条约的条文 / ~s additionnels 附加条款 / en vertu de l'~ 11

根据第11条规定 / ～s d'une société 社团章程 / ～ de négligence 过怠约款 / ～ secret 秘密条款 / les ～s du code pénal 刑法条款 / ～ de foi 信条 / prendre qch pour ～ de foi 坚信某事，把某事当作信条 / Elle discutait chaque article du contrat (Mauriac). 她对合同的每个条文都提出异议。(莫里亚克) **2.**〈引〉问题：C'est un article à part. 这是另外一个问题。/ Il est intransigeant sur l'article de l'honnêteté. 在诚实这个问题上他态度是强硬的。/ pour [sur] cet ～ 在这个问题上 / à l'～ de la mort 临终时 / Je passe à un autre article de votre lettre qui n'est pas le moins essentiel (Voltaire). 现在我转过来谈谈您信中提到的另一个十分重要的问题。(伏尔泰) **3.**(报刊上的)文章：～ de fond 重要论文 / publier une série d'～s dans un journal 在报纸上发表一系列文章 / Jansoulet insista pour lire l'article, impatient de savoir ce que l'on disait de lui (Daudet). 让苏雷急于想知道报上说了他什么，一定要看那篇文章。(都德) **4.**(词典)词条，词目：les ～s d'un dictionnaire 词典的词条 **5.**〔语〕冠词：～ défini [indéfini, partitif] 定[不定，部分]冠词 **6.**〔会计〕项目，科目：～ de dépense 支出项目 / ～ de journal 日记账科目 / ～ de virement 转账科目 / ～ inscrit sur le journal 已入流水账的科目，已入日记账的科目 / examiner un compte ～ par ～ 逐项审核账目 **7.**物品，商品：～s artisanaux 手工制品 / ～s d'art artisanal 手工艺品 / ～s de lainage 羊毛制品 / ～s de quincaillerie 五金制品 / ～s d'usage courant 日用品 / ～s de première nécessité 生活必需品 / ～ de bonneterie 针织品 / ～ de broderie 刺绣品 / ～s de consommation 消费品 / ～s de coton [de laine, de soie] 棉[毛，丝]织品 / ～s de laque [de porcelaine, de poterie] 漆[瓷，陶]器 / ～s en émail [en matières plastiques, en verre] 搪瓷[塑料，玻璃]制品 / ～s de toilette 化妆品 / ～s de Paris 巴黎高级化妆品 / ～ de luxe 奢侈品 / ～ choc 拳头产品 / ～s défectueux 次品 / ～s difficiles à écouler 滞销商品 / ～ (en) réclame 招来生意的廉价品 / ～ vedette 热门货，紧俏品 / ～s de marque 名牌货，名牌产品 / ～s d'exportation 出口商品 / ～s imposables 课税品 / *faire l'～* 吹嘘自己的商品；〈转〉吹嘘某事，吹嘘某人：vendeur qui fait l'～ 吹嘘自己商品的商贩 / Chaque jour le prix de tous les articles nécessaires à la vie s'élevait quelque peu (Duhamel). 所有的生活必需品每天都涨点价。(杜阿梅尔) **8.**〔动，植〕节，肢节，关节 **9.**〔计〕项，记录：～ adjacent 邻项 / ～ de données 数据项 / ～ exceptionnel 异常记录，单值记录；特殊项 / ～ logique 逻辑记录

**articulaire** [artikylɛːr] *a.* 〔解〕关节的：ligament ～ 关节韧带 / rhumatisme ～ 关节风湿病

**articulation** [artikylasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔解〕关节：～s carpiennes 腕关节，腕骨间关节 / ～ du genou 膝关节 **2.**〔昆，植〕节，肢节 **3.**〔机〕铰接，连接，铰支联接，活节：～ annulaire 眼圈连接，叉形铰接 / ～ à rotule 球形连接，球头式万向节，球窝接头 **4.**〔地质〕节理 **5.**〔语〕发音，咬音：avoir une bonne ～ 吐音清晰 / point d'～ d'un phonème 某音素的发音部位 **6.**〈转〉布局：～ des masses architecturales 建筑群的布局 **7.**〈转〉交错，衔接：On sent mal les articulations du raisonnement. 人们觉得推理中各部分间的衔接很不明显。**8.**〔法〕逐条陈述；列举事实 **9.**〔光，电子〕清晰度：～ de pourcentage 百分清晰度

**articulatoire** [artikylatwaːr] *a.* 发音的

**articulé, e** [artikyle] **I** *a.* **1.** 发音清晰的：paroles bien ～es 吐字很清楚的话 **2.**用关节连接的，有关节的：poupée ～e 有活动关节的玩具娃娃 **3.**〔机〕铰接的，铰连的：tige ～e 铰接杆 **4.**〈古〉清楚的，清晰的 **II** *n.m.* **1.**〔医〕咬 ：～ dentaire ，牙咬合 / ～ croisé 交叉 ，交叉咬合 **2.** *pl.*〔动〕节肢动物门

**articuler** [artikyle] **I** *v.t.* **1.** 发音；咬音，清晰地发音：bien ～ 发音清晰 / ～ les syllabes 清楚地发出每个音节 / Articulez! 咬音要清楚！**2.**〈引〉说，表达：Elle n'eut pas la force d'articuler une seule parole. 她连说一句话的力气都没有。/ Il ne jugea pas nécessaire d'articuler un mot, de donner un conseil (Duhamel). 他并不认为有说话和出主意的必要。(杜阿梅尔) **3.**〔法〕逐条陈述：～ des griefs 逐条申诉，逐条申冤 **4.**〔机〕铰接，球接：～ deux tiges par une rotule 用球铰链连接二根连杆 **II s'～** *v.pr.* **1.**〔解〕关节结合，连在关节上：L'humérus s'articule avec l'omoplate. 肱骨同肩胛骨通过关节连结。**2.**〔机〕铰接，球接 **3.**〈转〉衔接，连贯：Les décisions prises par vous devront s'articuler avec celles que nous serons amenés à prendre de notre côté. 你们作出的决定应该同我们方面将作出的决定相衔接。**4.**〈转〉组合成整体；围绕：La ville nouvelle de Cergy s'articule autour d'une boucle de l'Oise (Le Monde). 新城市塞尔日同瓦兹河河湾组成一个整体。(《世界报》) / Le projet qui a servi de base aux discussions s'articule autour de trois axes ... (Le Monde) 作为讨论基础的方案围绕3个方面…(《世界报》)

**articulet** [artikylɛ] *n.m.* (报刊上的)小文章，小短文

**artifice**[1] [artifis] *n.m.* **1.** 诡计，谎言，手法，骗人的把戏：tenter par des ～s de cacher la vérité 试图用谎言来掩盖真相 / user d'～ pour masquer son peu de talent 用骗人手法来掩盖其无能 **2.** 妙法，巧计：résoudre un problème de mathématiques par un ～ de calcul 运用巧妙的计算方法解决一个数学问题 **3.**〈古，书〉技巧，技能；做法：Je vais donc introduire ici l'artifice d'un doute (Valéry). 因而我要在这里引进一种怀疑的技巧。(瓦勒里)

**artifice**[2] [artifis] *n.m.* **1.** 烟火：～s pour signaux〔海〕信号烟火 / ～ d'amorçage 点火器，引火剂 **2.** feu d'～ 礼花，烟火：tirer un feu d'～ 放烟火 / On donna un superbe feu d'artifice sur le lac. 人们在湖上燃放了一束灿烂的礼花。/ Ce petit feu d'artifice fut assez plaisant, mais bien court (Pagnol). 这种小型礼花相当悦目，但时间太短。(帕尼奥尔) **3.** C'est un vrai feu d'artifice.〈转〉这是昙花一现。这真是口若悬河，滔滔不绝[指演讲或说话]。

**artificialisme** [artifisjalism] *n.m.* 〈新〉人为主义，人工主义

**artificialité** [artifisjalite] *n.f.* 〈新〉**1.** 技巧性，巧妙性 **2.** 人工性，人为色彩

**artificiel, le** [artifisjɛl] *a.* **1.** 人工的，人造的；假的：lac ～ 人工湖 / lumière ～le 人造光 / jambe ～le 假腿，义腿 / insémination ～le 人工受精 / soie ～le 人造丝 / parfum ～ 人造香料 / satellite ～ 人造卫星 / Je préfère les fleurs artificielles, car on n'est pas obligé de changer leur eau tous les jours. 我更喜欢假花，因为不必天天换水。**2.** horizon ～〔天〕假地平 **3.** 人为的，非自然的：L'espéranto est une langue artificielle. 世界语是一种人造的语言。/ La publicité crée des besoins artificiels. 广告制造人为的需要。/ classification ～le 人为的分类 **4.** 做作的，勉强的，不自然的：Son raisonnement est très artificiel. 他的推理十分勉强。**5.** 虚假的，不真实的：L'intrigue de ce roman est artificielle. 这部小说的情节纯属虚构。

**artificiellement** [artifisjɛlmɑ̃] *adv.* 人工地，人造地，人为地：Le tirage du journal avait été artificiellement accru pour faire croire à son succès. 为了让人以为报纸办得很成功，就人为地增加了报纸的印数。

**artificier** [artifisje] *n.m.* **1.** 烟火、礼花制造者；放烟火、礼花者 **2.** 制造或管理炮弹的士兵

**artificieusement** [artifisjøzmɑ̃] *adv.* 〈书〉奸诈地，诡诈地，狡猾地：Il a présenté artificieusement la situation. 他居心叵测地介绍了形势。

**artificieux, se** [artifisjø, øːz] *a.* **1.** 奸诈的，诡诈的，狡猾的，虚伪的：femme ～se 狡猾的女人 / conduite ～se 奸诈的行径 / paroles ～ses 虚伪的话 / conseil ～ 口蜜腹剑，存心不良

的建议 2.〈古,书〉巧妙的,讲究技巧的:L'artificieuse et fine contexture des tragédies de Racine (Voltaire). 拉辛悲剧的精细和巧妙的结构。(伏尔泰)

**artiflot** [artiflo] *n. m.* 〈引〉炮兵

**Artigas, José** (1764—1850) 阿蒂加斯,乌拉圭将军,被尊为乌拉圭独立之父。

**artillerie** [artijri] *n. f.* **1.** 炮兵,炮兵部队:régiment d'~ 炮兵团 / bataillon d'~ 炮兵营 / école d'~ 炮兵学校 / ~ guidée 地对地或地对空导弹部队 **2.** 炮的总称:~ légère 轻型炮[掩护步兵和装甲部队用] / ~ lourde 重炮,大口径炮 / ~ de campagne 野战炮 / ~ de montagne 山炮 / ~ de forteresse 要塞炮 / ~ de marine 海军炮 / une pièce d'~ 一门炮 / tir d'~ 炮击

**artilleur** [artijœːr] *n. m.* 炮兵,炮手

**artimon** [artimɔ̃] *n. m.* 〔海〕**1.** (mât d')~ 后桅 **2.** voile d'~ 后桅帆

**Artin, Emil** (1898—1962) 阿丁,德国数学家,抽象代数学奠基人之一。

**artinite** [artinit] *n. f.* 水纤菱镁矿

**artiodactyles** [artjɔdaktil] *n. m. pl.* 〔动〕偶蹄目

**artioploïde** [arsjɔplɔid] *n. m., a.* 整双倍体(的),偶倍体(的)

**artioploïdie** [arsjɔplɔidi] *n. f.* 整双倍性,偶倍性

**artisan, *e*** [artizɑ̃, an] *n.* **1.** 手工业者,手艺人,工匠:~ d'art 手工艺艺人 / Le cordonnier est un artisan. 鞋匠是一种手工匠。**2.** 〈转〉创造者,责任者:Il est l'artisan de votre ruine. 他是造成您破产的责任者。/ ~ de la victoire 胜利的缔造者 **3.** 〈古〉艺人

**artisan*al*, *ale*** [artizanal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 手工业者的,手艺人的;手工业的:métier ~ 手工行业 / activité ~ale 手工业生产 **2.** 〈引〉手工的,非工业化的:méthode ~ale 手工方法 / Une mentalité artisanale, surannée (Aragon). 一种手工方式的、陈旧的精神状态。(阿拉贡) / Cette exploitation est restée au stade artisanal. 这行业还处于手工生产阶段。

**artisanalement** [artizanalmɑ̃] *adv.* 以手工操作方式

**artisanat** [artizana] *n. m.* **1.** 手工业:~s d'art 手工艺 **2.** 手工业界:la Confédération générale de l'~ 手工业界总联合会

**artison** [artizɔ̃] *n. m.* 蛀虫,蠹虫

**artisonné, *e*** [artizɔne] *a.* 被蛀的,蛀成孔的

**artiste** [artist] **I** *n.* **1.** ~ capillaire [culinaire] 理发[烹饪]大师 **2.** 艺术家:avoir la sensibilité d'un ~ 具有艺术家的敏感性 / ~ peintre 画家 / Ce peintre est un grand artiste. 这位画家是一名伟大的艺术家。/ Les grands artistes n'ont pas de patrie (Musset). 伟大的艺术家是没有国界的。(缪塞) **3.** 演员;演奏家 **4.** 〈俗〉江湖艺人 **5.** 〈俗〉不修边幅的人,玩世不恭的人:mener une vie d'~ 过一种玩世不恭的生活 **II** *n. m.* 〈古〉艺匠 **III** *a.* **1.** 有美感的,有艺术性的:style ~ 追求艺术效果的风格 **2.** 有艺术鉴赏力的:peuple ~ 有艺术鉴赏力的人民 **3.** 艺术家的:le monde ~ 艺术界

**artistement** [artistəmɑ̃] *adv.* **1.** 有美感,有艺术性,有艺术鉴赏力:un salon ~ décoré 一间布置得富有艺术性的客厅 / des fleurs ~ disposées 艺术插花 **2.** 〈古〉熟练地,技艺高超地

**artistique** [artistik] *a.* **1.** 艺术的,艺术创作的:avoir le sens ~ 有艺术鉴别力,有审美感 / activités ~s 艺术活动 / richesses ~s 艺术财富 **2.** 富有艺术性的:photographie ~ 艺术摄影 / décoration ~ 富有艺术性的装饰 / L'arrangement de cette vitrine est très artistique. 这个橱窗布置得非常艺术。

**artistiquement** [artistikmɑ̃] *adv.* 富有艺术性地:des fleurs disposées ~ dans des vases 高雅地插在花瓶中的鲜花

**Artix** 阿尔蒂克斯,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**Art moderne** (musée national d') 国家现代艺术博物馆,位于法国巴黎蓬皮杜国家艺术文化中心。

**artocarpe** [artɔkarp], **artocarpus** [artɔkarpys] *n. m.* 〔植〕面包果;木菠萝属植物

**Artois** 阿图瓦,法国古省名,相当于现在的加来海峡省。

**artothèque** [artɔtɛk] *n. f.* 艺术品出借机构

**Art poétique** 《诗艺》,古罗马杰出诗人贺拉斯所写的《书札》的第3卷。

**Art poétique** (l') 《诗艺》,法国诗人布瓦洛于1674年发表的用韵文写成的关于古典艺术的论著。

**Arts et des Lettres** (ordre des) 文学与艺术勋章,法国于1957年创设,奖励在文学和艺术上取得成就的人。

**Arua** 阿鲁阿,乌干达西北部城市。

**Aruba** 阿鲁巴岛,位于小安的列斯群岛最西端。

**Arudy** 阿吕迪,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**arum** [arɔm] *n. m.* 〔植〕海芋属;海芋:~ tacheté 斑叶阿若母 / ~ d'Éthiopie 马蹄莲

**arundinaria** [arɔ̃dinarja] *n. m.* 〔植〕青篱竹属;青篱竹

**arundo** [arɔ̃do] *n. m.* 〔植〕芦苇

**aruspice** 见 haruspice

**aruspicne** 见 haruspicne

**Arve** 阿尔沃河,法国东部和瑞士河流。

**Arvernes** 阿维尔尼人,古高卢部落,居住在现今法国中部的奥弗涅省。

**Arvers, Alexis Félix** (1806—1850) 阿韦尔,法国诗人。

**arvicole** [arvikɔl] *a.* 栖居在田野的

**arvicolinés** [arvikɔline] *n. m. pl.* 〔动〕哺乳啮齿目

**Arvieux** 阿尔维耶,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**aryen, *ne*** [arjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 雅利安语系的;雅利安人的:langues ~nes 雅利安语系的语言 / race ~ne 雅利安人种 **II A~s** *n. m. pl.* 雅利安人 **III** *n. m.* 雅利安语

**arylamine** [arilamin] *n. f.* 〔化〕芳基胺

**arylation** [arilasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕芳基化(作用)

**aryle** [aril] *n. m.* 〔化〕芳基

**arylide** [arilid] *n. m.* 〔化〕**1.** 芳基化物 **2.** 芳基金属(化合物)

**arylidène** [arilidɛn] *n. m.* 〔化〕芳叉,亚芳基

**aryténoïde** [aritenɔid] *a., n. m.* (cartilage) ~〔解〕杓状软骨

**aryténoïdectomie** [aritenɔidɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕杓状软骨切除(术)

**aryténoïdien, *ne*** [aritenɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 杓状软骨的

**aryténoïdite** [aritenɔidit] *n. f.* 〔医〕杓状软骨炎

**arythmie** [aritmi] *n. f.* 〔医〕心律不齐,心律失常;节律不齐:~ cadencée 节律性心律失常

**arythmiographe** [aritmjɔgraf] *n. m.* 心律失常记录器

**arythmique** [aritmik] *a.* 〔医〕心律不齐的:pouls ~ 不规则脉

**arythmokinèse** [aritmɔkinɛːz] *n. f.* 〔医〕连续节律运动不能

**Arzal** 阿尔扎勒,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Arzano** 阿尔扎诺,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Arzew** 阿尔泽,阿尔及利亚港口城市。

**As** arsenic 元素砷

**A / s** 〈英〉at sight 见票即付(的),即期(的)

**A.s** ampère-seconde 安培/秒

**as** [as] *n. m.* **1.** 古罗马重量、货币或度量单位 **2.** (骰子、骨牌的)一点,幺 **3.** (扑克牌的)A,爱司:~ de carreau 方块A / paire d'~ 一对爱司 / Au bridge, l'as est la carte la plus forte. 在桥牌游戏里,爱司是最大的牌。/ être ficelé [fichu, foutu] comme l'~ de pique 〈俗〉穿得难看;长得难看 / être (plein) aux ~ 〈民〉有很多钱,很富有 / *passer qch à l'~* 〈民〉巧妙地变走某物:Il n'a rien vu, c'est passé à l'as. 他什么也没有看见,东西变走了。/ veiller à l'~ 小心看守,小心照顾 / n'avoir plus d'~ dans son jeu 〈转〉山穷水尽,不再有任何办法 **4.** 〈转〉佼佼者,一流好手:un ~ du cyclysme 优秀自行车运动员 / un ~ du volant 一流汽车驾驶员,出色的

司机 / C'est un as! 〈俗〉他[她]真棒! / Quel as! 多么古怪的家伙!

**Asad, Hāfiz al-** (1928—2000)阿萨德,阿拉伯叙利亚共和国总统(1970—2000)。

**asa fœtida** [azafetida] *n.f.inv.* 〔药〕阿魏[一种植物树脂,曾作镇痉药用]

**Asahigawa** 旭川,日本北海道城市。

**Asam, Egid Quirin** (1692—1750)阿萨姆,德国巴罗克风格雕刻家。

**Asansol** 阿散索尔,印度城市,位于西孟加拉邦。

**asar** [aza:r] *n.m.* 〔地质〕蛇形丘

**asaret** [azarɛ] *n.m.* 〔植〕细辛

**asarinine** [azarinin] *n.f.* 细辛素

**asarone** [azarɔn] *n.f.* 〔化〕细辛脑

**asaryle** [azaril] *n.m.* 〔化〕细辛基

**asbeste** [asbɛst] *n.f.* 石棉,石绒

**Asbestos** 阿斯贝斯托斯,加拿大城市,位于魁北克省。

**asbestose** [asbɛsto:z] *n.f.* 〔医〕(肺)石棉沉着症,石棉肺

**ASBL** association sans but lucratif 非赢利性协会

**asbolane** [asbɔlan], **asbolite** [asbɔlit] *n.f.* 〔矿〕钴土

**asboline** [asbɔlin] *n.f.* 烟油

**Ascaniens** 阿斯卡尼亚王朝,一个从 12 世纪至 1918 年有权势的德意志家族的支系。

**ascaricide** [askarisid] *a., n.m.* 杀蛔虫的(药)

**ascaride** [askarid], **ascaris** [askaris] *n.m.* 蛔虫

**ascaridiose** [askaridjo:z], **ascaridiase** [askaridja:z] *n.f.* 〔医〕蛔虫病

**ascaridol** [askaridɔl] *n.m.* 驱蛔素

**ascarite** [askarit] *n.f.* 〔化〕烧碱石棉剂

**ascendance** [asɑ̃dɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔天〕上升,升起:~ du soleil 日出 **2.** 〔气〕上升气流:~ thermique 热上升气流 **3.** 〈转〉直系尊亲属:~ paternelle 父系尊亲属 / être d'~ ouvrière 工人家庭出身 / Il est d'ascendance bretonne. 他有布列塔尼血统。

**ascendant, e** [asɑ̃dɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 上升的,升高的:mouvement ~ 上升运动 / marche ~e 〈转〉上升,前进 **2.** 〔天〕(从地平线)上升的,升起的:astre ~(占星术中)人诞生时升起的运星 **3.** 〔乐〕自低而高的,向上进行的:gamme ~e 上行音阶 **4.** 直系尊亲属的:ligne ~e 尊属系 **5.** 〔植〕(茎或其它器官)上升的 **6.** progression ~e 〔数〕上升级数 **7.** séquence ~e 〔计〕递增序列,正向顺序

**ascendant** [asɑ̃dɑ̃] *n.m.* **1.** 〔天〕(从地平线)上升,升起;升度:~ barique 气压升度 **2.** (占星术中)人诞生时的星位 **3.** 〈引〉巨大影响,控制;权势,权威,权位:professeur qui a de l'~ sur ses étudiants 对大学生有巨大影响的教授 / subir l'~ d'un ami plus âgé 受到一位年长朋友的重大影响 / Il n'ignorait pas son ascendant sur elle (Maupassant). 他知道自己对她有巨大的影响力。(莫泊桑) / Il use de son ascendant pour obtenir des avantages personnels. 他运用自己的权位获取私利。**4.** *pl.* 直系尊亲属,前辈:Il essaie de maîtriser le caractère violent qu'il tenait de ses ascendants. 他试图控制自己从祖辈继承下来的粗暴性格。

**ascenseur** [asɑ̃sœ:r] *n.m.* **1.** 电梯:appeler [prendre] l'~ 叫[乘]电梯 / renvoyer l'~ 把电梯送回起点;〈转,俗〉投桃报李,礼尚往来,感恩报答 / *ne pas renvoyer l'~* 忘恩负义:Nixon, qui reconnaît avoir bénéficié de l'appui de Pompidou dans le règlement du problème vietnamien ne lui renvoie pas l'ascenseur. Dans la négociation (...) entre l'Europe et les États-Unis, Nixon ne fait pas la moindre gracieuseté à son "ami" Pompidou (Le Nouvel Observateur). 虽然尼克松承认在解决越南问题时得到蓬皮杜的支持,但他对蓬皮杜并不感恩图报。在欧洲与美国(…)的谈判中,尼克松对他的"朋友"蓬皮杜丝毫不加照顾。(《新观察家》) / L'ascenseur est en dérangement [en panne]. 电梯故障。/ monter par l'~ 乘电梯上楼 **2.** 升降机,起重机:~ à plate-forme 带平台的起重机 / ~ hydraulique 液压起重机,液力升降机

**ascenseur-descenseur** [asɑ̃sœrdesɑ̃sœ:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〈新〉(上下)电梯[主要用于房地产广告中]:Des ascenseurs-descenseurs desservent tous les étages et le sous-sol (Le Monde). 各楼层和地下室都通电梯。(《世界报》)

**ascension** [asɑ̃sjɔ̃] *n.f.* **1.** 上升,升高:~ d'un ballon dans les airs 气球升空 / faire une ~ en ballon 坐气球升空 **2.** 攀登,登(山):faire des ~s 登山 / La première ascension du *mont Blanc eut lieu en 1786.* 首次攀登勃朗峰是在 1786 年。/ Ses deux filles avaient péri, en Suisse, dans l'ascension d'un glacier (France). 他的两个女儿是在瑞士攀登一座冰川中遇难的。(法朗士) **3.** 〈转〉进步,提高;晋升,升级:être en pleine ~ 高涨,腾飞,蒸蒸日上 / ~ professionnelle 职务晋升 / ~ aux honneurs 荣誉纷至沓来 **4.** 升腾,上行,向上[指流体,液体]:~ de sève 树液上升 / ~ capillaire 蠕升 **5.** ~ droite 〔天〕赤经 **6.** A~ 〔宗〕耶稣升天;耶稣升天图;耶稣升天节

**ascensionnel, le** [asɑ̃sjɔnɛl] *a.* 上升的;使之上升的:mouvement ~ de l'air chaud 热空气的上升 / force ~le 〔空〕升力,浮力 / vitesse ~le d'un avion 〔空〕飞机的爬高速度

**ascensionner** [asɑ̃sjɔne] *v.t.indir.* 登(山):~ des pics 攀登峰顶

**ascensionniste** [asɑ̃sjɔnist] *n.* 爬山者,登山运动员

**Ascention** (île de l') 阿森松岛,南大西洋英属火山岛。

**ascèse** [asɛ:z] *n.f.* **1.** 苦行,禁欲:L'ascèse des moines bénédictins repose sur l'équilibre des activités manuelles et intellectuelles. 本笃会修士的苦行建立在手工劳动和脑力劳动平衡的基础上。**2.** 〈引〉(自愿的)艰苦:Renoncer à cet argent? C'est une ascèse! 拒绝接受这笔钱吗?这可是自讨苦吃!

**ascète** [asɛt] *n.* **1.** 苦行者,禁欲者 **2.** 〈引〉生活严肃艰苦者:Il menait une existance d'ascète (Martin du Gard). 他过着一种苦行僧般的生活。(马丹·杜加尔)

**ascétique** [asetik] *a.* **1.** 苦行(主义)的,禁欲(主义)的:vie ~ 苦行生活 / visage ~ 饱经风霜的瘦脸 **2.** 〈引〉生活严肃艰苦的

**ascétisme** [asetism] *n.m.* **1.** 苦行,禁欲;苦行主义,禁欲主义:~ des ermites chrétiens 基督教隐修教士的苦行 **2.** 〈引〉严肃艰苦的生活:~ d'un érudit 一名博学者的严肃刻苦 / Son *ascétisme est bien connu.* 他的艰苦生活是众所周知的。

**Aschaftenburg** 阿沙芬堡,德国城市,位于美因河畔。

**ascharite** [asʃarit] *n.f.* 硼镁石

**aschistique** [asʃistik] *a.* 〔地质〕未分异的,非片状的

**aschistite** [asʃistit] *n.f.* 未分异岩

**ascidie** [asidi] *n.f.* **1.** 〔植〕瓶状体,(食虫植物的)囊状体 **2.** *pl.* 〔动〕海鞘纲

**ascidiforme** [asidifɔrm] *a.* 〔植〕瓶状的

**ASCII** 〈英〉 American Standard Code for Information Interchange 美国信息互换标准代码

**ascite** [asit] *n.f.* 〔医〕腹水:~ hémorragique 血性腹水

**ascitique** [asitik] 〔医〕**I** *a.* 腹水的;患腹水的:liquide ~ 腹水 **II** *n.* 患腹水的人

**ascitogène** [asitɔʒɛn] *a.* 产生腹水的

**asclépiadacées** [asklepjadase] *n.f.pl.* 〔植〕萝藦科

**Asclépiade** (公元前 124—前 40)阿斯克列皮阿德斯,希腊医师。

**asclépiade** [asklepjad] *n.f.*, **asclépias** [asklepja] *n.m.* 〔植〕马利筋属;马利筋:~ tubéreuse 块根马利筋

**Asclépios** 〔希神〕阿斯克勒庇俄斯,医药神。

**ascocarpe** [askɔkarp] *n.m.* 〔真菌〕子囊果

**ascogène** [askɔʒɛn] *a.* 〔真菌〕产子囊的
**ascogonium** [askɔgɔnjɔm] *n. m.* 〔植〕产囊体,育孢器
**Ascoli Piceno** 阿斯科利皮切诺,意大利中部城市。
**ascoloculaires** [askɔlɔkylɛːr] *n. m. pl.* 囊腔菌类
**ascoma** [askɔma] *n. m.* 〔植〕子囊果,囊实体
**ascomycètes** [askɔmisɛt] *n. m. pl.* 〔植〕子囊菌纲
**ascorbate** [askɔrbat] *n. m.* 抗坏血酸盐
**ascorbie** [askɔrbi] *n. f.* 组织[液体]抗坏血酸
**ascorbinémie** [askɔrbinemi] *n. f.* 抗坏血酸血;血抗坏血酸含量
**ascorbique** [askɔrbik] *a.* acide ～ 〔药〕抗坏血酸,维生素 C
**ascorburie** [askɔrbyri] *n. f.* 抗坏血酸尿
**ascosine** [askɔzin] *n. f.* 杀子囊菌素
**ascospore** [askɔspɔːr] *n. f.* 〔植〕子囊孢子
**ascosporulation** [askɔspɔrylasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕子囊孢子形成
**Ascot** 阿斯科特,英国地名,位于伯克郡温莎-梅登黑德区。
**ASD** accouchement sans douleur 无痛分娩
**ASDB** 〈英〉Asian Development Bank 亚洲开发银行
**a/s de** aux soins de 由…转交
**asdic** [asdik] *n. m.* 〔技〕超声波潜水艇探测器,声纳,水声定位器
**ASDTE** Association pour le Développement des Sciences Techniques de l'Environnement 环境技术科学发展协会
**ASE** Agence Spatiale Européenne 欧洲航天局
**ase** [az] *n. f.* **1.** 〔生化〕酶 **2.** *pl.* 淀粉酶;淀粉酵素;糖化素
**-ase** *suff.* 表示"酶[如:oxydase 氧化酶];病,症"的意思
**aséismicité** [aseismisite] *n. f.* 无地震活动性;抗地震活动性
**aséismique** [aseismik], **asismique** [asismik] *a.* 无地震活动的;抗(地)震的
**aselle** [azɛl] *n. m.* 〔动〕栉水虱
**asémantique** [asemɑ̃tik] *a.* 〔语〕无语义的[指句子虽不违反语法规则,但没有语义]
**asémie** [asemi] *n. f.* 〔医〕示意不能;领会不能:～ graphique [mimique] 书写[表情]不能;文字[表情]领会不能
**asepsie** [asɛpsi] *n. f.* 〔医〕**1.** 无菌:un état d'～ totale 彻底无菌状况 **2.** 消毒;无菌法,消毒法
**aseptique** [asɛptik] **I** *a.* **1.** 〔医〕无菌的;消毒的,防腐的:pansement ～ 无菌包敷 / méthode ～ 灭菌法,消毒法 **2.** 〈转〉无特色的,平庸的:film ～ 平庸的电影 **II** *n. m.* 防腐剂
**aseptisation** [asɛptizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕无菌;消毒
**aseptisé, *e*** [asɛptize] *a.* 〈新〉冷淡的;无特色的,呆板的,平淡的:Une société sans âme, aseptisée, rationalisée et standardisée (les Lettres françaises). 一座没有生气、平淡无奇、理性化和标准化的城市。(《法兰西文学报》)
**aseptiser** [asɛptize] *v. t.* 〔医〕灭菌;消毒:～ une plaie 清洁伤口
**aseptiseur** [asɛptizœːr] *n. m.* 灭菌器,消毒器
**asexualisation** [asɛksɥalizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕绝育
**asexualité** [asɛksɥalite] *n. f.* 〔生〕无性(状态)
**asexué, *e*** [asɛksɥe] *a.* **1.** 〔生〕无性的;无性别的:reproduction ～e 无性生殖,无性繁殖 **2.** 〈转〉无性欲的
**asexuel, *le*** [asɛksɥɛl] *a.* **1.** 〈旧〉无性的 **2.** 与性无关的
**Asfeld** 阿斯费尔德,法国城镇,位于阿登省。
**asfor** [asfɔːr] *n. m.* 矾,明矾
**Ashdod** 阿什杜德,巴勒斯坦南部港口城市。
**Ashikaga** 足利,日本本州中部城市。
**Ashikaga** 足利幕府,由足利尊氏于 1338 年创建,在京都执政至 1573 年。
**ashkénaze** [aʃkenaːz] *n., a.* 日耳曼或斯拉夫系犹太人(的):tradition ～ 日耳曼犹太人的传统
**ashram** [aʃram] *n. m.* 〈印〉供智者及弟子沉思冥想的乡间小舍
**Ashton,** sir **Frederik** (1904—1988)阿什顿,英国舞蹈家和芭蕾舞编导。
**asiadollar** [azjadɔlaːr] *n. m.* 〈新〉亚洲美元[储存在亚洲银行的美元]
**asiago** [asjago] *n. m.* (意大利)硬质熟奶酪
**asialie** [asjali] *n. f.* 〔医〕唾液缺乏
**asianique** [azjanik] **I** *a.* 小亚西亚及西南亚的 **II A～** *n.* 小亚西亚及西南亚地区居民
**asiarque** [azjark] *n. m.* (古罗马亚洲部分)主持宗教仪式的高级官吏
**asiate** [azjat] 〈贬〉**I** *a.* 亚洲的[尤指远东]**II A～** *n.* 亚洲人,远东人
**asiatique** [azjatik] **I** *a.* **1.** 亚洲的:population ～ 亚洲居民 **2.** luxe ～ 〈古,书〉特别奢侈,过分豪华 **II A～** *n.* 亚洲人
**asidère** [asideːr], **asidérite** [asiderit] *n. f.* 无铁陨石
**Asie** 亚洲,世界第一大洲,面积 4 400 万平方公里。
**Asie Mineure** 小亚细亚,又称安纳托利亚,即今构成土耳其亚洲部分的半岛。
**asiento** [asjɛnto] *n. m.* 〈西〉〔史〕贩卖黑奴契约[18 世纪西班牙与外国所签订的有关买卖黑奴的契约]
**asilaire** [azilɛːr] *a.* 〈贬〉疯人院的;养老院的
**asile** [azil] *n. m.* **1.** 避难所,庇护所;隐避处,藏身处:un ～ sûr 一个可靠的庇护所 / chercher [trouver] (un) ～ 寻求[找到]避难所 / Les ambassades étrangères sont souvent des lieux d'asile pour les réfugiés politiques. 外国大使馆常常是政治难民的庇护所。/ offrir [donner] ～ à qn 为某人提供庇护 / Poursuivi par la police, il a trouvé asile chez un ami. 他被警察追捕,在一个朋友家找到了藏身之处。**2.** 收容所,救济处:～ de vieillards 养老院,老人收容所 / ～ de nuit 夜间收容所 / ～ (d'aliénés) 疯人院;精神病院:À l'asile! Il est fou. 他疯了,把他送到精神病医院去! **3.** salle d'～ 〈古〉托儿所,幼儿园 **4.** 幽静处,僻静处:～ champêtre 村舍 **5.** 家,住所:Voilà l'asile des vacances: le jardin qui est à gauche est aussi à nous (Pagnol). 这就是度假别墅:左边的花园也是我们的。(帕尼奥尔) **6.** 〈诗〉l'～ des morts 公墓 / le dernier ～, l'～ de la paix 坟墓 **7.** 〔法〕庇护,保护:droit d'～ diplomatique [politique] 外交[政治]庇护权
**asilidés** [azilide] *n. m. pl.* 〔动〕食虫虻科
**Asimov, Isaac** (1920—1992) 阿西莫夫,俄裔美国生物化学家、作家。
**asine** [azin] *a.* 驴属的:une espèce ～ 驴属的一种
**asinien, *ne*** [azinjɛ̃, ɛn] *a.* 〔动〕驴的
**Asir** 阿西尔,沙特阿拉伯西南部省。
**asismique** 见 aséismique
**asitie** [asiti] *n. f.* 〔医〕食欲缺乏
**asjike** [asʒik] *n. m.* 〔医〕脚气病
**askari** [askari] *n. m.* (旧时德国和意大利殖民军中的)土著兵
**Asmara** 阿斯马拉,厄立特里亚首都。
**Asmodée** 亚司马提,犹太教传说中的恶魔之王。
**Asnières-sur-Seine** 塞纳河畔阿尼埃尔,法国城镇,位于上塞纳省。
**Aso** 阿苏山,日本活火山。
**asociabilité** [asɔsjabilite] *n. f.* **1.** 对社会生活不适应,不合群性 **2.** 对社会的不满,对社会的反叛
**asocial, *ale*** [asɔsjal] (*pl.* ～***aux***) *a., n.* **1.** 不适应社会生活的(人),不善社交的(人),不与人来往的(人):enfant ～ 不合群的孩子 **2.** 对社会不满的(人),反叛社会的(人):comportement ～ des criminels 罪犯反叛社会的行为
**Aśoka** *ou* **Açoka** (约公元前 273—约前 237) 阿育王,古印度摩揭陀国孔雀王朝国王(约公元前 269—约前 232)。
**asomatognosie** [asɔmatɔɲozi] *n. f.* 〔医〕躯体失认症;自体空间失认
**ASP** accepté sans protêt 无拒付证书承兑
**ASPA** aide sociale aux personnes âgées 老年人社会救济
**asparaginase** [asparaʒinaːz] *n. f.* 〔化〕天冬酰胺酶,氨羰丙酸

酶

**asparagine** [asparaʒin] *n.f.* 〔化〕天冬酰胺

**asparagolite** [asparagɔlit] *n.f.* 〔矿〕黄绿磷灰石

**asparagopsis** [asparagɔpsis] *n.m.* (夏威夷群岛产的)红色藻类

**asparagose** [asparago:z] *n.m.* 芦笋根糖

**asparagus** [asparagys] *n.m.* 〈拉〉〔植〕石刁柏，天门冬属植物[芦笋，龙须菜]

**aspartam(e)** [aspartam] *n.m.* 低热量代用糖

**aspartique** [aspartik] *a.* 天(门)冬氨酸的

**Aspasie** (活动时期公元前5世纪) 阿斯帕西娅，雅典政治家伯里克利的情妇。

**aspasiolite** [aspazjɔlit] *n.f.* 变堇青石

**Aspe** (vallée d') 阿斯普河谷，位于法国大西洋岸比利牛斯省。

**aspe** [asp] *n.m.* 缫丝车

**aspect** [aspɛ] *n.m.* **1.** 面目，面貌，外貌，外表，样子：être d'～ agréable 外貌可爱 / avoir un ～ aimable 面善 / Cette femme est encore jeune d'aspect. 这个女人外表看起来还年轻。/ Ces fruits n'ont pas un très bel aspect, mais ils sont bons. 这些水果外表不太好看，但很好吃。/ La vallée offre [donne, prend] un aspect pittoresque. 山谷呈现出一种秀丽的景色。/ Le rocher a l'aspect d'une tête de femme. 悬岩像一个女子的头。/ La région présente un aspect désolé. 这个地区显出荒芜的样子。/ ～ de la cassure 断口外观 / ～ micrographique 显微组织 / ～ physico-chimique 理化现象 **2.** *à l'～ de* 一见到，一看到：Il se trouve mal à l'aspect du sang. 他一见血就难受。/ À l'aspect d'un si grand danger, beaucoup avaient reculé. 面对如此巨大的危险，许多人退缩了。**3.** 〈古，书〉景象：L'aspect du sang n'est doux qu'au regard des méchants (Hugo). 只有在坏人的眼里流血的场面才是亲切诱人的。(雨果) **4.** *en ～* 〈古，书〉眼前，面前：On a en aspect la côte la plus riante (La Fontaine). 面前是最秀丽的山坡。(拉封丹) **5.** 〈转〉方面，观点，角度：Vous devez envisager [étudier] tous les aspects du problème. 您应该考虑问题的各个方面。/ Vu sous cet aspect, évidemment, c'est plus simple. 很明显，从这个角度看问题就比较简单。**6.** (占星术中)星辰的位置 **7.** 〔语〕体，态：～ duratif 持续态

**aspectuel, le** [aspɛktɥɛl] *a.* 〔语〕体的，态的

**asperge** [aspɛrʒ] *n.f.* **1.** 〔植〕石刁柏，芦笋：potage aux pointes d'～s 芦笋尖肉汤 **2.** 〈俗〉瘦高个儿青年[尤指姑娘]：Quelle asperge! 这人又高又瘦！

**asperger** [aspɛrʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 用(水)洒：～ d'eau le trottoir brûlant 向发烫的人行道洒水 **2.** 〈俗〉溅水：La voiture m'a aspergé en passant dans une flaque d'eau. 汽车驶过水坑时溅了我一身水。**3.** 〔宗〕对…洒(圣水)：～ un cercueil avec de l'eau bénite 用圣水洒棺材 **II s'～** *v.pr.* 往自己身上浇洒：Elle se leva, s'aspergea d'eau froide (Mallet-Joris). 她起床后用冷水浇身。(马莱-约里斯)

**aspergerais** [aspɛrʒərɛ], **aspergière** [aspɛrʒjɛ:r] *n.f.* 芦笋种植田

**aspergès** [aspɛrʒɛs] *n.m.* 〔宗〕**1.** 洒圣水器，圣水刷 **2.** 洒圣水仪式；举行圣水仪式的时刻

**aspergille** [aspɛrʒil] *n.f.*, **aspergillus** [aspɛrʒilys] *n.m.* 〔微生〕曲霉

**aspergilline** [aspɛrʒilin] *n.f.* 曲霉素

**aspergillose** [aspɛrʒilo:z] *n.f.* 〔医〕曲霉病

**aspérité** [asperite] *n.f.* **1.** 粗糙，凹凸，高低不平；粗糙的表面，凹凸不平的表面：～s du sol 地面的高低不平 / enlever les ～s d'une planche avec un rabot 用刨子把木板刨平 **2.** 〈转〉粗暴，生硬；困难：～ du caractère 性格的粗暴 / ～s d'un problème 问题的难点 / ～s du style 文笔艰涩

**aspermatisme** [aspɛrmatism] *n.m.* 〔医〕射精不能；精液缺乏

**aspermatogenèse** [aspɛrmatɔʒnɛ:z] *n.f.* 〔医〕无精子形成

**asperme** [aspɛrm] *a.* **1.** 〔植〕无种子的，不结籽的 **2.** 〔动〕无精的，精子缺乏的

**aspermie** [aspɛrmi] *n.f.* **1.** 〔医〕无精液 **2.** 〔植〕无籽性，不结籽

**aspérolite** [asperɔlit] *n.f.* (富)水硅孔雀石

**asperseur** [aspɛrsœ:r] *n.m.* **1.** 喷水机，喷壶 **2.** 喷灌机，人工降雨机：～ à secteur réglable 扇形人工降雨器 / ～ en cercle 旋转式喷灌器

**aspersion** [aspɛrsjɔ̃] *n.f.* **1.** 洒(水)，浇泼：～ d'eau glacée 冰水的洒泼 **2.** 〔宗〕洒圣水：Une aspersion d'eau bénite ouvre les messes solennelles. 庄严隆重的弥撒仪式以洒圣水开始。

**aspersoir** [aspɛrswa:r] *n.m.* **1.** 〔宗〕洒圣水器，圣水刷 **2.** 喷壶嘴

**aspéryl** [asperyl] *n.f.* 〔植〕车叶草

**Aspet** 阿斯佩，法国城镇，位于上加龙省。

**asphaline** [asfalin] *n.f.* 氯酸炸药

**asphaltage** [asfalta:ʒ] *n.m.* 铺沥青，浇沥青

**asphalte** [asfalt] *n.m.* **1.** (石油)沥青，柏油：～ à prise rapide 快干(铺路)沥青 / ～ comprimé 压缩沥青 **2.** (铺路用的)沥青混合料：Les ouvriers étendent de l'asphalte sur le trottoir. 工人们在人行道上铺沥青混合料。**3.** 〈俗〉马路，街，人行道：arpenter l'～ 压马路，逛马路

**asphaltène** [asfaltɛn] *n.m.* 沥青烯；沥青质

**asphalter** [asfalte] *v.t.* 铺沥青，浇沥青：～ un trottoir 给人行道铺沥青

**asphalteur** [asfaltœ:r] *n.m.* (在马路上、人行道上)铺沥青的工人

**asphalteux, se** [asfaltø, ø:z], **asphaltique** [asfaltik] *a.* **1.** 含沥青的 **2.** 沥青质石油的

**asphaltier** [asfaltje] *n.m.* 运沥青的船

**asphaltisation** [asfaltizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 沥青化(作用) **2.** (石油)蒸馏法

**asphaltite** [asfaltit] *n.m.* **1.** 沥青混合物 **2.** 沥青岩

**asphaltoïde** [asfaltɔid] *a.* 类沥青的

**asphérique** [asferik] *a.* 非球面(形)的

**asphodèle** [asfɔdɛl] *n.m.* 〔植〕阿福花

**asphodéline** [asfɔdelin] *n.f.* 〔植〕日光兰属；日光兰

**asphygmie** [asfigmi] *n.f.* 〔医〕无脉(症)

**asphyxiant, e** [asfiksjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 使窒息的：gaz ～ 窒息瓦斯 / C'est à demi étouffé par un obus asphyxiant qu'il reçoit la balle qui lui traverse le visage (Gide). 他被一颗瓦斯炮弹闷得半死时，一粒子弹射中他，穿透了他的脸。(纪德) **2.** 〈转〉使人精神上受压抑的 **II** *n.m.* 窒息剂；窒息性毒气

**asphyxie** [asfiksi] *n.f.* **1.** 窒息：～ blanche [bleue] 苍白[青紫]窒息 / succomber à une ～ due à une noyade 因溺水窒息死亡 / ～ morale 〈转〉精神上的压抑 **2.** 〔经〕停滞，瘫痪：Le blocus a provoqué une asphyxie progressive du pays. 封锁使这个国家逐渐陷入瘫痪。

**asphyxié, e** [asfiksje] *a.*, *n.* **1.** 窒息的(人)：soins à donner aux ～s 给窒息者提供的救护 / ranimer des ～s 抢救窒息者 **2.** 〈转〉精神上受压抑的(人) **3.** être ～ 〈行〉喝醉了

**asphyxier** [asfiksje] **I** *v.t.* **1.** 使窒息：Je supprime les poêles dans vos chambres; je n'ai pas envie de vous retrouver asphyxiés (Bazin). 我撤掉你们房里的炉子：我不想看到你们煤气中毒。(巴赞) **2.** 〈转〉使精神上受压抑：Ce petit pays a été asphyxié par la tyrannie. 这个小国曾因专制暴政而受压抑。**3.** 〈转〉使瘫痪：Certains secteurs industriels ont été asphyxiés par le manque de crédits. 某些工业部门由于缺少贷款而瘫痪了。**4.** *en être asphyxié* 〈俗〉惊呆，大吃一惊：Il en a été asphyxié. 他惊呆了。**II s'～** *v.pr.* 窒息；用窒息方法自杀：Il s'est asphyxié avec le gaz. 他用煤气自杀。

**asphyxique** [asfiksik] *a.* 〔医〕窒息的：paralysie ～ 窒息麻痹

**aspi** [aspi] *n. m.* 〈行〉海军军官学校二年级学生

**aspic**[1][aspik] *n. m.* **1.** 〈古〉眼镜蛇 **2.** 蝰蛇 **3.** une langue d'～ 〈转，书〉毒舌，爱说坏话的人

**aspic**[2][aspik] *n. m.* 宽叶薰衣草

**aspic**[3][aspik] *n. m.* 花色肉冻：～ de foie gras 鹅肝肉冻

**aspidine** [aspidin] *n. f.* 〔化〕绵马碱，鳞毛蕨素

**aspidinol** [aspidinɔl] *n. m.* 〔化〕绵马酚

**aspidistra** [aspidistra] *n. m.* 〔植〕蜘蛛抱蛋

**aspidobranches** [aspidɔbrɑ̃:ʃ] *n. m. pl.* 〔动〕楯鳃目

**aspidolite** [aspidɔlit] *n. f.* 绿金云母

**aspir*ail*** [aspiraj] (*pl.* **～*aux***) *n. m.* （炉子的）通风口

**aspirant, *e*** [aspirɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 抽水的：pompe ～e 抽水泵 **II** *n.* 职位、头衔等的谋求者，后补者：un ～ ministre 后补部长 / ～-chercheur （中国）研究生 / ～ au doctorat 博士学位攻读者 **III** *n. m.* **1.** 海军军官学校二年级学生 **2.** 〔军〕（陆、空军）准尉，（海军）少尉

**aspira*teur*, *trice*** [aspiratœ:r, tris] **I** *a.* 吸气的，吸液的，吸尘的：la force ～trice des végétaux 植物的吸液力 **II** *n. m.* 吸气器，抽气机；吸液器；吸尘器；真空泵：N'entrez pas dans le salon, maintenant, je vais passer des tapis à l'aspirateur. 您现在别进客厅，我要给地毯除尘了。

**aspirati*f*, *ve*** [aspiratif, i:v] *a.* 〔语〕送气的［如英语、德语的［h］］

**aspiration** [aspirasjɔ̃] *n. f.* **1.** 吸（气），吸（液），吸（尘）：tuyau d'～ （水泵）吸管 / nettoyage par ～ 吸尘清扫 / ～ de l'eau par une pompe 用水泵抽水 **2.** 〔语〕嘘声发音，送气发音：L'aspiration n'existe pratiquement pas en français. 法语基本上没有嘘声发音。**3.** （肺部）吸气：L'aspiration et l'expiration constituent les deux temps de la respiration. 吸气和呼气构成呼吸的两个部分。**4.** 〔技〕阴模真空成型 **5.** 〈转〉向往，愿望，渴望，憧憬：satisfaire les légitimes ～s de qn 满足某人的合法要求 / ～ vers la gloire 向往光荣 / ～ d'un peuple à la liberté 人民对自由的渴望 / Quelles sont vos aspirations pour votre avenir? 您对您的未来有什么愿望？/ avoir de nobles ～s 有高尚的追求 **6.** ～ divine 〔宗〕上帝的启示 **7.** ～ des ailes du nez 〔医〕鼻翼塌陷

**aspiratoire** [aspiratwa:r] *a.* 吸气的，吸液的，吸尘的：la force ～ d'une pompe 水泵的吸力 / mouvement ～ 吸气运动

**aspiré, *e*** [aspire] 〔语〕**I** *a.* 发嘘音的；发送气音的：h ～ 嘘音 h **II** *n. f.* 嘘音，送气音

**aspirer** [aspire] **I** *v. t. dir.* **1.** （肺部）吸气：～ l'air à pleins poumons 深呼吸 / Il ouvre la fenêtre pour aspirer un peu d'air frais. 他开窗吸点新鲜空气。/［宾语省略］Aspirez, puis expirez complètement. 您先吸气，然后把气全部呼出。**2.** 吸入，吸进：Elle aspirait le café au lait avec une paille (Le Clézio). 她用麦管吸牛奶咖啡。（勒克莱齐奥）/ Il ouvrait les narines pour aspirer les bonnes odeurs de la campagne (Flaubert). 他张开鼻孔吸进乡间的芳香。（福楼拜）**3.** 抽水；抽液体：Les pompes aspirent et refoulent dehors l'eau qui avait envahi les cales du navire. 水泵抽船舱里的进水并排到外面。**4.** 〔语〕发嘘音；发送气音 **5.** 〈古〉向往 **II** *v. t. indir.* （+ *à*）向往，憧憬，渴望：Après tant de travail, il aspire au repos. 干了那么多活后，他很想休息。/ ～ ardemment à la possession d'un bien 热切地想拥有一份财产 / Je n'aspire plus qu'à rentrer dans ma solitude et à quitter la carrière politique (Chateaubriand). 我现在只求回到孤独的生活圈子，脱离政治生涯。（夏多布里昂）

**aspirine** [aspirin] *n. f.* 〔药〕**1.** 阿司匹林，乙酰水杨酸：un comprimé d'～ 阿司匹林片 **2.** 〈俗〉阿司匹林药片：prendre deux ～s 吃两片阿司匹林

**aspiro-batteur** [aspirobatœ:r] (*pl.* **～*s***) *n. m.* （地毯）吸尘拍打器

**asple** [aspl] *n. m.* 缫丝车

**asplénie** [aspleni] *n. f.* 〔植〕铁角蕨

**asplénium** [asplenjɔm] *n. m.* 〔植〕铁角蕨属

**asporogène** [aspɔrɔʒɛn] *a.* 〔植〕不产孢子的；不以孢子繁殖的

**asporulé, *e*** [aspɔryle] *a.* 〔植〕无孢子的，无芽孢的

**aspre**[1][aspr] *n. m.* 土耳其小银币

**aspre**[2][aspr] *n. f.* 〔地〕（法国靠近比利牛斯山地区的）多石子山岗

**Aspres-sur-Buëch** 比埃克河畔阿斯普尔，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**asque** [ask] *n. m.* 〔植〕子囊；（子囊菌育胚器中的）双核细胞

**Asquith, Herbert Henry** (1852—1928) 阿斯奎斯，英国自由党首相（1908—1916）。

**Assab** 阿萨布，厄立特里亚港口，濒临红海。

**assagir** [asaʒi:r] **I** *v. t.* **1.** 使聪明，使明理，使谨慎：Les malheurs assagissent l'homme. 不幸使人谨慎。**2.** 〈引〉使平静，使温和：～ les cheveux 使头发服贴 / Les années assagissent les passions. 岁月使激情变得温和。**II s'～** *v. pr.* **1.** 变聪明，变明理；变谨慎，变规矩：Elle s'est bien assagie depuis son mariage. 自从结婚后，她变得规矩了。/ Cet enfant s'est assagi depuis quelques semaines . 这孩子最近几周变得守纪律了。**2.** 变平静，变温和：Peu à peu, avec l'âge, il s'assagit. 随着年龄的增长，他慢慢变得温和了。/ Le style de ce peintre s'est assagi. 这个画家的画风变得柔和了。

**assagissement** [asaʒismɑ̃] *n. m.* **1.** 使聪明，使明理；变聪明，变明理 **2.** 使平静，使温和；变平静，变温和

**assai** [asaj] *adv.* 〈意〉〔乐〕很，十分：presto ～ 很快

**assaillant, *e*** [asajɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 进攻的，攻击的：troupes ～es 进攻的部队 **II** *n. m.* **1.** 进攻者，攻击者：Les assaillants ont été repoussés après un dur combat. 经过一场剧烈的战斗后，进攻者被击退了。/ J'entrevis Gaspard expédiant maintes bouteilles sur les têtes des assaillants (Duhamel). 我瞥见加斯帕尔往袭击者头上扔去好几个瓶子。（杜阿梅尔）**2.** 〈集〉进攻的士兵：repousser l'～ 打退进攻部队

**assaillir** [asaji:r] [Conj. 12] *v. t.* **1.** 猛攻，进攻，攻击，袭击：～ une troupe [une forteresse] 进攻一支部队［一座堡垒］/ être assailli par les malfaiteurs 受到盗匪的袭击 / le navire assailli par la tempête 受风暴袭击的船只 **2.** 〈引〉拥向，扑向，围上：Le ministre était assailli par des journalistes. 部长受到记者的包围。**3.** 〈转〉使烦恼，使窘迫：être assailli par toutes sortes de soucis 受各种烦心事的困扰 / Les élèves assaillirent leur professeur de questions. 学生们向他们的教师提出一连串问题。

**assainir** [aseni:r] *v. t.* **1.** 使卫生，使清洁；消毒；净化：～ une région marécageuse 净化沼泽地区 / ～ une plaie 给伤口消毒 / ～ une pièce où un malade a séjourné 给病人住过的房间消毒 / ～ l'eau par un procédé chimique 用化学手段净化水 **2.** 〈转〉使更纯洁，清理，整顿，使稳定：～ un marché 整顿市场 / ～ la situation budgétaire en supprimant les dépenses superflues 取消不必要的开支以平衡预算 / ～ une monnaie 稳定货币，稳定币值 / ～ les mœurs 净化陈规陋习

**assainissement** [asenismɑ̃] *n. m.* **1.** 使卫生，使清洁，清洁卫生；消毒；净化：～ des eaux souillées 污水处理，污水净化 / ～ d'un logement 住房的消毒 **2.** 〈转〉使纯洁：～ des mœurs 风俗的净化 **3.** 〈转〉清理，整顿，稳定：～ monétaire 稳定货币，稳定币值 / ～ du marché financier par des mesures fiscales appropriées 用适当的税收政策来稳定金融市场

**assainisseur** [asenisœ:r] *n. m.* 净化剂，除臭剂；净化装置：～ d'air 空气净化剂；空气净化装置

**assaisonnement** [asɛzɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 调味,调味法:~ de la salade 色拉的调味 **2.** 佐料,调味品:Le sel, le citron, le piment, le vinaigre sont des assaisonnements. 盐、柠檬汁、辣椒、醋都是调味品。/ Cette salade manque un peu d'assaisonnement. 这盘色拉里调味品少了点。**3.** 〈古,书〉增加风趣、辛辣意味或生动的东西:Les sages torturés, les martyrs expirant sont l'assaisonnement du bonheur du tyran (Hugo). 贤人受拷打,殉道者奄奄一息,这些都是刺激暴君、使他感到幸福的景象。(雨果)

**assaisonner** [asɛzɔne] *v. t.* **1.** 调味,加佐料,加调味品:~ un ragoût 在炖肉里加佐料 / ~ la salade à l'huile et au vinaigre 用油和醋拌色拉 / Cette soupe au poisson est trop assaisonnée. 这鱼汤味道太重。**2.** 使更有味:Le poivre assaisonne le poulet croustillant et parfumé. 胡椒粉使香酥鸡更有味道。**3.** 〈转〉使风趣,使辛辣,使生动;润色:~ la conversation de quelques mots plaisants 说几句逗乐的话使谈话更风趣 **4.** 〈民〉粗暴对待(某人),申斥(某人):Il s'est fait assaisonner par son père. 他受到父亲的申斥。/ Quand je suis sur les nerfs, je lui en veux, je l'assaisonne à grands coups de bottine (Aymé). 当我感到烦躁时,我就跟他过不去,我就用高帮皮鞋狠狠地踢他。(埃梅)

**Assam** 阿萨姆,印度东北部的邦,首府迪斯波尔。

**assamais** [asamɛ] *n. m.* 阿萨姆语

**assarmenter** [asarmɑ̃te] *v. t.* 修剪(葡萄藤),剪去(无用的葡萄)蔓枝

**assassin, e** [asasɛ̃, in] **I** *n. m.* **1.** 杀人犯,刺客,凶手:L'assassin s'est servi d'un revolver. 刺客使用了一把手枪。/ ~ professionnel 职业杀手 / La police est arrivée trop tard sur les lieux, l'assassin est parvenu à s'enfuir. 警察到达现场太晚了,凶手已经逃跑了。/ Au secours, à l'assassin! 救命! 抓凶手! **2.** 〈引〉(造成他人死亡的)肇事者,伤亡事故责任者:Ce médecin est un assassin. 这医生简直是一个杀人犯。**3.** 〈古,书〉(女子眼睛下面的)美人痣 **II** *a.* 〈古,书〉 **1.** 杀人的:épée ~e 杀人的剑 **2.** 有害的,有恶意的:pique ~e 恶意中伤的话 **3.** 使人倾倒的,使人销魂的:lancer une œillade ~e 递送一个挑逗的秋波

**assassinant, e** [asasinɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈古,书〉杀人的,致死的;〈今,俗〉使人极端厌烦的:Que cet homme est assassinant avec ses exclamations! (Dumas) 这人大声叫喊,真是烦死人啊! (大仲马)

**assassinat** [asasina] *n. m.* **1.** 谋杀,暗杀:commettre un ~ (搞)暗杀,谋杀 / L'assassinat a eu lieu en pleine nuit. 暗杀发生在深夜。/ ~ du président Kennedy 肯尼迪总统的遇刺 **2.** 〈引〉暴行,罪行,侵犯:~ des libertés 对自由的侵犯 / Cette calomnie est un assassinat. 这种诬蔑是杀人不见血的犯罪。**3.** 〈引〉对无罪者的处决:~ du duc d'Enghien 当甘公爵被错误地处决

**assassiner** [asasine] *v.t.* **1.** 谋杀,暗杀:Il est mort assassiné. 他遇刺身亡。/ Elle me résistait, je l'ai assassinée (Dumas). 她反抗我,我便杀了她。(大仲马) **2.** 〈引〉杀害,害死:Il a assassiné des innocents. 他害死了一些无辜者。**3.** 〈俗〉漫天要价宰人:Je suis raisonnable, je ne veux pas vous assassiner. 我是通情达理的,我不想宰您。**4.** 〈古,书〉①使人十分忧愁②使人极端厌烦:~ qn par ses tracasseries répétées 不断地纠缠某人,使他感到极端厌烦 / ~ qn de compliments 用花言巧语无休止地吹捧某人,使其心烦

**Assassins** 阿萨辛派,11 至 13 世纪以暗杀敌人为义务的伊斯兰教新伊斯玛仪派。

**assation** [asasjɔ̃] *n. f.* 干煮[烧煮食物或药物,不加任何液体]

**assaut** [aso] *n. m.* **1.** 攻击,突击,冲击;猛攻,袭击:monter à l'~ 发起攻击 / ~ d'une forteresse 对一个堡垒的攻击 / aviation d'~ (支援地面部队的)强击航空兵 / donner [livrer] l'~ à une position ennemie 向敌人的阵地发起进攻 / partir [s'élancer] à l'~ des tranchées ennemies 向敌军战壕发起冲锋 / troupes d'~ 突击部队 / ~ de l'ouragan 飓风的袭击 / La police a dû prendre d'assaut la maison où les bandits s'étaient retranchés. 警察不得不对由强盗固守的房屋发动攻击。/ Une masse de fourmis sortit du tunnel et monta à l'assaut (Pagnol). 一群蚂蚁从隧道里出来,并发动猛烈进攻。(帕尼奥尔) / Ces entreprises étrangères ont pris d'assaut notre marché intérieur. 这些外国企业大举进入我国国内市场。**2.** 〔体〕比赛:faire un ~ d'armes 进行剑术比赛 / ~ de boxe [de lutte] 〈引〉拳击[摔跤]比赛 **3.** 〈转〉竞赛,竞争:faire ~ d'esprit 斗智 / Elles font assaut d'élégance. 她们争奇斗艳。

**asse** [as] *n. f.* 〔技〕(瓦匠、桶匠用的)宽刃斧,锛子

**-asse** *suff.* 使词带有贬义的色彩:paperasse 废纸,无价值的文件,mollasse 软弱的,优柔寡断的

**asseau** [aso] (*pl.* ~*x*) *n. m.*, **assette** [asɛt] *n. f.* (瓦工用的)锤

**assèchement** [asɛʃmɑ̃] *n. m.* 排水;干涸:~ d'un marais 沼泽的干涸

**assécher** [aseʃe] [Conj. 7] **I** *v. t.* 排水,使干涸:~ un terrain marécageux 给沼泽地排水 / ~ une citerne 把蓄水池的水放干 **II** *v. i.* 干涸,变干涸:Ce banc de sable assèche à marée basse. 这片沙滩在落潮时干了。**III s'~** *v. pr.* 干涸,变干涸:Ce banc de sable s'assèche à marée basse. 这片沙滩在落潮时变干了。/ Depuis la construction du barrage, la rivière s'assèche l'été. 自从建了水坝之后,这条河每逢夏天就干涸了。

**ASSEDIC** Association pour l'Emploi dans l'Industrie et le Commerce 工商业就业协会

**assemblage** [asɑ̃blaːʒ] *n. m.* **1.** 集合,集中;组合,聚集,汇集:~ des feuilles d'un livre 书的配页 / un curieux ~ de qualités et de défauts 一种优缺点的奇怪组合 / ~ de personnes 人的聚集 / mât d'~ 〔船〕组合桅 **2.** 〔缝纫〕拼接,缝合 **3.** 〔机〕接合,连接;装配:~ par soudure [par emboîtement] 用焊接法[嵌合法]连接 / ~ en biseau [en fourchette] 斜缝[叉式]连接 / ~ à queue d'aronde 〔建〕马牙榫接合 / tige d'~ 连杆 / ~ des pièces d'une machine 机器零件的装配 / ~ d'une automobile 汽车的装配 **4.** 集合作品[(达达派等流派)用不同物件拼凑而成的艺术作品] **5.** 〔计〕汇编:langage d'~ (程序)汇编语言 / ~ définitif 最终汇编 / ~ un à un 一对一汇编程序 **6.** 〈古〉婚姻,结婚

**assemblagiste** [asɑ̃blaʒist] *n.* 集合派艺术家

**assemblé** [asɑ̃ble] *n. m.* 〔舞蹈〕并合[单脚跳起,落下时两脚交叉并拢]

**assemblée** [asɑ̃ble] *n. f.* **1.** 集会,聚会;听众,在场者:une ~ d'amis 朋友的聚会 / une joyeuse ~ 快乐的集会 / en présence d'une nombreuse ~ 在大庭广众之下 / L'assemblée était bruyante et excitée. 在场的人都十分喧闹和激动。/ On était venu nombreux pour l'écouter, mais il y avait dans l'assemblée beaucoup plus d'hommes que de femmes. 人们十分踊跃来听他讲话,但男听众比女听众多得多。**2.** 会议,大会:~ générale [plénière, annuelle] 大[全,年]会 / ~ extraordinaire 特别会议 / L'association a tenu son assemblée générale. 协会召开了全体会议。/ ~ des créanciers 债权人会议 / ~ des actionnaires 股东大会 / A~ générale des Nations Unies 联合国大会 **3.** 〈集〉与会者:convoquer une ~ 召集全体成员开会 / décisions d'une ~ 大会的决议 **4.** 议会:A~ nationale 国民议会 / ~ constituante 制宪议会 / ~ consultative 咨询议会 / ~ législative 立法议会 / ~ fédérale 联邦议会 / les députés de l'A~ 国民议会议员 / A~ populaire nationale 全国人民代

表大会 / Le Sénat et l'Assemblée nationale constituent le Parlement. 参议院和国民议会组成法国议会。**5.** 〈引,俗〉议会大厦: un bruit qui court dans les couloirs de l'A～ 议会大厦走廊里不胫而走的传言 **6.** 〈方〉地方节庆活动

**assembler** [asɑ̃ble] **I** *v. t.* **1.** 集合,集中: ～ des matériaux de construction 集中建筑材料 / ～ des couleurs 把几种颜色配在一起 / ～ les pieds 〔舞蹈〕两脚并合 / Le menuisier assemble des planches pour faire une armoire. 木匠把木板搜集起来做衣柜。**2.** 收集,记集: ～ des papiers 汇集文件 **3.** 接合,连接;装配: ～ à mi-bois 嵌接 / ～ des pièces de métal 把一些金属部件连接起来 / ～ un meuble 装配一件家具 **4.** 〔缝纫〕缝合,缝接: ～ les pièces d'un vêtement 把衣服的各部分缝接起来 **5.** 〔印〕配(页),配(帖): ～ les feuilles d'un livre 给一本书配页 **6.** 〔计〕汇编 **7.** 〈古〉①聚集,召开;召集…开会: ～ les troupes 召集部队 / ～ les députés 召集议员开会 / Une troupe d'amis chez mon père assemblés (Corneille). 在我父亲家聚会的一帮朋友。(高乃依) ②姻联: La loi de l'hymen qui vous tient assemblés (Corneille). 把你们结合在一起的婚姻法。(高乃依) **II** **s'**～ *v. pr.* 汇集,聚集,集会: La foule s'assemble sur la place pour voir le feu d'artifice. 人群聚集在广场上观看礼花。/ Les délégués se sont assemblés pour préparer le traité. 代表们聚在一起草拟条约。/ *Qui se ressemble s'assemble*. 〈谚〉物以类聚,人以群分。

**assembleur, se** [asɑ̃blœːr, øːz] **I** *n.* 〔印〕配页工,配帖工 **II** *n. m.* 〔计〕汇编程序;汇编语言: ～ de base 基本汇编程序

**assembleuse** [asɑ̃bløːz] *n. f.* **1.** 〔印〕配页机 **2.** 并线机,对折卷布机

**Assen** 阿森,荷兰城市,德伦特省省会。

**assener** [as(ə)ne] [Conj. 6], **asséner** [asene] [Conj. 7] *v. t.* 猛烈地给予(打击): ～ un coup de poing à qn 猛击某人一拳 / ～ une réplique 〈转〉狠狠地予以反驳

**assentiment** [asɑ̃timɑ̃] *n. m.* 同意,赞同,赞成: obtenir l'～ de qn 得到某人的赞同 / donner [refuser] son ～ à qn [à qch] 同意[不同意]某人[某事] / Il marquait son assentiment par de légers mouvements de tête (Gide). 他轻轻地点头表示赞成。(纪德)

**asseoir** [aswaːr] [Conj. 34] **I** *v. t.* **1.** 使坐,让…坐: ～ un enfant sur le bord de son lit 让孩子坐在床沿上 / ～ le malade dans son fauteuil 扶病人坐在扶手椅里 / ～ un prince sur le trône 让王子登基 / Elle le soutenait, l'asseyait, lui mettait des châles (Cocteau). 她扶着他,让他坐着,给他披上披巾。(科克托) **2.** 安放;建造,奠定: ～ un camp 建造营地 / ～ des fondations 奠定基础 / ～ une statue sur un piédestal 把一尊雕像安放在座子上 **3.** 〈转〉树立,确立,使更巩固,使更坚定: ～ la paix sur un traité de non-agression 在互不侵犯条约的基础上建立和平 / ～ son jugement sur des témoignages contestables 把自己的判断建立在不可靠的证词上 / ～ son autorité 巩固自己的权威 / Raisonnement contestable et d'*ailleurs mal assis* (Barrès). 值得怀疑的,而且经不起推敲的论证。(巴莱士) **4.** 〔法〕规定,制定: ～ un impôt 制定税收基础 **5.** 〈俗〉使吃惊,使惊愕: Il m'assoit, son impertinence est *extraordinaire*. 他使我大吃一惊,想不到他如此放肆。/ J'en suis assis, ce célibataire endurci s'est marié! 这个铁石心肠的单身汉结婚了! 我感到十分意外。**6.** *faire* ～ *qn* 请某人坐下: faire ～ les invités dans le salon 请客人们在客厅坐 **II** **s'**～ *v. pr.* **1.** 坐,坐下: Ne restez pas debout, asseyez-vous. 你们别站着,坐下吧。/ s'～ sur un banc 坐在长凳上 / s'～ à califourchon 跨着坐,骑着坐 / s'～ sur les talons 蹲 / Elle s'est assise sur la descente de lit (Gide). 她在床前小地毯上坐了下来。(纪德) / Il traverse le vestibule sans lumière et va s'asseoir à la table où sa femme lui sert du vin (Robbe-Grillet). 他穿过黑暗的门厅,到饭桌前就坐;他妻子给他斟酒。(罗伯-格里耶) **2.** s'～ sur le trône 〈转〉登基 **3.** s'～ sur qn [qch] 〈民〉轻视某人[某事] **4.** s'～ à la table de qn 〈民〉是某人座上客,和某人过往密切

**assermentation** [asɛrmɑ̃tasjɔ̃] **I** *n. f.* 〈加,瑞士〉宣誓

**assermenté, e** [asɛrmɑ̃te] **I** *a.* **1.** 宣过誓的: expert [témoin] ～ (在法庭上)宣过誓的专家[证人] **2.** prêtre ～ 〔史〕(法国大革命期间宣誓效忠教士公民组织法的)宣誓派教士 **II** *n.* 宣过誓的人

**assermenter** [asɛrmɑ̃te] *v. t.* 使宣誓: ～ un témoin 让一名证人宣誓

**assertion** [asɛrsjɔ̃] *n. f.* 论点,主张,断言,说法: Cette assertion est sans fondement. 这种说法是没有根据的。/ Le juge d'instruction vérifie les assertions du prévenu. 预审法官核实刑事被告的供词。

**assertorique** [asɛrtɔrik], **assertoire** [asɛrtwaːr] *a.* 〔逻〕实然的: jugement ～ 实然判断[与 jugement apodictique (必然判断)相对]

**asservir** [asɛrviːr] **I** *v. t.* **1.** 奴役,奴化: ～ un pays 奴役一个国家 / Les peuples asservis réclament leur libération. 被奴役的人民要求解放。**2.** 〈转〉征服,控制,制服: L'homme s'efforce par la science d'asservir les forces de la nature. 人类努力通过科学来征服自然。/ ～ ses passions 控制自己的激情 / être asservi à qn 〈书,旧〉被某人控制 **3.** 〔技〕使从动,使随动,伺服: moteur électrique asservi 伺服电机 **II** **s'**～ *v. pr.* **1.** 顺从,屈服: s'～ aux caprices d'un enfant 对孩子的任性百依百顺 / Par de multiples concessions, il s'asservit peu à peu aux gens qui l'entourent. 他步步退让,逐渐被他周围的人所控制。**2.** 控制,征服,使隶属于自己: s'～ un ennemi 征服敌人

**asservissant, e** [asɛrvisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉奴役的,奴化的: joug ～ 奴役的枷锁 / être soumis à des règles ～es 屈从于不自由的规则

**asservissement** [asɛrvismɑ̃] *n. m.* **1.** 奴役,奴化: tenir des hommes dans l'～ 奴役人 **2.** 征服,控制,制服: ～ de la presse 对新闻的控制 **3.** 屈服,顺从,隶属,受支配: ～ aux caprices d'une femme 对一个女人的任性百依百顺 **4.** 〔技〕随动,伺服;随动装置,伺服装置: ～ à contacts 接触式随动系统 / ～ de la commande 转向随动装置 **5.** 〔电〕反馈装置

**asservisseur, se** [asɛrvisœːr, øːz] **I** *a.* 奴役的,奴化的 **II** *n. m.* **1.** 〈旧〉奴役者,征服者 **2.** 〔技〕随动装置,伺服装置: ～ automatique de fréquence 自动频率调节器

**assesseur** [asesœːr] *n. m.* **1.** 〔法〕陪审官,陪审员: Un tribunal *correctionnel est composé d'un juge et de plusieurs* assesseurs. 轻罪法庭由一名法官和多名陪审员组成。**2.** 助理,副手

**assessorat** [asesɔra] *n. m.* 陪审员的职务

**assette** 见 asseau

**assez** [ase] *adv.* **1.** 够,足够: La boîte n'est pas assez grande. 盒子不够大。/ Le ciel n'est-il pas assez vaste, cet amour n'est-il pas assez doux? (Flaubert) 难道天空不够广阔,爱情还不够甜蜜吗? (福楼拜) / Vous êtes venu assez à temps. 您来得够及时了。/ Avez-vous assez d'argent? 您钱够吗? / J'aurai assez de deux photos. 有两张照片我就够了。/ Il a maintenant assez de temps. 他现在有足够的时间。/ Vous avez assez travaillé. 您干得够多了。/ C'est assez. 够了。/ C'est assez que vous soyez averti. 您是内行就足够了。/ C'en est assez. 别再谈了。谈得够多了。/ En voilà assez sur ce chapitre. 这问题谈得够多了。/ [省略用法] Assez! 够了! **2.** ～ ... pour (que + *subj.*) ... 足够…可以…: Il est assez connu dans la région pour se présenter à cette élection. 他在这个地区够出名的,可以参加

这次竞选。/ Elle parle assez fort pour qu'on l'entende. 她讲话声音相当大，以便大家都能听得见。/ Il y a assez de place pour écrire. 有足够的地方可写字。**3.** 相当，中等地：Il est assez riche; il a passé ses vacances aux États-Unis. 他相当有钱，因为他在美国度的假。/ Cette fille est assez jolie. 这女孩子比较漂亮。**4.** 很，太[只用于肯定句]：Je vous ai assez vu. 我见到您的次数太多了。/ Assez de gens méprisent le bien, mais peu savent le donner (La Rochefort). 很多人蔑视财富，但很少人懂得施舍财富。(拉罗什福尔) **5.** *en avoir* ~ *(de qch, de qn, de + inf.)* 对…感到厌烦，受够：J'en ai assez de vos hésitations. 我对您的犹豫不决厌烦透了。/ Si tu en as assez de moi, je peux m'en aller! 如果你对我感到讨厌，我可以走！/ Il se plaint tout le temps, j'en ai assez de l'entendre. 他老是抱怨，我都听够了。

**assibilation** [asibilasjɔ̃] *n.f.* 〔语〕(塞音)擦音化：L'assibilation du "t" a eu lieu dans "inertie", "action", "idiotie", etc. "t" 的擦音化出现在"inertie"、"action"、"idiotie"等词中。

**assibiler** [asibile] *v.t.* 〔语〕(塞音)发擦音

**assidu, e** [asidy] *a.* **1.** 勤奋的，用功的，勤勉的，孜孜不倦的，兢兢业业的：employé ~ 兢兢业业的职员 / Cet élève est assidu à ses cours. 这学生上课很用功。**2.** 持续不断的，不间歇的，经常的：C'est par un travail assidu que tu arriveras à réussir ton examen. 只有持续不断地学习你才能考及格。/ On exige la présence assidue aux cours. 要求每次都来上课。**3.** 殷勤的，始终陪伴在旁的：une infirmière ~e auprès d'un malade 一位时刻照料病人的女护士 / Il est très assidu auprès de cette jeune fille. 他对这位姑娘十分殷勤。/ soins ~s 无微不至的关怀

**assiduité** [asidɥite] *n.f.* **1.** 勤奋，勤勉，用功，刻苦；兢兢业业，孜孜不倦：~ d'un élève 学生的勤勉 / prime d'~ 勤奋奖 **2.** 始终陪伴，经常在旁：~ d'un médecin auprès d'un malade 医生经常在病人身边 **3.** *pl.* (对女性的)殷勤[常含贬义]：Il poursuivait de ses assiduités sa voisine de table. 他对同桌邻座女子大献殷勤。/ Il est des assiduités qu'une honnête femme ne saurait tolérer. (Dumas fils) 有些过分的殷勤是一位正直的女子所无法容忍的。(小仲马) **4.** 持续不断，不间歇，经常：fréquenter qn avec ~ 经常同某人来往

**assidûment** [asidymɑ̃] *adv.* **1.** 勤勉地，勤奋地，刻苦地，孜孜不倦地，兢兢业业地：remplir ~ ses devoirs 兢兢业业地尽他的义务 / travailler ~ 勤奋地工作 **2.** 持续不断地，不间歇地，经常地：pratiquer ~ le tennis 经常打网球 / fréquenter ~ un lieu 经常去一个地方

**assiégé, e** [asjeʒe] **I** *a.* 被包围的，被围困的：ville ~e 被围困的城市 / soldats ~s 被包围的士兵 / un débiteur ~ par ses créanciers 一个受债主包围的债务人 **II** *n.* 被包围的人，被围困的人[多用 *pl.*]：Les assiégés allaient être obligés de leur demander grâce (Michelet). 被包围的人将不得不向他们求饶。(米什莱)

**assiégeant, e** [asjeʒɑ̃, ɑ̃t] **I** *a.* 包围的，围攻的：troupes ~es 围攻的部队 **II** *n.* 包围者，围攻者[多用 *pl.*，单数形式 l'~ 是集合名词]：Les assiégeants ont pris la ville d'assaut. 围城者向城市发起进攻。/ repousser les ~s 击退围攻者

**assiéger** [asjeʒe] [Conj. 2, Conj. 7] *v.t.* **1.** 包围，围攻：~ une armée 包围一支军队 / Paris fut assiégé en 1870—1871. 巴黎在1870—1871年被围困。/ Les eaux de la rivière en crue assiègent les habitants dans leurs maisons. 上涨的河水把居民围困在家里。**2.** 围住：Des civils, des militaires assiégeaient les guichets (Martin du Gard). 一些平民和军人围挤在窗口前面。(马丹·杜加尔) / Cette foule qui assiège la porte de l'hôpital (Duhamel). 这些围在医院门口的人群。(杜阿梅尔) **3.** 〈转，书〉纠缠，使厌烦：~ un ministre 纠缠一名部长 / Il est assiégé de coups de téléphone. 他不断受到电话的打扰。/ Les soucis m'assiègent. 我有许多烦心的事情。

**assiette**[1] [asjɛt] *n.f.* **1.** 碟，盘：~ de faïence [de porcelaine] 陶[瓷]碟 / ~ plate 浅盘 / Les assiettes creuses servent à la soupe. 深盘是盛汤用的。/ ~ à dessert 甜食碟 / piqueur d'~ 〈旧〉吃白食者，寄生虫 / casseur d'~s 〈转，俗〉爱吵闹的人，好斗的人 **2.** 一碟或一盘之量：une ~ de purée de pois 一碟豌豆泥 / une ~ de potage 一盘汤 / ~ anglaise 冷肉，火腿拼盘 **3.** l'~ au beurre 〈旧，俗〉有油水可捞的事情，肥缺

**assiette**[2] [asjɛt] *n.f.* **1.** 平稳的站姿：Si l'homme n'était posé que sur une jambe ... son assiette serait beaucoup moins solide (Bernardin de Saint-Pierre) 如果人只用一条腿站着…那么他的站姿就很不稳。(贝纳丹·德·圣皮埃尔) / Elle gardait les bras croisés sur sa robe noire, et les jambes écartées, comme on les écarte sur un pont de bateau pour se donner de l'assiette (Vercel). 她身穿黑色连衣裙，两臂交叉，双腿分开，就像人们在甲板上为了站稳而把双腿分开一样。(韦塞尔) **2.** 平稳的骑姿：avoir une bonne ~ à cheval 在马上骑得很稳 / Le cavalier perdit son assiette et tomba lourdement à terre. 骑马人失去平衡，重重地摔倒在地上。**3.** 〈转〉正常状态：① *sortir de son* ~ 〈俗〉生气，发怒 ② *ne pas être dans son* ~ 〈俗〉身体不适：J'ai mal au cœur et je suis un peu fiévreux; je ne suis pas dans mon assiette aujourd'hui. 我恶心，而且有点发烧；今天身体不太舒服。**4.** (物体的)稳态：L'assiette de la colonne est mal assurée. 柱子的平稳没有保障。/ ~ statique du véhicule 汽车的静稳状态 / ~ d'un sous-marin en plongée 潜艇下潜时的稳度 **5.** 〈转〉基础：Donner à l'État une bonne assiette, une assiette plus stable (Rousseau). 给国家奠定一个坚实的基础，一个更加稳定的基础。(卢梭) **6.** 〔法〕基础；负有抵押权的财产：l'~ de l'impôt 税基，课税基数 **7.** 〔建〕路基，路床：~ des rails 〔铁〕道床 **8.** ~ d'une coupe 伐木区 **9.** 〔汽〕底座；托架 **10.** 〈古〉① 位置，地势：Ce pays si important par son assiette et par ses ports (Retz). 这个因其地理位置和拥有的港口而变得如此重要的国家。(雷斯) ② 精神状态，情绪

**assiettée** [asjete] *n.f.* 一盘或一碟之量：Prenez encore une assiettée de soupe (Barrès). 您再喝一盘汤吧。(巴莱士)

**assignable** [asiɲabl] *a.* **1.** 可指定的，可确定的：Il n'y a pas de limite assignable à la curiosité dans tout ce qui touche à l'histoire (Sainte-Beuve). 对一切涉及历史的好奇是没有可确定的界限的。(圣伯夫) **2.** 〔法〕可转让的，可分配的：contrat ~ 可转让的契约

**assignat** [asiɲa] *n.m.* 〔史〕(法国大革命时期发行的)纸币

**assignation** [asiɲasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法，财〕(款项等的)拨给，分配，指定，确定：L'assignation des parts de l'héritage entraîna d'âpres discussions. 遗产份额的分配引起激烈的争论。**2.** 〔法〕传唤，传讯：~ comme défendeur [témoin] 作为民事被告[证人]的传讯 **3.** ~ à résidence 软禁 **4.** 〔计〕赋值；分配：~ analogique de variables 变量模拟赋值 / ~ d'adresse 地址分配

**assigner** [asiɲe] *v.t.* **1.** 〔法，财〕(款项等的)拨给，分配：~ de nouveaux crédits à l'enseignement 再次给教育拨款 / ~ à un héritier une part d'une succession 把一份遗产分配给一个继承人 **2.** 给与，归于：Dans la distribution des logements, on lui a assigné l'appartement du troisième étage. 分房时，他分到了4层的套房。/ Quelles causes assignez-vous à la hausse des prix? 您认为物价上涨应归结于什么原因？/ Les journaux assignent une grande valeur à cette conférence internationale. 所有报纸都认为这次国际会议意义重大。**3.** 确定，指定，规定：Il faut assigner des limites rigoureuses au pouvoir gouvernemental. 应该对政府

权力规定严格的界限。/ Le travail qui lui a été assigné ne lui convient pas. 指定给他的工作对他并不适合。/ Une date fut assignée pour la réunion. 开会的日期确定了下来。**4.** ~ *qn à* 分配某人担任(某种工作、职务等):On l'a assigné à un poste de haute responsabilité. 他被分配担任一个高级职务。**5.** 〔法〕传唤,传讯:~ qn devant un tribunal 传唤某人到庭 **6.** être assigné à résidence 被软禁

**assimilabilité** [asimilabilite] *n.f.* **1.** 同化性 **2.** 吸收率

**assimilable** [asimilabl] *a.* **1.** 可视同…的;可相似地对待的;可比拟的:Son emploi est assimilable à celui d'un ouvrier spécialisé. 他的工作可视同普通工的工作。/ L'aliéné est assimilable à un mineur. 精神病人可与未成年人同等对待。**2.** 可吸收的,可消化的:nourriture ~ 可吸收的食物 **3.** 〈转〉可领会的,可掌握的:Ces connaissances ne sont pas assimilables par un enfant. 这些知识是一个孩子无法掌握的。**4.** 可同化的:Je crois que les Juifs sont extraordinairement assimilables (France). 我认为犹太人特别容易融合。(法朗士)

**assimila*teur*, *trice*** [asimilatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 〔生理〕有同化作用的:parenchyme ~ des feuilles 叶子的有同化作用的薄壁组织 **2.** 同化的;吸收的:le génie ~ d'un pays 一个国家的融合能力 **II** *n.* 同化别人者;领会能力强者:Shakespeare était un puissant assimilateur (Hugo). 莎士比亚是一名博采众长者。(雨果)

**assimilation** [asimilasjɔ̃] *n.f.* **1.** 使相似,使类似,视同:L'inquiétante assimilation de la vie humaine à un songe (Faguet). 人的生活被令人不安地视同一种梦。(法盖) **2.** 〔生理〕同化(作用),消化(作用):~ incomplète 〔医〕同化不全,消化不良 **3.** 〈转〉领会,吸收,掌握:~ des connaissances 知识的吸收 / S'il continuait à s'instruire, le manque de méthode rendait l'assimilation très lente (Zola). 如果他继续学习的话,他会因为缺少学习方法而领会很慢。(左拉) **4.** 〔植〕同化作用[包括吸收、光合作用等]:~ chlorophylienne 光合作用 / ~ du carbone 碳同化(作用) **5.** (民族的)同化;(不同文化的)同化,(对新知识的)吸收:~ progressive des immigrés 移民的逐步同化 / La France possède un grand pouvoir d'assimilation (Duhamel). 法国有很强的融合能力。(杜阿梅尔) **6.** 〔语〕同化[例如:表示否定意义的前缀 in-在"illégal"词中被后面的辅音字母 l 同化成 il-] **7.** 〔逻〕同化

**assimilatoire** [asimilatwaːr] *a.* 〔语〕(音素)同化的:changement ~ 音素同化的变化 / phonème ~ 同化音素

**assimilé, *e*** [asimile] **I** *a.* **1.** 已成为相似的;被视为同样的:les farines et les produits ~s 面粉和类似产品 **2.** 已同化的:réfugiés ~s 已同化的难民 **II** *n.m.* **1.** 相同级别的人;相同地位的人:Les fonctionnaires et assimilés ont reçu une augmentation. 公务员及同等人员都提高了工资。**2.** (军队中)具有相应军阶的文职人员

**assimiler[1]** [asimile] **I** *v.t.* **1.** 视同;使相似;同样对待:L'ivrognerie assimile l'homme à la brute. 酗酒使人变得粗暴。/ On ne peut assimiler le manœuvre à l'ouvrier qualifié et lui accorder le même salaire. 不能把非技术工人同技术工人一样对待,给同技术工人一样的工资。/ Dans son éloge, il a assimilé ce savant aux plus grands hommes de l'Histoire. 他在颂词里把这位学者与人类历史上最伟大的人物相提并论。**2.** 进行比较:~ un cas à un autre 把一种情况同另一种情况相比较 **3.** 同化,融合:Ce pays n'arrive pas à assimiler les immigrants. 这个国家未能同化移民。**II s'~** *v.pr.* **1.** 变得相似;自认为与…相似:Alexandre s'assimila à Héraclès. 亚历山大把自己比作赫拉克勒斯。**2.** 和…相比较:Il n'est pas dans mes intentions de m'assimiler à cet homme éminent. 我并没有要与这位杰出人物相比较的意图。**3.** 融入,与…同化:Depuis vingt ans qu'ils sont dans ce pays, ils n'ont toujours pas réussi à s'assimiler à l'ensemble de la population. 他们生活在这个国家已有 20 年,但始终未能与这个国家的人民融合。

**assimiler[2]** [asimile] **I** *v.t.* **1.** 〔生理〕同化(食物),消化(食物):Elle assimile mal les graisses. 她对肥肉消化不好。/ aliment facile à ~ 容易消化的食物 **2.** 〈转〉领会,掌握,吸收:~ ce qu'on apprend 吸收所学的东西 / Cet enfant assimile bien. 这孩子领会得快。/ Il a assimilé rapidement les éléments essentiels des mathématiques. 他很快掌握了数学的基础知识。**II s'~** *v.pr.* **1.** 〔生理〕被消化:Il est des aliments qui s'assimilent plus ou moins facilement. 有些食物比较容易消化。**2.** 〈转〉领会,掌握,吸收:Il a relu le texte en faisant l'effort maximum pour se l'assimiler (Romains). 他又看了一遍课文,竭力想把它弄懂。(罗曼) **3.** 被同化:En France, de nombreux immigrants se sont assimilés. 许多移民在法国被同化了。

**Assiniboine** 阿西尼博因河,加拿大河流。

**Assiniboins** 阿西尼博因人,美洲印第安民族,又名斯通尼人。

**assis, *e*** [asi, iːz] *a.* **1.** 坐着的:places ~es 坐位 / Tout le monde est assis? Il n'y a plus besoin de chaises? 大家都坐下了吗? 不再需要椅子了? / Il était assis, ou plutôt affalé dans un fauteuil (Duhamel). 他坐在,或者更确切地说,倒在扶手椅里。(杜阿梅尔) **2.** magistrature ~e 〔法〕审判官 **3.** 〈转〉稳固的,稳定的:un gouvernement bien ~ 一个非常稳定的政府

**Assise** 阿西西,意大利城镇,位于翁布里亚区。

**assise** [asiːz] *n.f.* **1.** 〔建〕(砖,石)层,砌体:~ de béton 混凝土层 / la première ~ d'un mur 墙的第一层砖,墙的第一层条石 / La violence du remous a fini par saper les assises d'un pont. 强烈的旋涡最终破坏了桥基。**2.** 〈转〉基础,根据:Ce régime politique repose sur des assises solides. 这个政权建立在牢固的基础之上。/ ~s d'une doctrine 一种学说的基础 / perdre son ~ matérielle 失去物质基础 **3.** 〔地质〕地层:~ rocheuse 基岩(层) / ~ tendre 软岩层 **4.** 〔生〕细胞层 **5.** 〔植〕层:~ pilifère 根毛层 / ~ épidermique 表皮层 **6.** 座,托架,支承:~ des cylindres 汽缸架,缸座

**assises** [asiːz] *n.f.pl.* **1.** 刑事审判;重罪法庭;(重罪法庭)开庭审案期:cour d'~ 重罪法庭 / être envoyé aux ~ 被解送重罪法庭受审 / Le jury des assises l'a reconnu coupable. 陪审团认定他有罪。**2.** (政党、工会、社团的)全体会议:Le parti radical a tenu ses assises annuelles à Vichy. 激进党在维希召开了年会。/ Cette personne tient ici ses assises. 〈转,俗〉这个人在这里很有威望。

**assistanat** [asistana] *n.m.* (高等学校里)助教的职务

**assistance[1]** [asistɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 参加,出席,到席,到场:L'assistance au cours est obligatoire sous peine d'exclusion. 学生必须上课,违者开除。/ ~ à la messe 参加弥撒 **2.** 与会者,听众,在场者:les cris de l'~ 听众的呼喊声 / L'assistance était clairsemée. 听众稀稀拉拉的。/ Quand il a prononcé les derniers mots de son discours, toute l'assistance a chaleureusement applaudi. 他的发言结束时,全场热烈鼓掌。

**assistance[2]** [asistɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 帮助,援助:Les époux se doivent mutuellement fidélité, secours, assistance. 夫妻之间应互相忠诚、支持和援助。/ donner [prêter] son ~ 给予援助,提供援助 / demander ~ 要求援助 / demander l'~ de qn 要求某人的帮助 / ~ technique 技术援助 / Il parvint à monter les marches avec l'assistance de l'infirmière. 他在护士的帮助下爬上了阶梯。**2.** 支持,支援,保护:Il m'a promis son assistance. 他答应支持我。/ pacte d'~ mutuelle 互助条约 **3.** 辅助,协助,当助手 **4.** 救助,救济:~ médicale 医疗救济 / ~ maritime 海上救助 / ~ judiciaire

司法救济,诉讼救助[指由法院指定律师为贫穷的诉讼人义务辩护,并免去诉讼费用] / ~ sociale 社会福利事业 **5.** 救助机构,救济机构:un enfant de l'A~ 儿童救济院的孩子 / L'Assistance publique gère les hôpitaux publics. 公共救济事业局经营管理公立医院。**6.** 〔法〕(对未成年人法律行为的)合法干预 **7.** ~ hostile 〔法〕敌对性援助,非中立援助[指战时中立国船舶从事有利于交战国一方的行动] **8.** 〔汽〕增力器:~ hydraulique [pneumatique] 液压[气压]增力器

**assistant, e** [asistɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.* **1.** *pl.* 参加者,出席者,列席者,在场者,目击者:Une minorité d'assistants protesta. 少数观众[或听众]提出抗议。/ M. Fellaire reçut les compliments de condoléance des assistants (France). 费莱尔先生接受出席者的慰问。(法朗士) **2.** 助手,助理:premier ~ 首席助理 / ~ d'un metteur en scène 助理导演 **3.** (高等学校的)助教:maître ~ 讲师 **4.** ~e sociale 女社会公益工作者:L'assistante sociale est chargée de diverses missions touchant l'aide sociale et l'hygiène publique. 女社会公益工作者担负多种涉及社会救助和公共卫生的任务。**5.** ~e maternelle (看孩子的)保姆 **II** *a.* **1.** 参加的,出席的 **2.** 辅助的,助理的:médecin ~ 助理医生

**assisté, e** [asiste] **I** *a.* **1.** 接受救济的:enfants ~s 接受救济的儿童 **2.** 接受司法救济的,接受诉讼救助的 **3.** 辅助的,协助的:conception ~e par ordinateur 用计算机辅助的设计 **4.** 〔技〕具有增力装置的:direction ~e 〔汽〕具有增力装置的转向器 **II** *n.* **1.** 接受救济者 **2.** 接受司法救济者,接受诉讼救助者

**assister**[1] [asiste] *v. t. indir.* **1.** 参加,出席,列席:~ à une conférence 出席一个报告会 / ~ à la cérémonie d'ouverture 出席开幕式 / Le dimanche, nous assistions ensemble à la grand-messe (Mauriac). 每星期天,我们一起参加大弥撒。(莫里亚克) **2.** 观看;目睹,目击:~ à des spectacles 观看演出 / J'ai assisté hier soir à un match de football. 昨晚我观看了一场足球赛。/ ~ à un accident de route 目击一场公路交通事故

**assister**[2] [asiste] *v. t.* **1.** 辅助,协助,当…助手:Il se fit assister par une secrétaire. 他让一名女秘书协助他。/ Nous étions trois, au début, pour assister notre patron [le médecin principal] (Duhamel). 开始时,我们三个人当老板[主治医生]的助手。(杜阿梅尔) **2.** 帮助,援助,救济:~ un ami dans le besoin 在朋友困难时助一臂之力 / ~ les pauvres de sa bourse 对穷人解囊相助 / ~ ses amis de ses conseils 帮朋友出主意 **3.** 司法救济,诉讼救助:Un avocat assiste le prévenu. 一名律师对刑事被告进行诉讼救助。**4.** 保护,支持,鼓励:Je l'ai assisté dans cette épreuve douloureuse. 我在他遭受痛苦的煎熬时鼓励了他。/ Nous allons prier le bon Dieu pour qu'il nous assiste tous (Martin du Gard). 我们祈求善良的上帝保佑我们每个人。(马丹·杜加尔) / Dieu vous assiste ! 〈俗〉上帝保佑您! [对打喷嚏的人说的话] **5.** 照顾,照料:~ un malade 照料病人 **6.** 陪伴(临死者):Je n'ai pas pu l'assister dans ses derniers moments (Jaloux). 我没有能够在他临终时陪伴他。(雅卢)

**associabilité** [asɔsjabilite] *n. f.* 可结合性,可联合性

**associa*tif, ve*** [asɔsjatif, i:v] *a.* **1.** 联想的,联想引起的:mémoire ~ve 〔心〕联想记忆;〔计〕联想存储器 / inhibition ~ve 〔心〕联想抑制 **2.** 〔数〕结合的;缔结的:algèbre ~ve 结合代数 / loi ~ve d'addition 加法结合律,加法缔结律 **3.** 联合的,连结的;合伙的,合作的:vie ~ve 社团生活

**association** [asɔsjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 结合,组合,配合:~ de couleurs 颜色的配合 / ~ de mots 词的组合 / Le lichen est l'association d'une mousse et d'un champignon. 地衣是一种苔藓和一种真菌结合的产物。**2.** 合伙,合作,结社,结盟:liberté d'~ 结社自由 / Nous travaillons ensemble depuis deux ans, cette association est très efficace. 我们在一起工作已有二年了,这种合作很有成效。**3.** 协会,联合会;社团;联盟:~ d'avocats [de consommateurs] 律师[消费者]协会 / ~ culturelle [religieuse, sportive] 文化[宗教,体育]协会 / ~ à but lucratif 赢利性协会 / ~ déclarée 公开的社团 / ~ reconnue d'utilité publique 公认的公益社团 / Une association internationale s'est constituée contre le racisme. 一个反对种族主义的国际联合会成立了。/ adhérer [s'affilier] à une ~ professionnelle 加入某个职业协会 / fonder [dissoudre] une ~ 成立[解散]某个社团 / statuts d'une ~ 协会章程 **4.** ~ de malfaiteurs 〔法〕犯罪团伙 **5.** 〔心〕联想:~ d'idées 联想,观念的联合 / ~ par contiguïté 接近联想 **6.** 〔生〕群丛,群落:~ végétale 植物群丛 **7.** 〔地〕共生集合体,共生体:~ minérale 矿物共生(体) **8.** 〔化〕缔合(作用):~ ionique 离子缔合(作用) / ~ moléculaire 分子缔合(现象)

**associationnisme** [asɔsjasjɔnism] *n. m.* **1.** 〔哲〕联想主义,观念联合论 **2.** 合作主义,合作社会主义 **3.** 联想心理学

**associationniste** [asɔsjasjɔnist] *a.* **1.** 联想主义的 **2.** 合作主义的,合作社会主义的 **3.** 联想心理学的

**associativité** [asɔsjativite] *n. f.* **1.** 〔数〕结合性,缔合性 **2.** 〔心〕联想性 **3.** 联合性

**associé, e** [asɔsje] **I** *n.* **1.** 合作者,共事者,合伙人:Nos associés ont approuvé notre projet. 我们的合伙人批准了我们的方案。/ Il est pour moi un associé fidèle. 他对我来说是一个忠诚的合作者。**2.** 〔法〕合股人,股东:~ à part entière 享受全部权利与义务的股东 / ~ commanditaire 有限责任股东,隐名合伙人,隐名股东 / ~ commandité 无限责任股东,普通股东,参与经营合伙人 **3.** [作同位语,表示"非正式的"、"副的"、"准的"]:membres ~s d'une académie 科学院通讯院士 / professeur ~ (美国大学的)副教授 / États membres ~s 准成员国 **II** *a.* 联合的,合伙的,合作的;合股的:banque ~e 联合银行 / opération ~e 联合作业

**associer** [asɔsje] **I** *v. t.* **1.** 结合,组合,配合:~ des mots 把一些词组合起来 / ~ la théorie et la pratique 把理论和实践结合起来 / Il associe la persévérance et la volonté à une grande intelligence. 他既聪明又坚韧不拔,并且意志坚强。/ Il était difficile d'imaginer comment deux êtres aussi dissemblables avaient pu associer leurs vies (Mauriac). 很难想像两个如此不同的人居然会结合在一起。(莫里亚克) **2.** 联合:~ des partis 把一些党派联合起来 / ~ tous les opposants au régime réactionnaire 把所有反对反动政权的派别联合起来 **3.** 吸收加入,使参加合作:Il a associé son frère à ses propres affaires. 他吸收他弟弟合伙经营他的生意。/ ~ le plus grand nombre possible de gens à une campagne pour la protection de l'environnement 吸收尽可能多的人参加环境保护运动 **4.** 使分享,使分担:~ ses collaborateurs aux bénéfices de l'entreprise 使他的合作者分享企业的利润 / Il éprouvait le besoin d'associer son ami à tout ce qui lui arrivait d'heureux (Rolland). 他感到需要让他的朋友分享自己得到的一切幸福。(罗曼·罗兰) **5.** *s'*~ *qn* 吸收某人与自己合作:s'~ des partenaires étrangers 吸收外国伙伴与自己合作 **II s'~** *v. pr.* **1.** s'~ à [avec] qn 与某人合作,合伙:s'~ à qn pour une opération 与某人合作进行一项行动 / M. Dupont s'était associé avec un homme d'affaires véreux, dont il est la dupe. 杜邦先生曾和一个不可靠的生意人合伙,结果上了他的当。/ Il s'était associé à son collègue Arnaud, pour travailler le jeudi et le dimanche matin (Pagnol). 他和他的同事阿尔诺合作,每星期四和每星期天上午在一起工作。(帕尼奥尔) **2.** 参加,参与:La Grèce s'est associée au Marché commun européen. 希腊加入了欧共体。/ Il fut condamné pour s'être associé à cette entreprise criminelle. 他因为参与了这桩犯罪活动而被判了刑。**3.** 分享,分担:s'~ au malheur de qn 分担某人的

不幸 / Croyez bien, cher ami, que je m'associe à votre chagrin. 亲爱的朋友，请您相信，我分担您的悲伤。**4.** 附和，同意：ne pas s'～ aux vues de qn sur la situation 不同意某人对形势的看法 / Je m'associe aux félicitations qui vous sont adressées. 我和大家一样向您表示祝贺。**5.** 联合，结盟；合作，合伙：États qui s'associent 结盟的国家 / Jacques et moi, nous allons nous associer pour monter cette affaire. 我就要和雅克合伙做这件生意了。**6.** 结合，组合，配合：Ce rouge s'associe bien avec le jaune dans ce tableau. 在这幅油画中，这种红色和黄色配在一起很协调。/ Tout s'associe pour donner à ces œuvres une beauté... (Daniel-Rops) 一切都配合得十分和谐，使这些作品拥有一种美…（达尼埃尔-罗普斯）/ Le plaisir de la table peut s'associer à tous les autres plaisirs. 餐桌上的乐趣可以和其他所有的乐趣相结合。

**assoiffé, e** [aswafe] **I** *a.* **1.** 渴的，口渴的：Je suis assoiffé. 我非常渴。/ des touristes ～s et fatigués 又渴又累的观光客 **2.** 〈转〉渴求的；贪婪的：être ～ de vengeance 渴望复仇 / être ～ d'argent 贪图金钱 / politicien ～ de pouvoir 权欲熏心的政客 **II** *n.* 口渴者：Les assoiffés auront de quoi boire. 口渴者将有饮料喝。

**assoiffer** [aswafe] *v.t.* 使口渴：Cette longue marche sous le soleil nous a assoiffés. 这次在太阳底下的长途跋涉使我们非常口渴。

**assolement** [asɔlmɑ̃] *n.m.* 〔农〕轮作：～ triennal [quadriennal] 三[四]年轮作(制)

**assoler** [asɔle] *v.t.* 〔农〕轮作

**Assollant, Jean** (1905—1942) 阿索朗，开辟横越大西洋航线的法国飞行员。

**assombrir** [asɔ̃briːr] **I** *v.t.* **1.** 使阴暗，使暗淡：De gros nuages noirs assombrissaient le ciel. 大块的乌云遮暗天空。/ Ce papier peint gris assombrit le salon. 这灰色的墙纸使客厅变得阴暗。**2.** 〈转〉使忧郁；使伤心：être assombri par une mauvaise nouvelle 由于听到一个坏消息而心情变得忧郁 / Cette nouvelle a assombri les visages. 这个消息使人人脸色阴沉。**II s'～** *v.pr.* **1.** 变暗，变阴暗：Le ciel s'est assombri. 天空变得昏暗了。**2.** 〈转〉变严重，变危险：La situation politique s'assombrit. 政治形势在变坏。**3.** 〈转〉变忧郁，变伤心：Son visage s'assombrit brusquement. 他的脸色突然沉了下来。

**assombrissement** [asɔ̃brismɑ̃] *n.m.* **1.** 使阴暗；变阴暗；阴暗：～ du ciel 天空的阴暗 **2.** 〈转〉使忧郁；变忧郁；忧郁：～ de l'homme 人的忧郁

**assommant, e** [asɔmɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈古〉沉重的，压倒的，难以忍受的：Certaines vérités assommantes (Bourdaloue). 某些令人难以忍受的事实真相。（布尔达卢）**2.** 〈俗〉令人厌烦的，令人厌倦的：conférencier ～ 令人厌倦的报告人 / discours ～ 令人厌烦的讲话 / Il est assommant avec ses hésitations perpétuelles. 他总是犹犹豫豫，让人厌烦。

**assommement** [asɔmmɑ̃] *n.m.* 击昏；猛击致死

**assommer** [asɔme] *v.t.* **1.** (用重物猛击头部)打死，击毙：～ un bœuf avec un merlin 用木槌猛击牛头把牛打死 / Le coup fut si violent qu'il en fut assommé. 这一击很猛，以致他顿时倒毙。**2.** 打昏，击昏；猛击，痛击；痛打：se faire ～ par la police au cours d'une manifestation 在示威游行时遭警察毒打 / Il n'a rien pu voir, les malfaiteurs l'avaient assommé. 他什么也没有看见，因为坏人把他打昏过去了。**3.** 〈转〉使难以忍受，使难以支持：être assommé par la chaleur 热得受不了 / Il a été assommé par les arguments que je lui ai fournis. 他对我摆出的理由无言以对。**4.** 〈转，俗〉使厌烦，使厌倦；使不舒服：Vous m'assommez avec vos plaintes éternelles! 您没完没了的抱怨，我都烦死了。/ Ce roman interminable m'assomme. 这小说太长，我看得厌烦了。**5.** 〈古〉使灰心，使消沉；使惊呆；使伤心：La mort de Monsieur du Mans m'a assommée (Sévigné). 杜芒斯先生的去世使我感到震惊。（赛维尼夫人）

**assommeur** [asɔmœːr] *n.m.* 把…击昏的人，把…猛击致死的人：～ de bœufs 把牛盂击致死的屠夫

**assommoir** [asɔmwaːr] *n.m.* **1.** 用以击人头部的凶器；用以击毙牛的大槌 **2.** 捕兽器；捕鸟器 **3.** coup d'～〈转，俗〉突发的不测事件，令人惊呆的坏消息 **4.** 〈旧，民〉下等酒店

**Assommoir** (l')《小酒店》，法国作家左拉的小说(1877)。

**assomptif, ve** [asɔ̃ptif, iːv] *a.* 附属的，辅助的：jugement ～ 附属判决

**Assomption** 亚松森，巴拉圭首都。

**assomption** [asɔ̃psjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕圣母升天 **2.** A～〔宗〕圣母升天节[8月15日] **3.** 表现圣母升天的艺术品[如油画等] **4.** 〈新〉〔哲〕主动负责，主动承担 **5.** 〔逻〕假定；小前提

**assomptionniste** [asɔ̃psjɔnist] *n.m.* 〔宗〕圣母升天会成员

**assonance** [asɔnɑ̃ːs] *n.f.* 准押韵，半谐音[如 sombre 和 tondre]

**assonancé, e** [asɔnɑ̃se] *a.* 准押韵的，半谐音的：vers ～s 准押韵的诗句

**assonant, e** [asɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 尾部元音相同的，半谐音的："Montagne" et "village" sont deux mots assonants. "montagne"和"village"是两个尾部元音相同的词。

**assoner** [asɔne] *v.i.* 产生半谐音，产生准押韵：des vers qui assonent 产生半谐音的诗句 / Le mot "fleur" assone avec le mot "peuple". "fleur"一词与"peuple"一词产生半谐音韵。

**assorti, e** [asɔrti] *a.* **1.** 相配的，相称的，协调的：tapis bien ～ avec la couleur des murs 与墙面颜色十分协调的地毯 / récompense ～e au mérite 与功劳相符的奖赏 / Le mari et la femme ne sont pas bien assortis. 丈夫和妻子不太相配。**2.** magasin [rayon] bien ～ 商品齐全的商店[货架] **3.** *pl.* 什锦的，各种各样的：fromages [gâteaux] ～s 各种各样的奶酪[糕点] **4.** 附有…的，配有…的：contrat ～ de plusieurs clauses de réserves 附有好几条保留条款的合同 / baisse de l'impôt ～e d'une hausse de la fiscalité indirecte 配以增收间接税的减税措施

**assortiment** [asɔrtimɑ̃] *n.m.* **1.** 配合，调和，调配：un curieux ～ de couleurs 颜色的奇妙调配 / L'assortiment de ces nuances claires est fort agréable. 这些浅色的配合十分悦目。/ ～ indépendant 〔遗传〕自由组合，独立分配 **2.** 一对[指夫妇]：Ils *formaient tous deux le plus bel assortiment* que j'aie jamais vu. 他们组成我所见过最合适的一对。**3.** 整套，整副，整组：～ de vaisselle 一套餐具 / ～ de meubles 整套家具 / ～ de mesures fiscales 整套税收政策 **4.** (同类的)各种货物：choisir un coupon dans un ～ de soieries 在各种丝绸中挑选一块 / ～ de romans policiers 整套侦探小说 **5.** 〔烹调〕拼盘，什锦：～ de charcuterie 熟肉拼盘

**assortir** [asɔrtiːr] **I** *v.t.* **1.** 使配合，使相配，使协调，使调和，调配：～ des couleurs 调配颜色 / ～ une cravate à une chemise 使领带与衬衫相配 / ～ des convives 搭配宴会的宾客，安排宾客的席位 **2.** 〈罕〉供给，供应，配备：～ un magasin [un commerçant] 给商店[商店老板]配货 / Le grossiste assortit le détaillant. 批发商给零售商供货。**II s'～** *v.pr.* **1.** 相配，协调，调和，和协：La cravate s'assortit au costume. 领带和西服相配。/ Ces meubles ne s'assortissent pas. 这些家具相互不协调。**2.** 饰以…，配以；附有…：Ce traité s'assortit de clauses défavorables pour notre pays. 这个条约附有一些对我国不利的条款。**3.** 〈罕〉进货，备货：s'～ chez un grossiste 从批发公司进货 / Ce libraire s'assortit de tous les livres qui paraissent. 这家书店老板所有的新书都进。

**Assouan** 阿斯旺，埃及城市，位于尼罗河畔。

**Assoucy, Charles Coupeau** d' (1605—1677) 达苏西，法国作

家和诗人。

**assoupi, e** [asupi] *a.* **1.** 半睡的,昏昏沉沉的,蒙眬入睡的:Elle est assoupie, ne la réveille pas en faisant marcher ta radio trop fort. 她正蒙眬入睡,你别把收音机开得太响吵醒她。**2.** 缓和的,减轻的:Des passions plutôt assoupies qu'éteintes (Courier). 与其说已经熄灭,不如说已经缓和的激情。(库里耶)

**assoupir** [asupi:r] **I** *v. t.* **1.** 使半睡,使昏昏欲睡,使蒙眬入睡,使昏昏沉沉:La douce chaleur ambiante l'assoupit légèrement. 周围的温度舒适温暖,他不禁产生一丝睡意。**2.** 〈转,书〉缓和,减轻:Les consolations n'ont pas réussi à assoupir sa douleur. 他的痛苦没有因为得到安慰而减轻。**3.** 〈古〉平息,制止,抑制;暂时停止:~ une querelle [un différend] 平息一场争吵[争论] / Et l'on veut assoupir la chose en sa naissance (Molière). 有人想抑制刚露头的新生事物。(莫里哀) **II s'~** *v. pr.* **1.** 半睡,昏昏欲睡,蒙眬入睡:Après le repas, il s'assoupit toujours dans son fauteuil. 饭后,他总是坐在扶手椅里昏昏欲睡。**2.** 〈转〉缓和,减轻:Sa douleur s'est assoupie. 他的病痛减轻了。/ Avec le temps la souffrance morale finit par s'assoupir. 随着时间的流逝,精神上的痛苦定会减轻。

**assoupissant, e** [asupisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使半睡的;使人昏昏沉沉的

**assoupissement** [asupismɑ̃] *n. m.* **1.** 半睡,昏昏欲睡,蒙眬入睡,昏昏沉沉:céder à l'~ 终于支持不住而蒙眬入睡 / Je m'inquiète de ses assoupissements après chaque repas. 他每顿饭吃完便昏昏欲睡,这使我感到不安。/ Elle posa sa main sur ma tête, puis tomba dans une sorte d'assoupissement (Gide). 她把手放在我头上便昏昏入睡了。(纪德) **2.** 〈喻〉(运动、声音等的)平息;平静:L'assoupissement de la mer sur la grève (Proust). 沙滩上海水平静。(普鲁斯特) **3.** 〈罕,转〉缓和,减轻:~ d'une douleur 痛苦的减轻 **4.** 〈旧,转〉麻木不仁,迟钝:Le peuple sortit de son assoupissement pour se révolter. 人民从麻木不仁中觉醒,奋起反抗。

**assouplir** [asupli:r] **I** *v. t.* **1.** 使柔软:~ une étoffe 使织物柔软 / Elle fait de la gymnastique pour assouplir son corps. 她做体操,想使身体变得柔软。**2.** 〈转〉使温柔,使温顺,使顺从,使柔顺:~ son caractère 使性格变得温和 / ~ une voix rude 使生硬难听的嗓音变得温柔悦耳 **3.** 〈转〉使灵活:~ des règles trop strictes 使过于严格的规则变得灵活些 / La logique a certainement assoupli les esprits (Maurois). 逻辑肯定使人的思想变得灵活。(莫鲁瓦) **II s'~** *v. pr.* **1.** 变得柔软:Le cuir s'assouplit à l'eau. 皮革遇水变软。**2.** 变得温和,变得温柔,变得温顺,变得顺从:Ma voix s'est assouplie grâce à des exercices de chant. 我的嗓音由于练唱而变得柔和了。/ Son caractère ne s'est pas assoupli avec l'âge. 他虽然上了年纪,但性格并没有变得温和。

**assouplissage** [asuplisaʒ] *n. m.* 〔纺〕半练,半脱胶

**assouplissant** [asuplisɑ̃], **assouplisseur** [asuplisœ:r] *n. m.* (洗涤用的)柔软剂

**assouplissement** [asuplismɑ̃] *n. m.* **1.** 使柔软;变得柔软;柔软:exercices d'~ 柔软体操 / ~ du cuir 使皮革柔软 **2.** 〈转〉使温和,使温顺,使柔顺,使灵活;变得温和,变得温顺,变得柔顺,变得灵活;温和,温顺,柔顺,灵活:~ du caractère 使性格变得温和 / ~ du règlement 规则变得灵活 / ~ de la voix 嗓音变得温柔

**assouplisseuse** [asuplisø:z] *n. f.* 〔纺〕软麻机

**Assour** 亚述,古代亚述的首都和宗教中心,位于今伊拉克底格里斯河西岸。

**Assourbanipal** 亚述巴尼拔,亚述的末代国王(公元前 669—前 627)。

**assourdir** [asurdi:r] **I** *v. t.* **1.** 震聋,震耳欲聋:Le matin, les camions des livreurs nous assourdissent. 早晨送货卡车的声音把我们的耳朵都震聋了。**2.** 〈转〉使厌烦:Bavard, incorrigible, il assourdit les autres de ses paroles inutiles. 他有一个爱唠叨的习惯,别人听他的废话都听厌烦了。**3.** 减弱(声音),使(声音)不太响:~ le timbre de sa voix 压低嗓门 / Les sons me parviennent assourdis. 声音传到我耳朵时已减弱了。/ La neige qui assourdissait comme un tapis le bruit de mes pas (Daudet). 像地毯那样,使我脚步声变轻的白雪。(都德) **4.** 减淡(颜色),使(颜色)不太鲜艳:~ des reflets 使光泽暗淡 **II s'~** *v. pr.* **1.** (声音)变轻:Le bruit des pas s'assourdissait. 脚步声逐渐变轻。**2.** 〔语〕(浊音)变清

**assourdissant, e** [asurdisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 震耳欲聋的:vacarme ~ 震耳欲聋的吵闹声

**assourdissement** [asurdismɑ̃] *n. m.* **1.** 震耳,震耳欲聋:~ du canon 炮声震耳欲聋 **2.** (短暂的)耳聋:Mon assourdissement dura plusieurs minutes après le voyage en avion. 坐飞机旅行结束后,我的耳聋持续了好几分钟。**3.** 减音,消音 **4.** 〔语〕(浊音的)变清

**assouvir** [asuvi:r] **I** *v. t.* **1.** 使饱食,使吃饱:~ un enfant 使孩子吃饱 **2.** 解除(饥饿):~ sa faim 使吃饱 **3.** 〈转,书〉满足(某种强烈感情):~ ses convoitises 满足其贪婪 / ~ sa haine 雪恨 / Il a assouvi sa fureur sur cet être faible et sans défense. 他把满腔怒火发泄在这个没有防卫能力的弱者身上。/ Elle fouillait dans les papiers et les lettres pour assouvir une curiosité malsaine. 她翻看文件和书信以满足一种不健康的好奇心。**4.** 使(某人)满足:La célébrité la plus complète ne vous assouvit point (Flaubert). 最完美的名望也丝毫不能使您满足。(福楼拜) **II s'~** *v. pr.* **1.** (饥饿)得到解除:faim qui s'assouvit 得到解除的饥饿 **2.** 〈转〉(感情、欲望)得到满足:Son ambition ne s'assouvit jamais. 他的野心永远得不到满足。

**assouvissement** [asuvismɑ̃] *n. m.* **1.** (饥饿)解除:~ de la faim 吃饱,饱食 **2.** 〈转〉使满足;满足:L'assouvissement de tous ses désirs en a fait un être blasé. 他所有的欲望都得到满足,于是他变成对什么都感到腻味的人。/ C'est une volupté sans assouvissement (Giraudoux). 这是一种得不到满足的肉欲。(季洛杜)

**assuétude** [asɥetyd] *n. f.* **1.** 习惯:~ climatologique 气候的习惯 **2.** 〔医〕瘾:~ médicamenteuse 药瘾

**assujetti, e** [asyʒeti] **I** *a.* **1.** 被征服的,被奴役的;屈从的,服从的:peuple ~ 被奴役的人民 **2.** 被强制的,受约束的:être ~ à l'impôt 被强制纳税 / ménages ~s à l'impôt 应纳税的家庭 **3.** 被固定的,被定住的:Une fois le joug assujetti, on ne le secouera plus (Martin du Gard). 一旦枷锁固定,便再也无法摆脱了。(马丹·杜加尔) **II** *n.* **1.** 纳税人 **2.** (职业性的或互助性的)社团成员:les ~s à la sécurité sociale 参加社会保险的人

**assujettir** [asyʒeti:r] **I** *v. t.* **1.** 〈书〉征服,奴役:Il s'agit pour chaque cité d'assujettir ou d'abaisser les autres (Taine). 这涉及每个城邦征服或贬抑其它城邦的问题。(泰纳) **2.** 使屈从,使服从,完全控制:~ qn par la violence 以暴力使某人屈从 / ~ ses passions 完全控制住自己的激情 **3.** ~ *qn à qch* 迫使某人做某事[常用被动态]:Les Spartiates assujettissaient leurs enfants à de dures règles. 斯巴达克人强迫他们的孩子遵守严厉的规定。/ Un homme du commun est assujetti à une exacte probité (France). 一个平民百姓必须绝对诚实。(法朗士) **4.** 固定,钉住,使定住:~ une plante à un piquet 把植物捆在木桩上 / ~ les planches d'une caisse 把箱板钉牢 / Les ouvreuses venaient assujettir les portes vitrées avec des crochets (Sartre). 女引座员过来用钩子把玻璃门都固定住。(萨特) **II s'~** *v. pr.* **1.** 服从,屈从:s'~ à une règle 服从一项规定 / Elle s'assujettit aux exigences de la mode. 她屈从于时尚的要求。**2.** 〈书〉自制:Elle s'assujettissait à servir les pauvres. 她强迫要求自己为穷人

服务。

**assujettissant, *e*** [asyʒetisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 难苦的, 繁重的: une tâche ～e 一项艰苦的任务

**assujettissement** [asyʒetismɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉征服, 奴役: ～ de la Grèce par les Romains 古罗马人对古希腊的征服 **2.** 〈古〉从属地位, 附属地位: ～ d'un peuple à un autre 一国人民从属于他国人民的地位 **3.** 〈书〉屈从, 服从, 受…控制: ～ aux modes 对时尚的随从 / ～ aux passions 受激情的控制 **4.** 〈转〉限制, 束缚, 约束: La grandeur a ses assujettissements. 再强盛也有受约束的地方。

**assumer** [asyme] **I** *v. t.* **1.** 担当, 承担: ～ les frais 承担费用 / ～ le risque de qch 承担某事的风险 / Si vous ne vous sentez pas capable d'assumer ces responsabilités, alors n'acceptez pas ce poste. 如果您觉得没有能力承担这些责任, 那么就别接受这个职务。**2.** 担任, 接受: ～ de hautes fonctions dans le gouvernement 在政府担任要职 / Il a assumé un rôle capital dans la libération du territoire. 他在解放领土的斗争中起了极其重要的作用。/ ～ un acte 承担某个行为的责任 / Tous ces crimes ne sont plus à lui: un autre les a assumés (Mauriac). 所有这些罪行已不算在他头上: 另有人已承认对这些罪行负责。(莫里亚克) **3.** 〈新〉(自觉地)承受, 接受: ～ pleinement sa condition 完全安于自己的处境 **II s'～** *v. pr.* 自己承认自己: Nous ne sommes nous qu'aux yeux des autres, et c'est à partir du regard des autres que nous nous assumons comme nous (Sartre). 只有在别人眼里我们才是我们自己, 而且也正是在别人看来, 我们才自己接受我们自己。(萨特)

**assurable** [asyrabl] *a.* 可保险的: Les bestiaux malades ne sont pas assurables. 病畜是不能保险的。

**assurage** [asyra:ʒ] *n. m.* 〔登山〕**1.** 用保护绳防止坠落 **2.** 防止坠落的安全技术

**assurance**[1] [asyrɑ̃:s] *n. f.* **1.** 确信, 深信: J'ai l'assurance de son acceptation. 我确信他会接受。/ avoir l'～ de réussir 确信成功 / J'ai l'assurance qu'elle ne s'est pas suicidée. 我深信她没有自杀。**2.** 保证, 诺言: Je vous donne l'assurance qu'il viendra. 我向您保证他会来的。/ Il s'était appuyé sur l'assurance qu'elle lui avait donnée de lui garder fidélité (Mauriac). 他本依赖于她向他表示过的永远忠诚他的诺言。(莫里亚克) / Veuillez agréer l'assurance de mes sentiments distingués. 请按受我的崇高敬意[信末用语]。**3.** 自信, 镇定, 坚定: Au début, elle n'avait pas confiance en elle, mais maintenant, elle a beaucoup d'assurance. 刚开始她对自己没有信心, 但现在她自信多了。/ Tu es trop timide, tu devrais parler avec plus d'assurance. 你太胆怯, 讲话时你应该更加镇定些。/ montrer de l'～ 表示自信 / perdre son ～ 失去自信 / Il a tant d'assurance qu'il finit par m'en inspirer (Beaumarchais). 他那么有把握, 终于也使我有了自信。(博马舍) **4.** une corde d'～〔体〕(将两名登山者系在一起的)安全绳, 保险绳 **5.** *pl.* 担保; 抵押: Zamian m'avait donné des assurances (Duhamel). 扎米杨给我提供了担保。(杜阿梅尔) **6.** 〈古〉① 相信, 信任: Je pris sur cet orateur une entière assurance (Corneille). 我完全信赖这位演讲人。(高乃依) ② 大胆, 厚颜: J'eus l'assurance de lui dire que je l'aimais (Scarron). 我大胆地对她说我爱她。(斯卡隆) ③ 安全: Il était déjà en lieu d'assurance (La Fontaine). 他已经在安全的地方了。(拉封丹) ④ 放心: en ～ 放心

**assurance**[2] [asyrɑ̃:s] *n. f.* **1.** 保险(合同): contracter [résilier] une ～ 订立[取消]保险合同 / prendre une ～ contre l'incendie 投保火险 / police d'～ 保险单 / toucher une indemnité d'～ 领取保险赔偿金 / ～ contre les accidents 意外伤害保险 / ～ contre le vol 防盗保险 / ～-automobile 汽车保险 / ～ multirisque 多险种保险 / ～ chômage [maternité] 失业[生育]保险 / ～-vieillesse 老年保险 / ～ contre les risques de crédit 信贷风险保险 / ～ du transport fluvial 内河运输保险, 河运险 / ～-investissement 投资保险 / ～ sur cargaison 船货保险, 货物保险 / ～ sur bonne arrivée (海运)安全到达保险 / ～ pour la valeur CAF plus 10% 按到岸价格加10%投保 / ～-valeur partielle [totale] 部分价值[全值]保险 / ～ à capital différé 本金续付保险 / valeur d'～ 保险价值, 保值 / attestation d'～ 保险证书, 保险凭证 / ～ à terme [à court terme] 定[短]期保险 / ～ ajustable 可调保(保额)保险 / ～ d'abonnement 预定保险, 预约保险 / agent [courtier] d'～ 保险代理人[经纪人] / compagnie d'～s 保险公司 / A～s sociales 社会保险 **2.** *pl.* 〈俗〉保险公司: Il est dans les assurances. 他在保险公司工作。

**assurance-crédit** [asyrɑ̃skredi] (*pl.* **～s-～s**) *n. f.* 信贷保险

**assurance-maladie** [asyrɑ̃smaladi] (*pl.* **～s-～**) *n. f.* 疾病保险, 医疗保险

**assurance-vie** [asyrɑ̃svi] (*pl.* **～s-～**) *n. f.* 人寿保险

**assure** [asy:r] *n. f.* 光洁挂毯的纬线

**assuré, *e*** [asyre] **I** *a.* **1.** 肯定的, 可靠的, 有把握的: tenir une théorie pour ～e 认为一种理论是可靠的 / Je crois que le succès est assuré. 我认为成功已成定局。**2.** 自信的, 坚定的, 镇定的: un maintien ～ 镇定的态度 / C'était la première fois qu'il parlait en public: sa voix n'était pas très assurée. 那是他第一次向公众讲话, 因而嗓音不太镇定。/ Un pas inconnu, assuré, allait et venait (Alain-Fournier). 有人在来回走动, 传来一种陌生的、坚定的脚步声。(阿兰-傅尼耶) **3.** 确保的, 保障的: avoir sa retraite ～e 享受有保障的退休金 **4.** 投保的, 被保险的: capital ～ 投保的资本 / Ma villa est assurée contre l'incendie. 我的别墅是保了火险的。**5.** 〈古〉① 大胆的: Est-il possible qu'un homme si assuré dans la guerre soit si timide en amour? (Molière) 一个打仗时那么勇敢的人到谈情说爱时会那么胆怯吗? (莫里哀) ② 〈贬〉放肆的, 恬不知耻的 ③ 安全的: un ～ refuge 一个安全的藏身地 ④ ～ de 不受…侵袭的: ～ de toute violence 不受任何暴力侵袭的 **II** *n.* 投保人, 被保险人: ～s sociaux 参加社会保险的人

**assurément** [asyremɑ̃] *adv.* **1.** 肯定地, 确定地, 的确, 当然: Ceci est assurément inutile. 这肯定没有用。/ Assurément, l'avion est le moyen de transport le plus rapide, malgré la distance qui sépare la ville de l'aéroport. 尽管机场远离城市, 飞机肯定还是最快的交通工具。/ Assurément qu'il pourrait nous aider, s'il le voulait. 只要他愿意, 他肯定能帮助我们。/ Croyez-vous qu'il soit capable de faire ce travail? — Oui, assurément. 您认为他有能力做这件事吗? — 当然。**2.** 〈古〉① 自信地; 大胆地: Qui marche assurément n'a point peur de tomber (Corneille). 凡走路自信的人都不怕摔跤。(高乃依) ② 坚定地, 坚决地: C'est un homme sur qui l'on peut compter; il est assurément de mes amis (Sévigné). 他是一个可信赖的人; 他绝对是我的朋友。(赛维尼夫人)

**assurer**[1] [asyre] **I** *v. t.* **1.** ～ *à qn que*... 向某人保证…, 向某人肯定…: Je vous assure qu'il viendra, il me l'a promis. 我向您保证他会来, 他答应过我的。/ C'est vrai ce que je vous dis là, je vous assure. 我敢肯定, 我跟您说的是实话。/ Ma mère m'assure que le médecin doit arriver d'une minute à l'autre (Hébert). 母亲肯定地对我说, 医生很快就来。(埃贝尔) / Je leur ai assuré que j'étais sincère. 我向他们保证我是诚恳的。**2.** ～ *qn de qch* 使某人确信某事: Il m'a assuré de son dévouement. 他使我确信他的忠

诚。/ Il y a deux vérités dont je puis vous assurer (Molière). 有两件我敢向您保证的事实。(莫里哀) / J'en suis assuré. 我敢肯定是这样的。**3.** ~ *de* 使有把握;使相信:Sa conduite passée nous assure de l'avenir. 他过去的表现使我们对前途充满信心。/ Ces premiers applaudissements du public nous assurent du succès durable de la pièce. 观众的首次掌声使我们相信这出戏将长期受到欢迎。**4.** 保障,确保:~ *ses arrières* 确保后方,防守后路 / ~ *le fonctionnement d'un service* 确保某部门的运作 / ~ des vivres à l'armée 保障部队给养 / La prévoyance assure l'avenir. 凡事预则立。人无远虑必有近忧。/ Cette préparation minutieuse assure la solidité du travail (Rolland). 这种仔细的准备确保了工作的稳妥可靠。(罗曼·罗兰) / Sa notoriété dans le monde médical lui assure une exceptionnelle indépendance (Martin du Gard). 他在医学界的高知名度确保他享有特殊的独立地位。(马丹·杜加尔) / Cela devrait vous assurer une retraite confortable. 这可确保您得到一笔丰厚的退休金。/ Pendant la grève, les techniciens TV essaient d'assurer le service minimal. 罢工期间,电视台技术人员设法保障最低限度的节目播放。**5.** 负责,从事:~ la garde d'un immeuble 负责楼房的看守 / Les mairies assurent une permanence le dimanche. 各市府星期天都有人值班。/ Je compte sur vous pour assurer la surveillance de ce malfaiteur. 我指望您监视这个坏人。**6.** 使固定,使牢固,使稳固:~ un poutre 固定大梁 / ~ la paix 巩固和平 **7.** 〈引〉使坚定,使镇定:~ sa contenance 使举止镇定 **8.** ~ le pavillon〔海〕鸣炮升旗 **9.** ~ qn〔登山〕(用绳索)保护某人,(用绳索)防止某人跌落 **10.** ~ un cheval 驯马 **11.** 〈古〉使放心,使安心:Et tâchons d'assurer la Reine qui te craint (Corneille). 让我们努力使怕你的王后放心吧。(高乃依) **II** *v. i.* 〈俗〉胜任工作,干得好:Ce garçon-là, il assure vraiment. 那个小伙子,他真干得不错。**III s'~** *v. pr.* **1.** 查实,查明,确证,核实:Assurez-vous de l'exactitude de cette nouvelle. 请您核查一下这条消息的准确性。/ *Je tiens à* m'assurer que je ne me trompe pas (Simenon). 我要查证一下我有没有搞错。(西默农) / D'un coup d'œil, elle s'était assurée que rien ne manquait plus (Zola). 她扫一眼便查明什么也不少了。(左拉) / Assurez-vous si la porte est bien fermée. 请您查看一下门是否关好了。**2.** 备置,配备:s'~ d'une somme d'argent 准备一笔款子 / s'~ les vivres pour un mois 准备一个月的粮食 **3.** 取得,获得,谋取:s'~ la protection de qn 取得某人的保护 / s'~ des rentrées fiscales régulières 获取定期的税款收入 **4.** 稳定,固定:s'~ sur [en] sa selle 稳坐在马鞍上 **5.** 防备,提防:s'~ contre les attaques possibles d'un ennemi 防备敌人可能发起的攻击 / s'~ contre l'incertitude de l'avenir 提防前途的不测 **6.** 〈古〉① 确信,深信:Je m'assure aussi que vous n'aurez jamais ouï parler de la cane de Montfort (Sévigné). 我也深信您从没有听人说过蒙福尔的母鸭。(赛维尼夫人) ② *s'~ dans* [*en*, *sur*] *qch* 相信某事,信任某事 ③ 放心 ④ *s'~ de qn* 取得某人的支持 **7.** 〈书〉*s'~ de qn* ① 监视某人,监督某人 ② 逮捕某人:Allez "soit qu'il résiste ou non, vous assurer de lui" (Corneille). 不管他是否抵抗,您去把他抓来吧。(高乃依)

**assurer²** [asyre] **I** *v. t.* **1.** 保险,投保:~ ses récoltes contre la grêle 为庄稼保雹灾险 / Si je n'assure pas ma voiture, je vais avoir des ennuis. 如果我不给我的汽车投保,我会有麻烦的。/ J'ai assuré ma voiture pour 10 000 dollars. 我给我的汽车保了险,保险价值为一万美元。**2.** 承包(保险)[常用被动态]:Ces monuments historiques *sont* assurés *contre* l'incendie. 这些古建筑物已保了火险。/ La voiture est assurée tous risques. 汽车保了各种事故险。/ Quand il a eu son accident, Paul n'était pas assuré, il a dû *tout* payer. 保尔出车祸时没有保险,只得自付一切费用。/ compagnie qui assure cet immeuble contre l'incendie 为这幢楼承包火险的保险公司 **II s'~** *v. pr.* 保险:Avant de partir en vacances, assure-toi contre le vol. 出发度假之前,你该投保盗窃险。

**assureur** [asyrœːr] *n. m.* **1.** 保险人,承保人,保险业者:~ *maritime* [*terrestre*] 海运[陆运]保险人 **2.**〔登山〕(系同一根绳)保护他人的登山者

**Assyrie** 亚述,西亚古代军事强国,位于底格里斯河中游。

**assyrien, *ne*** [asirjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 亚述的 [Assyrie,西亚古国名] **II A~** *n.* 亚述人 **III** *n. m.* (亚述人使用的)闪语

**assyriologie** [asirjɔlɔʒi] *n. f.* 亚述学

**assyriologue** [asirjɔlɔg] *n.* 亚述学家

**astable** [astabl] *a.*〔无〕不稳定的:multivibrateur ~ 不稳多谐振荡器

**Astaffort** 阿斯塔福尔,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**Astaire, Fred** (1899—1987)阿斯泰尔,美国舞台和电影舞蹈家。

**Astarte** 阿斯塔特,古代亚述、巴比伦地区人崇拜的生育和战争女神。

**astasie** [astazi] *n. f.*〔医〕站立不能

**astate** [astat], **astatine** [astatin] *n. m.*〔化〕砹[第85号元素]

**astaticité** [astatisite] *n. f.*〔物〕无定向性,无定向作用:~ magnétique 磁无定向作用

**astatique** [astatik] **I** *a.* **1.**〔物〕无定向的:aiguilles ~s 无定向磁针 / système ~ 无定向系统 **2.** 患站立不能症的 **II** *n.* 站立不能症患者

**astaxanthine** [astaksɑ̃tin] *n. f.*〔生化〕虾青素

**aste** [ast] *n. m.*〔植〕结果枝[指葡萄]

**astéatose** [asteatoːz] *n. f.*〔医〕皮脂减少

**aster** [asteːr] *n. m.* **1.**〔植〕紫菀 **2.**〔生〕星状体

**astéréognosie** [astereɔgnozi] *n. f.*〔医〕实体感觉缺失

**astérides** [asterid] *n. f. pl.*〔动〕海盘车科

**astérie** [asteri] *n. f.* **1.**〔动〕海星 **2.**〔矿〕星彩宝石

**astérion** [asterjɔ̃] *n. m.*〔解〕星穴,星点

**astérisme** [asterism] *n. m.* **1.**〔天〕星座;小星群 **2.**〔矿〕星状光彩,星彩性 **3.**〔光〕星芒 **4.** 三星标,星状标记

**astérisque** [asterisk] *n. m.*〔印〕星标 [*]

**astérium** [asterjɔm] *n. m.*〔化〕仲氦

**Astérix** 阿斯泰里克斯,法国连环漫画《阿斯泰里克斯》的主人翁,未被恺撒征服的高卢人。

**astéroïde** [asterɔid] **I** *n. m.* **1.**〔天〕(其轨道在火星与木星间的)小行星 **2.** 小行星 **3.**〔数〕星形线:~ projectif 射影星形线,投射星形线 **II** *a.* 星形的,星状的

**astéroïte** [asterɔit] *n. f.* 钙铁辉石

**asthénie** [asteni] *n. f.*〔医〕无力,衰弱,虚弱:~ mentale 精神衰弱

**asthénique** [astenik] *a.*, *n.*〔医〕无力的(人),衰弱的(人),虚弱的(人)

**asthénomanie** [astenɔmani] *n. f.* 无力癖,虚弱癖

**asthénope** [astenɔp] *a.*, *n.*〔医〕患视力疲劳的(人)

**asthénophobie** [astenɔfɔbi] *n. f.*〔医〕衰弱恐怖

**asthénopie** [astenɔpi] *n. f.*〔医〕视力疲劳,眼疲劳:~ nerveuse 神经性视力疲劳

**asthénopique** [astenɔpik] *a.*〔医〕视力疲劳的

**asthénospermie** [astenɔspɛrmi] *n. f.*〔医〕精子无力症,精子活力不足

**asthénosphère** [astenɔsfɛːr] *n. f.*〔地质〕软流圈

**asthmatique** [astmatik]〔医〕**I** *a.* **1.** 哮喘(性)的:toux ~ 哮喘性咳嗽 **2.** 患哮喘的 **II** *n.* 哮喘患者

**asthme** [astm] *n. m.*〔医〕哮喘;支气管哮喘:~ allergique 变应性哮喘

**asthmogène** [astmɔʒɛn] *a.*, *n. m.*〔医〕激发哮喘的(物质)

**Asti** 阿斯蒂，意大利西北部城市，阿斯蒂省省会。

**asti** [asti] *n. m.* (意大利)阿斯蒂麝香白葡萄酒：Il ne prenait jamais de champagne mais buvait de l'asti non mousseux (Martin du Gard). 他从不喝香槟酒，但是喝无泡沫的阿斯蒂白葡萄酒。(马丹·杜加尔)

**asticot** [astiko] *n. m.* **1.** (用作钓饵的)蛆 **2.** 〈转，俗〉人，家伙：un drôle d'～ 一个可笑的家伙

**asticotage** [astikɔtaːʒ] *n. m.* 〈俗〉逗恼，撩拨，惹烦

**asticoter** [astikɔte] *v. t.* 〈俗〉逗恼，撩拨，惹烦：Elle est maintenant trop sûre de son pouvoir sur lui, elle l'asticote, elle devient lancinante (Maurois). 现在她过于相信自己对他的支配权，她逗恼他，成了一个让人厌烦的女人。(莫鲁瓦)

**asticoteur, se** [astikɔtœːr, øːz] *n.* 逗恼的人，惹人厌烦的人

**asticotier** [astikɔtje] *n. m.* 用蛆钓鳟鱼的人

**astigmate** [astigmat] 〔医〕**I** *a.* 患散光的：œil ～ 散光眼 **II** *n.* 散光患者

**astigmatisme** [astigmatism] *n. m.* **1.** 〔医〕散光：～ composé 复性散光 / ～ cornéen 角膜性散光 **2.** 〔物〕像散性；像散现象

**astigmomètre** [astigmɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕散光计

**astiquage** [astikaːʒ] *n. m.* 磨光，擦亮

**astiquer** [astike] **I** *v. t.* **1.** 磨光，擦亮；抛光：～ des chaussures [des meubles] 把皮鞋[家具]擦亮 / La femme de chambre a astiqué le plancher de la salle à manger. 女仆把餐厅的地板擦亮。/ Il y avait des robinets de laiton soigneusement astiqués (Vian). 有擦得锃亮的黄铜水龙头。(维昂) **2.** 〈民〉殴打 **II s'～** *v. pr.* 〈民〉**1.** 细心梳洗 **2.** 相互殴打

**Aston, Francis William** (1877—1945) 阿斯顿，英国物理学家。

**Astorga** 阿斯托加，西班牙城市。

**astragale** [astragal] *n. m.* **1.** 〔解〕距骨 **2.** 〔建〕(柱头与柱身间的)半圆环饰 **3.** 〔植〕黄芪属；黄芪

**astragalectomie** [astragalɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕距骨切除术

**astragalien, ne** [astragaljɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕距骨的

**astrakan** [astrakɑ̃] *n. m.* **1.** 卷毛羔皮：manteau d'～ 卷毛羔皮大衣 **2.** 〔纺〕仿羔皮织物

**astrakanite** [astrakanit] *n. f.* 〔矿〕白钠镁矾

**Astrak(h)an** 阿斯特拉罕，俄罗斯城市。

**astral, ale** [astral] (*pl.* **～aux**) *a.* **1.** 星的，天体的；(占星术中)星辰的，星宿的 **2.** lampe ～ale 无影灯

**astraphobie** [astrafɔbi] *n. f.* 〔医〕雷电恐怖

**astre** [astr] *n. m.* **1.** 星，天体：observer le cours des ～s 观察天体的运行 / ascension droite d'un ～ 天体赤经 / déclinaison d'un ～ 天体赤纬 / coordonnées d'un ～ 天体坐标 / Les astres scintillent. 星星在闪烁。/ l'～ du jour 〈诗〉太阳 / l'～ de la nuit, l'～ au front d'argent 〈诗〉月亮 / beau comme un ～ 〈俗〉美得像颗明星[常含讽刺] / l'～ d'amour 美人，佳丽，佳人 **2.** (占星术中)星辰，星宿：être né sous un ～ heureux 生就一个好命 / J'ignore pour quel sort mon astre m'a fait naître (Molière). 我不知道我的星宿给我安排了什么命运。(莫里哀) **3.** 〈古，转〉名人

**Astrée** (l')《阿斯特雷》，法国作家于尔菲在 17 世纪创作的田园小说。

**astreignant, e** [astrɛɲɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 强迫的，强制的：travail ～, qui ne laisse aucun moment de repos 不让人喘一口气的强迫性工作 / Une morale souple est infiniment plus sévère et plus astreignante qu'une morale raide (Péguy). 灵活的道德教训的严厉性和约束力比生硬的道德教训强千百倍。(佩吉)

**astreindre** [astrɛ̃ːdr] [Conj. 51] **I** *v. t.* [常用被动态]强迫，强制：～ qn à une discipline 强迫某人遵守纪律 / ～ qn à des travaux pénibles 强迫某人干苦役 / être astreint à travailler tous les matins de très bonne heure 被迫每天很早就开始干活 / Il est astreint à un protocole impérieux qui règle ses gestes d'heure en heure (Giraudoux). 他被迫遵守一套按小时安排日程的严格的外交礼仪。(季洛杜) **II s'～** *v. pr.* 强制自己：Ils se sont astreints à une discipline de fer. 他们强制自己执行铁的纪律。/ Il s'est astreint à travailler minutieusement. 他强制自己仔细地工作。

**astreinte** [astrɛ̃ːt] *n. f.* **1.** 〈书〉束缚，压制，强迫，强制：Il s'était peu à peu dégoûté de la vie scolaire, de sa monotonie, de ses astreintes (Romains). 他慢慢地对单调的、强制性的学校生活产生厌恶。(罗曼) **2.** 〔法〕逾期罚款：～ de dix euros par jour 每天 10 欧元的逾期罚款

**astrild** [astrild] *n. m.* 〔鸟〕小鸣禽[集体名词]

**astringence** [astrɛ̃ʒɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔医〕收敛性 **2.** 〔革〕鞣革性

**astringent, e** [astrɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 收敛(性)的：lotion ～e 收敛性洗剂 **II** *n. m.* 收敛药：～ pour les soins de la peau 护肤收敛药 / ～s végétaux 植物性收敛剂

**astro-** *préf.* 表示"星，天体"的意思

**astrobalistique** [astrɔbalistik] *n. f.* 天体弹导学

**astrobiologie** [astrɔbjɔlɔʒi] *n. f.* 天体生物学

**astroblème** [astroblɛm] *n. m.* 〔地质〕天体碰撞坑，陨石坑

**astrochimie** [astrɔʃimi] *n. f.* 天文化学

**astrochronologie** [astrɔkrɔnɔlɔʒi] *n. f.* 天文年代学

**astrocyte** [astrɔsit] *n. m.* 星形细胞，星状胶质细胞

**astrocytome** [astrɔsitɔm] *n. m.* 〔医〕星形细胞瘤

**astrodôme** [astrɔdom] *n. m.* 〔空〕天文观察舱

**astrodynamique** [astrɔdinamik] *n. f.* 航天动力学，天体动力学

**astroélectronique** [astrɔelɛktrɔnik] *n. f.* 天文电子学

**astrofilmographie** [astrɔfilmɔgrafi] *n. f.* 天文电影术[用电影研究天体运动]

**astrogéologie** [astrɔʒeɔlɔʒi] *n. f.* 天体地质学

**astrogéophysique** [astrɔʒeɔfizik] *n. f.* 天体地球物理学

**astroglie** [astrɔgli] *n. f.* 〔解〕星形神经胶质

**astrographe** [astrɔgraf] *n. m.* 天体照相仪，天体摄影仪

**astrolabe** [astrɔlab] *n. m.* 〔天〕**1.** 星盘 **2.** 等高仪

**astrolâtre** [astrɔlatr] **I** *a.* 崇拜星辰的 **II** *n.* 星辰崇拜者

**astrolâtrie** [astrɔlatri] *n. f.* 星辰崇拜

**astrologie** [astrɔlɔʒi] *n. f.* 星相学，占星术

**astrologique** [astrɔlɔʒik] *a.* 星相学的，占星术的：thème ～ 占星图 / faire des prédictions ～s 用占星术预言

**astrologiquement** [astrɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 从星相学看，占星术上

**astrologue** [astrɔlɔg] *n.* 星相学者，占星家

**astromètre** [astrɔmɛtr] *n. m.* 恒星光度计，天文光度计

**astrométrie** [astrɔmetri] *n. f.* 天体测量学，球面天文学

**astrométrique** [astɔmetrik] *a.* 天体测量学的，球面天文学的

**astrométriste** [astɔmetrist] *n.* 天体测量学家，球面天文学者

**astronaute** [astɔnoːt] *n.* 宇航员，宇宙飞行员，太空人

**astronauticien, ne** [astrɔnotisjɛ̃, ɛn] *a.* 宇宙航行学的，星际航行学的

**astronautique** [astrɔnotik] *n. f.*, *a.* 宇宙航行学(的)，星际航行学(的)

**astronef** [astrɔnɛf] *n. m.* 〈新〉宇宙飞船，星际飞行器：Certains spécialistes estiment qu'un astronef animé d'une vitesse proche de celle de la lumière pourrait faire un tour de cosmos en trente-trois ans (L'Express). 有些专家认为，一艘速度接近光速的宇宙飞船用 33 年时间可以绕宇宙飞一圈。(《快报》)

**astronome** [astrɔnɔm] *n.* 天文学家，天文工作者：Les astronomes suivent le mouvement des étoiles avec des téléscopes. 天文工作者用天文望远镜观察星体的运动。

**astronomie** [astrɔnɔmi] *n. f.* 天文，天文学：～ physique 物理天文学 / ～ sphérique 球面天文学 / radio-～ 无线电天文学，射电天文学 / Par l'astronomie, la science humaine sort

de la terre, embrasse l'univers (Renan). 人类科学通过天文学走出地球,涉足宇宙。(勒南)

**astronomique** [astrɔnɔmik] *a.* **1.** 天文的,天文学的: constantes ~s 天文常数 / observation ~ 天文观察 / faire des calculs ~s 做天文学计算 / almanach ~ 天文年历 / jour ~ 天文日 **2.** unité ~天文单位[地球至太阳的平均距离,约等于 149 600 000 km] **3.** 〈俗〉天体学计算中用的;(数目)极大的,巨额的: chiffres ~s 天文数字 / prix ~ 贵得出奇的价格

**astronomiquement** [astrɔnɔmikmɑ̃] *adv.* 天文学上,按照天文学原理

**astrophotographie** [astrɔfɔtɔgrafi] *n.f.* 天体照相学,天体摄影学

**astrophotographique** [astrɔfɔtɔgrafik] *a.* 天体照相学的,天体摄影学的

**astrophotomètre** [astrɔfɔtɔmɛtr] *n.m.* 天体光度计

**astrophotométrie** [astrɔfɔtɔmetri] *n.f.* 天体光度学,天体光度测量

**astrophyllite** [astrɔfilit] *n.f.* 星叶石

**astrophysicien, *ne*** [astrɔfizisjɛ̃, ɛn] *n.* 天体物理学家

**astrophysique** [astrɔfizik] *n.f.*, *a.* 天体物理学(的): théories ~s 天体物理学理论

**astroport** [astrɔpɔ:r] *n.m.* 宇宙飞船发射场,太空基地

**astroscope** [astrɔskɔp] *n.m.* 星宿仪

**astrosonde** [astrɔsɔ̃:d] *n.f.* 宇宙探测火箭

**astuce** [astys] *n.f.* **1.** 〈古〉奸诈,诡谲;奸计,诡计: Son astuce ne lui a pas toujours été profitable. 他的奸诈并不总是对他有利。**2.** 诀窍,窍门,好点子: Ce garçon est plein d'astuces. 这小伙子点子特多。/ Elle possédait bien plus d'astuce que nous tous réunis (Céline). 她掌握的诀窍比我们大家加在一起还多得多。(塞利纳) / Il connaît toutes les astuces du métier. 他熟悉这一行的全部窍门。**3.** 〈俗〉玩笑: Il lança une astuce pour détendre l'atmosphère. 他开了一个玩笑以缓和气氛。**4.** 文学游戏,智力游戏: Cet élève fait sans cesse des astuces. 这个学生不停地做智力游戏。

**astucieusement** [astysjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉奸诈地,诡谲地 **2.** 机灵地,巧妙地: Il a astucieusement tiré parti de la situation. 他巧妙地利用形势。

**astucieu*x*, *se*** [astysjø, ø:z] **I** *a.* **1.** 〈古〉奸诈的,诡谲的;显得奸诈的,显得诡谲的: L'astucieux Mazarin (Mirabeau). 诡计多端的马萨林。(米拉博) **2.** 精明的,机灵的: physionomie ~se 精明的容貌 / personne ~se 机灵的人 **3.** 巧妙的,灵巧的: solution ~se 巧妙的解决办法 / Ce que tu as fait n'est pas très astucieux, tu n'aurais jamais dû lui parler comme ça! 你干的事不太聪明,你不该跟他这样说话! **II** *n.* 狡猾的人;机灵的人: C'est un astucieux qui a su se débrouiller dans la vie. 他是一个机灵的主儿,在生活中长袖善舞。

**Asturias, Miguel Ángel** (1899—1974) 阿斯图里亚斯,危地马拉诗人、小说家,1967 年获诺贝尔文学奖。

**Asturies** 阿斯图里亚斯,西班牙北部旧省。

**Astyage** 阿斯提亚格斯,米底帝国末代国王(约公元前 585—前 550)。

**Astyanax** 〔希神〕阿斯堤阿那克斯,赫克托耳和安德洛玛刻之子。

**asyllabème** [asilabɛm] *n.m.* 〔语〕音节次音素[主要指辅音]

**asyllabie** [asilabi] *n.f.* 〔医〕拼读不能

**asyllabique** [asilabik] *a.* 〔语〕无音节的;不构成音节的

**asymbolie** [asɛ̃bɔli] *n.f.* 〔医〕示意不能: ~ à la douleur 痛觉示意不能

**asymétrie** [asimetri] *n.f.* **1.** 不对等,不等称,不匀称,不均等,不等形: ~ d'une figure 图形的不对称 **2.** 〔化〕不对称(性),不对称(现象): ~ moléculaire 分子不对称(现象)

**asymétrique** [asimetrik] *a.* 不对称的,非对称的,不匀称的,不对等的: édifice ~ 不对称的建筑物

**asymptomatique** [asɛ̃ptɔmatik] *a.* 〔医〕无症状的

**asymptote** [asɛ̃ptɔt] **I** *n.f.* **1.** 〔数〕渐近线: ~ de boucle 回环渐近线 / ~ parabolique 渐近抛物线 **2.** 〈转,书〉渐近: La science est l'asymptote de la vérité. Elle approche sans cesse et ne touche jamais (Hugo). 科学是真理的渐近,它不断地向真理靠拢却永远达不到真理。(雨果) **II** *a.* 〔数〕渐近的: courbe ~ 渐近曲线 / série ~ 渐进级数

**asymptotique** [asɛ̃ptɔtik] *a.* 〔数〕渐近的,渐近线的: ligne ~ virtuelle 假渐(近)线

**asynchrone** [asɛ̃krɔn] *a.* 〔电〕异步的,不同期的: moteur ~ 异步电动机 / multiplexeur ~ 〔计〕异步多路转换器

**asynchronisme** [asɛ̃krɔnism] *n.m.* **1.** 〔影视〕声画不同步 **2.** 非同时性

**asynclitisme** [asɛ̃klitism] *n.m.* 〔医〕头盆倾度不均

**asyndète** [asɛ̃dɛt] *n.f.* 〔语〕无连词,连词省略[例如 bon gré, mal gré]

**asyndétique** [asɛ̃detik] *a.* **1.** 〔语〕无连词的,连词省略的: construction ~ 无连词结构 **2.** 〔机〕省略连结的

**asynergie** [asinɛrʒi] *n.f.* 〔医〕协同不能[如肌肉等]: ~ vocale 发音协同不能

**asynergique** [asinɛrʒik] *a.* 〔医〕协同不能的

**asyngamie** [asɛ̃gami] *n.f.* 〔植〕无配子配合,不能杂交

**asyntactique** [asɛ̃taktik] *a.* 〔语〕不合句法的,违反句法的

**asystolie** [asistɔli] *n.f.* 〔医〕心力衰竭,心收缩(机能)不全

**asystolique** [asistɔlik] *a.* 〔医〕心力衰竭的,心收缩(机能)不全的

**AT** Ancien Testament《旧约全书》

**At** astate 元素砹

**ataca** 见 atoca

**Atacama** 阿塔卡马,智利北部的沙漠地区。

**atacamite** [atakamit] *n.f.* 氯铜矿

**atactique** [ataktik] *a.* 〔化〕无规立构的,不规则的

**Atahualpa** (约 1500—1533) 阿塔瓦尔帕,秘鲁印加帝国末代皇帝(约 1528—1533)。

**Atala** 《阿塔拉》,法国作家夏多布里昂 1801 年创作的小说。

**Atalante** 〔希神〕阿塔兰忒,善疾走的女神。

**atalante** [atalɑ̃:t] *n.f.* 含硫的汞水溶液

**atamokite** [atamɔkit] *n.f.* 异碲金矿

**ataraxie** [ataraksi] *n.f.* **1.** 〔哲〕不动心,脱凡 **2.** 宁静,精神安定 **3.** ~ génitale 〔医〕阳萎

**ataraxique** [ataraksik] *a.* **1.** 不动心的,脱凡的 **2.** 镇静的: remède ~ 镇静剂 **3.** 宁静的,心平气和的: tempérament ~ 心平气和的脾性

**Atatürk, Mustafa Kemal** (1881—1938) 阿塔图尔克,土耳其共和国缔造者,首任总统(1923—1938)。

**atavique** [atavik] *a.* 〔生〕返祖性的,隔代遗传的: caractères ~s 返祖性状

**atavisme** [atavism] *n.m.* **1.** 〔生〕返祖性,隔代遗传 **2.** 〈引〉祖传旧习,祖传意识: Et le vieil atavisme des révolutions parisiennes fit surgir une barricade (Rolland). 在巴黎历次革命旧传统的启示下,街上出现了一处街垒。(罗曼·罗兰)

**ataxicque** [ataksik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 共济失调的: troubles ~s 共济失调,共济障碍 **2.** 患共济失调的 **II** *n.* 共济失调患者

**ataxie** [ataksi] *n.f.* 〔医〕共济失调,运动失调: ~ cérébrale 大脑性共济失调 / ~ vasomotrice 血管运动失调 / ~ psychomotrice 麻痹痴呆

**ataxite** [ataksit] *n.f.* 角砾斑杂岩;镍铁陨石

**ataxophémie** [ataksɔfemi] *n.f.* 〔医〕发音困难

**Atbarah** 阿特巴拉,苏丹河流。

**atectonique** [atɛktɔnik] *a.* 〔地质〕非构造的

**atèle** [atɛl] *n.m.* 〔动〕蛛猴

**atélectasie** [atelɛktazi] *n.f.* 〔医〕肺不张,肺膨胀不全: ~ congénitale 新生儿肺不张

**atélencéphalie** [atelɑ̃sefali] *n. f.* 〔医〕脑发育不全

**atelier** [atəlje] *n. m.* **1.** 车间,工场,作坊: ~ de couture 缝纫车间 / ~ d'entretien et de réparation 修理保养车间 / ~ de moulage 造型车间,翻砂车间 / chef d' ~ 车间主任 **2.** 车间、工场或作坊的全体工人:L'atelier s'est mis en grève. 车间的工人罢工了。**3.** 画室;雕塑室;摄影棚 **4.** 画室、雕塑室的全体人员 **5.** 共济会支部;共济会会员集会场所 **6.** 养蚕室 **7.** 士兵小分队 **8.** 〈新〉(工作)小组: ~s de théâtre 戏剧小组 / ~s d'un congrès 大会的各个小组 **9.** A~s nationaux 〔史〕国家工场[1848 年为帮助失业工人开办的工场]

**atéliose** [ateljo:z] *n. f.* 〔医〕发育不全幼稚型,垂体性幼稚型

**atellanes** [atɛlan] *n. f. pl.* (古罗马的)滑稽短剧

**atélostomie** [atelɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕口腔发育不全

**a tempo** [a tɛmpo] *loc. adv.* 〔乐〕用原速,恢复原速

**atemporel, le** [atɑ̃porɛl] *a.* **1.** 〈书〉与时间无关的 **2.** 〔语〕不表示时态的: présent ~ 不表示时态的现在时

**atérien, ne** [aterjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 阿梯尔文化的 **II** *n. m.* 阿梯尔文化

**atermoiement** [atɛrmwamɑ̃] *n. m.* **1.** 〔法〕(债主给的)延付期,缓付期 **2.** 〈引〉拖延;遁词,借口: Après beaucoup d'atermoiements, il s'est décidé à agir. 经过许多次的拖延后,他决心行动了。/ Enfin, après mille atermoiements, au printemps dernier, Mlle de Waize avait consenti à la séparation (Martin du Gard). 经过无数次的拖延之后,瓦兹小姐终于在去年春天同意分手。(马丹·杜加尔)

**atermoyer** [atɛrmwaje] [Conj. 3] **I** *v. t.* 〈旧〉延期偿付 **II** *v. i.* 拖延,采取拖延手段: Il ne trouve plus de prétexte à atermoyer, il doit agir. 他已没有可拖延的借口,必须行动了。/ Agissons sans atermoyer. 别拖了,咱们行动吧。

**Atget, Eugène** (1857—1927) 阿特热,法国摄影家。

**Ath** 阿特,比利时城市,位于登德河畔。

**Athabasca** 阿萨巴斯卡,加拿大西部河流。

**Athalie** (公元前 841—前 835) 亚他利雅,犹大王约兰之妻。

**Athalie** 《阿达莉》,法国诗人、剧作家拉辛 1691 年创作的悲剧。

**Athanase,** saint (约 295—373) 亚大纳西,埃及基督教神学家、政治家。

**athanor** [atanɔ:r] *n. m.* 炼丹炉

**athée** [ate] **I** *a.* 无神论的,不信神的: philosophe ~ 不信神的哲学家 **II** *n.* 无神论者,不信神者: C'est un athée, il ne se mariera jamais à l'église! 他是一名无神论者,永远不会在教堂结婚!

**athéisme** [ateism] *n. m.* 无神论: Le monde de ceux qui ne croient à rien, pas même à l'athéisme (Péguy). 一个由一些什么也不信,连无神论都不信的人们所组成的世界。(佩吉)

**athéistique** [ateistik] *a.* 无神论的

**athélie** [ateli] *n. f.* 〔医〕无乳头(畸形)

**athématique** [atematik] *a.* **1.** 〔乐〕无主题的,无主旋律的 **2.** 〔语〕无词干的;无主位的

**Athéna** 〔希神〕雅典娜,智慧、科学和技艺女神。

**Athénagoras** (1886—1972) 阿特那哥拉斯,希腊正教牧首兼君士坦丁堡大主教。

**athénée** [atene] *n. m.* (比利时)中学

**Athènes** 雅典,希腊首都。

**athénien, ne** [atenjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 雅典的: art ~ 雅典艺术 **2.** 有很高素养的,文化修养高的 **3.** la République ~ne 〔史〕雅典共和国[两次世界大战期间法国第三共和国的外号] **II** A~ *n.* 雅典人

**athermane** [atɛrman] *a.* 〔物〕不透辐射热的: paroi ~ 不透辐射热的隔板

**athermanéité** [atɛrmaneite] *n. f.* 〔物〕不透辐射热性

**athermique** [atɛrmik] *a.* 〔物〕无热的: réaction ~ 无热反应

**athermobiose** [atɛrmɔbjo:z] *n. f.* 冷环境生活

**athérogène** [aterɔʒɛn] *a.* 〔医〕致动脉粥样化的

**athérogenèse** [aterɔʒnɛ:z] *n. f.* 〔医〕动脉粥样化形成

**athéromasie** [aterɔmazi] *n. f.* 〔医〕动脉粥样化(症)

**athéromateux, se** [aterɔmatø, ø:z] *a.* 〔医〕动脉粥样硬化的

**athérome** [aterɔm] *n. m.* 〔医〕动脉粥样化;皮脂腺囊肿,粉瘤

**athérosclérose** [aterɔsklero:z] *n. f.* 〔医〕动脉粥样硬化

**athésie** [atezi], **athétose** [ateto:z] *n. f.* 〔医〕手足徐动症

**athétosique** [atetozik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 手足徐动症的 **2.** 患手足徐动症的 **II** *n.* 手足徐动症患者

**Athis-de-l'Orne** 阿蒂斯德洛讷,法国城镇,位于奥恩省。

**Athis-Mons** 阿蒂斯蒙斯,法国城镇,位于埃松省。

**athlète** [atlɛt] **I** *n. m.* **1.** (古希腊)竞技者 **2.** 体格强健的人,身强力壮的人: Le chauffeur du camion était un véritable athlète de 1,80 m et de 100 kilos. 卡车司机是一个名符其实的壮汉,他身高一米八,体重 100 公斤。**II** *n.* 运动员;田径运动员: un ~ complet 全能田径运动员 / Les athlètes se mettent en ligne pour courir le 400 mètres. 运动员们站到起跑线上准备跑 400 米。

**athlétique** [atletik] *a.* **1.** 田径运动员的;竞技的: exercices ~s 田径锻炼 / les jeux ~s de l'ancienne Grèce 古希腊的竞技 **2.** 强健的: une carrure ~ 强健的体魄 / un jeune homme ~ 身强力壮的小伙子

**athlétisme** [atletism] *n. m.* 田径运动: équipe d' ~ 田径运动队 / championnat d' ~ 田径运动锦标赛

***Athos*** 圣山,希腊北部希腊正教修士一个半自治共和国所在地。

**athrepsie** [atrɛpsi] *n. f.* 〔医〕婴儿营养不足,婴儿萎缩

**athrepsique** [atrɛpsik] *a.* 〔医〕婴儿营养不足的,婴儿萎缩的: débilité ~ 婴儿营养不足性虚弱

**athrombie** [atrɔ̃bi] *n. f.* 〔医〕血小板减少(症);突发性血小板减少性紫癜

**athymie** [atimi] *n. f.* 〔医〕情感表达缺失[常见于精神分裂症患者]

**athymique** [atimik] *a., n.* 〔医〕患情感缺失的(人);无胸腺的(人)

**athyroïdie** [atirɔidi] *n. f.* 〔医〕无甲状腺(畸形);甲状腺机能缺失

**Atlan, Jean Michel** (1913—1960) 阿特朗,法国画家。

**Atlanta** 亚特兰大,美国城市,佐治亚州首府。

**atlante** [atlɑ̃:t] *n. m.* 〔建〕男像柱

**Atlantic City** 大西洋城,美国新泽西州城市,以赌场著称。

**atlantique** [atlɑ̃tik] *a.* **1.** 大西洋的: océan A~ 大西洋 / littoral ~ 大西洋海岸 / Pacte ~ 北大西洋公约 **2.** 北大西洋公约的,主张西欧与美国结盟的: la politique ~ du chancelier Adenauer 阿登纳总理主张西欧与美国结盟的政策

**Atlantique** (bataille de l') 大西洋战役,第二次世界大战时,英国(1941 年 12 月以后还有美国)与德国之间为控制海上通路而进行的一场争夺战。

**Atlantique** (mur de l') 大西洋防线,1941 年至 1947 年德国纳粹在北海、芒什海峡和大西洋海岸建造的防线。

**Atlantique** (océan) 大西洋,欧洲、非洲与美洲之间的大洋,面积 9 336.3 万平方公里。

**Atlantique Nord** (pacte de l') 北大西洋公约,1949 年 4 月,欧洲的英国、法国等 10 国及美国、加拿大签订的军事同盟条约。

**atlantiser** [atlɑ̃tize] *v. t.* 〈新〉〔政〕使北大西洋化,使服从于北大西洋公约

**atlantisme** [atlɑ̃tism] *n. m.* **1.** 北大西洋主义 **2.** 〈转〉追随美国外交政策,主张法美联盟

**atlantiste** [atlɑ̃tist] *n.* **1.** 北大西洋主义者 **2.** 〈转〉追随美国外交政策者,主张法美联盟者

**atlantosaure** [atlɑ̃tɔzɔ:r] *n. m.* 〔古生物〕载域龙

**Atlas** 〔希神〕阿特拉斯,双肩掮天之巨神。

**atlas** [atlas] *n. m.* **1.** 地图册,地图集: ~ mondial 世界地图册 **2.** 〈引〉(附于著作的)图集;图表册,图解册,图谱: ~ botanique 植物学图解册 **3.** 〔解〕寰椎,第一颈椎

**atloïdé, *e*** [atlɔide], **atloïdien, *ne*** [atlɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕寰椎的，第一颈椎的

**atman** [atman] *n. m.* 〈梵〉〔宗〕(印度教的)生命体，自我，气息，灵魂

**atmidomètre** [atmidɔmɛtr] *n. m.* 汽化计，蒸发计

**atmogénique** [atmɔʒenik] *a.* 〔地质〕气生的

**atmokausis** [atmɔkozis] *n. m.* 〔医〕子宫内膜蒸汽烧灼法

**atmolyse** [atmɔliːz] *n. f.* 〔物〕微孔分气法

**atmomètre** [atmɔmɛtr] *n. m.* 汽化计，蒸发计，蒸发测定器

**atmométrie** [atmɔmetri] *n. f.* 蒸发量测定术

**atmosphère** [atmɔsfɛːr] *n. f.* **1.** 大气；大气圈：couches de l'~ 大气层 / ~ ambiante 大气环境 / ~ de Vénus 金星的大气圈 / régions de l'~ 大气区 / La Lune n'a pas d'atmosphère. 月球没有大气。/ humidité de l'~ 大气湿度 / transparence de l'~ 大气透明度 **2.** 〈引〉空气：L'atmosphère de cette pièce fermée est irrespirable. 在这间门窗都关闭的屋子里，空气很糟。/ Une atmosphère étouffante, enflammée par le vent du sud (Louÿs). 被南风烤热的、令人窒息的空气。(路易斯) **3.** 〈转〉气氛，环境：J'aime l'atmosphère des petits restaurants. 我喜欢小饭馆的气氛。/ vivre dans l'~ de qn 生活在某人身边 / L'atmosphère était un peu tendue au début. 开始时气氛有点紧张。/ La discussion s'est déroulée dans une atmosphère cordiale et amicale. 讨论是在亲切友好的气氛中进行的。/ ~ de travail 工作环境 / changer d'~ 〈俗〉换环境 **4.** 〔技〕气氛：~ contrôlée 控制气氛 / ~ réductrice 还原气氛，还原介质 **5.** 〔物〕大气压：une pression de 5 ~s 5 个大气压的压力 / ~ standard internationale 国际标准气压 / ~ technique absolue 绝对工程大气压

**atmosphérique** [atmɔsferik] **I** *a.* 大气的：courant ~ 大气流，风 / pression ~ 气压 / phénomène ~ 大气现象 / condensation ~ 大气凝结 / densité ~ 大气密度 **II** *n. m.* 〔无〕大气噪扰，天电干扰

**atmothérapie** [atmɔterapi] *n. f.* 〔医〕蒸汽吸入疗法

**atoca** [atɔka], **ataca** [ataka] *n. m.* 〔植〕酸果蔓

**atocatière** [atɔkatjɛːr] *n. f.* 酸果蔓地；酸果蔓种植地

**atocie** [atɔsi] *n. f.* 〔医〕女性不育

**atoll** [atɔl] *n. m.* 环礁，珊瑚岛

**atome** [atom] *n. m.* **1.** 〔哲〕元子 **2.** 〔物，化〕原子：~ accepteur 原子接受体，受主原子 / ~ asymétrique 不对称原子 / ~ à ionisation unique 单电离原子 / L'atome est formé d'un noyau et d'électrons. 原子由一个原子核和一些电子组成。**3.** 〈转〉微粒，微量：Tant qu'il nous reste un atome de jeunesse, nous ne sommes indifférents à rien (Mauriac). 只要我们还有一丁点儿青春气息，我们对任何事情都不会无动于衷。(莫里亚克) **4.** *ne pas avoir un ~ de bon sens* 一点道理也不懂，十分愚蠢 **5.** ~ social 〔心〕社会原子

**atome-gramme** [atomgram] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔化〕克原子

**atomicité** [atɔmisite] *n. f.* **1.** 〔化〕(分子中的)原子数；原子性 **2.** 〔化〕原子价，化合价 **3.** ~ du marché 〔经〕市场原子性[指市场上买者或卖者很强又很多，以致任何买者或卖者单独行动都不能影响市场的运作和价格的确定]

**atomicron** [atɔmikrɔ̃] *n. m.* (原子钟的) 原子振荡器

**atomique** [atɔmik] *a.* **1.** 〔哲〕元子的；(宇宙)原子论的 **2.** 原子的：guerre ~ 原子战争 / arme [engin] ~ 原子武器 / bombe ~ 原子弹 / énergie ~ 原子能，核能 / masse ~ 原子质量 / numéro ~ 原子序(数) / batterie ~ 原子能电池 / vibration ~ 原子振动 / volume ~ 原子体积 **3.** 拥有原子武器的，拥有核武器的：puissances ~s 核大国 **4.** époque ~ 〈俗〉原子时代

**atomiquement** [atɔmikmɑ̃] *adv.* 就原子而言，从原子上

**atomisation** [atɔmizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 雾化(作用)，粉化(作用)：~ de l'huile 油的雾化 / ~ efficace 有效雾化 **2.** 〈转〉分散，分裂：~ des forces politiques 政治力量的分裂

**atomisé, *e*** [atɔmize] **I** *a.* **1.** 被原子辐射烧伤的 **2.** 〈新，转〉分裂的，分散的：Formations politiques atomisées (Le Monde). 分裂的政治派别。(《世界报》) **II** *n.* 被原子辐射烧伤的人：les ~s d'Hiroshima 广岛被原子辐射烧伤者

**atomiser** [atɔmize] **I** *v. t.* **1.** 雾化，粉化 **2.** 用原子武器摧毁：~ une ville 用原子武器摧毁一座城市 **3.** 〈转〉使分散，使分裂；摧毁，使无效：~ ses adversaires 消灭他的对手 / La proposition de loi tend à atomiser entièrement les décrets [du gouvernement] (Le Canard enchaîné). 议会的法律提案旨在完全抵消[政府的]法令。(《鸭鸣报》) **II** *s'~* *v. pr.* 〈转〉分裂，分散：Le contrôle parlementaire a tendance à s'atomiser à travers la multiplication des questions que les députés posent au gouvernement (L'Express). 由于议员向政府提出越来越多的问题，议会监督有分散的趋势。(《快报》)

**atomiseur** [atɔmizœːr] *n. m.* 雾化器，喷雾器；喷嘴

**atomisme** [atɔmism] *n. m.* **1.** 〔物，化〕原子论，原子学说 **2.** 〔哲〕(宇宙)原子论 **3.** 〔心〕心理原素论：~ mental 联想心理学 **4.** ~ logique 逻辑原子主义

**atomiste** [atɔmist] **I** *n.* **1.** 〔哲〕(宇宙)原子论者 **2.** 〔物，化〕原子论者；原子学家 **3.** 〔心〕心理原素论者 **II** *a.* **1.** 〔哲〕(宇宙)原子论的 **2.** 原子学的；原子学家的 **3.** 心理原素论的

**atomistique** [atɔmistik] **I** *a.* **1.** 〔哲〕(宇宙)原子论的 **2.** 原子学的；原子学家的 **3.** 有大量买者和卖者的[指市场] **II** *n. f.* 原子科学，核物理学

**aton*al*, *ale*** [atɔnal] (*pl.* ***~als*** 或 ***~aux***) *a.* 〔乐〕无调性的

**atonalité** [atɔnalite] *n. f.* 〔乐〕无调性

**atone** [atɔn] *a.* **1.** 〔医〕无紧张力的，弛缓的：intestin ~ 无紧张力的肠 **2.** 〈引〉没有活力的，迟钝的；没有表情的：regard ~ 无神的眼光 / style ~ 死板的文笔 **3.** 〔语〕非重读的，无重音的：voyelle ~ 非重读元音

**atonicité** [atɔnisite] *n. f.* 〔医〕无紧张性，张力缺乏性

**atonie** [atɔni] *n. f.* **1.** 〔医〕无紧张力，张力缺乏，弛缓：~ musculaire 肌肉无张力 / ~ pupillaire 瞳孔反应消失 **2.** 〈引〉无力，迟钝：~ intellectuelle 智力迟钝

**atonique** [atɔnik] *a.* 〔医〕无紧张力的，无张力的，弛缓的：constipation ~ 弛缓性便秘

**atopène** [atɔpɛn] *n. m.* 〔医〕特(异反)应原

**atopie** [atɔpi] *n. f.* 〔医〕特(异反) 应性

**atopique** [atɔpik] *a.* 〔医〕特应性的：allergie ~ 特异反应性过敏

**atopite** [atɔpit] *n. f.* 〔矿〕氯锑钙石

**atopognosie** [atɔpɔɲɔzi] *n. f.* 〔医〕定位觉缺失

**atour** [atuːr] *n. m.* **1.** 〈古，书〉梳洗；打扮：dame d'~ (宫廷中的)梳妆女官 **2.** *pl.* 〈谑〉(妇女的)首饰，服饰：être paré de ses plus beaux ~s 戴上最漂亮的首饰

**atout** [atu] *n. m.* **1.** 〔牌戏〕王牌：~ maître 最大的王牌 / jouer ~ 出王牌 / ~ carreau 方块王牌 **2.** 〈转〉成功的手段，获胜的办法：avoir tous les ~s en mains 手中掌握所有的王牌 / mettre tous les ~s dans son jeu 把全部王牌都押上 / Son atout principal, c'est son énergie. 他的主要王牌就是毅力。**3.** 〈民〉打击，挫折：recevoir un ~ 受到一次打击

**à tout-va** [atuva] *loc. adj.*, *loc. adv.* 过度的[地]，轻率的[地]，无克制的[地]

**atoxique** [atɔksik] *a.* 〔医〕无毒的

**ATP** adénosine triphosphate 腺苷三磷酸，三磷酸腺苷

**ATPase** adénosine triphosphatase 三磷酸腺苷酶

**Atr** ampère-tour 〔电〕安匝

**atrabilaire** [atrabilɛːr] **I** *a.* **1.** 〈旧〉〔医〕黑胆汁的 **2.** 〈古，转〉

忧郁的,易怒的: caractère ～ 易怒的性格 **II** *n.* 〈古,转〉忧郁的人,易怒的人

**atrabile** [atrabil] *n.f.* 〈旧〉〔医〕黑胆汁

**atrachélie** [atraʃeli] *n.f.* 〔医〕无颈[颈部特短]

**atractyline** [atraktilin] *n.f.* 〔化〕苍术灵

**atractylone** [atraktilɔn] *n.f.* 〔化〕苍术酮

**atraumatique** [atromatik] *a.* 无损伤的

**âtre** [atr] *n.m.* **1.** (壁炉的)炉膛: mettre des bûches dans l'～ 往炉膛里放劈柴 **2.** 〈引〉壁炉: Elle enfouissait la bûche sous les cendres et s'endormait devant l'âtre, son rosaire à la main (Flaubert). 她将劈柴埋在灰下,手里拿着大串念珠,在炉前睡着了。(福楼拜)

**-âtre** *suff.* **1.** 表示"近似"的意思: rougeâtre 带红色的,淡红色的 **2.** 使词带有贬义色彩: marâtre 后母;虐待子女的母亲

**Atrébates** 比利时高卢族。

**Atrée** 〔希神〕阿特柔斯, 迈锡尼王。

**atrémie** [atremi] *n.f.* 〔医〕癔病性步行不能

**atrésie** [atrezi] *n.f.* 〔医〕(孔道)闭锁: ～ de l'anus 肛门闭锁 / ～ nasale 鼻腔闭锁

**atréto-** *préf.* 表示"无孔"、"闭锁"的意思

**atrétoblépharie** [atretɔblefari] *n.f.* 〔医〕睑裂狭小(畸形)

**atrétocystie** [atretɔsisti] *n.f.* 〔医〕膀胱闭锁

**atrétogastrie** [atretɔgastri] *n.f.* 〔医〕胃闭锁

**atrétométrie** [atretɔmetri] *n.f.* 〔医〕子宫闭锁

**atrétopsie** [atretɔpsi] *n.f.* 〔医〕瞳孔闭锁

**atrétorrhinie** [atretɔrini] *n.f.* 〔医〕鼻孔闭锁

**atrétostomie** [atretɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕口闭锁

**atréturétrie** [atretyretri] *n.f.* 〔医〕尿道闭锁

**atriau** [atrijo] *n.m.* (瑞士的)圆形小灌肠

**atrichie** [atriʃi], **atrichose** [atriʃoːz] *n.f.* 〔医〕毛发缺乏, 无毛发

**atriogramme** [atrjɔgram] *n.m.* 心房电图

**atriomégalie** [atrjɔmegali] *n.f.* 〔医〕心房扩大

**atrionecteur** [atrjɔnɛktœːr] *n.m.* 〔医〕窦房结

**atrioseptal, ale** [atrjɔsɛptal] (*pl.* ～**aux**) *a.* (心)房间隔的

**atriotomie** [atrjɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕心房切开术

**atrium** [atrijɔm] *n.m.* 〈拉〉 **1.** (罗马式建筑的)中庭 **2.** 〔建〕门廊 **3.** 〔解〕心房;心耳;内耳;内耳窝 **4.** 〔动〕排泄腔;生殖腔;开口腔

**atroce** [atrɔs] *a.* **1.** 残酷的,残忍的,凶暴的: tyran ～ 暴君 / ～s supplices 酷刑 / Le meurtre d'une femme enceinte est un crime atroce. 杀害一名孕妇是一种残忍的罪行。**2.** 〈引〉坏的,难以忍受的;可怕的: être témoin d'une scène ～ 目睹一个恐怖的场面 / souffrances ～s 难以忍受的痛苦 **3.** 〈引,俗〉极坏的,恶劣的: Son vin avait un goût atroce, j'ai failli être malade. 他的葡萄酒有股很难喝的味道,我差点喝坏了。/ Elle est d'une laideur atroce. 她丑陋无比。/ Il a été atroce avec moi. 他对我很坏。

**atrocement** [atrɔsmɑ̃] *adv.* **1.** 残酷地, 凶残地: Il s'est vengé atrocement. 他以凶残手段为自己复仇。/ On a découvert le cadavre atrocement mutilé d'une jeune femme. 人们发现了一具肢体被残忍毁伤的年轻女子的尸体。**2.** 〈引〉极端地,非常地: Ce livre est atrocement ennuyeux. 这书特别没有意思。/ Il l'a trouvée atrocement laide. 他觉得她非常丑陋。

**atrocité** [atrɔsite] *n.f.* **1.** 残酷,残忍,凶残: ～ d'un supplice 肉刑的残酷 / les ～s nazies 纳粹的暴行 / On a commis beaucoup d'atrocités pendant la guerre. 人们在战争期间犯下许多暴行。**2.** 诽谤,诬蔑: Elle répand des atrocités sur le compte de ses voisins. 她散布诬蔑其邻居的言论。

**atromarginé, e** [atrɔmarʒine] *a.* 加黑边的[指讣告等]

**atronol** [atrɔnɔl] *n.m.* 〔化〕阿卓醇

**atropa** [atrɔpa], **atrope** [atrɔp] *n.f.* 〔植〕颠茄

**atrophie** [atrɔfi] *n.f.* **1.** 〔医〕萎缩: ～ musculaire 肌肉萎缩 **2.** 〔植〕萎缩,减缩 **3.** 〈转〉衰退: ～ intellectuelle 智力衰退 / ～ d'un secteur économique par suite de l'insuffisance de crédits 由于信贷不足造成的某个经济部门的衰退

**atrophié, e** [atrɔfje] *a.* **1.** 〔医〕萎缩的: jambe ～e 萎缩的小腿 **2.** 〔植〕萎缩的,减缩的: bourgeon ～ 萎缩的花蕾 **3.** 〈转〉衰退的: volonté ～e 衰退的意志

**atrophier** [atrɔfje] **I** *v.t.* **1.** 〔医,植〕使萎缩 **2.** 〈转〉使衰退: L'habitude atrophie la volonté. 习惯使意志消沉。**II s'～** *v.pr.* **1.** 〔医〕萎缩: Les muscles d'un paralysé s'atrophient peu à peu. 瘫痪者的肌肉慢慢地萎缩。**2.** 〈转〉衰退: L'intelligence s'atrophie avec l'inaction. 脑子不用,智力便衰退。

**atrophique** [atrɔfik] *a.* 〔医〕萎缩的,萎缩性的;伴有萎缩的: gastrite ～ 萎缩性胃炎

**atrophodermie** [atrɔfɔdɛrmi] *n.f.* 〔医〕皮肤萎缩

**atropine** [atrɔpin] *n.f.* 〔化〕阿托品

**atropisme** [atrɔpism] *n.m.* 〔医〕阿托品中毒

**Atropos** 〔希神〕阿特洛波斯,命运三女神之一。

**attabler** [atable] **I** *v.t.* 使坐在桌旁;使入席: ～ les enfants ensemble 让孩子们坐在一起 / ～ des convives 让客人入席 / Ils étaient attablés pour boire un coup. 他们坐在桌旁喝酒。**II s'～** *v.pr.* 坐在桌旁;入席: s'～ autour d'une bonne bouteille 围着一瓶好酒坐下 / Il s'attable dès qu'il rentre à midi. 他中午一回家便上桌吃饭。

**attachant, e** [ataʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 引人注意的,吸引人的,饶有趣味的: un livre ～ 一本饶有趣味的书 / un spectacle ～ 一场吸引人的戏剧演出 **2.** 给人好感的,讨人喜欢的: Il a une personnalité attachante. 他的个性讨人喜欢。/ Cet enfant est très attachant. 这孩子非常讨人喜欢。

**attache** [ataʃ] *n.f.* **1.** 拴,系,捆,绑: cheval à l'～ 拴着的马 / tenir un chien à l'～ 拴住[牵着]一条狗 / *tenir qn à l'～* 〈转〉约束某人,控制某人 / chien d'～ (被拴着的)看门狗 **2.** port d'～ 〈引〉船籍港;〈转〉习惯居住地,特别喜爱的居住地 **3.** 捆缚用物,系扣用品: ～ de sécurité 安全带,保险带 / ～ pour chien 拴狗绳 / Des attaches maintiennent les paquets sur le porte-bagages. 绳子把包裹捆在行李架上。**4.** 〔解〕肌肉附着点 **5.** 肢体的连接部分[指肩部、腕部、骨宽部、踝部]: ～s des bras 肩部 / *pl.* 手腕,脚踝: avoir des ～s fines 手腕与脚踝纤细 **6.** 〔植〕卷须,攀缘茎: ～s d'une plante grimpante 攀缘植物的卷须 **7.** 〈转〉眷恋,爱慕,依恋: Rien ne me retient ici: je n'y ai aucune attache. 在这里没有什么可以留住我的,因为我对这地方没有丝毫的眷恋。**8.** *pl.* 〈转〉关系,联系;亲戚关系: Il a conservé des attaches avec son pays d'origine. 他保持了同故国的联系。/ Il a des attaches avec le gouvernement. 他在政府里有关系。/ Il a de lointaines attaches avec le ministre. 他同部长有远亲关系。**9.** 〈古,书〉①允许,批准 ②关心,重视,兴趣: La plupart du temps, ou je rêve sans dire mot, ou je n'ai presque point d'attache à ce que je dis (La Rochefoucauld). 通常,要么我一句话也不说地遐想,要么几乎不知所云地乱说。(拉罗什富科)

**attaché, e** [ataʃe] **I** *a.* **1.** 被拴住的,被缚着的,被捆绑的;扣上的: prisonnier ～ 被捆绑的囚犯 / porter une veste ～e 穿一件扣上扣的上衣 **2.** ～ *à* ①附属于,与…相联系的: avantages ～s à cette situation 与此职位相联系的好处 ②喜爱,爱慕,依恋: Elle lui est très attachée. 她对他十分依恋。/ Je suis très attaché à mon pays natal. 我非常依恋我的故乡。/ Grandet était très attaché à l'argent. 葛朗台迷恋金钱。③忠诚;重视: être plus ～ à l'intérêt général qu'à son intérêt personnel 把总体利益看得比个人利益更重/ Il est

très attaché à son maître. 他对主人十分忠诚。**II** *n.* 随员，专员：~ de presse du ministère des Affaires étrangères 外交部新闻专员 / ~ lingustique 语言专员 / ~ militaire 武官 / ~ d'ambassade 大使馆随员

**attache-câble** [ataʃkabl] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 电缆线夹；绳索接头

**attache-capot** [ataʃkapo] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (汽车)发动机罩锁钩

**attaché-case** [ataʃekeːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 手提公文箱

**attache-fil** [ataʃfil] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔电〕导线连接器，导线接头；张线固定环，弓形夹

**attachement** [ataʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 眷恋，爱慕，依恋，喜爱；忠诚：~ profond 深深的眷恋 / *avoir de l'* ~ *pour qn* 对某人有爱慕之情：Pierre a beaucoup d'attachement pour sa mère. 皮埃尔很爱他妈妈。/ Il montre un attachement excessif aux biens matériels. 他过分迷恋物质财富。/ Elle montre un grand attachement à sa réputation. 她对自己的声誉十分看重。**2.** 勤勉，勤奋：avoir de l'~ à l'étude 学习勤奋 **3.** 〔建〕施工日志 **4.** 〔解〕附着

**attacher** [ataʃe] **I** *v. t.* **1.** 拴，缚，捆，绑；系，扣，结：~ un condamné au poteau 把犯人捆在木桩上 / ~ une chèvre à un arbre avec une chaîne 用链子把一只山羊拴在一棵树上 / Les cambrioleurs l'ont attaché sur une chaise. 盗贼把他捆绑在椅子上。/ ~ un paquet 捆扎一个包裹 / ~ son tablier 系上围裙 / ~ un pardessus 扣上大衣的扣子 / Au moment du départ de l'avion, les passagers attachent leur ceinture. 飞机起飞时，旅客们系上安全带。/ ~ ses lacets de chaussures 系鞋带 / ~ *le grelot* 〈转，俗〉敢当开路先锋，敢于带头 / Il n'attache pas ses chiens avec des saucisses. 〈转，俗〉他很吝啬。**2.** 〈俗〉钉住，钉牢：Il a attaché la carte au mur avec quatre punaises. 他用4只图钉把地图钉在墙上。/ La facture est attachée après la lettre par une agrafe. 发票用订书钉钉在信的背面。**3.** 〈转〉使依恋，使连结：Cette jeune femme aimait son mari et lui était très attachée (Hébert). 这位少妇爱她的丈夫，并且对他非常依恋。(埃贝尔) / De nombreux souvenirs m'attachent à cette région. 许许多多的回忆使我依恋这个地区。/ *s'* ~ *qn* 博得某人好感：Ce professeur a fini par s'attacher ses élèves. 这位老师终于赢得了学生的好感。**4.** 〈转〉雇，聘：~ qn à un emploi 雇用某人 / Elle l'a attaché à sa société. 她聘他到公司工作。**5.** 〈转〉赋予，给予：~ sa haine à qn [à qch] 恨某人[某事] / N'attachez pas trop d'importance à cette affaire. 对这件事别看得太重。/ Fallait-il attacher une signification particulière à son sourire ? 难道对他的微笑应该赋予一种特别的意义吗？**6.** 〈转〉使固定：~ son attention sur qch 关心某事 / ~ *son regard* [*les yeux*] *sur* 注视，凝视：Elle continua d'attacher sur lui les regards de ses yeux clairs (France). 她继续用她那双明亮清澈的眼睛注视着他。(法朗士) **7.** 〈转〉吸引，使感兴趣：Cette histoire attachait mon esprit. 这个故事吸引着我的心。**8.** 〈转〉使依附，使系于，使从属：~ son avenir au succès de sa cause 把他的前途同他事业的成功连在一起 **II** *v. i.* 〈俗〉**1.** 粘(锅)：Le ragoût a attaché. 炖肉粘锅了。**2.** 会粘锅[指炊具]：Cette poêle attache. 这只平底锅会粘锅。**III s'** ~ *v. pr.* **1.** 缚住，扣住；粘住；附着：La robe s'attache derrière par des boutons. 连衣裙从后面用纽扣扣上。/ la terre qui s'attache à ses chaussures 粘在鞋上的泥土 / Le lierre s'attache aux arbres. 常青藤附着在树上。**2.** 〈转〉隶属，依附，伴随：La gloire s'attache à cet exploit. 光荣伴随功勋。**3.** 〈转〉喜爱，爱慕，依恋：Le chien s'est attaché à son jeune maître. 狗喜欢上了它的小主人。/ C'est en quittant cette ville que j'ai compris combien je m'y étais attaché. 在离开这座城市时我才明白我是多么喜欢它。/ Il s'est attaché à elle pour la vie. 他爱了她一辈子。/ C'est au livre que je m'attache, je sens un besoin de plus en plus fort de l'écrire (Sartre). 我爱的是书，我感到有一种越来越强烈的写书的需要。(萨特) **4.** 〈转〉忠诚于：s'~ à des principes 忠于某些原则 / s'~ aux pas de qn 忠诚地追随某人 **5.** 〈转〉为自己雇用，为自己聘用：s'~ une secrétaire 为自己雇一名女秘书 **6.** 〈转〉致力于，专心于：s'~ à l'étude 专心学习 / L'avocat s'attache à prouver l'innocence de son client. 律师尽力证明委托人无罪。**7.** 〈转〉重视，强调：Il faut voir l'ensemble sans trop s'attacher aux détails. 应该抓住总体而不要太拘泥于细节。/ Je ne m'attache pas à détailler tous les traits du visage (Matisse). 我不着重详细描写脸部的全部特征。(马蒂斯) **8.** 〈转〉盯住：Ses yeux s'attachaient sur mon visage. 他眼睛盯着我的脸。

**attacolite** [atakɔlit] *n. f.* 红橙石

**attacus** [atakys] *n. m.* 〔动〕柏天蚕

**attagène** [ataʒɛn] *n. m.* 〔昆〕皮蠹

**attalée** [atale] *n. f.* 〔植〕巴西棕

**Attalos** 阿塔罗斯，帕加马王国三位统治者的姓名(公元前3世纪至前2世纪)。

**attapulgite** [atapylʒit] *n. m.* 绿坡缕石

**attaquabilité** [atakabilite] *n. f.* 可腐蚀性，腐蚀倾向性

**attaquable** [atakabl] *a.* **1.** 可攻击的：Cette place forte était difficilement attaquable. 这座要塞难以攻击。**2.** 〈转〉可抨击的；可提出异议的：un raisonnement ~ 一个可抨击的论据 / Ce testament est attaquable. 这份遗嘱的有效性并非无懈可击。

**attaquant, e** [atakɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 进攻的，攻击的 **II** *n.* **1.** 进攻的部队，进攻的士兵：Les attaquants furent repoussés. 进攻的部队被击退了。**2.** 〔体〕(足球、橄榄球等的)进攻队员，锋线队员

**attaque** [atak] *n. f.* **1.** 攻击，进攻：déclencher [lancer] une ~ 发动进攻 / donner le signal de l'~ 发出进攻信号 / passer à l'~ 转入进攻 / ~ à main armée 手持武器的攻击 / ~ *nocturne* 夜间袭击 / ~ d'*infanterie* 步兵的进攻 / ~ aérienne 空袭 / repousser l'~ de l'ennemi 击退敌人的进攻 / briser une ~ 粉碎进攻 / ~ d'une ville [d'un fort] 对一座城市[要塞]的进攻 **2.** 〔体〕进攻；〈引〉全体进攻队员：~ rapide 快攻 / l'~ et la défense 进攻与防守 **3.** 〈转〉(言语或文字的)攻击，抨击：les ~s de l'opposition contre le gouvernement 反对党对政府的攻击 / les ~s de Voltaire contre l'Église 伏尔泰对教会的抨击 / être en butte aux ~s de la presse 遭到新闻界的攻击 **4.** 〔医〕(疾病的)发作，侵袭：~ d'épilepsie 癫痫发作 / *avoir une* ~ (*d'apoplexie*) 中风：Ma mère a eu son attaque le vingt-trois août (Giono). 我母亲于8月23日得中风。(吉奥诺) / Il a une attaque de nerfs. 他歇斯底里发作。**5.** 〔乐〕起声，起奏 **6.** 〔技〕(铸模的)内浇口：~ directe 直浇口 / ~ dirigée latérale 旁浇口 **7.** ~ par le mur 〔采〕剥离，削壁回采 **8.** 〔化〕侵蚀，腐蚀：~ à l'acide 酸腐蚀 / ~ colorante 着色腐蚀 / ~ nitrique 硝酸溶液侵蚀 **9.** 〔电信〕(向另一电话台或电报台的)呼叫 **10.** (鱼的)上钩 **11.** 〔牌戏〕出第一张牌 **12.** (用马刺)刺马 **13.** 激活，激励，活化 **14.** *être d'*~ 〈俗〉精神饱满，精力充沛：Es-tu d'attaque pour travailler du matin au soir ? 你有足够的精力从早干到晚吗？/ Je me sens assez d'attaque pour faire une longue excursion à pied. 我觉得自己有充沛的精力做一次长距离徒步旅行。/ Ce matin, on était d'attaque tous les deux, on est parti à six heures (Queneau). 今天早晨我们俩精神饱满，6点钟便出发了。(凯诺)

**attaquer** [atake] **I** *v. t.* **1.** 攻击，进攻：~ brusquement [à l'improviste, par surprise] (突然)袭击 / ~ qn à coups de

bâton 用棍棒攻击某人 / ~ de front 正面进攻 / L'ennemi attaqua à l'aube. 黎明时敌人发起进攻。/ Un malfaiteur l'a attaqué à coups de poings hier soir dans la rue. 昨晚，一个坏人在街上用拳头打他。/ Des bandits ont attaqué la banque, ils sont repartis avec deux millions de dollars. 一些强盗抢劫了银行，抢走了200万美元。**2.** 〔体〕进攻 **3.** 〈转〉攻击，抨击：~ un régime politique 攻击一种政治制度 / Les critiques ont durement attaqué cette comédie. 评论家们严厉地抨击了这部喜剧。/ ~ la réputation de qn 攻击某人的名誉 / ~ une politique 抨击一项政策 / ~ un acte 〔法〕对证书的有效性提出异议 **4.** 控告，起诉：~ qn en justice 控告某人 **5.** 〈引〉责问，质询：~ qn sur un sujet 就某个问题责问某人：Je n'ai pas eu l'occasion de l'attaquer sur ce chapitre. 我没有机会就这个问题责问他。**6.** 力求战胜，努力克服：~ une difficulté 努力克服一个困难 / La plupart répugnent visiblement à attaquer le mal dans ses racines (Martin du Gard). 大多数人明显地不愿努力铲除祸根。（马丹·杜加尔）**7.** 腐蚀，侵蚀；侵害，损坏：La rouille a attaqué le balcon de fer. 铁锈侵蚀阳台栏杆。/ Les peintures de la grotte sont attaquées par de petites algues vertes. 石窟的绘画受到绿色小藻类的损坏。**8.** 〈俗〉着手，开始：~ une discussion 开始讨论 / ~ un discours 开始演讲 / L'orchestre attaque un morceau de musique. 乐队开始演奏一首乐曲。/ Il attaqua la rédaction de sa composition. 他着手写他的作文。**9.** 〈俗〉开始吃：~ le fromage avant le dessert 吃尾食前先吃奶酪 **10.** 〔电信〕(向另一电话台或电报台)呼叫 **11.** 〔牌戏〕先出牌 **12.** ~ *sur le fil* 〈行〉打电话：Attaque-moi sur le fil vers huit plombes. 8点钟左右你给我来个电话。**II s'~** *v. pr.* **1.** 进攻，攻击：s'~ à un homme fort 攻击一个强人 **2.** 〈转〉攻击，抨击：s'~ au gouvernement 攻击政府 / s'~ à des préjugés 抨击偏见 **3.** 努力克服，谋求解决：Il faut s'attaquer aux deux problèmes du chômage et de l'inflation. 应该解决失业和通货膨胀这两个问题。**4.** 相互攻击：Les boxeurs s'attaquèrent durement dès le début du round. 比赛一开始拳击运动员便相互猛烈进攻。**5.** 腐蚀，侵蚀；侵害，损坏

**'Attār, Farid al-Din** (约1150—约1220) 阿塔尔，波斯诗人。

**attardé, e** [atarde] **I** *a.* **1.** 迟的，迟到的：passants ~s 夜晚尚未回家的行人 **2.** 生长迟缓的，发育迟缓的，智力迟钝的：Cet enfant est un peu attardé pour son âge. 这孩子发育慢了点。**3.** 落后于时代的，过时的：rester fidèle à des conceptions ~es 信守过时的观念 / Il se moquait un peu de ses beaux-parents attardés, qu'il appelait entre amis: "mes chers fossiles" (Maupassant). 他有点嘲笑其岳父母，他在朋友们之间称他们为"我亲爱的老古董"。（莫泊桑）**II** *n.* 落后于时代的人；发育迟缓的人，智力迟钝的人：Une classe a été ouverte pour les attardés. 专为弱智儿童开了一个班。

**attarder** [atarde] **I** *v. t.* 使迟到，使耽搁，延误：Les embouteillages nous ont attardés. 交通堵塞使我们迟到了。/ Il a été attardé par l'orage. 他因雷雨而迟到。**II s'~** *v. pr.* **1.** 迟延，耽搁，滞留：s'~ chez qn 在某人家里滞留 / s'~ en chemin 在路上耽搁 / Il faut rentrer avant la nuit, ne nous attardons pas. 我们应该在天黑之前回去，别耽搁了。/ On s'attardait à boire, à discuter, à fumer (Daudet). 人们久久不停地喝酒、讨论、抽烟。（都德）**2.** 停留在，在…浪费时间：s'~ sur des détails 停留在一些细节上 / s'~ à des choses insignifiantes 在一些没有意义的事情上浪费时间 **3.** 落后：Il s'est attardé derrière le groupe. 他落在人群后面。

**atte** [at] *n. m.* 〔昆〕切叶蚁

**atteindre¹** [atɛ̃dr] [Conj. 51] *v. t.* **1.** 击中，打中，射中，命中：La balle l'a atteint au bras. 子弹击中了他的手臂。/ Il a été atteint d'une balle à l'épaule. 他的肩膀被一颗子弹打中。/ Il l'a atteint au front d'un coup de pierre. 他用一块石头打中了他的额头。/ ~ la cible 中靶 **2.** 〈转〉伤害，损害：~ qn dans ses convictions [dans ses sentiments] 动摇[伤害]某人的信念[感情] / Ce reproche ne m'atteint pas. 这个指责伤害不了我。**3.** 〈转〉使感动，使局促不安：Le mépris n'atteint pas le sage. 哲人不为蔑视所动。/ Elle feignait de n'être pas atteinte et de n'être même pas surprise (Mauriac). 她装作并未感到不安，甚至不感到意外。（莫里亚克）

**atteindre²** [atɛ̃dr] [Conj. 51] **I** *v. t. dir.* **1.** 追上，赶上：Héraclès atteignit à la course la biche aux pieds d'airain. 赫拉克勒斯在赛跑中追上了铜蹄牝鹿。**2.** 到达：Nous avons atteint Beijing avant la nuit. 我们在天黑前抵达北京。/ ~ Paris en 11 heures par avion 坐11小时飞机到达巴黎 **3.** 遇到，碰到，够着，触及到：~ le plafond 碰到天花板 / Pouvez-vous atteindre ce livre sans vous déranger ? 您能不起身就拿到这本书吗？**4.** 〈转〉达到：~ un objectif 实现目标 / ~ 60 ans 满60岁 / La beauté est une chose qu'il est rare d'atteindre quand on la cherche (Claudel). 美是这样一件东西，在你追求它的时候，你是难以获得它的。（克洛岱尔）/ ~ le terme d'une étape 一个阶段结束 / Le fleuve a atteint la cote d'alerte. 河水已涨到警戒线。/ La crise atteint son paroxysme. 危机已到顶点。**5.** ~ qn 〈转〉联系某人，同某人联系上：Je réussis à l'atteindre par téléphone avant son départ. 我终于在他出发前同他通上了电话。/ Cela fait deux heures que j'essaie d'atteindre Marie, mais elle n'est ni chez elle, ni à son travail. 我设法同玛丽联系已有两个小时了，可是她既不在家也不在工作单位。**6.** 〈转〉比得上：Ce n'est qu'en suivant l'exemple des hommes célèbres qu'on peut espérer de les atteindre ou même de les surpasser (Courier). 只有向名人学习才有希望赶上甚至超过名人。（库里耶）**II** *v. t. indir.* **1.** 达到：~ à la perfection 臻于完善 / ~ au sommet 达到顶峰 **2.** 赶上，比得上：Hugo voulait atteindre à la gloire de Chateaubriand. 雨果想和夏多布里昂并驾齐驱。

**atteint, e** [atɛ̃, ɛ̃:t] *a.* 得病的，受疾病感染的：Il est bien atteint (de folie). 〈俗〉他完全疯了。

**atteinte** [atɛ̃:t] *n. f.* **1.** 伤害，损害：~ à l'honneur de qn 损害某人名誉 / porter ~ au prestige de qn 损害某人的声誉 / Les fruits ont subi les atteintes de la gelée. 水果受到冻害。/ ~ à la sûreté de l'État 危害国家安全罪 / ~ à la vie privée 妨害私生活 / ~ à la liberté individuelle 侵犯个人自由 / La moindre attention lui paraissait une atteinte à son indépendance (Martin du Gard). 对他的点滴关心都被他看作是对他独立的伤害。（马丹·杜加尔）**2.** 〔医〕*pl.* (疾病的)发作：les premières ~s d'un mal 疾病的初发 **3.** *hors d'~ (de), hors de l'~ (de)* ①接触不到，够不着，碰不到，打不到：Les fuyards sont hors de votre atteinte. 逃跑者已在你们抓不到的地方。/ Le vase en haut de l'armoire est hors de l'atteinte des enfants. 柜子顶端的花瓶是孩子们够不着的。/ se mettre hors de l'~ des balles 躲在子弹打不着的地方 ②〈转〉达不到，伤害不着，损害不着：Sa réputation est hors de toute atteinte. 他的名声受不到任何损害。/ Cet examen lui paraît hors d'atteinte. 他觉得这次考试是他力所不及的。**4.** 〈古〉打击：Mais Dieu du coup mortel sut détourner l'atteinte (Racine). 然而上帝成功地避开了致命的打击。（拉辛）

**attelage** [atla:ʒ] *n. m.* **1.** 套牲口，套车：~ en flèche 牲口前后直排的套车 / Le joug sert à l'attelage des bœufs. 轭是用来套牛的。**2.** 〈引〉套牲口用具，挽具 **3.** 套车的牲口：un ~ de chevaux 套同一辆车的马匹 / L'attelage marche avec lenteur. 套车的牲口慢慢地走着。**4.** 〔铁〕挂(车)：

procéder à l'～ d'un wagon 挂一节火车车箱 **5.**〈引〉牵引装置,挂钩: rupture d'～ 挂钩断裂 / ～ à ressort 弹簧牵引装置 **6.**〈俗,贬〉一伙,一帮: À eux deux, ils forment un bel attelage. 他们俩成了一对好搭档。

**atteler** [atle] [Conj.5] **I** *v.t.* **1.** 套(牲口,车): ～ des bœufs à une charrette 把牛套在大车上 / ～ une voiture 套车 / [宾语省略] donner à son cocher l'ordre d'～ 命令车夫套车, Faire prévenir mon cocher, lui dire d'atteler et de venir me chercher (Hébert). 叫人通知我的车夫,让他套上车后来接我。(埃贝尔) **2.**〈转〉使担任,使承担[多指艰难的任务]: Il suffit d'atteler les équipes nécessaires à cette construction pour qu'elle soit achevée en temps voulu. 只要派必要的队组参加这项工程,工程就可按时完成。/ J'attelle le comité à cette tâche (Lecomte). 我让委员会担当此项任务。(勒孔特) **3.**〈引〉连接,挂(车): ～ des wagons à une locomotive 把车箱挂在机车后面 / On attelle une remorque au tracteur. 拖拉机后挂了一辆拖斗。**II s'～** *v.pr.* **1.** (牲口)被套上车: Les bœufs s'attellent par les cornes au Portugal. 在葡萄牙,牛是用角套车的。**2.**〈转〉致力于[指艰难的工作]: s'～ à une lourde tâche 致力于一项繁重的任务 / Je me suis attelé à l'apprentissage de la machine à écrire. 我努力学习打字。

**attelle** [atɛl] *n.f.* **1.** 马颈轭 **2.** [医]夹板,列木: ～ plâtrée 石膏夹 / ～ à extension continue 牵引器,牵引架

**attellement** [atɛlmɑ̃] *n.m.* 套牲口;套车

**attelloire** [atɛlwaːr] *n.f.* **1.** (车辕上固定挽革的)活销 **2.** (工具、器物的)把手,柄

**attenance** [atnɑ̃ːs] *n.f.* (房屋等的)附属物: vendre une maison et ses ～s 出租房屋及其附属物

**attenant, e** [atnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 毗邻的,紧靠的,相连的: maison ～e à la ferme 毗邻农场的房子

**attendant (en)** [ɑ̃natɑ̃dɑ̃] *loc. adv.* 在此期间,暂且;无论如何,反正: Il viendra dans un instant, buvons du thé en attendant. 他过一会就来,咱们先喝点茶吧。/ Ses idées sont peut-être justes, en attendant il aurait mieux fait de se tenir tranquille. 他的意见可能是对的,但不管怎样,他本该冷静些。/ ***en ～ de*** *loc. prép.* 直到,在…以前: En attendant d'être reçu, feuilletez ces revues. 在被接见前,您先翻翻这些杂志吧。/ ***en ～ que*** *loc. conj.* 直到,在…以前: Elle prépare le repas en attendant que vous veniez. 在您来之前,她一直在做饭。

**attendre** [atɑ̃ːdr] [Conj.42] **I** *v.t.dir.* **1.** 等,等候,等待: On l'a attendue tout l'après-midi, mais elle n'est pas venue. 大家等了她一下午,但她没有来。/ Attends d'avoir de ses nouvelles, avant de t'inquiéter. 你别担忧,先等等他的消息再说。/ J'irai vous attendre à la gare. 我将去火车站接您。/ faire la queue en attendant son tour 排队等着轮到自己 / Il se fait attendre. 他迟到了。/ J'attends que la pluie s'arrête pour m'en aller. 我等雨停了再走。/ [宾语省略] Nous avons attendu trois heures avant de pouvoir passer la frontière. 我们等了3个小时才能过境。/ Excusez-moi de vous avoir fait attendre. 请原谅我让您久等了。/ ～ *qn de pied ferme* 毫无畏惧地等待某人[准备与其较量] / Attendez-moi sous l'orme! 〈讽〉您在榆树下等我吧! [意思是您可以等我,但我是不会来的] / Le dîner vous attend. 晚饭已为您准备好了。/ Attends, je vais t'expliquer. 等等,我给你解释。/ Attendez un peu, et vous verrez si je ne sais pas me défendre! 当心,您会知道我可不是好欺侮的。/ *Tout vient à point à qui sait attendre.* 〈谚〉只要耐心等待,什么都能成功。**2.** 期待,期望 盼望;预计到: J'attends pour demain votre coup de téléphone. 我明天等您电话。/ Elle attend une lettre. 她盼望来信。/ Il attend d'importantes rentrées d'argent. 他期望着有大笔的进项。/ Vous êtes en retard, on ne vous attendait plus. 您来迟了,大家还以为您不来了呢。/ Tout le monde attendait la guerre. 大家都预计要打仗。/ J'attends d'être moins fatigué pour entreprendre ce voyage. 我希望等体力好一些再作这次旅行。/ Qu'importe le soleil, je n'attends rien des jours (Lamartine). 太阳无关紧要,我对白天不寄托任何希望。(拉马丁) / ～ qn comme le Messie 像等待救世主似地等待某人,焦急地盼望某人 / ～ *qch de qn* 对某人指望某事: Qu'attendez-vous de moi ? 您要我为您做些什么? / ～ *qn à ...* 期待某人处于(某种困境): Je l'attends au tournant. 〈俗〉我盼他倒霉。**3.** ～ *un enfant* 怀孕: Sa femme attend un enfant. 他妻子怀孕了。**4.** 注定,命定,保留给: Le succès l'attend à l'issue de cette année scolaire. 这学年学完后他肯定会取得成功。/ De cruelles déceptions l'attendent. 他注定会大失所望的。/ Une mort tragique l'attendait. 他注定会悲惨地死去。**II** *v.t.indir.* (+ *après*) 期待,盼望;需要: ～ après qn 焦急地盼望某人 / Je n'attends pas après cet argent. 我不等这笔钱用。/ Rien ne presse, je n'attends pas après. 不急,我不等着用。/ Il attend après un taxi. 〈俗〉他需要一辆出租车。**III** *v.i.* 保持完好: Les pêches *n'attendront pas à demain*, mangez-les ce soir. 这些桃子等不到明天就会坏的,今晚就吃掉吧。**IV s'～** *v.pr.* **1.** 预计,料想: ① s'～ (*à* + *qch*, *à* + *inf.*, *à ce que* + *subj.*): Je n'ai pas été surpris, je m'attendais à ce résultat. 我没有觉得意外,我预计到会有这种结果。/ De sa part, il faut s'attendre à tout. 对他说来,应该作好应付一切的思想准备。/ Je ne m'attendais pas à vous voir aujourd'hui. 我没想到今天会见到您。/ Si je m'étais attendu à ce qu'elle ne vienne pas, je ne me serais pas tant pressé. 如果我料到她不来的话,我就不至于那么忙碌了。/ On s'attend à ce qu'il soit élu au premier tour (Brunot). 人们预计他第一轮就能当选。(布律诺) ② s'～ que (+ *ind.* 或 *subj.*): Je m'attends qu'il viendra [qu'il vienne]. 我预计他会来。[主句中 s'～ 如是否定式,从句中动词必须用 *subj.*,例如: Je ne m'attends pas qu'il vienne.] / Il faut s'attendre que de telles transformations deviennent la règle (Valéry). 应该预计到像这样的变化会成为通例的。(瓦勒里) **2.** 担心,害怕: Il s'attend à perdre sa place. 他担心丢掉自己的位置。/ Je m'attends à ce qu'il me fasse une remarque. 我怕他会给我提意见。**3.**〈古,书〉① *s'～ à qn* 依靠某人: Ne t'attends qu'à toi seul (La Fontaine). 你只能靠你自己。(拉封丹) ② *s'～ de* (+ *inf.*) 准备,预备,打算;正要,即将: On s'attendait de voir un auteur et on trouve un homme (Pascal). 人们准备见到一个创世主,但见到的却是一个凡夫俗子。(帕斯卡) / Mes transports aujourd'hui *s'attendaient d'éclater* (Racine). 今天,我的激情正要爆发。(拉辛)

**attendrir** [atɑ̃driːr] **I** *v.t.* **1.** 使变软,使变嫩: ～ la viande 使肉变嫩 / Le boucher attendrit le bifteck avec son couteau. 卖肉的用刀拍牛排使肉变嫩。**2.** 使感动,使同情,使怜悯: Il cherche à m'attendrir avec ses excuses. 他企图用歉意来软化我。/ Les larmes de la candidate n'ont pas attendri l'examinateur. 女考生的眼泪没有打动主考人。**II s'～** *v.pr.* **1.** 变软,变嫩: Le pain dur chauffé au four s'attendrit. 放在炉中烘烤的硬面包变软了。**2.** 感动,同情,怜悯: s'～ sur qn 同情某人 / s'～ sur les malheurs d'autrui 怜悯他人的不幸 / Le cœur s'attendrit plus volontiers à des maux feints qu'à des maux véritables (Rousseau). 人心对伪装的痛苦比对真正的痛苦更易产生同情。(卢梭)

**attendrissage** [atɑ̃drisaːʒ] *n.m.* (肉类)嫩化加工

**attendrissant, *e*** [atɑ̃drisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人感动的,令人怜悯的: spectacle ~ d'une mère qui retrouve son fils après des années de séparation 一位母亲找到失散多年的儿子的感人情景 / naïveté ~e 〈讽〉让人怜悯的天真

**attendrissement** [atɑ̃drismɑ̃] *n. m.* 感动,同情,怜悯: larmes d'~ 同情的眼泪 / Son attendrissement devant la souffrance témoigne de sa sensibilité. 他对痛苦的怜悯证明他富有同情心。

**attendrisseur** [atɑ̃drisœ:r] *n. m.* (肉铺用的)锤肉器[使肉变软、变嫩]

**attendu, *e*** [atɑ̃dy] **I** *a.* **1.** 等候的,企盼的,等待的;盼望的;担心的: résultat ~ 期待的结果 / malheur ~ 害怕出现的不幸 / Après l'arrivée de l'être attendu (Proust). 在盼望的人到达后。(普鲁斯特) **2.** 预计的,料想的: Elle est partie à l'instant le moins attendu. 她在最料想不到的时刻走了。**II** *prép.* 鉴于,由于: Attendu la situation internationale, le gouvernement se réunira d'urgence. 鉴于国际形势,政府将召开紧急会议。/ Attendu les services qu'il nous a rendus, nous ne pouvons le licencier. 鉴于他为我们帮了那么多忙,我们不能解雇他。/ ~ ***que*** *loc. conj.* ① 鉴于,由于: Atteudu que l'acte ne renferme pas cette clause, le tribunal le déclare nul. 由于文书里未包括这一条款,法庭宣布文书无效。② 既然: Attendu qu'il s'agit d'une affaire importante, on se met tout de suite au travail. 既然这是一件重要的事情,大家便立刻动手干起来。**III** *n. m. pl.* 〔法〕理由: les ~s d'un jugement 判决的理由

**attentat** [atɑ̃ta] *n. m.* **1.** 谋害,谋杀,行刺,行凶;恐怖袭击,暴力行动: préparer un ~ contre un chef d'État 准备行刺一位国家元首 / tomber victime d'un ~ 遭到谋害 / déjouer un ~ 挫败一个恐怖行动 **2.** 侵犯,妨害: ~ à la liberté 〔法〕侵犯自由 / ~ à la pudeur 〔法〕猥亵罪,奸淫罪 / être condamné pour ~ aux mœurs 因妨害风化罪被判刑 **3.** 〈转〉(对理智、道德等的)违反,违背: ~ au bon sens 违反常理

**attentatoire** [atɑ̃tatwa:r] *a.* 损害的,侵犯的,侵害的: une mesure ~ à la liberté 一项侵犯自由的措施

**attente** [atɑ̃:t] *n. f.* **1.** 等待,等候: Nous étions inquiets dans l'attente des dernières nouvelles. 我们焦虑不安地等待着最新消息。/ L'attente fut vaine. 白等了。/ ~ anxieuse 惶惶不安的等候 / salon d'~ d'un dentiste 牙医候诊室 / salle d'~ d'une gare 火车站候车室 / être sur la liste d'~ 在替补名单上 / Je tiens à protester contre l'attente qu'on m'avait imposée (Giraudoux). 我要对强迫我等候一事提出抗议。(季洛杜) **2.** 等候时间: L'attente n'a pas été longue. 等候的时间不长。**3.** 期望,期待: Contre toute attente, il n'est pas venu. 完全出乎意料,他没有来。/ Il n'a pas répondu à l'attente de ses parents. 他辜负了父母亲的期望。**4.** pierre d'~ 〔建〕待接石 **5.** table d'~ 〔雕塑〕(准备雕刻的)光板面 **6.** 〔数〕期望: ~ mathématique conditionnelle 条件算术期望

**attenter** [atɑ̃te] *v. i.* **1.** 谋害,谋杀: ~ à la vie de qn 谋害某人的生命 / L'accusé a essayé d'attenter à ses jours dans sa cellule. 被告企图在牢房里自尽。**2.** 侵犯,损害: ~ à la liberté d'un peuple 侵犯一国人民的自由 / ~ à l'honneur de qn 损害某人名誉 **3.** 〈引〉违反,违背 **4.** 〈古〉① ~ *à* 渴望达到: Quel homme attenterait à cet excès de gloire? (Corneille) 什么人会渴望取得如此过分的光荣呢? (高乃依) ② ~ *sur* [*contre*] *qn* 谋害某人;侵犯某人: De quel droit sur vous-même osez-vous attenter? (Racine) 您有什么权利竟敢自己侵害自己? (拉辛)

**attenti*f*, *ve*** [atɑ̃tif, i:v] *a.* **1.** 专心的,注意的: être ~ en classe 专心上课 / élève ~ 专心听讲的学生 / être ~ à ne blesser personne 注意不伤害任何人 / observer d'un œil ~ 专心地观察 / prêter une oreille ~ve à une conversation 竖起耳朵听人谈话 **2.** 关心的,认真的: Soyez attentif à votre travail. 对您的工作要认真。/ un homme ~ à la discipline 注意遵守纪律的人 **3.** 殷勤的,亲切的,热心的: prodiguer des soins ~s à un blessé 对伤员热情照料 / amitié ~ve 亲切的友谊 / être ~ à l'égard de qn 待某人很殷勤

**attention** [atɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 注意,专心: Les élèves écoutent avec attention. 学生们专心听讲。/ donner [accorder] beaucoup d'~ à qch 非常重视某事 / une faute d'~ 粗心大意 / Elle le fait exprès pour attirer l'attention de tout le monde. 她有意这么做来吸引大家的注意力。/ détourner l'~ de qn 转移某人的注意力 / Il est capable de fixer son attention pendant huit ou dix heures de suite (Duhamel). 他能连续 8 小时或 10 小时全神贯注。(杜阿梅尔) / J'appelle votre attention sur ce détail. 我提请你们注意这个细节。/ ne donner [prêter] aucune ~ à ... 对…毫不重视,对…一点也不注意 / *faire* ~ *à* (+ *n.* 或 *inf.*), *faire* ~ *que* (+ *ind.*) 注意,注意到: Faites attention à votre prononciation. 注意你们的发音。J'ai fait attention à [de] ne pas le réveiller en rentrant. 我注意在回来时不吵醒他。Faites attention que le climat de Beijing est beaucoup plus sec que celui de Shanghai. 你们要注意北京的气候比上海干燥得多。/ *faire* ~ (*à ce*) *que* (+ *subj.*) 务必使,注意使: Faites attention que personne ne vienne me déranger. 您一定不要让任何人来打搅我。Faites attention à ce que tout le monde soit présent. 您务必要使所有的人都出席。**2.** 当心,小心: Faites attention en traversant la rue. 过马路时要当心。/ Attention! Tu conduis trop vite. 小心! 你车开得太快。/ Attention à la voiture! 当心汽车! **3.** 〈书〉殷勤,亲切: Il est plein d'attention pour sa mère. 他对他妈妈非常孝敬。**4.** *pl.* 关怀,关心: entourer qn d'~s 对某人关怀备至 / Pierre a toujours eu pour moi des attentions délicates. 皮埃尔总是体贴入微地关心我。

**attentionné, *e*** [atɑ̃sjɔne] *a.* 殷勤的,亲切的: être très ~ pour ses parents 对父母十分关心 / Il est très attentionné auprès de sa fiancée. 他对未婚妻非常体贴。

**attentisme** [atɑ̃tism] *n. m.* 观望主义,观望政策,观望态度

**attentiste** [atɑ̃tist] **I** *a.* 观望的;持观望态度的: attitude ~ 观望态度 **II** *n.* 观望主义者,观潮派: Les attentistes se recrutent souvent parmi les gens prudents mais sans grande conviction. 观望主义者往往是一些生性谨慎但无明确信念的人。

**attentivement** [atɑ̃tivmɑ̃] *adv.* 专心地,注意地,认真地,当心地: écouter ~ 专心听讲 / Relis attentivement ce que tu as écrit. 你把你写的东西再认真地看一遍。

**atténuant, *e*** [atenɥɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 可减轻的: circonstances ~es 〔法〕可减轻罪行的情节,可减轻量刑的情节 / La provocation de la part de la victime peut être une circonstance atténuante dans le cas d'une condamnation pour coups et blessures. 在对伤害罪的判刑中,受害者的挑衅可成为(被告)减轻罪行的情节。**2.** 阻尼的;衰减的 **3.** 稀释的;减弱的

**atténuateur** [atenɥatœ:r] *n. m.* **1.** 〔无〕衰减器,衰耗器 **2.** 阻尼器

**atténuation** [atenɥasjɔ̃] *n. f.* **1.** 减轻,减弱,缓和: ~ des souffrances au moyen d'un calmant 用镇静剂减轻痛苦 / ~ des forces 力量的减弱 / ~ d'une peine 〔法〕减刑 **2.** 〔医〕(毒性)减弱 **3.** 〔无〕衰减,衰耗: ~ critique 临界衰减 **4.** 阻尼

**atténuer** [atenɥe] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉使变瘦: corps atténué 变瘦了的身体 **2.** 减轻,减弱,缓和: prendre un cachet pour ~ un mal de tête 服药减轻头痛 / Nous essayerons

d'atténuer l'impact de la hausse des matières premières sur nos prix de revient. 我们将尽力减轻原料涨价对我们成本的冲击。/ Ce médicament atténue la sensation de faim. 这种药可使饥饿感得到缓解。**3.** 〔物〕使衰减 **II s'**～ *v. pr.* 减轻,减弱,变弱,缓和: La tempête s'atténue. 暴风雨在减弱。

**atterrage** [atɛraːʒ] *n. m.* 〔海〕驶近海岸;近海岸处

**atterrant, e** [atɛrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉使惊呆的,使震惊的: une nouvelle ～e 令人震惊的消息

**atterrer** [atɛre] **I** *v. t.* **1.** [常用作被动态]使惊呆,使震惊: Je suis atterré par la nouvelle de son suicide. 他自杀的消息使我感到震惊。/ Cette intervention absurde atterra l'assistance. 这个荒谬的讲话使听众惊呆了。/ Et soudain un cri lugubre nous atterre (Claudel). 突然,一阵凄惨的喊叫声使我们惊呆了。(克洛岱尔) **2.** 〈古〉① 把…摔倒在地 ② 打败,使毁灭 **II** *v. i.* 〔海〕驶近海岸

**atterrir** [atɛriːr] *v. i.* **1.** 〔海〕靠岸 **2.** 〈俗,转〉终于到达: Après deux heures de marche, nous avons atterri dans une petite auberge. 走了两个小时后,我们终于到达一家小客栈。**3.** 〔空〕着陆,降落: avion contraint d'～ en plein champ 迫降在田野上的飞机 / L'avion atterrit sur la piste à l'heure exacte. 飞机准时降落在跑道上。/ À cause du mauvais temps, nous avons atterri à Paris avec plus de deux heures de retard. 由于天气恶劣,我们降落巴黎时晚了两个多小时。/ ～ sur la Lune [sur une planète] 〈引〉在月球上[一个星球上]着陆 **4.** 〈转,俗〉抵达,到达: G., théoricien de l'architecture, avait atterri à l'université Harvard (Le Monde). 建筑学理论家 G. 抵达哈佛大学。(《世界报》) / Son rapport atterrissait dans les tiroirs du ministre. Il y dort encore (L'Express). 他的报告到达部长的抽屉里,至今未动。(《快报》)

**atterrissage** [atɛrisaːʒ] *n. m.* **1.** 〔海〕靠岸 **2.** 〔空〕着陆,降落: faire un ～ forcé 迫降 / ～ aveugle 盲目降落,仪表着陆 / ～ doux 软着陆 / piste d'～ 降落跑道 / train d'～ (飞机的)起落架 / Les atterrissages ont été gênés à Orly par le brouillard. 在奥利机场,飞机降落因有雾而受影响。

**atterrissement** [atɛrismɑ̃] *n. m.* **1.** 冲积层,冲积地 **2.** 海底电缆上岸处

**atterrisseur** [atɛrisœːr] *n. m.* (飞机的)起落架,起落装置

**attestation** [atɛstasjɔ̃] *n. f.* **1.** 证明,证实 **2.** 证明书,凭据: signer une ～ 在证明书上签字 / une ～ de bonne conduite 品行良好证明书 **3.** 证据

**attesté, e** [atɛste] *a.* **1.** 证实了的,证据确凿的: C'est un fait attesté. 这是已经证实的事实。**2.** 有根据的,有例证的: mot ～ 有根据的词

**attester** [atɛste] *v. t.* **1.** 证明,证实: J'atteste la réalité de ce fait. 我为此事的真实性作证。/ Le fait est attesté par tous les témoins. 事件已被所有的证人证实。/ J'atteste que cet homme est innocent. 我证明此人是无辜的。**2.** 表明,说明: Ce document atteste la vérité de son témoignage. 这份材料表明他的证词符合事实。/ Cette remarque atteste son intelligence. 这条意见说明他很聪明。/ des efforts qui attestent la bonne volonté 表明诚意的努力 **3.** 请…作证: J'en atteste les dieux. 我请诸神对此作证。/ J'atteste le ciel que j'ai dit la vérité. 我请老天作证,我说的是实话。**4.** 〈书〉引证,提出…作为证明

**Attichy** 阿蒂希,法国城镇,位于瓦兹省。

**atticisme** [atisism] *n. m.* **1.** (古希腊)阿提喀语言的风格,雅典语言的风格 **2.** 〈引,书〉(语言的)雅致,细腻;简洁文雅的文体: Un parfum d'atticisme se dégage de certaines pages d'Anatole France. 在阿纳托尔·法朗士的某些作品中可闻到一种简洁文雅的翰墨香。

**atticiste** [atisist] *n. m.* 模仿典雅语言风格的作家

**atticite** [atisit] *n. f.* 〔医〕鼓上隐窝炎,耳隐窝炎

**atticotomie** [atikɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕鼓上隐窝凿开术,耳隐窝凿开术

**attiédir** [atjediːr] **I** *v. t.* **1.** 使变温,使不冷不热: ～ de l'eau chaude en y mêlant de l'eau froide 在热水里掺冷水使之变温 / Le soleil attiédit l'eau de la mer. 太阳把海水晒温。**2.** 〈转〉使冷淡,使淡漠: ～ la passion 使激情冷淡下来 / Ces échecs n'ont pas attiédi son ardeur. 这些失败并没有使他的热情减弱。**II s'**～ *v. pr.* **1.** 变温: L'eau est trop chaude, laissez-la s'attiédir. 水太烫,让它凉一凉。**2.** 〈转〉冷淡,淡漠: Avec le temps, ce désir s'attiédissait (France). 随着时间的流逝,这种欲望逐渐淡漠下来。(法朗士)

**attiédissement** [atjedismɑ̃] *n. m.* **1.** 变温;温和,不冷不热: ～ de l'eau 水的变温 **2.** 〈转〉冷淡,淡漠: ～ de la foi 信仰的淡漠

**attifement** [atifmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉奇装异服,可笑的服装;可笑的打扮: porter un curieux ～ 穿奇装异服

**attifer** [atife] 〈俗〉 **I** *v. t.* [常用被动态]给穿奇装异服;给怪异打扮: Il est attifé d'une manière ridicule. 他衣着怪异可笑。**II s'**～ *v. pr.* 〈俗〉过分打扮,精心打扮: Elle passe des heures à s'attifer. 她花几个小时精心打扮。

**attifet** [atifɛ] *n. m.* **1.** 16 世纪的一种女帽 **2.** 〈引,贬〉妇女的装饰品

**attiger** [atiʒe] [Conj. 2] *v. i.* 〈民〉夸大,吹牛: Tu attiges! Il ne croira jamais ton histoire. 你吹牛! 他永远也不会相信你编的故事。

**attignole** [atiɲɔl] *n. f.* 〈民〉肉丸子

**Attigny** 阿蒂尼,法国城镇,位于阿登省。

**Attila** (约 395—453) 阿提拉,匈奴王 (434—453)。

**Attique** 阿提卡,希腊中东部一州。

**attique** [atik] **I** *a.* **1.** 阿提卡[古希腊雅典城邦]的,(雅典城邦首府)雅典的;雅典人的: orateurs ～s 雅典演说家 / (dialecte) ～ 阿提卡方言[古希腊四大方言之一] **2.** 雅典语言风格的: sel ～ 雅谑,文雅俏皮话 / éloquence ～ 精炼简朴的演讲风格 **II** *n. m.* **1.** 阿提卡方言 **2.** 〔建〕屋顶房,顶楼,阁楼 **3.** 〔解〕耳隐窝,上隐窝,上鼓室

**attiquement** [atikmɑ̃] *adv.* 按阿提卡风格,按雅典风格

**attirable** [atirabl] *a.* 可被吸引的

**attirail** [atiraj] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈俗〉**1.** 整套用品,用具,工具,配备: ～ de pêche 渔具 / ～ de voyage 旅行用品 / Il portait un attirail de peintre derrière le dos (Aymé). 他背着一套绘画用具。(埃梅) **2.** 〈引〉没有用的行李: Pourquoi vous êtes-vous encombré de tout cet attirail? 为什么您带这些碍手碍脚、没有用的行李?

**attirance** [atirɑ̃ːs] *n. f.* 吸引力,魅力,诱惑力: exercer une ～ sur qn 诱惑某人 / se sentir de l'～ pour qn 被某人吸引 / Il éprouvait pour ce genre de film une certaine attirance. 这类影片对他有一定的吸引力。/ ～ du gouffre 诱人的眩晕

**attirant, e** [atirɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 吸引的,吸引人的,诱人的: Il y a dans son regard quelque chose d'attirant. 她的眼神里有某种诱人的东西。/ une figure ～e 一张迷人的脸 / Cette fille est très attirante. 这个姑娘富有魅力。/ proposition qui n'a rien d'～ 毫无吸引力的建议

**attire-essaim** [atiresɛ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔农〕诱蜂香精

**attirer** [atire] **I** *v. t.* **1.** 吸,拉: L'aimant attire le fer. 磁石吸铁。/ Il l'attira vers lui et l'embrassa près des cheveux (Vian). 他把她拉到身边,在她的发际吻了一下。(维昂) **2.** 吸引,招引,引诱: On attire des mouches avec du miel. 人们用蜂蜜来招引苍蝇。/ La lumière attire les papillons. 光能引诱飞蛾。/ Je suis très attiré par le ski. 我对滑雪运动情

有独钟。/ C'est une jolie fille, mais elle ne m'attire pas, elle n'a pas de charme. 她是一个漂亮的姑娘,但她并不吸引我,她没有魅力。/ ~ qn dans un guet-apens 吸诱某人中圈套 / se sentir attiré vers qn 觉得自己被某人吸引 / Ce spectacle attirait les foules. 这出戏吸引着许多观众。/ J'attire votre attention sur ce point. 我提醒你们注意这一点。/ une couleur violente qui attire le regard 引人注目的鲜艳颜色 **3.** 引起,招致: Sa bienveillance lui attirait toutes les sympathies. 他的和蔼可亲使他赢得所有人的好感。/ ~ sur sa tête la haine de tout un peuple 给自己招来一大批民众的仇恨 / Cette réussite lui attira beaucoup d'amis. 这次成功为他带来了许多朋友。/ Mon air froid m'attira son aversion (Rousseau). 我那冷淡的神情招致他对我的厌恶。(卢梭) **II s'~** *v. pr.* **1.** 互相吸引: Les astres s'attirent les uns les autres. 天体相互吸引。**2.** 引来,招致: s'~ des reproches 招来指责 / Il s'est attiré des ennemis. 他给自己树了敌。/ Il s'est attiré la colère de ses parents. 他引起了他父母对他的愤怒。

**Attis** *ou* **Atys** 〔神〕阿提斯,古代弗里吉亚人崇拜的草木之神。

**attisement** [atizmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉**1.** 拨(火),把火拨旺 **2.** 〈转〉煽动,鼓动,激起: ~ des haines 煽动仇恨

**attiser** [atize] *v. t.* **1.** 拨火,把(火)拨旺: Il soulève la bûche avec des pincettes pour attiser la flamme. 他用火钳抬起劈柴,把火弄旺。/ Lise, il faut attiser le poêle qui s'éteint (Apollinaire). 丽丝,火炉快灭了,快把它捅旺。(阿波里耐) **2.** 〈转,书〉煽动,鼓动,激起: ~ les désirs 激起欲望 / ~ une querelle 挑起争吵 / ~ la discorde 挑拨离间

**attisoir** [atizwaːr] *n. m.* 捅火棒,拨火棍: attiser le feu avec un ~ 用一根拨火棍把火拨旺

**attitré, *e*** [atitre] *a.* **1.** 被任命的,被委任的,有头衔的: représentant ~ 正式代表 / critique ~ d'un journal 某报特约评论员 **2.** 惯常的,经常的;专有的: marchand ~ 老卖主 / avoir sa place ~e 有自己的专座 / M. Rezeau reprit la route d'Angers pour acheter chez son fournisseur attitré un lot d'épingles (Bazin). 雷佐先生又上了去昂热的路,到他固定采购的店里买一批别针。(巴赞)

**attitrer** [atitre] *v. t.* **1.** 委任,任命: ~ un ambassadeur 任命一位大使 **2.** 发给,赐予: ~ une pension 发给一笔养老金 **3.** 〔狩猎〕埋伏(猎犬): ~ les chiens 埋伏后备猎犬

**attitude** [atityd] *n. f.* **1.** 姿势: garder une ~ naturelle 保持一种自然的姿势 / C'est une scoliose due à une mauvaise attitude. 这是一种由于姿势不正造成的脊柱侧凸。**2.** 〈转〉姿态,态度: ~ arrogante [évasive] 盛气凌人的[模棱两可的]态度 / Dès qu'elle arrive dans le bureau, il modifie son attitude et se fait plus aimable. 她一进办公室,他便改变态度,表现得更加殷勤。/ Quelle est votre attitude à l'égard de ce problème? 您对这个问题持什么态度? / adopter une ~ nette [intransigeante] dans une affaire 在某事件中采取明确的[不妥协的]态度 / prendre des ~s 〈贬〉故作姿态,装腔作势 / Ce n'est qu'une attitude. 〈贬〉这只是一种姿态而已。**3.** 〔医〕胎位 **4.** (芭蕾舞中的)鹤立式

**attitudin*al*, *ale*** [atitydinal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔心〕心态的

**Attlee, Clement** (1883—1967) 艾德礼,英国首相(1945—1951)。

**atto-** *préf.* 表示"阿(托)"、"微微微"、"百亿亿分之一"[$=10^{-18}$]

**attorney** [atɔrnɛ] *n. m.* 〈英〉**1.** (英国)检察官,诉讼代理人: ~ général 检察总长 **2.** (美国)律师,诉讼代理人,公证人: ~ général 司法部长

**attouchement** [atuʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 摸,抚摸,(手的)接触: Ces légers attouchements provoquent une sensation de chatouillement. 这种轻轻的抚摸使人产生发痒的感觉。/ Une feuille rendue un peu crasseuse par les attouchements (Romains). 一张由于手摸而变得有点脏的纸。(罗曼) **2.** point d'~ 〔数〕切点,密切点 **3.** 〈婉〉猥亵,性骚扰;手淫: enfant victime d'~s 受到猥亵的孩子

**attracti*f*, *ve*** [atraktif, iːv] *a.* **1.** 吸引的,有吸力的: force ~ve de l'aimant 磁铁的引力 **2.** 〈书〉诱人的,吸引人的: Ce travail est peu attractif. 这个工作对人没有什么吸引力。/ La zone de vacances la plus attractive d'Europe (L'Express). 欧洲最诱人的度假区。(《快报》)

**attractiomètre** [atraksjɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕(吸)引力测定仪

**attraction** [atraksjɔ̃] *n. f.* **1.** 吸引,引力: ~ électrostatique [électromagnétique] 静电[电磁]引力 / ~ moléculaire 分子引力 / loi de l'~ universelle 万有引力定律 **2.** 〈转〉吸引力,魅力: Sa personnalité exerce une grande attraction sur les foules. 他的个性对大众有巨大的吸引力。/ L'attraction que Jenny avait exercée sur lui n'était-elle pas faite, en partie, de ce mystère ? (Martin du Gard) 詹妮之所以对他的吸引力,其部分原因不正是这种神秘的魅力吗? (马丹·杜加尔) **3.** 吸引人的东西,有趣的东西;〈俗〉新奇的东西: une ~ pour les touristes 吸引观光客的东西 / On parle beaucoup de vous, vous savez. Vous êtes la grosse attraction (Simon). 您知道,人们都在纷纷议论您,您成了最吸引人的话题。(西蒙) **4.** 〔语〕诱变: ~ des genres 词性诱变[如: un espèce d'idiot 由于阳性名词 idiot 的影响,阴性名词 espèce 变成阳性] **5.** *pl.* ① 余兴节目,插演节目,精彩小节目[指马戏团、夜总会、晚会]: Le cirque a mis à son programme de très belles attractions. 马戏团的节目单上安排了一些很精彩的小节目。/ À quelle heure passent les attractions ? 余兴节目几点钟开始? ② 游艺活动: parc d'~s 游乐园 / Les stands de tir, les manèges sont autant d'attractions pour les enfants. 射击、骑旋转木马都是吸引孩子的游艺活动。

**attractivité** [atraktivite] *n. f.* 吸引力,魅力,诱惑力: L'attractivité du transport collectif peut être augmentée par l'amélioration de sa qualité et de sa fréquence. 公共交通可以通过改进质量和增加车次来加强其吸引力。

**attraire** [atrɛːr] [Conj.69] *v. t.* **1.** 〈古〉吸引,诱惑 **2.** ~ qn en justice 〔法〕传讯某人到庭

**attrait** [atrɛ] *n. m.* **1.** 引诱,诱惑;诱惑力: ~ de la nouveauté 新东西的诱惑力 / Les paysages exotiques ont pour lui beaucoup d'attraits. 异国风光对他是一种巨大诱惑。**2.** 好感,爱好: Il éprouvait un vif attrait pour la civilisation chinoise. 他特别爱好中国文明。/ J'ai toujours éprouvé de l'attrait pour l'absurde (Romains). 我对荒谬的东西始终情有独钟。(罗曼) / avoir de l'~ pour qn 对某人有好感 **3.** *pl.* 〈书〉(女子的)美貌,魅力: De grâces et d'attraits je vois qu'elle est pourvue (Molière). 我看到她确实美丽、迷人。(莫里哀)

**attrapade** [atrapad] *n. f.*, **attrapage** [atrapaːʒ] *n. m.* **1.** 〈俗〉谴责,斥责,责备 **2.** (突然的)争吵: Ils ont eu une sérieuse attrapade. 他们突然间大吵了一架。

**attrape** [atrap] *n. f.* **1.** 〈古〉(捕捉动物的)陷阱 **2.** 欺骗,愚弄 **3.** 用来愚弄人的东西: acheter des farces et ~s pour le 1[er] avril 为4月1日愚人节买些捉弄人的东西 **4.** 〔海〕(从水中捞粗索用的)细索;救生索

**attrape-gouttes** [atrapgut] *n. m. inv.* 酸样收集器;油样收集器

**attrape-mouches** [atrapmuʃ] *n. m. inv.* **1.** 捕蝇器 **2.** 〔植〕捕蝇植物[如捕蝇草]

**attrape-nigaud** [atrapnigo] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 只能哄骗傻瓜的花招: Cette publicité n'est qu'un attrape-nigaud. 这个广告只不过是一种哄骗傻瓜的花招而已。

**attrape-poussières** [atrappusjɛːr] *n. m. inv.* 捕尘器

**attraper** [atrape] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉〔狩猎〕(用陷阱)捕捉: un

renard attrapé au piège 用捕兽器捕捉到的狐狸 **2.** 逮住,捉住,捕获: ~ des papillons avec un filet 用网逮蝴蝶 / ~ un ballon au vol 接住飞球 / Il les attrapa par les jambes et les fit choir (Vian). 他抱住他们的腿,把他们摔倒在地。(维昂) / La police a fini par attraper le bandit. 警察终于捉住了强盗。/ Gare à toi si je t'attrape! 小心我逮住你! / Il a attrapé au hasard quelques bribes de conversation. 〈转〉他偶然听到谈话的只言片语。/ [宾语省略] Passe-moi une cigarette.—Tiens, attrape! 递给我一支烟。— 给,接住! **3.** 赶上,追上: Je n'ai pas pu attraper l'autocar. 我没能赶上旅游车。/ Tu veux m'attraper?Jamais! Je cours beaucoup plus vite que toi. 你想追上我? 永远不可能! 我比你跑得快多了。/ Il n'avait pas trop de temps pour attraper le train (Gide). 他赶火车的时间并不富裕。(纪德) **4.** 〈转,俗〉领悟;模仿,仿效: Il n'a pas réussi à attraper le style de Hugo. 他模仿雨果的文体没有成功。/ Elle a bien attrapé l'accent du Midi. 她现在讲话南方口音很重。**5.** 欺骗,愚弄,戏弄,作弄: Il m'a bien attrapé. 他大大地愚弄了我。/ Il s'est laissé attrapé par des flatteries. 他被奉承话迷惑了。/ Il s'est trouvé bien attrapé. 〈俗〉他非常失望。**6.** ~ *qn à qch* 撞见,当场捉住: Que je t'y attrape ! 小心让我撞见! **7.** 〈俗〉斥责,责备: L'enfant se fait attraper par ses parents. 孩子受家长斥责。/ Il s'est fait attraper pour être en retard. 他因迟到而受到责备。**8.** 遭受,受到: ~ un coup de soleil 皮肤被阳光灼伤 / ~ une contravention 受到违章处分 / ~ six mois de prison 遭到 6 个月监禁 **9.** 感染,得(病): Il a attrapé une grippe. 他得了流感。/ Il avait attrapé une cicatrice au menton (Aragon). 他下巴处留下了一个伤疤。(阿拉贡) **10.** 〈俗〉打中,击中,命中,射中: La balle l'a attrapé au jambe. 子弹打中了他的腿。/ Il a attrapé le but en plein, c'est un excellent tireur. 他踢进一球,正中球门,他是一名优秀射手。**11.** 〈古〉巧妙地获得,侥幸获得 **II s'~** *v. pr.* **1.** 撞,碰: s'~ à un mur 撞在墙上 **2.** 互相争吵: Ils se sont attrapés. 他们相互吵了起来。**3.** 互相欺骗,互相愚弄 **4.** 互相抓住: s'~ à la gorge 相互掐住喉咙 **5.** 传染: Avec ce temps-là, un rhume s'attrape facilement. 这种天气很容易得感冒。

**attrape-tout** [atraptu] *a. inv.* 吸引各种选民的,招徕各类选民的[指政党]

**attrapeur, se** [atrapœːr, øːz] **I** *n.* 欺骗者,愚弄他人的人 **II** *n. m.* 收集器,(接)受器,捕捉器

**attrayant, e** [atrɛjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 吸引人的,迷人的,诱人的,有魅力的: Cette ville n'a rien d'attrayant. 这座城市毫无诱人之处。/ Il n'y a pas de profondes pensées dans ce roman, mais il est d'une lecture attrayante. 这本小说没有深刻的思想,但读起来引人入胜。

**attribuable** [atribɥabl] *a.* 可归因于…的: Cet accident ne lui est pas attribuable. 这次事故他没有责任。

**attribuer** [atribɥe] **I** *v. t.* **1.** 授予,给予,赋予: Le prix Nobel lui a été attribué cette année. 今年,诺贝尔奖授给了他。/ Il a attribué beaucoup trop d'importance à cette déclaration. 他过分地重视这项声明。**2.** 归于,归之于: À qui doit-on attribuer le mérite de cette invention? 这项发明的功劳应该归谁? / Il attribue aux autres ses propres défauts. 他把自己的缺点归咎于别人。**3.** 归因于,认为是…缘故: À quoi attribuez-vous ce changement? 您认为这个改变是什么原因? / Il attribue sa maladie au surmenage. 他认为他的病是操劳过度引起的。/ ~ à qn un accident [une faute] 把一个事故[一个错误]归咎于某人 **4.** 猜测,料想: On lui attribuait des arrière-pensées malveillantes. 人们猜测他存心不良。/ ~ à qn l'intention de... 猜想某人有…用心 **II s'~** *v. pr.* 自许,归于自己: s'~ toute la gloire 把光荣全部归于自己 / s'~ les mérites 居功,邀功 / Il s'attribue ce qui ne lui appartient pas. 他把不属于他的东西占为己有。

**attribut** [atriby] *n. m.* **1.** 属性,品质,特性: ~s de la matière 材料的属性 / ~s de la souveraineté 主权的要素 / La raison est un attribut de l'espèce humaine. 理智是人的一种特性。**2.** 象征,标志: La foudre est l'attribut de Zeus. 雷电是宙斯的标志。/ Le sceptre est l'attribut de la royauté. 权杖是王位的象征。**3.** 特权: Le droit de grâce est un attribut du chef de l'État. 赦免权是国家元首的特权。**4.** 〔语〕表语: nom ~ 作表语用的名词 **5.** 〔哲〕属性 **6.** 〔逻〕述词

**attributaire** [atribytɛːr] *n.* 〔法〕享受分配的人,接受分配的人

**attributif, ve** [atribytif, iːv] **I** *a.* **1.** 〔法〕赋于(权利)的: acte ~ de droit 权利归属文件 **2.** 〔语〕系词的 **3.** 〔逻〕述词的 **II** *n. m.* 〔语〕系词

**attribution** [atribysjɔ̃] *n. f.* **1.** 授予,给予,赋予: ~ d'appartements à des enseignants 给教师分配住房 / ~ d'un rôle à un acteur 把一个角色分给一名演员 **2.** 〔法〕财产分配;权力分配;责任归属: ~ préférentielle 共有财产优先分配 **3.** complément d'~ 〔语〕赋于补语 **4.** 归因,归咎 **5.** *pl.* 权限,职权: délimiter les ~s d'un employé 确定一名职员的职权 / Cela n'entre pas dans ses attributions. 这不属他的权限。/ ~s en matière de relations extérieures 外交权限

**attributionnisme** [atribysjɔnism] *n. m.* 〈新〉把无名艺术品任意地归于名家

**attriquer** [atrike] *v. t.* 〈行〉买,购买

**attristant, e** [atristɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人悲伤的,令人伤心的: nouvelle ~e 使人悲伤的消息 / Ce discours est d'une médiocrité attristante. 这篇讲话平庸得可悲。

**attrister** [atriste] **I** *v. t.* 使悲伤,使伤心,使忧愁: La nouvelle de son décès m'a profondément attristé. 他去世的消息使我十分悲伤。/ L'idée de se retrouver dans cette chambre vide l'attristait horriblement (Daudet). 想到又要回到这间空空荡荡的卧室,他怅然若失。(都德) **II s'~** *v. pr.* 悲伤,伤心,忧愁: s'~ de son échec [d'avoir échoué, de ce qu'on a échoué] 为其失败伤心 / Maman s'attriste de voir qu'il vient si peu cette année (Martin du Gard). 妈妈因看到他今年很少来而感到伤心。(马丹·杜加尔)

**attrition** [atrisjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕擦伤,破皮;磨损: ~ dentaire 牙质磨损 **2.** (企业人数的)减少,减员: L'attrition s'exprime par le pourcentage du nombre des départs par rapport à l'effectif moyen annuel. 企业减员以离开企业的人数占年均职工人数的百分比来表达。**3.** 〔宗〕畏罪的忏悔,(出于怕受罚的)不彻底的忏悔

**attroupement** [atrupmɑ̃] *n. m.* **1.** 聚集;聚;集众: Tout attroupement de nature à troubler l'ordre public est interdit par loi. 法律禁止任何有碍公共秩序的人群聚集。**2.** 聚集的人群: ~ séditieux 扰乱治安的人群 / La police s'efforce de disperser les attroupements. 警察竭力驱散聚集的人群。

**attrouper** [atrupe] **I** *v. t.* 使聚集: Ses cris attroupèrent les passants. 他的叫喊声使行人围拢起来。**II s'~** *v. pr.* 聚集: Les manifestants s'attroupèrent devant la mairie. 示威者在市府前面聚集。

**-ature** *suff.* 在个体名词基础上组成集合名词:magistrat 法官, magistrature 〈集〉法官

**Atwood, George** (1746—1807) 阿特伍德,英国物理学家。

**atypie** [atipi] *n. f.*, **atypisme** [atipism] *n. m.* 非典型性,异型

**atypique** [atipik] *a.* **1.** 〔医〕非典型(性)的,异型的: maladie ~ 非典型疾病 **2.** 不标准的,不规则的,变态的

**Au** aurum 金

**au** 见 a

**aubade** [obad] *n. f.* **1.** 晨曲[清晨在某人窗下演奏的乐曲]: donner une ~ à une jeune fille 给姑娘演奏晨曲 **2.** (有时误用的)小夜曲 **3.** 〈俗,讽〉喧哗;叱责

**aubage** [obaːʒ] *n. m.* **1.** 薄板 **2.** 〔机〕叶片、涡轮叶栅,叶片装置

**Aubagne** 欧巴涅,法国城镇,位于罗讷河口省。

**aubain** [obɛ̃] *n. m.* 〈古〉〔法〕外侨,侨民

**aubaine** [obɛn] *n. f.* **1.** 〈古〉〔法〕接收外侨遗产权 **2.** 意外收获;运气: Nous ne comptions pas sur cet argent, dit-il enfin. C'est une aubaine (Duhamel). "我们本不指望得到这笔钱,"他终于说道,"这是一笔意外的收获。"(杜阿梅尔) / Quelle bonne aubaine! J'ai gagné à la loterie. 真走运! 我中彩了。

**Aubanel, Théodore** (1829—1886) 奥巴内尔,法国普罗旺斯诗人。

**Aube** 奥布河,法国河流。

**Aube** (département de l') 奥布省,位于法国中北部,前香槟省境内。

**aube**[1] [oːb] *n. f.* **1.** 拂晓,黎明: se lever à l'~ 黎明时分起床 / de l'~ au crépuscule 从拂晓到黄昏 / Il a passé la nuit dehors et s'est couché à l'aube. 他在外面过了一夜,到黎明时分才睡觉。**2.** 〈转,书〉开始,初期: l'~ de la vie 生命之初 / Nous sommes à l'aube d'une grande révolution. 我们处在一场大革命的初期。

**aube**[2] [oːb] *n. f.* (教士在宗教仪式中穿的)白色长袍

**aube**[3] [oːb] *n. f.* 〔技〕桨叶,叶片: ~ directrice 导向叶片 / ~ de turbine 涡轮叶片

**Aubenas** 奥布纳,法国城镇,位于阿尔代什省。

**aubépine** [obepin] *n. f.* **1.** 山楂: ~ commune 英国山楂 **2.** 〔化〕茴香醛

**Auber, Esprit** (1782—1871) 奥柏,法国作曲家。

**Auberchicourt** 奥贝尔希古尔,法国城镇,位于北部省。

**aubère** [obɛːr] **I** *a.* 栗色夹杂白色的[指马的毛色]: une jument ~ 栗色夹杂白色的牝马 **II** *n. m.* 栗色夹杂白色的毛色[指马]

**auberge** [obɛrʒ] *n. f.* **1.** 客栈,旅舍,小旅馆: déjeuner dans une ~ au bord de la route 在路边小客栈里吃午饭 / ~ du Cheval blanc 白马旅舍 **2.** 田舍风味的高雅饭店 **3.** ~ de la jeunesse 青年旅舍,青少年假期旅游接待中心 **4.** ~ espagnole 需旅客自备食宿必需品的客栈;〈转〉一切东西都需自备的地方 **5.** 〈转,俗〉On n'est pas (encore) sorti de l'auberge. 困难依然重重,远未摆脱困境。/ prendre la maison de qn pour une ~ 把某人的家当客栈[喻常不请自去,白吃白住]

**Aubergenville** 奥贝尔让维尔,法国城镇,位于伊夫林省。

**aubergine** [obɛrʒin] **I** *n. f.* **1.** 〔植〕茄;茄子 **2.** 〈俗〉(巴黎警察局合同制)街道停车女检查员[因穿深紫色制服得名] **II** *a. inv.* 深紫色的: des robes ~ 深紫色连衣裙

**aubergiste** [obɛrʒist] *n.* 客栈老板,旅舍主人

**Auberive** 奥布里弗,法国城镇,位于上马恩省。

**Aubert, Jean** (? —1741) 奥贝尔,法国建筑师。

**Aubert, Jacques** (1689—1753) 奥贝尔,法国作曲家。

**Aubert, Marcel** (1884—1962) 奥贝尔,法国考古学家。

**Aubervilliers** 欧贝维利耶,法国城镇,位于巴黎北部。

**Aubeterre-sur-Dronne** 德罗讷河畔欧布泰尔,法国城镇,位于夏朗德省。

**aubette** [obɛt] *n. f.* **1.** 公共汽车候车亭[法国官方建议用 abribus] **2.** (比利时、阿尔萨斯的)报亭 **3.** 小屋,窝棚

**aubier** [obje] *n. m.* **1.** (树木的)边材 **2.** 柳树的俗称

**Aubière** 奥比埃尔,法国城镇,位于多姆山省。

**aubifoin** [obifwɛ̃] *n. m.* 〔植〕矢车菊

**Aubignac, François Hédelin, abbé** d' (1604—1676) 多比尼亚克,法国剧作家、评论家。

**Aubigné, Agrippa** d' (1552—1630) 奥比涅,法国作家。

**Aubigny-en-Artois** 欧比尼昂纳图瓦,法国城镇,位于加来海峡省。

**Aubigny-sur-Nère** 内尔河畔欧比尼,法国城镇,位于谢尔省。

**Aubin** 欧班,法国城镇,位于阿韦龙省。

**aubin** [obɛ̃] *n. m.* 半跑半颠[马的一种不正常步伐]

**Auboué** 奥布埃,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**aubour** [obuːr] *n. m.* 〔植〕金莲花

**Aubrac** (monts d') 欧布拉克高原,位于法国南奥弗涅地区。

**aubrietia** [obrijesja], **aubriète, aubriette** [obrijɛt] *n. f.* 〔植〕南庭荠属;南庭荠

**auburn** [obœrn] *a. inv.* 〈英〉赤褐色的;赭色的[指头发]: cheveux ~ 赤褐色的头发

**auburnien** [obyrnjɛ̃] *a. m.* système ~ 奥本制度[指规定犯人白天集体劳动,晚上单独监禁的监狱管理方法]

**Aubusson** 欧比松,法国城镇,位于克勒兹省。

**Aubusson, Pierre** d' (1423—1503) 欧比松,耶路撒冷圣约翰骑士团团长。

**Auby** 奥比,法国城镇,位于北部省。

**Aucassin et Nicolette** 《奥卡森和尼科莱特》,法国 13 世纪初夹有韵文的散文小说。

**Auch** 欧什,法国城镇,位于热尔省。

**Auchel** 欧谢勒,法国城镇,位于加来海峡省。

**Auckland** 奥克兰,新西兰北岛港口城市。

**Auckland** (îles) 奥克兰群岛,新西兰在南太平洋的群岛。

**aucuba** [okyba] *n. m.* 〔植〕桃叶珊瑚属;桃叶珊瑚

**aucubine** [okybin] *n. f.* 〔化〕东瀛珊瑚精;青木精

**Aucun** 奥坎,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**aucun, e** [okœ̃, yn] **I** *a. indéf.* **1.** 〈书〉[在表示比较、怀疑或假定的句子中,不与 ne 连用时表示肯定的概念]任何的,某个的,某种的: Il joue du piano mieux qu'aucun pianiste. 他钢琴弹得比任何一位钢琴家都好。/ Croyez-vous que le pouvoir a aucun charme pour moi? 您难道认为权力对我具有某种魅力吗? / Il est interdit de jeter aucun objet en cet endroit. 禁止在此处扔任何东西。/ Je doute qu'aucun homme soit pleinement heureux. 我不相信有人是完全幸福的。**2.** [和 ne 连用或在 sans 的后面,表示否定的概念]没有一个,没有任何的,一点没有的: Je n'ai trouvé ce mot dans aucun dictionnaire. 我在任何一本词典里都没有找到这个词。/ Finalement, aucune décision ne fut prise (Bazin). 最后,没有作出任何决定。(巴赞) / Il n'a aucun ami dans ce monde. 在这个世界上他没有一个朋友。/ Elle n'a jamais écrit aucune lettre. 她从来没有写过任何信。/ En aucun moment et en aucune circonstance, tu ne devras la revoir. 在任何时候,在任何情况下,你都不应该再见她。/ sans ~ doute 毫无疑问 / Il a été nommé sans faire aucune démarche. 他没进行任何活动就获得了任命。/ [省略用法] Avez-vous des difficultés? —Aucune. 您有什么困难吗? ——一点困难也没有。/ [复数形式通常只用在无单数的名词前] Il n'a voulu engager aucuns frais. 他不愿意承担任何费用。**II** *pron. indéf.* **1.** 任何一个人,某人: Je doute qu'aucun d'eux réussisse. 我不相信他们中间会有人成功。/ Il travaille mieux qu'aucun de ses frères. 他干得比他任何一个兄弟都好。**2.** *d'~s* 〈书〉某些人: D'aucuns pourront critiquer cette attitude. 某些人将会批评这种态度。**3.** [和 ne 连用或在 sans 的后面,表示否定的概念]没有一个;没有一个人,没有任何一个人: Je ne connais aucun d'eux. 我不认识他们中的任何一个。/ Aucun de mes amis n'est venu ce soir-là. 那天晚上,我的朋友中没有一个来的。/ Parmi tant de livres, je n'en vois aucun d'intéressant. 在那么多本书中,我没有看到一本有意思的书。/ Mes amis? Aucun ne m'a jamais secouru. 我的朋友? 从来没有一个救济过我。/ Il a parlé sans

qu'aucun le contredit. 他讲了话,没有任何人反驳他。/ [省略用法] Lequel préférez-vous? —Aucun. 您比较喜欢哪一个? —哪个也不喜欢。

**aucunement** [okynmɑ̃] *adv.* [和 ne 或 sans 连用,表示否定的概念] 一点不, 一点没有,绝不,丝毫不: Je ne crains aucunement la mort. 我一点也不怕死。/ Il n'est aucunement coupable. 他丝毫没有罪。/ [省略用法] S'est-il excusé? —Aucunement. 他道歉了吗? —一点也没有。

**audace** [odas] *n. f.* **1.** 大胆,勇敢,果敢: Il nous faut de l'audace, encore de l'audace, toujours de l'audace. 我们必须勇敢、勇敢、再勇敢。/ La confiance en soi donne de l'audace. 对自己有信心便能勇敢。/ agir avec ~ 大胆行动 / être plein d' ~ 十分大胆,浑身是胆 **2.** 〈贬〉鲁莽,无礼,莽撞;放肆,厚颜: Il a eu l'audace de me contredire. 他竟敢反驳我。/ Tu ne manques pas d'audace! 你胆大包天! **3.** 〈转〉非凡,创新,新颖: une ~ de pensée 新思想 / L'exemple de Debussy montre qu'un vrai musicien peut tout oser et faire de ses audaces des beautés nouvelles (Rolland). 德彪西的例子说明一位真正的音乐家敢做一切尝试,并能将其大胆创新变成新的美妙乐曲。(罗曼·罗兰)

**audacieusement** [odasjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 大胆地,勇敢地,果敢地 **2.** 鲁莽地,无礼地,莽撞地;放肆地,厚颜地

**audacieu*x*, *se*** [odasjø, ø:z] **I** *a.* **1.** 大胆的,勇敢的,果敢的: homme ~ 勇敢的人 / solution ~se 大胆的解决办法 / conception ~se 大胆的设想 **2.** 〈旧〉鲁莽的,无礼的,莽撞的;放肆的,厚颜的: jeune ~ 无礼的年轻人 **II** *n.* **1.** 大胆的人,勇敢的人: L'avenir appartient aux audacieux. 未来属于勇者。**2.** 鲁莽的人;厚颜无耻的人

**Aude** 奥德河,法国河流。

**Aude** (dép. de l') 奥德省,法国南部省份。

**au(-)deçà** [odəsa] *loc. adv.* 〈古〉在这边: Ne franchissez pas la rivière, restez au-deçà. 不要过河,留在这边。/ ~ ***de*** *loc. prép.* 〈古〉在…这边;〈转〉低于…,未及…: Vérité au-deçà des Pyrénées, erreur au-delà (Pascal). 真理有涯,谬误无边。(帕斯卡)

**au(-)dedans** [odədɑ̃] *loc. adv.* 在里面,在内部: Il fait froid au-dedans et au-dehors. 屋里屋外都冷。/ ~ ***de*** *loc. prép.* 在…里面,在…内部: Les sentiments gardés trop longtemps au dedans de nous (Barbey). 在我们内心藏得太久的感情。(巴尔贝)

**au(-)dehors** [odəɔ:r] *loc. adv.* 在外面,在外部: La bouteille thermos se brisa et l'eau se répandit au dehors. 热水瓶打碎了,水流了出来。/ ~ ***de*** *loc. prép.* 在…外面,在…外部: ~ de la ville 在城外

**au(-)delà** [odəla] **I** *loc. adv.* 更远些;〈转〉更多些;更超过些: Vous voyez le cinéma? La poste est un peu au-delà. 您看见电影院了吗? 邮局就在过去一点的地方。/ Je lui ai donné tout ce qu'elle désirait, et même au-delà, mais ça n'a pas suffi. 我给了她想要的一切,甚至更多,但还是不够。/ ~ ***de*** *loc. prép.* 在…外,在…的那边;〈转〉超过: Au-delà de Nice, la côte est très jolie. 过了尼斯,海滨很漂亮。Quand vous travaillez, n'allez pas au-delà de vos forces, vous n'êtes plus jeune. 您干活时要量力而行,您已不年轻了。**II** *n. m.* 冥土,冥间,彼世

**Auden, Wystan Hugh** (1907—1973) 奥登,英裔美国作家。

**Audenge** 欧当日,法国城镇,位于吉伦特省。

**au(-)dessous** [od(ə)su] *loc. adv.* 在下面;…以下;〈转〉不如: Elle habite au-dessous. 她住在楼下。/ Les gens de l'étage au-dessous ont déménagé. 楼下的人搬走了。/ Tous les hommes de cinquante ans et au-dessous sont mobilisés. 所有50岁及50岁以下的男子都动员了起来。/ ~ ***de*** 在…下面,在…以下;〈转〉低于,不及: Je suis logé au-dessous de lui. 我住在他楼下。Il fait dix degrés au-dessous de zéro. 现在气温是零下10度。Ce film est interdit aux jeunes au-dessous de dix-huit ans. 18岁以下青少年禁看此片。*être ~ de sa tâche* 力不胜任;不称职, *être ~ de tout* 无能,毫无价值

**au(-)dessus** [od(ə)sy] *loc. adv.* 在上面;…以上;〈转〉胜过,更好: Les chambres sont au-dessus. 卧室在楼上。/ C'est ici M. Wang? —Non, c'est à l'étage au-dessus. 王先生住在这里吗? —不,他住在楼上。/ Ce tableau est admirable; le peintre n'a rien produit qui soit au-dessus. 这幅画很美,画家没有画过比这更好的画。/ ~ ***de*** *loc. prép.* 在…上面,在…之上;〈转〉高于,胜过,超越: jupe ~ du genou 超短裙, Nous habitons juste au-dessus de la boulangerie. 我们就住在面包店楼上。Les enfants au-dessus de dix ans paient place entière. 10岁以上的儿童买全票。Aujourd'hui, il fait trente-six degrés au-dessus de zéro. 今天气温是36度。vendre ~ du cours 以高于市价的价格出售, Beijing est au-dessus de Shijiazhuang. 北京在石家庄北面。être ~ de tout soupçon 是无可置疑的, Cela est au-dessus de tout éloge. 这是夸不胜夸的。

**Audeux** 奥德,法国城镇,位于杜省。

**au-devant** [od(ə)vɑ̃] *loc. adv.* 往前,向前: Reste ici, je vais aller au-devant. 你呆在这里,我再往前去。/ ~ ***de*** *loc. prép.* 迎接,迎上去: Nous irons au-devant de vous. 我们将迎接您。aller ~ des difficultés 〈转〉迎着困难上, aller ~ des souhaits de qn 〈转〉迎合某人的心愿, aller ~ d'une objection 〈转〉预先驳倒一个反对意见

**Audiard, Michel** (1920—1985) 奥迪亚尔,法国电影编剧,电影导演。

**Audiberti, Jacques** (1899—1965) 奥迪贝尔蒂,法国作家。

**audibilité** [odibilite] *n. f.* 可听度,可闻度: ~ radiophonique 无线电的可听度

**audible** [odibl] *a.* **1.** 可听见的,听得见的: son ~ 听得见的声音 / Je ne reconnais pas cette voix à peine audible (Hébert). 我认不出这个勉强听得见的嗓音。(埃贝尔) **2.** 听得清,还能听: Ce disque est trop usé, il n'est pas audible. 这张唱片磨损得太厉害,没法听了。

**audience** [odjɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〈书〉倾听,细听: Je vous demande un moment d'audience (Molière). 我请求您倾听一会儿。(莫里哀) **2.** 〈引〉(公众的)兴趣: Ce livre a trouvé l'audience de nombreux lecteurs. 这本书引起了众多读者的兴趣。/ C'est un des rares ouvrages qui aient eu à la fois l'audience du lecteur moyen et l'estime du lecteur délicat (Maurois). 这是既引起普通读者兴趣又赢得高雅读者重视的极少数几部作品之一。(莫鲁瓦) **3.** 正式会见,接见,召见: Le directeur ne peut pas vous recevoir, car il donne audiance à un hôte de marque. 主任不能接待您,因为他正接见一位贵宾。/ Je sollicite une audience du ministre. 我要求部长接见。/ recevoir en ~ un ambassadeur 接见大使 / demander [obtenir] une ~ de qn 请求[获准]见某人 **4.** 〔法〕庭讯,审问,审理;法庭: ~ publique 公审 / ~ à huis clos 秘密审讯,闭庭审讯 / ouvrir l'~ 开庭 / La cour a tenu audience tout l'après-midi. 法庭审理了一下午。/ L'audience est levée. 审理结束。闭庭。**5.** 〈引〉影响,威信,声望: Ce journal bénéficie d'une large audience dans les classes moyennes. 这家报纸在中产阶级中享有广泛的影响。**6.** 〈引〉听众,旁听者: ~ attentive 全神贯注的听众

**audiencier** [odjɑ̃sje] *a., n. m.* (huissier) ~ 〔法〕(法院)传呼员,庭丁

**Audierne** 欧迪耶讷,法国渔港,位于菲尼斯泰尔省。

**audimat** [odimat] *n. m.* **1.** 电台收听率测定体系;电视收看率测定体系 **2.** 电台收听率;电视收看率 **3.** A~ [注册商品名

称]电台收听率测定计;电视收看率测定计

**audimètre** [odimɛtr] *n.m.* 电台收听率测定计;电视收看率测定计

**audimétrie** [odimetri] *n.f.* 电台收听率[电视收看率]测定法

**audimutité** [odimytite] *n.f.* 〔医〕单纯性哑[听觉正常]

**Audincourt** 欧丹库尔,法国城镇,位于杜省。

**audio-** *préf.* 表示"听"的意思

**audio** [odjo] *a.inv.* 录音的;放音的:cassette ~录音带

**audioconférence** [odjɔkɔ̃ferɑ̃ːs] *n.f.* 电话会议

**audiodisque** [odjɔdisk] *n.m.* 录音磁碟,声盘

**audiodrame** [odjɔdram] *n.m.* 广播剧本

**audiofréquence** [odjɔfrekɑ̃ːs] *n.f.* 〔无〕音频,声频

**audiogramme** [odjɔgram] *n.m.* **1.** 〔生理〕听力敏度图 **2.** 录音带;唱片

**audiologie** [odjɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕听力学

**audiomètre** [odjɔmɛtr], **acoumètre** [akumɛtr] *n.m.* 听力计,听度计,测听计

**audiométrie** [odjɔmetri], **acoumétrie** [akumetri] *n.f.* 听力测定法;测听术

**audiométrique** [odjɔmetrik], **acoumétrique** [akumetrik] *a.* 听力测定的

**audiométriste** [odjɔmetrist] *n.* 听力测定专家,测听专家

**audion** [odjɔ̃] *n.m.* 〔无〕三极管,三极检波管:~ réaccouplé 再生栅极检波器

**audionumérique** [odjɔnymerik] **I** *a.* disque ~ 激光唱盘[通常称 Compact Disc,或缩写成 CD] **II** *n.m.* 数码录音技术

**audio-or*al*, *ale*** [odjɔɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 听说的;听说法的,听说教学的:méthode d'enseignement ~ale 听说教学法

**audiophile** [odjɔfil] *n.* 高保真音响爱好者,发烧友

**audiophone** [odjɔfɔn] *n.m.* 助听器

**audioprothèse** [odjɔprɔtɛːz] *n.f.* 助听术

**audioprothésiste** [odjɔprɔtezist] *n.* 助听器验配师,助听器技师

**audiotypiste** [odjɔtipist] *n.* 〈英〉录音打字员,听音打字员

**audiovisualiste** [odjɔvizɥalist] *n.* 视听法专家;视听传播专家

**audiovisualité** [odjɔvizɥalite] *n.f.* 〈新〉视听性,视听化程度

**audiovisuel, *le*** [odjɔvizɥɛl] **I** *a.* 视听的;视听教学的;视听传播的:méthode ~le 视听教学法 / moyens ~s 视听传播手段 / La télévision n'est pas le seul système audiovisuel existant. 电视并不是现有的惟一视听传播系统。 **II** *n.m.* 视听传播设备,音像器材;视听技术:salon de l'~ 音像器材展览会

**Audisio, Gabriel**(1900—1978) 奥迪齐约,法国作家、诗人。

**audit** [odit] *n.m.* **1.** 查账,审计,稽查账目:bureau d'~审计局 / ~ fiscal 税务审计 / rapport d'~审计报告,查账报告书 / faire un ~ des comptes 稽查账目 **2.** 审计员,查账员,稽查员

**auditer** [odite] *v.t.* 审计(企业、账目等)

**audi*teur*, *trice*** [oditœːr, tris] *n.* **1.** 听众:les ~s de la radio [d'un concert] 电台[音乐会]听众 / les ~s d'un conférencier 讲演人的听众 **2.** ~ libre(大学)旁听生 **3.** ~ au Conseil d'État(法国)最高行政法院助理办案员 **4.** ~ à la Cour des comptes(法国)审计院助理稽核 **5.** ~ de Justice 国立法官学校学生

**auditi*f*, *ve*** [oditif, iːv] **I** *a.* **1.** 耳的:conduit ~ externe [interne] 外[内]耳道 **2.** 听觉的:porter un appareil de correction ~ve 戴一只助听器 / troubles ~s 听觉障碍 / nerf ~ 听神经 / acuité ~ve 听敏度,听力 **II** *n.* 听觉比视觉敏感的人:Les auditifs ont besoin d'entendre prononcer un texte pour le retenir. 听觉灵敏者需要听别人念才能把文章记住。

**audition** [odisjɔ̃] *n.f.* **1.** 听力,听觉:~ colorée 闻声觉色 / Elle entend mal, il faut vérifier si elle n'a pas de troubles de l'audition. 她耳背,应该检查一下她是否有听力障碍。 **2.** 听;听到,听见:L'audition radiophonique est difficile dans cette région de montagne. 在这个山区,广播很难收听得到。 / procéder à l'~ des témoins 听取证人陈述 **3.** 音乐会:orchestre qui donne une ~ 演出一场音乐会的乐队 **4.** (求职)试演:demander une ~ 要求试演

**auditionner** [odisjɔne] **I** *v.i.* (求职)试演:Elle a auditionné pour obtenir un petit rôle dans la nouvelle revue. 为了在新的歌舞演出中得到一个小角色,她进行了试演。 **II** *v.t.* **1.** 听(求职者)试演:Le jury a auditionné un grand nombre de candidats. 评审委员会听了许多求职者的演唱。 **2.** [有时滥用为]为鉴定而听:~ un disque 对一张唱片进行评估审听 **3.** 听取(某人)陈述:Les commissions des affaires étrangères et de la défense ont auditionné trois ministres. 外交事务委员会与国防事务委员会听取了 3 名部长的陈述。

**auditoire** [oditwaːr] *n.m.* **1.** 〈集〉听众:émouvoir [toucher] son ~ 感动听众 / ~ d'un conférencier 演讲人的听众 / ~ attentif 专心听讲的听众 / Il y eut dans la salle ce piétinement, ces petites toux d'un auditoire qui s'installe (Daudet). 大厅里响起一阵听众入座时发出的那种踏步声,那种轻微的咳嗽声。(都德) **2.** 〈引〉读者,知音:Je fais des vœux pour que ce bon ouvrage rencontre l'auditoire qu'il mérite (Duhamel). 我祝愿这部好作品能遇上它所需要的知音。(杜阿梅尔) **3.** 会场 **4.** 法庭

**auditorat** [oditɔra], **auditoriat** [oditɔrja] *n.m.* 最高行政法院助理办案员的职位;审计院助理稽核的职位

**auditorium** [oditɔrjɔm] *n.m.* **1.** 音乐厅 **2.** 录音棚 **3.** 礼堂,会场 **4.** 播音室

**Audruicq** 欧德吕克,法国城镇,位于加来海峡省。

**Audun-le-Roman** 欧丹勒罗曼,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Audun-le-Tiche** 欧丹勒蒂什,法国城镇,位于摩泽尔省。

**AUE** Association Universelle pour l'Espéranto 全球世界语协会

**Aue** 奥厄,德国城市。

**Auerbach, Erich** (1892—1957)奥尔巴赫,德裔美籍罗曼语文学与语言教育家和学者。

**auerbachite** [oɛrbaʃit] *n.f.* 锆石

**auerlite** [oɛrlit] *n.f.* 磷硅钍矿

**Auersperg,** comte von (1615—1677)奥尔斯佩格伯爵,奥地利外交官和政治家。

**Auge** (pays d')奥日地区,法国诺曼底一个林木茂盛的地区。

**auge** [oːʒ] *n.f.* **1.** 饲料槽,食槽[主要用于养猪]:~ d'un porc 猪食槽 **2.** 〔建〕石灰槽,砂浆槽 **3.** (水车的)戽斗 **4.** 磨盘槽 **5.** 〔地质〕凹槽:~ glaciaire 冰川槽,冰蚀谷 **6.** 马下颚的凹处

**Augé, Claude** (1854—1924) 奥热,法国出版商和词典编纂者。

**augée** [oʒe] *n.f.* 一槽之量

**Auger, Pierre Victor** (1899—1993)奥热,法国物理学家。

**Augereau, Pierre** (1757—1816)奥热罗,法国元帅。

**auget** [oʒɛ] *n.m.* **1.** (喂鸟用的)小食槽 **2.** (水车的)戽斗 **3.** (连发枪的)拨弹板,拨弹机 **4.** 槽:accumulateur à ~ 槽式蓄电池 / ~ basculant 倾卸斗 / ~ de la broche 〔纺〕锭槽

**augette** [oʒɛt] *n.f.* 淘金槽

**Augias** 〔希神〕奥吉亚斯,厄利斯国王,阿耳戈英雄之一。

**Augier, Émile** (1820—1889)奥吉埃,法国剧作家。

**augite** [oʒit] *n.f.* 〔矿〕普通辉石

**augment** [ogmɑ̃] *n.m.* 〔语〕(在希腊语中加在动词词根前的)增音

**augmentabilité** [ogmɑ̃tabilite] *n.f.* 放大能力,增大能力

**augmentable** [ogmɑ̃tabl] *a.* 可增加的,能增大的

**augmentateur** [ogmɑ̃tatœːr] *n.m.* 增大器,增强器;由小到大的套筒接头

**augmentati*f*, *ve*** [ogmɑ̃tatif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 加强词义的 **II** *n.m.* 加强词义的词[如 très];加强词义的词缀[如 archi-, -issime]:L'italien a de nombreux augmentatifs. 意大利语

有许多加强词义的词和词缀。

**augmentation** [ogmɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 增加, 增大, 增长: ~ des impôts 加税 / ~ de hauteur [de longueur] 加高[长] / ~ de la population 人口增长 / ~ de valeur 增值 / ~ de prix 涨价 / ~ d'intensité 增加强度 / ~ de l'exposition 〔摄〕增加曝光 **2.** 加薪, 增加工资: demander une ~ 要求加薪 / donner une ~ à un ouvrier 给一名工人加薪 **3.** (再版)增补 **4.** (毛线编结中的)加针 **5.** 〔数〕增量: ~ logarithmique 对数增量

**augmenter** [ogmɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 增加, 增大, 增长: ~ la longueur 增加长度 / ~ la quantité 增加数量 / ~ son revenu 增加收入 / Le salaire a été augmenté. 工资增加了。/ ~ le son du poste de radio 增大收音机的音量 / Augmente un peu le chauffage, il fait froid dans cette chambre. 这房间挺冷的, 你把暖气开大点儿。**2.** ~ *qn* 给某人加薪: ~ qn de dix pour cent 给某人加薪 10% / Voilà plusieurs années que je n'ai pas été augmenté. 我已经好几年没有涨工资了。/ Bourrichon, je vous augmente de cinquante francs par mois (Aymé). 布里雄, 我给您加薪, 每月加 50 法郎。(埃梅) **3.** 给(商品)提价: ~ l'essence 给汽油提价, 提高汽油价格 **II** *v. i.* **1.** 增加, 增大, 增长: La population augmente chaque année. 人口每年在增长。/ Les prix ont augmenté de douze pour cent depuis l'année dernière. 去年以来, 物价上涨了 12%。**2.** 〈引〉涨价: Les tomates ont augmenté cette semaine. 这个星期西红柿涨价了。/ Les légumes augmentent l'hiver. 蔬菜到冬天就涨价。**3.** 〈新〉加剧, 加重, 恶化: Le chômage a augmenté avec la crise. 由于出现经济危机, 失业加剧了。/ Son mal a augmenté ces temps derniers. 他的病最近恶化了。**4.** 〈古, 书〉夸张: En cela je n'augmente pas (La Fontaine). 这方面我毫不夸张。(拉封丹) **III s'** ~ *v. pr.* 增加, 增大, 增长: La passion de Blanca s'augmenta de jour en jour (Chateaubriand). 布朗卡的激情日趋强烈。(夏多布里昂)

**Augsbourg** 奥格斯堡, 德国南部城市。

**augural, ale** [ogyral] (*pl.* ~ *aux*) *a.* 占卜的, 预言的: art ~ 占卜术

**augurat** [ogyra] *n. m.* 占卜官的职务

**augure**[1] [ogyːr] *n. m.* **1.** 占卜官[古罗马根据鸟的飞行和鸣叫以及雷电等现象占卜吉凶的人] **2.** 占卜者, 预言家: J'ai consulté tous les augures que j'ai pu trouver (Valéry). 我请教了所有我能找到的占卜者。(瓦勒里) / les ~s de la politique 政治预言家

**augure**[2] [ogyːr] *n. m.* **1.** (古代的)占卜 **2.** 预兆, 先兆, 征兆: tirer un bon [un mauvais] ~ de qch 从某事物得出吉[凶]兆 **3.** oiseau de bon [de mauvais] ~ 〈俗〉吉祥[不祥]之人 **4.** *en accepter l'* ~ 希望预言实现: Acceptons-en l'augure. 但愿如此。

**augurer** [ogyre] *v. t.* **1.** (古代的)占卜 **2.** 预言, 推测: Il a auguré de mon silence que je l'approuvais; mais il n'en est rien. 他从我的沉默中推测我赞同他, 但实际上完全不是那么回事。/ Le temps présent est sombre, et je n'augure pas bien de l'avenir prochain (Renan). 现时是暗淡的, 而且我对不久的将来并不看好。(勒南)

**Augusta** 奥古斯塔, 意大利港口。

**Auguste** (公元前 63—公元 14) 奥古斯都, 罗马帝国第一代皇帝(公元前 27—公元 14)。

**Auguste** 奥古斯都, 17、18 世纪几名萨克森选侯和波兰国王的姓氏。

**auguste** [ogyst] **I** *a.* **1.** 君王的, 国王的 **2.** 〈书〉庄严的, 尊严的, 令人敬畏的: une ~ assemblée 庄严的大会 / On avait entendu les bouches les plus augustes mentir dans les occasions les plus sacrés (Valéry). 人们听到最令人敬畏的那些人在最庄严的场合撒谎。(瓦勒里) **II** *n. m.* **1.** 〔史〕罗马帝国所有皇帝的称号 **2.** 马戏团浓妆艳抹的小丑: faire l'~ 〈俗〉作滑稽相, 作态让人发笑 / l'~ et le clown blanc 花脸小丑与白脸小丑

**Augustin,** saint (354—430) 奥古斯丁, 古代基督教会思想家。

**augustin, e** [ogystɛ̃, in] **I** *a.* 奥古斯丁教派的 **II** *n.* 奥古斯丁教派的修士或修女 **III** *n. f.* **1.** 放酒精灯的脚炉 **2.** 一种丝绸织物

**Augustin de Canterbury,** saint (? —约 604) (坎特伯雷的)圣奥古斯丁, 英格兰坎特伯雷首任基督教大主教。

**augustinien, ne** [ogystinjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 奥古斯丁的; 奥古斯丁学说的 **II** *n.* 信奉奥古斯丁学说的人

**augustinisme** [ogystinism] *n. m.* 奥古斯丁学说

**aujourd'hui** [oʒurdɥi] **I** *adv.* **1.** 今日, 今天: Elle rentre aujourd'hui. 她今天回来。/ Je suis très fatigué aujourd'hui. 今天我很累。/ Il doit partir dès aujourd'hui. 他从今天起就该动身。/ Il y a aujourd'hui deux semaines qu'il est allé en France. 他去法国至今已有二周了。/ D'aujourd'hui en huit, nous nous reverrons. 从今天算起, 一个星期后我们再见面。/ jusqu'(à) ~ 直到今天 / C'est tout pour aujourd'hui. 今天就这些。**2.** 〈引〉当今, 现在: la Chine d'~ 今日中国 / Les hommes d'aujourd'hui vivent sur un rythme plus rapide que ceux d'autrefois. 现在的人比过去的人生活节奏快得多。/ Les jeunes sont aujourd'hui très différents de ce que nous étions. 现在的青年人和我们过去相比已很不相同了。**II** *n. m.* 今日, 今天: Aujourd'hui se passe mieux que je ne le pensais. 今天过得比我原来料想的好。/ Tous les aujourd'huis (Péguy). 所有的今天。(佩吉)

**aula** [ola] *n. f.* 〈拉〉(瑞士的)大学礼堂, 博物馆大厅

**aulique** [olik] *a.* **1.** 宫廷的: art ~ 宫廷艺术 **2.** conseil ~ 〔史〕宫廷会议, 宫廷内阁[1501 年设于旧时德国宫廷, 享有至高无上的司法权] **3.** conseiller ~ (德国)宫廷内阁成员; (奥国)宫廷名誉称号

**Aulis** 奥利斯, 古代比奥蒂亚的希腊城市。

**aulnaie, aunaie** [one] *n. f.* 桤木丛

**Aulnat** 奥尔纳, 法国城镇, 位于多姆山省。

**Aulnay** 欧奈, 法国城镇, 位于滨海夏朗德省。

**Aulnay-sous-Bois** 欧奈-苏布瓦, 法国城镇, 位于塞纳-圣但尼省。

**Aulne** 欧讷, 法国河流, 位于布列塔尼半岛。

**aulne, aune**[2] [oːn] *n. m.* 〔植〕桤木: ~ glutineux 胶桤木 / ~ rouge d'Amérique 红桤木

**Aulnoy,** comtesse d' (约 1650—1705) 奥尔努瓦伯爵夫人, 法国女作家。

**Aulnoye-Aymeries** 欧努瓦-艾姆里, 法国城镇, 位于北部省。

**Aulnoye-les-Valenciennes** 欧努瓦-莱瓦朗西埃纳, 法国城镇, 位于北部省。

**aulof(f)ée** [olɔfe] *n. f.* 〔海〕迎风行驶

**aulos** [olɔs] *n. m.* 古希腊笛

**Ault** 欧村, 法国城镇, 位于索姆省。

**Aulus-les-Bains** 奥吕斯-莱班, 法国城镇, 位于阿列日省。

**aulx** 见 ail

**Aumale** 欧马勒, 法国城镇, 位于滨海塞纳省。

**Aumale, Henri d'Orléans,** duc d' (1822—1897) 奥马尔公爵, 法国将军和历史学家。

**aumône** [omon] *n. f.* **1.** 施舍; 施舍的财物: demander l'~ 请求施舍 / faire l'~ à un mendiant 向乞丐施舍 / La misère l'a réduit à vivre d'aumône. 他身无分文, 只能靠别人施舍生活。/ L'aumône avilit également celui qui la reçoit et celui qui la fait (France). 施舍使接受施舍者和布施者都受鄙视。(法朗士) **2.** 〈转〉恩惠, 恩典: Accordez-lui l'aumône d'un regard. 看他一眼, 以示恩惠。

**aumônerie** [omonri] *n. f.* **1.** 指导神甫之职; 布道牧师之职 **2.** 指导神甫的总称; 布道牧师的总称 **3.** 指导神甫的宿舍 **4.** 指导神甫接待处

**aumônier, ère** [omonje, ɛːr] **I** *a.* 〈古,书〉慈善的,仁慈的 **II** *n. m.* **1.** 指导神甫;布道神甫:~ d'une prison 监狱神甫 / ~ militaire 随军神甫,随军牧师 **2.** grand ~ de France 法国宫廷大神甫 **III** *n. f.* **1.** 系在腰带上的钱袋 **2.** 分发施舍物的修女

**Aumont-Aubrac** 欧蒙-欧布拉克,法国城镇,位于洛泽尔省。

**aumusse** [omys] *n. f.* (古时议事教士的)短毛皮披肩

**aunage** [onaːʒ] *n. m.* **1.** 用古尺量 **2.** 布料的古尺数

**aunaie** 见 aulnaie

**Aunay-sur-Odon** 奥东河畔欧奈,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**aune**[1] [oːn] *n. f.* 古尺[合 1.8 米,后来为 1.20 米]:longueur d'une ~ 一古尺的长度 / mesurer à l'~ 用古尺量 / *une mine d'une* ~ 〈转〉阴郁的长脸 / *mesurer les autres à son* ~ 〈转〉以己度人 / *savoir ce qu'en vaut l'*~ 〈转〉了解事物的弊端 / *tout du long de l'*~ 〈转〉过分详尽地,过度地

**aune**[2] 见 aulne

**Auneau** 欧诺,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**aunée**[1] [one] *n. f.* 一古尺的长度

**aunée**[2] [one] *n. f.* 〔植〕旋复花属;旋复花:~ officinale 土木香

**auner** [one] *v. t.* 用古尺量:~ un drap 用古尺量一块呢绒 / ~ les gens à sa mesure 〈转〉以己度人

**Auneuil** 欧讷伊,法国城镇,位于瓦兹省。

**Aunis** 欧尼斯,法国西部古省,相当于今滨海夏朗德省的北部和德塞夫勒省的南部。

**auparavant** [oparavɑ̃] **I** *adv.* **1.** 从前,以前:un mois ~ 一个月以前 / longtemps ~ 很久以前 **2.** 先,预先:La réunion aura lieu sans doute au mois de mars, mais je vous préviendrai auparavant. 会议可能在 3 月举行,但我将提前通知您。/ Nous allons visiter l'exposition, mais auparavant nous prenons Michel pour l'emmener avec nous. 我们去看展览,不过我们先接米歇尔,带他跟我们一起去。**II** 〈古〉*prép.* 在…之前:~ (*que*) *de loc. prép.* 在…之前:On est étouffé auparavant de toucher la terre (Cyrano). 在落地之前,人就闷死了。(西拉诺) / ~ *que loc. conj.* 在…之前:Auparavant que la barbe lui crût (La Fontaine). 在他长胡子之前。(拉封丹)

**auprès** [oprɛ] *adv.* 在附近,在近旁,在旁边:Vous voyez l'église? Eh bien la poste est auprès. 您看见那教堂吗? 邮局就在旁边。/ Sa mère était malade, il est resté auprès. 她母亲生病时,他一直呆在她身边。/ ~ *de loc. prép.* ①在…附近,在…近旁,在…旁边,靠近…:Elle est restée toute la nuit auprès de son fils malade. 她整夜呆在生病的儿子身边。Il y a une boulangerie auprès de la banque. 银行旁边有一家面包店。servir d'interprète ~ de qn 为某人当翻译, avoir accès ~ de qn 可以见到某人, accréditer un ambassadeur ~ d'un gouvernement étranger 向某外国政府委派一名大使, Venez vous asseoir auprès de moi. 您过来坐在我身边。② 同…相比较:La sottise n'est rien auprès de la méchanceté. 同歹毒比较,愚蠢实在是算不了什么。Que la réalité était triste et ennuyeuse auprès de mon songe (France). 现实同我的梦幻比较是多么凄凉,多么乏味啊。(法朗士) ③在…看来,在…眼里:Il passe pour un impoli auprès d'elle. 在她眼里,他是个不讲礼貌的人。

**Aups** 欧普斯,法国城镇,位于瓦尔省。

**auquel** 见 lequel

**aura** [ora] *n. f.* 〈拉〉**1.** 〔医〕(某些神经系统病症的)先兆:~ sensorielle 感觉先兆 / ~ vaso-motrice 血管运动神经先兆 **2.** (物体所发出的看不见的)气味,气息;(人体周围的)光晕 **3.** 〔电〕电风,辉光;尖端放电所引起的气流 **4.** 〈转〉(围绕人或物的)气氛,气息,风采:une ~ de mystère 神秘气氛 / L'être ne meurt pas tout de suite pour nous, il reste baigné d'une espèce d'aura de vie (Proust). 对于我们而言,人不会立即死去,他仍浸沉在一种生命的气氛之中。(普鲁斯特)

**aurade** [orad] *n. m.* 橙花油脂

**auralite** [oralit] *n. f.* 褐块云母

**auramalgame** [oramalgam] *n. m.* 自然金汞合金,金汞膏

**auramine** [oramin] *n. f.* 〔化〕金胺,(碱性)槐黄

**Aurangābād** 奥兰加巴德,印度城市。

**Aurangzeb** (1618—1707) 奥朗则布,印度莫卧儿帝国皇帝 (1658—1707)。

**aurantène** [orɑ̃tɛn] *n. m.* 〔化〕苦橙烯

**aurantia** [orɑ̃sja] *n. f.* 〔化〕金橙黄,橙黄料

**aurantiacées** [orɑ̃sjase] *n. f. pl.* 〔植〕香橙亚科

**aurate** [orat] *n. m.* 〔化〕金酸盐

**Auray** 欧赖,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Aurec-sur-Loire** 卢瓦尔河畔奥雷克,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**Aureilhan** 欧雷扬,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**auréliacés** [oreljase] *n. m. pl.* 〔动〕海月水母属

**aurélie** [oreli] *n. f.* 〔动〕海月水母

**Aurélien** (约 214—275)奥勒利安,罗马皇帝(270—275)。

**Aurelle de Paladines, Louis Jean Baptiste** d' (1804—1877) 多雷尔,法国将军。

**auréolaire** [oreɔlɛːr] *a.* 形似光轮的,光轮般的

**auréole** [oreɔl] *n. f.* **1.** (环绕耶稣基督等神像头部的)光轮,光环,圆光 **2.** (日、月等周围的)晕:~ de la Lune 月晕 **3.** 〔摄〕晕圈,光晕 **4.** (纸、布上的污迹经擦洗后留下的)圆形淡迹 **5.** 乳晕 **6.** 〈转〉荣光,荣耀,声望:*parer* [*entourer*] *qn d'une* ~ 颂扬某人:Elles le parent d'une auréole de vertu. 她们颂扬他的美德。**7.** 〈转〉气氛,光彩,辉煌:La richesse et le bonheur répandent une auréole autour de leurs favoris (Balzac). 富有与幸福使他们的得宠者十分光彩。(巴尔扎克)

**auréoler** [oreɔle] *v. t.* **1.** 饰以光轮,使带光轮 **2.** 〈转〉使光荣,颂扬,赞美:Il est auréolé d'un prestige immense. 他享有极大的威望。

**auréomycine** [oreɔmisin] *n. f.* 〔药〕金霉素

**Aurès** 奥雷斯山,阿尔及利亚东北部山脉。

**aureus** [oreys] *n. m.* 〈拉〉奥里斯[古罗马金币]

**aureux** [ɔrø] *a. m.* 〔化〕亚金(盐)的:chlorure ~ 氯化亚金

**Auric, Georges** (1899—1983)奥里克,法国作曲家。

**aurichalcite** [oriʃalsit] *n. f.* 绿铜锌矿

**auriculaire** [orikylɛːr] **I** *a.* **1.** 耳的;耳形的:maladie ~ 耳病 / pavillon ~ 耳廓,外耳 **2.** témoin ~ 亲耳听到的证人 **3.** 〔解〕心房的:cloisons ~s 心房间隔 **II** *n. m.* 小指[因其小,可掏耳,故名]

**auricularia** [orikylarja] *n. m.* 〔植〕木耳属;木耳

**auriculariacées** [orikylarjase] *n. f. pl.* 〔植〕木耳科

**auricule** [orikyl] *n. f.* **1.** 〔解〕耳垂,耳廓,外耳 **2.** 〔解〕心耳:~ droite 右心耳 **3.** 〔动〕耳形突 **4.** 〔植〕耳状报春花 **5.** 〔植〕叶耳;耳状报春花

**auriculé, e** [orikyle] *a.* 〔动,植〕有耳状物的

**auriculogramme** [orikylɔgram] *n. m.* 心房电图

**auriculothérapie** [orikylɔterapi] *n. f.* 〔医〕耳针疗法

**auriculo-ventriculaire** [orikylɔvɑ̃trikylɛːr] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔解〕(心)房室的:orifices ~s (心)房室口

**aurifère** [orifɛːr] *a.* 含金的:sable ~ 金沙

**aurification** [orifikasjɔ̃] *n. f.* (牙齿的)金填充

**aurifier** [orifje] *v. t.* 用金填充(牙齿)

**auriforme** [orifɔrm] *a.* 耳状的

**aurige** [oriːʒ] *n. m.* (古代竞技时的)御夫[19 世纪出土之希腊著名青铜文物]

**Aurignac** 欧里尼亚克,又译奥瑞纳,法国城镇,位于上加龙省。

**aurignacien, ne** [oriɲasjɛ̃, ɛn] *n. m., a.* 奥瑞纳文化(的)[欧洲旧石器时代后期文化]

**Aurigny** 奥里尼,英国海峡群岛岛屿。

**Aurillac** 欧里亚克,法国城镇,位于康塔尔省。

**aurine** [orin] *n.f.* 金精,玫红酸
**Auriol, Vincent** (1884—1966)奥里奥尔,法兰西第四共和国首任总统(1947—1954)。
**auripigment** [oripigmɑ̃] *n.m.* 雌黄
**auripuncture** [oripɔ̃ktyːr] *n.f.* [医]鼓膜穿刺术
**aurique**[1] [orik] *n.f.*, *a.* [船]纵帆(的),斜帆(的)
**aurique**[2] [orik] *a.m.* [化]正金的,三价金的:acide ~ 金酸
**auriscope** [oriskɔp] *n.m.* 耳镜
**auriste** [orist] *n.* 耳科医生
**aurite** [orit] *n.m.* [化]亚金酸盐
**Aurobindo, Sir** (1872—1950)奥罗宾多,印度哲学家。
**aurobismuthinite** [orɔbismytinit] *n.f.* 金辉铋矿
**aurobromure** [orɔbrɔmyːr] *n.m.* [化]溴亚金酸盐
**aurochs** [orɔk(s)] *n.m.* [动]原牛,(正在灭绝的)欧洲野牛
**auroïde** [orɔid] *n.m.* 含金或铂的矿物
**Auron** 奥龙河,法国河流。
**Auron** 奥龙,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。
**auronne** [orɔn] *n.f.* [植]老人蒿
**auroplombigère** [orɔplɔ̃biʒɛːr] *a.* 含金和铅的
**auroral, ale** [orɔral] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.**〈书〉曙光的 **2.** 极光的:zone ~ale 极光区;极光带
**aurore** [orɔːr] **I** *n.f.* **1.** 曙光,晨曦:se lever à l'~ 黎明时分起床 / dès l'~ 一清早 **2.**〈转〉开始,开端,初期:être à l'~ de la vie 处于生命的开始 **3.**〈诗〉东方:de l'~ au couchant 从东到西 **4.** ~ polaire 极光 / ~ boréale [australe] 北[南]极光 **II** *a.inv.* couleur ~ 金黄色
**Auros** 奥罗,法国城镇,位于吉伦特省。
**aurosulfate** [orɔsylfat] *n.m.* [化]硫酸亚金酸盐
**aurotellurite** [orɔtɛlyrit] *n.f.* 针碲金矿
**aurothérapie** [orɔterapi] *n.f.* [医]金盐疗法
**aurure** [oryːr] *n.m.* **1.** 金化物 **2.** 金的合金
**Auschwitz** 奥斯威辛,波兰南部城镇,二次大战期间,德国纳粹在该地建立大规模迫害犹太人的集中营。
**auscultateur** [oskyltatœːr] *n.m.* [机]超声波探伤仪
**auscultation** [oskyltasjɔ̃] *n.f.* **1.** [医]听诊(法):~ immédiate[médiate]直接[间接]听诊(法) / ~ obstétricale 产科听诊 **2.** 听音检验:~ dynamique 动态试验,超声波试验
**auscultatoire** [oskyltatwaːr] *a.* 听诊的:méthode ~ 听诊法
**ausculter** [oskylte] *v.t.* [医]对…作听诊:~ le cœur 对心脏听诊 / ~ un malade 对病人作听诊 / En m'auscultant il découvrit à mon abdomen des cavités inquiétantes (Gide). 在对我听诊时,他发现我腹部有一些令人不安的空洞。(纪德)
**Ausone** (约310—约395)奥索尼乌斯,拉丁诗人和修辞学家。
**auspice** [ospis] *n.m.* **1.** 鸟占[古罗马根据鸟飞、鸟食或鸟鸣的占卜] **2.** *pl.*〈转〉预兆,征兆,先兆:sous d'heureux [de fâcheux] ~s 吉利[不吉利]地 / L'année a commencé sous de favorables auspices. 今年开头吉利。**3.** *sous les ~s de qn*〈书〉在某人的支持下,在某人的保护下:faire une intervention militaire sous les ~s de l'ONU 在联合国支持下进行军事干预
**aussi** [osi] **I** *adv.* **1.** 和…一样,和…同样:Il est aussi intelligent que vous. 他同您一样聪明。/ C'est une femme aussi laide que méchante. 她是一个既丑又坏的女人。/ Elle n'est pas aussi exigeante que je croyais. 她并不像我以为的那样挑剔。/ Il fait aussi beau qu'hier. 今天天气和昨天一样好。/ Tu ne viens pas me voir aussi souvent que je voudrais. 你并不像我希望的那样常来看我。**2.** 如此,这样:Je n'ai jamais rien vu d'aussi joli. 我从未看到过如此漂亮的东西。/ Je ne savais pas qu'il était aussi grand. 我原来不知道他的个儿这么高。/ Aussi riche soit-il, elle ne l'aime pas. 不管他多么有钱,她都不爱他。**3.** 也,同样,一样:Vous aimez la musique? Moi aussi. 您喜欢音乐?我也喜欢。/ Mon frère aime aussi faire du bateau. 我兄弟也喜欢划船。/ C'est aussi son avis. 这也是他的意见。**4.** 还,此外:Elle parle l'anglais et aussi le français. 她会讲英语,也会讲法语。/ *non seulement ... mais ~ ...* 不仅…而且…:Non seulement c'est un homme politique, mais aussi un poète. 他不仅是政治家,而且也是诗人。**5.**〈古〉①确实,果然②也不…:Elle ne disait mot, ni lui aussi (Sévigné). 她一句话不说,他也一句话不说。(赛维尼夫人) **II** *conj.* 因此,所以,因而:Il est brutal et méchant, aussi tout le monde le fuit. 他又粗鲁又狠毒,因此大家都躲着他。/ Ces produits sont importés du Japon, aussi coûtent-ils cher. 这些产品是从日本进口的,因而很贵。/ **~ bien** *loc.conj.*〈书〉况且,加之;反正,毕竟:Qu'il périsse! Aussi bien il ne vit plus pour nous (Racine). 让他死吧!反正我们认为他已经死了。(拉辛) / **~ bien que** *loc.conj.* 和…一样,如同…:Lui aussi bien que sa femme aime la cuisine chinoise. 他和他的妻子一样都喜欢中国菜。
**aussière** 见 * haussière
**Aussillon** 奥西荣,法国城镇,位于塔恩省。
**aussitôt** [osito] **I** *adv.* 立刻,立即,即刻,马上:Elle est arrivée aussitôt après votre coup de téléphone. 您刚打完电话她就到了。/ J'ai compris aussitôt ce qu'il voulait. 我立刻就明白他想要得到什么。/ **~ après** *loc.adv.*, *loc.prép.* 紧接着;紧接…之后:Il est parti de chez moi vers cinq heures, aussitôt après, j'ai eu une nouvelle visite. 他在5点左右离开我家的,紧接着又有人来拜访我。Il est rentré aussitôt après avoir fini son travail. 他一干完活便回来了。/ **~ que** *loc.conj.* 刚…就…,一(旦)…就…:Aussitôt qu'il fut parti, l'autre arriva. 他刚走,另一个便到了。[省略用法] Aussitôt arrivé, il se coucha. 他一到便睡了。Aussitôt la lettre reçue, il s'en alla. 信一接到他就走了。Aussitôt dit, aussitôt fait. 说干就干。**II** *prép.* 一(旦)…,从…起:Aussitôt mon arrivée, on défit les malles. 我一到,人们就把所有的箱子打开了。
**Austen, Jane** (1775—1817)奥斯汀,英国女作家。
**austénite** [ostenit] *n.f.* [冶]奥氏体
**austénitique** [ostenitik] *a.* [冶]奥氏体的:acier ~ 奥氏体钢
**auster** [ostɛːr] *n.m.*〈诗〉南风
**austère** [ostɛːr] *a.* **1.** 严肃的,严峻的,严厉的:discipline ~ 严厉的纪律 / C'est un homme austère, il ne rit presque jamais. 他是一个严肃的人,几乎从来不笑。/ visage ~ 严峻的脸 **2.** 严肃刻苦的;苦修的:mener une vie ~ 过一种严肃刻苦的生活 / Elle s'étonnait bien un peu de cette vie austère (Daudet). 她对这种苦修生活真有点儿吃惊。(都德) **3.** 庄严朴素的,素淡的,毫无装饰的:monument ~ 庄严朴素的纪念性建筑物 / beauté ~ 朴实无华之美
**austèrement** [ostɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 严峻地,严肃地,严厉地 **2.** 严肃刻苦地,苦行地 **3.** 庄严朴素地,毫无装饰地,朴实无华地
**austérité** [osterite] *n.f.* **1.** 严峻,严厉,严肃,苛刻:~ d'une morale 道德的严厉 / politique d'~ [经]紧缩政策 **2.** 严肃刻苦:~ d'une vie 生活的严肃刻苦 **3.** 庄严朴素,朴实无华,毫无装饰,素淡:~ d'un édifice 建筑物的庄严朴素 / ~ d'un style 文风的朴实无华 **4.** *pl.* 苦修,苦行:~s de la vie monastique 修道士的苦行生活 / Elle aimait tout dans la vie religieuse, jusqu'à ses austérités et à ses humiliations (Bossuet). 她喜欢宗教生活的一切,直至它的苦行和屈辱。(博絮埃)
**Austerlitz** 奥斯特利茨,捷克城市,1805年拿破仑曾在此大胜奥俄联军。
**Austin** 奥斯汀,美国得克萨斯州首府。
**Austin, John Langshaw** (1911—1960)奥斯汀,英国哲学家、逻辑学家。

**austral, ale** [ostral] (*pl.* ~**aux** 或 ~**als**) **I** *a.* 南方的，南半球的：hémisphère ~ 南半球 / pôle ~ 南极 / Afrique ~ale 南非 **II** *n. m.* 澳斯特拉[阿根廷货币单位]

**Australasie** 澳大拉西亚，指澳大利亚和新西兰。

**australène** [ostralɛn] *n. m.* 〔化〕右旋蒎烯，松节油精

**Australes** (îles) 南方群岛，法属波利尼西亚最南部的火山群岛。

**Australes et Antarctiques françaises** (terres) 法属南半球及南极洲领地。

**Australie** 澳大利亚，正式国名为澳大利亚联邦，首都堪培拉。

**australien, ne** [ostraljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 澳大利亚的 **II** **A**~ *n.* 澳大利亚人

**australoïde** [ostralɔid] *a.* 澳大利亚土著人种的

**australopithèque** [ostralɔpitɛk] *n. m.* 南方古猿

**Austrasie** 奥斯特拉西亚，中世纪初期欧洲的东法兰克王国。

**austro-hongrois, e** [ostroɔ̃grwa, aːz] (*pl.* ~**s**) **I** *a.* 奥匈帝国的 **II** **A**~ *n.* 奥匈帝国人

**austronésien, ne** [ostronɛzjɛ̃, ɛn] *n. m.*, *a.* 马来波利尼西亚语(的)

**Austro-prussienne** (guerre) 奥普战争，俾斯麦领导的普鲁士于1866年与奥地利争夺对德控制权的战争。

**autacoïde** [otakɔid] *n. m.* 自体有效物质，内分泌物

**autan** [otɑ̃] *n. m.* (法国南方)剧烈干热的南风或东南风：les ~s 〈诗〉烈风，狂风

**autant** [otɑ̃] *adv.* **1.** 同样，一样多，同样多：① ~ *de* (+ *n.*)：Il a autant de patience que toi. 他同你一样耐心。/ Je n'avais jamais vu autant de personnes dans la rue. 我从未见过街上有那么多人。/ Il y a autant de jeunes filles que de garçons dans notre classe. 在我们班里女生和男生一样多。/ Les livres qu'il possède sont autant d'éditions originales. 他拥有的书全都是原版本。② ~ (+ *v.*)：Je travaille autant que lui. 我同他干得一样多。/ Il mange toujours autant. 他总吃那么多。/ S'il a fait cela, je peux en faire autant. 他做了这事的话，我也一样能做。/ Je suis autant que vous. 我一点也不比您差。③ ~ *que*：Il ne vous aime pas autant que vous le croyez. 他并不像您以为的那样爱您。/ Elle m'aide autant qu'elle peut. 她尽力帮助我。/ Je te hais autant que je t'aime (Baudelaire). 我对你又恨又爱。(波德莱尔) **2.** ~ (+ *inf.*) …也好，…也一样：Ce n'est pas bien loin, autant y aller à pied. 那不太远，走着去也行。/ Autant se taire. 还是不说为好。/ Autant faire cela que de rester inactif. 干和不干都行。**3.** ~ *vaut* 差不多，几乎：C'est un homme mort ou autant vaut. 他已是个死人，或者说差不多是个死人。**4.** ~ *dire* (*que*) 可以说：Autant dire qu'il est perdu. 可以说他完了。/ Ce livre me coûte 19 euros, autant dire 20 euros. 我买这本书花了19欧元，可以说是20欧元。**5.** ~ … ~ … 越…越…；多少…多少…：Autant vous boirez, autant vous aurez soif. 您越喝就越渴。/ Autant il est gentil avec elle, autant il est désagréable avec nous. 他对她很好，对我们却很不好。/ Autant d'homme, antant d'avis. 有多少人就有多少看法。/ Autant de batailles il a livrées, autant de victoires il a remportées. 他百战百胜。**6.** *Autant en emporte le vent.* 〈谚〉随风飘去。[喻这不过是一些空话] **7.** ***pour*** ~ *loc. adv.* 然而，可是：Il a beaucoup travaillé, il n'a pas réussi pour autant. 他干得很努力，但他并没有因此而成功。Il a commis une erreur grave sans qu'on l'ait licencié pour autant. 他犯了一个严重的错误，但他并没有因此而被解雇。/ ***d'*** ~ *loc. adv.* 同样多，一样多，相应地：Son profit sera augmenté d'autant. 他的利润也将相应增加。*boire d'* ~ 〈古〉狂饮，大喝：Je n'aurais qu'à chanter, rire, boire d'autant (Boileau). 我只想唱、笑、狂饮。(布瓦洛) /***d'*** ~ ***plus*** *loc. adv.* 更，更加：Si on lui dit que les conditions de travail sont difficiles dans cette usine, il répond qu'il doit y aller d'autant plus. 如果有人对他说那工厂的工作条件差，他便回答他更应该去。/ ***d'*** ~ ***mieux*** *loc. adv.* 更加，更好：J'ai été témoin de cet accident, je le sais d'autant mieux. 我是这次事故的目击者，我知道得更清楚。/ ***d'*** ~ ***moins*** *loc. adv.* 更加不，更少：Il doit oublier d'autant moins sa responsabilité. 他更不应该忘记他的责任。/ ***d'*** ~ ***que*** *loc. conj.* (尤其是)因为，(特别是)由于：Il est malade et ne viendra pas, d'autant qu'il n'en avait pas envie. 他病了，不来了，更何况他原本就不想来。Évitez de mentir, d'autant que rien n'y oblige. 不要说假话，再说这没有任何必要。/ ***d'*** ~ ***mieux que*** *loc. conj.* (因为)…而更好：La chaleur se conserve d'autant mieux que vous fermez plus vite la marmite. 您快点把锅盖上，热量就保存得更好。/ ***d'*** ~ ***moins que*** *loc. conj.* (因为)…更加不…：Il mérite d'autant moins votre reproche qu'il a agi sur votre ordre. 因为他是按您的命令做的，就更不该受您的责备。/ ***d'*** ~ ***plus que*** *loc. conj.* 更何况，尤其是因为，因为…更加…：Elle n'est pas venue. Je suis d'autant plus déçu que je comptais vraiment sur elle. 她没有来。因为我确实指望她来，所以我感到更加失望。J'ai été très surpris de le voir, d'autant plus qu'il nous avait dit qu'il ne viendrait pas. 我当时看见他感到非常惊异，尤其是因为他事先跟我们说过他不来了。Comme il fait beau, nous pouvons aller jouer au ping-pong dans la cour, et ce, d'autant plus qu'il n'y a pas de vent. 因为天气好，我们可以去院子里打乒乓球，更何况又没有风。/ ~ ***que*** *loc. conj.* 就…，按…：Il n'est pas dans son bureau, autant que je le sache. 据我所知，他不在办公室。Il ne pleuvra pas aujourd'hui, autant qu'on puisse le prévoir. 根据可能的预测，今天不会下雨。/ ***pour*** ~ ***que*** *loc. conj.* 只就…，只按…：Pour autant que je sache, il est très malade. 仅据我所知，他病得很重。Il ne sait rien de l'affaire, pour autant que son étonnement soit sincère. 他真的吃了一惊，仅凭这一点看，他对此事一无所知。

**Autant-Lara, Claude** (1903—2000) 欧唐-拉腊，法国电影导演。

**autarcie** [otarsi] *n. f.* **1.** (经济上的)自给自足：politique d'~ 自给自足政策 / vivre en ~ 自给自足地生活 **2.** 自给自足论

**autarcique** [otarsik] *a.* 自给自足的：économie ~ 自给自足经济

**autécologie** [otekɔlɔʒi] *n. f.* 个体生态学

**autel** [otɛl] *n. m.* **1.** (古代的)祭坛；石拱桌：dresser [élever] un ~ 设一个祭坛 / dresser [élever] des ~s à qn 〈引〉把某人奉若神明 **2.** 〔宗〕祭台：maître-~ 正祭台 / sacrifice de l'~ 弥撒 / s'approcher de l'~ 领圣体 / aller à l'~ 〈转〉结婚 / conduire une femme [suivre un homme] à l'~ 〈转〉娶妻[嫁夫]，同一女子[男子]结婚 **3.** 〈转〉宗教，教会：le trône et l'~ 君主政体和教会 **4.** (工业炉的)竖式炉膛：~ de foyer (锅炉)火坝，火砖拱

**Auterive** 奥特里弗，法国城镇，位于上加龙省。

**auteur** [otœːr] *n. m.* **1.** 创始人，创造者：~ de l'univers 〔宗〕创世主 / les ~s d'une race 〈诗〉祖先，始祖 / les ~s de nos jours 〈诗〉我们的生身父母 **2.** 发起人：~ d'une découverte 发明者 / ~ de complots 阴谋策划者 / Il est l'auteur de la plaisanterie. 他是这个玩笑的发起人。**3.** 〔法〕应负责任者，肇事者：Quel est l'auteur du meurtre? 凶手是谁？/ Ce sont les principaux auteurs de cette affaire. 他们是这个案件的主犯。/ ~ d'un accident 肇事者 **4.** (文学、艺术或科学作品的)作者：~ d'un livre 某书作者 / ~ d'un opéra 某歌剧作者 / femme ~ 女作者，女作家 / ~s classiques 经典作家 / droit d'~ 〔法〕著作权，版权 / droits d'~ 〔法〕版税 / ~ inconnu 姓名不详的作者；不出名的作者 / Citez vos auteurs. 请注明出处。/ ~ anonyme 无名氏(作者)，佚名(作者) **5.** 〈引〉(某一作

者的)作品,著作:étudier [expliquer] un ~ 研究[讲解]某作者的作品 **6.**〈引〉提供消息者:Si vous doutez de ce que je vous raconte, je vous nommerai mon auteur. 如果您不信,我可以说出是谁告诉我的。**7.**〔法〕本人[转让权利或义务者]:~ d'un droit 某权利的本人

**authenticité** [otɑ̃tisite] *n. f.* **1.**〔法〕公证性,正式性:contester l'~ d'un acte 对某个文件的正式性提出异议 **2.**真实性,确实性:vérifier l' ~ d'un tableau [d'une signature] 确认一幅画[一个签字]的真实性 **3.**〈引〉可靠性:~ d'un événement historique 某个历史事件的可靠性 **4.**〈引〉真诚性:Ce témoin a un accent d'authenticité. 这位证人的语气真诚。

**authentification** [otɑ̃tifikasjɔ̃] *n. f.* 证实;认证

**authentifier** [otɑ̃tifje] *v. t.* **1.** 证明…是真实的:~ une signature 证明签字是真的 **2.**公证,认证,使具有法律上的效力:~ un acte 对文件作公证

**authentique** [otɑ̃tik] *a.* **1.**〔法〕经过公证的,认证了的,正式的:acte ~ 经过公证的文件 / testament ~ 公证遗嘱 / copie ~〈引〉正式抄本 **2.**原作者的,真本的:livre ~ 原著 / signature ~ 本人的签字 / Le tableau authentique est au Louvre; celui-ci n'est qu'une copie. 原画在卢浮宫,这幅画只是一件复制品。**3.**〈引〉真实的,真正的;确实的,可靠的:récit ~ 真实的故事 / Ce que je vous dis, c'est authentique. 我跟您说的是确实的。/ révolutionnaire ~ 真正的革命者 **4.**〈引〉真诚的:On sent dans ce roman une *émotion authentique devant la misère.* 人们在这部小说里感受到一种对苦难的真诚感情。**5.**〈古〉著名的;庄严的:aveu ~ 庄严的供认

**authentiquement** [otɑ̃tikmɑ̃] *adv.* **1.**真实地,确实地,可靠地 **2.**〈古〉隆重地,庄严地

**authentiquer** [otɑ̃tike] *v. t.*〈旧〉〔法〕认证:~ un acte 认证一个文件

**Authie** 欧蒂河,法国北部河流。

**authigène** [otiʒɛn] *a.* 自生的

**Authion** 欧蒂永河,法国卢瓦尔河支流。

**Authon-du-Perche** 欧通-迪佩尔什,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**autisme** [otism] *n. m.* **1.**〔心〕我向思考,自我中心主义;孤独性 **2.**〔医〕孤独症;孤独癖:~ infantile 幼儿孤独症

**autiste** [otist] **I** *a.* **1.**与世隔绝的,孤独的,自闭的 **2.**自私的,以自我为中心的 **3.**患孤独症的 **II** *n.* 沉湎于幻想以逃避现实者;〔医〕孤独症患者,自闭症患者

**autistique** [otistik] *a.* **1.**〔心〕我向的;孤独的,孤僻的:comportement ~ 我向行为 **2.**〔医〕孤独症的;孤独癖的

**auto-** *préf.* [auto-在复合词中无变化] **1.**表示"自身,自己"的意思 ①构成名词:auto-analyse 自我心理分析,autoconsommation 自身消费 ②构成形容词:auto-accusateur 自咎的,自责的,autopunitif 自我惩罚的 ③构成自反动词:s'autocontrôler 自我控制,s'autodétruire 自毁,自我毁灭 **2.**表示"自动"的意思 ①构成名词:autoguidage 自动导引,自动导航,auto-amorçage 自动起动 ② 构成形容词:autocollant 自动粘贴的,autonettoyant 自动清洁的 **3.**表示"汽车"的意思:auto-berge 河边汽车路,autocoate 汽车司机外套

**-auto** [构成复合名词,-auto 无变化]表示"汽车"的意思:assurance-auto 汽车保险,carburant-auto 汽油,frais-auto 汽车费用

**auto**[1] [oto] *n. f.*〈俗〉汽车,小卧车,轿车 [automobile 的缩写]:salon de l'~ 汽车展览会 / ~ tout terrain 越野汽车 / ~ tamponneuse 碰碰车 / industrie de l'~ 汽车工业 / Ce dimanche matin, l'auto de Jean Servière a été retrouvée près de la rivière (Simenon). 这个星期天的早晨,让·塞尔维耶尔的小卧车在河边找到了。(西默农)

**auto**[2] 见 auto sacramental

**auto-absorption** [otoabsɔrpsjɔ̃] *n. f.* 自吸收,内吸收

**auto-accélération** [otoakselerasjɔ̃] *n. f.* 自动加速(作用),自加速

**auto-accusateur, trice** [otoakyzatœ:r, tris] *a.* 自咎的,自责的,自我揭发的

**auto-accusation** [otoakyzasjɔ̃] *n. f.* 自咎,自责,自我揭发

**auto-activateur** [otoaktivatœ:r] *n. m.* 自激活剂

**auto-activation** [otoaktivasjɔ̃] *n. f.* 自动活化,自动激化

**auto-adaptation** [otoadaptasjɔ̃] *n. f.* 自体适应,自调整,自匹配

**auto-adhésif, ve** [otoadezif, iv] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 自动粘贴的,自动胶粘的:des vignettes ~ves 自动胶贴的纳税证票 **II** *n. m.* 自胶粘剂

**auto-adressage** [otoadrɛsa:ʒ] *n. m.*〔计〕自动寻址,自动编址

**auto-agglutination** [otoaglytinasjɔ̃] *n. f.* 自凝聚(作用);自身血凝(反应)

**auto-agglutinine** [otoaglytinin] *n. f.* 自体凝集素;冷凝集素

**auto-alarme** [otoalarm] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (船上)无线电自动报警器

**autoallergie** [otoalɛrʒi] *n. f.* 自体变态反应,自体致敏

**auto-allumage** [otoalyma:ʒ] *n. m.* (内燃机)自发火,自燃

**auto-amorçage** [otoamɔrsa:ʒ] *n. m.* **1.**〔技〕自动启动 **2.**自励,自激,自激振荡

**auto-amorceur, se** [otoamɔrsœ:r, ø:z] *a.* **1.**〔技〕自动启动的 **2.**自励的,自激的,自激振荡的

**auto-amphibie** [otoɑ̃fibi] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 水陆两用汽车

**auto-analyse** [otoanali:z] *n. f.*〔心〕自我分析,自我精神分析

**auto-anamnèse** [otoanamnɛ:z] *n. f.*〔医〕自诉病史

**autoanaphilaxie** [otɔanafilaksi] *n. f.*〔医〕自身过敏反应,自身过敏症

**autoantibiose** [otɔɑ̃tibjo:z] *n. f.* 自动抗生(作用)

**autoanticorps** [otɔɑ̃tikɔ:r] *n. m.* 自身抗体,自身抗原

**autoantigène** [otɔɑ̃tiʒɛn] *n. m.* 自身抗原,内源性抗原

**autoantisepsie** [otɔɑ̃tisɛpsi] *n. f.* 自体灭菌,生理性抗菌力

**autoantitoxine** [otɔɑ̃titɔksin] *n. f.* 自体抗毒素

**auto-arroseuse** [otoarɔzø:z] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 洒水汽车

**autoatlas** [otoatlas] *n. m.* 公路交通图册

**auto-balayeuse** [otobalɛjø:z] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 街道清扫汽车

**autobarotropie** [otɔbarɔtrɔpi] *n. f.*〔气〕自动正压状态

**autobasculeur** [otɔbaskylœ:r] *n. m.* 弛张自激振荡器,脉冲自耦振荡器

**autobasidie** [otɔbazidi] *n. f.* 单孢担子

**autobazar** [otɔbaza:r] *n. m.* 流动售货汽车

**autobenne** [otɔbɛn] *n. f.* 倾卸车箱;自卸汽车

**autoberge** [otɔbɛr:ʒ] *n. f.* 河边公路,江边公路

**autobétonnière** [otɔbetɔnjɛ:r] *n. f.* 汽车式混凝土搅拌机

**autobiographie** [otɔbjɔgrafi] *n. f.* **1.**自传 **2.**自传体文学作品

**autobiographique** [otɔbjɔgrafik] *a.* 自传的,自传体的:roman ~ 自传体小说

**autoblocage** [otɔblɔka:ʒ] *n. m.* **1.**〔汽〕自锁(作用),自动刹车 **2.**〔电〕自动断路

**autobloqueur** [otɔblɔkœ:r] *n. m.* (登山或洞穴探险用绳上的)自动保险扣

**autobronzant, e** [otobrɔ̃zɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 黑肤的[指不晒太阳可使皮肤有晒黑效果] **II** *n. m.* 黑肤霜

**autobus** [otɔbys] *n. m.* 公共汽车:~ articulé 铰接式公共汽车 / ~ à impériale 双层大客车 / ~ de ligne 直达公共汽车,干线公共汽车

**autocanon** [otɔkanɔ̃] *n. m.*〔军〕汽车(炮架)高射炮,自动火炮

**autocapture** [otɔkapty:r] *n. f.* 自动收集,自动俘获,自动记录

**autocar** [otɔka:r] *n. m.* 大客车,旅游车

**autocaravane** [otɔkaravan] *n. f.* 旅行挂车,野营车[官方建议替代 camping-car, motor-home]

**autocariste** [otɔkarist] *n. m.* 大客车行经营者,游览车行经营者;大客车[游览车]司机

**autocassable** [otɔkasabl] *a.* 〈新〉免切的, 可自动折断的[指内装药剂、化妆品等的细颈瓶]: ampoule ～免切药瓿
**autocastration** [otɔkastrasjɔ̃] *n. f.* 自伤肢体, 自阉
**autocatalyse** [otɔkataliːz] *n. f.* **1.** 自动催化(作用) **2.** 链式反应扩大
**autocatastrophe** [otɔkatastrɔf] *n. f.* 汽车交通事故, 车祸
**autocensure** [otɔsɑ̃syːr] *n. f.* 新闻自我检查, 写作自律: La rédaction du journal exerce une autocensure pour éviter l'interdiction. 报纸编辑部为避免被查禁而自查新闻。
**autocensurer (s')** [sotɔsɑ̃syre] *v. pr.* 新闻自我检查, 写作自律
**autocentré, e** [otɔsɑ̃tre] *a.* 自我为中心的, 不依靠外界的: développement ～只依靠本国资源的发展
**autocéphale** [otɔsefal] *a.* **1.** (东方教会等)独立的 **2.** (主教等)自治的
**autocéphalie** [otɔsefali] *n. f.* **1.** (东方教会等的)独立 **2.** (主教等的)自治
**autochargeable** [otɔʃarʒabl] *a.* 〔计〕自动加载的, 自动装入的
**autocharger** [otɔʃarʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〔计〕自动加载, 自动装入
**autochargeur** [otɔʃarʒœːr] *n. m.* **1.** 自动装货车, 自动装卸汽车 **2.** 〔计〕自动加载程序, 自动装入程序
**autochauffant, e** [otɔʃofɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 自动加热的[指食品包装]
**autochenille** [otɔʃnij] *n. f.* 履带式汽车
**autochrome** [otɔkroːm] *a.* 〔摄〕彩色照相的: plaque photographique ～ 彩色照相底片, 奥托克罗姆微粒彩色感光板 / procédé ～彩色照相法
**autochromie** [otɔkrɔmi] *n. f.* 〔摄〕彩色照相法
**autochtone** [otoktɔn] **I** *a.* **1.** 当地的, 本地的: race ～ 土著种族 **2.** 〔地质〕原地的, 原地生成的 **3.** 〔医〕原地感染的 **II** *n.* 当地人, 本地人
**autochtonie** [otoktɔni] *n. f.* **1.** 〔地质〕原地岩 **2.** 〔生〕原地化石
**autochtonisme** [otoktɔnism] *n. m.* 土著; 土生; 原产
**autocicatrisation** [otɔsikatrizasjɔ̃] *n. f.* (电容器)自动恢复, 自动还原
**autocide** [otɔsid] *n. m.* 〈新〉撞车自杀[撞毁本人坐车以自杀]
**autocinésie** [otɔsinezi] *n. f.* 自体动作, 自行运动
**autocinétique** [otɔsinetik] *a.* 能自体运动的, 自行运动的: organisme ～ 能自体运动的机体
**autocinétisme** [otɔsinetism] *n. m.* 〔心〕运动幻觉
**autociterne** [otɔsitɛrn] *n. m.* 液灌车, 油槽车
**autoclasie** [otɔklazi] *n. f.* 自身破坏, 自裂
**autoclavage** [otɔklavaːʒ] *n. m.* 蒸汽处理, 加热加压处理
**autoclave** [otɔklaːv] 〔技〕**I** *a.* 压热自闭的 **II** *n. m.* **1.** 高压锅; 消毒蒸锅 **2.** 压热器, 高压釜, 热压缸, 蒸缸
**autoclimatisation** [otɔklimatizasjɔ̃] *n. f.* 自动空调, 自动调节室内温度
**autoclub** [otɔklœb] *n. m.* 汽车俱乐部
**autocoat** [otɔkɔt] *n. m.* (汽车司机的)短外套
**autocodage** [otɔkɔdaːʒ] *n. m.* 〔计〕自动编码
**autocode** [otɔkɔd] *n. m.* 〔计〕自动代码
**autocodeur** [otɔkɔdœːr] *n. m.* 〔计〕**1.** 自动编码器 **2.** 自动编码语言
**autocollant, e** [otɔkɔlɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 自动粘贴的, 自动胶粘的: enveloppe ～e 自动胶粘信封 **II** *n. m.* **1.** 自胶粘剂 **2.** 自动胶粘标签
**autocombustibilité** [otɔkɔ̃bystibilite] *n. f.* 自燃性
**autocombustible** [otɔkɔ̃bystibl] *a.* 自燃的
**autocombustion** [otɔkɔ̃bystjɔ̃] *n. f.* 自燃
**autocommande** [otɔkɔmɑ̃ːd] *n. f.* 自动控制; 自动控制仪表
**autocommutateur** [otɔkɔmytatœːr] *n. m.* 自动开关, 自动旋钮
**autocomplémentaire** [otɔkɔ̃plemɑ̃tɛːr] *a.* 〔数〕自补的
**autoconcurrence** [otɔkɔ̃kyrɑ̃ːs] *n. f.* 〔经〕(企业)自我竞争: ～ directe 企业的直接自我竞争[指企业制造不同型产品供同类顾客选用]
**autocondensation** [otɔkɔ̃dɑ̃sasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(高频)自体容电法
**autoconduction** [otɔkɔ̃dyksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(高频)自体导电法
**autoconsommation** [otɔkɔ̃sɔmasjɔ̃] *n. f.* 〔经〕自身消费, 自给自足: économie d'～自给自足经济
**autocontact** [otɔkɔ̃takt] *n. m.* 〔数〕自相切
**autocontemplation** [otɔkɔ̃tɑ̃plasjɔ̃] *n. f.* 〔心〕自我欣赏
**autocontrôle** [otɔkɔ̃troːl] *n. m.* **1.** 〔无〕自动调节, 自动控制 **2.** 〔计〕自动校验, 自动控制
**autocopiant, e** [otɔkɔpjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 自行复写打字的: papier ～(可打多份的)自行复写打字纸 **II** *n. m.* 自行复写打字纸, 无碳复写纸
**autocopie** [otɔkɔpi] *n. f.* **1.** 复写 **2.** 复写本, 复写品
**autocopiste** [otɔkɔpist] *n.* 复写者
**autocorrec*teur*, *trice*** [otokɔrɛktœːr, tris] 〔计〕**I** *a.* 自动校正的, 自动改错的 **II** *n. m.* 自动校正装置
**autocorrection** [otɔkɔrɛksjɔ̃] *n. f.* 〔计〕自动校正, 自动改错
**autocorrélateur** [otɔkɔrelatœːr] *n. m.* 〔计〕自相关器
**autocorrélation** [otɔkɔrelasjɔ̃] *n. f.* **1.** 自动交互作用 **2.** 〔数〕自相关 **3.** 〔地质〕自相关
**autocouchette(s), autos-couchettes** [otɔkuʃɛt] *a. inv.* 载汽车卧铺的[指同时运载卧铺乘客及其汽车]: train ～ 汽车卧铺列车
**autocoupure** [otɔkupyːr] *n. f.* 自熄, 自动熄弧; 自动消磁; 自动消光
**autocovariance** [otɔkɔvarjɑ̃ːs] *n. f.* 〔数〕自协方差
**autocrate** [otɔkrat] **I** *a.* 专制君主的, 独裁君主的 **II** *n. m.* **1.** 专制君主, 独裁君主 **2.** 专制者, 独裁者 **3.** 俄国沙皇的称号
**autocratie** [otɔkrasi] *n. f.* **1.** 君主专制政体 **2.** 专制政体 **3.** 专制统治
**autocratique** [otɔkratik] *a.* **1.** 君主专制的 **2.** 专制的, 独裁的: gouvernement ～ 独裁政府
**autocratiquement** [otɔkratikmɑ̃] *adv.* 专制地, 独裁地
**autocratisme** [otɔkratism] *n. m.* 专制主义, 独裁主义
**autocritique** [otɔkritik] *n. f.* 自我批评: faire son ～ 作自我批评; 〈俗〉承错
**autocuiseur** [otɔkɥizœːr] *n. m.* (烹饪用的)压力锅
**autoculture** [otɔkyltyːr] *n. f.* 〈新〉自发文化, 自我发展文化[指不受政治、经济、社会环境等影响]
**autodafé** [otɔdafe] *n. m.* **1.** (宗教裁判所的)火刑判决仪式; 火刑 **2.** 〈引〉烧毁: faire un ～ de livres 焚书
**autodébrayage** [otɔdebrejaːʒ] *n. m.* 〔汽〕自动离合器
**autodébrayeur** [otɔdebrɛjœːr] *n. m.* 〔汽〕离合器自动控制机构
**autodécharge** [otɔdeʃarʒ] *n. m.* **1.** 自动发电 **2.** 自动卸货, 自动卸载
**autodéchargeur** [otɔdeʃarʒœːr] *n. m.* **1.** 自动卸货装置 **2.** 自卸车
**autodéclenchement** [otɔdeklɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* 自动分离; 自动摘钩
**autodécomposition** [otɔdekɔ̃pozisjɔ̃] *n. f.* 〔化〕自动分解(作用)
**autodécrassage** [otɔdekrasaːʒ] *n. m.* 〔汽〕(火花塞的)积炭自行消除, 自行去污
**autodéfense** [otɔdefɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 自卫: groupe d'～ 自卫队 **2.** 〔医〕(机体的)抗菌反应
**autodélivrance** [otɔdelivrɑ̃ːs] *n. f.* 自行决定结束生命, 自决死亡
**autodémarrage** [otɔdemaraːʒ] *n. m.* 〔技〕自动启动
**autodénombrement** [otɔdenɔ̃brəmɑ̃] *n. m.* 家庭人口自报[指人口普查]
**autodérision** [otɔderizjɔ̃] *n. f.* 〔心〕自我嘲笑, 自我嘲讽
**autodestruc*teur*, *trice*** [otɔdɛstryktœːr, tris] *a.* 以自毁为目的的, 自毁的
**autodestruction** [otɔdɛstryksjɔ̃] *n. f.* 〔心〕自毁, 自行毁灭, 自

我毁伤

**autodétecteur** [otodetɛktœːr] *n. m.* 自动检测器

**autodétermination** [otodetɛrminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔政〕自决:droit d'～ 自决权 / ～ d'une nation 民族自决 **2.** 自行决定

**autodéterminer (s')** [sotodetɛrmine] *v. pr.* 〈新〉自行决定;自决:Il faut laisser le peuple s'autodéterminer. 应该让人民自决。

**autodétruire (s')** [sotodetrɥiːr] [Conj. 60] *v. pr.* 自毁

**autodictée** [otodikte] *n. f.* (短文)默写练习

**autodidacte** [otodidakt] *a.*, *n.* 自学的(人),自修的(人),自学成才的(人)

**autodidaxie** [otodidaksi] *n. f.* 自学,自修

**autodifférenciation** [otodiferɑ̃sjasjɔ] *n. f.* 自体分化

**autodiffusion** [otodifyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 自动扩散 **2.** 自动渗滤 **3.** 自动漫射,自动散射

**autodigestion** [otodiʒɛstjɔ̃] *n. f.* 〔医〕自体消化,自溶

**autodirec*teur*, *trice*** [otodirɛktœːr, tris] **I** *a.* 自动导向的,自动定向的:missile ～ 自动导向导弹 **II** *n. m.* 自动定向装置

**autodiscipline** [otodisiplin] *n. f.* 〈新〉自我约束,自律:Les méthodes scolaires modernes consistent à laisser les élèves pratiquer l'autodiscipline sans la présence d'un surveillant d'étude. 现代教学管理方法是让学生在学监不在场的情况下自我纪律约束。

**autodrome** [otodrom] *n. m.* (供比赛或试车用的)汽车跑道

**autodualité** [otodɥalite] *n. f.* 〔数〕自对偶(性)

**autodune** [otodyn] *n. f.* 沙地汽车

**autoduplication** [otodypliksjɔ̃] *n. f.* 自体复制

**autodyne** [otodin] *n. m.* **1.** 自差 **2.** 自差接收机 **3.** 自激振荡电路

**auto-école** [otoekol] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 汽车驾驶学校

**autoéléva*teur*, *trice*** [otoelevatœːr, tris] *a.* 自动升降的:plate-forme ～trice (海上)自升式平台

**auto-émission** [otoemisjɔ̃] *n. f.* 自动发射,自动幅射

**autoenfouissement** [otoɑ̃fuismɑ̃] *n. m.* 放射性废料自动埋入地下

**auto-enregistreur** [otoɑ̃rʒistrœːr] *n. m.* 自动记录仪

**autoénucléation** [otoenykleasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕眼自伤

**auto-épuration** [otoepyrasjɔ̃] *n. m.* 自净性,自洁性[指水]

**auto-érotique** [otoerotik] *a.* 手淫的;自体性行为的

**auto-érotisme** [otoerotism] *n. m.* 〔心〕自我色情欲,自体性欲

**autoérythrophagocytose** [otoeritrofagositoːz] *n. f.* 〔医〕自体红细胞吞噬症

**auto-étanche** [otoetɑ̃ːʃ] (*pl.* ～*s*) *a.* 自动封严的,自动密闭的,自动收紧的

**auto-étanchéité** [otoetɑ̃ʃeite] *n. f.* 自动密封性

**auto-examen** [otoɛgzamɛ̃] *n. m.* 〔医〕自我检查(疾病)

**auto-excita*teur*, *trice*** [otoɛksitatœːr, tris] (*pl.* ～*s*) 〔电〕**I** *a.* 自激的,自励的 **II** *n. f.* 自激电机

**auto-excitation** [otoɛksitasjɔ̃] *n. f.* 〔电〕自激,自激磁,自励,自励磁:～ critique 临界自励磁

**auto-express** [otoɛksprɛs] *n. m. inv.* 〈新〉汽车特快列车[旅客的汽车由同班火车一起载运]

**autofécondation** [otofekɔ̃dasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔动〕自体受精 **2.** 〔植〕自花受精:～ naturelle 天然自花受精

**autofermentation** [otofɛrmɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 自动发酵

**autofertile** [otofɛrtil] *a.* **1.** 〔植〕自花授粉的,自花能稔的 **2.** 〔动〕自体受精的,自体能孕的

**autofertilisant, *e*** [otofɛrtilizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔农〕自动供肥的

**autofinancement** [otofinɑ̃smɑ̃] *n. m.* 自我投资,自供资金,资金自给

**autofinancer** [otofinɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* 用本企业部分利润投资于 **II** s'～ *v. pr.* 自我投资,积累投资,利润再投资

**autofocus** [otofokys] **I** *a.* 〔光〕自(动)聚焦的,自动对光的 **II** *n. f.* 自聚焦照相机

**autofondant, *e*** [otofɔ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔冶〕自熔的,自供熔剂的

**autoformation** [otofɔrmasjɔ̃] *n. f.* 〔心〕自我训练,自我培养

**autofrettage** [otofrɛtaːʒ] *n. m.* 〔机〕(管道的)自胀密套(法)

**autofretté, *e*** [otofrɛte] *a.* 〔机〕自胀密套的[指管道]

**autogame** [otogam] *a.* **1.** 〔植〕自花受精的;同花受精的 **2.** 〔动〕自体繁殖的,自体受精的,自配的

**autogamie** [otogami] *n. f.* **1.** 〔植〕自花受精;同花受精 **2.** 〔动〕自体繁殖,自体受精,自配

**autogène** [otoʒɛn] *a.* **1.** 自生的,自然发生的 **2.** 内生的;单性生殖的 **3.** 气焊的,自熔的:soudure ～ 气焊,自熔焊接

**autogenèse** [otoʒənɛːz] *n. f.* (生物)自然发生;单性生殖,自生

**autogéré, *e*** [otoʒere] *a.* 自治的,工人自治的;集体管理的:entreprise ～e 工人自治企业

**autogérer (s')** [sotoʒere] [Conj. 7] *v. pr.* 自治,自我管理

**autogestion** [otoʒɛstjɔ̃] *n. f.* 自治,工人管理,工人自主管理:Autogestion, qu'est-ce que ce mot représente? C'est la gestion des entreprises par les travailleurs. C'est le pouvoir aux travailleurs (Sauvageot). 自治这个词什么意思? 自治就是劳动者管理企业,就是权力归于劳动者。(索瓦若)

**autogestionnaire** [otoʒɛstjɔnɛːr] *a.* 工人自治的,工人自主管理的;主张自治的、主张工人自治的:socialisme ～ 工人自治型社会主义

**autogire** [otoʒiːr] *n. m.* 〔空〕旋翼机

**autoglorification** [otoglorifikasjɔ̃] *n. f.* 〔心〕自我夸耀

**autograisseur** [otogrɛsœːr] *n. m.* **1.** 汽车加油杯;汽车润滑装备 **2.** 汽车加油工

**autogramme** [otogram] *n. m.* 发给汽车驾驶员的电报[电文贴在加油站旁的布告牌上]

**autographe** [otograf] **I** *a.* 亲笔的,亲手写的:lettre ～ de qn 某人的亲笔信 / manuscrit ～ 手稿 **II** *n. m.* 亲笔签字;手稿,真迹:demander un ～ à une vedette 请某明星签字留念

**autographie** [otografi] *n. f.* 手稿复制(术),真迹复制(术)

**autographier** [otografje] *v. t.* 复制(真迹,手稿等)

**autographique** [otografik] *a.* 复制真迹的,复制手稿的:papier ～ 真迹复制用纸 / procédé ～真迹复制法

**autographisme** [otografism] *n. m.* 〔医〕皮肤划痕症

**autogreffe** [otogrɛf] *n. f.* 〔医〕自体移植(术),自体组织移植

**autogreffon** [otogrɛfɔ̃] *n. m.* 〔医〕自体移植物

**autogrue** [otogry] *n. f.* 汽车吊车

**autoguidage** [otogidaːʒ] *n. m.* 自动导引,自动导航

**autoguidé, *e*** [otogide] *a.* 自动导引的,自动导航的:fusée ～ 自动导航火箭

**autohémagglutination** [otoemaglytinasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕自身血凝

**auto-hémolysine** [otoemolizin] *n. f.* 自身溶血素

**auto-hémothérapie** [otoemoterapi] *n. f.* 〔医〕自血疗法

**auto-histiothérapie** [otoistjoterapi] *n. f.* 〔医〕自体组织疗法[脱敏用]

**auto-hôtel** [otootɛl] *n. m.* 专为驾车游客开设的旅馆,汽车旅店

**autohypnose** [otoipnoːz] *n. f.* 〔医〕自我催眠

**auto-ignition** [otoiɲisjɔ̃] *n. f.* 〔机〕自燃

**auto-immun, *e*** [otoimœ̃, yn] (*pl.* ～*s*) *a.* 自身免疫的,自体免疫的:des processns ～s 自体免疫过程

**auto-immunisation** [otoimynizasjɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔医〕自体免疫,自身免疫

**auto-immunité** [otoimynite] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔医〕自身免疫性

**auto-imposition** [otoɛ̃pozisjɔ̃] *n. f.* 对公共事业征税(制度)

**autoimpulsion** [otoɛ̃pylsjɔ̃] *n. f.* 自动脉冲

**auto-indexe** [otoɛ̃dɛks] *n. m.* 〔计〕自动索引;自动变址

**auto-inductance** [otoɛ̃dyktɑ̃ːs] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔电〕自感,自感系数

**auto-induction** [otoɛ̃dyksjɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔电〕自感(应)

**auto-infection** [otoɛ̃fɛksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕自体感染, 内源性感染
**auto-inflammabilité** [otoɛ̃flamabilite] *n. f.* 自燃性
**auto-inflammable** [otoɛ̃flamabl] (*pl.* ~*s*) *a.* 自燃的
**auto-inflammation** [otoɛ̃flamasjɔ̃] *n. f.* 自燃
**auto-inoculation** [otoinɔkylasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕自体接种
**auto-inonisation** [otoinɔnizasjɔ̃] *n. f.* 自电离, 自体电离(作用)
**auto-intoxication** [otoɛ̃tɔksikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕自体中毒, 自身中毒 **2.** 〈转〉糟蹋自身
**auto-justice** [otoʒystis] *n. f.* 〔心〕自我裁判
**auto-justification** [otoʒystifikasjɔ̃] *n. f.* 〔心〕自我辩护, 自我证明
**autolavable** [otɔlavabl] *a.* 〔技〕自净的[指经雨水冲洗即可保持清洁的材料]
**autolaveur** [otɔlavœːr] *n. m.* 自动清洗器, 自动清洗机: ~ de matériel de traite 挤奶机自动清洗器
**autolicenciement** [otɔlisɑ̃simɑ̃] *n. m.* 〈新〉自动退职, 自动离职
**autolimitation** [otɔlimitasjɔ̃] *n. f.* 自我控制, 自我限制[尤指消费、购物]
**autolubrifiant, e** [otɔlybrifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔机〕自润(滑)的, 自动注油的
**autolubrification** [otɔlybrifikasjɔ̃] *n. f.* 〔机〕自润(滑), 自动注油
**autolysat** [otɔliza] *n. f.* 鱼露, 肉露
**autolyse** [otɔliːz] *n. f.* **1.** 〔生〕自体分解 **2.** 自溶(现象) **3.** 〔心〕自杀, 自毁 **4.** 〈转〉腐败, 腐烂
**autolysine** [otɔlizin] *n. f.* 自溶素
**autolytique** [otɔlitik] *a.* 自溶的, 自体分解的
**automarché** [otɔmarʃe] *n. m.* 汽车市场; 旧汽车市场
**automate** [otɔmat] *n. m.* **1.** 自动木偶, 机器人: fabricant d'~s 自动木偶制造商 / gestes d'~ 机械动作 / agir comme un ~ 像机器人般行动 / C'est un véritable automate. 〈转, 俗〉他真是一个木头人, 机械, 呆板, 没有主见。**2.** 〈古〉自动机 **3.** 〔计〕自动机, 自动装置: ~ microprogrammé 微程序(控制)自动机
**automaticien, ne** [otɔmatisjɛ̃, ɛn] *n.* 自动化专家, 自动化装置技师
**automaticité** [otɔmaticite] *n. f.* 〔技〕自动性
**automation** [otɔmasjɔ̃] *n. f.* 〈英〉自动化[法国官方推荐用 automatisation 代之]
**automatique** [otɔmatik] **I** *a.* **1.** 〔生理〕自动的, 无意识的, 不由自主的: mouvement ~ 无意识运动 / gestes ~s du somnanbule 梦游症患者的不自觉动作 **2.** 〈转〉机械的, 呆板的: Le travail n'est plus chez lui qu'une succession de gestes automatiques. 在他身上, 干活已只是一连串的机械动作而已。**3.** 自动的: appareil ~ 自动装置 / distributeur ~ 自动售货机 / fermeture ~ d'une porte 门的自动关闭 **4.** 〈转〉(在某些规律或规定下)自然而然产生的: avancement ~ des fonctionnaires à l'ancienneté 公务员根据资历的自动升迁 **5.** 〈俗〉必然的, 必然产生的 **II** *n. f.* 自动学, 自动机械学, 自动化技术; 自动装置: L'Institut de recherche d'informatique et d'automatique sera un établissement de type tout à fait nouveau (Le Figaro). 信息论和自动学研究院将是一所完全新型的研究机构。(《费加罗报》) **III** *n. m.* **1.** 自动电话(系统) **2.** 自动手枪
**automatiquement** [otɔmatikmɑ̃] *adv.* **1.** 无意识地, 不由自主地 **2.** 自动地: La machine fonctionne automatiquement. 机器自动运转。**3.** 〈俗〉必然地, 自然而然地: Il est inutile de s'adresser à lui; il répond automatiquement par la négative. 跟他说没有用, 他必然会说不行。
**automatisation** [otɔmatizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 自动化: ~ d'un dispositif de réglage 调节装置的自动化 / L'automatisation des chemins de fer est en cours (Le Monde). 铁路的自动化正在建设中。(《世界报》) **2.** 电话系统自动化
**automatiser** [otɔmatize] *v. t.* 使自动化: ~ une production 使生产自动化 / ~ le trafic téléphonique 使电话通讯自动化 / Le gouvernement semble encore ignorer l'immense tâche qu'il devra entreprendre pour automatiser son administration (Le Monde). 政府似乎还不知道它要使行政机关办公自动化的任务有多么艰巨。(《世界报》)
**automatisme** [otɔmatism] *n. m.* **1.** 〔生理〕自动性 **2.** 〔机〕自动作用: ~ de commande 自动控制 **3.** 〈转〉规律性, 娴熟性: L'entraîneur veut obtenir de l'athlète un automatisme parfait des mouvements. 教练想使田径运动员的动作具有一种完美的娴熟性。**4.** 〔医〕自动症: ~ mimique 表情性自动症 **5.** 〔心〕无意识行为, 习惯性动作, 娴熟性动作 **6.** 〔哲〕机械行为主义, 机械行为论
**automatiste** [otɔmatist] *n.* 自动化技术人员
**automaton** [otɔmatɔ̃] *n. m.* 〔医〕棉卷固定器
**automédication** [otɔmedikasjɔ̃] *n. f.* 自我治疗, 自己开方服药治疗
**automédon** [otɔmedɔ̃] *n. m.* 〈古, 谑〉车夫
**autométamorphique** [otɔmetamɔrfik] *a.* 〔地质〕自变质作用的
**autométamorphisme** [otɔmetamɔrfism] *n. m.* 〔地质〕自变质作用
**automitrailleuse** [otɔmitrajøːz] *n. f.* 装甲汽车
**automixie** [otɔmiksi] *n. f.* 〔生〕自体融合
**automn*al, ale*** [otɔnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 秋天的, 秋季的: soleil ~ 秋天的太阳 / brumes ~ales 秋雾
**automne** [otɔn] *n. m.* **1.** 秋天, 秋季: moisson d'~ 秋收 **2.** être à l'~ de sa vie〈转, 书〉垂暮之年
**automobile** [otɔmɔbil] **I** *a.* **1.** 自动的, 机动的: véhicule ~ 机动车辆 **2.** 汽车的: accessoires ~s 汽车附件, 汽车零配件 / industrie ~ 汽车工业 / assurances ~s 汽车保险 **II** *n. f.* 汽车[可缩写为 auto]: accident d'~ 交通事故 / panne d'~ 汽车故障 / ranger son ~ le long du trottoir 沿人行道停车 / ~ de luxe 豪华(汽)车 / ~ de course 赛车, 竞赛汽车 / conduire une ~ 驾驶一辆汽车 / ~ de grosse cylindrée 大马力汽车 / type d'~ 汽车型号 / course d'~s 汽车赛
**automobilisable** [otɔmɔbilizabl] *a.* 可以通行汽车的: route ~ 可以通行汽车的路
**automobilisme** [otɔmɔbilism] *n. m.* **1.** 汽车的使用 **2.** 赛车运动
**automobiliste** [otɔmɔbilist] *n.* 驾驶汽车的人, 驾车人
**automolite** [otɔmolit] *n. f.* 铁锌尖晶石
**automorphe** [otɔmɔrf] *a.* **1.** 〔矿〕自形的 **2.** 〔数〕自同构的, 自守的
**automorphisme** [otɔmɔrfism] *n. m.* 〔数〕自同构: ~ dualique 对偶自同构
**automo*teur, trice*** [otɔmɔtœːr, tris] **I** *a.* **1.** 〈古〉自动的 **2.** 自带马达的 **II** *n. m.* **1.** 汽艇 **2.** 〔军〕(无塔)坦克
**automotrice** [otɔmɔtris] *n. f.* 〔铁〕机车, 电气轨道车
**automutagène** [otɔmytaʒɛn] *n. m.* 〔遗传〕自体诱变剂
**automutilation** [otɔmytilasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕自(我残)伤, 自戳肢体 **2.** 〔动〕(为逃脱危险而)自割, 自切
**automysophobie** [otɔmizɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕自体不洁恐怖
**autonarcose** [otɔnarkoːz] *n. f.* 〔医〕自我催眠; 自我麻醉[指病人自行吸入麻醉剂止痛]
**autoneige** [otɔnɛːʒ] *n. f.* 机动雪地车, 雪地汽车
**autonéphrectomie** [otɔnefrɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕肾毁损
**autonettoyant, e** [otɔnɛtwajɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 自动清洁的: four ~ 自动清洁锅炉
**autonome** [otɔnɔm] *a.* **1.** 有自治权的: département ~ 自治州 / région ~ 自治区 / gouvernement ~ 自治政府 **2.** 〈引〉

自治单位馆理的:caisse ~自治单位管理的金库 **3.** 自主的,独立的:volonté ~独立的意志 / syndicat ~独立工会 **4.** gestion ~(企业中各生产单位的)自主管理制度 **5.** [计]脱机的

**autonomie** [otɔnɔmi] *n. f.* **1.** 自治,自主:~ administrative 行政自治 / ~ financière 独立核算 / réclamer l'~ 要求自治 **2.** [法]个人自主权,自决权:le principe de l'~ de la volonté 个人意志自主原则 **3.** (车、船、飞机等的)最大行程;续航时间:char de combat qui dispose d'une ~ de 200 km 续驶里程达 200 公里的坦克 / Cet avion a une autonomie de vol de trois heures. 这飞机的续航时间是 3 个小时。**4.** [哲]自律

**autonomisme** [otɔnɔmism] *n. m.* 自治论,自治主义

**autonomiste** [otɔnɔmist] **I** *a.* 自治论的,自治主义的;主张自治的:journal ~主张自治的报纸 **II** *n.* 自治论者,自治主义者

**autonyme** [otɔnim] [逻,语] **I** *a.* 自指的:emploi ~自指用法 **II** *n. m.* 自指词

**autonymie** [otɔnimi] *n. f.* [逻,语]自指,自示

**auto-observation** [otoɔbsɛrvasjɔ̃] *n. f.* [医]自写病历

**auto-obturation** [otoɔbtyrasjɔ̃] *n. f.* 自封,自动封口

**auto-orthogonalité** [otoɔrtɔgɔnalite] *n. f.* [数]自成正交性

**auto-oxydation** [otoɔksidasjɔ̃] *n. f.* 自动氧化(作用);自身氧化

**autopalpation** [otɔpalpasjɔ̃] *n. f.* [医]自体触诊

**autopalpitation** [otɔpalpitasjɔ̃] *n. f.* [医](乳腺癌)自摸检测法

**autoparasite** [otɔparazit] *n. m.* 自身寄生物,自复寄生物

**autoparthénogenèse** [otɔpartenɔʒnɛ:z] *n. f.* 人工单性生殖

**autopelle** [otɔpɛl] *n. f.* 斗式装载机,机力铲

**autopepsie** [otɔpɛpsi] *n. f.* 自身消化

**autophage** [otɔfa:ʒ] *a.* **1.** [生]自体吞噬的 **2.** 自身消耗的

**autophagie** [otɔfaʒi] *n. f.* **1.** [生](细胞的)自体吞噬 **2.** (绝食时机体的)自身消耗

**autophobie** [otɔfɔbi] *n. f.* [心]孤独恐怖;自我恐怖

**autophonie** [otɔfɔni] *n. f.* [医]自声过强

**autophyte** [otɔfit] *n. m.* [植]自养植物

**autopilleur** [otɔpijœ:r] *n. m.* 密闭球磨机

**autoplasmathérapie** [otɔplasmaterapi] *n. f.* [医]自体血浆疗法

**autoplaste** [otɔplast] *n. m.* **1.** [植]叶绿体 **2.** [生]自体细胞

**autoplastie** [otɔplasti] *n. f.* [医]自体成形术,自体移植术

**autoplastique** [otɔplastik] *a.* [医]自体成形的,自体移植的;自体成形术的

**autoploïde** [otɔplɔid] *n. m.* 同源多倍体

**autopolaire** [otɔpɔlɛ:r] *a.* [数]自配极的

**autopolarisation** [otɔpɔlarizasjɔ̃] *n. f.* 自动偏压;栅极自偏压

**autopollen** [otɔpɔlɛn] *n. m.* [植]同源花粉

**autopollinisation** [otɔpɔlinizasjɔ̃] *n. f.* 自花传粉,自花授粉

**autopompe** [otɔpɔ̃:p] *n. f.* 消防汽车,救火车

**autopont** [otɔpɔ̃] *n. m.* 架空道路,(汽车)旱桥

**autoport** [otɔpɔ:r] *n. m.* (批发市场、海关等附近的)卡车停车场

**autoportant, e** [otɔpɔrtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* [建]自承重的:voûte ~e 自承穹窿

**autoporté, e** [otɔpɔrte] *a.* 安装在汽车上的

**autoporteur, se** [otɔpɔrtœ:r, ø:z] *a.* 承载(式)的:carrosserie ~se 承载式车身

**autoportrait** [otɔpɔrtrɛ] *n. m.* 自画像

**autoproclamer (s')** [sotɔprɔklame] *v. pr.* 自己宣告,自己宣布:s'~ État souverain 自己宣布是主权国家

**autoprogrammation** [otɔprɔgramasjɔ̃] *n. f.* [计]自动程序设计,自编程序

**autoprogrammeur** [otɔprɔgramœ:r] *n. m.* [计]自动程序(设计)器,自动编码器

**autoprojecteur** [otɔprɔʒɛktœ:r] *n. m.* 探照灯汽车

**autoprops** [otɔprɔps] *n. m.* (机床控制用的)自动程序编制系统

**autopropulsé, e** [otɔprɔpylse] *a.* 自动推进的[指火箭]:projectile ~ 火箭

**autopropulseur** [otɔprɔpylsœ:r] *n. m., a. m.* (火箭的)自动推进装置(的)

**autopropulsion** [otɔprɔpylsjɔ̃] *n. f.* (火箭的)自动推进

**autoprotolyse** [otɔprɔtɔli:z] *n. f.* [化]质子自递作用

**autopsichose** [otɔpsiko:z] *n. f.* [医]自觉错乱

**autopsie** [otɔpsi] *n. f.* **1.** 尸体剖检,尸体解剖:faire l'~ d'un cadavre 作尸体解剖,作尸检 **2.** 〈转〉剖析 **3.** [计]算后检查

**autopsier** [otɔpsje] *v. t.* 剖检(尸体):~ un cadavre 作尸检

**autopunitif, ve** [otɔpynitif, i:v] *a.* [心]自我惩罚的:conduite ~ve 自我惩罚的行为

**autopunition** [otɔpynisjɔ̃] *n. f.* [心]自我惩罚

**autopurification** [otɔpyrifikasjɔ̃] *n. f.* [化]自提纯(作用),自净化(作用)

**autopyothérapie** [otɔpjɔterapi] *n. f.* [医]自体脓液疗法,自脓疗法

**autoradiation** [otɔradjasjɔ̃] *n. f.* 自动照射(作用)

**autoradio** [otɔradjo] *n. m.* 汽车收音机

**autoradiogramme** [otɔradjɔgram] *n. m.* 自动射线照相;放射自显图

**autoradiographie** [otɔradjɔgrafi] *n. f.* 自动射线照相术;自体放射摄影术,放射自显术

**autorail** [otɔra:j] *n. m.* [铁]轨道机动车,轨道车;内燃机车

**autoréduction** [otɔredyksjɔ̃] *n. f.* [化]自动还原(作用)

**autorefroidissement** [otɔrəfrwadismɑ̃] *n. m.* 自动冷冻作用

**autoréglage** [otɔregla:ʒ] *n. m.* [技]自动调整,自动调节;自动校正

**autorégression** [otɔregrɛsjɔ̃] *n. f.* [数]自回归

**autorégulateur, trice** [otɔregylatœ:r, tris] **I** *a.* 自动调节的:mécanisme biologique ~自动调节的生物机制 **II** *n. m.* 自动调节器

**autorégulation** [otɔregylasjɔ̃] *n. f.* 自动调整;自体调节:~ du marché 市场自动调节 / ~ de la pression artérielle 血压的自体调节

**autoremorque** [otɔrəmɔrk] *n. f.* 汽车挂车

**autorentabiliser (s')** [sotɔrɑ̃tabilize] *v. pr.* 自行归本,自行偿还

**autoréparable** [otɔreparabl] *a.* 可自动修补的

**autoréparation** [otɔreparasjɔ̃] *n. f.* 自动修理,自动修补(作用):~ de pneu [汽]轮胎的自动修补功能

**autorépertoire** [otɔrepɛrtwa:r] *n. m.* [计]自动索引

**autoreproduction** [otɔrəprɔdyksjɔ̃] *n. f.* 自体生殖;自体繁殖

**autoresse** [otɔrɛs] *n. f.* 〈谑〉女作家

**autoreverse** [otɔrivɛrs] 〈英〉 **I** *a. inv.* 自动反转的,自动转带的 **II** *n. m.* 自动转带的录音机、录像机

**autorisation** [otɔrizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 授权,委托:Ne faites rien sans mon autorisation. 没有我的授权,你们什么也别做。**2.** 准许,允许,同意:demander [obtenir, donner, refuser] l'~ de faire qch 申请[获准,准许,不准]做某事 / ~ de change 汇兑许可 / ~ d'exploitation 经营许可 **3.** 许可证:~ d'exportation 出口许可证 / montrer une ~出示许可证

**autorisé, e** [otɔrize] *a.* **1.** 〈古〉有权威的,有权力的 **2.** 权威的;有权的:personne ~e 权威人士 / un critique littéraire ~权威的文学评论家 / Les milieux autorisés démentent la nouvelle. 官方否认这则消息。/ Il se croit autorisé à nous donner des leçons. 他自认为有权教训我们。**3.** 来源可靠的,可信的:nouvelle de source ~e 来自可靠方面的消息 / prendre des avis ~s 采纳可信的意见 **4.** 批准的,核准的:association ~e 经过批准的协会 / étalon ~核定的标准 **5.** 许可的,允许的:tournure ~e par l'usage 习惯上许可的用语

**autoriser** [otɔrize] **I** *v. t.* **1.** 准许,允许,同意,批准:~ la

construction d'un immeuble 批准建楼 / ～ qn à s'absenter 准许某人暂时离开 / Le vieil homme nous a autorisés à faire du camping dans son jardin. 老人同意我们在他花园里露营。/ Maintenant que la fièvre est tombée, le médecin l'autorise à sortir. 现在烧已退了，医生允许他外出。**2.** 〈引〉使有理由，使有借口：La confiance que vous m'accordez m'autorise à vous dire que... 您对我的信任使我有理由对您说… / Rien ne m'autorisait à croire Sodome plus peuplée aujourd'hui qu'hier (Gide). 没有任何理由使我相信索多姆现在的人口比过去多。(纪德) **3.** 〈书〉使合法，使成为正当的：Ils ne se servent de la pensée que pour autoriser leurs injustices (Voltaire). 他们运用思想只是为了使他们的不公正行为变得合法。(伏尔泰) **4.** 〈书〉委托：～ son secrétaire à signer à sa place 委托其秘书代为签字 **5.** 〈古〉授权予(某人)：Le Chef de l'État autorise les ambassadeurs. 国家元首授权予大使。**II s'～** *v. pr.* (+ *de*) 依据，按照，仰仗，依靠：Elle s'autorise de votre confiance pour agir ainsi. 她仰仗您的信任这么干的。/ Il ne faut pas s'autoriser d'un mauvais exemple pour se mal conduire. 不应该依据坏榜样而使自己也行为不端。/ Je m'autorisais de cet amour pour solliciter un rendez-vous (Radiguet). 我是凭借这种爱请求约见的。(拉迪盖)

**autoritaire** [otɔritɛːr] *a.* **1.** 专横的，专制的，独裁的：caractère ～专横的性格 / régime ～专制制度 / Il est très autoritaire dans sa famille. 他在家里十分专横。**2.** 权威的，威严的；强制的，蛮横的：ton ～威严的口吻 / air ～蛮横的神态 / Une voix s'éleva, forte, vibrante, autoritaire (Duhamel). 一个声音响起，那是一种洪亮、颤抖、不容置辩的声音。(杜阿梅尔)

**autoritairement** [otɔritɛrmɑ̃] *adv.* 专横地，专制地，独裁地

**autoritarisme** [otɔritarism] *n. m.* **1.** 专横，专制，独裁，蛮横：Son autoritarisme le faisait craindre de tous. 他的专横使人人都惧怕他。**2.** 专制政体，独裁主义

**autorité** [otɔrite] *n. f.* **1.** 权，权力，职权：～ suprême 最高权力 / ～ du gouvernement 政府的权力 / ～ légitime [usurpée] 合法的[窃取的]权力 / régime d'～专制制度 / abus d'～权力滥用 / ～ de justice 司法权 / ～ paternelle [maritale] 父[夫]权 / exercer une ～行使权力 / l'～ d'un supérieur sur ses subordonnés 上级对下属的权力 / être sous l'～ de qn 在某人领导之下，由某人主管 / ***d'～, de sa propre ～*** *loc. adv.* 擅自，专横地：D'autorité, il prit un livre sur les rayons de la bibliothèque publique. 他擅自从公共图书馆的书架上拿走一本书。Il m'a fait sortir d'autorité. 他专横地命人赶我出去。Je ne peux rien décider en cette matière de ma propre autorité. 关于这个问题我不能擅自作任何决定。**2.** 〔法〕～ de la loi 法律权威 / ～ de la chose jugée 既判力，既判案件的权威性 **3.** 权力机关：～ (publique) 政府 / ～ législative [administrative, militaire] 立法[行政，军事]机关 / ～ administrative indépendante 〔政〕独立行政机关 / décision de l'～ compétante 主管机关的决定 **4.** *pl.* 当局，官方[指权力机关代表，行使权力者]：～s civiles 政府官员 / ～s militaires 军方人士 / ～s religieuses 宗教界人士 / ～s fiscales 税务部门 / On demandait des mesures radicales, on accusait les autorités (Camus). 人们要求采取一些根本性措施，他们指控当局。(加缪) **5.** 威信，威望：avoir de l'～有威信 / jouir d'une grande ～享有很高的威望 / perdre de l'～ [de son ～] 失去(一部分)威信 / Ce professeur a une grande autorité sur ses élèves. 这位教师在学生中有很大威信。**6.** 权威性的依据：Invoquerai-je contre vous l'autorité des deux Testaments? (France) 我是否要援引两部圣经作为权威性依据来反对您呢？(法朗士) / *faire* ～起权威作用，作为权威：un historien [un ouvrage] qui fait ～权威性的历史学家[著作] **7.** 权威人士，权威：C'est une autorité en matière de physique. 他是一位物理学权威。/ Sur quelle autorité vous appuyez-vous pour dire cela? 您依据哪位权威说这番话的？**8.** 威严：parler sur un ton d'～用命令的口吻讲话 / air d'～威严的神态 **9.** 〔逻〕引证

**autorotation** [otɔrɔtasjɔ̃] *n. f.* 自转，自动旋转

**autoroute** [otɔrut] *n. f.* 高速公路：～ de dégagement 市郊短程高速公路，疏导性高速公路 / ～ de liaison 干线高速公路，大城市间的高速公路 / ～ urbaine 市区快速公路，市区快车道 / ～ à péage 收费高速公路 / ～ de l'information 〔信〕信息高速公路

**autoroutier, ère** [otɔrutje, ɛːr] *a.* 高速公路的：signalisation ～ère 高速公路交通信号 / réseau ～高速公路网 / système ～高速公路系统

**auto sacramental** [otɔsakramɑ̃tal] (*pl.* ～*s*～*es*), **auto**[2] [oto] *n. m.* 〈西〉(16、17 世纪的)西班牙宗教剧

**autosatisfaction** [otɔsatisfaksjɔ̃] *n. f.* **1.** 自满：afficher dans ses propos une ～ déplaisante 言谈中表露一种令人不快的自满情绪 **2.** 〔心〕满足私欲

**autoscooter** [otɔskutœːr] *n. m.* 轻型载货车[如三轮卡车]

**autoscope** [otɔskɔp] *n. m.* 自检镜

**autoscopie** [otɔskɔpi] *n. f.* 〔心〕自见幻觉，自我幻视

**autos-couchettes** 见 autocouchette(s)

**autosensibilisation** [otɔsɑ̃sibilizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕自体致敏

**autosérothérapie** [otɔserɔterapi] *n. f.* 〔医〕自体浆液疗法；自体血清疗法

**autosérum** [otɔserɔm] *n. m.* 自身血清

**autosexable** [otɔsɛksabl] *a.* 〔动〕可自别雌雄的，性别可自体鉴定的

**autositaire** [otɔzitɛːr] *a.* 联胎自养体的

**autosite** [otɔzit] *n. m.* 自养畸胎；联胎自养体

**autosome** [otɔzɔm] *n. m.* 〔生〕常染色体

**autosomique** [otɔzɔmik] *a.* 〔生〕常染色体的

**autostabilité** [otɔstabilite] *n. f.* 自稳定性

**autostérilisation** [otɔsterilizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(化脓灶中)自动灭菌

**autostérilité** [otɔsterilite] *n. f.* 自体不孕性，自花不孕

**autostéthoscope** [otɔstetɔskɔp] *n. m.* 自检听诊器

**auto-stop** [otɔstɔp] *n. m. sing.* 〈新〉拦车搭乘，搭顺风车[俗称 stop]：voyager par ～搭顺风车旅行 / faire de l'～ 拦车搭乘

**auto-stoppé, e** [otɔstɔpe] *n.* 让搭乘的驾车者：La portière de la voiture s'ouvre. L'auto-stoppé, avec une politesse un peu trop marquée, nous prie de monter (Le Monde). 汽车门开了，驾车人过于殷勤地请我们上车。(《世界报》)

**auto-stoppeur, se** [otɔstɔpœːr, øːz] (*pl.* ～*s*) **I** *n.* 〈新〉拦车搭乘者，搭顺风车者 **II** *n. f.* 〈民〉卖弄风骚的女人

**autostrade** [otɔstrad] *n. f.* 〈旧〉高速公路

**autostriction** [otɔstriksjɔ̃] *n. f.* 自收缩[如放电]

**autosubsistance** [otɔsybzistɑ̃ːs] *n. f.* 〔经〕自给自足[指自己的产品基本满足自身的需求]

**autosuffisance** [otɔsyfizɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔经〕自给自足[指自己的资源足以满足自身的基本需求]：～ alimentaire d'un pays 一个国家食物自给自足 **2.** 〔心〕自我满足

**autosuffisant, e** [otɔsyfizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 自给自足的，有自给自足能力的

**autosuggestion** [otɔsygʒɛstjɔ̃] *n. f.* 〔心〕自我暗示

**autosynchrone** [otɔsɛ̃krɔn] *a.* 自动同步的：moteur ～自动同步电动机

**autosynchronisation** [otɔsɛ̃krɔnizasjɔ̃] *n. f.* 自动同步

**autosynthèse** [otɔsɛ̃tɛːz] *n. f.* 自动合成

**autotamponneuse** [otɔtɑ̃pɔnøːz] *n. f.* 碰碰车，胶边电动游乐车

**autotangence** [otɔtɑ̃ʒɑ̃ːs] *n. f.* 〔数〕自相切

**autotechnique** [otɔtɛknik] **I** *a.* 汽车技术的 **II** *n. f.* 汽车技术，

汽车机械

**autotesteur** [otɔtɛstœːr] *n. m.* 自动测试器

**autothérapie** [otɔterapi] *n. f.* 〔医〕自行治疗;自愈;自体血清疗法;自体脓液疗法

**autothermique** [otɔtɛrmik] *a.* 自(供)热的

**autotomie** [otɔtɔmi] *n. f.* **1.**〔动〕自切,自截,自割 **2.**〔医〕自体部分切除术

**autotoxicose** [otɔtɔksikoːz] *n. f.* 自身中毒

**autotoxine** [otɔtɔksin] *n. f.* 自身毒素

**autotraceur** [otɔtrasœːr] *n. m.* 自动绘图机

**autotracté, e** [otɔtrakte] *a.* 〔机〕自动牵引的

**autotracteur** [otɔtraktœːr] *n. m.* 牵引汽车

**autotransformateur** [otɔtrɑ̃sfɔrmatœːr] *n. m.* 〔电〕自耦变压器,单卷变压器

**autotransfusion** [otɔtrɑ̃sfyzjɔ̃] *n. f.* 〔医〕自体输血

**autotransplant** [otɔtrɑ̃splɑ̃] *n. m.* 自身移植物

**autotransplantation** [otɔtrɑ̃splɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕自体成形术,自体移植法

**autotrempant, e** [otɔtrɑ̃pɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔冶〕自硬化的,空气硬化的: acier ～ 自硬钢

**autotrophe** [otɔtrɔf] *a.* 〔生〕自养的

**autotrophie** [otɔtrɔfi] *n. f.* 〔生〕自养

**autotropisme** [otɔtrɔpism] *n. m.* 〔植〕向自性,自养(作用)

**autour**[1] [otuːr] *adv.* 在周围,在四周: du lapin avec des oignons ～ 周围配有洋葱的兔肉 / Comme le paquet est gros, je mets de la ficelle autour. 这盒子挺大,所以我用细绳子捆了一圈。/ ***tout*** ～ *loc. adv.* 在附近,到处,在四周: C'est une école bien close, il y a un grand mur tout autour. 这是一所封闭的学校,四周有高墙。/ ～ ***de*** *loc. prép.* ①在…周围,在…四周: faire un voyage ～ du monde 周游世界,环球旅行, *faire cercle* ～ *de qn* [*de qch*] 围绕在某人[某物]周围: Les badauds faisaient cercle tout autour de lui. 在马路上看热闹的闲汉把他团团围住。mettre un foulard ～ de son cou 在脖子上围上围巾, La Terre tourne autour du Soleil. 地球环绕太阳转。*tourner* ～ *du pot* [*de la question*] 〈转,俗〉转弯抹角: Il tourne autour de la question, mais n'ose pas l'aborder. 他转弯抹角,就是不敢触及正题。*faire beaucoup de bruit* [*faire le silence*] ～ *de qch* 对…大肆渲染[缄默不语]: faire beaucoup de bruit ～ d'une affaire 对某事件大肆喧染 ②在…附近,在…近旁: Nous sommes allés ramasser des champignons dans les forêts qui sont autour du village. 我们去村子边的森林里捡蘑菇。Les enfants restent autour de leur mère. 孩子们留在母亲身边。③〈俗〉大约: Il gagne autour de deux mille euros par moi. 他每月大约挣 2 000 欧元。Je ne sais pas exactement son âge, il doit avoir autour de soixante ans. 我不知道他的确切年龄,他可能在 60 岁左右。

**autour**[2] [otuːr] *n. m.* 〔鸟〕苍鹰

**auto-urothérapie** [otoyrɔterapi] *n. f.* 〔医〕自尿疗法

**autovaccin** [otɔvaksɛ̃] *n. m.* 〔微生〕自体菌苗,自体疫苗

**autovaccination** [otɔvaksinasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕自体菌苗疗法

**autovaporisation** [otɔvapɔrizasjɔ̃] *n. f.* 自然蒸发(作用)

**autovulcanisation** [otɔvylkanizasjɔ̃] *n. f.* (橡胶)自动硫化

**Autrans** 欧特朗,法国城镇,位于上加龙省。

**autre** [oːtr] **I** *a.* **1.** 另外的,其它的,别的: Donnez-moi un autre stylo, celui-là ne marche pas. 请再给我一枝钢笔,这枝笔不好使。/ Je ne vois pas d'autre moyen. 我看不出有什么别的办法。/ Ils ont encore deux autres enfants. 他们还有另外两个孩子。/ Demain, on va faire un autre essai. 明天咱们再做一次试验。/ Quelques autres personnes sont tombées malades comme moi. 其他几个人同我一样病倒了。/ *un* ～ *jour* 改天,改日;总有一天: Venez un autre jour. 请您改天来吧。Nous aurons plus de chance un autre jour. 下次我们会更走运的。/ *l'* ～ *jour* 有一天[指过去]: L'autre jour, j'étais à l'aéroport et devine qui j'ai vu? 有一天我在飞机场,你猜我看见谁了? / *une* ～ *fois* 下次,下一次: Je passerai vous voir une autre fois. 我下次去看您。/ *d'* ～*s fois* 有时候,别的时候: D'autres fois elle peignait debout. 有时候她站着画。/ ～ *chose* 另一回事: C'est autre chose. 这是另外一回事。C'est tout autre chose. 这完全是风马牛不相干的事。Parlons d'autre chose. 咱们换个话题吧。Ce n'est pas autre chose qu'un chantage. 这完全是一种讹诈。C'est autre chose que je ne croyais. 这和我原来想的不一样。/ ～ *chose*..., ～ *chose*... 〈书〉…一回事,…另一回事: Autre chose est de dire, autre chose d'agir. 说是一回事,干是另一回事。/ Il n'a pas d'autre désir que de gagner de l'argent. 他只想挣钱。/ Il n'y a pas d'autre moyen pour s'en sortir. 摆脱困境别无它法。/ Je ne mangerai que des légumes, rien d'autre. 我只要吃蔬菜,别的什么也不吃。/ Quelqu'un d'autre a-t-il téléphoné? 有其他人打过电话吗? / Personne d'autre n'est venu? 没有其他人来过吗? / Qui d'autre avez vous vu? 您还看见别的人吗? / Nous autres, nous préférons aller à la mer. 我们这些人更喜欢去海滨。/ ～ ***part*** *loc. adv.* 别处: Ne restez pas ici, allez autre part. 你们别呆在这儿,上别处去。/ ***d'*** ～ ***part*** *loc. adv.* 此外,另一方面: Il vaut mieux prendre le métro: d'une part c'est rapide, d'autre part ça nous amène directement à la gare. 最好还是乘地铁:一方面快,另一方面我们可以直达火车站。**2.** 第二个,另一个[前用定冠词,表示两者对比]: La première solution est de passer une semaine dans la campagne, l'autre possibilité est de faire un petit voyage en Grèce. 第一个办法是在乡下呆一周,第二个办法是去希腊短期旅行。/ Quand te paiera-t-il? —Dans l'autre vie. 他什么时候付你钱? —下辈子。/ Montrez-moi l'autre main. 给我看看另一只手。**3.** 不同的,不一样的[指更优越]: *Autres temps, autres mœurs*. 〈谚〉时代不同,习俗各异。/ C'est un tout autre vin. 这是一种完全不同的葡萄酒。**4.** [用作表语]变了样的,和以前大不一样的: Son fils est à l'étranger depuis plus de dix ans, il est devenu tout autre. 他的儿子在国外已有 10 多年了,已经完全变了样。/ Je suis toujours moi-même et mon cœur n'est point autre (Corneille). 我依然是我,而且我的心丝毫没有变。(高乃依) **5.** *l'un et l'* ～ (+ *n.*) 两个,一个与另一个: Ils seront punis pour l'un et l'autre méfait. 他们将因这两件坏事受到处罚。/ L'une et l'autre marque de téléviseur se valent. 这两种牌子的电视机价格不相上下。**II** *pron. indéf.* **1.** [前面用不定冠词,指示形容词,疑问形容词,泛指形容词]另一个人,另一个事物;其他人,其他事物: Cette pomme n'est pas mûre, prends-en une autre. 这个苹果不熟,你另拿一个吧。/ C'est une belle photo, en as-tu d'autres? 这是一张漂亮的照片,你还有别的吗? / Puisque tu n'aimes pas ce sac, prends cet autre. 既然你不喜欢这个皮包,你就买那个皮包吧。/ Tu as eu du courage, un autre ne l'aurait pas fait. 你当时真勇敢,换别人是不会干的。/ Aimer, c'est avoir pour but le bonheur d'un autre (Taine). 爱就是要使另一人幸福。(泰纳) / Je m'adresserai à un autre que lui. 我将去问另一个人,而不问他。/ C'est un très bon film, en as-tu vu d'autres du même réalisateur? 这是一部优秀影片,你还看过这个导演的其它影片吗? / Ce n'est pas le seul étranger, il en est venu beaucoup d'autres. 他不是惟一的外国人,还来过许多别的外国人。/ Quel autre proposez-vous? 您另外建议谁? / Je n'ai consulté aucun autre que Michel. 除了米歇尔外,我没向其他任何人请教。/ *parler de choses et d'* ～*s* 〈俗〉谈谈这,谈谈那: Nous nous sommes

réunis hier soir, et nous avons parlé de choses et d'autres. 昨晚我们聚在一起,乱侃一通。/ *d'une façon ou d'une* ~ 以这样或那样方式:Il essaiera de te plaîre d'une façon ou d'une autre. 他将设法以这样或那样方式讨好你。/ *en avoir vu d'~s* 见得多了[指困难、怪事等]:J'en ai vu bien d'autres! 这种事我见得多了! / *n'en faire jamais d'~s* 尽干蠢事,尽干错事:un homme qui n'en fait jamais d'~s 一个不可救药的人 / À d'autres! 你去讲给别人听吧! 我可不信。/ *et ~s* 等等:Il y a, sur le marché libre, toutes sortes de fruits: pommes, poires, bananes, pastèques et autres. 自由市场上有各种水果:苹果、梨、香蕉、西瓜等等。/ *entre ~s* 其中有:Nous avons visité des monuments historiques, entre autres la Grande Muraille. 我们参观了一些历史古迹,其中有长城。/ ***de temps à ~*** *loc. adv.* 有时;时常:Ici il pleut de temps à autre. 这里时常下雨。/ ***de part et d'~*** *loc. adv.* 从双方,彼此:Nous avons fait des concessions de part et d'autre. 我们双方都作了些让步。**2.** [前面是定冠词,与l'un 或 un 相对比] 第二个人[事物],(两人中的)另一人,(两个事物中的)另一个事物;所有其他的人[事物]:L'un est riche, l'autre est pauvre. 一个人富,另一个人穷。/ Nous avons reçu des amis français: les uns sont magistrats, les autres sont avocats. 我们接待了一些法国朋友:一些是法官,其他是律师。/ *l'un et l'~* 两个,两者:L'un et l'autre sont partis. 两个人都走了。L'un et l'autre est parti. 一个走了,另一个也走了。/ C'est l'un ou l'autre. 非此即彼。二者必居其一。/ La nature et l'art sont deux choses, sans quoi l'un ou l'autre n'existerait pas (Hugo). 自然与艺术二者相互依存,缺一不可。(雨果) / L'un vaut l'autre. 半斤对八两。/ *être toujours chez l'un ou chez* ~ 经常串门 / *ni l'un ni l'~* (两者中)一个也不:Je ne veux ni l'un ni l'autre. 两个当中我哪个也不要。Ils ne sont venus ni l'un ni l'autre. 他们两个人都没有来。/ *comme dit* [*dirait*] *l'~* 〈俗〉正如俗话所说:Comme dit l'autre, on n'est jamais si bien servi que par soi-même. 正如俗话所说,只有自己照料自己才最称心。/ *l'~, cet ~* 这个人:Regarde cet autre. 你瞧这个人。/ *un jour ou l'~* 将来某一天:Un jour ou l'autre nous réussirons. 将来总有一天我们会成功的。/ *l'un dans l'~, l'un portant l'~* 平均:Elle gagne l'un dans l'autre 2 500 euros par mois. 她平均每月挣 2 500 欧元。**3.** les ~s 所有其他的人,别人:moi et les ~s 我和其他人 / Ce que les autres pensent de moi m'est complètement indifférent. 别人对我怎么看,我全不在乎。/ Il ne dit rien. Les autres avaient compris (Simenon). 他什么也没说,因为其他人都已明白了。(西默农) **4.** *l'un l'~, les uns les ~s* 互相:Ils s'accusent l'un l'autre. 他们俩相互指责。/ Elles s'encouragent l'une l'autre. 她们俩互相鼓励。/ Aimons-nous les uns les autres. 让我们大家彼此相爱吧。/ Il nous a présentés l'un à l'autre. 他给我们俩相互作了介绍。/ Ils sont assis l'un à côté de l'autre. 他们俩相依而坐。/ Nous sommes décidés à vivre l'un pour l'autre. 我们决心相依为命。**III** *n. m.* 〔哲〕客观世界:L'autre est indispensable à mon existance (Sartre). 客观世界对我的存在是不可缺少的。(萨特)

**autrefois** [otrəfwa] *adv.* 过去,以前,从前,往昔:mœurs d'~ 昔日的风俗 / Autrefois, ici, c'étaient des champs de blé, maintenant c'est un quartier d'habitation. 过去这里是麦田,现在是居民区。

**autrement** [otrəmɑ̃] *adv.* **1.** 别样,不同,不一样:Je n'aurais pas agi autrement que vous. 我要是您,我也这么干。/ Je n'ai pas pu faire autrement que de quitter mon pays natal. 当时我只能离开故乡。/ On m'a déjà raconté cette histoire, mais tout à fait autrement. 别人已给我讲过这个故事,不过讲法完全不同。/ Il agit autrement qu'il (ne) parle. 他言行不一。/ Il ne peut en être autrement (Valéry). 不可能不一样。(瓦勒里) **2.** ~ (appelé), ~ dit 即,就是说:George Sand, autrement Madame Dudevant (Chateaubriand). 乔治·桑,即迪德旺夫人。(夏多布里昂) / Elle ne vient pas à notre soirée, autrement dit, elle n'a aucune envie de nous voir. 她不来参加我们的晚会,换句话说,她根本不想见我们。**3.** 否则,不然:Il fait mauvais: autrement on serait sorti. 今天天气不好,不然我们已经出去玩了。/ Dépêche-toi, autrement tu seras en retard. 你快点,否则你一定会迟到的。**4.** pas ~ 〈俗〉不很,不太:Cela ne m'a pas autrement choqué. 这并不使我太反感。/ Je ne suis pas autrement satisfait de vous. 我对您不很满意。**5.** 更,更加:Elle est autrement jolie que sa sœur. 她比她的姐姐更漂亮。/ Je suis bien autrement surpris que vous. 我比您更加感到意外。/ Il est autrement intelligent! 他真聪明过人! / Il a autrement plus de difficultés que moi. 他的困难比我多得多。

**Autriche** 奥地利,中欧国家,首都维也纳。

**Autriche-Hongrie** 奥匈帝国,奥地利和匈牙利两国根据 1867 年协约建立的帝国,1918 年瓦解。

**autrichien, *ne*** [otriʃjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 奥地利的:produits ~s 奥地利产品 **II A~** *n.* 奥地利人

**autruche** [otryʃ] *n. f.* **1.** 鸵鸟:~ d'Amérique 美洲鸵鸟 / *avoir un estomac d'~* 有鸵鸟似的胃口[喻消化力强] / pratiquer la politique de l'~ 〈转〉实行鸵鸟政策 **2.** 鸵鸟皮(革):chaussures en ~ 鸵鸟皮皮鞋

**autrucherie** [otryʃri] *n. f.* 鸵鸟养殖场

**autruchon** [otryʃɔ̃] *n. m.* 幼鸵

**autrui** [otrɥi] **I** *pron.* 〈书〉别人,他们,人家 [常用作补语]:le bien d'~ 别人的财产 / Il faut traiter autrui comme on voudrait être traité soi-même. 对待别人应该像自己希望别人对待自己的态度一样。/ Soyez aussi exigeant pour vous que vous l'êtes pour autrui. 您应该像对待他人一样地严格要求自己。**II** *n. m.* 〈古〉属于别人的东西

**Autun** 欧坦,法国城市,位于索恩-卢瓦尔省。

**autunien, *ne*** [otynjɛ̃, ɛn] *n. m., a.* 〔地质〕奥顿阶(的)

**autunite** [otynit] *n. f.* 〔矿〕钙铀云母

**Autunois** 奥蒂努瓦,法国中央高地东北部的小林区。

**auvent** [ovɑ̃] *n. m.* **1.** (门窗上,墙前的)挡雨披檐 **2.** 〔园〕风障 **3.** 〔船〕挡雨板 **4.** 罩,机罩:~ de laboratoire 实验室罩 / ~ d'éclairage 遮光罩

**auvergnat, *e*** [ovɛrɲa, at] **I** *a.* 奥弗涅的 [Auvergne, 法国中部旧省名]:accent ~ 奥弗涅口音 **II A~** *n.* 奥弗涅人 **III** *n. m.* 奥弗涅方言

**Auvergne** 奥弗涅,法国旧省名,今法国大区,包括阿列、康塔尔、上卢瓦尔和多姆山四省。

**Auvergne, Antoine** d' (1713—1797) 多弗涅,法国作曲家和小提琴演奏家。

**auvergne** [ovɛrɲ] *n. f.* 〔革〕鞣料的溶解;鞣液

**auvernat** [ovɛrna] *n. m.* **1.** (法国卢瓦尔省的)奥弗纳葡萄 **2.** 奥弗纳红葡萄酒

**auverpin** [ovɛrpɛ̃] *n. m.* 〈行〉 **1.** 奥弗涅人 **2.** 烧炭人,煤炭商;替人送货的人

**Auvers-sur-Oise** 瓦兹河畔欧韦,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**Auvillar** 欧维拉尔,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**aux** 见 a

**auxanographie** [ogzanɔgrafi] *n. f.* 生长谱

**Auxerre** 奥克塞尔,法国城镇,位于约讷省。

**Auxi-le-Château** 欧克西堡,法国城镇,位于加来海峡省。

**auxiliaire** [oksiljɛːr] **I** *a.* 辅助的;补充的,备用的:personnel ~ de l'enseignement 教学辅助人员 / flotte ~ 辅助舰队

[由被国家征用的商船组成] / services ～s (de l'armée) 军队后勤部门:être versé dans les services ～s 被分配到后勤部门 / fonction ～ 〔数〕辅助函数 / verbes ～s 〔语〕助动词 / moteur ～ d'un bateau à voile 帆船的备用马达 / frein ～ 辅助制动器,辅助刹车 **II** *n.* **1.** 助手,助理:Il est pour moi un auxiliaire précieux. 他是我的一名得力助手。/ ～s de la justice 司法辅助人员[指律师、诉讼代理人、专家等] / ～s médicaux 医务助理人员[指护士、助产士等] / ～s d'une armée 〔军〕非正规部队的军人 **2.** (国家机关的)临时工作人员;〔军〕辅助人员,后勤人员 **III** *n.f.* **1.** 巴黎街道女查车员,纠察违纪停车者 **2.** 〔军〕后勤部门,辅助部门:Il est dans l'auxiliaire. 他在后勤部门工作。**IV** *n.m.* **1.** 〔语〕助动词:semi-～s 半助动词 / "Avoir" et "être" sont les auxiliaires purs. "avoir"和"être"是纯助动词。**2.** *pl.* (船的)辅机;〔史〕古罗马军队中的外籍部队

***auxiliairement*** [oksiljɛrmɑ̃] *adv.* 〈罕〉辅助地

**auxiliariat** [oksiljarja] *n.m.* 临时代课教师的职务

**auxilia*teur*, *trice*** [oksiljatœːr, tris] *a.* 援助的,救助的,捐助的[尤指慈善事业]

**auxilisine** [oksilizin] *n.f.* 促溶素

**auximone** [oksimɔn] *n.f.* 维生素

**auxine** [oksin] *n.f.* 〔农〕苗长素,植物生长激素

**auxocardie** [oksɔkardi] *n.f.* 〔医〕心容积增加

**auxochrome** [oksɔkrom] *n.m.* 〔化〕助色团

**auxogenèse** [oksɔʒnɛːz] *n.f.* 初级卵母细胞生长期

**Auxois** (mont) 奥斯瓦山,法国科多尔省山峰。

**auxomètre** [oksɔmɛtr] *n.m.* 透镜放大计

**auxotrophe** [oksɔtrɔf] **I** *a.* 〔遗传〕营养缺陷型的 **II** *n.m.* 营养缺陷体

**auxotrophie** [oksɔtrɔfi] *n.f.* 〔遗传〕营养缺陷型

**auxquels, auxquelles** 见 lequel

**avachi, *e*** [avaʃi] *a.* **1.** 变软的,变形的;磨损的,破旧的:costume ～ 变形的套装 / chaussures ～es 旧鞋 **2.** 〈转,俗〉懒洋洋的,萎靡不振的,没精打采的:homme ～ 没精打采的人 / attitude ～e 懒洋洋的态度

**avachir** [avaʃiːr] **I** *v.t.* **1.** 使变软,使变形,使走样:Il a avachi les poches à force de les remplir de tous ces objets. 由于他口袋里塞满了这些东西,因而口袋变形了。**2.** 〈转〉使懒洋洋,使没精打采,使疲塌,使萎靡不振:La paresse et le manque d'intérêt dans la vie l'ont avachi. 由于懒惰,生活中又缺少兴趣,他变得萎靡不振。**II s'～** *v.pr.* **1.** 变形,走样;变软:Les chaussures de mauvaise qualité s'avachissent rapidement. 质量差的鞋子很快就变形。**2.** 〈俗〉(人胖得)变形,变样:Elle a changé, son corps s'avachit. 她变了,身体在发胖变形。**3.** 〈转〉懒洋洋,没精打采,疲塌,萎靡不振:s'～ dans un fauteuil 懒洋洋地坐在扶手椅里 / s'～ à ne rien faire 懒洋洋地什么也不干 / Ne vous avachissez pas, réagissez un peu. 不要没精打采的,振作一点。

**avachissement** [avaʃismɑ̃] *n.m.* **1.** 变软,变形,走样;用旧,用破 **2.** 〈转〉懒洋洋,没精打采,疲塌,萎靡不振

**Availles-Limouzine** 阿瓦耶-利穆赞,法国城镇,位于维埃纳省。

**avaïte** [avait] *n.f.* 自然铱;铂铱矿

**aval**[1] [aval] **I** *n.m.sing.* 下游;〈转〉〔经〕(生产过程的)下方,后续部门:région de l'～ 下游地区 / industries en ～ 下方工业 / ***en ～*** *loc.adv.* 〈转〉〔经〕在下方,随后:La pétrochimie et tous les secteurs qui sont en aval: engrais, plastiques, textiles (L'Express). 石油化学工业以及所有在其下方的部门:肥料、塑料、纺织品。(《快报》) / ***en ～ de*** *loc.prép.* 在…的下游;〈转〉〔经〕在…后面,在…下方:Rouen est sur la Seine en aval de Paris. 鲁昂位于塞纳河畔,巴黎的下游。La construction automobile est en aval de l'aciérie. 汽车制造工业是钢铁工业的后续工业。**II** *a.inv.* **1.** 〔体〕下方的:skieur ～ 下方滑雪者 **2.** 〔技〕后面的,随后的[指仪表、机器的部件] **3.** 〔经〕(生产过程)下方的,随后的,后续的:industries ～ 下方工业

**aval**[2] [aval] (*pl.* ～*s*) *n.m.* **1.** (对于商业票据的)担保,保证:bon pour ～ 担保 / donner son ～ à un effet de commerce 给一张商业票据作担保 / ～ conditionnel 有条件担保 / donneur d'～ 票据支付担保人 **2.** 〈转〉支持,赞同:Ce projet a eu l'aval du gouvernement. 这个项目得到了政府的支持。/ donner son ～ à une décision 支持某项决定

**avalage** [avalaːʒ] *n.m.* **1.** 船驶向下游 **2.** 张网捕捉游向下游的鱼的权利 **3.** 把酒桶放入酒窖 **4.** 勃艮第炼铁法

**avalaison** [avalɛzɔ̃] *n.f.* **1.** (暴雨或融雪形成的)激流 **2.** 河流冲积的石堆

**avalanche** [avalɑ̃ːʃ] *n.f.* **1.** 雪崩;泥石流,山崩:～ de fond 大块雪崩 / ～ poudreuse 粉粒雪崩 / couloir d'～ 雪崩通道;泥石流通道 / skieurs pris dans une ～ 被雪崩困住的滑雪者 **2.** 〈转〉一大批,大量:une ～ de lettres 如雪片般飞来的信件 / une ～ de questions 问题堆积如山 / une ～ d'injures 一阵辱骂 / une ～ de coups 一阵拳打脚踢 **3.** 〔无〕雪崩:～ électronique 电子雪崩

**avalancheu*x*, *se*** [avalɑ̃ʃø, øːz] *a.* **1.** 引发雪崩的;有雪崩危险的;经常发生雪崩的:versant ～ 经常发生雪崩的山坡 / une région réputée ～se 以发生雪崩闻名的地区 **2.** 雪崩经过的,雪崩造成的:couloir ～ 雪崩通道

**avalant, *e*** [avalɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 驶向下游的:péniche ～e 驶向下游的驳船 **II** *n.m.* 驶向下游的船,下行船:Les avalants doivent prendre le canal de droite. 下行船应该走右运河。

**avalé, *e*** [avale] *a.* **1.** 〈古〉下垂的:chien à oreilles ～es 双耳下垂的狗 **2.** lèvres ～es 紧闭的嘴唇

**avalement** [avalmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉吞下,咽下

**avaler** [avale] *v.t.* **1.** 吞,咽,喝:～ une gorgée d'eau 咽一口水 / ～ d'un trait [d'un seul coup] 一饮而尽,一口吞下 / Il avait tellement soif qu'il a avalé deux grands verres d'eau. 他非常口渴,所以喝了两大杯水。/ Qu'est-ce que j'ai faim! Je n'ai rien avalé depuis hier soir. 我饿极了! 从昨晚到现在什么也没吃。/ Nous avalions très vite les tartines avec le café au lait (Pagnol). 我们总是一边喝牛奶咖啡,一边迅速吞咽涂有黄油、果酱的面包片。(帕尼奥尔) / Les cachets à moitié fondus qu'il avale avec la dernière gorgée passent mal (Robbe-Grillet). 他最后一口吞服的已溶化一半的那些药片难以下咽。(罗伯-格里耶) / ～ *de travers* 咽呛[食物进入气管]:Il tousse pour avoir avalé de travers. 他因呛而咳嗽。/ ～ *sa salive* 〈转〉欲言又止 / ～ *sa langue* 〈转〉保持沉默:Alors, tu as avalé ta langue? Réponds! 你难道丢了舌头不成? 说! / Il avalerait la mer et les poissons. 他简直会把大海连水带鱼一起吞掉。[喻饥渴,转喻贪婪] / vouloir tout ～ 〈俗〉雄心勃勃,自命不凡:Il est jeune et prétentieux, il veut tout avaler. 〈俗〉他年轻自负,雄心勃勃。/ ～ *sa canne* [*son parapluie*] 〈俗〉不自然,拘谨:Il a l'air d'avoir avalé sa canne [son parapluie]. 〈转〉他样子很不自然。/ ～ son acte [bulletin] de naissance 〈民〉死,死亡 **2.** 〈转〉贪婪地看;快速地看:Pendant les deux heures du voyage, il avala plutôt qu'il ne lut un roman policier. 在两小时的旅行中,与其说他读了一本侦探小说,还不如说他翻阅了一本侦探小说。/ ～ des yeux 〈俗〉贪婪地看 / J'ai cru qu'il allait m'avaler tout cru. 〈俗〉我以为他要把我生吞活剥,一口吃掉。[指对方用恶狠狠的眼光看人] **3.** 〈转〉使(发音)不清:～ ses mots en parlant 说话时吐字不清 / Il parlait français presque sans accent, mais en avalant un certain nombre de voyelles (Malraux). 他讲法语时几乎没有口音,不过有一些元音咬得不清楚。(马尔罗) **4.** 〈转〉忍受,顺从,屈从,克制:～ *la pilule* [*le morceau*] 忍气吞声:Il ne voulait

pas être directement sous mes ordres, mais finalement il a avalé la pilule. 他本来不愿意直接归我管,但最终他还是屈从了。/ ~ *des couleuvres* [*des affronts*] 忍受侮辱: Il lui a fallu avaler ces couleuvres. 他不得不忍受这些侮辱。/ ~ *sa rage* 压制怒火: Elle s'était tue, avalant sa rage dans un stoïcisme muet (Flaubert). 她不作声了,以沉默的坚忍精神压制住自己的怒火。(福楼拜) **5.** 〈俗〉相信: C'est une histoire difficile à avaler. 这是难以置信的事。/ *faire* ~ *qch à qn* 使某人轻信某事: On peut lui faire avaler n'importe quoi. 别人说什么,他信什么。**6.** 〈旧〉放下,使落下: ~ une barrique à la cave 把一桶酒放入酒窖

**avaleresse** [avalrɛs] *n. f.* 凿井

**avaleur, se** [avalœːr, øːz] *n.* **1.** 〈俗〉贪食的人或动物 **2.** ~ de sabres 表演吞刀的艺人

**avalies** [avali] *n. f. pl.* (屠宰后)绵羊身上的毛

**avaliser** [avalize] *v. t.* **1.** 〔商〕担保,保证(票据): ~ une traite 给一张汇票作担保 **2.** 〈转〉支持;担保: ~ un projet 支持一个项目

**avaliseur** [avalizœːr], **avaliste** [avalist] **I** *a.* 担保的 **II** *n. m.* (票据)担保人,保证人

**avalite** [avalit] *n. f.* 钾铬云母

**Avallon** 阿瓦隆,法国城镇,位于约讷省。

**avaloir** [avalwaːr] *n. m.* **1.** 排水口,雨水(进水)口;(壁炉)锥形吸入口 **2.** 一种捕鱼篓 **3.** 部分付款 **4.** 〈民〉嘴;贪吃者的喉咙: Quel avaloir! 这个人真能吃!

**à-valoir** [avalwaːr] *n. m. inv.* 部分付款: C'est un à-valoir *sur votre créance*. 这是对您的债权的部分付款。/ Ce chèque constitue un à-valoir sur le compte dont nous vous sommes débiteurs. 这张支票作为我们欠您账的部分付款。

**avaloire** [avalwaːr] *n. f.* **1.** 后鞧[套车时拴在驾辕牲口屁股上的皮带] **2.** 〈民〉贪吃者的喉咙

**Avaloirs** (mont) 阿瓦卢瓦尔峰,法国中央高地最高点。

**Avalokiteśvara** 观世音,佛教大乘教派的主要菩萨之一。

**Avalon** 阿瓦隆,纽芬兰岛东南部的半岛。

**aval-pendage** [avalpɑ̃daːʒ] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 〔采〕矿井最低工作区,巷道底

**avance** [avɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈古〉突出部分,伸出部分: ~ d'un mur 墙的突出部分 **2.** 前进,挺进: accroître [ralentir] son ~ 加速[减速]前进 / ~ rapide 快进[指录音带、录像带] / L'avance de l'armée se poursuit. 军队继续挺进。**3.** 〔机〕(机床)走刀,进给(量): ~ de plongée 切入进刀 / ~ par vis 螺旋进给 **4.** 超前的距离: *Le sportif* chinois a au moins cinquante mètres d'avance sur les autres. 中国运动员比其他运动员至少超出50米。/ accentuer son ~ 拉开距离[指领先] / perdre son ~ 失去优势 / Ils ont une importante avance technologique. 〈转〉他们在技术方面大大领先。**5.** 提前,提早: Dépêchons-nous, le train a peut-être de l'avance. 咱们快点吧,火车也许提前到。/ prendre une certaine ~ dans son travail 工作进度比预计的要快一些 / Il a cinq secondes d'avance sur moi. 他比我快5秒。/ Le train a six minutes d'avance. 火车早到6分钟。/ ~ à l'allumage 〔技〕点火提前;点火提前装置 **6.** *La belle avance!* 〈讽〉真快啊! [喻白费劲] **7.** 预付款,预支款;透支: faire une ~ de 500 euros à qn 向某人预付500欧元 / donner à qn une ~ sur son salaire 预支给某人部分薪水 / ~ à la commande 订货预付款 / ~ en compte courant 活期存款透支 / ~ en compte courant créditeur [débiteur] 贷方[借方]往来账户透支 **8.** 贷款,预借款,垫款: ~ bancaire 银行垫款 / ~ en numéraire 现金垫款 / ~ en devises 外汇贷款 / ~ primitive 原始垫款 / ~ de fonds 资金借贷 / ~ (sur) garantie 担保贷款 / ~ sur marchandises [sur titres] 货物[证券]担保贷款 / ~ sur nantissement 抵押贷款 / demander [obtenir] une ~ 申请[获得]一笔贷款 / accorder [consentir, faire] une ~ 给予贷款 **9.** 投资: récupérer ses ~s 收回投资 **10.** 〔计〕输入,输送: ~ de la bande 走带 / ~ papier 纸移进,走纸 **11.** *pl.* 〈转〉主动接近,主动亲近: faire des ~s à qn 主动亲近某人 / accepter [refuser] ses ~s 接受[拒绝]亲近 **12.** ***à l'*** ~ *loc. adv.* 提前,事先: Tout a été préparé à l'avance. 一切都事先准备好了。Il a pris rendez-vous deux jours à l'avance. 他提前两天预约。/ ***d'*** ~ *loc. adv.* [置于动词后]预先,提早: Je savais d'avance ce qu'il allait me dire. 我早知道他要跟我说什么。J'ai payé d'avance deux mois de loyer. 我预付了两个月的房租。/ ***en*** ~ *loc. adv.* [作表语用]提前: Thomas savait lire à cinq ans, il était en avance pour son âge. 托马斯5岁时就认字。按这年龄来说,他认字是早的。Ses idées sont en avance sur son temps. 他的想法是超时代的。arriver [partir] en ~ 提前到达[出发], Je préfère être en avance plutôt que de me faire attendre. 我宁愿早到也不愿让人等我。/ ***par*** ~, ***à l'*** ~, ***d'*** ~ *loc. adv.* 〈书〉预先,提前,事先: Je connais par avance les difficultés de cette mission. 我事先知道这项使命的困难之处。

**avancé, e** [avɑ̃se] *a.* **1.** (时间)即将结束的: La réception s'est terminée à une heure avancée de la nuit. 招待会到深夜才结束。/ Elle est d'un *âge avancé*. 她已上了年纪。/ La journée est très avancée, il est déjà cinq heures. 天已很晚,现在已经5点钟了。**2.** 即将完成的,即将完毕的: Son ouvrage est déjà très avancé. 他的作品即将完成。/ Vous voilà bien avancé! 〈讽〉您可真快啊! [喻白费劲] / Elle était en train de tricoter un vêtement de laine noire, mais son travail était encore peu avancé (Robbe-Grillet). 她正在织一件黑毛衣,不过还只是开了个头。(罗伯-格里耶) **3.** 提前的,提早的;早熟的: des fruits ~s pour la saison 早熟的水果 / La saison est bien avancée. 季节大大提前了。[指花、果等比平时成熟得早] / Je puis dire que j'étais bien avancé pour mon âge (Lesage). 我可以说其时就我的年龄而言,我是非常早熟的。(勒萨日) **4.** 快腐烂的,快变质的[指肉类、果蔬等食物]: viande ~e 快要变质的肉 / Ce poisson est déjà avancé! 这鱼已经开始变质了! / Les fruits sont un peu avancés. 水果开始有点腐烂了。**5.** 先进的,领先的,进步的: industrie ~e 先进工业 / technique ~e 先进技术 / C'est un esprit avancé. 他是一位思想进步的人。**6.** 〈讽〉前卫的,超前的;过激的: idées ~es 前卫思想,超前思想 / professer des opinions ~es 发表过激的意见 **7.** 前面的,前方的: ouvrage ~ 〔军〕前方防御工事 / sentinelle ~e 〔军〕前哨 **8.** 预付的,预支的;贷出的,垫付的: Les sommes avancées sont déjà remboursées. 借款已经还清。**9.** 提出的,提供的;引证的,援引的: Les preuves avancées sont convaincantes. 提供的证据是令人信服的。**10.** signal ~ 〔铁〕预告信号

**avance-barre** [avɑ̃sbaːr] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 棒料进给器

**avancée** [avɑ̃se] *n. f.* **1.** 突出部分,外伸部分: l'~ du balcon sur la rue 阳台突出在马路上方的部分 / l'~ d'un toit 屋顶的外伸部分 **2.** (地道、坑道等的)前端 **3.** 钓鱼线的下端部分,接近鱼钩的线段 **4.** 〔军〕前哨

**avancement** [avɑ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 前进;进步,进展: état d'~ des travaux 工程进展状况 / travailler à l'~ des sciences 致力于科学进步工作 / ~ de cartes 〔计〕走卡(片),卡片传送 / ~ en liste 〔计〕走表,单向进送 **2.** 升级,晋升,晋级: ~ au choix 选拔晋级 / ~ à l'ancienneté 按资历晋级 / avoir [recevoir] de l'~ 获得晋升 / tableau d'~ (公务员或军人的)晋级榜 **3.** 突出,外伸: l'~ d'une digue dans la mer 堤坝在海里的延伸 **4.** ~ d'hoirie 〔法〕生前赠与 **5.** 〔采〕(掘进)进度;平巷端 **6.** 〔机〕进料,进给,进给量: ~ télescopique 套筒(式)进料,套管进料

**avancer** [avɑ̃se] [Conj.1] **I** *v. t.* **1.** 移前,使前进,使前伸: ~

une chaise 把椅子往前挪 / ~ la tête 探头，伸头 / Il tendit la main, elle avança la sienne (Martin du Gard). 他伸出手，她也伸出了手。（马丹·杜加尔）/ ~ un pion sur l'échiquier (在棋盘上)拱卒；发动进攻 / Avancez la voiture de Monsieur. 把先生的汽车开过来。[指把车开到先生的身边] **2.** 提出：~ une idée [une thèse] 提出一个想法[论点] **3.** 使进步，促进，加快，使进展：Je vais vous aider, cela vous avancera un peu. 我来帮助您，这样您就能快一点。/ As-tu pu avancer un peu tes affaires? (Gide) 你的生意有了一点进展吗？（纪德）/ À quoi cela vous avancera-t-il? 这对您会有什么好处？ **4.** (使)提早，(使)提前：~ la date de la réunion 把会议日期提前 / ~ le dîner 提早吃晚饭 / Il fait beau ces jours-ci: avance donc tes vacances, au lieu d'attendre qu'il fasse mauvais! 这几天天气好，你就提前度假吧，别等天气坏了再去！ **5.** 拨快(钟、表)：~ une pendule 把钟拨快 / Il a avancé sa montre de cinq minutes. 他把表拨快了 5 分钟。 **6.** 提前支付，预付：~ l'argent du mois à un employé 提前向雇员支付月薪 **7.** 借给，贷给：~ de l'argent à qn 借钱给某人 / ~ des fonds à une entreprise 向企业贷资金 **8.** 〈古〉提前通知：Je pris plaisir à vous avancer cette nouvelle de quelques jours (Sévigné). 我很高兴提前几天把这个消息告诉您。（赛维尼夫人）**II** *v. i.* **1.** 前进；〔军〕进军，进攻：~ rapidement [lentement] 快速[缓慢]地前进 / Il avançait vers moi à grandes enjambées. 他大步向我走来。/ ne pas ~ d'une semelle 原地踏步，停滞不前 **2.** 进步，进展：Ce travail n'avance pas. 这工作没有进展。/ Il se tue de travail et n'avance pas. 他拼命干却没有取得进展。/ ~ dans ses recherches 研究有进展 **3.** (事情)即将完成：Voyant que les réparations de ma chaumière n'avançaient pas (Chateaubriand). 看到我的茅屋还没修理完。（夏多布里昂）**4.** (时间)流逝，(年龄)增高：L'année avance. 快到年底了。/ Il avance en âge. 他进入晚年。/ *La nuit avançant, il sentit* le froid (Colette). 夜深了，他感到冷了。（科莱特）**5.** 走得快[指钟表]：Ma montre avance d'une minute. 我的表快 1 分钟。/ Quelle heure est-il? —J'ai 10 heures 10, mais j'avance un peu. 现在几点了？—我的表是 10 点 10 分，不过我的表快一点。 **6.** 提升，晋升，晋级：Il a avancé rapidement en grade. 他晋升很快。 **7.** 突出，伸出：Ce promontoire avance dans la mer. 这个岬角伸入海中。/ Le balcon avance sur la rue. 阳台突出在街道上方。**III s'~** *v. pr.* [与 *v. i.* 用法相比，*v. pr.* 更加突出动态] **1.** 前进，向前移动：Le bateau s'avance sur l'eau. 船在水面上行驶。/ Les voici qui s'avancent vers nous. 他们正朝我们走来。/ La femme a ouvert sa porte tout à fait et s'est avancée dans l'embrasure (Robbe-Grillet). 那女子把门完全打开，并走近门洞。（罗伯-格里耶）**2.** (时间)流逝，(年龄)增高：La nuit s'avance. 夜深了。/ L'année s'avance. 年底快到了。/ s'~ en âge 步入晚年 **3.** 突出，伸出：Le balcon s'avance sur la rue. 阳台突出在街道上方。/ Les rochers s'avancent sur le précipice. 岩石在绝壁上突出。 **4.** 〈旧〉晋升，提升，升级 **5.** *s'~ trop* 〈转〉走得太远，太不谨慎：Il s'est trop avancé. 他走得太远了。/ En lui faisant cette promesse, vous vous êtes trop avancé. 您给他许这个诺言太过分了。

**avanceur** [avɑ̃sœːr] *n. m.* **1.** 〔机〕推进装置 **2.** ~ de phase 〔电〕进相机

**avançon** [avɑ̃sɔ̃] *n. m.* (钓鱼线上的)系钩线

**avanie** [avani] *n. f.* 当众侮辱，凌辱，欺凌：infliger [faire] des ~s à qn 当众侮辱某人 / subir [recevoir, essuyer] une ~ 遭受凌辱

**avant[1]** [avɑ̃] **I** *prép.* **1.** [表示时间]在…以前：~ Jésus-Christ 公元前 / ~ le printemps 春天前 / Il est parti avant moi. 他比我先动身。/ Le train est arrivé avant l'heure. 火车提前到达。/ ~ *peu* 马上，不久：Il viendra avant peu. 他马上来。/ ~ *la lettre* 未定型的，发展中的：L'enfant, c'est l'homme avant la lettre (D'Houdetot). 孩子，就是未定型的人。（杜德托）/ jugement ~ dire droit 〔法〕中间判决，本案前的判决 / prendre un médicament ~ manger 饭前服药 / **~ de**, 〈书〉 **~ que de** *loc. prép* 在…以前[后接 *inf.*]：Réfléchissez bien avant de vous décider. 您在下决心之前好好考虑一下。Ne verrez-vous point Phèdre avant que de partir? (Racine) 难道您走之前不看一下费德尔吗？（拉辛）/ **~ que** *loc. conj.* 在…之前[后接 *subj.*]：Rentrons vite avant qu'il (ne) pleuve. 咱们在下雨之前赶快回去。 **2.** [表示空间、次序]在…前面：Continuez tout droit: la poste est juste avant la gare. 您继续一直往前走：邮局就在火车站前面。/ faire passer qn ~ les autres 让某人先过去 / *mettre la charrue* ~ [*devant*] *les bœufs* 前后颠倒，本末倒置 / Arrêtez-vous avant le carrefour. 您在十字路口前停下来。/ **en ~ de** *loc. prép* 在…前面：Le chef du village marche en avant de la foule. 村长走在人群的前头。 **3.** [表示等级]在…之前，在…之上：L'honneur passe avant l'intérêt. 荣誉重于利益。/ Il place son intérêt avant celui des autres. 他把自己的利益置于别人的利益之上。**II** *adv.* **1.** [表示时间]以前，之前：Ce n'est pas lundi dernier qu'on s'est vu, c'est le lundi d'avant. 我们见面的时间不是这个星期一，而是上个星期一。/ Il viendra un jour avant. 他将提前一天到来。/ Réfléchissez avant, vous parlerez après. 您先考虑，然后再谈。/ On a construit ici des immeubles; avant, c'étaient des champs de blé. 人们在这里盖了一些楼房，过去这里是麦田。 **2.** [表示空间、次序]前面，在前面，优先：Voyez avant. 见前。参见前文。/ L'introduction vient avant, la conclusion après. 先是引言，后是结论。/ N'allez pas jusqu'à l'église; arrêtez-vous avant. 您别一直到教堂，到教堂之前就停下来。/ Lequel des deux doit-on mettre avant? 两个当中哪一个应该放在前面？ **3.** [与 assez, bien, plus, si, fort, trop 连用，表示"迟"、"远"、"深"等意思]：s'enfoncer trop ~ dans la forêt 进入到森林太深的地方 / La réunion se prolongeait fort avant dans la nuit (Gide). 会议开到深夜。（纪德）**4.** **~ tout**, **~ toute chose** *loc. adv.* 首先：Il faut avant tout que tu restes calme. 首要的是你应该保持镇静。/ **en ~** *loc. adv.* 向前；在前：En avant, marche! 齐步走！ se pencher en ~ (身体)前倾，faire un pas en ~ 向前走一步，Nous étions dans la même salle de réunion, lui sur le côté, moi en avant. 我们当时在同一个会议厅，他坐在边上，我坐在前面。Partez en avant, je vous rejoindrai. 您先头里走，我会跟上您的。regarder en ~ 向前看；〈转〉展望未来 / *mettre qch en* ~ 〈转〉提出某事作借口，援引：Il met en avant, pour se défendre, la situation dans laquelle il se trouvait alors. 他以自己当时的处境为借口替自己辩护。/ *mettre qn en* ~ 〈转〉使某人出面，抬出某人做挡箭牌：Pour étouffer les critiques, il a mis son père en avant. 为了压制批评，他把他父亲抬了出来。/ *se mettre en* ~ 〈转〉自我吹嘘，表现自己：Ma belle-mère me laissa entendre qu'il ne serait pas nécessaire de me mettre trop en avant (Mauriac). 我的继母暗示我不必过分表现自己。（莫里亚克）**5.** 〈古〉~ (+ *inf.*) 在…之前：Ma tante avait payé les dettes de son fils avant mourir (Sévigné). 我的姨妈在去世前偿还了她儿子的债。（赛维尼夫人）

**avant[2]** [avɑ̃] **I** *n. m.* **1.** 前部：L'avant de la voiture a été abîmé. 小汽车的前部撞坏了。/ Vous serez mieux à l'avant. 您坐在前面会更舒服些。/ *aller de l'*~ 向前挺进；〈转〉坚决参与：Le chemin qu'on a pris est toujours le meilleur, pourvu qu'il permette d'aller de l'avant (Martin du Gard). 只要所走之路能使人不断地向前挺进，这条路就

永远是最好的路。(马丹·杜加尔) **2.** 〔军〕前线,前方 **3.** 〔体〕前锋:les ~s d'une équipe de football 足球队的前锋 **II** *a. inv.* 前面的:les places ~ d'une voiture 车子的前座

**avantage** [avɑ̃taːʒ] *n. m.* **1.** 利益,好处:principe des ~s réciproques 互利原则 / ~s de fonction 职务津贴 / C'est un homme qui n'envisage rien que l'avantage général. 他是一位只考虑整体利益的人。/ L'avantage du métier d'enseignant est la longueur des vacances. 教师这个职业的好处就是假期长。/ Cette solution n'est pas idéale, mais elle a au moins l'avantage d'être économique. 这个解决办法并不理想,但至少有省钱的好处。/ ~s en nature 实物报酬[指住房、食物等工资以外的报酬] / ~s sociaux 社会福利 / *avoir ~ à faire qch* 做某事是有利的:Vous auriez avantage à vous abstenir. 您最好弃权。/ ~s acquis 既得利益 / *tirer ~ de* 从…获得好处:Lorsque la mort de Maurice de Saxe le délivra de son plus puissant ennemi, il refusa d'en tirer avantage (Beauvoir). 莫里斯·德萨克斯的死使他摆脱了劲敌,但他却拒绝从中渔利。(波伏瓦) **2.** 优势,优越:*avoir un ~ sur qn* 比某人强:Pour obtenir ce poste en Chine, Michèle a un avantage sur vous, car elle parle très bien chinois. 要获得在中国的这个岗位,米歇尔比您有优势,因为她中文讲得很好。/ avoir un ~ concurrentiel sur qn 比某人竞争力强 / L'avantage de cet appareil, c'est qu'il est petit et léger. 这种机器的长处是它既小又轻。/ L'armée ennemie avait l'avantage du nombre. 敌军在数量上占优势。/ *c'est un ~ de* (*+ inf.*) …是一种特权:C'est un terrible avantage de n'avoir rien fait, mais il ne faut pas en abuser (Rivarol). 什么也没干是一种可怕的特权,但不应该滥用这种特权。(里瓦罗尔) / *à l'~ de qn* 使某人有利,使某人占上风:L'affaire a finalement tourné à mon avantage. 事情最后变得对我有利。/ *être* [*paraître*] *à son ~* 显得更突出,显得更好看:Son nouveau chapeau n'est guère à son avantage. 她戴这顶新帽子不大好看。Souhaitant pour la première fois de sa vie de paraître à son avantage, Eugénie connut le bonheur d'avoir une robe fraîche, bien faite et qui la rendait attrayante (Balzac). 由于欧仁妮生平第一次希望自己显得漂亮出众,她非常高兴得到一条色彩鲜艳、做工精细并能使自己更有魅力的裙子。(巴尔扎克) / faire valoir ses ~s 夸耀自己的才干 / perdre tous ses ~s 失去所有的优势 / se montrer à son ~ 自夸,抬高自己,突出自己 **3.** les ~s d'une femme〈俗〉女人的外形魅力[尤指乳房] **4.** 成功,胜利:prendre l'~ sur qn 打败某人,战胜某人 / Les Perses remportèrent de grands avantages (Bossuet). 波斯人赢得了巨大胜利。(博絮埃) / *donner l'~ à qn* 更喜欢某人,认为某人优于他人:L'arbitre lui a donné l'avantage. 裁判判他得胜。**5.** 〔法〕(遗嘱里给继承人的)特殊赠予;优惠:~ fiscal 税收优惠,减税 / faire un ~ en faveur de l'un de ses enfants 给自己某个孩子一笔特殊赠予 / ~ au profit d'un associé [d'un créancier] 给合伙人[债权人]的特殊利益 **6.** 〔体〕网球赛中双方打成 40 分平后再得的分数 **7.** 高兴,荣幸[客套话]:J'ai l'avantage de faire votre connaissance. 认识您,我很高兴。/ À quoi dois-je l'avantage de votre visite? (Courteline) 是什么风把您给吹来了?(库特林)

**avantager** [avɑ̃taʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 给予好处,使受益,优惠:Si tu crois que de copier sur ton voisin va t'avantager, tu te trompes: il est plus mauvais que toi. 如果你以为抄袭你邻座同学会有好处,那你就错了,因为他比你还差。/ Le gouvernement a décidé d'avantager les investisseurs étrangers. 政府决定优惠外国投资者。**2.** 使突出特点,使显得更漂亮:Cette robe vous avantage. 这条裙子使您显得更加漂亮。**3.** 〔法〕(遗嘱里)给某人特殊赠予:~ un héritier (遗嘱里)给一个继承人特殊赠予

**avantageusement** [avɑ̃taʒøzmɑ̃] *adv.* 有利地,合算地:Il a avantageusement profité de l'occasion. 他充分地利用了机会。/ Je lui ai parlé de vous avantageusement (Lesage). 我向他谈到您时说了您好话。(勒萨日) / être ~ connu 名声好,有名望 / L'affaire s'est terminée avantageusement pour moi. 事情以有利于我的方式结束。

**avantageux, se** [avɑ̃taʒø, øːz] *a.* **1.** 有利的,有好处的,合算的:C'est un marché avantageux. 这是一笔有利可图的生意。/ Je préfère acheter des fruits au marché, c'est plus avantageux. 我更喜欢在菜市场买水果,那儿比较合算。/ Vous devez profiter de cette occasion avantageuse. 您应该利用这个有利时机。/ articles à un prix ~ 廉价商品 **2.** 合适的,好看的:parure ~se 漂亮的饰物,合适的饰物 **3.** 自负的,自命不凡的:Il fait l'avantageux devant les autres. 他在别人面前装成自命不凡。/ C'est un personnage pédant et avantageux. 他是一个妄自尊大的书呆子。

**avant-bassin** [avɑ̃basɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 港外锚地

**avant-bec** [avɑ̃bɛk] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔建〕(桥墩的)分水角

**avant-bout** [avɑ̃bu] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 头部,前部

**avant-bras** [avɑ̃bra] *n. m. inv.* **1.** 前臂,下臂 **2.** (马的)前膊

**avant-broyage** [avɑ̃brwajaːʒ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 预压碎

**avant-cale** [avɑ̃kal] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 船台滑道的水中部分

**avant-centre** [avɑ̃sɑ̃ːtr] (*pl.* ~(*s*)-~*s*) *n. m.* (足球)中锋

**avant-clou** [avɑ̃klu] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 螺丝锥子,螺丝钻

**avant-contrat** [avɑ̃kɔ̃tra] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 草签合同,初步契约

**avant-corps** [avɑ̃kɔːr] *n. m. inv.* (建筑物的)正面突出部分

**avant-coulant** [avɑ̃kulɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 初馏物

**avant-cour** [avɑ̃kuːr] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 前院

**avant-coureur** [avɑ̃kurœːr] (*pl.* ~*s*) **I** *n. m.* **1.** 〈古,书〉先驱,先驱者:Les philosophes furent les avant-coureurs de la Révolution. 哲学家们是法国大革命的先驱。**2.** 〈转〉预兆,征兆:Un malheur nous est toujours l'avant-coureur d'un autre (Molière). 对我们来说,一个不幸总是另一个不幸的预兆。(莫里哀) **II** *a.* 预报的,预兆的,征兆的:les signes ~s de la maladie 疾病的征兆

**avant-courrier, ère** [avɑ̃kurje, ɛːr] (*pl.* ~*s*) **I** *n. m.* (古代为邮车准备驿马的)骑马的先行者 **II** *n., a.* 〈书〉先驱(的),先导(的):l'aurore, ~ère du jour 〈诗〉黎明,白昼的先兆

**avant-creuset** [avɑ̃krøzɛ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔冶〕前床;前炉,贮铁水炉

**avant-dernier, ère** [avɑ̃dɛrnje, ɛːr] (*pl.* ~*s*) *n., a.* 倒数第二(的),末尾第二(的):Il est l'avant-dernier de sa classe. 他是班上倒数第二名。/ l'~ rang 倒数第二排

**avant-deux** [avɑ̃dø] *n. m. inv.* 四组舞的第二种舞式

**avant-dune** [avɑ̃dyn] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 前沙丘

**avant-fossé** [avɑ̃fose] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 外壕沟

**avant-garde** [avɑ̃gard] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 〔军〕前卫,先遣部队,先头部队:combats d'~ 前卫战 **2.** 〈转〉先驱,先锋,先驱队,先锋队:~ de la révolution 革命先锋 / se mettre à l'~ du monde dans la lutte pour la paix 在争取和平的斗争中站在世界的最前列 **3.** 先锋派:mouvement d'~ 先锋派运动 / littérature d'~ 先锋派文学 / artiste d'~ 先锋派艺术家

**avant-gardisme** [avɑ̃gardism] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈新〉先锋派,前卫派:D'un côté le classicisme de la mécanique, de l'autre avant-gardisme technique dans l'industrie automobile (Paris-Match). 一方面是机械工业的古典派,另一方面是汽车工业的技术先锋派。(《巴黎竞赛画报》)

**avant-gare** [avɑ̃gaːr] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 前一个火车站

**avant-goût** [avɑ̃gu] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 想像的滋味,预感的滋味:des ~s des plaisirs à venir 对未来愉悦的遐想 **2.** 〈转〉预感:~ de la mort 死亡的预感

**avant-guerre** [avɑ̃gɛːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.*, *n. f.* 战前(时期)[尤指第一或第二次世界大战之前]

**avant-hâle** [avɑ̃al] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 浅褐色

**avant-hier** [avɑ̃tjɛːr] *adv.* 前天:Il est revenu avant hier. 他前天回来了。

**avant-main** [avɑ̃mɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 〈古〉前手[手的前半部] **2.** 马的身体前部[指马的头、颈、前胸及前肢]

**avant-match** [avɑ̃matʃ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [体]赛前准备

**avant-métré** [avɑ̃metre] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [建](建筑工程的)预算,估算

**avant-midi** [avɑ̃midi] *n. m.*, *n. f. inv.* (比利时、加拿大的)上午[比利时多用阳性,加拿大则多用阴性]:à 9 heures de l'~ 上午9点钟

**avant-mont** [avɑ̃mɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [地]前山

**avant-mur** [avɑ̃myːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [解]屏状核

**avant-nuit** [avɑ̃nɥi] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 黄昏,暮色

**avant-pays** [avɑ̃pei] *n. m. inv.* [地]前山地带,山麓

**avant-pêche** [avɑ̃pɛʃ] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 早熟的小桃子

**avant-pied** [avɑ̃pje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [解]跖(骨)部

**avant-pieu** [avɑ̃pjø] (*pl.* ~*x*) *n. m.* [建]桩帽

**avant-plan** [avɑ̃plɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 前景,近景 **2.** 计划草案 **3.** 最显著地位

**avant-port** [avɑ̃pɔːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 外港 **2.** (旧港下游的)新港

**avant-poste** [avɑ̃pɔst] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [军]前哨

**avant-première** [avɑ̃prəmjɛːr] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 预演,预映,预展:Aux avant-premières assistent les amis des acteurs et les techniciens des décors, des costumes. 演员的朋友及道具、服装设计师等观看了预演。**2.** 演出、展出前的评论或介绍 **3.** *en* ~ 在正式公演之前,在正式展出之前:Au salon du Prêt-à-Porter sera présentée, en avant-première pour la presse et les professionnels détaillants, la mode que nous porterons cet hiver. 服装展览会将为报界与服装业零售商预展今冬我们衣著的款式。

**avant-programme** [avɑ̃prɔgram] (*pl.* ~*s*) 〈新〉 *n. m.* 草案,初步计划,初步大纲:Les deux assemblées auront à se prononcer sur l'avant-programme d'investissements (Le Monde). 两院将对投资草案表态。(《世界报》)

**avant-projet** [avɑ̃prɔʒɛ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 初稿,草稿,草案,草图:~ d'un texte législatif 法律文件草稿

**avant-propos** [avɑ̃prɔpo] *n. m. inv.* 前言,序言

**avant-puits** [avɑ̃pɥi] *n. m. inv.* [采](矿、油)井口,井颈

**avant-quart** [avɑ̃kaːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (时钟打点前的)预告打点

**avant-rapport** [avɑ̃rapɔːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 报告初稿,初步报告

**avant-scène** [avɑ̃sɛn] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** (古代舞台的)前台;舞台口,舞台前部 **2.** (舞台两侧的)包厢

**avant-série** [avɑ̃seri] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈新〉试制批,试产批:Cette machine est la première d'une avant-série de dix machines (Le Figaro). 这部机器是一批共十部试产机器的第一部。(《费加罗报》)

**avant-solier** [avɑ̃sɔlje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [建]骑楼,挑楼

**avant-texte** [avɑ̃tɛkst] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (作家的)草稿,手稿[包括笔记等]

**avant-toit** [avɑ̃twa] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [建]屋檐,伸檐

**avant-train** [avɑ̃trɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 马车的前半部;车辆的前半部 **2.** 马的前半身;四足动物的前半身 **3.** (炮的)马拉牵引车 **4.** [农](犁的)导轮

**avant-trou** [avɑ̃tru] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 预钻洞,试钻洞;导孔,导套

**avant-veille** [avɑ̃vɛj] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 前两天:l'~ du 14 juillet 7月14日的前两天

**avant-gardiste** [avɑ̃gardist] (*pl.* ~*s*) *n.*, *a.* 〈新〉先锋派(的),前卫派(的):Cette organisation est un mouvement avant-gardiste (Le Monde). 这个组织是先锋派运动。(《世界报》) / Tous les avant-gardistes de l'art graphique (L'Express). 书画刻印艺术的全体先锋派分子。(《快报》)

**avare** [avaːr] **I** *a.* **1.** 吝啬的,悭吝的:Jamais il ne prête d'argent, ni n'invite personne, il est trop avare! 他从不借钱给人,从不请客吃饭,他太吝啬了! / *À père avare, fils prodigue.* 〈谚〉老人吝啬儿挥霍。**2.** *être* ~ *de* 〈转〉不滥用的;吝惜的,节省的:Il est assez avare de ses compliments. 他不轻易说恭维话。/ être ~ de son temps 十分吝惜时间 / Il était avare du sang de ses hommes (France). 他非常珍惜手下士兵的鲜血。(法朗士) **3.** 不肥沃的,贫瘠的:terre ~ 不毛之地 **4.** 稀少的,微弱的:lumière ~ 暗淡的光线 **5.** 〈古〉贪财的,贪婪的:Ces conquérants brutaux et avares qui ne respirent que le pillage (Bossuet). 这些强暴、贪婪、只管掠夺的征服者。(博絮埃) **II** *n.* 吝啬鬼,悭吝人,守财奴:Il a joué le rôle d'un vieil avare. 他扮演了一个老吝啬鬼的角色。

**Avare (L')** 《悭吝人》,法国剧作家莫里哀1668年创作的喜剧。

**avarement** [avarmɑ̃] *adv.* 〈罕〉吝啬地,悭吝地;贪婪地

**Avares** *ou* **Avars** 阿瓦尔人,系蒙古族一支,曾在公元6至8世纪侵入欧洲,一直打到奥地利、意大利。

**avarice** [avaris] *n. f.* **1.** 吝啬,悭吝:Il est d'une avarice sordide. 他是一个卑劣的吝啬鬼。**2.** 〈古〉贪婪:L'avarice perd tout en voulant tout gagner (La Fontaine). 贪婪使人想得到一切而结果却使人丧失一切。(拉封丹)

**avaricieu*x*, *se*** [avarisjø, øːz] 〈谑〉 **I** *a.* 吝啬的,小气的,斤斤计较的:J'ai peut-être fait quelques gestes avaricieux dans ma vie (Gide). 我一生中也许干了几件小气的事。(纪德) **II** *n.* 吝啬鬼,小气鬼

**avarie** [avari] *n. f.* **1.** [商]海运损失,海损[指船或货物]:~ commune 共同海损 / clause d'~ 海损条款 / ~ particulière [simple] 单独海损 / commissaire d'~s 海损检验员 / règlement d'~ 海损理算 / évaluer l'étendue des ~s计算海损,海损评估 / frais d'~ 海损费 **2.** 〈引〉损失,损坏:~ d'un camion [d'une toiture] 卡车[屋顶]损坏 **3.** 〈旧〉[医]梅毒

**avarié, e** [avarje] **I** *a.* **1.** 遭受海损的:navire ~ 遭受海损的船只 **2.** 损坏的,变质的[尤指蔬菜、水果、肉类]:Il a été *transporté à l'hôpital: il aurait mangé de la viande* avariée. 他被送医院了:他可能吃了变质的肉。/ une récolte ~e 受损的收获物 **II** *n.* 〈俗〉梅毒患者

**avarier** [avarje] **I** *v. t.* 损坏,使遭损失:La tempête a avarié le paquebot. 暴风雨使这艘邮船受到损坏。**II s'~** *v. pr.* 变质,变坏:Les fruits se sont avariés. 水果都坏了。

**avaro** [avaro] *n. m.* 〈民〉事故;麻烦

**avasculaire** [avaskylɛːr] *a.* [医]无血管的,无淋巴管的

**avasite** [avazit] *n. f.* 硅褐铁矿

**avatar** [avataːr] *n. m.* **1.** (印度教中)神的化身[尤指毗湿奴的化身] **2.** *pl.* 〈转〉变化,变形:les ~s des politiciens 政客们的变色龙手法 / Le projet est passé par bien des avatars avant de venir en discussion. 在付诸讨论之前,方案已经过多次修改。**3.** *pl.* 不幸,灾难:connaître [éprouver] des ~s 经历[经受]不幸 / Il a subi bien des avatars dans sa vie. 他一生经受了许多不幸。

**à vau-l'eau** [avolo] *loc. adv.* **1.** 顺水漂流:Les troncs d'arbres descendent le cours d'eau à vau-l'eau. 树干顺水漂流而下。**2.** 〈转〉放任自流,无人照管:Les affaires publiques vont à vau-l'eau. 公共事务无人管理。/ Voilà tous mes plans à vau-l'eau (Balzac). 我所有的计划就此都失败了。(巴尔扎克) / *s'en aller* ~ 付诸东流,失败

**AVE** Association pour le Volontariat en Europe 欧洲志愿服

务机构协会

**ave¹**[ave], **ave Maria** [avemarja] *n. m. inv.* 〔宗〕**1.** 圣母经 **2.** Ave Maria 福哉马利亚[为追念圣母马利亚的祈祷歌]

**ave²**[ave] *n. m.* 〔宗〕(念珠上的)一颗珠子

**avec** [avɛk] **I** *prép.* **1.** [表示伴同关系]和…一起,同…一起:Il est avec Jacques, dans le salon. 他同雅克一起在客厅里。/ Viens avec moi. 你跟我来。/ Celui qui n'est pas avec moi est contre moi. 〈转〉不同意我的人就是反对我的人。/ Il est sorti avec ses amis. 他和朋友们出去了。/ Elle était maintenant avec un homme très riche (Flaubert). 她现在跟一个很有钱的男人一起生活。(福楼拜) **2.** [表示同时]随着,与…同时:Il se lève avec le jour. 他天明即起。/ Avec l'âge, il ne peut plus faire ce qu'il faisait avant. 随着年纪越来越大,他已不能做他过去所做的事了。**3.** [表示结合关系]和,同,跟,与:*être d'accord* ~ *qn* 与某人意见一致:Je suis entièrement d'accord avec vous. 我完全同意您的意见。/ *aller* ~ ... 同…相配:Ce bleu ne va pas du tout avec ce jaune. 这蓝色同这黄色一点也不协调。/ *se fiancer* [*se marier*] ~ *qn* 跟某人订婚[结婚]:Il s'est fiancé avec Mlle Dupont. 他和杜邦小姐订了婚。/ ***d'*** ~ *loc. prép.* 和…(有别),和…(分开):Il a divorcé d'avec son épouse. 他和他妻子离婚了。Il ne distingue pas l'ami d'avec l'ennemi. 他敌友不分。**4.** [表示人际相互关系]和,同,跟,与:*être bien* [*mal*] ~ *qn* 与某人关系好[不好]:Nous sommes bien avec nos voisins. 我们与邻居关系融洽。/ Elle est docile avec ses parents. 她对父母很顺从。/ Il est gentil avec tout le monde. 他对大家都和蔼可亲。**5.** [表示对立关系]和,同,跟,与:la guerre ~ le Japon 对日战争 / la lutte de Napoléon ~ l'Europe 拿破仑同欧洲的斗争 / Nous menons un combat avec un ennemi supérieur en nombre. 我们同人数占优势的敌人战斗。**6.** [表示让步]虽然,尽管:Avec tant de qualités, il a échoué. 尽管他有那么多的优点,还是失败了。**7.** [表示原因]由于,因为:Avec tous ces touristes, le village est bien animé. 村子里因为来了这些观光客而变得十分热闹。**8.** [表示方式]…地:Il travaille avec patience. 他耐心地干活。/ J'accepte avec plaisir votre invitation. 我愉快地接受您的邀请。/ Paul lit ce roman avec beaucoup d'intérêt. 保尔饶有兴趣地阅读这本小说。**9.** [表示方法、手段]用,使用:manger ~ les doigts 用手(指)拿着吃 / combattre ~ une baïonnette 用刺刀战斗 / C'est avec son couteau qu'il coupait le pain dur (France). 他是用他的刀来切硬面包的。(法朗士) **10.** [表示添加]加上,还有:Avec Michel, nous serons cinq. 加上米歇尔,我们就5个人了。/ Et avec ça, Madame? 太太,还要些什么? / ~ *cela que* 〈民〉①加上…,况且:Avec cela qu'il était malade. 况且他当时有病在身。②难道,居然[在感叹句中表示怀疑、惊讶等]:Avec cela que vous ne le saviez pas! 您难道不知道! **11.** 带有,具有:une chambre ~ vue sur le jardin 一间能看得见花园的房间 / une robe ~ des dentelles 带花边的裙子 **12.** 对于:Avec cet individu, on ne sait jamais à quoi s'en tenir. 对于这个人,真不知道该怎么应付。**13.** 〈古〉~, avecque, avecques [表示时间]在…时候;[表示同时]在…中间 **II** *adv.* 〈俗〉连同,带着:Il a pris son parapluie et s'en est allé avec. 他拿起他的雨伞走了。/ Il tenait un mouchoir à pois noirs à la main et s'éventait avec (Gide). 他手里拿着一块黑点花纹手帕,并用它给自己扇风。(纪德) / Tu viens avec? 〈俗〉你同我一起来吗? [法国北方方言]

**aveinière** [avɛnjɛːr], **avénière** [avenjɛːr] *n. f.* 燕麦田

**Aveiro** 阿威罗,葡萄牙城市。

**aveline** [avlin] *n. f.* (欧洲)榛子;榛子油

**avelinier** [avlinje] *n. m.* (欧洲)榛树

**Avellaneda** 阿韦亚内达,阿根廷大布宜诺斯艾利斯的工业卫星城。

**Avellino** 阿韦利诺,意大利城市。

**aven** [avɛn], **emposieu** [ɑ̃pozjøavɛn] *n. m.* 〔地质〕落水洞

**avénaïne** [avenain] *n. f.* 燕麦谷蛋白

**avenant, e** [avnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 可爱的,亲切的,讨人喜欢的:Elle était encore très belle femme et très avenante (Sand). 她依然是一位非常美丽又十分可爱的女子。(乔治·桑) / Ses camarades l'avaient en sympathie à cause de son caractère avenant (Aymé). 由于他的性格亲切可爱,他的同伴们对他怀有好感。(埃梅) / ***à l'*** ~ *loc. adv.* 同样,一致,相配:Mon ami, vous avez la peau blanche et l'âme à l'avenant (France). 我的朋友,您的皮肤是白皙的,您的灵魂也同样是纯洁的。(法朗士) / ***à l'*** ~ ***de*** *loc. prép.* 同…相配,与…一致,与…相应:Le dessert fut à l'avenant du repas. 尾食与正餐相得益彰。

**avenant** [avnɑ̃] *n. m.* 〔法〕(合同等的)附加条款,修改条款

**Avenarius, Richard** (1843—1896) 阿芬那留斯,德国唯心主义哲学家。

**avènement** [avɛnmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔宗〕降临,降世:~ du Messie 救世主的降临 **2.** 登基,即位:~ au trône 登基,登王位 / Louis XIV prit effectivement le pouvoir en 1661, dix-huit ans après son avènement. 路易十四在1661年,即登基18年后,才真正掌握政权。/ ~ de la Vᵉ République 第五共和国的成立 **3.** 〈转〉来临,到来[指美好事物]:espérer en l'~ d'un monde meilleur 向往一个更美好的世界的来临 / l'~ d'une époque nouvelle 一个新时代的到来

**avénière** 见 aveinière

**avénine** [avenin] *n. f.* 燕麦蛋白

**avenir¹**[avniːr] *n. m.* **1.** 将来,未来:penser [songer] à l'~ 考虑将来 / prévoir [envisager] l'~ 预测[展望]未来 / Tu es encore jeune, tu as l'avenir devant toi. 你还年轻,你以后的日子还长着呢。/ dans un proche ~, dans un ~ prochain 在不久的将来 / s'inquiéter de l'~ 担心未来 / assurer l'~ des enfants 保证孩子们的前途 / ***à l'*** ~ *loc. adv.* 今后,从现在起:À l'avenir, soyez plus attentif. 从今后您要更专心些。On ne parle pas de rats à table, Philippe, je vous interdis à l'avenir de prononcer ce mot (Camus). 在饭桌上不该提到老鼠,菲力浦,从现在起我禁止您提老鼠这个词。(加缪) **2.** 〈转〉前途,美好的未来:Il n'a aucun avenir dans cette société. 他在这家公司毫无前途。/ Ce projet n'a aucun avenir. 这项计划没有丝毫成功的希望。/ avoir un ~ brillant 前途光辉 / avoir un sombre ~ 前途暗淡 / espérer en l'~ 向往美好的未来 / Elle vous regarde probablement comme un homme sans grand avenir (Pagnol). 她很可能把您看成是一个没有太大前途的人。(帕尼奥尔) / Ces nouveaux procédés techniques ont de l'avenir. 这些新的技术工艺会被广泛采用。**3.** ***d'*** ~ 有前途的,大有作为的:un jeune peintre d'~ 有前途的年轻画家 / L'informatique est une carrière d'avenir. 信息技术有很好的前景。**4.** 后世,后代,子孙:L'avenir jugera. 后世将作出评判。

**avenir²**[avniːr] *n. m.* 〔法〕(一方的诉讼代理人)催促对方诉讼代理人出庭的通知

**Avenir de la science** (l') 《科学的未来》,法国19世纪哲学家、历史学家和宗教学家勒南的作品。

**avent** [avɑ̃] *n. m.* 〔宗〕**1.** 圣诞节前的四星期,将临期:les quatre dimanches de l'~ 圣诞节将临期的四个星期日 **2.** 将临期的讲道:Bossuet prêche au Louvre l'Avent de 1665 (Lanson). 博絮埃在卢浮宫布讲1665年的将临期训诫。(朗松)

**Aventin** (mont) 阿文蒂诺山,罗马7个丘陵之一。

**aventure** [avɑ̃tyːr] *n. f.* **1.** 意外事件,偶发事件:une fâcheuse ~ 令人不快的意外事件 / Il m'est arrivé une drôle d'aventure! 我碰上了一件奇怪的意外事! **2.** 奇遇,惊

险活动：roman d'～s 惊险小说 / les ～s d'un héros 英雄的奇遇 / chercher l'～ 寻求意外的收获，冒险 **3.** 冒险，投机：tenter l'～ 碰运气，进行冒险 / avoir l'esprit d'～ 有冒险精神 / Il y a un siècle, c'était une aventure de traverser l'Afrique. 一百年以来，穿越非洲是一种冒险。**4.** （短暂的）外遇艳史：avoir une ～ avec une femme 与一女子发生风流韵事 **5.** 〈古〉命运：dire la bonne ～ à qn 〈今〉给某人算命 / diseur de bonne ～ 算命先生 **6.** ***à l'～*** *loc. adv.* 盲目地，无目的地：aller [marcher] à l'～ 随便漫步，Je cheminai quelque temps à l'aventure (France). 我漫无目的地走了一会儿。（法朗士） / ***par ～, d'～*** *loc. adv.* 〈书〉意外地，偶然地：Si d'aventure vous le voyez, faites-lui toutes mes amitiés. 如果您碰巧见到他，请您向他转达我的友好问候。

**aventuré, *e*** [avɑ̃tyre] *a.* 冒险的，危险的：une entreprise ～e 一次冒险的举动

**aventurer** [avɑ̃tyre] **I** *v.t.* **1.** 拿…去冒险：～ sa réputation 拿他的声誉去冒险 / ～ une grosse somme au jeu 拿一大笔钱去赌博 **2.** 轻率地发表(看法、意见)，在没有把握的情况下提出(看法、意见)：～ une explication 在没有充分证据情况下大胆作出解释 **II** ***s'～*** *v. pr.* 冒险：Elle n'ose pas s'aventurer seule sur cette route la nuit. 她不敢一个人夜里冒险走这条路。/ Le vieillard et son petit-fils ne s'aventuraient plus en pleine mer (Lamartine). 老人同其孙子已不再冒险去大海了。（拉马丁） / *s'～ à faire qch* 冒险做某事：À ta place, je ne m'aventurerais pas à voyager dans ce pays: les touristes étrangers n'y sont pas en sécurité. 我要是你，我不会冒险去这个国家旅游：在那里，外国观光客并不安全。

**aventureusement** [avɑ̃tyrøzmɑ̃] *adv.* 冒险地，大胆地

**aventureu*x*, *se*** [avɑ̃tyrø, øːz] *a.* **1.** 喜欢冒险的，大胆的：personnage ～ 喜欢冒险的人物 / Il a une imagination aventureuse. 他具有大胆的想像力。**2.** 冒险的，有危险的：entreprise ～se 冒险的举动 **3.** 经历曲折的，饱经沧桑的：existence ～se 饱经沧桑的人生

**aventuri*er*, *ère*** [avɑ̃tyrje, ɛːr] **I** *a.* 〈古〉喜欢冒险的 **II** *n.* **1.** 冒险家，投机家；阴谋家：Quelques aventuriers constituaient sa garde personnelle. 几个冒险家组成他的私人卫队。/ Cette ville est le paradis des aventuriers. 这个城市是冒险家的乐园。**2.** （古时的）雇佣兵，海盗

**aventurine** [avɑ̃tyrin] *n.f.* 〔矿〕砂金石

**aventurisme** [avɑ̃tyrism] *n. m.* 〈新〉〔政〕冒险主义：lutte contre l'～ petit-bourgeois 反小资产阶级冒险主义的斗争

**aventuriste** [avɑ̃tyrist] 〈新〉〔政〕**I** *a.* 冒险主义的：ligne ～ 冒险主义路线 **II** *n.* 冒险主义分子

**avenu, *e*** [avny] *a.* **1.** choses [non] ～es 〈古〉已[未]发生的事 **2.** *nul et non* ～ [nylenɔnavny] 等于零的，完全无效的，根本不存在的：Je considère ce traité comme nul et non avenu. 我认为这条约完全无效。

**avenue** [avny] *n. f.* **1.** 林阴道，林阴大道：Une avenue bordée de platanes conduit à l'église. 一条两侧栽有法国梧桐的林阴道通往教堂。**2.** （城市中通常栽有树木的）大街：l'～ des Champs-Élysées (巴黎)香榭丽舍大街 **3.** 〈转，书〉途径：les ～s du pouvoir 取得权力的途径 **4.** 〈古〉通道，通路：～s du palais 宫殿的通道

**avéré, *e*** [avere] *a.* 确实的，被证实的，证实了的：C'est un fait avéré. 这是一件确实的事。/ Il est avéré que le plan est inapplicable. 这个计划无法执行是已被证实了的。

**avérer** [avere] [Conj.7] **I** *v.t.* 〈古〉证实，证明：～ un fait 证实一件事 **II** ***s'～*** *v. pr.* **1.** 被证实，被证明：Son soupçon s'est avéré. 他的怀疑得到了证实。/ Son habileté s'est avérée dans la négociation. 他的灵活性在谈判中得到了证实。**2.** *s'～* (+*a.*) 〈引〉显得，似乎，表现得：Ce médicament s'avère efficace. 这药看来有效。/ Il s'est avéré incapable de traduire sans consulter le dictionnaire. 他似乎不查词典就无法翻译。/ Il s'avéra que l'addition était fausse. 账单明显错了。/ Elle s'est avérée une couturière expérimentée. 她表现出是一名有经验的裁缝。

**Averne** 阿韦尔诺，意大利火山口湖。

**Averroès** (1126—1198) 阿威罗伊，阿拉伯伊斯兰思想家和哲学家。

**avers** [avɛːr] *n. m.* （硬币、奖章等的）正面：Cette médaille porte une effigie sur l'avers. 这枚奖章的正面有一个人头像。

**averse** [avɛrs] *n.f.* **1.** 大雨，骤雨：On a annoncé des averses pour aujourd'hui à la radio. 电台宣布今天有大雨。/ essuyer [recevoir] une ～ 遇到一场大雨 / Ils ont été surpris par une averse au cours d'une promenade. 他们在散步时突然遇到一场大雨。**2.** *une ～ de* 〈转〉大量的：répandre des ～s de larmes 泪如雨下 / subir une ～ de reproches [d'injures] 遭到一阵斥责[谩骂] **3.** ***de la dernière ～*** *loc. adv., loc. prép.* 〈俗〉最新(的)：Les stars nées de la dernière averse (Mauriac). 最新出现的明星。（莫里亚克）

**aversion** [avɛrsjɔ̃] *n.f.* **1.** 厌恶，憎恶，强烈的反感：*avoir de l'～ pour [contre]* 厌恶…，憎恶…：Je ne peux pas m'empêcher d'avoir de l'aversion pour lui: il est trop hypocrite. 我不由自主地厌恶他，因为他太虚伪了。/ J'ai, pour les querelles de familles, une très profonde aversion (Duhamel). 我对家庭纠纷深恶痛绝。（杜阿梅尔） / *prendre qn [qch] en ～* 厌恶某人[某事]；憎恶某人[某事]：prendre son travail en ～ 厌恶自己的工作，Il m'a pris en aversion. 他憎恶我。/ *causer [inspirer] de l'～ à qn* 引起某人的厌恶，引起某人的强烈反感：Sa laideur lui inspirait de l'aversion. 他的丑陋引起她的厌恶。**2.** 〈古〉厌恶的东西

**averti, *e*** [avɛrti] *a.* **1.** 通知过的，警告过的：Tenez-vous pour averti! 您要小心，别把我的话当耳旁风！/ *Un homme averti en vaut deux.* 〈谚〉有备无患。/ Ce film est pour un public averti. 这部影片是给有思想准备的观众看的。[指影片中有暴力或色情镜头] **2.** 内行的，富有经验的：un critique ～ 富有经验的批评家 **3.** *être ～ de* 了解…情况：Il est assez averti de la situation politique au Moyen-Orient. 他对中东的政治形势相当了解。

**avertine** [avɛrtin] *n.f.* 〔化〕三溴乙醇，阿佛丁

**avertir** [avɛrtiːr] *v. t.* **1.** 通知，告知：～ la police 报警 / Avertissez-moi de son arrivée. 他来时请通知我。/ ～ par un coup de sonnette 按铃通报 / Dans sa lettre, il nous avertit qu'il viendra en Chine le 2 juillet. 他在信里通知我们他将于7月2日来中国。**2.** 警告，提醒：～ qn d'un danger 提醒某人注意危险 / Mon instinct m'avertissait de ne pas me fier à cet homme. 我的本能警告我不能信任此人。/ ～ un élève 责备学生 / Je t'avertis: si tu dis des bêtises, tu sors d'ici. 我警告你，如果你胡说八道，你就从这里滚出去。/ Je vous avertis qu'il faudra être à l'heure. 我提醒您必须准时到。/ Avertis-le de ne plus fumer. 提醒他别再抽烟了。

**avertissement** [avɛrtismɑ̃] *n. m.* **1.** 提醒，忠告，劝告：écouter [suivre] un ～ 听取劝告 / Je négligeais ces sages avertissements, et j'eus lieu de m'en repentir (France). 我忽视这些明智的忠告，我该为此懊悔。（法朗士） **2.** 先兆，预兆：un mistérieux ～ 神秘的先兆 / Cet évanouissement est un avertissement, vous devez voir le médecin. 这次昏厥是一种预兆，您应去看医生。**3.** 警告，训斥：donner un ～ à un élève 给学生一个警告 **4.** 前言：～ de l'éditeur au lecteur 出版者告读者的前言 **5.** 〔法〕债务通知书；纳税通知书

**avertisseu*r*, *se*** [avɛrtisœːr, øːz] **I** *a.* 警告的，提醒的；报讯的：signal ～ 警告信号 / Un panneau avertisseur a été placé à ce croisement dangereux. 一块提醒驾车人小心的交通牌竖在

这危险的交叉路口。/ Une petite toux avertisseuse (Mirabeau). 起示意作用的小声咳嗽。(米拉博) **II** *n. m.* **1.** 警报器, 信号器: ~ d'incendie 火警警报器 / L'usage de l'avertisseur sonore des véhicules est interdit à Paris. 巴黎禁止车辆鸣笛。**2.** 〈古〉警告者, 通知者

**Avery, Tex** (1918—1980) 艾弗里, 美国动画片制作家。

**Avesnes-le-Comte** 阿韦讷勒孔特, 法国城镇, 位于加来海峡省。

**Avesnes-sur-Helpe** 埃尔普河畔阿韦讷, 法国城镇, 位于北部省。

**Avesta** 《波斯古经》, 即《阿维斯陀》, 古波斯琐罗亚斯德教的经典。

**avestique** [avɛstik] *n. m.* 阿维斯陀语[书写《波斯古经》的波斯语]

**aveu** [avø] *n. m.* **1.** 承认, 招认, 招供: Le coupable est passé aux aveux. 罪犯已经招供。/ Est-ce que cet homme a fait des aveux? 此人招认了吗? / faire l'~ d'un secret 交出秘密 / arracher des ~x à un suspect 迫使嫌疑犯招供 / Il faut que je vous fasse un aveu: je n'aime pas Picasso. 〈夸〉我应该向您承认, 我不喜欢毕加索。**2.** 〔法〕供认: ~ judiciaire [extrajudiciaire] 当庭[庭外]供认 **3.** 〔史〕(古代封臣对君主的)效忠书: homme sans ~ 不臣服任何君主的人; 〈今〉流浪汉; 无赖 **4.** *de l'~ de* 在…证明下: De l'aveu de tous, il est innocent. 根据所有人的证明, 他是无辜的。**5.** 〈古, 书〉①吐露爱情, 表示爱情 ②允许, 准许: Il a agi sans mon aveu. 他未经我许可便行动了。/ On nous marie sans notre aveu (Loti). 我们没有同意, 别人就让我们成亲了。(洛蒂)

**aveuglant, e** [avœglɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 使目眩的, 使眼花的, 耀眼的: un soleil ~ 眩目的太阳光 / Les phares projetaient dans la cour leur lumière aveuglante (Martin du Gard). 汽车的头灯在院子里放射出耀眼的光。(马丹·杜加尔) **2.** 〈转〉非常明显的: une vérité ~e 再明白不过的真理 **3.** 使人失去理智的: une colère ~e 使人丧失理智的愤怒

**aveugle** [avœgl] **I** *a.* **1.** 瞎眼的, 失明的, 盲的: Il est aveugle depuis sa naissance. 他生来就是瞎的。/ Je deviens à peu près aveugle (Voltaire). 我几乎失明了。(伏尔泰) **2.** 〈转〉盲目的, 无条件的, 绝对的: Ils ont une confiance aveugle dans leur leader. 他们对领袖绝对信任。/ une obéissance [soumission] ~ 盲目服从[顺从] **3.** 〈转〉丧失理智的, 轻率的: passion [amour, haine] ~ 失去理智的激情[爱情, 仇恨] / *rendre qn* ~ 使人失去正常的判断能力: Un orgueil démesuré le rend aveugle. 过分的骄傲使他丧失正常的判断能力。/ *être* ~ *envers qn* 对某人盲目信任, 看不见某人的缺点: Nicole était aveugle dès qu'il s'agissait de sa mère (Mauriac). 只要一涉及他母亲, 尼科尔便分不清是非真假。(莫里亚克) **4.** 不透光的: arcade ~ 〔建〕盲拱廊 / fenêtre ~ 〔建〕假窗 **5.** point ~ 〔解〕盲点 **6.** vallée ~ 〔地质〕盲谷 **II** *n.* 盲人, 瞎子: la canne blanche des ~s 盲人用的白色手杖 / l'écriture des ~s 盲人用的文字 / *juger* [*parler*] *d'une chose comme un* ~ *des couleurs* 对…妄加评论: Il parlait de vertu comme un aveugle des couleurs (Mauriac). 他就道德问题瞎说一气。(莫里亚克) / *changer son cheval borgne pour* [*contre*] *un* ~ 用独眼马换一匹瞎马[喻越换越糟]: Si tu quittes madame de Nucingen pour cette marquise, tu changeras ton cheval borgne contre un aveugle (Balzac). 如果你离开德尼森让夫人去找那个侯爵夫人, 情况就会更糟。(巴尔扎克) / *crier comme un* ~ (*qui a perdu son bâton*) 无端大发雷霆: Il se mit à crier comme un aveugle, et me prit par le bras en me secouant de toutes ses forces. 他开始大发雷霆, 并抓住我的手臂, 拼命地摇晃我。/ *Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois.* 〈谚〉盲人国里独眼称王。山中无老虎, 猴子称大王。/ ***en*** ~ *loc. adv.* 不加区别地, 不加思考地: parler en ~ 乱说, juger en ~ 不分是非地评判 / ***à l'*** ~ *loc. adv.* 〈古〉盲目地, 轻率地: agir à l'~ 盲目行动

**aveuglement** [avœgləmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉使瞎眼, 使失明: L'aveuglement était un supplice byzantin. 把眼弄瞎曾是拜占廷的一种刑罚。**2.** 〈罕〉盲, 瞎, 失明 **3.** 〈转〉盲目, 轻率, 错乱, 糊涂: persévérer dans une erreur par ~ 盲目坚持错误 / Dans l'aveuglement de la colère, de quoi ne sera-t-il pas capable? 在他气得发昏时, 他什么事都可能干得出来。

**aveuglément** [avœglemɑ̃] *adv.* 盲目地, 不加思考地, 不加区别地: se lancer ~ dans une aventure 盲目地去冒险 / Elle le suivait aveuglément, avec une confiance totale (Mauriac). 她以百分之百的信任, 盲目地追随他。(莫里亚克) / obéir ~ 盲从

**aveugle-né, e** [avœgləne] (*pl.* ~*s*-~*s*) **I** *a.* 先天性盲的 **II** *n.* 先天性盲人

**aveugler** [avœgle] **I** *v. t.* **1.** 使眼瞎, 使失明: On l'a aveuglé en lui crevant les yeux. 人们扎破他的眼睛使他失明。**2.** 〈引〉使目眩, 使眼花: Le soleil m'aveugle. 太阳光使我目眩。/ Il a eu cet accident, parce qu'il a été aveuglé par des phares d'auto. 他是因为被车前灯照花眼而发生这次车祸的。**3.** 〈转〉使丧失理智, 使糊涂, 使着迷, 使失去判断力: L'amour t'aveugle, tu ne le vois pas tel qu'il est réellement. 爱情蒙住了你的眼睛, 你看不见他实际上是何等人。/ Il est complètement aveuglé par ses préjugés. 他由于偏见而完全丧失判断力。**4.** 堵塞, 塞住: ~ une voie d'eau 堵塞(船的)漏洞 / ~ une fenêtre [une porte] 堵住窗子[门] **II s'**~ *v. pr.* 〈转〉看不见真相, 不辨是非真伪, 弄错: Ne vous aveuglez pas sur lui, il n'a pas toutes les qualités que vous lui reconnaissez. 您对他不要盲目信任, 他并不具备您所说的种种优点。/ Il ne s'aveuglait pas sur les défauts de ses amis (Fléchier). 他对朋友们的缺点并不糊涂。(弗莱希埃)

**aveuglette (à l')** [alavœglɛt] *loc. adv.* **1.** 摸索地: chercher qch à l'~ 摸索着寻找某物 / descendre un escalier à l'~ 摸索着下楼梯 **2.** 〈转〉盲目地, 轻率地: se décider à l'~ 轻率地下决心 / agir à l'~ 盲目行动

**aveulir** [avøli:r] **I** *v. t.* 使软弱, 使消沉, 使萎靡不振: La paresse aveulit l'homme. 懒惰使人意志消沉。**II s'**~ *v. pr.* 意志消沉, 萎靡不振: Cet homme, naguère plein d'énergie, semblait maintenant s'aveulir. 这个人不久前还精力充沛, 现在似乎变得萎靡不振。

**aveulissement** [avølismɑ̃] *n. m.* 软弱无力, 意志消沉, 萎靡不振

**Aveyron** 阿韦龙, 法国河流。

**Aveyron** (dép de l') 阿韦龙省, 法国南部省份。

**aviaire** [avjɛ:r] *a.* 鸟(类)的, 禽的: peste ~ 禽疫

**avia*teur, trice*** [avjatœ:r, tris] *n.* 飞行员, 飞机驾驶员; 航空人员[指机械师、无线电报务员等]

**aviation** [avjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 航空: ~ civile 民用航空 / ~ militaire 军用航空; 空军 / ~ marchande [commerciale] 商用航空, 商业航空 / ~ postale 邮政航空 / compagnie d'~ 航空公司 / ligne d'~ 航线 **2.** 〈集〉飞机: usine d'~ 飞机厂 / terrain d'~ 飞机场 / salon d'~ 飞机展览会 **3.** travailler dans l'~ 从事飞行工作, 从事机上工作 **4.** 〔军〕〈集〉战机; 空军; 航空兵: ~ de chasse [de bombardement, de reconnaissance] 歼击[轰炸, 侦察]机 / ~ navale 海军航空兵 / servir dans l'~ 在空军服役 / L'aviation ennemie a attaqué nos bases. 敌机袭击了我根据地。**5.** 航空学, 航空技术 **6.** (非洲的)飞机场

**Avicenne** (980—1037) 阿维森纳, 伊朗医学家和哲学家。

**avicennite** [avisɛnit] *n. f.* 褐铊矿

**aviceptologie** [avisɛptɔlɔʒi] *n. f.* 捕鸟术

**avicole** [avikɔl] *a.* **1.** 养鸟的, 饲养家禽的: exposition ~ 鸟展 **2.** 寄生在鸟身上的: parasites ~s 鸟寄生虫

**aviculaire** [avikylɛ:r] *a.* 〔动〕食鸟的

**avicul*teur*, *trice*** [avikyltœ:r, tris] *n.* 养鸟者;家禽饲养员,饲养家禽的人

**aviculture** [avikylty:r] *n.f.* **1.** 鸟类饲养;家禽饲养 **2.** 鸟类饲养术;家禽饲养术

**avide** [avid] *a.* **1.** 贪吃的,贪食的;饥饿的:un requin ~ d'une nouvelle proie 一条想再吞食一只猎物的鲨鱼 / loup ~ 饥饿的狼 / être ~ de sang〈转,诗〉嗜血成性,残杀成性 **2.**〈转〉贪财的,贪心的:usurier ~ 贪财的放高利贷者 **3.**〈引〉流露出贪欲的:des mains ~s 贪婪的双手 / des yeux ~s 流露出贪婪目光的眼睛 **4.** *être* ~ *de* (+*n.*) 贪…的;极力追求…的:être ~ de gain [de richesses] 贪利[财] / Il est avide d'honneurs. 他极力追求荣誉。**5.** *être* ~ *de* (+*inf.*) 渴望,渴求:être ~ d'apprendre 渴望学习 / L'enfant est avide de connaître le monde. 孩子渴望认识世界。**6.**〈转〉非常好奇的,专心的[指看,听等]:L'enfant jeta sur l'étranger un coup d'œil avide, puis méfiant (Martin du Gard). 孩子看了外人一眼,眼光始为好奇,随即变得多疑。(马丹·杜加尔) / tendre une oreille ~ 专心听,细心听

**avidement** [avidmɑ̃] *adv.* **1.** 贪婪地:manger ~ 贪婪地吃 / prendre [saisir] ~ 贪婪地篡取 **2.** 渴望地,如饥似渴地:lire ~ 如饥似渴地阅读

**avidine** [avidin] *n.f.* 〔生化〕抗生物素蛋白质

**avidité** [avidite] *n.f.* **1.** 贪欲;贪婪:manger avec ~ 贪婪地吃 / être d'une ~ insatiable 贪欲十足,贪得无厌 / l'~ des [pour les] richesses 对财富的贪欲 **2.** 热望,渴望:Ils l'écoutaient avec avidité (Lesage). 他们如饥似渴地听他讲话。(勒萨日) **3.** 〔化〕活动性

**aviette** [avjɛt] *n.f.* (单发动机的)小型飞机,轻型飞机

**avifaune** [avifon] *n.f.* 鸟类;鸟类志

**Avignon** 阿维尼翁,法国城市,位于沃克吕兹省。

**Ávila** 阿维拉,西班牙城市,位于原卡斯蒂尔-莱昂自治区。

**Avilés** 阿维莱斯,西班牙西北部港口。

**avili, *e*** [avili] *a.* **1.** 可耻的,可鄙的;受人轻视的:un nom ~ 受轻视的姓 **2.** 减价的,贬值的:des marchandises ~es 减价商品

**avilir** [avili:r] **I** *v.t.* **1.** 使卑鄙,使腐败,使堕落,使受轻视,使受耻辱:Il fait tout pour m'avilir. 他千方百计贬低我。**2.** 使减价,使贬值:L'inflation avilit le dollar. 通货膨胀使美元贬值。**II s'~** *v.pr.* **1.** 堕落,腐败,变得卑鄙:Il s'avilit dans l'alcoolisme. 他在酗酒中堕落。**2.** 跌价,贬值:Ces marchandises se sont avilies. 这些商品跌价了。/ Le pouvoir d'achat s'avilissait. 购买力在下跌。

**avilissant, *e*** [avilisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使受耻辱的,使丢脸的;使人堕落的:une dépendance ~e 使人丢脸的从属地位 / une conduite ~e 可耻的品行

**avilissement** [avilismɑ̃] *n.m.* **1.**〈书〉使卑鄙,使堕落;变卑鄙,堕落,腐化:tomber dans l'~ 堕落 / ~ de l'âme 灵魂变卑鄙 **2.** 使跌价,使贬值;跌价,贬值:~ de la monnaie 货币的贬值 / L'avilissement de l'argent, la cherté de la vie (Bainville). 金钱贬值,生活昂贵。(班维尔)

**avilliss*eur*, *se*** [avilisœ:r, ø:z] *a.*, *n.* 诽谤的(人),中伤的(人),诋毁的(人)

**avinage** [avina:ʒ] *n.m.* (新酒桶在装酒前)用酒浸湿

**aviné, *e*** [avine] *a.* **1.** 酒喝多了的,酒醉的:homme ~ 喝醉酒的人 **2.** 有酒味的:une haleine ~e 一股酒气 **3.** 泄露醉意的,暴露醉态的:des chants ~s 泄露醉意的歌声 **4.** 用酒浸湿的[指装酒前的新酒桶]

**aviner** [avine] **I** *v.t.* 〔技〕(新酒桶装酒前)用酒浸湿:~ une barrique 用酒浸湿大木桶 **II s'~** *v.pr.* 狂饮,酒醉:~ dans les tavernes 在小酒馆里狂饮

**Avion** 阿维翁,法国城镇,位于加来海峡省。

**avion** [avjɔ̃] *n.m.* **1.** 飞机 ~s à moteurs [à hélices] 发动机[螺旋桨]飞机 / ~ à décollage et à atterrissage courts [verticaux] 短距[垂直]升降飞机 / ~ à réaction 喷气式飞机 / ~ supersonique 超音速飞机 / ~ commercial [postal] 商用[邮政]飞机 / ~ de ligne 班机 / ~ de transport 运输机 / ~ affrété [nolisé] 包租飞机 / ~ transbordeur (运输乘客及自用汽车的)过海飞机 / ~ de reconnaissance [de secours] 侦察[救援]机 / ~ long-courrier 远程飞机 / ~ à géométrie variable 可变翼飞机 / ~ grand porteur 大型客机 / ~ prototype 原型飞机 / accident d'~ 空难 / monter en ~ 上飞机 / prendre l'~ 乘飞机 / L'avion pour Paris décolle à 16 heures. 飞往巴黎的飞机16时起飞。/ *par* ~ ①航邮:lettre par ~ 航空信 ②乘飞机:voyager par ~ 乘飞机旅行 **2.** 飞行:aimer l'~ 喜爱飞行 / en ~ 在飞行中

**avion-but** [avjɔ̃byt] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 靶机

**avion-cargo** [avjɔ̃kargo] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 货机,重型运输机

**avion-cible** [avjɔ̃sibl] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 靶机

**avion-citerne** [avjɔ̃sitɛrn] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 加油机,液体运输机:Avions-citernes destinés à la lutte contre les feux de forêts (Le Monde). 用于扑灭森林火灾的灭火飞机。(《世界报》)

**avion-école** [avjɔ̃ekɔl] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 教练机

**avion(n)ée** [avjɔne] *n.f.* 全体机上人员,全体乘客及机组人员

**avion-espion** [avjɔ̃ɛspjɔ̃] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 间谍飞机

**avion-fusée** [avjɔ̃fyze] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 火箭动力飞机

**avion-guide** [avjɔ̃gid] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 长机

**avion-hôpit*al*** [avjɔ̃opital] (*pl.* ~s-~***aux***) *n.m.* 医疗机,救护机,空中医院

**avionique** [avjɔnik] *n.f.* 航空电子学

**avionner** [avjɔne] *v.t.* 空运,以飞机载运[非洲用语]

**avionnerie** [avjɔnri] *n.f.* 飞机制造厂[魁北克法语]

**avionnette** [avjɔnɛt] *n.f.* 轻型小飞机

**avionneur** [avjɔnœ:r] *n.m.* 飞机(机体)制造者

**avion-obus** [avjɔ̃ɔby] (*pl.* ~s-~) *n.m.* 有翼弹,飞航式导弹

**avion-radar** [avjɔ̃rada:r] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 雷达巡逻机,预警机

**avion-ravitailleur** [avjɔ̃ravitajœ:r] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 空中加油机:Une collision entre un bombardier et son avion-ravitailleur qui le ravitaillait en carburant pendant le vol (Le Monde). 一架轰炸机同在飞行中为其加油的加油机相撞。(《世界报》)

**avion-robot** [avjɔ̃rɔbo] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 遥控机,无人驾驶飞机

**avion-suicide** [avjɔ̃sɥisid] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 自杀飞机

**avion-tanker** [avjɔ̃tɑ̃kœ:r] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 加油飞机

**avion-taxi** [avjɔ̃taksi] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 小型出租飞机

**aviophone** [avjɔfɔn] *n.m.*〈新〉飞机电话

**aviron** [avirɔ̃] *n.m.* **1.** 桨:la poignée d'un ~ 桨的握柄 / engager l'~ dans le tolet 把桨插入桨耳 **2.** (赛船)长柄轻桨 **3.** 划船运动,赛船:pratiquer l'~ 从事划船运动 / champion d'~ 赛船冠军 / équipe d'~ 赛船队

**avironnier** [avirɔnje] *n.m.* **1.** 制桨人 **2.** 船桨商

**Avirons (Les)** 莱扎维龙,法国城镇,位于留尼汪岛。

**avirulant, *e*** [avirylɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 无毒力的

**avis** [avi] *n.m.* **1.** 意见,见解:dire [exprimer, donner, faire connaître] son ~ 发表自己的意见 / Quel est votre avis sur la situation? 您对形势怎么看? / Je suis de votre avis. Je partage votre avis. 我同意您的意见。/ Les avis sont partagés. 意见不一致。/ changer d'~ 改变看法 / faire changer d'~ à qn 使某人改变看法 / être du même ~ que qn 与某人意见一致 / *à mon* [*son*] ~ 我[他]认为,在我

[他]看来:Le plus sot animal, à mon avis, c'est l'homme (Boileau).在我看来,最愚蠢的动物就是人。(布瓦洛) / *Autant de têtes, autant d'avis.* 〈谚〉人多主意杂。/ *Deux avis valent mieux qu'un.* 〈谚〉两个意见要比一个意见好。多听意见比较好。**2.** *être d'~ de* (+ *inf.*), *être d'~ que* (+ *subj.*) 主张,同意:Je serais d'avis de leur envoyer une lettre pour annoncer notre arrivée.我主张寄一封信给他们,通知我们的到达。/ Je suis d'avis qu'il vienne.我主张他来。**3.** (审议后的)意见,咨询机构的意见:Tous les membres ont émis leur avis.全体与会成员都发表了自己的意见。/ ~ du Conseil d'État 最高行政法院的意见 **4.** 〈书〉主意,忠告,劝告:Ne faites rien sans l'avis de votre avocat.没有律师的意见,您什么也别干。/ écouter [suivre] les ~ de son père 听从他父亲的劝告 **5.** 通知,布告:~ aux lecteurs 告读者 / ~ à la population 安民告示 / ~ au public 公告,通知 / ~ de décès 讣告 / ~ de crédit (银行)结余通知,贷记报单 / ~ de débit (银行)结欠通知,借记报单 / ~ de livraison [de réception] 交货[收货]通知 / ~ de virement 转账通知,划拨单 / ~ d'encaissement 托收通知 / lettre d'~ 发货通知书 / ~ de variation brusque 天气突变预报/ J'ai agi sur avis.我奉命行事。/ Sauf avis contraire, la réunion est fixée à cet après-midi.除非另有指示,会议定在今天下午召开。/ Jusqu'à nouvel avis, rien n'est changé.在得到新情况之前,一切照旧。/ donner ~ de [que] ... 〈古〉通知… **6.** 〈书〉警告 **7.** 〈古〉(接到的)消息:On a eu avis de l'armée.人们收到了军队的消息。**8.** m'est ~ que 〈方〉我觉得:M'est avis, donc, que le bonheur intime et propre n'est point contraire à la vertu (Alain).因此,我觉得亲密、纯洁的幸福与道德毫无抵触。(阿兰)

**avisé, e** [avize] *a.* **1.** 谨慎的,小心的:Il a été bien mal avisé de ne pas me prévenir.他不通知我是非常轻率的。**2.** 精明的,深思熟虑的,考虑周密的:un conseiller ~ 一位精明的顾问 / Tu es la fille la plus avisée que j'aie jamais rencontrée (Sand).你是我所见过的最精明的姑娘。(乔治·桑)

**aviser** [avize] **I** *v.t.dir.* **1.** (突然)发现,发觉,看出:Il avisa dans la foule un de ses amis.他在人群中突然发现一个朋友。/ J'avisai brusquement sur la table le livre que je cherchais.我意外地发现桌上有一本我正在寻找的书。**2.** 通知,告知:Il a été avisé trop tard du mariage de son ami.关于他朋友结婚的消息,他知道得太晚了。/ Nous lui avons écrit, pour l'aviser de la date de notre arrivée.我们给他写信,将我们到达的日期通知他。/ Le directeur a avisé le personnel que les salaires seront augmentés à partir du 1[er] janvier.经理通知全体员工从1月1日起增加工资。**II** *v.t.indir.* (+ *à*) 考虑,想:Il faut aviser au plus urgent.应考虑最紧急的事。/ Il faudrait aviser à lui écrire immédiatement.该考虑马上给他写信了。/ J'aviserai à ce que je dois faire.我将考虑我该做的事。/ [宾语省略] Il est temps d'aviser.是该考虑的时候了。**III s'~** *v.pr.* **1.** (突然)想起,(突然)觉察:s'~ brusquement d'une idée 突然想出一个点子 / Je ne me suis avisé de sa présence que quand il s'est mis à rire.在他笑出声时我才突然觉察他在场。/ Je me suis avisé qu'il serait inutile que je lui écrive.我突然发觉我给他写信是徒劳无益的。**2.** *s'~ de* (+ *inf.*) 竟敢,胆敢:S'il s'avise de vous insulter, il aura affaire à moi.如果他胆敢骂您,我就同他算账。/ Prends! Et t'avise pas de refuser (Colette).拿着! 你别想拒绝。(科莱特)

**aviso** [avizo] *n.m.* 〔海〕通信艇;护卫舰,警卫舰

**avisure** [avizy:r] *n.f.* 凸缘,法兰

**avisurface** [avisyrfas] *n.f.* (高山上的)飞机着陆场

**avitaillement** [avitajmɑ̃] *n.m.* **1.** (船、飞机的燃料、淡水、食品)供应 **2.** (船的)全部生活必需品

**avitailler** [avitaje] *v.t.* **1.** 把给养供给[指船等] **2.** 把燃料供应给[指飞机]

**avitailleur** [avitajœ:r] *n.m.* **1.** 加油船 **2.** (机场上的飞机)加油装置

**avitaminose** [avitamino:z] *n.f.* 〔医〕维生素缺乏症

**Avitus** (? —456) 阿维图斯,西罗马皇帝(455—456)。

**avivage** [aviva:ʒ] *n.m.* **1.** 使(火)更旺 **2.** 使(色彩)更鲜艳,使更灿烂 **3.** 〔技〕抛光,磨光,修光

**avivement** [avivmɑ̃] *n.m.* 〔医〕创缘切除[使露出健康组织],创缘修剪术

**aviver** [avive] *v.t.* **1.** 使更旺[指火];使更鲜艳,使更灿烂:~ le feu 使火更旺 / L'Arabe avivait les braises en soufflant (Duhamel).阿拉伯人吹气使火炭烧得更旺。(杜阿梅尔) / ~ une couleur 使色彩更鲜艳 **2.** 〈转〉使更生动,使更活跃;加深,加剧,增强:~ une jalousie 加深嫉妒 / ~ des regrets 加深遗憾 / ~ une querelle 使争吵加剧 / Mon désir de connaissance n'en était pas apaisé, mais avivé (Duhamel).我对知识的渴求非但没有因此而减弱,反而增强了。(杜阿梅尔) **3.** 〔医〕切除创缘[使露出健康组织]:~ une plaie 使创面新鲜 **4.** 〔技〕抛光,磨光,修光:~ le marbre 磨光大理石 / ~ les métaux 抛光金属器

**avives** [avi:v] *n.f.pl.* 〔兽医〕腮腺炎

**Avize** 阿维兹,法国城镇,位于马恩省。

**avocaillon** [avɔkajɔ̃] *n.m.* 〈俗,贬〉无名小律师,蹩脚律师

**avocalie** [avɔkali] *n.f.* 〔医〕运动性乐歌不能

**avocasser** [avɔkase] *v.i.* 〈俗〉当蹩脚律师

**avocasserie** [avɔkasri] *n.f.* 〈俗〉(律师的)狡猾手段,诡计

**avocassier, ère** [avɔkasje, ɛ:r] *n.m., a.* 〈俗,贬〉恶讼师(的),讼棍(的)

**avocat, e** [avɔka] *n.* **1.** 律师:~ consultant, ~-conseil 顾问律师 / ~ plaidant 辩护律师 / ~ commis 民事案件的指定律师 / ~ d'office 刑事案件的指定律师 / ordre des ~s 律师公会 / ~ général 代理检察长 / le cabinet de l'~ 律师事务所 / ~ marron 〈民〉奸滑的律师 / ~ de la partie civile 原告律师 / ~ d'affaires 商务律师 / On l'accuse d'avoir volé, il va prendre un avocat.有人控告他偷盗,他要请一位律师。/ L'avocat prononce une plaidoirie et défend son client.律师发表辩护词,为当事人辩护。**2.** 〈转〉辩护士,说情人:se faire l'~ d'une bonne [mauvaise] cause 为一件有理[无理]的事充当辩护士 / Elle s'est faite avocate de son frère.她为她的兄弟说情。**3.** ~ du diable 〔宗〕反对别人参加圣列的人;〈转〉诡辩者

**avocat** [avɔka] *n.m.* 鳄梨

**avocatier** [avɔkatje] *n.m.* 鳄梨树

**avocatoire** [avɔkatwa:r] **I** *a.* 召回的:lettre ~ 召回书,召回信 **II** *n.m.* 召回书,召回令

**avocette** [avɔsɛt] *n.f.* 〔鸟〕反嘴鹬,翘嘴娘子

**avodiré** [avɔdire] *n.m.* **1.** 〔植〕阿沃迪雷树[一种热带非洲树] **2.** 阿沃迪雷木[细木家具用材]

**avogadrite** [avɔgadrit] *n.f.* 氟硼钾石

**Avogadro, Amedeo** (1776—1856) 阿伏伽德罗,意大利物理学家、化学家,创立阿伏伽德罗定律。

**Avogadro (nombre d')** 阿伏伽德罗数,指1摩尔物质中包含的原子、离子或分子的基本粒子数。

**Avoine** 阿瓦纳,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**avoine** [avwan] *n.f.* **1.** 燕麦:folle ~ 野燕麦,乌麦 **2.** 〈转〉老一套的美国西部片

**avoir[1]** [avwa:r] *v.t.* **1.** 有,拥有,具有,享有,带有:Il a une maison au pied de la montagne.他在山脚下拥有一所房子。/ Nous n'avons pas d'argent.我们没有钱。/ Qu'est-ce que vous avez comme voiture? 您有什么车? / *Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.* 〈谚〉别人许诺

给你两件东西不如你实际拿到一件东西。/ ～ de quoi manger 有吃的,有东西吃 / ～ assez pour vivre 生活宽裕 / ～ de la chance [du courage] 有运气[勇气] / *en* ～ 有勇气[指人]:Il n'en a pas, ce type là! 〈俗〉那个家伙没胆量! / ～ un métier 有一门手艺 / ～ des enfants 有孩子 / Heureusement que je vous ai. 幸亏我有您这位朋友。/ Il a encore sa mère. 他母亲还健在。/ ～ *qn pour* 以某人为…: Il a pour ami un de mes collègues. 我的一位同事是他的朋友。/ ～ *qn* (*chez soi*) 有某人来家作客:J'ai mon frère ce soir. 今晚我兄弟要来。/ ～ de l'argent [des papiers] sur soi 身上带了钱[证件] / Auriez-vous une cigarette? 您有烟吗? 请给我一支烟抽。/ Auriez-vous un stylo? 您有笔吗? 请借我用用。/ Avez-vous du feu? 您有火吗? 借一下火。/ Avez-vous l'heure? 您带着表吗? 几点了? / ～ *le droit de faire qch* 有权做某事:～ le droit d'élire et d'être élu 有选举权和被选举权 / ～ droit au chapitre 有发言权 / Vous n'avez pas la parole. 不要您插嘴。/ ～ *le temps de faire qch* 有做某事的时间:Je n'ai pas le temps de regarder la télévision. 我没有看电视的时间。/ [宾语省略] Le plaisir d'*avoir* ne vaut pas la peine d'*acquérir* (Rousseau). 拥有的欢快不如获取的艰辛。(卢梭) / J'ai la vérité (Pascal). 〈转〉我掌握真理。(帕斯卡) **2.** [表示方式,状态]是;有;拿着;戴着:Elle a dix-huit ans. 她 18 岁。/ Ma chambre a 4 mètres de long, 3 mètres de large. 我的卧室长 4 米,宽 3 米。/ Vous avez un restaurant pas très loin, la jeune fille vous indiquera (Butor). 饭馆不太远,那姑娘会指给您看的。(比托尔) / Elle a les cheveux noirs. 她头发是黑的。/ Les arbres commencent à avoir des feuilles. 树开始长叶子了。/ Il a les mains dans les poches. 他双手插在口袋里。/ Vous avez l'esprit ailleurs. 您心不在焉。/ Vous avez du beau temps [de la pluie, du soleil] . 你们今天遇上好天气[下雨天,晴天]。/ Il a un couteau à la main. 他手拿一把刀。/ Elle avait un chapeau. 她当时头戴一顶帽子。/ J'ai la tête qui tourne. 我头晕。**3.** 取得,获得:Ma sœur a eu le premier prix de français. 我妹妹获得法语一等奖。/ J'ai eu ce livre pour 6 euros seulement. 我买这本书只花了 6 欧元。/ Je n'ai pas pu avoir une place assise. 我没有搞到一个座位。/ Avez-vous sa réponse? 您得到他的答复了吗? / ～ une communication téléphonique 通一次电话 / Je n'ai pas pu avoir Michel au téléphone. 我打电话给米歇尔,但没打通。/ ～ une femme 占有一女子 / ～ *qn* 〈俗〉欺骗某人;占某人上风:Trois jeunes Français, soucieux de ne pas se faire avoir, discutent le prix du passage (Beauvoir). 三个年轻的法国人担心上当受骗,对摆渡费讨价还价。(波伏瓦) / Finalement, on l'a eu. 最后我们战胜了他。/ ～ son train de justesse 〈引〉刚好赶上火车 / Je vise, je tire; je l'ai eu! 〈引〉我瞄准,我射击;我击中了! **4.** 感到,经受,怀有:～ chaud [froid] 感到热[冷] / ～ faim [soif] 感到饿[渴] / ～ peur 害怕 / ～ envie [besoin] de 想[需]要 / ～ des soucis 忧虑,着急 / ～ le cafard 感到忧郁,沮丧 / ～ de l'amitié pour qn 对某人有情谊 / ～ *qn* [*qch*] *en horreur* 厌恶某人[某事]:J'ai cette chose en horreur. 我厌恶这东西。/ Qu'avez-vous? vous ne vous sentez pas bien? 您怎么啦? 您觉得不舒服吗? / ～ mal à la tête 头痛 / ～ la fièvre 发烧 / ～ la grippe 患流行性感冒 / Qu'est-ce qu'elle a, cette voiture? 这辆车怎么啦? / Je ne sais pas ce qu'elle a à pleurer ainsi. 我不知道她为啥哭得那么伤心。**5.** 做;说:Il a eu un geste de mécontentement. 他做了一个不满的动作。/ ～ un mot malheureux 说了一句令人不快的话 **6.** *en* ～ *pour* 为此花…[指钱数,时间]:Nous avons fait refaire la maison, au total nous allons en avoir pour près de 4 000 euros. 我们请人重新翻修了房子,总共要花 4 000 欧元左右。C'est un travail de longue haleine, j'en ai bien pour 4 ans. 这是一项长期工作,我要花 4 年时间。/ ～ *beau* (+ *inf.*) 枉然,徒然,尽管:Tu as beau crier, personne ne te croit. 你喊也没用,没有人相信你。J'ai eu beau m'excuser, il est parti furieux. 尽管我道歉了,他还是怒气冲冲地走了。/ *en* ～ *à* [*contre*, *après*] *qn* 〈俗〉怨恨某人:À qui en avez-vous? 您恨谁? Je ne sais contre qui il en a. 我不知道他恨谁。/ ～ l'alambic qui se désagrège 〈民〉胃痛 / ～ les bottes à bascule 〈民〉喝醉酒 / ～ des boules de gommes dans les zozos 〈民〉耳聋 **7.** ～ *à* (+ *inf.*) 应该,需要:J'ai des lettres à écrire. 我要写几封信。/ Nous n'avons rien à faire. 我们没什么要做的。/ J'ai à faire. 我有事要做。/ Il n'a pas à se plaindre. 他没有什么可抱怨的。/ *n'* ～ *qu'à* (+ *inf.*) 只要,只需:Si vous avez besoin de quoi que ce soit, vous n'avez qu'à me passer un coup de fil. 如果您需要什么东西,只需给我打个电话就行。Tu n'as qu'à t'en aller, si ça ne te plaît pas! 如果你不喜欢,那你就走好了! **8.** [无人称短语] ① *il y a* 有:Il y avait beaucoup de monde ce jour-là. 那天人很多。/ Demain, il y aura du brouillard. 明天有雾。/ Combien de professeurs étrangers y a-t-il dans votre université? 你们大学里有多少外国教师? / il y en a qui disent... 有人说… / *Quand il n'y en a plus, il y en a encore.* 〈谚〉取之不尽,用之不竭。/ *Quand il y en a pour un, il y en a pour deux.* 〈谚〉有一个人吃的饭,就够两个人吃。/ Il n'y a pas que lui. 不光他一个人。/ Il n'y a pas de quoi fouetter un chat. 没有什么大不了的事。/ Il y a dix kilomètres d'ici à la gare. 从这里到火车站有 10 公里路。/ Il y a longtemps qu'il a quitté son pays natal. 他离开故乡已经很久了。/ Il n'y a pas de quoi (remercier). 不用客气。不用谢。/ Il n'y a pas lieu de s'inquiéter. 不必担心。/ *il y a... et...* …有好有坏:Il y a champagne et champagne. 香槟酒有好有坏。/ Qu'est-ce qu'il y a? 发生什么事? ② *il n'y a qu'à* (+ *inf.*) 只要,只需:Il n'y a qu'à appuyer dessus. 只要在上面按一下就行。/ Il n'y a qu'à attendre. 等着吧! ③ *il n'y en a que pour* (+ *qn*) 只有某人有份;只关心某人,只谈论某人:Personne n'a jamais le droit de dire un mot. Il n'y en a que pour lui (Sarraute). 历来任何人都无权说话,只有他有权说话。(萨罗特) ④ *tant il y a que* 总之,反正:Je ne sais pas ce qui s'est passé entre eux; tant il y a qu'ils se sont brouillés. 我不知道他们之间发生了什么事,总之他们吵翻了。**9.** [用作助动词,同大多数动词的过去分词构成各种复合时态]:Il a mangé. 他吃过了。/ J'ai été à Paris. 我去过巴黎。/ Il a été arrêté par la police. 他被警察逮捕了。/ Chaque jour, quand nous avions fini notre travail, nous allions faire un tour dans le parc. 我们每天做完工作后就去公园散步。/ Vous auriez pu venir plus tôt. 您本可以来得更早一点。**10.** ～ de 〈古〉近乎,像:Les ordres furent donnés avec un secret qui eut du prodige (Retz). 命令以一种近乎奇迹的秘密方式下达。(雷斯)

**avoir²**[avwaːr] *n. m.* **1.** 财产,资产,资本:dilapider son ～ 挥霍财产 / gérer son ～ 管理自己的财产 / ～ à terme [à vue] 定期[即期]资产 / ～ en caisse [en compte courant] 现金[活期存款]资产 / ～ en devises [en or] 外汇[黄金]资产 / ～ mobilier [immobilier] 动[不动]产 / ～ social 法定资本;注册资金 / ～s corporels [incorporels] 有形[无形]资产 / ～s disponibles 现金资产,可支配资金 **2.** 贷方:le doit et l'～ 借方和贷方 **3.** (商店开给客户的)借据,贷方票:Nous ne vous remboursons pas cet article, mais nous allons vous faire un avoir de 50 euros. 您退这货我们不给您退钱,不过我们给您开个 50 欧元的借据。**4.** ～ fiscal 税收抵免,抵税款项

**avoirdupoi(d)s** [avwardypwa] *n. m.* 英国常衡制

**avoisinant, e** [avwazinɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 邻近的,邻接的,毗邻的:région ~e 邻近地区 / Des milliers d'étudiants se sont massés dans les rues avoisinantes (Lecomte). 数以千计的大学生在邻近街道上聚集。(勒孔特)

**avoisiner** [avwazine] *v. t.* **1.** 与…邻近,与…邻接,与…毗邻:Sa maison avoisine la nôtre. 他家与我们家相邻。/ L'Allemagne avoisine la France. 德国与法国接壤。**2.** 〈转〉接近,类似,与…差不多:La passion avoisine parfois la folie. 激情有时近似疯狂。

**Avon** 阿翁,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Avord** 阿沃尔,法国城镇,位于谢尔省。

**avorté, e** [avɔrte] *a.* 流产的,夭折的,失败的:un complot ~ 流产的阴谋

**avortement** [avɔrtəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔医〕流产,小产;堕胎:~ artificiel [provoqué] 人工流产[引产] / ~ habituel [thérapeutique] 习惯性[治疗性]流产 **2.** 〔农〕败育:~ des fruits 水果的败育 **3.** 〈转〉流产,失败[指计划、事业等]:L'avortement de ses projets le plongea dans un terrible désespoir. 他因计划流产而陷入极大的失望中。

**avorter** [avɔrte] **I** *v. i.* **1.** 〔医〕流产,小产;堕胎:Nous avons décidé qu'elle se ferait avorter (Sartre). 我们决定她打胎。(萨特)**2.** 〔农〕败育:Le blé a avorté. 小麦败育。**3.** 〈转〉失败,流产,夭折:Le complot a avorté. 阴谋失败了。**II** *v. t.* 使流产,给(某人)堕胎,给(某人)做人工流产:Elle s'est fait avorter. 她做了流产。/ Le docteur refuse de l'avorter. 大夫拒绝给她堕胎。

**avorteur, se** [avɔrtœ:r, ø:z] *n.* 非法堕胎者

**avorton** [avɔrtɔ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉早产儿 **2.** 〈引〉不成熟或发育不全的动植物 **3.** 〈贬〉矮小、瘦弱的人

**avouable** [avwabl] *a.* 可公开承认的,可无愧地承认的:but ~ 可公开承认的目的

**avoué** [avwe] *n. m.* 〔法〕诉讼代理人:constitution d'~ 诉讼代理人的选定 / ~ plaidant 高级法院里的诉讼代理人 / ~ colicitant 共有财产拍卖诉讼代理人 / ~ d'office 法院指定诉讼代理人

**avouer** [avwe] **I** *v. t.* **1.** 〈书〉认做,把…认作自己的:~ pour sœur 认做姊妹 / ~ une dette 把一笔债揽到自己身上 / Tout honnête homme doit avouer les livres qu'il publie (Rousseau). 任何正直的人都应该承认自己发表的作品。(卢梭)**2.** 承认,认:~ une erreur 认错 / J'avoue que je me suis trompé. 我承认我错了。/ Je vous avoue mon ignorance. 我向您承认我无知。/ *Faute avouée est à moitié pardonnée.* 〈谚〉承认错误就得到了一半的宽恕。**3.** 公开,表明,表露:Il lui a avoué son amour. 他向她表露爱慕之情。/ ne pas avoir d'ennemis ~s 没有公开的敌人 **4.** 供认,招认:On m'a forcé à avouer un crime que je n'avais pas commis. 有人强迫我招认我没有犯的罪行。/ L'assassin a fini par avouer. 凶手最终招认了。**5.** 〈书〉认可,许可:Ce sont des principes que la morale peut avouer. 这是一些道德所能认可的原则。/ Nous ne saurions avouer sa conduite, malgré toutes les excuses qu'il peut avoir. 尽管他可能有各种各样辩解的理由,我们也不能赞同他的所作所为。**II s'~** *v. pr.* **1.** (公开)承认,自认:s'~ vaincu 认输 / s'~ coupable 承认有罪 **2.** 被承认,被供认:C'est une faute qui ne s'avoue pas facilement. 这是一个不易承认的错误。**3.** *s'~* (+ *de*)〈古,书〉依靠,依据

**avoyer**[1] [avwaje] *n. m.* (瑞士某些邦的)首席法官

**avoyer**[2] [avwaje] [Conj. 3] *v. t.* 〔技〕开锯路,拨锯齿:~ une scie 替锯子开锯路

**Avranches** 阿夫朗什,法国城镇,位于芒什省。

**Avre** 阿夫尔河,法国河流。

**Avrieu** 阿弗利厄,法国城镇,位于萨瓦省。

**avril** [avril] *n. m.* **1.** 四月:Le mois d'avril a été très beau cette année. 今年4月天气非常好。/ poisson d'~ 愚人节[4月1日]的玩笑 / En avril ne te découvre pas d'un fil; en mai, fais ce qu'il te plaît. 〈谚〉四月不减衣,五月乱穿衣。**2.** 〈诗〉春:Voici renaître l'avril. 春回大地。

**Avrillé** 阿夫利耶,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**avrillé, e** [avrije] *a.* 4月种植或播种的

**avrillet** [avrijɛ] *n. m.* 4月播种的小麦

**avuer** [avɥe] *v. t.* 〔狩猎〕用目光追踪

**avulsion** [avylsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕拔;撕脱:~ d'une dent 拔除一颗牙齿 **2.** 〔法〕(因洪水或河流改道等引起的)土地的突然变迁[指转入他人土地内,原业主仍保有其所有权]

**avunculaire** [avɔ̃kylɛ:r] *a.* 舅父母的

**avunculat** [avɔ̃kyla] *n. m.* 〔人类学〕舅父负责制[指母系氏族制社会里,孩子由其舅父负责]

**Avvakoum** (约1620—1682)阿瓦库姆,俄罗斯正教会大司铎和作家。

**awacs** [awaks] *n. m.* 〔军〕机载警报和控制系统

**awaruite** [avarɥit] *n. m.* 铁镍矿

**Axat** 阿克萨,法国城镇,位于奥德省。

**axe** [aks] *n. m.* **1.** 轴,轴线:~ d'un cône 〔数〕锥轴 / ~ central 〔数〕中轴,中心轴线 / ~ de rotation [de symétrie] 〔数〕旋转[对称]轴 / ~ optique 〔物〕光轴;〔解〕眼球轴;视轴 / ~ du monde 〔天〕天轴 / ~ cérébro-spinal 〔解〕脑脊髓轴 / ~ d'une roue 轮轴 / ~ d'inertie 惯性轴 **2.** 中心线:On avait disposé des canons dans l'axe de la rue. 人们在街道中心线部署了一些火炮。**3.** 〈引〉交通干线,大路:les grands ~s de la circulation 交通大道 **4.** 〈转〉大方向,方针,中心:~ de marche 行进方向 / Cheminons sans écart dans l'axe de notre sujet (Barrès). 咱们别偏离正题。(巴莱士) / élaborer sa politique selon un ~ nouveau 依据新方针制订政策 / Le ministre a indiqué les grands axes de la politique énergétique (Le Monde). 部长指出了能源政策的要点。(《世界报》)**5.** 〔政〕轴心:l'A~ Rome-Berlin 罗马-柏林轴心[1936年纳粹德国和意大利结成的侵略联盟] **6.** 〔植〕茎轴

**Axe** (l')轴心联盟,1936年德、意建立的侵略联盟,亦称罗马-柏林轴心,后来日本、罗马尼亚、保加利亚和匈牙利先后加入;该联盟的全体成员统称轴心国(puissances de l'Axe)。

**axel** [aksɛl] *n. m.* 〔体〕(花样滑冰的)一周半旋转跳

**axène** [aksɛn], **axénique** [aksenik] *a.* 在无菌状态下成长的;无菌的,未被污染的:animal ~ 无菌动物 / naissance ~ 无菌状态下的诞生

**axénisation** [aksenizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕灭菌,消毒,使处于无菌状态

**axer** [akse] *v. t.* **1.** 按轴线定向,使沿轴线延伸:~ une construction sur telle ou telle ligne 按某一直线定建筑物的方向 **2.** 〈转〉引导,指导,使以…为中心:~ sa vie sur un idéal 以某种理想指导生活 / ~ une politique économique sur le développement de l'agriculture 把发展农业作为经济政策的中心 / Toute pensée réactionnaire est axée sur le passé (Malraux). 任何反动思想都以往昔为基轴。(马尔罗)

**axérophtol** [akserɔftɔl] *n. m.* 〔药〕抗干眼醇,维生素A

**axial, ale** [aksjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* **1.** 轴的,轴向的:plan ~ 轴面 / direction ~ale 轴向 / symétrie ~ale 轴对称 **2.** 轴线的,中心线的:éclairage ~ d'une voie publique 一条公共道路的中心线照明

**axile** [aksil] *a.* **1.** 形成轴的,轴的:filaments ~s 抽丝 **2.** 〔植〕中轴的:placentation ~ 中轴胎座(式)

**axillaire** [aksilɛ:r] *a.* **1.** 〔解〕腋的,腋窝的:ganglions ~s 腋窝淋巴结 / creux ~ 腋窝 **2.** 〔植〕腋生的,叶腋的,枝腋的:bourgeon ~ 腋芽 / inflorescence ~ 腋生花序

**axinite** [aksinit] *n. f.* 〔矿〕斧石

**axiolite** [aksjɔlit] *n. f.* 〔地质〕椭球粒

**axiologie** [aksjɔlɔʒi] *n. f.* 〔哲〕价值学;价值论
**axiologique** [aksjɔlɔʒik] *a.* 价值学的:système ～价值学体系
**axiomatique** [aksjɔmatik] **I** *a.* **1.** 公理的:méthode ～ 公理法 / modèle ～公理模式 / système ～公理系统,公理体系 **2.** 具有公理性质的;其理自明的:théorie ～公理式理论 **II** *n. f.* 公理系统,公理体系;公理学:～ formelle 形式公理学
**axiomatisation** [aksjɔmatizasjɔ̃] *n. f.* 〔数〕公理化
**axiomatiser** [aksjɔmatize] *v. t.* 〔数〕公理化
**axiome** [aksjɔm] *n. m.* **1.** 〔哲,数〕公理:～ d'Archimède 阿基米德公理 / ～ du choix 选择公理 / ～ d'induction 归纳法公理 **2.** 自明之理,公认的原则:～s éternels 永恒不变的原则 **3.** 规律,原理:～s essentiels de l'économie politique 政治经济学的主要原理 **4.** 〈引〉假设:l'～ selon lequel il n'y a plus de saison 不再有季节的假设
**axiomètre** [aksjɔmɛtr] *n. m.* 〔船〕舵角指示器
**axis** [aksis] *n. m.* 〈拉〉 **1.** 〔解〕枢椎[第二颈椎] **2.** 〔动〕斑鹿[一种红棕色皮毛的白斑小鹿,原产印度]
**axisymétrie** [aksisimetri] *n. f.* 轴对称
**axisymétrique** [aksisimetrik] *a.* 轴对称的
**Ax-les-Thermes** 阿克斯莱泰尔姆,法国城镇,位于阿列日省。
**axolotl** [aksɔlɔtl] *n. m.* 〔动〕美西螈[虎螈的幼体]
**axone** [aksɔn] *n. m.* 〔解〕(神经的)轴突,轴索
**axonème** [aksɔnɛm] *n. m.* 〔动〕轴丝
**axonge** [aksɔ̃ʒ] *n. f.* 熟猪油
**axonométrie** [aksɔnɔmetri] *n. f.* 〔技〕轴测投影法,轴测法;晶轴测定法,测晶学;三面正投法;正等轴测投影法
**axonométrique** [aksɔnɔmetrik] *a.* 〔技〕轴测投影的,轴测的;晶轴测定的;正等轴测投影的:perspective ～轴测投影图
**axoplasme** [aksɔplasm] *n. m.* 〔生〕轴质,轴浆
**Ay** 艾镇,法国城镇,位于马恩省。
**ay, aï**[3] [ai] *n. m.* 阿伊葡萄酒[法国阿伊产]
**Ayacucho** 阿亚库乔,秘鲁城市,阿亚库乔省首府。
**ayant cause** [ɛjɑ̃koːz] (*pl.* ～*s* ～) *n. m.* 〔法〕权利或义务的继承人:～ à titre particulier 特定继承人 / ～ universel 全权继承人
**ayant droit** [ɛjɑ̃drwa] (*pl.* ～*s* ～) *n. m.* 〔法〕 **1.** 权利所有者:～ d'un brevet 专利权所有人 **2.** 权利享受者[指社会保险]:les ～s ～ aux allocations familiales 有权享受家庭补助金者
**ayatollah** [ajatɔla] *n. m.* 阿亚图拉,伊斯兰教主教,教长,长老
**ayatollisme** [ajatɔlism] *n. m.* 〈新〉 **1.** 伊斯兰教宗教统治 **2.** 〈转〉宗教统治,宗教独裁
**Aydat** 阿伊达,法国城镇,位于多姆山省。
**aye-aye** [ajaj] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〔动〕指猴
**Ayen** 阿扬,法国城镇,位于科雷兹省。
**aymara** [aimara] **I** *a.* 艾马拉人[南美秘鲁等国的印第安人]的 **II** *n. m.* 艾马拉语族
**Aymé, Marcel** (1902—1967)埃梅,法国小说家和剧作家。
**Aytré** 阿伊特雷,法国城镇,位于滨海夏朗德省。
**ayuntamiento** [ajuntamjɛnto] *n. m.* 〈西〉市政府
**Ayyubides** 阿尤布王朝,由萨拉丁建立的穆斯林王朝(12、13 世纪)。
**Ayyūb Khan, Muhammad** (1907—1974)阿尤布·汗,巴基斯坦总统(1958—1969)。
**azafrine** [azafrin] *n. f.* 〔化〕杜鹃红素,玄参红酸
**azalactone** [azalaktɔn] *n. f.* 〔化〕氮杂内酯
**azalée** [azale] *n. f.* 〔植〕杜鹃花属;杜鹃花:～ du Japon 石岩
**Azaña y Díaz, Manuel** (1880—1940)阿萨尼亚,西班牙共和国总统(1936—1939)。
**azapétine** [azapetin] *n. f.* 〔药〕氮佩汀
***Azay-le-Rideau*** 阿宰勒里多,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。
**Azeglio, Massimo** (1798—1866)阿泽利奥,意大利作家和政治家。

**azélate** [azelat] *n. m.* 〔化〕壬二酸盐[酯]
**azéotrope** [azeɔtrɔp], **azéotropique** [azeɔtrɔpik] 〔物,化〕 **I** *a.* 共沸的,恒沸点的 **II** *n. m.* 共沸混合物
**azéotropie** [azeɔtrɔpi] *n. f.* 〔物,化〕共沸(性)
**azéotropisme** [azeɔtrɔpism] *n. m.* 〔物,化〕共沸作用
**azéotropologie** [azeɔtrɔpɔlɔʒi] *n. f.* 〔物,化〕共沸学
**Azerbaïdjan** 阿塞拜疆,亚洲西部国家,首都巴库。
**azerbaïdjanais, e** [azɛrbaidjanɛ, ɛːz], **azéri, e** [azeri] **I** *a.* 阿塞拜疆的 **II** *n. m.* (阿塞拜疆的)土耳其语 **III A～** *n.* 阿塞拜疆人
**azerole** [azrɔl] *n. f.* 〔植〕(意大利)山楂
**azerolier** [azrɔlje] *n. m.* 〔植〕(意大利)山楂树
**Azevedo, Aluizio** (1857—1913)阿塞维多,巴西小说家。
**azide** [azid] *n. m.* 〔化〕叠氮化物:～ de sodium 叠氮化钠
**azidine** [azidin] *n. f.* 〔化〕吖啶
**aziéthane** [azjetan] *n. m.* 〔化〕重氮乙烷
**azilien, ne** [aziljɛ̃, ɛn] *a.* 阿齐尔文化的[欧洲中石器时代]
**aziméthane** [azimetan] *n. m.* 〔化〕重氮烷甲
**azimut** [azimyt] *n. m.* **1.** 〔天,测〕方位,方位角;地平经度:～ d'objet 目标方位 / ～ inverse 反方位角 **2.** ～ magnétique 〔物〕磁方位角 **3.** dans tous (les) ～s ①〔军〕可朝各个方向(射击) ②〈俗〉朝四面八方:courir dans tous les ～s 朝四面八方奔跑 **4.** ***tous ～s*** ① *loc. adj. inv.* 全方位的,四面八方的;各种各样的,形形色色的:défense [politique étrangère] tous ～s 全方位防御[外交政策] / Une vraie politique commerciale ne consiste pas à attendre le client tous azimuts (L'Express). 一条真正的商业政策并不是坐等各种各样的顾客上门。(《快报》) ② *loc. adv.* 全方位地,到处,四面八方;各方面:Le ministre de l'Intérieur attaque tous azimuts (L'Express). 内政部长四处出击。(《快报》) / Leur domaine d'action s'est élargi tous azimuts (L'Expansion). 他们的行动范围已扩大到各个方面。(《扩展》)
**azimut*al*, *ale*** [azimytal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔天,测〕方位的,方位角的;地平经度的:cercle ～方位圈,地平经圈;方位度盘测角仪
**azimuté, e** [azimyte] *n.* 〈民〉冒失的,丢了魂的,神经失常的
**Azincourt** 阿赞库尔,法国城镇,位于加来海峡省。
**azine** [azin] *n. f.* 〔化〕吖嗪;连氮
**azlon** [azlɔ̃] *n. m.* 阿士隆纤维
**azobenzène** [azɔbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕偶氮苯
**azobleu** [azɔblø] *n. m.* 偶氮蓝
**azocyclique** [azɔsiklik] *a.* 〔化〕氮环的
**azoïque**[1] [azɔik] *a.* 〔化〕偶氮的:colorant ～偶氮染料
**azoïque**[2] [azɔik] *a.* **1.** 〔地质〕无生的:ère ～ 无生代 **2.** 〔生〕无生命痕迹的:milieu ～ 无生命痕迹的环境
**azole** [azɔl] *n. m.* 〔化〕氮杂茂
**azolithe** [azɔlit] *n. f.* 锌钡白,立德粉
**azolla** [azɔla], **azolle** [azɔl] *n. f.* 〔植〕满江红,红萍
**azon*al*, *ale*** [azɔnal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 非区域性的,非地带性的
**azoospermie** [azɔɔspɛrmi] *n. f.* 〔医〕无精子(症),(精液中)精子缺乏
**azorer** [azɔre] *v. t.* 〈瑞士〉指责,训斥,斥责
**Azorín** (1874—1967)阿索林,西班牙作家、文学评论家。
**azorite** [azɔrit] *n. f.* 〔矿〕钽石[钽酸钙矿]
**azotate** [azɔtat] *n. m.* 〔化〕硝酸盐;硝酸酯
**azotation** [azɔtasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕吸氮,固氮作用
**azote** [azɔt] *n. m.* 〔化〕 **1.** 氮[第 7 号元素]:～ actif 活性氮 **2.** cycle de l'～氮循环 / fixation de l'～ atmosphérique 大气中氮的固定(作用)
**azoté, e** [azɔte] *a.* 〔化〕含氮的:engrais ～s 氮肥
**azotémie** [azɔtemi] *n. f.* 〔医〕氮血(症);血非蛋白氮含量:augmentation de l'～血非蛋白氮含量增多

**azotémique** [azɔtemik] *a.* 〔医〕氮血(症)的;血非蛋白氮的
**azoteux** [azɔtø] *a. m.* 〔化〕亚硝的:oxyde ～一氧化二氮
**azothydrique** [azɔtidrik] *a.* 〔化〕叠氮的:acide ～叠氮酸
**azotimètre** [azɔtimɛtr], **azotomètre** [azɔtɔmɛtr] *n. m.* 〔化〕氮量计,定氮仪
**azotique** [azɔtik] *a.* 〔化〕**1.** 氮的,含氮的:oxyde ～氧化氮 **2.** 硝的,含硝的:acide ～硝酸
**azotite** [azɔtit] *n. m.* 〔化〕亚硝酸盐[酯]:～ de sodium 亚硝酸钠
**azotobacter** [azɔtɔbaktɛːr] *n. m.* 固氮菌
**azotobactérine** [azɔtɔbakterin] *n. f.* 固氮菌肥料
**azotomètre** 见 azotimètre
**azotorrhée** [azɔtɔre] *n. f.* 〔医〕氮溢
**azoturation** [azɔtyrasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕氮化(作用)
**azoture** [azɔtyːr] *n. m.* 〔化〕叠氮化物:～ d'argent 叠氮化银
**azoturie** [azɔtyri] *n. f.* 〔医〕氮尿症
**azoturique** [azɔtyrik] *a.* 氮尿的
**azotyle** [azɔtil] *n. m.* 〔化〕硝酰;硝基
**Azov** (mer d')亚速海,南俄罗斯与乌克兰之间的内陆海。
**azoxime** [azɔksim] *n. f.* 〔化〕偶氮肟
**azoxique** [azɔksik] *n. m., a.* 〔化〕氧化偶氮化合物(的)
**AZT** [azɛdte] *n. m.* [azothymidine 的缩写]〈新〉叠氮胸苷[一种抗艾滋病毒药品]
**aztèque** [aztɛk] **I** *a.* 阿兹特克人的;阿兹特克文化的:art ～ 阿兹特克艺术 **II A～** *n.* 阿兹特克人[墨西哥印第安人] **III** *n. m.* 阿兹特克语
**Azuela, Mariano** (1873—1952)阿苏埃拉,墨西哥小说家。
**azulejo** [azuleʒo, azulexo] *n. m.* 〈西〉蓝色彩釉瓷砖
**azulène** [azylɛn] *n. m.* 〔化〕**1.** 甘菊环 **2.** 甘菊蓝
**azuline** [azylin] *n. f.* 〔化〕烷苯胺蓝
**azulmine** [azylmin] *n. f.* 〔化〕氮明酸
**azur** [azyːr] *n. m.* **1.** (bleu d')～天蓝玻璃 **2.** 〈书〉天蓝色;碧蓝色,蔚蓝色:un ciel d'～碧蓝的天 / ～ de la mer 海洋的蔚蓝色 / Côte d'A～ 蓝色海岸[法国芒通(Menton)和土伦(Toulon)间的地中海海岸地带] **3.** 天空,蓝天:L'avion se distingue à peine dans l'azur. 飞机在蓝天隐约可见。**4.** 〔纹章〕天蓝色[九种纹章釉色之一] **5.** pierre d'～〔矿〕杂青金石
**azurage** [azyraːʒ] *n. m.* 〔技〕**1.** 用蓝靛漂白 **2.** 染成天蓝色
**azurant** [azyrɑ̃] *n. m.* 织物漂白剂,上蓝剂,蓝靛:～ optique 光学增亮剂
**azuré, e** [azyre] *a.* **1.** 天蓝色的:teinte ～e 天蓝色 **2.** la voûte ～e 〈诗〉天空,苍穹
**azuréen, ne** [azyreɛ̃, ɛn]〈新〉**I** *a.* 蓝色海岸的:le tourisme ～蓝色海岸的旅游业 / Le chiffre d'affaires des boulangers azuréens (L'Express). 蓝色海岸面包商的营业额。(《快报》) **II** *n.* (法国)蓝色海岸居民:Règle d'or des Azuréens: avoir une peau bien brunie (Réalités). 蓝色海岸居民的金科玉律是把皮肤晒黑。(《现实》)
**azurer** [azyre] *v. t.* **1.** 给(漂白织物)上蓝,给(织物)增白 **2.** 染成天蓝色
**azurescent, e** [azyresɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 淡天蓝色的
**azureur** [azyrœːr] *n. m.* 荧光增白剂
**azurine** [azyrin] *n. f.* 天青精
**azurite** [azyrit] *n. f.* 〔矿〕石青,蓝铜矿
**azurophile** [azyrɔfil] *a.* 嗜苯胺蓝的,嗜天青的
**azygographie** [azigɔgrafi] *n. f.* 〔医〕奇静脉造影
**azygos** [azigɔs] *a. inv., n. f.* (veine) ～〔解〕奇静脉
**azygospore** [azigɔspɔːr] *n. f.* 〔植〕无配合子
**azygote** [azigɔt] *n. m.* 〔生〕单性合子
**azyme** [azim] **I** *a.* 无酵的,未经发酵的:pain ～无酵面饼;圣餐面饼,圣体饼 **II** *n. m.* **1.** 无酵面饼 **2.** la fête des A～s〔宗〕无酵节

# Bb

**B, b** [be] *n. m.* **1.** 法语字母表里第 2 个字母, 双唇浊辅音: Un B majuscule 大写 B 字母/ *en être au b.a.-ba* 初学乍练, 学简单知识 / *ne savoir ni a ni b* 目不识丁/ *prouver par a plus b* 数学般精确地证明 **2. B** 〔乐〕(音阶的)7 个音名之一 **3. B** 〔化〕元素硼 (le bore) 的符号 **4. B** 〔光〕新烛光 (la bougie nouvelle) 的代号, 亮度单位

**Ba** le baryum 元素钡

**BA** bonne action 好事, 善行, 义举

**Baade, Walter** (1893—1960) 巴德, 德裔美国天文学家。

**baal** 天主, 上帝[腓尼基人、迦太基人、迦勒底人对神、特别是迦南神哈达德(Hadad)的称呼]

**Baalbek** 巴勒贝克, 黎巴嫩中部城市, 位于贝卡谷地。

**BAAS** Parti Socialiste de la Résurrection Arabe 阿拉伯复兴社会党

**Ba'ath, Ba' th** 阿拉伯复兴社会党, 1953 年由叙利亚人米歇尔·阿弗拉克 (Michel Aflak)等人创立。

**Bab, Ali Muhammad** (1819/1820—1850) 巴布, 波斯宗教领袖。

**baba** [baba] **I** *n. m.* **1.** 罗姆酒水果蛋糕[吃时把罗姆酒浇在蛋糕上]**2.** 〈行〉屁股: *l'avoir dans le* ~ 上当, 受骗 **II** *a. inv.* 〈俗〉惊愕的, 吃惊的: *en être* [*en rester*] ~ 愣住: Il s'est attribué tout le mérite de l'expédition: j'en suis resté baba. 他把探险的功劳全部归于自己, 我为之惊愕。Il a réussi à s'en sortir; tu en es baba, hein? 他成功地脱身了, 你目瞪口呆了, 嗯?

**b.a.-ba** *n. m. sing.* 基础知识: apprendre le ~ 学习基础知识

**baba cool** [babakul] (*pl.* **~s ~**), **baba'**[baba] (*pl.* **~s**) 〈英〉**I** *n.* 巴巴酷[20 世纪 70 年代继承嬉皮士运动的生活方式及非暴力环保主张的青年] **II** *a.* [无性的变化]巴巴酷的: mentalité ~ 巴巴酷心态

**Bāb Al-Mandab** *ou* **Bab El-Mandeb** 曼德海峡, 位于阿拉伯半岛和非洲之间, 连接红海和印度洋。

**Babbage, Charles** (1792—1871) 巴贝奇, 英国数学家, 发明计算机的先驱者之一。

**Babel, Issaak Emmanouilovitch** (1894—1941) 巴别尔, 苏联作家。

**Babel** (la tour de) 巴别塔, 据《圣经》载, 诺亚的儿孙们想修造此塔, 以便登天, 上帝阻止了他们荒唐的做法。

**babélique** [babelik], **babélesque** [babelɛsk] *a.* **1.** 巨大的 **2.** 极端混杂的: Les voix se mêlaient en une sorte de chœur incohérent, désordonné, de babélesque criaillerie. 呼声嘈杂, 汇成一种不谐调、无节制、狂喊滥叫的合唱。

**babélisme** [babelism] *n. m.* 混杂, 噪杂

**Babenberg** 巴本贝尔格, 法兰克尼(Franconie)的家族姓, 最出名的成员是 17 世纪和 18 世纪的奥地利大公。

**Baber** *ou* **Bābur** (1483—1530) 巴伯尔, 帖木耳·兰 (Timur Lang)的后裔, 1526 年战胜了德里苏丹, 建立了莫卧儿帝国。

**Babeuf, François Noël,** dit **Gracchus** (1760—1797) 巴贝夫, 法国革命家、空想共产主义者, 他的主张称为巴贝夫主义。

**babeurre** [babœːr] *n. m.* **1.** 提取奶油后剩下的牛奶浆液 **2.** 搅奶棒

**babil** [babi(l)] *n. m.* **1.** 〈书〉小儿的絮语: le ~ des enfants qui commencent à parler 开始学话的儿童们的呀呀语声 **2.** 〈古, 书〉闲言碎语: La double et intarissable parole de l'avocat et de la commère, le bavardage et le babil (Hugo). 律师和长舌妇的喋喋不休的两重唱, 多嘴多舌和闲言碎语。(雨果)

**babillage** [babijaːʒ] *n. m.* **1.** 喋喋不休, 絮叨: Elle m'étourdissait de son babillage incessant. 她那喋喋不休的絮叨使我心烦。**2.** 〔心〕(小儿的)咿呀声

**babillard, e** [babijaːr, ard] **I** *a., n.* 爱絮叨的(人) **II** *n. m.* 乱吠的狗 **III** *n. f.* 〈民〉书信: Envoie-lui une babillarde pour l'avertir de notre arrivée. 给他寄封信, 通知他我们来了。

**babiller** [babije] *v. i.* **1.** [以代表儿童或妇女的名词作主语]喋喋不休地说, 絮絮叨叨地说: Les petits jouaient dans leur coin en babillant entre eux. 孩子们在自己的角落里玩耍, 叽叽喳喳地互相说话。/ Les demoiselles de magasin babillent furtivement à propos de leurs affaires de cœur. 年轻的女售货员们说起各自的心事, 就悄声絮叨个没完没了。**2.** 乌鸫、斑鸫等鸟的叫声

**babines** [babin] *n. f. pl.* **1.** (某些动物的)下垂的唇 **2.** 〈俗〉追求享乐的人、贪吃人的嘴唇[限于几个习语]: Au récit du banquet précédent, il s'en lèchait les babines. 听着上次宴会的故事, 他直舔嘴唇[馋得流口水]。

**Babinet, Jacques** (1794—1872) 巴比内, 法国物理学家、天文学家, 他发明了测角仪和偏振光镜。

**Babinski, Joseph** (1857—1932) 巴彬斯基, 波兰裔法国著名神经科医生。

**babiole** [babjɔl] *n. f.* 〈俗〉不值钱的东西, 琐事: Je commence à m'attacher à des babioles, à une tasse, à une assiette (Duhamel). 我开始喜爱一些小玩意儿, 如一只茶杯, 一个碟子。(杜阿梅尔)

**babiroussa** [babirusa] *n. m.* 〔动〕鹿豚[至鬐甲高 50 厘米, 爪目, 猪科]

**babisme** [babism] *n. m.* 〔宗〕(伊斯兰教)巴布教派

**bâbord** [baboːr] *n. m.* 〔海〕左舷: à [par] ~ 在左舷

**bâbordais** [babɔrdɛ] *n. m.* 〔海〕左舷值勤船员: Yves était monté avec les babordais dans ce désarroi de la mâture. 伊夫和左舷值勤船员们登上这杂乱的桅杆中间。

**babouche** [babuʃ] *n. f.* (中东流行的)雕花无跟皮拖鞋: Elle était à peu près nue, en robe de chambre rose, avec des babouches (Sartre). 她几乎一丝不挂, 只披着玫瑰色的睡袍, 登着一双雕花无跟皮拖鞋。(萨特)

**babouin, e** [babwɛ̃, in] **I** *n. m.* **1.** 狒狒[非洲灵长目狭鼻类] **2.** 〈转〉长在嘴唇上的脓疱 **II** *n.* 〈古〉淘气鬼, 无赖

**babouvisme** [babuvism] *n. m.* 巴贝夫主义

**babouviste** [babuvist] **I** *a.* 巴贝夫主义的 **II** *n.* 巴贝夫主义者

**baby** [babi, bebi] (*pl.* **~s** 或 **~ies**) **I** *n. m.* 〈英〉婴儿[亲昵口吻] **II** *a.* 为了婴儿的: modèle ~ 适于婴儿的式样

**baby-beef** [bebibif] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈英〉(一种用强化饲料喂养、肉质一流的)填饲小牛

**baby-boom** [bebibum] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈英〉出生率激增: le ~ de l'après-guerre 战后出生率激增

**baby-foot** [babifut] *n. m. inv.* 〈英〉台式足球游戏

**Babylone** 巴比伦, 古城名, 遗址在幼发拉底河岸, 巴格达东南 160 公里处, 巴比伦最初由阿卡得人(Akkadiens)建立(公元前 2350—前 2150), 后被居鲁士(Cyrus)二世夺取, 成为波斯帝国的一个省, 巴比伦空中花园被誉为古代世界七大奇迹之一。

**Babylonie** 巴比伦尼, 下美索不达米亚部分的名称, 后称夏尔戴 (Chardée)。

**babylonien, ne** [babilɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 巴比伦城的, 巴比伦王国的 **2.** 〈俗〉巨大的[指建筑] **II B~** *n.* 巴比伦人 **III** *n. m.*

巴比伦方言[美索不达米亚境内的阿卡得方言]

**baby-sitter** [bebisitœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.* 〈英〉(代人临时)照看婴儿的人

**baby-sitting** [bebisitiŋ] *n. m.* 〈英〉(代人临时)照料婴儿

**baby-test** [bebitɛst] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(对学龄前儿童的)精神运动及智力发育水平测试

**bac**[1] [bak] *n. m.* **1.** 渡船,渡轮:Il fit signe au passeur dont le bac nous porta dans l'île Verte (France). 他招呼艄公,艄公的渡船把我们载上绿岛。(法朗士) **2.** ~ aérien 空中渡船[运载轿车和车上乘客的短程飞机]

**bac**[2] [bak] *n. m.* **1.** 槽,桶,箱,盘 **2.** 工业用大型容器:~ de stockage 储存箱 **3.** 蓄电池:L'ensemble de plusieurs bacs constitue une batterie. 数个蓄电池的总体构成电池组。**4.** 〔体〕撑杆跳高运动员的着杆区 **5.** 卡片、文件箱 **6.** ~ à glace (冰箱内的)冰盘

**bac**[3] 见 baccalauréat

**BAC** Bœing Aircraft Company 波音飞机公司[美国]

**Bacău** 巴克乌,罗马尼亚东部一地区,首府巴克乌市。

**baccalauréat** [bakalorea], **bac**[3] [bak] *n. m.* (法国的)中学毕业会考,中学毕业证书和业士学位:Je n'étais encore qu'un lycéen qui passerait son baccalauréat dans un an (Radiguet). 我还只是一名一年后才通过中学毕业会考的中学生。(拉迪盖)

**baccara** [bakara] *n. m.* 纸牌对庄赌博

**Baccarat** 巴卡拉,法国城镇,默尔特-摩泽尔省首府。

**baccarat** [bakara] *n. m.* 巴卡拉晶质玻璃[法国默尔特-摩泽尔省巴卡拉市产]

**bacchanale** [bakanal] **I** *n. m.* 〈俗〉喧闹声[无 *pl.*]:faire ~ 吵闹 **II** *n. f.* 〈俗〉放荡不羁,狂欢 **III** *n. f. pl.* **1.** 古罗马酒神节 **2.** 表现古罗马酒神狂欢节的绘画、浮雕

**bacchante** [bakɑ̃:t] *n. f.* **1.** 酒神狄俄尼索斯的女祭司 **2.** 酗酒的女人,荡妇:Mériem était de peau ambrée, de chair ferme, de forme pleine. Je ne la puis comparer qu'à quelque bacchante (Gide). 梅里埃姆生着琥珀色的皮肤、结实的肌肉、丰满的体形。我只能把她喻为酒神狄俄尼索斯的某位女祭司。(纪德)

**bacchantes, bacantes** [bakɑ̃:t] *n. f. pl.* 〈俗〉髭,小胡子:Il a de belles bacchantes. 他留着漂亮的小胡子。

**Bacchantes** (les) 《巴康特》,古希腊诗人俄里毕德的悲剧。

**Bacchus** [bakys] *n. pr. m.* 巴克斯[古罗马人对酒神狄俄尼索斯的称呼]:la liqueur [le jus] de ~酒

**Bacchylide** 巴克基利得斯,公元前5世纪古希腊抒情诗人。

**baccifère** [baksifɛ:r] *a.* 〔植〕产浆果的

**bacciforme** [baksifɔrm] *a.* 形如浆果的

**baccivore** [baksivɔ:r] *a.* 〔动〕食浆果的,以浆果为食物的

**Bach, Alexander,** baron von (1813—1893)亚历山大·巴赫,奥地利国务活动家,内政部长(1849—1859)。

**Bach** 巴赫,一个德国音乐世家的姓,其中最出色的是让-塞巴斯蒂安·巴赫(Jean-Sébastien Bach)(1685—1750)。

**bâchage** [baʃa:ʒ] *n. m.* 用篷布遮盖:~ d'un chargement 用篷布遮盖载物

**bâche** [ba:ʃ] *n. f.* **1.** 篷布:La route était couverte de camions aux bâches jaunes de poussière (Malraux). 道路上布满了盖着被尘土染成了黄色的篷布的卡车。(马尔罗) **2.** 〔农〕玻璃罩栽培箱:Il traversait tout le jardin pour aller mettre sur les bâches la couverture de son lit (Flaubert). 他穿过花园,用床上的被子盖住玻璃罩栽培箱。(福楼拜) **3.** 〔工〕锅炉给水箱 **4.** 水轮机机壳 **5.** 〈民〉鸭舌帽

**bachelage** [baʃəla:ʒ] *n. m.* 骑士习武学校

**Bachelard, Gaston** (1884—1962)巴歇拉尔,法国哲学家,著有《科学思想的造就》。

**bachèlerie, bachellerie** [baʃɛləri] *n. f* **1.** 〔法〕渴望成为骑士的年轻贵族的社会身份 **2.** 骑士以下阶层的封地

**bachelier, ère** [baʃəlje, ɛ:r] **I** *n. m.* **1.** 渴望成为骑士的年轻贵族 **2.** 天主教神学院毕业生 **II** *n.* 业士,法国中学毕业会考及格者

**Bachelier, Nicolas** (1487—1556/1557)巴歇利埃,法国建筑家和雕塑家,文艺复兴时期的主要代表人物。

**bâcher** [baʃe] *v. t.* 用篷布遮盖:Il faudra bâcher les valises sur la galerie de la voiture. 应该用篷布盖住放在车顶行李架上的箱子。

**bachi-bouzouk** [baʃibuzuk] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔史〕奥斯曼帝国的非正规军士兵

**bachique** [baʃik] *a.* **1.** 酒神的,崇尚酒神的:Fête ~ 酒神节/fureur ~ 崇尚酒神的狂热 **2.** 与酒有关的,与醉酒有关的:poème ~饮酒诗 **3.** scène ~ 反映聚饮的艺术作品

**Bachkirie** 巴什基尔,俄罗斯联邦的一个自治共和国,首都乌法。

**Bachmann, Ingeborg** (1926—1973) 巴赫曼,奥地利女作家。

**bacholle** [baʃɔl] *n. f.* 法国中部装运酿酒用葡萄的大木桶

**bachon** [baʃɔ̃] *n. m.* (用于铺设林间道路的)冷杉圆木

**bachonnage** [baʃɔna:ʒ] *n. m.* 用冷杉圆木铺路:le ~ d'un sentier 用冷杉圆木铺设一条小径

**bachot**[1] [baʃo] *n. m.* 小船:Un bachot que le courant berçait au bout de sa chaîne (Martin du Gard). 一艘一头系着铁链被水流摇荡的小船。(马丹·杜加尔)

**bachot**[2] [baʃo] *n. m.* 法国的业士学位;业士学位考试(baccalauréat)的缩写:passer son ~ avec succès 业士学位考试及格/Passe tes deux bachots, je ne te demande pas autre chose pour l'instant (Duhamel). 通过你的两个业士学位考试,眼下我不要求你别的事情。(杜阿梅尔)

**bachotage** [baʃɔta:ʒ] *n. m.* **1.** 考试前临阵磨枪,临时抱佛脚:Il a consacré ses derniers dimanches de l'année scolaire à un bachotage intensif. 他把学年的最后几个星期日用于紧张的考前突击。**2.** 〈旧〉船税

**bachoter** [baʃɔte] *v. t.*, *v. i.* 考试前临阵磨枪:~ son programme d'histoire 临时突击历史课提纲

**bachoteur** [baʃɔtœ:r] *n. m.* 小船船夫

**bachoteur, se** [baʃɔtœ:r, ø:z] *n.* 考前临阵磨枪者:un candidat ~ 一位临阵磨枪的考生

**bachotte** [baʃɔt] *n. f.* 装运活鱼的木桶

**bachotteur** [baʃɔtœ:r] *n. m.* (在游戏和赌博中)作弊者的同伙

**bachou** [baʃu] *n. m.* 矿场聚水塘

**bacillaire** [basilɛ:r] **I** *a.* **1.** 杆菌的,结核杆菌的 **2.** 杆状的[指晶体] **II** *n.* 杆菌病患者,肺结核患者

**bacillales** [basilal] *n. f. pl.* 〔微生〕圆桂形孢子繁殖目

**bacille** [basil] *n. m.* **1.** 〔微生〕杆菌:Il me tend mon chèque du bout des doigts comme un mouchoir plein de bacilles (Romains). 他用指尖夹着我的支票递给我,就像夹着一个粘满杆菌的手帕。(罗曼) **2.** 〔昆〕杆蝽,竹节虫

**bacillémie** [basilemi] *n. f.* 〔医〕杆菌血症

**bacilliforme** [basilifɔrm] *a.* 杆状的,杆菌形的

**bacillisation** [basilizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(机体的)杆菌感染

**bacilloscopie** [basilɔskɔpi] *n. f.* (在病人的痰、尿等分泌、排泄物中)检验结核杆菌,杆菌镜检法;杆菌显微结构学

**bacillose** [basilo:z] *n. f.* 〔医〕杆菌病,肺结核病

**bacillurie** [basilyri] *n. f.* 〔医〕杆菌尿(症)

**Bacilly, Bénigne** de (1625—1690) 巴西利,法国作曲家和音乐理论家。

**backgammon** [bakgamɔn] *n. m.* 〈英〉巴加门 [一种西洋双六棋]

**background** [bakgrawnd] *n. m.* 〈英〉 **1.** (事件、行动的)背景 **2.** 经验,知识:Son background a décidé le recruteur. 招聘者因此人的丰富经验而决定聘用他。

**back-office** [bakɔfis] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(股票交易所)行政管理部门 [官方建议用 post-marché 取代]

**bâclage** [bakla:ʒ] *n. m.* 草率了事:Le bâclage de cette

émission télévisée est scandaleux. 这个电视节目制作草率，引起非议。

**bâcle** [bakl] *n. f.* 门闩，窗闩

**bâcler** [bakle] *v. t.* **1.** 〈俗〉仓促而草率地完成：Je sens que ces paysages sont bâclés dans un atelier en quelques séances, au grand galop (Huysmans). 我感到这些风景画是在画室里仅用几段时间、迅速、仓促而草率地完成的。(于伊斯芒斯)/Il bâcle tout ce qu'il fait. 他做什么都仓促而草率。[以至于做坏] **2.** 〈古〉用铁链封锁，关闭 **3.** 〈古，俗〉决定，确定：C'est une affaire bâclée. 这是商定好了的事情。

**Bacolod** 巴科洛德，菲律宾港市。

**bacon** [bekœn] *n. m.* 〈英〉熏咸猪肉片[肥瘦兼有]

**Bacon, Francis** (1561—1626)弗朗西斯·培根，英国亚克一世大臣，哲学家，他发展了认识的经验理论，著有《新工具论》。

**Bacon, Francis** (1909—1992) 弗朗西斯·培根，英国画家，他用强烈的色调和变形表现人物，对国际新形象艺术有巨大影响。

**Bacon, Roger** (1214—1294)罗歇尔·培根，英国中世纪最伟大的思想家之一，他第一个发现儒略历法的错误，指出了托勒密体系的弱点，并主张实验科学。

**baconien, ne** [bakɔnjɛ̃, ɛn] *a.* 有关培根的，培根哲学的

**baconisme** [bakɔnism] *n. m.* 培根学说[弗·培根的实验哲学]

**baconiste** [bakɔnist] **I** *a.* 培根学说的 **II** *n.* 持培根学说的人

**Bacqueville-en-Caux** 巴克维尔昂科，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**bactériacées** [bakterjase] *n. f. pl.* 细菌类[杆菌、弧菌、螺旋菌]

**bactériales** [bakterjal] *n. f. pl.* 圆柱形细菌目

**bactéricide** [bakterisid] **I** *a.* 杀菌剂的[如臭氧、酒精、大剂量的抗菌素] **II** *n. m.* 杀菌剂

**bactérie** [bakteri] *n. f.* 细菌：Cela exerce sur elle cette action salutaire qu'ont sur l'organisme humain certaines bactéries (Sarraute). 某些细菌对人体产生有益的作用，她也享受到了。(萨罗特)

**bactériémie** [bakterjemi] *n. f.* 〔医〕(细)菌血症

**bactérien, ne** [bakterjɛ̃, ɛn] *a.* 细菌的：les poisons ～s 细菌毒素，细菌毒物

**bactériochlorophylle** [bakterjɔklɔrɔfil] *n. f.* 〔生化〕细菌叶绿素

**bactériocine** [bakterjɔsin] *n. f.* 〔微生〕细菌素

**bactériologie** [bakterjɔlɔʒi] *n. f.* 细菌学；微生物学

**bactériologique** [bakterjɔlɔʒik] *a.* 细菌学的：La guerre bactériotogique consiste à employer comme arme les maladies contagieuses. 细菌战就是用传染病当武器。

**bactériologiquement** [bakterjɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 根据细菌学来看，从细菌学角度上看：une eau ～ saine 根据细菌学来看清洁的水

**bactériologiste** [bakterjɔlɔʒist], **bactériologue** [bakterjɔlɔg] *n.* 细菌学家

**bactériolyse** [bakterjɔliːz] *n. f.* 〔微生〕溶菌作用

**bactériolysine** [bakterjɔlizin] *n. f.* 〔微生〕溶菌素，杀菌素

**bactériométrie** [bakterjɔmetri] *n. f.* 细菌分析法

**bactériophage** [bakterjɔfaːʒ] *n. m.* 〔微生〕噬菌体

**bactériose** [bakterjoːz] *n. f.* (植物的)细菌病

**bactériostase** [bakterjɔstaːz] *n. f.* 〔医〕抑菌(作用)

**bactériostatique** [bakterjɔstatik] **I** *a.* 抑菌的 **II** *n.* 抗菌素，抑菌剂

**bactériothérapie** [bakterjɔterapi] *n. f.* 〔医〕(对炎症的)细菌(培养)治疗

**bactériotoxémie** [bakterjɔtɔksemi] *n. f.* 〔医〕细菌毒素血症[包括霍乱、白喉、破伤风]

**bactériurie** [bakterjyri] *n. f.* 〔医〕菌尿(症)

**Bactriane** 巴克特利亚，又称大夏，亚洲古国名，位于兴都库什山和阿姆河之间，首都巴克特拉(Bactres)。

**bactrien, ne** [baktrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 巴克特利亚[大夏]的；巴克特拉的 **II B～** *n.* 巴克特利亚[大夏]人；巴克特拉人 **III** *n. m.* 巴克特利亚[大夏]语[古波斯语的方言]

**bactrioles** [baktrjɔl] *n. f. pl.* (制作金器时因敲打而落下的)金屑粒

**bacul** [baky] *n. m.* 后鞧[系在拉车牲口臀部的宽皮带]

**bacula** [bakyla] *n. m.* (房屋的)木条石膏吊顶

**BAD** Banque Africaine de Développement 非洲开发银行

**badaboum** [badabum] *interj.* 扑通[落地的声音]

**Badajoz** 巴达霍斯，西班牙城市，在瓜迪亚纳河(Le Guadiana)沿岸。

**Badalona** 巴达洛纳，西班牙城市，巴塞罗那卫星城。

**Bādāmi** 巴达米，印度古迹，位于卡路基亚王朝的都城遗址上。

**badamier** [badamje] *n. m.* 〔植〕榄仁树

**badaud, e** [bado, oːd] **I** *n.* **1.** 在路上闲逛的人，在路上看热闹的人：Il fallait pour sortir écarter les badauds. 必须驱散路上看热闹的人们，才能出去。**2.** 〈古〉傻瓜，笨蛋：Vous êtes de vrais badauds, dit-il, de faire les actions que vous faites (Sorel). 他说：你们是真正的傻瓜，竟然干出这种事。(索雷尔) **II** *a.* **1.** 浅薄而好奇的：Ce qu'il peut être badaud! Il se promène des heures sur les boulevards de Paris. 他竟然如此浅薄而好奇！他在巴黎的大街上逛了好几个小时。**2.** 〈古〉傻的，愚蠢的

**badauder** [badode] *v. i.* 在街上游逛

**badauderie** [badodri] *n. f.* 〈古〉傻，愚蠢；傻里傻气；幼稚：L'inquiétude et la badauderie poussaient tout le monde hors de chez soi (Flaubert). 不安和愚蠢的心态驱使大家走出家门。(福楼拜)

**badelaire** [badlɛːr] *n. m.* (14世纪以前使用的)弯形剑，镰形大刀

**Baden** 巴登，瑞士城市，位于利马特河沿岸。

**Baden-Baden** 巴登-巴登，德国城市，临莱茵河。

**Baden-Powell, Robert,** baron (1857—1941)巴登-鲍威尔男爵，英国将军，童子军运动创始人(1908)。

**Baden-Württemberg** 德国巴登-符腾堡州，位于莱茵河畔，首府斯图加特。

**baderne** [badɛrn] *n. f.* **1.** 旧缆绳 **2.** vieille ～ 〈俗〉老古板，老顽固[伤人语]

**Badgastein** 巴德加斯泰因，奥地利城镇，在萨尔茨堡附近。

**badge** [badʒ] *n. m.* 〈英〉**1.** 童子军荣誉徽章 **2.** 圆形徽章，证章，胸卡 **3.** lecteur de ～ 〔计〕执徽阅读机

**badgeuse** [badʒøːz] *n. f.* 胸卡阅读机

**badiane** [badjan] *n. f.* (八角)茴香树，大茴香树[木兰属，产于中国广西]

**badigeon** [badiʒɔ̃] *n. m.* **1.** 石灰浆：Les murs, au badigeon morose, laissaient toujours, de-ci de-là, suinter une larme de café (Duhamel). 墙壁上涂着使人视之感到忧郁的灰浆，到处都是渗出的咖啡色的泪珠。(杜阿梅尔) **2.** 消炎止痛膏

**badigeonnage** [badiʒɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 粉刷：～ d'un mur 墙壁的粉刷 **2.** 墙壁的粉刷面 **3.** 〈引〉涂抹药物：～ de la gorge 在咽喉处涂抹药物

**badigeonner** [badiʒɔne] *v. t.* **1.** 粉刷：Les grands murs étaient fraîchement badigeonnés de chaux brune. 大墙用棕色灰浆粉刷一新。**2.** 涂抹：Le médecin avait chargé Christophe de badigeonner le dos du malade avec de la teinture d'iode (Rolland). 医生委托克利斯朵夫用碘酊涂抹病人的背部。(罗曼·罗兰)/Le clown se badigeonne les joues d'un fard rouge. 丑角演员用红胭脂涂抹自己的面颊。

**badigeonneur** [badiʒɔnœːr] *n. m.* **1.** 粉刷工 **2.** 〈贬〉拙劣的画家

**badigoinces** [badigwɛ̃ːs] *n. f. pl.* 〈古，俗〉嘴唇：se lécher les ～ 舔嘴唇

**badin** [badɛ̃] *n. m.* 〔空〕空速表

**badin, e** [badɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 〈书〉诙谐的:Mon père était, à son ordinaire, ironique, badin, fuyant, insaisissable (Duhamel). 我父亲在平常爱讥讽别人,谈吐诙谐,不可捉摸,难以理解。(杜阿梅尔) **2.** 爱打趣的,爱开玩笑的:tenir des propos ~s à ses voisins de table 向同桌吃饭的人说些打趣的话 /répondre d'un air ~ à une question indiscrète 用打趣的神色回答一个冒失的提问 **3.** 〈古〉幼稚无知的,愚蠢的:Pouvais-je être plus badin et plus sot qu'en recevant toutes sortes de visites indifféremment? (Chapelain) 我还能够比漫不经心地接待各种来访那样更加幼稚无知、更加愚蠢的吗?(夏普兰) **II** *n.* 言谈诙谐的人:un agréable ~ 一位乐观、诙谐的人

**badinage** [badina:ʒ] *n. m.* **1.** 趣语,玩笑话:Cessez ce badinage et venons-en aux affaires sérieuses. 别开玩笑了,让我们回到正题吧。/Le regard fixe dans le visage moqueur m'interrogeait plus curieusement que ne le comportait ce badinage (Gracq). 表情嘲讽的脸上有一道凝视的目光审视着我,比这玩笑话所包含的意思更加好奇。(格拉克) **2.** 〈古〉蠢话,蠢事:Que de sottes façons, et que de badinages! (Molière) 那么多蠢态,那么多蠢话!(莫里哀)

**badine** [badin] *n. f.* (经常当作马鞭的、细软的)手杖,棍子

**badiner** [badine] *v. i.* **1.** 开玩笑:Ne faites pas attention à lui; il badine toujours. 别跟他认真,他总是开玩笑。 **2.** ne pas ~ avec 严肃对待:Il ne faut pas badiner avec cela. 要严肃对待此事。 **3.** ne pas ~ sur une chose 不轻视,很严谨

**badinerie** [badinri] *n. f.* **1.** 玩笑,戏言,诙谐的话 **2.** 〈古〉蠢话,蠢事

**Badinter, Robert** (1928— )巴丁代尔,法国律师,曾任法国司法部长,法国于 1981 年 10 月 9 日根据他的提议废除死刑。

**bad-lands** [badlɑ̃:ds] *n. f. pl.* 〈英〉[地质]崎岖地

**badminton** [badmintɔn] *n. m.* 〈英〉羽毛球运动

**Badoglio, Pietro** (1871—1956) 巴多格里奥,意大利元帅,曾任利比亚总督(1928),埃塞俄比亚总督(1938)。

**Badonviller** 巴东维莱,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Baekeland, Leo Hendrik** (1863—1944) 贝克兰,比利时裔美籍化学家,酚醛树脂发明人。

**Baeyer, Adolf** von (1835—1917) 拜尔,德国化学家,他合成了靛蓝,获 1905 年诺贝尔化学奖。

**baffe** [baf] *n. f.* 〈民〉耳光:Je lui ai laissé tomber une telle baffe qu'on l'a ramassée sous le comptoir. 我给了她一记耳光,如此之重,别人在柜台底下才把她扶了起来。

**Baffin** (terre de) 巴芬岛,加拿大北极圈群岛中的大岛。

**baffle** [bafl] *n. m.* 〈英〉(扬声器的)聚音箱:Une chaîne stéréophoniqne comporte au moins deux baffles. 一套立体音响至少有两个扬声器聚音箱。

**bafouer** [bafwe] *v. t.* 嘲弄,嘲笑,讥笑:C'est d'un autre homme que tu t'es servie pour me bafouer, pour me perdre, pour m'enfermer dans l'épaisse fumée de possibilités et de remords (Butor). 你利用的是另一个人,为了嘲弄我,毁掉我,把我禁锢在跃跃欲试而内疚的冲动的情绪之中。(比托尔) / Ils ont bafoué l'autorité du gouvernement. 他们嘲笑政府的权威。/ Il a été ridiculisé, bafoué, avili (Sarraute). 他被人奚落、嘲笑、蔑视。(萨罗特)

**bafouillage** [bafuja:ʒ], **bafouillis** [bafuji] *n. m.* 含糊不清的话:Son exposé ne fut qu'un interminable bafouillis sans consistance. 他的报告只不过是一篇没有根据的、没完没了的、含糊不清的话。/Le bafouillage hautain de Barbey d'Aurevilly (Renard). 巴尔贝·多尔维利的傲慢而含糊不清的话。(列那尔)

**bafouille** [bafuj] *n. f.* 〈民〉书信:Maria me met sous le nez son carnet de chansons, où elle a rédigé la bafouille (Sarrazin). 玛丽亚把她的歌本放在我眼前,她在歌本里写了这封信。(萨拉赞)

**bafouiller** [bafuje] *v. i., v. t.* 〈俗,贬〉支吾,含糊地说:~ quelques excuses 含糊不清地道歉/ Dès qu'il me voit, il rougit, il bafouille, il est ridicule et touchant (Pagnol). 他一看见我就脸红,就支支吾吾,显得可笑而可怜。(帕尼奥尔)

**bafouilleur, se** [bafujœ:r, ø:z] *n.* 说话含糊不清的人,支吾其词的人:Il n'était plus narquois, mais un peu lamentable et même un bafouilleur (Duhamel). 他失去了讽刺挖苦的劲头,反而有些悲哀,甚至于支吾其词。(杜阿梅尔)

**bafouillis** 见 bafouillage

**bâfre** [bafr], **bâfrée** [bafre] *n. f.* 〈民〉丰盛的饭菜

**bâfrer** [bafre] *v. t., v. i.* 〈民〉大吃,狼吞虎咽:Attablés devant un festin de victuailles, bâfrant, buvant à longs traits (Gide). 坐在丰盛的筵席前面,大吃,豪饮。(纪德)

**bâfreur, se** [bafrœ:r, ø:z] *n.* 〈民〉暴食者,狼吞虎咽者:Sa face congestionnée de terrien buveur, bâfreur. 他长着一副狂饮暴食的乡下人的红脸膛儿。

**bagad** [bagad] *n. m.* 以风笛和双簧管为主要乐器的布列塔尼乐队

**bagage** [baga:ʒ] *n. m.* **1.** 行李:enregistrer les ~s à la gare 到火车站托运行李/Je n'ai qu'un petit bagage à main. 我只有一件手提小行李。/ *plier* ~ 〈转〉卷铺盖逃走;死亡 **2.** 〈转〉(获得的)知识:Il n'a pas de bagage scientifique suffisant, répondit M. Bloch. 布洛克先生回答说:他不具备足够的科学知识。 **3.** *partir avec armes et ~s* 拔寨逃跑/*se rendre avec armes et ~s* [军]缴械投降 **4.** 〈古〉辎重

**bagagiste** [bagaʒist] **I** *a.* 铁路托运业的 **II** *n.* (旅馆、火车站、飞机场的)行李工,脚夫:Fontane descendit de l'avion, escorté de bagagistes avides, empressés (Maurois). 丰塔纳下了飞机,被贪利的、献殷勤的行李搬运工簇拥着。(莫鲁瓦)

**Bagandas** *ou* **Gandas** 干达人,亦称巴干达人、乌干达班图族人。

**bagarre** [baga:r] *n. f.* **1.** 打群架,殴斗:Un ivrogne a provoqué une bagarre entre les consommateurs. 一个醉汉引起了顾客间一场斗殴。/La bagarre était localisée mais violente: les visages se menaçaient, les poings étaient tendus (Martin du Gard). 殴斗被制止于局部,但仍然激烈:人们怒目对视,以拳相威胁。(马丹·杜加尔) **2.** 激烈的比赛:Deux coureurs tentèrent de s'échapper et déclenchèrent la bagarre générale. 两名赛跑运动员试图冲刺,引起了全面的激烈竞赛。 **3.** 〈俗〉战争:Un aventurier, une tête brûlée qui aime la bagarre. 一个冒险家,一个战争狂人。

**bagarrer** [bagare] **I** *v. i.* 〈俗〉热烈争论:Il aime bagarrer pour ses idées. 他喜欢为自己的观点争辩。/Les membres de la conférence ont bagarré longtemps avant de s'accorder. 与会成员经过长时间争论最后取得一致看法。 **II se ~** *v. pr.* 〈俗〉吵架,打架:Il y a deux ivrognes qui se bagarrent de l'autre côté de la rue (Montherland). 有两个醉汉在街那边吵闹。(蒙泰朗)

**bagarreur, se** [bagarœ:r, ø:z] *a., n.* 爱争吵的(人),爱争论的(人),好斗的(人):Dans sa jeunesse, il était emporté, bagarreur, indiscipliné. 他在年轻的时候性格暴躁,好斗而不守规矩。/Son collègue musclé s'y lançait en bagarreur (Hamp). 他的强壮的同事作为好斗者而参战。(昂)

**bagasse**[1] [bagas] **I** *n. f.* 〈书〉污秽的女人 **II** *interj.* 娼妇[法国普罗旺斯地区的骂人话]

**bagasse**[2] [bagas] *n. f.* (甘蔗、木蓝、葡萄或橄榄轧后的)残渣

**bagatelle** [bagatɛl] *n. f.* **1.** 不值钱的东西,微不足道的东西,小玩意儿:J'ai rapporté d'Italie de petites statuettes, quelques bagatelles. 我从意大利带回来了一些小雕像,几个小玩意儿。/Il peignait d'exquises bagatelles (Sartre). 他正在画精美的小玩意儿。(萨特)/dépenser son argent en ~ 花钱买些没用的东西 **2.** 小笔钱,低价格:J'ai acheté cette voiture d'occasion pour une bagatelle. 我用低价买下了这辆

二手轿车。/ *la* ~ *de*〈谑〉一大笔钱：Il a perdu au casino la bagatelle de dix mille dollars. 他在娱乐场里白白丢了一万美元这么多的一大笔钱。**3.**〈转〉小事，琐事：Ils se sont disputés pour une bagatelle. 他们为一件小事争执起来了。/ Vous perdez votre temps à des bagatelles. 您把时间浪费在琐事上了。/L'argent n'est pour moi qu'une bagatelle (France). 钱对我来说只是一个无关紧要的东西。(法朗士) **4.**〈古〉爱情，对女子献媚：*être porté sur la* ~ 堕入情网 **5.**〔乐〕音乐小品，简易短曲 **6.**〈俗〉轻佻：Le commun des hommes est si enclin au dérèglement et à la bagatelle (La Bruyère). 大多数男人是那么样素性趋向放纵和轻佻。(拉布吕耶尔) **7.** 废话，无聊的话：Ne l'écoutez pas: Ce qu'elle veut nous dire est une bagatelle (Corneille). 别听她的，她想跟我们说的是一番废话。(高乃依)

**bagaudes** [bagod] *n. m. pl.* 〔史〕公元3—5世纪之间反抗古罗马统治的高卢农民起义军

**Bagdad** 巴格达，伊拉克首都。

**Bagdad** (pacte de) 巴格达公约，由英国、伊朗、伊拉克、巴基斯坦和土耳其于1955年签订，并得到美国支持，后来由于多数签约国退出而失效。

**Bagehot, Walter** (1826—1877)白哲特，英国经济学家。

**Bâgé-le-Châtel** 巴热-勒沙代尔，法国城镇，位于安省。

**baghelī** [bageli], **baghelkhandī** [bagelkɑ̃di] *n. f.* 印度雅利安语[印度中央邦北部约有11 000 000居民讲这种语言]

**bagnard** [baɲa:r] *n. m.* 苦役犯：Les bagnards libérés en 1946 sont parfois restés en Guyane. 于1946年被释的苦役犯有的留在了圭亚那。

**bagne** [baɲ] *n. m.* **1.** 苦役犯监狱：Le bagne français le plus célèbre était celui de la Guyane. 法国最出名的苦役犯监狱是圭亚那监狱。/Katow condamné à cinq ans de bagne, en 1905 (Malraux). 卡图在1905年被判五年苦役监禁。(马尔罗) / mériter le ~ 该判他干苦役[指称行为很不端正的人]/ C'est un bagne. 这简直是苦役。[指称被迫的繁重的工作或生活] **2.**〈引〉服劳役的地方：le ~ de Cayenne 卡宴[法属圭亚那]劳役场

**Bagneaux-Sur-Loing** 卢安河畔巴涅欧，法国城镇，位于塞纳-马恩省。

**Bagnères-de-Bigorre** 巴涅尔-德比戈尔，法国城镇，比利牛斯省辖区首府，位于阿杜尔河沿岸。

**Bagnères-de-Luchon** 巴涅尔-德吕雄，法国城镇，上加龙省辖区首府。

**Bagneux** 巴涅，法国城镇，位于上塞纳省，巴黎以南。

**bagnole** [baɲɔl] *n. f.* 〈民〉轿车：Il est sur l'esplanade-parking, entre la cent onzième et la cent treizième bagnole (Le Clézio). 它在停车广场上，夹在第111辆轿车和第113辆轿车之间。(勒克莱齐奥)

**Bagnoles-de l'Orne** 巴尼奥勒-德洛讷，法国城镇，位于奥恩省辖区。

**Bagnolet** 巴尼奥莱，法国城镇，位于塞纳-圣但尼省。

**Bagnols-les-Bains** 巴尼奥-勒莱班，法国城镇，位于洛泽尔省。

**Bagnols-sur-Cèze** 塞兹河畔巴尼奥，法国城镇，位于加尔省。

**Bagot**, sir **Charles** (1781—1843) 巴戈特，英国政治家，在1841—1843年间出任加拿大总督。

**bagou(t)** [bagu] *n. m.* 〈俗〉口若悬河，油嘴滑舌：Un grand enfant, que Rochefort aimait pour son bagout canaille, spirituellemeut faubourien (Daudet). 一个大个子本地人，罗什福尔喜欢他的郊区风趣的、鄙陋的、口若悬河的言谈。(都德)/Comme théoricien, Dubreuilh a du bagout, il risque d'influencer les jeunes (Beauvoir). 作为理论家，迪布勒伊具有口若悬河的言谈，他可能影响年轻人。(波伏瓦)

**Bagration, Piotr Ivanovitch**, prince (1765—1812) 巴格拉季昂，俄国将军，曾率军抵抗拿破仑，在莫斯科河战役中阵亡。

**Bagrjana, Elisaveta Belceva**, dite (1893—1983)巴格尔亚娜，保加利亚女诗人。

**baguage** [baga:ʒ] *n. m.* **1.** 在鸟脚上套环标 **2.**〔园〕环状剥皮 **3.**〔机〕轴衬，衬套

**bague** [bag] *n. f.* **1.** 指环，戒指：~ de fiançailles 订婚戒指/ Abattant sur l'épaule du prêtre sa grosse main à bagues (France). 他把戴满戒指的大手按在神甫肩膀上。(法朗士) **2.** (鸟的)环标 **3.** 雪茄烟上的商标纸环 **4.** 金属牙环 **5.**〔技〕金属环，金属圈，金属套圈 **6.**〔建〕(柱上的)环饰 **7.**〔乐〕琴弓上的马尾套环 **8.**〔海〕(各种用途的)木圈，铁圈或缆绳圈 **9.**〔测〕环规 **10.** courir, courre la ~〈古〉练习骑马跳圈技术；快跑：Nous sommes venus courant la bague depuis la dînée (Sévigné). 我们吃过饭以后就跑来了。(赛维尼夫人)

**baguenaudage** [bagnoda:ʒ] *n. m.*, **baguenauderie** [bagnodri] *n. f.* **1.** 做无聊的事：passer son temps en ~ 把时间消磨在无聊的事情上 **2.** 蠢话，傻话

**baguenaude** [bagno:d] *n. f.* 鱼鳔槐的荚果

**baguenauder** [bagnode] **I** *v. i.* **1.**〈古〉做无聊的事 **2.**〈今〉闲逛 **II se** ~ *v. pr.* 〈俗〉闲逛：Il est allé se baguenauder le long des quais de la Seine. 他去塞纳河畔闲逛。

**baguenaudier** [bagnodje] *n. m.* 鱼鳔槐[一米高小灌木，开红花或黄花，结红色鼓起的荚果，属蝶形花科]

**baguenaudi*er*, *ère*** [bagnodje, ɛ:r] *a.*, *n.* 闲逛的(人)，做无聊事的(人)：humeur ~ère 悠闲的情绪

**baguer**[1] [bage] *v. t.* 〔缝〕假缝，疏缝

**baguer**[2] [bage] *v. t.* **1.** 戴上戒指：Les cartes tombent. Puis des mains aux doigts bagués viennent les ramasser (Sartre). 牌落在地上。一双指上戴满戒指的手伸下来捡牌。(萨特) **2.** 给(鸟)戴环标：~ un oiseau 给鸟戴环标 **3.** 用小环装饰：un cigare bagué d'or 套有金色商标纸环的雪茄 **4.**〔园〕做环状剥皮[指树]

**baguette** [baget] *n. f.* **1.** 小棍，小棒，细杖：Il tenait une baguette à la main et en frappait durement le flanc du cheval. 他手持细杖，重重地打马的肋部。/ ~ divinatoire 卜杖[一种榛木杖，有人声称用之可以找到水源、矿藏、珍宝等] / ~ de chef d'orchestre 乐队指挥的指挥棒/~ de fée 神杖/ ~ de fusil 往枪支里推火药的细杖，擦枪筒的通条/~ à [de] tambour 鼓槌；〈俗〉粗硬的头发/*d'un coup de* ~ (*magique*) 像变魔术一样/*mener à la* ~ 专横对待，任意指挥：Vous allez voir l'étude des petits, des gamins qu'on mène à la baguette (Daudet). 您去看看他们专横对待的那些孩子们的学业吧。(都德)/*marcher à la* ~ 按照严格规则运作 **2.** (法国特有的)棍状面包 **3.** 袜子上的条纹装饰 **4.**〔建〕圆线脚 **5.** 筷子 **6.** (电线)护条

**baguettisant** [bagetizɑ̃] *n. m.* 巫师

**baguier** [bagje] *n. m.* **1.** 首饰箱，首饰盒 **2.** (首饰店量手指粗细的)戒指号码环

**baguio** [bagjo] *n. m.* 菲律宾台风

**Baguio** 碧瑶，菲律宾城市。

**Bah!** [ba] *interj.* 啊！唔！呵！[置于句首，表示惊奇中的失望、惊奇或泰然自若]：Bah! Les privations véritables ne commenceraient que le lendemain (Duhamel). 唔！真正的贫苦生活到次日才开始。(杜阿梅尔)

**bahaï** [baai], **béhaï** [beai]〔宗〕**I** *a.* 巴哈教派的；信奉巴哈教派教义的 **II** *n.* 巴哈派教徒

**bahaïsme** [baaism], **béhaïsme** [beaism] *n. m.* 〔宗〕巴哈教派 [从巴布教(le babisme)派生出来的教派]

**Bahamas** 巴哈马，旧称卢卡伊(Lucayes)，大西洋岛国，位于佛罗里达东南。

**Bahawalpur** 巴哈瓦尔布尔，巴基斯坦城市。

**Bahia** 巴伊亚，巴西东部州名，首府萨尔瓦多市。

**Bahia Blanca** 布兰卡港，阿根廷港口城市，临布兰卡湾。

**Bahreïn** (îles) 巴林岛，波斯湾群岛，临阿拉伯海岸。

**bahreïni, *e*** [bareini] **I** *a.* 巴林的 **II B**~ *n.* 巴林人

**Bahr El-Abiad** 阿比亚河,白尼罗河的别称。

**Bahr El-Azrak** 阿兹拉克河,青尼罗河别称。

**Bahr El-Ghazal** 加扎勒河,苏丹河流,长 716 公里,连接上尼罗河。

**Bahro, Rudolf** (1935—1997)巴赫卢,德国哲学家。

**baht** [bat] *n. m.* 铢[泰国货币名称]

**bahut** [bay] *n. m.* **1.** 木箱,衣橱,餐具橱,工具橱:Des déménageurs experts à charger sur leur dos bahuts et buffets (Colette). 擅长于把木箱和柜橱放到背上的搬家工人。(科莱特) **2.** (栏墙或桥栏的)鞍形盖顶 **3.** 围墙或栅栏的拱廊墙 **4.** 〈俚〉中学,专门学校:Les autres élèves étaient si heureux de quitter le bahut (Daudet). 其余的学生十分高兴地离开中学校。(都德) **5.** 〈俚〉出租车,轿车

**bahutage** [bayta:ʒ] *n. m.* **1.** 喧哗,吵闹,鼓噪 **2.** (对新生或新兵的)捉弄,戏弄

**bahuter** [bayte] **I** *v. i.* 喧哗,吵闹,鼓噪 **II** *v. t.* 戏弄,捉弄(新同学):Les anciens bahutent les nouveaux. 老生捉弄新生。

**bahuteur** [baytœ:r] *n. m.* 喧哗者,吵闹者,鼓噪者

**bai, *e*** [bɛ] **I** *a.*, *n.* 枣红的(马):Le cheval d'un vaincu, un cheval bai, bien ordinaire (Aragon). 一匹败兵的马,一匹很平常的枣红马。(阿拉贡) **II** *n. m.* 棕色,枣红色

**Baie (La)** 拉拜,加拿大城市,在魁北克省内。

**baie**[1] [bɛ] *n. f.* 浆果:Des branches d'églantier dont l'une portait déjà de petites baies (Martin du Gard). 犬蔷薇的树枝中有一条已经挂上了小小的浆果。(马丹·杜加尔)

**baie**[2] [bɛ] *n. f.* **1.** 落地窗:Les baies vitrées étaient ouvertes sur le parterre (Vaillant). 落地玻璃窗朝花坛开着。(瓦扬) **2.** 〈古〉欺骗:donner la ～ à qn 欺骗某人 **3.** 隔间,舱:～ du train d'atterrissage 起落架舱 **4.** 翼肋间距 **5.** 机柜,机框,机架,机箱:～ de calculateur 计算机柜 **6.** 〔无〕外露单元 **7.** 电子测试台:～ de test 检测台

**baie**[3] [bɛ] *n. f.* 小海湾,港湾:Il regardait l'épaule de la falaise pierreuse qui se refermait au loin sur la baie (Camus). 他望着在远处港湾上合拢的峭壁的顶部。(加缪)

**baie**[4] [bɛ] *n. f.* 车位:Les baies d'un parking sont souvent disposées en biais. 停车场里的车位常常划成斜向。

**Baie-Comeau** 贝科莫,加拿大城市,在魁北克省内,位于圣劳伦斯河北岸。

**Baie-Mahault** 拜马欧,法国城镇,位于海外省瓜德罗普。

**Baïes** *ou* 〈意〉 **Baiae** 巴亚,古意大利城市,临近那不勒斯。

**Baïf, Lazar** de (1496—1547)巴伊夫,法国外交家、人文学者。

**baignade** [bɛɲad] *n. f.* **1.** 浴场:La municipalité a fait aménager une baignade en amont du village. 市镇行政会议在市镇上游开辟了一个浴场。 **2.** (在江河中)洗澡:Vers quatre heures, tout le monde entre dans l'eau: c'est le moment de la baignade. 四点钟左右,大家都跳到水里,洗澡的时间到了。

**baignant, *e*** [bɛɲɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔农〕被淹没的[指作物]

**baigner** [bɛɲe] **I** *v. t.* **1.** 浸,泡,给…洗澡:C'est le soir quand les riveraines y baignent (dans le fleuve) leurs corps adorés (Apollinaire). 天色晚了,沿岸的女人们在河里洗可爱的身躯。(阿波里耐) **2.** 流经,邻接:fleuve qui baigne une ville, une région 流经一座城市或一个地区的河流 / mer qui baigne telle ou telle côte 邻接某岸的海洋 / La Seine baigne Paris. 塞纳河流经巴黎。/La Manche baigne les rivages de la Normandie. 芒什海峡邻接诺曼底海岸。 **3.** 使沐浴,使沉浸:Une fraîcheur montait de l'eau calme et baignait le palais silencieux (Gracq). 一股凉气从平静的水中升起来,沐浴着寂寥的宫殿。(格拉克) **4.** 润湿:Les larmes baignaient ses joies. 泪水润湿了她的双颊。/Son visage était baigné de sueur. 他的脸上浸满汗水。 **II** *v. i.* **1.** 浸没:des cerises baignant dans l'alcool浸在烧酒中的樱桃 / Quelques morceaux de viande baignent dans la sauce. 几片肉浸在汤汁里。 **2.** 沉浸:Elle s'étonnait de cette atmosphère apaisée où baignait maintenant son chagrin (Martin du Gard). 她为这平静的气氛而惊奇,她的悲伤正沉浸在这气氛之中。(马丹·杜加尔)/Depuis son succès, il baignait dans la joie la plus extraordinaire. 他自从成功以后,就沉浸在极度的欢快当中。 **3.** ～ dans son sang 躺在血泊中,浑身是血 **4.** 〈古〉洗澡 **III se** ～ *v. pr.* **1.** 洗澡,浸泡(身体的一个部位):Je me suis baigné seulement les pieds, il faisait trop froid. 我只洗了洗脚,因为天气太冷了。 **2.** 〈书〉se ～ dans le sang 杀戮

**Baignes-Sainte-Radegonde** 贝涅-圣拉德贡德,法国城镇,位于夏朗德省。

**baigneu*r*, *se*** [bɛɲœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 洗澡者[特别指在海里]:La plage était couverte de baigneurs. 海滩上挤满了洗澡的人们。 **2.** 浴场、浴室的服务员 **3.** *n. m.* (裸体婴儿状的)赛璐珞娃娃 **II** *a.* maître ～ 海滨浴场救生员

**Baigneux-les-Juifs** 贝涅-朱夫,法国城镇,位于科多尔省。

**baignoire** [bɛɲwa:r] *n. f.* **1.** 浴缸,澡盆 **2.** (剧场里的)楼下包厢:Au guichet du théâtre, elle obtint une baignoire d'avant-scène (Duhamel). 她在剧场的售票窗口,订下了一个前台包厢。(杜阿梅尔)。 **3.** ～ (d'un sous-marin)潜水艇顶部的舰桥 **4.** 在冰山上凿出的阶梯[登山用语] **5.** 因跳降而在雪地上形成的洞眼[滑雪用语]

**Baïkal** 贝加尔湖,南西伯利亚深湖,世界最深的湖泊。

**Baïkonour** 拜科努尔,哈萨克斯坦城市,航天器发射基地。

**bail** [baj] (*pl.* ***baux*** [bo]) *n. m.* **1.** 租约:Le propriétaire dénonça le bail et je me remis en quête d'un autre toit (Colette). 房主宣布租约作废,我再次寻找别的住所。(科莱特) / passer un ～ 订立租约/donner à ～出租 / prendre à ～ 租入 / C'est un bail! 〈俗〉时间很长了! /Il y a un bail! 〈俗〉有好长时间了! **2.** 租金,租费:Le bureau vous a coûté dix mille francs pour le bail, vingt mille pour l'ameublement (Pagnol). 办公室的租金是一万法郎,室内陈设是两万法郎。(帕尼奥尔)

**baile**[1] [bɛl] *n. m.* 〔史〕威尼斯设在东地中海殖民地的总督的称号:le ～ de Constantinople 君士坦丁堡总督

**baile**[2] [bɛl] *n. m.* **1.** (对未成年人或不能自理者的)监护:se charger du ～ d'un mineur 负责对一个未成年人的监护。 **2.** 〔史〕禁治产人的财产管理人 **3.** 〔史〕在法国南部代表国王或领主的大法官

**Baillaud, Benjamin** (1848—1934) 贝罗,法国天体力学专家。

**baille** [baj] *n. f.* **1.** 〔海〕容器,桶:Bogotilos m'a rapporté une baille de la flotte qu'il avait puisée ici là même (Claudel). 巴高蒂洛斯给我带来一桶水,就是在近处汲取的。(克洛岱尔) **2.** 〈俚〉(海)水,海 **3.** 法国海军学校的别名

**bâillement** [bajmɑ̃] *n. m.* **1.** 打呵欠:Je ne pus réprimer un bâillement d'ennui. 我未能克制因厌倦而起的呵欠。 **2.** 微开,半开:～ d'une porte 门微开/～ d'un col 衣领微敞

**bailler** [baje] *v. t.* 〈古〉〔文〕 **1.** 给,给予:Combien lui bailles-tu par jour? — Quarante sous (Jouhandeau). 你每天给他多少钱? —四十个苏。(儒昂多) **2.** 打,揍:Je te baillerai sur le nez, si tu ris davantage (Molière). 你如果再笑,我就揍你的鼻子。(莫里哀) **3.** *la* ～ *bonne* [*belle*] 欺骗:Vous rêvez bien, Léandre, et me la baillez bonne (Molière). 您在做梦吧,莱昂德尔,您欺骗我。(莫里哀)

**bâiller** [baje] *v. i.* **1.** (由于厌烦、疲倦或饥饿)打呵欠:J'ai lu les trente premières pages en bâillant (Sarraute). 我打着呵欠读了前 30 页。(萨罗特)/Sa journée avait été si longue que le Septième baillait inlassablement en marchant (Blais). "第七"的工作日是那样长,以至于他一边走路一边不停地打呵欠。(布莱斯) **2.** (门、窗等)微开,没关好:Une porte bâillait à l'extrémité d'un couloir dans lequel M. Charles s'engagea en flageolant (Martin du Gard). 夏尔先生双腿

发抖走进楼道,尽头处,一扇门微开着。(马丹·杜加尔)/ Le col trop large bâille sur son cou maigre. 过于宽大的领子在他的瘦脖子上微敞着。

**Bailleul** 巴约勒,法国城镇,位于北部省。

**Bailleul-sur-Thérain** 代兰河畔巴约勒,法国城镇,位于瓦兹省。

**bailleur, eresse** [bajœːr, rɛs] *n.* **1.** 出租人 **2.** ～ de fonds 出资者: Delobelle ne cachait pas qu'il avail trouvé un bailleur de fonds (Daudet). 德洛贝尔并不隐瞒,承认他找到了一位出资者。(都德)

**bâilleur, se** [bajœːr, øːz] *n.* 打呵欠的人,常打呵欠的人

**bailli** [baji] *n. m.* 〔史〕**1.** (旧时)代表国王或领主执法的大法官 **2.** (意大利、瑞士等国的)民事法官 **3.** 马耳他骑士团的骑士称号

**bailliage** [bajaːʒ] *n. m.* **1.** (旧时)代表国王或领主执法的大法官的辖区 **2.** 上述大法官主持的法庭

**baillie** [baji], **baillive** [bajiːv] *n. f.* (旧时)代表国王或领主执法的大法官夫人

**Baillif** 巴伊夫,法国海外省瓜德罗普行政区。

**baillistre** [bajistr] *n. m.* 〔史〕封建领地未成年继承人的代理人

**Baillon, Henri** (1827—1895) 巴雍,法国医生及博物学家,《植物学词典》编者。

**bâillon** [bajɔ̃] *n. m.* **1.** 塞口物[使不能说话、叫喊]: Un bâillon d'herbes sèches à l'odeur étrange emplissait ma bouche (Camus). 一个气味奇怪的干草团塞在我的嘴里。(加缪) **2.** (牲畜用)口衔,钳口具 **3.** 〈转〉对言论的钳制: mettre un ～ à qn 阻止某人发表意见/mettre un ～ à la presse 钳制舆论

**bâillonnement** [bajɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 塞住嘴巴 **2.** 禁止发言,钳制言论

**bâillonner** [bajɔne] *v. t.* **1.** 塞住嘴巴: Les bandits bâillonnèrent le caissier avant de fracturer le coffre-fort. 强盗们塞住出纳员的嘴巴,后来砸碎保险柜。**2.** 禁止发言,钳制言论: ～ la presse 钳制新闻舆论 / ～ l'opinion publique 钳制舆论/ L'opposition, bâillonnée, était réduite à l'impuissance. 反对派由于被禁止发言,到了无能为力的境地。

**Baillot, Pierre** (1771—1842) 巴约,法国小提琴家。

**Bailly, Jean Sylvain** (1736—1793) 巴伊,法国天文学家、政治家,大革命网球场会议时任制宪议会主席,1789—1791 年出任巴黎市长,1793 年被处决,法国科学院院士。

**bain** [bɛ̃] *n. m.* **1.** 洗澡,沐浴: Avec cela je suis sale comme un cochon; je m'en vais prendre un bain tout à l'heure (Claudel). 我这样子,脏得像猪一样;我一会儿要去洗个澡。(克洛岱尔) / Sur la plage sont alignées des cabines de bain. 在海滩上,更衣室排列成行。/ On lui a recommandé, pour soigner ses rhumatismes, de prendre des bains de boue. 为了治疗他的风湿病,医生劝告他进行泥浆浴。/ ～ culturel 文化沐浴: L'enseignement doit fournir un bain culturel aux élèves. 教学应当向学生提供文化沐浴环境。/ ～ de foule 公众沐浴[指政府首脑与公众的直接接触] / ～ de mousse 泡沫浴液 / ～ de soleil 日光浴 / ～ de vapeur 蒸气浴 / *être* [*se mettre*] *dans le* ～ 〈俗〉参与;牵连在内 / *mettre qn dans le* ～ 使牵连在内: Ce qui donne soif de vengeance, c'est d'avoir eu l'audace de la mettre dans le même bain (Sarraute). 引起雪耻渴望的原因,那是曾经有勇气使她牵连在内。(萨罗特) / *être* [*se remettre*] *dans le* ～ 重操旧习惯 **2.** 洗澡水,浸液: Pendant que le bain coulait, Aurélien, suivant une vieille habitude, se lavait les dents (Aragon). 奥雷里安按老习惯在洗澡水流出来的时候刷牙。(阿拉贡) / Il y a une nuance entre ces deux pelotes de laine: elles ne proviennent pas du même bain de teinture. 在这两个毛线团之间有颜色的区别,这是因为它们不出自同一种染色液。**3.** (不用直接火而使容器加热的)浸液、气体或粉末固体: ～ d'huile 油浸液 / ～ de sable 浴沙 **4.** 胶卷冲洗液 **5.** petit ～ 浅水池 / grand ～ 深水池 **6.** ～ de bouche (口腔牙科治疗后使用的)杀菌止痛水溶液 **7.** *pl.* 浴室,澡堂,海滨浴场,温泉浴场: ～s de mer 〈古〉海滩浴场/ Les deux chaumières étaient côte à côte au pied d'une colline, proches d'une petite ville de bains (Maupassant). 两座茅屋并排座落在小山脚下,靠近一座小浴场。(莫泊桑) / salle de ～s 浴室

**Bain-de-Bretagne** 班德布列塔尼,法国市镇,伊勒-维莱讷省首府。

**bain-de-mer** [bɛ̃dmɛːr] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* (在海滨穿的)轻便凉鞋

**bain-de-pieds** [bɛ̃dpje] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* (洗脚用)塑料桶

**bain-marie** [bɛ̃mari] (*pl.* ～*s*-～) *n. m.* **1.** 隔水炖,隔水加温: cuisson au ～ 隔水煮 **2.** 隔水炖或隔水温的锅 **3.** 〔化〕水浴;水浴器,水浴锅

**Bains-les-Bains** 班莱班,法国市镇,位于孚日省。

**Bainville, Jacques** (1879—1936) 班维尔,法国历史学家,著有《两个民族的历史》、《拿破仑》。

**baïonnette** [bajɔnɛt] *n. f.* **1.** 刺刀: Baïonnette au canon! 上刺刀! / Un groupe de francs-tireurs s'élança en avant, la baïonnette au fusil (Maupassant). 一队自由射手向前冲锋,刺刀上枪。(莫泊桑) **2.** douille à ～ 插口电灯座 **3.** (汽车)左右打轮试车

**baïoque** [bajɔk] *n. f.* (古代教皇国流通的)货币

**baïoquelle** [bajɔkɛl] *n. f.* (旧时意大利流通的)小铜币

**baïram** [bairam], **beïram** [beiram] *n. m.* (伊斯兰教的)拜兰节

**Baird, John Logie** (1888—1946) 贝尔德,苏格兰工程师,电视机发明者之一。

**Baire, René** (1874—1932) 贝尔,法国数学家,法国数学学派带头人之一。

**Bais** 贝,法国市镇,位于马耶讷省。

**baisable** [bezabl] *a.* 〈民〉值得亲热的

**Baïse** (la) 巴伊兹河,欧洲加龙河支流。

**baise** [bɛːz] *n. f.* **1.** 〈粗〉性爱;性关系 **2.** 〈比〉亲嘴

**baise-en-ville** [bezɑ̃vil] *n. m. inv.* 〈民〉**1.** 装住宿用品的手提箱 **2.** 避孕套

**baisemain** [bɛzmɛ̃] *n. m.* **1.** 吻手礼: Le baisemain était fort à la mode sous Louis XIII. 吻手礼在路易十三的年代里很盛行。**2.** (封建时代仆从对领主行的)吻手问候礼 **3.** *n. m. pl.* 〈古〉① 致敬,问候 ② *à belles* ～*s* [在此短语中,baisemains 为阴性复数名词]驯服而恳求地

**baisement** [bɛzmɑ̃] *n. m.* 亲吻: le ～ de la mule du pape 亲足礼[亲吻罗马教皇绣有十字的白色拖鞋]

**baiser**[1] [beze] *v. t.* **1.** 亲吻: Je plongeai ma tête au creux de ces mains chaudes et les baisai longuement (Gracq). 我把头扎进这双炽热的手掌里,并长时间亲吻这双手。(格拉克) / Le prêtre fit baiser le crucifix au mourant. 神甫让临终者亲吻带耶稣受难像的十字架。**2.** 〈民〉发生性关系: Voyez le double sens du verbe baiser: faire l'amour et truander (Rochefort). 请看动词"baiser"的双重含义:做爱和诈骗。(罗什福尔) **3.** 〈民〉se faire ～ (做错事时)被捉住: Il était en train de copier leur devoir et il s'est fait baiser. 他正在抄他们作业的时候被捉住了。**4.** 〈古〉～ *les mains* 抱歉,对不起[表示拒绝]: Je vous demande par grâce de me faire promptement ouvrir. —Je vous baise les mains (Molière). 我求求您快叫人给我开门。—对不起,不能开门。(莫里哀) **5.** 理解,懂[学生用语]

**baiser**[2] [beze] *n. m.* **1.** 亲吻: Le baiser qu'il lui mit sur le front avait une ironie que les mots n'ont pas (Aragon). 他在她前额上的亲吻带有词语没有表达出来的奚落。(阿拉贡) / Une grande fille aux yeux de braise lui envoyait de loin

un baiser (Daudet). 一位身材颀长、目光炯炯的女郎从远处向他递去一个飞吻。(都德) / Il lui déroba un baiser. 他强吻了她。/ *donner le ~ de paix à qn* 给予某人表示和解的亲吻 **2.** ~ de Judas 犹大的亲吻[喻虚伪的友好表示]

**Baiser**《亲吻》,罗丹和布朗库西均有名为《亲吻》的雕塑作品:罗丹的作品藏于罗丹博物馆;布朗库西的《亲吻》有多种造型,其中一种在巴黎蒙帕尔纳斯公墓。

**baiser-de-paix** [bezedpɛ] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.m.* 圣板[在领圣体以前神甫让信徒们亲吻的象牙或金属薄板]

**baiseur, se** [bɛzœːr, øːz] *n.* 〈民〉喜欢吻人的人

**baisodrome** [bɛzɔdrɔːm] *n.m.* 〈民〉情爱场所

**baisoter** [bɛzɔte] *v.t.* 〈俗〉连续地轻吻

**baisse** [bɛs] *n.f.* 下降,降低,低落:la ~ régulière des eaux après la crue 河水在上涨以后有规律的回落 / La baisse de la température entraînera quelques gelées matinales. 温度的下降将带来几场清晨霜冻。/ la ~ des prix 物价下降 / la ~ du cours des actions 股票价格下降 / Sa baisse d'influence est durement ressentie. 他影响的下降被严峻地觉察到了。/ jouer à la ~ 制造股票下跌假市,(交易所中)做空头 / en ~ 下降:Ses actions sont en baisse. 〈转〉他的信誉在下降。

**baisser** [bese] **I** *v.t.* **1.** 放下,降下:Baisse le store, le soleil est trop chaud. 把遮帘降下来,阳光太晒了。/ ~ la vitre du compartiment pour donner un peu d'air 把车厢的玻璃降下来,以便通点空气 / ~ le col de sa chemise après avoir mis sa cravate 系好领带以后把衬衣的领子放下来 / ~ le pavillon (投降)降旗[指船只] / ~ *pavillon devant qn* 〈转〉向某人屈服,向某人认输 / Qu'est-ce qu'il croit! avait dit Esposito, qu'on va baisser le pantalon? (Camus) "他以为什么!"艾斯博西多说,"以为我们将要让步吗?"(加缪) **2.** 低下,俯下,放下(手、头、眼睛等):Il baissa la main pour prendre le sac tombé à terre. 他垂下手去,以便捡起落在地上的提包。/ ~ la tête 低下头 / ~ *l'oreille* 〈转,俗〉垂头丧气 / ~ le bras 〔体〕认输,承认被打败 / Il se jeta tête baissée contre l'obstacle. 〈转〉他不假思索地扑向障碍物。/ Il baissait le nez devant les reproches mérités. 〈转〉他在应得的责怪面前倍感惭愧。/ ~ *les yeux* 〈转〉感到惭愧,羞愧:Tu baisses les yeux, tu es honteux de ce que tu as fait. 你垂下眼睛,不敢正视,你为你做的事情而羞愧。**3.** 减低,减弱:~ la voix 降低嗓音 / ~ une flamme 减弱火焰 / ~ les prix 减低价格 **4.** 〈古〉être baissé ① 堕落,降低身份:Quelle indignité pour ce qui s'appelle homme d'être baissé sans cesse aux soins matériels (Molière). 对于正人君子,不断地堕落到物质的追求,这是多么可卑。(莫里哀) ② 智力衰退:Vous êtes vieilli; mais voudriez-vous que je crusse que vous êtes baissé? (La Bruyère) 您老了;可是您愿意我认为您的智力衰退了吗?(拉布吕耶尔) **II** *v.i.* **1.** 降低,减弱(高度、价格、体力、视力等):La mer a baissé. 海水落下去了。/ Le soleil baisse, il faut rentrer. 太阳快落山了,该回去了。/ Le baromètre baisse, il va pleuvoir. 气压计上的水银柱下降了,快下雨了。/ Les jours baissent, le temps de plus en plus se gâte (Butor). 天色暗下来了,天气越来越糟。(比托尔) / Les cours de la Bourse ont baissé. 交易所股市价格下跌了。/ Les prix baissent. 价格下跌。/ Le crédit du gouvernement a baissé. 政府的信誉降低了。/ La vue des vieillards baisse, comme leur oreille devient plus dure, leur clairvoyance s'obscurcit (Proust). 老年人的视力减弱,如同听力变得迟钝一样,他们的洞察力也就模糊了。(普鲁斯特) **2.** 衰退,变弱:Il avait bien baissé pendant les dernières années de sa vie. 他在生命的最后几年当中明显地衰弱了。**III se ~** *v.pr.* 俯身,弯腰:Elle sortit en se baissant pour passer sous le rideau de fer (Vailland). 她出去的时候弯下腰,以便经过铁帘。(瓦扬) / Il n'y a qu'à se baisser pour en prendre. 〈转〉俯拾皆是。**IV** *n.m.* 放下,降下:Et toujours pas de Nana! On gardait donc Nana pour le baisser de rideau (Zola). 仍然不见娜娜! 因此说他们为了谢幕留下娜娜了。(左拉)

**baisseur** [besœːr] *n.m.* 削皮革的工人

**baissier** [bεsje] *n.m.* 制造股票下跌假市的投机者,空头

**baissière** [besjɛːr] *n.f.* **1.** 已耕过的田里的雨水坑 **2.** 酒脚

**baissoir** [beswaːr] *n.m.* (制盐场里的)饱合盐水池

**Bajazet** *ou* **Bayezid** 巴耶塞特,奥斯曼王朝苏丹;巴耶塞特一世(1354—1403)曾征服中亚,并于1396年在尼科波利斯战胜西方军队;1402年被帖木耳·兰俘虏;巴耶塞特二世(约1447—1512)于1481—1512在位。

**Bajazet**《巴耶塞特》,拉辛的悲剧名,1672年问世。

**Ba Jin** *ou* **Pa Kin** (1904—2004) 巴金,著名中国作家,代表作有《家》、《春》、《秋》。

**bajocien** [baʒɔsjɛ̃] 〔地质〕**I** *a.* 巴柔(阶)的 **II** *n.m.* 巴柔阶

**Bajocien, ne** [baʒɔsjɛ̃, ɛn] *n.* 拜约人

**bajoue** [baʒu] *n.f.* **1.** (动物的)颊 **2.** 〈俗〉下垂而外突的脸颊:Un large front dégarni, d'amples bajoues, plusieurs mentons superposés... (Martin du Gard) 宽阔的秃顶,厚实、下垂而外突的脸颊,重叠的下巴…(马丹·杜加尔) **3.** 〔汽〕挡泥板

**bajoyer** [baʒwaje] *n.m.* 〔土木〕**1.** 闸墙,闸室的墙 **2.** 桥台翼墙

**bakchich** [bakʃiʃ] *n.m.* 〈波斯〉小费[常用于贬义];小恩小惠

**bakéliser** [bakelize] *v.t.* 涂酚醛树脂

**bakélite** [bakelit] *n.f.* 酚醛树脂,酚醛塑料,(酚醛)电木

**Baker, Joséphine** (1906—1975) 贝克,美国女演唱家。

**Baker,** sir **Samuel** (1821—1893) 贝克,英国旅行家,于1864年发现阿尔贝特湖。

**Bākhtarān** 巴赫塔兰,前称克尔曼沙阿 (Kermānchāh),伊朗西部城市。

**Bakî, Mahmut Abdül** (1526—1600) 巴基,土耳其抒情诗人。

**baklava** [baklava] *n.m.* 〈土〉希腊式杏仁蜜糕

**Bakony** (monts) 包科尼山,在匈牙利境内,位于巴拉顿湖北面,海拔704米。

**Bakou** 巴库,阿塞拜疆共和国首都。

**Bakoubas** *ou* **Koubas** 巴库巴族,民主刚果的一个种族。

**Bakouma** 巴库玛铀矿,位于中非共和国。

**Bakounine, Mikhaïl Aleksandrovitch** (1814—1876) 巴枯宁,俄国著名革命家,无政府主义理论家。

**Bakr, Ahmad Hasan al** (1914—1982) 贝克尔,伊拉克将军,1968—1979年任总统。

**bal** [bal] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 舞会:Le dimanche soir, on vit Marie-Jeanne au bal avec Busard (Vailland). 星期日晚上人们看见玛丽-让娜和比萨尔一起参加舞会。(瓦扬) / aller au ~ 赴舞会 / ouvrir le ~ 第一个起舞 / donner un ~ masqué 举行假面舞会 / un ~ de têtes 假面舞会 / ~ costumé 化装舞会 / *donner le ~ à qn* 〈俗〉对某人拳打脚踢 **2.** 舞厅,舞场:~ musette (用手风琴伴奏的)大众舞厅 / ~ public 公共舞场

**Bal.** balise 浮标,航标

**BAL, Bal** boîte aux lettres (électroniques) 电子信箱

**BAL** British Airways limited 英国航空公司

**balade** [balad] *n.f.* 〈俗〉溜达,闲逛:faire une ~ dans la forêt de Fontainebleau 在枫丹白露森林里溜达

**balader** [balade] **I** *v.t.* 〈俗〉领…溜达,领…闲逛:Je vais balader les enfants aux Tuileries. 我将领孩子们到杜伊勒里公园逛逛。**II se ~** *v.pr.* 〈俗〉**1.** 溜达,闲逛:Après m'être baladé dans Strasbourg, je m'étais précipité avant l'heure pour ne pas rater mon train (Aragon). 我在斯特拉斯堡市内闲逛过以后,急忙提前赶来,生怕误了我的火车。(阿拉贡) **2.** envoyer ~ qn 粗暴地打发走,赶走 **3.** 〈民〉散落,散布[物名作主语]:Quelques débris de corps et

d'équipements qui se baladaient dans les décombres (Romains). 一些散落在瓦砾中的尸首和装备的残片。(罗曼)

**baladeur, se** [baladœːr, øːz] **I** *a.* **1.** avoir l'humeur ~se 喜欢闲逛 **2.** train ~ 〔机〕(变速箱)多联滑动齿轮 **3.** micro ~ 活动麦克风 **II** *n. m.* **1.** 〔机〕滑动齿轮 **2.** 便携式收录机[见 walkman]

**baladeuse** [baladøːz] *n. f.* **1.** 流动商贩的手推车 **2.** 检验灯,手提灯 **3.** (电车、载重汽车的)拖车

**baladin, e** [baladɛ̃, in] *n.* **1.** (在露天舞台上演出的)江湖艺人、喜剧演员、丑角、杂技师: Le tréteau grince sous les grands pieds du maigre baladin (Verlaine). 露天舞台在瘦弱的江湖艺人的大脚踩踏下吱吱作响。(魏尔兰) **2.** 〈古〉芭蕾舞演员

**balafon** [balafɔ̃] *n. m.* 非洲的一种木琴

**balafre** [balafr] *n. f.* 面部刀伤;面部刀痕: En se rasant, il se fit une profonde balafre à la joue gauche. 他刮脸的时候,在左面颊上划了一道深深的伤痕。

**balafrer** [balafre] *v. t.* (用利器)刺伤(面部等)[多用于被动]: Son cou, à deux endroits, était assez vilainement balafré (Gide). 她的脖子有两处被刺伤,非常难看。(纪德)

**Balagne** (la) 巴拉涅,法国科西嘉西北地区的平原地带,被誉为科西嘉的花园。

**Balagny-sur-Thérain** 代兰河畔巴拉尼,法国城镇,瓦兹省首府。

**Balaguer, Joaquín** (1906—2002) 巴拉格尔,多米尼加政治家,多米尼加共和国总统(1966—1978,1986—1996)。

**Balaguer, Victor** (1824—1901) 巴拉格尔,西班牙政治活动家、作家。

**balai** [balɛ] *n. m.* **1.** 扫帚: donner un coup de ~ dans la salle à manger 把餐厅迅速打扫一遍 / Il avait pris à côté de la cheminée le petit balai à cendres qui avait un manche noir et des soies bleues (Aragon). 他在壁炉旁拿起那把黑柄、蓝鬃的掸灰小扫帚。(阿拉贡) / ~ mécanique 机动扫帚 / *coup de* ~ 〈俗〉解雇,辞退: Son accession à la direction du service fut suivie d'un sérieux coup de balai. 他获得处领导职务,紧接着就是不留情面地解雇职员。 / *manche à* ~ ① (飞机高度和副翼的)操纵杆,驾驶杆 ② 扫帚柄;〈转〉瘦削的人 / voiture-~ (长跑运动的)收容车 **2.** 〔电〕电刷 **3.** (公共交通的)末班车 **4.** 〔动〕猛禽的尾巴

**balai-brosse** [balɛbrɔs] *n. m.* 地板刷

**balais** [balɛ] *a. m.* rubis ~ 紫红或玫红尖晶石

**balaise** 见 balèze

**Balaïtous** (mont) 巴拉伊多斯峰,比利牛斯山脉的山峰,海拔 3 144米。

**balaize** 见 balèze

**Balakirev, Mili Alekseïevitch** (1837—1910) 巴拉基列夫,俄国作曲家,作品有钢琴幻想曲《伊思拉美》。

**Balaklava** 巴拉克拉瓦,乌克兰克里米亚港口,1854 年克里米亚战争战场。

**balalaïka** [balalaika] *n. f.* 〈俄〉巴拉莱卡琴

**balance¹** [balɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 天平,磅秤,秤: La balance ordinaire possède deux plateaux, portant l'un le corps à peser, l'autre des poids marqués, et un fléau mobile. 常用的天平具有两个托盘,一个支持要称的物体,另一个支持砝码,还具有一个活动的天平梁。 / Dans une balance automatique, le fléau commande une aiguille qui indique le poids sur un cadran. 在自动天平上,天平梁控制着一只把重量标示在刻度盘上的指针。 **2.** 捕捞螯虾的网 **3.** 司法部的徽标: Le prétoire s'honore d'une balance sculptée (Alain). 法庭以拥有一个精雕细刻的天平为荣。(阿兰) **4.** 阀门控制器 **5.** 〔技〕(立体音响的)音位平衡计 **6.** 权衡,比较: *tenir* [*maintenir*] *la* ~ *égale* 搞平衡,不偏不倚: Il maintient la balance égale entre les deux groupes qui s'affrontent au Parlement. 他处在议会中相互对抗的两派中间,保持不偏不倚。 / *mettre en* ~ 比较,权衡(得失): Il a mis en balance les avantages et les inconvénients de l'opération. 他衡量了这场交易可能得到的利益和可能招致的麻烦。 / faire pencher la ~ en faveur de qn [de qch] 偏袒,使占上风 / *peser dans la* ~ 至关重要: Cet argument n'a pas pesé lourd dans la balance. 这个论据并非至关重要。 / *jeter qch dans la* ~ 使起决定作用: Il a jeté toute son autorité dans la balance. 他背水一战,孤注一掷。

**balance²** [balɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 平衡,均衡: la ~ des forces internationales 国际力量的平衡 / Il faisait chaque année la balance des amitiés disparues et nouvelles (Maupassant). 他每年都使已消失的友谊和新获得的友谊保持平衡。(莫泊桑) **2.** 差额,结余: ~ commmerciale 进出口贸易差额 / ~ des comptes 国家对外债权与债务清单;结算差额 / ~ des paiements 贸易清单;支付差额

**Balance** (la) 天秤座,黄道第七星像,此中太阳进入秋分点。

**balancé** [balɑ̃se] **I** *n. m.* 原地击脚摇摆舞步: Ces deux danseurs écrivaient, avec un entrechat ou un balancé, des comédies profondément philosophiques (Gautier). 这两位舞者用击脚跳或者用原地击脚摇摆舞步,撰写了一部部深刻旷达的喜剧。(戈蒂埃) **II** *a.* **1.** 匀称的,平衡的: phrase bien ~e 各个成分非常匀称的句子 **2.** 〈民〉身材健美的: Si tu aimes les types bien balancés (Colette). 你是不是喜爱身材健美的男子。(科莱特)

**balancelle** [balɑ̃sɛl] *n. f.* **1.** (意大利、西班牙沿海的)一种单桅帆船[用于捕捞或航行] **2.** (花园里的)多座位荡椅

**balancement** [balɑ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 摇摆,摆动,摇晃: Le feuillage du tilleul au-dessus de lui, le léger balancement des branches... (Simenon)在他头顶上的椴树的叶簇,树枝轻微地摆动…(西默农) / le ~ des hanches 胯骨左右摇摆 **2.** 节奏平衡: le ~ harmonieux de ses phrases 他的语句的匀称的节奏 **3.** 〔美术〕(布局的)对称,协调 **4.** 〔建〕(楼梯转弯处踏脚宽度的)均衡 **5.** 〈古〉踌躇,犹豫,迟疑

**balancer** [balɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 摆动,使摇晃: Elle s'asseyait sur le bras du fauteuil, et balançant un pied, dépliait les cartes sans se presser (Gracq). 她坐在安乐椅的扶手上,摆动着一只脚,从容地把纸牌打开。(格拉克) **2.** 〈俗〉抛,扔;说(冒犯别人的话): Qu'est-ce qu'il m'a balancé? 他对我说了些什么尖刻的话? / Il a balancé sa voiture dans le fossé. 他把车开进了沟里。 **3.** 〈俗〉摆脱,抛弃;解雇,辞退: Il a été balancé de l'usine la semaine dernière. 他上星期被工厂解雇了。 / Tous ces médicaments lui avaient coûté très cher. Et je compris que c'était surtout cela qui la retenait de les balancer (Gide). 买这些药,她花了很多钱,我明白了正是这个理由才使她舍不得把这些药扔掉。(纪德) / Il y a des moments où j'ai envie de tout balancer. 有时候我真想把一切都抛弃。 **4.** 使保持平衡,使均衡: ~ *un compte* 结账,轧平一个账目 **5.** 〈转〉权衡,比较: ~ *le pour et le contre* 权衡利弊,权衡得失 **6.** 〈古〉震动,动摇: Sa voix qui balance les rochers sur leurs fondements (La Fontaine). 他的叫喊声震动着悬崖的根基。(拉封丹) **7.** 〈古,书〉琢磨,推敲: Mais tout bien balancé, j'ai pourtant reconnu (Boileau). 虽说一切都经过了细心琢磨,但我已经承认了。(布瓦洛) **8.** 〈古,书〉使悬而未决: Bérénice a longtemps balancé la victoire (Racine). 贝雷尼斯长时期对胜利可望而不可及。(拉辛) **9.** 〈古,书〉与竞争,相匹敌,抵销: Le crédit de ma famille ne pouvant balancer le leur (Lesage). 我的家族的声望不能与他们的家族的声望争高低。(勒萨日) **II** *v. t. indir.* + *à* [*sur*] 对某事踌躇不定: Il balança quelques instants à donner ou à ne point donner cet ordre étrange (Duhamel). 他对是否发布这条奇怪的命令踌躇了片刻。(杜阿梅尔) **III** *v. i.* **1.** 摇摆,摇晃 **2.** 〈书〉犹豫不决,踌躇不定: Je balance entre partir ou rester. 我在去或留之间犹豫不决。 / Entre le désir

et l'ennui, notre inquiétude balance (Gide). 摇摆于欲望和烦躁之间,我们的不安的心情不可名状。(纪德) **IV se** ～ *v. pr.* **1.** 摇摆,摇晃;(身躯)左右摇摆: Quelque chose qui se balance sous ses pieds, c'est comme une passerelle étroite jetée au-dessus d'un torrent (Sarraute). 某个东西在他的脚下摇摆,就像架在激流上的一条狭窄的小桥。(萨罗特) / Tu auras bientôt fini de te balancer ainsi sur tes jambes? 你能快点结束这样子站在那里摆动身子吗? **2.** 荡秋千: Les enfants se balançaient dans le jardin. 孩子们在花园里荡秋千。 **3.** 〈民〉 *s'en* ～ 毫不在乎 **4.** 互相平衡: Les forces en présence se balancent. 对立的双方旗鼓相当。/ Les phrases se développent, se balancent, deviennent des périodes harmonieuses (Aragon). 句子越来越多,相互均衡,形成和谐的复合句。(阿拉贡)

**Balanchine, George** (1904—1983) 巴兰钦, 俄裔美籍芭蕾舞编导,他继承了传统的芭蕾舞艺术,创立了抽象芭蕾舞。

**balancier**[1] [balɑ̃sje] *n. m.* 天平制造者,天平商

**balancier**[2] [balɑ̃sje] *n. m.* **1.** 钟表(机械)的摆 **2.** 硬币冲压机 **3.** (走钢丝或绳索的杂技演员用的)平衡棒 **4.** 双翅昆虫类的平衡棒

**balancine** [balɑ̃sin] *n. f.* **1.** 〔船〕帆桁的吊索 **2.** 〔空〕飞机翼下护轮

**balançoire** [balɑ̃swa:r] *n. f.* **1.** 秋千: Les enfants jouent à la balançoire. 孩子们荡秋千。 **2.** 跷跷板 **3.** 〈俗〉编造的空话

**balane** [balan] *n. f.* 〔动〕藤壶[属蔓足亚纲,高 1 厘米]

**balanique** [balanik] *a.* 〔医〕龟头炎的

**balanite** [balanit] *n. f.* 〔医〕龟头炎

**balanoglosse** [balanɔglɔ:s] *n. m.* 〔动〕柱头虫

**balanoposthite** [balanɔpɔstit] *n. f.* 〔医〕龟头包皮炎

**Balard, Antoine Jérôme** (1802—1876) 巴拉尔, 法国化学家, 1826 年发现溴元素,并从海水中提取出硫酸盐。

**Balaruc-les-Bains** 巴拉卢克-莱班, 法国城镇, 位于埃罗省。

**Balassa** *ou* **Balassi, Balint** (1554—1594) 巴拉什, 匈牙利杰出的抒情诗人,匈牙利诗节的创始者。

**balata** [balata] *n. m.* 巴拉塔树胶

**Balaton** 巴拉顿湖, 匈牙利湖泊, 位于巴利尼山脚下, 多瑙河以西。

**balayage** [balɛja:ʒ] *n. m.* **1.** 打扫, 扫除: Le balayage des caniveaux est rendu difficile par le stationnement des voitures. 排水沟的清除由于停放着许多汽车而变得困难了。 **2.** 〔无〕扫描

**balayer** [balɛje] [Conj. 4] *v. t.* **1.** 打扫: La sciure, là, au moins il faudra qu'elle ramasse cela, qu'elle balaie (Sarraute). 那儿的锯末,她起码应当捡起来,打扫一下。(萨罗特) **2.** 清除;驱散: Le jardinier balaie les feuilles qui jonchent les allées. 园艺工人清扫撒满林阴小径的树叶。/ Le vent a balayé les derniers nuages et il fait maintenant très beau temps. 风驱散了残云,现在天气晴朗。 **3.** 搜索;覆盖;掠过: Les projecteurs balaient le ciel pour repérer l'avion. 探照灯一齐搜索天空,企图确定飞机的位置。/ L'air était noir, le vent froid balayait les murs (Le Clézio). 天色黑沉沉的, 寒风掠过墙壁。(勒克莱齐奥) / Il balaie l'air d'un grand geste désinvolte de la main (Sarraute). 他用从容的手势在空中大臂一挥。(萨罗特) **4.** 辞退;摆脱;取消;消灭: ～ le personnel incapable 辞退不称职的人员 / Il leva la tête d'un geste vif qui "passait l'éponge", balayait tout commentaire sur l'incident (Gracq). 他机敏地抬起头,这个动作意味着"一笔勾销",使一切关于事件的评论烟消云散。(格拉克) **5.** 〔无〕扫描

**balayette** [balɛjɛt] *n. f.* (短柄)小扫帚

**balayeu*r*, *se*** [balɛjœ:r, ø:z] *n.* 马路清扫工: Grâce à son influence politique, il lui fut donné d'obtenir un emploi de balayeur municipal à cet ancien condisciple (Aymé). 多亏他的政治影响,才可能为这位老学友取得了一份市镇马路清扫工的差使。(埃梅)

**balayeuse** [balɛjø:z] *n. f.* 马路清洁车: L'affaire des balayeuses va faire rentrer presque un million (Pagnol). 马路清洁车这项交易将能收入近一百万。(帕尼奥尔) / une arroseuse ～ 洒水扫路两用车

**balayures** [balɛjy:r] *n. f. pl.* **1.** 扫成堆的垃圾: Ces moraines refoulées comme de monstrueux morceaux de balayures (Duhamel). 这些被推压的冰碛就像一座座奇形怪状的堆弃的垃圾山。(杜阿梅尔) **2.** ～ de mer 大海冲到岸上的藻类

**Bal.** balise 走向标,方位标

**Balbek** 巴勒贝克, 黎巴嫩中部城市, 位于贝卡谷地。

**Balbin** *ou* 〈拉〉 **Decimus Caelius Calvinus Balbinus** (178—238) 巴尔比努斯, 公元 238 年与普皮耶努斯成为罗马的同朝皇帝。

**Balbo, Cesare** (1789—1853) 巴尔博, 称号维纳蒂奥伯爵, 意大利国务活动家。

**Balbo, Italo** (1896—1940) 巴尔博, 意大利元帅, 法西斯头目之一, 空军部长(1926—1935), 利比亚总督。

**balboa** [balbɔa] *n. m.* 巴波亚[巴拿马货币单位, 约等于 200 分]

**Balboa, Vasco Núñeg** de (1475—1517) 巴尔沃亚, 西班牙探险家, 他穿越达连地峡, 进入太平洋, 是发现太平洋的第一个欧洲人(1513 年)。

**balbutiant, *e*** [balbysjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 结结巴巴的: Elle parle, toute balbutiante. 她结结巴巴地说。

**balbutiement** [balbysimɑ̃] *n. m.* **1.** 结结巴巴, 说话结巴 **2.** 〈转〉初步探索, 初步试验[指精神活动方面]: Il ne supportait pas l'idée que quelqu'un pût le juger sur ses balbutiements de jeune homme (Martin du Gard). 一想到有人可能根据他在年轻时的探索评论他,他就感到难以容忍。(马丹·杜加尔)

**balbutier** [balbysje] *v. i.*, *v. t.* **1.** 说话结结巴巴, 说话含糊不清: Il eut honte de lui-même, balbutia (Aragon). 他自感羞愧,说话含糊不清。(阿拉贡) / Le vétérinaire bulbutia une protestation confuse (Aymé). 兽医结结巴巴地发出令人费解的抗议。(埃梅) **2.** 处于发端阶段[指精神活动]: Ces sciences où l'hypothèse balbutie et où l'imagination reste maîtresse (Zola). 在这些门类的自然科学中,科学假设尚处于发端阶段,而想像仍然起支配作用。(左拉)

**balbuzard** [balbyza:r] *n. m.* 〔鸟〕鹗 [亦称 aigle pêcheur]

**balcon** [balkɔ̃] *n. m.* **1.** 阳台: Il s'avança sur le balcon et regarda les lumières de Paris (Aragon). 他向前走到阳台上,瞭望巴黎的灯光。(阿拉贡) / se pencher sur le [du haut de son] ～ 从阳台上俯身 **2.** (剧场、影院的)楼厅: Les places de balcon sont parmi celles d'où l'on voit le mieux sur la scène. 楼厅的座位处于观看舞台最清楚的那些座位中间。

**balconnet** [balkɔnɛ] *n. m.* **1.** (配于夜礼服的)无带胸罩 **2.** (冰箱门内侧的)食品存格

**baldaquin** [baldakɛ̃] *n. m.* **1.** 天盖[旧式大床的帐顶] **2.** (宝座、祭坛的)华盖

**Baldung, Hans,** dit **Baldung Grien** (1484/1485—1545) 巴尔东-格林, 德国画家、雕塑家, 1509 年定居法国, 其作品常常融合着阴森的幻想和情欲。

**Baldwin, James** (1924—1987) 鲍德温, 美国作家, 其父是一位黑人牧师, 他在作品中寻求通过伦理革命来解决社会冲突。

**Baldwin, James Mark** (1861—1934) 鲍德温, 美国儿童心理学和社会心理学专家。

**Baldwin, Stanley** (1867—1947) 鲍德温, 英国政治家, 保守党成员, 曾多次出任首相(1923, 1924—1929, 1935—1937)。

**Bâle** *ou* 〈德〉 **Basel** 巴塞尔, 瑞士北部巴塞尔维尔州首府, 位于莱茵河畔。

**Baléares** 巴利阿里群岛, 西班牙省份, 位于西地中海, 主要由四个大岛组成, 首府帕尔马。

**baleinage** [balɛna:ʒ] *n. m.* **1.** (为紧身腰围)装鲸须 **2.** 装伞骨

**baleine** [balɛn] *n. f.* **1.** 鲸: La pêche à la baleine est sévèrement réglementée. 捕鲸受到严格的限制。**2.** 〈民〉 rire comme une ～ 扯开嗓子笑 **3.** 鲸须[用以支撑妇女紧身腰围的柔韧的薄片或细条] **4.** ～s de parapluie 伞骨 **5.** B～ 〔天〕鲸鱼星座

**baleineau** [balɛno] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 幼鲸

**baleiner** [balɛne] *v. t.* **1.** 给装鲸须 **2.** 给伞加伞骨

**baleinier, ère** [balɛnje, ɛ:r] **I** *a.* 捕鲸的: navire ～ 捕鲸船 **II** *n. m.* 捕鲸船; 鲸工船 **III** *n. f.* **1.** (两头尖的)捕鲸小艇 **2.** (两头尖的)供给艇

**baleinoptère** [balɛnɔptɛ:r] *n. m.* 鳁鲸

**Balen** 巴兰, 属比利时安特卫普省管辖。

**balénidés** [balenide] *n. m. pl.* 〔动〕鲸科

**balestron** [balɛstrɔ̃] *n. m.* 〔海〕驶风杆

**balèvre** [balɛvr] *n. f.* **1.** 下唇 **2.** 〔建〕墙面石块的突起 **3.** 〔冶〕(铸件的)飞边, 偏锋

**balèze, balaise, balaize, balèse** [balɛ:z], **balès** [balɛ] *n., a.* 〈民〉大块头(的): Les balès qui soulèvent comme une chique des crédences à colonnes torses (Audiberti). 大块头汉子们像玩弹子似的举起弯弯曲曲排列着的祭器桌。(奥迪贝尔蒂)

**Balfour, Arthur James** (1848—1930) 贝尔福伯爵, 英国国务活动家, 保守党成员, 1902—1906 出任首相; 1916—1922 出任外交大臣; 1917 年发表《贝尔福宣言》, 主张建立"犹太人家园"。

**Bali** 巴厘岛, 印度尼西亚岛屿, 连同东南面努沙佩尼达等小岛组成巴厘省, 面积 5 561 平方公里, 旅游胜地, 省会登巴萨。

**Balikesir** 巴勒克埃西尔, 土耳其城市。

**Balikpapan** 巴厘巴板, 印度尼西亚城市, 位于加里曼丹岛东岸。

**Balinais, e** 巴厘人, 印度尼西亚巴厘岛的马来族人, 水稻种植技术高超, 能歌善舞。

**Balint, Michael** (1896—1970) 巴林特, 英国精神、心理分析家, 他创立了巴林特分析小组。

**Baliol** *ou* **Balliol** *ou* **Bailleul** (de) 巴利奥尔家族, 诺曼人家族, 1292 年取得苏格兰王位。

**balisage** [baliza:ʒ] *n. m.* **1.** 信标设置; 信标系统: Le balisage des routes permet de signaler les virages, les carrefours, etc. 公路上的信标系统可以指示拐弯、路口等。**2.** (修筑交通路线的)测定工程

**balise** [bali:z] *n. f.* **1.** 信标, 航标, 定向标, 方位标: Sur ces eaux peu profondes, nous suivions un chenal entre des balises (Barrès). 在这片线海上, 我们顺着一条夹在航标中间的航线向前行驶。(巴莱士) **2.** 美人蕉的果实 **3.** 〔测〕照准标, 测量标志 **4.** 〈引〉无线电指向标

**baliser** [balize] *v. t.* 设置信标: La partie navigable du fleuve a été balisée. 可通航的河段设置了信标。

**baliseur** [balizœ:r] *n. m.* **1.** 信标、航标维护员 **2.** 设标船

**balisier** [balizje] *n. m.* 美人蕉[学名 canna]

**Balist.** balistique 弹道的; 弹道学

**baliste** [balist] **I** *n. f.* (古罗马的)弩炮 **II** *n. m.* 〔动〕鳞鲀

**balistique** [balistik] **I** *n. f.* 弹道学 **II** *a.* 弹道学的, 弹道的: théorie ～ 弹道学理论 / engin (missile) ～ 弹道导弹

**balistiquement** [balistikmɑ̃] *adv.* 弹道形地

**balistite** [balistit] *n. f.* 无烟火药

**balistocardiographe** [balistɔkardjɔgraf] *n. m.* 投影心博计

**balistocardiographie** [balistɔkardjɔgrafi] *n. f.* 心博投影检测

**balivage** [baliva:ʒ] *n. m.* 轮伐时在保留的幼树上所做的记号

**baliveau** [balivo] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 轮伐时保留的幼树 **2.** 〔建〕脚手架的冲天木; 脚手木

**baliver** [balive] *v. t.* (轮伐时在保留的幼树上)做记号

**baliverne** [balivɛrn] *n. f.* 废话; 无聊的事情: Ne vous laissez pas prendre à de telles balivernes. 不要被这些废话欺骗了。/ Nous avons échangé quelques balivernes et je suis rentré à la maison (Beauvoir). 我们互相搭讪了几句, 然后我就回家去了。(波伏瓦)

**baliveur** [balivœ:r] *n. m.* (轮伐时在保留的幼树上)做记号的人

**Balkan** (mont) 巴尔干山脉, 保加利亚的主要山脉, 主峰博泰夫峰, 高 2 376 米。

**balkanique** [balkanik] *a.* 巴尔干的, 巴尔干半岛的

**balkanisation** [balkanizasjɔ̃] *n. f.* 巴尔干化[把一个统一的地区分裂成若干国家]

**balkaniser (se)** [s(ə)balkanize] *v. pr.* 巴尔干化

**Balkans** (péninsule des) 巴尔干半岛, 欧洲南部三个半岛中最东者, 政治地理上包括阿尔巴尼亚、保加利亚、希腊、罗马尼亚、土耳其(欧洲部分)等。

**Balkhach** 巴尔喀什湖, 哈萨克斯坦境内湖泊, 面积 17 300 平方公里左右。

**Balkhach** 巴尔喀什, 哈萨克斯坦城市, 位于巴尔喀什湖北岸。

**Balla, Giacomo** (1871—1958) 巴拉, 意大利画家, 未来派运动创始人之一, 研究光线和运动的分解。

**ballade** [balad] *n. f.* **1.** (中世纪以民间传说为主题的)叙事诗: la «B～ des pendus» de Villon 维庸的《缢杀者叙事诗》 **2.** 〔乐〕叙事曲: les ～s de Chopin 肖邦叙事器乐曲

**Ballanche, Pierre Simon** (1776—1847) 巴朗什, 法国作家, 法兰西学院院士, 他承袭维科(Vico)的历史观, 并接受神秘主义的影响。

**Ballancourt-sur-Essonne** 埃松河畔巴郎库尔, 法国埃松省城市。

**Ballard** 巴拉尔家族, 自 1551 年至 18 世纪中叶法国印刷商家族, 其间基本上垄断了法国的乐谱印刷业。

**ballast** [balast] *n. m.* **1.** (铺铁路用的)石碴: Il vit comme une plante, vous savez ces graines qui germent entre deux ballasts (Cayrol). 他活得就像一株草木, 您明白那些在两块石碴中间发芽的种子吧。(凯罗尔) **2.** 〔海〕潜艇的压载水舱[或称 water-ballast] **3.** 〔海〕船只的压载舱

**ballastage** [balasta:ʒ] *n. m.* **1.** 〔铁〕铺路碴 **2.** 〔海〕压载

**ballaster** [balaste] *v. t.* **1.** 〔铁〕铺路碴 **2.** 〔海〕压载

**ballastier** [balastje] *n. m.* 沙石, 道碴采集者

**ballastière** [balastjɛ:r] *n. f.* 采砾场

**balle[1]** [bal] *n. f.* **1.** 大包, 大捆[指货物]: La petite place et les quais tout entiers sont couverts de balles de coton (Gide). 小广场和所有的泊位上都堆满了大包的棉花。(纪德) **2.** 〈古〉 marchandises de ～ 流动商贩售货包里的货物, 不值钱的货物 **3.** 〈转, 俗〉面孔, 脸: *avoir une bonne* ～ 有一张招人喜欢的脸: La bonne balle du gentilhomme campagnard (Sarment). 乡绅的和善面孔。(萨尔芒) **4.** *pl.* 〈民〉(法国旧币)法郎: Il [ce tableau] ne se vendrait pas cent mille balles! (Aragon) 这幅油画卖不到十万法郎! (阿拉贡)

**balle[2]** [bal] *n. f.* **1.** 球: ～ de tennis 网球 / envoyer la ～ 把球打出去 / crosser la ～ 用曲棍击球 / faire des [quelques] ～s (网球)赛前练球 / ～ de set [de match] 比赛胜负局[场]的最后一球 / une belle ～ 好球 / une ～ bien placée 落点好的球 / avoir la ～ 开球, 发球 / *avoir la* ～ *belle* 取胜易如反掌; 〈转〉碰到好机会 / *prendre* [*saisir*] *la* ～ *au bond* 接起蹦起来的球; 〈转〉抓住好机会: Je lui ai proposé de m'accompagner pendant les vacances: il a saisi la balle au bond. 我向他提出陪伴我度假, 他因此抓住了好机会。/ *renvoyer la* ～ 〈转〉(在讨论、交谈中)反驳, 回击; 推卸责任 / se renvoyer la ～ 〈转〉互相辩驳; 互相推诿 / Le joueur donna un coup de pied dans la balle. 球员把球踢出去。/ Des garçons devisaient et lançaient des balles contre le mur rose(Duhamel). 男孩们闲聊着, 把球投向粉红色墙壁。(杜阿梅尔) **2.** 〔陶〕毛坯 **3.** (磨制凹镜的黄铜)凸面球 **4.** 子弹: obus à ～s 榴霰弹 / ～ explosive 开花弹, 炸裂弹 / ～ traçante 电光弹 / ～ perdue 流弹: Ce sont autant de balles

perdues. 〈转,俗〉这些通通都是徒劳无益的。/ Un passant a été blessé par une balle perdue. 一位行人被流弹击伤。/ recevoir douze ~s dans la peau 〈俗〉被枪决 / Une balle reçue au cours d'une rixe lui avait brisé le genou (Vailland). 他在一次殴斗中中弹,膝部受伤。(瓦扬) **5.** *enfant de la* ~ 家传的网球员,〈转〉继承父业者[指喜剧演员、杂技演员等]: Suzanne était une vraie femme de théâtre, presque une enfant de la balle (Duhamel). 苏姗是一位真正的女戏剧家,几乎堪称继承父业的女戏剧家。(杜阿梅尔)

**balle[3]** [bal] *n. f.* 谷糠: La balle s'envolait, le grain roulait à terre (Gide). 谷糖飞扬,谷子滚落到地上。(纪德)

**baller** [bale] *v. i.* **1.** 〈古〉跳舞: À cette époque, mon père tenait table ouvert. On ballait pendant trois jours (Chateaubriand). 那时,我父亲慷慨地招待客人。人们跳舞跳了三天。(夏多布里昂) **2.** 摇摆,摇晃;悬晃

**ballerine** [balrin] *n. f.* **1.** 芭蕾舞女演员 **2.** 女舞蹈家 **3.** (像舞鞋的)轻便女鞋

**Balleroy** 巴勒鲁瓦, 法国城镇,卡尔瓦多斯省首府。

**ballet** [balɛ] *n. m.* **1.** 芭蕾舞;芭蕾舞剧: ~ abstrait 无剧情的芭蕾舞 / ~ d'action 有剧情的芭蕾舞 / ~ blanc [romantique] 穿白纱长裙跳的芭蕾舞 / ~ de cour (16 世纪末)宫廷芭蕾舞 / corps de ~ 芭蕾舞团 / maître de ~ 芭蕾舞团团长 **2.** 芭蕾舞音乐,芭蕾舞乐曲 **3.** 芭蕾舞演员: arrivée des ~s à Paris 芭蕾舞演员到达巴黎

**ballet(t)omane** [bal(t)ɔman] **I** *a.* 爱好芭蕾舞的 **II** *n.* 芭蕾舞迷

**Ballets russes** 俄罗斯芭蕾舞团, 1909 年由佳吉列夫在巴黎创立,其风格体现了现代芭蕾舞的编导艺术。

**Ballin, Claude I**[er] (1615—1678) 巴兰, 供奉王宫需要的巴黎金银器匠人。

**ballon[1]** [balɔ̃] *n. m.* **1.** 〔体〕球: ~ de rugby 橄榄球 / ~ de basket-ball 篮球 **2.** 〔化〕圆底烧瓶 **3.** 〔海〕讯号球 **4.** 〔陶〕圆柱形坯料 **5.** 球状高压容器 **6.** 舞蹈家的弹跳 **7.** 气球: ~ captif 〔空〕系留气球: Un grand ballon jaune tirant sur son câble, qui se balançait (Daudet). 一只牵在绳索上的黄色大气球摆动着。(都德) / ~ d'essai 气象气球 / les ~s dirigeables 可操纵的气球 / le ~ stratosphérique 同温层气球 / ~ *d'oxygène* 〈转〉良剂: Il faut que chacun de mes articles soit un ballon d'oxygène qui donne à respirer au lecteur une confiance justifiée (Barrès). 应该使我的每一篇文章都是一副叫读者感到确能信任的良剂。(巴莱士) **8.** 球状酒杯: un ~ de rouge 一杯红葡萄酒

**ballon[2]** [balɔ̃] *n. m.* (法国东部孚日山脉中的)圆形顶峰;有圆形顶峰的山

**Ballon** 巴隆, 法国城镇,位于萨尔特省。

**ballonné, *e*** [balɔne] **I** *a.* **1.** (腹)胀气的: Il a trop bu, il a l'estomac ballonné. 他酒喝多了,所以胃胀气。 **2.** 鼓起的 **3.** 单腿跳跃的[指舞步] **II** *n. m.* 单腿跳跃[指舞步]

**ballonnement** [balɔnmɑ̃] *n. m.* 〔医〕腹胀

**ballonner** [balɔne] **I** *v. t.* 使鼓起: Un large jupon noir, pincé aux jarrets, ballonnait la silhouette (Aymé). 一条黑色衬裙裹在膝弯上,使身体显得胖了。(埃梅) **II** *v. i.* 鼓胀,鼓起: Le ventre ballonne. 腹胀。

**ballonnet** [balɔnɛ] *n. m.* 玩具小气球,小球体

**ballon-pilote** [balɔ̃pilɔt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔气〕测风气球

**ballon-sonde** [balɔ̃sɔ̃:d] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔气〕探空气球

**ballot** [balo] **I** *n. m.* **1.** 小包,包裹,售货包: Le bonhomme ne se hâtait guère de ficeler son ballot (Duhamel). 那汉子不慌不忙地捆上售货包。(杜阿梅尔) **2.** 〈古,俗〉中意的事情 **3.** 〈俗〉笨蛋,蠢才,傻瓜 **II** *a.* 蠢的,傻的: Ça, c'est ballot. 这真蠢。

**ballote** [balɔt] *n. f.* 〔植〕巴劳草

**ballot(t)ine** [balɔtin] *n. f.* 片肉卷

**ballottage** [balɔta:ʒ] *n. m.* 无结果的投票[首轮投票结果无一候选人获得半数以上的票数]

**ballotte** [balɔt] *n. f.* 〈古〉表决球

**ballottement** [balɔtmɑ̃] *n. m.* **1.** 颠簸,摇晃,晃荡 **2.** 〔医〕冲击触诊(法): ~ abdominal 腹部冲击触诊法

**ballotter** [balɔte] **I** *v. t.* **1.** 使颠簸,使摇晃,使晃荡: La voiture, mal suspendue, nous ballotte durement. 这车车身没悬挂好,使我们颠簸得厉害。/ Noirs détritus ballottés au gré du courant (Sartre). 随水流而漂荡的黑色碎屑。(萨特) **2.** 〈转〉使左右为难,使摇摆不定: Ballotté que j'étais entre le désir de savoir et la peur de souffrir (Proust). 我处于想知道又怕痛苦的矛盾心情之中。(普鲁斯特) **II** *v. i.* 颠簸,摇晃,晃荡: La valise n'est pas pleine et l'on entend une bouteille qui ballotte. 手提箱没有装满,我们听到一只瓶子在晃荡。

**ball-trap** [baltrap] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(射击练习用的)泥鸽投射器

**balluche** [balyʃ] *n. f.*, **balluchon** [balyʃɔ̃] *n. m.* 〈俗〉笨蛋,傻瓜,蠢才

**ballute** [balyt] *n. m.* 气球制动降落伞

**Bally, Charles** (1865—1947) 巴伊, 瑞士语言学家,著有《法语文体论》。

**Balma** 巴尔马, 法国城镇,位于上加龙省。

**Balmat, Jacques** (1762—1834) 巴尔马, 法国勃朗峰沙莫尼克斯山谷导游,他在 1786 年和帕卡尔(M. G. Paccard) 医生一起首次登上勃朗峰。

**Balme** (col de) 巴尔莫山口, 位于阿尔卑斯山脉、法国—瑞士边界,海拔 2 205 米。

**Balmer, Johann Jakob** (1825—1898) 巴耳末, 瑞士物理学家,他在 1885 年发表了表示氢原子光谱(即巴耳末系)波长的简化公式。

**Balmont, Konstantine Dmitrievitch** (1867—1942) 巴尔蒙, 俄国诗人,象征主义代表人物之一,代表作《让我们和太阳一样》、《北极光》。

**Balmoral** 巴尔莫勒尔堡, 英国王室私家府第,建于 19 世纪,在苏格兰格兰扁地区。

**balnéaire** [balneɛ:r] *a.* 海水浴的: Une eau du type de la vôtre peut trouver du côté balnéaire des applications valables (Romains). 像您这种类型的水在海水浴开发方面可以派上有益的用场。(罗曼) / station ~ 海水浴疗养地

**balnéation** [balneasjɔ̃], **balnéothérapie** [balneɔterapi] *n. f.* 浴疗法

**balnéothérapique** [balneɔterapik] *a.* 浴疗(法)的

**bâlois, *e*** [balwa, a:z] **I** *a.* 巴塞尔的 **II** **B**~ *n.* 巴塞尔人

**balourd, *e*** [balu:r, urd] *a.*, *n.* 愚蠢的(人),笨拙的(人): Ce garçon est un gros balourd, il a manqué en cette affaire du tact nécessaire. 这小伙子是个大蠢才,他在这件事情上缺乏起码的分寸。/ Elle se sent incommodée par son gros rire balourd (Sarraute). 她感到厌烦,他的愚蠢的狂笑使她感到不自在。(萨罗特)

**balourd** [balu:r] *n. m.* 〔机〕(旋转体)重心失衡

**balourdage** [balurda:ʒ] *n. m.* 测量(旋转体)重心失衡度

**balourder** [balurde] *v. t.* 测量(旋转体)重心失衡度

**balourdise** [balurdi:z] *n. f.* 愚蠢的言行,愚蠢: Par vanité, j'ai lâché quelques balourdises (Gide). 我因为虚荣无意中说出几句蠢话。(纪德)

**baloutche** [balutʃ], **baloutchi** [balutʃi], **béloutche** [belutʃ], **béloutchi** [belutʃi] **I** *a.* 俾路支的 **II** **B**~ *n.* 俾路支人 **III** **baloutchi** *n. m.* 俾路支语

**Baloutchistan** *ou* **Balūchistān** *ou* **Beloutchistan** 俾路支地区, 伊朗和巴基斯坦交界处的山区。

**balsa** [balza] *n. m.* 〈西〉(做模型用)轻木[产于中美洲]

**balsamier** [balzamje], **baumier** [bomje] *n. m.* 〔植〕没药树

**balsamine** [balzamin] *n. f.* 〔植〕凤仙花: Ses fenêtres s'ornaient de géraniums ou de balsamines, selon la saison (Dhôtel). 随着季节的变化,他的窗户装饰着天竺葵或者凤仙花。(多泰尔)

**balsamique** [balzamik] **I** *a.* **1.** 有香脂的,有香脂气味的: air ~ 有香脂气味的空气 **2.** 〈书〉安慰的,镇静的 **II** *n. m.* 含香脂的药剂

**Baltard, Victor** (1805—1874) 巴尔塔尔,法国建筑学家。

**balte** [balt], **baltique** [baltik] **I** *a.* 波罗的海沿岸的[指国家或居民] **II balte** *n. m.* 波罗的海语群[同属印欧语系的、包括拉脱维亚语、立陶宛语和古普鲁士语]

**Baltes** (pays) 波罗的海国家,包括爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛。

**balthazar** [baltazaːr] *n. m.* 大瓶香槟酒[相当于普通瓶 16 瓶]

**Balthazar** 巴尔塔萨尔王,巴比伦摄政王,于公元前 539 年在居鲁士大帝攻取巴比伦时被杀。

**Balthazar** 巴尔塔萨尔,民间传说中朝拜初生耶稣的三博士之一。

**Balthilde** *ou* **Bathilde,** sainte 巴蒂尔特,法兰克公主,婚嫁克洛维二世。

**Balthus, Balthasar klossowski,** dit (1908—2001) 巴尔蒂斯,法国画家,作品题材主要表现荒寂风景中的孤独人影以及虚幻的少女。

**Baltimore** 巴尔的摩,美国马里兰州大城市,建于 1729 年,以爱尔兰巴尔的摩男爵领地名称命名。

**baltique** 见 balte

**Baltique** (mer) 波罗的海

**balto-finnois** [baltofinwa] *n. m.* 波罗的海-芬兰语群

**bal(l)uchon** [balyʃɔ̃] *n. m.* 〈俗〉包袱;小包: *faire son* ~ 动身 / Nous partions pour la maison de correction, notre balluchon sur le dos (Blais). 我们背着包袱动身去少年犯教养所。(布莱斯)

**Balue, Jean** (1421—1491) 巴吕,法国枢机主教,曾阴谋反对国王,于 1469—1480 年被关押在狱。

**balustrade** [balystrad] *n.f.* 栏墙;(阳台等的)栏杆: À l'endroit exact où je m'accoudais d'habitude à la balustrade se tenait une femme (Gracq). 我往常用肘靠着平台栏杆的那个地方站着一位女士。(格拉克)

**balustre** [balystr] *n. m.* **1.** 栏杆上的小支柱 **2.** 椅背上的小圆柱 **3.** (compas à) ~ 弹簧圆规[画小圆用] **4.** 〈古〉凹室,客厅;床栏杆,凹室栏杆 **5.** 〈古〉内宫: Ce roi, retiré dans son balustre, veille seul sur nous et sur tout l'État (La Bruyère). 这位国王深居于内宫,单独监视我们和一切国务。(拉布吕耶尔)

**Balzac, Honoré de** (1799—1850) 巴尔扎克,法国著名作家,生于图尔,毕生最重要的作品—卷帙浩繁的巨著《人间喜剧》在世界小说史中占有突出的地位。

**Balzac, Jean-Louis Guez de** (1579—1654) 巴尔扎克,法国作家,法兰西学院院士,著有信札和政论集。

**balzacien, *ne*** [balzasjɛ̃, ɛn] *a.* 关于巴尔扎克的,巴尔扎克风格的,巴尔扎克小说的: La rue du Roi-de-Sicile, ce nom pour crimes balzaciens (Fargue). 西西里国王街,这个名字使人想起巴尔扎克小说中描述的各种罪恶。(法尔格)

**balzan, *e*** [balzɑ̃, an] **I** *a.* 脚上有白斑的黑色或栗色马 **II** *n. f.* 马匹脚上的白斑

**Bamako** 巴马科,马里共和国首都,位于尼日尔河畔。

**bambara** [bɑ̃bara] *n. m.* (非洲西部)班巴拉语

**Bambara(s)** 班巴拉人,西非民族,语言属尼日尔-刚果语系的曼德语支,主要居住在塞内加尔、马里、布基纳法索、科特迪瓦等地。

**Bamberg** 班贝格,德国巴伐利亚州城市,内河航运港。

**bambin, *e*** [bɑ̃bɛ̃, in] *n.* 〈俗〉小孩,小鬼,小把戏[对小男孩的昵称]: Il regardait les bambins jouer dans le jardin. 他瞧着小把戏们在花园里玩耍。

**bambochade** [bɑ̃bɔʃad] *n. f.* **1.** 田园风俗画: Les bambochades de Teniers valent mieux que les fanfreluches de Watteau (France). 特尼耶的田园风俗画的价值胜过华托的劣等装饰画。(法郎士) **2.** 欢闹,寻欢作乐

**bambochard, *e*** 见 bambocheu*r*, *se*

**bamboche** [bɑ̃bɔʃ] *n. f.* **1.** 〈俗〉寻欢作乐: *faire* ~ 寻欢作乐 / Il est toujours en bamboche. 他总是荒淫无度。 **2.** 大型木偶 **3.** 矮小畸形的人

**bambocher** [bɑ̃bɔʃe] *v. i.* 〈俗〉吃喝玩乐,过花天酒地的生活; Il considérait que la vie était faite uniquement pour bambocher et plaisanter (Maupassant). 他以为人生仅仅为了吃喝玩乐。(莫泊桑)

**bambocheu*r*, *se*** [bɑ̃bɔʃœːr, øːz], **bambochard, *e*** [bɑ̃bɔʃaːr, ard] *a.*, *n.* 惯于吃喝玩乐的(人)

**bambou** [bɑ̃bu] *n. m.* **1.** 竹,竹子: les pousses de ~ 竹笋 / On dirait une harde d'éléphants fantômes chargeant à travers une forêt de bambous (Césaire). 一群幽灵般的大象穿过竹林猛冲过去。(塞泽尔) **2.** 〈俗〉 *coup de* ~ 身体疲倦;突发充血;发疯

**bamboula** [bɑ̃bula] *n. f.* **1.** 由手鼓伴奏的黑人民间舞 **2.** *faire la* ~ 〈民〉吃喝玩乐

**Bambyce** 班比斯,叙利亚古城,今称曼比支。

**Bamilékés** 巴米累克人,喀麦隆西部高原居民,约有 90 个民族,操尼日尔-刚果语系贝努埃-刚果语支语言。

**Bāmiyān** 巴米扬,阿富汗城市,巴米扬省省会,中国僧人玄奘于公元 630 年曾访问该城。

**BAMREL** Bureau Africain Malgache et Mauricien de Recherches et d'Études Législatives 非洲马达加斯加、毛里求斯立法研究所

**ban¹** [bɑ̃] *n. m.* **1.** 〈克罗地亚〉匈牙利边境省军区长官[如 1868—1918 年克罗地亚军区长官] **2.** 克罗地亚达官贵人的头衔

**ban²** [bɑ̃] *n. m.* **1.** 告示;通告 **2.** 宗主召集附庸出战的动员令;〈引〉宗主的战争动员令所召集的贵族;克罗地亚达官贵人的头衔: Le roi convoqua le ban et l'arrière-ban de ses barons. 国王召集其战争令所动员的所有贵族。/ *le* ~ *et l'arrière-ban* 〈转,俗〉所有的人: Il a invité le ban et l'arrière-ban de ses amis. 他邀请了他所有的朋友。 **3.** (被宣布的)流放,放逐: *mettre qn au* ~ *de l'empire* [*du royaume*] 把某人放逐出帝国[王国] / *mettre qn au* ~ *de la société* 〈转〉使某人遭受社会的鄙视 / *être en rupture de* ~ (被放逐者)逃脱放逐令;〈转〉逃脱义务,与其社会割断联系 **4.** 乡镇警察告示: ~ de vendange 乡镇警方关于收获葡萄的告示 **5.** ~s de mariage (教堂的)婚礼预告 **6.** 阅兵或授勋仪式的鼓号: Ouvrez le ban! 奏鼓号,仪式开始! / Fermez le ban! 奏鼓号,仪式结束! **7.** 〈俗〉有节奏的鼓掌: *battre un* ~ *pour qn* 向某人有节奏地鼓掌

**Bāna** 波那,7 世纪印度梵文作家,著有编年史和小说《迦丹波利》。

**Banach, Stefan** (1892—1945) 巴拿赫,波兰数学家,拓扑学专家。

***banal¹*, *ale*** [banal] (*pl.* ~*aux*) *a.* **1.** (封建时代)付税后方可使用的: fours [moulins, pressoirs] ~aux 付税后方可使用的面包烘炉[磨坊、葡萄压榨机] **2.** 〈引〉公共的

**banal², *e*** [banal] (*pl.* ~*s*) *a.* 平庸的;平常的;乏味的[多用于贬义]: Je viens de lire un roman bien banal sur les drames Conjugaux. 我刚刚读完一本关于夫妇悲剧的、很乏味的小说。/ Il n'a rencontré que de banales difficultés dans cette ascension. 他在这次晋升中仅仅遇到了一些微不足道的困难。/ Il a développé quelques idées banales sur la concurrence entre le cinéma et la télévision. 关于电影和电视之间的竞争,他提出了几条平庸的意见。/ Leur destin

sinistre et banal l'atteignait, il se sentait plus pauvre et plus dépaysé (Aragon). 他们遇到的那种普遍而可悲命运也落在他的头上,他自感更可怜,更困惑。(阿拉贡)

**banalement** [banalmɑ̃] *adv.* 平凡地;平庸地: Pour dire les choses les plus banalement raisonnables, son sourcil se contracte (Gide). 他眉头紧蹙,说出些最为老生常谈的道理。(纪德)

**banalisation** [banalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 使平凡;使平庸 **2.** 实施机车多班连续行驶 **3.** 装备双向行驶路线的设施 **4.** 使办公建筑、场地等公众化: La banalisation des installations universitaires a entraîné des incidents avec la police. 大学设施的公众化招致了与警方的事端。

**banaliser** [banalize] *v.t.* **1.** 使平凡;使平庸: Ces jeux des ombres que la photographie a banalisés (Proust). 这些由摄影术而变得平庸无奇的影子戏。(普鲁斯特) **2.** ~ une locomotive 实行机车多班连续行驶 **3.** ~ une voie ferrée 装备铁路,使之能双向行驶 **4.** 使办公建筑、场地等公众化: On a banalisé le campus universitaire. 人们已经把大学校园公众化。/ ~ une voiture de police 使警车公众化 / L'utilisation *des voitures banalisées facilite la répression des infractions* au code de la route. 使用公众化的汽车便于制止违犯交通规则(的行为)。

**banalité** [banalite] *n.f.* **1.** (封建时代)付税使用领主器具[磨坊、面包烘炉等]的义务 **2.** 平凡,平庸: On se sent transporté au-dessus des banalités quotidiennes (Pagnol). 人们感到超越了日常平淡的琐事。(帕尼奥尔) **3.** 平庸的思想,言论或文字[一般用复数]

**banane** [banan] *n.f.* **1.** 香蕉: On l'a gavé de bananes, il est devenu fort comme un Turc (Pagnol). 人们用香蕉填喂他,他变得强壮如牛。(帕尼奥尔) **2.** 〈民〉军功章,勋章 **3.** 减震器竖挡 **4.** 双旋翼大型直升飞机 **5.** fiche ~ 〔电〕香蕉插头

**bananeraie** [bananrɛ] *n.f.* 香蕉园

**bananier, ère** [bananje, ɛːr] **I** *a.* 香蕉的: wagon ~ 运香蕉的车厢 **II** *n.m.* **1.** 香蕉树: ~ textile 蕉麻,马尼拉麻 **2.** 运香蕉的船

**banat** [bana] *n.m.* 克罗地亚达官贵人的身份;上述达官贵人的辖区

**banban** [bɑ̃bɑ̃] **I** *a.inv.* 跛的,瘸腿的 **II** *n.inv.* 〈民〉瘸子

**banc[1]** [bɑ̃] *n.m.* **1.** 长凳,长椅: L'étrange clocharde qu'on aperçoit le soir sur les bancs près de l'observatoire (Aragon). 人们常常在晚间望见的那位在天文台附近的几张长椅上坐着的、奇怪的流浪女人。(阿拉贡) / Un vieux banc, bas sur pattes, un peu pataud (Sarraute). 一条撑在短腿上的、略显粗笨的旧长凳。(萨罗特) / Nous avons été ensemble sur les mêmes bancs. 我们曾是同窗学友。/ au ~ des accusés 在被告席上 **2.** 〔机〕床身;底座;台: un ~ de tourneur 旋床 / ~ à broche 三道粗纺机 / ~ de reproduction 照相复制台 / ~ de tour (普通车床的)滑板架 / ~ *d'essai* ① 机器测试台: mettre un moteur au ~ 测试一台发动机 ② 〈转〉(对人员能力的)考查 ③ (作家、艺术家的)处女作 **3.** (议会、法院、教会等的)席,席位: le ~ des ministres à l'Assemblée nationale 在国民议会的部长席 / ~ des avocats [des accusés] au tribunal 在法庭的律师[被告]席 / ~ du roi 〔史〕(英国高等法院的)王座庭

**banc[2]** [bɑ̃] *n.m.* **1.** 地层,矿层,沙层: Un banc de sable est une accumulation de sable dans la mer ou dans une rivière. 沙层是由海里或河里的沙子积聚而成。/ rencontrer en creusant un ~ d'argile 挖掘时遇到一片黏土层 **2.** (矿层间的)岩层 **3.** ~ de poissons 鱼群 **4.** ~ d'éponges [d'huîtres] 海绵[牡蛎]潜栖层: Quelques avisos dont l'unique fonction est de faire la police de la pêche sur les bancs d'éponges (Gracq). 几只护卫舰,它们惟一的任务是维持在海绵层上捕捞的秩序。(格拉克) **5.** ~ de brume 雾层: Des bancs de brume gênent la visibilité. 重叠的雾层阻碍能见度。**6.** ~ de neige (在加拿大)由风堆积的雪层 **7.** 〔地〕(海中水面下的)洲,滩: ~ de sable 沙洲,沙滩 / ~ de glace 大浮冰 / ~ de roches 暗礁

**bancable, banquable** [bɑ̃kabl] *a.* 可向法兰西银行贴现的: effet ~ 可向法兰西银行贴现的票据

**bancaire** [bɑ̃kɛːr] *a.* 银行的: opérations ~s 银行业务 / un établissement ~ 一家银行 / un chèque ~ 一张银行支票

**bancal** [bɑ̃kal] *n.m.* 轻骑兵弯形马刀

**bancal, e** [bɑ̃kal] (*pl.* ~*s*) *a.* **1.** 罗圈腿而跛脚的[指人或腿]: Figurez-vous un nain bancal et tors, agité d'une sorte de danse de Saint-Guy (France). 您可想像一个罗圈腿而跛脚的、身体就像跳圣吉舞一样来回摇晃的矮人。(法朗士) **2.** meuble ~ 一只腿短的家具: Ne monte pas sur cet escabeau bancal, tu pourrais tomber. 别登上这个一只腿短的脚凳,你会摔倒的。**3.** idée [projet] ~ 蹩脚的想法[计划]: Votre raisonnement est bancal, reprenez depuis le début. 您的推理是蹩脚的(根据不足而有缺陷的),重新开始吧。

**bancarisation** [bɑ̃karizasjɔ̃] *n.f.* 扩展银行业务,人口的银行比重: taux de ~ 银行建户率

**bancariser** [bɑ̃karize] *v.t.* 扩展银行业务

**bancassurance** [bɑ̃kasyrɑ̃ːs] *n.f.* 银行保险业务

**banc-balance** [bɑ̃balɑ̃ːs] *n.m.* 发动机功率测试台

**bancbrocheuse** [bɑ̃brɔʃøːz] *n.f.* 〔纺〕粗纺女工

**banchage** [bɑ̃ʃaːʒ] *n.m.* 〔建〕(用模板)浇灌,浇捣

**banche** [bɑ̃ːʃ] *n.f.* **1.** 〔地质〕泥灰岩层 **2.** 〔建〕(浇灌混凝土的)模板

**banchée** [bɑ̃ʃe] *n.f.* 〔建〕一段模板大小的水泥墙

**bancher** [bɑ̃ʃe] *v.t.* 〔建〕(用模板)浇灌,浇捣

**banco** [bɑ̃ko] *n.m.* 〈意〉**1.** 一种纸牌游戏 **2.** faire ~ (赌博中)摊庄,比锅

**bancoul** [bɑ̃kul] *n.m.* noix de ~ 石栗果实

**bancoulier** [bɑ̃kulje] *n.m.* 〔植〕石栗树

**bancroche** [bɑ̃krɔʃ] *a.*, *n.* **1.** 〈俗〉弯腿的(人): C'était un petit homme maigre, un peu bancroche (Huysmans). 他是一位瘦小而腿有点弯的人。(于伊斯芒斯) **2.** 歪曲扭斜的(物): lettre ~ 歪曲扭斜的字母

**Bancroft, George** (1800—1891) 班克罗夫特,美国历史学家、政治家,他订立了有关美国移民条件的《班克罗夫特条约》,并于1834—1874年间著《美国史》十卷。

**banc-titre** [bɑ̃titr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 字幕摄影机

**bandage** [bɑ̃daːʒ] *n.m.* **1.** 绷带 **2.** 〔技〕金属制汽车轮箍 **3.** 拉紧,绷紧: le ~ d'un arc [d'un ressort] 拉紧弓[上紧发条]

**bandagiste** [bɑ̃daʒist] *n.*, *a.* 制造、安装、销售汽车轮箍者(的)

**bandana** [bɑ̃dana] *n.m.* 小方形印花布头巾

**Bandaranaike, Sirimavo** (1916—2000) 班达拉奈克夫人,斯里兰卡政治家,多次任总理。

**Bandaranaike, Solomon** (1899—1959) 班达拉奈克,斯里兰卡政治家,斯里兰卡自由党创始人,1956—1959年任总理。

**Bandar Seri Begawan** 斯里巴加湾市,文莱苏丹国首都。

**bande[1]** [bɑːd] *n.f.* **1.** (织物、胶皮、纸等做成的)带: ~ dessinée [illustrée] 连环画 / ~ magnétique 磁带 / ~ passante 通频带 / ~ perforée 穿孔(纸)带 / ~ sonore, ~-son 〔影视〕声带 / mettre une ~ autour d'un membre blessé 把包扎带裹在受伤的肢体上 **2.** 长条: Busard serra sur la droite pour suivre une bande goudronnée (Vailland). 比萨尔靠近右侧,顺着一条柏油小路走。(瓦扬) **3.** 电影胶卷: la ~ d'un film 胶卷 / passer une ~ comique 放映一部喜剧影片 **4.** (弹子台的)橡皮边 **5.** 〔数〕(两条平行线间的)平面带 **6.** 〔建〕(立柱或门窗)腰线 **7.** 〔军〕(自动武器的)子弹带 **8.** 〔无〕频带: la ~ réservée à la télévision 电视专用频带 **9.** 〔纹章〕(盾形纹章从右上角到左下角的)斜条图记 **10.** 〈俗〉

*par la* ～ 迂回曲折地,从侧面: Paul employait l'humble Agathe, afin de blesser sa soeur par la bande (Cocteau). 保尔雇用了谦卑的阿加特,是为了从侧面羞辱他的姐姐。(科克托)

**bande²**[bɑ̃:d] *n.f.* **1.** (人或兽类的)帮伙,团伙: Une bande d'enfants s'amusent à jeter des pierres dans la rivière. 一群孩子嬉戏着把石块投进小河里。/ La bergerie fut attaquée par une bande de chiens errants. 羊圈遭到一群野狗的袭击。/ Une bande de voleurs sévit actuellement sur la Côte d'Azur. 一伙盗贼目前在蓝色海岸为非作歹。/ *faire* ～ *à part* (几个人)离群独处: M. de Charlus irritait Mme Verdurin, qui n'aimait pas qu'on fît bande à part dans le petit clan (Proust). 夏尔卢斯先生惹恼了韦尔迪兰太太,因为这位太太不喜欢有人离开大家搞小圈子。(普鲁斯特) / *Bande d'imbéciles! Bande d'idiots!* 〈民〉一帮白痴! [伤人语] **2.** 〔军〕团[17 世纪以前的名称]: une ～ d'artillerie 炮兵团 **3.** 〈古〉〔文〕乐队: La bande militaire exécute sa symphonie du soir (Gautier). 军乐队演奏拿手的夜晚交响曲。(戈蒂埃)

**bande³**[bɑ̃:d] *n.f.* 〔海〕**1.** 岸;边 **2.** (船的)倾斜: donner de la ～ (船身)倾斜

**bande⁴**[bɑ̃:d] *n.f.* 弹簧的张力

**bandé** [bɑ̃de] **I** *a.* **1.** 〔纹章〕有斜条纹的 **2.** 用布条蒙住的: les yeux ～s 用布条蒙住的眼睛 **3.** 用绷带包扎的: bras ～ 用绷带包扎的胳臂 **II** *n.m.* 盾形纹章

**bande-annonce** [bɑ̃danɔ̃:s] *n.f.* (电影)预告剪辑

**bandeau** [bɑ̃do] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.** 头带,无边软帽 **2.** 蒙眼布带,眼罩: Elle porte un bandeau sur l'œil gauche, car elle est menacée de devenir aveugle (Yourcenar). 她左眼蒙着一块眼罩,因为她不小心会变成瞎子。(尤斯纳尔) / *avoir un* ～ *sur les yeux* 不明白事理 **3.** 中间分开,紧贴在两鬓的妇女发式: Ses cheveux très noirs, qu'elle portait en bandeau, faisaient valoir un profil de camée (Gide). 她乌黑的头发,梳成中间分开、紧贴双鬓的发式,突出了玉雕般面颊的轮廓。(纪德) **4.** 〔建〕层间腰线 **5.** 书页上端的横眉 **6.** 〔机〕立柱横梁

**Bandeira, Manuel** (1886—1968) 班德拉, 巴西诗人。

**bandelette** [bɑ̃dlɛt] *n.f.* **1.** 细带子 **2.** (古代祭祀、陪葬的牺牲者的)头带: L'archéologue défit avec précaution les bandelettes de la momie. 考古学家小心翼翼地解开木乃伊的头带。**3.** 〔建〕扁带饰 **4.** 〔解〕小韧带: ～ du quatrième ventricule 第四脑室带 / ～ terminale 细胞缘,上皮栏

**Bandello, Matteo** (约 1485—1561) 班戴洛, 意大利作家。

**bander¹**[bɑ̃de] *v.t.* **1.** 用绷带包扎: ～ le front d'un blessé 用绷带包扎伤员的前额 **2.** 用布带蒙住(眼睛): À colin-maillard, celui auquel on a bandé les yeux cherche à saisir un des autres joueurs. 在玩捉迷藏时,被人们用布带蒙住眼睛的那一位企图捉住其他游戏者中间的一位。

**bander²**[bɑ̃de] **I** *v.t.* 拉紧,绷紧: Comme si vous bandiez un arc, et que soudain vous ayez lâché la corde, votre main s'en va (Butor). 您的手一下子拿开了,好像您拉紧弓又突然松开弦那样。(比托尔) / Toutes ses forces bandées, le regard avide, tendu, elle cherche (Sarraute). 她全神贯注寻找着,目光贪婪而紧张。(萨罗特) / ～ *son esprit* 集中精神,全神贯注: Des paraphrases qui tout de même nous bandaient l'esprit (Gide). 一套长篇大论,但仍然使我们全神贯注。(纪德) **II** *v.i.* **1.** 被拉紧,被绷紧 **2.** 〈民〉勃起;阴茎勃起 **III se** ～ *v.pr.* 〈古〉反抗;起义: Tous ceux qui s'étaient ouvertement bandés contre lui (La Rochefoucauld). 所有公开起义反抗他的人们。(拉罗什富科)

**bandera** [bɑ̃dera] *n.f.* 〈西〉西班牙步兵连

**bandereau** [bɑ̃dro] (*pl.* ～*x*) *n.m.* 用于斜挂军号的皮带

**banderille** [bɑ̃drij] *n.f.* 斗牛士用投枪

**banderillero** [bɑ̃derijero] *n.m.* 投枪斗牛士: Buñuelo, bon banderillero, était tout de même un pauvre homme (Montherlant). 比纽埃罗虽然堪称高明的投枪斗牛士,却仍然是个可怜的汉子。(蒙泰朗)

**banderole** [bɑ̃drɔl] *n.f.* **1.** (用于装饰和标语的)横幅: Au-dessus de la tête des manifestants se déployait une longue banderole. 在示威者的头顶上,亮开一面长长的横幅。**2.** 挂在桅干或长矛上的长形旗帜 **3.** 挂子弹盒或枪的背带

**bandeur, se** [bɑ̃dœ:r, ø:z] *n.* 〈民〉性欲强的人

**bande-vidéo** [bɑ̃dvideo] *n.f.* 录像带

**Bandiagara** 邦贾加拉, 马里城市。

**bandière** [bɑ̃djɛ:r] *n.f.* 军旗,旗帜: front de ～ 作战队列的前排

**Bandinelli, Baccio** (1488—1560) 班迪内利, 意大利雕塑家,代表作《海格立斯和凯克斯》矗立在佛罗伦萨塞诺利亚广场。

**bandit** [bɑ̃di] *n.m.* **1.** 强盗,匪徒: Des bandits armés s'emparèrent de la sacoche de l'encaisseur. 几名带着武器的强盗抢走了收款员的公文皮包。/ Le Chailloux, qui a été prêtre et qui est devenu bandit de grands chemins, habite une cabane au fond d'un pré (Jouhandeau). 当过牧师但已变为拦路抢劫土匪的勒夏约住在牧场尽头的一间窝棚里。(儒昂多) / On a appelé "bandit d'honneur" celui qui, pour des raisons d'honneur personnel ou familial, se mettait en marge des lois. 过去曾把为了个人或家庭的荣誉而以身试法的人称作"荣誉罪犯"。**2.** 歹徒,恶棍,坏蛋,无赖[伤人语]: Ce bandit-là m'a encore chapardé de l'argent. 这个无赖又搜刮了我的钱。/ Le petit bandit aura encore voulu jouer avec l'aspirateur: il a fait sauter les plombs. 小淘气鬼还要玩吸尘器,他已经把保险丝烧断了。

**banditisme** [bɑ̃ditism] *n.m.* **1.** 抢劫,劫掠,犯罪: On assiste à une recrudescence générale du banditisme. 人们正经历着犯罪活动再次骄横恣肆的年代。**2.** 土匪习气,横行霸道

**Bandjermassin** *ou* **Banjermassin** 马辰, 印度尼西亚城市。

**bandoir** [bɑ̃dwa:r] *n.m.* (带动机械的)弹簧,发条

**Bandol** 邦多勒, 法国城镇,位于瓦尔省。

**bandonéon** [bɑ̃dɔneɔ̃] *n.m.* (探戈舞乐队用的)六角小手风琴

**bandothèque** [bɑ̃dɔtɛk] *n.f.* 磁带资料室,磁带柜

**bandoulier** [bɑ̃dulje] *n.m.* 比利牛斯山走私客

**bandoulière** [bɑ̃duljɛ:r] *n.f.* (斜挎的)皮背带,布背带: *en* ～ *loc.adv.* 斜挎在肩上: Il chercha dans sa musette qu'il portait en bandoulière (Vailland). 他在斜挎的布袋里寻找。(瓦扬)

**Bandung** *ou* **Bandoeng** 万隆, 印度尼西亚城市,在爪哇岛, 1955 年亚非会议在此召开。

**Banér, Johan Gustafsson** (1596—1641) 巴内尔, 瑞典将军,三十年战争中战绩卓著。

**Baneuil** 巴内依, 法国城镇,位于多尔多涅省。

**Banff** 班夫公园, 加拿大国家公园,在艾伯塔省西南部。

**bang** [bɑ̃:g] **I** *interj.* 〈拟〉嘣[爆炸声] **II** *n.m.* (超音速飞机的)声波冲击声

**Bangalore** 班加罗尔, 印度城市,卡纳塔克邦首府。

**Bange, Charles Ragon de** (1833—1914) 班日, 法国军官,他创立的炮兵体制在 1914—1918 年的战争中得到应用。

**Bangka** 邦卡, 印度尼西亚岛屿,位于苏门答腊以东。

**Bangkok** 曼谷, 泰国首都。

**bangladais, e** [bɑ̃gladɛ, ɛ:z], **bangladeshi** [bɑ̃gladeʃi] **I** *a.* **1.** 孟加拉国的 **2.** 孟加拉国人的 **II B**～ *n.* 孟加拉人

**Bangladesh** 孟加拉国, 全称孟加拉人民共和国。

**Bangui** 班吉, 中非共和国首都。

**Bangweulu** *ou* **Bangouélo** 班韦乌卢湖, 赞比亚沼泽湖泊,面积约 9 800 平方公里。

**banian** [banjɑ̃] *n.m.* **1.** 婆罗门教教派成员 **2.** (figuier) ～ 印度榕树

**Bani Sadr, Abolhassan** (1933— ) 巴尼萨德尔, 伊朗国务活动

家，1980—1981年任伊朗伊斯兰共和国总统。

**Bāniyās** 巴尼亚斯港，叙利亚石油输出港口。

**Banja Luka** 巴尼亚卢卡，波黑共和国城市。

**banjo** [bɑ̃(d)ʒo] *n. m.* 班卓琴[北美黑人演奏的一种圆形吉它，有5至9根弦]

**banjoïste** [bɑ̃(d)ʒoist] *n.* 班卓琴演奏者

**Banjul** 班珠尔，旧称 Bathurst (巴瑟斯特)，冈比亚首都，位于冈比亚河河口。

**bank-note** [bɑ̃knɔt] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈英〉纸币，钞票：J'ai dans mon bureau l'individu qui détenait les bank-notes volées à Mitchel (Simenon). 我把那个拿着从米切尔那里偷来的钞票的家伙带到办公室来了。(西默农)

**Banks** (île de) 班克斯岛，加拿大北极群岛西部岛屿。

**Banks**, sir **Joseph** (1743—1820) 班克斯，英国博物学家。

**banlieue** [bɑ̃ljø] *n. f.* 市郊，郊区：Nous n'étions qu'en banlieue, pays des petites maisons, des petits rêves et des ambitions malingres (Duhamel). 我们只能住在郊区，这儿是布满小屋子、小梦想和虚幻奢望的地区。(杜阿梅尔) / La grande banlieue comprend les agglomérations distantes de vingt à trente kilomètres du centre de Paris. 大郊区包括距巴黎市中心20公里至30公里的所有居民点。

**banlieusard, e** [bɑ̃ljøzaːr, ard] **I** *n.* 市郊居民[尤指巴黎郊区居民]：Le flot des banlieusards se répandait par grandes vagues jaillies de la gare de Lyon (Martin du Gard). 市郊居民的潮流扩散着，一浪接着一浪，从里昂车站往外涌。(马丹·杜加尔) **II** *a.* 市郊的，市郊居民的：une rue ~e 市郊街道 / l'accent ~ 郊区居民的口音

**Bannalec** 巴那莱克，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**banne** [ban] *n. f.* **1.** 运粗糙物品的双轮敞车 **2.** 大柳条筐 **3.** (商店、咖啡店门前的)遮阳布篷 **4.** [渔]三层渔网的网层

**bannelle** [banɛl] *n. f.* 小柳条篮

**banneret** [banrɛ] *n. m.* 方旗骑士[有权召集附庸军勤王的领主]

**bannerole** [banrɔl] *n. f.* 系在骑士盔上的披巾

**banneton** [bantɔ̃] *n. m.* **1.** (放发面团的)无提手小筐 **2.** (放在水中装鱼的)鱼篓

**bannette** [banɛt] *n. f.* **1.** (柳条或木条制的)小篮，小筐：Deux bannettes de satin blanc sont pleines de violettes de Nice (Maupassant). 两只白缎子小篮子里装满尼斯紫罗兰。(莫泊桑) **2.** 无提手色昂彩釉托盘

**banni, e** [bani] *a., n.* 被驱逐的(人)；被放逐的(人)；被开除的(人)：La solennité soudaine que prend un paysage sous le regard d'un banni (Gracq). 在一位流放者眼里，这景色立即呈现肃穆和庄重的气势。(格拉克)

**bannière** [banjɛːr] *n. f.* **1.** (封建时期的)旌麾，军旗：combattre [se ranger] sous la ~ de qn 赞同某人，站在某人一边 / *arborer* [*déployer*] *la* ~ *de la liberté, de l'émancipation, de la révolte* 〈书〉为自由、解放、起义而举起义旗 / *C'est la croix et la bannière.* 〈俗〉这是很费力劳神的事。/ Il faut la croix et la bannière pour le faire manger (Gide). 劝他吃东西得费尽心机。(纪德) / Les troupes se rangèrent devant le mur, une double file grise qu'éclaboussait de rouge la bannière de Saint-Jude (Gracq). 士兵们在墙前列队，排成灰色的二路纵队，圣犹大的旌麾使队伍披上红色。(格拉克) **2.** 〈转〉(封建时期的)附庸军 **3.** (组织或团体的)矩形旗：Il portait, aux jours de fête, la bannière des rôtisseurs (France). 他每逢节日就挂上烤肉商商会的会旗。(法朗士) **4.** [渔]渔杆顶端至浮漂之间的长线 **5.** 〈民〉衬衫后摆，衬衫

**bannir** [baniːr] *v. t.* **1.** 〈书〉驱逐出境；放逐；开除：Il sait qui va tomber dans la disgrâce, qui sera banni, dépossédé, exécuté (Sarraute). 他知道谁将失宠，谁将被开除，被剥夺权力，被处死刑。(萨罗特) / C'est un hypocrite malfaisant que j'ai banni de la maison. 被我逐出家门的是一个作恶多端的伪君子。**2.** 排除，戒除：J'ai banni entièrement l'usage du tabac. 我彻底戒烟了。/ J'en arrivai à bannir de moi la sympathie (Gide). 我终于从心里排除了同情。(纪德) / C'est un mot qu'il faut bannir de notre vocabulaire. 这是一个应当从我们的词汇里剔除的字眼。**3.** 〈古〉驱除：Ne me bannissez point de votre souvenir (Corneille). 不要忘了我。(高乃依)

**bannissable** [banisabl] *a.* 应驱逐的；应放逐的

**bannissement** [banismɑ̃] *n. m.* **1.** 驱逐；放逐；流放：Le père de Vanessa avait été la dernière victime de ces bannissements répétés (Gracq). 瓦内萨的父亲是连续流放的最后一个受害者。(格拉克) **2.** 戒除：le ~ de *certaines coutumes* 戒除某些习俗

**Banon** 巴农，法国城镇，位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**banquable** 见 bancable

**banque**[1] [bɑ̃ːk] *n. f.* **1.** 银行；银行业：les billets de ~ 钞票 / Portez-le [un chèque] à la banque Jackson. Je vous ai fait ouvrir un compte (Pagnol). 把它[支票]送到杰克逊银行去。我已经给您开了一个账户。(帕尼奥尔) / Il avait gardé pour lui seul la signature en banque (Vailland). 他曾经把在银行业务中的签字权只保留给他本人。(瓦扬) / ~ d'affaires 实业银行 / ~ de dépôt 存款银行 / ~ d'émission 发行银行 / ~ de construction [de développement] 建设[开发]银行 / ~ agricole 农业银行 / ~ industrielle et commerciale 工商银行 / ~ hypothécaire 抵押银行 **2.** [医] ~ des yeux 眼库，角膜库 / ~ du sang 血库 / ~ d'organes 脏器库 **3.** [信] ~ de données 数据库

**banque**[2] [bɑ̃ːk] *n. f.* (赌博中)庄家的赌本：Hier, j'ai tenu la banque avec une chance de damné (Gide). 昨天我坐庄，但手气不好。(纪德) / faire sauter la ~ 赢得庄家的全部赌注

**Banque de France** 法兰西银行，创建于1800年，1945年起为国有银行。

**banquer**[1] [bɑ̃ke] *v. i.* 在纽芬兰沙滩捕鳕鱼

**banquer**[2] [bɑ̃ke] *v. t.* 〈民〉付款

**banquereau** [bɑ̃kro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* [海]小浅滩

**banqueroute** [bɑ̃krut] *n. f.* **1.** 破产，倒闭：Ce commerçant a fait banqueroute. 这个商人破产了。/ La banqueroute simple est un délit. 普通破产是不法行为。/ La banqueroute frauduleuse est un crime, elle peut être punie des travaux forcés. 欺诈破产是罪行，将受苦役惩罚。/ ~ d'État, ~ publique 国家信用破产[指国家无力履行债务条款] **2.** 〈古，引〉 *faire* ~ *à qn* 对某人失约[失信]：L'acquéreur de mes œuvres m'a fait à peu près banqueroute (Chateaubriand). 获得我著作出版权的书商几乎对我失约了。(夏多布里昂)

**banqueroutier, ère** [bɑ̃krutje, ɛːr] *n.* 破产者

**banquet** [bɑ̃kɛ] *n. m.* 宴会：Le banquet d'adieu que je donnai à mes compagnons de débauche à la veille de mon départ (Gracq). 我在离开的前一天，设告别宴会招待我的酒肉朋友们。(格拉克) / Campagne des ~ 宴会运动[1847—1848年路易-菲利普统治时期改革派组织的政治运动]

**Banquet** (le)《会饮篇》，《柏拉图对话》中歌颂爱情的篇章，将人的形体美升华至精神美，又及永久的完美。

**banqueter** [bɑ̃kte] [Conj. 5] *v. i.* **1.** 参加宴会，赴宴 **2.** 欢宴：Ils sont allés en famille banqueter à l'hôtel. 他们全家去饭店举办家宴。/ Ils ont banqueté toute la nuit. 他们通宵聚饮欢宴。

**banqueteur** [bɑ̃ktœːr] *n. m.* **1.** 赴宴者 **2.** 欢宴者：des ~s ivres 醉酒的欢宴者

**banquette** [bɑ̃kɛt] *n. f.* **1.** 软垫凳：S'il veut, il peut s'étendre sur la banquette (Vailland). 请他躺在软垫凳上，

不用介意。(瓦扬) / *jouer devant les ~s* 在上座率低的剧场演出 **2.** (1759年前舞台两侧的)贵宾席 **3.** 〔建〕石窗台 **4.** 护坡道: Une étroite banquette où poussait une herbe profonde et noire (Gracq). 碧草丛生的、狭窄的护坡道。(格拉克) / ~ de halage (河岸上的)纤夫路 **5.** ~ irlandaise (赛马中的)浅草障碍斜坡 **6.** ~ de tir 战壕踏垛

**banquier** [bɑ̃kje] *n.m.* **1.** 银行家;〈引〉提供金钱的人: un gros ~ 大银行家 / un ~ véreux 不诚实的银行家 / Dans l'Europe médiévale, la plupart des banquiers étaient d'origine italienne; on les appelait "les lombards". 在中世纪的欧洲,大多数银行家是意大利籍人;人们称他们是"伦巴第高利贷债主"。/ être le ~ de qn 是某人的债主 **2.** (赌博中的)庄家 **3.** 在纽芬兰海滩捕捞鳕鱼的渔船

**banquise** [bɑ̃kiːz] *n.f.* 海上的浮冰层: Un nuage de givre, venu des profondeurs de la banquise infinie, fondait l'air (Bernanos). 来自无边无际的海上浮冰层深处的霜云融化着空气。(贝纳诺斯)

**banquiste** [bɑ̃kist] *n.m.* **1.** 〈旧〉街市卖艺者,街市小商,江湖医生 **2.** 〈转〉吹牛皮者,说大话者

**Banquo** 班柯,苏格兰国王邓肯时期的总督,莎士比亚所著《麦克白》剧中人物。

**Banská Bystrica** 班斯卡-比斯特里察,斯洛伐克城市。

**Banting,** sir **Frederick Grant** (1891—1941) 班廷,加拿大医生,1921年与C.H.贝斯特一同发现胰岛素,1923年获诺贝尔生理学或医学奖。

**bantou,** ***e*** [bɑ̃tu] **I** *a.* 班图人的 **II B~** *n.* 班图人[非洲苏丹以南说班图语系诸语言各民族的统称] **III** *n.m.* 班图语

**bantoustan** [bɑ̃tustɑ̃] *n.m.* 〔史〕黑人家园[南非种族隔离时期的黑人居住区,1994年取消]

**Banzer Suáres, Hugo** (1921— ) 班塞尔·苏亚雷斯,玻利维亚政治家,1971—1978年任共和国总统。

**Banville, Théodore de** (1823—1891) 邦维勒,法国诗人。

**banvin** [bɑ̃vɛ̃] *n.m.* **1.** 封建领主批准的卖酒公告 **2.** (卖酒公告颁布前的)封建领主卖酒专利权

**Banyuls-sur-Mer** 海滨巴纽尔斯,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**banyuls** [baɲuls] *n.m.* (法国鲁西永产的)纯甜葡萄酒

**baobab** [baɔbab] *n.m.* 猴面包树

**Bao Dai** (1913—1997) 保大,越南末代皇帝(1925—1945)。

**Baoulés** 巴奥勒人,科特迪瓦中部居民。

**Baoussé-Roussé** 博塞-罗塞,意大利格里马迪行政区内的史前遗迹。

**Bapaume** 巴波姆,法国城镇,位于加来海峡省。

**baptême** [batɛm] *n.m.* **1.** 〔宗〕洗礼;命名礼: ~ d'un enfant 教童的洗礼 / nom de ~ 教名 / acte de ~ 领洗证书 / registre de ~s 洗礼人登记册 / Au cours de la cérémonie du baptême, le prêtre verse de l'eau sur la tête du baptisé. 在洗礼仪式中,神甫将水滴在受洗者头上。/ ~ par immersion 浸礼 / ~ par ondoiement 代洗 / Le baptême d'une cloche ou d'un navire consiste en une bénédiction solennelle. 一口钟或一条船的命名礼是庄重的祝圣仪式。**2.** 〈引〉~ de l'air 飞行洗礼[指一个人第一次乘飞行器航行] / ~ de la ligne [du tropique] 初越赤道洗礼[指戏弄初次跨越赤道的海员的闹剧] /le ~ du sang 血的洗礼 / *recevoir le ~ du feu* 初上战场[接受战火的洗礼]

**baptiser** [batize] *v.t.* **1.** 〔宗〕给…行洗礼: Le prêtre baptise le nouveau-né. 神甫给新生儿行洗礼。**2.** 给…起教名;给…命名;给…起绰号: On le baptisa Joseph, du nom de son grand-père. 人们用他的祖父的名字约瑟夫作他的教名。/ Il a baptisé son chien "Azor". 他给自己的狗起名叫"阿佐尔"。**3.** ~ du lait [du vin] 〈俗〉(加水)调奶[调酒]

**baptismal,** ***ale*** [batismal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔宗〕洗礼的,浸礼的: eau ~ale 洗礼水 / Les fonts baptismaux sont une sorte de bassin où l'on baptise les enfants. 洗礼缸是一种给孩子们行洗礼的大盆。

**baptisme** [batism] *n.m.* 〔宗〕浸礼会教义[主张只给成年人洗礼,并主张全浸受礼]

**baptistaire** [batistɛːr] 〔宗〕**I** *a.* 证明洗礼的: extrait ~ 领洗证书 **II** *n.m.* 领洗证书

**baptiste** [batist] 〔宗〕**I** *a.* 浸礼会的: la doctrine ~ 浸礼会教义 **II** *n.* 浸礼会信徒[耶稣教派]

**baptistère** [batistɛːr] *n.m.* **1.** 圣洗堂,洗礼小教堂: ~ de Poitiers, de Ravenne 普瓦捷、拉韦纳圣洗堂(公元5—6世纪) **2.** (教堂中的)付洗所

**bar**[1] [baːr] *n.m.* **1.** 〔鱼〕狼鲈[俗称 loup]

**bar**[2] [baːr] *n.m.* **1.** 酒吧间: L'atmosphère étouffante du Lulli's, le bar trop éclairé (Aragon). 吕丽氏这家灯光耀眼的酒吧间里气氛令人窒息。(阿拉贡) / ~ louche 昏暗的酒吧 / ~ élégant 雅致的咖啡厅 / wagon-~ 酒吧车厢 **2.** 酒吧间柜台: s'accouder au ~ 用肘倚靠在酒吧间柜台上 **3.** 酒柜: installer un petit ~ dans un coin de son salon 在客厅的角落里放置一个酒柜

**bar**[3] [baːr] *n.m.* 〔物〕巴[气压单位]: Le bar équivaut à l'hectopièze, soit environ 750mm de mercure. 一个巴等于一个百比查(hpz),即大约750毫米汞柱。

**Bar** 巴尔,乌克兰城市,位于波多利亚地区。

**Bar** 巴尔,塞尔维亚和黑山港口,位于亚德里亚海岸。

**Bara, Joseph** (1779—1793) 巴拉,法国英雄少年。

**Barabudur** *ou* **Barobudur** 巴拉布杜尔佛寺,在爪哇岛中部,以浅浮雕闻名。

**Baracaldo** 巴拉卡尔多,西班牙城市,位于比斯开省。

**baradeau, barradeau** [barado] (*pl.* **~x**) *n.m.* 田间排水沟

**baradine, barradine** [baradin] *n.f.* (山坡上的)护土沟

**baragouin** [baragwɛ̃] **I** *n.m.* **1.** 不正确的、听不懂的言语: Quel baragouin! Exprimez-vous en un français correct. 您说的什么,叫人莫名其妙!请您说正确的法语。**2.** 粗俗的外国话: Le serpent parle à ses hommes dans leur baragouin (Aymé). 蛇和它的下属们说话,操着它们的粗俗的语言。(埃梅) **II** *a.* 〈旧〉说粗俗的外国话的: Toutes sortes d'auteurs, et vieils et nouveaux, et baragouins et français (Montaigne). 各种各样的作者,老的和新的,说粗俗的外国语的和法语的。(蒙田)

**baragouinage** [baragwinaːʒ] *n.m.* 〈俗〉听不懂的言语: Je ne comprends rien à son baragouinage. 他叽哩咕噜的讲话,我一点也听不懂。

**baragouiner** [baragwine] **I** *v.t.* **1.** 说得蹩脚[指说某种语言]: Il baragouine un peu l'anglais; il arrivera à se faire comprendre à l'hôtel. 他能说一点蹩脚英语,在宾馆里能够使人听明白。**2.** 说别人听不懂的话: L'Espagnol apparut dans la porte et baragouina quelque chose qui fit tourner la tête à Gaston (Aragon). 西班牙人出现在门里,咕噜了几句,使加斯东转过头来。(阿拉贡) **II** *v.i.* 说别人听不懂的话: Ces gitanes baragouinent entre elles. 这些茨冈女人彼此间叽哩咕噜地交谈。

**baragouineur,** ***se*** [baragwinœːr, øːz] *n.* 〈俗〉某种语言说得蹩脚的人;说话使人难懂的人

**baragouineux** [baragwinø] 〈古〉**I** *n.m.* 某种语言说得蹩脚的人;说话使人难懂的人: Ah! peste soit du baragouineux (Molière). 啊!该死的说话使人难懂的家伙。(莫里哀) **II** *a.* 说粗俗的外国话的

**Baraguey-d'Hilliers, Achille** (1795—1878) 巴拉盖-迪里埃尔,法国元帅,在1854年对俄作战中功勋卓著。

**baraka** [baraka] *n.f.* 〈阿,俗〉运气: avoir la ~ 走运

**baralipton** [baraliptɔ̃] *n.m.* 巴拉利通推理[三段论推理记忆法]

**baranesthésie** [baranɛstezi] *n.f.* 〔心〕重量失感症

**Barante, Guillaume,** baron de (1782—1866) 巴朗特，法国历史学家，法兰西学院院士。

**Barany, Robert** (1876—1936) 巴拉尼，奥地利医生，对耳科的研究成绩卓著，1914 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**baraque** [barak] *n.f.* **1.**（临时搭成的）木板屋；木棚：Pendant la guerre de 1914—1918, l'armée française utilisa les baraques Adrian. 在 1914—1918 年战争期间，法军利用了阿德里昂木棚。/ Les manèges, les baraques, place de la mairie, se lamentaient de voir si peu de clientèle (Radiguet). 市府广场上的旋转木马场和木板屋都为顾客稀少门庭冷落而叫苦不迭。（拉迪盖）/ ～ foraine 集市的临时木棚 **2.**〈俗，贬〉破旧而不舒适的房屋：Quelle baraque! Il y a encore une fuite d'eau! 破旧的房子！还跑水呢！**3.**〈俗〉casser la ～ 取得引起哄动的成绩

**baraqué, e** [barake] *a.*〈民〉块大的，强壮的：Ne te prends pas à lui, il est bien baraqué. 不要惹他，他很强壮的。

**baraquement** [barakmɑ̃] *n.m.*（临时搭成供军队或难民等住的）木板屋；木棚：Le baraquement est partagé en trois pièces, la chambre de Marie-Jeanne, celle de sa mère et la cuisine (Vailland). 木板屋被分作三室：玛丽-让娜的卧室，她母亲的卧室和厨房。（瓦扬）/ ～ militaire 木板营房

**baraquer[1]** [barake] **I** *v.t.* 把…安顿在木板屋中 **II** *v.i.* 住在木板屋里：troupes qui vont ～ 将要驻扎在木板营房里的军队

**baraquer[2]** [barake] *v.i.*（骆驼）蹲下

**Baraqueville** 巴拉克维尔，法国城镇，位于阿韦龙省。

**baraterie** [baratri] *n.f.*〔法〕（由于船长或船员的失职而造成的）损害

**barathromètre** [baratrɔmɛtr] *n.m.* 海流测量仪

**Baratieri, Oreste** (1841—1901) 巴拉蒂耶里，意大利将军。

**baratin** [baratɛ̃] *n.m.*〈民〉花言巧语：le ～ d'un camelot 小商贩的花言巧语 / faire du ～ à qn 用花言巧语欺骗某人 / Il a la langue bien pendue, quel baratin! 他喋喋不休，好一派花言巧语！

**baratiner** [baratine]〈民〉**I** *v.i.* 花言巧语欺骗：Tu baratines toujours, mais tu ne fais rien. 你总是说得天花乱坠，但什么都不干。**II** *v.t.* 用花言巧语欺骗：Elle a commencé à me baratiner pour que je la laisse filer (Vailland). 她开始用花言巧语欺骗我，以便我放她溜走。（瓦扬）

**baratineur, se** [baratinœːr, øːz] *a., n.*〈民〉擅于花言巧语的（人）：Un baratineur qui noie les problèmes sous des flots de paroles. 一个骗子，他把问题淹没在滔滔不绝的花言巧语之中。

**barattage** [barataːʒ] *n.m.* 在搅乳器中搅动（奶油）[以提取黄油]：le ～ de la crème 在搅乳器中搅动奶油

**baratte** [barat] *n.f* **1.**（提制黄油用的）搅乳器 **2.** 麦淇淋制作器

**baratter** [barate] *v.t.* 在搅乳器中搅动（奶油）[以提取黄油]

**barbacane** [barbakan] *n.f.* **1.**〔军〕（城门或桥梁的）护堡：～ d'un château fort 城堡的护堡 **2.** 枪眼 **3.**（平台、屋顶墙上的）排水洞

**Barbade** (la) 巴巴多斯，小安的列斯群岛岛国，首都布里奇敦。

**Barbanègre, Joseph,** baron (1772—1830) 巴尔巴内格尔，法国将军，1815 年领导雨南格城保卫战。

**barbant, e** [barbɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*〈俗〉令人厌烦的：Ce n'est pas une mauvaise fille, mais elle est barbante (Proust). 她不是一个坏女孩，但她令人厌烦。（普鲁斯特）/ Nous avons passé une soirée barbante au cinéma. 我们在电影院里度过了一个使人厌烦的晚上。

**barbaque** [barbak] *n.f.*〈俗〉劣质肉：Donne-leur-z'y quand même un bout de barbaque (Duhamel). 你至少要给他们一块可凑合着吃的肉。（杜阿梅尔）

**barbare[1]** [barbaːr] **I** *a.* **1.** 蛮族的［古代希腊、罗马以及基督教民族对外族的称呼］：les hordes ～s 野蛮部落 **2.** 不文明的，未开化的：Une mosaïque barbare, où le raffinement extrême de l'Orient côtoie la sauvagerie des nomades (Gracq). 一幅不规范的镶嵌画，其中东方的细腻传统和游牧部落的野蛮风情拼在一起。（格拉克）**3.** 野蛮的；残忍的：supplice ～ 酷刑 / populace ～ 群氓 **II** *n.* **1.**（古代希腊、罗马人称谓的）蛮族：les invasions des B～s 蛮族的入侵 **2.** 粗野的人，不文明的人；〈转〉没有艺术欣赏力的人

**barbare[2]** [barbaːr] *a.* 不规范的；不合时尚的；粗俗的：terme ～ 不规范的术语 / Il proteste contre la radio, qui, à son avis, ne cesse de déverser des flots de musique barbare. 他对无线电台提出抗议，指责无线电台不停地倾泻大量的粗俗音乐。/ Aux yeux de l'ignorant, une langue technique apparaît toujours hérissée de mots barbares. 在无知者眼里术语中总是充斥着不规范的字眼。

**barbarement** [barbarmɑ̃] *adv.* 野蛮地；残忍地

**barbaresque** [barbarɛsk] **I** *a.*〔史〕柏柏尔人的［指北非人］：les États ～s 柏柏尔国家 **II B～** *n.* 柏柏尔人

**barbarie** [barbari] *n.f.* **1.** 不文明，未开化：On a réussi à faire sortir ces peuplades de leur barbarie primitive. 人们成功地使这些部落摆脱了原始的未开化状态。**2.** 粗俗 **3.** 野蛮；残忍：La guerre est une barbarie quand on attaque un voisin paisible (Maupassant). 攻击爱好和平的邻国的战争是一种野蛮行径。（莫泊桑）

**Barbarie** 柏柏里，非洲摩洛哥、阿尔及利亚、突尼斯和利比亚地区曾用名，名称源于柏柏尔人。

**barbarisme** [barbarism] *n.m.*〔语〕不规范；不规范的词语：Le barbarisme consiste le plus souvent dans l'emploi d'une forme erronée de la Conjugaison ou de la déclinaison: le passé simple "cousut" au lieu de "cousit" est un barbarisme. 不规范的词语通常表现动词变位或屈折的错误形式：简单过去时不使用"cousit"而使用"cousut"就是不规范词语。

**Barbaroux, Charles Jean Marie** (1767—1794) 巴尔巴鲁，国民公会吉伦特派议员。

**Barbazan** 巴尔巴藏，法国城镇，位于上加龙省。

**barbe[1]** [barb] *n.f.* **1.** 胡须，胡子，髯：Vous laissiez pousser votre barbe à ce moment, elle était roide comme une étrille (Claude). 您那时候留着胡须，那胡须就像铁齿刷一样坚硬。（克洛德）/ *à la ～ de qn* 在某人的眼皮底下，在某人的鼻子底下，当着某人的面 / *avoir de la ～ au menton* 达到成年[指男性]；身为男子汉 / ～ en collier 窄而短的围面须 / faire la ～ 刮胡子 / rire dans sa ～ 窃笑，暗喜 / vieille ～ 老顽固，思想和习俗陈旧过时的人 **2.**（某些动物的）须；（鲽等扁形鱼类的）鳍刺：～ de singe 猴子胡子 / ～ de bouc 山羊胡子 **3.**〈民〉厌烦：La barbe! Quelle barbe! 讨厌！够了！

**barbe[2]** [barb] *n.f.* **1.** 毛刺，毛口，飞边：les ～s d'une pièce de métal 一张金属片的毛刺 / les ～s d'une feuille de papier 一张纸的毛口 **2.**（鸟类的）羽支 **3.** 鲽科鱼的鳍刺 **4.**（大麦等禾本科的）芒，芒刺：Ces barbes d'ivraie que les enfants introduisent dans leurs manches et qui grimpent plus haut à chaque mouvement du bras (Daudet). 这些黑麦芒刺，孩子们把它们塞进袖子，随着手臂的每个动作越爬越高。（都德）**5.** 锁舌上的刻槽 **6.** ～ à papa 棉花糖 **7.** *pl.*（17、18 世纪）女帽周围下垂的饰带：Une bonne vieille, avec une coiffe à barbes, filait sa quenouille de laine (le Roy). 一位头戴饰带女帽的慈祥老妪正纺着羊毛线。（勒鲁瓦）

**barbe[3]** [barb] *a., n.m* 原产于北非的（柏柏尔马）：cheval ～ 柏柏尔马

**Barbe, Sainte** 圣巴尔波，传奇故事中的贞女和殉道者；炮兵、工兵和消防队员的主保圣人。

**barbeau[1]** [barbo] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.**〔鱼〕鲃，鲰 **2.**〈民〉靠妓女生活的人，权杆儿，拉皮条的男人

**barbeau[2]** [barbo] **I** (*pl.* ～*x*) *n.m.*〔植〕矢车菊 **II** *a. inv.*

bleu ～ 淡蓝色的

**Barbe-Bleue**《蓝胡子》,佩罗童话故事中的主人翁,人称蓝胡子,娶妻 7 人,前 6 人均被他杀害,第 7 位被兄弟们搭救逃脱。

**barbecue** [barbəky[ju]] *n. m.* **1.** (烧木炭的)露天烤肉[鱼]架 **2.** 烤肉野餐

**barbe-de-bouc** [barbədbuk] (*pl.* ～s-～-～) *n. f.* [植]齿菌

**barbe-de-capucin** [barbədkapysɛ̃] (*pl.* ～s-～-～) *n. f.* [植]菊苣

**barbelé, e** [barbəle] **I** *a.* 有齿的,有倒刺的:flèche ～e 有倒刺的箭 / lance ～e 有齿的长矛 **II** *n. m. pl.* fil de ～s 有倒刺的铁丝(网) / réseaux de ～s 铁丝网

**barbelure** [barbəlyːr] *n. f.* 倒刺,倒钩,芒刺:Il sentait tout le long de ses membres courir comme le chatouillement de barbelures de plumes (Giono). 他感到就像羽毛芒刺引起的那种骚痒通过四肢。(吉奥诺)

**barber** [barbe] **I** *v. t.* 〈俗〉使厌烦,讨人嫌:Tant pis pour la conférence d'internat: on le barbait à la fin (Aragon). 活该住院实习讲座倒霉,报告人惹得他厌烦透了。(阿拉贡) **II se** ～ *v. pr.* 感到厌烦

**Barberini** 巴尔贝里尼家族,祖籍佛罗伦萨的罗马贵族世家,该家族中的马菲奥·巴尔贝里尼主教被选为教皇,即乌尔班八世。

**Barberousse** 巴尔贝卢斯,欧洲人对土耳其两兄弟阿卢支和卡伊尔·阿尔丹起的名称,他们于 16 世纪建立阿尔及尔国。

**Barberousse** 巴尔贝卢斯,日耳曼皇帝腓特烈一世。

**Barbès, Armand** (1809—1870) 巴尔贝斯,法国政治家。

**barbet, te** [barbɛ, ɛt] *a., n.* **1.** 长卷毛的(猎犬):Seul au monde avec son chien, ce barbet boiteux qu'il a trouvé dans les docks de Hambourg! (Martin du Gard) 他在世上孑身一人,与狗为伴,就是他在汉堡码头上捡到的那条跛腿长卷毛猎狗! (马丹·杜加尔) **2.** *crotté comme un* ～ 浑身是泥,像泥猴一样

**barbets** [barbɛ] *n. m. pl.* [史](多菲内和皮埃蒙地区)伏多瓦派信徒的绰号,(后成为塞文高原)加尔文派信徒的绰号

**barbette** [barbɛt] **I** *n. f.* **1.** (17、18 世纪老年妇女、寡妇及修女遮颈、胸用的)遮巾 **2.** 炮座,炮垛 **3.** [军]〈俚〉神降的兵器,法宝 **4.** canon en ～ (军舰上的)露天炮 **II** *a.* tourelle ～ (19 世纪装甲舰甲板上的)露天炮塔

**Barbey d'Aurevilly, Jules** (1808—1889) 巴尔贝·多尔维利,法国作家。

**Barbezieux, Louis le Tellier,** marquis de (1668—1701) 巴尔贝西鄂,法国贵族,伯爵,在 1691 年战争期间任枢密大臣。

**Barbezieux-Saint-Hilaire** 巴伯济约-圣伊莱尔,法国城镇,位于夏朗德省。

**barbiche** [barbiʃ] *n. f.* 山羊胡子,稀疏的胡须:Sa barbiche courte, largement accrochée sur les joues, était grise (Duhamel). 他那稀疏的短须贴在双颊上,颜色灰白。(杜阿梅尔)

**barbichette** [babiʃɛt] *n. f.* 生在下巴的小胡须

**barbichon** [barbiʃɔ̃] *n. m.* 长卷毛小猎犬

**barbichu, e** [barbiʃy] *a., n.* 蓄小胡须的(人)

**barbier** [barbje] *n. m.* **1.** 剃须匠[旧称] **2.** 〈古〉外科医生

**Barbier de Séville** (le)《赛维尔的理发师》,博马舍四幕喜剧,1816 年改编成歌剧,由罗西尼作曲。

**barbière** [barbjɛːr] *n. f.* **1.** 甲胄 **2.** 凹口椭圆盘 **3.** (19 世纪中叶)摆镜子的三脚小圆桌

**barbifiant, e** [barbifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉令人厌烦的

**barbifier** [barbifje] 〈俗〉 **I** *v. t.* **1.** 给某人刮胡子 **2.** 使厌烦 **II se** ～ *v. pr.* 感到厌烦

**barbille** [barbij] *n. f.* (硬币的)须状飞边

**barbillon**[1] [barbijɔ̃] *n. m.* **1.** 鱼的口须 **2.** 箭的倒钩 **3.** 钓鱼钩的倒刺 **4.** 牛马等舌下的皱襞

**barbillon**[2] [barbijɔ̃] *n. m.* 小魮鱼,小鲃鱼

**barbin** [barbɛ̃] *n. m.* [纺]整经筐

**barbital** [barbital] *n. m.* [药]巴比妥

**barbiton** [barbitɔ̃] *n. m.* 〈希〉一种古琴

**barbiturate** [barbityrat] *n. m.* [化]巴比妥盐酸

**barbiturique** [barbityrik] [化] **I** *a.* acide ～ 巴比妥酸 **II** *n. m.* 巴比妥酸剂

**barbiturisme** [barbityrism] *n. m.* [医]巴比妥中毒

**Barbizon** 巴比松,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**barboche** [barbɔʃ] *n. f.* 磨锯用的锉刀

**barbon** [barbɔ̃] *n. m.* 〈谑〉糟老头子,老厌物

**barbot** [barbo], **barbotin**[1] [barbɔtɛ̃] *n. m.*, **barbotte** [barbɔt] *n. f.* 江鳕,花鳅

**barbotage** [barbɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 在泥水中行走 **2.** [化]使气体呈气泡状态通过液体 **3.** 用糠与水搅拌供家畜饮用的稀料 **4.** 〈俗〉偷盗:Un barbotage de trois cent mille francs (Croisset). 偷盗 30 万法郎。(克鲁瓦塞) **5.** graissage par ～ [机]飞溅润滑

**Barbotan-les-Thermes** 巴尔博当-莱代尔莫,法国城镇,位于热尔省。

**barboter**[1] [barbɔte] **I** *v. i.* **1.** 在泥水中行走:J'ai barboté vingt minutes dans une tranchée à moitié inondée (Martin du Gard). 我在淹没了一半的壕沟里挣扎行走了 20 分钟。(马丹·杜加尔) **2.** 游泳;戏水:Les canards barbotent dans la mare. 鸭子在池塘中戏水。**3.** [化] faire ～ un gaz 使气体呈气泡状态通过液体 **II** *v. t.* 〈罕〉在液体中摇动(某物)

**barboter**[2] [barbɔte] *v. t.* 〈俗〉偷:Tu meurs pour un idéal, et l'entrepreneur des pompes funèbres barbote tes dents pour se payer (Torrès). 你为理想而死,而殡仪承揽人却偷偷利用你的张狂而获利。(托雷斯) / C'est toi qui m'as barboté mon crayon? 是你偷了我的铅笔吗?

**barboter**[3] [barbɔte] *v. i.* 〈俗〉讲话含糊不清,云山雾罩

**barboteur, se** [barbɔtœːr, øːz] **I** *n.* 在泥水中行走者 **II** *n. m.* **1.** [化]气泡吸收反应器 **2.** 照明瓦斯净化器 **3.** 鸭子 **III** *n. f.* 矿石清洗机

**barboteuse** [barbɔtøːz] *n. f.* (儿童穿的)短袖连衫短裤

**barbotière** [barbɔtjɛːr] *n. f.* **1.** 养鸭池塘 **2.** 喂牲畜时盛泔水的小木桶

**barbotin**[1] 见 barbot

**barbotin**[2] [barbɔtɛ̃] *n. m.* **1.** [海]锚链轮,链轮 **2.** [机](履带的)牵引轮,链轮

**barbotine** [barbɔtin] *n. f.* [陶瓷] **1.** 瓷器的毛坯 **2.** 上釉陶器

**barbouillage** [barbujaːʒ], **barbouillis** [barbuji] *n. m.* **1.** 胡乱涂抹:Il appelle "peintures" ces affreux barbouillages. 他竟把这些面目可憎的胡乱涂抹称作绘画。**2.** 潦草的书写,涂鸦 **3.** 拙劣的画

**barbouiller** [barbuje] **I** *v. t.* **1.** 弄脏,弄污:～ son cahier 弄脏练习本 **2.** 胡乱涂抹:Ces images hideuses, mutilées, barbouillées de sang et de sauce (Duhamel). 这些讨厌的、残缺散断的、用血和汤汁胡乱涂抹的画面。(杜阿梅尔) **3.** 潦草地写:～ un article de journal 潦草地写一篇报刊文章 / ～ du papier 胸无点墨,乱写一气 **4.** *avoir le cœur [l'estomac] barbouillé* 恶心,想呕吐:Votre maudit punch m'a barbouillé le cœur (Beauvoir). 你那可恨的潘趣酒使我恶心。(波伏瓦) **5.** 〈古,书〉扰乱:Ce sont vos sacrés tabacs d'Orient qui vous barbouillent les idées (Daudet). 正是您那些该死的东方烟草扰乱了您的思想。(都德) **6.** 〈古,书〉损伤(名誉等):Elle se croit offensée, et elle est femme à vous barbouiller terriblement dans le monde (Dancourt). 她自以为被人冒犯,而她却是世界上最严重地损伤您的名誉的妇人。(当古) **II se** ～ *v. pr.* 使自己成为可笑的人:Dans le monde, à vrai dire, il se barbouille fort (Molière). 说真的,他在社会上成为十足的笑料。(莫里哀)

**barbouilleur, se** [barbujœːr, øːz] *n.* **1.** 乱画乱写的人 **2.** 蹩

脚作家 3. 蹩脚画家：Un barbouilleur qui vend très cher ses mauvaises toiles. 一位高价出售劣质作品的蹩脚画家。

**barbouillis** 见 barbouillage

**barbouze** [barbu:z] *n. f.* **1.**〈俗〉密探 **2.**〈民〉胡子

**barbu, *e*** [barby] *a., n.* 大胡子的(人)：Quoi! C'était son fils, ce fort garçon barbu dont la volonté s'affirmait (Maupassant). 什么！那是他的儿子，那个有毅力的大胡子壮汉。(莫泊桑) / Il croit au barbu. 〈俗〉他很天真，他相信有圣诞老人。

**barbue** [barby] *n. f.* 〔鱼〕菱鲆

**barbule** [barbyl] *n. f.* **1.**〔动〕羽小支 **2.** 地上的无色苔藓

**barbure** [barby:r] *n. f.* 铸件的毛边

**Barbusse, Henri** (1873—1935)巴比塞，法国作家。

**barca** [barka] *interj.* 〈旧，民〉够了！别再说了！

**Barca** (约公元前 290—前 229)巴尔卡，哈米尔卡尔的绰号，迦太基首领，汉尼拔之父。

**Barcarès** (le) 巴尔卡莱斯，法国城镇，位于东比利牛斯省。

**barcarolle** [barkarɔl] *n. f.* **1.** 威尼斯船歌 **2.**〈引〉船歌 **3.**〈引〉节奏感强的歌或乐曲

**barcasse** [barkas] *n. f.* **1.** 大型渡轮 **2.**〈转〉大型船只：De lourdes barcasses de pêcheurs, échelonnées sur la mer violette (Benoît). 一批笨重的大型渔船在紫色的海上列成梯队。(伯努瓦)

**Barcelone** 巴塞罗那，西班牙海港城市，巴塞罗那省首府。

**Barcelonnette** 巴塞罗内特，法国城镇，位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**barcelonnette** 见 bercelonnette

**Barcillonnette** 巴西洛内特，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**Barclay de Tolly, Mikhaïl Bogdanovitch,** prince (1761—1818) 巴克莱·德托利，苏格兰裔俄国元帅，1812 年指挥俄军同拿破仑作战。

**bard** [ba:r] *n. m.* **1.**(搬运笨重物件的)大担架：Des femmes passèrent avec un bard d'où dégouttelait du linge (Flaubert). 一群妇女抬着大担架走过，内衣，床单从上面漏下来。(福楼拜) **2.**(搬运重物的)双轮推车

**barda** [barda] *n. m.* 〈俗〉装备，行李：C'était le lendemain d'une marche très longue avec tout le barda (Romains). 携带全部辎重长途跋涉之后的第二天。(罗曼) / Il va falloir charger tout ce barda sur le toit de la voiture. 应当把所有这些行李装到车顶上去。

**bardage** [barda:ʒ] *n. m.* 〔技〕**1.**(用大担架)搬运重物 **2.** 绘画作品周围的护板

**bardane** [bardan] *n. f.* 〔植〕牛蒡

**barde**[1] [bard] *n. f.* (13—16 世纪)战马的铠甲：Une armure de cheval, avec la muserolle, la barde de crinière et la barde de poitrail (France). 一副战马的铠甲，备有鼻羁、饰鬃和护胸。(法朗士)

**barde**[2] [bard] *n. f.* 〔烹调〕(烤肉时包瘦肉用的)肥肉薄片

**barde**[3] [bard] *n. f.* ***à toute ~*** *loc. adv.* 〈俗〉全速地，飞快地

**barde**[4] [bard] *n. m.* **1.** 古代克尔特族的吟游诗人 **2.** 歌颂英雄勋绩的抒情诗人

**bardé, *e*** [barde] *a.* **1.** 披铠甲的：cheval ~ 披铁甲的马 **2.** 包有肥肉片的：des cailles ~es 外包肥肉片的鹌鹑 **3.**〈转〉充满的；蓄满的：~ de préjugés 充满偏见的 / ~ de décorations 缀满奖章的

**bardeau**[1] [bardo] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.**(屋面)盖板 **2.**(铺地的)毛板 **3.** 长列木筏 **4.**〔印〕备用活字存放盒；

**bardeau**[2] 见 bardot

**bardée** [barde] *n. f.* 一个担架或一辆双轮推车的载量

**Bardeen, John** (1908—1991) 巴丁，美国物理学家。

**barder**[1] [barde] *v. t.* **1.**(用大担架或双轮推车)搬运 **2.** 给(战马)披铠甲 **3.** 给士兵披盔甲 **4.** 贴金属护板：La porte était bardée de vieilles ferrures rouillées. 门上贴着旧得生锈的铁板。**5.** avoir la poitrine bardée de décorations 胸前挂满勋章 **6.** être bardé contre qch 有抵御某物的能力：Je suis bardé contre de tels coups du sort. 我有正视此类命运打击的能力。**7.**〔烹调〕用薄片肥肉裹：~ une volaille 用薄片肥肉包裹禽肉

**barder**[2] [barde] *v. i.* 〈民〉变得严重，变得激烈：Ça barde. 事情变得严重了。/ Ça va barder. 事情要闹大了。/ L'adjudant peut avoir ses défauts, mais on les oublie quand ça barde (France). 那位吹毛求疵的长官可能有缺点，但在事情闹大了时大家就把这些缺点置之脑后了。(法朗士)

**bardeur** [bardœ:r] *n. m.* 大担架或双轮车搬运工

**bardis** [bardi] *n. m.* 〔海〕船舱的活动挡板，谷类货物挡板

**bardit** [bardi] *n. m.* 克尔特人颂歌

**Bardo** (le) 巴尔杜，位于突尼斯市郊区，1881 年在这里的贝伊宫签订巴尔杜条约，确定突尼斯为法国保护国。

**bardolino** [bardɔlino] *n. m.* (意大利)巴多利诺红葡萄酒

**Bardonnèche** 巴尔多内什，意大利城市，位于塞尼山隧道出口处。

**bardot** [bardo], **bardeau**[2] [bardo] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.**(公马和母驴所生的)驴骡 **2.**〈转，俗〉嘲笑的对象 **3.**〔印〕废纸

**Bardot, Brigitte** (1934— ) 巴多，法国女电影演员。

**-bare** *suff.* 表示"气压"的意思

**bare-foot** [bɛrfut] *n. m. inv.* 〈英〉〔体〕无(水)橇滑水运动；赤脚滑水

**barège** [barɛ:ʒ] *n. m.* **1.** 巴勒吉罗纱：Une jeune femme, en robe de barège ou de linon (Proust). 一位身着巴勒吉罗纱或麻纱连衣裙的少妇。(普鲁斯特) **2.** 细绒棉织品

**Barèges** 巴勒吉，法国城镇，位于上比利牛斯省。

**Bareilly** 巴雷利，印度北方邦城市。

**barème** [barɛm] *n. m.* **1.** 计算表：~ des intérêts 利息计算表 / ~ des salaires 工资计算表 / ~ des prix de transport 运价表 **2.**〈转〉精于算计的人

**Barenboïm, Daniel** (1942— ) 巴伦博伊姆，以色列乐队指挥和钢琴家。

**Barentin** 巴朗坦，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**Barenton** 巴朗通，法国城镇，位于芒什省。

**Barents, Willem** (约 1550—1597) 巴伦支，荷兰航海家。

**Barents** (mer de) 巴伦支海

**Barère de Vieuzac, Bertrand** (1755—1841) 巴雷尔·德章厄扎克，法国政治家。

**baresthésie** [barɛstezi] *n. f.* (肌肉、内脏等)器官重压觉

**baréter** [barete] [Conj. 7] *v. i.* (象或犀牛)叫

**Barfleur** 巴夫勒尔，法国城镇，位于芒什省。

**barge**[1] [barʒ] *n. f.* **1.** 方篷小船[其桅可放倒] **2.** 大驳船 **3.** 载重平底大船

**barge**[2] [barʒ] *n. f.* 〔鸟〕塍鹬

**barge**[3] 见 barjo

**Bargello** (le) 巴杰罗宫，意大利佛罗伦萨 13 世纪最高行政长官和警察长官公署，现改为国家级博物馆。

**barguigner** [bargiɲe] **I** *v. i.* 〈旧，俗〉迟疑，踌躇，犹豫：*sans ~* 毫不犹豫地：M. Chalgrin a, je dois le dire, accepté sans barguigner (Duhamel). 夏尔格兰先生毫不犹豫地接受了，对此我应当说明。(杜阿梅尔) **II** *v. t.* 〈古〉〔文〕讨价还价，使用迂回的办法

**barguigneu*r*, *se*** [bargiɲœ:r, ø:z] *n.* 〈旧〉迟疑不决的人

**Bar-Hillel, Yehoshua** (1915—1975) 巴尔-伊莱尔，波兰裔以色列逻辑学家，新实证主义者，研究言语与逻辑的关系。

**barhydromètre** [baridrɔmɛtr] *n. m.* 水压计

**Bari** 巴里，意大利港口(亚得里亚海)城市，普利亚区巴里省省会。

**baricaut, bariquaut** [bariko] *n. m.* 小木桶

**barigoule** [barigul] *n. f.* **1.**〔植〕食用乳菇 **2.** 朝鲜蓟塞肉

**baril** [bari(l)] *n. m.* **1.** 桶，琵琶桶，一桶的容量：Quand on eut bu des barils d'eau-de-vie, chacun partit se coucher (Maupassant). 大家喝完几桶烧酒以后，就去睡觉了。(莫泊

桑）**2.** 桶[古代容量名，约合 235 升] **3.** ~ de poudre 火药桶[指充满冲突的危险局势]：Les Balkans étaient, avant la guerre de 1914, un véritabe baril de poudre. 巴尔干半岛地区在 1914 年大战以前是一个真正的火药桶。**4.** 石油生产和运输的计量单位：un million de ~s de pétrol 100 万桶石油

**barillet** [barijɛ] *n. m.* **1.** 小桶：~ à vinaigre 小醋桶 **2.**（左轮手枪的）弹巢，（舰炮的）弹鼓：Plus vite qu'un tireur exercé ne fait tourner le barillet de son revolver (Farrère). 比一个训练有素的射手转动手枪弹巢的速度还快。（法雷尔）**3.**〔机〕泵桶 **4.** 锁芯 **5.** 钟表的发条盒，簧盒 **6.**〔摄〕镜管 **7.**〔纺〕纡库，纡盘；整经机滚筒

**barillon** [barijɔ̃] *n. m.* **1.** 一种气体比重计 **2.** 塘侧的收鱼池 **3.** 小桶

**barine** [barin] *n. m.*〈俄〉沙俄领主：Ils ont envahi les domaines seigneuriaux, brûlé par-ci, par-là un château de barine (Martin du Gard). 他们侵入领主的封地，在一些地方烧毁领主的城堡。（马丹·杜加尔）

**bariolage** [barjɔlaːʒ] *n. m.* 花花绿绿，涂杂色：Rien d'extraordinaire, sinon le bariolage du pubic fait de gens qui travaillaient par là (Aragon). 如不是在那儿干活的人们的花花绿绿的衣服，简直没有什么特别的东西。（阿拉贡）

**bariolé, e** [barjɔle] *a.* 杂色的，花花绿绿的：les étoffes ~es des toilettes féminines 妇女服装的颜色斑驳的布料

**barioler** [barjɔle] *v. t.* 涂杂色，画得花花绿绿：Les enfants s'amusent à barioler leurs cahiers de dessins de tons criards. 孩子们乐于用色调刺眼的图画涂抹他们的书本。/ Des palissades, bariolées d'affiches, masquaient le rez-de-chaussée (Martin du Gard). 栅栏被广告牌装饰得花花绿绿，把房子的底层掩盖起来。（马丹·杜加尔）

**bariolure** [barjɔlyːr] *n. f.* 五颜六色，花花绿绿

**bariquaut** 见 baricaut

**Barjac** 巴尔亚克，法国城镇，位于加尔省。

**barjo** [barʒo], **barge** [barʒ] *a., n.*〈俗〉有点疯的（人）；古怪的（人）

**Barjols** 巴尔约尔，法国城镇，位于瓦尔省。

**barkhane** [barkan] *n. f.* 新月形沙丘

**Barkla, Charles Glover** (1877—1944) 巴克拉，英国物理学家，对 X 光和无线电波的研究成绩卓越，获得 1917 年诺贝尔物理学奖。

**Bar-Kokheba** (? —135) 巴尔·科赫巴，犹太人领袖。

**Barlach, Ernst** (1870—1938) 巴尔拉赫，德国表现主义雕塑家。

**Bar-le-Duc** 巴勒迪杜克，法国城镇，默兹省省会。

**Barletta** 巴列塔，意大利港口城市，位于亚得里亚海岸。

**Barlin** 巴兰，法国城镇，位于加来海峡省。

**barlong, *ue*** [barlɔ̃, ɔ̃ːg] *a.* **1.** 两边长度不等的：un manteau ~ 一条襟比另一条襟长的大衣 **2.** 长边在前面的

**barlotière** [barlɔtjɛːr] *n. f.* 彩绘玻璃窗框上的铁条

**Barlow, Joël** (1754—1812) 巴洛，美国外交家和诗人。

**Barlow, Peter** (1776—1862) 巴洛，英国数学家和物理学家。

**barmaid** [barmɛd] *n. f.*〈英〉酒吧女侍者

**barman** [barman] (*pl.* ***barmen*** 或 **~*s***) *n. m.*〈英〉酒吧间侍者：Elle s'extasait comme une pensionnaire sur la veste blanche du barman (Radiguet). 她就像一个寄宿生一样，望着酒吧男招待的白上衣出神。（拉迪盖）

**bar-mitsva** *n. f.*〈希伯来〉犹太教成年仪式

**barn** [barn] *n. m.*〔原子〕靶（恩）[核反应截面单位 = $10^{-24}cm^2$]

**Barnabé, Saint** 圣巴拿巴，基督教使徒时代的教父，圣保罗的使徒，曾追随圣保罗到叙利亚和希腊传播福音。

**barnabite** [barnabit]（天主教）巴拿巴教友会修士

**Barnabites** 巴拿巴教友会，意大利教会，由圣扎加利于 1530 年创立。

**barnache** 见 bernache

**Barnard, Christian** (1922—2001) 巴纳德，南非外科医生，于 1967 年首次完成心脏移植手术。

**Barnave, Antoine** (1761—1793) 巴纳夫，法国政治家。

**Barnes, Ralph M.** (1900—1984) 巴恩斯，美国工程师，力学专家。

**Barnet, Boris** (1902—1965) 巴尔奈，苏联电影导演。

**Barneville-Carteret** 巴尔纳维尔-卡尔特奈，法国城镇，位于芒什省。

**barnum** [barnɔm] *n. m.*（集市上）怪人怪兽表演者；走江湖的马戏团老板

**Barnum, Phineas Taylor** (1810—1891) 巴纳姆，美国善于创新和受人称赏的游艺节目演出的经理人，自 1871 年开始主持一个大型巡回马戏团。

**baro** [baro] *n. f.* 卷网捕鱼器[禁用]

**baro-** *préf.* 表示"重力，重量"的意思

**Barocci, Federico Fiori** (1535—1612) 巴罗奇，意大利画家和雕塑家，巴罗克风格的先驱者。

**barocentrique** [barɔsɑ̃trik] *a.* courbe ~ 地球子午圈中心轨迹

**Baroche, Pierre Jules** (1802—1870) 巴罗什，法国政治家，拿破仑三世的国务大臣。

**Baroda** 巴罗达，印度城市，位于古吉拉特邦。

**barodet** [barɔdɛ] *n. m.* 巴罗代纲领集[各届议会竞选议员施政纲领大全]

**barographe** [barɔgraf] *n. m.*〔空〕自记气压计；自记（气压式）高度计

**Baroja, Pio** (1872—1956) 巴罗哈，西班牙作家。

**baromètre** [barɔmɛtr] *n. m.* **1.** 气压计；晴雨表：Il y avait, entre bien des choses, un monumental baromètre à mercure (Duhamel). 在很多的家什中间有一只巨大的水银气压计。（杜阿梅尔）/ ~ anéroïde 空盒气压计 / ~ enregistreur des altitudes 自记（气压式）高度计 **2.**〈转〉（舆论、声望等的）晴雨表：La chaleur des applaudissements est un baromètre de la popularité. 掌声的热烈程度是声望的晴雨表。**3.**〈俗〉Le baromètre est au beau, au beau fixe. 有愉快的情绪。消息令人高兴。**4.**〔经，社〕局势、行情一览表

**barométrie** [barɔmetri] *n. f.* 气压测定法

**barométrique** [barɔmetrik] *a.* 气压的，气压计的：pression ~ 气压 / hauteur ~ 气压高度 / chambre ~ 水银气压计的真空室

**barométriquement** [barɔmetrikmɑ̃] *adv.* 从气压上看

**baron**[1] [barɔ̃] *n. m.* **1.**（封建社会的）大贵族 **2.** 男爵 **3.**〈讽〉大王，巨贾：les hauts ~s de la finance 金融界的巨头们 **4.**〈行〉保护人，靠山；同谋人

**baron**[2] [barɔ̃] *n. m.* 大块肉：~ d'agneau 带脊肉的羊后腿

**Baron, Michel Boyron** (1653—1729) 巴隆，法国戏剧家。

**baronarcose** [barɔnarkoːz] *n. f.*〔医〕正压麻醉法

**baronet, baronnet** [barɔnɛ] *n. m.* 英国男爵

**baronétage** [barɔnetaːʒ] *n. m.* 英国男爵爵位

**baronnage** [barɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 男爵爵位 **2.** 男爵的总称 **3.** 男爵府或护卫随从

**baronne** [barɔn] *n. f.* 男爵夫人，女男爵

**baronn*ial*, *ale*** [barɔnjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 男爵的，男爵领地的

**baronnie** [barɔni] *n. f.* 男爵领地：Nos croisés de France vinrent fonder leurs baronnies dans les vallons où avaient régné les rois d'Homère (Barrès). 我们的法兰西十字军来到荷马吟颂的国王们所统治的山谷，建立了他们的男爵领地。（巴莱士）

**Baronnies** (les) 巴罗尼高原，法国德龙省石灰岩高原，海拔1 532 米。

**baroque** [barɔk] **I** *a.* **1.** 奇异的，古怪的：L'examinateur lui a posé des questions si baroques qu'il s'est troublé (Gide). 考官向他提出一些十分古怪的问题，使他心慌意乱。（纪德）**2.**

〔建,艺〕巴罗克(风格)的:style ~ 巴罗克风格 **II** *n.m.* 〔建,艺〕巴罗克风格:Le baroque se définit par le mouvement et l'instabilité (Rousset). 巴罗克风格的定义是运动和不稳定性。(鲁塞)

**baroquement** [barɔkmɑ̃] *adv.* 奇异地,古怪地:des soldats ~ accoutrés 穿着稀奇古怪的士兵们

**baroqueux, se** [barɔkø, øːz] *n.* 巴罗克音乐舞蹈专家

**baroquisant, e** [barɔkizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 巴罗克倾向的

**baroquisme** [barɔkism] *n.m.* (艺术作品的)巴罗克风格:le ~ espagnol 西班牙巴罗克风格

**baroscope** [barɔskɔp] *n.m.* 〔物〕验压器,空气浮力实验器

**barostat** [barɔsta] *n.m.* 〔物〕恒压器

**bar(r)oter** [barɔte] *v.t.* 〔船〕**1.**安装甲板梁 **2.**装满(货舱)

**barothérapie** [barɔterapi] *n.f.* 〔医〕(高压氧舱)加压疗法

**bar(r)otin** [barɔtɛ̃] *n.m.* 〔船〕半横梁

**barotraumatisme** [barɔtromatism] *n.m.* 〔医〕气压伤

**baroud** [barud] *n.m.* 〈阿〉**1.**〈民〉战斗:aller au ~ 去打架 **2.** ~ d'honneur 明知战败但为了荣誉而进行的战斗(尤指非洲):Si les Alliés entrent en Syrie, il n'y aura qu'un baroud d'honneur (de Gaulle). 如果盟军开进叙利亚,将发生一场宁为玉碎不为瓦全的战斗。(戴高乐) **3.**〈俗〉在危险、动乱环境中生活、工作:reporter qui aime le ~ 喜欢在危险环境中采访的记者

**barouder** [barude] *v.i.* **1.**战斗 **2.**〈俗〉在险恶环境中工作、生活:journaliste qui baroude en Afrique 在非洲险恶环境中工作的记者

**baroudeur** [barudœːr] *n.m.* 好战者

**barouf** [baruf], **baroufle** [barufl] *n.m.* 〈民〉嘈杂声,喧闹声;吵闹:Quand ça pète, tu parles d'un barouf (Barbusse). 放个屁,你也说成是喧嚣。(巴比塞) / faire du ~ 大吵大闹

**Barp (Le)** 勒巴尔普,法国城镇,位于吉伦特省,核研究中心。

**barque** [bark] *n.f.* **1.**(无甲板的)小船,艇:~ de pêcheur 渔船 / promenade en ~ 乘小船游览 / *bien mener sa* ~ 精于管理(企业) / *mener en* ~ 〈俗〉使上当:Flattez-vous de nous avoir bien menés en barque (Benoît). 您以为引我们上钩了。(伯努瓦) **2.**(松林中)存放松脂的小沟 **3.** *la ~ de Caron* 卡隆船[神话中传说地狱有5条河流,其中一条叫阿开隆河,卡隆用船为亡灵渡河,过河者一去不返]

**barquée** [barke] *n.f.* 一只船的载量

**barquette** [barkɛt] *n.f.* **1.**小艇 **2.**小船形的糕点

**Barquisimeto** 巴基西梅托,委内瑞拉城市。

**Barr** 巴尔,法国城镇,位于下莱茵省。

**barracuda** [barakyda] *n.m.* 安的列斯海产的鲟鱼的俗称

**barradeau** 见 baradeau

**barradine** 见 baradine

**barrage** [baraːʒ] *n.m.* **1.**障碍物,阻碍,阻止:La voiture a franchi à toute allure le barrage de police. 汽车全速穿越警方设置的路障。/ *faire ~ à* 阻止,阻碍:faire ~ à l'expansion économique d'un pays concurrent:阻止竞争对手国的经济扩张 **2.**水坝,坝,堰:~ de poids 重力坝 / ~-voûte 拱坝 / ~-réservoir 蓄水坝 **3.**〔心〕行为或语言障碍:Les barrages sont un symptôme de la schizophrénie. 行为或语言障碍是精神分裂的一种症状。**4.**〔军〕~ roulant 前进弹幕射击 / tir de ~ 〔军〕阻击,弹幕射击 **5.**〔体〕match de ~ (两个赛成平局的对手间的)决胜赛

**barragiste** [baraʒist] *n.* 〔体〕参加决胜赛的队或运动员

**barranco** [barɑ̃ko] *n.m.* 〔地〕(火山锥的)峡谷,深峪

**Barranquilla** 巴兰基亚,哥伦比亚通向大西洋的主要港口城市,位于马格达莱纳河入海口处。

**Barraqué, Jean** (1928—1973) 巴拉盖,法国作曲家,十二音体系传统主要代表人物之一。

**barras** [baras] *n.m.* 蒸发松脂

**Barras, Paul,** vicomte de (1755—1829) 巴拉斯,法国政治家。

**barrasquite** [baraskit] *n.f.* 取蒸发松脂的小铲

**Barraud, Henry** (1900—1997) 巴罗,法国抒情悲剧作曲家。

**Barrault, Jean Louis** (1910—1994) 巴劳尔,法国戏剧、电影演员及导演。

**barre[1]** [baːr] *n.f.* **1.**杠,杆,条:l'or coulé en ~ 铸金条:~ de cheminée 炉条 / ~ d'appui 扶杆 / ~ de chocolat 巧克力条 / les ~s des cités 城市中新型条状建筑物 **2.**织针 **3.**酒桶底的木托杆 **4.**跳高架的横杆 **5.**(舞蹈练习厅里)三角形木扶手 **6.**〔地〕岩坝:la ~ des Écrins 埃克兰岩坝 **7.** ~ à mine (开矿用)手钻 **8.**〔体〕~s asymétriques 高低杠 / ~ fixe 单杠 / ~s parallèles 双杠 **9.**绝对可靠:C'est de l'or en barre. 〈转,俗〉这是稳拿可得利的事业。这是可靠的诺言。**10.**〈古〉障碍,分割:Le Bourguignon d'ailleurs sépare leurs provinces, et servirait pour nous de barre à ces deux princes (Corneille). 勃艮第公爵分割了他们的乡土,为我们挡住了这两位王子。(高乃依) **11.**〈古〉*être au-dessous de la ~* 不够水准,失去资格 **12.**笔划出的线:Mettez la barre de soustraction pour faire l'opération. 画上减号以便运算。/ ~ de mesure 〔乐〕小节线 / double ~ 〔乐〕(乐曲的)终止线 **13.**〔纹章〕从左上角到右下角的斜条 **14.**〔地〕涌潮 **15.**(江河入口处的)沙洲,沙滩

**barre[2]** [baːr] *n.f.* (船只的)舵轮,舵柄:Le marin ne rirait-il pas de vous si vous lui disiez que toute la traversée dépend du premier coup de barre? (Alain) 如果您告诉水手说横渡全程取决于第一下使舵,他会不会嘲笑您呢?(阿兰) / *avoir un coup de ~* 顿时感到疲倦厌烦 / *donner un coup de ~* 突然改变方向:Au point de vue du vote, cela voulait dire un coup de barre à gauche (Aragon). 从投票表决的角度来说,这意味着突然左转。(阿拉贡) / *prendre* [*avoir*] *~ sur qn* 对某人有影响,有优势:Vous aurez toujours barre sur nous, Thérèse, à cause de votre âge (Giono). 由于您的年纪,您总能够压倒我们的,泰雷兹。(吉奥诺) / tenir la ~ 指挥,领导

**barre[3]** [baːr] **I** *n.f.* (法庭旁听席前的)栏杆:*paraître à la ~* 出庭 **II** *pl.* **1.** 一种类似老鹰抓小鸡的游戏 **2.**〔动〕(牛、马、兔等)门齿与臼齿间的空隙部位:Le mors appuie sur les barres. 马嚼子安在臼齿前的空隙部位。

**Barre, Raymond** (1924— ) 巴尔,法国政治家,1976—1981年任总理。

**barré, e** [bare] *a.* **1.**(用杠等拦住)禁止通行的:rue ~e 禁止通行的路 **2.**划过线的;被线删去的:chèque ~ 划线支票 **3.** dent ~e 〔医〕齿根弯曲的牙 **4.**〔纹章〕有斜条的 **5.**〔采〕夹矸的

**barreau** [baro] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.**(金属或木质的)小棒,小棍:~x de chaise 椅脚间的横档 / ~ d'une échelle 梯子的踏脚 / ~x d'une grille 栅栏的铁条 **2.**(法庭上的)律师席;〈引〉律师的职业,律师团体:éloquence du ~ 辩护律师的口才 / s'inscrire au ~ 注册做律师 **3.**〔印〕(手印机的)杠杆 **4.** 高速公路联络通道

**barreaudage** [barodaːʒ] *n.m.* 〔建〕栅(栏)

**Barre-des-Cévennes** 巴尔-塞维纳,法国城镇,位于洛泽尔省。

**Barreiro** 巴雷鲁,葡萄牙工业城市,位于特茹河畔。

**barrel** [barɛl] *n.m.* 桶[美国容量单位,等于158.98升]

**Barrême** 巴雷姆,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**barrement** [barmɑ̃] *n.m.* (在支票上)划横标线

**barrémien** [baremjɛ̃] *n.m.*, *a.* 〔地质〕白垩纪下亚系层(的)

**barren grounds** [barəngrawnts] *n.m.pl.* 〈英〉荒地[指加拿大北部的冻原]

**barrer[1]** [bare] *v.t.* **1.**(用杠等)拦住:~ une porte 把门闩上 **2.**划掉,删去:Angèle, dit-il sévèrement, ce matin j'ai barré l'article au crayon rouge (Zola). 他严肃地说:"昂热尔,今天早晨我用红铅笔划掉了那篇文章。"(左拉) **3.** 在…上

画横线：~ un chèque 在支票上划标线 **4.** 用线条装饰：Des décorations lui barraient la poitrine (France). 勋章在他的胸前排成一条线。(法朗士) **5.** 〔海〕掌舵：Le lourd bateau verni avançait lentement, barré par une jeune fille (Hamp). 漆得铿亮的大船缓缓前进，由一位年轻女子掌舵。(昂)

**barrer**[2] [bare] **I** *v. t.* 阻拦，挡住：~ une rue [une route, une porte] 把街[路，门]拦起来[禁止通行] / ~ *la route* [*le chemin*] *à qn*, ~ *qn* 为某一计划或某人设置障碍：Zèphe ne sera jamais le maire de Claquebue, tant que je pourrai lui barrer le chemin (Aymé). 只要我能够阻挡杰夫的升迁之路，他永远当不上克拉克比的市长。(埃梅) **II se** ~ *v. pr.* 〈民〉逃走，溜了：Je l'ai vue qui se barrait, alors je l'ai rattrapée (Queneau). 我看见她正在溜走，于是我就把她抓住了。(凯诺)

**barre-route** [barrut] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 屏障广告点〔指与公路线垂直、适合设置屏障式广告牌的地点〕

**Barrès, Maurice** (1862—1923) 巴莱士，法国作家，法兰西学院院士。

**barrette**[1] [barεt] *n. f.* **1.** 小棒，小棍；长形珠宝饰品：une ~ de diamants 钻石长条别针 **2.** 发夹 **3.** ~ de décoration 小长方形勋章彩绶 **4.** 别针形首饰 **5.** 〔机〕气孔屏板 **6.** 〔纺〕针排，针板，针片

**barrette**[2] [barεt] *n. f.* **1.** 教士戴的三角或四角黑帽：Je ne me commets plus avec la racaille à bonnets ou à barrettes, à tonsure ou sans tonsure (Yourcenar). 我再也不与社会败类为伍而累及自己，不管他们戴着便帽还是四角黑帽，剃发还是不剃发。(尤斯纳尔) **2.** (红衣主教戴的)红色方帽：recevoir la ~ 被任命为红衣主教 **3.** 无边扁平软帽

**barreur, se** [barœːr, øːz] *n.* (小船的)舵手

**barricade** [barikad] *n. f.* **1.** 路障，街垒：dresser [élever, faire] des ~s 设置路障，修筑街垒 / être de l'autre côté de la ~ 〈转〉站在对立的一边，站在反对的一边 **2.** journées parisiennes des B~s 〔史〕巴黎街垒日〔第一次发生于 1588 年 5 月 12 日，神圣联盟成员示威反对亨利三世，第二次发生于 1648 年 8 月 26 日，投石党运动爆发，自 1830 年起又有过多次街垒日〕

**barricader** [barikade] **I** *v. t.* **1.** 用路障或街垒封闭：~ une rue avec quelques voitures et des arbres abattus 用几辆汽车和砍倒的树木封锁街道 **2.** 紧关，紧闭：Il barricada portes et fenêtres. 他紧闭门窗。**II se** ~ *v. pr.* **1.** 筑街垒自卫 **2.** 〈引〉把自己关在某处：*se* ~ (*dans sa chambre*) 闭门谢客：Il s'enferme dans sa maison. Il se barricade comme un criminel (Hébert). 他躲在家里。他像罪犯一样闭门谢客。(埃贝尔) **3.** 〈转〉固守准则：Chacun de mes amis se barricadait dans le présent (Sartre). 现在我的每一位朋友都墨守陈规。(萨特)

**barricadier, ère** [barikadje, εːr] *n.* 街垒战士

**Barrie** 巴里，加拿大城镇，位于安大略省。

**Barrie, James Matthew** (1860—1937) 巴里，苏格兰小说家和剧作家。

**barrière** [barjεːr] *n. f.* **1.** (阻止通行的)栅，栅栏：La barrière du passage à niveau est fermée. 平交道口的栅栏关闭了。/ Ouvrez la barrière pour pénétrer dans le jardin. 打开栅栏才能进入花园。**2.** 天堑，天险，天然屏障：Les montagnes forment une barrière infranchissable. 山脉构成一道不可逾越的天堑 **3.** 隔阂：La différence de fortune constitue entre eux une barrière infranchissable. 命运的不同造成他们之间不可逾越的隔阂。**4.** ~ d'arrêt 〔空〕拦机网，拦截网；(航母上的)拦阻钢索 / ~ de dégel (公路上的)解冻禁行栅栏 **5.** 〈古〉〔文〕入市税征收处：Il y a vingt-cinq ans qu'en allant à Méréville, au Marais, à la Vallée-aux-Loups, je passais par la barrière du Maine (Chateaubriand). 25 年以前，我去狼谷那一带属于马莱区的梅莱维尔镇的时候，曾经过迈恩城设在城门边的入市税征收处。(夏多布里昂) **6.** 〈古〉〔文〕关卡

**Barrière (Grande)** 珊瑚灰岩大栅，位于澳大利亚东北海岸。

**barrique** [barik] *n. f.* **1.** (容量约 200—250 升的)大桶：Les sacs de blé et les barriques de pétrole sont exposés sur la côte (Cendrars). 小麦袋子和石油桶露天放在海岸上。(桑德拉尔) **2.** 〈俗〉胖子

**barrir** [bariːr] *v. i.* (象或犀牛)叫

**barrit** [bari], **barrissement** [barismɑ̃] *n. m.* 象或犀牛的叫声：L'éléphant poussa un long barrissement. 大象发出一阵长长的吼叫。

**Barrois** 巴尔区，位于洛林和香槟之间，首府巴勒迪克，1766 年归属法国，今默兹省西部和西南部。

**Barrois, Charles** (1851—1939) 巴鲁瓦，法国地质学家。

**barrot** [baro] *n. m.* 〔船〕甲板梁；横梁

**Barrot, Odilon** (1791—1873) 巴罗，法国政治家。

**Barrow, Issac** (1630—1677) 巴罗，英国古典文学家、数学家、神学家，牛顿的老师，微积分运算的先驱者之一。

**Barrow in Furness** 巴罗因弗内斯，英国港口城市，位于爱尔兰海岸。

**Barry, Jeanne Bécu,** comtesse du (1743—1793) 巴里伯爵夫人，法国国王路易十五的情妇，1793 年 12 月被送上断头台。

**Barsac** 巴尔萨克，法国城镇，位于吉伦特省。

**Bar-sur-Aube** 奥布河畔巴尔，法国城镇，位于奥布省。

**Bar-sur-Loup** 卢河畔巴尔，法国城镇，位于滨海阿尔卑斯省。

**Bar-sur-Seine** 塞纳河畔巴尔，法国城镇，位于奥布省。

**Bart, Jean** (1650—1702) 巴尔，法国海军军官。

**Bartas, Guillaume de Salluste,** *seigneur du* (1544—1590) 巴尔塔斯，法国诗人。

**bartavelle** [bartavεl] *n. f.* 〔鸟〕山鹑

**Barth, Heinrich** (1821—1865) 巴尔特，德国地理学家，非洲探险家。

**Barth, Karl** (1886—1968) 巴特，瑞士基督教神学家。

**Barthe-de-Neste** 巴尔特-德内斯特，法国城镇，位于上比利牛斯省。

**Barthélemy, abbé Jean-Jacques** (1716—1795) 巴泰勒米，法国学者，法兰西学院院士。

**Barthélemy, François,** marquis de (1747—1830) 巴泰勒米，法国政治家。

**Barthélemy, René** (1889—1954) 巴泰勒米，法国物理学家。

**Barthélemy, Saint** 圣巴泰勒米，基督十二使徒之一。

**Barthélemy-Saint-Hilaire, Jules** (1805—1895) 巴泰勒米-圣伊莱尔，法国学者、政治家。

**Barthes, Roland** (1915—1980) 巴尔特，法国作家、评论家。

**Barthez, Paul Joseph** (1734—1806) 巴尔代，法国医生，生机理论家，路易十六和拿破仑一世的御医。

**Bartholdi, Frédéric Auguste** (1834—1904) 巴托尔迪，法国雕塑家。

**bartholinite** [bartɔlinit] *n. f.* 〔医〕巴尔托兰淋巴炎〔在外阴大阴唇部位〕；前庭大腺炎

**Barthou, Louis** (1862—1934) 巴尔都，法国政治家，法兰西学院院士。

**Bartolo** (1314—1357) 巴尔托罗，意大利法学家。

**Bartolomeo, Fra** (1472—1517) 巴托洛米奥，意大利画家，16 世纪文艺复兴盛期古典理想主义的杰出代表。

**bartonien** [bartɔnjε̃] *n. m.*, *a.* 〔地〕巴顿阶(的)

**Bartók, Béla** (1881—1945) 巴尔托克，匈牙利作曲家。

**Baruch** 巴录，《旧约》先知耶利米的弟子，相传他著有《巴录书》(《第二经典书》)，使拉封丹为之着迷。

**bary-** *préf.* 表示"重"的意思

**barycentre** [barisɑ̃ːtr] *n. m.* 〔物〕重心

**barycentrique** [barisɑ̃trik] *a.* 〔物〕重心的

**barye** [bari] *n. f.* 〔物〕微巴〔压强单位〕

**Barye, Antoine Louis** (1795—1875) 巴里，法国雕塑家和水彩

画家。

**barymètre** [barimɛtr] *n. m.* 声强计

**barymétrie** [barimetri] *n. f.* 用测量动物[牛、马]身体的方法对其体重作出的估计

**baryon** [barjɔ̃] *n. m.* 〔物〕重子

**baryonique** [barjɔnik] *a.* 〔物〕重子的

**barysphère** [barisfɛːr] *n. f.* 〔地〕(地球)重核层,重圈

**barytage** [baritaːʒ] *n. m.* 〔摄影〕相纸钡处理

**baryte** [barit] *n. f.* 氧化钡;氢氧化钡

**barytifère** [baritifɛːr] *a.* 含氧化钡的

**barytine** [baritin], **barytite** [baritit] *n. f.* 天然硫化钡($B_aSO_4$),重晶石

**barytique** [baritik] *a.* sel ~ 钡盐

**baryton** [baritɔ̃] **I** *a.* 希腊语中最后音节无重音的 **II** *n. m.* **1.** 希腊语中最后音节无重音的词 **2.** 〔乐〕男中音;男中音歌唱家 **3.** 上低音号

**barytonaison** [baritɔnɛzɔ̃] *n. f.* 语调低音化

**baryum** [barjɔm] *n. m.* 钡[第56号元素]

**Barzani, Mulla Mustafa al** (1903—1979) 巴尔扎尼,库尔德族领袖,1961—1975年间领导反伊拉克军队的运动。

**barzoï** [barzɔi] *n. m.* 〈俄〉俄罗斯种长毛猎犬

**bas**[1] [ba] *n. m.* **1.** le ~ de [加名词补语]…下端:Il porta les deux mains sur son visage, devant ses yeux, qu'il comprima du bas de ses paumes (Aragon). 他把双手放到脸上,遮住眼睛,用手掌的下端压住面颊。(阿拉贡) / recoudre le ~ du pantalon 缝裤脚 **2.** les hauts et les ~ 兴盛和衰败时期:Il a connu pendant sa jeunesse des hauts et des bas. 他在年轻时经历过顺利和困难时期。**3.** 〔印〕~ de casse 字盘底;字盘里的字或字母 **4.** 长袜,中统袜:Elle avait des bas tissés de la plus fine soie et de petits souliers précieux (Pagnol). 她穿着最细的丝织长袜和贵重的皮鞋。(帕尼奥尔) **5.** ~ de laine 羊毛长袜;〈转,俗〉藏积蓄的地方;〈引〉积蓄下来的钱 **6.** ~ élastique, ~ à varices 〔医〕弹性袜[下肢静脉曲张者穿] **7.** ~ d'attache 〈古〉连紧身短裤的长袜

**bas**[2] [ba] *adv.* **1.** 低低地,在低处:Elle s'est penchée plus bas, tout près, elle lui a glissé dans l'oreille quelque chose d'horrible (Sarraute). 她身子弯得更低,凑得很近,在他的身边说了件可怕的事情。(萨罗特) / L'avion vole bas. 飞机飞得低。/ *jeter* ~ 推翻,推倒,砍倒:La Révolution a jeté bas la monarchie. 革命推翻了君主制。/ *mettre* ~ 放下:mettre ~ les armes 放下武器投降 / Bas les mains! Bas les pattes! 住手! / Chapeau bas! 脱帽致敬! **2.** 低音的;低声的:Ma voix ne descend pas si bas. 我的嗓音降不到这么低。/ rire tout ~ 轻声地笑 **3.** être très ~ 行将就木[指人] **4.** ***à*** ~ *loc. adv.* 倒在地上:mettre une maison à ~ 推倒一座房屋,À bas la dictature! 打倒独裁! / ***en*** ~ *loc. adv.* 往下,朝下,朝地上;在下面:Il habite en bas, au rez-de-chaussée. 他住在下面,在一楼。Le bruit venait d'en bas. 声音来自下面。Il est tombé la tête en bas. 他头着地跌倒了。/ ***à*** ~ ***de*** *loc. prép.* 在…下面:Il est tombé à bas de son cheval. 他从马上摔下来了。/ ***en*** ~ ***de*** *loc. prép.* 在…下端,在…下部:apposer sa signature en ~ de la déclaration commune 在联合声明下面签字 / ***de haut en*** ~ *loc. adv.* 自上而下地:traiter les gens ~ 傲慢地对待人 / ***du haut en*** ~ ***de*** *loc. prép.* 从…上到下:Du haut en bas de la société, ce fut une réprobation unanime. 从社会上层至下层,一致谴责。

**bas, se** [ba, aːs] *a.* **1.** [置于名词后面]低的;矮的;浅的:Ce qui frappait d'abord dans cette longue salle basse et voûtée était un singulier aspect de propreté et d'ordre (Gracq). 在这间低矮的拱顶长厅里,首先令人惊异的是出奇的清洁和整齐的面貌。(格拉克) / Le fleuve est bas. 河水浅。/ Le ciel terne et bas semble fait d'une accumulation de fumées immobiles (Yourcenar). 晦暗而低沉的天空中好像堆满了滞留不散的烟。(尤斯纳尔) / une côte ~se et marécageuse 一片低矮的沼泽海岸 / Il marche la tête basse. 他低着头走路。/ Il m'injuriait de tout son cœur à voix basse (Claudel). 他在咬牙切齿地低声骂我。(克洛岱尔) / les notes les plus ~ses de la gamme 音阶最低的几个音符 / Comme la vue de Swann était assez basse, il dut se résigner à se servir de lunetttes pour travailler chez lui (Proust). 由于斯旺的视力相当低,就甘愿戴上眼镜在家中工作。(普鲁斯特) / La température est basse. 气温很低。/ La messe basse est une messe non chantée. 小弥撒是不唱弥撒曲的弥撒,即窃窃私语。**2.** [置于名词前面]下面的,后面的,下方的:la ~se Seine 塞纳河下游 / les ~ Bretons 下布列塔尼人 / le ~ bout de la table 桌子的下首位置 **3.** 垂下的,低下来的:avoir la tête ~se 低着头;〈转〉无脸见人 / s'en aller l'oreille ~se 〈转〉灰溜溜地走开 / Il est parti l'oreille basse. 他尴尬地走了。/ *faire main* ~*se sur qch* 偷[抢]某物 / avoir la vue ~se 极度近视;〈转〉目光短浅 **4.** (年代)近的;后期的:la ~se latinité 后期罗马帝国(公元四五世纪)的拉丁语 **5.** 低下的;下等的;(年岁)幼小的:enfant en ~ âge 幼童 / *au* ~ *mot* 至少,起码:Au bas mot, il lui doit dix mille dollars. 他至少欠他一万美元。/ faire de la ~se littérature 写劣质文学作品 / en ce ~ monde 在人世间 **6.** 〈古〉〔文〕①style ~ 通俗文风 ②en ces ~ lieux 在人世间:En ces bas lieux nous traînons nos supplices (Corneille). 在人世我们拖带着人生的痛苦。(高乃依) ③Carême ~ 〔宗〕年内早到的封斋期 **7.** [置于名词前面或名词后面]卑鄙的,下流的:C'est une âme basse et hypocrite, prête à toutes les trahisons. 这是一个灵魂卑鄙而虚伪的人,他随时都可能背叛。/ Il a exercé une basse vengeance. 他进行了无耻的报复。**8.** 低微的,下等的:Il fait toutes espèces de basses besognes pour vivre (Cendrars). 他做各种下等的活计维持生活。(桑德拉尔) **9.** 低廉的:Il achète à bas prix. 他以低价购买。**10.** 可耻的:être en proie à une ~se jalousie 被可耻的嫉妒心所困扰

**bas*al, ale*** [bazal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* 基部的,基础的:membrane ~ale 〔生理〕基底膜 / métabolisme ~ 〔医〕基础代谢 **II** *n. f.* 〔生理〕基底膜

**basalte** [bazalt] *n. m.* 〔地质〕玄武岩

**basaltine** [bazaltin] *n. f.* 再制玄武岩

**basaltique** [bazaltik] *a.* 〔地质〕玄武岩的:roches ~s 玄武岩

**basane** [bazan] *n. f.* **1.** (做书籍封面、马具、皮包等用的)柔软羊皮 **2.** 马裤的羊皮管套 **3.** 〈俗〉骑兵

**basané, *e*** [bazane] *a.* 晒黑的:un teint ~ 晒黑的面色 / C'était François, son frère, le légionnaire. Un François forci, basané, magnifique (Aragon). 这是他的兄弟弗朗索瓦,荣誉勋位获得者。变得结实的、晒黑的、气宇轩昂的弗朗索瓦。(阿拉贡)

**basaner** [bazane] **I** *v. t.* 晒黑(皮肤);使成棕色:La clarté de la grosse lampe basanait un morceau de cuir (Proust). 大灯的光亮把一块皮革映成棕色。(普鲁斯特) **II se** ~ *v. pr.* (皮肤)变黑

**basanier** [bazanje] *n. m.* 制皮匠

**bas-bleu** [bablø] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈贬〉才女,女学究:Un bas-bleu, Mme de Villeparisis en avait peut-être été un dans sa prime jeunesse (Proust). 一位才女,德维尔巴里西太太在少年时代也许算得上这样一位女学究。(普鲁斯特)

**bas-côté** [bakote] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (大道旁边的)人行道:Il est interdit aux véhicules de stationner sur les bas-côtés de l'autoroute. 禁止车辆在高速公路两侧的人行道上停放。**2.** (教堂的)侧厅:les vitraux éclairent faiblement les bas-côtés. 彩绘大玻璃窗微弱地映照着教堂侧厅。

**basculant, e** [baskylɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 摇摆的,摇晃的:pont ~ 吊桥 / benne ~e 翻斗 / siège ~ (剧场等的)翻椅

**bascule** [baskyl] *n.f.* **1.**摇板,摆动板;摇杆,摆杆:fauteuil à ~ 摇椅 / jeu de ~ 跷跷板游戏 **2.** 两端一起一落的摆动:politique de ~ 平衡政策 **3.**磅秤:~ automatique 自动磅 **4.** ~ de Schmitt 〔无〕施密特触发电路 **5.** balance à ~ 磅秤 / cheval à ~ 摇动木马:L'enfant avait reçu comme jouet un cheval à bascule. 孩子收到的礼物是一只摇动木马。

**basculement** [baskylmɑ̃] *n.m.* **1.**摇摆,摇晃 **2.**翻倒,倾倒

**basculer** [baskyle] **I** *v.i.* **1.**失去平衡;跌倒,翻倒:Il bascula, s'affala de tout son long (Merle). 他失去平衡,直挺挺地跌倒。(梅尔) / Trois ou quatre pinasses à moteur basculaient à marée basse sur les varières (Gracq). 三四只机动平底渔船在退潮时翻倒在泥潭里。(格拉克) / Le wagon a basculé dans le fossé. 车厢翻进沟里。**2.** 摇摆,摇晃,翻转:wagonnet, benne qui bascule 翻斗车,即翻转抓斗 **3.**转变方向[指政治形势]:Les partis du centre pourraient bien basculer dans l'opposition. 中间党派可能会转向反对派。**II** *v.t.* 翻倒,使翻转:~ un chariot 翻倒一辆四轮车 / ~ qn par la fenêtre 击倒某人扔出窗外

**basculeur** [baskylœ:r] *n.m.* **1.**〔电〕触发电路,触发器 **2.**(车辆的)倾御装置

**bas-de-chausses** [badʃo:s] *n.m.pl.* (16 世纪男人)连裤长统袜

**Basdevant, Jules** (1877—1968)巴斯德旺,法国法学家、国际法专家。

**base**[1] [ba:z] *n.f.* **1.**底座,基础:La statue oscille sur sa base. 雕像在底座上摆动。/ Des temples grecs il ne reste souvent que la base des colonnes. 希腊的庙宇往往只留下了柱子的底座。/ La base de l'église repose sur le rocher. 教堂的基础建在岩石上。/ La base de la colline est ravinée par les pluies. 小山的山脚被雨水冲出了沟壑。/ Le docteur promena son doigt à la base du cou (Camus). 医生的手指在颈项下端来回移动。(加缪) **2.**基地,根据地:~ navale 海军基地 / L'armée risque d'être coupée de ses bases de ravitaillement. 军队可能被切断它与军需基地的联系。**3.**基层,下层;基层成员:consulter la ~ 征求基层意见 / Il connaissait surtout ces "militants de base" anonymes et mis à toutes les sauces, qui étaient le dévouement même de l'Espagne (Malraux). 他尤其了解这些无名的、被派去从事各种各样工作的基层战士,他们就是西班牙的忠诚的化身。(马尔罗) **4.**〔数〕底边,底线,底面;底数 **5.**〔测〕(三角测量的)基线 **6.**〔生物〕器官的基底:la ~ d'une feuille 叶子的基底 / la ~ d'un élytre de coléoptère 鞘翅目昆虫鞘翅的基底 **7.**〔语〕词根:En indo-européen, la base peut être monosyllabique, dissyllabique ou polysyllabique. 在印欧系语言中,词根可能是单音节的、双音节的或多音节的。**8.**〔建〕支脚 **9.**〔体〕(棒球的)垒 **10.**〔无〕(晶体管的)基极

**base**[2] [ba:z] *n.f.* **1.**基本原则,根据,基本,基础:jeter les ~s d'une réorganisation du service 制定重组办事机构的基本原则 / établir les ~s d'un accord 订立协议的基本原则 / Ce n'est pas à toi de dire de telles sottises, toi qui as bâti ta vie sur des bases solides (Mallet-Joris). 你不可以说这样的蠢话,因为你的生活建立在牢固的原则基础上。(马莱-约里斯) / Sur la base du temps exigé pour chaque pièce de lingerie, elle estimait gagner autour de cent francs de l'heure (Vailland). 根据每件衬衣需要的时间,她估计每小时可挣大约一百个法郎。(瓦扬) / échanger des dollars sur la ~ des cours du jour 根据当天的汇率行情兑换美元 **2.** à ~ de 以…为主要成分:Ces détersifs sont toujours à base de soude. 这类洗涤剂总是以苏打为主要成分。**3.** de ~ 基础的:anglais de ~ 基础英语 **4.**〔语〕~ de la grammaire (生成语法的)语句深层结构

**base**[3] [ba:z] *n.f.* 〔化〕碱:Les bases colorent en bleu la teinture de tournesol. 碱把石蕊染成蓝色。

**BASE** brevet d'aptitude à l'animation socio-éducative 社会教育主持能力合格证书

**base-ball** [bɛzbɔ:l] *n.m.* 〈英〉棒球(运动)

**baselle** [bazɛl] *n.f.* 〔植〕落葵

**Bas-Empire** 下帝国,罗马历史中 283—395 年时期,其标志是在基督教基础上重振帝国。

**Bas-en-Basset** 巴桑巴塞,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**baser** [baze] **I** *v.t.* **1.**〔军〕以(某地)为基地:Une unité de chars est basée à Rambouillet, près de Paris. 一支坦克部队集结在巴黎附近的朗布依埃。**2.**使建立在…基础上,使根据:Ils ont basé tout leur système sur des calculs faux. 他们把整个体系都建立在错误计算的基础上。/ Une explication parfaitement rationnelle et plausible, basée sur ce petit fait précis que nous savons (Gide). 一番通情达理的解释,它建立在我们都明白的这件小而准确的事实之上。(纪德) **II se ~** *v.pr.* (+ *sur*) 建立在…基础上,根据:Sur quoi vous basez-vous pour dire cela? 您根据什么说这些话?

**bas-fond** [bafɔ̃] (*pl.* **~s**) *n.m.* **1.**(海洋或河流的)浅处:pêcher la langouste sur les ~s proches de la côte 在海岸近处的浅水里捕捞龙虾 **2.**低地,凹地,洼地:Les prés sont situés dans les bas-fonds humides de la vallée. 草地位于山谷湿润的低凹处。**3.** *pl.* 贫民区:les ~s de la société 〈贬〉生活在社会底层的人群

**basic** [bazik] *n.m.* 〈英〉〔计〕初学者通用符号指令码,BASIC 语言 [beginner's all purpose symbolic instruction code 的缩写]

**basicité** [bazisite] *n.f.* 〔化〕碱度,碱性

**baside** [bazid] *n.f.* 〔植〕(担子菌的)担子细胞

***basidiomycètes*** [bazidjɔmisɛt] *n.m.pl.* 〔植〕担子菌纲

**basidiospore** [bazidjɔspɔ:r] *n.m.* 〔植〕担子菌的四孢子

**Basie, Villiam Bill, Count** (1904—1984)巴锡,美国钢琴家、爵士乐作曲家和乐队指挥。

**basification** [bazifikasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕碱化

**basifixe** [bazifiks] *a.* 〔植〕(花蕊)植于基底的

**basifuge** [bazify:ʒ] *a.* 〔植〕从基底发育的

**basilaire** [bazilɛ:r] *a.* 〔解〕基底的:veines ~s 基底静脉

**Basildon** 巴西尔登,英国城市,位于伦敦东北方向。

**Basile, Saint** (329—379) 圣巴西勒,希腊正教创始人,凯撒里亚总主教。

**Basile Ier le Macédonien** (约 812—886) 巴西尔一世,拜占廷帝国皇帝(867—886)。

**Basile II** (957—1025) 巴西尔二世,拜占廷帝国皇帝(963—1025)。

**Basile Valentin** 巴西尔·瓦朗丹,15 世纪炼丹术士,制成了盐酸和烧酒。

**basilé, e** [bazile] *a.* 宽基底的

**basileus** [bazilø:s] *n.m.* 波斯王;拜占廷皇帝

**basilic**[1] [bazilik] *n.m.* **1.**〔神〕蛇怪 **2.**〔动〕鳍蜥 **3.**(16 世纪的)炮

**basilic**[2] [bazilik] *n.m.* 〔植〕罗勒[唇形科]:Le basilic est bien parti: sa première feuille est formée et commence à sentir bon (Duhamel). 罗勒开头长得很好,它的第一片叶子生出来了,并且开始散发香味。(杜阿梅尔)

**basilic*al*, *ale*** [bazilikal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔建〕巴雪里卡(建筑)式的;长方形会堂式的:une église à plan ~ 巴雪里卡式的教堂

**Basilicate** 巴西利卡塔,意大利南部山区,首府波坦察。

**Basilide** (公元前 2 世纪) 巴西里德斯,二世纪诺斯替教领袖,他创立的教派[巴西里德派]在埃及一直延续到四世纪。

**basilien, ne** [baziljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 圣巴西勒教会的 **II** *n.* 圣巴西勒

教士

**basilique**[1] [bazilik] *n.f.* **1.**(古罗马审判或交易用的)长方形大会堂 **2.**长方形耶稣教堂 **3.**〔宗〕大教堂:la ~ Saint-Pierre de Rome 罗马圣彼得大教堂

**basilique**[2] [bazilik] *a.*, *n.f.* (veine) ~ 〔解〕贵要静脉

**basin** [bazɛ̃] *n.m.* 〔纺〕凸条纹格细平布;花缎

**Basin, Thomas** (1412—1491) 巴赞,法国编年史作家、教士。

**basiné, e** [bazine] *a.* 〔纺〕条纹格的

**basinerve** [bazinɛrv] *a.* 〔植〕叶脉生在基底的

**basiotribe** [bazjɔtrib] *n.m.* 〔医〕碎颅底器

**basiotripsie** [bazjɔtripsi] *n.f.* 〔医〕颅底粉碎术

**basipète** [bazipɛt] *a.* 〔植〕从顶端至基底开花的

**basiphile** [bazifil] *a.* 〔植〕适于碱性土壤的

**basique** [bazik] *a.* **1.**〔化〕碱的;碱性的:sel ~ 碱式盐 / oxyde ~ 碱性氧化物 / scorie ~ 〔冶〕碱性熔渣 **2.** français ~ 基础法语

**bas-jointé, e** [baʒwɛ̃te] *a.* 马肢系部短而直的

**basket-ball** [baskɛtbo:l], **basket** [baskɛt] *n.m.* 〈英〉篮球;篮球运动:(chaussures de) ~ 篮球鞋 / jouer au ~ 打篮球

**basketteur, se** [baskɛtœ:r, ø:z] *n.* 篮球运动员;打篮球者:Les basketteurs s'efforcent de parvenir près du panneau pour marquer ou "faire" un panier. 篮球球员们力争切入篮下,以便投篮。

**bas-mât** [bama] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔船〕下桅

**bas-métier** [bametje] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈古〉手提式小纺车

**basoche** [bazɔʃ] *n.f.* **1.**(法国大革命前的)法院书记团 **2.**〈贬〉诉讼代理人、公证人、执达官等的总称 **3.**法院书记团的习俗

**basochien, ne** [bazɔʃjɛ̃, ɛn] *a.* 法院书记团的;法院书记团习俗的

**bas-officier** [bazɔfisje] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈古〉士官

**basophile** [bazɔfil] *a.* 〔生理〕嗜碱性的:leucocytes ~s 嗜碱性白细胞

**basophobie** [bazɔfɔbi] *n.f.* (由精神病引起的)行走摔跤恐怖

**basquaise** [baskɛ:z] **I** *a.f.* 巴斯克地区的:à la ~ 〔烹调〕加番茄、甜椒和火腿肉的,巴斯克式的:poulet (à la) ~ 巴斯克童子鸡 **II** *n.f.* 巴斯克女人

**basque**[1] [bask] *n.f.* **1.**(西服的)垂尾,(礼服的)燕尾:Il tira un mouchoir des basques flottantes de sa jaquette et s'épongea le front (Martin du Gard). 他从礼服下摆垂尾里抽出一张手帕,擦拭前额。(马丹·杜加尔) **2.** *être toujours pendu aux ~s de qn* 死死纠缠某人

**basque**[2] [bask] **I** *a.* 巴斯克的 [pays basque, 欧洲地区名,分属法国和西班牙]:le folklore ~ 巴斯克民俗 **II B~** *n.* 巴斯克人 **III** *n.m.* 巴斯克语;巴斯克式:pas de ~ 巴斯克舞步[民间舞的连三步动作] / tambour de ~ 巴斯克铃鼓

**basquet** [baskɛ] *n.m.* 装水果的小板条箱

**basquine** [baskin] *n.f.* **1.**巴斯克宽裙 **2.**(16 世纪时的)巴斯克式女胸衣

**Basra** *ou* **Bassora** 巴士拉,伊拉克主要港口城市。

**bas-relief** [barəljɛf] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 浅浮雕[短语 en bas relief 中间不用连字符]

**Bass** (détroit de) 巴斯海峡,位于澳大利亚大陆与塔斯马尼亚岛之间。

**Bassani, Giovanni Battista** (约 1657—1716) 巴萨尼,意大利作曲家。

**Bassano, Jacopo Da Ponte** (1510/18—1592) 巴萨诺,意大利自然主义与矫饰主义画家。

**Bassano del Grappa** 巴萨诺-德尔格拉帕,意大利城市。

**basse**[1] [bas] *n.f.* 〔乐〕**1.**低音;低音部;男低音,男低音演唱者:~ continue [chiffrée] 通奏低音 **2.**低音乐器;低音乐器演奏者 **3.**低音号 **4.** *pl.* (某些乐器的)低音弦

**basse**[2] [ba:s] *n.f.* 〔海〕浅滩

**basse-contre** [baskɔ̃:tr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔乐〕深沉男低音

**basse-cour** [basku:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* **1.**家禽饲养场:C'est un putois, monsieur le directeur. Je l'ai apporté pour illustrer une leçon sur les ravageurs de la basse-cour (Pagnol). 这是一只黄鼬,校长先生。我把它带来是为了讲一堂关于家禽饲养场害兽的课。(帕尼奥尔) **2.**(饲养场的)全部家禽:La basse-cour procure quelque profit à la fermière, qui vend les œufs et les poulets. 饲养场的家禽给农场女主人带来一些利润,她销售鸡蛋和雏鸡。**3.**〈古〉王宫,贵人宅院里的马厩 **4.** nouvelles de la ~ 〈古〉错误的、无根据的、可笑的消息

**basse-courier, ère** [baskurje, ɛ:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 饲养家禽的人

**basse-danse** [basdɑ̃:s] *n.f.* 小步舞

**Bassée (La)** 拉巴塞,法国城镇,位于北部省。

**basse-fosse** [basfo:s] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 地牢:cul-de-~ 秘密地牢

**basse-lisse** [baslis] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 平放式经纱挂毯

**basse-lissier, ère** [baslisje, ɛ:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 平放式经纱挂毯工匠

**bassement** [basmɑ̃] *adv.* 卑鄙地,卑劣地:Elle s'est conduite bassement à son égard. 她待他十分卑劣。

**Bassens** 巴散斯,法国城镇,位于吉伦特省。

**Basse-pointe** 巴斯博安特,法国城镇,位于马提尼海外省。

**bassesse** [basɛs] *n.f.* **1.**低级:Il y a un certain degré de hauteur, et un certain degré de bassesse que le mercure n'outrepasse jamais (Pascal). 一定的高度和低度,水银柱是不能超越的。(帕斯卡) **2.**下等:La bassesse de ma fortune (Molière). 我的命运的下等境况。(莫里哀) **3.**粗俗的语言或文体 **4.**卑贱的社会地位:Votre grand Marius naquit dans la bassesse (Corneille). 您那伟大的马里尤斯出身卑贱。(高乃依) **5.**卑鄙;卑劣;无耻;奴颜媚骨:Il poussa la flatterie jusqu'à la bassesse. 他的谄媚发展到了奴颜媚骨的地步。/ étaler la ~ de son caractère 列数他性格的卑劣 / *faire des ~s à qn* 在…面前低头哈腰

**basset**[1] [basɛ] *n.m.*, *a.* **1.** 短腿猎犬(的) **2.**〈俗〉短腿的男人(的)

**basset**[2] [basɛ] *n.m.* cor de ~ 〔乐〕低音单簧管

**basse-taille** [basta:j] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* **1.**〔乐〕歌唱性男低音[男中音和男低音之间的声部的旧称] **2.**浅浮雕[也称 bas-relief]

**Basse-Terre** 巴斯特尔,法国城镇,位于瓜德罗普海外省。

**bassetite** [bastit] *n.f.* 〔矿〕铁铀云母

**bassette** [basɛt] *n.f.* (5 人参加,1 人做庄的)一种纸牌赌博

**bassin**[1] [basɛ̃] *n.m.* **1.** 水盆:Un nègre versait sur nos doigts l'eau aromatisée d'une aiguière; l'eau retombait dans un bassin (Gide). 一位黑人把壶里加香料的水倒在我们的手指上;水滴进盆里。(纪德) **2.**(病人用的)便盆 **3.**(天平的)秤盘 **4.**〔建〕园中的水池:les ~s de Versailles 凡尔赛宫花园中的水池 **5.** 盐池

**bassin**[2] [basɛ̃] *n.m.* **1.**〔海〕锚地,船坞;Le paquebot est entré dans le bassin et se prépare à accoster. 邮船已进入锚地并准备靠岸。**2.** ~ à flot 湿船坞 / ~ de radoub 干船坞 **3.** 盆地:~ de réception 接受盆地,受水区 / ~ sédimentaire 沉积盆地 **4.** 流域:le ~ du Yangtzé 长江流域 **5.** 矿床:le ~ houiller du Nord et du Pas-de-Calais 北部省和加来海峡省的聚煤盆地 **6.** 海沟 **7.** ~ d'effondrement 地堑 **8.**〔解〕骨盆

**bassinant, e** [basinɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈民〉使人厌恶的,使人厌烦的

**bassine** [basin] *n.f.* **1.**(家用或工业用的金属或塑料制的)大盆:L'eau de la bassine s'échappait en grésillant sur le fourneau (Martin du Gard). 大盆里的水发着滚沸声溢出来,落在炉灶上。(马丹·杜加尔) / une ~ à confitures 做果酱的

大盆 2. 一大盆的容量

**bassinée** [basine] *n. f.* 一个大盆的容量

**bassinement** [basinmɑ̃] *n. m.* **1.** 润湿 **2.** (用暖床炉)暖床

**bassiner** [basine] *v. t.* **1.** 用长柄暖床炉暖(床): ~ un lit 用长柄暖床炉暖床 **2.** (轻轻地)润湿(护理): On l'assit près d'une pompe au milieu des fleurs, on lui bassina les tempes avec de l'eau fraîche (Martin du Gard). 人们扶他坐在花丛里的抽水井旁边,用清凉的水轻轻地润湿他的太阳穴。(马丹·杜加尔) **3.** (轻轻地)浇(脆嫩的花草) **4.** 〈民〉使厌恶,使厌烦: Pendant une heure tu nous as bassinés avec cette dame, et sa robe, et ses yeux et ses vers (Aragon). 你和这位太太整整吵了我们一个小时,还有她的裙子,她的眼睛和她的诗句。(阿拉贡)

**bassinet** [basinɛ] *n. m.* **1.** 小盆 **2.** (火枪的导火)药池 **3.** 〔解〕肾盂 **4.** 〈俗〉 *cracher au* ~ 勉强掏腰包 **5.** (盖以拱顶的泉水)蓄水池 **6.** (14世纪)带护面具的轻头盔 **7.** 〔植〕匐枝毛茛

**bassinoire** [basinwa:r] *n. f.* **1.** 长柄暖床炉 **2.** 〈民〉讨厌的人和物 **3.** 〈民〉大(计时)表

**bassiste** [basist] *n. m.* 〔乐〕低音提琴演奏者

**basson** [basɔ̃] *n. m.* 〔乐〕**1.** 巴松管,大管 **2.** 巴松管吹奏者,大管吹奏者

**bassoniste** [basɔnist] *n. m.* 巴松管吹奏者,大管吹奏者

**bassonnier** [basɔnje] *n. m.* 〔建〕(土墙的)横梁

**Bassov, Nikolaï Guennadievitch** (1922—2001) 巴索夫,苏联物理学家,1964年获诺贝尔物理学奖。

**basta**[1] [basta] *n. m.* 细棉平纹布

**basta**[2] [basta] *adv.* 〈方〉够了: Basta! Vous m'ennuyez. 够了! 您烦死我了。

**bastague** [bastag] *n. m.* 〔海〕(帆船的)风向索

**bastaing, basting** [bastɛ̃] *n. m.* 冷杉厚木板

**bastant, e** [bastɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈古〉**1.** 足够的,充分的: Renaud n'en prit qu'une somme bastante (La Fontaine). 勒诺仅仅取走够用的一部分。(拉封丹) **2.** 能够…的,可以…的: Me croyez-vous bastant de nuire à votre feu? (Corneille) 您以为我能够损害您的爱情之火吗? (高乃依)

**baste**! [bast] *interj.* 〔文〕够了! 得了! 算了! [一般表示无奈或不关心]: Restera-t-il là à rêvasser en fumant? Il avait bien quelques lettres à écrire, mais baste! (Martin du Gard) 他会呆在那儿抽着烟空想下去吗? 他正好有几封信要写,可是随他去吧! (马丹·杜加尔)

**baste**[1] [bast] *n. m.* 〈西〉一些纸牌戏中的草花A

**baste**[2] [bast] *n. f.* 运葡萄的木驮筐

**Bastelica** 巴斯代里卡,法国城镇,位于南科西嘉省。

**baster** [baste] *v. i.* 〈古〉**1.** 够了: Cela ne saurait baster (Académie). 这还不够。(法兰西学院) **2.** 〈俗〉 Cela baste mal. 情形不好。/ La campagne du Portugal n'avait pas bien basté (Saint-Simon). 葡萄牙战役情况不很好。(圣西门) **3.** 〈瑞士〉屈服

**basterne** [bastern] *n. f.* **1.** (古代北欧人、罗马人和墨洛温王朝人使用的)牛车 **2.** 骡驮的轿子

**Bastia** 巴斯蒂亚,法国城镇,位于上科西嘉省。

**Bastiat, Frédéric** (1801—1850) 巴师夏,法国经济学家,著有《经济的和谐》。

**bastide** [bastid] *n. f.* **1.** (法国南部的)农舍 **2.** (中世纪的)城堡;设防的新建城市

**Bastide, Roger** (1898—1974) 巴斯蒂德,法国人类学家,文化适应和宗教系统专家。

**Bastide-de-Sérou** (la) 塞卢巴斯蒂德,法国城镇,位于阿列日省。

**bastidon** [bastidɔ̃] *n. m.* (法国南部的)小农舍

**Bastié, Maryse** (1898—1952) 巴斯蒂埃,法国女飞行员,于1936年飞越南大西洋,打破多项飞行记录。

**bastille** [bastij] *n. f.* **1.** (中世纪的)城堡 **2.** 牢笼[象征奴隶]: Ces tombeaux des vivants, ces bastilles affreuses s'écrouleront alors sous des mains généreuses (Goncourt). 这些活人的坟墓,这些可恶的牢笼将在慷慨者的手下坍塌。(龚古尔) **3.** B~ (法国大革命前的)巴黎巴士底狱

**bastillé, e** [bastije] *a.* 〔纹章〕饰有倒置雉堞的

**bastillon** [bastijɔ̃] *n. m.* 小城堡

**bastillonner** [bastijɔne] *v. t.* 以小城堡护卫: ~ un ouvrage 以小城堡护卫一座建筑物

**bastin** [bastɛ̃] *n. m.* 〔海〕植物纤维制的轻质绳索,椰棕索

**bastine** [bastin] *n. f.* 大口宽驮鞍

**basting** 见 bastaing

**bastingage** [bastɛ̃ga:ʒ] *n. m.* 〔船〕舷墙: Leurs bastingages étaient, à la mode du vieux temps, bordés de tous les sacs de l'équipage (Valéry). 舷墙按照旧时习俗那样,周围挂着全体船员的提包。(瓦勒里)

**bastingue** [bastɛ̃:g] *n. f.* 〔海〕(旧时帆船舷墙上的)防护网

**bastinguer** [bastɛ̃ge] *v. t.* 〔海〕(旧时为帆船)装备防护网

**bastion** [bastjɔ̃] *n. m.* **1.** 棱堡 **2.** 防御据点 **3.** 〈转〉堡垒,支柱: Cette région est un bastion du socialisme. 这个地区是社会党的堡垒。

**bastionné, e** [bastjɔne] *a.* 筑有棱堡的

**bastionner** [bastjɔne] *v. t.* 以棱堡护卫

**Bastogne** 巴斯托涅,比利时城市。

**bastonnade** [bastɔnad] *n. f.* (一阵)棒打[多用于讥讽]

**bastos** [bastɔ:s] *n. f.* 〈行〉子弹

**bastringue** [bastrɛ̃:g] *n. m.* **1.** 〈民〉器具,器物,工具,东西: Enlève tout ce bastringue qui encombre le couloir. 把堵塞楼道的杂物都拿走。**2.** 〈民〉(低级舞乐的)嘈杂声: Toute cette nuit du 14 Juillet, il entendit de sa chambre un bastringue infernal. 7月14日那天他在屋里整夜听到震耳欲聋的舞乐喧闹声。**3.** 〈民〉小酒店的舞池,民间舞会: musique, orchestre de ~ 小酒店舞池的音乐和乐队 **4.** 桶匠的工作台

**Basutoland** 巴苏陀兰,非洲南部国家莱索托的旧称。

**bas-ventre** [bavɑ̃:tr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 小腹,下腹: douleur dans le ~ 下腹的疼痛

**bat**[1] [bat] *n. m.* 〈英〉(板球的)球板

**bat**[2] [ba] *n. m.* 鱼尾[只用于以下短语: mesurer un poisson entre l'œil et le ~ 量一条鱼从眼睛到尾部的可食部分的身长]

**bât** [ba] *n. m.* **1.** 驮鞍 **2.** cheval de ~ 驮马 **3.** C'est là que le bât le blesse. 〈转〉他的弱点就在这里。

**Bata** 巴塔,赤道几内亚港口城市,木比尼省省会。

**Bat'a, Tomáš** (1886—1932) 巴塔,捷克实业家,曾推行工人分享企业利润制度。

**bataclan** [bataklɑ̃] *n. m.* 〈俗〉杂乱的物品: Range un peu tout ce bataclan qui embarrasse la pièce. 把充塞房间的杂乱物品统统理清。/ *et tout le* ~ 其余一切: Un chantier de construction, avec tous les ouvriers, les échafaudages, et tout le bataclan (Aragon). 一片建筑工地,以及工地上的全体工人、脚手架和其余的一切杂乱物品。(阿拉贡)

**bataille** [bata:j] *n. f.* **1.** 交战,战斗: Mais Verdun, c'est bien plutôt une guerre qu'une bataille au sens ordinaire du mot (Valéry). 而凡尔登之战,与其说是一般意义上的一个战役,不如说是一场战争。(瓦勒里) / ranger l'armée en ~ 把军队摆开阵势 / La bataille électorale a été ardente. 竞选曾经是激烈的。/ être maître du champs de ~ 掌握着战场的主动权 / La publication de ce roman donna lieu à une bataille d'idées. 这部小说的发行引起一场意见纷争。/ Les clients du café se livrèrent une véritable bataille rangée. 咖啡馆的顾客们投入了一场真正的列阵交战。/ *cheval de* ~ 战马;〈转〉最喜爱的话题,惯用的论证: Chaque parti a son cheval de bataille. 每个党派都有自己惯用的论证。/ corps

de ～ 精锐的主力部队 / porter un chapeau en ～ 〈转〉压低帽子, 歪戴帽子 / cheveux en ～ 〈转〉头发散乱 / plan de ～ 作战布署, 经营方案 **2.** (32张或52张牌的)纸牌游戏 **3.** [海] vergue en ～ (悬伸在船壳以外的)横桁 **4.** 〈古〉donner ～ 参加战斗: Les bourgeois sortiront-ils pour donner bataille? (Retz) 城镇的民众会出来参加战斗吗? (雷斯)

**Bataille, Henry** (1872—1922) 巴塔耶, 法国剧作家。

**Bataille, Georges** (1896—1962) 巴塔耶, 法国作家。

**batailler** [bataje] *v. i.* 打架, 战斗: Des enfants bataillaient à la sortie de la classe. 孩子们走出教室就打闹起来。/ On batailla quelque temps sur le nom que ce cercle porterait (Zola). 人们对这个小组的名称争论了片刻。(左拉)

**batailleur, se** [batajœːr, øːz] *a.*, *n.* 好争执的(人); 爱打架的(人): Mon fils est un batailleur et il revient souvent avec les vêtements déchirés. 我儿子是个爱打架的孩子, 他常常穿着撕破的衣服回家。/ J'ai le tempérament le moins batailleur, l'esprit le plus conciliant (Gide). 我的禀性最不善于争执, 我的心智最随和通融。(纪德)

**bataillon** [batajɔ̃] *n. m.* **1.** 营, 部队: un ～ de chars 坦克营 / un ～ d'infanterie 步兵营 **2.** *un ～ de* 一大群: Il y avait tout un bataillon d'enfants avec lui. 一大群孩子和他在一起。**3.** inconnu au ～ 完全陌生的

**bataillonnaire** [batajɔnɛːr] *n. m.* 北非犯人营士兵

**batak** [batak] *n. m.* (印度尼西亚)巴塔克语

**Batak** 巴塔克人, 居于印度尼西亚苏门答腊岛。

**Batalha** 巴塔利亚, 葡萄牙城市。

**Batangas** 八打雁, 菲律宾城市。

**bâtard, e** [bataːr, ard] **I** *a.* **1.** 私生的: enfant ～ 私生子, 非婚生子 **2.** 杂种的: Il possédait un chien affreux, batard de caniche et de fox. 他有一只丑陋的狗, 是一只鬈毛狗和猎狐小狗的杂交狗。**3.** 折衷的: On est ici sur les confins de la Normandie, de la Picardie et de l'Île-de-France, contrée batarde où le langage est sans accentuation (Flaubert). 我们这里处于诺曼底、庇卡底和法兰西岛的边缘, 这里是语言口音的中间地区。(福楼拜) **4.** mortier ～ 水泥石灰砂浆, 混合砂浆 / prièces ～es 古代帆桨战船上的火炮 **5.** 〈古〉不明确的, 含糊的: Quelque lueur bâtarde et sombre (Racine). 一丝模糊而暗淡的微光。(拉辛) **II** *n.* 私生子, 非婚生子 **III** *n. m.* 半公斤重的花式面包

**bâtarde** [batard] *n. f.* 斜圆字体

**bâtardé, e** [batarde] *a.* 掺杂…的: Un accent français qui, bien que légèrement bâtardé de suisse, rappelait suffisamment son origine parisienne (Baudelaire). 一派法国口音, 虽说其中稍微掺杂着瑞士腔调, 却足以表明确是巴黎腔。(波德莱尔)

**bâtardeau** [batardo] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** (河道施工用的)围堰, 临时堤坝 **2.** (修船用的)潜水箱

**bâtardise** [batardiːz] *n. f.* 私生, 杂种[指身份、状态]

**batave** [bataːv] *a.* 属于荷兰的

**Batave** (République) 巴塔维共和国, 荷兰旧称(1795—1806)。

**Bataves** 巴塔维人, 居于荷兰南部莱茵河口的日耳曼族。

**batavia** [batavja] *n. f.* 荷兰莴苣, 荷兰生菜

**Batavia** 巴塔维亚, 印度尼西亚首都雅加达的旧称。

**batavique** [batavik] *a.* larme ～ [物]白答维泪滴[用于玻璃应力实验]

**batayole** [batajɔl] *n. f.* (桥梁的)金属栏柱

**bat'd'Af'** [batdaf] *n. m.* 〈行〉**1.** 北非的犯人营 **2.** 犯人营士兵

**-bate** *suff.* 表示"走"、"凭借"的意思

**bâté** [bate] *a. m.* 背上有驮子的: *âne* ～ 〈俗〉蠢驴[指人]

**bateau**[1] [bato] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 船, 艇: ～ à vapeur 汽船 / ～ à voile 帆船 / Le surlendemain, je prenais le bateau pour Marseille (Sartre). 第三天, 我乘船去马赛。(萨特) **2.** 一船的载量: un ～ de charbon 一船煤 **3.** ～ de porte (车门前面的)坡路 **4.** *être du dernier* ～ 〈俗〉领导(时尚)新潮流 **5.** *monter un* ～ *à qn*, *mener qn en* ～ 〈转, 俗〉使轻信戏言: Ce n'est pas un bateau que vous me montez? (France) 这是不是您哄我的戏言? (法朗士) **6.** être du même ～ 是同一条船上的人, 同属一个阵营

**bateau**[2] [bato] (*pl.* ～*x*) **I** *n. m.* 〈俗〉陈词滥调, 老生常谈: C'est un de ses bateaux préférés: la corruption de la jeunesse. 他的一个陈词滥调是青年一代的堕落。**II** *a.* une idée ～ 多次重复而人人皆知的见解

**bateau-citerne** [batositɛrn] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* [海]液体运输船; 淡水供应船; 油船

**bateau-feu** [batofø] (*pl.* ～*x*-～*x*) *n. m.* [海]灯标船, 灯船

**bateau-lavoir** [batolavwaːr] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* (河边的)洗衣桥

**Bateau-Lavoir** (le) 洗衣桥宅屋, 毕加索1904年旅居巴黎时的住所。

**bateau-mouche** [batomuʃ] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 塞纳河上的游船

**bateau-phare** [batofaːr] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 灯标船, 灯船

**bateau-pilote** [batopilɔt] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* [海]引水船, 领港船

**bateau-pompe** [batopɔ̃ːp] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 消防船, 救火船

**bateau-porte** [batopɔrt] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* [船](干坞的)浮箱式闸门

**batée** [bate] *n. f.* 淘金盘

**Batékés** 巴代盖人, 居住在刚果河两岸的居民。

**batelage** [batlaːʒ] *n. m.* **1.** (船与船之间的)驳运 **2.** 船费 **3.** 街头卖艺, 街头演杂技

**batelée** [batle] *n. f.* **1.** 一船的量: une ～ de foin 一船干草 **2.** 一批, 一群: ～ de gens 一群人

**bateler** [batle] [Conj. 5] **I** *v. t.* 驳运: ～ du poisson 用船运鱼 **II** *v. i.* 街头卖艺, 街头演杂技

**batelet** [batlɛ] *n. m.* (用桨划的)小船

**bateleur, se** [batlœːr, øːz] *n.* 〈旧〉街头卖艺者, 街头杂技艺人

**batelier, ère** [batlje, ɛːr] **I** *n. m.* 船夫: Ô la Marne dorée où le batelier croit qu'il vogue sur les coteaux et les vignes (Claude). 哦! 金色的马恩河, 船夫仿佛在小山和葡萄园上划桨扬帆呢。(克洛德) **II** *a.* 内河航运的: industrie ～ère 内河航运业

**batellerie** [batɛlri] *n. f.* **1.** 内河航运业 **2.** 〈集〉内河船舶

**bâter** [bate] *v. t.* 给(驮兽)装驮鞍: ～ un mulet 给骡子装驮鞍 / Vous me voyez là toute bâtée, chapeautée, voilée de crêpe (Jouhandeau). 〈转〉您瞧我全身戴上了行头, 戴着帽子, 裹着绉纱。(儒昂多)

**Bateson, Gregory** (1904—1980) 贝特森, 英裔美籍人类学家。

**bat-flanc** [baflɑ̃] *n. m. inv.* **1.** (马厩中隔开牲畜的)隔板 **2.** (集体宿舍中的)隔墙 **3.** (兵营、监狱或山间小屋里斜搭的)板床: Couchés sur un bat-flanc ou debout, grouillaient des ombres trop longues: des hommes comme des vers (Malraux). 人们躺在斜搭板床上或干脆站着, 长长的影子挤在一起, 人就像蠕虫一样。(马尔罗)

**bath** [bat] *a. inv.* 〈民〉很好看的, 出色的; 极好的; 大方的, 乐于助人的: Et rien que du bath, hein! Regardez les pompes qu'ils nous donnent (Dorgelès). 再好不过了, 是吧! 瞧他们为我们举行的盛典。(多热莱斯) / Elle est vraiment bath. 她真的很漂亮。/ C'est bath d'avoir huit jours de congé. 有8天假期, 这真棒。/ Ah! Suzon, vous êtes une bath copine (Duhamel). 啊, 苏松! 您是一位慷慨大方的女伴。(杜阿梅尔)

**Bath** 巴斯, 英国城市, 位于埃文河畔, 具有18世纪城市的风貌。

**-bathe** *suff.* 表示"深"的意思

**Bâthie** (la) 巴蒂，法国城镇，位于萨瓦省。

**Bathilde** *ou* **Balthilde**, sainte (? —680) 圣巴蒂尔特，法兰克公主，克洛维二世之妻。

**batho-, bathy-** *préf.* 表示"深"的意思

**batholite** [batɔlit] *n.m.* 〔地质〕岩基

**bathonien** [batɔnjɛ̃] *a.*, *n.m.* (étage) ～ 〔地质〕巴通阶

**Báthory** *ou* **Bathori** 巴托里家族，匈牙利王族，其成员曾当过波兰国王。

**Bathurst** 巴瑟斯特，加拿大城市，位于新不伦瑞克省。

**Bathurst** 巴瑟斯特，冈比亚首都班珠尔的旧称。

**bathy*al*, *ale*** [batjal] (*pl.* *～aux*) *a.* 半深海的[其深度在 300 至 3 000 米之间]：région ～ale 半深海区

**bathymètre** [batimɛtr] *n.m.* (海洋)水深测量仪

**bathymétrie** [batimetri] *n.f.* (海洋)水深测量

**bathymétrique** [batimetrik] *a.* 水深测量的：carte ～ 水深图

**bathypélagique** [batipelaʒik] *a.* 深海区的：faune ～ 深海动物

**bathyrhéomètre** [batireɔmɛtr] *n.m.* 海流(方向和速度)记录仪

**bathyscaphe** [batiskaf] *n.m.* 海底观察船，深海观察潜水器

**bathysphère** [batisfɛːr] *n.f.* 〔海〕探深球，(深海用的)球形潜水器，潜钟

**bathythermographe** [batitɛrmɔgraf] *n.m.* 深水温度记录仪

**bâti** [bati] *n.m.* **1.** (家具、机器等的)框，架，框架，骨架：le ～ d'une porte 门框 / le ～ d'une charrue 犁架 **2.** 〔缝纫〕假缝；假缝的粗线

**bâti, e** [bati] *a.* **1.** 有建筑物的：propriété ～e 有建筑物的地产 **2.** 〈俗〉身材长得…的：bien ～ 身材长得好的 / être ～ en force, être ～ à chaux et à sable 身体结实

**Batie-Neuve** (la) 新巴提，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**bâtier** [batje] *n.m.* 驮鞍制造商；驮鞍贩卖商

**bâtière** [batjɛːr] *n.f.* toit en ～ 驮鞍形屋顶

**batifolage** [batifɔlaːʒ] *n.m.* 〈俗，贬〉嬉戏，儿戏；向女人献殷勤的话：Il n'avait aucun sérieux et ne se plaisait qu'à un batifolage sans conséquence. 他一点都不严肃，而仅仅喜欢说一些无聊的恭维话。

**batifoler** [batifɔle] *v.i.* 〈俗，贬〉嬉戏，作儿戏；向女人说献殷勤的话：C'est un esprit qui aime à batifoler. 这人的性格爱好逢场作戏。/ Ah! Madame pouvait être tranquille! Ce n'était pas lui qui songeait à batifoler (Zola). 噢！夫人可以放心！他不想说献殷勤的话。(左拉)

**batifoleu*r*, *se*** [batifɔlœːr, øːz] *n.* 〈俗，贬〉作儿戏的人，嬉戏的人；向女人说献殷勤话的人

**batik** [batik] *n.m.* **1.** 巴提克印花法，蜡防印花法 **2.** 巴提克印花布；蜡防印花布

**batillage** [batijaːʒ] *n.m.* (船过后的)冲岸波浪

**bâtiment** [batimɑ̃] *n.m.* **1.** 建筑物：le corps d'un ～ 建筑物的主要部分，主楼 / les ailes d'un ～ 建筑物的侧翼 / Il est du bâtiment. 〈俗〉他是自己人。他是行家。/ *Quand le bâtiment va, tout va.* 〈谚〉土木既兴，百业兴旺。**2.** 建筑业：ouvriers du ～ 建筑业工人 / industrie du ～ 建筑业 / peintre en ～ 粉刷工 **3.** 巨轮，海船：Je vis glisser devant moi, à peu de distance sur la mer, l'ombre à peine distincte d'un petit bâtiment (Gracq). 我看到一只小海轮隐约可辨的影子在我眼前不远处的海上滑行。(格拉克) **4.** 〈古〉建筑；建立[指动作]

**bâti-moteur** [batimɔtœːr] (*pl.* *～s-～s*) *n.m.* 发动机架，发动机体

**bâtir** [batiːr] *v.t.* **1.** 建筑，建造：～ une maison [un pont] 建一座房子[一座桥] / ～ *des châteaux en Espagne* 建造空中楼阁，制定不可实现的计划 / ～ en l'air 空想，妄想 / ～ sur le sable 把…建筑在沙滩上[指基础不牢固] **2.** 命人建造，负责建造：Cet architecte a bâti le nouveau Palais des Expositions. 这位建筑师负责建造了新展览馆。/ la propriété bâtie 不动产 **3.** 建立，建设：Il bâtissait sur des statistiques mouvantes des théories aussitôt lézardées (Maurois). 他根据变幻不定的统计建立的理论也是有隙可击的。(莫鲁瓦) / Sa phrase est mal bâtie. 他的句子造得不好。/ ～ une fortune immense par des moyens malhonnêtes 用不诚实的手段收集起来的巨大财产 **4.** 〔缝纫〕假缝，粗缝：Les coutures ne sont que bâties avec du fil blanc, comme pour un essayage (Triolet). 服装只用白线粗缝，就像一件样品。(特里奥莱)

**bâtissable** [batisabl] *a.* 可造房屋的

**bâtissage** [batisaːʒ] *n.m.* 〔缝纫〕假缝，粗缝

**bâtisse** [batis] *n.f.* **1.** 建筑物 **2.** 建筑物的砖石结构

**bâtisseur** [batisœːr] *n.m.* **1.** 建筑者，建造者：un architecte qui a été un grand ～ de villes nouvelles 一位建筑师，新城市的出色建造者 **2.** 创造者，创建者：les ～s d'empires 帝国的缔造者们 / un ～ de théories chimériques 空想理论的创立者

**bâtissoir** [batiswaːr] *n.m.* 箍桶工具

**Batista y Zaldivar, Fulgencio** (1901—1973) 巴蒂斯塔，两度统治古巴的独裁者，1958 年秋被菲德尔·卡斯特罗的起义部队推翻。

**batiste** [batist] *n.f.* 细麻布

**bat-l'eau** [balo] *n.m.inv.* **1.** 在猎兽落水时的军号合奏 **2.** 猎兽落水

**Batna** 巴特纳，阿尔及利亚城市。

**bâton** [batɔ̃] *n.m.* **1.** 棍，棒，杖：Il se tailla un bâton pour la longue promenade qu'il allait faire. 他为自己削了一根手杖，用以将要开始的长途行走。/ poursuivre un voleur à coups de ～ 摇动着棍子追赶小偷 / le ～ du chef d'orchestre 乐队指挥棒 / le ～ blanc de l'agent de police 警察的白色指挥棒[象征尊严、权威、指挥权、裁决权] / ～ de maréchal 元帅权杖 / Piero Aldobrandi portait la cuirasse noire, le bâton et l'écharpe rouge de commandement (Gracq). 皮埃罗·阿尔布兰迪穿着黑色护胸甲，拿着权仗，披着红色指挥官肩带。(格拉克) / la politique du ～ 大棒政策 / avoir son ～ de maréchal 实现了最终目的 / être le ～ de vieillesse de qn 是某位老人晚年的依靠 / faire des ～s (儿童习字时)划直扛 / *mener une vie de ～ de chaise* 〈转，俗〉过放荡不羁的生活 / *mettre des ～s dans les roues* 制造困难 **2.** 棒形物：un ～ de rouge à lèvres 口红 / des ～s de craie 几支粉笔 **3.** 〔海〕(船上的)旗杆 **4.** 滑雪手杖 **5.** 〔体〕木棍，木剑 **6.** 〈古〉*tirer au court ～* 抽短草的游戏 / *tirer au ～ avec qn* 与某人争论：Afin qu'il ne s'imaginât pas que je voulusse tirer au bâton avec lui dans un genre où il régnait en souverain (Chapelain). 在他以君主姿态主宰时，要使他不要以为我想和他争论。(夏普兰) **7.** un ～ 〈俗〉百万旧法郎[一万新法郎] **8.** ***à ～s rompus*** *loc. adv.* 断断续续地，不连贯地：Ils parlèrent à bâtons rompus de leurs aventures. 他们断断续续地讲述着自己的奇遇。/ Ces travaux à bâtons rompus lui rappelaient l'imprévu de la vie de mer (Gracq). 这些断断续续地完成的著作使他回想起海上生活中遇到的意外事件。(格拉克)

**bâtonnable** [batɔnabl] *a.* 可候选律师公会会长的

**bâtonnat** [batɔna] *n.m.* 首席律师的职位或任期：Après tous les crétins qu'ils m'ont préférés, je n'aurais pas voulu du bâtonnat (Mauriac). 如果他们首先喜欢那些蠢材而不喜欢我，我就不会接受首席律师的职位。(莫里亚克)

**bâtonner** [batɔne] *v.t.* **1.** 用棍棒打 **2.** 划去

**bâtonnet** [batɔnɛ] *n.m.* **1.** 小棍，小棒 **2.** 杆形物：～ rétinien 〔生理〕视网膜杆状体

**bâtonnier** [batɔnje] *n.m.* 律师公会会长；首席律师：Pour l'enterrement de notre commis, le bâtonnier ne s'était

pas dérangé (Camus). 在安葬我们那办事员的事情上,首席律师没有遇到麻烦。(加缪)

**bâtonniste** [batɔnist] *n.* 练棍术者,使棍棒者

**Baton Rouge** 巴吞鲁日, 美国城市,路易斯安那州首府。

**batoude** [batud] *n.f.* (杂技团的)跳板

**Batoumi** *ou* **Batoum** 巴统, 格鲁吉亚港口城市。

**Batouta** (1304—1377) 拔图塔, 阿拉伯旅行家和地理学家。

**batraciens** [batrasjɛ̃] *n.m.pl.* 〔动〕**1.** 两栖类 **2.** 两栖类动物

**batracine** [batrasin] *n.f.* 蛤蟆毒

**battable** [batabl] *a.* 可被击败的

**battage** [bata:ʒ] *n.m.* **1.** 脱粒: le ~ du blé 打麦,给麦子脱粒 / Le battage à la machine a remplacé à peu près partout en France le battage au fléau. 在法国各地机器脱粒几乎都取代了连枷脱粒。**2.** 〔技〕(产品)净化处理 **3.** 〔矿〕捶打钻探 **4.** 〔制革〕柔化 **5.** 〔装帧〕打平(书册) **6.** 〈俗〉大肆宣扬的广告: annoncer une réunion avec un ~ monstre 大肆宣扬一个集会 / Le battage de l'éditeur fera qu'on lira beaucoup plus Radiguet qu'on n'a jamais lu Gobineau (Gide). 出版商大肆宣扬的广告使得人们将比读戈宾诺的作品多得多的读拉迪盖的作品。(纪德)

**battaison** [batɛzɔ̃] *n.f.* **1.** 脱粒 **2.** 脱粒时节

**battance** [batɑ̃:s] *n.f.* 土壤的板结性

**Battani, al-** (约 858—929)巴塔尼, 9 世纪阿拉伯天文学家和数学家。

**battant** [batɑ̃] *n.m.* **1.** 具有竞争精神的人(运动员): Votre ailier droit est un battant: il a du punch. 贵队的右边锋是一位竞争精神很强的球员,他很有活力。**2.** 钟舌;钟(心)锤 **3.** 门扇;窗扇: une porte à deux ~s 双扇门 **4.** 机器或工具上的零件: ~ de moulin 磨机上的拍板 / ~ d'un loquet 门闩的摇闩 **5.** ~ d'un pavillon 〔海〕船旗飘动的部分 **6.** 备用应急资金 **7.** 〔纺〕筘架

**battant, e** [batɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** (钟点)准时的: donner un rendez-vous à deux heures ~es 答应两点整会面 **2.** 敲打的,拍打的: cœur ~ (由于激动而)跳动的心 / pluie ~e 紧落的雨 / porte ~e 由风吹而摆动的门;自动关闭的门 / *tambour* ~ 迅速地,断然地: mener une affaire tambour ~ 雷厉风行地做一件事 / *tout ~ neuf* 〈俗〉全新的,崭新的: un habit tout ~ neuf 崭新的衣服

**batte** [bat] *n.f.* **1.** 拍,敲,捶,打: la ~ de l'or 打金箔 **2.** 洗牌 **3.** (捣、舂或捶打用的)长柄工具 **4.** (丑角用的)木刀 **5.** (板球)球拍;(垒球)球棒

**battée** [bate] *n.f.* **1.** 〔建〕门窗框的半槽边 **2.** 〔建〕一拌砂浆 **3.** 〔装帧〕书籍的叠页

**battelée** [batle] *a.f.* 〔文〕诗句中间重复出现的韵

**battellement** [batɛlmɑ̃] *n.m.* 〔建〕屋檐,檐槽

**battement[1]** [batmɑ̃] *n.m.* **1.** (有节奏的)拍,敲,捶,打;(有节奏的)拍击声,敲打声: être salué par de vigoureux ~s de mains 受到热烈的鼓掌的欢迎 / Frédéric, jamais las de cette épopée, écoutait avec des battements de cœur (Aymé). 弗雷德里克对这首史诗百听不厌,他倾听着,心脏激烈地跳动。(埃梅) / J'entends souvent une goutte d'eau qui tombe régulièrement comme un battement d'horloge (Cayrol). 我不时听见水滴有节奏地落下来,就像钟表的摆动声。(凯罗尔) **2.** (钟表擒纵机构齿轮的)交齿声 **3.** 活塞冲程 **4.** 船帆抖动 **5.** 〔声〕共振 **6.** 〔物〕拍,差拍;跳动 **7.** 炮弹在炮筒内的震动[指炮弹重心不稳] **8.** 〔击剑〕点剑 **9.** 〔游泳〕腿部夹水 **10.** 洗牌 **11.** 〔舞蹈〕击打 **12.** 〔语音〕塞音 **13.** ~ d'une persienne 百叶窗撑杆 / ~s pendulaires X 光照相的一种专用信号

**battement[2]** [batmɑ̃] *n.m.* (时间)间隔,间歇: Nous aurions un battement d'une heure cinquante avant l'autobus (Pourrat). 在公共汽车到来之前,我们将有 1 小时 50 分钟的间隔时间。(普拉) / Entre deux heures de classe consécutives, il y a cinq minutes de battement. 在连续两堂课中间,有 5 分钟间歇。

**batterie[1]** [batri] *n.f.* 〔军〕**1.** 炮组,排炮;炮兵中队,炮兵连: mettre une arme en ~ 架好武器准备发射 **2.** 炮位,炮台 **3.** 军舰甲板的双排炮 **4.** 军舰上甲板间的空隙 **5.** *pl.* 计谋: dresser ses ~s 定计策 / démasquer ses ~s 揭露其计谋 **6.** 〈古〉手段,方法: Sans changer de discours, changeons de batterie (Corneille). 我们要改变方法而不是改换言辞。(高乃依)

**batterie[2]** [batri] *n.f.* **1.** 一套,一组: ~ de cuisine 成套金属厨具: Le long des murs s'étendait une abondante batterie de cuisine (Flaubert). 沿着墙摆着一套种类繁多的金属厨具。(福楼拜) **2.** 〔电〕蓄电池(组);电池(组): ~ solaire 太阳能电池 **3.** (以较短间隔同向行驶的)列车组 **4.** (共同完成一个作业的)仪器组 **5.** 〔心〕~ de tests 心理测试组 **6.** 打击乐器组 **7.** 〔军〕鼓号队 **8.** 〔乐〕(弦乐器演奏时的)分解和弦;(吉他演奏时的)击弦 **9.** 〔舞蹈〕连续交叉击打

**batteur** [batœ:r] *n.m.* **1.** 〈古〉爱打人的人 **2.** 打谷人,打麦人 **3.** ~ d'or 打金箔工 **4.** (爵士乐队的)打击乐器演奏者 **5.** ~ à œufs 打蛋器 **6.** 脱粒机的滚筒 **7.** 冒险家 **8.** ~ d'estrade 侦察兵 **9.** ~ de fer 〈转〉击剑手 **10.** ~ de pavé 〈转〉街头游荡者

**batteur-broyeur** [batœrbrwajœ:r] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 食品搅磨器

**batteuse** [batø:z] *n.f.* **1.** 脱粒机,打谷机 **2.** 金属箔的打压器

**Batthyány** 包贾尼家族, 匈牙利家族,其成员中有两位是推动匈牙利独立的杰出人物。

**battitures** [batity:r] *n.f.pl.* 〔冶〕锻造铁鳞

**battle-dress** [batlədrɛs] *n.m.inv.* 〈英〉战地服[指一种军用茄克衫]

**battoir** [batwa:r] *n.m.* **1.** 敲打或拍打用的工具 **2.** 捣衣杵,棒槌 **3.** 网球拍 **4.** 〈转,俗〉巨掌

**battologie** [batɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 语义叠用 **2.** 语义叠用的失误

**battre[1]** [batr] [Conj.44] **I** *v.t.* **1.** 打,揍: ~ qn 打某人 / Essayez de la prendre par la douceur; elle en est tellement privée, la pauvre petite, dans cette maison où on la bat (Radiguet). 您要力争用温柔的爱打动她;这可怜的小女孩在这座房子里挨打,她多么缺乏温柔的爱。(拉迪盖) / ~ qn comme plâtre 痛打某人 **2.** 战胜,打垮,击败: ~ un ennemi [un adversaire] 战胜敌人[对手] / Je ne pouvais le battre qu'avec ses armes (Gide). 我只能用他自己的武器把他击垮。(纪德) / ~ un ennemi à plate couture 把敌人彻底打垮,把敌人打得落花流水 **3.** 〔军〕射击: batterie qui bat un carrefour, une lisière 射击路口、边界的排炮 **II se ~** *v.pr.* **1.** 相打,互殴;交战;争吵: Les deux jeunes gens se battirent à coups de poing. 两个年轻人挥拳相打。**2.** 后悔: Il ne voulut pas penser à cela, il se serait battu de le penser (Aragon). 他不愿意考虑这些,他想到这些会后悔的。(阿拉贡) **3.** 斗争,战斗: se ~ contre les préjugés 与偏见作斗争 / se ~ les flancs 〈转〉白费力气,劳而无功 **4.** 〈民〉Je m'en bats l'œil. 我不在乎。

**battre[2]** [batr] **I** *v.t.* **1.** 拍打,敲,捶,搅拌: Le maréchal et son ouvrier, l'un soufflant la forge et l'autre battant le fer, jetaient sur le mur de grandes ombres brusques (Alain-Fournier). 马蹄铁匠和他的工人,一个给锻炉吹风,一个打铁,他们高大粗壮的身影映在墙上。(阿兰-傅尼耶) / ~ des œufs en neige 把蛋打成泡沫状汁 / ~ un tapis 拍去地毯灰尘 / ~ les céréales 打谷 / ~ le tambour, ~ la caisse 〈转〉大吹大擂 / La pluie bat les vitres. 雨敲打玻璃窗。/ ~ froid à qn 冷待某人 / ~ le briquet 打火石取火 / ~ l'eau (猎兽)落水 / ~ *le fer pendant qu'il est chaud* 趁热打铁 / ~ le pavé 闲逛 **2.** ~ le pays [la région] 巡视全国[整个地区] / Les gendarmes ont battu la région, le secteur, pour retrouver

les voleurs. 宪兵队搜寻了整个地区,整个区域,以便捉住这些小偷。**II** *v. i.* **1.** 打,击,敲打: Ils évoquaient les vagues qui battent, le vent qui gifle (Cocteau). 他们回忆起激荡的海浪和暴烈的狂风。(科克托) / Une porte qui bat au courant d'air. 一扇门在过堂风中拍打。/ La pluie bat contre la vitre. 雨点在玻璃窗上敲打。/ Un métronome qui bat régulièrement. 节奏器有规律地拍打。/ ~ des ailes (鸟)鼓翼,展翅 / ~ en arrière (船只)倒驶 / ~ des mains 鼓掌 / Le tambour bat. 大肆喧扬。/ Le cœur bat. 心脏跳动。**2.** (船帆在风中)飘摆 **3.** 〔矿〕捶打钻探 **4.** 使感受其作用: Canons battent à tant de kilomètres. 炮在数公里外隆隆作响。/ Soleil qui bat d'aplomb. 垂直照射的阳光。**5.** (板球)发球,开球 **6.** 〔乐〕(用不协和和弦)奏出强音 **7.** ~ *en retraite* 撤退,退却;〈转〉让步,退让: L'armée bat en retraite devant un ennemi supérieur en nombre. 军队面对数量占优势的敌军,逃遁了。/ Son regard était si terrible que Stéphanie avait battu en retraite (Troyat). 他的眼光那样可怕,斯特凡尼避开了。(特鲁瓦亚)

**battu, e** [baty] *a.* **1.** 被打的,挨打的: avoir l'air d'un chien ~ 神色像一条挨了打的狗(那样卑躬屈节): Émile s'affairait avec la bonne volonté d'un chien battu qui cherche à rentrer en grâce (Aymé). 埃米尔忙碌着,殷勤的态度像一只挨了打又想重新得宠的狗。(埃梅) / yeux ~s (由于疲劳、痛苦)眼睛带黑圈 **2.** 〔舞蹈〕pas ~ 伴有击打动作的舞步 **3.** 经过夯打的;踩结实的;经过搅拌的: sol ~, terre ~e 压结实的土地 / œufs ~s en neige 打成白沫的蛋 / chemins [sentiers] ~s 行人多的道路[小径]: *suivre les chemins ~s* 〈转〉走老路,因循守旧 **4.** 〔语〕son ~ 重音

**battue** [baty] *n. f.* 拍打树林赶出猎物的打猎方式: *Nous étions conviés à une de ces battues où l'on pourchasse périodiquement les lapins* (Gracq). 我们被邀参加一场搜林打猎,人们定期地在搜林打猎中追捕野兔。(格拉克)

**batture** [baty:r] *n. f.* **1.** 贴金胶水,贴金涂料;金漆 **2.** ~ de roches 〔海〕礁脉

**Baty, Gaston** (1885—1952) 巴蒂,法国剧作家,导演。

***Batz*** (île de) 巴岛,法国岛屿,属菲尼斯泰尔省。

**Batz-sur-Mer** 海上滨茨,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**bau** [bo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 〔船〕横梁

**Bauchant, André** (1873—1958) 博尚,法国画家。

**bauche**[1] [bo:ʃ] *n. f.* 一种可做肥料的水草

**bauche**[2] [bo:ʃ] *n. f.* 〈俚〉纸牌,扑克牌

**baud**[1] [bo] *n. m.* 〔电信〕波德[发报速率单位]

**baud**[2] [bo] *n. m.* 〈德〉猎鹿狗

**Baud** 博,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Baudeau,** abbé **Nicolas** (1730—1792) 博多,法国经济学家,重农论者。

**Baudelaire, Charles** (1821—1867) 波德莱尔,法国诗人、作家,现代诗开拓者。

**baudelairien, ne** [bodlɛrjɛ̃, ɛn] *a.* 波德莱尔的,模仿波德莱尔的

**Baudelocque, Jean-Louis** (1764—1810) 博德洛克,法国著名妇产科医生。

**baudet** [bodɛ] *n. m.* **1.** 雄种驴 **2.** 〈俗〉驴: Au jardin du Luxembourg, des enfants montés sur des baudets faisaient le tour du bassin. 在卢森堡公园里,骑着驴的孩子们围着水池转。**3.** 锯木工用的木架

**Baudin, Alphonse** (1811—1851) 博丹,法国医生、政治家。

***Baudot, Anatole*** de (1834—1915) 博多,法国建筑学家。

**Baudot, Émile** (1845—1903) 博多,法国工程师、发明家。

**Baudouin** 博杜安,在此姓氏下有 9 位弗朗德勒伯爵,6 位埃诺伯爵,5 位耶路撒冷国王,和 2 位东罗马帝国皇帝。

**Baudouin I**[er] (1930—1993) 博杜安一世,比利时国王(1951—1993)。

**Baudouin de Courtenay, Jan Ignacy** (1845—1929) 博杜安·德库尔特奈,波兰语言学家,音位学创始人。

**Baudricourt, Robert** de 博德利库尔,法国军官,曾于 1429 年引圣女贞德晋见法国国王查理七世。

**baudrier** [bodrje] *n. m.* **1.** (挂军刀或旗帜的)肩带: *Il portait un rouge baudrier avec une petite sacoche suspendue au milieu du dos* (Céline). 他披着一条挂军刀的红色肩带,后背中间还吊着一个小皮袋。(塞利纳) **2.** 登山运动的双环索 **3.** B~ d'Orion 〔天〕猎户星座的三星腰带

**Baudrimont, Alexandre Édouard** (1806—1880) 博德利蒙,法国化学家,是第一位研究赛璐珞的人。

**baudroie** [bodrwa] *n. f.* 〔鱼〕鮟鱇[最长可达 2 米]

**baudruche** [bodryʃ] *n. f.* **1.** 牛、羊大肠或橡胶制的薄膜: un ballon en ~ 牛、羊大肠或橡胶薄膜制的球 **2.** 愚蠢而自负的人;经不得推敲的理论: C'est une baudruche que quelques flatteries mettent immédiatement en confiance. 他是个愚蠢而自负的人,几句恭维话立刻使他疑心尽消。/ crever une ~ 消除幻想

**Bauer, Bruno** (1809—1882) 鲍尔,德国哲学家。

**Bauer, Eddy** (1902—1979) 鲍尔,瑞士历史学家,著有第二次世界大战史。

**bauge** [bo:ʒ] *n. f.* **1.** 野猪巢 **2.** 龌龊的住所: On trouva même une sorte de bauge, dans les lavandes, et d'où on pouvait nous guetter (Giono). 人们在熏衣草丛中找到一处龌龊的栖身之地,他们可以从这儿窥视我们。(吉奥诺) **3.** (在树上筑的)松鼠巢 **4.** 黏土砂浆

**Baugé** 博热,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**bauger (se)** [s(ə)boʒe] [Conj. 2] *v. pr.* (野猪)在巢中栖息

**Bauges** (massif des) 博日高原,位于法国萨瓦省。

**Baugy** 博吉,法国城镇,位于谢尔省。

**Bauhaus** 包豪斯,德国国立艺术建筑学校(1919—1932),其名称由德语 Hausbau (房屋建造)一词颠倒而成。

**bauhinia** [boinja] *n. f.* 〔植〕羊蹄甲[作驱虫药用]

**Baule-Escoublac** (la) 博尔-埃斯库布拉克,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**baume**[1] [bom] *n. m.* **1.** 植物香料;香膏,香脂 **2.** ~ du Canada 加拿大松脂[粘光学镜片用] **3.** 〈转〉安慰,抚慰: mettre [verser] du ~ sur une plaie [sur une blessure, dans le cœur de qn] 安慰,抚慰某人: Une lettre de son ami vint mettre un baume sur sa blessure (Rolland). 他朋友的一封来信使他在痛苦中得到安慰。(罗曼·罗兰)

**baume**[2] [bom] *n. f.* 〈旧〉(普罗旺斯)地穴,山洞

**baumé** [bome] *n. m.* **1.** 波美比重计 **2.** degré B~ 波美度

**Baumé, Antoine** (1728—1804) 波美,法国药剂师、化学家,比重计发明人。

***Baume-les-Dames*** 博姆莱达姆,法国城镇,位于杜省。

**Baume-les-Messieurs** 博姆莱迈绪,法国城镇,位于汝拉省。

**Baumgarten, Alexander** (1714—1762) 鲍姆加登,德国哲学家。

**baumier** 见 balsamier

**bauquière** [bokjɛ:r] *n. f.* 〔船〕护舷木;舷加强板;承梁板

**Bautzen** 包岑,德国东部萨克森州城市。

**Bauwens, Liévin** (1769—1822) 博文斯,比利时实业家。

**Baux-de-Provence (Les)** 莱博德普罗旺斯,法国城镇,位于罗讷河口省。

**bauxite** [boksit] *n. f.* 〔矿〕铝土矿,铝矾土

**bauxitique** [boksitik] *a.* 铝土矿的,铝矾土的

**b à v** bon à vue 即期汇票

**BAV** brigade contre agressions et violences 防暴队

**bavard, e** [bava:r, ard] **I** *a.* **1.** 话多的,饶舌的: Il est bavard en classe et n'écoute presque jamais le professeur. 他在课堂上爱说话,几乎从来不听老师讲课。/ La grand-mère était

un peu bavarde (Alain-Fournier). 祖母有点喋喋不休。(阿兰-傅尼耶) / Un roman bavard et diffus, qui s'étend sur plus de mille pages. 一部冗杂的、洋洋千页的小说。**2.** 多嘴的,长舌的: Il a la langue trop bien pendue: on ne peut pas lui faire confiance; il est trop bavard. 他多嘴长舌,因此不能相信他,他很爱乱说。**3.** chien ~ 爱乱叫(但猎绩不佳)的狗 **II** *n.* 话多的人,饶舌的人: un ~ insupportable 一个令人无法忍受的饶舌之徒

**bavardage** [bavardaːʒ] *n. m.* **1.** 喋喋不休的闲话: Le bavardage de Mme Davigne s'étendit sur la matinée (Aragon). 达维涅太太喋喋不休的闲话一个白天没有停止。(阿拉贡) **2.** 风言风语: N'attache pas d'importance à ces bavardages calomnieux. 对这些流言蜚语请别在意。/ Notre projet est découvert: il y a eu des bavardages. 我们的计划被泄露了,因为有人乱说话。

**bavarder** [bavarde] *v. i.* **1.** 〈贬〉饶舌,喋喋不休地说话: Tantôt il bavarde, fait tinter des sous dans sa poche, ricane sans motif et jette des boules puantes (Pagnol). 过了一会儿,他喋喋不休地说话,摇动口袋里的硬币哗哗作响,无缘无故地冷笑并投出几只气味难闻的球。(帕尼奥尔) **2.** 闲聊: Tout en bavardant, elle mit le dîner sur le feu (Vailland). 她一边闲谈着,一边把晚餐放在火上加热。(瓦扬) **3.** 多嘴,乱说,泄露秘密: On a arrêté toute la bande: un complice avait bavardé. 由于一个同谋者泄露了秘密,警方逮捕了匪帮全体成员。

**bavarderie** [bavardri] *n. f.* 〈古〉喋喋不休的闲话,风言风语,饶舌: Dieu sait quelle bavarderie! (Sévigné) 上帝晓得那是怎样的风言风语! (赛维尼夫人)

**bavarois, *e*** [bavarwa, aːz] **I** *n. m.* **1.** 巴伐利亚方言 **2.** 一种用蛋黄、奶油、香料和牛奶制的甜点 **II B~** *n.* 巴伐利亚人 **III** *a.* 巴伐利亚的

**bavaroise** [bavarwaːz] *n. f.* **1.** 加蛋黄、牛奶和樱桃酒的浓茶 **2.** 一种奶油等做成的冻甜点

**bavasser** [bavase] *v. i.* 〈俗,贬〉喋喋不休地说话,闲聊: As-tu fini de bavasser au téléphone avec ta sœur? 你和你姐姐煲电话粥完了没有?

**Bavay** 巴韦,法国城镇,位于北部省。

**bave** [baːv] *n. f.* **1.** 口水,涎水,流涎: essuyer la ~ qui coule de la bouche d'un bébé 擦拭婴儿嘴里流出的口水 / Un filet de bave coulait de la gueule du chien. 一丝涎水从狗的嘴里流出来。/ Les baves subtiles de ces vindicatifs et monstrueux reptiles (Baudelaire). 这些报仇心切的,巨大的爬行动物的稀薄的涎水。(波德莱尔) **2.** 〔纺〕雪尼尔丝线 **3.** (某些软体动物及鱼类所分泌的)黏液 **4.** 诽谤的言语: La calomnie dénature les plus belles actions en les infectant de bave. 诬蔑即用恶毒的言语对高尚行为进行歪曲和中伤。

**baver** [bave] *v. i.* **1.** 垂涎,流涎: ~ et postillonner en parlant 说话时垂涎并唾沫四溅 **2.** 洇,浸: L'encre a bavé et fait une tache. 墨水洇了,留下一个墨迹。**3.** ~ sur qn 说某人的坏话,诽谤某人 **4.** *en* ~ 〈民〉吃苦,忍受烦恼: Lui qui n'était pas habitué à travailler, il en a bavé les premiers temps. 他干活不习惯,开始时吃了苦头。/ Il est très dur avec ses subordonnés et il leur en avait fait baver toute l'année. 他苛刻地对待下属,使他们一年到头忍受烦恼。**5.** *en ~ des ronds de chapeau* 极端惊奇、赞叹

**bavette** [bavɛt] *n. f.* **1.** 围裙或工作服的上部: Une laitière en bavette et manches de toile blanche (Proust). 身着白布围裙和套袖的卖牛奶的妇女。(普鲁斯特) **2.** 围嘴,围涎 **3.** 鹅喙下面的皱皮 **4.** 窗户框前面的金属镶边 **5.** 窗户前面挡水的锌板条 **6.** ~ (d'aloyau) 牛的腰腹部细肉: Mme Lornoy prend toujours de la bavette (Mac Orlan). 洛尔诺阿太太总是吃牛的腰腹部细肉。(马克·奥尔朗) **7.** *tailler une ~* 〈俗〉喋喋不休地说话

**baveux, *se*** [bavø, øːz] *a.* **1.** 垂涎的,流涎的: Le chapelier était tombé malade, à demi paralysé, baveux et radoteur (Aragon). 帽商病倒了,成了半瘫,流口水而且说话啰唆不清。(阿拉贡) **2.** omelette ~se 没有熟的摊鸡蛋 **3.** 言辞混乱而啰唆的: un orateur ~ 一位口齿不清而啰唆的演讲人

**Bavière** *ou* **Bayern** 巴伐利亚州,德国最大的州。

**Bâville, Nicolas de Lamoignon,** de(1648—1724) 巴维尔,法国官员,曾任朗格多克总督。

**bavocher** [bavɔʃe] **I** *v. t.* 把…印得模糊 **II** *v. i.* 显得轮廓不清: teinte qui bavoche sur les bords 边缘轮廓不清的印色

**bavochure** [bavɔʃyːr] *n. f.* 印刷的模糊,糊版

**bavoir** [bavwaːr] *n. m.* 围嘴,围涎

**bavolet** [bavɔlɛ] *n. m.* **1.** 农妇的包发帽 **2.** 女帽的后饰绸带: Cette année, elle avait prôné le chapeau à bavolet, les pique-niques sur l'eau et le singe comme animal familier (Mallet-Joris). 今年她鼓动大家戴配着后饰带的帽子,举行水上野餐,养猴子作宠物。(马莱-约里斯) **3.** 〔汽〕翼子板;挡泥板

**Bavon,** saint 圣巴翁,比利时法拉芒隐修士,根特统治者(公元7世纪)。

**bavure** [bavyːr] *n. f.* **1.** (印件的)墨污,(图画或文字上的)墨迹 **2.** 〔技〕飞边;毛刺;毛口;合模线 **3.** *sans ~s* 〈俗〉无可指责地;无瑕疵的 **4.** 有缺点的活儿

**bayadère** [bajadɛːr] **I** *n. f.* 印度寺院舞女: Le Caire avait des bayadères publiques comme l'Inde (Nerval). 开罗和印度都有为公众演出的寺院舞女。(内瓦尔) **II** *a.* 彩色条纹的[指布料]: écharpe ~ 彩色条纹披巾

**Bayard** (col) 巴亚尔山口,位于法国上阿尔卑斯省。

**Bayard, Hipplyte** (1801—1887) 巴亚尔,法国摄影家、发明家。

**Bayard, Pierre Terrail,** seigneur de (1476—1524) 巴亚尔,在法国国王查理八世、路易十二和弗兰西斯一世时在军中服务,身经百战,屡建功勋。

**bayart** [bajaːr] *n. m.* (搬运笨重物件的)大担架

**bayer** [baje] [Conj. 4] *v. i.* **1.** ~ aux corneilles 想入非非,张口呆望: Va bayer aux corneilles puisque t'es bonne qu'à ça (Bazin). 你去想入非非吧,因为你只能如此。(巴赞) / Je voulus aller dans la rue pour bayer comme les autres (Sévigné). 我想上街,和别人一样呆呆地观赏。(赛维尼夫人) **2.** 〈古〉敞开着

**bayeur, *se*** [bajœːr, øːz] *n.* 朝空呆望的人;闲荡的人

**Bayeux** 巴约,又译拜约,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**Bayezid I**[er] *ou* **Bajazet** (1354—1403) 巴耶塞特一世,奥斯曼苏丹(1389—1402)。

**Bayle, Pierre** (1647—1706) 培尔,法国作家,哲学家。

**Bayon** 巴永,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Bayon** 巴永寺,12 世纪高棉寺庙,位于吴哥旧城中心。

**Bayonne** 巴约讷,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**bayou** [baju] *n. m.* (美国路易斯安那州密西西比河)支流;(河弯处的)湖泊: La Nouvelle-Orléans, près du bayou Saint-Jean (Morand). 新奥尔良临近圣约翰湖。(莫朗)

**Bayreuth** 拜罗伊特,德国城市。

**baz** [baːz] *n. m.* 〈俚〉公立中学;学校

**Bazaine, Achille** (1811—1888) 巴赞,法国元帅,曾任远征军司令。

**Bazaine, Jean** (1904—2001) 巴载纳,法国画家。

**bazar** [bazaːr] *n. m.* **1.** 巴扎,(东方和北非的)带篷的集市,市场: *de ~* 〈转〉质量差的 **2.** 百货商店 **3.** 〈俗〉杂乱的东西: Il a un bazar invraisemblable dans son sac à dos. 他的背包里装着一堆奇怪而杂乱的东西。**4.** 〈转,俗〉杂乱的地方: À gauche, Babylone, et tout le bazar, les fleuves qui descendent de l'Arménie (Claudel). 左边是巴比伦和杂乱的城镇山川,以及从亚美尼亚流过来的大河。(克洛岱尔)

**Bazard, Saint-Armand** (1791—1832) 巴扎尔,圣西门思想宣传者,法国烧炭党创始人之一。

**bazardage** [bazardaːʒ] *n.m.* 抛售,甩卖

**bazarder** [bazarde] *v.t.* 〈俗〉抛售,甩卖: Elle aurait bazardé la maison, elle était prise de la rage du clou (Zola). 她差点儿拍卖了自己的房子,她难以忍受疮疖的疼痛。(左拉) / Ne bazarde pas tes livres sans me le dire; ils m'intéressent. 别瞒着我把你的书甩卖了,我对这些书很感兴趣。

B

**Bazas** 巴扎斯, 法国城镇,位于吉伦特省。

**Bazeilles** 巴泽耶, 法国城镇,位于阿登省。

**Bazet** 巴寨, 法国城镇,位于上比利牛斯省。

**Bazin, René** (1853—1932) 巴赞, 法国作家,法兰西学院院士。

**Bazin, Hervé** (1911—1996) 巴赞, 法国作家,成名作是《手握毒蛇》。

**Bazoches-sur-Hoëne** 奥埃讷河畔巴佐什, 法国城镇,位于奥恩省。

**Bazois** 巴苏瓦地区, 位于法国中部高原莫尔旺地区西端。

**bazooka** [bazuka] *n.m.* 〈美〉反坦克火箭筒

**Bazy, Pierre** (1853—1934) 巴纪, 法国外科医生。

**BBC** 〈英〉 British Broadcasting Corporation 英国广播公司

**BCBG** [besebeʒe] *loc. adj.* 〈俗〉端庄风雅的;雍容华贵的 [bon chic bon genre 的缩写]: une tenue très ~ 一套非常端庄风雅的服装

**BCG** bacille calmette-guérin 卡介苗

**BCN** Banqne Canadienne Nationale 加拿大国家银行

**BD, bédé** [bede] *n.f.* 〈俗〉连环画 [bande dessinée 的缩写]

**Be** béryllium 元素铍

**Bea, Augustin** (1881—1968) 贝阿, 德国《圣经》注释者、红衣主教。

**Beachy Head** 比奇角, 位于英格兰南部。

**Beaconsfield** 比肯斯菲尔德, 加拿大城市,位于蒙特利尔郊区。

**Beaconsfield,** comte de (1804—1881) 比肯斯菲尔德伯爵, 英国政治家,曾任英国首相。

**beagle** [bigl] *n.m.* 〈英〉(短腿的)小猎兔犬

**béance** [beɑ̃ːs] *n.f.* 〈罕〉张开,大开

**béant, e** [beɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 张开的,大开的: Son sang qui ruisselle d'une plaie béante de la cuisse gauche s'écoule dans le ravin (Yourcenar). 他的血从左边大腿上张开的伤口淌出来,流入山涧。(尤斯纳尔) **2.** ~ d'étonnement 惊得目瞪口呆 / être [demeurer] bouche ~e 目瞪口呆,愣住

**Beardsley, Aubrey** (1872—1898) 比尔兹利, 英国画家。

**Béarn** 贝阿恩, 法国子爵领地,在大西洋岸比利牛斯省东部。

**béarnais, e** [bearnɛ, ɛːz] **I** *a.* **1.** 贝亚恩的 [Béarn, 法国旧省名] **2.** sauce ~e 鸡蛋黄油调味汁 **II B~** *n.* **1.** 贝亚恩人 **2.** le B~ 贝亚恩人[指亨利四世]

**beat** [bit] *n.m.* [乐](爵士乐、摇滚乐、流行音乐的)强拍

**béat, e** [bea, at] *a.* **1.** 〈讽,贬〉心满意足的,怡然自得的: Un sourire d'une béate stupidité relevait de temps en temps ses lèvres (Barrès). 一丝怡然自得的愚蠢的微笑不时挑起他的嘴唇。(巴莱士) **2.** [宗]真福的

**béatement** [beatmɑ̃] *adv.* 心满意足地,怡然自得地: contempler ~ un spectacle stupide 怡然自得地观赏一场愚蠢的演出

**béatification** [beatifikasjɔ̃] *n.f.* [宗]宣福礼[宣告某人为圣徒]

**béatifier** [beatifje] *v.t.* [宗]宣福

**béatifique** [beatifik] *a.* [宗]有福的,能加福的: vision ~ 享见天主,福像

**béatilles** [beatiːj] *n.f.pl.* **1.** 修女做的针线小物件 **2.** (做馅饼等的)肉馅

**béatitude** [beatityd] *n.f.* **1.** 心满意足,怡然自得: Il y a sur son visage un air de béatitude qui prête à sourire. 他脸上泛起一种心满意足想笑的表情。/ Je sais des jours où me répéter que deux et deux faisaient encore quatre suffisait à m'emplir d'une certaine béatitude (Gide). 我记得那些日子,那时候我仅须默诵 2 加 2 仍然等于 4 即可心满意足。(纪德) **2.** [宗]真福,福乐: les (huit) B~s 真福八端 **3.** [哲]至福

**beatnik** [bitnik] *n.* 〈英〉(美国 50 年代)反传统运动信徒,垮掉的一代

**beatnikisation** [bitnikizasjɔ̃] *n.f.* 反传统化,颓废化,变成垮掉的一代

**beatnikisé, e** [bitnikize] *a.* 反传统的,变成垮掉的一代的

**Béatrice** *ou* **Beatrix** (1938— ) 贝娅特丽克丝, 1980 年继承其母朱丽安娜的王位,成为荷兰女王。

**Beattie, James** (1735—1803) 贝蒂, 苏格兰诗人、哲学家。

**Beatty, David** (1871—1936) 比提, 英国海军元帅。

**beau** [bo] [在元音或哑音 h 开头的阳性单数名词前用 ***bel*** [bɛl], *f. sing.* ***belle*** [bɛl], *m. pl.* ***beaux***, *f. pl.* ***belles***] **I** *a.* **1.** 美丽的,漂亮的,好看的: avoir un ~ visage régulier 长着一张漂亮的眉目清秀的脸 / un bel homme 一个漂亮的男子 / Bélise mit au monde cinq chiots, qui étaient parmi les plus beaux, les mieux faits qu'on eût jamais vus (Vialar). 贝里兹生下了五只小狗,我们从来没有见过这样最漂亮、最出色的小狗。(维亚拉尔) / un ~ monsieur 一位衣着华丽的先生 / se faire ~ [belle] 穿戴得漂亮 / le ~ sexe 女性 / Il est beau comme le jour. 他非常漂亮。/ mon ~ monsieur, ma belle amie 〈俗〉我可爱的先生,我可爱的(女)朋友 **2.** 优美的: De ma chambre, la vue n'était ni belle, ni étendue: elle donnait sur une cour de service (France). 从我的房间往外看,景致既不优美,也不广阔:我的房间朝着一个佣仆干活的院子。(法朗士) / Il est de belle humeur. 他情绪很好。/ Il l'a fait pour ses beaux yeux. 他做这件事情没有私人目的。**3.** 出色的,卓越的: Vous avez remporté un beau succès. 您取得了卓越的成就。**4.** 顺利的,有利的: Voilà une belle occasion manquée. 错过了有利的时机。**5.** 高超的: Il a une très belle intelligence. 他很有才华。**6.** 引人注目的: prononcer un ~ discours 发表语惊四座的演说 / Il s'est arrêté au plus beau du récit. 他在讲到最有趣的地方停下了。**7.** 高尚的: Ces beaux sentiments lui font honneur. 这种高尚的情操为他赢得了荣誉。**8.** 美好的,晴朗的,宁静的: La nuit est très belle. 夜色美好。/ Les mains du vent chauffées par trois jours de beau temps me soulageaient de mes hantises (Butor). 连续三天的晴朗天气把风烤热,这风像手似的抚摸着我,减轻了我的烦恼。(比托尔) / pendant la belle saison 在美好的季节里[指春天和初夏] **9.** 令人满意的,非常成功的: avoir une belle santé 身体健康 / C'est le bel âge. 这是青春年华。**10.** un ~ joueur (在比赛或赌博中)输而不愠的人 / faire la pluie et le ~ temps 独断专行;翻手为云,覆手为雨 **11.** belle page [印]奇数页,单号页 **12.** 大量的;异常的;丰厚的: Il a une belle fortune. 他有大量的财产。/ acheter une belle dinde pour Noël 买一只大火鸡以庆祝圣诞节 / Il y a beau temps que je ne l'ai vu. 我很长时间没看到过他了。**13.** [加强语气]s'arrêter au ~ milieu de la route 刚到中途就停下 / Il a eu une belle mort. 他死得安详。/ mourir de sa belle mort 寿终,安详地死去 / *un ~ jour* (从前)有一天[表示这天发生了意想不到的事]: Un beau jour, il partit comme il était venu (Gide). 有一天,他走了,就像来的时候一样出乎预料。(纪德) **14.** 〈讽〉 Tout ceci, ce sont de belles paroles. 这些都只是动听的谎言。/ Vous êtes beau parleur, monsieur Topaze (Pagnol). 您真会花言巧语,多巴兹先生。(帕尼奥尔) / Nous sommes dans de beaux draps! 我们陷入困境了! / Il l'a arrangé de belle manière! 他揍[痛骂]了他一顿! / La belle affaire! 小事一桩! 小菜一碟! **II** *adv.* **1.** ***avoir ~*** (+ *inf.*) *loc. adv.* 枉然,徒然: Il ne peut pas travailler quand je suis là. J'ai beau ne pas faire de bruit (Sarraute). 我呆在那儿他不能工作。我不作声

也无济于事。(萨罗特) **2.** Il fait beau. 天气晴朗。**3.** *il ferait* ～ *voir* 我倒不相信…,我倒要看看…:Il ferait beau voir qu'on n'obéisse pas à mes ordres. 我倒不相信有人不服从我的命令。**4.** *porter* ～ 仪表威武;风韵犹存 **5.** *voir en* ～ 从好的方面看:Il voit tout en beau sans jamais croire à la méchanceté humaine. 他对一切都从好的方面看,从不相信人间的险恶。**6.** *bel et bien*, *bel et bon* 完全,十足;确实,千真万确:Le capitaine Marino sortait bel et bien de la brume (Gracq). 马利诺船长完全驶出了雾区。(格拉克) / Tout cela est bel et bon, mais c'est enfantin (Gracq). 不管怎么说,这也是幼稚的。(格拉克) **7.** *tout* ～ *loc. adv.* 慢慢地,克制地 **III** *a. f.* [构成固定短语] **1.** *de plus belle loc. adv.* 更加厉害,更起劲,变本加厉地:Les injures reprirent de plus belle (Cocteau). 辱骂声又起,而且变本加厉。(科克托) **2.** en faire de belles 干蠢事,出丑 **3.** en dire de belles sur qn 泄露某人的丑事 **4.** *l'avoir belle* (在争论[竞争]中)占上风 **5.** *l'échapper belle* 幸免,脱险:Je l'ai échappé belle, la voiture est passée à quelques centimètres. 我幸免于难,汽车在离我几厘米远的地方开过去。**IV** *n. m.* **1.** 美:le ～, le bien et le vrai 真善美 / La définition du beau est facile: il est ce qui désespère (Valéry). 美的定义是简单的:它是叫人可望而不可及的东西。(瓦勒里) **2.** 精采之处:C'est du beau! 〈讽〉你干的好事! **3.** *faire le* ～ 装腔作势,卖弄风骚;(狗等)用后腿直立或坐立:Il se rengorge et fait le beau quand il reçoit des compliments. 他在受到赞扬的时候就昂首挺胸,装腔作势。**4.** 晴:Le temps est au beau. 天气晴朗。**5.** un vieux ～ 〈俗〉老来俏;〈古〉风雅之士 **V** *n. f.* **1.** 美人,漂亮的女人 **2.** 〈引〉女人;女朋友:ma belle 我可爱的人儿[有时是讥讽用语]

**Beaucaire** 博凯尔,法国城镇,位于加尔省。

**Beauce** 博斯,法国巴黎盆地平原。

**Beauce** 博斯,加拿大魁北克省地区。

**beauceron, *ne*** [bosrɔ̃, ɔn] *a.* (巴黎盆地平原)博斯的

**Beauchamp** 博尚,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**Beauchamp, Charles Louis** *ou* **Pierre** (1636—1719) 博尚,法国舞蹈家。

**Beauchastel** 博夏斯泰尔,法国城镇,位于阿尔代什省。

**beaucoup** [boku] *adv.* **1.** [修饰动词]很多,很,非常:Ce film m'a beaucoup déçu. 这部影片使我非常失望。/ Il lit beaucoup. 他读书很多。/ De loin, on ne suppose rien, mais ici on suppose beaucoup (Gracq). 从远处,我们什么都不猜测,但在这里我们猜测很多。(格拉克) / être ～ pour qn 在其心中具有重要的情感价值 / *un peu* ～ 〈俗〉略多:Tu plaisantes un peu beaucoup sur sa timidité. 你拿他的羞怯开玩笑略微过了头。/ Merci beaucoup! 多谢! **2.** [和名词连用,后加 de] 许多,很多:Beaucoup de voitures rangées dans les prés (Vailland). 很多汽车排列在草地上。(瓦扬) / Il dispose de beaucoup de temps. 他有很多时间可以支配。**3.** [单独使用,多作主语]许多人;许多东西;许多事情:Beaucoup sont sensibles à cette augmentation. 对此次涨价,许多人都很敏感。**4.** [修饰比较级副词或形容词 trop, plus, moins, mieux, moindre 等]多:Vous étiez beaucoup plus aimable (Pagnol). 您以前要和蔼得多。(帕尼奥尔) / Il se porte beaucoup mieux depuis quelques jours. 几天来,他身体好多了。**5.** [修饰中性代词 le 代替的形容词]很:Sa manière de conduire est imprudente; elle l'est même beaucoup. 他开车的方式是冒失的,甚至于很冒失。**6.** *c'est* ～ *de* [*que*, *si*] 非常有益,非常重要:Cette soirée efface d'un coup tout le passé. C'est déjà beaucoup qu'elle ait été (Aragon). 这个晚会把整个过去一举抹掉了。更不用说举行晚会本身就非常重要。(阿拉贡) / *c'est* ～ *dire* 言过其实:Il n'a rien fait, c'est beaucoup dire; disons qu'il ne s'est pas montré actif. 说他没有出一点点力,这种说法有点过分。这么说罢,他并不积极。**7.** *de* ～ *loc. adv.* [在最高级和比较级句中]大大地,远远地,很多地:Paul est de beaucoup le plus jeune de nous deux. 我们两人中,保尔年轻得多。/ *il s'en faut de* ～ *que* (+ *subj.*)那还差得多呢,那还差得远呢:Il s'en faut de beaucoup qu'on puisse le dire (Alain). 想把事情说出来还远没有这个可能。(阿兰) / *à* ～ ***près*** *loc. adv.* 差得远;很不同:Il n'a pas à beaucoup près la personnalité de son père. 他比他父亲的能力差多了。

**Beaucourt** 博库尔,法国贝尔福地区省市镇。

**Beaucroissant** 博克鲁瓦桑,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Beau de Rochas, Alphonse** (1815—1893) 博·德罗夏,法国工程师。

**Beaudin, André** (1895—1979) 博丹,法国立体派画家。

**Beaudouin, Eugène** (1898—1983) 博杜安,法国建筑学家。

**beau-fils** [bofis] (*pl.* ～***x***-～) *n. m.* **1.** 前配偶的儿子 **2.** 女婿

**beaufort** [bofɔːr] *n. m.* 博福尔干酪

**Beaufort** 博福尔,法国城镇,位于汝拉省。

**Beaufort** 博福尔,法国城镇,位于萨瓦省。

**Beaufort, François de Bourbon,** duc de (1616—1669) 博福尔公爵,法王亨利四世的孙子。

**Beaufort-en-Vallée** 山谷博福尔,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**Beaufre, André** (1902—1975) 博弗尔,法国将军。

**beau-frère** [bofrɛːr] (*pl.* ～***x***-～***s***) *n. m.* 姐夫,妹夫;大伯,小叔;内兄,内弟;连襟

**Beaugency** 博让西,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**Beauharnais, Alexandre,** vicomte de (1760—1794) 博阿尔内子爵,法国将军。

**Beauharnais, Eugène** de (1781—1824) 博阿尔内,博阿尔内子爵和约瑟芬之子,1805—1814 年任意大利总督。

**Beauharnais, Hortense** de (1783—1837) 博阿尔内,博阿尔内子爵和约瑟芬的女儿,拿破仑三世的母亲。

**Beauharnais, Joséphine** de (1763—1814) 约瑟芬,博阿尔内子爵前妻,后嫁拿破仑一世,成为法国王后。

**Beauharnois** 博阿努瓦水电站,位于加拿大魁北克省圣劳伦斯河上。

**Beauharnois, Charles,** marquis de (1670—1749) 博阿努瓦侯爵,曾任新法兰西总督(1726—1746)。

**Beaujeu** 博热,法国城镇,位于罗讷省。

**Beaujolais** 博若莱,法国中央高原西部地区,盛产葡萄。

**beaujolais** [boʒɔlɛ] *n. m.* 博若莱葡萄酒

**Beaujon, Nicolas** (1718—1786) 博荣,法国金融家。

**Beaulieu** 博里厄,法国塔恩-加龙省西都会修道院。

**Beaulieu-lès-Loches** 洛什邻镇博里厄,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**Beaulieu-sur-Dordogne** 多尔多涅河畔博里厄,法国城镇,位于科雷兹省。

**Beaulieu-sur-Mer** 滨海博里厄,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**Beaumanoir, Philippe de Remi,** sire de (约 1250—1296) 博马努瓦尔,法国法学家。

**Beaumarchais, Pierre Augustin Caron** de (1732—1799) 博马舍,法国剧作家。

**Beaumes-de-Venise** 博莫威尼斯,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**Beaumesnil** 博迈尼尔,法国城镇,位于厄尔省。

**Beaumetz-lès-Loges** 洛日邻镇博迈,法国城镇,位于加来海峡省。

**Beaumont** 博蒙,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Beaumont** 博蒙,法国城镇,位于芒什省。

**Beaumont** 博蒙,法国城镇,位于多姆山省。

**Beaumont** 博蒙特,美国城市,位于德克萨斯州。

**Beaumont, Christophe** de (1703—1781) 博蒙,1746—1754

年任巴黎大主教。

**Beaumont, Francis** (1584—1616) 鲍蒙特, 英国剧作家, 诗人。

**Beaumont, Léonce Élie** de (1798—1874) 博蒙, 法国地质学家。

**Beaumont-de-Lomagne** 博蒙-德洛马涅, 法国城镇, 位于塔恩-加龙省。

**Beaumont-le-Roger** 博蒙勒罗歇, 法国城镇, 位于厄尔省。

**Beaumont-sur-Oise** 瓦兹河畔博蒙, 法国城镇, 位于瓦勒德瓦兹省。

**Beaumont-sur-Sarthe** 萨尔特河畔博蒙, 法国城镇, 位于萨尔特省。

**Beaune** 博讷, 法国城镇, 位于科多尔省。

**Beaune-la-Rolande** 博讷拉罗朗德, 法国城镇, 位于卢瓦雷省。

**Beauneveu, André** (约 1360—约 1400) 博纳夫厄, 法国雕塑家和细密画家。

**beau-père** [bopɛ:r] (*pl.* ~**x**-~**s**) *n. m.* 岳父;公公;继父

**Beauperthuy, Louis Daniel** (1807—1871) 博佩杜伊, 法国医生。

**beau-petit-fils** [boptifis] (*pl.* ~**x**-~**s**-~) *n. m.* 配偶的前婚孙子

**Beauport** 博波尔, 加拿大城市, 位于魁北克省。

**beaupré** [bopre] *n. m.* 〔船〕艏斜桅

**Beaupréau** 博波莱奥, 法国城镇, 位于曼恩-卢瓦尔省。

**Beaurepaire** 博尔派尔, 法国城镇, 位于伊泽尔省。

**Beaurepaire-en-Bresse** 布莱斯地区博尔派尔, 法国城镇, 位于索恩-卢瓦尔省。

**Beausoleil** 博索莱依, 法国城镇, 位于滨海阿尔卑斯省。

**Beausset** (le) 博赛, 法国城镇, 位于瓦尔省。

**beauté** [bote] *n. f.* **1.** 美, 美丽: la ~ d'un paysage 景色的优美 / La beauté n'existe pas; ce qui existe, c'est la force (Le Clézio). 美并不存在, 存在的只有力量。(勒克莱齐奥) / grain de ~ 美人痣 / institut de ~ 美容院 / produits de ~ 化妆品 / *se faire une* ~ 〈俗〉化妆, 打扮 / *être en* ~ 显得比平时更美 **2.** 高尚: la ~ d'un sentiment 情感的高尚 **3.** 美女, 美人儿: Tourne ton visage vers moi, ma beauté, et dis-moi que cela n'est pas vrai (Claudel). 把脸转过来, 我的美人儿, 对我说这不是真的。(克洛岱尔) **4.** *n. f. pl.* 美丽的东西: les ~s de la Grèce 希腊的风采[魅力] **5.** ***en*** ~ *loc. adv.* 出色地, 漂亮地; 顺利地: mourir en ~ 有尊严地死 / partir en ~ 顺利地动身 / gagner en ~ 顺利取胜

**Beautemps-Beaupré, Charles François** (1766—1854) 博当-博波莱, 法国水文地理工程师。

**Beautor** 博托尔, 法国城镇, 位于埃纳省。

**Beauvais** 博韦, 法国城镇, 瓦兹省省会。

**Beauvaisis** 博韦希, 古代法兰西内小国, 都城博韦。

**Beauville** 博韦尔, 法国城镇, 位于洛特-加龙省。

**Beauvillier, François de** (1610—1687) 博韦里埃, 法国圣-埃尼昂公爵。

**Beauvoir, Simone de** (1908—1986) 波伏瓦, 法国女作家。

**Beauvoir-sur-Mer** 滨海波伏瓦, 法国城镇, 位于旺代省。

**Beauvoir-sur-Niort** 尼奥尔岸边波伏瓦, 法国城镇, 位于德塞夫勒省。

**beaux-arts** [boza:r] *n. m. pl.* 美术[包括绘画、雕塑等造型艺术, 也包括音乐和舞蹈设计]

**beaux-enfants** [bozɑ̃fɑ̃] *n. m. pl.* 前夫或前妻的子女

**beaux-parents** [boparɑ̃] *n. m. pl.* 公婆;岳父母

**bébé** [bebe] *n. m.* **1.** 婴儿[一般指 3 岁以下的小孩]: un ~ rose et joufflu 一个红艳艳的、面颊丰满的婴儿 **2.** 孩子, 宝贝[对小孩的昵称, 不加冠词]: Il faut laver bébé. 应该给宝贝洗澡了。/ Bébé pleure. 宝贝哭了。**3.** 〈俗〉带着稚气的成年人 **4.** 玩具娃娃 **5.** 年幼的动物, 崽: Les bébés-loups qui ne savent pas encore chasser seuls (Constantin). 还不会独自捕猎的狼崽。(康斯坦丁) / ~ éprouvette 试管婴儿

**Bebel, August** (1840—1913) 倍倍尔, 德国社会民主党领袖之一。

**bébête** [bebɛt] **I** *a.* 〈俗〉愚蠢的, 头脑简单的; 幼稚的: Sa réponse est un peu bébête. 他的回答有点儿愚蠢。**II** *n. f.* 〈儿〉小虫虫

**be-bop** 见 bop[1]

**bec** [bɛk] *n. m.* **1.** 鸟嘴, 喙: L'oiseau frappait du bec contre sa cage. 鸟用嘴啄笼子。**2.** 〈俗〉嘴巴: Il ouvre le bec pour dire une sottise. 他一开口就说蠢话。/ Cet enfant a le bec barbouillé de confiture. 这孩子嘴上沾满果酱。/ Ferme ton bec, tu ne sais pas ce que tu dis. 闭嘴, 你胡说些什么呀。/ Il a le bec bien affilé. 他有一张利嘴。他伶牙俐齿。他能说会道。/ Il voulait protester, je lui ai cloué le bec aussitôt. 他正要反驳, 我立即使他闭嘴。/ Je me suis bien aperçu du coup de bec qu'il me lançait à mots couverts. 我清楚地意识到他用隐语攻击我。/ *avoir une prise de* ~ *avec qn*, *se prendre de* ~ *avec qn* 与某人争吵一场 / nez en ~ d'aigle 鹰钩鼻 / *tenir qn le* ~ *dans l'eau* 使迟疑不决; 使等待 / un ~ fin 美食家, 善于品味的人 **3.** 鸟嘴状物品: le ~ de la plume 钢笔尖 / le ~ de la cruche 壶嘴 **4.** 〔土木〕分水, 桥墩尖端 **5.** 〔地〕(两河交汇处的)沙嘴: le ~ d'Ambès 安贝斯沙嘴 **6.** 〔乐〕(吹奏乐器的)吹口: le ~ de clarinette 单簧管吹口 **7.** ~ de gaz 煤气灯 **8.** 旧时煤气表的计量单位[流量合 140 升/小时] **9.** (衣服上出现的)褶子: robe qui fait un ~ 有了一道褶子的连衣裙 **10.** *tomber sur un* ~ 〈俗〉遇到意外的障碍, 碰壁 **11.** ~ à gaz 喷火头 **12.** ~ *à* ~ 〈古〉面对面地: Nous rencontrâmes bec à bec un assez gros escadron grec (Scarron). 我们迎面碰上了一支相当庞大的希腊骑兵队。(斯卡隆) **13.** ~ cornu 〈古〉被妻子欺骗的丈夫: Que maudit soit le bec cornu de notaire qui m'a fait signer ma ruine! (Molière) 该死的戴绿帽子的公证人! 他让我在破产书上签了字! (莫里哀)

**bec-à-cuiller** [bɛkakɥijɛ:r] (*pl.* ~**s**-~-~) *n. m.* 〔鸟〕扇嘴鹭

**bécane** [bekan] *n. f.* **1.** 〈俗〉自行车, 摩托车: J'arrive moins vite que ce cycliste dont je voudrais bien prendre la bécane pour être plus tôt près de vous (Proust). 我不如这个骑车的人来得快, 我真想骑他的自行车以便早点儿来到您的身边。(普鲁斯特) **2.** 又老又旧的机器, 破旧的机器 **3.** 〈俗〉微型计算器

**bécard** [beka:r] *n. m.* **1.** (在生殖季节的)雄鲑鱼 **2.** (长到一定长度的)白斑狗鱼

**bécarre** [beka:r] *n. m.* 〔乐〕本位号

**bécasse**[1] [bekas] *n. f.* **1.** 〔鸟〕丘鹬, 山鹬: La bécasse est un oiseau migrateur qui constitue un gibier très estimé. 山鹬是一种候鸟, 是一种鲜美的野味。/ La bécasse croule. 山鹬咕咕地叫。**2.** 〈俗〉蠢妇: Cette bécasse a cru ce qu'on lui disait et a acheté sans hésiter ce que le vendeur lui proposait. 这蠢妇相信了人们对她说的话, 毫不犹豫地买下了卖主推销的商品。

**bécasse**[2] [bekas] *n. f.* (西班牙加的斯地区的)大船

**bécasseau** [bekaso] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 〔鸟〕**1.** 滨鹬 **2.** 丘鹬的雏鸟

**Bécassine** 贝卡希娜, 法国早期连环画里的主人公(1905 年), 一位布列塔尼女仆的幽默形象。

**bécassine** [bekasin] *n. f.* **1.** 〔鸟〕沙锥 **2.** 〈俗〉愚蠢的姑娘

**bécat** [beka] *n. m.* 双齿锹

**bécau** [beko] *n. m.* 沙锥的雏鸟

**Beccaria, Cesare Bonesana,** marquis de (1738—1794) 贝卡里亚, 意大利经济学家、犯罪学家。

**bec-croisé** [bɛkkrwaze] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 〔鸟〕交嘴雀

**bec-d'âne** 见 bédane

**bec-de-canard** [bɛkdəkana:r] (*pl.* ~**s**-~-~) *n. m.* 矿山的

滑槽

**bec-de-cane** [bɛkdəkan] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* **1.** (执手式)碰锁 **2.** (门上用的)钩式执手 **3.** 锻工钳

**bec-de-corbeau** [bɛkdəkɔrbo] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 剪钳; 弯头刃具

**bec-de-corbin** [bɛkdəkɔrbɛ̃] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 弯头剪; 弯头器; 尖弯头器

**bec-de-cuiller** [bɛkdəkɥijɛːr] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 〔解〕匙嘴[处于中耳鼓膜张肌半管后端]

**bec-de-lièvre** [bɛkdəljɛːvr] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 〔医〕唇裂, 兔唇

**bec-de-perroquet** [bɛkdəpɛrɔkɛ] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 〔医〕(椎骨的)赘骨

**becfigue** [bɛkfig] *n. m.* **1.** 某些燕雀鸟类的通称 **2.** (秋天啄食无花果等的)莺

**bec-fin** [bɛkfɛ̃] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* (尖细嘴)燕雀鸟类的通称

**bêchage** [bɛʃaːʒ] *n. m.* 用铲或锹翻土: le ~ d'un carré de tomates 用铲或锹给一块四方形番茄田翻土

**béchamel** [beʃamɛl] *n. f.* 奶油白色调味汁

**bêche** [bɛʃ] *n. f.* **1.** 锹, 铲: La bêche entre dans le sol mou (Eluard). 锹掘进松软的土里。(艾吕雅) **2.** 〔军〕~ de crosse (炮的)架尾锄; 炮尾锥

**bêche-de-mer** 见 bichlamar

**Bec-Hellouin** (le) 贝克埃鲁安, 法国城镇, 位于厄尔省。

**becher** [bəʃɛːr] *n. m.* (化学用)量杯

**bêcher**[1] [bɛʃe] *v. t.* 用铲或锹翻(土): Une femme bêchait dans son jardin (Mac Orlan). 一位妇女在自家花园里用铲翻土。(马克·奥尔朗)

**bêcher**[2] [bɛʃe] **I** *v. t.* 〈俗〉激烈批评(某人), 背后说(某人的)坏话: Sitôt son voisin parti, il se mit à le bêcher auprès de nous. 他的邻居刚走, 他就开始对我们数落他。**II** *v. i.* 〈民〉举止做作

**Becher, Johann Joachim** (1635—1682) 贝歇尔, 德国化学家。

**Bécherel** 贝什雷勒, 法国城镇, 位于伊勒-维莱讷省。

**Bechet, Sidney** (约 1897—1959) 比切特, 美国爵士乐队指挥、作曲家、萨克斯管演奏家。

**bêcheur, se** [bɛʃœːr, øːz] *a., n.* **1.** 翻土的(人) **2.** 〈俗〉激烈批评的(人): C'est un aigri, bêcheur et médisant. 他是个爱讲别人坏话的、爱诽谤别人的、尖刻无情的人。**3.** 〈民〉爱虚荣赶时髦的(人)

**bêcheveter** [bɛʃvəte] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 反向安放 **2.** 把(书籍)堆放起来

**béchique** [beʃik] **I** *a.* 止咳的: sirop ~ 止咳糖浆 **II** *n. m.* 止咳药

**bêchoir** [bɛʃwaːr] *n. m.* 大方锄

**bêchon** [bɛʃɔ̃] *n. f.* 小锄

**bêchot** [bɛʃo] *n. m.* 小锹, 小铲

**Bechterev, Vladimir Mikhaïlovitch** (1857—1927) 毕什得列夫, 俄国心理生理学家。

**bec-jaune** 见 béjaune

**Beckett, Samuel** (1906—1989) 贝克特, 爱尔兰作家, 1969 年获诺贝尔文学奖。

**Beckmann, Max** (1884—1950) 贝克曼, 德国表现主义画家。

**bécot** [beko] *n. m.* 〈俗〉轻吻

**bécoter** [bekɔte] *v. t.* 〈俗〉轻吻: Eusèbe et sa maîtresse se bécotèrent sans discrétion (Queneau). 欧塞波和他的情人任意亲吻, 不分场合。(凯诺)

**Becque, Henry** (1837—1899) 贝克, 法国剧作家。

**becquée** [bɛke], **béquée** [beke] *n. f.* **1.** 鸟嘴里的一口食物: donner la ~ 用嘴喂食 **2.** 〈俗〉用小口喂的食物: Maman qui donne la becquée à son bébé. 妈妈用小口喂她的婴儿。**3.** 鱼饵团

**becquer** [bɛke], **béquer** [beke] [Conj. 6] *v. t.* 啄(食)

**becquerel** [bɛkrɛl] *n. m.* 贝克勒尔[粒子能量单位, 符号为 $B_q$]

**Becquerel, Antoine** (1788—1878) 贝克勒尔, 法国物理学家, 1903 年获诺贝尔物理学奖。

**becquet** [be[ɛ]kɛ], **béquet** [bekɛ] *n. m.* **1.** 〔印〕加在校样上的添印纸条 **2.** 〔剧〕(排演时编剧者)增加或修改的段落 **3.** 鞋掌

**becquetage** [bɛktaːʒ] *n. m.* 啄

**becquetance, bectance** [bɛktɑ̃ːs] *n. f.* 〈民〉食物: Tu vois pas l'guignol s'faire les dents avec notre becquetance? (Dorgelès) 你没看见那宪兵吃着我们的饭长出了牙齿吗? (多热莱斯)

**becqueter** [bɛkte], **béqueter** [bekte] [Conj. 5] **I** *v. t.* 啄(食): des oiseaux becquetant les cerises 啄食樱桃的鸟 **II** *v. i.* 〈民〉吃[指人]: Je m'en fous, moi, de votre grève. Il faut que je becquette, moi (Aragon). 我才不在乎你们的罢工呢。我该吃饭了。(阿拉贡)

**bedaine** [bədɛn] *n. f.* 〈俗〉大肚子

**bédane** [bedan], **bec-d'âne** [be[ɛk]dan] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* 〔技〕狭凿

**Bedaux, Charles** (1888—1944) 贝多, 法国工程师。

**Beddoes, Thomas Lovell** (1803—1849) 贝多斯, 英国浪漫主义剧作家、诗人。

**bédé** 见 BD

**bedeau** [bədo] *n. m.* 〔宗〕教堂的世俗执事, 世俗管堂职员

**bédégar** [bedegaːr] *n. m.* 苔状蔷薇虫瘿

**Bède le Vénérable,** saint (约 672—735) 比德, 英国修道士、历史学家。

**bédéphile** [bedefil] *n.* 连环画爱好者

**bédéthèque** [bedetɛk] *n. f.* 连环画册集

**Bedford** 贝德福德, 英国城市。

**Bedford, Jean de Lancastre,** duc de (1389—1435) 贝德福德公爵, 亨利五世的兄弟。

**Bédier, Joseph** (1864—1938) 贝迪埃, 法国研究中世纪文史的专家。

**bédière** [bedjɛːr] *n. f.* 〔地〕冰川中的水流

**bedon** [bədɔ̃] *n. m.* 〈俗〉大肚子: Pendant qu'on chantonne, les mains sur le bedon, on pense au dîner qui vous attend (Romain). 人们把双手放在肥大的肚子上哼着歌曲, 想起备好的晚餐。(罗曼)

**bedonnant, e** [bədɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉大腹便便的: un gros monsieur ~ 一位大腹便便的胖先生

**bedonner** [bədɔne] *v. i.* 〈俗〉肚子变肥大: Il avait un peu grossi, mais il ne bedonnait pas (Vailland). 他发胖了, 但肚子并不变大。(瓦扬)

**bédouin, e** [bedwɛ̃, in] **I** *a.* 贝都因人的 **II B~** *n.* 贝都因人[中东地区的游牧阿拉伯人]

**bée** [be] *a. f.* *rester bouche* ~ 惊奇得张大了嘴, 惊讶得目瞪口呆: Elle va les regarder, les yeux écarquillés, bouche bée (Sarraute). 她前去观看(它们), 眼睛睁得大大的, 惊讶得目瞪口呆。(萨罗特)

**Beebe, William** (1877—1962) 毕比, 美国博物学家、海洋学家。

**Beecham,** sir **Thomas** (1879—1961) 比彻姆, 英国著名指挥。

**Beecher-Stowe, Harriet Elizabeth Beecher,** Mrs. **Stowe** (1811—1896) 比彻-斯托, 美国反奴隶制小说家, 著名作品为《汤姆叔叔的小屋》。

**beefsteak** 见 bifteck

**BEEP** Bureau Européen de l'Éducation Populaire 欧洲成年人教育局

**béer** [bee] *v. i.* **1.** 敞开(着): En bas la porte d'entrée béait sur la nuit (Sartre). 楼下大门对着黑夜敞开着。(萨特) **2.** 张着嘴看: ~ d'admiration 叹服得目瞪口呆 / ~ d'étonnement 惊讶得目瞪口呆 **3.** 〈古〉惊奇地看: ~ aux corneilles 张嘴呆望; 耽搁时间

**Beernaert, Auguste** (1829—1912) 贝尔纳特，比利时政治家，1909 年诺贝尔和平奖得主。

**Beernem** 贝尔讷姆，比利时西弗朗德勒省行政区。

**Beerse** 贝尔斯，比利时安维尔省行政区。

**Beersheba** *ou* **Beer-Shev'a** 贝尔谢巴，以色列城市。

**Beethoven, Ludwig** van (1770—1827) 贝多芬，德国著名作曲家。

**BEF** Banque Européenne de Financement 欧洲投资银行

**Beffes** 贝夫，法国谢尔省行政区。

**beffroi** [befrwa] *n. m.* **1.** (攻打要塞用的)木制塔车 **2.** 警钟楼;教堂的钟楼;钟塔;警钟:Il leva le nez vers l'horloge du beffroi comme elle sonnait la demie (Martin du Gard). 钟塔的时钟正在敲着半点钟,他抬起头朝时钟张望。(马丹·杜加尔)

**bégaiement** [begɛmɑ̃] *n. m.* **1.** 口吃,结巴;吞吞吐吐:Son bégaiement exaspérait ses interlocuteurs. 他吞吞吐吐的样子激怒了他的对话人。**2.** (儿童牙牙学话时)发音不清的语音 **3.** 〈转〉探索,试验:les premiers ~s d'une technique nouvelle 一种新技术的初步试验

**Bégard** 贝加尔，法国城镇，位于北滨海省。

**bégard, beggard, béguard** [begaːr] *n. m.* 〔史〕(法国 13 世纪)福音完德会信徒

**bégayer** [begɛje] [Conj. 4] **I** *v. i.* **1.** 口吃:Les bègues ne bégaient pas en chantant ou en déclamant. 口吃的人在唱歌或朗诵的时候并不口吃。**2.** 结结巴巴地说话;吞吞吐吐地说话:Il a détourné les yeux, et il s'est mis à bégayer, la voix perdue, chavirée (Duhamel). 他把目光转开,开始结结巴巴地说话,声音嘶哑而激动。(杜阿梅尔) **II** *v. t.* **1.** 结结巴巴地说;吞吞吐吐地说:Clémentine bégayait des paroles sans suite, l'embrassant, le questionnant (Vian). 克莱芒蒂娜结结巴巴地说些断续无章的话,一边拥吻他,一边询问他。(维昂) **2.** 模糊地表达:La science bégayait des explications. 科学模糊地做出一些解释。

**bégayeur, se** [begɛjœːr, øːz] *a., n.* 口吃的(人);讲话结巴的(人)

**Bégin, Menahem** (1913—1992) 贝京，以色列政治家，曾任总理，1978 年诺贝尔和平奖得主。

**Bègles** 贝格勒，法国城镇，位于吉伦特省。

**Beg-Meil** 贝格-梅依，法国菲尼斯泰尔省南部海水浴场。

**bégonia** [begɔnja] *n. m.* 〔植〕秋海棠:De grandes baies vitrées qui donnaient sur un parterre de bégonias (Vailland). 几扇安着玻璃的大窗户正对着一个秋海棠花坛。(瓦扬) / *charrier* [*cherrer*] *dans les* ~*s* 〈民〉吹牛,夸大

**bégu, ë** [begy] *a., n.* 牙齿凹陷磨灭迟缓的(马)[马过八岁后牙齿凹陷磨灭]

**béguard** 见 bégard

**bègue** [bɛg] *a., n.* 口吃的(人):Le pauvre petit est resté comme bègue; il bredouille, il cherche ses mots (Daudet). 那可怜的孩子像成了结巴一样;他支支吾吾,不知道说什么才好。(都德)

**béguètement** [begɛtmɑ̃] *n. m.* 山羊的叫声

**bégueter** [begte] [Conj. 6] *v. i.* 山羊叫,像山羊一样叫

**béguettes** [begɛt] *n. f. pl.* 带条齿的平口小手钳

**bégueule** [begœl] *a., n. f.* 拘谨的(女人):Cela n'empêche pas que la conversation entre nous trois est très libre, car Laura n'est pas bégueule du tout (Gide). 尽管如此,我们三人之间的谈话仍然不受约束,这是因为罗拉完全不是拘谨的女人。(纪德)

**bégueulerie** [begœlri] *n. f.*, **bégueulisme** [begœlism] *n. m.* 拘谨的举止:Elle est d'une pudeur qui touche à la bégueulerie. 她极顾廉耻,近乎拘谨。

**béguin**[1] [begɛ̃] *n. m.* **1.** 古时不发愿修女的帽子 **2.** (颏下有扣带的)女帽:Elle portait, au-dessus d'une mante de drap noir, un petit béguin blanc, presque de religieuse (Proust). 她在黑呢披风上端配戴一顶近似修女戴的白色扣带女帽。(普鲁斯特) **3.** 儿童软帽

**béguin**[2] [begɛ̃] *n. m.* 〈俗〉 **1.** 一时的感情冲动:*avoir un* [*le*] ~ *pour qn* 钟情于某人:C'est idiot. Mais j'ai vraiment le béguin pour elle (Vailland). 这是愚蠢的,可我真的看中她了。(瓦扬) / *faire un* ~ 吸引了异性的感情 **2.** 〈民〉受到爱慕的人:*avoir un* ~ 有了心上人[特指女性]

**béguinage** [beginaːʒ] *n. m.* 不发愿修女的修道院

**béguine** [begin] *n. f.* (荷兰、比利时的)不发愿的修女

**bégum** [begɔm] *n. f.* 印度对公主或王妃的称呼

**béhaï** 见 bahaï

**Behaim, Martin** (1459—1507) 贝海姆，德国航海家。

**béhaïsme** 见 bahaïsme

**Behan, Brendan** (1923—1964) 贝汉，爱尔兰作家。

**béhaviorisme** [beavjɔrism], **béhaviourisme** [beavjurism] *n. m.* 〔心〕行为主义

**béhavioriste** [beavjɔrist] 〔心〕**I** *a.* 行为主义的;行为主义心理学家的 **II** *n.* 行为主义心理学家

**Behren-lès-Forbach** 福尔巴克邻镇贝朗，法国摩泽尔省市镇。

**Behrens, Peter** (1868—1940) 贝伦斯，德国建筑师。

**Behring, Emil Von** (1854—1917) 贝林，德国医生、细菌学家，1901 年诺贝尔医学或生理学奖得主。

**Behzād, Kamāl al-Dīn** (约 1450—约 1535) 贝赫扎德，波斯细密画画家。

**beige** [bɛːʒ] **I** *a.* 天然羊毛色的,淡灰褐色的;(羊毛、布匹等)本色的:La chemise blanche largement ouverte sur un complet de gabardine beige (Camus). 敞开的白衬衫翻在淡灰褐色华达呢西服套装外面。(加缪) **II** *n. m.* 淡灰褐色:Le beige l'habille bien. 他的衣服用淡灰褐色很合适。

**beigne** [bɛɲ] *n. f.* 〈民〉一拳,一记耳光,一击:Ils font du sentiment avant d'arriver aux beignes (Carco). 他们先是感情冲动,然后才拳脚相加。(卡尔科)

**beignet** [bɛɲɛ] *n. m.* (带馅的)炸糕,煎饼:~s aux pommes 苹果煎饼

**Beijing** 北京，中华人民共和国首都。

**Beine-Nauroy** 贝讷-诺鲁瓦，法国城镇，位于马恩省。

**Beira** 贝拉，莫桑比克港口。

**beïram** 见 baïram

**Béjart, Armande** (1642—1700) 贝雅尔，法国喜剧女演员，莫里哀之妻。

**Béjart, Maurice** (1927— ) 贝热，法国舞蹈家。

**béjaune** [beʒoːn], **bec-jaune** [bɛkʒoːn] *n. m.* **1.** (嘴上黄皮尚未脱去的)雏鸟 **2.** 〈引〉黄口小儿,毛头小伙子 **3.** 〈古,书〉*montrer son* ~ *à qn* 表现在孤陋寡闻,表现出无能:Il ne tarda guère à prendre la ferme résolution de laisser son adversaire promener son béjaune dans le Pré-aux-Clercs (Nerval). 他几乎立即就决定让对手在文人草场上出丑。(内瓦尔)

**béké** [beke] *n.* 贝柯人 [安的列斯群岛的克里奥尔人,白人移民的后裔]

**bel**[1] 见 beau

**bel**[2] [bɛl] *n. m.* 〔物〕贝(耳)[声强单位]

**Bélâbre** 贝拉波尔，法国城镇，位于安德尔省。

**Bel-Ami** 《俊友》，莫泊桑小说。

**bélandre** [belɑ̃ːdr] *n. f.* (在内河航行的)平底船:Sur le quai où je voyais l'onde couler et dormir les bélandres (Apollinaire). 在堤岸上,我看见水波荡漾,船舶安睡。(阿波里耐)

**bélandrier** [belɑ̃drje] *n. m.* 平底船水手

**Bélanger, François** (1744—1818) 贝朗热，法国建筑师。

**bêlant, e** [bɛlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 咩咩叫的:le troupeau des brebis ~es 咩咩叫着的母绵羊群 **2.** 〈转,俗〉声音颤抖的:chanteur

～ 声音颤抖的歌手 / orateur ～ 声音颤抖的演说者 **3.** 重复而天真的:critique ～ 重复老调而天真的评论家

**bel canto** [bɛlkɑ̃to] *n. m.* 〈意〉〔乐〕美声唱法

**Belém** 贝伦，巴西亚马孙河口城市。

**Belém** 贝伦，葡萄牙城市，位于里斯本市郊。

**bêlement** [bɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 羊叫声，咩咩叫:les ～s d'une chèvre 母山羊的咩咩叫声 **2.** 颤抖的声音:Ce bêlement fut arrêté par la levée de son index (Malraux). 他抬起食指，打断了这颤抖的声音。(马尔罗)

**bélemnite** [belɛmnit] *n. f.* 〔地〕箭箭化石

**bêler** [bɛle] *v. i.*, *v. t.* **1.** (羊)咩咩叫:Les agneaux bêlaient en courant vers les brebis. 小羊羔们咩咩叫着跑向母绵羊。**2.** (人)声音颤抖地说话或唱歌:L'élève bêle sans oser lever les yeux:"Maî-aî-tre" (Daudet). 学生声音颤抖地说，不敢抬头:"老-老-师。"(都德)/ On n'en finissait plus de rire et de bêler (Vaillant). 人们没完没了地又笑又唱，声音发颤，像羊的叫声。(瓦扬)

**belette** [bəlɛt] *n. f.* 鼬，黄鼠狼:～ commune 伶鼬，银鼠

**Belfast** 贝尔法斯特，北爱尔兰首府。

**Belfort** 贝尔福，法国城镇，贝尔福地区省首府。

**Belfort** (Territoire de) 贝尔福地区，法国省级行政区。

**belga** [bɛlga] *n. m.* 比利时贾[1926—1946 年比利时外贸记账货币单位，值 5 个比利时法郎]

**Belgaum** 贝尔高姆，印度城市。

**belge** [bɛlʒ] **I** *a.* 比利时的 **II B**～ *n.* 比利时人

**belgicain, *e*** [bɛlʒikɛ̃, ɛn] *n.* 比利时国家统一支持者

**belgicisme** [bɛlʒisism] *n. m.* 比利时法语特有的词和表达方式

**Belgique** *n. f.* 比利时，西欧王国。

**Belgrade** 贝尔格莱德，塞尔维亚和黑山首都。

**Belgrand, Eugène** (1810—1878) 贝尔格朗，法国工程师、地质学家。

**Belgrano, Manuel** (1770—1820) 贝尔格拉诺，阿根廷将领。

**bélier** [belje] *n. m.* **1.** 牡羊，公绵羊 **2.** 〔史〕羊头撞锤[古代破城墙用]:À moins d'employer le bélier, il est à peu près impossible d'entrer dans ma chambre (Bazin). 若非使用羊头撞锤，几乎不可能进入我的房间。(巴赞) **3.** ～ hydraulique 水锤扬水器 / *coup de* ～ 水击，水锤:On entendait du bas des falaises monter les coups de bélier continus des vagues (Gracq). 人们听见接连不断的波浪击岸的声音从悬崖下边传来。(格拉克) **4.** 〔建〕打桩机 **5.** 〔天〕白羊(星)座

**bélière** [beljɛːr] *n. f.* **1.** 挂环 **2.** (领头羊颈上的)小铃铛 **3.** (挂军刀的)腰带扣

**Belin, Édouard** (1876—1963) 伯兰，法国科学家。

**Belin-Béliet** 伯兰-贝里埃，法国城镇，位于吉伦特省。

**béliner** [beline] *v. i.* (羊)交配

**bélingèle** [belɛ̃ʒɛl], **bélingène** [belɛ̃ʒɛn] *n. f.* 〈方〉茄子

**bélinogramme** [belinɔgram] *n. m.* 培林式传真电报；传真图片

**bélinographe** [belinɔgraf] *n. m.* [缩写为 bélino] 培林式传真电报机

**Belinski, Vissarion Grigorievitch** (1811—1848) 别林斯基，俄国哲学家、文学评论家。

**Bélisaire** (约 494—565) 贝利萨留，罗马晚期(拜占廷)查士丁尼一世时的名将。

**bélître** [belitr] *n. m.* 〈古，书〉**1.** 无赖汉，泼皮；乞丐；穷鬼:En bélître, il montrait ses fesses découvertes (Robinet). 他是个无赖，露出赤裸的屁股。(罗毕内) **2.** [咒骂用语]: Allez, bélître de pédant (Molière). 滚开，耍无赖的书呆子。(莫里哀)

**Belitung** *ou* **Billiton** 比利顿岛，印度尼西亚岛屿。

**Belize** 伯利兹，中美洲国家。

**Bell,** sir **Charles** (1774—1842) 贝尔，英国生理学家。

**Bell, Alexander Graham** (1847—1922) 贝尔，美国物理学家。

**Bell, Daniel** (1919— ) 贝尔，美国社会学家。

**Bellac** 贝拉克，法国城镇，位于上维埃纳省。

**belladone** [bɛladɔn] *n. f.* 〔植〕颠茄

**bellâtre** [bɛlatr] *a.*, *n. m.* 自炫其美的(男子)

**Bellavitis,** comte **Giusto** (1803—1880) 贝拉维蒂斯，意大利数学家。

**Bellay, Guillaume du** (1491—1543) 贝莱，法国弗朗索瓦一世的将军。

**Bellay, Jean du** (1492—1560) 贝莱，法国红衣主教。

**Bellay, Joachim** (1522—1560) 贝莱，法国诗人。

**belle**[1] 见 beau

**belle**[2] [bɛl] *n. f.* **1.** 决胜局:jouer la ～ 决胜赛 / gagne la ～ 在决胜赛取胜 **2.** 〈行〉越狱，逃跑:faire la ～ 逃跑

**Belleau, Rémy** (1528—1577) 贝洛，法国诗人。

**belle-dame** [bɛldam] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* **1.** 〔植〕法国菠菜的俗名；颠茄的俗名 **2.** 〔昆〕蛱蝶

**belle-de-jour** [bɛldəʒuːr] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. f.* 〔植〕三色旋花的俗名

**belle-de-nuit** [bɛldənɥi] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. f.* **1.** 紫茉莉，胭脂花 **2.** 风骚女子

**belle-doche** [bɛldɔʃ] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 〈民〉婆婆；岳母

**belle-face** [bɛlfas] (*pl.* ～*s*-～*s*) *a.* 前额或鼻梁有白斑的[指马]

**belle-famille** [bɛlfamij] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 公婆家；岳父母家:L'habileté de ma belle-famille à le monter contre moi (Lacretelle). 我公婆家为促使他反对我而做的精心安排。(拉克雷泰尔)

**belle-fille** [bɛlfij] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* **1.** 前夫或前妻的女儿 **2.** 儿媳

**Bellegarde** 贝勒加德，法国城镇，位于卢瓦雷省。

**Bellegarde-sur-Valserine** 华尔兹利纳河畔贝勒加德，法国城镇，位于克勒兹省。

**Belle-Île** 贝尔岛，法国莫尔比昂省岛屿。

**Belle-Isle, Charles Fouquet de** (1684—1761) 贝尔岛公爵，法国元帅。

**Belle-Isle-en-Terre** 陆上贝尔岛，法国城镇，位于北滨海省。

**Bellême** 贝莱姆，法国城镇，位于奥恩省。

**bellement** [bɛlmɑ̃] *adv.* 〈古，书〉**1.** 慢慢地，轻轻地:Il faut marcher tout bellement dans la chambre d'un malade (Furetière). 在病人的卧室里走动应当既慢又轻。(菲尔蒂埃尔) **2.** 确实地，千真万确地:Pour cesser d'être douteux, il faut cesser d'être, tout bellement (Camus). 为了不再令人产生怀疑，就要确确实实地和不明不白一刀两断。(加缪)

**belle-mère** [bɛlmɛːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 婆婆；岳母；继母，后母

**belle-petite-fille** [bɛlpətitfij] (*pl.* ～*s*-～*s*-～*s*) *n. f.* 〈罕〉配偶的前婚孙女

**Bellerive-sur-Allier** 阿利埃河畔贝尔利沃，法国城镇，位于阿列省。

**belles-lettres** [bɛllɛtr] *n. f. pl.* 语言文学[指语法、文学、诗歌]

**belle-sœur** [bɛlsœːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 嫂子，弟媳；大姨，小姨；大姑子，小姑子；表姐妹

**Belleville** 贝尔维尔，巴黎市第 20 区。

**Belleville** 贝尔维尔，法国城镇，位于罗讷省。

**Belleville** 贝尔维尔，加拿大城市，位于安大略省。

**Belley** 贝莱，法国城镇，位于安省。

**bellicisme** [bɛlisism] *n. m.* 好战主义，黩武主义

**belliciste** [bɛlisist] **I** *a.* 好战的，黩武的，好战主义的:Il commente la politique française sous l'angle belliciste (Suarez). 他以好战的观点评述法国政策。(苏亚雷斯) **II** *n.* 好战分子:Les bellicistes cherchaient à soulever l'opinion. 好战分子们企图煽动舆论。

**Bellièvre, Pompone de** (1529—1607) 贝利埃弗尔，法国亨利

三世和亨利四世时的政治家。

**bellifontain, e** [bɛlifɔ̃tɛ̃, ɛn] **I** *a.* 枫丹白露的 **II B～** *n.* 枫丹白露人

**belligène** [bɛliʒɛn] *a.* 可能引起武装冲突的

**belligérance** [bɛliʒerɑ̃:s] *n.f.* **1.** 交战状态 **2.** reconnaissance de ～ 不介入宣言[一国政府宣布对交战双方保持中立]

**belligérant, e** [bɛliʒerɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 参战的;交战的:Les puissances belligérantes firent appel aux neutres. 交战各国呼吁各中立国加盟参战。**II** *n.* **1.** 参战国(者);交战国(者):Les belligérants repoussèrent les offres de paix. 交战双方拒绝了和平建议。**2.** 战时应召入伍者:Les droits des belligérants sont reconnus par des conventions internationales. 战时应召入伍者的权利得到国际公约的承认。

**Bellingham** 贝灵汉，美国城市,位于华盛顿州。

**Bellini, Jacopo** (约 1400—约 1470) 贝利尼，威尼斯画家。

**Bellini, Vincenzo** (1801—1835) 贝利尼，意大利作曲家。

**Bellinzona** 贝林佐纳，瑞士城镇,提契诺州首府。

**belliqueux, se** [bɛlikø, ø:z] *a., n.* **1.** 好战的(人);煽动战争的(人):un chef d'État ～ 一位好战争的国家元首 / tenir des discours ～ en vantant les vertus du réarmement 发表好战讲话,鼓吹重新武装 **2.** 好斗的(人),好争论的(人):un enfant ～ 好打架的孩子

**bellis** [bɛlis] *n.m.* 〔植〕雏菊

**Bellman, Carl Michael** (1740—1795) 贝尔曼，瑞典诗人。

**Bellmer, Hans** (1902—1975) 贝尔梅尔，德国雕塑家、画家、摄影师。

**Bello, Andrés** (1781—1865) 贝略，委内瑞拉诗人、学者、政治家。

**bellon** [bɛlɔ̃] *n.m.* **1.** 运送葡萄的带桶小推车 **2.** 制苹果酒的桶

**Bellone** 贝娄娜，古罗马宗教所崇拜的女战神。

**Bellonte, Maurice** (1896—1984) 贝隆特，法国航空专家,曾于 1930 年 9 月与同伴开辟巴黎—纽约航线。

**bellot, te** [bɛlo, ɔt] **I** *a.* 〈俗〉娇小可爱的:fillette ～te 娇小可爱的小姑娘 **II** 小宝贝:mon petit ～, ma ～te 我的小宝贝

**Bellovaques** 贝卢伐克，古代法国博韦希地区的高卢部落。

**Bellow, Saul** (1915— ) 贝洛，美国作家,1976 年获诺贝尔文学奖。

**belluaire** [bɛlɥɛ:r] *n.m.* **1.** (古罗马的)角斗士 **2.** 驯兽者:Il est possible que la guerre ait formé jadis des gladiateurs, des belluaires (Bernanos). 在古代,战争可能造就了一些角斗士、驯兽者。(贝纳诺斯)

**Belluno** 贝卢诺,意大利城市。

**Belmondo, Jean-Paul** (1933— ) 贝尔蒙多，法国著名男影星。

**Belmopan** 贝尔莫潘,伯利兹首都。

**Belo Horizonte** 贝洛奥里藏特,巴西城市。

**belon** [bəlɔ̃] *n.f.* 贝隆牡蛎[在法国贝隆河口饲养的牡蛎的商业名称]

**belote** [bəlɔt] *n.f.* 贝洛特纸牌游戏[2 至 4 人玩的 32 张牌游戏,因创造人姓氏而得名]:Dans l'éclairage blafard, quelques consommateurs achevaient une belote (Aragon). 在昏暗的灯光下面,有几位顾客正在贝洛特纸牌游戏中拼击。(阿拉贡)

**béloutche** 见 baloutche

**béloutchi** 见 baloutche

**bel-outil** [bɛluti] (*pl.* **beaux-～s**) *n.m.* 台用小铁砧

**Belovo** *ou* **Bielovo** 别洛沃，俄罗斯工业城市。

**bel paese** [bɛlpaeze] *n.m.* 〈意〉一种意大利奶酪

**Beltrami, Eugenio** (1835—1900) 贝尔特拉米，意大利数学家。

**Beltsy** 别利齐，摩尔多瓦城市。

**béluga, bélouga** [beluga] *n.m.* 〈俄〉 **1.** 〔动〕白鲸[亦称 baleine blanche] **2.** 〈方〉〔鱼〕海豚;鲨鱼;金枪鱼 **3.** 〔鱼〕鲟鱼

**Belvédère** (le) 梵蒂冈观景楼

**belvédère** [bɛlvedɛ:r] *n.m.* 观景亭阁,观景台:Je descendais les dernières marches de mon belvédère préféré (Gracq). 我走下我最爱攀登的观景亭的最后几级台阶。(格拉克)

**Belyï** *ou* **Bielyï, Boris Nikolaievitch Bougaiev**, dit **Andréi** (1880—1934) 别雷，俄国作家。

**bémol** [bemɔl] **I** *n.m.* 〔乐〕降号[符号为 b]:double ～ 倍降号 / mettre un ～ 〈转,俗〉放低声音,放温和些[指声调、行为] **II** *a.* 〔乐〕降半音的:mi ～ 降 E[$^b$E]

**bémolisation** [bemɔlizasjɔ] *n.f.* 〔语〕弱化音

**bemolisé, e** [bemɔlize] *a.* 加降号的:son ～ 〔语〕弱音

**bémoliser** [bemɔlize] *v.t.* 〔音〕加降号

**ben**[1] [bɛn] (*pl.* **beni**) *n.m.* 〈阿〉本[表示"儿子"的意思]:Mohammed ～ Youssef 穆罕默德·本·优素福[即优素福的儿子穆罕默德]

**ben**[2] [bɛn] *n.m.* 〔植〕辣木

**ben** [bɛ̃] 见 bien[1]中的 eh bien

**bénard** [bena:r] *n.m.* 〈行〉长裤

**bénarde** [benard] *a.f., n.f.* (serrure) ～ 叶片锁

**Bénarès** *ou* **Vārānasi** 贝拿勒斯或瓦拉纳西，印度教圣地。

**Benavente, Jacinto** (1866—1954) 贝纳文特，西班牙剧作家,1922 年荣获诺贝尔文学奖。

**Ben Bella, Ahmed** (1916— ) 本·贝拉，阿尔及利亚共和国的首任总理(1962—1963)和首任当选总统(1963—1965)。

**Benda, Julien** (1867—1956) 本达，法国作家。

**Bendery** 宾杰里，摩尔多瓦城市。

**bene** [bene] *adv.* 〈拉〉 **1.** 〈俗〉好[用于戏谑]:Il est riche ... Bene ! Alors, tout ira parfaitment. 他有钱…好吧! 一切将顺顺当当。**2.** nota ～ 注意[用于标记文章中的重点,缩写为 N.B.]

**bénédicité** [benedisite] *n.m.* 〔宗〕(天主教的)餐前祝福经[该经以拉丁文 benedicite 开头]:D'un geste discret elle arrêta ma phrase, et le vieux dit le bénédicité (Gide). 她用很有分寸的手势打断我的话,于是那长者念完了餐前祝福经。(纪德)

**bénédictin, e** [benediktɛ̃, in] **I** *n.* **1.** 本笃会修士或修女 **2.** travail de ～ 艰巨而细致的脑力劳动:Cette thèse est un véritable travail de bénédictin. 这篇论文堪称一项艰巨而细致的脑力劳动。/ travailler comme un ～ 坚持不懈地工作[起初本笃会修士的工作是整理和保管大量的古代经文] **II** *a.* 本笃会的 **III** *n.f.* 一种甜烧酒

**bénédiction** [benediksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕祈求上帝保佑:Le pape a donné sa bénédiction à la foule. 罗马教皇祈求上帝保佑民众。**2.** 〔宗〕降福,祝圣:～ nuptiale 婚配降福[婚礼的宗教仪式] / ～ d'une église 为教堂祝圣 / C'en est une bénédiction. 这是件幸运的事。**3.** donner sa ～ à qn 〈俗〉赞同某人

**bénef** [benɛf] *n.m.* 〈俗〉利润

**bénéfice** [benefis] *n.m.* **1.** 利润:augmentation de l'impôt sur les ～s 增加对于利润征收的捐税 / Les bénéfices se sont accrus. 利润增长了。/ Avec le bénéfice de six mois de travail sur sa machine, Morel put acheter une seconde presse (Vailland). 莫莱尔在印刷机上工作 6 个月取得了利润,他用这笔利润购置了第二台印刷机。(瓦扬) / au ～ de 为了…的利益 **2.** 益处,好处:Il a été élu au bénéfice de l'âge. 他得益于年龄而当选。/ Si vous faites la fière, vous perdez le bénéfice de votre petite combinaison (Sartre). 您若妄自尊大,您将失去本应从您那计划中得到的好处。(萨特) **3.** (中世纪时的)封地 **4.** 〔法〕权利,特权,特惠:～ d'inventaire 有限责任继承权 / sous ～ d'inventaire 〈转〉有待核实 **5.** 〔宗〕教士俸禄;有俸神职;〈引〉有职俸教士的住所

**bénéficiaire** [benefisjɛ:r] **I** *n.* **1.** 得益者;受益者:Il a été le principal bénéficiaire du testament. 他曾经是遗嘱的主要受

益人。/ le ~ d'un chèque 支票受款人 2.〔法〕享有有限责任继承权者 3.〔语〕受话人 **II** *a.* 1. 获利的,得益的,受惠的:part ~ 获利的一方 2.(商业)利润的:Les marges bénéficiaires ont été réduites. 利润余额减少了。/ L'opération financière, une fois réalisée, s'est révélée bénéficiaire. 金融业务一旦实施则显得有利可图了。3.〔法〕享有有限责任继承权的

**bénéfici*al*, *ale*** [benefisjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 有职俸的:les revenus ~aux 职俸

**bénéficier**[1] [benefisje] *n. m.* 〔宗〕享俸者

**bénéficier**[2] [benefisje] *v. t. indir.* (+ *de*) 得到(好处),享有:Il bénéficie de l'indulgence du jury. 他得到了陪审团的宽恕。/ Certes, on peut regretter que le premier en mathématiques ait pu bénéficier d'une certaine familiarité avec les données du problème (Pagnol). 当然,人们遗憾的是:获数学第一名者比较熟悉题目的已知数,而从中获益。(帕尼奥尔)

**bénéfique** [benefik] *a.* 1. 有益的:Ces crédits auront un effet bénéfique sur la production industrielle. 这笔贷款对于工业生产将产生有益的作用。2. 吉祥的[占星术用语]

**Beneš, Edvard** (1884—1948) 贝奈斯,前捷克斯洛伐克政治家,先后任外交部长,共和国总统。

**benêt** [bənɛ] **I** *a. m.* 傻的,糊涂的 **II** *n. m.* 傻瓜,糊涂虫:Son grand benêt de fils ne l'a pas averti de mon coup de téléphone. 他的傻瓜儿子没有通知他我打过电话。/ Un groupe de petites filles qui, me tenant pour un benêt, se plaisaient à me brimer (Jammes). 一群小姑娘把我当成傻瓜,捉弄我取乐。(雅姆)

**bénévolat** [benevɔla] *n. m.* 义举,尽义务

**bénévole** [benevɔl] *a.* 1. 自愿的,尽义务的:Il vaudrait mieux vous occuper de votre métier que de faire l'entremetteur bénévole (Pagnol). 您最好管您自家的事,别当尽义务的中间人。(帕尼奥尔) / Elle devint, dans ces moments difficiles, une infirmière bénévole. 在这艰难时刻,她当上了自愿服务的护士。2. 不计报酬的:La voiture était en panne; il nous offrit son aide bénévole. 汽车抛锚了,他向我们提供不计报酬的帮助。/ Sa collaboration était toute bénévole. 他的协助完全是不计报酬的。3.〈古,书〉友善的,乐意的:Ma mère, qui n'avait pas ta bénévole patience, s'ennuyait vite de mes discours (Gide). 我母亲没有你那样的友好的耐心,她很快就对我的高谈阔论厌烦了。(纪德)

**bénévolement** [benevɔlmɑ̃] *adv.* 1. 自愿地;不计报酬地:Il s'est proposé pour participer bénévolement à ce travail. 他自荐参加这项工作,不计报酬。2.〈书〉友善地,乐意地

**Bénezet**, saint (1165—1184)圣贝内泽,普罗旺斯牧羊人,相传奉上帝谕旨在阿维尼翁建圣贝内泽桥。

**Bengale** 孟加拉,印度次大陆东北部的一个历史地区,东孟加拉现为孟加拉国;西孟加拉属印度共和国。

**Bengale** (golfe du) 孟加拉湾,在印度、孟加拉国和缅甸之间。

**bengali**[1] [bɛ̃gali] *n. m.* 梅花雀:Dans la première pièce se trouvait une volière pleine de bengalis (Gide). 在第一个房间里有一只大鸟笼,里面关满了梅花雀。(纪德)

**bengali**[2] [bɛ̃gali], **bengalais, *e*** [bɛ̃galɛ, ɛːz] **I** *a.* 孟加拉的 **II B~** *n.* 孟加拉人 **III** *n. m.* 孟加拉语

**Ben Gourion, David** (1886—1973) 本古里安,以色列政治家,曾两度出任总理。

**bénignement** [beniɲmɑ̃] *adv.* 〈书〉和善地,厚道地,宽容地

**bénignité** [beniɲite] *n. f.* 1. 轻微,良性:la ~ d'une maladie 病情轻微 2.〈古,书〉和善,厚道,宽容:Le vieillard me releva avec bénignité (Chateaubriand). 长者和善地把我扶起来。(夏多布里昂)

**Bénin** 贝宁,西非国家。

**bén*in*, *igne*** [benɛ̃, iɲ] *a.* 1. 和善的,厚道的,宽容的:humeur ~igne 和善的性情 / un critique ~ 宽容的批评家 / Ce n'est qu'un amusement bénin. 这不过是善意的捉弄。2. 温和的[指天气等];和煦的,暖和的:hiver ~ 暖和的冬季 / avoir une affection ~igne 温暖的爱情 3. 轻微的;良性的[指肿瘤等]:Je me permettais de bénignes désobéissances (Beauvoir). 我放任自己轻微冒犯。(波伏瓦) / une tumeur ~igne 良性肿瘤 / une maladie ~igne 不重的病 4.〈古,书〉作用温和的:remède ~ 作用温和的药 5.〈古,书〉平静的,宁静的:Ces fleuves bénins qui coulent tranquillement et toujours (Bossuet). 这些平静的江河安然地长流不息。(博絮埃) 6.〈古,书〉厚道的:Je me sens le plus bénin des hommes, quand on plie devant moi (Montherlant). 当人们屈从于我的时候,我就感到我是人类最厚道的一员。(蒙泰朗)

**béninois, *e*** [beninwa, aːz] **I** *a.* 贝宁的 [Bénin, 非洲国名] **II B~** *n.* 贝宁人

**béni-oui-oui** [beniwiwi] *n. m. inv.* 惟命是从的人,唯唯诺诺的人[用于政治方面]

**bénir** [beniːr] *v. t.* 1.〔宗〕降福;祝圣:L'évêque bénit les bateaux qui partent pour la grande pêche. 主教降福赴远洋捕鱼的船队。/ Dieu bénit les nombreuses familles, dit M. le Curé (Blais). 神甫先生说:"上帝降福千家万户。"(布莱斯) / La cérémonie se termine: l'abbesse, maintenant bénie, s'avance (Bernanos). 典礼结束了。接受了降福的女修道院院长向前面走来。(贝纳诺斯) 2. 庆幸:Il bénit notre arrivée, qui lui permit de congédier un visiteur importun. 他庆幸我们的来临,让他把不速之客打发走了。3. 感谢;称赞:Bénissez le bienfaiteur de notre association, qui a permis la fondation de cette maison de retraite. 你们要感谢咱们协会里行善的好人,他促成了这所养老院的建立。/ Que béni soit le ciel qui m'a fait rencontrer ce digne abbé (Gide). 感谢上天让我遇见这位可敬的神甫。(纪德) 4. Dieu vous bénisse.〈俗〉愿上帝降福于您。[对打喷嚏的人说的礼貌话]

**bénisseu*r*, *se*** [benisœːr, øːz] **I** *a.* 降福的:geste ~ 降福的手势 **II** *a.*, *n.* 〈俗〉一味恭维的(人),专门奉承的(人)

**bénit, *e*** [beni, it] *a.* 〔宗〕祝圣过的:eau ~e 圣水 / pain ~ 圣饼 / M. le Curé Conjure le sort, armé d'un cierge et d'eau bénite (Jouhandeau). 神甫先生手持着大蜡烛和圣水驱除恶运。(儒昂多) / C'est pain bénit.〈俗〉这是上天的恩典。[不要错过时机] / eau ~e (de cour)〈俗〉言不由衷的奉承话,不兑现的诺言

**bénitier** [benitje] *n. m.* 1. 圣水缸:Il voyait le bouc du village se dresser sur ses pattes et boire dans le bénitier (Jouhandeau). 他看见村里的公山羊站立起来,喝圣水缸里的水。(儒昂多) / C'est un diable dans un bénitier.〈转,俗〉他像热锅上的蚂蚁,坐立不安。/ grenouille de ~〈民〉虔诚的信徒 2.〔动〕扇贝属及砗磲属贝类的通称

**benjamin, *e*** [bɛ̃ʒamɛ̃, in] *n.* 家庭里最小的孩子:Il a une préférence pour Pierrot, le benjamin de la famille. 他偏爱家庭里最小的孩子皮埃罗。/ La benjamine était plus vive que les deux aînées. 最小的女孩子比她的两个姐姐更活泼。

**Benjamin** 便雅悯,《圣经》时代,雅各[又名以色列]和拉结所生次子。

**Benjamin**(tribu de) 便雅悯支派,《圣经》时代以色列 12 支派之一。

**Benjamin, Walter** (1892—1940) 本亚明,德国杂文作家,属法兰克福学派。

**benjoin** [bɛ̃ʒwɛ̃] *n. m.* 安息香:Sa peau délicate est frottée d'huile odorante et de benjoin (Baudelaire). 她细嫩的皮肉上涂着芬芳油和安息香。(波德莱尔)

**BENN** bien-être national net 纯国民福利

**Benn, Gottfried** (1886—1956) 贝恩,德国作家。

**benne** [bɛn] *n. f.* 1.(运煤)翻斗车;(堆煤)铲斗 2. 卡车翻斗

3. (采葡萄用的)背筐

**Bennett, Enoch Arnold** (1867—1931) 本涅特, 英国乡土作家。

**Bennett, James Gordon** (1795—1872) 贝内特, 美国新闻编辑。

**Bennett, Richard Bedfort** (1870—1947) 贝内特, 加拿大政治家, 曾任总理和保守党领袖。

**Ben Nevis** 本尼维斯山, 不列颠群岛最高山。

**Benodet** 贝诺代, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**benoît, *e*** [bənwa, at] *a.* **1.** 〈贬〉〔文〕假作温和的, 伪善的: C'est un benoît personnage, plein d'attentions délicates, qui racontait sur vous des histoires abominables. 他是个貌似和善的人, 一心吹毛求疵, 背后说你许多可憎的闲话。/ un sourire ~ 伪善的微笑 **2.** 〈古〉关怀的, 好意的: Ces benoîts *sentiments de l'Académie sur «le Cid»* (Chapelain). 法兰西学院对于悲喜剧《熙德》的这些关怀。(夏普兰)

**Benoît d'Aniane,** saint (约750—821) 圣伯努瓦·达尼阿内, 曾改革本笃会规章。

**Benoît de Sainte-Maure** 伯努瓦·德圣莫尔, 法国12世纪诗人, 著有古法文诗《特洛伊传奇》。

**Benoît Ier** 伯努瓦一世, 575年至579年任罗马教皇。

**benoîte** [bənwat] *n.f.* 〔植〕水杨梅

**benoîtement** [bənwatmɑ̃] *adv.* 假装温和地, 假惺惺地: Il [le curé] tient benoîtement tête aux entreprises des garçons (Mauriac). 他[神甫]假装温和地抵挡男孩子们的冒犯。(莫里亚克)

**Benoni** 伯诺尼, 南非城市。

**Benserade, Issac de** (约1613—1691) 邦塞拉德, 法国宫廷诗人。

**Bentham, Jeremy** (1748—1832) 边沁, 英国法学家、哲学家。

**benthique** [bɛ̃tik] *a.* 海底生物的, 水底生物的: la faune ~ 海底动物系

**benthogène** [bɛ̃tɔʒɛn] *a.* 海底生物源的

**benthos** [bɛ̃tɔs] *n.m.* 〔生〕海底生物, 水底生物

**bentonite** [bɛ̃tɔnit] *n.f.* 膨润土, 皂土

**Benveniste, Émile** (1902—1976) 班威尼斯特, 法国印欧语系语言学家。

**Benz, Carl** (1844—1929) 本茨, 德国机械工程师。

**benzène** [bɛ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕苯

**benzénique** [bɛ̃zenik] *a.* 〔化〕苯的: série ~ 苯系

**benzénisme** 见 benzolisme

**benzidine** [bɛ̃zidin] *n.f.* 〔化〕联苯胺

**benzine** [bɛ̃zin] *n.f.* 〔化〕**1.** 苯的旧名 **2.** 汽油; 挥发油

**benzite** [bɛ̃zit] *n.f.* 〔化〕均三硝基苯[用作炸药]

**benzoate** [bɛ̃zɔat] *n.m.* 〔化〕苯甲酸盐; 苯甲酸酯: ~ de sodium 苯甲酸钠

**benzoin** [bɛ̃zwɛ̃] *n.m.* 〔植〕安息香

**benzoïque** [bɛ̃zɔik] *a.* acide ~ 〔化〕苯甲酸, 安息香酸

**benzol** [bɛ̃zɔl] *n.m.* 〔化〕苯、甲苯及二甲苯的混合物

**benzolisme** [bɛ̃zɔlism], **benzénisme** [bɛ̃zenism] *n.m.* 苯中毒

**benzonaphtol** [bɛ̃zɔnaftɔl] *n.m.* 〔化〕苯甲酸萘酯, 安息香酸萘酯

**benzoyle** [bɛ̃zɔil] *n.m.* 〔化〕苯(甲)酰

**Ben Zvi, Issac** (1884—1963) 本-兹维, 以色列政治家。

**benzyle** [bɛ̃zil] *n.m.* 〔化〕苄基, 苯甲基

**benzylique** [bɛ̃zilik] *a.* alcool ~ 〔化〕苄醇, 苯甲醇

**béotien, *ne*** [beɔsjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 彼俄提亚的[Béotie, 古希腊地区] **2.** 〈转〉愚笨的, 粗俗的, 无教化的: Il se désintéressait de toute production littéraire et passait pour un béotien. 他不关心任何文学作品, 因此他被看作无教养的人。**II** *n.* **1.** B~ 彼俄提亚人 **2.** 愚笨的人, 粗俗的人, 无教化的人; 外行: Les mathématiques me sont étrangères; je suis un béotien en ce domaine. 我不通晓数学, 我在这方面是外行。**III** *n.m.* 彼俄提亚方言

**béotisme** [beɔtism] *n.m.* 愚笨, 粗俗

**BEP** brevet d'enseignement professionnel 职业学校毕业证书

**BEPC** brevet d'études du premier cycle 法国中学第一阶段结业证书

**Beppu** 别府, 日本九州港口城市。

**béquée** 见 becquée

**béquer** 见 becquer

***béquet*** 见 becquet

**béqueter** 见 becqueter

**béquillage** [bekijaːʒ] *n.m.* 支撑: le ~ d'un navire 支撑(搁浅的)船只

**béquillard, *e*** [bekijaːr, ard] *a.*, *n.* 架拐杖的(人): Des béquillards glissaient à travers le cadre de la porte ouverte (Malraux). 架拐杖的人们涌过敞开的门框。(马尔罗)

**béquille** [bekij] *n.f.* **1.** 丁字拐杖: Il empoigne sa béquille par le bras, prend un terrible élan en balançant le manche en arrière (Gide). 他用手臂夹住拐杖, 将丁字柄往后一摆, 向前猛地一跳。(纪德) **2.** (飞机的)尾橇, 尾轮: Un biplan vira au-dessus du terrain et vint érafler le sol de sa béquille d'atterrissage (Kessel). 一架双翼飞机贴近陆地拐弯, 用着陆尾轮擦过地面。(凯赛尔) **3.** 门锁执手 **4.** 〔海〕(支撑搁浅船只的)撑柱 **5.** 〔技〕撑脚; 支架: ~ de fusil mitrailleur 机枪撑脚

**béquiller** [bekije] **I** *v.i.* 架着拐杖行走 **II** *v.t.* 用撑柱支撑(船)

**béquillon** [bekijɔ̃] *n.m.* **1.** 小拐杖 **2.** 〔农〕小锄[中耕用]

**ber, bers** [bɛːr] *n.m.* **1.** 〔船〕下水架, 下水装置 **2.** (手推车的)侧栏

**Berain, Jean** (1639—1711) 贝兰, 法国装饰艺术家, 曾任路易十四的王宫设计师。

**BERAL** Bureau d'Études et de Réalisations 研究及实施局

**Béranger, Pierre Jean de** (1780—1857) 贝朗瑞, 法国民歌作家, 极受公众欢迎。

**Berbera** 柏培拉, 索马里港口城市。

**berbère** [bɛrbɛːr] **I** *a.* 柏柏尔人的 **II** **B~** *n.* 柏柏尔人 **III** *n.m.* 柏柏尔语

**berbéridacées** [bɛrberidase] *n.f.pl.* 〔植〕小檗科

**berbérine** [bɛrberin] *n.f.* 〔化〕小檗碱

**berbéris** [bɛrberis] *n.m.* 〔植〕小檗; 小檗属

**bercail** [bɛrkaj] *n.m.* [无 *pl.*] **1.** 羊圈: ramener un troupeau au ~ 把羊群领回羊圈 **2.** 故乡, 家乡: *rentrer* [*revenir*] *au* ~ 回归故里, 回自己的家: Il s'enfuit un jour de chez lui et, dix ans plus tard, il revint au bercail. 那天他从家里逃走, 过了10年以后, 他回到了故里。

**berçante** [bɛrsɑ̃ːt], **berceuse**[2] [bɛrsøːz] *n.f.* 〈加〉摇椅

**berce** [bɛrs] *n.f.* **1.** 〔植〕牛防风[伞形科, 白花] **2.** 〈比〉摇篮

**berceau** [bɛrso] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 摇篮 **2.** 幼年, 婴儿时期, 摇篮时代: Il y a au berceau un troisième fils (Jouhandeau). 还有年幼的第三个儿子。(儒昂多) **3.** 诞生地, 发源地, 发祥地: L'Italie et la Grèce sont le berceau de la civilisation occidentale. 意大利和希腊是西方文明的发祥地。**4.** 〔园〕绿廊: Des saules et des ormeaux étêtés forment un berceau vert pâle au-dessus de ma tête (Yourcenar). 剪去顶枝的柳树和小榆树形成了一条浅绿色的长廊, 遮在我的头顶上。(尤斯纳尔) **5.** (voûte en) ~ 〔建〕洞形拱顶 **6.** 〔船〕下水架 **7.** 〔机〕(发动机等形如摇篮的)座架 **8.** ~ de pointage 〔军〕(炮的)摇架

**bercelles** [bɛrsɛl] *n.f.pl.* (珐琅工匠使用的)钳子

**bercelonnette** [bɛrsəlɔnɛt], **barcelonnette** [barsəlɔnɛt] *n.f.* 婴儿吊床

**bercement** [bɛrsəmɑ̃] *n.m.* 摇动, 晃动; 安抚: le ~ des flots

波浪荡漾 / Le loisir et le bercement du voyage (Romains). 旅游带来的消遣和安抚。(罗曼)

**bercer** [bɛrse] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 摇动,摇晃:~ un enfant dans ses bras 摇晃着怀里的孩子 / Ce lac qui, dès avril, berça tant de molles barques (Barrès). 这个湖泊自4月份开始就摇荡着那么多无精打采的小船。(巴莱士) **2.** 安慰,安抚,平息;抚育;带引:Sa voix le berçait d'un chant monotone, accablé (Blais). 他平淡而疲惫的歌声平息了他的情绪。(布莱斯) / Son enfance a été bercée par le récit de légendes pittoresques. 他的童年受到了美丽生动的传奇故事的熏陶。/ C'est un rêveur qui se laisse bercer par son imagination. 他是个任凭幻想驱使的想入非非的人。/ J'essaye de bercer sa douleur, qu'elle se contienne (Céline). 我试图平息她的痛苦,但愿她克制自己。(塞利纳) **II se ~** *v. pr.* 抱幻想,被引诱:Il se berce des promesses qu'on lui a faites. 他对别人的许诺充满幻想。/ Je ne me berce plus d'illusions sur l'avenir que tu nous reserves (Céline). 对于你为我们安排的前途,我再也不抱幻想了。(塞利纳)

**berceu*r*, *se*** [bɛrsœːr, øːz] *a.* 摇晃的,摇动的:un rythme ~ 轻轻摇动的节奏

**berceuse**[1] [bɛrsøːz] *n. f.* **1.** 摇篮曲;催眠曲 **2.** 摇摇篮的女人

**berceuse**[2] 见 berçante

**Berchem** 贝尔赫姆,比利时城镇,位于安特卫普省。

**Berchem** *ou* **Berghem** (1620—1683) 贝尔赫姆,荷兰画家。

**Berchet, Giovanni** (1783—1851) 贝尔歇特,意大利诗人。

**Berchtesgaden** 贝希特斯加登,德国城市,位于巴伐利亚州。

**Bérenger I**[er] (? —924) 贝伦加尔一世,意大利国王。

**Bérenger II** (约900—966) 贝伦加尔二世,意大利国王(950—952)。

**Berenson, Bernard** (1865—1959) 贝伦森,美国艺术评论家。

**béret** [berɛ] *n. m.* 贝雷帽[一种扁平的无沿软帽]:Elle portait un petit béret de drap noir. 她戴着一顶黑呢绒小贝雷帽。/ Des marins portaient écrit sur leur béret: J'aime (Montherlant). 一些海员佩带着"我爱"的字样,这些字写在他们的贝雷帽上。(蒙泰朗)

**Berezniki** 别列兹尼基,俄罗斯城市,位于乌拉尔地区。

**Berg, Alban** (1885—1935) 贝尔格,奥地利作曲家。

**bergamasque** [bɛrgamask] **I** *a.* 贝加摩的 [Bergame,意大利地区和城市] **II** *n. f.* 贝加摩舞[16—18世纪];贝加摩舞曲

**bergame** [bɛrgam] *n. f.* 旧时一种挂毯

**Bergame** 贝加莫,意大利城市,位于伦巴第地区。

**bergamote** [bɛrgamɔt] *n. f.* **1.** 香柠檬:essence de~ 香柠檬油 **2.** 香柠檬糖

**bergamotier** [bɛrgamɔtje] *n. m.* 香柠檬树

**berge**[1] [bɛrʒ] *n. f.* **1.** 陡峭的河岸 **2.** 道路或沟渠两侧高出的陡坡

**berge**[2] [bɛrʒ] *n. f.* 〈民〉(年)岁:Il a plus de quarante berges. 他有40多岁了。

**Bergen** 卑尔根,挪威朝向大西洋的港口城市。

**Bergen** 卑尔根,荷兰城市。

**Bergen-Belsen** 贝尔根-贝尔森集中营,德国法西斯在1943年建的集中营。

**Bergen op Zoom** 贝亨奥普佐姆,荷兰城市。

**berg*er*, *ère*** [bɛrʒe, ɛːr] **I** *n.* **1.** 牧羊人,羊倌:Bergers et bergères ont été les acteurs principaux de la poésie pastorale, et le mot est devenu, au XVII[e] siècle, synonyme d'"amant" et d'"amante". 男女牧羊人曾经是田园诗中的主角,因此这个词在17世纪变成了男女情人的同义词。/ un bon [mauvais] ~ 好[坏]头领:Ces gens vous trompent, ne les suivez pas: ce sont de mauvais bergers. 这些人在欺骗您,您别听从他们:他们是些坏头领。**2.** 〈诗〉恋人,情人:l'heure de ~ 有情人找到心上人的时刻 **3.** l'étoile du ~ 金星 **4.** 〈转〉牧师;神甫 **II** *n. m.* 牧羊犬

**Berger** (gouffre) 贝尔热深谷,位于法国境内维尔科尔山中。

**Bergerac** 贝尔热拉克,法国城镇,位于多尔多涅省。

**bergerade** [bɛrʒərad] *n. f.* **1.** 枯燥无味的田园诗;抒情诗 **2.** 18世纪风格的、表现男女牧羊人生活的油画

**bergère** [bɛrʒɛːr] *n. f.* **1.** 安乐椅,软座圈椅 **2.** 〈旧〉梳妆不整齐的妇女发式[18世纪] **3.** 鹡鸰

**bergerette** [bɛrʒərɛt] *n. f.* **1.** 牧羊少女 **2.** 牧歌[15世纪的一个剧种,由夏尔·奥尔良的十三行诗组成] **3.** 蜂蜜酒 **4.** 鹡鸰

**bergerie** [bɛrʒəri] *n. f.* **1.** 羊舍,羊棚,羊圈:*enfermer le loup dans la* ~ 〈转〉引狼入室 **2.** *pl.* 牧歌,田园诗,田园小说,田园剧 **3.** 〈贬〉田园诗风格

**Bergeron, André** (1922— ) 伯杰龙,法国工人力量总工会主席。

**bergeronnette** [bɛʒərɔnɛt] *n. f.* 鹡鸰:~ grise 白鹡鸰 / ~ printanière 黄鹡鸰

**Bergès, Aristide** (1833—1904) 贝尔杰斯,法国工程师。

**berginisation** [bɛrʒinizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕(伯吉尤斯)煤高压加氢法

**Bergius, Friedrich** (1884—1949) 伯吉尤斯,德国科学家,1931年获诺贝尔化学奖。

**Bergson, Henri** (1859—1941) 柏格森,法国哲学家。

**bergsonien, *ne*** [bɛrksɔnjɛ̃, ɛn] *a.* 柏格森哲学的

**bergsonisme** [bɛrksɔnism] *n. m.* 柏格森主义

**Beria, Lavrenti Pavlovitch** (1899—1953) 贝利亚,苏联领导人之一。

**béribéri** [beriberi] *n. m.* 脚气病;维生素 $B_1$ 缺乏症

**béricle** [berikl] *n. f.* (观看圣骨的)水晶(绿石)放大镜

**Béring** *ou* **Behring** (détroit de) 白令海峡。

**Berio, Luciano** (1925—2003) 贝利奥,意大利作曲家。

**berk** [bɛrk], **beurk** [bœrk] *interj.* 呸! 呸! [表示厌恶、恶心]

**Berkeley** 伯克利,美国城市,位于加利福尼亚州。

**berkélium** [bɛrkeljɔm] *n. m.* 〔化〕锫[Bk,第97号元素]

**Berkshire** 伯克郡,位于英格兰南部。

**berlan** [bɛrlɑ̃] *n. m.* 〈古〉赌场

**berlandier** [bɛrlɑ̃dje] *n. m.* 〈古〉赌场常客

**Berlet, Marius** (1864—1949) 贝尔莱,法国实业家。

**Berlier, Jean-Baptiste** (1841—1911) 贝尔利埃,法国工程师。

**Berlin** 柏林,德国首都。

**berline**[1] [bɛrlin] *n. f.* **1.** 轿式马车 **2.** 一种小轿车 **3.** 矿车

**berline**[2] [bɛrlin] *n. f.* 〈旧〉(19世纪末盛行的)一种波尔卡舞

**berlingot**[1] [bɛrlɛ̃go] *n. m.* **1.** 菱形水果香糖:Un escargot rayé! Regarde: on dirait un berlingot (Colette). 一只身上划着道儿的蜗牛! 瞧啊,就像一颗菱形水果香糖。(科莱特) **2.** (装牛奶、果汁等的)纸盒,塑料盒

**berlingot**[2] [bɛrlɛ̃go] *n. m.* 单排座轿式马车

**Berlinguer, Enrico** (1922—1984) 贝林格,曾任意大利共产党总书记。

**berlinois, *e*** [bɛrlinwa, aːz] **I** *a.* 柏林的 **II B~** *n.* 柏林人

**Berlioz, Hector** (1803—1869) 柏辽兹,法国作曲家。

**berlue** [bɛrly] *n. f.* 〈俗〉瞬间的眼花,目眩;〈转〉判断错,看错:Tu as la berlue, ce n'est pas lui, il ne porte jamais de chapeau. 你看错了。那不是他,他从来也不戴帽子。/ Si je n'ai pas la berlue, c'est bien notre ami Gérard. 如果我没看错,那正是我们的朋友热拉尔。

**berme** [bɛrm] *n. f.* **1.** (城墙与壕沟之间的)坡径 **2.** 〔土木〕渠肩,沟肩

**Bermejo, Batolomé** (创作活动时期1474—1495) 贝尔梅霍,西班牙画家。

**bermuda** [bɛrmyda] *n. m.* 百慕大短裤[一种齐膝盖的短裤]

**Bermudes** 百慕大群岛,北大西洋西部的英属自治殖民地。

**bermudien, *ne*** [bɛrmydjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 百慕大的 **II B~** *n.* 百

慕大人 **III** *n. m.* 百慕大单桅帆船

**Bernácer, Germán** (1883—1965) 贝尔纳塞, 西班牙经济学家。

**bernache** [bɛrnaʃ], **barnache**[barnaʃ], **bernacle** [bɛrnakl] *n. f.* **1.** 〔鸟〕黑雁 **2.** 〔动〕茗荷儿

**Bernadette Soubirous,** sainte (1844—1879) 圣贝尔娜黛特·苏毕卢丝, 法国天主教虔诚女教徒。

**Bernadotte, Jean** (1763—1844) 贝纳多特, 法国元帅, 后继瑞典王位, 称查理十四。

**Bernanos, Georges** (1888—1948) 贝纳诺斯, 法国作家。

**Bernard, Claude** (1813—1878) 贝尔纳, 法国生理学家, 法兰西学院院士。

**Bernard, Émile** (1868—1941) 贝尔纳, 法国画家、作家。

**Bernard, Paul,** dit **Tristan** (1866—1947) 贝尔纳, 法国幽默作家。

**Bernard de Clairvaux,** saint (1090—1153) 圣贝尔纳·德克莱尔沃, 法国人, 天主教西多会修士。

**Bernard de Menthon,** saint (约 923—约 1008) 圣贝尔纳·德芒东, 法国慈善家, 在阿尔卑斯地区建济贫院。

**Bernard de Ventadour** 贝尔纳·德旺塔杜尔, 12 世纪法国南方的行吟诗人。

**bernardin, *e*** [bɛrnardɛ̃, in] *n.* 〔宗〕(12 世纪)圣贝尔纳教派的修士或修女

**bernard-l'ermite, bernard-l'hermite** [bɛrnarlɛrmit] *n. m. inv.* 寄居蟹的通称: Un de ces bernard-l'ermite maigres qui vivent au large dans un coquillage trop grand (Colette). 一种瘦瘠的、生长在宽绰的大贝壳里的寄居蟹。(科莱特)

**berne**[1] [bɛrn] *n. f.* 〈古〉把人放在毯子上向上抛的恶作剧

**berne**[2] [bɛrn] *n. f.* **1.** drapeau en ～ 卷旗, 半旗[表示哀悼]: Les drapeaux ont été mis en berne et un deuil national a été décrété. 所有的旗帜都挂半旗, 国丧令颁布了。**2.** pavillon en ～ 军舰上的半旗[表示危急]: Loin de mettre son pavillon en berne, le "Turcot" avait hissé les trois couleurs au haut de son mât (Queffélec). "土耳科"号不仅丝毫无意降半旗, 它反而将三色旗高挂在桅杆顶上。(凯费莱克) **3.** en ～ 〈转, 俗〉疲软, 低落: avoir la morale en ～ 士气低落 / La demande intérieure est en berne. 内需疲软。

**Berne** 伯尔尼, 瑞士首都。

**bernement** [bɛrnmɑ̃] *n. m.* 〈古〉 **1.** 愚弄, 嘲弄, 欺骗 **2.** 讥讽, 讥诮: Si vous n'avez encore quelques raisonnements pour vous mettre au-dessus de tous les bernements (Molière). 您是否还要争辩, 以便摆脱这一切讥讽。(莫里哀)

**berner** [bɛrne] *v. t.* **1.** 〈书〉欺骗, 愚弄, 嘲弄: Il se laisse berner, blaguer, voler; proteste un moment, puis s'humilie (Gide). 他任人愚弄、诈骗、偷盗, 他曾一时抗议, 然后就俯首从命了。(纪德) / La fin pitoyable de son père berné et trahi (Yourcenar). 他那被欺骗的、被出卖的父亲的可怜的结局。(尤斯纳尔) **2.** 〈古〉把人放在毯子上往上抛

**berneu*r*, *se*** [bɛrnœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈罕〉愚弄人的(人), 欺骗人的(人), 嘲弄人的(人)

**Berni, Francesco** (1497—1535) 贝尔尼, 意大利诗人。

**bernicle** [bɛrnikl], **bernique** [bɛrnik] *n. f.* 〔动〕帽贝的通称: Nous prenions les berniques au bout de nos couteaux, et nous les mangions toutes vivantes (Loti). 我们用刀尖挑起帽贝, 全都生吃。(洛蒂)

**Bernier, François** (1620—1688) 贝尔尼埃, 法国旅行家。

**bernique!** [bɛrnik] *interj.* 〈俗〉完啦! 落空啦! 没用! 坏啦! [表示失望]: Je serai de retour dimanche, qu'il dit. Bernique! (Bernanos) 他说我将在星期日回来。这可完了! (贝纳诺斯)

**bernois, *e*** [bɛrnwa, aːz] **I** *a.* 伯尔尼的 **II B**～ *n.* 伯尔尼人

**Bernstein, Eduard** (1850—1932) 伯恩斯坦, 德国社会民主理论家。

**Berquin, Arnaud** (1747—1791) 贝尔干, 法国道德宣传作家。

**berquinade** [bɛrkinad] *n. f.* 平庸无味的作品

**Berre** (étang de) 贝尔湖, 位于法国罗讷河口省境内。

**Berre-l'Étang** 湖滨贝尔, 法国城镇, 位于罗讷河口省。

**berrichon, *ne*** [bɛriʃɔ̃, ɔn] **I** *a.* 贝里地区的 **II B**～ *n.* 贝里人 **III** *n. m.* 贝里方言[奥依语方言]

**Berruguete, Pedro** (约 1450—约 1503) 贝鲁格特, 西班牙画家。

**Berry** *ou* **Berri** 贝里地区, 位于巴黎盆地南部, 包括谢尔省和安德尔省。

**Berry, Jean de France,** duc de (1340—1416) 贝里公爵, 法国卡佩家族亲王。

**Berryer, Pierre Antoine** (1790—1868) 贝里耶, 法国律师, 法兰西学院院士。

**bers** 见 ber

**bersaglier** [bɛsaglije, bɛrsalje] *n. m.* 〈意〉(意大利的)狙击兵

**Bert, Paul** (1833—1886) 贝尔, 法国生理学家、政治家。

**Bertaut, Jean** (1552—1611) 贝尔托, 法国主教, 爱情诗诗人。

**bertha** [bɛrta] *n. f.* 贝尔塔大炮[第一次世界大战中德军用来轰击巴黎的一种远射程炮]

**berthe** [bɛrt] *n. f.* **1.** (妇女服装上披肩似的)宽圆花边领; 短披肩 **2.** 金属牛奶壶

**Berthe** *ou* **Bertrade,** dite **Berthe au grand pied** ( —783) 贝尔特王后, 法国国王简洁佩潘的妻子, 查理曼的母亲, 人称大脚贝尔特。

**Berthelot, Marcelin** (1827—1907) 贝特洛, 法国化学家, 法兰西学院院士。

**Berthier, Louis Alexandre** (1753—1815) 贝尔蒂埃, 纳沙泰尔公国亲王, 法国元帅。

**Berthollet, Claude,** comte (1748—1822) 贝托莱伯爵, 法国化学家。

**berthon** [bɛrtɔ̃] *n. m.* 可折叠帆布小船

**Bertillon, Alphonse** (1853—1914) 贝蒂荣, 法国学者。

**bertillonnage** [bɛrtijɔnaːʒ] *n. m.* 贝蒂荣 (Bertillon) 式罪犯正身法

**Bertin, Jean** (1917—1975) 贝尔坦, 法国工程师。

**Bertrand, Henri,** comte (1773—1844) 贝特朗伯爵, 法国将军。

**Bertrand, Joseph** (1822—1900) 贝特朗, 法国数学家, 法兰西学院院士。

**béryl** [beril] *n. m.* 〔矿〕绿柱石, 绿玉

**bérylliose** [beriljoːz] *n. f.* 铍中毒

**béryllium** [beriljɔm] *n. m.* 〔化〕铍[第 4 号元素]

**Berzelius, Jöns Jacob,** baron (1779—1848) 贝采利乌斯, 瑞典化学家。

**berzingue** (**à tout** [**toute**]) [atu(t) bɛrzɛ̃g] *loc. adv.* **1.** 〈俚〉一溜烟[全速地]: On dégringolait la rue de Dunkerque à tout berzingue (Simonin). 人们一溜烟儿冲出了敦刻尔克街。(西莫南) **2.** 最大限度的: mettre la radio à tout ～ 开足收音机, 把收音机开到最响

**besace** [bəzas] *n. f.* **1.** 褡裢: Le père Maumy prend sur son épaule son oreiller à la façon d'une besace (Jouhandeau). 莫米老汉像背褡裢一样把自己的枕头搁在肩上。(儒昂多) / être réduit à la ～ 〈转, 俗〉沦为乞丐 **2.** 〔建〕(檐槽中的)溢水隔板 **3.** assise en ～ 〔建〕顶顺交替砌层

**besaci*er*, *ère*** [bəzasje, ɛːr] *n.* 背褡裢的人; 乞丐, 叫花子

**besaigre** [b(ə)zɛgr] 〈古〉 **I** *a.* 变酸的, 发酸的[指酒] **II** *n. m.* vin qui tourne au ～ 变酸的酒

**besaiguë** [bəzɛgy] *n. f.* **1.** 两头木工凿[也作 bisaiguë] **2.** 玻璃工用的槌 **3.** 〔史〕斧头矛

**Besançon** 贝桑松, 法国城市, 杜省首府。

**besant** [bəzɑ̃] *n. m.* **1.** 拜占廷帝国时的金币 **2.** 〔建〕银币饰 **3.** 〔纹章〕金色或银色圆形图案

**bésau** [bezo] *n. m.* (灌溉用的)分水渠

**bésef** 见 bézef

**beset** [bəzɛ], **besas** [bəzas] *n. m.* (骰子戏中)一下掷出两个幺

**besicles** [be[ə]zikl] *n. f. pl.* 旧时的圆框眼镜:On le voyait de temps en temps pourvu d'une énorme paire de besicles (Duhamel). 人们时常看见他戴着一副很大的圆框眼镜。(杜阿梅尔)

**bésigue** [bezig] *n. m.* 一种纸牌游戏

**Besnard, Albert** (1849—1934) 贝纳尔, 法国画家。

**besogne** [bəzɔɲ] *n. f.* **1.** 工作, 活计: Au XX^e siècle, supporterons-nous qu'un homme, un électeur, use ses forces à des besognes dégradantes (Pagnol). 到了20世纪,我们难道还要容忍堂堂选民把精力消耗在有失体面的工作上。(帕尼奥尔) / Il va vite en besogne. 他干活利落。/ Vous avez fait de la belle besogne! 〈讽〉您干的活真好啊! / Il met lui-même la main à la besogne. 他亲自动手干。**2.** 〈古〉操劳: Ils [les dieux] savent toute la suite de leur besogne (Malherbe). 神明们明白他们操劳的结果是什么。(马莱伯) **3.** 〈古〉成果 **4.** 〈古〉忧虑, 操心: Ce petit sot me taille ici de la besogne (La Fontaine). 这个小傻瓜在这儿叫我操心。(拉封丹) **5.** *pl.* 衣服; 日用必需品: Un bissac où étaient ses chemises et ses besognes de nuit (Malherbe). 装着他的衬衫和被褥的褡裢。(马莱伯)

**besogner** [bəzɔɲe] *v. i.* 干活; 干重活, 劳作: Il avait trois enfants, pour l'avenir desquels il besognait comme un bœuf (Duhamel). 他有3个孩子,为了这些孩子的前途,他像一头牛似地劳作。(杜阿梅尔)

**besogneusement** [bəzɔɲøzmɑ̃] *adv.* 艰难劳作地; 干事情认真地

**besogneux, se** [bəzɔɲø, øːz] *a., n.* **1.** 劳作而不足以糊口的(人); 贫困的(人): Il venait d'une famille besogneuse. 他来自一个终年劳作而不足以糊口的家庭。**2.** 干事情认真的(人): Il est là, avec Mrs. Goodman, des amis à eux, un type genre besogneux avec un nez qui respire mal (Aragon). 他和古德曼太太呆在那儿,还有他们俩的一些朋友,还有一个家伙,貌似干事情认真,但鼻子通气不好。(阿拉贡)

**besoin** [bəzwɛ̃] *n. m.* **1.** 需要: Il convient d'abord de satisfaire les besoins élémentaires de l'homme, et d'abord celui de manger. 首先应当满足人类的基本需要,首要的是吃饭的需要。/ Harassé parfois, le cœur plein d'un exigeant besoin de repos (Gide). 有时精神疲惫不堪,急需休息。(纪德) / satisfaire un ~ pressant 小解 / *au* ~ 必要时, 需要时: On peut, au besoin, se dispenser de le prévenir. 在必要时,我们可以不必预先通知他。/ *avoir* ~ *de* (+ *inf.*) 需要: Nous n'avons pas besoin de l'attendre, il nous rejoindra. 我们不必等他,他会找到我们的。/ Il avait besoin de travestir les choses, de les parer avec des mots (Aragon). 他需要篡改事实,用言辞粉饰事实。(阿拉贡) / *avoir* ~ *que* (+ *subj.*) 需要: J'ai besoin que vous m'aidiez dans cette tâche. 我需要您在这项任务中帮助我。/ *avoir bien* ~ *de* 不该做某事[在感叹句中]: Vous aviez bien besoin de le lui dire! 您不该对他说这件事。/ *pour les* ~*s de la cause* 为了说明原因: Il a improvisé une explication de son retard, faite pour les besoins de la cause. 为了说明迟到的原因,他即席做了解释。/ *s'il en est* ~, *si* ~ *est* 如果需要的话, 需要时 / Il n'est pas besoin de dire cela. Point n'est besoin de dire cela. 不需要说这个。用不着说这个。**2.** 必要的条件或手段; 必要的东西: Le cinéma est devenu pour lui un besoin; il y va plusieurs fois par semaine. 电影院成了他离不开的场所,他每周去好几次。**3.** 贫困, 贫穷: être dans le ~ 处于贫困中: Il est dans le besoin, il faut lui venir en aide. 他身处贫困之中,应当帮助他。**4.** 〔心〕需要 **5.** 〔法〕汇票保证人 **6.** 〈古〉〔文〕危急 **7.** faire ~ 〈古〉〔文〕必不可少: Comme il ignorait ses manques, rien ne lui faisait besoin (Gide). 由于他毫不知晓自己缺少什么,也就什么都不需要。(纪德)

**Bessarabie** 比萨拉比亚, 东欧一地区名。

**Bessel, Friedrich** (1784—1846) 贝塞耳, 德国天文学家。

**bessemer** [bɛsmɛːr] *n. m.* 〔冶〕(酸性)转炉, 贝塞麦转炉

**Bessemer, sir Henry** (1813—1898) 贝塞麦, 英国实业家。

**bessemérisation** [bɛsmerizasjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕酸性转炉吹炼, 贝塞麦法吹炼

**Bessin** 贝辛牧区, 位于法国诺曼底地区。

**besson, ne** [besɔ̃, ɔn] *a., n.* 〈书〉孪生的(兄弟姊妹)[尤指羊]: Foin des bessons, des sosies, haro sur tout ce qui était couplé (Colette). 孪生兄弟和长相相似的人们见鬼去,一切成对的东西走开。(科莱特)

**bessonnière** [besɔnjɛːr] *a. f., n. f.* 生孪生崽的(母羊)

**bestiaire**[1] [bɛstjɛːr] *n. m.* **1.** 古罗马的斗兽士: La veille de leur combat, on servait aux bestiaires romains un repas somptueux (Montherlant). 在角斗的头天晚上,他们供罗马斗兽士吃了一顿丰盛的饭。(蒙泰朗) **2.** 关野兽的房子、洞穴

**bestiaire**[2] [bɛstjɛːr] *n. m.* **1.** 中世纪的动物志集 **2.** 动物寓言集 **3.** 中世纪的动物画像集

**bestial, ale** [bɛstjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 野兽的, 畜生一般的, 兽性的: En proie à une fureur bestiale, il cassa plusieurs chaises. 他无法控制兽性的愤怒,打碎了好几把椅子。/ la figure ~ale d'un homme aviné 一个醉汉的粗野面孔 / être poussé par un instinct ~ 被兽性所驱使

**bestialement** [bɛstjalmɑ̃] *adv.* 野兽般地

**bestialiser** [bɛstjalize] *v. t.* 〈书〉使带兽性

**bestialité** [bɛstjalite] *n. f.* **1.** 兽性[指人]: Toutes les bestialités étaient en lui, en même temps que des trésors de politesse (Jouhandeau). 他身上既有高雅的宝鉴,又有一切兽性。(儒昂多) / La bestialité de cet acte a soulevé l'indignation générale. 这个兽行激起普遍的愤慨。**2.** 〔精神病学〕兽奸

**bestiasse** [bɛstjas] *n. f.* 〈民〉笨蛋, 傻瓜

**bestiaux** [bɛstjo] *n. m. pl.* **1.** 家畜, 牲畜: Sur les foires aux bestiaux, il faisait un peu figure de maquignon officiel (Aymé). 在牲畜集市上,他有点像官方贩马人的样子。(埃梅) **2.** *sing.* 〈俗〉动物, 畜类: Il y a un bestiau dans la salade. 在拌生菜里有一只小虫子。

**bestiole** [bɛstjɔl] *n. f.* 小动物, 小虫子: Chaque arbre a sa personnalité, chaque bestiole son rôle, chaque voix sa place dans la Symphonie (Claudel). 每棵树都有自己的品格,每只小动物都有自己的作用,每个声调在万物交响曲中都有自己的位置。(克洛岱尔)

**bestion** [bɛstjɔ̃] *n. m.* 〈古〉**1.** 小动物, 小虫子: La pauvre bestion [araignée] tous les jours déménage (La Fontaine). 可怜的小虫子[蜘蛛]每天都在搬家。(拉封丹) **2.** *pl.* 挂毯上绣着小动物的装饰图案

**best-seller** [bestselœːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉畅销书: Les best-sellers? Je me méfie de cette littérature de masse (Cau). 畅销书? 我对这种大众文学没有信心。(科)

**bêta** [bɛta] *n. m.* 希腊字母表中第2个字母[Β, β]: rayon ~ 〔原子〕β射线

**bêta, sse** [bɛta, as] *a., n.* 〈俗〉愚蠢的(人), 傻呵呵的(人): un gros ~ 一个大傻瓜

**bêtabloquant, e** [bɛtablɔkɑ̃, ɑ̃ːt] 〔医〕**I** *a.* β抑止性的, β阻断性的 **II** *n. m.* β受体阻滞药, β抑止药, β阻断剂

**bétafite** [betafit] *n. f.* 〔矿〕铌钛铀矿

**bétail** [betaj] (*pl.* ***bestiaux***) *n. m.* **1.** 家畜, 牲畜, 牲口: le gros ~ 大牲畜[指牛、马、骡、驴] / le petit ~ 小家畜[指羊、猪等] / En gars expert au maniement du bétail, il s'accroupit, tenta de lui saisir le pied droit (Alain-Fournier). 他是个擅长摆弄牲畜的小伙儿,他蹲下身子,试图抓住它的右腿。(阿兰-傅尼耶) **2.** ~ humain 当牛做马的人们: Le bétail humain que l'on déplace au gré des nécessités d'une économie anarchique. 那些随着无政府经

济的需要而被调动的当牛做马的人们。

**bétaillère** [betajɛr] *n. f.* 载运牲畜的卡车

**Betancourt, Rómulo** (1908—1981) 贝坦科尔特，委内瑞拉国务活动家，曾任共和国总统。

**bêta-synchrotron** [bɛtasɛ̃krɔtrɔ̃] *n. m.* 〔原子〕β 型同步加速器

**bêtathérapie** [bɛtaterapi] *n. f.* β 射线疗法

**bêtatron** [bɛtatrɔ̃] *n. m.* 〔原子〕电子感应加速器，电磁感应加速器

**bête**[1] [bɛt] *n. f.* **1.** 兽类，畜生；动物：Nous avons aperçu dans l'arbre une drôle de bête. 我们望见树上有一只古怪的动物。/ Le lion et le tigre sont des bêtes fauves. 狮子和老虎是猛兽。/ La récolte a été détruite par ces sales bêtes! 庄稼被这些该死的畜生毁了! / au temps où les ~s parlaient 在很久很久以前 / les ~s à bon Dieu 瓢虫 / les ~s à cornes 牛、羊等长角的牲畜 / les ~s de somme 驮重牲畜 / ~ noire 野猪等 / ~s puantes 獾、水獭等 / *chercher la petite ~* 吹毛求疵：Et quand on vous propose un plan précis, vous commencez tout de suite à chercher la petite bête (Duhamel). 当人们向您提出具体方案的时候，您就立即开始吹毛求疵。(杜阿梅尔) / Quelle bête est-ce là? 这是什么玩艺? [谈论古怪陌生的事物时] / *regarder qn comme une ~ curieuse* 很惊讶地盯着看：Tu as l'air d'avoir peur, tu me regardes comme une bête curieuse (Cayrol). 看来你害怕了，你把我当成了怪物。(凯罗尔) / *reprendre du poil de la ~* 重整旗鼓，恢复健康 **2.** 〈古〉吓唬儿童的童话动物 **3.** 〈古〉怪物，怪兽；魔鬼：Comment! avoir monté dans la lune, cela se peut-il, sans l'entremise de la Bête? (Cyrano) 怎么! 登上月亮，没有魔鬼相助这可能做到吗? (西拉诺) **4.** 兽性的人，畜生[指坏人]：*une méchante ~ qui cherche toujours à nuire aux autres* 一个总想损害他人的坏蛋，畜生 **5.** ~ à concours 〈俗，贬〉考试能手[指高分低能的学生] **6.** 〈古〉粗俗的人 **7.** 〈古〉*être la ~ (d'aversion) de qn* 某人的眼中钉：Chavigni qui était la bête du Mazarin (Retz). 夏卫尼是马扎兰的眼中钉。(雷斯) **8.** 〈古〉~ de ressemblance 相貌酷似的人 **9.** 傻瓜：faire la ~ 装糊涂 / C'est une bonne, une brave bête. 这是个头脑简单的好人。/ *la ~ noire de qn* 某人最厌恶的人或事物，某人的眼中钉，肉中刺：Ils ne m'aimaient pas, ces Delahaie. Leur bête noire, voilà ce que j'étais (Duhamel). 德拉埃这家人不喜欢我。我是他们的眼中钉。(杜阿梅尔) / vivre, mourir comme une ~ 醉生梦死

**bête**[2] [bɛt] *a.* **1.** 愚蠢的，傻的：Qu'est-ce qu'il peut être bête! 他多么傻呀! / Je suis bête d'avoir oublié cela. 我真糊涂，竟然把这事忘了。/ être ~ comme ses pieds, comme une cruche 愚蠢极了 / être ~ à manger du foin 愚蠢得像驴一样 **2.** C'est bête comme chou. 〈俗〉这很容易。这轻而易举。

**bétel** [betɛl] *n. m.* **1.** 〔植〕蒌叶 **2.** 由蒌叶、烟草、生石灰和槟榔制成的咀嚼物

**Bételgeuse** 参宿四，猎户座中最亮的恒星。

**bêtement** [bɛtmɑ̃] *adv.* **1.** 愚蠢地，傻呵呵地：rire ~ 傻笑 **2.** 直截了当地，简明地：Il a dit tout bêtement que cette idée lui paraissait irréalisable. 他直截了当地说，在他看来这个主意无法实现。

**Bethe, Hans Albrecht** (1906— ) 贝特，德裔美国科学家，1976 年获诺贝尔物理学奖。

**Bethléem, Bayt Lahm** 伯利恒，约旦城市，相传为耶稣诞生地。

**Bethlehem** 伯利恒，美国城市，位于宾夕法尼亚州。

**Bethmann-Hollweg, Theobald Von** (1856—1921) 贝特曼-霍尔韦格，德国政治家，曾任德意志帝国首相。

**bêtifiant, e** [betifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 使愚蠢的 **2.** 装傻的；说傻话的

**bêtifier** [betifje] **I** *v. t.* 使愚蠢，使变傻 **II** *v. i.* 〈俗〉学儿童说傻话；说蠢话，装傻：Avec les enfants, tu jacasses et bêtifies des journées entières (Mauriac). 和孩子们在一起，你就终日叽叽喳喳说傻话。(莫里亚克)

**bêtise**[1] [bɛti:z] *n. f.* **1.** 愚笨，愚蠢：La bêtise insiste toujours, on s'en apercevrait si l'on ne pensait pas toujours à soi (Camus). 愚蠢总不离开，我们只要不总是考虑自己就会察觉这愚蠢的存在。(加缪) / La bêtise est souvent agressive. 愚蠢常常导致冒犯他人。/ Il a eu la bêtise de le lui dire. 他真愚蠢，竟将这件事告诉他。**2.** 蠢话，蠢事：Le nombre de bêtises qu'une personne intelligente peut dire en une journée n'est pas croyable (Gide). 一个聪明人在一天里说的蠢话多得不可思议。(纪德) / Il a fait une grosse bêtise dans sa jeunesse. 他在年轻时曾做下一桩蠢事。**3.** 区区小事；无价值的东西：*Ils se disputent pour une bêtise.* 他们为一件区区小事而争吵。/ Elle pleure pour une bêtise. 她为一点小事哭了。

**bêtise**[2] [bɛti:z] *n. f.* ~ de Cambrai (法国)康布雷产的薄荷糖

**bêtiser** [bɛtize] *v. i.* 干蠢事；说蠢话：Ce louchon d'Augustine qui bêtisait en grandissant (Zola). 这个斜眼奥古斯蒂娜是在说着蠢话、做着蠢事中长大的。(左拉)

**bêtisier** [bɛtizje] *n. m.* (记载言谈或文章中不该出现的错误的)笑话集，口(笔)误笑话集

**bétoine** [betwan] *n. f.* 〔植〕药水苏

**bétoire** [betwa:r] *n. m.* **1.** 〔地质〕灰岩洞；石灰坑，斗淋 **2.** 〔市政工程〕污水井，阴沟口

**bétol** [betɔl] *n. m.* 〔药〕比妥耳，水杨酸-β-萘酯

**béton** [betɔ̃] *n. m.* **1.** 混凝土：~ armé 钢筋混凝土 / ~ cellulaire 多孔混凝土 / ~ précontraint 预应力混凝土 **2.** faire le ~ (足球比赛中)加强后卫防线，密集防守

**bétonnage** [betɔna:ʒ] *n. m.* **1.** 用混凝土建造 **2.** (在足球比赛中)加强后卫防线，密集防守 **3.** 混凝土建筑物

**bétonner** [betɔne] **I** *v. t.* 用混凝土建造：Les canons se logeaient dans des casemates bétonnées (Romains). 大炮布置在混凝土防御工事里。(罗曼) **II** *v. i.* (足球比赛中)加强后卫防线，密集防守

**bétonneur** [betɔnœ:r] *n. m.* (在足球比赛中)抽回来加强后卫防线的前锋，参加密集防守的前锋

**bétonneuse** [betɔnø:z], **bétonnière** [betɔnjɛ:r] *n. f.* 混凝土搅拌机

**bette**[1] [bɛt], **blette** [blɛt] *n. f.* 〔植〕甜菜

**bette**[2] [bɛt] *n. f.* **1.** (地中海的)一种平底、两端尖的船 **2.** (运)泥驳

**Bettelheim, Bruno** (1903—1990) 贝特尔海姆，奥地利裔美国精神分析学家。

**Bettelheim, Charles Oscar** (1913— ) 贝特尔海姆，法国马克思主义哲学家。

**Bettembourg** 贝唐堡，卢森堡城市，钢铁工业中心。

**betterave** [bɛtra:v] *n. f.* 〔植〕甜菜，糖甜菜，糖萝卜：~ fourragère 饲料甜菜 / ~ potagère 根甜菜，红菜头 / ~ sucrière 糖甜菜

**betteraverie** [bɛtravri] *n. f.* 甜菜制糖或酿酒厂

**betteravi*er*, *ère*** [bɛtravje, ɛ:r] **I** *a.* 甜菜的：culture ~ère 甜菜的种植 / industrie ~ère 甜菜加工工业 **II** *n. m.* 甜菜种植者

**betting** [bɛtiŋ] *n. m.* 〈英〉一场赛马的赌金赔偿行情

**bétulacées** [betylase] *n. f. pl.* 〔植〕桦木科

**bétulaie** [betylɛ] *n. f.* 桦树林

**bétyle** [betil] *n. m.* (古人作为偶像崇拜的)圣石

**beuglant** [bøglɑ̃] *n. m.* 〈旧，民〉(19 世纪末的)有音乐表演的低级咖啡馆：De beuglant en beuglant, le tambourinaire roula jusqu'aux guinguettes de banlieue (Daudet). 那个长鼓手从一家有音乐表演的低级咖啡馆串到另一家，一直串到郊区的每户农舍。(都德)

**beuglante** [bøglɑ̃:t] *n.f.* **1.** 〈民〉怪声怪调的歌声：pousser sa ～ 吼他那时常挂在嘴边的怪声怪调的歌 **2.** 〈俚〉反对声

**beuglement** [bøgləmɑ̃] *n.m.* **1.** 牛叫声 **2.** 吼叫声；响亮的声音：Le beuglement tronqué d'un Klaxon (Le Clézio). 汽车喇叭被截断的呼叫。(勒克莱齐奥)

**beugler** [bøgle] **I** *v.i.* **1.** 牛叫 **2.** 〈俗〉号叫，大声喊叫；扯着嗓门唱：Il faisait beugler son poste de radio jusque fort avant dans la nuit. 他开着收音机一直号叫到深夜。**II** *v.t.* 拉直嗓门号叫；拉直嗓门唱：De temps en temps les républicains profitaient d'une nuit sans lune pour aller beugler "À bas l'Empire" (Aymé). 拥护共和政体的人们时常利用没有月光的黑夜去大声喊叫"打倒帝国"。(埃梅) / ～ une chanson 拉直嗓门唱一支歌

**beuh!** [bø] *interj.* 〈俗〉哼！［表示厌恶］

**beur** [bœ:r]〈俗〉**I** *n.* (父母移民法国后生下的)第二代马格里布裔年轻人［阴性为 beurette］**II** *a. inv.* 第二代马格里布裔年轻人的：la culture ～ 第二代马格里布裔年轻人的文化

**beurk** 见 berk

**beurrage** [bœra:ʒ] *n.m.* 涂黄油：le ～ d'une tartine 往一片面包上涂黄油

**beurre** [bœ:r] *n.m.* **1.** 黄油，白脱油，奶油：～-frais 奶黄色，淡黄色：des gants ～-frais 淡黄色手套 / ～ noir (在锅里)熬得发黑的黄油 / *mettre du ～ dans les épinards* 〈俗〉改善处境，改善生活：Ce second trafic vient mettre du beurre dans les épinards (Aragon). 这第二次交易改善了(他们的)处境。(阿拉贡) / *comme dans du ～* 〈俗〉很容易做：La viande est tendre; le couteau y entre comme dans du beurre. 肉是嫩的，刀很容易切。/ *compter pour du ～* 〈俗〉不算数儿；不受重视：Comme elle ne voit plus les jetons, on dit tout bas qu'elle compte pour du beurre (Gide). 由于她再也看不见号牌了，人们悄悄地说她不受重视了。(纪德) / *faire son ～* 〈俗〉发横财：Tous ceux qui suivent Cartouche et font leur beurre avec les ouvriers (Vailland). 所有那些追随卡尔杜什，从工人们那里发了横财的人们。(瓦扬) / *œil au ～ noir* 眼睛被打得青肿 **2.** 植物油脂：～ de cacao 可可脂 **3.** 〈古〉〔化〕(某些易熔的)金属氯化物：～ d'antimoine 三氯化锑 **4.** 奶油…酱：～ d'anchois 奶油鳀鱼酱 / ～ de homard 奶油螯虾酱

**beurré, *e*** [bœre] **I** *a.* **1.** 涂上黄油的：des tartines ～es 涂上黄油的面包片 **2.** 〈民〉喝醉的［喝趴下了］**II** *n.m.* 一种酥嫩多汁的梨

**beurrée** [bœre] *n.f.* **1.** 涂黄油的面包片 **2.** 〈民〉醉酒(态)

**beurrer** [bœre] **I** *v.t.* 涂黄油：～ un moule à pâtisserie 在糕点模子上涂黄油 / ～ les tartines pour le petit déjeuner du matin 在供早餐吃的面包片上涂黄油 **II se ～** *v.pr.* 〈民〉喝醉酒(喝趴下了)

**beurrerie** [bœrri] *n.f.* **1.** 黄油制作厂；黄油贮藏柜 **2.** 黄油制作技术

**beurri*er*, *ère*** [bœrje, ɛ:r] **I** *a.* 黄油的；黄油制作业的：l'industrie ～ère 黄油制作业 **II** *n.m.* 黄油罐；黄油碟 **III** *n.f.* **1.** 黄油罐 **2.** (制作奶酪用的)盖布

**beurtia(t)** [bœrtja] *n.m.* (法国加来海峡省)煤矿内井

**beuverie** [bøvri], **buverie** [byvri] *n.f.* 纵酒作乐的聚会：Le repas dégénéra en beuverie grossière. 这顿饭变成了粗俗的纵酒作乐的聚会。

**Bevan, Aneurin** (1897—1960) 比万，英国政治家，曾任工党领袖。

**bévatron** [bevatrɔ̃] *n.m.* 〔原子〕数十亿电子伏的质子同步加速器，高能质子同步稳相加速器

**Beveridge,** lord **William Henry** (1879—1963) 贝弗里奇，英国经济管理学家。

**Bevin, Ernest** (1881—1951) 贝文，英国政治家。

**bévue** [bevy] *n.f.* (由于无知或笨拙而产生的)差错，错误：commettre une ～ dont les conséquences pourraient être graves 出了一个后果可能会很严重的差错 / signaler dans un texte dactylographié quelques ～s dues à une mauvaise lecture 从一篇打字稿中挑出几个由于认读不仔细而出现的差错 / les ～s des hommes politiques 政治家的失察 / J'ai fait aujourd'hui même de risibles bévues (France). 今天我还做出了一些滑稽的蠢事。(法朗士)

**bey** [bɛ] *n.m.* 〈土〉**1.** 贝伊［奥斯曼帝国高级官员的尊称］**2.** 贝伊［对苏丹附庸国君主的尊称］

**beylic*al*, *ale*** [bɛlikal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 贝伊的

**beylicat** [bɛlika] *n.m.* **1.** 贝伊的主权 **2.** 贝伊的领地

**beylisme** [bɛlism] *n.m.* 贝尔精神［指法国作家亨利·贝尔(笔名司汤达)小说中主人公的个人奋斗精神］

**Beyrouth** *ou* **Bayrūt** 贝鲁特，黎巴嫩首都。

**Bèze, Théodore de** (1519—1605) 贝扎，法国作家、神学家。

**bézef, bésef** [bezɛf] *adv.* 〈阿，俗〉许多，很多：En attendant, quant aux malades, il n'en venait pas "bézef". Faut le temps de démarrer, qu'on me disait pour me rassurer (Céline). "且说病人吧，来的还不很多。开业需要时间啊。"他们这样安慰我。(塞利纳)

**Bézier** 贝济耶，法国城镇，位于埃罗省。

**Beznau** 伯兹诺核电站，在瑞士阿尔高维行政区境内。

**bézoard** [bezɔa:r] *n.m.* (动物的)胃石，毛粪石

**Bézout, Étienne** (1730—1783) 贝佐特，法国代数学家。

**BF** Banque de France 法兰西银行

**BF** basse fréquence 低频

**Bhadrāvati** 珀德拉沃蒂，印度城市，位于卡纳塔克邦。

**Bhāgalpur** 帕戈尔布尔，印度城市，位于比哈尔邦。

**Bhoutan, Bhutān** 不丹，喜马拉雅山小国。

**Bhumibol Adulyadej** (1927— ) 普密蓬·阿杜德，泰国国王。

**Bhutto, Zulfikar Ali** (1928—1979) 布托，巴基斯坦政治家，曾任总统。

**BI** brevet d'invention 发明专利

**Bi** bismuth 元素铋

**bi-, bis-** *préf.* 表示"二，两，双，重"等意义

**biacide** [biasid] *n.m., a.* 〔化〕二酸(的)

**biacromi*al*, *ale*** [biakrɔmjal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔解〕diamètre ～ 两肩峰之间的距离

**biacuminé, *e*** [bjakymine] *a.* 〔植〕双尖形的

**biais, *e*** [bjɛ, ɛ:z] **I** *a.* 斜的，歪的［尤指建筑］**II** *n.m.* **1.** 斜，倾斜，歪斜：le ～ d'un mur 墙壁倾斜 **2.** 〔缝纫〕斜向；斜裁的布条：tailler dans le ～ 斜裁 **3.** 〔统计〕误差，失真 **4.** 迂回的办法，拐弯抹角的办法：Visiblement sa curiosité cherchait un biais pour m'accrocher (Gracq). 很明显，他的好奇心驱使他寻找迂回的办法，以便把我缠住。(格拉克) / Il m'a fallu revenir maintes et maintes fois sur la question et par des biais variés, pour obtenir qu'il s'expliquât (Vailland). 当时我不得不屡次重新提出原来的问题，并使用各种各样的迂回办法，以便使他说明自己的观点。(瓦扬) **5. *de ～, en ～*** *loc. adv.* ①斜向地；歪斜地：couper une étoffe en ～ 斜着剪一块布料，regarder de ～ 斜视 ②迂回地，拐弯抹角地，间接地：aborder de ～ une question 拐弯抹角地论及一个问题 / ***par le ～ de*** *loc. prép.* 通过…的间接方法：accorder une augmentation de salaires par le ～ d'une indemnité spéciale 通过特别补贴的间接方法增加工资

**biaisé, *e*** [bjeze] *a.* (与事实)略有出入的：résultat ～ 稍有偏差的结果

**biaisement** [bjɛzmɑ̃] *n.m.* 倾斜，歪斜；拐弯抹角

**biaiser** [bjeze] **I** *v.i.* **1.** 倾斜，歪斜 **2.** 使用迂回的办法，使用拐弯抹角的办法：Il ne peut se décider et il biaise plutôt que de se prononcer. 他拿不定主意，拐弯抹角，不发表意见。**II** *v.t. indir.* 〈古〉阻碍，使不快，反对：Cette pensée cependant, dont la hardiesse biaisait à mon humeur

(Cyrano). 可是这个思想的胆大妄为使我的情绪不快。(西拉诺)

**biaiseur, se** [bjɛzœːr, øːz] *n.* 〈罕〉不直爽的人, 喜欢拐弯抹角的人

**Bialik, Hayim Nahman** (1873—1934) 比亚利克, 希伯来语诗人。

**Bialystor** 比亚韦斯托克, 波兰城市, 位于华沙东北。

***biathlon*** [biatlɔ̃] *n. m.* 〔体〕滑雪射击

**biatomique** [biatɔmik] *a.* 〔化〕双原子的

**biaural** [bjoral], **binaur*al*, *ale*** [binoral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔生理〕两耳的, 用双耳的 [指听觉]

**biauriculaire** [bjorikylɛːr], **binauriculaire** [binorikylɛːr] *a.* 双耳的, 两心耳的

**biaxe** [biaks] *a.* 〔光, 矿〕具有双光轴的: cristal ~ 双光轴晶体

**bibace, bibasse** [bibas] *n. f.* 枇杷

**bibacier, bibassier** [bibasje] *n. m.* 枇杷树

**bibasique** [bibazik] *a.* 〔化〕**1.** 二元的, 二碱价的[指酸] **2.** 二代的[指盐]

**bibelot** [biblo] *n. m.* 小摆设; 小玩意儿

**bibeloter** [biblɔte] *v. i.* 钻研、收集或买卖小摆设: Oui, j'ai gardé le goût de bibeloter, je fais des folies pour un vieux bronze, pour un lustre ancien (Proust). 是的, 我依然保持着收集小摆设的兴趣。我不惜花重金买下了一件古老的青铜器和一个分枝灯架。(普鲁斯特)

**bibeloteu*r*, *se*** [biblɔtœːr, øːz], **bibeloti*er*, *ère*** [biblɔtje, ɛːr] *n.* 小摆设的收藏者

**biberon, *ne*** [bibrɔ̃, ɔn] **I** *n. m.* 奶瓶: élever un enfant au ~ 用奶瓶喂养孩子 / Il pleure: c'est l'heure du biberon. 他在哭呢, 因为喂奶的时间到了。 **II** *n.* 〈俗〉酒鬼: Je vous croyais un bon biberon (France). 那时候我认为您是酒鬼。(法朗士)

**biberonner** [bibrɔne] *v. i.* 〈俗〉酗酒: J'ai dû m'arrêter de biberonner (Bernanos). 我不得不停止酗酒。(贝纳诺斯)

**bibi**[1] [bibi] *n. m.* 〈俗〉女式小帽子

**bibi**[2] [bibi] *pron. pers.* 〈民〉我: C'est à bibi. 这是我的。/ C'est bibi qui a fait ça. 这是我做的。

**bibine** [bibin] *n. f.* 〈俗〉劣质饮品; 劣质酒精饮料: Ils croyaient noyer dans une bibine acide la peur d'hier et celle de demain (Bernanos). 他们以为对昨天以及明天的恐惧统统消散在带酸味的劣质酒里了。(贝纳诺斯)

**bible** [bibl] *n. f.* **1.** B~ (基督教的)《圣经》 **2.** (《圣经》的)卷, 本: Elle alla chercher sur une étagère l'ancienne bible de son père (Martin du Gard). 她到书架上去寻找父亲用的《圣经》旧卷本。(马丹·杜加尔) **3.** 权威著作: L'étude qu'il [Marx] nous promettait depuis longtemps sur le capital. Voici notre bible maintenant (Zola). 他[马克思]很久以来就向我们许诺的关于资本的研究。现在这就是我们要读的权威著作。(左拉)

**biblio-** *préf.* 表示"书籍"的意思

**bibliobus** [biblijɔbys], **bibliocar** [biblijɔkaːr] *n. m.* 流动图书借阅车

**bibliographe** [biblijɔgraf] *n.* 目录学家, 书志学家

**bibliographie** [biblijɔgrafi] *n. f.* **1.** 目录学, 书志学 **2.** (某一作家或某一专题的)书目提要, 著作目录 **3.** 新书目录

**bibliographique** [biblijɔgrafik] *a.* 目录学的; 书目的: notice ~ 参考书目

**bibliologie** [biblijɔlɔʒi] *n. f.* 书籍学 [包括目录学、书籍史、阅读心理学等]

**bibliomane** [biblijɔman] *n. m.* 有藏书癖的人, 有收藏珍本癖的人

**bibliomanie** [biblijɔmani] *n. f.* 藏书癖, 收藏珍本癖

**bibliophage** [biblijɔfaːʒ] *a.* 蛀书的[指某些昆虫的幼虫]

**bibliophile** [biblijɔfil] *n. m.* 珍本爱好者, 珍本收藏家

**bibliophilie** [biblijɔfili] *n. f.* **1.** 对书籍的喜爱, 对珍本的爱好 **2.** 珍本收藏术

**bibliophilique** [biblijɔfilik] *a.* 喜爱书籍的, 爱好珍本的; 珍本收藏术的

**bibliopoche** [biblijɔpɔʃ] *n. f.* 袖珍本书店

**bibliothécaire** [biblijɔtekɛːr] *n.* 图书馆馆员, 图书管理员

**bibliothéconomie** [biblijɔtekɔnɔmi] *n. f.* 图书馆管理学

**bibliothéconomique** [biblijɔtekɔnɔmik] *a.* 图书馆管理学的

**bibliothèque** [biblijɔtɛk] *n. f.* **1.** 书柜, 书橱; 书架: Quoi de plus confondant pour l'esprit que la contemplation des murs cuirassés et dorés d'une vaste bibliothèque (Valéry). 凝视着四面金辉、被巨大的书柜包围的墙壁, 没有别的东西比这个更能使我们的精神受到强烈的震撼。(瓦勒里) **2.** 图书馆; 图书室; 藏书楼; 书房: aller travailler à la ~ de la Sorbonne 去索邦大学图书馆学习 / rat de ~ 〈贬〉整天在图书馆啃书本的人 **3.** 藏书; 丛书: Il y a chez lui une bibliothèque linguistique. 他家有一套语言学丛书。/ se constituer une riche ~ de livres du XVII[e] siècle 收集各种17世纪的藏书 **4.** 车站里的书报亭

**biblique** [biblik] *a.* 《圣经》的; 有关《圣经》的: les textes ~s 《圣经》经文

**bibliste** [biblist] *n.* 《圣经》专家

**biblorhapte** [biblɔrapt] *n. m.* (文件的)活页装订

**Bibracte** 比布拉克特, 古代高卢城镇, 位于今法国索恩-卢瓦尔省贝弗莱山。

***bicaméral, ale*** [bikameral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔政〕两院制的: le principe ~ 两院制原则

**bicaméralisme** [bikameralism] *n. m.* 〔政〕两院制法理

**bicamérisme** [bikamerism] *n. m.* 〔政〕两院制

**bicapsulaire** [bikapsylɛːr] *a.* 〔植〕双蒴果的

**bicarbonate** [bikarbɔnat] *n. m.* 〔化〕碳酸氢盐, 重碳酸盐: ~ de sodium 碳酸氢钠, 小苏打

**bicarbonaté, *e*** [bikarbɔnate] *a.* 〔化〕含碳酸氢盐的

**bicarboné, *e*** [bikarbɔne] *a.* 〔化〕含两个碳原子的: hydrogène ~ 乙烯的旧名

**bicarotidien, *ne*** [bikarɔtidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕双颈动脉的

**bicarré, *e*** [bikare] *a.* 〔数〕双二次的[四次的]: équation ~e 双二次方程 / trinôme ~ 双二次三项式

**BICC** Bureau International des Chambres de Commerce 国际商会局

**bicentenaire** [bisɑ̃tnɛːr] **I** *a.* 二百岁的, 二百年的 **II** *n. m.* 二百年纪念: le ~ de la France 法国二百年国庆

**bicéphale** [bisefal] *a.* **1.** 有两个头的[指动物]: l'aigle ~ 双头鹰 **2.** 有两个首领的: ministère ~ 设两个首长的(政府行政)部

**biceps** [bisɛps] *n. m.* **1.** 〔解〕二头肌 **2.** avoir du [des] ~ 〈俗〉力气很大, 很强壮

**Bichat, Xavier** (1771—1802) 比沙, 法国生理学家、解剖学家。

**biche** [biʃ] *n. f.* **1.** 牝鹿, 母鹿: une ~ aux abois 一头被猎犬围住的牝鹿 / Cet air de faible femme martyrisée, de biche aux abois (Sarraute). 这副受虐待的柔弱妇女的样子, 这副陷入困境的牝鹿的样子。(萨罗特) / ma ~ 亲爱的[对女孩和年轻妇女的爱称] **2.** 其他鹿科动物的母畜

**bicher** [biʃe] **I** *v. i.* 〈民〉满意; 开心: Son plan a réussi: il biche! 他的计划成功了, 所以他开心了! **II** *v. impers.* ça biche 行; 好: Alors, ça biche aujourd'hui? 那么, 你今天身体好吗? / Ça bichait très bien entre nous, mon oncle et moi (Bernanos). 我和叔叔相处得很好。(贝纳诺斯)

**bichet** [biʃɛ] *n. m.* 古代谷物容量单位[合11—27公斤不等, 因地区而异]

**bichette** [biʃɛt] *n. f.* **1.** 小雌鹿: ma ~ 〈俗〉亲爱的[对女孩或小动物的爱称] **2.** 海滨捕鱼用的捞网

**bichlamar** [biʃlamaːr] *n. m.*, **bêche-de-mer** [bɛʃdəmɛːr] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. f.* 〔语〕(南太平洋岛上)由当地土语美拉尼西亚语语法与英语词汇混合的商业用语

**bichlorure** [biklɔryːr] *n. m.* 〔化〕二氯化物: ~ de mercure 氯化汞, 升汞

**bichon, ne** [biʃɔ̃, ɔn] **I** *n.* **1.** 长毛小狗 **2.** 小宝贝[对孩子的昵称] **II** *n. m.* (擦拭丝礼帽的)软垫

**bichonnage** [biʃɔnaːʒ] *n. m.* 精心打扮: un ~ savant 精心而考究的打扮

**bichonner**[1] [biʃɔne] **I** *v. t.* **1.** 卷(发), 使(发)像狮子狗毛一样卷曲 **2.** 精心打扮; ~ un animal [un enfant] 精心打扮一只动物[一个小孩] **3.** 疼爱, 关怀: À son âge, ça ne sait pas mettre de couverture, il faut le bichonner (Proust). 这样小的年纪还不会盖被子, 要关照他。(普鲁斯特) **II se** ~ *v. pr.* 〈贬〉把自己打扮得花枝招展: Elle passait des heures devant sa coiffeuse à se bichonner. 她在梳妆台前一呆就是几小时, 把自己打扮得花枝招展。

**bichonner**[2] [biʃɔne] *v. t.* 〔技〕熨帽沿: Il appliquait le fer bouillant sur la casquette à bichonner (Ikor). 他把滚烫的烙铁放在要熨帽沿的帽子上。(伊科尔)

**bichonneu*r*, *se*** [biʃɔnœːr, øːz] **I** *n.* 熨帽沿的工人 **II** *n. f.* 熨帽沿机

**bichromate** [bikrɔmat] *n. m.* 〔化〕重铬酸盐: ~ de potassium 重铬酸钾

**bichromaté, *e*** [bikrɔmate] *a.* 含重铬酸盐的: gélatine ~e 〔摄〕重铬酸钾胶

**bichromie** [bikrɔmi] *n. f.* 二色套色印刷

**bicipit*al*, *ale*** [bisipital] (*pl.* ~***aux***) *a.* 二头肌的: les tendons ~aux 二头肌腱

**bickford** [bikfɔrd] *n. m.* 〈英〉(cordeau) ~ 导火线, 导火绳

**Bickford, William** (1774—1834) 贝克福特, 英国工程师, 矿工安全灯发明人。

**bico, bicot**[2] [biko] *n. m.* 〈民, 贬〉阿拉伯人

**bicolore** [bikɔlɔːr] *a.* 双色的, 二色的: une écharpe ~ 一条二色的披巾

**biconcave** [bikɔ̃kaːv] *a.* 双面凹的, 双凹的: lentille ~ 双凹透镜

**biconvexe** [bikɔ̃vɛks] *a.* 双面凸的, 双凸的: lentille ~ 双凸透镜

**bicoque** [bikɔk] *n. f.* **1.** 〈俗, 贬〉破旧房屋, 简陋小屋: loger dans une ~ sordide 投宿在一间肮脏的简陋的小屋里 / Une étroite bicoque à deux étages, coincée entre deux façades cossues (Martin du Gard). 一所两层的、夹在两座豪华的门面中间的破旧房屋。(马丹·杜加尔) **2.** 〈古〉防卫差的小要塞

**bicoquet** [bikɔkɛ] *n. m.* 带着锋利冠状顶饰的盔

**bicorne** [bikɔrn] **I** *a.* 〈罕〉有双角的 **II** *n. m.* 两角帽

**bicot**[1] [biko] *n. m.* 〈俗〉小山羊

**bicot**[2] 见 bico

**bicoudé, *e*** [bikude] *a.* 双弯的: arbre ~ 〔机〕双弯曲柄轴

**bicourant, *e*** [bikurɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔铁〕(可用于)两种电源的[指机车]

**bicross** [bikrɔs] *n. m.* **1.** 山地(自行)车, 越野自行车 **2.** 〔体〕自行车越野(运动)

**biculturalisme** [bikyltyralism] *n. m.* 二元文化现象

**biculturel, *le*** [bikyltyrɛl] *a.* 二元文化的, 两种文化并存的

**bicuspide** [bikyspid] *a.* 双尖的: valvule ~ 〔解〕二尖瓣

**bicycle** [bisikl] *n. m.* 旧式脚踏车[前轮大, 后轮小]

**bicyclette** [bisiklɛt] *n. f.* 自行车, 脚踏车: Copeau est parti pour Étretat à bicyclette (Gide). 科博骑脚踏车到埃特塔去了。(纪德) / ~ à moteur 机器脚踏车/ ~ de dame 女式自行车 / ~ d'homme 男式自行车

**bicyclique** [bisiklik] *a.* 〔化〕双链的

**bicycliste** [bisiklist] *n.* 〈旧〉骑自行车的人[现用 cycliste]

**bidasse** [bidas] *n. m.* 〈俗〉兵, 卒

**Bidault, Georges** (1899—1983) 皮杜尔, 法国政治家, 曾任第四共和国外交部长。

**bide** [bid] *n. m.* **1.** 〈民〉肚子: avoir un gros ~ 长了一个大肚子, 大腹便便 / Quel bide! 好肥的肚子! / faire[ramasser] un ~ 〈民〉演出失败, 不受欢迎 **2.** 牛皮, 谎话: C'est du bide. 这是吹牛。

**bident** [bidɑ̃] *n. m.* 两齿耙, 两齿叉

**bidet**[1] [bidɛ] *n. m.* **1.** (坐骑用的)矮马, 小马: Un char à bancs passait, au trot saccadé d'un bidet (Maupassant). 一驾有长凳的马车伴着一匹矮马断断续续的蹄声驰过。(莫泊桑) **2.** 〈俗, 贬〉劣马 **3.** *pousser son* ~ 〈古〉向前走: Poussez votre bidet, vous dis-je, et laissez faire (Molière). 往前走, 我跟您说, 剩下的事别管。(莫里哀)

**bidet**[2] [bidɛ] *n. m.* **1.** (带脚的)坐浴盆 **2.** 〔技〕便携钳桌

**bidimentionnel, *le*** [bidimɑ̃sjɔnɛl] *a.* 二维的, 二度的

**bidoche** [bidɔʃ] *n. f.* 〈民, 贬〉肉: De vagues lambeaux de bidoche que nous venons mastiquer dans la chambre de Justin (Duhamel). 我们来到朱斯坦房间里嚼起大块大块的肉。(杜阿梅尔)

**bidon** [bidɔ̃] **I** *n. m.* **1.** (盛液体的)白铁做的壶、桶或罐 **2.** 军用水壶: Des dames en blouse versaient du vin rouge dans les bidons (Radiguet). 身着工作罩衫的妇女们把红葡萄酒倒进军用水壶。(拉迪盖) **3.** 〈民〉肚子: Envoie-lui un coup de coude dans le bidon (Merle). 用臂肘朝他的肚子顶一下。(梅尔) **4.** C'est du bidon. 〈民〉这是谎言。/ Les honnêtes gens, c'est du bidon, ça n'existe pas (Bourdet). 正派的人们, 这是谎言, 这是不存在的。(布尔代) **II** *a. inv.* 伪造的, 模拟的, 伪装的: monter un attentat ~ pour pouvoir sévir contre des associations subversives 策划一起伪装的谋杀以便严惩一些颠覆性的团体

**bidonnage** [bidɔnaːʒ] *n. m.* 〈俗〉欺骗

**bidonnant, *e*** [bidɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有趣的, 好笑的: une histoire ~e 一则笑话, 逗笑的故事

**bidonner (se)** [s(ə)bidɔne] *v. pr.* 〈民〉纵声大笑

**bidonville** [bidɔ̃vil] *n. m.* 贫民窟, 棚户区: Les vrais prolétaires aujourd'hui sont les hommes à la peau sombre parqués dans les bidonvilles (Mauriac). 当今真正的无产者是那些皮肤晦暗、住在贫民窟里的人们。(莫里亚克)

**Bidos** 比多, 法国城镇, 位于大西洋岸比利牛斯省。

**bidouillage** [bidujaːʒ] *n. m.* 〈俗〉修修弄弄

**bidouiller** [biduje] *v. t.* 〈俗〉修修弄弄: ~ son baladeur 修理自己的随身听

**bidouilleu*r*, *se*** [bidujœːr, øːz] *n.* 〈俗〉修修弄弄的人

**Bidpay** *ou* **Pilpay** (公元 3 世纪) 比德贝, 印度僧侣。

**bidule** [bidyl] *n. m.* 〈民〉东西, 家什[泛指]: Passe-moi ton bidule, que je répare mon vélo. 把你的家什递过来, 我好修理自行车。

**-bie** *suff.* 表示"生命"的意思

**bief** [bjɛf] *n. m.* **1.** 磨坊引水渠 **2.** (两股瀑布或两段激流之间的)河段 **3.** (两道水闸之间的)水渠 **4.** ~ d'amont 磨坊进水渠; 上游河段 / ~ d'aval (de fuite) 磨坊排水渠; 下游河段

**Bielebfeld** 比勒费尔德, 德国城市, 位于北莱茵-威斯特伐利亚州。

**Biella** 比耶拉, 意大利城市。

**bielle** [bjɛl] *n. f.* 〔机〕连杆; 摇杆, 摇臂; 传动杆: Couler une bielle, c'est faire fondre l'alliage spécial dont elle est chemisée. 浇铸机械连杆, 就是将特种合金熔化, 给机械连杆镀上保护层。/ ~ d'accouplement 连接杆 / système ~-manivelle 曲柄连杆机构

**biellette** [bjelɛt] *n. f.* 〔机〕小连杆, 副连杆

**biélorusse** [bjelɔrys] **I** *a.* 白俄罗斯的 **II B**~ *n.* 白俄罗斯人 **III** *n. m.* 白俄罗斯语

**Biélorussie** 白俄罗斯，东欧国家，苏联加盟共和国。

**Bielsko-Biaĉa** 别尔斯克-比亚瓦，波兰城市，位于西里西地区。

**bien¹**[bjɛ̃] *adv.* **1.** 好；合算地；适当地；出色地：Il a bien vendu sa voiture. 他把车卖得很合算。/ Tout s'est bien passé. 一切都很圆满地过去了。/ Bien ou mal, l'affaire est faite et on ne peut revenir en arrière. 无论如何，事情已成定局，我们不能翻悔了。/ *aller* [*se porter*] ～ 身体好：Mon gendre se porte si bien que c'en est dégoûtant (Jouhandeau). 我的女婿身体好得使人厌恶。（儒昂多）/ *vouloir* ～ 同意，很愿意：Je veux bien qu'il aille jouer dans la rue. 我很愿意他到街上去玩。/ Il a bien voulu le recevoir. 他同意了接待他。/ *ni* ～ *ni mal* 既不冷也不热地[指态度]：Il m'a reçu ni bien ni mal. 他既不冷也不热地接待了我。Il a accueilli ma demande ni bien ni mal. 他听取了我的请求，既不热情，也不冷淡。/ C'est bien fait! 活该！**2.** [在形容词、分词或副词前]很，非常，十分，完全：Je suis bien content de vous voir en bonne santé. 看到您身体健康我十分高兴。/ Il est bien entendu que vous m'avertirez dès qu'il sera nécessaire. 说妥了，在必要时您就提醒我。/ Il a été bien averti de ne pas recommencer. 他被严正警告，不得再犯。/ C'est bien mieux comme ça. 这样就好得多了。**3.** [在动词前加强程度]：Le troisième, le plus jeune avait écouté et bien écouté (Montherlant). 第三个，就是那最小的一个听从了，乖乖地听从了。（蒙泰朗）/ Je voudrais bien vous voir à ma place. 我希望您来替换我。**4.** ～ *des* (+ *n. pl.*) 很多，许多：Elle a bien des ennuis en ce moment. 如今她有很多烦恼。**5.** ～ *de* (+ *n. sing.*) 〈俗〉挺多的：Il m'a fait bien du mal. 他对我做了挺多的坏事。/ Nous avons bien de la chance, nous autres journalistes (Mauriac). 我们这些当记者的有挺多的好运气。（莫里亚克）**6.** [与 mais 连用，加强肯定语气]：J'ai bien téléphoné, mais vous n'étiez pas rentré. 我真的打过电话，可是您还没有回家。**7.** mais ～ [加强转折口气]：Ce n'est pas une étourderie, mais bien une erreur volontaire. 这不是轻率的行为，而是明知故犯的错误。**8.** ***aussi*** ～ *loc. adv.* 〔文〕况且，反正，再说：Je ne pourrai pas venir demain; aussi bien tu n'as plus besoin de mon aide, puisque tout est fini. 明天我来不了了；况且一切都干完了，你再也不需要我的帮助了。**9.** ～ ***plus*** *loc. adv.* 尤有甚者，除此以外，不仅如此：Il est intelligent; bien plus, il est travailleur, ce qui ne gâte rien. 他是聪明的；不仅如此，他也是勤奋的。这品格有益无害。**10.** ***Eh bien!*** *loc. interj.* 怎么！好吧！[表示强烈的惊讶、感叹、愤慨等] **11.** *Ah bien, oui!* 岂有此理！[表示愤慨、反对]：Il espère vous faire croire une telle sottise; ah bien, oui! qu'il n'y compte pas! 他要你相信这样的胡言乱语，真是岂有此理！他休想得手。**12.** *si* ～ ***que*** *loc. conj.* 以致，因而[连接后果从句]：Il ne répondait plus, si bien que j'ai cru à un accident. 他再也不回话了，因而我认为出事儿了。**13.** ～ ***que*** *loc. conj.* 尽管，虽然：Bien qu'il fût pressé, il a répondu à toutes nos questions. (Malherbe) 他虽然时间紧迫，但仍回答了我们所有的问题。（马莱伯）**14.** *mettre à* ～ 〈古〉改善，改良，修正：Telles gens par leurs bons avis mettent à bien les bonnes âmes (La Fontaine). 这些人们通过有益的忠告，修行善良的灵魂。（拉封丹）**15.** *venir* [*aller*, *se terminer*] *à* ～；*aller le* ～ 〈古〉成功，兴旺：Puisse cette action se terminer à bien! (Molière) 但愿此举能够成功！（莫里哀）**16.** *venir* ～ 〈古〉适合，适应：Ce songe de Clytemnestre vient bien au sujet (Racine). 克利苔内斯特的这个梦想恰巧应合了主题。（拉辛）**17.** *si* ～ 〈古〉尽管，即使，即便：Si bien vous faites quelque chose pour quelqu'un, vous la faites d'une sorte... (Malherbe) 即使您为某人做某事，您也把这事情做得那么样的…（马莱伯）**18.** ～ *et beau* 〈古〉确确实实地，千真万确地：Il fallait bien et beau donner cet animal au seigneur du village (La Fontaine). 确实应该把此兽交给村庄的领主。（拉封丹）**19.** ～ *est-il vrai que* 〈古〉…是确实的，是真的 [il est vrai que]：Bien est-il vrai qu'auprès d'une beauté Paroles ont des vertus non pareilles (La Fontaine). 确确实实，在美人看来，言语有不可比拟的德行。（拉封丹）

**bien²**[bjɛ̃] *a. inv.* [通常用作表语] **1.** 身体健康；漂亮的；身体结实的：Il est bien ces jours-ci. 他这些天身体健康。/ Elle a dû être bien dans sa jeunesse. 她在年轻时一定很漂亮。/ Un homme bien de sa personne. 一位体魄健壮的汉子。**2.** 品行端正的，可以信赖的：C'est un homme bien, à qui on peut confier ce travail. 他是一位品行端正的人，可以把这项工作托付给他。**3.** *être* ～ 感到舒适的，舒服的；融洽的；恰当的；〈古〉满意，高兴：On est bien à l'ombre de ces arbres. 在这些树木的阴凉处，我们感到舒适。/ Il est bien avec sa concierge. 他与他的女门房关系融洽。/ Tout est bien qui finit bien. 只要结果好就好。/ Si vous vous en allez avec cette opinion de moi, je suis bien (Malherbe). 您若是带着这样的对我的看法离去，我将会心满意足。（马莱伯）/ C'est bien. C'est très [fort] bien. 这好。这很好。[表示赞同或不耐烦] **4.** *c'est* ～ *à vous de* (+ *inf.*) 您…真使我高兴；您…就太好了 **5.** Nous voilà bien! 瞧我们的狼狈相！[表示戏谑]

**bien³**[bjɛ̃] *n. m.* **1.** 好处，益处，利益，福利：penser au ～ général 想到公益 / *vouloir du* ～ *à qn* 想帮某人忙，想讨好某人：Il lui veut du bien. 他想为他效力。/ On pose des bornes, on mesure, on administre, et on vaccine pour le bien des populations (Sarraute). 人们为了公众的利益而树立界标，丈量土地，管理公务，并且接种疫苗。（萨罗特）/ Elle fait le bien autour d'elle. 她在周围济贫做好事。/ *fair du* ～ *à* 有益于，对…有好处：Le grand air vous fera du bien. 野外的空气将会使您受益。/ *en* ～ 从好的方面：Il faut prendre en bien les remarques qui vous sont faites. 您应该诚恳地对待别人给您提的意见。/ mener à ～ 完成好，做好：Il a mené à bien des négociations délicates. 他很好地完成了棘手的谈判。**2.** 善；善良：Aimer sans s'inquiéter si c'est le bien ou le mal (Gide). 不管是善还是恶，也要爱。（纪德）/ *un homme de* ～ 正直的人；善良的人；慈善家：C'est un homme de bien, dont les conseils sont toujours sages. 他是一位正直的人，他的建议总是明智得当。/ *dire du* ～ *de qn* 说某人好话：Il m'a dit beaucoup de bien de toi. 他对我尽数你的善良和正直。/ *le souverain* ～ 至善 / discerner le ～ du mal 辨别善恶 / être du dernier ～ avec qn 是某人的密友 **3.** 财产，产业：Il a dépensé tout son bien. 他耗费了自己的全部财产。/ Il possédait un bien attenant aux terres de la vieille (Maupassant). 他的家产紧连着老太太的土地。（莫泊桑）/ Il est très attaché aux biens de ce monde. 他非常眷恋在这个世界上的财产和利益。/ Les bien vacants ont été nationalisés. 无主财产收归国有了。/ Le navire a péri corps et biens. 船沉没了，人员和货物全部损失。/ ～ de famille（不得扣押或抵押的）家用财物 / ～ économique 实利财物 / le ～ public [général, commun] 公益 / ～*s communaux* 市镇的财产[永久共有的树林、未开垦的土地和牧场] / ～s communs 夫妻共有财产 / ～s propres 夫妻双方的自有财产 / ～s réservés 妻子的自有财产 **4.** 〈古〉①幸福，幸运，运气；欢乐，高兴，喜悦：Je n'aurai ni bien ni repos que cela ne soit fait (Académie). 我对此事的完成既不感到喜悦也不感到放心。（法兰西学院）②愉快，高兴；荣誉，光荣：Le bien que je reçois de vous entretenir (Quinault). 与您交谈我感到荣幸。（基诺）③善行，恩惠：Il est comblé des biens et des manières obligeantes de M. de Vardes (Sévigné). 他

处处得到德维尔德先生的恩惠和殷勤的关照。(赛维尼夫人) ④ *dire ~ de*, *dire des ~s de* 称赞: Un homme qui ne juge du jour que par soupçon n'a pas grand sujet de dire bien de ses yeux (Malherbe). 仅凭臆断来想像时光岁月的人没有什么理由称赞自己的眼睛。(马莱伯) ⑤ *sentir son ~* 看上去像是有身份的样子 **5.** ***en tout ~ tout honneur*** *loc. adv.* 善意地, 诚心诚意地: Il l'entoure d'attentions en tout bien tout honneur. 他诚心诚意地精心照料他。

**bien-aimé, *e*** [bjẽne[ɛ]me] **I** *a.* 心爱的, 亲爱的: ma fille ~e 我心爱的女儿 **II** *n.* 心爱的人: Son bien-aimé l'a quittée. 她的心上人离开了她。/ Il avait continué à travailler un poème dans lequel il célébrait la bien-aimée et se lamentait sur son exil (Martin du Gard). 他继续润饰一首诗, 他在诗中赞美心爱的人并且为她所遭遇的流放而哀伤。(马丹·杜加尔)

**bien-aller** [bjẽnale] *n. m. inv.* (骑马管猎犬的仆人为了通报猎犬方向正确而吹奏的)狩猎歌曲

**Bienaymé, Jules** (1796—1878) 比安奈美, 法国统计学家。

**bien-dire** [bjẽdiːr] *n. m. inv.* 好口才: l'art de ~ 演说艺术, 雄辩术

**bien-disance** [bjẽdizɑ̃ːs] *n. f.* 〈古〉口才, 雄辩术: Ce fut certainement un bel esprit, et qui pouvait mettre sa bien-disance entre les exemples (Malherbe). 他肯定是一位才子, 而且他的口才也堪称典范。(马莱伯)

**bien-être** [bjɛnɛtr] *n. m. inv.* **1.** 舒适, 安逸, 惬意: ressentir un ~ général 性情入静 / goûter le ~ de la fraîcheur 感受到清凉中的舒适 / Elle savoure en l'écoutant une sensation délicieuse de bien-être (Sarraute). 她边听他说边享受怡神而安逸的感觉。(萨罗特) **2.** 福利: Il a durement travaillé pour obtenir le bien-être dont il jouit maintenant. 他曾刻苦地工作, 才得到了今天所享受的福利。/ Il recherche avant tout son bien-être. 他首先要求的是自己的福利。

**bien-vivre** [bjẽviːvr] *n. m. inv.* 优越的生活境况, 红火的日子, 荣华富贵: Nulle part ailleurs (qu'au Palais Royal) la séduction du bien-vivre ne défie si insolemment les conditions normales de l'existence (Colette). 荣华富贵的魅力可以如此傲视平民的生活环境, (在王宫广场之外)再也没有别的地方了。(科莱特)

**bienfacteur** [bjẽfaktœːr] *n. m.* 〈古〉恩人, 施恩者: Il ne considéra point la qualité du bienfacteur, mais le mérite du bienfait (Malherbe). 他不考虑施恩者的品质才能, 而是考虑恩惠的价值。(马莱伯)

**bienfaire** [bjẽfɛːr] [Conj. 68] 〈古〉 **I** *v. t. indir.* 对…有好处, 有益于; 对…行善: Celui-là sait très mal comme la libéralité doit être exercée, qui choisit un méchant pour lui bienfaire (Malherbe). 那人不知如何施展慷慨大度之举, 竟然选择了一个恶棍以图对其行善。(马莱伯) **II** *n. m.* 行善, 做好事

**bienfaisance** [bjẽfəzɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈书〉慈悲, 仁爱, 善心 **2.** 行善, 济贫; 善行, 善举: œuvre de ~ 慈善事业 / société de ~ 慈善社团 / Rose jouait pour une fête de bienfaisance (Aragon). 罗丝为慈善节义演。(阿拉贡)

**bienfaisant, *e*** [bjẽfəzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 有好处的, 有用的, 有益的: Le climat de la montagne lui sera bienfaisant. 山里的气候将有益于他的健康。/ Après ces journées de chaleur, cette pluie est bienfaisante. 在几天的炎热天气之后, 这场雨下得好。**2.** 行善的, 乐善好施的

**bienfait** [bjẽfɛ] *n. m.* **1.** 善行, 恩惠, 恩德: Les ancêtres du notable ont comblé la ville de bienfaits (Jouhandeau). 这位知名人士的先辈们曾使这个城市倍受恩德。(儒昂多) / J'ai été mal récompensé de mes bienfaits. 我施善未得好报。/ être reconnaissant d'un ~ 感激所受的恩惠 **2.** 利益, 好处; 良好的效果: jouir des ~s de la science 享受科学带来的好处 / Leur amitié était un bienfait pour tous deux (Rolland). 他们的友情对双方都有好处。(罗曼·罗兰)

**bienfai*teur*, *trice*** [bjẽfɛtœːr, tris] **I** *a.* 行善的 **II** *n.* 恩人, 施恩者: De quoi accusez-vous mon bienfaiteur? (Pagnol) 您控告我的恩人什么过错? (帕尼奥尔) / Le prix a pu être fondé grâce au don d'un généreux bienfaiteur. 多亏一位慷慨的捐赠人的捐献, 价格的稳定才有了基础。/ Les savants sont les bienfaiteurs de l'humanité. 学者和科学家们是人类的恩人。

B

**bien-fondé** [bjẽfɔ̃de] *n. m.* 法律依据, 根据, 理由: Personne ne conteste le bien-fondé des revendications des mineurs. 无人否认矿工们所提要求的合法性。/ Manuel ne s'interrogeait pas sur le bien-fondé de sa décision, il ne mettait pas en question son acte (Malraux). 马尼埃尔对所作决定的依据并不怀疑, 他不怀疑自己的行为。(马尔罗)

**bien-fonds** [bjẽfɔ̃] (*pl.* **~s-~**) *n. m.* 不动产[指土地或房产]

**bienheureusement** [bjẽnœ[ø]røzmɑ̃] *adv.* 非常幸福地, 非常幸运地: Je me sens si légère d'esprit, si bienheureusement battue de fatigue (Colette). 我感觉如此轻松, 如此愉快而疲倦。(科莱特)

**bienheureu*x*, *se*** [bjẽnœ[ø]rø, øːz] **I** *a.* **1.** 非常幸福的, 最幸运的: Bienheureux les pauvres en esprit. Bienheureux celui-là qui peut avec amour Saluer son coucher (du soleil) plus glorieux qu'un rêve! (Baudelaire) 精神富有的穷人最幸运。能怀着爱心向落日致意者最幸运, 那落日比梦还辉煌。(波德莱尔) **2.** 使人非常幸福的; 使人非常幸运的: Un bienheureux hasard le mit sur mon chemin alors que j'avais besoin de lui. 在我正需要他的时候, 一次巧遇使他成了我的同路人。/ Par une bienheureuse inspiration, je lui ai téléphoné. 我灵机一动就给她打了电话。**3.** 〔宗〕真福的 **II** *n.* 〔宗〕真福者; 受真福品者: dormir comme un ~ 〈俗〉酣睡

**Biên Hoa** 边和, 越南城市。

**bien-jugé** [bjẽʒyʒe] *n. m.* 〔法〕合法判决, 合法裁判

**bienn*al*, *ale*** [bjenal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 持续两年的; 每两年一次的: Un plan biennal a été élaboré pour faire face à des besoins urgents. 一项两年计划制订了, 以便应付紧急需求。/ conférence ~ale 每两年举行一次的大会 **II** *n. f.* 两年一度的艺术节或联欢节等

**Bienne** (la) 比安纳河, 法国汝拉山区河流。

**bien-pensance** [bjẽpɑ̃sɑ̃ːs] *n. f.* 正统观念, 正统思想

**bien-pensant, *e*** [bjẽpɑ̃sɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.* 〈贬〉因循守旧的(人); 思想正统的(人): Ceux qui se prétendent amoureux de l'ordre, respectueux des choses établies, ceux que Tirésias appelle "les bien-pensants" (Gide). 那些宣称钟爱秩序、遵守现状的人, 那些提瑞西阿斯称之为"因循守旧的人"。(纪德) / recruter ses électeurs dans les milieux ~s 在因循守旧的社会各界征集自己的选民

**bien que** [bjẽkə] *loc. conj.* 尽管, 虽然 [+ *subj.*, *p. pr.* 或 *a.*]: Bien que le chauffage central fonctionne normalement, nous avons eu froid ces derniers jours de janvier. 在1月份最后的这些日子里, 暖气虽然正常运作, 但我们仍然感到冷。/ Bien qu'ayant vécu chez eux (France). 尽管曾在他们家生活过。(法朗士) / La maison de Michel, bien que pauvre et bizarre, est charmante (Gide). 米歇尔的房子虽然简陋而古怪但很漂亮。(纪德)

**bienséance** [bjẽseɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 礼仪, 礼貌, 规矩: Il a oublié toute bienséance et n'a cessé de la regarder pendant toute la soirée. 他忘记了一切礼仪, 他在晚会上不停地看她。/ Sa toilette brave les bienséances. 他的打扮冒犯礼节。/ manquer aux règles de la ~ 冒犯礼仪 **2.** 〈古〉①方便, 舒适, 合适: Il voulait contrebalancer sa perte par la prise d'une ville non moins forte et beaucoup plus à sa bienséance

(Racine). 他想攻取一座同样牢固而更舒适的城池以弥补自己的损失。(拉辛) ②支配,使用:Cette maison meublée est en ma bienséance (Molière). 这座配着家具的房子归我使用。(莫里哀)

**bienséant, e** [bjɛ̃seɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈书〉合乎礼仪的,有礼貌的;妥帖的:Il a fait preuve d'une discrétion bienséante. 他表现出了妥帖的审慎态度。/ *il est ~ de* (+ *inf.*) …是有礼貌的:Il n'est pas bienséant d'interrompre celui qui parle. 打断正在说话的人是不礼貌的。

**bientôt** [bjɛ̃to] *adv.* **1.** 不久,马上:Nous serons bientôt en vacances. 我们不久就要放假了。/ Un groupe s'est formé qui bientôt devint foule (Pagnol). 一组人纠集在一起,不久即成了一群人。(帕尼奥尔) / *très ~* 〈俗〉马上,立即,顷刻:Il sera très bientôt sorti de ses peines. 他将立刻摆脱自己的悲痛。/ *À bientôt!* 回头见! 一会儿见! **2.** 一会儿功夫;很快:Cela est bientôt dit. 这件事说起来容易但做起来难。**3.** 〈古〉迅速;立刻;顷刻间:Quoi? vous changez bientôt d'humeur et de langage (Corneille). 什么? 您顷刻间就翻了脸,变了调。(高乃依)

**bienveillamment** [bjɛ̃vɛjamɑ̃] *adv.* 亲切地,和蔼地

**bienveillance** [bjɛ̃vɛjɑ̃:s] *n.f.* **1.** 和蔼,亲切,善意,关照:témoigner de la ~ à l'égard de ses élèves 对待学生态度和蔼 / Jadis, dès que son avidité commençait à s'assouvir, il regardait les êtres avec bienveillance (Malraux). 从前,他在自己的贪欲开始满足的时候,也就和蔼地看待世上的生灵。(马尔罗) / Il cherche à gagner la bienveillance de ses supérieurs. 他试图赢得上级的关照。**2.** 宽容,善心,仁慈:Il abuse de notre bienveillance. 他滥用我们的宽容。/ La bienveillance des hauts esprits a pour corollaire l'incompréhension et l'hostilité des médiocres (Proust). 大智者的善心得到的必然结果却是平庸之辈的不理解和敌意。(普鲁斯特)

**bienveillant, e** [bjɛ̃vɛjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 和蔼的,宽厚的:Il se montre bienveillant envers ses subordonnés. 他对待下属和蔼宽厚。**2.** 亲切的:Il accueille toujours les visiteurs avec un sourire bienveillant. 他总以亲切的微笑迎接来访者。**3.** 善意的:prononcer quelques paroles ~es 说几句表达善意的话

**bienvenir** [bjɛ̃v[ə]nir] [Conj. 16] **I** *v.i.* 〈书〉se faire ~ de qn 受到某人的欢迎 **II** *v.t.* 〈古〉*être bienvenu de* 受到…欢迎:Je suis bienvenu de tout le monde (Racine). 我受到大家的欢迎。(拉辛)

**bienvenu, e** [bjɛ̃v[ə]ny] **I** *a.* 受欢迎的;来得适时的:Une lettre de vous de temps en temps serait bienvenue. 我们欢迎您时常不断来信。**II** *n.* 受欢迎的人;受欢迎的事物:Soyez le bienvenu [la bienvenue]. 欢迎您。

**bienvenue** [bjɛ̃v[ə]ny] *n.f.* **1.** 欢迎:Au moment où vous mettez le pied dans notre pays, je vous souhaite la bienvenue. 在您踏上我们国土之际,我向您表示欢迎。**2.** 光临:pour (célébrer) sa ~ 为了庆祝他的光临:Pour ma bienvenue, il avait préparé une petite réception. 为了欢迎我的来临,他安排了一个小型招待会。/ cadeau de ~ (送给客人的)见面礼

**Bienvenüe, Fulgence** (1852—1936) 比安韦尼通,法国工程师。

**bière**[1] [bjɛ:r] *n.f.* 啤酒:~ blonde 黄啤 / ~ brune 黑啤 / ~ forte, double ~ 浓啤酒 / Servez-nous une bière sans faux-col. 来一杯不带泡沫的啤酒。/ Ce n'est pas de la petite bière. 〈俗〉这可不是小事儿。

**bière**[2] [bjɛ:r] *n.f.* 棺木,棺材:La mise en bière aura lieu vendredi matin. 星期五早晨将要入殓。/ Son chien a suivi sa bière jusqu'à la tombe (Jouhandeau). 他的狗跟随他的棺木一直走到墓穴。(儒昂多)

**biergol** [bjɛrgɔl] *n.m.* 二组元火箭原料

**bièvre** [bjɛ:vr] *n.m.* 〈古〉海狸

**Bièvres** 比耶夫尔,法国城镇,位于埃松省。

**biface** [bifas] *n.m.* (旧石器时代)作武器的燧石

**biffage** [bifa:ʒ] *n.m.* (修改文稿时的)划掉,删去;删节杠:Ce manuscrit est illisible, couvert de biffages et de surcharges. 这部手稿充斥着删节的杠杠和涂改,难以认读。/ le ~ d'un mot 删去一个词

**biffe** [bif] *n.f.* **1.** 一种横纹呢绒 **2.** 〈行〉步兵兵种:des hommes de la biffe ordinaire, qui roulaient à plat leurs molletières sans les croiser (Chevallier). 普通步兵战士们把裹腿布缠平,但并不使裹腿布交叉。(谢瓦利埃)

**biffer** [bife] *v.t.* 划掉,删去:En relisant le brouillon de sa lettre, il biffa quelques adjectifs. 他在重读信的草稿时删掉了几个形容词。/ Dans la table des opéras de Wagner, «Lohengrin», «Tannhausser» avaient été biffés, d'un trait indigné, au crayon rouge (Proust). 在瓦格纳歌剧的目录里,《洛亨格林》和《汤豪泽》被用红铅笔划的狠狠的一杠删去了。(普鲁斯特) / Je vais biffer cette parenthèse inutile. 我将要划掉这段离题的话。

**biffeton** [biftɔ̃] *n.m.* 〈民〉票,门票;入场券

**biffin** [bifɛ̃] *n.m.* 〈民〉**1.** 捡破烂的人 **2.** 〈行〉步兵官兵:Les canassons renâclaient, les biffins étaient fourbus (Martin du Gard). 不胜劳苦的马匹打着响鼻,步兵官兵们疲惫不堪。(马丹·杜加尔)

**biffure** [bify:r] *n.f.* 划掉,删去;删节杠

**bifide** [bifid] *a.* 二裂的,二分的:la langue ~ des serpents 蛇的双叉舌 / sabot ~ 偶蹄

**bifidus** [bifidys] *n.m.* 〔微生〕双歧杆菌[用作某些奶制品的酵素]

**bifilaire** [bifilɛ:r] *a.* 双股的,双线的:cordon ~ 双股绳 / enroulement ~ 〔电〕双股线圈,双线线圈;双线绕法 / suspension ~ 〔物〕双线悬挂,双线悬置

**biflèche** [biflɛʃ] *a.* 〔军〕V字形的[指炮架]

**biflecnodal** [biflɛknɔdal] *a.m.* point ~ 〔数〕双拐结点

***bifocal, ale*** [bifɔkal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔光〕双焦点的:lunettes ~es 双光眼镜

**bifoliolé, e** [bifɔljɔle] *a.* 〔植〕双叶瓣的

**bifront** [bifrɔ̃] *n.m.*, *a.* 双面(的):Janus bifront, dieu à deux visages chez les Latins, surveillait les entrées et les sorties. 双面雅努斯,这位拉丁人的双面神,他把守着进出的大门。

**bifteck** [biftɛk], **beefsteak** [bifstɛk] *n.m.* 牛排:servir un ~ aux pommes 端上一盘带炸薯条的牛排 / Voulez-vous que votre bifteck soit saignant, à point, ou bien cuit? 您的牛排要带血的,中熟的,还是烤透的? / *gagner son ~* 〈民〉谋生,挣钱糊口 / *défendre son ~* 保护自身的利益:Chacun a défendu son bifteck sans s'occuper des voisins. 每人都保护自身的利益,而不顾及邻居。

**bifurcation** [bifyrkasjɔ̃] *n.f.* **1.** 分道,分叉;叉口:La voiture s'arrêta devant la borne qui marquait la bifurcation. 汽车停在标示叉道的路标前面。/ à la ~ de la route de Versailles et de l'autoroute de l'Ouest 在通向凡尔赛的公路和通往西部的高速公路的叉口上 **2.** 分枝:~ d'une tige de plante 植物茎的分枝 **3.** 转向,改行:Hélas! la bifurcation, en me dirigeant sur les lettres, m'avait fermé les carrières scientifiques (France). 唉! 改行从事文学终结了我的自然科学的道路。(法朗士)

**bifurquer** [bifyrke] *v.i.* **1.** 分叉,分路,分道:La route bifurque au village; vous prendrez la voie de gauche. 大路在村庄处分叉了,您要走左边的叉路。/ La voie ferrée bifurque à Dijon. 铁路到第戎市分叉了。**2.** 改道:La voiture ayant bifurqué, je leur tournai le dos et cessai de les regarder (Proust). 车子改道了,我转过身来不再看他们了。(普

鲁斯特) / May rentre à Paris, mais Jean bifurque sur Lausanne pour acheter un bateau (Colette). 马伊回巴黎去了,可是让改道去洛桑买船。(科莱特) **3.** 改行:Il a d'abord fait des sciences, puis, devant ses échecs répétés, il a bifurqué vers les langues. 他先是学自然科学,后来几经失败,就改行学语言了。

**bigame** [bigam] *a.*, *n.* 重婚的(人)

**bigamie** [bigami] *n.f.* 重婚

**Biganos** 比加诺,法国市镇,位于吉伦特省。

**bigarade** [bigarad] *n.f.* 苦橙,酸橙

**bigaradier** [bigaradje] *n.m.* 苦橙树,酸橙树

**bigarré, e** [bigare] *a.* **1.** 杂色的,斑驳的;五颜六色的:J'aime son mauvais goût, sa jupe bigarrée (Cocteau). 我喜欢她的劣等鉴赏力,我喜欢她那花里胡哨的裙子。(科克托) **2.** 混杂的,杂七杂八的:Les habitants de l'île parlent une langue bigarrée, faite de français et d'espagnol. 岛上的居民操着既有法语又有西班牙语的混杂语言。/ Une société bigarrée, où les aventuriers se mêlent aux commerçants et aux planteurs. 一个混杂的社会,在商人和种植业者中间夹杂着冒险家。/ Cette fois, Dickens ne raconte pas des aventures bigarrées et assez négligemment liées, mais construit un récit continu, un roman (Maurois). 这一次狄更斯不讲那些杂七杂八的、有失关联的奇遇,而是创造了一个连续的故事,也可以说是小说。(莫鲁瓦) **3.** 〈古〉模棱两可的:Il est impossible de bien comprendre la conduite qu'ils tiennent avec le Palais, tant qu'elle est bigarrée et extraordinaire (Retz). 他们对待王室的行为既模棱两可又非同一般,让人很难理解。(雷斯)

**bigarreau** [bigaro] (*pl.* **~x**) *n.m.* 一种欧洲甜樱桃

**bigarreautier** [bigarotje] *n.m.* 一种欧洲甜樱桃树

**bigarrement** [bigarmɑ̃] *n.m.* 杂色,斑驳

**bigarrer** [bigare] *v.t.* **1.** 使成杂色,成五颜六色;使斑驳:~ un tissu 把一块织品染得五颜六色 **2.** 使混杂,使杂乱:expressions qui bigarrent le style 使文风变得混杂的词语

**bigarrure** [bigaryːr] *n.f.* **1.** 杂色,花花绿绿,五颜六色:Les tatouages dessinent sur leurs visages d'étranges bigarrures. 纹身术在他们脸上刻上了古怪的斑驳花纹。**2.** 〈贬〉混杂,五花八门:Les bigarrures du style témoignent de sa fantaisie débridée. 其文笔的混杂反映了他无羁的任性。

**big band** [bigbɑ̃ːd] (*pl.* **~s**) *n.m.* 大型爵士乐队

**big(-)bang** [bigbɑ̃ːg] *n.m. sing.* 〈英〉 **1.** 创世大爆炸论 **2.** 类似创世大爆炸的事件

**bige** [biːʒ] *n.m.* 两匹马拉的双轮或四轮古罗马战车

**bigéminé, e** [biʒemine] *a.* **1.** 〔植〕重对的 **2.** fenêtre ~e 〔建〕四联窗 **3.** pouls ~ 〔医〕二联脉

**bigéminisme** [biʒeminism] *n.m.* 〔医〕二联脉症

**bigle** [bigl] *a.*, *n.* **1.** 患斜视的(人):Il arrête sur moi, quelques instants, un regard presque bigle, tant il est chargé de fureur (Duhamel). 他怒不可遏,用几乎斜视的目光看了我好一会儿。(杜阿梅尔) **2.** 〈俗〉视力极差的(人)

**bigler** [bigle] **I** *v.t.* 瞟;瞧,看:~ qn [qch] 注视某人[某物] **II** 斜视,斜眼:~ *sur qn* [*sur qch*] 注视某人,某物;把羡慕的目光投向某人[某物]:Il est toujours en train de bigler sur les femmes. 他总是不停地色迷迷地注视女人们。

**bigleu*x*, *se*** [bigløːz] *a.*, *n.* 〈民〉视力极差的(人);斜视的(人):Il est bigleux, incapable de distinguer un arbre à trente pas. 他视力极差,30 步以外的树木他都看不清楚。/ Méfiez-vous, il n'est pas bigleux. 您要提防着点儿,他的眼力可不差。

**bignone** [biɲɔn], **bignonia** [biɲɔnia] *n.m.* 〔植〕紫葳,凌霄

**bignoniacées** [biɲɔniase] *n.f.pl.* 〔植〕紫葳科

**bigophone** [bigɔfɔn] *n.m.* **1.** 一种用锌制成的唱歌用笛状话筒 **2.** 〈俗〉电话:Je te donnerai un coup de bigophone. 我会给你打电话的。

**bigophoner** [bigɔfɔne] *v.t.*, *v.i.* 〈俗〉打电话

**bigor** [bigɔːr] *n.m.* 〈行〉海军炮兵

**bigornage** [bigɔrnaːʒ] *n.m.* 在双角铁砧上锻造

**bigorne**[1] [bigɔrn] *n.f.* **1.** (金银器工人用的)双角铁砧:Mon père l'écouta sans oser bouger ses jambes qui serraient la bigorne (Giono). 我父亲听他说话,不敢挪动他那双夹着双角铁砧的腿。(吉奥诺) **2.** 凸头双角铁砧 **3.** (皮匠用的)木砧

**bigorne**[2] [bigɔrn] *n.f.* 〈行〉行话:jaspiner ~ 说行话

**bigorneau**[1] [bigɔrno] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〔动〕滨螺类

**bigorneau**[2] [bigɔrno] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.** 小双角铁砧 **2.** 双角铁砧的尖头

**bigorner**[1] [bigɔrne] **I** *v.t.* 〈民〉~ qn 揍某人 / ~ qch 撞坏:L'autocar a bigorné deux voitures en stationnement. 大轿车撞坏了两辆停着的小汽车。**II se ~** *v.pr.* 〈民〉互相殴斗:On a commencé à se bigorner comme si c'était de la rigolade (Dorgelès). 人们开始殴斗,像儿戏一般。(多热莱斯)

**bigorner**[2] [bigɔrne] *v.t.* 在双角铁砧上锻造:~ l'anneau d'une clef 在双角铁砧上锻造一只钥匙环

**bigot** [bigo] *n.m.* 双齿鹤嘴锄

**bigot, e** [bigo, ɔt] *a.*, *n.* 〈贬〉笃信宗教的(人),过分虔诚的(人):Quelques vieilles bigotes sont agenouillées dans la nef. 几位极其虔诚的老妪在教堂的中殿里跪着。

**Bigot de Préameneu, Félix** (1747—1825) 比果·德波雷阿莫纳,法国法学家,《民法》起草人之一。

**bigoterie** [bigɔtri] *n.f.*, **bigotisme** [bigɔtism] *n.m.* 过分虔诚:La bigoterie soupçonneuse de ces maniaques (Bernanos). 这些狂人夹杂着猜疑的过分虔诚。(贝纳诺斯) / J'ai bien l'horreur du bigotisme et des maniaques pieuses (Huysmans). 我很厌恶过分虔诚的教义和诚惶诚恐的怪人。(于伊斯芒斯)

**bigouden, ène** [bigudɛn] **I** *n.m.* 法国蓬拉贝行政区(菲尼斯泰尔省)的一种女式高帽 **II** *n.f.* 蓬拉贝地区的妇女 **III** *a.* 蓬拉贝的:l'originalité du pays ~ 蓬拉贝地区的特色

**bigoudi** [bigudi] *n.m.* 卷发夹子:Les prodiges ouvragés d'une coiffure aux bigoudis et au fer chaud (Duhamel). 一件用卷发夹子和烫发钳子精心完成的奇迹般的发型。(杜阿梅尔)

**bigre!** [bigr] *interj.* 天哪! 哎哟! 哎呀! [表示惊讶,比 bougre 表示的情感弱]:Bigre! voilà qui change tous nos projets! Bigre non! réplique le docteur (France). "哎呀! 这就把我们的所有计划全都改变了! 哎呀! 不!"医生反驳道。(法朗士)

**bigrement** [bigrmɑ̃] *adv.* 很,非常[加强程度]:Il a bigrement changé en quelques années. 他在几年之内变化很大。/ Je ne te cache pas que, du jour où elle a été partie, je me suis trouvé bigrement débarrassé (Martin du Gard). 我坦率地告诉您,自从她走了以后,我感到如释重负。(马丹·杜加尔)

**bigrille** [bigrij] *n.f.* (lampe) ~ 〔无〕双栅管,四极管

**bigue** [big] *n.f.* 人字起重架;起重吊杆;〔船〕吊货杆

**biguine** [bigin] *n.f.* 安的列斯群岛的一种民间舞

**Bihār** 比哈尔,印度东北部的一个邦。

**bihārī** [biari] *n.f.* 比哈尔语[属印度-雅利安语支]

**bihebdomadaire** [biɛbdɔmadɛːr] *a.* 半周的,每周两次的:revue ~ 半周刊

**Bihor** *ou* **Bihar** 比霍尔山,在罗马尼亚境内。

**bihoreau** [biɔro] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〔鸟〕夜鹭

**Bihorel** 比奥莱尔,法国市镇,位于滨海塞纳省。

**BII** Banque Internationale d'Investissements 国际投资银行

**Biisk** 比斯克,俄罗斯城市,位于西伯利亚。

**Bijāpur** 比贾布尔，印度古城，位于卡纳塔克邦。

**bijecti*f*, *ve*** [biʒɛktif, iːv] *a.* 〔数〕一一对照的，一一对应的

**bijection** [biʒɛksjɔ̃] *n.f.* 〔数〕一一对照，一一对应

**bijou** [biʒu] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 首饰：~ de fantaisie 新奇首饰[用玻璃、塑料等制成] **2.** 〈转〉精巧的物品，小巧玲珑的东西：*La chapelle, vrai bijou d'orfèvrerie lapidaire* (France). 小教堂，此乃珠宝金银工艺的地道精品。(法朗士) **3.** mon ~ 〈转，俗〉我的心肝，我的宝贝

**bijouterie** [biʒutri] *n.f.* **1.** 首饰业，珠宝业 **2.** 首饰店，珠宝店；首饰生意 **3.** 首饰[统称]：Il y en eut qui portèrent de la bijouterie (Gide). 有的人披金戴玉。(纪德)

**bijouti*er*, *ère*** [biʒutje, ɛːr] **I** *n.* 首饰匠，珠宝商 **II** *n.m.* 〈古〉**1.** 珠宝首饰收藏者 **2.** 小玩物收藏者

**Bīkaner** 比卡内尔，印度古城，位于拉贾斯坦邦。

***Bikini*** 比基尼岛，太平洋岛屿。

**bikini** [bikini] *n.m.* 比基尼[三点式女泳衣]：Nadine portait un bikini vert, très exigu (Beauvoir). 娜迪娜穿着一件很狭小的绿色比基尼。(波伏瓦)

**bilabi*al*, *ale*** [bilabjal] (*pl.* ~***aux***) 〔语〕**I** *a.* 双唇音的 **II** *n.f.* 双唇音

**bilabié, *e*** [bilabje] *a.* 〔植〕二唇的[指花冠、花萼]

**bilame** [bilam] *n.f.* 〔技〕双金属片

**bilan** [bilɑ̃] *n.m.* **1.** 资产负债表：Une société commerciale dresse [établit, arrête] son bilan. 一家商业公司造其资产负债表。/ Le bilan est positif: les comptes se soldent par des bénéfices imposants. 资产负债表显示赢利：账目以大额利润结清。/ déposer son ~ [破产前向法院]递交资产负债概况 **2.** 总结，小结；(事情发展)结果：faire le ~ 做总结：Les diplomates ont fait le bilan de la situation. 外交家们总结形势。/ Et quel a été pour toi le bilan de toutes ces intrigues? 这些诡计给你带来的结果是什么？/ Nous supportons le lourd bilan des deux guerres destructrices. 我们担负着两次破坏性战争带来的沉重后果。**3.** ~ de santé (器官功能的)系统检查 **4.** ~ thermique 〔技〕热量结算；热(量)平衡

**bilatér*al*, *ale*** [bilateral] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 两侧的，两面的；有两个对称侧面的：paralysie ~ale 两侧性瘫痪/ respiration ~ale (游泳)两侧换气 / stationnement ~ 道路两侧停车 **2.** 〔法〕双边的：une convention ~ale 双边协定 **II** *n.f.*, *a.* 〔语音〕[l]音舌两侧送气(的)

**bilatéralement** [bilateralmɑ̃] *adv.* 双侧地；双边地

**bilatéralité** [bilateralite] *n.f.* 两面性，双边性

**Bilbao** 毕尔巴鄂，西班牙工业中心。

**bilboquet** [bilbɔkɛ] *n.m.* **1.** 一种用棒端接球的小玩具 **2.** 不倒翁[玩具] **3.** 〔建〕砾石 **4.** 小件印刷品[告示、名片等] **5.** C'est plus fort que de jouer au bilboquet. 〈俗〉真是妙绝了。

**BILD** Bureau International de Liaison et de Documentation 国际联络及资料局

***bile*** [bil] *n.f.* **1.** 胆汁 **2.** 〈转〉恼怒，烦恼：décharger [épancher] sa ~ 倾泄[吐露]烦恼、忧虑、愤怒：Un aigri qui épanche sa bile sur tous ceux qui ont le malheur de l'approcher. 他是一个愤世嫉俗者，他向一切不幸接近他的人们发泄愤怒。/ échauffer la ~ de qn 激怒某人 / *se faire de la* ~ 〈俗〉忧虑，烦恼，焦急不安：Il se fait de la bile pour l'avenir de ses enfants. 他为孩子们的前途而忧心忡忡。**3.** 〈古〉愤怒：Le P. Brisacier n'en eut pas plutôt avis que sa bile se réchauffa (Racine). 勃里萨西埃神甫一听劝告就怒火中烧。(拉辛)

**biler (se)** [s(ə)bile] *v.pr.* 〈俗〉发愁，烦恼，焦急不安：Ne te bile pas pour lui, il se débrouillera très bien. 别为了他发愁，他会应付得很好的。/ Je me bile sans raison. C'est bête le cafard (Descaves). 我无端发愁。这种忧郁是愚不可及的。(德卡夫)

**bileu*x*, *se*** [bilø, øːz] *a.* 〈俗〉多愁善感的；忧心重重的：Mais lui, pas bileux, n'hésitait pas à lâcher le boulot pour s'offrir une partie de pêche (Vercel). 他一点都不忧虑，爽快地放下工作去钓鱼。(韦塞尔)

**bilharzie** [bilarzi] *n.f.* 〔寄生〕血吸虫

**bilharziose** [bilarzjoːz] *n.f.* 〔医〕血吸虫病

**biliaire** [biljɛːr] *a.* 胆汁的：sécrétion ~ 胆汁分泌 / vésicule ~ 胆囊 / pigment ~ 胆色素

**bilié, *e*** [bilje] *a.* 含胆汁的：milieu ~ 〔微生〕胆汁培养基

**bilieu*x*, *se*** [biljø, øːz] **I** *a.* **1.** 胆汁多的：visage [teint] ~ 肝病患者的发黄面色 **2.** 〈转〉易怒的，脾气暴躁的，肝火旺的 **3.** 焦急不安的，忧虑的，烦躁的：En face de cette haute figure, de cette Maintenon bilieuse, mon pauvre père faisait pitié (Mauriac). 面对这尊高大塑像，这尊忧郁的曼特农夫人的塑像，我那矮小的父亲真让人可怜。(莫里亚克) **II** *n.* 易怒的人，肝火旺的人；肝病患者：Il a le teint jaune, presque verdâtre, des bilieux. 他的面色是肝病患者的黄色的、几乎发绿的颜色。

**biligenèse** [biliʒnɛːz] *n.f.* 〔生理〕胆汁的生成

**bilinéaire** [bilineɛːr] *a.* 〔数〕双线性的，双一次性的

**bilingue** [bilɛ̃g] **I** *a.* **1.** 用两种语言的；有两种语言的：ouvrage ~ 使用两种语言的著作 / C'est grâce à des inscriptions bilingues que l'on a déchiffré des langues jusqu'alors inconnues. 多亏那些双语铭文，人们才得以破译直至当时尚未了解的语言。/ Un dictionnaire bilingue offre la traduction des mots d'une langue dans une autre. 双语词典把一种语言的词译成另一种语言。**2.** 讲两种语言的；会讲两种语言的，通晓两国语言的：population ~ 讲两种语言的民众 / région ~ 双语地区 **II** *n.* 讲两种语言的人，讲双语的人：Ceux qui, en France, usent encore du patois dans la famille et du français dans leurs relations sociales sont des bilingues. 在法国，那些在家里使用方言而在社交中使用法语的人是讲双语的人。

**bilinguisme** [bilɛ̃gɥism] *n.m.* 双语现象；双语制：le centre de recherche sur le ~ 双语现象研究中心 / Le bilinguisme est reconnu dans de nombreux États de la République indienne. 双语制在印度共和国的许多邦里得到承认。

**bilirubine** [bilirybin] *n.f.* 〔生化〕胆红素

**bilirubinémie** [bilirybinemi] *n.f.* 黄胆

**bilitère** [biliteːr] *a.* 〔语〕双字母的；(闪语族语言中)双辅音的

**biliverdine** [biliverdin] *n.f.* 〔生化〕胆绿素

**bill** [bil] *n.m.* 〈英〉(英国议会中的)议案，法案：vote d'un ~ 议案的表决

**Bill, Max** (1908—1994) 比尔，瑞士建筑家、画家、雕塑家。

**billard** [bijaːr] *n.m.* **1.** 台球，弹子游戏：faire une partie de ~, faire un ~ 打一局弹子 / Quand il ne jouait pas à la manille, c'était au billard ou aux dames (Aragon). 他不是玩十点纸牌游戏，就玩台球或跳棋。(阿拉贡) / ~ russe 俄式弹子 / ~ japonais 日式弹子 **2.** 〈俗〉手术台：passer [monter] sur le ~ 接受手术 **3.** 〈转，俗〉Cette route est un vrai billard. 这条道路平得像台球桌。/ C'est du billard. 〈民〉此事易如反掌。

**billarder** [bijarde] *v.i.* (打弹子时)两次击球

**Billaud-Varenne, Jean Nicolas** (1756—1819) 俾约-瓦伦，法国律师。

**bille**[1] [bij] *n.f.* **1.** (儿童玩的)弹子，小球；(在弹子台上打的、象牙做的)弹子，台球：jouer aux ~s 打弹子 **2.** 〔机〕滚珠，弹子：roulement à ~s 滚珠轴承 **3.** 〈俗〉头，脑袋；面孔：Il a une bonne bille. 他有一副和善的面孔。/ Deux cents bonnes billes de soldats (Dorgelès). 200 名士兵的和善面孔。(多热莱斯) / une ~ de clown 一副小丑面孔 / une ~ de billard 秃顶，光头 **4.** essai à la ~ 布氏硬度试验 **5.** 〈俗〉reprendre

ses ~s 从一件事中退出,停止活动 **6.** stylo [crayon] à ~ 圆珠笔

**bille**[2] [bij] *n.f.* **1.** 木材段,树干材: La figure d'un dieu taillée dans une bille de tilleul (France). 用椴木树干雕的一尊神像。(法朗士) **2.** 钢锭 **3.** ~ de chocolat 条形巧克力 **4.** 擀面杖 **5.** (树根部的)新芽

**billebaude** [bijbo:d] *n.f.* **1.** 〈旧〉chasser à la ~ 盲目地狩猎 **2.** 〈古〉混乱,杂乱: Quand on ne boit point, on s'ennuie; c'est une billebaude qui n'est point agréable (Sévigné). 人们一不喝酒就感到厌烦,这是一派令人不快的混乱。(赛维尼夫人)

**billebauder** [bijbode] *v.i.* (猎犬)盲目巡猎

**biller** [bije] *v.t.* **1.** 用棍棒绞紧(货包等) **2.** 〔技〕测定布氏硬度 **3.** (用擀面杖)擀薄

**Billère** 毕埃尔,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**billet** [bijɛ] *n.m.* **1.** 短笺,便条,小条子: écrire un ~ doux à sa bien-aimée 给心爱的女人写情书 / Et si vous saviez quels ravissants billets il écrit quand il se laisse aller! (Proust) 您若知道他一放任自己的感情就写多么迷人的便笺,那该有多好啊! (普鲁斯特) **2.** 票,门票,入场券: prendre un ~ de chemin de fer 买一张火车票 / Avez-vous acheté cette semaine un billet de loterie? 这星期您买彩票了吗? / un ~ de métro 一张地铁票 **3.** 票据,单证: ~ (de banque) 钞票: un ~ de cent yuans 一张 100 元的钞票 / rembourser [protester] un ~ 兑付[拒付]一张票据 / ~ à ordre 记名期票 / ~ au porteur 不记名票据 **4.** ~ de logement 军人投宿(民房)证 **5.** 证明书,证明信: *je vous en donne [fiche] mon ~ que*... 〈俗〉我向您担保…: Je vous fous mon billet qu'ils se trompent (Duhamel). 我向您担保他们弄错了。(杜阿梅尔) **6.** 〈古〉①收据: Le paisible marchand va revoir ses billets et compter son argent (Boileau). 那安祥的商人将去核对自己的收据并数自己的钱。(布瓦洛) ②(出生、死亡、结婚等)通知信: ~ d'enterrement 丧葬帖 ③选票: Il a donné son billet en faveur de tel aspirant à cette charge (Furetière). 他把选票投给了渴望得到这个差使的人。(菲尔蒂埃尔) ④传单: L'on envoie des semeurs de billets pour soulever le peuple (Retz). 他们派出撒传单的人,以便鼓动民众。(雷斯) ⑤告示,通告: Le billet du Roi c'est de le faire pair, dès qu'il en passera quelqu'un (Sévigné). 国王的谕旨是:只要有人经过,则把他封为贵族。(赛维尼夫人) ⑥tirer au ~ 抽签

**billeté, e** [bijte] *a.* 〔纹章〕饰有一块块长方形图案的

**billette**[1] [bijɛt] *n.f.* **1.** 小球儿 **2.** 劈柴,木柴 **3.** 〔建〕错齿饰 **4.** 〔纹章〕长方形小图案 **5.** 甲胄上插剑[矛]的销钩 **6.** 轧制的小钢锭

**billette**[2] [bijɛt] *n.f.* 征收通行税的告示牌

**billetterie** [bijɛtri] *n.f.* **1.** 货运单发付业务 **2.** (持有信用证的)钞票分发人 **3.** 客运票务处

**billettiste** [bijetist] *n.* **1.** (报上论战性或讽刺性)短评作者 **2.** (出售机票、戏票等的代理行的)票务员

**billevesée** [bij[l]vəze] *n.f.* (多用于复数)〈书〉**1.** 废话,空话,无稽之谈: Ne nous arrêtons pas à écouter leurs billevesées (Gautier). 他们的废话我们也要听下去。(戈蒂埃) / raconter des ~s 胡说八道 **2.** 空想,妄想: Il a traité de billevesées tous les projets présentés. 他把提交的所有草案都说成空想。

**billion** [biljɔ̃] *n.m.* **1.** 兆兆,万亿[$10^{12}$] **2.** 〈古〉10 亿[同 1 milliard]

**Billom** 比永,法国城镇,位于多姆山省。

**billon**[1] [bijɔ̃] *n.m.* 弹子,小球

**billon**[2] [bijɔ̃] *n.m.* **1.** (旧时)含金银的合金;含银铜币;纯铜币 **2.** 辅币: Quant au billon, il ira dans la poche gauche de mon gilet. Avec la boîte d'allumettes (Romains). 至于辅币,将放在我西服背心的左侧口袋里。和火柴盒放在一起。(罗曼) **3.** 〔农〕垄 **4.** 剪得很短的葡萄藤

**billonnage** [bijɔna:ʒ], **billonnement** [bijɔnmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔林〕造材,断材 **2.** 成色不足的硬币的非法买卖 **3.** 〔农〕起垄

**billonner** [bijɔne] *v.t.* **1.** 〔林〕造材,断材 **2.** 非法买卖成色不足的硬币 **3.** 〔农〕起垄

**billonnette** [bijɔnɛt] *n.f.* 做木柴用的树枝

**billot** [bijo] *n.m.* **1.** 砧,砧板,木砧,铁砧: hacher de la viande sur un ~ 在砧板上切肉 **2.** (执行斩刑用的)木砧: J'en mettrais ma tête sur le billot. 我用脑袋担保。**3.** 悬在家畜颈下的木棒[防止逃脱] **4.** 〔船〕船台墩木,龙骨墩

**Billy** 比伊,法国阿列省行政区。

**Billy-Montigny** 比伊-蒙蒂尼,法国市镇,位于加来海峡省。

**bilobé, e** [bilɔbe] *a.* **1.** 〔植〕两裂片的 **2.** 两扇的: une fenêtre ~e 两扇的窗户

**biloculaire** [bilɔkylɛ:r] *a.* **1.** 〔解〕两房的,双腔的: utérus ~ 双腔子宫 **2.** 〔植〕两室的

**biloculation** [bilɔkylasjɔ̃] *n.f.* 器官的双腔(状态)

**biloquer** [bilɔke] *v.t.* 〔农〕(入冬前的)深耕

**Bilzen** 比尔曾,比利时行政区。

**bimalléolaire** [bimaleɔlɛ:r] *a.* 〔医〕双踝的: fracture ~ 双踝骨折

**bimane** [biman] *a.*, *n.* 有两只手的(动物): L'homme est bimane. 人类有两只手。

**bimastoïdien, ne** [bimastɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕双乳突的

**bimbelot** [bɛ̃blo] *n.m.* **1.** 〈古〉儿童玩具 **2.** 小摆设,小玩意儿

**bimbeloterie** [bɛ̃blɔtri] *n.f.* **1.** 小摆设、小玩意儿等的制造和买卖 **2.** 小摆设、小玩意儿等的总称

**bimbelotier, ère** [bɛ̃blɔtje, ɛ:r] *n.* 小摆设、小玩意儿等的制造者或商人

**bimensuel, le** [bimɑ̃sɥɛl] **I** *a.* 半月的,每月两次的: bulletin ~ 半月刊新闻简报 **II** *n.m.* 半月刊杂志;半月刊报纸

**bimestre** [bimɛstr] *n.m.* 双月,两个月

**bimestriel, le** [bimɛstriɛl] *a.* 双月的: revue ~le 双月刊杂志

**bimétal** [bimetal] *n.m.* 双金属材料[商标名]

**bimétallique** [bimetalik] *a.* **1.** 〔经〕复本位的 **2.** 〔技〕双金属的: câble ~ 钢芯铜导线电缆,钢芯铝合金导线电缆

**bimétallisme** [bimetalism] *n.m.* 〔经〕复本位(货币)制

**bimétalliste** [bimetalist] 〔经〕**I** *a.* 复本位(货币)制的 **II** *n.* 复本位(货币)制论者

**bimillénaire** [bimilenɛ:r] *n.m.* 两千年: le ~ de Paris 巴黎两千年纪念

**bimoléculaire** [bimɔlekylɛ:r] *a.* 〔化〕双分子的[指化学反应]

**bimoteur** [bimɔtœ:r] **I** *a.* 双发动机的 **II** *n.m.* 双发动机飞机: ~ de transport 双发动机运输机

**BIN** Bureau International de Normalisation 国际标准化局

**binage** [bina:ʒ] *n.m.* 〔农〕中耕

**binaire** [binɛ:r] *a.* **1.** 二成分的,二元素的,二部组成的,二均分的: une analyse qui procède par découpage ~ 用二均分法进行的分析 **2.** 〔数〕二元的;二进制的: nombre ~ 二进数 / numération [système] ~ 二进制 **3.** 〔乐〕mesure ~ 双拍子 **4.** 〔化〕二元的: composé ~ 二元化合物 **5.** 〔信〕双态的,双值的[指逻辑元件] **6.** 〔语〕opposition ~ (音位系统的)双分制: On a pu ramener toutes les oppositions phonologiques que l'on peut rencontrer dans les langues du monde à une échelle de douze oppositions binaires. 人们把在世界上各种语言里遇到的音位对立归纳成了 12 对双分层次。

**binard, binart** [bina:r] *n.m.* (运石块的)平板车

**binarisme** [binarism] *n.m.* (语音学的)双分制,双分法

**binariste** [binarist] *a.* 双分制的,双分法的

**binational, ale** [binasjɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 有双重国籍的

**binaural, ale** 见 biaural

**binauriculaire** 见 biauriculaire

**Binche** 班什，比利时城市。

**Binchois, Gilles** (1400—1460) 班舒瓦，佛兰德斯教堂音乐作曲家。

**biner**[1] [bine] *v.t.* 〔农〕中耕：Mme Piote bêche, fume, ensemence, irrigue, sarcle et bine un enclos (Jouhandeau). 皮奥特太太给围起来的小块土地翻土、施厩肥、播种、灌溉、除草和中耕。(儒昂多)

**biner**[2] [bine] *v.i.* 〔宗〕(同一天内)做两台弥撒

**Binet, Alfred** (1857—1911) 比奈，法国实验心理学家。

**Binet, Léon** (1891—1971) 比奈，法国医生、生理学家、急救专家。

**binette**[1] [binɛt] *n.f.* 中耕锄，锄，镢子

**binette**[2] [binɛt] *n.f.* **1.** 法王路易十四时期的假发 **2.** 〈民〉脑袋；可笑的面孔；惊讶或不满的面孔：Celui du haut a tout de suite compris... Cela devait se voir sur ma binette (Aragon). 上面的那个人立刻就明白了…这可以在我的不满的面孔上看出来。(阿拉贡)

**bineur** [binœːr] *n.m.*, **bineuse** [binøːz] *n.f.* 〔农〕中耕机，中耕犁

**bing!** [bing] *interj.* 嘣！[巨大声响]

**Binger, Louis Gustave** (1856—1936) 班热尔，法国官吏，曾任科特迪瓦和尼日尔总督(1893—1897)。

**Bingham** 宾厄姆，美国城镇，位于犹他州。

**bingo** [biŋgo] *n.m.* 〈英〉宾戈 [源于美国的一种赌博游戏]

***Binic*** 比尼克，法国北滨海省行政区。

**biniou** [binju] *n.m.* **1.** 法国布列塔尼的一种风笛 **2.** 〈俗，贬〉管乐器

**binoclard, *e*** [binɔklaːr, ard] *a., n.* 〈俗，贬〉戴眼镜的(人)

**binocle** [binɔkl] *n.m.* **1.** 手持眼镜，夹鼻眼镜：Un binocle sévère voile la fine expression de ses yeux (Proust). 一只严峻的夹鼻眼镜遮掩了他细微的眼神。(普鲁斯特) **2.** ~s 〈俗〉眼镜

**binoculaire** [binɔkylɛːr] **I** *a.* 有[用]双眼的；双目[筒，孔]的：vision ~ 双眼视觉 / télescope ~ 双筒望远镜 **II** *n.f.* 双筒望远镜

**binôme** [binoːm] *n.m.* 〔数〕**1.** 二项式 **2.** ~ de Newton 二项式定理，二项展开式

**binomi*nal*, *ale*** [binɔminal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 〔数〕二项(式)的 **2.** 二(重)名的

**binot** [bino] *n.m.* 〔农〕中耕机，中耕犁

**bin's** [bins], **binz**[binz] *n.m.* 〈俗〉凌乱不堪，乱七八糟；混乱的情况

**bintje** [bintʃ, binʒ] *n.f.* 宾什土豆 [一种肉质较粉的土豆]

**bio-** *préf.* 表示"生命"的意思

**bio** [bjo] **I** *a.inv.* 〈俗〉绿色的 [指无农药、无化肥]：des produits ~ 绿色产品 **II** *n.m.* 〈俗〉绿色农业；绿色食品

**bioacoustique** [bjoakustik] *n.f.* 生物声学

**bioastronomie** [bjoastrɔnɔmi] *n.f.* 生物天文学

**biobibliographie** [bjobiblijɔgrafi] *n.f.* 对作家生平及作品的研究

**biocarburant** [bjɔkarbyrɑ̃] *n.m.* 绿色燃料；绿色汽油 [指从粮食、甘蔗等植物提炼出来的燃料]

**biocatalyseur** [bjɔkatalizœːr] *n.m.* 生物催化剂

**biocémèse** [bjɔsemɛːz] *n.f.* 〔生〕(由于寒冷、缺乏水分或氧气而造成的)生长缓慢

**biocénose, biocœnose** [bjɔsenoːz] *n.f.* 〔生〕生物群落

**biocénotique, biocœnotique** [bjɔsenɔtik] *n.f.* 生物群态学

**biochimie** [bjɔʃimi] *n.f.* 生物化学

**biochimique** [bjɔʃimik] *a.* 生物化学的

**biochimiste** [bjɔʃimist] *n.* 生物化学家

**biocide** [bjɔsid] **I** *n.m.* 生态灭绝 **II** *a.* 杀微生物的

**bioclimat** [bjɔklima] *n.m.* 生物气候

**bioclimatique** [bjɔklimatik] *a.* 生物气候学的

**bioclimatologie** [bjɔklimatɔlɔʒi] *n.f.* 生物气候学

**biocœnose** 见 biocénose

**biocœnotique** 见 biocénotique

**biocompatible** [bjɔkɔ̃patibl] *a.* 〔生〕生物适合的，不会引起机体排斥的

**bioconversion** [bjɔkɔ̃vɛrsjɔ̃] *n.f.* 生物转化

**biodégradabilité** [bjɔdegradabilite] *n.f.* 生物降解能力

**biodégradable** [bjɔdegradabl] *a.* 可被生物降解的[指废弃的工业产品]：un détergent ~ 一种可被生物降解的洗涤剂

**biodégradation** [bjɔdegradasjɔ̃] *n.f.* 生物降解，生物递降分解作用

**bioélectricité** [bjɔelɛktrisite] *n.f.* 生物(发)电

**bioénergétique** [bjɔenɛːrʒetik] **I** *n.f.* 生物能学，生物能量学 **II** *a.* 生物能学的，生物能量学的：phénomènes ~s 生物能学现象

**bioénergie** [bjɔenɛrʒi] *n.f.* **1.** 生物能 **2.** 〔心〕(身体与精神的)生命能量

**bioéthique** [bjɔetik] *n.f.* 生物伦理学

**biogène** [bjɔʒɛn] *a.* **1.** 〔地质〕生物形成的 **2.** 〔生〕生命素的；活体寄生的

**biogenèse** [bjɔʒənɛːz] *n.f.* 〔生〕生物发生，生物起源；生原说

**biogénétique** [bjɔʒenetik] *a.* 生物发生的，生物起源的

**biogéographie** [bjɔʒeɔgrafi] *n.f.* 生物地理学

**biogéographique** [bjɔʒeɔgrafik] *a.* 生物地理学的

**biographe** [bjɔgraf] *n.* 传记作者：Les biographes donnent peu de détails sur cette période de sa vie. 传记作者们对于他在这个时期的生活透露的详情很少。

**biographie** [bjɔgrafi] *n.f.* 传记，传：Chateaubriand écrivit avec les « Mémoires d'outre-tombe » sa propre biographie. 夏多布里昂写《墓畔回忆录》作为自传。

**biographique** [bjɔgrafik] *a.* 传记的：mettre une courte notice ~ en tête d'une édition de Musset 在缪塞作品一种版本的开头登载他的小传(传略)

**biographiquement** [bjɔgrafikmɑ̃] *adv.* 以传记的形式

**biologie** [bjɔlɔʒi] *n.f.* 生物学：~ animale 动物生物学 / ~ végétale 植物生物学 / ~ cellulaire 细胞生物学 / ~ moléculaire 分子生物学

**biologique** [bjɔlɔʒik] *a.* **1.** 生物学的：chimie ~ 生物化学 / arme ~ 生物武器 **2.** 〈引〉与生命有关的，生活必需的

**biologiste** [bjɔlɔʒist], **biologue** [bjɔlɔg] *n.* 生物学家

**bioluminescence** [bjɔlyminɛsɑ̃ːs] *n.f.* 生物发光，生物荧光

**bioluminescent, *e*** [bjɔlyminɛsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 生物发光的，生物荧光的

**biomagnétisme** [bjɔmaɲetism] *n.m.* 生物磁性

**biomasse** [bjɔmas] *n.f.* 〔生〕(一个地区的)生物量

**biomatériau** [bjɔmaterjo] (*pl.* ~***x***) *n.m.* 〔医〕(不被人体排斥的)生物材料：La chirurgie plastique utilise de plus en plus de biomatériaux. 整形外科越来越多地使用生物材料。

**biome** [bjoːm] *n.m.* 生物群落

**biomécanique** [bjɔmekanik] *n.f.* 生物力学，生物机械学

**biomédi*cal*, *ale*** [bjɔmedikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 生物医学的

**biométrie** [bjɔmetri] *n.f.* **1.** 生物统计学，生物测量学 **2.** 寿命测定[预测]

**biomorphique** [bjɔmɔrfik] *a.* 〔艺〕有生物形态的 [指现代艺术作品]

**biomorphisme** [bjɔmɔrfism] *n.m.* 〔艺〕生物形态性 [指现代艺术]

**bionique** [bjɔnik] *n.f.* 仿生(电子)学，生物机械学

**biophysique** [bjɔfizik] **I** *n.f.* 生物物理学 **II** *a.* 生物物理学的：théories ~s 生物物理学理论

**bioplasme** [bjɔplasm] *n.m.* 原生质，活质

**biopsie** [bjɔpsi] *n.f.* 〔医〕活体解剖，活组织检查

**biopsique** [bjɔpsik] *a.* 活组织检查的：examen ~ 活组织检验

**biorythme** [bjɔritm] *n.m.* 生物节律
**bios** [bjoːs] *n.m.* 酵母促生物,生长素,生命素,生物活素
**biosatellite** [bjɔsatɛlit] *n.m.* 生物卫星
**biosciences** [bjɔsjɑ̃ːs] *n.f.pl.* 生命科学
**biospéléologie** [bjɔspeleɔlɔʒi] *n.f.* 洞穴生物学
**biosphère** [bjɔsfɛːr] *n.f.* 〔生〕生物圈,生物(可生存的)大气层,生命层,生物域,生物活动范围
**biostasie** [bjɔstazi] *n.f.* 〔地质〕生物稳定相
**biosurveillance** [bjɔsyrvɛjɑ̃ːs] *n.f.* 〔农〕转基因植物监测
**biosynthèse** [bjɔsɛ̃tɛːz] *n.f.* 〔生〕生物合成
**Biot, Jean-Baptiste** (1774—1862) 毕奥,法国物理学家、法兰西学院院士。
**Biot** 毕奥,法国市镇,位于滨海阿尔卑斯省。
**biotactisme** [bjɔtaktism] *n.m.* 〔生〕生物向性
**biotaxie** [bjɔtaksi] *n.f.* 〔生〕生物分类
**biote** [bjɔt] *n.m.* 〔生〕生物
**biotechnologie** [bjɔtɛknɔlɔʒi], **biotechnique** [bjɔtɛknik] *n.f.* 生物技术,生物工艺学
**biothérapie** [bjɔterapi] *n.f.* 〔医〕生物制剂疗法
**biotine** [bjɔtin] *n.f.* 〔生〕生物素,维生素 $B_8$,维生素 H
**biotique** [bjɔtik] *a.* 〔生〕生物的,生物发展的
**biotite** [bjɔtit] *n.f.* 〔矿〕黑云母
**biotope** [bjɔtɔp] *n.m.* 〔生〕群落生境
**biotraitement** [bjɔtrɛtmɑ̃] *n.m.* (废水的)生物处理
**biotraiteur** [bjɔtrɛtœːr] *n.m.* 生物处理设施
**biotype** [bjɔtip] *n.m.* 〔生〕生物型,生活型,纯系群
**biotypologie** [bjɔtipɔlɔʒi] *n.f.* 体质属型学
**bioxyde** [bjɔksid] *n.m.* 〔化〕二氧化物: ~ d'hydrogène 过氧化氢
**bip** [bip], **bip-bip** [bipbip] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* **1.** 寻呼机,bp 机 **2.** 寻呼机发出的声音
**BIP** Bureau International de la Pêche 国际渔业局
**bipale** [bipal] *a.* 〔技〕双(桨)叶的: hélice ~ 双叶螺旋桨
**bipariét*al*, *ale*** [biparjetal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 双头顶骨直径的
**biparti**[1], ***te*** [biparti, it] *a.* 分成两部分的: feuille ~te 二深裂的叶子
**biparti**[2], ***e*** [biparti], **bipartite** [bipartit] *a.* 由两方组成的;两党组成的: comité biparti 两方联合委员会 / gouvernement bipartite 两党联合政府
**bipartisme** [bipartism] *n.m.* 两党制
**bipartition** [bipartisjɔ̃] *n.f.* **1.** 分裂成两部分;对分,等分,二分 **2.** (原子核的)二分裂,二裂变
**bip-bip** 见 bip
**bipède** [bipɛd] **I** *a.* 两足的,有两足的: Les oiseaux sont bipèdes. 鸟类是两足动物。**II** *n.* 两足动物 **III** *n.m.* (马的)两足: ~ antérieur 马的前双足 / ~ latéral 马的侧双足 / ~ diagonal 马的对角前后足
**bipédiculé, *e*** [bipedikyle] *a.* **1.** 〔动,植〕有双柄的 **2.** 〔医〕有双蒂的,带双根的
**bipenne** [pipɛn] **I** *a.* 有两翼的,有双翼的 **II** *n.f.* (古时的)双刃战斧
**biper** [bipe] *v.t.* (用呼叫机或寻呼机)呼叫(某人)
**biphasé, *e*** [bifaze] *a.* 〔电〕两相的
**BIPI** Bureau International pour la Protection de la Propriété Industrielle 国际工业产权保护局
**bipied** [bipje] *n.m.* (机枪等的)两脚架
**biplace** [biplas] *a.*, *n.m.* 双座的(车辆或飞机)
**biplan** [biplɑ̃] *n.m.* 双翼(飞)机: Un biplan vira au-dessus du terrain (Kessel). 一架双翼飞机在地面上盘旋而过。(凯赛尔)
**biplanaire** [biplanɛːr] *a.* 〔数〕二切面的
**BIPM** Bureau International des Poids et Mesures 国际度量衡局
**bipoint** [bipwɛ̃] *n.m.* 〔数〕二点组,二元组
**bipolaire** [bipɔlɛːr] *a.* **1.** 两极的,两偶的,双极的 **2.** 地球两极(地区)的 **3.** 有两种截然相反性质的
**bipolarisation** [bipɔlarizasjɔ̃] *n.f.* 两极分化,两极化
**bipolarisme** [bipɔlarism] *n.m.*, **bipolarité** [bipɔlarite] *n.f.* 〔物〕双极性
**bipoutre** [biputr] *a.* 双尾撑的[指飞机]
**bippeur** [bipœːr] *n.m.* 〔技〕寻呼机,bp 机
**biprisme** [biprism] *n.m.* 〔光〕双棱镜
**BIPT** Bureau International des Prestations Techniques 国际技术服务局
**bique** [bik] *n.f.* **1.** 〈俗〉母山羊: Coiffé de sa casquette de drap, enfoncé dans sa peau de bique, il a l'air d'un parfait pochard (Gide). 他头戴那顶呢绒大盖帽,身子缩进那件母山羊皮衫里,样子像个十足的醉鬼。(纪德) **2.** *vieille* ~ 瘦老太婆: Mais les quatre cents francs que je dois à cette vieille bique, ça ne se trouve pas sous les pieds d'un cheval (Duhamel). 说起我欠这个瘦老太婆的四百法郎来,这可不是唾手可得的数目。(杜阿梅尔) **3.** grande ~ 又高又瘦的姑娘
**biquet** [bikɛ] *n.m.* **1.** 〈俗〉山羊羔 **2.** 〈俗〉小宝贝: Il s'est levé à six heures, ce biquet! (Achard) 他6点钟就起来了,这个小宝贝! (阿沙尔)
**biquette** [bikɛt] *n.f.* 〈俗〉母山羊羔,小母山羊
**biquotidien, *ne*** [bikɔtidjɛ̃, ɛn] *a.* 每天两次的
**BIR** Bureau International de la Récupération 国际回收局
**Birague, René de** (1507—1583) 比拉格,意大利红衣主教、国务活动家。
**birail** [biraːj] *n.m.* 吊车的双轨设施
**birbe** [birb] *n.m.* 〈贬,民〉vieux ~ 老顽固,老古董[思想顽固守旧的人]
**biréacteur** [bireaktœːr] *a.*, *n.m.* (avion) ~ 双喷气发动机飞机,双涡轮喷气发动机飞机
**biréfringence** [birefrɛ̃ʒɑ̃ːs] *n.f.* 〔光〕双折射,二次光折射,重折率
**biréfringent, *e*** [birefrɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔光〕双折射的,二次折射的
**birème** [birɛm] *n.f.* (古代)双排桨的战船
**biribi** [biribi] *n.m.* **1.** 一种坐庄的赌博 **2.** 〈行〉(旧时非洲军队中的)惩训连
**Birkenhead** 伯肯黑德,英国城市。
**Birkhoff, George David** (1884—1944) 伯克霍夫,美国数学家。
**birloir** [birlwaːr] *n.m.* 吊升窗的插销
**birman, *e*** [birmɑ̃, an] **I** *a.* 缅甸的 **II B~** *n.* 缅甸人 **III** *n.m.* 缅甸语
**Birmanie** 缅甸,东南亚国家。
**Birmingham** 伯明翰,英国城市。
**Birmingham** 伯明翰,美国城市,位于亚拉巴马州。
**Birobidjan** 比罗比詹,俄罗斯城市,哈巴罗夫斯克边疆区犹太民族自治州首府。
**Biron, Armand de Gontaut**, baron de (1524—1592) 比隆男爵,法国元帅。
**Biron, Charles de Gontaut**, duc de (1562—1602) 比隆公爵,法国元帅,比隆男爵之子。
**birotor** [birɔtɔːr] *a.*, *n.m.* 双旋翼的(飞行器)
**biroute** [birut] *n.f.* 〈行〉(飞机场的)风向袋,风筒
**BIRPI** Bureaux Internationaux Réunis pour la Protection de la Propriété Intellectuelle 国际保护知识产权联合局
**birr** [bir] *n.* 比尔 [埃塞俄比亚货币单位]
**Bīrūnī, al-** (973—1048) 比鲁尼,阿拉伯学者、科学家。
**bis**[1] [bis] **I** *adv.*, *a.* 表示顺序号的重复: habiter au 12 ~ de la rue de Lyon 住在里昂街 12 号乙 / On ajoute un

complément au projet de loi déposé sur le bureau de l'Assemblée, et celui-ci devient l'article 4 bis. 在已经提交给议会办公室的法律草案中写进一条附加条款，此附加条款即成为第4条附款。**II** *n. m.* (应观众要求)重演，重唱，重奏：La cantatrice a donné en bis un air d'Aïda. 女歌唱家重唱了一遍《阿依达》。

**bis**[2] [bis] *interj.*, *n. m.* 再来一遍[指对演员的要求]；要求演员重演一遍的呼声或掌声

**bis-** *préf.* **1.** 表示"加倍"的意思 **2.** 使词带有贬义色彩

**BIS** Bureau International du Scoutisme 国际童子军局

**bis, *e*** [bi, biːz] *a.* 灰褐色的：toile ~e 灰褐色的布 / pain ~ 黑面包，麸皮面包

**bisage** [bizaːʒ] *n. m.* 〔纺〕将布料重新染色

**bisaïeul, *e*** [bizajœl] (*pl.* ~*s*) *n.* 〈书〉曾祖父，曾祖母；外曾祖父，外曾祖母

**bisaiguë** [bizegy] *n. f.* **1.** 双端榫孔斧 **2.** 鞋底周边刮光器

**bisannuel, *le*** [bizanɥɛl] *a.* **1.** 每两年一次的 **2.** 〔植〕两年生的

**bisbille** [bisbij] *n. f.* 〈俗〉小口角，闹别扭：être en ~ avec qn 与某人闹别扭，与某人发生小口角

**biscaïen, *ne*, biscayen, *ne*** [biskajɛ̃, ɛn] **I** *a.* 比斯开的 **II** **B**~ *n.* 比斯开人 **III** *n. m.* **1.** 比斯开语 **2.** (古时)远程大口径火铳；这种火铳的子弹 **3.** (弹筒中的)散子

**Biscarrosse** 比斯卡洛斯，法国朗德省行政区。

**Bischheim** 比谢姆，法国城镇，位于下莱茵省。

**bischof** [biʃɔf] *n. m.* 加柠檬汁或橙汁的葡萄酒

**Bischwiller** 比什维莱尔，法国城镇，位于下莱茵省。

**biscôme** [biskoːm] *n. m.* 〈瑞士〉一种香料蜜糖蛋糕

**biscornu, *e*** [biskɔrny] *a.* **1.** 不规则的，奇形怪状的：Le terrain présentait une forme biscornue (Romains). 场地呈不规则的形状。(罗曼) / Il portait un vieux chapeau déformé, tout biscornu. 他戴着一顶扭曲变形的，奇形怪状的旧帽子。**2.** 〈俗，贬〉稀奇古怪的：avoir des idées ~es 心生稀奇古怪的念头 / esprit ~ 稀奇古怪的思想(方法) / Nous comprenons encore moins à quoi répondent ces complications biscornues chez certains (Valéry). 我们更不明白某些人的那些稀奇古怪的纠葛到底要达到什么目的。(瓦勒里)

**biscoteau, biscoto** [biskɔto] *n. m.* 〈俗〉二头肌

**biscotin** [biskɔtɛ̃] *n. m.* 小脆饼

**biscotte** [biskɔt] *n. f.* 面包干

**biscotterie** [biskɔtri] *n. f.* **1.** 面包干厂 **2.** 面包干制作

**biscuit**[1] [biskɥi] *n. m.* **1.** 饼干 **2.** 干点 **3.** (旧时军队里充干粮用的)硬饼干

**biscuit**[2] [biskɥi] *n. m.* 〔陶瓷〕本色瓷器，素坯：un bibelot en ~ de Sèvres 一件塞夫勒本色瓷小摆设

**biscuiter** [biskɥite] *v. i.* 〔陶瓷〕素烧

**biscuiterie** [biskɥitri] *n. f.* **1.** 饼干业 **2.** 饼干厂

**biscuitier** [biskɥitje] *n. m.* 饼干厂业主

**bise**[1] [biːz] *n. f.* 凛冽的北风：Ce matin souffle une bise cinglante. 今晨刮着刺骨的北风。/ Une petite bise aiguë sifflait dans les branches des arbres. 一小股刺骨的北风吹打着树枝。

**bise**[2] [biːz] *n. f.* 〈俗〉接吻

**biseau** [bizo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 斜棱，斜边，斜面 **2.** *en* ~ 带斜边[斜棱，斜面]的：glace taillée en ~ 磨出斜边的镜子 **3.** 〔建〕倒角，倒棱 **4.** 〔印〕固定铅字的木楔片 **5.** 斜刃车刀 **6.** 某些管乐器的簧片

**biseautage** [bizotaːʒ] *n. m.* 斜切，斜磨

**biseauter** [bizote] *v. t.* **1.** 斜切，斜磨，加工出斜面：À ses côtés, debout, se tenait son commis en complet gris, prunelles bleu pâle, moustache biseautée (Audiberti). 在他的身旁站立着他的伙计，这位伙计穿着灰色西服，淡蓝色的眸子，斜剪的胡髭。(奥迪贝尔蒂) **2.** 在牌边上作记号[赌博作弊]：~ des cartes 在纸牌边上作记号

**biseauteu*r*, *se*** [bizotœːr, øːz] *n.* 在纸牌边上作记号者[赌博作弊]

**biseautier** [bizotje] *n. m.* 〔印〕排版工用的削刮机

**biséculaire** [bisekylɛːr] *a.* 两百年的：un arbre ~ 两百年的树

**bisegmentation** [bisɛgmɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 二等分，分成两段

**bisegmenter** [bisɛgmɑ̃te] *v. t.* 二等分，分成两段

**bisel** [bisɛl] *n. m.* 〔化〕酸式盐的旧称

**bisémique** [bisemik] *a.* 〔语〕双义的[指单词]

**biser**[1] [bize] *v. i.* 〈行〉(籽粒)霉烂发黑

**biser**[2] [bize] *v. t.* 将(布等)重新染色

**biser**[3] [bize] *v. t.* 〈民〉吻，亲一下

**bisérié, *e*** [biserje] *a.* 双列的，二列的

**biset** [bizɛ] *n. m.* **1.** 灰褐色野鸽 **2.** 颜色发黑的卵石 **3.** 灰褐色的粗纺毛布料

**bisette** [bizɛt] *n. f.* 〔动〕海番鸭

**bisexualité** [bisɛksɥalite] *n. f.* **1.** 〔动，植〕两性性；雌雄同株；雌雄同体 **2.** 〔精分〕两性心理；两性倾向 **3.** 同异两性性行为

**bisexué, *e*** [bisɛksɥe] *a.* 〔动，植〕两性的；雌雄同体的；雌雄同株的：fleur ~e 雌雄同株花

**bisexuel, *le*** [bisɛksɥɛl] **I** *a.* **1.** 两性的［指人］**2.** 有同异两性性行为的 **II** *n.* 有同异两性性行为者

**Bismarck** (archipel) 俾斯麦群岛，巴布亚新几内亚岛屿。

**Bismarck, Otto,** prince von (1815—1898) 俾斯麦，普鲁士政治家。

**bismuth** [bismyt] *n. m.* **1.** 〔化〕铋[第83号元素] **2.** 〔药〕铋剂

**bismuthé, *e*** [bismyte] *a.* 含铋的

**bismuthine** [bismytin] *n. f.* 银铋矿，辉铋矿

**bismuthite** [bismitit] *n. f.* 〔医〕泡铋矿

**bismythothérapie** [bismitɔterapi] *n. f.* 〔医〕铋盐治疗

**bismythure** [bismityːr] *n. f.* 铋化合物

**bisoc** [bisɔk] *n. m.* 双铧犁

**bison** [bizɔ̃] *n. m.* 〔动〕野牛：~ d'Amérique 美洲野牛 / ~ d'Europe 欧洲野牛

**bisonne** [bizɔn] *n. f.* 灰粗布[作衣服里子或书面用]

**bisontin, *e*** [bizɔ̃tɛ̃, in] **I** *a.* 贝桑松的 **II** *n.* 贝桑松人

**bisou, bizou** [bizu] *n. m.* 〈俗〉(在脸颊上的)亲吻：Fais-moi des bisous. 亲我几下脸。

**bisquain** [biskɛ̃] *n. m.* (包马匹颈圈的)山羊皮

**bisque**[1] [bisk] *n. f.* 一种虾酱汤

**bisque**[2] [bisk] *n. f.* (老式网球的)让分[让15分]

**bisque**[3] [bisk] *n. f.* 〈民〉恼火，烦恼：avoir [prendre] la ~ 发火，恼火，生气

**bisquer** [biske] *v. i.* *faire* ~ *qn* 〈民〉惹某人发火，惹某人烦躁：Ça va le faire bisquer. 这会惹他发火的。/ Laisse-le tranquille, ne le fais pas bisquer. 让他安静吧，别惹他发火。

**bisquine** [biskin] *n. f.* 英吉利海峡的一种渔船

**bissac** [bisak] *n. m.* 一种褡裢

**Bissau** 比绍，几内亚比绍首都。

**bisse** [bis] *n. f.* **1.** 〔纹章〕多结蛇图案 **2.** (瑞士瓦莱地区的)远距离引水灌溉渠

**bissecter** [bisɛkte] *v. t.* 〔数〕平分，二等分：~ un angle [un dièdre] 把一个角[二面角]平分

**bissec*teur*, *trice*** [bisɛktœːr, tris] 〔数〕**I** *a.* 二等分的，平分的 **II** *n. f.* 等分线，平分线[面]，等分角线

**bissection** [bisɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔数〕二等分，平分 **2.** (四端网络的)电路中分

**bissel** [bisɛl] *n. m.* 〔铁〕(机车导轮)转向架

**bisser** [bise] *v. t.* 再演一次，再唱一次；要求再演一次，要求再唱一次：Le public enthousiaste se leva pour applaudir et bisser le soliste; celui-ci reprit alors une partie du dernier mouvement. On bisse, on trisse, on acclame (Arnoux).

热情的听众站起身来为独奏演员鼓掌并要求他再来一遍。独奏演员就把最后一个乐章的其中一段又演奏了一遍。听众一而再,再而三地要求重演,喝采不断。(阿尔努)

**bissexte** [bisεkst] *n. m.* 闰日[即闰年的2月29日]

**bissextile** [bisεkstil] *a. f.* 闰(年)的:année ~ 闰年

**Bissière, Roger** (1886—1964) 比西埃尔, 法国画家。

**bistable** [bistabl] *a.* 〔无〕双稳态的,双稳定的

**bistoquet** [bistɔkε] *n. m.* 〔技〕钉丝切割器

**bistorte** [bistɔrt] *n. f.* 〔植〕拳参

**bistortier** [bistɔrtje] *n. m.* 药剂师用的研杵

**bistouille** [bistuj] *n. f.* **1.** 〈民〉(法国北部)掺入烧酒的咖啡 **2.** 劣等烧酒

**bistouri** [bisturi] *n. m.* **1.** 手术刀:Deux coups de bistouri en croix, et les ganglions déversaient une purée mêlée de sang (Camus). 手术刀两下子划个十字形,淋巴结处就流出了带血的浓稠液体。(加缪) **2.** ~ électrique 电手术刀

**bistournage** [bisturna:ʒ] *n. m.* 强扭去势法[紧握公畜阴囊扭转阉割]

**bistourner** [bisturne] *v. t.* **1.** 扭,拧,绞:~ une lame d'acier 扭折一块钢板 **2.** 强扭去势[对动物]

**bistre** [bistr] **I** *a. inv.* 深褐色的,茶色的:Elle avait de légers cernes bistre sous les yeux (Aragon). 她眼睛下面出现了淡淡的褐色眼圈。(阿拉贡) **II** *n. m. inv.* (烟炱与胶混合制成的)深褐色

**bistré, e** [bistre] *a.* 深褐色的,茶色的:Des larmes tremblèrent une seconde parmi ses cils et roulèrent sur ses joues bistrées (Martin du Gard). 两颗泪珠在他的睫毛间颤抖了一刹那,落在了他的深褐色的面颊上。(马丹·杜加尔)

**bistrer** [bistre] *v. t.* 涂深褐色,使变成深褐色

**bistro(t)** [bistro] *n. m.* **1.** 〈民〉酒吧间 **2.** 〈旧〉酒吧间或餐馆老板:Le bistrot se faisait lire le journal par sa petite-fille (Malraux). 酒吧间老板叫孙女给他读报。(马尔罗)

**bistrotier, ère** [bistrɔtje, ε:r] *n.* 〈俗〉咖啡馆老板;酒吧间老板

**bistrouillage** [bistruja:ʒ] *n. m.* 制作假酒

**bistrouille** [bistruj] *n. f.* **1.** 〈民〉(法国北部)掺入烧酒的咖啡 **2.** 劣等烧酒

**bistrouiller** [bistruje] *v. t.* 〈民〉制作假酒

**bisublimé, e** [bisyblime] *a.* 二次提炼的,二次升华的

**bisulfate** [bisylfat] *n. m.* 〔化〕硫酸氢盐,酸式硫酸盐

**bisulfite** [bisylfit] *n. m.* 〔化〕亚硫酸氢盐,酸式亚硫酸盐

**bisulfure** [bisylfy:r] *n. m.* 〔化〕二硫化物

**bit** [bit] *n. m.* **1.** 〈英〉〔采〕旋转式钻头 **2.** 〔信息〕〈英〉毕特,(二进制数的)位

**bitangent, e** [bitɑ̃ʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔数〕双切的,二重切的:courbe ~e 双切曲线

**bitartrate** [bitartrat] *n. m.* 〔化〕酒石酸氢盐,酒石酸氢酯

**Bitche** 比奇, 法国城镇,位于摩泽尔省。

**bite** 见 bitte[2]

**bitension** [bitɑ̃sjɔ̃] *a. inv.* 可使用两种不同电压的:appareil électrique ~ 可使用两种不同电压的电器

**biterrois, e** [biterwa, wa:z] **I** *a.* (法国城市)贝济埃的 **II B~** *n.* 贝济埃人

**Bithynie** 比希尼亚, 小亚细亚西北古代王国。

**bithynien, ne** [bitinjɛ̃, εn] **I** *a.* 比希尼亚的 **II B~** *n.* 比希尼亚人

**Bitola** *ou* **Bitolj** 比托拉, 马其顿最南端的城市。

**bitonal, ale** [bitɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔乐〕双调的[指同时使用两个不同的音调]

**bitoniau** [bitɔnjo] *n. m.* 〈俗〉(机械装置上的)小零件[如按钮、螺丝钉等]

**Bitonto** 比通托,意大利城市。

**bitord** [bitɔ:r] *n. m.* **1.** 〔海〕细缆 **2.** 〈俚〉(海员用的)嚼烟

**bitos** [bitos] *n. m.* 〈俚〉帽子

**bitte**[1] [bit] *n. f.* 〔海〕**1.** 甲板上的系缆桩 **2.** 码头上的金属系缆桩

**bitte**[2], **bite** [bit] *n. f.* 〈俚〉**1.** 男性生殖器 **2.** 惩罚 **3.** 〈俗〉明白,懂

**bitter**[1] [bite] *v. t.* **1.** 〔海〕把缆绳系在缆桩上 **2.** 〈俚〉处罚,不许回家:se faire ~ 受处罚 **3.** 〈俚〉懂,明白:Je n'ai rien bitté au problème de maths. 对数学问题我一窍不通。

**bitter**[2] [bitε:r] *n. m.* 荷兰的苦味开胃酒

**bittern** [bitεrn] *n. m.* 〈英〉〔化〕盐卤,卤水

**bitton** [bitɔ̃] *n. m.* 〔海〕小(系)缆桩

**bitube** [bityb] 〔军〕**I** *a.* 双炮筒的 **II** *n. m.* 双炮筒大炮;双炮筒装甲车

**bitumage** [bityma:ʒ] *n. m.* 浇沥青,铺沥青

**bitume** [bitym] *n. m.* **1.** 沥青 **2.** 〈俗〉沥青路;人行道;街道,马路:arpenter le ~ 沿着马路大步走 **3.** 有光泽的褐色颜料[绘画用]:Les fonds de bitume des toiles anciennes (Montherlant). 旧画布上的有光泽的褐色底色。(蒙泰朗)

**bitumer** [bityme], **bituminer** [bitymine] *v. t.* 浇沥青,铺沥青:Les toitures plates des ateliers couverts de toiles bituminées et de tôle (Huysmans). 覆盖着油毡和铁皮的工厂作坊的平屋顶。(于伊斯芒斯)

**bitumier** [bitymje] *n. m.* **1.** 专用于运沥青的船 **2.** 铺沥青的工人

**bitumineux, se** [bityminø, ø:z] *a.* 含沥青的:schistes ~ 沥青页岩

**bituminifère** [bityminifε:r] *a.* 可生产沥青的:roche ~ 可生产沥青的岩石

**bituminisation** [bityminizasjɔ̃] *n. f.* 沥青化,沥青处治

**bituminiser** [bityminize] *v. t.* 沥青化,沥青处治,使成沥青,使与沥青混合

**bituminite** [bityminit] *n. f.* 煤烟,沥青煤,(芽胞)油页岩

**biturbine** [bityrbin] *a.* 〔空〕备有双涡轮喷气发动机的[指飞机、直升机]

**bit(t)ure**[1] [bity:r] *n. f.* 〔海〕(抛锚前)整列在甲板上的缆绳或锚链

**bit(t)ure**[2] [bity:r] *n. f.* 〈民〉酒醉:prendre une ~ 喝醉 / Il était incapable de mettre la clef dans la serrure: il avait pris une de ces bitures! 他不能够把钥匙插进锁里,因为他醉得不成样子!

**bit(t)urer (se)** [s(ə)bityre] *v. pr.* 〈民〉喝醉

**Bituriges** 比图里吉人, 古代高卢的凯尔特部落。

**biunivoque** [biynivɔk] *a.* 一对一的

**biuret** [bjyrε] *n. m.* 〔化〕缩二脲

**bivalence** [bivalɑ̃:s] *n. f.* 〔化〕双化合价,双原子价,二价

**bivalent, e** [bivalɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 二价的 **2.** logique ~e 二值逻辑 **II** *n. m.* 双价体,二价染色体

**bivalve** [bivalv] **I** *a.* **1.** 〔植〕二瓣的,二裂片的 **2.** 〔动〕双壳的 **II** *n. m. pl.* 〔动〕双壳类[软体动物]

**biveau** [bivo] (*pl.* **~x**) *n. m.* 斜角规[石匠和铸字工用]

**bivitellin, e** [bivitelɛ̃, in] *a.* 〔生〕两个受精卵的,二卵性的:jumeaux ~s 二卵双胞,异卵双胞

**bivoie** [bivwa] *a.* 〔铁〕双路的[指道岔]

**bivoltage** [bivɔlta:ʒ] *n. m.* 双电压:appareil en ~ 双电压仪器[指可接110或220伏特的电流]

**bivoltin, e** [bivɔltɛ̃, in] *a.* 〔昆〕二化(性)的

**bivoltinisme** [bivɔltinism] *n. m.* 〔昆〕二化性

**bivouac** [bivwak] *n. m.* 露天营地:Je trouvai un bivouac établi autour des abreuvoirs, une cinquantaine de chameaux, une trentaine à peu près de chameliers (Fromentin). 我找到一座扎在几处牲畜饮水池周围的露天营地,50来匹骆驼和大约30来位赶骆驼的人。(弗罗芒坦) / feu de

～ 营火,篝火

**bivouaquer** [bivwake] *v. i.* 露营,宿营:L'équipe, après une longue escalade, bivouaqua dans la neige. 小队经过长时间的攀登以后在雪中宿营。

**bizarre** [biza:r] *a.* **1.** 古怪的,稀奇的:Les Aldobrandi avaient toujours fréquenté des gens bizarres (Gracq). 阿尔多布朗迪一家总和一些古怪的人往来密切。(格拉克) / Elle est coiffée d'un chapeau bizarre. 她戴着一顶稀奇古怪的帽子。**2.** 怪诞的,荒谬的:Il a eu l'idée bizarre d'acheter cette maison de campagne délabrée. 他居然产生过购买这座破败的乡间房舍的荒唐想法。**3.** 不正常的:Il fait un temps bizarre, des averses suivies de très belles éclaircies. 天气不正常,阵雨过后即在云雾中露出晴空。**4.** 〈古〉怪僻的:Et ce serait péché qu'une beauté si rare fût laissée au pouvoir de cet homme bizarre (Molière). 如此绝代佳丽竟然受这个怪僻男子的摆布,这真是罪孽呀。(莫里哀)

**bizarrement** [bizarmɑ̃] *adv.* 古怪地,异样地:En passant devant la fenêtre, il secoua bizarrement la main (Vailland). 他从窗前经过的时候古怪地摇摇手。(瓦扬)

**bizarrerie** [bizarri] *n. f.* **1.** 奇怪,古怪:La bizarrerie de son humeur me rend perplexe. 他古怪的情绪使我不知所措。**2.** 怪念头,奇想:les ～s de l'orthographe 缀字法的奇想 **3.** 怪事情,怪现象,怪行动:Une foule de détails dont la bizarrerie même empêchera qu'on juge trop vite cet intéressant personnage (Camus). 很多细节的怪异之处妨碍了人们很快地对这位有趣的人物做出判断。(加缪) **4.** 〈古〉荒诞

**bizarroïde** [bizarɔid] *a.* 〈俗〉使惊奇,使惊讶:Vous êtes plutôt bizarroïde dans vos renseignements (Proust). 从您的资料看来您就非同寻常,使人惊讶。(普鲁斯特)

**bizé** [bize] *n. m.* 鞋匠磨亮鞋底四周的工具

**bizer** [bizɛ] *n. m.* 比泽羊 [产于法国奥弗涅地区,羊毛呈灰色,耐寒性极强]

**Bizet, Georges** (1838—1875) 比才, 法国作曲家。

**bizness** 见 business

**bizou** 见 bisou

**bizut, bizuth** [bizy] *n. m.* **1.** 〈俚〉大学预科的新生,(某些大学里的)一年级新生 **2.** 〈引〉新兵

**bizutage** [bizyta:ʒ] *n. m.* 〈俚〉(对刚入大学预科新生的)戏弄:Les excès du bizutage entraînèrent des sanctions. 对新生过分的戏弄招致了处罚。

**bizuter** [bizyte] *v. t.* 〈俚〉戏弄(刚入大学预科的新生)

**Björnson, Björnstjerne Martinius** (1832—1910) 比昂松, 挪威作家, 1903 年诺贝尔文学奖得主。

**blablabla** [blablabla], **blabla** [blabla] *n. m.* 〈俗,拟〉高谈阔论,长篇大论的空话:Tout cela n'est que du blablabla, venons-en aux faits eux-mêmes. 这一切只是高谈阔论,还是谈谈事实本身吧。

**black** [blak]〈英,俗〉**I** *a. m.* 黑人的:une musique ～ 黑人音乐 **II B～** *n.* [阴阳性无变化]黑人

**Black, Joseph** (1728—1799) 布莱克, 英国物理学家、化学家。

**black-bass** [blakbas] *n. m. inv.* 〈英〉(池塘养殖的)黑鲈

**black-bottom** [blakbɔtɔm] *n. m.* 〈英,旧〉一种滑稽的狐步舞

**blackboulage** [blakbula:ʒ] *n. m.* 使落选,击败

**blackbouler** [blakbule] *v. t.* 〈俗〉**1.** 使(在选举中)落选,击败:Cet ancien ministre a été blackboulé aux dernières élections. 这位前部长在最后的选举中被击败了。**2.** 使(考生)落选,不录取:candidat blackboulé au concours d'entrée à Polytechnique 综合工科学校入学考试的落榜考生 **3.** se faire ～ 落选,被击败:Son frère aîné, qui travaillait l'opinion dans un département du Midi, s'était fait blackbouler et reblackbouler aux élections (Gide). 他的哥哥虽然在南方的一个省里制造舆论,但还是在选举中屡次被击败。(纪德)

**Blackburn** 布莱克本, 英国城市。

**Blackett, Patrick** (1897—1974) 布莱克特, 英国科学家, 1948 年诺贝尔物理学奖得主。

**black(-)jack** [blak(d)ʒak] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈英〉一种美国扑克牌戏

**black-out** [blakaut] *n. m. inv.* 〈英〉**1.** 灯火管制:Ayant soin aussitôt de fermer volets et rideaux pour le "black-out"... (Gide) 遵从灯火管制(人们)注意把护窗板关好,窗帘拉上…(纪德) **2.** faire le ～ sur 对(新闻、事件)保持沉默,进行封锁

**Blackpool** 布莱克浦, 英国城市。

**black-rot** [blakrɔt] *n. m.* 〈英,行〉葡萄的黑腐病

**bladette** [bladɛt] *n. f.* (法国南方种植的)小麦

**blafard, e** [blafa:r, ard] *a.* 灰白的,苍白的[指面色];晦暗的,微弱的[指光线]:visage ～ 苍白的脸 / lumière ～e 微弱的光

**blafardement** [blafardmɑ̃] *adv.* 〈罕〉晦暗地,苍白地

**Blagnac** 布拉尼亚克, 法国上加隆省行政区。

**Blagny** 布拉尼, 法国阿登省行政区。

**Blagovechtchensk** 布拉戈维申斯克, 又译海兰泡, 俄罗斯远东城市。

**blague**[1] [blag] *n. f.* 烟袋,烟荷包

**blague**[2] [blag] *n. f.* **1.** 〈俗〉玩笑,恶作剧:faire une très mauvaise ～ à un ami 跟朋友恶作剧 **2.** 〈俗〉玩笑话,大话,谎话:Ne raconte pas de blagues, dis la vérité. 别瞎扯,要说出实情。/ prendre tout à la ～ 对任何事都不严肃对待,玩世不恭 / *Sans blague* ! 不要说笑话,不要吹牛,别瞎扯:Sans blague! pour quelle andouille me prends-tu? (Romains) 别吹牛! 你把我当成多么蠢的傻瓜了? (罗曼) / ～ *à part* 〈俗〉说正经的,不开玩笑:Blague à part, tu ignorais son retour? 说正经的,你不知道他回来了吗? **3.** 〈俗〉疏忽,轻率的错误;闹笑话:Il a fait des blagues dans sa jeunesse et il en subit maintenant les conséquences. 他在年轻时做了轻率的错事,现在他尝到了苦头。

**blaguer** [blage] 〈俗〉**I** *v. i.* 说笑话,吹牛,胡诌:Il blague encore, ne l'écoute pas. 他又胡诌了,别听他的。/ Le Parisien naturel ne plaisante pas, il blague (Veuillot). 巴黎本地人不开玩笑,只是胡诌。(弗约) **II** *v. t.* (善意地)拿…开玩笑:Il blague sa femme sur son nouveau chapeau. 他和妻子打趣,笑她的新帽子。

**blagueur, se** [blagœ:r, ø:z] *a., n.* 〈俗〉爱开玩笑的(人),爱说笑的(人),爱吹牛的(人)

**blaid** [blɛd] *n. m.* 回力球运动:On jouera au blaid avec le gant d'osier (Loti). 人们将戴着柳编手套打回力球。(洛蒂)

**blain** [blɛ̃] *n. m.* (压榨机的)导压梁

**Blain** 布兰, 法国城镇, 位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Blainville, Henri Ducrotay de** (1777—1850) 布兰威尔, 法国博物学家。

**Blainville-sur-l'Eau** 河滨布兰维尔, 法国默尔特-摩泽尔省行政区。

**Blainville-sur-Orne** 奥恩河畔布兰维尔, 法国卡尔瓦多斯省行政区。

**blair** [blɛ:r] *n. m.* 〈民〉鼻子;〈引〉面孔

**blaireau**[1] [blɛro] (*pl.* ～*x*) *n. m.* [动]獾

**blaireau**[2] [blɛro] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 剃须用细毛肥皂刷 **2.** 油画笔

**blaireauter** [blɛrote] *v. t.* 精细地画

**blairer** [blere] *v. t.* 〈民〉欣赏,对…有好感[多用于否定句]:ne pas pouvoir ～ qn 对某人无好感,厌恶某人

**Blais, Marie-Claire** (1939— ) 布莱斯, 加拿大魁北克省法语女作家。

**Blake, William** (1757—1827) 布莱克, 英国诗人、画家。

**blâmable** [blamabl] *a.* 应受责备的,应受指责的:Cette conduite blâmable sera sanctionnée. 这个应受指责的行为将受到处罚。

**blâme** [blam] *n. m.* **1.** 责备,指责:Il s'est attiré pour cela un blâme mérité. 他为此招致了应有的指责。/ Si ces blâmes me touchaient si fort, c'est que j'escomptais sa bienveillance (Beauvoir). 如果说这些指责令我如此感动,这是因为我正指望着得到他的关照。(波伏瓦) **2.** 处罚,惩戒:encourir un ~ 受处罚 / infliger un ~ à qn 对某人实行处罚

**blâmer** [blame] *v. t.* **1.** 责备,指责:Il faut le plaindre et non le blâmer. 应该同情他而不该责备他。**2.** 处分:Il a été blâmé par la direction du collège. 他受到了社团领导的处分。**3.** ~ *qn de qch* 〈古〉控诉,非难:Ne blâmez donc pas de fausseté ceux qui ont pris un choix (Pascal). 也别非难已作出选择的人们的错误了。(帕斯卡) **4.** ~ *qn à qn* 〈古〉诽谤:Ne savez-vous pas que je brûle pour elle, Et que me la blâmer c'est me faire mourir (Malherbe). 难道您不知道我正热恋着她,难道您不知道在我面前诽谤她就等于逼我去死?(马莱伯)

**Blâmont** 布拉蒙,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**blanc, *che*** [blɑ̃, ɑ̃:ʃ] **I** *a.* **1.** 白的,白色的,近白色的:Le soleil caressait le parquet ciré et les meubles en laqué blanc (Beauvoir). 阳光抚照着上蜡的地板和白漆家具。(波伏瓦) / vin ~ 白葡萄酒 / un vieillard aux cheveux ~s 一位白发长者 / Les aveugles ont une canne blanche. 盲人们都持着白色的手杖。/ *dire tantôt* ~, *tantôt noir* 出尔反尔,言而无信 / *C'est bonnet blanc et blanc bonnet*. 〈谚〉这是半斤八两。**2.** 洁白的,清洁的:mettre des draps ~s 铺清洁的床单 **3.** 空白的,未书写的:une feuille de papier ~ 一张空白纸 / une page ~che 一张空白的书页/ bulletin ~ 未填写的选票 / espace ~ 课文中要填写的空白 **4.** 清白的,无辜的:~ comme neige 清白无辜的 **5.** 形式上的,没有通常效果的:examen ~ 试考,模拟考试 / mariage ~ 名义上的结婚 / nuit ~che 不眠之夜 / voix ~che 语调平淡的声音:Sa voix blanche et sans timbre était comme le murmure passionné de cette pénombre (Gracq). 他那平淡无色的声音就像这微光在激动地颤抖。(格拉克) **6.** *se faire* ~ *de son épée* 〈古〉依靠自己的功勋,利用自己的能力:Homme ayant l'âme en Dieu toute occupée Et se faisant tout blanc de son épée (La Fontaine). 笃信上帝并依靠功勋而生的人。(拉封丹) **7.** 白种人的:la colonisation ~che en Afrique noire 白种人在黑非洲的殖民 **II** *n.* **1.** (法国大革命时的)王党 **2.** 白种人

**blanc** [blɑ̃] *n. m.* **1.** 白色:Il a les dents d'un blanc éclatant. 他的牙齿白得耀眼。/ La pierre indéfinissablement blanche, de ce blanc qui hésite entre le jaune et le gris (Yourcenar). 确定不了是否属于白色的石头,其颜色介乎黄色和灰色之间。(尤斯纳尔) / écrire noir sur ~ 白纸上写黑字,一清二楚,无可辩驳 / cuisson au ~ 一种使食物保持白色的烹调法 **2.** 白色颜料;(化妆用的)白粉:passer une couche de ~ sur la façade de la maison 在房子正面涂一层白色涂料 / se mettre du ~ sur le visage 在脸上抹粉 / ~ de céruse [de plomb] 铅白色 / ~ d'Espagne [de Meudon] 白垩粉 **3.** 白色衣服:être vêtu de ~ 穿着白色衣服 / L'exposition de blanc a lieu dans les grands magasins en janvier. 一月份在各大商场举办白色服装展览。**4.** 空白:Il y a trop de blanc dans cette page. 这页的空白留得太大。**5.** 白色动物,白色家禽(如白兔等) **6.** 一种浅色颗粒的麦子 **7.** 白葡萄酒:boire un petit verre de ~ 喝一小杯白葡萄酒 / ~ de ~ 用白葡萄制作的白葡萄酒 **8.** 〔植〕葡萄苗品种名:le ~ cardon 蓟菜白葡萄种苗 / le ~ d'ambre 琥珀白葡萄种苗 **9.** (植物的)白粉病 **10.** ~ de baleine 鲸腊 **11.** ~ de champignon 〔植〕菌丝,菌种 **12.** ~ lunaire 〔铁〕线路开通灯号 **13.** 某些东西的白色部分:~ d'œuf 蛋清 / ~ *de l'œil* 眼白:Il avait le blanc de l'œil injecté de sang. 他的眼白充血了。/ *regarder qn dans le* ~ *des yeux* 迎面死盯住某人看 / *rougir jusqu'au* ~ *des yeux* 脸一直红到耳根 **14.** 靶心:mettre dans le ~ 击中靶心 **15.** *à* ~ *loc. adv.* ① 成白色:chauffer à ~ (把金属)加热到白热状态;激发(某人的)热情:La foule a été chauffée à blanc et manifestait avec violence. 人们群情激奋,在示威中使用暴力。/ saigner qn à ~ 放尽某人的血;榨光某人的钱财 ② tirer à ~ 放空枪,放空炮:Cette fois, criait-il, détrousseurs que vous êtes, je ne tirerai pas à blanc (Audiberti). 他喊道:"你们这帮拦路抢劫的家伙,这次我可不放空枪了。"(奥迪贝尔蒂) / cartouche à ~ (无弹头的)空弹 **16.** *en* ~ ① 空白着的:signer en ~ un papier [un chèque, une procuration] 签署空白汇票[支票,委托书] ②成白色的:se mettre en ~ 穿一身白 / peint en ~ 涂成白色的 **17.** 〈古〉已签名的空白证书 **18.** 〈古〉旧时一种法国辅币 **19.** 〈古〉目的,目标:Aux traits de sa rigueur je sers toujours de blanc (L'Hermite). 我总是充当供他挖苦的替罪羊[目标]。(莱尔米特)

**Blanc** (mont) 勃朗峰,阿尔卑斯山脉最高峰。

**Blanc, Louis** (1811—1882) 勃朗,法国历史学家、政治家。

**blanc-bec** [blɑ̃bɛk] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 黄口小儿,毛头小伙子

**blanc-étoc** [blɑ̃etɔk], **blanc-estoc** [blɑ̃ɛstɔk] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔林〕皆伐

**blanchaille** [blɑ̃ʃaj] *n. f.* (作诱饵的)白色小鱼

**Blanchard, Jacques** (1600—1638)布朗夏尔,法国画家。

**Blanchard, Jean-Pierre** (1753—1809) 布朗夏尔,法国气球飞行家。

**blanchâtre** [blɑ̃ʃatr] *a.* 近白色的,微白的,白兮兮的:une traînée ~ sur la glace 冰面上的一条呈白色的痕迹 / Son teint albumineux était plus blanchâtre que de coutume (Martin du Gard). 他那张没有血色的脸比往常更苍白了。(马丹·杜加尔)

**blanche** [blɑ̃:ʃ] *n. f.* **1.** 〔乐〕二分音符 **2.** (弹子戏中的)白色弹子 **3.** 〈俗〉烧酒:Avec une goutte de blanche, on lui aurait fait vendre ses amis (Daudet). 人们给他喝上一滴烧酒,就差点儿叫他出卖了自己的朋友们。(都德) **4.** 白面儿[海洛因,吸毒者用语]

**Blanche de Castille** (1188—1252) 布朗歇·德卡斯蒂利亚,卡斯蒂利亚公主,路易十三之妻。

**blanchement** [blɑ̃ʃmɑ̃] *adv.* 〈古〉清清楚楚地

**blanchet, te** [blɑ̃ʃɛ, ɛt] **I** *a.* 洁白的:une petite main ~te 一只洁白的小手 **II** *n. m.* **1.** (中世纪时的)白毛呢;一种带袖女短衫;(修女作上装用的)平纹薄纱 **2.** (马具上的)加固皮条 **3.** 〔印〕压印框衬布;胶印橡皮布 **4.** (滤药水用的)滤布 **5.** 欧鲌鱼

**blancheur** [blɑ̃ʃœ:r] *n. f.* 白色:Je vous ai vus, grands champs baignés de la blancheur de l'aube (Gide). 沐浴在拂晓鱼肚色中的广阔的田野,我已经目睹了您。(纪德) / Il a un teint d'une blancheur maladive. 他脸色苍白,带有病态。

**blanchiment** [blɑ̃ʃimɑ̃] *n. m.* **1.** 刷白,漂白:le ~ d'une façade 刷白房子的正面 / le ~ des matières textiles 纺织材料的漂白 **2.** (蔬菜)褪色,白化:Le blanchiment des fruits et légumes évite le changement de leur couleur pendant la conservation. 水果和蔬菜的白化避免这些水果和蔬菜在保存期间变色。

**blanchir**[1] [blɑ̃ʃi:r] **I** *v. t.* **1.** 使变白;盖上一层白色:Un soleil froid blanchit la poussière des murs (Sartre). 寒冷的阳光照得墙上的尘土呈现出白色。(萨特) / Janine sentit le froid qui venait des murs nus et blanchis à la chaux (Camus). 亚妮娜感到了从墙上袭来的寒冷,这墙光秃秃的,用石灰涂成了白色。(加缪) **2.** 漂白 **3.** 〔木工〕刨光 **4.** 〔印〕使书页版面增

加空白 **5.** 〔烹调〕(在沸水中)烫煮:~ des choux 烫煮白菜 **6.** 〔农〕防止(某些蔬菜)变绿;使变白:~ les salades 防止生菜变绿[使生菜变白] **II** *v. i.* **1.** 变白,发白:Le ciel blanchit sous la lune. 天空被月光映得发白。/ Ses cheveux blanchissent. 他头发白了。/ ~ sous le harnois 奉职终生,辛辛苦苦干到老 **2.** 〈古〉① 劳而无功:Une vertu ordinaire ne saurait que blanchir contre un aussi juste sujet de s'affliger qu'est le mien (Boileau). 面对我这个如此正当的悲痛的理由,平常的善和德都不能使我得到安慰。(布瓦洛) ②变老,衰老,衰落:Attale, ce grand roi, dans la pourpre blanchie (Corneille). 阿塔罗斯,这位在衰落帝位上的伟大的国王。(高乃依) **III se ~** *v. pr.* **1.** 沾上白色(东西):Il s'est blanchi la manche en se frottant au plâtre. 他触到石膏上,衣袖沾上了白色。**2.** 辩白,为自己洗刷

**blanchir²** [blɑ̃ʃiːr] *v. t.* **1.** 洗,浆洗:~ le linge 洗内衣 / donner son linge à ~ 把内衣拿去浆洗 **2.** ~ *qn* 替某人洗衣服[内衣、床上用品等]:un étudiant pensionnaire chez une logeuse, nourri et blanchi 一个住在管饭和管洗衣服的女房东家的寄宿生 / Je ne veux plus la blanchir, je cherche un prétexte (Zola). 我再也不想替她洗衣服了,我在寻找一个借口。(左拉)

**blanchir³** [blɑ̃ʃiːr] *v. t.* ~ qn 为某人辩白,为某人洗刷指控:Il est sorti blanchi du procès. 他洗刷了指控,摆脱了诉讼。/ Ces témoignages le blanchissent à mes yeux. 我认为这些证据为他洗刷了指控。

**blanchis** [blɑ̃ʃi] *n. m.* (为作标记在树皮上划的)切口

**blanchissage** [blɑ̃ʃisaːʒ] *n. m.* **1.** 洗,浆洗 **2.** 白糖的精制

**blanchissant, *e*** [blɑ̃ʃisɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 变白的,发白的:l'aube ~e 拂晓 / Les monts blanchissants (Banville). 渐渐变白的山脉。(邦维勒) **2.** 使变白的:produit ~ 洁白产品 **II** *n. m.* 增白剂

**blanchissement** [blɑ̃ʃismɑ̃] *n. m.* 变白,发白,成白色:le ~ précoce des cheveux 少白头,头发早白

**blanchisserie** [blɑ̃ʃisri] *n. f.* 洗衣店,洗衣坊:fumet de la ~ 洗衣坊的气味

**blanchisseu*r*, *se*** [blɑ̃ʃisœːr, øːz] *n.* 洗烫衣服的工人

**blanchon** [blɑ̃ʃɔ̃] *n. m.* 〈加〉(白色毛皮的)小海豹[一般称 bébé phoque]

**Blanchot, Maurice** (1907—2003) 布朗舒,法国作家。

**blanchoyer** [blɑ̃ʃwaje] [Conj. 3] *v. i.* 闪近乎白色的光:On voyait blanchoyer un large pan de lumière froide (Vercel). 人们看见一大片寒冷的光闪烁着现出白色。(韦塞尔)

**blanc-manger** [blɑ̃mɑ̃ʒe] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* **1.** 牛奶杏仁冻糕 **2.** 白肉冻

**blanc-manteau** [blɑ̃mɑ̃to] (*pl.* **~s-~x**) *n. m.* 圣母玛利亚会修士

**Blanc-Mesnil** 布朗-梅斯尼尔,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**blanc-seing** [blɑ̃sɛ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 已签名的空白证书;空白证书上的签名:Il a abusé des blancs-seings qu'on lui a donnés pour vendre les titres de propriété. 他滥用了人们交给他的用于出卖财产所有状的那些签过名的空白证书。/ *donner un ~ à qn* 授予某人行事的全权

**blanc-soudant** [blɑ̃sudɑ̃] *n. m.* 〔冶〕濒熔状态

**blandices** [blɑ̃dis] *n. f. pl.* 〈古,书〉魅力:Ce beau pays, vas-tu le dédaigner, te refuser à ses blandices? (Gide) 这个美丽的国家,你会对它不屑一顾,无视它的魅力吗?(纪德)

**Blangy-sur-Bresle** 布莱斯勒河畔布朗日,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Blanquefort** 布朗克弗尔,法国城镇,位于吉伦特省。

**blanquette¹** [blɑ̃kɛt] *n. f.* (法国中部和南方特别是朗格多克地区产的)一种起泡沫的白葡萄酒

**blanquette²** [blɑ̃kɛt] *n. f.* 白汁块肉:une ~ d'agneau 白汁羔羊肉

**Blanqui, Adolphe** (1798—1854) 布朗基,法国自由主义经济学家。

**Blanqui, Louis Auguste** (1805—1881) 布朗基,法国社会主义者、革命家。

**blanquisme** [blɑ̃kism] *n. m.* 〔政〕布朗基主义

**Blanzy** 布朗齐,法国索恩-卢瓦尔省行政区。

**blaps** [blaps] *n. m.* 〔昆〕拟步行虫

**Blasco Ibanez, Vicente** (1867—1928) 布拉斯科·伊瓦涅斯,西班牙作家。

**blase, blaze** [blaːz] *n. m.* 〈俚〉**1.** 姓名:Ernst, avec son faux blaze, s'engageait pour cinq ans (Mac Orlan). 埃恩斯特用假姓名承诺5年义务。(马克·奥尔朗) **2.** 鼻子

**blasé, *e*** [blaze] *a., n.* 厌烦的(人),感觉麻木的(人):[Péguy] était l'homme le moins blasé du monde, et le temps n'avait guère changé à son goût passionné pour l'amitié (Tharaud). [佩吉]是世上最不易感觉厌烦的人,时间几乎没有改变他对友谊的执着。(塔罗)

**blasement** [blazmɑ̃] *n. m.* 麻木,厌烦

**blaser** [blaze] **I** *v. t.* ~ qn de [sur] qch 使对某物厌烦;使无动于衷,使麻木不仁:Il est blasé sur tout. 他对一切都生厌。/ Je suis blasé de ce genre de lecture. 我厌烦这类阅读。[blaser 几乎总是用于被动态] **II se ~** *v. pr.* se ~ de qch 对某物厌烦:Il ne se blase pas des plats épicés. 他不讨厌辛辣的菜肴。

**Blasis, Carlo** (1795—1878) 布拉西斯,意大利舞蹈家。

**blason** [blazɔ̃] *n. m.* **1.** 纹章,徽章:redorer son ~ 重整业绩 / ternir son ~ 损害其荣誉 **2.** 纹章学 **3.** (椅子前脚间的)雕花板 **4.** 〔文〕刻划细腻的一种颂诗或讽刺诗

**blasonnement** [blazɔnmɑ̃] *n. m.* 绘制或解释(纹章):le ~ d'un écu 绘制一枚盾形纹章

**blasonner** [blazɔne] *v. t.* 绘制或解释(纹章)

**blasphéma*teur*, *trice*** [blasfematœːr, tris] *a., n.* 出言亵渎神明的(人),辱骂宗教的(人):les ~s et les impies qui se rient des commandements de Dieu 出言渎神者和不信宗教者无视十戒

**blasphématoire** [blasfematwaːr] *a.* 亵渎神明的,辱骂宗教的:Ce que j'en dis ne peut paraître blasphématoire qu'en raison de la confusion effroyable que ce mot introduit (Gide). 我对此所说的话显得亵渎神明,这只是因为这个词引起了可怕的混乱。(纪德)

**blasphème** [blasfɛm] *n. m.* **1.** 亵渎神明的话,辱骂宗教的话:Sa mère épouvantée et pleine de blasphèmes Crispe ses poings vers Dieu, qui la prend en pitié (Baudelaire). 他的惊恐的母亲放肆地亵渎着神明,握起双拳挥向上帝,可上帝却怜悯她。(波德莱尔) **2.** 冒犯的话,辱骂的话

**blasphémer** [blasfeme] [Conj. 7] **I** *v. t.* 〈书〉亵渎,辱骂;冒犯:Une pareille conduite blasphème la morale. 这样的行为亵渎伦理道义。**II** *v. i.* 说亵渎神明的话,说辱骂宗教的话;冒犯:~ contre le ciel 亵渎上天

**-blaste** *suff.*, **blasto-** *préf.* 表示"胚,胚胎"的意思

**blastérer** [blastere] [Conj. 7] *v. i.* 公羊或骆驼叫

**blastoderme** [blastɔdɛrm] *n. m.* 〔生〕胚盘,囊胚盘

**blastogenèse** [blastɔʒənɛːz] *n. f.* 〔生〕芽生

**blastomères** [blastɔmɛːr] *n. m. pl.* 〔生〕(分)裂球

**blastomycètes** [blastɔmisɛt] *n. m. pl.* 〔植〕酵母菌科

**blastomycose** [blastɔmikoːz] *n. f.* 〔医〕芽生菌病

**blastopore** [blastɔpɔːr] *n. m.* 〔生〕胚孔

**blastula** [blastyla] *n. f.* 〔生〕囊胚

**blatte¹** [blat] *n. f.* 〔昆〕蟑螂,蜚蠊[俗称灶鸡,一种在厨房灶头聚集的小型蟑螂]

**blatte²** [blat] *n. f.* 走私者戴在狗身上用于隐藏赃物的腰带

**blattidés** [blatide] *n. m. pl.* 蟑螂科

**blattoptéroïdes** [blatɔpterɔid] *n. m. pl.* 蜚蠊目
**Blavet, Michel** (1700—1768) 布拉韦, 法国笛子演奏家、作曲家。
**Blaye** 布莱伊, 法国城镇, 位于吉伦特省。
**Blaye-les-Mines** 布莱伊矿区, 法国塔恩省行政区。
**blaze** 见 blase
**blazer** [blazœːr, blazɛːr] *n. m.* 〈英〉 **1.** 宽条法兰绒上衣 **2.** 〈引〉(单色的)运动衫
**blé** [ble] *n. m.* **1.** 小麦: *manger son ~ en herbe* 寅食卯粮 **2.** 小麦粒 **3.** 〈俚〉钱 **4.** ~ d'Inde 〈加〉玉米, 玉蜀黍 **5.** ~ noir 荞麦 **6.** ~ de Turquie 玉米, 玉蜀黍
**bled** [blɛd] *n. m.* 〈阿〉 **1.** (北非)内地: Le bled, d'immenses ondulations de schiste, de sable et de caillasse (Dorgelès). 北非的内地是无际起伏的片岩、沙子和砾石泥灰岩层。(多热莱斯) **2.** 〈民〉小乡村, 乡间[带褒贬的感情色彩]: Cet été tu vas dans ton bled? 今夏你回乡下去吗? / Quel bled! Il n'y a pas de docteur à moins de dix kilomètres. 什么鬼地方呀! 方圆 10 公里之内是找不到医生的。
**blédard** [bledaːr] *n. m.* 〔史〕驻扎在北非的法国士兵
**blême** [blɛm] *a.* **1.** 灰白的, 苍白的[指面色]: La peur le rendit blême. 害怕使他脸色苍白。/ Il est blême de rage. 他盛怒之下脸色灰白。 **2.** 惨白的, 微白的: À l'aube, un jour blême éclaire la chambre. 拂晓时, 暗淡的光映入房间。
**blêmir** [blɛmiːr] **I** *v. t.* 使变苍白, 使变灰白[尤用过去分词]: un visage blêmi par la fatigue 因疲倦而变得苍白的脸色 **II** *v. i.* 变得苍白, 变得灰白: Il blêmit d'épouvante. 他因惊恐而脸色苍白。/ Mais, sur le jardin du Luxembourg, l'horizon blêmissait (Martin du Gard). 但在卢森堡公园那边, 天际露出鱼白色。(马丹·杜加尔)
**blémissant, *e*** [blemisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 灰白的, 苍白的
**blémissement** [blemismɑ̃] *n. m.* 成灰白色
**blende** [blɛ̃ːd] *n. f.* 〈德〉〔矿〕闪锌矿
**Blendecques** 布朗代克, 法国市镇, 位于加来海峡省。
**blendeu*x*, *se*** [blɛ̃dø, øːz] *a.* 闪锌矿的
**Bléneau** 布雷诺, 法国城镇, 位于约讷省。
**blenn-** *préf.* 表示"黏液, 黏膜"的意思
**blennie** [blɛni] *n. f.* 鳚鱼
**blenniidés** [blɛniide] *n. m. pl.* 鳚科鱼类
**blennorragie** [ble[ɛ]nɔraʒi] *n. f.* 〔医〕淋病
**blennorragique** [ble[ɛ]nɔraʒik] *a.* 〔医〕淋病的: un rhumatisme ~ 淋病风湿, 淋病性关节炎
**blennorrhée** [ble[ɛ]nɔre] *n. f.* 〔医〕脓性黏液溢, 慢性淋病
**blépharo(o)-** *préf.* 表示"眼睑, 睫"的意思
**blépharite** [blefarit] *n. f.* 〔医〕睑炎
**blépharoblaste** [blefarɔblast] *n. m.* 生毛体
**blépharophimosis** [blefarɔfimozis] *n. m.* 睑裂狭小
**blépharoplaste** [blefarɔplast] *n. m.* 〔植〕生毛体, 毛基体, 成编毛体
**blépharoplastie** [blefarɔplasti] *n. f.* 睑成形术
**blépharoptôse** [blefarɔptoːz] *n. f.* 睑下垂
**blépharorraphie** [blefarɔrafi] *n. f.* 睑缝合术
**blépharospasme** [blefarɔspasm] *n. m.* 睑痉挛
**blépharostat** [blefarɔsta] *n. m.* 开睑器
**Bléré** 布雷莱, 法国城镇, 位于安德尔-卢瓦尔省。
**Blériot, Louis** (1872—1963) 布莱里奥, 法国航空驾驶员。
**blèse** [blɛːz] *a., n.* 混淆辅音的(人)
**blèsement** [blɛzmɑ̃] *n. m.*, **blésité** [blezite] *n. f.* 混淆辅音的错误: La blésité est, chez l'adulte, la persistance du langage enfantin. 成年人混淆辅音是儿语仍然持续的缘故。
**bléser** [bleze] [Conj.7] *v. i.* 混淆辅音[指说话、发音]
**blessant, *e*** [blɛsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 伤害人的; 伤人的, 刺人的
**blessé, *e*** [blɛse] **I** *a.* 受伤的: être ~ mortellement [grièvement] 受到致命[严重]打击 / Il m'a montré sa main blessée. Je regarde ce bout de chair tuméfiée (Cayrol). 他向我伸出受伤的手。我看着这块肿胀的皮肉。(凯罗尔) **II** *n.* 受伤的人: Les blessés de guerre sont protégés par des conventions internationales. 战争伤员受国际公约的保护。
**blesser** [blese] **I** *v. t.* **1.** 使受伤, 打伤: ~ à coup de couteau [d'épée] 用刀[剑]砍伤 / ~ mortellement, ~ à mort 使受致命伤 **2.** 使有不适感: Cette musique de sauvage blesse nos oreilles. 这野蛮的音乐震得我们的耳朵难受。/ Tout éblouis d'un ciel dont la beauté les blesse (Valéry). 天空美得使他们难忍, 他们为之眼花缭乱。(瓦勒里) **3.** ~ *qn* 伤害, 损伤, 刺伤, 使不快: J'ai été blessé au vif par ses reproches. 我被他的责备刺到了痛处。 **4.** ~ *qch* 〈书〉损害; 违反, 违背: ~ les intérets de qn 损害某人的利益 / Ceci blesse les règles les plus élémentaires de la politesse. 这违背礼节最基本的惯例。 **5.** 〈古〉① 使心慌, 使心绪不宁, 使发窘: La pitié qui me blesse Sied bien aux plus grands cœurs (Corneille). 恻隐之心令我心绪不宁, 却适合于最伟大的心灵。(高乃依) ② 变坏的, 贪婪的: Le hasard est la cause de tout ce qui se passe en un cerveau blessé (La Fontaine). 偶然性是生自贪婪头脑中的一切枉想的原因。(拉封丹) ③ 使堕入情网, 使钟情: Sa richesse l'attire, et sa beauté le blesse (Corneille). 她的财富吸引他, 她的美貌令他倾倒。(高乃依) **II se ~** *v. pr.* **1.** 受伤: Il s'est blessé en tombant. 他跌伤了。 **2.** 感到不高兴, 感到不快: Il se blesse pour peu de chose. 他为一点小事就生气。
**blessure** [blɛsyːr] *n. f.* **1.** 伤, 伤口: recevoir une ~ 受伤 / guérir [soigner] une ~ 治愈[医治]伤口 / trace d'une ~ 伤痕 / être couvert de ~s 遍体鳞伤 **2.** 〈转〉(精神上的)创伤, 受损害: rouvrir une ~ 勾起一段伤心的往事, 触痛旧创伤
**blet, *te*** [blɛ, ɛt] *a.* 熟透的, 熟过分的[指水果]: J'observais son visage noir, semblable à un fruit blet qui a reçu des coups (Saint-Exupéry). 我审视他那张黑脸, 这脸就像一只受到碰击的熟得过分的水果。(圣·埃克苏佩里)
**blette** 见 bette[1]
**Bletterans** 布莱特朗, 法国城镇, 位于汝拉省。
**blettir** [blɛtiːr] *v. i.* (水果)熟得过分, 熟透: Les sorbes ne peuvent se manger que lorsqu'elles blettissent. 花楸果熟透了才能吃。
**blettissement** [blɛtismɑ̃] *n. m.*, **blettissure** [blɛtisyr] *n. f.* 过分熟, 熟透[指水果]
**bleu, *e*** [blø] **I** *a.* **1.** 蓝色的, 天蓝的, 青的: Le ciel bleu virant au rubis, puis à l'iris à la fin du court métrage (Butor). 蓝色的天空变成宝石红色, 在短片结尾时又变成彩虹色。(比托尔) / Zone ~e 蓝色地区[指法国大城市内停车时间受限制地区] / porter une cravate ~e 戴一条蓝色领带 / avoir du sang ~ 有贵族血统 **2.** (肤色)发青的: Ses lèvres sont bleues de froid. 他的嘴唇冻得发青。/ Après cet accident, il a une large plaque bleue au-dessous de l'œil. 这次事故之后, 他的眼睛下面留下一大片青紫伤痕。/ colère ~e 狂怒 / maladie ~e 青紫病 / peur ~e 恐惧 / *en être* [*rester*] ~ 〈俗〉惊呆, (大吃一惊而)愣住: Mais je reste bleu quand je pense que tout cela a suffi à faire durer le nom de Socrate jusqu'à nos jours (Proust). 我惊呆了, 这时我想: 所有这一切足以使苏格拉底的名字一直流传到今日。(普鲁斯特) **3.** 半生不熟的[指肉]: bifteck ~ 快火烤的半熟牛排 **II** *n. m.* **1.** 蓝色: La mer elle-même avait perdu son bleu profond (Camus). 海的自身都失去了本来的深蓝色。(加缪) **2.** 蓝色颜料, 蓝色染料; 靛青, 蓝靛: ~ de Prusse 普(鲁士)蓝 / ~ de lessive 蓝色增白剂, 上蓝剂 / *passer au ~* 染成蓝色; 〈转, 俗〉消失, 使消失: Le caissier indélicat a fait passer au bleu

plusieurs millions. 不诚实的出纳员使几百万元下落不明。/ *n'y voir que du* ～ 什么也看不出,一点也不明白,给蒙在鼓里:On est sorti du lycée et le surveillant n'y a vu que du bleu. 学生们走出了校门,而学监什么也没看见。**3.** 蓝工作服:～ de mécanicien 机修工的蓝工作服 **4.** 〈俗〉新来者;新兵;新生 **5.** (因撞击而起的)青肿:Toute l'équipe couverte de bleus, mais au complet, revenait à Bucarest (Tharaud). 全队的人身上都带着青肿,但一人不少回到布加勒斯特。(塔罗) **6.** gros ～ 劣质红酒 **7.** ～ d'Auvergne 奥弗涅霉干酪 **8.** 〔烹调〕烧鱼的奶汁:carpe au ～ 奶汁鲤鱼 **9.** ～ de méthylène 〔药〕亚甲蓝,美蓝 **10.** (法国大革命时的)共和国士兵 **11.** petit ～ 〈旧〉(巴黎市内)气压传递的急件[一般用蓝色纸]

**bleuâtre** [bløatre] *a.* 近蓝色的,带青色的:flamme ～ 青焰

**bleuet** [blœɛ], **bluet** [blyɛ] *n.m.* **1.** 矢车菊 **2.** 〈加〉欧洲越橘

**bleuetière** [blœtjɛ:r] *n.f.* 〈加〉欧洲越橘园

**bleuir** [bløi:r] **I** *v.t.* 使成蓝色;使成青色:Il avait les lèvres bleuies par le froid. 他嘴唇冻青了。**II** *v.i.* 变成蓝色;变成青色:Son visage bleuit sous l'effet de la colère. 他的脸由于忿怒而变成了青色。

**bleuissage** [bløisa:ʒ] *n.m.* 〔技〕发蓝处理

**bleuissement** [bløismɑ̃] *n.m.* **1.** 变青,变蓝,发蓝 **2.** 涂成蓝色

**Bleuler, Eugen** (1857—1939) 布洛伊勒, 瑞士精神病科医生。

**bleusaille** [bløzaj] *n.f.* 新兵[军中行话,也用作集合名词]

**bleutage** [bløta:ʒ] *n.m.* 〔纺〕上蓝

**bleuté, e** [bløte] *a.* 带点蓝色的,微蓝的

**bleuter** [bløte] *v.t.* 〔纺〕上蓝

**BLFAE** Bureau de Liaison France-Afrique-Europe 法国-非洲-欧洲联络局

**bliaud** [blijo] *n.m.* 中世纪男女都可穿的一种长袍

**Blida** 卜利达, 阿尔及利亚城市。

**blindage** [blɛ̃da:ʒ] *n.m.* **1.** (军舰、战车等的)配钢甲,装铁甲 **2.** 铁甲,装甲钢板:～ d'un char 战车的装甲 **3.** 安装盲障顶板 **4.** (隧道、壕沟的)支架,支护 **5.** 〔电〕屏蔽,隔离 **6.** 〔建〕板桩

**blindé, e** [blɛ̃de] **I** *a.* **1.** 装甲的:armée ～e 装甲部队 / engin ～ 装甲车 **2.** 〔电〕屏蔽的 **3.** 〈转,俗〉坚强的,经受得起的,有抵抗力的 **4.** 〈民〉喝醉酒的 **II** *n.m.* 装甲车;〈引〉装甲兵

**blinder** [blɛ̃de] *v.t.* **1.** (古时)装上盲障顶板 **2.** 装甲:～ un engin [une porte, un coffre] 给战车[门,箱子]装甲 **3.** 〈俗〉使经得起:Il faut se durcir, se blinder contre la pitié. 应当强硬起来,应当顶住恻隐之心。**4.** 〈民〉灌醉 **5.** 〔电〕屏蔽

**blindes** [blɛ̃:d] *n.f.pl.* 〔军〕盲障顶板

**blini** [blini] *n.m.* 〈俄〉(与鱼子酱或熏鱼等一起吃的)布利尼饼[俄国风味]

**blinquer** [blɛ̃ke] *v.i.* 〈比,俗〉发光,闪光

**blister** [blistɛ:r] *n.m.* 〈英〉(固定在纸板上的)透明塑料壳包装

**Blixen, Karen** (1885—1962) 布利克森, 丹麦女作家。

**blizzard** [bliza:r] *n.m.* 〈美〉暴风雪

**bloc** [blɔk] *n.m.* **1.** 大块;堆:un ～ de pierre 一大块石头 / ～ brut 石材 / découpée dans un seul ～ 由整块石头削成的 **2.** 〈印〉活字铅版托 **3.** 〔军〕大工事中的地堡:les ～s observatoires de la ligne Maginot 马其诺防线的观察地堡 **4.** 〔数〕(矩阵的)子式 **5.** 整体:Ces divers éléments forment un bloc. 各种成分形成一个整体。/ ～ techniqne (飞机场的)整套技术设备 / ～ opératoire (整套)手术室,手术组 / *faire* ～ 紧密团结:Faisons bloc contre nos adversaires. 紧密团结一致对敌。/ tout d'un ～ 成整体地,整块儿地;全身地,全部地:À cette interpellatien, il se retourna tout d'un bloc. 听到这声招呼,他转过身来。**6.** 集团:L'Allemagne intellectuelle c'est le bloc de ses poètes, philosophes, historiens et hommes d'État depuis un siècle (Barrès). 德国的知识界即指自从一个世纪以来这个国家的诗人、哲学家、历史学家和国务活动家所构成的集团。(巴莱士) / ～ monétaire 货币集团 **7.** 〔信〕块,分程序:～ calcul 计算块[分程序]/ ～ de mémoire 存储块[分程序] **8.** 〈民〉监狱:Il a sûrement été fourré au bloc, il suffit d'un adjudant grincheux (Proust). 他肯定被投进了监狱,这只需一个易怒的、爱挑剔的长官就足可以干得出来。(普鲁斯特) **9.** (信笺、便条等的)本子:～ de papier à lettres 信笺簿 / ～ de bureau 便条本 **10.** 〔医〕(心传导)阻滞:～ auriculo-ventriculaire 房室传导阻滞 **11.** *à* ～ *loc.adv.* 完全地,彻底地:serrer un écrou à ～ 把螺帽拧紧 / Il est gonflé à bloc. 〈民〉他下定了决心,憋足了劲。/ travailler à ～ 〈俗〉竭力干活 **12.** *en* ～ *loc.adv.* 全部地,整体地;大体地:Prise en bloc, cette argumentation me paraît sans défaut. 从整体上来看我认为这个论据无懈可击。/ acheter [vendre] en ～ 整批买[卖]

**blocage** [blɔka:ʒ] *n.m.* **1.** 阻止;刹住;紧固:～ d'une bille de billard (弹子戏中)将对方弹子击到台边停靠 / ～ de freins 刹闸 / vis de ～ 紧固的螺丝 **2.** 冻结:～ des prix 物价冻结 **3.** 〔建〕(乱石、碎砖等)填料 **4.** ～ de lettres 〔印〕活字倒空 **5.** 〔冶〕镇静

**blocageux, se** [blɔkaʒø, ø:z] *a.* 〔建〕碎石的,碎砖的

**blocaux** [blɔko] *n.m.pl.* argile à ～ 泥砾;冰碛泥,冰砾泥

**bloc-bain** [blɔbɛ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 供水、排水系统预制件

**bloc-cuisine** [blɔkkɥizin] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 快速装配式厨房的全套构件

**bloc-cylindres** [blɔksilɛ̃dr] (*pl.* ～*s*-～) *n.m.* 〔汽〕汽缸体

**bloc-diagramme** [blɔdjagram] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔地〕立体图解

**bloc-douche** [blɔduʃ] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 快速装配式淋浴浴室全套构件

**bloc-eau** [blɔko] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔建〕成套用水设备

**bloc-évier** [blɔkevje] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 带工作台的洗涤盆的整套预制件

**bloc-fenêtre** [blɔkfənɛtr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 窗的预制总体

**Bloch, Ernst** (1885—1977) 布洛赫, 德国哲学家。

**Bloch, Marc** (1886—1944) 布洛克, 法国历史学家。

**blochet** [blɔʃɛ] *n.m.* **1.** 短木料;木材块料 **2.** (屋架)系梁

**blockhaus** [blɔko:s] *n.m.inv.* **1.** 碉堡;掩体,掩护所 **2.** 战列舰上的司令塔

**bloc-moteur** [blɔkmɔtœ:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔汽〕发动机离合器及变速器的总体

**bloc-notes** [blɔknɔt] (*pl.* ～*s*-～) *n.m.* 拍纸簿

**bloc-système** [blɔksistɛm] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔铁〕自动色灯闭塞装置

**blocus** [blɔkys] *n.m.* **1.** 〈古〉碉堡 **2.** 封锁:maintenir le ～ économique d'un pays 继续对某国实行经济封锁 / forcer le ～ naval 突破海上封锁 / faire le ～ d'une maison occupée par des bandits 封锁匪徒们占据的房屋

**Bloemaert, Abraham** (1564—1651) 布卢马尔特, 荷兰画家。

**Bloemfontein** 布隆方丹, 南非城市。

**Blois** 布卢瓦, 法国城镇, 卢瓦尔-谢尔省首府。

**Blok, Aleksandr Aleksandrovitch** (1880—1921) 勃洛克, 俄国诗人。

**blond, e** [blɔ̃, ɔ̃:d] **I** *a.* **1.** 金色的,金栗色的;〈引〉有金黄色头发的:cheveux ～s 金黄色的头发 **2.** 〈古〉敏感的;难满足的:Car savez-vous bien qu'il est délicat et blond (Sévigné). 因为您知道他既爱挑剔又难以满足。(赛维尼夫人) **II** *n.* 有金黄色头发的人:Ce n'est pas une blonde naturelle, elle se fait décolorer les cheveux. 她不是一位有自然金黄色头发的女子,她把头发褪了色。**III** *n.f.* **1.** 浅黄色烟丝制成的香烟 **2.** (用生丝编织的)薄花边 **IV** *n.m.* 金黄色,金栗色:～ doré 金色

**blondasse** [blɔ̃das] *a.* 淡黄色的:des cheveux ～s 淡黄色头发

**blondel** [blɔ̃dɛl] *n. m.* 〔物〕布隆代尔[光亮单位,π流明每平方米球面度]

**Blondel, Maurice** (1861—1949) 布隆代尔, 法国哲学家。

**blondeur** [blɔ̃dœːr] *n. f.* 金黄色, 金栗色

**blondin** [blɔ̃dɛ̃] *n. m.* 架空索道

**blondin, *e*** [blɔ̃dɛ̃, in] **I** *a.* 金发的 **II** *n.* **1.** 金发小孩, 金发少年, 金发少女 **2.** 〈古〉向女子献殷勤的青年人

**blondinet, *te*** [blɔ̃dinɛ, ɛt] **I** *a.* 金发的 **II** *n.* 金发小孩

**blondir** [blɔ̃diːr] **I** *v. i.* 变成金黄色, 变成金栗色: Les foins blondissaient, prêts à mûrir. 牧草变成了金黄色, 快熟了。**II** *v. t.* 使(头发)成金黄色

**blondoiement** [blɔ̃dwamɑ̃] *n. m.* 金黄色光

**blondoyer** [blɔ̃dwaje] [Conj. 3] *v. i.* 呈金黄色

**bloody mary** [blœdimeri] *n. m. inv.* 〈英〉红玛丽鸡尾酒[用伏特加加番茄汁调制而成]

**bloom** [blum] *n. m.* 〈英〉〔冶〕大钢坯; 初轧钢坯

**bloomer** [blumœːr] *n. m.* 〈英〉(儿童的)灯笼短裤

**Bloomfield, Leonard** (1887—1949) 布卢姆菲尔德, 美国语言学家。

**blooming** [blumiŋ] *n. m.* 〈英〉〔冶〕初轧机, 粗轧机

**bloqué, *e*** [blɔke] *a.* **1.** 〔心〕表达阻滞的[指人] **2.** 〔机〕ajustement ～ 初步调整

**bloquer**[1] [blɔke] *v. t.* **1.** 合并, 使组合: Le président de séance décide de bloquer toutes les interventions dans l'après-midi. 大会主席决定在下午把大会的所有发言综合起来。**2.** 〔建〕(用砖石砾、毛石)铺填; 用(硬核)充填 **3.** ～ un lettre [un mot] 〔印〕倒空一个字母[一个词]

**bloquer**[2] [blɔke] **I** *v. t.* **1.** 使停止, 阻止; 刹住; 紧固: La foule nous bloquait contre la façade de l'auberge (Duhamel). 人群把我们阻止在小客栈的门前。(杜阿梅尔) / ～ ses freins pour arrêter un véhicule 刹闸停车 / ～ un écrou 紧固一个螺帽 / Le goal a bloqué le ballon. 守门员接球在手。**2.** 阻塞, 堵住: La neige, qui n'a pas cessé de tomber depuis trois jours, bloque les routes (Gide). 三天以来雪下个不停, 把道路都阻塞了。(纪德) / Ne bloque pas le passage. 别挡住通道。**3.** 封锁: ～ un port 封锁一个港口 **4.** 冻结: ～ un compte en banque 冻结银行账目 / ～ les prix [les salaires] 冻结物价[工资] **II se** ～ *v. pr.* **1.** (由于事故)不动, 停下: La clef s'est bloquée dans la serrure. 钥匙卡在锁里了。**2.** 采取拒绝的态度: Quand on lui fait des reproches, il se bloque. 人们一责备他, 他就采取拒绝的态度。**3.** 〔心〕表达阻滞

**bloquette** [blɔkɛt] *n. f.* (儿童玩)弹子(在地上挖的)洞

**bloqueu*r*, *se*** [blɔkœːr, øːz] **I** *a.* 〔技〕锁闭(用)的, 制动(用)的, 固定(用)的 **II** *n. m.* **1.** 〔铁〕锁闭信号员 **2.** 制动装置 **3.** 〔电〕吸持电路

**blot** [blo] *n. m.* **1.** 〔海〕测程计扇形板 **2.** 〈行〉价格, 价钱 **3.** Ça fait mon blot. 这适合于我。

**blottir (se)** [səblɔtiːr] **I** *v. pr.* **1.** 缩成一团, 蜷缩: se ～ dans un coin 蜷缩在一个角落里 **2.** 〈引〉躲藏, 躲避: se ～ contre qn 躲在某人身旁 **II** [用作被动语态] être blotti 隐蔽在: La maison était blottie au creux d'un vallon. 房子隐蔽在山谷凹处。

**blottissement** [blɔtismɑ̃] *n. m.* 蜷缩, 躲藏

**Blotzheim** 布洛泽姆, 法国上莱茵省行政区。

**blousant, *e*** [bluzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 腰部或腰以上部分鼓起的[指衣服]: robe à dos ～ 背部鼓起的连衣裙

**blouse**[1] [bluːz] *n. f.* **1.** 工作罩衣; (儿童)罩衫: ～ de chirurgien 外科医生的工作衫 **2.** 紧腰宽下摆女衫

**blouse**[2] [bluːz] *n. f.* (弹子台四周的)球袋

**blouser**[1] [bluze] *v. i.* (衣服)腰部或腰部以上部分鼓起

**blouser**[2] [bluze] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉把(弹子)打入球袋里 **2.** 〈转, 俗〉哄骗 **II se** ～ *v. pr.* 〈俗〉弄错, 误解

**blouson** [bluzɔ̃] *n. m.* 茄克衫: ～ à fermeture à glissière 拉链[拉锁]茄克衫

**blouson-doré** [bluzɔ̃dɔre] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 富家子弟

**blouson-noir** [bluzɔ̃nwaːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 穿黑色皮茄克的阿飞

**blousse** [blus] *n. f.* 〔纺〕短毛; 精梳短毛; 精梳落棉

**Blow, John** (1649—1708) 布洛, 英国作曲家。

**Bloy, Léon** (1846—1917) 布卢瓦, 法国作家。

**Blücher, Gebhard Leberecht** (1742—1819) 布吕歇尔, 普鲁士元帅。

**blue-chip** [blutʃip] *n. m.* 〈英〉蓝筹股[业绩最佳公司的上市股票]

**blue-jean** [bludʒin] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈美〉牛仔裤

**blues** [bluːz] *n. m.* 布鲁斯[起源于美国黑人的一种舞曲和舞蹈]

**bluet** 见 bleuet

**bluette** [blyɛt] *n. f.* **1.** 〈古〉小火花 **2.** 〔文〕小作品

**bluff** [blœf] *n. m.* 〈美〉**1.** (打纸牌时)虚张声势 **2.** 〈引〉虚声恫吓, 吓唬, 欺骗 **3.** 〈民〉夸口, 吹牛

**bluffer** [blœfe] **I** *v. i.* **1.** 虚张声势, 吓唬, 欺骗 **2.** 夸口, 吹牛: Il bluffe quand il se dit absolument sûr de réussir. 他说自己绝对有把握成功, 他这是在夸口。**II** *v. t.* 欺骗: À l'oral, elle bluffait facilement ses examinateurs par son bagou et sa désinvolture (Beauvoir). 她在口试时能说会道, 潇洒大方, 轻而易举地把主考官们迷惑了。(波伏瓦)

**bluffeu*r*, *se*** [blœfœːr, øːz] *a.*, *n.* 虚张声势的(人), 吓唬人的(人), 欺骗人的(人); 吹牛的(人)

**Blum, Léon** (1872—1950) 布鲁姆, 法国政治家、作家。

**Blumenbach, Friedrich** (1752—1840) 布鲁门巴赫, 德国医生、博物学家。

**Blunt, Anthony Frederick** (1907—1983) 布伦特, 英国美术史学家。

**blush** [blœʃ] *n. m.* 〈英〉胭脂

**blutage** [blytaːʒ] *n. m.* **1.** (面粉等的)过筛, 筛: ～ à la main [à la machine] 手[机]筛 / taux de ～ 筛率 **2.** 被筛清的东西

**bluter** [blyte] *v. t.* 过筛, 筛(面粉等)

**bluterie** [blytri] *n. f.* **1.** 筛子, 过筛器 **2.** 筛场

**blutoir** [blytwaːr] *n. m.* 筛子

**BM** Banque Mondiale 世界银行

**BN** Bibliothèque Nationale (巴黎)国立图书馆

**BNP** Banque Nationale de Paris 巴黎国民银行

**boa** [bɔa] *n. m.* **1.** 蟒蛇 **2.** (妇女用的)毛皮或羽毛的长围巾

**Boas, Franz** (1858—1942) 博厄斯, 美国人类学家。

**boat people** [botpipœl] *n. inv.* 〈英〉乘船出逃的难民

**bob**[1] 见 bobsleigh

**bob**[2] [bɔb] *n. m.* 〈英〉阔边遮阳帽

**bobard** [bɔbaːr] *n. m.* 〈俗〉大话, 胡扯, 吹牛; 无稽之谈: Je ne compte pas que vous coupiez dans le bobard de son génie (Bernanos). 我没预料到您会轻信关于他的天分的无稽之谈。(贝纳诺斯)

**bobe** [bɔb] *n. f.* 〈民〉撅嘴

**bobèche** [bɔbɛʃ] *n. f.* **1.** 烛台的托盘 **2.** 烛台的上部 **3.** 〈民〉人头: *se montrer la* ～ 激动, 兴奋

**bobéchon** [bɔbeʃɔ̃] *n. m.* (箍桶匠使用的)金属烛台托盘

**bobet, *te*** [bɔbɛ, ɛt] 〈方, 俗〉**I** *a.* 傻的, 蠢的 **II** *n.* 傻瓜, 蠢货

**bobeu*r*, *se*** [bɔbœːr, øːz] *n.* 〔体〕大雪橇运动员, 连橇运动员

**Bobigny** 博比尼, 法国城镇, 位于塞纳-圣但尼省。

**bobinage** [bɔbinaːʒ] *n. m.* **1.** 卷绕; (线圈的)绕制 **2.** 〔纺〕络纱, 络筒 **3.** 〔电〕线圈, 绕组; (电机的)嵌线

**bobine** [bɔbin] *n. f.* **1.** 卷轴, 线轴, 卷筒, 卷盘, 筒管: ～ de fil 纱线筒管 / ～ de pellicules photographiques 照相胶卷 / ～

d'un ruban de machine à écrire 打字机色带盘 2.〔电〕线圈:～ à noyau de fer 铁心线圈 / ～ d'induction 感应线圈 / ～ d'allumage〔汽〕点火线圈 3.〈俗,贬〉脸,面孔:faire un drôle de ～ 显出尴尬相 / Il a une impitoyable bobine de gaga de haute lignée (Proust). 他长着一张上层社会的迟钝老人的冷漠嘴脸。(普鲁斯特)

**bobiner** [bɔbine] *v. t.* 1.(在线轴上)绕,卷 2.〔电〕(在电机中)嵌线

**bobinette** [bɔbinɛt] *n. f.* (旧时乡下用的)门闩

**bobineur, se** [bɔbinœːr, øːz] **I** *n.* 绕线工人 **II** *n. f.* 绕线机

**bobinoir** [bɔbinwaːr] *n. m.* 绕线机

**bobinot**[1] [bɔbino] *n. m.* 〔纺〕线轴架

**bobinot**[2], **bobineau** [bɔbino] *n. m.* 1.(纺织用的)筒管,筒子 2.(电视台机房里的)电影胶片盘;录像带盘 3.卷筒芯子

**bobo** [bobo] *n. m.* 1.〈儿〉轻微的疼痛:avoir ～ 感到疼痛 / faire (du) ～ 使疼痛 2.小伤口:soigner un ～ 治疗小伤口

**Bobo-Dioulasso** 博博迪乌拉索,布基纳法索城市。

**bobonne** [bɔbɔn] *n. f.* 1.〈旧,俗〉老婆[丈夫对妻子的戏称] 2.〈贬〉守家婆

**Bobrouïsk** 博布鲁伊斯克,白俄罗斯城市。

**bobsleigh** [bɔbslɛg], **bob**[1] [bɔb] *n. m.* 〈英〉(滑雪用的)连橇,长橇

**bocage**[1] [bɔkaːʒ] *n. m.* 1.(法国西部)用树木围隔的田地或草地 2.小树林,绿树成阴的景色:le ～ vendéen 旺代省绿树成阴的景色 / C'est un pays de bocage, fertile, humide (Fromentin). 这是个肥沃湿润的绿树成阴的地方。(弗罗芒坦)

**bocage**[2] [bɔkaːʒ] *n. m.* 〔冶〕生铁废料,铸铁废料,夹渣碎铁

**bocager, ère** [bɔkaʒe, ɛːr] *a.* 绿树成阴的:région ～ère 绿树成阴的地区

**bocal** [bɔkal] (*pl.* ～**aux**) *n. m.* 短颈大口瓶:un ～ de grès 粗陶短颈大口瓶 / ～ à poissons rouges 金鱼缸

**bocard** [bɔkaːr] *n. m.* 〔冶〕捣矿机,碎矿机

**bocardage** [bɔkardaːʒ] *n. m.* 〔冶〕(矿石等的)捣磨,捣碎,破碎

**bocarder** [bɔkarde] *v. t.* 〔冶〕(用捣碎机、碎矿机)捣磨,捣碎,破碎

**bocardeur** [bɔkardœːr] *n. m.* (矿石等)捣碎工

**Boccace, Giovanni Boccaccio,** dit (1313—1375) 薄伽丘,意大利神话田园作家。

**Boccherini, Luigi** (1743—1805) 波凯利尼,意大利作曲家。

**Boccioni, Umberto** (1882—1916)波丘尼,意大利画家、雕塑家。

**bocfil** [bɔkfil] *n. m.* 细木锯

**boche** [bɔʃ] 〈俗,贬〉**I** *a.* 德国的 **II B～** *n.* 德国人,德国鬼子[二战中用语]

**bo(s)chiman, e** [bɔʃimɑ̃, an] **I** *a.* 布须曼的 **II** *n. m.* 布须曼语 **III B～(s)** *n.* 布须曼人[非洲西南部]

**Bochum** 波鸿,德国城市,位于鲁尔区。

**bock** [bɔk] *n. m.* 1.(咖啡馆的)啤酒杯[约¼升] 2.一啤酒杯之量 3.〔医〕冲洗器

**Bock, Fedor** von (1880—1945) 博克,希特勒时期德国元帅。

**Böcklin, Arnold** (1827—1901) 勃克林,瑞士画家。

**Bode, Johann Elert** (1747—1826) 波得,德国天文学家。

**bodhisattva** [bɔdisatva] *n. m. inv.* 〔宗〕菩萨

**Bodin, Jean** (1530—1596) 博丹,法国政治哲学家。

**Bodley, Thomas** (1545—1613) 博德利,英国外交家、牛津大学图书馆[博德利图书馆]奠基人。

**Bodmer, Johann Jakob** (1698—1783) 博德默尔,瑞士作家。

**body** [bɔdi] (*pl.* ～**s** 或 **bodies**) *n. m.* 〈英〉(舞蹈或体操用的)紧身连衣三角裤

**bodybuilding, body-building** [bɔdibi[y]ldi] (*pl.* ～**s**) *n. m.* 健美运动:faire du ～ 参加健美运动

**Boëly, Alexandre Pierre François** (1785—1858) 博埃利,法国作曲家。

**Boën** 博安,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**Boer(s)** [bu[ɔɛ]ːr] *n. pr.* 布尔人[非洲南部]

**boësse** [bwɛs] *n. f.* 〔技〕(金属)线刷;钢丝刷;铜丝刷

**boësser** [bwe[ɔɛ]se] *v. t.* 刷,擦(金属)

**Boesset** *ou* **Boysset, Antoine** (1586—1643) 博埃塞,法国作曲家。

**boët(t)e, bouette** [bwɛt], **boitte** [bwat] *n. f.* (捕海鱼用的)鱼饵

**bœuf** [bœf] (*pl.* ～**s** [bø]) **I** *n. m.* 1.牛;(去势的)雄牛:～ de labour 耕牛 / ～ musqué 麝香牛 / fort comme un ～ 健壮如牛 / travailler comme un ～ 不知疲劳地干活 / *avoir un ～ sur la langue* 因得钱财而守口如瓶;被迫保持沉默 / *mettre la charre avant le ～* 本末倒置,前后颠倒,南辕北辙 2.牛肉:～ mode 胡萝卜焖牛肉 / ～ bourguignon 红酒洋葱烧牛肉 **II** *a. inv.* 〈俗〉非凡的;巨大的:Je mettrai en relief le côté aristocratique de votre oncle, qui en somme fait un effet bœuf (Proust). 我将特别指出您叔叔那贵族气派的一面,总之这气派发挥了巨大的作用。(普鲁斯特) / un succès ～〈俗〉惊人的成就

**BOF** beurre-œufs-fromages 黑市商人

**bof** [bɔf] *interj.* 哼,嗨[表示蔑视、怀疑或无所谓]

**bog** [bɔg] *n. m.* 一种纸牌游戏

**boghead** [bɔgɛd] *n. m.* 〈英〉藻煤

**boghei, boguet** [bogɛ], **buggy** [bygɛ] *n. m.* 1.〈英〉敞篷两轮轻便马车 2.〈瑞士〉助动车,机器脚踏两用车

**bogie** [bɔʒi], **boggie** [bɔgi, bɔ(g)ʒi] *n. m.* 〈英〉四轮转向车

**Bogny-sur-Meuse** 默兹河畔博尼,法国城镇,位于阿登省。

**bogomiles** [bɔgɔmil] *n. m. pl.* 〔史〕鲍格米勒派[10—15世纪盛行于巴尔干地区的基督教教派]

**bogomilien, ne** [bɔgɔmiljɛ̃, ɛn] *a., n.* 鲍格米勒教派的(信徒)

**Bogota** 波哥大,哥伦比亚共和国首都。

**bogue**[1] [bɔg] *n. f.* 〔植〕栗子的壳斗

**bogue**[2] [bɔg] *n. f.* 挖泥铲

**bogue**[3] [bɔg], **bug** [bœg] *n. m.* 千年虫[21世纪初计算机运行不正常出现的程序错误]

**boguet** 见 boghei

**boguette** [bɔgɛt] *n. f.* 荞麦

**Bohain-en-Vermandois** 博安昂韦芒多瓦,法国城镇,位于埃纳省。

**Bohême** 波希米亚,捷克西部地区。

**bohème** [bɔɛm] **I** *a.* 1.生活放纵的,放荡不羁的:mener une existence ～ 过一种放荡不羁的生活 2.frères ～s〔宗〕(基督教的)摩拉维亚兄弟会 **II** *n.* 放荡不羁的人,生活放纵的人:vivre en ～ 过放荡不羁的生活 **III** *n. f.* 〈旧〉1.〈集〉过放荡生活的文学艺术家,生活放纵的文学艺术家 2.放纵的生活,放荡不羁的生活方式

**bohémien, ne** [bɔemjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 波希米亚的 **II B～** *n.* 波希米亚人

**Böhm, Karl** (1894—1981) 博姆,奥地利乐队指挥。

**Böhm-Bawerk, Eugen** von (1851—1914) 柏姆-巴维克,奥地利经济学家。

**Böhme, Jakob** (1575—1624) 伯麦,德国哲学神秘主义者。

**Bohr, Niels** (1885—1962) 玻尔,丹麦科学家,1922年诺贝尔物理学奖得主。

**boiar** 见 boyard

**Boiardo, Matteo Maria** (1441—1494) 博亚尔多,意大利诗人。

**Boieldieu, François Adrien** (1775—1834) 布瓦埃尔迪厄,法国作曲家。

**Boileau, Nicolas** dit **Bileau-Despréaux** (1636—1711) 布瓦洛,法国作家、诗人。

**boille** [bɔj], **bouille**[2] [buj] *n. f.* 〈瑞士〉1.(运牛奶的)大圆桶 2.(采摘葡萄用的)金属背桶

**Boilly, Louis Léopold** (1761—1845) 布瓦利,法国画家、石印

家。

**boire** [bwa:r] [Conj.66] **I** *v.t.* **1.** 喝,饮:Je bois une tasse de café le matin. 每天早晨,我都喝一杯咖啡。/ Bois tout ton soûl. 开怀畅饮吧。/ Sénac est toujours à sec et quand il a quelques sous, il les boit (Duhamel). 赛纳克总是身无分文;只要他有几个小钱,他就花光买酒喝。(杜阿梅尔) / ~ *les paroles de qn* 全神贯注地倾听某人说话:Et comme elle me questionnait! Comme elle buvait mes paroles (Gide). 她那么认真地向我提问! 那么专注地听我说话。(纪德) / *Il y a à boire et à manger dans cette affaire*. 此事有利有弊。/ ~ *qn des yeux* 贪婪地看某人 / ~ *du* (*petit*) *lait* (因受赞扬或奉承)洋洋得意/ ~ *le calice jusqu'à la lie* 尝尽艰辛;受尽凌辱 **2.** [宾语省略]饮酒,纵酒:Nous allons boire à votre santé, à vos succès. 为祝您健康和成功,我们喝一杯。/ Il boit comme un trou. 他是海量[狂饮]。**3.** 吸收:Le buvard boit l'encre. 吸墨纸吸收墨水。**4.** 〈古〉 ~ *la santé de qn* 为某人健康干杯:Votre santé fut bue magnifiquement (Sévigné). 人们举杯隆重地祝您健康。(赛维尼夫人) **II se** ~ *v.pr.* 供饮,供喝:Ce vin se boit au dessert. 这种葡萄酒是在尾食时饮用的。**III** *n.m.* 喝;喝的东西:le ~ et le manger 饮食;喝的和吃的 / *en perdre le* ~ *et le manger* 〈转〉(由于繁忙忧虑等而)饮食俱废

**bois**[1] [bwa] *n.m.* **1.** 树林,林园:un ~ de châtaigniers 栗树林 / un sentier à travers ~ 林间小径 / La faim fait sortir le loup du bois. 饥饿把狼驱出树林。/ un homme des ~ 猩猩 **2.** 木材,木:~ blanc 白木 / ~ dur 硬木 / ~ d'automne 晚材,秋材 / ~ de printemps 早材,春材 / ~ de chauffage [à brûler] 薪材,木柴 / ~ de construction 建筑木材/ ~ gravé 木刻 / *casser du* ~ 〈俗〉(飞机着陆时)坠毁 / *être du* ~ *dont on fait des flûtes* 非常好说话;是个任人摆布的人 / *n'être pas de* ~ 敏感的,易动情的 / On va voir de quel bois je me chauffe. 等着瞧,我不是好惹的。/ *toucher du* ~ 摸一下木头[祈祷驱除厄运]:J'ai eu assez de veine, je touche du bois (Romains). 我运气相当好,我祈祷驱除厄运。(罗曼) / avoir la gueule de ~ 酒后头脑和言语不清 / visage de ~ (由于敌意)板起的面孔 **3.** *de* [*en*] ~ 木制的:pont de ~ 木桥 / plaque de ~ 木板 **4.** 足球门柱

**bois**[2] [bwa] *n.m.pl.* **1.** 鹿角:les ~ d'un renne 驯鹿的角 **2.** 木管乐器:Les sonorités différentes des cuivres, des instruments à cordes et des bois (Gide). 铜管乐器、弦乐器和木管乐器的不同的音色。(纪德)

**boisage** [bwaza:ʒ] *n.m.* **1.** 用细木制品装备;装细木护壁板 **2.** (支撑矿井坑道用的木质或金属)支架;装坑道支架

**Bois-colombes** 哥伦布树林市,法国城镇,位于上塞纳省。

**Bois-de-Coulonge** 库伦吉树林官邸,加拿大魁北克总督旧官邸。

**Boise** 博伊西,美国爱达荷州首府。

**boisé, e** [bwaze] *a.* 种有树木的,树木繁茂的:zone ~e 林区

**boisement** [bwazmɑ̃] *n.m.* 植树,造林

**boiser** [bwaze] *v.t.* **1.** 用细木制品装备;装以细木护壁板:~ une chambre 给一房间装细木护壁板 **2.** 装以支架:~ une galerie de mine 装支架支撑坑道 **3.** 在…植树,在…造林:~ une colline 在小山上植树

**boiserie** [bwazri] *n.f.* 细木护壁板

**boiseur** [bwazœ:r] *n.m.* 装设矿井坑道支架的工人

**Boisguilbert** *ou* **Boisguillebert, Pierre le Pesant,** seigneur de (1646—1714) 布阿吉尔贝尔,法国经济学家。

**Bois-Guillaume** 纪尧姆树林市,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Boismortier, Joseph Bodin de** (1689—1755) 布瓦莫蒂埃,法国作曲家。

**Bois-Noirs** (les) 黑树林台地,在法国中央高原北部。

**Boisrobert, François le Métel,** seigneur de (1592—1662) 布瓦罗贝尔,法国诗人。

**boisseau** [bwaso] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 斗[古代容量名,约合12.5升] **2.** 一斗的容量 **3.** 加拿大容量单位[等于8加仑] **4.** 〔建〕套接瓦筒,套接短管 **5.** 〔技〕旋塞孔 **6.** 〔汽〕节流门旋塞 **7.** 〔陶瓷〕匣钵 **8.** *mettre* [*garder*, *laisser*] *qch sous le* ~ 对某事保守秘密:On ne met pas sous le boisseau une découverte médicale. 人们对医学发现不保守秘密。/ La vérité, si longtemps mise sous le boisseau (Gide). 如此长时间保密的真情。(纪德)

**boisselage** [bwasla:ʒ] *n.m.* 用斗量(干燥物)

**boisselée** [bwasle] *n.f.* **1.** 一斗的容量 **2.** 古时土地面积单位

**boisselier** [bwasəlje] *n.m.* 制斗、桶、筛等器具的工人

**boissellerie** [bwasɛlri] *n.f.* **1.** 斗、桶、筛等器具的制作和经营 **2.** 斗、桶、筛等

**boisson** [bwasɔ̃] *n.f.* 饮料[指葡萄酒、啤酒、苹果酒等]:prendre une ~ glacée 喝一瓶冷饮料 / le débit de ~ 酒馆,酒吧间 / *être pris de* ~ 喝醉:Je suais à larges gouttes et je marchais comme un homme ivre, pris de boisson (Duhamel). 我冒着大汗珠,走起路来像个酩酊醉汉。(杜阿梅尔) / s'adonner à la ~ 嗜酒

**Boissy d'Anglas, François Ántoine,** comte de (1756—1826) 布瓦西当格拉斯,法国政治家,热月后任国民公会主席。

**Boissy-saint-Léger** 布瓦西-圣莱歇,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**boîtard** [bwata:r] *n.m.* 〔机〕主轴轴承

**boîte**[1] [bwa:t] *n.f.* **1.** 匣,盒,箱:Elle descend très tôt le matin avec la boîte à ordures de l'hôtel (Cayrol). 她一早就提着旅店的垃圾箱下楼。(凯罗尔) / ~ *à lettres* [*aux lettres*] 邮筒;(住宅门上的)信箱:Il est une boîte à lettres. 〈转〉他是替人传递信息的人。/ ~ à malice [à surprise] 魔术箱;计谋箱 / ~ à musique 音乐盒 / ~ noire (飞机、卡车上的)黑匣子 / *mettre qn en* ~ 〈转,俗〉嘲笑某人,捉弄某人 / fermer sa ~ 〈民〉沉默不语 **2.** ~ crânienne 〔解〕颅,脑颅 **3.** ~ d'essieu 轴箱 **4.** ~ à fumée 〔铁〕烟箱 **5.** ~ de Hockett 〔语〕霍凯特匣[一种表示句子直接成分的图形] **6.** 〔技〕~ de vitesse 变速箱

**boîte**[2] [bwat] *n.f.* **1.** 〈民,贬〉住屋;工作场所:C'est une très sale boîte, où on est très mal payé. 这是个龌龊的工场,人们在那里报酬很差。**2.** 〈俚〉监狱 **3.** 〈俚〉中学 **4.** ~ de nuit 夜总会

**boitement** [bwatmɑ̃] *n.m.* 蹒跚,跛行

**boiter** [bwate] *v.i.* **1.** 蹒跚,跛行:Une malformation de la hanche le fait boiter bas. 髋部的缺陷使他行走极其不便。/ ~ du pied gauche 左脚跛 **2.** 不协调;站不稳:Ce fauteuil ancien boite. 这把旧扶手椅站立不稳了。/ C'est votre raisonnement qui boite et non pas le mien. 是您的推理站不住脚,而不是我的推理站不住脚。

**boiterie** [bwatri] *n.f.* 跛行[指家畜]

**boiteu*x*, *se*** [bwatø, ø:z] **I** *a.* **1.** 跛的,瘸腿的;腿不齐的,不稳的:une chaise ~se 一把放不稳的椅子 **2.** 不平衡的,不牢靠的:une paix ~se 不稳定的和平 / un projet ~ 不牢靠的计划 **3.** 不协调的,不正规的;不合规则的:un vers ~ 不合韵律的诗句 / une phrase ~se 不合语法规则的句子 **II** *n.* 跛子,瘸子

**boîtier** [bwatje] *n.m.* **1.** (内部分小格的)箱子,盒子:instruments de chirurgie rangés dans un ~ 排放在盒子里的外科器械 **2.** (表等的)壳:~ de montre 表壳 / ~ de lampe de poche 手电筒筒身 / ~ suspendu 〔机〕悬挂式操纵盒 **3.** 制箱工人,制盒工人 **4.** 代表本党团缺席议员在议会上投票的人

**boîti*er*, *ère*** [bwatje, ɛ:r] **I** *a.* 邮局里负责收信的 **II** *n.* (邮局的)开箱员

**boitillant, *e*** [bwatijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 略微蹒跚的,略微跛行的:démarche ~e 略微蹒跚的步伐 **2.** 〈转〉不合节奏的

**boitillement** [bwatijmɑ̃] *n.m.* 轻度的跛行

**boitiller** [bwatije] *v. i.* 略微蹒跚,略微跛行

**Boito, Arrigo** (1842—1918) 博伊托,意大利作曲家、作家。

**boitte** 见 boët(t)e

**Bojador** (cap) 博哈多尔角,位于西撒哈拉。

**Bojer, Johan** (1872—1959) 博耶尔,挪威现实主义作家。

**Bokassa, Jean Bedel** (1921—1996) 博卡萨,中非共和国总统(1966—1977),自封中非帝国皇帝(1976—1979)。

**bol**[1] [bɔl] *n. m.* **1.** 大丸药 **2.** ~ alimentaire 经过咀嚼咽下的一团食物

**bol**[2] [bɔl] *n. m.* **1.** 碗,钵:un ~ de porcelaine 一只瓷碗 **2.** 一碗之量,一钵之量:Il but un bol de cidre à l'auberge (Duhamel). 他在小客栈里喝了一碗苹果酒。(杜阿梅尔) / prendre un ~ d'air 去呼吸新鲜空气 **3.** 〈民〉运气好,走运:Il a eu du bol. 他走运了。/ ne pas se casser le ~ 不着急,不担忧

**Bol, Ferdinand** (1616—1680) 博尔,荷兰画家、雕刻家。

**bolaire** [bɔlɛːr] *a.* 黏土质的

**Bolbec** 博尔贝克,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**bolchevik** [bɔlʃəvik], **bolcheviste** [bɔlʃəvist] *n.* 布尔什维克[十月革命时俄国革命党人的多数派]

**bolchevique** [bɔlʃəvik] *a.* 布尔什维克的

**bolchevisation** [bɔlʃəvizasjɔ̃] *n. f.* 布尔什维克化

**bolcheviser** [bɔlʃəvize] *v. t.* 使布尔什维克化

**bolchevisme** [bɔlʃəvism] *n. m.* 布尔什维主义

**Boldini, Giovanni** (1842—1931) 博尔迪尼,意大利画家。

**Boldrewood, Thomas Alexander Browne,** dit **Rolf** (1826—1915) 博尔德雷伍德,澳大利亚小说家。

**bolduc** [bɔldyk] *n. m.* (捆扎用的)纱带

**-bole** *suff.* 表示"投,掷"的意思

**bolée** [bɔle] *n. f.* 一碗之量,一钵之量:Il versa d'emblée une grande bolée de vin rouge (Duhamel). 他一下子就倒上了一大碗红葡萄酒。(杜阿梅尔)

**boléro** [bɔlero] *n. m.* **1.** 包列罗舞[一种西班牙 18 世纪舞蹈] **2.** 包列罗歌舞[一种古巴歌舞] **3.** 包列罗女短衫 **4.** 包列罗女式小圆帽

**bolet** [bɔlɛ] *n. m.* 〔植〕牛肝菌:La plupart des bolets sont comestibles; certains sont malsains. 大部分牛肝菌可食用,但有一些却有损健康。

**bolide** [bɔlid] *n. m.* **1.** 〔天〕火流星[旧称]:*passer* [*arriver*] *comme un* ~ 一闪而过:Je n'ai pas eu le temps de me garer, il est arrivé sur moi comme un bolide. 我未来得及让路,他像流星一样朝我冲过来。**2.** 高速车:Un bolide lumineux passait en trombe à travers le feuillage et s'évanouissait dans la nuit (Martin du Gard). 一辆闪光的高速车在林叶中掠过,消失在夜幕中。(马丹·杜加尔)

**bolier** [bɔlje], **boulier** [bulje] *n. m.* 〔渔〕(海岸边用)船拉地曳网

**bolinche** [bɔlɛ̃ːʃ] *n. f.* **1.** 一种双翼渔网 **2.** 一种旋转渔网

**bolincheur** [bɔlɛ̃ʃœːr] *n. m.* 使用双翼[旋转]渔网的渔民

**Bolingbroke, Henri Saint John,** vicomte (1678—1751) 博林布鲁克子爵,英国国务活动家、哲学家。

**bolivar** [bɔlivaːr] *n. m.* **1.** 博利瓦[委内瑞拉货币单位] **2.** (19 世纪的)一种宽边高帽

**Bolivar, Simon** (1783—1830) 玻利瓦尔,拉丁美洲著名军事家、政治家。

**boliviano** [bɔlivjano] *n. m.* 玻利维阿诺[玻利维亚货币单位]

**Bolivie** 玻利维亚,南美洲国家。

**bolivien, *ne*** [bɔlivjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 玻利维亚的 **II B~** *n.* 玻利维亚人

**Böll, Heinrich** (1917—1985) 伯尔,德国作家,1972 年诺贝尔文学奖得主。

**Bolland, Jean** (1596—1665) 博兰德,布拉班特[今比利时境内]人,天主教耶稣会会士、教会史学家。

**bollandiste** [bɔlɑ̃dist] *n. m.* 〔史〕《圣人传》的续编者[原编者是 J. Bolland]

**bollard** [bɔlaːr] *n. m.* 〔海〕岸边缆桩

**Bollène** 博莱讷,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**Bologne** 博洛尼亚,意大利古城。

**bolomètre** [bɔlɔmetr] *n. m.* **1.** (热敏电阻的)辐射热测量计[器],电阻式测辐射热计 **2.** 心搏(力)计

**bolométrique** [bɔlɔmetrik] *a.* 辐射热的:des mesures ~s 辐射热测量

**Bolton** 博尔顿,英国曼彻斯特市卫星城。

**Boltzmann, Ludwig** (1844—1906)玻耳兹曼,奥地利物理学家。

**bombage** [bɔ̃baːʒ] *n. m.* (玻璃板等的)弯曲,拱起

**bombagiste** [bɔ̃baʒist] *n. m.* 玻璃板弯曲工

**bombance** [bɔ̃bɑ̃ːs] *n. f.* 〈旧,俗〉盛宴,佳肴:faire ~ 大摆宴席,大吃大喝

**bombarde**[1] [bɔ̃bard] *n. f.* 射石炮[14—15 世纪的臼炮]

**bombarde**[2] [bɔ̃bard] *n. f.* **1.** 古式双簧管 **2.** (管风琴上的)16 英尺簧管音栓

**bombardement** [bɔ̃bardmɑ̃] *n. m.* **1.** 轰炸,炮击:~ atomique 原子弹轰炸 / ~ aérien 空中轰炸 / ~ naval 海上炮击 **2.** 大量投掷:un ~ de boulettes de papier 大量投掷纸团 **3.** ~ atomique 〔物〕原子轰击

**bombarder** [bɔ̃barde] *v. t.* **1.** 轰炸,炮击:~ une position ennemie [une ville, un port] 轰炸敌军阵地[一座城市,一个港口] **2.** 〔物〕(原子)轰击 **3.** 向…大量投掷:Elle le bombardait de lettres suppliantes. 她寄给他大量的恳求信。**4.** 〈转,俗〉突然任命为,突然提升为:Le gouvernement l'a bombardé ambassadeur dans une capitale européenne. 政府突然任命他为驻欧洲某首都的大使。

**bombardier**[1] [bɔ̃bardje] *n. m.* **1.** 轰炸机 **2.** 轰炸机驾驶员;轰炸机机组成员 **3.** 〈古〉射石炮炮手

**bombardier**[2] [bɔ̃bardje] *n. m.* 〔昆〕放屁虫,臭甲虫

**bombardon** [bɔ̃bardɔ̃] *n. m.* 最低音铜管乐器

**bombe**[1] [bɔ̃ːb] *n. f.* **1.** 炸弹,炮弹:~ atomique 原子弹 / ~ H, ~ à hydrogène 氢弹 / ~ à neutron 中子弹 / ~ incendiaire 燃烧弹 / ~ volante 〈旧〉(V1, V2) 飞弹 / ~ au plastic 塑料炸弹 / ~ à retardement 定时炸弹,延时炸弹 / ~ au phosphore 黄磷燃烧弹 / lancer une ~ sur 向…投炸弹 / *tomber comme une* ~ 〈俗〉突如其来 / *faire l'effet d'une* ~ 突如其来引起爆炸性后果;使人惊愕:Le résultat des élections fit l'effet d'une bombe. 选举结果使人惊愕。**2.** (杀虫剂、芳香剂等的)喷雾器 **3.** ~ calorimétrique 〔物〕量热器弹,卡计弹 **4.** ~ volcanique 火山熔岩石落块

**bombe**[2] [bɔ̃ːb] *n. f.* (骑士戴的)半圆形硬鸭舌帽

**bombe**[3] [bɔ̃ːb] *n. f.* 〈俗〉吃喝玩乐:faire la ~, être en ~ 吃喝作乐,大吃大喝

**bombé, *e*** [bɔ̃be] **I** *a.* 凸起的,鼓起的,隆起的:lentille ~e 凸透镜 / front ~ 凸出的前额 / boîte à couvercle ~ 盖子隆起的盒子 / une route ~e 一条隆起的公路 **II** *n. m.* 隆地部

**bombement** [bɔ̃bmɑ̃] *n. m.* 凸起,鼓起,隆起:~ de la chaussée 路面的隆起

**bomber** [bɔ̃be] **I** *v. t.* 使凸起,使鼓起:La route est bombée et les voitures peuvent facilement déraper. 路面凸起了,汽车很容易侧滑。/ Bombez la poitrine et respirez profondément. 挺起胸脯,作深呼吸。/ Le front de Laurent Pasquier, ce front bombé, lumineux, se plisse par vagues soucieuses (Duhamel). 洛朗·帕基埃的前额,这凸起和发亮的前额,布满了忧虑的皱纹。(杜阿梅尔) / ~ le torse 〈转〉骄傲自大 / ~ une feuille de plombe 〔技〕把薄铅板卷成拱形 **II** *v. i.* 凸起,鼓起:Son thorax bombe comme un bréchet (Martin du Gard). 他的胸部像鸡胸一样鼓起。(马丹·杜加尔) / Sous le poids de la toiture, le mur bombe

légèrement. 墙壁被沉重的房顶压得有轻微凸起。

**bombeur** [bɔ̃bœːr] *n. m.* 凸玻璃、凸镜制造商

**bomblette** [bɔ̃blɛt] *n. f.* 〔军〕由战机投放的杀伤地雷

**bomboir** [bɔ̃bwaːr] *n. m.* (用以卷曲某些皮件的)圆硬木棍

**bombonne** 见 bonbonne

**bombyle** [bɔ̃bil] *n. m.* 〔昆〕蜂蝇

**bombyx** [bɔ̃biks] *n. m.* 〔昆〕蛾,蚕蛾: ~ du mûrier 家蚕蛾 / Les bombyx bruns coiffés d'antennes méphistophéliques (Colette). 有一对魔鬼般触角的褐色蛾子。(科莱特)

**bomerie** [bɔmri] *n. f.* 以船作抵押的借款

**Bon** (cap) 邦角, 突尼斯东北部半岛。

**bon** [bɔ̃] *n. m.*、*a. inv.* 苯教(的)[西藏古代宗教,对藏传佛教曾有过影响]

**bon, *ne*** [bɔ̃, ɔn] **I** *a.* **1.** 好的,良好的;有趣的;有利的,有益的[在名词前]: écrire un ~ roman 写一本有趣的小说 / Cette marchande vend de bons fruits. 这位女商贩出售优质水果。/ Il m'a souhaité bonne chance. 他祝我运气好。/ Il a reçu une bonne leçon. 他接受了一次很好的教训。/ Il a fait un bon mariage. 他结了一门好亲。/ Tu ne donnes que de bons conseils. 你的忠告永远不会错。/ J'ai pris le bon parti. 我拿定了好主意。/ avoir une ~ne mémoire 记忆力强 / comme ~ vous semble 随您的便,随您高兴 / Quel bon vent vous amène? 〈俗〉哪一阵好风把您给吹来了? / Tout lui est bon. 〈俗〉在他看来什么都好。他很随和。/ *il est* ~ *de* (+ *inf.*), *il est* ~ *que* (+ *subj.*) …是适当的,…是有益的,…是必要的 **2.** 精通业务的,有技能的,有经验的: ~ architecte 有经验的建筑师 / C'est une bonne plume. 〈转〉他是一个写文章的好手。/ *être* ~ *en* 精通: Il est bon en physique. 他精通物理。**3.** 〈引〉亲爱的,宽容的,亲切的,和蔼的,殷勤的: ~ ami 好朋友 / ~ père 宽容的父亲 / de ~ne humeur 心情舒畅,兴致勃勃 / de ~ gré 心甘情愿地 / Vous êtes bon, ce n'est pas si facile. 〈俗〉您说得倒好,可事情并不这么容易。**4.** 善良的,仁慈的[在名词后]: C'est un homme bon et généreux. 他是一位善良而豁达的男子。**5.** 出色的,优秀的: ~ élève 优秀的学生 / Il monte un bon cheval. 他骑上一匹骏马。/ C'est du bon travail. 这活干得很出色。**6.** 天真的,单纯的,老实的: Un bon garçon, auquel il ne faut pas demander plus qu'il ne peut pas. 不要向一个老实的男孩提他所做不到的要求。**7.** 高尚的,(品行)端正的,合乎道德的: ~ne conduite 端正的品行 / ~ne action 高尚的行为 **8.** 美味的,香的,可口的: ~ bouillon 美味的汤 / ~ repas 可口的饭菜 **9.** 恰当的,正确的,合适的: ~ne affaire 合适的买卖 / au ~ moment 刚巧,恰好,正好 / en ~ français 用正确的法语 / à la ~ne adresse 按正确的地址 **10.** 〈转〉讨厌的,难受的: ~ne grippe 难受的流感 / les ~nes langues 〈反语〉好说人坏话的人,好搬弄是非的人 / On est bon! 糟糕了! 完了! 上当了! / Je ne me suis pas rendu compte qu'il me racontait des blagues, j'ai été bon! 我没有觉得他在给我讲笑话,我上当了! **11.** 满的,许多的,足量的,足足的;彻底的,完全的;强烈的,厉害的: de ~ne heure 很早 / de ~ matin 一清早 / une ~ne fois (pour toutes) 只此一次 / un ~ impertinent 十足的无耻之徒 / coûter un ~ prix 价格昂贵 / à une ~ne distance du village 离村子还很远 / J'ai attendu vingt bonnes minutes. 我足足等了 20 分钟。/ arriver ~ dernier 最后一个到 / donner un ~ coup de poing 猛击一拳 / prendre une ~ne cuite 喝得酩酊大醉 / Il y a encore un bon nombre qui n'ont pas compris. 还有许多人没有理解。/ La vendeuse m'a fait bon poids pour mes pommes. 售货员拿给我的苹果分量很足。/ Une bonne partie du personnel des bureaux était en vacances (Simenon). 办公室的许多人员都在度假。(西默农) / Je suis resté là un bon bout de temps. 我在那儿呆了好一会儿。/ Je suis resté un bon quart d'heure avant de me décider (Gide). 在做决定前,我考虑了足足一刻钟。(纪德) **12.** ~ *à* 适宜于,值得: Il n'est bon à rien. 他什么也干不了。/ Cette lampe est bonne à jeter. 这个灯泡该扔了。/ *À quoi bon?* 有什么用? 何必呢? / À quoi bon ces documents, si vous ne voulez pas écrire ce livre? 如果您不想写书的话,这些资料有什么用? / À quoi bon aller le trouver? 找他有什么用? / C'est tout juste bon à nous faire perdre notre temps. 〈讽〉除了浪费我们时间以外,这是毫无益处的。**13.** ~ *pour* 适用于;有益于: médicament ~ pour l'estomac 对胃有效的药 / climat ~ pour les anémiés 对贫血病人合适的气候 / eau minérale ~ne pour les rhumatismes 对风湿病有益的矿泉水 / un jeune homme ~ pour le service 适合服兵役的年轻人 / L'alcool n'est pas bon pour la santé. 烧酒对身体无益。/ Cette machine-outil est bonne pour tailler des roues dentées. 这台机床适用于加工齿轮。/ ~ pour nouveaux francs 计新法郎[票据金额前用语,缩写为 BPNF] / ~ pour 1 000 euros 凭票请付1 000欧元 / billet d'entrée ~ pour trois personnes 三人用入场券 / *être* ~ *pour* (+ *inf.*) 只好: Le dernier métro est passé, je suis bon pour rentrer chez moi à pied. 末班地铁车已过去了,我只好步行回家。**14.** [用作 *interj.* 表示赞成、不满、惊奇、厌恶等]: C'est bon, puisque vous refusez, je m'adresserai ailleurs. 行,既然您拒绝,我去别处请教。/ Bon, bon, nous verrons qui a raison. 好吧,好吧,我们等着瞧谁对谁错。/ C'est bon! 够了! 好了! 行! / On est bon! 〈转〉糟糕了! 完了! 上当了! **15.** ***pour de*** ~, (***pour***) ***tout de*** ~ *loc. adv.* 真正地,严肃地,确实地: Mais tu es en colère pour de bon! 但是你的确生气啦! / Il la supplia de lui laisser raser pour de bon ses moustaches (Montherlant). 他恳求她让他真地把胡子刮掉。(蒙泰朗) **II** *adv.* *tenir* ~ 坚持: Après avoir tenu bon, le garçon finit par se rendre aux raisons que lui fournissait sa mère (Aymé). 经过一阵顶牛,小男孩最终听从他母亲给他讲的道理。(埃梅) / coûter ~ 价格昂贵 / Il fait bon. 气候宜人。天气好。/ Le froid est moins vif, il fait même bon ce matin. 天气不是很冷,今天早晨天气甚至还很不错。/ Il fait bon se promener dans le bois. 到树林中散散步非常好。/ Ces roses que vous venez de cueillir sentent bon. 您刚才采摘的月季花很香。**III** *n. m.* **1.** 好,善,美好的东西: Il y a du bon dans la vie. 生活中有美好的事物。/ Il y a du bon et du mauvais chez lui. 他身上有优点也有缺点。/ Y a bon. 〈俗〉一切都好。**2.** (人或物的)优点,好处;精彩之处: Maintenant, tu verras le bon du conte (Marot). 现在,你将看到这个故事的精彩之处。(马罗) / Cette solution a aussi du bon. 这个解决办法也有优点。/ le ~ de l'affaire est que... 事情的有利方面在于… **3.** *pl.* 好人: les ~s et les méchants 好人和坏人 **4.** 票证;凭单;息票: ~ du Trésor 国库券 / Leurtillois remettait le bon d'essence à l'octroi de Paris (Aragon). 勒尔蒂热瓦把汽油票交给巴黎市税征收处。(阿拉贡) **IV** *n. f.* En voilà une bonne! 〈俗〉这个太好了! / Partir tout de suite ? Vous en avez de bonne! 〈俗〉马上就出发? 您尽开玩笑! / en raconter une bien ~ne 〈俗〉讲一个有趣的故事 / ***à la*** ~***ne*** *loc. adv.* 〈民〉有好感: avoir qn à la ~ne 〈俗〉对某人有好感, prendre qch à la ~ne 〈俗〉以积极的眼光看待事物

**bonace** [bɔnas] *n. f.* **1.** 〔海〕风暴前后的平静 **2.** 〈书〉平静,安静,寂静: Soudainement, après de longues bonaces, Ferdinand éclatait (Duhamel). 在长期平静之后,费迪南突然发怒了。(杜阿梅尔)

**Bonald, Louis** (1754—1840) 博纳尔,法国保守政治作家。

**Bonaparte** 波拿巴, 法国著名大家族。

**bonapartisme** [bɔnapartism] *n. m.* 波拿巴主义

**bonapartiste** [bɔnapartist] **I** *a.* 波拿巴主义的 **II** *n.* 波拿巴主义者，拿破仑拥戴者

**bonasse** [bɔnas] *a.* 憨厚的，过分老实的：air ～ 憨厚的样子 / Ils ont grimé son visage en cette face bonasse de bon père, de beau père gâteau (Sarraute). 他们把他的脸化妆成一个好老头、一个宠爱子女的好老头的憨厚形象。(萨罗特)

**bonassement** [bɔnasmɑ̃] *adv.* 憨厚地，老实地

**bonasserie** [bɔnasri] *n. f.* 诚朴，憨厚，老实：une ～ qui ressemble à de la faiblesse 近似软弱的一种憨厚

**Bonaventure,** saint (1221—1274) 波拿文都拉，意大利基督教神学家。

**bon-bec** [bɔ̃bɛk] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 嘴巴厉害的人，谈吐锋利的人

**bonbon** [bɔ̃bɔ̃] *n. m.* 糖果：～ fourré 夹心糖果 / ～ au chocolat 巧克力糖 / ～s fondants 易溶于口的糖果 / ～s acidulés 酸味糖果

**bonbonne, bombonne** [bɔ̃bɔn] *n. f.* [装烈性酒、油等液体的]短颈大腹瓶，瓮：～ en verre 短颈大腹玻璃瓶 / ～ d'huile d'olive 短颈大腹橄榄油瓶 / ～ à oxygène 氧气瓶

**bonbonneuse** [bɔ̃bɔnøːz] *n. f.* 制糖果女工

**bonbonnière** [bɔ̃bɔnjɛːr] *n. f.* **1.** 糖果盒[瓷或银质的] **2.** 〈转，俗〉雅致的小屋，布置优雅的房间

**bon-chrétien** [bɔ̃kretjɛ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 一种麝香味的大黄梨

**bond** [bɔ̃] *n. m.* **1.** 跳，跳跃：～s des acrobates 杂技演员的跳跃 / ～ d'un cheval au-dessus de l'obstacle 马越过障碍的跳跃 / le grand ～ en avant 〈转〉大跃进 / Les soldats progressaient par bonds le long de la colline. 士兵们沿着山岗跳跃式地前进。/ Elle ne fit qu'un bond jusqu'à son bureau. 她猛然闯入他的办公室。**2.** 弹起，弹跳：La voiture fit un bond dans le fossé. 汽车在沟中弹起。/ La balle fait un faux bond. 球弹向别处。/ *faire faux ～ à qn* 失约：Voilà trois mercredis que vous me faites faux bond (Proust). 您连续3个星期三与我失约了。(普鲁斯特) / saisir au ～ un mot 及时抓住了一个词 / Par un grand désir de conciliation, je saisis au bond la phrase d'Amélie (Gide). 我抱着急切希望和解的意愿，及时抓住了阿梅利的话。(纪德) **3.** 飞跃，暴涨：le ～ en avant de l'expansion industrielle 工业发展的跃进 / La Bourse a fait un bond à l'annonce de ces mesures. 在公布这些举措之后交易所行情暴涨。**4.** 〔军〕战斗中部队前进的每一阶段 **5.** 〔驯马〕(在原地)四蹄同时跳跃

**bonde** [bɔ̃ːd] *n. f.* **1.** (水池、水槽、浴池等的)排水口 **2.** 堵塞排水口的木塞子 **3.** (木桶的)桶孔 **4.** 堵塞水流的装置；放泄塞；放油塞：lâcher [lever, hausser] la ～ 打开排水装置 / lâcher la ～ à ses larmes 〈转〉让眼泪尽情地流出来

**bondé, e** [bɔ̃de] *a.* 塞得满满的，挤得满满的：La valise est bondée, on ne peut plus rien y mettre. 箱子塞得满满的，什么也不能再往里放了。/ Il y avait encore deux places debout, parce que c'était bondé de gens qui allaient à la fête (Aragon). 还有两个站席，因为挤满了前去过节的人。(阿拉贡) / La salle est bondée de spectateurs. 大厅里坐满了观众。/ En août les trains sont bondés. 8月份，火车一直客满。

**bondelle** [bɔ̃dɛl] *n. f.* (瑞士纳沙泰尔地区的一种)白色鲑鱼

**bonder** [bɔ̃de] *v. t.* **1.** 装满，塞满：～ une valise 把一只手提箱塞得满满的 / ～ un tonneau 把一只酒桶装满酒 **2.** 〈引〉挤满了[指人]：Le train est bondé. 火车挤得满满的。/ Le théâtre est bondé de spectateurs. 剧场里挤满了观众。

**bondérisation** [bɔ̃derizasjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕(磷化)防锈处理；磷酸处理

**bondérisé, e** [bɔ̃derize] *a.* 经(磷化)防锈处理的

**bondériser** [bɔ̃derize] *v. t.* 〔冶〕(磷化)防锈处理

**bondieusard, e** [bɔ̃djøzaːr, ard] *a., n.* 〈俗〉伪装对上帝虔诚的(人)

**bondieuserie** [bɔ̃djøzri] *n. f.* **1.** 〈俗〉迷信：Une femme vieille qui est tombée dans la bondieuserie. 一位非常迷信的老太太。**2.** *pl.* 〈俗，贬〉迷信用品，教堂装饰物

**bondir** [bɔ̃diːr] *v. i.* **1.** 冲向，扑向：Le tigre bondit sur sa proie. 老虎扑向它的猎物。/ Il bondit jusqu'à la porte. 他一直冲到大门。**2.** 跳，跳跃：Mon cœur devrait bondir de joie, mais je le sens peser en moi (Gide). 我的心本应该高兴得怦怦跳，但是我却感到它很沉重。(纪德) / Une telle injustice me fait bondir. 这样的不公正气得我跳了起来。/ Le navire bondissait sur les vagues. 船在波涛中跳跃。/ Cela me fait bondir. 此事气得我跳脚。

**bondissant, e** [bɔ̃disɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 跳的，跳跃的，蹦蹦跳跳的：un cœur ～ 一颗怦怦直跳的心 / des chevreaux ～s 蹦蹦跳跳的小山羊

**bondissement** [bɔ̃dismɑ̃] *n. m.* 跳，跳跃，蹦蹦跳跳：les ～s du chamois dans les rochers 岩羚羊在悬崖上跳跃

**bondon** [bɔ̃dɔ̃] *n. m.* **1.** (木桶排水口的)塞子；(木桶的)桶孔 **2.** (瑞士纳沙泰尔地区的一种圆柱形)奶酪

**bondonnage** [bɔ̃dɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 〔包〕封塞技术 **2.** 〔化〕二氧化碳自然饱和法

**bondonner** [bɔ̃dɔne] *v. t.* 用塞子堵塞(木桶孔)：～ un tonneau 用塞子堵一个大木桶

**bondonnière** [bɔ̃dɔnjɛːr] *n. f.* (木桶的)开孔钻

**Bondoufle** 邦杜弗勒，法国城镇，位于埃松省。

**bondrée** [bɔ̃dre] *n. f.* 〔鸟〕蜂鹰

**Bondy** 邦迪，法国城镇，巴黎东北部塞纳-圣但尼省。

**bon enfant** [bɔnɑ̃fɑ̃] *a. inv.* 天真善良的，好心肠的：Elle est bon enfant. 她天真善良。/ des manières ～ 好心肠的样子

**bongo** [bɔ̃go] *n. m.* (南美洲)一种两只小鼓相连的打击乐器

**Bongo Omar** (1935— ) 邦戈，加蓬政治家，自1967年起任总统。

**bonheur** [bɔnœːr] *n. m.* **1.** 幸运，运气：un coup de ～ 侥幸 / porter ～ 带来好运 / J'ai eu le bonheur de trouver le soleil dès mon arrivée à Marseille. 我真幸运，一到马赛就见到了太阳。/ Il a eu le bonheur d'obtenir cette place. 他有幸获得了这个位子。/ Il m'est arrivé le rare bonheur de découvrir un nouveau manuscrit. 我很少有运气会发现一部新的手稿。**2.** 高兴，幸福；〈引〉幸福的事：œuvrer pour le ～ du peuple 为人民谋幸福 / faire le ～ de qn 使某人幸福 / Le secret du bonheur n'est pas dans la possession, mais dans le don (Gide). 幸福的秘诀不在于拥有，而在于给予。(纪德) / Quel bonheur de vous retrouver en excellente santé! 看到您身体这么好真高兴! / Cet incident a troublé leur bonheur. 这个事件扰乱了他们的幸福。/ Nous avons eu le bonheur de le voir assister à notre réunion. 我们高兴地看到他参加了我们的会议。/ jouer de ～ 侥幸地成功了 / avec ～ 〈书〉成功地，有成就地 **3.** ***au petit ～*** *loc. adv.* 随便地，随意地，胡乱地；碰运气地；不加考虑地：Les assistants se disposent au petit bonheur dans les salons (Duhamel). 参加者被随意地安排在厅里。(杜阿梅尔) **4.** ***par ～*** *loc. adv.* 幸亏，幸运地：Par bonheur, il ne nous a pas vus. 幸亏他没有看见我们。/ Par bonheur, il n'a pas plu pendant notre promenade. 真幸运，在我们散步时没有下雨。

**bonheur-du-jour** [bɔnœrdyʒuːr] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* (18世纪流行的)叠柜式写字台

**Bonhoeffer, Dietrich** (1906—1945) 朋谔斐尔，德国基督教神学家。

**bonhomie** [bɔnɔmi] *n. f.* **1.** 善良，纯朴：Son hochement de tête exprime une indulgente, une tendre bonhomie (Sarraute). 他的点头[摇头]表示了一种宽容的、温柔的善良天性。(萨罗特) / Il accueille tout le monde avec bonhomie. 他殷

勤地接待所有的人。**2.** 天真,轻信: avoir la ～ de croire tout ce qu'on dit 轻信别人所讲的一切

**bonhomme** [bɔnɔm] (*pl.* ***bonshommes*** [bɔ̃zɔm]) **I** *n. m.* **1.** 人,先生;〈俗,贬〉家伙: faux ～ 伪君子 / Un vieux bonhomme, restant de longues heures assis sur un banc. 一个老头,长时间地坐在一张凳子上。/ Mon petit bonhomme, il va falloir maintenant s'arrêter de jouer. 我的小家伙,现在该停止玩耍了。/ un drôle de ～ 一个怪人 / mon ～ 我的老兄 **2.**〈俗〉(粗糙地做成的或绘成的)人像: faire un ～ de neige 堆一个雪人 / dessiner des bonshommes 画人像 **3.** *aller son petit ～ de chemin* 不慌不忙地进行 **4.** *Nom d'un petit bonhomme!*〈俗〉哎呀呀! **5.**〈古〉老好人,好好先生 **6.** 娃娃[对小男孩的昵称]: Que fait ce bonhomme? 这小娃娃干什么呢? **7.**〔机〕止动器,固定销,定位器: ～ à ressort 弹簧止动片,弹簧卡子 **II** *a. inv.* 善良的: des airs ～ 善良的样子

**boni** [bɔni] *n. m.* **1.** 余款,盈余 **2.** 超产奖金 **3.** 红利,利润

**bon(n)iche** [bɔniʃ] *n. f.*〈民,贬〉年轻的女仆,女佣: Devant moi, chez moi, il a séduit une boniche de dix-neuf ans! (Martin du Gard). 当着我的面,在我的家,他勾引一位19岁的女仆! (马丹·杜加尔)

**bonichon** [bɔniʃɔ̃] *n. m.*〈俗〉(额前卷边的)童帽

**boniface** [bɔnifas] *a., n.*〈民〉头脑简单的(人),傻里傻气的(人): La voici qui règne sur nous, boniface et vermeille, possédant tout (Claudel). 就是她管着我们,傻里傻气的、脸膛红红的,却什么都有。(克洛岱尔)

**Boniface VIII, Benedetto Caetani** (1235—1303) 卜尼法斯八世,意大利籍教皇。

**Bonifacio** 博尼法乔,法国城市,科西嘉岛南部港口。

**bonification**[1] [bɔnifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 分红利;红利 **2.** (在招聘时,依据服务水平、最佳年龄等所给予的)优惠分 **3.**〔体〕(运动员在比赛中的)额外加分 **4.** 国库的利息补贴 **5.** 降低;优待: ～ de taxe 减低税额

**bonification**[2] [bɔnifikasjɔ̃] *n. f.* 改进,改良: ～ du sol 土壤的改良

**bonifier**[1] [bɔnifje] *v. t.* **1.** 分红利,给回扣: ～ des intérêts 分红利 **2.** 减低,降低;优待

**bonifier**[2] [bɔnifje] **I** *v. t.* 改进,改良: ～ les terres par l'assolement [le chaulage] 用轮种法[施用石灰]改良土壤 **II se** ～ *v. pr.* 变好: Le vin se bonifie en vieillissant. 酒越陈越好。/ Son caractère s'est bonifié. 他的性格变好了。

**boniment** [bɔnimɑ̃] *n. m.*〈俗〉**1.** (江湖医生或卖艺者的)吹牛: C'est du boniment. 这是吹牛。**2.**〈引〉(商贩的)吹嘘: faire le ～ 吹嘘自己的商品 **3.** 牛皮: raconter des ～s 大吹牛皮 / Assez de boniments! 够了! 别再吹了! / Allons, pas de boniments, viens au fait lui-même. 行了,别吹了,讲正题吧。

**bonimenter** [bɔnimɑ̃te] *v. i.* 吹牛,吹嘘[指江湖医生、卖艺者或商贩]

**bonimenteu*r*, *se*** [bɔnimɑ̃tœːr, øːz] *n.* 吹牛者,说大话的人

**Bonington, Richard Parkes** (1802—1828) 波宁顿,英国浪漫主义画家。

**bon(n)ir** [bɔniːr] *v. t.*〈行〉说,讲: Si ce qu'on m'a boni est vrai, vous seriez de mèche avec eux. 如果别人跟我说的是真话,那你们就是在跟他们串通一气。

**bonisseur** [bɔnisœːr] *n. m.* (靠吹嘘、吹牛而吸引观众的)商贩,艺人

**bonite** [bɔnit] *n. f.*〔鱼〕(地中海产的)舵鲣、金枪鱼等的通称

**bonjour** [bɔ̃ʒuːr] *n. m.* 日安,你(您)好: Bonjour, comment allez-vous ce matin? 您好,今天早晨,身体还好吧? / Georges, dis bonjour à ta tante. 乔治,向你姨问好。/ Donnez bien le bonjour à Jacqueline de ma part.〈俗〉代我向雅克琳问好。/ C'est simple comme bonjour.〈俗〉这很简单。

**bon marché** [bɔ̃marʃe] **I** *a. inv.* 廉价的,价格便宜的: Cette maison est bon marché. 这幢房子价格便宜。/ des articles ～ 廉价商品 / C'est meilleur marché. 这更便宜。**II** *n. m.* 便宜: le ～ d'un produit 一种商品的低廉价格

**Bonn** 波恩,德国城市。

**bonnard, *e*** [bɔnaːr, ard] **I** *a.* **1.** 轻信的,易上当的 **2.** 棒的,好的 **II** *n. m.* **1.**〈俗〉头脑简单易上当的人 **2.**〔技〕玻璃熔炉的炉口

**Bonnard, Pierre** (1867—1947) 勃纳尔,法国画家。

**Bonnat, Léon** (1833—1922) 博纳,法国画家、收藏家。

**bonne** [bɔn] *n. f.* **1.** 女仆: une ～ à tout faire 一位什么活都做的女仆 / Elle voulait prendre un travail. Elle en avait assez d'une existence de bonne (Cocteau). 她想找一份工作。她对仆人的工作已经厌烦了。(科克托) **2.** 保姆: ～ d'enfants [看管孩子的]保姆

**Bonne-Espérance** (cap de) 好望角,位于南非。

**Bonnefoy, Yves** (1923— ) 博纳富瓦,法国诗人,莎士比亚剧作译者。

**bonne-maman** [bɔnmamɑ̃] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. f.* 奶奶,姥姥[孩子对老人的爱称]: Bonne-maman retrouva ses esprits, elle retourna chez elle (Beauvoir). 奶奶清醒过来,她回家去了。(波伏瓦)

**bonnement** [bɔnmɑ̃] *adv.* 直率地,老实地,确实地: L'idée m'est venue de m'adresser tout bonnement à mon frère Joseph (Duhamel). 我突然产生干脆问我兄弟约瑟夫的念头。(杜阿梅尔) / Il est tout bonnement insupportable. 他确实是令人无法忍受的。/ Mais sous le masque on n'eût su bonnement laquelle élire entre ces créatures (La Fontaine). 但是在伪装之下,人们的确不知道在这些创造物中间选哪一个。(拉封丹) / Ce vin est bonnement détestable.〈引〉这种葡萄酒质量确实很差。

**bonnet**[1] [bɔnɛ] *n. m.* **1.** 无边软帽,便帽: Cet hiver, la mode a été de porter des bonnets de fourrure. 今年冬天,流行戴皮毛帽子。/ ～ de bain 浴帽 / *avoir la tête près du* ～ 容易发怒 / ～ *blanc et blanc* ～ 半斤八两 / ～ *de nuit* 阴郁的人 / *gros* ～ 要人,有影响的人: C'est des gros bonnets de la chambre d'agriculture. 他们都是农业公会的头面人物。/ *jeter son* ～ *par-dessus les moulins*〈俗〉不顾廉耻[指女人行为放荡] / *prendre qch sous son* ～ 承担某事的责任 / Voilà deux têtes sous le même bonnet. 这两个人意气相投。这两个人穿一条裤子。/ *parler à son* ～〈古〉自言自语 / *opiner du* ～ 表示同意 **2.** (下巴下有扣带的)童帽 **3.** 皮军帽: ～ à poil 高顶皮军帽 / ～ de police (军人或警察带的)军便帽 / ～ phrygien (法国资产阶级大革命时流行的一种红色锥形高帽)弗里吉亚帽 **4.** ～ carré〔机〕方形冲击钻头 / ～ de prêtre 十字形钎头

**bonnet**[2] [bɔnɛ] *n. m.* **1.**〔动〕(反刍动物的)第二胃,蜂巢胃 **2.** 章鱼的腹部 **3.** 胸罩兜[指两个兜之一]

**Bonnet, Charles** (1720—1793) 博内,瑞士哲学家和博物学家。

**Bonnétable** 博内塔布勒,法国城镇,位于萨尔特省。

**bonneteau** [bɔnto] (*pl.* ～***x***) *n. m.* (用三张纸牌的)猜牌赌博

**bonneterie** [bɔn(ɛ)tri] *n. f.* **1.** 针织品业 **2.** 针织品 **3.** 针织品商店

**bonneteur** [bɔntœːr] *n. m.* **1.** 用甜言蜜语骗取钱财的骗子 **2.** (用三张纸牌)猜牌赌博的庄家 **3.** (赌博、游戏中)作弊者

**bonneti*er*, *ère*** [bɔntje, ɛːr] *n.* 针织品制造者,针织品商

**bonnetière** [bɔntjɛːr] *n. f.* 放内衣的窄高小柜[原用于放置帽子]

**bonnette** [bɔnɛt] *n. f.* **1.**〔建〕帽堡 **2.**〔船〕方形补助帆: ～ de perroquet 第三层帆 **3.**〔摄〕(改变焦距的)辅助镜头: ～s d'approche 近摄接圈组 **4.**〔光〕滤光接目镜

**Bonneuil-sur-Marne** 马恩河畔博讷伊,法国城镇,位于瓦勒德

马恩省。

**Bonneval** 博讷瓦勒，法国城镇，位于厄尔-卢瓦尔省。

**Bonneville** 博讷维尔，法国城镇，位于上萨瓦省。

**Bonnier, Gaston** (1853—1922) 博尼耶，法国植物学家。

**Bonnières-sur-Seine** 塞纳河畔博尼耶尔，法国城镇，位于伊夫林省。

**Bonnieux** 博尼约，法国城镇，位于沃克吕兹省。

**Bonnivet, Guillaume Gouffier** (1488—1525) 博尼韦，法国海军司令。

**Bono** 博诺，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**bon-papa** [bɔ̃papa] (*pl.* **~s- ~s**) *n. m.* 爷爷(儿童对祖父和外祖父的爱称)

**Bonpland, Aimé Goujaud** (1773—1858) 邦普朗，法国医生、植物学家、探险家。

**bon-prime** [bɔ̃prim] *n. m.* 商品赠券

**bonsaï, bonzaï** [bɔ̃zaj] *n. m.* 〈日〉盆栽，盆景[此词源于中国，后流传至日本]

**Bonsecours** 邦斯库尔，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**bonsoir** [bɔ̃swaːr] *n. m.* **1.** 晚上好，晚安：Bonsoir, Mesdames. 夫人们晚上好。/ souhaiter le ~ à qn 祝某人晚安 / *dire ~ à la compagnie* 〈转，民〉与世长辞 **2.** 〈转，俗〉再见吧[表示一件事已经结束，或者对此事已经失去兴趣]：Il acceptera mon projet ou alors, bonsoir! 要么他接受我的计划，要么就拉倒！

**bonté** [bɔ̃te] *n. f.* **1.** 善良，仁慈：La vraie bonté présuppose la faculté d'imaginer les souffrances d'autrui comme les siennes (Gide). 真正的善良是以视别人的痛苦为自己的痛苦为前提的。(纪德)/ Bonté divine! Bonté du ciel! 天啊! **2.** 愿意…[客套语]：Est-ce que ce serait un effet de votre bonté de me donner ma consultation maintenant? (Romains) 麻烦您可以现在给我诊断吗？(罗曼) / *avoir la ~ de* 有…好意，愿意…：Voudriez-vous avoir la bonté de m'aider? 劳您驾可以帮我一把吗？/ Ayez la bonté de fermer la porte. 劳驾您把门关上。**3.** *pl.* 善行，好意：Vos bontés à mon égard me touchent profondément. 您对我的好意使我深受感动。/ Elle a eu pour lui des bontés. 她为他做了一些好事。**4.** 〈罕〉优质：~ d'une terre 土质优良

**Bontemps, Pierre** (1507—1570) 邦唐，法国雕刻家。

**bonus** [bɔnys] *n. m.* 〈拉〉**1.** 汽车保险费优惠[保险公司给予无事故投保人的保费折扣] **2.** 〈转〉奖金，红包 **3.** 〈转〉改善，增加

**bonus-malus** [bɔnysmalys] *n. m.* 按事故发生率计费的汽车保险

**bon vivant** [bɔ̃vivɑ̃] (*pl.* **~s ~s**) **I** *a. m.* 乐天而随和的，快活的 **II** *n. m.* 乐天而随和的人，快活人：des ~s ~s 一群乐天派

**bonzaï** 见 bonsaï

**bonze** [bɔ̃ːz] *n. m.* **1.** (佛教的)和尚 **2.** 〈俗〉(社会团体等的)头目，头儿：les vieux ~s d'un parti politique 一个政党的头儿们 **3.** 〈行〉人，男人 **4.** 〈民〉老头儿

**bonzerie** [bɔ̃zri] *n. f.* 寺院，庙

**bonzesse** [bɔ̃zɛs] *n. f.* **1.** 尼姑 **2.** 〈行〉女人

**boogie-woogie** [bugiwugi] *n. m.* 〈美〉布基伍基[一种爵士舞曲；或低音连奏的爵士乐钢琴演奏法]

**book** [buk] *n. m.* 〈英〉剪报册 [press-book 的缩写]

**bookmaker** [bukmɛkœːr] *n. m.* [缩写为 book]〈英〉(赛马的)登记赌注者

**Boole, George** (1815—1864) 布尔，英国数学家。

**booléen, ne** [buleɛ̃, ɛn], **boolien, ne** [buljɛ̃, ɛn] *a.* 〔数〕布尔(理论)的

**boom¹** [bum] *n. m.* 〈美〉**1.** (交易所行情或销售价格的)暴涨 **2.** (国家或企业的)飞跃发展：le ~ de la construction 建筑业兴旺 / le ~ économique de la Chine depuis le début des années 80 自 80 年代初以来中国经济飞跃发展 **3.** (市面等的)突然兴隆，繁荣；(物价)暴涨；(人口等)激增；(形势等)突然好转 **4.** (为销售某一产品而做的)大张旗鼓的广告

**boom²** [bum] *n. m.* **1.** 〔机〕(起重机)吊杆，悬臂 **2.** 〔船〕帆的下桁，帆脚杆 **3.** 放置、操纵麦克风或摄影机用的活动架

**boomer** [bumœːr] *n. m.* 〈英〉低音扬声器，低音喇叭

**boomerang, boumerang** [bumrɑ̃ːg] *n. m.* **1.** 飞去来器[澳大利亚土著用的一种硬木制武器，投掷后如不中目标能自动返回原处] **2.** 〈转〉自食其果的行为，害人反害己的行为：revenir comme un ~ 自食其果

**Boos** 博，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**booster** [bustεːr, bustœːr] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔空〕(火箭的)助推器；多级火箭的第一级 **2.** 〔技〕升压压缩机；增压泵，辅助泵；加速器：~ à dépression 真空增压器

**boostrap** [bustrap] *n. m.* 〈英〉〔无〕自举锯齿波发生器；引导程序；仿真线路

**Boothia** 布西亚，加拿大北部的半岛。

**bootlegger** [butlegœːr] *n. m.* 〈美〉(美国禁酒期间的)贩酒走私犯

**boots** [buts] *n. m. pl.* 短统靴，短马靴

**bop¹** [bɔp], **be-bop** [bibɔp] *n. m.* **1.** (节奏急速的)爵士音乐 **2.** (以这种音乐伴奏的)舞蹈

**bop²** [bɔp] *n. m.* 油井防喷器[防止钻井时流体的喷出]

**boqueteau** [bɔkto] (*pl.* **~x**) *n. m.* 小树林，树丛

**boqueur** [bɔkœːr] *n. m.* 捣碎机，捣矿机，磨矿机

**boquillon** [bɔkijɔ̃] *n. m.* 〈古〉樵夫

**bora** [bɔra] *n. f.* 布拉风[亚得里亚海东岸的一种干冷东北风]

**boracique** [bɔrasik] *a.* 硼酸的

**boracite** [bɔrasit] *n. f.* 〔矿〕方硼石[氯硼酸镁]

**borain, e** 见 borin, e

**borane** [bɔran] *n. m.* 〔化〕硼烷，甲硼烷

**borasse** [bɔras], **borassus** [bɔrasys] *n. m.* 〔植〕(印度及非洲产的)树头榈

**borasseau** [bɔraso] (*pl.* **~x**) *n. m.* (焊接时放硼砂的)盒子

**borassus** 见 borasse

**borate** [bɔrat] *n. m.* 〔化〕硼酸盐：~ d'argent 硼酸银

**boraté, e** [bɔrate] *a.* 〔化〕含硼酸盐或硼酸的

**borax** [bɔraks] *n. m.* 〔化〕硼砂，月石

**Borazon** [bɔrazɔ̃] *n. m.* 〔无〕氮化硼(人造)单晶[商品名]

**borborygme** [bɔrbɔrigm] *n. m.* **1.** (气体或液体通过管子的)咕噜声；肠鸣声，腹鸣 **2.** (断断续续不易区别的)声音 **3.** (含糊不清的)话语：L'improvisation tarie s'acheva en borborygmes (Descaves). 干巴巴的即席发言以含糊不清的语言结束。(德卡夫)

**borchtch** 见 bortsch

**bord¹** [bɔːr] *n. m.* **1.** 船舷，船边：le ~ sous le vent 下风舷 **2.** 船：le long du ~ 沿着船边 / virer de ~ (船)掉头 / *à ~* 在船上：Il franchit lestement la passerelle souple qui menait à bord (Vian). 他轻巧地穿过了通向船上的软梯。(维昂) / jeter [balancer] par-dessus ~ 从船上投入水中 / monter à ~ 上船

**bord²** [bɔːr] *n. m.* **1.** 边，边缘；岸边：chapeau à large ~ 阔边帽 / Il a posé l'assiette trop près du bord de la table. 他把盘子放在离桌子边太近的地方。/ passer ses vacances au ~ de la mer 在海边度假 / se promener au ~ de la rivière 在河边散步 / nettoyer les ~s d'une plaie 清洗伤口的边缘 / rester sur le ~ de la route 呆在路边 / Il se tenait assis sur le bord de la couchette, les jambes pendantes (Simon). 他坐在卧铺边，双腿悬垂。(西蒙) / *à pleins ~s* 满满地；〈转〉大量地；滔滔不绝地 / à ras ~ 满满地 / être au ~ de 〈转〉濒临，即将：être au ~ de la tombe 行将就木，être au ~ des larmes 马上就要哭了，être au ~ de la faillite 濒临

破产 / sur les ~s〈民〉轻微地: Il est un peu bizarre, un peu fou sur les bords. 他有点怪,有点疯。/ par les moyens du ~〈转〉用手头可以采用的办法 **2.**〈转〉主张意见: être du ~ de qn 同意某人意见 / virer [changer] de ~ 改变观点 **3.** 〔机〕~ droit 直角边,直边 / ~ de foration 钻具的刃面 / ~ de fuite (刀具的)后刃 / ~ rabattu 卷边,卷起的凸缘 **4.** 〔空〕~ d'attaque (机翼)前缘 / ~ de fuite (机翼)后缘 **5.** ~ *à* ~ *loc. adv.* 并排地,边靠边地: décharger ~ à ~ 船靠船卸货

**bordage** [bɔrdaːʒ] *n. m.* **1.** 〔船〕船壳板,包板,船底包板 **2.** 镶边;装边法: ~ d'un chapeau [d'une robe] 给帽子[连衣裙]镶边 **3.** 侧壁,侧板

**bordant** [bɔrdɑ̃] *n. m.* 〔船〕**1.** (帆的)下缘索 **2.** (帆的)下缘长度

**borde** 见 borderie

**bordé** [bɔrde] *n. m.* **1.** 〔船〕船壳板,包板,船底包板: ~ de fond (船的)底部蒙皮 / ~ en tôle 钢面板 **2.** 边饰,缘饰: garnir un fauteuil d'un ~ 给一把靠背安乐椅镶边饰

**Bordeaux** 波尔多, 法国西南部重要城市。

**bordeaux** [bɔrdo] **I** *n. m.* 波尔多产葡萄酒: une bouteille de ~ rouge 一瓶波尔多红葡萄酒 **II** *a. inv.* 紫红色的: robe ~ 紫红色的裙子

**bordée** [bɔrde] *n. f.* **1.** 〔海〕抢风航行,逆风换抢: courir une ~ 抢风航行 / tirer des ~s 逆风换抢行驶 **2.** 值班船员: la ~ de tribord [de bâbord] 右舷[左舷]船员 **3.** 舷侧炮 **4.** 舷炮齐发: *une* ~ *d'injures*〈俗〉一连串骂人话: Gérard venait chaque jour, accueilli par des bordées de gros mots (Cocteau). 热拉尔每天来,都要挨一顿骂。(科克托) **5.**〈转,俗〉(海员不请假)溜走: *courir* [*tirer*] *une* ~ (海员)溜到岸上去: Il eut profité sans remords d'une absence pour tirer une bordée (Hermant). 他毫不内疚地缺勤,溜到岸上去了。(埃尔芒) / être en ~ (海员)无故缺勤,超假缺勤

**bordel** [bɔrdɛl] *n. m.* **1.**〈民〉妓院,窑子 **2.**〈民〉乱七八糟的地方;混乱: Quand le contremaître n'est pas là, c'est le bordel sur le chantier. 当工头不在的时候,工地上一片混乱。

**bordelage** [bɔrdəlaːʒ] *n. m.* 卷边

**bordelais, e** [bɔrdəlɛ, ɛːz] **I** *a.* 波尔多的 [Bordeaux, 法国城市名] **II B~** *n.* 波尔多人

**bordelaise** [bɔrdəlɛːz] *n. f.* **1.** 波尔多葡萄酒桶[容量为 225—230 升] **2.** 波尔多葡萄酒瓶[容量为 680—750 毫升]

**bordeline** [bɔrdəlin] *n. m. inv.* 〔医〕介乎两种疾病之间的病状[如精神神经官能症]

**bordélique** [bordelik] *a.*〈民〉乱七八糟的,混乱的: une maison ~ 一所混乱的房子

**bordéliser** [bɔrdelize] *v. t.* 使混乱;欺侮: ~ un professeur 在课堂上朝老师起哄

**border** [bɔrde] *v. t.* **1.** 镶边,装边: Il faut border les allées de rosiers. 应该在小路边栽上玫瑰花。/ ~ le col d'un manteau avec de la fourrure 在大衣领上镶毛皮/ ~ un lit〈转〉把被子和被单的边角塞在褥子下面 / ~ une personne〈转〉替睡在床上的人压好被子 **2.** 沿着…的边缘,处在…边上: tours qui bordent la Seine 沿塞纳河建的一些塔楼 / Ces bâtiments bordent le trottoir de gauche sur quatre cents mètres (Sartre). 这些楼房沿着左侧人行道绵延 400 米。(萨特) / Un sentier borde la rivière. 沿着河有一条小路。**3.** ~ une voile 〔船〕拉紧帆脚索 / ~ un navire 装船壳板 **4.** 沿…航行: Un navire borde la côte. 一艘船沿着海岸航行。

**bordereau** [bɔrdəro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 清单,细账: les ~x de salaire établis par le caissier 出纳员制订的工资单 / ~ d'achat 购货清单 / ~ de livraison 交货清单 / ~ d'accompagnement 附单

**Bordères-sur-L'Echez** 莱歇河畔博尔戴尔, 法国城镇,位于上比利牛斯省。

**borderie** [bɔrdəri], **borde** [bɔrd] *n. f.*〈方〉按分成制出租的小块耕地

**Bordes** 博尔德, 法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**Bordes, Charles** (1863—1909) 博尔德, 法国作曲家。

**bordeu*r*, *se*** [bɔrdœːr, øːz] **I** *n.* 缝边工,拷边工 **II** *n. f.* 缝边机,拷边机

**bordi*er*[1], *ère*** [bɔrdje, ɛːr] *a.* **1.** 〔海〕侧倾的,偏舷的: bâtiment ~ 侧倾船,偏舷船 **2.** 靠近陆地的[指海]: mer ~ère 〔地〕陆缘海

**bordi*er*[2], *ère*** [bɔrdje, ɛːr] *a.*, *n.*〈方〉耕种分成制租田的(佃农)

**Bordighera** 博尔迪盖雷, 意大利著名海水浴疗养胜地。

**bordigue** [bɔrdig], **bourdigue** [burdig] *n. f.* 〔渔〕箔,箔旋

**bordj** [bɔrdʒ] *n. m.*〈阿〉(北非用作住宅和堡垒的)堡,寨子

**Bordj Bou Arreridj** 布阿拉里季堡, 阿尔及利亚北部城市。

**bordoyer** [bɔrdwaje] [Conj. 3] *v. t.* 饰边,镶边

**Borduas, Paul Émile** (1905—1960) 博尔迪阿, 加拿大抽象抒情画家。

**bordure** [bɔrdyːr] *n. f.* **1.** 边,边缘;边饰: la ~ d'un massif 一座花坛的边缘,边饰 / ~ de plantes grimpantes 攀援植物的边缘 / La bordure du miroir est ancienne. 镜子框旧了。/ *en* ~ *de* 在…边上: Le garde habite une maison en bordure de la forêt. 监管员住在森林旁边的一幢房子里。/ Le gîte valait ce que valent certaines villas de bordure de mer (Colette). 住所与海边的某些别墅具备同样的条件。(科莱特) **2.** (道边的)边石: ~ d'une allée 小径的边石 **3.** (帆的)下缘: ralingue de ~ 帆缘索,帆边绳 **4.** 〔机〕~ périphérique 凸缘,法兰盘 / ~ de radiateur 散热器边框

**bordurette** [bɔrdyrɛt] *n. f.* 马路中分隔行车道的装置;为行车道划线的碎石或混凝土分离机;行车分界线

**bore** [bɔːr] *n. m.* 〔化〕硼(第 5 号元素, B)

**boré, e** [bɔre] *a.* 含硼的

**boré*al*, *ale*** [bɔreal] (*pl.* ~*s* 或 ~*aux*) *a.* **1.** 北方的: hémisphère ~ 北半球 **2.** 北极的: terres ~ales 北极地区 / océan ~ 北冰洋 / climat ~ 北极气候 / aurore ~ale 北极光

**borée** [bɔre] *n. m.*〈诗〉北风

**Borel, Émile** (1871—1956) 波莱尔, 法国作家、政治家。

**Borel, Pétrus** (1809—1859) 博雷尔, 法国浪漫主义作家。

**borgne[1]** [bɔrɲ] *a.*, *n.* **1.** 独眼的(人): L'œil de verre qu'il porte est si bien fait qu'on ne soupçonne pas qu'il est borgne. 他戴上的玻璃眼睛做得特别好,别人不会怀疑他是独眼龙。/ L'homme du monde le plus spirituel dans le royaume des aveugles n'est plus qu'un borgne ici (Proust). 盲人王国中最有才华阶层的人在这里只是一位独眼者。(普鲁斯特) / *Changer un cheval borgne contre un aveugle.*〈谚〉用独眼马换瞎马。[喻越换越差] / *Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois.*〈谚〉盲人国里独眼称王。山中无老虎,猴子称大王。**2.** 〔机〕不通的(孔眼): trou ~ 盲孔,闷眼 **3.** fenêtre ~ 半透明窗

**borgne[2]** [bɔrɲ] *a.* 名声不好的,不三不四的[指场所]: hôtel ~ 不三不四的旅馆 / D'extraordinaires ruelles pleines d'hôtels borgnes ou louches (Gide). 挤满了不三不四的客栈的光怪陆离的小街巷。(纪德)

**Borgnis-Desbordes, Gustave** (1839—1900) 博尔尼-德博尔德, 法国殖民主义将军。

**Borgo** 博尔戈, 法国城镇,位于上科西嘉省。

**borickite** [bɔrikit] *n. f.* 磷钙铁矿

**borie** [bɔri] *n. f.* (法国普罗旺斯地区的)干砌石房子

**borin, e** [bɔrɛ̃, in], **borain, e** [bɔrɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 比利时波利那什煤矿区或法国北方煤矿区的(工人)

**Borinage** 博里纳日, 比利时煤矿区。

**borique** [bɔrik] *a.* **1.** 硼酸的 **2.** 硼的

***borique, e*** [bɔrike] *a.* **1.** 含硼酸的: vaseline ~e 硼酸凡士林 **2.** 用硼酸处理过的

**Borkou** 博尔库, 乍得的一个地区。

**Bormann, Martin** (1900—1945) 博尔曼, 德国纳粹头目之一。

**Bormes-Les-Mimosas** 博尔姆-莱-米莫扎, 法国城镇, 位于瓦尔省。

**bornal, ale** [bɔrnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 边界的, 境界的

**bornage** [bɔrna:ʒ] *n.m.* **1.** 定界, 分界, 立界石 **2.** navigation au ~ 内海航行, 内港航行

**borne** [bɔrn] *n.f.* **1.** 界石, 界标; 路程碑, 里程碑: Les bornes kilométriques indiquent, le long des routes, les distances entre les localités. 沿路的公里里程碑标出两地之间的距离。/ déplacer les ~s d'un champ 移动耕地的界石 / rester planté comme une ~ 呆立不动 **2.** 〔电〕端子, 接线柱: plaque à ~ 接线板 / ~ de batterie 蓄电池桩头 **3.** 〈民〉公里: Il reste encore vingt bornes à parcourir avant Montpellier. 到蒙彼利埃还有 20 公里路程。**4.** 〔数〕界: ~ *inférieure* [*supérieure*] précise d'un ensemble de nombres 数集的确切下[上]界 **5.** (靠背在中央的)环形长沙发椅 **6.** 界石形的时钟 **7.** *pl.* 〈转〉边界, 疆界: les ~s d'un État 一个国家的边界 **8.** *pl.* 界限, 限度: Assoupie dans une sécurité sans bornes (Colette). 在极度的安全感中昏昏入睡。(科莱特) / Ils passent toutes les bornes, rien ne leur fait plus peur (Sarraute). 他们超过了所有的限度, 无畏无惧。(萨罗特)

**borné, e** [bɔrne] *a.* **1.** 有界限的, 局限的, 有限的; 被阻碍的, 被限制的: vue ~e 受到限制的视野 **2.** 〈转〉智力有限的, 知识狭隘的, 迟钝的: esprit ~ 思路狭隘 **3.** ensemble ~ 〔数〕有界集, 囿集

**borne-fontaine** [bɔrnfɔ̃tɛn] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 界石形水龙头; 配水栓, 消火栓

**Bornem** 博尔南, 比利时城镇, 位于安特卫普省。

**Bornéo** 婆罗洲, 世界大岛之一, 位于亚洲。

**bornéol** [bɔrneɔl] *n.m.* 〔化〕龙脑, 冰片

**borner** [bɔrne] **I** *v.t.* **1.** 立界石, 立界标; 以…为界, 围住: ~ une propriété 为一处田产[房产]立界石 / ~ un champ 确立一块耕地的界标 / La place était bornée par l'auberge Irigoyen (Duhamel). 伊利戈彦小旅馆在广场的边缘。(杜阿梅尔)。**2.** 限制, 节制, 抑制: ~ l'ambition 抑制欲望 / La police a borné son enquête aux familiers de la victime. 警方把调查的范围限制在受害人的亲朋好友。**II se ~** *v.pr.* (+ *à*) 满足于, 局限于, 仅仅…: Il faut se borner aujourd'hui à fixer les grandes lignes du projet. 今天只限于确定计划的大体轮廓。/ Ses rapports avec ses collègues se bornaient à de rares consultations (Yourcenar). 他与同事们的关系局限在很少的几次讨教。(尤斯纳尔)

**borne-repère** [bɔrnrəpɛ:r] *n.f.* 〔地〕水准基点

**Bornes** (massif des) 博尔纳高地, 位于法国的上萨瓦省。

**borne-signal** [bɔrnsiɲal] *n.f.* 〔地〕三角测量基点

**bornier** [bɔrnje] *n.m.* 〔电〕端子板, 接线板

**bornière** [bɔrnjɛ:r] *n.f.* 〔工〕角铁, L 形铁, 山形铁

**bornoyer** [bɔrnwaje] [Conj.3] *v.t.* **1.** (用单眼)瞄准 **2.** 标桩: ~ une allée [un fossé] 给一条小路[壕沟]标桩

**Borodino** 博罗季诺, 俄罗斯村镇。

**Boromètre** [bɔrɔmɛtr] *n.m.* 〔玻璃〕(中子辐射)定硼仪[商品名]

**Bororo** 博罗罗人, 生活在巴西的印地安人。

**borosilicate** [bɔrɔsilikat] *n.m.* 〔化〕硼硅酸盐; 硼硅矿

**Borotra, Jean** (1898—1994) 博罗特拉, 法国著名网球运动员。

**borraginacées** [bɔraʒinase], **borraginées** [bɔraʒine] *n.f.pl.* 〔植〕紫草科

**borréliose** [bɔreljo:z] *n.f.* 〔医〕疏螺旋体病; 包柔氏螺旋体病

**Borromini, Francesco** (1599—1667) 普罗密尼, 意大利巴罗克风格建筑大师。

**bort** [bɔ:r, bɔrt] *n.m.* **1.** 粗羊毛织品 **2.** (首饰和工业不能使用的)劣质金刚石, 金刚石屑, 圆粒金刚石; 工业用金刚钻粉末

**Bort-Les-Orgues** 波尔莱索格, 法国城镇, 位于科雷兹省。

**bortsch, borchtch** [bɔrtʃ] *n.m.* 俄罗斯式菜菜浓汤

**boruration** [bɔryrasjɔ̃] *n.f.* 渗硼处理工序

**borure** [bɔry:r] *n.m.* 〔化〕硼化物: ~ de fer 硼化铁 / ~ métallique 金属硼, 元素硼

**Bosch, Carl** (1874—1940) 博施, 德国工业化学家, 1931 年与伯吉尤斯共获诺贝尔化学奖。

**bosco** [bɔsko] *n.m.* 〔海〕水手长

**boscot, te** [bɔsko, ɔt] *a.*, *n.* 〈民〉矮小驼背的(人)

**Bosio, François Joseph** (1768—1845) 博齐奥, 法国宫廷雕塑家。

**boskoop** [bɔskɔp] *n.f.* 博斯科普苹果 [一种肉质较硬、略带酸味的苹果]

**bosniaque** [bɔsnjak], **bosnien, ne** [bɔsnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 波斯尼亚的 **II B~** *n.* 波斯尼亚人

**Bosnie-Herzégovine** 波斯尼亚和黑塞哥维那, 简称波黑, 位于欧洲巴尔干半岛中西部。

**boson** [bozɔ̃] *n.m.* 〔物〕玻色子

**bosquet** [bɔskɛ] *n.m.* 小树林, 树丛: un ~ de chênes 一片橡树林

**Bosquet, Pierre** (1810—1861) 博斯凯, 法国元帅。

**boss** [bɔs] *n.m.* 〈美, 俗〉老板, 头儿

**bossage** [bɔsa:ʒ] *n.m.* **1.** 〔建〕凸雕饰; 野面 **2.** 〔机〕凸台, 凸缘: ~ de came 凸轮的凸角 / ~ de piston 活塞销座孔 **3.** 〔冶〕铸件的搭子

**bossagé, e** [bɔsaʒe] *a.* 〔建〕(尖脊上的)粗凸雕的

**bossa-nova** [bɔsanɔva] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〈葡〉**1.** 波萨诺伐舞曲 [一种近似桑巴的巴西舞曲] **2.** 波萨诺伐舞

**Bosschère, Jean de** (1878—1953) 博歇尔, 比利时法语作家。

**bosse** [bɔs] *n.f.* **1.** 肿块: se faire une ~ en tombant 跌肿了一块 / Je me suis cogné au tiroir en me baissant, et je me suis fait une bosse au front. 我弯腰时撞在抽屉上, 额头上起了一个包。/ *ne rêver* [*chercher*] *que plaies et ~s* 〈转〉只想寻衅打架; 喜欢干冒险事 **2.** 驼背, 鸡胸: Il était horrible, difforme, avec deux bosses par-devant et par-derrière. 他很丑, 畸形, 前鸡胸, 后驼背。/ *rouler* [*traîner*] *sa ~* 〈转, 俗〉到处流浪, 漂泊: Il avait beaucoup vu, pas mal traîné sa bosse (Aragon). 他见多识广, 没有少过流浪生活。(阿拉贡) / *se faire* [*s'en payer*, *se flanquer*] *une ~* (*de rire*) 〈俗〉疯玩; 哈哈大笑, 捧腹大笑 **3.** 〔动〕(某些动物背上的)肉峰, 隆肉: ~s du chameau 骆驼的双峰 / ~ du dromadaire 单峰驼的驼峰 **4.** 〔解〕隆起, 隆凸: ~ occipitale 枕骨的隆凸 / ~ frontale 额骨隆凸 / *avoir la ~ de* 〈转, 俗〉有…才能: avoir la ~ des mathématiques [de la musique, du commerce] 有数学[音乐, 经商]的才能 **5.** 隆起部分: terrain qui présente des creux et des ~s 呈现凹凸不平的土地 / ~ de terrain 土丘 **6.** 浮雕装饰; (供学生用的)雕塑像: ouvrage de ronde ~ 圆雕作品 / ouvrage de demi ~ 半浮雕作品 / dessiner [peindre] d'après la ~ 根据塑像作画 **7.** 〔海〕掣索: ~ de câble 掣索联轴器 **8.** 球面形瞭望窗, 观测窗 **9.** 〔铁〕~ de gravité 驼峰; 驼峰峰顶 / ~ de triage 调车驼峰, 驼峰编组场

**Bosse, Abraham** (1602—1676) 博斯, 法国巴罗克风格时期的铜版画家、油画家和建筑师。

**bosselage** [bɔsla:ʒ] *n.m.* 金属浮雕细工, 金属器皿拷花, 餐具浮雕

**bosseler** [bɔsle] [Conj.5] **I** *v.t.* **1.** (在金属器皿上)拷花, 压花, 做浮雕 **2.** 使凹凸不平: Derrière des groupes silencieux passaient des charettes bosselées de paniers et de sac

(Malraux). 载着高高低低的篮子和袋子的小车跟在沉默的人群后通过。(马尔罗) **II se** ~ *v. pr.* **1.** 被弄得凹凸不平: En tombant, ce plat d'étain ancien s'est bosselé. 这个古锡盘摔下来变得凹凸不平了。**2.** 被拷出凸纹: La vaisselle en aluminium se bosselle facilement. 铝制器皿很容易拷出凸纹。

**bosselle** [bɔsɛl] *n. f.* (捕鳗用的细长的)篓子

**bossellement** [bɔsɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** (在金属器皿上)拷花,压花,作浮雕 **2.** 使凹凸不平;凸痕

**bosselure** [bɔslyːr] *n. f.* **1.** (金属器皿上的)凸纹,浮雕: les ~s d'une marmite en cuivre 一只铜锅上的凸纹 **2.** 凹凸痕

**bosser** [bɔse] **I** *v. t.* 〔海〕(用掣索)系扣 **II** *v. i.* 〈俗〉干活,工作: Où est-ce que tu bosses maintenant? 你现在在哪儿干活?

**bossette** [bɔsɛt] *n. f.* **1.** (马嚼子两端的)突缘饰 **2.** (枪)板机上端起缓冲作用的突起部 **3.** 马眼罩 **4.** 小圆头钉

**bosseu*r*, *se*** [bɔsœːr, øːz] *n.* 埋头苦干者

**bosseyage** [bɔsɛjaːʒ], **bosseyement** [bɔsɛjmɑ̃] *n. m.* 〔矿〕采煤

**bosseyeur** [bɔsɛjœːr] *n. m.* 凿岩机;机械楔;凿岩工

**bosseyeuse** [bɔsɛjøːz] *n. f.* 削岩机

**bossoir** [bɔswaːr] *n. m.* 〔海〕吊杆,吊架: ~ d'embarcation 挂艇架 / Un homme à la barre, un autre au bossoir, et les nœuds défilaient (Vercel). 一人掌舵,另一人操纵吊杆,船在一海里、一海里地前进。(韦塞尔)

**Bossoutrot, Lucien** (1890—1958) 博苏特罗,法国著名飞行家。

**bossu, *e*** [bɔsy] **I** *n.* 驼背的人,有鸡胸的人: rire comme un ~ 〈民〉捧腹大笑 **II** *a.* 〈引〉弯腰拱背的

**bossuer** [bɔsɥe] *v. t.* **1.** (因意外引起某物)凹凸不平: Une main ridée et lépreuse, bossuée par les croûtes et les pustules (Gracq). 一只布满褶皱的、麻风病患者的手,坑坑洼洼地长满了痂盖和脓疮。(格拉克) **2.** (在平面上)隆起: Collines, buttes, tertres bossuent une plaine. 在平原上隆起山丘、小山和土墩。

**Bossuet, Jacques Bénigne** (1627—1704) 博絮埃, 17 世纪法国天主教教士、演说家、古典主义作家。

**Boston** 波士顿,美国城市,马萨诸塞州首府。

**boston** [bɔstɔ̃] *n. m.* **1.** 波士顿[旧时一种纸牌戏] **2.** 波士顿舞[慢步华尔兹]

**bostonien, *ne*** [bɔstɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 波士顿的 **II B**~ *n.* 波士顿人

**bostonner** [bɔstɔne] *v. i.* **1.** 玩波士顿牌 **2.** 跳波士顿舞: Daniel bostonnait sans hâte, le corps en apparence immobile, ne dansant qu'avec la pointe de ses pieds (Martin du Gard). 达尼埃尔从容不迫地跳着波士顿舞,表面看来身躯不动,只用足尖在跳。(马丹·杜加尔)

**bostryche** [bɔstriʃ] *n. m.* 〔昆〕栎红长蠹

**bot, *e*** [bo, ɔt] **I** *a.* 畸形的[指足或手]: pied ~ 畸形足 **II** *n.* 有畸形足的人

**botanique** [bɔtanik] **I** *n. f.* 植物学 **II** *a.* 植物的: jardin ~ 植物园

**botaniser** [bɔtanize] *v. i.* 采集植物: J'ai beaucoup botanisé dans ma jeunesse; j'aime les plantes (Bosco). 我年轻时采集了许多植物;我喜欢植物。(博斯科)

**botaniste** [bɔtanist] *n.* 植物学家: La bande des botanistes était composée presque uniquement de vieilles demoiselles et d'aimables maniaques (Gide). 植物学家小组几乎清一色地由老小姐们和有这方面癖好的和蔼可亲的人们组成。(纪德)

**Botha, Louis** (1862—1919) 博塔, 南非军人和政治家, 南非联邦第一任总理。

**Botha, Pieter Willem** (1916— ) 博塔, 南非政治家, 曾任政府总理、总统。

**Bothe, Walter** (1891—1957) 博特, 德国物理学家, 与 M·玻恩共获 1954 年诺贝尔物理学奖。

**bothriocéphale** [bɔtrijɔsefal] *n. m.* 〔医〕裂头绦虫

**bothriocéphalose** [bɔtrijɔsefaloːz] *n. f.* 〔医〕裂头绦虫病

**botrytis** [bɔtritis] *n. m.* 〔植〕葡萄孢

**Botswana** 博茨瓦纳, 非洲南部国家。

**botswanais, *e*** [bɔtsvanɛ, ɛːz] **I** *a.* 博茨瓦纳的 **II B**~ *n.* 博茨瓦纳人

**botte**[1] [bɔt] *n. f.* **1.** 长统靴: ~ basse 短统靴 / demi-~ 中统靴 / Mets tes bottes pour aller à la chasse. 穿上你的靴子去打猎。**2.** *cirer* [*lécher*] *les ~s de qn* 〈转,俗〉拍某人马屁,低三下四奉承某人 / *coup de* ~ 〈俗〉(给)一脚: donner un coup de ~ dans un ballon 踢了一脚球 / *haut comme une* ~ 〈俗〉小矮子 / *être à la* ~ *de qn* 听某人吩咐 / *sous la* ~ (*de*) 在…压迫下: La France gémissait sous la botte nazie. 法兰西在纳粹的压迫下呻吟。/ *graisser ses ~s* 整装待发;准备去死 / *avoir du foin dans ses ~s* 有钱 / *mettre du foin dans ses ~s* 攒钱 / *y laisser ses ~s* 被杀 / *à propos de ~s* 毫无理由地 / *Ça fait ma botte.* 〈俗〉正合吾意。

**botte**[2] [bɔt] *n. f.* **1.** 束,捆,扎,把: une ~ de foin 一捆干草 / une ~ de carottes 一把胡萝卜 / Une botte d'œillets rouges emplissaient une coupe (Martin du Gard). 一束红色康乃馨插在一只杯子里。(马丹·杜加尔) **2.** 古代骑兵分发草料的军号声 **3.** 〔机〕~ de fer feuillart 带钢卷 / ~ longue 成捆扎材 **4.** 〈俗〉名牌学校优等生

**botte**[3] [bɔt] *n. f.* 〔剑术〕刺,击: ~ secrète 暗刺 / porter [pousser] une ~ à qn 〈转〉突然攻击某人;用问题难住某人: Il épiait mes compagnons et ne perdait jamais une occasion de leur pousser une botte (Dubamel). 他窥伺我的伙伴,从不放过一个攻击他们的机会。(杜阿梅尔) / parer une ~ 躲开一击

**botte**[4] [bɔt] *n. f.* 一种大木桶[古代用作容量或重量的单位]

**bottelage** [bɔtlaːʒ] *n. m.* 扎成捆: ~ du foin 把干草扎成捆

**botteler** [bɔtle] [Conj. 5] *v. t.* 捆,扎: La mère Adolphe chantait un petit cantique en bottelant des violettes pour l'autel de notre église (Colette). 阿道夫嬷嬷唱着感恩歌,为布置我们教堂的祭台扎紫罗兰花。(科莱特)

**bottelette** [bɔtlɛt] *n. f.* 一小束,一小扎,一小捆

**botteleu*r*, *se*** [bɔtlœːr, øːz] **I** *a.*, *n.* 扎捆的(人): des ~s de foin 捆干草的人 **II** *n. f.* 捆草机,打捆机

**botteloir** [bɔtlwaːr] *n. m.* **1.** (放置成捆的芦笋的)器皿 **2.** (捆扎用的)绞绳棒

**botter** [bɔte] **I** *v. t.* **1.** 给…穿靴子[常用被动态]: Perrault a raconté le conte du «Chat botté». 佩罗讲了《穿靴猫》的故事。**2.** 〈民〉踢一脚: Si vous me tournez le dos, je ne pourrai pas m'empêcher de vous botter le derrière (Pagnol). 如果您转过身去,我只能朝您的屁股踢一脚。(帕尼奥尔) **3.** 〈俗〉适合…: Ça me botte. 这个正合我意。/ La politique, les guerres, les sports: aucun intérêt. Ce qui me botte, moi, c'est le fait divers et les procès (Queneau). 政治、战争、体育,我都没有兴趣。使我感兴趣的是社会杂闻和重大案件。(凯诺) **4.** (足球和橄榄球中的)踢,射门 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 穿靴子 **2.** 〈俗〉(鞋子)沾泥

**botterie** [bɔtri] *n. f.* 制靴业

**botteur** [bɔtœːr] *n. m.* 〔体〕(橄榄球赛中)主罚(犯规球的)队员;在对方球门线内带球触地并获得射门权的球员

**bottier** [bɔtje] *n. m.* **1.** (依据预订尺码手工制鞋的)鞋匠 **2.** 制鞋商

**bottillon**[1] [bɔtijɔ̃] *n. m.* 一小束,一小扎[指蔬菜或草等]: un ~ d'épinards 一小扎菠菜

**bottillon**[2] [bɔtijɔ̃] *n. m.* 高帮皮鞋[通常有毛皮夹里]: un ~ de cuir 一只皮制的高帮靴

**Bottin, Sébastien** (1764—1853) 博坦,法国统计学家。

**bottin** [bɔtɛ̃] *n. m.* **1.** 电话簿：consulter le ~ 查电话簿 **2.** le B~ mondain 上流社会人名录

**bottine** [bɔtin] *n. f.* (使用按扣、鞋带或松紧带的)高帮皮鞋

**bottique** [bɔtik] *n. f.* 靴店

**botulique** [bɔtylik], **botulinique** [bɔtylinik] *a.* 肉毒的：bacile ~ 肉毒杆菌 / intoxication ~ 肉毒中毒

**botulisme** [bɔtylism] *n. m.* 〔医〕肉毒中毒

**Bouaké** 布瓦凯，科特迪瓦城市。

**Bouaye** 布埃，法国城镇，位于大西洋岸卢瓦尔省。

**boubonne** [bubɔn] *n. f.* 圆形瓶，气瓶；火箭液体燃料

**boubou** [bubu] *n. m.* (非洲黑人穿的)长袍

**boubouler** [bubule] *v. i.* (猫头鹰)叫

**bouc** [buk] *n. m.* **1.** 公山羊 **2.** 淫秽的男人 **3.** ~ émissaire 替罪羊：Alors vous avez choisi un bouc émissaire, un pauvre enfant qui paie pour tous les autres (Pagnol). 那么您选择了一只替罪羊，一个替其他所有人受过的可怜的孩子。(帕尼奥尔) **4.** 〈转〉山羊胡子 **5.** (山羊皮做的)皮囊 **6.** 〔机〕链轮

**boucage** [bukaːʒ] *n. m.* 茴芹属植物的通称

**boucan[1]** [bukɑ̃] *n. m.* **1.** (加勒比海地区的)熏肉 **2.** 熏肉用的木架子

**boucan[2]** [bukɑ̃] *n. m.* 〈俗〉喧哗，吵闹：faire du ~ 大吵大闹 / Tout à coup, le couvercle échappe et fait en tombant un boucan formidable (Gide). 突然，盖子脱落，掉了下去，发出了极大的声音。(纪德)

**boucanage** [bukanaːʒ] *n. m.* (鱼、肉等的)熏制

**boucaner** [bukane] **I** *v. t.* **1.** 熏制(鱼、肉等) **2.** 晒黑(皮肤)：Ils ont le front boucané. 他们的额头晒黑了。**II** *v. i.* 捕野牛[为取牛皮]

**boucanerie** [bukanri] *n. f.* (制熏肉的)作坊

**boucanier** [bukanje] **I** *n. m.* **1.** (特指17世纪在安的列斯群岛为制熏肉或出售牛皮而冒险的)猎捕野牛者 **2.** 〈转〉海盗；冒险家：Je sais que les boucaniers préparent une expédition contre Carthagène (Claudel). 我知道海盗们正在做去卡塔赫纳远征的准备。(克洛岱尔) **II** *a.* 捕野牛的，捕野牛者的

**boucaro** [bukaro] *n. m.* 〈西〉红色陶土

**boucassin** [bukasɛ̃] *n. m.* 做衣服夹里的棉布

**Boucau** 布科，法国大西洋岸比利牛斯省城镇。

**boucau** [buko] (*pl.* ~*x*) *n. m.* (法国南部的)港口入口处

**boucaud, boucot** [buko] *n. m.* 褐虾的俗称

**boucaut** [buko] *n. m.* **1.** 山羊皮皮囊 **2.** (装运糖等干货的)大木桶

**boucautière** [bukotjɛːr] *n. f.* 〔渔〕(捕虾的)小拖网

**Bouc-Bel-Air** 布克贝莱尔，法国城镇，位于罗讷河口省。

**bouchage** [buʃaːʒ] *n. m.* **1.** 堵住，塞住；堵塞：~ des cribles 筛孔堵塞 **2.** 〔冶〕注塞，泥塞：~ du trou de coulée 出料口堵塞，出铁口堵塞

**bouchain** [buʃɛ̃] *n. m.* 舭

**bouchardage** [buʃardaːʒ] *n. m.* **1.** 混凝土拉毛，混凝土琢毛 **2.** (水泥面上)滚花，压花

**boucharde** [buʃard] *n. f.* **1.** 凿石锤，鳞齿锤，凿毛锤 **2.** (水泥表面上使用的)压花辊

**boucharder** [buʃarde] *v. t.* **1.** (用凿石锤)凿石 **2.** (用压花辊在水泥表面)压花

**Bouchardon, Edme** (1698—1762) 布沙东，法国宫廷雕刻家。

**bouche** [buʃ] *n. f.* **1.** 嘴，口，口腔：les coins de la ~ 嘴角 / être ~ bée 张口结舌 / Il se rinça plusieurs fois la bouche (Vian). 他漱了好几次口。(维昂) / Il ouvrit la bouche pour dire une sottise. 他开口说了一句蠢话。/ Je lui ai fermé la bouche par ses arguments. 我用他自己说的论据堵住了他的嘴。/ Espérer, espérer! Ils n'ont que ça à la bouche (Ionesco). 希望，希望！他们只把这个挂在嘴上。(尤内斯库) / aller [passer] de ~ en ~ 口口相传，广泛流传 / *avoir la ~ pleine d'une chose, en avoir plein la ~* 兴致勃勃地，无休止地谈论某事 / *à ~ que veux-tu* 毫不吝啬地，大量地：s'embrasser à ~ que veux-tu 多次接吻 / Bouche cousue! 严守秘密！/ de ~ à oreille 秘密地 / enlever le pain de la ~ de qn, lui ôter les morceaux de la ~ 夺去某人的生计，夺走某人的饭碗 / être dans toutes les ~s 成为所有谈话的主题 / *faire la fine* [*la petite*] ~ 挑剔，厌恶 / faire venir l'eau à la ~ 令人垂涎欲滴 / garder pour la bonne ~ 把好东西留到最后吃；〈讽〉把最厉害的一手留在最后 / *la ~ en cœur* 嘴巴做出撒娇的样子 / la ~ en cul de poule 〈民〉噘着嘴 **2.** 入口，孔，穴：~ d'incendie 消防龙头 / Les bouches du métro refoulaient jusque sur le trottoir le flot des voyageurs (Martin du Gard). 乘客像潮水一般从地铁的各个出口一直涌到人行道上。(马丹·杜加尔) / L'eau s'engouffrait dans les bouches d'égout. 水流入下水道口。**3.** ~ à feu 炮 / onde de ~ 炮口波，枪口波 **4.** *pl.* (江、河、海峡的)口：les ~s du Nil 尼罗河口 / les ~s de Bonifacio (科西嘉南部的)博尼法乔海峡 **5.** 〈引〉家口，吃饭的人：avoir cinq ~s à nourrir 有5口人要养活 / des ~s inutiles 吃饭不干活的人，吃闲饭的人 / une fine ~ 一位讲究吃喝的人 **6.** 〔机〕口；孔；口径：~ d'accès 出入口，舱口；检查口 / ~ de l'antenne 天线口径 / ~ d'égout 排水管孔 / ~ de l'entrée d'air 进气孔，进气口

**bouché, *e*** [buʃe] *a.* **1.** 堵塞的，阻塞的；塞紧的：trou ~ 堵住的洞 / chemin ~ 堵塞不通的路 / temps ~ 阴霾天气 / du vin ~ 〈引〉瓶装葡萄酒 / avoir le nez ~ 鼻子堵塞 **2.** 〈转，俗〉呆笨的，迟钝的：~ à l'émeri 呆透的，极呆的，愚蠢的

**bouche à bouche** [buʃabuʃ] *n. m. inv.* 口对口人工呼吸

**bouche-bouteilles** [buʃbutɛːj] *n. m. inv.* 压瓶塞机

**bouchée** [buʃe] *n. f.* **1.** 一口(食物)：une ~ de pain 一口面包 / La grosse bouchée de veau qui ne veut pas descendre et qui passe d'une joue à l'autre (Duhamel). 一大口小牛肉吞不下去，从这边的腮帮子倒到那边。(杜阿梅尔) / *pour une ~ de pain* 〈转〉花很少一点钱，非常便宜 / ne faire qu'une ~ de qch 一口就吃完，一下子就做完 / ne faire qu'une ~ de qn 〈俗〉一下子就战胜了某人 **2.** (鱼、肉、香菇等作馅的)一口酥：~ à la reine 鸡肉一口酥 **3.** ~ de chocolat 夹心巧克力

**Bouchemaine** 布什曼恩，法国城镇，位于曼恩-卢瓦尔省。

**bouchement** [buʃmɑ̃] *n. m.* **1.** (给建筑物墙里)灌涂料 **2.** 临时关闭小海湾

**bouche-porage** [buʃpɔraːʒ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (墙面油漆前)填补表面小孔

**bouche-pores** [buʃpɔːr] *n. m. inv.* 填隙料，腻子，油灰

**boucher[1]** [buʃe] **I** *v. t.* **1.** 堵住，塞住，堵塞，塞紧：~ une ouverture 堵住一个开口 / ~ un passage 堵住一个通道：Ne bouchez pas le passage, retirez-vous. 别堵通道，让开。/ La bouteille est bien bouchée. 瓶口塞紧了。**2.** 〈引〉堵塞，阻挡，阻碍：Cet arbre nous bouche la vue. 这棵树挡住了我们的视线。/ On dirait que tout le monde se ligue pour me boucher l'avenir (Duhamel). 可以说所有的人都联合起来阻碍我的前途。(杜阿梅尔) / *en ~ un coin à qn* 〈转，俗〉使某人目瞪口呆 / ciel bouché 多云的天空 **II se ~** *v. pr.* 自己堵住，自己塞住，自己堵塞：se ~ le nez 捏住鼻子 / se ~ les yeux 〈转〉视而不见 / se ~ les oreilles 〈转〉充耳不闻

**boucher[2]** [buʃe] *n. m.* **1.** 肉店老板：aller chez le ~ 上肉铺去 / Dans la rue passait une dame du village qui revenait de chez le boucher (Alain-Fournier). 路上走过一位村妇，她从肉店来。(阿兰-傅尼耶) **2.** 屠夫，屠户：C'est un vrai boucher. 〈俗〉他真是一个屠夫。[指笨手笨脚的外科大夫] **3.** 〈转〉嗜杀成性者：Le commandant du camp de concentration fut un boucher dont les crimes ne se comptent plus. 集中营的指挥官是一个杀人不眨眼的家伙，罪行累累。

**bouche-rainure** [buʃrɛnyːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 机器沟槽的保护填充物

**Boucher de Crèvecoeur de Perthes, Jacques** (1788—1868) 布歇·德·彼尔特,法国史前考古学专家、作家。

**bouchère** [buʃɛːr] *n. f.* **1.** 屠夫的妻子 **2.** 肉店女老板

**boucherie** [buʃri] *n. f.* **1.** 肉店;鲜肉业: ~ chevaline 马肉店 **2.** 〈古〉屠宰场: animaux de ~ 〈今〉肉用牲畜 **3.** 〈转,贬〉屠杀,残杀: Cette bataille fut une boucherie. 这次战役是一场屠杀。

**Boucherot, Paul** (1869—1943) 布歇罗,法国著名电气工程师。

**Boucherville** 布谢维尔,加拿大城市,位于魁北克省。

**Bouches-du-Rhône** 罗讷河口省,位于法国南部。

**boucheton (à)** [abuʃtɔ̃] *loc. adv.* 〔陶瓷〕口朝下[指坯件装窑]

**bouche-trou** [buʃtru] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 凑数的人;凑数的东西: Tu m'as appelé seulement en bouche-trou (Achard). 你把我叫来只让我当个凑数的。(阿沙尔) **2.** 〔机〕油塞,螺旋塞

**boucheu*r*, *se*** [buʃœːr, øːz] *n.* **1.** (压瓶盖的)工人 **2.** (制造玻璃塞子的)工人

**boucheuse** [buʃøːz] *n. f.* 封口机,压盖机

**bouchoir** [buʃwaːr] *n. m.* 挡板;炉口盖板,炉灶门;节气门

**boucholeur** 见 bouchot(t)eur

**bouchon** [buʃɔ̃] *n. m.* **1.** 瓶塞,塞子: ~ de liège [caoutchouc] 软木[橡胶]塞子 / avoir un goût de ~ 有瓶塞味[葡萄酒存放的时间太长了] **2.** 堵塞物,阻塞物: ~ de cérumen 耳屎,耳垢 / ~ de circulation 交通堵塞 / ~ de brume 〔海〕雾障 **3.** 〔无〕带除滤波器(电路);陷波电路 **4.** 〔机〕螺塞;插头;套筒,衬套: ~ à aimant (放油口)磁性螺塞 / ~ à baïonnette 卡口插头 / ~ guide 导套 **5.** 一种赌注放在塞子上的老式赌博: C'est plus fort que de jouer au bouchon. 〈俗〉这实在惊人! 这真了不起! **6.** 〔渔〕浮子: Les mouvements du bouchon avertissent le pêcheur que le poisson a mordu. 浮子上下漂动向钓鱼的人示意鱼上钩了。 **7.** 一把麦杆,一把干草;一团,一绞: ~ de paille 一把麦杆 / ~ de linge [d'étoffe] 一团衣服[布] / frotter un cheval avec un ~ 用一把草擦马 / mettre une étoffe en ~ 把一块布绞成一团 **8.** 〈古〉小酒店作为幌子用的一把麦杆或树枝;〈今,俗〉小酒店: Allons prendre un verre dans un petit bouchon. 去小酒店喝一杯。 **9.** ~ allumeur d'une grenade 手榴弹的火帽

**bouchon, *ne*** [buʃɔ̃, ɔn] *n.* 〈旧,俗〉小宝贝[亲昵的称呼]: Faites la révérence et dites grand merci, Bouchonne (Corneille). 行屈膝礼,说声谢谢,我的小宝贝。(高乃依)

**bouchon-écrou** [buʃɔ̃ekru] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 螺纹栓

**bouchonnage** [buʃɔnaːʒ], **bouchonnement** [buʃɔnmɑ̃] *n. m.* 用草把擦[指擦马]: ~ d'un cheval 用草把擦一匹马

**bouchonné, *e*** [buʃɔne] *a.* 带瓶塞味的: vin ~ 带木塞味的葡萄酒

**bouchonner** [buʃɔne] *v. t.* **1.** 用草把或麦杆把擦: Et les hommes les bouchonnaient un peu [les chevaux] avec des poignées d'herbe (Montherlant). 男人们用草把擦它们[马]。(蒙泰朗) **2.** 使劲擦: Il sortait son mouchoir et se bouchonna le visage, la nuque (Martin du Gard). 他拿出了手帕,使劲擦着脸、颈背。(马丹·杜加尔) **3.** 揉成一团: ~ du linge 把换洗衣服卷成一团 **4.** 〈转,俗〉爱抚,抚摸

**bouchonnier** [buʃɔnje] *n. m.* 软木塞制造商,软木塞商贩

**bouchot** [buʃo] *n. m.* **1.** 海边贻贝养殖场的木栅 **2.** (沿海捕鱼用的)建网或木栅

**bouchot(t)eur** [buʃɔtœːr], **boucholeur** [buʃɔlœːr] *n. m.* 贻贝养殖者

**bouchure** [buʃyːr] *n. f.* 绿篱

**Boucicaut, Jean Le Meingre** (1366—1421) 布锡考特,法国元帅,曾任东罗马帝国陆军统帅。

**bouclage** [buklaːʒ] *n. m.* **1.** 包围,封锁: ~ d'une maison par les agents de police 警察对一座房子进行包围 **2.** 系好,扣住: ~ d'une coiffure 戴好帽子 **3.** 〔技〕(两个管系间或电路间的)连通,接通: ~ infini 死循环 / ~ ligne 线路循环 **4.** 扣住,扣上;锁上

**boucle** [bukl] *n. f.* **1.** 带扣,扣: ~ de ceinture 腰带扣 / fermer la ceinture par une ~ 用扣把腰带系住 **2.** 环形物: des ~s d'oreilles 耳环 / la ~ du j 字母 j 的环形部份 / Un ruban de velour noir retenait mes boucles et je portais une capeline bise (Beauvoir). 一条黑绒带束着我的环形鬈发,我戴着一顶灰褐色的阔边帽。(波伏瓦) / les ~s de la Seine en aval de Paris 塞纳河巴黎段下游的河湾 / les ~s d'un lacet de soulier 一条皮鞋鞋带的环形结 **3.** 〔建〕环形饰 **4.** 阻止牛或猪交尾的环 **5.** 〔动〕某些鱼皮上的刺 **6.** 〔计〕循环: ~ d'attente 等待循环 **7.** 〔海〕系缆环: ~ de pont [de quai] 甲板[码头]系缆环 **8.** 〔铁〕回转线: ~ à une station terminus de métro 地铁终点站的回转线 **9.** 〔空〕倒飞筋斗: ~ d'un avion 飞机倒飞筋斗 **10.** 〔电〕回路,闭合电路,回线: ~ de réaction 反馈回路 / ~ bloquée 闭合回路 / ~ rectangulaire 矩形回线

**bouclé, *e*** [bukle] *a.* 环状的,鬈曲的: cheveux ~s 环形鬈发

**bouclement** [bukləmɑ̃] *n. m.* (给牲口)穿鼻环

**boucler** [bukle] **I** *v. t.* **1.** 系上,扣上,关上: ~ sa ceinture 扣上皮带 / Les sacs étaient bouclés, les gourdes remplies (Duhamel). 背包扣好,水壶装满。(杜阿梅尔) / Les commerçants ont bouclé leurs magasins. 商人们关闭了他们的商店。 **2.** 给牲口套上阻止交尾的环;给牲口套鼻环 **3.** 使成环形状: Avec ses doigts, elle bouclait ses mèches de cheveux. 她用手指把那几绺头发卷曲成环状。 / la *tête* bouclée d'un enfant 一个孩子的卷发头 **4.** 〈俗〉留在,禁闭,监禁;围住: Il a été bouclé jeudi au collège. 星期四他被留在学校。 / J'ai été bouclé dans ma chambre par la grippe. 我因患了流感只好留在家里。 / La police a bouclé le quartier. 警察包围了这个街区。 **5.** *la* ~ 〈民〉闭嘴: Je préférerais la boucler ou parler d'autre chose que de la prison (Sarrazin). 我宁肯闭嘴或谈谈监狱以外的话题。(萨拉赞) **6.** ~ la boucle 〔空〕翻倒飞筋斗 / ~ un circuit 绕一个大圈子;〔电〕用环路法连接一电路 **II** *v. i.* **1.** 卷曲: Ses cheveux bouclaient légèrement à ses tempes (Gide). 他的头发在鬓角处微微有点卷曲。(纪德) **2.** 〔计〕循环 **III se** ~ *v. pr.* **1.** 〈俗〉闭门不出: Il s'est bouclé toute la journée pour travailler. 他整天闭门不出,在家干活。 **2.** 卷发: passer des heures à se ~ 花很多时间卷头发

**bouclerie** [bukləri] *n. f.* 环扣制造业;环扣商业

**boucleteau** [bukləto] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 皮带头[装有扣子的一端]

**bouclette** [buklɛt] **I** *n. f.* **1.** 头发的小卷花 **2.** 小扣,小环 **II** *a.* laine ~ 珠绒[一种绒线]

**bouclier** [buklije] *n. m.* **1.** 盾,盾牌: le ~ rond des Gaulois 高卢人的圆盾 / faire à qn un ~ de son corps 站在某人前面用身体为他作掩护 / levée de ~ 古罗马士兵反抗长官的示威;〈转〉一致抗议;武装起义 **2.** 〈转,书〉防御物,挡箭牌,保护人: s'en faire un ~ 以此作为挡箭牌 **3.** 〔地质〕地盾: ~ de lave 熔岩地盾 / ~ canadien 加拿大地盾 / ~ continental 大陆地盾 **4.** 〔采〕(隧道掘进)护盾 **5.** 〔技〕(核电站里的)隔辐射装置;挡板,护板: ~ thermique (宇宙航空用的)防热层,热屏 **6.** 〔军〕大炮的防护板 **7.** 〔动〕(某些动物和昆虫的)坚硬部位;甲壳类的头胸;昆虫的骨片 **8.** 〈转〉防卫手段: Ces nouveaux instruments de détection sont un bouclier contre l'arme atomique. 这些新探测仪是防御核武器的一块盾牌。

**boucot** 见 boucaud

**Boucourechliev, André** (1925—1997) 布库什利夫,保裔法国作曲家。

**bouddha** [buda] *n. m.* **1.** 佛,菩萨 **2.** 〈引〉佛像,菩萨像: ~

en jade 玉佛像

**bouddhique** [budik] *a.* 佛教的：art ~ 佛教艺术

**bouddhisme** [budism] *n. m.* 佛教

**bouddhiste** [budist] **I** *n.* 佛教徒 **II** *a.* 佛教徒的，佛教的：moine ~ 和尚

**bouddhologie** [budɔlɔʒi] *n. f.* 佛学

**bouder** [bude] **I** *v. i.* **1.** 赌气：Ils ne parlent jamais, ils boudent et vont chercher ailleurs leur ration de bonheur (Maurois). 他们从不说话，他们赌气，他们将要去别处寻找属于他们的那份幸福。（莫鲁瓦）/ ~ contre qn 和某人赌气 / ne pas ~ à table 胃口极好 / ne pas ~ à la besogne [à l'ouvrage] 积极地工作 **2.**（小树）长得不好 **II** *v. t.* **1.** 与某人赌气，生某人的气：Je continue, par principe, à le bouder, à lui marquer de la rancune (Duhamel). 实际上我继续跟他呕气，向他发泄积怨。（杜阿梅尔）**2.** 对某事不满，对某事不信任：~ un spectacle 不看演出 / Malgré une campagne de publicité, le public a continué à bouder ce produit. 尽管大做广告，顾客还是不买这种产品。**3.**〈俗〉不再追求：L'élite intellectuelle boudait le régime. 知识界的精英不再认同这个政府。**III se ~** *v. pr.* 互相赌气，互不理睬：se ~ par dépit amoureux 因恋爱的积怨而互不理睬

**bouderie** [budri] *n. f.* 赌气：Cette bouderie ne cédait qu'à l'approche du repas (Gide). 到了吃饭时间，才不再赌气。（纪德）

**boudeur, se** [budœr, øːz] *a.*, *n.* 赌气的（人），爱赌气的（人）：Il sourit, d'un air boudeur, et son visage enfantin est rose avec des joues rondes (Duhamel). 他装出赌气的样子，微笑了，圆圆的脸颊，孩子气的脸泛着玫瑰红色。（杜阿梅尔）

**boudeuse** [budøːz] *n. f.* 背靠背的连座椅

**Boudiaf, Mohamed** (1919—1992) 布迪阿夫，阿尔及利亚政治家。

**boudin** [budɛ̃] *n. m.* **1.** 猪血香肠：~ blanc 禽肉牛奶香肠 / clair comme du jus de ~〈俗〉难理解的 / faire du ~〈俗〉赌气 / *tourner en eau* [*en os*] *de* ~〈俗〉惨遭失败 / *s'en aller en eau de* ~〈转〉虎头蛇尾，毫无结果 **2.**（各种肉食制作的）菜肴 **3.** 圆柱形物体：un ~ de toile 一卷布 **4.** 螺旋形发卷：perruques à ~s 有螺旋形发卷的假发 **5.**〔建〕座盘饰，馒形饰 **6.**〔铁〕轮缘 **7.**〔船〕碰垫，垫席 **8.**〔军〕地雷的导火线 **9.**〈贬，民〉丑陋的女人 **10.** 螺旋形物体：~ résistant〔电〕螺旋形电阻线圈 / ressort à ~〔机〕螺旋弹簧 **11.** *pl.*〈俗〉粗胖的手指

**Boudin, Eugène** (1824—1898) 布丹，法国风景画家。

**boudinage** [budinaːʒ] *n. m.* **1.**〔技〕把（金属线）绕成螺旋形 **2.**〔纺〕粗纺，前纺 **3.** 挤压成形[成条状]：~ continu 连续挤压（卷绕）

**boudine** [budin] *n. f.*（吹制玻璃器皿中的）凸出部份

**boudiné, e** [budine] *a.* **1.** 香肠状的；粗胖的：doigts ~s 粗胖的手指 **2.**（衣服太小而）包紧的，裹紧的：~ dans une veste trop étroite 紧紧裹在一件过分窄小的上衣里 **3.** 矮胖的：Les trois filles de la maison, laides et boudinées à plaisir (Benoît). 家里三个姑娘，长得丑陋而矮胖。（伯努瓦）

**boudinement** [budinmɑ̃] *n. m.* 包紧状，裹紧状：On le sentait très fort, sous le boudinement de ses petites jaquettes (Gide). 大家感到他紧紧地裹在窄小的礼服里，显得非常强壮。（纪德）

**boudiner** [budine] *v. t.* **1.**〔技〕挤压，使成条形 **2.** 绞拧布带子 **3.**〔纺〕粗纺 **4.** 把（金属线）绕成螺旋形 **5.**〈俗〉包紧，裹紧：Son pardessus le boudine. 他紧紧地裹着大衣。

**boudineuse** [budinøːz] *n. f.* **1.**〔纺〕头道粗纺机 **2.**〔技〕挤压机 **3.** 制砖机

**boudoir** [budwaːr] *n. m.* **1.**（贵妇人的）漂亮小客厅 **2.**（撒有糖屑的）长条饼干

**Boudon, Raymond** (1934— ) 布东，法国社会学家。

**boue** [bu] *n. f.* **1.** 烂泥，泥浆，污泥：La boue était si profonde qu'on enfonçait dedans jusqu'aux chevilles (Simon). 烂泥太厚，没了大家的踝骨。（西蒙）**2.**〔地质〕（海底、河底的）淤泥，污泥 **3.**〔技〕（钻井用的）泥浆 **4.**〈引〉沉淀物：la ~ d'une bouteille 瓶底的沉淀物 **5.**〈转〉诽谤，毁坏某人名誉：Il se vautre dans la boue. 他处于众人诽谤之中。/ Dans sa colère, il traînait dans la boue [couvrait de boue] son contradicteur. 他愤怒之及，转而诽谤他的反驳者。**6.**〈转〉卑鄙，卑劣：âme de ~ 卑鄙的灵魂 **7.** *pl.* 矿泉沉淀物

**bouée** [bwe] *n. f.* **1.**〔海〕浮标：~ lumineuse 航标灯 / ~ sonore 水声浮标 / ~ de sauvetage 救生圈 / ~ de chargement（海面）石油装载浮站 **2.** 浮筒，水鼓：~ d'amarrage 系船浮筒 / ~ de mouillage 抛锚浮筒 **3.** 漂浮玩具

**bouette** 见 boët(t)e

**boueux, se** [bwø, øːz] **I** *a.* **1.** 泥泞的，满是污泥的：Ils en descendaient boueux, brisés, hagards et vénérables (Valéry). 他们从那儿下来，浑身污泥，筋疲力尽，令人惊愕，而又令人肃然起敬。（瓦勒里）**2.** 泥浆似的，模糊不清的：impression ~se〔印〕模糊不清的印刷 / café ~ 混浊的咖啡 **II** *n. m.*〈俗〉道路清洁工

**boueur** [bwœːr] *n. m.* 道路清洁工

**Boufarik** 布法里克，阿尔及利亚城市，位于卜利达省。

**bouffant, e** [bufɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 鼓起的，蓬松的：la mode des coiffures ~es 蓬松的发型 / pantalon ~ 灯笼裤 / papier ~〔纸〕原纸 **II** *n. m.* **1.** 鼓起的部分[指服装]：le ~ d'une manche 衣袖的鼓起部分 **2.**〔材〕纸张的厚度

**bouffarde** [bufard] *n. f.* **1.**〈俗〉短管大烟斗 **2.**〈转〉烟斗

**bouffe**[1] [buf] **I** *a.* 滑稽的：opéra ~ 滑稽歌剧 **II** *n. m.* **1.** 滑稽歌剧演员 **2.** *pl.* B~s 旧时对设在巴黎的意大利剧院的称呼

**bouffe**[2] [buf], **bouffetance** [buftɑ̃ːs] *n. f.* **1.**〈民〉吃：À la bouffe! 吃饭! **2.**〈口〉吃的，饭菜：faire la ~ 做饭

**bouffée** [bufe] *n. f.* **1.**（吹出或喷出的）一口：Il avalait de grandes bouffées d'air (Montherlant). 他深深地吸了几大口气。（蒙泰朗）/ À chaque mouvement de sa tête, je respirais une bouffée de parfum (Sartre). 她的头每动一下，我就闻到一股香水的味道。（萨特）**2.**〈引〉一阵：Vers le soir, il a souvent une bouffée de fièvre qui m'inquiète. 傍晚时分，他经常会发烧，这使我很担心。/ Il rougit; puis, tout à coup, cette bouffée de chaleur qui lui montait au visage l'étourdit (Martin du Gard). 他脸红了；然后，突然间，这股冲上脸部的阵热使他觉得天旋地转。（马丹·杜加尔）**3.**〈转〉突然的发作：par ~s 不时地，一阵一阵地

**Bouffémont** 布非蒙，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省。

**bouffer** [bufe] **I** *v. i.* **1.** 鼓起，膨起，松开：faire ~ ses cheveux 让头发蓬松 / se plaire à porter des jupes qui bouffent légèrement 喜欢穿稍微鼓起来的裙子 **2.**〔海〕刮风：Il bouffe dur.〈俗〉风刮得很厉害。**3.**〈民〉贪婪地吃，狼吞虎咽；吃：Il est midi, bientôt nous allons bouffer. 到中午了，我们马上就要吃饭了。**II** *v. t.* **1.**〈民〉贪婪地吃；吃：~ des briques 没有什么吃的 / ~ des gâteaux 吃点心 / ~ de la boîte [de la case] 坐牢，蹲监狱 / *vouloir ~ qn*〈转〉恨不得把某人吃掉 / ~ de la tête de cochon〈转〉腹部挨打 / ~ le nez [le blair, les foies] à qn〈转〉打某人 / ~ du curé〈转〉强烈反对教会干预政治 **2.**〈引〉耗费，消耗：une voiture qui bouffe de l'essence 一辆耗油量大的车子 / ~ du kilomètre〈俗〉驱车远行 / se laisser ~ par le travail 被工作搞得筋疲力尽 **III se ~** *v. pr.* se ~ le nez〈民〉打架，吵架

**bouffetance** 见 bouffe[2]

**bouffette** [bufɛt] *n. f.*（古代装饰用）小丝带结

**bouffeur, se** [bufœːr, øːz] *n.* 〈俗〉喜欢吃的人;食者

**bouffi, e** [bufi] *a.* **1.** 浮肿的,虚胖的: visage ~ 浮肿的脸 / style ~ 〈转〉浮夸的文笔 **2.** 〈转〉充满的: ~ de rage 盛怒的

**bouffir** [bufiːr] **I** *v. t.* **1.** 〈贬〉使肿胀,使浮肿,使虚胖: La graisse a bouffi son visage. 脂肪积存使他的脸变得肿胖。/ ~ le pied 使脚浮肿 **2.** 〈转〉使充满: être bouffi d'orgueil 傲气十足 **II** *v. i.* 肿胀,浮肿,变得虚胖: Ses yeux avaient bouffi à force de pleurer. 他的一双眼睛哭肿了。**III se ~** *v. pr.* 肿胀,浮肿,变得虚胖: Ses joues se bouffissent. 他的腮帮子肿起来了。

**bouffissage** [bufisaːʒ] *n. m.* (咸鲱鱼的)熏制

**bouffissure** [bufisyːr] *n. f.* **1.** 浮肿,虚胖: En huit jours, son visage changea, il lui vint des bouffissures sous les yeux (Montherlant). 8 天的时间,他那张脸就变了,他已经有眼袋了。(蒙泰朗) **2.** 〈转〉浮夸: ~ du style 浮夸的文笔

**Boufflers, Louis François** (1644—1711) 布夫莱公爵,法国路易十四时代的重要将帅。

**bouffon, ne** [bufɔ̃, ɔn] **I** *n. m.* **1.** (古代)丑角,小丑 **2.** ~ de cour 宫廷里的侍从小丑 **3.** 丑角演员;滑稽可笑的人: C'est un bouffon, disait Père avec un mépris souriant (Duhamel). "他是一个滑稽可笑的人,"神父带着蔑视的微笑说。(杜阿梅尔) / servir de ~ 成为嘲笑的对象 **II** *a.* 滑稽可笑的: Leur querelle fut l'occasion d'une scène bouffonne, et tout le monde se moqua d'eux. 他们的争吵是一幕滑稽可笑的场景,成了大家的笑柄。

**bouffonnement** [bufɔnmɑ̃] *adv.* 滑稽可笑地

**bouffonner** [bufɔne] *v. i.* 〈书〉做滑稽动作,讲滑稽话: Dans les livres de Platon, il [Socrate] bouffonne presque toujours (Balzac). 在柏拉图的著作里,他[苏格拉底]几乎总是在讲滑稽话。(巴尔扎克)

**bouffonnerie** [bufɔnri] *n. f.* **1.** 滑稽的动作,滑稽的语言: Ses bouffonneries ne me font pas rire. 他的滑稽动作和语言没有使我发笑。**2.** 滑稽,诙谐: J'ai été choqué par la bouffonnerie de cette scène. 我对这个滑稽的场面很反感。

**bouffre!** [bufr] *interj.* 混蛋!

**Boug** *ou* **Bug** 布格河,乌克兰河流。

**Bougainville** 布干维尔,所罗门群岛最大岛,位于太平洋西南部。

**Bougainville, Louis Antoine de** (1729—1811) 布干维尔,法国航海家。

**bougainvillée** [bugɛ̃vile] *n. f.*, **bougainvillier** [bugɛ̃vilje] *n. m.* 〔植〕九重葛,叶子花

**bouge** [buːʒ] *n. m.* **1.** 物件的鼓起部份;桶腰 **2.** 〔船〕(甲板的)上拱度 **3.** 陋室,破屋;杂物间 **4.** 低级的咖啡馆或酒吧间,伤风败俗的场所: Les matelots s'enivrèrent dans un bouge. 水手们醉倒在一家酒吧间里。

**bougeoir** [buʒwaːr] *n. m.* 小蜡烛盘

**bougeotte** [buʒɔt] *n. f.* 〈俗〉好动癖,旅行癖: avoir la ~ 好动成癖

**bouger** [buʒe] [Conj. 2] **I** *v. i.* **1.** 动,乱动;移动,走动: Il bouge continuellement sur sa chaise. 他坐在椅子上不停息地乱动。/ Ne bougez pas! 不要动! / Je n'ai pas bougé de chez moi. 我没有出家门。**2.** 〈俗〉变动[主要用于否定句]: Les prix n'ont pas bougé. 价格没有变动。/ un tissu qui ne bouge pas au lavage 一种不缩水的布 **3.** (因不满而)骚动,反抗,行动: Si les syndicats bougent, le gouvernement risque d'être en difficulté. 如果工会行动起来,政府就会处于困境。**II** *v. t.* 〈俗〉动,移动: ~ les mains 动一动手 / ne ~ ni pied ni patte 保持不动 / Ne bouge pas les bagages avant que je ne revienne. 在我回来之前不要动行李。/ Bouge-toi de là! 〈民〉让开! 走开! **III se ~** *v. pr.* 〈俗〉挪一挪座位,移动;活动活动[指找到门路]: Voyons, Léontine, bouge-toi, tu t'ankyloses (Proust). 瞧,莱翁提纳,挪挪地方,你真木。(普鲁斯特) / On n'obtient rien sans se bouger. 不活动活动什么也得不到。

**bougie** [buʒi] *n. f.* **1.** 蜡烛: Quelqu'un a soufflé pour moi la bougie qui éclairait le doux visage maternel (Alain-Fournier). 有人替我吹灭了那支映照着母亲慈祥的面孔的蜡烛。(阿兰-傅尼耶) **2.** 〔医〕探条,扩长器 **3.** 蜡烛状物: ~ filtrante 过滤芯[滤烛] **4.** 〔汽〕火花塞: ~ froide 冷型火花塞 **5.** 〔物〕烛光[旧亮度单位]: ~ décimale 十进烛光[=0.96 国际烛光] / lampe de 100 ~s 一百支光的灯泡 **6.** 多孔性磁质滤芯

**bougier** [buʒje] *v. t.* (衣料裁口)上蜡[避免裁口线头脱出]

**Bougival** 布日瓦尔,法国城镇,位于伊夫林省。

**bougnat(t)** [buɲa] *n. m.* 〈民〉煤炭商

**bougnoul(e)** [buɲul] *n. m.* 〈粗〉马格里布移民工;非欧洲移民工[辱骂语、种族主义用语]

**bougon, ne** [bugɔ̃, ɔn] *a., n.* 〈俗〉惯于咕哝的(人),脾气不好的(人),爱发牢骚的(人): Le concierge, bougon, presque hostile, lui ferma la porte au nez. 看门人,嘟嘟囔囔,几乎带着敌意,给他来了一个闭门羹。/ Elle répondit d'un ton bougon qu'elle ne pouvait pas faire cela. 她咕咕哝哝地回答说她不能这样做。

**bougonnement** [bugɔnmɑ̃] *n. m.* 咕哝,低声抱怨: Je suis fatigué de vos éternels bougonnements. 我讨厌你这没完没了的怨天尤人。

**bougonner** [bugɔne] *v. i.* 〈俗〉咕哝,低声抱怨: Il bougonnait contre les gens qui ne respectaient pas le sommeil des autres. 他低声抱怨那些搅乱别人睡眠的人。

**bougonnerie** [bugɔnri] *n. f.* 咕哝,低声埋怨: Il a la bougonnerie cordiale et grogne des amabilités (Gide). 他亲切地咕哝着,喃喃地说客气话。(纪德)

**bougonneur, se** [bugɔnœːr, øːz] *a.* 咕哝的,低声埋怨的: un personnage bourru et ~ 一位性情粗暴的爱嘟囔的人物

**bougran** [bugrɑ̃] *n. m.* 硬挺织物[作衬里、书面等用]

**bougraner** [bugrane] *v. t.* 〔纺〕**1.** 硬挺整理,硬浆整理 **2.** 用硬挺布衬垫里

**bougre, esse** [bugr, ɛs] **I** *n.* 〈俗〉家伙,人[阳性时有亲昵色彩,阴性时为贬义]: M. Tortose, bon bougre, donna deux ou trois petits billets à Pierrot (Queneau). 托尔托兹先生是个好人,给了皮埃罗二三张小票。(凯诺) / Cette bougresse de concierge m'a interdit d'utiliser l'ascenseur. 这个可恶的看门娘们禁止我使用电梯。**II** *n. m. interj.* 〈粗〉妈的! 见鬼! [表示愤怒、惊讶等]: Bougre! Ça fait mal! 妈的! 好疼啊! / ~ *de*... 真…,太…[强调后面的名词]: ~ d'idiot [d'âne] 大傻瓜[蠢驴]

**bougrement** [bugrəmɑ̃] *adv.* 〈俗〉非常,极其: Il est bougrement fort, cet enfant! 这个小孩,太棒了!

**Bouguenais** 布格内,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Bouguer, Pierre** (1698—1758)布给,法国地球物理学家。

**boui-boui** [bwibwi] (*pl.* ~*s*- ~*s*) *n. m.* 〈俗,贬〉**1.** 蹩脚剧场,蹩脚音乐咖啡馆 **2.** 低级咖啡馆,下流场所

**bouif** [bwif] *n. m.* 〈民〉皮匠,鞋匠

**bouillabaisse** [bujabɛs] *n. f.* 普罗旺斯鱼汤[多种海鲜加佐料制作,汤浓味重]

**bouillage** [bujaːʒ] *n. m.* 煮沸,煮开[指水、汤]

**bouillaison** [bujɛzɔ̃] *n. f.* (啤酒、苹果酒等的)发酵

**bouillant, e** [bujɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 沸滚的,沸腾的: laver à l'eau ~e 用沸水洗 **2.** 〈夸〉滚烫的: café ~ 滚烫的咖啡 **3.** 〈转〉沸腾的,激奋的;急躁的: ~ de colère 怒不可遏的 / caractère ~ 火爆性子,急性子

**Bouillargues** 布亚尔格,法国城镇,位于加尔省。

**bouillasse** [bujas] *n. f.* 〈俗〉泥巴;泥浆

**Bouillaud, Jean-Baptiste** (1796—1881) 布约,法国医学家。

**bouille[1]** [buj] *n. f.* **1.** (捕鱼时用来把水搅浑的)长竿子 **2.** 装运牛奶的瓮 **3.** (采摘葡萄用的)木背筐 **4.** 〈俗〉面孔: Tu as une

sale bouille ce matin, tu as attrapé la grippe? 今天早上你脸色不好,你感冒了吗?

**bouille**[2]见 boille

**Bouillé, François Claude** (1739—1800) 布耶侯爵,法国将军。

**bouillement** [bujmɑ̃] *n. m.* 煮沸,沸腾

**bouiller** [buje] *v. t.* (捕鱼时)用长竿子把水搅浑

**bouillerie** [bujri] *n. f.* **1.** 蒸馏室 **2.** 造酒厂

**bouilleur** [bujœːr] *n. m.* **1.** 制酒者: ~ de cru 自酿烧酒的人 **2.** [技](锅炉的)沸腾器 **3.** 沸腾反应堆: ~ atomique 沸腾原子反应堆 / ~ d'uranium 沸腾式铀反应堆 **4.** [船]海水蒸馏器;海水淡化装置

**bouilli, e** [buji] **I** *a.* 煮开的,煮沸的;煮熟的: eau ~e 开水 / viande ~e 熟肉 / cuir ~ 煮硬的牛皮 **II** *n. m.* 白煮肉,清炖肉: Toute la famille mangeait du bouilli (Aymé). 全家人吃白煮肉。(埃梅)

**bouillie** [buji] *n. f.* **1.** 糊,粥: ~s d'avoine 大麦糊 / ~ de riz 粥,稀饭 / mettre qn en ~ 〈俗〉把某人打个稀巴烂 / *C'est de la bouillie pour les chats.* 〈转,俗〉这是徒劳无益的事。这是难以理解的东西。**2.** 糊状,膏状物: mettre qch en ~把…制成糊状 **3.** ~ bordelaise 波尔多液[农药] **4.** 稠的溶液: ~ cuprique 石灰硫酸铜液 / ~ de chiffons 破布浆[制纸用]

**bouillir** [bujiːr] [Conj. 21] **I** *v. i.* [仅用于第三人称单数,如用于其他人称,要加动词 faire] **1.** 沸腾,沸滚: L'eau bout à 100°C. 水在摄氏 100 度时沸腾。/ La casserole bout. 锅开了。/ faire ~ du lait 把牛奶煮沸 **2.** 〈引〉用开水煮,用开水消毒,煮: faire ~ des légumes 用开水煮蔬菜 / faire ~ une seringue 用开水煮沸注射器[为了消毒] / du linge qui bout 〈引〉经得起开水泡洗的内衣 / *avoir de quoi faire ~ la marmite* 〈转,俗〉揭得开锅,日子过得下去 **3.** 〈转〉沸腾,激奋: avoir le sang qui bout dans les veines 热血沸腾,激情昂扬 **4.** 激起,引起: ~ d'impatience 极不耐烦 / ~ de colère 怒不可遏 / faire ~ qn 激起某人怒火 / Mon sang bout quand je le vois toujours victime de son indulgence. 当我看到他总是因宽宏大量而受到伤害,我就发火。**II** *v. t.* 煮沸,煮开: ~ de la viande 煮肉 / Il faut bouillir l'eau contaminée. 应该把受到污染的水煮开。

**bouillissage** [bujisaːʒ] *n. m.* **1.** (纸浆漂白前)蒸煮 **2.** 煮沸

**bouillisseur** [bujisœːr] *n. m.* 蒸馏器,蒸煮容器

**bouilloire** [bujwaːr] *n. f.* **1.** 烧开水的壶;汽锅,蒸煮器 **2.** 枝形烛盘

**Bouillon** 布永,比利时城镇,位于卢森堡省。

**bouillon** [bujɔ̃] *n. m.* **1.** (沸滚液体中冒出的)水泡,气泡: retirer au premier ~ 一滚就拿掉 / L'eau bout à gros bouillons. 水沸滚。**2.** 〈引〉一阵阵涌出的液体: vomir le sang à gros ~s 大口地吐血 **3.** 气孔,气泡;水泡: ~s d'un verre 玻璃杯上的气泡 **4.** [纺](某种织物的)绉泡 **5.** 汤: ~ gras [maigre] 荤[素]汤 / ~ de culture 肉汤培养基;〈转〉舒适的环境 / ~ d'onze heures 〈俗〉下了毒的饮料 / boire un ~ 〈俗〉(游泳时)喝水;〈转〉经营遭受惨重损失 **6.** 廉价饭店 **7.** *pl.* 激情,激奋;骚动: Modérez les bouillons de cette violence (Corneille). 压一压这种暴行引起的激奋。(高乃依) **8.** *pl.* 未售出的书报杂志

**bouillon-blanc** [bujɔ̃blɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* [植]毒鱼草

**bouillonnant, e** [bujɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 沸腾的,沸滚的,翻腾的: eau ~e 沸滚的水 **2.** 〈转〉沸腾的,激奋的: allégresse ~e 欢腾

**bouillonné** [bujɔne] *n. m.* [缝纫]绉泡饰带

**bouillonnement** [bujɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 沸腾,沸滚;翻滚: ~ de l'eau 水的沸腾 / ~ des vagues 波涛翻滚 **2.** 〈转〉沸腾,激奋: ~ des idées 思潮澎湃,思绪万千 / ~ d'idées nouvelles 新思潮的激奋

**bouillonner** [bujɔne] **I** *v. i.* **1.** 沸腾,煮沸;翻腾,冒水泡: La source s'élançait en bouillonnant et tombait dans un petit bassin (Mérimée). 泉水冒着水泡向前涌,流进了一个小水塘。(梅里美) **2.** 〈转〉沸腾,激奋: ~ d'impatience [de colère] 极不耐烦[怒不可遏] / ~ d'optimisme révolutionnaire 洋溢着革命乐观主义精神 **3.** 沸腾状地波动;鼓泡 **4.** journal qui bouillonne 销路不好的报纸 **II** *v. t.* 使鼓,使…起泡;打绉泡: ~ une robe 让裙子鼓起来

**bouillotte** [bujɔt] *n. f.* **1.** 暖水袋,烫壶 **2.** 小的烧开水壶 **3.** 旧时一种纸牌游戏

**bouillottement** [bujɔtmɑ̃] *n. m.* 徐沸,慢慢地煮,文火炖

**bouillotter** [bujɔte] *v. i.* 徐沸,慢慢地煮,文火炖

**bouisse** 见 buisse

**boujaron** [buʒarɔ̃] *n. m.* (计量单位) 1/16升

**boukha** [buka] *n. f.* (突尼斯产的)无花果烧酒

**boulage** [bulaːʒ] *n. m.* [技]在毛坯上旋出凹槽

**boulaie** [bulɛ] *n. f.* 桦树种植地

**Boulainvilliers, Henri** (1658—1722) 布兰维里耶,法国历史学家、贵族问题专家。

**boulange** [bulɑ̃ːʒ] *n. f.* **1.** 做面包 **2.** 〈俗〉面包业,面包师职业: bois de ~ 面包炉用的木柴

**boulangeable** [bulɑ̃ʒabl] *a.* 可做面包的: farine ~ 可做面包的面粉

**boulanger** [bulɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. i.* 做面包 **II** *v. t.* 做(面包): ~ de la farine 用面粉制面包 / du pain bien boulangé 做得挺好的面包

**Boulanger, Georges** (1837—1891) 布朗热,法国将军、政治家。

**Boulanger, Nadia** (1887—1979) 布朗热,法国作曲家、著名音乐教师。

**boulang*er*, *ère*** [bulɑ̃ʒe, ɛːr] **I** *n.* 面包师,面包商 **II** *a.* 制面包的: ouvrier ~ 制面包工人

**boulangerie** [bulɑ̃ʒri] *n. f.* **1.** 面包业: Il travaille dans la boulangerie. 他在面包业工作。**2.** 面包店

**boulangisme** [bulɑ̃ʒism] *n. m.* 布朗热主义[19 世纪末法国将军布朗热鼓吹的沙文主义]

**boulangiste** [bulɑ̃ʒist] **I** *n.* 布朗热主义的 **II** *a.* 布朗热分子

**boulant, e** [bulɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* (岩石等)易碎的,易崩的

***Boulay de La Meurthe*, Antoine** (1761—1840) 布莱·德拉默尔特,法国政治家。

**Boulazac** 布拉扎克,法国城镇,位于多尔多涅省。

**boulbène** [bulbɛn] *n. f.* (法国西南部的)细泥砂质土

**boule** [bul] *n. f.* **1.** 球,球状物: ~ de neige 雪球 / ~ de fil 线球 / ~ d'eau chaude 烫壶 / ~ de signaux [海]信号球 / ~ de pétanque (法国南方)滚球戏的铁球 / rond comme une ~ 〈俗〉胖得像个球 / Au billard, on joue avec des boules d'ivoire. 打台球时,使用的是象牙球。/ Les boules de gomme sont des bonbons pour la gorge. 胶姆糖球是润喉用的糖果。/ *faire ~ de neige* 滚雪球;〈转〉越来越大: Ses économies ont fini par faire boule de neige. 他的积蓄终于像滚雪球似地越积越多。/ *laisser rouler la ~* 〈转〉听之任之 **2.** *en ~* 成球状: Le chat est roulé en boule dans son panier. 猫在它的竹篮里蜷成一团。/ *faire des yeux en ~ de loto* 〈俗〉惊奇得双目圆瞪 / érosion en ~ [地质]球状侵蚀 / *avoir les nerfs en ~* 〈转,俗〉发怒,发火 / *se mettre en ~* 〈俗〉发怒,发火 **3.** (煮茶时放茶叶或做汤时放作料的)空心球 **4.** (一种赌博使用的)赌博球 **5.** (用于表决或评判考分的)球: ~ blanche 白球[表决时,白球表示赞成,黑球表示反对;评判考分时,白球表示优良,红球表示尚好,黑球表示不及格]: déposer sa ~ dans l'urne 把球放入票箱 **6.** 〈转,俗〉头,脑袋,脑瓜: Il a perdu la boule. 他失去了理智。/ Il a une bonne boule. 他和蔼可亲。/ Rien dans la boule, mais un cœur d'or (Martin du Gard). 此人笨头笨脑,但心地善良。(马丹·杜加尔) **7.** [技]圆头砧 **8.** [园](修剪成的)球形灌木,球形小树 **9.** *pl.* 滚球戏: Nous jouions aux boules

ensemble, avant la guerre (Aragon). 战前,我们一起玩滚球戏。(阿拉贡)

**Boule, Marcellin** (1861—1942)布尔,法国地质学家、古生物学家和人类学家。

**boulê** [bulɛ] *n.f.* 〈希〉〔史〕(古希腊的)城邦立法会议,上议院,元老院

**bouleau** [bulo] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 桦树: Il s'assit sur le banc de bouleau et alluma une longue pipe (Duhamel). 他坐在桦树凳上,点燃了一个长烟斗。(杜阿梅尔)

**boule-de-neige** [buldənɛ:ʒ] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔植〕绣球花

**bouledogue** [buldɔg] *n.m.* 獒狗: aimable comme un ~ 〈转,俗〉像獒狗般的可爱[喻不好惹,一触即怒的人]

**bouler** [bule] **I** *v.i.* **1.** 滚,滚动: ~ comme une boule 像球一样滚 / envoyer ~ qn 〈俗〉叫某人滚,把某人撵走: Je les ai envoyés joliment bouler (Flaubert). 我漂亮地把他撵走了。(福楼拜) **2.** 〈行〉说话快而含糊 **3.** 鼓起,膨胀 **II** *v.t.* **1.** 搅和;搅拌(沙子和石灰等): Il boule le fond de la rivière pour faire sortir des poissons. 他搅和河底把鱼赶出来。**2.** ~ les cornes d'un taureau 在牛角上按上球[以防伤人] **3.** ~ *l'ouvrage* 〈民〉草率地做工作 **4.** (在滚球戏中)用自己的球击别人的球: Je veux bouler sa boule. 我要击他的球。

**boulet** [bulɛ] *n.m.* **1.** (14—19 世纪时的)圆炮弹: Turenne fut tué par un boulet de canon. 杜莱纳被一发圆炮弹打死。/ ~ rouge 在发射之前烧红的炮弹 / *tirer à* ~*s rouges sur qn* 〈转〉激烈攻击某人;对某人敲诈勒索 / Il ne changerait pas d'avis pour un boulet de canon. 他绝不会改变主义。**2.** 犯人脚镣上拖的铁球: *traîner son* ~ 〈转〉遭受不幸,不堪重负 / avoir un ~ au pied 〈转〉受束缚 **3.** 煤球: ~s d'anthracite 无烟煤煤球 **4.** (马的)球节 **5.** 〔机〕小球: ~ de broyage 球磨机用球

**bouletage** [bulta:ʒ] *n.m.* 〔冶〕成球

**bouleté, e** [bulte] *a.* 〔兽医〕球节脱位的[指马]

**boulette** [bulɛt] *n.f.* **1.** 小球,小团,小丸: Les élèves lançaient des boulettes de papier mâché contre le mur. 学生们把嚼碎的纸做成的纸团往墙上扔。/ On nous a servi des boulettes de viande hachée. 大家给我们吃小肉丸。**2.** 小面团,小肉丸: Il a empoisonné le chien de ses voisins en lui donnant une boulette. 他用一个小肉丸毒死了他邻居的狗。**3.** 〈转,俗〉错误,疏忽,蠢事: Swann a fait une boulette d'une portée incalculable (Proust). 斯旺犯了一个极大的错误。(普鲁斯特)

**bouleture** [bulty:r] *n.f.* (马的)球节脱位

**bouleur** [bulœ:r] *n.m.* 保龄球投球者

**bouleuse** [bulø:z] *n.f.* 和面团机

**bouleute** [bulø:t] *n.m.* (古希腊市议会的)议员

**bouleu*x*, *se*** [bulø, ø:z] *a.* 只能供使役的[指马]

**boulevard** [bulva:r] *n.m.* **1.** 大马路,林阴大道[指市区的路]: Les Grands Boulevards, à Paris, vont de la Madeleine à la République. 巴黎的林阴大道从玛特莱广场到共和国广场。/ théâtre [pièce] de ~ 在上述林阴大道上演出的通俗喜剧 **2.** 〈引〉通俗喜剧 **3.** 〈古〉(城堡的)城墙

**boulevardi*er*, *ère*** [bulvardje, ɛ:r] **I** *a.* 具有巴黎林阴大道一带剧院、咖啡馆、报刊等特色的 **II** *n.* 经常逛巴黎林阴大道的人

**bouleversant, e** [bulvɛrsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人震惊的,震动人心的: événement ~ 令人震惊的事件

**bouleversement** [bulvɛrsəmɑ̃] *n.m.* 混乱;动荡,骚乱;惊慌: ~s sociaux et économiques 社会和经济的动荡 / ~ de l'esprit 思想混乱 / La crise économique a entraîné un profond bouleversement politique. 经济危机引起了一场严重的政治骚乱。/ Tous les signes qui s'amassent sont précurseurs d'un nouveau bouleversement de ma vie (Sartre). 正在积聚的所有这些迹象是我的生活新动荡的前兆。(萨特)

**bouleverser** [bulvɛrse] *v.t.* **1.** 弄乱,搞乱: En voulant nettoyer le bureau, elle a bouleversé tous mes papiers. 她想打扫办公室,却弄乱了我所有的文件。**2.** 使骚乱,使动荡不安: Les violentes luttes politiques ont bouleversé l'État. 激烈的政治斗争使国家动荡不安。**3.** 使某人惊慌,使烦乱不安: Il savait que ce spectacle me bouleversait (Radiguet). 他知道这个节目使我烦乱不安。(拉迪盖)

**Boulez, Pierre** (1925— )布莱兹,当代杰出的法国作曲家、钢琴家和著名指挥。

**boulier**[1] 见 bolier

**boulier**[2] [bulje] *n.m.* **1.** 计数盘,记分珠盘 **2.** 算盘: Dans la caisse, un Chinois obèse fait des comptes au boulier (Malraux). 在收款台,一位胖胖的中国人用算盘算账。(马尔罗)

**boulimie** [bulimi] *n.f.* 〔医〕善饥,食欲过旺

**boulimique** [bulimik] **I** *a.* **1.** 善饥症的 **2.** 患善饥症的 **II** *n.* 善饥症患者

**boulin** [bulɛ̃] *n.m.* **1.** (鸽棚中的)鸽房 **2.** 〔建〕(墙上放脚手架的)孔 **3.** 脚手架跳板搁材,脚手架横楞

**boulinage** [bulina:ʒ] *n.m.* 切风行驶: faire du ~ 切风行驶

**bouline** [bulin] *n.f.* 〔船〕帆角索: naviguer [aller] à la ~ 〔海〕切风行驶

**bouliner** [buline] **I** *v.t.* 〔海〕用帆角索拉紧: ~ une voile 用帆角索把帆拉紧 **II** *v.i.* **1.** 〔海〕切风行驶 **2.** 〈转,俗〉迈小步走

**boulingrin** [bulɛ̃grɛ̃] *n.m.* **1.** (小灌木围着的)草坪 **2.** 玩滚球戏的草坪

**boulini*er*, *ère*** [bulinje, ɛ:r] *a.*, *n.m.* 切风行驶的(船)

**boulisme** [bulism] *n.m.* 滚球戏

**bouliste** [bulist] *n.* **1.** 玩滚球戏的人 **2.** 机关内部文件转递员

**boulisterie** [bulistri] *n.f.* 机关内部的文件转递

**boulle** [bul] *n.m.* **1.** 17 世纪家具名匠布勒(Boulle) 制作(嵌有龟壳、金或铜等)的家具 **2.** 仿布勒式家具

**Boulle, André Charles** (1642—1732)布尔,法国著名家具工匠。

**Boulle, Pierre** (1912—1994)布尔,法国惊险小说、科幻小说作家。

**Boullée, Étienne Louis** (1728—1799)部雷,法国建筑师。

**boulochage** [bulɔʃa:ʒ] *n.m.* 〔纺〕成球,起球

**boulocher** [bulɔʃe] *v.i.* 〔纺〕成球,起球

**boulodrome** [bulɔdro:[ɔ]m] *n.m.* 滚球场

**Boulogne** (bois de) 布洛涅森林,位于巴黎西部。

**Boulogne-Billancourt** 布洛涅-比扬古,法国城镇,巴黎西南上塞纳省的首府。

**Boulogne-sur-Mer** 滨海布洛涅,法国城镇,位于加来海峡省。

**bouloir** [bulwa:r] *n.m.* **1.** 泥工搅拌灰浆的耙 **2.** 〔渔〕(捕鮈鱼用的)搅耙 **3.** 鞣革搅棒 **4.** 〔机〕搅拌器;洗矿槽

**boulomane** [bulɔman] *n.m.* 〈俗〉滚球游戏业余爱好者

**boulon** [bulɔ̃] *n.m.* 螺杆,螺栓,螺钉: ~ ailé 蝶形螺栓 / ~ d'ancrage 锚栓,地脚螺栓 / ~ à tête plate 平头螺栓 / ~ de positionnement 固定销,定位销

**boulonnage** [bulɔna:ʒ] *n.m.* **1.** 〔技〕(用螺栓)固定;栓接,螺栓连接: ~ latéral 横向螺栓联结 / ~ des brides 螺栓固定法 **2.** ~ du toit 〔采〕顶板锚栓支护

**boulonnais, e** [bulɔnɛ, ɛ:z] **I** *a.* **1.** 布洛涅的,布洛涅人的[Boulogne-sur-Mer, 法国城市名] **2.** 布洛涅的,布洛涅人的[le B~ 布洛涅周围的地区名] **II B~** *n.* 布洛涅人

**boulonner** [bulɔne] **I** *v.t.* 用螺栓固定: ~ une poutre 用螺栓固定一根梁 **II** *v.i.* 〈民〉干活: Il boulonne dur. 他卖力地干活。

**boulonnerie** [bulɔnri] *n.f.* **1.** 制螺栓厂 **2.** 螺栓行业

**boulonneur** [bulɔnœ:r] *n.m.* 螺栓钻孔器;螺栓安装工

**boulonneuse** [bulɔnø:z] *n.f.* 扳手: ~ réglable 可调[活动]扳手

**boulonnier** [bulɔnje] *n. m.* 制螺栓工人

**boulonnière** [bulɔnjɛːr] *n. f.* (制造螺栓时使用的)卡尺或螺钻

**boulot, te** [bulo, ɔt] **I** *a.*, *n.* 〈俗〉矮胖的(人): homme ~ 矮胖的男人 **II** *n. m.* 〈民〉食物, 食品

**boulot**[1] [bulo] *n. m.* 圆柱形面包

**boulot**[2] [bulo] *n. m.* **1.** 〈俗〉活, 活计, 工作, 职业: avoir du ~ 有职业 / se mettre au ~ 开始干活 / faire du bon ~ 干的好活 **2.** ~ ~ *loc. adj.* 〈民〉(工作中)严肃认真的: Tu sais comme il est: boulot boulot (Vailland). 你知道他这个人怎么样: 干事情特别认真。(瓦扬)

**boulottage** [bulɔtaːʒ] *n. m.* 〈俗〉食物

**boulotter** [bulɔte] *v. t.* 〈民〉吃: Qu'est-ce qu'il y a à boulotter aujourd'hui? 今天有什么吃的?

**Boulouris** 布卢里, 法国瓦尔省海水浴疗养地。

**boulure** [bulyːr] *n. f.* 伐根上长出的萌芽条

**boum**[1]! [bum] *interj.* 嘣! [拟声词, 撞击、跌落或爆炸时发出的声音]

**boum**[2] [bum] **I** *n. m.* **1.** 〈俗〉成功: Sa pièce a fait un boum. 他的剧作成功了。**2.** en plein ~ 十分活跃 **II** *n. f.* 〈俗〉舞会; 家庭舞会

**Boumediene, Houari** (1927—1978) 布迈丁, 阿尔及利亚起义领导人之一, 军人, 总统(1965—1978)。

**boumer** [bume] *v. impers.* 〈民〉合适, 不错: Ça boume. 这挺好。

**boumerang** 见 boomerang

**boumeur** [bumœːr] *n. m.* 〈英〉低音喇叭

**bouquer** [buke] *v. i.* **1.** faire ~ le renard 把狐狸赶出洞穴 **2.** faire ~ qn 强迫某人做他不愿意做的事

**bouquet**[1] [bukɛ] *n. m.* **1.** 束, 把, 簇, 扎, 串: un ~ de fleurs 一束花 / Je lui offrirai un bouquet de roses pour sa fête. 我将送她一束玫瑰花祝贺她的生日。**2.** 树丛: ~ de châtaigniers 栗树林 **3.** [烹调] un ~ garni 一扎配有月桂、百里香等的作料 **4.** 最后放的精采烟火; 〈转〉压轴戏: réserver qch pour le ~ 把某物留在最后, 以…结尾 / C'est le bouquet. 〈俗〉这是最好的。这是最厉害的一下。〈贬〉这太过分了。/ ~ final 杀手锏 **5.** 〈转〉(酒的)香味, 芳香: Ce vin a du bouquet. 这酒很香。**6.** ~ de pieux [建] 桩束, 桩群

**bouquet**[2] [bukɛ] *n. m.* **1.** [动] 瘦虾 **2.** 公兔

**bouqueté, e** [buk(ə)te] *a.* **1.** 有树丛点缀的 **2.** 芳香的 [指酒]: vin ~ 芳香的葡萄酒

**bouquetier** [buktje] *n. m.* 花瓶

**bouquetière** [buktjɛːr] *n. f.* 卖花女

**bouquetin** [buktɛ̃] *n. m.* [动] (山里的, 尤其是西藏地区的) 羱羊, 原山羊

**bouquin**[1] [bukɛ̃] *n. m.* **1.** 〈俗〉书: la couverture d'un ~ poudreux 一本尘封书的封面 **2.** 旧书

**bouquin**[2] [bukɛ̃] *n. m.* **1.** 老公山羊 **2.** 〈引〉公兔

**bouquin**[3] [bukɛ̃] *n. m.* **1.** 牛角猎号的吹口: cornet à ~ 牛角猎号 **2.** (装在烟斗杆上的)牛角段

**bouquiner**[1] [bukine] *v. i.* (羊或兔)进行交配

**bouquiner**[2] [bukine] **I** *v. i.* **1.** 搜集旧书, 选购旧书 **2.** 〈俗〉读书, 啃书本: Il passe son temps à bouquiner au lieu de travailler. 他的时间都用于啃书本, 而不是干活。**II** *v. t.* 读: ~ un livre 读一本书

**bouquinerie** [bukinri] *n. f.* **1.** 旧书业 **2.** 旧书摊

**bouquineur, se** [bukinœːr, øːz] *n.* **1.** 爱好收集旧书的人 **2.** 〈俗〉爱好啃书本的人

**bouquiniste** [bukinist] *n.* 旧书商: les ~s des quais de la Seine, à Paris 巴黎塞纳河畔岸边的旧书商

**bourache** [buraʃ] *n. f.* (旅行使用的一种用皮做的)水壶

**Bourassa, Robert** (1933—1996) 布拉萨, 加拿大政治家, 曾任魁北克省总理。

**bourbe** [burb] *n. f.* **1.** 河泥, 淤泥: ~ d'un étang 河塘淤泥 **2.** 〈转〉卑鄙下流: ~ du vice 作恶多端

**bourbeux, se** [burbø, øːz] *a.* 泥泞的, 满是污泥的: un grand fossé ~ 一条满是污泥的大沟 / eau ~se 浑浊的水, 污泥浊水

**bourbier** [burbje] *n. m.* **1.** 泥塘, 泥坑, 泥潭: Un orage épouvantable qui changea la plaine en un immense bourbier (Mérimée). 一场可怕的暴风雨把平原地区变成一片泥泞泽国。(梅里美) **2.** 〈转〉困境, 窘境: Je ne sais comment me tirer de ce bourbier. 我不知怎样摆脱这个困境。**3.** 污秽的地方

**bourbillon** [burbijɔ̃] *n. m.* **1.** 淤积物, 凝块: ~s au fond de l'encrier 墨水瓶瓶底的沉淀 **2.** [医] 脓栓

**Bourbon** 波旁家族, 欧洲 16—19 世纪最重要的统治家族之一。

**bourbon** [burbɔ̃] *n. m.* 美国威士忌酒

**Bourbon, Charles III** (1490—1527) 波旁公爵(第八), 法国国王弗兰西斯一世时代的陆军统帅。

**Bourbon** (palais de) 波旁宫, 1722 年建于巴黎, 目前是法国国民议会会址。

**bourbonien, ne** [burbɔnjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 波旁家族(Bourbons)的 **2.** nez ~ 鹰爪鼻

**bourbonnais, e** [burbɔnɛ, ɛːz] **I** *a.* 波旁内人的, 波旁内的 [le B~ 法国中央高原北部地区名] **II** **B~** *n.* 波旁内人

**bourbonne** [burbɔn] *n. f.* 油箱

**bourbouille** [burbuj] *n. f.*, **bourbouil** [burbuj] *n. m.* 感染性皮疹

**bourcer** [Conj. 1], **bourser** [burse] *v. t.* ~ la voile [海] 张半帆

**bourcet, bourset** [bursɛ] *n. m.* (voile à) ~ [海] 斜桁横帆

**bourdaine** [burdɛn] *n. f.* [植] 泻鼠李

**bourdalou** [burdalu] *n. m.* **1.** 帽子的饰带 **2.** (17—18 世纪的)长形夜壶

**bourde** [burd] *n. f.* **1.** 〈俗〉过失, 差错, 错误: L'écolier a fait de grosses bourdes dans sa dictée. 这个小学生在听写中出了许多大错。/ J'ai commis une bourde en invitant Paul en même temps qu'Henri. 我犯了一个差错: 同时邀请了保尔与亨利。**2.** 〈古〉谎言: raconter des ~s 撒谎 **3.** [化] 盐碱混合物

**Bourdelle, Antoine** (1861—1929) 布代尔, 法国雕刻家。

**Bourdichon, Jean** (1457—1521) 布迪松, 法国细密画家。

**Bourdieu, Pierre** (1930— ) 布迪厄, 法国社会学家。

**bourdigue** 见 bordigue

**bourdillon** [burdijɔ̃] *n. m.* (做大桶的)橡木板

**bourdon**[1] [burdɔ̃] *n. m.* **1.** 朝圣者的手杖 **2.** (中世纪骑兵先头部队使用的)长矛

**bourdon**[2] [burdɔ̃] *n. m.* **1.** [昆] 熊蜂 **2.** faux ~ 雄蜂 **3.** 大钟, 巨钟: ~ de Notre-Dame de Paris 巴黎圣母院的大钟 **4.** 嗡嗡声: ~ des prières 做弥撒的嗡嗡声 **5.** 管风琴的低音音栓; 风笛的低音管; 低音; 〈古〉小提琴的第四弦 **6.** avoir le ~ 〈转, 俗〉忧愁, 郁郁不乐, 沮丧

**bourdon**[3] [burdɔ̃] *n. m.* [印] 漏排

**Bourdon, Eugène** (1808—1884) 布尔东, 法国著名工程师和企业家。

**Bourdon, Sébastien** (1616—1671) 布尔东, 法国宗教和肖像画家。

**bourdonnant, e** [burdɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 嗡嗡叫的, 嗡嗡作响的

**bourdonnement** [burdɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 嗡嗡声: ~ des abeilles de la ruche 蜜蜂蜂房的嗡嗡声 **2.** 嗡嗡嘈杂声: De la terrasse, les conversations ne lui venaient plus que comme un lointain bourdonnement. 从露天座传来的谈话声, 对他来说好像是远处嗡嗡的嘈杂声。**3.** ~ d'oreilles [医] 耳鸣 **4.** [无] 蜂音, 蜂鸣信号

**bourdonner** [burdɔne] **I** *v. i.* **1.** 嗡嗡作响, 发出嗡嗡声: Les abeilles tourbillonnent en bourdonnant autour de la

ruche. 蜜蜂围着蜂箱盘旋并发出嗡嗡的声音。/ À la descente d'avion, j'ai les oreilles qui bourdonnent. 飞机降落时,我的耳朵嗡嗡作响。**2.** 〔文〕发出嘈杂声,窃窃私议: D'une harangue si hardie, ils s'en mirent à bourdonner (Scarron). 由于受到这放肆的长时间的训斥,他们开始窃窃议论起来。(斯卡隆) **3.** 〔印〕漏排 **II** *v. t.* 〈俗〉低声哼着或唱着(歌曲): ~ une chanson 哼着一首歌

**bourdonnet** [burdɔnɛ] *n. m.* 〔医〕压力包敷

**bourdonneur** [burdɔnœːr] *n. m.* 蜂鸣器

**bourdonneu*r*, *se*** [burdɔnœːr, øːz] **I** *a.* 嗡嗡响的,嗡嗡叫的: insecte ~ 嗡鸣的昆虫 **II** *n.* **1.** 嗡鸣的昆虫或鸟: Le colibri est un bourdonneur. 蜂鸟是一种嗡鸣的鸟。**2.** *f.* 工蜂

**bourdonnière** [burdɔnjɛːr] *n. f.* **1.** 大门臼 **2.** 〔农〕雄蜂诱杀器

**Bourg** 布尔,法国城镇,位于吉伦特省。

**bourg** [buːr] *n. m.* 镇,乡镇,市镇: ~ pourri (18—19 世纪英国的)虽已衰落但仍保留作为选区的市镇

**bourgade** [burgad] *n. f.* 小镇: On le voyait errer à travers des bourgades perdus (Daudet). 人们看见他在偏僻的小镇之间流浪。(都德)

**Bourganeuf** 布尔加讷夫,法国城镇,位于克勒兹省。

**Bourg-Argental** 阿让塔勒堡,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**Bourg-de-Péage** 佩阿日堡,法国城镇,位于德龙省。

**Bourg-d'Oisans** 瓦桑堡,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Bourgelat, Claude** (1712—1779) 布热拉,法国著名兽医。

**Bourg-en-Bresse** 布雷斯地区布尔格,法国城镇,安省省会。

**bourgène** [burʒɛn] *n. f.* 〔植〕泻鼠李

**bourgeois, *e*** [burʒwa, aːz] **I** *a.* **1.** 资产阶级的,有产阶级的: la classe ~e 资产阶级 / un quartier ~ 有钱人住的街区 **2.** cuisine ~e 实惠的饭菜 / maison ~e 舒适的房子 / pension ~e 家庭式膳宿公寓 **3.** 〈贬〉庸俗的,市侩气的,因循守旧的: idéal ~ 庸俗的理想 / conception ~e 因循守旧的观念 / Ce que vous dites là est du dernier bourgeois (Molière). 您所说的俗不可耐。(莫里哀) **II** *n.* **1.** (中世纪城镇的)自由民: Les ~ de Calais 加莱自由民[罗丹著名群塑像] **2.** 资产者,有产者: un grand ~ 大资产阶级,有钱人 **3.** 〈俗,贬〉庸人,市侩,因循守旧者: épater les ~ 使守旧的庸人们大为惊愕 **4.** 〈旧,民〉老板 **5.** 平民[相对于军人]: policier en ~ 穿便装的警察 / sortir en ~ 穿便装外出 **III** *n. f.* 〈民〉女主人,老婆,当家的

**Bourgeois, Léon** (1851—1925) 布尔茹瓦,法国政治家,1920 年获诺贝尔和平奖。

**bourgeoisement** [burʒwazmɑ̃] *adv.* **1.** 以资产阶级的方式: vivre ~ 过着资产阶级的生活 **2.** 处于非商业用地状态: immeuble habité ~ 住宅楼

**bourgeoisi*al*, *ale*** [burʒwazjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〈瑞士〉享有公民权的

**bourgeoisie** [burʒwazi] *n. f.* **1.** (中世纪的)城镇自由民身份 **2.** 资产阶级;有产阶级: petite ~ 小资产阶级 / ~ nationale 民族资产阶级 / ~ monopoliste 垄断资产阶级 / La moyenne bourgeoisie est formée des cadres supérieurs de l'industrie et du commerce et de ceux qui exercent des professions libérales (médecins, notaires, etc.). 中产阶级包括工业界、商界的高级干部和自由职业者(医生、公证人等)。/ lutte du prolétariat contre la ~ 无产阶级反对资产阶级的斗争 **3.** 资产阶级的特征,资产阶级的品质: Ce luxe était entaché de bourgeoisie (Balzac). 这种豪华沾染了资产阶级习气。(巴尔扎克)

**bourgeoisisme** [burʒwazism] *n. m.* **1.** 〈贬〉资产阶级特点: Vraiment, ces gens sont sublimes de bourgeoisisme (Proust). 的确,这些人具有资产阶级的特点。(普鲁斯特) **2.** 〈俗〉中产阶级气派,作风

**bourgeon** [burʒɔ̃] *n. m.* **1.** 〔植〕芽: ~ à feuilles 叶芽 / ~ terminal 顶芽 / ~ à fleurs 花芽,花蕾 / C'est le printemps, les premiers bourgeons sont sortis. 春天到了,植物发芽了。/ ~ fixé 不开花的芽 **2.** ~ conjonctif 〔生〕肉芽(组织) / ~ du goût, ~ gustatif 〔解〕味蕾 **3.** 丘疹,粉刺

**bourgeonné, *e*** [burʒɔne] *a.* 长疹子的,长粉刺的: visage ~ 长粉刺的脸

**bourgeonnement** [burʒɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 发芽,出芽,萌芽 **2.** 〔动〕芽生 **3.** ~ d'une plaie 〔医〕伤口长肉芽 **4.** (树枝发芽时的)修剪

**bourgeonner** [burʒɔne] **I** *v. i.* **1.** 发芽,出芽,萌芽: Les cerisiers ont été les premiers à bourgeonner cette année. 今年,发芽最早的是樱桃树。**2.** 〈转〉长疹,长粉刺: Le nez de Tartarin pela, bourgeonna (Daudet). 达达兰鼻子脱皮,长出粉刺。(都德) **II** *v. t.* 使再生: L'étoile de mer dont un bras manque bourgeonne un nouveau bras. 掉了一条腕的海星长出一条新腕。

**bourgeonneu*x*, *se*** [burʒɔnø, øːz] *a.* 〈俗〉有丘疹的,有疱疹的,长有疙瘩的

**bourgeron** [burʒərɔ̃] *n. m.* 短工作服

**Bourges** 布尔日,法国城镇,谢尔省省会。

**Bourges, Élémir** (1852—1925) 布尔热,法国小说作家和剧作家。

**Bourget** (lac du) 布尔热湖,位于法国萨瓦省。

**Bourget, Paul** (1852—1935) 布尔热,法国作家、文学评论家。

**Bourg-la-Reine** 布尔-拉兰尼,法国城镇,位于巴黎南郊。

**bourgmestre** [burgmɛstr] *n. m.* (比利时、德国、瑞士、荷兰等国的)市长

**Bourgogne** (la) 勃艮第,法国东部地区,包括 4 个省。

**bourgogne** [burgɔɲ] *n. m.* (法国)勃艮第葡萄酒

**Bourgoin-Jallieu** 布尔关·雅略,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Bourgoing, François** (1585—1662) 布古安,法国神学家。

**bourgueil** [burgœj] *n. m.* 布格伊红葡萄酒[产于法国都兰地区(Touraine)]

**Bourguiba, Habib iben Ali** (1903—2000) 布尔吉巴,突尼斯首任总统。

**bourguignon, *ne*** [burgiɲɔ̃, ɔn] **I** *a.* 勃艮第的,勃艮第人的[Bourgogne,法国东部地区名] **II B~** *n.* 勃艮第人 **III** *n. m.* (bœuf) ~ 红葡萄酒洋葱烧牛肉

**bourguignotte** [burgiɲɔt] *n. f.* **1.** (15—17 世纪的)轻盔 **2.** 〈俗〉钢盔[第一次至第二次世界大战时用语]

**bouriate** [burjat] *n. m.* **1.** 布里雅特语[指居住在俄罗斯联邦布里雅特共和国(首府乌兰乌德)和蒙古共和国的蒙古族使用的蒙古语] **2.** 布里雅特人

**bourlinguer** [burlɛ̃ge] *v. i.* **1.** (船)在风浪中艰难地航行 **2.** (海员)多次航行;〈俗〉到处旅行: ~ sur toutes les mers 在各个海洋航行 **3.** 〈俗〉过着动荡的生活: Il a bourlingué avant guerre dans tout l'Extrême-Orient. 战前他在远东各地过着动荡的生活。**4.** 〈俗〉干重活,干累活

**bourlingueu*r*, *se*** [burlɛ̃gœːr, øːz] **I** *a.*, *n.* 〈俗〉 **1.** 到处旅行的(人) **2.** 过着动荡生活的(人) **II** *n. m.* 多次航行的海员

**Bourmont, Louis-Auguste-Victor,** comte de **Ghaisnes** de (1773—1846) 布尔蒙,法国元帅。

**Bournemouth** 伯恩茅斯,英格兰城市,位于多西特郡。

**Bourogne** 布罗涅,法国城镇,位于贝尔福地区省。

**bourrache** [buraʃ] *n. f.* 〔植〕琉璃苣[药用]

**bourrade** [burad] *n. f.* **1.** 〈古〉(猎犬追逐野兔时)咬下一口毛 **2.** (用拳、肘、枪托等突然)推一下,撞一下: Maurice Delobelle lui donna une bourrade amicale (Aragon). 莫里斯·德洛贝勒亲热地拍了他一下。(阿拉贡) **3.** 〈转〉敏捷的反驳,反击

**bourrage** [buraːʒ] *n. m.* **1.** 填,塞,填塞,填充: ~ d'un matelas avec de la laine 用羊毛填塞床垫 **2.** 填塞物,填充物: ~ des châssis 型箱填料 **3.** 〈转,俗〉填鸭式地灌知识[以应付

考试]4. ~ de crâne〈俗〉谎言;哄骗;欺骗性宣传 5. ~ d'une traverse〔铁〕轨枕的捣固 6.〔计〕~ de cartes 卡片阻塞

**bourrant, e** [burɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 易饱的[指食物]

**bourras** [bura] *n. m.*〈古〉粗麻布

**bourrasque** [burask] *n. f.* **1.** 龙卷风, 狂风, 阵风; 暴风雨: Une effroyable bourrasque sécha les arbres (Gide). 一阵狂暴的风使树干枯。(纪德) **2.**〈转〉(脾气等的)发作: ~ de colère 大发雷霆 / Il a des bourrasques terribles qu'il regrette aussitôt. 他大发雷霆, 过后他又后悔了。**3.** agir [faire qch] par ~s〈转〉断断续续做 / ~ révolutionnaire〈转〉革命事件

**bourratif, ve** [buratif, i:v] *a.*〈俗〉易饱的, 不易消化的[指食物]: aliment ~ 易饱的食物, 不易消化的食物 / Ces biscuits sont bourratifs. 这些饼干不易消化。

**bourre**[1] [bu:r] *n. f.* **1.** (填塞马鞍的)下脚毛 **2.** (塞垫子的)废棉, 废毛, 废丝: garnir un coussin avec de la ~ 用废料塞垫子 **3.** 飞花; 飞毛: Le chat laisse de la bourre sur les fauteuils. 猫在安乐椅上留下了一些毛。**4.**〔军〕~ de cartouche 填弹塞 **5.**〈转, 贬〉无价值的东西 **6.** 芽上的茸毛: ~ de la vigne 葡萄芽上的茸毛 **7.** 一种纸牌游戏 **8.** 雌鸭的俗称 **9.**〔采〕(填塞炮眼用的)炮泥 **10.**〔技〕填密材料 **11.** *être à la* ~〈行〉迟到 / *de première* ~〈行〉优质的, 第一流的

**bourre**[2] [bu:r] *n. m.*〈行〉警察

**bourré, e** [bure] *a.* **1.** 装满的, 填满的, 塞满的: poêle ~ 填得满满的火炉 / valise ~e 装满的箱子 / une serviette ~e de documents 一只装满文件的皮包 **2.** ~ *de*〈引〉充满的: une affaire ~e de difficultés 充满困难的事情 / ~ d'argent〈俗〉富有, 有钱[指人] **3.** 拥挤的: visiteurs ~s dans la salle 拥挤在大厅里的观众 **4.** être ~〈民〉喝醉的 **5.** *être* ~ *de*〈转〉灌满(某一知识): être ~ de connaissances 灌满了知识

**bourreau** [buro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 刽子手, 死刑执行人 **2.**〈行〉残忍的人, 虐待他人的人, 折磨别人的人: Je déteste les victimes quand elles respectent leurs bourreaux (Sartre). 当受害者对虐待他们的人们毕恭毕敬时, 我就讨厌他们。(萨特) **3.** ~ de travail〈转〉拼命干活的人, 干活利索的人 / ~ d'argent〈转〉挥霍钱财者 / ~ des cœurs〈俗〉勾引妇女的人, 风月场中的老手 / ~ d'enfants 虐待儿童的家伙

**bourrée** [bure] *n. f.* **1.**〈方〉细树枝捆[指柴火]: jeter une ~ dans l'âtre 把一捆柴火扔进壁炉炉膛 **2.** (法国)奥弗涅民间舞, 奥弗涅舞曲

**bourrèlement** [burɛlmɑ̃] *n. m.* **1.**〈书〉剧烈的疼痛, 难以忍受的痛苦 **2.**〈转〉苦痛, 苦恼, 精神折磨: ~ des remords 内疚 / ~ de la conscience 良心的谴责

**bourreler** [burle] [Conj. 5] *v. t.* 使受剧烈痛苦; 折磨, 使苦恼: *être bourrelé de remords* 感到内疚: Il était honteux de lui-même, et bourrelé de remords (Martin du Gard). 他感到自己可耻, 充满内疚。(马丹·杜加尔)

**bourrelet** [burlɛ] *n. m.* **1.** 环形软垫, (妇女顶物用的)垫圈 **2.** (堵门、窗缝隙防风、防震的)衬垫 **3.** (伤疤、植物茎和根部的)隆起部分 **4.**〈俗〉(因肥胖)鼓出的赘肉[多见于颈部、腹部]: ~ de chair [de graisse] 鼓出的赘肉 / Son cou forme des bourrelets. 他颈部形成肉褶。**5.**〈古〉儿童防跌软垫帽 **6.**〔船〕防擦垫, 碰垫 **7.**〔解〕关节盂(边)缘 **8.**〔机〕凸边; 法兰盘: ~ de la douille 套筒凸缘 / ~ d'étanchéité 密封法兰盘 **9.** ~ d'intercirculation〔交〕连接两节车厢的摺棚

**bourrelier** [burlje] *n. m.* **1.** 马具皮件工匠 **2.** 马具皮件商人

**bourrellerie** [burɛlri] *n. f.* 马具皮件业

**bourrer** [bure] **I** *v. t.* **1.** 填, 塞, 装填: ~ un fauteuil 填塞安乐椅 / ~ un coussin 填塞垫子 / ~ un vêtement 给衣服絮棉花 / ~ une malle 把旅行箱装满 **2.** 装满, 塞满: ~ sa pipe 装满烟斗 / Il bourre le poêle de bûches pour se chauffer. 他为了取暖在火炉里填满了劈柴。/ Ta valise est trop bourrée. 你的箱子装得太满了。**3.** ~ *qn* (*de*)〈俗〉给某人硬塞, 灌(食物);〈转〉硬灌(知识): Elle le bourre de pommes de terre. 她给他吃了许多土豆。/ ~ un élève de mathématiques 把数学硬灌给一个学生 **4.** 殴打: ~ qn (de coup) 殴打某人 / Il s'est fait bourré la gueule.〈民〉他脸上挨了打。**5.** ~ le crâne à [de] qn〈俗〉哄骗某人, 给某人作欺骗性宣传 / ~ le mou〈俗〉欺骗 / ~ les urnes〈俗〉在选举中有舞弊行为 **6.** 乱堆, 乱塞: ~ des livres dans la bibliothèque 把书乱塞在书柜里 **7.** [用作 *v. i.*](猎犬追逐野兔时)咬下一口毛 **II se ~** *v. pr.* **1.** 互相殴打 **2.**〈俗〉吃得过多: se ~ de frites 油炸土豆条吃得太多

**bourrette** [burɛt] *n. f.*〔纺〕**1.** 茧衣 **2.** 细丝 **3.** 绵绸

**bourreur** [burœ:r] *n. m.* **1.** 殴打者 **2.** ~ *de crâne*〈俗〉哄骗者, 作欺骗宣传者: C'est un bourreur de crâne, ne l'écoute pas. 他是个骗子, 别听他的。

**bourreuse** [burø:z] *n. f.* 铁路用捣固机, 铺碴机: ~ de traverses 轨枕捣固机

**bourriche** [buriʃ] *n. f.* **1.** (装鱼、牡蛎、野味等的)筐 **2.** 一筐之量: une ~ d'huîtres 一筐牡蛎 **3.** (捕鱼时, 沉在水中养已捕获的鱼的)鱼篓

**bourrichon** [buriʃɔ̃] *n. m.*〈民〉头脑: *se monter le* ~ 产生幻想, 忘乎所以: Dis-moi qui t'a monté le bourrichon (Vailland). 告诉我是谁使你忘乎所以的。(瓦扬)

**bourricot, bourriquot** [buriko] *n. m.* 小驴

**bourride** [burid] *n. f.* 加蒜泥蛋黄酱的普罗旺斯鱼汤

**Bourrienne, Louis-Antoine Fauvelet de** (1769—1834) 布里埃内, 法国外交官, 一度任拿破仑的秘书。

**bourrin** [burɛ̃] *n. m.*〈行〉马

**bourrine** [burin] *n. f.* (法国布列塔尼沼泽地的)茅屋顶房子

**bourrique** [burik] *n. f.* **1.**〈俗〉驴, 母驴: être entêté comme une ~ 固执得像头驴 / être soûl comme une ~ 酩酊大醉 / faire tourner qn en ~〈俗〉弄得某人团团转, 弄得某人恼火: Cet enfant me fera tourner en bourrique: il ne veut rien manger. 这孩子使我恼火, 他什么也不想吃。**2.**〈俗〉愚蠢的人, 固执的人: Quelle bourrique! 真是一个顽固不化的家伙! **3.**〈古〉驮柴禾的小马 **4.**〈民〉警察

**bourriquet** [burikɛ] *n. m.* **1.** 小驴, 幼驴 **2.** 小种驴 **3.**〔技〕卷扬机, 绞车

**bourriquot** 见 bourricot

**bourroir** [burwa:r] *n. m.* **1.**〔技〕捣棒, 夯棍; 打夯机 **2.**〔采〕装药棒 **3.**〔铁〕砸道棍

**bourru, e** [bury] **I** *a.* **1.** 性情粗暴的, 忧郁易怒的: Le jeune homme quitta la pièce en souffrant et en grognant d'un air bourru (Duhamel). 年轻人忍着痛苦, 气呼呼地埋怨着, 离开了房间。(杜阿梅尔) **2.** 粗糙的, 不匀的: fil ~ 粗细不匀的线 / pierre ~e 加工粗糙的石块 / lait ~ 生奶 / vin ~ 新酿葡萄酒 **3.**〈古〉怪诞的, 荒谬的: un sonnet ~ 一首怪诞的十四行诗 **II** *n.* 性情粗暴的人, 忧郁易怒的人

**boursault, bourseau** [burso] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.**〔建〕屋顶圆带饰 **2.** (白铁匠用的)木槌

**Boursault, Edme** (1638—1701) 布尔索, 法国作家, 与莫里哀意见相左。

**bourse** [burs] *n. f.* **1.** 钱包, 钱袋, 皮夹子: ~ de cuir 皮钱包 / ~ à cordons 线编的钱袋 / avoir la ~ bien garnie 有许多钱 / appel à la ~ de qn 向某人要钱 / ouvrir sa ~ à qn 解囊资助某人 / *sans* ~ *délier*〈俗〉分文不花, 分文不付 / *tenir les cordons de la* ~ 掌管钱财 / ~ plate 钱袋瘪, 没有钱 / *loger le diable dans sa* ~〈俗〉身无分文 / *ne pas laisser voir le fond de sa* ~ 隐瞒财富, 财不外露 / La bourse ou la vie ! 要钱还是要命! [盗匪用语] **2.**〈转〉助学金 **3.** (袋状的)猎兔网, 鱼网 **4.**〔解〕囊; *pl.* 阴囊: ~ séreuse 滑液囊, 黏液囊

**Bourse** [burs] *n.f.* **1.** 交易所;证券市场: ~ des valeurs 证券交易所 / ~ de commerce [de marchandises] 商品交易所 / ~ d'échange 贸易交流所 **2.** 证卷交易,交易所活动;〈引〉交易所行情: jouer à la ~ 从事交易所投机买卖 / la hausse [baisse] de la ~ 交易所行情暴涨[猛跌] / opérations de ~ 交易所的证券买卖 / coup de ~ 冒险的投机 **3.** ~ du Travail (某城市或某地区的)劳工联合会,劳工联合会会堂

**bourse-à-pasteur** [bursapastœːr] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔植〕荠菜

**bourseau** 见 boursault

**bourser** 见 bourcer

**bourset** 见 bourcet

**boursicaut, boursicot** [bursiko] *n.m.* 〈俗〉 **1.** 小钱袋 **2.** 小额积蓄

**boursicotage** [bursikɔtaːʒ] *n.m.* 做小额证券交易

**boursicoter** [bursikɔte] *v.i.* 〈俗〉做小额证券交易

**boursicoteu*r*, *se*** [bursikɔtœːr, øːz], **boursicotie*r*, *ère*** [bursikɔtje, ɛːr] *a.*, *n.* 〈俗〉做小额证券交易的(人)

**boursie*r*[1], *ère*** [bursje, ɛːr] *a.*, *n.* **1.** 享受奖学金的(人): ~ de l'État 国家奖学金获得者 / étudiant ~ 获得奖学金的学生 **2.** 〈罕〉制钱包的(工人)

**boursie*r*[2], *ère*** [bursje, ɛːr] **I** *a.* 交易所的: opération ~ère 交易所买卖 / milieux ~s 交易所行业 **II** *n.m.* 交易所职员 **III** *n.* 做交易所买卖者

**boursouflage** [bursuflaːʒ], **boursouflement** [bursufləmɑ̃] *n.m.* **1.** 浮肿,肿起,肿胀,膨起: ~ du visage 脸部浮肿 / ~ d'une peinture 粉刷膨起 **2.** 〈转〉浮夸: ~ du style 文笔的浮夸 **3.** 起泡[指金属]

**boursouflé, *e*** [bursufle] **I** *a.* **1.** 肿胀的,浮肿的,肿起的: visage ~ de sommeil 因困乏引起的脸部浮肿 **2.** 〈转〉浮夸的: style ~ 浮夸的文笔 / péroraison ~e 浮夸的结尾部分 **II** *n.* un gros ~ 肥胖的人

**boursoufler** [bursufle] **I** *v.t.* 使肿胀,使肿起,使浮肿: Les boutons et les pustules boursouflaient la peau. 水疱和脓疱使皮肤肿胀。**II se** ~ *v.pr.* 浮肿,肿胀,肿大: La peinture s'est boursouflée, puis s'est craquelée sur le plâtre encore humide. 油漆起甲,然后从未干的灰泥上裂开。

**boursouflure** [bursuflyːr] *n.f.* **1.** 浮肿,肿起,隆起,膨起,鼓起: La boursouflure de ses traits révélait sa fatigue. 他脸庞浮肿显示他十分疲惫。/ Le plâtre se soulève et forme des boursouflures sur ce mur. 白石灰隆起,在墙上形成了鼓包。**2.** 〈转〉浮夸: ~ du style 文笔的浮夸

**Bourvil, André Raimbourg** (1917—1970) 布维尔,法国艺术家、歌唱家。

**bousard** [buzaːr] *n.m.* 鹿在春季拉的稀软粪便

**Bouscat** (le) 布斯卡,法国城镇,位于吉伦特省。

**bouscueil** [buskœj] *n.m.* 〈加〉冰块互相撞击

**bousculade** [buskylad] *n.f.* **1.** 弄乱,弄翻,挤,撞,推倒: être renversé et piétiné dans une ~ 在推挤中被撞倒和践踏 **2.** 人群哄乱,拥挤: ~ d'un départ précipité 匆忙出发造成的混乱和拥挤

**bousculer** [buskyle] **I** *v.t.* **1.** 弄乱,弄翻,推倒,使陷于混乱: ~ la chambre 弄乱了房间 / Notre cavalerie a bousculé les bataillons ennemis. 我们的骑兵部队使敌人的营队陷于混乱。/ Il a bousculé le vase en passant. 他经过时弄翻了花盆。**2.** 挤,推,撞: Elle les bousculait, les poussait à table, les servait de force (Cocteau). 她把他们推过来,让他们坐下,强迫他们吃饭。(科克托) **3.** 〈转〉突然改变,推翻(决定,想法): Ces jeunes veulent bousculer des idées admises depuis des générations. 这些年轻人要推翻代代相传的观念。**4.** 〈转,俗〉催促;添乱: C'est un élève appliqué mais lent, il ne faut pas le bousculer. 他是一个用功的学生,但反应有点慢,不要催他。/ Nous avons été bousculés par les circonstances (Romains). 我们被形势弄得晕头转向。(罗曼) **II se** ~ *v.pr.* **1.** 互相拥挤: Des bandes de jeunes gens arrivent en se bousculant, en se faisant des crocs-en-jambe (Cayrol). 一群群年轻人来到了,相互拥挤着,勾脚使绊。(凯罗尔) **2.** 〈俗〉赶紧,赶快: Bouscule-toi un peu, nous avons juste le temps d'aller à la gare. 动作快一点,我们的时间刚够赶到火车站。**3.** 〈转〉变混乱: Mes idées se bousculent. 我的思想十分混乱。

**bouse** [buːz] *n.f.* 牛粪: Les bouses séchées sont employées comme combustibles dans certains pays. 在一些国家,干牛粪被作为燃料使用。

**bouser** [buze] *v.i.* 拉粪

**bouseux** [buzø] *n.m.* 〈贬,民〉乡巴佬

**bousier** [buzje] *n.m.* 食粪虫[指金龟子、屎壳螂等]

**bousillage** [buzijaːʒ] *n.m.* **1.** 〔建〕草筋泥浆: bergerie construite en ~ 用草筋泥浆建造的羊圈 **2.** 〈俗〉粗制滥造的作品、东西 **3.** 〈俗〉毁坏,损坏,弄坏: Il est responsable du bousillage de sa voiture. 他要对他的汽车毁坏负责。

**bousille, bouzille** [buzij] *n.m.* 纹身,刺身

**bousiller** [buzije] **I** *v.t.* **1.** 〔建〕抹草筋泥浆: ~ un mur 用草筋泥浆抹一堵墙 **2.** 〈转,俗〉马马虎虎做,潦草地做,凑合地干: Il a bousillé sa composition. 他马马虎虎地做他的作文。**3.** 〈俗〉毁坏,破坏,弄坏: Il a bousillé le moteur de la voiture. 他弄坏了汽车的发动机。**4.** 〈俗〉杀死,杀害: Si j'étais bousillé, elle pleurait toutes les larmes de son corps (Barbusse). 如果我被杀了,她早就会哭得像个泪人儿似的。(巴比塞) **II** *v.i.* 〔建〕抹草筋泥浆

**bousilleu*r*, *se*** [buzijœːr, øːz] *n.* **1.** 〔建〕抹草筋泥浆的工人 **2.** 〈俗〉做事马虎的人,凑合做事的人

**bousin[1]** [buzɛ̃] *n.m.* **1.** 劣等泥炭 **2.** 石料的松脆表层

**bousin[2]** [buzɛ̃] *n.m.* **1.** 〈古,民〉低级酒吧,低级下流的场所 **2.** 〈民〉嘈杂声: faire du ~ 发出嘈杂声

**bousingot** [buzɛ̃go] *n.m.* **1.** 〈旧〉(海员戴的)漆皮帽 **2.** (法国1830年革命后)鼓吹民主的青年

**Boussaäda** 布萨达,阿尔及利亚城市,位于离阿尔及尔最近的绿洲。

**Boussingault, Jean-Baptiste** (1802—1887) 布森戈,法国农业化学家。

**boussole** [busɔl] *n.f.* **1.** 罗盘,指南针: ~ marine 航海罗盘 / s'orienter à l'aide de la ~ 用指南针确定方向 / perdre la ~ 〈转,俗〉晕头转向,不知所措 **2.** 〈转〉向导,指南 **3.** ~ des tengentes 〔电〕正切电流计,正切检流计 **4.** ~ d'inclinaison 〔物〕磁倾针,磁倾计 **5.** B~ 〔天〕罗盘(星)座

**Boussu** 布絮,比利时城镇。

**boustifaille** [bustifaːj] *n.f.* **1.** 〈民〉食物,饭菜: préparer la ~ 做饭 **2.** 〈民〉宴会,盛宴

**boustifailler** [bustifaje] *v.i.* 〈民〉吃饭: Et tout le monde va boustifailler (Duhamel). 大家都去吃饭。(杜阿梅尔)

**boustrophédon** [bustrɔfedɔ̃] *n.m.* (古希腊)牛耕式书写法[指一行从左写到右,一行从右写到左,逐行交错]

**bout** [bu] *n.m.* **1.** (物体的)端部,末端: ~ d'un soulier 鞋尖 / ~ du nez 鼻尖 / ~ d'une ficelle 线头 / Nous étions placés chacun à un bout de la table. 我们被安排坐在桌子的两端。/ *savoir qch sur le ~ du doigt* 对某事了如指掌: un élève qui sait sa leçon sur le ~ du doigt 一位熟练掌握功课[对功课了如指掌]的学生 / J'ai le mot sur le bout de la langue [des lèvres]. 我话到了嘴边。[意指想说又给忘了] / Il a montré le bout de l'oreille par cette réflexion. 经过思考,他公开了他的意图。/ ne pas savoir par quel ~ prendre un sujet [un travail] 不知用哪一种方法来进行某一项目[某一工作],很难对付某一项目[某一工作] / Il voit les

choses par le petit [bon] bout de la lorgnette. 他从坏的方面[好的方面]看待事物。/ tirer à ～ portant 近距离开枪,枪口顶着开枪 / tenir le bon ～〈俗〉已经入门,即将成功 / *joindre* [*nouer*] *les deux* ～*s* 收支平衡 / *brûler la chandelle par les deux* ～*s* 挥霍钱财;糟蹋身体 / *mettre les* ～*s*〈民〉出发 / *rire du* ～ *des lèvres* 强笑,皮笑肉不笑 / *parler du* ～ *des lèvres* 爱理不理地说 **2.**(空间的)尽头,终点: ～ du couloir 走廊的尽头 / Il est assis au bout de la salle. 他坐在大厅的后面。/ Ce n'est pas le bout du monde d'apprendre cette leçon. 学习这课不难。/ le haut [bas] ～ de la table〈旧〉贵宾席[普通席] / C'est trop difficile, nous n'en verrons jamais le bout. 太难了,我们看不到头了[干不完了]。**3.**(时间的)终结,末尾: ～ de l'année 年终 / Nous voyons venir avec plaisir le bout de la semaine. 我们高兴地看到周末到了。/ arriver au ～ de la carrière [de sa vie] 行将就木,生命到了尽头 / *être au* ～ *de* 在…结束时: être au ～ de son rouleau 话已说尽;山穷水尽;筋疲力竭;生命危在旦夕 / *être à* ～ 到了极限: Ma patience est à bout, je vais me mettre en colère. 我已忍无可忍了,我要生气了。/ être à ～ de forces 筋疲力尽 / tenir jusqu'au ～ 坚持到底 / *venir à* ～ *de* 终于完成: venir à ～ d'un travail 终于完成一项工作, venir à ～ de composer son texte 终于写完了他的文章 / pousser [mettre] qn à ～ 使某人忍无可忍,激怒某人 / *venir à* ～ *de qn* 战胜某人: Il paraît qu'il est venu à bout des deux fils Baillaud (Mauriac). 好像他战胜了巴约的两个儿子。(莫里亚克) **4.** 一截,一段,一块,一部分: un ～ de pain 一块面包 / un ～ de bois 一块木头 / un ～ de conversation 一段谈话 / un ～ de chemin 一段路 / ～ saigneux〔屠〕小牛颈,羊颈 / un bon ～ de temps 好长一段时间 / Dès que tu seras arrivé, écris-moi un bout de lettre. 你到达后,立即给我写几句话。/ Le metteur en scène lui a fait faire un bout d'essai. 导演让他试了试镜头。/ Allons faire un bout de promenade ensemble. 一起去散一会儿步。/ Vous pouvez avoir confiance en lui, il en connaît un bout.〈俗〉您可以信任他,他很能干。**5.**〈引〉短小的东西;矮小的人: un ～ d'homme〈转〉一个矮小的人 / un ～ de chou〈转〉一个小宝贝[指孩子] **6.** ***à tout ～ de champs*** *loc. adv.* 时时,经常;动不动就: Il s'arrête de travailler à tout bout de champs. 他动不动就把活放下。/ ***au ～ du compte*** *loc. adv.* 终究,归根结底,总之,究竟: Elle a bien des défauts, mais au bout du compte, ce n'est pas une mauvaise enfant. 她有许多毛病,但终究不是一个坏孩子。/ ***～ à ～*** *loc. adv.* 一端接一端地,首尾相接的: clouer deux planches ～ à ～ 把两块板一端接一端地钉上 / ***de ～ en ～, d'un ～ à l'autre*** *loc. adv.* 从这头到那头,从头到尾,彻头彻尾地,全部: Tout son récit est mensonge d'un bout à l'autre. 他讲的从头到尾都是谎言。/ ***au ～ de*** *loc. prép.* …之后: Il a fini le travail au bout de trois heures. 三个小时以后他完成了工作。

**bout-à-bout** [buabu] *n. m. inv.* (电影胶片剪接时)一张与一张的连接

**boutade** [butad] *n. f.* **1.** 风趣的玩笑,俏皮话: J'ai l'air de dire une boutade, mais elle exprime le fond de ma pensée (Anouilh). 我好像在说俏皮话,但是这句话表达了我内心的想法。(阿努依) **2.** 突然产生的念头,心血来潮

**boutargue** [butarg], **poutargue** [putarg] *n. f.* 腌鲻鱼子

**bout-dehors** [budəɔ:r] (*pl.* ～*s*-～) *n. m.*〔船〕补助帆桁

**bout-de-pied** [budəpje] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* (放在靠椅前的)搁脚登

**bout-de-table** [budətabl] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* 小烛台[餐桌上的摆设]

**boute-en-train** [butɑ̃trɛ̃] *n. m. inv.* 引人快乐的人,使大家高兴的人: On l'invite souvent, car c'est un boute-en-train. 大家经常邀请他,因为他是一位能使大家高兴的人。

**boute-selle** [butsɛl] *n. m. inv.* (古时骑兵的)备鞍上马声

**boutée** [bute] *n. f.* 桥基,桥台

**boutefas** [butfa] *n. m.*〈瑞士〉猪肉粗香肠

**boutefeu** [butfø] (*pl.* ～***x***) *n. m.* **1.**(古时点炮的)点火棒,火绳杆 **2.**〈转〉煽风点火者,挑拨离间者 **3.**〔采〕爆破工 **4.** navire ～ (地震法海底石油勘探的)爆破船

**bouteillage** [butɛja:ʒ] *n. m.* 制坛业;置坛场所

**bouteille** [butɛj] *n. f.* **1.** 玻璃瓶,(细颈)瓶,酒瓶: le goulot d'une ～ 瓶颈 / ～ d'eau minérale 矿泉水瓶 / ～ de vin 葡萄酒瓶 / ～ de bière 啤酒瓶 / ～ de lait 牛奶瓶 / ～ de deux litres 容量两升的瓶子 / couleur vert ～ 暗绿色 / *C'est la bouteille à l'encre.*〈转,俗〉这是一件搞不清的事。/ *porter les* ～*s*〈转〉小心翼翼地慢慢走 / *aimer la* ～〈俗〉嗜酒,纵饮 / *avoir* [*prendre*] *de la* ～ (酒)已经陈了;〈转〉上了年纪,有经验[指人] **2.**(容量约 75 厘升的)瓶: ～ de champagne 香槟酒瓶 **3.** 一瓶之量: boire une bonne ～ 喝满满一瓶酒 **4.**(装压缩气体、液态空气的)钢瓶: ～ de gaz 煤气钢瓶 / ～ d'air comprimé 压缩空气瓶 / ～ de butane 丁烷钢瓶 / ～ d'oxygène 氧气瓶 **5.** ～ isolante [thermos] 热水瓶,保温瓶 **6.** ～ de Leyde〔电〕莱顿瓶 **7.** *pl.*〔海〕(古代船尾)高级船员厕所;(现代军舰上)军官厕所

**bouteiller** [bute[ɛ]je], **boutiller** [butije] *n. m.*〔史〕(宫廷或贵族宅第宴会上的)司酒官

**bouteillerie** [butɛjri] *n. f.* **1.** 制瓶业 **2.** 瓶业界

**bouteillon** [butɛjɔ̃] *n. m.* (野营用的)扁形大锅

**bouter** [bute] **I** *v. t.* **1.**〈古〉驱逐 **2.** ～ dessus 戴帽子 **3.** se ～ en colère〈古〉发火: Tu ne dois pas te bouter en colère. 你不应该发火。**4.**〔革〕(对生皮)刮里,刮油,刮肉 **II** *v. i.* (葡萄酒变质时)变黏稠

**bouterollage** [butrɔla:ʒ] *n. m.* 钉铆钉

**bouterolle** [butrɔl] *n. f.* **1.**(鞘端)金属小顶 **2.** 钥匙槽;锁中与钥匙槽相对的凸出部分 **3.** 铆钉模,铆钉顶把 **4.**(雕凿宝石用的)凿子: ～ à œil 凿眼锤

**bouteroller** [butrɔle] *v. t.* 钉铆钉

**bouteroue** [butru] *n. f.* **1.**〔建〕(建筑物的)护柱,护石;墙角 **2.**(桥上的)车轮轨,护轨 **3.** 托架,台座

**bouteur** [butœ:r] *n. m.* 推土机: ～ à pneus 轮胎式推土机 / ～ inclinable 可倾斜式推土机

**bouteuse** [butø:z] *n. f.* **1.**(把别针固定在纸板上的)机器 **2.** 做此种工作的工人

**Bouthoul, Gaston** (1896—1980) 布杜尔,法国社会学家,从事战争研究。

**boutiller** 见 bouteiller

**boutique** [butik] *n. f.* **1.** 小商店,店铺;作坊,工场: ～ de parfumerie 化妆品商店 / ～ d'un artisan 手艺人的作坊 / ～ d'antiquaire 古玩商店 / ouvrir ～ 开张 / tenir ～ 开店 / fermer ～ 关店,停业 **2.**(商店的)商品: vendre ses fonds de ～ 出售他商店的全部存货 **3.**(手艺人的)全套工具: ～ de cordonnier 鞋匠的工具 **4.**〔渔〕(浸在水中的)开孔养鱼箱 **5.**〈俗,贬〉一所零乱不堪的房屋或管理不善的企业: En voilà une boutique: on vous reçoit comme un intrus! 这家商店管理真乱,把顾客当作擅自闯入的不速之客! **6.**(渔船上的)活鱼舱 **7.** 大服装店;[用作 *appos.*] des robes ～ 大服装店卖的连衫裙 **8.** être de la ～ 具有某一方面的才能 **9.** questions de ～〈俗〉只有少数人感兴趣的问题

**boutique-choc** [butikʃɔk] *n. f.* 廉价商店

**boutiqui*er*, *ère*** [butikje, ɛ:r] **I** *n.*〈贬〉店主;作坊主,工场主;小业主: Maintenant qu'il fait des bassesses pour devenir boutiquier, il me dégoute (Vailland). 因为他采取卑鄙的手段成为店主,所以他使我感到恶心。(瓦扬) **II** *a.* 店主的;工场主的;小业主的: mentalité ～ère 小业主的精神面貌

**boutisse** [butis] *a.*, *n. f.* 〔建〕1.(pierre) ～ 露头石 2.(brique) ～ 露头砖

**boutoir** [butwa:r] *n. m.* 1.(野猪的)吻,嘴筒:Le sanglier fouit la terre avec son boutoir. 野猪用嘴拱地。2. coup de ～ 猛烈的撞击;〈转〉尖刻的话,粗鲁的话;粗暴的语言;粗暴的行为 3.(马蹄)修整刀 4.(制革用的)刮刀,刮油刀

**bouton**[1] [butɔ̃] *n. m.* 1. 芽;蕾,蓓蕾,花蕾: ～ à fleur 花蕾 / ～ à feuilles 叶芽 / rose en ～ 含苞未放的玫瑰 2. 丘疹;脓疱,水疱;疱: ～ d'acné 粉刺 / éruption de ～s 发疹子 / gratter un ～ 抓[搔]一个疱[意指疱发痒时]

**bouton**[2] [butɔ̃] *n. m.* 1. 纽扣,扣子: ～ de nacre 贝壳纽扣 / ～ de matière plastique 塑料纽扣 / recoudre un ～ qui a été arraché 重新缝上被扯掉的纽扣 2.(用于开或关的)球状或柱状物: ～ de tiroir 抽屉把手 / Tournez le bouton de la porte. 转动门的把手 3.〔技〕(机械部分或电部分使用的)旋钮;按钮: ～ d'une sonnette électrique 电铃的按钮 / tourner le ～ de son poste de radio 转动他的收音机的旋钮 / pousser [presser] le ～ 按一下电钮 / ～ de commutateur électrique 〔电〕转换开关的旋钮 4. 圆形突出物: ～ d'un couvercle 盖钮 / ～ de fleuret 花式剑的圆头 5.〔建〕钮(状)饰 6. 缆绳上的结 7. ～ de manivelle 〔机〕曲柄销,曲柄颈 8. mettre le ～ haut 〈古〉使某事更加困难: La dépense qu'il faisait dans cette province met le bouton bien haut à son successeur (Sévigné). 他在该省主持工作时花钱大手大脚使接替他的人工作更加困难。(赛维尼夫人) / serrer le ～ 〈古〉强制(某人): Je suis homme pour serrer le bouton à qui que ce puisse être (Molière). 我是一个可以强制任何人的人。(莫里哀) / ne pas valoir un ～ 〈古〉毫无价值,一钱不值: [La ballade] fait rire ou ne vaut un bouton (La Fontaine). [抒情诗]博人一笑或者毫无价值。(拉封丹)

**bouton-contacteur** [butɔ̃kɔ̃taktœ:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 按钮,按钮开关

**bouton-d'argent** [butɔ̃darʒɑ̃] (*pl.* ～*s*-～) *n. m.* 〔植〕蓍草;欧蓍草

**bouton-d'or** [butɔ̃dɔ:r] (*pl.* ～*s*-～) *n. m.* 1.〔植〕匐枝毛茛;黄花毛茛的通称 2.(似毛茛花的)金黄色

**boutonnage** [butɔna:ʒ] *n. m.* 1. 扣纽扣: apprendre à un enfant le ～ de ses vêtements 教小孩学习扣衣服纽扣 2.(衣服)纽扣的钉法: ～ devant 前扣纽[指衣服式样]

**boutonnant, *e*** [butɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使用纽扣的: veste ～e 用纽扣的上衣

**boutonné, *e*** [butɔne] *a.* 1.〈古〉长丘疹的,有疱疹的 2. 扣纽扣的: veste ～e haut 纽扣扣得很高的衣服 / une robe ～e derrière 背后扣纽扣的连衣裙 3. 衣服扣得整齐的: C'est un homme bien boutonné. 他是一位衣服扣得整齐的人。4. 与别人交谈很少的: Je sais bien que le père Norpois est très boutonné, mais avec moi il s'ouvre si gentiment (Proust). 我知道诺普瓦老头很少与别人交谈,但是他却能和我侃侃而谈。(普鲁斯特)

**boutonnement** [butɔnmɑ̃] *n. m.* 长芽,发芽,长花蕾

**boutonner** [butɔne] **I** *v. i.* 1. 发芽,萌芽,长芽: Ce pêcher boutonne déjà. 这棵桃树已经发芽。2. 长疱,出疹: Son visage commence à boutonner. 他的脸上开始长疱。3. 扣纽扣: corsage qui boutonne par-derrière 在背后系扣的女短上衣 **II** *v. t.* 1. 扣(衣服)纽扣: ～ un gilet 扣上一件背心的纽扣 2. ～ qn 〔剑术〕用花剑戳某人一下 **III se** ～ *v. pr.* 1. 扣纽扣: pantalon qui se boutonne sur les côtés 在两边系扣的裤子 2.〈俗〉自己扣纽扣

**boutonnerie** [butɔnri] *n. f.* 纽扣制造业;纽扣贸易

**boutonneu*x*, *se*** [butɔnø, ø:z] *a.* 有丘疹的,有疱疹的: visage ～ 长疱疹的脸

**boutonni*er*, *ère*** [butɔnje, ɛ:r] *n.* 纽扣工;纽扣商

**boutonnière** [butɔnjɛ:r] *n. f.* 1. 纽扣洞,扣眼: porter une fleur à sa ～ 在饰孔处插一朵花 / ～ brodée 锁好的扣眼 2.(饰孔处的)饰花 3.(狭长的)切口,刀口:On lui fit une très petite boutonnière et on lui glissa dans la vessie une sonde spéciale (Duhamel). 人们给他切一个很小的刀口,在膀胱里放置了一根特殊的探头。(杜阿梅尔) 4.〈民〉(刀剑的)伤口 5.〔地〕(背斜的)鞍部 6.椭圆孔

**boutonniériste** [butɔnjerist] *n.* 扣眼缝锁工,锁眼工

**bouton-poussoir** [butɔ̃puswa:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〔电〕按钮,按钮开关: ～ à lampe de signalisation 带信号灯的按钮 / ～ de lancement automatique 自动起动按钮

**bouton-pression** [butɔ̃prɛsjɔ̃] (*pl.* ～*s*-～) *n. m.* 揿扣,揿纽,子母扣

**boutre** [butr] *n. m.* (尖艏翘艉)阿拉伯小帆船

**bout-rimé** [burime] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 1. 限韵诗 2. *pl.* 限韵

**Boutros-Ghali** (1922— ) 布特罗斯-加利,埃及法官、外交官、政治家,1992—1996 年任联合国秘书长。

**Bouts, Dirk** (1415—1475) 包茨,15 世纪北尼德兰画家。

**bouturage** [butyra:ʒ] *n. m.* 扦插,枝插,根插

**bouture** [buty:r] *n. f.* 插穗,插条

**bouturer** [butyre] **I** *v. i.* (植物)生根蘖 **II** *v. t.* 扦插(植物): ～ des bégonias 扦插秋海棠

**bouverie** [buvri] *n. f.* 牛棚,牛栏

**bouvet** [buvɛ] *n. m.* 1.〈古〉小公牛 2.〔木工〕槽刨

**bouvetage** [buvta:ʒ] *n. m.* 〔木工〕刨槽,用刨开槽;凿槽,刻槽

**bouveter** [buvte] [Conj.5] *v. t.* 〔木工〕刨槽,用刨开槽;凿槽,刻槽

**bouveteur** [buvtœ:r] *n. m.* 刨木工人

**bouveteuse** [buvtø:z] *n. f.* 〔木工〕(企口板)刨边机

**bouvi*er*, *ère*** [buvje, ɛ:r] **I** *n.* 放牛人,牧童,牛倌,牛郎: le B～ et la Tisserande 牛郎和织女 **II** *n. m.* 1. ～ des Flandres 一种牧羊犬 2. B～ 〔天〕牧夫(星)座

**bouvière** [buvjɛ:r] *n. f.* 〔鱼〕鳑鲏

**bouvillon** [buvijɔ̃] *n. m.* 阉割过的小牛

**Bouvines** (bataille de) 布汶战役 (1214 年 7 月 27 日),法王腓力二世奥古斯都大败以奥托为首的联军的决定性战役。

**bouvreuil** [buvrœj] *n. m.* 〔鸟〕灰雀

**bouvril** [buvril] *n. m.* (屠宰场的)牛栏,牛棚

**bouvroir** [buvrwa:r] *n. m.* 匙形钻头

**bouzille** 见 bousille

**bouzouki, buzuki** [buzuki] *n. m.* 〈希〉布祖基琴 [一种希腊长颈拨弦乐器]

**bovard** [bɔva:r] *n. m.* 重锤,大锤

**bovarysme** [bɔvarism] *n. m.* 包法利性格[指福楼拜小说《包法利夫人》中女主人公对环境不满、追求个人幸福的性格]

**Bovet, Daniel** (1907—1992) 博韦,瑞士裔意大利药理学家,获 1957 年诺贝尔生理学或医学奖。

**bovidés** [bɔvide] *n. m. pl.* 〔动〕牛科

**bovin, *e*** [bɔvɛ̃, in] **I** *a.* 牛的: races ～es 牛的品种 / regard [œil] ～ 〈转,俗〉阴郁迟钝的目光 **II** *n. m. pl.* 1. 牛的总称: élevage des ～s 养牛 2. 牛亚科 3. 牛粪

**bovinés** [bɔvine] *n. m. pl.* 〔动〕牛亚科

**bovipestique** [bɔvipɛstik] *a.* 牛瘟的

**bowling** [bu[ɔ]liŋ] *n. m.* 〈英〉滚木球戏,保龄球戏;滚木球场,保龄球场

**bowstring** [bustriŋ] *n. m.* 〈英〉弓弦梁

**bow-window** [bowindo] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈英〉凸肚窗,弓形窗

**box** [bɔks] (*pl.* ～*es*) *n. m.* 〈英〉1.(法院大厅里被告站立的)隔开的小间 2.(病人)隔离室[用隔板隔开] 3. 马厩栏[每栏关一匹马] 4. 车库单间 5.(公共场所里的)单间坐: ～es d'un café 咖啡馆的单间坐

**box-calf** [bɔkskalf] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈英〉铬鞣小牛皮:

chaussures en ~ 铬鞣小牛皮皮鞋

**boxe** [bɔks] *n. f.* 〔体〕拳击: ~ professionnelle 职业拳击 / match de ~ 拳击比赛

**boxer**[1] [bɔkse] **I** *v. i.* 进行拳击,练拳击:Il boxe depuis trois ans. 他练拳击已3年了。**II** *v. t.* **1.** 与人进行拳击:Il boxe durement son adversaire. 他艰难地与对手比赛拳击。**2.** 〈俗〉用拳打人: Il se précipita sur l'insolent et le boxa au visage. 他向蛮横无礼的人冲去,用拳打他的脸。

**boxer**[2] [bɔksɛːr] *n. m.* 〈德〉斗拳狗 [一种德国种看守犬]

**boxer-short** [bɔksœrʃɔrt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(内有三角衬裤的)运动短裤

**boxeur** [bɔksœːr] *n. m.* 拳击手,拳击运动员: ~ professionnel [amateur] 职业[业余]拳击手

**box-office** [bɔksɔfis] *n. m.* 〈英〉(一出戏或一个演员的)卖座率

**boxon** [bɔksɔ̃] *n. m.* **1.** 〈行〉妓院,窑子 **2.** 〈民〉乱七八糟,杂乱

**box-palette** [bɔkspalɛt] (*pl.* ~*s*) *n. f.* (储运货物用的)箱式托盘

**boy** [bɔj] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (殖民时代白人在远东、非洲等地雇用的)年轻男仆 **2.** (游乐场中表演歌舞的)男演员

**boyard, boïar** [bɔjaːr] *n. m.* 〈俄〉**1.** 沙俄时代的特权贵族 **2.** 〈转,俗〉富翁

**boyau** [bwajo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** (动物的)肠,肠衣: ~x de porc 猪肠 / Les boyaux de porc sont utilisés dans l'alimentation. 猪肠用于食品业。**2.** 〈俗〉(人的)肠: *rendre tripes et* ~*x* 翻肠似地呕吐 / *tordre les* ~*x* 引起肠绞痛 / *se tordre les* ~*x* 捧腹大笑 / descente de ~ 肠疝 / Il a toujours un boyau de vide. 他老是吃不饱。他是个饿死鬼。**3.** corde à [de] ~ 肠线 **4.** racler le ~ 乱弹琴,弹琴像杀鸡 **5.** (跑车用的)轮胎,内胎 **6.** 〔技〕水带;软(水)管;(供应压缩空气的)软管 **7.** 〔军〕交通壕;对壕 **8.** 狭长的坑道;羊肠小道;〔采〕小巷: [La rue Tournebride] devait être alors un boyau noir et étroit (Sartre). [图尔纳布里得街]可能是一条又黑又窄的小巷子。(萨特)

**boyauderie** [bwajodri] *n. f.* **1.** 肠衣加工场 **2.** 肠衣制作

**boyaudier, ère** [bwajodje, ɛːr] *n.* 肠衣加工者,肠衣工人

**boyauter (se)** [s(ə)bwajote] *v. pr.* 〈民〉捧腹大笑

**boycottage** [bɔjkɔtaːʒ], **boycott** [bɔjkɔt] *n. m.* 抵制,断绝往来: ~ d'un commerçant 抵制一个商人 / ~ d'un produit d'origine étrangère 抵制外国货,不买洋货

**boycotter** [bɔjkɔte] *v. t.* **1.** 抵制(某人),与…断绝往来: Les habitants du quartier boycottèrent le commerçant qui vendait trop cher. 街区的居民抵制卖高价的商人。**2.** 抵制(货物): ~ les produits étrangers 抵制洋货

**boycotteur, se** [bɔjkɔtœːr, øːz] **I** *a.* 抵制的;与…断绝往来的 **II** *n.* 抵制者,与…断绝往来者

**Boyer, Augustin** (1821—1896) 布瓦耶,法国著名出版商,曾是拉鲁斯出版社的合伙人。

**Boyle, Robert** (1627—1691) 玻意耳,爱尔兰化学家、物理学家。

**boy-scout** [bɔjskut] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 童子军 **2.** 〈转,俗〉天真的人,不切实际的人: Ce garçon est resté très boy-scout. 这个男孩太幼稚了。[常作为形容词使用]

**BP** Banque populaire 人民银行

**BP** Bureau politique 政治局

**BP** boîte postale 邮政信箱

**B / P** bills payable 〈英〉应付票据

**BPV** bon postal de voyage 邮政旅行汇票

**BPF** bon pour francs 计法郎…[票据金额前用语]

**BPNF** bon pour nouveaux francs 计新法郎…[票据金额前用语]

**BPP** billet payable au porteur 不记名票据,来人付款票据

**Br** brome 元素溴

**B / R** bills receivable 应收票据

**brabançon, ne** [brabɑ̃sɔ̃, ɔn] **I** *a.* 布拉班特的 **II B**~ *n.* 布拉班特人 **III** *n. f.* *La B* ~*ne* 比利时国歌

**Brabant** 布拉班特,比利时中部一省。

**brabant** [brabɑ̃] *n. m.* 双轮转铧犁,转壁双向犁

**brabante** [brabɑ̃ːt] *n. f.* 一种亚麻布

**bracelé, e** [brasle] *a.* (建筑或雕塑)镯形装饰的

**bracelet** [braslɛ] *n. m.* **1.** 手镯: ~ en jade 玉镯 **2.** 手镯状物品: ~ d'une montre 手表带 **3.** 护腕 **4.** 〔建〕(柱身)环饰

**bracelet-montre** [braslɛmɔ̃tr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 手表

**brachi(o)-** *préf.* 表示"臂"的意思

**brachial, ale** [brakjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 臂的: biceps ~肱二头肌

**brachialgie** [brakjalʒi] *n. f.* 臂痛

**brachiation** [brakjasjɔ̃] *n. f.* 像猴子那样靠臂吊荡树枝的行进方式

**brachiocéphalique** [brakjɔsefalik] *a.* 〔解〕臂与头的: tronc artériel ~ 无名动脉

**brachiopodes** [brakjɔpɔd] *n. m. pl.* 〔动〕腕足纲

**brachiotomie** [brakjɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕截臂

**brachistochrone, brachystochrone** [brakistɔkrɔn] *n. f.* (courbe) ~ 〔数〕捷线,最速降线

**brachy-** *préf.* 表示"短"的意思

**brachyanticlinal** [brakjɑ̃tiklinal] (*pl.* ~*aux*) *n. m.* 〔地〕短轴背斜

**brachycéphale** [brakisefal] *a., n.* 〔人类学〕短头型的(人)

**brachycéphalie** [brakisefali] *n. f.* 〔人类学〕短头型

**brachydactyle** [brakidaktil] *a., n.* 〔医〕短指[短趾]畸形的(人)

**brachydome** [brakidɔm] *n. m.* 短轴坡面

**brachylogie** [brakilɔʒi] *n. f.* 〔语〕简略法;词语简略

**brachyoure** [brakjuːr] *n. m.* 〔动〕短尾亚目甲壳动物 [如蟹]

**brachypnée** [brakipne] *n. f.* 呼吸短促

**brachystochrone** 见 brachistochrone

**bracon** [brakɔ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕支撑;支柱 **2.** 〔水利〕(闸门的)斜撑木,斜支撑

**braconnage** [brakɔnaːʒ] *n. m.* 偷猎,违禁狩猎;偷渔,违禁捕鱼: Le braconnage est puni de peines correctionelles. 偷猎要判轻罪。

**braconner** [brakɔne] *v. i.* **1.** 偷猎;偷渔;违禁狩猎或捕鱼[意指无许可证,或在被禁地区,或在被禁期,或使用禁用火器]: ~ sur une chasse réservée 在禁猎地偷猎 **2.** ~ sur les terres d'autrui 〈转〉侵犯他人的权利,侵占他人的财产;〈转,俗〉讨好他人的妻子

**braconnier, ère** [brakɔnje, ɛːr] *a., n.* **1.** 偷猎的(人),违禁狩猎的(人) **2.** 偷渔的(人),违禁捕鱼的(人)

**braconnière** [brakɔnjɛːr] *n. f.* (14—17世纪的)护股甲

**Bracquemond, Félix** (1833—1914) 布拉克蒙,法国雕刻家、画家和装饰家。

**bractéaire** [brakteɛːr] *a.* 〔植〕苞的,苞部的

**bractéal, ale** [brakteal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔植〕苞的;苞状的: feuilles ~ales 苞叶

**bractéate** [brakteat] *a.* 单面花纹的[指14世纪德国、波兰、瑞士的一种薄钱币]

**bractée** [brakte] *n. f.* 〔植〕苞片;苞

**bractéole** [brakteɔl] *n. f.* 〔植〕小苞片

**bradage** [bradaːʒ] *n. m.* (在集市上)出售旧货;廉价出售

**Bradbury, Ray Douglas** (1920— ) 布雷德伯里,美国科幻小说和电视、电影脚本作者。

**bradel** [bradɛl] *n. m., n. f.* 布拉戴(Bradel)式装订[用薄纸板做书壳]: reliure à la ~ 布拉戴式装订法

**brader** [brade] *v. t.* **1.** 廉价出售;在集市上出售: ~ des

soldes 在集市上出售廉价商品 2.〈俗〉廉价出售[意指急于出手某物];摆脱:~ une vieille voiture 廉价出售一辆旧汽车/~ un empire colonial 摆脱殖民统治

**braderie** [bradri] *n.f.* 1.旧货集市[法国城镇市民定期摆摊出售家庭废旧物品的形式] 2.〈转〉露天出售廉价商品:On interdit la circulation automobile dans une rue où se déroule une braderie. 禁止汽车在举办旧货集市的街道穿行。3.〈贬〉廉价出售

**bradeur, se** [bradœːr, øːz] *n.* 1.(在集市上)廉价销售者 2.〈贬〉摆脱(某物)者

**Bradford** 布雷德福, 英国西约克郡城市。

**Bradley, Francis Herbert** (1846—1924) 布拉德利, 英国绝对唯心主义学派哲学家。

**Bradley, James** (1693—1762) 布拉得雷, 英国天文学家。

**brady-** *préf.* 表示"缓慢"、"迟缓"的意思

**bradyarthrie** [bradjartri] *n.f.* 表达单调而缓慢

**bradycardie** [bradikardi] *n.f.* 〔医〕心动徐缓, 心博徐缓

**bradykinésie** [bradikinezi] *n.f.* 〔医〕运动徐缓

**bradykinine** [bradikinin] *n.f.* 〔生化〕缓激肽, 血管舒缓激肽

**bradype** [bradip] *n.m.* 〔动〕(三趾)树懒

**bradypepsie** [bradipɛpsi] *n.f.* 〔医〕消化徐缓

**bradyphasie** [bradifazi] *n.f.* 〔医〕发音徐缓

**bradyphémie** [bradifemi] *n.f.* 〔医〕言语徐缓

**bradypnée** [bradipne] *n.f.* 呼吸缓慢

**bradypodidés** [bradipɔdide] *n.m.pl.* 贫齿类

**bradypsychie** [bradipsiʃi] *n.f.* 〔医〕精神迟钝

**bradysisme** [bradizism] *n.m.* 缓震;海陆升降

**bradysphygmie** [bradisfigmi] *n.f.* 〔医〕脉膊徐缓

**Braga** 布拉加, 葡萄牙北部城市。

**Bragg, William** (1862—1942) 布拉格, 英国物理学家, 1915 年与其子共获诺贝尔物理学奖。

**brague** [brag] *n.f.* (古代战舰发炮时阻止炮身倒退的)驻退索, 炮索

**braguet** [bragɛ] *n.m.* 〔船〕短索, 滑车索

**braguette** [bragɛt] *n.f.* 1.(古时男性短裤上的)口袋 2.男裤前面的开口:Il s'était tourné vers le mur pour boutonner sa braguette (Martin du Gard). 他转过身朝着墙系上了裤子的开口。(马丹·杜加尔)

**Brahe, Tycho** (1546—1601) 布拉厄, 习称第谷, 丹麦天文学家。

**Brahmā** 梵天, 吠陀时代晚期印度教大神之一。

**brahmane** [braman], **brame**[3], **brahme** [bram] *n.m.* 婆罗门[印度封建种姓制度的第一种姓, 僧侣]

**brahmanique** [bramanik] *a.* 婆罗门教的

**brahmanisme** [bramanism] *n.m.* 婆罗门教

**Brahmapoutre** (le) 布拉马普特拉河, 在中国境内称雅鲁藏布江, 印度境内河段称布拉马普特拉河, 孟加拉国境内称贾木纳河。

**brahmi** [brami] *n.f.* 〈梵〉婆罗米文字[印度古代文字]

**brahmine** [bramin] *n.f.* 婆罗门的夫人, 妻室

**Brahms, Johannes** (1833—1897) 勃拉姆斯, 德国著名作曲家。

**brai** [brɛ] *n.m.* 1.松脂 2.沥青:~ gras 软沥青 3.(酿造啤酒用的)碾碎的大麦;大麦粉

**braie** [brɛ] *n.f.* 1.(15—16 世纪城门外或护城河外防止敌人靠近的)工事 2.〔海〕(防止水进中舱的)布环链 3. *pl.* (古时高卢人、日耳曼人和北欧人穿的)长裤: *s'en tirer les ~s nettes* 〈旧,转〉幸运地摆脱困境

**Brăila** 布勒伊拉, 罗马尼亚城市。

**braillage** [brajaːʒ] *n.m.* 〔渔〕(鲱鱼的)船上腌藏

**braillard, e** [brajaːr, ard], **brailleur, se** [brajœːr, øːz] *a., n.* 〈俗〉1.大声叫嚷的(人), 大喊大叫地说话的(人), 喜欢大声叫嚷的(人) 2.怪声高唱的(人), 惯于怪声高唱的(人)

**braille**[1] [braːj] *n.f.* (翻动腌鲱鱼并将鱼扔到船舱里使用的)木锨

**braille**[2] [braːj] *n.m.* 布莱叶盲文[法国人布莱叶设计的供盲人书写、摸读的文字符号]:apprendre le ~ 学习盲文

**Braille, Louis** (1809—1852) 布拉耶, 法国教育家。

**braillement** [brajmɑ̃] *n.m.* 〈俗〉叫喊声, 大喊大叫:Les "paysans" poussèrent, en me voyant, des braillements de joie dont je fus abasourdi (Duhamel). "农民们"看见我, 高兴地大喊大叫, 我耳朵都要震聋了。(杜阿梅尔)

**brailler** [braje] I *v.t.* 1.用木锨翻动:~ des harengs 用木锨翻动鲱鱼 2.〈俗〉怪声高唱;怪声高喊:~ une chanson 怪声高唱一首歌曲 II *v.i.* 〈俗〉大声叫喊;大声哭喊;大声高唱, 怪声高唱:J'appelle aussitôt la mère Lecacheur en braillant à tue-tête (Maupassant). 我立即声嘶力竭地大声喊叫勒卡什尔大妈。(莫泊桑)

**brailleur, se** 见 braillard, e

**braiment** [brɛmɑ̃] *n.m.* 驴叫

**brain-drain** [brɛndrɛn] *n.m.* 智囊流失, 人才流失[指由于美国的招聘, 有些国家的科技人员流向美国]

**Braine-l'Alleud** 布赖讷拉勒, 比利时城镇, 位于布拉班特地区。

**Braine-Le-Comte** 布赖讷勒孔特, 比利时城市, 位于埃诺地区。

**brainstorming** [brɛnstɔrmiŋ] *n.m.* 〈英〉召开会议集思广益的工作方法

**brain-trust** [brɛntrœst] (*pl.* ~s) *n.m.* 〈英〉智囊团;专家顾问团

**braire** [brɛːr] [Conj. 69] I *v.i.* [一般仅用于第三人称] 1.(驴)叫 2.〈俗,贬〉叫嚷, 大喊大叫 II *v.t.* 〈俗〉吼着, 喊着:~ une chanson [un discours] 吼一首歌[一篇演讲]

**braisage** [brɛzaːʒ] *n.m.* (用文火)煨, 炖(食品)

**braise**[1] [brɛːz] *n.f.* 1.(燃烧着的)火炭:Zénon, assis sur l'enclume, regardait les braises enflammées (Yourcenar). 泽农坐在铁砧上看着燃烧的木炭。(尤斯纳尔)/rôti cuit à la ~ 用火炭烤的肉/On garnit les chaufferettes avec de la braise. 人们把脚炉装满火炭。/*être sur la ~* 〈俗〉如同热锅上的蚂蚁, 焦急万分 / Le feu couve sous la braise. 炭里藏着火。[意指将爆发危险或不利形势] /des yeux de ~ 〈转〉炯炯发光的眼睛/*passer sur qch comme chat sur ~* 〈俗〉将某事一笔带过 2.麸炭, 未烧完熄后仍可再烧的炭:Le feu prenait rapidement;il y avait encore de la braise de la veille (Triolet). 很快火旺了起来, 因为还有昨天剩下的麸炭。(特里奥莱)

**braise**[2] [brɛːz] *n.f.* 〈民〉银币, 金钱, 钱:Donne-moi cent francs, puisque tu as de la braise (Bourget). 既然你有钱, 给我一百法郎。(布尔热)

**braiser** [brɛze] *v.t.* (用文火)煨, 炖:veau braisé 炖小牛肉

**braisette** [brɛzɛt] *n.f.* 引火的碎炭

**braisière** [brɛzjɛːr] *n.f.*, **braisier** [brɛzje] *n.m.* 1.面包师放麸炭的箱子 2.(锅盖上可以放火炭的)一种旧式煨肉锅

**braisille** [brɛzij] *n.f.* 火花

**braisillon** [brɛzijɔ̃] *n.m.* 火柴头

**braisine** [brɛzin] *n.f.* 马粪和黏土的混合物[过去用于钢的淬火]

**Bramah, Joseph** (1748—1814) 布拉马, 英国机械工程师、发明家。

**Bramante, Donato d'Angelo** (1444—1514) 布拉曼特, 意大利文艺复兴时期著名建筑师。

**brame**[1] [bram] *n.f.* 〔冶〕初轧板坯, 扁钢坯

**brame**[2] [bram], **bramement** [brammɑ̃] *n.m.* 1.鹿(发情时)的叫声 2.〈转〉号叫, 吼叫

**brame**[3] 见 brahmane

**bramer** [brame] I *v.i.* 1.(鹿发情时的)叫 2.〈俗〉大声叫喊, 大声哀鸣, 大声吼唱:Un enfant brame sans arrêt. 一个孩子没完没了地大声叫喊。II *v.t.* 〈俗〉大声吼唱(一首歌):~ une chanson 吼一首歌

**Brampton** 布兰普顿，加拿大城市，位于安大略省。
**bran** [brɑ̃] *n. m.* **1.** 粗糠：～ de scie〈喻〉锯屑，木屑 **2.**〈民〉粪便
**branc, brand** [brɑ̃] *n. m.* (中世纪)宽刃剑
**brancard** [brɑ̃kaːr] *n. m.* **1.** 担架柄；担架：allonger un blessé sur un ～ 把伤员放在担架上 **2.** 车辕：～s d'une charrette 一辆大车的车辕 / ruer dans les ～s (马)想挣脱车辕；〈俗〉(人)要造反，反抗 **3.** 车梁
**brancardage** [brɑ̃kardaːʒ] *n. m.* 抬担架，用担架运送
**brancarder** [brɑ̃karde] *v. i.*, *v. t.* 用担架运送(伤、病员)
**brancardier** [brɑ̃kardje] *n. m.* 抬担架者：～s militaires 担架兵
**branchage** [brɑ̃ʃaːʒ] *n. m.* **1.** 〈集〉树枝：～ touffu 茂密的树枝 **2.** *pl.* 砍下的树枝，树枝堆：～s assemblés en fagots 成捆的树枝 **3.** 树枝做的屋顶或隔板：hutte en ～s 用树叶搭成的茅屋
**branche** [brɑ̃ːʃ] *n. f.* **1.** 树枝：～ mère [maîtresse] 主枝/～ fruitière 结果枝/～ gourmande 徒长枝/～ morte 枯枝/*être comme l'oiseau sur la* ～〈转〉停留不久；处境不稳；前途难卜/*sauter de* ～ *en* ～〈转〉从一个话题转到另一个话题/*scier la* ～ *sur laquelle on est assis*〈转〉危害自己的地位/*s'accrocher à toutes les* ～*s*〈转〉千方百计摆脱困境 **2.** (植物的)支枝：～s d'une racine 根部的分枝/céleris en ～s 原茎芹菜[菜肴名，吃时茎部不切碎] **3.** 〔解〕(血管、神经等的)分支：～s d'une artère 动脉分支/～s collatérales 侧枝/～s terminales 终末枝 **4.** 枝状物：un chandelier à sept ～s 一个七枝烛台/～s d'une paire de lunettes 一副眼镜腿/les deux ～s d'un compas 圆规的两条脚/les ～s du bois d'un cerf 鹿角的分枝 **5.** 〈喻〉(机构、家族等的)分支：～s d'une famille 家族的支系/*avoir de la* ～〈转〉出身贵族 /～s de la science 科学分支 **6.** 支路；支线；支流：～s d'un fleuve 江河的支流/～s d'une route 一条公路的支线 **7.** 〔语〕语言的分支 **8.** 〔海〕缆绳的分股 **9.** ～ de courbe 〔数〕曲线段；曲线分段 **10.** 部门：～ industrielle 工业部门 **11.** 〔无〕分路，支线：～ du réseau 电路分路，电路支线/～ de raccordement 连接线 **12.** cheval qui a de la ～ 头小颈长鬐甲突出的马 **13.** 〔建〕(尖拱)拱肋 **14.** *ma vieille* ～〈民〉我的老朋友[一种昵称]：Nous ne sommes plus jeunes, ma vieille branche, et le temps se gâte (Huysmans). 我的老朋友，我们已不再年轻了，另外天气也变坏了。(于伊斯芒斯)
**branché, e** [brɑ̃ʃe]〈俗〉**I** *a.* **1.** 熟悉时尚的，赶潮流的，爱时髦的：adolescents ～s 爱时髦的青少年 **2.** 对…感兴趣的：Je ne suis pas branché sur le jazz. 我对爵士乐不感兴趣。**3.** être ～ 知悉内情：Il n'est pas branché sur l'actualité politique. 他不知政治时事的内情。**II** *n.* 爱时髦的人，赶潮流的人
**branchement** [brɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 接通，联接；分支；分流：Le branchement du téléphone a été fait. 电话已经接通。**2.** 管路，支管，分路，支线：～ de voie 道岔/～ en courbe 曲线道岔
**brancher** [brɑ̃ʃe] **I** *v. i.* 栖在树枝上：La perdrix rouge branche. 红山鹑栖息在树枝上。**II** *v. t.* **1.** 〈古〉把…吊在树上：～ qn 把某人挂在树枝上 **2.** 联接，接通：～ une lampe 接通床头灯/～ un nouvel abonné sur le réseau téléphonique 把一个新用户联接到电话网里 **3.** ～ la conversation sur 〈俗〉引到某一话题 **III se** ～ *v. pr.* 栖息在树枝上：Tous les oiseaux percheurs se branchent pour dormir. 栖木性的鸟都栖息在树上睡觉。
**branchette** [brɑ̃ʃɛt] *n. f.* 小树枝
**branchial, ale** [brɑ̃ʃjal] (*pl.* ～**aux**) *a.* 鳃的：respiration ～ale 用鳃呼吸
**branchier** [brɑ̃ʃje] *a.*, *n. m.* 出窝后即能栖息的(猛禽幼鸟)
**branchies** [brɑ̃ʃi] *n. f. pl.* 鳃
**branchillon** [brɑ̃ʃjɔ̃] *n. m.* 小树枝
**branchiopodes** [brɑ̃ʃjɔpɔd] *n. m. pl.* 〔动〕鳃足亚纲
**branchite** [brɑ̃ʃit] *n. f.* 晶蜡石
**branchu, e** [brɑ̃ʃy] *a.* 多枝的：un arbre ～ 多枝的树
**Brancusi, Constantin** (1876—1957) 布朗库西，罗马尼亚巴黎学派雕刻家。
**Brand, Hennig** (？—1692) 布兰德，德国化学家。
**brand** 见 branc
**brandade** [brɑ̃dad] *n. f.* 普罗旺斯奶油烙鳕鱼
**brande** [brɑ̃ːd] *n. f.* **1.** 松林下的植被[指石南、蕨、金雀花等] **2.** 长满松林下植被的荒地 **3.** 涂有易燃脂的柴捆
**brandebourg** [brɑ̃dbuːr] **I** *n. m.* (服装上的)肋形胸饰 **II** *n. f.* **1.** (路易十四时代的)一种长袖外套 **2.** (庭园里的)亭子
**brandebourgeois, e** [brɑ̃dburʒwa, aːz] **I** *a.* 勃兰登堡的 [Brandebourg 德国城市名] **II B**～ *n.* 勃兰登堡人
**branderie** [brɑ̃dri] *n. f.* 白兰地酒厂
**brandevin** [brɑ̃dvɛ̃] *n. m.* 〈旧〉葡萄烧酒
**brandevinier, ère** [brɑ̃dvinje, ɛːr] *n.* (给私人作坊干活的)烧酒工；(农村)流动煮酒贩
**brandille** [brɑ̃dij] *n. f.* 〔木工〕桁条栓孔，桁条销孔
**brandillement** [brɑ̃dijmɑ̃] *n. m.* 左右摇摆，来回晃动
**brandiller** [brɑ̃dije] **I** *v. t.* 左右摇晃，来回晃动，左右摆动：～ la tête 摇头 **II** *v. i.* 左右摇晃，来回晃动，左右摆动：Un drapeau brandille au vent. 旗子随风飘动。**III se** ～ *v. pr.* 左右摇摆，来回晃动
**brandir** [brɑ̃diːr] *v. t.* **1.** 挥动，挥舞：Il lève le bras et brandit le poing au-dessus de ma tête, pour me maudire (Hébert). 他举起手臂，在我的头上挥动着拳头咒骂我。(埃贝尔) **2.** 以…来威胁：Devant les objections, il brandit sa démission. 面对反对意见，他以辞职来进行威胁。**3.** 〔技〕栓住，销住
**brandissement** [brɑ̃dismɑ̃] *n. m.* 挥动，挥舞：Le brandissement d'une arme sème la panique. 挥舞武器引起了恐慌。
**Brando, Marlon** (1924—2004) 白兰度，美国戏剧和电影演员。
**Brandon** 布兰登，加拿大城市，位于曼尼托巴省。
**brandon** [brɑ̃dɔ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉(引火用的)麦杆火把 **2.** (火灾中扬起的)燃烧物：Un brandon, porté par le vent, enflamma le toit de chaume. 燃烧物被风刮起，点燃了茅屋顶。**3.** ～ *de discorde*〈转〉引起不和或纠纷的根源[指人或物] **4.** (插在田间两端表明农作物已由法院扣押的)绕有麦杆的木棍
**Brandt, Bill** (1905—1983) 布兰特，英国摄影家。
**brandy** [brɑ̃di] *n. m.* 〈英〉白兰地酒
**branlant, e** [brɑ̃lɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 摇晃的，摆动的，摇动的；不稳的：fauteuil ～ 摇晃的安乐椅/dent ～e 摇动的牙/masure ～e 摇晃的破房子
**branle** [brɑ̃ːl] *n. m.* **1.** 摇晃，摇动，摆动：～ d'une cloche 摇钟/mettre une cloche en ～ 摇钟/sonner le [en] ～ 猛力摇钟使钟齐鸣 **2.** 〈转〉推动，开动：mettre en ～ qch 开动/donner le ～ à 推动 /se mettre en ～ 开始行动 **3.** (16—18 世纪)一种法国民间舞 **4.** 〈旧〉水手吊床 **5.** 〔技〕虎钳的钳口
**branle-bas** [brɑ̃lba] *n. m. inv.* **1.** 〔海〕收起吊床[使船舱中腾出空地，尤其用于战时] **2.** ～ de combat (舰艇上的)准备战斗 **3.** 〈转〉骚动，混乱，忙乱 **4.** 〈转〉准备：～ d'un départ 出发准备
**branlée** [brɑ̃le] *n. f.* **1.** 〈粗〉手淫 **2.** 〈口〉挨打
**branlement** [brɑ̃lmɑ̃] *n. m.* 摇晃，摇动，摆动：～ de tête 头的摇动
**branle-queue** [brɑ̃lkø] *n. m. inv.* 鹡鸰
**branler** [brɑ̃le] **I** *v. i.* **1.** 摇晃，摆动，摇动：Le banc de droite branle. 右边的凳子摇晃。/～ *dans le manche* (工具)柄摇动[指工具与柄连接不好]；〈转，俗〉不稳定，摇摇欲坠，动荡不定：le gouvernement qui branle dans le manche 动荡不定的政府 **2.** 〈古〉(人)到处旅行；不固定在某一处 **II** *v. t.* **1.** 摇晃，摆动，摇动：～ la tête 摇晃头 **2.** 〈民〉做：

Qu'est-ce que tu branles là? 你在那儿干什么? **III se** ~ *v. pr.* 〈民〉手淫

**branle-tête** [brɑ̃ltɛt] *n. m. inv.* 摇头玩具娃娃

**branlette** [brɑ̃lɛt] *n. f.* 〔渔〕(三节钓竿的)中竿;〈民〉手淫

**branloire** [brɑ̃lwaːr] *n. f.* 跷跷板

**Branly, Édouard** (1844—1940) 布朗利, 法国物理学家。

**branque** [brɑ̃ːk] *n. m.* 〈行〉傻瓜

**branquignol, e** [brɑ̃kiɲɔl] *a.*, *n. m.* 轻率的(人),精神有点错乱的(人),轻度精神病的(人)

**Brant, Sébastien** (1458—1521) 布兰特, 德国讽刺诗人, 生于法国斯特拉斯堡。

**brante** [brɑ̃ːt] *n. f.* 摘葡萄的密封背篓;一桶之量

**Brantford** 布兰特福德, 加拿大城市, 位于安大略省。

**Branting, Hjalmar** (1860—1925)布兰廷, 瑞典社会民主运动先驱, 1921 年获诺贝尔和平奖。

**Brantôme, Pierre de Bourdeille** (1540—1614) 布朗托姆, 法国军人和编年史家。

**braquage** [brakaːʒ] *n. m.* **1.** 转向, 转弯, 偏转: ~ droit 右转弯 **2.** 转向角: angle de ~ 〔汽〕(最大)转向角/rayon de ~ 〔汽〕转弯半径 **3.** 〈行〉持械抢劫

**braque** [brak] **I** *n. m.* 短毛垂耳猎犬 **II** *a.*, *n.* 〈转, 俗〉轻率的(人), 冒失的(人), 轻度精神病的(人)

**Braque, Georges** (1882—1963) 布拉克, 法国画家。

**braquemart** [brakmaːr] *n. m.* **1.** (14—15 世纪)双刃短剑 **2.** 〈旧, 民〉男性生殖器

**braquement** [brakmɑ̃] *n. m.* 瞄准, 对准

**braquer** [brake] **I** *v. t.* **1.** 瞄准, 对准: ~ un canon contre un navire 把大炮瞄准一艘船/~ une longue-vue sur une colline 把望远镜对准山丘 **2.** 〈转〉注视, 凝视: ~ ses yeux [regards] sur qn 凝视某人/être braqué sur qch〈俗〉注意力集中在… **3.** ~ qn 〈转, 行〉用武器对准(某人)/~ une banque 持械抢劫银行 **4.** ~ qn contre ... 〈转, 俗〉促使某人反对… **5.** 使转向, 使转弯; 偏转: ~ les roues 使轮子转弯 **II** *v. i.* 转向, 转弯[指汽车]: Braquez vers la droite. 向右转。/Cette voiture braque bien. 这辆汽车转向灵活。**III se** ~ *v. pr.* 赌气, 闹别扭: Il se braque souvent. 他经常闹别扭。

**braquet** [brakɛ] *n. m.* (自行车的)齿轮传动比: changer de ~ 改变齿轮传动比

**braqueur, se** [brakœːr, øːz] *n.* 持械抢劫者

**bras** [bra] *n. m.* **1.** 臂, 胳膊;〔解〕上臂: ~ gauche [droit] 左[右]臂/*ouvrir* [*tendre*] *les* ~ *à qn* 伸出双臂;〈引〉援助某人, 帮助某人: Il m'a ouvert ses bras et m'a redonné espoir. 他给了我帮助, 给了我希望。/ Maman tient dans ses bras un bébé qui n'est pas moi (Beauvoir). 妈妈抱着一个婴儿, 可那不是我。(波伏瓦) /Elle lui prend le bras pour l'accompagner. 她挽住他的胳膊陪伴着他。/Ils marchèrent en se donnant le bras. 他们互相挽臂走着。/ *offrir* [*donner*] *le* ~ *à qn* 男人伸出手臂让女人挎着行走: Il lui offrit galamment le bras. 他殷勤地向她伸出手臂。[为了让对方挽着]/ *se croiser les* ~ 袖手旁观, 无所事事: Les élèves restent les bras croisés. 学生们无所事事[袖手旁观]。/Ils tombent dans les bras l'un de l'autre. 他们相互拥抱。/Il vit de ses bras. 他靠劳动生活。/*couper* ~ *et jambes à qn* 使某人筋疲力尽; 使某人惊得发呆; 使某人气馁: Cette course m'a coupé bras et jambes. 这次跑步使我筋疲力尽。Voilà une nouvelle qui me coupe bras et jambes. 这是一个使我惊得发呆的消息。/ *avoir les* ~ *rompus* 累得筋疲力尽: J'en ai les bras rompus. 我累得筋疲力尽。/Il maintient son entreprise à bout de bras. 他艰难地维持着他的企业。/Je restai donc avec plus de cent hectares sur les bras (Gide). 我还有 100 多公顷的地需要耕作。(纪德)/*avoir sur les* ~ *qch* [*qn*] 遇到麻烦事[被…纠缠]: Il a sur les bras une très sale affaire. 他遇到一件非常棘手的事情。J'ai sur les bras cette visiteuse depuis deux heures. 我被前来参观的这位女客人缠了两个多小时。/*tendre les* ~ *vers qn* 向某人求援/ refuser son ~ à une entreprise 拒绝对一个企业伸出援助之手 / *se jeter dans les* ~ *de qn* 投入…怀抱/*être dans les* ~ *de Morphée* 睡觉/*s'endormir dans les* ~ *du Seigneur* 死亡/*arrêter le* ~ *de qn* 制止某人殴打、报复或惩罚某人/*avoir un* ~ *de fer* 有魄力; 独断独行 /*Les bras m'en tombent*. 我惊得呆若木鸡。我灰心到极点。/ gros ~ 〈俗〉显耀体魄强壮/*gros comme le* ~ 无节制地, 夸张地[用于奉承别人] **2.** 劳动力, 人手; 兵员: L'industrie du bâtiment manque de bras. 建筑工业缺少劳动力。/C'est le bras droit du directeur. 他是经理的左臂右膀。/Cette usine occupait des centaines de bras. 这个工厂有几百名员工。**3.** 〈引〉(衣服)袖子: Les bras de ce veston sont trop courts. 这件西服的袖子太短。/être en ~ de chemise 没有穿外套[指只穿衬衫, 或加上一件背心] **4.** 〔动〕(马的)上膊;(章鱼、乌贼等头足类软体动物的)腕: ~ d'une pieuvre 章鱼的腕 **5.** 〔技〕力臂; 臂; 支杆, 杆: ~ d'un levier 杠杆, 力臂/~ de manivelle 曲柄臂/~ de moment 矩臂/~ de guidage 操纵拉杆 **6.** 扶手, 靠手: siège à ~ 扶手椅 **7.** (电唱机的)唱针臂 **8.** 〔地〕支流: ~ de mer 海峡; 海湾 /~ mort[abandonné] 死水湖/~ principal 主支流/~ vif 流动岔河 **9.** 〈转〉权力, 权威; 威力, 战斗力; 责任, 帮助: ~ séculier 世俗权力/*avoir le* ~ *long* 有威信, 有影响: Il a le bras long. 他有权威。他有威信。他有影响。**10.** 〔船〕转桁索 **11.** (拉拖网的)缆绳 **12.** ~ d'honneur 〈民〉表示"嘲笑"、"蔑视"[手语, 前臂弯向肩臂] **13.** ***à*** ~, ***à force de*** ~ *loc. adv.* 用体力, 用人力: voiture à ~ 人力车, presse à ~ 手压机 / ***à*** ~ ***ouverts*** *loc. adv.* 热情地, 友好地: Elle te recevra à bras ouverts, enchantée d'avoir quelqu'un devant qui déballer ses photos. (Butor). 她会很热情地接待你, 非常高兴地有了一个可以向其展示自己照片的人。(比托尔)/***à*** ~ ***raccourcis*** *loc. adv.* 猛然: Il se jette sur le voleur à bras raccourcis. 他猛然向小偷扑去。/ ***à*** ~ ***tendu*** *loc. adv.* 伸直胳膊: lever à ~ tendu une barre de fonte 举起拿着铁棍的胳膊 / ***à pleins*** ~ *loc. adv.* 抱住: ramener des fleurs à pleins ~ 抱回来一些花, travailler à pleins ~ 干很多活 / ***à tour de*** ~ *loc. adv.* 使劲地; 充分地; 用力地: travailler à tour de ~ 使劲地干活 / ~ ***dessus***, ~ ***dessous*** *loc. adv.* 臂挽着臂地: Ils se promènent bras dessus, bras dessous le long de la rivière. 他们挽着臂沿着河散步。

**brasage** [brazaːʒ] *n. m.* 〔技〕钎焊, 钎接: ~ électrique 电钎焊 /~ par induction 感应钎焊

**braser** [braze] *v. t.* 〔技〕钎焊, 钎接: On brase le cuivre au moyen de fils d'argent. 用银丝焊铜。

**brasero** [brazero] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈西〉(室外的)火盆: La molle brise chassait vers les amis la chaleur du brasero et sa vapeur sulfureuse (Duhamel). 和风把火盆发出的热和带硫的蒸气向朋友们吹来。(杜阿梅尔)

**brasier** [brazje] *n. m.* **1.** 炽热的炭火;〈引〉火场[指火灾]: Quand les pompiers arrivèrent, l'usine n'était plus qu'un vaste brasier. 当消防队员赶到时, 工厂已成为一片火海。**2.** 〈转〉发热; 炽热; 火光: ~ de la bataille 战火/ le ~ de l'amour 热恋/Son corps est un brasier. 他在发高烧。**3.** 火盆, 烤炉

**Brasília** 巴西利亚, 巴西首都。

**brasillement** [brazijmɑ̃] *n. m.* **1.** (海面)闪闪发光 **2.** 闪烁

**brasiller** [brazije] **I** *v. i.* **1.** (海面)闪闪发光 **2.** 闪烁: Des lampions brasillaient au fond des venelles sombres (Vercel). 小油灯在昏暗的巷子尽头闪烁。(韦塞尔) **II** *v. t.* 在炭火上烤: ~ de la viande 在炭火上烤肉

**bras-le-corps** (à) [abralkɔːr] *loc. adv.* 拦腰抱住:saisir qn à ～ 拦腰抱住/Il faut prendre la difficulté à bras-le-corps. 〈转〉应该迎着困难上。

**Brașov** 布拉索夫，罗马尼亚东部城市。

**Bras-Panon** 布拉-帕农，法国城镇，位于海外省留尼汪岛。

**brasquage** [braskaːʒ] *n. m.* 〔冶〕捣结(炉缸内衬)

**brasque** [brask] *n. f.* 〔冶〕炉缸捣结内衬[炭粉，黏土混合物]

**brasquer** [braske] *v. t.* 〔冶〕捣结(炉缸内衬)

**brassage**[1][brasaːʒ] *n. m.* **1.** le ～ (de la bière) (酿啤酒用的)麦芽汁制备操作 **2.** 混合;搅拌:～ de gaz 燃气混合 /～ des races 〈转〉种族混杂/～ transversal 横向搅拌

**brassage**[2][brasaːʒ] *n. m.* 〔海〕**1.** 帆桁的(转动)操纵;转桁 **2.** 帆桁偏转角

**Brassaï, Gyula Halász** (1899—1984) 布拉赛，匈牙利裔法国诗人、画家、雕塑家和摄影家。

**brassard** [brasaːr] *n. m.* **1.** 臂铠[保护手臂的铠甲];皮护臂 **2.** 臂章，袖章:porter un ～ noir en signe de deuil 佩戴(带孝用)黑纱

**Brasschaat** 布拉斯哈特，比利时城镇，位于安特卫普省。

**brasse** [bras] *n. f.* **1.** 庹[两臂伸直左、右手之间的长度] **2.** 〔海〕英寻[水深单位，约合 1.83 米];法寻[旧水深单位，约合 1.624 米] **3.** 蛙泳;蛙泳时每次动作后前进的距离:nager la ～ 游蛙泳/～ sur le dos 仰泳/～ papillon 蝶泳 **4.** 〔技〕熔化沥青的工具

**brassée** [brase] *n. f.* **1.** 两臂合围之量:une ～ de fleurs 一抱花 / Marie, en bonne Suissesse, aimait les fleurs; nous en rapportions des brassées (Gide). 玛丽是一位善良的瑞士女人，她喜欢花，我们带来了几大抱。(纪德)/arbre gros d'une ～ 一抱粗的树 **2.** (游泳中)手臂划水动作

**brassement** [brasmɑ̃] *n. m.* **1.** 混杂:～ des populations en Amérique du Nord 北美居民的混杂 **2.** 搅拌;混合:～ des gaz 燃气混合 / ～ d'un liquide 液体搅拌

**Brassens, Georges** (1921—1981) 布拉森，法国词、曲作家和歌唱家。

**brasser**[1][brase] **I** *v. t.* **1.** 制备(啤酒麦芽汁):～ la bière 制备啤酒用麦芽汁 **2.** 〈引〉酿造(啤酒等):～ le cidre 酿造苹果酒 **3.** 搅拌:Antoine rêveur brassait et rebrassait la salade (Martin du Gard). 安托尼神不守舍反复地搅拌生菜。(马丹·杜加尔) **4.** 〈转〉掌管(大量钱财);处理(大量事务):～ de l'argent 〈转〉掌管财权/～ des affaires 处理大量的事务 **5.** 〈旧〉密谋:～ une trahison 密谋叛变 **II se ～** *v. pr.* 混合:Des peuples très différents se sont brassés sur les rives de la Méditerranée. 不同种族的人民混杂居住在地中海沿岸。

**brasser**[2][brase] *v. t.* 〔海〕～ (une vergue) 转动帆桁，转桁/～ carré 转桁(与龙骨)成直角/～ en pointe 转桁(与龙骨)成锐角

**brasserie** [brasri] *n. f.* **1.** 啤酒厂;啤酒工业:La brasserie est une des ressources de l'Alsace. 啤酒工业是阿尔萨斯的财源之一。**2.** 啤酒店;餐厅:Il inspecta rapidement les gens attablés, en face, à la terrasse d'une brasserie (Martin du Gard). 他迅速地查看了他对面坐在啤酒店露天座上的人们。(马丹·杜加尔)

**Brasses** (les) 布拉斯，法国冬季运动场所，位于上萨瓦省。

**Brasseur, Charles** (1814—1874) 布拉瑟，法国传教士和民族志学者。

**Brasseur, Pierre** (1905—1972) 布拉瑟，法国戏剧和电影演员。

**brasseur** [brasœːr] *n. m.* **1.** 混合器，拌合器，搅拌机:～ électromagnétique 电磁搅拌器 **2.** 〔铸〕混砂机 **3.** 〔无〕混频器

**brasseur**[1]**, se** [brasœːr, øːz] *n.* 游蛙泳者，蛙泳运动员

**brasseur**[2]**, se** [brasœːr, øːz] *n.* **1.** 啤酒酿造者 **2.** 啤酒批发商 **3.** ～ d'affaires 处理大量事务的人

**brassiage** [brasjaːʒ] *n. m.* 〔海〕**1.** 测深[以寻为单位] **2.** 海深，水深[若干寻]

**brassicole** [brasikɔl] *a.* 啤酒业的

**brassière** [brasjɛːr] *n. f.* **1.** 婴儿的长袖内衣 **2.** 〈加〉胸罩 **3.** *pl.* (背包、背篓等的)背带 **4.** 〈古〉短睡衣 **5.** 〈转，俗〉束缚:mettre[tenir] qn en ～(s) 〈转〉(像对待孩子那样)管束某人/être en ～(s) 受管束

**brassin** [brasɛ̃] *n. m.* **1.** 啤酒酿酒槽 **2.** 一槽之量 **3.** 制造肥皂使用的槽

**brassoir** [braswaːr] *n. m.* (干酪素)搅拌器

**brasure** [brazyːr] *n. f.* 〔技〕**1.** 钎焊 **2.** (钎焊)焊料;钎焊合金:～ de cuivre 黄铜焊料/～ blanche 白铜焊料 **3.** (钎焊)焊缝

**Bratislava** 布拉迪斯拉发，斯洛伐克首都。

**Bratsk** 布拉茨克，俄罗斯西伯利亚城市。

**Brauchitsch, Walther** von (1881—1948) 布劳希奇，德国陆军元帅(1938—1941)。

**Braudel, Fernand** (1902—1985) 布劳德尔，法国历史学家，以研究工业化前欧洲经济史著称。

**Braun, Karl Ferdinand** (1850—1918) 布劳恩，德国物理学家，发明无线电报，1909 年获诺贝尔物理学奖。

**Braun, Wernher** von (1912—1977) 布劳恩，原德国 V2 火箭总工程师，德国战败后投降美军，后来到美国，在发展美国火箭技术和太空探测等方面都作出了杰出的贡献。

**Brauner, Victor** (1903—1966) 布罗纳，罗马尼亚裔法籍超现实主义画家。

**braunite** [bronit] *n. f.* 褐锰矿

**bravache** [bravaʃ] *a., n.* 假充好汉的(人)，虚张声势的(人):air ～ 假充好汉的样子/faire le ～ 假充好汉

**bravade** [bravad] *n. f.* **1.** 假充好汉，虚张声势:sourire par ～ au milieu d'un danger 在处境危险时虚张声势地微笑 **2.** 〈贬〉虚声恫吓:ne pas se laisser intimider par une ～ 没有被一种虚声恫吓吓倒 **3.** 顶撞，对抗

**Bravais, Auguste** (1811—1863) 布拉菲，法国物理学家，以晶体点阵理论研究成果而闻名。

**brave** [brav] **I** *a.* **1.** 勇敢的;英勇的，胆大的:Ta forte passion est d'être brave et leste (Molière). 你强烈的欲望是做到勇敢和灵活。(莫里哀) **2.** [放在名词前]正直的，诚实的:Ah! c'était un brave ami, bien dévoué, bien fidèle (Maupassant). 啊！他是一位正直的朋友，很忠诚，很可靠。(莫泊桑) **3.** 〈古〉善良的，漂亮的，称职的:Si vous aviez, en brave père, bien morigéné votre fils (Molière). 如果您是一位称职的父亲狠狠地教训了您的儿子，这就好了。(莫里哀) **II** *n. m.* **1.** 勇敢的人，勇士:Pour les braves, un fusil n'est que le manche d'une baïonnette (Bonaparte). 对勇士而言，枪只是刺刀的柄而已。(波拿巴) /faire le ～ 假充好汉/un ～ à trois poils [à tout poil] 〈民〉一个天不怕地不怕的人 **2.** mon ～ 我的朋友[对下级的称呼]

**bravement** [bravmɑ̃] *adv.* **1.** 勇敢地，英勇地:Il défend bravement son pays. 他英勇地保卫国家。**2.** 出色地，很好地:Bravement parlé! cria le petit écolier cramponné au chapiteau (Hugo). "讲得太好了！"小学生靠在柱头旁叫喊着。(雨果) **3.** 果断地，坦率地:Il exposa bravement l'objectif de sa démarche. 他坦率地陈述了他此次行动的目的。**4.** 〈俗〉巧妙地，熟练地

**braver** [brave] **I** *v. t.* **1.** 顶撞，对抗:～ l'ennemi 对抗敌人/～ ses parents 顶撞父母 **2.** 不顾，冒着;无视:～ la tempête 冒着暴风雨 /～ la mort 视死如归/Le journal brava la censure en publiant la nouvelle. 报纸无视审查，发表了这条消息。**II** *v. i.* 卖弄自己，炫耀自己

**braverie** [bravri] *n. f.* 卖弄，炫耀;出风头

**bravissimo!** [bravisimo] *interj.* 〈意〉太好了！好极了！[意大利语，是 bravo 的最高级]

**bravo**[1][bravo] (*pl.* ～*s*) **I** *n. m.* 喝彩声，拍手叫好声:～s enthousiastes 热烈的喝彩声/redoubler les ～s 一再喝彩，一再拍手叫好 **II** *interj.* 好！妙！:Les spectateurs criaient

"bravo!" 观众们高喊"好!"

**bravo²**[bravo] (*pl.* ***bravi***) *n. m.* 〈古, 贬〉(受人雇佣的)刺客, 杀手

**bravoure** [bravu:r] *n. f.* **1.** 英勇, 勇敢, 无畏; 勇气: faire preuve de ~ 表现出无畏的精神 **2.** morceau de ~ d'un opéra 一部歌剧的辉煌乐章 / air de ~ 辉煌的曲调 / scène de ~ d'une pièce de théâtre 一场话剧中辉煌的场景

**bray** [brɛ] *n. m.* 〔地〕(背斜的)鞍部

**brayage** [brɛja:ʒ] *n. m.* 用绳索机械吊装重物

**braye** [brɛ] *n. f.* **1.** (石匠用于拴石头的)吊索, 钩绳 **2.** (池塘、河塘底部可作涂料用的)黏土, 塘泥

**brayer¹**[bre[ɛ]je] [Conj.4] *v. t.* **1.** 用吊索捆(石头): ~ une pierre 捆一块石头 **2.** 涂涂料; 涂松脂; 涂沥青

**brayer²**[bre[ɛ]je] *n. m.* **1.** 〔医〕疝带 **2.** (旗手插旗杆用的)皮鞘 **3.** (吊钟锤的)皮带 **4.** (泥瓦匠用的)吊绳, 吊索

**brayeur** [brɛjœ:r] *n. m.* (建筑业的)小工, 粗活工人

**brayon** [brɛjɔ̃] *n. m.* (捕捉散发恶臭气味的兽类的)陷阱

**brazilite** [brazilit] *n. f.* 〔矿〕斜锆石

**Brazzaville** 布拉柴维尔, 刚果共和国首都。

**break¹**[brɛk] *n. m.* 〈英〉**1.** 一种旧式四轮大马车[敞篷, 两边有对面座位] **2.** 旅行小汽车[后部可放物品] **3.** (铁路上服务设备齐全的)车厢

**break²**[brɛk] *n. m.* 〈英〉**1.** (拳击中, 裁判宣布)暂停(身体接触) **2.** (爵士乐队的)暂停演奏[让一种乐器独奏或演员独唱]

**break-down** [brɛkdawn] *n. m.* 〈英〉精力衰竭, 精神崩溃

**breakfast** [brɛkfœst] *n. m.* 〈英〉(英国式的)早餐

**Bréal, Michel** (1832—1915) 布雷亚尔, 法国历史语言学家。

**bréant** 见 bruant

**brebis** [brəbi] *n. f.* **1.** 母绵羊, 雌绵羊: Les brebis et les béliers appartiennent à l'espèce ovine. 母绵羊和公绵羊都是羊属。/ Le lait de brebis sert à faire du fromage. 羊奶用于做奶酪。/ ~ galeuse 败类, 坏蛋, 害群之马 / faire un repas de ~ 〈转〉用餐时不饮酒 / *Brebis comptées, le loup les mange.* 〈谚〉智者千虑, 必有一失。/ *Qui se fait brebis, le loup le mange.* 〈谚〉人善受人欺。**2.** 〈转〉(基督教教士的)虔诚信徒 **3.** 〈转〉老实人, 善良人; 天真的少女

**brèche¹**[brɛʃ] *n. f.* **1.** (墙、城墙、篱笆等的)缺口, 突破口: faire [*ouvrir*] une ~ 打开一个缺口 / *battre en* ~ 用大炮打开缺口; 〈转〉摧毁, 打破: Les philosophes du XVIII^e siècle battirent en brèche les fondements de l'ancienne monarchie. 18 世纪的哲学家们动摇了旧君主制的基础。/ Il faut réparer les brèches de cette haie. 应该修补这个篱笆的缺口。/ Il est toujours sur la brèche. 〈转〉他不懈地进行战斗。/ Les blindés ouvrirent de larges brèches. 装甲车打开了宽大的突破口。/ entrer par la ~ 强制地完成 / *mourir sur la* ~ 战死, 阵亡; 殉职 **2.** 〈转〉损害, 损失: faire une ~ à son patrimoine 他的家产蒙受损失 / ~ à l'honneur 名誉的损害 **3.** (刀刃等的)缺口, 断口, 裂口: ~ sur une assiette 盘子上的缺口 / ~ à la lame d'une épée 剑刃上的缺口 / ~ d'un outil 工具上的豁口 / ~ dans une forêt 树林中砍伐后的空地 **4.** 〔农〕赘脾, 废巢脾

**brèche²**[brɛʃ] *n. f.* **1.** 〔地质〕角砾岩: ~ sédimentaire 沉积角砾岩 **2.** 角砾大理岩

**brèche-dent** [brɛʃdɑ̃] (*pl.* ~*s*) *a.*, *n.* 〈俗〉门牙落掉的(人): Elle est brèche-dent. 她门牙掉了。

**bréchet** [breʃɛ] *n. m.* (鸟的)胸骨

**bréchiforme** [breʃifɔrm] *a.* **1.** 角砾(岩)状的 **2.** 似角砾岩的

**Brecht, Bertolt** (1898—1956) 布莱希特, 德国著名诗人、剧作家、戏剧改革家。

**brechtien, ne** [brɛʃtjɛ̃, ɛn] *a.* 布莱希特的

**Breda** 布雷达, 荷兰南部城市, 1667 年英法在此签订布雷达和约。

**bredindin** [brədɛ̃dɛ̃] *n. m.* 〔船〕(船舶上使用的)复滑车

**brédir** [bredi:r] *v. t.* (用皮制带子)连接(两块皮子)

**brédissage** [bredisa:ʒ] *n. m.* (用皮制带子)连接(两块皮子)

**brédissure** [bredisy:r] *n. f.* (用皮带子)缝制

**bredouillage** [brəduja:ʒ], **bredouillis** [brəduji], **bredouillement** [brədujmɑ̃] *n. m.* **1.** 嘟哝, 含糊不清地说话 **2.** 含糊不清的话

**bredouillant, e** [brədujɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 嘟哝的, 含糊不清的[指说话声]

**bredouille** [brəduj] **I** *a.* 一无所获的, 两手空空的[指猎人, 渔人]; 〈引〉希望落空的: Un soir, je rentrais bredouille, et j'étais furieux, car j'avais manqué deux lièvres (Pagnol). 一天晚上, 我空手而归, 我非常生气, 因为有两只野兔我没有打中。(帕尼奥尔) **II** *n. f.* (西洋双六棋戏中的)全胜

**bredouiller** [brəduje] **I** *v. i.* 嘟哝, 含糊不清地说话: Joseph s'excusait, bredouillant comme un écolier pris en faute (Duhamel). 约瑟夫辩解着, 嘟嘟哝哝地好像一个犯了错误当场被抓的小学生。(杜阿梅尔) **II** *v. t.* 嘟哝地说, 含糊不清地说: Il bredouilla quelques mots de bienvenue. 他含糊不清地说了几句欢迎的话。

**bredouilleur, se** [brədujœ:r, ø:z] *a.*, *n.* 说话嘟嘟哝哝的(人), 说话含糊不清的(人)

**bredouillis** 见 bredouillage

**breeder** [bridœ:r] *n. m.* 〈英〉〔原子〕增殖反应堆, 核燃料扩大再生产反应堆

**bref** [brɛf] *n. m.* (教皇)敕书

**bref, ève** [brɛf, ɛ:v] **I** *a.* **1.** 短促的, 短暂的: ~ève averse 骤雨 / ~ève période 短暂的阶段 **2.** 简洁的, 简练的, 简短的, 简要的: ~ exposé 简短的陈述 / Soyez bref et précis. 请简明扼要一些。/ J'ai reçu de lui une lettre très brève. 我接到他一封非常简短的信。**3.** 生硬的, 命令式的: Il parle d'un ton bref et cassant. 他用生硬和粗暴的口气讲话。**4.** 〔语〕短音的 **II** *adv.* 简言之; 总之, 总而言之; 简要地: parler ~ 简要地讲 / Enfin, bref, il refuse. 最后, 总之, 他拒绝了。/ Bref, tenons-nous prêts. 总之, 我们要有准备。/ ***en*** ~ *loc. adv.* 简要地, 简略地, 概括地: Je vais vous dire en bref ce qui s'est passé. 我将简要地告诉你们所发生的事情。/ ***à*** ~ ***délai*** *loc. adv.* 在短期内

**Brégançon** (cap de) 布雷冈松海岬, 位于法国普罗旺斯地区。

**Bregenz** 布雷根茨, 奥地利旅游胜地。

**bregma** [brɛgma] *n. m.* 〔解〕前囟点

**bregmatique** [brɛgmatik] *a.* 〔解〕前囟点的: fontanelle ~ 前囟

**Breguet, Abraham Louis** (1747—1823) 布雷盖, 18—19 世纪初法国杰出的钟表制造家。

**bréhaigne** [breɛɲ] *a. f.* 〈旧〉不生育的, 不孕的[指雌性动物]: jument ~ 不生育的母马

**breitschwanz** [brɛ[aj]tʃvɑ̃:ts] *n. m.* 〈德〉(阿斯特拉罕)死产或早产羔羊; 死羔羊胎的皮

**Brejnev, Leonid Ilitch** (1906—1982) 勃列日涅夫, 苏联政治家, 1964 年当选为苏联共产党第一书记。

**Brel, Jacques** (1929—1978) 布莱勒, 比利时词、曲作家、歌唱家。

**brêlage** [brɛla:ʒ] *n. m.* (用绳索)固定, 连接, 缚住

**brelan** [brəlɑ̃] *n. m.* **1.** 一种纸牌游戏[可供 2—5 人玩] **2.** 三张同样花色的牌; (一次掷出的)三颗同点的骰子 **3.** 〈古〉赌场: Courir les bals la nuit et le jour les brelans (Racine). 晚上逛舞场, 白天去赌场。(拉辛)

**brelander** [brəlɑ̃de] *v. i.* **1.** 没完没了地玩纸牌 **2.** 经常出入赌场

**brelandier, ère** [brəlɑ̃dje, ɛ:r] *n.* **1.** 纸牌迷 **2.** 经常出入赌场的人, 赌徒

**brelau, brelot** [brəlo] *n. m.* 法国勃艮第地区的一种女帽

**brelauder** [brəlode] *v. i.* 〈俗〉把时间浪费在琐事上

**brêler** [brele] *v. t.* **1.** (用绳索)固定(平车) **2.** (用绳索)连接[缚住]小梁

**brelle** [brɛl] *n. f.* 捆扎木排[指捆扎伐下的树干通过河流运输]

**breloque** [brəlɔk] *n. f.* **1.** (表链、手镯上的)小饰物 **2.** (旧时军队分发伙食或解散队伍时的)击鼓声: battre la ～ ①击鼓分发伙食;击鼓解散队伍 ②〈俗〉胡言乱语,语无伦次: Clotilde ne cachait pas que la vieille demoiselle "battait la breloque", qu'elle ne s'intéressait plus à rien (Martin du Gard). 克洛蒂尔德透露说老小姐语无伦次,对什么都不感兴趣。(马丹·杜加尔) ③〈转〉(机器、手表等)运转不规则: Mon cœur bat la breloque. 我心脏跳动不规则。

**brelot** 见 brelau

**breluche** [brəlyʃ] *n. f.* 棉毛绒布;亚麻羊毛交织物

**Brême** 不来梅,德国重要港口城市。

**brème** [brɛm] *n. f.* **1.** 〔鱼〕欧鳊、粗鳞鳊等[淡水鱼,多刺] **2.** 〈行〉纸牌

**Bremerhaven** *ou* **Bremen** 不来梅港,德国港口。

**Bremond, Henri** (1865—1933) 布雷蒙,法国评论家、历史学家。

**bren** [brɛ̃] *n. m.* 〈方〉粪便

**Brendel, Alfred** (1931— ) 布伦德尔,演奏贝多芬、李斯特作品的奥地利著名钢琴家。

**breneux, se** [brənø, øːz], **brenneux, se** [brɛnø, øːz] *a.* 被粪便弄脏的

**brenn** [brɛn], **brennus** [brɛnys] *n. m.* 古代高卢首领的名称

**Brentano, Clemens** (1778—1842) 布伦坦诺,德国作家、诗人、剧作家,海德堡浪漫派创立者之一。

**Brentano, Franz** (1838—1917) 布伦坦诺,德国哲学家。

**brequin** [brəkɛ̃] *n. m.* 〔技〕手摇钻钻头

**Brera** (palais de) 布雷拉宫,位于意大利米兰,始建于 17 世纪。

**Brescia** 布雷西亚,意大利城市,布雷西亚省省会。

**Bresdin, Rodolphe** (1822—1885) 布雷斯丹,法国石版及铜版画家。

**Brésil** 巴西,南美洲最大国家,面积 8 547 000 平方公里,几乎占南美大陆的一半,官方语言为葡萄牙语。

**brésil** [brezil] *n. m.* 巴西苏木[红色,常用作染料]

**brésilien, ne** [breziljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 巴西的 **II** *n.* **B～** 巴西人

**brésiline** [brezilin] *n. f.* (从巴西苏木中提出的)无色结晶

**brésiller**[1] [brezije] *v. t.* 用巴西苏木染色

**brésiller**[2] [brezije] **I** *v. t.* 弄碎,使成粉末 **II** *v. i.* 裂成碎块,碎成粉末 **III se ～** *v. pr.* 裂成碎块,碎成粉末

**brésillet** [brezijɛ] *n. m.* 巴西苏木的一种[商品名]

**bressan, e** [brɛsɑ̃, an] **I** *a.* 布雷斯的[Bresse,法国东部地区名] **II B～** *n.* 布雷斯人

**bressant** [brɛsɑ̃] *n. f.* (19 世纪艺人布雷桑创新的)刷子发型

**Bresse** (la) 布雷斯,法国东部地区。

**Bresson, Robert** (1901—1999) 布雷松,法国著名电影导演。

**Bressuire** 布雷叙尔,法国城市,位于德塞夫勒省。

**Brest** 布雷斯特,法国城市,位于菲尼斯泰尔省。

**Brest-Litovsk** (traité de) 布列斯特-立陶夫斯克和约,签订于 1918 年,从而结束第一次世界大战在德、奥、乌克兰、苏俄等国之间的战争。

**brestois, e** [brɛstwa, aːz] **I** *a.* 布雷斯特的 [Brest, 法国城市名] **II B～** *n.* 布雷斯特人

**Bretagne** 布列塔尼,法国旧省,位于西部,包括四个省,首府为雷恩。

**bretailler** [brətaje] *v. i.* **1.** 动辄拔剑 **2.** 经常出入练剑房

**bretailleur** [brətajœːr] *n. m.* 动辄拔剑之人

**bretèche** [brətɛʃ], **bretesse** [brətɛs] *n. f.* **1.** 〈古〉(古代建筑的)望楼 **2.** 〈古〉(市政厅正面墙上的)讲坛 **3.** (建筑物正面上部的)有顶阳台

**bretéché, e** [brəteʃe] *a.* 有顶阳台的

**bretelle** [brətɛl] *n. f.* **1.** (负重用的)背带: ～ de sécurité 安全带/mettre l'arme à la ～ 把枪上肩/～ d'un fusil 枪背带 **2.** *pl.* 背带[用于服装]: ～s de pantalon 裤背带/～s d'un soutien-gorge 胸罩带/une paire de ～s 一副背带 **3.** 〔铁〕交叉渡线: ～ symétrique 对称交叉渡线 **4.** (高速公路的)联接道 **5.** 〔军〕连接两个侧翼的第二道防线

**bretellière** [brətɛljɛːr] *n. f.* 〔渔〕浮游网

**bretesse** 见 bretèche

**bretessé, e** [brəte[ɛ]se] *a.* 〔纹章〕有对称雉堞形条纹的

**Brétigny-sur-Orge** 奥热河畔布雷蒂尼,法国城镇,位于埃松省。

**Breton, André** (1896—1966) 布雷东,法国作家,超现实主义创始人之一。

**breton, ne** [brətɔ̃, ɔn] **I** *a.* 布列塔尼的 [Bretagne, 法国西部地区名] **II** *n. m.* 布列塔尼语[属克尔特语族] **III B～** *n.* 布列塔尼人

**bretonnant, e** [brətɔnɑ̃, ɑːt] *a.* 保存布列塔尼语言和传统习惯的

**Bretonneau, Pierre** (1778—1862) 布雷托诺,法国流行病专家。

**brette** [brɛt] *n. f.* **1.** (16—17 世纪)一种狭长的剑 **2.** (泥瓦工用的)齿板

**bretteler** [brɛtle] [Conj. 5], **bretter** [brɛte] *v. t.* 〔建〕(用齿板)划槽纹

**brettelure** [brɛtlyːr] *n. f.* (模仿石头的花纹)金银器上的拉痕

**bretteur** [brɛtœːr] *a. m.*, *n. m.* 〈古,俗〉好斗剑的(人)

**bretzel** [brɛtzɛl] *n. m.*, *n. f.* 8 字型松饼

**breuil** [brœj] *n. m.* (中世纪用墙或篱笆围起的)杂树林,杂树丛[狩猎场,猎场]

**Breuil, Henri** (1877—1961) 步日耶,法国旧石器时代考古学专家。

**breuvage** [brœvaːʒ] *n. m.* **1.** 饮料 **2.** (作特殊用途的)液体: ～ médical 药水 /～ amer 苦的液体 **3.** (喂家畜的)液体药剂

**brève** [brɛːv] *n. f.* 短元音;短音节

**Brévent** 布雷汪,法国阿尔卑斯山的山峰之一,高 2 526 米,位于沙莫尼市西北。

**brevet** [brəvɛ] *n. m.* **1.** 文凭,毕业证书,结业证书;合格证书: ～ d'enseignement général 普教证书/ ～ élémentaire 小学毕业文凭 /～ de pilote 飞机驾驶员证书/～s militaires 军事人员证书/～ d'apprentissage (由产业主发给学徒的)满师证书/～ de spécialité 专业特长证书 **2.** 〔法〕(交付给当事人的)公证证书: acte (notarié) en ～ 公证证书 **3.** (以国王名义颁发的、不盖玺的)授予爵位或俸禄的敕书 **4.** (国家颁发的)专利证,特许证;专利权: ～ additionnel 附加专利 /～ d'invention 发明专利证/～ de perfectionnement (对已注册的专利发明颁发的)发明改良专利证/déposer un ～ 注册专利 **5.** 〈转〉保证,保障: ～ de sécurité 安全保证

**brevetable** [brɛ[ə]vtabl] *a.* 可获得专利证的,可获得专利权的: appareil ～ 可获得专利证的仪器

**brevetaire** [brɛ[ə]vtɛːr] *n. m.* 获得国王敕书的人

**breveté, e** [brɛ[ə]vte] **I** *a.* **1.** 获得合格证书的: mécanicien ～ 获得证书的机械师/colonel ～ 取得证书的上校 **2.** 受专利证保护的: procédé ～ 受专利证保护的工艺[方法]/～ sans garantie du gouvernement (SGDG) 未经政府保证的专利的 **II** *n.* 获得合格证书者

**breveter** [brɛ[ə]vte] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 〈罕〉发给(某人)专利证 **2.** 以专利证保护(某一项发明): ～ une invention 颁发专利证保护一项发明/faire ～ un procédé technique 为一项技术工艺申请专利权

**brévi-** *préf.* 表示"短"的意思

**bréviaire** [brevjɛːr] *n. m.* **1.** 〔宗〕日课经 **2.** 〈转〉身边必备的书,经常看的书

**bréviateur** [brevjatœːr] *n. m.* (给教皇颁发敕书的)人

**bréviligne** [breviliɲ] *a.* 四肢短而矮胖的[指人]

**brévité** [brevite] *n. f.* 〔语〕短音

**briage** [brija:ʒ] *n. m.* 用擀面杖将面团和均匀、压实

**Brialmont, Henri** (1821—1903) 布里亚尔蒙特，比利时将军，堡垒防御专家。

**Briançon** 布里扬松，法国城镇，位于东南部上阿尔卑斯省。

**Briand, Aristide** (1862—1932) 白里安，法国政治家，当过 11 任法国总理，1926 年获诺贝尔和平奖。

**briard, e** [brija:r, ard] **I** *a.* 布里的[la Brie，法国塞纳河和马恩河之间的地区名]：campagne ~e 布里农村 **II B~** *n.* 布里人 **III** *n. m.* 布里牧犬[一种长毛犬]

**Briare** 布里亚尔，法国城镇，位于卢瓦尔省。

**bribe** [brib] *n. f.* **1.** 碎片；碎块，小块：~s de gâteau 点心碎块 / ~s de tabac 烟草碎片 / une ~ de pain 〈古，民〉一小块面包[给乞丐的] **2.** 〈转〉片段；片言：Tout d'un coup il entendit des bribes de ce que ses voisins disaient (Aragon). 突然他听到了他的邻居们说的片言只语。(阿拉贡) / Il ne lui restait que des bribes de sa fortune passée. 他只剩下以前财产的一小部分。/ des ~s de conversation [de souvenirs] 谈话的[回忆的]片段 / *par ~s* 从片言只语中，片段地：J'avais appris, par bribes, soit à l'école, soit même à la maison, pas mal de choses (Bosco). 我断断续续地，在学校或家里学了不少东西。(博斯科) **3.** *pl.* 吃剩的饭菜；残余

**bric-à-brac** [brikabrak] *n. m. inv.* **1.** 〈俗〉旧货：Le commissaire regardait ce bric-à-brac d'un air grognon (Simenon). 警察局长怒气冲冲地看了看这件旧货。(西默农) **2.** 〈转〉旧货铺：J'ai acheté ces chaises dans un bric-à-brac. 我在一家旧货铺买了这些椅子。**3.** 混杂的旧东西：Le bric-à-brac s'entasse dans les greniers des vieilles maisons de province. 外省旧房子的顶楼塞满了乱七八糟的旧东西。**4.** 〈转〉陈旧的手法或技巧，陈词滥调

**bricelet** [brislɛ] *n. m.* (瑞士的)薄脆蜂窝饼

**bric et de broc (de)** [d(ə)brikedəbrɔk] *loc. adv.* 东拼西凑地，东鳞西爪地：Il a des connaissances acquises de bric et de broc. 他的知识是东鳞西爪获得的。

**bricheton** [briʃtɔ̃] *n. m.* 〈民〉面包，食物

**brick**[1] [brik] *n. m.* 双桅横帆船

**brick**[2] [brik] *n. m.* 〈阿〉突尼斯饼[一种用硬粒小麦面粉做的薄饼]

**bricolage** [brikɔla:ʒ] *n. m.* **1.** 干零活；在家里修修弄弄：Il est adroit de ses mains, il est doué pour le bricolage. 他的手很灵巧，他有修修弄弄的天赋。**2.** 临时修理，稍加修理

**bricole** [brikɔl] *n. f.* **1.** (马具上的)胸带 **2.** (中世纪的)一种弩炮 **3.** (打台球时的)反弹 **4.** 水底钓鱼线[配有 2—3 个钩] **5.** 〈俗〉小东西，不值钱的东西；小事情，零活：Je tue les heures, j'expédie mille bricoles sans intérêt (Duhamel). 我消磨时间，草草地干了上千个无意义的活儿。(杜阿梅尔) **6.** *pl.* 捕鹿网 **7.** (搬运工人的)负物皮带 **8.** 〈古〉欺骗，欺诈 **9.** de [par] ~ 〈古〉间接地

**bricoler** [brikɔle] **I** *v. i.* **1.** (打台球时)反弹 **2.** 〈俗〉打短工，干零活：Cet étudiant est obligé de bricoler pour pouvoir poursuivre ses études. 这个学生为了能继续学业不得不去干些零活。**3.** 〈俗〉在家里修修弄弄；稍加修理[指家里的汽车]：Il passe ses samedis à bricoler dans son garage. 他好几个星期六都在车库里修车。**II** *v. t.* **1.** 暂时稍加修理：~ son moteur pour en augmenter la puissance 把发动机稍加修理一下以增加功率 **2.** 给(马)配胸带：~ un cheval 给一匹马配胸带 **3.** ~ un poisson 用水底钓鱼线钓鱼

**bricoleur, se** [brikɔlœ:r, ø:z] *a.*, *n.* 爱在家里修修弄弄的(人)：Je suis un peu bricoleur et je vais essayer de vous arranger ce poste de radio. 我是个爱好修修弄弄的人，我给您修修这台收音机试试。

**bricolier** [brikɔlje] *n. m.* 配带胸带的马

**Briçonnet, Guillaume** (1472—1534) 布里松内，法国天主教改革家。

**bridage** [brida:ʒ] *n. m.* **1.** 套马笼头 **2.** 〔烹调〕(家禽翅膀和脚的)捆绑 **3.** 〔技〕紧固，固定；夹紧，压紧：~ du moule 模具的夹紧 **4.** (煤矿矿井用的)救生索

**bride** [brid] *n. f.* **1.** 马笼头，马络头：La bride comprend, entre autres parties, le mors et les rênes. 马笼头主要包括嚼子和缰绳。**2.** 缰绳：tenir son cheval en ~ 驭马 / *tenir qn en ~* 〈转〉驾驭某人，控制某人：tenir en ~ ses instincts 控制他的本能 / tenir la ~ haute [courte] à un cheval 勒马 / *tenir la ~ haute à qn* 〈转〉不让某人自由行动，对某人严加管束 / *tourner ~* 掉转马头；掉转车头；半路折回；〈转〉改变主意 / lâcher la ~ à son cheval 松马缰绳 / *lâcher* [*rendre*] *la ~ à qn* 〈转〉让某人随意行动，给予某人自由 / *la ~ sur le cou* 〈转〉毫无羁束，自由自在：mettre [laisser] la ~ sur le cou de son cheval 让马自由行走 / laisser la ~ sur le cou à qn 让某人做自己愿意做的事情：Il n'aimait ni les discussions, ni les soucis et laissait à ses enfants la bride sur le cou (Beauvoir). 他既不喜欢与人争辩，也不愿意操心，他让孩子们自由自在。(波伏瓦) / *prendre la ~* 〈转〉领导，指挥：prendre les ~s du gouvernement 领导政府 / se serrer la ~ 〈俗〉节制，节食 **3.** 绳，索，带子：nouer les ~s de son bonnet 系好帽带 **4.** 〔医〕(粘连的)索带：~ pleurale 胸膜粘连索带 **5.** 〔缝纫〕扣襻；锁针[用以锁钮扣孔和花边的针脚] **6.** 〔技〕法兰盘，凸缘；压板；环箍：~ d'étanchéité 密封法兰盘 / ~ d'accouplement 联接盘 **7.** ***à ~ abattue, à toute ~*** *loc. adv.* 疾驰地，飞快地：Le cheval galopait à bride abattue. 马飞快地奔跑。

**bridé, e** [bride] *a.* **1.** oie ~e, oison ~ 鼻孔横穿一根羽毛的鹅[以防钻围栅]；〈俗〉任人摆布的傻瓜 **2.** yeux ~s 〔人类学〕有蒙古褶的眼睛

**bridement** [bridmɑ̃] *n. m.* 套马笼头

**brider** [bride] *v. t.* **1.** 给(马)套笼头：~ *son cheval par la queue* 〈转〉本末倒置 **2.** 系，绑，扎，缚：~ une volaille 〔烹调〕(用绳)捆扎家禽翅膀和脚 / ~ un filet 缚紧网袋 / ~ une pierre 〔采〕把石头系上吊索 **3.** (衣服)裹紧，绷紧：Cette veste me bride aux épaules. 我穿这件衣服肩部绷得太紧。**4.** 〈转〉压制，克制，抑制：~ les passions 抑制情绪 **5.** 〔海〕绑扎(缆绳) **6.** 〔技〕(用压板)紧固，压紧；(用环箍)收紧 **7.** (用锁针)锁住

**bridge** [bridʒ] *n. m.* **1.** 桥牌：~ contrat 合约桥牌 **2.** 〔医〕(假牙)齿桥

**Bridgeport** 布里奇波特，美国西南部港口城市。

**bridger** [bridʒe] [Conj. 2] *v. i.* 打桥牌：Ils bridgent jusqu'à minuit. 他们打桥牌至深夜。

**bridgeur, se** [bridʒœ:r, ø:z] *n.* 打桥牌的人

**bridon** [bridɔ̃] *n. m.* 轻便马笼头[只有一个网状嚼子]

**bridure** [bridy:r] *n. f.* **1.** 〔海〕绑扎(几根绳索) **2.** 〔烹调〕(家禽翅膀和腿的)绑扎法

**Brie** 布里，法国北部地区，在塞纳和马恩两河谷之间。

**brie**[1] [bri] *n. f.* 擀面杖

**brie**[2] [bri] *n. m.* **1.** 布里干酪 **2.** quart de ~ 〈民〉大鼻子

**brié** [brije] *a. m.* pain ~ 一种诺曼底硬面包

**briefer** [brife] *v. t.* 〈英〉向(某人)简要通报，简要介绍，作简要指示；向(某人)简要布置任务，向(某人)下达命令：~ un collaborateur 向一名合作者简要通报

**briefing** [brifiŋ] *n. m.* 〈英〉 **1.** 〔空〕飞行前指导；下达命令 **2.** 〔信息〕情况简介

**brier** [brije] *v. t.* (用擀面杖)擀

**brièvement** [brijɛvmɑ̃] *adv.* 简短地，简要地，简洁地：Racontez brièvement ce qui vous amène ici. 简要地说说您为什么到这儿来。

**brièveté** [brijɛvte] *n. f.* **1.** 简要，简洁，简短，简略：La

brièveté de son intervention à l'Assemblée nationale a surpris les députés. 他在国民议会上发言的简洁使议员们大吃一惊。2. 短促,短暂:~ de la vie 生命的短促 3.〈罕〉短小,矮小:~ de la taille 身材的矮小

**brif** [brif] *n.m.* 情况简报

**brif(f)e** [brif] *n.f.* 1.狼吞虎咽地吃 2.大块面包;食物

**brifée** [brife] *n.f.* 〈民〉可吞下的一口量

**brif(f)er** [brife] *v.i.*, *v.t.* 〈民〉狼吞虎咽地吃

**brif(f)eton, brifton** [briftɔ̃] *n.m.* 〈民〉面包

**brigade** [brigad] *n.f.* 1.〔军〕旅:~ de chars 坦克旅 /~ de parachutistes 伞兵旅/~ aérienne 航空队/général de ~ (法国)准将;旅长 /~ blindée 装甲旅 / B~s internationales 国际纵队[西班牙内战时期反佛朗哥长枪党的] 2.(警察、宪兵)班,队:~ de gendarmerie 宪兵队/~ d'agents de police 警察班 3.(劳动组织中的)队,组,班:~ de balayeurs 清洁工班/~ de cuisine 厨师班 /~ d'entretien 养护队

**brigadier** [brigadje] *n.m.* 1.(法国陆军)下士:~-chef 下士长 2.〈俗〉(法国陆军)准将;旅长 3.(警察、宪兵等的)队长,班长 4.(劳动组织中的)班长,组长,队长 5.〔海〕水手长,前桨手

**brigand** [brigɑ̃] *n.m.* 1.强盗,盗匪,土匪:Les mers sont purgées de pirates et les terres de brigand (France). 海上清除了海盗,陆地上清除了土匪。(法朗士) 2.〈俗〉荒诞的,难以置信的:des histoires de ~s荒诞的故事 3.〈谑〉无赖,坏蛋,小坏蛋 4.〈引〉敲诈勒索者,贪赃枉法者

**brigandage** [brigɑ̃da:ʒ] *n.m.* 1. 抢劫,掠夺,盗窃:Des actes de brigandage se sont produits dans certaines régions isolées. 某些偏远地区发生了抢劫事件。2.敲诈勒索,贪污盗窃:Ce n'est plus du commerce, c'est du brigandage. 这不是什么做生意,这是敲诈勒索。

**brigander** [brigɑ̃de] **I** *v.i.* 抢劫,做强盗 **II** *v.t.* 〈旧〉抢劫,掠夺

**brigandine** [brigɑ̃din] *n.f.* (13—14 世纪时的)锁子胸甲

**brigantin** [brigɑ̃tɛ̃] *n.m.* 双桅横帆船

**brigantine** [brigɑ̃tin] *n.f.* 1.地中海的一种小船 2.〔船〕后桅帆

**Bright, Richard** (1789—1858) 布赖特,英国著名医生,首次描述了布赖特氏病的临床征状。

**brightique** [brajtik] **I** *a.* 慢性肾炎的 **II** *n.* 患慢性肾炎的人

**brightisme** [brajtism] *n.m.* 〔医〕慢性肾炎

**Brighton** 布赖顿,英格兰城市,海滨胜地。

**brignole** [briɲɔl] *n.f.* 法国普罗旺斯布里尼奥尔(Brignoles)地区所产的李子干

**Brignoles** 布里尼奥尔,法国城镇,位于瓦尔省。

**brignolet** [briɲɔlɛ] *n.m.* 〈行〉面包

**brigue** [brig] *n.f.* 1.阴谋,诡计:obtenir par la ~ une décoration 靠要阴谋诡计获得一枚奖章 2.〈古〉阴谋集团:Chacun avait sa brigue et de puissants suffrages (Racine). 每个人都有他的一伙人和强大的票源。(拉辛)

**briguer** [brige] **I** *v.t.* 1. 想往,渴求:~ un honneur [une faveur] 想往,渴望,期望 / ~ la faveur [la protection] de qn 渴求得到某人的庇护/Il brigue l'honneur de vous connaître. 他渴望能结识您。2. 设法获得:Il brigue un poste de secrétaire au Ministère des Travaux publics. 他设法在公共工程部获得一个秘书的职位。**II** *v.i.* 要阴谋,施诡计:Il a brigué pour obtenir cet honneur. 他为了获得这个荣誉耍了阴谋。

**brillamment** [brijamɑ̃] *adv.* 卓越地,杰出地,光辉地,出色地:Le salon est brillamment éclairé. 大厅被照得通亮。/Il a passé brillamment l'examen. 他出色地通过了考试。

**brillance** [brijɑ̃:s] *n.f.* 1.〔物〕亮度 2.(电视屏幕的)亮度:~ de l'image 图像亮度/~ radio-électrique 射线亮度 3.明亮;光辉,光泽

**brillancemètre** [brijɑ̃smɛtr] *n.m.* 〔物〕亮度计,光泽计:~ photoélectrique 光电光泽计

**brillant** [brijɑ̃] *n.m.* 1.光亮,光泽;光辉:donner du ~ à un meuble 给家具上光/~ d'une étoffe 布料的光泽/~ d'un métal poli 抛光金属的光泽/~ de son style 风格光彩夺目 2.经琢磨的钻石:bague de fiançailles ornée d'un ~ 镶钻石的订婚戒指/faux ~ 假钻石 3.某些漆的名称

**brillant, e** [brijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1.发光的,发亮的,发出光芒的:un soleil ~ 光芒四射的太阳/soierie ~e 发亮的绸缎/des yeux ~s 炯炯有神的眼睛 2.〈转〉杰出的,辉煌的;引人注目的,出色的,出众的;显著的:une fête ~e 辉煌的节日/une ~e compagnie 引人注目的公司/un ~ avenir 光辉灿烂的前程/un résultat ~ 出色的结果/de ~es études 出色的学习/un élève ~ 优秀的学生/Toute société, même brillante, m'accable rapidement (Camus). 每一家公司,甚至有名气的公司,都迅速地对我进行攻击。(加缪)

**brillantage** [brijɑ̃ta:ʒ] *n.m.* 抛光;使有光泽:~ chimique 光学抛光/~ électrolytique 电抛光,电解抛光

**brillanté, e** [brijɑ̃te] **I** *a.* 被弄得发亮的:style ~ 矫揉造作的风格 **II** *n.m.* 1.〔纺〕白底印花布 2.机制花边

**brillanter** [brijɑ̃te] *v.t.* 1. 琢磨(钻石):~ un diamant [une pierre précieuse] 琢磨钻石[宝石] 2.使发亮,使发光:La lumière brillantait sa chevelure. 光线使他的头发发亮。3.饰以发亮的东西 4.〔技〕磨光,擦光,抛光,轧光:~ une surface métallique 磨光金属面 5.〈转〉修饰:~ un style 修饰文笔 6.〔纺〕使(棉线)有光泽

**brillanteur** [brijɑ̃tœ:r] **I** *n.m.* 〔化〕电镀光泽剂,发光剂 **II** *a.* 增光泽的

**brillantine** [brijɑ̃tin] *n.f.* 1.美发油,润发油 2.〔纺〕有光泽的作衬里的料子;羽缎

**brillantiner** [brijɑ̃tine] *v.t.* 抹美发油:~ les cheveux 在头发上抹油

**Brillat-Savarin, Anthelme** (1755—1826) 布里亚-萨瓦兰,法国烹饪家,著有《口味生理学》一书。

**briller** [brije] *v.i.* 1.发光,发亮,发出光芒;闪耀:Le soleil brille de son vif éclat. 太阳发出强烈的光芒。/Les chaussures brillent. 皮鞋发亮。/Le lac brille sous le soleil. 湖泊在阳光下闪闪发亮。/ Ses yeux brillent de joie. 他双目闪耀着喜悦的光芒。/Son visage brille. 他容光焕发。/*Tout ce qui brille n'est pas or*. 〈谚〉发光的不都是金子。2.〈转〉出众;引人注目:Il était externe au collège Stanislas, où il brille (Beauvoir). 他是斯坦尼斯拉斯学院的走读生,他在那里是出类拔萃的。(波伏瓦)/Tu as brillé par ton absence à la réunion. 〈俗〉因为你不参加会议,你已经出名了。/~ par son esprit 才智出众/~ en mathématiques 数学成绩出众/ faire ~ qn 让某人大显身手/faire ~ qch 使某物具有诱惑力

**brimade** [brimad] *n.f.* 1.(对新兵或新生的)捉弄,戏弄 2.〈转〉侮辱,刁难:Certains contrôles douaniers sont des brimades inutiles. 某些海关检查是无用的刁难。

**brimbalant, e** [brɛ̃balɑ̃, ɑ̃:t], **bringuebalant, e** [brɛ̃gbalɑ̃, ɑ̃:t], **brinquebalant, e** [brɛ̃kbalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉摇晃的,摇动的:La route franchissait de petites rivières sur des ponts de planches bringuebalantes (Camus). 道路由许多摇晃的木板桥连接,跨越了许多条小河。(加缪)

**brimbale** [brɛ̃bal], **bringuebale** [brɛ̃gbal] *n.f.* 泵的手柄,泵杆

**brimbalement** [brɛ̃balmɑ̃], **bringuebalement** [brɛ̃gbalmɑ̃] *n.m.* 〈俗〉摇晃,摇摆,晃动:le ~ de la charrette 大车的晃动

**brimbaler** [brɛ̃bale], **bringuebaler** [brɛ̃gbale], **brinquebal(l)er** [brɛ̃kbale] **I** *v.t.* 〈俗〉摇动;使摇晃,使摆动:~ une cloche 不停地敲钟/voyageurs brimbalés dans un vieil autobus 在一辆老掉牙的汽车中摇晃的乘客 **II** *v.i.* 〈俗〉摇晃,摇动:La carriole bringuebalait sur la route défoncée. 破车

在坑坑洼洼的道路上摇晃。

**brimbelle** [brɛ̃bɛl] *n.f.* 〈方〉欧洲越橘

**brimborion** [brɛ̃bɔrjɔ̃] *n.m.* **1.**〈俗〉不值钱的小东西,小玩艺儿:acheter des ~s chez un antiquaire pour garnir une vitrine 在古玩店买些小玩艺装饰柜橱 **2.** 不重要的东西:Ne perdez pas votre temps à vous occuper de ces brimborions. 您别浪费时间搞这些无关紧要的东西。

**brimer** [brime] *v.t.* **1.** 捉弄,戏弄:Les anciens briment les bizuths dans certaines écoles. 在某些学校里,老生捉弄新生。**2.**〈转〉侮辱,刁难:Ces nouvelles taxes briment le consommateur. 这些新税种刁难消费者。

**brimeu*r*, *se*** [brimœːr, øːz] *n.* 爱捉弄人的人,爱刁难人的人

**brin** [brɛ̃] *n.m.* **1.** 根,细枝;株;一段,一节:acheter un ~ de muguet 买一株铃兰/mâchonner un ~ d'herbe 嚼着一根草/quelques ~s de paille 几根干草/~ de câble 一段电缆/un beau ~ de fille 〈转〉一位身材苗条的高挑姑娘 **2.**〔林〕(种子里长出的)小树 **3.**〔机〕(带轮传动中皮带的)边:~ conducteur [menant] 紧边/~ conduit [mené] 松边,回程皮带 **4.**〔纺〕(精梳过的)麻纤维:fil de ~ 麻线/toile de ~ 麻布 **5.**(绳索的)股线:~ d'une antenne 〈喻〉天线的股线/~ d'un câble 缆绳的股 **6.**(钓鱼杆中的)一节 **7.**〈转〉一小部分,小量:un ~ de vent 一丝风 / ~ *à* ~ 〈俗〉一点儿一点儿地:L'hirondelle construit brin à brin son nid. 燕子一点儿一点儿地筑窝。**8.** ***un*** ~ *loc.adv.* 一点点;小量

**brinde** [brɛ̃d] *n.f.* **1.**〔文〕(为某人的身体健康)祝酒 **2.** (装酒的)罐子

**brindezingue** [brɛ̃dzɛ̃ːg] **I** *a.* 〈民〉酒醉的 **II** *n.f.* 〈行〉酒店:être dans les ~s 酒醉

**brindille** [brɛ̃dij] *n.f.* **1.** 小枝,细枝:allumer le feu avec des ~s 用细树枝生火 **2.** 苹果树枝,梨树枝

**Brindisi** 布林迪西,意大利城市,布林迪西省省会。

**brinell** [brinɛl] *n.m.* 〔技〕布氏硬度试验机;布氏硬度试验

**bringé, *e*** [brɛ̃ʒe] *a.* **1.** (牛、狗等身上)有黑色条斑的 **2.**〔纺〕染色不匀的

**bringeure** [brɛ̃ʒœːr] *n.f.* (牛、狗等身上的)黑色条斑

**bringue**[1] [brɛ̃ːg] *n.f.* **1.**〈民〉盛宴 **2.**〈民〉狂饮;狂欢,纵乐:faire la ~ 纵乐,花天酒地

**bringue**[2] [brɛ̃ːg] *n.f.* **1.**〈行〉长得难看的笨拙的马 **2.** une grande ~ 〈民,贬〉一个傻大姐

**bringuebalant, *e*** 见 brimbalant, *e*

**bringuebale** 见 brimbale

**bringuebalement** 见 brimbalement

**bringuebaler** 见 brimbaler

**bringuer** [brɛ̃ge] *v.i.* 纵乐,花天酒地

**bringueu*r*, *se*** [brɛ̃gœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈民〉纵乐的(人),爱好花天酒地的(人)

**Brink, André** (1935— ) 布林克,南非反种族歧视作家。

**brinquebalant, *e*** 见 brimbalant, *e*

**brinquebalement** 见 brimbalement

**brinquebal(l)er** 见 brimbaler

**Brinvilliers, Marie-Madeleine d'Aubray** (1630—1676) 布兰维利耶侯爵夫人,为情人而毒死自己的父亲和两个兄弟,但毒死丈夫未遂,1676 年被处死。

**brio** [brijo] *n.m.* **1.** 热情,生动,活泼:C'était tout bête, sans brio, sans grâce, sans drôlerie (Anouilh). 太愚蠢了,没有热情,没有美感,没有诙谐。(阿努依) **2.** 才华,才干

**brioche** [brijɔʃ] *n.f.* **1.** 绞花面包;球形糕点 **2.**〈民〉大肚子:Il commence à avoir de la brioche. 他开始长肚子了。**3.**〈俗〉愚蠢,笨拙:faire une ~ 〈俗〉干蠢事

**brioché, *e*** [brijɔʃe] *a.* 有圆球蛋糕味的:pain ~ 有圆球蛋糕味的,厚实的面包

**briolet** [brijɔlɛ] *n.m.* 土酒,带酸味的劣等酒

**brion** [brijɔ̃] *n.m.* 〔船〕尾肘材、龙骨尾肘材;船首柱脚

**Brion, Marcel** (1895—1984) 布里翁,法国魔怪小说作家、法兰西学院院士。

**Brioude** 布里乌德,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**briquage** [brikaːʒ] *n.m.* 擦洗:~ du pont 擦洗甲板/~ de sa chambre 擦洗房间

**briquaillon** [brikajɔ̃] *n.m.* 碎旧砖块,破砖

**brique**[1] [brik] *n.f.* **1.** 砖:~ plate 扁砖/~ pleine 实心砖/~ réfractaire 耐火砖/~ crue 土坯砖/~ de verre 玻璃砖 / *bouffer* [*manger*] *des* ~*s* 〈民〉什么吃的也没有 **2.** 砖状物:~ à pont 〔船〕(磨甲板的)磨石/~ de tourbe 泥炭砖/une ~ de savon 一块肥皂 **3.** 砖形奶酪 **4.**〈民〉一百万旧法郎;一万法郎 **5.**〔纺〕(意匠纸的)方格

**brique**[2] [brik] *n.m.*, *a.inv.* 砖红色(的),红褐色(的):ton de ~ 〔画〕红褐色的色调/étoffe ~ 红褐色布

**briquer** [brike] *v.t.* **1.**〔海〕用磨石擦洗(甲板) **2.**〈俗〉用力擦洗:La femme de ménage brique le parquet avec soin. 女佣仔细地擦地板。

**briquet**[1] [brikɛ] *n.m.* 小猎犬

**briquet**[2] [brikɛ] *n.m.* **1.** 火刀,火镰 **2.** 打火机:~ à essence [gaz] 汽油[气体]打火机/pierre à ~ 打火机电石/mèche de ~ 打火机芯子 **3.** (sabre) ~ (18—19 世纪使用的)短马刀,短军刀 **4.**(法国北部矿工歇息时吃的)快餐

**briquetage** [briktaːʒ] *n.m.* **1.** 制砖 **2.** 砌砖:~ à sec 干砌砖 **3.** 砖砌的建筑物;砖状粉饰

**briqueter** [brikte] [Conj.5] *v.t.* **1.** 铺砖,砌砖 **2.** 砖状粉饰:~ un mur 在墙上粉饰并画出砖的形状 **3.** 做成砖状 **4.** papier briqueté 〔纺〕意匠纸

**briqueterie** [brik(ɛ)tri] *n.f.* 砖厂,砖瓦厂

**briqueteur** [briktœːr] *n.m.* 砌砖工人

**briquetier** [briktje] *n.m.* **1.** 制砖工人 **2.** 砖商

**briqueton** [briktɔ̃] *n.m.* 碎砖块

**briquette** [brikɛt] *n.f.* **1.** 小砖 **2.** 煤砖:~ de tourbe 泥煤砖/~ de lignite 褐煤砖 **3.**〈民〉无关紧要的东西:C'est de la briquette. 这是无关紧要的东西。

**bris** [bri] *n.m.* **1.** 破碎,破裂:~ de vitres 玻璃的破裂 **2.**(遇难船只的)残骸,碎片 **3.**〔法〕破坏,撕毁:~ de clôture 毁坏墙垣[指非法侵入]/~ de scellés 撕毁封条

**brisable** [brizable] *a.* 可破碎的,可断裂的

**brisance** [brizɑ̃ːs] *n.f.* 爆炸威力

**brisant, *e*** [brizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 使破裂的,爆烈性的:explosif ~ 爆裂性炸药/obus ~ 爆烈性炮[炸]弹 **II** *n.m.* **1.** 岩礁 **2.** 防波堤 **3.** *pl.* 冲击在礁石或陡岸上的浪花

**briscard, brisquard** [briskaːr] *n.m.* 〔史〕老兵,带臂章的军人

**brise** [briːz] *n.f.* **1.** 微风,和风:Une brise déjà tiède soufflait dans le ciel bleu (Camus). 蓝天里吹来一阵已经微温的和风。(加缪) **2.**〔海〕正常的风[指海中风的等级,比暴风弱]:~ du large 远海风 **3.**〔地〕(各种)风:~ de terre 陆风[晚上从陆地吹向海洋的微风]/~ de mer 海风[白天从海洋吹向陆地的微风]/~ de montagne 山风[傍晚从山上吹向峡谷的微风]/~ de vallée 谷风[早晨从山谷吹向山顶的微风]

**brisé, *e*** [brize] **I** *a.* **1.** 断裂的,破裂的 **2.** lignes ~es 〔数〕折线 **3.** dos ~ 〔印〕可弯书脊 **4.**〔建〕arc ~ 尖顶拱/comble ~ 复折屋顶/volet ~ 折式百叶窗 **5.**〔纹章〕标有长房与小房、婚生与非婚生记号的 **6.**〈转〉精疲力竭的:~ de fatigue 累极了 **7.** 〔语〕(闪语族中)复数词根起变化的 **II** *n.m.* 一种碰脚的舞步

**brise-béton** [brizbetɔ̃] *n.m.inv.* 混凝土捣碎钻[用于拆房]

**brise-bise** [brizbiːz] *n.m.inv.* 挂在窗户下部的小窗帘,挡风窗帘

**brise-caille** [brizkaj] *n.m.inv.* 磨碎机

**brise-circuit** [brizsirkɥi] *n.m.inv.* 断路器

**brise-copeau** [brizkɔpo] *n. m. inv.* 〔机〕(刀具)断屑槽

**brise-cou** [brizku] *n. m. inv.* 容易误入的场所

**brisées** [brize] *n. f. pl.* **1.**〔狩猎〕(标明野兽踪迹用的)折枝 **2.**(标明树木砍伐范围的)砍枝 **3.** aller [marcher] sur les ~ de qn 〈转〉与某人竞争/suivre les ~ de qn 〈转〉追随某人,步某人后尘,效法某人

**brise-fer** [brizfɛːr] *n. inv.* 老是打碎东西的人

**brise-flot** [brizflo] *n. m. inv.* 防浪设备;桥墩尖棱

**brise-glace(s)** [brizglas] *n. m. inv.* **1.**破冰船 **2.**破冰器,破冰装置 **3.**(桥墩的)冰挡

**brise-jet** [brizʒɛ] *n. m. inv.* (水龙头上的)防溅套管,防溅喷嘴

**brise-lames** [brizlam] *n. m. inv.* 防波堤

**brise-mèche** [brizmɛʃ] *n. m. inv.* 〔纺〕棉条断头自停装置

**brisement** [brizmɑ̃] *n. m.* **1.**折断,打碎,损坏,破碎:~ de cœur 〈转〉心碎/~ de la mer contre les rochers 海浪撞在岩石上变成浪花 **2.**切断,断开 **3.**(车)后轮上部的车身

**brise-mottes** [brizmɔt], **croskill** [krɔskil] *n. m. inv.* 土块压碎机,碎土镇压器

**briser** [brize] **I** *v. t.* **1.**打碎,打破,使破碎:~ une poterie 打碎一件陶器/~ une vitre 打破一块玻璃/~ les scellés 撕去封条 /~ la tête à qn 打破某人的头/~ *les fers* [*les chaînes*, *le joug*] *de qn* 〈转〉砸碎某人的枷锁,给某人自由/~ la glace 〈转〉打破了(人们之间的)沉寂/~ le cœur 〈转〉使心碎 **2.** 使突然中断,突然打断:~ un entretien 中断一次会谈/Sa voix était brisée par les sanglots. 他的声音被呜咽中断了。**3.** 破坏,摧毁,减弱,消灭:~ la volonté 摧毁意志/La fatigue m'a brisé. 我累得筋疲力尽。/~ une grève 破坏罢工/~ la vieille machine d'État 打破旧的国家机器 **4.**〔纹章〕作出区别长房与小房、婚生与非婚生的标记 **5.** ~ des chaussures 来回折揉新鞋[使它变软] **II** *v. i.* **1.** ~ avec qn 断绝与某人的关系/~ *avec qch* 放弃,抛弃:Il a brisé avec ses mauvaises habitudes. 他与坏习惯决裂了。/Brisons là. 就讲到这里。**2.** 碎裂,破裂:La mer brisait contre les écueils. 海水撞击在礁石上溅成水珠。**III se** ~ *v. pr.* **1.**破碎,碎裂;(波涛)变成浪花:La vitrine se brisa sous le choc. 玻璃橱窗在撞击下变成碎片。/Le cercle dont j'étais le centre se brisait (Camus). 以我为中心的这个圈子分裂了。(加缪)/Les grosses vagues se brisent contre les rochers. 波涛撞击在岩石上碎成浪花。**2.**受挫,失败:Tous les efforts se sont brisés sur cette difficulté. 所有的努力在这个困难面前受挫了。

**brise-raison** [brizrɛzɔ̃] *n. m. inv.* 〈俗〉胡言乱语的人,说话语无伦次的人

**brise-soleil** [brizsɔlɛj] *n. m. inv.* 〔建〕(大玻璃窗前的)遮阳伞

**brise-tout** [briztu] *n. inv.* 〈俗〉笨手笨脚、总是打坏东西的人

**briseur, se** [brizœːr, øːz] **I** *n.* 打坏东西的人:~ de grève 破坏罢工的人/~ d'images 破坏偶像者 **II** *n. m.* 破碎机:~ de béton 混凝土捣碎机 **III** *n. f.* 〔纺〕(头道工序的)粗梳理机,梳棉机

**brise-vent** [brizvɑ̃] *n. m. inv.* 风障,风挡,挡风玻璃

**brise-vue** [brizvy] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈比〉(挂在窗上的)布幔

**brisis** [brizi] *n. m.* 〔建〕复折屋面的下斜面:L'eau ruisselait doucement sur le brisis du toit (Martin du Gard). 水从屋顶的下斜面慢慢地流下来。(马丹·杜加尔)

**briska** [briska] *n. m.* **1.**(俄罗斯,在冬天可以改成雪橇的)轻便四轮载货马车 **2.** 旧时一种轻便四轮旅行马车

**brisquard** 见 briscard

**brisque** [brisk] *n. f.* **1.**一种纸牌戏 **2.**〈古〉〔军〕军职臂章;重征入伍士兵的臂章;表示军人参加战役或负伤次数的臂章

**Brissac** 布里萨克,法国 16—17 世纪的大家族,著名的人物为:Charles Ier de Cossé, comte de Brissac (1505—1563) 布里萨克伯爵,法国元帅;Charles II de Cossé, duc de Brissac (1550—1621) 布里萨克公爵,法国元帅,布里萨克伯爵之子。

**Bristol** 布里斯托尔,英格兰港口,濒临大西洋。

**bristol** [bristɔl] *n. m.* **1.** (carton) ~ 〔纸〕细料版纸,卡纸 **2.** 〈俗〉名片

**brisure** [brizyːr] *n. f.* **1.**裂缝,裂痕:coller une bande de papier sur la ~ d'une vitre 在玻璃裂痕上贴一条纸 **2.**铰链连接:~ d'un volet 活阀门的铰链连接 **3.**碎片,碎块,碎粒,断片:~s de riz 大米的碎粒,碎大米 **4.**〔纹章〕区别长房与小房、婚生与非婚生的标记

**britannique** [britanik] *a.*, *n.* 大不列颠的(人)

**British Museum** 不列颠博物馆,英国国立考古学和人种志博物馆。

**Britten, Benjamin** (1913—1976)布里顿,英国卓越的作曲家、钢琴家、指挥家。

**Brive-La-Gaillarde** 布里夫-拉盖亚尔德,法国城镇,位于科雷兹省。

**brize** [briːz] *n. f.* 〔植〕凌风草

**Brizeux, Auguste** (1803—1858) 布里泽,法国诗人,其诗作大多歌颂故乡布列塔尼。

**broc** [bro] *n. m.* **1.**(有柄、大口的)水罐,水壶 **2.**一罐之量,一壶之量 **3.**〈旧〉旧时容量[在巴黎,相当两品脱,1.86 升]

**Broca, Paul** (1824—1880) 白洛嘉,法国外科医生,对失语症研究作出了重大贡献。

**brocaille** [brɔkaj] *n. f.* **1.**〔冶〕铸造中的废料 **2.**(铺路用的)废料碎石

**brocantage** [brɔkɑ̃taːʒ] *n. m.* 〈古〉旧货业

**brocante** [brɔkɑ̃ːt] *n. f.* 〈俗〉**1.**旧货业 **2.**(旧货商店的)古怪玩艺

**brocanter** [brɔkɑ̃te] **I** *v. t.* 买卖(旧货)[指艺术品或古董]:~ des tableaux 买卖旧油画 **II** *v. i.* 做旧货生意:gagner sa vie en brocantant 做旧货生意养家糊口

**brocanteur, se** [brɔkɑ̃tœːr, øːz] *n.* 旧货商:Le brocanteur achète souvent de vieux meubles à la campagne et les revend aux citadins. 旧货商经常到乡下收购旧家具然后再卖给城里人。

**brocard**[1] [brɔkaːr] *n. m.* **1.**〈旧〉法律格言 **2.**〈书〉讥笑话,讽刺话:couvrir qn de ~s, lancer des ~s à qn 讥笑、讽刺某人

**brocard**[2], **broquard, broquart** [brɔkaːr] *n. m.* 一岁左右的雄狍

**brocarder** [brɔkarde] *v. t.* 〈书〉讽刺,讥笑:Il se fait brocarder par ses collègues. 他受到同事们的讥笑。

**brocart** [brɔkaːr] *n. m.* 〔纺〕锦缎:Il enfilait une somptueuse robe d'intérieur en brocart d'or (Vian). 他穿着一件豪华的金线锈的锦缎制室内长袍。(维昂)

**brocatelle** [brɔkatɛl] *n. f.* **1.** (主产地在西班牙的)杂色大理石 **2.** 〔纺〕小花锦缎;花缎

**broccio** [brɔtʃjo] *n. m.* (法国科西嘉岛产的)山羊干酪

**Broch, Hermann** (1886—1951)布罗赫,奥地利社会小说作家。

**brochage** [brɔʃaːʒ] *n. m.* **1.** 装订:~ d'un livre 装订一本书 **2.**〔机〕拉削,拉制 **3.**〔纺〕特纬织法,抛梭织法 **4.** 插座,管座:~ des canaux sismiques 地震道插头

**brochant, e** [brɔʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**〔纹章〕在另一纹饰之上的 **2.** ~ sur le tout 有横贯饰的;〈转,讽〉更加糟糕的,再加上:Il a eu les pires ennuis: une panne de voiture, la pluie, un enfant qui se fait une entorse et, brochant sur le tout, son portefeuille volé. 他遇到了许多极其麻烦的事:车子出了故障,下雨,一个扭伤了的孩子,更糟糕的是,他的钱包被偷了。

**broche** [brɔʃ] *n. f.* **1.** 烤肉铁钎:tourner la ~ 转动烤肉铁钎 / mettre un poulet à la ~ 把一只鸡插入铁钎 / faire cuire à la ~ 用铁钎烤 **2.** 首饰别针 **3.** 扦子,签子 **4.**〔机〕主轴;心轴:~ creuse 空心轴 / ~ parallèle 水平轴 **5.**〔医〕固定骨折的钢钉 **6.**〔纺〕锭子:bancs à ~s 粗纺机 **7.** (鞋匠用的堵鞋跟眼儿的)尖头木销,木钎 **8.** (门锁的)轴梗 **9.**〔电〕(电子

管)管脚;插头 **10.** 〔机〕销子:~ à ergot 止动销 / ~ de réglage 调整销,定位销 **11.** 幼狍的初生角 **12.** *pl.* 野猪的獠牙 **13.** *couper* ~ *à* 〈古〉阻止,中止:Il faut couper broche à cette conduite et la régler pour une bonne fois (Retz). 应该阻止这种行为,并一劳永逸地解决它。(雷斯)

**broché** [brɔʃe] *n.m.* **1.** 〔纺〕挖花织制 **2.** (挖花织制的)图案,效果

**brochée** [brɔʃe] *n.f.* 一串[指串在一根铁钎上的烤肉块]

**brocher** [brɔʃe] *v.t.* **1.** 装订:~ un livre 装订一册书 / fascicule broché 装订好的分册 **2.** 〔纺〕(用金、银、丝线)挖花织制 **3.** 钉(马蹄铁) **4.** 〈转,俗〉草草完成(作品):Je broche une comédie sur les mœurs du sérail (Beaumarchais). 我草草写完了一部有关后宫习俗的喜剧。(博马舍) **5.** 〔机〕拉削 **6.** 〈古〉用马刺刺(马)

**brochet** [brɔʃɛ] *n.m.* 〔鱼〕白斑狗鱼:~ au bleu 葡萄酒奶油烧白斑狗鱼

**brochetage** [brɔʃtaːʒ] *n.m.* 用铁钎串

**brocheter** [brɔʃte] [Conj.5] *v.t.* 用铁钎串:~ une volaille 把一只家禽串在铁钎上

**brochetière** [brɔʃtjɛːr] *n.f.* (放置白斑狗鱼的)鱼袋

**brocheton** [brɔʃtɔ̃] *n.m.* 小白斑狗鱼

**brochette** [brɔʃɛt] *n.f.* **1.** (烤肉用的)小铁钎 **2.** (钎子上烤的)一串肉:une ~ de rognons 一串(烤)腰子 / ~ de mouton 烤羊肉串 **3.** une ~ de 〈转,俗〉一群,一帮[指人]:une belle ~ de malfaiteurs 一帮坏蛋 **4.** (在衣服上挂成串徽章或勋章用的)小链条,小别针;(穿在这种链条上的)一串:une ~ de décorations sur la poitrine 挂在胸前的一串勋章 **5.** (喂鸟用的)小木棒

**brocheur, se** [brɔʃœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 装订工;钉书工 **2.** 〔纺〕织锦工 **II** *n.m.* 〔纺〕锦缎织机 **III** *n.f.* **1.** 〔机〕拉床 **2.** 装订机,钉书机 **IV** *a.* 装订的,钉书的:machine ~se 装订机,钉书机

**brochoir** [brɔʃwaːr] *n.m.* 装马蹄铁用的铁锤

**brochure** [brɔʃyːr] *n.f.* **1.** 小册子:distribuer des ~s de propagande 散发宣传小册子 **2.** 平装的书 **3.** 装订书 **4.** 〔纺〕织花:~s d'or 金线织花

**brocoli** [brɔkɔli] *n.m.* **1.** 〔植〕花椰菜,俗称绿菜花,西兰花,美国菜花 **2.** (某些蔬菜)带叶的嫩芽

**brodequin** [brɔdkɛ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉半统靴 **2.** 喜剧演员靴:chausser le ~ 〈转〉创作喜剧 **3.** *pl.* 夹棍[夹腿或脚的一种逼供刑具] **4.** 高帮皮鞋:~s militaires 军用皮鞋 / ~s de chasseur 猎人靴

**broder** [brɔde] **I** *v.t.* **1.** 绣花,刺绣:~ une nappe 绣一块桌布 / ~ des initiales sur un mouchoir 在一块手帕上绣上姓名头几个字母 / fil à ~ 绣花线 **2.** 〈诗〉美化,点缀:La mer brode d'écume les rochers et les plages. 大海用浪花点缀着岩石和海滩。**3.** 〈转,俗〉夸张,渲染:Il a brodé une histoire invraisemblable pour expliquer son mépris. 他夸张地讲述了一个不可置信的故事以解释他的蔑视。**II** *v.i.* **1.** 绣花,刺绣:Elle brode très bien. 她绣花技术很高。**2.** 夸张,渲染:Cela ne s'est pas passé exactement comme tu le dis, tu brodes un peu. 这不完全像你说的那样,你有点夸张。

**broderie** [brɔdri] *n.f.* **1.** 绣花品,刺绣品:~ à la main 手绣品 **2.** 刺绣业 **3.** 〈转〉润饰,修饰;装饰;夸张,夸大

**brodeur, se** [brɔdœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 绣花工,绣花者 **2.** 爱夸张的人 **II** *n.f.* 绣花机,刺绣机

**bröggerite** [brøgərit] *n.f.* 〔矿〕钍铀矿

**Broglie** 布罗格利,法国的一个大家族,著名的人物有:Victor François (1718—1804)布罗格利·维克托·弗朗索瓦公爵(第二),法国路易十五和路易十六时代的元帅;Victor (1785—1870)布罗格利·维克托公爵(第三),前者的孙子,法国政治家、外交家,总理(1835—1836);Albert (1821—1901)布罗格利·阿尔贝公爵(第四),前者的儿子,法国政治家、文学家,曾任国务会议主席兼外交部长(1873—1877);Maurice (1875—1960)布罗格利·莫里斯,前者的孙子,法国物理学家;Louis (1892—1987)布罗格利·路易,前者的弟弟,法国物理学家,1929年获诺贝尔物理学奖。

**broie** [brwa] *n.f.* 碎麻机

**broiement, broîment** [brwamɑ̃] *n.m.* **1.** 捣碎,磨碎,研碎,轧碎 **2.** 〔医〕深层组织轧伤的创口

**broigne** [brwaɲ] *n.f.* (9—13世纪作盔甲用的)镶有皮子或金属片的齐膝上衣

**broker** [brɔkœːr] *n.m.* 〈英〉(证券市场)经纪人

**bromacétique** [brɔmasetik] *a.* acide ~ 〔化〕溴醋酸

**bromacétone** [brɔmasetɔn] *n.f.* 〔化〕溴丙酮

**bromal** [brɔmal] *n.m.* 〔化〕溴醛,三溴乙醛

**bromamine** [brɔmamin] *n.f.* 〔化〕溴胺

**bromate** [brɔmat] *n.m.* 〔化〕溴酸盐

**bromatologie** [brɔmatɔlɔʒi] *n.f.* 食品科学,饮食学

**brome**[1] [broːm] *n.m.* 〔化〕溴[第35号元素]

**brome**[2] [broːm], **bromus** [brɔmys] *n.m.* 〔植〕雀麦[树林,草原或荒地均有生长]:~ de champs 野雀麦 / ~ sans arêtes 无芒雀麦

**bromé, e** [brɔme] *a.* **1.** 溴化的;溴取代(了)的 **2.** 含溴的:dérivés ~s 溴衍生物

**broméliacées** [brɔmeljase] *n.f.pl.* 〔植〕凤梨科

**Bromfield, Louis** (1896—1956)布罗姆菲尔德,美国小说家、散文家。

**bromhydrate** [brɔmidrat] *n.m.* 〔化〕氢溴化物

**bromhydrique** [brɔmidrik] *a.* acide ~ 〔化〕氢溴酸,溴化氢

**bromidrose** [brɔmidroːz] *n.f.* 臭汗症

**bromique** [brɔmik] *a.* acide ~ 〔化〕溴酸

**bromisme** [brɔmism] *n.m.* 〔医〕溴中毒

**bromite** [brɔmit] *n.m.* **1.** 亚溴酸盐 **2.** 溴银矿

**bromobenzène** [brɔmɔbɑ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕溴苯

**bromocriptine** [brɔmɔkriptin] *n.f.* 〔医〕溴麦角环肽,溴(麦角)隐亭

**bromoforme** [brɔmɔfɔrm] *n.m.* 〔医〕溴仿,三溴甲烷

**bromotoluène** [brɔmɔtɔlɥɛn] *n.m.* 溴甲苯

**bromuration** [brɔmyrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 溴化(作用) **2.** 用溴处理

**bromure** [brɔmyːr] *n.m.* 〔化〕溴化物:~ d'argent 溴化银 / ~ de camphre 溴化樟脑

**bromurer** [brɔmyre] *v.t.* 〔化〕 **1.** 溴化 **2.** 加溴化物

**bromus** 见 brome[2]

**Bron** 布朗,法国城镇,位于罗讷省。

**bronca** [brɔ̃ka] *n.f.* 〈西〉集体抗议;众怒

**bronch(o)-** *préf.* 表示"支气管"的意思

**bronchade** [brɔ̃ʃad] *n.f.* (马的)失前蹄

**bronche** [brɔ̃ːʃ] *n.f.* 〔解〕支气管:~ souche 总支气管

**bronchectasie** [brɔ̃ʃɛktazi], **bronchiectasie** [brɔ̃ʃjɛktazi] *n.f.* 〔医〕支气管扩张症

**broncher** [brɔ̃ʃe] *v.i.* **1.** (马)失前蹄;失足:*Il n'est [Il n'y a] si bon cheval qui ne bronche.* 〈谚〉智者千虑,必有一失。**2.** 〈转〉犯小错误,犯小过失;犹豫,打奔儿:Il a traduit à livre ouvert trois pages de Virgile sans broncher une seule fois. 他流畅地翻译了3页维吉尔的作品没有出一个错。**3.** (因不耐烦而)乱动弹;发牢骚:Quand il est là, personne n'ose broncher. 当他在的时候,谁都不敢发牢骚。

**bronchiole** [brɔ̃ʃjɔl] *n.f.* 〔解〕细支气管

**bronchiolite** [brɔ̃ʃjɔlit] *n.f.* 〔医〕细支气管炎

**bronchique** [brɔ̃ʃik] *a.* 〔解〕支气管的:veines ~s 支气管静脉 / lésion ~ 〔医〕支气管病变

**bronchite** [brɔ̃ʃit] *n.f.* 〔医〕支气管炎:~ chronique 慢性支气管炎 / ~ purulente 化脓性支气管炎

**bronchitique** [brɔ̃ʃitik] **I** *a.* **1.** 支气管炎的 **2.** 患支气管炎的

II *n.* 支气管炎患者

**bronchographie** [brɔ̃kɔgrafi] *n.f.* 〔医〕(X 线)支气管造影术

**bronchopathie** [brɔ̃kɔpati] *n.f.* 〔医〕支气管病

**broncho-pneumonie** [brɔ̃kopnømɔni] *n.f.* 〔医〕支气管肺炎

**broncho-pneumopathie** [brɔ̃kopnømɔpati] *n.f.* 〔医〕支气管肺病

**bronchorragie** [brɔ̃kɔraʒi] *n.f.* 〔医〕支气管出血

**bronchorrhée** [brɔ̃kore] *n.f.* 〔医〕支气管黏液大量咯出

**bronchoscope** [brɔ̃kɔskɔp] *n.m.* 〔医〕支气管镜

**bronchoscopie** [brɔ̃kɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕支气管镜检查(法)

**bronchospasme** [brɔ̃kɔspasm] *n.m.* 〔医〕支气管痉挛

**brondir** [brɔ̃diːr] *v.i.* 发出嗡嗡声[指陀螺、火炉等]

**Brongniart, Alexandre** (1770—1847)布隆尼亚尔,法国矿物学家、地质学家和博物学家。

**Brongniart, Alexandre Théodore** (1739—1813)布隆尼亚尔,法国新古典主义建筑设计师。

**Bronsted, Johannes Nicolaus** (1879—1947)布仑斯惕,丹麦物理学家。

**brontosaure** [brɔ̃tozɔːr] *n.m.* 〔古生物〕雷龙

**Bronx** 布朗克斯,美国纽约州东南部纽约市 5 个行政区之一。

**bronzage** [brɔ̃zaːʒ] *n.m.* **1.** 镀青铜,涂青铜色 **2.** 晒黑;〈转〉黝黑色

**bronzant, e** [brɔ̃zɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 促使皮肤变成黝黑色的,加速晒黑的:crème ~e 助晒霜

**bronze** [brɔ̃ːz] *n.m.* **1.** 青铜,古铜:~ d'aluminium 铝青铜 / âge du ~ 〔史〕青铜时代 / ~ à canon 炮铜 / ~ dur 硬(质)青铜 **2.** *de* ~ 像青铜那样的[指硬度、颜色]:cœur de ~ 铁石心肠 / homme de ~ 冷酷无情的人 / avoir un corps de ~ 体魄强健 / visage de ~ 古铜色的脸庞 **3.** 青铜制品,青铜艺术品,青铜雕塑:Ce qu'il y a de plus beau dans cette collection, c'est les trois bronzes de Michel-Ange (Baudelaire). 这些收藏中最精美的是米开朗琪罗的三座铜雕像。(波德莱尔) **4.** 〈诗〉炮;钟

**bronzé, e** [brɔ̃ze] *a.* **1.** 青铜色的:Toutes les feuilles ont pris une monotone couleur bronzée (Gide). 树叶千篇一律,都变成单调的青铜色。(纪德) / maladie ~e 〔医〕青铜色皮病,阿狄森病 **2.** 晒黑的,黝黑的:Il accourut, hâlé, bronzé, le nez rougi (Daudet). 他赶来了,皮肤晒黑了,黝黑黝黑的,鼻子发红。(都德)

**bronzer** [brɔ̃ze] **I** *v.t.* **1.** 镀青铜;涂青铜色:~ une statue 将一座雕像涂成青铜色 **2.** 把(金属)烧蓝,烧成褐色:~ de l'acier 把钢烧蓝 **3.** 晒黑:Le soleil de la Côte d'Azur a bronzé son visage. 蓝色海岸的阳光把他的脸晒黑了。**4.** 〈古,转〉使冷酷无情,使经得住,使坚强:Les épreuves bronzent le cœur. 经历了种种考验,他变得更加坚强。**II** *v.i.* 变成青铜色,变成褐色:Sa peau a bronzé en quelques jours. 几天的时间,他的皮肤变成褐色了。**III se** ~ *v.pr.* **1.** 晒黑:se ~ au soleil sur la plage 在海滩上晒黑 **2.** 〈古,转〉变得冷酷无情,变得坚强

**bronzette** [brɔ̃zɛt] *n.f.* 〈俗〉晒太阳,日光浴

**bronzeur** [brɔ̃zœːr] *n.m.* 镀青铜的工人,涂青铜色的工人

**bronzeuse** [brɔ̃zøːz] *n.f.* 镀青铜机器

**bronzier** [brɔ̃zje] *n.m.* 青铜艺术品制造者

**bronzite** [brɔ̃zit] *n.f.* 古铜辉石

**brook** [bruk] *n.m.* 〈英〉(野外障碍赛马用的)水沟

**Brook, Peter** (1925— )布鲁克,英国莎士比亚戏剧演出人兼导演。

**Brooklyn** 布鲁克林,美国纽约州东南部纽约市 5 个行政区之一。

**Brooks, Richard** (1912—1992)布鲁克斯,美国小说家、电影剧作家和导演。

**broquard, broquart** 见 brocard[2]

**broquelin** [brɔklɛ̃] *n.m.* 烟叶屑,碎烟叶

**broquette** [brɔkɛt] *n.f.* 平头小钉

**broquillon** [brɔkijɔ̃] *n.m.* 木桶塞

**brossage** [brɔsaːʒ] *n.m.* 用刷子刷,刷净:~ du parquet 刷地板

**Brossard** 布罗萨尔,加拿大城镇,位于蒙特利尔市郊区。

**brosse** [brɔs] *n.f.* **1.** 刷子,毛刷:~ à dents 牙刷 / ~ métallique 金属丝刷 / ~ à habits 衣刷 / ~ à cheveux 毛刷,鬃刷 / ~ à sons 打麸皮机 / cheveux en ~ 〈喻〉(刷子状的)寸头 / donner un coup de ~ à un vêtement 用刷子刷一下衣服 **2.** 漆笔,画笔:~ d'artiste peintre 画家的画笔 / ~ de peintre en bâtiment 漆刷[粉饰房屋] / passer la ~ 〈转〉抹去;忘记 **3.** 〔昆〕(蜜蜂等脚上的)花粉刷,花粉栉 **4.** *pl.* (树林边的)荆棘丛,灌木丛

**Brosse, Salomon** de (1571—1626)布罗斯,17 世纪早期最有影响的法国建筑师。

**brossée** [brɔse] *n.f.* **1.** (用刷子)刷 **2.** 〈民〉痛打;失败:recevoir une bonne ~ 挨一顿痛打;遭受惨重失败

**brosser** [brɔse] **I** *v.t.* **1.** (用刷子)刷:~ son chapeau 刷帽子 / ~ un cheval 刷马 **2.** 打转球[使球旋转] **3.** 用画笔画:~ une toile 用画笔画一幅油画 / ~ *un tableau* 〈转〉概括,简述:~ un tableau de la situation financière 概括金融形势 **II** *v.i.* **1.** 〔狩猎〕穿过密林 **2.** 走了,离开:L'archevêque brossa et ne répondit pas un mot (Saint-Simon). 大主教走了,一句话也不回答。(圣西门) **III se** ~ *v.pr.* **1.** 刷自己的衣服 **2.** se ~ les dents 刷牙 **3.** 〈转,俗〉无法得到:*se* ~ *le ventre* 得不到吃的 / Il espérait une augmentation, eh bien! Il pourra se brosser! 他希望加薪,可是! 他是得不到的!

**brosserie** [brɔsri] *n.f.* **1.** 制刷工场 **2.** 制刷业[包括刷子、扫帚、毛笔等]

**brosseur** [brɔsœːr] *n.m.* **1.** 用刷子刷的人 **2.** 勤务兵

**brosseuse** [brɔsøːz] *n.f.* (给布料上浆的)刷浆机

**brossi*er, ère*** [brɔsje, ɛːr] *n.* 制刷工人;毛刷商

**brossoir** [brɔswaːr] *n.m.* (冶炼厂翻砂工使用的)小刷子

**Brossolette, Pierre** (1903—1944)布罗索莱特,法国社会党人、教师、记者,二战中抵抗运动主要成员。

**brosson** [brɔsɔ̃] *n.m.* 刷子

**brossure** [brɔsyːr] *n.f.* 皮上刷色

**Brotonne** (forêt de) 布罗托纳森林,位于法国滨海塞纳省。

**Brou** 布鲁,法国安省布尔让布雷斯市的郊区。

**brou** [bru] *n.m.* **1.** (核桃等的)青果皮 **2.** ~ de noix (用青核桃皮制作的)褐色木工染料;健胃核桃酒:passer du bois blanc au ~ de noix 把白木涂上一层褐色染料

**brouet** [bruɛ] *n.m.* **1.** 薄糊,稀粥,粗羹:le ~ noir des anciens Spartiates 古代斯巴达人吃的简单粗糙的饭菜 **2.** 〈民〉没味的汤,羹,食物:Le brouet noir qui couvrait son assiette (France). 装在他盘子中的粗劣饭菜。(法朗士)

**brouettage** [bruɛtaːʒ] *n.m.* 用独轮车运:~ de la terre sur un chantier 在一处工地用独轮车运土

**brouette** [bruɛt] *n.f.* **1.** (旧时的)两轮车,轿形两轮车 **2.** 独轮车:Des marchands d'eau passent avec leur tonneau sur une brouette (Aragon). 卖水商贩推着放着水桶的独轮车经过。(阿拉贡) / marcher comme une ~ 〈俗〉慢慢地行走

**brouettée** [bruɛte] *n.f.* 独轮车一车装载量:une ~ de terre 一车土

**brouetter** [bruɛte] *v.t.* **1.** 用独轮车运输:~ du sable 用独轮车运沙子 **2.** 〈俗〉缓慢地运送

**brouetteur** [bruɛtœːr] *n.m.* 独轮车推车人,独轮车夫

**brouhaha** [bruaa] *n.m.* **1.** 〈古〉喝采声,鼓掌声 **2.** 〈俗〉嘈杂声,喧哗声,喧闹声:J'appris à faire mes devoirs dans le brouhaha des voix (Beauvoir). 我学会了在喧闹声中做作业。(波伏瓦)

**brouillage** [brujaːʒ] *n.m.* **1.** 〔无〕无线电干扰,无线电对抗,噪声干扰:~s intentionnels 人为干扰 / ~ du radar 雷达干扰

2.〔采〕(矿层的)错断 3. 把芟下的草散在土上作肥料

**brouillamini** [brujamini] *n. m.* 〈俗〉一团糟,乱七八糟,混乱;错综复杂的事,混乱的事

**brouillard**[1] [bruja:r] *n. m.* 1. 雾:～ dense 浓雾 / ～ au sol 低雾 / ～ d'air tropical 热带气团雾 / Le brouillard se dissipe. 雾散。/ un cerveau plein de ～s 〈转〉不清晰的头脑,脑子里一盆浆糊 / *être dans le* ～ 〈转〉有点醉醺醺的;如堕五里雾中 / *avoir un* ～ *devant les yeux*, *voir à travers un* ～ 〈转〉看不清楚,雾里看花 / *n'y voir que du* ～ 〈俗〉什么也搞不懂 2. 模糊[指图像]:～ de fond 影像模糊 / ～ d'impulsions 脉冲干扰[指示波器屏幕上]

**brouillard**[2] [bruja:r] **I** *n. m.* 流水账,日记账 **II** *a.* papier ～ 吸墨水纸;过滤纸

**brouillasse** [brujas] *n. f.* 〈俗〉毛毛雨,细雨,蒙蒙细雨,牛毛细雨;轻雾

**brouillasser** [brujase] *v. impers.* 〈俗〉下毛毛细雨,下蒙蒙细雨:Il brouillasse aujourd'hui. 今天下毛毛细雨。

**brouille** [bruj] *n. f.* 不和睦:être en ～ avec qn 与某人不和 / *mettre la* ～ *entre deux frères* 在两兄弟之间制造不和

**brouillé, e** [bruje] *a.* 1. 被弄乱的;被弄混的:œufs ～s (打在锅里边炒边搅的)炒鸡蛋 2. 混乱的 3. 不和睦的: être ～ avec qn 与某人不和

**brouillement** [brujmɑ̃] *n. m.* 弄乱,弄混;混乱:～ des idées 思想的混乱

**brouiller** [bruje] **I** *v. t.* 1. 弄乱,弄混:～ des papiers 弄乱纸张 / ～ les cartes 洗牌 / ～ les pistes 〈转〉搞乱线索,把事情搅混 2. 使浑浊;使模糊:～ l'eau de la rivière 使河水浑浊 / ～ du papier 〈古〉在纸上乱写乱画 / ～ un poème 〈古〉写一首歪诗 / Elle partit très vite pour qu'il ne voie pas les larmes qui lui brouillaient la vue (Sagan). 她迅速地离开,为了不让他看到模糊了她的视线的眼泪。(萨冈) / Il a le teint un peu brouillé. 他脸色不大好。3.〔无〕干扰(某一电台):Les émissions de la radio sont brouillées par les parasites. 无线电台的节目广播受到杂音的干扰。4. 〈转〉使(人)不和睦:Cet incident a brouillé les deux amis. 这件事情使两个朋友分手了。/ Il est brouillé avec ses cousins pour une affaire d'argent. 为了一笔钱的事,他和他的表兄弟翻脸了。/ Tu es brouillé avec l'orthographe. 〈俗〉你和拼写法过不去。[意指拼写错很多] 5. 〈转〉扰乱,混淆;使混乱:J'allais me coucher, le cœur brouillé (Beauvoir). 我心里乱糟糟的,要去睡觉。(波伏瓦) / ～ les idées 搞乱了想法 **II se** ～ *v. pr.* 1. 变混乱,变模糊:Les ficelles se sont brouillées. 线都乱了。/ Les souvenirs se brouillent dans ma tête. 这些回忆在我的脑海里模糊了。/ Le temps se brouille. 天气变阴了。2. 〈转〉生(某人的)气,与(某人)不和:Notre hôte s'était brouillé avec le prieur de son couvent (France). 我们的客人与修道院院长不和。(法朗士)

**brouillerie** [brujri] *n. f.* 轻微的不和,小争执:Leur brouillerie ne fut que passagère. 他们小小的争执只是瞬间的事。

**brouilleur** [brujœ:r] *n. m.* 人为干扰发射机,干扰台

**brouillis** [bruji] *n. m.* 头蒸酒[25—30 度]

**brouillon, ne** [brujɔ̃, ɔn] *a., n.* 办事无条理的(人),糊涂的(人),做事无章法的(人):Méfiez-vous de lui, c'est un étourdi et un brouillon. 别相信他,他是个冒失鬼、糊涂虫。/ Il est de caractère brouillon. 他办事没有章法,性格如此。

**brouillon** [brujɔ̃] *n. m.* 1. 草稿:cahier de ～ 草稿本 / faire le ～ d'un article 草拟一篇文章 2. 流水账,日记账

**brouillonner** [brujɔne] *v. t.* 起草,草拟:～ un rapport 草拟一份报告

**brouilly** [bruji] *n. m.* 布鲁伊葡萄酒[法国博若莱地区出产的名酒]

**brouir** [brui:r] *v. t.* (太阳)晒枯,晒焦(经霜冻的植物):Le soleil a broui les vignes. 太阳晒焦了葡萄枝。

**brouissure** [bruisy:r] *n. f.* (幼芽经过霜冻)被太阳晒枯,晒焦

**broum** [brum] *interj.* (马达的)轰隆声

**broussaille** [brusaj] *n. f.* 1. 荆棘[多用 *pl.*]:Des gibiers se cachent dans les broussailles. 猎物藏在荆棘丛中。2. *en* ～ 〈转〉乱蓬蓬的[指头发、胡须、眉毛]:cheveux en ～ 乱蓬蓬的头发

**broussaillement** [brusajmɑ̃] *n. m.* 在裸露的森林土地上种植荆棘

**broussailleux, se** [brusajø, ø:z] *a.* 1. 荆棘丛生的,杂草丛生的:jardin ～ 杂草丛生的花园,荒芜的花园 2. 乱蓬蓬的[指头发、胡须、眉毛]:barbe ～se 乱蓬蓬的胡须

**Broussais, François** (1772—1838)布鲁塞,法国医师。

**broussard** [brusa:r] *n. m.* 〈俗〉生活在殖民地荆棘丛林中的居民

**brousse**[1] [brus] *n. f.* (普罗旺斯产的)羊奶白干酪

**brousse**[2] [brus] *n. f.* 1.〔地〕热带丛林灌木区 2. 〈俗〉乡下:Il est allé se perdre dans sa brousse, quelque part dans le centre de la France. 他已到乡下隐居,在法国中部的某一个地方。3. 荆棘丛林;(非洲)偏僻的荒漠地区[殖民主义者用语]

**Brousse, Paul** (1844—1912)布鲁斯,法国社会改良主义者。

**broussin** [brusɛ̃] *n. m.* 木节,木瘤

**Broussonet, Auguste** (1761—1807)布鲁索内,法国自然主义者。

**brout** [bru] *n. m.* 幼树的春芽;嫩叶:mal de ～ 牲畜因吃春芽过多而引起的肠炎

**broutage** [bruta:ʒ] *n. m.*〔机〕颤动,颤震:～ du frein 制动器的颤动 / ～ d'un outil 工具的颤动

**broutant, e** [brutɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 吃青草的,吃嫩芽的,啃树叶的

**broutard** [bruta:r] *n. m.* (断奶后)已食草的小牛:Le broutard a une viande rouge. 食草的小牛,肉是红色的。

**broutement** [brutmɑ̃] *n. m.* 1. 吃,啃(青草、树叶、嫩芽):surveiller le ～ des moutons 看着羊,别让它们啃嫩芽 2.〔机〕颤动,颤震;切削震(抖)纹

**brouter** [brute] **I** *v. t.* 吃,啃(青草、树叶、嫩芽):Des troupeaux de moutons broutaient l'herbe d'un pré. 羊群在吃牧场上的草。/ [宾语省略]:*Où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute.* 〈谚〉羊拴在哪里,就吃哪里的草。[喻入乡随俗] **II** *v. i.* (机器)颤动,颤震:Par suite de l'usure, l'embrayage d'une voiture peut brouter. 汽车的离合器磨损之后会发生颤动。

**broutille** [brutij] *n. f.* 1. 〈古〉嫩芽,小枝:allumer son feu avec des ～s sèches 用干枯的小树枝点火 2. 〈转〉无价值的东西;无关紧要的事情,无意义的事物:Nous perdons du temps à des broutilles (Bernanos). 我们在无关紧要的事情上浪费时间。(贝纳诺斯)

**brouture** [bruty:r] *n. f.* 1. (枝芽被啃过的)新枝 2. ～ glaciaire〔地〕冰川裂痕

**Brouwer, Luitzen Egbertus Jan** (1881—1966)布劳威尔,荷兰数学家。

**Brown, Earle** (1926— )布朗,美国先锋派作曲家。

**Brown, John** (1800—1859)布朗,美国废奴主义领袖。

**Brown, Robert** (1773—1858)布朗,英国著名植物学家。

**brownien** [brunjɛ̃, brawnjɛ̃] *a. m.* 布朗(运动)的:mouvement ～〔物,生〕布朗运动[植物学家布朗发现在液体中有悬浮微粒作无序运动,这种现象即以布朗姓氏命名]

**browning** [bruniŋ, brawniŋ] *n. m.* 白朗宁自动手枪

**Browning, Elizabeth Barrett** (1806—1861)布朗宁,英国女诗人。

**Brown-Séquard, Édouard** (1817—1894)布朗-塞加尔,法国生物学家、神经病学家,内分泌学和神经生理学的先驱,脊髓生理学创始人之一。

**broyage** [brwaja:ʒ] *n. m.* 1. 捣碎,磨碎,研碎,轧碎:～ du

minerai 轧碎矿石 **2.** 〔技〕磨,研磨:~ fin 磨细 / ~ à l'eau 水磨(破碎)

**broyat** [brwaja] *n. m.* 〔植〕匀浆;磨碎物

**broyé** [brwaje] *n. m.* (经机械加工后的)小碎石

**broyer** [brwaje] [Conj. 3] *v. t.* **1.** 捣碎,磨碎,研碎,轧碎:~ le blé 磨碎小麦 / ~ le chanvre 把大麻茎打碎 / ~ des couleurs 把颜料研碎 / Il la saisit d'une main brutale comme pour le broyer (Simenon). 他粗暴地用手把她抓住,似乎要把她捏碎。(西默农) / ~ *du noir* 〈转,俗〉忧心忡忡 / pain broyé 精心制作的面包[为出师而精制的面包样品] **2.** 〈转〉打垮(某人),使(某人)精疲力竭:Je suis broyé de fatigue. 我累得浑身散了架似地。**3.** 〈引〉轧坏:Il a eu le bras broyé par une machine. 他的胳膊被机器轧坏了。/ Vous me broyez la main! 我的手都要被您捏碎了!

**broyeur** [brwajœːr] *n. m.* 研磨机,破碎机,碾碎机,压碎机,轧碎机:~ à galets 球磨机 / ~ à marteaux 锤碎机 / ~ à mâchoire 颚式破碎机 / ~ à fruits 水果压榨机

**broyeur, se** [brwajœːr, øːz] **I** *n.* 破碎工:~ de minerai 碎(矿)石工 / ~ *de noir* 〈转〉忧心忡忡的人 **II** *a.* 破碎用的:pièces ~ses 破碎用的部件 / molaires ~ses 破碎用的臼齿 / molaires ~ses du porc 猪的磨牙 / insecte ~ 有咀嚼口器的昆虫

**broyeur-malaxeur** [brwajœːrmalaksœːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 搅拌磨碎机

**broyeur-mélanger** [brwajœːrmelɑ̃ʒe] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 食品搅磨器

**broyeur-sécheur** [brwajœːrseʃœːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 干式磨矿

**broyeuse** [brwajøːz] *n. f.* 研磨机

**broyon** [brwajɔ̃] *n. m.* **1.** 油墨木臼[古时印刷用的] **2.** 玻璃研磨器[研磨颜料用] **3.** 弯柄泥刀[泥瓦匠使用] **4.** 捕捉狐狸的陷阱

**brrr** [brrr] *interj.* 哟! 哎呀! [表示寒冷或恐惧的感叹词]

**bru** [bry] *n. f.* 儿媳:Le père accusait sa bru de dresser son garçon contre lui (Aymé). 父亲控诉儿媳唆使她的孩子反对他。(埃梅)

**bruant** [bryɑ̃], **bréant** [breɑ̃] *n. m.* 〔鸟〕鹀

**Bruant, Libéral** (1635—1697)布卢盎,巴黎残老军人院 (Hôtel des Invalides) 的设计师。

**bruccio** [brutʃio] *n. m.* (科西嘉的)羊奶干酪

**brucella** [brysɛla] *n. f.* 〔微生〕布鲁氏菌

**brucelles** [brysɛl] *n. f. pl.* 镊子

**brucellose** [bryselɔːz] *n. f.* 〔医,兽医〕布鲁氏菌病:~ bovine 牛布氏杆菌病 / ~ humaine 人布氏杆菌病,马尔他热

**bruche** [bryʃ] *n. m.* 〔昆〕豆象,象虫:~ du haricot 大豆象

**brucine** [brysin] *n. f.* 〔化〕番木鳖碱,二甲马钱子碱

**Bruckner, Anton** (1824—1896)布鲁克纳,奥地利作曲家和管风琴演奏家。

**Bruegel, Pieter** (1525/1530—1569)勃鲁盖尔,16 世纪佛兰德斯最伟大的画家,其子小彼得 (Pieter II, 1564—1638)、让(Jan, 1568—1625),均继承父业,成为著名画家。

**brugeois, e** [bryʒwa, aːz] *a.* 布鲁日的[Bruges,比利时一城市名]

**Bruges** 布鲁日,比利时西北部城市,有运河与泽布吕赫港连接。

**brugnon** [bryɲɔ̃] *n. m.* 油桃

**brugnonier** [bryɲɔnje] *n. m.* 油桃树

**bruine** [brɥin] *n. f.* **1.** 毛毛雨,蒙蒙细雨:Une petite pluie tombait, une bruine plutôt, qui dispersait les rares passants (Camus). 下小雨了,确切说是毛毛细雨,它驱散了稀少的行人。(加缪) **2.** 小麦腥黑穗病,小麦黑疸病

**bruinement** [brɥinmɑ̃] *n. m.* 下毛毛雨;毛毛雨,蒙蒙细雨

**bruiner** [brɥine] *v. impers.* 下毛毛雨,下蒙蒙细雨:Il bruine souvent en décembre. 十二月份经常下毛毛雨。

**bruineux, se** [brɥinø, øːz] *a.* 下毛毛雨的,蒙蒙细雨的:climat ~ 细雨蒙蒙的气候

**bruir** [brɥiːr] *v. t.* 〔纺〕汽蒸:~ du drap 汽蒸呢料

**bruire** [brɥiːr] *v. i.* [一般只用于下列时式:bruire, il bruit, ils bruissent, il bruissait, ils bruissaient, bruissant, qu'il bruisse] **1.** 〈古〉发出响声 **2.** 微微作响:Le sol mouillé bruissait sous les pneus (Le Clézio). 潮湿的地面在轮胎下微微作响。(勒克莱齐奥)

**bruissage** [brɥisaːʒ] *n. m.* 〔纺〕汽蒸

**bruissement** [brɥismɑ̃] *n. m.* 轻微的响声:Le bruissement de la fontaine troublait seul le silence (Martin du Gard). 只有喷泉的轻微响声打破了寂静。(马丹·杜加尔) / ~ d'une robe du soir 晚礼服裙子的窸窣声

**bruisser** [brɥise] *v. i.* 沙沙作响,发出窸窣声

**bruit** [brɥi] *n. m.* **1.** 声音:~ aigu 尖声 / ~ d'un moteur 发动机声 / ~ du vent 风声 / sans ~ 悄悄地:Il sort sans bruit. 他悄悄地出去。/ ~s cardiaques 〔医〕心音 / ~s respiratoires 〔医〕呼吸音 / ~ de choc 撞击声 / à grand ~ 〈古〉炫耀地 / à petit ~ 〈古〉不声不响地,悄悄地 **2.** 噪音,嘈杂音,喧闹声:faire du ~ 喧闹,发出嘈音 / ~ de fond 背景噪音,基底噪音 / ~s injurieux 辱骂声 / Ces sirènes qui hurlent, il y a vraiment trop de bruit (Ionesco). 这些汽笛吼叫着,的确声音太吵了。(尤内斯库) / *faire grand* [*du*] ~ 〈转〉发生反响,引起轰动:C'est une affaire qui va faire du bruit. 这是一件将会引起轰动的事情。/ faire plus de ~ que de besogne 光说不干,说得多做得少 / *faire beaucoup de ~ pour rien* 〈转〉大惊小怪,小题大作 **3.** 骚动,骚乱:*Ne pourrais-je jamais loin du monde et du bruit, goûter l'ombre et le frais?* (La Fontaine) 我难道永远不能远离人群和骚动,去享受树阴和凉爽吗? (拉封丹) **4.** 消息,传闻,风声:des ~s de guerre 战争的传闻 / faire courir un ~ 传播一条消息 / ~ sans fondement 没有根据的传言 / au ~ de 依据…消息[传闻] / un faux ~ 谣传,谣言 **5.** 〔物,无〕噪音,杂音:~ de ligne 线路噪音 / ~ aléatoire 无规则杂音

**bruitage** [brɥitaːʒ] *n. m.* (电影、戏剧、广播的)音响效果

**bruiter** [brɥite] *v. i., v. t.* (电影、戏剧、广播中)配音响效果:~ une émission radiophonique 为广播节目配音响效果

**bruiteur** [brɥitœːr] *n. m.* **1.** (电影、戏剧、广播的)音响效果员,配音师 **2.** 机器不安全报警器

**bruitomètre** [brɥitɔmɛtr] *n. m.* 噪声计,噪音计

**Bruix, Eustache** (1759—1805)布律克斯,法国海军元帅。

**brûlage** [brylaːʒ] *n. m.* **1.** 烧野火;烧野草或荆棘 **2.** ~ des cheveux 烧发梢[在剪发后] **3.** 用火烧旧漆[使更易刮落] **4.** 烧坏,烧断:~ du plomb 铅焊

**brûlant, e** [brylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 滚烫的,火热的,很热的,灼热的:un liquide ~ 滚烫的液体 / un soleil ~ 灼热的太阳 / un climat ~ 炎热的气候 **2.** 灼热的,灼伤的[指感觉]:Il avait la gorge brûlante de fièvre. 他因发烧感觉喉咙灼热。**3.** 〈转〉热情的,热烈的:un cœur ~ 一颗火热的心 / des regards ~s 热烈的目光 / Il a écrit des pages brûlantes sur son amour. 他写了几页热烈的情书。**4.** 〈转〉难以对付的,棘手的,不好解决的:question ~e 棘手的问题 / terrain ~ 难以解决的争论,充满危险的争论 / Cette affaire est encore une actualité brûlante. 这件事情还是热门新闻。

**brûlé** [bryle] *n. m.* 焦味,糊味:sentir une odeur de ~ 闻到一股焦味 / Il a jeté sa ceinture de laine dans le feu, ça sentait le brûlé dans toute la salle (Hébert). 他把毛料腰带扔进火中。整个大厅发出一股焦味。(埃贝尔) / Ça sent le brûlé. 〈转,俗〉事情有点不妙。

**brûlé, e** [bryle] *a.* **1.** 烧焦的,焦的,烧糊的:bois ~ 烧焦的木头 / rôti ~ 烧糊的烤肉 / couleur de pain ~ 焦糊面包的颜色 **2.** *tête ~e*, *cerveau ~* 〈转〉爱冒险的狂热者 **3.** 〈转〉

(被太阳)晒干的,晒枯的,晒黑的:une maigre végétation ~e par le soleil 被阳光晒枯的瘦弱的植物 / teint ~ 晒黑的肤色 **4.** être ~ de soif [de passion] 〈转〉受到愿望[情感]的折磨 **5.** (身份)已经暴露的:espion ~ 已经暴露的间谍 **6.** 失去信用的:homme ~ 失去信用的人

**Brûlé, Étienne** (1592—1633)布律莱,法国探险家,在加拿大发现了安大略湖。

**brûle-bout** [brylbu] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 点蜡烛头用的小烛盘

**brûlée** [bryle] *n. f.* donner une ~〈民〉痛打一顿 / recevoir une ~〈民〉挨了顿痛打

**brûle-gueule** [brylgœ:l] *n. m. inv.* 〈民〉短管烟斗

**brûlement** [brylmɑ̃] *n. m.* 燃烧;烧毁:~ d'une ville 烧毁一座城市

**brûle-parfum(s)** [brylparfœ̃] *n. m. inv.* 香炉

**brûle-pourpoint (à)** [abrylpurpwɛ̃] *loc. adv.* **1.** 〈古〉极近地:tirer un coup de feu à ~ 在极近处开一枪 **2.** 突然地,无准备地:poser une question à ~ 突然提出一个问题 / T'es-*tu corrigé?* Lança-t-il à brûle-pourpoint (Martin du Gard). "你改邪归正了吗?"他突然冒出一句。(马丹·杜加尔)

**brûler** [bryle] **I** *v. t.* **1.** 燃烧,焚烧,烧毁,点燃,烧:~ un cadavre 焚尸 / ~ des papiers dans la cheminée 在壁炉里烧纸 / La maison a été brûlée. 房子烧了。/ Nous avons brûlé deux tonnes de charbon cet hiver. 今年冬天,我们烧了两吨煤。/ ~ *ses vaisseaux* [*ses dernières cartouches*] 〈转〉破釜沉舟,背水一战 / ~ *la chandelle par les deux bouts* 〈转〉挥霍钱财;糟蹋身体 / ~ de l'électricité 〈引〉用电 / ~ de la bougie 点蜡烛 **2.** 煮,烧,焙,炒:~ du vin 用葡萄酒蒸馏烧酒 / ~ du café vert 焙炒青咖啡豆 **3.** 烧焦,烧坏;〈引〉冻坏:~ le rôti 把烤肉烧焦 / Tu es trop près du feu. Tu vas brûler ta robe (Hébert). 你离火太近,会把裙子烧坏的。(埃贝尔) / Les bourgeons ont été brûlés par le gel. 嫩芽都冻坏了。**4.** 〔冶〕煅烧 **5.** 烧伤,灼伤;刺激,使产生烧伤的感觉:La réverbération du soleil me brûle les yeux. 阳光的反射刺疼了我的眼睛。/ L'estomac le brûle. 他的胃烧得疼。/ Le soleil brûle les plantes. 阳光会晒枯植物。/ L'acide brûle les chairs. 硫酸灼伤肌肤。**6.** 使充满激情,使激动:Il est brûlé du désir de la revoir. 他急切地想再次见到她。/ Mathieu fut brûlé soudain par une idée insupportable (Sartre). 马蒂厄突然被一个难以忍受的想法弄得心情激动。(萨特) **7.** 不停留地经过,迅速地通过:Il a brûlé les étapes. 〈转〉他迅速获得成功。他迅速达到目的。/ La voiture a brûlé le feu rouge. 汽车闯过了红灯。/ Le train a brûlé le signal. 火车不顾信号直驶而过。/ Le convoi a brûlé la station. 列车没有靠站就开过去了。/ ~ un véhicule 超过一辆车 **8.** ~ *le pavé* 〈转〉疾行,飞奔 / ~ *les planches* 演出充满激情 **9.** ~ la cervelle à qn 一枪把某人脑袋打开花 / ~ la politesse à qn 〈转〉跟某人不告而别 **10.** être brûlé 〈俗〉(特务)被揭露[被发现]:Un espion est brûlé. 一个间谍被发现。**II** *v. i.* **1.** 燃烧,烧着;烧焦;点燃:Un grand feu de bois brûle dans la cheminée. 木柴在壁炉中熊熊燃烧。/ Les lentilles ont brûlé. 透镜着了。[指用两片透镜在阳光下聚焦点火] / La lampe brûle encore dans mon bureau. 我办公室里灯还亮着。/ Ses yeux brûlent à force de n'avoir pas dormi (Le Clézio). 他眼睛发红,因为没有睡觉。(勒克莱齐奥) / Le torchon brûle entre eux. 他们吵起来了。**2.** 发热,发烫;La gorge me brûle. 我的喉咙干得厉害。/ Mes mains brûlent. 我双手发烫。**3.** 〈转〉(内心)激动,渴望;急切:Je brûlais de prendre ma revanche, de frapper et de vaincre (Camus). 我急切地要进行报复,要打击,要击败对方。(加缪) / Il brûle pour elle. 他热恋着她。/ ~ d'impatience 急躁不安 / ~ à petit feu 焦急不安,忧心忡忡 / ~ de voir qn 渴望见到某人 **4.** 〈俗〉接近猜中,即将找到[指某些游戏]:Ça y est, hourra! je brûle... c'est ça... (Sarraute)行了,好哇! 我找到了…就是这个。(萨罗特) **III se** ~ *v. pr.* **1.** 烧痛自己,烫伤自己:Elle s'est brûlé les doigts avec de l'eau bouillante. 她被开水烫伤了手指头。/ Il se brûle les yeux à force de lire. 〈转〉他的眼睛看书看累了。/ Je me suis brûlé en allumant ma cigarette. 我在点香烟时烧痛了自己。**2.** 自焚:se ~ la cervelle 用枪射击头部自杀 / se ~ en jouant avec le feu 玩火者必自焚 **3.** *se* ~ *les ailes* [*les doigts*] 折戟沉沙

**brûlerie** [brylri] *n. f.* **1.** 酒精厂,烧酒作坊,蒸馏烧酒的作坊 **2.** (咖啡豆的)焙炒工场

**brûle-tout** [bryltu] *n. m. inv.* 点蜡烛头用的小烛盘;烛台底盘

**brûleur, se** [brylœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 〈旧〉放火者,纵火犯:Ces gens de guerre étaient de grands brûleurs de villages. 这些大兵是烧毁村庄的纵火者。**2.** 蒸馏工,烧酒工 **II** *n. m.* **1.** 〔机〕灯火;点火嘴,喷嘴:~ à alcool 酒精灯 / ~ à air soufflé 压气喷嘴 **2.** 蒸馏器;焙烧炉:~ électrique 电炉,电热器 **3.** 〔纺〕(烧毛)焰口,火口

**brûlis** [bryli] *n. m.* 过火地,火烧地[用火烧森林或田野,腾出空地以利耕种]:culture sur ~ 火耕

**brûloir** [brylwa:r] *n. m.* **1.** 咖啡豆焙炒机 **2.** 烧漆用喷灯

**brûlot** [brylo] *n. m.* **1.** 〈旧〉(17、18 世纪海上火攻用的)放火小船 **2.** 〈旧〉放火标枪的机件 **3.** 加糖热烧酒:boire un ~ 喝一杯加糖热烧酒 **4.** 进行大论战的报纸 **5.** 加拿大的一种蚊子[被叮咬后皮肤有灼热感]

**brûlure** [bryly:r] *n. f.* **1.** 烧伤,烫伤,灼伤:~s du premier degré 一度烧伤 / ~ par irradiation 辐射灼伤 / cicatrice que laisse une ~ 烧[烫]伤疤 **2.** 灼热感觉:Il a des brûlures d'estomac tous les matins. 他每天早上都有胃部灼痛的感觉。**3.** (衣裤)烧的洞:Son pantalon porte la trace des brûlures de cigarettes. 他的裤子上有香烟烫的洞。**4.** (金属物件)烧损,熔断:~ de soupage 气门烧损 **5.** (植物的)日射病,冻伤病 **6.** 〈转〉(感情的)强烈:~ de la jalousie 强烈的嫉妒心

**brumaire** [brymɛ:r] *n. m.* 雾月[法兰西共和历的第 2 个月,公历的 10 月 23 日—11 月 21 日]:le coup d'État du 18-B~ 雾月 18 日政变

**Brumaire an VIII** (1799 年 11 月 9 日—10 日) 雾月 18—19 日政变,波拿巴推翻了法国督政府。

**brumasse** [brymas] *n. f.* 小雾,轻雾,薄雾

**brumasser** [brymase] *v. impers.* 有小雾,有轻雾,有薄雾

**Brumath** 布律马特,法国城镇,位于下莱茵省,汽车工业基地。

**brume** [brym] *n. f.* **1.** 雾,轻雾;烟雾:~ matinale 晨雾 **2.** 海雾:sirène de ~ (生海雾时使用的)雾号 **3.** 〈转〉[常用复数形式] 模糊不清的东西

**brumer** [bryme] *v. impers.* 有轻雾:Il brume ce matin. 今晨有轻雾。

**brumeux, se** [brymø, ø:z] *a.* **1.** 有雾的:Sous le ciel brumeux, la mer prenait des éclats d'argent (Camus). 天雾蒙蒙的,海面闪烁着银光。(加缪) **2.** 〈转〉模糊不清的:esprit ~ 模糊不清的想法

**brumisateur** [brymizatœ:r] *n. m.* 喷雾器

**brun, e** [brœ̃, yn] **I** *a.* **1.** 褐色的,棕色的:cheveux ~s 棕色头发 / teint ~ 褐色肤色 / tabac ~ 黑烟 / bière ~e 黑啤 / sol ~ 褐色的土地 / sauce ~e 褐色汤料[由炒焦的面粉拌制的] **2.** 有棕色头发的 **II** *n.* 有棕色头发的人,有褐色肤色的人 **III** *n. m.* 棕色,褐色;褐色颜料:étoffe d'un ~ foncé 深褐色布 / ~ roux 赭色 / un tube de ~ 一管褐色颜料

**brunante** [brynɑ̃:t] *n. f.* 〈加〉黄昏

**brunâtre** [brynatr] *a.* 带褐色的,浅褐色的;带棕色的,浅棕色的

**brunch** [brœntʃ] (*pl.* ~*es*) *n. m.* 〈英〉早中饭[早餐午餐合并作一顿的餐]

**brune** [bryn] *n. f.* 傍晚,黄昏:à la ~ 傍晚,黄昏

**Brune, Guillaume** (1763—1815) 布律纳，拿破仑麾下元帅，在荷兰战役中战功卓著。

**Brunei** 文莱，位于婆罗洲西北部，面积 5 765 平方公里，首都斯里巴加湾市，语言为马来语。

**Brunel, sir Marc Isambard** (1769—1849) 布律内尔，法裔英籍工程师，解决了水下挖掘隧道的技术问题。

**Brunelleschi, Filippo** (1377—1446) 布鲁内莱斯基，意大利文艺复兴初期建筑师。

**Bruner, Jerome** (1915— ) 布鲁纳，美国心理学家、教育家，研究过幼儿知觉、学习、记忆等。

**brunet, te** [brynɛ, ɛt] *a.*, *n.* 淡褐色头发的(年轻人)：Une brunette gentille, sans chapeau, déjà un peu décoiffée (Aragon). 一位淡褐色头发的姑娘，没有带帽子，头发有点乱。(阿拉贡)

**Brunetière, Ferdinand** (1849—1906) 布伦蒂埃，法国文学评论家，与自然主义针锋相对，法兰西学院院士。

**Brunhes, Jean** (1869—1930) 布伦内斯，法国人文地理学家。

**bruni, e** [bryni] **I** *n. m.* **1.** (制作皮块的)棕色染料 **2.** (金属的)光泽，光亮部分 **II** *a.* **1.** (成)褐色的，(成)棕色的：visage ～ 变成褐色的脸 **2.** 擦亮的，有光泽的[指金属]：acier ～ 擦亮的钢

**brunifiant, e** [brynifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 棕壤土的

**Brüning, Heinrich** (1885—1970) 布吕宁，德国保守政治家、天主教徒，曾任总理和外交部长(1930—1932)。

**brunir** [bryni:r] **I** *v. t.* **1.** 使变成褐色，使变成棕色：Le soleil a bruni son visage. 太阳把他晒黑了。/ ～ ses cheveux 把头发染成棕色 / ～ une boiserie 把护壁板漆成褐色 **2.** 磨光，擦亮，使发出光泽[指金属]：～ de l'argent 把银子擦亮 **II** *v. i.* 变成褐色，变成棕色：Il a bruni pendant les vacances. 他在假期中晒黑了。**III se ～** *v. pr.* 变成褐色，变成棕色：Elle s'est brunie sur la plage. 她在海滩上晒黑了。

**brunissage** [brynisa:ʒ] *n. m.* 〔技〕**1.** 研磨，磨光，研光 **2.** 擦亮，磨亮，使发出光泽，抛光：～ à la main 手工抛光 **3.** 〔化〕表面轻度发蓝处理

**brunissement** [brynismɑ̃] *n. m.* 变成褐色：～ de la peau sous l'effet du soleil 阳光把皮肤晒成褐色

**brunisseur, se** [brynisœ:r, ø:z] *n.* 整光工

**brunissoir** [bryniswa:r] *n. m.* 整光工具；磨光器，抛光机；油光锉；油石，磨石

**brunissure** [brynisy:r] *n. f.* **1.** 整光 **2.** 整光技术 **3.** 织物色泽的增强或减弱 **4.** 葡萄真菌病

**Bruno, Giordano** (1548—1600) 布鲁诺，意大利哲学家、数学家、天文学家，为保卫哥白尼学说而被焚殉道。

**brunoise** [brynwa:z] *n. f.* (作配菜用的)蔬菜丁

**Brunot, Ferdinand** (1860—1938) 布律诺，法国语言史专家。

**Brunoy** 布律诺瓦，法国城镇，埃松省首府。

**Brunschvicg, Léon** (1869—1944) 布兰斯维克，法国批判唯心主义哲学家。

**Brunswick** 不伦瑞克，德国城市，位于下萨克森州，工业中心。

**brushing** [brœʃiŋ] *n. m.* 一缕一缕地整理头发[使用一把圆形的梳子和电吹风]

**brusque** [brysk] *a.* **1.** 粗暴的，粗鲁的；生硬的：homme ～ 粗暴的人 / geste ～ 粗鲁的动作 / ton ～ 生硬的语气 **2.** 突然的，意外的：arrêt ～ d'une voiture 汽车突然停下 / changement ～ 意外的变化 / Son départ a été brusque; il n'a prévenu personne. 他走得太突然了，没有通知任何人。

**brusquement** [bryskmɑ̃] *adv.* **1.** 粗暴地，粗鲁地，生硬地 **2.** 突然地：Quand elle eut disparu, je me sentis brusquement tout seul (Cayrol). 她一走，我突然感到非常孤独。(凯罗尔)

**brusquer** [bryske] *v. t.* **1.** 粗暴对待，粗鲁对待，无礼对待：Il ne faut pas brusquer cet enfant. 不应该粗暴地对待这个孩子。**2.** 加速，加快：～ une affaire 赶紧结束一件事情 / ～ une décision 加快作出决定 / Antoine brusqua la séparation en hélant un taxi (Martin du Gard). 安托尼叫了一辆出租车赶紧离开。(马丹·杜加尔)

**brusquerie** [bryskri] *n. f.* 粗暴，生硬，唐突：Il traite tout le monde avec brusquerie. 他粗暴地对待所有人。

**brut, e** [bryt] **I** *a.* **1.** 天然的，未加工的：pétrole ～ 原油 / diamant ～ 未经加工的钻石 / minerai ～ 原矿 / soie ～e 生丝 **2.** 〈贬〉原始的，粗野的，未开化的：user sans pitié de la force ～e 毫不留情地使用粗野的暴力 / bête ～e 野兽 **3.** 粗制的；〈转〉初具雏形的[指艺术作品]：art ～ 儿童及精神病患者创作的下意识的艺术作品 / métal ～ 粗金属 / métal ～ de laminage 开坯 / champagne ～ 初次发酵的香槟酒 / sucre ～ 粗糖 / statue ～e 没有精雕的雕像 **4.** 〈转〉原来的，未经考虑的，未经修改的：documents ～s 原始资料 / résultats ～s d'une expérience scientifique 科学经验的原始结果 **5.** formule ～e 〔化〕实验式，成分式 **6.** 无机的：corps ～s 无机物 **7.** 〔经〕毛的[指未经扣除税款及各项费用的]：montant ～ 总金额 / recette ～e 总收入 / bénéfice ～ 毛利，总利润 / traitement [salaire] ～ 工资总额 / produit ～ 总收入 **8.** 〔商〕毛的[指包括包装]：poids ～ 毛重 **II** *adv.* 以毛重计算；以毛利计算：Cette affaire peut nous rapporter brut une dizaine de millions. 这笔生意可以给我们带来几千万的毛利。/ Ce paquet pèse brut cinq cents grammes. 这个包裹毛重 500 克。**III** *n. m.* **1.** 原油：～ léger 轻质原油 **2.** 未经加工的天然状态 **3.** 毛坯；原钢：～ de fonte 生铁毛坯 **4.** 毛数，毛额，毛重：le net et le ～ 净数和毛数

**brutage** [bryta:ʒ] *n. m.* (钻石的)粗磨，粗加工

**brutal, ale** [brytal] (*pl.* **～aux**) **I** *a.* **1.** 野兽般的：instincts ～aux 野兽般的本性，兽性 **2.** 粗暴的，粗鲁的，强暴的：individu ～ 粗暴的人 / refus ～ 粗暴的拒绝 / De tout temps, nous nous étions chicanées parce que j'étais brutale et qu'elle pleurait facilement (Beauvoir). 我们一直都在无端地争吵，因为我粗鲁而她却爱哭。(波伏瓦) **3.** 不谨慎的；唐突的，冒险的：réponse ～ale 唐突的回答 **4.** 突然的；剧烈的，激烈的：arrêt ～ d'un véhicule 汽车突然停下 / coup de frein ～ 突然刹车 / discussion ～ale 激烈的讨论 / La perte de ses biens fut pour lui un coup brutal. 他的财富的损失对他是一个重大的打击。**II** *n.* 粗暴的人，粗鲁的人

**brutalement** [brytalmɑ̃] *adv.* **1.** 粗暴地，粗鲁地，野兽般地，剧烈地：Alors brutalement il l'enlaça (Maupassant). 当时他粗暴地抱住了她。(莫泊桑) **2.** 突然地

**brutaliser** [brytalise] *v. t.* 粗暴地对待，虐待：Le charretier brutalisait son cheval. 车老板虐待他的马。

**brutalité** [brytalite] *n. f.* **1.** 粗暴，粗野：La brutalité de l'événement a surpris tout le monde. 事件的粗野程度使所有的人感到吃惊。**2.** 粗暴的言行，粗暴：On le poussait dehors sans brutalité, mais fermement (Vian). 人们把他朝外推，没有动粗，但态度很坚决。(维昂) **3.** 猛烈

**brute** [bryt] *n. f.* **1.** 〈书〉野兽 **2.** 野蛮的人，无理性的人，粗鲁的人：Sale brute! 畜生!

**bruteur** [brytœ:r] *n. m.* (给石头打眼的)钻石工

**brution** [brysjɔ̃] **I** *a.* 拉·弗莱区中等军校 (Prytanée militaire de La Flèche) 学生或校友的 **II** *n. m.* 〈行〉拉·弗莱区中等军校的学生或校友

**Brutus, Lucius Junius** 布鲁图，罗马古代历史中的传说人物。

**Brutus, Marcus Junius** (公元前 85—前 42) 布鲁图，罗马政治家。

**Bruxelles** 布鲁塞尔，比利时首都，大部分市民说法语。

**bruxellois, e** [brysɛlwa, a:z] **I** *a.* 布鲁塞尔的 **II B～** *n.* 布鲁塞尔人

**bruxomanie** [bryksɔmani] *n. f.* 〔医〕神经性磨牙症

**bruyamment** [brɥijamɑ̃] *adv.* 大声地，高声地：se moucher ～ 大声地擤鼻涕 / rire ～ 哈哈大笑 / protester ～ 大声抗议

**bruyance** [brɥijɑ̃:s] *n. f.* 嘈杂声,噪声
**bruyant, e** [brɥijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 吵闹的:Ces enfants sont très bruyants. 这些孩子太吵闹了。**2.** 嘈杂的,喧哗的,乱哄哄的:hôtel ~ 嘈杂的旅馆 / marché ~ 喧哗的市场 / Ils habitent au premier étage sur une rue bruyante. 他们住在二层,朝着一条乱哄哄的马路。**3.** 〈转〉极大的轰动:scandale ~ 引起极大轰动的丑闻
**bruyère** [bryjɛ:r, brɥijɛ:r] *n. f.* **1.** 〔植〕欧石南:~ cendrée 灰色欧石南 **2.** 欧石南木,欧石南根:une pipe de [en] ~ 欧石南根烟斗 **3.** 欧石南丛生地:coq de ~ 大松鸡 **4.** terre de ~ 〔园〕灌木叶腐蚀土
**Bruyères** 布鲁耶尔,法国城镇,位于孚日省。
**Bruyères-Le-Châtel** 布鲁耶尔雷勒沙泰,法国城镇,位于埃松省,核研究中心。
**Bruz** 布鲁兹,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。
**Bryan, William Jennings** (1860—1925) 布赖恩,美国政治家,曾三次作为民主党候选人角逐总统职位。
**Bryant, William Cullen** (1794—1878) 布赖恩特,美国作家、诗人。
**bryo-** *préf.* 表示"苔藓"的意思
**bryologie** [brijɔlɔʒi] *n. f.* 苔藓植物学
**bryologique** [brijɔlɔʒik] *a.* 苔藓植物学的
**bryologue** [brijɔlɔg] *n.* 苔藓植物学家
**bryone** [brijɔn] *n. f.* 〔植〕泻根:~ dioïque 异株泻根
**bryophytes** [brijɔfit] *n. f. pl.* 苔藓植物
**bryozoaires** [brijozoɛ:r] *n. m. pl.* 〔动〕苔藓虫纲
**Bry-sur-Marne** 马恩河畔布里,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。
**BS** bon de sortie 放行证,出门证
**BT** bon à tirer 同意付印
**BTS** brevet de technicien supérieur 大学专科文凭
**BTU** British thermal unit 〈英〉英国制热量单位[等于1055.06焦耳]
**buanderie** [bɥɑ̃dri] *n. f.* 洗濯间,洗衣房,水房:~ d'une maison de campagne 乡村房屋的洗衣房
**buandier, ère** [bɥɑ̃dje, ɛ:r] *n.* **1.** 漂洗工 **2.** 洗衣工
**bubale** [bybal] *n. m.* 〔动〕(非洲)巨羚
**bube** [byb] *n. f.* 〔医〕(皮肤上的)脓疱或水疱
**Buber, Martin** (1878—1965) 布贝尔,奥裔以色列籍哲学家,犹太传统专家。
**bubon** [bybɔ̃] *n. m.* 〔医〕**1.** (鼠疫、梅毒等的)淋巴结炎 **2.** 腹股沟腺炎
**bubonique** [bybɔnik] *a.* 〔医〕淋巴结炎的:peste ~ 腺鼠疫
**Bucaramanga** 布卡拉曼加,哥伦比亚城镇,中北部桑坦德省省会。
**Bucarest** 布加勒斯特,罗马尼亚首都。
**buccal, ale** [bykal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 口的,口腔的
**bucchero** [bykero] *n. m.* (公元前7—前4世纪在前罗马时期制造伊特拉斯坎陶器的)布克凯洛黏土
**buccin** [byksɛ̃] *n. m.* **1.** 〔动〕蛾螺 **2.** 古罗马的一种军用大号角
**buccinateur** [byksinatœ:r] **I** *a. m.* muscle ~ 〔解〕颊肌 **II** *n. m.* **1.** 古罗马的号角手 **2.** 〔解〕颊肌
**buccinidés** [byksinide] *n. m. pl.* 〔动〕腹足纲中的一科[指蛾螺]
**bucco-dentaire** [bykodɑ̃tɛ:r] *a.* 齿与颊的:affection ~ 齿与颊疾病
**bucco-génital, ale** [bykoʒenital] (*pl.* ~*aux*) *a.* 口腔与生殖器官的[指性交]:relations sexuelles ~ales 口交,舐淫
**bucco-lingual, ale** [bykolɛ̃gwal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 口与舌的
**bucco-nasal, ale** [bykonazal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 口与鼻的
**bucentaure** [bysɑ̃tɔ:r] *n. m.* 〔神〕半马半牛的动物[马头牛身]
**bucéphale** [bysefal] *n. m.* 战马,供检阅用的马
**Bucer, Martin** (1491—1551) 布塞尔,16世纪法兰西基督教新教改革家。
**bûchage** [byʃa:ʒ] *n. m.* 〈俗〉刻苦钻研,拼命干:C'est pendant ces années de bûchage sans espoir et sans horizon que j'ai été brave (Vallès). 正是在没有指望和没有前途而拼命干的那几年,我是勇敢的。(瓦莱斯)
**Buchanan, George** (1506—1582) 布坎南,苏格兰最重要的人文主义者、教育家。
**Buchanan, James M.** (1919— ) 布坎南,美国经济学家。
**bûche** [byʃ] *n. f.* **1.** 木柴,劈柴,柴爿:~ de Noël 圣诞柴;劈柴形蛋糕 / Je mets une bûche dans le poêle et étends mes jambes à la flamme (Cendrars). 我在炉子里加了一块劈柴,把双腿伸向火焰。(桑德拉尔) / *prendre* [*ramasser*] *une* ~ 〈民〉摔倒,跌倒 **2.** 烟草中不易燃烧的梗子 **3.** (一种纸牌赌博中的)花牌或10 **4.** 〈俗〉蠢人,迟钝的人:Cette personne-là, c'est une bûche. 那个人,是一个笨蛋。
**bûcher**[1] [byʃe] *n. m.* **1.** 堆放木柴的地方 **2.** 古代焚尸、火刑或焚书的柴堆
**bûcher**[2] [byʃe] **I** *v. t.* **1.** 粗削(木头):~ un tronc d'arbre 粗削一根树干 **2.** 〔建〕凿平(一块石头):~ une pierre 凿平一块石头 / ~ qn 〈转,俗〉打人 **3.** 〈俗〉刻苦钻研,拼命干:~ son baccalauréat 为高中毕业会考刻苦学习 **II** *v. i.* 〈俗〉刻苦钻研,拼命干:Ce garçon bûche jour et nuit, il réussira à ses examens. 这个男孩夜以继日地拼命干,他会通过考试的。**III se ~** *v. pr.* 〈俗〉互相殴打
**bûcherage** [byʃra:ʒ] *n. m.* (封建社会)征收取暖用木柴税
**bûcheron, ne** [byʃrɔ̃, ɔn] *n.* 伐木者;伐木工人;樵夫
**bûcheronnage** [byʃrɔna:ʒ] *n. m.* 伐木,砍柴
**bûcheronner** [byʃrɔne] *v. i.* 伐木,砍柴
**bûchette** [byʃɛt] *n. f.* **1.** 小块木柴,木柴片:~s pour allumer le feu 点火用的木柴片 **2.** (孩子学数数用的)小棍:tirer à la ~ 〈古,转〉抽签
**bûcheur, se** [byʃœ:r, ø:z] *a., n.* 〈俗〉刻苦学习或拼命干工作的(人):élève ~ 刻苦学习的学生
**Buchez, Philippe** (1796—1865) 比歇,法国哲学家、政治家,基督教社会主义运动先驱。
**buchille** [byʃil] *n. f.* 木屑;刨花;铁屑
**Buchner, Eduard** (1860—1917) 毕希纳,德国生物化学家,1907年获诺贝尔化学奖。
**Büchner, Georg** (1813—1837) 毕希纳,德国剧作家,20世纪初期表现派戏剧的先驱。
**Buck, Pearl** (1892—1973) 赛珍珠,美国女作家,因撰写反映中国封建社会生活的小说而著名,但小说内容未真正反映生活现实。
**bucket** [bykɛ] *n. m.* 〈英〉斗,吊桶;料罐;提升罐笼
**Buckingham, George Villiers** (1592—1628) 白金汉,英国政治家,英王查理一世最亲密的顾问和朋友。
**Buckinghamshire** 白金汉郡,英格兰南部的一个郡。
**bucolique** [bykɔlik] **I** *a.* 田园诗的,牧歌式的:chant ~ 田园诗歌 / paysages ~s 田园风光 **II** *n. f.* 田园诗,牧歌
**bucrane** [bykran] *n. m.* 〔建〕牛头饰
**Budapest** 布达佩斯,匈牙利首都,位于多瑙河河畔。
**buddleia, buddleya** [bydleja] *n. m.* 〔植〕醉鱼草;醉鱼草属
**Budé, Guillaume** (1467—1540) 比代,法国古典人文主义学者、法兰西学院前身,"王家读者之家"的创始人之一。
**budget** [bydʒɛ] *n. m.* **1.** 预算:~ en équilibre [en déficit] 平衡[赤字]预算 / ~ militaire 军费预算 / ~ de l'éducation nationale 国民教育预算 / ~ de fonctionnement [gestion] 行政预算 / ~ d'investissement 投资预算 / ~ général 总预算 / ~s annexes 附加预算 / ~ supplémentaire 追加预算 / ~ de l'État 国家预算 / exécution du ~ 预算的执行 / ~ national 国民预算 / ~ familial 家庭预算 / ~ social 社会预算 / établir son ~ 制定预算 **2.** 个人收支;家庭预算,团体预算:boucler son ~ 做到收支平衡

**budgétaire** [bydʒetɛːr] *a.* 预算的: année ~ 预算年度 / dépenses ~s 预算支出 / recettes ~s 预算收入 / contrôle ~ 预算控制

**budgétairement** [bydʒetɛrmɑ̃] *adv.* 从预算角度: Ces dépenses sont budgétairement irrégulières. 从预算角度讲, 这些开支是不正常的。

**budgétisation** [bydʒetizasjɔ̃] *n.f.* 纳入预算, 编入预算

**budgétiser** [bydʒetize], **budgéter** [bydʒete] [Conj.7] *v.t.* 纳入预算: ~ des investissements 把投资纳入预算

**budgétivore** [bydʒetivɔːr] *n.m.* 〈俗, 贬〉靠国家预算开支生活的人[指公务员]

**buée** [bɥe] *n.f.* **1.** 〈古〉洗濯 **2.** 水汽, 蒸汽: dégager de la ~ 散发水蒸汽 / ~ légère 薄薄的水汽 / Nous l'écrivions du bout du doigt sur la buée des vitres (Beauvoir). 我们用手指头在窗玻璃的水汽上写下这个。(波伏瓦)

**Buenaventura** 布埃纳文图拉, 哥伦比亚港口城市, 位于西部考卡山谷省, 濒临太平洋。

**Buenos Aires** 布宜诺斯艾利斯, 阿根廷首都, 南美重要工商业城市。

**buen-retiro** [bwɛnretiro] *n.m.* 〈西, 俗〉**1.** 私人的成套房间 **2.** 偏僻的小屋, 乡下的小房子 **3.** 厕所

**Buffalo** 布法罗, 美国港口城市, 位于纽约西北部, 伊利湖东端, 靠近尼亚加拉瀑布, 又称"水牛城"。

**buffer** [bœfɛːr] *n.m.* 〈英〉〔信息〕缓冲存储器

**buffet** [byfɛ] *n.m.* **1.** 碗橱, 餐具柜: Respellière louchait sur le buffet où il y avait une carafe d'eau (Aragon). 莱斯佩莉埃向放着一玻璃瓶清水的餐具柜瞟了一眼。(阿拉贡) / *danser devant le* ~ 〈民〉穷得吃不饱 **2.** 〈民〉胃, 腹, 胸: Il a reçu un coup de poing dans le buffet. 他的胸部挨了一拳。/ ne rien avoir dans le ~ 〈民〉挨饿, 空着肚子; 怯懦, 胆小 **3.** (车站的)餐厅: J'ai déjeuné au buffet de la gare de Bordeaux. 我在波尔多车站餐厅吃的午饭。**4.** ~ d'orgue 管风琴的木壳 **5.** ~ d'eau 〔建〕(17世纪庭院里的)飞瀑 **6.** 〈古, 书〉(招待会、舞会上放酒、菜等的)酒菜台子; 酒菜台子上的酒菜 **7.** 〈引〉成套餐具

**buffeti*er*, *ère*** [byftje, ɛːr] *n.* 车站餐厅经理

**buffeting** [byftiŋ] *n.m.* 〈英〉颤震, 抖震

**bufflage** [byflaːʒ] *n.m.* 用水牛皮擦亮金属件的表面

**buffle** [byfl] *n.m.* **1.** 水牛 **2.** 水牛皮: sac en ~ 水牛皮包 **3.** 〔技〕牛皮抛光盘

**buffler** [byfle] *v.t.* 用水牛皮擦亮金属件的表面

**buffleterie** [byflɛ[ə]tri] *n.f.* **1.** 鞣制牛皮 **2.** 〔军〕皮制装备

**bufflon** [byflɔ̃], **buffletin** [byflətɛ̃] *n.m.* 小水牛

**bufflonne** [byflɔn], **bufflesse** [byflɛs] *n.f.* 母水牛

**Buffon, Georges Louis Leclerc** (1707—1788) 布丰, 法国博物学家、博物史作者。

**bufotoxine** [byfɔtɔksin] *n.f.* 〔药〕蟾毒素

**bug** 见 bogue[3]

**Bugatti, Ettore** (1881—1947) 布加蒂, 意大利出生的法籍赛车和高级轿车制造商。

**Bugeaud, Thomas** (1784—1849) 比若, 法国殖民初期军人, 元帅。

**buggie** [byʒi] *n.m.* 轻便婴儿车

**buggy**[1] 见 boghei

**buggy**[2] [bœgi] *n.m.* 〈英〉伯吉车 [一种敞式车身越野汽车]

**bugle**[1] [bygl] *n.m.* 〈英〉铜号, 喇叭, 军号, 牛角号

**bugle**[2] [bygl] *n.f.* 〔植〕筋骨草; 盘骨草属: ~ rampant 匍匐筋骨草

**buglosse** [byglɔs] *n.f.* 〔植〕牛舌草; 牛舌草属: ~ officinale 小花牛舌草

**bugne** [byɲ] *n.f.* 油煎糖糕 [里昂特产]

**bugrane** [bygran] *n.f.* 〔植〕刺芒柄花

**building** [bildiŋ] *n.m.* 〈英〉大楼, 大厦

**buire** [bɥiːr] *n.f.* 〔考〕(铜、银或玻璃制的)有盖长颈壶

**buis** [bɥi] *n.m.* **1.** 〔植〕黄杨: bois de ~ 黄杨木 / ~ de Chine 九里香, 月桔 **2.** 鞋匠平整鞋底边和鞋跟的工具 **3.** ~ bénit 〔宗〕(祝圣的)圣枝

**buissaie** [bɥisɛ], **buissière** [bɥisjɛːr] *n.f.* 黄杨林场

**buisse** [bɥis], **bouisse** [bwis] *n.f.* **1.** 制女靴用的凹形木楦 **2.** 缝纫时平整针脚的工具

**buisson** [bɥisɔ̃] *n.m.* **1.** 荆棘丛, 灌木丛: ~ d'ornement 观赏灌木丛 / *battre les ~s* 〔狩猎〕在荆棘丛中轰赶猎物 / *faire* [*trouver*] ~ *creux* 找不到要寻找的猎物 / tailler un arbre en ~ 把树修矮, 修短 **2.** 小树林 **3.** 堆成金字塔型的菜肴: ~ d'écrevisses 一盘堆成金字塔形的虾

**Buisson, Ferdinand** (1841—1932) 比松, 法国教育家, 主张改革初等学校体制, 1927年获诺贝尔和平奖。

**buisson-ardent** [bɥisɔ̃ardɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〔植〕欧洲火棘

**buissonnaie** [bɥisɔnɛ] *n.f.* 灌木丛地, 荆棘丛地

**buissonnant, *e*** [bɥisɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 生长成灌木丛的

**buissonnement** [bɥisɔnmɑ̃] *n.m.* 灌木生长, 荆棘生长

**buissonner** [bɥisɔne] *v.i.* **1.** 穿过灌木丛 **2.** 生长成灌木丛

**buissonnet** [bɥisɔnɛ] *n.m.* 小灌木丛, 小荆棘丛

***buissonneux*, *se*** [bɥisɔnø, øːz] *a.* **1.** 灌木丛生的; 荆棘丛生的: steppe ~se 灌木丛生的荒原 **2.** 灌木的, 荆棘的: Enfin une voix sortit de toute cette végétation buissonneuse (Duhamel). 最终从这片灌木植被中传出了一个声音。(杜阿梅尔)

**buissonnier** [bɥisɔnje] *n.m.* 灌木状的树

**buissonni*er*, *ère*** [bɥisɔnje, ɛːr] *a.* **1.** 生活在灌木丛中的: lapin ~ 生活在灌木丛中的野兔 **2.** école ~ère (16世纪)私设在乡下的小学校: *faire l'école ~ère* 〈转〉逃学, 旷课; 〈引〉旷工

**buissonnière** [bɥisɔnjɛːr] *n.f.* (英国式公园里的)矮树丛

**Bujumbura** 布琼布拉, 布隆迪首都。

**Bukavu** 布卡武, 刚果(金)东部城市, 基伍区首府。

**Bulawayo** 布拉瓦约, 津巴布韦马塔贝莱兰省主要城市。

**bulb** [bœlb] *n.m.* 球(鼻)型船首

**bulbaire** [bylbɛːr] *a.* 〔解〕球部的; 延髓的: lésion ~ 延髓病变

**bulbe** [bylb] *n.m.* **1.** 〔植〕鳞茎: ~ de la tulipe 郁金香的鳞茎 / ~ de l'oignon 葱头的鳞茎 / ~ du lis 百合的鳞茎 **2.** 〔建〕葱形饰, 葱形圆顶 **3.** 〔解〕球, 延髓: ~ duodénal 十二指肠球部 / ~ rachidien 延髓 / ~ olfactif 嗅球 / ~ de l'urètre 尿道球 / ~ aortique [de l'aorte] (某些动物的)心球, 动脉圆锥

**bulbeu*x*, *se*** [bylbø, øːz] *a.* **1.** 〔植〕具鳞茎的: renflement ~ 鳞茎的隆起 **2.** 〔解〕球状的

**bulbiculteur** [bylbikyltœːr] *n.m.* 栽培鳞茎植物的人

**bulbiculture** [bylbikyltyːr] *n.f.* 鳞茎植物[郁金香、百合、菖兰等]栽培

**bulbiforme** [bylbifɔrm] *a.* 鳞茎状的

**bulbille** [bylbij] *n.f.* 〔植〕**1.** 珠芽, 零余子 **2.** 小鳞茎

**bulbite** [bylbit] *n.f.* 〔医〕尿道球部炎

**bulb-keel** [bœlbkil] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** (游艇的)突龙骨, 鳍状龙骨 **2.** 突龙骨游艇

**bulgare** [bylgaːr] **I** *a.* 保加利亚的 **II B~** *n.* 保加利亚人 **III** *n.m.* 保加利亚语

**Bulgarie** 保加利亚, 位于欧洲东南部, 首都索非亚。

**bulge** [bylʒ] *n.m.* 〔船〕凸出壳; 舰胴, 防雷胴

**bulgomme** [bylgɔm] *n.m.* (桌布下的)橡胶垫衬[商品名]

**Bull, John** (1562—1628) 布尔, 英国作曲家、键盘乐演奏家。

**bull** [byl] *n.m.* 〈俗〉推土机

**bullage** [bylaːʒ] *n.m.* 〔化〕发生气泡; 起泡; 用气泡法收集气体

**bullaire** [bylɛːr] *n.m.* **1.** 〔宗〕教皇谕旨集 **2.** 教皇谕旨誊写人

**Bullant, Jean** (1520—1578) 比朗, 法国建筑师。

**bulldog** [byldɔg] *n. m.* (英国种的)一种看门狗

**bulldozer** [byldɔzɛ:r, buldozœ:r] *n. m.* 〈英〉 **1.** 推土机：~ sur pneus 轮胎式推土机 **2.** 〈转,俗〉不屈不挠的人,倔强的人,勇往直前的人

**bulle**[1] [byl] *n. f.* **1.** 〔史〕印玺；系在印玺上的金属球 **2.** 〔宗〕教皇谕旨：~ d'excommunication 绝罚书 **3.** 〔史〕德皇诏书：B~ d'or 黄金诏书[1356 年德皇查理四世颁布] **4.** (参议员和罗马骑士的孩子配带的)金制圆形颈式饰物 **5.** 〔考古〕(教堂门上或银箱上)装饰华丽的圆头钉

**bulle**[2] [byl] *n. f.* **1.** 泡,气泡,水泡：~ d'air 气泡 / ~ de savon 肥皂泡 / niveau à ~ (d'air) 气泡水准器 / ~ de pression 压力泡 / ~ de vapeur 汽泡 / ~s du verre 玻璃中气泡 / *coincer la* ~ 〈行〉什么事也不干,睡大觉 **2.** 〔医〕水疱：~ éthmoïdale 筛骨疱 **3.** (连环画中勾画人物所讲语句时使用的)气泡状勾线

**bulle**[3] [byl] *a. m. inv.*, *n. m.* (papier) ~ 淡黄色糙纸

**bullé, e** [byle] *a.* **1.** 盖印玺的 **2.** 水泡状的

**buller** [byle] *v. t.* **1.** 盖印玺 **2.** (鱼在水底觅食时)吐气泡 **3.** 〈行〉什么事也不干,偷懒

**bulletin** [byltɛ̃] *n. m.* **1.** 公报,通报：~ de santé (重要人物的)健康公报 / ~s météorologiques 气象通报 / ~ des cours de la Bourse 交易所市价公报 / ~ de statistique 统计公报 **2.** (报纸的)新闻简报：Le "Bulletin de l'étranger", du «Monde».《世界报》的"国外新闻简报"栏。 **3.** 证；证明；报告单：~ de naissance 出生证 / ~ de mariage 结婚证 / ~ de casier judiciaire 犯罪记录报告 **4.** 学生成绩单：~ d'écolier 小学生成绩单 / ~ scolaire 学生成绩单 **5.** 收据,证明单据：~ de bagages 行李票 / ~ de commande 订货单 / ~ de livraison 交货通知,付货单 **6.** (选举或表决时投的)票：~ de vote 选票 / ~ nul 废票[指选举票] / à ~ secret 以无记名投票方式

**bulletin-réponse** [byltɛ̃repɔ̃:s] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* (有奖竞赛等的)参赛单；填答单

**bulleux, se** [bylø, ø:z] *a.* 〔医〕**1.** 水疱的：éruption ~se 疱疹 / dermatose ~se 大疱性皮肤病 **2.** râle ~ 水泡音[肺听诊] **3.** 多泡状的；多孔状的

**bull-finch** [bulfintʃ] (*pl.* ~(*e*)*s*) *n. m.* 〈英〉(野外障碍赛马用的)林篱,树篱

**bullionisme** [byljɔnism] *n. m.* 货币发行的储备金制度

**bull-terrier** [bultɛrje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (英国种)捕鼠犬

**Bully-les-Mines** 比利莱明,法国城镇,位于加来海峡省。

**bulot** [bylo] *n. m.* 〔动〕蛾螺

**Bülow, Bernhard** (1849—1929) 比洛,德意志帝国首相和普鲁士总理(1900—1909)。

**Bülow, Hans** (1830—1894) 比洛,德国作曲家、钢琴家、指挥家。

**bulteau** [bylto] *n. m.* 修剪成球状的树

**Bultmann, Rudolf** (1884—1976) 布尔特曼,德国研究基督教新约的学者,主张对《新约》进行"非神话论"。

**bun** [bœn] *n. m.* 〈英〉小圆面包

**buna** [byna] *n. m.* 〔化〕布纳(橡胶),丁纳橡胶,丁二烯橡胶

**Bundesrat** 联邦参议院,联邦德国议会两院之一,以顾问资格行使职权。

**Bundestag** 联邦议院,联邦德国议会两院之一,由联邦议院选举政府首脑—总理。

**bungalow** [bœ̃galo] *n. m.* 〈英〉 **1.** (印度人居住的)有游廊的平房 **2.** (海边或乡村临时使用的)简易木板平房 **3.** 带廊的房屋

**bunker**[1] [bunkœ:r] *n. m.* 〈德〉小型掩体

**bunker**[2] [bœnkœ:r] *n. m.* 〈英〉(高尔夫球场上设置的)沙坑

**bunraku** [bunraku] *n. m.* (日本的)文乐(座)木偶戏

**bunsen (bec)** [bɛkbunzɛn] *n. m.* 〔化〕本生(灯)

**Bunsen, Robert Wilhelm** (1811—1899) 本生,德国科学家,曾设计电池,本生灯,并与基尔霍夫(Kirchhoff)一起发明光谱分析。

**Buñuel, Luis** (1900—1983) 布努埃尔,西班牙裔墨西哥籍电影制片人。

**Bunyan, John** (1628—1688) 班扬,英国宗教寓意作家。

**Buonarroti, Philippe** (1761—1837) 比奥纳罗蒂,意大利裔法籍革命者。

**Buontalenti, Bernardo** (1536—1608) 波翁塔伦蒂,意大利建筑师、军事工程师、画家、雕刻家。

**bupreste** [byprɛst] *n. m.* 〔昆〕吉丁[一种甲虫]

**buraliste** [byralist] **I** *n.* **1.** (税务局、邮局等负责收款或付款的)职员,营业员 **2.** 烟店掌柜 **II** *a.* recette ~ (税务局,邮局等)营业员的收款总额

**burat** [byra] *n. m.* 粗呢,粗毛织品

**buratin** [byratɛ̃] *n. m.*, **buratine** [byratin] *n. f.* 布腊廷绸[一种毛葛]

**buratte** [byrat] *n. f.* 毛或粗绢丝织品

**Burayda** 布赖代,沙特阿拉伯城镇,盖西姆省省会。

**Burbage, Richard** (1567—1619) 伯比奇,英国演员,莎士比亚戏剧主要角色扮演者。

**Burckhardt, Jacob** (1818—1897) 布尔克哈特,瑞士文化、艺术史学家。

**burdigalien, *en*** [byrdigaljɛ̃, ɛn] *n. m.*, *a.* 〔地质〕(中新世早期)布尔季加尔阶(的)

**bure**[1] [by:r] *n. f.* **1.** 棕色毛粗呢[用于制作宗教或犯人的衣服]；麻袋布 **2.** 棕色毛粗呢制作的服装：Il avait déniché dans une friperie une ample robe de bure (Duhamel). 他在旧货店里找到一件宽大的棕色毛粗呢袍子。(杜阿梅尔)

**bure**[2] [by:r] *n. m.* 〔采〕暗(竖)井,盲(竖)井；矿井

**bureau** [byro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 写字台,书桌；办公桌：~ à cylindre 有活动柱面盖的写字台 / ~ ministre (两旁各有一排抽屉的)大型办公桌 / ~ métallique 金属写字台 / fournitures de ~ 办公用品 / L'affaire s'en va bientôt sur le bureau (Chapelain). 这件事不久就要处理。(夏普兰) **2.** 办公室,事务所,办公厅：~ d'un avocat 律师事务所 / ~ du directeur 主任办公室 / ~ d'études 设计室,研究室 / ~ des renseignements 问讯处,服务台 / heure de ~ 办公时间 / homme de ~ 办公室工作人员 **3.** 办公室家具[指桌子、书柜等] **4.** 局、署、所、处等办公地点：~ de poste 邮局 / ~ de tabac 香烟店 / ~ de placement 职业介绍所 / ~ de l'enregistrement 登记处,注册处 / ~ restant 留局自取[指邮件] / ~ de vote 投票处 **5.** 售票窗口：~ du théâtre 戏院售票处 / ~ de location 预售票窗口 / La représentation aura lieu à bureaux fermés [ouverts]. 演出将场场满座[没有满座]。 **6.** (行政部门、服务社团等的)全体工作人员,全体职员：La lenteur des bureaux est un obstacle souvent décisif. 工作人员的迟钝往往是关键的障碍。 **7.** (大会、组织等选举出的)领导机构：le B~ politique du Comité central du Parti communiste chinois 中国共产党中央委员会政治局 / Le bureau de l'Assemblée nationale comporte un président, des vice-présidents, des secrétaires, etc. 国民议会主席团包括一名主席,几名副主席,若干名秘书等。 **8.** 〔军〕参谋部下属的专职处或室：Le 4e bureau est chargé de la logistique. 四处负责后勤。 **9.** 〈古,书〉粗呢 **10.** 〈古〉账簿：Je tiens le bureau de ma dépense (Malherbe). 我掌管支出账簿。(马莱伯)

**bureaucrate** [byrokrat] *n.* **1.** 〈俗,贬〉官僚；官僚主义者：~ féodal 封建官僚 **2.** 〈俗,贬〉(办公室的)小职员,办事员

**bureaucratie** [byrokrasi] *n. f.* 〈贬〉 **1.** 行政机构的权力；官僚主义,官僚作风：L'armée était devenue une lourde bureaucratie (Jaurès). 军队已成为一个臃肿的官僚机构。(饶勒斯) **2.** 〈俗〉官僚,官吏：Il semble que la bureaucratie ait pour unique fonction de ne rien faire et de tout empêcher (Girardin). 好像官吏们的惟一职能就是什么都不干,什么都不让

干。(吉拉尔丹)

**bureaucratique** [byrokratik] *a.* **1.** 官僚主义的,官僚作风的: formalité ~ 官僚主义形式 **2.** 官僚的,官吏的: confisquer le capital ~ 没收官僚资本 / capital ~ monopoliste 官僚垄断资本 / bourgeoisie ~ 官僚资产阶级

**bureaucratisation** [byrokratizasjɔ̃] *n.f.* 官僚主义化

**bureaucratiser** [byrokratize] *v.t.* 使官僚主义化

**bureaucratisme** [byrokratism] *n.m.* 官僚主义

**bureau-module** [byromɔdyl] (*pl.* ~*x*- ~*s*) *n.m.* 〔建〕模块式办公室[增设工作小间]

**bureautique** [byrotik] *n.f.* 办公室自动化技术;办公室自动化设备

**burelage** [byrlaːʒ] *n.m.* (邮票上)有纹的底

**burelé, *e*** [byrle] *a.* **1.** 〔纹章〕分成横条的,分成横纹的 **2.** (邮票、雕刻的底)有纹的: fond ~ 有纹的底

**burelle, burèle** [byrɛl] *n.f.* 〔纹章〕横条,横纹

**Buren, Daniel** (1938— ) 比朗,法国艺术家。

**burette** [byrɛt] *n.f.* **1.** 细颈小瓶: Le chef s'est trompé de burette et a pris l'huile de la lampe pour l'huile de la salade (Mérimée). 厨师长把瓶子搞错了,他把灯油当作色拉油了。(梅里美) **2.** 〔宗〕酒水壶[做弥撒时用以盛水或葡萄酒] **3.** 〔化〕滴定管;量管: ~ graduée (带有刻度的)滴定管 / ~ de mesure 玻璃量杯 **4.** 〔机〕小油壶: ~ à bec démontable 壶嘴可卸式油壶

**burg** [burg] *n.m.* (德国中世纪时的)城堡: Une brasserie romantique, taillée dans les ruines d'un vieux burg (Daudet). 一家浪漫色彩的啤酒店,修建在一座旧城堡的废墟上。(都德)

**Burgas** 布尔加斯,保加利亚港口,位于布尔加斯州。

**burgau** [byrgo] *n.m.* **1.** 制贝扣的大型贝类[如蝾螺、马蹄螺等] **2.** (这种贝类的)珍珠层

**burgaudine** [byrgodin] *n.f.* (大型贝类的)绿色珍珠层

**Burgdorf** 布格多夫,瑞士城镇,位于伯尔尼市郊区。

**burgeage** [byrʒaːʒ] *n.m.* 加湿木棍加速玻璃液沸腾

**Burgenland** 布尔根兰,奥地利一个省。

**burgeonnant, *e*** [burʒɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 发芽的 **2.** 长有赘疣和酒糟鼻子的[指脸部]

**burger**[1] [byrʒe] [Conj.2] *v.i.* 加湿木棍加速玻璃液沸腾

**burger**[2] [bœrgœːr] *n.m.* 汉堡包

**Burgess, Anthony** (1917—1993) 伯吉斯,英国小说家,现代暴力揭发者。

**burgien, *ne*** [byrʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 布尔让布雷斯的[Bourg-en-Bresse,法国安省的省会,位于巴黎的东南] **II B~** *n.* 布尔让布雷斯人

**burgonde** [byrgɔ̃ːd] **I** *a.* 勃艮第人的 **II** *n.m.* 日耳曼东部地区古时语言

**Burgondes** [byrgɔ̃ːd] *n.pl.* 〔史〕勃艮第人[日耳曼人的一支]

**Burgos** 布尔戈斯,西班牙城市,布尔戈斯省省会。

**burgrave** [byrgraːv] *n.m.* 〔史〕(日耳曼的)城堡指挥官

**burgraviat** [byrgravja] *n.m.* 城堡指挥官的头衔

**burial mound** [bœrjalmaund] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (史前印第安人构筑的)墓冢

**Buridan, Jean** (1300—1358) 比里当,亚里士多德学派哲学家、逻辑学家和光学与力学方面的科学理论家。

**burin** [byrɛ̃] *n.m.* **1.** 雕刻刀: graver au ~ 用雕刻刀雕刻 **2.** 凿子,錾子: ~ plat 扁錾 / ~ pointu 尖凿 **3.** (连接两根缆绳的)圆木棍 **4.** 〈引〉雕刻品,版画 **5.** B~ 〔天〕雕具(星)座

**burinage** [byrinaːʒ] *n.m.* **1.** 雕刻 **2.** 凿,凿毛刺: ~ des pièces moulées 錾切铸件毛边

**buriné, *e*** [byrine] *a.* 雕刻的,凿的: visage ~ 〈转〉起皱纹的脸

**buriner** [byrine] **I** *v.t.* **1.** 凿: ~ une pièce d'acier 凿一个钢件 **2.** 雕刻: ~ un portrait 雕一个人像 **3.** 〈喻〉简洁有力地写作 **4.** 〈转〉~ son cheval 改变马的牙,以此欺骗买主 **5.** 使起深皱纹[指脸部] **II** *v.i.* 不停息地工作: Il burine sans arrêt, toute la journée. 他一整天都在不停地干活。

**burineur** [byrinœːr] *n.m.* **1.** 〔机〕凿毛刺工人 **2.** 錾切设备 **3.** 〈民〉疯狂干活的人

**buriniste** [byrinist] *n.m.* 雕刻家,雕刻工

**Burke, Edmund** (1729—1797) 伯克,英国政治家、作家。

**Burkina Faso** 布基纳法索,原称上沃尔特共和国,位于西非,首都瓦加杜古,官方语言法语。

**burlat** [byrla] *n.f.* 一种甜樱桃品种[生长在欧洲]

**burlesque** [byrlɛsk] **I** *a.* **1.** 滑稽可笑的: personnage ~ 滑稽可笑的人物 **2.** 〈引〉荒唐可笑的: Quelle idée burlesque! 何等荒唐可笑的想法! **3.** style ~ 诙谐的文体 / genre ~ (滑稽地模仿英雄史诗的)诙谐文学 **II** *n.m.* 诙谐文学

**burlesquement** [byrlɛskmɑ̃] *adv.* 滑稽可笑地,荒唐可笑地

**Burlington** 伯灵顿,加拿大城市,位于安大略省,安大略湖畔。

**burlingue** [byrlɛ̃ːg] *n.m.* 〈行〉写字台,办公桌

**burmite** [byrmit] *n.f.* 缅甸硬琥珀

**Burnaby** 伯纳比,加拿大自治区,在温哥华东郊。

**Burne-Jones, sir Edward** (1833—1893) 伯恩-琼斯,英国神话、传说画家,对欧洲象征主义画派有重大影响。

**Burney, Fanny** (1752—1840) 伯尼,英国小说家兼书简作家。

**burnous** [byrnu(s)] *n.m.* **1.** (阿拉伯男子穿的)呢斗篷 **2.** 婴孩的斗篷 **3.** faire suer le ~ 〈民〉残酷剥削下层人民

**Burns, Robert** (1759—1796) 彭斯,英国诗人,用苏格兰方言写作。

**buron** [byrɔ̃] *n.m.* **1.** 牧羊人的小屋 **2.** 法国奥弗涅(Auvergne)地区干酪工场

**buronnier** [byrɔnje] *n.m.* 山区干酪制造者

**Burroughs, Edgar Rice** (1875—1950) 巴勒斯,美国作家,创作的主要人物是"泰山",风靡一时。

**Burroughs, William** (1914—1997) 巴勒斯,美国作家,"垮掉的一代"代表人物。

**Burrus, Sextus Afranius** (? —62) 布鲁斯,禁卫军长官(51—62),罗马皇帝尼禄(54—68在位)的主要顾问。

**bursite** [byrsit] *n.f.* 〔医〕黏液囊炎,滑囊炎

**Burton, Richard** (1925—1984) 伯顿,英国戏剧、电影两栖演员。

**Burton, sir Richard** (1821—1890) 伯顿,英国探险家,发现非洲坦噶尼喀湖(1858)。

**burundais, *e*** [byrundɛ, ɛːz] **I** *a.* 布隆迪的 **II B~** *n.* 布隆迪人

**Burundi** 布隆迪,中非国家,首都布琼布拉,官方语言法语。

**bus** [bys] *n.m.* **1.** 〈俗〉公共汽车: sleeper ~ 有睡铺的大客车 / ~ à impériale 双层大客车 **2.** 〔计〕总线,母线: ~ parallèle 并联总线 / ~ mémoire 存储器总线

**busard** [byzaːr] *n.m.* 〔鸟〕鹞

**busc** [bysk] *n.m.* **1.** (用金属或鲸须薄片制的)胸衣撑;裙撑 **2.** 枪托的弯曲部分 **3.** 闸底

**buse**[1] [byːz] *n.f.* 〔技〕短管;管子: ~ d'alimentation 进气短管 / ~ d'aération 风道,通风管 / ~ d'échappement 排气短管 / ~ (de haut fourneau) 〔冶〕高炉风管 / ~ d'air du carburateur 〔汽〕汽化器细腰管 / ~ d'air 喷气管 / ~ à gicleur 喷油嘴 / ~ de chauffage 暖气管道

**buse**[2] [byːz] *n.f.* **1.** 〔鸟〕鵟 **2.** 〈转,俗〉傻瓜

**buse**[3] [byːz] *n.f.* 〈比,俗〉(考试)失败

**buse-arche** [byzarʃ] *n.f.* 〔建〕拱形涵洞

**buselure** [byzlyːr] *n.f.* 〔机〕衬套

**buser** [byze] *v.t.* 〈比,俗〉使失败

**busette** [byzɛt] *n.f.* **1.** 小管 **2.** 〔铸〕盛钢桶注口: ~ (de coulée) 盛钢桶注口

**Bush, George Herbert Walker** (1924— ) 布什,美国共和党人、总统(1989—1993)。

**bush** [buʃ] (*pl.* ～*es*) *n. m.* 〈英〉(东非、马达加斯加、澳大利亚的)灌木丛,矮树丛

**bushido** [buʃido] *n. m. inv.* 武士道

**Bushnell, David** (1742—1824) 布什内尔,美国兵器发明家,潜艇制造先驱。

**busillon** [byzjɔ̃] *n. m.* 〔冶〕高炉风管

**business, bizness** [biznɛs] *n. m.* 〈英〉 **1.** 〈俗〉东西,玩艺儿:Passe-moi ce bizness. 把这玩艺儿递给我。**2.** 难事,麻烦的事:Dans quel bizness t'es-tu fourré? 你遇到什么麻烦事了? **3.** 〈民〉工作,活儿:Il a trouvé un bon business. 他找到了一个不错的工作。**4.** 商务,生意

**businessman** [biznɛsman] (*pl.* ***businessmen***) *n. m.* 〈英〉工商业者,实业家,商人

**Busoni, Ferruccio** (1866—1924) 布索尼,意大利作曲家、钢琴家、音乐理论家。

**busqué, *e*** [byske] *a.* **1.** 弯而突出的,钩状的:un nez ～ 鹰钩鼻 **2.** 弓形的,弧形的,拱形的:Le cheval andalou a le chanfrein busqué. 安达卢西亚的马有一个弓形的头甲。

**busquer** [byske] *v. t.* **1.** 装胸衣撑,装裙撑:～ un corsage 给女短上衣装胸衣撑 **2.** 折成弧形,使成钩形

**bussard** [bysaːr] *n. m.*, **busse** [bys] *n. f.* 容量单位[约 240 升]

**busserole** [bysrɔl] *n. f.* 〔植〕熊果

**Bussy, Roger de Rabutin** (1618—1693) 比西,法国作家、将军。

**buste** [byst] *n. m.* **1.** 上半身:Le docteur Rogé fait pivoter son buste avec lenteur; il ne peut pas remuer le cou (Sartre). 罗歇大夫慢慢地转动他的上半身;他不能摇动脖子。(萨特) **2.** 半身雕像,半身画像,胸像:un ～ en plâtre de Napoléon 一座拿破仑的半身石膏像 / ～ en piédouche 有底座的半身雕像 **3.** 女人的胸部

**bustier** [bystje] *n. m.* **1.** 无吊带的胸罩 **2.** 半身像雕刻家

**but** [by(t)] *n. m.* **1.** 目的地,终点:Il était comme un de ces voyageurs qui s'attardent dans les auberges en oubliant que le but du voyage n'est pas l'auberge (Ionesco). 他像在客栈中迟迟不走的旅行者一样,忘却了旅行的目的地并不是客栈。(尤内斯库) / courir au ～ 跑向目的地 **2.** 目标;靶子:viser un ～ éloigné avec un fusil 用步枪瞄准远处的靶子 / La balle passa à côté du but. 子弹从目标旁边擦过。/ manquer son ～ 没有打中目标 / frapper au ～ 打中目标 **3.** 〔语〕complément de ～ 目的补语 / conjonction de ～ 目的连词 **4.** 目的,目标:Son but était seulement d'attirer l'attention sur lui. 他的目的只是为了引起人们对他的注意。/ Il a atteint maintenant le but qu'il s'était fixé. 他现在达到了自己原来确定的目标。/ N'hésitez pas, allez droit au but. 别犹豫了,直截了当地说吧。**5.** 〔体〕(足球场等的)端线;球门;(进球)得分:gardien de ～ 守门员 / Le ballon est retombé au-delà de la ligne de but. 球落在端线外面。/ marquer un ～ 得一分,进一步 / À la mi-temps, le score était de deux buts à un pour notre équipe. 上半场结束时,我们队的得分是二比一。/ envoyer le ballon au ～ avec le pied 用脚把球射进门 **6.** (滚木球戏中作靶子的)小球:pointer une boule vers le ～ 把一只球瞄准小球 **7.** ***de ～ en blanc*** *loc. adv.* 直接地;突然地,无准备地;无缘无故地:parler de ～ en blanc 突然发言 / ***dans le ～ de*** *loc. prép.* 目的是为了,企图,意欲:Il est parti dans le but de se trouver quelque temps au calme. 他离去了是为了清静一段时间。/ ～ ***à*** ～ *loc. adv.* 公平地,对等地:Aimons-nous but à but, sans soupçon, sans rigueur (Corneille). 我们要平等相爱,不要猜疑,不要苛求。(高乃依)

**butadiène** [bytadjɛn] *n. m.* 〔化〕丁二烯

**butane** [bytan] *n. m.* 〔化〕丁烷:～ normal 正丁烷

**butanier** [bytanje] *n. m.* 丁烷运输船

**butanoduc** [bytanɔdyk] *n. m.* 丁烷[石油气]输送管道

**butant** [bytɑ̃] *a. m.* arc-～ 〔建〕拱扶垛

**butaprène** [bytaprɛn] *n. m.* 〔化〕(以丁二烯制成的)合成胶

**Bute, John Stuart** (1713—1792) 比特,英王乔治三世首相(1761—1763),曾参与巴黎条约的谈判。

**buté, *e*** [byte] *a.* 固执的,顽固的:enfant ～ 固执的孩子

**but(t)ée** [byte] *n. f.* **1.** 〔建〕桥台,拱墩 **2.** 〔机〕支架,支撑,支柱;挡板:～ d'arrêt 支架,支点;挡板;止动器 **3.** 〔机〕止推轴承:～ double à billes 双排推力球轴承 / ～ d'embrayage 离合器分离轴承 **4.** 〔机〕撞块;限位块:～ de clapet 阀门限位器 / ～ de réglage 可调限位块

**Butenand, Adolf** (1903—1995) 布特南特,德国荷尔蒙研究专家,1939 年获诺贝尔化学奖。

**butène** 见 butylène

**buter**[1] [byte] **I** *v. i.* **1.** ～ contre qch 碰上,撞上:Dans le choc, sa tête buta contre le pare-brise de la voiture. 在撞击中,他的头撞到了汽车的挡风玻璃上。/ Son cheval manquant de buter contre celui qui le précédait (Simon). 他的马差一点撞上了前面那匹马。(西蒙) **2.** 〈转〉遇到(困难等):C'est un problème complexe, contre lequel nous butons depuis longtemps. 这是个复杂的问题,我们遇到这个问题已经很长时间了。/ J'avais buté contre cette idée fixe (Fromentin). 我遇到了这个固执的想法。(弗罗芒坦) **3.** 〔体〕用脚把球射进门 **4.** 倚,靠:La poutre bute contre le mur. 大梁靠在墙上。**II** *v. t.* **1.** 支撑,支持:～ un mur 撑住一堵墙 **2.** 使某人固执地拒绝 **3.** 〈古,转〉对抗,抗击 **III** *v. t. indir.* ～ à 〈古〉达到…目的:Toutes mes volontés ne butent qu'à vous plaire (Molière). 我所有的意愿就是为了让您高兴。(莫里哀) **IV se** ～ *v. pr.* **1.** 固执,顽固:Il se bute facilement quand on s'avise de le contredire. 当人们敢于跟他唱反调时,他就容易犯倔脾气。**2.** 碰到,撞到:se ～ à une difficulté 遇到困难

**but(t)er**[2] [byte] *v. t.* 〈行〉杀死,暗杀

**buteur** [bytœːr] *n. m.* 善于射门的运动员,临门一脚技术好的运动员

**butin** [bytɛ̃] *n. m.* **1.** 战利品:se partager le ～ 分配战利品,瓜分战利品 **2.** (偷、抢来的)赃物,掠夺物:～ d'un voleur 小偷的赃物 **3.** 搜集到的东西:～ d'une expédition archéologique 考古探险搜集到的东西 / ～ des abeilles 蜜蜂采集的东西 **4.** 研究成果:Notre butin est bien maigre! 我们的研究成果微乎其微! **5.** 〈民〉利益,财富

**butinage** [bytinaːʒ] *n. m.* (蜜蜂)采蜜

**butiner** [bytine] **I** *v. i.* (蜜蜂)采蜜 **II** *v. t.* **1.** 〈古〉抢劫,掠夺 **2.** 〈转〉收集:～ quelques renseignements 收集情况

**butineu*r*, *se*** [bytinœːr, øːz] *a.* 采蜜的,采集的:insecte ～ 采蜜的昆虫

**Butler, Samuel** (1612—1680) 勃特勒,英国讽刺诗人。

**Butler, Samuel** (1835—1902) 勃特勒,英国小说家、批评家、讽刺画家。

**butoir** [bytwaːr] *n. m.* **1.** 限位装置,行程限制器:～ élastique 弹簧缓冲器 **2.** 〔铁〕车挡:～ de déviation 挡板 **3.** ～ d'une porte 〔建〕挡门石 **4.** 刻木刀,刮皮刀

**butome** [bytɔm] *n. m.* 〔植〕花蔺,莪蘉

**butor** [bytɔːr] *n. m.* **1.** 〔鸟〕麻鳽:～ étoilé 大麻鳽,蒲鸡 **2.** 〈俗〉粗鲁的人,没有教养的人;愚蠢的人 [*f.* 为 butorde, 罕用]

**Butor, Michel** (1926— ) 比托尔,法国新小说派作家。

**butoride** [bytɔrid] *n. m.* 〔鸟〕热带地区的绿色小鹭

**Butt, Issac** (1813—1879) 巴特,爱尔兰律师、民族主义领袖。

**buttage** [bytaːʒ] *n. m.* 〔农〕培土,壅土

**butte** [byt] *n. f.* **1.** 小岗,小丘:Monte sur cette butte pour voir si la rivière est encore loin. 登上小山岗看看河是否还很远。**2.** 靶后的小丘;土地上堆起的小土岗:～ de terre 土墩,

土丘 **3.** 〔地〕～ résiduelle 残余层 / ～ témoin 老围层[外露层] **4.** 〔军〕～ de tir 打靶目标[射击目标] **5.** ～ de gravité 〔铁〕驼峰 **6.** *être en* ～ *à* 〈转〉成为目标：Ce fut moi surtout qui restai plusieurs semaines en butte aux calomnies, aux outrages de toutes sortes (Daudet). 尤其是我，在几个星期里成为诽谤以及各种各样侮辱的目标。(都德)

**butter** [byte] *v.t.* 〔农〕培土，壅土：～ la vigne 给葡萄园培土

**butteur** [bytœːr], **buttoir** [bytwaːr] *n.m.* **1.** (培土用的)小犁：～ vigneron 葡萄园培土犁 **2.** 刻木工具

**butuminer** 见 bitumer

**butylamine** [bytilamin] *n.f.* 丁胺

**butylcaoutchouc** [bytilkautʃu] *n.m.* 异丁(烯)橡胶

**butyle** [bytil] *n.m.* 〔化〕丁基

**butylène** [bytilɛn], **butène** [bytɛn] *n.m.* 〔化〕丁烯

**butylique** [bytilik] *a.* 〔化〕含丁基的；丁基的：acide ～ 丁酸 / alcool ～ 丁醇

**butyr(o)-** *préf.* 表示"黄油，奶油"的意思

**butyrate** [bytirat] *n.m.* 〔化〕丁酸盐；丁酸酯：～ d'éthyle 丁酸乙酯

**butyreu*x*, *se*** [bytirø, øːz] *a.* 奶油状的；奶油性质的：Le cacao contient une matière butyreuse. 可可豆含奶油物质。

**butyrine** [bytirin] *n.f.* 〔化〕甘油三丁酸酯，三丁精，酪酯[奶油的成分]

**butyrique** [bytirik] *a.* **1.** 〔化〕acide ～ 丁酸 **2.** fermentation ～ 酪解发酵

**butyromètre** [bytirɔmɛtr] *n.m.* 〔化〕奶油计，测脂器

**buvable** [byvabl] *a.* **1.** 〈俗〉可以喝的：eau ～ 可饮用水 **2.** ampoule ～ 〔药〕口服安瓿剂

**buvande** [byvɑ̃ːd] *n.f.* (用发酵)葡萄渣加水做成的饮料

**buvant, *e*** [byvɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〈古〉在喝酒的：bien mangeant et bien ～〈俗〉身体健康：Je l'ai laissé bien mangeant et bien buvant. 我离开他时他身体很健康。 **II** *n.m.* (玻璃酒杯的)杯口

**buvard** [byvaːr] **I** *a.* papier ～ 吸墨水纸 **II** *n.m.* **1.** 吸墨水纸：On distribue à la porte des écoles des buvards portant des indications publicitaires. 人们在学校门口散发带有广告的吸墨水纸。 **2.** 夹有吸墨水纸的垫板，滚板：Sur mon bureau, il y avait un grand buvard vert couvert de taches. 在我的办公桌上，有一只布满污点的绿色吸墨纸垫板。

**buvée** [byve] *n.f.* 用糠麦、面粉、水等拌和的浆汁饲料

**buverie** 见 beuverie

**buveti*er*, *ère*** [byvtje, ɛːr] *n.* **1.** 小酒店主，酒吧间或酒柜掌柜 **2.** 温泉治疗所矿泉供饮处掌柜

**buvette** [byvɛt] *n.f.* **1.** 小酒店，小酒吧，酒吧台：Au café suisse, qui n'était pas une buvette mais le plus beau café de la ville (Simenon). 在瑞士咖啡店，这不是一家小酒店，而是市里最漂亮的咖啡店。(西默农) **2.** 温泉治疗所矿泉供饮处

**buveu*r*, *se*** [byvœːr, øːz] *a.*, *n.* **1.** 嗜酒的(人) **2.** 喝的(人)：un ～ d'eau 不喝酒的人

**buxacées** [byksase] *n.f.pl.* 〔植〕黄杨科

**Buxtehude, Dietrich** (1637—1707) 柏格兹特胡德，德国著名作曲家。

**Buys-Ballot, Christophorus Henricus Didericus** (1817—1890) 白贝罗，荷兰气象学家。

**Buysse, Cyriel** (1859—1932) 伯伊斯，比利时小说家、剧作家。

**buzane** [byzan] *n.m.* 四氮烷

**Buzău** 布泽乌，罗马尼亚东部城市。

**Buzot, François** (1760—1794) 比佐，法国大革命期间吉龙党人。

**buzuki** 见 bouzouki

**Buzzati, Dino** (1906—1972) 布扎蒂，意大利作家。

**buzzer** [bœzəːr] *n.m.* 蜂鸣器，蜂音器

**Byblos** 比布鲁斯，今名朱拜勒，黎巴嫩贝鲁特省古代海港和古城。

**Bydgoszcz** 比得哥什，波兰中北部一省。

**bye-bye** [bajbaj], **bye** [baj] *interj.* 〈英〉再见

**Byrd, Richard Evelyn** (1888—1957) 伯德，美国海军少将，20世纪航空先驱者和极地探险家。

**Byron, John** (1723—1786) 拜伦，英国海军上将、航海家。

**byssinose** [bisinoːz] *n.f.* 〔医〕棉屑沉着病，棉尘肺

**byte** [bit, bajt] *n.m.* 〈英〉〔信息〕二进位组，信息组；字节，位组：～ d'état 状态字节

**Byzantin** 拜占廷帝国(330—1453)，"拜占廷"一词，源于古代希腊在博斯普鲁斯海峡西岸的一个殖民地名称，公元 330 年罗马皇帝君士坦丁建"新罗马"帝国，史称"拜占廷帝国"。

**byzantinisme** [bizɑ̃tinism] *n.m.* 崇尚空谈

**byzantinologie** [bizɑ̃tinɔlɔʒi] *n.f.* 对拜占廷历史和文化的研究，拜占廷学

**BZD** benzodiazépine 苯(并)＝氮䓬

# Cc

**C, c** [se] *n. m. inv.* **1.** 法语字母表中第 3 个字母 [字母 c 在字母 a, o, u 之前或在词尾读[k], 如: cacao, cocon, cucurbite, lac, *micmac*, *foc* 等;在字母 e, *i*, *y* 之前读[s], 如: *celui*, *civil*, cyclisme 等。带软音符的 c (ç)也读[s], 如: ça, agaçon, déçu 等。字母 ch 一般读擦音[ʃ], 如: cheval, achat 等;但在某些出自希腊语的外来词中仍读[k], 如: chœur, chrétien, choléra, chlore 等。字母 cc-在字母 e, i 之前读[ks], 如: accès, occire 等;在字母 a, o, u 之前读[k], 如: accaparer, accord, accumuler 等] **2. C** 〔化〕碳元素(carbone)的符号 **3. C** 〔逻〕表示换位的符号 **4. C** 〔乐〕在德国或英国, 表示音阶的 7 个唱名之一 **5. C** 〔物〕Ⓐ 表示库仑 (coulomb) Ⓑ 表示比热 Ⓒ 表示在真空中光速的符号 (c = 299 792km/s) **6. C** 〔数〕表示欧拉常数, 也表示复数的总和 **7. C** 表示账目或生丁(1/100 法郎) **8. ℃** 〔物〕表示摄氏度, 百分度温度(degré Celsius)的符号 **9. C** 表示厘(1/100) **10. C** 罗马数字 100 **11. C** 百(centi-)的符号 **12. C** 〔计〕C 语言[Langage C 的缩写]

**C /** 〈英〉箱[case 的缩写]

**$C_6$** 〔医〕溴化六烃季铵

**Ca** calcium 元素钙

**CA** certificat d'appartenance 所有权证书

**CA** chiffre d'affaires 营业额

**CA** conseil d'administration 董事会, 理事会

**CA** Crédit Agricole 农业信贷银行

**ça¹** [sa] *pron. dém.* [指示代词 cela 的缩略词, 是口语中常用的通俗形式] **1.** 〈俗〉这个;那个: Posez ça sur mon bureau. 请把这个放在我的办公桌上。/ *Ça va*? 行吗? 身体好吗? / *Ça va bien*. 行, 很好。/ Si ça ne vous plaît pas, vous n'avez qu'à partir. 要是您不喜欢这样, 您只要走就是了。/ Ça va être gai. 这将是令人愉快的。/ L'autorité, ça se prend, ça ne se réclame pas (Bazin). 权威, 这是建立起来的, 而不是强求的。(巴赞) **2.** *Ah! Ça alors! Ça, par exemple!* 啊! 居然有这种事! 啊! 居然这样! [表示愤慨、惊讶]: Il a obtenu une augmentation! Ça alors! 他提薪了! 居然有这种事! **3.** [指人] ① [表示爱心]: C'est gentil, ça! 这个人真可爱! ② [表示鄙视]: Ça n'est pas digne de vivre, un homme pareil! 这种家伙就不配活在世上! **4.** [一些常用的短语和表达方式]: ① *à part ça* 除此以外: À part ça, c'est le meilleur garçon du monde. 〈讽〉除了这点以外, 他是世界上最好的男孩。② *après ça* 在发生了这个之后[往往带有讽刺意味]: Après ça, il n'y a qu'à renoncer à lui faire comprendre quelque chose. 这样一来, 打消使他明白点什么的念头就是了。③ *Avec ça*! 竟会这样! / *avec ça que*... 难道… [表示怀疑、嘲笑、惊讶]: Avec ça que vous avez déjà terminé votre travail! 好啊! 你们居然已经完成工作了! Avec ça que vous ne le saviez pas! 难道您不知道! / *avec ça* 此外, 加之: Et avec ça, Monsieur? 先生, 还要些什么? [向顾客兜售其它商品时的用语] / *avec ça que* 况且: Avec ça qu'il ne savait rien. 况且他当时什么也不知道。④ *Ça marche*? 你身体好吗? 生意兴隆吗? ⑤ *C'est ça*. 是。对。[表示赞同]: C'est ça, ce cadeau leur fera plaisir. 对, 他们会喜欢这件礼物的。/ C'est ça. 好呀! 干吧! [反语, 表示强烈的反对]: C'est ça, ne vous gênez pas, continuez de fouiller dans mes papiers. 好呀! 不要拘束, 你们接着翻我的证件好了。⑥ *C'est toujours ça*. 总是这个样。[表示有限的满足]: Il y a trois jours de congé au 1^er novembre, c'est toujours ça. 11 月 1 日放三天假, 总是这么短。⑦ *comme ça* 就这样, 像这样: Moi, je suis comme ça. 我就是这样的。/ C'est comme ça qu'il faut faire. 应当照这个样子去做。/ Les affaires vont mal en ce moment, nous n'y pouvons rien, c'est comme ça. 现在事情很糟, 我们无能为力, 情况就是这样。/ Ne me regardez pas comme ça. 别这样瞧着我。/ Tu écris ton nom comme ça? 你就是这样写自己的名字的? / Alors, comme ça, vous nous quittez déjà? 那么, 就这样, 您已经要走了, 是吗? / Où vas-tu comme ça? 你上哪儿去呀? [comme ça 用以加强疑问语气] ⑧ *comme ci, comme ça* 马马虎虎, 不好不坏: —Comment marchent ses études? —Comme ci, comme ça. —他的学习怎么样? —马马虎虎。/ Je vais comme ci comme ça en ce moment. 我目前不好也不坏。⑨ *pas de ça* 没有门; 不行[表示断然拒绝]: Ah! Non. Pas de ça! Il n'est pas question de vous prêter ce livre, vous ne rendez rien. 啊! 没有门! 这本书不能借给你, 你借东西是不还的。⑩ *pour ça* 为此, 因此: Nous allons camper ce week-end, mais, pour ça, il faut réparer la voiture. 这个周末, 我们要去露营, 为此应当把汽车修理一下。/ J'ai lu le mode d'emploi, mais je ne suis pas plus avancé pour ça. 我读过使用说明书, 但并不因此就比别人懂得更多。⑪ *quoique ça* 虽然如此; 尽管这样: Il ne sourit guère; quoique ça, il ne manque pas d'humour. 他很少笑; 虽然如此, 他不无幽默。⑫ *Rien que ça*? 只是这个数? [表示惊讶、怀疑、讥讽等]: —L'équipe adverse a été battue par huit buts d'écart. —Rien que ça? —对方球队以 8 球之差踢输了。—就是输这么几个球? ⑬ *sans ça* 否则: Qu'il vienne, sans ça il aura affaire à moi. 让他来吧, 不然的话, 他要找我算账的。**5.** [置于疑问词之后, 用来加强疑问语气]: —On a téléphoné pour vous. —*Qui ça*? —有人给你打电话了。—谁? / *Comment ça, il n'est pas venu au rendez-vous*? 他没有来赴约, 怎么回事? / *Pourquoi ça*? 为什么这样? / *Quand ça*? 什么时候? / *Où ça*? 在哪儿? [注意: **1.** ça 已经完全被口语所接受, 但在讲究的笔语中应避免使用, 要代之以 cela **2.** ça est, ça était 虽然在比利时法语区用得很多, 然而也要避免 **3.** 不要把代词 ça 与副词 çà 相混淆]

**ça²** [sa] *n. m.* 本我[弗洛伊德以及其弟子们的语汇, 指在无意识领域内被压抑的的人的本能和欲望, 本我与自我、超我构成人格的三个基本力量]

**çà¹** [sa] *adv.* [源出拉丁俚语 *ecce hac* 从这里, 这里是] **1.** 〈古〉这里, 此地: Viens çà, viens là, je te donnerai de ma fouace (Rabelais). 到这里来, 到这里来, 我将把烤饼给你尝尝。(拉伯雷) / Oui, venez çà, avancez là (Molière). 对, 到这里来, 上那里去。(莫里哀) **2.** *ça et là* 这里那里, 到处: courir ça et là 到处跑 / une grande plaine, portant ça et là un bouquet d'arbres 一片广袤的大平原, 这里那里有些树丛 / Çà et là, des boîtes de conserve jonchaient la clairière. 在林中空地上, 空罐头盒扔得到处都是。

**çà²** [sa] *interj.* 〈古〉[表示不耐烦、惊奇、好奇等]: Ah! Çà, vous allez bientôt avoir fini de crier? 喂! 你们吵吵闹闹有完没完? / Ah! Çà, le courage vous manquerait-il? 喂! 你们的勇气到哪儿去了? / Ah! Çà, pour qui me prenez-vous? 啊! 你们把我当作什么人了? / Çà, messieurs les chevaux, payez-moi de ma peine (La Fontaine). 喂! 大马先生们, 报答我的辛苦吧。(拉封丹) / Or çà, mettons-nous à l'ouvrage! 那我们就开始工作吧! / Or çà, verbalisons

(Racine). 那我们就笔录口供吧! (拉辛)

**ca-** *préf.* 表示贬义的前缀:caboche 脑袋, calembredaine 无聊话

**CAAC** 〈英〉 Civil Aviation Administration of China 中国民航总局

**caatinga** [kaatinga] *n.f.* 〈图〉热带旱生落叶疏林地

**cab** [kab] *n.m.* 〈英〉驭手座设在车身后部的双轮马车: Le cab se mit à tourner, en ralentissant, autour d'un square (Romains). 马车放慢速度开始围着广场绕圈。(罗曼)

**cabale** [kabal] *n.f.* [源出希伯来文 *qabbalah* (传统)一词] **1.** 13世纪盛行于西班牙犹太人修会中的犹太秘传神学学说[该学说由一套包括 19 种书的名为"Sepher ha-Zohar"(《光明书》)的集子加以讲述] **2.** 犹太人对《旧约全书》所作的传统解释 **3.** 通神灵的法术 **4.** 〈贬〉阴谋, 诡计: monter une ~ contre qn 阴谋反对某人 / Il organise des cabales pour ressortir de là triomphant (Gide). 他策划着阴谋以期胜利地走出困境。(纪德) / En 1677, une cabale fit échouer la «Phèdre» de Racine, ce qui amena celui-ci à renoncer au théâtre. 1677 年一起阴谋使拉辛的《费德尔》砸了, 致使这位作家放弃了戏剧生涯。 **5.** 阴谋集团: La "cabale des importants" fut brisée par Mazarin. 要人们的阴谋被马萨林所粉碎。 **6.** 〈古, 书〉伙伴: La distinction des femmes qui sont des rieuses de quartier, d'avec celles qui sont de la bonne cabale (Scarron). 把本区只知嬉笑的女人同良朋益友的女伙伴区分开来。(斯卡隆) **7.** 〈古, 书〉政党: Chaque cabale voulait faire la paix (La Rochefoucauld). 每一个党派都愿意和解。(拉罗什富科)

**cabaler** [kabale] *v.i.* 策划阴谋, 搞阴谋, 参与阴谋: Sous Louis XIII, beaucoup de seigneurs cabalèrent contre Richelieu. 路易十三在位时期, 许多贵族老爷参与了反对黎塞留的阴谋。/ Un pharmacien ne demandait pas mieux que de cabaler contre les Keller (Balzac). 有个药店老板一心只想拉帮结伙反对凯勒家族。(巴尔扎克)

**cabaleur, se** [kabalœːr, øːz] *n.* 策划阴谋者, 密谋者, 参与阴谋者: La musique de l'avenir est enterrée, s'écrient avec joie tous les siffleurs et cabaleurs (Baudelaire). 所有吹口哨者和密谋者都欣喜若狂地嚷嚷: 未来派音乐被埋葬了。(波德莱尔)

**cabaliste** [kabalist] *n.* **1.** 研究犹太秘传神学的专家: un savant ~ 一位研究犹太秘传神学的学者 **2.** 〈古〉搞阴谋的人

**cabalistique** [kabalistik] *a.* **1.** 犹太秘传神学的: les études ~s 对犹太秘传神学的研究 **2.** 通鬼神的 **3.** 神秘的, 难解的: Somme toute, la liste, avec tous ces signes cabalistiques, était assez mal intelligible (Duhamel). 总而言之, 清单上有那么多神秘的符号, 实在令人费解。(杜阿梅尔)

**cabalistiquement** [kabalistikmɑ̃] *adv.* 神秘地

**Caballé, Montserrat** (1933— ) 卡伐勒, 西班牙女高音歌唱家。

**caballero** [kabalero] *n.m.* 〈西〉 **1.** 骑士 **2.** 先生

**Caballero, Cecilia Böhl Von Faber** (1796—1877) 卡瓦列罗, 又名费蔓, 西班牙女作家。

**caban** [kabɑ̃] *n.m.* **1.** (水手穿的带风帽的)厚呢短大衣 **2.** 油布 **3.** 雨衣

**cabanage** [kabanaːʒ] *n.m.* **1.** 临时营房, 宿营地 **2.** 船的倾斜

**cabane** [kaban] *n.f.* **1.** 简陋小屋, 窝棚: ~ de berger 牧人的窝棚 / ~ de bûcheron 樵夫的小屋 / une ~ à outils 工具房 / Les marchands se tenaient dans des cabanes de jonc tressé (Mallet-Joris). 商人们就住在用灯心草编成的小屋里。(马莱-约里斯) **2.** (家畜的)窝, 棚: ~ à lapins 兔窝 / ~ à poules 鸡窝 / la ~ aux cochons 猪圈 **3.** 〈俗, 贬〉陋屋: Il a acheté une vieille cabane qu'il a fait aménager. 他买了一栋简陋的旧房子, 并请人装修了一下。 **4.** 蚕簇 **5.** 〈民〉监狱: mettre un voleur en ~ 把一个贼投入监狱 / Il a fait trois ans de cabane pour un cambriolage. 他因入室偷盗蹲了 3 年监狱。 **6.** ~ *à sucre* (在加拿大)制作枫糖的作坊 **7.** 机翼顶架, 翼间架 **8.** 支柱 **9.** 舱

**Cabanel, Alexandre** (1823—1889) 卡巴奈尔, 法国画家、艺术家、教师。

**cabanement** [kabanmɑ̃] *n.m.* 新船下水时发生的船尾突然摇摆事故

**cabaner** [kabane] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉让人住简陋的小屋 **2.** 把船底翻身朝天以便修理 **3.** 搭蚕簇: ~ des vers à soie 给蚕搭簇 **II** *v.i.* **1.** 船底翻身朝天: La barque a cabané sous l'effet d'un coup de vent violent. 小船被一股强风掀翻, 船底朝了天。 **2.** 搭棚屋, 住棚屋 **3.** [空]倒立, 拿大顶

**Cabanis, Georges** (1757—1808) 卡巴尼斯, 法国医生、哲学家, 曾任法兰西学院思想家组组员。

**Cabannes (Les)** 雷卡巴纳, 法国城镇。

**cabanon** [kabanɔ̃] *n.m.* **1.** 小棚屋: La brouette est dans le cabanon. 小推车就在棚屋里。 **2.** (法国普罗旺斯地方的)乡间小屋: On ne voyait pas de hameau, pas une ferme, pas même un cabanon (Pagnol). 人们看不到村庄、农舍, 连个小棚屋都没有。(帕尼奥尔) **3.** 疯人院内四壁覆有软垫的单间: Il est bon pour le cabanon. 〈俗〉他疯了。 **4.** 〈古〉囚室, 牢房: On jeta cette femme au fond d'un cabanon (Hugo). 人们把这个女人扔进了牢底。(雨果)

**cabaret** [kabarɛ] *n.m.* **1.** 〈贬〉小酒馆: s'enivrer au ~ 在小酒馆里喝得酩酊大醉 / un pilier de ~ 酒徒, 经常出入小酒馆的人 **2.** 有歌唱节目演出的酒吧: Nous sommes entrés dans un cabaret plein d'Américains en uniforme qui bredouillaient des chansons (Beauvoir). 我们走进一间酒吧, 那里挤满了哼着小曲的美国大兵。(波伏瓦) / ~ de nuit 夜总会 **3.** 小餐馆, 咖啡馆: Les deux voyageurs entrèrent se désaltérer dans un cabaret. 两位旅客走进咖啡馆喝点饮料。 **4.** 酒具, 咖啡具: ~ de cristal 水晶酒具 / ~ de porcelaine 瓷质咖啡具 **5.** 放酒器的小桌或小柜

**cabaretier, ère** [kabartje, jɛːr] *n.* 小酒馆老板: Le cabaretier trinquait avec ses clients. 小酒馆老板同顾客们碰杯。/ La cabaretière était une veuve un peu grasse. 小酒吧的老板娘是个稍微发胖的寡妇。

**cabas** [kaba] *n.m.* **1.** 王宫或贵族府邸餐桌上盛放面包的筐 **2.** 草编的果篓: ~ de figues 无花果筐 / ~ de raisins 葡萄筐 / ~ de pruneaux 放李子干的筐 **3.** 草提包, 布提包: ~ de la ménagère 家庭主妇采购食品用包 / Elle prend dans son cabas une tranche de pain et des mirabelles (Martin du Gard). 她从提包中取出一片面包和若干黄香李来。(马丹·杜加尔)

**cabasset** [kabasɛ] *n.m.* 16 世纪时一种无脸甲的头盔

**cabèche** [kabɛʃ] *n.f.* 〈俗〉头: couper la ~ 砍头

**cabécou** [kabeku] *n.m.* 产于洛特的山羊奶酪

**caberlot** [kabɛrlo] *n.m.* 〈行〉脑袋, 头

**cabernet** [kabɛrnɛ] *n.m.* 产于法国南部吉伦特地区的一个红葡萄品种

**cabestan** [kabɛstɑ̃] *n.m.* 绞盘: On se mit à virer un cabestan pour détendre les amarres du chalut (Maupassant). 人们开始转动绞盘以放松拖网缆绳。(莫泊桑)

**Cabet, Étienne** (1788—1856) 卡贝, 法国空想共产主义者。

**Cabezón, Antonio** de (1510—1566) 卡韦松, 西班牙键盘乐器作曲家。

**cabiai** [kabjɛ] *n.m.* 水豚

**cabillau, cabillaud** [kabijo] *n.m.* 新鲜鳕鱼

**cabillot** [kabijo] *n.m* [海]系索栓: ~ de bouline 艏带缆系索扣

**Cabimas** 卡维马斯, 委内瑞拉城市。

**cabin-cruiser** [kabinkruzœːr, kabinkrɥizœːr] (*pl.* **~s-~s**) 〈英〉摩托艇, 游艇

**Cabinda** 卡宾达,非洲西部刚果河口以北安哥拉北部地区。

**cabine** [kabin] *n.f.* **1.** 舱,坐舱,船舱:~ d'officier 高级船员舱 / ~ de passagers 客舱 / ~ à une couchette [à deux couchettes] 单人[双人]客舱 / ~ à quatre couchettes 四铺位客舱 / ~ de luxe 特等舱 / ~ de courrier 邮件舱 / ~ de navigation 领航员舱 / ~ d'opérateur radio 报务员座舱 / ~ étanche 密封舱 / ~ spatiale 宇宙飞行舱 **2.** 室,房,小间:~ téléphonique 公共电话间 / ~ (de bain) 游泳池的更衣室 / Sur cette plage, des cabines en ciment ont été construites à la place des cabines en bois. 在这个海滩上建造了一些水泥更衣室代替木板更衣室。/ ~ de projection 放映室 / ~ de séchage 干燥室 / ~ de commande 操纵室 / ~ insonorisée 隔音[声]室 **3.** 驾驶舱,司机室:~ de pilotage d'un avion de transport 运输机驾驶舱 / ~ d'une locomotive 火车司机驾驶室 / camion à ~ avancée 有平头驾驶室的卡车 **4.** 有罩摩托车 **5.** ~ d'ascenseur 电梯轿厢,电梯 **6.** ~ d'aiguillage 火车站的信号楼

**cabinet** [kabinɛ] *n.m.* **1.** 小间:La cour, la salle, l'escalier, le vestibule, les chambres, le cabinet, tout est volière (La Bruyère). 庭院、正厅、楼梯、前厅、卧室、小房间,所有这些犹如一个大鸟笼。(拉布吕耶尔) / Ils prendront le café dans le fameux cabinet rond de la tour nord (Giono). 他们将在北塔有名的圆厅喝咖啡。(吉奥诺) / Ce cabinet est dépourvu d'éclairage électrique. 这个小房间没有电灯照明。/ ~ de débarras 储藏室 / ~ noir 无窗户的小间 / ~ de toilette 盥洗室 / ~ particulier 餐馆的雅座小厅 / ~ (d'aisances), ~s 厕所 **2.** 工作室:~ de trtavail 工作室 / homme de ~ 整天呆在工作室里钻研的人 / ~ d'affaires 事务所 / ~ de lecture 阅览室 / ~ médical 诊察室 / ~ de consultation d'un médecin 医生的诊所 / Ce dentiste a un bon cabinet. 这个牙医有个很好的诊所。/ Quand il se retirera, cet avocat cédera son cabinet à son fils. 当这位律师退休时,他将把律师事务所让给儿子。**3.** 馆,室:le ~ des estampes à la Bibliothèque nationale 国立图书馆的图片收藏部 / ~ de cire 蜡像陈列馆 / ~ de physique 〈古〉物理实验室:Le cabinet de physique du duc de Chaulnes fut le plus célèbre de la science mondaine du XVIII[e] siècle. 肖尔纳公爵的物理实验室是18世纪科学界最有名的。**4.** 内阁,政府:le ~ de Bruxelles 布鲁塞尔政府 / le ~ Blum 布鲁姆内阁 / un ~ de coalition 联合政府 / ~ d'union nationale 民族团结政府 / ~ fantôme 影子内阁 / Conseil de ~ 内阁会议 / Le président de la République l'a chargé de former le nouveau cabinet. 共和国总统委托他组织新内阁。/ C~ ministériel (议会制国家的)政府全体成员 / ~ du ministre 部长办公室工作人员 / être introduit auprès du chef de ~ du ministre 被引见给部长办公室主任 **5.** 珍品收藏柜 **6.** 宫廷秘密,政务:Quel roi mieux que le nôtre entend le cabinet? (La Fontaine) 有哪位国王比我们的国王更能听到宫里的秘密呢? (拉封丹) **7.** 器材:Le cabinet du cardiologue occupe tout l'étage. 心脏病科医生的器材占用了整个楼层。**8.** (医生、律师、公证人、建筑师等的)主顾及营业范围:C'est le plus gros cabinet de la ville. 这是市内最大的事务所。**9.** ~ d'orgue 管风琴的外壳 **10.** 花园中的凉棚

**cabinier** [kabinje] *n.m.* **1.** 吊车司机 **2.** 信号员

**câblage** [kablaːʒ] *n.m* **1.** 拧股,拧绳,扭线,绞制绳索 **2.** 打海底电报:le ~ d'un message urgent 打一份有线急电 **3.** (架空)索道运输,索道集材:le ~ du bois en montagne 在山区用索道运输木材 **4.** 电缆连线,布线,接线,架设电线 **5.** 电路;电缆 **6.** 安装,吊索 **7.** 建立有线电视网

**câble** [kabl] *n.m.* **1.** 绳索,缆绳,钢丝绳:~ de chanvre 麻绳 / ~ métallique 金属缆绳 / ~ de téléphérique (高空索道的)承载索 / ~ de traction 牵引钢绳 / ~ de direction 〔空〕方向舵操纵索 / ~ d'extraction 〔采〕提升绳 / ~ de remorque 〔船〕拖缆 / ~ de tête 〔采〕主绳,牵引绳 / ~ de frein 制动拉索 / ~ à seul toron 单股绳 / On se courbait pour passer sous les câbles des amarres (Gide). 人们弯着腰从缆绳下面通过。(纪德) / Autrefois, les ancres des navires étaient attachées à l'extrémité d'un câble. 从前,船上的铁锚是系在缆绳的一端的。**2.** 电缆:~ nu [blanc] 裸缆 / ~ isolé 绝缘电缆 / ~s aériens [souterrains, sous-marins] 架空[地下,海底]电缆 / ~ téléphonique [télégraphique] 电话[电报]电缆 / ~ coaxial 同轴电缆 / Les liaisons téléphoniques internationales sont assurées par câbles sous-marins. 洲际电话联系是通过海底电缆来实现的。**3.** 〈转〉有线电报,海底电报:un ~ de dernière minute 刚刚收到的有线电报 / envoyer un ~ 发一份有线电报 / L'ambassadeur prévint aussitôt son gouvernement par câble. 大使立刻用有线电报通知本国政府。**4.** 信息通路:~ hertzien 无线电中继通信线路 **5.** 链[海上测距单位,等于185.22米] **6.** 〔建〕卷缆饰 **7.** 人造纤维长束

**câblé, e** [kable] **I** *a.* **1.** 纺的,长丝并捻的,绞成的:du fil ~ 绞成的绳索 **2.** 线连的,系上缆绳的:une ancre ~e 〔船〕带锚缆的锚 **3.** 缆绳状的:moulure ~e 〔建〕卷缆饰 **4.** 有线的:chaînes de télévision ~e 有线电视频道 **5.** 安装有线电视设施的:ville ~e 建立有线电视网的城市 **6.** 〈口〉紧跟时尚的:un cinéaste ~ 新潮的电影工作者 **II** *n.m.* **1.** 多股线:du ~ à six fils 六股线 / ~ d'Alsace 编结用的棉线 / Le câblé est un fil solide utilisé en couture. 多股线很结实,常用于缝纫。**2.** 挂画幅、系窗帘、帷幕等用的绳子 **3.** 硬件

**câbleau** [kablo] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 缆绳,索:~ d'ancre (小船)锚索 / ~ d'accouplement 跨接电缆 **2.** 系艇缆

**câble-chaîne** [kabləʃɛn] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 锚链;链索

**câbler** [kable] *v.t.* **1.** 把(几股细绳)绞成绳索:~ des fils 绞成绳索 **2.** 打海底电报:Le journaliste s'est hâté de câbler cette nouvelle à son agence de presse. 记者赶快把这条新闻用电报发给通讯社。/ Nous allons câbler aux Américains. Préparez le texte d'un télégramme (Duhamel). 我们将给美国人发海底电报,请您准备好电文。(杜阿梅尔) **3.** 接通线路 **4.** 在山区用索道运输 **5.** 安装 **6.** 用有线电视网装配:~ une ville 给一个城市配备有线电视网

**câblerie** [kabləri] *n.f.* **1.** 绳索业,缆绳业,电缆业 **2.** 绳索厂,缆绳厂,电缆厂

**câbleur** [kablœːr] *n.m.* **1.** 制绳索工人 **2.** 布线工

**câbleuse** [kabløːz] *n.f.* **1.** 捻线机;绞钢缆机 **2.** 双股绞合机 **3.** 四线扭捻机

**câblier** [kablije] **I** *n.m.* **1.** 绳索、缆绳或电缆的制造商 **2.** 海底电缆敷设船:Le "Great Eastern" finit sa carrière comme câblier en 1866, à travers l'Atlantique. "伟大的东方人"号船于1866年结束了在大西洋敷设海底电缆的使命。**II** *a.* 敷设海底电缆的:navire ~ 海底电缆敷设船

**câblière** [kablijɛːr] *n.f.* 〔渔〕钢丝拖索

**câbliste** [kablist] *n.m.* **1.** 索道集(木)材工 **2.** (电影、电视拍摄时)挪动电缆的人

**câblodistributeur** [kablodistribytœːr] *n.m.* 有线电视播放公司

**câblodistribution** [kablodistribysjɔ̃] *n.f.* 有线电视播放

**câblogramme** [kablɔgram] *n.m.* 海底电报,有线电报

**câblo-opérateur** [kablooperatœːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 有线电视台

**câblot** [kablo] *n.m.* **1.** 缆绳,索:~ d'ancre (小船)锚索 / ~ d'accouplement 跨接电缆 **2.** 系艇缆

**cabochard, e** [kabɔʃaːr, ard] **I** *a.* 顽固的,倔强的,固执的:un enfant ~ 一个倔强的孩子 / un mulet ~ 一头犟骡 / Il n'est pas bête, mais il est si cabochard qu'on ne peut pas compter sur lui. 他并不笨,可他是那样地固执真没法依靠他

办事。/ Il a bon cœur, mais il est câbochard. 他心眼挺好,就是比较固执。**II** *n.* 顽固的人,倔强的人,固执的人:C'est un cabochard. 他是一个固执的人。

**caboche** [kabɔʃ] *n.f.* **1.** 〈俗,贬〉头,脑袋:Le coup pouvait l'assommer, mais il a la caboche solide. 这一下可能打痛了他,不过他的脑袋瓜硬着呢。/ Depuis qu'il s'est mis cette idée dans la caboche, rien n'a pu l'en faire démordre. 自从他产生了这个念头以后,要他头脑里丢开这种想法,根本就做不到。/ avoir la ~ dure 短视,固执 **2.** 脑筋,才智 **3.** (制鞋用的)大圆头钉 **4.** 干烟叶捆的把

**Cabochiens (Les)** [lekabɔʃjɛ̃] *n.m.pl.* 查理六世在位时勃艮第党内的巴黎激进派

**cabochon** [kabɔʃɔ̃] *n.m.* **1.** 抛光而无刻面的宝石 **2.** 家具上的圆头饰钉 **3.** 18 世纪妇女戴的尖头软帽 **4.** 透光罩:~ de clignotant 转向闪光信号灯的透光罩

**cabocla** [kabɔkla] *n.f.* , **caboclo** [kabɔklo] *n.m.* 〈葡〉**1.** 巴西的白种人与印第安人的混血儿 **2.** 农民

**cabonatation** [karbonatasjɔ̃] *n.f.* 碳酸盐化(作用)

**Cabora Bassa** 卡布拉巴萨水电站和大坝,位于莫桑比克赞比西河谷。

**cabosse** [kabɔs] *n.f.* **1.** 可可树的果实 **2.** 玉米穗[法国南部方言] **3.** 〈俗〉肿块,疙瘩

**cabossé, e** [kabɔse] *a.* 〈俗〉凹凸不平的:une automobile toute ~e 一辆车身凹凸不平的汽车 / un terrain ~ 一片坑坑洼洼的场地

**cabosser** [kabɔse] *v.t.* 弄得凹凸不平:Un choc a cabossé les carrosseries des deux voitures. 一次撞击把两辆汽车的车身弄得凹凸不平。/ Un camion a cabossé l'aile de ma voiture. 一辆卡车把我汽车的挡泥板撞得凹凸不平。

**cabot**[1] [kabo] *n.m.* 加波鱼[对鲻鱼、杜父鱼等的俗称]

**cabot**[2] [kabo] *n.m.* 〈俗〉下士

**cabot**[3] [kabo] *n.m.* 〈俗〉**1.** 蹩脚的(喜剧)演员 **2.** 华而不实的人,哗众取宠的人

**cabot**[4] [kabo] *n.m* 〈俗,贬〉狗:Qu'est-ce qu'il a encore à aboyer, ce sale cabot? 这条恶狗还在号叫什么?

**Cabot, Jean** *ou* 〈意〉 **Caboto Giovanni** (约 1450—约 1499)卡伯特,威尼斯航海家。

**cabotage** [kabɔtaːʒ] *n.m.* **1.** 沿海航行:J'étais en mer sur un petit pétrolier qui faisait le cabotage pour approvisionner les ports de la côte (Camus). 我乘一艘给沿海各港口供油的小油轮在海上航行。(加缪) / petit ~ 本海内的沿海航行 **2.** 沿海贸易

**caboter** [kabɔte] *v.i.* 沿海航行:Ce navire cabote en Méditerranée. 这条船在地中海一带航行。

**caboteur** [kabɔtœːr] **I** *a.* 沿海航行的 **II** *n.m.* **1.** 沿海航行的船 **2.** 沿海航行的海员

**cabotier** [kabɔtje] *n.m.* 沿海航行的小船

**cabotin, e** [kabɔtɛ̃, in] **I** *n.* **1.** 〈俗,贬〉蹩脚的(喜剧)演员 **2.** 〈转〉华而不实的人,哗众取宠的人:On reproche parfois à certains hommes de lettres de n'être que des cabotins. 有时人们责怪某些文人是华而不实的家伙。**II** *a.* un tempérament ~ 好虚荣的性格 / des manières ~es 假仁假义的样子 / Il est trop visiblement cabotin pour inspirer confiance. 他那副明显的华而不实的样子难以让人放心。

**cabotinage** [kabɔtinaːʒ] *n.m.* **1.** 〈贬〉夸夸其谈地吹嘘 **2.** 〈贬〉哗众取宠:les ~s des gens du monde 上流社会人物的哗众取宠 **3.** 〈俗〉演戏迷 **4.** 蹩脚演员的演出

**cabotiner** [kabɔtine] *v.i.* 〈俗〉哗众取宠:~ dans les salons 在沙龙里哗众取宠 / Tant d'heures stupides où je cabotinais avec des chagrins pourtant réels (Bourget). 虽然我确实心烦意乱,但是我却荒唐地花那么多时间在哗众取宠。(布尔热)

**caboulot** [kabulo] *n.m.* 〈民,贬〉下等咖啡馆或小餐馆:se soûler au ~ 在小酒馆喝得醉醺醺 / Il y a là un petit caboulot où l'on mange des fritures (Martin du Gard). 那里有一家小饭馆可以吃到油炸鱼。(马丹·杜加尔)

**Cabourg** 卡布尔,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**cabrage** [kabraːʒ], **cabrement** [kabrəmɑ̃] *n.m.* **1.** (马)直立 **2.** 前部翘起:le ~ de la barque sous le choc des vagues 在浪头的冲击下船身前部竖了起来 **3.** 〈转〉反抗,拒绝:le ~ d'un enfant devant l'autorité et la discipline 孩子对权威和纪律的反抗 **4.** 机动车翘头倾向 **5.** 减轻轴压,机车轴重转移 **6.** 千斤顶支起(拖拉机)

**Cabral, Amilcar** (1921—1973)卡布拉尔,几内亚比绍的农学家和民族主义政治家。

**Cabral, Pedro Álvares** (约 1467—1520)卡布拉尔,葡萄牙最早的航海家之一。

**cabre** [kabr] *n.f.* 人字起重架,三脚起重架

**cabré, e** [kabre] *a.* **1.** 直立的:cheval ~ 直立的马 **2.** 〈转〉反抗的,被激怒的 **3.** [空]上仰的:un avion ~ 一跃拉起的飞机

**cabrement** 见 cabrage

**cabrer** [kabre] **I** *v.t.* **1.** 使(动物)用后足直立:Il arrêta net son cheval et le cabra. 他把马勒住并使之直立。**2.** 使(飞机)上仰:Le pilote tira soudain le manche à lui, et l'avion cabré fila verticablement (Malraux). 飞行员把操纵杆拉起,飞机就竖直向上飞去。(马尔罗) **3.** 〈转〉激起反抗:~ un enfant par des reproches excessifs 过分的责备激起孩子的反抗 / Il paraissait déjà plus conciliant, mais votre intervention l'a cabré. 他已经有了和解的意思,可是您的干预又激怒了他。**II se ~** *v.pr.* **1.** (马)直立:Tout à coup mon cheval se cabra; il avait entendu un bruit singulier (Proust). 突然我的马直立了起来,因为它听见了一声怪响。(普鲁斯特) **2.** 仰起:L'avion se cabra. 飞机一跃拉起。**3.** 〈转〉不满,反抗:Il se cabra à cette idée. 他一想到这事就很不满意。/ Dès que je pressentais à tort ou à raison, qu'on abusait de mon ingénuité pour me manœuvrer, je me cabrais (Beauvoir). 我一想到有人利用我的质朴来摆布我,不管是想对了还是想错了,我心里都很愤慨。(波伏瓦)

**Cabrera** 卡夫雷拉,多米尼加的一个岛屿。

**Cabrera Infante, Guillermo** (1929— )卡夫雷拉·因凡特,古巴影评论家、小说家及外交家。

**cabrérite** [kabrerit] *n.f.* 镁镍华

**cabrette** [kabrɛt] *n.f.* **1.** 法国奥弗涅地区的用羊皮做的一种风笛 **2.** 架空索道的支架

**cabri** [kabri] *n.m.* **1.** 小山羊:leste, léger comme un ~ 像小山羊那样轻巧灵活 / sauter comme un ~ 欢蹦乱跳 / Il gambillait comme un cabri d'un bout à l'autre du terrain (Céline). 他像小山羊那样跳着舞,从这一头跳到那一头。(塞利纳) **2.** 非洲的一种母山羊

**cabrillon** [kabrijɔ̃] *n.m.* 山羊乳干酪

**cabriole** [kabrijɔl] *n.f.* **1.** 旋跳,翻筋斗:les ~s d'un clown 小丑的旋跳 **2.** (马)四脚腾空尥蹶子 **3.** 跳跃,欢跳:Les enfants font des cabrioles dans les prés. 孩子们在草地上欢快地跳跃着。**4.** (舞蹈中)两腿在空中相击的跳跃 **5.** 为摆脱尴尬处境而作的怪相或讲的玩笑话:Ne croyez pas qu'il s'en tirera par une cabriole. 您别以为他说一句玩笑话就能摆脱困境。

**cabrioler** [kabrijɔle] *v.i.* 跳跃,蹦跳;旋跳;翻筋斗:Le clown cabriolait avec légèreté. 小丑轻松地跳跃着。/ Les dauphins cabriolent au ras des lames (Daudet). 海豚在水面翻腾着。(都德)

**cabriolet** [kabrijɔlɛ] *n.m.* **1.** 有篷双轮轻便马车 **2.** 可折叠顶篷式汽车:Pour doubler le cabriolet gris, elle s'est portée sur côté gauche de la piste (Mandiargues). 为了超越那辆灰色的敞篷车,她在车道的左侧行驶。(芒迪亚尔格) **3.** 从前用以铐住罪犯双手的锁链:passer le ~ aux mains d'un

malfaiteur 把歹徒的双手用锁链锁上 **4.** 18 世纪末的一种带撑边的女帽 **5.** 18 世纪一种小扶手椅 **6.** 多刃刀的把 **7.** 鞋楦
**cabrion** [kabrijɔ̃] *n. m.* **1.** 梁,方木 **2.** 障碍 **3.** 导缆钳;引索器 **4.** 支架 **5.** 木楔 **6.** 填料 **7.** 制动块
**cabron** [kabrɔ̃] *n. m.* **1.** 小山羊皮 **2.** 抛光修正棒
**cabrouet** [kabrwɛ] *n. m.* 双轮小车
**cab-signal** [kabsiɲal] *n. m.* 司机室信号
**cabus** [kaby] *a., n. m.* (chou) ～卷心菜,包菜
**cabussière** [kabysjɛːr] *n. f.* (张在池塘上面)捕野鸭的网
**CAC** cotation assistée en continu(股市)连续报价系统
**caca** [kaka] *n. m.* 〈儿〉**1.** 屎,屁屁:faire ～ 拉屁屁 / Attention! Tu vas marcher dans le caca. 当心! 你要踩在屁屁上了。**2.** 〈转〉脏东西:être dans le ～ 〈引〉情况很糟 / mettre le nez de qn dans son ～ 〈俗,转〉让某人认识到自己的错误 / tomber [retomber] dans son ～ 〈俗〉真难办,真棘手 **3.** ～ d'oie 浅绿黄色:des vareuses ～ d'oie 浅绿黄色的短上衣
**cacaber** [kakabe] *v. i.* (鹧鸪、鹌鹑等)鸣叫
**cacade** [kakad] *n. f.* **1.** 〈粗〉拉屎 **2.** 〈转〉可笑的失败,可耻的失败
**cacahouète, cacahuète** [kakawɛt] *n. f.* [源于阿兹特克语]花生仁,长生果:On mange des cacahuètes grillées en guise de friandises en buvant l'apéritif. 我们喝着开胃酒,以烤花生作下酒菜。
**cacao** [kakao] *n. m.* [源于阿兹特克语] **1.** 可可仁 **2.** 可可粉:acheter du ～ chez l'épicier 在杂货铺买可可粉 / beurre de ～ 可可脂 **3.** 可可茶:Pour le petit déjeuner, on nous servit un grand bol de cacao et des tartines. 在早餐上,给我们上一大碗可可茶外加涂果酱(或黄油)的面包片。
**cacaoté, *e*** [kakaɔte] *a.* 含有可可的:une farine ～e pour les nourrissons 供婴儿食用的含可可的面粉
**cacaotier** [kakaɔtie], **cacaoyer** [kakaɔje] *n. m.* 可可树
**cacaotière** [kakaɔtjɛːr], **cacaoyère** [kakaɔjɛːr] *n. f.* 可可种植园
**cacaoui** [kakawi] *n. m.* 〈加〉一种小野鸭
**cacarder** [kakarde] *v. i.* (鹅)嘎嘎叫
**cacatoès** [kakatɔɛs] *n. m.* 白鹦鹉
**cacatois**[1] [kakatwa] *n. m.* **1.** 顶帆 **2.** 顶上桅
**cacatois**[2] [kakatwa] *n. m.* 〔动〕白鹦鹉
**Caccini, Giulio** (约 1550—1618)卡契尼,意大利作曲家、歌唱家。
**Cáceres** 卡塞雷斯,西班牙城市。
**cachalot** [kaʃalo] *n. m.* 抹香鲸:Le cachalot est pourvu d'une énorme tête, d'où l'on extrait l'huile appelée "blanc de baleine". 抹香鲸有个大脑袋,从中可以提炼一种叫"鲸白"的油。/ souffler comme un ～ 像抹香鲸那样大声喘气
**Cachan** 卡尚,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。
**cache** [kaʃ] *n. f.* **1.** 藏物处 **2.** 藏身处,藏匿处,躲藏处:Les gendarmes ont trouvé des caches de l'autre hiver (Bernanos). 宪兵找到了去年冬天的藏身处。(贝纳诺斯) **3.** (印相用的)遮光器 **4.** 贴在建筑设计图纸上以示改动的小纸条 **5.** 盖,套,帽,罩,壳 **6.** 隔膜,隔板 **7.** 储藏库 **8.** (待避)旁砼 **9.** 炮棍,塞药棍 **10.** 高速缓冲存储器
**caché, *e*** [kaʃe] *a.* **1.** 隐藏的,藏起的,藏匿的:C'est un trésor caché. 这是一处藏匿的财宝。/ Il craignait ici que vous ne fussiez toujours cachée et chagrinée (Sévigné). 在这里,他怕您总是过着隐居的生活并愁绪万千。(赛维尼夫人) **2.** 隐瞒的,隐秘的:le sens ～ d'une phrase 掩藏在一个句子中的意思 / Nous n'avons rien de caché pour vous. 我们对你们没有什么可保密的。**3.** 〈古〉喜欢隐匿的:un caractère ～ 喜欢遮遮掩掩的性格
**cache-bornes** [caʃbɔrn] *n. m. inv.* 仪表端盖
**cache-bouton** [caʃbutɔ̃] *n. m. inv.* 旋纽盖
**cache-cache** [kaʃkaʃ] *n. m. inv.* **1.** 捉迷藏 **2.** jouer à ～ 彼此寻找但找不到 / Le soleil jouait à cache-cache derrière les nuages. 太阳在云端里时隐时现。
**cache-cadre** [kaʃkaːdr] *n. m. inv.* 遮幅,挡片
**cache-cœur** [kaʃkœːr] (*pl.* ～***s***) *n. m.* (下摆在胸前交叉的)女式背心
**cache-col** [kaʃkɔl] *n. m. inv.* 围巾
**cache-corset** [kaʃkɔrsɛ] *n. m. inv.* 穿在胸衣外面的内衣
**cache-cou** [kaʃku] *n. m. inv.* 围巾
**cache-couture** [kaʃkutyːr] *n. m. inv.* 用以掩盖线缝的装饰带
**cachectique** [kaʃɛktik] **I** *a.* 恶病质的;患恶病质的:un vieillard ～ 患恶病质的老人 / état ～ 恶病质状态 **II** *n.* 恶病质患者
**cache-entrée** [kaʃɑ̃tre] *n. m. inv.* 锁孔的挡眼片,钥匙孔板
**cache-flammes** [caʃflam] *n. m. inv.* **1.** 消焰器 **2.** (炮口、枪口的)防火罩,防火帽
**cache-genou** [kaʃʒənu] *n. f. inv.* 过膝的连衣裙
**cache-lumière** [kaʃlymjɛːr] *n. m. inv.* 遮光罩
**Cachemire** 克什米尔,位于南亚次大陆北部山区,杰卢姆河横贯境内。
**cachemire, cashmere** [kaʃmiːr] *n. m.* **1.** 开司米毛线,羊绒 **2.** 羊绒织物;羊绒毛料 **3.** 羊绒大围巾:Un long cachemire qui l'emmaillotait comme si elle avait eu très froid (Fromentin). 她裹着一条长长的羊绒大围巾,仿佛感到特别冷似的。(弗罗芒坦) **4.** 〈行〉抹布
**cachemirien, *ne*** [caʃmirjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 克什米尔的 **II C～** *n.* 克什米尔人 **III** *n. m.* 克什米尔语
**cache-misère** [kaʃmizɛːr] *n. m. inv.* 用以遮盖旧衣服的宽大外衣
**cache-mouchoir** [kaʃmuʃwaːr] *n. m. inv.* 藏手帕游戏;藏物游戏
**cache-museau** [kaʃmyzo] *n. m. inv.* 白菜形大糕点
**cache-nez** [kaʃne] *n. m. inv.* 围巾
**cache-peigne** [kaʃpɛɲ] *n. m. inv.* 用以遮盖发髻中梳子的花形彩带结
**cache-pot** [kaʃpo] *n. m. inv.* 花盆套,花盆套盆
**cache-poussière** [kaʃpusjɛːr] *n. m. inv.* 防尘套;防尘外衣
**cache-prise** [kaʃpriːz] *n. m. inv.* 〔电〕插头[插座]安全装置
**cacher** [kaʃe] **I** *v. t.* **1.** 遮盖;藏匿:Il tira l'échelle à lui et la cacha derrière le faîtage (Giono). 他把梯子抽起来藏到屋脊后面。(吉奥诺) / Des femmes musulmanes cachaient leur visage sous un voile. 穆斯林妇女把脸用面纱遮盖起来。/ Il cache un fugitif poursuivi par la police. 他藏匿着一个警方正在搜捕的逃犯。**2.** 遮挡;遮蔽:Cette maison nous cache la plage. 这栋房子把海滩遮住了。/ L'arbre ne doit pas cacher la forêt. 不该见木不见林。**3.** 隐瞒,掩盖,保密:Apprenez qu'il est inutile et dangereux de me cacher quoi que ce soit (Adamov). 要知道对我掩盖任何事情都是徒劳和危险的。(阿达莫夫) / ～ son jeu, ～ ses cartes 掩盖其意图:C'est en vain qu'il cachait son jeu; on a compris où il voulait en venir. 他掩饰自己的意图也是枉然;人们已经明白了他想干什么。/ J'étais sorti quand il a cherché à me voir, et je ne vous cache pas que c'était intentionnel. 我走了他就来找我,不瞒您说这是故作姿态。/ Pourquoi me cachez-vous la vérité? 您为什么要对我隐瞒事情的真相? **4.** 暗藏,包藏:Dans «le Rouge et le Noir» de Stendhal, la timidité apparente de Julien Sorel cache une détermination inébranlable. 在司汤达的小说《红与黑》中,于连·索雷尔表面的腼腆里面暗藏着一个不可动摇的决心。/ Je me demande ce que cache cette démarche. 我在想这步棋后面藏的是什么。**5.** 蕴藏;埋藏:Le sol de la France cache encore de nombreux trésors archéologiques. 法国的土地下面还埋着许多古代文物宝藏呢。**6.** 〈行〉狼吞虎咽:Qu'est-ce

que tu caches? 你大口大口地在吃些什么? **II se** ～ *v. pr.* **1.** 躲藏,隐藏,隐蔽:Le fugitif se cacha dans une grotte. 逃犯躲藏在一个山洞里。/ Où peut bien se cacher ce document? 这份文件会藏在什么地方呢? **2.** 隐居:Il se décida de se cacher aux yeux du monde et de vivre en ermite. 他决心躲避红尘过起隐居生活。**3.** *se* ～ *de qn* 向某人隐瞒:Agissez franchement, pourquoi vous cachez-vous de moi quand vous voulez prendre une initiative? 要诚实处事,为什么你们瞒着我采取行动? / J'errai dans le quartier, me cachant de Howard auquel elle avait peut-être fait comprendre qu'elle ne voulait plus me voir (Mallet-Joris). 我瞒着霍华德在街区内徘徊,她或许已经向霍华德表示她再也不愿意见到我了。(马莱-约里斯) **4.** *se* ～ *de qch* 掩盖,掩饰某事:Je n'ai pas à me cacher de la sympathie que j'ai pour lui. 我并不掩饰我对他的好感。/ Je suis paresseux, je ne m'en cache pas. 不瞒你说,我很懒惰。**5.** 被藏起:Sa malveillance se cache sous une apparence de bonhomie doucereuse. 他的坏心眼被隐藏在表面的温良之中。/ Les secrets de la nature se cachent aux yeux des profanes. 大自然的秘密在外行人的眼里是藏而不露的。**6.** *ne pas se* ～ *qch* 不自欺欺人:Nous devons regarder la vérité en face et ne pas nous cacher nos faiblesses. 我们应当直面现实,不要自欺欺人地掩饰自己的弱点。

**cache-radiateur** [kaʃradjatœːr] *n. m. inv.* (暖气)散热器罩

**cache-roue** [kaʃru] *n. m. inv.* 车轮挡板,车轮护板

**cache-sexe** [kaʃsɛks] *n. m. inv.* 三角裤

**cache-soupape** [kaʃsupap] *n. m. inv.* 活门盖

**cachet**[1] [kaʃɛ] *n. m.* **1.** 图章,印章:apposer un ～ 盖印 / ～ d'acier 钢印 / lettre de ～ 旧时有国王印封的(关于监禁或流放的)御旨 / ～ monté sur l'anneau d'une bague 镶嵌在戒指上的印章 **2.** 盖印记的封蜡:briser un ～ 打开封蜡 / un ～ de cire rouge 红色封蜡 **3.** 印记,戳印:Le cachet de la poste sur l'enveloppe est peu lisible. 信封上的邮戳一点也不清楚。/ L'autorisation est revêtue d'un cachet officiel de la préfecture de police. 批准书上还盖着警察局的官方大印呢。**4.** 特点,特征:avoir du ～ 有特点 / le ～ d'une époque 时代的烙印 / Son style ne manque pas de cachet. 他的文笔颇具特色。/ Cette église de campagne a beaucoup de cachet. 这座乡村教堂很有特色。

**cachet**[2] [kaʃɛ] *n. m.* **1.** 家庭教师授课登记卡 **2.** 〈转〉艺术家演出、授课所得的报酬:Il donne des leçons de violon à cinquante euros le cachet. 他教授小提琴课酬金为 50 欧元。/ Les cachets des solistes grèvent lourdement le budget de cette chorale. 独唱演员们的酬金加重了这个合唱团的财政负担。**3.** courir le ～ 〈贬〉为当家庭教师而奔走

**cachet**[3] [kaʃɛ] *n. m.* 〔药〕片剂,片囊剂:un ～ d'aspirine 一片阿斯匹林 / un ～ de quinine 一片奎宁[金鸡纳霜]

**cachetage** [kaʃtaːʒ] *n. m.* 封信;盖封印;盖章:～ d'une lettre 封信 / ～ d'une bouteille 用火漆封瓶

**cache-tampon** [kaʃtɑ̃pɔ̃] *n. m. inv.* 藏物游戏

**cacheté, e** [kaʃte] **I** *a.* **1.** 密封的,盖封印的:lettre ～e 盖上封印的密封信 / message envoyé sous pli ～ 封口寄出的信件 / bouteille ～e 用火漆封口并盖有封印的酒瓶 / du vin ～ 装在用火漆封口的瓶里的上好葡萄酒 **2.** 未知的 **II** *n. m.* 火漆封口的瓶装好酒:boire du ～ 喝火漆封口的瓶装好酒

**cache-téléphone** [kaʃtelefɔn] *n. m. inv.* 电话机罩

**cacheter** [kaʃte] [Conj. 5] *v. t.* **1.** (用封蜡)封;盖封印,盖章:～ *une bouteille* 用蜡封瓶 / ～ un colis 用蜡封邮包 / Et ce vin cacheté, comme il sentait les violettes! (Daudet) 这种美酒(封瓶酒)散发着多么强烈的香堇味啊! (都德) / cire à ～ 封蜡,火漆 **2.** 封:～ une lettre [une enveloppe] 封信 / Voilà la lettre pour le notaire, tu la cachetteras (Martin du Gard). 这是给公证人写的信,你把它封好。(马丹·杜加尔) / pain à ～ 封信用的面团

**cachetero** [katʃetero] *n. m.* **1.** 〈西〉斗牛士用的从脊背刺死公牛的匕首 **2.** 刺死公牛的斗牛士

**cachetonner** [kaʃtɔne] *v.i.* 〈俗〉寻找家庭教师的工作;寻找当演员的机会

**cachette** [kaʃɛt] *n. f.* **1.** 藏物处,藏匿处,躲藏处:chercher une ～ sûre pour ses économies 寻找一个可靠的藏钱处 / Les contrebandiers avaient pris pour cachette un creux de rocher. 走私犯们以岩洞为藏身之处。/ La souris s'est réfugiée dans sa cachette. 小老鼠躲进藏身洞里去了。**2.** *en* ～ *loc. adv.* 偷偷地,秘密地:entrer chez qn en ～ 潜入某人家中 / Je te permets de la voir en cachette, non en public (Mallet-Joris). 我允许你偷偷地而不是公开地去看她。(马莱-约里斯)**3.** *en* ～ *de loc. prép.* 不为…所知:en ～ de qn 瞒着某人 / Je ne veux pas avoir l'air d'agir en cachette de mes amis. 我很不愿意让人觉得我是在瞒着朋友们自行其是。

**cachexie** [kaʃɛksi] *n. f.* 恶病质:～ aqueuse 双盘吸虫病 / ～ cancéreuse 癌性恶质 / ～ palustre 疟疾恶液质

**Cachin, Marcel** (1869—1958)加香,法国共产党创始人和领导人之一。

**cachinnation** [kaʃinasjɔ̃] *n. f.* 癔病狂笑

**cachot** [kaʃo] *n. m.* **1.** 单人囚室;黑牢:Il gardait encore sur le visage l'ombre et l'humidité des cachots (France). 他的脸上还留着黑牢里阴暗潮湿的阴影。(法朗士) / C'est un prisonnier puni de quinze jours de cachot. 他是一个被禁闭半个月的犯人。**2.** 监狱,禁闭室:pourrir sur la paille humide des ～s 蹲大牢

**cachotter** [kaʃɔte] *v. t.* 故弄玄虚;使神秘化

**cachotterie** [kaʃɔtri] *n. f.* 故弄玄虚;搞神秘化:faire des ～s 故弄玄虚 / En voilà des cachotterries mesquines et ridicules. 都是些低级可笑故弄玄虚的玩意儿。

**cachottier, ère** [kaʃɔtje, ɛːr] **I** *a.* 故弄玄虚的;爱神秘化的:une petite fille ～ère 一个爱弄点小把戏的小女孩 **II** *n.* une ～ère 一个故弄玄虚的女人

**cachou** [kaʃu] **I** *n. m.* **1.** 儿茶(树) **2.** 鞣料 **3.** 槟榔质;用槟榔质制成的圆形糖果:Une petite boîte jaune, remplie de cachous (Camus). 一只装满槟榔圆糖的黄色小盒。(加缪) **II** *a. inv.* 茶褐色的:des robes ～ 茶褐色的袍子

**cachoutier** [kaʃutje] *n. m.* 儿茶树

**cachucha** [katʃutʃa] *n. f.* 〈西〉卡楚恰舞[盛行于 19 世纪初的(一种用响板伴奏的)安达卢西亚舞蹈]

**CACI** Cour d'Arbitrage Commercial International 国际商业仲裁法庭

**caciquat** [kasika] *n. m.* 〈俗,贬〉重要人物的尊严

**cacique** [kasik] *n. m.* 〈西〉**1.** 美洲热带地区某些印第安人部落的酋长 **2.** 在西班牙和拉丁美洲能操纵投票选举的豪绅或大地主 **3.** 〈俗〉法国高等师范学校入学考试第一名;〈转〉考试、作文第一名:le ～ de la composition de philo 哲学作文第一名 / un (une) ～ d'agrégation 在(法国)中学师资任职考试中名列榜首者 **4.** 〈俗〉重要人物:les ～s du parti radical 激进党的重要人物

**caciquisme** [kasikism] *n. m.* (在西班牙和拉丁美洲)权势人物占优势的政治体制

**caco-** *préf.* 意为"坏"、"不好"、"恶"的意思:cacochyme 体质虚弱的

**cacocholie** [kakɔʃɔli] *n. f.* 〔医〕胆汁不良

**cacochylie** [kakɔʃili] *n. f.* 〔医〕消化不良;胃液不良

**cacochyme** [kakɔʃim] **I** *a.* **1.** 〈谑〉体质虚弱的:Il avait dormi dans un fauteuil, à quatre heures de l'après-midi, comme un vieillard cacochyme (Montherlant). 他像一个体质虚弱的老人,在下午 4 点时坐在扶手椅上睡着了。(蒙泰朗)

2. 〈转〉有怪癖的;性情乖戾的 **II** *n*. **1**. 体质虚弱的人 **2**. 有怪癖的人;性情乖戾的人

**cacochymie** [kakɔʃimi] *n.f.* 〔医〕**1**. 体液不良;恶病质 **2**. 年老多病者的乖戾性情

**cacodémonomanie** [kakɔdemɔnɔmani] *n.f.* 魔附妄想;凭魔妄想

**cacodylate** [kakɔdilat] *n.m.* 〔化〕卡可基酸盐;卡可基酸酯;二甲胂酸盐;二甲胂酸脂:~ de sodium 二甲胂酸钠

**cacodyle** [kakɔdyl] *n.m.* 〔化〕卡可基;四甲二胂,其分子式为 $(CH_2)_4As_2$

**cacodylique** [kakɔdilik] *a.* 〔化〕卡可基的:acide ~ 卡可基酸,二甲胂酸

**cacogénèse** [kakɔʒenɛːz] *n.f.* **1**. 劣生;(发育过程中)构造异常 **2**. 杂交无能

**cacogénie** [kakɔʒeni] *n.f.* 劣生

**cacographe** [kakɔgraf] **I** *n*. **1**. 文笔很蹩脚、语言多差错的作家 **2**. 拼写错误的人;书写很差的人 **II** *a*. 文笔很蹩脚、语言多差错的:un écrivain ~ 一个文笔很蹩脚、语言多差错的作家

**cacographie** [kakɔgrafi] *n.f.* **1**. 潦草的书写;错误的拼写 **2**. 拙劣的文笔 **3**. 错别字册;错句册(供学生订正书写错误时参考)

**cacogueusie** [kakɔgøzi] *n.f.* 恶味感(常见于癫痫病人)

**cacolalie** [kakɔlali] *n.f.* 语言表达病态

**cacolet** [kakɔlɛ] *n.m.* (安在马背或骡背上)双椅驮鞍

**cacologie** [kakɔlɔʒi] *n.f.* 错误的语法结构或短语[例如:Il est sorti avec sa canne et ses enfants. 他带着孩子们和手杖出门去了。]

**cacomélie** [kakɔmeli] *n.f.* 肢畸形

**caconychie** [kakɔniʃi] *n.f.* 畸甲

**cacophage** [kakɔfaːʒ] **I** *n*. 患有怪食癖的人[指爱抓食不可吃的或于人体有害的东西] **II** *a*. 患有怪食癖的

**cacophagie** [kakɔfaʒi] *n.f.* 怪食癖[指爱抓食不可吃的或于人体有害的东西]

**cacophonie** [kakɔfɔni] *n.f.* **1**. 不和谐、不悦耳的音的组合[例如:Ta tante était tentée de l'attendre. 你的姑姑被诱惑要等待他。] **2**. 不悦耳的乐音 **3**. 几个话音或几种噪音的混合声:la ~ des avertisseurs de voitures dans une embouteillage 交通阻塞时许多汽车喇叭发出的噪声 / Les ménages de la fête foraine écorchaient nos oreilles par une abominable cacophonie. 赶集的男女们大声嚷嚷,噪音刺耳,令人难受。

**cacophonique** [kakɔfɔnik] *a*. 不和谐的;刺耳的:une rencontre ~ de consonnes 若干辅音不和谐地组合在一起 / La cacophonique explosion de piaillements effrayés s'élevant soudain du poulailler (Simon). 鸡棚里突然爆发出一阵刺耳的家禽惊叫声。(西蒙)

**cacoplastique** [kakɔplastik] *a*. 成形不良的

**cacorythmique** [kakɔritmik] *a*. 节律不齐的

**cacosmie** [kakɔsmi] *n.f.* 〔医〕恶臭觉:~ buccale 口臭[包括主观和客观]

**cacosphyxie** [kakɔsfiksi] *n.f.* 脉搏异常

**cacostomie** [kakɔstɔmi] *n.f.* 口腔恶臭

**cacothanasie** [kakɔtanazi] *n.f.* 恶死

**cacothymie** [kakɔtimi] *n.f.* 精神恶劣

**cactacées** [kaktase] *n.f.pl.* 〔植〕仙人掌科

**cacticulteur** [kaktikyltœːr] *n.m.* 专门出售仙人掌和室内观赏植物的商人

**cactier** [kaktje] *n.m.* 〔植〕仙人掌

**cactiforme** [kaktifɔrm], **cactoïde** [kaktɔid] *a*. 长得像仙人掌似的

**cactin** [kaktɛ̃] *n.m.* 从仙人掌科植物中提取的红色颜料

**cactinomycine** [kaktinɔmisin] *n.f.* 放线菌素 C

**cactoïde** 见 cactiforme

**cactus** [kaktys] *n.m.* 〔植〕仙人掌

**cacumin*al*, *ale*** [kakyminal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a*. 〔语〕卷舌的 **II** *n.f.* 〔语〕卷舌音

**CAD** Comité d'Aide au Développement 援助发展委员会(联合国经济合作及发展组织)

**c.-à-d.** c'est-à-dire 就是说;即;换言之

**Cadalen** 卡达朗,法国城镇,位于塔恩省。

**Ca'da Mósto, Alvise** (1432—1488)卡达·莫斯托,威尼斯航海家。

**cadancher** [kadɑ̃ʃe] *v.i.* 〈行〉死亡

**Cadarache** 卡达拉什,法国核研究中心。

**cadastr*al*, *ale*** [kadastral] (*pl.* ~***aux***) *a*. 地籍的:Le plan cadastral est la représentation graphique du territoire de la commune, avec des indications détaillées concernant les propriétés. 地籍图是村镇地域平面图,上面详细地标着不动产情况。/ registre [livret] ~ 土地册 / matrice ~e 地籍册

**cadastre** [kadastr] *n.m.* **1**. 地籍;土地册:le ~ d'une commune 村镇的土地册 / consulter le ~ à la mairie 在镇政府查阅土地册 **2**. 地籍编制处

**cadastrer** [kadastre] *v.t.* 测量和登记(土地):~ une commune 给一个村镇编制土地册 / ~ les parcelles d'un village 测量并登记一个村的土地 / Ils avaient fui la plaine pour venir s'installer dans cette partie de la forêt non encore cadastrée par les Blancs (Duras). 他们离开了平原到这片未经白人测量的林地来安身立命。(杜拉斯)

**cadavéreu*x*, *se*** [kadaverø, øːz] *a*. 死尸的;死人般的:teint ~ 死人般的脸色

**cadavérine** [kadaverin] *n.f.* 尸胺,尸碱,尸毒

**cadavérique** [kadaverik] *a*. 尸体的:rigidité ~ 尸僵 / Un gros homme nu-tête, au teint cadavérique, les yeux clos (Martin du Gard). 一个光着脑袋、双目紧闭、脸色像死人一般的胖子。(马丹·杜加尔)

**cadavre** [kadaːvr] *n.m.* **1**. 死尸;尸体:ensevelir un ~ 收殓 / embaumer un ~ 用防腐香料保存尸体 / ~ en putréfaction 腐烂的尸体 / Elle fut très embarrassée une nuit où, après avoir jeté des seaux d'eau sur un cadavre, celui-ci ouvrit les yeux (Giono). 有一天夜里,她向一具死尸泼了几桶水,死者就睁开了眼使得她十分不安。(吉奥诺) **2**. *un ~ ambulant* 〈转〉一个行将就木的人 **3**. Il y a un cadavre entre eux. 〈俗〉他们狼狈为奸,沆瀣一气。他们是串通好了的。**4**. 〈民〉喝空了的酒瓶

**caddie** [kadi] *n.m.* 〈英〉[源于法语词 *cadet*] **1**. (高尔夫球)球童[背球棒的人] **2**. (超级市场供顾客使用的)手推车

**cade** [kad] *n.m.* **1**. 西班牙桧,刺桧:Je pus admirer un cade si large et si haut qu'il avait l'air d'une petite chapelle gothique (Pagnol). 我可以看到一株又大又高的刺桧,它简直像一座哥特式的小教堂。(帕尼奥尔) **2**. huile de ~ 〔药〕杜松焦油[治疗某种皮肤病用]:shampooing à l'huile de ~ 含有杜松焦油的洗发液

**cadeau** [kado] (*pl.* ~***x***) *n.m.* **1**. 〈古〉用以修饰大写字母的花缀 **2**. 〈古〉(演讲中)华而不实的辞藻 **3**. 〈古〉供太太(们)的消遣:Nous mènerions promener ces dames hors des portes et leur donnerions un cadeau (Molière). 我们将把这些太太们带到外面去散步并为她们提供娱乐消遣。(莫里哀) **4**. 礼物:un ~ de fête 节日礼物 / un ~ de nouvel an 新年礼物 / un ~ de noce 结婚礼物 / un ~ d'anniversaire 生日礼物 / Ce vase est un cadeau de mes enfants. 这个花瓶是我的孩子们送的礼物。/ Les petits cadeaux entretiennent l'amitié. 小小的礼物联系着友情。/ Cela me ferait plaisir de vous faire un petit cadeau (Anouilh). 我很愉快地给您送上这份薄礼。(阿努依) / Elle achetait elle-même les cadeaux que Jones désirait offrir (Camus). 她亲自购买了若纳斯想赠送的礼物。(加缪) / *faire ~ de qch à qn* 赠送;

留下:Je lui ai fait cadeau de la monnaie. 我给她留了点钱。 5. 〔技〕(军械师)用以制造枪管口的铁芯

**cadédiou** [kadedju], **cadédis** [kadedis] *interj*. 该死的[加斯科涅地区的诅咒用语]

**cadenas** [kadna] *n. m.* 1. 小挂锁;扣锁:clef d'un ～ 挂锁的钥匙 / ～ à combinaison 数码锁 / fermer la porte au ～ 用挂锁把门锁上 / mettre un ～ aux lèvres de qn 〈俗〉在某人嘴上挂把锁[迫使某人不讲话] 2. (为防止中毒)专门存放国王或贵族们餐具的金属小柜

**cadenasser** [kadnase] *v. t.* 上挂锁;用挂锁锁上:～ une malle 用挂锁把箱子锁上 / Il avait pris la précaution de cadenasser la porte de la cave. 他谨慎地将地窖的门锁好。

**cadence** [kadɑ̃:s] *n. f.* 1. 韵律;节奏:la ～ harmonieuse des phrases de Chateaubriand 夏多布里昂笔下的文句那优美的韵律 / une déclamation qui marque exagérément la ～ des vers 诗句的韵律节奏被朗诵得过分夸张了 2. 〔乐〕终止,华采乐段:Beethoven écrivit le premier des cadences pour ses concertos. 贝多芬是首先在协奏曲中写进华采乐段的音乐家。 3. 节奏;节拍:～ vive 快节奏 / ～ lente 慢节奏 / accélérer [ralentir] la ～ de ses pas [de sa marche] 加快[放慢]走路的步伐 / Les commandes arrivent chez les fabricants à une cadence accélérée. 订单以越来越快的节奏送到制造商手里。/ Nantes, où pour moi la cadence de la vie n'est pas la même qu'ailleurs (Breton). 以我看,在南特,生活的节奏和别处不一样。(布雷东) 4. 劳动生产的节奏:des ～s infernales 地狱般的劳动节奏 / La cadence de la production automobile française a tendu à se ralentir en 1964. 法国汽车生产的节奏在 1964 年有所放慢。 5. ～ de tir d'une arme 〔军〕武器的射速:～ de treize coups à la minute 每分钟打 13 发的射速 6. 马匹均匀的步速 7. 持续时间 8. 盘旋角速度 9. 冲程 10. ***en ～*** *loc. adv.* 节奏均匀地:Les matelots rament en cadence. 水手们匀速地划着浆。

**cadencé, e** [kadɑ̃se] *a.* 1. 富有节奏的;有韵律的:une phrase bien ～e 节奏很强的句子 / les vers bien ～s de Malherbe 马莱伯富有节奏的诗句 2. 节奏强烈而均匀的:les coups ～s que le forgeron frappe sur l'enclume 铁匠敲打铁砧那强有力的节奏 3. marcher au pas ～ 齐步走:Un régiment d'infanterie coloniale défilait au pas cadencé, sans musique, dans un silence saisissant (Martin du Gard). 在揪心的肃静中,没有乐队伴奏,殖民军的一个团在齐步行进。(马丹·杜加尔)

**cadencer** [kadɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* 使有韵律;使有节奏:～ ses vers [ses phrases] 使自己的诗句[文句]富有节奏 / ～ ses périodes 使周期有规律 / ～ son pas [sa marche] 使步调有节奏 **II** *v. i.* 发出有节奏的声音

**cadène** [kadɛn] *n. f.* 1. 〔海〕(固定侧支索的)铁柱,铁链:～ de haubans 桅侧支索牵条 2. *pl.* 〈行〉手铐

**cadenelle** [kadnɛl] *n. f.* 刺桧的果实

**Cadenet** 卡德内,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**cadenette** [kadnɛt] *n. f.* 1. 卡德耐特发辫[1973 年,法国某些军团官兵或纨袴子弟垂在脸庞两侧的长辫] 2. 小辫子

**Caderousse** 卡德罗斯,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**cadet, te** [kadɛ, ɛt] **I** *n.* 1. 次子[女]:Il a trois enfants, l'aîné a quinze ans, la cadette douze ans. 他有三个孩子,长子 15 岁,次女 12 岁。 2. 弟弟,妹妹;最年幼的孩子:Je suis l'aîné et j'ai quatre cadets. 我是老大,我有 4 个弟弟妹妹。/ Ses frères et sœurs le traitaient un peu en enfant, car il était le cadet. 他的哥哥姐姐总把他当作孩子,因为他是最小的。/ Il est le cadet d'une famille de cinq enfants. 他是家里五个孩子中最小的一个。/ Elle est partie en vacances avec une de ses sœurs cadettes. 她和一个妹妹一起去度假。/ Nous sommes de la même année, mais je suis son cadet de deux mois. 我和他同年生,但我比他小两个月。/ Hugo, né en 1802, était le cadet de Lamartine, né en 1792. 雨果生于 1802 年,他比生于 1792 年的拉马丁要小。/ C'est le cadet de mes soucis. 〈转〉这是我最不担心的事。 3. 入伍见习军事的年轻贵族;军事学院学生:Louvois créa en 1682 les compagnies de cadets. 卢瓦于 1682 年创立了贵族子弟连队。/les ～s de West-Point, aux États-Unis 美国西点军校的学员 4. 晚入伍[队]者:Je suis moins âgé que lui, mais, dans la Compagnie, il est mon cadet. 我比他年轻,但是在连队里,他比我入伍晚。 5. les ～s 〔体〕青年组 6. 〔体〕(高尔夫球)背球棒者;球童 **II** *a.* 较年幼的;年龄较小的:frère ～ 弟弟 / sœur ～te 妹妹 / branche ～te 家族中的小房

**cadette** [kadɛt] *n. f.* 经过凿打用于铺路的小石块

**cadetter** [kadete] *v. t.* 用小石块铺砌

**cadi, kadi** [kadi] *n. m.* (伊斯兰教的)法官

**Cadillac** 卡迪亚克,法国城镇,位于吉伦特省。

**cadis** [kadi] *n. m.* 粗斜纹呢:Deux bergers drapés des manteaux de cadis roux (Daudet). 两个披着红棕色粗斜纹呢大衣的牧羊人。(都德)

**Cadix, Cádiz** 加的斯,西班牙南部港口。

**cadméen, ne** [kadmeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 1. (希腊文明创始人)卡德摩斯的 2. *alphabet* ～ 原始的希腊文字母表[仅有 16 个字母] **II** *n. f. pl.* 原始的希腊文字母

**cadmiage** [kadmja:ʒ] *n. m.* 镀镉

**cadmie** [kadmi] *n. f.* 1. 产于希腊底比斯附近的锌矿石 2. 〔冶〕氧化锌炉瘤 3. 〔冶〕锌烟尘;铅烟尘

**cadmié, e** [kadmje] *a.* 镀镉的

**cadmier** [kadmje] *v. t.* 镀镉

**cadmifère** [kadmifɛr] *a.* 〔化〕含镉的

**cadmique** [kadmik] *a.* 〔化〕正镉的;二价镉的:oxyde ～ 一氧化镉

**cadmium** [kadmjɔm] *n. m.* 〔化〕镉[第 48 号元素]

**Cadmos** 卡德摩斯,希腊神话中底比斯城的建立者。

**cadogan** [kadɔgɑ̃] *n. m.* 卡多根缎带发结(把头发扎在颈后的缎带)

**cador** [kadɔ:r] *n. m.* 〈行〉 1. 狗 2. C'est pas un cador. 这是一个平庸的人。

**Cadorna, Luigi** (1850—1928)卡多尔纳,意大利元帅。

**Cadou, René Guy** (1920—1951)卡杜,法国诗人。

**Cadoudal, Georges** (1771—1804)卡杜达尔,法国西部保王党人首领。

**Cadours** 卡杜尔,法国城镇,位于上加龙省。

**cadrage** [kadra:ʒ] *n. m.* 1. 〔影视〕图像位置调整,成帧调节 2. 〔摄〕取景:Le cadrage de cette photo est mauvais, le sujet est coupé à mi-visage. 这张照片的取景不佳,人的半个脸被遮没了。 3. 〔印〕拼版 4. 井圈 5. 棚式支架 6. 对准,对位

**cadran** [kadrɑ̃] *n. m.* 1. 刻度盘;标度盘;仪表盘;钟面;表面:Au cadran, là-haut, sous le vitrage, il était quatre heures et quart (Céline). 在高处玻璃盖后头的钟面表示的时间是 4 点 15 分。(塞利纳) / "Le plein" avait demandé Rebecca, tandis que l'aiguille tournait lentement sur le cadran du distributeur (Mandiargues). 利贝加要求把油箱加满,只见自动加油器标度盘上指针在慢慢地移动着。(芒迪亚尔格) / ～ d'une montre 表面 / ～ d'une pendule 钟面 / ～ d'un baromètre 气压表的刻度盘 / ～ d'une boussole 罗盘的标度盘 / ～s d'un tableau de bord 仪表板的刻度盘 / *faire le tour du* ～ 〈俗〉一连睡 12 个小时觉 / ～ solaire 日晷仪 2. ～ d'appel (电话机的)拨号盘 3. (打磨钻石用的)立轴平面研磨机的夹钳

**cadran(n)erie** [kadranri] *n. f.* 1. 制作刻度盘的工艺 2. 钟面生产车间

**cadranure** [kadrany:r] *n. f.* 径裂

**cadrat** [kadra] *n. m.* 1. 正方形,正方 2. 平方 3. 〔印〕空铅

**cadratin** [kadratɛ̃] *n. m.* 〔印〕全身空铅

**cadrature** [kadraty:r] *n. f.* (钟表的)时针转动机构

**cadre** [ka:dr] *n. m.* **1.** (镜、画、相片等的)框:～ doré 金色镜框 / ～ ovale 椭圆镜框 / mettre une photographie, une peinture dans un ～ 把相片、画放入镜框 / Le beau cadre met en valeur cette aquarelle. 美丽的镜框为这幅水彩画增色。**2.** (金属或木质的)框架,架:～ d'une fenêtre 窗框 / ～ d'une porte 门框 / ～s d'une ruche 蜂巢框 / ～ d'une bicyclette 自行车架 / ～ de voiture 汽车车架 / ～ à broderie 绣花绷子 / un écran de toile monté sur un ～ de bois 绷在木框上的布幕 **3.** ～ (de déménagement) 集装箱:louer un ～ 租用一个集装箱 / ～ d'emballage 包装箱、篓 **4.** 〔海〕帆布吊铺 **5.** 〔矿〕坑道支架 **6.** 〔无〕线架:～ radiogoniométrique 探向环形天线 **7.** 〈转〉环境;背景:le ～ de montagnes dans lequel Grenoble s'est développé 格勒诺布尔市得以发展的群山环抱的环境 / La forêt forme un cadre magnifique pour le château de Chambord. 森林构成了尚博尔城堡周围优美的环境。/ Le palais de Versailles et son parc constituaient le plus beau cadre qu'on pût rêver pour les cérémonies de la cour. 凡尔赛宫及其园林是举行宫廷仪式最为理想的优美场所。/ Balzac décrit toujours minutieusement le cadre dans lequel il fait vivre ses personnages. 巴尔扎克总是详细地描写他笔下人物活动的环境。/ La grande lune, éclairant la ville et le golfe avec son cadre arrondi de montagnes (Maupassant). 月轮如盘辉映着城市和海湾以及周围的山峦。(莫泊桑) / Une vedette passa dans le cadre de la fenêtre ouverte (Duras). 窗户开着,一只行驶中的快艇成了窗框范围内的景物。(杜拉斯) / Il a passé sa jeunesse dans un cadre austère. 他的青年时代是在严峻的环境中度过的。**8.** 范围;界限:Je ne voudrais pas sortir du cadre de mes fonctions. 我不愿超越我的职权范围。/ Excusez-moi, Monsieur Constantin, si je sors du cadre de mes attributions (Adamov). 康斯坦丁先生,假如我越权,请多原谅。(阿达莫夫) / Dans le cadre rigide de la tragédie classique, le génie de Racine est plus à l'aise que celui de Corneille. 在严格的古典悲剧格律范围内,拉辛的天才比起高乃依的才华来更为得心应手。**9.** ***dans le*** ～ ***de*** *loc. prép.* 在…范围内;在…方面:un accord conclu dans le ～ d'un plan d'expansion économique 在发展经济计划范围内签订的协议 / une représentation donnée dans le ～ d'un festival 在艺术节范围内演出的节目 **10.** (大自然和社会实际在人们头脑中产生的)思想心理结构:les ～s sociaux psychologiques de la mémoire 能使人理顺对往事回忆的社会事件 **11.** 军官名册:dans les ～s 在编(军官) / hors ～ 不在编(指被派到非军事部门工作的军官) / ～ de réserve 后备役将级军官 / ～ sédentaire (空军)地勤人员 / ～ noir (法国)索米尔军校全体骑术教官 / les ～s d'une division 一个师的全体军官 / les ～s supérieurs [subalternes] 高级[下级]军官 / instruction des ～s 军官的训练 **12.** 职务、在职人员、将就职人员表:le ～ des préfets, des sous-préfets 省长、副省长名单 / un préfet hors ～ 表中无名的省长 / être rayé des ～s 被除名;被撤职 **13.** 高级职员,干部:～s commerciaux [techniques] d'une entreprise 企业的商务[技术]高级职员 / Confédération Générale des C～s (CGC) 企业干部[高级职员]总联合会 / Il a droit à la retraite des cadres. 他有权享受干部退休待遇。/ régime des ～s 高级职员保险制度 / formation des ～s politiques et techniques dans les pays du tiers monde 第三世界对政治、技术干部的培训 / C'est un cadre supérieur. 他是一位高级干部。/ ～ *noir* 〈行〉(穿黑色制服的)高级警官 **14.** 作品的背景,作品的布局 **15.** 〔船〕帆布吊铺 **16.** 安装柜,安装框 **17.** 二进位组,信息组 **18.** 〔影视〕帧

**cadre-cible** [kadrsibl] *n. m.* 导弹测速仪

**cadre-container** [kadrkɔ̃tɛnɛ:r], **cadre-conteneur** [kadrkɔ̃tnœ:r] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. m.* 集装箱

**cadrer** [kadre] **I** *v. t.* **1.** 〔摄〕将…取进镜头:Ta photo était mal cadrée: la pointe du clocher est coupée. 你的相片取景不佳,钟楼的尖顶都被截断了。**2.** 调整(图像)位置:une image mal cadrée 映像没有调好 **3.** (斗牛时)制服公牛使之不能动弹 **II** *v. i.* 符合;与…相一致:Cet exemple ne cadre pas avec la théorie. 此例与理论不一致。/ Hélas! Ces résultats ne cadrent pas avec nos projets. 唉! 所得结果同我们的方案不符。/ Ses idées cadrent avec les miennes. 他的想法和我的一样。/ essayer de faire ～ une théorie avec les faits 努力使理论符合实际

**cadreur** [kadrœ:r] *n. m.* **1.** 电影摄影师;电视摄像师 **2.** 定位爪

**caduc, *que*** [kadyk] *a.* **1.** 〈古〉快倒塌的:un bâtiment ～ 一栋快要倒塌的房子 / un palais ～ 将倾之宫 **2.** 衰老的;老朽的:un vieillard ～ 一个衰弱的老人 / l'âge ～ 老年 / santé ～que 虚弱的身体 **3.** 〈贬〉陈腐的;过时的:une œuvre ～que 一部过时的著作 / usage ～ 陈旧的用法 / Cette théorie scientifique est aujourd'hui caduque. 这种科学理论今天已经陈旧了。/ Les progrès de la science ont rendu caduques beaucoup de théories anciennes. 科学的进步使得许多原有的理论过时。**4.** 〔法〕失效的;无效的:Un legs devient caduc lorsque la personne qui devait en bénéficier (le légataire) meurt avant celle qui a fait le testament (le testateur). 当受遗赠人先于立遗嘱人死亡则遗赠无效。/ un contrat déclaré ～ 被宣布为无效的合同 **5.** 〔生〕早落的;脱落的:Les hêtres sont des arbres à feuilles caduques; les sapins sont des arbres à feuilles persistantes. 山毛榉是落叶树;枞树是常绿树。/ Les bois des cerfs sont caducs. 鹿角是要脱落的。/ Les dents de lait sont des éléments caducs. 乳齿是人体会脱落的部分。**6.** 〔语〕某些音在语流中的不发音现象[如:哑音 e] **7.** 〔医〕mal ～ 癫痫 **8.** 〔解〕(membrane) ～que 蜕膜

**caducée** [kadyse] *n. m.* **1.** 〔神〕(希腊仙术神)赫耳墨斯的神杖[月桂木或橄榄木杖,顶有两翼,上绕双蛇] **2.** 医生的标志[棒束绕着埃皮达鲁斯蛇,顶有谨慎宝镜]

**caducifolié, e** [kadysifɔlje] *a.* 〔植〕**1.** 落叶的 **2.** 由落叶树组成的[指树林]

**caducité** [kadysite] *n. f.* **1.** 〔法〕失效;无效:～ d'un usage [d'une donation] 习俗[捐赠]的失效 **2.** 〈古,书〉衰老:Jusqu'au dernier moment de sa vie et dans l'extême caducité de son âge (Bossuet). 他拖着年迈体弱之躯直到他生命的最后时刻。(博絮埃) **3.** 破败;老朽:Ce pauvre vieux castel s'était, malgré sa caducité, obstiné à rester debout (Gautier). 这座古老而可怜的小城堡,虽然破败不堪,但仍然坚持挺立在那里。(戈蒂埃) **4.** 〔植〕早落性

**caduque** [kadyk] *n. f.* 蜕膜

**Cadurci** *ou* **Cadurques** 卡杜尔人,高卢人的一种。

**cadurcien, *ne*** [kadyrsjɛ̃, ɛn] **I** *a.* (法国)卡杜尔地方的:population ～ne 卡杜尔地方的居民 **II C～** *n.* 卡杜尔人[高卢人的一支]

**cæcal, *ale*** [secal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 盲肠的:l'appendice ～ 阑尾 / inflammation ～e 盲肠炎,阑尾炎

**cæco-colostomie** [sekɔkolɔstɔmi] *n. f.* 盲肠结肠吻合术

**cæcofixation** [sekɔfiksasjɔ̃] *n. f.* 盲肠固定术

**cæcoplicature** [sekɔplikaty:r] *n. f.* 盲肠褶术

**cæcostomie** [sekɔstɔmi] *n. f.* 盲肠造口术

**cæcotomie** [sekɔtɔmi] *n. f.* 盲肠切开

**cæcum** [sekɔm] *n. m.* 盲肠:～ mobile 移动性盲肠

**Caen** 卡昂,法国卡尔瓦多斯省省会。

**cæsium** [sezjɔm] *n. m.* 〔化〕铯[第 55 号元素]

**CAF** coût assurance fret 到岸价格[成本加运费及保险费]

**cafard, *e*** [kafa:r, ard] **I** *n*. **1**.〈俗,贬〉伪装虔诚者;〈转〉虚伪的人:Cet individu est un cafard. 这人是个伪君子。/ Toute la morale de ces cafards repose précisément sur ce petit mot ("Plaisir") qu'ils abhorrent (Anouilh). 这些伪装虔诚者的全部道德在于他们所痛恨的一个字[即"快感"]。(阿努依) **2**. 打小报告的同学:C'était à cause de ce cafard qu'il avait été puni. 由于这个同学揭发,他受到了惩罚。**3**.〈俗〉蟑螂[厨房中常见的一种小型蟑螂,俗称灶鸡]:En pénétrant dans la chambre de cette vieille auberge, je vis courir sur le parquet quelques cafards. 一走进这家旧旅馆的房间,我就看到地板上爬着几只蟑螂。**4**.〈俗〉忧郁;烦恼;沮丧:avoir le ~ 郁郁寡欢 / boire pour chasser le ~ 以酒浇愁 / On ne sut jamais ce qu'elle faisait quand elle avait le cafard (Aragon). 谁也不知道她沮丧的时候在干什么。(阿拉贡) / Ce temps gris vous fiche le cafard. 这个灰蒙蒙的天气令您郁郁寡欢。**II** *a*. 伪善的:physionomie ~e 一副伪善的样子 /un ton ~ 伪善的口吻

**cafardage** [kafarda:ʒ] *n.m.*〈俗,贬〉(恶意的)揭发,告密:On a appris par cafardage le nom du coupable. 人们从揭发中知道了犯错误者的姓名。

**cafarder** [kafarde] **I** *v.t.*〈俗,贬〉揭发;出卖:Cet élève cafarde ses camarades. 这个学生揭发他的同学们。/ Méfie-toi de lui, il m'a déjà cafardé. 你对他要当心,他已经把我出卖了。**II** *v.i.*〈俗〉忧郁;沮丧:Il commence à cafarder dans sa solitude. 他在孤独寂寞中开始感到神情沮丧。

**cafarderie** [kafardəri] *n.f.* 伪善

**cafardeu*r*, *se*** [kafardœ:r, ø:z] *n*.〈俗〉爱打小报告的人,告密者:Ne lui dis rien, c'est une cafardeuse. 什么也别跟她讲,她是一个爱打小报告的人。

**cafardeu*x*, *se*** [kafardø, ø:z] *a*. **1**.〈俗〉忧郁的:Ce soir, je suis un peu cafard. 今天晚上,我有点忧愁。/ un tempérament ~ 郁郁寡欢的性格 **2**.〈俗〉使人心情忧郁的:un paysage ~ 令人愁绪万千的景色 / un temps [un ciel] gris et ~ 令人忧郁的灰蒙蒙的天气 **3**. 表现得忧郁的:un visage ~ 愁容满面

**cafardise** [kafardi:z] *n.f.*〈罕〉伪善,伪善行为

**café** [kafe] **I** *n.m.* **1**. 咖啡树:plantation de ~ 咖啡种植园 / Les "terres violettes" de la région de São Paulo, au Brésil, sont particulièrement favorables à la culture du café. 巴西圣保罗地区的"紫色土"特别适合种植咖啡。**2**. 咖啡豆,咖啡仁:~ de Colombie 哥伦比亚咖啡 / ~ de Moca 摩卡咖啡 / ~ torréfié 焙炒的咖啡 / ~ vert 生咖啡豆 / moulin à ~ 咖啡磨 / ~ en poudre 咖啡粉 / essence de ~ 咖啡精 / ~ décaféiné 去掉咖啡因的咖啡 / marc de ~ 咖啡渣 **3**. 咖啡茶:faire le ~ dans une cafetière 在咖啡壶里煮咖啡 / boire une tasse de ~ noir 喝一杯清咖啡[不加糖] / ~ froid 凉咖啡 / Je m'assois sur le balcon pour boire une tasse de café réchauffé (Sollers). 我坐在阳台上喝着一杯加热咖啡。(索莱斯) / ~ au lait, ~ crème 牛奶咖啡 / ~ à la chicorée 菊苣根咖啡 / ~ turc [à la turque] 土耳其咖啡[以浓郁芳香著称] / verser de l'alcool dans son ~ 把烧酒倒进咖啡中[提升咖啡香味] / servir le ~ 端上咖啡 / offrir le ~ 请喝咖啡 **4**. *C'est un peu fort de café*.〈俗〉这是不可思议的事。/ Il est reparti sans un mot d'adieu: j'ai trouvé ça un peu fort de café. 他不辞而别,我觉得太不像话。**5**. 正餐末尾饮用咖啡的时候:Le repas fut peu animé, l'atmosphère ne se dégela qu'au café. 这顿饭吃得很沉闷,只是在喝咖啡时气氛才活跃起来。**6**. 咖啡馆:petit ~ 小咖啡馆 / grand ~ 大咖啡馆 / ~-tabac 兼售香烟的咖啡馆 / ~-restaurant 咖啡餐馆 / ~ littéraire [artistique] 作家[艺术家]聚集的咖啡馆 / ~-concert 有歌舞杂耍表演的咖啡馆 / ~-théâtre 有节目演出的咖啡馆 / terrasse d'un ~ 露天咖啡座 / garçon de ~ 咖啡馆侍者 / Vous osez vous produire dans les cafés, vous? (Adamov) 您敢在咖啡馆露面吗?(阿达莫夫) **II** *a.inv.* 咖啡色的:une robe ~ 一件咖啡色连衣裙 / le teint ~ au lait de certains mulâtres 黑白人混血儿浅咖啡的脸色

**caféier** [kafeje] *n.m.* **1**. 咖啡树 **2**. 经营咖啡种植园的人

**caféière** [kafejɛ:r] *n.f.* 咖啡种植园

**caféine** [kafein] *n.f.*〔化〕咖啡因;咖啡碱

**caféique** [kafeik] *a*. 咖啡的:acide ~ 咖啡酸

**caféisme** [kafeism] *n.m.*〔医〕咖啡中毒

**caféone** [kafeɔn] *n.f.* 焙制咖啡时发出的香气

**cafeter** 见 cafter

**cafeteria, cafétéria** [kafeterja] *n.f.* **1**. 咖啡厅;咖啡馆[指供应咖啡、无酒精饮料、糕点、三明治等的小吃部]:la ~ d'un palais des expositions 展览馆内的咖啡厅 / la ~ d'une université américaine 一所美国大学内的小吃部 **2**. 企业食堂:Les employés déjeunent à la cafeteria. 职员们在企业食堂进午餐。

**caféterie** [kafetri] *n.f.* (旅馆或大厦内)烧咖啡的工作间:la ~ d'un hôtel sans restaurant 一家不含餐厅的旅馆的咖啡间

**cafetier** [kaftje] *n.m.* 咖啡馆老板:Le cafetier est derrière son comptoir. 咖啡馆老板站在柜台后面。

**cafetière** [kaftjɛ:r] *n.f.* **1**. 烧煮咖啡的壶:filtre d'une ~ 咖啡壶的过滤网 / ~ électrique 电热咖啡壶 **2**. 咖啡壶 **3**.〈民〉头;脑袋:Il a reçu un bon coup sur la cafetière. 他的脑袋猛挨了一下。

**caffetin** [kaftɛ̃] **I** *n.m.* (过去法国从东方进口的)原糖 **II** *a*. 原糖的

**Caffieri** 卡菲埃里,17世纪末、18世纪专为法国宫廷或上流社会服务的雕刻和金工世家。

**cafouillage** [kafuja:ʒ], **cafouillis** [kafuji] *n.m.*〈俗,贬〉混乱;乱七八糟;运转不良:Il y a eu trop de cafouillages au cours de ce match de football. 在这场足球赛中混乱的场面太多了。

**cafouiller** [kafuje] *v.i.* **1**.〈俗,贬〉说话含糊;胡来,乱搞:Comment arrive-t-il à ce résultat? Il a dû cafouiller dans ses calculs. 他的成绩怎么会是这样?他一定在计算中出了差错。/ Comme le rameur qui écorche le sable et cafouille avant d'avoir trouvé l'eau profonde (Arnoux). 仿佛一名划船桨手,在进入深水之前,手忙脚乱,把船擦着沙滩强行。(阿尔努) **2**.〈俗,贬〉运转不良:Ce poste de télévision cafouille. 这台电视机工作不良。/ Le moteur de la voiture cafouille. 汽车发动机运转不良。**3**. 间歇性停车

**cafouilleur** [kafujœ:r] *n.m.*〈行〉老干蠢事的家伙;弄错的人

**cafouilleu*x*, *se*** [kafujø, ø:z] *a*. 混乱的:une discussion ~se 一场混乱的争论

**cafouillis** 见 cafouillage

**cafre** [kafr] **I** *a*. 卡菲尔的 **II C~** *n*. 卡菲尔人[指非洲东部沿海一带说班图语的部分居民]

**caf(e)tan** [kaftɑ̃] *n.m.* 东方男子穿的有毛皮里子的长袍

**cafter, cafeter** [kafte] *v.t.*〈口〉告密,告发

**CAG** Chiffre d'affaires global 总交易额,总营业额

**cage** [ka:ʒ] *n.f.* **1**. 笼子:les barreaux d'une ~ 笼子的档条 / Le dompteur pénétra dans la cage aux lions. 驯兽人进入狮笼。/ Les camionnettes gaiement bigarrées transportaient des bêtes en cage (Mandiargues). 几辆斑驳陆离的小卡车运载着关在笼子里的动物。(芒迪亚尔格) / ~ d'une basse-cour 家禽笼 / ~ à poules 鸡笼;对1914年以前的飞机的谑称 / ~ tournante à écureuil 养松鼠的转笼 / ~ d'écureuil〔电〕鼠笼(转子) / La cage ne nourrit pas l'oiseau. 笼子喂不了鸟。[意为豪华的住房未必能维持生计] / ~ à lapins 斗室 **2**.〈转〉牢笼;樊笼:Selon la tradition,

Louis XI enfermait certains de ses prisonniers dans une cage de fer. 路易十一根据老规矩把一些犯人关进了铁笼子。/ être comme un ours en ～ 坐立不安犹如笼中之熊 / mettre qn en ～ 使某人丧失自由 **3.** 框架；外壳；间；室：～ d'une maison 房屋的外墙 / ～ d'un clocher 钟楼的钟室 / ～ d'escalier 楼梯间 / ～ d'ascenseur 升降机竖井 / ～ d'extraction〔矿〕提升罐笼 / ～ d'un laminoir 轧钢机机架 / ～ grillée d'un caissier dans une banque 银行里装有金属栅栏的收款处 / ～ d'hélice 螺旋桨框穴 / ～ de Faraday 法拉第笼 **4.** 腔室：～ thoracique〔解〕胸廓 **5.**〔体〕足球、冰球的球门 **6.** 鱼篓；鱼笼；篰

**Cage, John** (1912—1992)凯奇，美国作曲家。

**cagée** [kaʒe] *n. f.* 一笼鸟

**cageot** [kaʒo] *n. m.* (装运家禽、蔬菜或水果用的)木条箱：des ～s de pêches 几箱桃子

**cagerotte** [kaʒrɔt] *n. f.* 制干酪时过滤乳清用的麦杆托或笼

**caget, cajet** [kaʒɛ] *n. m.* 制干酪时滤乳清的麦杆托

**cagette** [kaʒɛt] *n. f.* **1.** 小笼子 **2.** 一种木条箱 **3.** 捉鸟的陷阱

**cagibi** [kaʒibi] *n. m.* 〈俗〉(无窗户的)小木屋；小间；斗室：ranger une bêche dans le ～ 将一把铁锨放到小间里 / ～ servant de débarras 用作储藏室的小间

**Cagliari** 卡利亚里，意大利撒丁岛区首府和卡利亚里省省会。

**Cagliostro, Giuseppe Balsamo, Alexandre,** comte de (1743—1795)卡廖斯特罗，意大利冒险家。

**cagna** [kaɲa] *n. m.* **1.** 〈行〉军事掩体；防空壕 **2.** 〈民，贬〉房子；住宅；板房；棚屋

**cagnard** [kaɲaːr] *n. m.* **1.** 朝阳背风处；晒太阳的地方：Jean rentrait à Castelet s'abriter dans un creux de roche, ce que les Provençaux appellent un cagnard (Daudet). 让回到卡斯特莱躲在一个石凹里，即普罗旺斯人所说的晒太阳的地方。(都德) **2.** 船上的天篷 **3.** (放在火上的)四脚平底加热炉 **4.** 〈古〉狗窝 **5.** 〈转〉简陋的小屋；又脏又乱的旅店：En un si long voyage, vous serez arrêté misérablement en un cagnard, où tout vous manquera (Montaigne). 在如此漫长的旅途中，您会可怜巴巴地在一家小旅店投宿，那里您要什么没什么。(蒙田) **6.** 流浪汉们栖身的桥洞

**cagnard, *e*** [kaɲaːr, ard] **I** *a.* 懒惰的 **II** *n.* 懒汉，懒虫

**cagnarder** [kaɲarde] *v. i.* 过懒人的生活，无所事事

**cagne**[1] [kaɲ] *n. f.* **1.** 没有用的猎狗 **2.** 〈古，贬〉懒女人 **3.** *avoir la* ～ 无精打采；不想工作

**cagne**[2], **khâgne** [kaɲ] *n. f.* 〈行〉法国高等师范学校文科预备班

**cagner** [kaɲe] *v. i.* 〈民〉不想工作；畏缩不前

**Cagnes-Sur-Mer** 滨海卡涅，法国城镇，位于滨海阿尔卑斯省。

**cagneu*x***[1], ***se*** [kaɲø, øːz] **I** *a.* **1.**〔医〕膝外翻的：un vieillard ～ 一位膝外翻的老人 / des jambes ～ses 两条膝外翻的腿 / Dans le brouillard s'en vont un paysan cagneux Et son bœuf lentement dans le brouillard d'automne (Apollinaire). 一位膝外翻的农夫和他的黄牯在秋天的烟雾中慢慢地行走着。(阿波里耐) **2.** 脚内向的[指牛马等]：un cheval ～ 一匹脚内向的马 / une jument ～se 一匹脚内向的母马 / des pattes ～ses 内向的脚 **II** *n.* 膝外翻患者

**cagneu*x***[2], ***se*, khâgneu*x*, *se*** [kaɲø, øːz] *n.* 法国高等师范学校文科预备班的学生

**Cagniard de la Tour, Charles,** baron (1777—1859)卡尼亚尔·德拉杜尔，法国物理学家。

**cagnotte** [kaɲɔt] *n. f.* **1.** 放葡萄的桶 **2.** 一种集体积钱箱；集体积聚的钱：Quand la cagnotte aura grossi, nous la dépenserons ensemble dans un voyage. 当钱箱里积多了钱，我们就一道去旅行。**3.** 〈俗〉省吃俭用积下的钱

**cagot, *e*** [kago, ɔt] **I** *n.* **1.** 麻风病患者 **2.** 〈俗，贬〉伪装虔诚者；伪善者：Cagot, pharisien, tu enterres tout ce qui te déplaît (Sartre). 你这个法利赛人，虚伪的家伙，你把自己不喜欢的一切统统埋葬。(萨特) **II** *a.* 虚伪的：un ton ～ 一种虚伪的口吻 / une physionomie ～e 一副伪善的相貌

**cagoterie** [kagɔtri] *n. f.*, **cagotisme** [kagɔtism] *n. m.* 伪装虔诚；伪善

**cagou** [kagu] *n. m.* (生长在新喀里多尼亚的)一种有灰色羽毛的秧鸡

**cagoulard, *e*** [kagulaːr, ard] **I** *n.* 蒙面党徒，卡古尔党人[即法西斯组织"革命行动秘密委员会"(CSAR—Comité secret d'action révolutionnaire)成员] **II** *a.* 卡古尔党的：attentat ～ 卡古尔党策划的谋杀

**cagoule** [kagul] *n. f.* **1.** (教士或悔罪者穿的)一种带风帽的无袖大衣：Les pénitents de Séville, en Espagne, portent la cagoule pendant les processions de la semaine sainte. 西班牙塞维利亚地方的悔罪者们，在圣周的仪式行列中，总是穿着卡古尔大衣。**2.** (蒙住头部只留两个视孔的)带风帽斗篷：Les membres du Ku-Klux-Klan portent la cagoule. 三K党人穿着只有两个视孔的蒙头斗篷。**3.** (护脸垂肩的)毛料登山风雪帽：Avec sa cagoule dont la mince ouverture ne montre que des lunettes aux verres bombés comme des yeux d'insecte (Mandiargues). 他戴着登山帽，从狭窄视缝中露出的鼓凸的镜片，活像昆虫的眼睛。(芒迪亚尔格) **4.** *La C～* 卡古尔党[指1932—1935年间法国的有法西斯倾向的"革命行动秘密委员会"]

**cague** [kag] *n. m.* (荷兰航行于运河上的)平底小船

**cahier** [kaje] *n. m.* **1.** 本；簿；作业本；笔记本：～ de papier à lettres 信笺本 / ～ cartonné 硬面本 / ～ cousu 线装本册 / ～ bleu 蓝封面本 / ～ d'écolier 小学生用作业本 / ～ de brouillon 草稿本 / ～ de textes 作业笔记本 / ～ de français 法文笔记本 / ～ d'histoire 历史笔记本 / ～ de sciences naturelles 自然科学笔记本 / ～ des punitions 对学生处分记录本 / ～ des tours de corvée 轮流劳动记录本 / ～ des permissions 请假记录本 / ～ de rapport de mer 航海日志[航海报告簿] **2.** 回忆录；笔记；手册；期刊；文件资料汇编：les C～s de Montesquieu 孟德斯鸠笔记 / ～ de musique 乐刊 / les C～s de la Quinzaine 双周杂志 / les C～s du Sud 南方文学 **3.** C～ des charges〔法〕拍卖条例；招标细则 **4.** 陈情表；请求书；奏章：～ des réclamations 请求书 / ～ de paroisse 乡民陈情表 / ～ de bailliage 大法官管区请求书 / ～ de la noblesse 贵族奏章 / ～ du tiers état (法国资产阶级大革命前的)第三等级陈情表 / ～ du clergé 圣职人员请求书 / ～ de doléances 选民请求书 **5.**〔印〕书帖[指书籍装订前折成的纸本]：～ de 32 pages 32 页书贴

**cahin-caha** [kaɛ̃kaa] *adv.* 勉勉强强；马马虎虎；艰难地；困难地：La voiture roulait cahin-caha sur un chemin de campagne. 汽车在乡间道路上跌跌撞撞地行驶着。/ Avec le nouveau directeur, l'affaire marche cahin-caha. 新经理上任之后，生意做得马马虎虎。/ L'artillerie va cahin-caha sur les chemins carrossables (de Gaulle). 当时，炮兵在可通车的道路上艰难地前进着。(戴高乐)

**Cahors** 卡奥尔，法国洛特省首府。

**cahors** [kaɔːr] *n. m.* 卡奥尔红葡萄酒

**cahot** [kao] *n. m.* **1.** (由于路面高低不平而产生的)车辆颠簸：des voyageurs secoués par les ～s d'une voiture 车辆的颠簸使得旅客们晃晃荡荡 / Les passagers somnolaient, ballotés par les chaots de l'autobus. 公共汽车颠簸晃荡把乘客们摇得昏昏欲睡。**2.** 〈引〉(产生车辆颠簸的路面)凹凸不平：un chemin plein de ～s 一条坑坑洼洼的道路 **3.** 〈转〉坎坷；曲折；颠沛流离：les ～s de la vie 生活的坎坷 / à travers les ～s de son existence aventureuse ... 通过他冒险人生的种种曲折坎坷… **4.** 〈转〉障碍，困难

**cahotage** [kaɔtaːʒ], **cahotement** [kaɔtmɑ̃] *n. m.* (车辆)颠簸

**cahotant, *e*** [kaɔtɑ̃, ɑ̃ːt], **cahoteu*x*, *se*** [kaɔtö, öːz] *a.* **1.** 引起颠簸的：une ruelle ～e 一条高低不平的小巷 **2.** 容易颠簸

的:une voiture ～e 一辆容易颠簸的汽车 / Elle prenait un tramway cahotant à impériale qui venait de la Madeleine (Aragon). 她乘上一辆从马德兰教堂开来的双层有轨电车。(阿拉贡)

**cahotement** 见 cahotage

**cahoter** [kaɔte] **I** *v. i.* 摇晃;颠簸:La voiture cahote. 汽车在颠簸。/ Arrive en cahotant la voiture funèbre (Jouve). 灵车颠簸着开来了。(儒弗) **II** *v. t.* **1.** 摇晃;使颠簸:Les ornières cahotent la voiture. 车辙把汽车颠得够呛。/ Le tramway cahote les voyageurs. 有轨电车把乘客们摇来晃去。**2.** 〈转〉折磨;拨弄:être cahoté par le sort 受命运的折磨 / une vie cahotée par les remous de la politique 受政治风波颠簸的坎坷一生

**cahoteu*x*, *se*** 见 cahotant, *e*

**cahute** [kayt] *n. f.* **1.** 〈贬〉棚屋:～ de berger 牧羊人栖身的窝棚 **2.** 〈引〉简陋的小屋:Des sinistrés se sont réfugiés dans une misérable cahute faite de planches et de vieilles tôles. 灾民们在用木板和旧马口铁皮搭成的简陋小屋里躲雨避风。/ Julien se fit une cahute avec de la terre glaise et de troncs d'arbres (Flaubert). 于连用黏土和树枝搭了一间小屋。(福楼拜)

**caïd, kaïd** [kaid] *n. m.* **1.** 北非土著地方官员[负责司法、行政和税收] **2.** 〈俗〉头头;流氓;坏孩子:les ～s du milieu marseillais 马赛帮的头头们 / Avec ses larges épaules et son air flegmatique, il s'est imposé comme le caïd de la classe. 他宽宽的肩膀和冷漠的神情,使他自然地当上了班里的小头头。

**caïdat** [kaida] *n. m.* 北非土著官员的职位

**caïeu** [kajø] (*pl.* ～*x*) *n. m.* [植]小鳞茎

**caïkdji** [kaidʒi] *n. m.* 土耳其船夫

**caillage** [kajaːʒ], **caillement** [kajmɑ̃] *n. m.* 凝结:～ du lait 牛奶凝结

**caillasse** [kajas] *n. m.* **1.** 建筑用石料 **2.** 铺路碎石 **3.** [地质]砾石泥灰岩沉积层

**Caillaux, Joseph** (1863—1944)卡约,法国政界人物,曾任财政部长。

**caille** [kaːj] **I** *n. f.* **1.** 鹌鹑:La caille est un gibier de choix. 鹌鹑是一种优质野味。/ La caille margotte. 鹌鹑在鸣啭啼叫。/ chasser la ～ 猎鹌鹑 / filet pour prendre les ～s 逮鹌鹑的网 / gras comme une ～ 〈俗〉像鹌鹑那样胖乎乎的 / chaud comme une ～ (像鹌鹑那样)穿[盖]得暖暖的 **2.** *l'avoir à la* ～ 〈民〉感到非常沮丧:Quand il est arrivé, on fermait la boutique: il l'a eu à la caille. 当他赶到那里的时候,店铺在打烊了,他觉得非常失望。**3.** ma petite ～ 我的小鹌鹑[对儿童或年轻女子的爱称] **II** *a.* **1.** 黑白相间的[指牛的肤色] **2.** 棕黑色的[指禽类羽毛的颜色]

**caillé, *e*** [kaje] **I** *n. m.* **1.** 凝乳 **2.** 干酪素 **II** *a.* 凝结的,凝固的:lait ～ 凝乳 / sang ～ 凝固的血

**caillebotis** [kajbɔti] *n. m.* **1.** [船](舱口的)格子板 **2.** (水沟上的)金属篦子盖 **3.** (铺在战壕或泥泞地上的)圆木排

**caillebotte** [kajbɔt] *n. f.* **1.** 〈古〉干酪筐 **2.** 凝乳块 **3.** [船](钉在舱墙上的)栅板

**Caillebotte, Gustave** (1848—1894)卡耶博特,法国著名印象派画家。

**caillebotté, *e*** [kajbɔte] *a.* [化]似凝乳的:un précipité ～ 凝乳般的沉淀

**caillebotter** [kajbɔte] **I** *v. t.* 使凝结:Le vinaigre caillebotte le lait. 醋使牛奶凝固了。**II se** ～ *v. pr.* 凝结

**caillebotterie** [kajbɔtri] *n. f.* **1.** 酪蛋白加工车间 **2.** 凝乳间

**caille-lait** [kajlɛ] *n. m. inv.* 猪殃殃草

**caillement** 见 caillage

**cailler** [kaje] **I** *v. i.* **1.** 凝结;凝固:Le lait caille. 牛奶凝固了。/ On laisse cailler le lait pour faire le fromage. 人们让牛奶凝结以便制成奶酪。**2.** 〈民〉感到寒冷:On caille sur cette plage. 人们在这片海滩上觉得很冷。**II** *v. impers.* 〈民〉天气很冷;结冰:Ça caille. 天寒地冻。**III** *v. t.* 使凝结:La présure, qui est une diastase, caille le lait en coagulant la caséine qui y est contenue. 凝乳素是一种淀粉糖化酶,它通过使乳中的酪蛋白凝固来使牛奶凝结。**IV se** ～ *v. pr.* 凝结;凝固:Le sang se caille. 血凝结了。/ En préparant un civet, on mettra une cuillerée de vinaigre dans le sang du lapin pour éviter qu'il ne se caille. 要做好洋葱烧野兔,就得在兔血中放一汤匙醋,这样血就不会凝结了。

**caillet** [kajɛ] *n. m.* (核乳胶中的)团斑;小斑

**cailletage** [kajtaːʒ] *n. m.* 多嘴,多话;饶舌

**cailleteau** [kajto] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 小鹌鹑,雏鹌鹑

**cailleter** [kajte] [Conj. 5] *v. i.* 饶舌,唠叨

**Cailletet, Louis** (1832—1913)凯泰,法国物理学家、企业家,气体液化装置的发明者。

**caillette**[1] [kajɛt] *n. f.* 皱胃[指牛等反刍动物的第四胃]

**caillette**[2] [kajɛt] **I** 〈古〉 *n. m.* 饶舌轻浮的人 **II** *n. f.* **1.** 小鹌鹑 **2.** 〈俗〉饶舌的女人:le bavardage insupportable d'une ～ 饶舌妇那种讨厌的喋喋不休的闲聊 / "Me voici tombant en pleine réunion de caillettes" (Gide). "我不幸掉进饶舌妇堆里去了。"(纪德)

**caillette**[3] [kajɛt] *n. f.* 花园的砂砾

**Caillié, René** (1799—1838)卡耶,法国旅行家,曾到西非探险。

**Caillois, Roger** (1913—1978)凯卢瓦,法国作家、人类学家,法兰西学院院士。

**caillot** [kajo] *n. m.* **1.** 凝块 **2.** 血栓:Le caillot est formé de filaments de fibrine emprisonnant dans leurs mailles les globules sanguins. 纤维蛋白的微丝拢住血球便形成血栓。

**caillou** [kaju] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 砾石;石子;小石块;碎石:Les cailloux servent à empierrer les routes, ou à former le ballast des voies ferrées. 小石块可以用来铺路,或用作铁路道碴。/ Les cailloux sont parfois employés comme motif ornemental dans cetains ouvrages de maçonnerie. 石子有时可以用来砌成装饰图案。/ On mélange des cailloux au ciment pour fabriquer le béton. 可以把碎石和水泥搅拌成混凝土。/ De nouveau les phrases dactylographiées résonnèrent en lui avec un bruit clair, sec et gai, comme une pluie de petits cailloux (Beauvoir). 他再次在打字机上敲出清脆悦耳的声音,仿佛下了一阵砾石雨。(波伏瓦) / Nous lancions des cailloux dans la rivière. 我们向河里扔石子。/ Un caillou, entré dans sa chaussure, le gênait pour marcher. 他的鞋里进了一颗石子,走路硌脚。/ caler les roues d'une voiture avec des ～x 把石块塞在车轮下将车稳住 / trébucher sur les ～x du chemin 被路上的石块绊了脚 **2.** 石英碎片;矿石:～ du Rhin 莱茵石 / ～ du Médoc 梅多克石 / ～x d'Égypte 埃及石[一种碧玉石] / ～x ferrugineux 黄[赤]铁矿石 / ～ de Bristol 布里斯托尔石[一种有色水晶石] **3.** 石:～ roulé 卵石 / ～x à facettes 风棱石 / ～ strié (冰川)擦痕巨砾 / ～ gélivé 冻裂石 **4.** 〈俗〉宝石;钻石 **5.** 〈转〉障碍;困难:La route de l'homme est semée de cailloux. 人生的道路上充满着艰难险阻。/ Dans la vie, on bute souvent sur des cailloux. 在生活中总会碰到困难的。**6.** 〈民〉脑袋;脑壳:Il n'a plus un cheveu sur le caillou. 他的头上一根毛发也没有了。/ *avoir un* ～ *à caler des roues de corbillard* 长着一副哭丧的面孔 **7.** *avoir le cœur dur comme un* ～, *avoir un* ～ *à la place du cœur* 铁石心肠;硬心肠;冷漠的

**caillouasse** [kajuwas] *n. f.* 一种白色的磨石

**cailloutage** [kajutaːʒ] *n. m.* **1.** 铺碎石;铺小石块:le ～ d'une route 用碎石铺路 / Le cailloutage préserve les routes. 铺碎石可以保护道路。**2.** 碎石工程;碎石路面:Un lit de grosses pierres, une couche de cailloutage

(Chateaubriand). 石垒的床,石砌的榻。(夏多布里昂) **3.** (用涂料画出的)仿碎石砌面 **4.** 用石子和建筑石灰拌成的混凝土 **5.** (制陶瓷用的)琅粉浆

**caillouté** [kajute] *n. m.* 〔纺〕满地皱纹,碎石纹

**caillouter** [kajute] *v. t.* 铺以碎石:~ une route 用碎石铺路 / ~ une voie ferrée 用碎石筑铁路 / une allée cailloutée 用石子铺砌的小径

**caillouteur** [kajutœːr] *n. m.* (用碎石的)铺路工

**caillouteu*x*, *se*** [kajutø, øːz] *a.* 多石的:un chemin ~ 石块很多的道路 / un terrain ~ 石块很多的场地 / Cette plaine inégale et caillouteuse (Fromentin). 这片高低不平石头很多的平原。(弗罗芒坦)

**cailloutis** [kajuti] *n. m.* **1.** 碎石堆;砾石堆;石子堆 **2.** (铺路用的)碎石:recouvrir une route de ~ 用碎石铺路 **3.** 砾石工程 **4.** ~ fluvio-glaciaire 冰水漂砾 **5.** ~ résiduel (水土流失后的)残留石

**caïman** [kaimɑ̃] *n. m.* **1.** 凯门鳄[一种短吻美洲鳄] **2.** 法国高等师范学校的辅导教师

**Caïmans** *ou* **Cayman** (îles) 开曼群岛,位于加勒比海西北部,其首府为乔治敦。

**Caïn** [kaɛ̃] 该隐,圣经故事中人类始祖亚当的长子,他因忌妒杀死了胞弟亚伯,后世以该隐作为杀人犯的代名词。

**caïque** [kaik] *n. m.* **1.** 土耳其划桨小船[指一种狭长形轻舟] **2.** 土耳其沿海航行的小船 **3.** 葡萄牙渔船 **4.** (16、17 世纪战船上用的)小艇

**caire** [kɛːr] *n. m.* 椰子的果皮纤维

**Caire** (le) 开罗,埃及首都。

**cairn** [kɛrn] *n. m.* **1.** (北欧凯尔特人的)石冢;石头堆 **2.** (极区探险家或山区居民垒的)堆石路标

**cairon** [kɛrɔ̃] *n. m.* 一种(嫩质)易切石

**cairote** [kɛrɔt] **I** *n.* 开罗人 **II** *a.* 开罗的

**caisse** [kɛs] *n. f.* **1.** 货物箱:une ~ en bois blanc 白板箱 / clouer une ~ 钉箱子 / emballer des marchandises dans une ~ 把货物用箱子包装 / ouvrir une ~ 打开箱子 / une ~ de chocolat 一箱巧克力 / une ~ de douze bouteilles de champagne 一箱十二瓶香槟酒 / une ~ à outils 工具箱 / Ton tabac est là-dessous dans ces caisses (Giono). 你的烟草在下面这几只箱子里。(吉奥诺) / ~ à eau 〔海〕淡水舱 **2.** 外壳:~ d'horlogerie 钟箱;表壳 / ~ d'une automobile 汽车车身 / ~ d'un autobus 公共汽车车身 / ~ d'un wagon 火车车厢 / ~ d'un blindé 装甲车车厢 / ~ de mât 〔海〕桅基 **3.** 〔园〕栽培箱:~ à fleur 种花箱 / plante cultivée en ~ 在栽培箱里生长的植物 **4.** 〈民〉监狱;拘留所:envoyer qn à la grosse ~ 把某人关进大狱 **5.** 〈民〉胸:s'en aller [*partir*] de la ~ 患肺结核病 **6.** ~ du tympan 〔解〕鼓室 **7.** 〔乐〕弦乐器的共鸣箱 **8.** 鼓;鼓手:grosse ~ 大鼓 / ~ claire [plate] 小鼓 / Gai! Tapez sur la caisse et soufflez dans le fifre (Hugo). 多么愉快啊! 敲起鼓来,吹起笛子吧。(雨果) **9.** 银箱;钱柜:tiroir-~ 钱柜 / La patronne sommeillait à la caisse (Simenon). 老板娘在钱柜上打盹。(西默农) **10.** 现金;资本:avoir cinq mille euros en ~ 银箱里有5 000欧元现金 / Quand la faillite a été déclarée, la société n'avait plus un sou en caisse. 公司在宣告破产时,连一分钱也没有了。**11.** ~ *enregistreuse* 收费加数器 **12.** 出纳处;收付款处:~ principale d'un grand magasin 大商店的主要付款处 / passer à la ~ 到出纳处付款或收款:Vous passez à la caisse. 您到账台领钱去吧。[意为"您已被炒了鱿鱼。"] / être à la ~ [tenir la ~] 在收付款处工作;掌管出纳 / faire sa ~ 轧现金账 / livre de ~ 现金账本 **13.** 银行;经费保管机构:~ d'épargne 储蓄银行 / *Des gens qui attendent à la porte d'une laide* bâtisse en granit, c'est la caisse des gens de mer (Loti). 在一栋粗陋的花岗石建筑物的门口,不少人等待着,这里是海上渔民们的储蓄所。(洛蒂) / C~ des dépôts et consignations 信托局;金钱证券保管局 / ~ des écoles 捐赠助学金管理处 / C~ nationale des lettres 全国资助作家出版者基金会 / C~ de la Sécurité sociale 社会保险储金会 / C~ d'amortissement 偿债基金 / ~ hypothécaire 不动产抵押代款银行 / ~ de crédit 信贷金库 / ~ de prévoyance 互济基金 / ~ de retraite 退休基金 / ~ d'allocations familiales 家庭补助基金 / ~ noire 黑金库 **14.** 运输容器;罐;圆桶[运放射性物质用的]

**caisse-finances** [kɛsfinɑ̃ːs] *n. f.* (火车站向铁路局缴款用的)送款保险箱

**caisserie** [kɛsri] *n. f.* **1.** 制箱业 **2.** 制箱车间;包装物工场

**caissette** [kɛsɛt] *n. f.* **1.** 小箱子 **2.** 小箱所装物:une ~ de dattes 一箱椰枣 / une ~ de fruits confits 一箱蜜饯

**caissi*er*, *ère*** [kɛsje, jɛːr] *n.* 出纳员;收款员:le ~ d'une banque 银行出纳员 / la ~ère d'un café 咖啡馆收款员 / régler une facture au ~ 在出纳处支付发票金额 / Les policiers ont interrogé la caissière de l'hôtel. 警察查问了旅馆的女收款员。

**caissier-emballeur** [kɛsjeɑ̃balœːr] *n. m.* 木箱包装工

**caisson** [kɛsɔ̃] *n. m.* **1.** 小箱子:un ~ de bouteilles 一箱瓶子 / ~ à minerai 矿石仓 / socle en ~ 〔机〕箱式机座 **2.** 炮兵部队辎重车;弹药车 **3.** 〈民〉脑袋;头:se faire sauter le ~ 开枪自杀:Dans ses crises de désespoir, il parlait de se faire sauter le caisson. 在他悲观失望时,他扬言要开枪自杀。**4.** 〔技〕沉箱:~ à air comprimé 压气沉箱 **5.** 〔建〕藻井:Les églises et les palais de Renaissance ont souvent des plafonds à caissons. 文艺复兴时期的教堂和宫殿一般都有藻井顶。/ C'est une grande salle moyenâgeuse, avec un plafond compliqué à caissons peints rehaussés d'or (Martin du Gard). 这是一个中世纪式的大厅,藻井顶装饰复杂,金碧辉煌。(马丹·杜加尔) **6.** ~ d'oxygène hyperbare 〔医〕高压氧仓 **7.** ~ à ballast 〔技〕压舱箱 / ~ contrepoids 〔技〕衡重条 / ~ de décompression 〔技〕浮箱 / ~ de réacteur 〔技〕反应堆压力容器 **8.** maladies des ~s 〔医〕减压病;潜水员病

**caitya** [ʃaitja] *n. m.* (佛教徒心目中的)圣地

**Cajal, Santiago Ramón y** (1852—1934)卡哈尔,西班牙医生、生物学家,1906 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Cajarc** 卡雅克,法国城镇,位于洛特省。

**cajeput** [kaʒpyt] *n. m.* 〔植〕白千层油,白千层树

**cajeputier** [kaʒpytje] *n. m.* 〔植〕白千层树[属桃金娘科]

**cajet** 见 caget

**Cajetan, Tommaso de Vio**, dit (1469—1534)卡耶坦,意大利红衣主教。

**cajoler** [kaʒɔle] **I** *v. i.* **1.** 〈古〉(笼中松鸦或喜鹊)鸣叫 **2.** 〈古,俗〉贫嘴;饶舌;调情 **II** *v. t.* **1.** 哄;爱抚:~ un enfant 哄孩子 / une maman qui cajole son bébé 哄婴儿的妈妈 / L'enfant cajole son grand-père pour qu'il l'emmène au cinéma. 孩子哄着爷爷带他去看电影。/ Le plus jeune était le plus gâté et le plus cajolé (Sand). 最小的孩子最受宠爱。(乔治·桑) **2.** 奉承;谄媚:En cajolant les duchesses, elle apaisait les rancœurs du noble faubourg (Flaubert). 她对公爵夫人们百般讨好,从而平息了贵族区的怨恨。(福楼拜)

**cajolerie** [kaʒɔlri] *n. f.* **1.** 哄;爱抚 **2.** 奉承;谄媚;甜言蜜语:séduire qn par des ~s 用甜言蜜语引诱某人 / Elle se laissait griser par ces cajoleries si douces à entendre. 她被这些娓娓动听的奉承话弄得飘飘然。/ Il essayait par ses cajoleries d'obtenir le jouet désiré. 他说了不少好话以便得到想要的玩具。

**cajoleu*r*, *se*** [kaʒɔlœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 爱抚的:une voix ~se 爱抚的声音 **2.** 奉承的;谄媚的:un ton ~ 讨好的口吻 **II** *n.* 奉承者;谄媚者:Ne vous fiez pas à ce cajoleur. 别相信这个阿谀奉承的家伙。/ On les croit tendres, ils sont cajoleurs

(Gide). 人们以为他们心眼好，其实他们是马屁精。(纪德)

**cajou** [kaʒu] *n. m.* 槚如树的果实；鸡腰果：une boîte de ~s 一盒鸡腰果

**cajun** [kaʒɛ̃] **I** *n.* (美国)路易斯安那州说法语的居民 **II** *a. inv.* 路易斯安那州说法语居民的

**cake** [kɛk] *n. m.* 〈英〉 **1.** 英式果料蛋糕：une tranche de ~ 一块果料蛋糕 / Elle remplit elle-même la tasse et se servit de cake (Kessel). 她自己倒了一杯茶，拿起果料蛋糕吃将起来。(凯赛尔) **2.** ***en*** ~ *loc. a.* 膏状的：mascara en ~ 睫毛油膏；染眉毛油膏

**cake-walk** [kɛkwɔk] *n. m.* 〈英〉(美国黑人的)步态舞；步态舞曲

**çakta** [sakta] *n. m. inv.* 崇拜毗湿奴神配偶的印度教派教徒

**çakti** [sakti] *n. f. inv.* 〈梵〉 **1.** 能 **2.** 吠陀教的天女

**çaktisme** [saktism] *n. m.* 崇拜毗湿奴神配偶吉祥天女和大地女神的印度教派

**Çakuntalā** 《沙恭达罗》，印度诗人、剧作家迦梨陀娑用梵文写的悲剧。

**Çākyamuni** 释迦牟尼，佛教的创始人。

**cal** [kal] *n. m.* **1.** 老茧；胼胝：Les travailleurs manuels ont souvent du cal aux mains. 体力劳动者手上往往有老茧。/ La plante des pieds est protégée par du cal aux endroits où elle repose sur le sol. 脚掌接触地面的地方都长有胼胝来保护。 **2.** 〔医〕骨痂：~ vicieux 不良骨痂[指骨折断端处] **3.** 〔植〕胼胝体

**Cal.** calorie 卡路里(热量单位)

**calabrais, e** [kalabrɛ, ɛːz] **I** *n.* **C**~ (意大利南部)卡拉布里亚人 **II** *n.m.* 卡拉布里亚方言 **III** *a.* 卡拉布里亚的

**Calabre** 卡拉布里亚，意大利亚平宁半岛最南端地区。

**calabrien** [kalabrijɛ̃] **I** *n.* 〔地质〕第四纪更新世加拉布里期 **II** *a.* 〔地质〕第四纪更新世加拉布里期的

**calade** [kalad] *n. f.* 为训练马向下奔驰而建的斜坡

**caladion** [kaladjɔ̃], **caladium** [kaladjɔm] *n. m.* 〔植〕杯芋

**calage** [kalaːʒ] *n. m.* **1.** 垫楔；卡稳；用楔子紧固 **2.** 〔机〕楔住；定位；准确装配：~ d'une roue sur son axe 把轮子固定在轴上 / boulon de ~ 固定螺栓 / angle de ~ d'une manivelle 曲柄的安装角 / ~ d'un moteur d'une automobile 汽车发动机的安装定位

**calais** [kalɛ] *n. m.* (旧时巴黎中央菜市场商人用的)篓筐

**Calais** 加来，法国加来海峡省工业港口。

**Calais** (pas de) 加来海峡，法国与英国之间的海峡。

**calaison** [kalɛzɔ̃] *n. f.* (船的)吃水：une ~ de cinq mètres 5 米的吃水

**calalou** [kalalu] *n. m.* 一种热带居民喝的汤

**calamande** [kalamɑ̃ːd] *n. f.* 单面布

**calamar** [kalamaːr] *n. m.* 〔动〕乌贼

**calambac** [kalɑ̃bak] *n. m.* 沉香木

**calame** [kalam] *n. m.* 〈古〉书写用的芦苇笔

**Calame, Alexandre** (1810—1864)卡拉姆，瑞士浪漫主义风景画家、版画家。

**calament** [kalamɑ̃] *n. m.* 塔花属植物

**calaminage** [kalaminaːʒ] *n. m.* 〔冶〕起(铁)鳞

**calamine** [kalamin] *n. f.* **1.** 异极矿；炉甘石[其分子式为 $Zn_2SiO_3(OH)_2$] **2.** (汽缸)积炭 **3.** 〔冶〕氧化皮，鳞皮

**calaminer (se)** [s(ə)kalamine] *v. pr.* **1.** 〔冶〕起鳞皮；起氧化皮 **2.** (汽缸)积炭

**calamistrer** [kalamistre] *v. t.* 烫发：Sur les bas-reliefs assyriens et perses, les grands personnages étaient représentés avec les cheveux calamistrés. 在亚述和波斯的浮雕图案上，高贵的人物都是烫发的。

**calamite**[1] [kalamit] *n. f.* 〔生〕芦木：Les calamites ont contribué à la formation de la houille. 古代的芦木后来形成了煤炭。

**calamite**[2] [kalamit] *n. f.* **1.** 指南针，罗盘 **2.** 〔矿〕绿透闪石

**calamité** [kalamite] *n. f.* 灾难，灾祸，灾害：~ publique 公害 / La guerre civile est la pire des calamités dans ce pays. 在这个国家，内战是最大的灾难。/ Il déplora à l'égal des pires calamités les victoires de nos vaillantes armées (France). 他为法国英勇善战部队所赢得的胜利感到悲痛，正像他为最坏的灾难叹息一样。(法朗士) / Les tremblements de terre et les inondations sont des calamités naturelles. 地震和洪涝是自然灾害。/ C'était une sorte de calamité (Duras). 这简直是一场灾难。(杜拉斯) / Il va me falloir encore endurer son bavardage pendant des heures: quelle calamité! 我还要听他没完没了地唠叨几个钟头：真是受罪呢! / Cette faillite est une calamité pour lui. 这次破产对他来说是一场灾难。

**calamiteux, se** [kalamitø, øːz] *a.* 多灾的，遭难的，不幸的：une époque ~se 一个多灾的时代

**calancher** [kalɑ̃ʃe] *v. i.* 〈旧，俗〉死

**calandrage** [kalɑ̃draːʒ] *n. m.* **1.** 〔纺〕轧光 **2.** 〔纸〕压光 **3.** 压延 **4.** 轧制

**calandre**[1] [kalɑ̃ːdr] *n. f.* 长翅百灵

**calandre**[2] [kalɑ̃ːdr] *n. f.* 〔生〕象鼻虫

**calandre**[3] [kalɑ̃ːdr] *n. f.* **1.** 〔纺〕轧光机 **2.** 〔纸〕压光机 **3.** 轮压机，压延机 **4.** 〔汽〕散热器护栅 **5.** 〔石油〕储油罐外壁 **6.** 熨衣机

**calandrer** [kalɑ̃dre] *v. t.* **1.** 〔纺〕轧光 **2.** 〔纸〕压光 **3.** (洗衣机)轧(干)：~ à chaud 热压

**calandrette** [kalɑ̃drɛt] *n. f.* 小长翅百灵鸟

**calandreur, se** [kalɑ̃drœːr, drøːz] **I** *n.* **1.** 〔纺〕轧光机挡车工 **2.** 〔纸〕压光机挡车工 **II** *n. f.* **1.** 压延机 **2.** 砑光机

**calangue** [kalɑ̃ːg], **calanque** [kalɑ̃ːk] *n. f.* 地中海的小海湾；石灰岩地区的狭海湾

**calao** [kalao] *n. m.* 犀鸟

**Calatrava** (ordre de) 卡拉特拉瓦骑士团，于 1158 年成立的西班牙宗教军事组织。

**calavérite** [kalaverit] *n. f.* 碲金矿

**calcaire** [kalkɛːr] **I** *a.* 钙(质)的；石灰质的：Cette eau est très calcaire: le savon mousse difficilement. 这种水含有大量的石灰质，肥皂很难打起泡沫来。/ roche ~ 钙质岩 / terrain ~ 石灰质土地 / sels ~s 钙盐 / relief ~ 岩溶地貌，喀斯特地貌 **II** *n. m.* 石灰石，石灰岩：On distingue les calcaires détritiques, les calcaires cristallins et les calcaires d'eau douce. 石灰岩有碎屑灰岩、结晶灰岩和淡水灰岩等。

**calcanéen, ne** [kalkaneɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕跟骨的

**calcanéum** [kalkaneɔm] *n. m.* 〔解〕跟骨

**calcarone** [kalkarɔne] (*pl.* ***calcaroni***) *n. m.* 〈意〉炼硫窑

**calcédoine** [kalsedwan] *n. f.* 〔矿〕玉髓

**calcédonieux, se** [kalsedɔnjø, øːz] *a.* 有乳白色斑纹的，似玉髓的[指宝石]

**calcémie** [kalsemi] *n. f.* 〔医〕血钙含量

**calcéolaire** [kalseɔlɛːr] *n. f.* 〔植〕蒲包花

**calcibilie** [kalsibili] *n. f.* 钙胆汁

**calcicité** [kalsisite] *n. f.* (水的)含钙盐量

**calcicole** 见 calciphile

**calcifère** [kalsifɛːr] *a.* 含钙的；含石灰的

**calciférol** [kalsiferɔl] *n. m.* 钙化醇(维生素 $D_2$)

**calcification** [kalsifikasjɔ̃] *n. f.* 〔生理，医〕钙化(作用)；钙沉：Les cartilages deviennent des os par calcification. 软骨通过钙化作用变成硬骨。/ La calcification de la paroi des artères peut être due à un excès de vitamine D. 血管壁的钙沉可能是维生素 D 过多引起的。

**calcifié, e** [kalsifje] *a.* 钙化的：artère ~e 钙化的动脉

**calcifuge** [kalsifyːʒ], **calciphobe** [kalsifɔb] *a.* 〔植〕避钙的、嫌

钙的

**calcimètre** [kalsimɛtr] *n. m.* 〔化〕碳酸计

**calcimorphe** [kalsimɔrf] *a.* 含钙量高的[指土壤]

**calcin** [kalsɛ̃] *n. m.* **1.**(石灰石上的)灰质壳 **2.** 玻璃屑 **3.**(锅炉)水垢

**calcinable** [kalsinabl] *a.* 可焙烧的

**calcination** [kalsinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔技〕烧成石灰 **2.** 煅烧;焙烧: La calcination du gypse fournit le plâtre. 石膏经过焙烧得熟石膏。**3.** 烧烤,烧灼: résidu de ～ 烧后残留物

**calciner** [kalsine] **I** *v. t.* **1.** 烧成石灰: ～ de la pierre à chaux 把石灰石烧成石灰 **2.** 燃烧;煅烧;焙烧: Il ne reste plus aujourd'hui, après l'incendie, que des grandes poutres calcinées (Butor). 在那一场火灾之后,今天只剩下几根烧焦的大梁了。(比托尔) / En 1949, un vaste incendie détruisit une partie de la forêt landaise et ne laissa que des troncs calcinés. 1949 年,一场森林大火烧毁了朗德林区的部分林木,剩下了大批被烧焦了的树干。/ ～ un métal 煅烧一种金属 **3.** 烧灼;烧糊;烧焦: On trouve les rochers calcinés par le soleil. 人们发现岩石被太阳烧得灼热。/ Si les invités n'arrivent pas bientôt, le rôti va être calciné. 如果客人们不马上到的话,烤肉快要变成焦炭了。**II se** ～ *v. pr.* 烧灼;烧焦: Ne laissez pas le rôti se calciner. 别让肉烤糊[焦]了。

**calcinose** [kalsino:z] *n. f.* 钙沉着(症)

**calci(o)-, calc(o)-** *préf.* 表示"钙"、"钙质"的意思

**calciothermie** [kalsjɔtɛrmi] *n. f.* 〔冶〕钙热法

**calciphile** [kalsifil], **calcicole** [kalsikɔl] *a.* 喜钙的,适钙的[指植物]: L'ellébore fétide est une plante calciphile. 臭嚏根草是一种适钙植物。

**calciphobe** 见 calcifuge

**calcique** [kalsik] *a.* 〔化〕钙的;石灰的: sel ～ 钙盐

**calcite** [kalsit] *n. f.* 〔矿〕方解石

**calcitonine** [kalsitɔnin] *n. f.* 〔生理〕降血钙素

**calcium** [kalsjɔm] *n. m.* 〔化〕钙[第 20 号元素]

**calciurie** [kalsjyri] *n. f.* 钙尿

**calco-uranite** [kalkoyranit] *n. f.* 〔化〕钙铀云母

**calcul[1]** [kalkyl] *n. m.* **1.** 计算;演算: Un calcul simple montre qu'une pendule qui retarde de cinq secondes par heure prend quatorze minutes de retard par semaine. 简单计算表明若一只座钟每小时慢 5 秒则每星期慢 14 分。/ Il doit y avoir une erreur dans vos calculs (Beauvoir). 您的计算中必定有错。(波伏瓦) / faire un ～ 计算 / se tromper dans ses ～s 算错 / faire le ～ de ses dépenses et de ses recettes 算自己的收支账 **2.** 算法;算术: Cet enfant est très fort en calcul. 这个孩子算术很棒。/ La journée commença par une leçon de calcul (Duhamel). 学习日以一堂算术课开始。(杜阿梅尔) **3.** 数学计算: ～ algébrique 代数计算 / ～ arithmétique 算术计算 / ～ infinitésimal 微积分学 / ～ différentiel 微分学 / ～ intégral 积分学 / ～ des probabilités 概率论 / ～ mental 心算 / règle à ～ 计算尺 / ～ juste 正确的计算 / ～ faux 错误的计算 **4.** 估计,估量: D'après mes calculs, il arrivera demain. 据我估计,他明天会到。/ Les Allemands étaient contraints de faire entrer dans leurs calculs les difficultés croissantes que leur causait la résistance (de Gaulle). 德国人不得不把抵抗运动给他们造成的越来越大的困难估计进去。(戴高乐) **5.** 〈转〉盘算;考虑: Il avait compté sur la lassitude de son adversaire, mais c'était un mauvais calcul. 他指望依靠对手的疲惫取胜,可是这个算盘打错了。/ Il ne s'est jamais trompé dans ses calculs. 他的考虑从不失算。/ Ses calculs ont été déçus. 他的打算落空了。/ Grandet employait la moitié de ses nuits aux calculs préliminaires qui donnaient à ses vues leur étonnante justesse (Balzac). 葛朗台常常半宵半宵地盘算着,他的考虑令人惊异地觉得他观察事物一看一个准。(巴尔扎克) / Ce monde froid où les calculs remplaçaient les sentiments (Balzac). 在这个冷漠的世界上,利益的考虑代替了感情。(巴尔扎克) / déjouer les ～s de qn 挫败某人的谋虑 / un ～ intéressé 出于私利的谋算 / agir par ～ 为图私利而行动 / sans ～ 毫无利害得失的考虑

**calcul[2]** [kalkyl] *n. m.* 结石;石: ～ biliaire 胆结石 / ～ rénal 肾结石 / ～ vésical 膀胱结石 / ～ urinaire 尿结石 / ～ salivaire 涎石 / ～ dentaire 牙垢 / extraction d'un ～ 摘出结石

**calculabilité** [kalkylabilite] *n. f.* 可计算性

**calculable** [kalkylabl] *a.* 可计算的: Cette surface est parfaitement calculable. 这个面积是完全可以计算的。/ La durée de la révolution d'un satellite est calculable à la seconde près. 计算卫星运行一周的时间可以精确到误差不超过一秒。

**calcula*teur*, *trice*** [kalkylatœ:r, tris] **I** *a.* **1.** 计算的;会计算的 **2.** 会估计的;会打算的: un esprit ～ 会盘算的头脑 / un caractère ～ 多心计的性格,城府深的性格 / C'est un homme calculateur et rusé. 他是一个诡计多端的人。**II** *n.* **1.** 计算的人: C'est un bon calculateur. 他是一个计算能手。/ Il fallait un calculateur, ce fut un danseur qui l'obtint (Beaumarchais). 需要一个会算的人,结果一名舞蹈家得到了这个位子。(博马舍) **2.** 会估计的人;会打算的人: Les Allemands sont des calculateurs (Adamov). 德国人是很有心计的。(阿达莫夫) **III** *n. m.* 计算机: ～ électronique 电子计算机 / ～ digital 数字计算机 / ～ électromagnétique 电磁计算机 / Un calculateur analogique est fondé sur les lois de l'analogie et non sur le calcul numérique comme l'est le calculateur digital. 模拟计算机基于类比法规律,并不像数字计算机那样依靠数字计算。**IV** *n. f.* (台式)计算机: ～trice de poche 袖珍计算机

**calculé, *e*** [kalkyle] *a.* 考虑过的,工于心计的: ...avec une lenteur ～e et un courage réfléchi... (Colette) …以一种审慎的缓慢和深思的勇敢… (科莱特) / Tout bien calculé. 一切都经过深思熟虑。/ Avec quelqu'un de si calculé, la conversation manque toujours de spontanéité. 同如此工于心计的人在一起,谈话总显得很不自然。

**calculer** [kalkyle] **I** *v. t.* **1.** 算,计算: ～ la surface d'un terrain 计算一片场地的面积 / ～ une distance 计算一段距离 / ～ une dépense 计算一笔开支 / ～ la consommation d'essence d'une voiture 计算一辆汽车的耗油量 / Vous pouvez calculer les éclipses pour des millions d'années (France). 您可以预测几百万年以内的日蚀或月蚀。(法朗士) / une machine à ～ 计算机 **2.** 估算;估量: ～ ses chances de succès 估计自己成功的可能性 / ～ les avantages et les inconvénients d'une décision 估计一个决定的利与弊 / Il est incapable de calculer les conséquences de ses actes ou de ses paroles. 他无法估量自己言行所造成的后果。/ On ne s'engage pas dans une telle affaire sans en calculer les avantages et les inconvénients. 不权衡利弊就别参与这种事。/ J'ai calculé qu'il ne viendrait pas avant une huitaine de jours. 我估计他一周以内不会来。/ Il est tombé en voulant franchir le fossé, parce qu'il avait mal calculé son élan. 他想跳越沟渠,结果掉了进去,因为他没有算好起跳的力度。/ Elle voudrait calculer le futur en se réglant sur le souvenir (Mandiargues). 她想以过去为标准来预测未来。(芒迪亚尔格) **3.** 盘算;打算;预先考虑: ～ un projet 考虑一个方案 / ～ un mauvais coup 打一个坏主意 / Il avait soigneusement calculé tous les termes de sa déclaration. 他仔细地推敲过声明的所有用词。/ Je calcule

comment je pourrais me tirer d'affaire. 我盘算着怎样才能摆脱困境。/ En agissant ainsi, nous avons pris un risque calculé. 这样做,我们是冒着一种可想而知的危险的。/ Elle descendait l'escalier avec une lenteur calculée (Balzac). 她慢慢地下楼梯,十分当心。(巴尔扎克) / Le malheur m'a appris à calculer (Balzac). 灾祸教会我三思而行。(巴尔扎克) **II** *v. i.* 精打细算: Ce n'est pas la gêne, mais il faut sans cesse calculer. 虽然并不拮据,但是还得不断地精打细算。

**calculette** [kalkylεt] *n. m.* 袖珍计算器

**calculeux, se** [kalkylø, ø:z] *a.* 结石的: une affection ~se 结石症 / concrétion ~se 结石

**Calcutta** 加尔各答,印度东部最大城市和主要港口。

**caldarium** [kaldarjɔm] *n. m.* 〈拉〉(古罗马浴室的)蒸汽浴间

**caldeira** [kaldεra] *n. f.* 〔地质〕破火山口

**Calder, Alexander** (1898—1976) 考尔德,美国雕刻家。

**Caldera Rodriguez, Rafael** (1916— ) 卡尔代拉·罗德里格斯,委内瑞拉政治家,曾任委内瑞拉共和国总统。

**Calder Hall** 考尔德豪尔,英国英格兰岛西北部城市。

**Calderón De La Barca, Pedro** (1600—1681) 卡尔德隆·德·拉·巴尔卡,西班牙著名剧作家、诗人。

**caldoche** [kaldɔʃ] *n., a.* 〈俗〉新喀里多尼亚本土生的白人(的)

**Caldwell, Erskine** (1903—1987) 考德威尔,美国作家。

**cale**[1] [kal] *n. f.* **1.** (商船的)货舱;底舱: ~ avant d'un paquebot 邮船的前底舱 / panneau de ~ 舱板 / descendre les caisses dans la ~ 把货箱搬进底舱 / On arrime les marchandises dans la cale. 人们把货物装进底舱。/ voyager à fond de ~ 偷乘轮船 / ~ à eau 深舱;储水舱 / Les cargos modernes ont cinq ou six cales. 现代货轮每一艘都有五六个货舱。/ *être à fond de* ~ 〈转〉走投无路;日暮途穷 **2.** 码头的斜坡: ~ de chargement 装货坡面 / marchandises sur ~ 待运货物 / ~ d'abordage (河岸的)登船坡面 / ~ d'accostage (河岸的)靠岸坡面 **3.** ~ de construction 造船台;船坞 / ~ de halage 船排 / mise d'un navire en ~ (船舶)进坞修造 / ~ sèche 干坞 **4.** supplice de la ~ 舱刑[1848年以前,欧洲盛行的将犯人吊在横桁让其垂入海中的一种刑罚]

**cale**[2] [kal] *n. f.* **1.** 垫块;垫木;楔子: mettre une ~ sous le pied d'une table boiteuse 在一张不稳的桌子腿下放一个垫块 / mettre une ~ sous la roue de sa voiture pour soulager le frein à main 在车轮下放一垫木以放松手制动器 / On enlève les cales des roues d'un avion avant le départ. 在起飞前,人们把飞机起落架轮子的制动器拉起来。/ On emploie des cales pour maintenir sur le marbre de la presse le châssis contenant une composition d'imprimerie. 人们用楔子把字版盘固定在印刷台上。/ J'ai glissé une pièce de cinq centimes comme cale sous le buffet. 我把一枚5生丁的硬币作为垫片塞在碗柜底下。/ Ôte les cales, je vais démarrer. 把制动三角木取走,我就要起动(汽车)了。**2.** 栓;键;销;制动块 **3.** 定准砌块[抹灰用] **4.** 柱帽;顶梁

**calé, e** [kale] *a.* **1.** 〈俗〉懂得很多的;有学问的;很强的: C'est un des garçons les plus calés de la classe. 他是班上学习最好的男孩之一。/ Il est très calé en mathématiques. 他数学很棒。/ Je suis calé sur cette question. 在这一个问题上,我所知甚多。/ Je ne suis peut-être pas assez calé pour comprendre quoi que ce soit à toutes ces choses (Duhamel). 要在这些事情上什么都懂,我也许并不很行。(杜阿梅尔) / Je ne suis pas calé en philosophie. 我在哲学方面所知甚少。**2.** 〈俗〉难懂的;困难的;复杂的;棘手的: C'est un problème calé. 这是一个棘手的问题。/ C'est un travail calé. 这是一件艰难的工作。**3.** 楔紧的 **4.** 调整的,定位的 **5.** 地位稳固的 **6.** 失速的

**calebasse** [kalbas] *n. f.* **1.** 葫芦;用葫芦做的容器;葫芦的容量: Les pèlerins qui se rendaient à Saint-Jacques-de-Compostelle portaient une calebasse à l'extrémité de leur bourdon. 上圣雅克德贡鲍斯坦尔朝圣的信徒们人人都在手杖上挂着一个葫芦。/ Dans la case du chef, une boisson aromatisée fut présentée dans une calebasse aux invités. 在酋长的陋屋里,招待客人的芳香饮料是装在葫芦里端上来的。/ une ~ de vin 一葫芦酒 / une ~ de riz 一葫芦大米 **2.** 〔冶〕小型熔铸坩埚 **3.** 〈民〉头,脑袋: recevoir un bon coup sur la ~ 头上挨了一记重击 **4.** 〈民〉下垂的乳房

**calebassier** [kalbasje] *n. m.* 〔植〕加拉巴士木: ~ du Sénégal 一种猴面包树

**calèche** [kalεʃ] *n. f.* 敞篷四轮马车

**caleçon** [kalsɔ̃] *n. m.* **1.** (男)衬裤,(男)短衬裤 **2.** 短运动裤: ~ de bain 游泳裤 / ~ de lutteur 摔跤运动裤 / *jeter le ~ à qn* 〈俗〉向某人寻衅闹事

**Calédonie** 喀里多尼亚,英国苏格兰的旧名。

**calédonien, ne** [kaledɔnjɛ̃, εn] **I** *a.* **1.** 喀里多尼亚的 **2.** 〔地质〕plissement ~ 加里东褶皱 **II** *n.* 喀里多尼亚人

**cale-étalon** [kaletalɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 块规

**caléfaction** [kalefaksjɔ̃] *n. f.* **1.** 加热 **2.** 球腾态[在炽热的金属板上,液滴呈球状]

**caléidoscope** [kaleidɔskɔp] *n. m.* **1.** 万花筒 **2.** 〈转〉千变万化

**calembour** [kalɑ̃bu:r] *n. m.* 用同音异义词进行的文字游戏[例如: une personne alitée = une personnalité]: Victor Hugo fit un calembour sur le nom du général Trochu, gouverneur de Paris pendant le siège en 1871, en disant: "Trochu, participe passé du verbe trop choir." 在1871年巴黎被围困期间,维克多·雨果曾就巴黎军政长官特罗许将军的名字作了一个文字游戏,他是这么说的:"Trochu (特罗许)是动词 trop choir (失败到底)的过去分词 (trop chu)。" / faire un ~ 作一个同音异义词文字游戏 / un ~ plat [vulgaire, facile] 平淡的[庸俗的,容易的]同音异义文字游戏 / ~ de commis voyageur 旅行推销员的双关语 / conversation émaillée de ~s 带有双关语色彩的谈话 / Il excellait dans la conférence, en prose, en vers, et quelquefois, pour intriguer, en calembour (Céline). 在讲座中,他很善于运用散文句和诗句,有时为了一鸣惊人,也讲些文字游戏。(塞利纳)

**calembredaine** [kalɑ̃brədεn] *n. f.* 无聊话;无稽之谈;笑话;玩笑: raconter des ~ 讲无聊的话 / dire une ~ 说笑话 / faire des ~s 作蠢事 / perdre son temps à des ~s 〈引〉把时间用在讲废话上 / un camelot qui débite des ~s devant un public goguenard 向一群嘲笑者大讲无聊话的小贩

**calence** [kalɑ̃:s] *n. f.* 〈民〉停止工作

**calendaire** [kalɑ̃dε:r] *a.* 历的;日历的: jour ~ 历日[以区分于 jour ouvrable 工作日和 jour férié 例假日]

**calender** [kalɑ̃de] *n. m.* (伊斯兰教)游方僧

**calendes** [kalɑ̃:d] *n. f. pl.* (罗马古历中每个月的)朔日;初一: renvoyer aux ~ grecques 〈转〉无限止延期[因希腊历中无 calendes 这一天]: un rendez-vous renvoyé aux ~ grecques 一次无限期推迟的约会 / Je lui ai demandé de me rembourser, mais il m'a renvoyé aux calendes grecques. 我要他还钱,可是他却无限期拖下去。/ Nous serons payés aux calendes grecques. 我们的钱是永远回不来了。/ Voilà mon expédition africaine ajournée aux calendes grecques (Mérimée). 这样,我的非洲探险就无限期推迟了。(梅里美) / *renvoyer aux* ~ 〈古〉送往远处: Il s'éloigne des chiens, les renvoie aux calendes (La Fontaine). 他远离犬群,把它们送到遥远的地方。(拉封丹)

**calendrier** [kalɑ̃drije] *n. m.* **1.** 历;历法: ~ solaire 阳历;太阳历 / ~ lunaire 阴历;太阴历 / ~ luni-solaire 阴阳历 / ~ romain 罗马历 / ~ julien 儒略历 / ~ grégorien 格里历 / ~ musulman 伊斯兰教历,回历 / ~ républicain 法兰西共和历 **2.** 日历;历本: On consulte le calendrier pour savoir si le 15 mars était bien un dimanche. 人们查了日历看看3月15日是否为星期日。/ Le facteur est passé pour nous offrir le calendrier. 邮递员来给我们送日历了。/ un ~ mural 一份挂历 / Ce n'est pas un saint de mon calendrier. 〈俗〉他不是我的朋友。/ ~ perpétuel 查日盘 **3.** 时间表;日程表: le ~ des conférences internationales 国际会议日程表[时间表] / établir un ~ pour la réalisation des grands travaux 为实施庞大工程制订时间表 / le ~ des examens 考试日程表 / Le comité n'a pas pu respecter le calendrier qu'il s'est fixé. 委员会没法遵照自己制订的日程表行事。/ ~ de Flore 花期表

**calendula** [kalɑ̃dyla] *n. f.* 〔植〕金盏花

**Calenzana** 卡朗扎纳,法国城镇,位于上科西嘉地区。

**cale-pied** [kalpje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (自行车脚蹬上的)扣脚

**calepin** [kalpɛ̃] *n. m.* **1.** 笔记本;备忘录: inscrire un numéro de téléphone sur son ~ 把一个电话号码写在笔记本上 / J'ai relevé sur mon calepin l'adresse de mon correspondant. 我从记事本上查到了通信人的地址。/ Jamais ils ne referaient une seule commande avant le 15 octobre! Ils pouvaient fermer leur calepin (Céline). 在10月15日以前,他们决不会再订货了! 他们会把记事本合上不理的。(塞利纳) / Mettez cela sur votre calepin. 〈转〉您要牢记这件事。**2.** 〔建〕凿打石材的图样: Le calepin sert à déterminer la forme géométrique complète de chaque élément. 凿打图样用以确定每块石材的整体几何形貌。**3.** 〈古〉一本辞典;资料簿

**calepineur** [kalpinœ:r] *n. m.* 建筑石材图样绘制者

**Calepino, Ambrogio** (约1440—1510) 卡莱皮诺,意大利词典编纂者。

**caler**[1] [kale] **I** *v. t.* **1.** 用木块等垫稳;安放垫块使不动: ~ une table bancale 把桌腿长短不一的台子垫稳 / ~ une chaise boiteuse 把一把不平的椅子垫稳 / ~ une automobile avec une pierre pour l'empêcher de dévaler une rue en pente 用石块垫阻汽车使之不致滑下街的斜坡 **2.** 使稳定: ~ sa tête sur un oreiller 把头靠在枕上 / Il cala la tête dans l'angle du compartiment et s'endormit. 他把头稳靠在车厢单间的角上安然入睡。/ Gérard retrouvait sa robe de chambre; on l'installait, on le calait (Cocteau). 热拉尔找到自己的睡袍;人们安顿他,照顾他。(科克托) **3.** 〔技〕使固定;调整;定位: ~ une poulie sur son axe 把一个滑轮固定在轴上 / ~ un allumeur 安装定位一个点火分电器 / ~ une soupape 固定一个阀门 **4.** (由于想加大马力而)使突然熄火: En stoppant, le petit homme avait calé son moteur (Camus). 那个小个子男人在停车时突然使汽车马达熄了火。(加缪) / Il arrive souvent aux conducteurs novices de caler leur moteur dans une montée un peu raide. 新司机开车往往在上一个稍微陡些的坡时使马达熄灭。**II** *v. i.* **1.** 突然熄火: Si vous abordez cette côte en prise directe, votre moteur va sûrement caler. 如果您想一直冲上这个山坡,那么您的汽车马达非熄火不可。**2.** 〈俗〉不再固执: Un intraitable orgueil, jamais il ne calerait (Flaubert). 他很傲气,不好对付,是永远不会让步的。(福楼拜) / Devant nos menaces, il a fini par caler. 在我们的威胁面前,他终于放弃了自己的主张。**3.** 〈行〉停止: Je cale. 我停步不走了。**III se ~** *v. pr.* **1.** 舒服地靠着: se ~ dans un canapé 舒服地躺在长沙发上 / Et il s'installait, se calait et se tendait pour connaître la suite (Sollers). 他坐着、靠着,紧张地等着事态的发展。(索莱尔) **2.** *se ~ les joues* 〈俗〉饱餐一顿: Trois Boches étaient en train de se caler les joues avec une omelette (Dorgelès). 三个德国佬正在大吃摊鸡蛋。(多热莱斯) **3.** 停车;不动: Le moteur s'est calé. 马达熄火不动了。

**caler**[2] [kale] **I** *v. t.* 〔海〕放下(帆、桅等): ~ une vergue 放下桅桁 / ~ la voile 下帆;〈转〉立场变软 **II** *v. i.* 〔海〕船身入水: Ce navire cale huit mètres. 这条船吃水8米。/ Ce cargo cale trop pour pouvoir entrer dans cet estuaire sans risque d'échouage. 这艘货轮载货过多没法驶进小港湾,否则有搁浅的危险。

**caleter** 见 calter

**caleu*r*, *se*** [kalœ:r, ø:z] *n.* **1.** 〈民〉胆小鬼;怯懦者 **2.** 懒人;游手好闲的人

**calfait** [kalfɛ] *n. m.* 〔船〕捻缝刀

**calfat** [kalfa] *n. m.* 〔船〕捻缝工: ciseaux de ~ 捻缝刀

**calfatage** [kalfata:ʒ] *n. m.* 〔船〕捻缝

**calfater** [kalfate] *v. t.* 〔船〕捻缝;嵌填船缝

**calfeutrage** [kalføtra:ʒ] *n. m.* **1.** 堵塞(门窗)缝隙: Le calfeutrage du pavillon a été opéré par un spécialiste. 楼阁门窗缝隙的堵塞工作是由一位专家完成的。**2.** 防风衬垫: Il faudra remplacer le calfeutrage de cette fenêtre. 应该更换这扇窗子的防风衬垫了。

**calfeutrer** [kalføtre] **I** *v. t.* 堵塞(门窗)缝隙: ~ une fenêtre avec un joint métallique 用一块金属垫片把窗缝堵上 / ~ une salle 把厅上的缝隙堵上 / On calfeutre les portes, les fenêtres avec du bourrelet. 人们用防风衬垫把门窗的缝隙堵塞好。/ Tapis, rideaux, tentures calfeutraient la grande pièce cossue (Beauvoir). 挂毯、窗帘、帷幔将豪华的大厅各处装饰得严严实实。(波伏瓦) **II se ~** *v. pr.* 闭门不出;〈转〉受困于: Il serait dommage de se calfeutrer chez soi alors qu'il fait un si beau temps. 天气这么好待在家里不出门,是很可惜的。/ Ces gens-là se calfeutrent chez eux, ils ont peine à sortir (Rolland). 这些人足不出户,总守着家,他们走出去有困难。(罗曼·罗兰) / Élisabeth se calfeutra dans un mutisme dédaigneux (Cocteau). 伊丽莎白将自己幽禁于目空一切的缄默之中。(科克托)

**Calgary** 卡尔加里,加拿大城市。

**Cali** 卡利,哥伦比亚第三大城市。

**caliborgne** [kalibɔrɲ] *a.* 〈民〉视力差的;斜视的

**calibrage** [kalibra:ʒ] *n. m.* **1.** 定口径,定内径;量口径,测定内径: ~ du tube d'un canon (测)定炮筒内径 **2.** 〔印〕估算字数,行数,页数: ~ d'une ligne 估算行内有多少字、字母和印刷符号 / ~ d'un texte 估算一篇文章要印成多少行 / Dès que Plattner a pris le manuscrit en main pour commencer le calibrage, il s'évade, sans se laisser retenir (Martin du Gard). 当普拉特纳拿起手稿开始估算页数时,他逃跑了,别想留住他。(马丹·杜加尔) **3.** 按大小分类: le ~ des œufs 把鸡蛋按大小分档

**calibre** [kalibr] *n. m.* **1.** 管子内径;枪炮等火器的口径: ~ d'un tuyau 管道的内径 / ~ d'un tube 管(筒)子的内径 / revolver d'un ~ de 9 mm 9毫米口径的手枪 / le ~ 22 long rifle 口径22毫米的长来复枪 / canon de gros ~ 大口径火炮 / un fusil de petit ~ 小口径步枪 **2.** 枪管、炮筒的长径比: Un canon de 100 mm est dit "de 70 calibres" si son tube mesure 7 mètres. 若口径为100毫米,筒长为7米,则炮筒的长径比为70。**3.** 柱状物、球状物(炮弹,子弹,水果等)的外径: ~ d'un obus 炮弹的直径 / projectile de gros ~ 大直径抛掷物 / le ~ d'une orange 柑橘的大小 / L'enquête a montré que la victime avait reçu des balles de calibres différents. 调查结果表明受害者身上中了不同直径的子弹。**4.** 〔机〕量规;卡规;样板;模板 **5.** 〈俗〉重要性: Vous avez commis une erreur de gros calibre. 您犯了一个

大错。/ une bêtise de grand ~ 一件非常傻的蠢事 / On ne voit pas souvent une bêtise de ce calibre. 这样大的蠢事天下少有。**6.** 〈俗〉品质;个性;特性;类型: Ils sont du même calibre. 他们是同一类型的人。/ Ce sont deux garnements du même calibre. 〈贬〉这两个无赖是一丘之貉。**7.** 〔机〕大小;尺寸: ~ d'une chaîne d'ancre 锚链的粗细 / ~ d'un caractère 铅字字面的高低 **8.** 〈行〉手枪: son ~ 他的手枪

**calibrer** [kalibre] *v. t.* **1.** 定内径;定口径;定直径: ~ un canon de pistolet 为手枪枪管定内径 / ~ des balles de fusil 确定步枪子弹直径 / Un obus qu'on avait fixé à un tour pour le calibrer extérieurement (Zola). 人们把一颗炮弹固定在车床上以便定好其外径。(左拉) **2.** 量内径;量口径;量直径: ~ un cylindre de moteur d'une automobile 测量汽车发动机汽缸的内径 / ~ un canon de fusil 测量枪管的口径 **3.** 〔印〕估算一行的字数;估算一篇文章的行数 **4.** 按大小分类: ~ des oranges 把柑橘按大小分档 / ~ du charbon 把煤块按大小分类

**calibreur** [kalibrœːr] *n. m.* 〔技〕**1.** 管材内径量器,管材量规 **2.** 管型校正装置

**calibreuse** [kalibrøːz] *n. f.* (测量水果大小的)分类器

**calice[1]** [kalis] *n. m.* **1.** 古罗马人用的(木质、粗陶、金属或玻璃)杯子 **2.** 〔宗〕圣餐杯: M. l'abbé Lantaigne posa le calice avec le corporal (France). 朗泰涅教士把圣餐杯和圣体布放在一起。(法朗士) **3.** ~ (*d'amertume*, *de douleur*) 基督所受的苦难;苦悲;苦难;痛苦的命运: boire le ~ jusqu'à la lie 备受艰辛;受尽凌辱

**calice[2]** [kalis] *n. m.* **1.** 〔植〕萼 **2.** 〔动〕禽类的输卵管萼;腔肠动物的息肉膜 **3.** 〔解〕肾盏

**caliche** [kaliʃ] *n. m.* 〈西〉**1.** 〔矿〕生硝;钠硝石;智利硝石 **2.** 〔地质〕钙质层 **3.** 石灰结核

**caliciel** [kalisjɛl], **calicien** [kalisjɛ̃] *a. m.* 〔解〕肾盏的

**caliciflore** [kalisiflɔːr] *a.* 〔植〕萼形花的

**caliciforme** [kalisifɔrm] *a.* 〔植〕萼状的

**calicot** [kaliko] *n. m.* **1.** 〔纺〕平布;白(棉)布;狭长小旗: un rideau de ~ blanc 白布窗帘 / Un calicot, tendu en travers de la rue, annonçait la kermesse. 横挂在街上的长幅标语宣告着主保瞻礼节。/ Avec mon tablier de calicot, mes manches de calicot, ma barrette de calicot, j'avais l'air d'un mouchoir de poche (Gide). 我穿着平布围裙,戴着平布软帽,露出平布衣袖,真像一方手帕。(纪德) **2.** 〈旧,民〉时新百货商店的职员

**calicule** [kalikyl] *n. m.* 〔植〕副萼

**Calicut** *ou* **Kozhikode** 卡利卡特或科泽科德,印度港口城市。

**calier** [kalje] *n. m.* (由水手充任的)货舱监装员

**calif*al*, *ale*** [kalifal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 哈里发的

**califat, khalifat** [kalifa] *n. m.* **1.** 哈里发之职: Le califat fut aboli en 1924. 哈里发之职已于1924年被废除。**2.** 哈里发执政期: Le califat d'Abd al-Rahman III, souverain ommeyade d'Espagne, dura de 929 à 961. 西班牙伍麦叶王朝第一代哈里发阿卜杜勒·拉赫曼三世于公元929至961年在位。**3.** 哈里发所统治的领土: l'ancien ~ d'Égypte 原埃及哈里发统治的领土

**calife, khalif** [kalif] *n. m.* 哈里发[穆罕默德的继承者,伊斯兰国家的政治、宗教领袖]

**Californie** *ou* 〈英〉 **California** 加利福尼亚州,位于美国西部。

**Californie** (courant de) 加利福尼亚洋流。

**californien, *ne*** [kalifɔrnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 美国加利福尼亚州的: la population ~ne 加利福尼亚州的人口 / le rouleau ~ 滚式跳高 **II C**~ *n.* 加利福尼亚人

**californium** [kalifɔrnjɔm] *n. m.* 〔化〕锎[第98号元素]

**califourchon (à)** [akalifurʃɔ̃] *loc. adv.* 跨着;骑着: monter à ~ sur un âne 骑在一匹毛驴上 / Je m'assis à califourchon sur une grosse branche (Pagnol). 我骑跨在一根粗壮的树枝上。(帕尼奥尔) / Il demandait si elle monterait en amazone ou à califourchon (Mandiargues). 他问她侧着骑还是跨着骑。(芒迪亚尔格)

**caliga** [kaliga] *n. f.* 古罗马士兵的军鞋: L'empereur romain Caligula, élevé au milieu des soldats, reçut d'eux son surnom de Caligula [*caliga*], ce qui se traduit par "petit godillot". 罗马皇帝加里古拉是在士兵中长大的,士兵们给了他一个绰号"加里古拉",意为"小军鞋"。

**caligineu*x*, *se*** [kaliʒinø, øːz] *a.* 有雾的;像雾一样的

**Caligula, Caius Caesar Augustus Germanicus** (12—41) 加里古拉,古罗马皇帝。

**calimbé** [kalɛ̃be] *n. m.* 圭亚那黑人的腰布

**calin** [kalɛ̃] *n. m.* 铅锡和少量铜的合金

**câlin, *e*** [kalɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 〈古〉懒散的 **2.** 喜欢得到爱抚的: un enfant ~ 喜欢得到爱抚的孩子 / un chat ~ 喜欢得到爱抚的猫 **3.** 爱抚的;温存的: voix ~e 温存的声音 / Il passait sur elle un regard câlin. 他用温存的目光看了她一眼。/ Il regardait Suzanne d'un œil câlin et railleur (Duhamel). 他以温存和开玩笑的目光瞧着苏珊娜。(杜阿梅尔) **II** *n.* **1.** 喜欢得到爱抚的人: une petite ~e 一个喜欢得到爱抚的小女子 **2.** 喜欢爱抚别人的人: faire un ~ 〈俗〉爱抚别人

**câlinement** [kalinmɑ̃] *adv.* 温存地: bercer ~ un bébé dans ses bras 温存地摇晃着怀里的孩子

**câliner** [kaline] **I** *v. i.* 生活懒散 **II** *v. t.* 爱抚;温存对待: Une maman câlinait son enfant qui était tombé. 母亲温存地抚摸着跌倒的孩子。/ ~ une femme 对一个女人温存

**câlinerie** [kalinri] *n. f.* 爱抚;温存的话语: attirer un enfant par des ~s 用温存的话语和爱抚的方式招引孩子 / échanger des ~s 彼此说些温存的话语 / On était sensible à la câlinerie des mots qu'il prononçait. 人们对他温存的讲话深有好感。

**Calinescu, George** (1899—1965) 克利内斯库,罗马尼亚作家。

**calinotade** [kalinɔtad] *n. f.* 无关紧要的天真的话语

**caliorne** [kaljɔrn] *n. f.* 〔船〕(5轮或6轮)复滑车;绞辘

**calisson** [kalisɔ̃] *n. m.* 杏仁小蛋糕

**calla** [kala] *n. f.* 水芋: ~ d'Éthiopie 马蹄莲

**Callac** 卡拉克,法国城镇,位于北滨海省。

**Callaghan, James** (1912— ) 卡拉汉,英国工党领袖,曾任英国首相。

**Callao** 卡亚俄,秘鲁太平洋岸港口。

**Callas, Maria** (1923—1977) 卡拉斯,希腊裔美国著名女高音歌唱家。

**calleu*x*, *se*** [calø, øːz] *a.* **1.** 结老茧的;胼胝的: mains ~ses 结满老茧的手 / Une main rude, tannée, calleuse, déformée par le marteau ou la charrue (Alain). 一只粗糙的、被晒黑的、布满老茧的、被锤子或犁杖磨得变了形的手。(阿兰) / ulcère ~se 〔医〕胼胝性溃疡 **2.** corps ~ 〔解〕(脑)胼胝体

**call-girl** [kɔlgərl] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈英〉应召女郎: Les réseaux de call-girls constituent une forme de la prostitution clandestine. 应召女郎网是一种暗娼的形式。

**calli-** *préf.* 表示"美"的意思

**Callias** (paix de) 卡利亚斯和约,公元前449年希腊和波斯签订的和约。

**Callicrates** (公元前5世纪)卡利克拉特,雅典建筑师。

**calligramme** [kaligram] *n.m.* 图形诗,画诗

**calligraphe** [kaligraf] *n.* 写得一手好字的人;书法家

**calligraphie** [kaligrafi] *n. f.* 书法: ~ chinoise 中国书法 / Avec quel soin il copie ce texte! C'est de la calligraphie! 这篇文章他誊写得多么细心啊! 简直是书法作品嘛!

**calligraphier** [kaligrafje] *v. t.* **1.** 按书法写: ~ un titre [un nom, un document] 按书法规格书写一个头衔[一个名字,

一份文件] / Elle avait été fort opportunément avisée de cet envoi par un billet anonyme, calligraphié à la perfection (Giono). 一封字写得十分漂亮的匿名短笺非常及时地告知了她一切。(吉奥诺) / Le grand-père conservait encore ses cahiers d'écolier, aux pages calligraphiées. 祖父还留着他当小学生时的书法练习簿呢。**2.** 〈转〉认真地写: Inutile de calligraphier, il suffit que votre texte soit lisible. 没有必要一笔一划都写得很仔细,只须清楚能让人读懂就行。

**calligraphique** [kaligrafik] *a.* 书法的: les règles ~s 书法规则 / les usages ~s 书法习惯 / des exercices ~s 书法练习

**Callimaque** (约公元前 310—前 235) 卡利马科斯,希腊诗人、学者,亚历山大诗派最具代表性的诗人。

**Callimaque** (活动时期公元前 5 世纪末) 卡利马科斯,古希腊雕刻家。

**Callinos d'Éphèse** (公元前 7 世纪) 卡利诺斯,希腊挽歌诗人。

**callipyge** [kalipiːʒ] *a.* 臀部美的[指某些维纳斯塑像]

**callisthénie** [kalisteni] *n.f.* 柔软体操

**callosité** [kalozite] *n.f.* 老茧;胼胝: mains couvertes de ~s 长满老茧的手

**callot** [kalo] *n.m.* **1.** 未经加工的石板石 **2.** 大石弹

**Callot, Jacques** (1592—1635) 卡洛,法国油画家、铜版画家。

**calmage** [kalmaːʒ] *n.m.* 〔冶〕**1.** 脱氧;去氧还原 **2.** 稳定;镇静: ~ de l'acier 钢的稳定

**calmant, *e*** [kalmɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 镇静的;镇痛的: un traitement ~ 镇痛疗法 / une potion ~e 镇静剂;镇痛剂 / une piqûre ~e 镇静针;镇痛针 / un remède [un médicament] ~ 镇静药;镇痛药 **2.** 安抚人的;令人冷静的: une parole ~e 安慰人的话 / une atmosphère paisible et ~e 安逸的气氛 **II** *n.m.* **1.** 镇静剂: La morphine est un calmant. 吗啡是一种镇静剂。/ prendre un ~ avant de se coucher 临睡前服一片镇静药 / Une parole amicale est parfois le meilleur des calmants. 有时一句友爱的话语便是最好的镇静药。**2.** 〔冶〕钢的脱氧镇静剂

**calmar** [kalmaːr] *n.m.* 〔动〕枪乌贼,鱿鱼

**calme** [kalm] **I** *a.* **1.** 平静的;安静的;宁静的;寂静的: La mer est calme, sans une vague. 大海风平浪静。/ L'atmosphère est calme et sereine. 气氛安逸宁静。/ Le ciel est, par-dessus le toit, si bleu, si calme! (Verlaine) 屋顶上方,天空如此湛蓝,如此宁静! (魏尔兰) / Il reste calme et maître de lui-même. 他很沉着镇静。/ La Bourse a été calme hier. 昨天交易所内冷冷清清,成交甚少。/ Le marché de l'or reste calme. 黄金市场仍显冷清。/ L'activité économique de ce petit pays a été des plus calmes au cours du premier semestre de cette année. 今年上半年,这个小国的经济属于缺少活力之列。/ La situation internationale est très calme en ce moment. 目前,国际形势非常平静。/ La plupart des bateaux prennent le canal de la Marne au Rhin... C'est plus calme (Simenon). 大多数船只选择走马恩-莱茵运河…这条水路平静些。(西默农) / une ville de province ~ et presque assoupie 一个外省城市,宁静得犹如昏昏欲睡一般 / mener une petite vie bien ~ 过着宁静的小日子 / Ce dimanche a été très calme. 这个星期天平安无事。/ On entend du fond du port aux eaux calmes les détonations de la mer sur les brisants (Duhamel). 从水面平静的港口,可以听到大海拍击岩礁的轰鸣巨响。(杜阿梅尔) **2.** 冷静的;镇静的;沉着的: Cet homme, si calme d'ordinaire, ne put retenir une exclamation indignée. 这位平时很冷静的男子,终于忍不住发出了愤怒的喊声。/ C'est un plaisir de surveiller des enfants aussi calmes. 照看如此安静的孩子是愉快的。/ Il reste très calme en attendant la décision du jury. 他安静地等待着评判委员会的裁决。/ J'étais donc là, extrêmement calme (Céline). 于是,我非常镇静地待在那里。(塞利纳) **II** *n.m.* **1.** 〔海〕平静: ~ plat 风平浪静 / Une violente tempête succéda à une semaine de calme. 风平浪静的一周之后,猛烈的暴风雨来了。/ ~s équatoriaux 赤道上的平静区 / Par ce calme plat, les voiliers restent immobiles. 由于风平浪静,帆船都停着不动了。/ Il s'est retiré dans son bureau pour travailler dans le calme. 他钻进办公室以便安静地工作。**2.** 平静;安静;宁静;寂静: le ~ profond du soir [de la nuit, de la campagne] 晚上[夜间,田野]的宁静 / le ~ d'une petite ville de province 外省小镇的宁静 / le ~ de Paris au mois d'août 巴黎八月的宁静 / Le royaume, à cette époque, vivait dans le calme et dans la paix. 那个时期,王国生活在平静详和之中。**3.** 〈转〉冷静;镇静;沉着: garder son ~ et son sang froid 保持冷静 / parler avec ~ 冷静地说话 / garder un ~ imperturbable dans l'épreuve 在考验中保持着镇定的情绪 / Le calme de sa voix et de son regard impressionnait tout le monde. 他的声音和目光镇定自若给大家以深刻的印象。/ Tous montraient du calme et de la dignité (de Gaulle). 所有的人都表现出镇定和尊严。(戴高乐)

**calmé** [kalme] *a.m.* 脱氧的,镇静的: acier ~ 镇静钢

**calmement** [kalmmɑ̃] *adv.* 平静地,镇静地,冷静地,沉着地: Le mieux serait que nous nous expliquions clairement, calmement (Adamov). 我们最好冷静地彼此解释清楚。(阿达莫夫)

**calmer** [kalme] **I** *v.t.* **1.** 使平静;平息: Un orateur s'efforçait de calmer les manifestants. 一个演说者努力使游行的人们平静下来。/ On lui avait roulé une cigarette pour le calmer (Giono). 有人给他卷了一支香烟让他安静下来。(吉奥诺) / Son intervention a calmé la discussion. 他的发言使讨论变得冷静。/ Dans la mythologie grecque, le dieu Poséidon soulevait et calmait la mer d'un mot. 在希腊神话中,海神波塞冬只要说句话便可翻江倒海也可让风平浪静。/ ~ une foule en fureur 使愤怒的人群平静下来 / ~ une querelle 平息一场争吵 **2.** 减轻;缓和;安慰;安抚: Ce remède calme la douleur. 此药可以镇痛。/ ~ l'angoisse de qn 解除某人的焦虑 / des paroles qui calment l'inquiétude des parents 几句缓解父母不安心理的话语 / Seule tu sais calmer les tourments inconnus (Samain). 只有你才懂得安抚那无名的苦恼。(萨曼) / Julien essayait de calmer cette âme agitée (Stendhal). 于连尽量安慰这颗烦躁不安的心灵。(司汤达) **3.** 脱氧;使镇静 **II** *v.i.* 变得平静[指风和海] **III se ~** *v.pr.* **1.** 变平静;变缓和: La mer se calme. 大海平静下来。/ L'orage se calme. 暴风雨平静下来了。/ Le vent se calme. 风停了。/ La foule se calme. 人群冷静下来。/ Ma rage de dents commence à se calmer. 我的牙疼开始缓解了。/ Sa colère se calme. 他息怒了。**2.** 冷静;镇定: Calmez-vous, Madame (Ionesco). 太太,请冷静些。(尤内斯库) / Il était très irrité, mais il s'est calmé en voyant notre air contrit. 他非常激动,但看到我们那窘迫的神情,他便冷静了下来。/ J'avais commencé à me calmer un peu (Mallet-Joris). 我开始冷静下来。(马莱-约里斯)

**Calmette, Albert** (1863—1933) 卡尔梅特,法国医生、细菌学家。

**calminer** [kalmine] *v.i.* 〔海〕帆船因无风停止前进

**calmir** [kalmiːr] *v.i.* (风、浪)平息: La mer calmit. 大海平静下来。

**calo** [kalo] *n.m.* 〈西〉现代西班牙俚语: Le calo a emprunté de nombreux mots au parler de gitans. 西班牙俚语吸收了许多吉卜赛[茨冈]语汇。

**caloge** [kalɔːʒ] *n.f.* **1.** 牧人窝棚 **2.** 狗窝;兔棚 **3.** 渔民用作仓库的破船

**calomel** [kalɔmɛl] *n. m.* 〔化〕甘汞,氯化亚汞

**calomnia*teur, trice*** [kalɔmnjatœːr, tris] **I** *n.* 恶意中伤者;诽谤者;诬蔑者: un vil ~ 一个卑鄙的恶意中伤者 / Il méprise les calomniateurs. 他鄙视那些诽谤者。**II** *a.* 恶意中伤的;诽谤的;诬蔑的: propos ~s [des paroles ~trices] 诽谤的话

**calomnie** [kalɔmni] *n. f.* 恶意中伤;诽谤;诬蔑: Comme ses adversaires ne trouvaient rien de répréhensible dans sa vie, ils ont recouru à de basses calomnies. 他的为人无懈可击,他的敌手们于是便玩弄起诽谤的伎俩。/ C'est une calomnie: je vous défie d'apporter des preuves de ce que vous dites. 这是流言蜚语:我看你们未必拿得出你们所说的证据来。/ être victime d'une ~ 成为流言蜚语的受害者 / se laver d'une ~ 为自己洗清诬蔑的污垢 / une ~ odieuse [ignoble] 无耻的诬蔑 / une basse [noire] ~ 卑鄙的诬蔑 / Vous voyez la calomnie se dresser, siffler, s'enfler, grandir à vue d'œil (Beaumarchais). 你们看,流言蜚语骤然而起,喧嚣着,膨胀着,在瞬间变得庞大无比。(博马舍) / J'eus, bientôt, la certitude qu'en dépit des calomnies, c'est sur la France libre que le peuple portait ce qui lui restait de fierté et d'espérance (de Gaulle). 不久,我便确信,尽管流言蜚语不断,人民是在自由法兰西身上寄托着他们尚有的骄傲与希望的。(戴高乐)

**calomnier** [kalɔmnje] **I** *v. t.* **1.** 恶语中伤;诽谤;诬蔑: ~ un rival pendant la campagne électorale 在竞选中诽谤对手 / ~ ses voisins 恶语中伤左邻右舍 / Les historiens modernes pensent que Tacite a calomnié l'empereur romain Néron. 现代历史学家认为塔西佗曾经诽谤过罗马皇帝尼禄。/ À l'en croire, l'auteur était un pauvre diable calomnié par des voisins envieux (Mallet-Joris). 据作者所说,他是一位受到他那些妒嫉的邻居们恶语中伤的可怜虫。(马莱-约里斯) **2.** 〈古〉恶意告发: Sévère aussitôt m'irait calommier de quelque intelligence (Corneille). 塞维尔会马上恶意地告发我与人串通。(高乃依) **II se ~** *v. pr.* 自责;自己说自己的坏话

**calomnieusement** [kalɔmnjøzmɑ̃] *adv.* 恶意中伤地;诽谤性地;诬蔑性地: accuser [dénoncer] qn ~ 诽谤性地指控某人

**calomnieu*x, se*** [kalɔmnjø, øːz] *a.* 恶意中伤的;诽谤性的;诬蔑性的: des paroles ~es, des propos ~ 诬蔑性的话 / allégation ~se 恶意中伤的言论 / pamphlelt ~ 造谣诬蔑的抨击文章 / La dénonciation calomnieuse est un délit puni par la loi. 诽谤性的指控是要被依法治罪的。

**Calonne, Charles Alexandre** de (1734—1802) 卡洛纳,法国财政总监(1783)。

**Calonne-Ricouart** 卡洛纳-里古阿尔,法国城镇,位于加来海峡省。

**Caloocan** 卡洛奥坎,菲律宾大马尼拉之一部分。

**caloporteur** [kalɔpɔrtœːr], **caloriporteur** [kalɔriportœːr] *a. m.* fluide ~ 载热流体

**calorescence** [kalɔresɑ̃ːs] *n. f.* 〔物〕热光

**calori-** [kalɔri] *préf.* 表示"热"的意思

**calorie** [kalɔri] *n. f.* 〔物〕卡路里;卡[热量单位]: La calorie est la quantité de chaleur nécessaire pour élever d'un degré la température d'un gramme d'eau. 要把1克水的温度提高1摄氏度就需要1卡路里的热量。/ L'hygiène alimentaire tient compte du nombre de calories fournies par les différents plats d'un repas. 饮食卫生要掌握每顿饭的菜肴所提供的卡路里数量。/ La ration alimentaire normale d'un adulte pesant 65 kg correspond à 2 500 calories par jour. 一个体重65千克的成人每天所需的食物相当于2 500卡路里。/ grande ~ 大卡;千卡

**calorifère** [kalɔrifɛːr] **I** *a.* 输送暖气的 **II** *n. m.* 暖气设备: ~ à eau chaude 暖气管,热水汀 / ~ à air chaud 热风设备 / Le calorifère détraqué, la maison glaciale, sauf la seule salle à manger (Gide). 由于暖气设备发生故障,除了餐厅以外,屋子里是冷冰冰的。(纪德)

**calorification** [kalɔrifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔生理〕(机体的)热量产生 **2.** 热值 **3.** 发热;散热

**calorifique** [kalɔrifik] *a.* **1.** 〔生理〕生热的;产生热量的: valeur ~ d'un aliment 食物的卡值 / pouvoir ~ d'un aliment 食物的生热能力 **2.** 〔物〕热的;热力的: *capacité* ~ 热容量

**calorifuge** [kalɔrifyːʒ] **I** *a.* 绝热的;隔热的;不导热的: substance ~ 绝热材料 / paroi ~ 隔热墙 **II** *n. m.* 绝热材料;保温材料

**calorifugeage** [kalɔrifyʒaːʒ] *n. m.* **1.** 包以保温材料;绝热;隔热;保温: ~ d'une cloison 间壁[隔墙]的保温 / le ~ des tuyaux du chauffage central 集中采暖管道的隔热 **2.** 绝热物;绝热装置

**calorifuger** [kalɔrifyʒe] [Conj.2] *v. t.* 包以保温材料;使绝热;保温: ~ des *tuyaux de vapeur* 给蒸汽管包保温材料 / ~ une salle [un cloison] 使厅室[隔墙]保温

**calorimètre** [kalɔrimɛtr] *n. m.* 〔物〕量热计;测热计

**calorimétrie** [kalɔrimetri] *n. f.* 〔物〕量热术;量热学;测热法: ~ animale 生物机体量热学

**calorimétrique** [kalɔrimetrik] *a.* 量热的: coefficients ~s (分子)热容量系数 / mesure ~ 热量测定 / bombe ~ 弹式热量计

**caloriporteur** 见 caloporteur

**calorique** [kalɔrik] **I** *a.* 热的;热卡的: valeur ~ 热值 / pouvoir ~ d'un aliment 食物的热[卡]值 / ration ~ 机体每日所需热量 **II** *n. m.* 〈古〉热质

**calorisation** [kalɔrizasjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕渗铝(处理);铝化;热镀铝

**caloriser** [kalɔrize] *v. t.* 〔冶〕渗铝;铝化

**calot**[1] [kalo] *n. m.* **1.** 楔 **2.** 核桃 **3.** 大弹子: L'enfant vise l'agate avec son calot. 孩子用大弹子瞄准了玛瑙球。/ Ces billes énomes, en usage sous le nom de "calots" (Courteline). 这些名叫"卡路"的大弹子。(库特林) **4.** 〈民〉眼睛: La bouche plus petite que les calots (Richepin). 小嘴细于眼睛。(里什潘) / boiter des ~s 眼睛斜视

**calot**[2] [kalo] *n. m.* **1.** (军人或警察戴的)橄榄帽: porter la main au ~ pour faire le salut militaire 举手触帽行军礼 **2.** 无边软帽: Certaines receveuses d'autobus portent un calot. 某些公共汽车女售票员戴橄榄帽。

**calotin, e** [kalɔtɛ̃, in] **I** *a.* 虔诚的 **II** *n. m.* **1.** 〈古,民,贬〉戴教士圆帽者[指教士、神甫等] **2.** 〈民,贬〉教权主义者

**calotte**[1] [kalɔt] *n. f.* **1.** 无边圆帽: J'ai hérité d'une casquette, une minuscule calotte (Céline). 我从大盖帽那里继承到一顶小小的无边圆帽。(塞利纳) / La calotte n'est plus guère portée de nos jours. 今天,人们很少再戴无边圆帽了。**2.** 〔宗〕教士圆帽: ~ noire des prêtres, violette des évêques, rouge des cardinaux, blanche du pape 神甫的黑色圆帽,主教的紫色圆帽,红衣主教的红色圆帽,教皇的白色圆帽 / recevoir la ~ 被任命为红衣主教 **3.** 〈民,贬〉教士的总称;教权主义者: reprocher à un homme politique ses relations avec la ~ 指责一位政界人物同教权主义者有来往 / Je travaille pour la calotte. Mais on ne choisit pas son parti, n'est-il pas vrai? (France) 我是在为教会效劳。可我别无选择,难道这不是真的吗?(法朗士) **4.** 〔建〕帽状拱顶;帽状穹窿 **5.** 〔农〕(蜂箱的)继箱 **6.** 表壳后盖 **7.** ~ *des cieux* 苍穹 / ~ crânienne 〔解〕颅顶部 / ~ glaciaire 〔地质〕冰盖;冰承;冰帽 / ~ sphérique 〔数〕球冠

**calotte**[2] [kalɔt] *n. f.* 〈俗〉用巴掌打头;打耳光: Il a encore le

souvenir des *calottes* qu'il a reçues pour ses tours pendables. 他因为自己该死的玩笑而挨了耳光,对此他仍然记忆犹新。

**calotter** [kalɔte] *v. t.* **1.** 〈俗〉用巴掌打头;打耳光: ~ un insolent 给一个蛮横无理的人几下耳光 **2.** 〈民〉偷窃: On lui a calotté sa montre. 有人偷了他的表。

**caloy*er*, *ère*** [kalɔje, ɛːr] *n.* 希腊圣巴西略会 (Saint-Bastile) 的修士或修女

**Calpé** 卡尔贝,海格立斯两神柱之一;直布罗陀的古名。

**calquage** [kalkaːʒ] *n. m.* **1.** (用透明纸)描图 **2.** 〈转〉模仿

**calque** [kalk] *n. m.* **1.** 用透明纸描的图: prendre un ~ 描一张图 / papier ~ 描图用纸 **2.** 描图用纸 **3.** 〈转〉模仿: Les tragédies classiques ne sont pas de simples calques des tragédies antiques dont elles sont souvent tirées. 虽然古典主义悲剧脱胎于古代悲剧,但并非古代悲剧的简单模仿。/ Elle est le calque de sa mère. 她长得跟她的母亲一模一样。/ Certains poèmes du XVI[e] siècle sont le calque d'œuvres antiques. 16 世纪的某些诗歌是古代作品的翻版。**4.** 仿造语: Le français "lune de miel" ["gratte-ciel"] est le calque de l'anglais "honey-moon" ["sky-scraper"]. 法语中的 lune de miel (蜜月) [gratte-ciel (摩天大楼)] 是英语中的 honey-moon[sky-scraper] 的仿造语。

**calquer** [kalke] *v. t.* **1.** (用透明纸)描: ~ une carte de géographie 描地图 / ~ un schéma [un plan] 描示意图[平面图] **2.** 摹仿: Chaque jour, depuis des années, je calquais tant bien que mal mon état d'âme sur celui de la veille (Proust). 多年以来,我每天总是马马虎虎地摹仿着前一天的精神状态。(普鲁斯特) / Il calque sa conduite sur celle de son ami. 他亦步亦趋地摹仿着他的朋友的行为举止。/ Les poètes de la Pléiade ont calqué littéralement certaines de leurs expressions sur des expressions homériques. 七星诗社诗人们的某些表达方式一字不差地摹仿着荷马。

**calqu*eur*, *se*** [kalkœːr, øːz] *n.* 描图者

**calquoir** [kalkwaːr] *n. m.* 描图铁笔

**Caltanissetta** 卡尔塔尼塞塔,意大利西西里岛中部城市。

**calter, caleter** [kalte] [Conj. 6] **I** *v. i.* 〈民〉跑开;走开: Il s'est rapproché à la branche d'un marronnier et puis il a caleté (Sartre). 它靠近一棵栗树的树枝,然后走开了。(萨特) **II se ~** *v. pr.* 逃跑: Quand il a vu l'agent, il s'est calté. 他一看到警察就溜走了。

**Caluire-et-Cuire** 卡吕伊尔和古伊尔,法国城镇,位于罗讷省。

**Cālukya** *ou* **Chālukya** 遮娄其王朝,古代印度两个王朝名。

**calumet** [kalymɛ] *n. m.* **1.** 北美印第安人用的长烟斗 **2.** *offrir* [*fumer*] *le ~ de* (*la*) *paix* 〈转〉递上[抽上]和平的烟斗[表示和好]: Désormais vivez comme des frères, et tous, unis, fumez le calumet de la paix (Baudelaire). 从今以后,你们要亲如兄弟,人人团结,抽上和平的烟斗。(波德莱尔)

**calus** [kalys] *n. m.* **1.** 老茧,胼胝: avoir du ~ aux mains 手上有老茧 **2.** 〈转〉硬化: le ~ de l'âme 灵魂的僵化 **3.** [植]愈伤组织;胼胝体

**calvados** [kalvadoːs], **calva** [kalva] *n. m.* 苹果烧酒: une bouteille de ~ 一瓶苹果烧酒 / boire un petit ~ 饮一小杯苹果烧酒 / Vous accepterez bien un petit verre de calvados? 您会接受我敬您的一小杯苹果烧酒吗?

**Calvados** 卡尔瓦多斯省,位于法国北部下诺曼底大区。

**calvaire** [kalvɛːr] *n. m.* **1.** C~ [宗]髑髅地[《圣经》中耶稣受难的地方] **2.** [宗]耶稣受难像;象征耶稣受难的十字架: Les calvaires bretons représentent des groupes de personnages entourant la croix. 布列塔尼地方的耶稣受难像画着一群人围着十字架。**3.** 〈转〉长期的苦难: le ~ des déportés 被流放者的长期的苦难 / gravir son ~ 经受长期痛苦的考验 / L'ouragan m'emportait comme un fétu à travers les drames de la guerre; baptême du feu, calvaires des tranchées, assauts (de Gaulle). 我仿佛是一根麦草被飓风带进了战争的悲剧;接受了火的洗礼,经历了战壕的长期磨难与冲锋的危险。(戴高乐)

**Calvaire** *ou* **Golgotha** 〈阿拉米语〉各各他,耶路撒冷城附近的髑髅形山丘。

**Calvert, Denijs** (约 1540 / 1545—1619) 卡尔弗特,弗拉芒画家。

**Calvi** 卡尔维,法国城镇,位于上科西嘉省。

**calville** [kalvil] *n. f.* 法国卡尔维尔(Calville) 地方产的一种晚熟苹果

**Calvin, Jean** (1509—1564) 加尔文,法国神学家。

**Calvin, Melvin** (1911—1997) 卡尔文,美国生物化学家,获 1961 年诺贝尔化学奖。

**calvinisme** [kalvinism] *n. m.* 加尔文教义

**calviniste** [kalvinist] **I** *a.* 加尔文派的 **II** *n.* 加尔文派的教徒

**Calvino, Italo** (1923—1985) 卡尔维诺,意大利当代著名作家。

**calvitie** [kalvisi] *n. f.* 秃发,秃顶: Un reste de cheveux, dressés en brosse autour de sa calvitie (Martin du Gard). 在秃顶周围,有少许头发像毛刷一般耸立着。(马丹·杜加尔) / Une calvitie précoce lui dégageait le front (Martin du Gard). 早期脱发使他的额头发亮。(马丹·杜加尔)

**Calvo** (clause) 卡尔沃条款

**Calvo Sotelo, José** (1893—1936) 卡尔沃·苏得洛,西班牙政治人物,保皇党领袖。

**calypso** [kalipso] *n. m.* 一种源于牙买加的二拍子舞蹈;该舞蹈的伴奏乐

**Cam** *ou* **Cao, Diogo** 康,15 世纪葡萄牙航海家。

**Camagüey** 卡马圭,古巴最大的内陆城市。

**camaïeu** [kamajø] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 经过切削的双层双色玉石 **2.** 单色画;单彩画: peinture en ~ 单彩画 / sujet traité en ~ 用单彩画处理的主题 / un effet de ~ 单彩画效果 / un beau ~ 一幅美丽的单色画 / Le lointain des bois paraissait plus bleu, comme peint dans ces camaïeux qui décorent les trumeaux des anciennes demeures (Proust). 远处的丛林显得更蓝,仿佛是古宅中装饰窗间墙的单彩画。(普鲁斯特) **3.** 〈转〉平淡单调的文学作品

**camail** [kamaːj] *n. m.* **1.** (中世纪保护颈部脸颊的)网眼面铠 **2.** 教士的披肩: ~ violet des évêques 主教们的紫色披肩 / Autrefois, le camail se nommait "mosette". 从前,教士的披肩叫"马塞特"。**3.** 女用无袖短大衣 **4.** [动]公鸡的颈羽: un coq gris clair à ~ sombre 一只有深色颈羽的浅灰色公鸡

**camaldule** [kamaldyl] *n.* 11 世纪初圣罗米阿尔( Saint-Romuald) 创立的修会的修士或修女

**Câmara, Hélder Pessoa** (1909—1999) 卡马拉,巴西天主教主教。

**camarade** [kamarad] *n.* **1.** 同伴;同学;同事: ~ de dortoir [de chambrée] 一个宿舍[房间]的同学 / ~ d'école [de lycée, de faculté] [中学,同系]同学 / ~ d'atelier [de bureau] 一个车间[办公室]的同事 / ~ de régiment 同部队的战友 / ~ de captivité 同时被俘的难友 / ~ d'enfance 童年的伙伴 / un vieux ~ 一个老同学[同事] / un bon ~ 一位好同学 / ~ de promotion 同届同学 / C'est mon meilleur camarade. 他是我最好的同学[伙伴]。/ Les hommes blancs s'approchèrent de leurs camarades allongés et les tournèrent du pied (Giono). 白人们走近躺在地上的伙伴,用脚翻动着他们的躯体。(吉奥诺) / Je suis une bonne camarade, c'est tout (Ionesco). 我是一个好伙伴,如此而已。(尤内斯库) / J'ai rencontré un vieux camarade d'école. 我遇见了一个老同学。/ J'ai retrouvé un camarade qui a

été prisonnier de guerre en même temps que moi. 我找到了一位和我一起被俘的难友。/ Il voyait en elle une bonne camarade, sans plus. 在他心目中,她是一个好同学,此外并无更多的想法。**2.** 同志;朋友;老兄[亲昵的称呼]: Salut, camarade. 老兄,你好! / intervention du ~ un tel au cours d'une discussion 在讨论中某同志的发言 **3.** *Camarade*! 我可服输了! / faire ~ 〈俗〉投降 **4.** 〈转〉彼此协调的事物: Que le bon soit toujours camarade du beau (La Fontaine). 让善良与美丽同行吧。(拉封丹)

**camaraderie** [kamaradri] *n.f.* **1.** (同志[同学]间的)友谊;友情: une longue ~ 由来已久的情谊 / une ~ qui remonte au collège 中学时代的友情 / Prix de bonne ~ 友爱奖(授予小学低年级学生) / L'affection calme de son père, la camaraderie amicale de son frère (Maupassant). 父亲的慈爱,兄弟的情谊。(莫泊桑) **2.** 〈转,贬〉哥儿们义气: Par camaraderie, il s'est laissé punir plutôt que de dénoncer le coupable. 出于哥儿们义气,他宁肯自己受罚也不愿揭发肇事者。/ Il doit sa réussite et son avancement plus à la camaraderie qu'à sa valeur personnelle. 他的成功与提升更多地依靠了哥儿们的帮助,较少地凭自己的真才实学。

**camard, e** [kamaːr, ard] **I** *a.* **1.** 塌鼻的;塌的: nez ~ 塌鼻子 / un enfant ~ 一个塌鼻孩子 / un visage ~ 一张塌鼻脸 / Socrate, dit-on, avait le nez camard. 据说苏格拉底是个塌鼻梁。**2.** *serrure ~e* 〔技〕楔形门锁 **II** *n.* **1.** 塌鼻子的人 **2.** *la C~e* 〈书〉死亡

**camarder** [kamarde] *v.t.* 刨去构件型面太凸出的部分使之和另一型面相吻合[指细木工]

**Camarès** 卡马雷斯,法国城镇,位于阿韦龙省。

**Camaret-sur-Aigues** 埃格河上卡马莱,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**Camaret-sur-Mer** 滨海卡马莱,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Camargo, Marie Anne De Cupis de** (1710—1770) 卡玛戈,法国巴黎歌剧院的芭蕾舞首席女舞蹈家。

**camarguais, e** [kamargɛ, ɛːz] **I** *a.* 卡马尔格[指罗纳河三角洲]的: la flore ~e 卡马尔格植物志 **II** **C~** *n.* 卡马尔格人

**Camargue** (la) 卡马尔格,法国南部地区。

**camarilla** [kamarija] *n.f.* **1.** 〔史〕〈西〉王党 **2.** 〈贬〉有势力的奸党: une ~ d'ambitieux sans scrupules 一个由不择手段的野心家组成的奸党 / Une camarilla d'aventuriers spéculateurs a réussi à prendre assez d'influence sur le Tsar (Martin du Gard). 一伙投机的冒险家奸党成功地对沙皇施加了相当大的影响。(马丹·杜加尔)

**Ca Mau** (cap) 金瓯角,越南地区名,位于印度支那半岛最南端。

**Cambacérès, Jean-Jacques de** (1753—1824) 康巴塞雷斯,法国政治家、法学家。

**Cambambe** 坎本贝水电站,位于安哥拉宽扎河上。

**Cambay** (golfe de) 坎贝湾,印度西部阿拉伯海岸的海湾。

**Cambert, Robert** (约 1628—1677) 康贝尔,法国第一位歌剧作曲家。

**cambial, ale** [kɑ̃bjal] (*pl.* **~aux**), **cambiaire** [kɑ̃bjɛːr] *a.* 兑换的;汇兑的;外汇交易的: les règles du droit ~ 外汇交易法条例 / droit commercial, ~ et maritime 商业、汇兑、海洋法 / opérations ~s 汇兑业务

**cambisme** [kɑ̃bism] *n.m.* 汇兑;外汇交易

**cambiste** [kɑ̃bist] **I** *n.* 兑换商;外汇经营者;外汇经纪人 **II** *a.* 兑换的;汇兑的;外汇交易的: les variations du marché ~ 外汇交易市场的行情变化

**cambium** [kɑ̃bjɔm] *n.m.* 〔植〕形成层: ~ étagé 叠生形成层 / ~ vasculaire 维管形成层

**Cambodge** *ou* **Kampuchéa** 柬埔寨,东南亚国家。

**cambodgien, ne** [kɑ̃bɔdʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 柬埔寨的: civilisation ~ne 柬埔寨文明 **II** *n.m.* 柬埔寨语,高棉语 **III** **C~** *n.* 柬埔寨人

**Cambo-les-Bains** 冈波雷浜,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**Cambon, Joseph** (1756—1820) 康邦,法国财政委员会主席(1793—1795)、国民公会议员。

**Cambon, Jules** (1845—1935) 康邦,法国外交家。

**Cambon, Paul** (1843—1924) 康邦,法国外交家。

**cambouis** [kɑ̃bwi] *n.m.* **1.** (机械磨擦部分的)油污: tache de ~ 油污斑;油渍 / machine mal tenue et pleine de ~ 保养不好通体油污的机器 / Le garagiste arriva les mains pleines de cambouis. 修车工人,双手沾满油污,走来了。**2.** *le Royal-C~* 〈行〉辎重队

**cambouisé, e** [kɑ̃bwize] *a.* 〔机〕润滑油已污结的

**cambrage** [kɑ̃braːʒ] *n.m.* **1.** 使弯成弓形: ~ d'une poutre [d'une planche] 使梁[木板]弯成弓形 **2.** 弯曲,弯边,卷边 **3.** 钣金工

**cambrai** [kɑ̃brɛ] *n.m.* 精细纯亚麻布

**Cambrai** 康布雷,法国城镇,位于北部省。

**cambre** [kɑ̃ːbr] *n.f.* 〔建〕弓形弯曲

**cambré, e** [kɑ̃bre] *a.* **1.** 变成弓形的: poutre ~e 弓形梁 / pied ~ 弓形脚 / jambes ~es 罗圈腿 / Un œil limpide et magnifique, avec ses longs cils cambrés (Duhamel). 那清澈美丽的眼睛配着略弯的长睫毛。(杜阿梅尔) / Les escarpins à talon haut sont très cambrés. 浅口高跟鞋鞋底呈弯度很大的弓形。/ se tenir droit les reins ~s 挺直身板 **2.** *avoir le buste ~ [la taille ~e]* 挺胸

**cambrement** [kɑ̃brəmɑ̃] *n.m.* 使弯成弓形

**Cambremer** 康布勒梅尔,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**cambrer** [kɑ̃bre] **I** *v.t.* **1.** 把…弯成弓形: ~ une pièce de bois[un longeron métallique] 把一段木材[一根金属大梁]弯成弓形 / ~ la semelle d'une chaussure 把鞋底弯成弓形 **2.** ~ *le corps* 挺直身板 / ~ la taille [la poitrine, les reins] (收腹)挺胸 / ~ une partie du tronc 挺起身子[有点后仰] / Il cambrait sa taille d'un air de bravade (Proust). 他挺起胸膛显出一副好汉的样子。(普鲁斯特) **3.** 给精装书的硬封面压型 **4.** 弯曲;卷边;翘曲弯形 **II** **se ~** *v.pr.* 挺胸: Elle se cambra devant la glace pour juger de sa nouvelle robe. 她在镜子前挺起胸来,打量着身上的新连衣裙。/ Il se cambrait et bombait le torse pour se donner un air plus assuré. 他收腹挺胸显得更加自信。

**Cambrésis** 冈布雷齐,法国的一个软湿土壤的台地。

**cambreur** [kɑ̃brœːr] *n.m.* 弯皮的制鞋工人

**cambreuse** [kɑ̃brøːz] *n.f.* 弯鞋(底)机

**Cambridge** 剑桥,英国著名大学城,位于英格兰东南部。

**Cambridge** 剑桥,又译"坎布里奇",美国大学城,位于马萨诸塞州东北部波士顿卫星城。

**cambrien, ne** [kɑ̃brijɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〔地质〕寒武纪的: un fossile ~ 寒武纪的化石 **II** *n.* le C~ 寒武纪,寒武系

**Cambrin** 康布兰,法国城镇,位于加来海峡省。

**cambriolage** [kɑ̃brijɔlaːʒ] *n.m.* 入室盗窃: Il a fait installer une sonnerie d'alarme chez lui, par crainte des cambriolages. 他在家里安装了防盗报警器[警铃]。

**cambriole** [kɑ̃brijɔl] *n.f.* **1.** 〈民〉小间;斗室 **2.** 〈行〉偷盗 **3.** 偷窃的本领 **4.** 一伙盗贼

**cambrioler** [kɑ̃brijɔle] *v.t.* **1.** 侵入…盗窃: ~ un appartement [une maison, un entrepôt] 侵入一个套间[一所房子,一个货栈]进行盗窃 / Ce pavillon a été cambriolé le mois dernier. 这所房子上月被盗了。**2.** ~ qn 〈引〉侵入某人家里进行盗窃: À son retour de vacances, il s'est aperçu qu'il avait été cambriolé. 他度完假回来,发现家中被盗。

**cambrioleur, se** [kɑ̃brijɔlœːr, øːz] *n.* 入室的盗贼: Les

cambrioleurs ont vidé tous les tiroirs, espérant sans doute trouver des bijoux. 入室的盗贼倒空了所有的抽屉,显然想找到一些首饰。

**cambrique** [kɑ̃brik] *n. m.* 坎布里安语[英国威尔士地方居民讲的凯尔特语]

**cambrite** [kɑ̃brit] *n. f.* 坎布里特炸药

**Cambronne, Pierre** (1770—1842) 冈布劳纳,法国将军。

**cambrousard, e** [kɑ̃bruzaːr, ard] *n.* 〈行〉农民;村民

**cambrousse** [kɑ̃brus], **cambrouse** [kɑ̃bruːz] *n. f.* 〈行,贬〉农村;乡下;郊外: un péquenot qui n'a jamais quitté sa ~ 一个从未离开过本村的乡巴佬 / Sans doute une nouvelle recrue à peine débarquée de sa cambrousse (Butor). 也许是一个刚从本乡本土出来的新兵。(比托尔) / Il va passer ses vacances je ne sais où, en pleine cambrousse. 我不知道他将去哪里度假,反正是在乡间村寨。

**cambrure** [kɑ̃bryːr] *n. f.* **1.** 弓形弯曲: ~ légère [très prononcée] 较小的[很明显的]弯曲度 / ~ d'une pièce de bois 一块木头的弓形弯曲 / un corset qui accuse la ~ de la taille 一件突出身材曲线的紧身胸衣 **2.** 鞋底中部的拱起;脚板心,脚心 **3.** 〈转,书〉矫揉造作 **4.** 弧形拱度 **5.** 机轮外倾度 **6.** 上拱度,起拱,反拱

**cambuse** [kɑ̃byːz] *n. f.* **1.** 〔海〕储藏、分发食品的地方: la ~ d'un chalutier 渔船上的食品储藏室 **2.** 〈转〉工地食堂 **3.** 〈民〉脏陋的房屋: Ce n'est pas un mal qu'on jette ces vieilles cambuses-là par terre (Zola). 把这些又脏又陋的房屋夷为平地并不是一件坏事。(左拉) / un pauvre bougre qui loge dans une vieille ~ 一个住在一栋简陋老屋里的可怜虫 **4.** 〈民〉房间: Ouvre la fenêtre pour aérer la cambuse! 打开窗子给房间通通风! **5.** 〈民,贬〉简陋的饭馆

**cambusier** [kɑ̃byzje] *n. m.* 〔船〕食品储藏室管理员

**Cambyse II** 冈比西斯二世,波斯国王(公元前530—前522)。

**came**[1] [kam] *n. f.* 〔机〕**1.** 凸轮: ~ à tambour 圆柱凸轮 / un arbre à ~ 装有凸轮的轴 **2.** 卡爪,卡盘 **3.** 凸台,凸耳 **4.** 棘轮齿,偏心轮 **5.** 控制曲线

**came**[2] [kam] *n. f.* 〈行,民〉可卡因;毒品

**camé, e** [kame] **I** *a.* 吸毒的 **II** *n.* 吸毒的人

**camée** [kame] *n. m.* **1.** 浮雕玉石: Cette main, qui sur une chevalière porte un camée à tête de bouc (Mandiargues). 这只戴着镶嵌有羊头图案浮雕玉石戒指的手。(芒迪亚尔格) **2.** 模仿浮雕玉石的灰色单色画 **3.** *un profil de* ~ 匀称的脸形侧面: Ses cheveux très noirs, qu'elle portait en bandeaux, faisaient valoir un profil de camée (Gide). 她那中间分开紧贴两鬓的黑发衬托出一副匀称的脸形侧面。(纪德)

**caméléon** [kameleɔ̃] **I** *n. m.* **1.** 〔动〕避役;变色龙 **2.** 〈转,贬〉随风转舵的人;投机取巧的人;变色龙: Certains hommes politiques sont de vrais caméléons. 某些政客是真正的变色龙。/ On ne peut pas compter sur lui, c'est un vrai caméléon. 人们不能依靠他,他是一个善于随风转舵的人。**3.** 塞弗尔(Sèvres)产的闪色瓷 **4.** ~ *minéral* 高锰酸钾;灰锰氧 **5.** 〔纺〕闪光织物 **6.** C~ 〔天〕蝘蜓(星)座 **II** *a.* 闪色的: porcelaine ~ 闪色瓷 / étoffe ~ 闪色布

**caméléonisme** [kameleɔnism] *n. m.* **1.** 〔生〕同色性 **2.** 经常改变观点[指政治上的看风使舵]

**Caméléopard** [kameleɔpaːr] *n. m.* 〔天〕豹鹿(星)座

**camélia, camellia** [kamelja] *n. m.* 〔植〕**1.** 山茶 **2.** 山茶花

**camélidés** [kamelide] *n. m. pl.* 〔动〕骆驼科

**camelin** [kamlɛ̃] *n. m.* (中世纪的)驼(羊)毛绒布

**cameline** [kamlin], **caméline** [kamelin] *n. f.* 〔植〕亚麻荠

**camelle** [kamɛl] *n. f.* (盐场上的)盐堆

**camelliacées** [kameljase] *n. f. pl.* 〔植〕(双子叶植物纲离瓣花类)山茶属

**camelot**[1] [kamlo] *n. m.* 〔纺〕毛羽纱

**camelot**[2] [kamlo] *n. m.* **1.** 〈俗〉小贩: bagou [boniment] de ~ 小贩的油嘴滑舌[吹嘘] / ~ qui vend des bijoux dans la sciure 出售用木屑垫着的蹩脚首饰的小商贩 / Il sortit de sa poche un pince-nez à verres noirs qu'un camelot vendait quatre sous au marché (Pagnol). 他从口袋里摸出一副夹鼻墨镜,在市场上这种夹鼻镜小贩卖四个苏。(帕尼奥尔) / Il a acheté un lot de crayons à un camelot sur le Boulevard. 他在林阴大道上从一个小贩那里买了一批铅笔。/ Les badauds écoutaient le boniment du camelot. 马路上,爱看热闹的人们在听小贩吹嘘。**2.** 〈旧〉报贩: ~ *du roi* (两次世界大战之间(1918—1939)法国)出售保王党报纸的人 **3.** 〈引〉保王党活动分子

**camelote** [kamlɔt] *n. f.* **1.** 〈俗,贬〉劣货;蹩脚货: C'est un article camelote. 这是廉价的蹩脚货。/ Ces chaussettes sont déjà percées: c'est de la camelote. 这些袜子有破洞,都是蹩脚货。/ Ce commerçant ne vend que de la camelote. 这个商人只卖便宜货。/ Tout ce qu'elle lui avait montré, à lui, n'était que de la camelote, une mauvaise immitation (Sarraute). 她给他看的全是劣质的赝品。(萨罗特) **2.** 〈民〉货色;货物: Et il y aura, dans huit jours, cent autres tonnes de camelote qui vogueront sur l'Atlantique (Duhamel). 八天以后,将有另外100吨货物从大西洋海运过来。(杜阿梅尔) **3.** 〈转〉蹩脚的作品: ~ littéraire [artistique] 蹩脚的文学[艺术]作品

**cameloter** [kamlɔte] *v. i.* 〈罕〉制造或出售劣货

**camembert** [kamɑ̃bɛːr] *n. m.* (法国诺曼底卡芒贝尔(Camembert)地方出产的一种软质)干酪: Donnez-moi un camembert bien fait. 请给我一块精制卡芒贝尔干酪。/ Je pensais avoir du camembert... C'est du petit-suisse à la crème (Céline). 我本以为有卡芒贝尔奶酪…其实,只有带奶油的瑞士鲜酪。(塞利纳)

**camer (se)** [s(ə)kame] *v. pr.* 〈行〉吸毒

**caméra** [kamera] *n. f.* **1.** 转绘仪 **2.** (电影)摄影机;(电视)摄像机;照相机: système optique d'une ~ 照相机[摄影机]的光学系统 / ~ montée sur rail pour les effets de travelling 为取得推拉动拍效果而安装在铁轨上的摄影机 / ~ de cinéma amateur 电影爱好者使用的摄影机 / En dissimulant sa caméra, il a pu filmer la scène sans attirer l'attention. 他把摄影机掩饰起来,既拍到了现场镜头,又没有引人注目。**3.** ~ électronique (电视)电子摄像机 / ~-son 录音摄影机;录音摄像机

**caméral**[1]**, ale** [kameral] (*pl.* **~aux**) *a.* 财政的

**caméral**[2]**, ale** [kameral] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔医〕牙髓腔的

**cameraman** [kameraman] (*pl.* ***cameramen***) *n. m.* 〈英〉电影摄影师;电视摄像师

**Camerarius, Joachim** (1500—1574) 卡梅拉里乌斯,德国古典学者、基督教信义宗神学家。

**camerawoman** [kamerawuman] (*pl.* ***camerawomen***) *n. f.* 〈英〉女电影摄影师;女电视摄像师

**camérier** [kamerje] *n. m.* (罗马教皇或红衣主教的)侍从: ~s ecclésiastiques 教会的侍从 / ~s laïques, ~s de cape et d'épée 非神职侍从 / La plupart des camériers n'ont qu'un titre purement honorifique. 大多数神职侍从只有一个纯荣誉的称号而已。/ Le camérier secret administre les finances de l'administration papale. 秘密侍从管理着教皇圣事的财政开支。

**camériste** [kamerist] *n. f.* **1.** 〔史〕(意大利、西班牙、葡萄牙贵妇人的)侍女 **2.** 〈谑,俗〉女仆: C'est tout un appartement, avec une camériste spécialement attachée à ta personne (Duhamel). 给你整个套间,外带专门为你服务的女仆一名。(杜阿梅尔)

**camerlingat** [kamɛrlɛ̃ga] *n. m.* 〔宗〕摄政枢机主教之职

**camerlingue** [kamɛrlɛ̃:g] *n. m.* 〔宗〕摄政枢机主教：Le cardinal Pecci fut camerlingue avant de devenir le pape Léon XIII. 红衣主教佩奇是先当了摄政枢机主教再成为教皇利奥十三世的。

**Cameron, Verney Lovett** (1844—1894) 卡梅伦，英国旅行家。

**Cameroun** 喀麦隆，非洲国家，濒临几内亚湾。

**camerounais, e** [kamrunɛ, ɛ:z] **I** *a.* 喀麦隆的：la population ～e 喀麦隆人口 **II C～** *n.* 喀麦隆人

**Camichel, Charles** (1871—1966) 卡米歇尔，法国数学家。

**camion** [kamjɔ̃] *n. m.* **1.** 四轮大车：Les gros camions du chemin de fer de l'Ouest, tirés par des percherons satinés, ébranlaient le pavage(Duhamel). 由毛色油亮的佩尔什马拉的西部铁道专用四轮大车震动着路面。(杜阿梅尔) **2.** 卡车；载重汽车：～ à déchargement automatique 自动卸货卡车 / ～ bâché[fermé] 有篷载重汽车 / ～-fourgon 厢式货车 / ～ à plate-forme 平板载重汽车 / ～ à benne basculante 自卸汽车 / ～-citerne 液罐汽车；油槽车 / ～ tracteur 牵引汽车 / ～ frigorifique 冷藏车厢 / ～ de secours 救险车；紧急修理车 / moteur diesel d'un ～ 汽车柴油机 / ～ tout terrain 高越野性载重汽车 / L'entrepreneur a acheté un camion de six tonnes. 承包商买了一辆载货 6 吨的卡车。/ Les Stukas, fondant du ciel et revenant sans cesse, bombardent en piqué nos chars et nos camions(de Gaulle). 德国斯图卡式飞机，不断地从空中俯冲，轰炸着我们的军车和卡车。(戴高乐) **3.** 〈转〉卡车的载货量：un ～ de sable 一车沙子 **4.** (仓库、工地的)搬运车；装卸车 **5.** (油漆工用的)油漆桶 **6.** 短小的别针

**camionnage** [kamjɔna:ʒ] *n. m.* **1.** 卡车运输：le ～ des marchandises de la gare au domicile du destinataire 从火车站到收货人住处的卡车货运 / Le camionnage augmente considérablement le prix de revient. 卡车运输大大提高了成本费。/ Le camionnage sera assuré par un service de messageries. 卡车运输将由一个托运站负责办理。**2.** 货物的卡车运费：Le camionnage de cette caisse se monte à 50 euros. 这个箱子的运费达 50 欧元。**3.** 〈行〉(给咖啡馆招待的)小费

**camionner** [kamjɔne] *v. t.* 用大车拖运；用卡车运输：～ des pierres de taille 用卡车运输石材

**camionnette** [kamjɔnɛt] *n. f.* 小卡车；轻型卡车：～ d'exposition 广告车 / ～ jeep 吉普车 / ～ à trois roues 小排量三轮汽车

**camionneur** [kamjɔnœ:r] *n. m.* **1.** 赶大车的人；卡车司机 **2.** 经营卡车运输业者：responsabilité du ～ en cas d'avarie ou d'accident 在货物损坏或事故中卡车运输业经营者应负的责任 / Il a fallu s'adresser à un camionneur pour faire emporter le buffet. 不得不找卡车运输业经营者来搬运餐具柜。**3.** (在仓库或工地推、拉搬运车的)工人

**camisade** [kamizad] *n. f.* 〔史〕夜袭

**camisard** [kariza:r] *n. m.* 〔史〕卡米扎尔[18 世纪初在法国塞文山 (Cévennes) 地区反对路易十四的加尔文派教徒]

**camisole** [kamizɔl] *n. f.* **1.** 〈旧〉女短上衣 **2.** (16、17 世纪时)男式外套：～ de cérémonie 国王在加冕仪式上所穿的长袍 **3.** ～ *de force* (束缚疯子或囚犯用的)紧身衣

**cam lock** [kamlɔk] *n. m.* 〈英〉〔机〕凸轮锁紧(法)

**Camões** *ou* **Camoens, Luis** de (1524/1525—1580) 卡蒙斯，葡萄牙诗人、作家。

**camomille** [kamɔmi:j] *n. f.* **1.** 〔植〕春白菊；洋甘菊 **2.** 洋甘菊茶：Comme elle avait l'estomac chargé, elle ne demanda qu'une camomille. 她肚子饱饱的，于是只要了一杯洋甘菊茶。

**camouflage** [kamufla:ʒ] *n. m.* **1.** 〔军〕伪装：～ naturel (utilisation des branchages ...) 自然伪装(使用树枝等) / ～ artificiel (peinture, rideaux de fumée...) 人工伪装(使用油漆、烟幕等) / ～ d'un navire [d'un aérodrome] 伪装船只[机场] / le ～ des cuirassés derrière un écran de fumée 用烟幕伪装装甲舰队 / La technique du camouflage s'est développée depuis la Première Guerre mondiale, avec le progrès de l'observation aérienne. 第一次世界大战以来，随着空中侦察技术的进步，伪装技术颇有发展。/ Vu de très haut, tout ce camouflage doit représenter de l'herbe bien verte (Loti). 从高空观察，这种伪装表示着一片绿草。(洛蒂) **2.** 为确保通讯机密，介于语言和数码之间的方法 **3.** 〈转〉掩盖；掩饰：Les triomphes de l'énergie individuelle sont des camouflages du hasard (Romains). 个体力量的胜利掩盖着偶然性。(罗曼) **4.** loi du ～ 〔心〕掩盖性认识法则

**camoufle** [kamufl] *n. f.* 〈行〉蜡烛；灯：La camoufle éclairait mal (Gide). 灯火照明很差。(纪德)

**camoufler** [kamufle] **I** *v. t.* **1.** 装扮；化装；〔军〕伪装：～ un camion en le mettant sous le couvert des arbres 把一辆卡车隐蔽在树丛中 / ～ un char [une automitrailleuse] en le [la] recouvrant de branchages 将战车[重机枪]用树枝伪装起来 / navire camouflé par de grandes taches irrégulières de couleurs 用大大小小的多种颜色斑块伪装起来的战舰 / *tenue de combat camouflée* 迷彩服 / matériel de guerre camouflé par une peinture bigarrée 用杂色油漆伪装的军用品 **2.** 〈转〉掩盖；掩饰：～ ses intentions 掩盖其意图：～ un fait [un sentiment] 掩饰一个事实[一种情感] / ～ une défaite 掩饰败局 / Il fallait, coûte que coûte, camoufler ses fautes, sauvegarder son prestige (Martin du Gard). 必须不惜任何代价掩盖自己的错误来维护威望。(马丹·杜加尔) / Il camoufle son embarras sous un air entendu. 他装出内行的样子来掩饰自己的尴尬心理。**II se ～** *v. pr.* **1.** 伪装 **2.** 掩盖，掩饰

**camouflet** [kamuflɛ] *n. m.* **1.** 〈旧〉(用点上火的纸朝脸上喷烟)戏弄；捉弄[对新来者] **2.** 〈书，转〉侮辱；凌辱：donner [infliger] un ～ à qn 侮辱某人 / recevoir [essuyer] un ～ 受到侮辱[凌辱] / Le camouflet que leur a infligé l'Autriche en annexant la Bosnie-Herzégovine (Martin du Gard). 奥地利吞并波斯尼亚和黑塞哥维那一事给他们的侮辱。(马丹·杜加尔) **3.** 〔军〕地下爆炸；地下爆炸药室；地下爆炸坑

**camoufleur** [kamuflœ:r] *n. m.* **1.** 伪装者；掩饰者：C'est un mot "comédien" qu'il ne songe nullement à appliquer à tous nos maîtres camoufleurs (Gide). 他根本没有想到用"戏子"这个字眼来形容这帮伪装者。(纪德) **2.** 伪装术专家

**camp** [kɑ̃] *n. m.* **1.** 营；兵营；营房：un ～ militaire destiné à l'instruction des recrues 训练新兵的军营 / ～ de manœuvre 演习营 / ～ retranché[fortifié] 四周设防的兵营 / Aux XIX^e siècle, Paris était un camp retranché, grâce à sa ceinture de fortifications continues et à ses forts. 19 世纪时，巴黎四周有一条防御工事带并有许多堡垒，这个城市便成了设防的大兵营。/ ～ volant 临时兵营；流动的轻装部队 / être [vivre] en ～ volant 〈转〉过无定居的生活 / ～ d'aviation 空军军营 / ～ romain 罗马营 / la vie du ～ 戎马生涯 / la rude vie des ～s 艰苦的军旅生活 / aide de ～ 副官 / maître de ～ 〈旧〉骑兵[步兵]团司令官 / maréchal de ～ 〈旧〉相当于准将的军官 / lit de ～ 行军床 / lever le ～ 拔营；撤营；〈转〉走开；动身 / ficher [foutre] le ～ 〈俗〉走开；躲开；溜掉：Tout craque, *tout fout le camp*, les fusils vont partir tout seuls (Sartre). 什么都在爆裂，人人都开小差，步枪将自动发射。(萨特) Allez ouste, fichez-moi le camp! 快给我滚开！Cette pièce branle parce qu'un rivet a fichu le camp. 这个部件松动了，因为掉了一个铆钉。**2.** 营地；野营；露营：feu(x) de ～ 野营的篝火；营火 / La patrouille des scouts a établi son camp à la lisière du bois.

童子军巡逻队在林边建立了自己的野营。/ L'expédition antarctique a établi [dressé] un nouveau camp sur la banquise. 南极探险队在大浮冰上建立了一个新的营地。/ ~ de vacances 度假村 / Une tempête a ravagé le camp. 暴风雨袭击了营地。/ Nous avons fait un camp volant de six jours dans les gorges du Tarn. 我们在塔恩河峡谷中露营旅行了6天。/ faire un ~ dans les Alpes 在阿尔卑斯山露营 **3.** 临时性住宿营: ~ de réfugiés [d'hébergement pour réfugiés] 难民营 / ~ de concentration 集中营 / ~ de prisonniers de guerre 战俘营 / Les camps de concentration de l'Allemagne nazie étaient en fait de véritables camps d'extermination. 纳粹德国的集中营实际上就是灭绝死亡营。/ Ils devaient quitter leurs petits villages pour aller dans un camp de réfugiés à peine mieux qu'un camp de concentration (Le Clézio). 他们不得不离开自己的村子住进比集中营略好的难民营。(勒克莱齐奥) **4.** 阵营;阵线: le ~ des opposants 反对派阵线 / le ~ royaliste 保王派阵营 / le ~ républicain 共和派阵线 / changer de ~ 投入敌人营垒;改换门庭 / passer dans le ~ adverse [opposé] 参加敌[对]方阵线 / Pendant la Première Guerre mondiale, l'Italie rejoignit le camp des Alliés en 1915. 第一次世界大战期间,意大利于1915年加入同盟国阵营。/ Tous les étrangers et les paysans, partagés en deux camps, celui des confiants et celui des incrédules (Maupassant). 所有外地人和农民分成互相对立的两派:信任派和怀疑派。(莫泊桑) **5.** (游戏、体育比赛中的)一方;一队: les deux ~s du jeu de barres 捉人游戏的双方

**Campagnac** 康帕涅克,法国城镇,位于阿韦龙省。

**campagnard, e** [kɑ̃paɲaːr, ard] **I** *a.* **1.** 住在农村的;住在乡下的: un gentilhomme ~ 一位乡绅 / écrivain ~ 住在农村的作家 / Nous en ferons [de l'enfant] un homme des champs, un gentilhomme campagnard (Maupassant). 我们将把孩子培养成一个农村人,一位乡绅。(莫泊桑) **2.** 农村的;乡下的: accent ~ 乡下口音 / voix ~e 农村话音 / les mœurs ~es 乡村习俗 **3.** 〈贬〉土里土气的;粗俗的: des élégances ~es 村野的粗俗美 /une allure lourdaude et ~e 呆头呆脑土里土气的样子 **II** *n.* **1.** 农村人;乡下人: une robuste ~e 一个健壮的农妇 / J'ai surpris ces campagnards en train de se cligner de l'œil (Giono). 我发现这些乡下人正在眨眼示意。(吉奥诺) **2.** 〈贬〉土头土脑的人;粗俗的人 **III** *n.m.* 住在自己庄园里的绅士

**campagne** [kɑ̃paɲ] *n.f.* **1.** 平原;原野: une ~ riante [monotone] 秀丽的[单调的]原野 / parcourir la ~ 走遍原野 / préféfer la ~ à la montagne [à la mer] 喜欢原野胜过青山[大海] / Ce village est-il situé à la campagne, en montagne ou au bord de la mer? 这个村庄位于平原、山区还是海滨? **2.** 田野: travaux de la ~ 农活 / ~s fertiles 肥沃的田野 / La fenêtre ouverte sur trois étoiles ressuscitait tous les hivers, les campagnes gelées, Noël (Beauvoir). 每年冬天,打开窗户,天上星辰稀疏,冰封的田野,以及圣诞节的景象都呈现在眼前。(波伏瓦) **3.** 农村;乡下: une ~ riche [pauvre, arriérée] 富裕的[贫穷的,落后的]农村 / aller à la ~ 到农村去 / se retirer à la ~ 退居农村 / médecin [instituteur] de ~ 乡村医生[教师] / un épicier de ~ 乡村食品杂货商 / acheter une (maison de) ~ 买一栋乡间住宅 / partie de ~ 郊游;野餐 / Maigret eut une impression de vraie campagne en entendant les poules piailler (Simenon). 梅格雷听到母鸡咯咯叫便产生了身处乡间的印象。(西默农) / La vie est moins trépidante à la campagne qu'à la ville. 农村生活不如城市生活紧张。/ Sitôt traversé le boulevard, on se trouve dans la campagne. 穿过这条林阴道,就到了乡下。/ *emmener qn à la* ~ 〈民〉哄骗愚弄某人: Je l'emmène à la campagne. 我把他哄得美滋滋的。**4.** 〔军〕战场: artillerie de ~ 野战炮兵部队 / batterie de ~ 野战炮 / tenir la ~ 控制战场 / *battre la* ~ ①侦察战场 ②四处搜索;搜索猎物: Les gendarmes ont battu la campagne plusieurs jours sans retrouver la trace du disparu. 宪兵们四处搜索了好几天,没有发现逃犯的行踪。③〈转,俗〉胡思乱想;胡言乱语: Je battais plutôt la campagne et le cœur n'y était pas (Céline). 我当时思想开了小差,心不在焉。(塞利纳) Quand on le met sur ce chapitre, il ne tarde pas à battre campagne. 您要他读这段书,他一会儿就想到别处去了。/ *rase* ~ ①旷野: La voiture tomba en panne en rase campagne. 汽车在旷野里发生了故障。② 无防御工事的地区: On oppose la guerre en rase campagne, où le mouvement et la manœuvre sont prédominants, à la guerre de siège et à la guerre de position. 在野战中,运动迂回是至关重要的,野战有别于攻城战也有别于阵地战。**5.** 战争;战役;战斗;出征: la ~ d'Italie (1796) et la ~ d'Égypte (1798—1799) de Napoléon 拿破仑的意大利战役(1796)和埃及战役(1798—1799) / service en ~ 实战训练 / tenue de ~ 作战军服 / infliger une tenue de ~ 罚穿全套作战军服[对违纪士兵的一种惩罚] / les années de ~ 战争年代 / faire ~ 开战;作战 / faire ses premières ~s 首次出战 / une longue [brillante, glorieuse] ~ 一个持久的[辉煌的,光荣的]战役 / une ~ désastreuse 一次惨败的战斗 / Ce sont de cruels souvenirs qu'évoque en moi la campagne que nous avons dû engager (de Gaulle). 我们不得不进行的这场战争引起我惨痛的回忆。(戴高乐) / la [demi-] ~ simple [double] (依据参加战斗或被俘等资历,军人养老金中的)[半份]单份[双份]年度补贴 / *se mettre en* ~ ①投入战斗: L'armée se met en campagne. 部队投入战斗。②为达到某目的而行动起来: Je me suis mis en campagne pour essayer de trouver un appartement. 我行动起来争取找到一个套间。Tous ses amis s'étaient mis en campagne pour lui procurer les fonds nécessaires. 他的所有朋友都行动起来为他提供了必需的经费。③ 动身旅行: *mettre qn en* ~ 使某人行动;命令某人完成一任务 **6.** 〈引〉运动: ~ de propagande 宣传运动 / une ~ contre la vie chère 反对高生活费用运动 / lancer une ~ de presse 发动新闻战 / La campagne électorale battait son plein. 竞选运动方兴未艾。/ ~ de pêche 鱼汛 / ~ agricole 庄稼收获期 / des archéologues qui commencent une ~ de fouilles 着手发掘工作的考古学家们 **7.** 乡下人;农村居民: Aux élections du 8 février 1871, la campagne vota en majorité pour les candidats monarchistes. 在法国1871年2月8日的选举中,大部分农村选民投了保王派候选人的票。**8.** 〈古〉地区: Comment percer des airs la campagne profonde? (La Fontaine) 怎样捅穿幽深的空间区? (拉封丹) **9.** 〈古〉在(巴黎以外的)外省旅居: Mme de Coulanges a fini sa campagne, et nous revînmes hier toutes à Paris (Sévigné). 古朗日太太结束了在外地的逗留,我们全都在昨天回到了巴黎。(赛维尼夫人) **10.** 〈行〉监狱: aller à la ~ 蹲大牢

**Campagne-Lès-Hesdin** 康帕涅莱塞斯丹,法国城镇,位于加来海峡省。

**Campagne Romaine** 坎帕尼亚-迪罗马,意大利中部环绕罗马城的低地平原。

**campagnol** [kɑ̃paɲɔl] *n.m.* 〔动〕水䶄: Le rat des champs est un campagnol. 普通田鼠是一种水䶄。/ Le rat d'eau est un campagnol. 水老鼠就是水䶄。

**Campan** 冈庞,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**Campana, Dino** (1885—1932) 康帕纳,意大利诗人。

**Campan, Jeanne Louise Genet, Mme** (1752—1822) 康庞夫

人,拿破仑时期的法国女教育家。

**campane** [kɑ̃pan] *n.f.* **1.**〈旧〉钟;铃;(挂在牲畜脖子上的)铃铛 **2.**(丝质或金银丝织的)钟形饰物 **3.**〔建〕(倒)钟形柱头

**Campanella, Tommasso** (1568—1639) 康帕内拉,意大利柏拉图派哲学家、诗人、作家。

**campanelle** [kɑ̃panɛl] *n.f.* (挂在马颈项上的)小铃铛

**Campanie** 坎帕尼亚,意大利西南部的一个地区。

**campanien, ne** [kɑ̃panjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 坎帕尼亚的 **II C～** *n.* 坎帕尼亚人 **III** *n.m.* **1.** 坎帕尼亚方言 **2.** 坎佩尼阶(白垩世晚期)

**campaniforme** [kɑ̃panifɔrm] *a.* 钟形的: chapiteau ～ (倒)钟形柱头

**campanile** [kɑ̃panil] *n.m.* 〔建〕**1.** 钟楼: la ～ de Florence 佛罗伦萨钟楼 / La Tour penchée de Pise est un campanile. 比萨斜塔是个钟楼。**2.** 教堂的小钟塔 **3.** 房屋圆顶的灯笼式天窗

**campanulacées** [kɑ̃panylase] *n.f.pl.* 〔植〕桔梗科

**campanule** [kɑ̃panyl] *n.f.* 风铃草

**Camp David** 戴维营,美国总统在马里兰州的私人寓所。

**campé, e** [kɑ̃pe] *a.* **1.** 站得很稳的: être bien ～ sur ses jambes 两条腿站得很稳 / cheval bien ～ 两条前腿(或后腿)叉开站立的马 **2.** 安放得很稳的;安置得妥当的: homme bien ～ 地位很稳固的人;体格很健美的人 / récit bien ～ 编得很好的故事 / les vieux bourgs orgueilleusement ～s sur les collines qui dominent le Rhin 在莱茵河边的山丘上骄傲地屹立着的古老市镇

**campêche** [kɑ̃pɛʃ] *n.m.* 〔植〕洋苏木: ～ sappan 苏木

**Campeche** (golfe de) 坎佩切湾,位于墨西哥湾西南部。

**Campelle-Bannerman, Sir Henry** (1836—1908) 坎贝尔-班纳曼,1898 年当选为英国自由党下院领袖,曾任英国首相。

**campement** [kɑ̃pmɑ̃] *n.m.* **1.** 营地;野营地;营房: Il y a aux environs immédiats de la ville un campement de nomades. 在城市的近郊有一个游民营地。/ disposer des sentinelles pour protéger les accès du ～ 在通往营房的道路上布置哨兵进行警卫 / La nuit, toutes les bêtes de la terre venaient cerner notre campement (Céline). 夜间,该地方所有的野兽来到我们的营房周围徘徊。(塞利纳) **2.** 野营用具[器材]: Ils durent partir précipitamment en abodonnant une partie du campement. 他们想必是丢弃部分野营用具仓皇开拔的。/ Il fallut replier le campement et le recharger sur notre dos (Malot). 我们只能收拾宿营器材重新把它们背起来。(马洛) **3.** 〔军〕安排宿营的先遣部队;野营先遣队: chef de ～ 野营先遣队队长 **4.** 宿营的全体官兵: Une attaque imprévue de cavaliers ennemis plongea le campement dans la terreur. 敌人骑兵的突然袭击使宿营地官兵陷入一片慌乱之中。**5.**〈转〉临时居住地: Je ne suis rentré de vacances que depuis hier et mon appartement est encore un vrai campement. 我昨天才度假回来,我的套间乱得像个临时居住所。

**camper** [kɑ̃pe] **I** *v.i.* **1.** 〔军〕扎营;安营: ～ hors de la vue de l'*ennemi* 在敌人视野以外扎营 / *Pendant quelque* temps, les troupes d'Hannibal campèrent sous les murs de Rome. 汉尼拔的军队有一阵在罗马城墙下安营扎寨。/ Une troupe de scouts campe au bord d'un lac de montagne. 一队童子军在山顶湖边扎营。/ Une patrouille de scouts est venue camper à l'orée du bois. 一个童子军巡逻队在森林的边缘扎营。**2.** 野营;露营;过帐篷生活: Il a campé pendant la moitié de ses vacances. 在假期的一半时间内,他过着帐篷生活。/ Comme l'hôtel revient cher, beaucoup de gens campent pendant leurs vacances. 由于旅馆费用很高,许多人度假时住在帐篷里。/ Sous cet abri transparent comme une voile de soie, les gens campaient par petits groupes (Giono). 在这个透明得像丝绸一样的大棚下,人们三三两两地宿营。(吉奥诺) **3.**〈转〉暂时居住: Ma chambre est en réfection, je campe dans le salon. 我的房间正在修缮,我就在小客厅里暂住。/ Nous campons à l'hôtel. 我们暂时住在旅馆里。/ Il n'a pas trouvé de logement et il campe chez des amis pour le moment. 他尚未找到住处,目前在朋友家暂住。**II** *v.t.* **1.** 使扎营;使宿营: ～ des *troupes* 使部队宿营 / Les unités avec leurs chefs, leurs armes, leurs drapeaux, étaient campées les unes auprès des autres (de Gaulle). 众多的部队,连同它们的首长、武器、旗帜,一个紧挨着一个地宿营。(戴高乐) **2.**〈引〉安放;安置: Il campa fièrement son feutre [chapeau] sur la tête. 他骄傲地把毡帽[帽子]戴在头上。/ Le chapeau *campé* sur l'oreille, il regardait tranquillement la foule. 他把帽子扣在耳朵上,静静地望着人群。**3.** ～ là qn〈俗〉把某人丢在那里不管: Il partit en claquant la porte et me campa là, sans plus de cérémonie. 他"砰"的一声关上门走了,把我丢在那里,连一点礼貌都没有。**4.**〈转〉生动地描绘;形象地塑造: ～ une silhouette [une caricature, une scène] 生动地描绘一个侧影[一幅漫画,一个场景] / ～ un conte [un récit] 生动地描述一个故事[一篇报导] / ～ un portrait [un dessin] 生动地画出一幅肖像[一幅素描] / ～ un personnage sur le papier en trois coups de crayon 用铅笔勾画三下便把一个人物栩栩如生地绘在纸上 / Ce romancier excelle à camper des portraits [des caractères]. 这位小说家善于描绘人物形象[性格]。/ Cet acteur campe admirablement le personnage d'Harpagon. 这个演员出色地塑造了阿巴贡这个人物的形象。**III se ～** *v.pr.* 摆出傲然的、神气活现的姿态: Il vint se *camper* devant *moi* avec arrogance. 他来到我面前摆出一副狂妄自大的样子。/ Il se campa devant la glace et parut satisfait de lui. 他站在镜子前摆出洋洋自得的样子。

**campeur, se** [kɑ̃pœːr, øːz] *n.* 野营的人;露营的人: La municipalité a réservé un terrain aux campeurs. 市政府为露营的人准备了一块野营地。

**camphène** [kɑ̃fɛn] *n.m.* 〔化〕莰烯

**camphorate** [kɑ̃fɔrat] *n.m.* 〔化〕樟脑酸盐;樟脑酸酯

**camphorique** [kɑ̃fɔrik] *a.* acide ～ 〔化〕樟脑酸

**camphre** [kɑ̃ːfr] *n.m.* 樟脑

**camphré, e** [kɑ̃fre] *a.* 含樟脑的: alcool ～ 樟脑酊 / huile ～e 樟脑油 / d'odeur ～e 有樟脑气味的

**camphrer** [kɑ̃fre] *v.t.* **1.** 用樟脑液浸 **2.** 加以樟脑: ～ des vêtements 在衣服里放樟脑

**camphrier** [kɑ̃frije] *n.m.* 樟树: ～ de Bornéo 龙脑香 / ～ de Chine 樟 / ～ du Japon 樟树

**camphrique** [kɑ̃frik] *a.* 樟树的

**Campidano** 坎皮达诺,意大利撒丁岛西南部狭长的低地平原。

**campignien, ne** [kɑ̃piɲjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 康皮尼文化的 **II** *n.m.* 康皮尼文化[新石器时代末期的一种文化]

**Campin, Robert** (1375—1444) 康平,佛拉芒画家。

**Campina Grande** 大坎皮纳,巴西东北部城市。

**Campinas** 坎皮纳斯,巴西东南部城市。

**campine** [kɑ̃pin] *n.f.* 比利时坎彭 (Campine) 地区产的良种小母鸡

**Campine** 坎彭,比利时北部地区。

**camping** [kɑ̃piŋ] *n.m.*〈英〉**1.** 野营;露营;过帐篷生活: faire du ～ 露营;过帐篷生活 / matériel de ～ 露营用具 / terrain de ～ 露营地 / Il s'est mis au camping à quarante ans. 他 40 岁时开始过帐篷生活。/ Nombreux sont les gens qui font du camping, pendant leurs vacances. 许多人假期中过着露营的帐篷生活。**2.**〈引〉野营地;露营地

**camping-car** [kɑ̃piŋkaːr] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 旅游露营车

**camping-gaz** [kɑ̃piŋgaːz] *n.m.inv.* (露营用)小型燃气炉;

Moi qui parviens déjà difficilement à me servir de mon camping-gaz [...] (Hureaux). 我呢,用起燃气炉来已很费劲费事[…]。(于罗)

**Campistron, Jean Galbert** de (1656—1723) 冈比斯特隆,法国悲剧诗人。

**campo, campos** [kɑ̃po] *n. m.* 〈俗〉假日;休假;休息: donner ~ à un écolier 给一名小学生休假;允许他离校休息 / Pour l'instant, n'en parlons plus, c'est campo (Duhamel). 现在,我们别谈了,休息一下。(杜阿梅尔) / Pendant ce mois-là, je me suis donné campo (Dutourd). 那一个月,我让自己休息了。(迪图尔) / Notre imagination nous donna plus d'un quart d'heure de campos (Sévigné). 〈转〉我们的遐想让我们轻松了一刻多钟。(赛维尼夫人)

**Campobasso** 坎波巴索,意大利南部城市。

**campos**[1] 见 campo

**campos**[2] [kɑ̃pos] *n. m.* 〔地〕巴西高原的大草原

**Campos** 坎普斯,巴西里约热内卢州东北部商业城市。

**Campra, André** (1660—1744) 康普拉,法国作曲家。

**campus** [kɑ̃pys] *n. m.* (美国大学的)校园

**camus, *e*** [kamy, y:z] **I** *a.* **1.** 塌的[指鼻子],塌鼻的: nez ~ 塌鼻子 / homme ~ 塌鼻子的人 / Avec sa face un peu camuse et moqueuse, il avait l'air d'un faune attardé (Gide). 他脸面扁塌,略带讪笑,活像一头夜间出没的野兽。(纪德) / Socrate, dit-on, était camus. 据说,苏格拉底是个塌鼻梁。**2.** 〈旧,俗〉窘迫的,尴尬的: Il resta tout camus. 他非常尴尬。/ Je veux que Monsieur vous rende un peu camuse (Molière). 我想少爷使您有点下不了台。(莫里哀) **II** *n.* 塌鼻子的人

**Camus, Albert** (1913—1960) 加缪,法国荒谬派作家,1957 年诺贝尔文学奖获得者。

**Can.** Canada 加拿大

**Can** convertisseur analogique numérique 模拟数字转换器;直交流变换器

**can(t)** [kɑ̃] *n. m.* **1.** 木板的侧边 **2.** 〔船〕(装甲舰的)钢板侧边

**Cana** 迦纳,巴勒斯坦加利利区城市。

**Canaan** 迦南,巴勒斯坦和腓尼基地区的古称。

**Canada** 加拿大,北美洲国家。

**canada** [kanada] *n. m.* 一种金帅苹果

**canadair** [kanadɛ:r] *n. m.* (带有水箱专门用于扑灭森林大火的)森林消防飞机

**canadianisme** [kanadjanism] *n. m.* 加拿大法语独特的表达方式

**canadien, *ne*** [kanadjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 加拿大的: population ~ne 加拿大人口 / climat ~ 加拿大的气候 / Bouclier ~ 〔地〕加拿大地盾 / un cultivateur ~ 一种松土机 / un canoë ~ (两头翘的一种狭长)轻船 **II** *n. f.* **1.** (加拿大)轻舟 **2.** 松土机 **3.** 狩猎用小汽车 **4.** 羊皮里上衣 **5.** ~ en sapin 〈行〉棺材 **III C~** *n.* 加拿大人

**canage** [kana:ʒ] *n. m.* 〈行〉死亡: le domaine du ~ 太平间;陈尸所

**canaille** [kana:j] **I** *n. f.* **1.** 〈旧,集〉下层人;下等人: Hors de mon soleil, canaille, au diable! (Rabelais) 别遮住我的阳光,卑下的人们,见鬼去吧! (拉伯雷) / Il aimait à fréquenter la canaille (France). 他喜欢同下等人交往。(法朗士) **2.** 恶棍;流氓;痞子;无赖: Méfiez-vous de lui, c'est une canaille. 您得当心,防着他,他是个流氓。/ Cette canaille a été arrêtée par la police après avoir escroqué de grosses sommes. 这个无赖在诈骗了大量钱财之后被警察逮捕了。/ Je ne veux pas serrer la main de cette canaille. 我不愿握这个痞子的手。**3.** 〈夸〉顽童;淘气鬼: Va jouer dehors, petite canaille! 小淘气,到外面玩去吧! / Cette petite canaille a tout deviné. 这个调皮鬼什么都猜到了。**II** *a.* **1.** 庸俗的;粗俗的;淘气的: une voix ~ et faubourienne 粗俗的郊区口音 / des yeux ~(s) 猥琐的眼睛 / un air ~ 粗鲁的样子 / une chanson ~ 一首淫荡的歌曲 / Il nous regardait en riant d'un air canaille, les mains dans les poches. 他两手插在口袋里,粗野地笑着,用眼瞟我们。/ Elle vous plaît? dit Claudie avec un petit rire canaille (Beauvoir). 您喜欢她吗? 克洛蒂狡黠地笑着说。(波伏瓦) **2.** 下流的;卑鄙的;无耻的: des manières ~s 粗野猥亵的举止 / Il est très intelligent, mais un peu canaille. 他很聪明,不过有点卑鄙。/ Mais il est canaille jusqu'au sang! (Céline) 可是这个家伙无耻透顶! (塞利纳)

**canaillerie** [kanajri] *n. f.* **1.** 下流;卑鄙;猥陋;无耻: C'est de la pure canaillerie. 这纯粹是卑鄙无耻。/ La canaillerie du ton a choqué tout le monde. 其口气之下流使大家很反感。/ Il n'en est plus à une canaillerie près. 他离卑鄙无耻只有毫厘之差。/ La canaillerie de cet individu dépasse tout ce qu'on peut imaginer. 这个家伙的卑劣是人们所想象不到的。**2.** 卑鄙的行为;下流的行为: les ~s d'un laquais [d'un prévaricateur] 奴才的[渎职者的]卑鄙无耻 / commettre des ~s 作卑鄙的事 / Moi, je suis trop honnête, les canailleries des autres, ça me surprend toujours (Pagnol). 我太诚实了,他人的卑鄙行径总使我惊讶不已。(帕尼奥尔) **3.** 庸俗;粗俗;粗野: la ~ d'un geste [d'un regard] 举止[目光]的粗俗 / la ~ d'une chanson 歌曲的庸俗下流 / Ce lieu pue la canaillerie et la galanterie de bazar (Maupassant). 这地方散发着集市上庸俗和艳情的臭气。(莫泊桑)

**can*al*** [kanal] (*pl.* **~*aux***) *n. m.* **1.** 通道;渠道: ~ de passage 通道 / ~ formé d'un assemblage de planches 木板构成的通道 / ~ maçonné 用砖石砌成的渠道 / ~ d'amenée 引水渠 / ~ d'irrigation 灌溉渠 / ~ de drainage [de dessèchement] 排水渠 / ~ de fuite 泄水道;尾水沟 / ~ de dérivation 分水渠 / une région sillonnée par des ~aux d'irrigation 灌溉渠道纵横的地区 **2.** 运河: ~ navigable 通航的运河 / ~ de flottage 放运木排的运河 / ~aux maritimes [interocéaniques] 通海的运河[大洋之间的运河] / ~ international 国际运河 / le ~ de Suez [de Panama, de Corinthe] 苏伊士[巴拿马,科林斯]运河 / Le canal de Suez a 168 km de Port-Saïd à Suez. 苏伊士运河从塞得港至苏伊士全长 168 公里。/ ~ de jonction 会合运河 / le ~ latéral à la Loire 卢瓦尔河的侧运河 / le ~ de la Marne au Rhin 联系马恩河与莱茵河的运河 / Le canal de Briare réunit la Loire à la Seine. 布里亚尔运河连接卢瓦尔河和塞纳河。**3.** 水道: le grand ~ de Venise 威尼斯大水道 / les ~aux de Suzhou [d'Amsterdam] 苏州[阿姆斯特丹]水网 **4.** 公园中的狭长水池: le grand ~ du parc du palais de Versailles 凡尔赛宫公园的大水池 **5.** 海峡: entrer dans un ~ 进入海峡 / sortir d'un ~ 驶出海峡 / Le canal de Mozambique sépare Madagascar de l'Afrique. 莫桑比克海峡将马达加斯加岛与非洲大陆分开。**6.** 〔解〕管;道: ~ artériel 动脉导管 / ~ hépatique [biliaire] 肝管 / ~ cholédoque 胆总管 / ~aux excréteurs de la glande lacrymale 泪腺排泄小管 / ~ lacrymo-nasal 鼻泪管 / ~ thoracique 胸导管 / ~ médullaire 髓腔 / ~ rachidien 椎管 / ~aux semi-circulaires 骨半规管 / ~ vasculaire 脉管 / ~ de Havers 哈弗斯管[长骨滋养管] / orifice d'un ~ 管口 **7.** 管道: ~ à ciel ouvert 露天管道 / ~ cylindrique 圆柱形管道 / ~ pour la vapeur 蒸气管道 / ~ à air 通气管 / ~ d'échappement 排气口 **8.** 〔无,计〕通道;通路;波道;信道: ~ du signal de couleur 彩色信号通路 / ~ du signal relais 中继信号通道 / ~ de données 数据通道 / ~ téléphonique 电话声道 / ~ de communication air-satellite 飞机-卫星通

信信道 / ~ de télévision 电视频道 / L'air est le canal grâce auquel sont transmis les signaux du code linguistique. 空气是传播电码信号的信道。/ ~ de fréquence 频道;频段 / ~ de réaction 反馈通路 / ~ d'onde pilote 导频电路 / ~ de service 公务波道 / Les postes récepteurs dits *multicanaux permettent de capter au choix* l'une quelconque des émissions utilisant les différents canaux pour lesquels le poste a été prévu. 多频道电视接收机可以收看不同频道的任何电视节目。**9.** 〔植〕髓腔 **10.** 〔建〕柱槽;凹槽 **11.** 感官信息信道: ~ visuel 视觉信道 / ~ auditif 听觉信道 / Les animaux communiquent fréquemment par le canal olfactif. 动物常常通过嗅觉信道来传递信息的。**12.** 〈转〉途径;渠道;方法;媒介: Je reçois par un canal amical, votre avis bienveillant (Sainte-Beuve). 我通过友谊的渠道收到了您用心良好的意见。(圣伯夫) / par le ~ de 通过…的途径: avertir l'opinion publique par le ~ de la presse 通过新闻媒介告诫公众 / une note transmise aux intéressés par le ~ du chef de service 通过处长告诉有关人员的一个通知

**canaliculaire** [kanalikylɛːr] *a.* 〔解〕小管[细管]的

**canalicule** [kanalikyl] *n. m.* **1.** 〔解〕小管;细管: ~s biliaires intralobulaires 小叶内胆管,胆小管 / ~s dentinaires 牙质小管 / ~ lacrymal 泪小管 **2.** 〔建〕小(凹)槽

**canaliculite** [kanalikylit] *n. f.* 小管炎: ~ tarisienne 睑板腺管炎

**canalifère** [kanalifɛːr] *a.* 〔解〕有管的

**canalisable** [kanalizabl] *a.* **1.** 可疏通航道的: rivière ~ 可疏通航道的河流 / fleuve difficilement ~ 难以疏通的河流 **2.** 可开凿运河的

**canalisa*teur*, *trice*** [kanalizatœːr, tris] *n. m.* **1.** 下水道安装工 **2.** 准直仪 **3.** 准直光管;平行光管

**canalisation** [kanalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 疏通航道: la ~ du Rhône [de la Moselle] 罗讷河[摩泽尔河]的疏通 / Des crédits ont été prévus pour la canalisation du tronçon de la rivière. 疏通这段河道的经费已经估算出来了。**2.** 开凿运河;河网化;开挖渠道;渠道化 **3.** 管道;管道系统;干线: ~ en fonte [en plomb, en cuivre, en fer, en poterie, en matière plastique, en ciment] 生铁[铅,铜,铁,陶瓷,塑料,水泥]管道 / ~s extérieures [intérieures] 外部[内部]管道 / ~s de gaz 煤气管道 / ~s de pétrole 输油管 / ~s d'eau potable 饮用水管道 / ~s des eaux de rebut 污水管道系统 / refaire les ~s d'un immeuble 重新铺设大楼的管道 / Avant de quitter la maison, il faut vidanger les canalisations d'eau en prévision des gelées. 离开房屋前,应当把水管里的水排尽,以防冰冻。/ On a creusé une tranchée dans la rue pour faire un branchement sur la canalisation de gaz. 人们在街上挖了一条沟,在煤气管道上接出一条支管分路来。/ ~s d'électricité 输电线 / ~s à haute [basse] tension 高压[低压]输电线路

**canaliser** [kanalize] *v. t.* **1.** 疏通;整治: ~ un cours d'eau 疏通[整治]一条河流 / La municipalité a décidé de canaliser la rivière par mesure d'hygiène. 市政府出于卫生考虑决定整治河道。/ L'Oise est canalisée entre Compiègne et son confluent avec la Seine. 瓦兹河自贡比涅至同塞纳河会合处那段河道是疏通过的。**2.** 开凿运河;建立运河网;建立渠道网: ~ une région 使一个地区建立运河[渠道]网 / La Hollande est une région qui fut très anciennement canalisée. 荷兰是很早就实现河网化的地区。**3.** 运河航运: ~ de la houille [du minerai, du pétrole] 从运河运输煤炭[矿石,石油] **4.** 〈转〉使集中;把…引向一个方面: un secrétaire chargé de ~ les réclamations 一位负责集中申诉请求的秘书 / ~ une file d'attente par des barrières 用栅栏使等待的人群排好队顺序前进 / ~ rationnellement des envois de colis 把邮包合理分流 / ~ ses efforts 集中力量 / Un artiste doit capter son génie. Canalise ta force (Rolland). 一个艺术家应当善于捕捉天才灵感。集中你的力量吧。(罗曼·罗兰) / Un service d'ordre parfaitement organisé canalise la foule des visiteurs. 一个非常出色的纠察队将参观的人流引导得秩序井然。/ Dans les grandes villes modernes, un système de sens interdits canalise la circulation de manière à éviter les embouteillages. 在现代化的大城市里,实行单行线制度,疏导了交通,避免了阻塞。/ Les agents de police canalisent le flot de voitures. 警察指挥着潮水般的车流。**5.** 〈转〉规划;引导: ~ des recherches 规定科研方向 / ~ une énergie désordonnée 把无序的力量理顺

**canamelle** [kanamɛl] *n. f.* 甘蔗

**cananéen, *ne*** [kananeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 迦南的 **II** **C~** *n.* 迦南人 **III** *n. m.* 迦南语[指包括希伯来语和腓尼基语的闪语族]

**canapé**[1] [kanape] *n. m.* 长沙发;长靠背椅: ~ à deux places 双人沙发 / J'étais chez Tamara, étendue sur le canapé bleu de la première pièce (Mallet-Joris). 我在塔玛拉家,躺在第一个房间的蓝色长沙发上。(马莱-约里斯)

**canapé**[2] [kanape] *n. m.* (放菜肴的)面包片,吐司: bécasse sur ~ 山鹬吐司 / œufs sur ~ 蛋品吐司 / Le canapé de la perdrix était un peu dur (Jacob). 山鹑吐司有点嚼不动。(雅各布)

**canapé-lit** [kanapeli] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 沙发床: ~ transformable (可变换的)坐卧两用沙发床

**canaque** [kanak] **I** *a.* 美拉尼西亚人的 **II** *n. m.* 〈俗〉人;家伙: une espèce de grand ~ 一个高个子

**canar** [kanaːr] *n. m.* 〔矿〕大口径通风管

**canara, kannara** [kanara] *n. m.* (印度南方的)坎纳拉语

**canard** [kanaːr] **I** *n. m.* **1.** 鸭;公鸭: mare aux ~s 养鸭塘 / ~ domestique [sauvage] 家[野]鸭 / ~ musqué [de Barbarie] 麝香鸭 / ~ percheur 栖木雁 / ~ plogeur 潜水鸭 / ~ siffleur 鸣鸭 / chasse aux ~s 打野鸭 / chasser le ~ dans les marais 在沼泽地猎野鸭 / ~ aux navets [aux petits pois, aux olives, à l'orange] 萝卜[豌豆,橄榄,橙子]鸭[指菜名] / On ne peut pas visiter Beijing sans goûter du canard rôti [laqué]. 游览北京不能不品尝烤鸭。/ Des canards barbotent dans une mare. 一群鸭子在水塘中嘎嘎叫。/ On a servi à table un canard aux petits pois. 席间上了一道豌豆烧鸭。/ *être mouillé* [*trempé*] *comme un* ~ 〈俗〉湿漉漉的像一只落汤鸡 / *nager comme un* ~ 〈俗〉很会游泳 / *marcher comme un* ~ 〈俗〉像鸭子一样摇摇摆摆地走路 / *plonger comme un* ~ 灵活地潜入水中;〈转〉躲避;回避 / Il ne casserait pas trois pattes à un canard. 〈俗〉他不刁,没有什么了不起。/ froid de ~ 严寒;酷冷 **2.** (卧床病人用的)长颈鸭嘴饮水壶 **3.** mon petit ~ 我的小乖鸭[表示亲热] **4.** 蘸过咖啡、朗姆酒或甜烧酒的方糖: prendre un ~ après son déjeuner 午饭后吃一块浸酒方糖 / Mme Lerat alla chercher une carafe d'eau: les canards l'avaient altérée (Zola). 勒拉太太去拿长颈大肚凉水瓶,她吃了几块浸酒方糖之后感到口渴了。(左拉) **5.** 〈俗,贬〉假消息;谣言: lancer un ~ 散布谣言 / ~ inventé par un journaliste 一位记者捏造的新闻 / Vous n'allez pas croire tous les canards qu'on vous raconte. 人们传的谣言,您都别信。**6.** 〈俗〉新闻纸;报纸: les potins du ~ de la région 地区报纸的闲言碎语 / acheter son ~ au kiosque du métro 在地铁售报亭买爱读的报 / J'ai lu cette histoire dans je ne sais quel canard. 这个故事我不知道是在哪份报上读到的。/ Tes amis t'ont proposé la rédaction en chef d'un canard noble, "l'Éveil de l'Ouest" (Duhamel). 你的朋友们建议

你出任一份格调高的报纸《西方觉醒》的总编辑。(杜阿梅尔) / On imprime, chaque jour, dans une foule de petits canards, des notes plus ou moins venimeuses (Duhamel). 每天在多如牛毛的小报上,印着一些多少有害的启事。(杜阿梅尔) **7.** 〈俗〉(声乐或器乐的)走调的音: Un orchestre d'amateurs qui n'en est pas à un canard près. 一个演奏起来尚不走调的业余乐队。**8.** 鸭式飞行器 **9.** 风管,风筒,通风井 **II** *a.* chien ~ 猎(野)鸭犬 / bateau ~ 〔海〕纵摇船 / bois ~ 木排中散落出的木头

**canardeau** [kanardo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 小鸭子

**Canard enchaîné** (le) 《鸭鸣报》,法国讽刺画报。

**canarder** [kanarde] **I** *v. t.* 伏击;阻击: se mettre en embuscade pour ~ l'ennemi 伏击敌人 / Les batteries côtières canardaient les assaillants. 海岸炮兵阻击入侵者。/ Grimpé dans l'arbre, il canarde les passants avec des pommes. 他爬上树,用苹果砸过往行人。/ *se faire* ~ 挨枪击 **II** *v. i.* **1.** 〔乐〕发出走调的音: Le clarinettiste de la fanfare canarde beaucoup. 铜管乐队的单簧管吹奏者走调离了谱。/ Ce clairon canarde. 这喇叭走了音。**2.** 〔海〕俯倾;前倾;纵倾: le bateau qui canarde 纵倾的船只

**canarderie** [kanardri] *n. f.* 养鸭场;养鸭塘

**canardière** [kanardjɛːr] *n. f.* **1.** 养鸭塘 **2.** 用网猎捕野鸭的地方 **3.** 养鸭房 **4.** 猎野鸭隐蔽处 **5.** 打野鸭的长猎枪

**canari** [kanari] **I** *n. m.* **1.** 金丝雀: chant du ~ 金丝雀的歌唱 / ~s en cage 笼中的金丝鸟 / Deux canaris s'égosillaient dans leur cage. 两只金丝雀在笼中高声啁啾。**2.** 橄榄 **II** *a. inv.* 橄榄黄: un beau jaune ~ 美丽的橄榄黄 / des écharpes jaune ~ 橄榄黄披肩 / une vareuse ~ 橄榄绿短上衣

**canarien, ne** [kanarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 加那利群岛的 **II C**~ *n.* 加那利人

**Canaries** (île) 西属加那利群岛,北大西洋东部火山群岛。

**Canaris, Wihelm** (1887—1945) 卡纳里斯,德国海军上将。

**canasse** [kanas], **canastre** [kanastr] *n. f.* **1.** 茶叶箱 **2.** 烟叶盒

**canasson** [kanasɔ̃] *n. m.* **1.** 〈民,贬〉马匹: J'ai misé sur le canasson gagnant. 我把赌注压在赢的那匹马上了。/ Les canassons renâclaient, les biffins étaient fourbus (Martin du Gard). 马群鼻息喷得很响,士兵们个个精疲力尽了。(马丹·杜加尔) **2.** 〈行〉劣马

**canasta** [kanasta] *n. f.* 一种用两副纸牌玩的游戏

**canastre** 见 canasse

**Canaveral** (cap) 卡纳维拉尔角,美国佛罗里达州东中部海岸突出的尖角。

**Canberra** 堪培拉,1927 年起为澳大利亚联邦首都。

**cancalais, e** [kɑ̃kalɛ, ɛːz] **I** *a.* 康卡勒的 **II C**~ *n.* 康卡勒人 **III** *n. f.* 康卡勒产的牡蛎: une douzaine de ~es 一打康卡勒牡蛎

**Cancale** 康卡勒,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。

**cancan**[1] [kɑ̃kɑ̃] *n. m.* **1.** 鸭子的嘎嘎叫声 **2.** 〈俗,贬〉闲话;流言蜚语: dire [colporter] des ~s sur qn 说某人坏话 / faire courir des ~s sur le compte de qn 散布关于某人的流言蜚语 / faire des ~s 制造流言 / des ~s de concierge 看门人的饶舌 / Les cancans, les discussions s'entrecroisaient (Flaubert). 流言蜚语和讨论商谈交叉着混在一起。(福楼拜) / Y avait que les voisins qui entraient pour bavarder. Ils lui ramenaient tous les cancans (Céline). 只有邻居们来聊聊天。他们给他捎来了所有这些闲言碎语。(塞利纳) / Soyez plus discrète, ne provoquez pas inutilement les cancans du quartier. 您要更谨慎些,别无谓地在街区搬弄是非。

**cancan**[2] [kɑ̃kɑ̃] *n. m.* 康康舞[19 世纪起在巴黎流行的一种下流舞蹈]: *french* ~ 法国康康舞 / Son danseur faisait *apparaître en un cancan forcené toute la crapulerie de la plèbe* (Goncourt). 他的男舞蹈演员在一阵狂热的康康舞中把下层群氓的荒淫无耻表现得淋漓尽致。(龚古尔)

**cancanage** [kɑ̃kanaːʒ] *n. m.* 散布流言飞语;搬弄是非

**cancaner** [kɑ̃kane] *v. i.* **1.** (鸭子)嘎嘎叫 **2.** 〈俗,贬〉散布流言蜚语;搬弄是非: On cancane beaucoup sur son compte. 人们对他议论纷纷。/ Ce petit scandale a fourni aux voisins l'occasion de cancaner abondamment. 这件丑事给邻居们提供了茶余饭后喊喊喳喳的机会。/ Elle va encore cancaner avec la concierge. 她还要和看门的女人说三道四。

**cancanier, ère** [kɑ̃kanje, ɛːr] **I** *a.* 喜欢散布流言飞语的;喜欢搬弄是非的: des commères ~ères 喜欢散布流言蜚语的妇人 / C'est une femme spirituelle, mais un peu cancanière. 这个女人聪明风趣,不过有点喜欢搬弄是非。/ De petits roturiers retors, cancaniers, malfaisants (Proust). 一些诡计多端、搬弄是非、存心不良的小市民。(普鲁斯特) / un salon ~ 一个散布流言蜚语的沙龙 **II** *n.* 喜欢散布流言蜚语的人;喜欢搬弄是非的人: Méfiez-vous de ce que vous raconte cette femme, c'est une cancanière. 不要相信这个女人对您所说的话,她是一个喜欢搬弄是非的主儿。

**cancel** [kɑ̃sɛl] *n. m.* **1.** (教堂的)祭台间的栏杆 **2.** 存放国玺的禁地

**cancellariat** [kɑ̃sɛlarja] *n. f.* 掌玺大臣的职位

**cancellation** [kɑ̃sɛlasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕(契约、遗嘱等的)废除;取消;作废

**canceller** [kɑ̃sɛle] *v. t.* (把文件)打叉划掉

**cancer** [kɑ̃sɛːr] *n. m.* **1.** le C~ 〔天〕巨蟹(星)座: tropique du ~ 北回归线 / Le Cancer est quatrième signe du zodiaque. 巨蟹座是黄道带的第四宫。**2.** 〔医〕癌: ~ primaire 原发癌 / ~ ulcéré 溃疡型癌 / ~ villeux 绒毛状癌 / un ~ du poumon [du foie, du rein, de la peau, des os] 肺[肝,肾,皮肤,骨]癌 / La leucémie est un cancer du sang. 白血病就是血癌。/ lutter contre le ~ 同癌症作斗争 / traitement du ~ par la chirurgie [par la radiothérapie, par les hormones] (治癌)外科[放射,激素]疗法 / ~ des fumeurs 吸烟者癌[指唇、口腔、咽或支气管的上皮癌] **3.** 〈俗〉毒瘤[指威胁机构、社会或文明的危险]: le ~ administratif 行政管理中的毒瘤

**cancéreux, se** [kɑ̃serø, øːz] **I** *a.* 〔医〕**1.** 癌的;癌性的: tumeur ~se 癌性肿瘤 / évolution ~se d'une tumeur 肿瘤的癌性演变 / L'analyse montre que cette tumeur n'est pas cancéreuse. 化验表明这个肿瘤不是恶性的。**2.** 〔医〕患癌的 **3.** 像癌一样扩散的: Cette prolifération cancéreuse dont souffre la librairie (Mauriac). 书店痛苦地经历着这种癌扩散。(莫里亚克) **II** *n.* 〔医〕癌患者: un teint de ~ 癌症患者的脸色 / On soigne certains cancéreux au moyen des rayons X. 人们用 X 光治疗某些癌症患者。

**cancériforme** [kɑ̃serifɔrm] *a.* 〔医〕癌样的

**cancérigène** [kɑ̃seriʒɛn], **cancérogène** [kɑ̃serɔʒɛn] **I** *a.* 〔医〕致癌的: Le goudron, la fumée de tabac contiennent des substances cancérigènes. 焦油沥青,烟草烟雾含有致癌物质。**II** *n. m.* 致癌剂

**cancérisation** [kɑ̃serizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕癌变: ~ d'un ulcère de l'estomac 胃溃疡的癌变

**cancérisé, e** [kɑ̃serize] *a.* **1.** 〔医〕患癌的: organe ~ 患癌器官 **2.** 〔医〕癌变的: tumeur ~e 癌变肿瘤

**cancériser (se)** [s(ə)kɑ̃serize] *v. pr.* 〔医〕发生癌变

**cancérisme** [kɑ̃serism] *n. m.* 〔医〕癌症体质

**cancéro-** *préf.* 表示"癌的"、"有关癌的"的意思

**cancérogène** 见 cancérigène

**cancérogenèse** [kɑ̃serɔʒənɛːz] *n. f.* 〔医〕癌发生,癌形成

**cancérologie** [kɑ̃serɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕癌学
**cancérologique** [kɑ̃serɔlɔʒik] *a.* 〔医〕癌学的
**cancérologue** [kɑ̃serɔlɔg] *n.* 〔医〕癌学家;治癌专家
**cancérophobe** [kɑ̃serɔfɔb] **I** *a.* 患恐癌症的 **II** *n.* 恐癌症患者
**cancérophobie** [kɑ̃serɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕恐癌症: La propagation extraordinaire de cette cancérophobie (Les Temps Modernes). 这种恐癌症的异乎寻常的蔓延。(《现代》)
**canche** [kɑ̃:ʃ] *n.f.* **1.** 须草;米芒 **2.** 牛浆果
**Canchon** 冈雄,法国城镇,位于洛特-加龙省。
**cancoillotte** [kɑ̃kɔjɔt] *n.f.* 法国弗朗什-孔泰(Franche-Comté)地区产的软干酪
**cancre** [kɑ̃:kr] *n.m.* **1.** 〔动〕黄道蟹 **2.** 〈俗,贬〉懒惰笨拙的学生: J'ai été un cancre: sauf en narration française et en histoire, dans les derniers à toutes les compositions (Martin du Gard). 我曾是个懒惰笨拙的学生,每次考试总是名列班尾,只是(法文)记叙文和历史稍微好些。(马丹·杜加尔) / Les trois cancres de la classe ont encore été classés derniers ex æquo. 班级里的三名懒学生仍旧并列倒数第一。**3.** 〈引,旧〉穷极潦倒的人: Vos pareils y sont misérables, cancres, hères et pauvres diables... (La Fontaine) 您的同类是些可怜的、贫苦的穷光蛋…(拉封丹) **4.** 〈旧〉吝啬贪婪的人: Dans l'intérieur de son ménage, toujours cancre comme un juif (Stendhal). 在家里也一样,总是贪婪得像一个犹太人。(司汤达) **5.** 〔天〕巨蟹(星)座[指黄道带的一宫]
**cancrelat** [kɑ̃krəla] *n.m.* 蟑螂;蜚蠊
**cancroïde** [kɑ̃krɔid] *n.m.* 〔医〕(皮肤和黏膜的)低度恶性癌
**Candé** 康代,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。
**candéfaction** [kɑ̃defaksjɔ̃] *n.f.* 〔技〕(金属的)白炽加热
**candela** [kɑ̃dela] *n.f.* 〔光〕(新)烛光[发光强度单位,代号为 cd]
**candélabre** [kɑ̃dela:br] *n.m.* **1.** 枝形大烛台: La salle à manger du château était éclairée par des candélabres d'argent. 城堡的餐厅是用银质枝形大烛台照明的。/ Les bougies de deux candélabres répandaient une clarté joyeuse (Gide). 点在两架枝形大烛台的蜡烛放出欢乐的亮光。(纪德) / Le candélabre pascal de Saint-Paul-hors-les-Murs, à Rome, porte en bas-relief des scènes de la Passion. 罗马(墙外)圣保罗教堂的复活节烛台上刻着有关耶稣受难的若干浮雕图案。**2.** 〔建〕烛架饰;火炬架饰;华柱饰 **3.** 〈引〉华柱路灯: ~ électrique 华柱电气路灯 **4.** 〔园〕*tailler un arbre en* ~ 把树木修剪成烛架状
**candelette** [kɑ̃dlɛt] *n.f.* 三轮复滑车;吊锚复滑车
**candeur** [kɑ̃dœ:r] *n.f.* **1.** 单纯;天真;老实: une ~ enfantine [virginale] 孩童的[纯洁的]天真 / une ~ naïve 天真的老实 / une ~ de cygne [d'agneau] 天鹅般的[羔羊般的]单纯 **2.** 天真的憨厚: s'amuser de la ~ de qn 戏弄某人的憨厚 / L'attaché naval de Vichy à Madrid avait, en toute candeur, prévenu lui-même à l'attaché britannique (de Gaulle). 维希政府驻马德里的海军武官竟傻呼呼地亲口告诉了英国武官。(戴高乐) / Avec sa candeur habituelle, il a recommencé son explication sans se rendre compte que l'autre se moquait de lui. 他总是那样憨厚,又解释了一遍,全然不知对方正在嘲笑他。**3.** 〈古〉诚实;正直;坦率: Qu'on prise sa candeur et sa civilité (Boileau). 让我们赏识他的坦率和礼貌吧。(布瓦洛)
**candi, e** [kɑ̃di] **I** *a.* **1.** 炼制成晶状的: sucre ~ 冰糖 / soufre ~ 结晶硫 **2.** 裹有一层冰糖的: fruit ~ 裹有冰糖的蜜饯 / orange ~e 裹有冰糖的桔子 / angélique ~e 裹有冰糖的当归 / pâte de fruit ~e 裹有冰糖的果冻 **II** *n.m.* 冰糖: bonbon au ~ 晶体糖果 / fruit au ~ 蜜饯
**candida** [kɑ̃dida] *n.m.* 〔植〕假丝酵母;念珠菌
**candidat, e** [kɑ̃dida, at] *n.* **1.** 候选人;(职位、资格等的)谋求者: être ~ à la députation 作为众议员候选人 / être ~ à un poste 某一职位的谋求者 / préparer un ~ 酝酿一名候选人 / se porter ~ aux élections municipales 作为市政选举的候选人 / un ~ à l'Académie française 法兰西学院院士候选人 / un ~ élu [battu] 当选的[被击败的]候选人 / un ~ heureux [malheureux] 幸运的[不幸的]候选人 / ~ mis en ballottage 都未获过半数票的(选举中的)候选人之一 / Le candidat s'est désisté en faveur de l'un de ses concurrents, au deuxième tour. 这位候选人,为使其竞争者之一获胜,在第二轮投票时退出了竞选。/ Avez-vous un candidat sérieux à me proposer pour cette place? 您有没有这一职位的可靠人选向我推荐呢? / M. l'abbé Guitrel, candidat à l'épiscopat, fut introduit dans le cabinet du nonce (France). 主教职位的谋求者居特莱尔教士先生被引进教廷大使的办公室。(法朗士) / Il y a plusieurs candidats sur les rangs pour ce poste. 有好几个谋求者在竞争这一职位。/ Le député sortant n'est pas candidat aux nouvelles élections. 满任的议员不再是下届选举的候选人。/ Les candidats à un certificat de licence devront être inscrits avant cette date. 许可证的申请人必须在该日之前报名。/ ~s de César (de l'empereur) (古罗马帝国)某些行政官职的钦定人选 **2.** 报考者: un ~ brillamment reçu au baccalauréat 业士学位考试中被录取的优秀考生 / ajourner un ~ 让榜上无名者下次再考 / ~ recalé 〈俗〉名落孙山者 / poser une colle à un ~ 向考生提一个难题 / Je suis candidat au baccalauréat cette année. 今年我是本届中学毕业会考的考生。/ Quand un candidat est reçu à un examen, il devient un lauréat. 考生一旦录取,就成了考试优胜者。**3.** 〈转〉能期望得到…者;易感染者: Au lendemain des guerres médiques, Athènes était candidate à l'hégémonie en Grèce. 米堤亚战争之后,雅典便成了能觊觎希腊霸权的城邦。/ Les enfants mal nourris et vivant dans des taudis sont des candidats à la tuberculose et au rachitisme. 生活在又脏又乱的小屋里的那些营养不良的孩子们最易感染结核病和佝偻病。**4.** 申请者
**candidature** [kɑ̃didaty:r] *n.f.* **1.** 以候选人身份参加竞选 **2.** 候选人资格: poser sa ~ à la députation 参加竞选众议院议员 / faire acte de ~ 作为候选人报名登记 / ~ officielle 政府支持的候选资格 / annoncer sa ~ aux élections 宣布参加竞选 / déposer sa ~ à la préfecture 向省政府提交候选人资格证明 / retirer sa ~ 退出竞选 / M. Joseph Pasquier est en train de soigner sa candidature à l'Institut (Duhamel). 约瑟夫·巴斯基埃先生正在努力维护自己在学院的候补人选地位。(杜阿梅尔) / Il a posé sa candidature au fauteuil vacant à l'Académie. 他申请科学院的那个缺位。/ De nombreuses candidatures ont été reçues pour cet emploi, mais la plupart ont été éliminées d'emblée. 收到了很多谋求此职的申请书,不过,其中大部分一下子就被刷了下来。/ Toutes les candidatures seront examinées. 所有候选人资格均将受到审查。
**candide** [kɑ̃did] *a.* **1.** 单纯的;天真的;老实的;坦率的: âme ~ et pure 天真纯洁的心灵 / une fillette ~ 一个单纯的女孩 / un sourire [un regard] ~ 一个坦诚的微笑[目光] / La question candide du vieux savant fit sourire. 老学者那个天真的问题使人忍俊不禁。/ Il est candide jusqu'à la naïveté. 他单纯得天真幼稚。/ Comment faire pour être heureux comme un petit enfant candide? (Apollinaire) 怎么做才能像天真烂漫的幼儿那样幸福呢?(阿波里耐) **2.** 流露出憨厚的: visage ~ 憨厚的面孔 / réponse ~ 诚笃的回答
**candidement** [kɑ̃didmɑ̃] *adv.* 天真地: Il se réjouissait candidement de la promesse qu'on lui avait faite. 他为别人向他许下

的诺言而天真地感到高兴。

**candidose** [kɑ̃didoːz] *n.f.* 〔医〕念珠菌病

**Candilis, Georges** (1913—1995) 冈蒂里斯,法国建筑师、城市设计家。

**candir** [kɑ̃diːr] **I** *v.t.* 炼制冰糖 **II se ~** *v.pr.* **1.** 结晶成冰糖 **2.** 裹着结晶糖[指果脯]

**candisation** [kɑ̃dizasjɔ̃] *n.f.* **1.**结晶成冰糖;冰糖化 **2.**裹以一层冰糖[指制作果脯]

**Candolle, Augustin Pyrame** de (1778—1841) 康多尔,瑞士植物学家。

**Candragupta** *ou* **Chandragupta** 旃陀罗笈多,印度孔雀王朝创建者(约公元前 320—约前 296)。

**Candragupta I^er^** 旃陀罗笈多一世,印度国王(约 320—约 330)。

**Candragupta II** 旃陀罗笈多二世,又称超日王,统治印度北部的皇帝(约 375—约 414)。

**cane** [kan] **I** *n.f.* **1.**母鸭;雌鸭:œuf de ~ 鸭蛋 / petite ~ 小母鸭 / *faire la* ~ 〈旧,转〉退让;退缩;害怕;蔫 **2.** ~ à tête rousse 红头潜鸭 / ~ à collier 黑雁 / ~ de mer 海雁 **II** *n.m.* 〈行〉尸体

**canebière** [kanbjɛːr] *n.f.* 大麻田

**Canée** (la) *ou* **Khaniá** 干尼亚,希腊克里特岛的主要港口。

**canéficier** [kanefisje] *n.m.* 〔植〕山扁豆

**canepetière** [kanpətjɛːr] *n.f.* 〔动〕白颈小鸨

**canéphore** [kanefɔːr] *n.f.* **1.**(古希腊某些节日中)头顶供品篮的少女:C'était une femme admirable, qui portait un panier de linge sur la tête, pareille aux canéphores antiques (Gide). 她是一位丰姿绰约的女子,顶着一只衣衫筐,仿佛头顶供品篮的古代少女。(纪德) **2.**头顶供品篮的少女像

**canepin** [kanpɛ̃] *n.m.* 羔羊轻革

**caner** [kane] *v.i.* **1.**〈民,俗〉退让;退缩;蔫;畏缩:~ devant un danger [une difficulté] 在危险[困难]面前畏缩不前 / Ils décrétèrent que " celui qui canerait serait considéré comme un traître"(Gide). 他们宣布"谁畏缩不前,谁就是叛徒"。(纪德) / C'est un vantard, il canera si vous êtes vraiment ferme avec lui. 他是一个喜欢说大话的家伙,你要是真的对他硬一点,他就会退让的。**2.**摇摇摆摆地走路 **3.**〈转〉死亡 **4.**〈行〉逃走

**canesou, canezou** [kanzu] *n.m.* 〈古〉无袖女式胸衣

**can(n)etage** [kan(ə)taːʒ] *n.f.* 〔纺〕卷纬

**Canet-en-Roussillon** 卡奈当鲁西永,法国东比利牛斯首府。

**caneteuse** [kantøːz] *n.f.* 〔纺〕卷纬女工

**canetière** [kantjɛːr] *n.f.* 卷纬机

**caneton** [kantɔ̃] *n.m.* **1.**小鸭 **2.** 比赛用的快帆小船

**canette[1]** [kanɛt] *n.f.* **1.**小雌鸭 **2.**白眉鸭 **3.**徽章、钱币上的小鸭侧影

**canette[2], cannette** [kanɛt] *n.f.* **1.**酒桶上的龙头开关 **2.**缝纫机的梭心 **3.**瓷嘴饮料瓶 **4.**瓷嘴饮料瓶的容量:boire une ~ de bière 喝一瓶啤酒 / Il y avait deux mariniers au comptoir devant une canette de bière (Simenon). 柜台边有两个船员,他们面前放着一瓶啤酒。(西默农)

**Canetti, Elias** (1905—1994) 卡内蒂,英国籍奥地利德语小说家,剧作家。

**caneur** [kanœːr] **I** *a.* 〈民〉胆小的;畏缩的 **II** *n.m.* 胆小鬼

**canevas** [kanva] *n.m.* **1.**厚篷帆布 **2.**〔纺〕绣花底布;十字布 **3.**在底布上绣花:jeune fille qui fait du ~ 在十字布上绣花的少女 **4.**〔测〕网;网络:~ trigonométrique 三角网 **5.**〈转〉提纲;草稿;画稿:~ d'un discours 一篇讲稿的提纲 / le ~ d'une comédie[d'une nouvelle, d'un roman, d'un exposé] 喜剧的[短篇小说的,小说的,报告的]提纲 / broder sur un ~ 照着画稿刺绣 / Alexandre Dumas donnait à ses "nègres" des canevas que ceux-ci remplissaient. 大仲马给他的捉刀代笔人拟出提纲,然后由他们来完成创作。/ Il m'a fait part confidentiellement du canevas de son prochain roman. 他对我秘密地介绍下一部小说的提纲。/ Ces quelques idées émises dans la conversation ont servi de canevas à une brillante improvisation de notre ami. 在交谈中表露的这些思想就成了我们的朋友一篇即兴佳作的提纲。/ Il préparait le canevas de sa dissertation. 当时他正在准备论文的纲要。**6.**供(意大利)演员临场发挥的剧情提要 **7.**仅标以节奏的歌曲稿 **8.**电影剧本 **9.**骨架;构架

**canezou** 见 canesou

**cange** [kɑ̃ːʒ] *n.f.* 尼罗河上的轻舟

**Cange, Charles du Fresne,** seigneur du (1610—1688) 迪康热,法国 17 世纪伟大学者之一。

**cangue** [kɑ̃ːg] *n.f.* 枷:voleur condamné à la ~ 被判戴枷锁的窃贼

**Canguilhem, Georges** (1904—1995) 冈吉莱姆,法国著名哲学家。

**cani, e** [kani] *a.* 开始腐烂的[指木材]

**caniche** [kaniʃ] **I** *n.m.* 卷毛狗:~ nain 矮种卷毛狗 / faire tondre un ~ 给卷毛狗剪毛 / être frisé comme un ~ 〈俗〉头发卷曲得像卷毛狗一样 / fidèle comme un ~ 〈俗〉像卷毛狗一样忠实 / suivre qn comme un ~ 〈俗〉像卷毛狗那样忠实地跟随某人 **II** *a.* 卷毛的:un chien ~ 一条卷毛狗

**canichon** [kaniʃɔ̃] *n.m.* 幼卷毛狗

**caniculaire** [kanikylɛːr] *a.* 伏天的;炎热的:époque ~ 伏天时节 / chaleur ~ 酷热 / Nous avons eu une dizaine de jours caniculaires. 我们碰上了十余天高温天气。

**canicule** [kanikyl] *n.f.* **1.** 伏天;三伏 **2.**〈引〉酷暑;炎热:les champs desséchés par l'ardeur de la ~ 被酷暑热浪烤得干枯了的田野 / Pendant la canicule, la plage est surpeuplée. 在炎炎盛夏,海滩上挤满了人。/ La canicule est bénie des marchands de glaces. 酷热受到冰冻饮料商的祝福。/ Nous voilà en pleine canicule (Fromentin). 我们正处炎炎盛夏。(弗罗芒坦) **3.**C~ 天狼星[大犬座 α]

**canidés** [kanide] *n.m.pl.* 〔动〕犬科:Le chien, le loup, le renard, le chacal sont des canidés. 狗、狼、狐、豺是犬科动物。

**canier** [kanje] *n.m.* 芦苇地:J'aurais voulu que tu sois dans les caniers de l'Eurotas quand Ulysse me conta ses aventures (Giono). 我真希望尤利西斯讲述他的奇遇时你正在欧罗塔斯河边的芦苇荡里。(吉奥诺)

**canif** [kanif] *n.m.* **1.**小折刀:Pourriez-vous me prêter votre canif pour tailler mon crayon? 您能不能把您的小折刀借给我削削铅笔? / Il tira de sa poche un canif,. dont une lame très effilée ne formait qu'une sorte de court poinçon (Gide). 他从口袋里拿出一把折刀来,又长又尖的刀刃简直就是一把锥子。(纪德) **2.**donner des coups de ~ à un contrat [à un engagement] 背约;un détaillant qui donne des coups de ~ à un accord commercial 一个违背商业契约的零售商 / *donner un coup de ~ dans le contrat* (*de mariage*) 〈俗〉在婚约上划了一刀[指对配偶不忠]:Elle est propre ta façon d'aimer, à coups de canif dans le contrat (Theuriet). 你的情爱方式很个别,总在婚约上划刀子。(特里耶)

**Canigou** (le) 卡尼古山,位于法国东比利牛斯省。

**canillon** [kanijɔ̃] *n.m.* **1.** 旋塞 **2.** 水龙头扳手

**canin, e** [kanɛ̃, in] *a.* **1.**狗的,犬的:l'espèce [la gent] ~e 犬类 / les différentes races ~es 品种不同的狗 / visiter une exposition ~e 参观狗展 / Ce berger allemand est un des plus beaux spécimens de l'espèce canine. 这条德国牧羊犬是最好看的犬种之一。/ une faim ~e 〈引,俗〉饿狼之饥:Notre renard pressé par une faim canine (La Fontaine). 那条狐狸像饿狼一样饥肠辘辘。(拉封丹) **2.**fosse ~e 〔解〕犬牙窝,尖牙窝 / muscle ~ 〔解〕犬牙肌;口角提肌

**canine** [kanin] *n.f.* 犬齿;犬牙:Il a dû se faire couronner cette canine cariée. 他不得不给这只坏牙镶一个齿套。/ ~s développées des carnivores 食肉动物发达的犬齿

**caninette** [kaninɛt] *n.f.* 狗屎清扫车

**can(n)isse** [kanis] *n. f.* **1.** 芦苇: cultures protégées du vent par des ~s 由芦苇丛挡风而受保护的作物 / Il aurait voulu marcher entre les haies de cyprès et de cannisses (Courchay). 他本打算在柏树篱与芦苇篱之间走走的。(古尔舍) **2.** 甘蔗网眼天花板 **3.** 〈方〉芦席

**Canisy** 卡尼西,法国城镇,位于芒什省。

**canite** [kanit] *n. f.* 钾盐镁矾

**canitie** [kanisi] *n. f.* 〔医〕灰发(症);毛发变白

**caniveau** [kanivo] *n. m.* (*pl.* ~*x*) **1.** 边沟;街沟;明沟;排水沟: ~ ménagé dans le sol d'une étable 在马厩里砌的排水沟 / Une voiture m'a éclaboussé en roulant dans le caniveau. 一辆汽车行驶在街沟里溅了我一身水。/ Les cantonniers doivent veiller à l'entretien des caniveaux. 养路工人应当对街沟进行保养。/ Daniel avait avec brusquerie freiné en voyant un menu caniveau en travers de la route (Mandiargues). 达尼埃尔看见路上横着一条小沟便猛然刹车。(芒迪亚尔格) **2.** 电缆沟 **3.** 沟,槽 **4.** 咬边

**Canjuers** (plan de) 冈如维尔平原,位于法国瓦尔省。

**canna** [kana] *n. m.* **1.** 〔植〕美人蕉: Au bord des massifs bouffis de cannas et de marguerites (Céline). 在长满美人蕉和雏菊的花坛周围。(塞利纳) **2.** 〔动〕(产于非洲的)角驼鹿

**cannabinacées** [kanabinase] *n. f. pl.* 〔植〕大麻科

**cannabique** [kanabik] *a.* 大麻的

**cannabis** [kanabis] *n. m.* 大麻: On y voyait un fier gabelou U. S. débusquant trois feuilles de cannabis dans les entrailles d'une torche électrique (Courchay). 人们看见那里有一个高傲的美国海关职员正从一支手电筒里搜出三张大麻叶来。(古尔舍)

**cannabisme** [kanabism] *n. m.* 嗜大麻[指吸毒]

**cannage** [kanaːʒ] *n. m.* **1.** 给椅子装藤背、藤座: J'ai fait refaire le cannage des chaises de ma salle à manger. 我请人给餐厅的椅子重新装了藤座。/ Ce fauteuil a besoin d'un nouveau cannage. 这张扶手椅需要更换藤背了。**2.** 藤背;藤座

**cannaie** [kanɛ] *n. f.* **1.** 芦苇地 **2.** 甘蔗地

**cannamelle** [kanamɛl] *n. f.* 甘蔗的俗称

**canne¹** [kan] *n. f.* **1.** (芦苇、芦竹、竹子、美人蕉等的)杆茎;杆茎似芦苇的某些植物的俗称: ~ à sucre 甘蔗 / sucre de ~ 蔗糖 / ~ de Provence 芦竹 / La tige de la canne à sucre peut atteindre 7 mètres de hauteur. 甘蔗的杆茎可以长到7米高。/ Il avait reconnu l'emplacement d'un petit ruisseau au long duquel se froissaient des taillis de cannes (Giono). 他认出了小溪的具体位置,沿着溪流芦苇丛在窸窣作响。(吉奥诺) **2.** 藤篾: fauteuil de ~ 藤扶手椅 **3.** (竹、木、藤等制的)手杖;拐棍: ~ de jonc (d'Inde) 白藤手杖 / pomme [poignet] de ~ 手杖圆头把[柄] / bout ferré d'une ~ 手杖的包铁杖头 / ~ de vieillard 老人用的拐棍 / s'aider d'une ~ pour marcher 撑着拐杖走路 / ~ ornée [sculptée] 装饰[刻花]手杖 / un vieillard courbé sur sa ~ 支着拐棍的弯背老者 / se promener la ~ à la main 带着手杖散步 / faire des moulinets avec sa ~ 把手杖抡得团团转 / Depuis son accident, il marche avec une canne. 打从出事故以来,他一直支着拐棍走路。/ une ~ blanche 盲人的探路棍;〈引〉盲人: Les aveugles portent une canne blanche qui leur permet de se guider et les signale à l'attention des piétons et des conducteurs de véhicules. 盲人们手里拿的探路棍可以为自己引路同时也告诉行人和车辆驾驶员他们走过来了。/ Appuyé sur sa canne, il parvint péniblement rue Saint-Honoré (France). 他柱着手杖,费力地走到圣奥诺雷大街。(法朗士) **4.** 古法国南部和意大利的长度单位[约合1.71至2.98米] **5.** ~ (à) épée 剑杖 / ~ fusil 杖枪 / ~ plombée 灌铅杖[用作防身的大头棒] / ~ d'alpiniste 登山探测棒 / Il avait l'air d'avoir avalé sa canne. 〈俗〉他的样子很不自然。/ casser sa ~ 〈俗〉死亡 **6.** ~ à pêche 钓鱼竿 / ~ pour la pêche au coup à deux mains 双手鱼竿 / ~ à mouche 甩钩鱼竿 / scion d'une ~ à pêche 钓杆末端 **7.** 〈民〉大腿: de belles ~s 美丽的玉腿 / jouer des [mettre les] ~s 〈俗〉逃跑 **8.** ~ à vent, ~ de verrier 吹管[制玻璃器皿用] **9.** 〔体〕木剑;木棍 **10.** ~ thermo-électrique 〔电〕温差电偶;热电偶 **11.** 验水阀

**canne²** [kan] *n. f.* 〈方〉法国诺曼底装运牛奶的铜制容器

**canné, e** [kane] *a.* 装有藤座的: fauteuil ~ 藤座扶手椅 / chaise ~e 藤座椅子

**canneberge** [kanbɛrʒ(ə)] *n. f.* **1.** 〔植〕酸果蔓 **2.** 酸果蔓的果实: renne à la confiture de ~s 酸果蔓果酱鹿肉 / poulet [dinde] aux ~s 酸果蔓烧鸡[火鸡]

**cannebière** [kanbjɛːr] *n. f.* 大麻田

**cannelas** [kanla] *n. m.* 桂皮糖杏仁

**cannel-coal** [kanɛlkoːl] *n. m.* 〈英〉〔矿〕烛煤

**cannelé, e** [kanle] **I** *a.* **1.** 有槽的;有凹槽的;〔建〕饰凹槽的: La colonne cannelée à vives arêtes caractérise l'ordre dorique. 带有尖脊的槽柱是陶立克柱式的特点。/ pneu ~ 槽形胎面的轮胎 / peau ~e 有深纹的皮肤 / Il avait les ongles cannelés et courts (Hugo). 他的指甲有深纹而且很短。(雨果) / sonde ~e 〔医〕有沟探条 **2.** 边缘有齿饰的[指硬币、纪念章等]: médaille [pièce de monnaie] ~e sur sa tranche 边缘有齿饰的纪念章[硬币] / fasce ~e d'argent sur fond d'azur (纹章中部的)天蓝底银齿边横带饰 **3.** 〔纺〕罗纹的;棱纹的: tissu ~ 罗[棱]纹织品 / velours [ruban] ~ 罗[棱]纹绒[彩带] **4.** 〔植〕具沟的;具条纹的: tige ~e de certains végétaux 某些植物的带条沟的茎 **5.** spectre ~ 〔光〕沟槽光谱 **II** *n. m.* du ~ 罗[棱]纹织品

**canneler** [kanle] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 〔建〕饰以凹槽: ~ une colonne [un pied de meuble] 给柱子[家具的脚]饰以凹槽 **2.** 〔技〕开槽;切槽;拉槽

**cannel(l)ier** [kanlje] *n. m.* **1.** 〔植〕桂皮树;肉桂树 **2.** 樟属植物

**cannelle¹** [kanɛl] **I** *n. f.* **1.** 桂皮: ~ de Chine [de Ceylan] 中国[斯里兰卡]肉桂;玉桂 / ~ giroflée du Brésil 丁香皮 / gâteau à la ~ 玉桂糕 / vin chaud à la ~ 浸泡桂皮的热葡萄酒 / mettre de la ~ dans un pudding 在布丁中放桂皮 / compote de pommes, vin chaud, punch à la ~ (有)糖煮苹果、热葡萄酒、桂皮潘趣酒 **2.** 一种玫瑰花 **3.** 一种樟木[用作覆壁板] **II** *a. inv.* **1.** 桂皮色的: vestes [robes] ~ 桂皮色(浅黄褐色)上衣[连衣裙] / Un carrik cannelle à cinq collets (Goncourt). 五层领黄褐色男式外套。(龚古尔) **2.** pomme ~ 一种番荔枝果

**cannelle²** [kanɛl] *n. f.* **1.** (木桶或缸上的)龙头,塞子: Les grands tonneaux dont les cannelles de cuivre luisaient (France). 木桶很大,桶上的铜质龙头熠熠发光。(法朗士) / La cannelle trop négligemment fermée, laissait goutter le vin. 龙头关得太马虎,葡萄酒在一滴一滴漏出来。**2.** 〔纺〕筒管;纱管;梭心

**cannelloni** [kane[ɛ]lɔni] *n. m.* 〈意〉肉馅卷

**canneloir** [kanlwaːr] *n. m.* (用于给大蜡烛拉条纹的)切槽刀

**cannelon** [kanlɔ̃] *n. m.* 边缘有齿饰的模具[用于制造干酪、冰棍等]

**cannelure** [kanlyːr] *n. f.* **1.** 〔建〕凹槽;凹槽饰: ~s d'une colonne 柱子的凹槽饰 / ~s d'un vase 柱顶盆饰上的凹槽 / ~s à vives arêtes 带有尖脊的凹槽 / ~s à côtes 带有棱角的柱槽 **2.** 〔植〕沟;条纹: les ~s du céleri 芹菜茎上的条沟 **3.** 〔技〕沟;槽;凹槽;键槽;花键: ~ de poulie 滑轮槽 / ~ d'une vis 螺丝钉的螺槽 / ~ de laminoir 轧辊的轧槽 / ~ d'une sonde chirurgicale 〔医〕探条的沟 **4.** 〔地质〕断层;裂缝;沟: ~s glaciaires 冰刻沟 **5.** 锯齿

**canner¹** [kane] *v. t.* (给椅子)装藤背或藤座: ~ un siège [une chaise] 给坐椅装藤背 / Elle gagnait patiemment sa vie en cannant les chaises. 她靠(给人)装藤座耐心地谋生度日。

**canner²** [kane] *v. i.* **1.** 〈行〉逃走 **2.** 〈转〉死亡

**Cannes** 戛纳,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**Cannet (Le)** 勒卡奈,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**canneteuse** [kantøːz] *n.f.* 〔纺〕卷纬女工

**cannetille** [kantiːj] *n.f.* **1.**刺绣用的金线、银线、铜线 **2.**撑女帽用的黄铜丝

**cannetiller** [kantije] *v.t.* 用金线银线刺绣

**cannetilleuse** [kantijøːz] *n.f.* (用金线银线刺绣的)刺绣女工

**cannette** 见 canette²

**canneur, se** [kanœːr, øːz], **cannier, ère** [kanje, ɛːr] *n.* 装藤背或藤座的人:un ~ de chaise 给椅子装藤背或藤座的人 / Les jours de marché, un canneur de chaises s'installait sur la place. 在赶集的日子,总有一个给椅子装藤座的人在广场上设摊接活。

**cannibale** [kanibal] **I** *n.m.* **1.**食人生番;吃人肉者:explorateur massacré et mangé par des ~s 被食人生番打死并吃掉的探险家 / Ces civilisés sauvages me font plus horreur que les cannibales (Flaubert). 这些野蛮的文明人比食人生番更使我感到厌恶。(福楼拜) / Les prisonniers, à tour de rôle, étaient [...] rôtis sur des pierres brûlantes, dans la terre, comme des cochons de lait, et dévorés par ces sauvages cannibales (Daudet). 被俘的人们,一个一个地像乳猪那样被放到地上烤炽的石头上烧熟,然后被生番吃掉。(都德) **2.**〈引〉残忍嗜血的人;残酷的人 **3.**〔动〕同类相食的动物:Le criquet est fréquemment cannibale. 蝗虫常常是同类相食的昆虫。**II** *a.* 吃人肉的;同类相食的:tribu ~ 食人肉部落

**cannibalesque** [kanibalɛsk] *a.* (像吃人肉者那样)野蛮残忍的

**cannibalique** [kanibalik] *a.* 妄图吞食心爱物的:désirs ~s 吞食心爱物的欲念

**cannibalisation** [kanibalizasjɔ̃] *n.f.* (从坏机械上)拆卸完好部件

**cannibaliser** [kanibalize] *v.t.* **1.**(从坏机械上)拆用完好部件 **2.**〔商〕排挤同家产品:Le dernier modèle cannibalise le précédent. 最新型号(产品)淘汰前一种型号。**3.**〈转〉吞噬,侵蚀

**cannibalisme** [kanibalism] *n.m.* **1.**吃人肉习性;同类相食 **2.**〈转〉残忍,残酷 **3.**〔心〕妄图吞食心爱物(或人)的狂想

**cannier, ère** 见 canneur, se

**Canning, George** (1770—1827) 坎宁,英国政治家,曾任外交大臣、首相。

**cannizarite** [kanizarit] *n.f.* 辉铅铋矿

**Cannizzaro, Stanislao** (1826—1910) 坎尼扎罗,意大利化学家。

**Cano, Alonso** (1601—1667) 卡诺,西班牙画家、雕塑家、建筑师。

**canoë** [kanɔe] *n.m.* **1.**轻舟;独木舟:Il passe ses vacances à descendre le cours des rivières en canoë. 假期中,他划着轻舟在江河上漂流。**2.**划独木舟运动:faire du ~ 划独木舟

**canoéisme** [kanɔeism] *n.m.* 划独木舟运动

**canoéiste** [kanɔeist] *n.* 划独木舟运动员

**canon¹** [kanɔ̃] *n.m.* **1.** 炮,大炮:~ de campagne 野战炮 / ~ de siège 攻城炮 / ~ de marine 舰炮 / ~ de char 坦克炮 / ~ d'avion 航空机关炮 / ~ antichar 反坦克炮 / ~ antiaérien 高射炮 / ~ à tube court 短筒炮 / ~ à tir rapide 速射炮 / ~ sans recul 无后坐力炮 / ~ atomique 原子炮 / un ~ de 90 (millimètres) 90 毫米口径大炮 / bouche [tube, âme, culasse] d'un ~ 炮口[炮筒,炮膛,炮闩] / affût [flèche] d'un ~ 炮架[炮架尾] / portée d'un ~ 大炮的射程 / mettre un ~ en batterie 架好大炮准备发射 / pointer [braquer] un ~ 使大炮对准目标 / charger un ~ 给大炮装炮弹 / tirer le ~, tirer un coup de ~ 开炮 / bombardement au ~ 炮轰 / Certains canons ont une portée de plus de trente kilomètres. 某些大炮的射程超过 30 公里。/ Les canons des navires sont généralement groupés et protégés par une tourelle. 舰艇上的火炮一般都安装在炮塔里。/ Quant aux chars, il s'agissait de "Renault"et de"Hotchkiss" armés de petits canons courts (de Gaulle). 至于战车,都是装有短程小机关炮的"雷诺式"或"霍奇基斯式"坦克。(戴高乐) **2.**枪管;炮筒:~ d'une mitrailleuse [d'un fusil, d'un pistolet] 机关枪[步枪,手枪]的枪管 / ~ lisse 滑镗枪管;滑镗炮筒 / ~ rayé 有镗线的枪管;有镗线的炮筒 / Les fusils de chasse comportent en général deux canons juxtaposés ou superposés. 猎枪一般有左右或上下排列的双管。/ mettre baïonnette au ~ 把刺刀插上枪管 / "Baïnnette au canon!" "上刺刀!" / Le désespéré appuya sur sa tempe le canon de son revolver. 那个走投无路的绝望的人把手枪的枪管对准了自己的太阳穴。**3.**〈引〉(非武器)枪,炮:~ paragrêle 〔农〕防雹粒炮 / ~ lance-harpon 捕鲸炮 / ~ à électrons 〔电〕电子枪 / ~ électronique à trois faisceaux 三束电子枪 / ~ à jet d'eau 水枪 / ~ porte-amarre 抛掷缆绳炮 **4.**管状物;〔技〕圆管;套筒;导套;衬套:soufre à ~ 硫棒 / ~ d'une clef 钥匙的管状部分 / ~ d'une serrure 锁的钥匙孔 / ~ d'arrosoir 喷水壶的嘴管 / ~ d'une seringue 针筒 / ~ de perçage 钻模导套,钻套 **5.**(17 世纪时)接在齐膝裤下面的镶有花边采带的喇叭形装饰:Sont-ce ses grands canons qui vous le font aimer? (Molière) 是否因为他那长大的喇叭形花边使得你爱上了他?(莫里哀) **6.** *os* ~ 〔动〕(马以及反刍动物的)掌骨、跖骨 **7.**旧容量单位[在巴黎相当于 0.058 升] **8.**〈引,民〉酒杯:boire un ~ 喝一杯酒 / Viens donc au bistro prendre un canon. 来酒吧喝一杯。/ Je te paye un canon. 我请你喝一杯。/ Il a eu vite sifflé son canon. 他很快就干了一杯(酒)。**9.** *chair à* ~ 炮灰:Elle répétait qu'elle ne voulait pas élever des enfants pour en faire de la chair à canon. 她再三声明她不愿把孩子们养大了让他们去充当炮灰。**10.** *faire* ~ 〔矿〕无效爆破 **11.**〈旧〉炮兵:Les ennemis ayant fait mettre en même temps du canon en batterie sur le bord de l'île (Du Buisson). 与此同时,敌人在岛边部署了炮兵准备轰击。(迪比伊松) **12.**中统袜

**canon²** [kanɔ̃] **I** *n.m.* **1.** 标准;规则;准则:Ces canons selon lesquels elle s'habillait, c'était pour elle-même qu'elle y obéissait(Proust). 她的衣着遵循一定准则,她是为了自己才服从这些标准的。(普鲁斯特) / L'"Apollon du Belvédère" peut être considéré comme le canon de la beauté masculine chez les anciens Grecs. 梵蒂冈观景楼的阿波罗像可以被视为古希腊人男性美的典范。/ ... d'astronomie, sachez-en tous les canons (Rabelais). …你们要了解关于天文学的所有准则。(拉伯雷) / Andocide, Lysias, Isocrate et Démosthène sont les plus célèbres parmi les orateurs du canon. 安多喀德斯、吕西阿斯、伊索克拉底和狄摩西尼是古希腊典范演说家中最有名的。**2.**〔宗〕法规;教规:les saints ~s de l'Église 教堂圣规 / les ~s du concile de Trente 特兰托主教会议决定的教谕 **3.**〔宗〕正经;正典:~ biblique 圣经 / Les livres qui ne sont écrits qu'en grec et en hébreu ne font pas partie du canon pour les juifs et les protestants. 在犹太人和新教徒心目中,凡是只用希腊文和希伯来文写的书都不算正经。/ ~ bouddhique [brahamanique] 佛经[婆罗门教经书] / ~ des Saints 封圣名册 **4.**〔宗〕弥撒常典:~s d'autel 放在祭台中央的弥撒经牌 **5.** ~ pascal 注明复活节和相应的其它宗教节日的年历表 **6.**〔乐〕卡农[指用一个或更多的声部相距一定的拍子模仿原有的旋律的曲式或作曲技巧] **7.**〔艺〕人体各部比例的标准:les ~s de la beauté antique 古代美的人体各部比例标准 / Le canon du sculpteur Polyclète donnait à la tête le 1 / 7 de la hauteur totale du corps, celui de Lysippe le 1 / 9. 波利克里托斯的人体各部比例标准规定头部占整个身高的七分之一,而利西波斯的标准则定为九分之

一。8.〔印〕(28至88点间的)铅字尺寸;活字尺寸 **II** *a.* 教规的:droit ~ 教会法

**cañon** [kaɲɔ̃] *n. m.* 〈西〉(喀斯特地貌陡峭的)峡谷:le Grand ~ du Colorado, aux États-Unis 美国的科罗拉多大峡谷 / ~ sous-marin 海底峡谷 / Les gorges du Tarn, du Verdon sont en France les plus célèbres cañons. 塔恩峡和凡尔冬峡是法国最有名的峡谷。

**canonial, ale** [kanɔnjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 1.〔宗〕受教规约束的:heures ~es 定时祷告 2.〔宗〕议事司铎的:maison ~e 议事司铎聚会时住的房屋 / offices ~aux 议事司铎的共声祷告 3.符合法规的:vie ~e 符合法规的生活

**canonialement** [kanɔnjalmɑ̃] *adv.* 符合法规地

**canonicat** [kanɔnika] *n. m.* 1.〔宗〕议事司铎的收入[俸禄] 2.〔宗〕议事司铎的头衔、职务 3.〈俗〉闲职

**canonicité** [kanɔnisite] *n. f.* 1.符合法规性;符合教规性 2.被尊为正经性[指宗教圣书]

**canonique** [kanɔnik] *a.* 1.〔宗〕符合法规的;符合教规的:peines ~s 符合教规的刑罚 / âge ~ 四十开外的年纪[按教规可做教士女佣的年纪] / être d'un âge ~ 〈俗〉(妇女)上了年纪:Madame avait exigé que son mari prît une secrétaire d'un âge très canonique. 夫人曾要求丈夫聘用一位上了年纪的女秘书。/ droit ~ 教会法 / livres ~s 正经;正典 2.标准的;规范的 3.符合规则的;符合规定的;合格的:Ce n'est pas canonique. 〈俗〉这不太合适。4.〔数〕典型的;典则的:forme ~ 典型形式,典则形式 / équation ~ 典型方程 / matrice ~ 典型矩阵 5.〔哲〕准则的:doctrine ~ 准则学 6.〔语〕phrase ~ 最简单的句型

**canoniquement** [kanɔnikmɑ̃] *adv.* 1.〔宗〕符合法规地;符合教规地 2.〈俗〉有规律地;有规则地

**canonisable** [kanɔnizabl] *a.* 〔宗〕可列入圣品的;可封圣的

**canonisation** [kanɔnizasjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕列圣品;封圣:La canonisation est solennellement prononcée par le pape. 封圣结果由教皇庄严地宣布。

**canoniser** [kanɔnize] *v. t.* 1.〔宗〕列圣品;封圣;列为圣人:Dans l'Église des temps barbares, c'était la voix populaire qui canonisait les saints; de nos jours, seul le pape, après un procès de canonisation, peut canoniser un saint. 在未开化的时代,民众的声音便可在教会里封圣。而现今,在封圣裁决后,只有教皇才可把某人列为圣人。/ Il est béatifié, mais il n'est pas encore canonisé. 他已被列真福品,但尚未被列圣品。2.〈引,俗〉过分颂扬;过分称赞

**canoniste** [kanɔnist] *n.* 〔宗〕教规学者:Gratien, professeur de droit à Bologne, fut le premier grand canoniste. 博洛尼亚大学法学教授格拉蒂安是首位大教规学者。

**canon-mitrailleuse** [kanɔ̃mitrajøːz] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. m.* 机关炮;自动炮

**canonnade** [kanɔnad] *n. f.* 1.炮击;炮轰;连续炮击;连续炮轰:Toute la nuit, la lointaine canonnade a fait trembler le sol dans un indistinct grondement continu (Gide). 远方的大炮轰击了整整一夜,大地在模糊的连续轰鸣声中颤栗。(纪德) 2.炮战:Du point de vue strictement militaire, la bataille de Valmy, entre Français et Prussiens (1792), ne fut guère qu'une vive canonnade. 从纯军事观点看,1792年的普(鲁士)法(兰西)瓦尔米战役只不过是一场激烈的炮战而已。

**canonnage** [kanɔnaːʒ] *n. m.* 1.炮击术,炮术[尤指军舰上的炮击术]:L'école de canonnage forme les canonniers. 炮术学校培养炮手。2.炮击;炮轰:le ~ d'un port [d'un fort, d'une ville] 炮击港口[堡垒,城市]

**canonner** [kanɔne] **I** *v. t.* 炮击;炮轰:~ une position ennemie 炮轰敌人阵地 / Une escadre a canonné pendant une heure les défenses côtières. 一支舰队对海防工事炮击了一小时。/ Le 4 juillet 1830, le fort l'Empereur, qui protégeait la ville d'Alger, fut enlevé par les Français après avoir été canonné pendant cinq heures. 1830年7月4日,捍卫阿尔及尔城的帝皇要塞在受炮击5个小时后落入法国人之手。**II se** ~ *v. pr.* 炮战;互相炮击:À Valmy, les Français et les Prussiens se canonnèrent pendant plusieurs heures. 在瓦尔米,法军和普鲁士军彼此炮击达数小时之久。

**canonnerie** [kanɔnri] *n. f.* 造炮兵工厂

**canonnier** [kanɔnje] *n. m.* 炮手:Canonniers, à vos pièces! 炮手们,各就各位! / Des canonniers qui traînaient des tonnerres (Hugo). 带来雷鸣的炮手们。(雨果) / ~-servant-tireur 炮兵 / officier ~ (海军)舰艇炮长 / matelot ~ (海军)舰艇炮手 / Des canonniers de la marine étaient substitués aux artilleurs coloniaux jugés moins sûrs (de Gaulle). 海军炮兵部队取代了被视为可靠性较差的殖民地炮兵团。(戴高乐)

**canonnière** [kanɔnjɛːr] **I** *n. f.* 1.(城墙上的)枪眼,炮眼 2.炮艇,炮舰 3.〈旧〉用接骨木管子做的玩具枪 4.〔建〕排水孔 **II** *a.* chaloupe ~ 炮艇,炮舰

**canope** [kanɔp] *n. m.* 古埃及存放尸体内脏的白色瓦罐[罐盖是人头像或圣兽头像]:Comme les entrailles d'une momie dans ses vases canopes (Duvert). 仿佛存放在白色瓦罐里的木乃伊的内脏。(迪韦尔)

**canopique** [kanɔpik] *a. f.* 尼罗河西部支流的

**Canopus** 〔天〕老人星,位于南天船底座中。

**Canossa** [kanɔsa] *n. pr.* 卡诺萨[意大利埃米利亚雷焦西南方的10世纪城堡。1077年,德意志国王和神圣罗马帝国皇帝亨利四世曾以普通悔罪者的身份前往卡诺萨,请求教皇格列高利七世的宽恕]:*aller à* ~ 〈转〉请罪,负荆请罪;投降

**canot** [kano] *n. m.* 小船;艇:~ automobile, ~ à moteur 汽艇 / ~ de pêche 小渔船 / ~ de sauvetage 救生艇 / 〔体〕~ glisseur 高速快艇 / ~ major 军官用的小艇 / ~ à rames [à voiles] 划桨[立帆]小艇 / ~ de plaisance, ~ de promenade 游艇 / ~s de bord d'un navire (大船上的)备用艇 / mettre les ~s à la mer 放下救生艇 / Le feu a pris à bord. Nous avons pu mettre les canots à l'eau (Camus). 大船着火了。我们还来得及把救生艇放到水面。(加缪) / Lors du naufrage du "Titanic" (1912), un grand nombre de passagers ne purent monter à bord des canots de sauvetage. 1912年,当泰坦尼克号客轮下沉时,许多旅客未能登上救生艇。/ Ce petit port de pêche possède un excellent canot de sauvetage. 这个小小渔港有一条非常出色的救生艇。/ En arrivant sur la plage, on gonfla le canot pneumatique. 一到海滩,人们就给橡皮艇打气。

**canotage** [kanɔtaːʒ] *n. m.* 划船:faire du ~ sur le lac du bois de Boulogne 在布洛涅园林的湖中划船 / Baignade et canotage sont nos plaisirs favoris. (在江河湖海中)游泳和划船是我们非常喜欢的休闲活动。

**canoter** [kanɔte] *v. i.* 划船:L'après-midi, nous allons canoter sur l'étang du château. 下午,我们将去城堡的池塘里划船。/ Dimanche, nous irons canoter sur la Marne. 星期日,我们将到马恩河里去划船。

**canoteur, se** [kanɔtœːr, øːz] *n.* 1.划船者 2.坐小船游玩的人:les ~s du bois de Boulogne 在布洛涅园林里划船的游客

**canotier** [kanɔtje] *n. m.* 1.(在小船上)划船的船员 2.划船运动员;划船爱好者:Le romancier Guy de Maupassant était un fervent canotier. 小说家居伊·德·莫泊桑是一位划船迷。3.(划船者戴的)扁平狭边草帽:Mme de Guermantes était coiffée d'un canotier fleuri de bleuets (Proust). 盖尔芒特夫人戴了一顶插着矢车菊的划船帽。(普鲁斯特)

**Canourgue (La)** 拉加诺尔格,法国城镇,位于洛泽尔省。

**Canova, Antonio** (1757—1822) 卡诺瓦,意大利杰出的新古典

主义雕刻家。

**Canrobert, François Certain** (1809—1895) 康罗贝尔,法国元帅。

**Cansado** 康萨多,毛里塔尼亚海港。

**canson** [kɑ̃sɔ̃] *n.m.* (画水彩画等用的)绘画纸

**cant** [kɑ̃:t] *n.m.* 〈英〉假装规矩;假正经

**cantabile** [kɑ̃tabil] **I** *n.m.* 富有表情的如歌的曲调:Le violon seul chante... un cantabile ennamouré (Rolland). 只有小提琴在独自奏着…富有表情的如歌的爱情曲调。(罗曼·罗兰) **II** *a.* 如歌的:moderato ~ 如歌的中板 **III** *adv.* 如歌地;富有表情地:jouer ~ 如歌地演奏 / chanter ~ 富有表情地歌唱

**Cantabres** 坎塔布里人,古代伊比利亚部落。

**Cantabriques** (monts) 坎塔布连山,比利牛斯山余脉。

**Cantal** 康塔尔,法国中南部奥弗涅地区的火山体。

**Cantal** 康塔尔,法国中南部大区省份。

**cantal** [kɑ̃tal] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 法国康塔尔省产的干酪

**cantaloup** [kɑ̃talu] *n.m.* **1.** 罗马甜瓜 **2.** C~ 〈行〉奥弗涅人

**cantate** [kɑ̃tat] *n.f.* 〔乐〕大合唱,康塔塔:la ~ du Fleuve Jaune 黄河大合唱 / les récitatifs d'une ~ 大合唱中的宣叙调 / les ~s religieuses [profanes] de Bach 巴赫的宗教[世俗]大合唱

**cantatille** [kɑ̃tati:j] *n.f.* 〔乐〕小型大合唱,小康塔塔

**cantatrice** [kɑ̃tatris] *n.f.* (演唱歌剧等的)女歌唱家:Cette cantatrice a fait salle comble à chacun de ses récitals. 这位女歌唱家的独唱音乐会场场爆满。

**Canteleu** 冈特勒区,法国滨海塞纳省鲁昂市郊区。

**canter**[1] [kɑ̃te] *v.t.* 横立[指木料、木制件]

**canter**[2] [kɑ̃tœ:r] *n.m.* 〈英〉正式比赛前的试跑[指赛马]

**Canterbury** 坎特伯雷,英格兰肯特郡城市。

**canthare** [kɑ̃ta:r] *n.m.* (古希腊)双耳饮水杯

**cantharide** [kɑ̃tarid] *n.f.* 〔昆〕斑蝥;西班牙芫菁

**cantharidine** [kɑ̃taridin] *n.f.* 斑蝥素

**Cantho** 芹苴,越南南部城市。

**canthus** [kɑ̃tys] *n.m.* **1.** 〔解〕眦;眼角 **2.** 〔动〕(昆虫眼的)刺突

**cantibay** [kɑ̃tibɛ] *n.m.* 一侧有残缺的枕木

**cantilène** [kɑ̃tilɛn] *n.f.* **1.** 〔乐〕歌唱性旋律;坎蒂列那 **2.** (中世纪时)叙事抒情诗文或歌曲:La "Cantilène de sainte Eulalie" est le plus ancien poème français. "圣欧拉丽歌"是法国最早的诗文。**3.** 单调忧郁的歌曲:Ô la triste cantilène que la bise dans la plaine! (Moréas) 平原的寒风啊,你就是忧郁的咏叹调! (莫雷亚斯)

**cantilever** [kɑ̃tilevœ:r] 〈英〉〔技〕**I** *a.* 悬臂式的,伸臂式的,张臂式的:aile ~ 〔空〕悬臂翼,张臂翼 / pont ~ 悬臂桥 **II** *n.m.* 悬臂桥;悬臂梁;伸臂梁

**Cantillon, Richard** (1680—1734) 坎特龙,英国经济学家、金融家。

**cantine** [kɑ̃tin] *n.f.* **1.** 军人酒吧:~ ambulante 流动小卖部 / la ~ et le foyer d'une caserne 军营里的军人餐厅和军人之家 **2.** 〈引〉(集体单位的)食堂;饭厅:~ d'une école [d'un chantier, d'un atelier] 学校[工地,车间]的食堂 / Dans les écoles primaires de campagne, beaucoup d'enfants mangent à la cantine. 在乡村小学里,许多孩子在食堂就餐。/ La cantine était ouverte au fond de la cour. Les prisonniers politiques avaient seuls l'avantage de pouvoir s'y mettre à table (Nerval). 食堂就设在大院深处。只有政治犯才有进去就餐的优待。(内瓦尔) / À midi et demi, on descend à la cantine. 中午12点半时,大家下餐厅吃饭。**3.** 食堂供应的菜肴:La cantine n'était pas mauvaise aujourd'hui. 今天,食堂供应的菜不差。**4.** 旅行箱;小金属箱;军官用的标准(金属或木板)箱:Le capitaine a expédié sa cantine par bateau. 上尉把旅行箱从水路寄出。/ La cantine toute neuve, avec ses courroies bien serrées et le nom fraîchement peint (Kessel). 这是一只崭新的旅行箱,箱带扎得很紧,箱主的名字是新印上的。(凯赛尔)

**cantiner** [kɑ̃tine] *v.i.*, *v.t.* 〈行〉在监狱小卖部买饮料或食品

**cantinier, ère** [kɑ̃tinje, ɛ:r] **I** *n.* 经营公共食堂的人 **II** *n.f.* 〈旧〉团队随军食品小卖部的女管理员:voiture [uniforme] de ~ère 随军食品小卖部女管理员的售货车[制服]

**cantique** [kɑ̃tik] *n.m.* **1.** 〔宗〕圣经中有关圣宠的篇章:le ~ de Moïse [de Siméon] 摩西[西缅]颂 / le ~ de la Vierge Marie 圣母马利亚颂 / le C~ des C~s 雅歌[《圣经·旧约》中的一卷] **2.** 〔宗〕感恩歌,赞美歌:De nombreux fidèles suivaient le procession en chantant des cantiques. 善男信女们唱着感恩歌在仪式行列中前行。/ Dans le catholicisme, les cantiques ne sont pas des chants liturgiques. 在天主教会中,感恩歌并不是在礼拜仪式上唱的。/ C'est la prière, c'est les cantiques! (Céline) 这是祈祷,这是颂歌! (塞利纳) / Dans la profonde nuit, nous t'offrons ce cantique (Racine). 在这夜深的时候,我们向您献上一首感恩歌。(拉辛)

**canton** [kɑ̃tɔ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉街角 **2.** 〈旧〉(国家、地区等的)角落;边远地带;地方:un ~ fertile 一块肥沃的地方 / Il nous faudrait mille personnes pour éplucher tout ce canton (La Fontaine). 要清查整个地区我们需要一千人才行。(拉封丹) **3.** 林区:un ~ 保护的路段 **4.** (法国的)区;(瑞士的)州;(卢森堡的)行政区;(加拿大的)地籍区[合100平方英里]:chef-lieu de ~ 区首府 / En France, le canton est une subdivision de l'arrondissement. 在法国,行政区下设区。/ le ~ de Berne 伯尔尼州 / les ~s de l'Est (加拿大魁北克的)东部地籍区 **5.** 纹章一角的方形:franc-~ d'or sur fond d'azur 天蓝色底金色方形角饰(的纹章)

**Canton** 坎顿,美国俄亥俄州城市。

**cantonade** [kɑ̃tɔnad] *n.f.* **1.** 〈旧〉舞台的侧翼[从前设座让有地位的观众入席看戏] **2.** 〔剧〕后台:parler à la ~ 向幕后的人说话 / dire [parler, raconter, crier] (qch) à la ~ 〈引〉向不确指的人大声嚷嚷 / Elle gueulait à la cantonade n'importe quoi (Duras). 她说什么都是大声嚷嚷的。(杜拉斯) / La patronne du café cria, à la cantonade: on demande Thibault au téléphone (Martin du Gard). 咖啡馆老板娘大声地嚷着:"蒂博,电话。"(马丹·杜加尔)

**cantonais, e** [kɑ̃tɔnɛ, ɛ:z] **I** *a.* 广东的;广州的:cuisine ~e 广东菜 **II** *n.m.* 广东话

**cantonal, ale** [kɑ̃tɔnal] (*pl.* ~*aux*) **I** *a.* (法国)区的;(瑞士)州的:délégué ~ 区小学督导 / Les conseillers généraux sont désignés par les élections cantonales. 区议员由区政选举产生。/ les autorités ~es (瑞士)州政府 / les lois ~es (瑞士)州法律 **II** *n.f.pl.* 区政选举

**cantonalisme** [kɑ̃tɔnalism] *n.m.* 州或区的地方分权

**cantonaliste** [kɑ̃tɔnalist] *n.* 州或区的地方分权主义者

**cantonné, e** [kɑ̃tɔne] *a.* **1.** 〔建〕有角隅饰的;有墙角饰的:façade de brique rose ~e de granite 玫瑰色砖墙正面带有花岗石条角隅饰 **2.** 〔纹章〕有角饰的:croix de gueules, ~e d'annelets d'azur sur fond d'or 成直纹的红色十字,带金底天蓝色小环角饰

**cantonnement** [kɑ̃tɔnmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔军〕扎营;宿营:~ chez l'habitant 在居民家住宿 / Les troupes prirent leurs cantonnements. 部队驻扎下来,分别宿营。/ Le cantonnement de la compagnie se fera dans une école. 连队将在一所学校宿营。**2.** 〈引〉宿营地:Les soldats rentrent au cantonnment. 士兵们回到宿营地。/ On avait faim, on avait soif, et, dans ce malheureux cantonnement, rien! (Barbusse) 大家又饿又渴,但是在这个可怜的宿营地,什么

也没有！（巴比塞）3. ～ du bétail 病畜隔离地 4.分林区：chef de ～ 分林区主管 5.〔法〕土地的划分；划定的地区 6.〔法〕对某种权利的限制：le ～ du droit de pêche 对捕鱼权的限制 / le ～ d'une saisie-arrêt 对支付扣押的限制 7.〔铁〕闭塞

**cantonner** [kɑ̃tɔne] **I** *v. t.* **1.**〔军〕安置…宿营：～ des troupes 安置部队宿营 / La compagnie fut cantonnée dans les locaux d'une école. 连队被安置在一所学校里宿营。/ Le colonnel cantonna son régiment dans le village. 上校将他的团队安排在村子里宿营。**2.**隔离：Les autorités du port cantonnèrent les passagers dans le lazaret par crainte de l'épidémie. 港务局领导担心瘟疫（蔓延），将旅客们安置在检疫站受隔离。**3.**〈转〉限制（其活动或权力）：Louis XIV cantonna la noblesse dans la vie de cour. 路易十四把贵族的活动限于宫廷生活。/ On l'a cantonné dans ses premières attributions, sans lui donner d'autres responsabilités. 人们仅给他最初赋予的权限，并未授予其它职权。**4.**在角上装饰：～ une colonne de pilastres 在柱角上装饰半露柱 **II** *v. i.* 驻扎，扎营：Une compagnie de hussards cantonnait dans le village. 一连轻骑兵在村子里扎营。/ L'on cantonne rarement, de peur de disperser les troupes (de Gaulle). 由于担心队伍失散，所以很少宿营。（戴高乐）**III se** ～ *v. pr.* **1.**退到安全的地方 **2.**蛰居；离群索居：se ～ dans son cabinet de travail 躲进工作室独自呆着 / Je m'étais cantonné dans mon bureau. 我曾蛰居在自己的办公室里。**3.**〈转〉局限于；满足于：se ～ dans ses études [recherches] 埋头学习[科研] / Il se cantonna dans une neutralité prudente. 他满足于保持谨慎的中立。/ Cet historien se cantonne dans la Révolution française. 这位史学家仅限于研究法国革命。/ Il a jugé préférable de se cantonner dans un prudent silence. 他觉得还是谨慎地保持沉默为好。/ Sous le second Empire, beaucoup d'écrivains et de poètes français abandonnèrent les *préoccupations sociales et politiques du romantisme* et se cantonnèrent dans l'art pur, ce qui favorisa le développement du mouvement réaliste et du mouvement parnassien. 在第二帝国时期，许多法国作家和诗人抛弃了浪漫主义的社会和政治的思虑，只在纯艺术领域驰骋，这一下却促进了现实主义运动和巴那斯派运动的发展。/ J'étais décidée de me cantonner dans un rôle de soigneuse qui applique fermement les consignes (Bazin). 我下定决心，只让自己当一个坚定地执行命令的护理员。（巴赞）

**cantonni*er*, *ère*** [kɑ̃tɔnje, ɛːr] **I** *n.* 公路或铁道的养路工：Le cantonnier a fauché l'herbe des talus et nettoyé les fossés. 养路工割净了道路边坡上的杂草并清扫了排水沟。**II** *a.* 养路工的：maison ～ère 养路工工具房

**cantonnière** [kɑ̃tɔnjɛːr] *n. f.* **1.**（床上或窗上的）帷幕 **2.**（箱子的）金属包角

**Cantons de l'Est, Estrie** 东方区，位于加拿大魁北克。

**cantor** [kɑ̃tɔːr] *n. m.* 〈德〉〔宗〕唱经班领唱者

**Cantorbéry** 英国坎特伯雷大主教。

**Cantor Georg** (1845—1918) 康托尔，德国数学家。

**cantoria** [kɑ̃tɔrja] *n. f.* 意大利教堂中的唱经台

**cantre** [kɑ̃ːtr] *n. m.* 〔纺〕筒子架；整经架

**canulant, *e*** [kanylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈民〉讨厌的；使人厌烦的：un règlement ～ 讨厌的规章 / Elle le croyait jaloux, sentimental, "canulant" comme les autres (Daudet). 她以为他和别人一样嫉妒、多情、令人讨厌。（都德）/ On ne peut rien faire de sérieux avec un voisin aussi canulant. 同这么一个烦人的邻居在一起，你就别想干什么正经事。

**canular** [kanylaːr] *n. m.* 〈行〉**1.**愚弄；捉弄[学生用语]：monter un ～ 设圈套 / Un de ses canulars avait été de se faire passer auprès du professeur pour un élève étranger. 他开的玩笑之一是在老师面前装扮成外国学生。**2.**戏言；假消息

**canulard** [kanylaːr] *n. m.* 〈行〉男护士

**canularesque** [kanylarɛsk] *a.* 愚弄人的；捉弄人的；开玩笑的：Il nous raconta avec le plus grand sérieux une histoire *canularesque.* 他摆出一副最严肃的神情给我们讲述了一个捉弄人的故事。

**canule** [kanyl] *n. f.* **1.**〔医〕针头；套管；插管；引流管：～ à lavement 灌肠用插管 / ～ à trachéotomie 器官套管 / ～ *vaginale* 洗阴道管 **2.**〈引，民，旧〉令人讨厌的人或事物

**canuler** [kanyle] *v. t.* **1.**〈民〉使厌烦：Il commence à me canuler avec son histoire. 他开始用他的不愉快的事来烦我。**2.**愚弄；捉弄[学生用语]

**canus, *e*** [kany, yːz] *a.* 里昂丝绸工人的：langage ～ 里昂特有的民间语言 / l'accent ～ 里昂口音 / la prononciation ～e 里昂丝绸工人的发音 / Le théâtre de Guignol est une création du folklore canus. 里昂木偶戏[吉尼奥尔木偶剧]是当地丝绸工人的一项民间艺术创作。

**canu*t*, *se*** [kany, yːz] *n.* 法国里昂丝绸工人：les ～s du quartier de la Croix-Rousse 棕色十字架街区的丝绸工人们 / J'ôte mon cilice Tissé de crins soyeux par de cruels canuts (Apollinaire). 冷酷的丝绸工，用丝质纤维毛织成了苦衣，我脱去了我的苦厄之衣。（阿波里耐）/ En novembre 1831, les canuts se révoltèrent pour protester contre les salaires trop bas. 1831年11月，里昂丝绸工人们举行起义，抗议过低的工薪。

**Cany-Barville** 卡尼-巴维尔，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**canyon** [kanjɔ̃] *n. m.* 〈西〉〔地〕峡谷：～ sous-marin 海底峡谷

**canyoning** [kanjɔniŋ] *n.m.* 〔体〕峡谷漂流三项全能运动[徒步、游水、攀登]

**canzone** [kadzɔn] (*pl.* ～*s* 或 *canzoni*) *n. f.* **1.**〈意〉〔乐〕坎佐纳[16世纪意大利的复调音乐体裁；16、17世纪器乐曲的重要风格；18、19世纪的音乐中，指抒情歌曲或类似歌曲的器乐曲]：les ～s (canzoni) de Pétrarque 彼特拉克的坎佐纳抒情乐曲 **2.**意大利的一种抒情短诗

**canzonette** [kɑ̃zɔnɛt] *n. f.* 坎佐内塔抒情小曲

**c.a.o.** [seao] conception assistée par ordinateur 电脑辅助设计

**Cao Bang** 高平，越南城市。

**caodaïsme** [kaɔdaism] *n. m.* 高台教[越南宗教派别，该教熔儒教、道教、佛教、天主教于一炉]

**caodaïste** [kaɔdaist] **I** *a.* 高台教的 **II** *n.* 高台教徒

**caoua** [kawa] *n. m.* 〈民〉咖啡[军中行话]

**caouanne** [kawan] *n. f.* 蠵龟

**caoutchouc** [kautʃu] *n. m.* **1.**橡胶：arbre à ～ 橡胶树 / ～ brut 粗橡胶；生橡胶 / ～ naturel 天然橡胶 / ～ mousse 海绵状橡胶；多孔橡胶 / ～ nitrile 腈橡胶 / ～ butyle 丁基橡胶 / ～ néoprène 氯丁二烯橡胶 / Les applications du caoutchouc sont très nombreuses. 橡胶的用途很广。/ Ça fait des adieux mous qui s'*étirent comme* du caoutchouc (Sartre). 软绵绵的离别像橡皮那样拉得很长。（萨特）/ Le caillou a coupé le caoutchouc du pneu, mais non la toile. 碎石割破了轮胎的胶面，但还没有割到网布。/ Les enfants jouent avec un ballon de caoutchouc. 孩子们在玩橡皮球。**2.**～ minéral [fossile] 〔地质，矿〕弹性沥青 **3.**松紧带；橡皮筋：Le paquet de fiches est maintenu par un caoutchouc. 一包卡片是用橡皮筋扎紧的。**4.**橡胶制品；胶布雨衣；防水服；雨鞋；雨靴：Le caoutchouc d'Albertine, dans lequel elle semblait devenue une autre personne (Proust). 阿尔贝蒂娜穿上橡胶雨衣，仿佛变成了另一个人。（普鲁斯特）/ Elle me voyait chaussant mes caoutchoucs américains

(Proust). 她看着我穿上了美国胶靴。(普鲁斯特)

**caoutchoutage** [kautʃutaːʒ] *n. m.* 涂胶,贴胶,上胶: le ~ d'un tissu 给织物上胶

**caoutchouter** [kautʃute] *v. t.* 涂胶,贴胶,上胶: ~ un tissu 给织物上胶 / On avait étendu sur le sol une toile caoutchoutée pour se préserver de l'humidité. 人们在地上铺了一块橡胶布以防潮湿。/ On caoutchoute les tissus pour les rendre imperméables. 将织物上橡胶使之不透水。

***caoutchouteux, se*** [kautʃutø, øːz] *a.* 具有橡胶性能的;具有橡胶强度的;橡胶似的: viande ~se 像橡胶似的肉 / Des champignons trop cuits, caoutchouteux. 蘑菇煮的时间太长,像橡皮似的,咬不动。/ Il arrachait de jolies feuilles onctueuses, *qui se laissaient rouler avec une résistance* caoutchouteuse (Romains). 他经常摘下一些油性很大而且好看的叶片,这些叶子有着橡胶一样的强度,可以卷成圆筒。(罗曼)

**caoutchoutier, ère** [kautʃutje, ɛːr] **I** *a.* 橡胶的;生产橡胶的: La ville d'Akron (Ohio) est le grand centre de l'industrie caoutchoutière aux États-Unis. 俄亥俄州的阿克伦是美国橡胶工业一大中心。**II** *n. m.* 产橡胶植物: L'hévéa est le plus important des caoutchoutiers. 三叶橡胶树是最重要的产(橡)胶植物。

**caoutchoutifère** [kautʃutifɛːr] *a.* 产橡胶的: plante ~ 产(橡)胶植物

**cap** [kap] *n. m.* **1.**〈古〉头,头部: cheval ~ de more [maure] 黑头马 / ~ de mouton [船](无轮)三眼滑车 **2.** ***de pied en ~*** *loc. adv.* 从头到脚: chevalier armé de pied en ~ 从头到脚全副武装的骑士 / On lui donna de quoi s'habiller, de quoi s'équiper de pied en cap. 有人给他全身穿戴和全副装备的服装器材。/ Tartarin, s'armant de pied en cap pour aller au cercle (Daudet). 达达兰,从头到脚全副武装,准备去参加聚会。(都德) **3.** 工头;领班;水手长[普罗旺斯方言] **4.** 岬;海角: L'Europe est "un petit cap du continent asiatique" (Valéry). 欧罗巴洲是亚细亚洲的"一个小岬角"。(瓦勒里) / le C~ d'Antibes 昂蒂布角 / le C~ Fréhel 弗雷埃尔角 / le C~ Sicié, au sud-ouest de Toulon 土伦西南的西西埃角 / les C~s 角[航海家们专指非洲南端的好望角(le C~ de Bonne-Espérance)和南美洲南端的合恩角(le C~ Horn)]: Le vieux loup de mer avait passé les caps plusieurs fois au cours de ses navigations. 在航海生涯中,这条老海狼[指老水手]曾多次绕过两大海角。/ avoir franchi le ~ difficile 难关已过 / avoir franchi le ~ de tempêtes 已脱险;超越了坎坷 / doubler un ~ 绕岬航行 / doubler [passer] le ~ 〈转〉度过难关: Le gouvernement a failli être renversé, mais le ralliement de quelques hésitants lui a permis de doubler le cap. 政府差点儿被推翻,但是几位动摇者的归附使它度过了难关。Ayant doublé le cap de l'examen, il voulut prendre un peu de repos. 过了考试这一关,他想稍微休息一下。Le médecin ne pouvait pas répondre de son malade, mais il semble que celui-ci ait passé le cap. 医生没法给病人打包票,不过患者似乎已经度过了难关。/ Il a dépassé le cap de la trentaine. 〈转〉他年过三十。/ L'entreprise a dépassé le cap de cent mille employés. 企业的职工人数已突破十万大关。**5.** [海]船头;船舶的航向: La frégate naviguait cap au sud [avait le cap au sud]. 驱逐领舰向南方开去。/ changer de ~ 改变航向 / mettre le ~ sur un objectif 朝某个目标航行[前进]: Nous avons fait une première étape à Clermont-Ferrand, de là nous avons mis le cap sur Aurillac. 我们在克莱蒙费朗结束了第一阶段的航行,接着我们朝奥里亚克进发。Pour qu'il embrasse sa mère chez l'oncle Baptiste, et qu'ensuite il mette le cap sur Paris (Daudet). 为了他能在巴蒂斯特舅舅家拥抱母亲,然后向巴黎进发。(都德) La flotte mit le cap sur Brest. 航队朝着布雷斯特航行。/ ne plus savoir où mettre le ~ 手足无措 / virer ~ sur ~ (船舶)180 度转弯 **6.** ~ vrai 飞机航线和正北方的夹角 / ~ magnétique 飞机航线和磁北方的夹角

**CAP** certificat d'aptitude professionnelle 职业资格证书

**Cap** (le) *ou* 〈英〉**Cape Town** 开普敦,南非第二大城市和重要港口。

**Cap** (province du) 南非开普省。

**c.a.p.a.** certificat d'aptitude à la profession d'avocat 律师资格证书

**Capa, Andrei Friedmann, Robert** (1913—1954) 卡帕,美籍匈牙利摄影师。

**capable** [kapabl] **I** *a.* **1.**〈古〉能接受的;能容忍的;会利用的: Cet âge n'est pas capable de ces bons conseils (Bossuet). 这个年龄还不能接受此类忠告。(博絮埃) / Tout genre d'écrire reçoit-il le sublime, ou s'il n'y a que les grands sujets qui en soient capables? (La Bruyère) 是否任何体裁的作品都能达到高尚卓越雄伟壮丽的境界,还是只有伟大的主题才能臻于崇高?(拉布吕耶尔) **2.** 能够有[做]…的;能够[可以]…的;很可能…的: ~ d'une action d'éclat 能够作出光辉的业绩 / un homme ~ d'hypocrisie [de brutalité] 很可能虚伪[粗暴]的男子 / C'est *un garçon capable de* tous les dévouements. 这个孩子忠心耿耿。/ Il est capable de bons sentiments [de pitié, de courage]. 他是能够有美好的感情[怜悯心,勇敢精神]的。/ Ce cadre est capable de s'unir avec le plus grand nombre. 这个干部能够团结大多数人。/ Il n'est pas capable de travailler avec assiduité. 他不能刻苦地工作。/ Les soldats romains étaient capables de faire de longues marches tout en portant un lourd équipement. 罗马士兵们在长途行军中能够背负沉重的装备。/ Peut-être n'aurait-elle pas ri. Elle était capable de comprendre (Mallet-Joris). 也许她并没有笑过。她是能够懂得的。(马莱-约里斯) / Il faut qu'une femme soit capable de sérieux et d'enfantillage (Maurois). 一个女人应当是既严肃又天真的。(莫鲁瓦) / Il est bien capable d'avoir oublié l'adresse. 他很可能把地址忘了。/ Il est encore bien malade, mais il semble aller un peu mieux: il est capable de s'en tirer encore cette fois-ci. 他还是病得不轻,不过看起来好些了,这次他很可能还会幸免。/ Cet homme est capable de tout. 此人是什么事情都干得出的。/ Il est capable des pires bassesses pour obtenir ce qu'il désire. 他为了得到私欲的满足是什么卑劣的事都能干出来的。/ un programme ~ de plaire aux auditeurs les plus difficiles 一个可以使最挑剔的听众都感到满意的规划 / Ce médicament est capable d'entraîner des troubles graves s'il est pris à dose forte. 这种药品若服用的剂量太大就可能引起严重紊乱。/ Cette émotion est capable de la tuer. 这种情绪波动可能会要她的命。/ Voilà un détail capable de passer inaperçu si l'on n'y veille pas. 这是一个稍不注意就可能被忽略的细节。/ Certains chiens sont capables de sauver des gens en péril dans la montagne. 有些犬能够救助在山区遇险的人们。**3.** 有能力的;能干的;熟练的: un ministre [directeur] ~ 一位能干的部长[局长,经理,主任] / un ouvrier ~ 一位熟练工人 / Il est sorti d'une grande école, c'est un garçon capable. 这个小伙子毕业于一所专科大学,是很有能力的。/ Il importe que ce poste de confiance soit occupé par un homme à la fois capable et honnête. 重要的是让一个既能干又诚实的人担任这一机要职位。/ L'affaire marche mal, faute d'un directeur capable. 由于缺少一位能干的经理,业务很不景气。/ Le relieur le considérant comme un homme capable mais

désordonné, le traitait avec beaucoup d'égards (France). 精装订书工人认为他是一个能力很强但是不修边幅的人,对他很器重。(法朗士) / prendre un air ~ 〈俗〉摆出一副能干的样子 / Viens me dire toi-même, si tu en es capable! 你有种的话就亲自来对我讲个明白! **4.**〔法〕有法定资格的;有行为能力的:~ en justice 有诉讼能力的 / ~ de contracter 有签约的法定能力 / Un mineur non émancipé n'est pas capable. 尚未被解除监护的未成年人不具有法定资格。**5.**〔数〕segment[arc] ~ d'un angle donné 含已知角的弓[弧]形 **II** *n. faire le* ~ 装作能干,装作有才干

**capacimètre** [kapasimɛtr] *n. m.* 电容测量计,法拉计:~ à pont 桥式电容分析器

**capacitaire** [kapasitɛːr] **I** *n.* 获得从事法律工作合格证书的人 **II** *n. m.* 享有某些政治特权的人 **III** *a.* **1.** suffrage ~ 有文化程度限制的选举 **2.**〔电〕含电容的: Les niveaux de dissolution des matières nerveuses, caractérisées par un aspect déficitaire ou négatif et par un aspect capacitaire ou positif (Delay). 表现为逆差形式(即负式)和能容形式(即正式)的神经材料的溶解程度。(德莱)

**capacitance** [kapasitɑ̃ːs] *n. f.* 〔电〕容抗

**capacité** [kapasite] *n. f.* **1.** 容量;容积: un récipient de grande ~ 一个大容量器皿 / ~ d'un bidon [tonneau] 一个罐[桶]的容量 / ~ du cerveau 脑容量 / ~ crânienne 颅容量 / ~ vitale 肺活量 / ~ en balles [en grains] 〔船〕(货舱的)包装货[谷物]容量 / ~ d'un véhicule 车辆的载货量或载客量 / ~ de mémoire 电脑储存器容量 / Le litre est une mesure de capacité. 升是一个容量单位。/ La capacité de ce broc est de quatre litres. 这个水罐的容量是 4 升。/ Nanti de ces mesures, il se mit à calculer la capacité de la cuve. 有了这些量器,他便开始计算池子的容积。/ Christophe mangeait comme un ogre, il avait la capacité formidable de son père et de son grand-père (Rolland). 克里斯朵夫狼吞虎咽地吃着,同其父亲和祖父一样,他的食量也大得惊人。(罗曼·罗兰) **2.**〔物〕容量;电容;电容量:~ d'un accumulateur 蓄电池的蓄电量 / ~ d'un condensateur 电容器的电容量 / ~ calorifique 热容(量);比热 / ~ d'entrée 输入电容 / ~ électrostatique d'un conducteur isolé 被绝缘的导体的静电电容 / ~ totale du réservoir 水库总容量 **3.**(水轮发电机的)极限荷载 **4.**能力;才能;才干;本领:la ~ de souffrance 忍耐能力 / la ~ d'abstraction d'un esprit 抽象思维能力 / la ~ de production d'une entreprise 一个企业的生产能力 / donner la mesure de sa ~ 大显身手;充分发挥出自己的才能 / certificat de ~ en droit 从事法律工作资格证书 / La capacité de travail de Colbert était extraordinaire. 柯尔贝尔的工作能力是了不起的。/ Sa capacité de prévoir et d'organiser est remarquable. 他的预见能力和组织能力非常出色。/ Au bout de trois heures d'attente, je commençai à douter de la capacité du mécanicien. 等了 3 个小时以后,我开始怀疑机械师的能力了。/ On lui a confié une tâche au-dessus de ses capacités. 人们托付给他一项他力所不及的任务。/ Raymond n'aurait pas eu la capacité, ni la volonté d'ailleurs, de rouler à pareille vitesse (Mandiargues). 雷蒙既无能力也无愿望把车开得那么快。(芒迪亚尔格) / Il sut se hisser aux plus hautes charges grâce à ses capacités et à son travail. 他依靠自己的能力和工作升到了最高的职位。/ A-t-il les capacités nécessaires pour cet emploi? 他有没有必须具备的称职的能力? / De chacun selon sa capacité, à chacun selon son travail. 各尽所能,按劳分配。**5.**〔法〕法定的能力;合法的权利;资格:~ civile 享受(民法上的)权利的能力 / la ~ électorale 选举资格 / la ~ politique 享受政治权[指选举权和被选举权]的能力 / ~ d'exercice 行为能力 / ~ de jouissance 享受权利的能力 / ~ en droit 从事法律工作的合格证书 / ~ d'ester en justice 进行诉讼的能力

**capacitif, ve** [kapasitif, iːv] *a.* 〔电〕电容的

**capade** [kapad] *n. f.* 羊毛或兽毛的量[指制一顶呢帽所需的]

**caparaçon** [kaparasɔ̃] *n. m.* **1.**马铠,马甲 **2.**马披,马衣

**caparaçonner** [kaparasɔne] **I** *v. t.* **1.**给(马)披甲[马衣,马披]: Venez voir ce jour de fête son cheval caparaçonné (Hugo). 请在节日当天来观看他那匹披着马衣的马。(雨果) **2.**全部裹起来:Les pieds carapaçonnés d'énormes brodequins à lacets de cuir (Duhamel). 脚上穿着束紧鞋带的大号高统皮靴。(杜阿梅尔) **II se** ~ *v. pr.* **1.**〈俗,谑〉穿滑稽可笑的服装:se ~ d'un gros manteau d'étoffe raide 怪里怪气地穿着粗布大氅 **2.**抵抗对名誉道德的伤害;变得冷酷无情

**Capbreton** 卡布勒通,法国城镇,位于朗德省。

**Cap-Breton** (île du) 布雷顿角岛,位于加拿大圣洛朗湾。

**Cap-d'Ail** 卡普达伊,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**Cap-De-La-Madeleine** 卡普德拉马德莱娜,加拿大城市。

**Capdenac** 卡普德纳克,法国城镇,位于洛特省。

**Capdenac-Gare** 卡普德纳克-伽尔,法国城镇,位于阿韦龙省。

**cape**[1] [kap] *n. f.* **1.** 短斗篷,披风;披肩:~ munie d'un capuchon 带风帽的斗篷 / ~ de berger 牧人的披风 / ~ d'écolier [d'agent de police] 小学生[警察]的斗篷 / ~ de mousquetaire 火枪手的斗篷 / roman de ~ et d'épée 武侠小说:«Les trois mousquetaires» d'Alexandre Dumas est le type le plus remarquable des romans de cape et d'épée. 大仲马的《三个火枪手》是最精彩的武侠小说。/ sous ~ 偷偷地:rire sous ~ 窃笑, Voyant par instant la maligne rire sous cape, je me demandais lequel de nous transformait cette fille en rusée commère (Zola). 我不时瞥见她那种狡黠的窃笑,心里便想到底是我们中的哪一个把这个姑娘变成了刁滑的娘们。(左拉) Et vous menez sous cape un train que je hais fort (Molière). 你们瞒着我偷偷地过那种我极为憎恶的生活。(莫里哀) Il se divertissait sous cape (Balzac). 他偷偷地寻欢作乐。(巴尔扎克) **2.**(女用)风帽;兜帽 **3.**包雪茄的最外层烟叶 **4.** 斗牛士用来逗牛的红披肩: Il fut un peu saisi quand la bête arriva sur lui, et d'abord ne fit que se défendre avec la cape (Montherlant). 当公牛向他猛冲过来时,他有点儿紧张,开始他只用红披肩来招架防御。(蒙泰朗) **5.** *n'avoir que la ~ et l'épée* 〈旧〉时乖命蹇;身无分文: N'ayant pour tout bien que la cape et l'épée (Regnard). 身无分文。(勒尼亚尔) / Vos attraits n'ont plus rien que l'épée et la cape (Saint-Amant). 您的魅力现在值不得什么了。(圣阿芒) **6.** 在宗教典礼上主教穿的无袖外套 **7.** 圆顶礼帽[即 chapeau melon ]

**cape**[2] [kap] *n. f.* 主桅主帆:se mettre [se tenir, être] à la ~ 〔海〕在恶劣的天气中,(帆船)扯最少的帆;(轮船)顶风低速航行 / Dès que la tempête approcha, le capitaine ordonna de mettre à la cape. 暴风雨一临近,船长就下令顶风低速航行。/ La cape était déjà dure à tenir (Loti). 顶风低速航行已经极为困难。(洛蒂)

**capéer** [kapee], **capeyer** [kapeɛje] [Conj. 4] *v. i.* 在恶劣的天气中,(帆船)扯最少的帆;(轮船)顶风低速航行

**Capek, Karel** (1890—1938) 恰彼克,捷克作家。

**capelage** [kaplaːʒ] *n. m.* 〔船〕**1.**桅桁上的索具,索环:le ~, la flèche et la pomme d'un mât de perroquet 第三层帆桅杆的索具、上桅和桅冠 **2.**(带有索具的)桅顶

**capelan** [kaplɑ̃] *n. m.* **1.**〈俗〉(法国南部的)神甫;本堂神甫: Quand la Toussaint était une dédicace aux martyrs, les ornements des prêtres, des capelans, étaient rouges (Daudet). 当诸圣节祭奠先烈时,神甫和本堂神甫们都带着

红色的佩饰。(都德) 2.〈旧,贬〉无威望的穷神甫 3. 鳕鱼;毛鳞鱼 4. ~ de Terre-Neuve 新大陆鱼[指一种鲑鱼,常被用作钓鳕鱼的鱼饵]

**capeler** [kaple][Conj. 5] *v. t.* 〔船〕1. 装配索具或索环:~ une vergue 给桅桁装配索具或索环 2. ~ un cordage [une amarre] 将缆绳套系到某物上 3. barque capelée par une vague 被巨浪覆盖的船只

**capelet** [kaplɛ] *n. m.* (马的)飞节肿块

**capeline** [kaplin] *n. f.* 1.〈古〉中世纪步兵戴的一种头盔 2. 遮阳宽边女软帽;〈古〉女猎帽 3. 儿童用软帽 4.〔医〕帽状包带

**Capella** *ou* **Chèvre** (la) 〔天〕五车二星。

**Capelle (La)** 拉卡佩勒,法国城镇,位于埃纳省。

**Capendu** 卡邦杜,法国城镇,位于奥德省。

**caperon** [kaprɔ̃] *n. m.* 一种大草莓

**CAPES** Certificat d'aptitude à l'enseignement secondaire 中学师资合格证书

**capésien, ne** [kapesjɛ̃, ɛn] *n.* 〈俗〉1. 中学师资合格证书持有者 2. 准备报考中学师资合格证书的大学生

**Capestang** 卡贝斯当,法国城镇,位于埃罗省。

**Capesterre-Belle-Eau** 卡珀斯泰尔-贝罗,瓜德罗普岛城市。

**Capesterre-De-Marie-Galante** 风流玛丽的卡珀斯泰尔,瓜德罗普市镇,位于风流玛丽岛。

**CAPET** certificat d'aptitude professionnelle à l'enseignement technique 技术教学师资合格证书

**capétien[1], ne** [kapesjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 卡佩王朝的;卡佩家族的:la dynastie ~ne 卡佩王朝 / la monarchie ~ne 卡佩王朝君主制度 / la politique ~ne 卡佩王朝政治 / Le Roi capétien se trouvait au centre du pays et ses rivaux étaient divisés (Maurois). 卡佩王处于国家的中心地位,他的政敌们是被分化了的。(莫鲁瓦) **II C~s** *n. m. pl.* 1. 卡佩家族 2. 卡佩王朝(987—1328) **III C~** *n.* 卡佩家族成员

**capétien[2], ne** [kapesjɛ̃, ɛn] *n.* 技术教学师资合格证书持有者

**capeyer** 见 capéer

**Cap-Haïtien** 海地角,海地共和国北部重要海港。

**capharnaüm** [kafarnaɔm] *n. m.* 〈俗〉凌乱堆放杂物的地方:La boutique de ce brocanteur est un vrai capharnaüm. 这个旧货商的铺子简直是个堆放杂物的地方。/ Et on la fera, la révolution, pour que les enfants ne soient pas élevés dans ces capharnaüms sans lumière (Duhamel). 我们之所以要干革命,是为了孩子们不再在阴暗杂乱的地方成长。(杜阿梅尔) / Range donc ton bureau: comment peux-tu travailler dans un pareil capharnaüm? 你得整理整理你的办公桌了:你怎么可以在这样杂乱的地方工作呢?

**cap-hornier** [kapɔrnje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 1. 走合恩角的远洋帆船 2.〈引〉在走合恩角远洋帆船上工作的水手

**capillacé, e** [kapilase] *a.* 1. 毛细管的;纤细如发的 2. 毛发的;头发的

**capillaire** [kapilɛːr] **I** *a.* 1. 毛细管的;纤细如发的: tube ~ 毛细管 / vaisseaux ~s 毛细血管 / Les vaisseaux capillaires font passer le sang du système artériel dans le système veineux. 毛细血管使得血液从动脉系统进入静脉系统。/ racines ~s 须根 / phénomènes ~s 毛细作用;毛细现象 / constante ~ 毛细常数 2. 毛发的;头发的: soins ~s 头发的护理 / lotion ~ 净发剂 / pommade ~ 洗发膏 / artiste ~ 理发师;美发师 **II** *n. m. pl.* 毛细血管:inflammation des ~s 毛细血管炎 / ~s lymphatiques 毛细淋巴管 / ~s de sécrétion 分泌小管 / ~s veineux 静脉毛细管 / Le premier effet du froid est de ralentir la circulation dans les capillaires. 寒冷的第一个作用便是放慢毛细血管的血液循环。**III** *n. m.* 叶柄纤细的蕨类植物: ~ de Montpellier 铁线蕨 [也作 cheveu-de-Vénus]

**capillarectasie** [kapilarɛktazi] *n. f.* 毛细管扩张

**capillarimètre** [kapilarimɛtr] *n. m.* 〔植〕毛细管测液器,毛细检液器

**capillariose** [kapilarjoːz] *n. f.* 禽类的一种肠寄生虫病

**capillarite** [kapilarit] *n. f.* 毛细管炎;皮肤小血管病变

**capillarité** [kapilarite] *n. f.* 1. 毛细性:la ~ d'un tube 管子的毛细性 / La montée de l'eau dans le sol est un phénomène de capillarité. 土壤中水分的上升是一种毛细现象。2.〔物〕毛细现象;毛细作用:L'huile d'une lampe monte le long de la mèche par capillarité. 灯油通过毛细作用沿着灯捻子往上升。3. 毛细现象研究

**capillaroscopie** [kapilarɔskɔpi] *n. f.* (皮肤或结膜)毛细血管显微镜检查

**capillatus** [kapilatys] *n. m.* 〔气〕鬃状云

**capillicul*teur, trice*** [kapilikyltœːr, tris] *n.* 〈俗〉理发师

**capilliculture** [kapilikyltyːr] *n. m.* 护发术;疗秃法

**capilotade** [kapilɔtad] *n. f.* 1.〈旧〉烩碎肉 2. *en* ~ 〈俗〉呈粉碎状;稀巴烂:mettre en ~ 砸得粉碎;砸烂 / mettre qn en ~ 〈俗〉毒打某人;痛骂某人 / Après la collision, les deux voitures étaient en capilotade. 两辆汽车相撞之后都成了一堆烂铁。/ Dans le choc, la cristallerie a été mise en capilotade. 在碰撞中,晶质玻璃器皿被打得粉碎。/ Les gâteaux étaient en capilotade au fond du panier. 放在篮子底里的糕点被压烂了。3. *avoir les pieds* [*la tête*] *en* ~ 脚累[脑袋胀] / J'avais les reins en capilotade d'avoir bêché le jardin tout l'après-midi. 我在园中翻了整整一个下午的地,累得我腰都酸了。

**capiscol** [kapiskɔl] *n. m.* 1.(中世纪时)教堂唱经班领唱者(兼教会学校校长) 2. 教堂教务会主任

**capiston** [kapistɔ̃] *n. m.* 〈行〉上尉: Faudra voir ce que va dire le capiston (Proust). 要看看上尉会说些什么。(普鲁斯特)

**capitaine** [kapitɛn] *n. m.* 1. 统帅;军事家:Turenne fut un des plus illustres capitaines de son temps. 蒂雷纳是他同时代最杰出的军事家之一。2.〈转〉头目;匪首:~ de voleurs 盗贼头目 / le ~ d'une troupe de bandits de grand chemin 拦路抢劫的强盗团伙头子 3. 某些运动队队长: le ~ d'une équipe de football 足球队队长 / le ~ de l'équipe de France de rugby 法国橄榄球队队长 / Cette équipe de football a été menée à la victoire par son dynamique capitaine. 这支足球队在生龙活虎般的队长带领下赢得了胜利。4. ~ d'industrie 工商业巨头[略带贬义]: Quelques hardis capitaines d'industrie avaient profité de la conjoncture économique pour faire des fortunes colossales. 某些大胆的工商业巨头们利用经济机遇大发其财。5.(陆、空军的)上尉[一般任陆军连长、炮兵连长、空军大队长之职]: ~ d'infanterie [du génie, aviateur, de gendarmerie] 陆军[工兵,空军,宪兵]上尉 / Capitaine, il y a un groupe de cavaliers là-bas qui s'est arrêté (Claudel). 上尉,有一队骑兵停在那里。(克洛岱尔) / ~ de recrutement [d'habillement] 兵役处[备装处]上尉 / ~ d'active [de réserve] 现役[后备役]上尉 / ~ de pompiers 消防队长 / ~ général (西班牙陆、空军的)上将 6. 船长:le ~ et son second 船长和大副 / ~ au long cours 远洋轮船长 / ~ de la marine marchande 商船船长 / ~ d'armement (轮船公司的)船务监督 / ~ de port 港务监督长 / ~ expert 海损调查专员 / L'orpheline se laissait engloutir, debout comme un capitaine à son bord (Cocteau). 孤女像一位船长那样站立着,任凭波浪将她吞没。(科克托) 7. ~ de corvette [de frégate, de vaisseau] 海军少校[中校,上校] / ~ de pavillon 旗舰舰长 / ~ d'armes 舰艇训导处长 8.〔史〕王室总管: ~ de louveterie [de chasses] (王室的)狩猎总管;河泊森林管理处负责消灭害兽的官员

C

**capitainerie** [kapitɛnri] *n.f.* **1.**〈古〉王室狩猎总管(或王室总管)的职务、宅第、管区和裁判权 **2.**[海]港务监督长办公室

**capit*al*, *ale*** [kapital] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* **1.**性命攸关的;致死的:accusation ～ale 指控犯有死罪 / peine ～ale 死刑,极刑 / condamnation [sentence] ～ale 死刑判决 / exécution ～ale 执行死刑 / crime ～ 死罪 / Toute sorte d'intelligence avec lui n'est pas seulement odieuse mais capitale (Retz). 同他的任何暗中勾结不仅是丑恶的而且是性命攸关的。(雷斯) / Les instigateurs de l'attentat n'ignoraient pas qu'ils encouraient la peine capitale. 谋杀事件的幕后指使者们心里明白他们将有可能被判死刑。**2.**主要的;首要的;基本的;首位的;最重要的:ville ～ale〈旧〉首都,首府 / lettre ～ale 大写字母 / écriture ～ale 大写 / point ～ 要点 / les sept péchés ～aux 七大罪过[指吝啬、发怒、妒嫉、贪食、好色、骄傲、懒惰] / Ce livre est une œuvre capitale. 这本书是一部非常重要的著作。/ Voici le point capital de l'affaire. 这就是事情的关键。/ Le plus capital ennemi que j'aie au monde est le coadjuteur (Retz). 我在世上的首要敌人是那个助理。(雷斯)[在现代法语中, capital 一词没有比较级和最高级] / Cette démarche est d'une importance capitale. 这一举措极为重要。/ Il est capital de tenir compte de ces données. 掌握这些数据是至关重要的。/ Il est capital que votre adjoint soit au courant de tout. 让您的副手了解全部情况是非常重要的。/ J'ai une communication capitale—vous entendez bien: capitale—à lui faire (Anouih). 我有一件特别重要的事—您可听清楚了:特别重要—要告诉他。(阿努依) / Quant au cahier gris, la pièce capitale, la pièce à conviction... (Martin du Gard) 至于那个灰皮本子,那个重要的物证…(马丹·杜加尔) / Il est capital que le secret soit parfaitement gardé. 最重要的是要严守秘密。/ Une question aussi capitale ne peut pas être traitée à la légère. 一个如此重要的问题不能轻率地处理。/ Cet homme a joué un rôle capital dans le déroulement de négociation. 此人在谈判过程中起了极为重要的作用。**II** *n.m.*〈古〉**1.**要点;重点:Ce jeteur de vers qui manque au capital (Molière). 这个忽略重点的蹩脚诗人。(莫里哀) **2.** faire son ～ de quelque chose 使之成为自己主要操心的事;指望;依靠:Ceux qui pour devenir de grands poètes font leur capital de leur imagination (Rapin). 那些指望依靠自己的想像成为大诗人的人们。(拉潘) **III** *n.f.* 大写字母:On doit inscrire son nom dans cette case en capitales d'imprimerie. 应当把自己的名字用印刷体的大写字母写在这个格子里。

**capit*al*** [kapital] (*pl.* ～***aux***) *n.m.* **1.**本金:le ～ d'une dette 债款的本金 / ～ et intérêt 本息 / un ～ rapportant cinq mille euros d'intérêts chaque année 一笔可以每年获得5 000欧元利息的本金 **2.**资本;资金:le ～ d'une société [d'une banque, d'une entreprise] 公司[银行,企业]的资本 / ～ circulant 流动资本 / ～ bancaire 银行资本 / ～ engagé 投入资本 / ～ effectif 实际资本 / ～ fictif 虚拟资本 / ～ fixe 固定资本 / ～ social 公司资本;法定资本 / ～ industriel [commercial] 工[商]业资本 / ～ financier 财政资本;金融资本 / ～ constant 不变资本 / ～ variable 可变资本 / ～ entièrement versé 全部已缴资本 / ～aux flottants 热钱,(避难或套利的短期)游资 / ～ souscrit 认定的股本 / ～ monétaire 货币资本 / ～ national 全国资本;民族资本 / circulation des ～aux 资金的周转 / fuite des ～aux 资金流失 / société d'investissement à ～ variable 可变资本投资公司 / une société anonyme au ～ de 8 000 000 euros 一家资本为 800 万欧元的股份有限公司 / réunir des ～aux pour fonder une société 集资办公司 / fournir des ～aux à une entreprise 向一家企业提供资金 / investir son ～ dans une affaire de construction immobilière 将资金投入房产事业 / faire fructifier son ～ 使其资本有利可图 / immobilisation d'un ～ 冻结一笔资金 / Le conseil d'administration de la Société X a décidé de procéder à une augmentation de capital. X 公司董事会决定增加资本。/ Le capital est une valeur qui — par l'exploitation des ouvriers salariés — rapporte la plus-value. 资本是靠剥削雇佣工人而带来剩余价值的价值。/ Des capitaux considérables ont déjà été engloutis dans l'achat du matériel. 大量的资金已经用在购买器材设备上了。/ Le C～《资本论》**3.**资产:～ en nature 实物资产 / avoir un gros ～ en l'argent liquide [en immeubles, en terres] 拥有大宗货币资产[房产,地产] / placer une partie de son ～ en bons du Trésor [en actions, en obligations] 将其部分资产转换成国库券[股票,债券] / réaliser son ～ 变卖资产 / Son capital se monte à cinquante millions. 他的资产达5 000万。/ À son âge et sans héritier, il pourrait tranquillement manger son capital. 他这把年纪又没有继承人,完全可以平平安安地吃他的老本。**4.**智力资本:un ～ considérable de connaissances [d'expérience] 可观的知识[经验]资本 / Les chercheurs ont accumulé ce capital de connaissances. 科研工作者积累了这笔知识财富。/ L'instuction est un précieux capital. 教育是一宗宝贵的资本。/ Nous savons trop, peut-être, qu'il existe un capital immense de faits et de théories (Valéry). 世界上有一种博大的事实和理论资本,对此,我们也许再清楚不过了。(瓦勒里) **5.**资方;资产阶级:le poids [l'importance] du gros ～ dans la politique de ce pays occidental 大资产阶级在这个西方国家的政治中的举足轻重的地位 / Raison de plus pour penser que, avant de se laisser déposséder, le capital jouera toutes ses cartes (Martin du Gard). 更有理由设想,资产阶级在被剥夺财产之前,必将打出它的全部王牌。(马丹·杜加尔) **6.** *petit* ～ 小本钱[指少女的贞操]:Celles qui pratiquent l'art de ne céder que la bague au doigt poursuivront cette exploitation avisée de leur petit capital (Giraudoux). 那些擅长只出让戒指的艺术的小姐们将继续小心翼翼地开发利用她们的小本钱。(季洛杜)

**capitale** [kapital] *n.f.* **1.**首都,国都;首府:Madrid est la capitale de l'Espagne. 马德里是西班牙的首都。/ Pendant le dernier week-end, plus de cinq cent mille Parisiens ont quitté la capitale. 上个周末,有 50 多万巴黎人离开首都。[去了外地] / La capitale anglaise offrait l'aspect de la tanquillité, presque de l'indifférence (de Gaulle). 英国首都呈现出一片宁静的、几乎是无动于衷的景象。(戴高乐) / Clémont-Ferrand est la capitale de l'Auvergne. 克莱蒙费朗是奥弗涅地区的首府。/ Si Rome est la capitale politique de l'Italie, Milan en est la capitale économique. 罗马是意大利的政治首都,米兰则是她的经济首都。/ Après avoir vécu plus de cinquante ans dans la capitale, il a pris sa retraite et s'est retiré dans un village d'Auvergne. 他在首都生活了 50 年,退休后在奥弗涅地区一个农村隐居。**2.**某方面的中心城市:Paris a été longtemps capitale de la mode. 在很长时期内,巴黎是时装之都。/ Calvin fit de Genève la capitale du protestantisme. 加尔文使日内瓦成了新教[即耶稣教]的中心。/ Limoges est la capitale de la porcelaine en France. 利摩日是法国的瓷都。**3.**大写字母:On doit inscrire son nom dans cette case en capitales d'imprimerie. 应当把他的名字用印刷体的大写字母写在这个格子里。/ grande [petite] ～ 大[小]号大写字母 / Dans les parties de texte composées en petites capitales, les substantifs seuls ont l'honneur de la majuscule

(Duhamel). 在文章用小号大写字母排印的部分里，只有名词才有用大号字母的殊荣。（杜阿梅尔）**4.**〔军〕工事正面的中垂线；射击场上靶后土丘的中垂线

**capitalisable** [kapitalizabl] *a.* 可资本化的，可变为资本的；可变为本金的：intérêts ～s 可变为本金的利息

**capitalisation** [kapitalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 资本化；变为本金：～ boursière（企业的）市场资本化［亦称市场值］ **2.**（根据利息）确定本金数额 **3.** 钱财的积蓄

**capitaliser** [kapitalize] **I** *v. t.* **1.** 使变为本金：Les caisses d'épargne capitalisent chaque année les intérêts dus à leurs déposants. 储蓄银行每年将应付利息作为本金记入储户账内。**2.** 使资本化，使变为资本：Et c'est de cette richesse, capitalisée aux dépens de l'ouvrier, qu'est faite la toute-puissance de la classe bourgeoise (Martin du Gard). 正是用靠工人劳动积累起来的资本化了的这种财富，造就了资产阶级的强大实力。（马丹·杜加尔）**3.** 根据利息确定本金数额：～ une rente 根据年金收入算出本金数额 **4.** 积蓄钱财：Il arrive à capitaliser plus de la moitié de son bénéfice. 他能做到把一半以上的利润积蓄起来。**II** *v. i.* 积聚钱财：Il ne dépense pas tous ses revenus, il ne cesse de capitaliser. 他并不把收入全部花光，他不断地在积聚钱财。

**capitalisme** [kapitalism] *n. m.* **1.** 资本主义：～ libéral 自由资本主义 / ～ d'État 国家资本主义 / ～ monopoliste 垄断资本主义 / ～ privé 私人资本主义 / ～ bureaucratique 官僚资本主义 / origines du ～ 资本主义的起源 / Le capitalisme s'oppose au collectivisme. 资本主义是与集体主义相对立的。/ Le capitalisme d'État est l'appropriation par l'État des moyens de production. 国家资本主义是指国家占有生产资料的经济制度。**2.**〈集〉资本家；资本主义国家

**capitaliste** [kapitalist] **I** *a.* **1.** 资本家的 **2.** 资本主义的：théorie [doctrine] ～ 资本主义理论［学说］ / une société ～ 资本主义社会 / les monopoles ～s 资本主义垄断 / un pays ～ 资本主义国家 / le régime ～ 资本主义制度 / Conserver ce qu'on possède et s'approprier à l'occasion ce que possède le voisin! C'est toute la politique capitaliste (Martin du Gard). 一方面保存自己所有的，另一方面伺机将邻居的占为己有！这是十足的资本主义政策。（马丹·杜加尔）**II** *n.* **1.** 资本家：～ monopoleur 垄断资本家 / l'influence des ～s sur les gouvernements 资本家对政府的影响 **2.** 有价证券持有者 **3.**〈贬〉资本主义制度的拥护者 **4.**〈俗〉富翁；财主：un gros ～ 一个大富翁 / M. le comte de Lommérie et M. Thézenay, puissants capitalistes qui possèdent peut-être des intérieurs encore plus somptueux que celui-ci (Romains). 洛梅里伯爵先生和德士奈先生都是大富翁，也许他们的府邸比这还要豪华呢。（罗曼）

**capitalistique** [kapitalistik] *a.* **1.** 资本的 **2.** 资本集约的；投资密集的，需投入大量资本的，资本支出庞大的

**Capital (Le)**《资本论》，马克思著。

**capital-risque** [kapitalrisk] *n.m.sing.* 风险资本

**capital ship** [kapitalʃip] *n. m.*〈英〉主力舰

**capitan** [kapitɑ̃] *n. m.* **1.**（意大利那不勒斯喜剧中的）假充好汉的滑稽人物 **2.**〈旧，贬〉假充好汉者；虚张声势的人；吹牛夸口者：Il raconta une fois de plus, avec son air superbe de capitan, comment il avait fait, à lui seul, dix prisonniers. 他再次一本正经地冒充好汉，吹嘘他是怎样独自一人抓了十名俘虏的。

**capitanat** [kapitana] *n. m.*〔体〕队长的职务［职责］

**capitane** [kapitan] **I** *n. f.*〈旧〉旗舰 **II** *a.*〈旧〉旗舰的：galère ～ 旗舰；主力战船

**capitan pacha** [kapitɑ̃paʃa] *n. m.*〔史〕土耳其舰队的海军司令

**Capitant, Henri** (1865—1937) 卡比当，法国法学家。

**capitation** [kapitasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔史〕古罗马的人头税 **2.**〔史〕法国旧时按人口和财产征收的税［如：什一税、二十分之一税等］

**capité, *e*** [kapite] *a.*〔植〕头状的：fleurs ～es 圆头状花

**capiteux, *se*** [kapitø, ø:z] *a.* **1.**〈旧〉固执的 **2.** 上头的［指酒］；醉人的：un vin ～, une liqueur ～se 容易上头的酒 / Le vin nouveau est capiteux. 新酒容易上头。/ J'ai demandé souvent à des vins capiteux d'endormir pour un jour la terreur qui me mine (Baudelaire). 我经常要喝烈性酒，但求一日无恐忧。（波德莱尔）/ Comme il ne s'était pas assez méfié de ce vin capiteux, il n'avait plus les idées très claires. 由于他对这种容易上头的酒毫无戒备，所以脑子不清醒了。**3.** 诱人的：parfum ～ 沁人心脾的香味 / Nous respirons avec délices l'odeur capiteuse du chèvrefeuille. 我们愉快地呼吸着忍冬花诱人的香气。/ une femme ～se [une femme aux charmes ～] 一位娇媚的女子 / une star de cinéma à la beauté ～se 一个娇艳迷人的电影（女）明星 / Elle était là, pure comme une amphore, capiteuse comme une fleur (France). 她像双耳瓮那样纯洁，如花朵那样迷人。（法朗士）

**Capitole** [kapitɔl] *n. m.* **1.**（罗马）卡皮托利山［朱庇特(Jupiter)神殿所在地］；卡皮托利山上的朱庇特神殿 **2.**〈古〉某些城市作为政治生活中心的大厦：le ～ de Toulouse 图卢兹的中心大厦 **3.** le C～（美国华盛顿的）国会大厦：le refus de C～ 美国立法机构对某事物的拒绝

**capitolin, *e*** [kapitɔlɛ̃, in] **I** *a.*（罗马）卡皮托利山的；朱庇特神殿的：Jupiter ～ 在卡皮托利山上有其神殿的朱庇特 / Jeux C～s 卡皮托利运动会［古罗马每四年一次的运动会，以纪念公元前390年高卢人进攻卡皮托利山的失败］/ la triade ～e 罗马三神［指主神朱庇特(Jupiter)、天后朱诺(Junon)、智慧女神密涅瓦(Minerve)］**II** *n. m.* 卡皮托利山：... la foudre au Capitolin tombe ... (Heredia) …天雷打在卡皮托利山上…（埃雷迪亚）

**capiton** [kapitɔ̃] *n. m.* **1.** 用作垫料的废丝；废丝绵 **2.** 作为垫料的废羊毛 **3.** 座椅软垫缝迹间的菱形隆起部分：Et une voiture aux capitons caressants, pleine d'une lueur d'opale (Romains). 一辆闪着乳白色光泽的装有舒适软垫的小汽车。（罗曼）/ Les montagnes étincelaient de blancheur sous leur capiton de neige (Beauvoir). 山峦在雪帽下闪着白光。（波伏瓦）

**capitonnage** [kapitɔna:ʒ] *n. m.* **1.**（给软椅）装垫料：L'ouvrier a passé deux heures au capitonnage du siège. 工人花了两个小时给软椅装垫料。**2.** 座椅软垫：un ～ épais [moelleux, confortable] 一个厚实的［柔软的，舒适的］垫子 / La tête appuyée contre le capitonnage du wagon, elle écoutait Jean (Bertrand). 她把头靠在车厢的软垫上，听着让说话。（贝特朗）/ Le capitonnage de ce fauteuil est en mauvais état. 这把扶手椅的软垫坏了。/ Les livreurs ont déchiré le capitonnage de la porte avec un coin de la caisse. 送货人抬箱子时箱子角把门的软垫撕裂了。

**capitonné, *e*** [kapitɔne] *a.* 装有分块缝钉软垫的：fauteuil [canapé] ～ 装有软垫的椅子［长沙发］/ porte ～e 装有软垫的隔音门 / cellule ～e 关管疯子的软墙单间 / cercueil ～ 装有软垫层的棺材 / Le déménagement du mobilier a été fait en camion capitonné. 家具搬家用的是装有软垫的卡车。

**capitonner** [kapitɔne] **I** *v. t.*（给软椅装）垫料；分块缝钉：On a fait capitonner la porte pour assourdir les bruits. 他们请人给门装上软垫以减少噪音干扰。/ On s'assit sur un vieux tronc capitonné de mousse. 人们坐在一段长满苔藓像铺着软垫子似的老树桩上。/ Leurs oreilles capitonnées de poils blancs (Duhamel). 它们用白毛垫塞的耳朵。（杜阿梅尔）/ Ces oiseaux capitonnent leur nid de plumes. 这些

鸟用羽毛垫它们的巢。**II se ～** *v.pr.* 〈俗〉衣服穿得很暖和

**capitoul** [kapitul] *n.m.* 〔史〕卡比杜尔[图卢兹市政长官之旧称]

**capitoulat** [kapitula] *n.m.* 图卢兹市政长官之职位或任期

**capitulaire** [kapitylɛːr] **I** *a.* **1.**〔宗〕(教堂或修道院的)教务会的;教士会议的:la salle ～ 教务会会议室 / vicaire ～ 教区代理主教 **2.** lettre ～ (书籍每一章节开端的)大写花体字母;通告主教会议法规的信函 **II** *n.m.* (法国墨洛温王朝和加洛林王朝历代)国王的敕令:Le terrible capitulaire de Sax (785) punit de mort les infractions aux obligations chrétiennes. 公元785年颁布的可怕的萨克斯敕令对违反基督教教规者处以死刑。/ Un capitulaire qu'on attribua plus tard à Charlemagne (Montesquieu). 有一道敕令,后人认为是查理大帝下达的。(孟德斯鸠)

**capitulairement** [kapitylɛrmɑ̃] *adv.* 以教务会方式: religieux ～ assemblés 以教务会方式集合的信徒们

**capitulant¹** [kapitylɑ̃] **I** *a.* 在教务会上有选举权的 **II** *n.m.* 在教务会上有选举权的人

**capitulant²** [kapitulɑ̃] *a.m.* cantons ～s 向外国王子派送士兵的瑞士各州

**capitulard, e** [kapitylaːr, ard] **I** *a.* **1.**〈贬〉主张投降的:propagande ～e 主张投降的宣传 / journaux ～s 主降的报纸 **2.**〈引〉怯懦的,畏缩不前的 **II** *n.* **1.**〈贬〉主降分子,投降派: N'écoutez pas la voix des défaitistes, des capitulards. 别听失败主义者和投降派的言论。**2.** 懦夫,胆小鬼

**capitulation** [kapitylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 投降:～ sans condition 无条件投降 / ～ en rase campagne 野外投降[指在要塞以外投降] / ～ honorable [déshonorante, honteuse]荣誉[不光彩的,可耻的]投降 / négocier la ～ d'une forteresse 就堡垒的投降问题进行谈判 / Dès lors, le Généralissime allait chercher l'issue à sa portée, savoir: la capitulation (de Gaulle). 从此,大元帅便寻找在他权力范围能做得到的出路:投降了事。(戴高乐) / La capitulation de Napoléon III à Sedan, en 1870, entraîna la chute du second Empire. 1870年拿破仑三世在色当的投降导致了第二帝国的崩溃。**2.** 投降书,投降条约:Des officiers d'état-major discutèrent les articles de la capitulation (de Gaulle). 参谋部的军官们讨论起投降条款来了。(戴高乐) **3.**〈引〉放弃强硬立场;让步;妥协;屈服:Son silence équivaut à une capitulation. 他的沉默无疑等于让步。**4.** *n.f.pl.* 〔法〕领事裁判权条款;在穆斯林国家[特别是奥斯曼帝国]中规定基督教徒和外侨权利的协定:Les capitulations de François Iᵉʳ avec les Turcs furent renouvelées par Louis XV. 弗朗索瓦一世同土耳其人签订的基督教徒和外侨权利协定由路易十五继承下来了。/ régime des ～s 〔法〕(不平等条约规定的)领事裁判权制度

**capitulationnisme** [kapitylasjɔnism] *n.m.* 投降主义

**capitulationniste** [kapitylasjɔnist] **I** *a.* 投降主义的 **II** *n.* 投降主义者

**capitule¹** [kapityl] *n.m.* 〔植〕头状花序:les ～s de la bardane 牛蒡的头状花序

**capitule²** [kapityl] *n.m.* 法兰克国王敕令的条文

**capitulé** [kapityle] *a.m.* (为法国服役的)瑞士士兵的

***capitulé, e*** [kapityle] *a.* 头状花序的

**capituler** [kapityle] *v.i.* **1.** 投降;签订投降条约:～ en rase campagne 野外投降 / ～ sans condition 无条件投降 / ～ avec armes et bagages 缴械投降 / Au moment de l'armistice de 1871, la place forte de Belfort, commandée par le colonel Denfert-Rochereau, n'avait pas encore capitulé. 1871年签订停战协定时,由邓菲尔·罗舍洛上校指挥的贝尔福要塞尚未投降。/ Si l'ennemi ne capitule pas, nous l'éliminerons! 敌人不投降,就叫它灭亡! / Pendant la Seconde Guerre mondiale, les Alliés avaient exigé que l'Allemagne capitulât sans conditions. 第二次世界大战中,盟国要求德国无条件投降。/ La garnison, à bout de vivres et de munitions, dut se résoudre à capituler au bout de dix jours de siège. 被围困十天之后,守军因弹尽粮绝,不得不决定投降。/ La bataille dans la Métropole était perdue. Il fallait capituler (de Gaulle). 大都会战斗打输了。到了必须投降的地步。(戴高乐) **2.**〈转〉让步;妥协;屈服:Au cours de la discussion, lassé, il capitula. 讨论时,他困倦了,于是作出让步。/ Je ne capitulerai pas devant un adversaire aussi malhonnête. 我决不向这么一个虚伪的对手让步。/ Je rêvais du pouvoir absolu, celui qui fait mettre genoux à terre, qui force l'adversaire à capituler (Camus). 我梦想得到绝对权力,就是让人下跪的权力,迫使对手降服的权力。(加缪)

**Caplet, André** (1878—1925) 卡普莱,法国作曲家。

**capnofuge** [kapnɔfyːʒ] *a.* 防烟的

**Capobianco** (canton de) 卡波比扬古,法国区名,位于上科西嘉地区。

**capo (da)** [dakapo] *loc.adv.* 〈意〉〔乐〕从头,从新[表示须从头演奏]

**capoc** [kapɔk] *n.m.* 木棉,吉贝绒毛

**capodastre** [kapɔdastr], **capotasto** [kapɔtasto] *n.m.* 〔乐〕弦乐器上的琴马,支弦器

**Capo D'Istria, Jean,** comte de (1776—1831) 卡波季斯特里亚斯,希腊政治家。

**capon, ne** [kapɔ̃, ɔn] **I** *a.* **1.**〈贬〉怯懦的;胆小的:un enfant ～ 一个胆小的孩子 / *S'il était moins capon, il aurait osé* se montrer. 假如他不那么胆小的话,他就敢出头露面了。/ Il est "né faible, envieux, capon" (Vallès). 他生来就体弱、善妒、胆怯。(瓦莱斯) **2.**〈旧,贬〉奉承拍马的:Il est d'un caractère capon et rampant. 他有俯首帖耳阿谀奉承的禀性。**II** *n.* **1.** 懦夫、胆小鬼:A-t-on jamais vu un capon pareil, qui tremble à la moindre alerte? 谁见过这样的胆小鬼,稍有风吹草动就吓得发抖? **2.**〈行〉爱打小报告的学生

**capon** [kapɔ̃] *n.m.* 〔船〕油锚滑车

**caponner¹** [kapɔne] *v.i.* 〈俗〉胆怯,畏惧:Si tu as peur, si tu caponnes, je me chargerai de l'affaire (Arnoux). 要是你胆怯害怕了,那我就一人来承担这件事。(阿尔努)

**caponner²** [kapɔne] *v.t.* ～ l'ancre 〔船〕(用吊锚滑车)吊锚

**caponnerie** [kapɔnri] *n.f.* 胆怯卑劣的行为

**caponnière** [kapɔnjɛːr] *n.f.* **1.**〔军〕凹堡的主交通壕 **2.** 隧道壁上的避车洞

**caporal** [kapɔral] (*pl.* **～aux**) *n.m.* **1.**〔军〕下士:～ de jour [semaine] 值日[当周值星]下士 / galon de laine de ～ 下士的毛料饰带 / ～ d'ordinaire 炊事班长 / Il observait le caporal d'ordinaire qui jetait les morceaux de viande.— On va tirer au sort, dit le cabot (Dorgelès). 他打量着扔肉块的下士。—"我们要抓阄,"下士说道。(多热莱斯) / peloton d'élèves ～aux 巡逻队 / quatre hommes et un ～ 临时劳动组;人数最少的兵力 / Le Petit C～ 小伍长[拿破仑一世的绰号] / ～-chef (*pl.* ～*aux*-～*s*) 下士长 / À côté de moi couchait un caporal, engagé volontaire (Céline). 一位下士紧挨着我睡觉,他是自愿入伍的。(塞利纳) **2.** 质量普通的烟草:fumer du ～ 抽下士烟 / ～ doux [supérieur] 不冲的[高级的]下士烟

**caporaliser** [kapɔralize] *v.t.* 〈贬〉对…实行军人执政制;对…实行专制统治:Les rois de Prusse cherchèrent à caporaliser l'administration. 普鲁士国王力求实行军人执政制。

**caporalisme** [kapɔralism] *n.m.* **1.**〈贬〉军人执政主义;军国主义 **2.**〈贬〉极端专制主义:le ～ des nationalistes de l'entre-deux-guerres 两次世界大战之间的国家主义者的极端专制主义 / Frédéric II aggravait de persiflage français le caporalisme prussien (Lanson). 弗雷德里克二世以法国

式的讥讽加剧了普鲁士的极端专制主义。(朗松)

**Caporetto** (bataille de) 卡波雷托,斯洛文尼亚地区名,在第一次世界大战斯间,以卡波雷托战役而闻名于世。

**capot**[1][kapo] *n. m.* **1.**(旧时骑兵的)带风帽的斗篷 **2.**〔船〕罩布,蒙布:~ d'échelle 船梯防雨罩 **3.**罩,帽,盖;外壳,外套;发动机罩:~ d'une automobile 汽车发动机罩,汽车引擎盖 / lever le ~ pour examiner le moteur 掀起发动机罩检查马达 / J'ai soulevé le capot pour vérifier le niveau d'huile. 我打开发动机罩检查油位。/ Les hommes se hissent sur la voiture, debout, serrés, assis sur le capot (Malraux). 人们爬上汽车,挤成一堆,有的站着,有的坐在引擎盖上。(马尔罗) **4.**(潜水艇的)进口塔 **5.**楼梯通道

**capot**[2][kapo] *n. m.* faire ~ 〔船〕倾覆

**capot**[3][kapo] **I** *a. inv.* **1.**(纸牌戏中)全输的:être ~ 全输 / faire qn ~ 使某人全输 / Si au moins j'avais pu couper cette carte, je n'aurais pas été capot. 假如我能(用王牌)压住这张牌,我就不至于全输。/ *Elles ont été mises capot dès la première partie.* 她们从第一局起就全输了。**2.**〈转〉窘迫;尴尬:être [rester, demeurer] ~ 感到困窘,感到尴尬 / faire qn pic, repic et ~ 打败、制服并戏弄某人 / Fort capot de tout le bruit fait autour de son équipée (Mauriac). 为自己的轻举妄动所引起的所有风言风语而感到窘迫。(莫里亚克) **II** *n. m.* 〈古〉(纸牌戏中)使对方全输的打法

**capotage**[1][kapɔtaːʒ] *n. m.* **1.**(汽)车篷配制 **2.**发动机罩安装

**capotage**[2][kapɔtaːʒ] *n. m.* **1.**翻车;翻船 **2.**(飞机的)倒立

**capotasto** 见 capodastre

**capote** [kapɔt] *n. f.* **1.**(带风帽的)厚大衣:~ d'hôpital 病号服 **2.**军大衣:la ~ bleu horizon des soldats français de la Première Guerre mondiale 第一次世界大战时法国士兵穿的天蓝色军大衣 / ~ kaki de l'infanterie 步兵穿的草绿色军大衣 / Les soldats battaient la semelle dans le froid, les *mains enfoncées dans les poches de leur capote.* 士兵们双手插在军大衣的口袋里,冷得直跺脚。**3.**有褶和系带的女帽:Enfin, elle noua sous son menton les rubans de la capote (Duhamel). 最后,她把帽带系在颏下。(杜阿梅尔) **4.**烟囱帽,烟囱罩 **5.** ~ anglaise 〈民〉避孕套 **6.**车顶篷:~ d'une automobile décapotable 敞篷车的顶篷 / relever la ~ de son cabriolet 把他的敞篷车的顶篷掀起来 / Un jour qu'il avait garé sa voiture sur un chantier, il la retrouva avec un accroc à la capote. 一天,他的汽车停放在工地上,后来他发现车顶篷上有一条裂缝。

**Capote, Truman** (1924—1984) 卡波特,美国作家。

**capoter**[1][kapɔte] *v. t.* **1.**配制车篷 **2.**罩上罩壳

**capoter**[2][kapɔte] *v. i.* **1.**〔船〕倾覆:La barque, heurtée par une grosse lame, capota. 船被巨浪打得翻了身。**2.**(车辆)翻身;(飞机)倒立:La voiture capota dans le fossé. 汽车翻到沟里去了。/ L'auto capote dans un virage. 汽车在拐弯处翻倒了。/ L'avion capote à l'atterrissage. 飞机降落时头朝下。**3.** *faire* ~ 〈俗〉使之失败:faire ~ une négociation [une démarche] 使谈判[举措]归于失败

**Capoue** *ou* **Capua** 卡普阿,意大利城市。

**cappa** [kapa], **cappa Magna** [kapamagna] *n. f. inv.* 〈意〉〔宗〕(红衣主教举行仪式时穿的)无袖长袍

**Cappadoce** 卡帕多西亚,中亚安纳托利亚中东部的古代行政区(现属土耳其)。

**cappadocien, *ne*** [kapadɔsjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 卡帕多西亚的 **II C~** *n.* 卡帕多西亚人

**capparidacées** [kaparidase] *n. f. pl.* 〔植〕白花菜科

**cappella** [kapɛla] *n. m.* **1.**织花布头 **2.**沙锥属

**Cappelle-La-Grande** 卡贝尔拉格朗德,法国城镇,位于北部省。

**Cappiello, Leonetto** (1875—1942) 卡皮埃洛,法国漫画家、广告画革新设计师。

**cappuccino** [kaputʃino] *n. m.* 〈意〉卡布奇诺咖啡[一种起泡沫的牛奶咖啡]

**Capra, Frank** (1897—1991) 卡普拉,美籍意大利电影导演。

**Caprara, Giovanni Battista** (1733—1810) 卡普拉拉,意大利红衣主教。

**capre** [kaːpr] *n. m.* 私掠船;海盗船

**câpre** [kaːpr] *n. m.*, *n. f.* 刺山柑花蕾[浸醋可供调味用]:sauce aux ~s 刺山柑花蕾酱 / pizza aux ~s 刺山柑花蕾酱比萨饼 / *raie au beurre noir et aux* ~s 黄油刺山柑花蕾酱烧鳐鱼

**Caprera** 卡普雷拉岛,位于意大利撒丁岛东北。

**Capri** (île) 卡普里岛,位于意大利那不勒斯湾南部。

**capricant, *e*** [kaprikɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**不规则的:pouls ~ 〔医〕不规脉 **2.**跳跃的:allure ~e 蹦蹦跳跳的步子 / *démarche* ~e 蹦蹦跳跳的步态 / On entendait, à toute heure, les longs doigts de Valdo battre une charge capricante sur le panneau de la porte (Duhamel). 人们随时都听到,瓦尔多用他长长的手指在门板上敲打的不规则声音。(杜阿梅尔)

**capriccio** [kapritʃjo] *n. m.* 〈意〉**1.** 随想曲 **2.** *à* ~ 由演奏者自便

**caprice** [kapris] *n. m.* **1.**任性;任意;心血来潮;反复无常:avoir un ~ 任性 / faire un ~ 随心所欲 / agir [se décider] par ~ 任性行事[决定] / les ~s d'un enfant [d'une jeune fille] 小孩[少女]的任性 / les ~s du vent [de la mer] 大风[大海]的怪脾气 / passer à qn tous ses ~s 屈从于某人的任性 / céder aux ~s d'autrui 向他人的任性让步 / Il ne faut pas qu'il s'imagine qu'il *nous fera* marcher au gré de son caprice. 不应当让他觉得他可以随便摆布我们。/ Je ne vais pas renoncer à me tirer d'affaire à cause des caprices d'une petite fille (Mallet-Joris). 我并不因为一个小女孩的任性就放弃摆脱困境的努力。(马莱-约里斯) / Tu ne vas pas encore faire un caprice! 你别再使性了! / Un enfant à qui l'on passe tous ses caprices ne tarde pas à devenir insupportable. 如果任凭孩子使性,那么他很快就会变得令人不堪忍受。/ Par quel *caprice a-t-il* brusquement changé d'avis? 是什么怪脾气使得他突然改变了主意? / Le mot caprice est gracieux. Il évoque les bonds de la chèvre, son instabilité (Duhamel). 任性一字很优美。它使人想到山羊的跳跃和不安定。(杜阿梅尔) **2.** 短暂的爱情;一时的爱好:*avoir un* ~ *pour une jeune fille* 对一个少女怀有短暂的爱 / L'amant qui en a assez, que sans doute d'autres caprices sollicitent (Martin du Gard). 情人厌倦了,也许另有别的恋情在吸引着他。(马丹·杜加尔) **3.** *n. m. pl.* 无法预料的频繁变化:Les caprices et les virevoltes de la mode (Duhamel). 时装服饰的千变万化和向后转弯。(杜阿梅尔) / les ~s de la chance [de la fortune, du sort] 机会[命运]的恶作剧 / Elle est attentive *à suivre tous* les caprices de la mode. 她细心地遵循着时装潮流的变幻无常。/ Tout dépend des caprices du hasard. 一切都取决于偶然性的拨弄。/ Les caprices du paysage charment le regard. 变化多端的景色令人目不暇接。/ Il rêvait en suivant des yeux les caprices des nuages. 望着多变的云彩他浮想联翩。**4.**〔乐〕随想曲:Dans le « Caprice (Capriccio) espagnol» de Rimski-Korsakov, les timbres et les thèmes les plus variés s'affrontent. 在里姆斯基·科萨科夫的《西班牙随想曲》中,多种多样的音色和主题互相对峙。**5.**〈古〉欲望;狂想:Tous les grands hommes ont toujours de caprice, quelque petit grain de folie mêlé à leur science (Molière). 所有大人物都有其畅想,就是一点儿痴心加上他们的才能。(莫里哀) **6.**〈古〉荒唐的行为;精神失常的行为 **7.**〈古〉富有想像力的俏皮话

**capricieusement** [kaprisjøzmɑ̃] *adv.* 1. 任性地；任意地；反复无常地：se décider ～ 任性地作出决定 / agir ～ 任性地行事 / L'hiver avait capricieusement ressuscité au milieu du printemps (Beauvoir). 寒冬出人意料地在仲春复活了。(波伏瓦) / une plume qui voltige ～ au vent 一根随风飘荡的羽毛 2. 不规则地：La rivière serpente capricieusement dans la campagne. 河流在原野上不规则地蜿蜒流淌。

**capricieux, se** [kaprisjø, øːz] I *a.* 1. 任性的；任意的；心血来潮的；反复无常的：une jeune fille ～se 一个任性的少女 / un caractère ～ 任性的脾气 / Tous sont excédés de son humeur capricieuse. 大家被他那反复无常的性情弄得腻烦透顶。/ Ne prenez pas garde aux coups de tête d'une fillette capricieuse. 对于一个任性的小女孩心血来潮的想法您别介意。/ Un enfant dépourvu d'entrailles, un monstre égoïste, capricieux, une petite brute écervelée (Céline). 一个没有心肝的孩子，一个自私任性的怪物，一个毫无头脑的生番。(塞利纳) 2. 多变的，变幻莫测的：La destinée capricieuse nous a réservé bien des surprises. 变幻莫测的命运给我们安排了许多意想不到的事情。/ On se rend à la côte par un sentier capricieux. 人们沿着一条弯弯曲曲的小径到海边去。/ La mode est capricieuse. 流行时装是多变的。/ Elle savait que la motocyclette est un objet capricieux en cas de ralentissement brusque (Mandiargues). 她知道突然减速时的摩托车是一件瞬息万变的玩意儿。(芒迪亚尔格) 3. 〈古〉疯的；痴呆的：Il est un peu capricieux et parfois il a des moments où son esprit s'échappe (Molière). 他有点痴呆，有时神情恍惚茫然若失。(莫里哀) II *n.* 任性的人；反复无常的人：Ce petit capricieux n'a pas voulu finir son déjeuner. 这个小讨债的还不肯吃完呢。

**capricorne** [kaprikɔrn] *n.m.* 1.〔昆〕天牛的通称 2. 长角甲虫的通称

**Capricorne** [kaprikɔrn] *n.m.* 〔天〕摩羯星座：tropique du ～ 南回归线

**câprier** [kaprije] *n.m.* 〔植〕山柑，马槟榔

**caprification** [kaprifikasjɔ̃] *n.f.* 〔农〕无花果的人工杂交(法)

**caprifoliacées** [kaprifɔljase] *n.f.pl.* 〔植〕忍冬科

**caprin, e** [kaprɛ̃, in] I *a.* 山羊的：races caprines 山羊 II *n.m.pl.* 羊类；山羊类：L'élevage des ovins et des caprins est souvent la principale ressource des pays pauvres à climat sec. 养羊(绵羊和山羊)业往往是干旱贫困地区的主要经济来源。

**caprinés** [kaprine] *n.m.pl.* 羊类；山羊类

**capripède** [kapripɛd] I *n.* 羊足动物；长着羊足的：Les satyres, les faunes sont capripèdes. 希腊神话中的林神和罗马神话中的农牧神都是长着羊蹄的神道。II *a.* 羊足动物的

**caprique** [kaprik] *a.* acide ～ 〔化〕癸酸

**Caprivi, Leo** von (1831—1899) 卡普里维，德国军事家。

**caproïque** [kaprɔik] *a.* acide ～ 〔化〕己酸

**capron**[1] [kaprɔ̃] *n.m.* 〔纺〕卡普纶

**capron**[2] [kaprɔ̃] *n.m.* 麝香草莓(果)

**capronier, câpronier** [kaprɔnje] *n.m.* 麝香草莓

**caprylique** [kaprilik] *a.* acide ～ 〔化〕辛酸

**capsage** [kapsaːʒ] *n.m.* 码放烟叶

**capselle** [kapsɛl] *n.f.* 荠，荠菜

**capser** [kapse] *v.t.* 把烟叶理顺码放好[以便加工]

**capside** [kapsid] *n.f.* 〔生〕(病毒的)壳体，衣壳

**capsien, ne** [kapsjɛ̃, ɛn] I *a.* 1. 卡普萨时期[指北非旧石器时代晚期]的：l'époque ～ne 卡普萨时期 / peuplement ～ 卡普萨时期原始居民 / outils ～s 卡普萨时期的工具 2. *steppe* ～*ne* 〔地〕卡普萨大草原[已经消失了的非洲大草原，位于今撒哈拉沙漠一带] II *n.m.* 卡普萨时期

**Capsir** 卡普西尔地方，位于法国东比利牛斯省。

**capsulage** [kapsylaːʒ] *n.m.* 1. 装瓶帽：le ～ des bouteilles 给瓶子装瓶盖 2. 把药装入胶囊

**capsulaire** [kapsylɛːr] *a.* 1. 囊的：ligament ～ 关节囊的韧带 2. 孢蒴的：fruit ～ 蒴果

**capsulateur** [kapsylatœːr] *n.m.* 装瓶帽机

**capsule** [kapsyl] *n.f.* 1.〔解〕囊；被膜；包膜：～ articulaire 关节囊 / ～ de Bowmann 鲍曼氏囊，肾小球囊 / ～ de Glisson 肝纤维囊 / ～ de Tenon 眼球筋膜 / ～ surrénale 肾上腺囊 / ～ de l'amygdale 扁桃腺囊 / ～ adipeuse du rein 肾脂肪囊 2.〔植〕蒴果；(苔藓植物的)孢蒴：～ d'iris [d'œillet] 鸢尾草[石竹]的蒴果 / ～ de coton 棉桃，棉铃 3.〔微生〕荚膜 4.〔化〕圆底皿：～ d'évaporation 蒸发皿 / ～ en porcelaine 瓷皿 5. ～ (fulminante) 雷管，爆发管 / ～ d'une cartouche 子弹的底火 / ～ fulminante d'un pistolet d'enfant 玩具枪弹的底火 / ～ renforcée 高效能雷管 6. 封瓶口的金属帽；金属瓶盖：～ d'une bouteille d'eau minérale 矿泉水瓶的金属盖 / enlever la ～ 开瓶盖 / Les capsules d'étain doublées de liège tendent à remplacer les bouchons de liège pour les bouteilles de vin ordinaire. 锡帽软木盖将取代软木塞作普通葡萄酒瓶封口之用。7.〔空〕～ d'une fusée [d'un satellite artificiel] 火箭[人造卫星]的空间舱 / ～ éjectable 可弹射的密封舱 / ～ spatiale 空间(密封)舱 / ～ aérospatiale 宇宙火箭密封舱 / ～ récupérable 回收(密封)舱 8. 膜盒：～ manométrique 压力表膜盒 / ～ anéroïde 真空膜盒 / ～ microphonique 〔电〕送话器炭精盒

**capsuler** [kapsyle] *v.t.* 1. 在瓶上装金属帽：Cette machine capsule chaque jour des quantités impressionnantes de bouteilles. 这台机器每天给数量极为可观的瓶子装瓶帽。/ de la bière en bouteilles capsulées 瓶装啤酒 2. 把药装入胶囊

**capsulerie** [kapsylri] *n.f.* 雷管制造厂

**capsuleur, se** [kapsylœːr, øːz] *n.* 装瓶帽工

**captable** [kaptabl] *a.* 可以接收到的[指电视节目等]

**captage** [kaptaːʒ] *n.m.* 1. 引水：le ～ des eaux d'une rivière 从河中引水 2.〔电信〕截取；截获 3.〔电〕(电车)受流 4. ～ *pneumatique* 〔机〕吸尘；吸切屑

**captal** [kaptal] *n.m.* 中世纪法国南部的都尉、统领或领主

**captance** [kaptɑ̃ːs] *n.f.* 〔电〕容抗

**captateur, trice** [kaptatœːr, tris] *n.* 〔法〕骗取遗产等的人：～ de succession 骗取遗产的人 / Cette femme m'est très précieuse, elle éloigne les captateurs d'héritage (Arnoux). 我视这个女人如宝贝，她疏远了那些骗取遗产的人们。(阿尔努)

**captatif, ve** [kaptatif, iːv] *a.* 〔心〕具占有欲的

**captation** [kaptasjɔ̃] *n.f.* 1.〔法〕骗取；拐骗：～ d'héritage 骗取遗产 2.〔医〕恍惚[催眠初期]

**captativité** [kaptativite] *n.f.* 〔心〕儿童对周围的物品和抚爱的占有欲

**captatoire** [kaptatwaːr] *a.* 〔法〕骗取的：manœuvres ～s 为骗取而耍的花招

**capter** [kapte] *v.t.* 1. 诓骗，骗取；吸引：chercher à ～ la bienveillance [la confiance] de qn 争取骗得某人的好感[信任] / ～ des suffrages [des voix aux élections] 拉选票 / ～ un héritage 骗取遗产 / Il est très difficile de capter l'attention des certains élèves pendant le cours. 在上课时，要吸引某些学生的注意力是很困难的。/ Il était arrivé à capter la confiance d'un domestique pour obtenir des renseignements secrets. 他终于骗取了一个仆人的信任，取得了一些秘密情报。/ Les candidats font de belles promesses pour capter la faveur des électeurs. 候选人许下漂亮的诺

言来赢得选民们的好感。/ Si le romancier s'occupait de la jeune fille, c'était certainement dans le but de capter une dot considérable. 要说小说家关心照顾小姐，那准是为了得到一笔丰厚的嫁资。**2.**〔技〕接收到(电波、电报)；截听，截取(电话、电报)：~ une émission de radio 收听到无线电广播 / Plusieurs navires ont capté le SOS du cargo en détresse. 好几条船接收到遇险货轮的 SOS 的呼救信号。/ Les services secrets ont capté un message du haut commandement ennemi. 谍报部门截取了敌方高级指挥部的电文。**3.** 引受：~ un courant électrique 引受电流 / Quand donc l'homme apprendra-t-il à capter la chaleur intempestive et superflue? (Gide) 什么时候人们才能学会引受不合时的多余的热能呢？(纪德) **4.** 引水：~ une source [une rivière] 引泉水[河水] / D'abord l'eau est aussi mal captée, canalisée que possible (Romains). 开始时，引水导流做得很差。(罗曼) / Le réservoir est alimenté par deux sources que nous avons captées. 水库的水源来自我们引的两股泉水。**5.**(用特殊的吸尘器)集拢烟尘、油烟、切屑

**capte-suies** [kaptsɥi] *n. m. inv.* 烟囱除尘器

**capteur** [kaptœːr] *n. m.* **1.** 〔电，技〕传感器，发送器，发报机：~ de pression 压力传感器 / ~ à fil chaud 温度传感器 / ~ d'orientation solaire 太阳定向传感器 **2.**〔技〕收集器，捕集器：~ de poussière 收尘器 / ~ de cendres 捕灰器 / ~ magnétique 磁性拾音器 **3.**〔技〕敏感元件 **4.** 接头，端子，接线柱 **5.** 检测器，检测元件

**captieusement** [kapsjøzmɑ̃] *adv.* 骗人地，阴险地；诡辩地，似是而非地：interroger ~ 阴险地查问

**captieu*x*, *se*** [kapsjø, øːz] *a.* 骗人的；似是而非的：/ raisonnement ~ 似是而非的推理 / un sophiste ~ 骗人的诡辩者 / Ne vous laissez pas prendre à ces arguments captieux. 您可别被这些似是而非的论点骗了。/ Sachant à quelles captieuses inductions la précipitation nous invite (Gide). 要知道，仓促从事会把我们引向何等荒谬的结论。(纪德)

**Captieux** 卡普蒂约，法国城镇，位于吉伦特省。

**capti*f*, *ve*** [kaptif, iːv] **I** *a.* **1.** 被俘的；被监禁的：guerrier ~ 被俘的士兵 / animal [oiseau] ~ 笼中之兽[鸟] / ville ~ve 〈引〉被占领的城市，沦陷的城市 / pays ~ 被占领的国家；被征服的国家 / Plusieurs rois captifs suivaient le char du *triomphateur romain*. 几个被俘的国王跟着罗马战胜者的战车往前走着。/ Les âmes de ceux que nous avons perdus *sont captives dans une bête, un végétable, une chose* inanimée (Proust). 我们失去的人们的灵魂依附在一只走兽、一株草木、一件无生命的东西上。(普鲁斯特) / L'enfant s'apitoyait sur le sort des animaux captifs du jardin zoologique. 孩子怜悯关在动物园里的动物的命运。**2.**〈转〉被束缚住的：être ~ de ses passions 被自己的激情所束缚 / *un chagrin qui tient* l'âme ~ve 束缚精神的忧郁 / les eaux ~ves d'un lac 湖中之水，被羁绊之水[表示某种诗意] **3.** ballon ~ 〔空〕系留气球：Les ballons captifs ont été utilisés à des fins militaires pour l'observation et la protection. 系留气球在军事上作侦察和保护之用。**4.** nappe ~ve 〔地质〕受压蓄水层 **II** *n.* 俘虏，战俘：les ~s réduits en esclavage 沦为奴隶的俘虏 / Les captifs croupissaient sur la paille des cachots. 俘虏们蹲在监牢的柴草上。/ rachat d'un ~ 赎一个俘虏 / rançon d'un ~ 一个俘虏的赎金 / Il y aura toujours des captifs, ceux de la misère, ceux de l'âge, ceux des préjugés, des passions (Michelet). 总会有这样那样的俘虏，他们被俘于穷困，被俘于年老，被俘于成见，被俘于爱情。(米什莱)

**captivant, *e*** [kaptivɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 吸引人的；有诱惑力的；具魅力的；迷人的：une histoire ~e 一个吸引人的故事 / un film ~ 一部吸引人的电影 / une lecture ~e 引人入胜的阅读 / une beauté ~e 迷人的美貌 / des yeux ~s 一双诱人的眼睛 / Ce roman est si captivant que je l'ai lu en une nuit. 这部小说太吸引人了，我一口气在一个夜里就把它读完了。/ L'explorateur a fait un récit captivant de son expédition. 探险家就他的探险活动作了一个吸引人的报导。

**captiver** [kaptive] **I** *v. t.* **1.**〈古〉俘获；监禁：~ qn en prison 把某人囚禁在监牢里 / Cessez, indignes fers, de captiver un roi (Corneille). 无情的铁窗啊，别再囚禁国王了。(高乃依) **2.**〈古，转〉奴役；征服；使屈服：Il faut captiver tout l'entendement sous l'obéissance de la foi (Bossuet). 应当让理智服从于心声。(博絮埃) **3.** 吸引；诱惑；迷住：Les enfants étaient captivés par le feuilleton télévisé. 孩子们被电视连续剧迷住了。/ Le conférencier a su captiver son auditoire. 报告人很善于吸引听众的注意力。/ Rien ne captive plus fortement que l'exemple de la vertu (Diderot). 没有任何别的事物能像德行的楷模那样牢牢地吸引着人们。(狄德罗) **II se ~** *v. pr.* **1.** 为…效劳；屈从于 **2.** 醉心于；热衷于：se ~ au football 醉心于足球

**captiverie** [kaptivri] *n. f.* 〔史〕(殖民者贩卖黑人时)关押奴隶的大屋子

**captivité** [kaptivite] *n. f.* **1.** 被俘：soldat en ~ 当战俘的士兵 / une longue ~ 长期的战俘生活 / solde de ~ 战俘的饷钱 / durant sa ~ 在他被俘期间 / retour de ~ 被俘归来 / En France, le temps de captivité d'un militaire est compté comme campagne simple dans le calcul du temps de service. 在法国，军人的被俘期是作为普通战斗计算进服役期内的。/ Entre 1940 et 1945, de nombreux Français ont vécu en captivité en Allemagne. 1940 年至 1945 年期间，许多法国人当了战俘，在德国过着俘虏的生活。/ Il est resté en relation avec plusieurs camarades de captivité. 他同好几个战俘营的难友保持着联系。**2.** ~ *de Babylone* 〔史〕巴比伦囚虏[指公元前 598—前 597 和公元前 587—前 586 年，耶路撒冷陷落，犹太王国被征服后，大批犹太人被虏往巴比伦国之事] **3.** 监禁；失去自由：L'amant de Julie, amaigri par une longue captivité, pâle, gardait encore quelque grâce et quelque fierté (France). 朱莉的情人，由于长期被监禁，显得消瘦、苍白，但仍保留着某种风度和傲气。(法朗士) / Les fauves vivent moins vieux en captivité qu'en liberté. 关在笼子里的野兽没有自由状态的同类活得长。**4.**〈古〉隶属；束缚：Les princes d'Orient tiennent leurs sujets en grande captivité (Furetière). 东方的王子们对他们的下属管束极严。(菲尔蒂埃尔) **5.**〈古〉(为爱情而)百依百顺：Elle se pense belle, et cette vanité l'assure imprudemment de ma captivité (Corneille). 她自以为很美，这种虚荣心使得她轻率地认为我会百依百顺。(高乃依)

**capture** [kaptyːr] *n. f.* **1.** 抓获；逮捕；捉住：~ d'un malfaiteur [d'un criminel] 歹徒[罪犯]被逮捕 / ~ d'un tigre 老虎的被捕获 / la capture des galions de Rio de Janeiro par Duguay-Touin en 1711 1711 年法国海盗杜贵-托胡安掠获西班牙殖民者从里约热内卢运送金银财宝的大帆船 / La *capture des papillons se fait généralement avec un filet*. 抓蝴蝶一般要用捕虫网。/ La capture de sous-marin avait *demandé trois jours*. 猎获潜水艇用了三天时间。**2.** 被捕者；捕获物：Parmi les prisonniers se trouvait un général: la *capture était d'importance*. 在被俘人员中有一名将军：战果巨大。/ Le chasseur de panthères ramena en Europe ses *captures dans des cages*. 捕捉豹子的猎人把他的捕获物装在笼子里运到欧洲。/ Il est très fier du saumon qu'il a *pêché et s'est fait photographier auprès de sa capture*. 他为自己钓到的鲑鱼而骄傲，还在捕获物旁边请人照了相呢。**3.**(海关)截获；扣押 **4.**〔地〕夺流：la ~ de la haute Moselle

par la Meurthe 摩泽尔河上游被默尔特河所夺流 5.〔物〕俘获:~ de neutrons [d'électrons, de protons] 中子[电子,质子]俘获 / ~ parasite 寄生俘获 / ~ de résonance 共振俘获 / ~ radiative 辐射俘获

**capturer** [kaptyre] *v.t.* 1.抓获;逮捕;捕获:~ vivants des ennemis 活捉一些敌人 / ~ un tigre échappé d'une ménagerie 逮住一只从动物园里逃出来的老虎 / Les policiers ont capturé un dangereux malfaiteur. 警察逮捕了一个危险的歹徒。/ Il avait capturé un renardeau à la sortie de son terrier. 他曾在洞口抓住了一只小狐狸。/ L'entomologiste espérait capturer dans cette région quelques spécimens rares de mouches. 昆虫学家希望能在这个地区逮获几个稀有蝇种的标本。2.掠夺;截获:Le corsaire français Surcouf captura de nombreux navires anglais. 法国海盗苏尔古夫虏走了多艘英国船舶。3.〔地〕(河流)截夺;夺流:Les affluents du Rhin ont capturé des cours d'eau tributaires de la Meuse et du Danube. 莱茵河的支流截夺了默兹河和多瑙河的供水溪流。

**capuce** [kapys] *n.m.* 1.尖顶修士风帽 2.(刀剑)护手的上部

**capuche** [kapyʃ] *n.f.* 1.带披肩的女风帽:Pour protéger leurs cheveux de la pluie, les femmes mettent parfois une capuche en matière plastique. 为了保护头发不被雨淋湿,妇女们有时戴一顶塑料风帽。2.(雨衣上的)可卸风帽

**capuchon** [kapyʃɔ̃] *n.m.* 1.风帽;兜帽:imperméable à ~ 带风帽的雨衣 / manteau à ~ 带兜帽的大衣 / Prends ton imperméable et, s'il pleut, mets le capuchon. 带好你的雨衣,要是下雨,就把风帽戴上。2.带风帽的斗篷:~ d'écolier (小)学生用(带风帽的)斗篷 / Il s'enveloppa tout entier dans son grand capuchon. 他把整个身子都裹在大斗篷里。/ *prendre le* ~ 出家当修士 3.帽状物:~ de stylo 钢笔套 / ~ de cheminée 烟囱帽,烟囱罩 / Je ne peux plus mettre mon stylo dans ma poche depuis que j'ai perdu le capuchon. 笔帽丢了,我就再也不能把钢笔放在口袋里了。/ ~ de fusible 保险器帽 / ~ de microphone 传声器壳 / ~ de ventilateur 通风筒 4.〔船〕静索护套,索端护套 5. ~-de-moine〔植〕舟形乌头的俗称

**capuchonné, e** [kapyʃɔne] *a.* 1.带风帽的 2.〔植〕盔状的,帽状的

**capuchonner** [kapyʃɔne] *v.t.* 1.〈旧〉给…戴风帽 2.给…安装风帽式防尘罩

**capucin, e** [kapysɛ̃, in] I *n.* 1.嘉布遣会修士,嘉布遣会修女:Les capucins portent généralement la barbe. 嘉布遣会修士们一般都蓄有长须。/ barbe de ~ 长胡子;〔植〕苣荬菜 2.〈转,俗〉狂热的信徒 II *n.m.* 1.(产于南美洲的)卷尾猴、泣猴的俗称 2.〈行〉野兔 3. oiseau ~ (爪哇产的)文鸟 / pigeon ~ 茶色斑鸠 4. ~s de cartes 一种儿童游戏[把折好的尖头纸片竖立排好,推最末一张,即顺次倒下]:*tomber comme des ~s de cartes* 〈俗〉一个挨一个地倒下去

**capucinade** [kapysinad] *n.f.* 1.〈旧〉平庸枯燥的道德说教:Il n'a plus en bouche que des capusinades (Gide). 除了平庸枯燥的道德说教以外他嘴里就再也不讲别的了。(纪德) 2.过分或虚伪的虔诚

**capucine**[1] [kapysin] *n.f.* 〔宗〕具有方济各会改革精神的嘉布遣会修女

**capucine**[2] [kapysin] I *n.f.* 1.旱金莲:Une touffe de capucines égaie le vieux mur. 一簇旱金莲给老墙添欢增色。2.儿童环舞:La ville va et vient de sommeils en réveils. Les heures estropiées dansent la capucine (Eluard). 〈诗〉城市来了又去了,睡了又醒了。残缺的时光在跳着环舞。(艾吕雅) 3.〔建〕滴水石 4.枪箍 II *a.inv.* 1.橙色的:écharpe ~ 橙色的披肩 / Cécile, belle de santé dans une toilette de drap capucine (Zola). 塞西尔,穿着橙色的锦缎夏装,显得很健美。(左拉) 2. *à la* ~ 简朴的;不加装饰的[指坐椅和壁炉]

**capucinière** [kapysinjɛːr] *n.f.* 1.嘉布遣会修院 2.〈转,贬〉信徒住所

**capulet** [kapylɛ] *n.m.* 比利牛斯山区妇女戴的风帽

**caput** [kapy] *n.m.* 1.〔法〕个人 2.〔法〕人格

**Capvern** 卡普凡尔纳,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**Cap-Vert** (îles de) 佛得角群岛,位于大西洋。

**caquage** [kakaːʒ] *n.m.* 把鲱鱼腌制装桶

**caque** [kak] *n.f.* 1.装咸鲱鱼的木桶,咸鱼桶:une ~ de harengs 一桶咸鲱鱼 / être serrés [pressés] comme harengs en ~ 〈转〉挤得像桶里的咸鲱鱼一样 / *La caque sent toujours le hareng.* 〈谚〉咸鱼桶总有鲱鱼味。[喻积习难改] 2.〈引〉火药桶;油脂桶

**caquelon** [kaklɔ̃] *n.m.* (瑞士的)有柄砂锅

**caquer** [kake] *v.t.* (把鲱鱼)腌制装桶

**caquet** [kakɛ] *n.m.* 1.(母鸡下蛋前后的)咕哒叫声 2.〈转,俗〉唠苏;不合时宜的唠叨;不知趣的饶舌:Je ne pouvais pas supporter davantage le caquet de la visiteuse. (女)来客的那套唠苏话,我再也受不了啦。/ Dans l'assemblée, un jeune homme se faisait remarquer par son caquet. 在聚会上,一个年轻人高谈阔论引人注目。/ Malgré tout son caquet, il n'a pas réussi à se justifier. 虽然他巧舌如簧,但是仍未能为自己辩护清楚。/ Elle étourdissait Cyprien avec son caquet de la rue, avec une profusion de détails (Huysmans). 她用街头巷尾的流言蜚语以及没完没了的具体情节说得西普里安晕头转向。(于伊斯芒斯) 3. *rabattre* [*rabaisser*] *le* ~ *à* [*de*] *qn* 迫使某人住口;使某人不敢再吹嘘;打掉某人的傲气:Il n'est pas mal de leur rabattre leur caquet, à ces nobles (Proust). 打掉这帮贵族老爷们的傲气,并非坏事。(普鲁斯特) / Son échec à l'examen lui a rabaissé son caquet. 考试中的失败打掉了他的傲气。/ À l'entendre, il avait prévu depuis longtemps ce qui arrive, mais quelqu'un s'est chargé de lui rabattre son caquet en lui rappelant ses paroles passées. 据他说,他早就预见到今天发生的事了,不过,有人出面摆出了他以前说过的话,使他不敢再吹牛了。

**caquetage** [kaktaːʒ], **caquètement** [kakɛtmɑ̃] *n.m.* 1.(母鸡)咕哒咕哒的叫声:Il a été réveillé par le caquetage de la basse-cour. 他被鸡棚里的咕哒叫声闹醒了。/ Le frémissement des guêpes, le caquetage des pintades (Beauvoir). 胡蜂嗡嗡,珠鸡咕咕。(波伏瓦) 2.不知趣的饶舌;不合时宜的唠叨:M. de Guermantes, agacé du caquetage de sa femme, fixait sur elle des prunelles toutes chargées (Proust). 盖尔芒特先生,被妻子喋喋不休的废话所激怒,便瞪起眼睛盯着她瞧。(普鲁斯特) / Quel ennuyeux et insignifiant caquetage que la conversation quand elle n'est pas dirigée (Stendhal). 当谈话得不到引导时,就会变成多么烦人、多么无聊的闲扯啊。(司汤达)

**caquetant, e** [kaktɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1.咕哒咕哒叫的[指下蛋母鸡] 2.唠唠叨叨的,饶舌的

**caqueter** [kakte] [Conj. 5] *v.i.* 1.(母鸡)咕哒咕哒叫:Les poules caquettent dans la cour. 母鸡在院子里咕哒咕哒地叫。/ La volaille se met à caqueter à l'approche de la fermière. 当农妇走近时,一群家禽便咕哒咕哒地叫了起来。2.〈转,俗〉闲聊;唠叨:passer l'après-midi à ~ avec une voisine 下午和一位芳邻摆龙门阵 / J'ai fini mon histoire. Clodie caquette à son tour (Rolland). 我的故事讲完了。现在轮到克洛蒂来饶舌了。(罗曼·罗兰)

**caqueteur, se** [kaktœːr, øːz] *n.* 〈俗〉不知趣的饶舌者;喋喋不休的人

**caquetoire** [kaktwaːr] *n.f.* 低座高靠背的转椅

**caquette** [kakɛt] *n.f.* 鱼贩放活鱼的木桶

**caqueur, se** [kakœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 鲱鱼腌制工 **2.** 火药装桶工人 **II** *n. m.* (腌制鲱鱼用的)尖头刀

**Caquot, Albert** (1881—1976) 加果,法国工程师。

**car**[1] [kaːr] **I** *conj.* 因为[置于并列复合句第二句之首,表示原因,作出解释,或提供论据]: Nous avons eu des vacances délicieuses, car le temps a toujours été beau. 我们假期过得很愉快,因为天气一直很好。/ Et ce rire m'émerveilla, car Bury riait peu (Saint-Exupéry). 这一笑使我受宠若惊,因为布丽这个人是很少笑的。(圣埃克苏佩里) / Fermez la fenêtre, car il y a un courant d'air. 请您把窗子关上,因为有穿堂风。/ Je ne suis pas venu, car j'étais malade. 我没有来,因为我病了。**II** *n. m. inv.* 理由: les si et les ~ 〈贬〉各种各样的论据

**car**[2] [kaːr] *n. m.* **1.** 〈英〉火车车厢: dining ~ 餐车 / sleeping ~ 卧车 **2.** 大轿车: un ~ de quarante places 40 座大客车 / un ~ d'excursions 郊游汽车 / un ~ de tourisme 旅游客车 / ~ de ligne régulière 定时班车 / ~ de police 警车 **3.** ~-navette (铁矿)矿山用车

**Car.** carat 开[金纯度单位];克拉[钻石重量单位]

**carabe** [karab] *n. m.* 〔昆〕步行虫

**carabin** [karabɛ̃] *n. m.* **1.** (16、17 世纪)带短枪的轻骑兵 **2.** 〈俗〉医科学生: L'amphithéâtre retentissait des chansons de carabins. 阶梯教室回响着医科学生们的歌声。

**carabine** [karabin] *n. f.* 短枪;马枪;卡宾枪: ~ de chasse 猎枪 / ~ de compétition olympique 奥林匹克比赛用枪 / ~ de précision (比赛用的)小口径步枪 / ~ de guerre américaine à chargement automatique 美式自动冲锋枪 / ~ à air comprimé 气枪 / ~ d'enfant 儿童玩具枪 / Dans son jardin, il tirait des moineaux à la carabine. 他在园子里用短枪打麻雀。

**carabiné, e** [karabine] *a.* **1.** 〔海〕急剧的;激烈的: brise ~e 阵头风 / vent ~ 烈风 / orage ~ 剧烈的暴风雨 **2.** 〈俗〉猛烈的;厉害的;过分的: Vous vous exposez à une amende carabinée. 您惹来了过高的罚款。/ Le mari de la nourrice venait d'avoir une grippe espagnole carabinée (Romains). 奶妈的丈夫刚得了猛烈的西班牙流行性感冒。(罗曼) / Pour me réchauffer, je me suis fait un grog carabiné. 为了暖和身子,我配制了一种加糖烈性酒。

**carabiner** [karabine] *v. t.* 刻膛线,刻来复线

**carabinier** [karabinje] *n. m.* **1.** 带卡宾枪的士兵: Ainsi fit-on des carabiniers pour faire accepter les armes à feu à la cavalerie (de Gaulle). 于是就召来一批带卡宾枪的士兵,促使骑兵团接受了一批火器。(戴高乐) **2.** (17 至 19 世纪)带短来复枪的步兵或骑兵 **3.** (西班牙)海关职员;(意大利)宪兵 **4.** *arriver comme les ~s* 〈俗〉到得太晚

**carabosse** [karabɔs] *n. f.* *fée* ~ 〈俗〉又老又丑的坏女人: Je frappai à la porte, et une espèce de fée carabosse vint m'ouvrir en grognant. 我敲了门,一个丑陋的老太婆嘴里嘟哝着前来开门。

**caracal** [karakal] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔动〕黑耳猞猁

**Caracalla, Marcus Aurelius Antoninus Bassianus** (188—217) 卡拉卡拉,罗马皇帝。

**Caracas** 加拉加斯,委内瑞拉共和国首都。

**caraco** [karako] *n. m.* **1.** 乡村老妇人穿的一种短上衣: Vers cinq heures, Véronique change son caraco d'intérieur contre une jaquette de drap noir (Gide). 约莫 5 点钟的时候,韦罗妮克脱去在家穿的短上衣,换上了一件黑呢紧身上衣。(纪德) **2.** 〈行〉失礼的言行: Il m'a fait un caraco terrible. 他在我面前太放肆了。

**caracol** [karakɔl] *n. m.*, **caracole** [karakɔl] *n. f.* **1.** 〈古〉(驯马时让马做的)半旋转动作 **2.** *escalier en* ~ 〈旧〉盘旋扶梯

**caracolade** [karakɔlad] *n. f.* **1.** (马的)半旋转 **2.** 蹦跳,跳跃

**caracoler** [karakɔle] *v. i.* **1.** 轻盈地跳跃 **2.** 半旋转[指马]: Le cheval du colonel se mit à caracoler devant la troupe. 上校的坐骑在队伍前做了半旋转。**3.** 使马半旋转: Il caracole dans la clairière avant de lancer son cheval au galop. 他在林间空地上使马半旋转,然后纵马奔驰起来。**4.** (优美活泼地)前后左右活动: Des oiseaux caracolent dans le ciel. 鸟群在天空盘旋飞翔。

**caractère** [karaktɛːr] *n. m.* **1.** 性质;特性;特征;特点: ~ de classe 阶级性 / ~ double 二重性 / ~ spécifique 特殊性 / le ~ noble 高贵性 / les ~s essentiels 主要特性 / les ~s accidentels 偶然性,偶发性 / ~s communs 共性 / ~s propres 特性 / ~ acide [basique] 酸[碱]性 / ~ saisonnier 季节性[指旅游] / La génétique distingue les caractères acquis et les caractères innés. 遗传学把获得性和先天性作出区别。/ les ~s quantitatifs [qualitatifs] 数量[质量]特性 / Les cellules organiques ont tous les caractères des êtres évolués. 有机体的组织细胞都具有进化了的生命体的性质。/ Cette lettre présente un caractère indiscutable d'authenticité. 这封信无可置疑地具有原件的性质。/ Le caractère de mes relations avec Tamara s'est donc modifié (Mallet-Joris). 于是,我同塔马拉的关系的性质有了改变。(马莱-约里斯) / Chacun a apprécié le caractère discret de son allusion. 人人赞赏他的暗示的慎重性。/ Les imperfections tiennent au caractère tout provisoire de l'installation. 缺点来自设施的临时性。/ Cette information n'a encore aucun caractère officiel. 这条消息还丝毫不具备官方的性质。/ La simplicité est le caractère de son style. 简洁是他的文笔的特点。/ Ces lettres ont le caractère d'une correspondance privée. 这些函件具有私人通信的性质。/ Sa maladie ne présente aucun caractère de gravité. 他的病没有任何严重性。**2.** 特色: Ces vieilles rues ont beaucoup de caractère. 这些古老的街道很具特色。/ un intérieur aménagé sans aucun ~ 屋内布置得毫无特色 **3.** 性格;个性;脾气: un homme de caractère doux [violent, mou, froid] 性格温和[激烈,软绵绵,冷冰冰]的男人 / avoir (un) bon [mauvais] ~ 脾气好[坏] / un ~ ouvert [fermé, ombrageux, gai, inquiet, souple, accommodant, autoritaire, entier, difficile] 性格开朗[内向,多疑,欢快,忧愁,温顺,随和,专横,固执,别扭] / un heureux ~ 乐观的性格 / Il a un caractère trop soupçonneux pour se laisser prendre à ces paroles. 他生性多疑,不会被这些话蒙骗的。/ Cet enfant a un caractère affectueux. 这孩子有与人亲热的性格。/ avoir un ~ de cochon [de chien] 〈俗〉脾气很臭 / Les chats de cette race ont un caractère sournois. 这种猫生性奸刁。**4.** 刚毅;坚强;骨气;志气: avoir du ~ 性格刚毅;有骨气;有毅力 / manquer de ~ 缺少骨气 / un homme de ~ 有骨气的男子汉 / un homme sans ~ 没有骨气的人 / Le caractère, vertu des temps difficiles (de Gaulle). 刚毅坚强即困难时期的道德情操。(戴高乐) / La situation exige des hommes de caractère. 形势需要意志坚强的人。/ Il est très clairvoyant, mais il n'a pas assez de caractère pour être un bon chef. 他很有洞察力,不过,要当一个好首长,刚毅精神还不够。**5.** 性格刚强的人;有特色的人: Des caractères comme celui-là peuvent sauver des situations qui paraissaient désespérées. 像此人一样性格刚毅的人能够挽狂澜于即倒。**6.** (文学艺术所创造的)人物性格: comédie de ~ 性格喜剧 / danse de ~ 性格舞蹈 / La peinture des caractères est l'une des préoccupations principales de la littérature française classique. 刻画人物性格是法国古典文学主要注意点之一。**7.** 灵魂;精神: le ~ d'une nation 民族精神 / le ~ chinois 中华魂 / étude des

~s nationaux 民族品性研究 **8.**〈旧〉资格；身份：Je n'ai pas de caractère pour prendre cette décision. 我没有资格作出这个决定。/ Quand il fut jugé, saint Paul fit valoir son caractère de citoyen romain. 圣保罗在受审时才摆出自己罗马公民的身份。**9.** 文字；字母：~s chinois 汉字 / ~s grecs [latins, gothiques] 希腊[拉丁，哥特]字母 / ~s arabes [hébreux] 阿拉伯[希伯来]文字 / ~s cunéiformes [hiéroglyphiques] 楔形[象形]文字 / ~s alphabétiques [idéographiques] 拼音[表意]文字 / ~s majuscules 大写字母 **10.** 符号；记号：~s algébriques 代数符号 / ~s particuliers en musique 乐谱上的特殊符号 **11.**〔印〕铅字；活字；字体：~s typographiques 印刷铅字 / L'apprenti, plein de honte, s'employait à redistribuer dans sa casse les caractères emmêlés (Duhamel). 腼腆的学徒，努力把弄乱了的铅字在字盘里重新排好。(杜阿梅尔) / Les Chinois ont inventé la typographie aux caractères mobiles. 中国人发明了活字印刷术。/ un titre en gros ~s 粗体标题 / ~s gras [romains, italiques] 黑体[罗马体，斜体]字 / Une inscription en caractères grecs se lit sur le socle de la statue. 雕像的底座上有希腊字母写的铭文。/ Personne n'avait encore déchiffré ces mystérieux caractères. 至今尚无人破译这种神秘的文字。**12.** 痕迹；烙印：La civilisation romaine s'est marquée en caractères ineffaçables sur la plupart des nations de l'Europe occidentale. 罗马文明给西欧大多数国家留下了不可磨灭的印记。/ Ses pieds amoureux, sur l'émail d'un tendre gazon, traçaient d'aimables caractères (Molière). 他那双充满爱的脚，在温柔的草坪上，踩出含情脉脉的痕迹来。(莫里哀) **13.**〔信息〕(电子计算机的)代码字符 **14.**〈旧〉(巫师的)符：On dit qu'il a un caractère pour se faire aimer de toutes les femmes (Molière). 有人说，他有一张神符，可以使所有的女人都为他倾倒。(莫里哀) **15.**〈古〉签名

**caractériel, le** [karakterjɛl]〔心〕**I** *a.* **1.** 性格的：troubles ~s 性格障碍 / Cet enfant a une intelligence normale, mais il souffre de troubles caractériels. 这孩子智力正常，但患有性格障碍症。**2.** 患性格障碍的 **II** *n.* 患性格障碍的人，患性格障碍的儿童：Les centres psychopédagogiques s'efforcent de guérir les caractériels. 儿童心理教育中心致力于治愈性格障碍症患者。

**caractériellement** [karakterjɛlmɑ̃] *adv.* 性格上：de jeunes enfants ~ opposants 生性闹对立的孩子

**caractérisation** [karakterizasjɔ̃] *n.f.* **1.** (特征、特点等的)显示，描绘；确定：la ~ d'un délit 罪名的确定 **2.** 特征，特点，特性 **3.**〔语〕语义的增加

**caractérisé, e** [karakterize] *a.* 特征明显的；特点明显的：C'est là une faute professionnelle caractérisée. 这是一个明显的职业错误。/ L'impression que nous causent une œuvre, une personne fortement caractérisée est particulière (Proust). 一部作品，一个特点鲜明的人物给我们的印象是与众不同的。(普鲁斯特) / Cette réponse constitue une insolence caractérisée. 这个答复就是明显的蛮横无礼。

**caractériser** [karakterize] **I** *v.t.* **1.** 显示…特征或特点；描绘…特征或特点：Disons pour caractériser le paysage qu'il est désertique. 我们说这处风景的特点是沙漠化。/ Je caractériserai en quelques mots ce genre de spectacle. 我将用几句话来描绘这种文艺演出的特点。/ Balzac caractérise bien ses personnages. 巴尔扎克善于刻画人物的性格特征。**2.** 构成…特征或特点；成为…特征或特点：Des jambes violacées caractérisent une mauvaise circulation du sang. 两腿发紫是血液循环不良的症状。/ La fièvre caractérise une maladie infectieuse. 发烧是传染病的特征。/ Avec la franchise qui le caractérise, il est allé droit au but. 诚实是他的特点，就凭这个，他顺利地达到了目的。/ L'avenue est fortement caractérisée par le lieu où elle mène, qui est le parc Monceau (Romains). 这条大街通向蒙梭公园，蒙梭公园就成了大街的特征。(罗曼) / Une bonne description choisit les détails qui caractérisent. 出色的描写总是选择能说明其特征的细节。**II se ~** *v.pr.* **1.** 以…为其特征或特点；因显示…特征或特点而被辨认出：Le paysage se caractérise par des collines et des forêts. 这一景致以青山和绿林为其特点。/ Le requin se caractérise par sa voracité. 贪食是鲨鱼的特征。/ Le latin se caractérise notamment par l'absence d'articles. 拉丁文的主要特征是没有冠词。**2.** 表现自己的特征或特点：La maladie ne s'est pas encore bien caractérisée. 这种病的症状还没有表现出来呢。

**caractéristique** [karakteristik] **I** *a.* 有特征的，有特点的；特有的：marque [signe, trait] ~ 特别的标记[符号，轮廓] / Je demande si les symptômes caractéristiques se sont produits (France). 我想知道特有的症状是否出现了。(法朗士) / Les paysannes bretonnes portaient des coiffes caractéristiques des diverses régions. 布列塔尼不同地区的农妇们分别戴着地区特有的头巾。/ propriété ~〔数〕特性 / polynôme ~〔数〕特征多项式 **II** *n.f.* **1.** 特征，特点，特性；性能：Les journaux spécialisés ont publié les caractéristiques du nouveau moteur: cylindrée, nombre de tours-minute, consommation, etc. 专业刊物登载了有关新型柴油机的性能：汽缸容积、每分钟转数、耗油量等等。/ La verve est une des caractéristiques du tempérament méridional. 热情是法国南方人性格的特点之一。**2.** 符号表示法；有序符号："d" est la caractéristique des différentielles. "d"是表示微分的符号。/ la ~ universelle de Leibniz 莱布尼兹通用符号表 **3.**〔数〕(对数的)首数 **4.**〔电〕特性曲线：~ de commande 控制特性曲线 / ~ de fonctionnement 工作特性曲线 **5.** 特征码，价码 **6.** 参数

**caractérologie** [karakterɔlɔʒi] *n.f.* 性格学

**caractérologue** [karakterɔlɔg] *n.* 性格心理专家

**caractéropathie** [karakterɔpati] *n.f.* 精神变态

**caracul** [karakyl] *n.m.* **1.** (中亚产的)卡拉库尔羊 **2.** 卡拉库尔羔皮

**carafe** [karaf] *n.f.* **1.** (装饮料用的)长颈大肚玻璃(或水晶)瓶：Il demande à son voisin de table de lui passer la carafe d'eau. 他请邻座先生把水瓶递给他。/ La carafe est fêlée. 玻璃水瓶有裂缝了。/ bouchon de ~ 大瓶的玻璃塞；〈转，俗〉琢磨过的大块宝石或仿制品 **2.** 长颈大肚玻璃瓶的容量：Les convives ont déjà bu trois carafes de vin. 宾客们已经喝了三大瓶葡萄酒。**3.** 长颈大肚瓶状的渔具 **4.** *rester en ~*〈俗〉发生故障；突然语塞：Sa voiture est restée en carafe. 他的汽车发生故障开不动了。/ Sans le souffleur, les acteurs seraient restés plusieurs fois en carafe. 要是没有幕后提台词者，演员们本来会有好几次语塞的。/ L'orateur, qui avait égaré une partie de ses notes, est resté un moment en carafe. 演讲人，把部分讲稿丢了，曾有一会儿语塞得讲不下去。/ *laisser qn en ~*〈俗〉丢下某人；遗忘某人；撇开某人：Et puis ils avaient pitié d'elles, parce que les danseurs les laissaient en carafe (Montherlant). 再说，他们很怜悯她们，因为跳舞的人们把她们丢在一边不管了。(蒙泰朗) **5.**〈民〉脑袋：recevoir un bon coup sur la ~ 头上挨了一记重打 **6.** *tomber en ~*〈行〉出故障 / *rester en ~*〈行〉白等

**carafon** [karafɔ̃] *n.m.* **1.** 长颈大肚小玻璃瓶：~ de vin 葡萄酒瓶 / ~ d'un quart de litre des restaurants 饭店里的四分之一升玻璃酒瓶 / Les clients ont demandé à la

serveuse un autre carafon de beaujolais. 顾客向女服务员又要了一瓶博若莱葡萄酒。**2.** 长颈大肚小瓶的容量 **3.** 〈民〉脑袋

**Caragiale, Ion Luca** (1852—1912) 卡拉迦列，罗马尼亚作家。

**caraïbe** [karaib] **I** *a.* 加勒比的：les mœurs ～s 加勒比习俗 / une tribu ～ 加勒比人部落 **II C～** *n.* 加勒比人[指小安的列斯群岛和圭亚那的原土著居民，他们的后裔现生活在中美、南美一带] **III** *n. m.* 加勒比语

**Caraïbes** (mer des) 加勒比海，大西洋的属海。

**caraïte, karaïte** [karait] *n. m.* **1.** 一个只信《圣经》的犹太教派别 **2.** 该教派的成员

**Caraman** 卡拉芒，法国城镇，位于上加龙省。

**Caramanlis, Constantin** *ou* **Karamanlis, Konstandínos** (1907—1998) 卡拉曼利斯，希腊政治家，曾任总理、总统等重要职务。

**caramba!** [karɑ̃ba] *interj.* 〈西〉见鬼！ 糟糕！：Soudain, au milieu de sa plus belle période, le juif est interrompu par un énergique "Caramba!" qui l'arrête net (Daudet). 正当那个犹太人得意洋洋的时候，突然一声响亮的"见鬼！"把他完全怔住了。(都德)

**carambolage** [karɑ̃bɔlaːʒ] *n. m.* **1.** (在台球游戏中)连撞两球：Il a réussi un beau carambolage. 他成功地打出了漂亮的连撞两球。**2.** 〈俗〉连续相撞：À la suite d'un carambolage sur l'autoroute de l'Ouest, six voitures ont été accidentées. 在西边高速公路上发生了车辆连续相撞，六辆汽车成了事故的受害者。/ Le verglas a causé de nombreux carambolages sur les routes. 路面上的薄冰引发了多起公路汽车相撞事故。

**carambole** [karɑ̃bɔl] *n. f.* **1.** 五敛子，阳桃(果) **2.** 〈引〉(台球中的)红球

**caramboler** [karɑ̃bɔle] **I** *v. i.* **1.** (台球游戏中)连撞两球 **2.** 撞击：Le bois carambole contre le paroi de la niche, entraînant il ne sait quel débris (Gide). 木头撞在洞龛壁上，带走了一堆不知什么碎片杂物。(纪德) **II** *v. t.* 撞，碰：La voiture a dérapé et en a carambolé trois autres. 汽车打滑，一连撞了三辆车子。**III se ～** *v. pr.* 相撞：Plusieurs coureurs se sont carambolés sur le parcours. 几名赛跑运动员在跑道上相撞了。/ Les mots se carambolaient dans sa tête avec un bruit joyeux (Beauvoir). 一大堆字在他的头脑里互相碰撞并发出欢快的声音。(波伏瓦) / Des voitures se sont carambolées au carrefour. 几辆卧车在十字路口相撞。

**carambolier** [karɑ̃bɔlje] *n. m.* 五敛子树，阳桃树

**carambouillage** [karɑ̃bujaːʒ] *n. m.*, **carambouille** [karɑ̃buj] *n. f.* 将骗来或赊来的商品进行转卖，将骗来或赊来的商品再次转卖的诈骗行为

**carambouiller** [karɑ̃buje] *v. i.* 将骗来的商品进行转卖

**carambouilleur, *se*** [karɑ̃bujœːr, øːz] *n.* 转卖骗来或赊来商品的骗子

**caramel** [karamɛl] **I** *n. m.* **1.** 焦糖：un gâteau nappé de ～ 浇上一层焦糖的蛋糕 **2.** 焦糖糖果：～s durs [mous, au lait, au beurre] 硬[软，牛奶，黄油]焦糖 / Il y avait de pleins plateaux de caramels et de bonbons qui attendaient d'être habillés de papier (Simenon). 一盘盘焦糖和糖果正等着糖纸包装呢。(西默农) **3.** 酱色：crème au ～ 上了酱色的奶油 **II** *a. inv.* 酱色的；淡红褐色的：une robe avec des boutons ～ 钉着酱色纽扣的袍子

**caramélé, *e*** [karamele] *a.* 有焦糖味的；外表像焦糖的；酱色的：du bâton de sucre ～ 酱紫色的糖条

**caramélisation** [karamelizasjɔ̃] *n. f.* 碳水化合物或糖的焦化：La croûte du pain résulte en partie de la caramélisation de l'amidon. 面包皮的形成部分地是由于淀粉焦化的结果。/ Arrêter la cuison du sucre avant la caramélisation. 在糖焦化之前要停火。

**caraméliser** [karamelize] **I** *v. t.* **1.** 熬制焦糖：La chaleur caramélise le sucre. 高温把糖熬成焦糖。/ Le pâtissier caramélise son sucre. 糕点师把糖熬制成焦糖。**2.** 着酱色 **3.** 裹以焦糖；掺以焦糖：～ des choux à la crème 把奶油洋白菜用焦糖裹起来 / des pommes caramélisées 拔丝苹果 / eau-de-vie caramélisée 掺焦糖的烧酒 / ～ une liqueur 给甜烧酒加糖着酱色 **II se ～** *v. pr.* **1.** (糖)焦化：Le sucre commence à se caraméliser. 糖开始焦化了。**2.** 表面呈酱色：Le rôti se caramélise. 烤肉表面烤出深棕色。

**Caran d'Ache, Emmanuel Poiré** (1859—1909) 卡兰达什，法国连环漫画家、插图画家。

**carante** [karɑ̃ːt] *n. f.* 〈行〉小贩的摊桌

**Carantec** 卡朗代克，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**carantiel, *le*** [karɑ̃sjɛl] *a.* 〔医〕(营养)缺乏的：maladie ～le 营养缺乏症

**carapace** [karapas] *n. f.* **1.** 〔动〕甲壳；背甲；外壳：～ d'insecte 昆虫的外壳 / ～ de langouste [de crabe] 龙虾[螃蟹]的甲壳 / ～ cornée 角质甲壳 / ～ chitineuse 明角质甲壳 / On peut marcher sur la carapace de ces tortues sans craindre de la briser. 人可以踩在这种龟的背甲上不必担心会把它压碎了。**2.** 表层硬壳；保护层：Une carapace de glace s'est formée sur l'étang. 池塘水面结了一层冰。/ la ～ d'acier d'un tank 坦克的钢甲 / Une carapace de béton protège un abri antiaérien. 一个钢骨混凝土层保护着防空洞。**3.** ～ *d'indifférence* (排遣烦恼或忧愁的)冷漠的保护层：Ce qui perçait dans le ton moqueur avait traversé cette épaisse carapace d'indifférence derrière laquelle elle se sent protégée (Sarraute). 这种讥讽口吻的损伤力极大，它穿透了她用以保护自己的厚厚的冷漠保护层。(萨罗特) / Il sort victorieux de toutes ces traverses grâce à sa carapace d'indifférence. 多亏了冷漠保护层，他才胜利地走出了所有困境。/ ～ *de l'égoïsme* 自私的保护层 / ～ *de l'insensibilité* 无动于衷的保护层 **4.** 〔地质〕地盾：～ calcaire 灰岩盖 **5.** 〔冶〕壳模：moulage en ～ 壳模铸造 **6.** 〔电〕配电盘；接线板

**carapater (se)** [s(ə)karapate] *v. pr.* 〈民〉匆匆逃跑；急忙走开：Dès qu'ils ont entendu la sonnette d'alarme, les voleurs se sont carapatés. 盗匪们一听到警铃声便仓皇逃窜了。/ Tu sais tout faire, mais tu ne sais pas écouter. Ah! Cette fois, je me carapate (Duhamel). 你什么都会干，可是你不懂得聆听别人说话。啊！这一次，我就要走开了。(杜阿梅尔)

**carapoue** [karapu], **carapousse** [karapus] *n. f.* 一种风帽

**caraque**[1] [karak] **I** *n. m.* 加拉加斯产的可可 **II** *a.* 加拉加斯产的：cacao ～ 加拉加斯产的可可

**caraque**[2] [karak] **I** *n. f.* (中世纪)大吨位帆船 **II** *a. f.* *porcelaine* ～ 中世纪由大吨位帆船运到欧洲的中国细瓷

**carassin** [karasɛ̃] *n. m.* 鲫鱼，欧鲫：～ doré 金鱼

**carat** [kara] *n. m.* **1.** 开[表示黄金纯度的单位]：L'or à vingt-quatre carats est de l'or absolument pur. 24 开金是纯金。**2.** *à vingt-quatre* ～*s* 〈转〉十分的；百分之百的：Une dévote à vingt-quatre carats (Saint-Simon). 一个十分虔诚的信女。(圣西门) **3.** ～ (métrique) 克拉[宝石的重量单位]：un diamant de 12 ～s 一枚 12 克拉的钻石 **4.** 细粒钻石：une parure en ～s 一副细粒钻石首饰 **5.** 〈行〉年 **6.** 〈行〉年龄

**caraté** [karate] *n. m.* 〔医〕平他[拉丁美洲的一种由螺旋体引起的皮肤病]

**carature** [karatyːr] *n. f.* 开金

**Caravage, Michelangelo Amerighi, Merisi** (1573—1610) 卡拉瓦乔，意大利画家。

**caravagesque** [karavaʒɛsk], **caravagiste** [karavaʒist] *a.*,

*n.* 卡拉瓦乔画派的(画家);有卡拉瓦乔画派风格的(画家)

**caravagisme** [karavaʒism] *n. m.* 卡拉瓦乔美学思想[卡拉瓦乔(1573—1610),意大利早期巴罗克画家,原名米开朗琪罗·梅里西,以出生地卡拉瓦乔为其绰号]

**caravagiste**[1] 见 caravagesque

**caravagiste**[2] [karavaʒist] *n.* 卡拉瓦乔美学思想崇拜者

**caravanage** 见 caravan(n)ing

**caravane** [karavan] *n. f.* **1.** 沙漠旅行队;沙漠商队:les ~s du Sahara 撒哈拉沙漠的商队 / La caravane, comprenant plus de deux mille personnes et des centaines de chameaux, transportait des marchandises de toute espèce. 一个拥有两千余人、好几百峰骆驼的沙漠商队运输着各种各样的货物。/ Les caravanes parcouraient "la route de la soie" qui unissait la Chine à l'Orient méditerranéen, à travers l'Asie centrale. 众多的沙漠商队往来于"丝绸之路",这是一条从中国经中亚到地中海东部的纽带。/ *Les chiens aboient, la caravane passe.* 〈谚〉狗在狂吠,骆驼队在前进。[喻我行我素,置他人之非难于不顾] **2.** 〈转〉结队而行的人或车:~ de touristes 旅游队 / la ~ publicitaire du tour de France cycliste 环法国自行车赛广告车队 / ~ scolaire 学生旅行队 / Une caravane d'alpinistes chinois doit partir à l'assaut du Mont Jolmo Lungma. 一支中国登山队将出发突击攀登珠穆朗玛峰。**3.** (用汽车牵引的)旅行挂车:Le terrain de camping se couvre de tentes et de caravanes. 露营地布满了帐篷和旅行挂车。**4.** ~ *flottante* 供住宿的游艇

**caravaneige** [karavanɛːʒ] **I** *n. m.* 滑雪站供旅行挂车用的野营 **II** *n. f.* 滑雪站野营用的旅行挂车

**caravan*ier, ère*** [karavanje, ɛːr] **I** *a.* 沙漠旅行队的;沙漠商队的:piste ~ère 沙漠商队通常走的路线 **II** *n. m.* 沙漠旅行队赶驮兽的人:Le caravanier avait décidé de repartir avant le lever du soleil. 沙漠旅行队骆驼倌决定在日出前上路。**III** *n.* 宿旅行挂车的人:À l'approche des vacances, les caravaniers révisent leur matériel. 假期临近了,宿旅行挂车的游客们在检查(旅行)器材。

**caravan(n)ing** [karavaniŋ], **caravanage** [karavanaːʒ] *n. m.* 〈英〉使用旅行挂车的旅行:Le caravaning s'est considérablement développé. 使用旅行挂车的这种旅行方式有很大发展。

**caravansérail** [karavɑ̃seraːj] *n. m.* **1.** (东方国家)供沙漠旅行队歇脚的庭院;沙漠旅行队客栈 **2.** 外国和本国旅客经常来往的地方:Au mois d'août, beaucoup de stations balnéaires se transforment en caravansérails. 八月份,许多海水浴疗养地成了各国旅客云集之地。

**caravelle** [karavɛl] *n. f.* **1.** (15、16世纪时海洋探险用的)快帆船:Christophe Colomb prit la mer avec trois caravelles. 克里斯托夫·哥伦布带了三条快帆船出海远航了。**2.** 快帆式喷气机

**carb(o)-** *préf.* 表示"碳"的意思:carbocyclique 碳环的,carbohydrate 碳水化合物

**carbamate** [karbamat] *n.m.* 〔化〕氨基甲酸盐[酯],甲氨酸盐[酯]

**carbamide** [karbamid] *n. m., n. f.* 〔化〕尿素

**carbamique** [karbamik] *a.* acide ~〔化〕氨基甲酸

**carbanion** [karbanjɔ̃] *n. m.* 〔化〕阴碳离子,负碳离子

**carbène** [karbɛn] *n. m.* 〔化〕碳烯

**carbet** [karbɛ] *n. m.* **1.** (安的列斯群岛和圭亚那的)数家合住的集体大棚舍 **2.** 放小船和渔具的船棚

**Carbet (Le)** 勒卡尔贝,马提尼克市镇。

**carbinol** [karbinɔl] *n. m.* 〔化〕甲醇

**carbite** [karbit] *n. f.* 一种安全硝化甘油炸药

**carbocation** [karbɔkasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕阴碳离子

**carbochimie** [karbɔʃimi] *n. f.* 天然气化学,煤化学

**carbochimique** [karbɔʃimik] *a.* 天然气化学的,煤化学的

**carbocyclique** [karbɔsiklik] *a.* 〔化〕碳环的

**carbogaze*ux, se*** [karbɔgazø, øːz] *a.* 含二氧化碳的天然浴水的

**carbogel** [karbɔʒɛl] *n. m.*, **carboglace** [karbɔglas] *n. f.* 〔化〕干冰,固体二氧化碳

**carbogène** [karbɔʒɛn] *n. m.* **1.** 汽水粉 **2.** 二氧化碳(5%)和氧(95%)的混合气体[为抢救窒息者而刺激呼吸中枢用的]

**carbogénothérapie** [karbɔʒenɔterapi] *n. f.* 氧及二氧化碳混合气(吸入)疗法

**carboglace** 见 carbogel

**carbohémoglobine** [karbɔemɔglɔbin] *n. f.* 〔生化〕碳酸血红蛋白

**carbojet** [karbɔdʒɛt] *n. m.* 〈英〉〔空〕多环烃喷气发动机燃料

**carbolique** [karbɔlik] *a.* 〔化〕酚的,石碳酸的:acide ~ 苯酚,石炭酸 / huile ~ 酚油

**carboloy** [karbɔlɔj] *n. m.* 〈英〉卡波合金[碳化钨硬质合金]

**carbomètre** [karbɔmɛtr] *n. m.* **1.** 〔化〕空气碳酸计 **2.** 二氧化碳定量器

**carbonade** [karbɔnad] *n. f.* 炭火烤肉;炭火烤的肉:tranche de jambon à la ~ 烤火腿片

**carbonado** [karbɔnado] *n. m.* 〈葡〉黑金刚石

**carbonage** [karbɔnaːʒ] *n. m.* 碳印法

**carbonarisme** [karbɔnarism] *n. m.* **1.** 烧炭党[19世纪意大利资产阶级的革命组织]**2.** 烧炭党的主张或活动

**carbonaro** [karbɔnaro] (*pl.* ***carbonari***) *n. m.* 〈意〉烧炭党党员

**carbonate** [karbɔnat] *n. f.* **1.** 碳酸盐:~ de calcium 碳酸钙 **2.** 金刚石

**carbonater** [karbɔnate] *v. t.* **1.** 〔化〕碳酸化;使成碳酸盐 **2.** 加碳酸盐

**Carbon-Blanc** 卡尔蓬布朗,法国城镇,位于吉伦特省。

**carbone** [karbɔn] **I** *n. m.* **1.** 〔化〕碳[第六号元素]:~ activé 活性碳 / ~ combiné 固定碳 / ~ amorphe 无定型碳 / hydrate(s) de ~ 碳水化合物 / ~ atmosphérique 二氧化碳 / oxyde de ~ 一氧化碳 / cycle du ~ 碳循环 / ~ résiduel 碳渣 / *Le diamant est du carbone pur.* 钻石是一种纯碳。/ L'étude du carbone et de ses composés constitue la chimie organique. 对碳及碳化合物的研究构成了有机化学。**2.** ~ 14 (同位素)碳14:La teneur en carbone 14 permet de dater un vestige. 根据碳14的含量可以测定文物古迹的年代。**3.** 复写纸:taper une lettre avec un ~ 垫着复写纸(在打字机上)打一封信 **II** *a.* *papier* ~ 复写纸:mettre un papier ~ sous l'original pour avoir un double sur papier pelure 在原件纸下面放一张复写纸便可得到一份复写件

**carboné, e** [karbɔne] *a.* 〔化〕含碳的;碳化的;碳的:roches ~es 含碳岩

**carbonifère** [karbɔnifɛːr] **I** *a.* **1.** 含碳的 **2.** *période* ~ 〔地质〕石炭纪 **II** *n. m.* 〔地质〕石炭纪

**carbonique** [karbɔnik] *a.* 碳酸的:acide ~ 碳酸 / anhydride [gaz] ~ 二氧化碳,碳酐 / neige ~ 干冰[即固体二氧化碳] / Il a été asphyxié par le gaz carbonique d'un poêle qui fonctionnait mal. 煤炉坏了,致使他一氧化碳中毒。

**carbonisage** [karbɔnizaːʒ] *n. m.* 〔纺〕碳化烘焙[以清除羊毛中的植物性杂质]

**carbonisateur** [karbɔnizatœːr] *n. m.* **1.** 〔化〕碳化器 **2.** (木材)干馏器

**carbonisation** [karbɔnizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 碳化;干馏:*La carbonisation des os donne le noir animal, celle du bois le charbon de bois.* 兽骨碳化可得兽碳,木材碳化可得木炭。/ Le coke est le produit de la carbonisation de la houille. 焦炭是烟煤干馏的产物。/ La chaleur intense de la cheminée

a causé un commencement de carbonisation d'une solive. 烟囱的高温引起一面搁栅开始碳化。2.〔医〕碳化烧伤

**carboniser** [karbɔnize] *v. t.* 1.〔化〕碳化,焦化;干馏:On carbonise le bois dans les appareils appelés carbonisateurs pour fabriquer le charbon de bois. 人们把木材放进名叫碳化器的机器里干馏而得到木炭。2.〈引〉烧焦:une cabane carbonisée par le feu 一所被大火烧焦的小木屋 / Après l'incendie, il ne reste de la forêt que des troncs carbonisés. 火灾以后,森林中只剩下一根根被烧成焦炭的树桩。3. 烤焦;烤糊:～ une viande 把肉烤焦 / Elle avait oublié son rôti au four: elle l'a retrouvé carbonisé. 她把烤肉忘在烤箱里了,后来发现肉都烤焦了。4. 损害:Il m'a complètement carbonisé, ce mec-là. 这个家伙把我害苦了。

**carboniseuse** [karbɔnizøːz] *n. f.* 碳化烘熔室

**carbonitruration** [karbɔnitryrasjɔ̃] *n. f.* 1.〔冶〕碳氢共渗(处理),气体氰化法 2. 氰化法,氰化作用

**carbonitrurer** [karbɔnitryre] *v. t.* 氰化;渗氰

**carbonnade** [karbɔnad] *n. f.* 炭火烤肉;炭火烤的肉:tranche de jambon à la ～ 烤火腿片

**Carbonne** 卡尔包纳,法国城镇,位于上加龙省。

**carbonyle** [karbɔnil] *n. m.* 1.〔化〕碳酰,羰基:～ de nickel 羰基镍 / chlorure de ～ 碳酰氯,光气 2.(木材保护用的)焦油涂料

**carbonylé, e** [karbɔnile] *a.* 碳酰的,羰基的

**carborundum** [karbɔrɔ̃dɔm] *n. m.* 刚玉,金刚砂;〔技〕碳化硅[商品名]

**carboxyhémoglobine** [karbɔksiemɔglɔbin] *n. f.* 〔生化〕碳氧血红蛋白

**carboxylase** [karbɔksilaːz] *n. f.* 〔生化〕羧化酶

**carboxylation** [karbɔksilasjɔ̃] *n. f.* 羧基化(作用)

**carboxyle** [karbɔksil] *n. m.* 〔化〕羧基

**carboxylé, e** [karbɔksile] *a.* 羧化的

**carboxylique** [karbɔksilik] *a.* 羧(基)的:acide ～〔化〕羧酸

**carburane** [karbyran] *n. m.* 〔矿〕铀铅沥青

**carburant, e** [karbyrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 1. 含有碳氢化合物的:mélange ～ 含有碳氢化合物的混合气 2. 渗碳的;增碳的 **II** *n. m.* 1. 碳氢燃料:L'essence est un carburant. 汽油是一种碳氢燃料。/ indice d'octane d'un ～ 碳氢燃料的辛烷值 / Des dépôts de carburants avaient pris feu, répandant sur une immense étendue d'horizon, une épaisse fumée (Gide). 燃料库着了火,大片天边浓烟滚滚。(纪德) 2. 渗碳剂

**carbura*teur*, *trice*** [karbyratœːr, tris] **I** *a.* 增碳的:appareil ～ (煤气)增碳器 **II** *n. m.* 1. 汽化器;蒸发器:réservoir [cuve, flotteur, gicleur, venturi] d'un ～ 汽化器的油箱[浮子室,浮子,喷嘴,文氏管] / commande du ～ 汽化器的操纵 / Rébecca avait posé le pied sur la pédale du kick et elle l'avait actionnée deux fois pour faire venir l'essence au carburateur (Mandiargues). 蕾贝卡把脚踩在起动器的踏板上,发动了两下,让汽油进入汽化器里。(芒迪亚尔格) 2. 渗碳器 3. 渗碳剂

**carburation** [karbyrasjɔ̃] *n. f.* 1. 碳化,增碳,渗碳:La carburation du fer a pour objet de le transformer en acier. 铁的渗碳目的在于使它变成钢。2. 汽化;可燃混合气的形成:La carburation de ce moteur est défectueuse. 这台马达的汽化作用是有缺陷的。

**carbure** [karbyːr] *n. m.* 1.〔化〕碳化物:～ de silicium 碳化硅,金刚砂 / ～ d'hydrogène 碳氢化合物,烃 / ～ de fer 碳化铁 / ～ fritté 烧结碳化物 / ～s métalliques 硬质合金 / ～s aromatiques 芳香族化合物 2. 碳化钙,电石:mettre du ～ dans une lampe à acétylène 在乙炔灯里放进电石 3.〈行〉汽油 4.〈行〉钱

**carburé, e** [karbyre] *a.* 1. 含碳的 2. 碳化的:air ～ 碳化混合气

**carburéacteur** [karbyreaktœːr] *n. m.* 〔空〕喷气发动机燃料

**carburer** [karbyre] **I** *v. t.* 1.〔冶〕使碳化;渗碳;增碳:～ du fer pour obtenir de l'acier 给铁增碳可得钢 2. 使汽化:Ce moteur carbure mal. 这台发动机汽化性能差。3.〈行〉付账 **II** *v. i.* 〈民〉顺利进行;迅速开展:Alors, ça carbure? 怎么样,进展顺利吗?

**carcailler** [karkaje] *v. i.* (鹌鹑)叫

**carcajou** [karkaʒu] *n. m.* 〔动〕美洲獾

**carcan**[1] [karkɑ̃] *n. m.* 1. 铁颈圈[古代将犯人锁在木杆上示众用的刑具] 2. 戴铁颈圈之刑:Le carcan a été supprimé en 1832. 戴铁圈刑已于 1832 年被废除。3. 大牲畜的颈套 4.(14 至 17 世纪时的)项链:Mon grand carcan composé de deux tables de diamants(France). 我那串由两个钻石板组成的大项链。(法朗士) 5. 精神枷锁:La haine est un carcan, mais c'est une auréole (Rostand). 仇恨是一种精神枷锁,不过它也是一个(环绕神像头部的)光环。(罗斯唐) 6.〈行〉假领

**carcan**[2] [karkɑ̃] *n. m.* 〈旧,俗〉驽马,劣马:Un vieux carcan tirait cette misérable charette. 一匹老劣马拉着这辆破车。

**carcasse** [karkas] *n. f.* 1.(动物的)骨骼;骨架:une ～ de cheval 马的骨架 / la ～ d'une volaille 家禽的骨架 / J'ai vu le long des routes désolées, des carcasses de chameaux blanchir (Gide). 我沿着凄凉的道路前行,看见地上躺着一具具骆驼的白骨。(纪德) 2.〈俗,贬〉人的躯体:soigner sa ～ 照顾自己的身体 / promener sa vieille ～ 让自己这把老骨头走动走动 / sauver sa ～ 救自己的命 / Il recommence ses tremblements, il saccade de toute sa carcasse (Céline). 他又开始发抖了,浑身上下像筛糠似地颤动着。(塞利纳) / Nous étions décidés à défendre de notre mieux notre misérable carcasse. 我们决心尽力保护我们可怜的性命。3.〈俗〉瘦子 4. 光秃秃的树干和树枝:Arbres d'automne aux carcasses maigres et souples (Rolland). 秋天的树木,枯瘦的树干,易弯的枝条。(罗曼·罗兰) 5.(机械、器具、工程的)构架;骨架;框架:la ～ d'un bateau 船体壳板 / ～ de bobine 线圈架 / ～ d'engin 导弹骨架 / ～ de pneu 轮胎帘布层 / ～ de verrière 座舱盖构架 / ～ d'un immeuble en béton armé 钢筋混凝土屋架 / un abat-jour de soie monté sur une ～ métallique 金属罩架丝绸面子的灯罩 / D'après la carcasse de l'appareil, il est possible d'affirmer *qu'il s'agissait d'un avion non armé* (Martin du Gard). 根据骨架结构看,可以确定这是一架非武装飞机。(马丹·杜加尔) / On voyait encore sur la plage la carcasse à demi ensablée d'une barque échouée depuis plusieurs années. 在海滩上还可以看到被沙埋了一半,几年以前搁浅的那条小艇的船壳。6. 套筒座;支座

**Carcassonne** 卡尔卡松,法国奥德省省会。

**carcel** [karsɛl] **I** *n. m.* 1. 卡索灯[法国人卡索(Carcel)发明的一种油灯]:Les soupières rebondies, les carcels en porcelaine peinte reluisaient toujours (Daudet). 圆鼓肚的汤碗、彩瓷的卡索灯还在闪闪发光。(都德) 2. 卡索[光度单位] **II** *a. inv.* lampe ～ 卡索灯

**carcér*al*, *ale*** [karseral] (*pl.* **～*aux***) *a.* 监狱的:les conditions ～ales 监狱待遇 / univers ～ 监狱

**carcino-** *préf.* 表示"癌"的意思

**carcinogène** [karsinɔʒɛn] **I** *a.* 〔医〕致癌的 **II** 致癌物质

**carcinogenèse** [karsinɔʒənɛːz] *n. f.* 〔医〕癌发生,癌形成

**carcinogénétique** [karsinɔʒenetik] *a.* 〔医〕癌发生的,癌形成的

**carcinoïde** [karsinɔid] *a.* 〔医〕类癌的

**carcinologie** [karsinɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕癌学

**carcinomateu*x*, *se*** [karsinɔmatø, øːz] *a.* 〔医〕癌性的

**carcinome** [karsinɔm] *n. m.* 〔医〕癌
**carcinose** [karsinoːz] *n. f.* 〔医〕癌病, 多发性癌
**carcinotron** [karsinɔtrɔ̃] *n. m.* 〔无〕返波管[商品名]
**Carco, François Carcopino-Tusoli, Francis** (1886—1958) 卡尔科, 法国现实主义作家。
**Carcopino, Jérôme** (1881—1970) 卡尔科皮诺, 法国历史、考古学家, 法兰西学院及法国铭文和美术科学院院士。
**cardage** [kardaːʒ] *n. m.* 〔纺〕(棉、毛等的)梳理: ~ de la laine 羊毛的梳理 / Le cardage des fibres textiles facilite le travail de la filature. 对纺织纤维的梳理方便了纺纱工序。
**cardamine** [kardamin] *n. f.* 〔植〕碎米荠
**cardamome** [kardamɔm] *n. f.* 〔植〕小豆蔻
**cardan** [kardɑ̃] *n. m.* 〔机〕万向(支)架; 万向接头; 万向节: L'automobile emploie le cardan pour accoupler deux arbres tournants dont les positions respectives peuvent varier. 汽车使用万向节来连接两根位置可变的转动轴。
**Cardan, Gerolamo Cardano** (1501—1576) 卡尔达诺, 意大利数学家、哲学家、医生。
**carde** [kard] *n. f.* **1.** 刺菜蓟供食用的叶柄和中脉 **2.** 〔植〕刺菜蓟 **3.** 〔植〕起绒草的头[可用来梳毛] **4.** 〔植〕君达菜 **5.** 〔纺〕梳理机; 梳棉机; 钢丝车: ~ à main 手工梳毛板; 手梳理机 / ~ avant-train 头道梳毛[麻]机 / ~ finisseuse 末道梳毛[麻]机 / ~ à limes 锉刀钢丝起毛机
**-carde** *suff.* 表示"心"的意思: myocarde 心肌
**cardé, *e*** [karde] *a.* 梳理过的: laine ~e 梳理过的羊毛
**Cárdenas, Lázaro** (1895—1970) 卡德纳斯, 墨西哥总统(1934—1940)
**carder** [karde] *v. t.* **1.** 〔纺〕梳理(纺织纤维): ~ de la laine 梳理羊毛 / ~ le drap 梳理呢绒 **2.** ~ *le poil à qn* 〈转, 俗〉抓伤某人; 打某人
**cardère** [kardɛːr] *n. f.* 〔植〕起绒草
**carderie** [kardri] *n. f.* 〔纺〕前纺车间, 梳棉间
**cardeu*r*, *se*** [kardœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 〔纺〕梳理工人 **II.** *n. f.* 〔纺〕梳理机, 梳毛机, 梳绵机, 梳麻机
**cardi(o)-** *préf.* 表示"心"的意思
**cardia** [kardja] *n. m.* **1.** 〔解〕贲门 **2.** 〔昆〕前胃
**cardiaire** [kardjɛːr] *n. f.* 〔植〕益母草
**cardi*al*, *ale*** [kardjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 贲门的
**cardialgie** [kardjalʒi] *n. f.* **1.** 〔医〕心区疼痛, 心痛 **2.** 〔医〕胃灼痛
**cardialgique** [kardjalʒik] *a.* **1.** 心痛的 **2.** 胃灼痛的
**cardiaque** [kardjak] **I** *a.* **1.** 贲门的: glande ~ 贲门腺 / orifice ~ 贲门 **2.** 心脏的: insuffisance ~ 心力衰竭 / artère [veine] ~ 心动[静]脉 / centre ~ d'automatisme 心自动节律中枢 / nerf ~ cervical supérieur [moyen, inférieur] 交感神经心上[中, 下]神经 / muscle ~ 心肌 / plexus ~ 心丛 / attaque [crise] ~ 心脏病发作 / une lésion ~ 心脏病变 / un malaise ~ 心脏不适 **3.** 患心脏病的: un vieillard ~ 一个患心脏病的老年人 **II** *n.* 心脏病患者: Les cardiaques doivent se ménager. 心脏病患者应当会自己保养。/ Il n'est pas question d'affecter à certains métiers des cardiaques. 让心脏病患者去从事某些职业是不能考虑的。**III** *n. m.* 强心药; 强心剂
**cardiatomie** [kardjatɔmi] *n. f.* 〔医〕贲门切开术
**-cardie** *suff.* 表示"心"的意思: *tachycardie* 心动过速
**cardiectasie** [kardjɛktazi] *n. f.* 〔医〕心脏扩大, 心脏扩张
**Cardiff** 加的夫, 英国港口。
**cardigan** [kardigɑ̃] *n. m.* 长袖羊毛开衫
**Cardin, Pierre** (1922— ) 皮尔·卡丹, 法国服装设计师。
**cardin*al*** [kardinal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* **1.** 〔宗〕枢机主教, 红衣主教: Le nombre des cardinaux a été porté au quatre-vingt-six par le pape Jean XXIII en 1960. 1960 年教皇约翰二十三世把红衣主教的人数增至 86 人。**2.** 〔动〕红雀: Les cardinaux, dont le plumage est couleur de feu. 有着火红色羽毛的红雀。
**cardin*al*[1], ale** [kardinal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 〔动〕蛤壳的 **2.** 基本的; 主要的: des notions ~ales 基本概念 / adjectifs numéraux [noms de nombres] ~aux 基数词 / les (quatre) points ~aux 方位基点[指东南西北] / son ~ 标准基本音 / autel ~ 〔宗〕教堂主祭台 / les quatre vertus ~es 〔宗〕四大德行[指正义, 节欲, 谨慎, 勇气] / veines ~es 〔解〕胚胎的主静脉 / fonction ~e 〔语〕基本表达功能 **II** *n. m.* 基数: Un ensemble fini a pour cardinal l'entier naturel qui indique le nombre de ses éléments. 一个有穷集的基数是表示其元数的自然整数。
**cardin*al*[2], *ale*** [kardinal] (*pl.* ~***aux***), **cardinalice** [kardinalis] *a.* 枢机主教的, 红衣主教的: Il fallait être bien perspicace pour découvrir, sous la jovialité de son air, une discrète onction cardinale (Gide). 若要从枢机主教大人的乐天派的气度中看出他审慎的热情来, 是需要有敏锐的洞察力的。(纪德)
**cardinalat** [kardinala] *n. m.* 红衣主教的职位; 枢机主教的职位
**cardinalice** 见 cardin*al*[2], *ale*
**cardinaliste** [kardinalist] **I** *n. m.* 〔史〕红衣主教的心腹[指法国红衣主教黎塞留和马萨林的追随者] **II** *a.* 追随红衣主教的
**cardiogramme** [kardjɔgram] *n. m.* 〔医〕心动图
**cardiographe** [kardjɔgraf] *n. m.* 〔医〕心动描记器
**cardiographie** [kardjɔgrafi] *n. f.* 〔医〕心动描记法
**cardioïde** [kardjɔid] *n. f.* 〔数〕心脏(形)线
**cardiolipide** [kardjɔlipid] *n. m.* (牛)心肌磷脂
**cardiolipine** [kardjɔlipin] *n. f.* (国际标准)心肌磷脂
**cardiologie** [kardjɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕心脏病学
**cardiologique** [kardjɔlɔʒik] *a.* 〔医〕心脏病学的
**cardiologue** [kardjɔlɔg] *n.* 〔医〕心脏病学家, 心脏病科医生
**cardiomégalie** [kardjɔmegali] *n. f.* 〔医〕心脏扩大
**cardiomyopathie** [kardjɔmjɔpati] *n. f.* 〔医〕心肌病
**cardiopathie** [kardjɔpati] *n. f.* 〔医〕心脏病: ~ congénitale 先天性心脏病 / ~ hypertensive 高血压性心脏病
**cardiophone** [kardjɔfɔn] *n. m.* 〔医〕心音描记器
**cardiophonogramme** [kardjɔfɔnɔgram] *n. m.* 〔医〕心音描记图
**cardioplégie** [kardjɔpleʒi] *n. f.* 〔医〕心麻痹, 心瘫痪
**cardioptose** [kardjɔptoːz] *n. f.* 〔医〕心下垂
**cardio-pulmonaire** [kardjɔpylmɔnɛːr] *a.* 〔医〕心肺的
**cardio-rén*al*, *ale*** [kardjorenal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 心肾的
**cardio-respiratoire** [kardjorɛspiratwaːr] (*pl.* ~***s***) *a.* 心呼吸的
**cardioscope** [kardjɔskɔp] *n. m.* 〔医〕心腔镜
**cardiospasme** [kardjɔspasm] *n. m.* 〔医〕贲门痉挛
**cardiothyréose** [kardjɔtireoːz] *n. f.* 〔医〕甲状腺功能亢进性心脏病
**cardiotomie** [kardjɔtɔmi] *n. f.* **1.** 〔医〕心脏切开术 **2.** 〔医〕贲门切开术
**cardiotonique** [kardjɔtɔnik] **I** *a.* 强心的 **II** *n. m.* 强心剂
**cardio-tubérositaire** [kardjotyberozitɛːr] *a.* 贲门和胃底的
**cardio-vasculaire** [kardjovaskylɛːr] *a.* 心血管的: affection ~ 心血管疾病
**cardita** [kardita] *n. f.* 〔动〕心蛤属
**cardite** [kardit] *n. f.* **1.** 〔动〕心蛤 **2.** 〔医〕心脏炎: ~ rhumatismal 风湿性心脏炎
**cardon** [kardɔ̃] *n. m.* **1.** 〔植〕刺菜蓟 **2.** 〔植〕菜蓟 **3.** 〔动〕虾
**cardonnette** [kardɔnɛt] *n. f.* **1.** 〔植〕大鳍蓟属 **2.** 〔植〕菜蓟花
**Carducci, Giosuè** (1835—1907) 卡尔杜奇, 意大利诗人, 1906

年获诺贝尔文学奖。

**Carélie** (République de) 卡累利阿自治共和国,俄罗斯联邦成员。

**Carême, Marie Antoine** (1784—1833) 卡雷梅,法国厨师。

**carême** [karɛm] *n. m.* 〔宗〕**1.** 四旬斋,封斋期:dimanches de ~ 封斋期的主日 / prêcher le ~ 作封斋布道 / une prédication de ~ 封斋讲道 / Le carême est un temps de prière et de pénitence. 封斋期是祈祷和苦行的时期。/ De nos jours, l'Église a adouci considérablement les rigueurs du carême pour les simples fidèles. 现今,教会大大放宽了封斋期内对善男信女的严格要求。**2.** 封斋期的斋戒:faire [rompre le] ~ 守[破]封斋期的斋戒 **3.** 封斋期连续讲道:un ~ de Massillon 马西戎(1663—1742)作的封斋期连续讲道 **4.** 苦行节食:Toute l'année est carême pour le travailleur (Proudhon). 对于劳动者来说,一年到头都是封斋期。(蒲鲁东) / Pendant la guerre, beaucoup de Français ont connu un long carême. 战争期间,许多法国人经历了一个漫长的缺衣少食的阶段。/ Il est bon que notre amour s'arrêtât, qu'il fût remis, interdit comme un bal en carême (Bazin). 我们之间的爱情像封斋期的舞会一样被停顿、禁止、推迟一段时间是很有好处的。(巴赞) **5.** *face de* ~ 〈贬〉消瘦苍白、阴沉忧郁的脸 / *tomber* [*arriver*] *comme mars en* ~ 〈旧,俗〉不可避免地来到;必然发生:Voilà la feuille d'impôt: elle tombe toujours comme mars en carême. 税单像封斋期一样准时地来了。/ *arriver comme marée en* ~ 〈俗〉来得恰到好处:Vous arrivez comme marée en carême: on a besoin de votre voiture. 您来得正好,我们正需要用您的车呢。

**carême-prenant** [karɛmprənɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.** 〔宗〕封斋前的三天 **2.** 封斋前的星期二;狂欢节 **3.** 〈古〉封斋前狂欢节的狂欢:les défilés du ~ 封斋前狂欢节的化装游行 **4.** 〈古〉封斋前狂欢节时带的面具 **5.** 封斋前狂欢节化装带面具的人;〈转,俗〉衣着滑稽可笑人:Cette femme a l'air d'un vrai carême-prenant. 这个女人的衣着实在滑稽可笑。

**carénage** [karenaːʒ] *n. m.* **1.** 〔船〕船的水下体的整修和油漆:le ~ d'un bateau de pêche 渔船的水下体整修 / grand ~ 船的大修 **2.** 船舶修理处,船坞:navire au ~ 停坞修理的船 **3.** 成流线型;加流线型罩:le ~ d'un moteur de scooter 给小轮摩托车马达加流线型罩 **4.** 流线型车身,流线型外壳;整流罩

**carence** [karɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔法〕(债务人或死亡者)无资产,没有财产:procès-verbal de ~ 证明无资产的笔录 / délai de ~ (受社会保险的无工作的病人)未受赔偿的法定期限 **2.** 逃避责任;不负责任;无能:Le marasme économique est dû en grande partie à la carence des autorités responsables. 经济萧条主要是由于责任当局无能造成的。/ montrer sa ~ devant les dures réalités du moment 在当时严峻的现实面前显得无能 / La carence familiale est une cause fréquente de délinquance juvénile. 家庭责任的缺乏往往是少年犯罪的原因。**3.** 缺乏:maladie de [par] ~ (维生素、营养等的)缺乏症 / ~ alimentaire 饮食性缺乏 / ~ de fer 铁质缺乏 / ~ protéique 蛋白质缺乏 / Les médecins appellent "aboulie" une carence maladive de la volonté. 医生把病态的缺乏意志叫做"意志缺失"。/ Le scorbut est une maladie due à la carence en vitamine C. 坏血病是由于缺乏维生素 C 而引起的。/ Le vocabulaire d'autres langues, qui peut-être ne souffrent pas, ici, de la même carence que la langue française (Gide). 这里,也许别的语言的词汇不像法语那样存在如此的贫乏。(纪德) **4.** ~ *affective* 〔心〕母子亲情缺乏 **5.** (决斗或比赛时)缺席

**carencer** [karɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 证明在决斗或比赛中缺席 **2.** 使缺乏必须的营养

**carène** [karɛn] *n. f.* **1.** 〔海〕船体的水下部分:bordé de ~ 船舶水下体包板 / abattre un navire en ~ 把船身倾倒(以便进行修理) **2.** 〔动〕冠状突起 **3.** 〔植〕龙骨瓣 **4.** 〔空〕流线体,流线型 **5.** 顶骨间嵴 **6.** ~ *de dirigeable* 椭圆形气球球体 **7.** 〔天〕船底座 **8.** 排水量 **9.** 整流罩,整流物,整流包皮

**caréné, e** [karene] *a.* **1.** 龙骨状的:pétale de fleur ~ 〔植〕龙骨瓣 **2.** 流线型的:Ces terribles machines à cinq vitesses, carénées comme des flotteurs d'hydravion (Mandiargues). 这些有五个档速的机具,配上流线型的外壳,简直是水上飞机的安定浮筒。(芒迪亚尔格)

**caréner** [karene] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 整修和油漆船的水下体:~ un chalutier 整修一条渔船 **2.** 使(飞机、汽车等)成流线型:~ une automobile 使汽车成流线型 **3.** 加流线型罩

**Carentan** 卡朗唐,法国城镇,位于芒什省。

**carentiel, le** [karɑ̃sjɛl] *a.* 〔医〕(营养)缺乏的

**caressant, e** [karɛsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 抚爱的;抚摸的;爱抚摸的:Elle glisse une main caressante le long de son bras (Sarraute). 她用抚爱的手在他的胳膊上轻轻滑动。(萨罗特) **2.** 喜欢得到爱抚的:Cet enfant a toujours été plus caressant que son frère. 这个小孩比他的哥哥更喜欢得到抚爱。/ un petit chat très ~ 喜欢被抚摸的猫 **3.** 温柔的;温存的;温和的:un regard ~ 含情脉脉的目光 / Il disait des choses très dures d'une voix caressante (Rolland). 他以温柔的声音讲着严峻的事情。(罗曼·罗兰) / Ses yeux vert de mer, à la pupille cerclée de noir, étaient caressants et vifs (Maupassant). 她那双海蓝色的眼睛,瞳孔周围有一黑圈,目光温柔而热烈。(莫泊桑) **4.** 令人愉快地轻轻拂过的:une brise ~e 轻轻拂面而过的熏风

**caresse** [karɛs] *n. f.* **1.** 抚爱;抚摸:des ~s amicales [*délicates, brûlantes*] 友好的[温柔的,热烈的]抚摸 / faire une ~ à un enfant 抚摸一个孩子 / apaiser un chien par une ~ 抚摸狗使它安静下来 / Les caresses maternelles calment le chagrin d'un enfant. 母亲的抚爱平息了孩子的忧愁。/ L'homme a toujours besoin de caresse et d'amour (Vigny). 男人总是需要抚爱和恋情的。(维尼) / Orphelin de bonne heure, il avait reçu plus de coups que de caresses. 他很早成了孤儿,受到的打击超过所得的抚爱。/ les ~s de la gloire 热衷于荣誉 **2.** 轻拂:On entendait les frémissements des blés en fleur, ondoyant sous la molle caresse de l'air (Rolland). 人们听到扬花的麦子在微风柔和的轻拂下摇颤摆动。(罗曼·罗兰) / La caresse de la brise vous apaise l'âme. 微风的吹拂使您心旷神怡。**3.** 友好[亲热,亲近]的表示;友好[亲热,亲近]的感觉:couvrir qn de ~s 对某人百般亲热 / amadouer qn par des ~s 用友爱的表示来哄某人 / Elle adopta le tutoiement réciproque et Gérard en ressentit une profonde caresse (Cocteau). 她同意彼此用你(不再用您)相称,热拉尔感到一种深切的亲近感。(科克托)

**caresser** [karese] *v. t.* **1.** 抚摸:~ sa barbe 摸胡子 / Elle se blottit contre lui et il la caressa doucement. 她躲到他身旁,他轻轻地抚摸她。/ Les chats n'aiment pas être caressés à rebrousse-poil. 猫儿不喜欢人戗着毛摸它们。/ J'ai longuement caressé vos sourcils avec mes pouces comme pour en effacer toute douleur (Butor). 我长时间地用拇指抚摸着您的眉毛,仿佛要抹去一切痛苦。(比托尔) / ~ *qn ou qch du regard* [*de l'œil*] 用欣赏或爱慕的目光盯着某人或某物看 / ~ *la bouteille* 贪杯[爱喝酒] **2.** 轻轻触摸:~ une étoffe 用手摸布 / Elle jouait les dernières mesures, caressant les touches du piano. 她在演奏乐曲的最后几小节,轻轻地触摸着琴键。/ Le chasseur caresse pensivement la crosse de son fusil. 猎人沉思地抚摸着枪托。**3.** 拂过;掠过;擦过:Une douce brise nous caresse. 和风吹拂着我们。/ Cette brume de la mer me caressait,

comme un bonheur (Maupassant). 这片幸福的海雾抚弄着我。(莫泊桑) **4.** 使感到愉快;满意 **5.** 〈古,转〉向…表示友好,亲热,亲近:Quoi qu'un peuple l'adore et qu'un roi le caresse (Corneille). 虽然一国民众赏识他,一个国王对他表示亲切友好。(高乃依) **6.** 〈转〉怀有;抱有;怀抱:~ un espoir [une espérance] 抱有希望 / Depuis longtemps, nous caressions le projet de faire une croisière en Méditerranée. 很久以来,我们有一个乘船在地中海畅游的计划。**7.** ~ *les côtes à qn* 〈俗,讽〉把某人打一顿

**caresseur, *se*** [karesœːr, øːz] **I** *a.* 向人表示亲近的;喜欢讨好别人的 **II** *n.* 向人表示亲近的人;喜欢讨好别人的人

**caret**[1] [karɛ] *n. m.* **1.** 〔机〕卷扬机;起重机;绞盘 **2.** 制绳用的纺车:fil de ~ (制船缆用的)粗麻线 / natte en fils de ~ 麻经草席

**caret**[2] [karɛ] *n. m.* 〔动〕玳瑁;蠵龟

**carex** [karɛks] *n. m.* 〈拉〉〔植〕苔属;苔:~ à poils courts 短毛苔 / ~ de sable 羊苔

**Carey, Henry Charles** (1793—1879) 凯里,美国经济学家。

**car-ferry** [karferi] (*pl.* **~-*ferries***) *n. m.* 〈英〉汽车渡轮

**cargaison** [kargɛzɔ̃] *n. f.* **1.** (一艘船、一辆卡车或一架飞机的)货载,货物:une ~ de minerai 一船矿石 / manifeste de ~ 船货清单,舱单 / arrimage de la ~ dans la cale 把货物装进底舱 / Les dockers ont commencé à décharger la cargaison de bananes. 码头工人开始把船上的香蕉卸下。/ le transport d'une ~ de primeurs 运输一车时鲜菜 / Le subrécargue s'occupe de la cargaison. 货轮的商务负责人主管一船的货载。/ dommages subis par la ~ 船上货物遭受的损失 **2.** 〈转,俗〉大量,许多:transporter toute une ~ de livres dans sa valise 把大批书籍装在他手提箱里运走 / une ~ d'histoires drôles 许多滑稽的故事 / Il fallut acheter des douzaines, des cargaisons de pipes (Daudet). 必须购买大批的烟斗。(都德)

**cargneule** [karɲœl] *n. f.* **1.** 〔地质〕糙面白云石;多孔状白云岩 **2.** 〔地质〕角砾岩

**Cargnon-Plage** 卡尔尼翁海滩,法国城镇,位于埃罗省。

**cargo** [kargo] *n. m.* 〈英〉货船,货轮:Je fis retenir ma place à bord d'un cargo français qui s'apprêtait à gagner le Maroc (de Gaulle). 在一条准备开往摩洛哥去的货轮上,我请人给我留一个位子。(戴高乐) / ~ mixte 客货轮 / ~ pétrolier 油轮 / ~ charbonnier 运煤货轮 / ~ minéralier 运矿石货轮 / ~ bananier 运香蕉货轮

**cargue** [karg] *n. f.* 〔海〕绞帆索,收帆索

**carguer** [karge] *v. t.* 〔海〕绞(帆),收缩(帆):~ une voile 绞帆,收帆

**Carhaix-Plouguer, Carhaix** 卡雷,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**cari, cary** [kari] *n. m.* **1.** 咖喱粉:riz au ~ 咖喱饭 **2.** 咖喱鸡[鸭,鱼,肉]

**cariacou** [karjaku] *n.m.* 〔动〕(美洲)弗吉尼亚鹿

**cariant, *e*** [karjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 龋原性的

**cariatide** [karjatid] *n. f.* 〔建〕(希腊建筑中的)女像柱

**CARIBANK** 〈英〉Caribbean Development Bank 加勒比开发银行(加勒比共同体)

**caribéen, *ne*** [karibeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 加勒比的 **II C~** *n.* 加勒比人

**caribou** [karibu] *n. m.* 〔动〕加拿大驯鹿

**caricatur*al*, *ale*** [karikatyral] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 漫画般的:un portrait ~ 肖像漫画 / Le dessin caricatural de la dernière page est accompagné d'une légende. 最后一页上的漫画配有说明文字。**2.** 〈引〉夸张讽刺的:une description ~ale 夸张讽刺的描写 / une interprétation ~ale 夸张讽刺的解释 / Il nous a fait un récit caricatural de ses mésaventures. 他把他的倒霉事给我们做了一个自我解嘲的夸张叙述。

**caricature** [karikatyːr] *n. f.* **1.** 漫画:~ satirique 讽刺漫画 / les ~s de Daumier 杜米埃的漫画 / Tout le monde a reconnu sans peine l'homme représenté par cette caricature. 大家很容易就看出了这幅漫画所表现的人。/ Voici une caricature réussie, spirituelle, cruelle. 这是一幅成功的漫画、风趣的漫画、辛辣的漫画。**2.** 〈贬〉夸张、歪曲或丑化的形象;漫画式的事物或形象:La façon dont on vous a présenté les faits est une caricature de la vérité. 人们向您介绍情况的方式简直是对事实的歪曲。/ Ce film n'est qu'une grossière caricature du roman du même titre. 这部影片是同名小说的一部粗糙漫画式的演绎作品。/ La superstition n'est que la caricature du vrai sentiment religieux. 迷信是对真正宗教感情的扭曲。**3.** 〈转,俗〉衣着可笑、长得奇丑的人

**caricaturer** [karikatyre] *v. t.* **1.** 把…画成漫画:En quelques coups de crayon, il a caricaturé les membres du jury. 他寥寥数笔便把陪审团成员都画成了漫画。**2.** 以漫画手法描绘或叙述:Cette théorie est assez compliquée: nous allons essayer de la résumer sans la caricaturer. 这一理论很复杂:我们将尽量作简单的表述而不至让它走样。/ Balzac a caricaturé Lamartine sous le nom de "Canalis". 巴尔扎克笔下的"卡纳里"就是用漫画手法描绘的拉马丁。

**caricaturiste** [karikatyrist] *n.* 漫画家:Daumier fut un caricaturiste célèbre. 杜米埃是一位著名的漫画家。/ Forain fut le caricaturiste le plus populaire de la Première Guerre mondiale. 福林是第一次世界大战期间最受大众喜爱的漫画家。

**carie** [kari] *n. f.* **1.** 〔医〕龋:~ dentaire 龋齿 / L'odeur de son haleine, qui sentait la carie dentaire et le clou de girofle, parvint jusqu'aux narines de Laurent (Duhamel). 他口腔中有一股龋齿和丁香的气味,直冲洛朗的鼻孔。(杜阿梅尔) **2.** ~ osseuse [des os] 骨疡,骨疽 / ~ sèche [humide] 干性[湿性]骨疽 **3.** 〔植〕腐朽;溃疡:~ blanche [brune] 白[褐]腐 / ~ du blé 小麦腥黑穗病 / ~ du bois initial 早材环腐

**carié, *e*** [karje] *a.* **1.** 〔医〕龋的,蛀的:soigner [plomber] une dent ~e 治[补]一只龋齿 **2.** 患骨疡的,患骨疽的

**carier** [karje] **I** *v. t.* 蛀蚀(牙齿);使患骨疽:Une dent malade risque de carier la voisine. 一只坏牙有蛀蚀旁边牙齿的可能。/ L'abus du sucre peut carier les dents. 糖吃得太多是会蛀蚀牙齿的。/ se faire plomber une dent cariée 镶补一只龋齿 **II se ~** *v. pr.* 被蛀蚀;被腐蚀:J'ai deux molaires qui se sont cariées. 我有两只臼齿被蛀蚀了。

**carieu*x*, *se*** [karjø, øːz] *a.* 龋齿的

**Carignan** 卡里尼昂,法国城镇,位于阿登省。

**carignan** [kariɲɑ̃] *n. m.*, **carignane** [kariɲan] *n. f.* **1.** (法国南部栽培的)葡萄品种 **2.** (法国南部培育的)葡萄苗木

**carillon** [karijɔ̃] *n. m.* **1.** 排钟:le ~ d'une église [d'un beffroi] 教堂[钟楼]的排钟 / Aux bruits des carillons qui chantent dans la brume (Baudelaire). 听着回响在雾中的钟声。(波德莱尔) **2.** 音韵钟:un ~ électrique 电子音韵钟 / On leur avait offert un carillon comme cadeau de mariage. 人们送给他们一只音韵钟作为结婚礼物。**3.** 欢快的钟声;响亮悦耳的钟乐:Les joyeux carillons de Pâques retentissent dans la campagne. 欢快响亮的复活节钟声在乡间回荡着。**4.** 报时刻装置;能报时刻的钟:horloge à ~ 有音乐伴奏能报刻、半点钟、小时的钟 / le ~ du Capitole de Toulouse 图卢兹政治中心大厦的大钟 **5.** 〈转,俗〉嘈杂的噪声;严厉的斥责声:Quand il va rentrer, il va entendre un beau carillon. 他一回去就会听到非常严厉的斥责。**6.** 〔乐〕以模仿排钟乐音为特色的乐曲或乐曲片段

**carillonné, *e*** [karijɔne] *a.* *fête* ~*e* 通过敲响排钟宣告的大

节日 / *aux fêtes* [*les jours de fêtes*] ～*es*〈转〉在盛大的场合:Elle avait sorti le service de table les jours de fêtes carillonnées. 在盛大的节日场合,她拿出一套台布和餐巾。

**carillonnement** [karijɔnmɑ̃] *n. m.* 排钟齐鸣;钟乐

**carillonner** [karijɔne] **I** *v. t.* **1.** 敲钟宣告;打铃宣告:～ une fête 敲钟宣告节日来临 / La vieille horloge carillonne fidèlement les heures. 古老的大钟准确地报时。/ Depuis quarante ans, le vieux sacristain avait carillonné tous les baptêmes et tous les mariages de la paroisse. 四十年来,管理教堂圣器的老大爷为庆祝教区内所有的洗礼和婚礼而敲响了排钟。/ Cette pendule carillonne les heures et les demies. 这只座钟每到小时或半小时会自鸣报时。**2.** 用排钟奏乐:～ une mélodie 用排钟奏出一段旋律 **3.**〈转〉大声宣布;高声报告:～ partout une bonne nouvelle 到处大声宣告一条好消息 / Je vais te confier ce que j'ai appris là-dessus, mais surtout ne va pas le carillonner. 我把所听到的有关此事的情况告诉你,可是你别张扬出去。/ S'il n'avait pas carillonné partout ses intentions, il aurait l'air moins ridicule maintenant. 当初他要是没有把自己的意图到处嚷嚷的话,现在就不会如此可笑了。**4.**〈转,俗〉厉声斥责:Il se fait rudement carillonner. 他遭到厉声斥责。**5.** (围猎时猎犬对着被围奔逃的鹿)吠叫 **II** *v. i.* **1.** (排钟)齐鸣:Les cloches carillonnent. 钟声齐鸣。/ À l'annonce de l'armistice de 1918, toutes les cloches des villes et des villages de France carillonnèrent. 1918 年宣布停战之时,全法国的城乡钟声齐鸣。**2.**〈俗〉用力摇[按]铃:Un visiteur vint carillonner à ma porte. 一位来客使劲按铃叫我家的门。/ J'ai eu beau carillonner cinq minutes, personne n'est venu m'ouvrir. 我白按了五分钟门铃,没人来开门。**3.** 发出许多闹声

**carillonneur** [karijɔnœːr] *n. m.* 敲钟人;打钟人:Dans certaines campagnes, le carillonneur s'installe encore auprès des cloches pour sonner. 在有些乡村,敲钟人还是吃住在钟旁以便于打钟。

**carinates** [karinat] *n. m. pl.* 〔鸟〕突胸类

**Carinthie** 卡林西亚,奥地利的一个州。

**carioca** [karjɔka] *n.* 巴西里约热内卢的居民

**cariogène** [karjɔʒɛn] *a.* 〔医〕龋原性的

**cariogenèse** [karjɔʒnɛːz] *n. f.* 〔医〕龋发生

**cariologie** [karjɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕龋病学

**Carissimi, Giacomo** (1605—1674) 卡里西米,意大利宗教音乐作曲家。

**cariste** [karist] *n.* 装卸车的司机

**caritati*f*, *ve*** [karitatif, iːv] *a.* 慈善事业的

**Carleton, Guy** (1724—1808) 卡尔顿,英国将军,加拿大总督(1768—1778;1786—1796)。

**carlin**[1] [karlɛ̃] *n. m.* 那不勒斯王国的一种古币

**carlin**[2] [karlɛ̃] *n. m.* 〔动〕一种哈巴狗

**carline** [karlin] *n. f.* 〔植〕飞廉

**Carling** 卡兰,法国城镇,位于摩泽尔省。

**carlingage** [karlɛ̃gaːʒ] *n. m.* **1.** 〔船〕机座 **2.** (机械的)基座

**carlingue** [karlɛ̃ːg] *n. f.* **1.** 〔船〕纵梁,内龙骨 **2.** 〔空〕座舱;短舱:De la carlingue, la tête du capitaine sortit joyeuse (Kessel). 飞机驾驶员从座舱中愉快地探出头来。(凯赛尔) **3.** 长桁;桁条 **4.** 壳体 **5.** 整流罩

**carlinguier** [karlɛ̃gje] *n. m.* 飞机坐舱安装工

**Carlisle,** sir **Anthony** (1768—1840) 卡莱尔,英国生理学专家,著名外科医师。

**Carlisle** 卡莱尔,英国城市。

**carlisme** [karlism] *n. m.* 〔史〕西班牙唐·卡洛斯派的政治主张[唐·卡洛斯派是 19 世纪西班牙支持唐·卡洛斯为国王的反动的教权派专制集团]

**carliste** [karlist] **I** *n.* 〔史〕西班牙唐·卡洛斯派 **II** *a.* 唐·卡罗斯派的

**Carlitte** (mont) 卡尔里特山,位于比利牛斯山脉。

**Carloman** (715—754) 卡洛曼,法兰克公爵,铁锤查理之子,矮子丕平三世的兄弟。

**Carloman** (751—771) 卡洛曼,奥斯特拉西亚国王,矮子丕平三世的次子。

**Carloman** (? —884) 卡洛曼,法兰西国王,路易二世的次子。

**Carlos I, Juan** (1938— ) 卡洛斯一世(胡安),西班牙国王。

**Carlovtsi** *ou* **Karlowitz** 卡尔洛维茨,贝尔格莱德附近的村子,1699 年 1 月 26 日在此签订和约,结束了奥斯曼帝国和神圣联盟之间的战争。

**Carlsbad** 卡尔斯巴德,捷克城市。

**Carlu, Jacques** (1890—1976) 卡吕,法国建筑师。

**Carlux** 卡吕,法国多尔多涅省小市镇。

**Carlyle, Thomas** (1795—1881) 卡莱尔,苏格兰散文作家和历史学家。

**carmagnole** [karmaɲɔl] *n. f.* **1.** 卡马尼奥拉服[法国大革命时期流行的一种短上衣] **2.** 卡马尼奥拉舞,卡马尼奥拉歌[法国大革命时期流行的舞蹈和歌曲]

**Carmaux** 卡尔莫,法国塔恩省城市。

**carme**[1] [karm] *n. m.* **1.** 〔宗〕卡尔默罗会化缘修士 **2.** ～*s déchaux* [*déchaussés*] 圣泰雷斯达维拉和圣让德拉克罗瓦宗教改革的修士 / ～s observantins 遵循最初教规的修士 **3.** 〔动〕冠鸠

**carme**[2] [karm] *n. f.* 〈行〉钱,钞票:fausse ～ 假钞票

**carmel** [karmɛl] *n. m.* **1.** 〔宗〕卡罗默罗会修道院 **2.** 〔宗〕卡尔默罗修会

**Carmel** (mont) 卡尔迈勒山,以色列西北部山地。

**carmeline** [karməlin] **I** *a.* 小羊驼的:laine ～ 小羊驼毛 **II** *n. f.* (产于南美洲的)小羊驼毛

**carmélite** [karmelit] **I** *n. f.* **1.** 〔宗〕卡罗默罗会修女 **2.** 苦行修女 **II** *a.* 苦行修女的 **III** *n. m.* 淡褐色 **IV** *a. inv.* 淡褐色的

**Carmen**《卡门》,法国作家梅里美的短篇小说,后改编成歌剧和芭蕾舞剧。

**carmin** [karmɛ̃] **I** *n. m.* **1.** 胭脂红(颜料):Le carmin se tirait autrefois de la cochenille. 过去,是从胭脂虫里提取胭脂红颜料的。**2.** 胭脂红色:une fleur d'un beau ～ vif 一朵鲜红的花 **II** *a. inv.* 胭脂红色的:Elle avait orné sa robe de deux rubans carmin. 她用两条胭脂红彩带来装点她的长袍。/ des lèvres ～ 绛唇

**carminati*f*, *ve*** [karminatif, iːv] **I** *a.* 驱风的,排气的 **II** *n. m.* 驱风剂,排气剂

**carminé, *e*** [karmine] *a.* (含)胭脂红的;胭脂红色的:des lèvres ～es 鲜红的嘴唇 / Elle a adopté un vernis à ongles carminé. 她选用了一种胭脂红色的指甲油。/ Ses mains paraissaient sales à cause des ongles carminés, comme trempés dans du sang de bœuf (Mauriac). 她的手指甲染成了胭脂红色,仿佛在牛血中浸泡过似的,因此双手显得脏兮兮的。(莫里亚克)

**carminer** [karmine] *v. t.* 着胭脂红色,染胭脂红色

**Carmona, António Oscar de Fràgoso** (1869—1951) 卡尔莫纳,葡萄牙总统(1926—1951)。

**Carmontelle, Louis Carrogis** (1717—1806) 卡蒙泰勒,法国作家、素描画家。

**Carnac** 卡尔纳克,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**carnage** [karnaːʒ] *n. m.* **1.** 杀戮;屠杀:Des soudards ivres de carnage égorgeaient les femmes et les enfants dans les rues de la ville. 嗜血成性的大兵们在城市的街头屠杀妇女和儿童。/ Des dizaines de prisonniers ont été sauvagement torturés et assassinés, et le responsable de ce carnage est toujours en liberté. 数十名俘虏被野蛮地拷打并杀

害了,而这一血腥屠杀的责任者却一直逍遥法外。/ Les chasseurs firent un véritable carnage de ces animaux sans défense. 对于这些毫无自卫能力的动物,猎人们搞了一次真正的大屠杀。**2.** 激烈的战斗:le ~ des champs de bataille 战场上的拼杀 **3.** 猎狗的食物 **4.** 〈古〉野兽的肉食

**carnaire** [karnɛːr] *a.* 〔动〕以食肉为生的,生活在肉上的

**carnallite** [karnalit] *n.f.* 〔矿〕光卤石

**Carnap, Rudolf** (1891—1970) 卡纳普,美籍德国人,逻辑证实学派创始人和领袖人物之一。

**carnassier, ère** [karnasje. ɛːr] **I** *a.* **1.** 食肉的:Le lion, le tigre et le renard sont des animaux carnassiers. 狮子、老虎和狐狸是食肉动物。/ La belette est carnassière. 鼬鼠是食肉的。**2.** 〈俗〉爱吃肉的:Il reprend avec plaisir de ce gigot: il est carnassier. 他很高兴再吃一点羊腿,因为他很爱吃肉。**3.** 〈转〉贪婪的;残忍的;凶恶的:Ces princes carnassiers (Hugo). 这些残忍的王子。(雨果) **4.** *dent* ~*ère* 〔动〕裂牙,裂齿 **II** *n.m.pl.* 食肉动物 **III** *n.f.* **1.** 〔动〕裂牙,裂齿 **2.** (猎人放猎获的野味用的)网袋;猎袋

**Carnatic** 卡纳蒂克,古印度莫卧儿帝国地方名。

**carnation** [karnasjɔ̃] *n.f.* **1.** 肉色;肤色:Mme de Sévigné avait une carnation de blonde. 赛维尼夫人有着金黄的肤色。/ Une jeune marchande de verrerie, à la carnation de fleur qui fournissait aux yeux ravis toute une gamme de tons orangés (Proust). 玻璃制品商的年轻的妻子,有着令人悦目的花一般的全部橘黄色调的肌肤。(普鲁斯特) **2.** (油画中的)肉色:Titien excelle dans la peinture des carnations. 提香擅长绘肉色油画。

**carn(e)au** [karno] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 〔技〕烟道,火道,焰道:~ de chaudière 锅炉烟道 / ~ de four 火管,焰管 **2.** 〔技〕通道;水道

**carnaval** [karnaval] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** (封斋前的)狂欢节,嘉年华会;狂欢活动:Le carnaval de Nice se déroule en février. 尼斯的狂欢节活动在二月份举行。/ Le comité des fêtes a organisé le prochain carnaval. 节日庆祝委员会组织了下一届狂欢节活动。**2.** 作为狂欢节化身的滑稽木偶:Des milliers de personnes sont rassemblées pour voir brûler Carnaval. 数千人集合在一起观看焚烧狂欢节木偶。/ *Il est triste comme s'il venait d'enterrer Carnaval.* 〈俗〉他悲伤万分(犹如刚刚埋葬了狂欢节木偶似的)。**3.** 穿着滑稽可笑的人:avoir l'air d'un vrai ~ 模样真是稀奇古怪滑稽可笑 / Une espèce de carnaval se présente soudain, en chapeau melon, chemise à carreaux et grosses chaussures. 一个穿着滑稽可笑的人突然出现了,他头戴圆顶礼帽,身披方格衬衫,脚穿特大皮鞋。

**carnavalesque** [karnavalɛsk] *a.* 狂欢节的;滑稽可笑的;荒诞的:Du Bellay reproche à la population de Rome ses excentricités carnavalesques. 杜·贝雷指责罗马居民异想天开的荒诞行为。/ un accoutrement ~ 狂欢节的奇装异服 / On est tout étourdi de ces réjouissances carnavalesques. 人们被这些欢乐荒诞的活动弄得晕头转向。

**carne**[1] [karn] *n.f.* 石头凸出的角;家具的角

**carne**[2] [karn] *n.f.* **1.** 〈民,贬〉劣马:Je lui ai même trouvé un cheval, une vieille carne qui, tout de même, se laisse monter (Mauriac). 我甚至还给他找了一匹马,一匹老的劣马,它还能让人骑在背上。(莫里亚克) **2.** 〈民,贬〉咬不动的劣质肉 **3.** 〈民〉坏家伙;丑陋的坏女人

**carné, e** [karne] *a.* **1.** 〔植〕肉色的:œillet ~e 肉色康乃馨 **2.** 用肉做的:alimentation ~e 肉制品

**Carné, Marcel** (1906—1996) 卡尔内,法国电影导演,艺术科学院院士。

**Carnéade** (约公元前 215—约前 129) 卡涅阿德斯,希腊哲学家。

**Carnegie, Andrew** (1835—1919) 卡内基,美国钢铁企业家和慈善家。

**carnèle, carnelle** [karnɛl] *n.f.* 硬币的花纹刻边

**carnet** [karnɛ] *n.m.* **1.** 记事本,小本子:~ de bord 案头日记本 / ~ de poche 袖珍本 / ~ de correspondance 学校和家长的联系本 / Le professeur marque un cinq sur le carnet de notes. 在学生记分册上,老师写了一个 5 分。/ Cette firme a un carnet de commandes bien garni. 这家公司的订货本已经写得满满的了。/ Le nom de cette personne ne figure pas sur mon carnet d'adresses. 我的地址本上没有这个人的名字。/ Je n'oublie pas ce rendez-vous, il est inscrit sur mon carnet. 我不会忘记这次约会的,我的记事本上写着呢。**2.** 邮票[车票,船票]簿等:~ de timbres 邮票簿 / ~ de chèques 支票簿 / ~ à souches 有存根的簿子 / ~ de métro 地铁车票簿 / Au passage du receveur, j'ai acheté un carnet de tickets d'autobus. 售票员过来时,我向他买了一个公共汽车车票簿。**3.** 矿井坑道内的水沟

**carnet-fils** [karnɛfil] *n.m.* 〔电〕布线图

**carnier** [karnje] *n.m.* (装猎获物用的)小猎袋:Maman a fait l'omelette aux tomates et puis elle l'a mise dans les carniers avec un grand saucisson (Pagnol). 母亲做了一盘番茄炒鸡蛋并把这盘菜同一根大香肠放进小猎袋里。(帕尼奥尔)

**Carnières** 卡尼耶尔,法国城镇,位于北部省。

**carnification** [karnifikasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕(肺部)肉质性变

**carnifier (se)** [s(ə)karnifje] *v.pr.* 〔医〕(肺部)肉质性变

**Carniole** 卡尼奥拉,斯洛文尼亚的西部地区。

**carnivore** [karnivɔːr] **I** *a.* 食肉的;肉食的:animaux ~s 食肉动物 / plantes ~s 肉食植物 **II** *n.m.pl.* **1.** 食肉动物目 **2.** 鞘翅类食肉亚目

**Carnot, Lazare** (1753—1823) 卡诺,法国数学家、政治家、军事技术专家。

**carnotite** [karnɔtit] *n.f.* 钒钾铀矿

**carnotset** [karnɔtse] *n.m.* (瑞士人设在地窖里面的)亲朋小酌处

**Caro, Anthony** (1924— ) 卡罗,英国抽象雕刻家。

**caro-bronze** [karobrɔ̃ːz] *n.m.* 〔冶〕卡罗青铜

**carocha** [karɔtʃa] *n.m.* 〔史〕(强加给受宗教裁判所惩罚的人的)纸做的尖顶高帽

**carogne** [karɔɲ] *n.f.* **1.** 〈民〉劣马 **2.** 〈贬〉放荡的女人;坏女人

**carole** [karɔl] *n.f.* **1.** 一种古代舞蹈 **2.** (教堂祭台外围的)半圆形回廊

**carolin, e** [karɔlɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 〔史〕查理大帝的 **2.** 〔史〕查理五世的 **3.** livres ~s 根据查理大帝旨意编写的神学著作 / minuscule ~e 查理大帝时代字母的小写形式 **II** *n.m.* 卡罗林[德国和瑞典从前的金币]

**Caroline de Brunswick-Wolfenbüttel** (1768—1821) 卡罗琳,英王乔治四世的王后。

**Caroline du Nord** 北卡罗来纳州,美国的州。

**Caroline du Sud** 南卡罗来纳州,美国的州。

**Carolines** (îles) 加罗林群岛,太平洋西部岛群。

**carolingien, ne** [karɔlɛ̃ʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 加洛林王朝的 **II** *n.m.pl.* 加洛林王族:la dynastie des C~s 加洛林王朝

**Carolingiens** 加洛林王朝,法兰克王朝。

**Carolles** 卡罗勒,法国小镇,位于芒什省。

**carolorégien, ne** [karɔlɔreʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 沙勒罗瓦[比利时城市 Charleroi]的 **II** **C~** *n.* 沙勒罗瓦人

**carolus** [karɔlys] *n.m.* 卡罗吕斯[法国国王查理八世发行的银辅币]

**Carolus-Duran, Charles Duran** (1837—1917) 卡洛吕斯-迪朗,法国肖像画家。

**caron** [karɔ̃] *n.m.* **1.** 肥肉薄片 **2.** 〔农〕大麦和小麦的杂交品种

**Caron, Antoine** (1521—1599) 卡隆,法国画家。

**caronade** [karɔnad] *n.f.* 〈古〉〔军〕(18—19世纪的大口径短炮身)海军大炮

**caronculaire** [karɔ̃kylɛːr] *a.* 肉瘤的;肉阜的

**caroncule** [karɔ̃kyl] *n.f.* **1.** 〔动〕(火鸡的)肉瘤,肉突 **2.** 〔植〕种阜 **3.** 〔解〕肉阜,乳头:~ lacrymale 泪阜 / grande ~ 十二指肠乳头 / petite ~ 十二指肠小乳头

**caronculé, e** [karɔ̃kyle] *a.* 长有肉瘤的:pigeons ~s 肉突林鸽

**caronculeux, se** [karɔ̃kylø, øːz] *a.* 肉瘤的;肉阜的

**Caroni, Rio** 卡罗尼河,委内瑞拉南部河流。

**Caronte** (étang de) 卡隆特池,位于罗讷河口省。

**carotène** [karɔtɛn] *n.f.* 〔生化〕胡萝卜素

**caroténodermie** [karɔtenɔdɛrmi] *n.f.* 〔医〕血胡萝卜素过高性皮肤黄染

**caroténoïde** [karɔtenɔid] *n.f.* 类胡萝卜素

**Carothers, Wallace Hume** (1896—1937) 卡罗瑟斯,美国化学家。

**carotide** [karɔtid] *n.f.*, *a.f.* 〔医〕颈动脉(的):(artère) ~ 颈动脉

**carotidien, ne** [karɔtidjɛ̃, ɛn] *a.* 颈动脉的:canal ~ 颈动脉管 / trous ~s 颈动脉管口

**carotinémie** [karɔtinemi] *n.f.* 〔医〕胡萝卜素血症

**carotodynie** [karɔtɔdini] *n.f.* 〔医〕颈动脉痛

**carottage** [karɔtaːʒ] *n.m.* **1.** 诈取,骗取 **2.** 〔采〕岩心钻探,岩心钻进 **3.** 〔采〕采取岩心,取心 **4.** 〔采〕测井:~ électrique 电测井

**carotte** [karɔt] **I** *n.f.* **1.** 胡萝卜:~ crue [cuite] 生[熟]胡萝卜 / un plat de ~s 一碟胡萝卜 / semer des ~s dans son jardin 在自己的园子里种胡萝卜 / Les carottes potagères sont le plus souvent rouges. 胡萝卜通常是红色的。/ Après le hors-d'œuvre, on nous a servi du bœuf aux carottes. 冷盆之后,上的是一道胡萝卜烧牛肉。/ *tirer une ~ à qn* 〈俗〉骗取某人的钱财 / *vivre de ~* 〈转,俗〉靠吃很少的食物生活 / *jouer la ~* 〈俗〉下赌注很小的赌博 **2.** 烟叶卷;烟铺的红色招牌:Dès qu'il apercevra une carotte, il ira m'acheter un paquet de cigarettes. 他一看见烟店的红色招牌,就要去买一包香烟。**3.** *les ~s sont cuites* 〈俗〉一切都完蛋了:Les carottes sont cuites: dans les cinq minutes qui restent, cette équipe ne peut pas gagner la partie. 一切都完了:时间只剩下5分钟,这个球队怎么也赢不了啦。**4.** *la politique de la ~* 〈俗〉胡萝卜政策[指为笼络下级而答应给好处的政策] **5.** *poil de ~* 〈俗〉胡萝卜须[指有火红色头发的人]:Le dernier de ses enfants est un poil de carotte. 他最小的孩子长着火红色的头发。**6.** 〔地质〕钻探岩心 **7.** (网球、乒乓球赛中的)短球 **8.** 汤道,浇注管 **II** *a. inv.* 胡萝卜色的;火红色的;橙红色的:une chevelure [des cheveux] ~ 火红色的头发

**carotter** [karɔte] **I** *v.t.* **1.** 骗取;榨取:~ qn 骗取某人钱财 / Ses affaires ne regardaient personne, et bien sûr qu'il ne se laisserait pas carotter par une espèce de sale Anglais. 他的事务与任何人无关,他当然不会上一个臭英国佬的当。/ Il a profité de mon inexpérience pour me carotter sur la marchandise. 他利用我没有经验就在货物上弄虚作假。**2.** ~ *qch* 小偷小摸;占便宜:Il arrive à carotter quelques centaines de euros grâce à des notes de frais. 他利用账单骗取了几百欧元。/ Les prisonniers avaient réussi à carotter quelques boîtes de conserves à leurs gardiens. 囚徒们成功地从看守那里偷到了几听罐头。/ Ce soldat cherche à carotter quelques jours de permission supplémentaires. 〈行〉这个士兵争取多准几天假。**3.** 提取岩心:~ un échantillon de roche 提取岩样 **II** *v.i.* **1.** ~ sur qch 先取部分款项归己所有:On s'est aperçu que l'économe carottait depuis longtemps sur le budget de la nourriture. 人们发现庶务员长期以来克扣伙食经费以中饱私囊。**2.** 下小赌注赌钱

**carotteur, se** [karɔtœːr, øːz], **carottier**[1], **ère** [karɔtje, ɛːr] **I** *a.* 诈取的,骗取钱财的:un domestique ~ 一个骗取钱财的仆人 **II** *n.* 诈取的人,骗取钱财的人:Méfie-toi de lui: c'est un carotteur. 你得当心他:他是个骗子。

**carottier**[2] [karɔtje] *n.m.* 〔采〕取土器,取样器;岩心提取器

**caroube** [karub], **carouge** [karuːʒ] *n.f.* 角豆树果实[可食用,能止泻]

**caroubier** [karubje] *n.m.* 〔植〕角豆树

**carouble** [karubl] *n.f.* 〈行〉锁

**carouge** 见 caroube

**Carouge** 卡罗日,瑞士城市。

**Carpaccio, Vittore** (约1455—约1525) 卡帕乔,意大利文艺复兴早期威尼斯画派画家。

**Carpates** 喀尔巴阡山脉,欧洲中部山脉,阿尔卑斯山脉主干东伸部分。

**carpatique** [karpatik] *a.* 喀尔巴阡山脉的

**carpe**[1] [karp] *n.f.* **1.** 鲤鱼:Certaines carpes peuvent peser jusqu'à vingt kilos. 有些鲤鱼可以长到20千克。/ Les carpes qui vivent en étang ont souvent un goût de vase. 池塘中的鲤鱼往往有一股土腥味。**2.** *bâiller comme une ~* 〈俗〉张着大嘴打哈欠 / *muet comme une ~* 〈俗〉完全沉默:Le candidat reste muet comme une carpe devant l'examinateur. 考生在主考人面前一句话也说不出来。/ *saut de ~* 鲤鱼翻身[不用手,作伏卧翻身];曲体直腿跳水 / *faire des yeux de ~* 用爱慕的目光瞧 / *être ignorant comme une ~* 非常无知 / *s'ennuyer comme une ~* 感到十分无聊;非常烦恼

**carpe**[2] [karp] *n.m.* 〔解〕腕:Chez l'homme, le carpe est constitué par huit os courts. 人体的腕是由8块短骨构成的。

**-carpe** *suff.* 表示"果子"或"连接"的意思:mésacarpe 中果皮, métacarpe 掌

**carpeau** [karpo] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 小鲤鱼

**Carpeaux, Jean-Baptiste** (1827—1875) 卡波,法国雕塑家。

**carpellaire** [karpɛlɛːr] *a.* 〔植〕心皮的

**carpelle** [karpɛl] *n.m.* 〔植〕心皮

**Carpentarie** (golfe de) 卡奔塔利亚湾,阿拉弗拉海大海湾,位于澳大利亚北部阿纳姆地与约克角半岛之间。

**Carpentier, Georges** (1894—1975) 卡庞捷,法国优秀拳击运动员。

**Carpentras** 卡庞特拉,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**carpette**[1] [karpɛt] *n.f.* 小鲤鱼

**carpette**[2] [karpɛt] *n.f.* **1.** 〈英〉小地毯:L'enveloppe de la lettre avait glissé sous la carpette. 信封滑到小地毯下面去了。/ Un tapis cloué sur lequel sont jetées plusieurs carpettes d'Orient (Romains). 在一条钉住的大地毯上摊着好几条东方小地毯。(罗曼) / *s'aplatir comme une ~* 〈转〉卑躬屈膝 **2.** 〈俗〉对上司卑躬屈膝的家伙

**carpettier** [karpetje] *n.m.* 小地毯编织工

**carphologie** [karfɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕摸索症,捉空摸床:La carphologie s'observe dans le délirium tremens. 摸索症多见于震颤性谵妄病人。

**carphologique** [karfɔlɔʒik] *a.* 〔医〕摸索症的

**Carpiagne** (camp de) 卡尔皮阿涅军营,位于马赛附近。

**carpiculteur, trice** [karpikyltœːr, tris] *n.* 鲤鱼养殖者

**carpiculture** [karpikyltyːr] *n.f.* 鲤鱼养殖业

**carpien, ne** [karpjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕腕的:os ~s 腕骨

**carpier** [karpje] *n.m.*, **carpière** [karpjɛːr] *n.f.* 鲤鱼养殖池,养鲤塘

**carpillon** [karpijɔ̃] *n. m.* 很小的鲤鱼,鲤鱼苗

**carpo-** *préf.* 表示"果子"或"连接"的意思:carpomorphe 果形的,carpozygote 接合孢子

**carpocapse** [karpokaps] *n. f.* 〔昆〕小卷叶蛾

**carpologie** [karpolɔʒi] *n. f.* 果实学

**carpophage** [karpofa:ʒ] 〔动〕**I** *a.* 食果的 **II** *n. m. pl.* 食果动物

**carpophore** [karpofɔ:r] *n. m.* 〔植〕**1.** 心皮柄;果瓣柄 **2.** 子实柄体,孢果柄 **3.** (红藻)果胞柄

**Carquefou** 卡尔克富,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Carqueiranne** 卡尔凯拉讷,法国城镇,位于瓦尔省。

**carquois** [karkwa] *n. m.* **1.** 箭袋;箭壶;箭筒:Il était couronné de plumes et portait un carquois dans le dos (Pagnol).他头戴羽毛环,背上挂着一个箭袋。(帕尼奥尔) / Cupidon est généralement représenté avec un arc et un carquois.爱神丘比特的形象总离不开一面弓和一只箭袋。**2.** *avoir vidé son ~ contre qn* 〈转〉竭力用恶毒言词攻击某人 **3.** 箭筒式的装饰:pied en ~ (18 世纪时的)箭筒形家具腿

**Carra, Carlo** (1881—1966) 卡拉,意大利画家、绘画理论家。

**Carracci** (les), **Ludovico** (1555—1619), **Agostino** (1557—1602), **Annibale** (1560—1609) 卡拉齐(兄弟),意大利画家。

**carraque** [karak] **I** *n. f.* (中世纪的)大吨位帆船 **II** *a. f.* porcelaine ~ 中世纪由大吨位帆船运到欧洲的中国细瓷

**Carrare** 卡拉拉,意大利中北部城市。

**carrare** [kara:r] *n. m.* 意大利卡拉拉(Carrare)出产的白色大理石

**carre** [ka:r] *n. f.* **1.** 垂直截面厚度:la ~ d'une planche 板的厚度 **2.** 角,棱角,物体的边缘角 **3.** (采集松脂时在松树上割的)切口 **4.** 剑锋 **5.** 冰鞋冰刀的刃 **6.** 滑雪板的金属刃:Nous louâmes de vieux skis qui n'avaient même pas de carres (Beauvoir).我们租了几副连金属刃都没有的旧滑雪板。(波伏瓦)**7.** 割脂面 **8.** 〔技〕钝边 **9.** 〈行〉(用栅栏围着的)银行出纳处

**carré, e** [kare] **I** *a.* **1.** 正方形的,四方的:un pilier ~ 方形柱子 / une pièce ~e 方形房间 / table ~e 方桌 / bonnet ~ 方顶博士帽 / front ~ 方额 / un grand gaillard aux épaules ~es 一个宽肩膀的高大小伙子 / des chaussures à bout ~ 方头皮鞋 / bataillon ~ 〔军〕方阵 / une pendulette de voyage à cadran ~ 方形钟面的旅行小闹钟 / la cour ~e du Louvre à Paris 巴黎卢浮宫的方形大院 / Il a acheté un aquarium carré.他买了一个方形鱼缸。/ Cette petite lampe était emballée dans une boîte carrée.这盏小灯是用方形盒子包装的。/ Son visage carré exprime une énergie indomptable.他方方的脸庞显得具有不可战胜的魄力。**2.** 明确的;干脆的;直爽的;正直的:C'est un homme carré en affaires: avec lui, *on sait tout de suite à quoi* s'en tenir.这个人办事干脆利索,跟他在一起,你马上明白该怎么办。/ J'aime les réponses carrées comme celle-là.我喜欢这样子的明确的答复。/ un refus ~ 断然的拒绝 / une tête ~e 一个判断力很强的人;〈俗〉一个固执的人 **3.** 直角的:lettres ~es, écriture ~e 希伯来字体 / trait ~ (木工)成直角的线 **4.** 〔船〕mât ~ 横帆桅 / un trois-mâts ~ 三桅横帆船 / Les voiles carrées ont généralement la forme d'un trapèze.方帆[横帆]一般呈梯形。**5.** 〔数〕平方的:un pied ~ 1 平方尺 / un mètre ~ 1 平方米 / nombre ~ 平方数 / racine ~e 平方根 / matrice ~e 方矩阵 / Un kilomètre carré vaut un million de mètres carrés. 1 平方公里等于 100 万平方米。**II** *n. m.* **1.** 正方形,四方形:le côté [la diagonale] d'un ~ 正方形的边[对角线] / ~s d'un échiquier 棋盘的方格 **2.** 方巾:~ de laine 羊毛方巾 / Elle a acheté au magasin un carré de soie verte.她在商店买了一条绿色丝绸方巾。**3.** 方形的菜畦:un ~ de carottes [de laitues, de fleurs] 一畦胡萝卜[莴笋,鲜花] **4.** 〔军〕方阵:former le ~ 排成方阵 / Autrefois, les armées se formaient souvent en carré pour combattre.从前,军队往往排成方阵进行战斗。**5.** 平方:~ d'un nombre 一个数的平方 / ~ parfait 完全平方 / mettre [porter] un nombre au ~ 把某数平方 / Le carré de neuf est quatre-vingt-un. 9 的平方为 81。/ ~ magique 魔方;纵横图 **6.** 〔船〕高级船员的餐厅或休息室:~ de mécaniciens 轮机手餐厅 **7.** 楼梯头平台 **8.** 〔建〕装饰线角之间的平面 **9.** 〔铁〕方形信号牌:Le carré commande l'arrêt absoulu.方形信号牌要求绝对停车。**10.** (扑克牌戏中)手持四张同点的牌:un ~ de rois 四张老 K **11.** 〔解〕方肌:~ crural 股方肌 / le ~ de menton 下唇方肌 / ~ plantaire 跖方肌 **12.** 〔印〕45 厘米×56 厘米的纸幅 **13.** 〈行〉二年级学生 **14.** 〔渔〕捕小鱼用的鱼网;菱罾 **15.** (猪、羊、牛的)整片排骨 **16.** 小方块(食物):~s de lard 猪油丁 / ~ de l'Est (产于法国东部的)方形发酵干酪 **17.** ~ du transept 〔建〕(教堂内)十字形耳堂的方块地 **18.** ~ d'un ski 滑雪板的方头 **III** *n. f.* **1.** 〈行〉房间,厅室:Je vais inviter quelques copains dans ma carrée.我将请几个朋友到我的居室来玩。**2.** 〈古〉床木架 **3.** 〔乐〕倍全音符

**carreau** [karo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 门窗玻璃:laver les ~x 擦洗窗玻璃 / Les carreaux, chaque matin, étaient chargés de givre (Flaubert). 每天早晨,窗玻璃上总是结着一层霜。(福楼拜) / *Les cambrioleurs ont ouvert la* fenêtre en cassant un carreau.盗贼砸碎了一块窗玻璃把窗子打开了。**2.** (水泥、陶瓷、石料)方砖,方板:des ~x hexagonaux [octogonaux] 六[八]边形砖 / Les murs des salles de bain sont souvent recouverts de carreaux de faïence.浴室的墙壁一般用陶砖贴面。/ Avez-vous calculé le nombre de carreaux nécessaires pour le sol de la cuisine? 厨房地面需要多少块方砖,您计算过没有? **3.** 方砖地:le ~ d'une chambre 房间的方砖地 / On a lavé à grande eau le carreau de la salle de séjour.人们用很多的水擦洗起居室的方砖地面。**4.** 方格,小方块图案:du tissu à ~x 格子布 / *Il portait une chemise à larges carreaux.*他穿了一件宽格子的衬衣。/ Il mettait pour la première fois son beau costume à carreaux (Céline).他第一次穿上他那漂亮的格子西服。(塞利纳) **5.** 本子或纸张上的格子:Les écoliers écrivent habituellement sur du papier à carreaux.小学生习惯于在格子纸上写字。/ Vous laisserez une marge supplémentaire de deux carreaux.你们要留一条两格宽的边。**6.** 粗方角锉;开锁器 **7.** 井圈;坑口地面堆矿场 **8.** 裁缝用的特大熨斗 **9.** 〈俗〉眼镜片 **10.** 鱼网 **11.** 〔医〕腹肿硬 **12.** 〈旧,诗〉角[方]镞箭:~x de la foudre 雷电的角镞箭 / ~x célestes 上天之方镞箭 **13.** (扑克牌的)方块:le roi de ~ 方块 K / Il m'a coupé un as de trèfle avec un huit de carreau.他用方块 8 压了我的草花 A。/ *se garder* [*se tenir*] *à* ~ 〈引〉小心谨慎;提高警惕:Qui se garde à carreau n'est jamais capot.谨慎小心,只赢不输。/ Il convenait de ne pas être dupe et de se garder à carreau (Romains).小心谨慎,避免上当,这样做是合适的。(罗曼) **14.** ~ *des Halles* 从前巴黎中央菜市场四周设摊的地方:Pendant la nuit, les marchandises s'accumulent sur le carreau des Halles.夜间,许多商品便集中到巴黎地摊市场上来。/ marchander un pardessus au ~ du Temple 在巴黎寺院市场成衣摊上就一件大衣讨价还价 / Sur le carreau de la rue Rambuteau, *on vendait les fruits.* (Zola).在朗布托大街的地摊市场上有卖水果的。(左拉) **15.** *laisser qn sur le* ~ 〈俗〉(把某人打伤或打死后)撇在地上,扬长而去 / *demeurer* [*rester*] *sur le* ~ 〈俗〉①被杀死;被打成重伤:Parmi les blessés restés sur le carreau: les commandants Puchois et Babonneau (de Gaulle).重伤员中有比绍瓦少校和巴波

诺少校。(戴高乐) ②遭到惨败;受到排挤:On n'a retenu que les noms de trois candidats pour cet emploi, les autres sont restés sur le carreau. 在求职人员中只留下了三个人的名字,其余的人都被淘汰了。/ *mettre le cœur sur le* ~ 〈俗〉呕吐 **16.** 舷缘列板 **17.** 〔纹章〕小正方形图案 **18.** *petit* ~ 〈行〉轻罪法庭 / *grand* ~ 〈行〉重罪法庭

**carreautage** [karotaːʒ] *n. m.* 〔纺〕(组织图的)方格表示法

**carrefour** [karfuːr] *n. m.* **1.** 十字路口;交叉路口;十字街头:~s d'une forêt 林中交叉路口 / installer une signalisation lumineuse à un ~ 在十字路口安装灯光信号 / Au deuxième carrefour, vous tournerez à droite. 您到第二个十字路口向右转。**2.** 〈贬〉街头:échanger des injures de ~ 说街头的粗话 **3.** 抉择的关头:se trouver à un ~ 面临抉择关头 / Il est arrivé à un carrefour de sa carrière. 他到了事业的抉择关头。**4.** 〈转〉多种思想、文化、观点、影响、前途的汇合处:La Suisse est au carrefour [est le carrefour] de la civilisation française et latine et de la culture germanique. 瑞士处在法国拉丁文明影响和日尔曼文化影响的交叉点。/ Cette émission télévisée se présente comme un carrefour d'opinions. 这个电视节目办得像个多种观点的交流专栏。**5.** C~ 家乐福[法国著名连锁超级市场]

**Carrel, Alexis** (1873—1944) 卡雷尔,法国外科医师、社会学家、生理学家,1912 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**Carrel, Armand** (1800—1836) 卡雷尔,法国著名政论作者。

**carrelage** [karlaːʒ] *n. m.* **1.** 铺方砖;铺方石板;铺陶瓷砖:Le carrelage de la salle de séjour a demandé trois jours. 在起居室贴墙铺地花了三天时间。**2.** 方砖[石板、陶瓷砖]贴面或地板:un ~ noir et blanc 黑白相间的方砖地板 / Ne marche pas pieds nus sur le carrelage! 别光着脚在方砖地上走路! / Les pantoufles qui auraient protégé ses pieds contre le froid du carrelage (Mandiargues). 这双拖鞋本可以保护他的双脚免受方砖地板的寒气。(芒迪亚尔格)

**carreler** [karle][Conj. 5] *v. t.* **1.** 用方砖、方石板、陶瓷砖贴墙铺地:~ une chambre [une cour, une cuisine, une salle de bain] 为房间[院子,厨房,浴室]用瓷砖贴墙铺地 / faire ~ tout le rez-de-chaussée 请人用方砖铺一层所有地面 **2.** (在布或纸上)打方格:~ un dessin 在一幅画上打方格 **3.** 〈旧〉换鞋底;修鞋:faire ~ une paire de chaussures 给一双鞋换鞋底

**carrelet** [karlɛ] *n. m.* **1.** 捕小鱼的网;网袋 **2.** 菱鲆的俗称;鲽的俗称 **3.** 装订工或皮匠用的大缝针 **4.** (18 世纪时的)四棱短剑 **5.** 小方锉 **6.** 四面尺 **7.** (药房用的)过滤器的架子

**carreleur** [karlœːr] *n. m.* **1.** 铺方砖工人:Les carreleurs ont interdit de marcher dans la pièce avant que le ciment ne soit bien dur. 在水泥尚未硬结以前,铺方砖工人不准人们在室内行走。**2.** 修鞋匠

**carrelure** [karlyːr] *n. f.* **1.** 换鞋底 **2.** (换上去的)新鞋底

**carrément** [karemɑ̃] **I** *adv.* **1.** 方方正正地:des murs taillés ~ 砌得方方正正的墙 / couper ~ du lard 把猪油切得方方正正 / scier une planche ~ 把木板锯成方形 **2.** 干脆地;明确地;断然;坦率地:parler ~ 坦率地说 / répondre ~ 明确地回答 / refuser ~ 断然拒绝 / Au lieu de tergiverser, vous feriez mieux d'aborder carrément la question. 与其支吾其词,您不如开门见山直接谈问题。/ Comme personne ne pouvait me fournir le renseignement, j'ai carrément écrit au directeur. 由于没有人向我提供信息,我就干脆给经理写了一封信。**3.** 〈俗〉肯定无疑地:Cette pièce n'est pas à la dimension voulue: il lui manque carrément dix centimètres. 这个零件不合要求,肯定短了 10 厘米。/ En prenant cette route, vous gagnez carrément une heure sur l'autre itinéraire. 你们走这条路肯定要比走另一条路早到一小时。**II** *n. m.* **1.** 弄方;弄成直角 **2.** 横巷,穿脉巷道

**Carreño de Miranda, Juan** (1614—1685) 卡雷尼奥·德米兰达,西班牙画家。

**carrer** [kare] **I** *v. t.* **1.** 使成正方形,使成四边形:~ un bloc de marbre 把大理石凿成正方体 / ~ une troupe 把部队排列成方阵 / ~ une planche 把板锯成正方形 **2.** 〔数〕平方;自乘方:~ un nombre 将一个数平方 / ~ une binôme 求一个二项式的自乘方 **3.** 〔数〕化为等积正方形:~ une surface 把一个面积化为等积正方形 / On ne peut carrer un cercle. 没法把圆化为等积正方形。**4.** 〈行〉藏匿 **II se ~** *v. pr.* **1.** 摆架子;自鸣得意 **2.** 舒适地坐:Après s'être carré dans un large fauteuil, il regarda son interlocuteur bien en face. 他舒舒服服地坐在宽阔的扶手椅里,面对面地看着交谈者。

**Carrera, Rafael** (1814—1865) 卡雷拉,危地马拉独裁者。

**Carrera Andrade, Jorge** (1903—1978) 卡雷拉·安德拉德,厄瓜多尔作家、外交家。

**carreuse** [karøːz] *n. f.* 〈行〉(把赃物藏在有弹性的裤子里的)女扒手

**carreyeur** [karɛjœːr] *n. m.* 采石工

**carrick** [karik] *n. m.* 〈英〉多层领的男式宽外套:C'était un jeune homme vêtu d'un carrick d'étoffes écossaises (Duhamel). 这是一个穿着苏格兰面料的多层领外套的小伙子。(杜阿梅尔)

**carrier** [karje] *n. m.* **1.** 采石工:On entend les coups de masse de carriers. 人们听见采石工抡锤击石的阵阵敲打声。**2.** 采石场主;石矿老板

**Carrier, Jean-Baptiste** (1756—1794) 卡里埃,法国大革命的激进民主派。

**carrière[1]** [karjɛːr] *n. f.* **1.** 驯马用的障碍跑道 **2.** 〈旧〉赛车场地;赛马场地 **3.** 〈旧〉一匹马不气喘能奔跑的路程:donner ~ à un cheval 让马自由奔驰 / *donner* [*laisser*] ~ *à qn* 〈转〉听任某人自由行事 / donner ~ à sa colère 〈转〉大发雷霆 / donner ~ à son caprice 任性行事 / Évitons de donner carrière à la médisance. 我们要避免失控而恶语中伤他人。**4.** 〈诗〉经过的路程;走过的空间:la ~ d'un astre 星体运行的路程 **5.** 时间的流逝;生命的历程 **6.** 职业,生涯:la ~ des armes 军人[戎马]生涯 / les ~s juridiques [administratives] 司法[行政]官员生涯 / les ~s scientifiques 科研生涯 / ~ politique 政治生涯 / la ~ des lettres 笔墨生涯 / la C~ (diplomatique) 外交官职业,外交生涯:Je lui voyais très bien épouser quelqu'un de la Carrière. Quelle charmante ambassadrice de France elle eût été! (Romains) 我认为她和一位外交官结婚是很好的。她是多么迷人的法国大使夫人啊! (罗曼) / embrasser une ~ 从事一种职业 / réussir [échouer] dans une ~ 事业成功[失败] / fonctionnaire en début de ~ 职业工作刚开始的公务员 / Il a eu une belle fin de carrière. 他的职业生涯有一个圆满的结束。/ Cette maladie a interrompu sa carrière. 这场病中断了他的职业生涯。/ Ce scandale pourrait bien briser sa carrière. 这一丑闻将会使他的事业成为泡影。/ Il a fait carrière dans la marine marchande. 他毕生从事商船航海职业。/ Certaines carrières sont beaucoup plus encombrantes que d'autres. 某些职业比其它的要热门得多。/ Les syndicats de fonctionnaires cherchent à obtenir une amélioration de carrière. 公务员工会为改善工资待遇而努力。/ *de* ~ 职业的:les officiers de ~ et les officiers de réserve 职业军官和后备役军官 / C'est un officier qui a fait une carrière très rapide. 这个军官提职晋级非常快。/ gravir lentement les échelons d'une ~ 晋级很慢 **7.** (猛禽的)顶风高飞 **8.** 〈古,诗〉星球运行的轨道:Lorsque le soleil rentre dans sa carrière (La Fontaine). 当太阳又回到自己的轨道时。(拉封丹) **9.** *passer* ~ 〈古〉做违心的事情

**carrière[2]** [karjɛːr] *n. f.* **1.** 采石场;采沙场:~ à ciel ouvert

露天采石场 / ~ de pierre meulière [de plâtre, d'ardoise, de marbre, de granite rose, de sable] 磨石粗沙岩[石膏, 石板, 大理石, 玫瑰色花岗石, 沙子]开采场 / Des enfants jouent dans une carrière abandonnée. 孩子们在一个废弃的采石场玩耍。**2.** 露天采矿场

**Carrière, Eugène** (1849—1906) 卡里埃, 法国画家、石板画家、雕刻家。

**Carrières-Sous-Poissy** 卡里埃尔苏波阿西, 法国城镇, 位于巴黎大区伊夫林。

**Carrières-Sur-Seine** 塞纳河上卡里埃尔, 法国城镇, 位于巴黎大区伊夫林。

**carriérisme** [karjerism] *n. m.* 野心勃勃

**carriériste** [karjerist] *n.* (从事政治或工会等活动的)野心家

**Carrillo, Santiago** (1915— ) 卡里略, 曾任西班牙共产党总书记。

**carriole** [karjɔl] *n. f.* **1.** 轻便简陋的非机动车: Ils traînent dans le brouillard leur carriole (Céline). 他们拖着小车在雾中行走。(塞利纳) / Une vieille paysanne va vendre ses légumes au marché dans une carriole tirée par un âne. 一个老农妇赶着毛驴拉的小车到市场去卖菜。**2.** (加拿大)雪橇 **3.** 〈俗〉劣质车辆

**carrocio** [karɔtʃjo] *n. m.* 〔史〕(中世纪带有钟和部队集合标记的)指挥战车

**Carroll, Lewis** (1832—1898) 卡罗尔, 英国数学家、逻辑学家、作家。

**carrossable** [karɔsabl] *a.* 可行驶车辆的; 可通汽车的: route [chemin] ~ 可通汽车的道路 / Ne vous engagez pas dans ce chemin: à cinq cents mètres d'ici, il cesse d'être carrossable et vous risquerez de vous embourber. 您别走这一条路, 离此地 500 米就没法通行了, 您有陷进泥潭的危险。/ Le col de Menet est à peu près aussi carrossable qu'une vieille galerie de mine (Giono). 摩耐山口的路况几乎同老矿井的巷道一样差。(吉奥诺)

**carrossage** [karɔsaːʒ] *n. m.* **1.** 车辆外倾度; (飞机)机轮外倾度 **2.** 轮轴倾斜度

**carrosse** [karɔs] *n. m.* **1.** 四轮豪华马车: Autrefois, le carrosse était la voiture des rois et des grands. 从前, 四轮豪华马车是国王和大臣们才能乘坐的。/ La cour d'Angleterre utilise encore des carrosses pour certaines cérémonies solennelles. 现在, 英国王室在某些盛大场合仍然使用四轮华丽马车。/ rouler [avoir] ~ 有一辆车; 〈转〉生活很富裕 / *la cinquième roue d'un* ~ 〈转〉多余的人: Dans cette famille, la mère et les filles s'occupent de tout, et le père est la cinquième roue du carrosse. 在这个家里, 母亲和女儿们操办着一切, 而父亲倒成了不中用的多余的人。**2.** 摆放瓶装陈葡萄酒的小柳条筐 **3.** 〔海〕设在船尾的船长和大副住的舱间

**carrossée** [karɔse] *n. f.* 一辆四轮华丽马车所载的乘客

**carrosser** [karɔse] *v. t.* **1.** 用四轮华丽马车运送: ~ qn 用四轮华丽马车运送某人 **2.** 装配车身: C'était une voiture solide, carrossée en canadienne, peu confortable, mais sûre (Vian). 这是一辆结实的马车, 装上了加拿大车身, 虽不舒适, 却也安稳。(维昂) **3.** 给(车轮)以外倾度; 给(轮轴)以倾斜角: une roue insuffisamment carrossée 外倾度不足的车轮

**carrosserie** [karɔsri] *n. f.* **1.** 汽车车身, 车厢; 车体外壳: L'accrochage a été léger: seule la carrosserie a été un peu endommagée. 擦碰较轻, 只有车身外壳略有损伤。/ Les carrosseries des voitures sont des miroirs arrondis (Le Clézio). 汽车的车身外壳就像是一些凸面镜。(勒克莱齐奥) / types de ~s: berline, coach, coupé, limousine, torpédo 车身型式: 四门车厢, 两门车厢, 跑车, 大型高级轿车[驾驶座与客座隔开的], 长形敞篷汽车 **2.** 车辆制造业; 车身制造业: Il fait son apprentissage dans la carrosserie. 他在车身制造工厂当学徒。

**carrossier** [karɔsje] *n. m.* **1.** 〈旧〉华丽马车的制造者 **2.** 〈旧〉驾华丽马车的马 **3.** 车身制造技工; 高级轿车制图员; 高级轿车制造厂商: Le carrossier a remis en état l'aile défoncée de ma voiture. 车身制造技工把我车上撞得坑坑洼洼的挡泥板修好了。

**Carrouges** 卡鲁日, 法国城镇, 位于奥恩省。

**carrousel** [karuzɛl] *n. m.* **1.** 骑兵竞技表演 **2.** 骑兵竞技场 **3.** 〔技〕循环输送装置: ~ de coulée 转盘式浇注器 **4.** 车辆来往的繁忙交通景象: Du balcon, nous observions le carrousel des voitures sur la place de l'Opéra. 我们从阳台上观赏歌剧院广场来来往往的车流。**5.** 快速经过的人流或一连串事物 **6.** 旋转木马; 旋转设备: ~ d'avions 旋转飞机 **7.** 矿井内运煤车走的环形轨道

**carroyage** [karwajaːʒ] *n. m.* **1.** 市区街道格子化 **2.** (摹绘前的)打格子

**carroyer** [karwaje] [Conj. 3] *v. i.* (摹绘前)打格子

**Carroz-d'Arâches** 卡罗兹达拉什, 法国城镇, 位于上萨瓦省。

**carruca** [karyka] *n. f.* **1.** (古罗马高卢式的)四轮豪华马车 **2.** 轮铧犁的旧名

**carrure** [karyːr] *n. f.* **1.** 肩宽: un homme de belle ~ 一位宽肩的男子 / C'est un garçon robuste, avec une carrure d'athlète. 他是一个健壮的小伙子, 有着运动员宽阔的肩膀。/ Sa carrure, sa démarche, *son air en avient fait* le lord Seymour de l'endroit (Daudet). 他宽阔的肩膀, 潇洒的举止, 翩翩的风度, 使他在当地成了西摩勋爵。(都德) **2.** 〈引〉胸、背的宽阔; 宽阔的外形: une poitrine d'une belle ~ 宽阔的胸膛 **3.** 坚强的人格: Un homme de sa carrure ne se décourage pas pour si peu. 一个像他那样有着坚强人格的人是不会因为区区小事而泄气的。**4.** 衣襟的背宽: un pardessus mal coupé, à la ~ étriquée 一件后襟太窄、裁剪太差的大衣 **5.** 人体某些部位粗大厚实的结构: la ~ d'une mâchoire 宽阔厚实的颌骨 **6.** 〔乐〕把乐曲的短句分成若干四拍的乐段 **7.** 平巷分支

**Carry-Le-Rouet** 卡里勒鲁埃, 法国城镇, 位于罗讷河口省。

**cartable** [kartabl] *n. m.* **1.** 学生的书包: La classe finie, les élèves rangent leurs affaires dans leur cartable. 下课了, 学生们把文具用品整理好放进书包里。**2.** 带吸墨水纸的文件夹 **3.** 画夹

**cartacé, e** [kartase] *a.* 像纸一样的

**Cartagena** 卡塔赫纳, 哥伦比亚港口城市。

**cartahu** [kartay] *n. m.* 〔船〕**1.** 滑车绳索: ~ de charge 吊货索 **2.** 旗索

**Cartan, Élie-Joseph** (1869—1951) 嘉当, 法国数学家, 法兰西科学院院士。

**Cartan, Henri** (1904— ) 嘉当, 法国数学家, 法兰西科学院院士。

**cartayer** [kartɛje] [Conj. 4] *v. i.* 使车辆不在车辙上行驶: On cartaie pour éviter les secousses trop fortes. 为了避免车辆产生强烈颠簸而让车轮不在车辙上行驶。

**carte** [kart] *n. f.* **1.** 扑克牌, 纸牌: ~ à jouer 扑克牌, 纸牌 / jouer aux ~s 玩扑克牌游戏 / Le jeu de cartes a cinquante-deux cartes. 一副扑克牌有 52 张牌。/ On a fait quelques parties de cartes. 人们打了几盘扑克牌。/ Il me restait trois cartes en main: l'as de trèfle, le roi de cœur et le dix de carreau. 我当时手里剩下三张牌: 草花 A, 红桃 K, 方块 10。/ Il se rendit compte trop tard qu'il s'était défait d'une carte maîtresse et avait conservé une fausse carte. 他发觉自己出错了一张王牌而留了一张杂牌, 可是为时已晚。/ Avant chaque nouvelle distribution, on bat les cartes. 每次发牌前, 要洗牌。/ couper les ~s 开牌 / couper une ~ 切牌[用王牌压] / retourner une ~ 亮牌 **2.** avoir toutes les ~s dans son jeu 这一边牌运极佳 / *brouiller les*

~*s* 〈转〉故意把水搅混;故意把事情弄复杂:Il s'est amusé à brouiller les cartes au cours de la discussion. 在讨论中他故意把问题搞复杂,并以此为乐。/ ~ *maîtresse* 王牌:L'avocat gardait pour la fin sa carte maîtresse. 律师把他的王牌留到最后才打出来。/ *c'est la* ~ *forcée* 这是不得已而为之:Alors, c'est la carte forcée: vous nous imposez vos conditions sans que nous puissions refuser. 看来,不得不这样做了:贵方把条件强加给我方,我方还不能拒绝。/ *château de* ~*s* 孩子用纸板搭的房子;〈转〉不牢靠的计划、方案 / *connaître* [*découvrir*] *le dessous des* ~*s* 深知…的底细;洞悉…的秘密 / *jouer* ~*s sur table* 开诚布公;做事光明磊落:Le moment était venu de jouer cartes sur table (Duhamel). 开诚布公的时候到了。(杜阿梅尔) / *jouer la* ~ *de qch* 把赌注押在这张牌上:Le ministre des Finances a joué la carte de l'expansion. 财政部长把赌注押在经济增长上面。/ *jouer sa dernière* ~, *jouer toutes ses* ~*s* 作最后的尝试;进行最后的努力:Raison de plus pour penser que, avant de se laisser déposséder, le Capital jouera toutes ses cartes (Martin du Gard). 还有一层理由可以设想,在被剥夺财产之前,资方会作一次最后的努力。(马丹·杜加尔) / tirer [faire] les ~s à qn 用纸牌为某人算命 / tours de ~s 玩纸牌戏法 / *perdre la* ~ 不知所措 **3.** 证件;证书:La carte d'identité est délivrée par la préfecture. (在法国)身份证是由省政府签发的。/ La carte d'étudiant était exigée à l'entrée de l'amphithéâtre. 在阶梯教室入口处要出示学生证。/ On se présentera au bureau de vote avec sa carte d'électeur. 人们持选民证到选举办公室[参加选举]。/ la ~ grise 汽车执照 / la ~ de crédit (银行)信用卡 / la ~ verte 汽车保险卡 / la ~ rose 驾驶证 / la ~ syndicale 工会会员证 / la ~ nationale de priorité 全国优先券 / Pour consulter des documents, il s'est fait établir une carte de lecteur à la Bibliothèque nationale. 为了查阅文献资料,他在国家图书馆办理了一张阅览证。/ ~ d'invalidité 残废证 / ~ d'entrée 出入证 / ~ d'invitation 请柬 / ~ d'abonnement 订阅证 / ~ de séjour (发给外国人的)临时居留证 **4.** 名片:Un monsieur est venu en votre absence, il a laissé sa carte. 您不在的时候,有一个先生来看您,他把名片留下了。/ Je donnai ma carte à un planton, et quelques instants après j'étais introduit chez le directeur. 我把我的名片递给一个通信员,过了一会儿我就被引到局长的寓所了。/ On envoie souvent ses vœux de nouvel an sur une carte de visite. 人们习惯于在名片上写新年祝词(然后寄给亲友)。**5.** *donner* [*laisser*] ~ *blanche à qn* 授予某人全权;让某人自由选择、自由决定:Allez-y de ma part et faites pour le mieux: je vous laisse carte blanche. 您就代表我去吧,尽量把事情办得好上加好,反正一切由您自由决定。/ *envoyer sa* ~ *à qn*, *échanger sa* ~ *avec qn* 约某人决斗 **6.** 卡片;薄纸板:une ~ de boutons 一板纽扣 / une ~ d'échantillons 样布板 **7.** ~ magnétique 〔信息〕磁卡 **8.** ~ *perforée* 穿孔卡 / ~-*adresse* 地址卡 / ~ *de charge* 有信息[装载]卡片 / ~ *de fichier* 文件卡 / ~ *d'entrée* 输入卡片 **9.** ~ *de dos* 粗装书的书背内衬 **10.** 地图:~ (géographique) 地图 / ~ universelle 世界地图 / ~ murale 挂图 / recueil de ~s 地图册 / Dans la pièce principale, qui sert de bureau de délibération, est affichée une carte de la région (Sollers). 在作为会议室的主厅内,张挂着一幅区域地图。(索莱尔) / Consultez la carte de l'Empire romain. 让我们查查罗马帝国的地图吧。/ ~ géologique 地质图 / ~ climatique 气候图 / ~ météorologique 气象图 / ~ bathymétrique 水深图 / ~ astronomique 天文图 / ~ touristique 游览图 / ~ du ciel 天球图 / ~ de la lune 月球图 / ~ marine 航海图 / pointer la ~ 测定船舶位置 / savoir la ~ 〈古〉知晓内情 / ~ aéronautique 航空地图 / ~ d'altitude 高空气流图 / ~ de détection des incendies 火灾定位图 / ~ de potentiels 电位图 / ~ de répartition 分布图 / ~ du champ magnétique 磁场图 / ~ hydrographique 水文图 **11.** 菜单:~ de restaurant 饭店菜单 / un repas à la ~ 一顿点菜的正餐 / Il dîne chaque soir à la carte. 他每天点菜吃晚饭。/ Garçon, voulez-vous me passer la carte des vins? 服务员,请把酒单递给我。**12.** 明信片:~ (postale) 明信片:J'ai reçu une carte de la Côte d'Azur, où il passe de bonnes vacances. 我收到一张寄自蓝色海岸的明信片,他在那里愉快地度假呢。

**cartel** [kartɛl] *n. m.* **1.** 〈旧〉战表,战书 **2.** 决斗书,决斗挑战书:*envoyer son* ~ *à qn* 约某人决斗 / *accepter un* ~ 接受决斗 **3.** 〈旧〉开战双方的协议书:~ d'échanges 开战双方交换战俘的协议书 **4.** 体育比赛的挑战 **5.** (政治、经济、工会等团体为采取共同行动而组成的)联盟:le ~ d'action laïque 非教会行动联盟 / La cartel des gauches l'emporta en France aux élections de 1924. 左翼联盟在 1924 年的法国选举中获胜。**6.** 〔经〕卡特尔:~ de production [de vente] 生产[销售]卡特尔 **7.** 油画的装饰边框 **8.** 挂钟的框;挂钟:Il tourna machinalement la tête pour vérifier l'heure au cartel pendu au mur (Martin du Gard). 他机械地回过头去看着墙上的挂钟核对时刻。(马丹·杜加尔)

**carte-lettre** [kartəlɛtr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 邮简,封缄信片

**Cartellier, Pierre** (1757—1831) 卡尔泰里埃,法国雕刻家。

**cartellisation** [kartɛ[ɛ]llizasjɔ̃] *n. f.* 〔经〕卡特尔化

**cartelliser** [kartɛ[ɛ]llize] *v. t.* 〔经〕使卡特尔化

**carter**[1] [karte] *v. t.* 把…绕在纸板上;把…钉在纸板上

**carter**[2] [kartɛːr] *n. m.* 〈英〉〔机〕**1.** 罩,壳,套,盖:~ de chaîne de commande 传动链条罩 **2.** 外壳,壳体:~ du rotor 鼓风机壳体 **3.** 匣,机匣:~ du stator 静子机匣 **4.** 箱:~ de transmission 齿轮箱,主动轴箱子 **5.** 住宅建筑;房屋群

**Carter, Elliott** (1908— ) 卡特,美国作曲家。

**Carter, James (Jimmy)** (1924— ) 卡特,美国民主党人,美国总统(1977—1981)。

**carte-réponse** [kart(ə)repɔ̃ːs] (*pl.* ~*s*-~(*s*)) *n. f.* (回答调查问卷而填写的)答卷,答题卡

**Carteret** 卡特雷,法国城镇,位于芒什省。

**Carteret, Philip** (1639—1682) 卡特里特,英国航海家。

**carterie** [kart(ə)ri] *n. f.* 明信片销售店

**cartésianisme** [kartezjanism] *n. m.* **1.** 笛卡儿主义;笛卡儿哲学 **2.** 〈贬〉枯燥繁琐的思想方法:Son cartésianisme étroit le rend inaccessible à certaines intuitions. 他那狭隘的枯燥繁琐思维使他不能产生某些直觉。

**cartésien, ne** [kartezjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 笛卡儿的;笛卡儿主义的;笛卡儿哲学的:un argument ~ 笛卡儿主义方法 / raisonnement ~ 笛卡儿式的推理 / la morale ~ne 笛卡儿伦理学 / philosophie ~ne 笛卡儿哲学 / C'est un esprit trop cartésien pour s'accommoder d'une démonstration reposant sur une simple analogie. 他的头脑太笛卡儿主义化了,不肯依靠简单的类比法来证明论点。/ coordonnées ~nes 〔数〕笛卡儿座标;直角座标 **II** *n.* 笛卡儿主义者:Malebranche est, de tous les décarsiens, celui qui a aperçu le mieux la cause de nos erreurs (Condillac). 马尔布朗舍是对我们错误的根源认识得最清楚的一个笛卡儿主义者。(孔狄亚克) **III** *n. f.* 〔数〕笛卡儿卵形线

**carteux, se** [kartø, øːz] *a.* 硬挺的,结实的[指织物]

**carteux** [kartø] *n. m.* **1.** (纸或纸板的)硬挺度 **2.** 粗硬织物 **3.** 手感粗硬,手感板硬

**carte-vue** [kartəvy] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〈比〉彩色风景明信片

**Carthage** 迦太基,古代最著名的城市之一,现位于突尼斯市郊

区。

**Carthagène** 卡塔赫纳,西班牙港口城市。

**carthaginois, *e*** [kartaʒinwa, a:z] 〔史〕**I** *a.* 迦太基的 **II C～** *n.* 迦太基人

**carthamus** [kartamys], **karthame** [kartam] *n. m.* 〔植〕红花

**cartier** [kartje] *n. m.* 扑克牌制造商、贩卖商

**Cartier, Jacques** (约 1491—1557) 卡蒂埃,法国航海家。

**Cartier,** sir **Georges Étienne** (1814—1873) 卡蒂埃,加拿大政治家。

**Cartier-Bresson, Henri** (1908— ) 卡蒂埃-布勒松,法国摄影家。

**cartilage** [katila:ʒ] *n. m.* 软骨: ～ articulaire 关节软骨 / ～ du nez [de l'oreille] 鼻[耳]软骨 / ～ cricoïde 环状软骨

**cartilagineu*x*, *se*** [kartilaʒinø, ø:z] **I** *a.* 软骨的;软骨性的: tissu ～ 软骨性组织 / membrane ～se 软骨性膜 **II** *n. m. pl.* 软骨鱼

**cartisane** [kartizan] *n. f.* 缠有金、银、丝线的小纸板[在刺绣及花边上作凸出图案用]

**cartogramme** [kartɔgram] *n. m.* **1.** 统计图 **2.** (有关企业各部门情况的)图解

**cartographe** [kartɔgraf] *n.* **1.** 制图员 **2.** 地图绘制者

**cartographie** [kartɔgrafi] *n. f.* **1.** 地图绘制术 **2.** 图: ～ de gènes 基因图

**cartographique** [kartɔgrafik] *a.* 地图绘制术的

**cartomancie** [kartɔmɑ̃si] *n. f.* 用纸牌算命,占卜

**cartomancien, *ne*** [kartɔmɑ̃sjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 用纸牌算命的,用纸牌占卜的 **II** *n.* 用纸牌算命的人,用纸牌占卜的人: J'ai été voir une catomancienne; elle m'a annoncé que j'allais au-devant d'une grave déception (Beauvoir). 我去让一个用纸牌占卜的女人算命;她说我将面临很大的失望。(波伏瓦)

**carton** [kartɔ̃] *n. m.* **1.** 纸板;黄纸板: une feuille de ～ 一张纸板 / ～ épaix 厚纸板 / ～ dur 硬纸板 / ～ ondulé pour emballage 包装用瓦楞纸 / ～-pâte 褙糊纸板 / ～-pierre 硬质纤维板 / Le carreau cassé a été provisoirement remplacé par un morceau de carton. 被打碎的窗玻璃暂时用一块纸板代替。/ La photographie est maintenue dans le cadre par un carton appliqué au dos. 照片在镜框里是用纸板在背后固定住的。/ *de* ～ 硬纸板糊的[指很不结实的,没有价值的]: des meubles de ～ 不牢的家具 / ～-amiante 石棉纸,防火纸板 / ～ bitumé 油毡纸 / ～ de montagne 山纸 / ～ minéral [fossile] 纸状石棉 / ～ compact 硬纸板 / ～ gris 再生纸板 / ～ ciré 石蜡纸板 / ～ de fibre 纤维板 / ～ nature 未漂薄纸板 / masque de ～ 纸面具 / homme de ～ 〈转,俗〉虚有其表的人 **2.** 纸板盒: ～ à chapeaux 帽盒 / ～ à chaussures 鞋盒 / ～ de bureau 文件盒 / La poupée est exposée dans son carton au rayon des jouets. 在玩具部橱窗里摆着带纸盒的洋娃娃。**3.** 纸夹;文件夹;画夹: ～ d'écolier 小学生的书包 / ～ à dessin 画夹 **4.** (画壁画、做挂毯等用的)大草图,大底图 **5.** 纸板做的靶子: *faire un* ～ 〈俗〉打靶 / Ils sont allés faire quelques cartons à la fête foraine. 他们到庙会打靶去了。/ Excellent tireur, le soldat avait réussi plusieurs cartons sur les sentinelles ennemies. 这个士兵是个优秀射手,他已经成功地向敌军哨兵开火,打死了好几个人。/ Abrité derrière un rocher, il est prêt à faire un carton sur le premier ennemi qui passerait. 他躲在一块岩石后面,准备向冒出来的第一个敌人开火。**6.** 〔地〕局部地区明细图 **7.** 〔印〕(插入书的)添换页 **8.** passer en ～ 在纸板书壳上穿线 / abaisser le ～ 裁切纸板书壳 **9.** 〈行〉纸牌: taper le ～ 打扑克牌 **10.** 〔纺〕纹板,纹帘 **11.** 〔农〕蚕种纸 **12.** ～ jaune 黄牌[足球裁判警告严重犯规球员用的]

**carton-bois** [kartɔ̃bwa] (*pl.* ～*s*-～) *n. m.* 木浆纸板

**carton-cuir** [kartɔ̃kɥi:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 仿革纸板

**carton-feutre** [kartɔ̃fø:tr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 油毛毡,油毡[一种防漏建筑材料]

**cartonnage** [kartɔna:ʒ] *n. m.* **1.** 装纸板书壳;纸板书壳: Le cartonnage est un des derniers stades de la fabrication des livres. 装纸板书壳是出版书籍的最后几道工序之一。**2.** 纸板包装: un appareil électro-ménager expédié dans un ～ robuste 用结实的纸板包装后发货的家用电器 **3.** 纸板制品 **4.** 纸板制品制造业

**cartonné, *e*** [kartɔne] *a.* **1.** 盖有纸板的 **2.** 有纸板书壳的

**cartonner** [kartɔne] **I** *v. t.* **1.** 装纸板 **2.** 装纸板书壳: C'était un livre jaune à couverture cartonnée, illustré de dessins très simples (Sollers). 这是一本装有黄色书壳的书,其插图非常简单。(索莱尔) / livres cartonnés et livres brochés 装纸板封面的书和平装书 **3.** 大玩扑克牌: Cartonnant, cancanant et consommant, ces demi-mâles n'attendent au café rien que leur nomination (Barrès). 这帮没有阳刚气的男人,整天在咖啡馆,手里玩着纸牌,嘴上胡说八道,吃着喝着,等待着自己的委任状。(巴莱士) **4.** 不太会玩(扑克牌) **II** *v. i.* 〈俗〉玩扑克牌

**cartonnerie** [kartɔnri] *n. f.* **1.** 纸板制造 **2.** 纸板工业 **3.** 纸板商业 **4.** 纸板厂

**cartonnette** [kartɔnɛt] *n. f.* 制作瓦楞纸用的薄纸板

**cartonneu*x*, *se*** [kartɔnø, ø:z] *a.* **1.** 纸板状的 **2.** 干硬的[指食品]

**cartonnier, *ère*** [kartɔnje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 纸板制造厂商的 **2.** *guêpes* ～*ères* (其蜂巢像纸板那样坚韧的)马蜂 **II** *n.* 纸板制造者;纸板商人 **III** *n. m.* **1.** 文件架: Il était exténué de sa journée qu'il avait passée chez lui à fouiller dans ses cartonniers et ses bibliothèques (Martin du Gard). 他在家里翻了一天文件架和书架,累得精疲力尽。(马丹·杜加尔) **2.** 画挂毯等草图的画家

**carton-paille** [kartɔ̃pa:j] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 黄纸板,草浆纸板

**carton-pâte** [kartɔ̃pat] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 混凝纸: décor de ～ 〈贬〉纸糊的房子,一点儿也不结实

**carton-pierre** [kartɔ̃pjɛ:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 硬质纤维板

**cartoon** [kartun] *n. m.* 〈英〉动画片的图画

**cartooniste** [kartunist] *n.* 动画片画家,卡通片画家

**cartophile** [kartɔfil], **cartophiliste** [kartɔfilist] *n.* 明信片收集者

**cartophilie** [kartɔfili] *n. f.* 对明信片的收藏爱好

**cartothèque** [kartɔtɛk] *n. m.* 地图存放处

**cartouche** [kartuʃ] *n. f.* **1.** 子弹,枪弹;传爆管: ～ de chasse 猎枪弹 / ～ de guerre 实战枪弹 / la balle [la douille, l'amorce, le culot, la poudre] d'une ～ 子弹的弹头[弹壳,底火,弹壳底,发射火药] / ～s à blanc 空弹[无弹头枪弹] / ～s à balle 实弹 / ～s inertes 无火药枪弹 / brûler [tirer] une ～ 打一发子弹 / les dernières ～s ①最后几颗子弹 ②最后的储备存货: Il remonta de sa cave quelques bouteilles de vin: les dernières cartouches, disait-il. 他从地窖里取出几瓶葡萄酒,说这是最后的存货了。**2.** (爆破用的)药筒,药卷: placer une ～ de dynamite au fond d'un trou de mine 把一个烈性硝甘炸药筒塞进炮眼里面 **3.** 圆柱形小器皿: ～ de stylo 自来水笔储墨水的橡皮管 / ～ de cigarettes 香烟圆条包 / ～ de film photographique 放摄影胶卷的圆盒 **4.** 〔电〕管状保险丝,管形熔断元件 **5.** 做一件衣服所需的面料和里子 **6.** 套管,套筒 **7.** 涡卷形边饰;(古埃及碑上的)椭圆形装饰框 **8.** 点火剂,引火剂 **9.** 滤毒罐 **10.** (图画、地图下面)留给说明文字或图例的位置

**Cartouche, Louis Dominique** (1693—1721) 卡图什,法国一盗匪团伙头目。

**cartouche-amorce** [kartuʃamɔrs] (*pl.* ~ *s*- ~ *s*) *n. f.* 〔采〕起爆药包,导爆药筒,引药

**cartoucherie** [kartuʃri] *n. f.* 弹药库

**cartouchière** [kartuʃjɛːr] *n. f.* 子弹夹;子弹盒;子弹带:~s fixées au ceinturon 挂在腰带上的子弹盒 / Il alla prendre ses cartouchières et décrocher ses fusils (Duras). 他去拿起子弹带并摘下步枪。(杜拉斯)

**cartulaire** [kartylɛːr] *n. m.* (教堂、修道院等的)文件集,契据集

**Cartwright, Edmund** (1743—1823) 卡特赖特,英国发明家。

**carus** [karys] *n. m.* 〔医〕深度昏迷

**Caruso, Enrico** (1873—1921) 卡鲁索,意大利男高音歌唱家。

**Carvalho, Léon Carveille** (1825—1897) 卡尔瓦洛,法国剧院经理。

**carvi** [karvi] *n. m.* 〔植〕贳蒿

**Carvin** 卡尔万,法国城镇,位于加来海峡省。

**cary** 见 cari

**caryatide** [karjatid] *n. f.* 〔建〕(希腊建筑中的)女像柱

**caryo-** *préf.* 表示"核"的意思:caryoplaste 核体, caryophage 噬核体

**caryocinèse** [karjɔsinɛːz] *n. f.* 〔生〕有丝分裂,间接分裂

**caryoclassique** [karjɔklasik] *a.* 〔生〕**1.** 核破裂的 **2.** 分裂中止的

**caryogamie** [karjɔgami] *n. f.* 〔生〕核配[指两个细胞核融合]

**caryolyse** [karjɔliːz] *n. f.* 〔生〕(细胞)核溶解

**caryolytique** [karjɔlitik] **I** *a.* 核溶解的,溶核的 **II** *n. m.* 〔医〕溶核抗癌剂

**caryophillales** [karjɔfilal] *n. f. pl.* 〔植〕中央胎座目

**caryophillé, e** [karjɔfile] *a.* 〔植〕象石竹的

**caryophillées** [karjɔfile], **caryophyllacées** [karjɔfilase] *n. f. pl.* 〔植〕石竹科

**caryopse** [karjɔps] *n. m.* 〔植〕颖果

**caryotype** [karjɔtip] *n. m.* 〔生〕染色体组型,核型

**cas**[1] [ka] *n. m.* **1.** 情况;场合;机会;事件:~ fortuit 偶然情况 / ~ imprévu 意外情况 / ~ général 一般场合 / Une des fusées n'a pas fonctionné: heureusement, le cas était prévu. 有一枚火箭没有起动:幸而,这一情况是已经预见到的。/ Il neigeait encore au mois de mai: c'est un cas assez rare. 5 月份还下雪,这是很罕见的事。/ Avez-vous envisagé la cas d'un retard à la livraison? 您是否预计到推迟交货的情况? / Votre intervention m'a mis dans un cas embarrassant. 您的干预使我处境尴尬。/ L'avocat a cherché à prouver que son client était dans le cas de légitime défense. 律师千方百计证明当事人那时处于正当防卫的地位。/ Un cas pareil ne se produit pas tous les jours. 这种情况并不是天天都发生的。/ Il faut considérer tous les cas possibles. 应当考虑到所有可能发生的情况。/ Vous êtes dans le même cas que moi. 您同我的境况一样。/ étudier les ~ particuliers 研究特殊情况 / employer l'autorité ou la persuasion, selon le ~ 根据情况使用权威或进行说服 / *C'est* (*bien*) *le cas de le dire.* 〈俗〉讲得对。讲得是时候。/ *C'est le cas ou jamais.* 这是最好的机会。/ *être dans le* ~ *de* 处于…地位: Je ne suis pas dans le cas de bénéficier de cette prestation. 我没有享受这种津贴的资格。/ *le* ~ *échéant* 如发生这种情况 / *dans le* ~ *présent* 在我们目前的情况下 / *dans ce* ~*-là* 在这种情况下 **2.** 处于某种引人注目状态中的人: On vient d'amener un malade à l'hôpital: c'est un cas urgent. 人们刚把病人送了医院,这是一个急症病号。/ M. Achille est un cas, tout simplement (Sartre). 简言之,阿希尔先生是个二百五。(萨特) / Tous les autres sont dans la même situation, tandis que vous, vous êtes le cas rare, le cas particulier (Adamov). 其他人情况都一样,不过,您的情况特殊、少有。(阿达莫夫) / Cet homme est un cas complexe. 此人是个深不可测的主儿。/ Le cas Shakespeare reste énigmatique. 莎士比亚其人其事仍然是个谜。/ ~ social 需要社会扶养的人 **3.** 〔法〕罪行;案情,案件:~ royaux 〔史〕由国王亲自审问的案子 / ~ grave 严重案件 / ~ justiciable de la cour d'assises [de la correctionnelle] 由重罪法庭[轻罪法庭]审判的案件 / aggraver son ~ 使得他的罪行加重 / ~ pendable 罪大恶极;〈古〉应处绞刑的罪 / ~ d'espèce (有争执的)特殊案件[指法律上没有具体明文规定的罪行] / *se mettre dans un mauvais* ~ 处于可能受罚的地位;〈引〉处境危险;处于棘手的境况 **4.** 〔医〕病例: ~ grave 严重病例 / ~ désespéré 绝症 / ~ d'appendicite 阑尾炎典型病例 / des ~ de poliomyélite 小儿麻痹症的病例 / Certains malades sont très fiers d'être des cas aux yeux de leur médecin. 某些病人因自己的病被医生列为典型病例而感到骄傲。**5.** ~ *de conscience* 〔宗〕良心问题;〈喻〉犹豫不决: Dois-je accepter ou refuser ce poste? C'est un cas de conscience. 这个职位我到底接受好呢还是拒绝好呢? 真叫人犹豫不决。**6.** 〈旧〉非常的事件: Ma commère, dit-elle, un cas est arrivé (La Fontaine). 她说:"我的姐儿,一个非常事件发生了。"(拉封丹) / Ce n'est pas grand cas. 不是什么了不起的事。/ *faire* ~ *de qn ou de qch* 重视: Quel cas peut-on faire d'une promesse obtenue dans ces conditions? 对于在这样的条件下所作的许诺我们应当给予多大的重视呢? / *faire grand* [*peu de*, *plus de*, *moins de*] ~ *de qch* 很[不,更,不那么]重视某事物: Son secrétaire, dont il fait si grand cas, a trahi sa confiance. 他如此器重的秘书竟辜负了他的信任。/ ne faire aucun ~ de qch 对某事物毫不重视 **7.** ***en aucun*** ~ *loc. adv.* 不管怎样;无论如何: En aucun cas, vous ne devez vous déssaisir de cette pièce officielle. 不管怎样,您不应当放弃这份官方证件。/ ***en ce*** ~ *loc. adv.* 在这种情况下;于是: Il paraît que l'affaire est réglée; en ce cas, je n'ai plus rien à faire ici. 我看事情已经了结,在这种情况下,这里就没有我可做的事了。/ ***en tout*** ~, ***en tous*** ~ *loc. adv.* 不管怎样;无论如何: Je ne sais pas qui a dit cela, en tout cas ce n'est pas moi. 我不知道谁说了这句话,不管怎样,反正不是我说的。C'est peut-être un bien, peut-être un mal: en tous les cas c'est un fait. 也许有利,也许有弊;无论如何,这是一个事实。**8.** ***en*** ~ ***de*** *loc. prép.* 若发生…情况时;en ~ de besoin 需要时 / En cas d'accident, prévenez tout de suite M. Dupont. 要是发生事故,立即通知杜邦先生。/ En cas de pluie, la fête sera remise à une date ultérieure. 要是下雨,节日活动就延期举行。/ ***au*** ~ ***où***, ***dans le*** ~ ***où*** (+ *condit.*) *loc. conj.* 假定,万一: Au cas où j'aurais un empêchement, je passerais un coup de téléphone. 万一我有事,我会打电话来的。Au cas où vous auriez préféré autre chose, rien ne vous empêchait de changer. 假如您更喜欢别的东西,您完全可以掉换。

**cas**[2] [ka] *n. m.* 〔语〕格: On parle surtout de cas dans les langues qui connaissent des déclinaisons. 在有词尾变化的语言中,人们对格谈论较多。/ ~ directs 直接格[即主格和宾格] / ~ obliques 间接格,非原格 / ~ sujet 主格 / ~ régime 宾格

**Casablanca** 卡萨布兰卡,摩洛哥最大的、最重要的港口城市。

**Casadesus, Robert** (1899—1972) 卡扎德絮,法国钢琴家和作曲家。

**Casals, Pablo** (1876—1973) 卡萨尔斯,西班牙提琴家、乐队指挥和作曲家。

**Casamance** (la) 卡萨芒斯河,位于塞内加尔。

**casanier, ère** [kazanje, ɛːr] **I** *a.* 喜欢待在家里的;不喜欢出门的: vie ~ère 深居简出的生活 / habitudes ~ères 深居简出的习惯 / Je suis de mœurs casanières, peu liant, et me couche tôt à l'ordinaire (Arnoux). 我不爱交际,有深居简出的习惯,平时睡得很早。(阿尔努) / En vieillissant, on devient casanier. 人一老,就喜欢待在家里。**II** *n.* 喜欢待在家里的人,不喜欢出门的人: On imagine mal un pareil casanier à la tête

d'une expédition. 人们没法想像一个不爱出门的人居然领导一支探险队。

**Casanova de Seingalt, Giovanni Giacomo** (1725—1798) 卡萨诺瓦，意大利冒险家。

**casaque** [kazak] *n.f.* **1.** 〈古〉(17世纪火枪手们穿的)大袖口的上衣,外套 **2.** 〈旧〉女式短上衣 **3.** (赛马骑师穿的)色彩鲜艳的绸上衣:On aperçoit les casaques bariolées des jockeys (Romains). 人们看到赛马骑师们花花绿绿的绸上衣。(罗曼) **4.** *tourner* ~ 〈俗,贬〉①逃跑 ②脱离原来党派加入另一党派;改换门庭;改变主意:Ses ennemis politiques l'accusèrent d'avoir plusieurs fois tourné casaque au bon moment. 他的政敌们谴责他多次在紧要关头反水。

**casaquin** [kazakɛ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉农村妇女穿的紧身短上衣 **2.** *tomber sur le* ~ *à qn* 〈转,俗〉打某人,揍某人 / ne rien avoir dans le ~ 〈民〉空着肚子 / Qu'est-ce qu'il s'est mis dans le casaquin! 〈民〉他酒足饭饱了!

**Casaubon, Isaac** (1559—1614) 卡索邦,法国卡尔文教派神学家。

**casbah** [kasba] *n.f.* **1.** (北非国家的)城堡,宫殿 **2.** *la C*~ (阿尔及尔市)城堡宫殿周围的街区

**cascabelle** [kaskabel] *n.f.* 〈西〉〔动〕响尾蛇尾部的角质轮

**cascade** [kaskad] *n.f.* **1.** 瀑布:Une cascade d'une trentaine de mètres tombe du rocher. 一个三十来米高的瀑布从悬崖倾泻下来。/ Les cours d'eau tombent souvent en cascades dans les fjords de Norvège. 在挪威的海湾地区,河流往往成为瀑布奔流直下。/ Un jardin public agrémenté d'un jet d'eau et d'une cascade. 一个装饰着一个喷泉和一道瀑布的公园。**2.** *une* ~ *de* 〈转〉断断续续发生的事情;一阵阵发出的声音:une ~ de rires 一阵阵笑声 / Il nous a abasourdis par une cascade de paroles. 他用一阵阵话语说得我们晕头转向。/ Cette cascade de chiffres du compte rendu financier était très monotone. 财政报告中一串串数字听起来非常单调。/ *en* ~ 一连串的:Depuis cette époque, il a eu des malheurs en cascade. 从那个时期起,他便遇到了一连串的不幸。**3.** 杂技演员从高处往下翻的筋斗 **4.** 〈旧,民〉品行不端 **5.** 格,格栅,格状物;叶栅 **6.** 〔化〕阶式蒸发器 **7.** 〔无〕级,级联,串联:montage en ~ 串联连接 **8.** 〔原子〕级联;级联簇射

**cascader** [kaskade] *v.i.* **1.** 像瀑布似的泻下;Un torrent cascade de rocher en rocher. 激流如瀑布那样从岩石到岩石飞泻而过。**2.** 发出瀑布般的声音:Le ruisseau cascade sur les pierres géantes. 溪流从巨石上奔泻而过,发出了瀑布般的响声。**3.** 〈转,民〉生活动荡不安;品行不端

**Cascades** (chaîne des) 喀斯喀特山脉,位于美国和加拿大西部、太平洋沿岸。

**cascadeu*r*, *se*** [kaskadœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 从容潇洒的:un air ~ 自然大方的气派 **2.** 品行不端的,轻浮的 **II** *n.* **1.** (马戏团里)表演跌跤的演员 **2.** 电影的替身演员 **3.** 〈俗〉品行不端的人;生活放荡的人:Une donzelle, une cascadeuse de la pire espèce (Proust). 一个坏透的轻佻放荡的娘们。(普鲁斯特)

**cascatelle** [kaskatel] *n.f.* 〈意〉小瀑布:La fontaine des otaries versait dans le silence une chanson de cascatelle (Duhamel). 海狮泉静静地流淌,唱着一首小瀑布的歌。(杜阿梅尔)

**cascher** 见 kascher

**cascode** [kaskɔd] *n.m.* 〔无〕共阴共栅放大器

**case** [kaːz] *n.f.* **1.** 〈古〉小屋;简陋的茅屋:Sitôt qu'il fut hors de la case:"Que le monde, dit-il, est grand et spacieux!"(La Fontaine) 他一走出小屋便说道:"世界真大呀!"(拉封丹) **2.** (赤道地区土著居民住的)陋屋:~ de bambou 竹屋 / ~s d'un village africain 非洲乡下的村舍 / Les explorateurs furent reçus dans la case du chef de la tribu. 探险家们在部落酋长家的棚舍里受到接待。**3.** (家具、盒子、抽屉等的)格子,空格:les ~s d'une boîte à outils 工具箱的格子 / les ~s d'un tiroir à argenterie 放银器的格子抽屉 / les ~s d'une ruche d'abeilles 蜂巢里的蜂房 / Chaque pensionnaire a sa case individuelle où il range sa serviette. 每个寄宿生都有一个放书包的格子。/ L'écolier met ses livres et ses cahiers dans la case de son pupitre. 小学生把书本放到课桌的空格里。**4.** (棋盘、练习本、账簿、表格等的)方格,格:les ~s d'une grille de mots croisés 纵横字谜填字格 / les ~s d'un registre 登记册的空格 / les ~s d'un cahier quadrillé 方格本的格子 / Un échiquier est divisé en soixante-quatre cases. 国际象棋的棋盘分为64格。/ Il faut remplir toutes les cases du formulaire. 表上的每一格都应当填写。/ On doit inscrire son nom dans la première case, sa date de naissance dans la deuxième. 要把姓名写在第一格,出生年月日写在第二格。**5.** 〔医〕大脑机能区域:la ~ de la mémoire [de l'imagination] 记忆[形象思维]区域 / avoir une ~ en moins [de vide] 〈俗〉精神失常;神经错乱:Il ne faut pas trop faire attention à ce qu'il dit: il a une case de vide. 对他所说的话,不要介意,因为他的精神不正常。**6.** ~ *postale* (瑞士的)专用信箱 **7.** ~ d'équipement (人造卫星的)仪器设备舱 / ~ des équipements de repérage en vue de récupération 回收标识器箱 **8.** 卡片箱,送卡箱 **9.** ~ d'étable 牛栏、马厩、牲口棚里的隔栏

**casé(i)-** *préf.* 表示"奶酪,干酪"的意思:caséinate 酪蛋白酸盐, caséique 奶酪的

**caséation** [kazeasjɔ̃], **caséification** [kazeifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** (牛乳的)干酪化 **2.** 〔医〕干酪样坏死

**Case de l'oncle Tom** (la) 《汤姆叔叔的小屋》,美国作家斯托夫人的长篇小说。

**caséeu*x*, *se*** [kazeø, øːz] *a.* **1.** 干酪质的 **2.** 〔医〕干酪样的:lésion ~se 干酪样病变 / La nécrose caséeuse est propre à la tuberculose. 干酪样坏死是结核病所特有的症状。

**caséine** [kazein] *n.f.* 〔生化〕酪蛋白,干酪素:~ caillée 酶凝干酪素 / ~ végétale 植物干酪素

**caséinerie** [kazeinri] *n.f.* **1.** 干酪素[酶蛋白]制造厂 **2.** 干酪素[酶蛋白]制造工业

**caséinier** [kazeinje] *n.m.* 干酪素[酶蛋白]制造者

**casemate** [kazmat] *n.f.* **1.** (沃邦元帅防御体系中的)矮炮位 **2.** 〔军〕掩蔽所;避弹室;地堡:~ en béton 混凝土掩蔽所 / ~ d'artillerie 炮兵掩体 / ~ d'un navire de guerre 舰艇掩体 **3.** 小型防御工事:les ~s de la ligne Maginot 马奇诺防线的小型防御工事

**casemater** [kazmate] *v.t.* 修建掩蔽所,修建避弹室,构筑地堡,构筑小型防御工事

**caséolyse** [kazeɔliːz] *n.f.* 〔生化〕酪蛋白水解

**caséolytique** [kazeɔlitik] *a.* 〔生化〕酪蛋白水解的

**Case-Pilote** 卡兹-比洛特,法国海外领地马提尼克的市镇。

**caser** [kaze] **I** *v.t.* **1.** 放进家具等的格子里;安放;塞进:~ des papiers 把文件放进格子里 / La valise est déjà pleine: où allons-nous pouvoir caser ces livres? 手提箱已经放满了,这些书往哪儿塞呢? / Jamais je ne pourrai caser tout cela dans ma mémoire. 我永远没法把这些统统塞进脑子里去。**2.** ~ qn 〈俗〉安顿某人,安置某人;安插某人:touver un logement pour ~ un ami 找个住所安顿一位朋友 / Mon oncle Édouard, pour me caser, avait tenté l'impossible, remué ciel et terre (Céline). 我的舅舅爱德华为了安置我,竭尽全力,翻天覆地,做了根本办不到的事。(塞利纳) / Tous ses enfants sont bien casés. 他的孩子们个个都有好的安排。/ user de ses relations pour ~ un de ses neuveux 利用关系安置一个侄儿 / ~ un ami dans une entreprise 把一个朋友安插在一个企业里 **3.** 〈俗〉使…结婚;嫁(女):Il a casé sa fille dans une famille riche. 他把女儿嫁到一个富裕家庭。**II se** ~ *v.pr.* **1.** 〈俗〉安身,得到安顿;为自己找到位子;J'ai réussi à me caser dans le car déjà bondé. 我成功地在一个已经满员的车里把自己安顿下来。/ Case-toi sur ce tabouret en attendant. 你先在这张

凳子上坐下。**2.** 被安插;受到安排:se ~ dans un ministère 被安插到一个部里(工作) / À quel moment de la pièce se case ce dialogue? 这段对话安排在剧本的什么地方好呢?

**caserel** [kazrɛl] *n. m.* 带孔的干酪模子

**caseret** [kazrɛ] *n. m.*, **caserette** [kazrɛt] *n. f.* 干酪模子

**caserne** [kazɛrn] *n. f.* **1.** 营房,兵营:une ~ d'infanterie [de cavalerie] 步兵[骑兵]兵营 / cour [bâtiments, corps de garde, chambrées, réfectoire, foyer, bureau de semaine] d'une ~ 营房的大院[楼房,警卫处,寝室,食堂,娱乐室,参谋值班室] / Une sentinelle garde l'entrée de la caserne. 一个哨兵在兵营的入口处站岗。/ être à la ~ 当兵;服兵役 / plaisanteries [chansons] de ~ (大兵们的)粗俗的玩笑[歌曲] / vie de ~ 兵营式的生活 **2.** 〈引〉营房里的部队:Toute la caserne est sur pied. 全营房的士兵们都起床了。**3.** 粗陋的大房子:Les HLM sont souvent des casernes. 低租金住房往往是些粗陋的大屋子。/ Et cette grande caserne, c'est l'internat? 难道这所兵营式的大房子就是寄宿学校?

**casernement** [kazɛrnmɑ̃] *n. m.* **1.** 安置扎营;扎营:le ~ des troupes 部队的扎营 / officier de ~ 负责部队扎营的军官 **2.** 营房里的全部建筑物:Les soldats rentrent au casernement. 士兵们回到扎营地的房子里。/ Certains éléments militaires s'enfermèrent dans leur casernement en menaçant de tirer sur la ville (de Gaulle). 某些部队进入营房建筑物内并威胁着要向这个城市开火。(戴高乐)

**caserner** [kazɛrne] **I** *v. t.* 安置部队扎营:~ des troupes dans les villes voisines 把部队安置在临近的城市里扎营 **II** *v. i.* 被安置在营房里;扎营:Le régiment casernait dans un quartier de cavalerie datant de Louis XV. 这个团在一个路易十五时代建立的骑兵营地扎营。

**casernet** [kazɛrnɛ] *n. m.* 航海日志,航海日记

**casernier** [kazɛrnje] *n. m.* 负责维修营房建筑物的工兵军官,负责管理兵营设备的军官

**Caserte** 卡塞塔,意大利南部城市。

**casette, cazette** [kazɛt] *n. f.* 〔技〕陶瓷匣钵

**case-work** [keiswərk] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉诱导法[通过谈话引导对方作出最佳决定的心理分析法]

**cash** [kaʃ] *adv.* *payer* ~ 〈英,俗〉支付现金:Il a acheté un appartement qu'il a payé cash. 他用支付现金的方式买了一个套间。/ Ils ont de l'argent en masse et ils paieront cash (Hémon). 他们有的是钱,他们会支付现金的。(埃蒙)

**casher** [kaʃɛːr] *a.* 按犹太教礼仪规定屠宰的[指牲畜的肉]:mouton ~ 按犹太教礼仪规定屠宰的羊 / viande ~ 按照犹太教礼仪规定处理的肉

**cash flow** [kaʃflo] *n. m.* 〈英〉资金流动,现金流程

**cashmere** 见 cachemire

**casier** [kazje] *n. m.* **1.** 格子柜:La partition a été rangée dans le casier à musique. 乐谱整理好后存放在音乐格子柜中。**2.** (家具、盒子、抽屉等的)格子;信箱:Chaque locataire prend son courrier à la loge, dans son casier. 每个住户到门房内自己的信箱里取信件。**3.** 冰箱保鲜盒 **4.** 法国存放课税和罚款记录的资料馆 **5.** (捕捞甲壳类水生动物的)柳条笼,铅丝笼:~ à homards 捕龙虾的笼子 **6.** ~ judiciaire 犯罪记录;犯罪记录档案室:avoir ~ judiciaire vierge 犯罪记录空白,从未犯罪 / avoi un ~ judiciaire chargé 曾被多次判刑 / demander un extrait de ~ judiciaire au greffe du tribunal 向法院诉讼档案保管室要一份犯罪记录摘要

**casilleu*x*, *se*** [kazijø, øːz] *a.* 易碎的;烧制不充分的[指玻璃]

**casimir** [kazimiːr] *n. m.* 〈旧〉克什米尔短绒大衣呢

**casing** [keziŋ] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔石油〕套管 **2.** 锅炉围壁

**casino** [kazino] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈意〉**1.** (设有剧场、赌场等的)俱乐部,娱乐场 **2.** 设在海滨浴场或温泉浴场的赌场:Il a subi une grosse perte au casino en jouant à la roulette. 他在赌场的轮盘赌中输得很惨。

**Casmir I** (1016—1058) 卡齐米日一世,波兰公爵。

**Casmir II** (1138—1194) 卡齐米日二世,克拉科夫和桑多梅日大公。

**Casmir III** (1310—1370) 卡齐米日三世,波兰国王。

**Casmir IV** (1427—1492) 卡齐米日四世,立陶宛大公、波兰国王。

**Casmir-Perier, Auguste Perier** (1811—1876) 卡季米尔-佩里埃,法国政界人物。

**Casmir-Perier, Jean** (1847—1907) 卡季米尔-佩里埃,法国政治家、巨富。

**casoar** [kazɔaːr] *n. m.* **1.** 〔鸟〕鹤鸵 **2.** (法国圣西尔军校学生军帽上的)羽饰

**Caspienne** (mer) 里海,世界最大的咸水湖。

**casque** [kask] *n. f.* **1.** 盔,胄:la ~ de soldat 军用钢盔 / ~s bleues 蓝盔部队[指联合国军队] **2.** 盔型防护帽:~ de mineur 矿工帽 / ~ de pompier 消防帽 / ~ de scaphandrier 潜水帽 / ~ d'aviateur 飞行帽 / ~ de plongeur 跳水帽 / ~ hermétique 加压头盔 / ~ colonial 软木太阳帽 / Au mépris des règlements qui prescrivent aux motocyclistes le port de casque, il était coiffé d'un bonnet de laine rouge (Mandiargues). 他置摩托车骑手必须戴头盔的规定于不顾,只戴了一顶红色的软呢帽。(芒迪亚尔格)。**3.** 盔式热风吹干机:Elle devait rester sous la casque près d'une heure. 她要在烘干器下待上近一个小时。**4.** 盔式水壶 **5.**〔纹章〕盾形上方的饰章 **6.** 鸡冠装女发式 **7.** 羊的前胛心 **8.** 〔植〕盔瓣 **9.**〔动〕鸟类的盔突 **10.** 〔动〕冠螺 **11.** 〈民〉酗酒后的头晕:avoir la ~ 喝得醉醺醺 **12.** 头戴受话器;耳机:écouter au ~ 用耳机听 **13.** 〈行〉工资

**casqué, *e*** [kaske] *a.* **1.** 戴盔的,戴盔形帽的:Des gendarmes casqués assurent le service d'ordre. 戴头盔的宪兵执行治安任务。/ des soldats ~s et bottés 头戴钢盔脚穿皮靴的士兵 **2.** 〔动〕有冠突的[指鸟]:le bec ~ de calao 犀鸟带有冠突的喙 / La casoar a une tête casquée. 鹤鸵有着带盔突的头。

**casquer**[1] [kaske] *v. t.* 给…戴头盔;使…戴盔状帽

**casquer**[2] [kaske] **I** *v. i.* 〈民〉给钱,出钱:faire ~ qn 让某人付钱 / Encore une feuille d'impôts? On n'a jamais fini de casquer. 又来了一份税单?付钱总也没个完。**II** *v. t.* 〈行〉付款:Il y a mille euros à casquer. 要付1 000欧元。

**casquette** [kaskɛt] *n. f.* **1.** 大盖帽:~ plate d'officier [d'aviateur, de marin] 军官[飞行员,水兵]的大盖帽 / ~ d'uniforme 制服帽 / ~ de chauffeur de maître [de chef de gare] 司机长[火车站站长]的制服帽 / L'uniforme des officiers de marine et de l'armée de l'air comporte une casquette. 海军军官和空军军官的制服都配戴一顶大盖帽。**2.** 鸭舌帽:~ souple 软鸭舌帽 / ~ de sportif 运动帽 / ~ d'ouvrier 工人帽 / ~ de jockey 赛马骑师帽[有帽舌的半球型帽] **3.** 〈旧〉(19世纪非洲军队的)军帽

**casquetterie** [kaskɛtri] *n. f.* **1.** 大盖帽、鸭舌帽制造厂 **2.** 大盖帽、鸭舌帽商店

**casquett*ier*, *ère*** [kaskɛtje, ɛːr] *n.* 制造或售卖大盖帽、鸭舌帽者

**casqueu*r*, *se*** [kaskœːr, øːz] **I** *a.* 〈民〉付款的;给别人付账的 **II** *n.* 付款的人;给别人付账的人

**cassable** [kasabl] *a.* 能打碎的,能弄断的;易碎的,易断的:Cette sorte de verre est très cassable. 这种玻璃很容易破碎。/ C'est très beau, mais c'est cassable. 这东西很美,但极易破碎。

**cassage** [kasaːʒ] *n. m.* **1.** 打碎,弄碎,弄断:~ des minerais 矿石的轧碎 / les cantonniers occupés au ~ des caillous 忙于碎石的养路工人们 **2.** ~ *des gueules* 〈民〉打架,斗殴:"Le cassage de gueule, tu l'as manqué?" ajouta-t-il. 他说:"打架,你都没有去?"**3.** ~ *de vitres* 〈转,俗〉一脸的不高兴;粗暴的干预 **4.** 〈行〉入室偷盗

**Cassagnac, Bernard Granier de** (1806—1880) 卡萨尼亚克,法

国政论家、记者和政界人物。

**Cassagnes-Bégonhès** 卡萨涅-贝高乃斯，法国城镇，位于阿韦龙省。

**cassaille** [kasa:j] *n.f.* 〔农〕对休闲地的初耕

**Cassandre** [kasɑ̃:dr] **I** *n.pr.f.* 〔希神〕珈桑德拉[特洛伊公主，女预言家] **II c～** *n.m.* **1.** (从前意大利喜剧中的)老丑角 **2.** 〈转〉愚蠢可笑的人物

**Cassandre** (约公元前354—前297) 卡山得，马其顿国王。

**Cassandre, Adolphe Mouron** (1901—1968) 卡桑德尔，法国美术家、舞台设计师和画家。

**Cassano d'Adda** 阿达河上的卡萨诺，意大利城市。

**cassant, e** [kasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 易碎的，易断的，脆的：branches d'arbre ～es 易断的树枝 / ～ comme du verre 像玻璃一样易碎 / poires ～es 脆呱的梨 / La fonte est un métal cassant. 生铁是一种易碎的金属。/ Des bouts de journaux que le soleil a cuits, secs et cassants comme des feuilles mortes (Sartre). 被太阳烤得又干又脆像枯叶一样的报纸。(萨特) **2.** 死板的：un ton ～ 专横的口气 / un caractère ～ et brutal 专横粗暴的性格 / Ce chef est cassant avec ses subalternes. 这个头头对他的下属很专横。/ Il est *trop cassant pour accomplir cette* mission diplomatique. 他太死板了，没法去完成这项外交使命。**3.** 〈民〉累人的：J'ai trouvé un petit boulot pas cassant. 我找到了一个不累人的工作。/ *Ça n'a rien de cassant*. [*Ce n'est pas cassant*.] 〈民〉没有什么了不起的。累不着人的。**4.** tectonique ～e 〔地质〕有断层的地壳构造

**cassate** [kasat] *n.f.* 意大利水果夹心冰淇淋

**cassation**[1] [kasasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕撤销原判 **2.** 〔军〕革除军衔[指下级军官] **3.** 〔法〕*Cour de* ～ 法国最高法院 / un juge à la Cour de ～ 最高法院法官 / se pourvoir en ～ 向最高法院上诉

**cassation**[2] [kasasjɔ̃] *n.f.* 〔乐〕嬉游曲

**Cassatt, Mary** (1845—1926) 卡萨特，美国画家和雕刻家。

**cassave** [kasa:v] *n.f.* 木薯粉，卡沙瓦粉；木薯饼

**casse**[1] [kas] *n.f.* **1.** 〔植〕山扁豆 **2.** 山扁豆荚果 **3.** 〔医〕山扁豆泻药：*Passez-moi la casse, je vous passerai le séné.* 〈谚〉您帮我的忙，我也会帮您的忙的。鱼帮水，水帮鱼。

**casse**[2] [kas] *n.f.* 〔技〕**1.** 烤盘 **2.** (制玻璃工人用的)撇渣勺 **3.** 〔冶〕提炼黄金的烤钵 **4.** ～ *à rôt* (烤肉时承接油滴的)滴油盘

**casse**[3] [kas] *n.f.* 〔印〕排字字盘：haut [bas] de ～ (字盘的)上[下]盘 / L'apprenti, plein de honte, s'employait à redistribuer dans sa casse les caractères emmêlés (Duhamel). 面带愧色的学徒把弄乱了的一堆铅字重新排入字盘。(杜阿梅尔)

**casse**[4] [kas] *n.f.* **1.** 〈俗〉弄碎，打碎；弄断，折断；被弄碎的东西：Les verres tombèrent, il y eut un bruit de casse (Aragon). 玻璃杯掉在地上，发出碎裂的响声。(阿拉贡) / On reste stupéfait en voyant toute cette casse. 望着这一堆破碎的东西，人们惊得愣住了。/ payer la ～ 为打碎东西赔钱 **2.** 按分量出售旧货：vendre à la ～ 按分量出售(旧货) / une voiture bonne pour la ～ 一辆只能当废铁卖的汽车 **3.** 某些葡萄酒的变质 **4.** 〈民〉打击，损伤，损坏：Le bombardement a fait de la casse. 轰炸造成了破坏。/ Avec ce genre d'emballage, il faudra compter une casse de 10%. 这样的包装，应当估计有10%的破损率。**5.** 碎片的刃口：la ～ d'un verre 玻璃碎片的刃口 **6.** 〈古〉〔军〕革除军衔，降级 **7.** boucherie de ～ 出售劣质肉的零售店 **8.** *faire une* ～ 〈行〉入室偷盗

**cassé, e** [kase] **I** *a.* **1.** 被打碎，被弄断的：un verre ～ 一只被打碎的玻璃杯 **2.** 衰老的，弯腰曲背的，虚弱的：un vieillard infirme et tout ～ 一个弯腰曲背身体衰弱的老人 **3.** 颤抖的，微弱的：une voix ～e par l'émotion 因激动而颤抖的嗓音 / Frémissante, les jambes cassées par la joie, la mère a dû s'asseoir (Zola). 由于兴奋，母亲的双腿颤巍巍的，不得不坐下来休息。(左拉) **4.** 变质的[指葡萄酒] **5.** papier ～ 纸张次品 **II** *n.m.* 熬糖的火候[要熬到把糖投入冷水中变硬并发脆易碎的程度]

**casseau** [kaso] (*pl.* ～**x**) *n.m.* **1.** 〔印〕半盘，分类字盘，分类盘 **2.** 〔兽医〕(骟马或治疝气用的)分成两半的短圆木

**casse-bonbon** [kasbɔ̃bɔ̃] *n.m.* 〈行〉令人讨厌的家伙

**casse-chaîne** [kasʃɛn] (*pl.* ～**s**) *n.m.* 〔纺〕经纱断头自动停车装置，自动停经装置

**casse-coke** [kaskɔk] *n.m.inv.* 焦炭破碎机

**casse-cou** [kasku] **I** *a.inv.* 喜欢冒险的，冒失的：C'est un garçon trop casse-cou pour que je m'aventure à monter dans sa voiture quand il est au volant. 这个小伙子太喜欢冒险了，他开车时我是不会冒险上他那辆车的。/ S'il avait été moins casse-cou, il pouvait faire fortune dans cette affaire au lieu d'arriver au bord de la faillite. 要是他不那么轻率的话，他是可以在这笔买卖中发财而不至于濒临破产的。**II** *n.m.inv.* **1.** 喜欢冒险的人；鲁莽的人，冒失鬼：C'est à des casse-cou pareils que vous faites confiance? 您就那么相信这群爱冒险的家伙？**2.** 陡峭险峻的道路；容易摔跤的地方：Après deux heures de marche, nous arrivâmes, par toutes sortes de casse-cou, au sommet du rocher. 我们在各种各样陡峭险峻的小径上走了两个小时才登上了悬岩的顶点。/ *crier* ～ *à qn* 〈转〉叫某人当心；警告某人有危险：J'ai eu beau lui crier casse-cou, il a fallu qu'il s'embarque dans cette mauvaise affaire, au risque de perdre sa place. 我白提醒他注意了，他还是冒着丢掉职务的危险上了这条贼船。**3.** 〔影〕拍摄惊险镜头时的演员替身

**casse-croûte** [kaskrut] *n.m.inv.* 〈俗〉快餐：J'avais emporté un casse-croûte pour le voyage: du pain, deux œufs durs, un morceau de fromage et une pomme. 我带了一顿旅行快餐：面包、两个煮鸡蛋、一块奶酪和一个苹果。/ On a pris un petit casse-croûte à l'auberge. 人们在客栈吃了一顿简便的快餐。

**casse-cul** [kasky] **I** *a.inv.* 〈民〉令人讨厌的；难以忍受的 **II** *n.m.inv.* 令人讨厌的人或事物：Parlez pas tout le temps de départ, on verra bien. C'est casse-cul, à la fin (Sartre). 别没完没了唠叨动身的事了，会有安排的。唉，真烦人。(萨特)

**casse-dalle** [kasdal] *n.m.inv.* 〈口〉快餐

**casse-fer** [kasfɛ:r] *n.m.inv.* (锻工)砧凿

**casse-fil** [kasfil] *n.m.inv.* 〔纺〕(络纱机、整经机等的)自动停车装置

**casse-fonte** [kasfɔ̃:t] *n.m.inv.* 〔冶〕碎(铸)铁机

**casse-graine** [kasgrɛn] *n.m.inv.* 〈俗〉快餐，便餐

**casse-gueule** [kasgœl] **I** *n.m.inv.* **1.** 冒险事业，冒险行为；容易摔跤的地方：Cette route verglacée est un fameux casse-gueule. 这条路面结着薄冰的公路是个危险地段。/ Paris-Sydney sans escale, c'est un véritable casse-gueule. 巴黎-悉尼不着陆的直接飞行是个冒险之举。/ Tu n'aurais pas dû te laisser embarquer dans cette spéculation: c'est un casse-gueule. 你不应当参与这一投机买卖，这是冒险行为。/ Il y a plusieurs casse-gueule dans ce problème. 在这个问题中潜伏有几个失败的危险。**2.** 危险的机械：Cette petite voiture de sport, c'est un casse-gueule! 这辆赛车是个危险的玩意儿！**3.** 〈民〉烈性烧酒 **II** *a.inv.* **1.** 〈民〉危险的，冒险的：un sentier ～ 危险的小径 / une affaire ～ 冒险的事情 / La moto, c'est bien, mais c'est drôlement casse-gueule. 摩托车好是好，不过太危险。**2.** 〈民〉冒失的；不谨慎的：Il est toujours aussi casse-gueule en voiture. 他开车时，总是这样冒冒失失的。

**Cassel** 卡塞尔，法国城镇，位于北部省。

**Cassel** *ou* **Kassel** 卡赛尔，德国城市。

**casse-mèche** [kasmɛʃ] (*pl.* ～**s**) *n.m.* 〔纺〕棉条断头自停装置

**cassement** [kasmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈罕〉打碎，弄碎，弄断 **2.** ～ *de tête* (因噪音或工作疲劳而产生的)头痛，头昏脑胀 **3.** 〈行〉

入室盗窃 **4.** 〔园〕剪枝

**casse-museau** [kasmyzo] *n. m. inv.* **1.** 一种很硬的糕点 **2.** 〔植〕荚蒾的俗称

**casse-noisette(s)** [kasnwazɛt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 榛子夹 **2.** *figure* [*profil*] *en* ~ 〈俗〉以长鹰钩鼻和翘下巴为特征的脸形[脸部侧面][把鹰钩鼻和翘下巴比作榛子夹的两个弯弯的长把] **3.** 鸸的俗称;星鸦的俗称

**casse-noix** [kasnwa] *n. m. inv.* **1.** 核桃夹 **2.** 星鸦的俗称

**casse-noyau** [kasnwajo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 蜡嘴雀

**casse-olives** [kasɔliːv] *n. m.* 〈行〉令人讨厌的家伙

**casse-pattes** [kaspat] *n. m. inv.* **1.** 〈民〉烈性烧酒 **2.** (自行车比赛)危险的下坡骑行

**casse-pieds** [kaspje] **I** *a. inv.* 〈俗〉令人讨厌的, 讨厌的: Celui-là, ce qu'il est casse-pieds avec ses histoires! 这个人有那么多的麻烦事, 讨厌极了! / Cette bonne femme est très casse-pieds. 这个娘们非常讨厌, 令人受不了。**II** *n. inv.* 令人讨厌的人或事, 讨厌的人或事: C'est un vrai casse-pieds de s'encombrer de tout ce matériel! 被这些器材所困扰真是很讨厌的事!

**casse-pierres** [kaspjɛːr] *n. m. inv.* **1.** (采石工用的)打锤 **2.** 碎石机 **3.** 〔植〕墙草, 草地虎耳草

**casse-pipe(s)** [kaspip] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (用陶质烟斗做靶子)的打靶游戏 **2.** 〈俗〉战争: Ceux qui reviendront du casse-pipes auront des souvenirs à raconter à leurs enfants. 战争归来的人们将有许多故事对自己的孩子们讲。**3.** 火线, 前线; aller [monter] au ~ 上前线打仗去

**casser** [kase] **I** *v. t.* **1.** 打碎; 弄断: ~ un verre [une assiette] 打碎一个杯子[碟子] / ~ du bois 劈柴; (飞机)急降时受损 / ~ une allumette entre ses doigts 用手指把火柴棍折断 / On n'imagine pas tout le parti qu'on pouvait tirer d'un morceau du bois, d'une branche cassée (Rolland). 人们想像不出从一段劈开的木头, 一根折断的树枝中到底能得多少好处。(罗曼·罗兰) / Les pompiers ont dû casser la porte pour entrer. 消防队员们不得不破门而入。/ Le cheval a cassé son licol. 马把笼头挣断了。**2.** 使骨折; 使脱骱: La chute d'une branche a cassé une jambe au bûcheron. 樵夫从树枝上摔下折断了一条腿。/ Il a la cheville cassée. 他踝骨骨折。**3.** 〈俗〉损坏; 使出毛病: Ta montre est arrêtée, tu as dû la casser. 你的表停了, 想必你把它弄坏了。/ Il a cassé le réchaud électrique. 他把电炉弄坏了。/ Il va réussir à casser le réfrigérateur. 他要把电冰箱折腾出毛病来了。/ ~ le moral 使沮丧; 使情绪低落 **4.** 〔农〕垦荒的初耕 **5.** 降职; 免职; 革职: ~ un officier 将一名军官降级 / ~ un fonctionnaire 将一名官员革职 / ~ aux gages 辞退; 不再信任 / Une voix aiguë qui disait: "Je vous ferai casser, inspecteur!" (Simenon) 一个尖声在说: "督察(先生), 我要让人革您的职!" (西默农) **6.** 〔法〕撤销, 取消: ~ un jugement [un arrêt] 撤销判决 / ~ une sentence 撤销宣判 / ~ un mariage 宣布婚约无效 / Le parlement cassa les testaments de Louis XIII et de Louis XIV. 议会宣布, 路易十三和路易十四的遗嘱无效。**7.** 打断; 妨碍; 中止: ~ le rythme de l'expansion 打断扩展的节奏 / ~ le travail 打断工作 / ~ une alliance diplomatique 中止一个外交联合 **8.** 〈民〉入室偷盗 **9.** 使衰弱 **10.** ~ *la croûte* 〈俗〉吃小吃; 吃一顿快餐 / ~ *la graine* 〈民〉吃一顿方便快餐: Gridoux pouvait casser la graine en toute tranquillité (Queneau). 格里杜可以安安静静地吃上一顿快餐。(凯诺) / ~ l'erre d'un navire 阻止船只前进 / ~ *le cou* [*la figure*, *la gueule*] *à qn* 痛打某人, 打伤某人: Or voilà autour de moi tous les gens qui se rassemblent tout près à me casser la gueule (Queneau). 然而, 在我的周围集合着一群人, 他们准备把我狠揍一顿。(凯诺) / ~ *le morceau* 〈民〉坦白承认; 披露真相: Était-il certain que la vieille ne casserait pas le morceau? (Carco) 那老太婆不坦白, 这事确切吗? (卡尔科) / ~ *le morceau à qn* 〈俗〉把别人对某人的指责告诉某人: Jusqu'au jour où les téléphonistes lui ont cassé le morceau (Duhamel). 直到话务员把别人的指责告诉他的那一天为止。(杜阿梅尔) / ~ *les oreilles* [*la tête*, *les pieds*] *à qn* 〈俗〉用大的声响使某人厌烦 / ~ *sa pipe* 〈民〉死亡: Simionescault est très malade. Il va casser sa pipe (Duhamel). 西苗内斯考病得很厉害。他快要死了。(杜阿梅尔) / ~ *les prix* 大大压低某些商品的价格以便操纵市场 / ~ *les reins à qn* 使某人威信扫地; 使某人事业失败 / ~ *les vitres* 引起公愤; 惹来议论纷纷 / ~ *du sucre sur le dos de qn* 〈俗〉背后中伤某人 / *à tout* ~ 〈俗〉①毫无保留的; 飞快的; 不寻常的: Nos gens d'escorte se relèvent pour recommencer une fête à tout casser (Loti). 仪仗队员们重新站起来, 立刻把节日的气氛再一次推向高潮。(洛蒂) une colère à tout ~ 狂怒, un film à tout ~ 一部不寻常的影片, Il conduit sa voiture à tout casser. 他把车开得飞快。②至多: Ça demandera trois jours, à tout casser. 这事至多需要三天的时间。/ *Cela ne casse rien.* 〈俗〉不足为奇。这真是微不足道。/ *Il ne casse rien.* [*Il ne casse pas des briques.*] 〈民〉他并不强。/ *Qu'est-ce que je lui ai cassé!* [*Je lui ai cassé quelque chose!*] 〈民〉我对他讲了严酷的事实! / *sans en* ~ *une* 〈民〉一言不发; 一声不吭 / *Son ressort est cassé!* 他泄气了! 他丧失了意志。/ *Tu nous la* [*les*] *casses!* 〈民〉你真烦人! / ~ *un billet de cent euros* 破开一张面值为 100 欧元的钞票 / *Cela me casse bras et jambes.* 〈转〉这件事使得我一蹶不振。/ *Qui casse les verres les paie.* 谁造成的损失就由谁来赔偿。/ *On ne fait pas d'omelette sans casser d'œufs.* 〈谚〉要有所得, 必有所失。**II** *v. i.* **1.** 碎; 断: Si la corde casse, c'est la chute. 要是绳子断了, 人(或东西)就会掉下去。/ Le verre a cassé en tombant. 杯子掉在地上碎了。**2.** 易碎的; 易断的: Cela casse comme du verre. 这东西像玻璃一样容易破碎。/ Tout passe, tout lasse, tout casse. 〈转〉一切都有完结的时候。**3.** 变得粉碎: Cette pâte casse sous les doigts. 这面团一捏就碎。**III se** ~ *v. pr.* **1.** 被打碎; 断; 碎: Plusieurs œufs se sont cassés dans le transport. 运输过程中有几个鸡蛋破了。/ Le vase s'est cassé en tombant. 花瓶掉在地上碎了。**2.** 易碎的: Attention au service de porcelaine: ça se casse. 当心瓷具, 这东西易碎。**3.** 〈民〉走开: S'il n'est pas là dans cinq minutes, je me casse. 要是过五分钟他还不来, 那我就走了。**4.** 变弱: Sa voix s'est cassée avec l'âge. 他年纪一大声音就变弱了。**5.** (由于生病或年老)驼背; 直不起腰 **6.** *se* ~ *le nez* 〈俗〉①吃闭门羹: Il s'est cassé le nez à une porte. 他吃了闭门羹。②失败: Il a tenté d'en faire autant, mais il s'est cassé le nez. 他也想这么做, 但是他失败了。/ *Il ne se casse rien.* [*Il ne se casse pas.*] 〈民〉他不知疲劳。/ Tu vas te casser les yeux à lire. 你会把眼睛看坏的。/ *se* ~ *la figure* 跌伤; 办事失败; 自杀 / *se* ~ *la tête* 自己撞破头; 劳心费神 / *se* ~ *les dents sur qch* 在某事上碰钉子 / *se* ~ *un bras* [*une jambe*] 手臂[腿]骨折 / *se* ~ *la voix* 喊破嗓子 **7.** 〈行〉逃跑 **8.** *se* ~ *le bail* 〈行〉离婚 **9.** *ne pas se* ~ *le bonnet* 〈行〉不自寻烦恼

**casserie** [kasri] *n. f.* 机械切糖车间

**casserole** [kasrɔl] *n. f.* **1.** 有柄平底锅: mettre une ~ sur le feu 把平底锅放在火上 / En cuisant, le riz a attaché au fond de la casserole. 在烧煮的过程中, 米饭粘在锅底上了。/ J'aimais la grande pièce chaude qui sentait le café, les casseroles de cuivre (Mallet-Joris). 我喜欢那个散发着咖啡和铜锅味的暖和的大屋子。(马莱-约里斯) **2.** 平底锅的容量: une ~ de riz [de pommes de terre, d'eau] 一锅米饭

[土豆,水] **3.** 〈行〉剧场或电影院的聚光灯 **4.** 〈俗〉蹩脚的钢琴;不准的噪音 **5.** *passer qn à la ~* 〈民〉损害某人;损伤某人;杀死某人 **6.** *passer à la ~* 〈民〉被杀;被折磨;受严峻考验

**casserolée** [kasrɔle] *n.f.* 有柄平底锅的一锅之量:une ~ de pommes de terre 满满一锅土豆

**casse-tête** [kastɛt] *n.m.inv.* **1.** 原始部落使用的石质或木质棍棒 **2.** 作为武器的包铅头短棍 **3.** 伤脑筋的工作或游戏:Quel casse-tête, ce problème! 这个问题很伤脑筋! / La déclaration de ses revenus était pour lui un vrai casse-tête. 申报自己的经济收入对他来说真是一件颇费脑筋的麻烦事。/ C'est un casse-tête chinois de trouver un jour et une heure qui conviennent à tous. 要找到对大家都合适的一天、一个时间,是件伤脑筋的难事。**4.** 烦人的噪音;震耳欲聋的声音:Il faut subir chaque année le casse-tête de la fête foraine. 一年一度的庙会人声鼎沸,只好硬着头皮忍受这种烦人的噪音。**5.** ~ *chinois* 一种作拼板游戏用的七巧板之类的玩具

**cassetin** [kastɛ̃] *n.m.* 〔印〕字盘格

**casse-tout** [kastu] *n.m.inv.* 〈俗〉破坏分子,破坏者

**casse-trame** [kastram] *n.m.inv.* 〔纺〕纬纱叉,三指叉

**cassette** [kasɛt] *n.f.* **1.** 首饰箱,珠宝匣,小型保险柜:... et moi [Harpagon], voir ma chère cassette (Molière). 我呢[指悭吝人阿巴贡],我要去看看我宝贵的小钱柜了。(莫里哀) **2.** 国王的金库:la ~ royale 王室金库 / les biens de la ~ 国王金库里的钱财 / la ~ du prince 王子的金库 / Louis XIV pensionna les écrivains sur sa cassette. 路易十四用王室金库的钱给作家们发津贴。**3.** 盒式录音磁带

**cassettophone** [kasɛtɔfɔn] *n.m.* 盒式磁带放音机

**cassettothèque** [kasɛtɔtɛk] *n.m.* **1.** 磁带存放柜[室] **2.** (出租、出借录音磁带的)磁带馆

**casseur, se** [kasœːr, øːz] **I** *n.* 〈俗〉打碎东西的人:C'est un maladroit, un casseur de matériel. 他是一个笨手笨脚打碎器材的人。/ Notre cuisinière est une grande casseuse. 我们家的厨娘是个笨手笨脚老是打碎东西的人。**II** *n.m.* **1.** 显得好斗、粗鲁、无礼的人:une démarche de ~ 好吵闹的架势 / Fagerolles, qui affectait des airs de casseur et de voyou, se tapa sur les cuisses (Zola). 法日罗尔,显出一副流里流气好斗的样子,拍拍大腿,装腔作势。(左拉) / *jouer les ~s* 充硬汉;假装勇敢 **2.** 把糖分割成相等块块的炼糖工人 **3.** 〈民〉入室行窃的盗贼 **4.** 以折旧汽车为营生的人 **5.** 论重量出卖旧货的人 **6.** 打砸抢的家伙 **7.** ~ *de pierres* 碎石工 / ~ *de vitres* 引起轰动的人;引起公愤的人:Avec un pareil casseur de vitres, la négociation tournera çourt. 同这种引起轰动的人在一起,谈判将会突然停止的。/ ~ *d'assiettes* 〈转〉蛮横无礼好吵架的人;充好汉的人 **8.** 〈行〉盗贼 **III** *n.f.* 糖锭切割机 **IV** *a.* **1.** 好吵架的;好斗的:un air ~ 好斗的样子 / un regard ~ 寻衅的目光 **2.** 〈俗〉笨手笨脚打碎许多东西的

**cassie** [kasi] *n.f.*, **cassier**[1] [kasje] *n.m.* 〔植〕金合欢;山扁豆属:La cassie qui porte une fleur semblable à une chenille orangée (Maeterlinck). 金合欢的花朵很像橙色的毛虫。(梅特林克)

**cassier**[2] [kasje] *n.m.* 〔印〕字盘橱

**cassin** [kasɛ̃] *n.m.* 加热炉

**Cassin, René** (1887—1976) 卡森,法国法学家,1968年诺贝尔和平奖得主。

**cassine** [kasin] *n.f.* **1.** 小碉堡 **2.** 〈俗〉破旧房屋,简陋小屋 **3.** 〈旧〉乡村小别墅 **4.** 〈转〉没有很好收拾的房子

**Cassini, Jean Dominique** (1625—1712) 卡西尼,意大利天文学家。

**Cassino** 卡西诺,意大利城市。

**Cassiodore, Flavius Magnus Aurelius Cassiodorus Senator** (约480—约575) 卡西奥多鲁斯,古罗马历史学家、政治家和僧侣。

**Cassiopée** [kasjɔpe] *n.f.* 〔天〕仙后(星)座

**Cassirer, Ernest** (1874—1945) 卡西雷尔,德国哲学家。

**cassis**[1] [kasis] *n.m.* **1.** 〔植〕黑茶藨子树 **2.** 黑茶藨子 **3.** 黑茶藨子酒[用烧酒泡黑茶藨子而成]:Le cassis de Dijon est renommé. 第戎的黑茶藨子酒是有名的。/ On nous a offert un verre de cassis. 人们请我们喝一杯黑茶藨子酒。/ voix de cognac-~ 〈转,俗〉嘶哑的嗓音 **4.** 〔动〕冠螺 **5.** 〈行〉头:tomber sur le ~ 头先着地摔下 / Le soleil nous tape sur le cassis. 太阳照射着我们的头。/ Fais attention: tu pourrais bien recevoir une ardoise sur le cassis. 当心:一块石板要打在你的头上了。

**cassis**[2] [kasi] *n.m.* (可引起车辆颠簸的)横穿道路的水沟,横向沟渠:On a supprimé la rigole transversale qui faisait un cassis, à l'entrée du bourg. 人们把镇口一条引起车辆颠簸的横向沟渠填平了。

**cassitérite** [kasiterit] *n.f.* 〔矿〕锡石

**cassolette** [kasɔlɛt] *n.f.* **1.** 香料盒,香盒 **2.** 香炉 **3.** 盛小吃的瓷质小器皿 **4.** 紫花南芥

**cassonade** [kasɔnad] *n.f.* 粗糖,粗红糖:Achetez-moi deux sous de sel et un franc de cassonade (Giono). 您给我买两个苏的盐和一个法郎的粗红糖。(吉奥诺)

**cassoulet** [kasulɛ] *n.m.* **1.** 砂锅 **2.** 用扁豆、鹅、鸭、羊肉、猪肉做的什锦红烧肉

**cassure** [kasyːr] *n.f.* **1.** 裂口;裂缝:la ~ irrégulière d'une pierre 石块不规则的裂缝 / ~ nette 明显的裂口 / boucher avec du mastic les ~s du plâtre 用油灰腻子填补石膏像的裂缝 **2.** 〔地质〕断层 **3.** 葡萄汁蛋白的凝固 **4.** 褶裥:~ d'une draperie 帷幕的褶裥 / ~ du revers d'une veste 上衣翻领上的褶裥 / la ~ d'un pantalon 裤线弯曲处 **5.** 〔冶〕金属铸件的裂纹 **6.** 〈转〉破裂:la ~ d'un amour 爱情的破裂 / provoquer une ~ dans une amitié 引起友谊的破裂

**castagne** [kastaɲ] *n.f.* 〈行〉斗殴,打架

**castagner (se)** [s(ə)kastaɲe] *v.pr.* 〈行〉打架,斗殴

**castagnette** [kastaɲɛt] *n.f.* **1.** 丝织品;毛织品 **2.** *pl.* 〔乐〕响板:jouer des ~s 敲打响板

**Castagno, Andrea Del** (1421—1457) 卡斯塔尼奥,意大利文艺复兴早期有影响的画家。

**Castanet-Tolosan** 卡斯塔乃-多罗藏,法国城镇,位于上加龙省。

**caste** [kast] *n.f.* **1.** (印度社会中的)种姓 **2** 〈贬〉社会等级;社会集团:une petite ville de province où des officiers à la retraite forment une véritable ~ 一个外省小城,在那里退伍军官们组成一个真正的社会集团 **3.** 〔动〕(社会性昆虫的)级

**castel** [kastɛl] *n.m.* 小城堡

**Castelar y Ripoll, Emilio** (1832—1899) 卡斯特拉尔-里波尔,西班牙政治家和著作家。

**castelet** [kastlɛ] *n.m.* **1.** 木偶戏小剧场 **2.** (养蚕用的)暖种器

**Castelfidardo** 卡斯特尔菲达多,意大利城市。

**Castel Gandolfo** 甘多尔福堡,意大利区名。

**Casteljaloux** 卡斯特尔雅卢,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**Castellammare di Stabia** 斯塔比亚海堡,意大利港口城市。

**Castellane** 卡斯泰拉纳,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**castellanus** [kastɛlanys] *n.m.* 〔气〕堡状云

**Castellet (Le)** 勒卡斯泰莱,法国城镇,位于瓦尔省。

**Castellion, Chateillon, Sébastien** (约1515—1563) 卡斯泰利翁,法国神学家、人文学者。

**Castellón de la Plana** 卡斯特利翁-德拉普拉纳,西班牙东部城市。

**Castelmoron-sur-Lot** 洛特河畔卡斯泰尔莫隆,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**Castelnau, Édouard de Curières de** (1851—1944) 卡斯特泰诺,法国将军。

**Castelnaudary** 卡斯泰尔诺达里,法国城镇,位于奥德省。

**Castelnau-de-Médoc** 卡斯泰尔诺-德梅道克,法国城镇,位于吉伦特省。

**Castelnau-de-Montmiral** 卡斯泰尔诺-德蒙米拉尔,法国城镇,位于塔恩省。

**Castelnau-Le-Lez** 卡斯泰尔诺-勒雷,法国城镇,位于埃罗省。

**Castelnau-Magnoac** 卡斯泰尔诺-马尼奥阿克,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**Castelnau-Montratier** 卡斯泰尔诺-蒙特拉蒂埃,法国城镇,位于洛特省。

**Castelnau-Rivière-Basse** 卡斯泰尔诺-里维埃尔巴斯,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**Castelo Branco, Camilo** (1825—1890) 卡斯特洛·布兰科,葡萄牙小说家。

**Castelsarrasin** 卡斯泰尔萨拉桑,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**Casteret, Norbert** (1897—1987) 卡斯特雷,法国洞穴学者。

**Castets** 卡斯泰,法国城镇,位于朗德省。

**Castex, Raoul** (1878—1968)卡斯泰,法国海军上将,军事理论家。

**Castifao-Morosaglia** 卡斯蒂法奥-莫洛萨格利亚,法国城镇,位于上科西嘉地区。

**Castiglione, Baldassare** (1478—1529) 卡斯蒂利奥内,意大利外交家、作家。

**Castiglione, Giovanni Benedetto** (约 1611—约 1665) 卡斯蒂廖内,意大利画家、雕刻家。

**Castiglione, Guiseppe** (1688—1766) 郎世宁,意大利天主教耶稣会修士、画家和建筑家。

**Castiglione delle Stiviere** 斯蒂维耶雷堡,意大利市镇。

**castillan, *e*** [kastijɑ̃, an] **I** *a.* 卡斯蒂利亚的[卡斯蒂利亚是西班牙中部的一个地区] **II C～** *n.*卡斯蒂利亚人 **III** *n. m.* 卡斯蒂利亚方言

**castille** [kasti:j] *n. f.* 〈古〉争吵:Avec nous les Castillans n'auront plus de castilles (La Fontaine). 卡斯蒂利亚人同我们再也不会发生争吵了。(拉封丹)

**Castille** 卡斯蒂利亚,在今伊比利亚半岛西部。

**Castillejo, Cristóbal de** (约 1490—1556) 卡斯蒂列霍,西班牙诗人。

**Castillon** 卡斯蒂戎,法国地区名,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Castillon-la-Bataille** 卡斯蒂戎拉巴达伊,法国城镇,位于吉伦特省。

**Castillonnès** 卡斯蒂约内斯,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**castine** [kastin] *n. f.* 〔冶〕熔剂石灰石,碳酸钙

**casting** [kastiŋ] *n.m.* 〈英〉角色分配,挑选演员 [官方建议用 distribution artistique 取代]

**Castlereagh, Robert Stewart vicomte** (1769—1822) 卡斯尔雷子爵,英国外交大臣。

**castor** [kastɔ:r] *n. m.* **1.** 海狸;河狸 **2.** 海狸毛皮:manteau de ～ 海狸皮大衣 **3.** 〈旧〉男式海狸皮帽:Rabattant son castor sur les yeux, il tâche de faire un rêve d'un souvenir de sa jeunesse (Gide). 他把海狸皮帽拉下遮住眼睛,尽量回味着青年时代梦幻般的情景。(纪德) / *demi-*～ 混合海狸毛毡帽 **4.** 〈旧,俗〉轻佻的女人:demi-～ (名声不好的)半上流社会的女人 **5.** mouvements des ～s 合伙建造住宅的集体 **6.** 〈俗〉小水手 **7.** ～ de mer 海獭

**castorette** [kastɔrɛt] *n. f.* 仿海狸毛皮

**castoréum** [kastɔreɔm] *n. m.* 〔药〕海狸香

**castorine** [katɔrin] *n. f.* 海狸呢[一种轻软毛呢]

**castramétation** [kastrametasjɔ̃] *n. f.* 〔军〕(古代的)设营术

**castrat** [kastra] *n. m.* **1.** 被阉割的人 **2.**童年被去势的歌手

**castra*teur*, *trice*** [kastratœ:r, tris] *a.* 产生不安心理的[指 3 至 7 岁的孩子发现男女生殖器以后所产生的心理的]

**castration** [kastrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 去势,阉割,生殖腺的切除术:la ～ d'un chat 猫的阉割 **2.** *complexe de* ～ 3 至 7 岁的孩子当发现男女生殖器以后的不安心理

**castrer** [kastre] *v. t.* 去势,阉割,切除生殖腺:～ un coq [un veau, un cheval] 阉割公鸡[小公牛,马] / Autrefois, les Orientaux castraient certains jeunes garçons pour en faire des eunuques. 从前,东方人阉割少年男孩让他们当太监。

**Castres** 卡斯特尔,法国城市,位于塔恩省。

**Castries** 卡斯特里,法国城镇,位于埃罗省。

**castrisme** [kastrism] *n. m.* 受卡斯特罗思想影响的革命运动

**castriste** [kastrist] **I** *a.* 卡斯特罗思想的:révolution ～ 受卡斯特罗思想影响的革命 **II** *n.* 卡斯特罗主义者

**Castro, Fidel** (1927— ) 卡斯特罗,古巴共和国国务委员会主席,古巴共产党中央第一书记,部长会议主席,革命武装力量总司令。

**Castro, Joao de** (1500—1548) 卡斯特罗,葡萄牙海军军官。

**Castro, Josue de** (1908—1973) 卡斯特罗,巴西经济学家。

**castrothéodoricien, *ne*** [kastrɔteɔdɔrisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* (法国城市)蒂埃里堡的 **II C～** *n.* 蒂埃里堡人

**Castro y Bellvís, Guillén de** (1569—1631) 卡斯特罗-贝尔维斯,西班牙剧作家。

**casualisme** [kazɥalism] *n. m.* 〔哲〕偶然论

**casualité** [kazɥalite] *n. f.* 偶然性

**casuarina** [kazɥarina] *n.m.* 〈拉〉〔植〕木麻黄

**casuel, *le*** [kazɥɛl] **I** *a.* **1.** 偶然的,意外的:L'événement en est casuel (Bossuet). 事件是意外的。(博絮埃) **2.** 〔语〕有格的:langue ～le 有格的语言 **II** *n. m.* **1.** 额外收入,临时收入 **2.** 教徒送给教士的酬金或谢礼:Le curé vivait péniblement de cette cure sans casuel (Daudet). 没有额外酬金,神甫在本堂区生活得很艰难。(都德)

**casuellement** [kazɥɛlmɑ̃] *adv.* 偶然地,意外地

**casuiste** [kazɥist] *n. m.* **1.** 〔宗〕决疑者 **2.** 太细致的推理者:L'honneur du soldat, vous comprenez, ça ne se prend pas au trébuchet des casuistes (Bernanos). 您要明白,战士的荣誉并不取决于微妙推理者的精密天平。(贝纳诺斯)。

**casuistique** [kazɥistik] *n. f.* **1.** 〔宗〕决疑论:On aurait dit qu'il discutait d'un problème de casuistique tout à fait abstrait (Beauvoir). 他仿佛在讨论一个非常抽象的决疑论问题。(波伏瓦) **2.** 〈贬〉过分细致,钻牛角尖:Nous n'allons pas faire de la casuistique pour savoir si ses paroles ont dépassé sa pensée. 我们不会细枝末节地去钻牛角尖,以便弄清他的言论是否超越了他的思想。

**casus belli** [kazysbɛli] *n. m. inv.* 〈拉〉 **1.** 宣战理由,开战理由:En 1914, l'invasion de la Belgique par l'armée allemande fut considérée par la Grande Bretagne comme un "casus belli". 1914 年德军入侵比利时事件被英国看作对德宣战的理由。**2.** 〈转,俗〉摩擦、冲突的借口

**CAT** Comité de l'Assistance Technique de l'ONU 联合国技术援助委员会

**cata-** *préf.* 表示"在下"、"在后面"的意思:catadidyme 下身联胎,catachromasie 末期核变

**catabolique** [katabɔlik] *a.* 〔生〕分解代谢的

**catabolisme** [katabɔlism] *n. m.* 〔生〕分解代谢

**catabolite** [katabɔlit] *n.m.* 〔生化〕分解代谢产物,异化产物

**catachrèse** [katakrɛ:z] *n. f.* 〔修〕词的误用[例如:les pieds d'une table 桌子的脚, à cheval sur un mur 骑墙]

**cataclastique** [kataklastik] *a.* 〔地质〕碎裂的

**cataclysm*al*, *ale*** [kataklismal] (*pl.* ***～aux***) *a.* 灾难的;洪水的

**cataclysme** [kataklism] *n. m.* **1.** 地壳的剧烈变动;地震 **2.** (地震、洪水、旋风、战争等造成的)灾难:La rupture de ce

barrage entraînerait un terrible cataclysme dans la vallée. 水坝的决口将给河谷地区造成可怕的灾难。/ L'humanité vivra-t-elle dans la crainte d'un cataclysme thermonucléaire? 人类是否怀着对热核灾难的恐惧心理过日子呢? **3.** 动乱,大变动:L'Ancien Régime fut emporté dans le cataclysme de la Révolution française. 旧制度被法国革命的大变动卷跑了。

**cataclysmique** [kataklismik] *a.* 灾难的;洪水的:Sous une pluie cataclysmique, l'alpenstock sous le bras, nous faisions la dernière marche du voyage (Duhamel). 冒着灾难性的倾盆大雨,我们腋下夹着登山杖走上我们旅途的最后一段路程。(杜阿梅尔)

**catacombes** [katakɔ̃:b] *n.f.pl.* **1.** 地下墓地,地下墓穴 **2.** 〈引〉放骸骨的洞穴:~ de Paris 巴黎地下墓穴[原巴黎地下采石场,18 世纪以来在此地安放从巴黎一些墓地迁来的骸骨]

**catacoustique** [katakustik] *n.f.* 〔物〕反射声学,回声学

**catadioptre** [katadjɔptr] *n.m.* 〔光〕反(射)折射反光镜,小型反光镜

**catadioptrique** [katadjɔptrik] **I** *a.* 反(射)折射的:télescope ~ 反(射)折射望远镜 **II** *n.f.* 反(射)折射光学

**catadrome** [katadrɔm] *a.* **1.** 〔动〕下海繁殖的 **2.** 降河的 **3.** 下行的,向下的

**catafalque** [katafalk] *n.m.* 灵柩台,追思台:dresser un ~ 搭起一座灵柩台 / ~ entouré de cierges 围着一圈蜡烛的灵柩台 / La foule défile devant le catafalque exposé sur la place. 人群从搭在广场上的灵柩台前列队走过。/ Me voici couché sur la Terre, prêt à mourir, comme sur un catafalque solennel (Claudel). 我躺在地上,将要死去,仿佛躺在一座庄严的追思台上。(克洛岱尔)

**catagenèse** [kataʒənɛ:z] *n.f.* 〔生〕后退演化,退化

**cataire** [katɛ:r] *n.f.* 〔植〕假荆芥

**catalan, *e*** [katalɑ̃, an] **I** *a.* **1.** 加泰罗尼亚的[加泰罗尼亚(Catalogne)是西班牙东北部的一个地区]**2.** 加泰罗尼亚冶炼法[指古代用木炭烧结铁矿石的一种冶炼法] **II C~** *n.* 加泰罗尼亚人 **III** *n.m.* **1.** 加泰罗尼亚语 **2.** 一种西班牙渔船

**catalanisme** [katalanism] *n.m.* 加泰罗尼亚自治运动

**catalaniste** [katalanist] **I** *a.* 加泰罗尼亚自治运动的 **II** *n.* 主张加泰罗尼亚自治的人

**Catalauniques** (champs) 卡塔罗尼田野,法国香槟平原的一部分。

**catalectes** [katalɛkt] *n.f.pl.* 古代作家选集

**catalectique** [katalɛktik] *a.* 缺少一个音步的[指希腊或拉丁诗]

**catalepsie** [katalɛpsi] *n.f.* 〔医〕僵住症,僵直性昏厥,僵强症:La catalepsie s'observe dans l'hystérie et dans certaines formes de la schizophrénie. 僵住症常见于癔病和精神分裂症中。

**cataleptique** [katalɛptik] **I** *a.* **1.** 僵住症的:état ~ 僵住症状态 / *Il avait sombré pendant deux heures,* dans un sommeil cataleptique (Martin du Gard). 在两个小时内,他迷糊地进入了僵住症嗜眠状态之中。(马丹·杜加尔) **2.** 患僵住症的 **II** *n.* 僵住症患者

**catalogage** [katalɔga:ʒ] *n.m.* 编入目录,编成目录

**Catalogne** 加泰罗尼亚,位于今西班牙东北部。

**catalogue** [katalɔg] *n.m.* **1.** 目录:~ des livres 书目 / ~ méthodique d'une bibliothèque 图书馆的分类目录 / ~ alphabétique d'une bibliothèque 图书馆按字母顺序排列的目录 / ~ des étoiles 星位表 / le ~ d'une exposition de peintre 个人画展展品目录 / dresser un ~ des formes du verbe 列一张动词形态表 **2.** 〈转〉图书馆的目录检索室:descendre au ~ de la Bibliothèque nationale pour chercher la cote d'un livre 到国家图书馆目录检索室去查一本书的编目 **3.** 人名录:~ des victimes 牺牲者名册 / ~ des saints 〔宗〕圣徒名录 / le ~ des dieux de l'Olympe 奥林匹斯众神名册 **4.** 商品一览表:un ~ illustré de grand magasin 大商场有插图的商品目录 / ~ des jouets [des meubles] 玩具[家具]一览表 / chercher le prix d'un livre dans le ~ de l'éditeur 在图书出版目录中了解一本书的价格 / Dans son bureau, mon père revoyait les catalogues de sa maison de tissus (Mallet-Joris). 我的父亲在办公室又看到了他的布店里的布样目录。(马莱-约里斯)

**cataloguer** [katalɔge] *v.t.* **1.** 编入目录:C'est un produit tout nouveau que nous n'avons pas encore catalogué. 这是一个全新的产品,我们尚未把它编进商品一览表内。**2.** 将…编成目录:~ les œuvres d'art d'un musée 将博物馆的艺术品编成目录 / ~ les livres d'une bibliothèque 给图书馆的书编目录 **3.** 〈俗,贬〉(把人)分等,分级,分类:Dès que je l'ai aperçu, je l'ai catalogué comme un vaniteux. 我刚见到他,就把他归入爱虚荣者之类。/ Après une telle action, il a été catalogué. 发生了这事以后,他就被人看扁了。

**catalogueur** [katalɔgœ:r] *n.m.* 编目录者,编目人

**catalpa** [katalpa] *n.m.* 〈英〉美国木豆树:Un catalpa célèbre est celui que planta Chateaubriand dans son domaine de la Vallée-aux-Loups. 夏多布里昂在自己的狼谷庄园亲手栽种的一株美国木豆树成了名木。

**catalyse** [katali:z] *n.f.* **1.** 〔化〕催化(作用) **2.** *poêle à* ~ 家用催化取暖炉

**catalyser** [katalize] *v.t.* **1.** 〔化〕催化:La mousse de platine catalyse diverses réactions. 铂绒可以催化许多种化学反应。**2.** 〈转,俗〉对…产生作用;对…产生影响:~ les oppositions 产生反对意见 / Son arrivée a suffi pour catalyser le désordre. 他的到来足以造成混乱。

**catalyseur** [katalizœ:r] **I** *a.* **1.** 〔化〕催化的 **2.** 对产生…影响的 **II** *n.m.* **1.** 〔化〕催化剂,接触剂:Le platine est le catalyseur de la synthèse de l'ammoniac. 铂是合成氨的催化剂。**2.** 〔语〕在讲述中加进的旨在引起兴趣的细节。

**catalytique** [katalitik] *a.* 〔化〕催化的:le pouvoir ~ du platine 铂的催化能力 / action ~ 催化作用 / réaction ~ 催化反应

**catalytiquement** [katalitikmɑ̃] *adv.* 催化地

**catamaran** [katamarɑ̃] *n.m.* **1.** 印度科罗曼德尔海边捕鱼用的木筏 **2.** 双船身小帆船 **3.** 水上飞机的浮筒装置

**catamén*ial*, *ale*** [katamenjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 月经的:flux ~ 月经来潮

**Catane** 卡塔尼亚,意大利港口城市。

**Catanzaro** 卡坦扎罗,意大利城市。

**cataphonique** [katafɔnik] *n.f.* 回声,回声学

**cataphorèse** [katafɔrɛ:z] *n.f.* 〔物,化〕电粒泳,电粒降泳

**cataphote** [katafɔt] *n.m.* **1.** 反(射)折射反光镜,反光镜 **2.** 反光玻璃,夜光玻璃

**cataphracte** [katafrakt] *n.f.* 〈古〉骑士用的铠甲

**cataplasme** [kataplasm] *n.m.* **1.** 〔医〕糊剂,泥罨剂 **2.** 〈转,俗〉非常厚稠的食物 **3.** 厚捆[指票据、纸张等]

**cataplectique** [kataplɛktik] *a.* 〔医〕猝倒的,突然昏厥的

**cataplexie** [kataplɛksi] *n.f.* 〔医〕**1.** 猝倒;暴发性卒中 **2.** 催眠性睡眠 **3.** (疾病骤起时的)衰竭

**catapultage** [katapylta:ʒ] *n.m.* **1.** 〔空〕弹射 **2.** 〈转〉突然派遣某人去远方

**catapultaire** [katapyltɛ:r] *n.m.* 〈古〉操纵投射器的士兵

**catapulte** [katapylt] *n.f.* **1.** 〈古〉投石器,投射器 **2.** 〔空〕弹射器;弹射座椅 **3.** 井下装岩机

**catapulter** [katapylte] *v.t.* **1.** 〔空〕弹射 **2.** 猛烈发射,猛烈投射,猛烈反弹:Sous le choc, le cycliste a été catapulté à

plusieurs mètres. 骑自行车的人被撞出好几米远。**3.**〈转〉突然派遣某人去远方

**cataracte**[1] [katarakt] *n.f.* 〔医〕白内障：opération de la ～ 白内障摘除手术

**cataracte**[2] [katarakt] *n.f.* 瀑布：Les cataractes du Niagara sont célèbres. 尼亚加拉瀑布是有名的。/ des ～s de pluie〈转〉倾盆大雨

**catarhiniens** [katarinjɛ̃] *n.m.pl.* 〔动〕狭鼻类[属灵长目]

**catarrh*al*, *ale*** [kataral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔医〕卡他性的；黏膜炎的：toux ～ale 卡他性咳嗽

**catarrhe** [kataːr] *n.m.* **1.** 〔医〕卡他性炎，卡他；黏膜炎：～ des bronches 支气管卡他 / ～ nasal 鼻卡他 / ～ suffocant 毛细支气管炎 **2.**〈旧〉重伤风

**catarrheu*x*, *se*** [katarø, øːz] **I** *a.* 患卡他性炎的，患卡他的，患黏膜炎的：un vieillard ～ 患黏膜炎的老人 **II** *n.* 患卡他性炎的人，患卡他的人，患黏膜炎的人：Vous voyez quel vieux catarrheux je suis devenu (Martin du Gard). 您看，我已经变成怎样一个卡他性炎老病号了。(马丹·杜加尔)

**catastase** [katastaːz] *n.f.* **1.** 〔文〕古典悲剧的第三部分 **2.** 〔语〕(塞音的)成阻

**catastrophe** [katastrɔf] *n.f.* **1.** 突然降临的灾难；严重的灾祸：～ aérienne 空难 / être au bord de la ～ 处于灾难的边缘 / Les tremblements de terre produisent parfois des catastrophes épouvantables. 地震有时会造成可怕的灾难。/ L'incendie, qui ravage des milliers d'hectares de forêt, prend les proportions d'une catastrophe. 毁坏数千公顷森林的大火堪称一场严重灾难。/ Un avion s'est écrasé au sol; c'est la troisième catastrophe de ce genre en un mois. 一架飞机在地上坠毁了，这是该月第三起同类灾难事故。/ Le "captain" Lyttelton ne désirait manifestement pas commencer sa mission par une catastrophe (de Gaulle). 利特尔顿海军上校显然不希望他的使命以一场灾难开始。(戴高乐) **2.**〈俗〉不愉快的事；倒霉的事：Son échec à l'examen fut pour lui une catastrophe. 考试失败对他来说简直是一场灾难。/ Ce n'est pas une catastrophe si vous arrivez avec un quart d'heure de retard. 如果您迟到一刻钟，那还算不上倒霉事。**3.** 〔文〕〈旧〉(诗篇、悲剧的)结局；收场：la ～ d'une tragédie grecque 一出希腊悲剧的结局 / Qu'on se figure une salle de spectacle vide, après la catastrophe d'une tragédie (Chateaubriand). 请设想悲剧演出结束后一个空旷的剧场是怎样的吧。(夏多布里昂) **4.**〈古〉事情不幸的结果：La catastrophe de ce fracas fut la perte de deux chevaux (La Fontaine). 这阵喧闹的结果是损失了两匹马。(拉封丹)

**catastrophé, *e*** [katastrɔfe] *a.* 〈俗〉吓呆的，丧胆的：Ne prenez pas cette mine catastrophée. 收起这副吓破了胆的面孔吧。

**catastropher** [katastrɔfe] *v.t.* 〈俗〉使吓呆，使丧胆：Ce contretemps m'a catastrophé. 这一意外事故使我惊呆了。/ La défaite de son ancienne équipe de football l'a catastrophé. 他原来待过的足球队输了，这使他非常沮丧。/ Il contemplait le désastre d'un air catastrophé. 他以沮丧的神情看着这场灾祸。

**catastrophique** [katastrɔfik] *a.* **1.** 灾难性的；灾祸性的：une sécheresse [une inondation, un séisme] ～ 一次灾难性的干旱[洪涝，地震] / une épidémie ～ 一场灾难性的流行病 / des conséquences ～s 灾难性的后果 **2.**〈引〉(可)引起灾难的：une décision ～ 一个引起灾难的决定 **3.**〈俗〉可悲的；坏透的：des vacances ～s 糟透了的假期 / Il a eu une note catastrophique à cette épreuve. 这次测验，他的分数坏透了。/ une hausse ～ du coût de la vie 生活费用可怕地飞涨

**catastrophisme** [katastrɔfism] *n.m.* **1.** 〔地质〕灾变说 **2.** 对人类未来的灾变臆测

**catastrophiste** [katastrɔfist] *a.* 悲观的，杞人忧天的

**catathermomètre** [katatɛrmɔmɛtr] *n.m.* 冷却温度计

**catathymie** [katatimi] *n.f.* 〔心〕感情迸发，感情浮现

**catatonie** [katatɔni] *n.f.* 〔医〕紧张症

**catatonique** [katatɔnik] **I** *a.* 〔医〕**1.** 紧张症的：une psychose ～ 紧张性精神病 **2.** 患紧张症的 **II** *n.* 紧张症患者

**cat-boat** [katbot] (*pl.* ～***s***) *n.m.* 〈英〉单桅单帆船

**catch** [katʃ] *n.m.* 〈英〉兰开夏式摔跤[一种自由式摔跤]：match de ～ 兰开夏式摔跤比赛 / prise de ～ 兰开夏式摔跤的抓法 / Le combat de catch attire un nombreux public. 一场兰开夏式摔跤吸引了许多观众。

**catcher** [katʃe] *v.i.* 进行兰开夏式摔跤

**catcheu*r*, *se*** [katʃœːr, øːz] *n.* 兰开夏式摔跤运动员：Les deux catcheurs se sont empoignés au milieu du ring. 两位兰开夏式摔跤运动员在摔跤场上互相扭在了一起。

**Cateau-Cambrésis (Le)** 勒卡托-冈布雷齐，法国城镇，位于北部省。

**catéchèse** [kateʃɛːz] *n.f.* **1.** 〔宗〕教理问答 **2.** 普通宗教教育

**catéchète** [kateʃɛt] *n.* (通过教理问答)进行宗教教育者

**catéchine** [kateʃin] *n.f.* 〔化〕儿茶酸

**catéchique** [kateʃik] *a.* tanins ～s 〔革〕儿茶属鞣料

**catéchisation** [kateʃizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 讲授教理 **2.**〈转〉宣传，鼓动，劝告

**catéchiser** [kateʃize] *v.t.* **1.** 对…讲授教理：l'abbé qui catéchise les garçons 对孩子们讲授教理的教士 **2.**〈转〉宣传，鼓动，劝告：Le prisonnier, soigneusement catéchisé avant le combat, donnait visiblement des renseignements faux. 这个战俘，在参加战斗前接受过周密的宣传教育，明显地在提供假情报。

**catéchisme** [kateʃism] *n.m.* **1.** 〔宗〕(基督教的)教理讲授：Les enfants sont partis au catéchisme. 孩子们去上教理课了。/ Mlle Bailleul *donnait des répétitions de catéchisme* et nous faisait travailler à l'occasion (Duhamel). 巴叶尔小姐给我们上教理辅导课，并利用此机会让我们干活。(杜阿梅尔) **2.** 教理书；教理问答课本：savoir par cœur son ～ 能背出教理书 / ～ de Calvin [de Luther] 卡尔文[路德]教理课本 / ～ positiviste〈转〉(由法国哲学家奥古斯特·孔德撰写的)《简明实证主义》**3.** 信条；基本原则：～ républicain 共和派信条 / Tous les Français de tous les partis savent leur catéchisme. Mais que mettent-ils derrière ces formules? (Mauriac) 所有党派的所有法国人都知道自己的基本原则。但是，在这些信条后面，他们还藏着些什么呢？(莫里亚克) **4.**〈转〉入门书，入门课本

**catéchiste** [kateʃist] **I** *n.* 讲授教理者 **II** *a.* 讲授教理的：Des enfants groupés autour de la dame catéchiste écoutent avec attention. 孩子们围着讲授教理的太太，专心地听着。

**catéchistique** [kateʃistik] *a.* 教理的，教理问答的：pédagogie ～ 教理教育学

**catéchitique** [kateʃitik] *a.* 教理教育的；普通宗教教育的

**catécholamine** [katekɔlamin] *n.f.* 〔生化〕儿茶酚胺

**catéchuménat** [katekymena] *n.m.* (入教前)听教理

**catéchumène** [katekymɛn] *n.* **1.** (洗礼前)初学教理者，(入教前的)教理者：Après le baptême, le catéchumène devenait un néophyte. 经过洗礼，初学教理者就成了新教徒。**2.**〈转〉初学者[指为加入某组织而学习该组织的主义、学说的人]

**catégorématique** [kategɔrematik] *a.* 〔逻〕词义范畴的

**catégorème** [kategɔrɛm] *n.m.* 〔逻〕范畴

**catégoricité** [kategɔrisite] *n.f.* 范畴性

**catégorie** [kategɔri] *n.f.* **1.** 〔哲〕范畴：Le lieu et le temps sont des catégories. 空间和时间是哲学范畴。**2.** 种类，类别，级别：Rien ne l'émeut: il est de la catégorie des éternels optimistes. 什么也不能动摇他，他是属于永远乐观

主义者一类的人。/ un boxeur de la ~ des poids légers 轻量级拳击运动员 / Les appartements sont classés par la loi en plusieurs catégories selon leur surface, leur degré de confort, etc. 住宅套间依法根据其面积、舒适程度等分为几个等级。/ Le hautbois fait partie de la catégorie des instruments à anche. 双簧管属于簧乐器一类。/ Ces livres ne sont pas de la même catégorie. 这些书不是同一类的。/ ranger les marchandises par ~s 按照类别陈列商品 / les différentes ~s d'ayants droit à la Sécurité sociale 不同类别的享受社会保险者 / Ce sont deux gaillards de la même catégorie. 〈贬〉这两个小子是一丘之貉。**3.** 品级：viande de première [de deuxième, de troisième] ~ 一级[二级，三级]鲜肉 **4.** 〔语〕按照词语的句法功能所分的类别：~s grammaticales 语法范畴 **5.** 〔数〕集；子集 **6.** 思维定势：L'homme qui essaie de se représenter l'intimité des choses ne peut que lui adapter les catégories ordinaires de son esprit (Valéry). 试图想像事物内涵的人仅能做到使内涵与自己的思维定势相适合。(瓦勒里)

**catégoriel, le** [kategɔrjɛl] *a.* **1.** 某一类人的：les revendications ~les des cadres 某一类干部的要求 **2.** 〔语〕范畴的：SN est le symbole catégoriel du *syntagme nominal*. SN 是静词组合体的范畴符号。/ forme ~le 范畴形式 / composante ~le 范畴成分

**catégorique** [kategɔrik] *a.* **1.** 〔哲〕关于范畴的 **2.** 断言的；绝对的：impératif ~ 绝对命令[康德用语] / jugement ~ 直言判断，定言判断 / Soyez prudent et évitez d'être trop catégorique dans vos jugements. 您要谨慎，避免在判断事物时作过分断言。/ Il prétend n'avoir jamais été informé des résultats; pourtant, il est moins catégorique qu'au début. 他硬说，从未被告知关于结果的情况，不过，他的口气已不像开头那样坚决了。**3.** 明白的，明确的，不容置疑的，毫不含糊的：un démenti ~ 明确的辟谣 / position ~ 鲜明的立场 / affirmation ~明确的肯定意见 / promesse ~ 明确的诺言 / Je suis las de vos hésitations, il me faut une réponse catégorique. 我对您的犹豫不决感到腻烦了，必须给我一个明确的答复。/ Notre demande s'est heurtée à un refus catégorique du directeur. 我们的请求遭到经理的断然拒绝。/ Vous connaissez mon opposition catégorique à ce projet. 我对这个方案持明确的反对立场，这一点您是知道的。

**catégoriquement** [kategɔrikmɑ̃] *adv.* 明白地，明确地，毫不含糊地，斩钉截铁地：affirmer qch ~ 明确地肯定某事 / Les autres accusés ont nié catégoriquement toute participation au crime. 其余被告都明确地否认参与了犯罪。/ Il refusa catégoriquement le concours du gros de son aviation (de Gaulle). 他断然拒绝使用其空军主力给予支援。(戴高乐)

**catégorisable** [kategɔrizabl] *a.* 可分类的

**catégorisation** [kategɔrizasjɔ̃] *n.f.* 分类，分门别类

**catégoriser** [kategɔrize] *v.t.* 将…分类，分类

**catégoriseur** [kategɔrizœːr] **I** *a.* 分类的 **II** *n.m.* 进行分类的人

**Catelet (Le)** 勒卡特莱，法国城镇，位于埃纳省。

**Catell, James McKeen** (1860—1944) 卡特尔，美国心理学家。

**catelle** [katɛl] *n.f.* 〈瑞士〉瓷砖

**caténa-** *préf.* 表示"有链式结构的"的意思：caténoïde 悬链曲面，caténation 链状排列

**caténaire** [katenɛːr] **I** *a.* **1.** 〔医〕淋巴结链的 **2.** 〔化〕链状的：réaction ~ 链式反应，连锁反应 **3.** 链式的：suspension ~ 〔电，技〕链式悬吊，吊线悬挂 **II** *n.f.* **1.** 〔电，技〕吊线悬挂，链式悬吊 **2.** 吊线悬挂式电缆 **3.** 链式接触网；悬垂线，悬索线，悬链线 **4.** (无轨电车的)接触电线

**catergol** [katɛrgɔl] *n.m.* 〔化〕双组元火箭燃料，自动推进燃料

**caterpillar** [katɛrpilaːr] *n.m.* 〈英〉**1.** 〔机〕履带 **2.** 〈引〉履带式拖拉机

**catgut** [katgyt] *n.m.* 〈英〉肠线，羊肠线

**cathare** [kataːr] **I** *a.* 〔宗〕纯洁派的 **II** *n.* 〔宗〕纯洁派[中世纪法国等地的异端教派]

**catharisme** [katarism] *n.m.* 〔宗〕纯洁派教义

**catharsie** [katarsi] *n.f.* 〔医〕泻法；清除

**catharsis** [katarsis] *n.f.* **1.** 〔哲〕陶冶，净化 **2.** 〔心〕精神发泄

**cathartique** [katartik] **I** *a.* **1.** 陶冶的，净化的：Apollon est le dieu jeune et beau des rites cathartiques. 阿波罗是年轻英俊的陶冶礼仪之神。**2.** 精神发泄的 **3.** 轻泻的，润肠的 **II** *n.m.* 泻药

**cathédr*al*, *ale*** [katedral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〈罕〉主教驻地的：église ~ale 主教座堂

**cathédrale** [katedral] *n.f.* **1.** 主教座堂，大教堂：~ romaine [gothique] 罗马式[哥特式]大教堂 / Vous n'allez tout de même pas passer par Chartres sans visiter la cathédrale. 您总不至于路过夏尔特尔而不去参观那里的大教堂吧。/ Les cathédrales françaises datent presque toutes du Moyen Âge. 法国所有的大教堂几乎都是中世纪时期造的。**2.** reliure à la ~ 新哥特式装帧 **3.** [用作 *appos.*] *verre-~* 花玻璃

**cathédrant** [katedrɑ̃] *n.m.* 拥有神学和哲学讲台的博士教师

**cathèdre** [katɛdr] *n.f.* 哥特式的高靠背座椅

**Cathelineau, Jacques** (1759—1793) 卡特利诺，1793 年时法国西部保王党首领。

**cathepsine** [katɛpsin] *n.f.* 〔生化〕组织蛋白酶

**cathérèse** [katerɛːz] *n.f.* 〔医〕虚弱

**cathérétique** [kateretik] *a.* **1.** 〔医〕虚弱的 **2.** 轻腐蚀的，弱腐蚀的

**Catherine d'Alexandrie,** sainte (? —4 世纪初) 圣凯瑟琳·亚历山大，早期基督教殉教者。

**Catherine d'Aragon** (1485—1536) 凯瑟琳·阿拉贡，英格兰国王亨利八世的第 1 个妻子。

**Catherine de Médicis** (1519—1589) 卡特琳，法国王后，亨利二世的妻子，历史上的杰出人物。

**Catherine de Sienne,** sainte (1347—1380) 圣凯瑟琳·德锡耶纳，天主教多明我会修女、意大利主保圣人和奥秘神学家。

**Catherine Howard** (约 1522—1542) 凯瑟琳·霍华德，英格兰国王亨利八世的第 5 个妻子。

**Catherine Ier** (1684—1727) 叶卡捷琳娜一世，俄国彼得大帝的第 2 个妻子，俄国女沙皇。

**Catherine II la Grande** (1729—1796) 叶卡捷琳娜二世，俄国女沙皇。

**Catherine Parr** (1512—1548) 凯瑟琳·帕尔，英格兰国王亨利八世的第 6 个妻子。

**catherinette** [katrinɛt] *n.f.* 〈俗〉在圣卡特琳节庆祝自己 25 岁的少女：Elle était noiraude, osseuse, la bouche plate, parée d'une insolence de catherinette travestie (Colette). 她黑发棕肤，瘦骨嶙峋，嘴巴扁平，带有圣卡特琳节化装少女的傲气。(科莱特)

**cathériser** [katerize] *v.t.* 插入导管

**cathète** [katɛt] *n.f.* **1.** 直角边，勾，股 **2.** 焊脚

**cathéter** [kateteːr] *n.m.* 〔医〕导管：~ coudé [bicoudé] 单[双]弯导管

**cathétérisme** [kateterism] *n.m.* **1.** 〔医〕导管插入术：~ cardiaque 心导管插管术 / ~ urétéral 输尿管插管术 **2.** 根管通过术：~ œsophagien 食管根管通过术 / ~ duodénal 十二指肠根管通过术

**cathétomètre** [katetɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕高差计；阅读显微镜

**catho** [kato] **I** *n.*〈口〉天主教徒 **II la C～** *n.f.*〈口〉天主教学院,天主教大学

**cathode** [katɔd] *n.f.* **1.**〔电〕阴极,负极:～ à arc 电弧阴极 / ～ à chauffage ionique 离子预热阴极 **2.** 调谐活塞

**cathodique** [katɔdik] *a.* 阴极的,负极的:rayons ～s 阴极射线 / tube ～ 示波管,显像管,阴极射线管

**cathodyne** [katɔdin] *n.m.*〔无〕阴极输出器

**catholicisant, *e*** [katɔlisizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 亲天主教的

**catholiciser** [katɔlisize] *v.t.* **1.** 使成为天主教教徒 **2.** 皈依天主教

**catholicisme** [katɔlisism] *n.m.* 天主教;天主教教义:le ～ romain 罗马天主教 / un ～ bourgeois 有产者庸俗天主教 / les dogmes [rites] du ～ 天主教教义[礼仪] / se convertir au ～ 皈依天主教

**catholicité** [katɔlisite] *n.f.* **1.** 普遍性:Un concile œcuménique est une manifestation de la catholicité de l'Église. 大公会议是教会普世性的显示。**2.** 符合罗马天主教教义性质 **3.** 天主教徒的总称:Le discours du pape s'adresse à la catholicité. 教皇的演说是面向所有天主教徒的。

**catholique** [katɔlik] **I** *a.* **1.**〈旧〉普遍的;万有的:gnomon ～ 通用日晷 / fourneau ～ 万能炉[指从前化学家和炼丹术士用的炉子]**2.** 天主教的;信奉天主教的;符合天主教教义的:Le pape est le chef de l'Église catholique. 教皇是天主教的首领。/ La religion catholique est la plus répandue en France. 天主教是在法国传播最广的宗教。/ le culte ～ 信奉天主教 / un prêtre ～ 一个天主教神甫 / dogmes [rites] ～s 天主教教义[礼拜仪式] / une école ～ 天主教会学校 / les Rois ～s 信奉天主教的国王[指西班牙国王斐迪南德五世和王后伊莎贝尔]**3.** 符合道德的;正派的;正直的:Ce n'est pas très catholique.〈俗〉这不正常。这很可疑。/ une mine peu ～ 一副不正派的面孔 / Cette affaire n'a pas l'air très catholique. 这件事有点蹊跷。/ Il y a longtemps qu'il devrait être rentré:il doit se passer quelque chose de pas très catholique. 他早该回来了,想必发生了什么异常的情况。**II** *n.* 天主教徒:un ～ pratiquant 一个奉行教规的天主教徒 / un ～ convaincu 坚信教义的天主教徒 / une fervente ～ 一个虔诚的天主教信女

**catholiquement** [katɔlikmɑ̃] *adv.* 依照天主教方式地;对天主教虔诚地;合乎天主教教义地

**catholyte** [katɔlit] *n.m.* 阴极电解质,阴极介质

**cathoscope** [katɔskɔp] *n.m.* 电视显像管

**cati** [kati] *n.m.*〔纺〕轧光整理

**Catilina, Lucius Sergius** (约公元前 109—前 62) 喀提林,罗马共和国末期的贵族。

**catilinaire** [katilinɛ:r] *n.f.*〈书〉充满敌意的讲话;尖锐的讽刺

**catillac** [katijak], **catillard** [katija:r] *n.m.* (煮熟吃的)冬梨

**catimini (en)** [ɑ̃katimini] *loc. adv.*〈俗〉秘密地,悄悄地:approcher en ～ 悄悄地走近 / s'introduire dans une maison en ～ 偷偷地潜入一所房子 / venir parler à qn en ～ 来同某人说悄悄话

**catin** [katɛ̃] *n.f.* **1.**〈旧,贬〉婊子 **2.** 轻佻的女人

**Catinat, Nicolas** (1637—1712) 卡蒂纳,法国元帅。

**cation** [kasjɔ̃] *n.f.*〔物〕阳离子,正离子

**cationique** [kasjɔnik] *a.* 阳离子的,正离子的

**catir** [kati:r] *v.t.*〔技〕**1.** 涂金,烫金 **2.**〔纺〕轧光:～ du drap à froid [à chaud] 冷[热]轧光呢绒

**catissage** [katisa:ʒ] *n.m.*〔纺〕轧光整理

**catisseu*r*, *se*** [katisœ:r, ø:z] **I** *a.*〔纺〕轧光的 **II** *n.*〔纺〕轧光工

**catissoir** [katiswa:r] *n.m.* 涂金、烫金工具

**catoblépas** [katɔblepas] *n.m.* (古代传说中)垂头长颈怪兽:Fasciné comme saint Antoine devant le catoblépas (Gide). 像圣安东尼那样被垂头长颈怪兽迷住了。(纪德)

**catogan** [katɔgɑ̃] *n.m.* 卡多根缎带发结(把头发扎在颈后的缎带)

**catoptrique** [katɔptrik] **I** *n.f.* 反射光学 **II** *a.* 反射的,反射光的

**CATPA** Comité d'Action Technique Contre la Pollution Atmosphérique 防止大气污染技术行动委员会

**Catroux, Georges** (1877—1969)卡特鲁,法国将军。

**Cattégat** *ou* **Kattegat** 卡特加特海峡,位于瑞典和丹麦之间。

**Cattenom** 卡特农,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Catterji** *ou* **Chatterji, Bankim Chandra** (1838—1881) 查特吉,印度作家。

**cattleya** [katleja] *n.m.*〔植〕卡特来兰:Les cattleyas étaient, avec les chrysanthèmes, ses fleurs préférées. 卡特来兰和菊花是他最喜爱的花。

**Catulle** (约公元前 87—约前 54) 卡图卢斯,古罗马最杰出的抒情诗人。

**Catus** 卡图,法国城镇,位于洛特省。

**Cauca** (le) 考卡河,位于哥伦比亚。

**Caucase** 高加索山脉,位于俄罗斯。

**caucasien, *ne*** [kokasjɛ̃, ɛn], **caucasique** [kokazik] **I** *a.* 高加索的 **II C～** *n.* 高加索人

**cauchemar** [koʃma:r] *n.m.* **1.** 梦魇,恶梦:La fièvre provoque parfois des cauchemars. 发烧有时会产生恶梦。/ sommail fiévreux et agité, troublé par les ～s 发烧、躁动并有恶梦的睡眠 / C'était comme l'un de ces cauchemars dont on n'arrive pas à se réveiller. 这真像一场总也醒不来的恶梦。**2.** 纠缠人的可怕的幻象:le ～ de la guerre 战争的可怕景象 **3.**〈转〉折磨人的人或事物;令人厌恶的人或事物:Quel cauchemar, tous ces calculs à refaire! 一切都得重新计算,多么折磨人的麻烦事啊! / Quel cauchemar, ce raseur! 这个令人恶心的家伙真讨厌!

**cauchemarder** [koʃmarde] *v.i.* 做恶梦

**cauchemardesque** [koʃmardɛsk], **cauchemardeu*x*, *se*** [koʃmardø, ø:z] *a.*〈俗〉恶梦的;恶梦似的:une aventure cauchemardesque 恶梦似的历险 / une vision cauchemardesque 恶梦似的幻觉

**caucher** [koʃe] *n.m.* 镀金羊皮纸

**cauchoir, cochoir** [koʃwa:r] *n.m.* (桶匠用的)劈刀

**cauchois, *e*** [koʃwa, a:z] **I** *a.* 戈地区的[戈地区(Caux)位于诺曼底塞纳河以北] **II** *n.* 戈地区居民

**Cauchon, Pierre** (约 1371—1442)科雄,法国主教。

**Cauchy,** baron **Augustin** (1789—1857) 柯西,法国数学家。

***caudal*, *ale*** [kodal] (*pl.* **～*aux***) **I** *a.*〔动〕尾巴的,尾部的:plumes ～ales 尾羽 / nageoire ～ale 尾鳍 / appendice ～〔解〕尾附件 **II** *n.f.* 尾鳍

**Caudan** 高当,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**caudataire** [kodatɛ:r] *n.m.* **1.** (替教皇、国王等)拉长袍后裾的人 **2.**〈转〉献媚者,卑躬屈膝者

**caudé, *e*** [kode] *a.*〔解〕尾状的:noyau ～ 尾状核

**caudebec** [kodbɛk] *n.m.* (旧时的)一种羊毛毡帽

**Caudebec-en-Caux** 科德贝冈戈,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Caudebec-lès-Elbeuf** 科德贝克-莱塞尔伯夫,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**caudillo** [kodijo] *n.m.*〈西〉〔史〕**1.** (西班牙史学家笔下的)军事首领,司令官 **2.** 佛朗哥的称号

**Caudium** 高蒂奥姆,意大利古代城市名,今为蒙特萨齐奥(Montesarchio)。

**caudrette** [kodrɛt] *n.f.* (捕龙虾用的)无柄袋形网

**Caudron** (les frères), **Gaston** (1882—1915), **René** (1884—1959) 科德龙兄弟,法国工程师、飞机设计师。

**Caudry** 高德里,法国城镇,位于北部省。

**Caulaincourt, Armand,** marquis de (1772—1827) 科兰古侯爵,法国将军,外交部长(1813—1814)。

**-caule** *suff.* 表示"植物的干,茎"的意思

**caulescent, e** [kolesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔植〕具茎的

**cauli-** *préf.* 表示"植物的干,茎"的意思:cauliforme 茎状的, cauliflorie 老茎开花现象

**caulicoles** [kolikɔl] **I** *n.f.* 萼体柄 **II** *n.f.pl.* 〔建〕涡形杆

**Caulnes** 科讷,法国城镇,位于北滨海省。

**caulo-** *préf.* 表示"柄,茎"的意思:caulobactériales 柄杆菌目, cauloïde 假茎

**Caumartin, le Fèvre de** 科马丹家族,法国家族,该家族在 16 至 18 世纪期间出了几位高级官员。

**Caumont, Arcisse** de (1802—1873) 科蒙,法国考古学家。

**Caumont-l'Éventé** 科蒙-莱旺泰,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**Caures** (bois des) 科尔森林,位于法国凡尔登附近。

**cauris** [kori, koris] *n.m.* (在非洲和亚洲某些地方曾作为货币使用的)小贝壳

**Caus, Solomon de** (约 1576—1626) 科,法国工程师和发明家。

**causailler** [kozaje] *v.i.* 〈民〉瞎说,乱说

**causal, e** [kozal] *a.* **1.** 因果的:lien ~ 因果关系 **2.** 原因的:des conjonctions ~es 〔语〕原因连词 / proposition ~e 〔语〕原因从句

**causalement** [kozalmɑ̃] *adv.* 根据因果律

**causalgie** [kozalʒi] *n.f.* 〔医〕**1.** 皮肤灼痛结合症 **2.** (胃食管黏膜)灼痛 **3.** 灼痛感

**causalisation** [kozalizasjɔ̃] *n.f.* 〔逻〕由果及因或由因及果的推理分析

**causaliser** [kozalize] *v.i.* 〔逻〕由果及因或由因及果的推理分析

**causalisme** [kozalism] *n.m.* 〔哲〕因果论

**causalité** [kozalite] *n.f.* 因果性;因果关系:le principe [la loi] de ~ 因果律

**causant, e** [kozɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈俗〉爱谈的,健谈的,话多的:On ne s'ennuie pas avec lui, il est très causant. 和他在一起是不会觉得无聊的,因为他很健谈。/ une personne peu ~e 一个不爱讲话的人 / Je ne suis pas d'humeur causante. 我的性格不爱多讲话。**2.** 作为原因的,起因的

**causa sui** [kozasɥi] 〈拉〉自因

**causatif, ve** [kozatif, i:v] **I** *a.* **1.** 〔语〕表示原因的:"Car" est une conjonction causative. "Car"是原因连词。**2.** 〔语〕施动的:verbe ~ 施动动词 **II** *n.m.* 〔语〕使役动词

**cause[1]** [ko:z] *n.f.* **1.** 原因,起因,缘故:Les mêmes causes produisent toujours les mêmes effets. 同样的原因总是产生同样的后果。/ Il n'y a pas d'effet sans cause. 没有无因之果。/ ~ formelle 构思因 / ~ finale 目的因 / ~ efficiente 手段因 / ~ matérielle 物质因 / ~ réelle 真正原因 / ~ apparente 表面原因 / les ~s lointaines [immédiates] de la Révolution française 法国革命的远因[近因] / Il y avait peut-être à ma conduite, dans ces cas-là, une cause plus générale, plus profonde (Proust). 在这种情况下,我的行为也许有着更普遍更深刻的原因。(普鲁斯特) / complément de ~ 〔语〕原因补语 / proposition de ~ 〔语〕原因从句 / Les enquêteurs recherchent les causes de l'accident aérien. 调查人员在寻找空难的起因。/ les ~s *économiques d'une guerre* 一场战争的经济原因 / ~ de décès 〔社〕死亡原因[指社会统计的一个项目] / *Je m'explique mal la cause de son retard.* 我不明白他迟到的原因。/ La nécessité de recourir à un traducteur est une cause supplémentaire de complications. 必须依靠翻译是使事情复杂化的又一原因。/ Les causes qui l'ont déterminé à agir ainsi sont très respectables. 促使如此做的动机是很值得尊敬的。/ Sa joie soudaine avait pour cause une bonne nouvelle qu'il venait d'apprendre. 他突然喜笑颜开的原因是刚刚听到了一个好消息。**2.** 〔法〕(承担义务者的)目的;理由:Une obligation sans cause est nulle. 没有理由的义务是毫无价值的义务。/ La cause immorale entraîne la nullité. 不道德的目的导致义务无效。/ pour une ~ légère [futile] 由于一个微不足道的理由 / sans ~ 没有理由 / non sans ~ 不是没有理由 / ~ réelle et sérieuse 成为解雇理由的事件 **3.** *être (la) ~ de*; *être ~ que* 是…的原因;致使:La ressemblance de ces deux noms est cause de bien des méprises. 两个名字如此相像因此造成了许多误会。/ Son imprudence est cause de sa ruine. 他的轻率是他破产的原因。/ Cette décision fut la cause d'un grand malheur. 这一决定是一场大祸的根源。/ Par votre négligence, vous êtes cause qu'il faut tout recommencer. 由于您的疏忽,一切都得重做,您是责任者。/ Je ne suis pas cause, si tu n'as pas fait ce qu'il fallait. 〈俗〉你没有做应当做的事,并不是我的过错。/ Le mauvais temps est cause que je n'ai pu aller à ce rendez-vous. 坏天气是我没法赴约的原因。**4.** 〔哲〕~ première 起源 / ~s secondes 次原因;事件的联贯 / ~ finale 归宿 / La science positive ne poursuit ni les causes premières ni la fin des choses (Berthelot). 实用科学既不探求万物的起源也不寻找万物的终结。(贝特洛) / Les causes externes opèrent par l'intermédiaire des causes internes. 外因通过内因起作用。**5.** ***à ~ de*** *loc.prép.* 由于,因为:La réunion est reportée à cause des fêtes de nouvel an . 会议因新年佳节而延期举行。/ C'est à cause de toi que j'ai été puni. 都怪你,我受到了惩罚。/ Il n'a pas obtenu son permis de conduire à cause d'une fausse manœuvre. 由于一次操纵失误,他没有得到驾驶执照。/ C'est uniquement à cause de vous que je suis venu ici. 我完全是为了您才到这里来的。/ On le respecte à cause de son âge. 人们尊敬他是因为他年纪大。/ ***à ~ que*** *loc.conj.* 〈旧,民〉〔文〕由于,因为:Ce beau miroir, la vérité, nous déplaît à cause qu'il est trop fidèle (Bossuet). 真理这面镜子令我们不快,因为它如实地反映着真相。(博絮埃) / ***pour ~ de*** *loc prép.* 由于,因为[常用于公文和告示中]: Magasin fermé pour cause d'agrandissement. 本店因扩建暂时停业。Il a été renvoyé de cette place pour cause d'incapacité. 他因无能而被撤职。Elle demande un congé pour cause de maladie. 她因病请假。/ ***et pour ~*** *loc.interj.* 原因不讲自明,那当然:Il n'a pas demandé son reste, et pour cause! 他没有问他剩下的东西,原因就不必说了!

**cause[2]** [ko:z] *n.m.* **1.** 〔法〕诉讼,诉讼案件:~ civile [criminelle] 民事[刑事]诉讼 / instruire [juger] une ~ 预审[审判]案件 / plaider une ~ 为一件讼案辩护 / C'est une cause facile à plaider. 这是一桩容易辩护的案件。/ L'avocat a longuement étudié la cause de son client. 律师长时间地研究了委托人的讼案材料。/ un avocat sans ~ 没有委托人的律师 / La cause est entendue. 诉讼辩论终结。/ gagner une ~, avoir ~ gagnée, obtenir [avoir] gain de ~ 胜诉 / perdre une ~ 败诉 **2.** 〈引〉事业;利益:une ~ juste et noble 一桩正义和崇高的事业 / embrasser une ~ 选择并从事一个事业 / Le noyau dirigeant de notre cause est le Parti communiste chinois. 领导我们事业的核心力量是中国共产党。/ C'est un garçon très sérieux, qui cherche du travail: il mérite qu'on s'intéresse à sa cause. 这个严肃认真的小伙子正在找工作,他的情况值得我们关心。/ *la bonne ~* 自以为是正义的事业[有时带有讥讽的意味]:Il se consacre à cette revue littéraire, avec la satisfaction de travailler pour la bonne cause. 他怀着一种为正

义事业而工作的满意心情，把自己的精力献给了这本文学刊物。C'est un roman écrit pour la bonne cause. 这是一本为正义事业而写的小说。/ Si Tcheng-Daï se tuait en l'honneur d'une cause, il donnerait à cette cause une force contre laquelle il serait difficile de lutter (Malraux). 司承丹为了一个事业死去了，他将赋予这个事业无敌的力量。(马尔罗) / Cet écrivain a consacré sa vie à la cause de la paix. 这位作家为和平事业贡献了他的一生。/ Ce journal défend la cause des cultivateurs. 这家报纸维护着耕作者的利益。/ *faire ～ commune avec qn* 站在某人的一边，与某人采取一致行动：Les partis politiques firent cause commune pour la défense de la république. 各政党为保卫共和国而携手合作。/ *prendre fait et ～ pour qn* 支持某人 **3.** *avoir ses ～s commises* 〔法〕有权进行辩护 / *avoir* [*obtenir*] *gain de ～* 获得满足，争取到有利的决定：Les deux solutions ont été proposées au directeur: reste à savoir laquelle aura gain de cause. 两个解决方案都递交给主任了，不知哪个方案会被选中。/ *donner gain de ～ à qn* [*à une idée*] 作出对某人[对某一主张]有利的决定 / ～s et moyens d'appel 〔法〕上诉证明 / *être en ～* 与诉讼案件有关；被指控；被牵累：De gros intérêts sont en cause dans cette affaire. 这一案子牵连到大宗经济利益。Son honnêteté n'est pas en cause. 他的诚实并没有受到怀疑。Pourquoi protestez-vous, vous n'êtes pas en cause! 您为什么要抗议，又没有指控您！/ *mettre en ～* 对…提出诉讼，使…与诉讼有关；使…成问题；牵累：L'enquête risque de mettre en cause des personnalités importantes. 此项调查可能要牵涉到一些重要人物。/ *être hors de ～* 开释，宣布与案件无关；被排除一切怀疑；〈转〉对…没有责任 / *mettre hors de ～* 排除在诉讼之外；〈转〉使解除对…的责任 / *en tout état de ～* 不管怎样：Peut-être changera-t-il d'avis. En tout état de cause, je saurai à qui m'adresser. 也许他会改变主意。不管怎样，我知道去找谁帮忙。/ *en connaissance de ～* 〈转〉很了解情况地，在深知底细的情况下：parler en connaissance de ～ 在了解事实的情况下讲话 / *pour les besoins de ～* 〈转〉为了辩论的需要：argument inventé pour les besoins de ～ 为了需要而编造的论据 / *en désespoir de ～* ①眼看要败诉的时候 ②〈转〉作为最后的一着：Nous n'adopterons cette solution qu'en désespoir de cause. 我们只有在万不得已的情况下才采纳这一解决方案。

**causer**[1] [koze] *v. t.* 引起，惹起，造成：Les pluies des derniers jours ont causé de graves inondations. 这些日子的大雨造成了严重的水灾。/ Je ne voudrais pas vous causer de nouvelles dépenses. 我不愿意让你们再破费了。/ Voilà une lettre qui va lui causer bien des ennuis. 这是一封将会给他带来许多麻烦的信。/ C'est ce mot injurieux qui a causé la bagarre. 就是这句骂人的话引起的打群架。/ Ses paroles ne m'inspiraient aucune méfiance, son regard seul me causait une gêne insupportable (Bernanos). 他的话并没有引起我的怀疑，倒是他的目光令我拘束得受不了。(贝纳诺斯)。/ La musique me cause de grandes joies. 音乐给我带来很大的愉快。/ Les vers blancs causent de grands dégâts aux cultures. 蛴螬对庄稼危害很大。

**causer**[2] [koze] **I** *v. t. indir.* **1.** ～ *de qch avec qn* 同某人谈论某事：Le président de la République a reçu le ministre des affaires étrangères, avec lequel il a causé pendant une heure de la situation internationale. 共和国总统接见了外交部长，并同他就国际形势交谈了一个小时。**2.** ～ *à qn* 〈俗〉与某人谈：Je ne lui ai jamais causé. 我从来没有同他谈过话。/ Il paraît qu'il a causé de moi à ses amis. 好像他和他的朋友们谈起过我。**II** *v. i.* **1.** 交谈；闲谈：Nous causions paisiblement tous les deux, en marchant dans la campagne. 我们俩平静地在田野里边走边谈。/ Quelques invités qui avaient lu les derniers romans causaient dans le salon. 曾读过最新出版的小说的几位客人在客厅里交谈着。**2.** ～ *sur qn* 说某人的坏话；胡扯；瞎聊：Il s'est fait remarquer dans le quartier par sa liberté d'allure: on cause beaucoup sur son compte. 他自由散漫，在街区里引人注目，人们说三道四的很多。/ Elle est très volage: les voisins causent. 她水性杨花，邻居们多有议论。**3.** *cause toujours*(, *je t'écoute*) 〈俗〉你说你的，我行我素：Raymond connaît l'antienne et se dit à part soi: "Cause toujours..." (Mauriac) 雷蒙知道这一套，他自言自语说："你说你的，反正…"(莫里亚克) / *trouver à qui ～* 〈俗〉同不好对付的人打交道：S'il se mêle de mes affaires, il trouvera à qui causer. 如果他要插手我的事，他会知道谁是他的对手。[意为我是不好惹的] **4.** ～ *sur* 〈古〉依据：Cette déclaration n'est causée que sur les remontrances du Parlement (Retz). 这项声明仅仅依据了议会的谏书。(雷斯)

**causerie** [kozri] *n. f.* **1.** 交谈，闲谈：les longues ～s d'hiver, au coin du feu 围着炉火在冬日长谈 / ～s à bâtons rompus 断断续续的交谈 **2.** 漫谈，座谈：～ littéraire 文学座谈 / une ～ radiophonique sur les romans de l'année 关于本年度小说的广播讲座 / *Interventions aux ～s sur la littérature et l'art à Yan'an* 《在延安文艺座谈会上的讲话》/ L'explorateur a donné ses impressions de voyage dans une causerie destinée à un public de jeunes. 探险家在一次为青年听众举办的讲座上谈了旅行的印象。

**causerie-débat** [kozrideba] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 座谈讨论会

**causette** [kozɛt] *n. f.* 〈俗〉(短时间的)交谈：faire la ～, faire un brin [un bout] de ～ avec son voisin 同邻居三言两语拉家常 / Ils sont entrés dans un café faire la causette devant un demi de bière. 他们走进一家咖啡馆要了半升啤酒稍微聊聊。

**causeur, se** [kozœ:r, ø:z] **I** *a.* 爱谈的，健谈的：être d'humeur ～se 生性健谈 / Ce garçon n'est pas très causeur. 这个小伙子不太爱说话。**II** *n.* 爱谈的人，健谈的人：Le capitaine, brillant causeur, racontait une de ses traversées. 船长是个出色的健谈者，他在讲着一次海上航行的经历。/ Il n'a jamais été très causeur, votre papa; et il n'aimait pas beaucoup qu'on lui adressât la parole le premier (Gide). 您的父亲毫不健谈，而且他不喜欢别人首先向他发话。(纪德) **III** *n. m.* 〈古〉爱讲闲言碎语的人：Vous êtes donc un causeur, et vous allez redire ce que l'on vous dit en secret (Molière). 您原来是个多嘴的人，别人对您讲的悄悄话您都会散布出去的。(莫里哀) **IV** *n. f.* (供促膝谈心用的)椭圆形双人靠背座椅

**Caussade** 科萨德，法国城镇，位于塔恩-加龙省。

**causse** [kos] *n. m.* 〔地质〕喀斯[法国中部和南部的石灰岩高原]

**caussenard, e** [kosna:r, ard] **I** *a.* 喀斯的 **II** *n.* 喀斯人

**Causses** (les) 喀斯高原，位于法国西南部，是石灰岩高原。

**causticité** [kostisite] *n. f.* **1.** 苛性，腐蚀性：la ～ d'un acide 一种酸的苛性 / La causticité de la soude la rend dangereuse à manipuler. 烧碱的苛性使搬运它很危险。**2.** 〈转〉(语言或文字的)尖刻，刻薄，挖苦：la ～ de l'esprit de Voltaire 伏尔泰思想的尖刻性 / la ～ d'un article de critique cinématographique 一篇电影评论文章的尖刻性

**caustificateur** [kostifikatœ:r] *n. m.* 〔化〕**1.** 苛化器 **2.** 苛化剂

**caustification** [kostifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕苛化作用

**caustifier** [kostifje] *v. t.* 〔化〕苛化

**caustique** [kostik] **I** *a.* **1.** 〔化,药〕苛性的,腐蚀(性)的:substance ~ 苛性物质 / soude ~ 苛性钠,烧碱 / potasse ~ 苛性钾 / remède ~ 苛性药 / Pour déboucher un tuyau d'évier engorgé, on peut utiliser de la soude caustique. 可以用烧碱来疏通堵塞的厨房排水管道。**2.** 〈转〉尖刻的,刻薄的,挖苦的:On redoutait sa verve caustique. 人们很怕他那刻薄的冷嘲热讽。/ Henry Becque se fit beaucoup d'ennemis à cause de son esprit caustique. 亨利·贝克因自己刁钻刻薄的个性而树敌很多。**II** *n. m.* 〔化,药〕腐蚀剂;苛性药:L'acide sulfurique est un caustique violent. 硫酸是一种强腐蚀剂。/ Le nitrate d'argent est un caustique employé en thérapeutique. 硝酸银是用于医疗的一种苛性药。**III** *n. f.* 〔物〕焦散面

**caustiquement** [kostikmɑ̃] *adv.* 尖刻地,挖苦地,刻薄地

**caut, e** [ko, oːt] *a.* 〈古〉谨慎;狡猾:Laissez-vous d'abuser les jeunesses peu cautes (Malherbe). 那您就放纵自己去欺骗那些嘴上无毛的年轻人吧。(马莱伯)

**cautèle** [kotɛl] *n. f.* 〔文〕狡诈,狡黠:caractère plein de ~ 非常狡诈的性格 / sans ~ 不滑头;诚实地 / Cette face respirait la force, la méfiance, la cautèle, une volonté intérieure inflexible (Van der Meersch). 这张脸孔显示出力量、警惕、狡黠和内心不屈不挠的顽强意志。(范德梅尔施)

**cauteleusement** [kotløzmɑ̃] *adv.* 狡诈地,狡黠地:Ils rentrent sans bruit, furtivement, cauteleusement, avec des révérences (Loti). 他们无声无息地、偷偷摸摸地、狡诈地、弯腰屈膝地回去了。(洛蒂)

**cauteleux, se** [kotlø, øːz] *a.* **1.** 〈古〉狡黠的,狡诈的:personnage ~ 狡诈的人物 / caractère ~ 狡黠的性格 / conduite ~se 狡诈的行为 / réponse ~se 狡猾的回答 / Un domestique cauteleux nous pria d'attendre un instant. 一个狡黠的仆人请我们稍等片刻。**2.** 花言巧语的,假惺惺的:des flatteries ~ses 假惺惺的奉承话

**cautère** [kotɛːr] *n. m.* 〔医〕烧灼剂,烙灼剂;烧灼器,烙灼器:*C'est un cautère sur une jambe de bois.* 〈俗〉这是无效的药。这是无济于事的办法。/ Ces pilules ne m'ont apporté aucun soulagement: c'est un cautère sur une jambe de bois. 这些药丸并没有使我的病情有所缓解,都是些没用的药。

**Cauterets** 科特雷,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**cautérisation** [koterizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕烧灼(术),烙(术):la ~ d'une blessure 伤口烧灼术 / ~ chimique 化学烧灼术

**cautériser** [koterize] *v. t.* 〔医〕烧灼,烙:~ une plaie 烧灼一个伤口 / ~ une gencive malade 烧灼溃疡的齿龈

**caution** [kosjɔ̃] *n. f.* **1.** 担保,保证:Votre parole m'est une caution. 您的话对我来说就是可靠的保证。/ Ce candidat se présente devant les électeurs avec la caution d'un chef de parti. 这位候选人在一个政党领导人的支持下向选民们作自我介绍。/ société de ~ mutuelle 互保公司[其业务是商业票据的担保和背书] / *sujet à* ~ 需要担保的;靠不住的:témoignage sujet à ~ 靠不住的证据, Cette hypothèse est sujette à caution. 这个假设是靠不住的。On ne peut pas se contenter d'affirmations aussi sujettes à caution. 我们不能满足于如此靠不住的证明。**2.** 保证;保证金;exiger une ~ 需要付一笔保证金 / verser [déposer] une ~ 交纳一笔保证金 / *mettre un prévenu en liberté sous* ~ 将被告交保释放 / Certains employés doivent verser une caution à leur employeur avant d'entrer en fonction. 某些职员在参加工作之前要向雇主交纳一笔保证金。**3.** 〔法〕担保人,保证人,作保人:~ judiciaire 法院指定的担保人 / ~ légale 法定担保人 / se porter ~ pour qn 为某人作保 / désigner [donner] une ~ 指定一个担保人 / je vous suis ~ que... 〈古〉我向您保证…

**cautionnement** [kosjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔法〕保证书:signer un ~ 签署一份保证书 **2.** 保证金:déposer une somme d'argent en ~ 交一笔款子作保证金 / ~ électoral (候选人交的)竞选保证金[若在选举中得一定选票,此保证金将退还给候选人] / verser un ~ pour obtenir sa mise en liberté provisoire 交保假释 **3.** 保证;支持;赞同:Le cautionnement de la politique par le Parlement est un fait accompli. 议会支持这一政策是既成事实。

**cautionner** [kosjɔne] *v. t.* **1.** ~ qn 为…作经济担保:~ un ami qui fait un emprunt 为一个举债的朋友作保 **2.** ~ qn, ~ qch 〈转〉担保;为…作保:Cette hypothèse est cautionnée par l'autorité de plusieurs savants éminents. 这个假设由好几位杰出的权威学者作保。/ Le ministre a démissionné pour éviter de paraître cautionner cette politique. 为了避免对这一政策表示支持,部长辞职了。

**Caux** (pays de) 戈地区,位于法国诺曼底地区,塞纳河以北。

**cavage** [kavaːʒ] *n. m.* **1.** 〔建〕洞,穴,坑 **2.** 在地窖中储藏,窖藏 **3.** 地窖储藏费;地窖租费

**Cavaignac, Jean-Baptiste** (1763—1829) 卡芬雅克,法国国民公会议员,共和国军队军需官。

**Cavaignac, Louis-Eugène** (1802—1857) 卡芬雅克,法国将军。

**Cavaillé-Coll, Aristide** (1811—1899) 卡瓦耶-科尔,法国杰出的管风琴制造家。

**Cavaillès, Jean** (1903—1944) 卡瓦耶,法国数学家和哲学家。

**Cavaillon** 卡瓦戎,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**cavaillon** [kavajɔ̃] *n. m.* **1.** 〔农〕葡萄株间无法犁到的地 **2.** (法国南部卡瓦戎一带产的)绿皮长形西瓜

**Cavalaire-sur-Mer** 滨海卡瓦莱尔,法国城镇,位于瓦尔省。

**cavalcade** [kavalkad] *n. f.* **1.** 〈古〉骑马散步;〈今〉骑马驰骋 **2.** 骑马者的队伍;(大摆排场的)车马行列:Une magnifique cavalcade précédait le roi à son entrée dans la ville. 国王入城时,有一列漂亮的骑士队伍在前面开路。/ Une cavalcade passa dans une allée du bois. 骑马散步者一行进入林间小道 **3.** 骑马或乘车的化装游行队伍:la ~ traditionnelle de la fête du muguet à Campiègne 冈比埃涅花花公子节传统的骑马化装游行 **4.** 〈引〉熙熙攘攘狂奔乱跑的人群:une ~ de gamins courant dans la rue 一群在街上闹着跑着的顽童 / Les couloirs et les escaliers résonnaient de continuelles cavalcades (Zola). 过道里和楼梯上不断地响着来来往往的人们的喧闹声。(左拉) / À la sortie de l'école, les enfants se répandent dans les rues en joyeuses cavalcades. 放学了,孩子们欢快喧闹着三五成群地分散在街头。

**cavalcader** [kavalkade] *v. i.* **1.** 结队骑马散步:Il aime cavalcader à travers bois. 他喜爱在林中骑马散步。**2.** 参加骑马游行 **3.** 〈俗〉(成群地)狂奔乱跑:Le vacher poursuivait ses bêtes qui cavalcadaient sur la route. 牧牛人追赶在路上乱跑的牲口。

**cavalcadour** [kavalkaduːr] *n. m.* 〔史〕看管御马或王族马匹的人:écuyer ~ 御厩总监,弼马温

**Cavalcanti, Guido** (约 1225—1300) 卡瓦尔坎蒂,意大利诗人。

**cavale** [kaval] *n. f.* **1.** 〈诗〉良种牝马 **2.** 〈行〉逃跑,溜走:Le seul moyen d'échapper au coma, c'est d'enfourcher la cavale, l'évasion comme on dit (Sarrazin). 要摆脱被打昏的命运,惟一的办法就是像人们所说的那样溜之大吉。(萨拉赞)

**cavaler** [kavale] **I** *v. i.* **1.** 〈俗〉奔跑:Je suis pleine de douleurs à cavaler comme ça (Sarrazin). 如此奔跑,我痛苦极了。(萨拉赞) / J'ai cavalé dans tout Paris pour tâcher de trouver ce bouquin. 我跑遍了全巴黎一心要买到这本书。/ Il a eu beau cavaler, il a raté son train. 他白跑了,最后还是误了火车。**2.** 生活忙乱 **3.** 〈行〉寻花问柳 **II** *v. t.* 〈民〉使人厌烦,使人厌恶:

À propos de Mlle Bernadine, je dois te confier qu'elle me cavale (Romains). 至于贝娜蒂内小姐，我应当告诉你，她使我厌烦透了。(罗曼) **III se** ～ *v. pr.* 〈俗〉逃跑，溜走：Tu avais laissé la porte ouverte, alors tous les lapins se sont cavalés. 你让门敞开着，所以兔子全逃跑了。

**cavalerie** [kavalri] *n. f.* **1.** 骑兵部队；骑兵：～ légère 轻骑兵 / ～ lourde, la grosse ～ 胸甲骑兵，重骑兵 / ～ de ligne (法国)龙骑兵 / sabre [trompette] de ～ 骑兵的马刀[军号] / escadron [peloton] de ～ 骑兵连[小分队] / La cavalerie et l'infanterie ont joué l'une et l'autre un rôle décisif dans cette bataille. 在这场战斗中骑兵和步兵都起了决定性的作用。**2.** 原骑兵部队[1942年后马匹被装甲机械所代替]：la Direction de la ～ et de l'armée blindée du ministère des Armées 武装部队部骑兵和装甲兵司 **3.** (一个单位的)全部马匹：la ～ du cirque Medrano 梅德拉诺马戏团的全部马匹 **4.** *la grosse* ～ 〈俗〉粗拙的东西：Dans le rayon voisin de cristallerie, on trouve la grosse cavalerie de la vaisselle de faïence. 在精致的水晶玻璃器皿柜台旁边，我们看到一些做工粗拙的陶质餐具。/ ～ *de saint Georges* 〈转，俗〉英国货币[因英国硬币上有圣乔治骑马像] / *effets* [*papiers*] *de* ～, *traites de* ～ 空头汇票，通融汇票

**cavaleur, se** [kavalœːr, øːz] **I** *a.* 寻花问柳的，腐化放荡的：Depuis son mariage, il s'est assagi, mais avant il était très cavaleur. 他结婚以后变得规矩了，可以前是很腐化放荡的。**II** *n.* 花花公子，腐化放荡的人：Cette fille-là, c'est une cavaleuse. 这个姑娘是个放荡的女人。

**Cavalier, Jean** (1680—1740) 卡瓦利耶，法国卡米撒派新教徒起义的领袖。

**cavalier, ère** [kavalje, ɛːr] **I** *n. m.* **1.** 骑马的人，会骑马的人：un excellent ～ 一名优秀的骑手 / Une troupe de cavaliers et de cavalières est passée dans l'allée du bois. 一队男女骑手进入了林间小道。/ C'est un cheval fougueux, qui a désarçonné de nombreux cavaliers. 这是一匹烈马，已经使许多骑马人从马背摔落下来。**2.** 骑兵：Murat chargeait à la tête de ses cavaliers. 穆拉率领手下的骑兵向前冲杀。**3.** (国际象棋中的)马 **4.** 〈古〉骑士[16、17世纪对男子的尊称]：Le train et l'équipage d'un cavalier (La Bruyère). 一个骑士的车马和扈从。(拉布吕耶尔) **5.** [史]绅士骑士[1642年英国内战时，清教徒们给斯图亚特王朝的支持者的绰号] **6.** 陪伴贵妇人的男子；男舞伴：Quel sera votre cavalier à ce bal? 在这次舞会上谁将当您的男舞伴呢？/ ～ seul 四对舞中的男子单舞式或舞步 / *faire* ～ *seul* 〈转〉单枪匹马行事；单独行动：Quand on est intégré à une équipe de travail, on ne s'avise pas de faire cavalier seul. 当你是工作小组的成员时，你就不能无所顾忌地单独行动。**7.** 城堡的内堡[供扩大瞭望和射击范围用] **8.** 铁路、道路边的弃土堆 **9.** [技]骑马钉，肘钉 **10.** 游马，骑马：balance à ～s 用游马的天平 **11.** 用于卡片分类的金属夹 **12.** (上堆下出的)材料堆 **13.** [机]跨式搬运车 **14.** [印]纸幅为46厘米×62厘米的纸张 **15.** 接线柱 **16.** 跨式搬运车 **II** *n. f.* **1.** 女骑手 **2.** 陪伴男子出席盛大场合的女伴 **3.** 女舞伴：Dans certaines danses modernes, le danseur et sa cavalière dansent séparés, face à face. 在某些现代舞中，男女舞伴是面对面地分开跳的。**III** *a.* **1.** 供骑马者用的：piste ～ère 驰道；跑马道 / les allées ～ères d'une forêt 林中供骑马散步用的小道 **2.** 〈古〉骑士的；豪放的：Montaigne avait l'air du monde et l'air cavalier, soutenu par quelque érudition. 蒙田有着上流社会的风度和骑士般的豪放气质，并有几分博学的斯文气。**3.** 〈今，贬〉鲁莽的；粗暴的；傲慢的；放肆的：la manière ～ère 鲁莽的方式 / réponse ～ère 傲慢的回答 / plaisanterie un peu ～ère 有点轻浮的玩笑 / Je le trouve un peu cavalier d'avoir répondu à ma place. 我觉得他有点儿放肆，竟代替我回答起问题来了。/ Il est reparti sans un mot dire, le procédé m'a paru très cavalier. 他一句话不说就走了，我觉得这样做太傲慢了。**4.** *perspective* ～*ère* [数，建]透视图，俯视图；等角投影，等距射影 / *plan* ～ [建]俯视斜投影图

**cavalièrement** [kavaljɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 鲁莽地；粗暴地；傲慢地；放肆地：Il agit avec nous bien cavalièrement. 他在我们面前行动随便放肆。/ Il nous a quittés très cavalièrement, sans un mot de remerciement. 他离开我们时非常无礼，连一句道谢的话都没有。/ J'ai dû moi-même forcer un peu cavalièrement la porte (Gracq). 我不得不破门而入，显得有点粗暴。(格拉克) **2.** 〈古〉多情地[指男子]

**Cavalieri, Emilio del** (约1550—1602) 卡瓦列雷，意大利作曲家。

**Cavalli, Pier Francesco** (1602—1676) 卡瓦利，意大利抒情歌剧作曲家。

**Cavallini, Pietro** (约1250—约1330) 卡瓦利尼，罗马壁画家和镶嵌画家。

**cavatine** [kavatin] *n. f.* [乐] **1.** 卡伐蒂那[歌剧的一种咏叹调] **2.** 简短的器乐曲

**cave**[1] [kaːv] *n. f.* **1.** 地下室，地窖，酒窖：～s creusées dans le roc 在岩石上开凿的地下室 / les grandes ～s de Champagne 香槟大酒窖 / ～ fraîche 阴凉地窖 / ～ voûtée 建有拱顶的地窖 / ～ à charbon 堆放煤炭的地窖 / soupirail d'une ～ 地窖的通风口 / C'était une très vaste cave, aérée par un soupirail qui donnait sur la rue (Mallet-Joris). 这是一个很大的地下室，用一个开向大街的通风口通风。(马莱-约里斯) / Il a pris une lampe pour descendre à la cave chercher des pommes de terre. 他拿了一盏灯到地窖里去取土豆。**2.** 储存的葡萄陈酒：La cave de ce restaurant est très riche et très bien composée. 这个饭店储藏的葡萄酒非常丰富而且品类齐全。/ Tous ses amis connaissent l'excellence de sa cave. 他所有的朋友都知道他的窖藏陈葡萄酒的优良品味。**3.** 设在地下室内的酒吧间[可在乐队伴奏下跳舞]：Les caves de Saint-Germain-des-Prés, à Paris, connurent une grande vogue après la Seconde Guerre mondiale. 巴黎圣日尔曼德勃雷的地下室酒吧在第二次世界大战后曾时髦了一阵子。**4.** (带格的)香水匣；酒瓶箱：Il se pencha vers une petite armoire aménagée en cave à liqueurs (Simenon). 他向着改装成酒瓶箱的小柜弯下身去。(西默农) **5.** 生产并储藏葡萄酒的企业：une ～ coopérative 一家合作酒厂 **6.** *de la* ～ *au grenier* (从地窖到顶楼)在住宅的每个角落：fouiller une maison de la ～ au grenier 〈俗〉搜查一栋房子，连一个角落也不放过 / On ne peut pas être à la fois à la cave et au grenier. 〈俗〉人不可能同时干所有的事。/ *rat de* ～ 线蜡烛；〈俗〉收税吏 **7.** 车厢地板的凹陷部分 **8.** 〈旧〉墓穴：Il parle de la cave où il doit être enterré (La Bruyère). 他谈到他将来安息的那个墓穴。(拉布吕耶尔) **9.** 赌本，赌金

**cave**[2] [kaːv] *n. m.* 〈行，贬〉**1.** 不在流氓圈内的人；生活并不放荡的人 **2.** 受骗者；糊涂虫

**cave**[3] [kaːv] *a.* **1.** 凹进的，凹入的，塌陷的：joues [yeux] ～s 瘦瘦的脸颊[深凹的双眼] / On pensait au mécanicien relevant ses grosses lunettes sur ses yeux caves (Gracq). 人们想起了那个机械师，他一摘下大眼镜便露出深凹的双目了。(格拉克) **2.** *année* ～ (阴历)小年[指只有353天的年份] / *lune* [*mois*] ～ (阴历)小月[指只有29天的月份] **3.** *veines* ～*s* [解]腔静脉

**Cavé, François** (1794—1875) 卡韦，法国工业家。

**cavea** [kavea] *n. f.* 〈拉〉(古罗马圆形剧场的)阶梯部分

**caveau** [kavo] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 小地下室，小地窖，小酒窖；酒窖的小路 **2.** 地下墓室，墓穴：～ de famille 家族墓穴 / On a transporté le défunt dans son pays natal, pour l'enterrer dans le caveau de famille. 人们把死者的遗体运回他的故乡，安葬在家族墓穴中。**3.** (18至19世纪初)文学家聚集的咖啡馆或酒吧间 **4.** 有歌唱演出的酒吧间或戏院

**caveautier** [kavotje] *n. m.* 砌造地窖的工匠

**cavecé, e** [kavse] *a.* 头部与其它部分毛色不同的[指马]

**caveçon** [kavsɔ̃] *n. m.* **1.** (马的)鼻勒: dompter un cheval à coups de ~ 拉鼻勒驯服马匹 / donner à qn un coup de ~ 〈转〉压制某人的奢望;打下某人的傲气 / recevoir un coup de ~ 〈转〉遭受侮辱;得到深刻的教训 **2.** (羔羊的)嘴套

**cavée** [kave] *n. f.* 〈方〉林间洼路: Je descendais de voiture à Quetteholem, courais dans la raide cavée (Proust). 我在盖特霍尔姆下了车,奔走在硬实的林间洼路上。(普鲁斯特)

**Cavell, Edith** (1865—1915) 卡维尔,英国女护士,第一次世界大战的女英雄。

**Cavendish, Henry** (1731—1810) 卡文迪什,英国物理学家和化学家。

**Cavendish, Thomas** (约 1555—1592) 卡文迪什,英国航海家。

**Caventou, Joseph Bienaimé** (1795—1877) 卡旺图,法国药剂师。

**caver** [kave] **I** *v. t.* **1.** 挖掘: Au-dessous, la roche est cavée et fermée d'une grille (Pourrat). 岩石的下部已经掏空,并用铁栅栏挡了起来。(普拉) **2.** 下赌注: ~ mille euros 下1 000欧元赌注 **3.** 〈古〉深入研究;深化: Je ne vois rien de mieux écrit dans le style didactique, rien de plus cavé (Chapelain). 我没有看过比这写得更好更深刻的教导体文章了。(夏普兰) **II** *v. i.* **1.** 下赌注: ~ au plus fort 孤注一掷[下最大的赌注]**2.** 〈古〉预见;把宝押在…: Il cave sur ma défaite. 他把宝押在我的失败上了。**III se ~** *v. pr.* **1.** 凹陷: Les yeux se cavent sous l'action de la maladie et de la fatigue. 由于疾病和劳累,眼睛凹陷下去了。**2.** 下赌注: se ~ de cinq cents euros 下500 欧元赌注 **3.** 〈古〉破产: se ~ de dépenses excessives 由于靡费过度而破产

**caverne** [kavɛrn] *n. f.* **1.** 岩穴,洞穴: parois [voûte] d'une ~ 岩穴的壁[顶]/ l'âge des ~s 穴居时代 / homme de la ~ supérieure 山顶洞人[1933 年在北京周口店龙骨山山顶洞穴发现的古人类化石] / Les hommes de cavernes étaient de remarquables artistes. 史前穴居洞人是出色的艺术家。**2.** 黑窝,匪巢,匪窟: Les contrebandiers avaient distribué leurs marchandises dans un recoin d'une caverne. 走私犯在匪窟的一个隐蔽角落分发他们的私货。/ Ma maison est une maison de prière et vous en avez fait une caverne de voleurs (Évangile). 我的庙宇是祈祷的圣地,而你们把它变成了盗贼的黑窝。(《新约全书》) **3.** 〔医〕空洞,腔: ~ pulmonaire 肺空洞

**caverneux, se** [kavɛrnø, øːz] *a.* **1.** 多岩洞的: terrain ~ 布满岩洞的地方 / montagnes ~ses 多岩洞的山 **2.** 岩洞的,洞穴的 **3.** 〈转〉深沉的,低沉的;仿佛从洞穴里发出的: une voix ~se 一个低沉的声音 / Je frappai à la porte: "Qui est là?" demanda une voix caverneuse qui me fit tressaillir. 我敲门,一个仿佛从墓穴里发出的低沉的声音问道:"谁呀?"这声音把我吓了一跳。**4.** 〔医〕空洞的,有空洞的: poumon ~ 有空洞的肺 **5.** 海绵状的: tissu ~ 海绵状组织 / corps ~ de la verge 阴茎的海绵状体

**cavernicole** [kavɛrnikɔl] **I** *a.* 〔动〕穴居的,穴栖的: faune ~ 穴居动物 **II** *n.* 〔动〕穴居动物

**cavet** [kavɛ] *n. m.* **1.** 〔建〕凹圆饰[指脚线] **2.** 锥形轴环

**caviar** [kavjaːr] *n. m.* **1.** 鲟鱼子酱,鱼子酱: ~ russe [turc, iranien] 俄罗斯[土耳其,伊朗]鱼子酱 / le ~ de la mer Noire [de la mer Caspienne] 黑海[里海]鲟鱼子酱 / Le caviar est un mets cher et très recherché. 鱼子酱是一种稀有名贵的菜肴。/ Au lunch, on servit des sandwiches au caviar. 在冷餐酒会上,端上来的是鱼子酱三明治。**2.** 沙俄检查官删涂书报文章的墨水迹; passer au ~ 用墨水删涂书报文章

**caviardage** [kavjardaːʒ] *n. m.* 涂删;删节[指书报检查]: ~ d'un texte 对一篇文章删节 / ~ d'une nouvelle 对一条新闻删节

**caviarder** [kavjarde] *v. t.* **1.** (书报检查时)用墨水删涂 **2.** 〈引〉删去文章章节: On a encore caviardé toute la fin de l'article de Norpois, parce qu'il laissait entendre qu'on avait limogé Percin (Proust). 诺尔布瓦那篇文章整个结尾部分还是被删去了,因为该文暗示贝尔赞曾被罢官。(普鲁斯特) / Le journal ne put paraître que quand les dernières lignes de cet article eurent été caviardées. 只有在这篇文章的最后几行被删去之后,报纸才能出版。

**cavication** [kavikasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕蠕变裂缝的研究

**cavicole** [kavikɔl] *a.* 〔动〕生活在动物腔窝里的[指寄生虫]

**cavicorne** [kavikɔrn] **I** *a.* 洞角的 **II** *n. m. pl.* 〔动〕洞角类: Les bovins, les ovins, les chèvres, les antilopes sont des cavicornes. 牛、绵羊、山羊、羚羊是洞角类动物。

**cavin** [kavɛ̃] *n. m.* 做战壕用的洼路

**caviste** [kavist] *n. m.* **1.** 管酒窖者 **2.** 饭店里管酒的人;饭店的饮料总管: Le caviste présenta la carte des vins. 饮料总管递上一份酒单。**3.** 葡萄酒酿造工人

**cavitaire** [kavitɛːr] *a.* 〔医〕空洞的,有腔的: lésion ~ 空洞病变

**cavitation** [kavitasjɔ̃] *n. f.* 〔物〕气蚀;空蚀;气穴现象;空穴现象;汽窝现象

**Cavite** 甲米地,菲律宾港市。

**cavité** [kavite] *n. f.* **1.** 缝隙;穴,洞: ~s souterraine 地缝隙 / La mer a accumulé des coquillages dans une cavité du rocher. 大海在岩礁的洼陷处积聚了一些贝壳。/ L'eau a creusé une cavité dans la roche. 水在岩石上冲出一个洞来。/ Une cavité a été ménagée dans le mur pour recevoir le compteur électrique. 墙上打了一个洞用来安放电表。**2.** 〔解〕腔;窝;眶;洞;窒;盂: ~ abdominale 腹腔 / ~ buccale 口腔 / ~ thoracique 胸腔 / ~ utérine 子宫腔 / ~ tympanique 鼓室 / ~ orbitaire 眼眶 / ~ glénoïde de l'omoplate 肩胛骨关节盂 / ~ d'un abcès 脓肿腔 / ~ pulmonaire 肺空洞 / ~ articulaire 关节腔 **3.** ~ *résonnante* 〔物〕谐振空腔 **4.** 气孔,气泡,沙眼: ~ superficielle 表面沙眼,皮下气泡 **5.** 〔电〕插座;插孔 **6.** 高压帽 **7.** ~ *minière* 矿井巷道

**cavitron** [kavitrɔ̃] *n. m.* 〔原子〕空腔共振型加速器

**Cavour, Camillo, Benso,** comte de (1810—1861) 加富尔,意大利王国第一位首相(1861)。

**cavouze** [kavuːz] *n. f.* 〈行〉地窖

**cawcher** [kaʃɛːr] *a. inv.* 〈希伯来〉符合犹太教教规的[指肉类、食品]

**Caxias, Luí Alves de Lima,** duc de (1803—1880) 卡希亚斯公爵,巴西元帅。

**Caxton, William** (1422—1491) 卡克斯顿,英国第一印刷业者。

**caye** [kaːj] *n. m.* 〈西〉略微露出海面的礁石

**cayenne** [kajɛn] **I** *n. f.* 卡宴点[卡宴是法属圭亚那的首府,此词指环法自行车赛选手们在城市的住地] **II** *n. m.* 卡宴辣椒粉[其味极辣的香料]

**Cayenne** 卡宴,法属圭亚那的首府和主要港口。

**cayeu** [kajø] *n. m.* 〔植〕小鳞茎

**Cayeux, Lucien** (1864—1944) 卡耶,法国地质学家。

**Cayeux-sur-Mer** 滨海卡约,法国城镇,位于索姆省。

**Caylar (Le)** 勒盖拉尔,法国埃罗省小村落。

**Cayley,** sir **George** (1773—1857) 凯莱,英国航空器发明家。

**Cayley, Arthur** (1821—1895) 凯莱,英国数学家。

**Caylus** 凯吕斯,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**Caylus, Marthe,** comtesse de (1673—1729) 凯吕斯伯爵夫人,法国宫廷生活回忆录的作者。

**Caylus, Anne Claude de Tubières,** comte de (1692—1765) 凯吕斯,法国考古学家、雕刻家和文学家。

**Cayolle** (col de la) 盖约尔山口,法国阿尔卑斯山的一个山口。

**Cayres** 盖尔,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**Cazals** 卡扎尔,法国城镇,位于洛特省。

**Cazaubon** 卡佐邦,法国城镇,位于热尔省。

**Cazaux** 卡早,法国吉伦特省村落。

**Cazères** 卡泽尔,法国城镇,位于上加龙省。

**cazette** [kazɛt] *n.f.* (陶瓷)匣钵
**Cazotte, Jacques** (1719—1792) 卡佐特,法国作家。
**CB** [sibi] *n.f.* 〈英〉**1.** 民用电台频带,民用波段 **2.** (汽车)无线电对讲机 [Citizen's Band 的缩写]
**CB** cours de la Bourse 市价,交易所行市
**Cb** colombium 元素钶
**CC** cahier des charges 招标细则
**CC** centimètre cubique 立方厘米
**CCAT** Comité de Coordination de l'Assistance Technique (de l'ONU) 技术援助协调委员会(联合国)
**CCC** Cahier des Charges Courantes 通用招标细则
**CCC** copie certifiée conforme 经证明无误的抄本
**CCF** Chambre de Commerce Française 法国商会
**CCI** Chambre de Commerce Internationale (ICC) 国际商会
**CCP** compte chèque postal 邮政支票账户
**CD** [sede] *n.m.* 〈英〉激光唱片;光盘 [Compact Disc 的缩写]
**Cd** cadmium 元素镉
**cd** candela 烛光
**CDI** Centre de Documentation et d'Information 资料信息中心
**CDI** contrat à durée indéterminée 不定期合同;长期合同
**CD-ROM, CD-Rom** [sederɔm] *n.m.inv.* 〈英〉〔计〕光盘只读存储器 [Compact Disc read only memory 的缩写]
**CDV** 〈英〉 Compact Disc vidéo 视频光盘
**CE** comité d'entreprise 企业委员会
**Ce** cérium 元素铈
**ce¹**[sə] (在元音和哑音 h 开头的阳性单数名词前用 ***cet*** [sɛt]; ***cette*** [sɛt] *f.sing.*; ***ces*** [se] *pl.*) *a.dém.* **1.** 这[用来指已经提到或即将的人或事物的名词,可表示赞赏,贬斥、夸张、情爱、忧伤等具有感情色彩的意义]:ce matin 今晨 / cet après-midi 今天下午 / cette année 今年 / ces jours 这些日子 / ce héros 这位英雄 / cet homme 这个(男)人 / cette ouvrière 这位女工 / ces amis 这些朋友 / Ce soir, nous irons au concert. 今晚,我们要去听音乐会。/ Ce courage! Vous avez vu! 这种勇敢!你们都看见了! [表示夸张] / Il pleure sans raison dans ce cœur qui s'écœure (Verlaine). 在这颗沮丧的心中,他无缘无故地哭泣着。(魏尔兰)[表示忧伤] / Ah! Cet enfant! Il nous fera mourir! 啊! 这个孩子真要我们的命了! [表示夸张] / Ah! Ces levers de soleil! 啊! 这般日出景色真美呀! [表示欣赏] / Que me veulent ces individus? 这些家伙要我怎么样? [表示贬斥] / Cette histoire est très drôle. 这个故事真有趣。/ Avec cette tête, vous devez être malade. 看您这副样子,您想必病了。[表示贬义] / Cette réponse ne satisfait personne. 这种答复,没有人满意。/ "Tiens, cette question!" répondit Nana (Zola). 娜娜回答说:"啊呀! 居然提出这个问题!"(左拉)[表示夸张] / Ces mésaventures m'ont ému. 这些不幸的遭遇使我激动不已。/ Ces messieurs ont bien dîné? 这些先生们晚饭吃得好吗? **2.** 用副词-ci, -là 来加强语气[-ci 指较近的人或物,-là 指较远的人或物;-ci 表示即将提到的人或物,-là 表示已经提到的人或物]:J'ai été malade ce mois-ci. 这个月我病了。/ Cet enfant-ci est très bien portant. 这个孩子身体很健康。/ Cette idée-ci est très raisonnable, à côté du projet précédent. 同原方案相比,这个想法非常明智。/ Je préfère cette voiture-ci à cette automobile-là. 我喜欢这辆汽车胜过那一辆。/ Ces arbres-ci sont presque centenaires. 这些树的树龄快 100 岁了。/ Ces costumes-ci sont plus chers. 这批服装要更贵些。/ J'ai été fort occupé toutes ces semaines-ci. 这几个星期我忙极了。/ Ce roman-là est bien meilleur que celui-ci. 那本小说比这本好。/ Regardez cet immeuble-là, tout neuf, un peu plus loin que cette maison-ci. 你们看离这所房子稍微远一点的那栋新楼。/ Ces murs-là ont besoin d'être repeints. 那几垛墙需要重新粉刷。/ Cette histoire-là me paraît incroyable. 我觉得那个故事不可信。/ Il avait, cette semaine-là, acheté un costume neuf. 那个星期,他买了一套新装。/ Ces huîtres-là ne sont pas fraîches. 那些牡蛎不新鲜。

**ce²**[s(ə)] [ce 常与动词 être 连用,c' 用在 est, était 等之前,ç' 用在 a été, avait été 等之前] *pron.dém.* 这,那;这个,那个[指人或事物]**1.** 用于某些短语或表达方式中:①*c'est* 这是;是…:C'est Georges qui a téléphoné tout à l'heure. 刚才是乔治打了电话。/ Ce sont eux les coupables. 有过错的是他们。/ Ce sera demain le grand départ. 明天是正式出发的日子。/ Ce sont là des bêtises. 这些是愚蠢的做法。/ Ce ne sont pas des visages, c'est des masques (France). 这些并不是脸孔,而是面具。(法朗士) / Ç'a été la cause de sa ruine. 这就是他破产的原因。/ C'est à vous de tirer une carte. 该是您抽一张纸牌了。/ C'est à mourir de rire. 这非常有趣逗乐。/ C'était pour vous cette lettre? 这是您的信吗? / *si ce n'est*... 如果不是…:C'est un des meilleurs, si ce n'est le meilleur. 如果不是最好,也是最好之一。/ *fût-ce*; *ne fût-ce que* 哪怕是:Je n'y resterai pas, fût-ce une minute. 我不会在那里呆下去的,哪怕呆一分钟也不干。Elle eût bien voulu, ne fût-ce que pendant l'hiver, habiter la ville. 她本想到城里去住,哪怕只在冬天也罢。②*ce peut être* 可能是, ～ *doit être* 应该是,想必是,大概是:Ce peut être une bonne affaire. 也许这是一笔好生意。/ Ce peut être le vent qui souffle dans la cheminée. 可能是风吹进了烟囱。/ Ce ne peut être lui: il n'était pas là. 不可能是他,因为他当时并不在场。/ Ce devait être lui qui avait déposé le paquet. 想必是他存放了包裹。大概是他提出了一揽子计划。/ Ce doit être une erreur. 这大概是个差错。③*ce que*... 多么…[用于直接或间接感叹句中]: Ce que c'est beau! 多么美丽啊! / Ce que tu es chic! 你真潇洒! / Ce que tu peux être bête! 你是多么的愚蠢啊! / Ce qu'on a ri, ce soir-là! 那天晚上,大家笑得多么开心啊! / Tu ne sais pas ce que j'ai pu être malade. 你不知道我病得多么厉害。/ Ah! Ce qu'il m'agace avec sa sainteté! (Gide) 啊! 他以他的圣洁刺激得我多么恼火啊! (纪德) ④*ce que c'est que de*... [用于感叹句中,使人正视一些往往是不愉快的事实]所谓…,那就意味着…: Ce que c'est que de se croire tout permis! On oublie que les autres existent. 所谓为所欲为,那就意味着无视他人的存在! / Ce que c'est que de conduire si vite, l'accident n'est pas loin! 所谓玩儿命地开车,就意味着事故快发生了! ⑤*et ce* 〈书〉而这[用以表示一个强烈的反差]: Il nous a quittés sans un mot; et ce, après tout ce que nous avons fait pour lui. 他一声不吭地离开我们走了,而这竟发生在我们为他尽心尽力办事之后。/ Et ce, sous le prétexte que ceux-là ont séjourné en France (Huysmans). 而这竟借口说这些人曾在法国旅居过。(于伊斯芒斯) / Les tarifs seront augmentés, et ce, dès la semaine prochaine. 价格将要上涨,而且从下星期就开始。⑥*et pour ce*; *pour ce faire* 〈雅〉为此;为了做这件事: Nous avons l'intention de passer nos vacances en Italie, et pour ce faire nous préparons longuement notre itinéraire. 我们打算去意大利度假,为此我们长时间地研究了旅行路线。⑦*sur ce* 就在这时候;随后;这之后;既然如此;于是: Nous étions en panne sur une petite route départementale; pas de ferme en vue; sur ce, il se mit à pleuvoir très fort. 我们的车在外省一条小道上发生了故障;前不着村,后不着店;就在这时候,下起了大雨。/ On lui fit remarquer cette erreur; sur ce, il se mit en colère. 人们向他指出了这个错误,于是他就发火了。/ Sur ce, je vous quitte. 我随后就要离开你们走了。⑧*c'est*... *qui*; *c'est*... *que* 是[表示强调]: C'est nous qui avons rédigé ce dictionnaire français-chinois. 是我们编写了这本法汉辞典。/ C'était contre lui qu'était dirigée cette attaque. 攻击的矛头是指向他的。⑨*ce disant* 说着; *ce faisant* 这样做着[独立分词从句用于句首]: Ce disant, il s'éponge le front. 他在说这话的同时,擦自己额

上的汗。/ Ce faisant, l'enfant répare ses fautes. 孩子边这样做,边纠正自己的错误。2. 用作关系代词 qui, que, dont, quoi 等的先行词,也在间接疑问句中用作疑问代词 qui, que, quoi 等的先行词: Je vous renvoie à ce que j'ai déjà écrit sur ce sujet. 我请您去看看我就这一主题所写的文章。/ Il n'a jamais su exactement ce dont on l'accusait. 他从来没有确切地了解人们指责他什么。/ Ce qui est fait est fait. 已经做了的事也就做了。/ Je me demande ce qu'il peut faire à cette heure. 我不知道他此时此刻能做些什么。/ Je ne comprends pas ce qui a pu dérégler le chauffage. 我不明白是什么使得暖气设备失灵了。/ Il ne voyait pas ce à quoi vous faisiez allusion. 他看不出您在影射什么。3. 用于连词短语中:①*c'est que* 因为[引出解释性从句]:S'il se tait, c'est qu'il est timide. 他沉默寡言,那是因为他腼腆。/ Ce n'est pas que je veuille. 并不是我愿意。②*de ce que*; *à ce que* 引导名词性补语从句,分别置于与 de 或 à 连用的动词之后: Je me réjouis de ce que vous êtes remis de votre maladie. 我为您的康复感到欣慰。/ Il ne s'attend pas à ce que vous soyez des nôtres. 他没有料到您是同我们一起的。4. 〈古〉在间接疑问宾语从句中,作为先行词的 ce 可以省略: Apprends-moi cependant qu'est devenu ton maître (Corneille). 告诉我你的主人现在怎样了。(高乃依) 5. *ce dit-il*, *ce dit-on* 〈古〉作为插入句,相当于 dit-il, dit-on: L'amour n'est, ce dit-on, qu'une union d'esprits (Corneille). 人们说,爱情只是心灵的结合罢了。(高乃依) 6. *ce qu'il peut l'être* 〈古〉尽可能地做到: Pompée est vengé ce qu'il peut l'être ici (Corneille). 这样,庞培的仇尽可能地报了。(高乃依)

**CEA** Commissariat à l'Énergie Atomique 法国原子能委员会

**céans** [seɑ̃] *adv.* 〈古〉在这里面,此外: Il n'y a céans d'autre capitaine et gouverneur que moi (Claudel). 这里除了我以外就没有别的船长和官员了。(克洛岱尔) / Il dînera céans ce soir. 他今晚在这里吃晚饭。/ maître de ~ 〈今〉本宅主人

**Ceará** 塞阿拉,巴西东北部一州。

**Ceausescu, Nicolae** (1918—1989) 齐奥塞斯库,罗马尼亚政治家,前总统。

**Cébazat** 塞巴扎,法国城镇,位于多姆山省。

**cébiste** [sebist] *n.* 民用电台频带使用者,民用波段使用者;(汽车)无线电对讲机使用者

**Cebu** 宿务,菲律宾港口城市。

**CECA** Communauté européenne du charbon et de l'acier 欧洲煤钢联盟

**Cecchetti, Enrico** (1850—1928) 切凯蒂,意大利芭蕾演员和教师。

**CECF** 〈英〉 Chinese Export Commodities Fair 中国出口商品交易会

**ceci** [səsi] *pron. dém.* 1. [用以确指面前的事物]这,这个: Ceci m'appartient. 这是我的。2. [用以表示刚才提到的事物或即将提到的事物]这,这个: Ceci n'est pas un conte à plaisir inventé (La fontaine). 这并不是随意杜撰的故事。(拉封丹) / Retenez bien ceci: je ne paierai pas plus. 请好好记住这点:我不会付更多的钱。/ Votre travail est parfait, à ceci près qu'il s'est glissé une erreur numérique. 您的工作几乎完美无缺,就差在这点上:把一个数字弄错了。3. [与 cela 相对立,表示在时间或空间上离讲话人较近的事物,或表示最感兴趣的事物]这个: Prenez ceci, laissez cela. 你拿这个,把那个留下。/ Donnez-moi ceci et non cela. 请给我这个而不是那个。/ Ceci tuera cela (Hugo). 这个[指新生事物]必将取代那个[指旧事物]。(雨果) / Ceci, cela. 〈俗〉一会儿这样,一会儿那样。

**cécidie** [sesidi] *n. f.* 〔植〕瘿,虫瘿,菌瘿

**cécidogène** [sesidɔʒɛn] *a.* 致瘿的

**cécidomyie** [sesidɔmii] *n. f.* 〔昆〕1. 瘿蚊科 2. 小麦瘿蚊

**Cecil, William**, baron **Burghley** (1520—1598) 塞西尔,英格兰政治家。

**Cécile**, sainte 圣塞西利亚,古罗马基督教的女殉教士,音乐的主保圣人。

**cécilie** [sesili] *n. f.* 〔动〕蚓螈

**cécité** [sesite] *n. f.* 1. 〔医〕盲,失明;视觉缺失: ~ crépusculaire et nocturne 夜盲 / ~ congénitale 先天性盲 / ~ accidentelle 由事故引起的视觉缺失 / ~ des neiges 雪盲 / être frappé de ~ 失明,变成瞎子 / Elle est menacée de cécité complète, si elle ne se fait pas opérer de la cataracte. 如果她不接受白内障摘除手术治疗的话,她便有完全失明的危险。2. 〈引〉精神障碍: ~ psychique 精神性盲 / ~ verbale 失读,字盲 / ~ musicale 乐谱盲 3. 〈转〉盲目;糊涂;无知: ~ morale 善恶不分的糊涂 / Il n'a pas l'air de se rendre compte que la situation a totalement changé: on reste confondu devant une telle cécité. 他似乎并不明白形势已经完全变了:在这种糊涂状况前,大家觉得窘困不安。

**cécographe** [sekɔgraf] *n. m.* 盲人书写工具

**cécographie** [sekɔgrafi] *n. f.* 盲人书写法

**Cécrops** 凯克洛普斯,传说中的古希腊阿提卡的第一位国王。

**CED** Communauté Européenne de Défense 欧洲防务集团

**cédage** [sedaːʒ] *n. m.* 1. 减弱;减轻;和缓 2. 放权 3. 稀释,冲淡 4. 〔冶〕(轧辊压力引起的)牌坊变形

**cédant, e** [sedɑ̃, ɑ̃ːt] I *a.* 〔法〕让与的: la partie ~e 让与的一方 II *n.* 〔法〕让与人: ~ et cessionnaire 让与人和受让人

**Cedar Rapids** 锡达拉皮兹,美国艾奥瓦州城市。

**céder** [sede] [Conj. 7] I *v. t. indir.* 1. 让步;屈服;顺从;听任: ~ à qn 向某人让步 / ~ au nombre 因寡不敌众而让步 / Il finit par céder aux prières de ses enfants et les emmena au cinéma. 他最后顺从了孩子们的要求,带他们去看电影。/ Il faut céder à la coutume du pays. 应当入乡随俗。/ Il avait bien de la peine à s'empêcher de céder à la colère. 他很难控制自己不发火。/ Il a failli céder à la tentation de tout révéler. 他差点儿让把一切都泄露出去的欲念占了上风。/ un auteur de comédies qui cède à sa *facilité* 一位顺着才华信手写作的喜剧作家 2. 消失;停止: La fièvre a fini par céder à ce traitement énergique. 在这种有力的治疗措施下终于退烧了。II *v. i.* 1. 让步;屈服;投降: ne pas ~ devant les difficultés 在困难面前不动摇 / ne pas ~ d'un iota 寸步不让 / Nous ne céderons point sur les principes. 在原则问题上,我们是毫不让步的。/ Nos troupes ont cédé sous les assauts d'un ennemi très supérieur en nombre. 在人数远远超过我军的敌人的强攻下,我们的部队退却了。/ Comme ils sont aussi têtus l'un que l'autre, ils ont longtemps discuté, mais aucun d'entre eux n'a voulu céder. 因为两人都很固执,他们争论了很久,谁也不肯让步。2. 弯曲;折断;松开;断裂: La digue a cédé sous la poussée des eaux. 在洪水的冲击下,堤岸垮了。/ Si la branche venait à céder, il ferait une belle chute. 如果树枝断了,他会摔坏的。/ Le sac s'était ouvert parce qu'une attache avait cédé. 口袋开了,因为一根带子松了。3. 失身于男子的情欲 4. 消失;停止: Son *irritation* céda bientôt. 他不久就息怒了。III *v. t.* 1. ~ une chose à qn 把某物让给某人: L'enfant se lève pour céder sa place à une personne âgée. 孩子站起来给一个上了年纪的人让座。/ Le speaker dit encore quelques mots, puis céda l'antenne aux acteurs. 播音员又讲了几句话,然后让演员们来广播节目。/ Ils se déclarèrent prêts à céder leur part d'héritage à leur frère. 他们声称准备把他们的那份遗产让给他们的兄弟。/ Le président, après le discours d'ouverture, céda la place

au premier orateur. 会议主席,致开幕词之后,便把位子让给了第一位演说家。**2.** ~ une chose 出让,出卖: Ils comptent se retirer des affaires s'ils trouvent quelqu'un à qui céder leur commerce dans de bonnes conditions. 如果他们找得到合适的人可以把商店卖个好价钱,他们就打算退出商界了。/ Va demander à la voisine si elle pourrait me céder une demi-douzaine d'œufs. 去问问女邻居,看她是否能匀给我半打鸡蛋。**3.** ~ du terrain 后退;撤退;〈转〉让步: Cette division d'infanterie avait dû céder un peu de terrain. 这个步兵师不得不稍往后撤。/ La mode des saignées cédait du terrain devant les progrès de la médecine. 放血疗法在医学的进步面前后退了。/ ~ *le pas à qn* 出于尊敬,让某人先走 / ~ *le pas à qch* 其重要性逊于某物: Les intérêts particuliers doivent céder le pas à l'intérêt général. 个人利益应当服从整体利益。/ *le* ~ *en qch à qn* [*à qch*] 在某方面不及某人[某物]: Il ne le cède à personne en perspicacité. 在敏锐的洞察力方面,他不比任何人差。Les Gaulois ne le leur cédaient pas en courage (Bossuet). 在勇敢方面,高卢人并不比他们逊色。(博絮埃) Pour ce qui est de la finesse de l'analyse psychologique, son dernier roman ne le cède en rien aux précédents. 要说深刻细致的心理分析,他的最后一部小说在任何方面都不逊于以前的。**4.** 〔法〕转让;过户: ~ un fonds de commerce 转让一笔商业基金

**cédétiste** [sedetist] **I** *a.* 法国工人民主联合会的 **II** *n.* 法国工人民主联合会会员

**cedex** [sedɛks] *n. m.* 特别递送企业邮件 [courrier d'entreprise à distribution exceptionnelle 的缩写]

**cédille** [sediːj] *n. f.* 〔语〕软音符[加在字母 a, o, u 前的字母 c 下面,使之发[s]音,如 façade, leçon, reçu 等]

**cédraie** [sedrɛ] *n. f.* 雪松林

**cédrat** [sedra] *n. m.* **1.** 枸橼 **2.** 枸橼树

**cédratier** [sedratje] *n. m.* 〔植〕枸橼树

**cèdre** [sɛdr] *n. m.* 〔植〕**1.** 雪松 **2.** (加拿大的)崖柏,侧柏

**cédrière** [sedrijɛːr] *n.f.* 〈加〉白扁柏(树)林;金钟柏(树)林

**cédulaire** [sedylɛːr] *a.* 〔财〕(纳税用)同类收入报表的: impôts ~s 某类收入所得税 / la subdivision ~ des revenus 相同收入分类

**cédule** [sedyl] *n. f.* **1.** 〈古〉借据 **2.** 记事便条 **3.** 〔法〕(纳税用)同类收入报表 **4.** ~ de citation 〔法〕(传证人等提前作证的)传票

**CEE** Commission Économique pour l'Europe 欧洲经济委员会(联合国)

**CEE** Communauté Économique Européenne 欧洲经济共同体

**Cefalù** 切法卢,意大利港口城市,位于西西里岛。

**cégep** [seʒɛp] *n.m.* 〈加〉(大学之前的)普通及职业教育学校 [collège d'enseignement général et professionnel 的缩写]

**cégésim*al*, *ale*** [seʒezimal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔物〕厘米、克、秒(单位)制的: mesures exprimées dans le système ~ 用厘米、克、秒制表示的度量和时间单位

**cégétiste** [seʒetist] **I** *a.* 法国总工会的: un meeting ~ 法国总工会的集会 **II** *n.* 法国总工会会员

**CEI** Communauté des États indépendants 独立国家联合体(独联体)

**ceindre** [sɛ̃ːdr][Conj. 51] *v. t.* **1.** 围绕;缠绕;戴上;套上: ~ la tête d'un diadème 把王冠戴在头上 / ~ le cou d'un chapelet de fleurs 在颈上戴花环 / Il ceignit ses épaules d'une courte écharpe. 他用一条短披肩围着两肩。/ Un bandeau orné de diamants ceignait son front. 一条饰有钻石的头带系在他的额上。/ L'empereur romain Aurélien ceignit Rome d'une muraille fortifiée qui existe encore. 古罗马皇帝奥勒利安用一条设防城墙把罗马围起来,奥勒利安壁垒至今犹存。/ Un bras ceignait ses reins d'une étreinte lente, douce (Bernanos). 一条胳臂慢慢地温柔地抱着她的腰。(贝纳诺斯) **2.** 束紧;挂在腰带上: ~ un baudrier 束好武装带 / Le chevalier se leva et sortit après avoir ceint son épée. 骑士束好武装带佩上利剑后起身走了出来。/ ~ *l'épée* 〈诗〉佩剑;〈转〉准备战斗 / Le farouche guerrier ceignit son armure et partit au combat. 勇猛的武士束紧盔甲上阵作战。**3.** ~ *le diadème* [*la couronne, le bandeau royal*] 加冕[登基当国王]: Louis XIV voulut gouverner en monarque absolu dès qu'il eut ceint la couronne. 路易十四刚一登基就想实行君主专制统治。/ ~ *l'écharpe municipale* 〈转〉当市长 / ~ *la tiare* 戴上(罗马教皇的)三重冕;当教皇: Le pape Jean XXIII ceignit la tiare en novembre 1958. 约翰二十三世教皇是在 1958 年 11 月加冕的。**4.** ~ *les reins, se* ~ *les reins* 准备战斗;准备迎接考验[《圣经》用语]

**ceint, *e*** [sɛ̃, ɛ̃ːt] *a.* 围绕着…的;缠绕着…的;束上腰带的

**ceintre** [sɛ̃ːtr] *n. m.* (小船的)护舷碰垫

**ceinturage** [sɛ̃tyraːʒ] *n. m.* **1.** 上箍: le ~ d'une roue 车轮的上箍 / le ~ d'un obus 炮弹的上箍 **2.** (对树木)环状剥皮

**ceinture** [sɛ̃tyːr] *n. f.* **1.** 裤带;腰带: Son pantalon est maintenu par une ceinture en peau de porc. 他用一条猪皮腰带系裤子。/ Sa robe était égayée par une ceinture de taffetas rouge. 一条红色塔夫绸腰带给她的连衫裙增色不少。/ Le terrassier portait une ceinture de flanelle, pour se protéger les reins des coups de froid, disait-il. 挖土工人腰间围着一条法兰绒腰带,据他自己讲是用来保护腰部不受凉的。/ Elle était élégante, la taille mise en valeur par sa large ceinture (Mallet-Joris). 她很漂亮,束着宽阔的腰带更显出了她身材的线条美。(马莱-约里斯) / *Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.* 〈谚〉口碑胜过财富。/ *se mettre* [*se serrer*] *la* ~, *faire* ~ 〈民〉勒紧裤带[准备挨饿]: À notre arrivée, tous les magasins d'alimentation étaient fermés: alors on s'est mis la ceinture pour ce soir-là. 我们到达的时候,所有食品商店都关门了:那天晚上我们只好勒紧裤带了。/ *s'en mettre plein la* ~ 吃撑 **2.** 围绕物,环绕物: La ville s'abritait derrière une ceinture de remparts. 城市有一条护城墙保护着。/ chemin de fer de ~ 环城铁道 / la C~ (巴黎公共汽车或火车的)环城线 / ~ verte autour d'une ville 环城绿化带 / un étang entouré d'une ~ de roseaux 由一条芦苇丛带围着的池塘 / la C~ dorée 金色地带[指法国布列塔尼北部沿海时鲜蔬菜种植区] **3.** 裤腰,裙腰: élargir la ~ d'un pantalon 放大裤腰 **4.** 腰部: L'eau nous arrivait déjà à la ceinture. 水上升到我们的腰部那么高了。/ Ces ouvriers travaillent nus jusqu'à la ceinture. 这些工人在光着膀子干活。/ coup au-dessous de la ~ 对准腰下打的一拳,〈转〉不正当手段 / *ne pas arriver à la* ~ *de qn* 〈转〉与某人比差远了 **5.** 〔体〕(摔跤的)抱腰: ~ avant 前抱腰 / ~ arrière 后抱腰 **6.** 〔体〕(柔道运动员的)腰带[以颜色来表示运动员的等级,由低到高分别为:白色、黄色、橙色、绿色、蓝色、栗色、黑色]: une ~ bleue [marron] 一名蓝色[栗色]腰带柔道运动员 / Ce judoka est ceinture noire, deuxième dan. 他是黑腰带二段柔道运动员。**7.** 〔解〕带: ~ *scapulaire* 肩胛带,上肢带 / ~ *pelvienne* 骨盆带,下肢带 **8.** (古时系在腰部的)荷包,钱袋 **9.** 箍,轮箍;炮弹的导带 **10.** (保护庄稼的)风障带;绿篱带 **11.** 〔船〕护舷木: ~ *cuirassée* 装甲列板 **12.** ~ *de colonne* 〔建〕抱柱带 **13.** ~ de natation [de sauvetage] 游泳训练[救生]带 **14.** ~ *fléchée* 有箭头图案的羊毛宽腰带[加拿大人在化装舞会上佩带的] **15.** 〔医〕带;支带;托带;腹带: ~ orthopédique 〔医〕矫形支带 / ~

abdominale 腹带 / ~ de grossesse 孕妇腹带 / ~ herniaire 疝气托带 **16.** ~ de sécurité (飞机或汽车上的)安全带 **17.** 桁条;凸缘 **18.** (高炉的)风带 **19.** ~ *minéralisée* 〔地质〕矿化带,含矿带 / ~ *orogénique* 〔地质〕造山带 **20.** 〈引〉居民地区: la ~ noire de Chicago 芝加哥的黑人居住区 / la ~ rouge de Paris 从前支持法共的选民所聚居的巴黎近郊区

**ceinturer** [sɛ̃tyre] *v. t.* **1.** 束,缠,绕: un évêque en soutane noire, ceinturé de violet 一个身穿黑色长袍,束着紫色腰带的主教 **2.** ~ qn 拦腰抱住某人: Le malfaiteur voulait s'enfuir, mais deux agents l'ont ceinturé. 歹徒企图逃跑,可是两个警察把他拦腰抱住了。/ Le policier, après une courte poursuite, rattrapa le bandit et le ceintura. 警察紧追一会儿,赶上了匪徒并把他拦腰抱住。**3.** ~ qch 环绕: La ville est ceinturée d'un boulevard extérieur. 城市四周有一条外围公路环绕着。/ Une double enceinte ceinture la cité de Carcassonne. 一道双重城墙把卡尔卡松城围了起来。/ Le balcon circulaire, passerelle large d'un mètre qui ceinture l'appartement (Sollers). 套间的四周是一个一米宽的步行天桥式的环形阳台。(索莱尔) **4.** ~ un obus 给炮弹上导带 / ~ une roue 给轮子加轮箍

**ceinturier** [sɛ̃tyrje] *n. m.* 皮带制造商,皮带商

**ceinturon** [sɛ̃tyrɔ̃] *n. m.* (军用)皮带,腰带: boucler son ~ 系好腰带 / baïonnette [cartouchière] attachée au ~ 挂在腰带上的刺刀[子弹盒] / On trouvait un peu partout des gardes sans armes, le ceinturon dégrafé (Giono). 那些不带武器,松开制服皮带的卫兵到处可见。(吉奥诺)

**cela** [səla] *pron. dém.* **1.** [与 ceci 相对立,指较远的事物] 那,那个: Ceci est à moi, cela est à vous. 这是我的,那是您的。/ Je n'aime pas ceci, donnez-moi cela. 我不喜欢这个,请给我那个。/ Vous m'avez conseillé de persévérer et cela m'a, à cette époque, beaucoup encouragé. 您劝我坚持下去,在当时,那对我是莫大的鼓励。/ Cela se passait pendant la Guerre anti-japonaise. 那件事发生在抗日战争时期。/ *C'est comme cela.* 事情就是那样的。/ *Pourquoi cela?* 为什么那样? **2.** [指心里想的或眼前见的事物]这,这个;这件事;这东西: Ne pensez pas à cela. 别去想这事。/ Ne parlez pas de cela. 别谈这个。/ Cela n'était pas bien. 这并不好。/ Cela doit être agréable de vivre dans un site aussi charmant. 在景色如此迷人的地方生活,这想必是很愉快的事。/ Qu'est-ce que c'est que cela? 这是什么东西? / *Comment cela?* 〈俗〉怎么搞的? 怎么回事? / *Cela ne fait rien.* 这不要紧。这没关系。/ Il ne manque plus que cela. 就缺这个了。/ *à ~ près* 几乎;差不多;除此之外 / *avec* (*tout*) ~ 此外 / Cela vaut mieux. 这更好些。/ Cela va mieux. 好多了。/ *pour* ~ 原来如此: Ah! Pour cela, oui! 啊! 原来如此! / Il est comme cela. 他就是这种脾气的人。**3.** [指平常、一般、不太好的事物]: Ce n'est que cela! 也就是那么点儿的小事。/ —Comment allez-vous? —Comme cela. —〈俗〉您身体可好? —马马虎虎。/ C'est pour cela que vous m'avez dérangé! 您就为了这区区小事而来打扰我! **4.** [用以加强肯定语气]: Oui, c'est bien cela. 是的,情况就是这样的。/ C'était cela *surtout qu'on* respirait, la poussière (Daudet). 人们呼吸的主要是这东西:粉尘。(都德) **5.** 这个家伙[表示轻蔑、怜悯]

**céladon** [seladɔ̃] **I** *n. m.* **1.** 〈俗,讽〉多情的爱人 **2.** 淡绿色,灰绿色: une soie d'un beau ~ clair 美丽的淡绿色丝绸 **II** *a. inv.* 淡绿色的,灰绿色的: ruban ~ 淡绿色缎带

**céladonite** [seladɔnit] *n. f.* 绿鳞石

**Celan, Paul Antschel** (1920—1970) 策兰,奥地利诗人。

**Celavo-Mezzana** (canton de) 塞拉沃梅扎纳,法国市镇,位于南科西嘉地区。

**-cèle** *suff.* 表示"肿,瘤"的意思

**Célé** (le) 塞雷河,法国洛特河的支流。

**Célèbes** *ou* **Sulawesi** 西里伯斯[苏拉威西]岛,位于印度尼西亚。

**célébrant** [selebrɑ̃] **I** *a.* 主持弥撒的,主祭的 **II** *n. m.* 主持弥撒的神甫,主祭: Aux messes solennelles, le célébrant peut être assisté d'un diacre et d'un sousdiacre. 在做盛大隆重的弥撒时,主祭神甫可以有一名副祭和一名助祭协助布道。/ Le célébrant lisait le dernier évangile (France). 主持弥撒的神甫在读最后一遍福音。(法朗士)

**célébration** [selebrasjɔ̃] *n. f.* (仪式等的)举行;庆祝: La célébration de la fête nationale a revêtu un faste exceptionnel. 国庆节庆祝活动盛况空前。/ Pendant la célébration de la messe, les touristes sont priés d'éviter les allées et venues dans la cathédrale. 请前来参观的旅游者们在弥撒进行过程中不要在教堂里来回走动。

**célèbre** [selɛbr] *a.* **1.** 〈古〉庄严的;隆重的: une fête ~ 庄严的节日 / des obsèques ~s 隆重的葬礼 / Je n'ajouterai rien aux célèbres témoignages qu'elle vous rend (Corneille). 对于她为您作的庄严证词我没有什么要补充的了。(高乃依) **2.** 著名的,有名的,出名的,驰名的: un homme ~ 一个名人 / un poète ~ 一个著名的诗人 / un paysage [un monument] ~ 一个著名的景观[历史性建筑物] / cette page ~ de Chateaubriand 夏多布里昂笔下的一页著名的文字 / un film ~ 一部有名的影片 / La Colline parfumée est un site célèbre de Beijing. 香山是北京一个著名的风景点。/ Un célèbre écrivain a vécu dans cette maison. 一位名作家曾在这所房子里生活过。/ La Bourgogne produit des vins célèbres. 勃艮第出产有名的葡萄酒。/ Elle est fière de lui, mais elle voudrait qu'il soit célèbre sans que ça se sache (Beauvoir). 她为他而感到骄傲,不过她希望他出名而不张扬。(波伏瓦)

**célébrer** [selebre][Conj. 7] *v. t.* **1.** 举行(仪式、典礼等): ~ un mariage 举行婚礼 / un mariage célébré dans la plus stricte intimité 仅在最亲密的亲友范围内举行的婚礼 / ~ la messe 〔宗〕做弥撒 / Dans l'Antiquité grecque, les Jeux Olympiques étaient célébrés tous les quatre ans. 在古希腊,奥林匹克运动会每四年举行一次。**2.** 庆祝: ~ une victoire 庆祝胜利 / ~ un anniversaire 庆祝生日 / ~ la Fête internationale du Travail 庆祝国际劳动节 / On s'apprête à célébrer le centenaire de la naissance de ce musicien. 人们准备纪念这位音乐家 100 周年诞辰。/ La victoire fut célébrée dans l'enthousiasme. 人们在热烈的气氛中庆祝胜利。/ ~ la mémoire de qn 举行集会以纪念某人 **3.** 〈书〉颂扬,赞美: ~ un héros 颂扬一位英雄 / Célébrons le courage des héros. 让我们歌颂英雄们的勇敢精神吧。/ On célèbre cet artiste dans le monde entier. 全世界的人们都在称颂这位艺术家。/ Les chansons de geste célèbrent les exploits des chevaliers. (中世纪的)武功歌颂扬骑士们的赫赫战功。

**célébret** [selebrɛ] *n. m.* 〈拉〉神甫举行弥撒的许可证

**célébrité** [selebrite] *n. f.* **1.** 〈古〉庄严;隆重 **2.** 名声,名望,声誉: la ~ d'un artiste 一位艺术家的声誉 / la ~ d'un monument 一个历史性建筑物的很高的著名度 / Il a atteint la notoriété, mais pas encore la célébrité. 他小有名气,但还不声名显赫。/ Il n'avait jamais su si elle méprisait vraiment la célébrité (Beauvoir). 他从来没有了解到她是否真的视名望如粪土。(波伏瓦) / "La Joconde" de Léonard de Vinci, jouit depuis des siècles d'une grande célébrité. 达·芬奇的画《蒙娜丽莎》几个世纪以来一直享有盛名。/ Pasteur doit sa célébrité à ses travaux sur les fermentations. 巴斯德是由于他在发酵方面的出色工作而出名的。/ honteuse ~ 坏名声 **3.** 知名人士,著名人物,有

名望的人：Toutes les célébrités de la physique étaient réunies à ce congrès. 物理学界所有著名人物均云集此次大会。/ Le diplomate s'inclina devant le vieux médecin comme s'il eût été devant une célébrité contemporaine (Martin du Gard). 外交官像对待一位当代名人一样向老医生鞠躬致敬。(马丹·杜加尔) / Une célébrité locale présidait la distribution des prix. 当地一位名流主持了授奖仪式。

**celer** [s(ə)le] [Conj.6] *v.t.* **1.** 〈书〉隐瞒,隐讳：~ qch à qn 对某人隐瞒某事 / Flaubert n'était pas homme à celer son affliction (Duhamel). 福楼拜并非会隐瞒自己悲痛的人。(杜阿梅尔) / Il nous cèle ses intentions. 他向我们隐瞒了自己的意图。**2.** *à ne vous rien* ~ 不瞒您说;说实在的 **3.** *se faire* ~ 明明在家却让人告诉来访者自己不在：C'est une mauvaise politique de se faire celer aux créanciers (Molière). 对讨债的人谎称不在家是不明智的做法。(莫里哀)

**céleri** [sel(ə)ri] *n.m.* 芹菜,旱芹：~ à côtes 甜芹 / ~-rave 根芹菜 / ~ à couper 香芹菜

**célérifère** [selerifeːr] *n.m.* 〈旧〉两轮座车[最早的自行车]

**célérité** [selerite] *n.f.* **1.** 迅速,敏捷：manquer de ~ dans son travail 工作不勤快 / agir avec une étonnante ~ 以惊人的速度行动 / La célérité des policiers a permis l'arrestation de toute la bande. 由于警察的迅速出击才把这帮匪徒一网打尽。/ Les travaux ont été conduits avec une telle célérité que, six mois après le premier coup de pioche, la maison était habitable. 建筑工程的进度如此迅速,破土动工后才过了 6 个月,房子就可以住人了。/ Il s'éclipse avec célérité, bientôt revenu avec une bouteille du goulot de laquelle sortent deux pailles. 他一晃就不见了,过了一会儿,他回来了,手里拿着一瓶饮料,瓶里插着两根麦管。**2.** 〔物〕波速 **3.** 〔化〕化学反应的速度

**célesta** [selɛsta] *n.m.* 〔乐〕钢片琴

**céleste** [selɛst] **I** *a.* **1.** 天的：espaces ~s 天空 / sphère ~ 天球 / la voûte ~, les ~s lambris 天宇,苍穹 / les ~s flambeaux 〈诗〉星星 / harmonie ~ 天体运行和谐 / définir la position d'un corps ~ par ses coordonnées 用坐标确定天体的位置 / bleu ~ 天蓝色;天蓝色的：des écharpes bleu ~ 天蓝色的披肩 / eau ~ 〔化〕蓝色液体[氨和硫酸铜混合溶液] **2.** 天上的,天堂的：le Père ~ 天主,上帝 / la cité [la demeure] ~ 天堂 / le royaume ~, la ~ patrie 天国 / la Jérusalem ~ 天堂 / la gloire ~ 天上的光荣 / les esprits ~s 圣徒 / les milices ~s 天使 / les récompenses ~s 老天爷的奖赏 / les béatitudes ~s 天堂真福 / Gloire à toi, Dieu! Louanges aux milices célestes (Giono). 光荣归于你,上帝! 天使们值得赞美。(吉奥诺) / le mouvement révolutionnaire du Royaume ~ des Taiping 太平天国革命运动 **3.** 上帝的,神的：La puissance céleste se manifeste dans la création. 〔宗〕上帝的威力在于造物。**4.** 卓越的,卓绝的,绝世的：une beauté ~ 国色天姿 / une douceur ~ 绝伦的温柔 / un regard ~ 天使的目光 / une voix ~ 〔乐〕(管风琴发出的)柔和而悠扬的声音;绝美的嗓音 **5.** le C~ Empire 天朝[过去外国人对封建时代的中国的称呼] **II** *n.* **1.** 〈古〉天使,天国居民 **2.** les C~s 〈旧〉天朝人士[指中国人]

**célestement** [selɛstmɑ̃] *adv.* 天上;天堂般地：chanter ~ 天仙般地歌唱 / un regard ~ pur 艳阳天般纯洁的眼神

**célestin** [selɛstɛ̃] *n.m.* 〔宗〕则肋司定会修士

**célestine** [selɛstin] *n.f.* 〔矿〕天青石,硫酸锶矿

**Célestin Ier**, saint (? —432) 圣切莱斯廷一世,意大利籍教皇。

**Célestin II**, saint (? —1144) 圣切莱斯廷二世,意大利籍教皇。

**Célestin III**, saint (约 1106—1198) 圣切莱斯廷三世,意大利籍教皇。

**Célestin IV** (? —1241) 切莱斯廷四世,意大利籍教皇。

**Célestin V**, saint (约 1209—1296) 圣切莱斯廷五世,意大利籍教皇。

**célibat** [seliba] *n.m.* 独身,不婚：Le célibat des prêtres catholiques est de règle depuis le Xe siècle. 天主教神甫的独身是 10 世纪以来教规所规定的。/ Ils se consolaient l'un des tristesses du céliat, l'autre des tracas de la famille (France). 他们彼此安慰对方,一个说独身生活很凄苦,另一个讲家庭烦恼也很多。(法朗士) / clause de ~ 〔法〕独身条款[一些国家的劳动法规定,劳工合同仅对已婚者有效]

**célibataire** [selibateːr] **I** *a.* **1.** 独身的,不婚的；une femme ~ 一个独身的女子 / mère ~ 〔法〕未婚母亲 **2.** 〔化〕孤电子的,单电子的 **II** *n.* 独身者：L'appartement voisin est habité par un célibataire. 隔壁那套房间住着一个单身汉。/ Du temps qu'il était célibataire. il avait beaucoup voyagé. 当他还是独身时,他出门旅游很频繁。/ Il a atteint la quarantaine et n'est toujours pas marié; il restera probablement célibataire. 他已是 40 岁的人了,一直没有结婚,很可能他要打一辈子光棍了。/ Souvent un célibataire croit que le mariage lui serait insupportable (Alain). 独身者往往认为结婚是令人无法忍受的事。(阿兰) / Les célibataires remplacent les sentiments par les habitudes (Balzac). 独身者总是以习惯代替情感。(巴尔扎克) / Elle a su éviter de prendre des petites manies de célibataire. 她明白要避免染上独身女子的怪癖。

**Céline, Louis Ferdinand Destouches** (1894—1961) 塞利纳,又译塞林,法国作家。

**célite** [selit] *n.f.* (水泥的)C 盐,寅式盐

**cella** [sɛla] *n.f.* 〈拉〉(古代希腊、罗马)神庙中的神殿

**Cellamar, Antonio de** (1657—1733) 塞拉马雷,西班牙外交家。

**Celle** 采勒,德国城市。

**cellérerie** [selerri] *n.f.* (修道院里)总务管事的办公室。

**cellérier, ère** [selerje, ɛr] *n.* (修道院里)管理食物储藏室的修士或修女

**Celle-Saint-Cloud (La)** 拉塞尔圣克鲁,法国城镇,位于伊夫林省。

**Celles-sur-Belle** 塞尔-索尔贝尔,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**cellier** [selje] *n.m.* 食物储藏室：Il descendit au cellier remplir la cruche. 他下楼到食物储藏室把酒罐装满。

**Cellini, Benvenuto** (1500—1571) 切利尼,意大利佛罗伦萨金匠和雕刻家。

**celliste** [se[ɛ]llist] *n.* 大提琴演奏者

**cellite** [selit] *n.f.* 〔化〕乙酰纤维素,醋酸纤维素

**celloïdine** [se[ɛ]lɔidin] *n.f.* 火棉胶纸[一种照相原纸]

**cellophane** [selɔfan] *n.f.* **1.** (包装食品用的)玻璃纸,赛璐玢：fromage sous ~ 玻璃纸包装的干酪 **2.** 〔印〕(照相凹版印刷或胶版印刷用的)印在赛璐玢上的清样正片

**cellulage** [selylaːʒ] *n.m.* 单身牢房监禁制度

**cellulaire** [selyleːr] *a.* **1.** 蜂窝状的：tissu ~ 〔解〕蜂窝组织 / structure ~ du caoutchouc mousse 泡沫橡胶的蜂窝状结构 **2.** 细胞的：biologie ~ 细胞学 / division ~ 细胞分裂 / membrane ~ 细胞膜 **3.** 隔离的,分离的：régime [système] ~ 隔离监禁制 / Le fourgon cellulaire transporta le détenu au palais de justice. 隔离式警车把囚犯押送到法院。**4.** *texture* ~ 〔矿〕多孔状结构 / sol ~ 〔地质〕有擦痕的冰缘土层

**cellular** [selylaːr] *n.m.* 〈英〉(制男式衬衫用的)网眼织物：chemise en ~ 网眼衬衫 / Thérèse voit encore le gilet de cellular, les bras nus musculeux (Mauriac). 泰蕾丝看见他仍旧穿着网眼背心,袒露着两条肌肉发达的胳膊。(莫里亚克)

**cellulase** [selylaːz] *n.f.* 〔生化〕纤维素酶

**cellule** [selyl] *n.f.* **1.** 修士的小室：la ~ d'un chartreux 夏尔特尔修道会修士的小室 / Les moines passent plusieurs heures

par jour en prière dans leur cellule. 修士们每天要在自己的小居室内祈祷好几个小时。**2.** 单人房间：être reclus dans sa ～ 关在自己小房间里 **3.** 〔军〕军队的禁闭室：soldat condamné à 15 jours de ～ 被罚关 15 天禁闭的士兵 **4.** 单身牢房：détention en ～ 囚禁于单身牢房 / Les prisonniers réussissaient à communiquer, au moyen d'un code convenu, en frappant sur les canalisations. 囚犯们用敲打管道作暗号成功地进行单身牢房之间的联络。/ faire de la ～ 〈行〉躲藏起来逃避警察的追捕 **5.** 气泡，气孔：les ～s d'une éponge [d'un gâteau de miel] 海绵[蜂糕]的气孔 **6.** 〔动〕蜂巢的巢房：～ de reine 蜂王的巢房 / ～s d'ouvrières 工蜂的巢房 **7.** 〔动，植，医〕细胞：～ fille 子细胞 / ～ mère 母细胞 / ～ caryochrome 核染色细胞 / ～ névroglique 神经胶质细胞 / la reproduction des ～s 细胞的繁殖 / Les végétaux et les animaux sont formés de milliards de cellules. 植物和动物都是由许多亿个细胞组成的。/ Toute cellule est formée de protoplasme entouré d'une membrane et contenant un noyau, des mitochondries et des vacuoles. 每个细胞都主要由细胞膜、蛋白质组成，内含细胞核、线粒体和液泡。/ Les microbes et les protozoaires sont formés d'une seule cellule. 细菌和原生动物是由一个单细胞构成的。**8.** 〈转〉最小的社会单位；政党的支部：La famille est la cellule fondamentale de la société. 家庭是社会的最小基层单位。/ les ～s du Parti communiste 共产党支部 / ～ d'usine [d'atelier, de quartier] 工厂[车间，街道]党支部 / une réunion de ～ 支部会议 **9.** 单元，元件：～ de mémorisation 存储单元 / ～ de modulateur 调制器元件 / ～ binaire 双态元件 **10.** 容器；盒；舱；室：～ de charge 载荷传感器 / ～ de disjoncteur 自动断路器开关盒 / ～ de réacteur 反应堆室 **11.** 电池：～ de mesure 测量电池 / ～ au mercure 汞极电池 / ～ de batterie 蓄电池 / ～ photo-voltaïque 光生伏特光电池；太阳能电池 **12.** 格；晶格 **13.** 〔空〕飞机的机体；机翼构架 **14.** ～ électrolytique 电解槽 / ～ photo-électrique 光电管；电眼：porte à ouverture commandée automatiquement par une ～ photo-électrique 由光电管操纵的自动关启门 **15.** 浮选机

**cellulite** [selylit] *n.f.* **1.** 〔医〕疏松结缔组织炎；蜂窝织痛：La cellulite se manifeste par un gonflement douloureux, avec aspect capitonné de la peau à la pression. 疏松结缔组织炎表现为肿痛，在患处加压显桔皮样皮肤。**2.** 疏松结缔组织：des bourrelets de ～ 疏松结缔组织缘

**cellulitique** [selylitik] *a.* **1.** 疏松结缔组织的：des accumulations ～s 疏松结缔组织蓄积 **2.** 疏松结缔组织炎的

**celluloïd** [selylɔid] *n.m.* 〔化〕赛璐珞片：faux col [poupée] en ～ 赛璐珞假领[娃娃] / Pour être encore plus dans la note, j'ai eu un col extra-rigide, en celluloïd (Céline). 为了更协调，我戴了一个赛璐珞特制硬领。(塞利纳)

**cellulos** [selylo] *n.m.* (制作动画片用的)赛璐珞片

**cellulose** [selylo:z] *n.f.* **1.** 纤维素：Le coton hydrophile est de la cellulose presque pure. 脱脂棉几乎是纯粹的纤维素。**2.** 纸浆 **3.** 纸浆厂

**cellulosique** [selylozik] *a.* 纤维素的，含纤维素的：vernis ～ 喷漆

**célosie** [selozi] *n.f.* 〔植〕鸡冠花

**célotex** [selɔteks] *n.m.* 蔗渣板

**Celse, Aulus Conelius Celsus** (全盛于 1 世纪)塞尔苏斯，公认的最伟大的罗马医学家。

**Celsius, Anders** (1701—1744) 摄尔西乌斯，瑞典天文学家和物理学家。

**celte** [sɛlt] **I** *a.* 凯尔特人的 **II** **C～** *n.* 凯尔特人 **III** *n.m.* 凯尔特语

**Celtibères** 凯尔特伊比利亚人，伊比利亚人和凯尔特人的混血部落，公元前 3 世纪时，开始居住在今西班牙东北部地区。

**celticisme** [sɛltisism], **celtisme** [sɛltism] *n.m.* **1.** 凯尔特人的特殊性格 **2.** 凯尔特文化研究 **3.** 凯尔特语独特的表达方式和用法

**Celtique** 凯尔特，位于塞纳河与加龙河之间的古高卢的一部分。

**celtique** [sɛltik] **I** *a.* **1.** 凯尔特人的 **2.** 凯尔特语的 **II** *n.m.* 凯尔特语

**celtisant, e** [sɛltizɑ̃, ɑ̃:t], **celtiste** [sɛltist] **I** *a.* 研究凯尔特语言和历史的 **II** *n.* 研究凯尔特语言和历史的人

**celtium** [sɛltjɔm] *n.m.* 〔化〕铪[现称 hafnium]

**celui** [səlɥi] (*f. sing.* ***celle*** [sɛl], *m. pl.* ***ceux*** [sø], *f. pl.* ***celles*** [sɛl]) *pron. dém.* 这个：**1.** [和介词 de 连用]：Nous prendrons le train de cinq heures; celui de huit heures arrive trop tard. 我们将乘 5 点钟的火车，8 点钟的火车太晚了。/ Le climat de la France est plus tempéré que celui de l'Espagne. 法国的气候比西班牙的要温和些。/ Les pneus arrière sont usés, mais ceux de devant sont encore en bon état. 两个后轮轮胎都磨损了，前轮的还是好好的呢。/ Les paysages d'Europe sont aussi variés que ceux d'Asie. 欧洲的景色同亚洲的一样多姿多态。/ Ses sentiments ne sont pas ceux d'un ingrat. 他的感情并不是忘恩负义者的感情。**2.** [和关系代词 qui, que, dont 连用]：J'ai été retenu par celui dont je t'avais parlé. 我被我曾经对你谈起过的那个人拦住了。/ Sa passion pour la chasse égale celle qu'il a pour le football. 他对打猎的爱好同对足球的爱好一样强烈。**3.** [用于形容词、分词或其它介词之前，这是不规范的然而是通俗的用法]：Les régions dont je parlais: ce sont celles voisines des embouchures (Gide). 我提到的地区是河流的入海口地区。(纪德) / Celle (la passion) pour la chasse devint une véritable fureur (Stendhal). 对打猎的爱好变成了真正的狂热。(司汤达) / Quant aux autres nations, celles récemment admises à l'ONU... 至于其它国家，即新近加入联合国的国家… / Cette inondation est-elle aussi grave que celle provoquée par le Rhône? 这场水灾是否同罗讷河泛滥引起的那场一样严重？ / Vous joindrez à ces notes celles envoyées par nos correspondants. 请你们把这些账单同我们的客户寄来的账单放在一起。**4.** [用副词-ci 加强指示代词，使之成为 celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci, 表示较近的或将要提及的人或事物]这个，这些：Je voudrais changer d'appartement, celui-ci est trop petit. 我打算换个套间，这一个太小了。/ Il faudra remplacer les meubles, ceux-ci sont vraiment démodés. 应当更新家具了，这些实在老式过时了。/ Choisissez une cravate; celle-ci est fort jolie; celle-là est plus simple. 请您挑选一条领带吧，这条非常漂亮，那条更朴素些。/ Vous avez entendu ces histoires-là, alors écoutez celles-ci. 你们已经听过那些故事了，那么听听这些吧。**5.** [用副词-là 加强指示代词，使之成为 celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là, 表示较远的或前面提到的人或事物，这种形式用得较普遍]：C'est un bon roman, mais je préfère celui-là. 这本小说很好，不过我更喜欢那一本。/ Ah! Ceux-là, quand ils auront fini de bavarder! 啊！那些人，他们要聊到什么时候啊！/ Je ne vois pas ma brosse à dents, celle-là n'est pas la mienne. 我的牙刷不见了，那一把不是我的。/ Ah! Celle-là est bien bonne! 啊！那个故事真棒！/ Parmi les voitures exposées, il fit remarquer que celles-là, qu'il n'avait jamais vues, étaient plus confortables. 在所有展出的汽车中，他认为他以前从未见过的那几辆最为舒适。**6.** *il n'y a celui qui..., il n'est celui qui...* 〈古〉没有…的人：Cette influence opérait en eux très efficacement, car il n'est celui qui les abhorrât (Chapelain). 这种影响力在他们身上非常见效，因为没有人厌恶他们。(夏普兰)

**cément** [semɑ̃] *n.m.* **1.** 胶结剂，胶结物 **2.** 〔冶〕渗碳剂 **3.** 〔解〕牙骨质

**cémentation** [semɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔地质〕胶接作用：zone de ～ 胶接带 **2.** 〔冶〕渗入(处理)，渗碳(处理)：～ superficielle 表面渗碳；表面渗入 **3.** 〔技〕硬化(处理) **4.** 〔化〕置换沉淀 **5.** 果球

不裂现象

**cémentatoire** [semɑ̃tatwaːr] *a.* 〔冶〕渗碳的

**cémenter** [semɑ̃te] *v. t.* **1.**〔冶〕渗碳,渗入 **2.** 硬化;使黏结起来:acier cémenté 渗碳钢 **3.** 灌水泥浆

**cémenteux, se** [semɑ̃tø, øːz] *a.* **1.** 水泥质的;水泥似的 **2.**〔冶〕渗碳的: matière ~se 渗碳性物质

**cémentite**[1] [semɑ̃tit] *n. f.* 〔医〕牙骨质炎

**cémentite**[2] [semɑ̃tit] *n. f.* 〔冶〕渗碳体;碳化铁体

**CEMI** Centre d'Études en Management International 国际企业管理研究中心

**cénacle** [senakl] *n. m.* **1.** (位于耶路撒冷的)耶稣的最后晚餐厅 **2.** 〈转〉文艺社团;(作家、艺术家的)小团体: ~ littéraire 文学社 / ~ poétique 诗社 / Le jeune poète était tout fier d'être admis dans le cénacle de la poésie d'avant-garde. 青年诗人因被接纳进先锋派诗社而感到骄傲。**3.** *le C~* 〈贬〉浪漫派小团体[指 1823 年的浪漫主义文学小团体,其成员有:雨果、维尼、圣伯夫等] / *le deuxième C~* 第二小团体[成立于 1828 年,其成员有:雨果、大仲马、巴尔扎克、缪塞等] / *le ~ parnassien* 巴那斯派诗社[成立于 1866 年,其成员有:勒孔特·德·李勒、埃雷迪亚、蒲鲁东、高贝等] / *le ~ réaliste* 现实主义派文社[成立于 1880 年,其成员有:左拉、莫泊桑、于伊斯芒斯、昂尼克等]

**cendrage** [sɑ̃draːʒ] *n. m.* 〔技〕湿石粉抛光,灰磨

**cendraille** [sɑ̃draːj] *n. f.* 烧制石灰过程中产生的灰渣

**Cendrars, Frédéric Sauser, Blaise** (1887—1961) 桑德拉尔,法籍瑞士作家。

**cendre** [sɑ̃ːdr] *n. f.* **1.** 灰,灰烬: ~ de charbon 煤灰 / ~s volantes (烟囱)飞灰 / ~ de la cigarette (香)烟灰 / ~s volcaniques 火山灰 / couvrir un feu de ~ 用灰压火 / faire cuire des pommes de terre sous la ~ 用火灰煨土豆 / mettre [réduire] en ~s 使化为灰烬;付之一炬:Carthage fut réduite en cendres par les Romains en 146 avant notre ère. 迦太基于公元前 146 年被罗马人烧为灰烬。/ On avait fait du feu dans la cheminée: il restait encore de la cendre et quelques charbons. 人们在壁炉里生过火:里面还剩下一些灰和炭。/ La cendre du bois était utilisée autrefois pour la lessive. 过去,草木灰是用来洗衣服的。/ La cendre des végétaux fertilise le sol. 草木灰能肥田。**2.** 灰状物;灰色物: un ciel de ~ 灰色的天空 / un goût de ~ 忧伤的情调: Cette aventure ne lui laissa qu'un goût de cendre. 这次意外遭遇给他留下的只是灰色绝望的情绪。**3.** *couver sous la ~* 默默地酝酿爆发: La révolte couvait depuis quelque temps sous la cendre. 暴动暗地里酝酿了一段时间。**4.** ~ *bleue* 蓝色碱性碳酸铜 / ~ *verte* 孔雀石,石绿,青琅玕 / ~ *noire* 褐煤 **5.** 骨灰;遗骸: Ses cendres furent solennellement répandues dans la mer. 他的骨灰被隆重地撒入大海。/ Paix à ses cendres! 让他的遗骨安宁些吧! [他人已亡故,别再谴责他了] / renaître de ses ~s 复活[喻凤凰涅槃后在烈火中重生] / remuer [troubler] la [les] cendre[s] de qn 某人死后,对他横加指责: Les frères Tharaud sont allés remuer sa cendre [celle de Don Juan] en Espagne (Colette). 达洛兄弟去西班牙批判已经死去的唐璜。(科莱特) **6.** *les C~s* 〔宗〕圣灰: le mercredi des C~s 行圣灰礼仪的星期三 **7.** ~ d'orfèvre 首饰铺的金屑银屑 / ~ de plomb (猎枪用的)小铅弹

**cendré, e** [sɑ̃dre] **I** *a.* **1.** 灰白色的;苍白的: un gris ~ 浅灰色 / des cheveux blond ~ 灰黄色的头发 / Le voile cendré du soir (France). 灰白的夜幕。(法朗士) **2.** *la lumière ~e* 〔天〕(月球的)灰光 **3.** *piste ~e* 用煤渣和沙子铺的运动场跑道 **II** *n. m.* 用木炭灰催熟的一种干酪 **III** *n. f.* **1.**〔化〕铅灰,密陀僧 **2.** 铅砂;猎用霰弹;沉子[渔具] **3.** 碎金属块 **4.** (用煤灰和石灰调制的)灰浆粉 **5.** 铺跑道用的细煤渣 **6.** 用细煤渣铺的跑道

**cendrer** [sɑ̃dre] *v. t.* **1.** 使成灰白色: ~ un mur 把墙涂成灰白色 **2.** 用灰覆盖,用灰掺和: ~ une piste 给跑道铺灰

**cendreux, se** [sɑ̃drø, øːz] *a.* **1.** 含灰的,充满灰的,盖灰的 **2.** 高灰份的 **3.** 像灰一样的,灰状的;灰色的: teint ~ 灰白的脸色 / peau ~se 灰白色的皮肤 / L'argile qui sert aux murs des maisons est de grain rude et de ton cendreux (Gide). 用于建造房屋墙壁的胶泥是硬颗粒状、灰白色的。(纪德)

**cendrier** [sɑ̃drije] *n. m.* **1.** 炉灰箱: ~ de locomotive 火车头的炉灰箱 / vider le ~ d'un poêle 清除炉膛里的炉灰 **2.** 烟灰缸;un ~ de cristal [de porcelaine, métal] 水晶[瓷质,金属]烟灰缸 / ~ publicitaire 作广告用的烟灰缸 / On voit que c'est une maison de fumeurs: il y a des cendriers sur tous les coins de meubles. 看得出这是一个抽烟的人家,因为在家具的角上都摆着烟灰缸。/ Mésange posa délicatement son cigare dans la soucoupe qu'il utilisait comme cendrier (Queneau). 梅桑日把雪茄烟轻轻地放在用作烟灰缸的茶碟上。(凯诺)

**cendrillon** [sɑ̃drijɔ̃] *n. f.* **1.** *C~* 灰姑娘[法国作家佩罗(Perrault)所写童话中的主角] **2.** 烧火姑娘,烧火妇 **3.** 〈俗〉干脏活、累活受虐待的女人: Toute jeune après la mort de son père, devenue la cendrillon, la petite ménagère (Zola). 父亲死后,她年纪轻轻就变成什么脏活、累活都干的小小的家庭主妇了。(左拉)

**cendrure** [sɑ̃dryːr] *n. f.* **1.** 石缝;石头上的空洞 **2.**〔冶〕表面粗糙呈粒状[指难以抛光的钢]

**cène** [sɛn] *n. f.* **1.** 耶稣最后的晚餐 **2.** *C~* 〔宗〕圣体瞻礼: La Cène se pratique à la cour pontificale le jeudi saint. 圣体瞻礼于复活节前的星期四在主教座堂大院举行。**3.**〔宗〕圣餐式

**-cène** *suff.* 表示"最近的;新的"意思:éocène 始新世, oligocène 渐新世

**cenelle** [sənɛl] *n. f.* 山楂果;枸骨叶冬青果

**cenellier** [sənɛlje] *n. m.* 山楂树

**cénesthésie** 见 cœnesthésie

**cénesthésique** [senɛstezik] *a.* 〔生理〕体感的: perception ~ 体感知觉 / sensation ~ 体感 / délire ~ 体感谵妄 / hallucination ~ 体感幻觉

**cénesthopathie** [senɛstɔpati] *n. f.* 〔心〕体感异常

**cénesthopathique** [senɛstɔpatik] *a.* 〔心〕体感异常的

**Cenis** (mont) 塞尼山,位于阿尔卑斯山脉。

**cénobiarque** [senɔbjark] *n. m.* 〔宗〕聚居修院主持

**cénobite** [senɔbit] *n. m.* **1.** 〔宗〕(聚居的)修士 **2.** 〈引〉苦行的隐居者

**cénobitique** [senɔbitik] *a.* **1.** 聚居修士的: une vie ~ 聚居修士的生活 / Les uns menaient une vie cénobitique, les autres vivaient dans la montagne en anachorètes (France). 一些人过着聚居修士的生活,另一些人在山中当隐士。(法朗士) **2.** 清苦的

**cénobitisme** [senɔbitism] *n. m.* 〔宗〕聚居苦修

**cénocyte** [senɔsit] *n. m.* 〔生〕多核大细胞

**cénocytique** [senɔsitik] *a.* 多核大细胞的: structure ~ 多核大细胞构造

**cénomanien, ne** [senɔmanjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〔地质〕森诺曼阶[晚白垩世]的 **II** *n.* 〔地质〕森诺曼阶

**Cénomans** 塞诺马尼人,山南高卢的凯尔特民族。

**Cenon** 塞农,法国吉伦特省城市。

**cénotaphe** [senɔtaf] *n. m.* 供人凭吊、无死者遗体的坟墓,衣冠冢

**cénozoïque** [senɔzɔik] *a.* 新生代的:ère ~ 新生代

**cens** [sɑ̃ːs] *n. m.* **1.** 〔史〕古罗马 5 年一次的户口调查 **2.** 每年向领主交纳的现金租税,年贡 **3.** 为取得选举权或某种政治权利的纳税额: Le cens électoral caractérise la tradition de l'ancien Parlement anglais. 规定取得选举权的纳税额是前英国议会的传统特点。

**censal** [sɑ̃sal] *n. m.* (法国以东的国家的)外汇经纪人

**cense** [sɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 农庄 **2.** 分成制租田

**censé, *e*** [sɑ̃se] *a.* 被认为…的;被看作…的:Je vous dis cela en confidence, mais vous serez censé ne pas m'avoir vu. 我悄悄地把这件事告诉您,您只当没有见过我。/ Nul n'est censé ignorer la loi. 任何人都不能被视为不了解法律。/ Il est censé responsable. 他被认为是负有责任的。

**censément** [sɑ̃semɑ̃] *adv.* 〈俗〉看来;几乎;可以说:Il est censément idiot ce garçon-là. 那个男孩看来有点儿呆傻。/ Il n'y a censément pas de différence de qualité entre ces deux articles. 这两件商品在质量上几乎没有什么差别。/ C'est lui qui a mis au point cette méthode, mais comme vous en aviez eu l'idée le premier, vous en êtes censément l'auteur. 是他制定了这种方法,不过,是您第一个想出来的,可以说您就是这个方法的发明者。

**censeur** [sɑ̃sœːr] *n. m.* **1.** 〔史〕(古罗马负责户口调查、社会风纪、招聘元老院议员、征收赋税等的)监察官:Caton fut le plus célèbre et le plus sévère des censeurs. 卡顿是最有名、最严厉的监察官。**2.** 〈转〉指责者,批评者:un ~ juste 一个公正的批评者 / Bien des gens qui s'érigent en censeurs pointilleux des actes d'autrui font preuve par ailleurs d'une grande indulgence pour leurs propres faiblesses. 许多人对于他人的行为吹毛求疵横加指责,而对自己的缺点往往姑息迁就宽宏大量。/ Il s'est trouvé de nombreux censeurs pour condamner la légèreté d'une telle conduite. 谴责这种轻举妄动的批评者大有人在。/ Cet écrivain semble prendre plaisir à scandaliser ses censeurs. 这位作家在奚落那些中伤自己的批评者方面似乎颇有兴趣。**3.** (图书、报刊、电影、戏剧等的)审查官,(信件等的)检查员:Le producteur se plaint que les censeurs aient fait preuve de sévérité en refusant le visa à ce film. 电影制作者抱怨审查官们太严厉了,因为他们拒绝让这部影片通过检查。**4.** 企业的审计员:les ~s de la Banque de France 法兰西银行审计官 **5.** 中学学监:Le censeur a fait appeler dans son bureau deux élèves qui se sont battus dans la cour de récréation. 学监把在课间休息场所打架的两名学生叫到办公室。

**censi*er*, *ère*** [sɑ̃sje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 征收年贡的:seigneur ~ 征收年贡的领主 **2.** 交纳年贡的:registre ~ 年贡登记簿 **II** *n.* **1.** 征收年贡的人 **2.** 交纳年贡的人

**censitaire** [sɑ̃sitɛːr] **I** *n. m.* **1.** 必须向领主纳年贡的人 **2.** 证明自己已交纳规定税金可以有选举权的人 **II** *a.* **1.** 必须纳贡的:De 1213 à 1534, l'Angleterre fut censitaire du pape. 1213年至1534年间,英国曾是教皇的纳贡地。**2.** 建立在纳税额基础上的:système [suffrage] ~ 只有交纳一定数额的税金才有选举权的选举制度

**censive** [sɑ̃siːv] *n. f.* 征收年贡的土地

**censorat** [sɑ̃sɔra] *n. m.* **1.** 〔史〕书报审查 **2.** 书报审查官员的任期 **3.** 中学学监的职位

**censori*al*, *ale*** [sɑ̃sɔrjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 责备的,谴责的;非难的,批评的 **2.** 弹劾的 **3.** 审查的,查禁的,删除的:pouvoir ~ 书报检查权 / loi ~ale 书报检查法

**censuel, *le*** [sɑ̃sɥɛl] *a.* **1.** 户口调查的 **2.** 年贡的:droit ~ 年贡征收权 / terre ~le 征收年贡的土地

**censurable** [sɑ̃syrabl] *a.* 可指责的,可批评的:une action ~ 可指责的行为

**censure** [sɑ̃syːr] *n. f.* **1.** 古罗马监察官的头衔和职务 **2.** 指责,批评:s'exposer à la ~ du public 有遭到公众的指责的可能 **3.** (对书报、电影、戏剧等的)审查,(对信件等的)检查;〈引〉审查官的总称,审查委员会,审查处;检查员的总称,检查处:les ciseaux de la ~ 新闻审查官的剪刀 / La censure des livres, des journaux, des pièces de théâtre, des films peut avoir un objet politique, militaire ou moral. 对图书、报纸、戏剧、电影的审查可以有政治、军事或道德的目的。/ Le film est à la censure. 影片在审查之中。/ Il ne se passe pas un jour où l'on ne lise pas dans les journaux, malgré la censure, de quoi faire douter si nous méritons vraiment de triompher (Gide). 虽然新闻检查很严,但是每天都能从报纸上读到怀疑我们能否战胜的文字材料。(纪德) / Si la censure avait ouvert la lettre, celle-ci ne serait sûrement pas arrivée à son destinataire. 要是检查处拆过信,那么这封信就不会到达收信人手中。**4.** 〔宗〕教会对道德败坏者的纪律处分[开除教籍、停职、停止宗教活动] **5.** 〔法〕(议会的)弹劾;(对政府政策的)不信任投票;(对某些职务上过失的)纪律处分:motion de ~ (议会对政府或其成员的)不信任案 **6.** 〔心〕压抑

**censurer** [sɑ̃syre] *v. t.* **1.** 查禁(书报、电影、戏剧等):L'émission censurée au dernier moment, a été remplacée par un dessin animé. 临时被禁演的电视节目由一部动画片代替。/ Trois lignes de l'article ont été censurées. 文章里有三行字被查禁删掉。**2.** 弹劾:La majorité du Parlement étant hostile à cet arrêté, jugé illégal, le gouvernement s'expose à être censuré. 议会的多数议员反对这项被认为非法的法令,政府处于不被信任的境地。**3.** 指责,批评:~ des actes, des ouvrages ou leur auteur 批评一些行为,一些作品或其作者 / C'est un esprit chagrin, prêt à censurer *toute innovation*. 这个人神情抑郁,时刻准备攻击任何新生事物。**4.** 〔宗〕贬责 **5.** 〔心〕压抑

**cent** [sɑ̃] **I** *a. num. card.* **1.** 百[它的整倍数须加 s: deux cents hommes; 整倍数后跟有其它基数时,不加 s: deux cent dix chevaux; 整倍数当作序数用时,不加 s: l'an neuf cent] **2.** 许多,好多:Il a cent fois raison. 他有百倍的理由。/ Il l'a répété cent et cent fois. 这个,他不知重复了多少遍。/ C'est à cent heures d'ici. 离此地很远。要走很长时间的路。/ Il a eu cent occasions de le voir, mais il a refusé. 他有许多次机会可以见到这个人,不过,他拒绝了。/ ~ fois mieux 好得多 / *des mille et des* ~*s* 很多很多:J'en ai déjà sauvé des mille et des cents (Giono). 我已经救过许多人了。(吉奥诺) / Que cent fleurs s'épanouissent, que cent écoles rivalisent. 百花齐放,百家争鸣。/ ~ sept ans 很久很久以前:attendre pendant ~ sept ans 等了很久很久 / il y a ~ contre un à parier que... 极有可能… **3.** *en un mot comme en* ~ 归根到底一句话:En un mot comme en cent, il refuse. 归根到底一句话,他拒绝了。/ *être aux* ~ *coups* 〈俗〉①大发雷霆 ②焦急不安:Il est aux cent coups: il y a chez lui une fuite d'eau. 他非常焦急,因为家里漏水了。/ *faire les* ~ *pas* 踱来踱去:Il faisait les cent pas devant la bouche du métro. 他在地铁出口处踱来踱去。/ *faire les* ~ *coups*, *faire les* ~ *dix-neuf coups*, *faire les quatre* ~*s coups* ①生活放荡、冒险:Il a fait les quatre cents coups pendant sa jeunesse. 他年轻的时候生活放荡、冒险。②不守纪律[指孩子] / *je vous le donne en* ~ 〈俗〉猜猜看,您准猜不着:Devinez qui j'ai rencontré, je vous le donne en cent. 您猜我遇见谁了,您准猜不着。**II** *a. num. ord.* 第一百:la page ~ 第一百页 / la page deux ~ 第二百页[作为序数词时,cent 的整倍数也不加 s] / l'an seize ~ 公元1600年 / le numéro ~ 〈俗〉第一百号[指厕所] **III** *n. m.* **1.** 百来个:acheter deux ~s de pommes 买了两百来个苹果 / des mille et des ~s 一笔巨款:Il gagne des mille et des cents. 他挣很多很多的钱。Il a des mille et des cents. 他有巨额财产。Cette propriété lui a coûté des mille et des cents. 购买这注房地产花了他千千万万。**2.** 百:*pour* ~ 百分之…:trente pour ~ 百分之三十[30%] / Ce sol contient soixante-dix pour cent d'argile. 这种土壤含有70%的黏土。/ Il fait un bénéfice brut de quarante pour cent sur le prix de vente. 他从销售价格中获得40%的毛利。/ le trois [quatre] pour ~ 三

[四]厘的公债 / prêter de l'argent à trois pour ～ 以年利3厘贷出款项 / des obligations de cinq pour ～ 年利为5%的债券 **3.** ～ pour ～ 百分之百地；完全地；地道的：Il aime profondément sa province, il est cent pour cent Bourguignon. 他是地地道道的勃艮第人，他深深地爱着本省的乡土。**4.** 分[美国、加拿大、荷兰等国的货币单位，其币值相当于主币的百分之一]：Je paierai cash sans un cent de dette à personne (Hémon). 我将支付现金，不会欠别人一分钱的。(埃蒙)

**cent** [sɛnt] *n. m.* 分[美国等国的辅币名]

**Cent.** centigrade 百分度，摄氏温度计的

**Cent.** centime 生丁(法国货币，1 / 100 法郎)

**Cent.** centimètre 厘米

**centaine** [sɑ̃tɛn] *n. f.* **1.** 百位数 **2.** 百个；百来个；近百个：une ～ d'invités 百来个客人 / approcher de la ～ 年近百岁 / Il a quatre-vingt-seize ans et il espère bien arriver à la centaine. 他今年96岁，很希望活到100岁。/ Les avions allemands vinrent bombarder la ville, tuant des centaines de personnes dans le quartier chrétien (de Gaulle). 德国飞机来轰炸城市，在基督教教徒聚居区炸死了几百人。(戴高乐)。**3.** 〈转〉大量：Les commandes arrivent chaque jour par centaines. 每天都有大量的定货单寄来。**4.** 扎住线束的一段线头 **5.** 〔史〕(在法兰克时代，伯爵领地内)由百人队长统治的区

**Cent Ans** (guerre de) 百年战争，历史学家对法国和英国在1337—1453年间断续进行的长期战争的称呼。

**Cent-Associés** (Compagnie des), **Compagnie de la Nouvelle-France** 百人股东公司，成立于1627年旨在开发殖民地的新法兰西公司。

**centaure** [sɑ̃tɔːr] *n. m.* **1.** 〔神〕半人半马的怪兽 **2.** 优秀的骑手 **3.** C～ 〔天〕半人马(星)座

**centaurée** [sɑ̃tɔre] *n. f.* 〔植〕矢车菊

**Centaures** 〔神〕希腊神话中的半人半马怪兽群。

**centauresse** [sɑ̃tɔrɛs] *n. f.* 〔神〕半人半马女怪

**centauromachie** [sɑ̃tɔrɔmaʃi] *n. f.* 〔神〕半人半马怪兽与拉比特人之战

**centavo** [sɑ̃tavo] *n. m.* 〈西〉分[许多拉丁美洲国家的辅币]

**centenaire** [sɑ̃tnɛːr] **I** *a.* 百岁的；百年的：un chêne ～ 一棵百年栎树 / Un grand-père centenaire siégeait à la place d'honneur. 一位百岁人瑞在上座入席。/ C'était la maison garantie, la réputation centenaire, surtout pour toutes les cheviottes (Céline). 这是一家闻名遐迩的百年老店，特别对所售的啥味呢提供质量保证。(塞利纳) **II** *n.* 百岁老人：Alors, l'écrivain Fontenelle était un centenaire. 那时，作家丰特内勒是个百岁老人。**III** *n. m.* 百年纪念：On se préparait à fêter le troisième centenaire [le tricentenaire] de la naissance de Corneille. 人们正准备纪念高乃依300周年诞辰。/ La petite ville s'enorgueillit de compter quatre centenaires encore alertes. 这座小城引以自傲的是，建城已有400年，仍充满活力生机。

**centenier** [sɑ̃tnje] *n. m.* **1.** (古罗马的)百人队长 **2.** (16世纪)百人民兵队长

**centennal, ale** [sɑ̃te[ɛ]nal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〈罕〉每百年的：exposition ～ale 每百年一次的展览会

**centennale** [sɑ̃te(ɛ)nal] *n. f.* 百年的展览会：la ～ des beaux-arts 1800—1900 1800—1900百年美术展览会

**centerless** [sɛntələs] *a. inv.* 〈英〉〔机〕无心(磨削)的：rectifieuse ～ 无心磨床

**centésimal, ale** [sɑ̃tezimal] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 百分之一的：fraction ～ale 百分数 **2.** 百分的；百进位的：division ～ale 百分法 / degré ～ 百分度 / échelle ～ale 百分刻度

**centésime** [sɑ̃tezim] *n. m.* 月利(息)1分

**centésimo** [sɑ̃tezimo, tʃɛntezimo] (*pl.* ***centesimi***) *n. m.* 分[意大利辅币名]

**cent-garde** [sɑ̃gard] (*pl.* ～*s*) *n. m.* **1.** 近卫骑兵队的骑兵 **2.** *pl.* (拿破仑三世的)近卫骑兵队

**centi-** *préf.* 表示"百分之一[1%]"的意思

**centiare** [sɑ̃tjaːr] *n. m.* 公厘[地积单位，相当于百分之一公亩]

**centibar** [sɑ̃tibaːr] *n. m.* 〔气〕厘巴[代号为cb]

**centième** [sɑ̃tjɛm] **I** *a.* **1.** 第一百的：le ～ numéro 第100号 / parvenir jusqu'à sa ～ année 达到第100年 / C'est la centième fois qu'il commet la même erreur. 这是第100次他出同样的错误了。/ la trois-～ page 第300页 **2.** 百分之一的：la ～ partie 1/100份 **II** *n.* 第一百名；第一百位：Il est le centième sur la liste d'admission. 他是录取榜上的第100名。**III** *n. f.* 第一百次演出：fêter la ～ d'une pièce de théâtre 庆祝一个话剧的第100场演出 / Si j'avais cru que cette petite choserie-là irait jusqu'à la centième (Bernard). 假如当时我预见到那个小剧目能上演到100场，我就…(贝尔纳) **IV** *n. m.* **1.** 百分之一：Le centimètre est le centième du mètre. 厘米是米的1/100。/ Cela représente le trois-centième à peine de la superficie de la France. 这大体相当于法国领土面积的1/300。**2.** 极小一部分；微不足道的一部分：Il n'a pas fait le centième du travail que nous lui avons donné à faire. 我们交给他的活，他只做了极小一部分。/ Je ne vous dis même pas le centième de ce qu'il m'a raconté. 他对我讲的事情，我告诉您的还不到百分之一。

**centièmement** [sɑ̃tjɛmmɑ̃] *adv.* 第一百次地

**centigrade** [sɑ̃tigrad] **I** *n. m.* 百分之一度[角度单位，代号为cgr] **II** *a.* 百分度的：échelle ～ 百分度标 / thermomètre ～ 摄氏温度计

**centigramme** [sɑ̃tigram] *n. m.* 厘克[代号为cg]

**centilage** [sɑ̃tilaːʒ] *n. m.* 〔统〕**1.** 百分割，百分位 **2.** (特定分类已知总体的)百分分类：le ～ des résultats d'un test psychologique 心理测试结果的百分分类

**centile** [sɑ̃til], **percentile** [pɛrsɑ̃til] *n. m.* 〔统〕**1.** 百分值，百分位数 **2.** (特定分类已知总体的)百分之一

**centilitre** [sɑ̃tilitr] *n. m.* 厘升[代号为cl]

**centime** [sɑ̃tim] *n. m.* **1.** 生丁，分[法国辅币名，等于百分之一法郎或一个旧法郎]：Deux livres à trente francs cinquante centimes chacun coûtent soixante et un francs. 每本书的价格为30法郎50生丁，买两本书要付61法郎。/ n'avoir pas un ～ 身无分文 **2.** 一点儿钱[常用于否定句中]：Vous pouvez jouir de tous ces avantages sans avoir à dépenser un centime. 您不必花钱便可享受到所有这些好处。**3.** ～ *additionnels* 附加税

**centimètre** [sɑ̃timɛtr] *n. m.* **1.** 厘米，公分[代号为cm]：～ carré [$cm^2$] 平方厘米 / ～ cube [$cm^3$] 立方厘米 / Cet enfant a grandi de quatre centimètres en un an. 这个孩子一年长高了4厘米。/ Les barreaux de la cage sont espacés d'un centimètre environ. 鸟笼的条档彼此间隔约1厘米。**2.** 以厘米为刻度单位的软尺：～ de tailleur 裁缝用的软尺 / prendre les mesures pour un vêtement avec un ～ 为做衣服量尺寸 / La couturière avait son centimètre autour du cou. 女裁缝的脖子上挂着软尺。

**centimo** [sɑ̃timo] *n. m.* 生地母[西班牙、委内瑞拉等国的辅币名，其币值为本位币的百分之一]

**Cent-Jours** (les) 百日政变，指1815年3月20日至6月22日，拿破仑自流放地厄尔巴岛卷土重来，企图重新执政的事件。

**CENTO** 〈英〉Central Treaty Organization 中央条约组织

**centon** [sɑ̃tɔ̃] *n. m.* **1.** 集句诗[集一家或各家诗句而成的诗篇] **2.** 〈引〉抄袭他人作品拼凑而成的东西

**centrafricain, e** [sɑ̃trafrikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 中非的 **II** **C**～ *n.* 中非人

**Centrafricaine** (République) 中非共和国,赤道非洲国家,其首都为班吉。

**centrage** [sɑ̃traːʒ] *n. m.* **1.** 〔技〕定中心,对中心 **2.** 〔技〕定形心;定重心 **3.** 〔技〕合轴调整 **4.** (足球)传中: L'ailier opère un mauvais centrage du ballon. 边锋踢了一个很糟的传中球。

**centr*al*, *ale*** [sɑ̃tral] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 在中心的,中心的: l'allée ~ale d'un parc 公园中间的小径 / le noyau ~ de la Terre 地球的中心核 / le Massif ~ (法国的)中央山脉,中央高地 / l'Asie ~ale 中亚细亚 / la force ~ale 〔物〕有心力 / voyelle ~ale 〔语〕中央元音,中心元音 / Le Mexique est le principal pays de l'Amérique centrale. 墨西哥是中美洲的主要国家。/ Elle habite le quartier central de la ville. 她住在城市的中心区。**2.** 〈引〉最重要的;最主要的;中心的: une tâche ~ale 中心任务 / La question financière est centrale. 经费问题是最主要的问题。/ C'est le point central de la philosophie de Kant. 这是康德哲学的核心。/ Le commentateur a insisté sur l'idée centrale du livre. 评论员强调了这本书的中心思想。**3.** 中央的: le pouvoir ~ 中央政权 / le comité ~ 中央委员会 / administration ~ale 中央各部委 / l'École ~ale des arts et manufactures (法国)中央高等工艺制造学校[简称 Centrale]: préparer le concours d'entrée à C~ 准备中央高等工艺制造学校的入学考试 **4.** 总的: la poste ~ale d'une ville 城市的邮政总局 / maison ~ale 总监狱 **5.** *chauffage* ~ 暖气设备 **II** *n. m.* 交换局: ~ téléphonique 电话交换局 / ~ automatique 自动电话交换局 / ~ télégraphique 电报总局 **III** *n. f.* **1.** 发电站: ~ale thermique [hydraulique] 火力[水力]发电站 / ~ale atomique [nucléaire] 原子能[核能]发电站 **2.** 联合工会: L'ordre de grève a été lancé simultanément par les différentes centrales ouvrières. 举行罢工的命令是几个联合工会同时发出的。**3.** 中心学校 **4.** 〈民〉总监狱 **5.** ~*ale d'achats* 购物中心

**centralien, *ne*** [sɑ̃traljɛ̃, ɛn] *n.* (法国)中央高等工艺制造学校学生

**centralis*ateur*, *trice*** [sɑ̃tralizatœːr, tris] **I** *a.* 集中的;集中领导的: organe ~ 集中的机构 / régime ~ 中央集权制 / Tous les secours destinés aux sinistrés seront acheminés vers un organisme centralisateur. 对灾民(人力物力)所有的救援都将向一个集中机构运送。**II** *n.* **1.** 集中者 **2.** 统一领导者

**centralisation** [sɑ̃tralizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 集中: ~ du capital 〔经〕资本集中 / la ~ du réseau ferroviaire français 法国铁路网的集中 / La centralisation des renseignements se fait dans les services du ministère de l'Intérieur. 集中情报的工作是由内政部各处负责的。**2.** 中央集权: Louis XIV s'attacha à compléter la centralisation politique. 路易十四致力于完善中央集权。

**centraliser** [sɑ̃tralize] *v. t.* **1.** 集中: Quel est le service qui sera chargé de centraliser les renseignements? 集中情报资料的工作是由哪个部门负责的? / Le duc d'Ampoule fut délégué aux recettes et chargé de centraliser les fonds de propagande (France). 安布尔公爵是财务专员,他负责集中宣传基金。(法朗士) / Le réseau ferré français est centralisé autour de Paris. 法国的铁路网是以巴黎为中心的。**2.** 集中领导: économie centralisée 集中计划经济 / Dans un pays dont l'administration est peu centralisée, les collectivités locales jouissent d'une plus grande autonomie. 在一个行政领导并不非常集中的国度里,地方集体享有更大的自主权。

**centralisme** [sɑ̃tralism] *n. m.* 集中制,中央集权制: Il faut s'en tenir au centralisme démocratique. 必须坚持民主集中制。

**centraliste** [sɑ̃tralist] **I** *a.* 集中制的 **II** *n.* 主张中央集权制的人

**centralité** [sɑ̃tralite] *n. f.* 〔心〕人际关系集中率[指在一个集体中,他人与某个特定的人交往的程度]

**centration** [sɑ̃trasjɔ̃] *n. f.* 定重心[指光谱学仪器等的]

**centre** [sɑ̃ːtr] *n. m.* **1.** 心,中心,中央: ~ d'un polygone régulier 〔数〕一个正多边形的中心 / ~ de gravité d'un triangle 三角形的重心 / le ~ d'une ellipse 椭圆的心 / ~ de symétrie d'un ensemble 一个整体的对称中心点 / ~ de moyennes distances 〔数〕均距心 / ~ d'homothétie 〔数〕位似心 / angle au ~ 〔数〕圆心角,中心角 / ~ de courbure 〔数〕曲率中心 / ~ de gravité 〔物〕重心,重力中心 / ~ de pesanteur 〔物〕重心 / ~ de pression 〔物〕压力[压强]中心 / ~ de poussée 〔物〕推力中心;浮心; 〔空〕气动中心;翼型焦点 / ~ de rotation 〔物〕旋转中心 / ~ d'attraction 〔物〕引力中心 / un ~ lumineux [calorifique, magnétique] 光[热,磁]心 / ~ d'oscillation 振动中心 / le ~ de la Terre 地心 / Le centre du cercle est marqué par un trou qu'a laissé la pointe du compas. 圆心上有一个圆规脚留下的小洞。**2.** 中点;中心;中心地点;中部: les arrondissements du ~ de Paris 巴黎中心各区 / les départements du ~ de la France 法国中部各省 / le ~ de la ville, le ~-ville 市中心 / On a longuement cru que la Terre était le centre de l'univers. 在很长的时间内,人们曾认为地球是宇宙的中心。/ Au centre du salon se trouve un guéridon. 在客厅的中央有一张独脚小圆桌。/ La ville de Bourges est au centre de la France. 布尔日市位于法国中部。/ Là-bas, au centre de la place ombragée de tilleuls, l'orchestre jouera tout à l'heure (Sollers). 那边,在椴树成阴的广场中央,乐队等一会就要演奏了。(索莱尔) **3.** 要点;中心: La question financière a été au centre du débat. 辩论的中心点是财政问题。/ Nous savons tous que notre mémoire est le centre de notre moi (Maeterlinck). 我们大家都知道我们的记忆就是自我的中心。(梅特林克) / Cette idée est le centre de sa doctrine. 这一思想是他的学说的中心。/ ~ d'intértêt 人们关心的重点;主题,题材: La situation politique ayant évolué, le centre d'intérêt s'était déplacé du domaine militaire au domaine social. 由于政治形势的发展,人们所关注的重点已从军事方面转移到社会方面。Dans certaines méthodes pédagogiques, les leçons sont groupées autour de divers centres d'intérêts. 某些教学法要求围绕若干主题分类编排课文。**4.** 〔解,生理〕中枢: ~ nerveux 神经中枢 / ~ cérébral 脑中枢 / ~ excitomoteur 运动中枢 / ~ visuel 视中枢 **5.** 〔军〕中路部队;中央: le ~ d'une armée 一支部队的中路军 / Le centre est encadré par les ailes. 中路军由侧翼部队掩护。**6.** 重要城市或重要地区: ~ économique [industriel, commercial, culturel, touristique, religieux] 经济[工业,商业,文化,旅游,宗教]中心 / ~ ferroviaire 铁路枢纽 / Lyon est un grand centre de l'industrie textile. 里昂是一个重要的纺织工业中心。/ Marseille est un grand centre industiel. 马赛是一个重要的工业中心。/ À Paris, le quartier de la Madeleine et des Champs-Élysées est le centre du commerce de luxe. 巴黎的马德兰-香榭丽舍区是高档豪华消费品商业中心。/ Le candidat a fait sa campagne électorale dans les centres ruraux. 这位候选人在重要的农业区作竞选宣传。**7.** 中心机构: le C~ national de la recherche scientifique 全国科研中心 / le C~ d'études sociologiques 社会科学研究中心 / le C~ *dramatique* 戏剧发展与推广中心 / ~ hospitalo-universitaire 医科大学附属医院 / ~ de remise en forme 康乐中心 / Les centres de dépistage de la tuberculose ont beaucoup contribué à la régression de cette maladie. 各地

的结核病检查中心为减少此类疾病作出了很大的贡献。/ ~ d'essais 试验中心 / ~ de formation 培训中心 / ~ d'instruction 〔军〕教导队 / ~ de compte 计算中心 / ~ de contrôle 控制中心 / ~ de lutte antituberculeuse 结核病防治中心 / ~ d'hébergement 收容中心 / le C~ d'aide par le travail (帮助 16 岁以下残疾人使之就业的)劳动车间 **8.** 〔政〕中间派;中间派议员: un ~ droit 中右分子 / un ~ gauche 中左分子 / C'est un homme du centre qui a été chargé de former le nouveau gouvernement. 被授权组织新政府的是一位中间派人物。**9.** avant-~ (足球队)中锋 **10.** (足球)传中球: faire un ~ devant les buts adverses 把一个传中球踢到对方大门前 / Il tira au but sur un centre de l'ailier droit. 他接到右边锋的一个传中球,立即射门。

**centré, *e*** [sɑ̃tre] *a.* 定中心的,置中的: lentille ~e 〔光〕定轴向的透镜,固定中心位置的透镜 / système ~ 合轴组

**Centre** (canal du) 中央运河,法国境内联系索恩河与卢瓦尔河的运河。

**Centre** (Région du) 中央大区,法国行政大区。

**Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou** 蓬皮杜国家艺术文化中心,位于法国巴黎。

**centrer** [sɑ̃tre] **I** *v.t.* **1.** 对准中心;放在中心: ~ un dessin sur une feuille 把画画在一张纸的中心 **2.** 〔技〕定中心,对中心;调整轴心: Si la roue est mal centrée, le mouvement ne sera pas régulier. 假如轮子的轴心没有调整好,那么它的运动是不规则的。**3.** 引向,导向: un roman centré sur la vie des mineurs 一部集中描写矿工生活的小说 / Cette pièce était centrée sur le personnage de Minos (Montherlant). 这个话剧集中刻画了米诺斯这一人物形象。(蒙泰朗) / Dès le début, la discussion a été centrée sur les moyens à employer. 一开始便围绕采用何种方式这一中心议题展开了讨论。**II** *v.i.* 〈引〉(把足球)传中: L'ailier centra, l'*avant reprit la balle et marqua un but.* 边锋把球传中,前锋接到球后射门得分。/ Il courut le long de la ligne de touche, puis centra. 他运球沿着边线前进,然后传中。

**centreur** [sɑ̃trœːr] *n.m.* (机床的)中心定位装置

**centre-ville** [sɑ̃trvil] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 市中心

**centrifugation** [sɑ̃trifygasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔物〕离心法,离心作用,分离作用 **2.** 〔化〕离心分离: filtrer par ~ 离心过滤

**centrifuge** [sɑ̃trifyːʒ] *a.* **1.** 离心的: force ~ 离心力 / pompe ~ 离心泵 **2.** 分离的: L'ancienne Autriche-Hongrie était affaiblie par l'action des forces centrifuges que représentait la volonté d'indépendance des nationalités minoritaires. 在以少数民族的独立愿望为代表的分离力量的作用下,奥匈帝国被削弱了。

**centrifugé, *e*** [sɑ̃trifyʒe] *a.* 离心(处理)了的: béton ~ 离心浇铸混凝土

**centrifugeage** [sɑ̃trifyʒaːʒ] *n.m.* 离心(作用),离心分离

**centrifuger** [sɑ̃trifyʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 离心 **2.** 离心分离: ~ du sucre 离心分离糖 / ~ du lait 离心分离牛奶 **3.** 〔冶〕离心浇铸

**centrifugeur, *se*** [sɑ̃trifyʒœːr, øːz] **I** *a.* 离心分离的 **II** *n.m.* 〔技〕离心机,离心泵 **III** *n.f.* **1.** 离心机,离心装置 **2.** 〔空〕(生理研究)旋转机

**centriole** [sɑ̃trjɔl] *n.m.* 〔生〕中心粒,吸引粒子

**centripète** [sɑ̃tripɛt] *a.* 向心的: force ~ 向心力 / accélération ~ 向心加速度 / mouvement ~ 向心运动

**centrisme** [sɑ̃trism] *n.m.* **1.** 中央集权制 **2.** 中间派政治倾向

**centriste** [sɑ̃trist] **I** *a.* **1.** 中央集权制的 **2.** 中间派的: les candidats ~s 中间派候选人 / Plusieurs députés centristes se sont abstenus. 好几位中间派议员投了弃权票。**II** *n.* 中央集权主义者

**centro-** *préf.* 表示"中心,中央,中枢"的意思

**centrolécithe** [sɑ̃trɔlesit] *a.* 中(央卵)黄的

**centromère** [sɑ̃trɔmɛːr] *n.m.* 〔生〕着丝粒

**centrosome** [sɑ̃trɔzɔm] *n.m.* 〔生〕中心体;卵母细胞中心体

**cent-suisse** [sɑ̃sɥis] (*pl.* **~s**) *n.m.* **1.** (古时法国国王的)瑞士卫队的卫兵 **2.** *pl.* 瑞士卫队

**centumvir** [sɛ̃tɔmviːr] *n.m.* 〈拉〉(古罗马)百人法庭的审判官

**centumvirat** [sɛ̃tɔmvira] *n.m.* (古罗马)百人法庭

**centuple** [sɑ̃typl] **I** *a.* 百倍的: Ce prix s'exprimait en anciens francs par un nombre centuple. 这一价格是用旧法郎标出的,是新法郎价码的 100 倍。/ Mille est un nombre centuple de dix. 千是十的百倍数。**II** *n.m.* **1.** 百倍: Mille est le centuple de dix. 千是十的一百倍。/ Il s'obstine à jouer aux courses, dans l'espoir, toujours déçu, de gagner le centuple de sa mise. 虽然总输,他还是一个劲的赌赛马,老是希望能赢得所下赌注百倍的钱。**2.** 〈引〉大量 **3.** ***au ~*** *loc. adv.* 百倍地;大量地: être récompensé au ~ 得到百倍的奖赏,得到大量的补偿 / J'étais couvert de bleus, mais une immense fierté me remboursait au centuple (Bazin). 虽然我被弄得遍体鳞伤,但是一种博大的自豪感给了我百倍的补偿。(巴赞)

**centupler** [sɑ̃typle] **I** *v.t.* 乘以一百;使增加到百倍: L'état d'excitation qui centuplait ses forces (Daudet). 被激励的兴奋状态百倍地增加了他的力量。(都德) / Il faudrait centupler ses efforts pour obtenir le résultat. 为了取得成果,必须百倍努力。/ ~ notre vigilance révolutionnaire 百倍地提高我们的革命警惕性 **II** *v.i.* **1.** 增加到百倍: Les automobilistes ont centuplé en quelques dizaines d'années. 几十年中,开汽车的人增加了百倍。/ La production a centuplé en vingt ans. 二十年中,生产增加了百倍。**2.** 〈引〉大量地增加: Les bénéfices ont centuplé. 利润大大增加了。

**centuriate** [sɑ̃tyrjat] *a.m.* 以百人为单位的: les comices ~s (古罗马)百人民会

**centuriation** [sɑ̃tyrjasjɔ̃] *n.f.* 古罗马以百人为单位对居民群体进行划分

**centurie** [sɑ̃tyri] *n.f.* (古罗马)百人团,百人队: La centurie comprenanit à l'origine 100 hommes, mais fut ramenée à 60. 百人队原先有 100 人,不过后来降为 60 人了。/ Deux centuries formaient un manipule. 在古罗马军团里,两个百人队构成一个支队。

**centurion** [sɑ̃tyrjɔ̃] *n.m.* (古罗马的)百人队长 [罗马军队下级军官,每个军团有 60 名百人队长]

**cénure** 见 cœnure

**cénurose** 见 cœnurose

**CEOLP** Comité Exécutif de l'Organisation pour la Libération de la Palestine 巴勒斯坦解放组织执行委员会

**cep** [sɛp] *n.m.* **1.** 葡萄植株;葡萄枝蔓: Le vigneron parcourt les rangées de ceps. 葡萄种植者查看一行行葡萄植株。/ On soutient les ceps par des échalas. 人们用支柱支撑葡萄的枝蔓。**2.** 犁侧板,犁床 **3.** (用葡萄藤做的)古罗马百人队长的指挥棒 **4.** *pl.* 〈旧〉镣铐

**cépage** [sepaːʒ] *n.m.* **1.** 葡萄苗木 **2.** 葡萄品种: Il est rare qu'un vin soit obtenu à partir d'un seul cépage, sauf pour les vins de Bourgogne. 葡萄酒一般很少是用一个品种的葡萄酿成的,而勃艮第葡萄酒是个例外。

**cèpe** [sɛp] *n.m.* (食用)牛肝菌

**cépée** [sepe] *n.f.* **1.** 由伐根上长出的萌芽条 **2.** 采伐后一、二年的新林

**cependant** [səpɑ̃dɑ̃] **I** *adv.* **1.** 〈古〉当时,其时,其间 **2.** [表示意义的对立或转折,相当于一个并列连词,在句子中的位置不固定] 可是,但是,然而: Cette histoire semble invraisemblable; elle est cependant vraie. 这个故事似乎令人难以置信,然而它是真人真事。/ Le froid est intense,

nous essaierons cependant de partir en voiture pour Lille. 虽然天气非常寒冷，但是我们仍旧打算开车到里尔去。/ Cependant, il m'apparut très vite qu'en dépit de leur venue, les Français libres restaient inébranlables (de Gaulle). 不过，我很快就发现，即便他们来了，自由法兰西人仍然是不可动摇的。(戴高乐) **II ~ *que*** *loc. conj.* 〈古〉当…时，在…其间：Didier me regardait, cependant que je prononçais ce petit discours (Duhamel). 当我作这个简短的讲演时，迪迪埃一直在看着我。(杜阿梅尔)

**céphal(o)-** *préf.* 表示"头，脑"的意思

**céphalalgie** [sefalalʒi] *n.f.* 〔医〕头痛

**céphalalgique** [sefalalʒik] *a.* 〔医〕头痛的

**-céphale** *suff.* 表示"头，脑"的意思：dolichocéphale 长头发型的

**céphalée** [sefale] *n.f.* 〔医〕(颅盖部)头痛：~ vespérale 夜间头痛

**céphalhématome** [sefalematɔm] *n.m.* 〔医〕头血肿

**-céphalie** *suff.* 表示"头，脑"的意思：hydrocéphalie 脑积水

**céphalique** [sefalik] *a.* 〔解〕头的，头颅的：capuchon [extrémité] ~ 头帽[精子头部前端覆盖的透明薄膜] / indice ~ 颅指数[最大横径×100 / 最大前后径] / veine ~ 头静脉

**céphalocordés** [sefalokɔrde] *n.m.pl.* 〔动〕脊索亚门

**céphalogyre** [sefalɔʒiːr] *a.* 〔解〕旋头运动的：muscles ~s 旋头肌

**céphaloïde** [sefalɔid] *a.* 头样的，头状的

**céphalomètre** [sefalɔmɛtr] *n.m.* (活体)头测量计

**céphalométrie** [sefalɔmetri] *n.f.* (活体)头测量法

**Céphalonie** 凯法利尼亚，希腊爱奥尼亚群岛中最大的岛屿。

**céphalopodes** [sefalɔpɔd] *n.m.pl.* 〔动〕(软体动物)头足纲

**céphalo-rachidien, ne** [sefaloraʃidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕头脊柱的，脑脊(髓)的：liquide ~ 脑脊(髓)液

**céphalosporine** [sefalɔspɔrin] *n.f.* 〔生化〕头孢菌素

**céphalothorax** [sefalɔtɔraks] *n.m.* 〔动〕头胸

**céphalotribe** [sefalɔtrib] *n.m.* 〔医〕碎颅钳

**Céphée** [sefe] *n.m.* 〔天〕仙王(星)座

**céphéide** [sefeid] *n.f.* 〔天〕造父变星

**ceps** [sɛp] *n.m.* (食用)牛肝菌

**céracé, e** [serase] *a.* 蜡状的，蜡质的

**Céram** 塞兰岛，位于印度尼西亚。

**cérambycidés** [serɑ̃biside] *n.m.pl.* 〔昆〕天牛科

**cérambyx** [serɑ̃biks] *n.m.* 〔昆〕天牛

**cérame** [seram] **I** *n.m.* 古希腊的陶器 **II** *a.* grès ~ 陶土，粗陶器

**céramique** [seramik] **I** *a.* **1.** 陶瓷的，制陶瓷器的：les produits ~s 陶瓷制品 **2.** 有关陶瓷的：un musée ~ 陶瓷博物馆 **II** *n.f.* **1.** 陶瓷制造术：la ~ chinoise [grecque] 中国[希腊]陶瓷工艺 / ~ dentaire 瓷牙制造术 / Le professeur avait initié ses élèves à la céramique. 老师把陶瓷制造术传授给学生。**2.** 陶瓷制品：une belle ~ 一件精美的陶[瓷]器 / Les murs de la salle de bains sont revêtus de carreaux de céramique. 浴室的墙上都贴了瓷砖。/ Certaines céramiques chinoises antiques sont d'une remarquable pureté de forme et de décoration. 某些中国古代陶瓷无论是造型还是图案都非常简洁。**3.** 陶瓷原料

**Céramique** (le) 塞拉米克，古雅典最大的公墓。

**céramiste** [seramist] **I** *a.* 制陶瓷的 **II** *n.* **1.** 陶瓷工 **2.** 铺瓷砖工 **3.** 陶瓷装饰工：Pour décorer ce cratère, le céramiste a utilisé plusieurs récits mythologiques. 陶瓷装饰工在这一件双耳爵上绘了好几个神话故事。

**céramite** [seramit] *n.m.* 陶砖

**céramographie** [seramɔgrafi] *n.f.* 陶瓷相学

**céramographique** [seramɔgrafik] *a.* 彩陶的：vase ~ 彩陶花瓶，彩陶罐

**céramologue** [seramɔlɔg] *n.* 陶瓷学家

**céraste** [serast] *n.m.* 〔动〕角蝰[一种毒蛇]

**cérat** [sera] *n.m.* 〔药〕蜡膏剂：Les cérats sont utilisés en cosmétologie. 蜡膏剂是用于美容的药品。

**céraunomètre** [seronɔmɛtr] *n.m.* 〔气，物〕雷电仪

**cerbère** [sɛrbɛːr] *n.m.* **1.** C~ 塞伯拉斯[希腊神话中看守地狱之门的三头犬] **2.** 强硬厉害的看守人或看门人：Le prisonnier ne pouvait guère espérer tromper la vigilance de son cerbère. 囚犯很难指望能骗得过狱吏的警惕性。/ Comme je m'avançais dans la cour de l'immeuble, un cerbère à chignon me demanda, balai en main, ce que je cherchais. 当我走进宅院的时候，一个头上梳着发髻手里拿着扫帚的看门人问我寻找什么。

**Cerbère** 塞尔贝尔，法国城镇，位于东比利牛斯省。

**cercaire** [sɛrkɛːr] *n.f.* 〔动〕尾蚴

**cerce** [sɛrs] *n.f.* **1.** 〔技〕圆筛框架；圆鼓板料 **2.** 〔建〕曲线样板，曲线模板 **3.** 〔建〕环形钢筋 **4.** 环，箍

**cerceau** [sɛrso] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.** 箍，桶箍：~ de tonneau 酒桶桶箍 / ~ de baquet 小木桶桶箍 / ~x du jupon 裙环 / ~x de crinoline 裙撑 **2.** (儿童玩的)木环，铁环：Un garçonnet jouait au cerceau dans les allées du parc. 一个男孩在公园里的小径上玩滚铁环。**3.** ~ d'acrobate 杂技演员的钻圈 **4.** 捕鸟用的撒网 **5.** ~ de capote (汽车的)顶篷杆 / ~ de la jante 车轮挡圈，轮胎压圈，轮盘边圈 **6.** 半圆形或弓形木[铁]框 **7.** *pl.* 猛禽翼端的飞羽：les ~x d'un faucon 隼的翼端飞羽

**Cerceau** (Androuet Du) 塞尔梭家族，16 至 17 世纪末法国著名建筑师和装饰师家族。

**cercis** [sɛrsis] *n.f.* 〔植〕紫荆

**cerclage** [sɛrklaːʒ] *n.f.* **1.** 加圆框；加箍：Le cerclage d'un tonneau est l'opération qui consiste à le munir de cercles. 箍桶就是在桶上加放圆箍。**2.** 〔医〕环扎法[治疗骨折或肛门直肠脱垂]：~ d'un os fracturé 治疗断骨的环扎法 **3.** (防虫)绑带法 **4.** ~ de balle 包裹捆带 / ~ en fer plat 钢带

**cercle** [sɛrkl] *n.m.* **1.** 〔数〕圆：~ concentrique [excentrique] 同[偏]心圆 / ~ circonscrit 外接圆 / ~ directeur 准圆 / petit ~ intérieur au grand 两圆内含 / ~s orthogonaux 正交圆 / Calculez la surface d'un cercle. 请您计算圆的面积。/ On trouve l'aire d'un cercle en multipliant le carré du rayon par le nombre π. 用半径的平方乘以 π 就是圆的面积。/ Sur une sphère, l'arc de grand cercle est le plus court chemin entre deux points. 在球面上，两点之间的最短距离是大圆弧。/ Le fond de la tasse à café avait imprimé un cercle sur la nappe. 咖啡杯子的底部在台布上印出了一个圆圈。**2.** 圈：~ de déclination 〔天〕赤纬圈 / ~ horaire d'un astre 〔天〕星体的时圈 / ~ de hauteur 等高圈 / ~ polaire arctique 〔地〕北极圈 / ~ du feu du Pacifique 太平洋周围的火山地带圈 / *navigation par arc de grand* ~ 〔海，空〕大圆圈航线航行或飞行 / L'aigle décrit plusieurs cercles avant de fondre sur sa proie. 老鹰在天上盘旋了好几圈，然后向它的猎物俯冲过去。/ Les curieux firent cercle autour du camelot. 好奇的人们在小贩四周围了一圈。**3.** 圆形物，圈，环，箍：De grands cercles de roue sont appuyés au mur du maréchal-ferrant. 在马蹄铁匠铺子的墙上靠放着一些大轮圈。/ Les gamins jouent avec de vieux cercles de tonneau. 淘气的孩子们在玩旧的桶箍。**4.** 〔技〕度盘：~ gradué 刻度盘 / ~ d'alignement 〔测〕经纬仪 / quart de ~ 〔天〕象限仪 / ~ méridien 〔天〕子午环，子午仪 / ~ zénithal 〔天〕高度圈 **5.** 〈转〉圈子，范围，限度：De cette éminence, on découvre un cercle de collines. 从这个高地可以看到，它被四周的山丘怀抱着。/ J'ai beau

chercher dans le cercle de mes relations, je ne vois personne qui réponde à ce signalement. 我在关系圈里白找了一通,竟没有发现与这样的体貌特征相符的人。/ Ces ouvrages de vulgarisation nous permettent d'agrandir le cercle de nos connaissances. 这些普及读物可以帮助我们扩大知识面。/ La solitude se referme. Oh! Il faut qu'il brise le cercle! (Montherlant) 孤独造成自我封闭。啊! 他必须打破故步自封的圈子! (蒙泰朗) **6.** 聚会的人;俱乐部;联谊会: un ~ littéraire 文学社: un ~ littéraire largement ouvert aux écrivains d'avant-garde 向先锋派作家敞开的文学社 / un ~ militaire 军官俱乐部: Les deux officiers s'étaient rencontrés au Cercle militaire. 两位军官曾经在军官俱乐部相遇。/ le ~ de librairie 书店联合会 / L'après-midi, il va au cercle lire les journaux et faire sa partie de bridge. 下午,他去俱乐部读报,打桥牌。**7.** ~ vicieux 〔逻〕循环论证;〈引〉恶性循环: Il ne peut se libérer des dettes les plus criardes qu'en empruntant ailleurs: c'est un cercle vicieux. 他只有重新举债才能偿还火烧眉毛的债务: 这便是恶性循环。**8.** ~ *de famille* 祖孙三代阖家团圆

**cercler** [sɛrkle] *v.t.* **1.** 加圆框;加箍: ~ une meule 给磨盘加箍 / ~ un tonneau 箍桶 / Le forgeron cerclait les roues d'une charrette. 铁匠给车轮加箍。/ lunettes cerclées d'or 金丝边眼镜 / yeux cerclés de bistre 〈转〉有黑圈的眼睛 **2.** 环扎: ~ d'un fil un os fracturé 把断骨用线环扎起来 **3.** 套上: Elle avait les bras cerclés de bracelets d'or. 她的手臂上戴着金手镯。

**cerclier** [sɛrklje] *n.m.* 桶箍制造工

**cerco-** *préf.* 表示"尾巴"的意思: cercopithèque 长尾猴

**cercopithécidés** [sɛrkɔpiteside] *n.m.pl.* 〔动〕猴科

**cercopithèque** [sɛrkɔpitɛk] *n.m.* 长尾猴

**cercueil** [sɛrkœ:j] *n.m.* **1.** 棺材: ~ de chêne [de nanmu] 栎木[楠木]棺材 / le ~ d'or du pharaon Toutankhamon 图坦卡门法老的金质棺材 / le couvercle d'un ~ 棺盖 / Le cercueil, chargé de fleurs, est resté une journée dans une chapelle ardente. 散满鲜花的棺材在点着蜡烛的停尸室停放了一整天。/ Il eut les plus belles funérailles dans un cimetière villageois, un cercueil en bois jaune (Colette). 他躺在一具黄木棺材里,在村子的公墓上为他举行了最隆重的葬礼。(科莱特) / du berceau au ~ 〈转〉从生到死 / être dans le ~ 〈转〉已经死亡 / descendre dans le ~ 〈转〉死亡 **2.** 死亡物的储藏所: Les Mémoires, sorte de cercueil du passé. 回忆录是已经消逝的过去的储藏所。

**Cercy-la-Tour** 塞西拉图尔,法国城镇,位于涅夫勒省。

**Cerdagne** 塞尔达尼亚,比利牛斯山脉地区,位于法国和西班牙接壤处,分属西班牙加泰罗尼亚自治区和法国东比利牛斯和阿列日省。

**Cerdan, Marcel** (1916—1949)塞尔丹,法国拳击家。

**cerdan,** *e* [sɛrdɑ̃, an] **I** *a.* 塞尔达尼亚的 **II C~** *n.* 塞尔达尼亚人

**Cère** (la) 塞尔河,位于法国奥弗涅地区。

**céréale** [sereal] **I** *n.f.* 谷物;粮食作物: Le riz, le blé, le maïs, l'avoine, le seigle, le sorgho sont des céréales. 水稻、小麦、玉米、燕麦、黑麦、高粱是粮食作物。/ En France, la moitié environ des terres cultivables sont consacrées à la culture des céréales. 法国一半左右的可耕地用于种植谷物。/ Dans le Sud de la Chine, le riz est la céréale la plus importante. 在中国南部,水稻是主要的粮食作物。/ Office national interprofessionnel des ~s 全国行业间谷物管理局 **II** *a.* 谷物的: plantes ~s 谷类植物,粮食作物

**céréali*er*, *ère*** [serealje, ɛ:r] **I** *a.* 谷物的: cultures ~ères 谷类作物;种植谷类作物 / commerce ~ 谷类贸易 / Ce pays cherche à accroître sa production céréalière. 这个国家在努力扩大谷物生产。**II** *n.m.* **1.** 大宗谷物(特别是小麦)生产者 **2.** 谷物散装运输船

**céréaliculture** [serealikylty:r] *n.f.* 〔农〕谷物栽培,谷物种植

**céréaliste** [serealist] *n.* 谷物专家

**céréalose** [serealo:z] *n.m.* 用谷物淀粉制的葡萄糖

**cérébelleux, *se*** [serebɛlø, ø:z] *a.* 〔解〕小脑的: artères ~ses 小脑动脉 / hémisphère ~ 小脑半球 / ataxie ~se 〔医〕小脑性共济失调

**cérébellite** [serebɛlit] *n.f.* 〔医〕小脑炎

**cérébr(o)-** *préf.* 表示"脑"的意思

**cérébr*al*, *ale*** [serebral] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 〔解〕脑的,大脑的: hémisphères ~aux 大脑半球 / écorce ~ale 大脑皮层 / artères ~ales 大脑动脉 / circonvolutions ~ales 脑回 / localisations ~ales 大脑区域定位法 / ramollissement ~ 〔医〕脑软化 / apoplexie ~ale 〔医〕大脑卒中,脑溢血 **2.** 〈引〉思维的;脑力的;智力的: activité ~ale 脑力活动 / travail ~ 智力[脑力]劳动 / le surmenage ~ 脑力过度疲劳 / Son travail est plus cérébral que manuel. 他从事的工作,脑力劳动多于体力劳动。**3.** 从事脑力活动的;从事精神活动的;理智的: Paris est bien trop cérébral pour aimer la musique (Daudet). 巴黎脑力活动太多以至于冷落了音乐。(都德) / On a reproché à ce poète d'être trop cérébral et pas assez sensible. 人们曾责备这位诗人抽象思维过多而情感思维不足。/ un tempérament ~ 理智的性格 **II** *n.* 从事脑力活动的人;思考的人: Je ne suis pas une cérébrale (Donnay). 我并不是一个善于思考的人。(多内)

**cérébralité** [serebralite] *n.f.* 思考,思索: La froide cérébralité de cet homme s'oppose à la sensibilité exacerbée de sa femme. 这个男子冷静的思考同其妻子极度的敏感形成鲜明的对比。

**cérébrasthénie** [serebrasteni] *n.f.* 〔医〕大脑神经衰弱

**cérébromalacie** [serebrɔmalasi] *n.f.* 〔医〕脑软化

**cérébrosclérose** [serebrɔsklero:z] *n.f.* 〔医〕脑硬化

**cérébroside** [serebrozid] *n.f.* 〔生化〕脑苷脂

**cérébro-spin*al*, *ale*** [serebrospinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔医〕脑脊髓的: axe ~ 中枢神经系统,脑脊髓 / méningite ~ 脑脊髓膜炎

**cérébrotonie** [serebrɔtɔni] *n.f.* 〔心〕大脑紧张型

**cérébrotonique** [serebrɔtɔnik] *a.* 〔心〕大脑紧张型的

**cérémoniaire** [seremɔnjɛ:r] *n.m.* 〔宗〕主持宗教仪式的神甫或教士

**cérémonial** [seremɔnjal] (*pl.* ~***s***) *n.m.* **1.** 礼节,礼仪,仪式: le ~ diplomatique 外交礼仪 / le ~ mondain 社交礼仪 / Fatigué de tout ce cérémonial, le roi aurait préféré voyager incognito. 被这一整套礼仪弄得疲惫不堪的国王,宁愿匿名微服出访。/ Les vivants ne détiennent aux morts qu'un cérémonial triste (Colette). 活人对亡灵来说只掌握着一套可怜的礼仪罢了。(科莱特) / L'un d'eux se mit soudain à rire, empêchant le cérémonial de se dérouler dans l'ordre (Sollers). 他们中有一人笑了起来,妨碍了礼仪的正常进行。(索莱尔) / Tous les ans, nous allions souhaiter la bonne année à notre tante selon un cérémonial invariable. 按照一套不变的礼节,每年我们都要去向姑妈拜年。**2.** 〔宗〕礼仪书: Le cérémonial veut que le clergé paroissial aille accueillir l'évêque à l'entrée de l'église. 礼仪书规定教区的神职人员要到教堂门口去迎接主教。**3.** 〈旧〉礼法 **4.** 〔动〕某些动物相遇时的见面动作

**cérémonialisme** [seremɔnjalism] *n.m.* 崇尚礼仪的思想

**cérémonie** [seremɔni] *n.f.* **1.** 宗教仪式: la ~ du baptême 洗礼,浸礼 / la ~ de l'ordination 圣职授任礼;神品晋升礼 / Le rituel règle les cérémonies. 仪式根据礼仪书安排。/

En France, la cérémonie religieuse du mariage doit être précédée de la cérémonie civile à la mairie. 在法国,举行宗教婚礼前先要到市政厅举行世俗礼仪。**2.** 仪式,礼仪,典礼: ~s d'initiation 入会仪式,入社仪式 / la ~ des fiançailles 订婚仪式 / la ~ de la remise d'une décoration 授勋仪式 / ~s en l'honneur de la Fête nationale 国庆典礼 / tenue [habit] de ~ 礼服 / maître des ~s 司仪 / La cérémonie solennelle d'inauguration de la nouvelle faculté était présidée par le ministre de l'Éducation nationale. 新学院的落成典礼是由教育部长主持的。**3.** 礼节,礼貌: une ~ très simple 很简单的礼节 / visite de ~ 礼节性拜访 / en ~ 隆重地: Le mariage a eu lieu en grande cérémonie. 结婚典礼十分排场。/ Il est venu me prier avec beaucoup de cérémonies de vouloir bien lui faire honneur d'être le parrain de son fils. 他郑重其事地来请我给他赏光,当他的儿子的教父。**4.** *pl.* 〈贬〉客套,虚礼: Il a fait bien des cérémonies avant d'accepter. 他在接受之前客套了一番。/ Son frère n'a pas fait tant de cérémonies pour réclamer sa part. 他的弟弟并没有装腔作势就要了自己的那一份。/ Voilà bien des cérémonies pour si peu de choses. 〈转〉小题大做。/ sans ~(s) 不客气地,不拘礼地: Venez donc un soir dîner à la maison sans cérémonies. 您不要客气,找个晚上来我家吃晚饭。

**cérémoniel, le** [seremɔnjɛl] *a.* **1.** 仪式的,礼仪的,典礼的: des règles ~les 礼仪的规矩 **2.** 矫揉造作的: poésie ~le 矫揉造作的诗歌

**cérémonieusement** [seremɔnjøzmɑ̃] *adv.* 拘礼地,过分讲究礼节地: saluer ~ 过分讲究礼节地向人致意 / M. le Maire présenta cérémonieusement l'orateur. 市长先生郑重其事地把演讲者介绍给听众。/ Cette grosse femme se tenait devant moi, s'inclinait cérémonieusement(Mallet-Joris). 这个胖女人站在我面前,毕恭毕敬地向我鞠躬。(马莱-约里斯)

**cérémonieux, se** [seremɔnjø, øːz] *a.* **1.** 〈贬〉拘泥虚礼的,过分讲究礼节的,讲究客套的: un homme ~ 拘泥虚礼的人 / un ton ~ 过分客套的语气 / accueil ~ 〈引〉过于隆重的欢迎 / Les deux invités échangèrent des saluts cérémonieux, puis passèrent au salon. 两位来宾过分客套地互相致礼,然后步入客厅。/ Un maître cérémonieux nous introduisit. 一个拘泥虚礼的主人为我们引路。/ La gravité voulue et cérémonieuse du peintre gênait un peu Mme de Guilleroy (Maupassant). 画家那装腔作势过分客套的庄严神态使吉伊洛娃太太颇感拘束。(莫泊桑) **2.** 〈古〉恭敬的,有礼貌的: Extérieurement il est civil et cérémoniel (La Bruyère). 从外表看,他是个彬彬有礼的谦谦君子。(拉布吕耶尔)

**Cérès** [serɛs] *n. pr. f.* 刻瑞斯[罗马神话中的谷物女神]

**Céret** 塞雷,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**CEREX** Centre d'Études des Relations Extérieures 对外关系研究中心

**cerf** [sɛːr] *n. m.* 鹿,公鹿: ~ dix-cors 角有十杈的鹿,7岁的鹿 / ~ paumé 枝角已成掌状分叉的老鹿 / Le cerf adulte pèse environ cent cinquante kilos. 成年的公鹿体重约150公斤。/ Le cerf et la biche sont le gibier par excellence de la chasse à courre. 公鹿和母鹿是围猎的好野味。/ se déguiser en ~ 〈行〉快速奔跑

**cerfeuil** [sɛrfœj] *n. m.* 雪维菜、香叶芹等调味蔬菜的通称

**cerf-volant** [sɛrvɔlɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.** 〔昆〕鹿角锹甲(虫): Un cerf-volant, sorti de l'arbre contre lequel nous étions blottis, roulait ses gros yeux bêtes, fixes de terreur (Daudet). 从我们背靠蹲着的树上爬出一只鹿角锹甲,它那惊恐的又大又蠢的眼睛在滴溜溜地打转。(都德) **2.** 风筝,纸鹞: Sur la plage, les enfants jouent avec des cerfs-volants. 孩子们在海滩上玩放风筝。

**Cergy** 塞日,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹地区。

**céri-** *préf.* 表示"蜡"的意思

**cérifère**[1] [serifɛːr], **cérigène** [seriʒɛn] *a.* 产蜡的: insecte ~ 产蜡昆虫

**cérifère**[2] [serifɛːr] *a.* 含铈的

**cérificateur** [serifikatœːr] *n. m.* 日光晒(蜂)蜡器

**cérification** [serifikasjɔ̃] *n. f.* 自然蜡化[指某些植物叶子的防水功能]

**cérigène** 见 cérifère

**Cerignola** 切里尼奥拉,意大利城市。

**Cèrigo, Cythère** 基西拉,希腊伊奥尼亚群岛中最靠东南的岛屿。

**Cérilly** 塞里伊,法国城镇,位于阿列省。

**cérique** [serik] *a.* 〔化〕**1.** 高铈的,四价铈的 **2.** *terres* ~*s* 铈土[包括镧、镨、钕、钷、钐]

**cerisaie** [səriʒɛ] *n. f.* 樱桃园

**cerise** [səriːz] **I** *n. f.* **1.** 樱桃: tarte aux ~s 奶油樱桃馅饼 / liqueurs aux ~s 樱桃酒 / ~s à l'eau-de-vie 烧酒泡樱桃 / avoir la bouche en ~ 有一张樱桃小嘴 / En France, les cerises mûrissent gréralement en juin et juillet. 在法国,樱桃一般在六七月成熟。**2.** *rouge comme une* ~ 像樱桃一样红: En s'apercevant de sa méprise, elle devint rouge comme une cerise. 她发觉自己弄错了,脸变得像樱桃一样红。**3.** 咖啡豆 **4.** 〈引〉像樱桃一样的果子: ~ d'ours 〔植〕熊果 / ~ d'hiver 〔植〕酸浆果 / ~ gommeuse 〔植〕无患子 **5.** 长在马腿上的肉瘤 **6.** 〈民〉脸;头 **7.** *avoir la* ~ 〈民〉运气不佳 **II** *n. m.* 樱桃色,鲜红色 **III** *a. inv.* 樱桃色的,鲜红的: cravate ~ 鲜红色的领带 / des écharpes ~ 鲜红色的披肩 / des robes rouge ~ 樱桃色的连衣裙

**cerisette** [sərizɛt] *n. f.* **1.** 樱桃干 **2.** 樱桃汁做的饮料 **3.** 〔植〕冬珊瑚

**cerisier** [sərizje] *n. m.* **1.** 樱桃树: Et là-bas, au quartier de Saint-Pierre, dans des vergers de cerisiers, encore des tentes (Giono). 在圣皮埃尔区那边的樱桃园里,还有一些帐篷呢。(吉奥诺) **2.** 樱桃木: une table [armoire] en ~ 樱桃木的桌子[柜子]

**Cerisiers** 塞里齐埃,法国城镇,位于约讷省。

**Cerisy-la-Salle** 瑟里西-拉萨勒,法国城镇,位于芒什省。

**cérite** [serit] *n. f.* 〔矿〕铈硅石: La cérite est infusible au chalumeau. 铈硅石在焊炬的高温下不熔化。

**cérithe** [serit] *n. m.* 〔动〕蟹守螺

**cérium** [serjɔm] *n. m.* 〔化〕铈[第58号元素]

**Cerizay** 塞里赛,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**CERM** Centre d'Études et de Recherches Marxistes 马克思主义研究中心

**cermet** [sɛrmɛ] *n. m.* 金属陶瓷

**CERN** Centre [Conseil] Européen de Recherche Nucléaire 欧洲核研究中心[委员会]

**Cernay** 塞尔奈,法国上莱茵省城市。

**Cernay-la-Ville** 塞尔奈-拉维尔,法国城镇,位于伊夫林地区。

**cerne** [sɛrn] *n. m.* **1.** 〈旧〉圆,圆圈: ~ magique 魔圈 **2.** 黑眼圈: Des cernes sous les yeux sont un signe de fatigue. 眼睛下面的黑圈是疲劳的信号。/ Les cernes de son visage rappellent les nuits sans sommeil qu'il vient de passer. 他脸上的黑眼圈表明了他最近度过的不眠之夜。/ Un grand cerne bleu se dessine autour de ses yeux où glissent des larmes claires (Duhamel). 她眼睛里噙着闪亮的泪花,周围有一个蓝色的眼圈。(杜阿梅尔) **3.** (创伤、挫伤周围的)青痕 **4.** (织物或衣服上的污迹经洗涤后留下的洗涤剂的)痕迹: Il aurait mieux valu porter cette veste chez le teinturier, car, si tu as fait disparaître les taches, il reste de grands cernes. 你本该把这件上衣送去染一下,因为,你是把污迹洗

掉了,但是留下了洗涤剂的斑斑痕迹。**5.** (树木的)年轮: Le nombre des cernes sert à reconnaître l'âge d'un arbre. 年轮数可用以识别树龄。**6.** 花冠上的绸带 **7.** 画的工笔轮廓线 **8.** 月晕: Un cerne autour de la lune annonce la pluie. 月晕兆雨。**9.** 物体周围模糊的阴影区: Un cerne de brume estompait le contour des arbres de la route. 雾幕模糊了路旁树木的轮廓。

**cerné, e** [sɛrne] *a.* **1.** 被围困的: ennemi ～ 被困的敌人 **2.** 有黑圈的: yeux ～s 有黑圈的眼睛

**cerneau** [sɛrno] (*pl.* ～*x*) *n.m.* 青核桃;青核桃肉: vin de ～x (食青核桃肉时节喝的)玫瑰红葡萄酒

**cernement** [sɛrnmɑ̃] *n.m.* **1.** 沿树根一圈切开树皮 **2.** 沿树根一圈挖环形坑

**cerner** [sɛrne] *v.t.* **1.** 围住: Des montagnes cernent la ville. 群山环抱着城市。/ La lune était cernée d'un halo. 月亮四周围着一圈光晕。**2.** 包围: La police a cerné l'immeuble où se cachait le malfaiteur. 警察包围了歹徒藏身的那栋大楼。/ Nos troupes ont cerné un détachement ennemi. 我们的部队包围了敌人的一个分队。/ ～ qn 〈转〉笼络某人;哄骗某人 **3.** 〈引〉困扰: Je suis cerné de soucis. 我被忧虑所困扰。**4.** 确定范围: ～ une question [une difficulté] 明确问题[困难]的范围 / La discussion préliminaire a permis de cerner le problème essentiel. 预备会议的讨论明确了主要议题的轮廓。**5.** 勾勒轮廓: ～ une silhouette d'un trait bleu 用蓝色线条勾勒一个侧影的轮廓 / ～ un personnage〔文〕用有力的笔触勾画出人物的形象 **6.** ～ *un arbre* 沿树根挖一个环形坑以便将树连根移出 / ～ *une tige* 在树干上把树皮切开一圈[使之多结果,结好果] **7.** 剥壳: ～ des noix 剥去青核桃的壳 **8.** 围以黑圈: La fatigue lui cerne les yeux. 疲劳使他的眼睛围着黑圈。/ J'ai les yeux cernés. 我的眼睛围着黑圈。

**cernoir** [sɛrnwaːr] *n.m.* (园艺用)小截枝刀

**cernure** [sɛrnyːr] *n.f.* 因疲劳引起的黑眼圈

**Cernuschi, Enrico** (1821—1896)塞努斯基,意大利政治家和经济学家。

**céro-** *préf.* 表示"蜡"的意思

**céromancie** [serɔmɑ̃si] *n.f.* (把熔化的蜡倒入水中的)占卜术

**céroplastie** [serɔplasti], **céroplastique** [serɔplastik] *n.f.* 蜡塑术: La céroplastique était connue des Anciens. 古代人已经学会了蜡塑术。

**cérotique** [serɔtik] *a.* acide ～〔化〕蜡酸,廿六(烷)酸

**-cerque** *suff.* 表示"尾巴"的意思

**Cerro Bolivar** 塞罗波里瓦尔,委内瑞拉铁矿区。

**cers** [sɛrs] *n.m.* 〈方〉(干寒而强烈的)西北风,北风

**certain¹, e** [sɛrtɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 肯定的,一定的;确定的,决定的;确实的: une information ～e 一个可靠的消息 / la date ～e 确定的日期;〔法〕定期 / prix ～ 定价 / une preuve ～e 确凿的证据 / La victoire de cette équipe était considérée comme certaine. 人们认为这个球队必胜无疑。/ La bonne foi de notre interlocuteur était certaine. 我们的交谈者的诚意是无庸置疑的。/ Si vous vous conformez à toutes les prescriptions, le succès est certain. 如果你们按照规定去做,就一定会成功。/ En quelques dizaines d'années, la médecine a fait des progrès certains. 在几十年内,医学取得了无可争辩的进步。/ *il est* ～ *que*... 是肯定的;可以肯定…: Il est aujourd'hui certain que la Lune n'a pas d'atmosphère. 现在可以肯定月球上没有大气。Il est certain, après enquête, que le témoin avait menti. 经过调查,可以肯定证人说了假话。Il n'est pas certain que mon frère puisse venir vous voir. 我的弟弟能不能来看您,这还不一定。Est-il certain que nous puissions finir ce travail avant le mois prochain? 我们在本月内把工作做完,有把握吗? **2.** 确信的: L'erreur ne peut pas venir de moi: je suis certain de mes calculs. 错误不是出在我这里,我确信自己的计算是正确的。/ N'ayez aucune crainte, je suis certain de son acceptation. 您别担心,我确信他是会接受的。/ Es-tu bien certain de n'avoir rien oublié? 你能肯定什么都没有遗忘吗? / Nous sommes certains de gagner la partie. 我们确信我们会赢。/ Je suis certain qu'il réussira. 我确信他会成功的。/ J'avais fui Balbec pour être certain qu'elle ne pourrait plus voir telle personne (Proust). 我避开了巴尔贝克,以确信她再也不能见到此人了。(普鲁斯特) / Je ne suis pas du tout certain que le moment soit favorable. 我并不确信这一时机是有利的。/ Êtes-vous certain qu'il puisse nous rendre service? 您能肯定他会帮我们的忙吗? **3.** *sûr et* ～ 非常肯定;确信无疑: Jusqu'ici, les recherches sont restées vaines, voilà qui est sûr et certain. 到目前为止,研究工作尚未见效,这是确定无疑的。/ Soyez sûr et certain que je ferai tout mon possible pour vous aider. 请您确信我会尽力帮助您的。

**certain², e** [sɛrtɛ̃, ɛn] **I** *a. indéf.* **1.** 某个;某种;某些;有个;有种;有些: ①un ～, une ～e 跟普通名词: Vous souvenez-vous d'une certaine promenade que nous avions faite en forêt? 您是否记得咱们在树林里的那次散步? / Il est venu nous voir avec un certain cousin à lui. 他带了他的某个表弟来看望我们。/ J'ai lu cette phrase dans certain auteur du XVIII^e siècle. 我是在看某个18世纪的作家的作品时读到这句话的。② un ～, une ～e 跟专有名词: Connaissez-vous un certain M. Lambert, qui prétend être de vos amis? 您认识有一个自称是您的朋友的朗贝尔先生吗? / J'avais pour camarade de classe un certain Renaud. 我有一个名叫雷诺的同学。/ Il s'agit d'un certain M. Durand. 是某个迪朗先生。③un ～, une ～e 跟抽象名词: un arbre d'une ～e hauteur 一棵相当高的树 / un ～ effet 某种效果 / Son oncle est un homme déjà d'un certain âge. 他的叔叔已经是一个上了年纪的人了。/ Willy répondit avec une certaine hésitation (Simenon). 威利回答时有些犹豫不决。(西默农) / D'un certain point de vue, il a raison. 以某种观点看,他是对的。/ Quand je m'endormais d'une certaine façon, je me réveillais grelottant (Proust). 当我以某种方式睡着后,醒来就会打寒颤。(普鲁斯特) / Il faut un certain courage pour entreprendre la lecture d'un tel ouvrage. 想读这么一本书,是要有点勇气的。/ Au bout d'un certain temps, l'inaction a commencé à me peser. 过了一段时间之后,无所事事的闲散使我觉得难受。/ Dans une certaine mesure, cet échec lui sera salutaire. 从某种意义上说,他的失败将对他的健康有益。**2.** ～s, ～es 有些,某些: Certaines phrases de ce texte sont équivoques. 这篇文章中的某些句子是含糊不清的。/ Vous serez très utile en me renseignant sur certains points (Simenon). 您要是在某些方面给我提供信息,必将对我非常有用。(西默农) / On ne peut pas comprendre cette théorie si on n'a pas certaines connaissances mathématiques. 如果缺乏某些数学知识,就无法懂得这一理论。/ Dans certains cas, il vaut mieux ne pas se faire remarquer. 在某些情况下,最好不要引人注目。/ Certains élèves ont beaucoup plus de peine que d'autres à fixer leur attention. 某些学生比其他同学更难集中注意力。**II** *pron. indéf. pl.* 某些人,有些人: ～s prétendent que... 某些人认为… / ～s disent ... 某些人说… / Certains sont incapables de garder un secret. 有些人是不能保守秘密的。/ Je ne peux pas approuver l'attitude de certains. 我对某些人的态度是不能苟同的。/ Chez certains, la méfiance est maladive. 有些人对人对事

持有病态的不信任感。/ Certains d'entre vous paraissent m'avoir mal compris. 你们中的一些人似乎误解了我的意思。**III** *n. m.* **1.** 肯定的事物: le certain est que... 可以肯定的是… **2.** 〔财〕(外汇的)间接标价: Ce jour-là, le certain du dollar était de 4,53 francs. 那天,美元对法郎的汇率是1比4.53。/ Londres donne le certain à Paris. 伦敦把英镑对法郎的间接标价通知巴黎。

**certainement** [sɛrtɛnmɑ̃] *adv.* **1.** 肯定地,一定地: Vous savez certainement son adresse. 您一定知道他的地址。/ Ils ne sont certainement au courant de rien. 他们一定什么也不了解。/ Il tiendra certainement ses promesses. 他一定会恪守自己的诺言的。/ Certainement qu'il vous écrira. 〈俗〉他一定会给您写信的。/ Tu ne trouves pas la situation? Il y a pourtant bien certainement un moyen d'en sortir. 您还看不清形势吗? 但是肯定会有一种摆脱困境的办法的。**2.** 确实地;当然: —Partez-vous? —Certainement. —您要走吗? —当然。

**certes** [sɛrt] *adv.* **1.** [用以加强肯定语气]当然,的确: Certes, vous avez raison. 的确,您是对的。/ Certes, l'exemple est rare et digne de mémoire (Corneille). 的确,这一事例是少有的,而且值得牢记在心。(高乃依)。/ Un accord vous paraît-il possible? — Oui, certes, à condition que chacun y mette un peu du sien. 您认为能够达成协议吗? —当然能够,只要各方都拿出一点诚意来就行。/ Vous pouvez certes nous en approuver du dehors (de Gaulle). 你们当然可以从外部来赞扬我们喽。(戴高乐) **2.** [用以表示让步或映衬]当然;显然;无疑: Je ne veux certes pas vous décourager, mais l'entreprise me semble bien difficile. 我当然不想给你们泼冷水,不过我看这件事很难办。/ On peut certes y aller en voiture, pourtant il serait dommage de ne pas profiter de ce beau temps pour marcher un peu. 乘车去无疑是可以的,但是不利用好天气走走路也是很可惜的。/ Les Gaulois n'étaient pas aussi civilisés que les Romains, certes, mais ils n'étaient nullement des sauvages. 高卢人当然没有罗马人那么文明,然而他们并不是野蛮人。

**certificat** [sɛrtifika] *n. m.* **1.** 证明书,证书: ~ de domicile 户籍证书 / ~ de scolarité 入学证件 / ~ d'indigence 贫困证书 / ~ de propriété 产权证明书 / ~ d'origine (货物)产地证书 / ~ de présence au corps 在职军人证书 / ~ de travail 服务经历证书 / ~ de navigabilité 〔海〕适航证书 / ~ de vaccination 预防接种证书 / ~ médical 健康状况证明书: Pour toute absence de plus de deux jours, il devra être présenté un certificat médical. 缺勤两天以上者,应当出示一份健康状况证明书。/ ~ de bonne conduite 操行优良证明书 / faux ~ 假证明 / ~ *de complaisance* (不合实情的)人情证明 / délivrer un ~ 发给证书 / Les certificats de scolarité sont délivrés par le chef d'établissement. 入学证件是由校长发给的。/ Je ne peux pas vous faire ce certificat parce qu'en fait j'ignore si vous avez ou non cette maladie (Camus). 我没法给您开这个证明,因为我事实上并不了解您是否患了这种病。(加缪) **2.** (能力、资格)考试合格证书: ~s d'études supérieures [de licence] 高等学校学业证书[即学士学位证书] / ~ d'aptitude au professorat de l'enseignement secondaire (CAPES) 中学师资合格证书 / ~ (d'études primaires) 小学毕业考试: passer son ~ 通过小学毕业考试, Oui, Martinet, on se fréquente depuis l'école, d'avant le certificat (Arnoux). 是的,名叫马蒂内,我们在小学毕业考试前就互相来往至今。(阿尔努) / Les centres d'apprentissage délivrent un certificat d'aptitude professionnelle au bout de trois années d'apprentissage. 3年学习期满,学徒培训中心授予业务能力合格证书。

**certificateur** [sɛrtifikatœːr] **I** *a.* 〔法〕证明的;担保的,保证的 **II** *n. m.* 〔法〕证明人;担保人,保证人: ~ de caution 保人的保证人,第二保证人

**certificatif, ve** [sɛrtifikatif, iːv] *a.* 证明的;保证的: pièces ~ves 证件

**certification** [sɛrtifikasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕书面证明,书面保证: ~ de signature 对签字的书面保证 / ~ de copies conformes 对抄件与原文无误的书面保证

**certifié, e** [sɛrtifje] **I** *a.* 有中学师资合格证书的 **II** *n.* 有中学师资合格证书的教师

**certifier** [sɛrtifje] *v. t.* **1.** 证明,证实: ~ une nouvelle 证实一条消息 / Il m'a certifié que rien ne serait fait en mon absence. 他向我保证不会背着我搞任何事情。/ Pouvez-vous, sur votre honneur, certifier la signature de Mme Edmond Rostand? (Arnoux) 您能以您的名誉证明这确实是埃德蒙·罗斯唐夫人的签名吗? (阿尔努) **2.** 用书面保证: Je, soussigné, certifie que le document m'a été remis en main propre. 我具名保证文件是我亲手收到的。/ Je ne vous certifie pas qu'il soit très capable. 我不能向您保证他很有能力。/ *Certifié conforme à l'original* 〔法〕证明此抄件与原件相符[这是用图章打在抄件上的公文用语] / ~ la caution 为保人作保 / professeur certifié 持有教学资格任职证书并在中学任教的教师 / copie certifiée conforme 证明与原件相符的抄件

**certitude** [sɛrtityd] *n. f.* **1.** 确实性,可靠性: La relation de cause à effet entre ces deux phénomènes n'est plus une simple hypothèse, c'est une certitude. 这两种现象之间的因果关系再也不是简单的假设了,而是一个可靠的事实。**2.** 确信,坚信: J'ai la certitude qu'il se retirera d'affaire. 我坚信他必将从困境中摆脱出来。/ Avez-vous vraiment la certitude qu'il soit prêt à nous aider? 您真的有把握他能帮助我们吗? / Cette réponse me donnait la certitude que ma lettre était bien arrivée à destination. 这个回答使我确信我的信到达了目的地。/ Il faut avoir la certitude du lendemain. 应当对明天有坚定的信心。

**Cérulaire, Keroularios, Michel** (约 1000—1059)基罗拉里奥斯,君士坦丁堡的主教。

**cérulé, e** [seryle] *a.* 〈书〉天蓝色的: des reflets ~s 天蓝色的反光

**céruléen, ne** [seryleɛ̃, ɛn] *a.* 〈书〉淡蓝色的,天蓝色的,蔚蓝色的: les flots ~s de la Méditerranée 地中海淡蓝色的浪涛 / Elle portait un tablier de satin noir, des bracelets, un ruban de taffetas céruléen autour du cou (Gide). 她穿着一件黑色缎子罩衫,戴着手镯,脖子上围了一条天蓝色塔夫绸饰带。(纪德)

**céruléine** [serylein] *n. f.* (布料印花用的)天蓝色颜料

**cérulescent, e** [serylesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使呈天蓝色的

**céruléum** [seryleɔm] *n. m.* 天蓝色颜料[一种含钴的矿物颜料]

**cérumen** [serymɛn] *n. m.* 耳垢,耵聍

**cérumineux, se** [seryminø, øːz] *a.* **1.** 耳垢的 **2.** 形成耳垢的: glandes ~ses 耳垢腺

**céruse** [seryːz] *n. f.* 〔化〕碱式碳酸铅,铅白: La céruse est un poison dont l'usage est interdit depuis 1915. 铅白是一种有毒物质,1915年起被禁用。/ Il avait coutume de se barbouiller de blanc de céruse (Sartre). 他有用铅白作画的习惯。(萨特)

**cérusite** [seryzit] *n. f.* 白铅矿

**cervaison** [sɛrvɛzɔ̃] *n. f.* 猎鹿季节

**Cervantes Saavedra, Miguel de** (1547—1616)塞万提斯,西班牙作家。

**cerveau** [sɛrvo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* **1.** 〔解〕大脑,脑: ~ antérieur [postérieur, moyen] 前[后,中]脑 / ~

intermédiaire 间脑 / rhume de ～ 〔医〕伤风 / transport au ～ 〔医〕脑充血 / ～ électronique 电脑 / L'homme est le vertébré chez qui le cerveau est le plus développé proportionnellement à la masse du corps. 人的身躯同大脑之比说明人是脊椎动物中大脑最发达的。**2.** 〈引〉头脑；思想；智力；判断力：un ～ bien fait 很聪明的头脑 / C'est un cerveau. 他是一个非常聪明的人。/ un ～ brûlé 一个鲁莽冒失的人 / un ～ creux 一个没有头脑的人 / *avoir le ～ dérangé* [*brouillé*, *fêlé*] 〈俗〉神经错乱 / avoir le ～ timbré 思想古怪 / Il faut un cerveau bien organisé pour diriger une affaire de cette importance. 必须是一个很有条理的人才能领导如此重要的业务。/ Inutile de te fatiguer le cerveau, j'ai trouvé un autre moyen. 你别去伤脑筋了，我已经找到别的办法了。/ *se creuser le ～* 〈俗〉挖空心思 / *se presser le ～* 〈俗〉绞尽脑汁 / *bourrer de mensonges le ～ de qn* 〈俗〉欺骗某人 **3.** 领导班子；智囊：L'état-major est le cerveau de l'armée. 参谋部是军队的首脑部门。/ Le cerveau de cette entreprise, c'est le bureau d'études. 研究室是这个企业的领导中枢。/ Cet homme est le cerveau de l'organisation. 此人是该组织的头头。**4.** 专家，学者，能人：la fuite des ～x 人才流失 / Des appareils conçus par un cerveau de chez nous? (Adamov) 这些是我们的专家设计的机械吗？（阿达莫夫）**5.** 中枢：La capitale, cerveau du pays. 首都，国家的中枢。**6.** 钟顶

**cervelas** [sɛrvəla] *n. m.* 一种粗短香肠：Le wagon regorgeait d'ouvriers qui mangeaient un cervelas d'une senteur tellement forte que Fleurissoire pensa vomir (Gide). 火车车厢里挤满了工人，他们吃着一种气味很浓的香肠，芙勒里斯瓦尔闻到以后直想呕吐。（纪德）

**cervelet** [sɛrvəlɛ] *n. m.* 〔解〕小脑

**cervelle** [sɛrvɛl] *n. f.* **1.** 脑浆，脑髓：Le malheureux avait eu le crâne broyé et les débris de sa cervelle avaient éclaboussé l'avant de la voiture. 受害者的脑袋被压得粉碎，脑浆溅到了汽车的前部。/ brûler la ～ à qn 用枪把某人打得脑浆迸裂 / se brûler [se faire sauter] la ～ 开枪自杀 / ～ de palmier 〈引〉棕榈汁 **2.** 脑：～ de porc 猪脑 / acheter une ～ de mouton chez le boucher 到肉铺去买一副羊脑 **3.** 头脑；智力，判断力：un homme [une tête] sans ～ 一个没有头脑的人 / une petite ～, une ～ de linotte [d'oiseau] 一个记性很差、没有判断力的人 / une ～ légère [folle, évaporée] 一个轻率的人 / *avoir qch dans la ～* 〈俗〉对某事胸有成竹；脑子里已打定主意 / casser [rompre] la ～ à qn (用话语、噪音或麻烦事)令某人头昏脑胀 / Que de choses il faut se mettre à la cervelle pour se présenter à ce concours! 为了参加这次会考，脑子里要记多少东西啊！/ J'ai beau me creuser la cervelle, je ne trouve aucune explication satisfaisante au phénomène observé. 我白费心思，绞尽脑汁也没有为观察到的现象找到令人满意的解释。/ Cette idée me trotte par la cervelle. 这一念头老在我脑海里翻腾。/ *avoir la ～ qui fait de la chaise longue* 〈行〉疲劳不堪，思想麻木

**cervic*al*, *ale*** [sɛrvikal] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* 〔解〕**1.** 颈的，颈部的：vertèbres ～ales 颈椎 / ganglions ～aux 颈部神经节，交感神经神经节 / anthax ～ 颈痈 / douleur ～ale 脖子痛 **2.** 子宫颈的：un cancer ～ 子宫颈癌 **3.** 膀胱颈的 **II** *n. f.* (古时)马的颈甲

**cervicalgie** [sɛrvikalʒi] *n. f.* 〔医〕颈痛，颈背痛

**cervicarthrose** [sɛrvikartroːz] *n. f.* 〔医〕颈椎病

**cervicite** [sɛrvisit] *n. f.* 〔医〕子宫颈炎

**cervico-brachi*al*, *ale*** [sɛrvikobraʃjal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 颈臂的：douleur ～ale 颈臂痛

**cervicornes** [sɛrvikɔrn], **cervidés** [sɛrvide] *n. m. pl.* 〔动〕鹿科

**cervier** [sɛrvje] *a. m.* loup ～ 〔动〕猞猁

**Cervione** 塞尔维奥纳，法国城镇，位于上科西嘉地区。

**cervoise** [sɛrvwaːz] *n. f.* (古代高卢人喝的)一种啤酒

**CES** Contrat emploi-soliarité 短期就业合同

**CES** Conseil Économique et Social 经济及社会理事会(联合国)

**Césaire, Aimé** (1913— ) 塞泽尔，安的列斯群岛法语作家和政治家。

**césalpiniacées** [sezalpinjase], **césalpiniées** [sezalpinje] *n. f. pl.* 〔植〕云实科，苏木科

**Césalpino, Andrea** (1519—1603)切萨尔皮诺，意大利医师、哲学家和植物学家。

**césar** [sezaːr] *n. m.* **1.** C～ 恺撒[古罗马皇帝] **2.** 〈引〉君主，专制者 **3.** 法国一年一度的恺撒电影奖

**César, Baldaccini** (1921—1998)塞萨尔，法国雕刻家。

**César, Jules, Caius Julius Caesar** (公元前 101—前 44)恺撒，古罗马统帅、政治家和作家。

**Césarée** 塞萨雷，古代卡帕多西亚的城市，今名开塞利，位于土耳其。

**césarien, *ne*** [sezarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 恺撒的；古罗马皇帝的：dynastie ～ne 恺撒皇朝 **2.** 〈引〉专制的；军事独裁的：régime ～ 专制政体 / dictature ～ne 恺撒式的专政 **II** *n. m.* **1.** 恺撒家族的人 **2.** 恺撒派：Les Césariens battirent les Pompéiens à Pharsale. 恺撒派在法尔萨拉打败了庞培派。**3.** 全民公决制的支持者 **4.** 军事政变的支持者

**césarienne** [sezarjɛn] **I** *a. f.* 剖腹产的：opération ～ 剖腹产术 **II** *n. f.* 剖腹产术

**césarisée** [sezarize] **I** *a. f.* 动过剖腹产手术的 **II** *n. f.* 做过剖腹产手术的妇女

**césariser** [sezarise] *v. t.* 做剖腹产手术

**césarisme** [sezarism] *n. m.* **1.** 恺撒政体 **2.** 专制政治：Le bonapartisme est un exemple typique de césarisme. 波拿巴政体是典型的专制政治。

**césaropapisme** [sezarɔpapism] *n. m.* 政教结合的专制政体

**CESC** Confédération Européenne sur la Sécurité et de Coopération 欧洲安全及合作联合会

**Cesena** 切塞纳，意大利城市。

**césium** [sezjɔm] *n. m.* 〔化〕铯[第 55 号元素]

**České Budějovice** 捷克布杰约维采，捷克西南部城市。

**CESONU** Conseil Économique et Social de l'ONU 联合国经济及社会理事会，简称经社理事会。

**cespiteu*x*, *se*** [sɛspitø, øz] *a.* 生长茂密的

**cessant, *e*** [sɛsɑ̃, ɑ̃t] *a.* 停止的，中断的，中止的：toute(s) affaire(s) [chose(s)] ～e(s) 其它事情统统停下，首先要…：Vous devrez vous occuper de ce problème toutes affaires cessantes. 您应当首先抓这个问题，其余的事统统停下来。

**cessation** [sɛsasjɔ̃] *n. f.* 停止，终止，中断，中止：～ des paiements 停止付款，止付 / L'accord du droit d'asile implique la cessation de toute activité politique. 给予避难权意味着(对方)放弃一切政治活动。/ Si la crise continue, il faudra envisager la cessation de certaines exportations. 假如危机继续下去，就应该考虑停止某些货物的出口了。

**cesse** [sɛs] *n. f.* **1.** 暂息；终止[仅用于否定的短语中]：n'avoir pas de ～ que..., n'avoir ni repos ni ～ que..., n'avoir pas de ～ jusqu'à ce que... [从句中用虚拟式], n'avoir pas de ～ tant que... [从句中用直陈式], n'avoir pas de ～ de faire qch 在…之前不停止；在…之前不休息：Je n'aurai pas de cesse que je n'aie obtenu satisfaction. 我得不到满足就不停止。Je n'avais pas de cesse que je n'eusse nettoyé tous les rouages (Gide). 我不擦洗完所有的齿轮决不罢休。(纪德) Il n'a pas eu de cesse avant d'avoir obtenu le renseignement qu'il cherchait. 他在得到寻找的资料之前没有休息过。**2.** *sans ～ loc.*

*adv.* 不停地,不断地;总是:La pluie tombe sans cesse depuis ce matin. 从今天早晨起,雨就下个不停。/ La production s'accroît sans cesse depuis plusieurs années. 好几年来,生产不断增长。/ Le médecin peut sans cesse être appelé auprès d'un malade. 医生可以随时叫到病号身边。/ Cet élève n'a pas pu bien profiter de la classe: il est sans cesse absent. 这个学生并没有利用好课堂学习的机会,他总是旷课。/ Entre personnes sans cesse en présence, la haine et l'amour vont toujours croissant (Balzac). 在经常一起相处的人们中间,爱与恨总是愈演愈烈。(巴尔扎克)

**cesser** [sese] **I** *v.t.dir.* 使停止,使终止,使中断,使中止:~ une chose 停止做某事 / ~ ses fonctions 停止其职务 / Cessez le feu! 停止开火! 停止射击! / Cesse cette taquinerie (Colette). 停止这种恶作剧吧。(科莱特) / Les employés ont cessé le travail à cinq heures. 职员们 5 点钟停止工作。/ Nous avons cessé la fabrication de ce modèle. 我们已经停止生产这一型号的产品了。/ Cessez vos protestations. 停止你们的抗议吧! **II** *v.t.indir.* ~ *de faire qch* 停止做某事:Ce genre de spectacle a depuis longtemps cessé de m'intéresser. 很久以来,这类节目我已经不再感兴趣了。/ Pendant toute la soirée, il n'a pas cessé de bavarder avec son voisin. 在整个晚会上,他不停地同邻座聊天。/ Le moteur de la Harley n'a pas cessé de tourner pendant le contrôle (Mandiargues). 哈雷号上的马达在检查期间没有停止过转动。(芒迪亚尔格) / Je cessai d'insister devant ce mauvais vouloir (Proust). 在这种险恶的用心面前,我就不再坚持了。(普鲁斯特) / Je ne cesserai pas de chercher avant d'avoir trouvé. 我将不停地寻找下去直到找到为止。**III** *v.i.* 停止,终止,中断,中止:Les combats ont cessé dans ce secteur. 在这段战场上,战斗已经停止。/ Si la pluie cesse, j'irai le rejoindre. 如果雨停了,我就去和他碰头。/ Le bruit cessa brusquement. 噪声突然停止了。

**cessez-le-feu** [sesel(ə)fø] *n.m.inv.* 停火:Au bout d'une longue période de négociations entre les adversaires, le cessez-le-feu a enfin été proclamé. 经过交战双方长时间的谈判,终于宣告停火了。/ Le cessez-le-feu a été observé. 停火(协定)得到了遵守。

**cessibilité** [sesibilite] *n.f.* 〔法〕能让与性,可让性:la ~ d'un bien [d'un droit, d'une action] 一笔财产[一项权利,一张股票]的可让性

**cessible** [sesibl] *a.* 〔法〕能让与的,可让的:droit ~ 可让的权利 / bien ~ 可让的财产

**cession** [sesjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕让与;出让;出售;转让:~ d'un effet de commerce 转让一张商业票据 / ~ d'une créance 债权的让与 / La cession d'un appartement est faite par un acte passé devant notaire. 套房的出售是通过经公证的契约来实现的。/ faire ~ de ses droits sur une propriété 转让产业所有权 / ~ à bail (帝国主义列强的)租借(部分领土) **2.** 放弃

**cessionnaire** [sesjɔnɛːr] *n.* 〔法〕受让人:~ d'une créance 一项债权的受让人

**Cesson-Sévigné** 塞松塞维尼,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。

**c'est-à-dire** [setadiːr] *loc.adv.* (其缩写形式为 c.-à-d.) **1.** 即,是[引出定义]:Un hygromètre, c'est-à-dire un appareil pour mesurer le degré d'humidité de l'air. 湿度计是一种测量空气湿度的仪器。/ C'est une erreur intentionnelle, c'est-à-dire faite dans le dessein de vous nuire. 这是故意出错,即为了损害您才弄出的差错。**2.** 就是说,换言之[表示解释]:Je vous téléphonerai à l'heure où je finis mon travail, c'est-à-dire à 18 heures. 我将在下班时,就是说在 18 点钟,给您打电话。/ César fut assassiné le jour des ides de mars, c'est-à-dire le 15 mars. 恺撒大帝是在古罗马历中 3 月的第十五天,就是说 3 月 15 日,被人暗杀的。**3.** 其实是[表示对上文或刚说的话的修正]:Je l'ai rencontré hier, c'est-à-dire plutôt avant-hier. 我昨天遇见了他,噢,其实是前天。/ —Est-ce que votre travail est terminé, oui ou non? —Eh bien! Oui, c'est-à-dire presque complètement. —您的工作干完了,是不是呀? —好吧! 是的,其实几乎全部做完了。**4.** ~ ***que*** *loc.conj.* 因为;因此;不…由于[表示解释、结论、婉辞或修正]:—Vous venez avec nous dimanche? —C'est-à-dire que j'ai promis d'aller voir un ami. —星期天您来和我们一起过吗? —怕不行,因为我已经答应要去看望一位朋友了。/ J'ai perdu mon briquet, c'est-à-dire que j'ai dû le laisser dans la voiture. 我把打火机丢了,也就是说大概丢在汽车里了。/ Il est âgé de soixante-quatre ans, c'est-à-dire qu'il va bientôt prendre sa retraite. 他今年 64 岁,所以很快就要退休了。

**Cestas** 塞斯塔,法国城镇,位于吉伦特省。

**ceste** [sɛst] *n.m.* **1.** 〈古〉(拳击者使用的装有铁或铅的)护手皮套 **2.** 〔动〕带水母

**cestodes** [sɛstɔd] *n.m.pl.* 〔动〕多节绦虫纲

**césure** [sezyːr] *n.f.* (诗句中的)顿挫

**CET** [seøte] *n.m.* 技术教育学校 [collège d'enseignement technique 的缩写]

**cétacés** [setase] *n.m.pl.* 〔动〕鲸目,鲸类:Les cétacés sont parfaitement adaptés à la vie aquatique par leur corps pisciforme et par leurs nageoires. 鲸类以它们的鱼形身体和鳍完全适应了水中生活。/ La baleine, le dauphin, le cachalot sont des cétacés. 鲸、海豚、抹香鲸是鲸类。

**CETAG** Centre d'Études et de Traduction Automatique de Grenoble 格勒诺布尔研究及自动翻译中心

**cétane** [setan] *n.m.* 〔化〕**1.** 十六烷,鲸蜡烷 **2.** indice de ~ 十六烷值

**cétarac, cétarach** [setarak] *n.m.* 〔植〕药蕨

**cétogène** [setɔʒɛn] *a.* 〔生化〕生酮的,酮原的

**cétoine** [setwan] *n.f.* 〔昆〕金匠花金龟

**cétone** [setɔn] *n.f.* 〔化〕酮

**cétone-alcool** [setɔnalkɔl] *n.f.* 〔化〕丙酮醇

**cétonémie** [setɔnemi] *n.f.* 〔医〕酮血症

**cétonique** [setɔnik] *a.* 〔化〕酮的

**cétonurie** [setɔnyri] *n.f.* 〔医〕酮尿(症)

**cétose**[1] [setoːz] *n.m.* 〔生化〕酮式糖

**cétose**[2] [setoːz] *n.f.* 〔医〕酮病

**cétraire** [setrɛːr] *n.m.* 冰岛衣属

**Céüse** 塞于兹,法国上阿尔卑斯省滑雪中心。

**Ceuta** 休达,港口城市,位于摩洛哥北端直布罗陀海峡。

**Cévennes** (les) 塞文山脉,位于法国中部中央山脉东沿。

**cévenol, *e*** [sevnɔl] **I** *a.* (法国)塞文山脉的:les violentes pluies ~es d'automne 塞文山秋季的暴雨 / la population ~e 塞文山区居民 **II C~** *n.* 塞文山区居民

**Ceylan** 锡兰,南亚岛国,今称斯里兰卡。

**ceylanais, *e*** [selanɛ, ɛːz] **I** *a.* 锡兰的 **II C~** *n.* 锡兰人

**Ceyrac, François** (1912— ) 塞拉克,法国企业管理家。

**ceyssatite** [sesatit] *n.f.* 硅藻土

**Ceyzériat** 塞泽里亚,法国城镇,位于安省。

**Cézallier** 塞扎里埃高原,位于法国中部奥弗涅山区的玄武岩高原。

**Cézanne, Paul** (1839—1906) 塞尚,法国静物、风景、人物画家。

**Cèze** (la) 塞兹河,法国罗讷河的支流。

**CF** Collège de France 法国公学(巴黎最高学府之一)

**CF** Communauté Française 法兰西共同体

**CF** Crédit Français 法国信贷银行

**Cf** Californium 元素锎

**cf.** [kɛ̃fɛːr] 〈拉〉 confer (请)比较,(请)对照,(请)参考

**c / f** 〈英〉 carried forward 转下页

**CFA** Communauté financière africaine 非洲金融共同体;非洲金融共同体法郎

**CFAO** Conception et fabrication assistées par ordinateur 电脑辅助设计和制造

**CFC** chlorofluorocarbone 氯氟碳;氯氟烃(氟利昂)

**CFDT** Confédération Française Démocratique du Travail 法国民主工联

**CFE** Confédération française de l'encadrement法国干部联合会

**CFIEX** *Compagnie Française Importation et Exportation* 法国进出口公司

**CFLN** Comité Français de la Libération Nationale 法国民族解放委员会[1943年6月3日戴高乐将军政府与吉罗将军政府合并后组成,该委员会于1943年9月27日起筹备恢复宪政政体]

**CFMEE** Comité Français des Manifestations Économiques à l'Étranger 法国对外经济展出活动委员会

**CFO** Confédération Force Ouvrière 工人力量总工会

**CFSI** Confédération Française des Syndicats Indépendants 法国独立工会联合会

**CFT** Confédération Française du Travail 法国劳工联盟

**CFTC** Confédération Française des Travailleurs Chrétiens 法国天主教工人联合会

**cg** centigramme 厘克

**CGC** Confédération Générale des Cadres 企业行政及技术人员总工会

**CGPF** Confédération Générale du Patronat Français 法国雇主总联合会

**CGS** centimètre, gramme, seconde 厘米、克、秒(单位)制

**CGT** Confédération Générale du Travail 法国总工会

**CGT-FO** Confédération Générale du Travail-Force Ouvrière 工人力量总工会

**CH** Confédération Helvétique 瑞士联邦

**ch** cheval-vapeur 马力

**ch** chapitre 章

**Chaalis** 沙阿利,法国12世纪教堂遗迹。

**chabanais** [ʃabanɛ] *n. m.* 〈行〉噪声

**Chabanais** 沙巴奈,法国城镇,位于夏朗德省。

**Chaban-Delmas, Jacques** (1915— ) 沙邦-戴尔马,法国政治家,曾任总理(1969—1972年)。

**Chabanel,** saint **Noël** (1613—1649) 圣诺埃尔·沙巴奈尔,加拿大殉教者。

**Chabannes** 沙巴纳家族,法国利穆赞地区的一个航海者家族。

**Chabaud, Auguste** (1882—1955) 沙博,法国画家。

**Chabeuil** 沙伯伊,法国城镇,位于德龙省。

**chabichou** [ʃabiʃu] *n. m.* 山羊乳干酪

**Chablais** 沙布莱,法国上萨瓦省地区名。

**chable** [ʃabl] *n. m.* 吊索,起重索

**chabler**[1] [ʃable] *v. t.* 〈方〉用长竿击落:~ des noix 用长竿击落核桃

**chabler**[2] [ʃable] *v. t.* **1.** 用绳索提升(建筑材料) **2.** 〈行〉向某人猛扑过去

**chablis**[1] [ʃabli] *n. m.* 法国沙布利(Chablis)产的白葡萄酒

**chablis**[2] [ʃabli] **I** *a. m.* 被风吹倒、被雪压倒或干枯而倒的 **II** *n. m.* 被风吹倒、被雪压倒或干枯而倒的树木:~ par le vent 被风刮倒的树木 / ~ dus au givrage 冰霜折断木

**Chablis** 沙布利,法国城镇,位于约讷省。

**chablot** [ʃablo] *n. m.* 绑索,捆绑件

**chabot** [ʃabo] *n. m.* **1.** 杜父鱼的俗称 **2.** 〔纹章〕杜父鱼形饰

**Chabot, Philippe de** (1480—1543) 夏博,法国海军上将。

**chabotte** [ʃabɔt] *n. f.* 〔技〕铁砧台

**chabraque** [ʃabrak] *n. f.* **1.** (旧时轻骑兵用的)羊皮或呢毯鞍褥 **2.** 〈方,贬〉不正派的女人,丑女人

**Chabrier, Emmanuel** (1842—1894) 夏布里埃,法国钢琴曲、交响乐作曲家。

**chabrol** [ʃabrɔl], **chabrot** [ʃabro] *n. m.* 〈方〉搀酒的汤:faire ~ 把葡萄酒搀在剩的汤里

**chacal** [ʃakal] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 〔动〕豺:troupeau de ~s 豺群 / Les chacals jappent: ils se nourrissent des restes laissés par les grands fauves. 豺群在尖声乱叫:它们在吃着猛兽吃剩的东西。**2.** 〈引,贬〉贪婪残暴的人,豺狼成性的人:Ce prédécesseur me fit l'effet instantané d'être un fameux chacal (Céline). 这位前任立刻给我一种老奸巨猾、豺狼成性的印象。(塞利纳)

**cha-cha-cha** [tʃatʃatʃa] *n. m.* 恰恰恰舞[墨西哥舞蹈,由伦巴舞和莽姆波舞的某些节奏交融而成]

**chachlik** [ʃaʃlik] *n.m.* 〈俄〉酸辣羊肉串[高加索风味菜]

**Chaco** 查科,位于阿根廷东北部的一个省。

**chacon(n)e** [ʃakɔn] *n. f.* (17、18世纪)西班牙慢三步舞;西班牙慢三步舞曲

**chacun, e** [ʃakœ̃, yn] **I** *pron. indéf.* **1.** 每个;每位;每样;每件;每本;每…[指人或指物]:~ de nous 我们中的每一个 / ~ d'eux [d'entre eux] 他们中的每一个 / ~ des deux 两人中的每一个人 / Chacun d'entre vous a fait son devoir. 你们中的每个人都尽到了自己的义务。/ Remettez ces livres chacun à sa [leur] place. 把每本书放回原处。/ Bien distincts m'arrivaient, chacun avec sa modulation différente, des récitatifs déclamés par les gens du peuple (Proust). 由下里巴人朗诵的宣叙文,每篇都带着各自抑扬顿挫的语调,清晰地传到我的耳际。(普鲁斯特) / Ils continuèrent, chacun de son côté, sans s'être dit un mot (Montherlant). 他们彼此不说一句话,继续各干各的。(蒙泰朗) / Les jeunes filles leur donnèrent la becquée chacune à son tour (Gautier). 姑娘们轮流用嘴给他们喂食。(戈蒂埃) **2.** 每一个人:Chacun se trompe en ce bas monde (La Fontaine). 在这个世界上,每一个人都会有弄错的时候。(拉封丹) / De chacun selon ses capacités, à chacun selon son travail. 各尽所能,按劳分配。/ *Chacun pour soi et Dieu pour tous.* 〈谚〉人人为自己,上帝为大家。/ Il accordait à ses visiteurs dix minutes chacun. 他给来访者每人10分钟。**3.** *tout un* ~ 〈旧,俗〉任何人:Tout un chacun ici peut s'asseoir (Colette). 这里的任何人都可以坐下。(科莱特) / comme tout un ~ sait 众所周知 / Tout un chacun doit connaître les règlements de la circulation. 任何人都应当懂得交通规则。/ Comme tout un chacun, il avait longtemps cherché un logement. 像任何人一样,他长时间地寻找住房。**II** *a. indéf.* 每个:Qu'aussitôt que chacune sœur ne possédera plus sa part héréditaire (La Fontaine). 于是每个姐妹便失去了自己的那份继承的遗产。(拉封丹) **III** *n. f.* 〈俗〉妻子:sa ~e 他的那口子 / Chacun s'en va avec sa chacune. 每个男人都和自己的配偶一同去了。

**chacunière** [ʃakynjɛːr] *n. f.* 〈俗〉各人自己的家

**chadburn** [tʃadbœrn] *n. m.* 〈英〉〔船〕传令器

**Chadli, Ben Djedid** (1929— ) 沙德利,阿尔及利亚政治家,前总统。

**chadouf** [ʃaduf] *n. m.* 〈阿〉汲水用的桔槔,吊杆

**Chadwick,** sir **James** (1891—1974) 查德威克,英格兰物理学家,1935年诺贝尔物理学奖得主。

**chafouin, e** [ʃafwɛ̃, in] **I** *a.* 〈贬〉狡猾的;奸诈的:un visage ~ 奸诈的面目 / une mine ~e 滑头滑脑的外貌 / un air ~ 狡猾的样子 / L'abbé Dubois était un petit homme maigre, effilé, chafouin (Saint-Simon). 修道院的杜布瓦院长是一个瘦削奸诈的矮子。(圣西门) / On se méfiait de ce petit homme à la figure chafouine, qui vous regardait d'un air malicieux. 人们提防着这个身材矮小、面目奸诈、以嘲弄人的眼光看人的家伙。**II** *n.* 〈古〉外貌狡猾的人,面目奸诈的人

**Chagall, Marc** (1887—1985) 夏加尔,俄裔法国画家和雕刻家,巴黎画家。

**Chagny** 沙尼,法国索恩-卢瓦尔省市镇。

**Chagos** (îles) 查戈斯群岛,位于毛里求斯。

**chagrin**[1][ʃagrɛ̃] *n. m.* **1.** 悲伤,抑郁;忧愁:Cette fille-là ne vous causera que du chagrin (Proust). 这个姑娘只会给您带来忧伤。(普鲁斯特) / Pourquoi m'a-t-elle confié ses chagrins? Elle m'aime (Balzac). 为什么她要对我倾诉她的愁苦呢? 她是在爱着我。(巴尔扎克) / Cette mauvaise nouvelle l'a plongé dans un profond chagrin. 这个噩耗使他十分悲痛。**2.** *noyer son* ~ 以酒浇愁 **3.** 〈古〉激怒:J'affectais les chagrins d'une injuste marâtre (Racine). 我装出一副蛮横的后娘发怒的样子。(拉辛)

**chagrin**[2][ʃagrɛ̃] *n. m.* **1.** 轧花革[供装订用]:livre relié en plein ~ 皮面精装书 **2.** 羊皮:diminuer comme une peau de ~ 像羊皮那样缩小 / Sa fortune fondait à vue d'œil et devenait une peau de chagrin. 〈引〉眼看着他的家产渐渐消散,变得微不足道了。/ La Peau de C~ 巴尔扎克的小说《驴皮记》 **3.** 有点子的塔夫绸

**chagrin, e** [ʃagrɛ̃, in] *a.* **1.** 悲伤的;抑郁的;愁眉不展的:avoir l'air ~ 愁眉苦脸 / Aussi, quand le médecin revint de son voyage, apparut-il à ses amis chagrin et morose (Balzac). 因此,当医生旅行归来时,他在朋友们面前显得忧心忡忡、闷闷不乐。(巴尔扎克) / On devinait à son air chagrin qu'il n'avait pu obtenir satisfaction. 人们从他愁眉不展的神态中猜出他准没有得到满足。**2.** 心情抑郁的;阴沉的:un discours ~ 一个低调抑郁的讲话 / Les gens chagrins trouvent à redire sur tout. 脾气很坏的人对什么都可以挑剔个没完。

**chagrinant, e** [ʃagrinɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈罕〉令人悲伤的;令人抑郁的;令人忧愁的:Cette nouvelle chagrinante le fit fondre en larmes. 这条令人悲伤的消息使得他痛哭流涕。/ C'est chagrinant de penser à tous ces fruits qui se perdent. 一想起这些丢失的果子,就心里难过。

**chagriné, e** [ʃagrine] *a.* 轧花的[指皮革]:peau ~e 轧花革

**chagriner**[1][ʃagrine] **I** *v. t.* **1.** 使悲伤;使抑郁;使忧愁:Son ingratitude m'a chagriné. 他的忘恩负义使我难过。/ Ce refus nous a vivement chagrinés. 这种拒绝使我们闷闷不乐。/ Sous prétexte de ne pas chagriner ses enfants, il leur passe tous leurs caprices. 他借口不让孩子们忧伤,竟对他们的任性言行听之任之。**2.** 使不快;使气恼;使担忧:Ma fille, dit-elle, j'accepte ton aumône parce que je vois bien qu'un refus te chagrinerait (Zola). 她说:"姑娘,我接受你的施舍,因为我看出,要是拒收会使你不高兴的。"(左拉) / Dans son explication, il y a un détail qui me chagrine, c'est qu'il néglige un point essentiel. 他的说明中有一个使我担忧的细节,就是他忽略了一个要点。/ Cela me chagrine de savoir que tu vas rouler en voiture toute la nuit par ce mauvais temps. 听说你要在这样恶劣的天气整夜开车,真教我担心啊。**3.** 〈古〉激怒:Son monsieur Trissotin me chagrine, m'assome (Molière). 她的先生特里索丁使我恼火,使我伤心。(莫里哀) **II se** ~ *v. pr.* 悲伤;抑郁;忧愁:Ne vous chagrinez pas pour si peu. 您别为区区小事而悲伤。

**chagriner**[2][ʃagrine] *v. t.* 给羊皮革轧花

**chah, schah** [ʃa] *n. m.* 〈波斯〉伊朗的国王

**chahut** [ʃay] *n. m.* **1.** 〈古〉流行于 19 世纪 30 年代到 50 年代的一种放荡的舞蹈 **2.** (学生对老师的)起哄:~ organisé 有组织的起哄 / un ~ d'étudiants 大学生的起哄 / faire du ~ 吵嚷;喧哗;起哄 / Cette punition injuste déclencha un chahut monstre. 这种不公正的处分激起了学生们大吵大闹。/ Le malheureux professeur essayait vainement de se faire entendre dans un chahut indescriptible. 在无法形容的起哄声中,可怜的老师仍试图讲课,但没有丝毫作用。/ L'orateur n'a pas pu prononcer son discours, tant le chahut était grand dans la salle. 大厅里人声嘈杂,报告人没法做讲演。**3.** 嘈杂;喧嚷:Les jours de marché, il y a un tel chahut sur la place qu'on a peine à s'entendre. 在赶集的日子里,广场上一片嘈杂,互相交谈的人彼此很难听清对方的话。/ Un chahut de camions chargés de fusils couvrait Madrid dans la nuit d'été (Malraux). 满载枪支的卡车发出的噪声笼罩着盛夏夜晚的马德里。(马尔罗)

**chahuter** [ʃayte] **I** *v. i.* **1.** 〈古〉跳一种放荡的舞蹈 **2.** 喧嚷;起哄;吵闹:Le surveillant général a consigné une dizaine d'élèves qui chahutaient dans le couloir. 对十来名在走廊里乱喊乱叫的学生,总学监罚他们课后不得回家。/ Quelques fortes têtes ont bien essayé de chahuter le premier jour, mais le nouveau professeur a tranquillement établi son autorité. 有几个淘气的学生试图在第一天哄闹一番,不过新来的老师镇静地建立了自己的威信。/ Il est inutile que vous veniez au lycée, si c'est pour chahuter. 如果你们来校是为了起哄,那么上学是没有用的。**II** *v. t.* **1.** 起哄;喧闹:~ un professeur 在老师上课时起哄 / ~ un conférencier 在报告人演讲时起哄 / ~ un cours [une conférence] 在课上[演讲会上]哄闹 / ~ une pièce de théâtre 对一个剧目喝倒彩 / un professeur chahuté 在课堂上受到学生起哄的老师 / Au cours de la réunion, un des orateurs s'est fait chahuter par une partie de l'assistance. 在会上,一位报告人受到部分听众的起哄。/ Poirier était le plus chahuté de tous les professeurs (Duhamel). 在教师中,普瓦里耶是受到起哄最厉害的一位。(杜阿梅尔) **2.** 〈俗〉打翻;弄乱:Ne chahutez pas ces papiers, j'ai eu assez de mal à les mettre en ordre. 别翻乱这些文件资料,我好不容易才把它们整理好的。/ Ne chahutez pas trop cette valise, elle contient des objets fragiles. 请不要乱翻这只箱子,里面有易碎物品。**3.** 挤撞;斥责:Elles se sont fait chahuter par une bande de garçons. 她们被一帮男孩挤来撞去。

**chahuteur, se** [ʃaytœ:r, ø:z] **I** *a.* **1.** 〈古〉跳 chahut 舞的 **2.** 喧嚷的,喧哗的,乱喊乱叫的:un élève ~ 一个爱喧哗的学生 / un auditoire ~ 一个熙熙攘攘的会场;一群爱嚷嚷的听众 / Cet élève ne travaille pas mal, mais il est trop chahuteur pour être inscrit au tableau d'honneur. 这个学生学习不错,只是太爱吵闹了,因此没法把他列入光荣榜(进行表扬)。**3.** 起哄的 **II** *n.* **1.** 〈古〉跳 chahut 舞的人 **2.** 喧嚷的人,喧哗的人,乱喊乱叫的人 **3.** 起哄的人:expulser un ~ 开除一名起哄的学生 / C'est le chef des chahuteurs dans l'étude des grands (Vallès). 他是在高年级学生自修室内起哄闹事者的头头。(瓦莱斯)

**chai** [ʃɛ] *n. m.* 存放桶装酒的酒库:les ~s de Bordeaux 波尔多的酒库

**Chailland** 沙扬,法国城镇,位于马耶讷省。

**chaille** [ʃa:j] *n. f.*, **chail** [ʃa:j] *n. m.* **1.** 砾石,石子,小石块 **2.** 〔地质〕硅质结核,灰岩结核:~ de silex 燧石结核

**Chaillé-les-Marais** 沙延雷马莱,法国城镇,位于旺代省。

**Chaillot** (Palais de) 夏约宫,巴黎著名建筑。

**Chain, Ernest Boris** (1906—1979) 钱恩,英国生物化学家,1945 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**chaînage** [ʃɛna:ʒ] *n. m.* **1.** 铁系杆,拉条 **2.** 给墙身加系铁带层 **3.** 测链测量 **4.** 连接,紧固 **5.** 链捆集材 **6.** 〔信息〕链接:~ de commandes 命令链接 / ~ de données 数据链接

**chaîne** [ʃɛn] *n. f.* **1.** 链条,链子;链:~ de fer 铁链 / ~ de montre en or 金表链 / ~ de sûreté (扣在半开的门上的)安全链 / ~ d'arpenteur 测链 / ~ d'attache 栓牛链 / La chaîne est plus solide que le câble. 链条比缆绳更结实。/

Autrefois, on barrait l'entrée des ports, ainsi que certaines rues, en tendant une chaîne. 从前，人们拉一条铁链来控制船舶进港或车辆进街。/ À force de bondir, le chien a fini par casser sa chaîne. 狗老是蹦蹦跳跳，最后把链条挣断了。/ Les ancres de marine sont fixées à de grosses chaînes. 海轮上的锚是用粗大的铁链拴住的。/ Il portait au cou une médaille retenue par une fine chaîne d'or. 他脖子上挂着一枚纪念章，是用细细的金项链系住的。**2.** 〔机〕链，链系；(轮胎上的)防滑链：~ à neige 雪地用轮胎链 / ~ de traînage 拖链 / ~ de bicyclette 自行车车链 / ~ sans fin 循环链 / ~ Galle 扁环节链 / ~ sans fin à godets d'une noria 水车上的戽斗链 **3.** 锁链；枷锁；镣铐；被奴役的地位：*gémir dans les* ~s 带着枷锁呻吟 / *cinq ans de* ~ 〈行〉被判5年苦役 / briser les ~s de l'esclavage 打碎奴隶制的枷锁 / secouer [rompre] ses ~s 摆脱[斩断]身上的锁链 / la ~ de l'habitude 习惯的束缚 / Ce peuple opprimé s'était révolté, résolu à briser ses chaînes. 这个被压迫的民族决心打碎身上的锁链，起来反抗了。/ Par ce mal qu'elle nous a fait, la femme nous cerne de plus en plus, redouble nos chaînes (Proust). 这个女人给我们造成了痛苦，她对我们的束缚愈来愈紧，我们的枷锁更沉重了。(普鲁斯特) **4.** 密切关系：la ~ de l'affection 感情方面的密切联系 / les ~s du mariage 婚姻的密切联系 **5.** 一系列；一连串：la ~ de raisonnement 推理的程序 / la ~ des causes et des effets 一连串的因果关系 / la ~ des idées 一连串的思想 / la ~ des associations d'images 一连串的形象联合 / ~ de montagnes 山脉：La chaîne des Pyrénées sépare la France de l'Espagne. 比利牛斯山脉将法国和西班牙隔开。/ L'individu n'est qu'un maillon de la chaîne des générations. 个体只是代代相传链中的一个环节。**6.** 流水线：~ de fabrication [de montage] 生产[装配](流水)线 / ~ automatisée 自动线 / travail à la ~ 流水作业；〈俗〉喘不过气来的累活；〈引〉单调乏味的工作 / Certaines usines d'automobiles ont des chaînes très perfectionnées. 某些汽车厂拥有很完善的流水作业线。/ *faire la* ~ 排队传递东西：Pour lutter contre l'incendie, les sauveteurs faisaient la chaîne, se passant des seaux d'eau. 为了扑灭火灾，救火的人们排着队传递水桶。/ On fait la chaîne, et le camion de briques a été vite déchargé. 人们排着队搬运，一卡车砖头很快便卸完了。/ organiser une ~ de solidarité pour secourir des sinistrés 〈引〉组成一条团结互助的纽带来救援灾民 **7.** 〔技〕(广播或电视的)联播网：~ de télévision 电视系统 / ~ radiophonique 无线电话系统 / les téléspectateurs de la deuxième ~ 电视二台的电视观众 / Les premiers téléviseurs n'étaient pas fabriqués pour plusieurs chaînes. 最初的电视机是不能收看好几套电视节目的。**8.** 〔化，物〕链；连锁：~ atomique 原子链 / ~ ouverte [*fermée*] 开[闭]链 / ~ *carbonée* 碳链 / ~ benzénique [éthylénique] 苯[乙烯]链 / ~ protéique 蛋白链 / ~ d'oxydation 氧化链 / réaction en ~ ①连锁反应 ②〈转〉一系列的后果：Le mouvement revendicatif d'une catégorie de fonctionnaires a déclenché une réaction en chaîne dans l'ensemble de la fonction publique. 一个部门的公务员所发动的请愿运动在所有公务部门造成了连锁反应。**9.** 〔纺〕经纱：~ parée 上浆经纱 / ~ tiraillée 被拉经 / ~ supérieure 经毛，绒毛经纱 / ~ légère 轻经纱 / ~ perlée 珠经纱 / tissu à trame de coton et à ~ de lin 用麻经棉纬织出的布 **10.** 〔建〕(用以巩固墙身或泥水工程的)石块带层；系铁带层 **11.** 〔信息〕串；链：~ de données 数据串 / ~ d'instruction 指令串 **12.** (商业)联营组织：~ de restaurants 餐馆联营组织 / ~ d'hôtels 旅店联营组织 / ~ de grands magasins 大商店联营集团 / ~ de journaux 报业联营组织 / ~ volontaire 零售商联营组织 **13.** ~ alimentaire [trophique] 〔生态〕食物链 **14.** ~ *parlée* 〔语〕语链 **15.** 舞蹈者手挽手的队形：la grande ~ 大四对舞 / ~ des dames 女子四对舞 / la ~ anglaise 英式四对舞 **16.** ~ de froid 冷链[指生产、储存、运输、批发冷冻食品的工作链] **17.** 〔地〕群；地带：~ de lacs 湖泊地带 / ~ de rochers 巨石群 / ~ d'écueils 岛礁群 / ~ de pitons volcaniques 火山地带 / ~ de brisants 岩礁群 **18.** 报纸的连载网 **19.** 音响放大器链：~ de haute fidélité 高保真度成套音响设备 **20.** 〔海，空〕导航系统，导航网 **21.** 控制信号的发射、行进、反馈系统：~ d'asservissement, d'action, de réaction 伺服-工作-反馈链 **22.** 〔生理〕链；干：~s ganglionnaires 神经干 / ~ des osselets 听骨链 / ~ sympathique latérovertébrale 交感神经干 **23.** 〔测〕锁：~ de triangle 三角锁

**chaîné, e** [ʃɛne] *a.* 扣连的

**chaînée** [ʃɛne] *n.f.* **1.** 链测测量 **2.** 测链的长度

**chaîner** [ʃɛne] *v.t.* **1.** 连锁 **2.** 用测量链丈量(土地) **3.** 〔建〕(给墙身或其它泥水工程)加石块带层或系铁带层

**chaînet*ier*, *ère*** [ʃɛntje, ɛːr], **chaîniste** [ʃɛniste] *n.* 首饰链、钻石别针等的制造工匠

**chaînette** [ʃɛnɛt] *n.f.* **1.** 小链条：~ d'or 金链条 / ~ de bracelet 手镯小链 / ~ de mors 马辔小链 / Un porte-clefs, comprenant un écusson au bout d'une chaînette. 钥匙圈包括一个钥匙环和一根与之相连的小链条。/ Avec la chaînette de son petit sac passée à son poignet (Zola). 她的手腕上挂着手提包的小链条。(左拉) **2.** *point de* ~ (缝纫的)链状针迹；链状线圈 **3.** 〔数〕悬链线，悬索线：~ elliptique 椭圆悬链线 / ~ *sphérique* 球面悬链线 **4.** 开锁钩，开锁器 **5.** 〔建〕悬链顶 **6.** 链三角架

**chaîneur** [ʃɛnœːr] *n.m.* 链测测量员

**chaînier** [ʃɛnje] *n.* 制链工人

**chaîniste** 见 chaînetier

**chaînon** [ʃɛnɔ̃] *n.m.* **1.** 链环；链节：Comme il a perdu la clef du cadenas, il n'a pu ouvrir qu'en coupant un chaînon. 由于他把挂锁的钥匙丢了，他只好截断一节链环将链条打开。**2.** 网眼 **3.** 〈引〉环节：Il manque un chaînon essentiel à votre raisonnement. 在您的推理中少了一个主要的环节。/ Une patiente enquête policière a retrouvé *tous les chaînons par lesquels ont été écoulés les objets* volés. 经警方仔细耐心的调查重新找到了被盗物品的所有销赃环节。**4.** 〔地〕小山脉；支脉：les différents ~s des Pyrénées 比利牛斯山的若干支脉 **5.** 小山脊：~ anticlinal 背斜脊 **6.** ~ réducteur 〔技〕可拆卸杆

**chaintre** [ʃɛ̃ːtr] *n.m.* **1.** 〔农〕(用犁耕地时的)地头回转地带 **2.** (林边或沼泽边的)道路，小路

**chair** [ʃɛːr] **I** *n.f.* **1.** 肌肉；肉：*être* (*bien*) *en* ~ 肌肉丰满；发胖 / *en* ~ *et en os* 活生生的出现在眼前；本人：Son portrait est vivant, on croirait le voir en chair et en os. 这幅肖像画得栩栩如生，令人觉得如见其人。Nous n'en *revenons pas*: lui, qu'on avait dit mort et enterré, était là, devant nous, en chair et en os. 我们怎么也不明白：人们说他已经死了，埋了，然而他却活生生地站在我们面前。/ *entre cuir et* ~ 在皮肤下面 / tailler [trancher] dans la ~ vive 开刀；截肢 / Cet enfant est anémique, il a la chair molle. 这个孩子患贫血症，他的肌肉显得软弱无力。/ Une écharde lui est entrée profondément dans la chair. 一根刺深深地扎进了他的肉里。/ Le poignard pénétra en pleine chair. 匕首深深地插进了肉里。/ La balle a labouré les chairs, mais n'a causé aucune fracture. 子弹穿透了肌肉，但还没有伤着骨头。/ ~ *à canon* 炮灰：À quoi bon, disait-elle, élever des enfants pour en faire de la chair à canon? 她说，抚养一些孩子并使他们将来成为炮灰，这又何

必呢？2.（供食用的）肉：～ crue [cuite] 生[熟]肉 / ～ fraîche [salée] 鲜[咸]肉 / ～ à saucisses 加调料的肉馅 / hacher menu comme ～ à pâté 切成小块；剁成肉泥；屠杀 / La chair de la pintade, d'un goût délicat, rappelle celle du faisan. 珠鸡的肉味道鲜美，同雉鸡肉差不多。/ côté ～ [fleur] d'une peau 皮革的反[正]面 / *n'être ni ～ ni poisson* 不伦不类；优柔寡断，没有主见：On ne sait jamais à quoi s'en tenir avec un garçon comme lui, qui n'est ni chair ni poisson. 这个蔫呼呼的孩子真不知将来会是个什么样子啊。Il met les gens mal à l'aise parce qu'il n'est ni chair ni poisson (Sartre). 他使大家感到局促不安，因为他优柔寡断。（萨特）3. 果肉：une pêche à la ～ bien juteuse 一只多汁的桃子 / une poire à ～ fondante 一只入口即化的梨 / pomme à ～ blanche 白肉苹果 / Si vous ouvrez ces cerises, vous verrez souvent un ver entre la chair et le noyau. 要是您剖开这些樱桃，你往往会看到在果肉和果核之间有一条虫。4. 人体的可见部分；肌肤：～ rose 红润的肌肤 / couleur (de) ～ 肉色：des bas couleur ～ 肉色长统袜 / Une qualité de chair, de cheveu, de transparent regard (Proust). 白净的肌肤、秀美的头发、明澈的目光。（普鲁斯特）/ des ～ bouffies et jaunes 皮肉浮肿、蜡黄 / les ～s 油画或雕塑中人体的裸露部分 / *avoir la ～ de poule* 起鸡皮疙瘩：Mets donc ton chandail, tu as la chair de poule. 你穿上毛衣吧，你已经冻出了鸡皮疙瘩。"Comment? encore besoin d'argent?" Mathieu en avait la chair de poule (Sartre). "怎么搞的？还要钱吗？"马蒂厄问着，起了一身鸡皮疙瘩。（萨特）/ *donner la ～ de poule* 使人不寒而栗 5.（人）活的躯体：souffrir cruellement dans sa ～ 身体受着痛苦 / Ils ont été frappés par la guerre, dans leur chair et dans leurs biens. 战争使他们人财俱伤。/ les liens de la ～ et du sang 亲缘[血缘]的联系 / la ～ de sa ～ 自己身上的肉[指母亲的孩子]；亲骨肉 / parents selon la ～ 生身父母 / Et le Verbe s'est fait chair (Saint-Jean). 〔宗〕上帝之子化作肉身了。（圣让）/ la réssurrection de la ～ 〔宗〕亡灵复活 6. 肉体的需要；肉欲[略带贬义]：La chair ignoble frémit, mais l'esprit demeure inextinguible (Claudel). 卑污的肉欲在颤抖，而崇高的精神却永不熄灭。（克洛岱尔）**II** *a. inv.* 肉色的：des bas ～ 肉色的长统袜

**chaire** [ʃɛːr] *n.f.* 1. 〔宗〕主教座；讲道台：Le prêtre monte en chaire aussitôt après la lecture de l'Évangile. 福音书读毕，神甫立即登上讲道台。/ L'église vide, j'ai trouvé sous la chaire, le grand mouchoir bleu rayé de blanc (Bernanos). 人们走后，教堂空空荡荡的，我在讲道台下面发现了那块蓝底白条的大手帕。（贝纳诺斯）/ la ～ apostolique 使徒的讲道台[指罗马教廷] 2. 讲台：L'élève interrogé s'approche de la chaire pour montrer son cahier au professeur. 被考问的学生走向讲台把作业本交给老师。3.〈引〉教授的职位：demander [obtenir] une ～ dans un lycée 请求[得到]在一所公立中学任教的职位 / une ～ vacante 一个教授的空缺职位 / la ～ d'histoire de la langue française à la Sorbonne 巴黎大学讲授法语史的职位 / Il y a plusieurs candidats à la chaire de géographie générale. 有好几个求职者谋求讲授普通地理的职位。/ Il est question de la création d'une chaire de linguistique française à la faculté des lettres. 问题在于要在文学院设立讲授法语语言学的职位。4.（中世纪和文艺复兴时期的）带有靠背的柜式坐椅

**chairman** [tʃɛrman] *n.m.* 〈英〉1. 主席 2. 系主任

**chais** [ʃɛ] *n.m.* 存放桶装酒的酒库：les ～ de Bordeaux 存放波尔多葡萄酒的酒库

**chaise** [ʃɛːz] *n.f.* 1. 椅子：～ de bois 木椅 / ～ métallique 金属椅 / ～ de cuisine [de café] 餐椅 / ～ de salon 沙龙椅 / ～ Louis XV 路易十五式椅子 / ～ à bascule 摇椅 / ～ pivotante 转椅 / ～ capitonnée 软垫椅 / ～ longue 长躺椅，帆布椅 / ～ pliante 折椅 / ～ haute（小孩坐的）高椅 / ～ électrique 电椅[美国某些州的执行死刑的刑具]：Nous verrons des penseurs envoyés au bûcher ou à la chaise électrique (Romains). 我们将会看到一批思想家被送上火刑柴堆或电刑椅。（罗曼）/ ～ percée 便桶椅 / *être assis [se trouver] entre deux ～s* 〈转〉处境不稳：Il a raté les deux affaires et reste assis entre deux chaises, sans situation. 他两桩买卖都砸了锅，目前处境不稳。/ Le mobilier de la pièce se composait d'une table, d'un buffet et de six chaises. 室内的家具有一张桌子、一顶碗柜、六把椅子。/ Asseyez-vous donc dans ce fauteuil, il est plus confortable que cette chaise. 请坐在那张扶手椅上，它比这张椅子更舒服些。/ Je fis plusieurs tours dans la pièce, me heurtant aux caisses, barriques, tables, chaises (Cendrars). 我在室内转了好几圈，在货物箱、大酒桶、桌子和椅子上磕磕碰碰。（桑德拉尔）/ *mener une vie de bâton de ～* 〈俗〉过放荡不羁的生活 2. ～ *à porteurs* 轿子 3. 两轮或四轮马车：～ roulante 马车 / ～ de poste 驿站快车 4. 〔建〕支架：～ de clocher 钟支架 5. 〔建〕（房屋施工用的）龙门板，放样板 6. 〔机〕支座，底座，拖架，垫块：～ d'une meule 石磨的底座 / ～ de palier 轴承座 / ～ de cylindre de laminoir 轧辊轴承座 7. ～ *de calfat [de gabier, de mâture]* 〔海〕（船上高空舷外作业用的）单人座板 / *nœud de ～* 〔海〕吊板结 8.〈古〉讲台：Les orateurs du bas étage l'ont fait exclure de la chaise (Chapelain). 社会下层的演说家们把他赶下了讲台。（夏普兰）。

**Chaise-Dieu (La)** 拉谢兹迪约，法国小市镇，位于上卢瓦尔省。

**chaisi*er*, *ère*** [ʃɛzje, ɛːr] **I** *n.* 1. 椅子制作者 2.（教堂、公园中）出租椅子者：une ～ère du jardin des Tuileries 杜勒里宫苑中的椅子出租者 / La chaisière délivre un ticket à chaque client. 椅子出租者给每位顾客发票。**II** *a.* 制作椅子的：ouvrier ～ 制椅工人

**chaix** [ʃɛks] *n.m.* 火车旅行手册[包括时刻表、价目表、费率表和其它信息]

**Chalabre** 沙拉布尔，法国城镇，位于奥德省。

**chalade** [kalad] *n.f.* 训练马向下奔驰的斜坡

**Chalais** 沙莱，法国城镇，位于夏朗德省。

**Chalais, Henri de Talleyrand,** comte de (1599—1626) 沙莱伯爵，路易十三的亲信。

**Chalamont** 沙拉蒙，法国城镇，位于安省。

**Chalampé** 沙朗佩，法国城镇，位于上莱茵省。

**chaland**[1] [ʃalɑ̃] *n.m.* 1. 平底驳船：train de ～s tiré par un remorqueur 由一条拖轮牵引的驳船队 / La même Seine. Ses chalands qui glissent par miracle (Aragon). 依然是塞纳河。依然是奇迹般滑行的驳船。（阿拉贡）2. ～ de débarquement 登陆艇

**chaland**[2]**, *e*** [ʃalɑ̃, ɑ̃ːd] *n.* 〈古〉老顾客，老主顾：Il y a toujours là une petite queue de chalands (Duhamel). 那里总有一些老顾客在排着队。（杜阿梅尔）

**chalandage** [ʃalɑ̃daːʒ] *n.m.* 逛商店

**chaland-citerne** [ʃalɑ̃sitɛrn] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 油驳，石油驳船

**chalandise** [ʃalɑ̃diːz] *n.f.* 1. zone de ～ 居民点内的零售摊贩和行人区 2.〈古〉顾客：L'enseigne fait la chalandise (La Fontaine). 是招牌招徕顾客。（拉封丹）

**chalaze** [kalaːz] *n.f.* 1. 〔昆〕毛突 2. 〔动〕卵黄系带 3. 〔植〕合点 4. 〔医〕霰粒肿

**chalazion** [kalazjɔ̃] *n.m.* 〔医〕霰粒肿，睑板腺囊肿

**chalazogame** [kalazɔgam] *a.* 〔植〕合点受精的

**chalazogamie** [kalazɔgami] *n.f.* 〔植〕合点受精

**chalazophore** [kalazɔfɔːr] *a.* membrane ～ 鸟类的卵黄膜
**chalcanthite** [kalkɑ̃tit] *n.f.* 〔矿〕胆矾
**Chalcédoine** 卡尔西登,古比提尼亚的一个近海城镇,位于今土耳其伊斯坦布尔省。
**chalcidiens** [kalsidjɛ̃], **chalcidés** [kalside] *n.m.pl.* 〔昆〕小蜂科
**chalco-** *préf.* 表示"铜"的意思:chalcocite 辉铜矿, chalcotrichite 毛赤铜矿
**Chalcocondyle, Démétrios** (1424—1511) 卡尔孔狄利斯,希腊语法学家。
**chalcogène** [kalkɔʒɛn] *n.m.* 〔化〕硫族元素
**chalcographe** [kalkɔgraf] *n.m.* 铜版或其它金属版雕刻匠
**chalcographie** [kalkɔgrafi] *n.f.* **1.** 铜版或其它金属版雕刻术 **2.** 铜版或其它金属版收藏处或陈列处 **3.** 铜版画出售处
**chalcographier** [kalkɔgrafje] *v.t.* 在铜版上雕刻
**chalcographique** [kalkɔgrafik] *a.* 铜版雕刻的,铜版画的
**chalcolite** [kalkɔlit] *n.f.* 〔矿〕铜铀云母
**chalcolithique** [kalkɔlitik] **I** *a.* 青铜器时代的 **II** *n.m.* 青铜器时代
**chalcopyrite** [kalkɔpirit] *n.f.* 〔矿〕黄铜矿
**chalcosine** [kalkozin], **chalcosite** [kalkozit] *n.f.* 〔矿〕辉铜矿
**chaldaïque** [kaldaik] **I** *a.* **1.** 迦勒底人的 **2.** 迦勒底语的 **II** *n.m.* 迦勒底语
**chaldaïsme** [kaldaism] *n.m.* 迦勒底阿卡得人的特殊性格
**Chaldée** 迦勒底,巴比伦尼亚南部(今伊拉克南部)的地区。
**chaldéen, ne** [kaldeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 迦勒底的 **II C～** *n.* 迦勒底人 **III** *n.m.* 迦勒底语 **IV** *n.m.pl.* 东方景教徒[景教即基督教聂斯脱利派]
**châle** [ʃal] **I** *n.m.* 披肩,披巾:～ de soie [de cachmire] 绸[羊绒]披肩 / Elle s'enveloppa d'un grand châle de soie et sortit sur le perron. 她裹着一块大披肩走到台阶上来。**II** *a.* col ～ 交叉式圆翻领
**chalenger** [ʃalɑ̃ʒe] [Conj.2] *v.t.* 〔体〕向(优胜者)挑战
**chalet** [ʃalɛ] *n.* **1.** 山区木屋:～ suisse 瑞士山区木屋 / Ils s'abritent de l'orage dans un chalet abandonné. 他们在一间荒废的山区木屋里躲避暴风雨。**2.** 在山坡上的奶酪作坊 **3.** 山区木屋式的别墅:Nous avons loué pour les vacances un ravissant chalet. 我们租了一个优美的木屋式别墅,在那里度假。**4.** ～ *de nécessité* 公共厕所
**Chalette-sur-Loing** 劳昂河畔夏莱特,法国城镇,位于卢瓦雷省。
**chaleur** [ʃalœːr] *n.f.* **1.** 〔物〕热;热量:la ～ du feu [du soleil] 火[太阳]的热 / ～ blanche 白热 / ～ du rouge 灼热 / ～ atomique 克原子热 / ～ latente 潜热 / ～ spécifique [massique] 比热 / ～ radiante 辐射热 / ～ de réaction 反应热 / ～ de combustion 燃烧热 / ～ de fusion 熔解热 / ～ interne 地热 / ～ végétale 植物热 / ～ animale 〔生理〕动物集体产生的热 / ～ de vaporisation 蒸发潜热 / Le cuivre est un métal bon conducteur de la chaleur. 铜是热的良导体。/ Les aliments conservent mieux leur chaleur dans un plat de terre que dans un plat d'aluminium. 食物放在瓦盆里比放在铝盆里更能保温。/ Les plantes ont besoin de chaleur pour se développer. 植物需要(吸收)热量才能生长。**2.** 高温;炎热:～ étouffante [accablante] 闷热 / vague de ～ 热浪 / ～ intense 暑热 / ～ sèche [humide] 干[湿]热 / Il craint la chaleur. 他怕热。/ J'irai dans le Midi pour chercher la chaleur et le soleil. 我将到南方去寻找炎热和阳光。/ Les flammes dansaient sur le sol, et la chaleur transformait tout en eau, en gaz, puis en rien (Le Clézio). 熊熊的烈火在大地上燃烧,炎热把一切都化成液体、气体,然后化为乌有。(勒克莱齐奥) **3.** *n.f.pl.* 热天:les grandes ～s de l'été 大伏天 / Les chaleurs commencèrent. On arrivait à la fin du mois de juin (Camus). 暑天开始了。快到6月末了。(加缪) **4.** (母畜的)发情:l'époque où les vaches sont en ～ 母牛的发情期 **5.** 发热感:～ de tête 头上发烫 **6.** 勃然大怒:～ de foie 肝火很旺 / Ô ciel! Je me serais trahi moi-même: la chaleur m'aura emporté (Molière). 我将暴露自己了:因为我已经怒不可遏。(莫里哀) **7.** 热情,热烈:parler [discuter] avec ～ 热烈发言[讨论] / dans la ～ de combat 在酣战中 / la ～ du style 热烈的文笔 / recevoir qn avec ～ 热烈接待某人 / La chaleur de sa parole a conquis l'auditoire. 他热情洋溢的发言征服了听众。/ L'avocat a plaidé la cause de son client avec beaucoup de chaleur. 律师为委托人的案子热烈辩护。/ L'accueil qui nous a été réservé manque de chaleur. 对我们的接待缺少热情。/ Dans ce tableau, la chaleur des rouges et des jaunes est mise en valeur par les tonalités froides des gris et des verts. 在这幅画中,红、黄等暖色被灰、绿等冷色衬托得非常合适。**8.** *donner* ～ 鼓励:Il donna chaleur à ses coéquipiers. 他给队友们鼓励。
**chaleureusement** [ʃalœrøzmɑ̃] *adv.* 热情地;热烈地:accueillir qn ～ 热烈地欢迎某人 / applaudir qn ～ 为某人热烈鼓掌 / Il m'agaçait, j'ai néanmoins serré le plus chaleureusement que j'ai pu la main qu'il me tendait (Gide). 他使我不快,然而我还是尽可能热烈地握住他伸出的手。(纪德)
**chaleureux, se** [ʃalœrø, øːz] *a.* 热情的;热烈的:un orateur ～ 热情洋溢的演说家 / un accueil ～ 热烈的欢迎 / une lettre ～se 热情的信 / des applaudissements ～ 热烈的掌声 / des couleurs ～ses 热烈的色调 / un vin ～ 度数高的葡萄酒 / Votre approbation chaleureuse nous a beaucoup encouragés. 您热情的称赞给了我们很大的鼓舞。/ Ce timbre chaleureux, viril, un peu brisé par l'émotion, gagnait tous les cœurs (Arnoux). 那热烈的、雄壮的、由于激动而不太连贯的语调打动了所有人的心。(阿尔努) / Vous lui ferez part de mes chaleureuses félicitations. 请您向他转达我热烈的祝贺。
**Chaleurs** (baie de) 沙勒尔湾,加拿大海湾。
**Chalgrin, Jean** (1739—1811) 查尔格林,法国建筑师。
**Chaliapine, Fedor** (1873—1938) 夏里亚宾,俄罗斯男低音歌唱家。
**chalicodome** [kalikɔdɔm] *n.f.* 〔昆〕黑蜂[属膜翅目蜜蜂科]
**chalicose** [kalikoːz] *n.f.* 〔医〕肺石末沉着病,石末病
**Chalindrey** 沙兰德雷,法国城镇,位于上马恩省。
**châlit** [ʃali] *n.m.* 床架
**Chalk River** 乔克里弗,加拿大安大略省村庄。
**Challans** 沙朗,法国城镇,位于旺代省。
**Challe, Maurice** (1905—1979) 沙勒,法国将军。
**challenge** [ʃalɑ̃ːʒ] *n.m.* 〈英〉〔体〕**1.** 流动锦标赛 **2.** 流动锦标
**challenger, challengeur** [ʃalɑ̃ʒœːr, tʃalɑ̃ʒœːr] *n.m.* **1.** 〈英〉〔体〕冠军或锦标的争夺者 **2.** 与名人角逐者
**Challes-les-Eaux** 沙勒雷祖,法国城镇,位于萨瓦省。
**chaloir** [ʃalwaːr] *v.t.indir.* [仅用直陈式现在时单数第三人称 chaut] 和…有关;对…是重要的:Peu lui chaut l'avenir, c'est à la génération d'aujourd'hui qu'il s'adresse (Gide). 未来对于他并不重要,他在对当今一代说话。(纪德)
**chalon** [ʃalɔ̃] *n.m.* **1.** 〔渔〕江河对拖网 **2.** 夏龙式薄呢
**chalone** [ʃalɔn] *n.f.* 抑素
**Chalonnes-sur-Loire** 卢瓦尔河畔沙洛讷,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。
**Châlons-sur-Marne** 马恩河畔沙隆,法国城镇,位于马恩省。
**Châlon-sur-Saône** 索恩河畔沙隆,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Chalosse** 夏洛斯,法国阿基坦以南丘陵地区。

**chaloupe** [ʃalup] *n. f.* 小艇: ~ de sauvetage 救生艇 / L'équipage du bateau naufragé a pu gagner la côte dans des chaloupes. 失事海轮上的船员们乘小艇到了海岸。/ Nous dérivions dans une espèce de chaloupe pliante, en toile caoutchoutée (Cendrars). 我们乘坐一条可折叠的涂胶帆布艇在海上漂流。(桑德拉尔)

**chaloupé, e** [ʃalupe] **I** *a.* 摇摆的,摇晃的: une démarche ~e 摇摆的步态 / valse ~e 摇晃的华尔兹舞舞姿 **II** *n. f.* 摇晃舞: La chaloupée se dansait autrefois dans les bals d'apaches. 从前在流氓坯子们的舞会上才跳摇晃舞。

**chalouper** [ʃalupe] *v. i.* 摇摆地行走或跳舞: Elle chaloupe tant bien que mal vers la voiture (Morand). 她勉勉强强摇摇摆摆地向汽车走去。(莫朗)

**chaloupier** [ʃalupje] *n. m.* 小艇上的水手

**chalumeau** [ʃalymo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 〔乐〕芦笛;(单簧管的)低音区: ~ de berger 牧童的芦笛 / Le berger joue un vieil air sur un chalumeau de sa fabrication. 牧童用自制的芦笛吹奏着一首古曲。**2.** 麦秆管;芦苇管: boire avec un ~ 用麦管吸 **3.** 〔技〕吹管,焊枪,焊炬,喷焊器;割炬,割刀: ~ oxhydrique 氢氧吹管 / ~ oxyacétylénique 氧乙炔吹管 / ~ à plasme 等离子喷枪 / ~ soudeur 焊炬 / ~ coupeur 割炬 / ~ braseur 钎焊炬 / ~ pour la trempe 淬火用喷枪 / Les tôles du wagon accidenté ont dû être découpées au chalumeau par les sauveteurs. 抢救人员对出事的火车车厢的厢壁钢板不得不使用吹管割开。**4.** 燃烧嘴;喷灯

**chalumeautage** [ʃalymota:ʒ] *n. m.* 火焰清理

**chalumet** [ʃalymɛ] *n. m.* 烟斗点火的一端

**Châlus** 沙吕,法国城镇,位于上维埃纳省。

**chalut** [ʃaly] *n. m.* 〔渔〕拖网: Le hareng se pêche au chalut. 鲱鱼是用拖网捕捞的。

**chalutage** [ʃalyta:ʒ] *n. m.* 用拖网捕鱼

**chaluter** [ʃalyte] *v. i.* 用拖网捕鱼

**chaluti*er, ère*** [ʃalytje, ɛ:r] **I** *n. m.* **1.** 〔渔〕拖网渔船 **2.** 用拖网渔船捕鱼的人 **II** *a.* 用拖网的: pêche ~ère 拖网捕鱼

**Cham** 含,《旧约全书》所载洪水之灾的幸存者诺亚的次子。

**Cham, Amédée de Noé** (1819—1879) 卡姆,法国漫画家。

**chamade** [ʃamad] *n. f.* **1.** 〈古〉(用鼓号表示的)停战或投降的信号 **2.** *battre la* ~ 剧烈地跳动,极度激动,狂乱: Le cœur bat la chamade. 心脏因激动而剧烈地跳动。/ Ce voisinage physique me bouleversait au point que je me mis à battre la chamade (Cendrars). 这种身体的贴近使我激动得心脏开始怦怦跳。(桑德拉尔)

**chamærops** 见 chamérops

**chamaille** [ʃama:j], **chamaillerie** [ʃamajri] *n. f.* 〈俗〉吵架,争吵: Ce ne sont que des chamailleries d'enfants. 这不过是孩童们的吵架而已。/ Vous me cassez la tête avec vos chamailleries. 你们的吵架弄得我头昏脑胀。

**chamailler** [ʃamaje] **I** *v. i.* 〈古〉打架: Mais lui chamailla comme un forcené (Scarron). 可是他像疯子一般打起架来了。(斯卡隆) **II** *v. t.* ~ qn 〈俗〉偏狭地斥责某人 **III se ~** *v. pr.* 〈俗〉吵架,争吵: Des écoliers se chamaillent dans la cour de récréation, s'accusant mutuellement de tricher. 小学生们在课间休息场所争吵起来了,互相指责对方作弊。/ Il intervenait entre les gamins qui se chamaillaient sur la place (Proust). 他对在广场上吵架的淘气孩子进行调解。(普鲁斯特)

**chamailleu*r, se*** [ʃamajœ:r, ø:z] **I** *a.* 好吵架的: des gamins ~s 好吵架的顽童 / des visites baillardes et ~ses 唠叨吵架寻衅的见面 **II** *n.* 好吵架的人

**chamaillis** [ʃamaji] *n. m.* **1.** 〈旧,俗〉争吵声: Ce chamaillis de cent propos croisés ressemble aux vents l'un à l'autre opposés (Voltaire). 这阵七嘴八舌的争吵声仿佛相向而刮的顶头风。(伏尔泰) **2.** 〈古〉吵架: Ce chamaillis esthétique nous permet de regagner, plus calmes, le salon (Colette). 这场关于美学问题的争吵使我们有可能更冷静地回到客厅去。(科莱特)

**Chamalières** 沙马里埃尔,法国城镇,位于多姆山省。

**chaman, shaman** [ʃamɑ̃], **chamane** [ʃaman] *n. m.* 萨满[在西伯利亚和中亚原始部落里的巫师和通灵者]

**chamanisme, shamanisme** [ʃamanism] *n. m.* 〔宗〕萨满教

**chamaniste** [ʃamanist] **I** *a.* 萨满教的 **II** *n.* 萨满教教徒

**Chamarande** 沙马朗德,法国城镇,位于埃松地区。

**chamarre** [ʃama:r] *n. f.* **1.** 皮外套,保暖服装 **2.** 绦子,花边,刺绣品

**chamarrer** [ʃamare] *v. t.* 〈贬〉**1.** 过分装饰;庸俗地打扮: un uniforme chamarré de décorations 一件奖章挂得琳琅满目的制服 / un costume chamarré de galons d'or 一套用金线绦子装饰的衣服 / un général du I[er] Empire, tout chamarré d'or 一个披金戴银的第一帝国将军 **2.** 〈书〉装饰: des fleurs chamarrant un parterre 装饰花坛的鲜花 **3.** 〈引〉装点[指演讲或文章]: ~ un discours de citations 用语录把演说词装点起来 / *un poème chamarré de métaphores* symbolistes 一首用象征主义隐喻装点的诗歌 **4.** 〈古〉丑化;奚落

**chamarrure** [ʃamary:r] *n. f.* **1.** 装饰品: les ~s d'un uniforme 制服上的装饰品 / les ~s d'un discours d'apparat 装点堂皇演说词的华丽辞藻 **2.** 俗气的装饰品: un habit couvert de ~s 用俗气的装饰品装饰的衣服 / la ~ du style 用俗气的词藻装饰的文笔

**chambard** [ʃɑ̃ba:r] *n. m.* **1.** 〈俗〉乱,混乱: Ne *faites* pas de chambard ici. 别在这里捣乱。/ La manifestation commence à mal tourner: il risque d'y avoir du chambard. 游行开始往坏的方面转向:有可能出现混乱。**2.** 骚乱;动乱 **3.** 高声抗议: Un client mécontent est venu faire du chambard dans la boutique. 一个心怀不满的顾客到店里来大声抗议。

**chambardement** [ʃɑ̃bardmɑ̃] *n. m.* 混乱,骚乱,动乱: le ~ *général* 战乱,大动乱 / J'ai *rencontré dans mon service* l'individu superbe qui devait me faire assister au chambardement de toutes les valeurs sociales et de la vie (Cendrars). 我在科室里遇到了一个傲慢的人,就是他,后来让我看清了全部社会价值和生活的混乱情况。(桑德拉尔)

**chambarder** [ʃɑ̃barde] *v. t.* **1.** 〈俗〉弄乱: Ne chambardez pas mes affaires. 别弄乱我的行李物品。/ Il a commencé à tout chambarder dans la pièce, pour tâcher de retrouver ce papier. 为了找出这个文件,他把房间里的所有东西翻得乱七八糟。**2.** 〈转〉砸烂;打乱: Je m'étais fait un programme de travail, mais le retard de mon associé a chambardé mes projets. 我制定了一个工作计划,但是我的合作者的拖延打乱了我的方案。

**chambardeu*r, se*** [ʃɑ̃bardœ:r, ø:z] **I** *a.* **1.** 弄乱的 **2.** 捣乱的 **II** *n.* **1.** 弄乱的人 **2.** 捣乱的人

**chambellan** [ʃɑ̃be[ɛ]lɑ̃] *n. m.* (王室的)侍从: le grand ~ 侍从长

**Chamberlain, Arthur Neville** (1869—1940) 张伯伦,英国政治家、首相(1937—1940)。

**Chamberlain, Joseph** (1836—1914) 张伯伦,英国政治家和社会改革家。

**Chambers, Ephraïm** (约 1680—1740) 钱伯斯,英国政论家和辞学家。

**Chambers,** sir **William** (1726—1796) 钱伯斯,英国建筑师。

**Chambertin** 尚波当,法国奥弗涅地区的葡萄园。

**chambertin** [ʃɑ̃bɛrtɛ̃] *n. m.* 法国 Chambertin(尚波当)地方产的红葡萄酒

**Chambéry** 尚贝里,法国城市,位于萨瓦省。

**Chambiges** 尚比热家族,法国建筑师家族。

**Chambley-Bussières** 尚布莱布-西埃尔,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Chambly** 尚布利,法国城镇,位于瓦兹省。

**Chambolle-Musigny** 尚波尔-穆齐尼,法国科多尔省村落。

**Chambon** (lac) 尚蓬湖,位于法国多姆山省。

**Chambon-Feugerolles (Le)** 勒尚蓬-佛热洛尔,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**Chambonnières, Jacques Champion de** (约 1601—1672) 尚博尼埃,法国古钢琴演奏家和作曲家。

**Chambon-sur-Lignon** 利尼翁河畔尚蓬,法国上卢瓦尔省市镇。

**Chambon-sur-Voueize** 伏崴兹河畔尚蓬,法国城镇,位于克勒兹省。

**Chambord** 尚博尔,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Chambord, Henri de Bourbon,** duc de **Bordeaux,** comte de (1820—1883) 尚博尔伯爵,法国波旁家族长系最后一位继承人,称亨利五世,1830 年以后王位的觊觎者。

**chamboulement** [ʃɑ̃bulmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉乱,混乱: Dans le chamboulement général, on ne retrouvait rien. 在一片乱糟糟中什么也找不到。

**chambouler** [ʃɑ̃bule] *v. t.* 〈俗〉弄乱;搞乱:～ des papiers 弄乱文件资料 / Ne va pas tout chambouler dans la maison, on vient de faire le ménage. 屋子刚刚收拾过,别弄得乱七八糟的。/ Les mômes chamboulaient toute la cuisine. 孩子们把厨房弄得乱七八糟。

**chambourin** [ʃɑ̃burɛ̃] *n. m.* **1.** (制人造水晶用的)白砂 **2.** 绿色粗玻璃

**chambranle** [ʃɑ̃brɑ̃:l] *n. m.* 门框;窗框;壁炉框: La pesante porte revint s'appliquer hermétiquement sur ses chambranles de pierre (Hugo). 笨重的大门紧紧地又装进了石砌的门框。(雨果)

**chambray** [ʃɑ̃brɛ] *n.m.* 〈英〉〔纺〕钱布雷交织呢 [经纱通常为蓝色]

**Chambray-lès-Tours** 尚布赖-莱图尔,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**chambre** [ʃɑ̃:br] *n. f.* **1.** 房间,卧室:～ à coucher 卧室 / ～ d'enfants 孩子们的卧室 / ～ d'amis 来客住房 / ～ de bonne 女佣房 / ～ d'hôpital [de clinique] 医院[诊所]的病房 / ～ d'hôtel 旅馆客房 / ～ à un lit [à deux lits] 单人[双人]房间 / femme de ～ 贴身女仆 / valet de ～ 旅馆服务员 / robe de ～ 晨衣 / musique de ～ 室内乐 / pot de ～ 便壶 / une ～ meublée [garnie] 带家具出租的房间 / Il monta dans sa chambre et se jeta tout habillé sur son lit. 他上楼回到自己的房间,和衣扑在床上。/ La chambre était munie d'un lit, d'une table, d'une chaise et d'une armoire. 房间里有一张床,一张桌子,一把椅子和一个柜子。/ Et puis, l'été prochain il louerait une chambre dans une de ces maisons à trois étages (Sartre). 明年夏天,他要在这些四层楼中租一个房间。(萨特) / faire ～ commune 同居 / faire ～ à part 分房睡 / *garder la* ～ (因病)不出门: Le médecin m'a ordonné de garder la chambre huit jours. 医生命令我一周内不要出门。/ en ～ 在家: artisan qui travaille en ～ 在家干活的手艺工人, tailleur en ～ 在家收活的裁缝, stratège en ～ 〈谑,贬〉纸上谈兵的人;空想的理论家, gymnastique en ～ 室内体操 **2.** (各种用途的)房;室;舱:～ d'allaitement 哺乳室 / ～ de sûreté 关押室 / mettre qn en ～ 把某人禁闭起来 / ～ froide [frigorifique] d'une boucherie 肉铺的冷藏室 / ～ à gaz 毒气室 / ～ sourde (声学试验用的)无回声室,静室 / ～ de silence 听觉检查静室 / ～ de chauffe 锅炉房 / ～ de navigation [de cartes] 船舶的驾驶舱[海图室] / ～ des machines 轮机舱 / ～ des pompes 泵舱 / ～ des bagages 行李船舱 / ～ forte (银行内存放保险柜的)装甲室 / ～ de comptage 记数室 / ～ de copie 复制摄影室 / ～ de haute altitude 高空模拟室 / ～ couveuse 孵化室 / ～ à sécher 干燥室 **3.** (枪炮的)药膛;弹膛;药室 **4.** (内燃机的)燃烧室;炉膛 **5.** 〔采〕工作面,砼室,矿房 **6.** 内胎,气囊:～ à air 内胎 **7.** ～ d'expansion (飞机推进器的)膨胀室,膨胀箱 / ～ de Wilson 威尔逊云室 / ～ à bulles 泡室 / ～ noire 暗室,暗箱,暗盒 / ～ d'ionisation 电离室 **8.** ～ antérieure de l'œil 〔解〕眼前室 / ～ pulpaire 〔解〕牙髓腔 **9.** ～ pollinique 〔植〕裸子植物的花粉室 / ～ sous-stomatique 〔植〕(叶子气孔下的)薄壁组织腔 **10.** 会议厅 **11.** 议会,议院: C～ basse [haute] 下[上]议院 / la C～ des députés (法国)众议院议事堂;众议院 / C～ Fédérale 联邦议院 / La Chambre est en vacances. 众议院在休会期间。/ La Chambre des lords et la Chambre des communes sont les deux assemblées parlementaires britanniques. 贵族院和众议院是英国议会的上下两院。**12.** 〔法〕分庭: les cinq ～s de la Cour de cassation 最高法院的五个法庭 / la première [deuxième] ～ d'un tribunal 法院的第一[第二]庭 / président de la ～ 庭长 / ～ civile 民(事)庭 / ～ criminelle 刑(事)庭 / ～ correctionnelle 轻罪法庭 / ～s réunies 处理法官纪律事件的联合庭 / la C～ étoilée (15 世纪至 17 世纪时的)英国高等法院 / la C～ ardente 〔史〕火刑法庭 **13.** 公会;公会所在地:～ de commerce 商会 / ～ d'industrie [d'agriculture, des métiers] 工业[农业,行业]公会 / C～ syndicale 辛迪加 / C～ syndicale des agents de change 经纪人公会 **14.** *C～ des comptes* 〈旧〉中世纪法兰西王宫内的财务司 **15.** 〈古〉楼层: Ils sont toujours logés à la troisième chambre (La Fontaine). 他们总是住在四层。(拉封丹)

**Chambre des communes** 英国众议院

**Chambre des députés** 法国众议院

**Chambre des lords** 英国参议院

**chambrée** [ʃɑ̃bre] *n. f.* **1.** 合住同一寝室的人[主要指士兵]: Il égayait la chambrée par ses plaisanteries. 他开玩笑使同宿舍的人兴高采烈。**2.** (兵营、工人宿舍的)寝室: Soudain, la porte de la chambrée s'ouvrit. 宿舍的门突然开了。**3.** 同一茬蚕

**Chambre introuvable** (la) 无双众议院,1815—1816 年由极端保皇主义者控制的法国众议院。

**Chambre (La)** 拉尚布尔,法国城镇,位于萨瓦省。

**chambrer** [ʃɑ̃bre] *v. t.* **1.** 〈罕〉关在房里;不准外出:～ ses enfants 把孩子们关在房里不准外出 **2.** 〈转〉幽禁;严密监控 **3.** 放在室内(使之与室温相同):～ une bouteille de vin 把一瓶葡萄酒放在室内 **4.** ～ *qn* 〈行〉嘲笑[讥笑]某人

**chambrerie** [ʃɑ̃brəri] *n. f.* 某些修道院的财务室和食品储藏室

**chambrette** [ʃɑ̃brɛt] *n. f.* 小房间: habiter dans une ～ au septième étage 住在 8 层楼一个小房间里

**chambrier** [ʃɑ̃brije] *n. m.* **1.** 内廷总管 **2.** (贵族的)总管 **3.** (寺院的)执事

**chambrière** [ʃɑ̃brijɛ:r] *n. f.* **1.** 〈古〉贴身女仆: Elle entre et dit bonjour au baron, qui lui tendit la main comme à une chambrière, sans bouger de sa chaise (Proust). 她走了进来,向男爵问好,而男爵端坐在椅子上,向她伸出手去,就像向一个女仆伸出手去一样。(普鲁斯特) **2.** (训马用的)长鞭 **3.** (两轮车的)撑脚 **4.** 车匠用的三脚撑架 **5.** 支撑杆 **6.** 〔海〕尾轮;尾橇

**Chambly** 尚布利,加拿大魁北克城市。

**chameau** [ʃamo] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 〔动〕骆驼:～ à une bosse [à deux bosses] 单[双]峰驼 / caravane de ～s 骆驼商队 / poil de ～ 驼毛织物 / Le chameau blatère. 骆驼在叫。/ Le chameau est utilisé comme monture dans les

régions désertiques. 骆驼在沙漠地区被用作坐骑。/ La sobriété du chameau est légendaire. 骆驼食性简单(能忍饥耐渴),这是传奇式的。/ Des chameaux s'agenouillaient sur les places; on déchargeait enfin leur fardeau (Gide). 骆驼群跪在广场上;人们终于卸下了它们的载货。(纪德) / Il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le royaume des cieux. 让骆驼穿过针眼比富人进入天国还要容易些。[《圣经》语录] **2.** 〔海〕起重浮箱 **3.** 〈俗〉蛮不讲理的人;凶悍的人;难对付的人:Cette femme est un chameau. 这个女人是个泼妇。/ Quand une femme, même jolie, est un petit chameau, ou une dinde, ou une pimbêche, je vous assure que cela se voit tout de suite (Romains). 一个女人,也许很漂亮,她要是蛮不讲理,或者愚蠢,或者傲慢,我保证那是一眼就可看出来的。(罗曼) **4.** 〈行〉体检台

**chamelet** [ʃamlɛ], **chamelon** [ʃamlɔ̃] *n. m.* 幼小的骆驼,小骆驼

**chamelier** [ʃaməlje] *n. m.* 牵[赶]骆驼的人

**chamelle** [ʃamɛl] *n. f.* 雌骆驼

**chamérops, chamærops** [kamerɔps] *n. m.* (地中海地区的)矮棕榈

**Chamfort, Sébastien Roch Nicolas** (1740—1794) 尚福,法国作家。

**Chamgfleury, Jules Husson, Fleury** (1821—1889) 尚弗勒里,法国作家和文艺批评家。

**Chamillart, Michel de** (1652—1721) 沙米亚尔,法国政治家。

**Chamisso de Boncourt, Louis Charles Adélaïde, Adelbert von** (1781—1838) 沙米索,德籍法裔作家。

**chamitique** [kamitik] *a.* 含族的,含米特人的

**chamito-sémitique** [kamitosemitik] **I** *a.* 闪含语系的:L'hébreu et l'arabe sont des langues chamito-sémitiques. 希伯来语和阿拉伯语是闪含语系的语言。**II** *n. m.* 闪含语系

**chamois** [ʃamwa] **I** *n. m.* **1.** 岩羚羊:Tu n'as qu'une patte et tu vas faire le chamois dans les rochers (Cendrars). 你只有一条腿了,可你还要像岩羚羊那样蹦跳在悬崖峭壁上。(桑德拉尔) **2.** 岩羚羊皮;麂皮,油鞣革:essuyer l'argenterie avec un ~ 用一块麂皮揩拭银器 / des gants de ~ 岩羚羊革手套 **3.** 授予优秀回转速降滑雪运动员的荣誉称号 **4.** 淡黄色:une robe d'un beau ~ 漂亮的淡黄色连衫裙 **II** *a. inv.* 淡黄色的:les écharpes ~ 淡黄色的披肩

**chamoisage** [ʃamwazaːʒ] *n. m.* 〔革〕油鞣(法):Le chamoisage des peaux se fait par traitement à l'huile de poisson. 油鞣法是用鱼油鞣制皮革的方法。

**chamoiser** [ʃamwaze] *v. t.* 〔革〕油鞣:~ de la peau de mouton 油鞣羊皮 / cuir chamoisé 油鞣革

**chamoiserie** [ʃamwazri] *n. f.* **1.** 油鞣车间,油鞣工场 **2.** 油鞣业 **3.** 油鞣革:vendre de la ~ 出售油鞣革

**chamoiseur** [ʃamwazœːr] **I** *a. m.* 油鞣的 **II** *n. m.* 油鞣工人

**chamoisine** [ʃamwazin] *n. f.* 揩、擦拭家具用的绒布

**chamoisite** [ʃamwazit] *n. f.* 鲕绿泥石

**chamoniard, e** [ʃamɔnjaːr, ard] **I** *a.* 沙莫尼的[沙莫尼(Chamonix),法国城市名] **II C~** *n.* 沙莫尼人

**Chamonix-Mont-Blanc** 沙莫尼蒙勃朗,法国城镇,位于上萨瓦省。

**chamotte** [ʃamɔt] *n. f.* **1.** 〔陶瓷〕熟料,黏土熟料 **2.** 〔冶〕熟耐火黏土

**Chamoun, Camille** (1900—1987) 夏蒙,黎巴嫩政治家,曾任总统(1952—1958)。

**Chamousset, Clande Piarron de** (1717—1773) 沙穆塞,法国慈善家。

**Chamoux-sur-Gelon** 热龙河畔沙穆,法国城镇,位于萨瓦省。

**champ** [ʃɑ̃] *n. m.* **1.** 田;可耕地:~ de blé [d'orge, de pommes de terre, de betterave] 麦[大麦,土豆,甜菜]田 / labourer un ~ 耕田 / ~ en terrasses 梯田 / ~ d'expérimentation 试验田 / La propriété comprend plus de deux cents hectares en champs, prés, bois et bâtiments. 这份产业有耕地、牧场、森林和房屋等共占地 200 多公顷。**2.** *pl.* 田野;乡村:la vie des ~s 乡间生活 / les travaux des ~s 农活 / fleurs des ~s 野花 / mener les vaches [moutons] aux ~s 把奶牛[绵羊]赶到田野去放牧 / marcher [courir] à travers ~s 行走[奔跑]着穿过田野 / en plein ~ 在野外 / prendre la clef des ~s 溜走 / donner la clef des ~s à qn 放走某人 / C~s-Élysées (巴黎的)香榭丽舍[爱丽舍田园]大街 / L'enfant qui avait toujours vécu aux champs, avait peine à s'habituer à la vie agitée de la ville. 一直在乡村生活的孩子很难适应城市动荡的生活。/ Nous sortons souvent la nuit nous promener dans les champs (Cendrars). 我们经常在夜间到田野里去散步。(桑德拉尔) **3.** 场地:~ de courses 赛马场 / ~ de foire 集贸市场 / ~ d'avion 飞机场 / ~ de tir 射击场,靶场:~ de tir horizontal [vertical] (导弹的)水平[垂直]射界 / ~ de bataille ①战场:La guerre avait commencé, et ici était un des champs de bataille (Le Clézio). 战争开始了,这里曾经是战场。(勒克莱齐奥) ②凌乱的地方:Vous allez me ranger cette pièce: c'est un vrai champ de bataille. 您得给我好好整理整理房间,这里乱糟糟的像个战场。/ ~ d'honneur 沙场:mourir [tomber] au ~ d'honneur 战死沙场 / exalter la mémoire des soldats morts au ~ d'honneur 纪念在沙场阵亡的士兵们 / ~ de manœuvre [d'exercice, de Mars] (旧时的)练兵场 / ~ clos 比武场;决斗场:Un débat en champ clos a eu lieu au sein du comité, entre le président et le secrétaire. 委员会内部在主席与书记之间曾发生一场剑拔弩张的辩论。/ ~ du repos [des morts] 坟场,墓地 / ~ pétrolifère 油田 / ~ de mines 布雷区 / ~s ouverts 〔地〕田野,野外:Les champs ouverts forment des paysages de campagne. 田野构成了乡村的景色。/ ~ de neige 雪原,雪野 / *laisser le ~ libre à qn* 对某人听之任之 / *prendre du ~* 后退[以便猛冲或扩大视野]:Les cavaliers s'éloignèrent un peu et prirent du champ avant de charger les soldats isolés. 骑兵们后退一段以便向孤立无援的敌军发动冲锋。/ *à travers ~s* 越野,穿过田野:En coupant à travers champs, on évite un long détour. 从田野里穿过去,就可避免绕一个大弯。/ ***à tout bout de ~*** *loc. adv.* 时时,经常;动不动就:Ne me dérangez pas à tout bout de champ: ne venez que dans les cas sérieux. 别动不动就来打扰我:只有发生严重情况时,您再来。Sous Louis XIII, les mousquetaires se battaient en duel à tout bout de champ. 在路易十三时代,火枪手们动不动就要决斗拼个你死我活。/ ***sur-le-~*** *loc. adv.* 马上,立刻:Il se fâcha et partit sur-le-champ, en claquant la porte. 他发火了,马上一甩门就走了。La question fut réglée sur-le-champ. 问题立刻就得到了解决。**4.** (徽章、硬币等的)底子,底面:lion de sable sur ~ d'or 金底淡茶色狮子图案(的纹章) **5.** 范围;领域:~ d'action 活动范围:Il a des pouvoirs qui lui offrent un vaste champ d'action. 他拥有的权力给了他广阔的活动领域。/ ~ sémantique [lexicologique] 〔语〕词义范围 / agrandir le ~ de la connaissance humaine 扩大人类知识领域 / Quel champ d'observations et d'expériences pour un savant! (Cendrars) 对于一个学者来说,这是何等理想的观察领域和试验范围啊!(桑德拉尔) / J'ai différé ma réponse de quelques jours pour me laisser du champ. 为了给自己留有余地,我推迟几天才答复的。/ ~ libre, libre ~ 行动完全自由:donner libre ~ à son imagination 任意想象, Ces résultats laissent le champ libre à toutes les

hypothèses. 这种结果使得一切假设都能站住脚。**6.** 视野；(光学仪器的)镜场：～ microscopique 显微镜视野 / ～ nasal 鼻侧视野 / ～ de la lunette 视场 / Le bal tout entier est dans le champ de leur regard (Vailland). 整个舞会情景都在他们的视野范围之内。(瓦扬) / Seules ses jambes brunes restaient dans le champ de la lampe (Sollers). 只有她两条棕色的大腿处在灯光照明范围之内。(索莱尔) **7.** 〔数〕定义域 **8.** 〔影视〕镜头；画面；正打镜头 **9.** 场；野；域：～ électrique [magnétique] 〔物〕电[磁]场 / ～ de pesanteur [de gravitation] 〔物〕重力场 / ～ de l'objectif 〔光〕透镜象场 / profondeur de ～ 〔摄〕景深 / ～ visuel 〔生理〕视野 / ～ opératoire 〔医〕手术野, 手术区：Il avait pris des compresses et les disposait tout autour de la jambe afin de limiter le champ opératoire (Martin du Gard). 他取了一些敷料纱布，用来缠绕腿部以便缩小手术区域。(马丹·杜加尔) / ～ de fractures 〔地〕破裂带：En bordure de la plaine d'Alsace et de la Limagne se trouvent de vastes champs de fractures. 在阿尔萨斯-拉利马涅平原的边缘有若干破裂带。/ ～ scalaire 〔数〕标量场 / ～ de vecteurs 〔数〕矢量场 / ～ de conscience 〔心〕意识域：La fatigue diminue l'étendue du champ de conscience. 疲劳缩小了意识域。/ effets de ～ 场效应 / ～ de force(s) 力场 / ～ de focalisation 聚焦场 / ～ d'onde 波场 / ～ exploré 扫描场 / ～ réel 实域 / ～ critique 临界场 **10.** 边，缘 **11.** 手术消毒巾 **12.** 字段

**Champa** *ou* **Tchampa** 占婆，中国称“林邑”，2—17 世纪印度支那古王国。

**Champagnac-de-Belair** 尚巴尼亚克德波莱尔，法国城镇，位于多尔多涅省。

**Champagne** 香槟，又译香巴尼，法国东北部的一个地区。

**champagne**[1] [ʃɑ̃paɲ] *n. f.* **1.** 〔地〕白垩质平原：C～ charentaise 夏朗德白垩质平原 / C～ mancelle 芒市白垩质平原 / C～ berrichonne 贝里白垩质平原 **2.** 〔纹章〕盾形徽章下部的三分之一

**champagne**[2] [ʃɑ̃paɲ] **I** *n. m.* 香槟酒：～ sec 干香槟酒，无甜味香槟酒 / ～ demi-sec 半干香槟酒 / ～ brut 初次发酵的香槟酒 / ～ nature 不甜的白葡萄酒 / ～ frappé 冰镇香槟酒 / une bouteille de ～ 一瓶香槟酒 / un magnum de ～ 一大瓶[其容量约两升]香槟酒 / coupe [flûte] à ～ 大口高脚香槟酒杯 / faire sauter le bouchon d'une bouteille de ～ 打开一瓶香槟酒塞子[开瓶时，塞子随气冲出，有经验的侍者才能从事此项服务] / verser une coupe de ～ 倒上一杯香槟酒 / boire une coupe de ～ 喝一杯香槟酒 / sabler le ～ 畅饮香槟酒 / battre le ～ 搅香槟酒[除去气体] **II** *a.* *fine* ～ 夏朗德地区产的上等烧酒，上等白兰地

**Champagne, Adonaï Desparois, Claude** (1891—1965) 尚帕涅，加拿大作曲家。

**Champaigne, Philippe de** (1602—1674) 尚帕涅，法籍比利时画家。

**Champagné** 尚巴尼，法国城镇，位于萨尔特省。

**Champagne-Ardenne** 香槟-阿登，法国大区，包括阿登、奥布、马恩、上马恩等省。

**Champagne-en-Valromey** 尚巴涅-昂瓦勒洛美，法国城镇，位于安省。

**Champagne-Mouton** 尚巴涅-牟东，法国城镇，位于夏朗德省。

**Champagne-sur-Oise** 瓦兹河畔尚巴涅，法国瓦勒德瓦兹地区市镇。

**Champagne-sur-Seine** 塞纳河畔尚巴涅，法国城镇，位于塞纳-马恩地区。

**Champagney** 尚巴内，法国城镇，位于上索恩省。

**Champagnole** 尚帕尼奥勒，法国城镇，位于安省。

**champanisation** [ʃɑ̃panizasjɔ̃] *n. f.* 香槟酒酿造

**champaniser** [ʃɑ̃panize] *v. t.* 用香槟酒酿造法酿造

**champart** [ʃɑ̃paːr] *n. m.* **1.** (领主征收的)实物地租；实物地租征收权 **2.** 〔农〕(种饲料粮用的)小麦、大麦及裸麦的混合种子

**champartier** [ʃɑ̃partje] **I** *a. m.* 拥有可征收实物地租的土地的 **II** *n. m.* 可征收实物地租的土地所有者

**Champaubert** 尚坡贝尔，法国马恩省村落。

**Champdeniers-Saint-Denis** 尚德尼耶-圣但尼，法国城镇，位于德塞夫勒省。

**champe** [ʃɑ̃ːp] *n. m.* 〈行〉香槟酒

**Champeaux, Guillaume de** (1070—1121) 纪尧姆·德·尚波，法国经院哲学家。

**Champeix** 尚百，法国城镇，位于多姆山省。

**champelure** [ʃɑ̃plyːr] *n. f.* 果树的冻害

**champenois, e** [ʃɑ̃pnwa, waːz] **I** *a.* **1.** 香槟的：le vignoble ～ 香槟的葡萄园 **2.** 香槟酿酒法的：méthode ～e 香槟酿酒法 **II** C～ *n.* 香槟人 **III** *n. m.* 香槟方言 **IV** *n. f.* 装香槟酒的瓶子

**champêtre** [ʃɑ̃pɛtr] *a.* 田野的，乡间的：divertissements ～s 乡间歌舞 / travaux ～s 农活 / repas ～ 野餐 / bal ～ 野外舞会 / garde ～ 乡村警察 / Il rêvait parfois de quitter la ville et de consacrer le reste de sa vie aux travaux champêtres. 他有时幻想着离开城市到乡间去干农活以度晚年。/ Jean-Jacques Rousseau fait l'éloge éloquent des plaisirs champêtres. 让·雅克·卢梭令人信服地赞扬了乡间的田园乐趣。

**champi, sse** [ʃɑ̃pi, is], **champis, e** [ʃɑ̃pi, iːz] **I** *a.* 田野里拣到的；被遗弃在田野的[指孩子] **II** *n.* 田野里拣到的孩子；被遗弃在田野里的孩子：François le C～《野孩子弗朗索瓦》[乔治·桑的小说名]

**Champigneulles** 尚比尼安尔，法国城镇，位于默尔特-摩泽尔省。

**champignon** [ʃɑ̃piɲɔ̃] *n. m.* **1.** 蕈，蘑菇：pied [chapeau] d'un ～ 蘑菇把[盖] / ～s comestibles 食用蕈 / ～s vénéneux [dangereux, mortels] 毒蕈 / ～ de couche [de Paris] 室内栽培的蘑菇 / ～ chinois 香菇 / ～s algues 藻菌类 / cueillette des ～s 摘采蘑菇 / omelette aux ～s 蘑菇炒鸡蛋 / En automne, après la pluie, nous allons dans les bois à la recherche des champignons. 每当秋天下过雨后，我们就去林子里捡蘑菇。**2.** *pousser comme un* ～ 〈转〉迅速地长大，迅速地发展：L'air de la campagne réussit à cet enfant: il pousse comme un champignon. 乡间的新鲜空气对这个孩子非常有利，他一个劲地猛长。/ Il y a dix ans, ce lieu était désert: depuis qu'on exploite le sous-sol, une ville y a poussé comme un champignon. 十年前这里还是一片荒凉；自从开发地下矿产以来，一个城市很快就在这里冒出来了。/ *ville-* ～ 发展迅速的新兴城市：Chicago, qui passa de 130 à 110 000 habitants entre 1830 et 1860, fut une ville-champignon. 在 1830 年至 1860 年期间，芝加哥的人口从 130 人发展到了 110 000 人，成了一座新兴城市。**3.** 〈俗〉(汽车的)加速踏板，油门踏板：Pour tâcher de rattraper le temps perdu, il appuyait à fond sur le champignon. 为了夺回耽误的时间，他猛地踩了一下油门。**4.** 〔植〕真菌：～ filamenteux 霉菌 / ～ du bleu 青变菌 / ～s du charbon 黑粉菌目 / ～s imparfaits 不全菌纲 / ～s des teignes 皮真菌 **5.** 〔医〕蕈状赘生物 **6.** 〈转〉蘑菇状物：～ d'un porte-manteaux 衣帽架的圆顶 / ～ atomique 原子爆炸蘑菇云 / ～ à voile tendu 壳斗 **7.** ～ de rail 〔铁〕铁轨的轨头；铁路尽头站 **8.** 〔技〕划钻，埋头钻 **9.** 〔技〕紧塞具轴 **10.** 烛花，灯花 **11.** 果实体，子实体 **12.** ～ central 〔技〕文火燃烧器；辅助燃烧器 **13.** 〔地〕被风沙侵蚀的蘑菇状地貌

**champignonner** [ʃɑ̃piɲɔne] *v. i.* 雨后春笋般地快速大量生长；迅速长大，迅速发展

**champignonnière** [ʃɑ̃piɲɔnjɛːr] *n. f.* **1.** 蘑菇房：Les

carrières des environs de Paris *ont* souvent été transformées en champignonnières. 巴黎郊区的采石场往往被改建为蘑菇房。**2.** 蘑菇床

**champignonniste** [ʃɑ̃piɲɔnist] *n.* 种植蘑菇的人

**Champigny-sur-Marne** 马恩河畔尚皮尼，法国城镇，位于瓦勒德马恩地区。

**champion, ne** [ʃɑ̃pjɔ̃, ɔn] **I** *n. m.* **1.**〈古〉为他人决斗者 **2.**〈古〉打架者 **II** *n.* **1.** 保卫者，捍卫者：Cet homme politique s'est fait champion de l'indépendance de son pays. 这位政治家成了自己国家独立事业的捍卫者。/ Philippe II d'Espagne voulut être le champion du catholicisme dans la lutte contre la réforme. 西班牙国王菲力普二世一心想当对抗宗教改革的天主教教义的保卫者。/ Il était le champion du beau style français, de l'élégance française (Rolland). 他是法语优美文笔的保卫者。(罗曼·罗兰) **2.** 冠军；优胜者：un ~ mondial 世界冠军 / un ~ national 全国冠军 / ~ de course de vitesse 短跑冠军 / ~ du décathlon 十项运动冠军 / Xie Jun fut championne mondiale d'échecs en 1993. 谢军是 1993 年女子国际象棋世界冠军。/ L'équipe du Brésil fut championne mondiale de football en 2002. 巴西队是 2002 年足球世界冠军。/ C'est comme si on disait que les hommes se battent en duel pour devenir champions d'escrime (Malraux). 正像人们所说，有些人进行决斗仿佛是为了当击剑冠军。(马尔罗) / le ~ du monde de bridge〈转〉桥牌世界冠军 **3.** 优秀运动员 **4.**〈转，俗〉杰出人物 **III** *a. m.*〈俗〉出色的；优秀的；第一流的；不可战胜的：C'est champion! 真了不起！这是第一流的！/ Pour faire une multiplication de tête, il est champion. 在心算乘法方面，他是很出色的。/ Un gâteau comme ça, c'est champion! 这种糕点，真好吃！

**championnat** [ʃɑ̃pjɔna] *n. m.* 锦标赛：un ~ international de basket-ball 国际篮球锦标赛 / les ~s de Chine de natation 中国游泳锦标赛 / le ~ de France de football professionnel, première division 法国职业足球锦标赛第一组赛事 / quart de finale [demi-finale] d'un ~ 锦标赛的四分之一决赛[半决赛]

**Championnet, Jean Étienne** (1762—1822) 尚比奥内，法国将军。

**champis, e** 见 champi, *sse*

**Champlain, Samuel de** (约 1567—1635) 尚普兰，法国殖民者，1633 年任加拿大总督。

**Champlain** (lac) 尚普兰湖，位于加拿大和美国接壤处。

**champlevage** [ʃɑ̃lvaːʒ] *n. m.* **1.** 镂雕，镂刻 **2.** (在金属板上)挖槽[供镶嵌珐琅用]

**champlevé, e** [ʃɑ̃lve] **I** *a.* 镂刻挖槽后涂珐琅的[指搪瓷制品、纪念章等]：L'art de l'émail champlevé remplaça l'émaillerie cloisonnée, au XII^e siècle, en Limousin et en Rhénanie. 在利穆赞和莱茵兰，镂刻珐琅工艺于 12 世纪取代了嵌金属丝珐琅工艺。**II** *n. m.* **1.** 硬币冲模底面的深雕法 **2.** 镂刻珐琅工艺品

**champlever** [ʃɑ̃lve] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 镂雕，镂刻：~ une plaque métallique 镂刻一块金属板 **2.** 在版画雕刻凸版上挖去(画面的)空白部分 **3.** (在金属板上)挖槽[供镶嵌珐琅用]：Les émaux champlevés s'opposent aux émaux cloisonnés, dont les alvéoles sont soudées sur une plaque d'or. 镂刻珐琅工艺不同于景泰蓝工艺，后者的珐琅涂穴是焊在金板上的。

**Champlitte** 尚普利特，法国城镇，位于上索恩省。

**champlure** [ʃɑ̃plyːr] *n. f.* 果树的冻害

**Champmeslé, Marie Desmars**, dame (1642—1698) 尚梅莱，法国悲剧女演员。

**Champmol** (chartreuse de) 尚莫尔大教堂，位于第戎附近。

**Champollion, Jean-François** (1790—1832) 商博良，法国埃及学专家。

**champoreau** [ʃɑ̃pɔro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** (用多种利口酒如苦艾酒、柑香酒等混合而成的)美国酒水 **2.** 搀朗姆酒的牛奶咖啡 **3.** 搀葡萄酒的咖啡

**Champsaur** 尚索尔，法国上阿尔卑斯省地区。

**Champs-Élysées** 香榭丽舍大街，又译爱丽舍田园大道，法国巴黎的林阴道。

**Champs-Élysées (Théâtre des)** 香榭丽舍剧院，位于巴黎蒙田大街。

**Champs-sur-Marne** 尚索尔-马恩(马恩河畔田园)，法国塞纳-马恩省城市。

**Champs-sur-Tarentaine-Marchal** 尚索尔-塔朗代纳马沙尔，法国城镇，位于康塔尔省。

**Champtoceaux** 尚道索，法国城镇，位于曼恩-卢瓦尔省。

**Chamrousse** 尚鲁斯，法国城镇，位于伊泽尔省。

**Chams** 占人，柬埔寨和越南的少数民族。

**chamsin** [kamsin] *n. m.*〈阿〉坎辛风[埃及的一种持续 50 余天的干热南风]

**Chamson, André** (1900—1983) 尚松，法国作家，法兰西学院院士。

**Chanac** 沙纳克，法国城镇，位于洛泽尔省。

**chananéen, ne** [kananeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 迦南的 **II C~** *n.* 迦南人 **III** *n. m.* 迦南语[指包括希伯来语和腓尼基语的闪语族]

**chançard, e** [ʃɑ̃saːr, ard] **I** *a.* 走运的，运气好的 **II** *n.* 幸运儿：Quel chançard ce Tigre! Il aura réussi cela aussi (Anouilh). 这个残暴的人是多么幸运啊！他居然也能取得如此的成功。(阿努依)

**chance** [ʃɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 运气：avoir la ~ avec [contre] soi 走[背]运 / La chance a tourné. 运气转了。/ La chance nous sourit. [La chance nous est favorable.] 我们的运气很好。/ La mauvaise chance le poursuit. 他时运不佳。/ Je vous souhaite bonne chance. 祝您好运。/ Bonne chance et bon courage! 祝您幸运并愿您勇往直前！/ courir [tenter] sa ~ 碰碰运气：tenter sa ~ à la loterie 购买彩票来碰运气 / Au XIX^e siècle, de nombreux Européens émigrèrent en Amérique pour courir leur chance dans un pays neuf. 19 世纪时，许多欧洲人到美洲这个新大陆去闯荡。**2.** 好运，幸运：avoir de la ~ 有好运 / avoir la ~ d'être en bonne santé 身体健康，有福气 / porter ~ 带来好运：Cela ne lui portera pas de chance. 这件事对他不利。/ C'est une vraie chance pour elle (Queneau). 对她来说，真是好运气。(凯诺) / C'est un *coup de chance* qu'il *ait retrouvé* ce portefeuille. 他真幸运，总算把皮包找到了。/ J'ai immédiatement téléphoné chez le docteur, par chance, il n'était pas encore parti. 我马上给医生家打电话；真幸运，他还没有外出呢。/ Il a eu la chance exceptionnelle de ne rencontrer aucun obstacle sérieux. 他没有遇到什么麻烦，真是少有的好运气。/ Sa réussite est due à la chance plutôt qu'à sa mérite. 他的成功与其说是靠自己的努力不如说是因为交上了好运。/ Pas de chance! 真不巧！/ *une ~* 一个好机会 / Une chance que je faisais la ronde cette nuit (Claudel). 真巧那天晚上我巡夜。(克洛岱尔) / *C'est bien ma chance!*〈俗，讽〉看我的运气有多好！[即我真不走运！]：Encore une panne de voiture, c'est bien ma chance! 汽车又出故障了，这就是我的好运！**3.** *pl.* 机会；可能性：calculer ses ~s 估计成功的可能性 / Quelles sont ses chances de succès à cet examen? 参加这次考试他有多大的成功的可能性？/ On ne s'engage pas dans une telle entreprise sans avoir évalué ses chances. 事先没有估计成功可能性，人们是不会做这种事的。/ Il y a de fortes chances pour que votre demande soit acceptée. 您的请求极有可能被接受。/ Nous avons peut-être une chance de nous tirer d'affaire. 也许我们会有机会摆脱困境的。/ Il y a une

chance sur cent [contre cent] pour que nous rencontrions un cas pareil. 我们只有百分之一的可能会遇到此类情况。/ *donner sa ~ à qn* 给某人以成功的机会 **4.** *jeter la ~* 〈古〉掷骰子 **5.** *conter sa ~* 〈古〉讲述自己的生平或遭遇:Il continue encore à te conter sa chance (Corneille). 他还会继续对你讲述他的经历。(高乃依)

**chancel** [ʃɑ̃sɛl] *n. m.* **1.** (教堂的)祭台间的栏杆 **2.** 存放国玺的禁地

**Chancelade** 尚斯拉德,法国城镇,位于多尔多涅省。

**chancelant, e** [ʃɑ̃slɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 蹒跚的,踉跄的,摇摇晃晃的:une démarche ~e 蹒跚的步态 / Je me suis mis debout, tout chancelant, je devais avoir l'air égaré (Bernanos). 我站立起来,身子有点摇晃,想必我显得迷迷糊糊的样子。(贝纳诺斯) **2.** 〈转〉动摇的:une foi ~e 动摇的信仰 **3.** 〈转〉虚弱的:Sa santé reste chancelante. 他的身体仍很虚弱。

**chanceler** [ʃɑ̃sle] [Conj. 5] *v. i.* **1.** 蹒跚,踉跄,摇晃:L'ivrogne chancelle. 醉鬼走起路来摇摇晃晃的。/ Un certain vertige faisait chanceler ma démarche (Gide). 一阵昏眩使得我的步态蹒跚起来。(纪德) / Elle chancelle comme si elle avait reçu un coup de poing entre les deux yeux (Cendrars). 她踉跄着走路,仿佛在眉宇之间挨了一拳似的。(桑德拉尔) / Le boxeur, atteint d'un crochet du gauche, chancela un instant, puis alla au tapis. 那个拳击运动员挨了一记左钩拳,摇晃了一会儿就倒在地毯上了。/ Un geste maladroit fit chanceler la bouteille. 笨手笨脚一碰弄得瓶子摇晃起来。**2.** 〈转〉摇摇欲坠:Au IV$^{e}$ siècle, l'Empire romain chancelait déjà. 公元 4 世纪时,罗马帝国已经摇摇欲坠了。**3.** 〈转〉动摇;犹豫:Sa raison chancelle. 他的理由站不稳。/ Il chancelle dans sa résolution. 他犹豫不决,拿不定主意。/ Ma santé, tantôt meilleure et tantôt pire chancelait encore au vent froid (Gide). 那会儿,我的身体时好时坏,还经不起风寒。(纪德) / Si sa résolution commençait à chanceler, rappelez-lui qu'il peut compter sur nous. 如果他的决心开始动摇了,请提醒他,他可以指望得到我们的支持。

**chancelier** [ʃɑ̃səlje] *n. m.* **1.** 〔史〕(旧时法国的)掌玺大臣;大法官:Le chancelier était inamovible. 从前,大法官是不可撤换的。**2.** 掌管大印者;主任秘书,主事;总管:le ~ d'Université (中世纪时)大学训导长 / ~ d'une ambassade 大使馆主事 / Le grand chancelier de la Légion d'honneur préside le conseil de cet ordre. 荣誉勋位管理会总管主持该机构的会议。**3.** ~ *de l'Échiquier* (英国的)财政大臣 **4.** (普鲁士、奥地利、德意志帝国的)首相;(德意志联邦共和国)总理:Bismarck fut surnommé le "chancelier de fer". 俾斯麦的外号是"铁血宰相"。/ Adenauer fut chancelier fédéral de 1949 à 1963. 阿登纳在 1949 至 1963 年间任联邦德国总理。**5.** (领事馆)书记官,档案保管员

**chancelière** [ʃɑ̃səljɛ:r] *n. f.* **1.** (旧时法国的)掌玺大臣夫人;大法官夫人 **2.** 主任秘书夫人;主事夫人 **3.** (德、奥帝国的)首相夫人;(德国的)总理夫人 **4.** 毛皮里子的暖脚套:Devant elle était une sorte de chancelière où l'autre pied restait douillettement enfoui (Gide). 她的面前放着一个毛皮里子的暖脚套,她另一只脚正舒舒服服地焐在里面呢。(纪德)

**chancellement** [ʃɑ̃sɛlmɑ̃] *n. m.* 蹒跚;踉跄;摇晃

**chancellerie** [ʃɑ̃sɛlri] *n. f.* **1.** (旧时法国的)掌玺大臣公署 **2.** 司法部 **3.** (普鲁士、奥地利、德意志帝国的)首相府;(德意志联邦共和国的)总理府:Hitler se suicida dans un abri de la chancellerie du Reich en 1945. 1945 年希特勒在第三帝国总理府地下室自杀。**4.** (使领馆等的)办公室:la ~ d'un consulat 领事馆的办公室 / style de ~ 使馆文体 **5.** *la Grande C~ de la Légion d'honneur* (法国的)荣誉勋位管理会 **6.** *la ~ secrète* 沙皇俄国的秘密警察 **7.** *la C~ apostolique* [*romaine*] 罗马教廷的教会训令发布处

**chanceux, se** [ʃɑ̃sø, ø:z] **I** *a.* 走运的,好运的:un joueur ~ 一个手气好的赌徒 / une entreprise ~se 一个幸运的举措 / Il est plus chanceux que moi, puisqu'il a gagné trois fois à la Loterie nationale. 他比我运气好,曾三次中大彩。**II** *n.* 走运的人,幸运的人

**Chanchán** 昌昌,前印加时期大城市,奇穆王国(约 1200—1400)的首都,位于今秘鲁北部海岸莫切河谷。

**chanci, e** [ʃɑ̃si] **I** *a.* 发霉的,生霉的 **II** *n. m* **1.** 霉菌:Le chanci attaque les vieilles peintures sur bois. 霉菌侵蚀着木板上的古画。**2.** 长了菌丝的堆肥

**chancir** [ʃɑ̃si:r] *v. i.* 发霉:Beaucoup d'aliments chancissent à l'humidité. 许多食品因潮湿而发霉。

**chancissure** [ʃɑ̃sisy:r] *n. f.* 霉菌:croûton couvert de ~ 长满了霉菌的面包皮

**chancre** [ʃɑ̃:kr] *n. m.* **1.** 〔医〕下疳:~ induré [syphilitique] 硬[梅毒]下疳 / ~ mou [simple] 软下疳 **2.** 〈转〉祸害;脏病;不名誉的丑事:Certains quartiers à taudis sont des chancres au cœur des grandes villes. 某些棚户区[贫民窟]是大城市中心区的祸害。**3.** 〔医〕初疮:~ tuberculeux 结核性初疮 / ~ poradénigue 性病性淋巴肉芽肿初疮 / Un horrible chancre lui dévorait le visage. 一个可怕的初疮腐蚀着他的脸孔。**4.** 〈转〉腐蚀;毒害:des visages rongés par les ~s du cœur (Baudelaire). 被内心的锈病腐蚀了的面容。(波德莱尔) / le ~ du défaitisme 失败主义的毒害 **5.** *manger comme un ~* 〈转,俗〉狼吞虎咽地吃 **6.** 〔植〕溃疡病:~ de la tomate 番茄果腐;黑腐病 / ~ du chou 甘蓝黑胫病 / ~ du collet des agrumes 柑桔褐腐疫病 / ~ du hêtre 山毛榉溃疡病

**chancrelle** [ʃɑ̃krɛl] *n. f.* 〔医〕软下疳

**chancreux, se** [ʃɑ̃krø, ø:z] *a.* **1.** 〔医〕下疳的;下疳性的 **2.** 〔医〕患下疳的 **3.** 〔植〕患溃疡病的

**chandail** [ʃɑ̃da:j] *n. m.* 毛衣,粗毛线衫:Un matelot en chandail bleu manœuvrait sa barque. 一名穿蓝色毛线衫的水手在操纵着小船。/ Il portait un chandail bleu à grosses côtes (Sartre). 他穿了一件棱纹很宽的蓝色毛线衫。(萨特)

**Chandeleur** [ʃɑ̃dlœ:r] *n. f.* 〔宗〕圣蜡节[在每年 2 月 2 日]

**chandelier** [ʃɑ̃dəlje] *n. m.* **1.** (旧时的)蜡烛制造商 **2.** 蜡烛台:~ à plusieurs branches 枝形烛台 / La cheminée était ornée de deux chandeliers d'argent. 壁炉上装饰着两架银烛台。**3.** 支柱 **4.** 〈旧,俗〉假情夫[不忠的妻子为掩护真正的情人,用来转移丈夫注意的倒霉鬼] **5.** 栏杆柱

**chandelle** [ʃɑ̃dɛl] *n. f.* **1.** 蜡烛:s'éclairer à la ~ 用蜡烛照明 / travailler à la lumière d'une ~ 在烛光下工作 / moucher la ~ 剪烛花;〈转,俗〉地位卑贱 / dîner aux ~s 烛光晚宴 / L'enfant alluma une chandelle fumeuse (Gide). 孩子点燃了一支冒烟的蜡烛。(纪德) **2.** *brûler la ~ par les deux bouts* 一支蜡烛两头点;〈俗〉挥霍钱财;〈俗〉糟蹋身体:À cinquante ans, c'est un homme usé, parce qu'il a brûlé la chandelle par les deux bouts. 才 50 岁,他的身体已经垮了,因为他是一支蜡烛两头点啊。/ *faire des économies de bouts de ~* 〈俗,贬〉小处过分节约[抠门] / *devoir une belle* [*fière*] *~ à qn* 〈俗〉欠某人很大的人情:Si sa démarche en votre faveur réussit, vous lui devrez une fière chandelle. 要是他对您的帮忙成功的话,您就欠他很大的人情。/ *en voir trente-six ~s* (头被打[撞]得)眼里直冒金星 / *Le jeu n'en vaut pas la chandelle.* 得不偿失:On peut, évidemment, remettre la voiture accidentée en état de marche, mais le jeu n'en vaut pas la chandelle. 当然,出事的汽车修修还是可以走的,但是有点得不偿失。/ *tenir la ~* 〈俗〉纵容奸情 / *souffler sa ~* 〈俗〉死亡 **3.** ~ *romaine* 万花筒烟火 **4.** 〔建〕支柱 **5.** 〔建〕柱销 **6.** 〔空〕(飞机)急跃升:monter en ~ 直线上升 / L'avion monte en chandelle. 飞机急跃升。/ Mermoz

décolla doucement, fit un long palier près du sol, et, d'un seul coup monta en chandelle (Kessel). 梅尔摩斯号飞机稳稳地起飞,几乎擦着地面水平飞行了很长一段距离,突然,猛一下子垂直急跃升空了。(凯赛尔) / *une balle en* ～ 〔体〕垂直高抛球 **7.** (流下的)鼻涕 **8.** *faire la* ～ 头顶倒立 **9.** (焊缝的)垂瘤 **10.** 斑叶阿若母 **11.** 残枝 **12.** 〈行〉监视;望风

**Chandernagor** 金德讷格尔,印度城市。

**Chandigarh** 昌迪加尔,印度城市。

**Chandrasekhar, Subrahmanyan** (1910—1995) 钱德拉塞,美籍印度天文学家,1983年诺贝尔物理奖获得者。

**Chanel, Gabrielle Chasnel, Coco** (1883—1971) 夏内尔,法国服装设计师、缝纫家。

**chanfrein**[1] [ʃɑ̃frɛ̃] *n. m.* **1.** 马或其他牲畜的面额 **2.** (中世纪)马的头甲 **3.** 马衔,嚼子 **4.** (某些鸟的坚硬的)喙羽 **5.** 鼻梁,鼻根

**chanfrein**[2] [ʃɑ̃frɛ̃] *n. m.* 〔技〕**1.** (削棱形成的)斜面;斜边;斜棱;斜缘 **2.** 倒棱;倒角 **3.** 斜割;斜切 **4.** 焊接;坡口 **5.** 接头;接缝;槽

**chanfreinage** [ʃɑ̃frɛ[ɛ]na:ʒ] *n. m.* 〔技〕**1.** 倒棱;倒角 **2.** 削边[指工艺] **3.** 斜切,切开口 **4.** 坡口斜面,板边斜面 **5.** 焊接坡口处理

**chanfreiner** [ʃɑ̃frɛ[ɛ]ne] *v. t.* 〔技〕**1.**倒棱;倒角 **2.**削边:～ une pierre 给石料削边 **3.**斜切:～ une poutre 斜切一根梁 **4.**开坡口

**Changarnier, Nicolas** (1793—1877) 尚加尼耶,法国将军,曾在阿尔及利亚进行殖民战争。

**change** [ʃɑ̃:ʒ] *n. m.* **1.**兑换;汇兑;外汇交易:～ commercial 商业汇兑 / ～ direct [indirect] 直接[间接]汇兑 / ～ intérienr [extérieur] 国内[国外]汇兑 / agent de ～ 证券经纪人 / le marche [la place] des ～s 汇兑市场,外汇市场 / office de ～ 外汇管理局 / lettre de ～ 汇票 / taux du ～ 汇率 / cote du ～ 外汇牌价/ pair du ～ 汇兑平价 / ～ scriptural 象征货币兑换,外汇交易 / Des bureaux de change sont installés aux frontières, dans les aéroports, les ports, etc. 在边境、机场、港口等地设有汇兑所。/ Il y faisait le change de monnaies et revenait chaque fois un peu plus riche (France). 他在那里倒汇,每次回来都发点小财。(法朗士) / Dans certains États et à certaines époques, l'État limite et surveille les mouvements de fonds avec l'étranger par le contrôle des changes. 某些国家在某些时期,通过对汇兑的管理来限制并监督对外金融活动。/ Mon passeport est en règle. Il me reste à m'occuper du change. 我的护照已办妥,只剩兑换点外汇了。**2.**汇率:～ maximum [minimum] 最高[最低]汇率 / ～ fixe [variable] 固定[可变]汇率 / Les vacances dans ce pays sont économiques, car le change est avantageux. 到这个国家度假很经济,因为汇率比较实惠。**3.**(被追赶的猎物的)替换物:Les chiens prennent le change. 猎狗上当,弄错了捕捉目标。**4.**〈俗〉替换品:Ils ont tout juste un change de draps. 他们只有一套替换床单。**5.***donner le* ～ *à qn* 〈转〉欺骗某人:On veut donner le change et on finit par ne plus savoir qui l'on est (Gide). 总想欺骗别人的人弄到后来连自己是谁都不知道了。(纪德) / C'est en vain qu'il a essayé de nous donner le change avec son air très détaché: nous savons que l'affaire l'intéresse au plus haut point. 他装作无所谓的样子来欺骗我们,这是徒劳的,因为我们很清楚这件事对他至关重要。/ *prendre le* ～ 〈转〉上当,受骗;误认:Enfin, je sais l'affaire et ne prends point le change (Molière). 我终于看穿了怎么回事,没有上当。(莫里哀) **6.**魔术师的手法 **7.** gagner [perdre] au ～ 在兑换或交换中占便宜[吃亏]:J'ai vendu mon pavillon de banlieue pour prendre un appartement au centre de la ville, je n'ai pas gagné au change. 我把郊区的住宅卖了,在市中心购了一个套间,在换房中我并没有占便宜。**8.**〈旧〉变化,变动 **9.** *rendre le* ～ *à qn* 〈旧〉以其人之道还治其人之身

**changeable** [ʃɑ̃ʒabl] *a.* **1.**可改变的 **2.** 可替代的;可调换的 **3.** 可修改的

**changeant,*e*** [ʃɑ̃ʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 多变的,易变的;不稳定的:caractère ～ 易变的性格 / En mars, le temps est souvent changeant. 三月份的天气是多变的。/ On ne peut se fier à un homme d'une humeur changeante. 人们无法信任一个情绪无常的人。**2.**闪色的:étoffe ～e 闪色布 / les couleurs ～es d'un prisme 三棱镜的闪色 / les reflets ～s des eaux d'un lac 湖水多彩的闪光

**changement** [ʃɑ̃ʒmɑ̃] *n. m.* **1.**更换,变换;改变,变化:～ graduel 渐变 / ～ *quantitatif* [*qualitatif*] 量[质]变 / ～ d'adresse 地址的改变 / ～ de propriétaire 产权主[所有者]的变更 / ～ de domicile 住处的变动 / ～ à vue (舞台上未落幕)换布景 / ～ de poil 换毛 / ～ de sens des mots 词义的变化 / La radio annonce un changement de temps. 电台宣告天气将起变化。/ Cette plante supporte mal le changement de température. 这种植物经受不起气温的变化。/ Certes ce changement extérieur ... n'était que le symbole d'un changement intérieur qui s'était effectué jour par jour (Proust). 显然,外表的变化…只是一天天渐渐发生的内在变化的象征而已。(普鲁斯特) / Un incident de dernière minute a entraîné un changement de programme. 发生在最后一分钟的事件引起了日程的变动。/ Je n'étais pas venu en Chine depuis de longues années, aussi j'y ai trouvé des changements importants. 我有好多年没有来中国了,因此我发现了这里的巨大变化。/ Il est trop conservateur pour proposer le moindre changement. 他太保守,不可能提出哪怕是最微小的革新建议。**2.** 调动:Une personne bien intentionnée vous conseille de demander votre changement (Bernanos). 一个善意的人建议您请求调动工作。(贝纳诺斯) **3.** ～ de vitesse 〔机〕转变速度;变速器:～ de vitesse automatique 自动换档 / ～ de fréquence 〔无〕变频,换频 / ～ brusque de phase 相位跳跃 / ～ de courbure 曲率变更 **4.**道岔

**changer** [ʃɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t. dir.* **1.**换,调换:～ qch contre [pour] une autre 以一物换另一物 / ～ qn contre [pour] un autre 以一人换另一人 / ～ sa motocyclette pour une voiture 用他的摩托车换一辆汽车 / ～ sa voiture pour une nouvelle 用他的汽车换一辆新车 / Je changerais bien ma place contre la vôtre. 我很想同您换换位子。/ Quel luxe ces fleurs! Les jardiniers les changeaient la nuit pour que le patron n'en vît de fanées (Aragon). 这些花多么富丽堂皇啊! 花工们夜间换掉一批,使老板总也看不到枯萎凋谢的残花。(阿拉贡) / ～ son cheval borgne contre un aveugle 用独眼马换一匹瞎马[意为越换越坏] **2.**兑换:～ de l'argent 换钱 / ～ un billet de banque 兑换一张钞票 / ～ un billet de dix euros contre un billet de cinq euros et cinq pièces d'un euro 用1张10欧元的钞票换1张5欧元的钞票和5个1欧元的硬币 / ～ des devises 兑换外汇 / ～ son argent dans une banque [chez un changeur] 到银行[兑换商处]换钱 / ～ des euros contre des pesetas 把欧元换成比塞塔[西班牙货币] **3.**替换,更换:～ les draps 换床单 / ～ un enfant [un malade] 〈转〉给小孩[病人]换内衣 / ～ son personnel 更换工作人员 / ～ les pneus de sa voiture 给汽车换轮胎 / ～ l'eau d'une carafe 给凉水瓶换水 / La pile de la lampe de poche est usée, il faudra la changer. 手电筒的电池没有电了,要换电池了。/ Le chef de rayon a été changé. 销售部主任换人了。**4.**改变,变动:～ son attitude 改变态度 / ～ sa voix 改变声音 / ～ sa coiffure 改变发型 / Cette nouvelle robe vous change. 这件新的连衫裙使您改变了模样。/ La suppression de ce mot change un peu le sens de la phrase. 取消这个字便稍微改变了句子的意思。/ L'échec de cette première tentative ne change en rien ma résolution. 初次尝试的失败丝毫不会改变我的决心。**5.**

~ ... *en* ... 把…变成[变为]…: Les dernières pluies ont changé les chemins en bourbiers. 最近几场雨使道路变成了烂泥塘。/ L'irrigation a permis de changer certaines régions du Languedoc en terres fertiles. 灌溉使得朗格多克某些地区变成了富饶的良田。**6.** 变更;调动:~ qch de place 把某物换地方 / ~ qn de poste 调动某人的工作岗位 / ~ l'ordre de deux choses 变更两件事的次序 / ~ son fusil d'épaule 换肩扛枪;〈转〉采取新的举措;采用不同的策略: Quand j'ai vu que je n'arrivais à rien de cette façon, j'ai décidé de changer mon fusil d'épaule. 当我发现用原来的办法做不成任何事时,我便决定采取新的举措。**7.** *cela me* [*te*, *le* ...] *change* 这改变了我[你,他]从前的习惯;这对我[你,他…]来说是新鲜事: Cela l'a changé de prendre tous les jours le métro. 每天乘坐地铁对他来说是新鲜事。/ Mon nouveau métier me change beaucoup du travail que j'étais accoutumé de faire. 新的职业同我所熟悉的工作不一样,使我变多了。**II** *v. t. indir.* **1.** ~ de 换,调换,更换;改变: ~ d'habit 换衣服 / ~ de restaurant 换个饭馆 / ~ de train 换乘火车 / ~ de coiffure 改变发型 / ~ d'avis 改变主意 / ~ de direction 改变方向 / ~ d'aspect 改变面貌 / ~ de visaque [de couleur] sous l'effet d'émotion 由于激动而面色改变 / J'ai l'intention de changer de fournisseur. 我打算换供货者。/ L'automobiliste doit changer de vitesse en abordant une rampe. 快到斜坡时,汽车驾驶员必须换档。/ On n'a pas changé d'assiettes. 还没有换碟子。/ La maison a changé de directeur. 这家商号换了经理。/ Il a plusieurs fois changé d'adresse en cours d'année. 他在年内已经多次改换住址了。/ Les crustacées changent de couleurs en cuisant. 蟹虾等在烧煮过程中改变颜色。/ Certains animaux changent de peau. 有些动物会蜕皮。/ Désireux de changer de conversation, il désigne de nouveau quelque chose sur leur chemin (Queneau). 他很想换换谈话主题,于是又在路上指东指西找话头。(凯诺) / Naître, vivre et passer, c'est changer de formes (Diderot). 出生、活着和死亡,只是形态的变换而已。(狄德罗) / ~ d'opinion comme de chemise〈俗〉像换衬衣那样经常改变观点 **2.** ~ de qch avec qn 同某人交换某物: Tu ne voudrais pas changer de place avec moi? 你不想和我换换位子吗? **3.** ~ *d'air* 换换空气[指离开原地,到别处去] **4.** ~ de disque〈行〉变换谈话主题 **III** *v. i.* **1.** 变,变换,变化: Le baromètre baisse, le temps va changer. 晴雨表显示气压降低,天气要变了。/ Le prix du pain n'a pas changé depuis deux ans. 两年以来,面包的价格没有变动。/ Je ne l'avais pas vu depuis une dizaine d'années; il m'a paru bien changé. 我有十来年没有看见他了,他显得老了。/ Don Cesare a soixante-douze ans, il n'a pas changé depuis qu'il a été capitaine de la cavalerie royale (Vailland). 唐·塞萨尔 72 岁了,自从当上皇家骑兵队长以来并没有变老。(瓦扬) / ~ *du tout au tout* 面目全非;面目一新 / ~ *du jour au lendemain* 变化极快 / ~ *en mieux* 变好 / *pour* ~〈俗〉照旧,按老样子 **2.** Les temps sont bien changés! 时过境迁了! **IV se** ~ *v. pr.* **1.** 变成,变为: Sous le soleil, l'eau se change en vapeur. 在阳光照射下,水变成蒸汽。/ Et l'homme impatient se change en bête fauve (Baudelaire). 于是,不耐烦的人便变成了野兽。(波德莱尔) / Une terre fertile peut se changer en désert par l'effet de l'exploitation intensive et du déboisement. 过度的经营和毁林开垦会使良田变成沙漠。**2.** 更衣,换衣服: Tu ne vas pas faire du jardinage avec ton complet neuf: va te changer. 你不能穿着新西服去果园劳动,快换衣服去。/ Lorsqu'on a beaucoup transpiré, il est bon de se changer pour ne pas prendre mal. 出过大汗之后,最好换衣服,这才不会得病。**3.** (习惯等的)改变

**changeur** [ʃɑ̃ʒœːr] *n. m.* **1.** (货币)兑换商 **2.** (在赌场或赛马场)兑换钞票或硬币的人 **3.** 变换器;转换器: ~ de disques 换片装置 / ~ de code 译码机 / ~ d'échantillons 换样器 / ~ de phase 移相器,相位补偿器 / Jean-Claude regarde les disques posés sur le plateau du changeur (Bernstein). 让·克洛德瞧着安放在转换器唱盘上的唱片。(伯恩斯坦) **4.** 变频器: ~ de fréquence 换频器,混频管 **5.** 换算器

**changhaïen, ne** [ʃɑ̃gajɛ̃, ɛn] **I** *a.* 上海的 **II C**~ *n.* 上海人

**chanlat(t)e** [ʃɑ̃lat] *n. f.* **1.** 〔建〕檐口尖角板 **2.** 边框板条 **3.** 晾晒鲱鱼的架子

**chanlatter** [ʃɑ̃late] *v. t.* (把木板条)沿对角线锯开

**channe** [ʃan] *n. f.* 锡水壶

**channel** [ʃanɛl] *n. m.* 〈英〉通讯电路,信道

**chanoine** [ʃanwan] *n. m.* **1.** (从前)享有俸禄的教士 **2.** 〔宗〕议事司铎: ~ titulaire 正式议事司铎 / ~s honoraires 名誉议事司铎 **3.** ~*s réguliers* 〔宗〕某些修会的会士: les ~s réguliers du Grand-Saint-Bernard 大圣贝尔纳修会的会士 **4.** *vivre comme un* ~, *mener une vie de* ~〈俗〉过着富裕闲适的生活 / *avoir une mine de* ~〈俗〉有着愉快健康的脸容 / *être gras comme un* ~〈转,俗〉身体发福,大腹便便

**chanoinesse** [ʃanwanɛs] *n. f.* **1.** 〔宗〕尚未发愿、背诵早晚课的信女 **2.** (女修道会中)享有教俸的修女 **3.** 某些修会的修女 **4.** 香味小圆饼

**chanoinie** [ʃanwani] *n. f.* 议事司铎的头衔、职务或收入

**Chans** [ʃan] *n. pl.* 掸人[缅甸少数民族]

**Chans (État des)** 掸邦,位于缅甸东部。

**chanson** [ʃɑ̃sɔ̃] *n. f.* **1.** 歌曲: une ~ de marche 进行曲 / une ~ à boire 饮酒歌 / ~ populaire 民歌 / ~ sentimentale 情歌 / ~ réaliste 现实主义歌曲 / ~ satirique 讽刺歌谣 / La chanteuse allait commencer la seconde chanson (Aragon). 女歌唱家就要开始唱第二首歌了。(阿拉贡) / Tout finit par des chansons (Beaumarchais). 一切以唱歌了事。(博马舍) [博马舍批评某些法国人的轻浮时的用语] / mettre qn ou qch en ~ 嘲笑、奚落某人或某事 / L'air ne fait pas la chanson. 〈俗〉外表不等于真相。**2.** (中世纪的)史诗: ~ de geste 武功歌 / la C~ de Roland 罗兰之歌 **3.** 〈引〉鸣叫;音响: la ~ du vent 风的呼啸 / la ~ de la pluie 雨的淅沥 / la ~ du chardonneret 金翅鸟的歌唱 / ~ du grillon 蟋蟀的鸣叫 / Un merle siffle sa chanson. 乌鸫在啼叫。/ Nous allions sur la falaise écouter la grave chanson de la mer. 我们常常去悬崖上倾听大海低沉的涛声。**4.** 乐谱: acheter une ~ 买一份歌谱 / écrire une ~ 写一首歌词 **5.** 诗歌: Écoutez la chanson bien douce qui ne pleure que pour vous plaire; elle est discrète, elle est légère: Un frisson d'eau sur de la mousse (Verlaine). 请听这首温柔的诗歌,她只为悦君而低泣;她审慎,她飘逸,仿佛青苔上一颗露珠在轻轻荡漾。(魏尔兰) **6.** 〈俗,贬〉老调;废话;陈词滥调: C'est toujours la même chanson. 总是老一套。/ Chansons que tout cela! 全是废话! / Il nous a encore dit qu'il n'avait pas eu le temps; c'est sa chanson habituelle. 他还是老调重弹,说什么没有时间。**7.** Voilà bien une autre chanson! [C'est une autre chanson!] 这是另一回事。[这是意想不到的事]

**chansonner** [ʃɑ̃sɔne] *v. t.* 编歌谣讽刺: Les adversaires de Mazarin, Premier ministre de la régente Anne d'Autriche, le chansonnèrent par les "mazarinades". 马萨林—摄政王太后奥地利的安娜的首相—的敌手们编了一些"马萨林小曲"来讽刺挖苦他。

**chansonnette** [ʃɑ̃sɔnɛt] *n. f.* **1.** 小调;滑稽小曲: La jeune fille cousait en chantant sa chansonnette. 姑娘哼着小调缝衣服。/ Ils chantent la chansonnette, mais ils la paieront (Mazarin). 滑稽小曲,他们尽可以唱去,不过他们是要付出代价的。(马萨林) **2.** *faire à la* ~〈行〉胡编乱造

**chansonni*er*, *ère*** [ʃɑ̃sɔnje, ɛːr] **I** *n. m.* (中世纪时的)歌曲集,行吟诗歌集 **II** *n.* **1.** 〈旧〉歌曲作者[特指讽刺歌谣作者] **2.** 自编

自唱的艺人：Certains cabarets sont célèbres par les revues de leurs chansonniers. 某些夜总会因拥有自编自唱艺人的演出而出名。/ Ces deux chansonniers interprètent un sketch rempli d'allusions politiques. 这两个说唱艺人表演充满政治讽喻的滑稽小品。

**chant**[1] [ʃɑ̃] *n. m.* **1.** 歌,歌曲;声乐:parole et musique d'un ～ 歌的词和曲 / ～s folkloriques 民间歌曲 / ～s populaires 民歌 / ～s révolutionnaires 革命歌曲 / ～s religieux 宗教歌曲 / ～s funèbres 哀悼曲 **2.** 歌唱,歌声:～ à une seule voix 独唱 / ～ choral 合唱 / l'art du ～ 歌唱技巧 / professeur de ～ 声学教师 / Des chants joyeux annoncent l'arrivée des jeunes garçons. 欢快的歌声意味着小伙子们的来临。/ Le chant monotone d'un berger s'élève dans le calme du soir. 牧人单调的歌声在宁静的夜空回响。/ Dans tout pays, le chant naturel de l'homme est triste, lors même qu'il exprime le bonheur (Chateaubriand). 在任何国家,人们的自然歌唱是忧伤的,即使在表达幸福时也不例外。(夏多布里昂) / Avez-vous déjà pratiqué le chant choral? 你们练过合唱吗? / La cérémonie s'est terminée par le chant d'un psaume. 仪式以歌唱圣诗结束。**3.** 歌唱技巧,歌唱艺术:Il apprend le chant au Conservatoire. 他在音乐学院学习声学。/ Elle suit des cours de chant. 她上声学课。**4.** 乐器的乐音:le ～ du violon [de la flûte, de la harpe] 小提琴[长笛,竖琴]的乐音 **5.** 自然界的声音:le ～ du vent sur la forêt 风在林间的呼啸声 / le ～ de la pluie 下雨的淅沥声 **6.** 动物的叫声,昆虫的鸣叫:le ～ du rossignol [du merle] 夜莺[乌鸫]的歌唱 / le ～ du coq 公鸡的啼叫 / le ～ des cigales 蝉声 / le ～ d'un crapaud 癞蛤蟆的叫声 / au ～ du coq 〈转〉鸡鸣时分[黎明] / le ～ du cygne 天鹅的歌唱;〈转〉音乐家或诗人的最后作品 **7.**〈引〉(抒情或叙事的)诗歌:Chaque mot de mon chant, c'est de toi qu'il venait (Aragon). 我诗中的每一个字,都是从你那儿来的。(阿拉贡) / Les plus désespérés sont les chants les plus beaux (Musset). 最绝望的诗歌是最美的诗歌。(缪塞) / ～ royal 宫廷体诗[每首宫廷体诗分 5 个诗节,每节有 11 句诗]:Marot écrivit des chants royaux. 马罗写了一些宫廷体诗。**8.** 史诗或教训诗的章节:«L'Iliade» comprend vingt-quatre chants. (荷马史诗的)《伊利亚特》有 24 章。

**chant**[2] [ʃɑ̃] *n. m.* **1.** 平行六面体(如砖、石块等)的狭面,侧面:le ～ d'une brique [d'une poutre] 砖[梁]的狭面 **2.** ***de ～, sur ～*** *loc. adv.* 侧立地:La cloison est faite de briques posées sur chant. 隔墙是用立砖砌成的。

**chantable** [ʃɑ̃tabl] *a.* 可以歌唱的:C'est un air plein de difficultés, à peine chantable. 这个曲调难点很多,不容易演唱。

**chantage** [ʃɑ̃taːʒ] *n. m.* 敲诈;勒索:〈引〉要挟,讹诈:faire du ～ 进行敲诈 / exercer un ～ sur qn 对某人进行敲诈 / être victime d'un ～ de la part d'un maître chanteur 成为勒索者敲诈的对象 / s'opposer à la polilique de menace et de ～ nucléaires 与核威胁和核讹诈政策对抗 / La police a arrêté deux escrocs, qui se livraient à un chantage sur un homme politique dont le nom avait été prononcé lors d'une affaire de trafic de drogue. 警察逮捕了两名对一位政界人物进行敲诈的骗子,该政界人物的名字在审理一桩贩毒案时曾被提及。/ Il m'a déjà menacé plusieurs fois de quitter la maison et d'aller travailler ailleurs, mais ce chantage ne m'impressionne pas. 他好几次威胁说要离开公司到别处去工作,不过,这种讹诈对我不起作用。/ Dans la période qui précéda la Seconde Guerre mondiale, Hitler fit alterner le chantage et les déclarations pacifiques dans sa politique internationale. 在第二次世界大战前的一段时期,希特勒在对外政策中交替使用讹诈与和平宣言。/ ～ affectif [sentimental] 感情要挟[指利用爱情来施加压力以期达到某种目的] / ～ au suicide 以自杀来进行讹诈

**Chantal, Jeanne Françoise Frémyot de, Jeanne de Chantal,** sainte (1572—1641)圣让娜·德·尚塔,天主教圣母往见会创始人之一。

**chantant, *e*** [ʃɑ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 易于歌唱的;其旋律易于记住的:la mélodie ～e d'une romance populaire 抒情民歌容易上口的曲调 / une musique très ～e 一支易于歌唱的曲子 **2.** 悦耳的,好听的;音调优美的:un lied très ～ 〈德〉一首好听的浪漫曲 / L'allégro est suivi d'un air très chantant. 快板后面接着一段旋律非常优美的曲调。**3.** 声音转调的;歌唱般的:Les vers de Musset sont très chantants. 缪塞的诗句音调铿锵。/ une voix chaude et ～e 动人悦耳的嗓音 / les sons ～s de la langue espagnole 西班牙语歌唱般的语音 / Les Français du Midi ont un accent chantant. 法国南方人的口音像歌唱般地好听。**4.** 有歌唱的:soirée ～e 歌咏晚会 / café ～ 有乐队或歌唱家演出的咖啡厅[店] **5.**〈贬〉(在背诵或朗诵时)声音常转调的:Cet acteur a une diction chantante vraiment fâcheuse. 这位演员朗诵时常常变调,听起来很不舒服。/ ton ～ 单调而不太达意的语调

**chanteau** [ʃɑ̃to] (*pl.* **～*x***) *n. m.* **1.** 〈方〉一块布 **2.** 〈方〉一块面包:～ de pain bénit 一块圣饼 **3.** 加在提琴共鸣箱侧部或底部以增加宽度的木板

**chantefable** [ʃɑ̃tfabl] *n. f.* 弹词[中世纪一种半是诗歌半是散文的作品]:«Aucassin et Nicolette» est une chantefable. 《奥卡桑与尼高莱特》是(13 世纪的)弹词。

**Chantelle** 尚泰尔,法国城镇,位于阿列省。

**Chantemerle** 尚特麦尔,法国上阿尔卑斯省村落。

**chantepleure** [ʃɑ̃tplœːr] *n. f.* **1.** 颈部多孔的长颈漏斗 **2.** 木桶龙头 **3.** (园丁用的)长颈喷壶 **4.** 〔建〕(墙壁的)泄水缝

**chanter**[1] [ʃɑ̃te] **I** *v. i.* **1.** 唱,歌唱:～ juste 唱得准确 / ～ faux 唱得走调 / ～ en chœur 合唱 / ～ à l'unisson 齐唱 / ～ à livre ouvert 视唱 / ～ doucement [à mi-voix] 低声地歌唱 / ～ fort [à pleine voix, à pleins poumons] 放声歌唱 / ～ avec expression 唱得富于表情 / Des maçons travaillent en chantant. 瓦工们边干活边唱歌。/ Je ne sais pas chanter. 我不会唱歌。**2.** 〈引〉用歌唱般的声调说话:Les gens du Midi chantent en parlant. 法国南部的人们说话像唱歌一样。/ L'espagnol est une langue qui chante. 西班牙语是歌唱般的语言。/ Cet acteur a le défaut de chanter en déclamant les vers. 这位演员有个缺点,他总爱用唱歌的调子来朗诵诗歌。/ Les vers de Racine chantent dans toutes les mémoires. 拉辛那悦耳动听的音韵诗句使人听过不忘。**3.** 啼,鸣叫;发出谐音:Le coq chante. 公鸡在啼。/ L'alouette chante. 云雀在啭鸣。/ Les grillons chantent. 蟋蟀在叫。/ La source chante. 泉水在歌唱。/ L'eau commence à chanter dans la bouilloire. 壶里的水响了。/ Le saxophone chante mieux que la trompette. 萨克管比小号更悦耳。/ Le violon chante mieux, que la guitare. 小提琴比吉他更具有表达力。**4.** 吟诗:Aimer, prier, chanter, voilà toute ma vie (Lamartine). 恋爱、祈祷、吟诗,这就是我的全部生活。(拉马丁) **5.** 使喜欢,使高兴:Nos souvenirs d'enfance chantent toujours merveilleusement dans nos mémoires. 童年生活在我们的脑海里总是留下美好的回忆。/ *si* [*quand*] *ça lui* [*vous, me*] *chante* 〈俗〉如果他[您,我]高兴的话;如果他[您,我]觉得方便的话:Tu peux aller te promener sous la pluie si ça te chante. 如果你高兴的话,你可以在雨中散步。Moi aussi je rêve, à ma façon, quand cela me chante (Duhamel). 当我高兴的时候,我也用自己的方式想入非非。(杜阿梅尔) **6.** *C'est comme si on chantait.* 〈俗〉这等于白说:On a beau lui faire des remarques, il n'en tient nul compte, c'est comme si l'on chantait. 我们白提醒他注意了,他根本不当一回事,我们说了也是白搭。/ *faire ～ qn sur un autre ton* 〈俗〉使某人改变态度[变得顺从些] **II** *v. t.*

1. 唱：~ une romance 唱一首抒情歌曲 / ~ un air d'opéra 哼一首歌剧的曲调 / ~ l'Internationale 唱《国际歌》/ Chante un peu cette musique, mon cœur ! (Claudel) 我的心上人，唱唱这首乐曲吧！（克洛岱尔）/ Les prisonniers chantent maintenant une canzonetta napolitaine (Vailland). 囚徒们现在唱的是一首意大利那不勒斯的民谣。（瓦扬）/ ~ le messe 唱弥撒经 2.歌颂，颂扬：~ les héros du peuple 歌颂人民英雄 / ~ les louanges de qn 赞扬某人 / Les poètes chantent la nature [l'amour]. 诗人们歌颂大自然[爱情]。/ Homère a chanté les exploits d'Ulysse. 荷马歌颂了尤利西斯的丰功伟绩。/ Virgile chante le héros qui fonda Lavinium. 维吉尔歌颂缔造拉维尼乌姆城的英雄。/ Chante la beauté de Venise afin d'y taire tes malheurs (Aragon). 去歌颂威尼斯的美丽，使你的不幸不致流露出来。（阿拉贡）/ ~ *victoire* 大声宣扬自己的胜利：Ne chantez pas victoire trop tôt, votre adversaire n'a pas encore dit son dernier mot. 别过早地宣扬胜利，您的对手还不肯善罢甘休呢。3.〈俗，贬〉聊，扯，唠叨，拉呱：Qu'est -ce que vous me chantez là? 您在跟我瞎扯些什么呀？/ Il chante *toujours la même chanson*. 他尽是老调重弹。/ Il m'a déjà chanté ces balivernes. 这些无聊的废话他已经对我唠叨过了。4. ~ *palinodie* 〈古〉取消前言，食言 / ~ *pouilles à qn* 辱骂某人；痛斥某人 **III se** ~ *v. pr.* 被唱：Ce morceau se chante en fa. 这首歌用F调唱。

**chanter²** [ʃɑ̃te] *v. i. faire* ~ *qn* 对某人进行敲诈勒索；要挟某人：Parbleu, nous n'avons pas l'intention de les faire chanter; on est des honnêtes gens (Gide). 当然，我们根本没有敲诈他们的意思，我们是诚实的人。（纪德）

**chanterelle¹** [ʃɑ̃trɛl] *n. f.* 1.〔乐〕（弦乐器的）第一弦：~ de violon 小提琴的E弦 / appuyer sur la ~ 〈转，俗〉强调要点；强调微妙之处 2. 囮子：L'emploi de la chanterelle constitue un délit de braconnage. 使用囮子诱捕鸟类构成偷猎罪。

**chanterelle²** [ʃɑ̃trɛl] *n. f.* 〔植〕鸡油菌：~ comestible 鸡油菌 / ~ orangée 假鸡油菌

**chanterelle³** [ʃɑ̃trɛl] *n. f.* （木工用的）活动角尺

**chanterie** [ʃɑ̃tri], **chantrerie** [ʃɑ̃trəri] *n. f.* （专为其建造者）每天做安魂弥撒的小教堂

**chanteur, se** [ʃɑ̃tœːr, øːz] **I** *n.* 歌唱者；演唱者；歌手，歌唱家：~ populaire 民间歌手 / ~ professionnel [amateur] 职业[业余]歌唱家 / ~ de charme 抒情歌曲演唱家 / ~ comique 滑稽歌曲演唱家 / ~ de rythme 爵士乐歌手 / ~se réaliste 歌唱社会底层生活疾苦的女歌唱家 / ~ à voix 男低音、男中音或男高音歌手；音色优美的男歌手 / ~ de l'Opéra 歌剧院歌唱演员 / ~se des rues 街头卖唱的女歌手 / ~s ambulants 流动歌唱演员 / ~se légère 技艺高超的抒情女歌手 / La chanteuse se tourna vers lui, il la salua (Aragon). 女歌唱家转过身来，他便向她打招呼。（阿拉贡）/ Plusieurs chanteuses de cette chorale sont prix de conservatoire. 这个合唱团有好几位女歌手是音乐学院大奖获得者。/ Un chanteur de charme, s'accompagnant de sa guitare, chantait des airs langoureux. 一位抒情歌唱家，弹着吉他，唱着忧伤的歌。**II** *a.* 鸣叫的：oiseaux ~s 鸣禽

**chanteur** [ʃɑ̃tœːr] *n. m. maître* ~ 勒索者，讹诈者

**chantier** [ʃɑ̃tje] *n. m.* 1.酒桶架：mettre du vin en ~ 把葡萄酒放在酒窖的架上 2.架；加工台；型架，装配架：mettre une pierre sur un ~ pour la tailler 把石块放在加工台上切割打磨 / en ~ 在实施之中：Cet écrivain a plusieurs livres en chantier. 这位作家有好几本书在创作之中。/ mettre un ouvrage en [sur le] ~ 开工，动工，着手进行一项工作或办一件事：Il a mis en chantier une enquête sur les loisirs. 他着手调查居民休闲活动的情况。3.造船台，船坞；〈引〉造船厂：~ à flot 浮船坞 / navire en [sur le] ~ 正在建造中的船只 / ~ naval [de construction navale] 造船厂 / la Compagnie des ~s et des ateliers de Saint-Nazaire 法国圣纳泽尔的造船公司 / Les chantiers de la Clyde construisent les plus grands navires anglais. 位于克莱德湾的造船厂正在建造英国最大的船舶。4.施工现场；作业区；工地：~ de construction 建筑工地 / ~ de démolition 拆房工地 / immeuble en ~ 施工中的大楼 / travailler sur un ~ 在一个工地上干活 / Le chantier est interdit au public par une palissade. 工地四周围着栅栏禁止公众出入。/ On a ouvert un nouveau chantier dans le terrain vague: l'immeuble doit terminer dans un an. 在空地上新开了一个工地：大楼一年后完工。/ À l'époque de Georges Haussmann, Paris devint un vaste chantier. 在奥斯曼（担任塞纳省省长）时期，巴黎成了一个庞大的建筑工地。/ ~ de bûcherons 伐木作业面或作业点 5.建筑材料或燃料等的堆栈；露天材料库：~ de bois 贮木场，楞场 / aller sur [au] ~ 到堆栈去 / Des montagnes de charbon s'entassent sur le chantier à l'entrée de l'hiver. 入冬时，燃料堆栈的煤炭堆积如山。/ Sur le chantier d'une entreprise de bâtiment, on voit des tas de briques, des tuyaux de ciment, des tuiles, des poteaux d'échafaudages, etc. 在一家建筑公司的堆栈里，人们看到成堆的砖、水泥管、瓦、脚手架用柱等材料。6.〈俗〉乱糟糟的地方；杂物堆：Range un peu ta chambre: c'est un vrai chantier. 你的房间乱糟糟的简直像个工地了，好好整理一下吧。/ Mettez donc un peu d'ordre dans ce chantier. 把这堆杂物整理整理吧。7.〔采〕工作面，平台；巷道：~ au charbon 采煤工作面 / ~ à ciel ouvert 露天矿 / ~ d'abattage 回采工作面 / ~ d'aérage 进风巷道 / ~ de fond 底下井巷 8.牡蛎养殖场内供工人们行走的堤

***chantignole, chantignolle*** [ʃɑ̃tiɲɔl] *n. f.* 〔建〕1.桁托，三角木 2.薄型砖

**chantilly** [ʃɑ̃tiji] **I** *n. m.* 尚蒂伊产的花边：corsage au col orné de ~ 领子饰有花边的女短上衣 **II** *a. inv. crème C* ~ 掼奶油：Les saint-honorés sont garnis de crème Chantilly. 果子饼是涂有掼奶油的。**III** *n. f.* 掼奶油

**Chantilly** 尚蒂伊，法国城镇，位于瓦兹省。

**Chantonnay** 尚托奈，法国城镇，位于旺代省。

**chantonné, e** [ʃɑ̃tɔne] *a.* 粗劣的[指纸张]

**chantonnement** [ʃɑ̃tɔnmɑ̃] *n. m.* 低声唱歌：Un vague chantonnement témoignait de sa satisfaction. 那隐隐约约的低声歌唱说明了他内心的喜悦。

**chantonner** [ʃɑ̃tɔne] **I** *v. i.* 低声歌唱：L'enfant joue tout seul en chantonnant. 孩子独自一个边玩边低声歌唱。/ Et tu chantonneras comme un enfant bercé (Verlaine). 你会像一个在摇篮里被摇晃的孩子那样低声唱歌的。（魏尔兰）**II** *v. t.* 低声唱，哼：Il chantonnait une romance. 他哼一首抒情歌曲。/ Il se mit à chantonner un refrain allègre. 他低声地唱起一曲欢快的歌。

**chantoung** [ʃɑ̃tuŋ] *n. m.* 〔纺〕山东绸

**chantourné** [ʃɑ̃turne] *n. m.* 床头挡板

**chantournement** [ʃɑ̃turnmɑ̃] *n. m.* 1.〔技〕仿形切割，仿形锯割；摹割，摹锯；镂空：~ le bois d'un fauteuil 摹割扶手椅的木料 2.〔艺〕突出轮廓

**chantre** [ʃɑ̃tr] *n. m.* 1.〈古〉〔宗〕（在弥撒或祭礼中）唱颂歌者：Le chantre entonnat le Magnificat. 颂歌歌手唱了圣母赞歌。2.〔宗〕唱经班成员：voix de ~ 洪亮有力的嗓音 / grand ~ （唱经班的）领唱者 / *gras comme un* ~ 〈俗〉非常胖 / *ronfler comme un* ~ 〈俗〉鼾声如雷 / *avoir une bedaine de* ~ 〈俗〉大腹便便 3.〈转〉抒情诗人；史诗作者：le ~ d'Ionie 伊奥尼亚诗人[指古希腊诗人荷马] / le ~ thébain 底比斯诗人[指古希腊诗人品达罗斯]4.〈转〉称赞者，颂扬者：Homère fut le chantre des exploits d'Achille. 荷马是英雄阿喀琉斯武功的颂扬者。5. *les* ~*s des bois* 〈诗〉林中歌手[指鸟] / *le* ~ *du printemps* 〈诗〉春天的颂扬者[指夜莺]6. herbe aux ~s

〔植〕大蒜芥

**chantrerie** 见 chanterie

**Chanute, Octave** (1832—1910) 夏尼特,美籍法裔航空工程师。

**chanvre** [ʃɑ̃:vr] *n. m.* **1.**〔植〕大麻;麻类植物:～ de Manille 马尼拉麻,蕉麻 / ～ du Bengale 黄麻 / ～ indien 印度大麻 / graines de ～ 大麻籽 **2.**麻纤维,大麻纤维:une corde de ～ 麻绳 / cravate de ～〈俗〉绞索

**chanvreux** [ʃɑ̃vrø] *a. m.* 表面粗纤维质的[指木材]

**chanvrier, ère** [ʃɑ̃vrije, ɛ:r] **I** *a.* 大麻的:industrie ～ère 大麻工业 / les cultures ～ères 大麻种植 **II** *n.* **1.** 大麻种植者 **2.** 大麻加工者

**Chanzy, Alfred** (1823—1883)尚齐,法国将军。

**Chao Phraya** 昭披耶河,即泰国的湄南河。

**chaos** [kao] *n. m.* **1.**〔宗〕混沌 **2.**〈转〉混乱:le ～ d'un champ de bataille 战场上的混乱情况 / Dans l'énorme chaos des immeubles écroulés, les sauveteurs s'efforcent de porter secours aux survivants du tremblement de terre. 在房屋倒塌的一片混乱之中,抢救人员努力救援地震的幸存者们。/ Les idées s'agitaient en chaos dans sa tête. 在他的头脑里,思想波动,乱极了。**3.**〔地质〕岩块区,石海:le ～ d'Huelgoat, dans les roches cristallines de Bretagne 布列塔尼结晶岩石的许尔戈特岩块区

**chaotique** [kaɔtik] *a.* **1.**混沌的 **2.**混乱的,乱七八糟的;毫无秩序的:le spectacle ～ d'une ville bombardée 被轰炸的城市的混乱景象 / une situation ～ 混乱的局面 / un amoncellement ～ de blocs de grès 一堆乱七八糟的砂石 / La discussion était parfois chaotique. 讨论会有时是毫无秩序的。

**chaouch** [ʃauʃ] *n. m.* (北非、土耳其的)门房,传达

**Chaouïa** (la) 沙维耶平原,位于摩洛哥。

**Chaouïas** 沙维亚人,阿尔及利亚的柏柏尔人少数民族。

**chaource** [ʃaurs] *n. m.* 法国舍乌尔斯 (Chaource) 地区产的一种奶酪

**Chapala** (lac de) 查帕拉湖,墨西哥最大的湖泊。

**chapardage** [ʃaparda:ʒ] *n. m.* 〈俗〉偷窃,小偷小摸:vivre de menus ～s 靠小偷小摸过日子 / Ses indélicatesses étaient vénielles et de l'ordre du chapardage (Romains). 他的不诚实行为是较轻的,属于小偷小摸之列。(罗曼)

**chaparder** [ʃaparde] *v. t.* 〈俗〉小偷小摸:Cet enfant chaparde des fruits. 这个孩子偷窃果子。/ On accusait les romanichels d'avoir chapardé quelques poules en traversant le village. 人们指责这些吉卜赛流浪汉在经过村子时偷了几只鸡。

**chapardeur, se** [ʃapardœ:r, øz] **I** *a.* 偷窃的,小偷小摸的:un gamin ～ 一个有小偷小摸劣迹的顽童 **II** *n.* 〈俗〉窃贼,小偷

**chape** [ʃap] *n. f.* **1.**〈古〉(中世纪时的)斗篷,披风:***sous*** ～ *loc. adv.* 〈古〉悄悄地;秘密地:Vous menez sous chape un train que je hais fort (Molière). 你们悄悄地过着我所厌恶的那种生活。(莫里哀) / disputer, se battre de la ～ à l'évêque〈古〉争夺并不属于(参加争夺的)任何一方的东西 **2.** (行宗教仪式时穿的)无袖长袍:～ de chœur des chanoines 议事司铎的祭礼长袍 / ～ fourrée d'hermine des cardinaux 红衣主教的鼬皮长袍 **3.** ～ *de plomb* 铅袍[指从前的一种刑具,用以压挤犯人使其窒息];〈引〉令人压抑、窒息的事物:La chape de plomb du mépris public s'abattit sur lui. 公众蔑视的紧箍套到了他的头上。**4.**(盾形纹章上)左右两个直角三角形构成的图饰 **5.**〔动〕(与其它部分异色的)鸟的背羽 **6.**〔技〕套;罩;外壳:～ d'une poulie 滑车壳 **7.**〔技〕座,支座;支架 **8.**〔建〕防水面层,防水粉面 **9.**罗盘针轴 **10.** ～ d'un pneu 轮胎胎面胶 **11.**包边,包铁 **12.**叉形接头;U 形夹 **13.**环钩环 **14.**偏转线圈 **15.**磁轭

**chapé, e** [ʃape] *a.* **1.**〔宗〕穿无袖长袍的 **2.** écu ～ 有左右两直角三角形图饰的盾形纹章

**chapeau** [ʃapo] (*pl.* ～***x***) *n. m.* **1.** 帽子:～ de feutre 毡帽 / ～ de paille 草帽 / ～ d'homme 有边男帽 / ～ de femme 女帽 / ～ à claque 折叠式高顶大礼帽 / ～ gibus 装有弹簧可折叠的男式高顶黑礼帽 / ～ haut-de-forme 大礼帽 / ～ melon 圆顶礼帽 / ～ mou 呢帽,礼帽 / ～ bicorne [tricorne] (旧时的)两[三]角帽 / ～ imperméable, ～ de pluie 雨帽 / ～ à plumes 饰有羽毛的帽子 / bords d'un ～ 帽边 / carton à ～ 圆形帽盒 / ～ de fer 中世纪士兵戴的头盔 / porter son ～ 戴帽 / ôter [enlever] son ～ 脱帽 / L'homme soulève son chapeau pour saluer. 那个人掀起帽子向人致意。/ As-tu remarqué ces petits chapeaux cloche? Je trouve cela ridicule (Anouilh). 你是否注意到这些钟形小帽子?我觉得太难看了。(阿努依) / Il a mis un chapeau de paille à larges bords pour jardiner au soleil. 他戴了一顶宽边草帽以便在阳光下干园艺活。/ *avoir* [*mettre*, *porter*] *son* [*le*] ～ *en bataille* 歪戴帽子;低压帽子 / *mettre* ～ *bas* (向某人)脱帽致敬 / *tirer son* ～ *à qn* [*à qch*]〈转〉对某人[某事物]表示钦佩:On peut tirer son chapeau à l'inventeur de ce médicament. 人们会向发明这种药品的人表示钦佩的。/ *travailler du* ～〈民〉神经失常 **2.**红衣主教的职位:recevoir le ～ 被任命为红衣主教 / Ce prélat pouvait espérer le chapeau 这个高级教士可望升任红衣主教。**3.** *coup de* ～ ①举帽敬礼:En croisant le sous-préfet, il donna un grand coup de chapeau. 他在路上遇见专区区长,便举帽行了个大礼。②致敬:Le conférencier commença sa causerie par un coup de chapeau à ceux qui l'avaient précédé dans ses recherches. 报告人在演讲之前,向科研工作的前辈们表示敬意。/ *parler* ～ *bas* 毕恭毕敬地说 / Chapeau!〈俗〉太好了! 太棒了! / *faire porter le* ～ *à qn*〈行〉把失败的责任推诿给某人 **4.**〔园〕(防晒防雨的)钟形罩 **5.** ～ *d'un champignon*〔植〕菌盖 **6.**〔机〕帽,盖,罩:～ de coussinet [de palier] 轴承盖 / ～ de roue 毂盖:prendre un virage [conduire] sur les ～x de roues〈转,俗〉(车辆)全速急转弯[行驶] / ～ de joint 油封座盖 / ～ étanche 密封盖 / ～ de protection 防护罩 **7.** ～ *chinois*〔乐〕小铃笠[满悬小铃的铜制伞形乐器] **8.**(正文前的)简介,按语:faire précéder l'exposé des faits d'un ～ de présentation 在汇报情况之前讲一段开场白 / Le reportage était précédé d'un chapeau du rédacteur en chef. 在报导文章之前登了一段主编按语。**9.**〔动〕鸟类的颅骨 **10.**〔采〕顶梁;横梁;矿床上部 **11.**糕点、酥饼的外皮 **12.**漂在发酵的苹果酒表面的一层棕色泡沫 **13.**刀、剑的护手 **14.**梯子的顶部

**chapeautage** [ʃapota:ʒ] *n. m.* 掌管;监督;领导

**chapeauté, e** [ʃapote] *a.* 〈俗〉戴帽的:Ces deux parisiennes habillées et chapeautées à miracle (Daudet). 这两位巴黎女郎的穿戴令人赏心悦目。(都德) / Cette femme est chapeautée avec goût. 这个女子帽子戴得很有风度。

**chapeauter** [ʃapote] **I** *v. t.* **1.** 给…戴帽:～ un enfant 给孩子戴帽子 **2.**〈转,俗〉掌管;监督;领导:Cette société financière chapeaute de nombreuses entreprises. 这家金融公司掌管着许多企业。/ Un responsable général chapeaute ces différents organismes. 一名总负责人领导着这些工作机构。**II** *v. i.* 思考

**chape-chute** [ʃapʃyt] *n. f.* 〈旧,俗〉意外的收益,意外的好处:Messer Loup attendait chape-chute à la porte (La Fontaine). 狼老爷在门口等着意外的好处呢。(拉封丹)

**chapel** [ʃapɛl] *n. m.* (中世纪的)铁盔

**chapelain** [ʃaplɛ̃] *n. m.* 管理小教堂的神甫:L'ancienne fonction de chancelier est issue de celle de chapelain du roi. 从前,掌玺大臣的职务是由管理国王小教堂的神甫的职务派生出来的。

**Chapelain, Jean** (1595—1674)夏普兰,法国作家、诗人。

**chapeler** [ʃaple] [Conj.5] *v. t.* **1.**准备面包屑:～ du pain 擦刮面包皮使成面包屑 **2.**〈民〉割得伤痕累累:Le couteau lui a chapelé les doigts. 刀在他的手指上拉了许多道口子。

**chapelet** [ʃaplɛ] *n. m.* **1.** 〈旧〉小帽子;戴在圣母马利亚像头上

的花环 **2.**〔宗〕念珠:~ de bois 木质念珠 / ~ d'ambre 琥珀念珠 / ~ bénit 圣(念)珠 / Elle avait acheté ce chapelet de buis lors d'un pèlerinage à Lourdes. 这一串黄杨木念珠是她在卢尔德朝圣时买的。**3.**〈转〉数念珠的祷告:dire [débiter] son ~ 数着念珠做祷告 / Le chapelet a lieu à six heures du soir pendant le mois de mai, à l'église paroissiale. 五月份,每天晚上 6 点,数念珠的祷告在教区的教堂举行。/ défiler [dévider] son ~ 〈转,俗〉像连珠炮似地畅所欲言;滔滔不绝地卖弄自己的学问;不停地责难 **4.** *un* ~ *de* ①一串(东西):un ~ d'oignons 一串洋葱 / un ~ de saucisses 一串香肠 / un ~ costal〔医〕肋串珠[佝偻病症状] ②一系列,一连串:Il débita tout un chapelet d'injures. 他一口气说出了一连串骂人的话。/ L'avion prit la rue en enfilade et lâcha un chapelet de bombes. 飞机沿着大街飞行,扔下了一连串的炸弹。/ Un chapelet de récifs coralliens prolonge la Floride jusqu'à Key West. 一连串的珊瑚岛礁把佛罗里达州一直延伸到基韦斯特。**5.**〔建〕念珠饰 **6.** ~ hydraulique 斗式提水机;戽斗水车 / pompe à ~ 链泵,链斗式提水器 **7.**〔采〕块矿,念珠状矿体 **8.** 连续级数 **9.** 链 **10.**〔渔〕海上捕鱼用的沉子 **11.** 用短木棍做的脖套[可防止马匹啃咬包敷的伤口]

**chapelier, ère** [ʃaplje, ɛːr] **I** *a.* 制帽的:industrie ~ère 制帽业 **II** *n. m.* **1.**(男式帽的)制帽工人;帽商 **2.** 模压帽 **III** *n. f.* **1.** 完成模压帽最后工序的女工 **2.**(有格的)运帽箱

**chapelle** [ʃapɛl] *n. f.* **1.**〔史〕存放使徒圣马丁长袍的墨洛温诸王的小礼拜堂 **2.** 小教堂;宗教活动室:~ privée 私人礼拜堂 / ~ d'un lycée [d'un hôpital, d'une prison, d'un paquebot] 公立中学[医院,监狱,客轮]中的宗教活动室 / la ~ Sixtine 梵蒂冈的西斯廷小教堂 / La Sainte-C~ 位于巴黎西岱岛的圣教堂[该教堂由圣路易建于 1242—1248 年,专门用来安放耶稣·基督戴的荆冠的] / On aperçoit une minuscule chapelle au sommet d'un rocher. 人们看见在悬崖峭壁上有一所很小的教堂。/ La chapelle du collège est au bout de ce couloir. 中学的礼拜室设在这条走廊的尽头。/ La messe sera dite dans la chapelle de la Sainte-Vierge. 将在小圣母院做弥撒。**3.** 教堂中为某神而设的小祭台处:~ latérale 偏祭台 / La chapelle de la Vierge est installée en général dans l'absidiole centrale. 圣母的小祭台一般设在中央祭室里。**4.** 安放神像的地方:Cette jeune fille a installé une petite chapelle dans sa chambre. 这个姑娘在房间里设立了一个神像台。**5.** 唱经班,唱诗班:maître de ~ 唱经班的指挥 **6.** ~ *portative* 神甫的做弥撒用的全套法器 **7.** 小教堂内做法事的圣职人员的总称:Cet abbé fait partie de la chapelle du souverain. 这个教士属于为君主做法事的圣职人员。**8.** ~ *ardente* 点着蜡烛的停尸室 **9.**〈转,俗〉宗派,小团体,小集团:avoir l'esprit de ~ 有宗派思想 / Les chapelles littéraires se sont multipliées à l'époque du symbolisme. 在象征主义时期,众多的文学团体一个一个冒了出来。/ Ne vous mêlez pas de ces histoires de chapelle (Duhamel). 您可别参与这种小团体纠纷。(杜阿梅尔) / Ils méprisent tous ceux qui ne sont pas de leur chapelle. 他们瞧不起不属于自己那个小集团的所有人。**10.** 窑顶;炉拱 **11.**〔机〕活门座 **12.**〔机〕盖,帽,罩,箱,盒 **13.** *la* ~ *aux cinq marches*〈行〉断头台

**Chapelle-aux-Saints (La)** 拉沙佩勒-奥圣,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Chapelle-d'Abondance (La)** 拉沙佩勒-达蓬当斯,法国城镇,位于上萨瓦省。

**Chapelle-d'Angillon (La)** 拉沙佩勒-当日荣,法国城镇,位于谢尔省。

**Chapelle-d'Armentières (La)** 拉沙佩勒-达尔芒蒂耶尔,法国城镇,位于北部省。

**Chapelle-de-Guinchay (La)** 拉沙佩勒-德耿舍,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Chapelle-en-Vercors (La)** 拉沙佩勒-昂韦科尔,法国城镇,位于德龙省。

**Chapelle-la-Reine (La)** 拉沙佩勒-拉雷讷,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**chapellenie** [ʃapɛlni] *n. f.* **1.** 小教堂神甫的职衔,职务 **2.** 小教堂神甫的教俸

**chapellerie** [ʃapɛlri] *n. f.* **1.** 制帽业,售帽业 **2.** 帽店

**Chapelle-Saint-Luc (La)** 拉沙佩勒-圣吕克,法国城镇,位于奥布省。

**Chapelle-Saint-Mesmin (La)** 拉沙佩勒-圣梅斯门,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**Chapelle-sur-Erdre (La)** 埃德尔河畔拉沙佩勒,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**chapelure** [ʃaplyːr] *n. f.* 面包粉,面包屑:On recouvre de chapelure les jambonneaux et certains plats chauds. 人们爱在肘子和某些热菜上撒些面包屑。

**chaperon** [ʃaprɔ̃] *n. m.* **1.**〈旧〉(中世纪的)兜帽,风帽:Le roi ..., la tête chargée d'un chaperon écarlate (Michelet). 国王的头上戴着一顶红色风帽。(米什莱) **2.** 女头巾;女帽:Cette bonne femme lui fit faire un petit chaperon rouge, qui lui seyait si bien que partout on l'appelait "Le Petit Chaperon rouge" (Perrault). 那位女人让人替姑娘做了一顶很合适的小红帽,于是无论到哪里,人们都把她叫"小红帽"了。(佩罗) **3.** 陪伴少女上社交场所的年长妇女:Elle est partie au bal avec sa tante comme chaperon. 她由姨妈作伴陪着参加了舞会。**4.**〈引〉(法官、教授、律师等左肩上的)垂布 **5.**〈引〉猎鹰、猎隼的头罩 **6.**〔建〕(墙的)压顶;盖顶:~ en dos d'âne 鞍形盖顶

**chaperonner** [ʃaprɔne] *v. t.* **1.** ~ une jeune fille 陪伴姑娘出入社交场所:Sa marraine la chaperonnait ce soir. 那天晚上,她的教母陪伴着她。/ Elle ne concevait pas qu'il est ridicule à un jeune homme de quinze ans d'être chaperonné par une religieuse (Mauriac). 一个 15 岁的男孩由修女陪伴着参加社交活动,她并不认为这是一件可笑的事。(莫里亚克) **2.**〈引〉在某个方面引导某人:~ un débutant dans un cercle littéraire 把一个新手引进文学圈子 **3.** 给墙壁加盖:~ un mur de tuiles 用瓦给墙壁加盖 **4.** 戴头罩:~ un faucon 给猎隼戴上头罩

**chapier** [ʃapje] *n. m.* 做披风或无袖长袍的人

**chapiteau** [ʃapito] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.**〔建〕柱头:~ dorique [ionique, corinthien] 多利安[爱奥尼亚,考林辛]柱头 / ~ romain [gothique] 罗马式[哥特式]柱头 / les ~x sculptés des églises romaines 罗马式教堂的雕花柱头 / Le chapiteau *composite est formé d'un chapiteau ionique posé sur une corbeille corinthienne.* 复合式柱头是在考林辛花篮饰上放置一个爱奥尼亚柱头构成的。**2.**(雕像上面的)顶盖,拱顶 **3.**〔机〕盖,罩:~ d'un alambic 蒸馏器罩 / ~ de cheminée 烟囱帽 **4.** 马戏团的帐篷:Le cirque avait dressé son chapiteau sur la place de la petite ville. 马戏团在小城的广场上架起了帐篷。**5.**〈引〉马戏团,杂技团 **6.** 火箭部队

**chapitral, ale** [ʃapitral] (*pl.* ~*aux*) *a.* (教堂)教务会的

**chapitre[1]** [ʃapitr] *n. m* **1.** (书籍、章程、报告等的)篇,章,节段:le ~ I, le premier ~ 第一章 / titre d'un ~ 一章的标题 / le ~ bâtiments du budget de l'Éducation nationale 国民教育预算中的"房舍"一项 / Le livre est divisé en trois parties, chacune étant subdivisée en plusieurs chapitres. 该书分三部分,每一部分又分为若干章。/ Ce chapitre comprend trois paragraphes. 这一章有三大段。/ Le comité a proposé une modification à l'article 4 du chapitre 2 des statuts de la société. 委员会建议修改公司章程中的第二章第四条。**2.**〈转〉主题,话题;方面;问题:*au* ~ *de..., sur le* ~ *de...* 关于…问题[方面]:Il est très exigeant sur le chapitre de la nourriture. 他在伙食方面是很挑剔的。/ N'abordons pas ce chapitre pour le moment. 目前不要涉及这个问题。/ Au chapitre des faits divers, signalons un incendie de forêt. 在社会新闻方面,有一条关于森林大火的消息可以提一提。/ Vous êtes imbattable

sur ce chapitre. 在这方面,您是不可战胜[不可击败]的。**3.**事项 **4.**区域部分 **5.**断面图

**chapitre**[2][ʃapitr] *n. m.* **1.** [宗]在教士会议上宣读的教规章节 **2.**(教堂的)教务会;教士会议;参加教士会议的教士:le ~ de la Cathédrale de Chartres 夏尔特尔大教堂的教务会 / Le chapitre délibère. 教务会在进行辩论。/ Un nouveau membre a été nommé au chapitre de Notre-Dame de Paris. 最近任命了巴黎圣母院教务会的一位新会员。/ Et il y a de ces silences de salle de chapitre qui valent un applaudissement (Bernanos). 有一种教士会议厅的肃静,其价值与掌声相等。(贝纳诺斯) **3.**教士集会场所 **4.** *avoir voix au* ~ 有发言权:J'estime avoir suffisamment contribué au succès de l'entreprise pour avoir voix au chapitre. 我认为自己对企业的成功已经作出了充分的贡献,因此我是有发言权的。

**chapitrer**[1][ʃapitre] *v. t.* **1.**把…分出章节 **2.**把…分成项目:La commission parlementaire a chapitré le budget. 议会下属委员会把预算分成项目列出。

**chapitrer**[2][ʃapitre] *v. t.* **1.**在教务会上谴责:~ un religieux 在教务会上公然谴责一名教士 **2.**〈转〉申斥,叱责:L'enfant est allé rendre visite à sa tante, chapitré par sa mère. 遭到母亲训斥之后,孩子跑到他姑妈那里去了。**3.**告诫;提醒:Le faubourg Saint Germain, chapitré par Mme Verdurin, commença par rire de Brichot chez elle (Proust). 受到韦尔迪朗夫人的告诫后,圣日尔曼镇的人们开始取笑呆在家里的布里肖太太了。(普鲁斯特) / On a beau le chapitrer, il ne s'assagit pas. 我们白教训他了,他并没有变得规矩些。

**chapka** [ʃapka] *n.f.* 〈俄〉夏普卡皮帽 [可翻下遮住额头、耳朵和颈背]

**Chaplin,** sir **Charles** (1889—1977)卓别林[麟],旅美英国电影艺术大师。

**Chapman, George** (1559—1634) 查普曼,英国诗人和剧作家。

**Chapochnikov, Boris Mihaïlovitch** (1882—1945)沙波什尼科夫,苏联元帅。

**chapon** [ʃapɔ̃] *n. m.* **1.**阉鸡 **2.**用大蒜擦过的面包干[作拌生菜辅料用]

**chaponnage** [ʃapɔnaːʒ] *n. m.* (家禽的)去势,阉割

**chaponneau** [ʃapɔno] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 小阉鸡

**chaponner** [ʃapɔne] *v. t.* **1.**阉割(小公鸡) **2.**切除(小母鸡的)卵巢

**chaponni*er*, *ère*** [ʃapɔnje, ɛːr] **I** *a.* 戴头罩的[指猎鹰、猎隼] **II** *n.* 戴头罩的猎鹰或猎隼

**chapoter** [ʃapɔte] *v. t.* 刨削,刨,削

**Chappe, Claude** (1763—1805)沙佩,法国工程师。

**chapska** [ʃapska] *n. m.* (法兰西第二帝国时期枪骑兵戴的)波兰式军帽

**Chaptal, Jean** (1756—1832)沙普塔尔,法国化学家和政治家。

**chaptalisation** [ʃaptalizasjɔ̃] *n. f.* (酿酒时在葡萄汁中)加糖

**chaptaliser** [ʃaptalize] *v. t.* (在葡萄汁中)加糖

**chapuis** [ʃapɥi] *n. m.* 马鞍或驮鞍的木架子

**chaque** [ʃak] **I** *a. indéf.* **1.**(整体中的)每个,各个:Chaque membre de famille donna son avis. 家庭的每个成员发表了自己的意见。/ Il donna ses instructions à chaque subordonné. 他给每个部下都发了指示。/ *À chaque jour suffit sa peine.* 〈谚〉负担起今天的辛劳吧。[意为将来的劳苦以后再承受] **2.**(泛指)每一个:*à* ~ *instant* 每时每刻,时时刻刻:Le téléphone sonne à chaque instant. 电话铃声时时刻刻在响。Je sens à chaque instant mon corps comme s'il était de plomb (Ionesco). 每时每刻,我都觉得自己的躯体像灌了铅那样地死沉死沉的。(尤内斯库) / Chaque année, aux vacances, il se rendait dans les Alpes. 每年的假期,他都要到阿尔卑斯山去。/ Chaque fois qu'il venait, nous sortions le grand service à café. 每次他来,我们总是要把那套大咖啡具拿出来使用。/ À chaque phrase, il laissait un long silence. 每读完一个句子,他都静默好长一会儿。**II** *pron. indéf.* 〈俗〉每个[每件,每条…]:Il a acheté des cravates pour dix euros chaque. 他买了一些领带,每条 10 欧元。/ Ces chemises coûtent 90 yuans chaque. 这种衬衫每件价 90 元。

**char**[1][ʃaːr] *n. m.* **1.**〈古〉两轮马车;两轮战车:Mon arc, mon javelot, mon char, tout m'importune (Racine). 我的弓,我的投枪,我的战车,都跟我闹别扭。(拉辛) / Les Assyriens utilisaient des chars armés de faux. 亚述人使用一种用长把镰刀武装的战车。/ Les généraux triomphateurs montaient au Capitole sur leur char. (罗马)得胜而归的将军们是乘坐战车登上卡皮托利山丘[朱庇特神殿所在地]的。/ Pline n'aimait pas les courses de chars. 普利纳不喜欢跑车比赛。/ attacher [entraîner] une personne à son ~ 把某人绑在自己的战车上[使某人为自己效劳]:Napoléon entraîna à son char presque tous les rois de l'Europe. 拿破仑几乎把欧洲所有的国王都绑在自己的战车上了。/ s'attacher au ~ de qn 为某人效劳 / le ~ de la lune [du soleil] 〈诗〉月[日]车[用以表示月亮和太阳] / Le char de l'État navigue sur un volcan (Monnier). 国家之车行驶在火山之上。(莫尼埃) **2.**(乡间运输用的)牛车,马车,畜力车:~ à bancs 设有长凳的载人马车 / Les roues des chars à bœufs ont creusé des ornières dans le chemin. 牛车的轮子在道路上压出了车辙。/ Le paysan se hâte de rentrer le dernier char de foin avant l'orage. 农民抢在暴风雨之前把最后一辆麦草车赶运回去。/ Il vaut mieux conduire dans le sable un char attelé de vaches déferrées (Claudel). 在沙地上最好使用掉了蹄铁的母牛拉的车运货。(克洛岱尔) **3.**(节日用的)彩车:~ fleuri 彩车 / C'était le Mardi Gras, il y avait de grands chars multicolores (Beauvoir). 这是封斋前的星期二[狂欢节的最后一天],到处都是五颜六色的巨型彩车。(波伏瓦) / Les chars de fleurs du carnaval défilent dans la ville. 狂欢节的花车在城内列队驶过。/ Des enfants costumés paradent sur le char des marins. 一些化过妆的孩子在水手彩车上亮相。**4.** ~ *funèbre* 柩车,灵车:Le char funèbre allait solennellement porter le cercueil au panthéon. 灵车将庄严地把灵柩送到先贤祠。**5.**〈方〉(加拿大的)汽车或火车车厢:un ~-dortoir 一节卧铺车厢 **6.** [军]装甲车:~ blindé 装甲车 / ~ d'assaut [de combat] 坦克 / ~ lourd [moyen, léger] 重[中,轻]型坦克 / ~ amphibie 两栖坦克 / La première division de chars passait à l'attaque. 第一装甲师开始出击。/ Dans les rues, un grand affairement de camions, de chars, de tanks et de canons de la DCA (Gide). 防空部队的卡车、装甲车、坦克车和大炮在大街上忙碌着。(纪德) **7.**〈古〉四轮华丽马车

**char**[2], **charre** [ʃaːr] *n. m.* 〈行〉胡诌;大话,吹牛:Arrête ton char! 你别吹了!

**Char, René** (1907—1988)夏尔,法国超现实主义诗人。

**charabia** [ʃarabja] *n. m.* **1.**〈俗,贬〉难懂的话;莫名其妙的话:Il était en France depuis deux ans et parlait un charabia moitié italien moitié français. 他在法国已经呆了两年,讲的是一口半意大利半法兰西的难懂的话。/ J'entendais tous ces étrangers discuter entre eux dans leur charabia. 我听到所有的这些外国人用他们的难懂的话在争论什么。**2.**〈转〉晦涩的文笔:écrire en ~ 用拙劣的文笔写 / Qu'est-ce que c'est que ce charabia administratif? 这是什么蹩脚的官样文章啊?

**characées** [ʃarase] *n. f. pl.* [植]轮藻科

**charade** [ʃarad] *n. f.* **1.**(陆续说出谜底字各音节的音和意的)一种字谜[例①:Mon premier est une note de musique; mon second expire le 31 décembre; mon tout a vu naître Manzoni (solution: Milan). 例②:Mon premier est un animal domestique (chat); mon second abrite des bateaux (rade); mon tout vous est présentement proposé (charade).] **2.**〈转〉难以理解的事物:s'exprimer par ~s 用难以理解的手段来表达思

想 / Cette phrase est une charade. 这句话简直是难懂的字谜。

**charadriidées** [ʃaradriide] *n. m. pl.* 〔动〕鸻科

**charadriiformes** [karadriifɔrm] *n.m.pl.* 〔鸟〕鸻形目

**charançon** [ʃarɑ̃sɔ̃] *n. m.* 象虫:~ du blé 谷象虫

**charançonné, e** [ʃarɑ̃sɔne] *a.* 被(谷)象虫蛀食的:blé ~ 被谷象虫蛀食的小麦

**charbon** [ʃarbɔ̃] *n. m.* **1.** 炭火:faire griller de la viande sur les ~s 在炭火上烤肉 / être [vivre] sur des ~s ardents 〈转,俗〉焦急不安;如坐针毡,如热锅上的蚂蚁:L'affaire n'est pas encore dans le sac. Je suis sur des charbons ardents (Romains). 事情还没有把握。我急得如坐针毡啊。(罗曼) / marcher sur des ~s ardents 〈转,俗〉处境危险;处境尴尬 **2.** 炭:~ de bois 木炭 / L'artisan faisait chauffer sa colle sur un réchaud à charbon de bois. 工匠在木炭炉子上熬胶。**3.** 煤:~ de terre 煤 / exploitation du ~ 采煤 / mine de ~ 煤矿 / ~ brut 原煤 / ~ aggloméré 煤砖 / ~ bitumineux 烟煤 / ~ à coke 炼焦煤 / ~ cuit 烧结煤 / ~ brillant 辉煤 / ~ à longue flamme 长焰煤 / ~ dur 硬煤 / Dans de nombreux immeubles, le chauffage au charbon a été remplacé par le chauffage au mazout. 在许多大楼里,烧煤供暖已改成烧重油供暖了。/ En France, c'est le bassin minier du Nord qui produit le plus de charbon. 在法国,北部省的矿区盆地产煤炭最多。**4.** 煤粉;煤末:avoir un ~ dans l'œil 眼睛里有一粒煤末 / Pour un moucheron ou un charbon dans l'œil, si vous vous frottez, c'est un ennui de deux ou trois heures (Alain). 眼睛里进了小虫或煤屑,您要是用手一揉,那就会折腾上您两三个小时。(阿兰) **5.** 木炭笔:faire un carton de fresque au ~ 用木炭笔画壁画的底图 **6.** 〈引〉木炭画:une collection de ~ 一套木炭画收藏品 **7.** 电池中的碳极:~ de pile 原电池碳棒 **8.** 电刷 **9.** ~ actif [activé] 活性碳 / ~ animal 兽炭,骨炭,兽骨黑 **10.** 〔医〕炭疽 **11.** *granulé* [*poudre*] *de* ~ 焦粒[灰][治胃病用的药] **12.** 〔植〕黑粉菌;由黑粉菌引起的病害

**charbonnage** [ʃarbɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 采煤 **2.** 煤矿:les ~s du Nord 诺尔省的煤矿 **3.** 开采和经营煤炭的工商企业:C~s de France 法国煤炭公司:La direction des Charbonnages de France a reçu une délégation des syndicats de mineurs. 法国煤炭公司领导人接见了一个矿工工会代表团。

**charbonnaille** [ʃarbɔnaːj] *n. f.* 煤粉,煤末;煤炭屑

**charbonné, e** [ʃarbɔne] *a.* **1.** 患散黑穗病的[指小麦] **2.** 用木炭画的 **3.** 黑色的;炭黑色的:plumage ~ 黑色的羽毛

**Charbonneau, Robert** (1911—1967)夏博诺,加拿大法语作家。

**charbonnée** [ʃarbɔne] *n. f.* **1.** 炭火上烤的肉 **2.** 木炭画 **3.** 夹在两层石灰岩中的煤层

**charbonner** [ʃarbɔne] **I** *v. i.* **1.** 碳化,烧成炭:Le rôti charbonne. 烤肉焦了。**2.** 产生烟、烟炱、碳黑:Le poêle à mazout charbonne quand le tirage est insuffisant. 当风量不足时,煤油炉子就会产生烟炱。/ La mèche de cette lampe charbonne. 这盏灯的灯芯烧焦了。**3.** 〔海〕加煤[指船舶]:Le navire charbonne. 船在加煤。/ Le croiseur dut rentrer à sa base pour charbonner. 巡洋舰必须返回基地加煤。**II** *v. t.* **1.** 使碳化,使烧成炭:~ du bois pour faire du charbon de bois 把木头烧成木炭 / ~ un rôti 把肉烤焦 / Un feu trop vif peut charbonner la viande. 太旺的火会把肉烤焦的。**2.** 抹黑:Ces enfants se sont charbonné le visage. 这些孩子的脸被煤抹得黑黑的。**3.** 〈转〉粗线条勾勒 **4.** 用炭画或写:~ une inscription injurieuse [une caricature] 用炭在墙壁上涂写骂人的话[画漫画] / Ma chambre d'hôtel finit par être pleine de dossiers éparpillés sur le plancher, de formules charbonnées sur la cloisson (Cendrars). 我住的旅馆房间里最后弄得地板上到处是文件,百叶窗上也用炭写满了公式。(桑德拉尔)

**charbonnerie** [ʃarbɔnri] *n. f.* **1.** 烧炭党[法国王朝复辟时期的秘密革命组织] **2.** 煤栈

**charbonnette** [ʃarbɔnɛt] *n. f.* 供烧炭用的木柴

**charbonneu*x*, *se*** [ʃarbɔnø, øːz] *a.* **1.** 炭状的;炭黑色的 **2.** 〔医〕炭疽的;传染炭疽的:fièvre ~se 炭疽 / mouche ~se 传染炭疽的蝇

**charbonni*er*, *ère*** [ʃarbɔnje, ɛːr] **I** *a.* 煤炭业的:l'industrie ~ère 煤炭工业 / navire ~ 运煤船 / Cardiff est un grand port charbonnier du pays de Galles. 加的夫是英国威尔士的一个运煤大港。/ La production charbonnière a baissé. 煤炭生产有所下降。**II** *n. m.* **1.** 烧炭人:hutte de ~ 烧炭人住的茅屋 / *Charbonnier est maître de sa maison.* 〈谚〉即使是烧炭人在家里也是主人。[喻人人在家里都是自由自在的] / la foi du ~ 普通人坚实的宗教信仰;天真盲目的信仰 **2.** 〔史〕烧炭党人 **3.** 煤炭商 **4.** 散装运煤船 **5.** (壁炉旁的)放煤箱 **III** *n. f.* **1.** 烧炭人之妻 **2.** 林中烧炭场 **3.** 〔动〕白脸山雀

**Charbonnières-les-Bains** 沙保尼埃尔雷蓬,法国城镇,位于罗讷省。

**Charcot, Jean Martin** (1825—1893)夏尔科,法国医师,神经科专家。

**charcutaille** [ʃarkytaːj] **I** *n. f.* 〈行〉猪肉食品 **II** *n. m.* 猪肉食品商

**charcuter** [ʃarkyte] *v. t.* **1.** 〈旧〉把(肉)切成碎块 **2.** 〈俗,贬〉乱切;把…切得乱七八糟:~ un canard [un gigot] 把鸭子[羊后腿]切得乱七八糟 **3.** 〈俗,贬〉割开皮肉;拙劣地施外科手术:On n'aime pas se faire charcuter, même quand on sait que cela doit vous guérir. 人们不喜欢动手术,即使知道手术会治愈自己的病也罢。/ Tu vas encore me charcuter longtemps pour me retirer cette écharde? 你是不是还要长时间地割我的皮肉才能取出这根刺呢? / [Le major] craignait comme il disait, d'être obligé de charcuter les pauvres bougres sans les endormir (Zola). 像(军医)所说的那样,他怕的是,不得不未经麻醉就给这些可怜的大兵动手术。(左拉)

**charcuterie** [ʃarkytri] *n. f.* **1.** 猪肉食品业:faire fortune dans la ~ 在猪肉食品业发财 / Il travaille dans la charcuterie. 他在猪肉食品行业工作。**2.** 猪肉食品,熟猪肉:~ salée [fumée] 腌[熏]猪肉 / une assiette de ~ 一碟熟猪肉 / La charcuterie alsacienne est renommée. 阿尔萨斯的熟(猪)肉是出了名的。/ À Caserte, ils descendirent manger un peu de charcuterie (Gide). 在卡塞尔特,他们下车去吃一些熟肉。(纪德) / Le médecin lui déconseille la charcuterie. 医生劝他别吃猪肉。**3.** 猪肉食品店,熟肉店:vitrine d'une ~ 一家熟肉店的橱窗 / des côtes de porc achetées à la ~ voisine 在隔壁肉店买的猪肋条肉

**charcuti*er*, *ère*** [ʃarkytje, ɛːr] *n.* **1.** 猪肉商,熟(猪)肉制品商:Dans la boutique d'un charcutier, on trouve du jambon, de la saucisse, du boudin, des rillettes, des patés variés, etc. 在猪肉食品店,人们看到有火腿、香肠、猪血肠、熟肉酱、多种馅饼,等等。/ À côté de Julien, le charcutier, dont les pâtés chauds sont renommés (Sartre). 在于连身旁的是猪肉食品商,他做的热馅饼非常有名。(萨特) **2.** 〈俗,贬〉拙劣的外科医生

**Chardin, Jean** (1643—1713)夏尔丹,法国旅行家。

**Chardin, Jean-Baptiste** (1699—1779)夏尔丹,法国静物写生画家。

**Chārdja** 沙加,阿联酋的一个酋长国。

**chardon** [ʃardɔ̃] *n. m.* **1.** 〔植〕蓟草、飞帘、起绒草等有刺茎的菊科植物的通称:~ Notre-Dame, ~ argenté 大蓟 / ~ étoilé 矢车菊 / ~ bleu 刺芹 / ~ à foulon 起绒刺果 / Le champ de pierre sera livré aux orties, aux chardons, à toutes les herbes folles (Zola). 多石的荒野很快将是荨麻、飞帘和其它野草的天下。(左拉) / Les ânes ont la réputation de manger des chardons. 毛驴吃刺茎植物是出了名的。**2.** (墙上或栅栏上的)铁尖排

**chardon(n)ay** [ʃardɔnɛ] *n.m.* 夏尔多内白葡萄(栽培品种) [产于法国勃艮第和香槟地区]

**chardonner** [ʃardɔne] *v. t.* 〔纺〕起绒,起毛

**chardonneret** [ʃardɔnrɛ] *n. m.* 〔动〕金翅鸟

**Chardonnet,** comte **Hilaire Bernigaud de** (1839—1924)夏尔多内,法国化学家、企业家。

**Chareau, Pierre** (1883—1950)夏罗,法国建筑师和装饰家。

**charentais, e** [ʃarɑ̃tɛ, ɛːz] **I** *a.* 夏朗德的[夏朗德(Charente),法国省名] **II C～** *n.* 夏朗德人

**charentaise** [ʃarɑ̃tɛːz] *n.f.* 夏朗德软底拖鞋

**Charente** (département de la) 夏朗德省,位于法国西部。

**Charente** (la) 夏朗德河,位于法国西部。

**Charente-Maritime** (département de la) 滨海夏朗德省,位于法国西部。

**Charenton-du-Cher** 夏郎东-杜歇尔,法国城镇,位于谢尔省。

**Charenton-le-Pont** 夏郎东-勒蓬,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**Charès** (约公元前 400—约前 330)卡雷斯,雅典将军。

**Charette de la Contrie, François de** (1763—1796)夏雷特·德·拉孔特里,法国旺代战争期间的反革命保皇军首领。

**charge** [ʃarʒ(ə)] *n. f.* **1.** 负荷,负载,负担:la ～ d'un chameau [d'un cheval] 一头骆驼[一匹马]的负载 / ～ d'un wagon 车皮负荷 / ～ mal équilibrée 装载不平衡 / portefaix accablé par une ～ trop lourde 背着过重负荷的搬运夫 / transporter une ～ de pierres 运一批石料 / ～ utile d'un camion 卡车的有效负载 / ～ maximale 最大负载 / ～ alaire 〔技〕机翼负载 / capacité de ～ d'un navire 船只的载重量 / ligne de ～ d'un navire 船的最大载重吃水线 / bête de ～ 驮兽 / mât de ～ (船上的)吊货杆 / rupture de ～ 换运载工具 / sabords [portes] de ～ 装货舷门 / bâtiment de ～ 货船 / ～ rompre ～ 卸货 / Le menuisier prit un madrier sur son épaule et traversa le chantier avec sa charge. 细木工拿起一块厚木板,扛着它穿过了工地。/ Avec le temps, la solive a fléchi sous la charge. 经年累月,桁梁在重荷下被压弯了。**2.** 装载;装货:un navire en ～ 在装货中的船只 **3.** (车、船)运载的一批货物:acheter une ～ de bois 买一批木材 **4.** 〈旧〉沙尔热[从前的量衡单位,在尼斯,1 沙尔热 = 160 升;在马赛,1 沙尔热 = 120 千克] **5.** (墙壁、屋架、金属构件等的)载荷:～ d'un pont [d'une voûte] 桥[拱顶]的最大载荷 / ～ de sécurité 安全载荷 / ～ de rupture 断裂载荷,最大破坏载荷 **6.** (渠道或其它水利设施所承受的)水压:mettre une canalisation [un barrage] en ～ 让渠道[水坝]经受水的压力的考验 **7.** 填料;装料;填塞料;填;装:～ d'un appareil photographique 照相机的装料[指胶卷或玻璃感光片],待装的照相胶卷 / ～ d'un haut fourneau 〔冶〕高炉的炉料[指矿石和焦炭] / ～ d'explosif [de dynamite] 装炸药 / ～ propulsive d'une arme à feu 枪炮等火器的装药量;装药 / L'immeuble a été endommagé par l'explosion d'une forte charge de plastic. 大楼被大量塑料炸药炸坏了。/ C'est un immeuble qu'on a démoli à coups de masses et de charges de dynamite (Le Clézio). 这栋楼房是用大锤撞击和炸药爆炸拆除的。(勒克莱齐奥) / ～ creuse 〔军〕聚能炸药:La charge creuse est très efficace contre les blindages. 聚能炸药对付厚厚的装甲是很有效的。**8.** 〔电〕负荷,电荷;充电:～ d'une pile [d'un accumulateur, d'une bouteille de Leyde] 电池[蓄电池,莱顿瓶]的电荷 / ～ d'un condensateur 电容器的电荷,电容器的充电 / ～ d'une batterie d'accumulateurs 蓄电池的充电 / ～ d'un réseau 电网的负荷 / ～ spatiale, ～ d'espace 空间电荷 / mettre un conducteur en ～ 给导体通电 / conducteur en ～ 带电导体 / courant de ～ 充电电流,负载电流 / ～ électrique élémentaire (电子所带的)基本电荷 / ～ limite 极限负载,极限允许载荷 / Si la batterie ne tient pas la charge, il faut la changer. 如果电池跑电,那就得换掉它。/ ～ *affective* 〔心〕较强烈的感染力 **9.** 〔地〕河流所带泥沙量:La charge du Mississippi est de 300 millions de $m^3$ par an. 密西西比河每年带走的泥沙为 3 亿立方米。**10.** 〔技〕(为增加纸张、布匹、橡胶、塑料等的强度、不透明性、刚性而放入的)添加剂 **11.** 〈引〉负担;困难;义务:les ～s morales et matérielles d'un père de famille 一家之长的道义责任和物质负担 / *être à ～ à qn* ①对某人构成压力和负担:Ce voyage m'est à charge. 这次旅行成了我的负担。Les personnes d'un caractère difficile sont à charge pour leur entourage. 脾气别扭的人对其周围的人们是尴尬和不安的根源。Il est si affaibli que le moindre travail lui est à charge. 他身体十分虚弱,稍微干点活就吃不消了。②让某人破费:Il tenait à travailler pour ne pas être à charge à ses hôtes. 为了不给主人造成经济负担,他执意要去打工。**12.** 〔法〕债;义务;不动产上的负担;开支:donation avec ～s 附带债务的赠与 / cahier des ～s 承包议定书 / les ～s fiscales 财政费用,财政开支 / les ～s publiques 纳税人应交的税款;国家债务;国家开支 / avoir de lourdes ～s familiales 有沉重的家庭开支 / Les charges sociales alourdissent le budget de l'entreprise. 交付社会保险基金加重了企业的预算开支。/ ～s d'un appartement 房客应交的住房维修保养费 / La quittance de loyer détaille les charges locatives: enlèvement des ordures, location du compteur à eau, etc. 房租收据详细地开列了承租人的费用负担:清除垃圾费、水表租金,等等。/ *être à la ～ de qn* ①由某人出钱;经济由某人负担:Dans le cas de vente d'un immeuble, les frais de vente et les droits d'enregistrement sont à la charge de l'acheteur. 在房产交易中,购房费和注册登记税由买主承担。L'entretien intérieur des locaux est à la charge du locataire. 屋子内的维修保养由租房人负担。②赡养;扶养:Ce vieillard est à la charge de ses enfants. 这位老者由他的子女赡养。Il a deux enfants à sa charge. 他要扶养两个孩子。**13.** 职务,职位;公职:être en ～ 在职 / entrer en ～ 开始履行职务 / occuper une ～ 任职 / ～s de cour 宫廷职务 / ～s ecclésiastiques 教会职务 / ～ ne demandant aucun travail 闲职,挂名差使 / ～ d'avoué [de notaire, de greffier, d'agent de change] 诉讼代理人[公证人,法院书记官,证券经纪人]的职位 / la vénalité des ～s 买卖官职 / acheter une ～ 买一个官职 / Il faut en France beaucoup de fermeté et une grande étendue d'esprit pour se passer des charges et des emplois (La Bruyère). 在法国,人要有很强的坚定性和广阔的视野,才可置有衔官职或临时公职于不顾。(拉布吕耶尔) **14.** 责任,任务,差使:Vous avez la charge de défendre nos intérêts. 您有责任维护我们的权益。/ On lui a confié la charge d'organiser la publicité. 人们把组织广告的任务交给了他。/ Le père a la charge de l'éducation de ses enfants. 父亲有教育子女的责任。/ Cette charge m'incombe [retombe sur moi]. 这项任务落到了我的头上。/ *prendre qch en ～* 〈引〉负责做某事;担当某事的责任 / *prendre qn en ～* 担负起扶养管教某人的责任:Ce couple a pris en charge un orphelin. 这对夫妇收养了一个孤儿。/ Si le Maroc n'a plus de ressources nécessaires, vous serez obligé de le prendre en charge (Jaurès). 要是摩洛哥失去所需的资源,您就不得不把它负担起来。(饶勒斯) / Le pilote a mené à bon port les passagers dont il avait la charge. 飞机驾驶员把由他负责的旅客们安全地载运到目的地。/ s'acquitter de sa ～ 完成任务:Je m'acquittais des devoirs de ma charge d'huissier à la satisfaction générale (Aymé). 我完成了法院执达员的任务,使得皆大欢喜。(埃梅) / À son entrée en fonction, un fonctionnaire du Trésor signe une prise en charge concernant l'inventaire des fonds et des biens confiés à sa gestion. 财务官员在正式任职之前,要在有关交付给他管理的资金和财产清单的责任书上签字。/ *avoir ～ d'âmes* 〔宗〕对教民的心灵负有责任[指神甫] / *donner ～* 〈古〉派任务:Son maître lui avait donné charge de faire part à la Compagnie d'une négociation (Retz). 他的主子要他把谈判情况向公司报告。(雷斯) **15.** *femme de ～* 在有钱人家看管银器、衣

物等的管家；做粗活的女仆 **16.** 条件：*à (la) ~ pour lui [vous] de [que]...* 〈旧〉以…为条件：Je vous prête ce livre, à charge de me le rendre quand je vous le redemanderai [à la charge que vous me le rendrez]. 我把这本书借给您，条件是我向您要的时候必须归还。/ Vous pouvez utiliser ma voiture, à charge pour vous de la maintenir en bon état. 您可以用我的汽车，只是您要把它保养好。/ Mais je te pardonne à la charge que tu mourras (La Fontaine). 〈古〉我原谅你的条件是你去死。(拉封丹) / *à ~ de revanche* 以对等的条件回报 **17.** 〔法〕控告的罪名：~s accablantes 控告犯有严重罪行 / relever [retenir] de lourdes ~s contre un prévenu 控诉被告犯有严重的罪行 / témoin à ~ 原告的证人，不利于被告的证人 / L'avocat s'est attaché à démontrer qu'en l'absence de preuves le tribunal ne pouvait pas retenir cette charge contre son client. 律师尽力证明，在没有证据的情况下，法庭不可用这样的罪名审讯他的委托人。/ Ce crime-là, totalement inutile est la pire des charges contre Michoux (Simenon). 这件完全无谓的罪行构成了对米舒最严重的指控。(西默农) **18.** 夸张的讽刺性文学作品或漫画：portrait en ~, portrait-~ 讽刺夸张的肖像画 / Ce dessin est une charge féroce. 这幅画是辛辣的讽刺。/ Ce film est une charge de la vie américaine. 这部影片是对美国生活方式的讽刺。/ jouer un rôle en ~ 把脚色演得过火可笑 / Dans «les Précieuses ridicules», Molière pousse jusqu'à la charge l'image qu'il nous donne de la préciosité. 在《可笑的女才子》一剧中，莫里哀把热衷于矫揉造作的所谓高雅的舞台形象刻画到了讽刺挖苦的地步。/ ~ d'atelier 画院学生蒙骗人的闹剧 **19.** 〔军〕突击，攻击，冲锋，肉搏：~ d'infanterie, à la baïonnette 步兵上刺刀冲锋 / ~ de cavalerie 骑兵突击 / ~ en ligne [en colonne] 横队[纵队]冲锋 / pas de ~ 步兵冲锋陷阵的急速步伐 / sonner [battre] la ~ 吹响冲锋号[擂起冲锋鼓] / *revenir à la ~* ①〈引〉卷土重来 ②坚持自己的要求：Elle resta muette un instant encore, puis elle revint à la charge (Aragon). 她还是那样沉默了一会儿，然后再次提出自己的要求。(阿拉贡) **20.** 〔体〕(足球、橄榄球的)带球撞人：La charge irrégulière de l'arrière droit a fait infliger un penalty à son équipe. 右后卫带球撞人犯规使得本队被判罚一次点球。**21.** 〔建〕地梁上一层混凝土[在此上面砌地板铺面] **22.** ~ nucléaire 核爆炸装置 **23.** 管理 **24.** 充气；加注；进料 **25.** 放牧场容量 **26.** 集圈；压针 **27.** 捐税 **28.** 库存；存料；股份 **29.** 运费 **30.** L型滤波单元，L型电路 **31.** (放射性同位素在有机体内的)积存量

**chargé, e** [ʃarʒe] **I** *a.* **1.** 载荷的，有负载的；戴着…的：table ~e d'argenterie 摆满银器的桌子 / esclave ~ de chaînes 套着锁链的奴隶 / bras ~ de bracelets 戴满手镯的手臂 / marges ~es d'annotations manuscrites 写满注释的书边 / ciel ~ de nuages 布满云彩的天空 / cheval ~ 驮载着东西的马匹 / fusil ~ 上了子弹的步枪 / *lettre ~e* 保价信 / *paquet ~* 保价邮包 **2.** 充满的：style ~ d'ornements 堆砌的文笔 / un homme ~ de dettes 负债累累的人 / temps ~ 阴沉沉的天气 / Il revient dans son pays chargé d'ans et de gloire. 他在年迈时荣归故里。**3.** 〔医〕功能滞呆的：avoir l'estomac ~ 胃纳滞呆，胃口不好 / langue ~e 有苔的舌 **4.** 负责的：être ~ de famille 有家庭负担 / être ~ de mission 负有使命 **II** *n.m.* ~ d'affaire 代办 / ~ d'affaires par interim 临时代办 / ~ de mission 特派员 / ~ de cours 无教授头衔的授课教师

**chargement** [ʃarʒmɑ̃] *n.m.* **1.** 装载：Le chargement du bateau a été rapide. 装船工作进行得很快。/ On procède au chargement des colis. 人们在装载包裹。**2.** 装载的货物；负荷，载重量：Avec un nouveau chargement, il fit route sur Constantinople (France). 它装载着一批新的货物，向君士坦丁堡驶去。(法朗士) / Le camion a versé avec tout son chargement de sable. 卡车连同它装载的沙子一起翻倒了。/ Les cambrioleurs, surpris en route, ont abandonné leur chargement. 小偷们在途中被人发现便扔下了所带的赃物。/ gabarit de ~ 〔铁〕装载尺寸量规 / navire en ~ 正在装货的船 / appareil de ~ 装卸设备 **3.** 寄保价信；寄保价邮包；保价信；保价邮包：bureau des ~s d'une poste 邮局的保价信件业务处 **4.** 装，填；加料；装弹药：~ d'un appareil photographique 给照相机装胶卷 / ~ d'un poêle 给炉子添加燃料 / ~ d'un fusil [d'un canon] 给步枪上子弹[给大炮装炮弹] / ~ par la culasse 从炮栓装弹 **5.** 充电 **6.** 任务；责任 **7.** 压力；压强 **8.** 输入；加载 **9.** 取数[由存储器取到寄存器中]

**charger** [ʃarʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 装；装载；使负载：~ une bête de somme 给驮兽装货 / ~ un wagon 装车皮 / ~ un bateau [une péniche] 装船 / ~ par groupes 成批加载 / ~ par paquets 捆包装载 / ~ un cheval de bagages 把行李装在马背上 / ~ son dos d'un sac 把袋子驮在背上 / ~ du charbon sur une péniche 把煤装上驳船 / ~ une valise sur son épaule 把手提箱扛在肩上 / taxi qui charge un client 〈俗〉载有一个乘客的出租汽车 / Cette voiture est trop chargée à l'avant. 这辆车前部装货过多。/ Vous êtes trop chargé. 您扛得太多了。/ être chargé comme un mulet 〈俗〉背很重的东西 / ~ *une lettre [un paquet]* 〈引〉寄保价信[保价邮包] / C'est elle que nous avons vue partir sur ce bateau chargé de statues, de tableaux et de curiosités de toutes sortes (Claudel). 我们看见她乘上了这条装载着雕像、画和种种奇珍异宝的船到别处去了。(克洛岱尔) / Aide-moi à charger tous ces bagages dans le coffre de la voiture. 请帮我把行李都装进汽车的行李箱。/ Les dockers chargent les sacs sur le navire. 码头搬运工把袋子装上船。/ Le cargo chargea à Casablanca 2 000 tonnes de phosphates. 货轮在卡萨布兰卡装了2 000吨磷酸钙。/ Le navire est resté au port le temps de charger. 船舶在装货时停泊在港口内。/ Le chauffeur de taxi se rappelle avoir chargé un client. 出租汽车司机回忆起曾经载过一个乘客。**2.** 放满，装满，载满，使充满，使布满：~ une table de mets 桌子上放满了菜肴 / un arbre chargé de fruits 一棵挂满了果子的树 / des doigts chargés de bijoux 戴满首饰的(几只)手指 / être chargé de gloire 十分光荣 / ~ un ouvrage de citations 使作品中充满引文 / Les Grecs étaient chargés de vin (Racine). 〈古〉希腊人饮足了酒。(拉辛) / Montaigne reproche à l'enseignement traditionnel de son temps de charger la mémoire des enfants de détails inutiles. 蒙田责怪当时的教育把孩子们的头脑填满了无用的琐事。**3.** ~ *l'estomac* 吃撑了；不易消化[指食物] **4.** 装填；充满；注满；装料；充电；给…装弹药：~ un poêle 给炉子加燃料 / ~ un haut fourneau 给高炉加料 / ~ un fusil [un canon] 给步枪装子弹[给大炮装炮弹] / Ne manipule pas ainsi ce revolver, il est chargé. 别这样摆弄手枪，装着子弹呢。/ Il me faut acheter une pellicule pour charger mon appareil photographique. 我得买一个胶卷好装在照相机里用。/ ~ un accumulateur 给蓄电池充电 / La batterie de la voiture a besoin d'être chargée. 汽车的蓄电池需要充电了。**5.** 攻击，猛攻；冲锋：~ l'ennemi à la baïonnette 上刺刀向敌人冲锋 / La cavalerie romaine chargea l'arrière-garde gauloise. 罗马骑兵向高卢后卫部队发起猛攻。/ La cavalerie chargea, sabre au clair. 骑兵挥舞马刀冲锋陷阵。/ Le sanglier charge les chiens. 野猪向猎狗猛扑过来。/ L'éléphant, rendu furieux par sa blessure, chargea le chasseur. 受伤的象大怒起来向着猎人猛冲过去。**6.** 给以重压；加重：La neige charge le toit. 积雪重重地压着屋顶。/ Les fruits chargent l'arbre. 累累硕果压弯了树枝。/ ~ la soie 〔技〕用特殊颜料染丝绸使之增加重量 / Les taxes trop nombreuses finissent par charger le prix des denrées. 捐税太多最终抬高了食品的价格。/ ~ sa conscience d'un crime inutile

良心受到无谓的罪行的压力 / Le remords charge sa conscience. 悔恨压着他的良心。/ ~ qn de malédictions [d'injures] 用咒骂[辱骂]压某人 7.控告;使负…的罪责;使加重罪名;〈引〉毁谤,污蔑:~ qn de tous les crimes [de tous les méfaits] 控告某人罪恶累累[十恶不赦] / ~ un accusé [un prévenu] 控诉被告犯有罪行 / Siri charge Frapolo de n'avoir pas été bon catholique (Racine). 西里控告弗拉保罗是个坏天主教徒。(拉辛) / L'accusé a chargé son complice. 被告指控他的同谋。/ C'est en langue étrangère qu'on vous accuse et qu'on vous charge (Hébert). 人们是用外语控告你、毁谤您的。(埃贝尔) 8.委托;使承担:~ l'entrepreneur de travaux 把工程委托给承包人 / On a chargé de l'enquête un nouveau commissaire de police. 人们把调查的任务交给了新任派出所所长。/ Le ministre plénipotentiaire est chargé de mission extraordinaire. 全权公使被委以特别使命。/ Monsieur X a été nommé secrétaire d'État chargé de l'Information. X先生被任命为负责情报工作的国务秘书。/ Nous étions chargés de présenter un rapport sur la question. 我们被委托就此问题提交一份报告。/ Bérénice avait chargé l'oncle de dire à Aurélien qu'elle ne l'aimait pas (Aragon). 贝雷妮丝委托舅舅告诉奥雷利安她并不爱他。(阿拉贡) / Vous n'êtes pas chargé de le contrôler. 您并没有受托去管理这个事务。9.夸张,夸大;使漫画化:~ un portrait 突出夸大原肖像画的缺点 / Cet acteur charge trop son rôle. 这个演员把角色演得太过火。10.〈古〉殴打:S'il me tient de ces discours-là, je le chargerai (Académie). 要是他对我讲这种话,我就揍他。(法兰西学院) / ~ qn d'appointement 痛打某人 11.〈古〉添加:De protestations, d'offres et de serments, vous chargez la fureur de vos embrassements (Molière). 你们在热烈的拥抱中,加进了抗议、建议和盟誓。(莫里哀) **II** *v. i.* 1.(空地)越来越小[指工地或矿井周围的空地]2.猛冲,猛扑 **III se ~** *v. pr.* 1.被填,被装,装料:Cette chaudière doit se charger tous les matins. 这台锅炉每天早晨需要加燃料。/ Autrefois, les canons se chargeaient par la bouche, de nos jours, ils se chargent par la culasse. 从前,大炮是从炮口装弹药的,今天,是从炮栓处填炮弹了。2.被布满,被遮盖:Le ciel se charge. 天空布满了云。/ Le navire se charge de toute sa toile. 船扬满帆航行。3.携带、搬运(重物):se ~ les épaules d'un fardeau trop lourd 肩上扛着太沉重的东西 / Ne vous chargez pas trop. 别带太多的行李。4.承担,负担;负责:Je ne puis actuellement me charger de ce travail. 目前,我不能承担这项工作。/ Je me charge de lui donner les instructions nécessaires. 我负责给他下达必要的指示。/ Promenez-vous tranquillement:je me charge de la cuisine. 你们放心去散步好了:我来负责做饭。5. *se ~ de qn* ①扶养;收养;赡养:se ~ d'un orphelin 收养一名孤儿 / se ~ d'un vieillard infirme 赡养一位残疾老人 ②〈俗〉保证说服某人;负责战胜某人

**chargeur, se** [ʃarʒœr, øz] **I** *a.* 装货的 **II** *n. m.* 1.装车工,装船工;装卸工 2.〔海〕装货人,发货人:commissionnaire-~ 装船代理人,装运代理人 / Compagnie maritime des C~s (法国)装货人联合海运公司 3.〔军〕弹药手,装填手:~ d'une mitrailleuse 重机枪的弹药手 / ~ d'un canon antiaérien 高射炮的装填手 / le ~ et le pointeur (大炮的)装填手和瞄准手 4.弹夹:~ d'une carabine [d'un pistolet automatique] 卡宾枪[自动手枪]的弹夹 / vider un ~ 扫射了一梭子 5.充电设备 6.上料装置,装料机;装载机;装卸机:~ à fourche 叉式装车机 / ~ à godets 戽斗装载机 / ~ à benne frontale 斗式前装载机 / ~ à *trémie* 漏斗装料机 / ~ à foin 装草机 / ~ automatique 自动加煤机 / ~ automatique de bouteilles 自动灌瓶装置 7.照相机的装胶卷部件 8.推弹凸笋 9.弹仓 10.爆炸工 11.加载程序,输入程序 12.海量存储系统;磁盘组 **III** *n. f.* 1.装料机,送料器,给料器;加煤机;给矿机:~se à courroie 皮带加煤机 / ~se à cuiller 铲式加料机 / ~se peseuse 自动给棉机 2.装车机;装卸机;铲运机:~se à raclettes 集爪式装载机 / ~se à racloir 耙斗装载机 / ~se-dumper 自卸矿车

**Chari** (le) 沙里河,非洲重要内陆河。

**charia, chariah, shariah** [ʃarija] *n. f.* 〔宗〕伊斯兰教教法

**Charibert Ier**(? —567 / 568)卡里贝尔特一世,法兰克国王。

**Charibert II** (? —631)卡里贝尔特二世,阿基坦国王。

**charibotée** [ʃaribɔte] *n. f.* 〈俗〉一大堆乱七八糟的东西:Il a descendu du grenier toute une charibotée de livres qu'il a portée chez le brocanteur. 他从顶楼上搬下来乱七八糟一大堆书,然后把它们统统卖给旧货商了。

**chariboter** [ʃaribɔte] *v. i.* 〈民〉1.工作杂乱无章 2.使乱,翻乱 3.夸张,夸大

**chariot** [ʃarjo] *n. m.* 1.四轮运货车:~ à bœufs 四轮牛车 / ~ hypomobile 四轮马车 / ~ de Thespis 古希腊诗人泰斯庇斯的文艺表演车 / ~ de foin 运干草的四轮车 / Les chariots sont rentrés, chargés de moissons odorantes (Gide). 四轮车满载着刚收获的、散发着清香的粮食回来了。(纪德) 2.推车,拖车,搬运车:Dans les gares, les aéroports, on porte les bagages sur les chariots. 在火车站和飞机场,人们用小推车搬运行李。3.搬运机械,装卸机械:~ à charbon 加煤车 / ~ élévateur à fourche 叉式铲车 / ~ à bascule 翻斗车 / ~ à bande pour transporteur 高架可移式皮带运输机 / ~ de chargement 加料车 / ~ à chargement latéral 侧向装卸车 / ~ de levage 起吊滑架 / ~ à plate-forme 平板拖车 / ~ transbordeur 〔铁〕移车台 4.小车:~ d'enfant 儿童学步车 / ~ alsacien 带小轮的摇篮 / ~ à dessert 送餐后点心的台式车 5.〔机〕溜板,拖板;滑动刀架,滑架:~ d'un tour 车床刀架 / ~ d'une machine à écrire 打字机的滑架 6.电影摄影轨道车 7. *Petit C~* 〔天〕小熊(星)座 / *Grand C~*, *C~ de David* 大熊(星)座

**chariotage** [ʃarjɔtaːʒ] *n. m.* 〔机〕纵向车削;车外圆:barre de ~ 车床光杆

**charioter** [ʃarjɔte] *v. i.* 〔机〕纵向车削;车外圆

**charismatique** [ʃarismatik] **I** *a.* 1.上帝恩赐的:un don ~ 上帝的恩赐 2.享有特殊威信的[指政治人物] **II** *n. m.* 建立在某人后裔基础上的政权形式

**charisme** [ʃarism] *n. m.* 1.〔宗〕神赐的能力 2.某些领袖人物公认的特殊权力

**charitable** [ʃaritabl] *a.* 1.慈善的,仁慈的:une personne ~ 一个慈善的人 / Ordres ~s 〔宗〕慈善修会 / C'est une femme très charitable, qui se dépense en œuvres de bienfaisance. 她是一位仁慈的女性,致力于慈善事业。2.宽大的,宽厚的;善良的:Il n'a guère été charitable en vous faisant cette remarque vexante. 他对您不太宽厚,竟说出这种令人恼火的话来。/ Les grandes idées ne sont pas charitables (Montherlant). 伟大的思想是并不宽厚的。(蒙泰朗) 3.布施的,施舍的:Une personne charitable m'a remis pour vous une somme de cinquante francs (France). 一位慈善的布施者把赠与您的50法郎交给了我。(法朗士) / Voulez-vous être assez charitable pour m'emmener jusqu'à la prochaine ville? 请您行行好把我带到下面一个城市去。4.〈俗〉善意的,好心的:un sourire ~ 善意的微笑 / des paroles ~s 好心的话语 / un geste ~ 善意的举动[指布施] / un conseil ~ 〈讽〉好一个馊主意

**charitablement** [ʃaritabləmɑ̃] *adv.* 慈善地,好心地:aider ~ un ami en difficulté 好心地帮助一个有困难的朋友 / *On lui a charitablement offert de l'aider.* 人们好心地提出要给他帮助。/ Je vous avertis charitablement que je ne tolérerai plus de manquement à la discipline. 〈俗,讽〉我好心地告诫你们,我是不会再容忍违反纪律的现象了。

**charité** [ʃarite] *n. f.* 1.〔宗〕爱德:Ce qu'il y a de plus

horrible au monde, c'est la justice séparée de la charité (Mauriac). 世界上最可怕的莫过于和爱德分离的法律。(莫里亚克) **2.** 慈善,慈悲,仁慈: Sa charité a fait de lui l'ami de tous les humbles. 他的慈悲之心使他成为所有地位卑微者的朋友。/ Elle manque de charité dans sa conduite envers ses proches. 她在与周围的人们相处中缺乏厚道。/ Vous excusez sa négligence avec beaucoup de charité. 您以很大的仁慈之心原谅了他的疏忽。/ *Charité bien ordonnée commence par soi-même.* 〈谚〉先顾自己,后顾别人。/ œuvre de ~ 私人慈善机构 / vente de ~ 义卖 / ateliers de ~ 〔史〕让失业者工作的车间 / Bazar de la C~ 法国1855年创立的年度义卖商场 / la C~ 巴黎和里昂的广慈医院 / Filles de la C~ (法国1864年创立的)慈善修女会 **3.** 布施,施舍,赈济: faire la ~ à un mendiant 向乞丐施舍 / demander la ~ 请求行行好 / être à la ~ 穷得一无所有 / C'est un pauvre vieux qui vit des charités de ses voisins. 这个穷苦的老人靠邻居们的施舍过活。**4.** 〈转〉恩惠,好意: faire à qn la ~ d'un regard amical 善意地向某人投以友好的一瞥 / Voulez-vous avoir la charité de m'accorder un peu d'attention? 〈俗〉请你们稍微注意听听我的话好吗? **5.** *prêter une ~ [des ~s] à qn* 〈古〉向某人许空愿;给某人空头支票: J'avais été fort surpris qu'on m'eût prêté des charités auprès de lui (Boileau). 令我非常惊讶的是有人当着他的面竟向我许下骗人的诺言(布瓦洛)。**6.** *pl.* 〈古〉善意的照顾: L'abbé Bigorre, Corbinelli ont eu des bontés et des charités pour lui au-delà de ce que vous pouvez imaginer (Sévigné). 修道院院长比戈尔和科尔比内里对他的仁慈和照顾超出了你们的想象。(赛维尼夫人)

**Charités** (les) 〔希神〕美惠三女神。

**Charité-sur-Loire** (la) 卢瓦尔河畔夏丽德,法国城镇,位于涅夫勒省。

**charivari** [ʃarivari] *n. m.* **1.** (中世纪闹新房时)敲锅碗盆发出的响声 **2.** 一群人对某人某户表示反感时发出的哄闹嘲弄声 **3.** 嘈杂声,吵闹声,喧闹声: faire du ~ 发出喧闹声 / On se promène dans la fête foraine parmi le charivari des manèges, des tirs, des haut-parleurs, des cris d'enfants. 我们在集市漫步,马术表演场的喧闹声、打靶的枪声、高音喇叭的噪音、孩子们的叫喊声混成一片嘈杂。/ Un charivari de verres cassées et de bouteilles culbutées (Courteline). 砸碎玻璃杯、打翻瓶子的一阵乱响。(库特林) **4.** 〈转,贬〉不协调的音乐: le ~ d'une fanfare de village 农村铜管乐队奏出的不协调的音乐

**charivarique** [ʃarivarik] *a.* 嘈杂的,喧闹的,吵闹的: Le harem ne poussa qu'un cri, un cri charivarique (Louÿs). (穆斯林的)后宫只发出一种声音,一种嘈杂的声音。(路易斯)

**charlatan** [ʃarlatɑ̃] **I** *n. m.* **1.** (从前的)走方郎中,江湖医生[指在公共场所用花言巧语卖蹩脚药品、拔牙的人]: les ~s du Pont-Neuf à Paris 巴黎新桥的江湖医生 / Tabarin fut le roi des charlatans. 塔巴兰是江湖医生中的高手。/ Dans ses accès de mauvaise humeur, il traitait tous les médecins de charlatans parce qu'aucun n'avait pu supprimer ses malaises. 他在发脾气的时候,把所有的医生统统骂成江湖郎中,因为没有一个医生能使他解除痛苦。**2.** 〈俗〉庸医: Il a été victime de plusieurs charlatans qui n'ont fait qu'aggraver son mal. 他是好几个庸医手下的受害者,他们只是加重了他的病情。**3.** 〈贬〉江湖骗子,招摇撞骗者: Des boniments de charlatan qui amusaient beaucoup la foule (Maupassant). 颇能吸引人的江湖骗子吹得天花乱坠的话。(莫泊桑) / les ~s de la politique 政治骗子 **II** *a. m.* 走方郎中的,江湖医生的,江湖骗子的: Ce spécialiste m'a l'air un peu charlatan. 我觉得这个专家看上去有点像江湖骗子。

**charlatanerie** [ʃarlatanri] *n. f.* **1.** 走方郎中的言行 **2.** 〈引〉江湖骗子的甜言密语

**charlatanesque** [ʃarlatanɛsk] *a.* **1.** 〈旧〉江湖医生的: un remède ~ 江湖医生的药 **2.** 〈俗,贬〉江湖医生式的;江湖骗子的: discours ~s 江湖医生式的甜言蜜语 / promesses ~s 骗子的虚伪诺言

**charlatanisme** [ʃarlatanism] *n. m.* 〈贬〉江湖医生的骗术;招摇撞骗;虚伪许诺: Ne soyez pas dupe de tout ce charlatanisme, allez voir un médecin sérieux. 别上这位江湖郎中骗术的当,还是找一位严肃的医生看看。/ Jusque dans les lettres, une sorte de révolution intervenue instruit les Muses aux mœurs, aux violences, au charlatanisme des luttes électorales (Valéry). 充斥在字里行间的一种革命精神,通过对风俗、暴力和竞选舞弊等事实的描写教育着诗人。(瓦勒里) / *Je n'ai jamais cru que les grandes religions* humaines fussent l'œuvre d'un calcul ou du charlatanisme (Jaurès). 我从来不相信人类的大宗教是算计或骗术的产物。(饶勒斯)

**charlemagne** (**faire**) [fɛrʃarləmaɲ] *loc. verb.* 赢钱后马上退出赌博[Charlemagne 查理曼大帝是扑克牌中的红桃老K]

**Charlemagne, Charles Ier le Grand** (742—814)查理曼大帝,法兰克国王,800年称帝。

**Charleroi** 沙勒罗瓦,比利时城市。

**Charles, Jacques** (1746—1823)查理,法国物理学家,法兰西科学院院士。

**Charles, Ray** (1932— )查理,美国歌唱家、钢琴家、作曲家、乐队指挥。

**Charles-Albert** (1798—1849)查理-阿尔贝特,撒丁-皮埃蒙特国王。

**Charles Borromée, saint** (1538—1584)圣查理·博罗梅,米兰大主教,红衣主教。

**Charlesbourg** 查尔斯堡,加拿大城市。

**Charles de Belgique** (1903—1983)查理(比利时的),弗兰德公爵,比利时国王(1944—1950)。

**Charles de Bourbon** (1818—1861) 查理(波旁的),西班牙王子,蒙特摩兰公爵。

**Charles-de-Gaulle** (aéroport) 戴高乐机场,位于巴黎鲁瓦西昂弗朗斯。

**Charles-de-Gaulle** (place) 戴高乐广场,巴黎的星形广场。

**Charles de Habsbourg** (1771—1847)查理大公爵,奥地利大公、陆军元帅、军队改革者、军事理论家。

**Charles-Emmanuel Ier le Grand** (1562—1630)查理-伊曼纽尔一世,萨伏依公爵、军人和政治家。

**Charles-Emmanuel II** (1634—1675)查理-伊曼纽尔二世,萨伏依公爵。

**Charles-Emmanuel III** (1701—1773)查理-伊曼纽尔三世,萨伏依公爵;撒丁-皮埃蒙特国王,军人。

**Charles-Emmanuel IV** (1751—1819)查理-伊曼纽尔四世,撒丁-皮埃蒙特国王。

**Charles-Félix** (1765—1831)查理-费利切,萨伏依公爵,撒丁-皮埃蒙特国王。

**Charles Ier** (1887—1922)查理一世,奥地利皇帝、匈牙利国王。

**Charles Ier** (1600—1649)查理一世,英格兰、苏格兰和爱尔兰国王。

**Charles Ier, Carol Ier** (1839—1914)卡罗尔一世,罗马尼亚的第一代国王。

**Charles Ier de France** (1226—1285)查理一世,西西里和那不勒斯国王,法国国王路易九世之弟。

**Charles Ier Robert, Carobert** (1288—1342)查理一世罗伯特,匈牙利国王。

**Charles II** (1661—1700) 查理二世,西班牙国王。

**Charles II** (1630—1685) 查理二世，英格兰、苏格兰和爱尔兰国王。

**Charles II, Carol II** (1893—1953)卡罗尔二世，罗马尼亚国王(1930—1940)。

**Charles II de Cossé,** duc **de Brissac** (1550—1621)布里萨克公爵，法国元帅，布里萨克伯爵之子。

**Charles III** (1716—1788) 查理三世，西班牙国王，西西里和那不勒斯国王。

**Charles III** (1345—1386)查理三世，那不勒斯国王，匈牙利国王。

**Charles III le Gros** (839—888)查理三世(胖子查理)，法兰克国王和皇帝。

**Charles III le Noble** (1361—1425)查理三世(高尚的)，纳瓦拉国王。

**Charles III le Simple** (879—929) 查理三世(傻瓜查理)，法国国王。

**Charles II le Boiteux** (1248—1309)查理二世，西西里和那不勒斯国王，查理一世之子，萨莱诺亲王。

**Charles II le Chauve** (823—877)查理二世(秃头查理)，法兰西国王。

**Charles II le Mauvais** (1332—1387) 查理二世(坏家伙)，纳瓦拉国王。

**Charles IV** (1748—1819) 查理四世，西班牙国王。

**Charles IV de Luxembourg** (1316—1378)查理四世，德意志国王和波希米亚国王、神圣罗马帝国皇帝。

**Charles IV le Bel** (1294—1328) 查理四世，1322 年起为法国和纳瓦拉国王(称查理一世)，卡佩王朝嫡系的末代国王。

**Charles IX** (1550—1574) 查理九世，法国国王。

**Charles IX** (1550—1611)查理九世，瑞典国王，古斯塔夫一世的第三子。

**Charles le Téméraire** (1433—1477) 查理(大胆的)，勃艮第公爵。

**Charles Martel** (约 688—741) 查理·马特，法兰克国东部奥斯特拉西亚和纽斯特理亚的宫相，重新统一法兰克王国。

**charleston** [ʃarlɛstɔn] *n. m.* 查尔斯顿舞[1920—1925 年在欧洲流行的美国舞蹈]

**Charleston** 查尔斯顿，美国南卡罗来纳州港口城市。

**Charles V, Charles Quint** (1500—1558)查理五世，神圣罗马帝国皇帝，曾当过西班牙国王，西西里和德意志皇帝。

**Charles VI** (1685—1740)查理六世，神圣罗马帝国皇帝、德意志皇帝，西西里国王，并为奥地利大公和匈牙利国王。

**Charles VII** (1403—1461) 查理七世，法国国王。

**Charles VII Albert** (1697—1745)查理七世，又名查理·阿伯特，巴伐利亚选帝侯，1726 年继爵位。1742 年加冕为皇帝。

**Charles VIII** (1470—1498) 查理八世，法国国王。

**Charles VI le Bien-Aimé** (1368—1422) 查理六世，别名可爱的查理或疯人查理，法国国王。

**Charles V le Sage** (1338—1380) 查理五世(英明的查理)，法国国王。

**Charles X** (1757—1836) 查理十世，法国国王。

**Charles X Gustave** (1622—1660)查理十世古斯塔夫，瑞典国王。

**Charles XI** (1655—1697)查理十一世，瑞典国王。

**Charles XII** (1682—1718)查理十二世，瑞典国王。

**Charles XIII** (1748—1818)查理十三世，瑞典国王。

**Charles XIV, Charles-Jean** (1763—1844) 查理十四世约翰，法国大革命时期的名将，拿破仑帝国的元帅、瑞典国王。

**Charles XV** (1826—1872) 查理十五世，瑞典和挪威联合王国国王。

**Charles XVI Gustave** (1946— ) 查理十六世古斯塔夫，瑞典国王。

**Charleville-Mézières** 沙勒维尔-梅济耶尔，法国阿登省省会。

**Charlevoix, le Père François Xavier de** (1682—1761)夏勒瓦，法国耶稣会会士。

**Charlieu** 沙尔略，法国卢瓦省市镇。

**charlot** [ʃarlo] *n.m.* 〈俗〉小丑；不正经的人

**charlotte** [ʃarlɔt] *n. f.* **1.** 镶花边的女式软帽 **2.** 夏乐特氏点心[苹果酱拼土司]：~ russe 俄式夏乐特氏点心[饼干涂掼奶油]

**Charlotte** 夏洛特，美国北卡罗来纳州城市。

**Charlotte** (1840—1927) 夏洛特公主，比利时国王利奥波德一世之女。

**Charlotte de Nassau** (1896—1985)夏洛特·德·纳索，卢森堡大公夫人。

**Charlotte-Élisabeth de Bavière** (1652—1722) 夏洛特-伊丽莎白(巴伐利亚的)，奥尔良公爵的第二位夫人。

**Charlottetown** 夏洛特敦，加拿大城市。

**Charly** 夏尔利，法国马恩省市镇。

**charmant, *e*** [ʃarmɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 赏心悦目的；悦耳的：Un espoir si charmant me serait-il permis? (Racine) 〈旧〉能允许我抱有如此令人心醉的希望吗？(拉辛) / Ah! Quelle voix charmante! Je n'en ai jamais entendu de plus belle (Claudel). 啊！多么悦耳动听的嗓音啊！我从未听到过如此美妙的歌声。(克洛岱尔) **2.** 可爱的；和蔼可亲的：Ce charmant vieil homme a gardé les innocentes petites manies de l'ancien professeur de lettres (Bernanos). 这位和蔼可亲的长者仍保持着文学老教授的无伤大雅的怪癖。(贝纳诺斯) / Ne craignez pas de vous adresser à lui: c'est un homme charmant. 您去找他不必担心，他是个可爱的人。/ Une charmante demoiselle nous a donné tous les renseignements. 一位热心可爱的小姐把所有材料给了我们。**3.** 英俊的；风度翩翩的；富于诱惑力的：le prince ~ 风度翩翩的王子；童话故事中的白马王子 / une statuette ~e 一尊俏的雕像 / un visage ~ 一张漂亮的脸蛋 / une femme ~e 一位富于诱惑力的女性 **4.** 迷人的；有吸引力的：un paysage ~ 迷人的景色 / Nous avons passé nos vacances dans un petit village *charmant*. 我们在一个美丽的小村子里度假。/ J'ai fait un charmant séjour dans les Alpes. 我在阿尔卑斯山度过了几天美好的日子。/ Cette complicité créait entre eux un lien charmant et léger (Sartre). 这一默契在他们之间产生了某种欢快而轻率的结合。(萨特) **5.** 〈讽〉令人不快的；讨厌的：*Un été froid et pluvieux, c'est charmant!* 一个阴雨连绵寒飕飕的夏天，真够美的！/ Eh bien c'est charmant! Avec tous ces encombrements nous allons rater le train! 这倒真不错！车辆这么阻塞，我们要误车了！

**charme**[1] [ʃarm] *n. m.* **1.** 〈旧〉魔力：les ~s magiques d'une sorcière [d'un enchanteur] 巫婆[巫师]的魔力 / les ~s maléfiques 邪恶的魔力 **2.** 〈引〉消灾、镇痛之物：À ma douleur, je cherche des charmes (Racine). 我在寻找消除痛苦之物。(拉辛) **3.** 法宝：Les amulettes, les talismans sont des charmes. 护身符、吉祥物是法宝。/ Un collier de charmes suspendu à leur cou (Hugo). 他们的脖子上挂着一串吉祥物。(雨果) / *se porter comme un* ~ 〈俗〉身体非常健康[仿佛有法宝保护似的] **4.** 魔法：*être sous le* ~ *de qn* 中了某人的魔法 / Un je ne sais quel charme encore vers vous m'emporte (Corneille). 我不知道自己被一种什么魔法吸引到你身旁。(高乃依) / tenir ses auditeurs sous le ~ 使听众着了迷 / *rompre le* ~ 回到现实中来 **5.** 可爱；美丽；魅力：le ~ d'un paysage 风光之美丽[迷人的景色] / le ~ d'un roman 小说的吸引力 / le ~ d'une ville 城市的魅力 / Cette femme a du charme. 这个女子颇具魅力。/ Cette jeune fille a un charme qui fait oublier qu'elle n'est pas belle. 这位姑娘有种魅力使人忘却她其实并不美丽。/ Cette petite ville est d'un charme, d'une beauté très mystérieusement captivante (Gide). 这个小城市神秘地独具迷人的妩媚和秀丽。(纪德) / L'automne ne manque

pas de charme. 秋天自有其可爱之处。[秋天不无魅力] / Cela a son charme. 这有它的可爱之处。/ *faire du* ～ 〈俗〉做出媚态,力图取悦于人:Elle lui faisait du charme, mais il ne la regardait même pas. 她作出百般媚态来引诱他,可他对她不屑一顾。/ chanson de ～ 伤感的情歌 / chanteur de ～ 唱伤感情歌的歌手 **6.** *pl.* (女子的)娇媚,秀雅,诱惑力:Une dame créole aux charmes ignorés (Baudelaire). 一个其娇媚未被人知晓的克里奥尔女人。(波德莱尔) **7.**椠,椠数

**charme²**[ʃarm] *n. m.* 〔植〕千金榆,鹅耳枥

**charmer** [ʃarme] *v. t.* **1.** 〈旧〉(用魔力)迷惑,蛊惑,诱惑; Ne me charmez pas, ne me donnez pas de maladie (Sand). 不要蛊惑我,别使我生病。(乔治·桑) / Pouvait-il charmer la balle qui l'a tué? (Voltaire) 他能施展魔法操纵杀他的那颗子弹吗? (伏尔泰) **2.** ～ *des serpents* 弄蛇;(吹奏音乐)使蛇跳舞 **3.** 使缓和,使减轻;缓解:Le doux sommeil charme les plus cuisantes peines (Fénelon). 安静的睡眠可以减轻最揪心的痛苦。(费奈隆) / Il siffle comme eux pour charmer sa solitude (Flaubert). 他像他们一样吹起口哨来缓解寂寞。(福楼拜) **4.** 使入迷,使陶醉:Je ne trouve qu'en vous je ne sais quelle grâce qui me charme toujours et jamais ne me lasse (Racine). 我只在您身上发现一种难以形容的秀雅,它使我永远着迷而从不感到厌倦。(拉辛) / Son esprit charmait par des mots simples et pénétrants (Flaubert). 他的思想之所以吸引人,全在于用字简洁而深刻。(福楼拜) / La voix pure de la cantatrice charmait l'auditoire. 女歌唱家那纯朴的嗓音使听众为之倾倒。**5.** 使喜爱;使欢快:～ ses loisirs 消遣 / Ce qui charme, chez ce garçon, c'est une parfaite simplicité, sans trace de laisser aller. 这个男孩的可爱之处是他的毫不随便马虎的自然单纯。/ La lecture charme les longues soirées d'hiver. 读书使漫长的冬夜变得欢快。**6.** *être charmé(e) de faire qch* 愉快地[乐意地]做某事:J'ai été charmé de faire votre connaissance. 我很高兴认识了您。/ Je serais charmé de pouvoir vous être utile. 我乐于为您效劳。

**Charmes** 沙尔姆,法国孚日省市镇。

**Charmettes (Les)** 雷夏尔迈特,法国村落,位于萨瓦省 。

**charmeur, se** [ʃarmœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 施展魔力者;巫师[巫婆]:Cette charmeuse me suivait partout, invisible. 这个无影无踪的巫婆到处追踪着我。/ le ～ de serpents (印度、北非、中东的)弄蛇者 **2.** 有魅力者,迷人者,诱惑者:Ce garçon est un charmeur. 这个小伙子是个颇具魅力的人。**3.** *n. f. pl.* 〈行〉唇须,胡子 **II** *a.* 迷人的,诱人的:une voix aux inflexions ～ses 一种动人的转调嗓音 / Elle souriait d'un air charmeur (Sartre). 她迷人地莞尔一笑。(萨特) / James s'est montré plus charmeur et plus brillant que je ne l'avais jamais vu (Butor). 詹姆斯是那样迷人、那样精神,过去我从未见到他如此洒脱。(比托尔)

**charmeuse** [ʃarmøːz] *n. f.* 一面光亮另一面晦暗的绸缎

**charmille** [ʃarmiːj] *n. f.* **1.** 〈旧〉千金榆苗圃 **2.** (两旁栽种千金榆或其它树木的)林阴小径;绿篱:Des charmilles dont la glauque verdure était traversée par les derniers rayons (Proust). 落日的余辉透过千金榆林阴小径的青绿树冠。(普鲁斯特) **3.** 〈引〉绿树棚:Le serein mouille un peu les bancs sous la charmille (Hugo). 露水沾湿了绿树棚下的板凳。(雨果)

**charmonium** [ʃarmɔnjɔm] *n. m.* 粲子偶素

**charmot** [ʃarmo] *n. m.* 瓷粉

**Charnay** 沙尔内,法国城镇,位于约讷省。

**Charnay-lès-Mâcon** 沙尔内-来马贡,法国城镇,位于索恩-卢瓦省。

**charnel, le** [ʃarnɛl] *a.* **1.** 肉体的,肉感的,肉欲的:un être ～ 血肉之躯 / désirsappétits ～s, passions ～les 肉欲 / acte ～, union ～le 肉体关系 / Il discipline son corps en maîtrisant ses désirs charnels. 他控制自己的肉欲锻炼自己的体魄。/ L'amour charnel, ou physique, était méprisé par les partisans de l'amour platonique. 肉欲式的爱为持柏拉图式恋爱观点的人所不齿。**2.** *lien* ～ 深情的眷恋 **3.** 〈引〉物质方面的:les biens ～s 物质财富[指土地]

**charnellement** [ʃarnɛlmɑ̃] *adv.* 在肉体上;在肉欲上

**charnier** [ʃarnje] *n. m.* **1.** 〈旧〉藏肉室 **2.** 猛禽藏猎获物的地方,窝:Comme un vol de gerfauts hors du charnier natal (Heredia). 仿佛一群飞离老巢的北欧大隼。(埃雷迪亚) **3.** 公墓藏骸所:le ～ de l'ancien cimetière des Innocents, à Paris 巴黎原无辜者公墓的藏骸所 **4.** 尸体堆:les ～s des champs de bataille 战场上的尸体堆 **5.** 万人坑:En 1945, les troupes alliées découvrirent des charniers à proximité des camps de concentration, qui attestent la barbarie des chefs nazis. 1945 年盟军在集中营附近发现多处万人坑,这证明了纳粹元凶们的暴行。**6.** (船上的)饮水桶 **7.** ～ *à eau douce* 淡水槽

**charnière** [ʃarnjɛːr] *n. f.* **1.** 铰链,合页:～ à ressort 弹簧铰链 / ～ d'assemblage 接合铰链 / ～ fixe 固定铰链 / ～ invisible de porte 荫蔽式车门铰链 / ～ universelle 万向接头,万向节 / ～ d'une boîte [d'un coffre] 盒子[箱子]上的铰链 **2.** 〔动〕(蛤蚌等双壳类软体动物的)壳铰链:～s de caquille 贝类的铰链肌 **3.** 石刻匠的螺钻 **4.** 集邮者粘贴邮票的胶纸条 **5.** 〔军〕防御工事连接点;两支部队防区的接合点:Pendant la Première Guerre mondiale, la charnière des fronts français et anglais était sur la Somme. 第一次世界大战期间,法军和英军的前线接合点位于索姆河上。/ Les Allemands avaient frappé à la charnière des deux armées (Maurois). 德国人攻击了两支部队的接合处。(莫色瓦) **6.** 〈引〉转折点[指小说或影片中的故事] **7.** (历史上的)关键时期;转折时期;过渡时期:Le XV^e^ et le XVI^e^ siècle forment la charnière entre l'époque médiévale et les Temps modernes. 15、16 世纪是由中世纪过渡到近代的转折时期。/ être à la ～ de 在两部分的接合点上,在转折时期:Le dictionnaire de Bayle se situe à la charnière du XVII^e^ et du XVIII^e^ siècle. 培尔的辞典成书于 17 世纪和 18 世纪交替时期。**8.** ～ *d'un pli* 〔地质〕褶皱脊线 **9.** *nom à* ～ 带有小品词的姓氏[如:de Gaulle, de La Fontaine] **10.** 精装书的背衬

**charnon** [ʃarnɔ̃] *n. m.* 铰链心孔

**charnu, e** [ʃarny] *a.* **1.** 肉的 **2.** 多肉的:les parties ～es du corps 身体上多肉的部位 / lèvres ～es 厚嘴唇 **3.** 〔植〕肉质的:feuille ～e 肉质叶 / fruit ～ 肉质果 / réceptacle ～ de l'artichaut 朝鲜蓟肉质的花托

**charnure** [ʃarnyːr] *n. f.* **1.** 长肉的部分:Dans cette charnure vigoureuse habitait une âme chagrine et perpétuellement effrayée (Duhamel). 在这身强健的肉体里有一个郁郁寡欢、永远担惊受怕的灵魂。(杜阿梅尔) **2.** 肉的外观

**Charny-sur-Meuse** 默兹河畔沙尔尼,法国城镇,位于默兹省。

**charognard, e** [ʃarɔɲaːr, ard] **I** *a.* 脾气坏的,难以相处的;心眼坏的:Il est trop charognard pour arranger l'affaire à l'amiable. 他脾气太坏,无法友好温和地把事情处理好。**II** *n. m.* **1.** 脾气坏的人;心眼坏的人:Votre notaire? Eh bien! C'est un charognard! (Romains) 你们的那个公证人吗? 说实在的,他是一个坏家伙! (罗曼) **2.** 〈贬〉趁火打劫的坏蛋:Cette faillite a attiré les charognards habituels. 公司倒闭引来了一帮专门趁火打劫的坏家伙。**3.** 〔动〕吃动物腐尸的猛禽;兀鹫,坐山雕 **4.** (跟随猛兽专吃剩余动物尸肉的)豺,鬣狗 **5.** 产卵后的鲑鱼 **6.** 〈民,贬〉卖腐肉的屠户;吸血鬼

**charogne** [ʃarɔɲ] *n. f.* **1.** 腐烂的动物尸体:Les oiseaux de

proie s'abattent sur cette charogne. 几只猛禽向这具动物尸体扑去。2.〈贬〉尸体 3.〈俗,贬〉变质的肉 4.〈民〉肮脏的人,邋遢鬼;坏蛋,下流胚,卑鄙的家伙[粗鲁的辱骂话]: J'aurais dû me douter que cette charogne-là me jouerait encore un sale tour. 我本来应当想到这个坏蛋还会对我搞鬼的。/ Y en a ici qui sont venus de Grenelle en carrosse exprès pour se faire traiter de charognes (Courteline). 专程从格勒内尔乘马车赶来挨骂,被骂成下流胚的人,在这里大有人在。(库特林)

**charolais, *e*, charollais, *e*** [ʃarɔlɛ, ɛːz] **I** *a.* 沙罗莱的[沙罗莱(Charolais),法国地区名]: race ～e 法国沙罗莱良种牛 **II C**～*n.* 沙罗莱人 **III** *n.f.* 牛的腱子肉

**Charolais** *ou* **Charollais** 沙罗莱地区,位于法国中央山脉东北部。

**Charolles** 沙罗勒,法国城镇,位于索恩-卢瓦省。

**Charon** 卡隆,希腊神话中,在冥河上为死者摆渡的船夫。

**Charondas, Loys Le Caron** (1536—1617)卡龙达斯,法国法学家。

**Charonton** *ou* **Charreton, Enguerrand** (1410—?)夏龙通,在法国普罗旺斯活动的后期哥特式宗教画家。

**charophytes** [karɔfit] *n.m.pl.* 〔植〕轮藻门

**Chârost** 夏罗,法国城镇,位于谢尔省。

**charpentage** [ʃarpɑ̃taːʒ] *n.m.* 木工,木工活,木匠活

**charpente** [ʃarpɑ̃ːt] *n.f.* 1.屋架;(建筑物的)构架: La charpente du toit est posée; il ne reste plus qu'à mettre les lattes et les tuiles. 屋架已经安装好;只等着钉板条和铺瓦了。/ Les charpentes en châtaignier de certains édifices médiévaux sont restées intactes. 某些中世纪建筑物的栗木屋架至今仍完好无损。/ bois de ～ 建筑用木材 / ～ d'un navire 船舶的构架 / ～ d'un pont métallique 铁桥的钢构架 2.建造屋架;建造屋架工艺 3.〈转〉骨骼;骨架: ～ osseuse 骨骼 / un grand gaillard à la ～ puissante 一位体格健壮的大高个子 / avoir une ～ solide 身体结实 / Cet athlète a une charpente puissante. 这位田径运动员体格强健。4.果树的主枝 5.〈转〉一部作品的结构: la ～ d'une théorie [d'un roman, d'un drame] 一种理论[一部小说,戏剧]的结构: La charpente de ce roman est très nette. 这部小说的结构是很清楚的。6.脚手架 7.受力构件组 8.框架

**charpenté, *e*** [ʃarpɑ̃te] *a.* 1. *bien* [*solidement*, *puissamment*] ～ 体格健壮的: Un garçon de vingt-trois ans, petit et puissamment charpenté, fauchait sans lever le nez (Aymé). 小伙子23岁,身材矮小,体格健壮,割起麦子来连头都不抬。(埃梅) 2.结构严谨的: une pièce de théâtre solidement ～e 一部结构严谨的剧本 / un discours bien ～ 构思严谨的演讲

**charpenter** [ʃarpɑ̃te] *v.t.* 1.(为制作木构架)加工木材: ～ une poutre 加工一根梁 / ～ un arbalétrier 加工主椽 2.〈转〉设计、构思(文学作品等): ～ une pièce de théâtre 构思一部剧作 / ～ habilement son discours 巧妙地组织演说 / Athalie, Joad, voilà les personnages que votre rival, Corneille, n'eût pas mieux su charpenter (Proust). 您的对手高乃依并没有把阿达丽和乔德这两个人物塑造得更好些。(普鲁斯特)

**charpenterie** [ʃarpɑ̃tri] *n.f.* 1.木工,木匠活,木工手艺 2.木工工地,木工场 3.〔海〕(港口的)建筑木料堆放场

**Charpentié, Yvan** (1927— )夏庞蒂埃,法国总工会主席(1975—1979)。

**charpentier** [ʃarpɑ̃tje] *n.m.* 制作并组装屋架的木工: Saint Joseph est le patron des charpentiers. 圣约瑟夫是个木工老板。

**Charpentier, Gustave** (1860—1956)夏庞蒂埃,法国著名作曲家。

**Charpentier, Marc Antoine** (约1634—1704)夏庞蒂埃,法国宗教音乐作曲家。

**charpie** [ʃarpi] *n.f.* 1.(旧时包扎伤口用的)旧布纱团: Autrefois, pendant les guerres, les femmes faisaient de la charpie pour les blessés. 从前,打仗的时候,妇女们都为伤员做旧布纱团。2.破布头: Ces rideaux sont si vieux que, si on les lave une fois de plus, ils vont tomber en charpie. 这些窗帘太旧了,只要再洗一次就会变成破布头。3.软体的碎块: viande en ～ 煮得太烂的肉 / On nous servit une poule en charpie, qui avait bouilli au moins quatre heures. 人们给我们上了一道菜,这是一只至少炖了4小时的煮烂的鸡。/ Les nuages en charpie qui se décomposaient sur la terre (Malraux). 棉纱般的团团白云在地面上散失了。(马尔罗) 4. *réduire qch en* ～ 〈转〉把东西撕得粉碎;把东西砸得稀巴烂 / *mettre qn en* ～ 〈俗〉①把某人痛打一顿: Ne t'approche pas de lui, il est furieux, tu vas te faire mettre en charpie. 你别靠近他,他正在发火,会狠狠地揍你一顿的。②把某人砍伤、剁碎 5. ～ *de bois* 木丝,木毛

**Charrat, Janine** (1922— )沙拉,法国舞蹈家。

**charre** 见 char[2]

**charrée** [ʃare] *n.f.* 1.作肥料用的草木灰 2.〔化〕废碱渣 3.非工业矿石,无工业价值的矿石

**charretée** [ʃarte] *n.f.* 1.两轮马车的装载量: une ～ de paille [de foin, de bois] 一大车麦草[干草,木材] 2.〈俗〉大批的: une ～ d'injures 一大堆骂人的话 / Il a reçu une charretée de lettres à la suite de son article. 他的文章发表后,他收到了一大堆信件。/ Toute la charretée d'hommes court vers le comptoir (Aragon). 一大批人都往柜台奔去。(阿拉贡)

**charreti*er*, *ère*** [ʃartje, ɛːr] **I** *a.* 1.赶大车的: un garçon ～ 赶大车的小伙子 2.两轮马车能通过的: un chemin ～, une voie ～ère 大车道 / une porte ～ère 能通行大车的门 **II** *n.* 1.赶大车的人 2.〈俗〉粗鲁的人,粗壮的人: un langage de ～ 赶大车人的语言 / des manières de ～ 车夫的举止 / En voyant les dégâts, il s'est mis à jurer comme un charretier. 他一看到损失的惨象便像车把式那样骂了起来。**III** *n.m.* 拉大车的马

**charretin** [ʃartɛ̃], **charreton** [ʃartɔ̃] *n.m.* 1.(牲口拉的)无侧栏两轮小敞车 2.手推车,手拉车

**charrette** [ʃarɛt] *n.f.* 1.带有侧栏的两轮运货马车;大车: atteler une ～ 套大车 / conduire [mener] une ～ 赶大车 / Autrefois, les paysans se rendaient généralement à la foire en charrette. 从前,农民们一般都乘两轮马车去赶集。/ Tous les deux cachés dans le fond de cettte charrette chargée de roseaux (Claudel). 两人就藏在满载着芦苇的这辆马车里面。(克洛岱尔) 2. ～ *à bras* 手拉车: Il a déménagé tout son pauvre mobilier dans une charrette à bras. 他搬家时是用一辆手拉车把全部可怜的家具运走的。3. ～ *anglaise* 轻便两轮马车 4.〔史〕(法国大革命时期用来把死囚送往断头台的)囚车: la ～ de Charlotte Corday (刺杀革命家马拉的女凶手)夏洛特·科黛的囚车 5.同时被判刑或免职的一批人: On prépare une nouvelle charrette de fonctionnaires révoqués. 将另外一批官员免职,此事正在酝酿之中。

**charreuses** [ʃarøːz] *n.f.pl.* 〈行〉大商场里的女扒手

**charriage** [ʃarjaːʒ] *n.m.* 1.大车运输,马车运输: le ～ d'une charge de bois 用马车运一批木材 / Le charriage des pommes de terre a été long. 用大车运输土豆运了很长时间。2.〔地质〕漂运,移动 3.〔地质〕冲掩断层移动 4.上冲断层,逆掩断层 5.推铺,推覆体 6.平巷掘进 7.〈民〉夸大,过分: Vous pourriez faire attention: il y a un peu de charriage! 您要当心,这里面有点儿夸大的成分!

**charrié, *e*** [ʃarje] *a.* 〔地质〕受到冲掩断层移动影响的[指土

地]

**charrier** [ʃarje] **I** *v. t.* **1.** 用大车运输：~ du foin 用大车运干草 / ~ des pierres 运石料 / Nous avons charrié du bois toute la matinée de la forêt au hangar. 整个上午，我们用大车把木材从林区运到货场。/ Ils charrièrent dans le blockhaus deux paillasses et un peu de literie. 他们把两张草垫和一些卧具用大车运进了碉堡。**2.** 搬运：J'ai besoin de la brouette pour charrier ces sacs de ciment. 我需要小推车去搬运这几袋水泥。/ Tu ne peux tout de même pas charrier tout ce matériel sur ton dos! 你总不能把这些材料都背着走啊！**3.** 〈引〉顺流冲走；夹带：L'hiver dernier, la Seine a charrié des glaçons. 去年冬天，塞纳河夹带着浮冰顺流而下。/ Le Fleuve Jaune charrie d'énormes quantités de limon jaunâtre. 黄河夹带着大量黄色的泥沙。/ Certaines rivières charrient des paillattes d'or dans leur sable. 有些河流冲走的泥沙里夹带着金砂。/ nuages charriés par le vent 被风吹走的云 / urines qui charrient du gravier 〔医〕冲走肾结石的尿 **4.** 驱逐，赶走 **5.** ~ qn 〈转，民〉愚弄、欺骗某人：Quand il a vu qu'on le charriait, il s'est fâché. 当他看到别人在愚弄他时，他发火了。/ Ce gros-là a toujours l'air de me charrier (Bernard). 那个胖子总有那种要愚弄我的样子。(贝尔纳) **II** *v. i.* 〈民〉夸张：~ dans les bégonias 吹牛，夸大 / Il me semble que vous charriez un peu (Romains). 我觉得您说话有点儿夸张。(罗曼)

**charrier** [ʃarje] *n. m.* 包洗衣木灰用的滤布

**Charrier** 夏利埃，法国阿列省村落，以矿泉水闻名。

**charrière** [ʃarjɛːr] *n. f.* 大车道

**charrieur, se** [ʃarjœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 〈民〉吹牛的人：Quel charrieur; il a tout laissé faire aux autres! 这个爱吹大牛的人啊！所有事情都是让别人替他干的。**2.** 〈行〉嘲笑者，嘲弄者 **II** *a.* 夸大的，吹嘘的

**charroi** [ʃarwa] *n. m.* **1.** 大车运输，马车运输：~ de bois 大车运木材，马车运木材 / chemin de ~ 马车道，大车道 / Tout ce charroi de matériaux a défoncé le sol. 马车运建筑材料把地面压出了深深的车辙。/ Il remarqua sur la mousse la trace d'un charroi d'arbres (Yourcenar). 他从青苔上发现了大车运输树木的痕迹。(尤斯纳尔) **2.** 马车运输的运费 **3.** 〔军〕旧时炮兵运输部队

**charron** [ʃarɔ̃] *n. m.* 大车制造工，大车修理工，车匠

**Charron, Pierre** (1541—1603)沙朗，法国神学家和作家。

**charronnage** [ʃarɔnaːʒ] *n. m.* 大车制造：bois de ~ 造车用木材

**charronnerie** [ʃarɔnri] *n. f.* 大车制造业：apprendre la ~ 学习大车制造

**Charroux** 沙鲁，法国城镇，位于维埃纳省。

**charroyer** [ʃarwaje] [Conj. 3] *v. t.* 用大车[马车]运输：~ des briques [des moellons] 用大车[马车]运输砖块[砾石] / Il a charroyé son tas de pierres tout au fond du jardin. 他用大车把一大堆石料运到了花园的尽头。

**charroyeur** [ʃarwajœːr] *n. m.* 用大车[马车]运输的人

**charruage** [ʃarɥaːʒ] *n. m.* **1.** 用犁耕田，犁地 **2.** 一把犁一天能耕的土地面积

**charrue** [ʃary] *n. f.* **1.** 犁：~ à support 独轮犁 / ~-balance, ~-bascule 平衡犁 / ~ monosoc [bisoc, polysoc] 单铧犁[双铧犁，多铧犁] / ~ à disques 圆盘犁 / ~ vigneronne 葡萄园用犁 / ~ à attelage 牵引犁，马拉犁 / ~ à biner 中耕犁 / ~ à semailles 播种犁 / ~ forestière 林业犁 / ~ défonceuse 深耕犁 / ~ pour l'ouverture de tranchées pare-feu 防火开沟犁 / ~ réversible 转向犁 / ~ universelle 通用犁 / ~ bisoc et à avant-train 双轮双铧犁 **2.** 犁地[法国旧时的耕地面积单位，约合 40 到 50 公顷] **3.** *mettre la ~ avant [devant] les bœufs* 〈转〉本末倒置 / C'est une charrue mal attelée. 这个组织的领导班子内部不和。/ un cheval de ~ 一个粗人 / tirer la ~ 干笨重的累活 / abandonner la ~ pour la vie facile des villes 〈转〉弃农进城

**charte** [ʃart]，〈旧〉**chartre** [ʃartr] *n. f.* **1.** (中世纪的)证书，契约，契据：~ de franchise 自愿契约[指中世纪领主自愿同意给领地内居民某些权利的证书] / ~ de commune 公共契约[指中世纪领主在公众压力下同意给领地内居民某些权利的证书] / École des ~s 巴黎文献学院 / C'est là que je passai les trois années suivantes, étudiant, déchiffrant des vieux manuscrits, des actes privés, des chartes (Cendrars). 就在那里我度过了以后的三年时光，埋头于辨认和研究古旧的手稿、私人契约和证书。(桑德拉尔) **2.** 根本大法 **3.** 宪章：la C~ (constitutionnelle) (1814 年路易十八颁布的)法国宪章 / la Grande C~ d'Angleterre 英国大宪章 / la C~ des Nations Unies 联合国宪章 / C~ de la bourgeoisie 城邦居民宪章[给予城邦居民某些特权的法律] / Trésor des ~s 法国王室档案馆 / La Constitution que le pays a approuvée par référendum est la charte de ses institutions politiques. 通过全民公决产生的宪法是国家政治法规的宪章。**4.** *~-partie* (*pl.* *~s-~s*) 〔法〕一式两份的契约；租船契约

**Charte d'Athènes** 雅典宣言，现代世界建筑师城市规划宣言。

**charter** [tʃartœːr] *n. m.* 〈英〉包机，包租的飞机

**chartériser** [ʃarterize] *v. t.* 包租：~ un avion 包租一架飞机

**Chartier, Alain** (约 1385—1433)夏蒂埃，法国作家。

**chartil** [ʃarti] *n. m.* **1.** 大车棚 **2.** 运麦捆的大车

**chartisme** [ʃartism] *n. m.* **1.** 〔史〕(1837—1848 年英国的)宪章运动 **2.** (1814 年法国的)宪章主义

**chartiste** [ʃartist] **I** *n.* **1.** (英国)宪章派，宪章运动者 **2.** 巴黎文献学院学生或校友[历届毕业生]：J'avais l'air de ce que j'avais été jusqu'alors, un chartiste (Gide). 我的举止完全像我过去的身份，一名巴黎文献学院的毕业生。(纪德) **II** *a.* 宪章派的，宪章运动的

**charton** [ʃartɔ̃] *n. m.* 〈古〉赶马车的人

**chartophylax** [kartɔfilaks] *n. m.* 〔史〕拜占廷教会要人

**chartrain, e** [ʃartrɛ̃, ɛn] **I** *a.* 夏(尔)特尔的[夏(尔)特尔(Chartres)，法国城市名] **II C~** *n.* 夏(尔)特尔人

**chartre** 见 charte

**Chartres** 夏(尔)特尔，法国厄尔-卢瓦尔省城市，以其大教堂闻名于世。

**Chartres-de-Bretagne** 布列塔尼的夏(尔)特尔，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**Chartre-sur-le-Loir** (la) 卢瓦尔河畔夏(尔)特尔，法国城镇，位于萨尔特省。

**Chartreuse** *ou* **Grande-Chartreuse** (massif de la) 夏尔特勒兹山，位于法国前阿尔卑斯地区。

**chartreux, se** [ʃartrø, øːz] **I** *n.* 圣布鲁诺创建的查尔特勒修会的修士或修女 **II** *n. f.* **1.** 查尔特勒修道院：La chartreuse de Pavie, nécropole des ducs de Milan, est l'un des monuments les plus caractéristiques de la Renaissance italienne. 帕维亚的查尔特勒修道院，即米兰公爵的陵墓，是意大利文艺复兴时期最典型的建筑之一。**2.** 〈旧〉僻静的村舍 **3.** 查尔特勒酒[查尔特勒修会修士所酿造的一种甜酒]：~ se jaune [verte] 黄[绿]查尔特勒酒 / Elle réclama sa chartreuse verte à la glace pilée (Martin du Gard). 她要喝加冰块的绿查尔特勒酒。(马丹·杜加尔) **III** *n. m.* 灰白色的猫

**chartrier** [ʃartrije] *n. m.* **1.** 文献室，文献馆 **2.** 文献集：Des documents authentiques tirés de son propre chartrier (Bernanos). 从他自己的文献集中选出的原本文件。(贝纳诺斯) **3.** 文献保管人

**Charvieu-Chavagneux** 夏尔维昂-夏瓦尼厄，法国城镇，位于伊

泽尔省。

**Charybde** [karibd] *n. m. pr.* **1.**(希腊神话中的)海怪 **2.**意大利墨西拿海峡的大旋涡:tomber de ~ en Scylla 才过旋涡又遇岩礁;〈转〉才脱龙潭又入虎穴[喻越来越倒霉][Scylla 是意大利墨西拿海峡的岩礁]

**chas** [ʃa] *n. m.* **1.**针眼,针鼻 **2.**钩针的针槽 **3.**浆糊 **4.**挂铅垂线的方形带孔金属板

**Chase, James Radley** (1906—1985)蔡斯,英国作家。

**chasement** [ʃazmɑ̃] *n. m.* (封建时代封臣的)养老领地享有权

**Chasles, Michel** (1793—1880)夏斯莱,又译沙勒,法国数学家。

**chassage** [ʃasaːʒ] *n. m.* 〔采〕掘进

**Chassagne-Montrachet** 夏萨尼-蒙特拉舍,法国城镇,位于科多尔省。

**chasse** [ʃas] *n. f.* **1.**狩猎,打猎:chien de ~ 猎犬 / fusil de ~ 猎枪 / un permis de ~ 狩猎许可证 / la ~ au canard [au faisan] 打野鸭[打山鸡] / la ~ au lion [au tigre] 猎狮子[猎虎] / la ~ au loup [au sanglier] 打狼[打野猪] / ~ à tir 使用猎枪打猎 / ~ au filet 使用网狩猎 / ~ à cor et à cri [à courre, à bruit] 围猎 / ~ aux engins 使用陷阱、活结等捕猎 / ~ au chien d'arrêt 使用(一发现猎物就站住的)猎犬打猎 / ~ au faucon 使用猎隼打猎 / ~ au furet 使用白鼬行猎 / ~ sous-marine (使用鱼叉或鱼枪的)潜水捕鱼 / inviter des amis à une partie de ~ 邀请数位朋友去打猎 / La chasse et la pêche comptent parmi les activités les plus anciennes de l'humanité et sont encore les principaux moyens de subsistance de certaines populations primitives. 狩猎和捕鱼是人类最古老的生产活动,至今仍是某些原始部落的谋生手段。/ La chasse au canard sauvage se fait en général au bord de l'eau. 打野鸭子一般在江河湖泊的水边进行。/ Il est parti avec son filet à la chasse aux papillons. 他带着捕虫网去捉蝴蝶。/ *être en* ~ (猎狗)正在追赶猎物;(牲畜)在发情期 / *Qui va à la chasse perd sa place.* 〈谚〉外出打猎,职位不保。**2.**〈引〉猎期:ouverture [fermeture] de la ~ 猎期开始[结束] / La chasse est ouverte. 猎期开始了。**3.**猎区:~ giboyeuse 多禽兽的猎区 / louer une ~ en Sologne 在索洛涅租用一个猎区 / ~ gardée 禁猎区;〈引〉势力范围 **4.**猎获物:vendre sa ~ au marché 把猎获物在市场上出售 / La chasse est abondante. 猎获物很多。/ J'ai fait mauvaise chasse. 我猎获极少。/ Le soir venu, on partage la chasse. 夜晚,人们就分食猎获物。**5.**猎队:La chasse s'éloigne. 猎队远去了。**6.**有围猎图案的壁毯:les ~s des Gobelins 巴黎戈布兰花毯厂生产的围猎挂毯 / La Chasse royale de Louis XV a été exécutée d'après les cartons du peintre Oudry. 路易十五出猎图挂毯是按照画家乌德里的底图清样制作的。**7.**〔乐〕逐鹿号声 **8.**追踪,追赶,追逐;追捕:*donner la ~ à* 追捕:donner la ~ à un bandit 追捕一个强盗, La cavalerie donna la chasse au régiment ennemi en déroute. 骑兵部队追击溃逃的敌人一个团。/ *prendre en ~* 追击:Le croiseur prit en chasse le topilleur. 巡洋舰追击一艘鱼雷艇。/ faire la ~ aux abus 〈转〉揭露并清除恶习[流弊] / recevoir la ~ 被追踪[指军舰] / batterie de ~, canons de ~, pièces de ~ 船首炮[舰艇前部主炮] **9.**寻觅:faire la ~ aux meubles anciens chez les antiquaires 到古董商行去寻觅古家具 / Puis ce fut une chasse aux allumettes dans toute la pièce (Zola). 然后是满房间地寻找火柴。(左拉) / *se mettre en* ~ 千方百计去找:Tous ses amis se sont mis en chasse pour tâcher de lui trouver un appartement. 他的朋友们想方设法为他找一套住房。**10.** *aviation de* ~ 歼击航空兵 / avion de ~ 歼击机 / escadrille de ~ 歼击机中队 / pilote de ~ 歼击机飞行员 / Pendant la Seconde Guerre mondiale, la chasse allemande ne put empêcher les avions alliés de bombarder l'Allemagne. 在第二次世界大战中,德国歼击航空兵未能挡住盟军飞机轰炸德国本土。**11.** ~ *d'eau* 水冲,冲洗,冲刷;卫生间的水箱 **12.**汽车车轮主销后倾角:La chasse assure au véhicule une meilleure tenue de route. 车轮主销后倾角能保证车辆在道路上有更好的稳定性。**13.**〔印〕超版面行数;字身宽度;(硬封面的)出边 **14.**吹除,吹风 **15.**〔技〕间隙,游隙,余隙;松动处 **16.**冲头;敲平锤,击平锤,修平锤 **17.**馒刀,修平刀,砂刀 **18.**平巷,沿走向巷道 **19.**〔纺〕(织机的)筘座

**châsse** [ʃɑs] **I** *n. f.* **1.**(教堂里的)圣人遗骸盒:Les fidèles vénèrent la châsse de Sainte Geneviève à l'église Saint-Étienne-du-Mont, à Paris. 信徒们在巴黎圣艾蒂安杜蒙教堂里瞻仰了圣热纳维耶芙的遗骸盒。/ paré comme une ~ 〈俗〉布满装饰图案的;过分装饰的:Cette femme est parée comme une châsse. 这个女人打扮过度,显得俗不可耐。**2.**框,架:~ d'un verre de lunette 望远镜镜片的框子 / ~ d'une lancette 柳叶刀柄 **3.**大车制造工用的槌 **II** *n. m. pl.* 〈行〉眼睛:Tu en ouvres des châsses! 你要当心!

**chassé** [ʃase] *n. m.* 〔舞〕滑步

**chasse-clou** [ʃasklu] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (木工用)深钉冲头

**chassé-croisé** [ʃasekrwaze] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.**(四组舞中)男女舞伴前后交叉移位 **2.**(地位、职位等的)对调:~ au sein d'une entreprise 企业内部的职位调换 **3.**(两人互相寻找时)走叉了道;互相扑空;没有相遇:Il était parti à ma rencontre par un autre chemin: ce chassé-croisé nous a fait perdre un temps précieux. 他从另一条路接我去了,于是扑了个空,浪费了我们宝贵的时间。**4.**〈转〉白费力

**chasse-goupille** [ʃasgupiːj] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔技〕除销器,击出销钉用的冲头

**chasselas** [ʃasla] *n. m.* 法国 Chasselas 地区产的白葡萄

**Chasseloup-Laubat, François,** marquis de (1754—1833)沙瑟卢-洛巴侯爵,法国工程师和将军。

**chasse-marée** [ʃasmare] *n. m. inv.* **1.**〈古〉运海鲜的货车;赶海鲜车的人 **2.**近海航行的快帆船

**chasse-mouches** [ʃasmuʃ] *n. m. inv.* **1.**苍蝇拍子;蝇拂 **2.**护马的避蝇网罩

**chasse-neige** [ʃasnɛːʒ] *n. m. inv.* **1.**扫雪器,除雪机 **2.**扫雪车,雪犁 **3.**(把雪吹积成堆的)大风

**chasse-pierres** [ʃaspjɛːr] *n. m. inv.* 〔铁〕(机车前的)排障器

**chassepot** [ʃaspo] *n. m.* (1866—1874 年)法国军队用的步枪

**chasser** [ʃase] **I** *v. t.* **1.**打猎;猎食[指猛兽]:~ la perdrix [le lapin] 打山鹑[兔子] / ~ le tigre 猎虎 / ~ au poil [à la plume] 打有毛的野兽[有羽毛的飞禽] / On ne chasse pas le lièvre et le sanglier avec les mêmes munitions. 不能用一样的枪弹去打野兔和野猪。/ En Gascogne, on chasse la palombe au filet. 在法国加斯科涅地区,人们用网来捕捉斑尾林鸽。/ On peut chasser le lapin au furet. 可以用白鼬来捕捉兔子。/ Il chasse sans chien. 他打猎不用猎狗。/ Le tigre chasse souvent la nuit. 老虎通常在夜间出来猎食。**2.**赶,驱:~ un troupeau de moutons 赶羊群 / Les gardeurs de dindons les chassent vers les prés. 牧人赶着火鸡到草地上去。/ Les nuages chassés par la brise nocturne (Verlaine). 被晚风推着前行的浮云。(魏尔兰) / Le vent léger chassait au ras du sol de fins copeaux (Duhamel). 微风把刨花吹得在地上滚动。(杜阿梅尔) **3.**驱逐,赶走;解雇,辞退:~ les mouches avec un éventail 用扇子驱赶苍蝇 / ~ les ennemis 驱逐敌人 / Jeanne d'Arc contribua à chasser les Anglais hors de France. 贞德为把英国人赶出法国作出了贡献。/ ~ un domestique indélicat 解雇一个不诚实的仆人 / ~ un employé 辞退一名雇员 / ~ les mauvais souvenirs 驱除不愉快的回忆 / Cette bonne nouvelle a chassé

d'un coup tous ses soucis. 这个好消息把他的心事一下子都驱散了。/ L'aurore chasse les ténèbres. 黎明赶走黑夜。/ *Chassez le naturel, il revient au galop.* 〈谚〉本性难移。**4.**向后推:Le cygne, en nageant, chasse l'eau avec ses pattes palmées. 天鹅用蹼划水向前游去。**5.**〔技〕敲入,嵌入:~ un clou avec un chasse-clou 用深钉冲头打进一颗钉子 / ~ les cercles de tonneaux 上桶箍 / *Un clou chasse l'autre.* 〈转,俗〉新的来,旧的去。**6.**推出,顶出,压出,排出:~ un tenon d'une mortaise 把榫头从榫眼顶出来 / Il faut chasser la goupille pour libérer cette pièce. 要取下这个零件就得把这个定位销钉敲掉。**7.**追击,歼击 **II** *v.i.* **1.**狩猎:~ à courre 打围猎 / ~ de race 〈转〉出自本能,生来就会:Bon chien chasse de race. 良犬自会狩猎。Cet enfant paraît aussi doué que son père pour les mathématiques; il chasse de race. 这个孩子在数学方面同他的父亲一样很有天赋,他简直无师自通。**2.**来:Le vent chasse du nord. 风从北面吹来。**3.**斜滑:Un coup de frein brusque fait chasser les roues arrières de l'automobile. 急刹车使得汽车后轮斜滑。/ Dans le virage, les roues arrières ont chassé. 后轮在拐弯处斜滑了。**4.**L'ancre chasse. 〔海〕锚在水底拖走。[指船舶走锚] / Le navire chasse sur son ancre. 船走锚了。**5.**〔印〕(字身)占较大地位 **6.**〔舞〕跳滑步 **7.**掘进,驱动,驾驶 **8.**飞速向前[指自行车运动员在比赛中的追逐] **9.**排气 **III** **se ~** *v.pr.* **1.**互相排挤 **2.**被追赶[指猎物]

**chasseresse** [ʃasrɛs] **I** *n.f.* 〈诗〉女猎手:Diane ~ 女猎神狄安娜 / La reine de Java, la noire chasseresse (Leconte de Lisle). 爪哇的女王,那黑色的女猎手。[指豹子](勒孔特·德李勒) **II** *a.* 女猎人的

**Chassériau, Théodore** (1819—1856)夏斯里奥,法国画家。

**chasse-rivet** [ʃasrivɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔技〕卸铆冲头

**chasse-roue** [ʃasru] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (防止墙角或门被车轮撞坏的)墙角石,门角石,门角铁

**Chasse-sur-Rhône** 罗讷河畔沙斯,法国伊泽尔省市镇。

**chasseur, se** [ʃasœːr, øːz] **I** *n.* **1.**猎人:une bonne ~se 一名好的女猎手 / Le chasseur est revenu bredouille. 猎人空手而归。/ Les chasseurs battent la plaine. 猎人们在平原上搜索猎物。/ Sifflant son chien, il retournait s'asseoir à l'ombre, du pas pesant du chasseur fatigué (Pagnol). 他一边唤回猎狗,一边精疲力竭地拖着猎人那沉重的脚步回到树阴里坐下休息。(帕尼奥尔) **2.**执着的寻觅者:~ d'autographes 觅取手稿的人 / ~ d'objets d'art 寻觅艺术品的人 / ~ d'images 〈引〉猎奇的摄影记者;新闻片摄影师 / ~ de têtes 寻觅招聘高水平人才的人 **II** *n.m.* **1.**〈旧〉(贵族的)穿猎装号衣的随从 **2.**(饭店、旅馆里的负责跑腿的)穿制服的服务员:envoyer le ~ appeler un taxi 派服务员去叫一辆出租汽车 / Si on me demande, vous seriez bien gentille de dire au chasseur que je reviens tout de suite (Sartre). 要是有人问到我,请你告诉服务员我马上就回来的。(萨特) **3.**〔军〕(法国)轻装兵:~s à pied 轻步兵 / ~s d'Orléans 奥尔良轻步兵师 / ~s alpins 阿尔卑斯山的轻步兵 / ~s à cheval 轻骑兵 / ~s d'Afrique (法国的)非洲轻骑兵旅 / pas de ~ 小跑步 / Lieutenant sur la frontière des Alpes, vous menez la vie même de vos chasseurs (Valéry). 阿尔卑斯山的边防中尉啊!您过的是普通轻步兵的生活。(瓦勒里) / ~s forestiers 森林兵部队 **4.** ~ de sous-marins 猎潜舰 / ~ de mines 扫雷舰 / ~ de chars 反坦克战车 **5.**捕鲸船 **6.**歼击机,战斗机:~ à réaction 喷气式战斗机[歼击机] / ~ d'escorte 护舰歼击机[战斗机] / ~ de nuit 夜航战斗机 / ~ tout temps 全天候歼击机 / ~ d'assaut 强击机 / ~ d'interception 截击机 / ~-fusée 火箭歼击机 / ~-bombardier (*pl.* ~*s*-~*s*) 歼击轰炸机 / Ils levèrent la tête parce qu'un chasseur canadien passait (Merle). 他们仰起头来,因为一架加拿大歼击机正从空中飞过。(梅尔) **7.**歼击机[战斗机]飞行员 **III** *a.* 狩猎的:les peuples ~s d'Afrique centrale 中部非洲的狩猎部族

**Chassey-le-Camp** 沙塞勒冈,法国索恩-卢瓦尔省市镇,有新石器时代遗址。

**chassie** [ʃasi] *n.f.* 眼眵,眵目糊,眼屎

**chassieux, se** [ʃasjø, øːz] **I** *a.* 有眼眵的,有眼屎的:Ces paupières lourdes, chassieuses (Proust). 这双浮肿的多眼眵的眼睑。(普鲁斯特) **II** *n.* 有眼眵的人

**châssis** [ʃasi] *n.m.* **1.**框,框子:~ d'une fenêtre 窗框 / ~ d'une porte 门框 / ~ mobile 上下开关的窗扇 / ~ à guillotine 推拉窗 / ~ à soufflet 吊窗 / ~ à tabatière 推开式天窗 / Le montant de la porte, comme d'ailleurs son châssis lui-même, décoloré par la pluie, grisâtre, le châssis, lui, à moitié déglingué (Simon). 门梃子和门框一样被雨淋得褪了色,灰乎乎的,门框本身呢,有一半已经散了架。(西蒙) / Le châssis de la fenêtre, gonflé par l'humidité, refuse de s'ouvrir. 窗框受潮膨胀,怎么也打不开。**2.**〔园〕温床:Le jardinier sème ses melons sous châssis. 园艺工人在温床上播下甜瓜的种子。**3.**画布框:~ d'un tableau 画框 **4.**〔摄〕遮光格:~-presse 印相夹 / ~ pneumatique 真空印片框 **5.**〔印〕排字夹框 **6.**砂箱,型箱:~ à mouler le plomb 浇铅模子 **7.**车架,底盘:~ d'une automobile 汽车底盘 / ~ et roues 底架 / ~ pour remorque 挂车底盘 / La carrosserie de la voiture a été endommagée par la collision, mais le châssis n'est pas faussé. 车身被撞坏了,不过,底盘还是完好的。**8.**〔军〕炮架,架身 **9.**安装框,安装柜 **10.**(机器的)底座,框式支架 **11.**(雕塑时用以参照比例大小的)石膏像支架 **12.** C'est un beau châssis. 〈民〉这是一个出落得很漂亮的妞儿。**13.**〔矿〕通风巷道

**châssis-magasin** [ʃasimagazɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 换片箱

**châssis-poutre** [ʃasiputr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 中央管脊式车架

**châssis-presse** [ʃasiprɛs] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔摄〕印相夹

**chassoir** [ʃaswaːr] *n.m.* (木工用)紧箍工具

**chaste** [ʃast] **I** *a.* **1.**贞洁的:De chastes jeunes filles chantaient des cantiques. 贞洁的少女们唱起了感恩歌。/ Pénélope attendait en chaste épouse le retour d'Ulysse. 珀涅罗珀,忠贞的妻子,等待着丈夫尤利西斯的归来。/ les ~s sœurs 〈诗〉缪斯女神 **2.**洁白的,纯洁的,端正的:un cœur ~ 一颗纯洁的心 / de ~s pensées 端正的思想 / des propos ~s 纯洁的话语 / choquer de ~s oreilles 用放荡的话语得罪天真的听者 / Elle portait toujours des vêtements très chastes. 她总是穿着朴素的衣服。/ M. Bonnetain est l'auteur d'un roman qui ne passe pas pour chaste (France). 博纳坦先生是一部并不那么圣洁的小说的作者。(法朗士) **II** *n.* 贞洁的人

**Chastel, André** (1912—1990)沙泰尔,法国艺术史学家和教授。

**Chastellain, Georges** (1415—1475)夏特兰,法国作家。

**chastement** [ʃastəmɑ̃] *adv.* 贞洁地,纯洁地:vivre ~ 贞洁地生活 / Elle baissait chastement les yeux devant les jeunes gens. 她在小伙子们面前总是纯洁地垂下眼睛。

**chasteté** [ʃastəte] *n.f.* **1.**贞节:une épouse d'une ~ irréprochable 一位其贞节无懈可击的妻子 / Les prêtres et les religieux catholiques font vœu de chasteté. 神甫和天主教信徒们都发誓要恪守贞节。**2.**纯洁,洁白:La chasteté s'offense de la grossièreté de certaines mœurs. 纯洁的心灵被某些粗野的习俗触怒了。

**chasuble** [ʃazybl] *n.f.* **1.**〔宗〕祭披:Une chasuble, une partie roulée, une partie visible, montrant la tête de Crucifix (Claudel). 那件祭披,一部分卷着,一部分拖着,露出了胸前耶稣像十字架的顶端。(克洛岱尔) **2.**〈引〉祭披式无袖衣服:robe ~ 无袖长袍

**chasublerie** [ʃazybləri] *n.f.* 缝制或经售祭披的行业;制造或经售教堂饰物的行业

**chasublier, ère** [ʃazyblije, ɛːr] *n.* 制造或经售祭披和教堂饰物的人

**chat, te** [ʃa, ʃat] **I** *n.* **1.** 〔动〕猫:~ domestique 家猫 / ~ souricier 捕鼠的猫 / ~ siamois 暹罗猫 / ~ persan 波斯猫 / ~ abyssin 阿比西尼亚猫 / ~ des chartreux 灰白色的猫 / Le chat miaule. 猫在咪咪叫。/ Le chat ronronne de plaisir quand on le caresse. 当人们抚摸猫时,它便高兴得发出呼噜呼噜的响声。/ Les chats sont portés par instinct à chasser les souris, les oiseaux, etc. 猫出于本能会抓耗子、鸟类等动物。/ C'était une chatte de gouttières, avec une grande cicatrice qui barrait le flanc droit (Sartre). 这是一只普通的欧洲母猫,它的右肋部结了一块大伤疤。(萨特) **2.** 宝贝[对儿童或女子的昵称]:Ne t'inquiète pas, mon petit chat! 别担心,我的小乖乖! / Bonjour, ma chatte! 你好,我的宝贝! **3.** *avoir un ~ dans la gorge* 〈俗〉喉咙发毛 / *donner sa langue au ~* 〈俗〉自认猜不出来 / *écrire comme un ~* 〈俗〉字写得很难认 / *écriture de ~* 〈俗〉潦草得难以辨认的字 / *être (une) ~te* 〈俗〉很柔媚[指女性] / *être [vivre] comme chien et ~* 〈俗〉相处不睦,互相仇视 / *gourmand comme un ~ [une ~te]* 〈俗〉像馋猫一样 / *être curieux comme une ~te*像猫那样好奇 / *À cette heure-ci, il n'y a pas un chat dans la rue.* 〈俗〉这个时候,街上一个人影儿也没有。/ *Il n'y a pas de quoi fouetter un chat.* 〈俗〉①这是小过失。②没有什么了不起的事。/ *avoir d'autres ~s à fouetter* 〈俗〉有更重要的事要做:Un homme a d'autres chats à fouetter, il se moque des bergères Louis XV, des fauteuils... (Sarraute) 一个有更重要的事要做的人对路易十五式的安乐椅是不屑一顾的…(萨罗特) / *acheter un ~ en poche* 〈俗〉买东西不看货 / *vendre un ~ en poche* 〈俗〉卖东西不让看货 / *éveiller le ~ qui dort* 〈俗〉旧事重提;自找麻烦 / *C'est de la bouillie pour les chats.* 〈俗〉①这是徒劳无益的实情。②这是难以理解的事情。/ *appeler un ~ un ~* 直言不讳:J'appelle un chat un chat et Rolet un fripon (Boileau). 我把猫叫猫,把罗莱叫无赖。(布瓦洛) / *À bon chat bon rat.* 〈谚〉棋逢对手。/ *Chat échaudé craint l'eau froide.* 〈谚〉被烫过的猫见到冷水就怕。[一日被蛇咬,十年怕井绳] / *La nuit tous les chats sont gris.* 到了夜里猫全是灰色的。黑夜里很难看出差别。/ *Le chat parti, les souris dansent.* 〈谚〉猫儿一走,老鼠就跳舞。/ *jouer avec qn comme le ~ avec la souris* 同某人玩猫捉老鼠的游戏[指随意摆布某人] / *jeter le ~ aux jambes* 〈古〉使尴尬:Vous m'allez jeter le chat aux jambes (Racine). 您这样做会把我弄得很尴尬的。(拉辛) **4.** 〔动〕猫科:le genre ~ 猫科:Le lion, le tigre, le léopard, le puma sont des espèces du genre chat. 狮、虎、豹、美洲狮都是猫科动物。/ un gros ~ 〈儿〉一只狮子;一只老虎 **5.** ~ *à neuf queues* 九尾鞭[旧时英国海军中用的一种刑具] **6.** 一种儿童游戏:~ perché 一种捉人游戏 **7.** *langue de ~* 一种长条形小饼干 / *œil de ~* 猫儿眼(宝石) / *saut de ~* 〔舞〕猫跳[卷腿侧跳] / *toilette de ~* 马马虎虎的梳洗 / *~ fourré* 〈旧〉皮袍猫[指法官] **8.** 猫头起重机,猫头吊车 **9.** 猫脚钩,爪钩 **10.** 激波锥整流罩 **11.** 〔冶〕烧穿炉衬 **II** *a.* **1.** 爱抚的:un air ~ 爱抚的样子 **2.** 假意温存的:des manières ~tes 装腔作势的温存态

**châtaigne** [ʃatɛɲ] **I** *n.f.* 栗,栗子:~s rôties 烤栗子 / La châtaigne a constitué pendant longtemps une part importante de l'alimentation des paysans du massif central. 在长时期内,板栗曾是法国中央山脉地区农民的重要食粮。/ Et la châtaigne de la couleur de feuilles mortes qu'on fait éclater près du feu (Gide). 那枯叶色的板栗在炉火边烤得噼里啪啦响。(纪德) **2.** ~ *d'eau* 菱,菱角 **3.** ~ *de mer* 〔动〕海胆 **4.** 〈民〉打在脸部的一记拳:recevoir une ~ sur le nez 鼻子上挨了一拳 **II** *a. inv.* 浅栗色的:Et sa barbe carrée, couleur châtaigne et sale (Chérau). 他那修剪成方形的栗色胡子,脏兮兮的。(舍罗)

**châtaigneraie** [ʃatɛɲrɛ] *n.f.* 栗林,栗园:Les châtaigneraies prospèrent sur le sol silicieux; dans la région parisienne, elles se trouvent sur le sable de Fontainebleau. 栗林在硅质土壤里长得很茂盛;在巴黎地区枫丹白露的沙土地里就有栗树林。

**Châtaigneraie** (la) 栗园,法国城镇,位于旺代省。

**châtaignier** [ʃatɛɲje] *n.m.* **1.** 栗树:le bois de ~ 栗木 **2.** 栗木

**châtaignon** [ʃatɛɲɔ̃] *n.m.* 干栗

**châtain, e** [ʃatɛ̃, ɛn] **I** *a.* 栗色的,褐色的:Il a des cheveux châtains. 他长着褐色的头发。/ Elle est plutôt châtain que blonde. 她的头发不是金黄色的,她是一位褐发女子。/ Il ajusta une paire de moustaches châtaines, à peine un peu plus claires que ses cheveux (Gide). 他蓄着两撇比头发略浅的褐色唇须。(纪德) **II** *n.m.* **1.** 栗色,褐色:un ~ clair [foncé] 浅[深]褐色 / Une de ces chevelures ternes qui n'arrivent pas à se décider entre le châtain et le blond (Sartre). 这是一种介于褐色和金色之间的发色。(萨特) **2.** 褐发男子:En France, les châtains sont plus nombreux que les blonds. 在法国,褐发男子多于金发男子。

**chataire** [katɛːr] *n.f.* 〔植〕假荆芥

**Chataubriand, François René,** vicomte de (1768—1848)夏多布里昂,法国浪漫主义作家。

**château**[1] [ʃato] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 城堡:~ fort 城堡,城寨:Ils débouchèrent sur une vaste esplanade, devant le portail d'un château fort (Giono). 他们来到城堡大门前一个宽阔的广场上。(吉奥诺) / Au Moyen Âge, les châteaux fortifiés pouvaient soutenir de rudes assauts. 中世纪时,城堡可以经受住猛烈的攻击。**2.** (国王或领主的)宫,宫殿:le ~ de Fontainebleau 枫丹白露宫 / Le château de Versailles fut construit par Louis XIV, à partir de 1661. 凡尔赛宫由路易十四于 1661 年开始建造的。**3.** *le C~* 〈古〉宫廷,朝廷;国王,皇上;〈今,俗〉爱丽舍宫 **4.** 府邸,邸宅;乡间别墅:C~-Lafite 拉斐特府邸 / C~-Latour 拉图尔别墅 / C~-Margaux 马尔戈别墅 / mener une vie de ~ 〈俗〉过着闲逸阔绰的生活 **5.** *~x en Espagne* 空中楼阁;空想:bâtir [faire] des ~x en Espagne 建造空中楼阁 **6.** ~ *de cartes* (像小孩用纸牌搭的房子那样)不牢固的房子;一触即溃的东西;不可靠的计划 **7.** ~ d'eau 塔式喷水池;水塔:Le massif central, où de nombreuses rivières prennent leur ressource, est le château d'eau de la France. 〈引〉数条河流的发源地中央山脉可以说是法国的水塔。**8.** 〔海〕船的桥楼:~ d'avant [d'arrière] 前[后]桥楼 / ~ central 舯部上层建筑 **9.** 驾驶室 **10.** 容器:~ de plomb 铅罐 / ~ de transfert 中转容器,运输放射性物质的圆桶

**château**[2] [ʃato] *n.m.* 〈俗〉夏多布里昂牛排 [chateaubriand[t] 的缩写,一种或烤或煎的特厚里脊牛肉块]

**Château-Arnoux** 沙托-阿尔诺,法国上普罗旺斯阿尔卑斯地区市镇。

**Châteaubourg** 沙托布尔,法国伊勒-维莱讷省市镇。

**chateaubriand, châteaubriant** [ʃatobrijɑ̃] *n.m.* 烤牛排:~ aux pommes 土豆烤牛排

**Châteaubriant** 沙托布里扬,法国大西洋岸卢瓦尔省城市。

**Château-Chinon** 希农堡,法国涅夫勒省市镇。

**Château-d'Oléron** (le) 奥莱龙堡,法国滨海夏朗德省市镇。

**Château-d'Olonne** 沙托-道罗纳,法国旺代省市镇。

**Château-du-Loir** 卢瓦尔城堡,法国萨尔特省市镇。

**Châteaudun** 沙托丹,法国厄尔-卢瓦尔省城市。
**Châteaugiron** 沙托日龙,法国伊勒-维莱讷省市镇。
**Château-Gontier** 贡捷堡,法国马耶讷省市镇。
**Château-Landon** 沙托-朗东,法国塞纳-马恩省市镇。
**Château-la-Vallière** 拉瓦利耶尔堡,法国安德尔-卢瓦尔省市镇。
**Châteaulin** 沙托兰,法国菲尼斯泰尔省市镇。
**Châteaumeillant** 沙托梅扬,法国谢尔省市镇。
**Châteauneuf-de-Randon** 朗东新堡,法国洛泽尔省市镇。
**Châteauneuf-d'Ille-et-Vilaine** 伊勒-维莱讷新堡,法国伊勒-维莱讷省市镇。
**Châteauneuf-du-Faou** 杜弗新堡,法国菲尼斯泰尔省市镇。
**Châteauneuf-du-Pape** 教皇新堡,法国沃克吕兹省市镇。
**Châteauneuf-du-Rhône** 罗讷新堡,法国德龙省市镇。
**Châteauneuf-en-Thymerais** 蒂姆赖新堡,法国厄尔-卢瓦尔省市镇。
**Châteauneuf-la-Forêt** 森林新堡,法国上维埃纳省市镇。
**Châteauneuf-les-Bains** 温泉新堡,法国德龙省市镇。
**Châteauneuf-les-Martiques** 雷马提克新堡,法国罗讷河口省市镇。
**Châteauneuf-sur-Charente** 夏朗德河畔新堡,法国夏朗德省市镇。
**Châteauneuf-sur-Cher** 谢尔河畔新堡,法国谢尔省市镇。
**Châteauneuf-sur-Loire** 卢瓦河畔新堡,法国卢瓦雷省市镇。
**Châteauneuf-sur-Sarthe** 萨尔特河畔新堡,法国曼恩-卢瓦尔省市镇。
**Châteauponsac** 沙托蓬萨克,法国上维埃纳省市镇。
**Château-Porcien** 波尔西安堡,法国阿登省市镇。
**Châteaurenard** 沙托勒纳尔,法国卢瓦雷省市镇。
**Château-Renault** 雷诺堡,法国安德尔-卢瓦尔省市镇。
**Châteauroux** 沙托鲁,法国安德尔省城市。
**Châteauroux, Marie Anne de Maillynesle,** duchesse de (1717—1744)沙托鲁公爵夫人,法国国王路易十五的情妇。
**Château-Salins** 萨兰堡,法国摩泽尔省市镇。
**Château-Thierry** 蒂耶里堡,法国埃纳省城市。
**Châteauvillain** 沙托维扬,法国上马恩省市镇。
**Châtel** 沙泰勒,法国上萨瓦省市镇。
**Châtel, Jean** (1575—1574)沙太尔,企图暗杀亨利四世的刺客。
**Châtelaillon-Plage** 沙托拉永海滩,法国滨海夏朗德省市镇。
**châtelain** [ʃatlɛ̃] *n. m.* **1.**城堡主人,领主 **2.**仅次于男爵的贵族 **3.**别墅主人:Les châtelains autorisent parfois la visite de leur domaine. 有时,别墅主人会允许他人参观其庄园的。
**châtelaine** [ʃatlɛn] *n. f.* **1.**城堡主夫人;领主夫人:Pauvre innocente qui se croit déjà dame et châtelaine, avec un page pour lui porter la queue de sa robe (Claudel). 可怜的天真女子啊,她居然认为自己已当上了贵妇人和城堡主夫人了,而且还想像出一名捧婚纱的侍童呢。(克洛岱尔) **2.**〈古〉(18、19 世纪妇女腰带上的)链饰 **3.**大环项链 **4.**女用长方形手提包
**Châtelard (Le)** 勒沙特拉尔,法国萨瓦省小市镇。
**Châtelaudren** 沙特罗德朗,法国北滨海省市镇。
**Châteldon** 沙太尔东,法国多姆山省市镇。
**châtelet** [ʃatlɛ] *n. m.* **1.**小城堡 **2.**改作裁判所等的旧堡垒
**Châtelet** 沙特莱,比利时城市。
**Châtelet (Le)** 勒沙特莱,法国谢尔省市镇。
**Châtelet, Émilie Le Tonnelier de Breteuil,** marquise du (1706—1749)夏特莱侯爵夫人,伏尔泰的女友。
**Châtelet-en-Brie (Le)** 勒沙特莱-昂布里,法国塞纳-马恩省市镇。
**Châtelguyon** 沙泰勒吉永,法国多姆山省市镇。
**châtellenie** [ʃatɛlni] *n. f.* **1.**领主的特权 **2.**领地
**Châtellerault** 沙泰勒罗,法国维埃纳省城市。
**Châtelperron** 沙泰勒贝龙,法国阿列省市镇。
**châtelperronien, ne** [ʃatɛlpɛrɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 沙泰勒贝罗尼文化的[沙泰勒贝罗尼文化是以骨器发展为特征的法国旧石器时代高级阶段的文化] **II** *n. m.* 沙泰勒贝罗尼文化现象
**Châtel-sur-Moselle** 摩泽尔河畔沙泰勒,法国孚日省市镇。
**Châtelus-Malvaleix** 沙特吕马尔瓦莱,法国克勒兹省市镇。
**Châtenay-Malabry** 沙特奈-马拉布里,法国上塞纳地区城市。
**Châtenois** 沙特努瓦,法国孚日省市镇。
**Châtenois-les-Forges** 沙特努瓦-雷佛日,法国贝尔福地区省市镇。
**Chatham** 查塔姆,加拿大安大略省城市。
**Chatham** 查塔姆,英国肯特郡城市。
**Chatham** (îles) 查塔姆群岛,位于新西兰。
**chat-huant** [ʃaɥɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 灰林枭:Les chats-huants ululent. 灰林枭在叫。
**châtier** [ʃatje] *v. t.* **1.**责罚,处罚:Julia protesta qu'elle avait le droit de châtier sa fille (Vailland). 朱莉娅抗议说她有权责罚自己的女儿。(瓦扬) / *Qui aime bien châtie bien* 〈谚〉爱得深,责得严。/ ~ une faute de qn 〈转〉指责某人的错误 **2.**惩罚:~ un criminel 惩办罪犯 / ~ les contre-révolutionnaires conformément à la loi 依法惩处反革命分子 / ~ impitoyablement la révolte 严厉惩处叛乱 / Si l'ennemi ose tenter l'intrusion, nous le châtierons sévèrement et lui briserons les os. 敌人胆敢来犯,我们一定严惩不贷,打他个粉身碎骨。/ Les auteurs du complot furent châtiés de longues années de prison. 阴谋策划者受到长期监禁的惩罚。**3.**鞭笞:Les religieux châtient leur corps. 天主教徒们实行自笞。**4.**使精炼正确:~ son style 使其文笔精练 / Il prononça un discours d'un style particulièrement châtié. 他作了一次用词特别讲究的演说。
**chatière** [ʃatjɛːr] *n. f.* **1.**猫洞 **2.**〈引〉小洞[如屋面通风孔等] **3.**捕猫器
**Châtillon, Châtillon-sous-Bagneux** 沙蒂永-苏巴尼厄,法国上塞纳地区城市。
**Châtillon-Coligny** 沙蒂永-科利尼,法国卢瓦雷省市镇。
**Châtillon-en-Bazois** 沙蒂永-昂巴祖瓦,法国涅夫勒省市镇。
**Châtillon-en-Diois** 沙蒂永-昂迪瓦,法国德龙省市镇。
**Châtillon-sur-Chalaronne** 沙拉罗讷河畔沙蒂永,法国安省市镇。
**Châtillon-sur-Indre** 安德尔河畔沙蒂永,法国安德尔省市镇。
**Châtillon-sur-Loire** 卢瓦尔河畔沙蒂永,法国卢瓦雷省市镇。
**Châtillon-sur-Marne** 马恩河畔沙蒂永,法国马恩省市镇。
**Châtillon-sur-Seine** 塞纳河畔沙蒂永,法国科多尔省市镇。
**châtiment** [ʃatimɑ̃] *n. m.* 处罚,惩罚:~ sévère 严厉的处罚 / ~ corporel 体罚;肉刑 / recevoir un ~ mérité 罪有应得 / Les accusés ont été condamnés à la réclusion perpétuelle: c'est le juste châtiment de leurs crimes. 被告们均被判处终身监禁:这是对他们罪行的严正惩处。
**Châtiments** (les)《惩罚集》,雨果的诗集。
**chatoiement** [ʃatwamɑ̃] *n. m.* **1.**闪色;闪烁:le ~ du satin 绸缎的闪光 / le ~ des toilettes féminines 女服的光亮闪色 **2.**(某些矿石,如猫眼石、长石等的)闪光 **3.**〈转〉绚丽多彩:le ~ du style 文笔的绚丽多彩
**chaton** [ʃatɔ̃] *n. m.* **1.**小猫:une portée de ~s 一胎多只小猫 **2.**[植]柔荑花序:des ~s de saule [de noisetier] 柳树[榛树]的柔荑花序 **3.**尘团 **4.**戒指的底座[在其上镶嵌宝石或钻石] **5.**〈引〉(镶嵌戒指的)宝石 **6.** 环状软骨板
**chatonner** [ʃatɔne] **I** *v. t.* 镶嵌(宝石) **II** *v. i.* **1.**产小猫:Il avait dormi une nuit dans la bergère parce que la chatte avait chatonné sur son lit (Escholier). 一天夜里他睡在软座圈椅上,因为母猫在他的床上产仔了。(埃绍利耶) **2.**长柔荑花序:Le saule chatonne dans la haie (Pourrat). 篱笆上的柳树在长柔荑花序。(普拉)

**chatou** [ʃatu] *n.m.* 凿除废石的采石工

**Chatou** 沙图,法国伊夫林地区城市。

**chatouillant, e** [ʃatujɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈古〉令人愉快的,赏心悦目的:Demander sur les cartes de restaurant les mets inconnus et de noms chatouillants (Goncourt). 看着饭馆的菜单,点那些名称赏心悦目而从未品尝过的菜肴。(龚古尔)

**chatouille** [ʃatu:j] *n.f.* **1.**〈俗〉触摸使发痒:craindre les ~s 害怕别人胳肢 / faire des ~s à qn 故意胳肢某人使发痒 / Il a l'agaçante manie de faire des chatouilles aux enfants. 他有呵嗤小孩的令人不快的怪癖。/ Il admirait les pins, austères en apparence, mais prêts à libérer à la moindre chatouille une semence de résine odorante (Vian). 他欣赏那些松树,它们表面上十分古板,但只要受到轻轻触摸便会释放出芳香的松脂汁来。(维昂) **2.**〔动〕七鳃鳗幼苗的俗称

**chatouillement** [ʃatujmɑ̃] *n.m.* **1.**胳肢;使发痒:Nous sentions le chatouillement des hautes herbes sur nos jambes nues. 我们感到长长的青草把我们赤裸的腿部挠得发痒。**2.**痒痒的感觉:Mathieu voulut parler, mais il y avait un drôle de chatouillement dans son gosier (Sartre). 马蒂厄想讲话,可是觉得喉咙里有一种莫名其妙的痒感。(萨特) **3.**〈古,转〉快感,舒服,满足:un certain ~ de gloire 一种获得荣誉的满足感 / Le secret chatouillement de vanité de cette marche triomphale (Zola). 这一凯旋进行曲悄悄给人的一种虚荣的满足感。(左拉)

**chatouiller** [ʃatuje] **I** *v.t.* **1.**使发痒;胳肢:~ qn 胳肢某人 / ~ une partie du corps 胳肢身体某个部位使之发痒:Il chassa d'un geste une mouche qui le chatouillait, posée sur sa joue. 一只苍蝇停在他的脸颊上弄得痒痒的,他把手一挥将它赶跑了。/ Don Rodrigue est ici, fort mal en point, sa blessure le chatouille (Claudel). 唐罗德里格就在这里,他的情况不佳,伤口总是痒得难受。(克洛岱尔) / Si vous le chatouillez quand il porte le plat, il va le lâcher. 假如他端着盘子时您去胳肢他,那他准会把盘子甩了。/ ~ qn aux côtes 胳肢某人腋下 / ~ les côtes à qn 〈谑,俗〉棒打某人 **2.**轻戳,轻刺:~ un cheval de l'éperon 用马刺轻戳马身 **3.**〈引〉使有快感,使感到舒服:~ l'oreille 悦耳 / ~ le nez (香气)扑鼻 / ~ le palais (味美)可口,使齿颊生芳 / Ce vin chatouille agréablement le palais. 这酒喝来爽口。/ Ce fumet de rôti chatouille les narines. 烤肉的香味扑鼻而来。/ le parfum qui chatouille l'odorat 好闻的香味 **4.**〈转〉取悦,迎合:~ l'amour-propre de qn 迎合某人的自尊心 / Il me disait des mots dont la douceur me chatouille (Molière). 他对我说了一番话,那温存的语调使我欢心。(莫里哀) / Cette femme-là sait lui chatouiller l'âme (Balzac). 这个女人能取悦他的心灵。(巴尔扎克) / ~ la curiosité de qn 引起某人的好奇心 **5.**〈俗〉逗弄,挑逗:~ l'adversaire 挑逗对手 **II se ~** *v.pr. se ~ pour se faire rire* 强作笑容

**chatouilleux, se** [ʃatujø, ø:z] *a.* **1.**怕痒的:Il est spécialement chatouilleux de la plante des pieds. 他脚底心特别怕痒。**2.**〈转〉敏感的;自尊心太强的;易怒的:être ~ sur un point d'honneur 在名誉攸关的问题上很敏感 / être très ~ sur le chapitre de son autorité 在和他的权力有关的问题上显得很敏感 **3.**〈古〉微妙的;棘手的:Entre gentilshommes, ce sont des choses chatouilleuses (Molière). 在绅士们之间,这些都是难以处理的事。(莫里哀) **4.**〈古〉刺激感官的:De peur que l'image de cette nudité ne fît une impression chatouilleuse dans l'esprit de l'auditeur (Corneille). 担心裸体形象会在听众心里产生刺激性的印象。(高乃依)

**chatouillis** [ʃatuji] *n.m.* **1.**轻微的触摸 **2.**轻微的痒感:Les miettes impondérables dont il devinait la chute dans sa paume par un léger, presque inceptible chatouillis (Simon). 他猜想那些无法称量的碎片掉在手心里所产生的轻微的几乎觉察不到的痒感。(西蒙)

**chatoyant, e** [ʃatwajɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 闪色的,闪烁的,闪耀的:couleurs ~es 闪色 / étoffe ~e 闪色布 / l'éclat ~ d'un diamant 钻石的闪色光 / une imagination ~e 多彩的想像 / un style ~ 〈转〉绚丽多彩的文笔

**chatoyement** [ʃatwamɑ̃] *n.m.* **1.**闪色;闪烁:le ~ du satin 绸缎的闪光 / le ~ des toilettes féminines 女服的光亮闪色 **2.**(某些矿石,如:猫眼石、长石等的)闪光 **3.**〈转〉绚丽多彩:le ~ du style 文笔的绚丽多彩

**chatoyer** [ʃatwaje] [Conj.3] *v.i.* **1.**闪耀;闪色;闪闪发光:La topaze [le satin, la moire] chatoie. 黄玉[锦缎,波纹绸]闪闪发光。/ Sous les lustres, on voit chatoyer les bijoux des élégantes. 在大吊灯下,丰姿绰约的女子的首饰闪耀着珠光宝气。/ Ses vitraux ne chatoyaient jamais tant que les jours où le soleil se montrait peu (Proust). 教堂的彩绘玻璃窗在阳光微弱的日子里才显得光彩夺目。(普鲁斯特) **2.**〈转〉绚丽多彩:le style qui chatoie 绚丽多彩的文笔 / Certains écrivains aiment faire chatoyer les images. 某些作家喜欢把文学形象搞得绚丽夺目。

**chat-part** [ʃapa:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〔动〕薮猫

**châtré, e** [ʃatre] **I** *a.* **1.**去势的,阉割过的:coq ~ 阉鸡 / cheval ~ 骟马 / homme ~ 被阉割过的人 **2.**〈民〉懦弱的;没劲的 **II** *n.m.* 被阉割过的人,去势者:les ~s du sérail 宫廷内的阉人 / une voix de ~ 尖声怪气

**Châtre (La)** 拉沙特尔,法国安德尔省市镇。

**châtrer** [ʃatre] *v.t.* **1.**去势,阉割:Le bœuf est châtré, le taureau ne l'est pas. 肉牛是被阉割了的,公牛是没有被阉割的。/ On châtre souvent les chats. 一般要给公猫去势。**2.**〔园〕摘芽,摘心;去雄:~ des melons 给甜瓜花摘心[使生长放慢而成熟加快] **3.**〈转,贬〉删改:~ un livre 删改一本书 / Ce film a été châtré par la censure. 影片被审查处作了删改。/ L'auteur a refusé de laisser châtrer son roman. 作者拒绝别人删改他的小说。

**châtreur, se** [ʃatrœ:r, ø:z] *n.* **1.**阉割牲畜的人:un ~ de chiens 阉割狗的人 **2.**〈俗〉删改著作的人

**châtrillon** [ʃatrijɔ̃] *n.m.* 被阉割的幼兽

**châtron** [ʃatrɔ̃] *n.m.* 被阉割过的小公牛

**Chatt Al-'Arab** 阿拉伯河,位于伊拉克和伊朗。

**Chattanooga** 查塔努加,美国田纳西州城市。

**chatte** 见 chat

**chattée** [ʃate] *n.f.* (母猫生的)一窝小猫

**chattemite** [ʃatmit] *n.f.* 〈俗〉假装温顺谦逊的人:faire la ~ 装出温顺谦逊的样子

**chatter** [ʃate] *v.i.* 产小猫

**chatterie** [ʃatri] *n.f.* **1.**〈俗〉温存,柔情,温柔:Il est incapable de résister à une chatterie. 他无法抗拒柔情。/ Avec une chatterie de créole, elle avait joué une irrésistible comédie d'ingénuité et d'amour (Loti). 她以克里奥尔女人的温存,扮演了一出不可抵御的天真和爱情的喜剧。(洛蒂) / faire des ~s à qn 向某人假装亲热 **2.**美味可口的东西,美食:Tu lui envoyais des lainages, des chatteries (Mauriac). 你经常给他寄毛织品和好吃的东西。(莫里亚克)

**chatterton** [ʃatɛrtɔ̃] *n.m.* **1.**胶带,胶布 **2.**〔电〕绝缘(胶)带,绝缘胶布:un raccord de fil électrique isolé au ~ 用胶带绝缘的电线连接点 / Je n'ai qu'à tordre le tout dans du chatterton avec ma petite pince (Cendrars). 我只要用我的小钳子把电线拧在一起并用绝缘胶带裹好就行了。(桑德拉尔) **3.**〔化〕查特顿化合物

**Chatterton, Thomas** (1752—1770)查特顿,英国诗人。

**chat-tigre** [ʃatigr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 山猫

**Chaucer, Geoffrey** (约1340—1400)乔叟,英国最杰出和最伟大

的诗人之一。

**chaud, e** [ʃo, oːd] **I** *a.* **1.** 热的,暖的,烫的:eau ～e 热水 / bain ～ 热水澡 / boisson ～e 热饮料 / vin ～ 温的酒 / plat ～ 热的菜肴 / climat ～ 炎热的气候 / courant marin ～ 海洋暖流 / vent ～ 热风 / la saison ～e 热天,夏天 / serre ～e 温室,暖房 / à peine ～ 温的 / animaux à sang ～ 热血动物,恒温动物 / rendre ～ 使温,使热,使烫 / La voiture n'est pas arrêtée depuis longtemps, puisque le moteur est encore chaud. 汽车停的时间并不长,因为发动机还是热的呢。/ Viens boire ton café pendant qu'il est chaud. 趁热来喝你的咖啡吧。/ *Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.* 〈谚〉应当趁热打铁。/ Un chaud soleil d'été nous faisait transpirer. 盛夏的烈日照得我们直流汗。**2.** 保暖的;增加体内热量的:un chandail épais et ～ 一件又厚又暖的毛衣 / Un vêtement de laine est plus chaud qu'un vêtement de toile. 羊毛衫比布衫暖和。/ *tenir* ～ 保暖:Ce manteau tient chaud. 这件大衣穿起来很暖和。/ *pleurer à ～es larmes* 〈转〉热泪滚滚 **3.** 〈转〉发热的,发烫的:se sentir le front ～ 感到额头发烫 / fièvre ～e 高热,高烧 **4.** 〈转〉热烈的,热心的,热情的:de ～s partisans 热烈的拥护者 / de ～s admirateurs 热烈的仰慕者 / Je ne suis pas très chaud pour m'engager dans cette aventure. 我并不热心参加这种闯荡冒险活动。/ On nous a présenté un nouveau ballet: j'avoue que je ne suis pas très chaud pour ce genre de spectacle. 一台新的芭蕾舞上演了,我承认自己对这种节目并不热心。/ une amitié ～e 温馨的友情 / une ～e sympathie 热烈的同感 / une ～e lettre de félicitations 一封热情洋溢的贺信 / Son accueil a été chaud. 他的欢迎是热烈的。**5.** 〈转〉激情的,急躁的,易激动的:Il passait encore pour chaud malgré son âge (Maupassant). 虽然他并不年轻了,可仍容易冲动。(莫泊桑) / Vous avez été trop chaud dans cette discussion. 您在讨论中太激动了。/ *avoir la tête ～e* 容易发怒,容易激动:Ces jeunes gens ont la tête un peu chaude, il faut excuser l'ardeur de leurs vingt ans. 这批年轻人是有点激动,应当谅解他们二十岁的急躁情绪。/ *avoir le sang* ～ 容易冲动:La jeunesse a le sang chaud et bouillant, semblable à un vin fumeux. 年轻人犹如晕头的烈酒,极易冲动。**6.** 激烈的;猛烈的;严重的:une discussion ～e 一次激烈的辩论 / La bataille a été chaude. 战斗是激烈的。/ Je te le répète: il n'y aura pas de guerre! Seulement l'alerte sera peut-être chaude (Martin du Gard). 我再向你重复说一遍:战争是打不起来的!不过,警报可能会使人担心受怕的。(马丹·杜加尔) **7.** 〈转〉强烈的:～e éloquence 雄辩的口才 / Les Orientaux aiment les parfums chauds. 东方人喜欢浓烈的香水。/ L'auditoire était conquis par la parole chaude de l'orateur. 听众被报告人热情的话语所打动。/ Les teintures et le papier peint de la salle à manger présentent une harmonie de tons chauds: rouge, jaune-orangé, pêche, beige rosé. 餐厅里的壁毯和墙纸给人一种暖色的和谐感:有红色、橙黄色、浅红色、玫瑰红色等。/ Elle avait une voix chaude. 她有动人的嗓音。/ style ～ 热烈生动的文笔 **8.** 〈转〉最近的,最新的:Je vous apporte une nouvelle toute chaude, une nouvelle qui va vous intéresser (Beauvoir). 我给您带来了一条您会感兴趣的、刚出炉的最新消息。(波伏瓦) **9.** 骚动的,不安的:L'Italie a connu un automne chaud. 意大利度过了一个多事之秋。/ point ～ 热点[指产生冲突、争议的问题] **10.** 〔原子〕强放射性的 **11.** ～ *mal* 〈古〉谵妄性高烧:tomber de fièvre en ～ mal 越来越坏;恶化 **12.** *la donner bien ～e* 〈古〉发严重警报 **13.** *l'avoir eu ～e* 〈古〉幸免了 **II** *adv.* **1.** *avoir* ～ 感到热:Si vous avez trop chaud, ouvrez la fenêtre. 如果您觉得太热,就把窗子打开吧。/ Nous avions chaud à marcher ainsi au soleil. 我们在太阳底下这样走路感到很热。/ J'ai chaud, j'ai chaud... Une seconde, je vais me rafraîchir (Ionesco). 太热了,太热了…请稍等,我要凉快一会儿。(尤内斯库) / J'ai eu chaud. 〈俗〉好险啊,把我吓坏了。/ Edmond avait eu si chaud de cette histoire, qu'il avait sauté chez Rose le jour même (Aragon). 埃德蒙对这事心有余悸,当天便赶到了罗丝家中。(阿拉贡) **2.** Il fait chaud. 天气热。/ Il faisait chaud, très chaud sur la plage en plein midi. 正午时,海滩上热得很。**3.** *tenir* ～ *à qn* 使某人保暖;不使某人着凉:Ces chaussettes de laine lui tiendront chaud aux pieds. 这种毛袜可以使他的双脚暖和。**4.** *manger* ～ 吃热的:Les pauvres gens, depuis plusieurs jours sur les routes, étaient bien contents de pouvoir enfin manger chaud. 几天来一直在路途奔波的可怜的人们总算能吃上热饭了,他们非常高兴。/ *boire* ～ 喝热的饮料:Si vous avez mal à la gorge, il vaut mieux boire chaud. 要是您嗓子疼,最好喝热的。**5.** *cela ne fait ni* ～ *ni froid* 〈俗〉那没有什么,那无关紧要:Cela ne me fait ni chaud ni froid. 〈俗〉那对我是无所谓的。/ On a beau le menacer des plus graves sanctions, il semble bien que cela ne lui fasse ni chaud ni froid. 人们威胁他要给予最严厉的处罚,这是徒劳的,对此,他似乎满不在乎。**6.** *Je vous annonce tout chaud que...* 我告诉你们一个刚听到的消息… **7.** *coûter* ～ 付出高昂的代价:Notre imprudence a failli nous coûter chaud. 我们的疏忽大意差点儿给我们带来很大的麻烦。/ Méfie-toi, si tu te fais prendre en défaut, ça risque de te coûter chaud. 你得小心,要是被人抓住差错,那你就麻烦了。**III** *n. m.* **1.** 热;热的东西:Je ne sais pas comment tu arrives à avaler ce thé brûlant: moi, je ne supporte pas le chaud. 我不知道你是怎样把这杯烫茶喝下去的,我是受不了热的。/ Il ne craint ni le chaud ni le froid. 他既不怕热又不怕冷。/ C'est une plante délicate, qui souffre autant du chaud que du froid. 这种植物很娇气,既不耐热又不耐寒。/ *tenir qch au* ～使保温:tenir un plat au ～ 使一盘菜保温 **2.** 高温,炎热:L'épi jaunit en grain, que le chaud assaisonne (Du Bellay). 被高温催熟的谷穗变黄了。(杜·倍雷) / Reste bien au chaud dans ton lit. 你就在床上暖暖和和地待着。/ L'odeur et le chaud des flammes entraient jusque dans la maison (Duhamel). 火焰的气味和炎热一直进到了屋子里。(杜阿梅尔) / *le* ～ *du jour* 一天中太阳最热的时候 **3.** *un* ～ *et froid* 〈俗〉一热一冷:J'ai pris un rhume à la suite d'un chaud et froid. 我一热一冷就着凉得了感冒。**4.** *souffler le* ～ *et le froid* 〈转,俗〉忽褒忽贬;播弄是非 **5.** *à* ～ *loc. adv.* étirer un métal à ～ 热拉金属 / *opérer à* ～ 在急性炎症发作时进行手术:Le caractère urgent d'une opération à chaud (Proust). 在急性炎症发作时进行手术的迫切性。(普鲁斯特) Si cette appendicite n'avait pas été opérée à chaud, on risquait une péritonite. 如果这次盲肠炎不在发作时动手术的话,就很可能转成腹膜炎。**IV** *n. f.* **1.** (取暖的)旺火,急火:Il jeta une brassée de bois dans la cheminée pour faire une chaude. 他把一抱木柴扔进壁炉准备生个旺火。**2.** 金属铸件的热处理:donner une ～e à un fer à cheval 给马蹄铁预热 **3.** 给玻璃预热 **4.** (土耳其蒸汽浴的)争速加热 **5.** 炽热,灼热:～ blanche 白热,白炽 **6.** *à la* ～ *loc. adv.* 〈古〉快速地;用第一速度

**chaudeau** [ʃodo] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 热汤,热羹 **2.** 蛋奶甜汤

**chaude-lance** [ʃodlɑ̃s], **chaude-pisse** [ʃodpis] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 〈民〉淋病

**chaudement** [ʃodmɑ̃] *adv.* **1.** 温暖地,暖和地;保暖地:se vêtir ～ 穿得暖和 / Il faut se couvrir chaudement quand on va dans cette région. 要到那个地区去,必须多穿衣服。**2.** 〈转〉热情地,热烈地:soutenir ～ 热情支持 / féliciter qn ～ 热烈地祝贺某人 / une compétition sportive ～ disputée 一项竞争激烈的体育比赛 / Il nous est chaudement recommandé. 他被热情地推荐给了我们。**3.** 〈古〉迅速地,很快地;欠考虑地:Il a

pris chaudement une décision. 他匆忙地作出了一个决定。/ Le Roi de peur d'offenser Rome, agira chaudement (Corneille). 国王怕得罪罗马,将迅速地采取行动。(高乃依) **4.** 〈古〉本能地;毫不担搁地:Voilà ses paroles que je vous écris tout chaudement (Sévigné). 这些就是他的原话,我立刻写下来送给您看。(赛维尼夫人)

**Chaudes-Aigues** 绍德-赛格,法国康塔尔省市镇。

**Chaudet, Denis Antoine** (1763—1810)肖代,法国雕刻家。

**chaud-froid** [ʃofrwa] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* **1.** (家禽或野味的)肉冻:~s-~s de poulet 鸡肉冻 **2.** 媒介的热冷载体[书、无线电、照片图像等是专门作用于人的视觉或听觉的热载体;电视是作用于所有感觉的冷载体]

**chaudière** [ʃodjɛːr] *n. f.* **1.** 大锅:~ d'alambic 蒸馏锅 / ~ pour lavage 洗涤锅 **2.** 大锅的容量:une ~ de sucre 一大锅糖 / une ~ de vin cuit 一大锅浓葡萄酒 **3.** 锅炉,汽锅:~ à eau chaude 热水锅炉 / ~ à vapeur 蒸汽锅炉 / ~ à élestrodes 电热锅炉 / ~ à charbon 燃煤锅炉 / ~ à mazout 燃油锅炉 / ~ de locomotive 机车锅炉 / ~ de machine à vapeur 蒸汽机锅炉 / ~ à bouilleurs 沸水管式锅炉 / ~ à tube-foyer 火管锅炉 / ~ multitubulaire 多管锅炉 / La chaudière du chauffage central est à la cave. 暖气锅炉安装在地下室内。**4.** 制皂工业用的加热炉

**Chaudière** (la) 绍迪埃河,位于加拿大。

**chaudron** [ʃodrɔ̃] *n. m.* **1.** 带有环柄的锅[可用它的柄悬挂在炉火上方]:faire bouillir de l'eau dans un ~ 用锅烧开水 / La fermière fait cuire la nourriture des cochons dans un chaudron. 农妇用锅煮猪食。**2.** 一锅之量:un ~ de pommes de terre 一锅土豆 / un ~ de soupe 一锅汤 / un ~ de confiture 一锅果酱 **3.** 〈俗,贬〉蹩脚钢琴;蹩脚乐器 **4.** 加热锅 **5.** 蒸汽锅炉 **6.** 木瘤 **7.** 〔采〕(炸)药壶 **8.** 槽

**chaudronnée** [ʃodrɔne] *n. f.* 一锅之量

**chaudronnerie** [ʃodrɔnri] *n. f.* **1.** 冷作业,制锅业 **2.** 〈集〉锅:grosse ~ 工业锅 /petite ~ 家用锅 **3.** 制锅厂;锅炉制造厂 **4.** 锅店 **5.** 锅炉间 **6.** (电炉的)铆接外壳

**chaudronni*er*, *ère*** [ʃodrɔnje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 冷作工 **2.** 制锅匠 **3.** 锅炉工 **4.** 售锅商 **II** *a.* **1.** 制锅的 **2.** 冷作的

**Chaufailles** 绍法耶,法国索恩-卢瓦尔省市镇。

**chauffage** [ʃofaːʒ] *n. m.* **1.** 加热,发热:Le chauffage d'un métal le rend plus malléable. 给金属加热可以增加它的延展性。/ le ~ de poche 浇包烘烤 / le ~ de rivets 铆钉加热 / le ~ d'une boîte d'essieu 轮轴箱发热 **2.** 取暖,供暖:le ~ d'une maison 一栋房子的采暖 / le ~ indirect 间接采暖 / bois de ~ 木柴 / appareil de ~ 取暖器;加热器 / Dans mon budget, le chauffage ne compte pas pour beaucoup. 在我的家庭预算中,暖气费并不算多。**3.** 供暖方式:le ~ central 集中供暖 / le ~ central collectif 整栋集中供暖 / le ~ central individuel 住户集中供暖 / le ~ à vapeur 蒸汽供暖 / On a le choix entre le chauffage au charbon, le chauffage au mazout, le chauffage au gaz, le chauffage électrique, etc. 人们可以在烧煤供暖、烧油供暖、燃气供暖、电力供暖等方式中作选择。/ Le chauffage au gaz est plus économique que le chauffage à l'électricité. 燃气供暖比电力供暖节省。/ le ~ urbain 市区集中供暖 / le ~ des établissements industriels 工业供暖 **4.** 取暖设备,暖气装置:mettre [arrêter] le ~ 开[关]取暖器或加热器 / Le climat est si doux dans cette région qu'aucun chauffage n'est prévu. 这个地区气候十分温和,因此不必预备采暖器材。/ Le chauffage est en panne [est détraqué]. 暖气装置失灵了。/ Il n'avait pas pris la précaution de vidanger le chauffage central en quittant sa maison, si bien que le gel a fait éclater les canalisations et les radiateurs. 他出远门时没有把暖气设备里的水放空,结果管道和散热器都冻裂了。/ bien conduire le ~ d'un four 很好地照料炉火

**chauffagiste** [ʃofaʒist] *n. m.* 暖气设备专家;暖气设备修理工

**chauffant, *e*** [ʃofɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 发热的,产生热量的:couverture ~e électrique 电热毯 / résistance ~e d'un chauffe-bain électrique 浴水加热器的电热电阻 / un dessous-de-plat ~ 菜盘托加热器

**chauffard** [ʃofaːr] *n. m.* 〈俗,贬〉**1.** 粗心大意的司机;不谨慎的司机:J'ai failli me faire écraser sur le passage clouté par un chauffard. 我在人行横道线上差点儿被一个莽撞的司机压死。/ Dieu merci, nous ne sommes pas des chauffards. Observez avec quelle douceur cette voiture vient de stopper (Romains). 幸而,我们并不是冒失的司机。您看这辆车停得多平稳啊。(罗曼) **2.** 事故后逃逸的司机

**chauffe** [ʃoːf] *n. f.* **1.** 生火,烧火;燃烧;焙烧:~ à blanc 烘炉升温 / chef de ~ 司炉长 / contrôle de ~ 炉火管理;热力控制 / surface de ~ 〔机〕受热面 / chambre de ~ 锅炉房 / salle de ~ 船舶的锅炉舱 / conduire la ~ 管炉子 / bleu de ~ 司炉工作服 **2.** 烧热,加热 **3.** 加热时间 **4.** 炉膛;炉胆:porte de ~ 炉门

**chauffe-assiette(s)** [ʃofasjɛt] *n. m.* 餐碟加热器

**chauffe-bain** [ʃofbɛ̃] (*pl.* ~s) *n. m.* 浴水加热器:~ à gaz 燃气浴水加热器 / ~ électrique 电热浴水加热器

**chauffe-biberon** [ʃofbibrɔ̃] (*pl.* ~s) *n. m.* 奶瓶电热器

**chauffe-eau** [ʃofo] *n. m. inv.* 冷水加热器:~ de cuisine 厨房用冷水加热器 / ~ à accumulation 容积式热水器 / ~ instantané 快速热水器;瞬时热水器

**chauffe-linge** [ʃoflɛ̃ːʒ] *n. m. inv.* 内衣烘暖器

**chauffe-liquides** [ʃoflikid] *n. m. inv.* 受淹加热器,潜没式加热器

**chauffe-lit** [ʃofli] (*pl.* ~(s)) *n. m.* 暖床器,汤婆子

**chauffe-mains** [ʃofmɛ̃] *n. m. inv.* 手炉

**chauffe-moût** [ʃofmu] *n. m. inv.* (酿酒用)葡萄汁或麦芽汁加热器

**chauffe-panneaux** [ʃofpano] *n. m. inv.* 屏板加热装置

**chauffe-pieds** [ʃofpje] *n. m. inv.* 脚炉

**chauffe-plats** [ʃofpla] *n. m. inv.* 菜肴保暖器;暖碟器,餐碟加热器:~ électrique 电气加热板,电气平底锅

**chauffer** [ʃofe] **I** *v. t.* **1.** 烧热,加热:~ de l'eau à 100℃ 把水加热到 100 摄氏度 / ~ ses mains à la flamme du foyer 在炉火上烤手取暖 / ~ le fer au rouge 把铁烧红 / ~ un appartement au gaz [au charbon, à l'électricité] 烧煤气[烧煤,用电]给套房供暖 / Le forgeron chauffe le fer pour le travailler plus facilement. 铁匠把铁烧红是为了更好地处理它。/ Vous chaufferez l'eau pour le thé. 您去烧水好泡茶喝。/ Une tiède caresse du soleil d'avril lui chauffait en plein les joues (Loti). 四月和煦的太阳照得他两颊暖洋洋的。(洛蒂) **2.** 〔技〕生火:~ une locomotive 给机车生火 / ~ un navire 给船舶锅炉生火 / ~ un four 生炉子 **3.** 给人热感:L'arôme du bon vin me chauffait les narines (Duhamel). 好酒的醇香熏得我的鼻孔热乎乎的。(杜阿梅尔) **4.** 〈俗〉加速进行:~ une affaire 加速进行某事 **5.** 〈转〉激励,鼓舞;促进:~ l'enthousiasme 激励热情 / ~ le zèle de qn 鼓舞某人的热情 / L'orateur a su chauffer son auditoire. 演讲人激发了听众的热烈情绪。**6.** ~ *les élèves* 帮学生积极准备考试 / ~ *les candidats* 帮考生积极准备会考 / ~ *un sportif* 使运动员积极准备体育比赛 / Tous les deux me chauffèrent si bien qu'en un peu plus de dix-huit mois je rattrapai les années incultes (Gide). 他们俩帮我积极复习功课,在一年半略多点儿的时间内我把多年的荒疏都弥补上了。(纪德) **7.** ~ *les oreilles à qn* 〈转〉激怒某人:Le docteur Hirsch commençait à lui chauffer les oreilles (Daudet). 赫什博士开始激怒他了。(都德) **8.** ~ *la scène* 〈行〉(用有趣的游戏或开场)使舞台活跃起来 **9.** ~ *qn* 〈俗〉当场拿获某人:Il n'est pas dit que je n'en chaufferai pas d'autres de l'autre côté du bourg (Alain-Fournier). 并没有说定我不会在市镇的

另一头当场抓住别的人了。(阿兰-傅尼耶) **10.** 〈民〉偷窃:Il les retrouvera, à moins qu'on ne les lui ait chauffées (Bourget). 只要没有人偷拿,他的失物是会找到的。(布尔热) / On m'a chauffé mon stylo. 有人偷了我的钢笔。/ se laisser ~ sa montre 表让人偷去了 **II** *v. i.* **1.** 变热:faire ~ de l'eau sur un réchaud 在电炉上烧水 / faire ~ des aliments 把食物热一下 / *Faites chauffer la colle*! 〈谑〉快去煮胶! [听到有人打破东西时说的俏皮话] / La bassine d'eau chauffe sur le feu. 大水盆在火上烧热。/ Le bain chauffe. ①浴水热了。②〈转〉暴雨即将来临。**2.** 〔技〕生火:Le navire chauffe. 船已生火待发。/ La locomotive chauffe. 机车已经生火。**3.** 产生热量:Le coke chauffe mieux que le bois. 焦炭的发热量高于木柴。**4.** 产生过量的热,发热,发烫:Le moteur de cette voiture chauffe dans les côtes. 这辆汽车的发动机在斜坡上发烫了。**5.** 〈转,俗〉变得严重,变得激烈:Le directeur l'a fait appeler dans son bureau:ça va chauffer. 经理把他叫到办公室:事情严重了。/ On entend des éclats de voix: ça chauffe. 人们听到高声嚷嚷:吵起来了。**6.** *Ça chauffe.* 〈民〉①情况紧急。②出现险情。**III se ~** *v. pr.* **1.** 取暖:se ~ au bois [au gaz] 烧木柴[煤气]取暖 / Les lézards se chauffent au soleil. 壁虎在晒太阳取暖。/ Viens te chauffer près de la cheminée. 快到壁炉旁边来暖和暖和。**2.** *Je vais lui montrer de quel bois je me chauffe.* 〈转,俗〉我倒要给他点颜色看看。/ *On verra de quel bois je me chauffe*. 〈转,俗〉人家将会看到我是不好惹的。/ *Nous ne nous chauffons pas du même bois*. 〈转,俗〉①我们想法不同。②我们习惯不同。

**chaufferette** [ʃofrɛt] *n. f.* **1.** 〈旧〉脚炉:Des servantes apportaient les chaufferettes de ces dames, qu'elles posaient devant leur banc (Gide). 女佣们把太太们的脚炉拿来,放在她们坐的凳子前面。(纪德) **2.** 小暖锅

**chaufferie** [ʃofri] *n. f.* **1.** 锅炉房:la ~ d'un immeuble 一栋楼的锅炉房 **2.** 轮船的锅炉舱:la ~ d'un paquebot 一条邮船的锅炉舱 **3.** 打铁条时用的炉子

**chauffeur** [ʃofœːr] *n. m.* **1.** 司炉:~ de locomotive 机车司炉 / les ~s d'une usine [d'un navire] 工厂[轮船]的司炉工 / un ~ qui s'occupe du chauffage de plusieurs immeubles 管几栋大楼供暖的司炉 **2.** 汽车司机,开汽车者:~ d'autocar 大轿车司机 / ~ de camion 卡车司机 / ~ de taxi 出租汽车司机 / ~ de maître 私人专车司机 / Il ne faut pas gêner les mouvements du chauffeur. 不要妨碍司机的操作。/ C'est un très bon chauffeur, très maître de ses réflexes. 他是一个很优秀的司机,反应快速、判断准确。/ Non, non, dit Mathieu au chauffeur, continuez, ce n'était pas pour vous (Sartre). 马蒂厄对司机说:"不,不,请您继续往前开,刚才的话不是对您说的"。(萨特) / Il existe de nos jours des femmes chauffeurs de taxis. 现今有一些开出租汽车的是女司机。/ les ~s du dimanche 蹩脚的开汽车者 **3.** 〔史〕(旧时用火烧脚逼迫受害者说出藏钱处的)强盗,暴徒

**chauffeuse** [ʃoføz] *n. f.* 炉边取暖坐的矮椅

**chauffoir** [ʃofwaːr] *n. m.* **1.** 集体取暖室 **2.** (给病人用的)热布巾 **3.** 烤炉,烧熔炉

**chauffure** [ʃofyːr] *n. f.* 过热钢,过烧钢;过热钢表面起鳞

**chaufour** [ʃofuːr] *n. m.* 石灰窑

**chaufournerie** [ʃofurnəri] *n. f.* 石灰制造工业

**chaufournier** [ʃofurnje] *n. m.* 石灰煅烧工

**chaulage** [ʃolaːʒ] *n. m.* **1.** 〔农〕施用石灰;刷石灰浆,喷石灰水[杀虫用] **2.** 〔农〕种子的石灰水处理 **3.** 用石灰浆刷白 **4.** 灰坑,灰槽,石灰坑;(机车上的)灰箱 **5.** 巷道刷白

**chauler** [ʃole], **échauler** [eʃole] *v. t.* **1.** 〔农〕施用石灰:~ des terres 在地里施用石灰 **2.** 〔农〕刷石灰浆,喷石灰水:~ des arbres 在树上刷石灰浆[杀虫用] **3.** 石灰水处理(种子) **4.** 用石灰浆刷白:~ un mur 用石灰浆粉刷墙壁

**chauleuse** [ʃoløz] *n. f.* **1.** 〔农〕石灰施撒器 **2.** 〔铁〕石灰水喷洒车

**chaulier** [ʃolje] *n. m.* 石灰煅烧工

**chaulmoogra** [ʃolmugra] *n. m.* 〔药〕大风子油,晁模油

**Chaulnes** 绍讷,法国索姆省市镇。

**chaumage** [ʃomaːʒ] *n. m.* **1.** 〔农〕除茬,铲茬:le ~ d'un champ 给农田铲茬 **2.** 除茬期

**chaumard** [ʃomaːr] *n. m.* 〔船〕导缆钩,导索器

**chaume** [ʃoːm] *n. m.* **1.** 〔植〕(带节的空心的)谷物类的茎杆 **2.** 茬,槎:Si vous n'êtes pas bien chaussé, le chaume vous écorchera les pieds. 如果您的鞋袜不结实,麦茬会擦伤您的脚的。**3.** 留茬地:Les cailles, les perdrix se réunissent dans les chaumes. 鹌鹑和山鹑聚集在留茬地里。/ Les chasseurs avançaient en ligne dans les chaumes. 猎人们排成一行在带茬的田里向前行走。**4.** 屋茅;茅屋顶:On peut encore voir des toits de chaume, en particulier en Normandie. 现今,我们还可以看到茅草屋顶,特别是在诺曼底。**5.** 〈诗〉茅屋:Un vieux chaume croulant qui s'étoile le soir (Hugo). 在将要坍塌的老茅屋里,晚间可以仰望满天星斗。(雨果) **6.** *pl.* 高山顶上没有树木的牧场

**chaumer** [ʃome] **I** *v. t.* 〔农〕除茬,铲茬:~ une terre 给一块地除茬 **II** *v. i.* 〔农〕除茬,铲茬

**Chaumergy** 绍梅日,法国汝拉省小市镇。

**Chaumette, Pierre Gaspard** (1763—1794)肖梅特,法国革命家。

**chaumier** [ʃomje] *n. m.* **1.** 除茬者 **2.** 盖茅屋的人 **3.** 麦杆堆;稻草堆

**chaumière** [ʃomjɛːr] *n. f.* **1.** 茅屋:Venez! Chaumière, hameau, ruisseau, forêt, tout chante (Hugo). 请来吧! 茅屋、村庄、清溪、森林,世间万物在歌唱。(雨果) / une ~ et un cœur 一间茅屋和一颗爱心[喻理想中的简朴生活] / Dans la littérature, la chaumière a longtemps symbolisé la pauvreté. 长时期内在文学作品中,茅屋是贫困的象征。**2.** 茅草屋顶的别墅 **3.** 乡间茅舍[某些餐馆的字号]:L'auberge où nous avons déjeuné est une chaumière qui allie avec beaucoup de goût le rustique au confortable. 我们用餐的那家小客栈是一间茅舍,它把乡间情调和安逸舒适结合得趣味盎然。

**chaumine** [ʃomin] *n. f.* 简陋的小茅屋:Je fume comme la chaumine où se prépare la cuisine pour le retour du laboureur (Baudelaire). 我抽着烟犹如炊烟袅袅的小茅屋,那里正为田间归来的耕耘者准备晚餐。(波德莱尔)

**Chaumont** 肖蒙,法国上马恩省城市。

**Chaumont-en-Vexin** 肖蒙-昂维克桑,法国瓦兹省市镇。

**Chaumont-Porcien** 肖蒙-波尔西安,法国阿登省小市镇。

**Chaumont-sur-Loire** 卢瓦尔河畔肖蒙,法国卢瓦尔-谢尔省市镇。

**Chauny** 绍尼,法国埃纳省城市。

**Chausay** (îles) 绍塞群岛,位于法国芒什省近海。

**chaussage** [ʃosaːʒ] *n. m.* 培土,壅土

**chaussant, e** [ʃosɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 合脚的:Ces souliers sont très chaussants. 这双鞋很合脚。

**chausse** [ʃoːs] *n. f.* **1.** *pl.* 〈古〉(男用)齐膝短裤,紧身长裤:courir [hurler] après les ~s de qn 〈转〉与某人纠缠不休;盯住某人不放 / aboyer aux ~s de qn 骚扰某人 / tirer ses ~s 〈转〉逃走,离去 / Ménalque voit... que ses bas sont rabattus sur ses talons, et que sa chemise est par-dessus ses chausses (La Bruyère). 梅纳尔克发现…自己的长筒袜缩到了脚跟,衬衣则罩在短裤外面。(拉布吕耶尔) **2.** (布、毡等制的)漏斗状滤袋 **3.** 〔纹章〕图案为倒三角形的纹章 **4.** (教授、律师、法官长袍左肩上的)阔垂带 **5.** 〔建〕(抽水马桶的)污水管,粪管 **6.** 袋式收尘器,布袋滤尘器

**chaussé, e** [ʃose] *a.* **1.** 脚上穿着鞋的:être ~ de bottes [de savates, d'escarpins] 脚上穿着皮靴[旧拖鞋,薄底浅口皮鞋]的 / Il est chaussé et prêt à partir. 他穿好了鞋正准备动身呢。/ Les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés. 鞋匠总

是穿最差的鞋。2. 为菌托或外菌幕所覆盖的

**chaussée** [ʃose] *n.f.* 1. 马路,车行道:~ pavée 用石块铺砌的路面 / ~ goudronnée 沥青马路 / Ralentir: chaussée glissante. 路面滑,请慢行。/ Le piéton a failli se faire renverser par une auto en traversant la chaussée. 这个行人在横穿马路时,差点儿被汽车撞倒。/ rez-de-~ (建筑物的)底层 / les Ponts et C~s 桥梁公路工程局 2. (沼泽地、低地的)堤道: Des chaussées traversent le marais. 数条堤道穿过沼泽地。3. 堤,河堤,围堤:~ de retenue 蓄水池围堤 / Nous arrivâmes sur la chaussée, face à la bonde. 我们走上围堤,正好面对着蓄水池的排水口。4. 〔地〕长条形的一串岛礁:C~ des Géants (英国爱尔兰北部面对拉思林岛的)大串岛礁 5. (表的)分针传动轴

**chausse-pied** [ʃospje] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 鞋拔:La vendeuse propose des chausse-pieds. 女售货员向人推销鞋拔。

**chausser** [ʃose] **I** *v.t.* 1. 穿(鞋):~ des souliers [des sabots, des pantoufles, des sandales] 穿鞋[木鞋,拖鞋,凉鞋] / On chausse des bottes en caoutchouc pour aller à la pêche. 人们穿着胶皮大靴去钓鱼。/ ~ du 38 [du 40] 穿38码[40码]鞋 / ~ *ses bottes de sept lieues* 〈俗〉穿上七里靴作长途快步旅行 / ~ le cothurne [le brodequin] 〈古〉写悲剧[喜剧] 2. 替人穿鞋:~ un enfant, ~ des souliers à un enfant, ~ un enfant de souliers 给孩子穿鞋 / ~ un bébé pour la promenade 给婴儿穿鞋以便出去散步 / s'enfuir un pied chaussé et l'autre non 仓皇逃窜 / *Les cordonniers sont les plus mal chaussés.* 〈谚〉鞋匠穿的鞋最差。[喻干某一行的人得不到某一行的好处] 3. 给人做鞋;供应鞋子:Ce bottier me chausse bien. 这个制靴皮匠给我做了一双好鞋。4. 给马钉蹄铁 5. 戴上:~ un lorgnon 戴上夹鼻镜 / Il avait chaussé des besicles pour s'enfermer à lire la «Revue des Deux Mondes» (Proust). 他戴上眼镜以便关起门来阅读《两个世界》杂志。(普鲁斯特) 6. 安装轮胎:~ sa voiture 给自己的汽车装轮胎 / une voiture bien chaussée 装上优质轮胎的汽车 / Sa voiture est chaussée de neuf. 他的汽车装上了新轮胎。7. 〔农〕培土:~ un arbre 给一棵树培土 8. ~ *les étriers* 把脚伸入马镫 / cheval haut chaussé 白斑一直长到膝部的黑马或栗色马 9. ~ la grande serre d'un faucon 把猎隼的爪用皮套套起来 **II** *v.i.* 合脚:Ces souliers chaussent bien. 这双鞋很合脚。/ Ce soulier chausse étroit. 这只鞋穿起来太紧。/ Voilà des sandales qui chaussent large. 这种凉鞋穿起来很宽松。/ Ces escarpins la chaussent élégamment. 这双薄底浅口鞋她穿着很漂亮。**III se** ~ *v.pr.* 1. 穿鞋:Je me chausse et je vous rejoins. 我穿好鞋就来和您碰头。2. se ~ chez un grand bottier 在一个大鞋商那里买鞋穿 3. se ~ d'une idée 〈转,俗〉头脑里产生一个想法

**chausse-trap(p)e** [ʃostrap] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 1. 〔史〕阻止敌人前进用的尖桩或铁刺;铁蒺藜 2. (捕狐等用的)陷阱 3. 〈转,俗〉策略,诡计,圈套:Cette affaire est une chausse-trape. 此事是个圈套。/ Il sera bon de rester sur ses gardes, d'éviter les chausse-trapes (Romains). 保持警惕,避免上当,将是可取的。(罗曼)

**chaussette** [ʃosɛt] *n.f.* 1. 短统袜:des ~s de laine [de nylon] 羊毛[尼龙]袜 / ~ d'homme 男袜 / ~s de garçonnet [de fillette] 童袜 / repriser des ~s 织补袜子 / Une démarche de jeune homme qui rentre la nuit et traverse le vestibule en chaussettes (Cocteau). 因夜间回来太晚,便脱下鞋子只穿袜子走过前厅的年轻人的举动。(科克托) / ~s russes (代替袜子用的)包脚布 / ~s à clous 〈行〉钉靴 / jus de ~s 〈俗〉劣质的咖啡 2. 〈旧〉旧时的无脚板布袜:Jusqu'à mes chaussettes, je ne puis rien souffrir qui ne soit de bonne ouvrière (Molière). 我不能允许我的所有物品中有一样是粗制滥造的,哪怕布袜也要做工好的。(莫里哀) 3. 〈行〉轮胎

**chausseur** [ʃosœːr] *n.m.* 皮鞋制造商;鞋商

**Chaussin** 绍桑,法国汝拉省市镇。

**chausson** [ʃosɔ̃] *n.m.* 1. 布鞋,便鞋;软底鞋;婴儿穿的毛线鞋:des ~s fourrés 皮里浅口皮鞋 / Il reste en chaussons dans sa chambre. 他在自己房间里穿着拖鞋。2. (击剑、舞蹈等穿的)轻便鞋:~s de pointe 芭蕾舞鞋 3. 〈旧〉用脚踢的角斗[如跆拳道] 4. (家具的)金属包脚 5. 卷边果酱馅饼:un ~ aux pommes 苹果酱甜馅饼

**Chausson, Ernest** (*1855—1899*)肖松,法国著名作曲家。

**chaussonnier** [ʃosɔnje] *n.m.* 轻便鞋制造厂商

**chaussure** [ʃosyːr] *n.f.* 1. 鞋,靴:~s basses 低帮鞋 / ~s montantes [*à tige*] 高帮鞋 / ~s de sport 运动鞋 / ~s de danse 舞蹈鞋 / ~s de cuir 皮鞋 / ~s à semelle de caoutchouc 胶底鞋 / la taille [la pointure] d'une ~ 鞋码 / cirer des ~s 擦皮鞋 / mettre [enlever] ses ~s 穿[脱]鞋 / Il remuait ses orteils dans ses chaussures (Aragon). 他的脚指头在鞋里晃动。(阿拉贡) / avoir un pied dans deux ~s 〈俗〉有两个可供选择的对象,有两个同样好的办法 / trouver ~ à son pied 〈俗〉找到合适的东西;找到理想的对象:Il se marierait bien, s'il trouvait chaussure à son pied. 如果能到合适的对象,他会结婚的。2. 制鞋业:travailler dans la ~ 在制鞋行业工作 / Il y a crise dans la chaussure. 在制鞋工业方面发生了危机。

**Chautemps, Camille** (1885—1963)肖当,法国政治家。

**chauve** [ʃoːv] **I** *a.* 1. 秃的,秃顶的:crâne [tête] ~ 秃头,秃顶 / un vieillard ~ 一位秃顶老人 / être ~ comme un œuf [comme une bille, comme un genou] 〈俗〉完全秃了 / Son crâne chauve brillait au soleil. 他的秃头在阳光下显得亮铮铮的。/ Simoneau, faisant tourner son crâne chauve, s'excusa auprès du patron (Aragon). 西莫诺转过他的秃脑袋,向老板表示歉意。(阿拉贡) 2. 〈转,书〉光秃秃的,不毛的:colline ~ 秃山 / Les arbres sont chauves en hiver. 冬天里,树木显得光秃秃的。/ Les angles saillants de la citadelle dominent une campagne chauve et avare (Morand). 城堡突出的角楼俯视着一片荒凉不毛的原野。(莫朗) **II** *n.* 秃子,秃顶的人:une lotion pour les ~s 生发药水

**Chauveau, Pierre Joseph Olivier** (1820—1890)肖沃,加拿大作家和政治家。

**Chauveau-Lagarde, Claude** (1756—1841)肖沃-拉加德,法国律师。

**Chauvelin, Germain Louis de** (1685—1762)肖夫兰,法国政治家。

**chauve-souris** [ʃovsuri] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔动〕蝙蝠:Les chauves-souris sont des animaux insectivores très utiles. 蝙蝠是食虫类益兽。/ Au crépuscule, les chauves-souris volettent autour de la maison. 黄昏时分,蝙蝠便在屋子周围飞来飞去。/ avoir des ~s-~s dans le plafond 〈行〉患神经衰弱的

**Chauvigny** 绍维尼,法国维埃纳省市镇。

**chauvin, *e*** [ʃovɛ̃, in] **I** *a.* 〈贬〉沙文主义的;沙文主义分子的:politique ~e 沙文主义的政策 / journal ~ et cocardier 沙文主义和狂热民族主义的报纸 / La jeunesse bourgeoise est un terrain d'ensemencement incomparable pour la propagande chauvine (Martin du Gard). 对于沙文主义的宣传来说,资产阶级青年一代是最好的播种土壤。(马丹·杜加尔) / Ne soyez pas chauvin, reconnaissez qu'on peut trouver à l'étranger d'aussi beaux paysages, des personnes aussi intelligentes que chez vous. 别那么沙文主义,要知道在外国也有你们国家那样美丽的风光和那样聪明的人物的。**II** *n.* 沙文主义分子:Les chauvins sont des hommes qui ont collectivement l'amour de la guerre et du carnage (Jaurès). 沙文主义分子就是崇尚战争和喜欢杀戮的那样一批人。(饶勒斯)

**chauvinisme** [ʃovinism] *n.m.* 〈贬〉沙文主义:Le chauvinisme crée un climat favorable à la guerre. 沙文主义创造着有利于战争的气氛。/ Son chauvinisme retire beaucoup de valeur à

ses jugements. 他的沙文主义使得他的见解大大掉价。

**chauviniste** [ʃovinist] *a.* 沙文主义的:doctrine ~ 沙文主义理论

**chauvir** [ʃoviːr] [Conj.15] *v.i.* [其直陈式现在时和命令式单数人称变位同 finir] ~ *des oreilles* (马、驴、骡)耸耳,竖耳

**Chauviré, Yvette** (1917— )肖维雷,法国舞蹈家。

**chaux** [ʃo] *n.f.* **1.** 石灰:~ vive [anhydre, calcinée] 生石灰,氧化钙 / ~ éteinte [hydratée] 熟石灰[水石灰] / ~ grasse 肥石灰 / ~ maigre 贫石灰 / ~ hydraulique 水硬石灰 / four à ~ 石灰窑 / eau de ~ 石灰水 / lait de ~ 石灰浆 / Dans certaines régions, la plupart des maisons sont blanchies à la chaux. 在某些地区大多数房屋是用石灰刷白的。**2.** *bâtir à ~ et à sable* [*à ~ et à ciment*] 用石灰和沙子[石灰和水泥]建造的:être bâti à ~ et à sable [à ~ et à ciment] 〈俗〉非常牢固的;〈转,俗〉体格非常强壮的:Il déclare tout d'un coup qu'il est bâti à chaux et à sable (Sartre). 他突然声称他的身体非常结实。(萨特) **3.** 〈古〉钙:sels de ~ 钙盐 / sulfate de ~ 硫酸钙

**chaux-azote** [ʃoazot] *n.f.* 〔化〕氰氨(基)化钙[商品名]

**Chaux-de-Fonds (La)** 拉绍德封,瑞士城市。

**Chaval, Yvan Le Louarn** (1915—1968)沙瓦尔,法国幽默画家。

**Chavanges** 沙旺日,法国奥布省市镇。

**Chaville** 沙维耶,法国上塞纳地区城市。

**Chavín de Huantar** 查文德万塔尔遗址,秘鲁文化古迹。

**chavirabilité** [ʃavirabilite] *n.f.* (船的)易倾性

**chavirable** [ʃavirabl] *a.* 易倾的[指船]:Un bateau large et plat est peu chavirable. 一条身宽底平的船是不易倾覆的。

**chavirement** [ʃavirmɑ̃], **chavirage** [ʃaviraːʒ] **1.** 倾覆:le ~ du radeau 木筏的倾覆 / angle de ~ 船的侧倾角[若超过侧货角,船就要倾覆] **2.** 激动,震惊:Un profond chavirement se lisait sur son visage. 从他的脸上可以看出他非常激动。

**chavirer** [ʃavire] **I** *v.t.* **1.** 翻倒,倾覆:~ un navire pour le réparer 把船翻过来修理 / Une grosse vague a chaviré la barque. 一个巨浪把小船打翻了。/ Le vent a chaviré la palissade. 风把栅栏吹翻了。/ Le chien avait chaviré une table de nuit. 狗把床头柜打翻了。/ avoir l'estomac chaviré 感到反胃,感到恶心 **2.** 〈转〉使激动,使震动,使震惊:Cette nouvelle nous a tous chavirés. 这个消息令我们大家都很震惊。/ Ce spectacle lamentable les a chavirés. 这一惨象使他们很震惊。/ Je suis tout chaviré. 〈俗〉这使我非常激动。**II** *v.i.* **1.** (船只)倾覆:L'embarcation a chaviré dans la tempête. 小艇在暴风雨中倾覆。/ On avait l'impression qu'elle allait chavirer comme une vieille épave (Sartre). 人们觉得它将像一条旧的沉船那样翻掉的。(萨特) **2.** 〈引〉翻倒;失去平衡:À chaque instant, la carriole menace de chavirer. 这破车随时都有翻倒的危险。/ La pile de livres a chaviré sur le sol. 一摞书翻倒在地上。**3.** 〈引〉翻转:Ses yeux chavirèrent et il perdit connaissance. 他眼睛翻转了几下便失去了知觉。/ Quand on a le vertige, tout semble chavirer. 当人头晕时,一切都像在打转。**4.** 〈转〉覆灭;垮台:Leur entreprise risque de chavirer. 他们的企业有垮台的危险。**5.** 〈转〉激动,震动,震惊

**Chazelles-sur-Lyon** 里昂河畔沙泽勒,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**cheap** [tʃip] *a.inv.* 〈英,口〉廉价而劣质的

**chébec** [ʃebɛk], **chebec, chebek** [ʃ(ə)bɛk] *n.m.* (旧时地中海沿岸的)三桅小帆船

**chèche** [ʃɛʃ] *n.m.* 伊斯兰教教徒的缠头巾:Le chèche découvrait un front buté (Camus). 缠头巾下露出一个固执的前额。(加缪)

**chéchia** [ʃeʃja] *n.f.* (某些非洲国家居民戴的)圆柱形帽子

**check-list** [tʃɛklist] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〈英〉 **1.** 〔空〕(飞机起飞前的)检查表 **2.** 〔医〕生物检查表

**check-up** [ʃɛkœp] *n.m.inv.* 〈英〉〔医〕(器官功能的)系统检查

**cheddar** [tʃedər] *n.m.* 〈英〉切德干酪[原产于英国切德];美国干酪

**Chedde** 谢德,法国地区,位于上萨瓦省。

**cheddite** [ʃe[ɛ]dit] *n.f.* 谢德炸药[氯酸钾及二硝基甲苯基炸药]

**chef** [ʃɛf] *n.m.* **1.** 〈古〉(人或动物的)头:J'ai la dent noire et le chef blanc (Ronsard). 我有黑色的牙齿和白色的头颅(龙萨)。/ un couvre-~ (*pl.* ~*s*) 帽子 **2.** (半身像形的)圣骨盒:le ~ de Saint Yricix 圣伊利埃克斯的圣骨盒 **3.** 首脑,首长,首领,长官,长,主任,头子:~ de chantier 工长 / ~ d'atelier 车间主任 / ~ d'équipe 队长 / ~ de bureau 局长 / ~ de service 处长 / ~ de rayon 部主任 / ~ de gare (火车)站长 / ~ de train 列车长 / ~ de bord 〔空〕机长 / ~ de cuisine [cuisinier] 厨师长 / ~ de famille 家长 / ~ de file 头头 / ~ d'État 国家元首 / ~ du gouvernement 政府首脑 / ~ d'état-major 参谋长 / ~ de bataillon 营长 / ~ de section [de peloton] 排长 / ~ de patrouille 巡逻队长 / ~ de pièce 炮长 / ~ de char (坦克)车长 / ~ d'escouade 〔军〕班长 / ~ de classe (学生)班长 / ~ d'orchestre 乐队指挥 / médecin ~ 主任医师 / un ~ d'entreprise 企业经理 / ~ mécanicien 〔海〕轮机长 / ~ de timonerie 〔海〕操舵长 / ~ de quart 〔海〕值班长 / commandant en ~ 总司令 / rédacteur en ~ d'un journal 一家报纸的总编辑 / ingénieur en ~ 总工程师 / Quant à l'identité des chefs des autres maquis, la Gestapo et la milice connaissaient comme moi leur nom de guerre (Malraux). 至于其他游击队队长们的身份,盖世太保和民兵组织同我一样都知道他们的入伍时的别名。(马尔罗) / En l'absence du père, la mère est le chef de famille. 父亲不在时,母亲便是家长。/ Les chefs de la révolte sont arrêtés. 暴乱的头子们被逮捕了。/ ***en ~*** *loc.adv.* 为首;作为最高统帅:Le général Eisenhower commandait en chef les troupes alliées lors du débarquement en France, en 1944. 1944 年盟军在法国登陆时,艾森豪威尔将军任统一指挥。**4.** (朝代的)始祖;(学派等的)创立人:Robert le Fort est le chef de la famille des Capétiens. 罗贝尔·勒福尔是加佩王朝的始祖。/ Hugo fut, dès 1827, le chef du mouvement romantique. 从 1827 年起,雨果便是浪漫主义运动的领头人。/ ~ d'une école 一个学派的创立人 / ~ de secte 宗派的创立人 **5.** 〈民〉出众的人物 **6.** 要点:les grands ~s d'un livre 一本书的突出要点 / ~s d'un discours 演讲要点 / ~s d'une accusation 〔法〕控诉要点,主要罪状:Un même inculpé peut être poursuivi sous différents chefs d'accusation. 对于同一个罪犯可以就若干个主要罪状予以起诉。L'avocat s'est attaché à ruiner le principal chef d'accusation retenu contre son client: la complicité du vol. 律师竭力推翻那条控告其委托人的主要罪状:盗窃同谋。/ *au premier ~* 尤其,特别:Il est indispensable, au premier chef, que nous nous mettions d'accord sur les termes du contrat. 我们在合同的措辞方面达到共识,这是尤其必要的。Ce que vous dites là m'intéresse au premier chef. 您所说的话特别使我感兴趣。**7.** 〔纹章〕盾形纹章的上部 **8.** ***de ce ~*** *loc.adv.* 因此;由于这一原因 / ***de son propre ~*** *loc.adv.* 自动地,主动地:Ils ont décidé de leur propre chef de renoncer à cet avantage. 他们主动决定放弃这一特殊利益。**9.** ***du ~ de (qn)*** *loc.prép.* 〔法〕根据…的权利:Il est héritier du chef de sa femme. 出于他妻子的权利,他当上了财产继承人。/ avoir des biens de son propre ~ 〔法〕自己名下有财产 **10.** le ~ d'octobre 〈古〉10 月 1 日 **11.** 〈古〉首都:Comme si Jérusalem eût été dès lors destiné à être le chef de la

religion (Bossuet). 仿佛从那时起耶路撒冷便注定要当宗教首都似的。(博絮埃) **12.** 〈古〉具体问题: Le Destin répondit sur tous ces chefs (Scarron). 命运之神回答了所有这些具体问题。(斯卡隆) **13.** *mettre à* ~ 〈古〉结束 / *venir à* ~ 〈古〉完成: Aucun d'eux ne put venir à chef de son dessein (La Fontaine). 他们之中没有一个能完成自己的计划。(拉封丹)

**Chef-Boutonne** 谢夫布托纳,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**chef-d'œuvre** [ʃɛdœːvr] (*pl.* ~**s**-~) *n.m.* **1.** 旧时手工业学徒成为行会师傅前必须完成并交给评委会审查的作品 **2.** 〈引〉杰作,名著,代表作: ~ littéraire [artistique] 文学[艺术]杰作 / Il y a dès le premier regard, un chef-d'œuvre de la sculpture. 一眼就能看出那里有一件雕塑艺术杰作。/ Le musée du Louvre renferme un grand nombre de chefs-d'œuvre. 卢浮宫博物馆珍藏着大量的杰作。/ «Le Misanthrope» est généralement considéré comme le chef-d'œuvre de Molière. 一般认为《愤世嫉俗者》是莫里哀的代表作。**3.** 〈转〉出色的工作;非凡的活动: un ~ de patience 一件要付出极大耐心的工作 / Son projet est un chef-d'œuvre d'ingéniosité. 他的方案构思非常巧妙。**4.** 〈贬,讽〉蠢事;馊主意: un ~ de sottise 一桩蠢事 / L'appartement était un chef-d'œuvre de mauvais goût. 这套房间简直是丑陋的杰作。

**chefferie** [ʃɛfri] *n.f.* **1.** 〔军〕(旧时)工兵管辖区;工兵管辖机构;工兵管辖机构所在地 **2.** 酋长的管辖区

**cheffesse** [ʃɛfɛs] *n.f.* 〈俗〉部门的女负责人;女头目

**chef-lieu** [ʃɛfljø] (*pl.* ~**s**-~**x**) *n.m.* 首府: ~ de province 省会 / ~ de département (法国的)省会 / ~ d'arrondissement (法国的)专区政府所在地 / ~ de canton (法国的)区,乡政府所在地

**cheftaine** [ʃɛftɛn] *n.f.* 童子军女领队

**chégros** [ʃegro] *n.m.* 鞋匠用的蜡线

**Cheh** [ʃə] *n.* (中国少数民族)畲族人[散居在闽、浙一带]

**Chehab, Fouad** (1903—1973)谢哈布,黎巴嫩政治家。

**cheik(h)** [ʃɛk] *n.m.* **1.** (穆斯林的)德高望重的长者 **2.** (北非阿拉伯的)酋长;族长;教长

**chéil (o)-** *préf.* 表示"嘴唇"的意思: chéilodiérésie 唇裂, chéilophagie 啮唇癖

**chéilite** [keilit] *n.f.* 〔医〕唇炎

**chéiloplastie** [keilɔplasti] *n.f.* 〔医〕唇成形术

**cheire** [ʃɛːr] *n.f.* 〔地质〕(法国奥弗涅地区的)火山块熔岩流: la ~ du lac d'Aydat 埃达湖火山块熔岩流

**chéiro-** *préf.* 表示"手"的意思: chéiroplastie 手整形术, chéirospasme 手痉挛

**chéiroptères** [keirɔptɛːr], **chiroptères** [kirɔptɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕翼手类

**Che-Ki** *ou* **Shiji** 《史记》,公元前2世纪中国司马迁所著。

**Che-king** *ou* **Shijing** 《诗经》,中国最古老的诗集。

**chél-** *préf.* 表示"螯"的意思: chélicérates 有螯肢亚门, chélat 具螯的

**chélate** [kelat] *n.m.* 〔化〕螯合物

**chélaté, e** [kelate] *a.* 〔化〕螯合(了)的,螯形的: ion ~ 螯合离子

**chélateur** [kelatœːr] **I** *a.* 〔化〕螯合的 **II** *n.m.* 螯合剂

**chélation** [kelasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕**1.** 螯合滴定 **2.** 螯合

**chelem, schelem** [ʃlɛm] *n.m.* **1.** 满贯[指桥牌]: faire grand [petit] ~ 赢大[小]满贯 **2.** *être* ~ 惨败[一分未得],全盘皆输

**chélicères** [kelisɛːr] *n.f.pl.* 〔动〕(蜘蛛、蝎等节肢动物的)螯肢,螯脚,钩肢

**chélidoine** [kelidwan] *n.f.* **1.** 〔植〕白屈菜 **2.** 一种玛瑙

**Chélif** (le) 谢利夫河,阿尔及利亚最长河流。

**chélifères** [kelifɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕(拟蝎群)小蜘蛛

**Cheliff** 谢利夫,阿尔及利亚城市。

**chelinguer** [ʃ(ə)lɛ̃ge] *v.i.* 〈行〉发出臭味

**chelléen, ne** [ʃe[ɛ]leɛ̃, ɛn] 〔地质〕**I** *a.* 瑟利时期的[旧石器时代早期的] **II** *n.m.* 瑟利时期

**Chelles** 谢勒,法国巴黎大区塞纳-马恩省城镇。

**chéloïde** [kelɔid] **I** *a.* 〔医〕瘢痕的: cicatrice ~ 瘢痕疙瘩 **II** *n.f.* 〔医〕瘢痕疙瘩,瘢痕瘤: ~ spontanée 自发性瘢痕疙瘩

**chéloniens** [kelɔnjɛ̃] *n.m.pl.* 〔动〕龟类

**Chelsea** 切尔西区,伦敦西部的一个市区。

**Cheltenham** 切尔滕纳姆,英国格洛斯特郡城市。

**Chémery** 谢姆里,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Chemillé** 舍米耶,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**Chemin** 舍曼,法国城镇,位于汝拉省。

**chemin** [ʃ(ə)mɛ̃] *n.m.* **1.** 路,道路;小道,小路: un ~ montant [descendant] 上[下]坡路 / un ~ sablonneux 一条多沙的道路 / un ~ rocailleux 多石子的道路 / ~ de montagne 山路 / ~ forestier 林间小道 / ~ de terre 土路 / ~ ferré 〈旧〉被车辆压实的道路 / ~ carrossable 可行车的道路 / ~ muletier 可走毛驴的小道 / ~ de traverse 横穿田野的小路 / ~ départemental 省道 / ~ vicinal (由乡政府管理的)村道 / ~ rural 农村道路 / ~ privé 私有道路 / ~s royaux 皇家大道 / grand(s) ~(s) 〈旧〉大路: brigand [bandit] de grand(s) ~(s) 拦路抢劫的盗匪;〈转〉冒失的盗贼 / ~ de halage 纤道 / ~ de ronde (城堡)堞道,巡道;(战壕内的)垒道 / ~ *du paradis* 〈俗〉通往天国之路[路很窄,每次只容一人通过] / ~ *de* (*la*) *Croix* 〔宗〕耶稣从耶路撒冷到受难地所走的路线;14幅一套的耶稣受难图 / ~ de saint Jacques 朝圣之路;〈转〉银河 / ~ *de Damas* 〈转〉受到启示而改变信仰之路[源出《圣经》:圣保罗在去大马士革路上遇耶稣显圣而改信基督教] / le ~ de la mare 通往湖泊之路 / le ~ du village 通往村庄之路 / entretenir un ~ 保养道路 / élargir un ~ 拓宽道路 / vieux comme les ~s, comme un vieux ~ 〈俗〉老掉牙了 / être toujours par voies et par ~s, être toujours sur les ~s 终日在外奔波 / *Tous les chemins mènent à Rome*. 〈谚〉条条大路通罗马。[喻许多不同的方法可以取得同样的结果,即殊途同归] / Le chemin serpente à flanc de coteau. 小路在山坡上蜿蜒曲折地延伸。/ À la croisée des deux chemins, on distinguait une borne. 在两条大道的交叉路口,人们看到一个界标。/ Si loin que l'on pouvait voir, le chemin était désert. 人们一眼望去,路上冷清清的没有行人、车辆。**2.** 路,路程,路途,路线: demander son ~ 问路: Nous nous étions perdus, nous avons dû demander notre chemin. 我们迷失了方向,不得不向人问路。/ montrer [indiquer] à qn son ~ 给某人指路[指出方向] / se mettre en ~ 上路,登程 / se mettre sur le ~ de qn 挡住某人去路;妨碍某人 / perdre son ~ 迷路;迷失方向 / flâner [perdre son temps] en ~ 在路上闲逛 / rester en ~ 在路途逗留 / aller [passer, poursuivre] son ~ 依然走自己的路;照常做下去: Il va son chemin sans faire attention aux autres. 他对别人的看法毫不理会,继续走自己的路。/ s'écarter de son ~, changer de ~ 改变路线 / *faire du* ~ ①行走;赶路 ②〈转〉有进步,有进展,有发展;取得成绩: Il a fait du chemin depuis que nous l'avons connu. 自从我们认识他以来,只见他步步高升。/ *être en bon* ~ 正走在成功之路上 / *faire son* ~ 〈转〉取得进展;获得成就: Cette idée a fait son chemin. 这一见解渐渐被人重视了。/ *faire la moitié du* ~ ①走了一半路 ②〈转〉进行了一半;作了一些努力: Pour nous réconcilier, j'ai fait la moitié du chemin. 为了我们重归于好,我已经作了一些努力。/ Passez votre chemin. 走您的路吧。/ prendre le ~ du village 走通到村里去的路 / prendre le mauvais ~ 走错路;走入歧途 / rebrousser ~ 半途

折回;走回头路 / C'est mon chemin. [C'est sur mon chemin.] 我是顺路:En rentrant chez moi je passerai à la poste, c'est sur mon chemin. 我回家时,将顺道去一趟邮局。/ suivre le ~ des écoliers 走一条最远的路(到某地去) / Quel est le meilleur chemin pour aller à la gare? 哪一条是去火车站最近的路? / Le plus court chemin passe par le petit bois. 最近的路是打小树林那边过去。/ Nous avons fait tout le chemin à pied. 我们步行走了全程。/ Il a repris le chemin de Beijing. 他又回到了北京。/ Il y a bien deux heures de chemin pour aller à la ville. 要进城,足有步行两小时的路程。/ Les guelfes épouvantés avaient pris d'eux-mêmes le chemin douloureux de l'exil (France). 被吓破了胆的教皇派份子便自动走上了痛苦的流亡之路。(法朗士) / ~ *faisant* *loc. adv.* ①途中:Chemin faisant, il me racontait sa mésaventure. 他一边走路,一边对我讲他不幸的遭遇。② 在做某事的同时:J'ai lu ce livre. Chemin faisant, j'ai remarqué plus d'une incorrection. 这本书我看过了。看的时候,我发现了不止一个错误。/ *en* ~ *loc. adv.* 在途中:Nous l'avons rencontré en chemin. 我们在途中遇见了他。/ s'arrêter en (beau) ~ 〈转〉半途而废 / L'affaire est en bon chemin. 〈转〉事情在顺利地进行。/ à mi-~, à moitié ~ 在半程,在半路 **3.** 通道:couper [fermer] le ~ à qn 截住某人的去路;挡住某人的去路 / Il s'est frayé [s'est ouvert] un chemin à travers les ronces. 他在荆棘丛中给自己开辟出一条通道。/ se frayer un ~ à travers les rangs ennemis 从敌人队伍中杀出一条路来 / La rivière se fraye un chemin à travers les collines. 河流从丛山峻岭中奔腾而出。**4.** 人生道路;品行:Le chemin de la vie est parfois semé d'obstacles. 人生道路往往布满着艰难险阻。/ Il a trouvé bien des dangers sur son chemin. 他在前进的路上遇到了很多危险。/ Tu nous as fait voir du chemin. 你让我们坎坎坷坷,倒了大霉。/ marcher dans le ~ de la vertu 循规蹈矩 / rester dans le droit ~ 保持诚实的品行 **5.** 途径;方法:les ~s battus 陈规,守旧,老一套 / prendre le grand ~ 不拘泥于小事 / Il a montré le chemin. 他是倡导者。[他作了示范。] / ne pas aller par quatre ~s 开门见山,直截了当;不拐弯抹角 / ne pas en prendre le ~ 离实现目标差距甚远 / aller son petit bonhomme de ~ 默默无闻地、谨慎地、稳妥地做事 **6.** 步行:la fatigue du ~ 走路的劳累 / tromper le ~ 减轻途中疲劳;解除途中寂寞 **7.** 〔海〕(24 小时的)航程[以海里为单位];〔机〕行程 **8.** ~ *d'escalier* 〈引〉楼梯上的地毯 / ~ *de table* 〈引〉狭长的桌布 / les ~s de soie indienne 印度绸桌布 / ~ *de roulement* 〔技〕轴承滚道 **9.** 母线 **10.** 轨迹:~ de particule 粒子轨迹 / ~ de rectification 磨径

**chemin de fer** [ʃ(ə)mɛ̃dfɛːr] (*pl.* ~*s* ~ ~) *n. m.* **1.** 铁路,铁道:~ à voie normale 标准轨距铁路 / ~ à voie étroite 窄轨铁路 / ~ monorail 单轨铁路 / ~ électrique 电气化铁路 / ~ de ceinture 环形铁路 / ~ à deux voies 双轨铁路 / ~ à une seule voie 单线铁路 / ~ à câble 缆车铁道 / ~ aérien 架空[高架]铁路 / ~ forestier primitif 简易森林铁路 / ligne de ~ 铁路线 / ~ d'intérêt général 铁路干线 / réseau de ~ 铁路网 / Mes grands-parents habitent près du chemin de fer. 我的祖父母住在铁路附近。**2.** 由铁路和火车组成的运输工具:horaire [indicateur] des ~s ~ ~ 火车时刻表 / transport par ~ 铁路运输 / voyager par [en] ~ 乘火车旅行 / prendre le ~ 乘火车 **3.** 铁路经营和管理部门:compagnie de ~ 铁路公司 / Société Nationale des C~s ~ ~ Français (SNCF) 法国国营铁路公司 / employés des chemins de fer 铁路职工 / travailler aux ~s ~ ~ 在铁路部门工作 **4.** 玩具火车 **5.** 一种纸牌赌博:jouer au ~ dans un casino 在赌场进行纸牌赌博 **6.** tringle ~ 有轨道和滑轮的窗帘杆

**Chemin des Dames** (le) 达姆古道,法国的山脊公路,位于埃纳河与埃莱特河之间。

**chemineau** [ʃ(ə)mino] (*pl.* ~**x**) *n. m.* **1.** 旧时农场短工或沿途打短工的挖土工人 **2.** 流浪乞丐;游民:On le voit courir dans les chemins boueux, fait comme un chemineau (Bernanos). 人们看见他像流民那样奔走在泥泞的道路上。(贝纳诺斯)**3.** 可移动的铁皮烟囱

**cheminée** [ʃ(ə)mine] *n. f.* **1.** 烟道,烟囱:des ~s d'usine 工厂烟囱 / ~ de navire 轮船烟囱 / ~ de locomotive 火车头烟囱 / chapeau [champignon] de ~ 烟囱帽 / ramoner une ~ 通烟囱,扫烟囱 / feu de ~ 烟囱着火 / Les cheminées de l'immeuble sont toutes ménagées dans l'épaisseur de ce mur. 大楼里的烟道都砌在这堵墙里。/ Le cambrioleur a tenté de descendre par la cheminée. 盗贼企图从烟囱入户。/ La tempête a abattu plusieurs cheminées. 暴风雨刮倒了几座烟囱。/ Il avait fumé comme une cheminée toute la journée (Aragon). 他像烟囱那样抽了一整天的烟。(阿拉贡) **2.** 壁炉:~ de marbre 大理石壁炉 / tablette de ~ ornée d'une pendule et de candeliers 放有座钟和烛台的壁炉台面 / ~ prussienne 一种适合放在壁炉内的炉子 / Des statues ornent la grande cheminée du palais de justice de Poitiers. 几尊雕像装饰着普瓦捷法院里的大壁炉。/ Il y avait sur la cheminée une photographie qu'il ne connaissait pas (Sartre). 在壁炉上有一张他不认识其人的相片。(萨特) / Pose ce vase sur la cheminée. 把这只花瓶放在壁炉上。/ Cette cheminée tire bien. 这座壁炉抽风很好。/ Il faut faire une croix à la cheminée. 〈讽〉应该把它作为大事记下来。**3.** 〔地质〕~ *volcanique* 火山管 / ~ *de fées* 腐蚀柱,土柱 / ~ *de minerais* 柱状富矿体 **4.** 〔体〕陡立的狭长通道:Bientôt les cheminées servirent d'exutoires aux avalanches (Frison-Roche). 陡立的狭长通道很快便成了雪崩的泻口。(弗里松-罗谢) **5.** 装卸舞台布景用的绳索管槽 **6.** 降落伞的排气孔 **7.** 管道:~ d'aération 通风管道 **8.** 〔采〕竖井,溜井,矿石溜子:~ de recherche 勘探竖井 **9.** 煤油灯的玻璃灯罩 **10.** 风眼,风洞 **11.** 〔采〕天井掘进,向上回采 **12.** 上升气流 **13.** 〔军〕火门 **14.** 联络眼 **15.** 〔冶〕(铸件的)细长气孔;(金属偏折的)槽道 **16.** 漏斗 **17.** 炉;窑:~ d'une forge 锻造炉

**cheminement** [ʃ(ə)minmɑ̃] *n. m.* **1.** 行走,行进:le ~ des fourmis vers la fourmillière 蚁群向蚁巢行进 / Les charmes de ces longues journées de cheminement à travers la brousse du Congo (Gide). 在刚果丛林里行走的漫长的日子所具有的魅力。(纪德)**2.** 缓慢前进;逐渐进展:~ des eaux 水缓缓而流 / le ~ d'une idée 一种思想的逐渐发展 **3.** 〔军〕迫近,接近:Le capitaine suit sur la carte le cheminement de la compagnie en manœuvre. 上尉在军事地图上密切注视着连队在演习中的推进情况。/ En terrain découvert, les cheminements sont rares. 在开阔地带,迫近行动是很少的。**4.** 〈引〉〔军〕(用来迫近敌人的)隐蔽通道:Un terrain creux, un vallon peut constituer un cheminement. 一片低洼地或一个小山谷可以构成一条隐蔽迫近敌人的通道。/ Un chef de section doit toujours essayer de progresser en utilisant le plus possible les cheminements. 一个排长应当经常尽量利用隐蔽通道迫近敌人。/ les ~s 为进攻敌人据点而挖掘的战壕 **5.** 〔测〕导线测量 **6.** ~ *des rails* 〔铁〕轨道爬行 **7.** 思路,(思想的)发展:D'un livre à l'autre, on peut suivre le cheminement de cet auteur. 翻阅其一本又一本的著作,人们便可以找到这位作家的思想发展脉络。/ Et par quel mystérieux cheminement finit-on par dépasser ce paroxysme de détresse? (Martin du Gard) 到底要通过什么样神秘的思想发展人们才最终得以超越困苦的顶点呢? (马丹·杜加尔) **8.** 位移,移动,运行 **9.** 路线,

路径 **10.** 渗透,渗流;地下水流

**cheminer** [ʃ(ə)mine] *v. i.* **1.** 行走,行进:~ pendant des heures 走几小时路 / ~ péniblement en marchant au milieu des rochers 艰难地行走在岩石中间 / Nous cheminons tous les quatre sur la route grise (Gracq). 我们四人都行走在灰色的道路上。(格拉克) / Après avoir longtemps cheminé sur une route monotone, j'arrivai enfin à une auberge, où j'entrai pour me reposer. 在一条单调的道路上长时间行走之后,我终于走到一家客栈门口,便进去休息了。**2.** 展开,延伸:Un sentier chemine à flanc de coteau. 一条小道在山坡上延伸。/ La route chermine à travers la campagne. 道路在田野上延伸开去。**3.** 缓慢前进:L'eau chemine dans le lit du ruisseau. 溪沟里的水缓缓地流淌着。/ Cette idée chemine dans mon esprit depuis quelques jours. 〈转〉这一思想在我的头脑里逐渐发展已有好几天了。**4.** 〔军〕接近,迫近 **5.** 〔测〕导线测量 **6.** 蠕动;(岩石)蠕变

**cheminot** [ʃ(ə)mino] *n. m.* **1.** 从事铁道路基土方工程的铁路员工 **2.** 〈引〉铁路员工:Le trafic ferroviaire est paralysé par la grève des cheminots. 由于铁路员工罢工,铁路运输瘫痪了。

**chemisage** [ʃ(ə)miza:ʒ] *n. m.* **1.** 〔机〕装保护外套;镶衬套 **2.** 涂[镀]保护层

**chemise** [ʃ(ə)mi:z] *n. f.* **1.** 衬衫,衬衣:~ (d'homme) 男衬衫 / ~ de femme 老式女衬衣 / ~ de soie [de nylon] 绸[尼龙]衬衫 / ~ à manches longues [courtes] 长[短]袖衬衫 / ~ de nuit 长睡衣 / ~ amidonnée [empesée] 上过浆的衬衣 / ~ de sport 运动衫 / ~-veste 两用衬衫 / col [poignet, pan] d'une ~ d'homme 男衬衫的领[袖口,下摆] / en bras [en manches] de ~ 只穿着衬衫[没有穿外衣]:Il avait tombé la veste; en manches de chemise, avec le fameux gilet, il était tout à fait simiesque (Aragon). 他脱去外衣,只穿着衬衫和那件宝贝背心,显得像猴子一般轻松灵活。(阿拉贡) / Comme le soir tombait, il passa un chandail par-dessus sa chemise. 因为夜幕降临,他在衬衫外面加了一件毛衣。/ Ils avaient ôté leurs vestes, relevé les manches de leur chemise (Sartre). 他们脱下外衣,挽起了衬衫的袖子。(萨特) **2.** ~ *américaine* 美式针织衫 / ~ *de mailles* (古代)锁子甲 / Sa chemise d'acier... laisse nu son poitrail de prince carnassier (Hugo). 他的钢铁锁子甲…露出残暴的君主那个肉乎乎的胸膛。(雨果) **3.** 〔史〕某些党派的制服;〈引〉某些党派的党徒:~s noires 黑衫党[意大利法西斯党] / ~s brunes 褐衫党[德国纳粹党] / ~s rouges (19 世纪意大利民族解放领袖加里波第领导的)红衫军 **4.** *changer de qch comme de* ~ 〈俗〉经常改变;毫不在乎:Il change d'idée [d'opinion] comme de chemise. 他经常改变主意。/ *se soucier de qch comme de sa première* ~ 完全不把某事放在心上 / *donner jusqu'à sa* ~ 〈俗〉慷慨大方,什么都可给人 / *être comme cul et* ~ 〈民〉形影不离 / *vendre jusqu'à sa* ~ 〈俗〉变卖一切来还债 / *laisser dans une affaire sa dernière* ~ 在一件事中弄得倾家荡产 / *être dans la même* ~ *que qn* 是某人的朋友 / *n'avoir même pas de* ~ 穷得一无所有 **5.** 文件夹,卷宗夹:~ cartonnée 纸板文件夹 / Cette facture se trouve dans une chemise bleue. 这张发票是放在蓝色卷宗里的。**6.** 〔机〕外壳,外套,衬套:~ de cylindre 汽缸套,汽缸衬套 / ~ d'eau 水冷却套,水套 / ~ de piston 活塞套筒 / ~ réfractaire 耐火炉衬 / ~ de tube 机油泵管衬套 / ~ de distribution 混合气分配套筒 / recouvrir un fauteuil d'une ~ 在扶手椅上加个椅套 **7.** 子弹头内镀层或外镀层:Les balles employées dans ces derniers temps sont des balles d'ordonnance à chemise de maillechort (Duhamel). 最近使用的子弹是镀锌白铜标准弹。(杜阿梅尔) **8.** 〔建〕护墙;涂层:~ de maçonnerie 墙上的灰泥涂层 **9.** 〔印〕精装书的护封 **10.** 商品包装布

**chemiser** [ʃ(ə)mize] *v. t.* **1.** 〔机〕装保护外套;镶衬套 **2.** 涂[镀]保护层

**chemiserie** [ʃ(ə)mizri] *n. f.* **1.** 衬衫业,男式内衣业 **2.** 衬衫厂;衬衫店 **3.** 衬衫类商品:rayon de la ~ d'un grand magasin 大商场内的衬衣部 / vendre de la ~ de luxe 销售豪华高档衬衣

**chemisette** [ʃ(ə)mizɛt] *n. f.* **1.** 男式短袖衬衫 **2.** 女式短袖衬衣 **3.** 连衫裤男童装;连衫裙女童装 **4.** (男衬衫的)上浆硬胸 **5.** 水兵的蓝领衫

***chemisier, ère*** [ʃ(ə)mizje, ɛ:r] **I** *n.* 衬衫厂商,衬衫商 **II** *n. m.* (长袖)女衬衫 **III** *a. col* ~ (缝在领圈上的)尖角领

**Chemnitz, Martin** (1522—1586)克姆尼茨,德意志重要神学家。

**chémorécep*teur, trice*** [kemɔresɛptœ:r, tris], **chémocep*teur, trice*** [kemɔsɛptœ:r, tris] **I** *a.* 化学敏感的[指身体的部位] **II** *n. m.* 化学敏感器

**chémosis** [kemozis] *n. m.* 〔医〕球结膜水肿

**chémotique** [kemɔtik] *a.* 〔医〕球结膜水肿的

**Chemulpo** 仁川,韩国城市。

**Chenāb** (la) 杰纳布河,印度和巴基斯坦的河流。

**chênaie** [ʃɛnɛ] *n. f.* 栎树[橡树]种植地;栎树林,橡树林

**chen*al*** [ʃ(ə)nal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* **1.** 〔海〕航道:~ principal 主航道 / ligne médiane du ~ principal 主航道中心线 / ~ d'accès à un port 通向港口的航道 / baliser un ~ 为航道设置信标 / Les bateaux entrent dans la rade par un chenal soigneusement balisé. 船舶通过一条航标设置得很好的航道进入锚地。/ le ~ de l'estuaire de la Seine 塞纳河河湾航道 **2.** (磨坊,工厂的)引水道 **3.** 檐沟 **4.** ~ *proglaciaire* 〔地质〕冰堰水道 **5.** ~ *de coulée* 〔冶〕浇道,铸道 **6.** 〔冶〕渣槽,渣包 **7.** 〔采〕风砼 **8.** 河成矿床 **9.** 公路 **10.** 频道 **11.** 管道,渠道,槽

**chenapan** [ʃ(ə)napɑ̃] *n. m.* **1.** (旧时因战争而背井离乡在树林里生活的)偷农作物的农民 **2.** 〈谑〉无赖,流氓,坏东西:Ils faisaient leur entrée dans Marseille, flanqués de deux gendarmes et d'un chenapan auquel on avait mis des menottes (Martin du Gard). 他们进入了马赛市,身边有两名宪兵和一个戴着手铐的无赖。(马丹·杜加尔) / Il s'est acoquiné avec quelques chenapans de son espèce pour faire ses mauvais coups. 他和几个同他一样的流氓勾勾搭搭,狼狈为奸。**3.** 〈俗〉调皮淘气的孩子

**Chenard, Ernest** (1861—1922)舍纳尔,法国汽车工业的先驱者。

**chêne** [ʃɛn] *n. m.* **1.** 栎树,橡树:Le chêne atteint 20 à 40 mètres de hauteur. 橡树可高达 20 到 40 米。/ Le fruit [le gland] du chêne contient une réserve de fécule. 栎实[橡子]含有淀粉。/ képi à feuilles de ~ 绣有栎树叶图案的军帽[法国将级军帽] / être robuste comme un ~ 〈转〉非常强壮 **2.** 栎木,橡木:meuble en ~ 栎木家具 / un bahut de ~ 一只栎木碗柜 / On avait barricadé la lourde porte de chêne. 人们把沉沉的栎木大门牢牢地关闭起来。**3.** ~ vert 绿栎[地中海地区的一种常绿树]

**chêneau** [ʃɛno] (*pl.* ~***x***) *n. m.* 小栎树,小橡树

**chéneau** [ʃeno] (*pl.* ~***x***) *n. m.* 檐沟:Il traversa la mansarde à tâtons et grimpa sur le bord du chéneau (Aymé). 他摸索着穿过房子的顶楼,然后爬到檐沟的边缘。(埃梅)

**Chênedollé, Charles Lioult de** (1769—1833)谢纳道雷,法国诗人。

**chêne-liège** [ʃɛnljɛ:ʒ] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. m.* 〔植〕木栓槠,栓皮槠:les ~s-~s de la Côte d'Azur 蓝色海岸的栓皮槠

**Chénérailles** 谢内拉耶,法国克勒兹省村镇。

**chenet** [ʃ(ə)nɛ] *n. m.* 壁炉的柴架;une paire de ~s en fer forgé 一对锻铁柴架 / avoir les pieds sur les ~s 〈转,俗〉过着悠闲舒适的生活

**chêne-vert** [ʃɛnvɛːr] *n. m.* 〔植〕圣栎

**chènevière** [ʃɛnvjɛːr] *n. f.* 大麻田

**chènevis** [ʃɛnvi] *n. m.* 大麻籽

**chènevotte** [ʃɛnvɔt] *n. f.* 剥去麻丝的大麻茎

**chènevotter** [ʃɛnvɔte] *v. i.* (植物)生出很细的枝

**cheng** [ʃɑ̃g] *n. m.* 〔乐〕笙[中国古老的竹制管乐器]

**Chénier, André de** (1762—1794)谢尼埃,法国诗人。

**chenil** [ʃəni(l)] *n. m.* **1.** 狗窝,猎狗棚:le ~ du château de Cheverny, en Sologne 梭罗涅地区舍维尔尼城堡的猎狗棚 **2.** 〈转〉又脏又乱的住所 **3.** 养犬场;托犬所

**chenille** [ʃ(ə)nij] *n. f.* **1.** 〔动〕毛虫:~ arpenteuse 尺蠖 / fausse ~ 叶蜂的幼虫 / laid comme une ~ 〈转,俗〉像毛毛虫一样丑陋 / Les chenilles sont très nuisibles à la végétation. 毛虫对植物生长非常有害。**2.** 〔纺〕雪尼尔花线,绳绒线:Devant la cheminée, un tapis de chenilles de laine. 在壁炉前有一条雪尼尔羊毛地毯。**3.** 毛虫状烟火 **4.** 履带:~s de tracteur agricole [de bulldozer, de char d'assaut] 农用拖拉机[推土机,坦克]的履带 / Le char s'engageait dans la courbe de la route. Les chenilles avaient mêlé le sable et le sang (Malraux). 坦克车陷入低洼的路段。履带上满是沙土和鲜血。(马尔罗)

**chenillé, e** [ʃ(ə)nije] *a.* 装有履带的:véhicule ~ 装有履带的车辆

**chenillère** [ʃ(ə)nijɛːr] *n. f.* 毛虫的窠

**chenillette** [ʃ(ə)nijɛt] *n. f.* **1.** 〔植〕司高背花的通称 **2.** 运输用履带装甲车

**chenillon** [ʃ(ə)nijɔ̃] *n. m.* 〈民〉丑姑娘,脏姑娘

**chenique, schenick** [ʃnik] *n. m.* 〈行〉蹩脚的烧酒

**Chennevières-Sur-Marne** 马恩河畔谢纳维埃尔,法国巴黎大区瓦勒德马恩省城镇。

**Chenonceaux** 舍农索,法国安德尔-卢瓦尔省村镇。

**chénopode** [kenɔpɔd] *n. m.* 〔植〕藜:Le chénopode blanc est une plante toxique. 白藜是一种有毒的植物。

**chénopodiacées** [kenɔpɔdjase] *n. f. pl.* 〔植〕藜科:Cette plante répond au nom vulgaire de bon-henri. Savamment, c'est une chénopodiacée (Gide). 这种植物俗名叫善良的亨利,学名叫藜。(纪德)

**chénopodiales** [kenɔpɔdjal] *n. f. pl.* 〔植〕藜目

**Chenôve** 舍诺沃,法国科多尔省城镇。

**chenu, e** [ʃ(ə)ny] **I** *a.* **1.** 〈书〉因年老而头发变白的:un vieillard ~ 一个白发老者 / tête ~e 皓首 / Charlemagne est tout chenu, tout blanc. 查理曼大帝头发全白了。**2.** *arbres ~s* 〈书〉树顶光秃的树 / Des pruniers misérables, tout chenus de mousse (Zola). 可怜的老梅树,树顶上长满了苔藓。(左拉) **3.** 覆盖白雪的:montagnes ~es 雪山 **4.** 〈民〉上等的;优质的 **II** *n. m.* 〈民〉上等货,优质品:Deux verres! Et donnez-nous du chenu (Balzac). 来两杯!请给我们上等的(好酒)。(巴尔扎克)

**Chenu, Marie Domonique** (1895—1990)舍努,法国神学家。

**Chéops** (约公元前 27 世纪)胡夫,古埃及第四王朝法老。

**Chéphren** (约公元前 26 世纪末)海夫拉,古埃及第四王朝法老,胡夫之子。

**cheptel** [ʃɛptɛl] *n. m.* **1.** 〔经〕牲畜存栏数:~ porcin et ovin d'une région 一地区的猪羊存栏总数 / Le cheptel bovin de la France est actuellement de vingt millions de têtes environ. 目前法国牛的存栏数约为 20 000 000 头。**2.** ~ *vif* (农场)代养的牲畜,租养的牲畜 / bail à ~ 代养牲畜契约,租养牲畜契约 **3.** ~ *mort* (一农庄或一地区的)全部农具;租赁的农具及房屋 **4.** ~ *humain* 〈贬〉供使唤的劳动力:Les indigènes ne sont plus protégés que par ceci: que le planteur a besoin de son cheptel humain (Gide). 印第安人只是因为种植园主需要供其使唤的劳动力才受到保护的。(纪德)

**cheptelier** [ʃɛtəlje] *n. m.* 代养牲畜者;租养牲畜者

**chéquard** [ʃekaːr] *n. m.* **1.** 拿支票者[指 1888 年巴拿马运河案中受贿的议员及记者] **2.** 〈贬,俗〉贪污受贿者:Rien ne peut le consoler que la jeune laitière d'en face l'ait entendu appeler "chéquard" par la foule (Proust). 只有当人群称他为"贪污者"的骂声被对门的乳品店年轻的老板娘听到,他才感到宽慰。(普鲁斯特)

**chèque** [ʃɛk] *n. m.* 支票:~ bancaire, ~ de banque 银行支票 / ~ certifié 保付支票 / ~ ouvert 普通支票 / ~ barré 划线支票 / ~ de virement 转账支票 / ~ de voyage 旅行支票 / ~ postal 邮政支票 / ~ au porteur 不记名支票 / ~ documentaire 交单付款支票 / ~ en blanc 空白支票 / ~ sans provision 空头支票 / carnet de ~s 支票簿 / tirer un ~ 开支票 / payer par ~ 用支票付款 / toucher un ~ 兑现一张支票 / Préférez-vous être payé par chèque ou en espèces? 您愿意付给您支票还是现金? / Le client avait tiré son carnet de chèques et un stylo. "Je le barre?" (Aragon) 顾客掏出支票簿和钢笔,说道:"那我就划了?"(阿拉贡) / *donner un ~ en blanc à qn* 〈转〉给某人以全权;给某人自由处理的权力

**chèque-restaurant** [ʃɛkrɛstɔrɑ̃] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 职工的就餐饭票

**chéquier** [ʃekje] *n. m.* 支票簿

**Cher** 谢尔,法国省份。

**Cher** (le) 谢尔河,法国河流。

**cher, ère** [ʃɛːr] **I** *a.* **1.** 亲爱的:des êtres ~s 亲爱者 / nos parents et tous ceux qui nous sont ~s 我们的父母和所有其他亲人 / ~s camarades 亲爱的同志们 / ~ monsieur 亲爱的先生 / ~ madame 亲爱的夫人 / mes ~s auditeurs 亲爱的听众 / mon ~ collègue 我亲爱的同事[礼貌用语] / mon ~, ma ~ère 亲爱的 / un disciple ~ à son maître 大师所钟爱的弟子 / le thé ~ aux Anglais 英国人所喜爱的茶 / Cet ami m'était particulièrement cher. 他是我特别亲爱的朋友。/ Hermione, Seigneur, peut m'être toujours chère (Racine). 老爷,埃尔米奥娜永远是我亲爱的人。(拉辛) / Mes chers enfants, je pense sans cesse à vous. 亲爱的孩子们,我一直在想念你们。/ Elles pleurent les êtres chers qu'elles ont perdus dans cette catastrophe. 她们为此次事件中遇难的亲人们痛哭。/ Il était tout heureux, après cette longue absence, de retrouver sa chère ville natale, ses chères habitudes. 阔别多年又回到故乡,重新按老习惯生活,他感到非常幸福。**2.** 〈讽〉宝贝的:renvoyer qn à ses ~ères études 把某人送回啃他宝贝的书本去 / Le pauvre cher homme n'y comprenait plus rien. 这个可怜的老倌什么也弄不明白了。/ Ce cher Gustave! Voilà bien longtemps qu'on n'entendait plus parler de lui! 古斯塔夫这个老倌!有很长一段时间没听到谈论他了!**3.** 珍贵的,宝贵的:nos souvenirs les plus ~s 我们最珍贵的纪念 / Il faut se hâter, chaque heure nous est chère (Racine). 要快一点,每个小时对我们来说都是宝贵的。(拉辛) / Cet espoir vous est cher. 这种希望对你们是很珍贵的。**4.** 昂贵的:un tissu ~ 昂贵的衣料 / un chauffage plus ~ que le charbon 比煤贵的暖气设备 / Ce livre est trop cher pour ma bourse. 这本书对我来说太贵了。/ La vie est plus chère dans les grandes villes que dans les localités rurales. 大城市的生活费用比乡村地区要昂贵。**5.** 索价高的:un crémier ~ 索价高的乳品商 / un restaurant pas ~ 一个价格便宜的饭馆 / Ce garagiste est cher. 这个汽车库老板要价太高。/ le tailleur le plus ~ du quartier 街区内最贵的

裁缝(店) **II** *adv.* 昂贵地;索以高价:vendre ~ 卖得贵 / des médicaments qui coûtent ~ 价格昂贵的药品 / Cette couturière prend cher. 这个女裁缝要价很高。/ Il nous a pris cher pour cette réparation. 他要了我们很高的修理费。/ La victoire a coûté cher. 胜利付出了昂贵的代价。/ Ce peuple a payé cher son indépendance. 这个国家的人民为赢得独立作出了巨大的牺牲。/ vendre ~ sa vie 〈转〉拼死抵抗 / ne pas donner ~ d'une chose 认为此物没有多大价值 / J'ai eu cet objet pour pas cher. 我得到这件东西没花多少钱。/ Je lui ferai payer cher sa désinvolture. 他这样放肆,我是要找他算账的。/ une personne qui ne vaut pas ~ 〈俗〉一钱不值的人[品德不好的人] / Il rôde par ici tous les soirs, avec des garnements qui ne valent pas plus cher que lui. 每天晚上他都同臭味相投的不三不四的人在这里游荡。

**Cherbourg** 瑟堡,法国拉芒什省城市,军港。

**Cherbuliez, Victor** (1829—1899)谢尔布里埃兹,法国小说家和文艺批评家。

**cherche**[1] [ʃɛrʃ] *n.f.* **1.** 〈罕〉寻找 **2.** 研究,探讨 **3.** *être à* ~ 还没有得分;还没有吃进一墩牌[指桥牌]

**cherche**[2] [ʃɛrʃ] *n.f.* 〔建〕**1.** 非单线条结构的部分[指房屋]:la ~ d'un escalier 曲折的楼梯结构部分 **2.** (石匠用的)作为量尺的板条

**cherche-fiche** [ʃɛrʃfiʃ], **cherche-pointe** [ʃɛrʃpwɛ̃:t] *n. m. inv.* 绞刀;扩孔钻头

**cherche-fuites** [ʃɛrʃfɥit] *n. m. inv.* 煤气漏气检查器

**Cherchell** 舍尔沙勒,阿尔及利亚城市。

**cherche-mines** [ʃɛrʃmin] *n. m. inv.* 探雷器

**cherche-pertes** [ʃɛrʃpɛrt] *n. m. inv.* 泄漏探测器

**cherche-pôles** [ʃɛrʃpo:l] *n. m. inv.* 〔电〕极性测试器,极性测试剂:papier ~ 试极纸

**chercher** [ʃɛrʃe] **I** *v. t.* **1.** 寻找:~ qn 寻找某人 / ~ ses clefs 找钥匙 / ~ un mot juste 找贴切的词 / ~ l'ennemi 找敌人打 / Il chercher son frère dans toute le maison. 他在整栋房子里找他的弟弟。/ un chien qui cherche le gibier 寻找猎物的猎犬 / un chien qui cherche la piste 寻找(某人)踪迹的狗 / ~ du regard [des yeux] qn dans la foule 用目光在人群中寻找某人 / Nous cherchions la sortie à tâtons. 我们摸索着寻找出口。/ ~ *la petite bête* 〈转〉吹毛求疵 / ~ une aiguille dans une botte de foin 〈转,俗〉大海捞针 / ~ des poux dans la tête de qn 〈转〉找某人的碴 **2.** 思索,回忆,探求:J'ai longtemps cherché la solution de ce problème. 长期以来我一直在寻找解决这一问题的方法。/ Je cherche le nom de ce remède qui m'avait si bien réussi. 我在想那种对我疗效很好的药的名称。/ Je cherche le mot qu'il a prononcé en m'abordant. 我在回忆他接近我的时候说了一句什么话。/ Elle s'arrêta, elle avait l'air de chercher. De temps en temps, elle ouvrait la bouche, mais rien ne venait (Sartre). 她停了下来,似乎在思索,时不时的张开嘴巴,但什么没有说出来。(萨特) / Tu n'as pas assez cherché. 你还考虑得不够。/ ~ *midi à quatorze heures* 〈转,俗〉自寻烦恼,自找麻烦:Il faut toujours qu'il aille chercher midi à quatorze heures au lieu d'aller droit au but. 他总是自找麻烦而不直达目标。**3.** 寻求,谋求:~ un emploi 谋求一个职位 / ~ du secours 求援 / ~ son salut dans la fuite 逃难求安 / Il ne cherche que son avantage dans cette affaire. 他在这件事中只谋求私利。/ Cherchez et vous trouverez. 有志者事竟成。**4.** 〈引〉招惹,冒险:Tu cherches un accident en conduisant si vite. 你车开得这么快会闯祸的。/ À Waterloo, Napoléon, voyant que la victoire qui lui avait échappé, chercha en vain la mort en se jetant dans la mêlée. 在滑铁卢拿破仑看到胜利无望,便投入战斗,企图自取灭亡。/ Il l'a cherché, c'est bien fait pour lui! 这是他自找的,怨不得别人。**5.** 〈民〉挑逗;找碴儿:Fais attention, si tu me cherches, tu me trouves! 你要是跟我找碴,我可对你不客气,你得当点心! / Je ne lui ai pas mâché mes mots: il me cherchait depuis trop longtemps. 我从没有对他说什么:可是他找我碴有很长时间了。/ Je ne le cherche pas, dit Mariette, c'est lui qui me tourne tout le temps autour (Vailland). 玛莉艾特说:"我并没有挑逗他,可他一股劲地围着我进行骚扰。"(瓦扬) **6.** *aller* [*venir*] ~ *qn* 去[来]请某人;*aller* [*venir*] ~ *qch* 去[来]取,拿某物:Je vais chercher le médecin. 我去请医生。/ Je vais chercher des amis à la gare. 我去火车站接几个朋友。/ Le vendeur alla chercher le chef de rayon pour convaincre la cliente. 售货员去请部门负责人来说服女顾客。/ Faites-moi chercher, et je serai trop heureuse d'accourir (Proust). 如果您要请人来找我,那我会很乐意地赶来的。(普鲁斯特) / Allez me chercher ce document. 您去把这份文件给我拿来。/ J'irai chercher de l'argent à la banque. 我将到银行去取款。/ Page, cherchez Rodrigue, et l'amenez ici (Corneille). 〈古〉书童,去把罗德里格请到这里来。(高乃依) **7.** *aller* ~ *dans* 〈民〉大约需要:Les frais d'installation de cet appartement iront chercher dans les dix mille euros. 这套房间的装修费大约需要10 000欧元。/ Cette réparation va chercher dans les cinq mille euros. 这次修理大约需要5 000欧元。/ Homicide par imprudence, conduite en état d'ivresse, délit de fuite, ça peut aller chercher dans les deux ans de prison. 过失杀人,醉后驾驶,负罪逃跑,大约要判两年监禁。**8.** *aller* ~ 大胆假设:Qu'allez-vous chercher? C'était une toux humaine. Quel autre genre de toux cela aurait-il pu être? (Ionesco) 你想会是什么声音呢? 刚才是一个人在咳嗽。还会是什么别的咳嗽吗? (尤内斯库) **9.** ~ *à faire qch* 力求,力图:Il cherche à comprendre. 他力求弄个明白。/ Adieu, mon amour, adieu, ne cherchez pas à me voir (Aragon). 别了,我的心上人,别了,不要再试图来看我了。(阿拉贡) / un représentant qui cherche à disposer favorablement son client 一个争取让委托者[当事人]处于有利地位的诉讼代理人 / Il se sentait faible et cherchait à se faire aimer (Gide). 他觉得自己软弱,力图争取得到别人的爱。(纪德) **10.** 检查,查线 **11.** ~ *des histoires à qn* 〈俗〉给某人制造麻烦;攻击[责备]某人 / ~ *aventure*, ~ *fortune* 伺机行事 / ~ *le défaut de la cuirasse* 寻找对手的弱点 / ~ *femme* 〈旧,俗〉想娶老婆 / ~ *noise* [*querelle*] *à qn* 向某人寻衅 / ~ *la pierre philosophale* [*la quadrature du cercle*] 钻研解决不了的难题 **12.** ~ *de faire qch* 〈古〉〔文〕力图,争取:Surtout ne cherche pas d'aller trop vite (Gide). 尤其不要企图进展太快。(纪德) **13.** *aller en* ~ 〈行〉赚钱 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 互相寻找:Nous nous sommes cherchés pendant un bon moment dans la salle des pas perdus, avant de nous trouver. 我们在车站大厅里互相寻找了好久才彼此见面的。**2.** 认识自己:Maintenant je me cherche et ne me trouve plus (Racine). 现在我试图认识自己,可再也看不出原来的我了。(拉辛)

**chercheu*r*, *se*** [ʃɛrʃœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 寻找者;探求者:un ~ d'or 淘金者 / les coups de bêche d'un ~ de trésor 探宝者的挖掘 / un ~ d'aventures 冒险者 / un ~ d'uranium 铀矿勘探者 / ~ de tête 寻觅招聘高水平人才的人 **2.** 科研人员:Le directeur de l'Institut national avait sous ses ordres une trentaine d'hommes remarquables, chercheurs et professeurs (Duhamel). 国立研究院院长手下有三十来位杰出人才,有研究员也有教授。(杜阿梅尔) / les ~s rattachés au Centre de Saclay 法国萨克莱核研究中心的科

研人员 **3.** 调查员,勘测员 **4.** 探测器;测试器:~ de métaux 金属探测器 / ~ de télescope〔天〕寻星望远镜[检星器] / ~ de fuites 煤气漏气检查器 / ~ de pôles〔电〕极性测试器 / ~ de position 测位仪,定位仪 **5.** 选择器:~ d'appel 呼叫选择器 / ~ d'enregistreur 存放选择器 **6.** 取景器 **7.** 定向天线:~ de détecteur à galène 矿石检波器的天线 **II** *a.* 寻找的,探求的:un esprit ~ 钻研精神 / engin à tête ~se 带自动导引头的火箭或鱼雷

**chère** [ʃɛːr] *n.f.* **1.** 菜肴,菜肴的质量:aimer la bonne ~ 喜欢美味佳肴 / maigre ~ 粗茶淡饭 / Chez eux, on a l'habitude de faire bonne chère. 他们家有伙食精美的习惯。/ Vous ne pouvez concevoir à quel point la chère y est fine (France). 菜肴精细到什么程度你简直没法想象。(法朗士) **2.** 〈古〉接待:faire bonne ~ à qn 盛情接待某人 **3.** 〈古〉筵席,宴会:Faisant chère et vivant sur la bourse publique (La Fontaine). 用公款吃喝。(拉封丹) / *faire* ~ *lie* 〈古〉吃丰盛的饭菜;过愉快的生活

**Chéreau, Patrice** (1944— )舍罗,法国戏剧导演。

**chèrement** [ʃɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 珍贵地:Le musée garde chèrement la mémoire de ce général de l'Armée rouge. 博物馆珍藏着对这位红军将军的纪念。**2.** 钟情地:Je vous ai chèrement aimé, Maurice, et je vous aime encore (France). 我曾钟情地爱过您,莫里斯,现在我仍然爱着您。(法朗士) **3.** 昂贵地,高价地:une victoire ~ acquise 付出高昂的代价才得到的胜利 / vendre ~ sa vie 〈转〉拼死抵抗:Les occupants du poste attaqué paraissaient résolus à vendre chèrement leur vie. 被围攻的据点里的守军似乎决心要拼死抵抗到底。/ acheter [vendre] ~ 〈古〉高价买[卖]

**chérer** 见 cherrer

**Chéret, Jules** (1836—1932)舍莱,法国著名广告画家。

**chergui** [ʃɛrgi] *n.m.* 秋尔古风[北非的东风]

**Chergui** 秋尔古,阿尔及利亚高原咸水湖。

**chéri, e** [ʃeri] **I** *a.* 心爱的,珍爱的:son enfant ~ 他[她]心爱的孩子 / papa ~ 亲爱的爸爸 / Il avait abandonné sa lavallière chérie (Duhamel). 他丢弃了心爱的大花领结。(杜阿梅尔) / Jugez avec quelle avidité mes yeux se portèrent vers ce séjour chéri (Rousseau). 您设想一下我的一双眼睛是怎样贪婪地盯着这种美好的日子的。(卢梭) **II** *n.* 亲爱的人,心爱的人:le ~ à sa maman 〈俗〉他妈妈的心肝宝贝 / Ne t'inquiète pas, ma chérie. 你别担心,我亲爱的。/ Son chéri est venu l'attendre. 她的心上人来等她了。/ J'ai compris cela quand je ne vous ai plus vu. Aurélien, mon Aurélien, mon chéri (Aragon). 当我再也见不到您时,我才明白了这点。奥雷利安,我的奥雷利安,我亲爱的。(阿拉贡)

**chériat** [ʃerja] *n.m.* 穆斯林经典法律

**chérif** [ʃerif] *n.m.* **1.** 谢里夫[穆罕默德的后裔] **2.** 阿拉伯国家的贵族

**chérifat** [ʃerifa] *n.m.* **1.** 阿拉伯贵族的爵位 **2.** 阿拉伯贵族的领地

**chérifien, ne** [ʃerifjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 阿拉伯贵族的:la garde ~ne 阿拉伯贵族的保镖 **2.** 摩洛哥王国的:gouvernement ~ 摩洛哥王国政府

**chérir** [ʃeriːr] *v.t.* **1.** 心爱,钟爱;Une mère chérit ses enfants. 母亲疼爱自己的孩子们。/ ~ sa patrie 热爱祖国 / ~ le souvenir [la mémoire] de qn 纪念某人 **2.** 珍爱:~ la solitude 喜欢独处 / ~ la tranquillité 喜欢清静 / Ils chérissaient la liberté plus que la vie. 他们珍爱自由甚于生命。/ Homme libre, toujours tu chériras la mer (Baudelaire). 自由的人,你总是喜欢大海的。(波德莱尔)

**chérissable** [ʃerisabl] *a.* 〈旧〉〔文〕值得珍爱的:Les jours étaient tous chérissables. 所有的日子都是值得珍爱的。

**chermès** [kɛrmɛs] *n.m.* 〔昆〕木虱

**Cherokees** 切罗基人,北美印第安民族。

**chéromanie** [keromani] *n.f.* 〔医〕快乐狂,欣快狂

**chérot** [ʃero] *a.m.* 〈民〉昂贵的:Cinq cents euros, cet article, c'est un peu chérot. 这东西卖500欧元,贵了点。

**chéroub, chérub** [kerub] (*pl.* ***chéroubim***, ***chérubim***) *n.m.* 卡拉布[亚述艺术中的守门神,其形象为:有翼、牛身、人面、狮尾、五条腿]

**Chéroy** 谢鲁瓦,法国城镇,位于约讷省。

**Cherrapunji** 乞拉朋齐,印度梅加拉亚邦地区。

**cherrer** [ʃɛre], **chérer**[ʃere] [Conj. 7] *v.i.* 〈行〉**1.** 走得快;用力;强行其事 **2.** 夸大,夸张:Ne crois pas que je cherre (Montherlant). 别以为我在夸夸其谈。(蒙泰朗) **3.** ~ *dans le tas* 〈行〉同几个对手斗殴;使出最后的力气打架

**cherry** [ʃɛri] *n.m.* 〈英〉樱桃烧酒:Le cherry-brandy, le porto ressemblent à des eaux de toilette (Colette). 白兰地樱桃酒和波尔图甜葡萄酒颇像花露水。(科莱特)

**cherté** [ʃɛrte] *n.f.* 昂贵,高价:la ~ des fruits 水果的高价 / se plaindre de la ~ de la vie 抱怨生活费用的昂贵

**Chérubin** 谢吕班,博马舍名剧《费加罗的婚礼》中的人物。

**chérubin** [ʃerybɛ̃] *n.m.* **1.** 〔宗〕二品天使 **2.** 〔艺〕(有两个翅膀的)小天使:avoir une face de ~ 有着一张稚嫩可爱的圆脸 / beau [joli, gracieux] comme un ~ 像小天使一样漂亮 **3.** 〈转〉可爱的孩子:mon petit ~ 我可爱的小囡 / Ce pauvre chérubin a besoin d'être consolé. 这个可怜的孩子需要得到安慰。/ Un adorable chérubin dormait dans son berceau. 一个可爱的孩子安睡在摇篮里。

**Chérubini, Luigi** (1760—1842)凯鲁比尼,意大利作曲家。

**chérubique** [ʃerybik] *a.* 〔宗〕二品天使的:hymne ~ (东正教教堂)在奉献曲之前唱的天使颂歌

**chervis** [ʃɛrvi] *n.m.* 〔植〕泽芹

**Chesapeake** 切萨皮克湾,美国马里兰州和弗吉尼亚州滨临大西洋的海湾。

**Cheselden, William** (1688—1752)切斯尔登,英国外科医生。

**Cheshire** 柴郡,英格兰西北部的郡。

**Chesnay (Le)** 勒谢奈,法国巴黎大区伊夫林省城镇。

**Chesne (Le)** 勒谢讷,法国阿登省城镇。

**Chester** 切斯特,英国柴郡城市。

**chester** [ʃɛstɛːr] *n.m.* 〈英〉柴郡干酪:Je faisais préparer des sandwiches au chester et à la salade (Proust). 我让人准备柴郡干酪和生菜的三明治。(普鲁斯特)

**Chesterfield, Philip Stanrope,** comte de (1694—1773)切斯特菲尔德伯爵,英国国务活动家和作家。

**Chesterton, Gilbert Keith** (1874—1936)切斯特顿,英国作家。

**chéti*f*, *ve*** [ʃetif, iːv] **I** *a.* **1.** 体弱的,孱弱的,瘦弱的,虚弱的:une personne d'aspect ~ 样子虚弱的人 / plante ~ve 〈书〉细弱的植物 / Des enfants chétifs mendiaient dans les rues. 瘦弱的孩子们在街头求乞。/ L'ennemi dédaigne de rester caché devant un si chétif adversaire, vient me défier en face (Bernanos). 敌人不屑在如此瘦弱的对手面前躲躲藏藏,他面对面地向我挑战来了。(贝纳诺斯) / La grand-mère, chétive créature, s'appuyait sur sa canne. 弱不禁风的老奶奶撑着拐棍。**2.** 〈书〉贫乏的,不够好的:repas ~ 粗茶淡饭 / des revenus ~s 很少的收入 / ~ve récolte 欠收 **3.** 清贫的,贫苦的:Les deux pauvres vieux mènent une existence chétive. 两位可怜的老人过着贫苦的生活。**4.** 低微的,微不足道的:Moi, ... chétif trouvère de Paris (Verlaine). 我,…巴黎一个微不足道的行吟诗人。(魏尔兰) / Son entreprise est encore bien chétive. 他的企业规模还很小。**II** *n.* 身体虚弱的人

**chétivement** [ʃetivmɑ̃] *adv.* 〈书〉**1.** 贫乏地;贫苦地:vivre ~ 过着贫苦的生活 **2.** 孱弱地:Cette plante manque de

soleil et pousse chétivement. 这株植物缺少日照，长得很孱弱。

**chétiveté** [ʃetivte], **chétivité** [ʃetivite] *n.f.* 孱弱；瘦弱

**chétivisme** [ʃetivism] *n.m.* 瘦弱型幼稚病

**cheval** [ʃ(ə)val] (*pl.* **~aux**) *n.m.* **1.** 〔动〕马，牡马：~aux de selle 乘用马 / ~aux de trait 挽马 / ~aux de somme 役马 / ~aux de bât 驮马 / ~aux de chasse 狩猎用马 / ~aux de manège 马术训练马 / ~aux de cirque 马戏团表演马 / ~aux de course 赛马 / ~aux de cérémonie [de parade] 仪仗马[检阅马] / ~aux de labour 耕马 / ~ de cavalerie 骑兵队用军马 / ~aux de bataille 军马，战马；〈转〉常用的论据；爱谈的话题 / ~aux de louage 供出租的马 / ~ de main 拉外套的马 / ~ pur sang 纯种马 / ~ reproducteur 种马 / ~aux arabes 阿拉伯马 / ~aux normands 诺曼底马 / ~ de Przewalski 普氏野马；蒙古野马；条斑野马 / le ~, la jument et le poulain 公马、母马和马驹 / Le cheval bronche [se cabre, caracole, piaffe, rue, s'emballe]. 马失前蹄[直立，半旋转，用前蹄踢蹬，尥蹶子，溜缰]。/ Le cheval hennit. 马嘶叫。/ Le cheval marche au pas [va l'amble, prend le trot, prend le galop]. 马慢步徐徐行走[侧对步行走，对步子走，奔跑]。/ monter à ~ 上马 / descendre de ~ 下马 / monter sur un ~ 骑上一匹马 / monter un ~ à poil 骑一匹光背马 / pousser son ~ à fond de train 催马飞奔 / se tenir bien sur son ~ 稳坐在马上 / capturer un ~ au lasso 用套索套马 / Je voyage pour le compte d'un marchand de chevaux du Boulonnais (Bernanos). 我是在为布伦的一个马贩子奔忙。(贝纳诺斯) / Le cheval est de plus en plus remplacé par des engins motorisés. 马匹越来越被摩托化机械所代替。**2.** *le ~ de Troie* 〔史〕特洛伊木马；〈转〉打进敌人营垒内部的诈骗术 **3.** 骑马术：aimer le ~ 爱骑马 / faire du ~ 进行马术活动 / costume de ~ 马服 / culotte de ~ 马裤 / hommes [gens] de ~ 经常进行马术活动的人们 / Des hommes de cheval, maigres et éperonnés, rasés net, regagnent Chantilly (Arnoux). 精瘦的骑手们，个个剃光了胡子，穿着上马刺的皮靴，回到了尚蒂伊。(阿尔努) **4.** *pl.* 〈转〉骑兵：une troupe de trois mille ~aux 一支3 000人的骑兵队 / Au temps des guerres puniques, la cavalerie d'une légion romaine comptait trois cents chevaux. 在布匿战争期间，每个罗马军团的骑兵队有 300 名骑兵。**5.** 马肉：un bifteck de ~ 一块马肉排 / Il a mangé du cheval. 〈俗〉他有非凡的魄力。**6.** 〈俗〉高大粗俗的女人：Il nous présenta sa femme, un grand cheval à voix rude. 他向我们介绍了他的妻子，一个身材高大、嗓门嘶哑的女人。/ Ah! Ces grands chevaux de filles, qui courent les chemins seules, sans faillir (Colette). 啊！这些高大的姑娘们呀，她们走南闯北从未有过闪失。(科莱特) **7.** 〈转〉不辞劳苦的人；〈旧〉粗鲁的人：Cette domestique n'est jamais en repos, c'est un vrai cheval à l'ouvrage. 这位女佣从不休息，真是一个不辞劳苦的人。/ C'est pas le mauvais cheval. 〈民〉这个人不坏。**8.** *~ de retour* 〈民〉惯犯：L'un d'eux, vieux cheval de retour, fit des aveux (France). 其中一人是个老惯犯，他招认了。(法朗士) / ~ échappé 不服从任何领导的人 / C'est un cheval à l'écurie. 〈俗〉这是一件花钱而又无用的东西。**9.** 马形物：~ [~aux] de bois 木马；〔体〕跳马；旋转木马 / ~ mécanique 马头三轮车[玩具] / ~-arçon, ~ d'arçon 〔体〕鞍马 / ~aux de frise 〔军〕拒马 / ~ fendu 跳背游戏 / jeu des petits ~aux 转马赌博 / ~ marin 〔渔〕海马；(神话中的)鱼尾马 **10.** *~ de vergue* 〔海〕脚踏索[卷帆时脚踏用的] **11.** *à ~* *loc. adj.*, *loc. adv.* ①骑马的；骑在马上：aller à ~ 骑马去 / auberges qui logeaient à pied et à ~ 车马旅店 / écrire à qn une lettre à ~ 〈转〉盛气凌人地写信给某人 / J'ai vu passer deux gendarmes à cheval. 我看见两个骑警过去了。/ À cheval! Il nous faut faire l'étape avant la nuit (Claudel). 大家上马！我们必须在天黑以前走完这段路程。(克洛岱尔)②骑跨；横跨：être à ~ sur le haut du mur 骑在墙头上 / Il s'assoit à cheval sur un tronc d'arbre. 他骑在一段树干上。/ être à ~ sur deux périodes 〈转〉跨两个时期 / Cette propriété est à cheval sur deux communes. 这块田产跨两个乡。③严格遵照：Il a reçu une éducation sévère, il est très à cheval sur les principes. 他受过严谨的教育，严格遵照原则办事。/ Le directeur est à cheval sur le règlement. 主任严格按规章办事。/ J'ai vu Monsieur Numance qui était toujours si à cheval sur la perfection (Giono). 我见过诺芒斯先生，他总是那样严格地要求完美无缺。(吉奥诺) **12.** *fièvre de ~* 〈俗〉高烧，高热 / *remède de ~* 〈俗〉重药 / C'est le bon cheval. 〈俗〉他是一个运气很好的人。[赌赛马的赢家] / C'est le mauvais cheval. 〈俗〉他是一个不走运的人。/ Cela ne se trouve pas dans [sous] le pas d'un cheval. 〈俗〉这并不是唾手可得的。/ *brider son ~ par la queue* 〈俗〉不按逻辑顺序办事[本末倒置] / travailler comme un ~ 〈俗〉重活、累活干得很多 / changer [troquer] son ~ borgne pour un aveugle 〈俗〉以独眼马换瞎马[喻越换越坏]：Il croyait être plus heureux dans sa nouvelle place, mais j'ai bien peur qu'il n'ait changé son cheval borgne pour un aveugle. 他自以为新的处境更幸福，可我担心他用独眼马换了一匹瞎马。/ *monter sur ses grands ~aux* 〈俗〉发脾气；摆出高傲的样子：Dès qu'on a abordé ce sujet délicat, il est monté sur ses grands chevaux. 只要一涉及这个棘手的主题，他就摆出一副高傲的样子。/ *À cheval donné, on ne regarde point la bouche.* 〈谚〉对礼品是不能挑剔的。/ *On ne change point de chevaux au milieu du gué.* 〈谚〉涉水过河时不能换马。[喻一旦行动起来，不能随便更换人员和方法] / *Il n'est si bon cheval qui ne bronche.* 〈谚〉再好的马也会有失前蹄的时候。[智者千虑，必有一失] **13.** 〔机〕马力：un moteur de 500 ~aux 一台 500 马力的发动机 / une deux-~aux 一辆两个马力的小汽车 **14.** *becqueter avec les ~aux de bois* 〈行〉什么都不吃

**Cheval, Ferdinand** (1836—1924)谢瓦尔，法国邮递员。

**chevage** [ʃ(ə)vaːʒ] *n.m.* **1.** 雕空 **2.** 冲凹 **3.** 做玻璃料器

**Chevagnes** 舍瓦涅，法国阿列省村镇。

**chevaine, chevenne, chevesne** [ʃ(ə)vɛn] *n.m.* 〔动〕雅罗鱼

**cheval-arçon** [ʃ(ə)valarsɔ̃] *n.m.inv.* 〔体〕鞍马

**chevalée** [ʃ(ə)vale] *n.f.* 一匹马的负载量

**chevalement** [ʃ(ə)valmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔建〕支撑，撑架 **2.** 〔采〕井架；滑车架

**chevaler** [ʃ(ə)vale] *v.t.* **1.** 用撑架支撑：~ un mur 用撑架支撑墙壁 **2.** 〈古〉骚扰；激怒：Ramon enfourche la jument et part chevaler les taureaux (Montherlant). 拉蒙跨上马背就去挑逗公牛群。(蒙泰朗)

**chevaleresque** [ʃ(ə)valrɛsk] *a.* **1.** 骑士的：littérature ~ 骑士文学 **2.** 有骑士风度的[勇敢、慷慨、有礼的]：se montrer ~ avec un adversaire vaincu 以骑士风度对待手下败将 / Quand il a su que vous étiez candidat, il s'est retiré de la compétition d'une façon très chevaleresque. 当他得知您也是选手以后，便自动退出了比赛，颇具骑士风格。/ Tartarin portait en lui l'âme de Don Quichotte, les mêmes élans chevaleresques (Daudet). 达达兰颇具堂吉诃德精神，同堂吉诃德一样有着奔放的骑士激情。(都德)

**chevaleresquement** [ʃ(ə)valrɛskmɑ̃] *adv.* 〈罕〉骑士般地：Cette femme héroïque, toujours prête à aller chevaleresquement du côté des faibles (Proust). 这个巾帼英雄，总是会骑士般地挺身而出站在弱者一边的。(普鲁斯

特)

**chevalerie** [ʃ(ə)valri] *n. f.* **1.** 骑士身份:Bayard conféra la chevalerie à François Ier au soir de la bataille de Marignan (1515). (1515年)在马里尼安战役发生的当晚,贝亚尔把骑士称号授予弗朗索瓦一世。**2.** 骑士会[中世纪天主教用来反对异教的军事组织]**3.** *ordre de* ~ (中世纪末的)荣誉勋位 **4.** 骑士制度:romans de ~ 〔文〕骑士小说 **5.** 骑士团:Le Moyen Âge occidental n'a connu que la chevalerie, alors que les Mongols disposiaent d'une cavalerie organisée. 中世纪时,西方只有骑士团,而蒙古人已经拥有一支有组织的骑兵部队了。**6.** 贵族:une maison d'ancienne ~ 一个世代贵族的府邸 **7.** 骑士风度;浪漫情调:Cette hardiesse, ce désintéressement, d'un mot, cette chevalerie, tout cela choque ces raffinés! (Tharaud) 那样放荡不羁,如此慷慨无私,总而言之一句话,这种浪漫情调真使高人雅士们非常反感! (塔罗)

**chevalet** [ʃ(ə)valɛ] *n. m.* **1.** 画架,黑板架:~ d'un tableau noir 黑板架 / tableau de ~ 小幅的画 / Une toile inachevée sur le chevalet, une plaque de cuivre à demi gravée sur la table (Sartre). 画架上有一幅未完成的油画,桌子上放着刻了一半的铜版。(萨特)**2.** 支架,三脚架;架台:~ de scieur de bois 锯木架 / ~ de sellier 鞍具缝制架 / ~ de tonnelier 箍桶架 / ~ à ébourrer 脱毛架 / ~ à écorçage 剥树皮架台 / ~ de forage 钻架 / ~ porte-poulie 滑轮架 / ~ d'un pont volant 便桥的支架 / ~ de pointage 〔军〕瞄准架 / ~ d'un puits de mine 矿井架 / Montant, redescendant, comme écheveau en désordre sur les chevalets d'un cordier (Claudel). 一会儿上,一会儿下,仿佛是制绳架上的一堆乱麻。(克洛岱尔)**3.** 〔乐〕琴马:~ d'un violon 小提琴的琴马 **4.** (古时)拷问架 **5.** 底座,机座:~ de chaudière 锅炉座 / ~ pour l'arrachage de souche 拔根机座 / ~ de palier 轴承座 **6.** 衬垫 **7.** ~ *de levage* 千斤顶 / ~ *d'extinction* 焦炭消火塔 **8.** 〔纺〕(平袜机弯纱片的)推动板;(横机的)弯纱板 **9.** 干草干燥架 **10.** 临时拦水坝

**chevalier** [ʃ(ə)valje] *n. m.* **1.** (古希腊雅典和古罗马的)富有的特殊公民 **2.** (中世纪欧洲的)骑士:Le chevalier jurait de mener une vie vertueuse et de défendre les opprimés. 骑士宣誓要活得英勇刚直,为保护被压迫者挺身而出。/ Cervantès décrit avec humour, mais non sans respect, les vertus de Don Quichotte, chevalier errant. 塞万提斯以幽默和某种敬意的笔调描写了游侠骑士堂吉诃德的种种德行。/ ~s de la Table ronde 圆桌骑士[阿尔蒂尔国王的扈从,圆桌小说的主人公] / ~ servant 为贵妇人服务的骑士;〈转,讽〉向女人献殷勤者 / se faire ~ de qn 〈转〉当某人的保护者 **3.** 骑士会会员:les ~s de Malte 马尔特骑士会会员 / Il est nommé chevalier, puis promu officier de la Légion d'honneur. 他被任命为骑士会会员,然后又晋升为荣誉勋位团骑士勋章获得者。**4.** 决心为崇高事业而献身的人:Tous les chevaliers de l'humanitarisme doivent être en mouvement (Duhamel). 所有人道主义的卫士们都应当行动起来。(杜阿梅尔)**5.** ~ *d'industrie* 〈贬〉冒险家,骗子 **6.** ~ *de la gaule* 〈俗〉垂钓者 **7.** 骑士[指比男爵低一级的贵族] **8.** ~ *de la guirlande* 〈行〉苦役犯,徒刑犯 **9.** ~ (*gambette*) 〔动〕红脚鹬 / Et les chevaliers culs-blancs zigzaguaient en volées inquiètes (Genevoix). 不安的白尾鹬群成之字形飞行。(热纳瓦) / *omble* ~ 〔动〕红点鲑鱼;高鳍石首鱼 / ~ *bagué* 〔植〕小伞菌的俗称

**Chevalier, Michel** (1806—1879)谢瓦利埃,法国经济学家。

**Chevalier, Maurice** (1888—1972)谢瓦利埃,法国歌唱家和电影演员。

**Chevalier au lion** (le) 《雄狮骑士》,克雷蒂安·德·特罗亚的小说。

**chevalière** [ʃ(ə)valjɛːr] *n. f.* 镌有徽纹或姓氏第一字母的戒指:Ses parents lui ont offert une chevalière en or pour ses vingt ans. 她的父母亲在她20岁时,送她一枚镌刻着姓名第一个字母的戒指。/ Une grosse chevalière à camée étranglait l'un de ses doigts (Duhamel). 一只镶嵌着玉石并镌刻有徽纹的大戒指紧紧地戴在他的一个手指上。(杜阿梅尔)

**chevalin, e** [ʃ(ə)valɛ̃, in] *a.* **1.** 马的:L'éleveur nous montre quelques magnifiques spéciments de l'espèce chevaline. 饲养员让我们看了几匹良种马。/ Il compara les gens du monde aux chevaux de course, qui ne servent à rien, mais qui sont la gloire de la race chevaline (Maupassant). 他把上流社会人士比作比赛的马,虽然毫无用处,但依然是马类的光荣。(莫泊桑) **2.** 像马的:Le joli garçon aux traits chevalins et fades (Huysmans). 一位脸形平淡颇像马面的可爱的小伙子。(于伊斯芒斯) / On reconnaît le visage chevalin bien caractéristique de cet acteur. 人们认出了这位演员颇具特色的马形脸孔。/ rire [sourire] ~ 露出一排长牙的笑 **3.** 马肉的:boucherie ~e 马肉铺

**chevalis** [ʃ(ə)vali] *n. m.* 人能过河的浅滩

**cheval-vapeur** [ʃ(ə)valvapœːr] (*pl.* ~***aux***-~) *n. m.* 〔机〕马力:Cette voiture a une puissance de quatre-vingt chevaux-vapeur. 这辆汽车的功率为80马力。

**chevauchage** [ʃ(ə)voʃaːʒ] *n. m.* **1.** 起行 **2.** 部分重叠,交叠,互搭 **3.** 〔印〕字行不齐

**chevauchant, e** [ʃ(ə)voʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 部分重叠的,交叠的,互搭的 **2.** 〔植〕套折的

**chevauchée** [ʃ(ə)voʃe] *n. f.* **1.** 骑行:Au bout d'une longue chevauchée, les deux voyageurs s'arrêtèrent pour laisser reposer leurs montures. 经过长途骑行之后,两名旅行者停下来让马匹休息。/ Je n'avais jusqu'à présent connu de chevauchées que celles du manège (Gide). 到目前为止,我只在驯马场骑过马。(纪德) **2.** (旧时皇家军官的)骑马巡视 **3.** 〔史〕(为震慑敌人而进行的)骑兵队侵袭 **4.** (驮畜的)一次行程 **5.** 奔驰:Dans sa tête, c'était une chevauchée d'idées tristes et folles (Morand). 在他的头脑里飞快地掠过一连串愁闷和空想的念头。(莫朗)

**chevauchement** [ʃ(ə)voʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 骑行 **2.** 部分重叠,交叠,互搭:le ~ d'une tuile sur une autre 一块瓦片搭在另一块瓦片上 / le ~ des dents mal plantées 长得不整齐的牙齿的交叠 **3.** 〔地质〕逆掩断层,上冲断层 **4.** 交错排列,棋盘排列

**chevaucher** [ʃ(ə)voʃe] **I** *v. i.* **1.** 骑行:Les cavaliers chevauchent à travers bois. 人们骑着马横穿树林。/ Des amazones chevauchaient dans les allées du parc. 女骑士们骑着马行进在公园的小径上。/ ~ long [court] 骑马时马蹬放低[高] **2.** 部分重叠,交叠,互搭:Les tuiles chevauchent pour éviter les infiltrations d'eau. 瓦片交叠码放以防渗水。**3.** 〔印〕字行不齐:Cette ligne chevauche. 这行字不齐。/ Ces caractères chevauchent. 这些字重叠不齐。**II** *v. t.* 骑,跨:Sancho Pança chevauchait un âne. 桑科·潘沙[堂吉诃德的侍从]骑着一头毛驴。/ enfant qui chevauche un manche de balai 把扫帚当马骑的小孩 / Une paire de lunettes chevauche le nez aux grandes narines membraneuses (Duhamel). 〈转〉一副眼镜架在鼻孔又大又薄的鼻梁上。(杜阿梅尔) / On pose ces bandes de papier peint en faisant légèrement chevaucher les bords. 人们在贴这些墙纸时,稍微压着一点墙纸的边。**III se** ~ *v. pr.* **1.** 交叠:Les ardoises se chevauchent. 石板交叠铺放。/ Il faut harmoniser ces deux emplois du temps qui se chevauchent. 要把这两个交叠的时间安排调整好。/ Ses dents se chevauchent. 他的牙齿长得不齐。**2.** 〔印〕字行不齐

**chevaucheur, se** [ʃ(ə)voʃœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 〔文〕骑行者,爱骑马旅行的人 **2.** 〔史〕中世纪为马房供应必需品的官员 **3.** 传

递国王文书的驿夫 **II** *a.* 骑行的

**chevau-léger** [ʃ(ə)voleʒe] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (旧时)轻骑兵,近卫骑兵 **2.** *pl.* 近卫骑兵队

**chevêche** [ʃ(ə)vɛʃ] *n. f.* 〔动〕枭

**chevel** [ʃ(ə)vɛl] *n. m.* 锁匠用虎钳

**chevelage** [ʃəvlaːʒ] *n. m.* (在河流浅滩上)开挖以保持航道畅通

**chevelu, e** [ʃəvly] **I** *a.* **1.** 有头发的,长头发的:cuir ~ 头皮 **2.** 有长头发的:Une tête chevelue apparaît à la fenêtre. 一个长发蓬松的脑袋出现在窗口。/ la Gaule ~e 长发高卢[指居民仍留长发的高卢部分地区] / vieillard ~ 长发老人 / Comme il était fort bien chevelu, il morigénait les chauves (Duhamel). 他头发浓密,仿佛在奚落脱发的人。(杜阿梅尔)**3.** 带有须毛的:l'épi ~ du maïs 玉米长着长须的穗 / monts ~s 森林茂密的山岭[表示某种诗意] / Les masses dorées et chevelues des feuillages d'automne jaillissent de l'île (Maurois). 岛上浓密的金色叶丛非常醒目。(莫鲁瓦) / astre ~ 〈诗〉彗星 **4.** 〔植〕具有根毛的:racine ~e 有根毛的根 **II** *n. m.* **1.** 〔植〕根毛:Les talus de la tranchée, desquels sortent des blocs de roche bleuâtre et des chevelus de racines (Romains). 露出青蓝色石块和植物根毛的壕沟的斜坡。(罗曼)**2.** 种发;种缨;芒:le ~ d'une graine 种发 **3.** le ~ d'un réseau fluvial 河网的港汊

**chevelure** [ʃəvlyːr] *n. f.* **1.** 〈集〉头发;长而密的头发:~ longue [bouclée] 长[环形卷]头发 / une abondante ~ 浓密的头发 / ~ maigre 稀疏的头发 / ~ emmêlée 蓬乱的头发 / Sa chevelure blonde était retenue par plusieurs peignes. 她的金色头发用好几把梳子卡着。**2.** ~ d'une comète 〈转〉〔天〕彗发 **3.** C~ de Bérénice 〔天〕后发星座 **4.** 〔植〕种发;种缨;须根;根毛 **5.** 〔文〕发状的:Pas une chevelure de varech ni une frange d'épaves au bord du flot (Colette). 在浪花的边缘,没有一丝海藻,也没有一束漂流物。(科莱特)

**chevenne, chevesne** 见 chevaine

**chever** [ʃ(ə)ve] [Conj.6] *v. t.* **1.** 雕空:~ une gemme 把宝石下端雕空使之更加明亮 **2.** 冲凹:~ une pièce de métal 将金属件冲凹 **3.** 做料器:~ du verre 把预热的软玻璃做成模子的造型

**Cheverny** (château de) 舍维尔尼城堡,位于法国卢瓦尔-谢尔省。

**Chevert, François de** (1695—1769)舍维尔,法国将军。

**chevet** [ʃ(ə)vɛ] *n. m.* **1.** 〈古〉长枕:Ô le doux et mol chevet... que l'ignorance (Montaigne). 无知这个甜美柔软的长枕头啊。(蒙田) **2.** 床头,枕边:table de ~ 床头柜:Le réveil est sur la table de chevet. 闹钟就放在床头柜上。/ lampe de ~ 床头灯 / livres de ~ (枕边)爱读的书 / *être au ~ de qn* 陪在某人床边:être au ~ d'un malade 在病床边细心地护理病人:Elle est au chevet de son lit, à genoux, tournant le dos à la croisée d'où tombe un jour mourant (Gide). 她跪在他的床头边,背对着窗子,阴森的光线从窗外照了进来。(纪德) / Nous avons installé le chevet du lit contre le mur du fond de la pièce. 我们把床头放在紧靠房间里墙的地方。/ épée de ~ 〈古〉藏在枕头下面的防身短剑 / C'est son épée de chevet. 此人是他的哥儿们。/ Toujours parler d'argent! Voilà leur épée de chevet (Molière). 总是谈钱! 这是他们的热门话题。(莫里哀)**3.** 〔建〕(教堂后部的)圆室;祭台间的周围部分 **4.** 〔建〕檐沟的铅边 **5.** 〔采〕底板,下盘 **6.** ~ *de filon* 矿脉底部

**chevêtre** [ʃ(ə)vɛtr] *n. m.* **1.** 〈古〉马络,马笼头 **2.** 〔医〕颏绷带 **3.** 〔建〕托梁;活档头,伏岩头

**cheveu** [ʃ(ə)vø] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 头发:~x longs [courts, frisés] 长[短,鬈](头)发 / ~x noirs [blonds, bruns, châtains, gris, blancs] 黑色[金色,棕色,栗色,灰,白]头发 / ~x poivre et sel 灰白头发 / ~x lisses [ondulés, bouclés, crépus] 平滑的[波浪形,环形鬈,自来卷]发 / faux ~x 假发 / chute des ~x 掉头发 / peigner ses ~x 梳头 / se faire couper les ~x chez le coiffeur 到理发店理发 / une mèche de ~x 一绺头发 / natte de ~x 辫子 / perdre ses ~x 脱发 / avoir le ~ rare 头发稀少 / avoir le ~ noir 有一头黑发 / porter les ~x courts 留短头发 / se teindre les ~x 染发 / Elle avait relevé la tête et rejeté ses cheveux en arrière (Sartre). 她扬起头把头发甩到后面。(萨特) / Il est désagréable de trouver un cheveu dans le potage. 在浓汤里发现一根头发是很不愉快的事。/ Chaque cheveu prend naissance, dans la peau, par un bulbe horripilateur. 每一根头发通过一颗毛球长在皮肤上。/ Le vent agitait ses cheveux rebelles (Mauriac). 风把他的不整齐的头发吹得晃来晃去。(莫里亚克) / s'arracher les ~x 〈俗〉又气又急地扯头发:Il s'arrache les cheveux à la recherche d'une solution impossible. 由于找不到可能的解决办法,他急得直扯头发。/ faire dresser les ~x sur la tête 〈俗〉令人毛骨悚然:Le récit de ces atrocités vous fait dresser les cheveux sur la tête. 听到这些残忍的暴行真让您毛骨悚然。/ *à un ~ près* 〈俗〉只有丝毫的差别 / *cela ne tient qu'à un ~, il s'en faut d'un ~* 〈俗〉只差一点儿:Il s'en est fallu d'un cheveu que la voiture ne bascule dans le ravin. 车子差点儿翻到深沟里去。Le succès de cette affaire n'a tenu qu'à un cheveu. 这件事差一点儿就成功了。/ Il y a un cheveu dans cette affaire. 这件事有点儿麻烦。/ toucher un ~ de la tête de qn 碰某人一根毫毛:Si vous touchez un cheveu de sa tête, vous aurez affaire à moi. 假如您碰他一根毫毛,我就找您算账。/ se prendre aux ~x 吵架;大打出手 / Il y va trouver un cheveu. 〈俗〉他将感觉到对他很不利。/ couper [fendre] les ~x en quatre 〈俗〉搞得过于繁琐;钻牛角尖:À force de couper les cheveux en quatre, il finit par perdre tout bon sens. 由于常常钻牛角尖,久而久之他便丧失了理性。/ *tiré par les ~x* 〈俗〉牵强附会的;经不起推敲的:Son raisonnement est bien tiré par les cheveux. 他的推理是很牵强附会的。/ Cela vient comme des cheveux sur la soupe. 〈俗〉来得不巧。来得不适时。/ avoir mal aux ~x 〈俗〉饮酒过度而头疼 / saisir l'occasion aux ~x 抓住机会 / sortir en ~x 光着头出去 / Au bout de quelques jours où elle s'est essayée à "se mettre en cheveu", on la voit qui arbore un chapeau (Le Goffic). 她试着不戴帽子,但几天以后,人们看见一顶帽子赫然在她头上。(勒高非克) / prendre qn aux ~x 〈俗〉对某人严加斥责 / se faire des ~x (blancs) 忧心忡忡;愁出白发 / *On ne peut peigner un diable qui n'a pas de cheveux.* 〈谚〉从穷光蛋身上什么也得不到。/ *Même un cheveu a son ombre.* 〈谚〉毛发虽细,尚有其影。[意为事情并不大,但也有后果] **2.** 瓷器的裂纹:Cette tasse a un cheveu. 这只杯子有一条裂纹。/ ~ d'or 金边 / Notre-Dame, la Sainte-Chapelle, les tours de Saint-Louis demeurent comme ils étaient, sans "un cheveu", comme disent les antiquaires, sans une fêlure (Carco). 圣母院、圣教堂、圣路易岛之塔,仍像往日一样完美,用古董商的话来说,没有裂纹。(卡尔科) **3.** ~ d'ange 细通心粉;圣诞树的纸饰带 / ~-de-Vénus 〔植〕铁线蕨的俗称 / ~x de Vénus 〔矿〕发金红石

**cheviette** [ʃ(ə)vjɛt] *n. f.* **1.** 小木钉,小销钉,小栓,针销:L'éclairage était électrique, qu'on arrêtait en chavirant la cheviette d'un interrupteur de courant (Gide). 照明用的是电灯,只要把开关的小栓往下一扳,电流就切断了。(纪德) **2.** 〔建〕在装配屋架时插用的金属钎[起临时销钉的作

用] **3.** 铺路工人用来固定准绳的小橛子

**Chevigny-Saint-Sauveur** 圣救难者舍维尼,法国科多尔省市镇。

**chevillage** [ʃ(ə)vijaːʒ] *n. m.* **1.** (用销钉)钉住,销住,拴住;装配:le ~ d'une armoire normande 诺曼底大柜的组装 **2.** (一工件的)全部销钉 **3.** [纺](丝的)捻光工艺

**chevillard** [ʃ(ə)vijaːr] *n. m.* 肉类批发商

**cheville** [ʃəvij] *n. f.* **1.** 木钉;销钉;栓:~ d'assemblage 连接销钉 / Les pièces d'une charpente en bois sont souvent assemblées avec des chevilles. 木结构屋架常常是用销钉来组装的。/ ~ d'attelage [铁]车沟销 / cheval attelé en ~ 套在另一匹马前面的马 / ~ barbelée 棘螺栓 / ~ fusible 插头,插塞 / ~ de guidage [纺]导销 / ~ à boucle 链搭扣 / ~ ouvrière ①中心销;支轴 ②〈转〉主要人物,骨干,支柱:être la ~ouvrière d'une affaire 是某事的关键人物, Vingt ans de suite, effacée, silencieuse, infatigable, elle avait été la cheville ouvrière de la maison (Martin du Gard). 在二十年内,她一直默默无闻,不知疲倦地当了家里的顶梁柱。(马丹·杜加尔) / *être en ~ avec qn* 同某人合伙办事;和某人有业务来往 **2.** (屠宰场里)挂牛羊用的铁横杆:*vendre à la ~* 批发出售(肉类) **3.** 挂物用的钉:pendre qch à une ~ 把某物挂在钉上 **4.** [乐]弦轴:Les cordes [d'un théorbe] qui fusaient autour des chevilles (Arnoux). 从(双颈诗琴的)弦轴往外散开的琴弦。(阿尔努) **5.** [文](诗句中)为凑音步、韵脚而用的多余的词:La poésie du XVIII[e] siècle abuse parfois des clichés et des chevilles. 18 世纪的诗歌有时滥用陈词和凑韵词。/ Un bon écrivain n'admet pas les chevilles. 一位优秀的作家是不用凑韵词的。**6.** [解]踝;踝骨:se fouler la ~ 扭伤踝关节 / robe qui arrive à la ~ 齐踝长袍 / Cette chaussure maintient bien la cheville. 这鞋很跟脚。/ Il sentit le froid lui grimper des chevilles aux genoux (Aragon). 他感到寒气从脚踝爬到了膝盖。(阿拉贡) / *ne pas arriver à la ~ de qn* 〈俗〉大大低于某人;远不及某人:L'élève n'arrive pas encore à la cheville du maître, mais il promettait déjà de faire un sérieux rival (Duhamel). 学生离老师的水平相距甚远,但是已经可以看出他必将是老师的有力对手。(杜阿梅尔) Il a triomphé sans peine de tous ses contradicteurs: aucun ne lui arrive à la cheville. 他轻松地战胜了所有对手:无人能及得上他。

**chevillé, e** [ʃ(ə)vije] *a.* **1.** (用销钉)钉住[销住,拴住]的:un buffet rustique ~ 一个用销钉组装的简陋的农村餐具柜 **2.** 紧密结合的:Racine avait la souffrance chevillée au corps (Mauriac). 拉辛的痛苦是紧紧拴在身上的痛苦。(莫里亚克) **3.** *avoir l'âme ~e au corps* 〈俗〉灵魂不离躯体[指大病不亡,大难不死] **4.** *avoir l'espoir ~ à l'âme* 〈俗〉永远不泄气,总抱希望

**cheviller** [ʃ(ə)vije] *v. t.* **1.** [技](用销钉)钉住,销住,拴住;装配:~ une charpente 用销钉组装一个屋架 / Le patron chevilla un dernier volet sur une dernière vitre (Hervieu). 老板把最后一块护窗板钉在最后一扇玻璃窗上。(埃尔维厄) **2.** (制作小提琴时)用敲进木销钉的办法来加固琴身 **3.** 〈罕〉用词凑音步、韵脚 **4.** [纺]捻光

**chevilleur** [ʃ(ə)vijœːr] *n. m.* **1.** 肉类批发商 **2.** 捻光工

**chevillier** [ʃ(ə)vije] *n. m.* [乐]弦轴箱

**chevilloir** [ʃ(ə)vijwaːr] *n. m.* [纺]整经机

**Chevillon** 舍维永,法国城镇,位于上马恩省。

**chevillon** [ʃ(ə)vijɔ̃] *n. m.* [纺]经纱整理棒

**chevillure** [ʃ(ə)vijyːr] *n. f.* 第三茬鹿茸

**Chevilly-Larue** 舍维伊-拉吕,法国城镇,位于巴黎大区瓦勒德马恩省。

**Cheviot** 切维厄特丘陵,英国山地,位于英格兰和苏格兰接壤处。

**cheviotte** [ʃəvjɔt] *n. f.* **1.** (苏格兰切维厄特山区产的)切维厄特羊毛 **2.** (用切维厄特羊毛制的)啥味呢:une veste de ~ 一件啥味呢子上衣 / Il alla vers une armoire et sortit un complet de souple cheviotte sombre, de coupe parfaite (Gide). 他走向衣柜,从里面取出一套做工精美、手感柔软的深色啥味呢子西服。(纪德)

**Cheviré** (île) 舍维雷岛,法国卢瓦尔河中的岛,位于南特附近。

**Chevotet, Jean Michel** (1698—1772)舍福岱,法国建筑师。

**chèvre** [ʃɛːvr] **I** *n. f.* **1.** [动]山羊,牝山羊:la ~ de Perse 波斯羊 / ~ d'Angora à toison longue, fine, épaisse et soyeuse 长着又长又细又浓密的丝一般羊毛的安哥拉山羊 / ~ alpine 山地山羊 / Le mâle de la chèvre est le bouc. 雄的山羊叫公羊。/ La chèvre bêle. 羊咩咩叫。/ *barbe de ~* 山羊胡子 / La chèvre est très agile. 山羊是非常敏捷的。/ Il s'est fixé pour but de créer une nouvelle race de chèvre, qui donnera deux ou trois fois plus de lait (Vailland). 他给自己定下了奋斗目标,要创造一个可以多产两到三倍羊奶的新羊种。(瓦扬) / *prendre la ~* 易怒的 / *devenir ~* 〈转〉变得恼火;失去耐心:Que de temps vous avez mis! Ici nous devenions chèvres (Daudet). 您花了那么长的时间啊! 我们在这里都不耐烦了。(都德) / *faire devenir ~* 〈转〉使人讨厌 / *un vin à faire danser les ~s* 一种很涩的葡萄酒 / *ménager la ~ et le chou* 既顾山羊又顾白菜[意为两面不得罪;持骑墙态度] / *Où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute.* 〈谚〉应当接受现实的安排。**2.** 山羊皮 **3.** 〈行〉放荡的女人 **4.** [机]台架:On pose une bûche sur une chèvre pour pouvoir la scier plus commodément. 人们把劈柴夹在台架上锯起来就方便多了。**5.** [建]三角起重架;动臂起重机;起重臂 **6.** (采矿用的)小型钻塔 **7.** **C**~ [天]五车二[即御夫座 α] **8.** *pied-de-~* 撬棒 **II** *n. m.* 山羊奶酪

**Chèvre** (la) [天]五车二,即御夫座 α。

**chevreau** [ʃ(ə)vro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 山羊羔 **2.** 山羊皮,山羊羔皮:gants [chaussures] de ~ 山羊皮手套[皮鞋] **3.** C ~x [天]小山羊星[即御夫座的三颗小星]

**chèvrefeuille** [ʃɛvrəfœːj] *n. m.* [植]忍冬:La senteur des chèvrefeuilles, toute pareille à une âme qui ne s'éveille que dans le calme des ténèbres (Duhamel). 忍冬的香气,犹如一个在黑夜的寂静中才苏醒的幽灵。(杜阿梅尔)

**chèvre-pied(s)** [ʃɛvrəpje] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 有羊足的 **II** *n. m.* **1.** (古希腊的)林神:Le chèvre-pied, divin chasseur de nymphes nues, se glisse, l'œil ardent, sous les hautes futaies (Heredia). 羊足林神,裸体仙女的追逐者,虎视眈眈地躲进高大的乔木林中。(埃雷迪亚) **2.** (古罗马的)农牧神[人身羊足]

**chèvrerie** [ʃɛvrəri] *n. f.* 羊舍

**chevret** [ʃ(ə)vrɛ] *n. m.* 法国杜省产的山羊奶酪

**chevreter** [ʃ(ə)vrəte], [Conj. 5] **chevretter** [ʃ(ə)vre[ɛ]te] *v. i.* (山羊)下羊羔

**chevretin** [ʃ(ə)vrətɛ̃] *n. m.* 法国沙瓦地区产的山羊奶酪

**chevreton** [ʃ(ə)vrətɔ̃] *n. m.* 法国福雷地区产的山羊奶酪

**chevrette** [ʃ(ə)vrɛt] *n. f.* **1.** 小牝山羊:Ah! La brave chevrette, comme elle y allait de bon cœur! (Daudet) 啊! 诚实的小山羊,她是多么乐意地到那里去啊! (都德) **2.** 山羊羔皮 **3.** 牝狍 **4.** 虾 **5.** 三角支架

**chevreuil** [ʃ(ə)vrœːj] *n. m.* 狍:Comme il arrive toujours au début, pour le chevreuil, le vieux mâle qu'ils couraient se faisait lancer et relancer (Vialar). 在开头猎狍子时,往往会发生这种情况,要把他们追猎的老狍子一次又一次地逐出才行。(维亚拉尔) / filet de ~ 狍子的里脊肉

**Chevreul, Eugène** (1786—1889)谢夫勒尔,法国化学家。

**Chevreuse** 谢夫勒斯,法国城镇,位于巴黎大区伊夫林省。

**Chevreuse, Charles Honoré, d'Albert,** duc de **Luynes, de**

**Chaulnes et de** (1646—1712)谢弗勒兹公爵,曾任圭亚那总督。

**Chevreuse, Marie de Rohan-Montbazon,** duchesse de (1600—1679)谢弗勒兹公爵夫人,法国王族贵夫人。

**chevri*er*, *ère*** [ʃ(ə)vrije, ɛːr] **I** *n.* 牧羊人:J'entends... derrière moi chanter la douce chevrière (Hugo). 我听到…温柔的牧羊姑娘在我后面唱着歌呢。(雨果) **II** *n. m.* 一种白扁豆

**chevrillard** [ʃ(ə)vrijaːr] *n. m.* 小狍

**chevron** [ʃ(ə)vrɔ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕椽子;檩条:Cadet-Rousselle a trois maisons qui n'ont ni poutres ni chevrons. 卢塞尔小兄弟有三所房子,都是没梁没檩的屋子。[民歌歌词] **2.** 〔建〕方子;方材:~ de 8×8 8×8方材 **3.** 〔纹章〕人字形条纹 **4.** 〔军〕(臂章上的)人字形条纹[表示军龄、军阶和参加战役的次数]:Mon père, fier vétéran, tout chargé de chevrons (Hugo). 我的父亲是个老战士,他的臂章骄傲地带着好几道人字形条纹。(雨果) **5.** 〔纺〕人字斜纹;山形斜纹:un ~ épais et moelleux 一种又厚实又柔软的人字斜纹面料 **6.** 〔建〕人字形装饰:portail roman orné d'une bordure de ~s 带有人字形装饰边的罗曼式大门 **7.** *engrenage à ~s* 人字齿轮

**chevronnage** [ʃ(ə)vrɔnaːʒ] *n. m.* 〔建〕**1.** 椽子的安装 **2.** 一座建筑物的全部椽子 **3.** 椽子结构

**chevronné, *e*** [ʃ(ə)vrɔne] **I** *a.* **1.** 〔纹章〕有人字形条纹的:écu de gueules ~ d'or 带有红色直纹和金色人字条纹的盾形纹章 **2.** 佩带人字形臂章的 **3.** 有经验的;熟练的;资历很深的:un ingénieur [professeur] ~ 一位有经验的工程师[教师] / ouvrier [conducteur] ~ 有经验的老工人[老司机] / soldat ~ 久经沙场的老兵 / Georges Allory recevait. Il y voyait un moyen d'amener nombre d'écrivains débutants ou chevronnés à lui faire leur cour (Romains). 乔治·阿罗伊很好客。他看出这是一种很妙的办法,可以使得许多新手或经验丰富的老作家都来向他献殷勤。(罗曼) **4.** *dents ~es* 〔机〕人字齿 **II** *n.* 资历很深的人;经验丰富的人

**chevronner** [ʃ(ə)vrɔne] *v. t.* 〔建〕装椽子:~ la charpente d'un appentis 给单坡屋顶的房架安装椽子

**chevrotain** [ʃ(ə)vrɔtɛ̃] *n. m.* 麝、鼷鹿的通称:~ aquatique 产于非洲的一种水麝

**chevrotant, *e*** [ʃ(ə)vrɔtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 颤抖的[指声音]:Quelquefois je l'entendais qui fredonnait de sa frêle voix chevrotante (Carco). 有时,我听见他在用他那颤抖的尖嗓子哼着歌曲。(卡尔科) / Un malheureux, transi de froid, demandait l'aumône d'une voix chevrotante. 一个冻得麻木的可怜人用颤抖的声音请求施舍。

**chevrotement** [ʃ(ə)vrɔtmɑ̃] *n. m.* (声音的)颤抖;颤声:La peur donnait un léger chevrotement à sa voix. 恐惧使得她的声音略微发颤。/ Mme Berthaud répondait par un chevrotement servile (Aymé). 贝尔杜太太用卑微的颤声回了话。(埃梅)

**chevroter** [ʃ(ə)vrɔte] **I** *v. i.* **1.** (山羊)咩咩叫 **2.** (山羊)下羊羔 **3.** 用颤声说话或唱歌:Ce vieillard chevrote. 这个老者说话声音发颤。/ Sa voix chevrote. 他的声音发颤。**II** *v. t.* 用颤声说;用颤声唱:~ une phrase [une prière, une chanson] 用颤声说一句话[祷告,唱歌] / Le vieux général nous guidait, chevrotant des choses inintelligibles (Cendrars). 老将军给我们引路,嗓音打颤,说了一些听不清的事。(桑德拉尔)

**chevrotin** [ʃ(ə)vrɔtɛ̃] *n. m.* **1.** 幼狍 **2.** 麝 **3.** 山羊羔皮:gants de ~ 山羊羔皮手套 **4.** 山羊奶酪

**chevrotine** [ʃ(ə)vrɔtin] *n. f.* 大粒霰弹:fusil chargé à ~s pour la chasse aux sangliers 装有大粒霰弹的打野猪的猎枪

**Chevtchenko** 谢甫琴科,哈萨克斯坦地区。

**Chevtchenko, Tarass** (1814—1861)谢甫琴科,乌克兰诗人。

**chewing-gum** [(t)ʃwiŋgɔm] *n. m.* 〈英〉胶姆糖,口香糖:tablette de chewing-gum 口香糖片 / De grands soldats kakis qui mastiquaient du chewing-gum (Beauvoir). 嘴里嚼着口香糖的穿卡叽军装的大兵们。(波伏瓦)

**Cheyenne** 夏延,美国怀俄明州首府。

**Cheyennes** 夏延人,北美的印第安人。

**Cheylard (Le)** 勒谢拉尔,法国村镇,位于阿尔代什省。

**Cheylas (Le)** 勒谢拉,法国村镇,位于伊泽尔省。

**Cheyney, Peter Southous** (1896—1951)切尼,英国作家。

**chez** [ʃe] *prép.* **1.** 在…家里;在…住所:Venez chez moi. 请到我家来。/ Elle est rentrée chez elle. 她回到了自己的家。/ Chacun chez soi. 各自回家吧。/ Faites comme chez vous. 请君随便,不要拘束。/ être partout ~ soi 〈转〉在任何地方都很随便 / se sentir ~ soi 〈转〉毫不感到拘束 / On va chez le coiffeur. 人们上理发店去。/ Va acheter une tarte chez le pâtissier. 去糕点铺买一块奶油水果馅饼来。/ Il avait été le familier des cousins de ma grand-mère, dînant presque chaque jour chez eux (Proust). 他曾是我祖母的表兄弟们的亲密好友,几乎每天都在他们家里吃晚饭。(普鲁斯特)。/ J'entends des cris chez mon voisin. 我听到邻居家里有叫喊声。/ Scheik, dit le Cid, je suis maintenant chez mon père (Hugo). 熙德说:"舍克,我现在在我父亲的寓所。"(雨果) **2.** 在…国家;在…地方;在…家乡:porter la guerre ~ l'ennemi 把战争打到敌人的本土去 / ~ les Français 在法国 / ~ les Anglais 在英国 / ~ nous 在我们国家;在我们老家 **3.** 〈转〉在…作品中;在…思想里:Le mot de "gloire" revient souvent chez Corneille. 在高乃依的作品中,"光荣"一字是经常提到的。/ J'ai lu chez un conteur de fables. 我在一位寓言作家的作品里读到过。/ Chez Descartes, le spiritualisme s'oppose parfois à une conception matérialiste du mécanisme des passions. 在笛卡儿的思想里,唯灵论有时是与激情机械论的唯物观相对立而并存的。**4.** 〈转〉在…身上:Il y a chez cet homme un penchant invincible à la domination. 此人有极顽强的控制欲望。/ La paresse l'emporte encore chez lui sur la gourmandise. 在他身上,懒惰仍比嘴馋更严重。/ C'est une réaction courante chez lui. 这是他常有的反应。**5.** 在…那里:instinct ~ les animaux 动物的本能 / Chez le singe, le pouce du pied est opposable aux autres doigts. 猴子脚上的大拇指可以和其它脚趾相对而握。**6.** 在…时代:~ les Grecs 在古希腊时代 / ~ les Romains 在古罗马时代 / ~ les Anciens 在古代 **7.** [与人名连用,作饭店、咖啡馆的招牌]:~ Louis 路易饭店 **8.** [可与若干介词或介词短语连用]:devant [derrière] ~ moi 在我家前[后]面 / téléphoner de ~ soi 从自己家里打电话 / J'habite près de chez toi. 我就住在你家附近。/ Nous passerons par chez nos amis. 我们将路过我们的朋友家。/ Il y a un nouveau locataire au-dessus de chez moi. 在我家楼层上面有一户新来的房客。/ bien de ~ nous 〈俗〉地地道道家乡的[带有对家乡偏爱之情]:un petit repas bien de ~ nous 一顿正宗的(我们)家乡饭 **9.** 〈古〉在…看来;Chez plusieurs, "savant" et "pédant" sont synonymes (La Bruyère). 在好多人看来,"学者"和"学究"是同义词。(拉布吕耶尔)

**Chèze (La)** 拉舍兹,法国村镇,位于北滨海省。

**chez-soi** [ʃeswa] *n. m.* 家,住所,安身之处[soi 可以用 moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles 代替,意义更具体明确]:Chacun aime son chez-soi. 人人爱自己的家。/ Il veut un chez-lui. 他想要有一个家。/ Pourtant vous avez un chez-vous, pourtant vous mangez à votre faim (Duhamel). 您毕竟还有一个家,还能吃饱肚子。(杜阿梅尔) / Ce n'est qu'après la Libération qu'elle a enfin un chez-

elle. 只是解放后她才有了自己的家。

**Chézy, Antoine de** (1718—1798) 谢济,法国工程师、数学家。

**Ch. F** chargement en franchise 免税挂号邮件

**Ch.-H** cheval-heure 马力小时

**chiade** [ʃjad] *n.f.* 〈行〉工作,猛干,深入钻研

**chiadé, e** [ʃjade] *a.* **1.** 困难的: un problème ~ 一个困难的问题,棘手的问题 **2.** 认真仔细地完成的: un travail ~ 做得认真的细活

**chiader** [ʃjade] 〈行〉 **I** *v.i.* 用功 **II** *v.t.* 努力学习;刻苦攻读;准备(考试);钻研: ~ son bac 准备中学毕业会考 / ~ une question 钻研一个问题 / ~ une discipline 钻研一门学科

**chiadeur, se** [ʃjadœːr, øːz] **I** *a.* 用功的 **II** *n.* 用功的人: Il sera reçu, c'est un chiadeur. 他会被录取的,他是一位用功的人。

**chialer** [ʃjale] *v.i.* 〈民〉哭: On entend un môme qui chiale. 人们听见一个小孩在哭。/ Je vais te faire chialer pour quelque chose (Carco). 我将使你因某事而哭天抹泪的。(卡尔科)

**chialerie** [ʃjalri] *n.f.* 令人痛苦悲哀的事情: L'idée de cette chialerie que ce serait, eux deux ensemble (Aragon). 一想到他们俩要呆在一起,真让人痛苦得要哭。(阿拉贡)

**chialeur, se** [ʃjalœːr, øːz] **I** *a.* 号啕大哭的: des gosses ~s 在啼哭的孩子 **II** *n.* 号哭的人

**Chiangmai** *ou* **Chiengmai** 清迈,泰国府名。

**chiant, e** [ʃjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈民〉讨厌的;令人厌烦的: un travail ~ 令人厌烦的工作 / C'est chiant! 真讨厌!

**Chianti** 西昂蒂,意大利中部丘陵地区。

**chianti** [kjɑ̃ti] *n.m.* (意大利)西昂蒂葡萄酒: Ils étaient installés devant des spaghettis "al sugo", avec une fiasque de chianti dans sa paille (Aragon). 他们坐着,面前放着西红柿酱拌细面条,还有裹着草袋的一大肚瓶西昂蒂葡萄酒。(阿拉贡)

**chiard** [ʃjaːr] *n.m.* 孩子,小家伙,小把戏: Je récurerai mes casseroles et je pondrai un chiard tous les ans (Beauvoir). 我将把锅碗瓢盆擦得锃亮,还要每年生一个小把戏。(波伏瓦)

**chiasma** [kjasma] *n.m.* 〔解〕X 状交叉: le ~ des nerfs optiques 视神经交叉

**chiasmatique** [kjasmatik] *a.* 〔解〕X 状交叉的

**chiasme** [kjasm(ə)] *n.m.* 〔文〕修辞中的交叉配列法[例如: Ennius buvant écrivait, écrivant buvait (Rabelais). 埃尼于斯经常喝着酒写作,写着字喝酒。(拉伯雷) / Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger(Molière). 应当吃饭为了活着,而不要活着为了吃饭。(莫里哀)]

**chiasse** [ʃjas] *n.f.* **1.** 〈俗〉(昆虫的)排泄物: des ~s de mouches 蝇粪 **2.** 〈粗〉拉肚子: avoir [attraper] la ~ 拉稀 **3.** 〈转〉害怕: avoir ~ 害怕 **4.** 〈民〉烦恼;困难: Quelle chiasse! 多么烦恼啊!

**Chiasso** 基亚索,瑞士边境城镇。

**chiatique** [ʃjatik] *a.* 〈口〉讨厌的

**Chiba** 千叶,日本本州工业城市。

**chibcha(s)** [ʃibʃa(s), tʃibtʃa(s)] **I** *a.* 契布恰人的 **II** C~ *n.m.* 契布恰人[南美印第安人部落]

**Chibougamau** 希布加莫,加拿大魁北克省城镇。

**chibouk** [ʃibuk] *n.m.*, **chibouque** [ʃibuk] *n.f.* 土耳其长烟管

**chic** [ʃik] **I** *n.m.* **1.** (绘画的)灵巧;熟练: dessiner de ~ 心领神会地做画 / Il exécutait ses œuvres de chic (Daudet). 他总是胸有成竹地完成自己的作品。(都德) / écrire [rédiger] de ~ un article 〈转〉写文章挥洒自如 / Le chic ne saurait remplacer l'observation patiente. 〈贬〉天生的灵巧无法取代长期的耐心观察。**2.** 〈俗〉灵巧;技巧;才能: avoir le ~ de [pour] 娴于…,善于…: Cette couturière a le chic pour réussir ce genre de robes. 这位女裁缝师傅心灵手巧,缝制这样的长裙是拿手好戏。/ Il a le chic de dire à chacun le mot juste, sans jamais blesser personne. 他善于掌握对每个人说话的分寸,从不伤害他人。/ Il a le chic pour attraper les boniments des spécialistes (Duhamel). 他有本事,以专家的口吻说三道四。(杜阿梅尔) / Vous avez le chic pour être absent quand on a besoin de vous. 〈讽〉您真有本领,需要您的时候,您总不在。/ Il a le chic pour arriver au moment où il nous dérange le plus. 〈讽〉他总是在最能打扰人的时候出现,真有他的。**3.** 〈俗〉漂亮;优美;雅致;别致;潇洒: le ~ de Paris 巴黎的时装美 / avoir du ~ 很漂亮;很潇洒 / Elle n'est pas jolie, mais elle a beaucoup de chic dans cette toilette. 她长得并不美,可是这身打扮使她显得十分潇洒。/ Ce genre de chaussures, c'est le grand chic cette année. 这样的皮鞋是今年最时髦的款式。/ manquer de ~ 不雅致 / Il a tracé en quelques coups de crayon un croquis qui ne manque pas de chic (Maupassant). 他寥寥数笔就勾勒出一幅雅致的素描画来。(莫泊桑) **4.** 〈行〉欢呼;喝采;鼓掌[学生用语]: Un chic pour un Tel! 为某人喝采吧! **II** *a. inv.* **1.** 漂亮的;雅致的;别致的;潇洒的: un restaurant ~ 一家别致的餐馆 / un dîner ~ 别有风味的晚餐 / une femme ~ 衣着漂亮的女子 / Ce manteau fait très chic. 这件大衣真漂亮。/ Regardez un peu cette chic voiture! 您瞧瞧这辆漂亮的汽车! / Deux messieurs chics conversaient au salon. 两位气质高雅的男子在客厅里谈话。/ Elles se rendaient compte que les toilettes qu'elles avaient crues chics étaient précisément proscrites par les personnes qui l'étaient (Proust). 她们明白了,原来她们认为很典雅的穿着打扮正好是典雅的丽人们所摈弃的。(普鲁斯特) **2.** 〈民〉美好的: Nous avons fait un chic voyage. 我们作了一次很好的旅行。/ Voilà une parole chic. 这是一句很得体的话。/ Tu ne trouves pas que ce serait chic que vos intérêts soient liés? (Aragon) 你难道没有看出来,你们的利益联系在一起是很好的吗? (阿拉贡) **3.** 〈俗〉慷慨的,大方的;热心的: Il a été très chic à mon égard en me prêtant sa maison. 他对我很慷慨,大大方方地把自己的住房借给了我。/ Son procédé n'est pas chic. 他这种做法太小气了。/ Vous avez de chics clients (Duras). 您的顾客都很热情大方。(杜拉斯) / Vous êtes un grand, un vrai, un chic type (Martin du Gard). 您是一个伟大、实在、慷慨的家伙。(马丹·杜加尔) **III** *interj.* 〈俗〉太美了! 太好了! 太棒了!: Chic! On nous donne un jour de congé. 太棒了! 我们有一天假了。/ Chic! On part! 好极了! 我们走吧! **IV de ~** *loc. adv.* 不加准备地;即兴地;信笔;信手: Sa traduction, faite de chic, manque parfois de précision. 他信笔而作的翻译,有时不够确切。

**Chicago** 芝加哥,美国伊利诺伊州城市。

**chicane¹** [ʃikan] *n.f.* **1.** 〈俗,贬〉(诉讼中)讲歪理;诡辩;钻空子: Cet avocat excelle à user des chicanes. 这个律师善于横生枝节讲歪理。/ Il se complaît dans la chicane, il cite tous ses voisins en justice. 他得意洋洋地玩弄诡辩,把他所有的邻居都牵扯进官司里了。/ gens de ~ 讼师,讼棍,刀笔吏 **2.** 〈俗〉律师的职业: Après une année de barreau, il avait abandonné la chicane (Montherlant). 他当了一年律师之后,便放弃了这一职业。(蒙泰朗) **3.** 〈转,俗,贬〉诉讼中的形式主义: L'esprit de chicane était le défaut national des Français sous l'Ancien Régime. 在诉讼中拘泥形式是旧时法国人的通病。**4.** 〈转,贬〉争吵;挑剔;找碴儿;无理取闹: chercher ~ à qn 找某人的碴儿;同某人无理取闹 / Je n'aime pas qu'on vienne me chercher chicane quand j'ai fait honnêtement ce que je devais. 我正直地做了我应当做的事,我是不喜欢别人来挑挑剔剔的。/ On m'a fait cent chicanes sur mes *Éléments de Newton* (Voltaire). 有人对我的《牛顿哲学原理》横加指责。(伏尔泰)

**chicane²** [ʃikan] *n.f.* **1.** 用路障构成的曲折通道: ~s d'un

barrage de police 警察设立的曲折通道 / canaliser la foule par des barrières en ～ 用曲折的通道来引导人流 / On avait établi des chicanes sur les routes pour contrôler plus facilement l'identité des passants. 人们在马路上设立路障通道以便检查行人的身份。2.〔军〕防区通道：Les chicanes sont souvent obstruées par des chevaux de frise. 防区通道往往被铁蒺藜堵塞。3.〔技〕挡板；障板；缓冲板；隔板；导流片 4.〔体〕回环速降滑雪动作 5. avoir ～ à cœur [à trèfle]（打桥牌时）手上没有一张红桃[草花]牌 6. *en* ～ *loc. adv.* 曲曲折折地，歪斜地

**chicaner** [ʃikane] **I** *v. i.* （诉讼中）讲歪理；诡辩；钻空子 **II** *v.t. indir.* 〈贬〉无理取闹；找碴儿；计较；挑剔：～ sur tout 事事计较；事事挑剔 / Ne chicanons pas sur ces chiffres. 咱们别对这些数字挑挑剔剔。**III** *v.t. dir.* **1.**〈古〉无端控告 **2.** 找碴儿；挑剔；批评；计较：On a chicané Molière sur ses dénouements. 人们批评过莫里哀，说他的剧本结局写得不够好。/ Si vous le chicanez à tout propos, il finira par ne plus s'occuper de vous. 要是您对他横挑鼻子竖挑眼的话，弄到最后他就不会再关照您了。/ On ne lui chicane pas ses frais de déplacements. 人们不跟他计较交通费。/ Nul ne songe à lui chicaner le courage et à présent le succès (Colette). 没有人想否认他的勇气，现在也没有人怀疑他的成功。（科莱特）/ On a parfois chicané la sincérité de l'émotion lyrique à Victor Hugo. 人们有时曾怀疑过维克多·雨果的抒情是否发自内心。**3.** 使担心；使忧虑：Cela me chicane. 这件事使我忐忑不安。**4.**〈古〉折磨：Le maître et le ministre sont tous deux chicanés par des retours de fièvre mal guéris (Sévigné). 主子和侍从两人都受到未愈复发的热病的折磨。（赛维尼夫人）**5.** ～ *le terrain à l'ennemi*〔军〕和敌人逐寸争夺土地 **6.** ～ *le vent*〔海〕顶风作曲折航行 **IV se** ～ *v. pr.* 〈俗〉无端争吵

**chicanerie** [ʃikanri] *n.f.* 〈俗，贬〉**1.** 无理取闹；挑剔；计较；找碴儿：importuner quelqu'un par des ～s 无理取闹弄得某人心烦意乱 / Toute l'inanité des chicaneries de mauvaise foi (Courteline). 这些不怀好意的找碴儿都是凭空捏造的。（库特林）**2.**〈俗，贬〉争讼癖

**chicaneur, se** [ʃikanœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 讼棍；健讼者；爱诉讼者：Chicanneau, le chicaneur des «Plaideurs». 希卡诺是剧本《争讼者》中的讼棍。/ Des chicaneurs viendront nous manger jusqu'à l'âme, et nous ne dirons mot (Racine). 一批健讼者会来吞食我们的肉体乃至灵魂，而我们却一声不吭。（拉辛）**2.** 诡辩者；好寻衅的人 **II** *a.* **1.**〈俗，贬〉健讼的；爱诉讼的：un avocat ～ 健讼的律师 **2.** 诡辩的；好寻衅的：humeur ～se 好找碴儿的脾气，好较劲儿的性格

**chicanier, ère** [ʃikanje, ɛːr] **I** *n.* 〈俗，贬〉好争论的人；爱找碴儿的人；好吹毛求疵的人：Les chicaniers trouveront toujours à redire. 好争论的人总是有话说的。**II** *a.* **1.**〈俗，贬〉好争论的；爱找碴儿的；吹毛求疵的：être d'humeur ～ère 有爱较劲的脾气 / personne ～ère 好吹毛求疵的人 / J'ai pendant longtemps jugé de telles mesures chicanières et même cruelles (Duhamel). 在很长时间内，我总觉得这些做法是吹毛求疵的，甚至是残酷的。（杜阿梅尔）**2.**〈引〉健讼的；诡辩的：procédé ～ 健讼的行为

**chicanneau** [ʃikano] *n. m.* 精明的讼棍 [Chicanneau（希卡诺），是法国作家拉辛的喜剧《争讼者》中的人物，善诡辩，这一专有名词可作普通名词使用]

**chicano** [tʃikano] *n.m.* 〈西〉奇卡诺人，移居美国的墨西哥人

**chicard, e** [ʃikaːr, ard] *a.* 〈民〉漂亮的；优美的；别致的

**chiche**[1] [ʃiʃ] *a. m. pois* ～〔植〕鹰嘴豆：servir des pois ～s avec un couscous 上一道鹰嘴豆配古斯古斯 / pois ～s présentés en hors-d'œuvre 作冷盆上菜的鹰嘴豆 / Les pois chiches étaient jadis une des bases de l'alimentation paysanne. 古时，鹰嘴豆是农民的一种主食。

**chiche**[2] [ʃiʃ] **I** *a.* **1.**〈俗〉吝啬的，小气的：un vieillard ～ 一个吝啬的老人 / Il a de beaux fruits dans son jardin, mais il en est chiche avec ses invités. 他的花园里长着好吃的果子，可是他小气得没有拿出来招待客人。/ *Il n'est festin que de gens chiches.* 〈谚〉摆阔的往往是小人物。**2.** *être* ～ *de (ses) paroles* 〈转〉寡言 / *être* ～ *d'éloges [de compliments]* 〈转〉不善恭维：Il n'est pas chiche d'éloges. 他极善恭维。**3.**〈转，俗〉贫乏的；菲薄的：un repas ～ 一顿粗茶淡饭 / un cadeau ～ 一份薄礼 / une ～ récompense 菲薄的报酬 / une réception très ～ 一次寒酸的招待会 / C'est un peu chiche. 这似乎少了点。**II** *n.* 吝啬的人，悭吝人

**chiche**[3] [ʃiʃ] **I** *a. être* ～ *de* (+ *inf.*) 〈俗〉就是敢…；就是能…：Je suis chiche de faire ce travail en deux heures. 我就是能在两小时内干完这活。/ Tu n'es pas chiche d'interrompre l'orateur pour le démentir. 你就是不敢打断报告人的话，去揭穿他的谎言。**II** *interj.* 量你不敢；就是敢，就是能[表示挑战或应战]：Tu dis que tu oserais y aller? Eh bien! Chiche! 你说你敢去那里，是吗？好吧！量你不敢！/ Tu n'oserais jamais. —Chiche! 我看你决不敢。—就是敢！/ Chiche que je vous fais une pièce! (Guitry) 我就是敢跟你捣乱！（古特里）/ Chiche! Je parie une tournée (Dorgelès). 就是敢！我用请一次客来打赌。（多热莱斯）/ Chiche que j'arrive avant lui! 我就是能比他到得早！/ Chiche que je bois tout! 我敢把水全喝下去！

**chiche-kebab** [ʃiʃkebab] *n. m.* 〈土〉烤羊肉串；以羊肉串作底的菜肴

**chichement** [ʃiʃmɑ̃] *adv.* 吝啬地，小气地；拮据地：Le docteur Féral vivait chichement des produits d'un institut de beauté (Cendrars). 菲拉尔医师就靠一所美容院的收入拮据地过日子。（桑德拉尔）/ De petites cours chichement ombragées (Maurras). 稍微有点儿树阴的小院子。（莫拉斯）

**Chichén Itzá** 奇琴伊察，墨西哥著名玛雅文化遗址。

**chichi** [ʃiʃi] *n. m.* **1.**〈俗〉带环形鬈发的假发：La petite tête de mon ami, sous les fameux chichis blond suédois (Colette). 我的朋友那小脑袋上戴着有名的瑞典金色假发卷。（科莱特）**2.**〈转，俗〉装模作样；扭扭捏捏；不自然：des gens à ～s 矫揉造作的人；装模作样的人 / faire du ～ 撒娇；发嗲；做媚态 / faire des ～s 装模作样很不自然 / Car je suis franc, je n'aime pas les chichis (Duhamel). 因为我是直率的，所以我不喜欢装腔作势。（杜阿梅尔）/ Ne faites donc pas tant de chichis et dites-nous tout de suite où vous voulez en venir. 您别装模作样了，您就直截了当地告诉我们您到底想干什么。**3.**〈引〉过分客气：On n'est pas à l'aise chez ces gens-là, ils font trop de chichis. 在这些人的家里作客，人们觉得很不自在，他们太客气了。/ En voilà un chichi! 这太花哨了！这是过分讲排场的礼仪！

**chichiteux, se** [ʃiʃitø, øːz] *a.* 〈俗〉装模作样的；扭扭捏捏的；过分客气的：une femme ～se 装模作样的女人；嗲劲十足的女子 / Ce qu'il est chichiteux, il ne peut pas se dispenser de ces compliments alambiqués. 他矫揉造作，总要说那些深思熟虑的恭维话。

**Chiclayo** 奇克拉约，秘鲁太平洋沿岸城市。

**chicle, chiclé** [ʃikle, tʃikle] *n. m.* 〈西〉糖胶树胶[口香糖原料]

**chicon** [ʃikɔ̃] *n. m.*〔植〕**1.** 直立莴苣，叶用莴苣，生菜 **2.**（比利时布鲁塞尔地区的）苦苣，天香菜

**chicoracées** [ʃikɔrase] *n. f. pl.*〔植〕菊苣科

**chicorée** [ʃikɔre] *n. f.*〔植〕**1.** 菊苣：～ frisée 皱叶菊苣 **2.** 菊苣根经烘烤后磨成的粉末[咖啡代用品]：une tasse de ～

一杯咖啡代用品 **3.**〔建〕菊苣叶饰 **4.** 从菊苣中提炼出的水彩画颜料 **5.**〔动〕一种骨螺

**chicot** [ʃiko] *n. m.* **1.** 树桩: Des chicots secs sciés et fendus avaient alimenté tout un hiver le grand poêle de fonte (Hémon). 锯断并劈开的干树桩当柴烧,给大铁炉子生了整整一个冬天的火。(埃蒙) **2.**〈俗〉断齿;残齿: Le vieux paysan se mit à rire en découvrant ses chicots noircis. 老农民开口笑了,露出黑黝黝的残齿来。**3.**〔植〕皂荚: ~ du Canada 加拿大皂荚

**chicote** [ʃikɔt] *n. f.* 打结的皮鞭

**chicoter** [ʃikɔte] *v. i.* **1.**〈俗〉无谓争吵 **2.**(老鼠)叫

**chicotin** [ʃikɔtɛ̃] *n. m.* **1.**〈古〉芦荟苦汁;药西瓜苦汁 **2.** *amer comme* ~ 黄莲般苦;非常苦

**chicotte** [ʃikɔt] *n. f.* 打结的皮鞭: Le sergent se saisit de lui et lui administra un violent coup de chicotte (Gide). 中士一把抓住了他,狠狠的抽了他一鞭子。(纪德)

**Chicoutimi** 希库蒂米,加拿大魁北克省城市。

**chiée** [ʃie] *n. f.* 〈俗〉大量: Ils ont lancé une chiée de granades (Barbusse). 他们扔出了大量的手榴弹。(巴比塞)

**chien, *ne*** [ʃjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.**〔动〕狗,犬: ~ de berger 牧羊犬 / ~ de garde 看家狗 / ~ de chasse 猎狗 / ~ policier 警犬 / ~ d'agrément 观赏犬 / ~ de luxe 豪华犬 / ~ d'appartement 供赏玩的家犬 / ~ de race 纯种狗 / ~ savant (经过训练的)表演犬 / ~ de prairie 美洲草原鼹鼠 / ~ méchant 恶狗,恶犬 / Le chien aboie. 狗在叫[吠]。/ Le chien clabaude. 狗在狂吠。/ Le petit chien jappe. 小狗在尖声叫。/ Le chien est à côté de lui et il lui donne de temps à autre une croûte de pain (Cendrars). 狗就在他的身旁,他隔一会儿就给它喂一块面包。(桑德拉尔) / ~ couchant〈转〉走狗: Pourquoi ne se rebiffe-t-il pas davantage, au lieu de prendre ces airs de chien couchant? (Proust) 他为什么要显出一副低声下气的走狗相而不奋起反抗呢?(普鲁斯特) / le ~ de la caserne [du quatier]〈转,贬〉士官 / le ~ du bord〈转,贬〉舰上的副司令 / le premier ~ coiffé 第一个来的人 / un ~ coiffé 任何人: Elle fait de l'œil, inconsciente et généreuse, à tous les chiens coiffés que nous croisons (Colette). 她无意识地、慷慨大方地向我们遇见的所有的人递送秋波。(科莱特) **2.** *vie de* ~ 狗过的日子[喻生活艰苦,条件恶劣]: Il faudra mener cette vie de chien jusqu'à ce que le travail soit achevé. 在这项工作结束之前,必须过这种苦日子! / *temps de* ~ 鬼天气: Ce qui était bien, surtout par les temps de chien, c'était de prendre à midi son café bien chaud (Zola). 尤其在天气恶劣的时候,中午喝上一杯滚烫的咖啡,就能解闷。(左拉) / *métier de* ~ 鬼行当[喻工作艰辛] / *mal de* ~ 非常疼痛;非常麻烦: Cette entorse me fait un mal de chien. 这次扭伤使我痛苦不堪。On a un mal de chien à déchiffrer son écriture. 看他写的字真是受罪。/ *caractère de* ~ 狗脾气[喻坏脾气] / *coup de* ~ 暴风雨;〈转〉吵架;暴乱;骚动 / *traiter qn comme un* ~ 粗暴地,轻蔑地对待某人: Il traite ses subalternes comme des chiens, aussi ne restent-ils pas longtemps à son service. 他像对狗那样对待下属,因此他们不久便不为他效劳了。/ *malade comme un* ~ 病得很重;感到很别扭: Cette traversée par une mer agitée l'a rendu malade comme un chien. 这次在波涛汹涌的海上颠簸航行把他折腾得像孙子似的。/ *vivre comme un* ~ 生活得很潦倒 / *mourir comme un* ~ 像狗一样死去[喻为众人所抛弃] / *recevoir qn comme un* ~ *dans un jeu de quilles*〈俗〉冷待某人 / *arriver* [*venir*] *comme un* ~ *dans un jeu de quilles*〈俗〉到[来]得不是时候 / *vivre comme* ~ *et chat* 相处不睦[喻关系紧张] / *se regarder en* ~*s de faïence* 怒目相视 / *être coiffé à la* ~ 前额上留着刘海儿;留披发齐眉的发型 / *être* ~ *avec qn* 对某人很凶;对某人很刻薄 / ~ *de...* [表示诅咒、发怒、厌恶]: ~ de métier 鬼行当, ~ de temps 鬼天气, ~ne de vie 狗过的日子 / *se conduire comme un* ~ 行为卑劣 / *faire les* ~*s écrasés, avoir la rubrique des* ~*s écrasés*〈俗〉只报道狗被压死之类的琐闻[指记者或报纸编辑] / *n'être pas bon à jeter aux* ~*s*〈俗〉扔给狗吃都不配[喻毫无用处或为众人所唾弃] / *jeter* [*donner*] *sa langue aux* ~*s*〈俗〉放弃寻根究底 / *ne pas valoir les quatre fers d'un* ~〈俗〉一文不值: Jules, qui ne valait pas, comme on dit, les quatre fers d'un chien, devint tout à coup un honnête homme (Maupassant). 从前,像人们所说的那样一文不值的于勒突然变成了一个正派的人。(莫泊桑) / *garder un* ~ *de sa* ~*ne à qn*〈俗〉对某人怀恨在心,伺机报复 / *ne pas attacher ses* ~*s avec des saucisses*〈俗〉吝啬;小气 / *ne pas donner sa part aux* ~*s*〈俗〉不放弃自己的一份权益 / *rompre les* ~*s*〈俗〉终止讨论;结束谈话: Mais craigant des questions plus précises, il rompit délibérément les chiens (Martin du Gard). 他担心人们提出的问题会越来越具体,便干脆终止了讨论。(马丹·杜加尔) / *entre* ~ *et loup* 黄昏时分 / *ne pas être pour les* ~*s* 可以使用;应当使用: Pourquoi venez-vous à pied? L'autobus n'est pas fait pour les chiens. 您为什么走着来了?公共汽车满可以乘嘛。/ Leurs chiens ne chassent pas ensemble.〈俗〉他们互不来往;他们相处不睦。/ *C'est Saint Boch et son chien*.〈俗〉他们俩形影不离。/ *Les chiens aboient, la caravane passe*.〈谚〉狗在狂吠,骆驼队在前进。[喻对别人的指责置之不理,从容不迫] / *Bon chien chasse de race*.〈谚〉有其父必有其子。/ *Chien qui aboie ne mord pas*.〈谚〉叫得很响的狗不咬人。[喻厉声厉色的威胁并不是最可怕的] / *Qui veut noyer son chien l'accuse de la rage*.〈谚〉欲加之罪,何患无辞。/ *Un chien regarde bien un évêque*.〈谚〉狗都可以看看主教。[喻不要因被地位低下的人看了几眼就发火] / *C'est le chien de Jean de Nivelle, il s'enfuit quand on l'appelle*.〈谚〉他是黄牛肩胛,人们正需要他的时候,他却溜走了。/ *Mieux vaut un chien vivant qu'un lion mort*.〈谚〉与其要一头死狮不如得一只活狗。[摘自《圣经》] **3.** 狗东西[粗暴的、轻蔑的骂人话]: Hors d'ici, chien! 狗东西,滚开! **4.** ***Nom d'un chien***! *loc. interj.*〈俗〉倒霉!该死!糟糕!: La police! dit-elle... Ah! Nom d'un chien!... Nous sommes foutues (Zola). 她说:"警察来了!…啊!糟糕!…我们完蛋了。"(左拉) **5.** 诱惑力;魅力: Elle n'est pas jolie à proprement parler, mais elle a du chien. 说真的,她并不漂亮,但她颇具魅力。**6.** le Grand C~〔天〕大犬星座 / le Petit C~〔天〕小犬星座 **7.**〔军〕(枪机的)机尾;击铁: ~ d'un pistolet [d'un fusil] 手枪[步枪]的扳机 / en ~ de fusil〈引〉蜷着腿: se coucher [être couché] en ~ de fusil 蜷着腿睡, À sa vue, je rentre mes mains sous le drap, je me plie en chien de fusil (Colette). 我一看见他,就把双手放进被单,蜷着腿躺着。(科莱特) **8.**〔冶〕夹钳 **9.** 石匠用的锤子 **10.** 仿制的俄罗斯皮革 **11.**〔技〕棘爪,限位爪 **12.** 锁块,制动块,制动爪 **13.** ~ *de mer*〔动〕猫鲨;角鲨 **14.** ~ *de mine* 铁钩;道钉;斜井捕车器 **15.** ~ de faïence 瓷狗[作摆设用,一般置于壁炉或五斗橱上,两只对称排列] **II** *a.* **1.**〈民〉粗野;坏: Il n'est pas trop chien. 他还不算太坏。**2.** *a. inv.*〈俗〉吝啬;小气: Il n'est pas chien avec son personnel; il accorde volontiers des avantages. 他对手下的人并不吝啬;常常给点儿实惠。/ Ma mère était chien et je sens que je serai encore plus chien qu'elle (Maurois). 我的母亲很小气,我觉得我会比她更小气。(莫鲁瓦)

**chien-assis** [ʃjɛ̃nasi] (*pl.* ~**s**-~ [ʃjɛ̃zasi]) *n. m.* 老虎天窗

**chien-chien** [ʃjɛ̃ʃjɛ̃] *n. m.* 〈俗,讽〉心爱的小狗：Le pauvre petit chien-chien à sa mémère va s'enrhumer s'il sort sans son manteau. 他奶奶那条可怜的爱犬,要是不穿外套出去,会得感冒的。

**chiendent** [ʃjɛ̃dɑ̃] *n. m.* **1.**〔植〕狗牙根,绊脚草：Le chiendent rampant est utilisé en médecine pour préparer une tisane diurétique. 匍匐绊脚草用于配制利尿草药汤剂。**2.**〔植〕冰草：~ allongé 高冰草 / ~ chevelu 毛冰草 **3.** brosse de ~ 用于的绊脚草根做的刷子：De ma cabine, j'entends le bruit des brosses de chiendent sur le bois (Gide). 我从自己所在的小间听到狗牙根刷子揩擦木头的声音。(纪德) **4.**〈转,俗,旧〉难事,麻烦事：Voilà le chiendent. 这就是麻烦事。/ C'est le chiendent pour y arriver. 这是成功路上的绊脚石。

**chienlit** [ʃjɑ̃li] **I** *n.* **1.** 弄脏床的人;在床上大小便的人 **2.**〈旧,书〉狂欢节戴假面具的人：Il prend un masque de carnaval; il devient chienlit (Montherlant). 他拿起一个狂欢节假面具;变成了一个滑稽人物。(蒙泰朗) **3.**〈转〉奇怪的打扮,可笑的打扮 **II** *n.f.* **1.**〈民〉脏东西 **2.** 混乱或可笑的情景：La réforme, oui; la chienlit, non. 要改革;不要混乱。/ Cette manifestation a tourné à la chienlit. 这次游行变成了一场混乱。**3.**〈贬〉制造混乱的人;社会渣滓

**chien-loup** [ʃjɛ̃lu] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 狼狗：Le berger allemand est un chien-loup. 德国牧羊犬是一种狼狗。

**chiennaille** [ʃjɛnaːj] *n. f.* 〈俗〉狗群：J'ai fini par surprendre, malgré les cris de la chiennaille, des bruits humains (Duhamel). 我终于从狗群的阵阵吠声中听出了人的声音。(杜阿梅尔)

**chiennée** [ʃje[ɛ]ne] *n.f.* 一胎小狗

**chienner** [ʃje[ɛ]ne] *v. i.* 下小狗;生小狗

**chiennerie** [ʃjɛnri] *n.f.* **1.**〈集〉狗 **2.** 狗的本性 **3.**〈贬〉下等人;群氓 **4.**〈俗,贬〉卑劣;吝啬;冷酷：Je retourne à la boue, à la violence, à la chiennerie (Aymé). 我又回到了泥沼,回到了暴力,回到了冷酷。(埃梅) / cette ~ de vie 这乱糟糟的生活

**chier** [ʃje] **I** *v. i.* **1.**〈粗〉拉屎,大便 **2.** *ça chie*〈民〉乱糟糟,闹哄哄：Ça va chier. 这一下可闹起来了。/ Quand ça chiait dur, je suais de partout (Aragon). 当闹得厉害的时候,我浑身上下都在冒汗。(阿拉贡) **3.** *faire* ~ *qn*〈转,俗〉使某人厌烦：Les hommes grognaient: "Ils nous font chier avec leurs camions"(Romains). 那些人低声地埋怨说:"他们开着卡车折腾我们。"(罗曼) / On se fait chier ici. 人们在这里厌烦死了。**4.** *C'est chié.*〈民〉这很成功。这了不起。**5.** ~ *dans la colle* 太过分了 **6.** ~ *dans les bottes de qn* 对某人搞恶作剧：Il a chié dans mes bottes. 他对我搞了个恶作剧,这是我忘不了的。**II** *v. t.* *Y a pas à chier.* 这是不可避免的。没法不这样做。

**chierie** [ʃiri] *n.f.* **1.**〈粗〉讨厌;讨厌的事情 **2.**〈粗,古〉拉屎

**Chiers** 希耶(河),法国洛林地区河流。

**Chieti** 基耶蒂,意大利古城。

**chieur, se** [ʃjœːr, øːz] *n.*〈粗〉讨厌的人

**chiffe** [ʃif] *n.f.* **1.** 劣等布;旧布片 **2.** *être mou comme une* ~〈转,俗〉懦弱无能 **3.**〈转〉懦弱无能的人：C'est une chiffe, une poule mouillée, il se dégongfle toujours (Cendrars). 他是一个懦夫,一只落汤鸡,他遇事就泄气。(桑德拉尔) / Un homme sans ambitions, c'est une chiffe molle (Adamov). 一个没有雄心壮志的人,简直就是一个懦夫。(阿达莫夫)

**chiffon** [ʃifɔ̃] **I** *n. m.* **1.** 破布,碎布,旧布片：~ à poussière 抹布 / ~ à chaussures 擦鞋布 / passer un coup de ~ sur un meuble 用抹布揩家具 / Les chiffons servent à fabriquer du papier. 破布可用于造纸。/ On fait briller les chaussures avec un chiffon de laine. 人们用一块毛料布把皮鞋擦得锃亮。/ Elle me passait son chiffon sur le front, les joues. L'eau fraîche me faisait du bien (Bernanos). 她用湿布擦我的额头和脸颊。凉水对我有好处。(贝纳诺斯) / papier ~ 用破布制的高级纸 **2.** 又脏又皱的纸片：Le professeur a refusé plusieurs devoirs en déclarant qu'il n'acceptait pas de pareils chiffons. 教授拒绝接受好几份作业,声称他不接受此类破纸片。**3.** ~ *de papier*〈贬〉一纸空文：En 1914, Bethmann-Hollweg, chancelier de l'Empire allemand, qualifia le pacte de neutralité belge de "chiffon de papier". 1914年,德意志帝国的首相贝特曼-赫尔维希把比利时中立条约称为"一纸空文"。**4.** *en* ~〈引〉皱巴巴的：plier des vêtements en ~ 乱叠衣服 / Ne mettez pas vos vêtements en chiffon. 别把您的衣服弄皱了。**5.**〈俗〉妇女的衣服：Il y avait toujours quelque chiffon à repasser au dernier moment (Daudet). 弄到最后总是有几件女服要熨。(都德) **6.** *parler* ~*s*〈俗〉谈论衣着打扮;谈些细小的琐事：Dieu que tu m'agaces quand tu parles chiffons (Bernstein). 天哪,你一谈衣着打扮,我就听得头疼。(伯恩斯坦) **II chiffon, ne** [ʃifɔ̃, ɔn] *a.* mine ~ne 不愉快的表情

**chiffonnade** [ʃifɔnad] *n.f.* **1.** 酸模、生菜、香菜、雪维菜等细菜切成的丝 **2.** 酸模、生菜、香菜、雪维菜丝加上热黄油调制的汤

**chiffonnage** [ʃifɔnaːʒ], **chiffonnement**[1] [ʃifɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 揉皱,弄皱：le ~ d'un vêtement 衣服的被揉皱 / éviter le ~ d'une robe en s'asseyant 坐下时注意不弄皱连衫裙 **2.** 妇女的服饰和首饰 **3.** 用旧布片在未干的油漆上揩擦从而产生的古色

**chiffonne** [ʃifɔn] *n.f.* 带花蕾的桃树新枝

**chiffonné, e** [ʃifɔne] *a.* **1.** 皱的,弄皱的：une robe ~e 皱的连衣裙 / étoffe toute ~e 弄得皱巴巴的布料 **2.**〈转〉虽不端正但仍可爱的：figure ~e 不够端正但显得可爱的面孔 / un minois ~ (孩子或少女的)不够端正但显得可爱的小脸 **3.** *une mine* ~*e*〈转〉倦容

**chiffonnement**[2] [ʃifɔnmɑ̃] *n. m.*〈转〉小小的麻烦或不快：Pour accepter sans chiffonnement de me voir briller comme une vedette (Daninos). 要毫无难色地看着我像明星那样红起来。(达尼诺斯)

**chiffonner** [ʃifɔne] **I** *v. t.* **1.**〈俗〉装饰,打扮：~ un ruban sur un chapeau 给帽子饰上一条绸带 / Elle aime à chiffonner. 她很爱装饰打扮。**2.** 揉皱,弄皱：~ sa cravate 把自己的领带弄皱 / Il a chiffonné son brouillon et l'a jeté à la corbeille. 他把草稿揉皱并扔进了废纸篓。/ Chiffonnant nerveusement sa serviette, il commença de regarder Lafcadio (Gide). 他神经质地揉皱着餐巾,开始打量拉夫卡迪奥。(纪德) **3.**〈转,俗〉以弄乱其服饰来调戏：~ une femme 戏弄妇女,调戏妇女 **4.**〈转,俗〉使担忧,使不高兴：Ce qui me chiffonne, c'est que certains détails ne correspondent pas exactement aux prévisions. 使我担忧的是某些具体细节和预先估计的情况并不完全吻合。/ Il y a quelque chose qui me chiffonne un peu chez vous: je voudrais vider mon sac à ce propos (Montherlant). 在你们这里有些事情使我不快:我很想把我对这方面的看法毫不保留地说出来。(蒙泰朗) **II** *v. i.* **1.** 注意衣着打扮：Elle passe des heures à chiffonner. 她在穿衣打扮上往往要花去几个小时。**2.** 拣破烂：De pauvres hères chiffonnent dès l'aube. 可怜的穷人们清早起来就拣破烂。**III se** ~ *v. pr.* 被弄皱,发皱：Certains tissus modernes ne se chiffonnent pas. 某些现代面料是不会发皱的。

**chiffonnerie** [ʃifɔnri] *n.f.* **1.**〈民〉小忧虑 **2.**〈俗〉小服饰;小饰物 **3.** 拣破烂;破烂货;破烂市 **4.**〈集〉拣破烂的人

**chiffonnier, ère** [ʃifɔnje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 拣破烂的人;拾荒者：Des chiffonniers aux voix rauques visitaient les poubelles

(Carco). 几个嗓子沙哑的拣破烂者在搜看着垃圾箱。(卡尔科) / être vêtu comme un ～ 〈转〉衣衫褴褛 / se battre comme des ～s 〈转〉不要命地打架 / s'injurier comme des ～s 〈转〉粗野地相骂 **2.** 经营破烂货的商人 **II** *n. m.* 放针线、饰物的柜子 **III** *n. f.* **1.** 放针线、饰物的小柜 **2.** (造纸厂的)拣破布女工

**chifforton** [ʃifɔrtɔ̃] *n. m.* 〈行〉拣破烂的人

**chiffrable** [ʃifrabl] *a.* 可数的;可计算的

**chiffrage** [ʃifraːʒ] *n. m.* **1.** 用数字标记;编号码 **2.** 用数字估算: le ～ de la valeur des stocks d'une maison de commerce 用数字估算出一家商店库存的价值 **3.** 〔乐〕(低音或和弦的)数字标注(法) **4.** 译成密码

**chiffre** [ʃifr] *n. m.* **1.** 数字: les ～s arabes 阿拉伯数字 / les ～s *romains* 罗马数字 / *un nombre de trois* ～s 一个三位数/ ～ astronomique 天文数字 / ～ binaire 二进制数字 / ～ octal 八进制数字 / ～ décimal 十进制数字 / ～ hexadécimal 十六进制数字 / ～ des unités 个位数 / ～ des dizaines 十位数 / ～ des milliers 千位数 / ～ de référence 参考数 / ～ le plus [moins] *significatif* 最高[最低]有效数字 / écrire un nombre en ～s ou en lettres 用数字还是用文字来写一个数 / les ～s, la science des ～s 〈引〉数学,算术 / aligner des ～s 〈转〉做账 / Le nombre six cent trente-cinq s'écrit avec les chiffres six, trois, cinq. 635 这个数是用数字 6、3、5 来书写的。**2.** 数目;总数;总额: Ces dépenses atteignent le chiffre considérable de 500 000 euros au moins. 这些开支至少要达到 50 万欧元的巨额数字。/ Le chiffre de la population chinoise est d'un milliard trois cents millions d'habitants environ. 中国人口的总数约有 13 亿(居民)。/ le ～ de production 生产总值 / le ～ des achats 购买总值 / le ～ d'affaires 营业额: taxe [impôt] sur le ～ d'affaires 营业税/ Cette entreprise fait un chiffre d'affaires de deux millions par an. 这家企业的年营业额为 200 万。/ ～ net [brut] 净[毛]数 **3.** 姓名起首字母组成的图案: On lui a offert une chevalière gravée à son chiffre. 有人赠给她一枚镌刻其姓氏起首字母的戒指。/ La reine a pu voir partout son chiffre brodé de fleurs, de lumières, de pierreries (Daudet). 王后到处都可以看见用鲜花、兽目、宝石点缀的自己的姓名起首字母。(都德) **4.** 〔乐〕低音数字 **5.** 密码: écrire en ～s 用密码写 / changer de ～ 更换密码 / avoir le secret [la clef] du ～ 掌握破译密码的秘密 / service du ～ 译电处 / le ～ d'une serrure [d'un coffre-fort] 一把锁[一只保险箱]的密码(或字母组合) **6.** 译电处: être affecté au ～ 被派到译电处工作

**chiffré, e** [ʃifre] *a.* **1.** 用数字记录的: une dépense nettement ～e 用数字明确记录的一笔费用 **2.** 〔乐〕有数字标注的[指低音或和弦]: basse ～e 有数字标注的低音 **3.** *musique ～e* 〔乐〕用简谱写的乐曲 **4.** 译成密码的: message ～ 密码电报[例如:"le premier accroc coûte deux cents francs" "第一个裂缝值 200 法郎"这是第二次世界大战期间向法国抵抗运动组织通报盟军将于 1944 年 6 月登陆的密码电文] / langage ～ 密码语言

**chiffrement** [ʃifrəmɑ̃] *n. m.* 译成密码: le ～ en ligne (发电文时)发连续密码 / le ～ hors ligne 发非连续密码

**chiffrer** [ʃifre] **I** *v. i.* **1.** 〈罕〉用数字计算 **2.** 达到可观数字: Tous ces déplacements finissent par chiffrer. 所有这些旅费最后达到可观的数字。**II** *v. t.* **1.** 估计: ～ une dépense 估计一笔费用 / ～ un bénéfice 估计利润 / Pouvez-vous chiffrer, au moins approximativement, le montant des réparations? 您能不能估计一下,至少大概地说一个数,修理费要多少钱? **2.** 编号码: ～ des pages 编页码 / ～ des fiches 给卡片编号 **3.** 刻、绣、饰以姓名起首字母: C'était un vieux cahier de maroquin, chiffré aux initiales de M. Thibault (Martin du Gard). 这是一个饰有蒂波先生姓名起首字母的旧的羊皮封面笔记本。(马丹·杜加尔) **4.** 〔乐〕(在低音上)标注数字 **5.** 用密码写;将…译成密码: ～ un message 将一个电文译成密码

**chiffre-taxe** [ʃifrətaks] (*pl.* ～s-～s) *n. m.* 欠资邮票;欠资邮戳

**chiffreur, se** [ʃifrœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 记数人 **2.** 善于计算的人 **3.** 译电员 **4.** 编码装置 **5.** 译码器 **II** *n. m.* **1.** 会计 **2.** (计算机的)数字储存器

**chiffrier** [ʃifrije], **chiffrier-balance** [ʃifrijebalɑ̃ːs] *n. m.* (核对总账和日记账的)试算表

**chifonie** [ʃifɔni] *n. f.* (中世纪的)带轮子的手摇弦琴

**Chigi, Fabio** (1599—1667)基吉,教皇亚历山大的俗名。

**chignard, e** [ʃiɲaːr, ard] **I** *a.* 〈俗〉**1.** 经常发牢骚的 **2.** 经常哭哭啼啼的 **II** *n.* 〈俗〉**1.** 经常发牢骚的人 **2.** 经常哭哭啼啼的人

**chigner** [ʃiɲe] *v. i.* 〈俗〉**1.** 发牢骚;出怨言 **2.** 啼哭

**chignole** [ʃiɲɔl] *n. f.* **1.** 钻: ～ à main 手摇钻 / ～ électrique 电钻 **2.** 〈俗,贬〉蹩脚马车;蹩脚汽车: C'était la bouchère, avec sa rosse et sa chignole (Duhamel). 这是肉铺老板娘与她的劣马和破车。(杜阿梅尔)

**chignon** [ʃiɲɔ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉颈背: Je le pris par le chignon du cou et lui soulevais la tête (Chateaubriand). 我一把抓住他的颈背,托起了他的头。(夏多布里昂) **2.** (盘在后头的)发髻: Les femmes de la Grèce antique portaient le chignon. 古希腊的妇女们是梳发髻的。/ La mode de chignon varie souvent. 发髻的时式是经常变化的。**3.** *crêper le ～ d'une femme* 揪一个妇女的头发 / *se crêper le ～* 〈转〉扭打;争吵[指妇女]

**Chihuahua** 奇瓦瓦,墨西哥北部一州。

**chihuahua** [ʃiɥaɥa] *n. m.* 〔动〕(墨西哥种)奇瓦瓦小狗[一种尖吻的短毛犬,又译吉娃娃]

**chiisme** [ʃiism] *n. m.* 〔宗〕(只承认穆罕默德之婿阿里及其后裔的)穆斯林什叶派教义

**chiiste** [ʃiist] **I** *a.* 什叶派的: la tradition ～ 什叶派传统 **II** *n.* 什叶派穆斯林: les ～s d'Iran 伊朗的什叶派穆斯林

**Chikamatsu Monzaemon, Sugimori Nobimori** (1653—1727)近松门左卫门,日本剧作家。

**Childebert Ier** (? —558)希尔德贝尔特一世,法兰克国王。

**Childebert II** (570—596)希尔德贝尔特二世,法兰克国王。

**Childebert III** (683—711)希尔德贝尔特三世,法兰克国王。

**Childéric Ier** (436—481)希尔德里克一世,法兰克国王。

**Childéric II** (650—675)希尔德里克二世,法兰克国王。

**Childéric III** (? —754)希尔德里克三世,法兰克国王。

**chile** [(t)ʃile], **chili** [(t)ʃili] *n. m.* 〈西〉(原产墨西哥的)小红辣椒: ～ concarme 墨西哥辣味牛肉末

**Chili** 智利,南美洲西部太平洋国家。

**chilien, ne** [ʃiljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 智利的: la population ～ne 智利的人口 / cuivre ～ 智利的铜 / l'économie ～ne 智利的经济 **II C～** *n.* 智利人

**Chilly-Mazarin** 希利-马扎兰,法国埃松省乡镇。

**Chiloé** 奇洛埃,智利南端海域岛屿。

**chilopodes** [ʃilɔpɔd] *n. m. pl.* 〔动〕多足纲大蜈蚣科

**Chimay** 希迈,比利时埃诺省村镇。

**Chimborazo** 钦博拉索,厄瓜多尔一省。

**Chimborazo** 钦博拉索(山),厄瓜多尔境内休眠火山。

**Chimbote** 钦博特,秘鲁北部港口。

**chimère** [ʃimɛːr] *n. f.* **1.** 〔神〕狮头、羊身、龙尾的吐火怪物: Bellérophon tua la Chimère. 贝莱罗封杀死了吐火怪物。**2.** 〈古,转〉离奇怪物 **3.** 〈转〉空想,幻想: se créer des ～s 异想天开 / Son esprit se repaît de chimères. 他的精神沉湎于空想之中。/ En l'absence de capitaux, son plan d'agrandissement de la maison est une chimère. 在没有

资金的情况下，他的商店扩展计划纯属空想。/ Quelle chimère d'attendre de celui qui possède, un renoncement volontaire à ses biens! (Gide) 等待有产者自愿放弃自己的财产是多大的幻想啊！（纪德）/ Une expression qu'elle cherchait, une chimère qu'elle s'était faite la tourmentait des mois entiers (Chateaubriand). 她自找的一个表达方式，她自设的一种幻想，折腾了她整整几个月。(夏多布里昂) **4.** 〔动〕银鲛 **5.** 〔植〕嵌合体 **6.** 〈古〉野心：Ils ont un rang, parmi les autres grands, qui ne peut embarrasser leur chimère (Saint-Simon). 在其他显要人物中，他们是有地位的，但地位并不妨碍他们的勃勃野心。(圣西门) **7.** 〈古〉幻影：Il se fâche, et ses yeux irrités pensent apercevoir une chimère vaine (La Fontaine). 他发怒了，他受到刺激的眼睛觉得瞧见了一个虚浮的幻影。(拉封丹)

**chimérique** [ʃimerik] *a.* **1.** 空想的，幻想的，虚幻的：songes [imaginations] ~s 幻想 / rêves ~s 迷梦 / des espoirs ~s 虚望 / Ses projets sont tout à fait chimériques. 他的方案完全是异想天开。/ À son âge, mourir ou devenir une dame sont deux aventures aussi chimériques (Bernanos). 就她这个年龄来说，死亡和成为夫人是两种同样虚幻的冒险。(贝纳诺斯) **2.** 好空想的，好幻想的：un homme ~ 好幻想的人 / C'est un esprit chimérique. 他是一个好空想的人。

**chimériquement** [ʃimerikmɑ̃] *adv.* 空想地，幻想地

**chimicage** [ʃimikaːʒ] *n. m.* (火柴梗)蘸药

**chimico-légal, ale** [ʃimikolegal] (*pl.* **~aux**) *a.* 法律允许的化学操作的

**chimie** [ʃimi] *n. f.* **1.** 化学：~ agricole 农业化学 / ~ analytique 分析化学 / ~ appliquée 应用化学 / ~ biologique 生物化学 / ~ des radiations 放射性化学 / ~ expérimentale 实验化学 / ~ générale 普通化学 / ~ industrielle 工业化学 / ~ minérale 无机化学 / ~ organique 有机化学 / ~ physique 物理化学 / ~ quantique 量子化学 / ~ structurale 结构化学 / ~ théorique 理论化学 / ~ végétale 植物化学 / expérience de ~ 化学实验 / cours [leçon] de ~ 化学课 / professeur de ~ 化学教师 / Il consulta dans sa bibliothèque un gros traité de chimie. 他在自己的书房里查阅一本厚厚的化学论著。/ Elle avait commencé ses études de chimie et la maladie les avait interrompues (Sartre). 她开始学习化学，后来病魔中断了她的学习。(萨特) **2.** 〈转〉神秘的变化

**chimio-** *préf.* 表示"化学"的意思

**chimioluminescence** [ʃimjɔlyminesɑ̃ːs], **chimiluminescence** [ʃimilyminesɑ̃ːs] *n. f.* 化学发光

**chimioprévention** [ʃimjɔprevɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 化学预防法

**chimioprophylaxie** [ʃimjɔprɔfilaksi] *n. f.* 〔医〕化学预防

**chimiorécepteur** [ʃimjoreseptœːr] *n. m.* 〔生理〕化学感受器 [指对化学物质刺激敏感的器官]

**chimiorésistance** [ʃimjɔrezistɑ̃ːs] *n. f.* 化疗抗药性

**chimiosensibilité** [ʃimjɔsɑ̃sibilite] *n. f.* 化学敏感性

**chimiosynthèse** [ʃimjɔsɛ̃tɛːz] *n. f.* 〔生〕化学合成

**chimiotactisme** [ʃimjɔtaktism] *n. m.* (活动细胞)趋化性

**chimiothérapie** [ʃimjɔterapi] *n. f.* 化学疗法

**chimiotropisme** [ʃimjɔtrɔpism] *n. m.* 向化性；向药性

**chimiquage** [ʃimikaːʒ] *n. m.* (火柴梗)蘸药

**chimique** [ʃimik] *a.* 化学的：éléments ~s 化学元素 / propriétés ~s 化学性能 / produits ~s 化学产品 / une usine de produits ~s 化工厂 / réaction ~ 化学反应 / symbole ~ 化学符号 / formule ~ 化学公式 / composé ~ 化合物 / industrie ~ 化学工业 / préparation ~ 化学制剂 / énergie ~ 化学能 / allumettes ~s 化学火柴 / armes ~s 化学武器 / Le laboratoire a procédé à l'analyse chimique de l'échantillon. 化验室对样品进行了化学分析。

**chimiquement** [ʃimikmɑ̃] *adv.* **1.** 在化学上：de l'eau ~ pure 化学纯净水 **2.** 根据化学原理 **3.** 根据化学方法

**chimiquer** [ʃimike] *v. t.* (为火柴梗)蘸药

**chimisme** [ʃimism] *n. m.* 化学历程，化学机理：~ gastrique 〔生理〕胃机能的化学历程 / Il y a là un chimisme élémentaire et compliqué qui n'a pas encore été étudié (Cendrars). 这里存在着一个尚未研究过的基本而复杂的化学机理。(桑德拉尔)

**chimisorption** [ʃimisɔrpsjɔ̃] *n. f.* 化学吸着(作用)

**chimiste** [ʃimist] *n.* 化学工作者，化学家：un ingénieur ~ 一位化学工程师

**chimpanzé** [ʃɛ̃pɑ̃ze] *n. m.* 〔动〕黑猩猩：grimper comme un ~ 像黑猩猩那样攀缘

**chinage**[1] [ʃinaːʒ] *n. m.* **1.** 〔纺〕云纹染色：le ~ d'une étoffe 织物的云纹染色 **2.** 印在纸上的彩色 **3.** 云纹织造

**chinage**[2] [ʃinaːʒ] *n. m.* **1.** 〈民〉旧货买卖 **2.** 开玩笑

**Chinard, Joseph** (1756—1813)希纳尔，法国雕塑家。

**chinchilla** [ʃɛ̃ʃila] *n. m.* 〈西〉 **1.** 〔动〕毛丝鼠 **2.** 毛丝鼠毛皮：un manteau de ~ 一件毛丝鼠皮大衣 **3.** *lapin* ~ 〈动〉毛丝兔

**Chindwin** 亲敦(江)，缅甸河流。

**Chine** [ʃin] *n. f.* 中国：la République Populaire de ~ 中华人民共和国 / La Chine a repris l'exercice de la souveraineté sur Hong Kong le premier juillet 1997. 中国于1997年7月1日恢复了对香港行使主权。/ l'encre de ~ 墨汁

**chine** [ʃin] **I** *n. m.* **1.** 连史纸：un tirage sur ~ 在连史纸上印刷 / livre imprimé sur ~ 用连史纸印刷的书籍 **2.** 中国瓷器 **II** *n. f.* 中国瓷器：une coupe de vieille ~ 一只中国古瓷杯 / une belle ~ de l'époque Ming 一件美丽的明代中国瓷器

**chiné, e** [ʃine] **I** *a.* 杂色的；云纹的：un pull-over ~ 一件杂色的套衫 / Le soin de vos bas chinés est votre seule peur (Musset). 注意好您的花色条纹袜是您惟一的忧虑。(缪塞) **II** *n. m.* **1.** 云纹色调 **2.** 有云纹色调的织物

**chiner**[1] [ʃine] *v. t.* 〔纺〕**1.** 染成云纹彩色：~ une étoffe 把织物染成云纹彩色 **2.** 织成云纹彩色

**chiner**[2] [ʃine] **I** *v. i.* **1.** 〈行〉工作[拣破烂者用语] **2.** 做旧货买卖 **II** *v. t.* **1.** 〈民〉物色古旧货：~ de vieilles faïences chez les brocanteurs 上旧货店物色旧彩釉陶器 **2.** 〈俗〉开玩笑；逗弄：Ses camarades de bureau l'ont chiné toute la journée au sujet de son beau costume neuf. 他办公室的同事们因为他穿了一套崭新的漂亮西服而和他开了一整天的玩笑。**3.** 〈民〉坚持要求，强求，硬要：~ de l'argent à qn 向某人硬要钱财

**chinetoque, chinetoc** [ʃintɔk] *n.*, *a.* 〈俗，贬〉中国佬(的) [种族主义用语]

**chineur, se** [ʃinœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 开玩笑的；逗弄人的 **2.** 做旧货生意的 **II** *n.* **1.** 开玩笑者 **2.** 〈民〉旧货商 **3.** 〔纺〕云纹印染工

**Chinju** 晋州，韩国城市。

**Chinju** 晋州江，韩国河流。

**Chinnampo** 镇南浦，现称南浦，朝鲜城市。

**chinois, e** [ʃinwa, aːz] **I** *a.* **1.** 中国的：le Parti communiste ~ 中国共产党 / la civilisation ~e 中国的文明 / la population ~e 中国的人口 / l'économie ~e 中国的经济 / monnaie ~e 中国的货币 / objets d'art ~ 中国的艺术品 **2.** 中国式的：pavillon ~ 中国式亭子[楼阁] / ombres ~es 皮影戏 **3.** 〈俗，贬〉爱挑剔的；令人头痛的；难以捉摸的：un examinateur ~ 一个吹毛求疵的主考人 / C'est un casse-tête chinois. 这是一件令人头痛的工作。/ Cette distinction est bien chinoise. 这种区别实在太微妙了。/ Ce qu'ils sont chinois dans cette administration: il a fallu leur

fournir un tas de pièces justificatives. 这些人在管理方面是很苛刻的：必须向他们提供一大堆说明材料才行。**II C～** *n.* 中国人：les yeux bridés du C～ 中国人的有蒙古褶的眼睛 / C～ d'outre-mer 海外华侨 / C'est un Chinois installé en France depuis de longues années. 他是一位在法国定居多年的中国人。**III** *n. m.* **1.** 汉语：les tons du ～ 汉语的声调 / Il apprend le chinois à l'École des langues orientales. 他在东方语言学校学习汉语。**2.** 中文；汉字：écrire le ～ 写汉字 / C'est du chinois. 〈俗〉这难以理解。**3.** 糖渍金橘 **4.** 小漏斗，小漏勺

**chinoiser** [ʃinwaze] *v. i.* 〈俗〉吹毛求疵，斤斤计较：Nous n'allons pas chinoiser pour si peu. 我们不会为区区小事而斤斤计较的。

**chinoiserie** [ʃinwazri] *n. f.* **1.** 中国古玩；中国工艺品：collectionner des ～s 收藏中国古玩 / une étagère garnie de ～s 一个摆着中国古玩的书架 / Les chinoiseries furent en vogue au XVIII^e siècle. 中国工艺品在18世纪曾风靡一时。**2.** 〈俗，贬〉烦琐：les ～s administratives 管理上的麻烦事 / Je trouve que vous devriez lui donner carte blanche, ces chinoiseries sont absurdes (Bernanos). 我觉得你们应该让他自由选择，原来这些烦琐的做法是荒谬的。(贝纳诺斯)

**Chinon** 希农，法国安德尔-卢瓦尔省城镇。

**chinook** [ʃinuk] *n. m.* **1.** 奇努克风[北美落基山东坡吹向美国和加拿大草原的一种燥热西南风] **2.** 奇努克语[18世纪美国太平洋沿岸俄勒冈州和华盛顿州印第安部族用语]

**Chins** [tʃin] *n. pr.* 钦人[缅甸民族名]

**chintz** [tʃints] *n. m.* 〈英〉印花家具布

**chinure** [ʃinyːr] *n. f.* 〔纺〕云纹；云彩：étoffe présentant une belle ～ 印有云纹的布

**chio** [kjo] *n. m.* 〔冶〕出渣口

**Chio(s)** 希俄斯，希腊岛屿。

**Chioggia** 基奥贾，意大利城市。

**chionophile** [kjɔnɔfil] *a.* 〔植〕喜雪的；适雪的

**chiot** [ʃjo] *n. m.* 〔动〕**1.** 未断奶的小猎狗 **2.** 〈转〉小狗，幼犬：une portée de ～s 一胎小狗 / On songeait aux pattes épaisses et molles de chiots qui s'essaient à marcher (Chérau). 令人想起试图走路的小狗那肉乎乎软绵绵的脚来。(舍罗)

**chiotte** [ʃjɔt] *n. f.* 〈口〉**1.** 汽车 **2.** 厌烦 **3.** *pl.* 厕所：Maurice avait pris la clé sur le tableau: "Ça pue encore les chiottes, c'est dégueulasse" (Sartre). 莫里斯从挂板上取下钥匙，说："厕所还那么臭，真令人作呕。"(萨特) **4.** *Aux chiottes!* 滚到茅厕里去吧！[喝倒彩用语]

**chiourme** [ʃjurm(ə)] *n. f.* **1.** 〈古〉帆桨战船上划桨手的总称 **2.** 被判罚到战船划桨的奴隶或犯人的总称 **3.** 〈转〉同一监狱苦役犯的总称：L'aventure n'est faite ni pour les romantiques attardés ni pour les chiourmes (Cendrars). 奇遇既不是为落伍的浪漫派艺术家设计的也不是为苦役犯创造的。(桑德拉尔) **4.** *garde-～* (*pl.* ～*s*-～) 苦役犯监守；〈引，俗〉狱吏；〈转〉粗暴厉害的人：Ce collège aurait besoin d'un garde-chiourme. 这所中学也许需要一个铁腕人物。

**chip** [ʃip] *n. m.* **1.** 小硅片 **2.** 〈引〉集成电路

**chipage** [ʃipaːʒ] *n. m.* 偷，拿

**chiper** [ʃipe] *v. t.* **1.** 〈俗〉偷；拿：～ des billes 偷几颗儿童玩的玻璃弹子 / On va t'empaumer, on va te chiper tout ce que tu as (Stendhal). 有人要欺骗你，还要偷走你所有的东西。(司汤达) / Il était comme cul et chemise avec Marsolleau, puis l'autre lui a chipé une poule (Aragon). 他和马尔索罗形影不离，后来那位老兄却偷了他的一只母鸡。(阿拉贡) **2.** 患病：～ une maladie 得病 / J'ai chipé un bon rhume en sortant sans pardessus. 我没有穿大衣就外出结果得了重感冒。**3.** *être chipé pour qn* 爱上某人

**chipette** [ʃipɛt] *n. f.* **1.** *ne pas valoir* ～ 〈民〉一文不值：Ne te dérange pas pour voir ce film, ça ne vaut pas chipette. 你不必费事去看这部影片了，根本就不值得。**2.** 脾气坏的女人

**chipeur, se** [ʃipœːr, øːz] **I** *a.* 〈俗〉偷东西的：Cet enfant est très chipeur. 这个孩子很会小偷小摸。/ Hardi et chipeur comme un gamin de Paris (Balzac). 像一个巴黎的顽童那样大胆并善偷。(巴尔扎克) **II** *n.* 小偷

**chipie** [ʃipi] **I** *a.* 脾气执拗的；倨傲的；爱争吵的：Ses camarades la trouvent un peu chipie. 她的同学们觉得她有点儿倨傲。**II** *n. f.* 〈俗〉泼妇；雌老虎，爱争吵的女人：Ma voisine est brouillée avec tous les locataires; cette vieille chipie se plaint qu'on empêche son chat de dormir. 我的女邻居同所有的房客都闹翻了；这个老泼妇居然抱怨说人们妨碍她的猫睡觉。

**Chipo** [ʃipo] *n. pr.* 锡伯族人[中国少数民族名]

**chipolata** [ʃipɔlata] *n. f.* 〈意〉**1.** (意大利)洋葱头炖肉块 **2.** 一种猪肉小香肠[简称 chipo]

**chipotage** [ʃipɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 拖延，拖拉，延宕 **2.** 讨价还价；纠缠不清

**chipoter** [ʃipɔte] **I** *v. i.* **1.** 〈俗〉没有胃口，小口小口地吃：～ sur un plat 一个菜稍微吃上几小口 / Cet enfant n'a pas d'appétit, il chipote dans son assiette. 这个孩子没有胃口，在盘子里挑挑拣拣，小口小口地吃着。/ Elle mangeait à peine, chipotant sur chaque morceau (Huysmans). 她勉强地吃着，每一块食物都小口小口嚼个不停。(于伊斯芒斯) **2.** 〈转，俗〉拖拖拉拉；无精打采地干活 **3.** 〈转，俗〉斤斤计较；纠缠不清：～ sur le prix à payer 讨价还价 / Il chipotait sur toutes les dépenses et gémissait (Duhamel). 他对每一笔开支都争个没完而且还怨声不断。(杜阿梅尔) / Vous n'allez pas chipoter pour une si faible somme. 您不要为这点儿钱争个没完。**II** *v. t.* **1.** 为…争论不休；为…纠缠不清：～ des comptes 为算账而争论不休 / Si on me chipote les crédits, comment voulez-vous que je garantisse les délais d'exécution? 如果有人在贷款方面同我争论不休，您怎么能要求我保证执行期限呢？**2.** 〈俗〉挑挑拣拣：～ des fruits 买水果时挑来挑去 **3.** 〈俗〉讨价还价：～ le prix d'une marchandise 讨价还价 **III se ～** *v. pr.* 无端争吵：Les deux sœurs se chipotaient sans cesse. 姐妹俩常常无端争吵个没完。

**chipoteur, se** [ʃipɔtœːr, øːz], **chipotier, ère** [ʃipɔtje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 拖拖拉拉的；工作无精打采的 **2.** 斤斤计较的；纠缠不清的：une humeur ～se 爱挑剔的脾气 / Ce qu'il est chipoteur, il ne peut jamais être d'accord avec vous. 他这个人纠缠不清，永远不会同意您的意见。**II** *n.* **1.** 拖拖拉拉的人；工作无精打采的人 **2.** 斤斤计较的人；纠缠不清的人

**Chippendale, Thomas** (1718—1779)奇彭代尔，英国著名木器制作匠。

**chippendale** [tʃipɛndal] **I** *a. inv.* 奇彭代尔式的 **II** *n. m. inv.* 奇彭代尔式的家具

**chippes** [ʃip] *n. f. pl.* 〈民〉边角料；断料；切边；碎片；碎块

**chips** [ʃips] *n. m. pl.* 〈英〉炸土豆片：Les chips servent à accompagner certaines grillades. 炸薯片是为某些烤肉作配菜的。/ On mange parfois des chips en prenant l'apéritif. 有时人们就着炸薯片喝开胃酒。

**chique** [ʃik] *n. f.* **1.** (小孩玩的)弹子 [法国东部方言] **2.** 〈古〉块：une ～ de pain 一块面包 **3.** 嚼烟：mâcher [mastiquer] sa ～ 嚼嚼烟 / Sa chique lui gonflait la joue quand il parlait. 他说话时，嘴里的嚼烟把脸颊鼓起来了。**4.** *couper la ～ à qn* 〈转，民〉打断某人的话；使某人无言对答：Il était pourtant bien parti, mais quand on lui a rappelé ses promesses, ça lui a coupé la chique. 那天他是走开了，不过，当后来有人提醒他许下的诺言时，他就无言对答了。**5.** *avaler sa ～* 〈俗〉死亡 / *poser sa ～* 〈俗〉被迫住

口;让位,避开 / *ça ne vaut pas une chique* 〈俗〉一文不值 **6.** 薄层茧: mou comme une ~ 〈转,民〉非常懦弱 **7.** 〔动〕一种热带跳蚤: Ce malheureux enfant, aux pieds et aux mains dévorés de chiques (Gide). 这个可怜的孩子,脚上手上都被跳蚤咬了。(纪德) **8.** 〈俗〉脸颊肿块

**chiqué, e** [ʃike] **I** *a.* 〈行〉假装的,装腔作势的 **II** *n. m.* **1.** 〈俗〉装模作样: Il a pris un air indifférent, mais c'est du chiqué: je sais bien qu'il guigne ce terrain. 他显得无所谓的样子,但这是装出来的:我知道他在打这块地皮的主意呢。/ Dites-moi, sans chiqué, est-ce que vous croyez qu'on peut m'aimer encore? (Aragon) 您要坦白地告诉我,您认为他还会爱我吗?(阿拉贡) **2.** 〈俗〉装腔作势;假客气;摆架子: On est en famille: on ne va pas faire du chiqué. 我们是一家人,不必那么客气。**3.** 〈民〉作弊;弄虚作假: Ce match de catch, c'est du chiqué. 这场自由式摔跤比赛弄虚作假,里面很有名堂。

**chiquement** [ʃikmɑ̃] *adv.* 〈俗〉 **1.** 漂亮地;别致地: Cette maison de l'avenue de Messine... Il va falloir la meubler chiquement (Daudet). 这栋位于梅西纳大街的住宅…有必要用漂亮的家具将它好好地布置一番。(都德) / Il était assez chiquement fringué. 他穿得相当讲究。**2.** 慷慨地;大方地;亲切地: Il m'a proposé très chiquement de me reconduire chez moi. 他热情大方地要把我送回家。/ Il m'a très chiquement prêté de l'argent. 他很慷慨地把钱借给了我。

**chiquenaude** [ʃiknoːd] *n. f.* **1.** 弹指: lancer [projeter] une boulette de pain d'une ~ 用手指弹出一个小面包球 / donner une ~ à qn par plaisanterie 开玩笑地用手指弹某人 / Il donna quelques chiquenaudes sur la manche de sa veste pour chasser les traces de poussière. 他用手指把衣袖上的浮尘弹去。/ Le receveur rejeta sa casquette en arrière d'une chiquenaude et regarda Mathieu (Sartre). 公交车售票员用手指弹了一下,把帽舌弹向后面,并打量起马蒂厄来。(萨特) **2.** *donner une ~ à qn* 〈转〉拿某人开玩笑;轻微地刺激某人 **3.** 〈转〉轻微地推动: La destinée est instable; une chiquenaude crée un monde (Alain). 人的命运是不稳定的;轻微的推动可以开创一个世界。(阿兰) / Il suffit parfois d'une chiquenaude pour déclencher le mécanisme de la hausse des prix. 有时只需一个轻微的推动就可起动物价上涨的机制。

**chiquenauder** [ʃiknode] *v. t.*, *v. i.* (用手指)轻弹

**chiquer** [ʃike] **I** *v. t.* 嚼嚼烟: tabac à ~ 嚼烟 **II** *v. i.* 嚼烟: Fumez-vous? —Non, je chique. 您抽烟吗? —我不抽烟,我嚼烟。**III** Y a pas à chiquer. 〈俗〉用不着犹豫。

**chiquet** [ʃikɛ] *n. m.* **1.** 〈民〉小片;小块: un ~ de pain 一小块面包 / ~ à ~ 一点一点地;逐渐 **2.** 从薄层茧抽出的丝

**chiquetage** [ʃiktaːʒ] *n. m.* **1.** 弄成小块 **2.** 刻装饰线 **3.** 仿画大理石图纹

**chiqueter** [ʃikte] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 〈古〉弄成小块: ~ de la viande 把肉切成小块 **2.** 刻装饰线: ~ des pâtisseries 在糕点上刻装饰线条 **3.** 仿画大理石图纹 **4.** 粘接: ~ une poterie 在陶器上粘接附件

**chiqueu*r*, *se*** [ʃikœːr, øːz] *n.* **1.** 嚼嚼烟者: Ce vieux matelot est un chiqueur invétéré. 这位老水手是个嚼嚼烟成癖的人。**2.** 〈民〉食量很大的人 **3.** 〈行〉凭想像作画的画家

**chir (o)-** *préf.* 表示"手"的意思

**Chirac, Jacques** (1932— )希拉克,法国政治家,1995年5月起任共和国总统。

**chiragre** [kiragr(ə)] **I** *n. f.* 手痛;手部痛风 **II** *n.* 手部痛风患者 **III** *a.* 患手痛风的

**chir*al*, *ale*** [kiral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔化〕旋光的,有光性的[指分子]

**chiralgie** [kiralʒi] *n. f.* 〔医〕手痛: ~ paresthésique 感觉异常手痛

**chiralité** [kiralite] *n.f.* 〔化,物〕手征性,空间(的)螺旋特性

**chiratine** [kiratin] *n. f.* 〔医〕印度当药苦素

**Chīrāz** 设拉子,伊朗南部重要城市。

**chirographaire** [kirɔgrafɛːr] *a.* 〔法〕无担保的;无抵押的;普通的: la créance ~ 无担保债权;普通债权 / créancier ~ 无担保债权人 / débiteur ~ 无抵押债务人

**chirographe** [kirɔgraf] *n. m.* **1.** 〔史〕(古罗马时期)有证明力的亲笔文字 **2.** 〔史〕(中世纪)手写文书[例如租船契约] **3.** 未颁布的教皇敕书

**chirographie** [kirɔgrafi] *n. f.* 手相学

**chirographier** [kirɔgrafje] *v. t.* 草拟契约[合同]

**chirographique** [kirɔgrafik] *a.* 手相学的

**chirologie** [kirɔlɔʒi] *n. f.* 手语法,手语术: Les sourds-muets pratiquent la chirologie. 聋哑人操手语。

**chirologique** [kirɔlɔʒik] *a.* 手语的

**chiromancie** [kirɔmɑ̃si] *n. f.* 手相术

**chiromancien, ne** [kirɔmɑ̃sjɛ̃, ɛn] *n.* 看手相的人,手相家

**chiromanie** [kirɔmani] *n. f.* 手淫

**chironome** [kirɔnɔm] *n. m.* **1.** 合唱指挥家 **2.** 〔昆〕(双翅类)不叮人的蚊子

**chironomie** [kirɔnɔmi] *n. f.* 〔乐〕用手势指挥合唱法: Guy d'Arezzo au XI[e] siècle, Wilhem au XIV[e] siècle employèrent la chironomie. 11世纪的居伊·达雷佐、14世纪的威廉曾用手势指挥合唱。

**chiropracteur** [kirɔpraktœːr] *n. m.* 脊柱按摩医生

**chiropractie** [kirɔprakti], **chiropraxie** [kirɔpraksi] *n. f.* 〔医〕脊柱按摩(疗)法

**chiropraticien, ne** [kirɔpratisjɛ̃, ɛːn] *n.* 脊柱按摩医生

**chiropratique** [kirɔpratik] *n.f.* 〈加〉脊柱按摩疗法

**chiroptères** [kirɔptɛːr] *n. m. pl.* 〔动〕翼手类

**chirurgic*al*, *ale*** [ʃiryrʒikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔医〕外科的;外科学的;外科手术的;外科用的: une opération [intervention] ~ale 外科手术 / le service ~ de l'hôpital 医院的外科部 / un traitement ~ 外科治疗 / des instruments ~aux 外科器械 / anatomie ~ale 外科解剖学 / Il y a une centaine d'années, l'acte chirurgical était encore un épouvantail (Valéry). 一百多年前,外科医疗措施还是骇人听闻的事情。(瓦勒里)

**chirurgicalement** [ʃiryrʒikalmɑ̃] *adv.* 用外科治疗手段

**chirurgie** [ʃiryrʒi] *n. f.* **1.** 〔医〕外科;外科学: la ~ générale 普通外科 / la ~ d'urgence 急诊外科 / la petite ~ 小外科,小手术 / la ~ réparatrice 修复外科 / la ~ correctrice 矫形外科 / la ~ esthétique 美容外科 / la ~ plastique 整形外科 / la ~ restauratrice 整复外科 / la ~ dentaire 牙医外科 / la ~ expérimentale 实验外科 / la ~ de guerre 军阵外科 / la ~ aseptique 无菌外科 / la ~ de l'abdomen 腹部外科 / la ~ thoracique 胸腔外科 / la ~ vétérinaire 兽医外科 / opération de ~ 外科手术 **2.** 〈集〉外科医生的总称: la ~ chinoise 中国外科医生

**chirurgien, ne** [ʃiryrʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 外科医生的 **II** *n.* 外科医生: ~-major 外科军医 / Norman Bethune était chirurgien. 诺尔曼·白求恩是外科医生。/ Le chirurgien qui m'a opéré de l'appendicite est un ami de famille. 给我的阑尾炎作手术的外科大夫是我家的朋友。/ Un bon chirurgien doit exceller à la fois dans la chirurgie réglée et dans l'improvisation urgente (Duhamel). 一名优秀的外科医生应当既能出色地做常规外科手术也可临时处理应急的病例。(杜阿梅尔) / Le chirurgien opère avec ses assistants. 外科医生同他的助手一起动手术。/ Elle est chirurgien. 她是外科大夫。**III** *n. m.* 〔动〕刺尾鱼

**chirurgien-dentiste** [ʃiryrʒjɛ̃dɑ̃tist] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. m.* 牙科医生,口腔科医生: Cette femme est chirurgien-dentiste.

这位女士是牙科医生。

**chistera** [(t)ʃistera] *n.f.*, *n.m.* **1.** 〈西〉(回力球运动员套在手上的)曲槽形球拍：le grand [petit] ~ 大[小]回力球拍 **2.** 〈转〉回力球运动：Le pelotari Chiquito de Cambo (1881—1950) était invincible au grand chistera. 回力球运动员奇基托·德·坎博(1881—1950)在大回力球运动项目中是常胜将军。

**chitine** [kitin] *n.f.* 甲壳质，明角质；几丁质；聚乙酰氨基葡萄糖

**chitineux, se** [kitinø, øːz] *a.* 甲壳质的，明角质的；几丁质的：carapace ~se 〔动〕明角质背甲

**chiton** [kitɔ̃] *n.m.* **1.** (古希腊人的)无袖袍 **2.** 〔动〕石鳖

**chitonidés** [kitonide] *n.m.pl.* 〔动〕石鳖亚目

**Chittagong** 吉大港，孟加拉国最大海港城市。

**chiure** [ʃjyːr] *n.f.* 虫粪；蝇粪：un abat-jour couvert de ~s de mouches 一个布满蝇粪的灯罩 / Deux glaces, pleines de chiures de mouches (Zola). 两块玻璃，都粘满了蝇粪。(左拉)

**Chivu Stoica** (1908—1975)基伏-斯托伊卡，罗马尼亚政治家，曾任总统。

**chiytes** [ʃiit] *n.m.pl.* 什叶派[伊斯兰教派]

**ch.-l.** chef-lieu 首府；省会

**chlamyde** [klamid] *n.f.* (古希腊人的)短披风：La chlamyde était portée par les cavaliers et les éphèbes athéniens. 短披风是古希腊骑士和雅典青年男子穿的。

**chlamydia** [klamidja] (*pl.* ***chlamydiae*** [klamidje]) *n.f.* 〔生〕衣原体

**chlamydomonade** [klamidɔmɔnad] *n.f.* 〔植〕衣藻

**chlamydomonas** [klamidɔmɔnas] *n.f.* 〔植〕衣藻属；衣滴虫属

**chleuh** [ʃlø] **I** *n.* 〈贬〉德国佬[第二次世界大战时的叫法] **II** *a.* 德国佬的：une sentinelle ~ 一个德国鬼子哨兵

**chlinguer** [ʃlɛ̃ge] *v.i.*, *v.t.* 〈民〉发出臭味

**chloanthite** [kloɑ̃tit] *n.f.* 复砷镍矿

**chloasma** [kloasma], **chloasme** [kloasm] *n.m.* 〔医〕黄褐斑

**chlor(o)-** *préf.* 表示"氯化"，"氯(基)"的意思

**chloracétique** [klɔrasetik] *a.* acide ~ 〔化〕氯(代)醋酸

**chlorage** [klɔraːʒ] *n.m.* 〔纺〕氯漂白处理，(羊毛的)氯化处理

**chloral** [klɔral] *n.m.* 〔化〕氯醛，三氯乙醛：L'hydrate de chloral est employé comme anesthésique. 水合氯醛用作麻醉剂。

**chloramphénicol** [klɔrɑ̃fenikɔl] *n.m.* 〔药〕氯霉素

**chlorate** [klɔrat] *n.m.* 〔化〕氯酸盐：le ~ de potassium 氯酸钾

**chloraté, e** [klɔrate] *a.* 〔化〕含氯酸盐的；氯酸盐组成的：explosif ~ 氯酸盐炸药

**chloration** [klɔrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔化〕氯化作用 **2.** (饮水)加氯消毒法

**chlordane** [klɔrdan] *n.m.* 〔化〕氯丹，八氯甲桥茚；1068(农药)

**chlore** [klɔːr] *n.m.* **1.** 〔化〕氯[第17号元素]：Les usages industriels du chlore sont très nombreux. 氯的工业用途很广。**2.** 〔化〕漂白水，次氯酸钠液：Il portait aussi un vase plein de chlore pour bannir les miasmes (Flaubert). 他还带着满满一罐漂白水以便驱除疫气。(福楼拜)

**chloré, e** [klɔre] *a.* 含氯的：un désinfectant ~ 一种含氯的消毒剂

**chlorelle** [klɔrɛl] *n.f.* 〔植〕小球藻[淡水水域中常见，可作食品辅助剂]

**chlorer** [klɔre] *v.t.* **1.** 〔化〕使氯化 **2.** 〔纺〕氯漂(织物)；氯化(羊毛)

**chloreux** [klɔrø] *a.m.* acide ~ 〔化〕亚氯酸

**chlorhydratation** [klɔridratasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕氢氯化反应

**chlorhydrate** [klɔridrat] *n.m.* 〔化〕氢氯化物，盐酸化物，盐酸盐

**chlorhydrique** [klɔridrik] *a.* 〔化〕氯化的，盐酸化的，氢氯化的：acide ~ 盐酸

**chlorique** [klɔrik] *a.* 〔化〕氯的；含氯的：acide ~ 氯酸

**chlorite** [klɔrit] *n.m.* **1.** 〔化〕亚氯酸盐 **2.** 〔矿〕氯泥石

**chlorité, e** [klɔrite] *a.* **1.** 含氯酸盐的：sable ~ 含氯酸盐的沙 **2.** 含氯泥石的

**chloritisation** [klɔritizasjɔ̃] *n.f.* 〔地〕绿泥石化(作用)

**chloritoschiste** [klɔritɔʃist(ə)] *n.m.* 绿泥片岩

**chlorofibre** [klɔrɔfibr] *n.f.* 含氯纤维

**chlorofluorocarbone** [klɔrɔflɥɔrokarbɔn] *n.m.* 〔化〕含氯氟烃

**chloroforme** [klɔrɔfɔrm] *n.m.* 〔化〕氯仿，三氯甲烷：endormir au ~ 〔医〕用氯仿麻醉

**chloroformé, e** [klɔrɔfɔrme] *a.* 含氯仿的

**chloroformer** [klɔrɔfɔrme] *v.t.* **1.** 〔医〕用氯仿麻醉：Le cambrioleur a chloroformé le locataire de l'appartement pour l'empêcher de se défendre. 窃贼为阻止套间内的房主自卫，先用氯仿把他麻醉了。**2.** 〔药〕加氯仿 **3.** 〈转〉使糊涂；麻痹：~ les esprits 使头脑糊涂 / ~ l'opinion publique 麻痹舆论

**chloroformisation** [klɔrɔfɔrmizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕氯仿麻醉

**chlorométrie** [klɔrɔmetri] *n.f.* 〔化〕(有效)氯量测定

**chlorométrique** [klɔrɔmetrik] *a.* 〔化〕氯量测定的：une analyse ~ 氯量测定分析 / degré ~ 每一升漂白水中活性氯的含量

**chloromycétine** [klɔrɔmisetin] *n.f.* 〔药〕氯霉素

**chlorophycées** [klɔrɔfise] *n.f.pl.* 〔植〕绿藻类

**chlorophyllase** [klɔrɔfilaːz] *n.f.* 〔生化〕叶绿素酶

**chlorophylle** [klɔrɔfil] *n.f.* 叶绿素

**chlorophyllien, ne** [klɔrɔfiljɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 含叶绿素的：un parenchyme ~ 含叶绿素的薄壁组织 **2.** 叶绿素的：assimilation ~ne 光合作用 / Par l'assimilation chlorophyllienne, les plantes absorbent le gaz carbonique de l'air et rejettent de l'oxygène. 植物通过光合作用，吸收空气中的二氧化碳，再把氧释放出来。

**chloropicrine** [klɔrɔpikrin] *n.f.* **1.** 〔化〕氯化苦(炸药) **2.** 硝基氯仿，三氯硝基甲烷[用作灭鼠、杀虫剂]

**chloroplaste** [klɔrɔplast] *n.m.* 〔植〕叶绿体

**chloroplatinate** [klɔrɔplatinat] *n.m.* 〔化〕氯铂酸盐

**chloroquine** [klɔrɔkin] *n.f.* 〔化，医〕氯奎，氯喹[一种抗疟药]

**chlorose** [klɔroːz] *n.f.* **1.** 〔医〕萎黄病 **2.** 〔植〕缺绿病，褪绿

**chlorosulfonation** [klɔrɔsylfɔnasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕氯磺酰化

**chlorosulfurique** [klɔrɔsylfyrik] *a.* acide ~ 〔化〕氯磺酸

**chlorotique** [klɔrɔtik] **I** *a.* **1.** 〔医〕萎黄病的；患萎黄病的：un teint ~ 萎黄病的面色 / Anne rêvait parfois d'adopter des fillettes chlorotiques (Martin du Gard). 安娜有时想收养一些患萎黄病的小姑娘。(马丹·杜加尔) **2.** 〔植〕缺绿病的；患缺绿病的 **II** *n.* 萎黄病患者

**chlorpromazine** [klɔrprɔmazin] *n.f.* 〔药〕氯丙嗪，冬眠灵

**chlortétracycline** [klɔrtetrasiklin] *n.f.* 〔药〕氯四环素；金霉素

**chlorurage** [klɔryraːʒ] *n.m.* 〔化〕氯化(作用)，加氯

**chloruration** [klɔryrasjɔ̃] *n.f.* **1.** (海水中)氯化物含量 **2.** 〔化〕氯化(作用)，加氯 **3.** 液体氯化钠含量 **4.** 补给氯化钠

**chlorure** [klɔryːr] *n.m.* **1.** 〔化〕氯化物：~ de soufre 二氯化硫 / ~ de potassium 氯化钾 / ~ de sodium 氯化钠 / ~ d'étyle 氯乙烷 / ~ calcique 氯化钙 **2.** 〔化〕盐酸盐：~ décolorant 氯漂白剂 / ~ de chaux 漂白粉 **3.** ion ~ 氯离子 **4.** ~ d'acide 酸性氯化物：~ d'acéthyle 乙酰氯

**chloruré, e** [klɔryre] *a.* 〔化〕**1.** 含氯化物的 **2.** 氯化了的

**chlorurer** [klɔryre] *v.t.* 〔化〕使氯化

**chlorurie** [klɔryri] *n.f.* 尿氯化物

**chnoque, schnock** [ʃnɔk] 〈民〉 **I** *a.* 傻头傻脑的 **II** *n.* 傻瓜

**chnouf, schnouf** [ʃnuf] *n.f.* 〈行〉毒品,麻醉剂

**choane** [kɔan] *n.m.* 〔医〕后鼻孔

**choc** [ʃɔk] **I** *n.m.* **1.** 冲击,撞击,碰撞: ~ léger 轻微的碰撞 / ~ violent 猛烈的撞击 / des ~s répétés 重复冲击 / ~ de voitures 汽车相撞 / ~ de navires 船只碰撞 / ~ de deux trains 两列火车相撞 / résistance au ~ d'un métal 某种金属的抗冲击值 / soumettre un échantillon d'acier à l'essai de ~ 〔冶〕给钢的样品作冲击试验 / cloison de ~ 〔船〕防碰撞壁 / onde de ~ 冲击波;激波 / Ce verre se casse au moindre choc. 这种玻璃稍微一碰就会破碎。/ La voiture a heurté un arbre; sous le choc, le conducteur a eu les jambes fracturées. 汽车撞在一棵树上;司机在冲击下双腿骨折。/ Je me suis cogné contre un poteau; le choc a été rude. 我的头部碰到了一根电线杆,撞得很厉害。**2.** 〈转〉撞击声;敲打声: L'atelier résonne du choc des marteaux sur les enclumes. 车间里响着铁锤敲打铁砧的撞击声。/ On fit venir des ouvriers; l'hôtel d'Esparvieu retentit du choc des marteaux (France). 人们请来了一些工人;于是埃斯帕维厄饭店里便回响着铁锤的敲打声。(法朗士) **3.** 〔物〕推力;侧向压力: L'effet du choc dépend de la vitesse, de la masse et de l'élasticité des deux corps. 推力的大小取决于两个物体的速度、质量和弹性。**4.** 冲突;抵触;对抗;突击: le ~ des opinions 意见相抵触 / le ~ des idées 思想冲突 / Un choc s'est produit entre les manifestants et le service d'ordre. 游行队伍与治安组织之间发生了冲突。/ Au premier choc, les divisions ennemies durent céder du terrain. 在第一次遭遇战中,敌方部队不得不后撤。/ Du choc des deux armées, la nature est encore agitée tout autour (Daudet). 两军冲突后,周围的自然界还在动荡不安呢。(都德) / La cavalerie agissait à la fois par mouvement et par le choc. 骑兵队采取既迂回又突击的进攻方式。/ troupes [unités] de ~ 突击部队 / ouvrier [travailleur] de ~ 〈转〉突击手 **5.** ~ en retour 〔电〕(雷击的)回击;反冲,反撞;〈转〉报应: Ses anciens amis l'ont abandonné: c'est le choc en retour de son ingratitude. 他的老朋友都抛弃了他:这是他忘恩负义的报应。/ Le déclenchement de la Révolution française peut, dans une certaine mesure, être considéré comme un choc en retour de l'opposition des privilégiés aux projets de réforme. 在某种意义上,法国革命可以被认为是对特权阶级反对改革的一种反击。**6.** (精神上的)打击: recevoir [subir] un ~ 受到一次精神打击 / La mort subite de son frère lui a donné un choc. 他弟弟突然死亡给了他一个精神打击。/ Il n'est pas encore bien remis du choc que lui a causé le décès de son meilleur ami. 他还没有从最好的朋友去世而受的打击中恢复过来。**7.** 〔医〕休克;震荡: état de ~ 休克状态 / ~ anaphylactique 过敏性休克 / ~ traumatique 损伤性休克 / ~ opératoire 手术期休克 / traitement de ~ 休克疗法 **8.** 震动;脉冲 **II** *a. inv.* 〈俗〉令人震惊的: un prix ~ qui défie toute concurrence 极具竞争力的惊人的廉价 / une formule ~ 一条令人吃惊的标语 / une décision ~ 令人惊讶的决定

**Chocano, José Santos** (1875—1934)乔卡诺,秘鲁诗人。

**chochotte** [ʃɔʃɔt] **I** *n.f.* 〈俗,贬〉装腔作势的女人,假正经的女人 **II** *a.* 做作的,别扭的: un garden-party un peu ~ 一场有点儿不自然的游园会

**chocolat** [ʃɔkɔla] **I** *n.m.* **1.** 巧克力,巧克力糖: tablette de ~ (长方形的)巧克力块 / ~ à croquer 巧克力糖 / ~ au lait 牛奶巧克力 / ~ aux noisettes 榛子巧克力 / ~ fourré 夹心巧克力 / ~ purgatif 导泻巧克力 / gâteau au ~ 巧克力蛋糕 / glace au ~ 巧克力冰淇淋 / offrir une boîte de ~s 馈赠一盒巧克力糖 / L'enfant a pris pour son goûter un morceau de pain et une tablette de chocolat. 孩子吃一片面包和一块巧克力作为下午的点心。**2.** 巧克力饮料,可可茶: ~ liégeois 巧克力冰淇淋加奶油 / ~ viennois 热巧克力加奶油 / boire une tasse de ~ à son petit déjeuner 早餐时喝一杯热的可可茶 / Un bol de chocolat fumant vous réchauffera. 喝一碗冒着热气的可可茶可以让您暖暖身子。/ Elle apporta elle-même une tasse de chocolat (Maupassant). 她亲自端来了一杯可可茶。(莫泊桑) **II** *a. inv.* **1.** 深褐色的,巧克力色的: un tissu ~ 巧克力色的衣料 / rubans ~ 深褐色的饰带 / une peau ~ 深褐色的皮肤 / des boiseries ~ 巧克力色的护壁板 **2.** *être* ~ 〈民〉受骗;失望: J'espérais gagner au moins une fois, mais je suis resté chocolat. 我希望自己至少要赢一次,可是我失望了。

**chocolaté, e** [ʃɔkɔlate] *a.* 含巧克力的;有巧克力味的: une farine ~e 含有巧克力的面粉 / une bouillie ~e 有巧克力味的粥 / crème ~e 巧克力奶油

**chocolaterie** [ʃɔkɔlatri] *n.f.* **1.** 巧克力厂: la ~ de Noisiel 努瓦西埃尔巧克力厂 **2.** 巧克力店 **3.** 巧克力制作或经销: Le nouvel an et Pâques sont les moments les plus actifs de la chocolaterie. 新年和复活节是巧克力行业最活跃的时节。

**chocolatier, ère** [ʃɔkɔlatje, ɛːr] **I** *a.* 制巧克力的;卖巧克力的: l'industrie ~ère 巧克力制造工业 **II** *n.* 制巧克力者;巧克力商 **III** *n.f.* **1.** 巧克力壶 **2.** 巧克力饮料制作机 **3.** 巧克力糖果盒

**chocottes** [ʃɔkɔt] *n.f.pl.* *avoir les* ~ 〈民〉害怕

**choéphore** [kɔefɔːr] *n.f.* **1.** (古希腊)祭奠亡灵时托供品的女子 **2.** *Les C~s*《献祭品者》[这是埃希勒(Eschyle)创作的悲剧的剧名,因为剧中有给阿伽门农墓托送供品者的合唱]

**chœur** [kœːr] *n.m.* **1.** 〈古〉(古希腊在礼拜仪式中跳集体舞也带合唱或齐诵的)舞蹈队;〈旧〉舞蹈团;芭蕾舞团: Dans la tragédie grecque, le chœur exprimait généralement de façon lyrique les sentiments des spectateurs. 在希腊悲剧中,舞蹈队通常以抒情的方式表达观众的感情。**2.** 〈转〉(古希腊时在礼拜仪式中跳的)集体舞 **3.** 〈转〉(在悲剧中穿插的)幕间抒情插曲或短喜剧: ~ parlé 齐诵: Par le chœur parlé, le musicien autrichien Schönberg et ses émules ont voulu recréer le chœur de la tragédie grecque. 奥地利音乐家舍恩贝格及其竞争者们打算通过齐诵来对希腊悲剧抒情插曲进行再创作。**4.** 〔乐〕合唱队,合唱团: les ~s de la chapelle Sixtine 梵蒂冈西斯廷教堂的合唱队 / le chef des ~s 合唱团团长 / un oratorio pour soli, ~ et orchestre 〈意〉有独唱、合唱和乐队的一个清唱剧 / Les chœurs étaient disposés sur la scène, l'orchestre dans la fosse. 合唱队已经在舞台上排列整齐,乐队也在乐池就位了。**5.** 〔乐〕合唱曲;圣诗: un ~ à quatre parties 四部合唱 / Beethoven n'a écrit qu'une symphonie avec chœur, la neuvième. 贝多芬只创作了一首带合唱曲的交响曲,即第九交响曲。**6.** 〈转〉步调一致、言论一致的人群;一群人共同发出的声音或呐喊: le ~ des courtisans 奉承者的群体 / un ~ de rieurs 一群欢乐的人 / un ~ de lamentations 群声悲鸣 / un ~ de louanges 一片赞扬声 / un ~ de protestations 一片抗议声 / Ma voix hurlerait parmi le chœur des voix justes (Verlaine). 我的声音将参加到正义的群体呼声中去。(魏尔兰) **7.** 〔宗〕(天使等的)品级 **8.** 〔建〕(教堂内的)祭台区: Le maître-autel est situé dans le chœur. 主供桌位于祭台区内。/ Georges était agenouillé à côté de sa femme, dans le chœur, en face de l'autel illuminé (Maupassant). 乔治面对着灯火辉煌的供桌跪在祭台区内,身旁跪着他的妻子。(莫泊桑) / enfant de ~ (举行宗教仪式时

神甫的)侍童,抱蜡:L'enfant de chœur sert la messe. 侍童在辅弥撒。Ce n'est pas un enfant de chœur. 〈转,俗〉他不是一个淳朴天真的人。Tu me prends pour un enfant de chœur? 〈转,俗〉你难道以为我是软弱可欺的人吗? **9.** (教堂的)唱诗班,咏诗班 **10.** 〈喻〉和声,谐声:***en*** ~ *loc.adv.* 齐声地;一致地:"Bravo!" s'écrièrent-ils en chœur. 他们齐声高呼:"太棒了!" / Les voyageurs, attendris, chantèrent en chœur apibeusdè touillou (Queneau). 旅客们深受感动,齐声唱起了"祝你生日快乐"的歌。(凯诺)

**chofar** [ʃɔfa:r] *n.m.* 〈希伯来〉〔乐〕角号[用公羊角做的法器,在犹太教重大节日时使用]

**choir** [ʃwa:r] [Conj.40] *v.i.* **1.** 〈旧〉坠,落下,倒下:Tire la bobinette et la chevillette cherra (Perrault). 你只要一拉门闩,销钉就掉下来了。(佩罗) / Si l'averse choit soudain en rideau déroulé (Colette). 要是突然下起倾盆大雨的话。(科莱特) / Elle avait laissé choir sa valise (Martin du Gard). 她让手提箱掉了下去。(马丹·杜加尔) / Fatigué, il se laissa choir sur un fauteuil. 他很累,便倒在扶手椅里了。**2.** 〈古〉失败,失去影响,失去信用:Votre passé pèse sur vous et vous fait choir (Sainte-Beuve). 您的过去沉重地压迫着您并使您丧失信用。(圣伯夫) **3.** *laisser* ~ 〈转,俗〉抛弃,遗忘:Je suis décidément perdu. Londres et Amsterdam me laissent choir (Romains). 我是彻底完了。伦敦和阿姆斯特丹都抛弃了我。(罗曼) / Après de belles promesses, il nous a laissé choir. 他许下漂亮的诺言之后,就把我们遗忘了。/ La façon dont tu as laissé choir tes amis manque d'élégance. 你抛弃朋友们的做法实在是不够光彩。

**Choiseul, César** (1598—1675) 舒瓦瑟尔,法国元帅。

**Choiseul, Étienne François** (1719—1785)舒瓦瑟尔,法国政治家。

***choisi, e*** [ʃwazi] *a.* **1.** 〈古〉(被)指定的,(被)推定的,(被)预定的:Des hommes choisis qui prédisaient la venue de ce Messie (Pascal). 那些被推定的预言这位救世主要到来的人们。(帕斯卡) **2.** 挑选出来的;〈引〉优秀的,杰出的:société ~e 上层社会 / *Les Œuvres ~es de Deng Xiaoping* 《邓小平文选》/ un recueil de morceaux ~s de Voltaire 伏尔泰作品选集 / Poésies ~es de Hugo 雨果诗选 / Il s'exprime dans un vocabulaire choisi. 他用文雅的语汇表达自己的思想。

**choisir** [ʃwazi:r] **I** *v.t.* **1.** 挑选,选择:~ un livre 选择一本书 / ~ un avocat 挑选一位律师 / ~ un mari [une femme] 择偶 / Vous avez à choisir entre deux solutions. 在两种解决办法之中,您要选择一种。/ Les électeurs ont choisi leurs représentants. 选民们选举了自己的代表。/ Il a dû *bien peser le pour et le contre avant de choisir* (Ionesco). 他在作出选择之前不得不权衡一下利弊。(尤内斯库) / *De deux maux il faut choisir le moindre.* 〈谚〉两害相权取其轻。/ Parfois c'est bien choisir de ne choisir pas (Montaigne). 有时,不作选择是最好的选择。(蒙田) **2.** 选定,决定:~ un métier 选定一项职业 / Après mûres réflexions, j'ai choisi de décliner l'offre qui m'était faite. 经过深思熟虑之后,我决定谢绝聘请。/ Il a choisi de rester. 他决定留下来。/ Elle resta longtemps indécise devant la vitrine avant de choisir un modèle de chaussures. 她在选定一种款式的皮鞋之前,在橱窗前犹豫了好久。/ Choisissez si vous acceptez de travailler avec nous ou si vous préféfez partir. 想同我们一起工作还是打算离开这里,请您选定吧。/ C'est à vous de choisir si vous viendrez ou non! 您来还是不来,由您自己决定! / Décidez-vous. Il faut choisir. 您下决心吧。必须作出决定。**II se ~** *v.pr.* **1.** 给自己选择:La compagne qu'il s'est choisie (La Bruyère). 他自己挑选的女伴。(拉布吕耶尔) **2.** 被挑选,被选择:L'heure, le lieu, le bras se choisit aujourd'hui (Corneille). 今天,时间、地点、人手都可以(被)选择。(高乃依)

**Choisy, François Timoléon** (1644—1724)舒瓦吉,法国回忆录作家,法兰西学院院士。

**Choisy-le-Roi** 舒瓦西勒鲁瓦,法国瓦勒德马恩省城镇。

**choix** [ʃwa] *n.m.* **1.** 挑选,选择,选定:~ des mots 用词的选择 / faire son ~ entre plusieurs objets proposés 在几件人们推荐的物品中作出自己的选择 / faire son ~ 作出自己的选择 / faire un bon [un mauvais] ~ 选得好[不好] / de mon [ton, son] ~ 由我[你,他]挑选的:Le malade peut s'adresser au médecin de son choix. 病人可以找自己选择的医生看病。/ Le choix d'un métier est souvent une affaire délicate. 选择职业往往是一件微妙的事。/ J'ai fait choix d'un costume bleu marine. 我挑选了一套海蓝色西服。/ La cliente a fini par arrêter son choix sur une robe de soie. 女顾客最终挑选了一件绸子的连衣裙。/ Son choix est guidé par un goût très sûr. 他的选择是受一种很自信的爱好支配的。**2.** 选中的事物,精选的东西;精华:un ~ de poèmes de Hugo 雨果诗选 / un heureux ~ des mots 选词精当 / être satisfait de son ~ 对自己所选的东西感到满意 / J'approuve votre choix. 我很赞赏您所选择的东西。/ Il a préféré la discussion à la violence: c'est un choix raisonnable. 他更喜欢讨论而不是暴力;这是明智的选择。/ Et l'on voit les amants vanter toujours leur choix (Molière). 人们注意到情人们总是夸耀自己选择的对象。(莫里哀) / Cette maison d'édition a publié un choix de poèmes sur la mer. 这家出版社出版了关于大海的一套精品诗选。/ On nous a fait entendre un choix de disques de musique ancienne. 人们把一套精选的旧音乐唱片放给我们听。/ de ~ 优质的,贵重的:un frigidaire de ~ 优质电冰箱, un cadeau de ~ 贵重礼品 **3.** 选择权,选择的自由,选择的余地:Pour aller là-bas, on a le choix entre deux itinéraires. 到那里去,有两条路线可供选择。/ Vous avez le choix. 您可以选择。[您有选择权。] / J'ai loué cet appartement, parce que je n'avais pas le choix. 我租了这个套间,那是因为我没有选择的余地。/ La situation ne nous laisse pas le choix. 形势不允许我们进行选择。/ Vous n'avez que l'embarras de choix. (东西多得目不暇接)您选就是了。**4.** 供选择的东西;供选择的商品:Ce *commerçant* a un très grand choix d'articles de sport. 这位商人有大量的体育用品供顾客挑选。/ Le marché offre un très grand choix de légumes. 菜市场上有大量蔬菜供挑选。**5.** 〔商〕质量,档次:~ courant 一般档次 / ~ spécial 特别档次 / marchandise de premier ~ 一流商品 / On vend au rabais les articles de second choix. 人们降价出售二等品。**6.** ***au*** ~ 任意选择:avancement [promotion] au ~ 选拔, Vous avez droit à un dessert au choix. 您有权挑选一种餐后点心。/***au ~ de*** *loc.prép.* 供…选择:Cette voiture peut être livrée en diverses teintes, au choix du client. 这样的轿车有多种颜色供货,顾客可任意选择。**7.** ***sans*** ~ *loc.adv.* 不加区别地:Il lit sans choix tous les livres qui lui tombent sous la main. 他不加区别地碰到什么书就读什么书。

**choke** [tʃɔk] *n.m.* 〈英〉(霰弹猎枪枪管的)聚弹管口

**choké, e** [tʃɔke] *a.* 管口紧窄的:fusil ~ 管口紧窄的步枪

**choke-bore** [tʃɔkbɔ:r] *n.m.* 〈英〉(霰弹猎枪枪管的)聚弹管口

**chol(é)-** *préf.* 表示"胆"的意思

**cholagogue** [kɔlagɔg] 〔药〕**I** *a.* 利胆的:un médicament ~ 利胆药 **II** *n.m.* 利胆药:Le sulfate de magnésium est un

cholagogue. 硫酸镁是一种利胆药。

**cholalémie** [kɔlalemi] *n.f.* 〔医〕血胆盐

**cholalurie** [kɔlalyri] *n.f.* 〔医〕胆盐尿

**cholangiographie** [kɔlɑ̃ʒjɔgrafi] *n.f.* 〔医〕(X 线)胆管造影术

**cholangiotomie** [kɔlɑ̃ʒjɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕胆管切开术

**cholécyste** [kɔlesist] *n.m.* 〔医〕胆囊[外科术语]

**cholécystectomie** [kɔlesistɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕胆囊切除术

**cholécystite** [kɔlesistit] *n.f.* 〔医〕胆囊炎

**cholécystographie** [kɔlesistɔgrafi] *n.f.* 〔医〕(X 线)胆囊造影术

**cholécystostomie** [kɔlesistɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕胆囊造口术

**cholédochotomie** [kɔledɔkɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕胆总管切开术

**cholédocite** [kɔledɔsit] *n.f.* 〔医〕胆总管炎

**cholédoque** [kɔledɔk] **I** *a.* 胆总管的: le canal ～ 胆总管 / Un calcul plus gros que les autres, engagé dans le canal cholédoque, se refusait à passer (Bazin). 进入胆总管的一颗比其它结石大的结石没法排出来。(巴赞) **II** *n.m.* 胆总管

**cholélithiase** [kɔlelitjaːz] *n.f.* 〔医〕胆石症

**Cholem Aleichem, Shalom Rabinovitz** (1859—1916)乔莱姆-阿莱切姆,意第绪语犹太作家。

**cholémèse** [kɔlemɛːz] *n.f.* 〔医〕呕吐胆汁

**cholémie** [kɔlemi] *n.f.* 〔医〕**1.** 血胆色素含量 **2.** 胆血症

**choléra** [kɔlera] *n.m.* **1.** 〔医〕霍乱: ～ asiatique, 〈旧〉 ～ morbus 亚洲霍乱,流行性霍乱 / ～ nostras 本地霍乱[指法国霍乱],欧洲霍乱 / L'épidémie de choléra de 1832 est décrite par Chateaubriand dans un chapitre célèbre des « Mémoires d'outre-mer». 夏多布里昂在他《海外漫记》的一个有名篇章中描述了 1832 年那场霍乱流行病。/ La peste ou le choléra. 鼠疫或者霍乱。[喻人们不得不在两件不祥之物之间进行选择] **2.** 〈转,民〉坏家伙,讨厌的家伙,害人精: Cette femme, c'est le choléra! 这个女人是个害人精! / Un vrai choléra, ce gamin! 这个顽童,实在是个讨厌鬼! / Tenez! Il y a Boichu, c'est mon choléra, cet homme-là (Goncourt). 瞧! 布瓦絮在那儿,他是我的克星。(龚古尔) **3.** ～ aviaire, ～ des poules 鸡瘟

**cholérèse** [kɔlerɛːz] *n.f.* 〔医〕胆汁分泌

**cholérétique** [kɔleretik] **I** *a.* 激胆的,利胆的,增强胆汁分泌的 **II** *n.m.* 激胆药,利胆剂

**cholériforme** [kɔlerifɔrm] *a.* 〔医〕霍乱样的: diarrhée ～ 霍乱样腹泻 / troubles ～s 霍乱样障碍

**cholérine** [kɔlerin] *n.f.* 〔医〕**1.** 轻症霍乱 **2.** 霍乱的先兆腹泻

**cholérique** [kɔlerik] **I** *a.* **1.** 霍乱的: symptômes ～s 霍乱的症状 / la vibration ～ 霍乱震颤 **2.** 患霍乱的: un enfant ～ 患霍乱的孩子 **II** *n.* 霍乱病患者: Je t'ai raconté qu'il vient de Russie, où il a été soigner les cholériques (Duhamel). 我曾对你讲过,他来自俄罗斯,他在那里给霍乱患者治病。(杜阿梅尔)

**cholestérine** [kɔlɛsterin] *n.f.* 〔医〕胆固醇

**cholestérinémie** [kɔlɛsterinemi] *n.f.* 〔医〕血胆固醇

**cholestérol** [kɔlɛsterɔl] *n.m.* 〔生化〕胆固醇: Le cholestérol peut provoquer l'artériosclérose. 胆固醇可引起动脉硬化。

**cholestérolémie** [kɔlɛsterɔlemi] *n.f.* 〔医〕血胆固醇含量

**cholestérolytique** [kɔlɛsterɔlitik] **I** *a.* 降血胆固醇的 **II** *n.m.* 降血胆固醇的药

**cholet** [ʃɔlɛ] *n.m.* 制作手帕用的布料

**Cholet** 绍莱,法国曼恩-卢瓦尔省城镇。

**choliambe** [kɔljɑ̃ːb] *n.m.* (希腊或拉丁诗中)结尾为长长格或长短格的三音步短长格诗行

**choline** [kɔlin] *n.f.* 〔生化〕胆碱

**cholinergique** [kɔlinɛrʒik] *a.* 〔生化〕胆碱能的

**cholinestérase** [kɔlinɛsteraːz] *n.f.* 〔生化〕胆碱酯酶

**Cholokhov, Mikhaïl Aleksandrovitch** (1905—1984)肖洛霍夫,苏联作家,1965 年获诺贝尔文学奖。

**Cho Lon** 堤岸,越南胡志明市郊区。

**cholostase** [kɔlɔstaːz] *n.f.* 〔医〕胆汁淤滞,胆汁郁积

**cholostatique** [kɔlɔstatik] *a.* 〔医〕胆汁淤滞的,胆汁郁积的: cirrhose ～ 胆汁淤滞性肝硬化

**Choltitz, Dietrich Von** (1894—1966)科尔蒂茨,德国将军。

**cholurie** [kɔlyri] *n.f.* 〔医〕胆(汁)尿

**chômable** [ʃomabl] *a.* 〈罕〉可停工的,应放假的: fête [jour] ～ 应放假的节日

**chômage** [ʃomaːʒ] *n.m.* **1.** 〈古〉(节日、假日的)停工休息: Le chômage du 1[er] Mai est légal en France depuis 1947. 法国自 1947 年以来,5 月 1 日停工休息是合法的。**2.** 失业,无工作: ～ partiel 部分失业 / ～ complet [total] 完全失业 / ～ saisonnier 季节性失业 / ～ volontaire 自愿失业 / ～ involontaire 非自愿失业 / ～ déclaré 公开失业 / ～ caché 非公开失业 / ～ technologique (由于设备更新而造成的)技术更新性失业 / ～ technique (由于原料供应不足而造成的)技术性的业 / ～ permanent 经常性失业 / ～ structurel 经济结构性失业 / assistance ～ 失业救济 / allocation de ～ 失业补助金[根据失业者家庭人口发给] / assurance ～ 失业保险 / être inscrit au ～ 失业登记 / être en ～ 失业 / La surproduction risque de mettre les ouvriers en chômage. 生产过剩会产生使工人失业的危险。/ La crise économique a entraîné un chômage partiel dans certaines branches de l'industrie. 经济危机在某些工业部门带来了部分失业现象。/ Le chômage a augmenté. 失业人数增加。/ Si cette usine fermait ses portes, plus de mille ouvriers seraient réduits au chômage. 要是这家工厂关门,一千多工人就会沦落到失业的境地。**3.** 停工,停产: ～ d'une usine 工厂停产 / ～ d'un canal 运河停航 **4.** 停止活动;停止使用;停止运转: Les mauvaises langues ne sont jamais en chômage. 那些搬弄是非的烂舌头是永远不会停息的。

**chômé, e** [ʃome] *a.* 停工的,放假的: fête ～e 节假日 / jour ～ et payé 薪金照付的假日 / Le lundi de Pâques est un jour chômé. 复活节的星期一是个休假日。

**chomedu** [ʃɔmdy] *n.m.* 〈口〉**1.** 失业 **2.** 失业金

**chômer** [ʃome] **I** *v.i.* **1.** (假日)停工休息 **2.** 失业,无工作: ～ par suite d'une crise économique 因经济危机而失业 / Autrefois, pendant trois mois d'été, les pauvres marins chômaient (Daudet). 从前,在夏季的三个月中,可怜的水手们就无事可做。(都德) / Depuis deux mois qu'il chômait, il avait épuisé ses maigres économies. 他失业两个月以来,已经花光了有限的积蓄。**3.** 停产,停业: Cette usine chôme. 这家工厂停产。/ Ce commerce chôme. 这家商号停业。**4.** 无出产的;无利息的: La terre chôme. 土地休耕。/ L'argent chôme. 钱不生利息。/ Est-ce que vous allez laisser chômer ce capital? 难道您要让这笔资金躺着睡觉吗? **5.** 〈转〉停止活动;停止使用;停止运转: La médisance ne chôme pas. 恶语中伤的事情永远不会停止。/ Pendant le repas, la conversation ne chômait pas. 在吃饭的时候,谈话没有停止。/ Je m'attends au pire, et mon imagination ne chôme pas (Gide). 我预计到更坏的情况会发生,而我的想象力并没有停止活动。(纪德) **II** *v.t.* 停工庆祝: ～ une fête 停工庆祝一个节日 / ～ un saint 停工庆祝一个圣徒节 / un saint qu'on ne chôme plus 〈转,俗〉一个被人瞧不起的人,一个丧失了信誉的人 **III** *v.t.indir.* 〈古〉缺少: En France où on chôme de si peu d'officiers (Furetière). 在法国,军官并不缺少。(菲尔蒂埃尔)

**Chomérac** 绍梅拉克,法国阿尔代什省村镇。

**chômeur, se** [ʃomœːr, øːz] **I** *a.* 失业的: un ouvrier ～ 一个

失业工人 **II** *n.* 失业者：aide aux ～s 对失业者的救援 / les ～s secourus 得到援助的失业者 / Le nombre des chômeurs a diminué de moitié dans la région depuis la mise en exploitation de ses ressources minières. 自从该地区开发利用本地的矿产资源以来，失业者的人数减少了一半。

**Chomsky, Noam** (1928— )乔姆斯基，美国语言学家。

**chondr(o)-** *préf.* 表示"软骨"的意思

**chondr*al*, *ale*** [kɔ̃dral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 软骨的

**chondralgie** [kɔ̃dralʒi] *n.f.* 〔医〕软骨痛

**chondrichtyens** [kɔ̃driktjɛ̃] *n. m. pl.* 〔动〕软骨鱼纲

**chondriome** [kɔ̃drijoːm] *n. m.* 〔生〕线粒体系[细胞内线粒体的总称]

**chondriosome** [kɔ̃drijozoːm] *n. m.* 〔生〕线粒体，原生粒

**chondrite**[1] [kɔ̃drit] *n.f.* 〔医〕软骨炎

**chondrite**[2] [kɔ̃drit] *n.f.* 〔矿〕球粒陨石

**chondroblaste** [kɔ̃drɔblast] *n. m.* 〔生理〕成软骨细胞，软骨母细胞：Les chondroblastes sont entourés d'une membrane épaisse. 成软骨细胞的外面都包着一层厚膜。

**chondrocalcinose** [kɔ̃drokalsinoːz] *n.f.* 〔医〕(关节)软骨钙化症

**chondrocost*al*, *ale*** [kɔ̃drɔkɔstal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔解〕肋软骨的：cartilages ～aux 肋软骨

**chondrodystrophie** [kɔ̃drɔdistrɔfi] *n.f.* 〔医〕软骨营养障碍

**chondrogenèse** [kɔ̃drɔʒənɛːz] *n.f.* 软骨形成

**chondrologie** [kɔ̃drɔlɔʒi] *n.f.* 〔解〕软骨学

**chondromatose** [kɔ̃drɔmatoːz] *n.f.* 〔医〕软骨瘤病

**chondrome** [kɔ̃drɔm] *n. m.* 〔医〕软骨瘤

**chondromucoïde** [kɔ̃drɔmykɔid] *n. m.* 〔生〕软骨粘蛋白

**chondrosarcome** [kɔ̃drɔzarkoːm] *n. m.* 〔医〕软骨肉瘤

**chondrostéens** [kɔ̃drɔsteɛ̃] *n. m. pl.* 〔动〕软骨硬鳞鱼

**chondrostome** [kɔ̃drɔstɔm] *n. m.* 〔动〕软口鱼

**Chongjin** 清津，朝鲜港口城市。

**Chongju** 清州，韩国城市。

**Chooz** 肖乡，法国阿登省的一个乡。

**chop** [tʃɔp] *n. m.* 〈英〉 **1.** 羊排 **2.** (乒乓球、网球的)下旋削球

**chope** [ʃɔp] *n.f.* **1.** 大啤酒杯：～ en verre [en étain, en grès] 玻璃[锡，粗陶]大啤酒杯 / anse d'une ～ 大啤酒杯的杯耳 / Édouard mangea tous les bigorneaux et vida sa chope de bière (Duhamel). 爱德华吃下了所有的滨螺并饮尽了杯中的啤酒。(杜阿梅尔) **2.** 大啤酒杯的容量 **3.** 大啤酒杯所盛的饮料：boire une ～ 喝一杯啤酒

**choper** [ʃɔpe] *v.t* **1.** 〈旧，俗，行〉偷窃：～ une montre 偷一块表 / ～ un portefeuille 偷一个公文包 / Quelqu'un a dû choper mon briquet: je ne le retrouve plus. 想必有人偷了我的打火机；我找不着了。**2.** 患…病；受到：J'ai chopé une grippe. 我得了流行性感冒。/ Tu devrais te couvrir, tu vas choper un rhume. 你要穿得暖些，否则你会患感冒的。/ ～ un coup sur la tête 头上被打了一下 **3.** 抓住，逮捕：Le voleur s'est fait choper. 贼被抓住了。**4.** 抓住…的差错：C'est au retour de cette randonnée que je me suis fait choper comme un imbécile (Martin du Gard). 等到我从这次长途旅行回来的时候，我像一个笨蛋似的被抓住了差错。(马丹·杜加尔)

**Chopin, Frédéric** (1810—1849)肖邦，波兰著名钢琴演奏家、作曲家。

**chopine** [ʃɔpin] *n.f.* **1.** 法国古容量名[约合半升] **2.** 加拿大容量名[合半品脱，1 / 8 加仑或 0.568 升] **3.** 〔机〕唧筒箱 **4.** 〈民〉酒瓶；酒杯：Pour marquer leur accord, ils sont allés au bistro pour boire une chopine. 为了表示他们之间的协调和睦，他们到酒吧去喝了一杯。/ Je m'en vais boire chopine pour me rebuter de ma fatigue (Molière). 我去喝一杯好驱散我身上的疲劳。(莫里哀)

**chopiner** [ʃɔpine] *v. i.* 〈民〉酗酒：passer son temps à ～ 在酗酒中度日 / Mais elle boitait mieux lorsqu'elle venait de chopiner (Bloy). 不过，她酗酒后走起路来就更加蹒跚了。(布卢瓦)

**chopinette** [ʃɔpinɛt] *n.f.* 〈民〉小酒瓶

**chopper**[1] [ʃɔpe] *v. i.* **1.** 〈旧，书〉(脚)绊着：Le cheval choppe en marchant. 马走着走着绊了一下脚。/ Redressons cet âne qui choppe (Marot). 我们把这头绊倒的毛驴扶起来吧。(马罗) **2.** 〈转〉出错误，搞错：Un pauvre homme de bien qui heurte, choppe, ne sait trop ce qu'il dit (Michelet). 这个可怜的大好人，他东碰西撞，往往弄错，而且不太明白自己在说什么。(米什莱) / Mon instrument est encore de bon service, à la condition toutefois qu'on ne le laisse pas chopper (Duhamel). 我的家伙[指记忆力]还很好使，不过要当心别让它出错。(杜阿梅尔) **3.** 有缺点，有缺陷

**chopper**[2] [tʃɔpœːr] *n. m.* 〈英〉〔无〕斩波器，前波器，断续器，振动换流器

**chop suey** [ʃɔpsoj, ʃɔpsy] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 炒杂烩

**choquable** [ʃɔkabl] *a.* 易反感的；易觉得被冒犯的：Je suis au fond une petite bourgeoise choquable, pleine de préjugés (Proust). 我骨子里是一个易反感的、满怀偏见的资产阶级女子。(普鲁斯特)

**choquant, e** [ʃɔkɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 顶撞的，冒犯的；令人不快的，激起反感的：des propos ～s, des paroles ～es 刺耳的话；得罪人的话 / une attitude ～e 冒犯人的姿态 / un mot ～ 不堪入耳的粗话 / une injustice ～e 冒犯众怒的不公正的事情 / un contraste ～ entre la misère des uns et l'opulence des autres 一些人的穷困和另一些人的富足形成的激起反感的对比 / Ça lui paraissait choquant comme quand on voit un vieux et une vieille qui s'embrassent sur la bouche (Sartre). 这使他觉得反感，仿佛看见一个老头和一个老太婆拥抱接吻一样。(萨特)

**choqué, e** [ʃɔke] *a.* **1.** 被冒犯的；被得罪的；恼火的，生气的：J'ai été très choqué par son attitude. 我被他的态度激怒了。**2.** 精神受到刺激的：Cet enfant est resté choqué après son accident. 在事故发生之后，这个孩子现在仍然处于精神失常状态。

**choquer** [ʃɔke] **I** *v. t.* **1.** 碰，撞，冲撞，撞击：J'ai choqué ce vase en le posant, et il s'est brisé. 我在放置这只花瓶时把它撞了一下，结果它破碎了。/ Le plat est fêlé, il a dû être choqué. 盘子上有裂缝，想必它被碰撞过。/ Ils choquèrent leurs verres d'un mouvement nerveux (Zola). 他们激动地碰杯饮酒。(左拉) / L'aiguilleur monte dans sa vigie et fait se choquer les fils de fer devant nous (Cendrars). 扳道工上了列车瞭望室，当着我们的面把钢筋碰得叮当响。(桑德拉尔) **2.** 使不舒服；使不愉快；激起反感：Les tons criards choquent les yeux. 眩目的色调很刺眼。/ L'hiatus choque l'ouïe. 元音的重复很刺耳。/ Il a été très choqué de ne pas recevoir l'invitation. 他因没有接到请柬而感到很不愉快。/ Et Gabriel étendit le bras en crachant par terre, ce qui choqua quelque peu les voyageurs (Queneau). 加布里埃尔朝地上吐了一口痰并伸出一条胳膊，这种行为使旅客们感到有点不舒服。(凯诺) **3.** (精神上)刺激，打击：Ce terrible accident l'a durement choqué. 这起可怕的事故使他精神受到很大的打击。/ Il a été choqué par son échec. 他因为失败而精神上受到刺激。**4.** 顶撞，冒犯，触犯，得罪：～ qn par ses paroles 说话得罪某人 / Cette phrase maladroite m'a choqué. 他的这句不该说的话冒犯了我。/ Ne choquez pas les gens gratuitement. 不要无缘无故地顶撞别人。**5.** 违反，违背：～ la raison 违背理智 / ～ le bon sens 违反常情 / Cette affirmation choque la vérité.

这种说法违反事实。6. ～ un cordage 〔海〕松索,松缆 **II se ～** *v. pr.* 1. 相撞;互相冲突: armées qui se choquent 互相冲突的军队 / Les deux bateaux se choquaient et les mariniers échangeaient des injures. 两条船相撞,水手们彼此对骂着。2. 被冒犯,被触犯: Ne vous choquez pas de ma question, même si elle vous paraît indiscrète. 即使我的问题问得不合适,也请别介意。

**choral, ale** [kɔral] (*pl.* **~als** 或 **~aux**) **I** *a.* 1. 〔文〕使用齐诵的[指古典诗歌]: Pindare est le grand maître du lyrisme choral. 平达罗是齐诵抒情诗歌的大师。2. 〔乐〕合唱的: l'art du chant ～ 合唱艺术 / de beaux chants ～als [～aux] 优美的合唱歌曲 3. 合唱队的: une société ～ale 合唱社团 **II** *n.f.* 合唱队,合唱团 **III** *n.m.* 1. 〔宗〕(合唱)赞美歌,配和声的赞美歌: Le choral de Luther, premier hymne des protestants. 路德创作的赞美歌是耶稣教徒的第一首颂歌。2. 赞美歌管风琴曲: les ～als de Bach 巴赫的赞美歌管风琴曲 3. ～ instrumental 器乐合奏

**chordés** [kɔrde] *n.m.pl.* 〔动〕脊索动物

**chordome** [kɔrdo:m] *n.m.* 〔医〕脊索瘤,背索瘤

**chorédrame** [kɔredram] *n.m.* 舞剧

**chorée**[1] [kɔre] *n.f.* (希腊或拉丁诗中的)长短格

**chorée**[2] [kɔre] *n.f.* 〔医〕舞蹈病

**chorège** [kɔrɛ:ʒ] *n.m.* (古希腊戏剧音乐比赛时)出钱、招募并组织合唱队者

**chorégie** [kɔreʒi] *n.f.* (古希腊戏剧音乐比赛时)出钱、招募并组织合唱队者的荣誉职务: La chorégie constituait une charge très onéreuse. 组织合唱队的工作是一件很花钱的差使。

**chorégique** [kɔreʒik] *a.* (古希腊)出钱组织合唱队者的: la liturgie ～ 摊派给(富翁的)组织合唱队的差使 / Le monument chorégique de Lysicrate, à Athènes, nous est parvenu intact. 雅典的组织合唱队优胜者利西格拉底纪念建筑仍完好地保存至今。

**chorégrafique** [kɔregrafik] *a.* 1. 编舞的: l'art ～ 编舞艺术 2. 记录舞谱的: signe ～ 舞谱记号 / notation ～ 舞谱;舞谱记录法 3. 舞蹈术的;舞蹈的: une artiste ～ 一位职业舞蹈(女)演员 / se livrer à des ébats ～s 〈俗,讽〉跳舞 / virtuosité ～ 高超精湛的舞蹈技艺 / La partie chorégraphique du spectacle a exigé de très nombreuses répétitions. 该节目的舞蹈部分根据要求曾进行了许多次的排练。

**chorégraphe** [kɔregraf] *n.* 1. 编舞者,舞蹈动作设计者 2. 记舞谱者

**chorégraphie** [kɔregrafi] *n.f.* 1. 编舞,舞蹈动作设计 2. 舞谱记录术 3. 舞谱: une ～ minutieusement réglée 编排得十分精细的舞谱 4. 舞蹈术

**chorégraphier** [kɔregrafje] **I** *v.t.* 为(舞剧等)设计舞蹈动作 **II** *v.i.* 编舞,从事舞蹈动作设计

**choréiforme** [kɔreifɔrm] *a.* 〔医〕舞蹈病样的: des mouvements ～s 舞蹈病样的动作

**choréique** [kɔreik] **I** *a.* 1. 舞蹈病的: agitation ～ 舞蹈病激越 2. 患舞蹈病的: un adolescent ～ 一个患舞蹈病的少年 **II** *n.* 舞蹈病患者

**choreute** [kɔrø:t] *n.m.* 古希腊戏剧中的合唱者

**chorévêque** [kɔrevɛk] *n.m.* 〔宗〕乡村的神甫助理

**Chorges** 肖热,法国上阿尔卑斯省乡镇。

**choriambe** [kɔrjɑ̃:b] *n.m.* (希腊或拉丁诗中的)长短短长格

**chorio-épithéliome** [kɔrjoepiteljo:m] *n.m.* 〔医〕绒毛膜上皮癌

**chorion** [kɔrjɔ̃] *n.m.* 〔生〕1. 绒毛膜;浆膜;(黏膜)固有膜: ～ lisse 平滑绒毛膜 / ～ de la séreuse 浆膜下层 2. ～ ovulaire 卵壳 3. 真皮

**choriste** [kɔrist] *n.* 合唱队队员,合唱团团员: Ce chœur est un peu faible, il faudrait recruter quelques choristes de plus. 这个合唱队弱了一点儿,应当再招聘几位合唱队员。

**chorizo** [tʃɔriso, ʃɔrizo] *n.m.* 西班牙辣味小香肠[用红辣椒配制]

**chorographie** [kɔrɔgrafi] *n.f.* 1. 地方地理 2. 地方地图绘制学

**chorographique** [kɔrɔgrafik] *n.f.* 1. 地方地理的 2. 地方地图绘制学的

**choroïde** [kɔrɔid] 〔解〕**I** *a.* 1. 脉络膜的 2. plexus ～s (脑)脉络丛 **II** *n.f.* 脉络膜

**choroïdien, ne** [kɔrɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕脉络膜的

**choroïdite** [kɔrɔidit] *n.f.* 〔医〕脉络膜炎

**chorologie** [kɔrɔlɔʒi] *n.f.* 生物地理学;生物分布学

**chorten** [ʃɔrtɛn] *n.m.* (喇嘛的)圣骨冢;纪念碑

**chorus** [kɔrys] *n.m.* 1. 〈古〉合唱部分 2. 〔乐〕爵士音乐主题的主要部分: un ～ de trompette 由小号演奏的爵士乐主题旋律 3. *faire* ～ 随声附唱;〈引,俗〉随声附和;齐声赞同: Par faiblesse de caractère, il fait chorus avec ses adversaires. 由于秉性懦弱,他竟随声附和起自己的对手来了。/ Les autres faisaient chorus. Denis avec eux (Aragon). 其他人均齐声赞同。德尼也在此列。(阿拉贡) / Un député de l'opposition a demandé des éclaircissements au ministre et tous ceux de son groupe ont fait chorus. 一位反对派议员要求部长澄清事实,该集团的所有成员立即齐声赞同。

**Chorzów** 霍茹夫,波兰中南部卡托维兹省城市。

**chose** [ʃo:z] **I** *n.f.* 1. 事物;事情: J'aimerais tout dans les choses créées (Vigny). 我喜爱(人们)创造的所有事物。(维尼) / C'est une chose bien agréable que de rencontrer un ami. 遇见朋友是一件十分愉快的事情。/ Le nom est un mot qui désigne une personne, un animal ou une chose. 名词是表示人、动物或事物名称的词。/ Il a accompli des choses sensationnelles. 他做了惊人的事情。/ J'ai vu une chose extraordinaire. 我看见了一件不平常的事情。/ Il vous reste encore beaucoup de choses à apprendre (Adamov). 你们还有很多东西要学呢。(阿达莫夫) / Le bon sens est la chose du monde la mieux partagée (Descartes). 情理是人世间广为共有的常识。(笛卡儿) / *Chose promise, chose due.* 〈谚〉答应了的事就要照办。/ la ～ en soi 〔哲〕自在之物 / avant toute ～ 首先 / sur toute ～ 〈古〉首先: Sur toute chose, observe la loi que je t'impose (Corneille). 首先,要照我给你指出的要领去办。(高乃依) / de deux ～s l'une 二者必居其一: De deux choses l'une, *ou* il est stupide *ou* bien il se moque de nous. 要么他犯糊涂了,要么他在嘲弄我们,二者必居其一。/ soutenir avec enthousiasme les ～s nouvelles 满腔热情地支持新生事物 / envisager les ～s du point de vue de l'avenir 从长远的观点看问题 / faire une ～ honteuse 做见不得人的事情 2. 物,东西;财产;商品: Cette chose que tu as trouvée sur la route, c'est un bouchon de radiateur d'automobile. 你在路上看见的那个东西是汽车散热器盖。/ On a toujours quelques petites choses à acheter avant de partir en vacances. 出发去度假之前,总会有一些这样那样的小东西要买的。/ Il y a de belles choses dans ce magasin. 这家商店里有很好的东西(出售)。/ traiter qn comme une ～ 像对待东西那样对待某人 / ～s sans maître 〔法〕无主之物 / ～s communes 人所共有之物[例如空气、阳光等] / ～s hors du commerce 非商业用物[例如道路、桥梁等] / ～s consomptibles 〔法〕消费物 / ～s fongibles, ～s de genre 〔法〕可替代物 / ～s corporelles [incorporelles] 〔法〕有体[无体]物 3. *pl. les ～s* 事实;现实;(发生的)事情: la nature des ～s 事情的性质 / état des ～s 事态,形势,情况

/ par la force des ～s 为形势所迫 / les ～s d'ici-bas 人世间的事情 / les vicissitudes des ～s humaines 人事的沧桑变迁 / les ～s étant ce qu'elles sont 既然如此 / changer la face des ～s 改变事物的面貌 / laisser aller les ～s 听其自然 / faire bien [grandement] les ～s 事情办得很体面：Notre hôte avait fait bien les choses et nous avait préparé un magnifique repas. 我们的主人把事情做得很体面，给我们准备了丰盛的饭菜。Il avait fait grandement les choses, donné une belle dot (Maupassant). 他大操大办，给了一份好嫁妆。(莫泊桑) / ne pas faire les ～s à moitié 办事不要半途而废 / leçon des ～s 直观教学[指通过让儿童认识周围的事物对他们进行科学概念的教学方式] / Prendre la paille des mots pour les grains des choses (Leibniz). 把辞藻的枝叶当作事物的精华。(莱布尼兹) / C'est dans l'ordre des choses. 这是符合自然规律的。/ Les choses vont bien en ce moment. 目前事情进展良好。/ Les choses se gâtent. 事情糟了。/ Il faut bien voir les choses. 应当好好看看事实。/ Cette étude reste superficielle, elle ne va pas au fond des choses. 此项研究还很肤浅，并没有深入事物的本质。/ Il faut regarder les choses en face et ne pas se bercer d'illusions. 应该正视现实不抱幻想。/ parler de ～s et d'autres 说东道西地谈话：Après avoir parlé de choses et d'autres, on en vint enfin à la question essentielle. 东拉西扯地聊了一会儿之后，人们总算谈到了主要议题。**4.** 可怜虫[指不能实现自己意志的、无能为力的人]：Depuis sa grave maladie, il n'est plus qu'une pauvre chose. 打从他患重病以来，他就成了一只可怜虫。/ L'esclave était considéré comme une chose. 奴隶是被当作一件东西(来使唤)的。/ être la ～ de qn 〈转〉任某人摆布 **5.** 个人所有物[置于主有形容词之后]：Son rocher est sa chose (Camus). 他的这一块巨石是他的个人所有物。(加缪) / Sa femme n'a plus aucune personnalité, tellement il en a fait sa chose. 他的妻子已经完全丧失了人格，他把她变成了自己的所有物。**6.** 这事，那事[指有关的事或所议论的事]：prendre mal la ～把这事曲解了 / Ces choses-là sont rudes (Hugo). 这些事是很严酷的。(雨果) / Je vais vous expliquer la chose. 我把这事给您解释一下。/ La chose parle d'elle-même. 事情不言自明。/ La chose est décidée. 这事已经决定了。/ C'est chose faite. 这是木已成舟的事了。**7.** 讲的内容：dire beaucoup de ～s en peu de mots 用少量的字句讲许多东西 / Je vais vous dire une bonne chose. 我这就告诉您一件好事。/ Dites-lui bien des choses de ma part. 请代我向他问候。/ Son père lui répète cent fois la même chose. 他父亲把同样的内容对他重复了一百遍。/ Il y a des choses qu'on peut dire aux autres; et d'autres qu'on ne peut dire qu'à soi-même (Valéry). 有些事是可以对他人说的，有些事就只能对自己说。(瓦勒里) / On m'a raconté des choses très intéressantes. 人们给我讲述了很有趣的事情。**8.** *c'est une ～... c'est une autre ～...* …是一回事…是另一回事[这又是一回事]：Il répliqua que les bons sentiments sont une chose et que les affaires en sont une autre. 他反驳说良好的感情是一回事，做买卖是另一回事。/ C'est une chose de connaître le fonctionnement de l'appareil, c'en est une autre de savoir s'en servir. 了解机器的工作原理是一回事，会使用机器又是一回事。/ Ah! Mon pauvre vieux, le mariage est une chose, l'amour en est une autre! (Aragon). 啊！我可怜的老朋友，结婚是一回事，爱情是另一回事啊！(阿拉贡) / Autre chose de dire ceci, autre chose de le faire. 说是一回事，做是另一回事。/ Autre chose est de vaincre, autre chose de convaincre. 压服是一回事，说服是另一回事。**9.** la ～ jugée〔法〕既决案件：autorité de la ～ jugée 既决案件的不可更改性 **10.** la ～ publique 国家，政府：Les Athéniens du V$^{e}$ siècle avant J.-C. se passionnaient pour la chose publique. 公元前5世纪的雅典人对国家颇为热衷。**11.** *quelque ～* ①某事，某物：quelque ～ de bon 某样好东西 / quelque ～ de mauvais 某样坏东西 / Voilà quelque chose de nouveau. 这是个新事物。/ Voulez-vous prendre quelque chose? 您想吃点喝点什么吗？/ Avez-vous quelque chose à dire? 您有话要说吗？/ Quelque chose de bleu qui paraissait une aile (Hugo). 看上去像翅膀一样的蓝色的东西。(雨果) / posséder quelque ～ 有点东西 / manquer de quelque ～ 缺少点东西 / chercher quelque ～ 寻找职业 / C'est déjà quelque chose. 已经不错了。/ Une semaine supplémantaire de vacances, c'est quelque chose. 有一个星期的增补假期，这就不错了。/ Une perte de 50 000 euros, c'est quelque chose. 丢失了5万欧元，这可不是个小数目。/ Il est pour quelque chose dans cette affaire. 他参与了这件事。他为这事出过力。/ Il lui est arrivé quelque chose. 他遇到了麻烦事。他出事了。/ Il a quelque chose, mais n'en veut pas parler. 他心里有事，但不肯说出来。/ Le dialecte des temps anciens avait quelque chose de spontané, de primitif. 古代的辩证法带着自发的朴素的性质。/ Il a pris quelque chose pour son grade. 他受到严厉的训斥。/ avoir quelque ～ avec quelqu'un 和某人有纠纷 / Il y a eu quelque chose entre eux. 他们之间曾经有过不和。/ Il y a quelque chose entre cet homme et cette femme. 这个男人和这个女人之间有暧昧关系。/ *faire quelque ～* 获得成功：Cet enfant fera certainement quelque chose dans la vie. 这个孩子将来一定会干一番事业的。②了不起的事情，了不起的东西：Il se croit quelque chose. 他自以为了不起。/ Ne pouvant être quelqu'un, il a voulu être quelque chose. 〈贬〉他当不上重要人物，就想当个了不起的脚色。/ un petit quelque ～ 〈俗〉一个小脚色 ③*quelque ～ comme...* 〈俗〉大约，左右，差不多：Cette voiture doit coûter quelque chose comme 150 000 euros. 这辆汽车大约值15万欧元。**12.** *autre ～* 另一回事；另一个东西：C'est (tout) autre chose. 这(完全)是另一回事。/ Je cherche autre chose d'aussi beau. 我要找一件同样好的东西。/ L'État n'est pas autre chose qu'une machine d'oppression d'une classe par une autre. 国家无非是一个阶级镇压另一个阶级的机器。/ J'ai appris autre chose d'intéressant. 我听到了别的有趣的事。**13.** *grand-～* 大事[多用于否定句]：Je n'y ai pas compris grand-chose. 我没有听懂多少东西。/ Vous ne m'apprenez pas grand-chose de nouveau. 您并没有告诉我多少新闻。/ Il n'a pas fait grand-chose. 他没有干什么重要的事情。他没干多少事。/ un [une] pas grand-～ 〈俗〉一个微不足道的人 **14.** *peu de ～* 微不足道的事情或东西：Peu de chose suffirait à ma rêverie (Chateaubriand). 稍微一点东西就足以让我默想许久。(夏多布里昂) **II** *n. m.* 东西，家伙，某某：cette madame C～ 这位某某夫人 / ce monsieur C～ 这位某某先生 / C'est chose qui m'a dit cela. 是某人把这件事告诉我的。/ Donnez-moi ce chose. 把这东西给我。/ Donnez-moi un chose. 把这种东西给我一个。/ Jamais il ne m'appela par mon nom; il disait toujours: "Eh! Vous, là-bas, le petit Chose!" (Daudet) 他从不叫我的名字，总是说："喂！那边的，说你呢，小东西！"(都德) **III** *a. inv. un peu ～; tout ～* 〈俗〉不舒服的；说不出的不自在：se sentir un peu ～ 感觉有点不舒服 / Bêta! Fit-elle en se reculant et cachant son buste avec son bras nu. C'est de voir ça qui te rend tout chose? (Martin du Gard) 她用裸露的手臂遮住上身并往后退，嘴里说："傻瓜！你看见这个就感到不舒服了吗？"(马丹·杜加尔) / Cette lettre lui annonçait

sans doute quelque nouvelle inattendue, car il resta longtemps immobile d'un air tout chose. 也许这封信给他带来了出人意料的消息,因为他久久地呆着一动也不动,显出茫然不知所措的神情。/ Il était temps que la traversée s'achève, car je commençais à me sentir un peu chose avec le balancement du bateau. 是结束渡河的时候了,因为随着船身的左右摆动我开始感到有点不舒服了。

**chosette** [ʃozɛt] *n.f.* 小事,琐事,小东西

**Chôshi** 铫子,日本本州太平洋港口城市。

**chosification** [ʃozifikasjɔ̃] *n.f.* 〔哲〕物化;成为具体事物

**chosifier** [ʃozifje] *v.t* 〔哲〕使物化;使成为具体事物

**Chostakovitch, Dimitri** (1906—1975)肖斯塔科维奇,俄罗斯著名作曲家。

**chott** [ʃɔt] *n.m.* 〈阿〉(北非的)盐湖地带;盐渍盆地,盐渍洼地: Le chott el-Djerid dans le Sud tunisien, est le plus vaste d'Afrique du Nord. 突尼斯南部的杰里德盐渍洼地是北非最大的盐湖地带。/ Certains oueds se jettent dans des chotts. 某些(北非)河流注入盐渍洼地。

**chou** [ʃu] (*pl.* ~*x*) **I** *n.m.* **1.** 〔植〕甘蓝,卷心菜,洋白菜: ~ de Bruxelles 孢子甘蓝 / ~ pommé, ~ cabus 结球甘蓝,卷心菜 / ~ rouge 红叶卷心菜 / ~ rutabaga 芜青甘蓝 / cœur d'un ~ 菜心 / feuilles d'un ~ 卷心菜菜叶 / trognon d'un ~ 白菜残根 / soupe aux ~x 白菜汤 / ~ farci 包馅卷心菜 / ~x fourragers 作为青饲料的甘蓝 / ~ palmiste 〈引〉椰子树的顶芽[像香椿似的可以食用] / ~ caraïbe 可食用的海芋 / ~ de chien 〔植〕(一年生)山靛 / lapin de ~ 家兔 / J'ai gardé de mon enfance campagnarde un goût particulier pour la soupe aux choux. 我的童年是在乡村度过的,我至今仍保留着对白菜汤的特殊爱好。/ Le petit appartement qui sent le papier d'Arménie pour cacher l'odeur des choux (Aragon). 小套间散发着一种亚美尼亚纸的气味,这种气味掩盖了卷心菜的气味。(阿拉贡) **2.** 〈转,俗〉圆形泡夫[一种极松的糕点]: ~ à la crème, petit-~ 奶油泡夫 / La pièce montée était faite de choux à la crème collés au caramel. 塔式蛋糕是用奶油泡夫粘焦糖做成的。**3.** ~ de ruban 甘蓝形缎结 **4.** *aller planter ses ~x* 〈俗〉去做能胜任的事;归田: Ce colonel qui va planter ses choux aurait bien voulu être général (Alain). 这位解甲归田的上校本来是很想当将军的。(阿兰) / *bête comme ~* 〈俗〉十分幼稚,十分简单的 / *être dans les ~x* 〈俗〉落在最后[指赛马];考试不及格;失败;处于困难中;晕倒: Théocrate VI avait perdu toute son avance et finissait dans les choux (Aymé). 泰奥克拉特第六输掉了所有的贷款,处境十分困难。(埃梅) / *faire ~ blanc* 〈俗〉白费劲,无成效,失败 / *faire ses ~x gras de qch* 〈俗〉从中取利[而他人则不屑一顾] / *rentrer dans le ~ à qn* 〈俗〉攻击某人,打某人;同某人发生冲突: Comme l'autre l'avait insulté, il lui est rentré dans le chou. 因为那人骂了他,他便打了那人。/ *feuille de ~* 〈转,俗〉无价值的报纸;无价值的文章 / *ménager la chèvre et le ~* 〈俗〉调和对立的双方 **5.** 〈俗〉宝贝,乖乖: mon ~, mon petit ~ 〈俗〉我的小宝贝 /Ce pauvre chou a été bien malheureux. 这个可怜的宝宝曾经有过不幸的遭遇。**6.** bout de ~ 〈俗〉小白菜头[指小孩] **II** *a.inv.* 可爱的;漂亮的;小巧玲珑的: Elle porte un petit chapeau vraiment chou. 她戴着一顶小巧玲珑的帽子,真漂亮。/ Ô! Ma chère, que c'est chou, ce petit studio! 噢!我亲爱的,这个独居室真漂亮! / Elle est trop chou dans sa petite robe. 她穿上那件小巧玲珑的连衣裙好漂亮。**III** *interj.* 去! [驱使猎犬搜索的叫声]

**chouan, ne** [ʃwɑ̃, an] **I** *n.m.* **1.** 〔史〕朱安党人[法国大革命时期发动叛乱的保皇派] **2.** 〈引〉保皇党份子 **3.** *les C ~s* 《朱安党人》[巴尔扎克的小说名] **II** *a.* 朱安党的;保皇派的: les chefs ~s 朱安党的首领们 / la révolte ~ne 保皇派的叛乱

**chouannerie** [ʃwanri] *n.f.* **1.** 〔史〕朱安党叛乱[1793 年在让·朱安(Jean Chouan)的影响下爆发的叛乱,朱安党曾占领了诺曼底和布列塔尼]: Ma famille, exposée en Bretagne au double fléau de la chouannerie et de la Terreur (Chateaubriand). 我家在布列塔尼受到了朱安党叛乱和恐怖的双重灾害。(夏多布里昂) **2.** 朱安党

**Choubine, Fiodor Ivanovitch** (1740—1805)肖宾,俄罗斯雕塑家。

**choucas** [ʃuka] *n.m.* 〔动〕寒鸦: D'énormes vols de choucas et de corneilles tournaient au-dessus de l'avenue (Gide). 大批寒鸦和小嘴乌鸦在街道上空飞来飞去。(纪德) / J'allais tirer les choucas qui nichaient dans les pierres du vieux château (France). 我常去射击栖息在古老城堡石头墙上的寒鸦。(法朗士)

**chouchement** [ʃuʃmɑ̃] *n.m.* 猫头鹰的叫声

**chouchou, te** [ʃuʃu, ut] *n.* 〈俗〉宝贝,宠儿: Cet élève est le chouchou du professeur. 这个学生是老师的宠儿。/ Elle a toujours été le chouchou de tout le monde à la maison (Montherlant). 在家里,她一直是大家的宝贝。(蒙泰朗)

**chouchoutage** [ʃuʃutaːʒ] *n.m.* 〈俗〉宠爱,溺爱,疼爱: Chacun a eu la note qu'il méritait, sans chouchoutage. 每人都得到了自己该得的分数,这里没有偏心。

**chouchouter** [ʃuʃute] *v.t.* 〈俗〉宠爱,溺爱,疼爱: Il serait peut-être moins capricieux s'il n'avait pas été si chouchouté par sa mère. 要是他没有受到他母亲这样溺爱的话,也许他就不会那么任性。

**choucroute** [ʃukrut] *n.f.* 腌酸菜: une ~ garnie 腌酸菜配土豆猪肉 / un mangeur de ~ 腌酸菜的食者[指德国人]

**chouette** [ʃwɛt] **I** *n.f.* **1.** 〔动〕猫头鹰,枭:Le cri de la chouette est sinistre dans cette nuit noire. 在这个黑暗的夜晚,猫头鹰的叫声是不祥的。**2.** (希腊神话中)女神雅典娜的神鸟 **3.** vieille ~ 〈转,贬〉厉害的丑老太婆 **II** *a.* 〈民〉漂亮的;可爱的:un type ~ 一个漂亮的家伙 / un ~ pays 一个美丽可爱的国家[或地方] / Elle est chouette, sa sœur! 他的姐姐真漂亮! / Il a été chouette avec nous. 他对我们很友好大方。/ Il fait un chouette temps! 今天天气真好! / Il est chouette, ton complet! 你的套服真漂亮! **III** *interj.* 〈民〉真不错啊[表示惊喜的感叹词]:Chouette! Nous avons un jour de congé supplémentaire! 我们多了一天休假日,真美啊! / Chouette! J'ai fini mon travail. 真好啊! 我总算把工作干完了。

**chouettement** [ʃwɛtmɑ̃] *adv.* 〈民〉漂亮地:Le type le plus chouettement mis, n'est-ce pas? (Morand) 他是一个穿得最漂亮的小伙子,是不是? (莫朗) / L'appartement est chouettement meublé. 套间陈设着漂亮的家具。

**chou-fleur** [ʃuflœːr] (*pl.* ~*x*-~*s*) *n.m.* 花椰菜,花菜,菜花

**chouia, chouïa, chouya** [ʃuja] *n.m.* 〈行〉少量: Il serait temps que tu les emmènes à tes billards pour les distraire un chouia (Queneau). 你该领他们去玩一会儿弹子游戏了。(凯诺) / Pas chouia. 不多。

**choule**[1] [ʃul] *n.f.* 一种争夺猪膀胱做的球的集体游戏

**choule**[2] [ʃul] *n.f.* *pêcher à la ~* 让船在海上随风漂流地垂钓

**chouleur** [ʃulœːr] *n.m.* 〔机〕**1.** 铲车 **2.** 斗式装载机;斗式提升机

**chou-navet** [ʃunavɛ] (*pl.* ~*x*-~*s*) *n.m.* 〔植〕芜青甘蓝

**chou-palmiste** [ʃupalmist] (*pl.* ~*x*-~*s*) *n.m.* (供食用的)棕芽

**choupette** [ʃupɛt] *n.f.* 〈俗〉**1.** 婴儿头顶的簇发 **2.** 孩子头上戴的缎结

**chou-pille** [ʃupiːj] **I** *n. m. inv.* 短距离搜索的猎犬 **II** *interj.* 去! [驱使猎犬扑向猎物的叫声]

**chouque** [ʃuk] *n. m.* 〔海〕桅架

**chouquet** [ʃukɛ] *n. m.* **1.** 〔海〕桅架 **2.** (拉丝厂锤平丝头的)砧板

**chouquette** [ʃukɛt] *n. f.* 裹着糖粒的奶油泡夫

**chou-rave** [ʃuraːv] (*pl.* ~**x**-~**s**) *n. m.* 〔植〕球茎甘蓝,苤蓝

**chouraver** [ʃurave] *v. t.* 〈行〉偷窃: Je me suis fait chouraver ma montre. 我的手表被人偷走了。

**chourin** [ʃurɛ̃] *n. m.* 〈旧,行〉匕首,刀子

**chouriner** [ʃurine] *v. t.* 〈旧,行〉持刀杀人

**chourineur** [ʃurinœːr] *n. m.* 〈旧,行〉持刀杀人者

**choute** [ʃut] *n. f.* 宝贝,乖乖: Elle dort, la pauvre choute (Genet). 可怜的小囡睡着了。(热内)

**chouya** 见 chouia

**chow-chow** [ʃuʃu, ʃoʃo, tʃawtʃaw] *n. m.* 〔动〕中国种长毛狗

**choyer** [ʃwaje] [Conj.3] **I** *v. t.* **1.** 爱抚,疼爱: ~ un enfant 疼爱孩子 / Je t'ai toujours choyé, t'aimant comme mes yeux (La Fontaine). 我一直爱护着你,就像爱护自己的眼睛一样。(拉封丹) / Je plains l'homme sensible et un peu poltron qui est aimé, choyé, couvé, soigné de cette manière-là (Alain). 我很怜悯这个敏感而有点胆小的男子,他就是这样的被钟爱、被爱抚、被娇养、被照顾的。(阿兰) / Il garde un souvenir heureux de cette époque bénie où il vivait choyé de tout son entourage. 对于在值得庆幸的年代受到周围的人们无微不至的爱抚,他有着幸福的回忆。**2.** 〈转〉爱惜: ~ sa voiture 爱惜自己的汽车 / ~ ses livres 爱惜书籍 **3.** 〈转〉怀有,抱有: ~ un espoir 抱有希望 / ~ un projet 心中有个方案 / ~ une idée 有个想法 / ~ un rêve 怀有一个梦想 / ~ un préjugé 怀有偏见 / La crainte de déflorer peut-être un rêve si longtemps choyé (Gide). 担心也许会使长期怀有的理想失去其本意。(纪德) **II se** ~ *v. pr.* 过温暖舒适的生活

**chrématistique** [krematistik] **I** *a.* 关于生产财富的 **II** *n. f.* 财富生产学[19世纪某些学者对政治经济学的一种称呼]

**chrême** [krɛm] *n. m.* 〔宗〕圣油: Le saint chrême est employé au baptême, à la confirmation, à l'ordination. 在洗礼、坚振礼、圣品晋升礼时使用圣油。

**chrémeau** [kremo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 〔宗〕(婴儿的)洗礼帽

**-chrèse** *suff.* 表示"使用"的意思: catachrèse 词的误用

**chrestomathie** [krɛstɔmati, krɛstɔmasi] *n. f.* 古典名著选: C~ grecque 希腊古典名著选

**Chrét.-Dém.** Chrétien-Démocrate 基督教民主党

**chrétien, *ne*** [kretjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 基督教的: la civilisation ~ne 基督教文明 / le dogme ~ 基督教教义 / l'art ~ 基督教艺术 / la morale ~ne 基督教道德 / la philosophie ~ne 基督教哲学 / les communautés ~nes du Moyen-Orient 中东的基督教修会 / rite ~ d'Espagne 西班牙的基督教礼拜仪式 / *La religion chrétienne est principalement* consolatrice (Gide). 基督教主要是安慰灵魂的。(纪德) / pardonner à quelqu'un par charité ~ne 以基督教的慈悲心肠宽恕某人 **2.** 信奉基督教的: le Roi Très C~ 虔诚的基督教信奉者国王[指15世纪以后的法国国王] / une vie ~ne 遵循基督教教规的生活 / une conduite ~ne 符合基督教教义的品行 **3.** 〈引,俗〉慈悲的,慷慨大方的: Ils ont usé à notre égard d'un procédé peu chrétien. 他们对我们使用了一种不光明正大的手段。**4.** 〈俗〉清楚的,明白的,可理解的: Le langage qu'il a tenu n'est guère chrétien. 他使用的语言不那么好懂。/ Il faut parler chrétien, si vous voulez qu'on vous entende (Molière). 如果您要别人听见您说的话,那么您讲话时就应当口齿清楚。(莫里哀) **II** *n.* 基督教徒: les premiers ~s 第一批基督教徒 / mourir en bon ~ 作为一名好的基督教徒而死 / Les chrétiens adorent un Dieu unique en trois personnes. 基督教徒崇拜三位一体的上帝。/ Clovis, roi des Francs, devint chrétien en 496. 法兰克王克洛维斯于公元496年成为基督教徒。/ Il fait un temps à ne pas mettre un chrétien dehors. 〈俗〉这是一个不能让基督教徒待在外面的天气。[喻天气很恶劣]

**Chrétien, Henri** (1879—1955) 克雷蒂安,法国物理学家。

**Chrétien de Troyes** (1135—1183) 克雷蒂安·德·特罗亚,法国诗人、小说家。

**chrétiennement** [kretjɛnmɑ̃] *adv.* 以基督教的方式;以基督教徒的方式: agir ~ 以基督教的方式行动 / supporter ~ une épreuve 以基督教徒的方式经受一次考验 / Il s'efforce de vivre chrétiennement. 他努力以基督教徒的方式过日子。

**chrétienté** [kretjɛ̃te] *n. f.* **1.** 〈集〉基督教徒: La chrétienté et l'islam se heurtèrent souvent au cours de l'histoire. 在历史上,基督教徒和伊斯兰教徒经常发生冲突。**2.** 基督教国家;基督教民族: attaquer la ~ 向基督教国家进攻 / défendre la ~ 保卫基督教国家 / Toute la chrétienté a prié pour la paix. 所有基督教民族都为和平而祈祷。**3.** 基督教修会: Saint François Xavier fonda une chrétienté au Japon. 圣·弗朗索瓦·格扎维埃在日本建立了一个基督教修会。/ La chrétienté d'Orient était représentée au concile par des observateurs. 东方基督教修会派观察员列席主教会议。

**chriscraft** [kriskraft] *n. m. inv.* 〈英〉一种汽艇

**chrisme** [krism(ə)] *n. m.* 表示基督的符号[☧,♇]

**christ** [krist] 〔宗〕**I C~** *n. pr. m.* 基督: Jésus-C~ 耶稣基督 **II** *n. m.* 耶稣受难像[背有十字架]: un ~ du XV[e] siècle 一幅15世纪的耶稣受难像 / des ~s d'argent 银质耶稣受难像 / Un christ de campagne mangé de vers (Daudet). 一个乡间的虫蛀的耶稣受难像。(都德)

**Christchurch** 克赖斯特彻奇,新西兰南岛城市。

**christe-marine** [kristmarin] *n. m.* 〔植〕海马齿

**christiania** [kristjanja] *n. m.* 〔体〕(滑雪中)急转弯停步法

**Christian I[er]** (1426—1481) 克里斯蒂安一世,丹麦国王、挪威国王、瑞典国王。

**Christian II** (1481—1559) 克里斯蒂安二世,丹麦国王、挪威国王、瑞典国王。

**Christian III** (1503—1559) 克里斯蒂安三世,丹麦国王、挪威国王。

**christianisation** [kristjanizasjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕基督教化

**christianiser** [kristjanize] *v. t.* **1.** 使信奉基督教: pays christianisé par l'action de missionnaires 在传教士影响下皈依基督教的国家 / Au VII[e] siècle, les populations urbaines de la Gaule sont pour la plupart christianisées. 高卢的大多数城镇居民在公元7世纪时皈依了基督教。**2.** 使基督教化: L'église christianisa des usages païens dans les fêtes chrétiennes telles que Noël, la Chandeleur. 教会把异教徒的某些习俗化成基督教的节日[例如:圣诞节、圣蜡节]活动的一部分了。

**christianisme** [kristjanism] *n. m.* 基督教: le Dieu en trois personnes du ~ 基督教三位一体的上帝 / ~ primitif 原始的基督教[即犹太基督教] / livre sacré du ~ 圣经 / doctrine du ~ 基督教教义 / pratiques du ~ 基督教习俗 / hérésies du ~ 基督教的异端邪说 / le Génie du C~ 基督教的才子书[指夏多布里昂的著作] / Peut-être le christianisme est actuellement la religion qui a le plus d'adeptes. 现在,基督教也许是信徒最多的宗教。

**Christian IV** (1577—1648) 克里斯蒂安四世,丹麦国王、挪威国王。

**Christian V** (1646—1699) 克里斯蒂安五世,丹麦国王、挪威国王。

**Christian VI** (1699—1746) 克里斯蒂安六世,丹麦国王、挪威国王。

**Christian VII** (1749—1808) 克里斯蒂安七世,丹麦国王、挪威国王。

**Christian VIII** (1786—1848) 克里斯蒂安八世,丹麦国王。

**Christian IX** (1818—1906) 克里斯蒂安九世,丹麦国王。

**Christian X** (1870—1947) 克里斯蒂安十世,丹麦国王。

**Christie, Agatha** (1891—1976)克里斯蒂,英国侦探小说女作家。

**Christine** (1626—1689) 克里斯蒂娜,瑞典女王。

**Christine de Pisan** (1364—1430) 克里斯蒂娜·德·皮桑,法国女权主义作家。

**christique** [kristik] *a.* 关于基督的

**christmas** [krismas] *n. m.* 〈英〉圣诞节

**Christmas** 圣诞(岛),英属岛屿,位于南太平洋。

**Christmas** 圣诞(岛),澳属岛屿,位于印度洋。

**Christofle, Charles** (1805—1863) 克里斯托弗尔,法国工业家。

**christologie** [kristɔlɔʒi] *n. f.* 基督教学;基督教研究

**christologique** [kristɔlɔʒik] *a.* 基督教学的;基督教研究的

**Christophe, Henri** (1767—1820) 克里斯托夫,1807 年任海地共和国总统,1811 年即王位。

**Christophe I[er]**(1219—1259) 克里斯托弗一世,丹麦国王。

**Christophe II** (1276—1332) 克里斯托弗二世,丹麦国王。

**Christophe III** (1418—1448) 克里斯托弗三世,丹麦国王、瑞典国王。

**chroma-, chromato-, chromo-** *préf.* 表示"色,颜色"的意思

**chromaffine** [krɔmafin] *a.* **1.** 嗜铬的 **2.** 嗜铬染色的

**chromage** [krɔmaːʒ] *n. m.* 〔冶〕渗铬,镀铬:~ thermique 渗铬(处理) / ~ dur 镀硬铬,硬镀铬 / le ~ des pare-chocs d'une voiture 给汽车的缓冲器镀铬 / On préfère de plus en plus le chromage au nickelage. 现在人们越来越喜欢用镀铬来代替以前的镀镍。

**chromagogue** [krɔmagɔg] *a.* 具有分离血液中色素的肝功能的

**chromatage** [krɔmataːʒ] *n. m.* 〔纺〕铬媒处理

**chromate** [krɔmat] *n. m.* 〔化〕铬酸盐:~ de cuivre neutre 中性铬酸铜 / ~ cobalteux 铬酸钴

**chromatide** [krɔmatid] *n. f.* 〔生〕染色单体:Les chromatides sont unies au niveau du centromère. (在细胞分裂时)染色体和着丝粒附着在一起。

**chromatine** [krɔmatin] *n. f.* 〔生〕染色质:~ du gène 基因染色质 / ~ nucléaire 核染色质

**chromatique** [krɔmatik] **I** *a.* **1.** 颜色的,色彩的:aberration ~s 〔光〕色(象)差 **2.** 〔生〕染色质的:réduction ~ 染色体减数[指在减数分裂中,子细胞只带有母细胞一半的染色体] **3.** 〔乐〕半音的,半音阶的:gamme [échelle] ~ 半音音阶 / système ~ 十二音体系 /demi-ton ~ 半音音阶中的半音 / Jesserand, à chaque découverte, poussait des exclamations chromatiques où sa belle voix faisait merveille (Duhamel). 一有发现朱瑟朗便用优美的嗓音发出悦耳的高半音或低半音的赞叹声来。(杜阿梅尔) **4.** 〔语〕乐音的,乐调的:accent ~ 乐音重音,乐调重音 **II** *n. f.* 〔光〕颜色学[物理学分科]

**chromatiquement** [krɔmatikmɑ̃] *adv.* 〔乐〕符合半音音阶地

**chromatiser** [krɔmatize] **I** *v. t.* 使呈现彩虹色品 **II se ~** *v. pr.* 获得彩虹色调

**chromatisme** [krɔmatism] *n. m.* **1.** 〈书〉颜色,色彩;色彩学 **2.** 染色:Le chromatisme joue un rôle important dans la teinture moderne. 染色法在现代染色业中起着重要的作用。 **3.** 〔光〕色象差 **4.** 〔乐〕半音性:Le dodécaphonisme repose sur le chromatisme. 十二音体系是以半音性为基础的。

**chromato-** 见 chroma-

**chromatogramme** [krɔmatɔgram] *n. m.* 〔化〕色谱图

**chromatographe** [krɔmatɔgraf] *n. m.* 〔化〕色谱分析仪

**chromatographie** [krɔmatɔgrafi] *n. f.* 〔化〕色谱法

**chromatographique** [krɔmatɔgrafik] *a.* 〔化〕色谱(法)的:analyse ~ 色谱分析

**chromatomètre** [krɔmatɔmɛtr] *n. m.* 色觉仪,色度计

**chromatophore** [krɔmatɔfɔːr] *n. m.* **1.** 〔生〕载色体,色素细胞 **2.** 〔植〕海藻的叶绿体

**chromatopsie** [krɔmatɔpsi] *n. f.* 〔医〕部分色盲;色视症

**chromatron** [krɔmatrɔ̃] *n. m.* 彩色电视显像管,栅控彩色显像管

**chromchlorite** [krɔmklɔrit] *n. f.* 〔矿〕铬绿泥石

**chrome** [krɔm] *n. m.* **1.** 〔化〕铬[第 24 号元素]:jaune de ~ 铬黄,贡黄[商品名称] / alun de ~ 铬矾 **2.** 镀铬部件:Les chromes de la voiture étincelaient au soleil. 汽车的镀铬部件在阳光照射下闪闪发亮。

**-chrome** *suff.* 表示"色,颜色"的意思:monochrome 单色的,trichrome 三色的

**chromé, e** [krɔme] **I** *a.* **1.** 含铬的 **2.** 渗铬的,镀铬的:Moule en creux et moule en plein sont en acier chromé qui jette des éclats (Vailland). 用渗铬钢做的阴模和阳模在闪闪发光。(瓦扬) **3.** 铬鞣的:cuir ~ 铬鞣革 **II** *n. m.* 镀铬金属:des couverts en ~ 用镀铬金属做的餐具

**chromel** [krɔmɛl] *n. m.* 克洛美尔[铬镍合金]

**chromer** [krɔme] *v. t.* **1.** 加铬,渗铬 **2.** 镀铬:~ de l'acier 给钢镀铬 / Une fois le pare-choc redressé, il a fallu le faire chromer à nouveau. 保险杠矫正之后还应当给它再次镀铬。 **3.** 〔革〕铬鞣

**chromeur** [krɔmœːr] *n. m.* 镀铬工人

**chromeux** [krɔmø] *a.* 〔化〕亚铬的,二价铬的:sels ~ 亚铬盐 / le chlorure ~ 氯化亚铬

**-chromie** *suff.* 表示"色,颜色"的意思:monochromie 单色,lithochromie 彩色石印术

**chromifère** [krɔmifɛːr] *a.* 含铬的

**chrominance** [krɔminɑ̃ːs] *n. f.* (彩色电视的)色品,色度

**chromique** [krɔmik] *a.* 〔化〕**1.** (正)铬的,三价铬的:l'oxyde ~ 三氧化二铬 / l'hydroxyde ~ 氢氧化铬 **2.** 六价铬的:acide ~ 铬酸

**chromisation** [krɔmizasjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕渗铬(处理)

**chromiser** [krɔmize] *v. t.* 〔冶〕渗铬(处理)

**chromiste** [krɔmist] *n. m.* (照相制版等的)修版工人

**chromite** [krɔmit] **I** *n. m.* 〔化〕亚铬酸盐:le ~ de potassium 亚铬酸钾 **II** *n. f.* 〔矿〕铬铁矿:On trouve de la chromite en Afrique du Sud, en Nouvelle-Calédonie et en Turquie. 人们在南非、新喀里多尼亚和土耳其找到了铬铁矿。

**chromo** [krɔmo] **I** *n. f.* 彩色石印术 [chromolithographie 的简写]:La chromo est employée notamment pour l'impression des affiches. 彩色石印术主要用于印刷广告招贴画。 **II** *n. m.* **1.** 彩色石印画:un mauvais ~ 一张很次的彩色画 **2.** 〈贬〉蹩脚的彩色画:une chambre ornée de ~s aux couleurs criardes 装饰有颜色很刺眼的蹩脚石印彩画的房间

**chromo-** 见 chroma-

**chromodynamique** [krɔmɔdinamik] *n. m.* 色动力学:~ quantique 量子色动力学

**chromogène** [krɔmɔʒɛn] *a.* 产生颜色的;产生色素的;色原的:substance ~ 生色素 / révélateur ~ 〔摄〕彩色显影液

**chromolithographe** [krɔmɔlitɔgraf] *n. m.* 彩色石印工

**chromolithographie** [krɔmɔlitɔgrafi] *n. f.* **1.** 彩色石印术:La chromolithographie est utilisée notamment pour l'impression des affiches. 彩色石印术主要用于印刷广告

画。2. 彩色石印画片:une collection de ~s 一套彩色石印画片收藏品

**chromométrie** [krɔmɔmetri] *n.f.* 比色法

**chromomycose** [krɔmɔmikoːz] *n.f.* 〔医〕产色真菌病

**chromophile** [krɔmɔfil] **I** *a.* 易染的 **II** *n.m.* 具有易染性的细胞

**chromophobe** [krɔmɔfɔb] **I** *a.* 难染的,嫌色的 **II** *n.m.* 具有难染性的细胞

**chromophore** [krɔmɔfoːr] *n.m.* 〔化〕发色团,生色团

**chromophotographie** [krɔmɔfɔtɔgrafi] *n.f.* 〈罕〉彩色照相(术)

**chromoplaste** [krɔmɔplast] *n.m.* **1.** 有色体 **2.** 〔植〕色素细胞:Dans les cellules de la tomate, se trouvent des chromoplastes élaborateurs de carotène. 在西红柿的细胞里有着可以制造胡萝卜素的色素细胞。

**chromoprotéide** [krɔmɔprɔteid] *n.f.* 〔生化〕色蛋白

**chromoptométrie** [krɔmɔptɔmetri] *n.f.* 色觉检查

**chromosome** [krɔmozɔm] *n.m.* 〔生〕染色体

**chromosomique** [krɔmozɔmik] *a.* 〔生〕染色体的:une analyse ~ 染色体分析 / carte ~ 染色体示意图[指表明染色体中多个基因相对位置的示意图]

**chromosphère** [krɔmɔsfɛːr] *n.f.* 〔天〕色球(层)

**chromosphérique** [krɔmɔsferik] *a.* 〔天〕色球(层)的

**chromothérapie** [krɔmɔterapi] *n.f.* 〔医〕彩光疗法,具色光线疗法

**chromotype** [krɔmɔtip] *n.m.* 彩印锌版

**chromotypographie** [krɔmɔtipɔgrafi], **chromotypie** [krɔmɔtipi] *n.f.* **1.** 彩印术 **2.** 彩印品

**chromurgie** [krɔmyrʒi] *n.f.* 〔化〕染料化学

**chromyle** [krɔmil] *n.m.* 〔化〕**1.** 铬酰:chlorure de ~ 铬酰氯;二氯二氧化铬 **2.** 氧铬基

**chron(o)-** *préf.* 表示"时间,年代"的意思:chronorégulateur 时间调节器

**chronaxie** [krɔnaksi] *n.f.* 〔生理〕时值

**chronaximétrie** [krɔnaksimetri] *n.f.* 时值测量(法)

**chronaximétrique** [krɔnaksimetrik] *a.* 时值测量(法)的

**chronaxique** [krɔnaksik] *a.* 〔生理〕时值的

**-chrone** *suff.* 表示"时间"的意思:isochrone 等时的

**chronématique** [krɔnematik] *a.* 〔语〕时位的

**chronème** [krɔnɛm] *n.m.* 〔语〕时位

**chronicité** [krɔnisite] *n.f.* **1.** 〔医〕慢性,延久性 **2.** 持久性:la ~ de la sous-alimentation dans certaines régions de la Terre 地球上某些地区人们营养不足的持久性

**chronique**[1] [krɔnik] *n.f.* **1.** 编年史:les Grandes C~s de Chine 中国编年史 **2.** 贵族家史:Les intrigues, les enlèvements romantiques, les assassinats jalonnaient la chronique de cette souche princière (Gracq). 这一支王族的家史中频频发生阴谋诡计、抢夺美女、凶杀暴行等事件。(格拉克) / « La C~ des Pasquier »《帕斯基埃家族史》[这是法国作家杜阿梅尔于1931—1945年间创作的一部长篇小说名] **3.** (报刊的)专栏:~ sportive 体育专栏 / ~ littéraire 文学专栏 / ~ théâtrale 戏剧专栏 / ~ diplomatique 外交专栏 / ~ judiciaire 法制专栏 / Charles effectivement attendait en lisant dans une feuille hebdomadaire la chronique des cœurs saignants (Queneau). 夏尔确实一边等着,一边读着一份周报上的《滴血的心》专栏。(凯诺) **4.** 传闻;〈贬〉流言;丑闻:La chronique locale prétend qu'elle n'a pas toujours été une épouse vertueuse. 本地的流言说她不总是一个规矩的妻子。/ Il connaît la chronique scandaleuse de son quartier (Chateaubriand). 他对本街区的丑闻了如指掌。(夏多布里昂) / défrayer la ~ 成为闲言碎语的谈话资料

**chronique**[2] [krɔnik] *a.* **1.** 〔医〕慢性的:maladie ~ 慢性病 / affection ~ 慢性疾病 / bronchite ~ 慢性支气管炎 / rhumatisme ~ 慢性风湿病 / Il toussait sans cesse et se croyait victime d'un catarrhe chronique (Martin du Gard). 他不停地咳嗽,自己以为得了慢性卡他炎。(马丹·杜加尔) **2.** 〈引〉长期的,持久的[指坏事]:chômage ~ 长期失业 / anarchie ~ 长期的无政府状态 / le déficit ~ des finances publiques 财政的持久赤字 / Il avait des difficultés financières chroniques. 他有长期的经济困难。

**-chronique** *suff.* 表示"时间"的意思:anachronique 时代[年月]错误的;过时的

**chroniquement** [krɔnikmɑ̃] *adv.* 慢性地;长期地:souffrir ~ de l'estomac 长期犯胃痛 / Mme Armand ne me tendit pas tout de suite ses doigts chroniquement frémissants (Colette). 阿尔芒太太没有马上把她那只不停颤抖的手伸给我。(科莱特)

**chroniquer** [krɔnike] *v.i.* **1.** 写编年史 **2.** 写专栏文章:~ pour un journal 为一家报纸写专栏文章

**chroniqueur** [krɔnikœːr] *n.m.* **1.** 编年史作者:les ~s du moyen âge 中世纪的编年史作者 / Le but de Villehardouin, chroniqueur de la 4[e] croisade, fut de justifier la prise de Constantinople. 第四批十字军的编年史作者维尔阿杜安目的在于为攻下君士坦丁堡辩护。**2.** 专栏编辑:Tous les choniqueurs littéraires ont souligné l'originalité de cet ouvrage. 所有的文学专栏编辑都指出了这部著作的独创性。/ André était chroniqueur dans un journal du Boulevard (Henriot). 安德烈是一家通俗喜剧报的专栏编辑。(昂里奥)

**chroniqueuse** [krɔnikøːz] *n.f.* 专栏女编辑:les ~s de mode des journaux 报纸的时装专栏女编辑

**-chronisme** *suff.* 表示"时间"的意思:synchronisme 同步性;同步运转;日期相同;年代一致;同时性

**chrono** [krɔno] *n.m.* 〈俗〉秒表,马表 [chronomètre 的缩写]:faire du 120 ~ 以秒表测定的120公里时速行车[意谓以十足120公里时速行车]

**chronobiologie** [krɔnɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 生物节律学

**chronogramme** [krɔnɔgram] *n.m.* **1.** 纪年铭[句子中字母暗藏罗马数字以表示年代日期的铭文] **2.** (电子)记时图,时间图 **3.** 横坐标上有时间分格的统计表

**chronographe** [krɔnɔgraf] **I** *n.m.* **1.** 秒表 **2.** 〔气〕精密时计 **3.** 〔物〕记时器 **4.** 〔天〕记时仪 **II** *n.* 年表的编写者

**chronographie** [krɔnɔgrafi] *n.f.* **1.** 年代学,编年学 **2.** 年表

**chronographique** [krɔnɔgrafik] *a.* **1.** 年代学的,编年学的 **2.** 年表的

**chronologie** [krɔnɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 年代学,编年学:la ~ préhistorique 史前编年学 / La chronologie des temps modernes se base sur les annales, calendriers, éphémérides. 现代编年学是建立在年鉴、年历、日历基础上的。/ Et je découvris que l'histoire ne se pouvait comprendre sans la chronologie (Queneau). 于是我发现没有年代学就没法弄懂历史。(凯诺) / La chronologie et la géographie, a-t-on dit, sont les deux yeux de l'histoire (France). 人们说,编年学和地理学是历史的一双眼睛。(法朗士) **2.** 年表:Une chronologie sommaire se trouve à la fin de ce manuel. 在这本教科书的后面列有简明年表。/ À certains concours, on remet aux candidats une chronologie, pour l'épreuve d'histoire. 在某些会考中,会给考生们发一份年表,以备历史考试时参考。**3.** (事件发生的)时间顺序:Cette œuvre littéraire n'a pas pu être inspirée par l'autre: la chronologie s'y oppose. 这本文学著作不可能是受另一本著作影响而写成的,因为两者的时间顺序说明了问题。[意为前者在先,后者在后,前者不可能剽窃后者] / Je vous cite quelques faits en vrac, sans souci de leur chronologie. 我给您零零碎碎地提几件事,但没有考虑时间先后。

**chronologique** [krɔnɔlɔʒik] *a.* 1. 年代学的,编年学的 2. 按年代的: erreur ~ 年代错误 / étude ~ 年代学 / tableau ~ 年表 / ordre ~ 年代顺序 / Le récit respecte fidèlement l'ordre chronologique. 故事是严格地按年代顺序叙述的。

**chronologiquement** [krɔnɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 按照年代;根据时间先后: exposer les faits ~ 根据时间先后叙述一些事件 / Il est chronologiquement impossible que ces deux personnages de l'Antiquité se soient rencontrés. 按照年代来看,这两位古代人物是不可能彼此见面的。

**chronologiste** [krɔnɔlɔʒist] *n.* 年代学者;编年表者

**chronométrage** [krɔnɔmetraːʒ] *n. m.* 1. 测定时间: le ~ d'une course 给赛跑测定时间 / le ~ d'une opération industrielle 为一个工业操作(过程)测定时间 2. 定时,计时 3. 同步 4. 工时标定;工时分析

**chronomètre** [krɔnɔmɛtr] *n. m.* 1. 时计;精密时计: ~ de marine [de bord] 船钟 / ~ atomique 原子钟 / ~ à impulsions 脉冲时计 / réglé comme un ~ 像精密时计一样准确 2. 秒表,马表[其俗称缩写为 chrono]: Les juges de la course guettent l'arrivée des concurrents, chronomètre en main. 赛跑裁判员手里捏着秒表,眼睛盯着选手们到达终点线的情况。3. 时间测定 4. 工时测定器 5. 天文钟

**chronométrer** [krɔnɔmetre] [Conj.7] *v. t.* 1. 测时: ~ une course 给赛跑测时 / ~ la vitesse d'une voiture 给轿车测速 / ~ les réflexes d'un candidat 给一名选手测快速反应 / Il a été chronométré 1 minute 50 aux 800 mètres. 他800米跑的成绩是1分50秒。2. 计时: ~ une opération industrielle 给一个工业操作(过程)计时 / ~ la chute d'une pierre 给落石计时 / Je n'ai pas chronométré, mais ça a bien duré cinq à six minutes (Le Clézio). 我并没有计时,但这(现象)持续了足足五六分钟。(勒克莱齐奥) 3. 测定工时

**chronométreur** [krɔnɔmetrœːr] *n. m.* 1. (体育比赛的)测时员,计时员 2. 工时测定员 3. 计时器 4. 定时器

**chronométrie** [krɔnɔmetri] *n. f.* 1. 测时 2. 测时学 3. 精密时计制造

**chronométrique** [krɔnɔmetrik] *a.* 1. 时计的,精密时计的: une précision ~ 时计的精确性 / avec une exactitude ~ 极其准时地,极其精确地 2. 测时的 3. 计时的

**chronophotographie** [krɔnɔfɔtɔgrafi] *n. f.* 1. 连续摄影术 2. 定时摄影术 3. (物体运动)连续照相分析法

**chronophotographique** [krɔnɔfɔtɔgrafik] *a.* 1. 连续摄影的 2. 定时摄影的 3. (物体运动)连续照相分析的

**chronorupteur** [krɔnɔryptœːr] *n. m.* 〔电〕延时开关

**chronoscope** [krɔnɔskɔp] *n. m.* 精密计时器;精密测时计

**chronostat** [krɔnɔsta] *n. m.* 晶体管电子钟[商品名]

**chronotachymètre** [krɔnɔtakimɛtr] *n. m.* 1. 速度表 2. 汽车行车速度指示器;列车运行速度指示器

**chronotron** [krɔnɔtrɔ̃] *n. m.* 〔物〕瞬时计,微秒计

**chrys(o)-** *préf.* 表示"金,金色"的意思

**chrysalide** [krizalid] *n. f.* 〔动〕1. (蝶、蛾的)蛹: ~ du ver à soie 蚕蛹 2. 蛹壳: La cigale sort de sa chrysalide. 蝉从蛹壳中脱出来。/ De pareils mouvements aussi privés de sens traduisible que le sont les saccades d'une chrysalide (Colette). 像蛹壳的颠动一样无法用语言来表达的此类活动。(科莱特) 3. *sortir de sa* ~ 〈引〉开始出名,开始有发展

**chrysalider (se)** [s(ə)krizalide] *v. pr.* 〈罕〉变成蛹

**chrysanthème** [krizɑ̃tɛm] *n. m.* 〔植〕菊花: ~ blanc 春白菊 / ~ des Alpes 高山菊 / ~ des blés 珍珠菊 / ~ des jardins 茼蒿 / ~ à carène 花环菊 / ~ d'automne 秋菊 / Les premiers chrysanthèmes qui mêlaient leur parfum à celui des feuilles mortes de la hêtraie (Gide). 首批开放的菊花,把它们的花香同山毛榉林地枯叶的气味混合在一起。(纪德) / À la Toussaint, on dépose des chrysanthèmes sur les tombes. 在诸圣瞻礼节,人们在坟墓上摆放菊花。

**chrysanthémiste** [krizɑ̃temist] *n. m.* 专门培育菊花的园艺工人

**chryséléphantin, e** [krizelefɑ̃tɛ̃, in] *a.* 黄金和象牙制的: sculpture ~e 黄金和象牙雕刻品 / la statuaire ~e 黄金和象牙雕刻艺术 / Le sculpteur grec Phidias fut l'auteur de deux statues chryséléphantines célèbres: l'Athéna Parthénos et le Zeus d'Olympie. 希腊雕刻家菲迪亚斯是两尊著名的黄金和象牙雕像的作者:一尊是雅典娜·帕特诺斯像,另一尊是奥林匹亚的宙斯像。

**chrysidés** [krizide] *n. m. pl.* 〔动〕青蜂科

**Chrysippe** (公元前 280—前 205)赫里西普,古希腊哲学家。

**chrysis** [krizis] *n. f.* 〔动〕青蜂

**chrysobéryl** [krizɔberil] *n. m.* 〔矿〕金绿宝石,金绿玉

**chrysobulle** [krizɔbyl] *n. m.* 〔史〕拜占廷皇帝打有椭圆金印的诏书

**chrysocal (e)** [krizɔkal] *n. m.* 金色青铜[铜、锡、锌的合金]

**chrysoc(h)alque** [krizɔkalk] *n. m.* 金色青铜[铜、锡、锌的合金]

**chrysocolle** [krizɔkɔl] *n. f.* 〔矿〕硅孔雀石

**chrysolite** [krizɔlit] *n. f.* 〔矿〕贵橄榄石

**Chrysoloras, Manuel** (1350—1415)赫里索洛拉斯,希腊学者。

**chrysomèle** [krizɔmɛl] *n. f.* 〔动〕叶甲虫

**chrysomélidés** [krizɔmelide] *n. f. pl.* 〔昆〕叶甲科

**chrysope** [krizɔp] *n. f.* 〔动〕金扇虫

**chrysoprase** [krizɔpraːz] *n. f.* 〔矿〕绿玉髓

**chrysostome** [krizɔstɔm] *a.* 雄辩的

**chrysothérapie** [krizɔterapi] *n. f.* 〔医〕金盐疗法

**CHS** centre hospitalier spécialisé 特殊医疗中心[即精神病医院]

**chthonien, ne** [ktɔnjɛ̃, ɛn] *a.* 〔希神〕地狱之神的: dieux ~s, divinités ~nes 地狱之神

**ch'timi** [ʃtimi] **I** *n.* 法国北方的 **II** *n.* (法国的)北方人: Le voisin est sûrement du Nord, blond, pas trop petit... "Et alors?" dit le ch'timi (Sartre). 邻居肯定是北部省人,他有金色的头发,身材不太矮小…这位北方人问道:"那后来怎么样了呢?"(萨特)

**CHU** Centre hospitalo-universitaire 医科教学及医疗中心

**chuchotement** [ʃyʃɔtmɑ̃] *n. m.* 1. 低语,窃窃私语: Autour de notre table, ce fut bientôt un chuchotement, un colportage de bruits, des racontars (Cendrars). 我们围着桌子,很快便窃窃私语起来,传播着小道消息,讲起了闲言碎语。(桑德拉尔) 2. 交头接耳 3. 〈诗〉穿过叶丛或草丛的风声;小溪流水声: le ~ du vent 飒飒风声

**chuchoter** [ʃyʃɔte] **I** *v. i.* 1. 低语;唧哝;叽咕;窃窃私语: ~ à l'oreille de qn 与某人耳语 / Ces élèves chuchotent en classe. 这些学生在上课时窃窃私语。/ Il est impoli de chuchoter. 低声耳语是不礼貌的。/ Toutes ses compagnes qui chuchotaient se sont tues brusquement, puis ont éclaté de rire (Bernanos). 他的所有的正在窃窃私语的女友们突然都停止了交谈,然后便哄堂大笑起来。(贝纳诺斯) 2. 发出嘈杂的低声[指人群]: La salle, déçue par le spectacle, se mit à chuchoter. 大厅里的观众,对演出很不满意,便七嘴八舌地低声议论开了。/ Ce poste de TSF invisible, qui chuchotait comme un jet d'eau (Sartre). 这架看不见的无线电收音机发出喷泉般的声音。(萨特) 3. 〈诗〉飒飒响;簌簌作响: Les branches, les feuillages chuchotent sous le vent. 树木的枝叶被风吹得簌簌作响。**II** *v. t.* 低声说: ~ ses impressions à l'oreille de son voisin 轻声地对邻座谈自己的印象 / Il me chuchote à l'oreille le nom des nouveaux arrivants. 他凑近我耳朵低声告诉我新到者的姓名。**III se ~** *v. pr.* 1. 互相低语: Ces deux voisins se chuchotent des

cancans. 这两个邻居互相低声地说着闲话。**2.** 被小道传播：Il se chuchote que ce mariage n'aura pas lieu. 据小道消息说，这次婚礼不举行了。

**chuchoterie** [ʃyʃɔtri] *n.f.* 〈俗〉耳语[多数是说人坏话]：de continuelles ～s 没完没了地说长道短

**chuchoteur, se** [ʃyʃɔtœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 耳语的：une voix ～se 叽叽咕咕的说话声 **2.** 喜欢耳语的：un élève ～ 喜欢窃窃私语的学生 **II** *n.* **1.** 耳语者 **2.** 喜欢耳语者

**chuchotis** [ʃyʃɔti] *n.m.* 轻声耳语，窃窃私语：Au chant de la cascade se mêlaient les chuchotis de la rivière (Gide). 瀑布的歌唱伴随着潺潺的河水声。(纪德)

**chuintant, e** [ʃɥɛ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〔语〕发前腭擦音的：Le ch (chant) et le j (jour) sont des consonnes chuintantes. [ʃ]和[ʒ]是前腭擦音。**II** *n.f.* 前腭擦辅音，即[ʃ]和[ʒ]

**chuintement** [ʃɥɛ̃tmɑ̃] *n.m.* **1.** 将齿擦音读成前腭擦辅音的发音错误[例如将[s]读成[ʃ]，将[z]读成[ʒ]] **2.** 嘘嘘声：～ de l'eau dans un tuyau 管子里的水发出的嘘嘘声 / Je pensais au bruit des machines, au chuintement de la vapeur comme à des chansons anciennes (Duhamel). 我想着机器的轰鸣和蒸汽的嘘声就像回忆古老的歌曲一样。(杜阿梅尔) / Le chuintement de la scie se faisait plus net (Vian). 吱吱的锯木声越来越清晰了。(维昂) **3.** 猫头鹰的叫声

**chuinter** [ʃɥɛ̃te] *v.i.* **1.** (猫头鹰)叫 **2.** 将齿擦音读成前腭擦音，如将[s]读成[ʃ]：Certains Auvergnats chuintent en prononçant "chac" pour "sac". 某些奥弗涅人往往把"sac"念成"chac"。**3.** 嘘嘘作响：Sa respiration chuinte en passant par les fentes de son heaume (Le Clézio). 他的呼吸通过所戴的柱形尖顶头盔的缝隙发出嘘嘘的声音来。(勒克莱齐奥) / Le jet de vapeur chuinte. 喷发出的蒸汽在嘘嘘作响。

**chulo** [(t)ʃulo] *n.m.* 〈西〉披风斗牛士[用红披风逗牛的斗牛士]

**Chuquet, Nicolas** (1445—1500)许凯，法国数学家。

**Churchill** 丘吉尔(河)，加拿大河流。

**Churchill** 丘吉尔(港)，加拿大海港。

**Churchill, Winston Leonard Spencer** (1874—1965)丘吉尔，英国政治家，在第二次世界大战中任首相。

**churinga** [ʃyrɛ̃ga] *n.m.* 〈澳〉(澳大利亚土著佩带的)护身符

**churrigueresque** [ʃyrigərɛsk] **I** *a.* **1.** 具有17世纪末叶西班牙建筑风格的 **2.** 丘里格拉式的 [José de Churriguera 丘里格拉(1665—1723)及其两个兄弟是西班牙巴罗克风格的建筑师] **3.** 过分装饰的 **II** *n.m.* 设计风格古怪的建筑师

**chut** [ʃyt] **I** *interj.* 嘘[表示让人别作声]：Chut! Le capitaine veut dire quelque chose (Aragon). 嘘！队长要讲话了。(阿拉贡) / Il mit un doigt sur la bouche et fit "chut!" 他把一个手指放在嘴边，说了一声"嘘！" **II** *n.m.inv.* (让人别作声的)"嘘"声

**chute** [ʃyt] *n.f.* **1.** 跌落，跌倒：une ～ grave 重重的跌倒 / une ～ mortelle 致命的跌倒 / une ～ de bicyclette 从自行车上摔下 / faire une ～ 摔一跤：J'ai fait une chute sur le verglas. 我在地面的薄冰上跌了一跤。/ Une chute de cheval rendit infirme le peintre Toulouse-Lautrec. 画家土鲁斯-劳特累克从马背上摔下来，这一跤使得他成了残废。/ Mme la comtesse a glissé de son lit, et dans sa chute, elle a brisé un réveil-matin posé sur la table (Bernanos). 伯爵夫人从床上滑了下来，在她跌倒的过程中，她摔坏了一只放在床头柜上的闹钟。(贝纳诺斯) **2.** 降落，下降，掉下：une ～ de pluie 一场降雨 / ～ du rideau 落幕，闭幕，剧终 / ～ du jour 〈引〉日暮，黄昏：Je vous ai attendu jusqu'à la chute du jour. 我等您一直等到黄昏。/ ～ d'une bombe 炸弹的降落 / ～ d'un obus 炮弹的降落 / la ～ des corps 〔物〕落体 / ～ libre (在跳伞者跳离飞机和降落伞尚未打开时的)自由下降：Le parachutiste a parcouru les cinq cents premiers mètres en chute libre. 跳伞者在最初的500米中是用自由下降的方式飘落的。/ ～ libre d'un astronef 太空飞船的自由降落 / point de ～ ①落点，命中点，弹着点 ②〈转，俗〉落脚的地方：Je n'ai pas prévu de point de chute pour mon prochain voyage à Hong Kong. 我还没有定好下次到香港旅行时的落脚点呢。/ La météo annonce de nouvelles chutes de neige. 气象预报说还会有几场降雪。/ On peut énoncer ainsi l'une des lois fondamentales de la chute des corps: "Dans le vide, tous les corps tombent avec la même vitesse". 人们可以用这样的措辞说明一条基本的落体定律："在真空中，所有物体都是以同样的速度垂落的"。/ À la chute des feuilles, ses pensées devenaient plus mélancoliques. 每当秋天来临树叶凋零的时候，他的思绪就变得更加忧郁了。/ la ～ des feuilles 〈诗〉秋天 / ～ d'eau 水落差：moulin actionné par une ～ d'eau 靠水落差作动力的磨房，aménager une ～ d'eau en vue de la production d'électricité 设计制造一个水落差以便发电 **3.** 瀑布：～ d'eau 瀑布 / ～ naturelle 天然瀑布 / les ～s du Niagala 尼亚加拉瀑布 / Les chutes Victoria, sur le Zambèze, sont les plus hautes du monde (120m). 位于赞比亚河上的维多利亚瀑布是世界上最高的瀑布(其落差为120米)。**4.** 脱落：la ～ des dents 牙齿的脱落 / la ～ des cheveux 毛发的脱落 / un produit qui ralentit la ～ des cheveux 延缓毛发脱落的药品 **5.** 〔医〕脱出；下垂：～ d'un rein 肾下垂 / ～ de l'estomac 胃下垂 / ～ de la luette 悬雍垂下降 **6.** 塌落，崩塌：la ～ d'un pan de mur 一堵墙的倒塌 / la ～ d'un rocher 一座悬岩的崩塌 / la ～ d'une masse de neige 雪崩 **7.** 衰落，败落；崩溃，垮台：la ～ de Napoléon 拿破仑的垮台 / la ～ d'un gouvernement 一个政府的垮台 / la ～ du cabinet 内阁的垮台 / La chute de l'Empire romain d'Occident fut consommée en 476 avec la déposition de l'empereur Romulus Augustule. 公元476年，随着罗慕路斯·奥古斯图卢斯皇帝的被废黜，西罗马帝国便彻底崩溃了。**8.** 陷落：la ～ d'une ville assiégée 一座围城的陷落 / la ～ d'une place forte 一个要塞的陷落 / La chute de Constantinople marqua la fin de l'Empire byzantin. 君士坦丁堡的陷落标志着拜占廷帝国的末日。**9.** (作品的)失败：La chute des « Burgraves » en 1834 détourna Hugo du théâtre. 1834年剧本《比尔格拉夫一家》的失败使得雨果放弃了戏剧创作。**10.** 堕落；罪过：la ～ d'une femme 一个女子的堕落 / Cette malheureuse fille a supporté toute sa vie les conséquences de sa chute. 这个可怜的姑娘一辈子承受着失足所造成的后果。/ la ～ d'Adam 〔宗〕原罪[指导致亚当被逐出伊甸园的罪过]：Selon la Bible, Adam et Ève, après la chute, furent chassés du paradis terrestre. 圣经上说，亚当和夏娃在犯下罪过之后被逐出了伊甸园。/ la ～ des anges 天使对上帝的反叛 **11.** 边料，角料：des ～s de métal 金属边角料 / des ～s de papier 纸边 / La fillette habille sa poupée avec les chutes du tissu de la robe taillée par sa maman. 小姑娘用她妈妈做连衣裙时裁下来的边角布料给她的玩具娃娃做衣裳。**12.** 末端：～ d'un toit (斜面)屋顶的檐口 / ～ d'une voile 〔海〕(升起的)船帆的垂直高度 / la ～ des reins 腰的下部 **13.** 〈转，书〉(诗歌或乐章的)精彩结尾：la ～ d'un sonnet 一首十四行诗的精彩结尾 / la ～ d'un madrigal 一首牧歌的精彩结尾 / La chute en est jolie, amoureuse, admirable (Molière). 其结尾很优美、很具柔情、很奇妙。(莫里哀) **14.** 〈转〉突然下降，突然减弱：la ～ de température (突然)降温 / la ～ de pression d'un fluide dans une tuyauterie 管道内的流体的突然降压 **15.** 〔经〕贬值，下跌：la ～ d'une monnaie 一种货币的贬值 / la ～ des actions d'une société en Bourse 一家公司发行的股

票在证券交易所的下跌 / la ~ des cours d'une marchandise due à la surproduction 一种商品因生产过剩而造成的行情跌落 / Les derniers troubles politiques ont entraîné une chute soudaine des cours de la Bourse. 最近的政治动荡造成了股市的骤然下跌。**16.** (纸牌游戏)丢一墩牌：Ils ont demandé des piques, ils font deux de chute. 他们要了几张黑桃，结果丢了两墩牌。

**chuter**[1][ʃyte] *v.t.* 喝倒彩：~ une pièce 对一出戏喝倒彩 / ~ un acteur 对一位演员喝倒彩 / ~ qn 用"嘘"声奚落某人

**chuter**[2][ʃyte] *v.i.* **1.** (戏剧等)遭到失败 **2.** (在桥牌游戏中)打不足预定的墩数 **3.** 〈方，俗〉跌落，垮台：La motion de censure risque de faire chuter le ministère. (议会的)不信任案差点儿使内阁垮台。

**chuteur** [ʃytœːr] *n.m.* 伞兵：~ opérationnel 参与作战的伞兵

**chutney** [ʃytnɛ] *n.m.* 〈英〉印度酸辣酱

**chva** [kva] *n.m.* 〔语〕在希伯来语语法中指相当于法语哑音 e 的元音

**Ch.V (ap).** cheval-vapeur 马力

**Chx** chevaux 马力，功率

**chyle** [ʃil] *n.m.* 〔生理〕乳糜

**chyleux, se** [ʃilø, øːz] *a.* **1.** 乳糜的 **2.** 似乳糜的

**chylifère** [ʃilifɛːr] **I** *a.* 〔生理〕输乳糜的 **II** *n.m.* 〔解〕乳糜管

**chyliférite** [ʃiliferit] *n.f.* 〔医〕乳糜管炎

**chylification** [ʃilifikasjɔ̃] *n.f.* 〔生理〕乳糜化

**chyliforme** [ʃilifɔrm] *a.* 乳糜样的：épanchement ~ 乳糜样积液

**chylurie** [ʃilyri] *n.f.* 〔医〕乳糜尿

**chyme** [ʃim] *n.m.* 〔生理〕食糜

**chymotrypsine** [ʃimɔtripsin] *n.f.* 〔生化〕糜蛋白酶

**Chypre** 塞浦路斯，地中海岛国。

**chypre** [ʃipr] *n.m.* 西普香水[檀香型]

**chypriote** [ʃiprijɔt] **I** *a.* 塞浦路斯的 **II C~** *n.* 塞浦路斯人

**ci** [si] **I** *pron.dém.inv.* 这个[ceci 的缩写，和 ça 一起用]：Il exige ci et ça. 他要这要那。/ Comme ci, comme ça. 〈俗〉马马虎虎。不好不坏。**II** *adv.* **1.** 这里，此地：les témoins ci-présents 在场的所有证人 / ci-gît, ci-gisent 长眠于此[墓碑用语]：Ci-gît un grand poète. 此处长眠着一位伟大的诗人。**2.** 共计[用于所得总数前]：Deux mètres de drap à 50 euros, ci 100 euros. 两米单价 50 欧元的呢料，共计 100 欧元。**3.** *ci-inclus (e)*, *ci-joint (e)*, *ci-annexé (e)*, *ci-présent (e)* 此附(的)；内附(的)[若形容词或分词置于名词后，则应与名词性、数一致；若形容词或分词置于名词前，则不变]：Ci-joint la facture. La facture ci-jointe. 附上发票。附上的发票。/ Vous trouverez ci-inclus copie de la réponse que je lui ai adressée. 附上我给他复信的抄件，请您查收。/ Veuillez nous retourner les quittances ci-incluses. 请把内附的收据退还给我们。/ Veuillez prendre connaissance des notes ci-jointes. 附上账单，请您过目。/ Recevez ci-joint les documents. 附上文件资料，请查收。/ les trois lettres ci-jointes 附上的三封信 / Ci-joint trois lettres. 附上三封信件。**4.** 这[与指示形容词 ce, cet, cette, ces 一起修饰名词；与指示代词 celui, celle, ceux, celles 直接连用，其形式为 celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci]：ce mois-ci 这个月 / cet homme-ci 这个男人 / cette revue-ci 这本杂志 / ces livres-ci 这些书 / Ce magasin-ci offre peu de choix, allez plutôt dans celui-là. 这家商店供挑选的商品花色品种不多；您还是到那一家去吧。/ Ces jours-ci, nous avons eu de la pluie. 这些日子，我们这里老下雨。/ Ce tableau-ci est plus beau que celui-là. 这幅画比那一幅美。/ J'ai passé cette nuit-ci dans le train. 这一夜我是在火车里度过的。/ Je voudrais changer d'appartement, celui-ci est trop petit. 我想换个套间，这个(套间)太小了。/ Choisissez une cravate; celle-ci est fort jolie, celle-là est plus simple. 请您挑选一条领带；这一条很漂亮，那一条比较朴素。/ Vous avez entendu ces histoires-là, alors écoutez celles-ci. 那些故事，你们已经听过了；那么，听听这些吧。/ Ces arbres-là sont jeunes, ceux-ci sont presque centenaires. 那些树树龄很小，这些差不多有一百岁了。**5.** ***ci-après*** *loc. adv.* 以后，如后 / ***ci-contre*** *loc. adv.* 对面，旁边；对照此页：la page ci-contre 对面一页，la colonne ci-contre 旁边一栏，Approuvé l'écriture ci-contre. 同意此页所写的内容。/ ***ci-dessous*** *loc. adv.* ①下面：C'est écrit ci-dessous. 这就写在下面。②以下，如下：Cela sera expliqué ci-dessous. 这一点以下将要进行讲解。/ ***ci-dessus*** *loc. adv.* 以上，如上 / ***ci-devant*** ①*loc. adv.* 〈旧〉以前，如前：Ceux qui ont ci-devant cherché la vérité (Descartes). 在此以前寻找真理的人们。(笛卡儿) ② *loc. adj. inv.* 〔史〕失去地位、身份、头衔的：le ci-devant roi 被废黜的国王；退位的国王 / le ci-devant marquis 失去爵位的侯爵 ③ *n. inv.* 法国大革命时期被剥夺爵位的贵族：un ci-devant rallié à la Révolution 靠拢革命的旧贵族 / ***de-ci de-là*** *loc. adv.* 这边那边；到处 / ***par-ci par-là*** *loc. adv.* ①在这里或那里；在有些地方：On trouve par-ci par-là quelques fautes d'impression dans cet ouvrage. 在这部作品中这里或那里都有一些印刷错误。②有时候；不时：Je lui ai donné par-ci par-là un coup de main. 我时不时地帮他一把。**6.** 〈古〉现在：Entre ci et là ce n'est pas vivre la vie que nous menons (Sévigné). 在那时和现在之间的这段时间里，过的并非我们目前所过的生活。(赛维尼夫人)

**CI** carte d'identité 身份证

**CI** Certificat de l'Importation 进口许可证

**Ci** curie 居里(镭射线单位)

**CI** convention internationale 国际公约

**C / I** 〈英〉 Certificate of Insurance 保险单，保险证明书

**CIA** 〈英〉 Central Intelligence Agency (美国)中央情报局

**CIA** Confédération Internationale de l'Agriculture (Internationale Verte) 国际农业联合会(绿色国际)

**Ciano, Galeazzo** (1903—1944)齐亚诺，意大利政治家。

**ciao** 见 tchao

**cibiche** [sibiʃ] *n.f.* 〈行，俗〉香烟，卷烟

**cibiste** [sibist] *n.* 〈英〉用无线电同他人联络的驾驶汽车者

**ciblage** [siblaːʒ] *n.m.* (产品的)定对象，定目标

**cible** [sibl] *n.f.* **1.** 靶，靶子：~ portant des cercles concentriques, pour le tir au fusil 供练习步枪射击用的带有环圈的靶子 / tirer à la ~ 打靶 / atteindre le disque noir au centre de la ~ 打中靶心 / engin-~ (供防空射击练习用的)空中移动靶 / ~-robot 无人驾驶靶机 / prendre qn ou qch pour ~ 把某人或某物作为靶子 / C'est un tireur d'élite; il a placé toutes les balles au centre de la cible. 他是一名优秀射手；枪枪命中靶心。/ Tandis qu'il mettait la nouvelle cible en place, mon père chargea son fusil (Pagnol). 在他竖起新靶子的时候，我的父亲往枪里装弹药。(帕尼奥尔) / Il rampait pour éviter de servir de cible aux guetteurs ennemis. 为了不当敌人哨兵的靶子，他便匍匐着前进。/ Ils se mettent à six pas de la cible pour lancer les fléchettes. 他们站在离靶子六步远的地方以便投掷短箭。/ Les colonnes de soldats en fuite étaient une cible facile pour les avions de chasse. 溃逃中的步兵纵队是很容易遭受歼击机攻击的靶子。**2.** 〈转〉目标，对象：être la ~ de la révolution 是革命的对象 / ~ de radar 雷达目标 / Le chasseur a atteint [a manqué] sa cible. 猎手打中了[没有打中]目的物。/ Des Peaux-Rouges criards les avaient pris pour cibles (Rimbaud). 狂呼乱叫的印第安人(红种人)早

就把他们当作攻击的目标了。(兰波) / Cette parole maladroite a fait de lui la *cible* des plaisanteries de l'assistance. 这句笨嘴笨舌的话使他成了在场的人们取笑的对象。/ Avec sa haute taille, il est la cible de tous les regards. 他高高的个子很引人注目。他身材魁伟,成了大家注视的目标。**3.** [统]广告的宣传对象[指居民中的一部分] **4.** [用作同位语]:organe ～ 目标器官,靶器官,cellule ～ 靶组织,*langue* ～ 目标语言[指自动翻译机中需要译成的语言] **5.** [物]在粒子加速器中,供带电粒子撞击的面 **6.** 集电极;集电器

**cibler** [sible] *v. t.* 确定销售对象: ～ la clientèle d'un produit 确定一种产品的顾客范围

**ciboire** [sibwa:r] *n. m.* [宗]圣体盒: Edmée avait poussé Jef à voler les pierres du ciboire (Simenon). 埃德梅曾经唆使热夫去偷窃圣体盒上的宝石。(西默农)

**ciborium** [siborjɔm] (*pl. ciboria*) *n. m.* [宗]主祭台的华盖

**ciboule**[1] [sibul] *n. f.* [植]大葱: La ciboule est une variété d'ail. 大葱是大蒜的一个变种。

**ciboule**[2] [sibul] *n. f.* 〈民〉头,脑袋: Il a perdu la ciboule. 他丢了脑袋。

**ciboulette** [sibulɛt], **cive** [si:v], **civette**[1] [sivɛt] *n. f.* [植]细(香)葱: La ciboulette a une saveur plus douce que la ciboule. 细(香)葱的气味不如大葱那样浓烈刺鼻。

**ciboulot** [sibulo] *n. m.* 〈民〉头,脑袋: C'est une idée qui me trotte depuis longtemps dans le ciboulot. 这个念头已经在我头脑里转悠了好久。/ Ce n'est pas la peine de te fatiguer le ciboulot, tu ne peux pas comprendre. 你没有必要去费神累脑地思考,你是没法弄明白的。

**Ciboure** 西布尔,法国大西洋岸比利牛斯省的一个乡。

**cicadelle** [sikadɛl] *n. f.* [动]小叶蝉: ～ du rosier 蔷薇小叶蝉

**cicadidés** [sikadide] *n. f. pl.* [动]蝉科

**cicatrice** [sikatris] *n. f.* **1.** 瘢痕,疤痕,伤疤: ～ de brûlure 烧伤疤痕 / ～ d'incendie 火疤 / ～ de coupure 刀口伤疤 / ～ d'écorchure 皮肤擦伤瘢痕 / ～ chéloïdienne 肥厚性瘢,瘢痕疙瘩 / ～ vicieuse 不良瘢痕 / ～s rétractiles 瘢痕挛缩 / ～ à la face 脸部瘢痕 / un vieux soldat au corp couvert de ～s 一个遍体鳞伤疤痕累累的老兵 / L'opération n'a laissé qu'une cicatrice discrète. 手术只留下一个不显眼的疤痕。/ Cette cicatrice me rappelle une chute de bicyclette que j'ai faite à dix ans. 这个伤疤使我想起10岁那年从自行车上摔下来的一段经历。/ Il avait sur le front une petite cicatrice assez profonde (Vigny). 他的额头上有一个很深的小伤疤。(维尼) **2.** [植]痕迹: ～ de branche 枝痕 / ～ foliaire 叶痕 **3.** [地质]逆掩断层: ～ de faille 断层陡坡 **4.** 〈转〉创伤,伤痕: La perte d'un être cher vous laisse toujours une cicatrice au cœur. 失去亲人总会在您心头留下伤痕的。/ Beaucoup de villes françaises portent encore des cicatrices de la dernière guerre. 法国许多城市至今仍留着上次战争的伤痕呢。/ Il garde au cœur de profondes cicatrices de la crise sentimentale qu'il a traversée. 他的心灵上仍留有感情危机所造成的深重创伤。

**cicatricé, e** [sikatrise] *a.* 〈古〉带有瘢痕的: Son front cicatricé rend son air furieux (Boileau). 他额头上带着瘢痕,使他显出一副凶相来。(布瓦洛)

**cicatriciel, le** [sikatrisjɛl] *a.* 瘢的,瘢痕的;瘢痕性的: tissu ～ 瘢痕组织

**cicatricule** [sikatrikyl] *n. f.* **1.** [动](卵的)胚盘 **2.** [植]种脐

**cicatrisable** [sikatrizabl] *a.* [医]可愈合的;可收瘢的: une blessure ～ 可愈合的伤口

**cicatrisant, e** [sikatrizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 使愈合的;使结瘢的: un remède ～ 愈合药 / une pommade ～e 愈合软膏 **II** *n. m.* 愈合药

**cicatrisation** [sikatrizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 愈合,收瘢,结瘢,结疤,瘢痕形成: ～ par première [seconde, troisième] intention 一期[二期,三期]愈合 / La cicatrisation se fait lentement. 收瘢愈合是慢慢地完成的。**2.** 〈转〉缓解;平息: la ～ d'une blessure morale 〈转〉精神创伤的愈合 / Combien facilement la vie se reforme, se referme. Cicatrisations trop faciles (Gide). 生活的恢复与重建是多么容易。精神创伤的愈合也易如反掌。(纪德) **3.** [植]植物组织伤口的愈合 **4.** 再生作用

**cicatriser** [sikatrize] **I** *v. t.* **1.** 使愈合,使结瘢: ～ une plaie 使伤口愈合,使伤口结瘢 / Cette pommade cicatrise les brûlures. 这种软膏是治疗烧伤的。/ L'exposition à l'air et au soleil cicatrise la blessure. 接触空气和阳光可以使伤口愈合。**2.** 〈古〉使带有瘢痕: La petite vérole lui a cicatrisé le visage (Littré). 天花给他留下一脸麻子。(《利特雷词典》) **3.** 〈转〉缓解;平息: ～ une douleur 缓解精神上的痛若 / Le temps et l'amitié finiront par cicatriser ce chagrin. 时间和友谊将最终平息此类忧郁。/ Le temps cicatrise les peines les plus profondes. 时间能治愈最深的悲痛。**II** *v. i.* 愈合: Les plaies cicatrisent plus vite en été qu'en hiver. 伤口在夏天比在冬天愈合得快。**III se ～** *v. pr.* **1.** 愈合,结瘢: Cette plaie ne s'est pas encore cicatrisée. 这个创口还没有结瘢呢。/ Mieux vaut les laisser se cicatriser d'elles-mêmes, on ne torture pas un abcès naissant (Bernanos). 最好让伤口自己愈合,不要挤压刚刚形成的脓肿包。(贝纳诺斯) **2.** 〈转〉缓解;平息: Les douleurs se cicatrisent avec le temps. 精神痛苦随着时间的消逝而得到缓解。

**cicéro** [sisero] *n. m.* [印]西塞罗[法国活字12点的标准尺度,约合4.5毫米]

**Cicéron** (公元前106—前43)西塞隆,古罗马政治家、演说家。

**cicéron** [siserɔ̃] *n. m.* 雄辩的演说家: les ～s du barreau 律师 / les ～s de la Chambre 议会中的演说家

**cicérone** [siserɔn] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈意,俗〉导游: servir de ～ à des touristes 给观光客当导游 / Un cicérone pour me conduire au cratère du volcan (Chateaubriand). 一名将领我到火山口去的导游。(夏多布里昂)

**cicéronien, ne** [siserɔnjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 西塞隆的: la phrase ～ne 西塞隆的文句 / la période ～ne 西塞隆时期 **2.** 西塞隆式的;西塞隆似的: une éloquence ～ne 西塞隆似的雄辩口才 **3.** 崇尚西塞隆的;摹仿西塞隆文笔的: Érasme était le moins cicéronien des humanistes. 埃拉斯姆是人文主义者中摹仿西塞隆文笔最少的学者。

**cicéroniser** [siserɔnize] *v. i.* 摹仿西塞隆的文笔: essayer de ～ dans un thème latin 在做翻译拉丁文练习时,试着摹仿西塞隆的文笔

**cicindèle** [sisɛ̃dɛl] *n. f.* [昆]虎蛹

**ciclosporine** [siklosporin] *n. f.* [药]圆孢

**ciconiformes** [sikɔniform] *n. m. pl.* [动]鹳目

**ciconiidés** [sikɔniide] *n. m. pl.* [动]鹳科

**CICR** Comité International de la Croix-Rouge (ICRC) 国际红十字委员会

**cicutine** [sikytin] *n. f.* [化]毒芹碱

**Cid Campeador, Rodrigue Diza de Vivar** (1043—1099)熙德坎帕多尔,西班牙反抗摩尔人统治的民族英雄。

**-cide** *suff.* 表示"杀"的意思: homicide 杀人者,杀人的, insecticide 杀虫剂,杀虫的

**cidre** [sidr] *n. m.* **1.** 苹果酒: pommes à ～ 做苹果酒用的苹果 / boire une moque de ～ 喝一杯苹果酒 / Le cidre est la boisson la plus répandue en Normandie et en Bretagne. 苹果酒是诺曼底和布列塔尼最普通的饮料。/ ～ doux 甜苹

果酒 / ～ bouché 香槟苹果酒 / ～ mousseux 低度苹果汽酒 / petit ～ 小苹果酒[低于3.5度的苹果酒] / eau-de-vie de ～ 苹果烧酒 **2.** 用其它果汁酿造的酒：～ de poire 梨酒

**cidrerie** [sidrəri] *n.f.* **1.** 苹果酒酿造业 **2.** 苹果酒酿造厂 **3.** 苹果酒酿造技术

**cidricole** [sidrikɔl] *a.* 苹果酒的；酿造苹果酒的：industrie ～ 苹果酒酿造业

**cidri*er*, *ère*** [sidrije, ɛːr] *a.* 苹果酒的：une cave ～ère 苹果酒酒窖 / une coopérative ～ère 苹果酒合作社

**C^ie^** compagnie 公司；团体；公会；〔军〕连，中队

**ciel** [sjɛl] (*pl.* ***cieux*** [sjø] 或 **～*s***) **I** *n.m.* **1.** 天，天空 (*pl. cieux*)：contempler la voûte du ～ [des cieux] 注视苍穹，仰望苍穹 / ～ étoilé 布满星斗的天空 / Les étoiles brillent au ciel. 星星在天空中闪光。/ L'enfant fait voler son cerf-volant dans le ciel. 孩子把风筝放上了天。/ Un épervier plane haut dans le ciel. 一只雄鹰翱翔在高高的天空中。/ Le ciel est bleu, il n'y a pas une voile sur la mer (Cendrars). 天空一片湛蓝，海上没有一点帆影。(桑德拉尔) / Le grand ciel de cristal élargissait sa voûte sur la plaine immense de la mer (Taine). 水晶般的天空张开它的穹顶笼罩着一望无垠的海面。(泰纳) / Pas un avion de chasse républicain dans le ciel (Malraux). 天上没有一架共和国的战斗机。(马尔罗) / lever les yeux au ～ 举目望天 / Il a levé le bras au ciel dans un geste d'impuissance et d'étonnement. 他无可奈何地、大惊失色地向着天空伸出了手臂。**2.** 〔天〕宇宙，星空 (*pl. cieux*)：carte du ～ 天文图；星图；宇宙志 / l'infini des cieux 宇宙的无限 / L'astronomie étudie le ciel. 天文学是研究星空的科学。/ Les astronomes braquent leurs lunettes vers le ciel. 天文学家们把天文望远镜对准了天空。/ La révolution diurne du ciel n'est qu'une illusion produite par la rotation de la Terre (Laplace). 天空的昼夜转动不过是地球自转所产生的一种幻觉罢了。(拉普拉斯) **3.** 云量，云层；气候，气象 (*pl. cieux*)：un ～ tempéré 温和的气候 / un ～ bleu 碧空 / un ～ d'azur 蔚蓝色的天 / un ～ clair 明朗的天气 / un ～ serin 晴朗的天气 / un ～ brumeux 雾天 / un ～ gris 灰蒙蒙的天 / un ～ sombre 阴暗的天 / un ～ indistinct [gros] 阴暗天 / un ～ nuageux 多云天气 / un ～ couvert 阴天 / un ～ couvert de cumulus 积云天 / un ～ pommelé 鱼鳞天 / un ～ bas 天低云暗 / un ～ d'orage 暴风雨天气 / un ～ dégagé 晴空 / un ～ menaçant 险恶天气 / la douceur des cieux méditerranéens 地中海温暖的气候 / En automne, les oiseaux migrateurs quittent l'Europe pour aller à la recherche de cieux plus cléments. 秋天，候鸟离开欧洲去寻找气候更温和的地方。**4.** 领空 (*pl. cieux*)：sous le ～ 在人间，人世间 / Il faut aller vivre sous d'autres cieux. 应当到别的地方去过日子。/ Navigateur au long cours, il a vécu sous tous les cieux. 作为远洋航海家，所有的国家他都到过。/ ***sous le ～ de*** *loc. prép.* 在…：Il a vécu dix ans sous le ciel d'Italie. 他在意大利生活了十年。**5.** (古时宇宙论中的)天 (*pl. cieux* 或 ～*s*)：le ～ de Mars [de Vénus] 火星[金星]天球 / le ～ lunaire absolument noir 全黑的月球天空 / le septième [troisième] ～ 七[三]重天 / être ravi au troisième [septième] ～ 〈转〉极端快乐，无上幸福 / ***remuer ～ et terre*** *loc. verb.* 用尽一切方法[喻倾其所有力求成功] / élever qn jusqu'au ～ 〈转〉把某人捧上天 / tomber du ～ 〈转〉①突然从天而降：Il a gagné une grosse somme à la loterie, et cet argent qui lui tombait du ciel lui a permis d'acheter une maison. 他买彩票赢了一大笔钱，这笔从天而降的款子使他买了一栋住房。②及时来临 ③莫名其妙；不知所措：Il avait l'air de tomber du ciel. 他显出一副目瞪口呆的样子。/ ***entre ～ et terre*** *loc. adv.* 在半空中：L'alpiniste resta un long moment au bout de sa corde, entre ciel et terre. 登山运动员悬空吊在保护绳上有好长一段时间。Le nid de pie était à la cime du peuplier, entre ciel et terre. 喜鹊的窝就筑在白杨树的顶端，仿佛悬挂在空中似的。**6.** 天国，天堂 (*pl. cieux*)：Le croyant espère aller au ciel après sa mort. 信徒希望死后能够升天。/ Son entourage, qui l'avait vu mener une vie si vertueuse, ne doutait pas qu'il fût monté tout droit au ciel après sa mort. 他周围的人们，看到他一辈子过着澡身浴德的生活，便毫不怀疑他死后是会径直走进天国的。/ Elle aspirait aux joies éternelles du ciel. 她向往着天堂里永恒的欢乐。/ les enfants du ～〈诗〉天使；正直的人 / l'armée du ～〈诗〉圣徒们 / la reine du ～ 圣母 / le fils du ～ 天子[古代中国的皇帝] / le feu du ～ 雷霆 / le royaume des cieux 天堂：les paraboles évangéliques du royaume des cieux 圣经中关于天堂的寓言 / voir les cieux ouverts 〈转〉非常幸福 **7.** 上帝，天公，老天爷；天意，天命 (*pl. cieux*)：invoquer le ～ 请天公作证 / Le ciel m'est témoin. 天公为我作证。/ J'en atteste le ciel. 我请老天爷作证。/ la justice du ～ 上天的判决 / la clémence du ～ 老天爷的宽宏大量 / un présent du ～ 老天爷的恩赐 / grâce au ～ 多亏老天爷的帮助：Grâce au ciel, nous fûmes secourus à temps. 多亏老天爷的帮助，我们及时地得到了救援。/ au nom du ～ 看在老天爷的份上[表示祈求]：Réponds, au nom du ciel! (Flaubert) 看在老天爷的份上，你倒是回答呀！(福楼拜) / Au nom du ciel, ne vous exposez pas inutilement! 以老天爷的名义求求您啦！您千万别作无谓的冒险。/ rendre grâce au ～ 感谢上帝 / Ils adressent au ciel de ferventes prières. 他们虔诚地向天老爷祈祷。/ Le ciel a favorisé ce projet. 老天爷帮忙，使得这项计划成功了。/ Ils calculaient leurs prix de façon à s'assurer largement contre les colères du ciel (Vailland). 他们审慎地计算着要价，以便不至于触怒上帝。(瓦扬) / C'est le ciel qui t'envoie. 是老天爷把你派来的。/ *Aide-toi, le ciel t'aidera.* 〈谚〉自助者天助。/ Plût au ciel! 但愿如此！/ plût au ～ que 但愿[在从句中动词用虚拟式未完成过去时或虚拟式愈过去时]：Plût au ciel qu'il fût encore vivant! 但愿他还活着！Plût au ciel que cet homme eût été plus prudent! 但愿此人更加谨慎！/ fasse le ～ que, plaise au ～ que 愿[从句中动词用虚拟式现在时或虚拟式过去时]：Fasse le ciel qu'il ne retombe jamais dans cette erreur! 愿他再也不重犯这类错误！Plaise au ciel qu'il ne soit pas trop tard pour agir! 愿现在行动为时不晚！Plaise au ciel que les secours soient déjà arrivés! 愿救援者的队伍已经赶到了现场！**8.** 天花板；带有天顶画的天花板 (*pl.* ～*s*)：Chapelle Sixtine au-～-d'or, à Vatican 梵蒂冈带有穹顶画的西斯廷教堂 **9.** 图画中的天空 (*pl.* ～*s*)：le ～ d'un tableau 一幅画中的天空 / Les ciels de Vlaminck sont tourmentés. 弗拉曼克画作中的天空往往是动荡不安的。/ Ses ciels surtout m'avaient frappé à cause de leur transparence et de leur légèreté (Baudelaire). 尤其是他画笔下的天空，以其透明和轻盈打动了我。(波德莱尔) **10.** 华盖 (*pl.* ～*s*)：le ～ de lit 床顶华盖 / le ～ du trône 御座上的华盖 **11.** 顶板 (*pl.* ～*s*)：le ～ de carrière 石矿顶板 / ***à ～ ouvert*** *loc. adv.* ①在露天：carrière à ～ ouvert 露天采石场，une mine à ～ ouvert 露天矿 ②〈转〉诚实地：agir à ～ ouvert 办事诚实 **12.** 顶部：le ～ du foyer 炉膛顶；火室顶；燃烧室顶 **II** *interj.* **1.** 天哪！[表示惊恐或惊喜]：Ô ciel! Quel malheur! 天哪！多么不幸啊！**2.** Juste ciel! [Justes cieux!] 老天有眼！：Justes cieux! Je vous retrouve enfin! 老天爷有眼！我总算找到你们了！**3.** *Le ciel soit loué!* 谢天谢地！**III** *a. inv.* bleu ～ 天蓝色的：des

doubles rideaux bleu ～ 天蓝色的双层帷幔

**cierge** [sjɛrʒ] *n. m.* **1.** 大蜡烛：～s qu'on allume pour une cérémonie religieuse 供宗教仪式上的大蜡烛 / ～ pascal 复活节祭礼仪式上的大蜡烛 / ～ de premier communiant 初领圣体者手执的蜡烛 / ～ postiche auquel on ajuste une cire 可添加蜡油的蜡烛 / éteignoir à ～ 熄烛罩 / Elle avait mis à brûler un cierge à l'autel de la Sainte-Vierge, en remerciement des grâces obtenues. 她在圣母的祭台上点燃一支大蜡烛以此还愿。/ Dans la liturgie catholique, deux cierges au moins doivent brûler sur l'autel pendant l'office. 在天主教的礼仪中，做弥撒时至少要点燃两根蜡烛。/ brûler un ～ à un saint 在圣徒的雕像或画像前烧香点烛[喻请他上天言好事] / brûler un ～ à qn 向某人表示感激之情 / devoir un beau ～ à qn 〈转〉应该大大感谢某人 / Il se tenait droit comme un cierge. 他像蜡烛那样站得挺直。/ Il allait faire vaciller sur l'autel les petites flammes jaunes au bout des cierges (Maupassant). 他将把祭台那里蜡烛头上黄橙橙的小火苗弄得摇摇晃晃的。(莫泊桑) **2.** 〔植〕仙人掌，仙人山，仙人卷：～ géant 巨仙人掌 / ～ à grandes fleurs 大花仙人掌

**cierger** [sjɛrʒe] *v. t.* 布边上蜡

**CIF** 〈英〉 cost, insurance, freight (CAF) 到岸价格

**cifran** [sifrɑ̃] *n. m.* 熨衣板

**CIG** conférence intergouvernementale (欧盟)政府间会议

**cigale** [sigal] *n. f.* **1.** 蝉：Le chant des cigales, quelques gammes de piano animent seuls le silence claustral (Daudet). 惟有蝉鸣和断断续续的钢琴音阶练习声打破这修道院式的宁静。(都德) / La cigale craquette [stridule]. 蝉鸣[叫]。**2.** 〈转〉只图眼前享受的人[出自拉封丹的寓言《蝉与蚂蚁》] **3.** ～ de mer 〔动〕虾蛄属的甲壳类 **4.** ～ d'ancre 〔船〕锚环，锚卸克

**cigalière** [sigaljɛr] *n. f.* 多蝉的地方

**cigare** [sigar] *n. m.* **1.** 雪茄，雪茄烟：une boîte de ～s 一盒雪茄烟 / fumer un gros ～ 吸一支大雪茄 / Les cigares de la Havane sont très renommés. 哈瓦那的雪茄烟非常出名。/ fabrication des ～s à la main 手工卷雪茄 / M. le Préfet tira de son étui un gros cigare (Daudet). 省长先生从他的烟盒里取出一支大雪茄。(都德) / Je lui offrais un vieux calva que mon ami savait apprécier, lui me tendait ses cigares (Cendrars). 我请我的朋友喝陈酒，他很喜欢喝这种酒。他呢，则把他的雪茄递给我。(桑德拉尔) / La mode du cigare se répandit en France après l'expédition d'Espagne de 1823. 法国是在1823年远征西班牙之后才兴起抽雪茄的。**2.** ～ de mer 〈英〉海上石油钻探设备 **3.** 指责，责骂：passer un ～ à qn 骂某人一顿 **4.** 〈俗〉头，脑瓜子：coupe-～ 〈俚〉断头台 / recevoir un coup sur le ～ 头上挨了一下 / Il n'a rien dans le cigare. 他那脑瓜子里什么都没有。他是白痴一个。

**cigarette** [sigarɛt] *n. f.* **1.** 香烟，卷烟，纸烟：un paquet de ～s 一包香烟 / une cartouche de ～s 一盒卷烟 / papier à ～s 卷烟纸 / fumer une ～ 抽一支香烟 / rouler une ～ 自卷一支香烟 / ～ à bout filtre 带过滤嘴儿的香烟 / Le bout d'une cigarette qu'on a fumée se nomme mégot. 一支烟吸剩下的部分叫烟头。/ Il aime mieux rouler ses cigarettes que de les acheter toutes faites. 他喜欢自己卷烟抽，而不去买现成的。/ Elle alluma la cigarette et en tira quelques bouffées (Sartre). 她点燃香烟，猛抽了几口。(萨特) **2.** ～ du condamné 死刑犯临刑前抽的那支烟 **3.** pantalon ～ 直而细瘦的长裤 **4.** 卷烟形的小饼干；拇指饼干 **5.** 〈俗〉海上石油钻探设备

**cigarier** [sigarje] *n. m.* 〔昆〕卷叶虫

**cigarière** [sigarjɛr] *n. f.* **1.** 雪茄烟厂 **2.** 手工卷雪茄烟女工

**cigarillo** [sigarijo] *n. m.* 〈西〉小雪茄

**ci-gît** [siʒi] *loc. verb.* 长眠于此[墓碑用语]：On peut lire sur une tombe l'inscription suivante: Ci-gît un étranger (Cendrars). 在一块墓碑上有这么一行字：一个外国人长眠于此。(桑德拉尔)

**cigogne** [sigɔɲ] *n. f.* **1.** 鹳：La cigogne craquette [claque du bec]. 鹳叫[咂嘴]。/ avoir un cou de ～ 〈转〉长着长而细的脖子 **2.** une grande ～ 〈俗〉瘦长的女人 **3.** 〔技〕曲柄，曲杆 **4.** 〈旧〉中世纪战争中使用的登城器械

**cigogneau** [sigɔɲo] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 雏鹳

**ciguë** [sigy] *n. f.* **1.** 〔植〕毒芹 **2.** 〈引〉毒芹毒药：Socrate fut condamné à boire la ciguë. 苏格拉底被判饮毒芹毒药而死。

**ci-inclus, e** 见 ci

**CIJ** Cour Internationale de Justice (ICJ) 国际法院(联合国)

**ci-joint, e** 见 ci

**cil** [sil] *n. m.* **1.** 睫毛：battement de ～s 快速眨眼 / faux ～s 假睫毛 / Elle le guettait à travers ses cils (Sartre). 她眯着眼睛悄悄地观察他。(萨特) **2.** ～s vibratiles 〔生〕纤毛，鞭毛

**CILF** Conseil International de la Langue Française 国际法语理事会

**ciliaire** [siljɛr] *a.* **1.** 睫毛的：corps [zone] ～ 睫状体 / glandes ～s 睫腺 / procès ～ 睫状突/ muscle ～ 睫状肌

**cilice** [silis] *n. m.* **1.** 〔宗〕苦衣[苦行者穿的粗毛衬衣]：La peau apparut alors, brûlée par l'intolérable frottement du cilice (Bernanos). 于是被粗硬的苦衣磨破了的皮肤露了出来。(贝纳诺斯) **2.** 〈转〉(精神上的)折磨，痛苦

**Cilicie** 吉里吉亚，土耳其南部地区。

**cilicien, ne** [silisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 吉里吉亚的 **II** *n. m.* 吉里吉亚语[已失传]

**cilié, e** [silje] **I** *a.* 有纤毛的；细毛状的：pattes ～es 长有细毛的爪子 / feuille [graine] ～ 长有纤毛的叶子[种子] **II** *n. m. pl.* 〔动〕纤毛(虫)纲

**cilifère** [silifɛr] *a.* 长有纤毛的

**ciliforme** [silifɔrm] *a.* 纤毛状的

**cilio-** *préf.* 表示"睫毛、睫状体"的意思

**cilitoxicité** [silitɔksisite] *n. f.* 〔药〕纤毛细胞中毒

**cilitoxique** [silitɔksik] *a.* 〔药〕纤毛细胞中毒的

**cillement** [sijmɑ̃] *n. m.* 眨眼睛：～ de paupières 眨动眼皮 / avoir un continuel ～ 不断地眨眼睛 / Pendant toute la journée, pas un cillement n'avait démenti son apparente indifférence (Beauvoir). 整整一天，他连眼皮都不眨一下，始终保持着无动于衷的样子。(波伏瓦) /On voyait le ciel s'éveiller d'un rapide, d'un imperceptible cillement de lumière (Gracq). 我们看着天空苏醒过来，快速地而又不被人觉察到地闪动着光芒。(格拉克)

**ciller** [sije] **I** *v. t.* 眨：～ des yeux 眨眼 **II** *v. i.* **1.** (眼皮)眨动：～ à cause d'une lumière trop vive 强光使眼睛不断眨动 / J'eus une seconde d'éblouissement, mes yeux cillèrent (Gracq). 我一阵目眩，眼皮不断地眨动。(格拉克) / Le soleil fait ciller ceux qui le regarde. 阳光使人目眩。〈转〉有威严的人令人敬畏。**2.** 〈转，俗〉一动不动，不动声色：Personne n'ose ciller devant lui. 没有人敢当着他的面眨眼。大家怕他怕得要死。/ On l'a insulté, il n'a pas cillé. 有人污辱了他，他也不动声色。

**Ciller, Tansu** (1946— )西耶，土耳其女总理(1993—1996)。

**Cillins, William** (1721—1759) 科林斯，英国先浪漫主义时期诗人。

**CIM** Conseil International de la Musique (IMC) 国际音乐理事会

**Cima** (1459—1517) 奇马，意大利画家。

**Cimabue** (1240—1302) 契马布埃，意大利画家。

**cimaise, cymaise** [simɛz] *n. f.* **1.** 〔建〕檐口或墙裙上的葱形饰物 **2.** 展品墙上的挂物线：avoir les honneurs de la ～ 作品有幸展出 **3.** 〔技〕细槽 **4.** 〔数〕反曲线

**Cimarosa, Domenico** (1749—1801) 契玛罗萨，意大利歌剧作曲

家。

**CIMAS** Conférence (Confédération) Internationale de la Mutualité et des Assurances Sociales 社会互助及社会保险国际会议(联合会)

**cime** [sim] *n.f.* **1.** 顶,巅峰:~ d'un mont 山顶 / ~ d'un arbre 树尖 / grimper jusqu'à la ~ d'un sapin 一直爬上松树顶部 / Les alpinistes ont atteint la dernière cime. 登山运动员登上了最后那座山峰。/ ~s neigeuses d'une chaîne de montagnes 一条山脉的雪峰 / Le soleil plongeait sur la cime des tentes ses obliques rayons (Vigny). 阳光斜照在帐篷顶上。(维尼) / Certaines cimes sont encore inviolées. 有几座山峰尚人迹未至。**2.** 〈转〉最高点,顶尖:~ des honneurs 最高荣誉 / ~ de la gloire 无上光荣 / On a du mal à suivre ce savant jusqu'aux cimes de son esprit. 人们很难能理解这位学者的思想高度。

**ciment** [simɑ̃] *n.m.* **1.** 水泥:~ armé 钢筋水泥 / ~ expansif 膨胀水泥 / ~ hydraulique (romain) 水硬水泥 / ~ de laitier 矿渣水泥 / ~ mixte 混合水泥 / ~ (de) Portland 普通水泥,硅酸盐水泥 / ~ à prise rapide 快凝水泥 / ~ à haute résistance 高强度水泥,高标号水泥 / ~ blanc 白水泥 / ~ spécial 特种水泥 / ~ d'amiante 石棉水泥 / construction en ~ 水泥建筑/ mur en ~ 水泥墙 / sac de ~ 水泥袋 / *fait à chaux et à* ~ 造得非常坚固;〈转,俗〉健壮的:gaillard bâti à chaux et à ~ 长得矫健结实的男子 **2.** 〔地质〕胶结物:~ calcaire 钙质胶结物 **3.** 〈转〉连接物:~ des orfèvres 金银首饰粘合剂 / ~ dentaire 补牙的填充物 **4.** 〈转,书〉连结,纽带:Les épreuves subies en commun sont le ciment de notre amitié. 共经患难是我们友谊的纽带。/ La langue française, ciment de l'unité nationale. 法语,全民团结的基石。/ La vertu est le meilleur ciment qui puisse lier les hommes entre eux (Montaigne). 美德是连结人与人的最好纽带。(蒙田)

**cimentaire** [simɑ̃tɛːr] *a.* 水泥的:mélange ~ 水泥混合物

**cimentation** [simɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** (用水泥)黏合;注水泥,抹水泥,铺水泥 **2.** 〔采〕水泥灌浆:~ des forages 钻井水泥灌浆 **3.** 〔地质〕胶结作用:zone de ~ 胶结带

**ciment colle** [simɑ̃kɔl] 〔建〕混凝土黏结剂

**cimenter** [simɑ̃te] *v.t.* **1.** (用水泥)黏合,固定:~ des briques 用水泥砌砖 / ~ un anneau dans le mur 用水泥将一铁环固定在墙上 **2.** 注水泥,抹水泥,铺水泥:~ une piscine 给游泳池抹一层水泥 / Il a fait cimenter le sol de sa cave. 他叫人把他家地窖的地面铺上水泥。**3.** 〈转,书〉巩固,加强,牢固地结成:~ une amitié 巩固友谊 / Nos communs ennemis cimentent ma puissance (Voltaire). 我们的共同敌人加强了我的力量。(伏尔泰)

**cimenterie** [simɑ̃tri] *n.f.* **1.** 水泥厂 **2.** 水泥工业

**cimentier** [simɑ̃tje] *n.m.* **1.** 水泥厂工人 **2.** 浇水泥工人;抹水泥工人

**cimeterre** [simtɛːr] *n.m.* (土耳其的)弯形大刀

**cimetière** [simtjɛːr] *n.m.* **1.** 墓地,公墓,坟地:~ du Père Lachaise (巴黎)拉雪兹神甫公墓 / aller au ~ le jour de la toussaint 万圣节那天去扫墓 / Autrefois, on disposait souvent les cimetières autour des églises. 从前,人们往往把墓地安排在教堂周围。/ Le convoi funèbre se dirige vers le cimetière. 送葬的行列朝墓地走去。**2.** 动物集中死亡地:~ des éléphants 大象墓地 **3.** 大量人口死亡地:Pendant la peste, l'Europe était un cimetière. 瘟疫期间,欧洲成了一个坟场。/ La mer est le cimetière de nombreux navires. 大海是许多船只的葬身之地。/ ~ de voitures 〈转〉报废汽车存放处

**cimex** [simɛks] *n.m.* 〔动〕臭虫属

**cimicaire** [simikɛːr] *n.f.* 〔植〕升麻类[其味可驱臭虫]

**cimier** [simje] *n.m.* **1.** 〈旧〉盔顶的鸡冠状饰物 **2.** 〔纹章〕纹章上端的盾形饰章 **3.** (牛、羊等的)臀肉

**cimifuge** [simifyːʒ] *a.* 驱除臭虫的:poudre ~ 驱臭虫药粉

**Cimon** (公元前 510—前 450) 西门,古希腊军事统帅。

**CIN** Comité International de Normalisation 国际标准化委员会

**cinabre** [sinabr] *n.m.* **1.** 〔矿〕辰砂,朱矿,一硫化汞 **2.** 〈书〉朱红色

**cincaïne** [sɛ̃kain], **cinchocaïne** [sɛ̃kɔkain] *n.f.* 〔化〕辛可卡因,苏夫卡因

**cincenelle** [sɛ̃sənɛl] *n.f.* 拉伞缆

**cinchona** [sɛ̃kɔna] *n.m.* 〔植〕金鸡纳树属

**cinchonine** [sɛ̃kɔnin] *n.f.* 〔化〕辛可宁

**cinchonique** [sɛ̃kɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕辛可宁酸

**Cincinnati** 辛辛那堤,美国俄亥俄州城市。

**cincle** [sɛ̃kl] *n.m.* 〔鸟〕河乌[欧洲常见的一种水鸟]

**ciné** [sine] *n.m.* 〈民〉电影,电影院[cinéma 的缩语]:aller au ~ 去看电影

**ciné-, cinéma-** *préf.* 表示"动"、"电影"的意思

**cinéaste** [sineast] *n.* 电影艺术家,电影工作者

**cinéchromie** [sinekrɔmi] *n.f.* 电影彩色技术

**ciné-club, cinéclub** [sineklœb] (*pl.* **~s**) *n.m.* 电影俱乐部

**Cinefuegos** 西恩富戈斯,古巴南海岸港口。

**cinégraphe** [sinegraf] *n.* 电影技术工作者

**cinégraphie** [sinegrafi] *n.f.* 电影技术

**cinégraphique** [sinegrafik] *a.* **1.** 电影技术的 **2.** 电影评论的

**cinéholographie** [sineɔlɔgrafi] *n.f.* 全息电影摄影

**ciné-journal** [sineʒurnal] (*pl.* **~aux**) *n.m.* 新闻电影

**cinéma** [sinema] *n.m.* **1.** 电影,电影艺术;影片:~ muet 无声电影 / ~ parlant (sonore) 有声电影 / ~ noir et blanc 黑白电影 / ~ en couleurs 彩色电影 / ~ en relief 立体电影 / ~ français 法国电影 / ~ scientifique 科学电影 / ~ porno 黄色电影,色情电影,春宫电影 / ~ d'animation 动画片 / revue de ~ 电影杂志 / critique de ~ 电影评论 / studio de ~ 电影制片厂 / plateau de ~ 摄制平台,摄制布景 / acteur de ~ 电影演员 / étoile [star] de ~ 电影明星(大腕) / écran de ~ 电影银幕 / faire du ~ 拍电影 / truquage [trucage] de ~ 特技摄影 / Cette vie active, cinéma et finances, n'était pas pour me déplaire (Cendrars). 这种电影加金融的活跃生活我觉得还很有意思。(桑德拉尔) / Le cinéma substitue à notre regard un monde qui s'accorde à nos désirs (Bazin). 电影在我们眼里代替一个符合我们愿望的世界。(巴赞) **2.** 〈转,俗〉演戏,假的:Arrête ton cinéma! 〈转〉别再演戏啦! / Quel cinéma! 真会演戏! / *C'est du cinéma*. 〈俗〉这不像是真的。这是在演戏。/ C'est du cinéma, rien n'a l'air vrai (Sartre). 这是在做戏,一点都不像是真的。(萨特) / se faire du ~ 臆想,异想天开 **3.** 放电影:salle de ~ 放映厅 / ~ en plein air 露天电影场 / cabine de ~ 放映室 **4.** 〈转〉电影院:~ d'exclusivité 试映影院[豪华型] / ~ de quartier 普通电影院 / ~ permanent 循环放映影院 / ~ à salles multiples 多厅电影院 / ouvreuse de ~ 导座小姐[员] **5.** 电影业:être dans le ~ 在电影业中工作,是电影界人士

**cinéma-** 见 ciné-

**cinémamicrographie** [sinemamikrɔgrafi], **cinémicrographie** [sinemikrɔgrafi] *n.f.* 显微电影摄影术

**cinémanie** [sinémani] *n.f.* 电影癖

**cinémascope** [cinemaskɔp] *n.m.* 宽银幕电影

**cinémathécaire** [sinematekɛːr] **I** *a.* 电影资料馆的 **II** *n.* 电影资料馆员

**cinémathèque** [sinematɛk] *n.f.* 电影资料馆:La cinémathèque française conserve de nombreux films importants pour l'histoire du cinéma. 法国电影资料馆保存着大量有关电影史的重要影片。

**cinématique** [sinematik] **I** *a.* 运动的;运动学的 **II** *n.f.* 运动学:~ de la structure 构造运动学 / ~ du point 点的运动学

**cinématisation** [sinematizasjɔ̃] *n.f.* 运动形成术
**cinématiser** [sinematize] *v.t.* 把小说、戏剧胡乱地改编成电影
**cinématographe** [sinematɔgraf] *n.m.* **1.** 电影放映机 **2.** 电影；电影院
**cinématographiable** [sinematɔgrafjabl] *a.* 容易改编成电影的
**cinématographie** [sinematɔgrafi] *n.f.* 电影技术；电影艺术；电影摄影技术：~ au rayons X X 线电影摄影术 / ~ en relief 立体电影摄影术 / ~ microscopique 显微电影摄影术 / ~ ultra-rapide 超高速电影摄影术
**cinématographier** [sinematɔgrafje] *v.t.* 〈旧〉拍电影
**cinématographique** [sinematɔgrafik] *a.* 电影的：art ~ 电影艺术 / industrie ~ 电影工业 / séance ~ 电影放映场次 / institut des hautes études ~s 电影学院
**cinématographiquement** [sinematɔgrafikmɑ̃] *adv.* 用电影手法
**cinéma-vérité** [sinemaverite] *n.m. inv.* 写实电影
**cinémicrographie** 见 cinémamicrographie
**cinémitrailleuse** [sinemitrajøːz] *n.f.* 〔军〕照相枪
**cinémographe** [sinemɔgraf] *n.m.* 速度记录仪
**cinémomètre** [sinemɔmɛtr] *n.m.* **1.** 速度表，速度计，旋速计 **2.** 摄影测速仪［警方用来测定汽车行驶速度］
**cinéol** [sineɔl] *n.m.* 〔化〕桉油脑(精)
**cinéophone** [sineɔfɔn] *n.m.* 〈旧〉早期有声电影放映机
**ciné-parc** [sinepark], **cinéparc** (*pl.* ~*s*) *n.m.* 可坐在汽车内看露天电影的停车场
**cinépathie** [sinepati] *n.f.* 〔医〕晕动病，晕船，晕车，晕机
**cinéphile** [sinefil] **I** *n.* 电影爱好者：club de ~s 电影爱好者俱乐部 **II** *a.* 爱好电影的：être très ~ 电影迷，电影发烧友
**cinephilie** [sinefili] *n.f.* 电影爱好，电影癖
**cinéphilique** [sinefilik] *a.* 爱好电影的
**cinéplastie** [sineplasti] *n.f.* 运动形成术
**cinéplastique** [sineplastik] **I** *a.* 运动形成术的 **II** *n.f.* 运动形成术
**cinéraire**[1] [sinerɛːr] **I** *a.* 存放骨灰的：urne [vase] ~ 骨灰瓮 **II** *n.m.* 〈古〉存放骨灰瓮的地下墓室
**cinéraire**[2] [sinerɛːr] *n.f.* 瓜叶菊：~ maritime 雪叶莲
**cinérama** [sinerama] *n.m.* 全景电影
**cinération** [sinerasjɔ̃] *n.f.* 火化，火葬
**ciné-reporter** [sinerəpɔrtɛːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 电影记者，新闻影片摄影师
**cinérite** [sinerit] *n.f.* 〔地质〕火山凝灰岩：Les cinérites contiennent des empreintes de feuilles, de fruits, d'insectes... emprisonnés lors du dépôt. 火山凝灰岩保存着其形成过程中留下的树叶、果实、昆虫等的痕迹。
**ciné-roman, cinéroman** [sinerɔmɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 为改编成电影而写的小说 **2.** 电影连环画；根据电影改写成的小说 **3.** 连本影片［1920—1930 年流行于法国］
**cinéroute** [sinerut] *n.m.* 公路露天电影场［供旅客坐在汽车里看的电影场］
**cinéscénie** [sineseni] *n.f.* 声光剧［与 spectacle son et lumière 同义］
**cinescope** [sinɛskɔp] *n.m.* 显像管
**cinèse** [sinɛːz] *n.m.* 〔生物〕运动，动作
**-cinèse** *suff.* 表示"运动"的意思
**cinésinevrose** [sinezinɛvroːz] *n.f.* 〔医〕运动神经机能症
**cinésiologie** [sinezjɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 人体运动学 **2.** 〔医〕运动治疗学
**cinestate** [sinɛstat] *n.f.* 动态
**cinéthéodolite** [sineteɔdɔlit] *n.m.* 电影经纬仪，高精度光学跟踪仪
**cinétique** [sinetik] **I** *a.* **1.** 动力的；动态的 **2.** 反应动力学的；动力学的 **II** *n.f.* 动力学［研究物质体系运动的学科］：~ chimique 化学动力学 / ~ de corrosion 腐蚀动力学 / ~ des réacteurs 反应堆动力学 / ~ d'oxydation 氧化动力学 / ~ enzymatique 酶动力学 / ~ réactionnelle 反应动力学
**cinetir** [sinetiːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 电影打靶射击训练
**cinétisme** [sinetism] *n.m.* 运动疗法；运动艺术
**cinéto-** *préf.* 表示"运动"的意思
**cinétochore** [sinetɔkɔːr] *n.f.* 〔生〕原动体，着丝体［附着于纺锤体丝上的部分染色体］
**cinétogène** [sinetɔʒɛn] *n.m.* 〔生〕动基因
**cinétogramme** [sinetɔgram] *n.m.* 记有舞谱的总谱
**cinétographie** [sinetɔgrafi] *n.f.* 舞谱
**cinétose** [sinetoːz] *n.f.* 〔医〕晕动病
**cinétostatique** [sinetɔstatik] *n.f.* 运动静力学
**Ciney** 锡奈，比利时那慕尔省城市。
**cing(h)alais, e** [sɛ̃galɛ, ɛːz] **I** *a.* 僧伽罗的 **II C~** *n.* 僧伽罗人［斯里兰卡主体民族］**III** *n.m.* 僧伽罗语
**cinglage** [sɛ̃glaːʒ] *n.m.* **1.** 〔冶〕(土铁的)锻打挤渣 **2.** 通气平巷 **3.** (海上的)24 小时航程
**cinglant, e** [sɛ̃glɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 鞭笞的，扑打的；刺骨的：bise ~e 刺骨的北风 / pluie ~e 打人发痛的雨点 **2.** 〈转〉严厉的，辛辣的，尖刻的：leçon ~e 严厉的教训 / réponse ~e 辛辣的回复 / remarque ~e 尖刻的意见 / Il donne un ordre, un conseil, parfois lance un blâme cinglant (Duhamel). 他发号施令，颐指气使，时而还要尖刻地指责一番。(杜阿梅尔)
**cinglé, e** [sɛ̃gle] **I** *a.* 〈民〉疯疯癫癫的，有点精神失常的 **II** *n.* 疯疯癫癫的人，精神有点失常的人：Il est cinglé de se promener *comme* ça sous la pluie! 他这样地在雨中散步真有点精神失常了！/ Tu es cinglé? demanda Mathieu (Sartre). "你是不是疯啦？"马蒂厄问道。(萨特)
**cingler**[1] [sɛ̃gle] *v.i.* 〔海〕航行：~ vers le port [vers la haute mer] 驶向港湾［大海］/ À ma gauche cinglaient les caravelles génoises (Arnoux). 我的左舷行驶着热那亚的快帆船。(阿尔努)
**cingler**[2] [sɛ̃gle] *v.t.* **1.** 鞭笞，抽打：~ un cheval rétif 鞭打一匹驽马 / Il lui cingla les jambes d'un bon coup de fouet. 他狠抽了他双腿一鞭子。/ Le fouet du postillon cingla les quatre chevaux d'attelage. 驿站马车夫的皮鞭抽打在拉车的四匹马身上。**2.** (风、雨、雪等)扑打，刺痛：La pluie cingle les vitres. 雨点打在窗玻璃上。/ Un vent glacial vous cinglait à chaque carrefour. 寒风在每个路口吹得您脸发痛。/ Le vent était glacial. Il me cinglait la figure, me coupait la peau (Bosco). 寒风凛冽，抽打在脸上，使我的皮肤痛得如刀割一般。(博斯科) **3.** 〈转〉痛骂，苛责，训斥，鞭挞：Il cingla son adversaire d'une réplique impitoyable. 他给予对手以无情的反驳。**4.** 〔技〕弹墨线，弹粉线 **5.** 〔冶〕打铁，锻锻
**cingleresse** [sɛ̃glərɛs] *n.f.* 锻工钳，大铁钳
**cingleur** [sɛ̃glœːr] *n.m.* 〔机〕压榨机
**cingleuse** [sɛ̃gløːz] *n.f.* 〔冶〕锻铁用的压缩机
**cinglon** [sɛ̃glɔ̃] *n.m.* 鞭笞，抽打
**cinglure** [sɛ̃glyːr] *n.f.* **1.** 鞭笞 **2.** (风、雨等)扑打 **3.** 〈转〉(精神上的)创伤，痛苦
**cingulum** [sɛ̃gylɔm] *n.m.* 〔解〕门牙或犬牙的牙面隆突
**cinnabar** [sinabaːr] *n.m.* 辰砂，朱砂
**cinnamate** [sinamat] *n.f.* 〔化〕肉桂酸盐
**cinnamique** [sinamik] *a.* 〔化〕肉桂的
**cinnamomum cassia** [sinamɔmɔmkasja] *n.m.* 〈拉〉肉桂
**cinnamone** [sinamɔn] *n.m.* 〔植〕樟属植物
**cinoche** [sinɔʃ] *n.f.* 〈俗〉电影；电影院
**cinoplasme** [sinɔplasm] *n.m.* 动质，动浆
**cinoque** [sinɔk] *a.* 〈俗〉疯癫的；愚蠢的
**cinorthèse** [sinɔrtɛːz] *n.f.* 〔医〕关节复位手法
**cinq** [sɛ̃ːk] **I** *a.num.cord.inv.* ［但位于辅音开始的词前面则应读作[sɛ̃]］五：les ~ doigts de la main 五个手指 / étoile à ~ branches 五角星 / drapeau rouge à ~ étoiles 五星红旗 /

comédie en ～ actes 五幕喜剧 / les ～ lettres 五个字母[婉转脏话 merde (粪便)] / ～ minutes 一会儿，马上：Attendez-moi cinq minutes, j'ai une course à faire. 等我一会儿，我还要买点东西。/ [省略用法] huit heures ～ 8 点 5 分 / dix heures moins ～ 差 5 分 10 点 / Le train part à cinq. 列车零 5 分开。/ *c'était moins* ～ 〈俗〉就差那么一点儿[指侥幸地没有碰上不幸或危险]：J'ai pu prendre le train, mais c'était moins cinq! 我乘上了火车，可就差那么一点就赶不上了。**II** *a. num. ord. inv.* 第五：tome ～ 第 5 卷 / page ～ 第 5 页 / paragraphe ～ 第 5 段 / Charles V 查理五世 / prendre le thé à ～ heures 5 点吃茶点 / le ～ ou sixième fois 第 5 或第 6 次 **III** *n. m. inv.* **1.** 五；五字：Trois et deux font cinq. 3 加 2 等于 5。/ *un ～ et trois font huit* 〈民〉一个瘸子 / compter de ～ en ～ 五个一数，一五一十地数 / Il fait ses cinq comme les S. 他写 5 像字母 S。/ *en ～ sec* 非常之快，利索地：On voit qu'il a l'habitude: en cinq sec, il a dépanné la machine. 看得出他是个行家里手：三下两下就把机器修好了。**2.** 5 日；5 时：le ～ avril 4 月 5 日 / le ～ de mai 5 月 5 日 / Elle part le 5. 她 5 号动身。/ venir entre quatre et ～ 4 点至 5 点来 / un ～-à-sept 下午 5 点至 7 点的茶点聚会 **3.** 门牌号：loger au ～ 住在 5 号(楼、单元、套间) / la clé du ～ 5 号门的钥匙 **4.** 百分比，小数点：～ pour cent 百分之五 / recevoir qn ～ sur ～ 〔军〕收听清晰[无线电通讯用语] / un virgule ～ 1,5 **5.** 〔棋牌〕带 5 点的牌：le ～ de pique (扑克牌的)黑桃 5 / Il fallait jouer le cinq. 应该打[押]5。**6.** 衣帽的尺码：Il me faut du 5. 我穿 5 号的。**IV** *n. f. inv.* **1.** 房间号 **2.** 餐桌号 **3.** (法国电视)第 5 频道：une émission sur la 5 5 台的一个节目

**cinq-cents** [sɛ̃ksɑ̃] *n. m. inv.* 一种纸牌游戏

**cinq-feuilles** [sɛ̃kfœːj] *n. m.* 〔建〕梅花形装饰

**cinq-six** [sɛ̃ksis] *n. m.* 60 度的烧酒

**cinquantaine** [sɛ̃kɑ̃tɛn] *n. f.* **1.** 五十；五十左右：une ～ d'enveloppes 50 个信封 / Une cinquantaine d'habitants ont quitté le village. 五十来个人离开了村子。**2.** 五十岁；五十岁上下：approcher de la ～ 近五十岁 / atteindre la ～ 满 50 岁 / Il a une bonne cinquantaine. 他快五十了。**3.** 〈旧〉50 周年纪念

**cinquante** [sɛ̃kɑ̃ːt] **I** *a. num. card. inv.* **1.** 五十：～ pages 50 页 / Il a entre cinquante et cinquante-cinq ans. 他的年龄在 50 到 55 岁之间。/ ～ heures de travail 50 个工时 **2.** 很多的：～ endroits 多处 / Je ne vous répéterai pas cinquante fois. 我不再左一遍右一遍地给你们讲了。**II** *a. num. ord. inv.* 第五十：page 50 第 50 页 / les années 50 50 年代 **III** *n. m. inv.* 五十：habiter (au) 50 住 50 号 / Le cinquante a gagné. 50 号赢了。/ C'est quelle taille? C'est du 50. 什么尺码？50 码的。/ ～ pour cent 百分之五十 **IV** *n. f. inv.* **1.** 房间号 **2.** 餐桌号

**cinquantenaire** [sɛ̃kɑ̃tənɛːr] **I** *a.* 五十岁的 **II** *n.* 50 岁的人 **III** *n. m.* 50 周年：On appelle noces d'or le cinquantenaire d'un mariage. 人们把结婚 50 周年纪念称为金婚。

**cinquantenier** [sɛ̃kɑ̃tənje] *n. m.* (城市民团的)队长[50 人为一队]

**cinquantième** [sɛ̃kɑ̃tjɛm] **I** *a. num. ord.* **1.** 第五十的：le ～ jour 第 50 天 / dans la ～ année de sa vie 在他 50 岁的那一年 **2.** 五十分之一的：la ～ partie de ses revenus 占他收入五十分之一的那部分 **II** *n.* 第 50 个[名]：arriver ～ au marathon 马拉松赛跑第 50 个到达终点 / être le (la) ～ à se présenter 是第五十位来签到的人 **III** *n. m.* 五十分之一：2 ～s 五十分之二[2/50] / 4 cent-～s 一百五十分之四[4/150] / Cette dépense représente à peine la cinquantième de ce qu'il gagne. 这笔开支占他所赚的五十分之一都不到。

**cinquantièmement** [sɛ̃kɑ̃tjɛmmɑ̃] *adv.* 第五十

**cinquième** [sɛ̃kjɛm] **I** *a. num. ord.* **1.** 第五的：～ acte 第 5 幕 / la Vᵉ République française 法兰西第五共和国 / le ～ étage 第 6 层 / la ～ maladie 第 5 种病[指传染性红斑] / la ～ article 第 5 条(款) / la ～ colonne 第 5 行(纵队) / le Vᵉ arrondissement de Paris 巴黎第 5 区 / À New York, la Cinquième Avenue est habitée par de très riches bourgeois. 纽约的第 5 大道住的都是富商巨贾。**2.** 五分之一的：la ～ partie d'un tout 占总数五分之一的那部分 **II** *n.* 第五个[名]：Il est arrivé cinquième au 100 mètres. 他 100 米跑了个第 5 名。/ le ～ de l'héritage 第五顺序继承人 **III** *n. m.* **1.** 六层楼：habiter un ～ sans ascenseur 住在没有电梯的六层上 **2.** 五分之一：les trois ～s des gens 五分之三的人 / Les rois d'Espagne prélevaient un impôt d'un cinquième sur les produits apportés des colonies. 西班牙国王对来自殖民地的商品课以五分之一的税收。**IV** *n. f.* **1.** 第五个：Elle est la cinquième. 她是第 5 名。**2.** 五年级：Il est en cinquième. 他上五年级。/ Elle a redoublé sa [la] cinquième. 她五年级留了一级。**3.** (离合器的)5 挡：rétrograder de ～ en quatrième 从 5 挡退到 4 挡 **4.** (古典舞的)第五舞姿

**cinquièmement** [sɛ̃kjɛmmɑ̃] *adv.* 第五

**Cintegabelle** 桑特加贝尔，法国城镇，位于上加龙省。

**cintrage** [sɛ̃traːʒ] *n. m.* 〔机〕弯曲，折曲；作拱：～ des tôles 〔冶〕滚轧(轧制)钢板 / ～ des tubes 弯曲[挠曲]管道 / ～ des arcs 拱鹰架 / ～ du toit 砌拱，把顶板做成拱形

**cintre** [sɛ̃ːtr] *n. m.* **1.** 〔土木〕拱；拱腹；半圆形：plein ～ 半圆拱顶 **2.** 〔土木〕筑拱的模架，拱鹰架：～ de voûte 拱顶模架 / ～ en trois pièces 三分拱，三心拱 / ～ en pierre 石头中心脚手架 **3.** 弓形，弓形圈；拱形；弧：～ coffré 拱形箱 / ～s de feuillage 道路两侧相连的树冠 **4.** 衣架：～ à jupe 挂裙架 / ～ à pantalon 挂裤架 / Tu devrais mettre ta veste sur un cintre au lieu de l'accrocher à une patère. 你的上衣别挂在衣钩上，最好挂在衣架上。/ L'armoire avec, pendus à l'intérieur, deux ou trois cintres nus (Simon). 里面挂有二三个空衣架的衣橱。(西蒙) **5.** (舞台上方的)布景空间

**cintré, e** [sɛ̃tre] *a.* **1.** 成拱形的，弯成弧形的；弓形的，穹窿形的；有拱架的：porte ～e 拱形门 **2.** 〈民〉疯疯癫癫的：Ce garçon m'a l'air cintré. 我觉得这男孩精神有点失常。

**cintrement** [sɛ̃trəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔土木〕筑拱模架的安装 **2.** 弯曲，挠曲

**cintrer** [sɛ̃tre] *v. t.* **1.** 〔土木〕砌(筑)成拱形：～ une voûte 将屋顶筑成圆拱形 / ～ une fenêtre 将窗户砌成拱形 **2.** 安设拱架 **3.** 使弯曲：～ une tube 弯一根管子 / ～ une plaque métallique 弯一板金属板 / machine à ～ 折弯机，弯板机，弯管机 **4.** 〔缝纫〕收紧腰身 **5.** ～ un bateau 〔船〕加固船体 **6.** 打(起)皱折

**cintreuse** [sɛ̃trøːz] *n. f.* 〔机〕折弯机，弯板机，弯管机：～ à froid 冷弯机 / ～ pour bois 弯木机

**cintrier** [sɛ̃trije] *n. m.* 舞台布景操作人员

**CIO** Comité International Olympique (IOC) 国际奥林匹克委员会

**CIO-AFL** 〈英〉Congress of Industrial Organization-American Federation of Labor 美国产业工会联合会-美国劳工联合会，产联-劳联

**cionite** [sjɔnit] *n. f.* 〔医〕悬雍垂炎

**cionotomie** [sjɔnɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕悬雍垂切除术

**Cioran, Emil Miehel** (1911—1995) 西奥朗，罗马尼亚裔法国评论家、伦理学家。

**ciota** [sjɔta], **ciouta** [sjuta] *n. m.* 一种白葡萄酒

**Ciotat** 西奥塔，法国城镇，位于罗讷河口省。

**cipaïe** [sipai], **cipaye** [sipaj] *n. m.* 欧洲国家驻印度殖民军中的印度籍士兵

**cipal, ale** [sipal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* 〈民〉**1.** 巴黎市保安警察[garde municipal 的缩写] **2.** 一级职员[commis principal 的缩写]

**cipolin** [sipɔlɛ̃] *n. m.* 〔地质〕云母大理岩

**cippe** [sip] *n. m.* 短石柱[古代用作墓碑或路标的建材]:Les cippes portaient souvent une inscription. 石柱上多刻有铭文。

**Cipriani, Amilcare** (1844—1918) 奇普里亚尼,意大利政治家,曾参与第一国际的建立。

**cirage** [siraːʒ] *n. m.* **1.** 打蜡,上蜡:~ des parquets 地板打蜡 / ~ d'un meuble 家具上蜡 / ~ des fils 给绳子上蜡 **2.** 鞋油,擦鞋油:~ jaune [noir] 黄[黑]鞋油 / ~ en tube [en boîte] 管装[盒装]鞋油 / brosse à ~ 擦鞋刷:J'étalais soigneusement le cirage sur mes souliers (Bernanos). 我细心地往皮鞋上涂鞋油。(贝纳诺斯) / *noir comme du* ~ 非常黑,墨黑 / être dans le ~ 〔空〕周围云雾漆黑一团[飞行员的行话];〈引,民〉醉了;晕了,糊涂了,如堕五里雾中 **3.** 制作蜡布

**circadin, ne** [sirkadɛ̃, in] *a.* rythme ~ 〔生理〕一昼夜的节律,生物钟

**circaète** [sirkaɛt] *n. m.* 〔鸟〕短趾鹰[雕]

**circalittor*al*, *ale*** [sirkalitɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔地〕低亚沿岸的(湖泊);低远岸海底的(海)

**circannuel, le** [sirkanɥɛl] *a.* 〔生理〕周期为一年的,似年的

**circassienne** [sirkasjɛn] *n. f.* 〔纺〕塞加西亚棉毛交织呢

**circassin, ne** [sirkasɛ̃, in] **I** *a.* 切尔克斯的[Circassie, 高加索北部一地区] **II** *n.* **1.** C~ 切尔克斯人 **2.** 马戏、杂技业余爱好者

**circination** [sirsinasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕拳卷

**circiné, e** [sirsine] *a.* **1.** 卷成环状的:Les jeunes feuilles de fougère sont circinées. 蕨类植物的嫩叶都是卷曲着的。**2.** 〔病理〕(皮肤)环状损害

**circlip** [sirklip] *n. m.* 〔技〕挡圈;卡环,扣环

**circole** [sirkɔl] *n. f.* 〔医〕精索静脉曲张[肿]

**circompolaire** [sirkɔ̃pɔlɛːr], **circumpolaire** [sirkɔmpɔlɛːr] *a.* 拱极的,极附近的:étoile ~ 〔天〕拱极星

**circon(m)-, circun(m)-** *préf.* 表示"周围,附近"的意思[组成学术用语]

**circoncire** [sirkɔ̃siːr] [Conj. 63] *v. t.* **1.** 〔医〕切除包皮 **2.** 〔宗〕行割礼:Ils circoncirent tous les enfants incirconcis qu'ils trouvèrent dans tout le pays d'Israël (Bible). 他们在以色列全境凡找到的未行割礼的孩子都对他们施行割礼。(《圣经》)

**circoncis, e** [sirkɔ̃si, iːz] **I** *a.* **1.** 〔植〕环裂的[指果实]:fruits ~ 环裂果,盖果 **2.** 〔医〕作过包皮切除的 **3.** 〔宗〕受过割礼的 **II** *n.* **1.** 〔医〕做过包皮切除的人 **2.** 〔宗〕受过割礼的人

**circoncision** [sirkɔ̃sizjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕包皮环切术 **2.** 〔宗〕割礼:La circoncision est un rite des religions juive et islamique. 割礼是犹太教和伊斯兰教的一个教仪。/ L'église catholique fête la circoncision de Jésus-Christ le 1[er] janvier. 天主教每年元月一日过耶稣割礼节。/ Hier, nous avons vu une procession magnifique pour la circoncision du fils d'un riche négociant (Flaubert). 昨天,我们看见一个富商的儿子受割礼的隆重的礼仪队伍。(福楼拜)

**circonférence** [sirkɔ̃ferɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔数〕周;圆;圆周:~ d'un cercle 圆周 / ~ concentrique 同心圆周 **2.** 〈转〉周边,边界:~ d'une ville 一个城市的周边地区 / ~ à hauteur de poitrine 〔林〕胸高树围 / ~ sous écorce 去皮树干围 / Des réseaux de barbelés s'étendaient sur toute la circonférence du camp des prisonniers. 战俘集中营四周全张有铁丝网。

**circonférentiel, le** [sirkɔ̃ferɑ̃sjɛl] *a.* 圆周的,周缘的;外围的,边缘的:vitesse ~le 圆周速度 / longueur ~le 周长

**circonflexe** [sirkɔ̃flɛks] *a.* **1.** 围旋的;弓状弯曲的:La jambe grêle, torte et circonflexe (Beaumarchais). 纤细的,扭曲的罗圈腿。(博马舍) **2.** accent ~ 〔语〕长音符号[法语中的 ^,希腊语中 ~] **3.** ~ nerf 〔解〕腋神经

**circongiration** [sirkɔ̃ʒirasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕旋转,回转[绕自由轴]

**circoninsulaire** [sirkɔnɛ̃sylɛːr] *a.* 〔地〕岛屿周围的

**circonjacent, e** [sirkɔ̃ʒasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 周围的

**circonlocution** [sirkɔ̃lɔkysjɔ̃] *n. f.* 〔语〕委婉或迂回的说法:parler par ~ 婉转地说,转弯抹角地说 / Oui, je vous le dis tout simplement, à quoi bon des circonlocutions entre nous? (Gide) 是的,我直截了当地对你们说了,我们之间干吗还要绕弯子?(纪德)

**circonscriptible** [sirkɔ̃skriptibl] *a.* 〔数〕可外切的,可外接的:Tout polygone régulier est circonscriptible au cercle. 任何一个正多边形都可与圆相切。

**circonscription** [sirkɔ̃skripsjɔ̃] *n. f.* **1.** 界限,界线:L'univers ne saurait avoir de circonscription. 宇宙是没有界限的。**2.** (行政的、军事的或宗教的)区域;区域划分:~ administrative 行政区划分 / ~s ecclésiatiques 教区 / ~ électorale 选区 / le député de la ~ 该选区的议员 / ~ militaire 军区 / Je viens vous proposer d'annuler l'élection de la deuxième circonscription de la Corse (Daudet). 我来向您建议宣布科西嘉第 2 选区的选举结果无效。(都德) **3.** 〔数〕作外切图形,作外接图形:~ d'un cercle à un polygone 给一个多边形作外切圆

**circonscrire** [sirkɔ̃skriːr] [Conj. 61] **I** *v. t.* **1.** 在…周围画线,标出范围,划出界限:~ un terrain de sport par des murs 在体育场四周砌上围墙 / ~ une zone de manœuvre sur une carte d'état-major 在参谋地图上划定行动范围 / ~ l'épidémie 控制流行病 **2.** 圈定,限定:~ un incendie de forêt au moyen de contre-feux 用隔离火去熄灭森林大火 / ~ un sujet de thèse 明确论文论述的范围 / L'objet de ces recherches n'est pas nettement circonscrit. 这些研究的目的并没有明确的范围。/ Le conférencier a commencé par circonscrire son sujet. 报告人一上来先谈他的主题范围。/ Et, comme ici l'eau surabonde, l'incendie a vite été circonscrit, puis mâté (Gide). 由于这里水源充足,火灾很快得到了控制,很快地被扑灭了。(纪德) **3.** 〔数〕作外切图形,作外接图形:~ un cercle à un polygone 作一个多边形的外切圆 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 被划定范围;被限制,被限定;被控制:Le débat se circonscrit autour de cette idée. 辩论围绕这个意见进行。**2.** 〔数〕外切,外接

**circonscrit, e** [sirkɔ̃skri, t] *a.* **1.** 〔数〕外切的,外接的:cercle ~ à un triangle 一个三角形的外切圆 / cercle ~ à polygone 一个多边形外接曲线 **2.** 受限制的:espace très ~ 非常有限的空间

**circonspect, e** [sirkɔ̃spɛ(kt), kt] *a.* 谨慎的,审慎的,慎重的;有保留的:un diplomate ~ 一位谨慎的外交官 / tenir un langage ~ 说话谨慎 / initiative ~e 慎重的创意 / ton ~ 审慎的语气 / mine ~e 有保留的表情 / Mon amitié est circonspecte (Diderot). 我的友谊是有分寸的。(狄德罗) / Il est très circonspect pour s'engager à la légère dans une entreprise. 他十分谨慎以避免轻率地卷入。/ Nous gardons un silence circonspect. 我们保持着谨慎的沉默。/ Le bonhomme, circonspect, ne s'expliqua pas davantage. 这位先生出于谨慎就不做再多的解释了。

**circonspection** [sirkɔ̃spɛksjɔ̃] *n. f.* 谨慎,审慎,慎重,小心;保留:agir avec ~ 谨慎行事 / parler avec ~ 说话谨慎 / mettre beaucoup de ~ dans le règlement d'une affaire 处理某件事情十分小心谨慎 / Les éclaireurs progressent avec circonspection sur le terrain miné. 侦察兵在布雷地区小心地向前推进。/ La grande circonspection s'impose avant

de prendre une telle décision. 做出一个这样的决定之前必须万分慎重。

**circonstance** [sirkɔ̃stɑ̃:s] *n.f.* **1.** 情况,状况,形势;环境;时机:les ~s d'un accident 一次事故的情况 / étudier les diverses ~s d'un événement 研究某事件的各方面的情况 / exposer un fait jusque dans ses moindres ~s 详尽地陈述某一事实 / modifier sa conduite en fonction des ~s 随机应变 / savoir profiter des ~s 善于掌握时机 / Les circonstances nous sont favorables. 形势对我们有利。/ s'adapter aux ~s 适应形势 / agir en raison des ~s 见机行事 / dans mes ~ actuelles 在我目前的情况下 / les ~ historiques 历史环境 / En pareille circonstance, le plus sage est d'attendre. 在这种情况下,最明智的办法就是等待。/ Une circonstance m'échappe dans son récit. 他的叙述中有个细节我没听清楚。/ Un même fait ne se reproduit jamais dans les mêmes circonstances (Louÿs). 在同样的条件下,绝不会产生完全一样的事。(路易斯) / quand les ~ s'y prêtent ... 当时机成熟时… / Il s'est montré à la hauteur de circonstances. 他表现得能应付局面。/ Les circonstances économiques incitent à la prudence. 经济状况迫使人们谨慎行事。/ *En raison des circonstances*, les réjouissances prévues n'auront pas lieu. 根据情况是不会举行原定的欢庆仪式了。/ Colomban, reconnu coupable sans circonstances atténuantes, fut condamné au maximum de la peine (France). 科隆邦被认定有罪,又无可减罪案情,所以被从重判刑。(法朗士) **2.** (给继承人的)特殊赠与:Cette grande héritière, prise enfin avec tant de circonstances, est morte à 18 ans (Sévigné). 这位最后被发现拥有大量特殊赠与的巨额财富的继承女子死于 18 岁。(赛维尼夫人) **3.** complément de ~ 〔语〕状语 **4.** ~s et dépendances 〔法〕(不动产的)附属物 **5.** *de* ~ 应时的,合时宜的:habit de ~ 与场合相宜的服装 / discours de ~ 切合时宜的讲话 / œuvre de ~ 针对性很强的文学著作 / Ce n'est pas *de circonstance*. 这不合时宜。/ En cette période de vacances, les conseils de prudence sont de *circonstance*. 在这次假期中,要求处处小心一些的叮嘱是必要的。/ faire une figure de ~ 做出相应的表情[尤指严肃或悲伤的场合之中] / prendre un ton [un visage] de ~ 以合乎场合的口气说话[做出适当的表情] **6.** *dans* [*pour*] *la* ~ 为此:Il s'était rasé pour la circonstance. 为此他刮了胡子。**7.** *en toutes ~s* 在任何情况下,无论如何

**circonstancié, *e*** [sirkɔ̃stɑ̃sje] *a.* 详尽的,详细陈述的:rapport ~ 详尽的报告:J'adressais chaque semaine au principal un rapport circonstancié sur l'élève Bamban (Daudet). 我每周都向校长打一份关于这位名叫邦邦的学生的详尽报告。(都德) / événement ~ 详细陈述过的事件 / Il nous faut un compte rendu circonstancié de la réunion. 我们需要一份会议的详细汇报。

**circonstanciel, *le*** [sirkɔ̃stɑ̃sjɛl] *a.* 〔语〕状况的,状语的:complément ~ 状语 / complément ~ de lieu [de temps, de but, de cause, de comparaison, de concession, de condition, de moyen...] 地点[时间、目的、原因、比较、让步、条件、方式…]状语 / proposition subordonnée ~le 状语从句

**circonstancier** [sirkɔ̃stɑ̃sje] *v.t.* 详细陈述,详尽说明:~ *un* rapport 详尽说明一个报告

**circonvallation** [sirkɔ̃valasjɔ̃] *n.f.* 〔军〕封锁壕

**circonvenir** [sirkɔ̃vni:r] [Conj. 16] *v.t.* **1.** 包围:L'eau a circonvenu le village. 水把村子包围起来了。**2.** 〈转〉纠缠不休:Force tribulations me circonviennent (Voltaire). 许多的苦难折磨着我。(伏尔泰) **3.** 〈转〉限制:Cet auteur a su circonvenir son sujet. 这位作者善于把握住中心内容。**4.** 〈转〉施加精神压力:Ce jeune homme est circonvenu par un *mauvais compagnon*. 这个年轻人被坏朋友控制住了。**5.** 〈转〉欺骗,哄骗;使迷惑,使发生错觉:~ ses juges 欺骗法官 / ~ son *auditoire* 哄骗听众 / Il a tenté de nous circonvenir. 他曾试图迷惑我们。/ Il s'efforça vainement de circonvenir le témoin. 他竭力想使证人发生错觉,但他枉费心机。

**circonvenu, *e*** [sirkɔ̃vny] *a.* 受骗的,上当的;受迷惑的

**circonvoisin, *e*** [sirkɔ̃vwazɛ̃, in] *a.* 周围的,四周的,邻近的:lieux ~s 周围的地方 / Beauvais et les communes circonvoisines ont été fusionnés après les destructions de la Seconde Guerre mondiale. 博韦与其周围在二次世界大战中被摧毁的乡合并在一起了。

**circonvolution** [sirkɔ̃vɔlysjɔ̃] *n.f.* **1.** 盘绕,盘旋,旋绕,旋转,环绕:décrire des ~s 不停地原地打转 / la ~ d'un escalier en colimaçon 旋梯的盘旋 / La jeune femme descendait l'escalier à double circonvolution (Mauriac). 这个年轻妇人走下盘旋两圈的楼梯。(莫里亚克) **2.** ~s cérébrales 〔解〕脑回 / ~ intestinales 〔解〕肠回 **3.** 〔技〕卷积 **4.** 〔数〕对合:~ de deux fonctions 两函数的对合

**circuit** [sirkɥi] *n.m.* **1.** 〈旧〉环形路程的长度:le ~ d'une ville 城周长度 / Le parc a 4 km de circuit. 公园周边有 4 公里长。**2.** 弯曲的路,环形路线:faire le ~ des boulevards de ceinture de Paris 在巴黎环城马路上绕一大圈 / ~ touristique 环形旅游路线 / ~ de Reims 兰斯(汽车)赛车场 / le ~ du Tour de France 环法自行车赛的线路 / Quel est le coureur vainqueur du Circuit de l'Ouest? 环法国西部的赛跑冠军是哪位运动员? / Les ingénieurs des Ponts et Chaussées de Napoléon créèrent le circuit des routes en épingle à cheveux pour le passage des Alpes. 拿破仑的桥梁公路工程师们创造了用回形针似的盘山公路翻越阿尔卑斯山脉的办法。/ De nombreux circuits d'autocars offrent des excursions variées dans le Massif central. 中央高原大量的盘山公路为旅游者提供了多种远足选择。/ L'expédition de Magellan (1516—1519) boucla le premier circuit fermé autour de la terre. 麦哲伦的探险(1516—1519)首次绕地球航行一圈。**3.** 转弯抹角;(思想)复杂:se perdre *dans les ~s de sa pensée* 想糊涂了 **4.** 〔电〕线路,电路,回路;线路图:~ fermé [ouvert] 闭合[开路]电路 / ~ imprimé 印刷电路 / ~ intégré 集成电路 / ~ magnétique 磁路 / rétablir [couper] le ~ 接通[切断]电源 / mettre une lampe en [hors] ~ 把电灯接通[切断]电源 / court-~ 短路 **5.** 〔空〕降落前的回航 **6.** 〔经〕流通,流转:~ des capitaux 资金的流转 / ~ de distribution 商品流通渠道 **7.** 环形电影院 **8.** remettre dans le ~ 〈俗〉使之流通,重新使用 **9.** 〔医〕周期,循环 **10.** ~ rouge [vert]旅客出机场的红色[绿色]通道

**circuit-bouchon** [sirkɥibuʃɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) 〔无〕陷波器,带阻滤波器,陷波电路

**circulaire** [sirkylɛ:r] **I** *a.* **1.** 圆的,圆形的:bassin ~ 圆水池 / surface ~ 圆面 / scie ~ 圆锯 / figure ~ 圆脸 / fonction ~ 〔数〕圆函数 / mouvement ~ 〔物〕圆周运动 / Les prisonniers faisaient leur promenade circulaire dans la cour. 放风时囚犯们在院子里兜圈子。/ Elle tournait sur elle-même dans un envol circulaire de la jupe (Troyat). 她转动身子,裙子飞旋起来。(特鲁瓦亚) **2.** 环绕的,循环的:voyage ~ 环程旅行 / billet ~ 环游客票 / *permutation* ~ 〔数〕循环排列 / Le temple de Vesta, à Rome, était circulaire. 罗马的维斯塔神殿是环形的。**II** *n.f.* 通报,通知,传阅文件:~ administrative 行政通报 / envoyer une ~ photocopiée à ses clients pour les informer d'une modification des tarifs 向他的客户们发出通知告之价格有变

**circulairement** [sirkylɛrmɑ̃] *adv.* 环绕地，循环地，巡回地：Les aiguilles d'une montre se mouvent circulairement. 表针作圆周循环运动。

**circulant, *e*** [sirkylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〔经〕流通的，流转的：capitaux ~s 流动资本 / monnaie ~e 流通货币 **2.** 做环形运动的：une foule ~e 做环形运动的人群

**circularisation** [sirkylarizasjɔ̃] *n.f.* 使通讯卫星轨道成圆形

**circulariser** [sirkylarize] *v.t.* 〔空〕使成环形：~ son orbite 使其运行轨道成环形

**circularité** [sirkylarite] *n.f.* 圆，圆形(性)；环形(性)；迂回

**circulation** [sirkylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 循环，环流，周转，流动：~ du sang [sanguine] 血液循环：Ses mains étaient toujours rougeaudes, parce qu'elle avait une mauvaise circulation du sang. 她的手老是红红的，因为她的血液循环不好。/ ~ de l'eau dans une installation de chauffage centrale 取暖设备内的水循环 / ~ atmosphérique 〔地〕大气对流 / ~ des capitaux 资金的周转 / ~ monétaire 货币流通 / retirer une monnaie de la ~ 废止一种货币 / mettre un nouveau type de billet de banque en ~ 将一种新钞票投入使用 / droit de ~ 流通税 **2.** 〈转〉流传，传播，散布：~ de fausses nouvelles 谣言的散布 / mettre un livre en ~ 出版发行一本书 **3.** 交通；车辆：agents de la ~ 交通警 / ~ des piétons 行人的来来往往 / ~ des trains 火车交通 / ~ aérienne 空中交通 / accidents de la ~ 交通事故 / interrompre la ~ 中断交通 / détourner la ~ 让车辆改道行驶 / Les rues à sens unique accélèrent la circulation. 单行街道使交通更为通畅。/ Il y a beaucoup de circulation. 交通拥挤。/ La circulation automobile, de plus en plus intense, a amené les pouvoirs publics à édicter une réglementation minutieuse. 车辆越来越拥挤使行政当局发布了一个非常详细的交通规则。

**circulatoire** [sirkylatwaːr] *a.* 血液循环的：troubles ~s 血液循环障碍 / L'appareil circulatoire est l'ensemble des artères et des veines. 血液循环器官由全部动、静脉组成。

**circuler** [sirkyle] *v.i.* **1.** 循环，环流，周转，流动：Le sang circule dans le corps. 血液在体内循环。/ La marche fait circuler le sang plus activement. 行走加快血液循环。/ L'eau circule dans les canalisations. 水在管道系统中流动。/ Une eau limpide et claire, tantôt circulant parmi l'herbe et les fleurs, tantôt en plus grands ruisseaux (Rousseau). 清澈透明的流水时而在花草丛中穿行，时而又汇成更大一些的溪流。(卢梭) **2.** 流传，传播，散布：faire ~ une pétition 散发一份请愿书 / Ce bruit circule dans la ville. 这消息在城里传开了。/ Les capitaux circulent plus vite quand le commerce est actif. 商业发达，资金流动就加快。/ [用于无人称句] Il circulait des histoires abominables (Zola). 流传着许多可恶的说法。(左拉) Il circule un bruit, selon lequel l'ennemi serait disposé à demander l'armistice. 有个传闻说敌人可能准备要求停火。Il circule à son sujet beaucoup de plaisanteries. 流传着许多有关他的笑话。**3.** 往来，通行：Les piétons circulent. 行人来来往往。/ Les voitures circulent nuit et jour dans Paris. 在巴黎，车辆日夜穿流不息。/ Les autos circulent à une cadence accélérée sur l'autoroute. 轿车在高速公路上高速行驶。/ Circulez! 快走开！不要停留！/ Défense de circuler sur l'herbe! 禁止践踏草地！

**circuleur** [sirkylœːr] *n.m.* 〔技〕(仿星体中的)循环器

**circuline** [sirkylin] *n.f.* 〔生〕环状杆菌素

**circumduction** [sirkɔmdyksjɔ̃] *n.f.* 旋转，回转：~ des astres 星体的回转 / ~ du bras 手臂的大回转动作

**circumlunaire** [sirkɔmlynɛːr] *a.* 〔天〕月球周围的：satellite ~ 月球卫星

**circumméridien, *ne*** [sirkɔmmeridjɛ̃, ɛn] *a.* 〔天〕子午圈附近的，傍子午线的：hauteur ~ne (天体的)近子午圈高度

**circumnavigateur** [sirkɔmnavigatœːr] *n.m.* 〔海〕环洲旅行家，环球旅行家

**circumnavigation** [sirkɔmnavigasjɔ̃] *n.f.* 〔海〕环洲旅行，环球旅行：~ de Magellan (1519) 麦哲伦的环球旅行(1519)

**circumnutation** [sirkɔmnytasjɔ̃] *n.f.* 〔植〕回旋转头运动

**circumpacifique** [sirkɔmpasifik] *a.* 环太平洋的

**circumpilaire** [sirkɔmpilɛːr] *a.* 毛发周围的

**circumpolaire** 见 circompolaire

**circumstellaire** [sirkɔmstɛlɛːr] *a.* 〔天〕拱星的

**circumterrestre** [sirkɔmtɛrɛstr] *a.* 〔天〕地球周围的

**circun(m)-** 见 circon(m)-

**cire** [siːr] *n.f.* **1.** 蜡：~ d'abeille 蜂蜡 / ~ végétale 植物蜡 / ~ vierge 原蜡 / ~ à cacheter, ~ d'Espagne 火漆，封蜡 / cachet à la ~ 蜡封 / sceau à la ~ 蜡印 / objets en ~ 蜡制品，蜡像 / couler de la ~ dans un moule 浇蜡模 / frotter le parquet avec de la ~ 给地板打蜡 / On utilise la cire pour la fabrication du cirage, pour l'entretien du bois. 人们用蜡制造鞋油和保护木材。/ être jaune [pâle] comme ~ 〈转〉脸色蜡黄 / une ~ molle 〈转，俗〉没主见的人，十分听话的人 **2.** 地板蜡 **3.** 耳垢 **4.** 教堂内的灯火 **5.** 〔动〕蜡膜[指某些鸟喙上的薄膜]

**ciré, *e*** [sire] **I** *a.* **1.** 上了蜡的，打过蜡的：parquet ~ 打蜡地板 / chaussures ~es 上过鞋油的皮鞋 **2.** 上漆的：toile ~e 漆布 **II** *n.m.* 防水布；油布衣，雨衣

**cirer** [sire] *v.t.* **1.** 上蜡，打蜡：~ un parquet 给地板打蜡 / ~ les meubles 给家具上蜡 **2.** 〈引〉擦鞋油：~ une paire de chaussures 擦一双皮鞋 / ~ *les bottes à qn* 〈转，俗〉拍人马屁，低三下四地奉承人 / *n'en avoir rien à* ~ 不感兴趣，无所谓：Il n'en a rien à cirer de leurs affaires. 他对他们的事不予理睬。

**cireu*r*, *se*** [sirœːr, øːz] **I** *n.* 上蜡工，打蜡工 **II** *n.m.* 擦皮鞋的人 **III** *n.f.* 电动地板打蜡机

**cireu*x*, *se*** [sirø, øːz] *a.* **1.** 蜡的，蜡质的：matière ~se 蜡质材料 **2.** 像蜡的；蜡黄的：teint ~ 蜡黄的肤色 / Il fut frappé par cette figure cireuse presque grise (Mauriac). 他对这张蜡黄的、近乎灰色的脸惊愕不已。(莫里亚克)

**Cirey-sur-Blaise** 布莱兹河畔锡雷，法国城镇，位于上马恩省。

**Cirey-sur-Vezouze** 沃祖斯河畔锡雷，法国城镇，位于默尔特-摩泽尔省。

**cirier, *ère*** [sirje, ɛːr] **I** *a.* 产蜡的：glandes ~ères des abeilles 蜂的蜡腺 **II** *n.m.* **1.** 蜡制品工人；制烛工；蜡烛商 **2.** 产蜡树：palmier ~ 巴西棕榈 / myrica ~ 杨梅 **III** *n.f.* 蜡蜂

**ciron** [sirɔ̃] *n.m.* **1.** (食物中生长的)螨，小虫 **2.** 〈转，俗〉渺小的人，小人物

**cironné, *e*** [sirɔne] *a.* 〔食〕干酪螨催热的(乳酪)

**cirque** [sirk] *n.m.* **1.** (古罗马的)竞技场：jeux du ~ 竞技游戏 / À Rome, le Grand Cirque pouvait contenir 380 000 spectateurs. 罗马的大竞技场当时能容纳 380 000 观众。**2.** 马戏场，杂技场；马戏团，杂技团：musique de ~ 马戏团的伴奏音乐；〈转〉喧闹的音乐 / les gens du ~ 马戏团[杂技团]团员 / ~ ambulant 流动马戏团 / Les parents ont amené leurs enfants au cirque pour les récompenser. 父母带孩子们去看马戏，以示奖励。**3.** 〈转，俗〉喧闹(的地方)，嘈杂(的地方)：Quel cirque les veilles de départ en vacances! 出发度假去的前几天那个乱劲儿！/ Quel cirque, ce carrefour! 这个路口乱糟糟的！/ Arrête ton cirque. 别闹了。**4.** 〔地质〕冰斗 **5.** 〔天〕(月球、火星表面的)圆谷 **6.** 排管队[班，组] **7.** 〔采〕鸡窝顶，吊桶 **8.** 〔建〕流动式建筑安装车间(直线前进方式施工)

**cirr(h)*al*, *ale*** [siral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔植〕卷须的

**cirr(h)e** [siːr] *n.m.* **1.** 〔植〕卷须，卷枝：~s de la vigne 葡萄

藤的卷须 **2.**〔动〕触毛,触须,触角,刚毛,棘毛;(甲壳类的)蔓足;(腕足类的)腕丝;(某些软体动物及吸虫的)阴茎;孢子角,卷带孢子

**cirrhose** [sirо:z] *n.f.* 〔医〕硬化,肝硬变,肝硬化:~ biliaire 胆汁性肝硬化 / ~ atrophique [hypertrophique] 萎缩性[肥大性]肝硬化 / ~ pulmonaire 肺硬化

**cirrhotique** [sirɔtik] **I** *a.* 硬化的,肝硬化的;患肝硬化的 **II** *n.* 肝硬化患者

**cirriforme** [sirifɔrm] *a.* **1.**〔植〕卷须状的 **2.**〔动〕棘毛状的 **3.**〔鱼〕触须状的

**cirripèdes** [sirіpɛd] *n.m.pl.* 〔动〕蔓足亚纲

**cirro-cumulus** [sirɔkymylys] *n.m.* 〔气〕卷积云

**cirro-stratus** [sirɔstratys] *n.m.* 〔气〕卷层云

**cirrus** [sirys] *n.m.* 〔气〕卷云

**cirse** [sirs] *n.m.* 〔植〕蓟

**Cirta** 锡尔塔,阿尔及利亚君士坦丁市的旧名。

**cirure** [siry:r] *n.f.* 上光蜡;蜡制涂料

**cis-** *préf.* 表示"这边,这里"的意思

**CISA** Commission Internationale de Surveillance et d'Arbitrage 国际监督和仲裁委员会

**CISAE** Congrès International des Sciences Anthropologiques et Ethnologiques 国际人类学及民族学大会

**cisaillage** [sizaja:ʒ] *n.m.* **1.** 剪,剪断,剪切,切断,切割 **2.** 切口,断面,切边,切头 **3.**〔地质〕断层,位移,错动

**cisaille** [siza:j] *n.f.* **1.** (制作硬币的)边角料 **2.** 大剪刀:~ de ferblantier 白铁工使用的剪刀 / ~ de jardinier 园艺剪刀 **3.**〔机〕剪床,剪切机 **4.**〔铁〕交叉渡线

**cisaillement** [sizajmɑ̃] *n.m.* **1.** 剪,剪切 **2.**〔物〕剪力;(剪)切力;剪应力 **3.**〔技〕切变,剪切变形;位错,位移 **4.** (铁路、公路、街道等的)交叉

**cisailler** [sizaje] **I** *v.t.* **1.** 剪,剪切,剪断,切割:~ de la tôle 剪切铁板 / ~ des branches 剪枝 **2.** 剪断,破坏:Le choc a cisaillé le rivet. 撞击震断了铆钉。**3.** 修剪:~ les branches d'un arbre 给一棵树剪枝 **4.** (铁路、公路等)交叉,斜切 **5.** ~ qn 〈俗〉因笨拙在某人脸上划了口子;〈转〉奚落某人 **II se ~** *v.pr.* 被切割:Ce métal se cisaille trop facilement. 这种金属太容易切割了。

**cisailleur** [sizajœ:r] *n.m.* 剪切工人

**cisailleuse** [sizajø:z] *n.f.* 〔机〕剪床,剪切机

**cisalpin, e** [sizalpɛ̃, in] **I** *a.* 内阿尔卑斯山的[意大利一侧] **II C~e** *n.pr.f.* 〔史〕内高卢[即 Gaule cisalpine, 在今意大利北部]

**Cisalpine** (République) 阿尔卑斯山南共和国(1797—1802),拿破仑在意大利北部建立的国家。

**ciseau** [sizo] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.** 凿子,錾子:~ de sculpteur 雕刻凿 / ~ d'ébéniste 细木工凿 / ~ de calfat 〔船〕捻缝凿 / ~ à froid 冷錾 / travailler [tailler] au ~ 用凿子加工 **2.**〈转〉雕刻;雕刻技巧;ouvrage du ~ 雕刻作品 / avoir le ~ délicat 刀法细腻 / Cet artiste a un ciseau vigoureux. 这位艺术家的刀法苍劲有力。**3.** *pl.* 剪刀:~x de tailleur 裁缝剪刀 / ~x-laser〔纺〕激光剪刀 / ~x de chirurgien 手术剪刀 / ~x à ongle 指甲刀 / ~x de poche 旅行剪刀 / tailler à coups de ~x〈俗〉靠剪刀工作[喻抄袭他人作品] **4.**〔舞〕剪刀舞步 **5.** saut en ~x〔体〕剪式跳高:Il s'étendit sur le dos, leva les jambes en air et fit les ciseaux (Sartre). 他上身向后一倒,高抬双腿,做了一个剪式动作。(萨特) **6.** les ~x du crawl〔体〕(自由泳的)双腿打水动作 **7.**〔体〕摔跤运动中双腿夹住对方头部 **8.** avoir les voiles en ~x〔海〕船帆分别在左、右舷两侧的航行 **9.** battre les cartes en ~x〔牌戏〕洗牌

**ciselage** [sizla:ʒ], **cisellement, cisèlement** [sizɛlmɑ̃] *n.m.* **1.** 凿;雕刻;雕镂;镌 **2.**〔园〕葡萄果串的修整

**ciseler** [sizle] [Conj.6] *v.t.* **1.** 凿;雕刻,雕镂;镌:~ un bijou 雕镂一件首饰 / ~ une statue 雕一座雕像 **2.** 修剪 **3.**〈转〉精雕细刻,推敲,琢磨:phrase ciselée 精心推敲过的句子 / ~ des vers 推敲诗句 **4.**〔纺〕割绒:~ le velours 割天鹅绒

**ciselet** [sizlɛ] *n.m.* 小凿子,雕刻凿刀

**ciseleur** [sizlœ:r] *n.m.* **1.** 打制金银首饰的工匠 **2.**〈转〉文字精美的作家:Heredia fut un bon ciseleur de vers. 埃雷迪亚是一位善于雕凿文字的诗人。

**ciselure** [sizly:r] *n.f.* **1.** 金银首饰的雕镂技术;雕刻术 **2.** 雕镂的花纹 **3.**〈引〉各种精雕细刻的艺术品:les ~s de pierre des cathédrales gothique 哥特式天主教堂的精细石雕 **4.**〈转〉文艺作品的推敲

**Cisjordanie** 约旦西部地区。

**cisjuran, e** [sisʒyrɑ̃, an] **I** *a.* 内汝拉山脉的 **II** *n.f.* 内汝拉山脉地区[指今勃艮第地区]

**Ciskei** 西斯凯,南非联邦一个由班图族组成的州。

**cislunaire** [sislynɛ:r] *a.* 〔天〕地球与月亮间的;地-月轨道间的

**CISO** Confédération Internationale des Syndicats Ouvriers 国际工会联合会(即阿姆斯特丹工会国际)

**cisoires** [sizwa:r] *n.f.pl.* 铡剪,铁皮剪切机

**cispadan, e** [sispadɑ̃, an] *a.* 内波河的:République ~e 内波河共和国[1796 年为拿破仑所建,1797 年并入阿尔卑斯山南共和国]

**cisrhénan, e** [sisrenɑ̃, an] *a.* 内莱恩河的

**cissoid*al*, *ale*** [siswadal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔数〕蔓叶线的

**cissoire** [siswa:r] *n.f.* 〔数〕蔓叶线

**ciste**[1] [sist] *n.m.* 〔植〕岩蔷薇

**ciste**[2] [sist] *n.f.* **1.** (古罗马祭神时用的)祭器筐 **2.**〈引〉金属首饰盒 **3.** (史前)石棺[死人是蹲着的]

**cistercien, ne** [sistɛrsjɛ̃, ɛn] 〔宗〕**I** *a.* 西都(Cîteaux)修道会的:architecture ~ne 西都会式建筑 **II** *n.* 西都会修士[修女]

**cis-trans** [sistrɑ̃:s] *a.inv.* **1.**〔化〕顺(式)反(式)的 **2.** test ~〔生〕顺反(式)测验

**cistre** [sistr] *n.m.* 〔乐〕16、17 世纪欧洲流行的一种乐器,类似曼多林

**cistron** [sistrɔ̃] *n.m.* 〔生〕顺反子,作用子[现作为基因(gène)的同义词使用]

**cistude** [sistyd] *n.f.* 〔动〕淡水龟[生活在欧洲中部,最长达 35 厘米]

**CIT** Convention Internationale des Télécommunications 国际电信公约

**citacées** [sitase] *n.f.pl.* 〔植〕半日花科

**citadelle** [sitadɛl] *n.f.* **1.** 城堡:En 1708, la citadelle de Lille tint assez longtemps après la chute de la ville. 1708 年,里尔城沦陷后,该城的城堡仍坚持了一段相当长的时间。/ L'amiral Néplouwjeff est tué en sortant de la citadelle pour aller inspecter les troupes (Cendrars). 内普鲁伊杰夫海军司令是走出城堡视察部队时被杀害的。(桑德拉尔) / (Il) monte à l'escalade de la citadelle sous le feu du canon ennemi (Voltaire). (他)冒着敌人的炮火攀登城堡。(伏尔泰) **2.**〈转〉堡垒,炮台,大本营,中心:Rome, citadelle du catholicisme. 罗马,天主教的大本营。

**citadin, e** [sitadɛ̃, ɛn] **I** *a.* 城市的:vie ~e 城市生活 / population ~e 城市居民(人口) / mentalité ~e 城市心态 **II** *n.* 城市居民,城里人:En été, les citadins quittent les grandes villes pour aller à la mer et à la campagne. 夏季,城市居民就离开大城市前往海边和农村。

**cita*teur*, *trice*** [sitatœ:r, tris] **I** *n.* 引证者;爱引经据典的人 **II** *n.m.* 引文集,摘录集

**citation** [sitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 引文,引语,语录:une thèse bourrée de ~s 塞满了引文的论文 / dictionnaire des ~s 引

文词典 / Un dictionnaire sans citations est un squelette (Voltaire). 一部无引文的词典只是一个有骨无肉的空架子。(伏尔泰) **2.** 〔法〕传讯,传唤;〈引〉传票:recevoir une ~ 接到传票 **3.** 〔军〕表扬,表彰,嘉奖:~ à l'ordre du jour 嘉奖令 / ~ à l'ordre de l'armée [de la division, du régiment] 全军[全师,全团]嘉奖 / Il fut honnoré de 4 citations. 他受到过 4 次嘉奖。/ Aucune citation ne serait attribuée en cette pénible occasion (de Gaulle). 在这个痛苦的场合下不会发布任何嘉奖令的。(戴高乐)

**cité** [site] *n.f.* **1.** (古代的)城邦,国家:~s grecques 希腊的城邦 / les lois de la ~ 城邦法,国法 / droit de ~ 公民权 / avoir [recevoir] le droit de ~ 〈转〉被接纳,立住脚 **2.** C~ 老城,旧城区:île de la C~ 西岱岛[巴黎旧城] / C~ de Londres 伦敦旧城 / C~ interdite de Beijing 北京的紫禁城[故宫] **3.** 城市,都会;全城居民:~ commerçante 商业城市 / Toulouse et Bordeaux sont les deux grandes cités du Sud-Ouest français. 图卢兹和波尔多是法国西南部两大都会。/ La Mecque, cité sainte de l'islam. 麦加,伊斯兰的圣城。/ ~ de Dieu, ~ celeste, ~ future 〈转〉天国,天堂,福地,极乐世界,伊甸园 **4.** 居住区,聚居地,新城:~ ouvrière 工人居住区,工人新村 / ~ universitaire 大学区,大学城 / ~ de transit, ~ d'urgence 〔建〕周转房所在地;收容中心

**cité-dortoir** [sitedɔrtwa:r] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 宿舍区,宿舍新村

**Cité** (île de la) 西岱(岛),巴黎市中心塞纳河河心岛。

**cité-jardin** [siteʒardɛ̃] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 花园新村,高级住宅区

**citer** [site] *v.t.* **1.** 引用,引述,援引:~ qn 援引某人的话或文字 / ~ les paroles de qn 引用某人的话语 / Il est nourri de littérature classique et cite à tout instant Pascal, Racine, la Fontaine, etc. 他满脑子的古典文学,开口闭口都是帕斯卡、拉辛、拉封丹等名家。/ ~ un article de loi 援引一条法律条款 **2.** 举(例),提及,列举,一一说出:~ un exemple à l'appui d'une règle 举例证明某一规则 / ~ un fait dans un procès-verbal 指出笔录上某一事实 / ~ ses ressources 说明来源 / Citez-moi les principales comédies de Molière. 请举出莫里哀的主要喜剧作品。**3.** 表扬,表彰,嘉奖:~ qn en exemple 表扬某人 / ~ qn pour sa bravoure 表彰某人英勇善战 / ~ une unité à l'ordre du jour 嘉奖某部队 **4.** 〔法〕传讯,传唤:~ un témoin 传唤证人 / Elle allait courir chez le juge de paix où elle citait une cliente (Zola). 她跑去找到治安法官,传唤了一位女委托人。(左拉)

**citérieur, *e*** [siterjœ:r] *a.* 〈罕〉〔地〕内侧的,近侧的

**citerne** [sitɛrn] *n.f.* **1.** 雨水池,蓄水池:les ~s d'un château fort 一个城堡的蓄水池 **2.** 油舱,油罐,罐槽:bateau-~ 油船 / camion-~ 油槽车 / wagon-~ 〔铁〕罐车

**citerné, *e*** [sitɛrne] *a.* 雨水池形状的:une fosse ~e 雨水池形状的沟

**citerneau** [sitɛrno] (*pl.* ~**x**) *n.m.* 雨水池前的小水池[为净化雨水而设]

**citernier** [sitɛrnje] *n.m.* 罐槽制造商

**cithare** [sita:r] *n.f.* **1.** 〔乐〕(古希腊的)西塔拉琴[有 5 根或 6 根弦]**2.** 世界各地的无把琴

**citharède** [sitarɛd] *n.* (古希腊的)西塔拉琴弹唱艺人

**cithariste** [sitarist] *a.*, *n.* (今中欧各国的)弹奏西塔拉琴的(人)

**citification** [sitifikasjɔ̃] *n.f.* 都市化

**citizen's band** [sitizənbɑ:d] (*pl.* ~**s**) *n.f.* 〈英〉民用电台频带,民用波段[官方建议用 bande publique 取代;缩写为 CB]

**citoyen, *ne*** [sitwajɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** (古代希腊)城邦的自由居民 **2.** 〈旧〉市民,城里人 **3.** 公民,国民:En France, les citoyens sont électeurs à 18 ans. 法国公民满 18 岁即为选民。/ Les indigènes des anciennes colonies françaises étaient sujets français, mais non citoyens français. 原法国殖民地土著人,算法国臣民,但不是法国公民。/ Il vit en France depuis 10 ans, mais il est resté citoyen chinois. 他在法国住了 10 年,但仍是中国公民。/ faire son devoir de ~ 履行其公民义务[指参加选举] / ~ d'honneur d'une ville 某个城市的荣誉市民 / Aux armes, citoyens! 拿起武器,公民们! / ~ du monde 世界主义者 **4.** 〈俗〉人,家伙:Voilà un drôle de citoyen. 他真是个怪家伙。**II** *a.* **1.** 民间的:bals ~s 民间舞会 **2.** Roi ~ 开明君主[路易·菲力普自诩的称号]

**citoyenneté** [sitwajɛnte] *n.f.* 公民资格,公民身份:jouir de la ~ française 享有法兰西公民资格 / Il va faire des démarches pour obtenir la citoyenneté française. 他将设法取得法国国籍。

**citral** [sitral] *n.m.* 〔化〕柠檬醛

**citrate** [sitrat] *n.m.* 〔化〕柠檬酸盐;柠檬酸酯;枸橼酸盐:~ de sodium 柠檬酸钠 / ~ ferrique 柠檬酸铁

**citraté, *e*** [sitrate] *a.* 〔化〕含柠檬酸的,含柠檬酸盐的

**citrin** [sitrɛ̃] *n.m.*, **citrine** [sitrin] *n.f.* 〔矿〕黄晶,黄水晶,茶晶,葵璞

**citrin, *e*** [sitrɛ̃, in] *a.* 〈书〉柠檬黄的

**citrine** [sitrin] *n.f.* 〔化〕**1.** 柠檬香精油 **2.** 柠檬素;枸橼素

**citrique** [sitrik] *a.* 〔化〕柠檬酸的:acide ~ 柠檬酸

**Citroën, André** (1878—1935) 雪铁龙,法国雪铁龙牌轿车工厂的创办人。

**citron** [sitrɔ̃] *n.m.* **1.** 〔植〕柠檬:essence (aromatique) de ~ 柠檬(香)精 / thé au ~ 柠檬茶 / jus de ~ 柠檬汁 / boisson au ~ 柠檬饮料 / une rondelle [tranche] de ~ 一块柠檬切片 / *être jaune comme un* ~ 〈转〉脸色蜡黄/ *presser qn comme un* ~ 〈转,俗〉榨尽某人的脂膏 **2.** 〈民〉头,脑袋:recevoir un coup sur le ~ 头上挨了一下 / se presser le ~ 绞尽脑汁 **3.** 黄色木材的统称 **4.** 〔动〕粉蝶科的俗称 **II** *a.inv.* 柠檬黄的:un beau jaune ~ 一种很好看的柠檬黄 / écharpes ~ 柠檬黄(色)的披肩

**citronine** [sitrɔnin] *n.f.* 柠檬素

**citronnade** [sitrɔnad] *n.f.* 柠檬汽水

**citronnat** [sitrɔna] *n.m.* 糖渍柠檬陈皮

**citronné, *e*** [sitrɔne] *a.* 加柠檬汁的,有柠檬味的:eau ~e 加柠檬汁的水 / odeur ~e 柠檬香味

**citronnelle** [sitrɔnɛl] *n.f.* **1.** 加柠檬皮的烧酒 **2.** 〔植〕亚香茅 **3.** 香茅油[产于印度,用于驱蚊] **4.** 蜜蜂花

**citronnier** [sitrɔnje] *n.m.* 〔植〕柠檬树

**citrouille** [sitru:j] *n.f.* **1.** 〔植〕笋瓜;南瓜;西葫芦 **2.** 〈民〉大脑瓜 **3.** 〈民〉又胖又笨的人,大笨蛋

**citrus** [sitrys] *n.m.* 〈拉〉〔植〕柑桔属[亦称 agrume]

**Ciudad Bolivar** 玻利维亚城,委内瑞拉东部城市。

**Ciudad Guayana** 圭亚那城,委内瑞拉东部城市。

**Ciudad Juárez** 华雷斯城,墨西哥北部城市。

**Ciudad Real** 雷阿尔城,西班牙中北部城市。

**Ciudad Trujillo** 特鲁希略城,多米尼加共和国圣多明各城的旧名。

**civadière** [sivadjɛ:r] *n.f.* 〔海〕方帆:porter l'épée en ~ 〈转〉横佩宝剑[国王、公爵特有的佩剑方式]

**çivaïsme** [sivaism] *n.m.* (婆罗门教的)湿婆派

**cive** 见 ciboulette

**civelle** [sivɛl] *n.f.* 〔动〕幼鳗,鳗苗

**civet** [sivɛ] *n.m.* 加洋葱和葡萄酒的野味:~ de lièvre 以洋葱和葡萄酒为佐料的野兔肉 / manger un lapin en ~ 吃洋葱和葡萄酒焖的兔肉 / ~ de langoustines 〈引〉酒焖海螯虾

**civette**[1] 见 ciboulette

**civette²** [sivɛt] *n.f.* **1.** 〔动〕麝猫 **2.** 麝猫香 **3.** 麝猫皮

**civière** [sivjɛːr] *n.f.* **1.** 担架:porteur de ～ 担架员 / être étendu sur une ～ 躺在担架上 **2.** 担架式的搬运工具:charger des pierres sur une ～ 把石料装在兜架上

**civil, e** [sivil] **I** *a.* **1.** 涉及全体公民的,国内的:aviation ～e 民用航空 / guerre ～e 国内战争,内战 / droits ～s 公民权 / état ～ 个人身份 / liste ～e 〈引〉国家元首年俸 / jour ～ 〔天〕民用日 / année ～e 〔天〕民用年 **2.** 〔法〕民事的:code ～ 民法法典 / droit ～ 民法 / tribunal ～ 民事法庭 / mort ～e 〈旧〉剥夺公民权 / se constituer partie ～e (在刑事案件中)要求损害赔偿 **3.** 非军人的,文职的,平民的:autorités ～es 民政当局 / vie ～e 平民生活 / tenue ～e, costume ～ 便服:De nos jours, les prêtres catholiques sont autorisés à revêtir en ville le costume civil. 现今,天主教神父进城可着便服。**4.** 非宗教的,世俗的:mariage ～ 非宗教婚礼 / enterrement ～ 无宗教仪式的安葬 **5.** 有涵养的,彬彬有礼的,谦恭的:homme affable et ～ 和蔼有礼的人/ manières ～es 彬彬有礼的举止 **II** *n.m.* **1.** 平民,百姓[与军人和神职人员相对而言]:se mettre en ～ 着便服 / Il vit un civil traverser les files de tommies (Merle). 他见到一个平民百姓穿过大兵的队伍。(梅尔) **2.** 平民生活:Que faisait-il dans le civil? 他当百姓时是干什么的? **3.** 〔法〕民事:poursuivre qn en ～ 上民事法庭控告某人

**civilement** [sivilmɑ̃] *adv.* **1.** 〔法〕民事上:Le père est civilement responsable de ses enfants mineurs. 父亲对他的未成年孩子应负民事上的责任。/ Cette affaire sera jugée civilement. 这宗案子将由民事法庭审判。**2.** 无宗教仪式地:se marier ～ 只去民政机关登记结婚 **3.** 彬彬有礼地:traiter qn ～ 以礼待人 / Il m'a reçu fort civilement. 他非常客气地接待了我。

**civilisable** [sivilizabl] *a.* 可开化的,可教化的:un peuple facilement ～ 一个容易教化的民族

**civilisa*teur*, *trice*** [sivilizatœːr, tris] **I** *a.* 开化的,教化的:Son grand rôle civilisateur ira se précisant tous les jours davantage (Jaurès). 他那巨大的教化作用将一天天地明确起来。(饶勒斯) **II** *n.* 开化者,教化者:La Grèce fut la civilisatrice du Bassin méditerranien. 希腊是地中海盆地的教化者。

**civilisation** [sivilizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 开化,教化:～ progressive d'une éthnie 一个民族的逐步开化过程 / les facteurs de la ～ 开化的诸要素 **2.** 文明,文化:～ de l'âge de la pierre 石器时期的文明 / ～ médiéval [moderne] 中世纪[现代]文明 / ～ chrétienne [musulmane] 基督教[穆斯林]文明 / ～ chinoise 华夏文明 / ～ occidentale [orientale] 西方[东方]文明 / La langue , les institutions, les mœurs, les croyances, les courants artistiques, les techniques... sont des faits de civilisations. 语言、制度、风俗、信仰、艺术思潮、技术…都是文明的表现。

**Civilis Claudius** (公元 1 世纪)基维利斯,古罗马奴隶反叛首领。

**civilisé, e** [civilize] **I** *a.* **1.** 开化的,文明的:peuples ～s 开化了的民族 / nation ～e 文明的国家 / vie ～e 文明生活 / Comment est-ce possible dans un pays civilisé? 在一个文明的国度里这怎么可能呢? **2.** 有教养的 **II** *n.* 有教养的人

**civiliser** [sivilize] **I** *v.t.* **1.** 使开化,教化,使文明起来:La conquête romaine a civilisé la Gaule. 罗马帝国的占领使高卢人开化了。/ Les Grecs ont civilisé l'Occident. 希腊人使西方文明起来了。/ Pierre le Grand a civilisé son peuple. 彼得大帝教化了他的人民。**2.** 使之知礼,使之有教养:La fréquentation de la bonne société l'a un peu civilisé. 与上层社会的接触多了使他变得有些教养了。**3.** 〔法〕作民事处理:～ une affaire 将某一案子民事处理 **II se ～** *v.pr.* 文明起来,变得有教养:Les Romains s'étaient civilisés notamment au contact des Grecs. 罗马人主要是与希腊人的交往中文明起来了。/ Les Mongols de la Chine se civilisèrent au contact de leurs sujets. 征服中国的那部分蒙古人在同自己的子民的交往中变得开化了。/ Il commence à se civiliser: il dit bonjour à tout le monde en arrivant. 他开始懂礼貌了,每次到时跟大家都打招呼。

**civiliste** [sivilist] *n.* 民法家

**civilité** [sivilite] *n.f.* **1.** 〈旧〉礼貌,礼仪;谦恭:règles de la ～ 礼仪规则 / formules de ～ 客套 / Il nous a reçus avec civilité. 他很客气地接待了我们。**2.** *pl.* 〈旧〉敬意,客套:présenter [faire] ses ～s à qn 向某人表示敬意 / échanger de ～s 互相客气地寒暄一番 / Je lui ai rendu toutes les civilités qui sont dues à un homme de son mérite (Sévigné). 我给予了他像他那样有身份的人应受到的所有礼遇。(赛维尼夫人)

**civique** [sivik] *a.* 公民的,国民的:devoirs ～s 公民义务 / droits ～s 公民权利 / sens ～ 公民责任感 / instruction ～ 公民常识教育 / couronne ～ 公民荣誉头冠[用橡树枝编成,古罗马时授予那些在战争中舍己救人的公民]

**civisme** [sivism] *n.m.* **1.** 公民爱国心 **2.** 公民责任感:manquer de ～ 缺乏公民责任感

**Civitavecchia** 奇维塔韦基亚,意大利港口,位于罗马附近。

**Civray** 锡夫赖,法国城镇,位于维埃纳省。

**Cixous, Hélène** (1937— ) 西克苏,法国女作家。

**cl.** centilitre 厘升

**Cl** chlore 元素氯

**CL** Crédit Lyonnais 里昂信贷银行

**clabaud** [klabo] *n.m.* **1.** 一种垂耳喜吠的猎犬 **2.** 〈旧,转〉无事吵吵者;诽谤者

**clabaudage** [klabodaːʒ] *n.m.* **1.** (猎犬)狂吠,乱叫 **2.** 〈转,俗〉无事吵吵;高声诽谤

**clabauder** [klabode] *v.i.* **1.** (猎犬)狂吠,乱叫 **2.** 〈转,俗〉无事吵吵;无理取闹:Les commères passent leur temps à clabauder. 那些长舌妇总是吵吵嚷嚷,无事生非。

**clabauderie** [klabodri] *n.f.* 〈俗〉乱嚷嚷;高声诽谤

**clabaude*ur*, *se*** [klabodœːr, øːz] *n.* **1.** 乱叫的狗 **2.** 〈转,俗〉无事吵吵者;诽谤者

**clabot** [klabo], **crabot** [krabo] *n.m.* 〔机〕牙嵌(爪形)离合器;牙嵌联轴节

**clabotage** [klabotaːʒ] *n.m.* 〔机〕(牙嵌离合器的)联接或连合

**claboter** [klabɔte] *v.t.* (用牙嵌离合器)联接或连合

**clac!** [klak] *interj.* 〈拟〉啪! 叭! 喀嚓!:On entendit son fouet, clac! clac! 听得见他的鞭子叭叭作响。

**clackman** [klakman] (*pl.* ***clackmen***) *n.m.* 〈英〉打响板的人

**clactonien, *ne*** [klaktɔnjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 克拉克顿的[克拉克顿系英国城市]:industrie ～ne 克拉克顿的工业 **2.** 〔史〕克拉克顿时期的:la période ～ne 克拉克顿时期[史前]

**claddé, e** [klade] *a.* 〔原子〕包层金属的,包履金属的

**clade** [klad] *n.m.* 〔生〕 **1.** 进化枝 **2.** 分化体 **3.** 分化单位

**Cladel, Léon** (1835—1892) 克拉代尔,法国作家、农村风景画家。

**cladisme** [kladism] *n.m.* 〔生〕进化枝学;生物分类学

**cladisque** [kladisk] *n.f.*, *a.* 进化枝学(的);生物分类学(的)

**clado-** *préf.* 表示"分支"的意思

**cladocères** [kladɔsɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕枝角目

**cladogenèse** [kladɔʒnɛːz] *n.f.* 〔生〕系支发生,分支进化

**cladogénique** [kladɔʒenik] *a.* 〔生〕系支发生的,分支进化的

**cladogramme** [kladɔgram] *n.m.* 〔生〕进化分枝图,进化树

**cladonie** [kladɔni] *n.f.* 〔植〕喇叭石蕊

**clafoutis** [klafuti] *n.m.* 一种水果蛋糕:Les clafoutis se mangent généralement chauds ou tièdes. 水果蛋糕一般是

趁热吃的。

**claie** [klɛ] *n. f.* **1.** 植物枝条或铁丝编织的用具:On fait sécher les fromages sur des claies. 奶酪是放在柳条筐里晾干的。/ ~ des vers à soie 蚕箱,蚕箩 **2.** 〔印〕书脊衬里布[皮] **3.** 〈古〉暴尸加辱刑:On traînait sur la claie le corps des suicidés. 以前人们将自杀者的尸体放在柳条筐上游街。/ *traîner qn sur la* ~ 〈转〉侮辱某人 **4.** 栅栏,木格踏脚板:~ à graines 保存种子的格栅 / ~ à mélange 混合床 / ~ de clôture 防动物的篱栅 / ~ de parc à bestiaux 牲口围栏 / ~ de séchage 干燥架;砖坯场 **5.** 筛子:~ à sable 砂子筛 / cribler [passer] de la terre [du sable] sur une ~ 用筛网筛土[沙子] **6.** 〔物〕晶格

**claim** [klɛm] *n. m.* 〈英〉 **1.** 矿产所有权证书 **2.** 有证书的矿产 **3.** 采矿权申请书

**clain** [klɛ̃], **clam**[1] [klam] *n. m.* 〈旧〉追究法律责任,起诉

**Clain** (le) 克兰(河),法国维埃纳河支流。

**clair, e** [klɛːr] **I** *a.* **1.** 明亮的,光亮的:une ~e journée d'été 一个晴朗的夏日 / Ce bois bien sec donne une belle flamme claire. 这种干柴火焰特别旺。/ Cette chambre est bien claire. 这间房间采光好。/ rendre ~ un plancher en le frottant 把地板擦得发亮 **2.** 淡的,浅的[指颜色]:couleur ~e 浅色 / bleu ~ 淡蓝 / vert ~ 浅绿 / étoffe ~e 浅色布料 / écharpe rouge ~ 淡红色的披肩 / On porte des vêtements clairs en été. 夏天一般穿浅色衣服。**3.** 稀薄的;稀疏的:bois ~ 稀疏的树林 / chevelure ~e 稀疏的头发 / potage ~ 清汤,稀汤 / Les blés sont clairs. 麦子长得稀稀拉拉的。/ Ce tissu est très clair. 这种织物非常稀松。/ Les manches de mon veston sont claires aux coudes. 我上衣的袖子肘部磨薄了。/ coupe ~e [sombre] 〔林〕留下稀疏[较密]林木的砍伐 **4.** 清脆的(声音):voix ~e 明亮的嗓音 / clochette au tintement ~ 声音清脆的小铃铛 / caisse ~e 声音清脆的小鼓 **5.** 透光的,清澈的,明净的:eau ~e 清澈的水 / Les vitres bien lavées sont claires. 擦洗干净了的玻璃窗很明亮。/ Le long d'un clair ruisseau buvait une colombe (La Fontaine). 一只鸽子在一条清澈的溪水旁喝水。(拉封丹) / Par temps clair, on peut apercevoir d'ici le mont Blanc. 能见度高的好天气时,从这里能看见勃朗峰。/ Le soleil brille dans un ciel clair. 太阳当空照。晴空万里。**6.** 〈转〉清楚的,易懂的:s'exprimer de façon ~e 表达清楚 / Cet auteur n'est pas clair. 这位作家写的东西不好懂。/ *C'est clair comme le jour.* 这是明明白白的。这是一清二楚的。**7.** 〈转〉明显的,明确的:des idées ~es et distinctes 明确清晰的思想 / La chose est claire. 这是明摆着的事。/ La réponse est claire. 回答是明确的。/ Il est clair que vous vous trompez. 显然是您搞错了。/ C'est clair. 这是显而易见的。/ Cette affaire n'est pas claire. 此案案情不明。/ Ces empreintes sur le sol sont un signe clair du passage du gibier. 地上的足印是猎物经过的明显痕迹。/ Il a présenté un exposé clair de la situation. 他做了一个明晰的形势报告。/ Tout était dit. Tout était affreusement clair (Aragon). 一切都说了。一切都是可怕地明白无误。(阿拉贡) / *Son affaire est claire.* 〈转〉他绝不会有好下场。/ *C'est de l'eau claire.* 〈转〉这再平常不过了。**8.** avoir l'esprit ~ 头脑清楚,思路敏捷:Je calcule vite, j'ai l'esprit clair (Ionesco). 我算得快,我头脑清楚得很。(尤内斯库) **II** *n. m.* **1.** 〈旧〉光,光亮:au ~ de lune 月光下 / Il y a clair de lune. 明月如镜。/ Les toits d'ardoise luisaient doucement au clair de lune. 石板瓦屋顶在月光下反射出淡淡的柔光。/ Le clair de lune jette jusqu'au pied du lit son échelle argentée (Proust). 银色月光透过窗格一直照到床边。(普鲁斯特) / ~ de terre 地球光[从月球上看] / *mettre sabre au* ~ 〈转〉拔刀出鞘 **2.** *pl.* 〔绘〕(画面的)明亮部分:les ~s et les sombres (画面的)明暗两部分 **3.** (织物的)稀疏或磨薄了的部分:raccommoder les ~s d'un bas 修补长筒袜磨稀了的部分 **4.** 滤清;澄清:tirer un liquide au ~ 将一种液体滤清[澄清] / tirer du vin au ~ 把澄清的酒装瓶 / *tirer au ~ le vrai et le faux* 〈转〉辨明真假 / L'affaire a été tirée (mise) au clair. 〈转〉案情已清。事情已经搞明白了。/ *être au* ~ 弄明白了:Je suis loin d'être au clair sur tout cela. 我对这一切还很不明白。**5.** en ~ 明确地;明码地:dépêche en ~ 明码电报 / En clair, qu'est-ce que tu veux dire? 你倒底想说什么? / Il m'a répondu évasivement; en clair, cela ne l'intéresse pas. 他含含糊糊地回答了我;其实这事与他无关。/ La radio a passé un message en clair. 电台播发了一封公开信。/ On évite de transmettre en clair un message diplomatique important. 重要外交信件都避免用明码发送。**6.** *le plus ~ de* 最明确的部分,最主要的部分:Le plus clair de l'affaire (de la chose), c'est que... 事情最主要的一点就是… / De qui l'État tire-t-il le plus clair de ses revenus? (Bernanos) 国家的主要收入是从谁那里取来的?(贝纳诺斯) / Il passe le plus clair de son temps à travailler. 他绝大部分时间是在工作。**III** *adv.* 清楚地,明显地;明确地,明白无误地:C'était au lever du jour, à l'heure où il ne fait pas encore clair. 这是凌晨,天不亮看不清楚的时候。/ voir ~ 清楚地看到 / essayer d'y voir ~ 〈转〉试图搞懂 / *parler* ~ 说话清楚;〈转〉说话明确

**Clair, René Chomette** (1898—1981) 克莱尔,法国电影工作者,作家,法兰西学院院士。

**Clairambault, Pierre de** (1651—1740) 克莱朗博,法国学者、王室编年史学家。

**clairance** [klɛrɑ̃ːs], **clearance** [klirɑ̃ːs] 〈英〉 *n. f.* **1.** 〔生理〕清除率,廓清率 **2.** 〔空〕间隙,公隙,净空 **3.** 许可证

**Clairaut, Alexis** (1713—1765) 克莱罗,法国数学家、天文学家。

**clair-bois** [klɛrbwa] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 〔林〕疏林

**clairçage** [klɛrsaːʒ] *n. m.* 澄清,澄清作用

**clairce** [klɛrs] *n. f.* 精炼糖清(糖液)

**claircée** [klɛrse] *n. f.* 饱和糖浆

**claircer** [klɛrse] [Conj. 1] *v. t.* 〔技〕脱色精炼(砂糖)

**claircière** [klɛrsjɛːr] *n. f.* 〔纺〕织物上的疵点

**claircir** [klɛrsiːr] *v. t.* 〔技〕精炼(食油)

**claire** [klɛːr] *n. f.* **1.** 牡蛎养殖场:fines de ~ 上等牡蛎[在养殖场养了几个星期的] / spéciales de ~ 特等牡蛎[在养殖场养了几个月的] **2.** 〈引〉牡蛎:manger des ~ 吃牡蛎 **3.** 水清的沼泽地 **4.** 砂糖精炼锅

**clairement** [klɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 清楚地:distinguer ~ la côte 清楚地辨得出海岸线 **2.** 明确地:dire ~ son opinion 明确地说出自己的意见 / Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement (Boileau). 想清楚的事才能说清楚。(布瓦洛)

**clairer** [klɛre] *v. t.* 澄清;净化;精炼

**clairet, te** [klɛrɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 浅色的,淡色的:vin ~ 淡红葡萄酒 **2.** 稀薄的:soupe ~te 稀薄的汤 **3.** 尖脆的:une petite fille à la voix ~te 一个尖嗓门的小女孩 **II** *n. m.* 淡红葡萄酒

**clairette** [klɛrɛt] *n. f.* 法国南部的白葡萄酒;白葡萄酒

**claire-voie** [klɛrvwa] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* **1.** 栅栏 **2.** 〔建〕教堂侧廊上部的排窗 **3.** 〔船〕天窗,甲板窗:~ de la salle des machines 机房的天窗 **4.** 透光缝隙或间隙;叶栅间距:caisse à ~ 条板箱,亮格箱,柳条箱 / toile à ~ 网眼织物 / volet à ~ 百叶窗

**clairière** [klɛrjɛːr] *n. f.* **1.** 林中空地,林窗:La maison forestière était dans une petite clairière. 护林员的房子在林中一块空地上。**2.** 〔纺〕稀弄,薄段[指织疵]

**clair-obscur** [klɛrɔpskyːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.** 〔绘〕明

暗,明暗对比 2. 采用明暗对比的美术作品:Vinci, le Corrège, le Caravage, Rembrandt sont les maîtres du clair-obscur. 达·芬奇、科雷焦、卡拉瓦焦、伦勃朗都是明暗对比作品的大师。3. 昏暗的光线,半明半暗的光线:Dans le frais clair-obscur du soir charmant qui tombe (Hugo). 在正在降临的迷人的薄暮之中。(雨果) 4. 〔哲〕暧昧的论点

**Clairoix** 克莱鲁瓦,法国城镇,位于瓦兹省。

**Clairon, Claire Josèphe Leris de la Tude** (1723—1803) 克莱龙(小姐),法国女演员,以演伏尔泰作品著名。

**clairon** [klɛrɔ̃] *n. m.* 1. 〔军〕军号,喇叭:sonner le ~, jouer du ~ 吹军号 2. 军号手:Le clairon a, dans l'armée, le grade de coporal. 军号手在军队中享有下士军衔。3. 〔乐〕(管风琴的)军号音栓

**claironnant, e** [klɛrɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 像军号一样嘹亮的:voie ~e 嘹亮的嗓音,声如洪钟 / déclaration ~e 大声宣布,高声声明

**claironner** [klɛrɔne] *v. i.* 1. 吹军号,吹喇叭 2. 发出似军号的声音:Le coq claironne. 公鸡高声啼鸣。3. 大声公然宣布;宣扬;张扬:~ son succès 宣扬自己的成绩 / ~ une nouvelle 高声宣布一则新闻

**clairplanté, e** [klɛrplɑ̃te] *a.* 〔农〕疏植的,宽行栽植的

**clairsemé, e** [klɛrsəme] *a.* 1. 稀疏的:gazon ~ 稀疏的草坪 / arbres ~s d'une clairière 林中空地上的稀疏的林木 / villages ~s 散落稀少的村庄 2. 〈转〉稀少的,稀稀拉拉的:applaudissements ~s 稀稀拉拉的掌声 / C'était une vraie foule, bien qu'elle fut un peu clairsemée (Sartre). 尽管有点稀稀拉拉,但却是真正的人群。(萨特)

**clairure** [klɛry:r] *n. f.* 〔纺〕稀弄,薄段[指织疵]

**Clairvaux-les-lacs** 克莱尔沃勒拉克,法国城镇,位于汝拉省。

**clairvoyance** [klɛrvwajɑ̃:s] *n. f.* 英明,远见,洞察力,敏锐:avoir de la ~ politique 有政治远见 / analyser la situation avec ~ 敏锐地分析形势 / Rien n'échappe à sa clairvoyance. 什么都逃不脱他的洞察力。他明察秋毫。

**clairvoyant, e** [klɛrvwajɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1. 英明的,有远见的,有洞察力的,敏锐的:d'un œil ~ 目光敏锐地 / esprit ~ 有远见的思想 / Vous n'avez pas deviné ce dévouemnt? Vous n'êtes pas très clairvoyant. 您没有料到会有这么个结局吗?那您就不很高明了。2. 〈旧〉视力好的

**clam**[1] 见 clain

**clam**[2] [klam] *n. m.* 〔动〕美洲帘蛤

**Clamart** 克拉马,位于法国巴黎西南的工业中心。

**clameau** [klamo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 〔技〕1. 蚂蝗钉,蚂蝗塔,扒钉,两爪钉 2. 卡钉,卡子 3. 环钩 4. 夹板 5. (钢丝)绳夹

**clameauder** [klamode] *v. t.* 卡住,扒住,用扒钉固定

**clamecer**[Conj. 1], **clamser** [klamse] *v. i.* 〈民〉死

**Clamecy** 克拉姆西,法国城镇,位于涅夫勒省。

**clamer** [klame] *v. t.* 叫喊,嚷嚷,大喊大叫:~ sa douleur 喊痛 / Il n'a cessé de clamer son innocence. 他不断地鸣冤叫屈。/ ~ son indignation 怒吼

**clameur** [klamœ:r] *n. f.* 喧哗,嘈杂;群情激奋:~ d'une foule 人群的喧哗声 / ~ publique 公愤 / ~s de guerre 战争叫嚣 / Des clameurs montèrent. On saluait la péroraison du capitaine (Aragon). 欢声四起。人们在向结束演说的船长致意。(阿拉贡)

**clamp** [klɑ̃] *n. m.* 1. 〔医〕手术钳:~ hémostatique 止血钳 2. 夹子,夹板 3. 定位器

**clampage** [klɑ̃pa:ʒ] *n. m.* 钳住,夹住

**clampe** [klɑ̃:p] *n. f.* 1. 〔电〕接头,接线柱,端子 2. 扣压;夹压器

**clamper** [klɑ̃pe] *v. t.* 钳住,钳闭;夹住

**clampin** [klɑ̃pɛ̃] **I** *n.* 1. 懒鬼 2. 因伤掉队的士兵 **II** *a.* 〈书〉拐腿的

**clampiner** [klɑ̃pine] *v. i.* 〈俗〉偷懒,游手好闲

**clamser** 见 clamecer

**clan**[1] [klɑ̃] *n. m.* 1. 氏族;部落:~ totémique 图腾部落 / chef de ~ 族长;酋长 2. 小宗派,小集团,小圈子:un ~ de... 一伙… / esprit de ~ 宗派思想,小团体思想 / La salle s'est divisée en deux clans. 厅里的人分成两派。3. 〔地,植〕集群

**clan**[2] [klɑ̃] *n. m.* 〔船〕滑车孔

**Clancier, Georgeo-Emmanuel** (1914— ) 克朗西耶,法国作家、诗人。

**clandé** [klɑ̃de] *n. m.* 暗娼院,私设暗娼的旅社

**clandès** [klɑ̃dɛs] *n. m.* 〈俗〉黑市买卖

**clandestin, e** [klɑ̃dɛstɛ̃, in] **I** *a.* 秘密的,暗中的;地下的,非法的;私下的:réunion ~e 秘密会议 / commerce ~ 私下交易,非法交易 / marché ~ 黑市 / démarche ~e / 暗中活动 /parti ~ 地下党 / lutte ~e 地下斗争 / travailleurs ~s 非法劳工,黑工 / passager ~ 偷渡者 / Il a obtenu cette faveur par des manœuvres clandestines. 他通过不正当手段谋得这个好处。/ Un compère, mêlé à la foule, lui fait des signes clandestins. 一个同伙,混在人群中,向他做了几个暗示。**II** *n.* 1. 地下工作者,秘密活动者 2. 偷渡客

**clandestinement** [klɑ̃dɛstinmɑ̃] *adv.* 秘密地,偷偷地;非法地,私下地:franchir ~ une frontière 偷越国境

**clandestinité** [klɑ̃dɛstinite] *n. f.* 1. 秘密性:On a eu tort de leur *reprocher la clandestinité de leurs assemblées* (Bossuet). 责备他们举行秘密集会是不对的。(博絮埃) 2. 秘密状态,地下状态:Pendant l'occupation allemande, beaucoup de Français *ont vécu dans la clandestinité*. 在德国占领时期,许多法国人生活在地下状态。/ Résistants qui, entre 1940 à 1944, entrèrent dans la clandestinité. 在1940年至1944年间进入地下状态的(法国)抵抗运动战士。3. 〈集〉地下工作者,秘密活动者

**clangor** [klɑ̃gɔ:r] *n. m.* 〔医〕金石音[指第二心音病理性增强]

**clangoreux, se** [klɑ̃gɔrø, ø:z] *a.* 〔医〕金石音的

**clanique** [klanik] *a.* 图腾氏族的:organisation ~ 图腾氏族组织

**clanisme** [klanism] *n. m.* 氏族组织制度;集团行为

**claniste** [klanist] *a.* 1. 宗族的;小集团的;小集团主义的 2. 宗族主义的

**clap** [klap] *n.m.* 〈英〉〔影视〕(信号)拍板

**clapage** [klapa:ʒ] *n. m.* 〔地〕层理,分层

**clapé, e** [klape] *a.* 〔地〕堆积的,堆叠的

**clapée** [klape] *n. f.* 1. (泥工抹墙时向墙上)甩灰泥 2. 一抹子灰泥

**clapet** [klapɛ] *n. m.* 1. 〔机〕阀,阀瓣,活门,气门:~ de retenue 单向阀,逆止阀 / ~ à bille 球阀 / ~ de sécurité 安全阀,止回活门 / ~ d'aspiration 进油阀 / ~ d'échappement 放泄阀 2. 〈转,民〉嘴:Ferme ton clapet! 住嘴!闭嘴! / *avoir un bon* ~ 饶舌 3. 土堆;垃圾堆

**clapeur, se** [klapœ:r, ø:z] *n.* 手选工,筛选工

**Clapeyron, Émile** (1799—1864) 克拉佩隆,法国物理学家,热力学奠基人之一。

**clapier** [klapje] *n. m.* 1. (养兔场内的)兔穴 2. 〈引〉家兔棚 3. 〈转,俗〉狭小而肮脏的住所 4. 碎石堆[登山运动术语]

**clapir** [klapi:r] *v. i.* 兔子叫

**clapir (se)** [səklapi:r] *v. pr.* (兔子)躲在窝里,藏在窟里

**clapot** [klapo] *n. m.* 细浪,小波浪

**clapotage** [klapɔta:ʒ], **clapotement** [klapɔtmɑ̃], **clapotis** [klapɔti] *n. m.* 1. 浪花轻微的拍击声,水流汩汩声:On n'entendait même pas un clapotis de vagues (Gracq). 甚至都听不见海浪声。(格拉克) / Le clapotement du lac berce notre rêverie. 湖水的浪花声摇曳着我们的瞑想。2. 喝水后肠胃内水的震荡声 3. 〔无〕驻波,定波

**clapotant, e** [klapɔtɑ̃, ɑ̃:t] *a*. 啪啪作响的

**clapoter** [klapɔte] *v. i.* (水)发出的汩汩声;啪啪作响:La mer clapote sous les barques (Sollers). 海水击打着小船啪啪作响。(索莱尔) / Le lac clapote contre la coque des bateaux. 湖水拍打着船身。/ Le vent faisait clapoter toute l'étendue des toitures (Giono). 风吹在各家的屋顶上发出轻轻的呼啸声。(吉奥诺)

**clapoteur, se** [klapɔtø, ø:z] *a*. 啪啪作响的:mer ~se 呻吟着的大海

**clappement** [klapmɑ̃] *n. m.* **1.** 弹舌头时发出的笃笃声,咂嘴声:Thaulieu avertit sa femme d'un petit clappement de langue (Colette). 托利厄轻轻地咂了一下舌头提醒他妻子。(科莱特) **2.** 〈引〉笃笃声

**Clapperton, Hugh** (1788—1827) 克拉珀顿,苏格兰旅行家。

**claquade** [klakad] *n. f.* 〔医〕用手掌连续击打肌肉肿块

**claquage** [klaka:ʒ] *n. m.* **1.** 〔电〕(介质的)击穿 **2.** 绝缘破坏,绝缘击穿 **3.** (韧带、肌肉的)扭伤或撕裂:Ce coureur n'a pu terminer la course, à cause d'un claquage musculaire. 这位运动员肌肉撕裂,未能跑完全程。**4.** 〔地〕分结(作用),分凝(作用),离析,分离

**claquant, e** [klakɑ̃, ɑ̃:t] *a*. 〈民〉累人的,使人疲乏的:travail ~ 累活儿

**claque**[1] [klak] *n. f.* **1.** 〈俗〉耳光,一巴掌:donner une paire de ~s à un enfant insupportable 给一个烦人的孩子两巴掌 / donner une ~ dans le dos à qn 在某人背上拍一巴掌[表示友好] **2.** *tête* [*figure*] *à ~s* 〈俗〉讨厌的人,可憎的面孔 **3.** 〈集〉雇来捧场的人 **4.** *en avoir sa ~* 〈俗〉够了,腻了,烦死了 **5.** 皮鞋的鞋面 **6.** (穿在皮鞋外面的)橡胶套鞋,胶皮鞋套 **7.** *prendre ses cliques et ses ~s* 〈转,俗〉收拾东西走路;迅速离开

**claque**[2] [klak] *n. m.* **1.** (chapeau) ~ 折叠式的高顶大礼帽 **2.** (chapeau à) ~ 双角帽 **3.** 赌场 **4.** 〈民〉妓院

**claqué, e** [klake] *a*. **1.** 挨了耳光的,挨了打的 **2.** 〈民〉精疲力尽的;死的:Il a l'air claqué. 他累得要死的样子。**3.** chaussure ~e 镶皮的布面皮鞋

**claquebois** [klakbwa] *n. m.* 〔乐〕木琴的旧称

**claquedent** [klakdɑ̃] *n. m.* **1.** 〈俗〉冻得发抖的穷人;乞丐 **2.** 〈民〉妓院,下九流的去处

**claquement** [klakmɑ̃] *n. m.* 拍打;声爆;爆声,撞击声;格格响,嗒嗒声,劈啪声:~ d'un fouet 鞭打声 / ~ d'une portière de voiture 车门关闭的撞击声 / ~ de doigts 响指[拇指与中指的磨擦声]

**claquementer** [klakmɑ̃te] **I** *v. t.* 〈旧〉囚禁,关入狭小的牢房 **II se ~** *v. pr.* 〈俗〉闭门幽居:se ~ chez soi pour ne voir personne 闭门谢客

**claquer** [klake] **I** *v. i.* **1.** 发出各种清脆的爆裂声或撞击声:~ des dents 牙齿格格作响 / faire ~ la porte 把门砰的一声关上[表示不满] / ~ *du bec* 〈俗〉饿极了 / Le drapeau claque au vent. 旗帜在风中哗哗作响。/ Les sabots claquaient sur le pavé caillouteux (Balzac). 木屐踏在石子路面上嗒嗒作响。(巴尔扎克) / On fit claquer sa langue d'un air de blâme (Sartre). 用责备的神情弹了几下舌头。(萨特)/ On a entendu claquer un coup de révolver. 有人听到砰的一声枪响。/ faire ~ son fouet 打响鞭;〈转,俗,旧〉自以为尊:Et je faisais claquer mon fouet tout comme un autre (Racine). 我就像其他任何一个人那样,装模作样,自以为尊。(拉辛) **2.** 〈民〉失败,完蛋:L'affaire lui a claqué dans les doigts [dans les mains]. 事情眼看就坏在了他手里。**3.** 〈俗〉死,玩完了:J'ai été très malade, j'ai failli en claquer. 我大病一场,差点玩完了。/ Allons! Si je claquais en mer, on pourrait coller sur le sac une belle étiquette (Malraux). 罢了! 我要是在海上送了命,你们就可在袋子上钉块小标签。(马尔罗) / La lampe de la Madone a encore une fois claqué (Vailland). 点在圣母像前的灯又一次熄灭了。(瓦扬) / Ne serre pas trop, la ficelle va claquer. 别太使劲勒,绳子快断了。**4.** ~ *de froid* 冷得发抖 **5.** 〈旧〉鼓掌:On ne claque pas devant le roi (Rousseau). 国王面前不鼓掌。(卢梭) **II** *v. t.* **1.** 给一记耳光,打一巴掌:~ un mauvais garnement 打一个小混蛋一巴掌 / Arrête, ou je te claque. 停下! 不然我揍你了。**2.** ~ la porte 重重地关上门:partir en claquant la porte 摔门而去[表示愤懑] / Tonio claqua la porte et se trouva seul avec Mariette (Vailland). 托尼奥砰的一下关上门,于是就剩下他和玛丽埃特两个人了。(瓦扬) / ~ *la porte au nez de qn* 把某人拒之门外;把某人赶出门外 **3.** 〈旧〉鼓掌:~ un orateur 给一名演讲人鼓掌 **4.** 〈俗〉使之精疲力尽:~ un cheval 把一匹马累得快趴下了 / Cette longue marche m'a claqué. 这次长途跋涉把我累坏了。/ Je suis complètement claqué. 我累垮了。/ Ces derniers jours de Marseille m'a claqué (Gide). 在马赛的最后这几天把我累死了。(纪德) **5.** 〈俗〉挥霍,花光吃尽:~ un héritage 把遗产挥霍一空 / ~ son fric 把钱花光 / Mon père a encore claqué la moitié de la récolte de poivre (Sarraute). 我父亲再次挥霍掉了胡椒收成的一半。(萨罗特) / Il a claqué ses économies d'une année. 他花掉了整整一年的积蓄。**III se ~** *v. pr.* **1.** 劳心劳神,精疲力竭:Il se claque pour préparer son examen. 他玩命地准备考试。/ Je me suis claqué en travaillant trop. 我干得太累了。**2.** se ~ un muscle 拉[扭]伤了肌肉

**claquet** [klakɛ] *n. m.* (石磨上漏斗的)小捶板

**claqueter** [klakte] [Conj. 5] *v. i.* **1.** 鹳鸟上下喙相击而发出声音 **2.** (母鸡)的咯咯叫

**claquette** [klakɛt] *n. f.* **1.** 木铃;响板,绰板 **2.** 〔影视〕(信号)拍板 **3.** *pl.* 踢跶舞[流行于美国黑人中]:faire les ~s 跳踢跶舞 / danse (à) ~s 踢跶舞 / danseurs à ~s 踢跶舞演员 **4.** 〈转,俗,旧〉长舌妇 **5.** 〔纺〕抓片爪 **6.** 〈贬〉驽马

**claqueur** [klakœ:r] *n. m.* 受雇的捧场者

**claquoir** [klakwa:r] *n. m.* 响板,檀板,拍板,绰板

**Clarence, George** (1449—1478) 克拉伦斯,英格兰公爵。

**Clarendon, Edward Hyde** (1609—1674) 克拉伦登,英格兰史学家,王朝复辟期任首相。

**Clarens** 克拉朗,瑞士日内瓦湖畔旅游胜地。

**Claret** 克拉雷,法国城镇,位于埃罗省。

**claret** [klarɛ] *n. m.* 〈英〉波尔多红葡萄酒

**clarifiant, e** [klarifjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a*. 净化的;澄清的 **II** *n. m.* **1.** 净化剂;澄清剂;凝结剂:Le charbon est un clarifiant. 炭是一种净化剂。/ L'albumine sert de clarifiant aux viticultures. 葡萄种植者把蛋白质作酿酒的澄清剂。**2.** 发光器;照明设备

**clarificateur, trice** [klarifikatœ:r, tris] **I** *a*. 澄清问题的,澄清情况的 **II** *n. m.* **1.** 澄清器,沉淀器;离析器:~ à tôle inclinée 挡板式澄清器 / ~ d'eau 水澄清器 **2.** 照明设备[装置]

**clarification** [klarifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 澄清(作用):~ de vin 葡萄酒的澄清 / ~ de l'eau 水的澄清 **2.** 净化,纯化;精炼:~ par ébullition 沸腾净化 / ~ par filtration 过滤净化 / ~ par décantation 滗析澄清 / ~ par centrifugation 离心净化 **3.** 清楚,明晰,澄清:~ d'une situation confuse 局势明晰起来 / Une enquête minutieuse contribue à la clarification d'un procès. 仔细的调查有助于搞清楚一个案子。/ L'entretien a permis la clarification des problèmes essentiels. 会谈得以搞清楚主要问题。

**clarifier** [klarifje] **I** *v. t.* **1.** 澄清:~ du vin 把葡萄酒澄清 / ~ de l'eau 把水澄清 / Le vent a clarifié le ciel en balayant les nuages. 风吹走了云彩,使天空晴朗起来。**2.** 净化,纯化;精炼:~ du sucre 精炼食糖 **3.** 〈转〉使清楚,使明

晰:Ceci clarifie la situation. 这能使情况变得清楚起来。/ La réflexion clarifie l'esprit. 多思则明。**II se** ~ *v. pr.* **1.** 澄清;净化,纯化 **2.** 变得清楚:La situation se clarifie peu à peu. 形势逐渐明朗起来。

**clarifixateur** [klarifiksatœːr] *n. m.* 乳类均化器

**clarifixation** [klarifiksasjɔ̃] *n. f.* 乳类的离心均质

**clarine** [klarin] *n. f.* (家畜颈上挂的)小铃铛

**clariné, e** [klarine] *a.* 颈上挂有小铃铛的[指家畜]

**clarinette** [klarinɛt] *n.* **1.** 〔乐〕单簧管 **2.** 单簧管吹奏者 **3.** 〈民〉步枪 **4.** 〔冶〕钢锭夹钳;脱锭装置

**clarinettiste** [klarinɛtist] *n.* 单簧管吹奏演员[者]

**clarisse** [klaris] *n. f.* 〔宗〕圣克莱尔(Sainte-Claire)修会的修女

**clarite** [klarit] *n. f.* 〔矿〕亮煤

**Clark, Colin Grant** (1905—1989)克拉克,英国经济学家。

**Clark, Jim** (1936—1968)克拉克,英国著名赛车运动员。

**Clark, Mark** (1896—1984)克拉克,美国将军,1952 年朝鲜战争美军司令。

**Clarke, Henri** (1765—1818)克拉克,法国元帅,拿破仑的国防部长。

**Clarke, Samuel** (1675—1729)克拉克,英国哲学家。

**clarke** [klark] *n. f.* 克拉克值[各元素在地壳中的平均含量]

**clarkéite** [klarkeit] *n. f.* 〔矿〕水钠铀矿

**clarkia** [klakja] *n. f.* 〔植〕钩瓣属

**clarkie** [klarki] *n. f.* 〔植〕克拉花属

**clarté** [klarte] *n. f.* **1.** 光,光明;明亮:faible [vive] ~ 弱[强]光 / répandre de la ~ 发光照亮 / ~ de l'aurore 晨曦 / lire à la ~ d'une lampe 灯下阅读 / ~ du teint 皮肤的白皙 / ~ de la lune 明月光:La clarté de la lune dormait sans mouvement sur les gazons (Chateaubriand). 月光照在草地上纹丝不动。(夏多布里昂) / La jeune lune était couchée. Ne resta que la pâle clarté des étoiles (Vailland). 新月已经落下,只剩淡淡的星光。(瓦扬) **2.** 清澈,明净:~ de l'eau 水的清澈 / ~ du verre 玻璃的明净 **3.** 明白,清楚,明晰:~ de la voix 嗓音明亮 / ~ d'esprit 头脑清晰 / ~ d'un raisonnement 推理明晰 / s'exprimer avec ~ 清楚地表达 / La seule qualité à rechercher dans le style est la clarté (Stendhal). 写作中讲究文笔的惟一的关键是明晰。(司汤达) **4.** *pl.* 常识,知识:Je consens qu'une femme ait des clartés de tout (Molière). 我同意这种说法,一个女人什么都应懂得一点。(莫里哀) **5.** 〈旧〉眉目,线索,启示:Je ne puis donner aucune clarté sur ce sujet. 在这方面,我提供不了任何线索。/ Si vous avez des clartés sur la question, vous pourrez nous les communiquer. 如果您有这方面的线索,请与我们联系。**6.** *en pleine* (*toute*) ~ 十分清楚地

**Clary** 克拉里,法国城镇,位于北部省。

**clash** [klaʃ] *n. m.* 〈英〉抵触,冲突,不调和

**-clasie, -claste** *suff.* 表示"折断,破碎"的意思

**classable** [klasabl] *a.* 可分等级的

**classage** [klasaːʒ] *n. m.* 〔纺〕(纤维的)分级,分等

**classe** [klas] *n. f.* **1.** 阶级:~ dirigeante 领导阶级 / ~ dominante [gouvernante] 统治阶级 / ~s moyennes 中产阶级 / ~ ouvrière 工人阶级 / ~ laborieuse 劳工阶级,劳动人民 / ~ en soi 自在阶级 / ~ pour soi 自为阶级 / empreinte de ~ 阶级烙印 / conflit de ~s 阶级冲突 / lutte de ~s 阶级斗争 / conscience de ~ 阶级觉悟 / rêver d'une société sans ~s 梦想有个无阶级的社会 / De plus en plus, la société toute entière se partage en deux grands camps, en deux grandes classes directement opposées: la bourgeoisie et le prolétariat (Marx et Engels). 整个社会日趋分为两大阵营,分为两大对立的阶级:资产阶级和无产阶级。(马克思、恩格斯) **2.** 等级,类别:soldat de deuxième ~, un deuxième ~ 二等兵 / ingénieur de première ~ 一级工程师 / athlète de ~ internationale 国际水平的田径运动员 / fonctionnaire hors ~ 无等级公务员 / vin d'une ~ tout à fait exceptionnelle 特级葡萄酒 / ~s de feu 火灾等级 / ~s de coton [de laine] 棉花[羊毛]等级 / hôtel de première ~ 一流饭店 / navires de même ~ 同级船,同型船 / voyager en première ~ 坐头等舱[票,座]旅行 / passagers de deuxième ~ 二等舱乘客 / ~ touriste 旅游等级 / Cet ouvrage vise une classe de lecteurs bien définie. 这部著作针对某一特定类别的读者。/ avoir de la ~ 〈俗〉有水平,有能耐,有天才,很出色:un acteur qui a de la ~ 一位大腕演员 **3.** 年级,班级;全班学生;教室;课;〈引〉学校:~s supérieures 高年级 / ~s élémentaires 低年级 / ~ préparatoire aux grandes écoles 大学预备班 / passer dans la ~ de deuxième 升入二年级 / entrer en ~ terminale 升入毕业班 / redoubler [sauter] une ~ 留[跳]级 / camarades de ~ 同班同学 / ~ de neige 滑雪班 / ~ de mer 海滨营 / ~ de nature 大自然营 [小学教师带小学生在乡间、高山、海滨过的营地实习生活] / ~ d'histoire 历史课 / livres de ~ 教科书,课本 / être en ~ 在上课 / Cet instituteur fait bien la classe. 这位小学教师课上得好。/ suivre la ~ 听课,上课 / En classe de philosophie, il avait eu de vive sympathie pour le communisme (Sartre). 在哲学课上,他对共产主义表示特别同情。(萨特) / À cette réponse, toute la classe a éclaté de rire. 一听到这个回答,全班哗的一下哄笑起来。/ Toute la classe se lève lorsque le proviseur entre. 校长进来时,全班起立。/ salle de ~ 教室 / La classe a été repeinte à neuf pendant les grandes vacances. 暑假中,教室粉刷一新。/ Cet enfant ira en classe l'année prochaine. 这孩子明年开始上学。/ La rentrée des classes est fixée le 1er septembre. 开学日期定在 9 月 1 日。**4.** 〈集〉〔军〕同一年应征入伍者:Lui et moi, nous sommes de la même classe. 我和他是同期入伍的。/ être bon pour la ~ 〈俗〉适合服兵役 / appeler une ~ sous les drapeaux 征集一届适龄青年入伍 **5.** 〈集〉〔军〕应届退伍兵;〈引〉退役:être de la ~ 〈俗〉即将退伍 / Vivement la classe! 〈引〉快点退役吧! **6.** 〔军〕军事训练:faire ses ~s (新兵)接受军训;〈转〉(新手)积累经验 **7.** (动、植分类中的)纲:~ des mammifères 哺乳纲 / La classe se divise en ordres, familles, genres, espèces. 纲下分目、科、属、种。**8.** 〔数,逻〕类;(群的)傍系:théorie des ~s 类的理论 / calcul des ~s 类演算 / opération des ~s 类运算 / ~ universelle 全类 / ~ nulle 空类 **9.** 〔天〕星体等级:~ spectrale 光谱级 / ~ de luminosité 亮度级

**classé, e** [klase] *a.* **1.** 分类好了的,整理好了的:affaire ~e 安排好了的事务 **2.** 评价高的;受到赞赏的:crus ~s 上等波尔多葡萄酒 **3.** site [monument] ~ 列入国家保护名单的名胜古迹

**classement** [klasmɑ̃] *n. m.* 分类,归类,分级,归档,整理,排列;类别,等级,名次:~ alphabétique 按字母顺序排列 / ~ numérique 按数字顺序排列 / ~ des livres d'une bibliothèque 图书馆书籍的分类 / ~ des papiers dans un classeur 文件柜里的文件归类 / Le classement de toutes ces fiches demandera plusieurs jours de travail. 整理所有这些卡片要化上好几天的功夫。/ Le procès n'aura pas lieu; il a réussi à obtenir le classement de l'affaire. 官司打不起来了,他成功地了结了这桩案子。/ Il ne lui adressa pas la parole, sauf pour lui expliquer le classement et l'étiquetage, le système des fiches (Vailland). 他不跟他搭话,除非是向他解释这些卡片的分类、归档和体系编排。(瓦扬) / Je sais que ce candidat est reçu, mais je ne

connais pas son classement. 我知道这名考生已被录取,但不知道他的名次。/ Il a un bon classement. 他名列前茅。

**classer** [klase] **I** *v.t.* **1.** 分类,归类,归档,分级: ~ tous les êtres de la nature 将自然界生物分类 / ~ le lapin parmi les rongeurs 将兔子归入啮齿目 / ~ par séries 按系列分类 / ~ suivant la qualité 按质分级 / ~ un château monument historique 将一座古堡列入历史文物 / La composition permet de classer des élèves. 根据作文可分出学生的水平。/ Le collectionneur classe les timbres dans son album. 集邮者将邮票分类夹入集邮册。/ La Jaconde est classée au nombre des grands chefs-d'œuvre de la peinture. 《蒙娜丽莎》被列入绘画精品。/ Un huissier classait la correspondance qui venait d'arriver (Maupassant). 法庭的一个执达员将刚收到的信件归类。(莫泊桑) / Il est classé troisième. 他名列第三。**2.** 了结,归档: ~ une affaire 了结一件事 / On acceptera votre témoignage avec reconnaissance, on le classera, et personne n'y pensera plus (Bernanos). 我们将感激地接受您的证词,把它归档,以后就再不会有人提及。(贝纳诺斯) **3.** ~ un individu 〈俗,贬〉看透了一个人;看死了一个人: Cet individu, je l'ai tout de suite classé. 这个人,我一眼就看透了他。**4.** 〔铁〕(列车)编组 **5.** 定坡度,平土方 **II se ~** *v.pr.* 归类;定等级: Il s'est classé premier en français. 他法文学习数第一。/ Cette symphonie se classe parmi les meilleures du compositeur. 这首交响乐曲是这位作曲家的佳作之一。

**classette** [klasɛt] *n.f.* 档案卡片柜

**classeur, se** [klasœːr, øːz] **I** *n.* 文件管理员,资料员;分级工 **II** *n.m.* **1.** 文件夹,文件柜 **2.** 〔纸〕筛浆机 **3.** 分级机,跳汰机,跳选机;分离器 **III** *n.f.* ~ totalisatrice (会计用的)分类加法器

**classicisme** [klasisism] *n.m.* **1.** 古典主义[指文艺]: Boileau est le grand théoricien du classicisme. 布瓦洛是古典主义的大理论家。**2.** 古典性;经典性: Le classicisme de Racine est plus pur que celui de Corneille. 拉辛的古典主义比高乃依的更加纯粹。**3.** 〈引〉古典主义发展的巅峰时期

**classier** [klasje] *n.m.* 资料档案管理员

**classificateur, trice** [klasifikatœːr, tris] **I** *n.* 分类者;分类学者 **II** *n.m.* 〔矿〕分级机,跳汰机,跳选机,分选机,分粒器 **III** *a.* 分类的: Napoléon avait un esprit classificateur. 拿破仑是个善于把客观事物分类的人。

**classification** [klasifikasjɔ̃] *n.f.* 分类,分级;筛分;分类法;类别,等级: science des ~s 分类学 / ~ des animaux 动物的分类 / ~ périodique des éléments 〔化〕元素的周期分类 [table de Mendeleïev 门捷列夫元素周期表] / société de ~ 〔海〕船只安全鉴定处

**classificatoire** [klasifikatwaːr] *a.* 分类的,分类上的: parenté ~ 亲等

**classifié, e** [klasifje] *a.* 分类的,分了等级的

**classifier** [klasifje] *v.t.* 分类,分级

**classique** [klasik] **I** *a.* **1.** 古典的: musique ~ 古典音乐 / danse ~ 古典舞蹈 / peinture ~ 古典绘画 / langue ~ 古典语[指希腊语、拉丁语] / Racine, Molière, La Fontaine sont de grands écrivains classiques. 拉辛、莫里哀、拉封丹都是古典大文豪。/ Voltaire est l'un des derniers représentants de la littérature française classique. 伏尔泰是法国古典文学最后一批代表人物之一。/ Cicéron, Horace, Sophocle sont des écrivains classiques grecs. 西塞隆、贺拉斯、索福克勒斯是古希腊的古典作家。**2.** 经典的,典范的: ouvrage devenu ~ 成为典范的作品 / arabe ~ 经典阿拉伯语,书面阿拉伯语 / auteur ~ 经典作家 / On appelle livres classiques les livres qui font la gloire de chaque nation particulière (Rivarol). 人们把那些给国家带来荣誉的书籍称为典范著作。(里瓦罗尔) / Le palais de Versailles est un bel exemple d'architecture classique. 凡尔赛宫是古典建筑的典范。**3.** 与教学有关的: livres ~s 教科书,课本 / librairie ~ 教育书店 / enseignement ~ 希腊语或拉丁语教学 / licence des lettres ~s 古希腊和古罗马文学学士学位 **4.** 传统的,习惯的,寻常的: veston de coupe ~ 传统式样的上衣 / armes ~s 常规武器 / détergent ~ 普通洗涤剂 / Le clafoutis classique se fait avec des cerises. 传统的水果蛋糕通常使用樱桃作配料。/ Les questions de l'examen étaient très classiques. 考试题都很一般。/ Bourdillon le fit entrer dans son bureau, bureau nettement classique (Montherlant). 布尔迪永把他让进他的办公室,一个极为普通的办公室。(蒙泰朗)/ *C'est le coup classique.* 〈俗〉这没什么稀罕的。**II** *n.m.* **1.** 古典作家,经典作家 **2.** 古典作品,经典作品: ~ grecs 希腊古典作品 / ~ chinois des lettrés ~s 中国儒家经典作品 **3.** 古典主义者;古典主义作家 **4.** 古典音乐 **5.** 传统: s'habiller en ~ 穿着传统

**classiquement** [klasikmɑ̃] *adv.* 以传统方式,以通常方式;以习惯方式

**classologue** [klasɔlɔg] *n.* 文献分类法专家;文体分类员

**clast(o)-** *préf.* 表示"碎的"的意思

**-claste, -clasie** *suff.* 表示"关闭的,封闭的"的意思

**clastique** [klastik] *a.* **1.** 〔地质〕碎屑状的,碎裂的: formation ~ 碎屑层 / roches ~s 碎屑岩 **2.** 易碎的,脆的 **3.** 可装卸的[特指解剖模型]: écorché ~ 可拆卸的人体(动物)模型 **4.** crise ~ 〔心〕碎物狂[指用摔物等暴烈动作表现的心理危机]

**clastogène** [klastɔʒɛn] *a.* 〔地质〕风化的,碎屑状的

**clastomanie** [klastɔmani] *n.f.* 〔医〕碎物狂精神病

**clastomorphique** [klastɔmɔrfik] *a.* 碎屑状的

**clathrate** [klatrat] *n.f.* 〔化〕包合物

**clathration** [klatrasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕包合

**claton** [klatɔ̃] *n.m.* 〔地〕克拉通[稳定的大地块]

**claubage** [klobaːʒ] *n.m.* 〔采〕**1.** 碎块 **2.** 手选

**clauber** [klobe] *v.t.* 〔采〕**1.** 使成碎块,人工击碎 **2.** 手选,拣选

**Claude, Georges** (1870—1960) 克劳德,法国化学家、物理学家、工业家。

**claude** [kloːd] 〈俗〉 **I** *a.* 愚蠢的 **II** *n.* 笨蛋

**Claude I** (公元前 10—54) 克劳狄一世,古罗马皇帝。

**Claude II** (214—270) 克劳狄二世,古罗马皇帝。

**Claudel, Paul** (1868—1955) 克洛岱尔,法国外交家、作家,法兰西学院院士。

**claudicant, e** [klodikɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉瘸的: Il se mit à arpenter la pièce d'un pas agité et claudicant (Vian). 他开始用急促的、一瘸一拐的步子在房间里踱来踱去。(维昂)

**claudication** [klodikasjɔ̃] *n.f.* 跛行: ~ intermittente 〔医〕间歇性跛行 / ~ congénitale 先天跛行 / ~ accidentelle 事故造成的跛行 / Il est bien remis de son accident, mais il lui en est resté une légère claudication. 他在交通事故后恢复得很好,但留下了轻微跛行的毛病。

**Claudien** (370—404) 克劳狄安,古罗马诗人。

**claudiquer** [klodike] *v.i.* 〈书,谑〉跛行

**Claus, Hugo Maurice Julien** (1929— )克洛,比利时荷兰语作家。

**clause** [kloːz] *n.f.* 〔法〕条文,条款: ~s d'un contrat [d'une loi, d'un traité] 契约[法律,条约]的条文 / ~ expresse [tacite, secrète] 明文的[默认的,秘密的]条款 / ~ compromissoire 仲裁条款 / ~ à ordre (借据的)凭据偿还条款 / ~ pénale 违约处罚条款 / ~ conditionnelle 附带条款,限制条款 / ~ résolutoire 解除条款 / ~ d'avaries 海损条款 / ~ de la nation la plus favorisée 最惠国条款 / ~ de style 格式性条文;〈转〉俗套;非实质性内容 / ~ léonine 对某一方

特别有利的条款 / ~ de séparation des dettes 离婚后各自的债务自清的条款 / respecter [violer] une ~ 遵守[违反]一项条款 / ajouter [insérer] une ~ 加一条款 / Il y a une clause qui stipule que ... 某一条款规定…

**Clausel** *ou* **Clauzel, Bertrand** (1772—1842) 克洛泽尔,法国元帅,阿尔及利亚总督(1835—1837)。

**Clausewitz, Karl Von** (1780—1831) 克劳塞维茨,普鲁士将军、军事家,其《战争论》对战争理论有巨大影响。

**Clausius, Rudolf** (1822—1888) 克劳修斯,德国物理学家。

**clausoir** [klozwa:r] *n. m.* 〔建〕**1.** 拱顶石 **2.** 锁砖 **3.** (比半块砖还小的)接砖

**claustra** [klostra] *n. m. pl.* 〈拉〉〔建〕石栏,挂落

**claustral, ale** [klostral] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 修道院的:bâtiment ~ 修道院建筑 / vie ~ale 修道院的生活 / discipline ~ale 修道院的纪律 **2.** 〈转〉修道院似的:le silence ~ de la ville 城内一片修道院似的寂静

**claustration** [klostrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 送进修道院:Pendant le haut Moyen Âge, la claustration était une mesure fréquente contre les grands tombés en disgrâce. 中世纪前期,送进修道院是整治那些失宠贵族的一种常用措施。**2.** 幽禁:Je profiterai des loisirs que me vaut cette claustration forcée (Gide). 我将充分利用这次软禁给我带来的空闲时间。(纪德) **3.** 幽居

**claustre** [klostr] *n. m.* 〔建〕混凝土或砖预制成的、留有门窗漏空的墙壁构件

**claustrer** [klostre] **I** *v. t.* **1.** 送进修道院:Le dernier Mérovingien, Childéric III, fut claustré en 751. 墨洛温王朝的最后君王希尔德里克三世于公元 751 年被送进了修道院。**2.** 幽禁:Je me rendais compte de ce qu'il y avait d'étrange, d'anormal dans mon éducation claustrée (Cendrars). 我当时认识到在对我的封闭式教育中所具有的奇特的、不正常的东西。(桑德拉尔) **II se ~** *v. pr.* **1.** 进修道院 **2.** 幽居:se ~ chez soi pour pouvoir travailler en paix 躲在家里好安心地工作

**claustro-** *préf.* 表示"关闭"的意思

**claustromanie** [klostrɔmani] *n. f.* 〔医〕幽闭癖精神病

**claustrophobe** [klostrɔfɔb] *n.* 独处恐惧症患者

**claustrophobie** [klostrɔfɔbi] *n. f.* 〔心〕独处恐惧症

**clausule** [klozyl] *n. f.* (一节诗、一首诗或一段演说的)结句

**clavage** [klava:ʒ] *n. m.* 〔建〕设置拱顶石

**clavaire** [klavɛ:r] *n. f.* 〔植〕珊瑚菌

**clavais** [klavɛ] *n. m.* 〔地质〕**1.** 煤砂岩 **2.** 石炭纪砂岩

**clavalier** [klavalje] *n. m.* 〔植〕**1.** 花椒树 **2.** 花椒属

**clave** [kla:v] *n. f.* 〔纺〕(织物上)有颜色的条纹

**clavé, e** [klave] *a.* 棍棒的

**claveau**[1] [klavo] (*pl.* ~***x***) *n. m.*, **clavelée** [klavle] *n. f.* 〔兽医〕羊痘

**claveau**[2] [klavo] (*pl.* ~***x***) *n. m.* 〔建〕拱石;楔块:~ droit 冠石,拱顶石(砖);填缝石

**clavecin** [klavsɛ̃] *n. m.* 〔乐〕羽管键琴

**claveciniste** [klavsinist] *n.* 羽管键琴弹奏者

**clavelé, e** [klavle], **claveleux, se** [klavlø, ø:z] *a.* 〔兽医〕患羊痘的:agneau ~ 患羊痘的羔羊

**clavelisation** [klavlizasjɔ̃] *n. f.* 〔兽医〕羊痘接种法

**claveliser** [klavlize] *v. t.* 〔兽医〕羊痘接种

**clavetage** [klavta:ʒ] *n. m.* **1.** 〔机〕(用键或销)固定,楔定,连接 **2.** 键接合,销接合:rainure de ~ 键槽 **3.** 〔冶〕机械镇静(铸锭)法

**claveter** [klavte] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 〔机〕(用键或销)固定,楔定,连接 **2.** 〔冶〕机械镇静(铸锭)

**clavette** [klavɛt] *n. f.* **1.** 〔技〕键,销,楔:~ à talon 钩头楔 / ~ Woodruff 半月键,半圆键 / ~ fendue 开口销,开尾销 / ~ à rainure 埋头键/ ~ de serrage 锁紧楔 / ~ glissante 滑键 / ~ normale 标准键 **2.** 〔空〕降落伞快卸锁 **3.** (发动机的)卡瓣

**clavicorde** [klavikɔrd] *n. m.* 〔乐〕古钢琴

**claviculaire** [klavikylɛ:r] *a.* 〔解〕锁骨的

**clavicule** [klavikyl] *n. f.* 〔解〕锁骨

**claviculé, e** [klavikyle] *a.* 有锁骨的

**clavier** [klavje] *n. m.* **1.** 〔乐〕乐器键盘:instruments à ~ 键盘乐器 / ~ d'un piano 钢琴的键盘 / taper sur les ~s 弹琴 / Je m'asseyais devant le clavier auprès d'elle (Gide). 我在她身边钢琴前坐下。(纪德) **2.** 〔乐〕音域:~ d'une voix 嗓子的音域 **3.** 〈转〉范围;一套,一系列:~ des sentiments 各种感情,感情丰富 / Hugo a su jouer sur toute l'étendue du clavier poétique. 雨果善于运用诗的各种韵律手段。**3.** 键盘:~ numérique 数字键盘 / ~ à mémoire 存储键盘 / ~ d'une machine à écrire 打字机的键盘 **4.** 操作机;自动调节机 **5.** 〈旧〉钥匙圈,钥匙链

**claviforme** [klavifɔrm] *a.* 棍棒状的

**claviste** [klavist] *n.* 〔印〕排字机操作工,排字工

**clavus** [klavy] *n. m.* 鸡眼

**Clay, Henry** (1777—1852)克莱,美国政治家。

**claybande** [klɛbɑ̃:d] *n. f.* 黏土层

**clayer** [klɛje] *n. m.* 红色黏土

**clayère** [klɛjɛ:r] *n. f.* 牡蛎养殖场

**Claye-Souilly** 克莱苏伊,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Clayes-sous-bois** 克莱-苏布瓦,法国城镇,位于伊夫林省。

**clayette** [klɛjɛt] *n. f.* 柳条箱,柳条;竹帘;各种编织筐、篓、箩:~ d'un réfrigérateur 冰箱内的支架 / ~ de pêches 鱼篓

**Clayette** 克莱耶特,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**claymore** [klɛmɔ:r] *n. f.* 苏格兰剑[双手持的,长而宽]

**clayon** [klɛjɔ̃] *n. m.* **1.** (沥干乳酪或风干水果用的)小匾,小筐;(放糕点用的)小圆筐 **2.** 羊圈

**clayonnage** [klɛjɔna:ʒ] *n. m.* **1.** 〔土木〕柴排,枝条排:consolider une berge par des ~s 用柴排加固河岸 **2.** 筑柴排

**clayonner** [klɛjɔne] *v. t.* 〔土木〕为…筑柴排:~ un fossé 沿沟壁筑柴排

**clé, clef** [kle] **I** *n. f.* **1.** 钥匙:~ d'une maison 房屋的钥匙 / ~ d'un appartement 套间住房钥匙 / ~ d'une voiture 车钥匙 / ~ d'une malle 大箱子的钥匙 / ~ d'un coffre-fort 保险柜钥匙 / ~ passe-partout 万能钥匙 / fausse ~ 偷配的钥匙;钥匙的替代物 / ~ de sûreté 保险钥匙 / trousseau de ~s, porte-~s 钥匙串,钥匙链,钥匙环 / fermer la porte à ~ 锁门 / laisser la ~ sur la porte 把钥匙留在门锁上 / acheter une maison ~ en main 购买带家具的现房 / À ce moment, je fermais la porte à clé (Sollers). 这时我正在锁门。(索莱尔) / Faudra l'enfermer à clef, cette petite (Queneau). 应该把她关起来,这个小丫头。(凯诺) / *sous ~* 上锁;〈转,俗〉关起来,投入牢房:Il faut garder ce document sous clef. 应把这份文件上锁保管。/ *mettre la ~ sous la porte* 〈转,俗〉悄悄地离开;悄悄地迁走 / *prendre la ~ des champs* 〈转,俗〉溜走,逃之夭夭 / ~s d'une ville 城门钥匙;〈转〉城池占有权:Les assiégés remirent au vainqueur les clefs de la ville. 被围困在城内的人向战胜者投降。/ les ~s de saint Pierre [du Pape] 〔宗〕罗马教皇的权力 **2.** 关键;秘诀;解法,线索;解答,答案:~ d'un problème 问题的关键 / ~ d'une énigme 谜底 / ~ des exercices 习题解答,练习答案 / ~ d'une affaire 一桩案件的线索 / ~ des songes 说梦 / La clef de la réussite, c'est la tenacité. 成功的秘诀在于坚持不懈。/ Une bonne publicité est la clef du succès commercial. 好的广告是商业成功的诀窍。/ Nous n'avons pas la clef de ce problème historique. 我们没有掌握这个历史问题的答案。**3.** 〈书〉人物原型;人物与

原型对照表：roman [livre] à ～(s) 根据真人真事写的小说[书] / Dans ce livre où il n'y a pas un seul personnage "à clef" (Proust). 这本书中，没有一个人物是有"原型"的。(普鲁斯特) / On a publié plusieurs clefs pour « Songes dans le Pavillon Rouge». 曾经发表过好几个《红楼梦》的人物与原型对照表。**4.** 要冲，要害之地：Aden est la clef de la mer Rouge. 亚丁是红海的要冲。/ Bibraltar est la clef de la Méditerranée. 直布罗陀是地中海的咽喉。**5.** 〔乐〕乐谱：～ de sol 高音谱号，G 谱号 / ～ de fa 低音谱号，F 谱号 / ～ d'ut 中音谱号，C 谱号 **6.** 键，键盘：～s d'un instrument à vent 管乐器的音键 / ～s d'une clarinette 单簧管的音键 / ～ creuse 空心键，鞍形键 / ～ d'appel 呼叫键 / ～ d'arrêt 停止键 / ～ d'écoute 监听键 / ～ de mémoire 存储键 **7.** 〔技〕栓：～ de serrage 压栓 / ～ du robinet 龙头塞 / ～ de gouvernail 木销；紧锁舵栓 / ～ de mât 桅栓，桅的下部栓 **8.** 〔技〕扳手，钳：～ à tube 管扳手 / ～ anglaise, ～ à molette 活扳手 / ～ à anneau 套筒扳手 / ～ à chaîne 链条管钳 / ～ plate 固定扳手，开口扳手 / ～ à dent 拔牙楔 / ～ d'accordeur de piano 钢琴调音器 / ～ de scie 锯条收紧螺丝 / ～ de voûte 拱顶石；〈转〉要点，基点；重要部分，关键部分：～s de voûte d'une porte en plein cintre 一扇半圆拱门的顶石 / Le principe de la séparation des pouvoirs est la clef de voûte des Constitutions libérales du XIX siècle. 分权原则是 19 世纪自由主义宪法的基点。**9.** 〔信息〕信息标号 **10.** *à la* ～ 末尾有，带有：Il y a une récompense à la clef. 最后会有报答的。/ On avait échangé des énigmes avec enjeu à la clef (Daniel-Rops). 最后大家交换了许多有彩谜语。(达尼埃尔-罗普斯) **11.** 〔体〕(摔跤、柔道的)锁定动作：～ au cou [au bras] 锁颈[臂] **II** *a.* 最重要的，关键的：Il a été nommé à un poste clef. 他被委任主持一个关键岗位。/ Ce parti politique occupe une position clef au parlement. 这个政党在议会中举足轻重。/ La sidérurgie, l'industrie chimique sont des industries clefs. 冶金、化工是基础工业。/ La gloire est une des notions clefs du théâtre cornélien. 荣誉是高乃依戏剧中的一个基本概念。/ Il est le personnage clef de l'intrigue. 他是这一阴谋中的关键人物。

**clean** [klin] *a.inv.* 〈英，俗〉干净的，整洁的，简洁的；优美的[指装潢风格、服装款式]

**clearance** 见 clairance

**clearing** [kliriŋ] *n.m.* 〈英〉〔财，商〕票据交换；清算：accord de ～ 清算协定 / opération de ～ 票据交换 / ～ bilatéral [multilatéral] 双边[多边]清算

**cleb** [klɛp], **clebs** [klɛps] *n.m.* 〈俚〉狗

**clébard** [klebaːr] *n.m.* 〈民〉**1.** 狗；狗杂种 **2.** 班长；下士

**clédar** [kledaːr] *n.m.* (瑞士等地的)栅栏门；栅栏围墙

**Cléder** 克莱代，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**clef [clé] en main** [kle ɑ̃ mɛ̃] *n.m.inv.* **1.** 〔建〕设计施工一揽子承包计划 **2.** vente ～ (家具设备一应俱全)即住现房的出售方式

**Clefmont** 克莱蒙，法国城镇，位于上马恩省。

**Cléguérec** 克雷给莱克，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**cléisto-** *préf.* 表示"关闭，封闭"的意思

**cléistogamie** [kleistɔgami] *n.f.* 〔植〕闭花受精

**Clelles** 克莱勒，法国城镇，位于伊泽尔省。

**clématite** [klematit] *n.f.* 〔植〕铁线莲属

**clémence** [klemɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〈书〉宽宏大量，宽厚，宽大，宽恕：acte de ～ 宽厚之举 / ～ d'un juge 审判官的宽大 / faire preuve de ～ 表现得宽宏大量 / ～ à l'égard des prisonniers de guerre 优待战俘 / traiter qn avec ～ 宽以待人；对某人宽大处理 / La clémence porte le flambeau de toutes les vertus (Hugo). 宽厚乃诸德之最。(雨果) / La clémence des princes n'est souvent qu'une politique pour gagner l'affection des peuples (La Rochefoucauld). 君王们的宽宏大量仅仅是争取民心的政治手段而已。(拉罗什富科) **2.** 〈转〉温和[指气候]：Il faisait observer à ses disciples que la clémence du temps est plus sûre que celle des hommes (France). 他常向他的门徒指出气候的温和比人的宽厚更加可靠。(法朗士)

**Clémenceau, Georges** (1841—1929) 克列孟梭，法国政治家。

**Clément, Adolphe** (1855—1928) 克雷芒，法国工业家。

**Clément, René** (1913— 1996) 克雷芒，法国电影工作者。

**clément, *e*** [klemɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 宽宏大量的，宽厚的，宽大的，宽恕的：roi ～ 宽宏大量的国王 / se montrer ～ 表现得宽宏大量 / Le juge a été clément en ne le condamnant qu'à huit jours de prison avec sursis. 法官只判他 8 天监禁，并缓期执行，是宽大为怀的了。**2.** 温和的[指气候]：climat ～ 温和的气候 / hiver ～ 暖冬 / Je vous souhaite un ciel clément pour vos vacances. 我祝愿你们假期遇到好天气。/ Sur cette côte, la température est généralement clémente. 这一带海岸，气候一般是温和的。

**Clementi, Muzio** (1752—1832) 克莱曼蒂，意大利作曲家。

**clémentine** [klemɑ̃tin] *n.f.* 〔植〕细皮桔[产于阿尔及利亚的新桔种，果型较小，甜度不高]

**clémentinier** [klemɑ̃tinje] *n.m.* 〔植〕细皮桔树

**clenche** [klɑ̃ːʃ], **clenchette** [klɑ̃ʃɛt] *n.f.* **1.** 门闩；门锁；锁机：abaisser [lever] la ～ 闩上[拔去]门闩 / porte fermée à la ～ 上了门闩的门 **2.** 〔纺〕织布机上掣子，爪

**Cléon** 克雷翁，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**clepsydre** [klɛpsidr] *n.f.* 〈古〉漏壶，漏刻，水钟

**cleptomane** 见 kleptomane

**cleptomanie** 见 kleptomanie

**Clérambault, Louis Nicolas** (1676—1749) 克莱朗博，法国作曲家、指挥。

**clerc** [klɛːr] *n.m.* **1.** 教士，神职人员 **2.** 文人，学者；知识分子：grand ～ 大学者：*Il n'est pas clerc en la matière.* 〈俗〉他对此不在行。/ *il n'est pas besoin d'être grand clerc pour savoir...* 凡人皆知… **3.** 书记，书记员，办事员：Il avait été petit clerc chez un notaire au boulevard Sébastopol (Céline). 他曾在塞巴斯托波尔大街的一个公证处当过小办事员。(塞利纳) / *faire un pas de* ～ 〈转，俗〉失误，办蠢事，干笨事

**Clères** 克莱尔，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**Clerfayt, François de Croix** (1733—1798) 克莱费特，奥地利元帅。

**clergé** [klɛrʒe] *n.m.* 〈集〉教士，神职人员：～ catholique 天主教教士 / ～ espagnole 西班牙神职人员 / ～ régulier [séculier] 入修会的[不入修会的]教士 / Sous l'Ancien Régime, en France, le clergé était le premier ordre de l'État, avant la noblesse et le tiers état. 在法国旧王朝时期，教士是国家的第一等级，高于贵族和第三等级。

**clergeon** [klɛrʒɔ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉检察官；诉讼代理人的助手 **2.** 〈俗〉唱诗班的儿童：Tous purent entendre les sanglots des clergeons (Bernanos). 所有的人都可听见唱诗班孩子的呜咽声。(贝纳诺斯) **3.** 〈俗〉(举行宗教仪式的)侍童，抱蜡

**Clerget, Pierre** (1875—1943) 克莱尔热，法国航空发动机工程师。

**clergie** [klɛrʒi] *n.f.* 〈古〉教士身份，神职人员身份：bénéfice [privilège] de ～ 〔史〕教士特权[指不受世俗裁判] **2.** 〈旧〉教士的学问、知识和文化

**clergyman** [klɛrʒiman] (*pl.* ***clergymen***) **I** *n.m.* **1.** 〈英〉牧师 **2.** 牧师服 **II** *a.* 牧师的：costume ～ 牧师服

**clérical, *ale*** [klerikal] (*pl.* ***～aux***) **I** *a.* **1.** 教士的，神职人员的：député ～ 教士议员 / journal ～ 教会报纸 **2.** 神权主义的：parti ～ 教权派 **II** *n.m.* 教权主义者

**cléricalisation** [klerikalizasjɔ̃] *n.f.* 灌输教权主义思想
**cléricaliser** [klerikalize] *v.t.* 灌输教权主义思想
**cléricalisme** [klerikalism] *n.m.* 教权主义
**cléricature** [klerikatyːr] *n.f.* **1.** 教士身份,神职人员身份 **2.** 〈集〉全体教士,全体神职人员
**Clermont** 克莱蒙,法国城镇,位于瓦兹省。
**Clermont-en-Argonne** 阿戈讷地区克莱蒙,法国城镇,位于默兹省。
**Clermont-Ferrand** 克莱蒙-费朗,法国城镇,位于多姆山省。
**Clermont-l'Hérault** 克莱蒙-莱罗,法国城镇,位于埃罗省。
**clérouche, clérouque** [kleruk] *n.m.* 〈古〉古希腊雅典城邦在其周围建立的战略城池[殖民地]中的居民
**clérouchie, clérouquie** [kleruki] *n.f.* 〈古〉古希腊雅典城邦在其周围建立的战略城池[殖民地]
**Clervaux** 克莱沃,卢森堡城镇。
**Cléry-saint-André** 克莱里-圣安德烈,法国城镇,位于卢瓦雷省。
**Clésinger, Jean-Baptiste** (1814—1883) 克雷辛热,法国雕塑家。
**Cleveland** 克利夫兰,美国俄亥俄州城市。
**Cleveland, Stephen Grover** (1837—1908) 克利夫兰,美国政治家,两度出任总统(1885—1889,1893—1897)。
**clic!** [klik] *interj.* 〈拟〉喀嗒! 喀嚓!
**clic-clac!** [klikklak] **I** *interj.* 〈拟〉喀嗒! 喀嚓! 噼噼啪啪! **II** *n.m.inv.* 爆裂声:～ d'un appareil phono 照相机(快门的)喀嚓声
**clichage** [kliʃaːʒ] *n.m.* **1.** 〔印〕铸板,制板 **2.** 〔采〕井口,井口平台;井口设施;罐(笼)座,罐托;矿石车限速器
**cliche** [kliʃ] *n.f.* 〈俗〉拉肚子
**cliché** [kliʃe] *n.m.* **1.** 〔印〕印版:～ de cuivre 铜版 / ～ de zinc 锌版 / ～ en plomb 铅版 / ～ en caoutchouc 橡皮版,胶版 **2.** 〔摄〕底片 **3.** 〈转,贬〉平庸的描写;口头禅;陈词滥调
**clicher** [kliʃe] *v.t.* 〔印〕铸版,制版:～ une page 将文字制成一页版 / ～ une photo 将一张相片制版
**clicherie** [kliʃri] *n.f.* 〔印〕制版车间
**clicheur, se** [kliʃœːr, øːz] 〔印〕**I** *a.* 制版的 **II** *n.* **1.** 制版工人 **2.** 洗印机
**Clichy** 克利希,法国城镇,位于上塞纳省。
**Clichy-sous-bois** 林中克利希,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。
**click, clic** [klik] *n.m.* 〔语〕唇舌塞音[似吮吸音]:Certaines langues africaines font une utilisation linguistique des clicks. 某些非洲语音有唇舌塞音。
**client, e** [kljɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* **1.** 〔史〕(古罗马的)被保护人:Le client devait respect et aide à son patron. 被保护人应尊重和帮助盟主。/ Le peuple pouvait devenir client d'un autre peuple ou d'un personnage influent. 一个民族可以变成另一民族或某一有影响的人物的被保护人。**2.** 〈古,喻〉受保护者 **3.** 顾客,主顾,买主,客户;老主顾:～ d'un avocat 一名律师的委托人 / ～ d'un médecin 一个医生的病人 / ～ pour un appartement 一套住房的买主 / ～s d'une épicerie 一家杂货店的老主顾 / magasin plein de ～s 顾客盈门的商店 / vendeur occupé à servir un ～ 忙于招呼一名顾客的售货员 / attendre le ～ 等客上门;〈转〉无人问津 / Le client a toujours raison. 顾客至上。顾客总是占理的。/ *La boutique ne fait crédit qu'aux clients.* 这家小店只向老主顾赊账。/ Ce magasin a doublé le nombre de ses clients. 这家商店顾客人数翻了一番。/ On bouscule au fond des clients pour préparer une table (Aragon). 在用餐的客人中挤出一点地再放了一张桌子。(阿拉贡) / Le chauffeur de taxi a déposé son client à la gare. 出租汽车司机把乘车人送到火车站。**4.** 〈俗,贬〉家伙,人:Mon voisin, c'est un drôle de client. 我的邻居,那是个怪人。/ Il a une tête qui ne me revient pas, ce client-là. 他那脾气不顺我的心,那个家伙。

**clientèle** [kljɑ̃tɛl] *n.f.* 〈集〉**1.** 〔史〕(古罗马的)被保护人 **2.** 顾客,主顾,买主:La publicité attire la clientèle. 广告可招徕顾客。/ ～ marginale 不常来的顾客/avoir une grosse ～ 有大批顾客 / avoir la ～ de qn 某人经常来照顾生意 / visiter la ～ 上门兜售 / Ils ne se font pas concurrence, car ils n'ont pas la même clientèle. 他们之间不搞竞争,因为他们有不同的顾客对象。**3.** 〈转〉拥护者,支持者:～ électorale 竞选的支持者 / ～ d'un parti politique 一个政党的支持者
**clientélisme** [kljɑ̃telism] *n.m.* 〔政〕政党或个人为扩大影响采取的拉拢行为
**clifoire** [klifwaːr] *n.f.* 玩具水枪
**clignement** [kliɲmɑ̃] *n.m.* **1.** 眯、眨(眼睛):Les moustiques lui faisaient faire des clignements continuels. 蚊子闹得他不停地眨眼。/ Le septième approuvait d'un clignement de la paupière (Blais). 第7位眨了一下眼皮表示同意了。(布莱斯) / Un clignement d'œil discret l'avertit que j'avais compris. 我机敏地眨了眨眼,告诉他我已会意了。**2.** 〈转,书〉闪烁:～ d'un phare 灯塔灯火闪烁 / ～ de quelques éclairs lointains 远处几道雷电闪烁
**cligne-musette** [kliɲmyzɛt] *n.f.* 捉迷藏:jouer à ～ 玩捉迷藏游戏
**cligner** [kliɲe] **I** *v.t.* 眯,眨,眹:Il regarda longuement le tableau, en clignant les yeux. 他眯着眼睛久久地看着这幅油画。/ Les miopes clignent les [des] yeux quand ils regardent un objet éloigné. 近视眼看远处的东西时总要眯起眼睛来。/ Son petit œil marron, rivé sur moi, ses grosses *paupières plissées qui ne clignent pas* (Hébert). 他那栗色的小眼睛盯着我,多皱的鼓眼皮一动不动。(埃贝尔) /Le soleil nous fait cligner les yeux. 阳光使我们眯起了眼睛。**II** *v.t.indir.* ～ de l'œil 使眼色:Gabriel se tourne vers Zazie et lui cligne de l'œil (Queneau). 加布里埃尔朝扎姬转过身去,对她使了个眼色。(凯诺) **III** *v.i.* (眼睛)眯着或眨着(眼睛)
**clignotant, e** [kliɲɔtɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 眨眼的:membrane ～ des oiseaux 〔动〕(鸟类的)瞬膜 / Ils étaient descendus sur *le quai, les yeux clignotants*, silencieux, inquiets (Martin du Gard). 他们下到站台,眨着眼睛,不说话,神情不安。(马丹·杜加尔) **2.** 〈转〉闪烁的:lumière ～e 闪烁的光 / signal [feu] ～ 闪光信号灯 **II** *n.m.* **1.** 闪光信号灯,闪光指示器:On allume ses clignotants avant de tourner. (汽车)转弯前先打开闪光信号灯。/ Le clignotant orange ordonne le ralentissement à un croissement. 黄色闪光灯要求在路口放慢车速。**2.** 〔经〕经济出现险情时的标志
**clignotement** [kliɲɔtmɑ̃] *n.m.* **1.** 眨巴(眼睛):Il a un tic, un perpétuel clignotement de paupières. 他有个怪癖,不断地眨眼皮。**2.** 〈转〉闪烁:～ d'une lampe 灯光闪烁 / ～ des étoiles 星光闪烁
**clignoter** [kliɲɔte] *v.i.* **1.** (眼睛)眨个不停:Une lumière trop vive fait clignoter les yeux. 太强的光线刺激眼睛眨个不停。/ Ses petits yeux noirs clignotaient (Martin du Gard). 他那双黑色小眼睛眨个不停。(马丹·杜加尔) **2.** 〈转〉闪烁:Les étoiles clignotaient par milliers au-dessus de sa tête (Mac Orlan). 繁星在他头顶上眨着眼睛。(马克·奥尔朗) / Ses yeux clignotèrent sous l'effet de l'émotion. 她激动得不停地眨眼睛。/ Vous verrez s'allumer de grandes lettres rouges, qui clignoteront au-dessus des portes et des vitrines (Le Clézio). 您会看到许多红色大字母,在店门和橱窗上方闪烁。(勒克莱齐奥)
**clignoteur** [kliɲɔtœːr] *n.m.* **1.** 闪光指示器 **2.** 闪光灯,明暗灯 **3.** 尾部闪光航行灯自动开关
**climacique** [klimasik] *a.* 〔植〕顶极的
**climaséquence** [klimasekɑ̃ːs] *n.f.* 〔地〕气候变化对土壤及植

物生长的影响

**climat** [klima] *n.m.* **1.** 气候:~ maritime [continental] 海洋性[大陆性]气候 / ~ équatorial [polaire] 赤道[极地]气候 / ~ tropical [subtropical] 热带[亚热带]气候 / ~ tempéré [glacial] 温带[寒带]气候 / ~ humide [sec] 潮湿的[干燥的]气候 / ~ méditerranéen 地中海气候 / ~ rude [clément] 严酷的[宜人的]气候 / ~ de mousson 季风性气候 / ~ des déserts [désertique] 荒漠气候 / éléments du ~ 气候要素 / ~ zonal 区域性气候,地带性气候 / ~ artificiel 人造气候 / Je supporte mal le climat de Rome (France). 我很难适应罗马的气候。(法朗士) **2.** 〈引,旧〉(不同气候的)地区,地带,地方:sous [dans] nos ~s (书)在我们那个地区(地方、家乡或老家) / Je me figurais les bords ignorés, les climats lointains où ils se rendent (Chateaubriand). 我经常想像他们去的那些无名海岸、那些遥远的地方是什么样。(夏多布里昂) **3.** 〈转〉气氛,环境:~ social [politique] 社会[政治]气候 / ~ d'hostilité 敌对气氛 / Un climat de bonne camaraderie règne dans la classe. 班上充满了同学之间的情谊。/ Dans ce climat inquiet, la panique pouvait éclater à tout instant. 在这种动荡不安的环境里,随时都可能产生恐惧的心理。/Je demande à l'amour un climat tiède, caressant, que la famille m'a refusé (Maurois). 我需要爱情能给予我的家庭曾拒绝给我的温馨的、柔情的气氛。(莫鲁瓦) **4.** 葡萄产地[法国勃艮第地区方言]

**climatère** [klimatɛːr] *n.m.* 〔医〕更年期[男女皆适用]

**climatérique** [klimaterik] **I** *a.* **1.** année ~ 关口年[指能被7或9除尽的年岁,尤指能同时被7和9除尽的第63年头上。古人认为这是灾年,人们很难活过这一年] **2.** 〈引,书〉有关灾难的,有危险的 **3.** 〈旧〉气候的[此意不提倡,应用 climatique] **II** *n.f.* **1.** grande ~ 63岁的那个关口年 **2.** 〈引,书〉灾难时期,危险时期

**climatique** [klimatik] *a.* 气候的:influence ~ 气候影响 / station ~ 气候休养站 / cure ~ 气候疗养所 / Son état de santé dépend des conditions climatiques. 他的健康状况取决于气候条件。

**climatisation** [klimatizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 空气调节:procéder à la ~ d'une salle 在一个厅里使用空调 **2.** 空调设备:~ défectueuse 不合格的空调设备

**climatisé, e** [klimatize] *a.* 配有空调设备的:salle de cinéma ~e 有空调的电影院 / une voiture ~e 空调汽车

**climatiser** [klimatize] *v.t.* **1.** 调节室内空气:~ un wagon 调节火车车厢内的空气 / ~ un hôtel 在一个饭店内安装空调 **2.** 使适应气候极度变化[指仪器]

**climatisme** [klimatism] *n.m.* 气候医疗卫生学

**climatographie** [klimatɔgrafi] *n.f.* 气候志

**climatologie** [klimatɔlɔʒi] *n.f.* 气候学

**climatologique** [klimatɔlɔʒik] *a.* **1.** 气候学的:cartes ~s 气候图 **2.** 〈引〉气候的:influences ~s 气候影响

**climatologue** [klimatɔlɔg] *n.* 气候学家,气候工作者

**climatomorphique** [klimatɔmɔrfik] *a.* 〔地〕按气候、植被、地区性成熟的(植物)

**climatopathologie** [klimatɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕气候病学

**climatothérapie** [klimatɔterapi] *n.f.* 气候疗法,转地疗法

**climax** [klimaks] *n.m.* **1.** 〔植〕演替顶极 / ~ climatique 气候顶极 / ~ forestier 森林顶极 / ~ végétal 植物顶极,顶极群落 **2.** 〔修〕层递法

**climogramme** [klimɔgram] *n.m.* 气候图表

**clin** [klɛ̃] *n.m.* 〔船〕搭接;搭接接头:construction à ~ (船体的)搭接结构

**clincaille** [klɛ̃kaːj], **cliquaille** [klikaːj] *n.f.* **1.** 〈旧〉铁质小器具 **2.** 〈引〉硬币

**clin d'œil** [klɛ̃dœːj] (*pl.* **~s ~** 或 **~s d'yeux**) *n.m.* 眨眼,眼色:faire un ~ à qn en signe d'approbation 向某人递个眼色以示同意 / Dès qu'il l'aperçut dans la foule, il lui fit un clin d'œil. 他一发现她在人群中,就向她眨了眨眼。/ ***en un ~*** *loc.adv.* 转瞬间,转眼间:Il disparut en un clin d'œil. 他转眼就不见了。/ En un clin d'œil, ils furent levés et habillés. 不一会儿他们就起床穿上了衣服。

**cline** [klin] *n.f.* 渐变群,单向转变群,倾群

**clinfoc** [klɛ̃fɔk] *n.m.* 〈德〉〔船〕第一斜帆;飞三角帆

**clinicar** [klinikaːr] *n.m.* 巡回医疗车

**clinicat** [klinika] *n.m.* 主任医师的职位

**clinicien, ne** [klinisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 临床的:médecin ~ 临床医生 **II** *n.* 临床医生

**clinicisation** [klinisizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕让病人接受临床观察

**clinique** [klinik] **I** *a.* 临床的:médecine ~ 临床医学 / signe ~ 临床症候 / observations ~s 临床观察 / essai ~ 临床试验 / leçons ~s 临床课 / examens ~s 临床考试 **II** *n.f.* **1.** 临床;临床教学:chef de ~ 主任医师 / cours de ~ 临床课程 / service de ~ 临床科 / On oppose souvent la clinique et les recherches de laboratoire. 人们常把临床与实验研究对立起来。**2.** (私人)诊所:~ d'accouchement 产科诊所 / ~ psychiatrique 精神病诊所 / ~ agréée par la Sécurité sociale 与社会保险挂钩的诊所 / directeur de ~ 诊所所长 / séjour en ~ 住院期 / ~ ambulante 医疗车 **3.** *pl.* 临床考试

**cliniquement** [klinikmɑ̃] *adv.* 根据临床症候:~ mort 临床死亡

**clinker** [kliŋkœːr] *n.m.* 〈英〉 **1.** 〔冶〕窑渣,熔块,硬渣:~s concassés 硬渣碎块 **2.** (水泥)熟料 **3.** 缸砖,硬砖

**clinkérisation** [kliŋkerizasjɔ̃] *n.f.* 〈英〉〔冶〕烧结,熔块成形

**clino-** *préf.* 表示"床,鞍;斜;曲;退化,衰弱"的意思

**clinoanémomètre** [klinɔanemɔmɛtr] *n.m.* 〔空,测〕斜风速表,斜气流计

**clinoaxe** [klinɔaks] *n.m.* 〔物〕(结晶的)斜轴

**clinodiagonale** [klinɔdjagɔnal] *n.f.* 〔数〕斜对角线

**clinographe** [klinɔgraf] *n.m.* 孔斜计

**clinographie** [klinɔgrafi] *n.f.* 〔医〕临床记录

**clinoïde** [klinɔid] *a.* 〔医〕鞍形的,床形的

**clinologie** [klinɔlɔʒi] *n.f.* 〔动〕动物退化学

**clinomanie** [klinɔmani] *n.f.* 〔医〕恋床癖,躺卧癖

**clinomètre** [klinɔmɛtr] *n.m.* 〔空,测〕测斜仪,俯仰指示器,倾斜仪,测角仪,旋斜视计,量坡仪,量角器

**clinométrie** [klinɔmetri] *n.f.* 测斜法

**clinomicrobarographe** [klinɔmicrɔbarɔgraf] *n.m.* 〔物,气〕气压微差测定仪,微气压计

**clinoprophylaxie** [klinɔprɔfilaksi] *n.f.* 〔医〕化学药品不良效应预防法;临床预疗法

**clinorhombique** [klinɔrɔ̃bik] *a.* 〔物〕单斜(晶)的

**clinoscope** [klinɔskɔp] *n.m.* 测斜仪

**clinostat** [klinɔsta] *n.m.* 〔生〕缓转仪[用于研究植物对重力、离心力等反应]

**clinostatique** [klinɔstatik] *a.* 〔医〕卧位的

**clinostatisme** [klinɔstatism] *n.m.* 〔医〕卧位

**clinotaxie** [klinɔtaksi] *n.f.* 〔生〕斜趋性,调转趋性

**clinothérapie** [klinɔterapi] *n.f.* 〔医〕卧床疗法

**clinotrope** [klinɔtrɔp] *a.* 斜向性的

**clinquant, e** [klɛ̃kɑ̃, ɑ̃t] **I** *a.* 浮华的,华而不实的:Ces phrases clinquantes cachent mal le vide de la pensée (Ronflant). 这些华丽的词句掩饰不了内容的空虚。(龙弗朗) **II** *n.m.* **1.** (服饰用的)金属箔:robe ornée de ~ 饰有金属箔片的连衣裙 **2.** 俗气的赝品:bijoux de ~ 俗气的假首饰 / meuble de ~ 低质的假冒家具 / Son épaisse chevelure noire était piquée d'épingles de clinquant

(Loti).她那浓黑的头发上插满了俗气的假发卡。(洛蒂) **3.** 浮华,华而不实:Il y a beaucoup de clinquant dans cet opéra.这部歌剧过于浮华。**4.** 〔技〕金属箔片:~ de laiton 黄铜片 / ~ d'étain 锡箔 / ~ d'aluminium 铝箔

**clinque** [klɛ̃:k] *n.f.* 〈旧〉(中世纪盔甲上保护耳、鼻、后颈的)铁片

**Clinton, William Jefferson,** dit **Bill** (1946— ) 克林顿,美国政治家,民主党人,连任两届美国总统(1992—2000)。

**clip** [klip] *n.m.* **1.** 〈英〉首饰别针:~ orné de diamants 镶有钻石的别针 **2.** 〔技〕弹性夹,夹片,线夹;护圈 **3.** 〔医〕上血钳 **4.** 音乐录象片[以推出新歌为目的] **5.** 文艺明星;政界明星

**clippé, e** [klipe] *a.* 用弹性夹封口的,用 U 字钉封口的

**clipper** [klipœ:r] *n.m.* 〈英〉 **1.** 快速帆船 **2.** 赛艇,游艇

**Clipperton** 克利珀顿,法属无人岛屿,位于南太平洋,盛产鸟粪。

**clippeuse** [klipø:z] *n.f.* 弹性夹封口机,U 字钉封口机

**clipsage** [klipsa:ʒ] *n.m.* 用弹性夹封口,用 U 字钉封口

**clipser** [klipse] *v.t.* 〔包装〕用弹性夹封口,用 U 字钉封口

**cliquage** [klika:ʒ] *n.m.* 〔采〕溜井,暗井

**cliquaille** 见 clincaille

**cli(c)quart** [klika:r] *n.m.* **1.** 一种类似磬的石片 **2.** (巴黎地区出产的)石灰岩板材

**clique** [klik] *n.f.* **1.** 〈贬〉帮,伙,集团:Il est venu avec toute sa clique.他跟他那一帮人都来了。/ C'est l'avis de Berchtold et de sa clique (Martin du Gard).这是贝希托尔德和他一伙人的意见。(马丹·杜加尔) **2.** 军乐队:~ du régiment 团的军乐队 **3.** 〔技〕棘手,抓手

**cliquer** [klike] *v.i.* **1.** 〈旧〉发出清脆声音的[现多用 cliqueter] **2.** 〔信息〕(用鼠标)寻找,选择

**cliques** [klik] *n.f.pl.* **1.** 〈旧〉木屐 **2.** prendre ses ~s et ses claques 〈俗〉收拾东西走路;溜之大吉

**cliquet** [klikɛ] *n.m.* 〔机〕**1.** 爪,棘爪;锁销;制动片,制动齿 **2.** 棘轮,棘轮机构

**cliquetant,e** [kliktɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 发出清脆声音的:De vieux ustensiles grinçants et cliquetants (Simon).一些叮当作响的旧炊具。(西蒙) / bijoux ~s 叮叮当当响的首饰

**cliquètement, cliquettement** [klikɛtmɑ̃] *n.m.* 清脆的撞击声,叮叮当当:Les boutons tournèrent rapidement en faisant un petit cliquètement d'air.旋扭飞快转动起来,发出轻轻的劈啪声。

**cliqueter** [klikte] [Conj. 5] *v.i.* **1.** 发出清脆的声音,撞击发音,叮当有声:La porte avait cliqueté en se fermant et Daniel poussa le verrou (Mandiargues).门"当"的一声关上,达尼埃尔接着就插上门闩。(芒迪亚尔格) **2.** (发动机)发出爆音[运转不正常]

**cliquetis** [klikti] *n.m.* **1.** 清脆的撞击声,叮当声:~ compliqués d'une charrette en marche 马车行进时发出的各种响声 **2.** (发动机)发出的爆声 **3.** ~ de mots 〈转〉铿锵但言之无物的话:Dans sa prose, Hugo n'évite pas toujours le cliquetis de mots.雨果在写散文时偶而也用一些铿锵但空洞的词句。

**cliquette** [klikɛt] *n.f.* **1.** 响板:Les lépreux avertissaient les passants en agitant une cliquette.从前,麻疯病人打着响板提醒路人避开。**2.** 〔宗〕(教堂内向教徒发出起立、坐下、跪下等指令时用的)木板 **3.** 〔渔〕(鱼网上的)沉石 **4.** 〈俗〉耳朵

**clissage** [klisa:ʒ] *n.m.* **1.** 套上瓶套,套上杯套 **2.** 〔医〕夹板;夹板疗法

**clisse** [klis] *n.f.* **1.** 干酪箩筐[用于沥水] **2.** 瓶套,杯套[用草或细枝条编成] **3.** 〔医〕(治疗骨折用的)夹板,夹,副木

**clissé, e** [klise] *a.* 套上套子的:bouteille ~e 有套的瓶子

**clisser** [klise] *v.t.* **1.** 套上套子:~ une bouteille 给一个瓶子装上套子 **2.** 〔医〕给断骨上夹板

**Clisson** 克利松,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Clisson, Olivier de** (1336—1407) 克利松,法国陆军统帅。

**Clisthène** (公元前 6 世纪) 克利斯典,雅典政治家。

**clithro-** *préf.* 表示"关闭"的意思

**clithrophobie** [klitrɔfɔbi] *n.f.* 幽闭恐怖症

**clitocybe** [klitɔsib] *n.m.* 〔植〕**1.** 陡头菌[其中有些可食用] **2.** 杯伞属

**clitographe** [klitɔgraf] *n.m.* 〔物〕测斜仪

**clitoridectomie** [klitɔridɛktɔmi] *n.f.* 阴蒂切除(术)

**clitoridien, ne** [klitɔridjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕阴蒂的

**clitoridisme** [klitɔridism] *n.m.*, **clitorisme** [klitɔrism] *n.m.*, **clitorismie** [klitɔrismi] *n.f.* 〔医〕阴蒂肥大

**clitoris** [klitɔris] *n.m.* 〔解〕阴蒂

**clivabilité** [klivabilite] *n.f.* 可劈性

**clivable** [klivabl] *a.* **1.** 〔矿〕能解理的,能劈理的 **2.** 可劈开的

**clivage** [kliva:ʒ] *n.m.* **1.** 〔矿〕解理,劈理,节理,片理:plan [face] de ~ 解理面,劈理面 / ~ de schistosité 片理,劈理 / ~ de base 主解理,主劈理 / ~ de roches 板岩劈理,片理 / ~ distinct 明显解理,明显劈理 / ~ imparfait 解理不断 / ~ oblique 斜劈理 **2.** 开裂,劈开:~ du diamant 钻石开裂 **3.** 整经色纱按序排列 **4.** 分裂,裂殖 **5.** 划分,区分:~ des couches sociales 社会阶层的划分:Un certain clivage s'opère entre les ouvriers et les manœuvres.工人与壮工之间是可以作一定区分的。

**Clive de Plassey, Robert** (1725—1774) 克莱武·德普拉塞,英国将军,印度孟加拉邦总督(1750—1767)。

**cliver** [klive] **I** *v.t.* **1.** 〔矿〕解理,劈理,按纹理劈开:~ une pierre précieuse avant de procéder à la taille et au polissage 在加工、磨光宝石之前先劈理 **2.** 〔采〕分层开采 **3.** 裂解,分裂 **4.** 〔医〕剥离 **II se ~** *v.pr.* 被劈理:Le mica se clive en fines lamelles.云母可劈理为薄片。

**clivie** [klivi] *n.f.* 〔植〕**1.** 君子兰属 **2.** ~ vermillon 君子兰

**clivure** [klivy:r] *n.f.* 裂缝

**cloac*al*, *ale*** [klɔakal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔动〕泄殖腔的

**cloaque** [klɔak] *n.m.* **1.** 污水坑,垃圾堆:La cour de ferme, envahie de purin, était un vrai cloaque.这个农家院子,满地都是粪尿,简直是个垃圾堆。**2.** 〈引〉脏地方:Chaque petite rue est un cloaque, un ruisseau immonde (Loti).每条小巷都是个垃圾堆,是条污水臭沟。(洛蒂) **3.** 〈书〉污秽之处:Son cœur est un cloaque de turpitude.他的心卑劣至极。**4.** 〔动〕泄殖腔

**clochage** [klɔʃa:ʒ] *n.m.* (用钟形物)罩上

**clochard, e** [klɔʃa:r, ard] *n.* 〈俗〉流浪汉:des ~s qui dorment sous les ponts 睡在桥底下的流浪汉

**clochardisation** [klɔʃardizasjɔ̃] *n.f.* 沦为无业游民

**clochardiser** [klɔʃardize] *v.t.* 使之沦为无业游民

**cloche**[1] [klɔʃ] **I** *n.f.* **1.** 钟:grosse ~ 大鸣钟 / petite ~ 小钟,铃 / ~s d'une église 教堂里的钟 / sonner une ~ 敲[鸣]钟 / sonneur de ~ 敲钟人 / Les cloches sont installées dans un clocher ou un campanile.钟都挂放在钟楼或钟塔里。/ La cloche sonne le glas.敲丧钟。/ La cloche sonne le toscin.敲警钟。/ La cloche appelle les fidèles à l'office.敲钟召唤信徒来做弥撒。/ La vague sonne ainsi qu'une cloche d'alarme (Hugo).浪涛呼啸如同警钟雷鸣。(雨果) / À l'appel de la cloche, nous prions le maître d'étude de conduire les élèves au réfectoire (Martin du Gard).听到钟声,我们请学监领学生去饭堂。(马丹·杜加尔) / sonner les ~s à qn 〈俗〉严厉训斥某人 / entendre un autre son de [deux sons de] ~ 听到另一种意见 / *Qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son.* 〈谚〉兼听则明,偏听则暗。/ En laissant parler les uns et les autres, j'ai recueilli des sons de cloche très différents.我

让各人都谈谈，于是听到很多不同的看法。/ *déménager à la ~ de bois* 〈俗〉偷偷地搬家[欲赖掉所欠房租] **2.** 〔乐〕铃[交响乐队中的一种打击乐器] **3.** 钟形罩，钟形物：~ à oxygène 氧气罩 / ~ à fromage 干酪罩 / ~ à melon 瓜秧培育罩 / ~ de métal 金属保暖罩[使饭菜勿凉] / ~ de bouée 浮标钟 / ~ d'embrayage 离合器壳 / ~ à vide 真空箱；压力室 / ~ à [de] plongeur 潜水钟，沉箱 **4.** fleurs en ~ 钟状花 **5.** courbe en ~ 〔数〕钟形曲线 **6.** 〔军〕地堡，碉堡圆形顶 **7.** ~ isolante, ~ de suspension 〔电〕绝缘子外裙 **8.** ~ de sauvetage (潜艇上的)救生舱 **9.** 钟形女帽 **10.** 〔空〕起落架舱 **11.** 〔空〕急跃升之后进行尾滑下降又进入俯冲的一种特技飞行 **12.** 〔采〕顶板大块浮石，岩石局部塌落 **13.** 泵：~ à boulet 泥浆泵，砂泵 **14.** 〈旧，民〉脑袋：avoir la ~ fêlée 有点疯疯癫癫 **15.** *se taper à la* ~ 〈民〉美餐一顿 **II** *a. inv.* chapeau ~ 钟形女帽 / jupe ~ 下摆宽大的裙子，喇叭裙 / paletot ~ 直筒式短大衣

**cloche[2]**[klɔʃ] **I** *n. f.* **1.** 蠢人，笨蛋 **2.** 〈集，俚〉流浪汉 **II** *a.* 愚蠢的，笨拙的：Je ne l'aurais pas cru si cloche! 我不曾想到他竟如此之笨!

**clochement** [klɔʃmɑ̃] *n. m.* 跛行

**cloche-pied (à)** [aklɔʃpje] *loc. adv.* 单脚地：Les enfants sautent à cloche-pied quand ils jouent à la marelle. 孩子玩跳房子时都用单脚跳。

**clocher[1]**[klɔʃe] *n. m.* **1.** 钟楼：coq du ~ 钟楼上的信风鸡 / Une croix surmonte le clocher. 钟楼顶上装有一个十字架。/ L'aigle volera de clocher en clocher jusqu'aux tours de Notre-Dame (Napoléon). 雄鹰将飞过一个又一个的钟楼，直到圣母院的顶塔。(拿破仑) **2.** course au ~ (19 世纪盛行于英国的)越野赛马 **3.** 教区；乡村；故乡：esprit de ~ 〈俗〉乡土观念：L'esprit de clocher, mon ami, n'est pas autre chose que le patriotisme naturel (Maupassant). 乡土观念，我的朋友，只不过是一种土生土长的爱国主义。(莫泊桑) / querelles [rivalités] de ~ 乡里人的争吵 / Ce provincial a hâté de revoir son clocher. 这个外省人急于返归故里。

**clocher[2]**[klɔʃe] **I** *v. i.* **1.** 跛行：~ de la jambe droite 瘸着右腿走路 **2.** 〈引〉器物的几根支柱不一般长短：Cette table cloche. 这桌子腿不一般高。**3.** 〈转，俗〉有毛病：Son raisonnement cloche. 他的推理有毛病。/ Eh bien, ça ne va pas, il a quelque chose qui cloche (Sartre). 瞧，这不行，他什么地方出了毛病。(萨特) / La maîtresse de maison avait peur que quelque chose ne cloche. 女主人担心什么事情上有毛病。**II** *v. t.* 用钟形罩罩物：~ des melons 将甜瓜秧罩起来培育

**clocher-arcades** [klɔʃearkad] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* (教堂顶上的)钟拱

**clocheter** [klɔʃte] [Conj. 5] *v. i.* **1.** 敲钟 **2.** (钟)鸣

**clocheton** [klɔʃtɔ̃] *n. m.* **1.** 小钟楼 **2.** 〔建〕建筑物顶上的小尖塔：Ces clochetons qui semblent des fusées parties vers le ciel (Maupassant). 这些小尖塔就像些直飞天空的火箭。(莫泊桑)

**clochette** [klɔʃɛt] *n. f.* **1.** 铃，铃铛：agiter une ~ pour appeler un domestique 摇铃叫唤佣人 / De bon matin, me réveillaient les clochettes des troupeaux (Gide). 每天一大清早畜群的铃铛把我弄醒。(纪德) **2.** 各种钟形花：~ du muguet 铃兰花 / ~ des bois 风信子花 / ~ des blés 旋花 / ~ des murs 风铃花 / ~ d'hiver 雪莲花

**clocter** [klɔkte] *v. t.* 劈裁石材作石磨

**clocteur** [klɔktœːr] *n. m.* 打凿石磨的石匠

**Clodion, Claude Michel** (1738—1814) 克洛迪昂，法国雕塑家。

**clodo** [klɔdo] *n. m.* 〈民〉流浪汉

**clofédanol** [klɔfedanɔl] *n. m.* 〔医〕敌退咳

**clofénotane** [klɔfenɔtan] *n. f.* 滴滴涕，缩写为 DDT

**clofibrate** [klɔfibrat] *n. m.* 〔医〕安妥明[降胆固醇用药]

**Clohars-Carnoët** 克洛阿尔-卡尔诺埃，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**cloison** [klwazɔ̃] *n. f.* **1.** 隔墙，隔板，间壁：On entend de l'autre côté de la cloison Victoire Dufour qui réveille son mari (Hébert). 听得见隔墙那边维克多·笛福在叫醒她丈夫。(埃贝尔) / Les abeilles disposent en hexagones réguliers les cloisons de leurs alvéoles. 蜜蜂把蜂房构筑成正六边形隔栅。**2.** 〈转〉隔阂，完全隔绝：abattre les ~s étanches qui séparent les classes sociales 推倒分隔社会各阶级的严密隔阂。**3.** 〔船〕舱壁：~ étanche 水密舱壁 / ~ métallique 金属舱壁 **4.** 工艺品上的金属隔离丝，景泰兰的金属丝 **5.** 〔解〕中隔，隔(膜)：~ du nez [nazale] 鼻中隔 / ~ intermusculaire 肌肉隔 / ~ recto-vaginale 直肠阴道隔 **6.** 〔植〕(果实的)隔膜 **7.** ~ (d'aérage) 〔采〕风障，风帘 **8.** 〔军〕(枪炮的)阳线 **9.** 护岸，堤岸，护堤 **10.** 深裂片 **11.** 〔空〕翼刀

**cloisonnage** [klwazɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 分隔，隔开：~ d'une maison 房屋内部的分隔 **2.** 砌隔墙，装隔板 **3.** 〈集〉隔墙，隔板，间壁

**cloisonné, e** [klwazɔne] **I** *a.* **1.** 被分隔的，被隔开的：salle ~e 被分隔开的厅房 / casier ~ 被分隔的文件柜(箱) / fruit ~ 有隔膜的果实 **2.** 嵌有金属丝花纹的珐琅工艺品的，景泰蓝的 **II** *n. m.* 嵌有金属丝花纹的珐琅工艺品，景泰蓝(工艺品)

**cloisonnement** [klwazɔnmɑ̃] *n. m.* 分隔，隔开，隔断：~ de sécurité (防火)隔离，隔断 / ~ d'un organe 某器官的分隔 / ~ d'une société en castes 将一个社会分隔成种性 / ~ de l'enseignement secondaire en différentes sections 将中等教育分(隔)成几个阶段

**cloisonner** [klwazɔne] *v. t.* 分隔：~ une salle 将厅隔小 / des équipes de chercheurs trop étroitement cloisonnées 分工太细的研究小组

**cloisonnette** [klwazɔnɛt] *n. f.* 写字间内划分小间的低矮隔板

**cloisonnisme** [klwazɔnism] *n. m.* 〔艺〕景泰蓝式画派[单色平涂，分块勾边]

**cloître** [klwatr] *n. m.* **1.** 教堂内神职人员的生活区 **2.** 〈转〉教堂，修道院 **3.** 〈引〉隐修院；隔绝的隐修式生活 **4.** 教堂内的花园，内院四周的回廊，内院：se retirer dans un ~ 过隐修生活，退隐 / Le cloître n'est qu'un seuil, la tombe est une porte (Hugo). 教堂内院只是个门槛，坟墓才是一道门。(雨果) / J'ai choisi, pour elles, moi, le cloître qui les attend (Claudel). 我嘛，我给她们准备的是教堂内院，等待她们的是隐修生活。(克洛岱尔)

**cloîtré, e** [klwatre] *a.* **1.** 幽居在修道院内的：couvent ~ 隐修院 / religieux ~ 幽居在隐修院内的教徒 / sœur ~e 幽居在隐修院内的修女 **2.** 孤独的：mener une vie ~e 孑然一身，过着孤独的生活

**cloîtrer** [klwatre] **I** *v. t.* **1.** 送进隐修院：Au 17 siècle, certaines filles nobles étaient cloîtrées dès l'enfance. 17 世纪时，一些贵族出身的女孩从小就送进了隐修院。**2.** ~ un couvent 〔宗〕宣布某修道院为禁区 **3.** 〈引〉禁闭：~ un enfant 把孩子关起来 **II se ~** *v. pr.* **1.** 进隐修院修行 **2.** 幽居：Elle se cloître chez elle. 她足不出户。/ se ~ dans ses occupations 只顾自己的事 / Je n'ai pas de mari pour me cloîtrer à la maison (Vailland). 我可没有丈夫，不至于整天关在家里。(瓦扬)

**clomifène** [klɔmifɛn] *n. m.* 〔医〕克罗米酚，氯三苯乙烯[一种治不孕症的药物]

**clon*al, ale*** [klɔnal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 克隆复制的，细胞系繁殖的，无精繁殖的，无精复制的

**clonage** [klɔnaːʒ] *n. m.* 〔生〕克隆繁殖，克隆技术，无性选择，细胞系繁殖，无精繁殖，无精复制

**clone** [klɔ(o)n] *n. m.* 〈英〉 **1.** 〔生〕克隆，无性(繁殖)系，无精繁殖系，单细胞系，纯系：~ de peuplier 杨树克隆 / ~ primaire 初生代单细胞系 / ~ de transduction 转导无性系 **2.** 克隆畜，复制畜；克隆生物：création d'un ~ adulte 培育出一头成年克隆畜 / Dolly est le clone d'une brebis adulte. 多利是一头成年母羊的无精繁殖复制畜。

**cloné, e** [klɔne] *a.* 克隆复制出的：naissance d'une agnelle ~e 用克隆技术复制的一头小母羊的出世

**cloner** [klɔ(o)ne] *v. t.* 克隆繁殖[复制]，无精繁殖[复制]：~ un gène 克隆一个基因 / ~ un animal 无精复制一头动物 / ~ des mammifères 克隆繁殖哺乳动物 / ~ un mouton 无性繁殖复制一头羊 / Il est interdit de cloner un individu humain. 禁止用克隆技术复制人。

**clonie** [klɔni] *n. f.*, **clonisme** [klɔnism] *n. m.* 〔医〕阵挛

**clonique** [klɔnik] *a.* 阵挛性的：convulsions ~s 阵发性痉挛

**clonus** [klɔnys] *n. m.* 〔医〕(肌肉突然过度牵伸而产生的反射性收缩形成的)阵挛：~ de la main 手(腕)阵挛

**Cloots, Jean-Baptiste du Val de Grâce** (1755—1794) 克洛斯，法国国民公会议员，原籍德国，反教会狂热分子。

**clope** [klɔp] *n. m.* 〈俚〉烟头

**clopé-** *préf.* 表示"偷窃"的意思

**clopémanie** [klɔpemani] *n. f.* 偷窃癖[狂]

**clopin-clopant** [klɔpɛ̃klɔpɑ̃] *loc. adv.* **1.** 〈俗〉蹒跚地，一瘸一拐地：aller ~ 蹒跚而行 **2.** 〈转，俗〉马马虎虎：Ma santé va clopin-clopant. 我身体还凑合。/ Les affaires vont clopin-clopant. 生意马马虎虎过得去。

**clopiner** [klɔpine] *v. i.* 〈俗〉蹒跚而行，一瘸一拐地走，跌跌撞撞而行：La vieille s'éloigne en clopinant (Sartre). 老妇蹒跚地走远了。(萨特) / Il est venu en clopinant me demander de lui retirer une épine du pied. 他一瘸一拐地走过来要我给他拔掉脚上的刺。/ Des groupes de petits blessés clopinaient vers l'ambulance (Duhamel). 几群小伤员艰难向救护车走去。(杜阿梅尔)

**clopinettes** [klɔpinɛt] *n. f. pl.* Des clopinettes! 〈民〉没有! [讽刺性的回答]：Qu'as-tu eu comme augmentation? — Des clopinettes! 你的工资加了多少? —加了个屁!

**cloporte** [klɔpɔrt] *n. m.* **1.** 〔昆〕鼠妇 **2.** 潮虫 **3.** 等足目 **4.** 〈民，贬〉门房；讨厌的人 **5.** vivre comme un ~ 蛰居，离群索居

**cloquage** [klɔkaːʒ] *n. m.* **1.** (油漆涂层)起泡，发泡起砂眼 **2.** 〔建〕大梁(横向)弯曲 **3.** 薄板永久变形

**cloque** [klɔk] *n. f.* **1.** 〔农〕(桃树的)缩叶病；疱病 **2.** 〔医〕水泡 **3.** (漆膜、胶合板表面的)鼓包，气鼓，砂眼

**cloqué, e** [klɔke] **I** *a.* **1.** 患缩叶病的，有疱病的(树)：feuilles de pêcher ~es 有缩叶病的桃树树叶 **2.** 起泡的：peinture ~e 起泡的油漆层 / étoffe ~e 〔纺〕泡泡织物，泡泡纱 **II** *n. m.* 〔纺〕泡泡纱

**cloquer** [klɔke] **I** *v. i.* 起泡，起砂眼：peinture qui cloque 有砂眼的油漆涂面 / La peau cloque après une brûlure. 皮肤烫出水泡了。**II** *v. t.* 使之呈泡状：~ *une étoffe* 使织物呈泡状，制成泡泡纱

**clore** [klɔːr] [Conj. 72] **I** *v. t.* **1.** 关，关闭，封闭：~ la porte 关门 / ~ les paupières 合上眼皮 / Avant de clore sa lettre, il la relut soigneusement. 把信封好以前，他又仔细地看了一遍。/ ~ *la bouche* [*le bec*] *à qn* 〈转，旧〉不准人说话：Tu as trouvé le bon argument pour lui clore le bec. 你找到了让他闭嘴的好理由。/ ~ la marche 殿后：J'étais resté derrière pour clore la marche. 我留在最后断后。**2.** 〈旧，书〉堵，堵塞：~ un passage 堵死一条通道 **3.** 〈旧〉围住：~ un jardin 把花园围起来 / Je n'avais pas encore clos mon pré. 我还没有把我的草地围起来。**4.** 〈转〉使停止，使截止，使结束；宣告结束：~ un compte 截账 / ~ une négociation 结束一次谈判 / ~ une séance 宣布会议结束 / Il est temps de clore le débat. 是停止辩论的时候了。/ Une mise au point remarquable clôt ce chapitre. 这节的末尾做了一个出色的调整。**II** *v. i.* 能关上：Cette porte clôt mal. 这扇门关不严实。

**clos, e** [klo, oːz] **I** *a.* **1.** 关着的，封闭的，围住的：champ ~ (围有栅栏的)比武场，决斗场 / lettre ~e 密诏；〈转〉谜：Cette chose est pour moi lettre close. 这对我来说是个谜。/ maison ~e 〈俗〉妓院 / système ~ 封闭系统 / rester bouche ~e, avoir la bouche ~e 保持沉默，保守秘密 / trouver porte ~e 吃闭门羹 / à la nuit ~e 天完全黑下来了 / yeux mi-~ 半睁着的眼睛 / Les volets clos annonçaient l'absence du propriétaire. 关上的百叶窗说明主人不在家。/ Il effleura du bout de lèvres une bouche froide et close (Sartre). 他用嘴唇轻轻地碰了碰一张冰冷的、紧闭的嘴。(萨特) / *en vase* ~ 与外界完全隔绝的状态之下：vivre en vase ~ 蛰居，expérience chimique réalisée en vase ~ 封闭条件下完成的化学试验，enfant élevé en vase ~ 与外界完全隔绝的条件下抚养大的孩子 / *à huis* ~ (审讯时)只限当事人在场；〈转〉秘密地 **2.** 结束的，完成的，完结的：La session est close. 会议结束了。/ L'incident est clos. 事情已经了结。/ La liste des candidatures sera close dans deux jours. 两天后报名截止。**II** *n. m.* **1.** 园圃，园地 **2.** 葡萄园 **3.** 保持室内热绝缘度

**closeau** [klozo] (*pl.* ~*x*) *n. m.*, **closerie** [klozri] *n. f.* **1.** 小园圃，小葡萄园：Chacun a sa vigne, sa closerie, et va passer deux jours à la campagne (Balzac). 每人都有自己的葡萄园，小园圃，都去农村待两天。(巴尔扎克) **2.** 19 世纪巴黎花园内举行的公众舞会

**close-combat** [klozkɔ̃ba] *n. m.* 〈英〉肉搏，赤手空拳博斗

**closterite** [klɔstərit] *n. f.* 〔矿〕油页岩

**clostre** [klɔstr] *n. f.* 空心砖

**clostridies** [klɔstridi] *n. f. pl.*, **clostridium** [klɔstridjɔm] *n. m.* 〔微生〕梭菌，芽孢梭菌

**Clotaire I** (497—561)克洛泰尔一世，法兰克国王。

**clothoïde** [klɔtɔid] *n. f.* 〔数〕回旋曲线，回旋蔓叶线

**clôture** [klotyːr] *n. f.* **1.** 围墙，栅栏，篱笆，隔篱：~ métallique 铁栅栏 / ~ de haie vive 绿篱 / porte de ~ 围栏门 / ~ de fosses 护沟 / ~ de pieux 木桩栅栏 / ~ de pâturage 牧场围栏 / mur de ~ 围墙 / ~ infrarouge 红外线隔板 / bris de ~ 毁坏墙垣[指非法侵入]/Le nouveau propriétaire a fait réparer la clôture. 新主人叫人修补围墙。**2.** 关，关闭：Hâtons-nous de faire nos achats avant la clôture du magasin. 咱们赶在商店关门前买好东西。**3.** 结束，终结，截止；闭幕：~ de la saison thermale 热天过去了 / ~ d'un compte 结账 / ~ d'une discussion 讨论结束 / ~ d'une session 会议闭幕 / séance de ~ 闭幕会 **4.** (隐修院内的)禁区，内院 **5.** 〈转〉不准外出的规定[指隐修院定的]：vœu de ~ 遵守不外出的誓愿 / violer la ~ monastique 违反修道院不准外出的规定 **6.** 〈转〉隐修

**clôturer** [klotyre] *v. t.* **1.** (用围墙、栅栏等)围住：~ un jardin 把花园围起来 / pré clôturé de haies vives 用绿篱围住的草地 **2.** 使停止，使截止，使结束；宣布结束：~ un débat par un vote 用投票结束辩论 / ~ une séance parlementaire 宣布议会全会结束[此处更宜用 clore]

**clou** [klu] *n. m.* **1.** 钉子：~ à tête ronde [plate] 圆[扁]头钉子 / ~ de tapissier 圆包钉 / ~ à crochet 钩钉 / ~ en U U 形钉 / accrocher un tableau à un ~ 将画挂在一个钉子上 / enfoncer [planter] un ~ 钉钉子 / arracher un ~ 拔钉子 / Une plaque de marbre fixée par quatre clous à

tête de bronze (Maupassant). 一块用四个铜钉固定好的大理石板。(莫泊桑) / être maigre comme un ~, être gras comme un cent de ~s 〈俗〉骨瘦如柴 / river un ~ 把露出的钉尖敲弯或敲扁 / *river son ~ à qn* 驳得某人哑口无言 / *Un clou chasse l'autre.* 〈谚〉喜新厌旧。/ Ça ne vaut pas un clou. 〈俗〉这一文不值。/ *des ~s* 〈民〉①一丁点都没有 ②毫无办法 ③那你就等着吧[讽刺对方达不到目的]: Boris eut un rire bref. "Des clous!" dit-il simplement (Sartre). 鲍里斯干笑一声。"那你就等着吧!"他直截了当地说。(萨特) **2.** 钉头,钉头饰: *compter les ~s de la porte* 〈俗〉在门外久等 **3.** *pl.* 〈俗〉人行横道线: Il faut traverser aux clous. 过马路应走人行横道线。/ Les piétons doivent traverser en passant entre les clous. 行人横穿马路应走人行横道。**4.** 〈转,俗〉当铺: mettre qch au ~ 典当某物;将某物置之不用 **5.** 最吸引人的部分,最精彩的部分: ~ du spectacle 演出中最精彩的部分 / Ce feu d'artifice était le clou de la fête. 烟火是节日庆典的高潮。/ Le vrai clou de l'Expédition, pour moi, c'était le wagon du Transsibérien (Morand). 在我看来,这次远征的真正精彩的部分是横穿西伯利亚的火车车厢。(莫朗) **6.** 〈民〉班房,禁闭室;派出所,警察分局: Les agents ont emmené cet ivrogne au clou. 警察把这个醉汉带到了分局。**7.** 〈民〉破旧的车子: Cette voiture est un clou, tout juste bon pour la ferraille. 这辆车已破旧得不成样子了,应当作废铁处理。/ J'ai décidé ma mère à bazarder mon vélo qui est vraiment trop clou (Martin du Gard). 我催着我母亲下决心尽速处理掉我那辆破旧不堪的自行车。(马丹·杜加尔) **8.** têtes de ~ 〔印〕废损活字 **9.** 〈俗〉疖子: J'ai eu un clou qui m'a bien fait souffrir. 我生过一个疖子,痛得要命。**10.** ~ de girofle 丁香

**clouable** [kluable] *a.* 可打钉的

**clouage** [kluaːʒ] *n.m.* **1.** 钉钉子,楔钉子: ~ d'un cercueil 棺材封钉 / ~ caché 阴钉 **2.** 堵塞,填满 **3.** 食品化学

**clouer** [klue] *v.t.* **1.** 钉住,钉牢: ~ une caisse 钉一只箱子 / ~ une planche 钉一块木板 / ~ [mettre] qn au pilori 〈转〉将某人的丑事公之于众 / ~ *le bec à qn* 〈转〉封住某人的嘴;使某人哑口无言 / ~ le pavillon 〔海〕把旗帜高挂在桅杆上[表示绝不投降] / ~ son adversaire au sol d'un coup de lance 一枪[长矛]把对手刺倒在地 **2.** 〈转〉使待着不动: être cloué au lit par la maladie 因病而卧床不起 / rester cloué sur place 停在原地不动 / La surprise la cloua sur la chaise. 她惊得坐在椅子上一动不动。/ Ta gouvernante est aujourd'hui clouée dans son lit par un rhumatisme (France). 你的女管家今天因为关节炎下不了床。(法朗士) **3.** 〈转〉使哑口无言: Cet argument a cloué ses contradicteurs. 这个论据使他的对手无法反驳。

**Clouet, François** (1520—1572) 克卢埃,法国画家。

**Clouet, Jean** (1475—1541) 克卢埃,法国画家。

**cloueur** [kluœːr] *n.m.* 钉箱机

**cloueuse** [kluøːz] *n.f.* 自动钉钉机

**cloup** [klu] *n.m.* 〔地质〕**1.** 灰岩坑,落水洞 **2.** 陷坑;下降,崩落,塌陷

**cloutage** [klutaːʒ] *n.m.* 钉钉子;钉饰

**clouté, *e*** [klute] *a.* 钉有钉子的;饰有钉子的: ceinture ~e 饰有钉子的腰带 / chaussures ~es 钉有大鞋钉的皮鞋 / passage ~ 横越马路的人行通道: Il y a un feu rouge; la voiture s'immobilisa devant un passage clouté (Le Clézio). 遇上红灯;汽车在人行横道前停下。(勒克莱齐奥)

**clouter** [klute] *v.t.* 用钉子固定;用钉装饰: ~ une ceinture de cuir 用钉装饰一条皮带

**clouterie** [klutri] *n.f.* **1.** 制钉业;钉子销售业 **2.** 制钉厂

**cloutier** [klutje] *n.m.* **1.** 制钉工 **2.** 钉子销售商

**cloutière** [klutjɛːr] *n.f.* **1.** 分格的盛钉箱 **2.** 制钉头的模子: Il posait les bouts dans une cloutière, écrasa le fer qui formait la tête (Zola). 他把一截截的短铁棍放进模子里,一压就把铁压成钉头。(左拉)

**clouure** [kluyːr] *n.f.* **1.** 钉眼 **2.** 钉钉子

**Clouzot, Henri Georges** (1907—1977) 克卢卓,法国电影工作者。

**Clovis I** (465—511) 克洛维一世,法兰克国王。

**Clovis II** (632—657) 克洛维二世,纽斯特里亚和勃艮第国王。

**Clovis III** (682—695) 克洛维三世,法兰克国王。

**clovisse** [klɔvis] *n.f.* 〔动〕蛤蜊[生长于浅海底]

**clown** [klun] *n.m.* 〈英〉**1.** 小丑,丑角: Les clowns ont des vêtements grotesques et se barbouillent le visage. 小丑都穿着怪里怪气的衣服,画着大花脸。**2.** 〈转〉滑稽可笑的人: faire le ~ 扮小丑: Vous n'avez pas fini de faire le clown? 你们做滑稽还有完没完? / Cet élève est un vrai clown. 这名学生真是个大活宝。

**clownerie** [klunri] *n.f.* 滑稽: Un gamin qui passe son temps à faire des clowneries. 一个老喜欢做滑稽的小顽童。

**clownesque** [klunɛsk] *a.* 小丑的,丑角的;小丑般的: plaisanterie ~ 很滑稽的玩笑 / un personnage farfelu et ~ 一个荒诞可笑的人物

**cloyère** [klɔjɛːr, klwajɛːr] *n.f.* **1.** 牡蛎筐,鱼筐 **2.** 此筐之量

**Cloyes-sur-le-Loir** 卢瓦河畔克卢瓦,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**club** [klœb] *n.m.* **1.** 〈英〉〔史〕18 世纪英国哲学或政治学学术俱乐部;法国大革命时期的政治俱乐部: ~ des Jacobins 雅各宾俱乐部[1789 年法国激进派政治团体] / ~ des Cordeliers 科尔德利埃俱乐部[马拉等组织的政治团体] / ~ des Feuillants 斐扬俱乐部[法国君主立宪派的政治团体] **2.** 〈转〉封闭式的政治团体: ~ des grandes puissances atomiques 核大国俱乐部 **3.** 各种专业活动中心,俱乐部: ~ littéraire 文学俱乐部 / ciné-~ 电影俱乐部 / Automobile-C~ de France 法兰西轿车俱乐部 / ~ sportif 体育俱乐部 / président d'un ~ 俱乐部主任 **4.** 〈引〉俱乐部所在地: Je vais dîner au club. 我去俱乐部用晚餐。**5.** (fauteuil) ~ 大皮椅 **6.** 高尔夫球击球棒: ~ en bois [en fer] 木质[铁质]击球棒

**club(-)house** [klœbaus] *n.m.* 〈英〉俱乐部之家

**clubiste** [klybist], **clubman** [klœbman] (*pl.* ***clubmen***) *n.* 〈英〉俱乐部成员

**Cluj** 克卢日,罗马尼亚西北部城市。

**Cluny** 克吕尼,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**clupéidés** [klypeide] *n.m.pl.* 〔鱼〕鲱科

**clupéiformes** [klypeifɔrm] *n.m.pl.* 〔鱼〕鲱形目

**Clusaz** 克吕扎兹,法国城镇,位于上萨瓦省。

**cluse** [klyːz] *n.f.* 〔地〕横谷,峡谷

**Cluses** 克吕斯,法国城镇,位于上萨瓦省。

**cluster** [klœstœːr] *n.m.* 〈英〉**1.** 小群: ~ d'îles 一小群岛屿 / ~ d'étoiles 紧挨着的几颗星星 **2.** 〔采〕井群,井丛 **3.** 〔乐〕音簇

**Clyde** 克莱德(河),苏格兰最重要的河流。

**clysmien, *ne*** [klismjɛ̃, ɛn] *a.* 〔地〕水蚀的

**clystère** [klistɛːr] *n.m.* 〈旧〉〔医〕灌肠;灌肠器

**Cm** curium 元素锔

**cm** centimètre 厘米,公分

**CMP** Conseil Mondial de la Paix (WCP) 世界和平理事会

**Cn** carbone 元素碳

**cnémide** [knemid] *n.f.* (古希腊士兵用的)胫甲,护胫

**CNES** Centre Nationale d'Études Spatiales (法国)国家空间研究中心

**cnidaires** [knidɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕刺胞亚门[指腔肠动物]

**cnidoblaste** [knidɔblast] *n.m.* 〔生〕腔肠动物的刺细胞

**CNIT** Centre National des Industrie et des Techniques (法

国)国家工业和技术中心
**CNRS** Centre national de la recherche scientifique (法国)国家科学研究中心
**CNU** Charte des Nations Unies 联合国宪章
**CNUCD** Conseil des Nations Unies sur le Commerce et le Développement 联合国贸易和发展理事会
**CNUUPEE** Commission des Nations Unies pour l'Utilisation Pacifique de l'Espace Extra-atmosphérique (UNCPUOS) 联合国外大气层空间和平利用委员会
**co-** *préf.* 表示"共,同,合"的意思
**Co** cobalt 元素钴
**C / O** 〈英〉 certificate of origin 原产地证明书
**coaccusé, *e*** [kɔakyze] *n.* 〔法〕共同被告
**coacervat** [kɔasɛrva] *n. m.* **1.** 〔化〕团聚体 **2.** 〔化〕凝聚层 **3.** 〔生〕集孢子盘
**coacervation** [kɔasɛrvasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕**1.** 团聚,凝聚 **2.** 乳粒积并(作用),反乳化
**coach** [koːtʃ] *n. m.* 〈英〉两门轿车
**coacquéreur** [kɔakerœːr] *n. m.* 〔法〕共同取得者
**coacquisition** [kɔakizisjɔ̃] *n. f.* 〔法〕共同取得
**coacti*f*, *ve*** [kɔaktif, iːv] *a.* **1.** 有强制权的,有强迫权的 **2.** 相互作用的,协作的
**coaction** [kɔaksjɔ̃] *n. f.* **1.** 强制,强迫 **2.** 相互作用
**co(-) adapta*teur*, *trice*** [kɔadaptatœːr, tris] *n.* 共同改编者
**coadaptation** [kɔadaptasjɔ̃] *n. f.* **1.** 共同改编[指电影、电视节目] **2.** 互相适应: ~ génétique 遗传相互适应
**coadapter** [kɔadapte] *v. t.* 使之相互适应
**coadju*teur*, *trice*** [kɔadʒytœːr, tris] 〔宗〕**I** *n. m.* 助理: ~ d'un évêque 主教助理 **II** *n. f.* (女修道院的)院长助理
**coadjutorerie** [kɔadʒytɔrri] *n. f.* **1.** 〔宗〕助理的职务 **2.** 〈转,俗〉副职,副手
**coadjuvant, *e*** [kɔadʒyvɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 辅助的,协助的
**coadministra*teur*, *trice*** [kɔadministratœːr, tris] *n.* 〔法〕共同管理人
**coadné, *e*** [kɔadne] *a.* 有关节的
**coadsorption** [kɔatsɔrpsjɔ̃] *n. f.* 共吸附
**coagel** [kɔaʒɛl] *n. m.* 聚凝胶
**coagula*teur*, *trice*** [kɔagylatœːr, tris] *a.* 起凝固(结)作用的
**coagulabilité** [kɔagylabilite] *n. f.* 凝固性,凝结性: ~ du sang 血的凝固性
**coagulable** [kɔagylabl] *a.* 可凝固的,有凝结能力的: liquide ~ 会凝固的液体 / L'albumine est coagulable. 蛋白质是可凝结的。
**coagulant, *e*** [kɔagylɑ̃, ɑ̃ːt] 〔化〕**I** *a.* 使凝固的,使凝结的: propriétés ~es de la présure 凝乳酸的催凝性能 **II** *n. m.* 凝固剂,凝结剂: La présure est le coagulant le plus employé pour le lait. 凝乳酸是最常用的乳类凝固剂。
**coagulation** [kɔagylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 凝固(作用),凝结: ~ du sang 血液的凝固 / ~ du blanc d'œuf 蛋白的凝固 **2.** 血凝: temps de ~ 凝血时间 / La coagulation est une gélification irréversible. 血凝是一种不可逆转的胶凝作用。
**coaguler** [kɔagyle] **I** *v. t.* 使凝固,使凝结: On coagule le lait en y ajoutant de la présure. 掺进乳凝酸使奶凝结起来。/ La présure coagule le lait. 乳凝酸能使奶凝结。**II** *v. i.* 凝固,凝结: Le sang coagule à l'air. 血在空气中会凝固。/ Le vinaigre empêche le sang de coaguler. 醋能阻碍血液凝固。**III se ~** *v. pr.* 凝固,凝结: Le lait se coagule. 奶凝结起来了。
**coagulogramme** [kɔagylɔgram] *n. m.* 〔医〕凝血时间图
**coagulomètre** [kɔagylɔmɛtr] *n. m.* 血凝固计
**coagulum** [kɔagylɔm] *n. m.* 〈拉〉**1.** 凝块,凝结物 **2.** 凝固剂,凝结剂
**coalescé, *e*** [kɔalese] *a.* 〔冶〕球化退火的
**coalescence** [kɔalesɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔化〕聚结,聚合,凝聚 **2.** 〔生〕愈合,融合,并合,连合,合生 **3.** 胶着[指胶体粒子] **4.** 〔冶〕球化退火
**coalescent, *e*** [kɔalesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔生〕合生的
**coalescer** [kɔalese] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 〔化〕使聚结,使接合,使融合 **2.** 〔冶〕球化退火处理 **3.** 〔医〕创口的愈合
**coalesceur** [kɔalesœːr] *n. m.* 接合器;凝结器;凝结剂
**coalgèbre** [kɔalʒɛbr] *n. m.* 〔数〕上代数
**coalisé, *e*** [kɔalize] **I** *a.* 结盟的,联盟的: nations (puissances) ~es 同盟国 / armées ~es 同盟军,联军 **II** *n. m. pl.* 同盟国: Napoléon battit à plusieurs reprises les coalisés. 拿破仑多次击败同盟国。/ Les coalisés finirent par avoir raison de Napoléon. 同盟国最终制服了拿破仑。
**coaliser** [kɔalize] **I** *v. t.* 使结盟,使联盟,使联合 **II se ~** *v. pr.* **1.** 结盟,联盟,联合: Ces nations se sont coalisées contre l'agresseur. 这些国家结盟抵御入侵者。/ Les ouvriers se coalisent pour obtenir une augmentation de salaire (Blanqui). 工人为争取增加工资而联合起来。(布朗基) **2.** 〈贬〉勾结: Trois des candidats se sont coalisés contre le quatrième. 候选人中的三个联合起来对抗第四个。/ Ces partis politiques se sont coalisés pour renverser le gouvernement. 这些党派结成联盟以推翻现政府。
**coalite** [kɔalit] *n. f.* 低温焦炭
**coalition** [kɔalisjɔ̃] *n. f.* 〈英〉**1.** 〔史〕同盟: les six ~s 六国同盟[对抗法国拿破仑的组织] **2.** 〈引〉同盟,联盟,联合: gouvernement de ~ 联合政府 / ministère de ~ 联合内阁 **3.** 投机集团: La coalition de producteurs en vue d'une spéculation illicite était réprimée par la loi. 旨在牟取非法暴利生产厂家的投机集团被依法取缔。**4.** ~s ouvrières 〔史〕(工会法制订前,工人为自身的利益而临时成立的)工人组织 **5.** 〈转〉勾结,联通: ~ d'intérêts 沆瀣一气 / ~ de l'envie et de l'ignorance 欲望与无知相投
**coaltar** [koltaːr] *n. m.* 〈英〉煤焦油,煤(焦)沥青
**coaltarer** [koltare] *v. t.* 涂煤焦油,浸煤焦油
**coaltarisation** [koltarizasjɔ̃] *n. f.* 浇煤焦油
**Coanda, Henri** (1886—1972) 科安达,罗马尼亚物理学家。
**coaptation** [kɔaptasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔生〕(两个器官之间的)接合 **2.** 〔医〕接骨术
**coapteur** [kɔaptœːr] *n. m.* 〔医〕断骨固定器
**coarctation** [kɔarktasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕狭窄,缩窄: ~ de l'aorte [aortique] 主动脉缩窄 / ~ du canal de l'urtère 尿道狭窄
**coarcté, *e*** [kɔarkte] *a.* 〔医〕狭缩的;密集的
**coarcto-** *préf.* 表示"狭窄"的意思
**coarctotomie** [kɔarktɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕缩窄切开术
**coassant, *e*** [kɔasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* (蛙)叫的,哇哇叫的
**coassement** [kɔasmɑ̃] *n. m.* **1.** 蛙鸣(叫): Pas d'autre bruit que le coassement rythmé des grenouilles (Gide). 没有其他声响,只听见青蛙的有节奏的鸣叫。(纪德) /Les coassements de grenouilles s'élevaient de l'étang. 池塘里响起阵阵蛙鸣。**2.** 〈转〉乱喊乱叫: ~s des envieux 嫉妒者的不满吵闹
**coasser** [kɔase] *v. i.* **1.** (蛙)鸣,叫: Vers neuf heures, une rainette coasse (Bosco). 将近9时,一只雨蛙叫了起来。(博斯科) **2.** 说恶毒的话语: Il meurt comme il a vécu, en coassant (Giraudoux). 他死时与他活着时一样,仍在咒骂别人。(季洛杜)
**coassociation** [kɔasɔsjasjɔ̃] *n. f.* 协同,协作
**coassocié, *e*** [kɔasɔsje] *n.* 合伙者,合作者[多指工、商、金融界人士]
**coassurance** [kɔasyrɑ̃ːs] *n. f.* 共同保险
**Coast Range** 海岸山脉,位于北美西海岸。
**coati** [kɔati] *n. m.* 〔动〕南美浣熊

**coauteur** [kootœːr] *n. m.* 1. 合著者 2. 〔法〕共同主犯，共犯

**coaxial, ale** [koaksjal] (*pl.* ～*aux*) **I** *a.* 同轴的：câble ～ 同轴电缆，同心电缆 / hélices ～ales 同轴螺旋浆 **II** *n. m.* 同轴电缆；同轴线；天线，馈线

**coaxialité** [koaksjalite] *n. f.* 共轴，同轴

**cob** [kɔb] *n. m.* 〈英〉一种粗壮的短腿马

**cobæa, cobéa, cobœa** [kɔbea] *n. m.* 〔植〕电灯花

**cobalamine** [kɔbalamin] *n. f.* 〔生化〕钴氨素

**cobalt** [kɔbalt] *n. m.* 〔化〕钴[第27号元素]：alliance au ～ 钴合金 / ～ arséniaté 〔矿〕钴华 / ～ gris 〔矿〕辉钴矿 / bombe au ～ 〔军〕钴弹；〔技，医〕钴炮

**cobaltage** [kɔbaltaːʒ] *n. m.* 镀钴

**cobalt-carbonyle** [kɔbaltkarbɔnil] *n. m.* 羰基钴

**cobalteux** [kɔbaltø] *a. m.* (正)钴的，二价钴的

**cobalthérapie** [kɔbalterapi], **cobaltothérapie** [kɔbaltɔterapi] *n. f.* 〔医〕放射性钴疗法

**cobaltides** [kɔbaltid] *n. m. pl.* 钴矿(类)

**cobaltifère** [kɔbaltifeːr] *a.* 含钴的

**cobaltine** [kɔbaltin] *n. f.* 〔矿〕辉砷钴矿

**cobaltique** [kɔbaltik] *a.* 〔化〕(正)钴的，含三价钴的；三价钴的；高钴的

**cobaltoammine** [kɔbaltɔamin], **cobaltothérapie** [kɔbaltɔterapi] *n. f.* 〔医〕放射性钴疗法，钴放射线疗法

**cobaltoménite** [kɔbaltɔmenit] *n. f.* 〔矿〕硒钴矿

**Cobanis, Georges** (1757—1808) 卡巴尼斯，法国医生、哲学家，曾任法兰西学院思想家组组员。

**cobaye** [kɔbaːj] *n. m.* 1. 〔动〕豚鼠：Les cobayes remuent dans leur cage et me considèrent de leur petit œil vif et intelligent (Duhamel). 豚鼠在笼子活动着，并用明亮而聪明的目光打量着我。(杜阿梅尔) / On utilise les cobayes comme animaux d'expérience. 人们把豚鼠作为试验动物。2. servir de ～ 〈俗〉当作试验品：Les élèves servent parfois de cobayes à l'occasion de réformes scolaires insuffisamment étudiées. 学生们有时被当作一些不够审慎的教育改革的试验品。

**Cobden, Richard** (1804—1865) 科布登，英国经济学家、工业家。

**cobée** [kɔbe] *n. f.* 〔植〕电灯花属

**cobelligérant, e** [kɔbeliʒerɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 联合作战的：pays ～s 联合作战国 / Pendant la guerre de 1914—1919, la France et l'Angleterre étaient des nations cobelligérantes, en guerre contre l'Allemagne. 在1914—1919年那场战争中，法国和英国曾是联合作战国，共同向德国开战。**II** *n. m.* 联合作战国

**Cobenzl, Ludwig** (1753—1809) 科本兹尔，奥地利外交家。

**cobier** [kɔbje] *n. m.* 盐田[首次蒸发海水用的]

**cobiose** [kɔbjoːz] *n. f.* 〔生〕生长在一处的动[植]物的生存环境

**Coblence** *ou* **Koblenz** 科布伦茨，德国西南部城市。

**cobol** [kɔbɔl] *n. m.* 〔信息〕商业通用语[英语 Common Business Oriented Language 一词的缩略，系一种电子计算机语言]

**cobra** [kɔbra] *n. m.* 〔动〕眼镜蛇

**coca¹** [kɔka] *n. f.* 1. 〔植〕古柯[有时也作 *n. m.*] 2. 古柯叶制剂

**coca²** [kɔka], **coca-cola** [kɔkakɔla] *n. m. inv.* 〈英〉可口可乐

**cocagne** [kɔkaɲ] *n. f.* 1. 〈旧〉甜食 2. 享受：pays de ～ (理想中的)乐土，福地：Paris est pour un riche un pays de cocagne. (Boileau). 对有钱人来说，巴黎是块乐土。(布瓦洛) / vie de ～ 逍遥自在的生活 3. mât de ～ 夺彩杆[杆顶挂有奖品，赏给能爬到顶取下者]

**cocaïne** [kɔkain], **coke²** [kɔk] *n. f.* 〔药〕古柯碱，可卡因

**cocaïnisation** [kɔkainizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕可卡因麻醉法，可卡因疗法

**cocaïnisme,** [kɔkainism], **cocaïsme** [kɔkaism] *n. m.* 〔医〕可卡因中毒

**cocaïnomane** [kɔkainɔman] *n.* 有可卡因依赖症的人，可卡因瘾者，可卡因瘾君子

**cocaïnomanie** [kɔkainɔmani] *n. f.* 〔医〕可卡因依赖症，可卡因瘾

**cocarde** [kɔkard] *n. f.* 1. 帽徽：prendre la ～ 〈旧〉当兵，入伍 / changer de ～ 〈转〉改变政治主张 2. 识别国籍的标志：～ tricolore 三色标志[指法国国旗的三种颜色]：voiture officielle portant la ～ tricolore 挂有三色标志的官方轿车 / ～s peintes sur les ailes d'un avion 画在飞机机翼上的标志 / Les avions militaires portent des cocardes indiquant leur nationalité. 军用飞机都有标明国籍的标志。3. 饰结，绶带 4. 〈民〉脑袋：avoir sa ～ 喝醉 / taper sur la ～ 上头，冲头[指喝酒的感觉]

**cocardeau** [kɔkardo] *n. m.* 1. 〈旧〉傻瓜 2. 平庸而又好吹嘘的作家 3. 〔植〕紫罗兰的一个变种

**cocarder** [kɔkarde] **I** *v. t.* 佩带帽徽；饰以绶带 **II se ～** *v. pr.* 〈民〉微醉

**cocardier, ère** [kɔkardje, ɛːr] 〈贬〉**I** *a.* 黩武的，好斗的，狂热民族主义的：esprit ～ 黩武精神 / attitude ～ère 狂热民族主义态度 / Les Français sont souvent cocardiers. 法国人时常表现为狂热民族主义者。/ Ce journal a publié un article cocardier. 这份报纸刊登了一篇狂热民族主义的文章。**II** *n.* 黩武者，好斗分子，好战者，狂热民族主义者：Par dessus le marché, je suis cocardier. Je crois à la tradition militaire de la France (Romains). 此外，我是个狂热的民族主义者。我相信法兰西的尚武传统。(罗曼)

**cocasse** [kɔkas] *a.* 〈俗〉可笑的，滑稽的，离奇的：histoire ～ 离奇的故事

**cocasserie** [kɔkasri] *n. f.* 可笑的事，离奇的事：Les cocasseries voisinent avec la tragique dans certains drames de Hugo, comme « Ruy Blas». 在雨果某些著作中，例如《吕意·布拉斯》，离奇的情节与悲剧并存。

**coccidie** [kɔksidi] *n. f.* 球虫[一种动物体内的寄生虫]

**coccidiose** [kɔksidjoːz] *n. f.* 〔兽医〕球虫病

**coccidiostat** [kɔsidjɔsta] *n. m.* 〔兽医〕抗球虫病药

**cocciforme** [kɔsifɔrm] *a.* 〔生〕颗粒状的(微生物)

**coccinelle** [kɔksinɛl] *n. f.* 〔动〕瓢虫

**cocco-** *préf.* 表示"球"的意思

**coccobactérie** [kɔkkɔbakteri] *n. f.*, **coccus** [kɔkkys] *n. m.* 〔微生〕球菌；球菌属

**coccolite** [kɔkɔlit] *n. f.* 〔矿〕拉辉石

**coccygien, ne** [kɔksiʒjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕尾骨的：vertèbre ～ne 尾椎骨

**coccygodynie** [kɔksigɔdini] *n. f.* 尾骨痛

**coccyx** [kɔksis] *n. m.* 〔解〕尾骨：tomber sur le ～ 〈谑〉摔了个屁股蹲儿

**Cochabamba** 科恰班巴，玻利维亚中西部城市。

**coche¹** [kɔʃ] *n. f.* 1. 〈方〉刻痕，切痕，切口，凹口，槽口：～ de flèche 箭尾顶端的槽口[便于放在弦上] 2. 〔采〕截槽，垂直掏槽

**coche²** [kɔʃ] *n. f.* 〈方〉牝猪，母猪

**coche³** [kɔʃ], **coche d'eau** [kɔʃdo] *n. m.* 旧时马拉的舟船：La Saône effaçait lentement le sillage du coche d'eau qui venait de passer (France). 索恩河慢慢地把马拉舟船刚刚划出的长长水波抹平。(法朗士)

**coche⁴** [kɔʃ] *n. m.* 旧时大型载客旅行马车：Le coche est l'ancêtre de la diligence. 大型载客旅行马车是公共马车的前身。/ faire la mouche du ～ 〈转〉瞎忙一气 / *manquer* [*rater*, *louper*] *le* ～ 〈转，俗〉失去良机

**cochelet** [kɔʃlɛ] *n. m.* 雄雏鸡,小公鸡

**cochenille** [kɔʃniːj] *n. f.* 〔昆〕1. 介壳虫;蚧科 2. ~ du nopal 胭脂虫 3. 胭脂虫颜料[红色]

**cocheniller** [kɔʃnije] *v. t.* 用胭脂虫颜料染红

**cocher**[1] [kɔʃe] *n. m.* 1. 马车夫:*Fouette, cocher!* 〈转〉大胆干吧! 放手干吧! 2. C~ 〔天〕御夫(星)座

**cocher**[2] [kɔʃe] *v. t.* 1. 刻出痕迹,作记号,加标记:~ un nom sur la liste 在名单上的一个名字上加记号 / ~ des fautes dans une dictée 标出听写中的错误 2. 在…开槽口

**cocher**[3] [kɔʃe], **côcher** [koʃe] *v. t.* 交尾,踩蛋[指雄性家禽]

**cochère** [kɔʃɛːr] *a. f.* porte ~ 能通过马车的大门洞

**cochet** [kɔʃɛ] *n. m.* 小公鸡

**cochette** [kɔʃɛt] *n. f.* 小母猪

**cochevis** [kɔʃvi] *n. m.* 〔动〕凤头百灵

**Cochin** 科钦,印度港口城市。

**Cochin, Charles Nicolas** (1715—1790) 科尚,法国画家、版画家、作家。

**Cochinchine** 交趾支那,现越南南部。

**cochinchinois, *e*** [kɔʃɛ̃ʃinwa, aːz] 〔史〕I *a.* 交趾支那的 II C~ *n.* 交趾支那人

**cochléaire**[1] [kɔkleɛːr] *a.* 〔解〕耳蜗的,蜗的:organe ~ 耳蜗 / canal ~ 耳蜗管

**cochléaire**[2] [kɔkleɛːr], **cochléaria** [kɔklearja] *n. m.* 〔植〕辣根菜

**cochlée** [kɔkle] *n. f.* 〔解〕耳蜗

**cochléiforme** [kɔkleifɔrm] *a.* 蜗形的

**cochléite** [kɔkleit] *n. f.* 〔医〕耳蜗炎

**cochoir** 见 cauchoir

**cochon, *ne*** [kɔʃɔ̃, ɔn] I *n. m.* 1. 〈俗〉猪:viande de ~ 猪肉 / ~ de lait 乳猪 / élever des ~s 养猪 / ~ d'Inde 〈引〉豚猪,(用作试验的)白老鼠 / ~ de mer 〈引〉海豚 / avoir des yeux de ~ 长着非常小的眼睛 / *gras* [*gros*] *comme un* ~ 〈转〉胖得像头猪 / *être sale comme un* ~ 脏透了 / *manger comme un* ~ 吃得像猪一样多而难看 / *travailler comme* ~ 干活笨拙 / jouer un tour de ~ à qn 对某人耍一个缺德的花招:Il m'a joué un tour de cochon en me laissant ce travail à faire. 他把这活儿留给了我去干,真把我坑了。/ *être amis comme ~s* 相处非常融洽 / Ils sont copains comme cochons. 他们是铁哥们儿。/ *n'avoir pas gardé les ~s avec qn* 与某人只是一般关系 / *avoir une tête de* ~ 脾气坏,很固执 / C'est donner des perles [de la confiture] à un cochon. 对牛弹琴。/ ne pas savoir si c'est du lard ou du ~ 不知所措,举棋不定 2. 〈引,俗〉猪肉:manger du ~ 吃猪肉 / fromage de ~ 猪肉糜 II *n.* 〈俗〉邋遢的人,粗鲁的人;下流坯,色鬼;坏蛋:Va te lever, cochon! 懒猪,还不快起! / Non, voyez-vous, conclut-elle, c'est une cochonne (Proust). 不,你们瞧,她总结地说,这是个邋遢女人。(普鲁斯特) / Ce cochon-là aurait tout de même pu nous prévenir avant de partir. 这个坏蛋在走之前总该给我们打声招呼嘛。/ Quel cochon de temps! On ne peut pas sortir. 该死的天气! 出不了门了。/ Les médecins, c'est bien connu, c'est tous des cochons (Céline). 医生,谁都知道,那都是些下流坯。(塞利纳) / *C'est pas cochon.* 这不错。还行。/ *Cochon qui s'en dédit.* 谁要赖谁是猪。王八才反悔呢。[喻绝不食言] / Quel cochon, il a mis de la peinture sur le tapis. 这个邋遢鬼,他把油漆倒到地毯上去了。/ C'est un vieux cochon. 他是个老色鬼。III *a.* 邋遢的,下流的:histoire ~ne 下流的故事 / livre ~ 淫书 / film ~ 黄色电影

**cochonceté** [kɔʃɔ̃ste] *n. f.* 〈民〉下流的言行

**cochonnaille** [kɔʃɔnaːj] *n. f.* 〈俗〉猪肉

**cochonnée** [kɔʃɔne] *n. f.* 1. 一窝小猪 2. 母猪

**cochonner** [kɔʃɔne] I *v. i.* 〈罕〉下小猪 II *v. t.* 〈俗〉乱弄,弄脏:Les enfants ont cochonné leurs livres de classe. 孩子们把他们的课本弄得一塌糊涂。/ Cet ouvrier cochonne son travail. 这名工人把活儿全干糟了。

**cochonnerie** [kɔʃɔnri] *n. f.* 〈俗〉1. 脏;脏东西;脏话:faire des ~s en renversant un plat sur la nappe 打翻一盘菜弄脏了桌布 / Il dit qu'il ne veut plus vivre dans la cochonnerie. 他说他不愿再生活在这个肮脏的环境里。/ Les femmes le prennent encore pour un godelureau et lui disent des cochonneries dans l'oreille (Maupassant). 妇人们仍把他看作好色之徒,在他耳边说些脏话。(莫泊桑) 2. 质量次的东西,无价值的东西:On ne mange que des cochonneries dans ce restaurant. 这家餐馆的饭菜质量不好。/ Ce vin est une cochonnerie. 这种葡萄酒是劣等酒。/ Cette machine à écrire est une vraie cochonnerie. 这台打字机纯粹是伪劣产品。/ Quelle cochonnerie de pluie! 这雨下得真可恶! 3. 缺德的事:Il nous a fait une cochonnerie qui ne se pardonne pas. 他对我们使了坏,我们饶不了他。

**cochonnet** [kɔʃɔnɛ] *n. m.* 1. 小猪,乳猪 2. 滚木球游戏:jouer une partie de ~ 玩一局滚木球 3. 滚木球游戏中的目标球 4. 12 面的骰子

**cochylis** 见 conchylis

**Cockcroft, John Douglas** (1897—1967) 考克饶夫,英国科学家,获 1951 年度诺贝尔物理学奖。

**cocker** [kɔkɛːr] *n. m.* 〈英〉长毛垂耳猎狗

**cockney** [kɔknɛ] (*pl.* ~*s*) I *n. m.* 1. 〈俗〉伦敦本地人 2. 伦敦的流浪儿 3. 伦敦本地话 II *a.* 伦敦本地话的:accent ~ 伦敦本地口音

**cockpit** [kɔkpit] *n. m.* 〈英〉1. 快艇尾部舵手座 2. 〔空〕(战斗机、教练机的)驾驶舱

**cocktail** [kɔktɛl] *n. m.* 〈英〉1. 鸡尾酒:Venez vous asseoir ici, Régis va nous préparer des cocktails (Pagnol). 请这边坐,雷吉斯马上给我们去配鸡尾酒。(帕尼奥尔) 2. 一种以虾为主的凉菜 3. 鸡尾酒会:inviter ses amis à un ~ 邀请朋友参加鸡尾酒会 / fréquenter les ~s littéraires 经常出席文学界的鸡尾酒会 / De nombreux journalistes assistaient au cocktail. 许多记者参加了这次鸡尾酒会。4. robe de ~ 妇女下午参加社交活动时穿的礼裙[比晚礼裙简单些]:Elle s'est fait faire une robe de cocktail. 她订做了一条参加鸡尾酒会穿的长裙。5. ~ de couleurs criardes 〈转〉多种刺眼颜色的混合物 6. ~ molotov 莫洛托夫鸡尾酒[用酒瓶制成的土炸弹]

**coco**[1] [kɔ[o]ko] *n. m.* 1. 椰子:noix de ~ 椰果 / gâteau à la noix de ~ 椰肉糕点 / huile de ~ 椰油 / lait de ~ 椰汁 2. 椰子纤维:tapis de ~, tapis en fibre de ~ 椰子纤维织成的地毯 3. 甘草柠檬露

**coco**[2] [kɔ[o]ko] *n. m.* 1. 〈儿〉蛋:manger un ~ 吃蛋蛋 2. mon petit ~ 我的小宝宝[对小孩的爱称] 3. 〈俗,贬〉家伙:un joli [vilain] ~ 一个十足的坏蛋 4. 〈民〉脑袋:recevoir un coup sur le ~ 头上挨了一下打 / s'en mettre plein le ~ 吃得多 / dévisser le ~ 割喉杀死,掐死

**coco**[3] [kɔ[o]ko] *n. f.* 〈俗〉古柯碱,可卡因 [cocaïne 的缩写]

**coco**[4] [kɔ[o]ko] 〈俗,贬〉I *n.* 共产党人,共产党员 II *a.* 共产党(人)的:presse ~ 共产党报刊

**cocon**[1] [kɔkɔ̃] *n. m.* 茧,蚕茧:~ de ver à soie 蚕茧 / recueillir des ~s 收茧 / dévider des ~s 缫丝 / *s'enfermer* [*se retirer*] *dans son* ~ 〈转〉闭门幽居,与世隔绝

**cocon**[2] [kɔkɔ̃] *n. m.* 〔技〕热处理的隔热小室

**coconi*er*, *ère*** [kɔkɔnje, ɛːr] I *a.* 茧的,蚕茧的 II *n. m.* 茧商 III *n. f.* 1. 贮茧处,茧室 2. 蚕簇

**coconisation** [kɔkɔnizasjɔ̃] *n. f.* 茧式包装[用泡沫塑料塑成商品外形,把商品完整地包裹起来]

**coconnage** [kɔkɔnaːʒ] 〔技〕热处理屏蔽
**coconner** [kɔkɔne] *v. i.* 吐丝作茧
**cocontractant, e** [kɔkɔ̃traktɑ̃, ɑ̃ːt] 〔法〕**I** *n.* 共同契约人,共同签约人 **II** *a.* 共同契约的,共同签约的
**cocooner** [kokune] *v. i.* 待在家里过舒适安逸的生活
**cocooning** [kokuniŋ] *n.m.* (寻找舒适、安逸的)茧式生活(方式)
**cocorico** [kɔkɔriko], **coquerico** [kɔkriko] *n. m.* 喔喔喔[雄鸡啼鸣声]: *chanter* ~, *pousser un* ~ 〈转〉欢呼法国胜利 / *Cocorico*! 法国人棒极了! / Les cocoricos qui ont salué la victoire de l'équipe de France. 喔喔的喊声欢呼法国队的胜利。
**Cocos** 科科斯(群岛),澳属岛屿,位于印度洋爪哇岛南方。
**cocoteraie** [kɔkɔtrɛ] *n. f.* 椰林
**cocotier** [kɔkɔtje] *n. m.* 椰树
**cocotte**[1] [kɔkɔt] *n. f.* 炖锅: ~ minute 压力锅 / poulet ~ 炖鸡
**cocotte**[2] [kɔkɔt] *n. f.* **1.** 〈儿〉母鸡: L'enfant s'amuse à faire des cocottes en papier. 孩子用纸折母鸡玩。**2.** 〈旧,俗〉宝贝,心肝[对女人、女孩的昵称]: Bonsoir, mon chat, bonsoir ma cocotte, dit-il, en la baisant de son air passionné de bon mari (Zola). 晚安,我的宝贝,晚安,我的心肝,他一边说着,一边以好丈夫的真情亲吻着她。(左拉) **3.** 〈俗,贬〉放荡女人,轻佻的女人: Son mariage avec une femme de la pire société, presque une cocotte (Proust). 他与一个最下层的女人,几乎是个放荡女人结婚。(普鲁斯特) / sentir la ~ 〈转〉低级香水 **4.** 催马快行的吆喝声: Hue, cocotte! 得儿,驾! **5.** 用带子叠成鸡冠状的服饰 **6.** 〔医〕〈俗〉睑缘炎 **7.** 〔兽医〕(牛类的)口疮热,口蹄疫
**cocotter** [kɔkɔte] *v. i.* 〈俗〉发出臭味,气味难闻
**cocréanc*ier*, *ère*** [kɔkreɑ̃sje, ɛːr] *n.* 〔法〕共同债权人
**Cocteau, Jean** (1889—1963) 科克托,法国作家、法兰西学院院士。
**coction** [kɔksjɔ̃] *n. f.* **1.** 煮,炖 **2.** 〈古〉〔医〕消化 **3.** période de ~ des bronchites 〔医〕支气管炎的咳痰期
**cocu, e** [kɔky] 〈俗〉 **I** *n. m.* **1.** 戴绿帽子的丈夫 **2.** *avoir une chance* [*veine*] *de* ~ 有好运气,走运 **II** *a.* 配偶有外遇的: mari ~ 妻子不贞的丈夫 / une épouse ~e 丈夫有外遇的妻子 / être ~, battu et content 〈俗〉甘受欺侮,甘心受辱
**cocuage** [kɔkɥaːʒ] *n. m.* 〈俗〉受骗,蒙在鼓里[指妻子有外遇]
**cocufier** [kokyfje] *v. t.* 〈俗〉欺骗(丈夫),给丈夫戴绿帽子
**coculture** [kɔkyltyːr] *n. f.* 〔生〕同时培养多种微生物
**cocycliques** [kɔsiklik] *a.* 〔数〕共圆的: points ~s 共圆点
**coda** [kɔda] *n. f.* 〈意〉 **1.** 〔乐〕结尾 **2.** 古典芭蕾舞的结尾; 双人舞的结尾
**codage** [kɔdaːʒ] *n. m.* 编码,译成电码: ~ d'un rapport secret 一份秘密报告的译码 / ~ alphanumérique 字母数字编码 / ~ automatique 自动编码 / ~ de caractère 字符编码,符号编码 / ~ spécifique 专用编码,特种编码 / Le codage de cet ordre de mission est indispensable. 这个级别的任务使用编码是必需的。
**codamine** [kɔdamin] *n. f.* 〔化〕可达明,可旦民碱
**codant, e** [kɔdɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔生化〕编码的: séquence ~e 核酸编码顺序
**code** [kɔd] *n. m.* **1.** 法典,法规: ~ civil 民法典 / ~ de commerce 商事法典 / ~ de procédure civile 民事程序法 / ~ d'instruction criminelle 刑事诉讼法 / ~ pénal 刑法(典) / ~ de justice militaire 军事法庭法 / ~ forestier 森林法 / ~ du travail 劳动(工)法 / ~ général des impôts 税务总法 / ~ de Justinien 查士丁尼法典 / C~ Napoléon 拿破仑法典 / réforme du ~ pénal 刑法改革 / consulter le ~ 查阅法典 **2.** 〈俗〉法律: connaître le ~ 懂法 / se tenir dans les marges du ~ 不超过法律允许的范围 / C'est dans le code. 这是合法的。/ En composant la Chatreuse, pour *prendre le ton, je lisais chaque matin deux ou trois pages* du Code civil (Stendhal). 在构思《帕尔玛修道院》时,为了掌握人物描写的分寸,我每天上午都要阅读两三页的《民法典》。(司汤达) **3.** 规则,规章: ~ de la route 交通法规: apprendre le ~ de la route pour passer le permis de conduire 为通过驾驶执照考试而学习交通法规 / passer le ~ 考法律知识 / phare ~ (符合交通规则的)防眩头灯,弱光前灯 / se mettre en ~, allumer ses ~s 使用防眩头灯 **4.** 规约,准则,惯例: ~ du bon goût 风雅准则 / Le code de la politesse varie d'un pays à l'autre. 礼仪规范各地有所不同。**5.** 法律书籍: avoir toujours le ~ à la main 依法争取到应得的一切利益 **6.** 电码,编码,代码;电码本,代码本: ~ Q Q 缩语电码 / ~ Morse 莫尔斯电码 / ~ secret 密码,暗码 / ~ des signaux 信号码 / ~ télégraphique 电报电码 / ~ alphabétique 字母编码,字母代码 / ~ binaire 二进(制)码,二进(制)代码 / ~ caractère 字符(代)码,符号(代)码 / ~ correcteur d'erreur 纠错码 / ~ de calcul 设计规范;计算机程序 / ~ de la calculatrice 计算机代码,计算机编码 / ~ de génération 普通代码 / ~ d'opération 运算(代)码,操作码 / ~ d'ordre 指令码 / ~ périmé 过期码,无效码 / *mettre en* ~ 译成电码 / ~ *d'une carte bancaire* 信用卡编码 / Composez votre code confidentiel. 请打出您的密码。/~ d'accès à un immeuble 进入大楼的密码 / J'ai oublié le numéro de code. 我忘了密码的号码。/ ~ des signaux maritimes par pavillons 航海旗语代码 / Les messages chiffrés utilisent un code. 数字信件须使用编码。
**codé, e** [kɔde] *a.* 已译成电码的,用代码表示的
**code-barres** [kɔdbaːr] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 条纹码[亦可写作 *code à barres*]
**codébi*teur*, *trice*** [kɔdebitœːr, tris] *n.* 〔法〕共同债务人
**codec** [kɔdɛk] *n. m.* 〔计〕编码机,译码器
**codécision** [kɔdesizjɔ̃] *n. f.* 共同决定
**codéfendeur** [kɔdefɑ̃dœːr] *n. m.* 〔法〕共同被告
**codéine** [kɔdein] *n. f.* 〔药〕可待因(碱)
**codemand*eur*, *eresse*** [kɔd(ə)mɑ̃dœːr, drɛs] 〔法〕**I** *n.* 共同起诉人,共同原告 **II** *a.* 共同起诉的
**codéputé** [kɔdepyte] *n. m.* 共同代表,同僚议员
**coder** [kɔde] *v. t.* **1.** 将…译成电(代)码: ~ un message diplomatique 将一份外交信函译成电码 **2.** 〔计〕编码,构码,编程序
**codet** [kɔdɛ] *n. m.* 〔信息〕码元
**codéten*teur*, *trice*** [kɔdetɑ̃tœːr, tris] *n.* 〔法〕共同持有人
**codétenu, e** [kɔdetəny] *n.* 〔法〕同监犯人: Le criminel s'est échappé de la prison avec deux de ses codétenus. 罪犯与同监的两名犯人越狱逃跑了。
**cod*eur*, *se*** [kɔdœːr] **I** *n.* 编码员 **II** *n. m.* 编码器
**codex** [kɔdɛks] *n. m.* 〈拉〉药典
**codicillaire** [kɔdisilɛːr] *a.* 〔法〕追加遗嘱的: clause ~ 遗嘱追加条款
**codicille** [kɔdisil] *n. m.* 〔法〕追加遗嘱
**codifica*teur*, *trice*** [kɔdifikatœːr, tris] **I** *a.* 编纂法典的 **II** *n.* 编纂法典者
**codification** [kɔdifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 法典编纂工作;编成法典 **2.** 〔信息〕编码 **3.** 〔语〕语言各成份的演变过程: ~ d'un mot 一个单词的演变过程;把一个单词收入词典
**codifier** [kɔdifje] *v. t.* **1.** 〔法〕把…编成法典: Il a fallu codifier le droit aérien. 须把空中法编入法典。**2.** 使成体系,使系统化: Boileau a codifié, dans «L'Art poétique», les traits essentiels de la doctrine classique. 布瓦洛在《诗艺》

一书中把古典主义理论的主要特征系统化了。3. 将某符号编入代码

**codirec*teur*, *trice*** [kɔdirɛktœːr, tris] **I** *a*. 共同管理的 **II** *n*. 共同管理人：～s d'une société 一家公司的共同管理人

**codirection** [kɔdirɛksjɔ̃] *n.f.* 共同管理

**codirectionnel, *le*** [kɔdirɛksjɔnɛl] *a*. 平行的

**codominance** [kɔdɔminɑ̃ːs] *n.f.* 〔生〕等显性(现象)，共显性(现象)

**codominant, *e*** [kɔdɔminɑ̃, ɑ̃ːt] *a*. **1.** 等显性的，共显性的 **2.** 等优势的，共优势的

**codominantes** [kɔdɔminɑ̃ːt] *n.f. pl.* 〔生〕等优势种，共优势种

**codon** [kɔdɔ̃] *n.m.* 〔生〕密码子

**codonataire** [kɔdɔnatɛːr] *n.*, *a*. 〔法〕共同受赠人(的)

**codona*teur*, *trice*** [kɔdɔnatœːr, tris] *n.*, *a*. 〔法〕共同赠与人(的)

**coduit d'aérage** [kɔdɥidaeraːʒ] *n.m.* (通)风管

**coéchangiste** [kɔeʃɑ̃ʒist] *a.*, *n*. 参加交换的(人)

**coédition** [koedisjɔ̃] *n.f.* **1.** 共同出版，共同发行 **2.** 共同发行的版本

**coéditer** [koedite] *v.t.* 共同出版，共同发行

**coéditeur, *se*** [koeditœːr, øːz] *n.*, *a*. 共同出版者(的)，共同发行者(的)

**coéducation** [kɔedykasjɔ̃] *n.f.* 男女生同校教育

**coefficient** [kɔefisjɑ̃] *n.m.* **1.** 系数，常数；因素；因子：～ littéral [numérique] 〔数〕文字[数字]系数 / ～ de production 生产系数/ ～ d'assurance 安全系数 / ～ de déplacement 移位因数 / ～ de friction 摩擦系数 / ～ de qualité 质量因数，Q 值 / ～ diagonal 对角系数 **2.** 率：～ d'erreur 误差率，误差系数 / ～ d'usure 折旧率

**Coehoorn, Menno** (1641—1704) 库霍恩，荷兰军事工程师，要塞设计师。

**coentreprise** [kɔɑ̃trəpriːz] *n.f.* 合营企业

**cœnure, cénure** [senyːr] *n.m.* 〔兽医〕多头蚴，脑包虫

**cœnurose, cénurose** [senyroːz] *n.f.* 〔兽医〕多头蚴病，脑包虫病

**coenzyme** [kɔɑ̃zim] *n.m.*, *n.f.* 〔生〕辅酶

**cœlacanthe** [selakɑ̃ːt] *n.m.* 〔鱼〕矛尾鱼

**cœlentérés** [selɑ̃tere] *n.m.pl.* 〔动〕腔肠动物

**cœliaque** [seljak] *a*. 〔解〕腹腔的，内脏的：tronc ～ 腹腔动脉

**cœlioscope** [seljɔskɔp] *n.m.* 〔医〕腹腔镜

**cœlioscopie** [seljɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕腹腔镜检查法

**cœlomate** [selɔmat] *n.m.* 〔动〕体腔动物

**cœlome** [selɔm] *n.m.* 〔解〕体腔

**cœlomique** [selɔmik] *a*. 〔医〕体腔的

**cœlostat** [selɔsta] *n.m.* 〔天〕定天镜

**cœnesthésie, cénesthésie** [senɛstezi] *a*. 〔心〕一般体感

**cœur** [kœːr] *n.m.* **1.** 〔解〕心，心脏：Le cœur est formé de deux parties indépendantes: le cœur gauche et le cœur droite. 心脏由两个独立的部分组成：左心和右心。/ battements [pulsations] du ～ 心脏的跳动[搏动] / veines et artères aboutissant au ～ 直达心脏的静、动脉 / muscle du ～ 心肌 / cavité du ～ 心脏 / maladie de ～ 心脏病 / arrêt du ～ 心脏停跳 / ranimer le ～ 使心脏重新跳动，起搏 / opération chirurgicale à ～ ouvert [fermé] 心脏直视[非直视，闭视]手术 / greffe du ～ 心脏移植 / La partie de la médecine qui étudie le cœur est la cardiologie. 研究心脏的那部分医学称为心脏病学。/ *tant que mon ～ battra*... 只要我还活着… / percer le ～ 〈书〉刺死 **2.** 〈引〉胸，胸脯：mettre la main sur son ～ 手置心口[表示真诚或无辜] / Il la serra tendrement sur [contre] son cœur. 他温情地把她搂在怀里。**3.** 胃：J'ai encore mon dîner sur le cœur. 我吃的晚饭还没消化。/ *avoir mal au ～*, *avoir le ～ barbouillé*, *avoir un haut-le-～*, *avoir le ～ sur le bord des lèvres* 想吐，感到恶心，反胃 / *soulever le ～* 〈转〉令人作呕，令人恶心，使人反感 / Cette affaire me reste sur le cœur. Je garde cette affaire sur le cœur. 我对此事耿耿于怀。**4.** 心形物：dessiner un ～ 画一个心(形) / feuilles en ～ 〔植〕心形叶 / ～ suspendu à un collier 项链上悬挂的鸡心 / ouverture en forme de ～ pratiquée dans une porte 门扇上的心形窗 / faire la bouche en ～ 〈俗〉噘嘴；〈转〉噘嘴作娇媚态，发嗲 / 〔棋牌〕扑克牌中的红桃：as de ～ 红桃 A / roi de ～ 红桃 K **5.** 事或物的中心部分，中央，核心：～ de laitue 莴苣心 / ～ de choux 白菜心 / ～ de l'orage 气象雷达站 / Cette pomme a le cœur gâté. 这只苹果烂心了。/ Le rendez-vous est fixé dans une clairière, au cœur de la forêt. 约会定在森林深处的一块空地上。/ En attendant, les deux femmes, au cœur d'août, étaient à Paris (Montherlant). 在此期间，即 8 月中旬，这两位妇人是在巴黎。(蒙泰朗) / table faite de ～ de noyer 胡桃木心材做的桌子 / ～ mort 死心材 / Le lac Tchad est situé au cœur de l'Afrique. 乍得湖位于非洲中央。/ L'avenue de l'Opéra est située en plein cœur de Paris. 歌剧院大街位处巴黎中心。/ Nous voici au cœur de débat. 我们已涉及到辩论的核心了。**6.** 〔原子〕堆芯，(反应堆的)活性区 **7.** courbe en ～ 〔机〕偏心轮曲线 **8.** pointe de ～ 辙叉心尖 **9.** 心，内心：avoir un ～ innocent 纯洁的心 / Elle avait posé cette question d'un cœur innocent. 她天真地提出了这个问题。/ avoir le ～ gros, en avoir gros sur le ～ 心里很难过 / avoir le ～ lourd [léger] 内心很沉重[愉快] / avoir la rage au ～ 满腔怒火 / se ronger le ～ 苦恼，痛苦 / laisser parler son ～ 说真心话，诉说衷肠 / gagner le ～ 争取人心 / Cela lui fait mal au cœur. 这使他心里很难受。/ Je veux en avoir le cœur net. 我想弄明白这个问题。/ Cette parole m'est allée droit au cœur. 这句话深深地打动了我。/ Les grandes pensées viennent du cœur (Vauvenargues). 伟大的思想都是发自内心的。(沃韦纳格) / Mon cœur lassé de tout, même de l'espérance (Lamartine). 我对一切都感到厌倦，甚至失去希望。(拉马丁) / Mon cœur ne bat que par sympathie; je ne vis que par autrui (Gide). 我的心只为同情而跳动；我只通过他人才活着。(纪德) / Son cœur souffre. 他的心在受苦。/ Cette parole me perce [fend] le cœur. 这句话如刀扎我心。/ briser le ～ à qn 使某人心碎 / faire battre le ～ 使之激动不已 / Si on pouvait connaître le fond de son cœur! 若是能彻底地了解他该多好！/ Je lui ai vidé mon cœur, dis ce que j'avais sur le cœur. 我把心都交给他了，说出了心里话。/ ouvrir [épancher] son ～ 敞开心扉 / ***par ～*** *loc. adv.* ① 用心，牢记：apprendre par ～ 用心学 / réciter par ～ 背诵 / retenir par ～ 记牢 / Je pourrais continuer, te réciter tout ça par cœur (Simon). 我还可以讲下去，把我记住的都背给你听。(西蒙) ② 完全地：connaître par ～ 了解得十分清楚：Je connais cette ville par cœur. 我对这个城市了如指掌。③ dîner par ～ 〈俗〉饿一顿，精神会餐 / ***à ～ ouvert***, ***～ à ～*** *loc. adv.* 坦率地，开诚布公地：se parler à ～ ouvert 谈心，恳谈 / *de tout son ～* 竭尽全力地：servir son peuple de tout son ～ 全心全意为人民服务 **10.** 心愿，心意；心情，心境：*avoir à ～ de faire qch* 极愿干某件事：Je n'ai pas le cœur à rire. 我没心思笑。Je n'ai pas de cœur à rien. 我对什么都打不起精神来。/ *avoir* [*prendre*] *qch à ～* 把某件事挂在心上，关心某件事 / Cette affaire lui tient à [au] cœur. 这件事他挂在心上。/ si le ～ vous en dit ... 如果您愿意… / un cri du ～ 内心真情，肺腑之言：Ne vous excusez pas: c'est le cri du cœur. 您别觉得过意不去，这是肺腑之言。/ *être de tout ～ avec*

*qn* 患难与共,与某人是患难之交 / *selon le ~ de qn* 根据某人意愿:un voyage selon mon ~ 合我心意的一次旅行,Il a enfin trouvé un secrétaire selon son cœur. 他终于找到了一个称心的秘书。/ ***à ~ joie*** *loc. adv.* 尽情地:s'en donner à ~ joie〈俗〉尽情地享受 / ***de ~, de bon ~, de grand ~, de tout ~, de gaité de ~, avec ~*** *loc. adv.* 由衷地,乐意地,欣然地,主动地 / *à contre-~, à contrecœur* 不得已地,勉强地,违心地 / *faire contre mauvaise fortune bon ~* 坚韧不拔,在逆境中奋进 / *un coup de ~* 心血来潮,一时的冲动:Elle avait la fortune de faire naître un coup de cœur chez le fils du maire (Goncourt). 她侥幸地使市长的儿子对她突然产生好感。(龚古尔) **11.**〈书〉爱,爱情;情感:mon cher ~, mon petit ~〈俗〉心肝,宝贝 / ami de ~ 心上人,意中人 / amant de ~ 有真爱的情人[指不受权钱的驱使而爱上的人] / affaire de ~ 情场艳事 / peine de ~ 柔情愁肠 / courrier de ~ 爱情专栏:Elle lisait le courrier de cœur dans un hebdomadaire. 她常看一份周刊上的爱情专栏。/ Il a le cœur épris d'une jeune beauté. 他热恋着一个美丽的姑娘。/ Il lui a donné son cœur. 他把心都掏给她了。/ Voilà un cœur fidèle [volage]. 这是个爱情专一[朝三暮四]的人。/ *avoir un ~ d'artichaut* 朝三暮四,喜新厌旧,水性杨花 / Cette jeune fille est jolie comme un cœur. 这姑娘漂亮极了。/ *faire le joli ~*〈俗,讽〉自作多情,向女人献媚:Il aime à faire le joli cœur devant les femmes. 他喜欢在女人面前装潇洒。Il ne voulait pas porter de lunettes pour faire le joli cœur devant les dames. (Duhamel). 他不愿意戴着眼镜来讨女人欢心。(杜阿梅尔) / *être le ~ de qn* 是某人的关怀对象,受某人的青睐 / Le cœur d'une mère est indulgent. 母亲的爱是宽容的。**12.** 心肠,心地:homme de ~ 好心人 / avoir du ~ 心肠好 / avoir un ~ d'or 心地善良 / avoir bon [mauvais] ~ 心好[坏] / n'avoir pas de ~, être sans ~ 冷酷无情 / avoir le ~ dur 心肠硬 / avoir ~ de pierre [de roche, de bronze, de tigre] 铁石心肠 / avoir le ~ droit 为人耿直 / avoir le ~ sur la main〈俗〉为人慷慨,待人真诚,乐于助人 / *avoir le ~ de faire qch* 忍心做某事:Comme elle avait veillé toute la nuit au chevet du malade, je n'ai pas eu le cœur de la réveiller. 她一整夜为病人陪夜,我不忍心叫醒她。**13.** 勇气,胆量;毅力;热心:Rodrigue, as-tu du cœur? (Corneille) 罗德里格,你有胆量吗?(高乃依) / avoir du ~ à la besogne 不怕负担重 / Ce garçon manque de cœur à l'ouvrage. 这小伙子干工作缺乏热情。/ Le cœur lui manque. 他缺少勇气。/ avoir le ~ bien accroché 有大无畏的精神 / *donner du ~ au ventre à qn*〈俗〉给某人加油打气:Cette nouvelle va lui donner du cœur au ventre. 这个消息会给他添劲儿的。**14.** 品性,品质:noblesse du ~ 品质高尚

**cœur-de-pigeon** [kœrdpiʒɔ̃] *n. m.* 〔植〕一种樱桃

**cœuret** [kœrɛ] *n. m.* 菜心

**cœur-poumon** [kœrpumɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔医〕(人工)心肺机

**cœur-rouge** [kœrruːʒ] *n. m.* 红心木材

**coléo-** *préf.* 表示"阴道;鞘"的意思

**coépouse** [kɔepuːz] *n. f.* 多妻制家庭中的一个妻子:Elle ne supportait plus la cohabitation avec sa coépouse (Diabaté). 她无法忍受与她丈夫的另一个妻子同住一处。(迪亚巴特)

**coéquation** [kɔekwasjɔ̃] *n. f.* (税款的)分摊

**coéquipi*er*, *ère*** [kɔekipje, ɛːr] *n.* 同队人,同组人

**coercibilité** [kɔɛrsibilite] *n. f.* 〔物〕可压凝性,可压缩性

**coercible** [kɔɛrsibl] *a.* 〔物〕可压凝的,可压缩的

**coerciti*f*, *ve*** [kɔɛrsitif, iːv] *a.* **1.** 强制的,有强制权的:force ~ve 强制力 / pouvoir ~ de la police 强制权 / mesures ~ves 强制性措施 **2.** champs ~〔物〕矫顽磁场

**coercition** [kɔɛrsisjɔ̃] *n. f.* 强制;强制权:exercer une ~ 实施强制 / moyens de ~ 强制手段:Le contrainte par corps est un moyen de coercition. 限制人身自由是一种强制手段。/ L'État dispose du pouvoir de coercition envers les citoyens, pour les obliger à remplir leurs devoirs. 国家对公民有强制权,以要求公民履行自己的义务。

**coercitivité** [kɔɛrsitivite] *n. f.* 〔物〕矫顽(磁)性

**coessentiel, *le*** [kɔesɑ̃sjɛl] *a.* 本质(实质)相同的

**coéternel, *le*** [kɔetɛrnɛl] *a.* 〔神〕永远共存的,同样永恒的

**Coëtlogon, Alain Emmanuel** (1646—1730) 科埃特洛贡,法国元帅,1693 年指挥过圣·马洛城反英保卫战。

**coexistance** [kɔɛgzistɑ̃ːs] *n. f.* 共存,共处;同时存在:~ de l'ancien et du nouveau décret 新旧法令并存 / Dans beaucoup de pays, on observe la coexistance d'entreprises très modernes et de structures sociales archaïques. 在许多国家,人们可看到非常现代化的企业与陈旧的社会结构同时存在。/ les cinq principes de la ~ pacifique 和平共处五项原则

**coexistant, *e*** [kɔɛgzistɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 共存的,共处的;同时存在的

**coexister** [kɔɛgziste] *v. i.* 共存,共处,同时存在:En Pascal coexistent l'esprit scientifique et le mysticisme janséniste. 在帕斯卡尔身上同时存在着科学精神和冉森教派的神秘主义。

**coextensi*f*, *ve*** [kɔɛkstɑ̃sif, iːv] *a.* 〔逻〕同外延的:concepts ~s 同外延的概念

**coextrudat** [kɔɛkstryda] *n.* 混合挤压成型物

**coextrusion** [kɔɛkstryzjɔ̃] *n. f.* 混合挤压(成型)

**cofacteur** [kɔfaktœːr] *n. m.* **1.** 〔数〕余因子,代数合取 **2.** 辅助因子,协同因子

**cofferdam** [kɔfɛrdam] *n. m.* 〈英〉〔船〕隔离舱,纵水密舱,安全舱

**coffin** [kɔfɛ̃] *n. m.* 放磨刀石的水筒

**coffinite** [kɔfinit] *n. f.* 〔矿〕铀石,硅铀矿

**coffrage** [kɔfraːʒ] *n. m.* **1.** (坑道等的)镶板,支架:~ d'une galerie de mine 坑道的支架 **2.** 〔建〕模板,模架:~ de colonne 柱型 / ~ de mur 墙模板 / ~ pour bétonnage 混凝土凝固模型 **3.** 装镶板,安装支架;做模架

**coffre**[1] [kɔfr] *n. m.* **1.** 箱:~ à linge 内衣箱 / ~ à outils 工具箱 / ~ d'un piano 钢琴的共鸣箱 / ~ (arrière) d'une voiture 汽车的后备箱 / ~ à bagage 行李箱 / ~ de pavillon 车顶行李架 **2.** 银箱,保险箱:~ de l'État 国库:Les coffres de l'État sont vides. 国库告罄。/ louer un ~ à la banque 向银行租一个保险箱 / déposer ses bijoux au ~ de la banque 将首饰交银行保存 / Les cambrioleurs ont tenté de forcer le coffre. 窃贼曾试图撬开保险柜。**3.**〈俗〉胸;肺;胃:Je n'attrape aucun rhume, le coffre est bon. 我从不感冒,我的肺棒极了。/ s'en mettre plein le ~ 饱餐一顿 / Il a du coffre. ①他长得肩宽胸厚。②他的底气很足。**4.** 〔海〕甲板阱:~ arrière 上甲板中部 / ~ flottant, ~ d'amarrage 系船浮筒 **5.** 〔采〕矿槽,料槽,贮斗,吊斗

**coffre**[2] [kɔfr] *n. m.* 〔鱼〕箱鲀

**coffre-fort** [kɔfrəfɔːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 银箱,保险箱(柜)

**coffrer** [kɔfre] *v. t.* **1.** 〔技〕为…安装镶板、支架;设置模板、模架:~ une galerie 为一条坑道安装或加固支架 **2.**〈俗〉关进监狱:~ un malfaiteur 将一名罪犯囚禁起来 / Je vais te faire coffrer pour mendicité (Sartre). 我要以行乞为由把你关起来。(萨特)

**coffret** [kɔfrɛ] *n. m.* 小匣子,小盒子:~ à bijoux 首饰盒 / ~-cadeau 小盒装的礼物/ disques [livres] vendus en ~ 盒装出售的唱片[书籍] / Bullit alla vers le coffret à

liqueurs placé au fond de la pièce(Kessel). 布利朝房间里头的酒柜走去。(凯赛尔)

**coffretier** [kɔfrətje] *n. m.* 制箱厂商,制盒厂商

**coffreur** [kɔfrœːr] *n. m.* 混凝土模架工

**co-financement** [kɔfinɑ̃smɑ̃] *n. f.* 共同出资

**cogérance** [kɔʒerɑ̃ːs] *n. f.* 共同管理,共同经营

**cogérant, e** [kɔʒerɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 共同管理者,共同经营者

**cogérer** [kɔʒere] [Conj. 7] *v. t.* 共同管理,共同经营: usine cogérée 共管的工厂

**cogestion** [kɔʒɛstjɔ̃] *n. f.* 共同管理,共同经营

**cogitation** [kɔʒitasjɔ̃] *n. f.* 〈讽〉思考,思索: Le téléphone arracha Jérôme à ses cogitations (Arnoux). 电话把热罗姆从思考中拉了回来。(阿尔努)

**cogiter** [kɔʒite] *v. i.* 〈讽〉思考,思索: Qu'est-ce que vous cogitez? 您在想些什么呢? / Tu n'as pas besoin de cogiter une heure pour savoir ce que tu dois faire. 你何苦去冥思苦想你该做些什么。

**cogito** [kɔʒito] *n. m.* 〈拉〉我思 [Cogito, ergo sum (我思故我在)的简略说法,即 Je pense, donc je suis. 这是法国 17 世纪哲学家笛卡儿的哲学公式]

**Cognac** 科尼亚克,法国城镇,位于夏朗德省。

**cognac** [kɔɲak] **I** *n. m.* **1.** 科尼亚克酒[法国著名白兰地酒,产于波尔多附近的 Cognac 地区],白兰地 **2.** 喝科尼亚克酒用的杯子: boire trois ～s 喝 3 杯科尼亚克酒 **II** *a. inv.* 白兰地酒橙黄色的: pulls ～ 白兰地酒橙黄色的毛衣

**cognassier** [kɔɲasje] *n. m.* **1.** 榅桲树 **2.** ～ de Chine 中国木瓜

**cognat** [kɔgna] *n. m.* **1.** 近亲 **2.** 〔法〕母系亲属;同血统亲属

**cognation** [kɔgnasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕母系亲属关系;同血统亲属关系

**cogne** [kɔɲ] *n. m.* 〈民〉警察,宪兵

**cognée** [kɔɲe] *n. f.* (樵夫用的)柴斧: *jeter le manche après la* ～ 〈转,俗〉灰心丧气,泄气不干

**cognement** [kɔɲmɑ̃] *n. m.* **1.** 敲,碰,撞,猛击,连续敲打: ～ d'un moteur 发动机的爆震[说明运转不正常] **2.** 钉入,打入

**cogner** [kɔɲe] **I** *v. t. dir.* 〈古〉敲,碰,撞,打: ～ un clou avec un marteau 用锤子钉钉子 / ～ une cheville avec un maillot 用一件汗衫抽打毛毛虫 / Ne cognez pas ce vase sur la table, il est fragile. 别碰桌上的花瓶,它很易碎。/ Apporte-moi la carafe et fais attention à ne pas la cogner. 把凉水瓶给我拿来,当心别碰碎了。/ Sa tête alla cogner le mur. 他的头向墙撞去。/ ～ qn ①〈俗〉碰某人一下: Il m'a cogné du coude. 他用胳膊肘碰了我一下。②〈民〉打人: ～ un enfant 打孩子, Je vais te cogner. 我要打你啦。Il commence à me cogner. 他开始揍我了。Ma concierge s'est collée avec un faraud. Il la cognait, on entendait des cris affreux (Camus). 我们那座楼的女看门人曾与一个痞子同居。那人常打她,我们常听见她的惨叫声。(加缪) **II** *v. t. indir.* **1.** 猛击,连续敲打: On entend dans les couloirs des ouvriers qui cognaient. 听到过道里的工人在不断地敲打。/ C'était comme un clou sur lequel il ne cessait de cogner (Mac Orlan). 就像在钉一个钉子,他不停地敲打着。(马克·奥尔朗) / Il cogne de toutes ses forces le piquet pour l'enfoncer. 他拼命地把小木桩砸进去。/ Il cogne du poing sur la table d'air furieux. 他怒气冲冲地拍着桌子。/ Le caillou est venu cogner contre la carrosserie. 小石子飞过来砸在车身上。/ En passant devant chez moi, tu cogneras au volet. 你经过我家门口时,敲敲我的窗子。/ Cela fait une demi-heure que je cogne à la porte d'entrée (Hébert). 我敲了半个钟头的大门了。(埃贝尔) / Je cognais sur ma vitre..., il s'arrêta devant la porte (Hugo). 我敲着我的玻璃窗…,他在门口停了下来。(雨果) / La grêle cogne sur [contre] la vitre. 冰雹打在窗玻璃上。/ ～ *sur qn* 〈俗〉打某人 **III** *v. i.* 敲,打,碰,撞;敲击声: Il cogne dur. 他狠狠地敲打。/ Un silence pendant lequel j'entends la respiration de Marcel, et mon cœur qui cogne (Colette). 一阵寂静。我听见马塞尔的呼吸声,还有我的心跳声。(科莱特) / Il y a un volet qui cogne. 一扇窗板砰砰直响。/ *Le soleil cogne aujourd'hui.* 〈俗〉今天太阳太毒。/ *Ça cogne.* 烈日炎炎。/ *Ce boisson cogne.* 这种饮料酒精含量太高。**IV se** ～ *v. pr.* 自己碰撞上去;互相碰撞;打架: Il s'est cogné à un meuble. 他撞在一件家具上。/ Cet enfant pleure parce qu'il s'est cogné contre le buffet. 这孩子碰在碗柜上哭了。/ *se* ～ *la tête contre les murs* 〈转〉四处碰壁,无法摆脱困境 / Je regrette les temps où l'on se cogne (France). 我惋惜我们在一起打打闹闹的时光。(法朗士)

**cogneur, se** [kɔɲœːr, øːz] **I** *n. m.* **1.** 〈民〉粗暴的人 **2.** 〔体〕出拳狠的拳击手 **II** *a.* chien ～ 〔狩猎〕发现猎物后会发出短促而有规则吠声的猎狗

**cogneux** [kɔɲø], **coigneux** [kwaɲø] *n. m.* 翻砂时捣实铸砂用的长柄工具

**cogniticien, ne** [kɔgnitisjɛ̃, ɛn] *n.* 人工智能专家

**cognitif, ve** [kɔgnitif, iːv] *a.* 〔哲〕认识的: faculté ～ve 认识力 / sciences ～ves 人工智能科学

**cognition** [kɔgnisjɔ̃] *n. f.* 〈英〉〔哲〕认识,认识力

**cognoscibilité** [kɔgnɔsibilite] *n. f.* 〔哲〕可认识性,可知性

**cognoscible** [kɔgnɔsibl] *a.* 可认识的,可知的

**cogrédient** [kɔgredjɛ̃] *a.* 〔数〕共步的,协步的

**cogroupe** [kɔgrup] *n. m.* 〔数〕(群的)旁系

**cohabitation** [kɔabitasjɔ̃] *n. f.* **1.** 住在一起,同居,共同生活;共栖: Beaucoup de jeunes gens pratiquent la cohabitation avant le mariage. 许多年轻人婚前已同居。**2.** 〔政〕(分属两个对立政党的总统和总理)共同执政,共治

**cohabitationniste** [kɔabitasjɔnist] *n.* 主张共治的人,政治共治的拥护者

**cohabiter** [kɔabite] *v. i.* **1.** 住在一起,同居,共同生活;共栖: La crise du logement contraint souvent les jeunes ménages à cohabiter avec leurs parents. 住房匮乏常迫使年轻夫妇与他们的父母住在一起。**2.** 〔政〕共同执政,共治

**Cohen, Albert** (1895—1981) 科昂,瑞士法语作家。

**Cohen, Marcel** (1884—1974) 科昂,法国语言学家。

**Cohen, Paul Joseph** (1934— ) 科恩,美国数学家。

**Cohen-Tannoudji, Claude** (1933— ) 科昂-塔努吉,法国物理学家,1997 年诺贝尔奖得主。

**cohérence** [kɔerɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 结构紧密,严密,一致,协调: ～ de l'argumentation 论证的严密 **2.** 〔光〕相干性,相关性 **3.** 附着,黏着,凝聚 **4.** 〔数〕相容性,自洽性 **5.** 〔逻〕相容性,隐定性

**cohérent, e** [kɔerɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 结构紧密的,严密结合的,协调一致的: roche ～e 结构紧密的岩石 / molécules ～es 紧密结合的分子 / raisonnement ～ 严密的推理 / politique ～e 一致的政策 / doctrine ～e 严密的理论 **2.** 〔光〕相干的,相关的 **3.** 凝聚的,附着的,黏着的 **4.** 〔数〕相容的,一致的

**cohéreur** [kɔerœːr] *n. m.* 〔物〕金属屑检波器,粉末检波器

**cohérine** [kɔerin] *n. f.* 〔生理〕小肠收缩多肽

**cohériter** [kɔerite] *v. i.* 〔法〕共同继承: Les enfants cohéritent de leur père. 孩子们可共同继承他们父亲的财产。

**cohéritier, ère** [kɔeritje, ɛːr] *n.* 〔法〕共同继承人

**cohésif, ve** [kɔezif, iːv] *a.* 内聚的,凝聚的,黏合的,使紧密团结的: force ～ve 内聚力,凝聚力 / Ce produit a de grandes qualités cohésives. 这种产品具有很强的黏着性能。

**cohésimètre** [kɔezimɛtr] *n. m.* 〔物〕内聚力计

**cohésion** [kɔezjɔ̃] *n. f.* **1.** 内聚力,凝聚力;内聚;黏附: ～ des

molécules 分子的内聚力 / ~ d'un système de voûte 拱顶系统的抱合性 / La cohésion des gaz est faible ou nulle. 气体的凝聚力很弱或者说没有。**2.** 团结，一致：préserver la ~ et l'unité d'un parti 维护党的团结和统一 **3.** 结构紧密：~ d'un exposé 报告结构紧密 **4.** 〔技〕连接，接合，啮合

***cohésionner*** [kɔezjɔne] *v. t.* 〔化，物〕使凝集

**cohésivité** [kɔezivite] *n. f.* 〔物〕黏聚性，黏聚力

**Cohl, Emile Courtet** (1857—1938) 科尔，法国电影工作者，动画片先驱。

**cohobation** [kɔɔbasjɔ̃] *n. f.* 再蒸馏

**cohober** [kɔɔbe] *v. t.* 再蒸馏，多次蒸馏

**cohorte** [kɔɔrt] *n. f.* **1.** (古罗马的)步兵大队[约 600 人]：~s prétoriennes 御林军 / ~s urbaines 治安部队/ ~s vigiles 消防大队 **2.** 〔诗〕作战部队；les saintes ~s 天使和诸神 **3.** 〈转，俗〉群，伙：une joyeuse ~ de lycéens en promenade 一群出游的快乐的中学生 **4.** (人口统计学)同届人口：~ des femmes nées en 1950 1950 年出生的全部女性

**cohue** [kɔy] *n. f.* **1.** 〈旧〉乱哄哄的声音：La cohue du parlement s'éleva à ce mot (Retz). 听到这句话，议会哗然。(雷斯) **2.** 嘈杂的人群：se faufiler dans la ~ 在嘈杂的人群中穿行 / Son seul plaisir en ces cohues était de se sentir regardée (Daudet). 混在这嘈杂的人群里她惟一的乐趣是感到备受瞩目。(都德) / Devant le buffet c'était le cohue (Triolet). 车站餐厅前人声嘈杂。(特里奥莱) / Cohue de piétons, cohue tumultueuse ... On dirait une émeute (France). 街上行人乱哄哄的，人声嘈杂…像是发生了动乱。(法朗士) / L'enfant avait perdu ses parents dans la cohue de la foire-exposition. 孩子在展销会的人群里走失了。/ ~ de voitures 〈引〉杂乱无章行驶着的许多汽车 **3.** 拥挤，混乱：Au moment des soldes, c'est la cohue dans les magasins. 在降价处理商品时，各百货商店就拥挤不堪了。/ Quelle cohue! 乱死了！挤死了！

**COI** Comité Olympique International 国际奥林匹克委员会

**coi, te** [kwa, at] *a.* **1.** 〈古〉安静的，平静的 **2.** se tenir [demeurer] ~ 不说话，不行动：Ou bien je lui tiens tête et je rage; ou bien je reste coi (Martin du Gard). 要不我就跟他对着干，火冒三丈，要不我就默不作声。(马丹·杜加尔)/ Pendant un moment, la vieillese tenant coite observait le boiteux (Simon). 老妇人不言不语，长时间地注视着那个瘸腿人。(西蒙) / *en rester* ~ 张口结舌，不知所措

**coiffage** [kwafaːʒ] *n. m.* **1.** 戴帽子，戴头饰 **2.** 〔军〕雷管；弹箱 **3.** 〔医〕保护齿髓的齿冠 **4.** 〔技〕将汽车部件组装在车身上

**coiffant, e** [kwafɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 合适的[指帽、发型]：chapeau ~ 合适的帽子 / coupe ~e 合适的发型 **2.** 用于梳头的或固定发型的：gel ~ 发胶

**coiffe** [kwaf] *n. f.* **1.** 女帽，头巾，头饰：~ de dentelle 花边头饰 / ~ des religieuses 修女戴的帽子 **2.** 帽子的夹里；军帽帽罩：~ blanche de la légion étrangère 外国军团的白色帽罩 **3.** 〔生理〕新生儿头上的胎膜 **4.** 〔植〕根冠；帽状体；藓帽 **5.** 〔技〕帽，罩，盖，护套，卷边：~ de pieu 桩帽 / ~ de protection 护帽，护盖，护罩 **6.** 〔海〕油布罩[盖在工具或仪器上的] **7.** 〔印〕书脊卷边 **8.** ~ d'obus 〔军〕炮弹引信保护帽 **9.** 〔宇航〕头锥：~ éjectable 可弹射的头锥/ ~ largable 可投弃的头锥 /~ ouvrante 对开头锥

**coiffé, e** [kwafe] *a.* **1.** 梳过头的：Elle est toujours bien coiffée. 她的头发总是梳得很好。/ ~ avec un chignon [des nattes ] 梳成发髻[辫子] / ~ en brosse 理成平头 **2.** 戴帽子的，戴头饰的：être ~ d'un béret 戴着一顶贝雷帽 / Les mineurs sont coiffés d'un casque. 矿工都戴一顶安全帽。/ *le premier chien* ~ 〈转，俗〉任何一个人，随便那个人：Pour pouvoir quitter sa famille, elle aurait épousé le premier chien coiffé qui se serait présenté. 为了能离开这个家，她甚至可以嫁给任何一个来求婚的人。/ *être comme un chien* ~ 〈转，俗〉穿戴得不伦不类 **3.** 〔生理〕头上有胎膜的(婴儿) **4.** *être né* ~ 〈俗〉出生时头上有胎膜；〈转〉运气好 **5.** 迷恋的：être ~ de qn 爱上了某人 **6.** voile ~e 〔海〕受到逆风的帆 **7.** chien bien ~ 两耳大而下垂的狗 / cheval bien ~ 耳朵长得俊俏的马 **8.** pion ~ 〔棋牌〕将死对方的棋子

**coiffer** [kwafe] **I** *v. t.* **1.** 给…戴帽子；给…戴头饰：~ un enfant d'un chapeau 给孩子戴上帽子 / ~ *son mari* 〈转〉对丈夫不贞，给丈夫戴绿帽子 **2.** 戴帽子；戴头饰：Il coiffa son chapeau et sortit. 他戴上帽子，走了出去。/ Il coiffait habituellement un chapeau melon. 他习惯戴一顶圆顶帽。**3.** (帽子)戴得合适：Ce chapeau coiffe bien. 这顶帽子挺合适的。/ Ce chapeau vous coiffe à ravir. 您戴这顶帽子特别好看。**4.** 〈引〉盖上，罩上；保护，庇护：J'ai coiffé ma lampe d'un abat-jour vert. 我在灯上加了一个绿色的灯罩。/ Un toit de tuiles brunes coiffe cette vieille demeure. 这座老房子的屋顶是褐色瓦片盖的。/ ~ un subordonné 庇护下属 **5.** ~ *sainte Catherine* 满 25 周岁[指未婚女子] **6.** 〔印〕做书脊卷边 **7.** 〔军〕(炮火)击中(目标) **8.** 替人梳妆，替人理发：~ un enfant 给一个孩子理发 / Ce coiffeur me coiffe bien. 这个理发师给我理发理得好。**9.** 〔体〕仅以一头的优势冲过终点：~ un concurrent 仅以一头的优势战胜对手 / *faire* ~ *au poteau* 被人超过；〈转〉失去领先地位 **10.** 领导，掌管：Ce comité directeur coiffe quatre services différents. 这个领导机关下辖四个部门。/ La société coiffe plusieurs filiales. 这个公司下面设有好几个子公司。**11.** Les chiens coiffent un sanglier. 〔狩猎〕猎狗咬住野猪的耳朵将其摔倒。**II se** ~ *v. pr.* **1.** 戴帽子；戴头饰：se ~ d'un chapeau 戴一顶帽子 / Cette femme se coiffe d'une manière ridicule. 这个女人头上打扮得很可笑。**2.** 梳头：Elle est en train de se coiffer devant la glace. 她正在镜前梳头。/ Je venais de briser, en me coiffant, un miroir (France). 我刚才梳头时打碎了一面镜子。(法朗士) **3.** 〈转，俗〉被迷住了：Elle s'était coiffée de lui tout doucement (Sand). 她悄悄地恋上了他。(乔治·桑)

**coiffeu*r*, *se*** [kwafœːr, øːz] *n.* 理发师，剃头匠：~ pour hommes [femmes] 男[女]宾理发师 / garçon ~ 理发学徒 / Elle a pris un rendez-vous chez son coiffeur. 她与她的理发师约好理发的时间。/ *des minutes de* ~ (理发师所说的)稍候片刻[喻时间长]

**coiffeuse** [kwaføːz] *n. f.* 小梳妆台

**coiffure** [kwafyːr] *n. f.* **1.** 帽子，头巾，头饰，头上遮盖物：ôter [mettre] sa ~ 脱[戴]帽 / ~ militaire 军帽 **2.** 发式，发型：~ bouclée 卷发 / ~ courte [longue] 短[长]发 / ~ d'homme en brosse 男子平头 / modeler [structurer] sa ~ avec un gel (de la laque) 用发胶将头发定型 / changer de ~ 变发型 / Ta nouvelle coiffure te va bien. 你的新发型对你很合适。**3.** 理发手艺；理发职业：salon de ~ 理发厅[店，屋] / travailler dans la ~ 在理发业中工作

**coigneux** 见 cogneux

**Coigny, Marie François Henri Franquetot de** (1737—1821) 夸尼，法国元帅。

**Coimbatore** 哥印拜陀，又译哥因巴托尔，印度南部泰米尔纳德邦城市。

**Coïmbre** 科英布拉，葡萄牙中部城市。

**coin** [kwɛ̃] *n. m.* **1.** 尖劈，楔子：~ à fendre le bois 尖劈，劈木楔 / ~ à pierre 劈石楔 / ~ d'abattage 伐木楔 / ~ en acier [en bois] 钢[木]楔 **2.** 〔军〕楔子：La cavalerie s'enfonça comme un coin dans les rangs ennemis. 骑兵像楔子般插入敌阵。/ enfoncer un ~ entre les partis majoritaires 离间组成多数的党派 **3.** (用于固定、夹紧的)楔形物：

~ de scie 锯楔 / ~ de rabot 刨刀压盖 / ~ d'arrêt (置于轮下的)制动楔,三角楔,安全楔,保险楔 / ~ de serrage / 锁紧楔 / ~ de fixation 固定楔 **4.** (压制硬币、纪念章等的)模子:monnaie à fleur de ~ 还没磨损的硬币 **5.** (金、银首饰上的)硬印 **6.** 〈转〉〔文〕标记,记号:réflexion marquée au ~ du bon sens 合情合理的考虑 / des mots marqués au ~ du bon goût 符合高雅情趣的话语 / Cela est frappé à tel coin. 这上面打有某种印记。 **7.** ~ de cuivre [de métal] 〔印〕精装书面的铜[金属]包角 **8.** (牛、马、羊等最靠近臼齿的)门牙 **9.** 角,角落,隅:les quatre ~s d'une chambre 卧室的4个角 / les quatre ~s d'un ring de boxe 拳击场的4个角 / les quatre ~s d'un mouchoir 手帕的4个角 / meuble de ~ 专置于屋角的三角形家具 / Il s'est cogné au coin de la table. 他撞在桌角上了。 / Dans un coin de la pièce, Marceline avait installé une sorte de cabinet de toilette (Queneau). 在房间的一角,马瑟琳安装了一个简易的卫生间。(凯诺) /Nous l'enterrâmes au matin dans un coin du verger (Simon). 早晨,我们把它埋在果园的一角。(西蒙) / mettre un enfant au ~ 〈转〉罚孩子站墙角 / connaître une chose dans tous les ~s 〈转〉完全了解某事,知道每个细节 / jeu des quatre ~s 抢4个角的游戏 / *les quatre ~s du monde* 〈转〉世界各地:Son mari se trouvait sans cesse aux quatre coins du monde (Zola). 那时她丈夫一直在世界各地跑。(左拉) / Il a voyagé aux quatre coins de l'Europe. 他游遍了欧洲各地。 / Nous sommes venus de tous les coins du pays. 我们来自全国各地。 / Depuis 15 jours, la foule arrive par toutes les routes et de tous les coins du pays (Cendrars). 15天来,人群从各条公路,从全国各个角落涌来。(桑德拉尔) / retenir une place de ~ [un ~ fenêtre] 订一张角上[靠窗]的票 / s'asseoir au ~ de la cheminée 坐在壁炉边;〈转〉在家里 / causerie au ~ du feu 炉边叙谈;〈转〉在家里聊天 / ~ de la rue 街角 / boulangerie du ~ 街角的面包店 / ~ d'un bois 树林的边角地带 / *au ~ d'un bois* 〈转〉在偏僻处:Je ne voudrais pas le rencontrer au coin d'un bois. 我最好别在偏僻处碰上他。[喻对方长相很凶] / ~ de la bouche 嘴角:Elle parlait à peine. Il lui suffisait d'un sourire imperceptible au coin de la bouche (Rolland). 她几乎不说话,只满足于在嘴角挂着一丝不易被察觉的微笑。(罗曼·罗兰) / en boucher un ~ à qn 〈俗〉使人目瞪口呆 / ~ des yeux 眼角 / regarder du ~ de l'œil, regard du ~ 瞟,偷看 / faire un signe du ~ de l'œil 用眼角示意 **10.** 一小块,一小部分:un ~ de mer 一片海域 / un ~ de terre 一小块土地 / Elle résolut de cultiver avec son esclave un petit coin de terre. 她决定与她的奴隶一起耕种一小块土地。 / un ~ de ciel bleu 蓝天一角 / C'est si bien le coin que je cherchais, un petit coin parfumé et chaud, à mille lieus des journaux, des fiacres, du brouillard (Daudet). 这确实是我企盼已久的地方,一个充满花香和温馨的,远离报纸、马车、烟雾的角落。(都德) **11.** 偏僻的地方,冷清的角落:vivre dans son ~ 不出远门 / se loger dans un ~ de faubourg 住在郊区一个偏僻的角落 / Jetez cela dans un coin. 把这个扔到一边去吧。 / dans un ~ de sa mémoire 〈转〉在记忆的一个角落 / *Blague dans le coin.* 〈转〉说正经的。不开玩笑。 / *aller au petit ~* 〈俗〉去茅房,上厕所,上1号 **12.** 专栏:~ du médecin 医生角,医学专栏 / ~ du philatéliste 集邮爱好者角(专栏)

**coin-bureau** [kwɛ̃byro] *n. m.* (*pl.* ~*s*-~*x*) 办公室

**coin-café** [kwɛ̃kafe] *n. m.* (*pl.* ~*s*-~*s*) 咖啡室

**coinçage** [kwɛ̃saːʒ] *n. m.* 楔入,楔紧,卡紧,卡住,固定;滞塞;楔子连接

**coincé, e** [kwɛ̃se] *a.* **1.** 被固定住的,被卡住的:Il est coincé au lit. 他待在床上不得动弹。 **2.** 〈俗〉不自在的,拘谨的:Il est complètement coincé, ce type! 这人一点也放不开! / un air ~ 拘谨的样子

**coincement** [kwɛ̃smɑ̃] *n. m.* 楔入,楔紧;卡住;滞塞;不灵活

**coincer** [kwɛ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 楔入,楔紧,塞入;卡住;滞塞:~ des rails sur les traverses 把铁轨固定在枕木上 / ~ la lame d'un rabot 卡紧刨刀 / ~ une valise dans son coffre à bagages 将行李箱塞进后备箱 / Le tiroir est coincé. 抽屉卡住了。 / Il m'a coincé derrière la porte. 他把我夹在门后。 / ~ qn dans un couloir pour le battre 把某人堵在走廊里揍一顿 / Le camion a coincé le cycliste contre le trottoir. 卡车把骑自行车的人挤到人行道上去了。 / On a coincé le mât en terre avec des pierres. 人们把旗杆竖在土里,用石块固定好。 / Il parlait en coinçant sa figure dans l'entrebâillement de la porte que je maintenais. (Colette) 我把门开一条缝,他就把脸伸进来说话。(科莱特) **2.** 〈转〉难住,窘住:Il m'a coincé sur cette question. 他用这问题把我难住了。 / Le candidat s'est fait coincer sur un détail du code de la route. 考生被一个交通法规中的具体问题难住了。 **3.** 〈转〉逮住,抓住:Ah! Cette fois, tu es coincé. Qu'est-ce que tu trouves à répondre? 啊,这回你可被抓住了,你还有什么好说的? / On a coincé le voleur. 人们逮住了小偷。 **II se ~** *v. pr.* 卡住;滞塞:Cet appareil se coince facilement. 这部机器容易卡住。

**coïncidence** [kɔɛ̃sidɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔数〕叠合,重合,吻合:La coïncidence de deux figures démontre leur égalité. 两个图形叠合说明它们相等。 **2.** 〈转〉同时发生;巧合,偶合:~ de deux dates, ~ d'une date avec une autre 两个日期的偶合 / une heureuse [fâcheuse] ~ 可喜的[倒霉的]的巧合 / Quelle coïncidence! 多巧啊! / Par une heureuse coïncidence, je l'ai rencontré en sortant de chez moi. 我出门时幸好遇到他。 / Par une heureuse coïncidence, il est arrivé au moment où j'avais besoin de lui. 他恰好是在我需要他的时候到达的。

**coïncident, e** [kɔɛ̃sidɑ̃, ɑ̃t] *a.* **1.** 〔数〕叠合的,重合的:figures ~es 叠合的图形 / triangles ~s 重合的三角形 **2.** 同时发生的:faits ~s 同时发生的事件 / symptômes ~s 并发症状

**coïncider** [kɔɛ̃side] *v. i.* **1.** 〔数〕叠合,重合:Deux triangles égaux coïncident. 两个相等的三角形可叠合。 **2.** 同时发生,巧合,一致:Sa mort coïncida avec le passage d'un régiment d'infanterie (Mac Orlan). 他死时外面正走过一个步兵团。(马克·奥尔朗) / Comme les deux réunions coïncident, je n'assisterai qu'à l'une d'elles. 这两个会议同时举行,我只能参加一个。 / Votre désir coïncide avec le mien. 您的愿望跟我的一样。 / Ces deux témoignages coïncident. 这两个证词是一致的。

**coin-coin** [kwɛ̃kwɛ̃] *n. m. inv.* 〈拟〉嘎嘎:~ d'un canard 鸭子的嘎嘎叫声 / C'étaient autour d'elle des rires, des cris et des coin-coin comme un troupeau (Alain-Fournier). 她周围尽是笑声、叫声和像家畜群发出的嘈杂声。(阿兰-傅尼耶)

**coin-couture** [kwɛ̃kutyːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 缝纫间

**coïnculpé, e** [kɔɛ̃kylpe] *n.* 〔法〕共同被告

**coing** [kwɛ̃] *n. m.* 〔植〕榅桲,木瓜:sirop de ~ 榅桲糖浆 / être jaune comme un ~ 〈转,俗〉脸色蜡黄

**coin-lecture** [kwɛ̃lɛktyːr] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 阅览室

**coïntéressé, e** [kɔɛ̃terɛ[ɛ]se] **I** *a.* 有共同利害关系的 **II** *n.* 有共同利害关系者

**coir** [kwaːr] *n. m.* 椰子绒,椰子纤维

**Coire** 库尔,瑞士东部城市。

**coireau** [kwaro] *n. m.* 玉米糕点

**coït** [kɔit] *n. m.* 性交,交媾;交配,交尾:~ interrompu (射

精前)中止性交 / ~ réservé 不射精的性交 / ~ anal 鸡奸

**coïter** [kɔite] *v. i.* 性交,交媾;交配,交尾

**coïtophobie** [kɔitɔfɔbi] *n. f.* 性交恐惧症

**coitte** [kwat], **couette** [kwɛt] *n. f.* 〔船〕(船台上的)下水滑道

**cojouissance** [kɔʒwisɑ̃:s] *n. f.* 〔法〕共同享用权

**cokage** [kɔka:ʒ] *n. m.* 石油结焦;焦化,炼焦

**coke**[1] [kɔk] *n. m.* 〈英〉焦炭:four à ~ 炼焦炉 / ~ métallurgique 冶金焦灰 / ~ de pétrole 石油焦

**coke**[2] 见 cocaïne

**cokéfaction** [kɔkefaksjɔ̃] *n. f.* 炼焦,焦化,成焦

**cokéfiable** [kɔkefjabl] *a.* 可焦化的,可成焦的

**cokéfiant, e** [kɔkefjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 成焦的

**cokéfier** [kɔkefje] *v. t.* 炼焦,焦化:charbon qui peut être cokéfié 可成焦煤,焦性煤

**cokerie** [kɔkri] *n. f.* 炼焦厂

**coketier** [kɔktje] *n. m.* **1.** 炼焦工人 **2.** 焦炭商

**cokier** [kɔkje] *n. m.* 炼焦工人;炼焦专家

**col** [kɔl] *n. m.* **1.** 〈古〉颈,脖子:se pousser [se hausser] du ~ 做出自以为了不起的样子,摆架子:Elle s'en croit, il y a sa mère aussi, qui se pousse du col (Sartre). 她自命不凡,还有她母亲也自以为了不起。(萨特) **2.** (容器或器官等的)颈部:~ d'une bouteille 瓶颈 / vase à long ~ 长颈花瓶 / ~ du fémur 〔解〕股骨 / ~ de l'utérus 子宫颈 / ~ de la vessie 膀胱颈 **3.** 〔地〕山口:les ~s des Alpes 阿尔卑斯山脉各山口 / franchir [passer] un ~ 越过山口 / Le col du Lautaret fait communiquer Grenoble et Briançon. 罗塔莱山口沟通了格勒诺布尔和布里昂松两地。**4.** 衣领:~ droit 直领 / ~ à revers 翻领 / ~ ouvert 开领 / ~ dur 硬领 / ~ de chemise 衬衣领 / faire ajouter un ~ de fourrure à un manteau 给一件大衣加一个皮毛领子 / faux ~ 衬衫的活硬领:Mia était dans la cuisine, occupée à repasser un autre faux col (Simon). 米亚正在厨房忙着熨另一条衬衫活硬领。(西蒙) **5.** ~ blanc 白领阶层 / ~ bleu 蓝领阶层 / ~ marin 水兵,水手 **6.** 〈转,俗〉(啤酒杯里的)泡沫;未斟满的啤酒杯的空余部分 **7.** 〔机〕短管;管颈,轴颈;套管,轴环;临界截面[喷管]

**cola** 见 kola

**colaminage** [kɔlamina:ʒ] *n. m.* 〔冶〕叠板轧制

**colamine** [kɔlamin] *n. f.* 〔化〕胆胺,乙醇胺

**colateur** [kɔlatœ:r] *n. m.* 灌溉渠

**colatier** [kɔlatje] *n. m.* 可乐树

**colatitude** [kɔlatityd] *n. f.* 〔天〕余纬度

**colature** [kɔlaty:r] *n. f.* **1.** 过滤 **2.** 滤液

**colback** [kɔlbak] *n. m.* **1.** 旧时高顶长毛军帽 **2.** 〈俗〉衣领 prendre [saisir] qn au ~ 抓住某人衣领:Il l'a attrapé par le colback. 他一把抓住了他的衣领。

**Colbert, Jean-Baptiste** (1619—1683) 柯尔贝尔,法国政治家,曾接替富凯任路易十四财政大臣。

**colbertisme** [kɔlbɛrtism] *n. m.* 柯尔贝尔主义

**col-bleu** [kɔlblø] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〈俗〉水兵,水手

**Colchester** 科尔切斯特,英国英格兰东南部城市。

**colchicine** [kɔlʃisin] *n. f.* 〔化〕秋水仙碱,秋水仙素

**colchique** [kɔlʃik] *n. m.* 〔植〕秋水仙[俗称 safran des prés, tue-chien, veilleuse]

**colcotar** [kɔlkɔta:r] *n. m.* 〔化〕氧化铁红,铁丹,绛矾[用作颜料、磨光剂等]

**colcrete** [kɔlkrɛt] *a.* béton ~ 〔建〕(预填集料)灌浆混凝土

**cold-cream** [kɔldkrim] *n. m.* 〈英〉冷霜,润肤膏,雪花膏

**col-de-cygne** [kɔldəsiɲ] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 〔机〕**1.** 鹅颈管,膨胀弯管;偏心异径管 **2.** 鹅颈水龙头

**-cole** *suff.* 表示"耕种的,居住的"的意思

**colectomie** [kɔlɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕结肠切除术

**colégataire** [kɔlegatɛ:r] *n. m.* 共受遗产者,共受遗赠者

**coléoptères** [kɔleɔptɛ:r] *n. m. pl.* 〔昆〕鞘翅目

**coléoptile** [kɔleɔptil] *n.m.* 〔植〕胚芽鞘

**coléoptose** [kɔleɔpto:z] *n. f.* 〔医〕阴道脱垂

**coléorrhexie** [kɔleɔrɛksi] *n. f.* 〔医〕阴道破裂

**colère** [kɔlɛ:r] **I** *n. f.* **1.** 愤怒,怒气:~ bleue [blanche, noire, terrible] 盛怒,狂怒:être dans une ~ bleue 大发雷霆 / accès [crise, mouvement] de ~ 一时怒起,勃然大怒:Si j'essayais de toucher le bébé-lion, elle avait des crises de colère épouvantables (Kessel). 如果我试着去摸摸小狮子,母狮就会狂怒。(凯赛尔) / être rouge [blême] de ~ 气得脸通红[煞白] / bégayer de ~ 气得说话都结巴了 / trembler de ~ 气得浑身发抖 / suffoquer de ~ 气得倒抽气 / *La colère est mauvaise conseillère.* 怒气误事。/ des paroles prononcées sous le coup de ~ 气头上说的话 / manifester sa ~ 怒形于色 / s'abandonner à la ~ 怒发冲冠 / dominer sa ~ 制怒,息怒 / Sa colère se lisait dans son regard et dans tous ses gestes. 从他的眼神和一举一动都看得出他在生气。/ *se mettre en ~ contre qn* 对某人发火 / être en ~ 在发火,在生气:Il est en colère parce que sa voiture est en panne. 他为车坏了而发火。/ mettre qn en ~ 激怒某人 / faire une ~ 耍小脾气[指孩子] / piquer [prendre] une ~ 〈俗〉生气,发火,发怒 **2.** la ~ du vent [de la mer, des flots] 风[海,浪涛]的怒吼[号] **II** *a. inv.* 易怒的:enfant ~ 爱发脾气的孩子 / voix ~ 怒气冲冲的语调 / regard ~ 怒目

**coléreux, se** [kɔlerø, ø:z], **colérique** [kɔlerik] *a.* 易怒的:homme ~ 脾气很坏的人 / tempérament ~ 坏脾气 / Il est très coléreux. 他容易发脾气。

**Coleridge, Samuel Taylor** (1772—1834) 柯尔律治,英国浪漫主义诗人,文艺批评家。

**Colet, Louise Revoil** (1810—1876) 科莱,法国女作家、诗人,福楼拜女友。

**Colette, Sidonie Gabrielle** (1873—1954) 科莱特,法国妇女问题小说家。

**Coli, François** (1881—1927) 科利,法国飞行员,1927 年在飞越大西洋的试飞中失踪。

**coli-** *préf.* 表示"结肠,大肠"的意思

**colibacille** [kɔlibasil] *n. m.* 〔微生〕大肠杆菌

**colibacillose** [kɔlibasilo:z] *n. f.* 〔医〕大肠杆菌病

**colibri** [kɔlibri] *n. m.* 〔鸟〕蜂鸟[又称 oiseau-mouche, 栖息在热带,体型极小,羽毛彩色鲜艳]

**colichemarde** [kɔliʃmard] *n. f.* 一种后宽前细的剑

**colicine** [kɔlisin] *n. f.* 大肠杆菌素

**colicitant, e** [kɔlisitɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 共有物拍卖的 **II** *n. m.* 共有物拍卖人

**colifichet** [kɔlifiʃɛ] *n. m.* **1.** 妇女的小饰物:~ de la mode 流行的小饰物:Elle a toujours aimé les boucles d'oreille, les broches, les peignes et autres colifichets. 她一直很喜欢那些耳环、别针、梳子和其他什么小饰物。**2.** 庸俗的;不值钱的、成堆的饰物 **3.** 〔技〕(烧制陶瓷时用的)三角支架

**coliforme** [kɔlifɔrm] *a.* 大肠杆菌样的

**Coligny** 科利尼,法国城镇,位于安省。

**Coligny, Gaspard de** (1519—1572) 科利尼,法国望族,曾任海军上将。

**Coligny, Odet de** (1517—1571) 科利尼,法国望族,曾任大主教。

**coli-infection** [kɔliɛ̃fɛksjɔ̃] *n. f.* 大肠杆菌感染

**colimaçon** [kɔlimasɔ̃] *n. m.* 蜗牛:escalier[rampe] en ~ 螺旋梯,盘梯[盘旋扶手]

**colin** [kɔlɛ̃] *n. m.* **1.** 〔鱼〕无须鳕鱼的俗称 **2.** 鹑的俗称

**Colin, Paul** (1892—1985) 科兰,法国广告画家。

**colinéaire** [kɔlineɛ:r] *a.* 〔数〕共线的:points ~s 共线点

**colineau, colinot** [kɔlino] *n. m.* 小无须鳕鱼

**colinette** [kɔlinɛt] *n. f.* (18 世纪的)女式睡帽

**colin-maillard** [kɔlɛ̃maja:r] *n. m.* 捉迷藏:jouer à [au] ~ 玩捉迷藏

**colin-tampon** [kɔlɛ̃tɑ̃pɔ̃] *n. m.* **1.** (旧时法国王室卫队中的)瑞士鼓手的击鼓声 **2.** 无足轻重的事:se soucier de qch comme de ~ 〈俗〉对某事不在乎 / Je m'en moque comme de colin-tampon.〈俗〉我对此毫不在乎。

**colique** [kɔlik] **I** *a.* **1.** 结肠的 **2.** 结肠绞痛的;腹痛的;腹泻的 **II** *n. f.* **1.** 腹痛;结肠绞痛:~ hépatique 胆绞痛 / ~ néphrétique 肾绞痛 / ~ des peintres 铅毒疝 / L'ingestion d'eau froide, de fruits verts ... peut provoquer la colique. 摄食冷水、绿色水果…会引发腹痛。**2.** 腹泻 **3.** 〈转,粗〉讨厌的人或事:Quelle colique, ce travail! 这个活儿真他妈不是人干的! **4.** avoir la ~ 〈转,民〉害怕

**coliqueux, se** [kɔlikø, ø:z] *a.* **1.** 腹痛的;结肠绞痛的;腹泻的 **2.** 会引发腹痛的;会引发结肠绞痛的;会引发腹泻的

**coliquidateur** [kɔlikidatœ:r] *n. m.* 〔法〕共同清算人

**colis** [kɔli] *n. m.* **1.** 包裹:~ postal 邮包 / faire un ~ 打包 / expédier un ~ 寄包裹 / remettre un ~ à son destinataire 将一个包裹交给收件人 **2.** 〈俚〉初涉风尘的少女,被卖到妓院的少女 **3.** 〈俚〉被抓住的坏蛋,被扭送警察局的坏人

**colisable** [kɔlizabl] *a.* 可以同其他物件一起作包裹运送的

**colisage** [kɔliza:ʒ] *n. m.* 打包

**colisé, e** [kɔlize] *a.* 同其他物件一起包裹运送的

**Colisée** [kɔlize] *n. m.* (古罗马的)圆形剧场,竞技场[建于公元 1 世纪,可容纳 5 万名观众,其结构对文艺复兴建筑影响巨大]

**colistier, ère** [kɔlistje, ɛ:r] *n.* 在同一候选人名单上的候选人:les ~s du maire 竞选一个市长职位的竞选人

**colistine** [kɔlistin] *n.f.* 〔医〕粘菌素,抗敌素

**colite** [kɔlit] *n. f.* 〔医〕结肠炎

**colitigant, e** [kɔlitigɑ̃, ɑ̃:t] *a.* (同一场官司中)相互诉讼的:parties ~es 互诉各方

**collabo** [kɔlabo] *n.* 〈民,贬〉与敌人合作的人,法奸[尤指在第二次世界大战时与德国占领军合作者,亦称 collaborateur]

**collaborateur, trice** [kɔlabɔratœ:r, tris] *n.* **1.** 合作者,协作者,撰稿人:~s d'un journal [d'une revue] 一份报纸[杂志]的撰稿人 / mon plus proche ~ 我最亲近的合作者 / engager un ~ 聘请一位合作者 / Je me permets à personne de mettre en doute l'honnêteté et l'impartialité de mes collaborateurs (Césaire). 我不允许有任何人对我的合作者的诚实与公正产生怀疑。(塞泽尔) **2.** 二次大战中与德国占领军合作的法奸[亦称 collaborationniste, collabo]:résistants et ~s 抵抗战士和投敌者

**collaboration** [kɔlabɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 合作,协作:livre écrit en ~ avec qn 与某人合写的书 / apporter sa ~ à une revue 给某杂志撰稿 / Je vous remercie de votre collaboration. 我感谢您的合作。/ Ces travaux sont le fruit de la collaboration de plusieurs compagnies. 这些工程是好几个公司合作的成果。/ Cet ouvrage est le fruit de la collaboration entre plusieurs services. 这项工作是好几个部门之间协作的成果。/ La revue s'est assuré la collaboration de plusieurs écrivains de talent. 这份杂志得到多位天才作家的支持。**2.** 二次大战中法奸的附敌行为

**collaborationniste** [kɔlabɔrasjɔnist] **I** *a.* **1.** (二次大战中的)法奸卖国行为的:journaux ~s (二次大战期间的)德伪报纸 **2.** 〈引〉与敌人合作的,附敌的 **II** *n.* **1.** (二次大战中)与德国占领军合作者,法奸 **2.** 〈引〉投敌者

**collaborer** [kɔlabɔre] **I** *v. t. indir.* 合作,协作:Je collaborerais avec un forçat, s'il me fournissait une idée neuve (A. Dumas père). 即便是个囚犯,如果他给我出个好主意,我就与他合作。(大仲马) / ~ à un journal 为某报纸撰稿 **II** *v. i.* **1.** (二次大战中)与德国占领军合作:Ce journaliste fut condamné pour avoir collaboré. 这名记者因与德军占领军合作过而被判刑。**2.** 投敌,附敌

**Colladon, Daniel** (1802—1893) 科拉顿,瑞士物理学家。

**collage** [kɔla:ʒ] *n. m.* **1.** 粘贴,胶合:~ d'une boîte en carton 粘制一个纸盒 / ~ d'une affiche 贴通知,贴广告 / ~ défectueux 粘贴不牢 / On ne doit pas y toucher (au livre) tant que le collage n'a pas pris (Romains). 粘牢之前别去碰(书)。(罗曼) **2.** 〔绘〕(立体派的)粘贴画:Les collages de certains peintres modernes ont une réelle valeur décorative. 有些现代派画家的粘贴画确有很好的装饰价值。/ Tous les peintres qu'on a pu appeler surréalistes ont employé le collage, au moins passagèrement (Aragon). 所有那些能被称之为超现实主义的画家都使用过粘贴手法,至少是偶尔使用过。(阿拉贡) **3.** 〈转,俗〉姘居 **4.** 上胶,上浆,施胶,涂胶:~ des étoffes 织物上浆 / ~ du papier 纸张机内施胶 / ~ en surface 表面施胶 **5.** (酿酒)澄清:~ par le bas 沉淀物从下面排出的葡萄酒澄清 / Le blanc d'œuf est parfois utilisé pour le collage du vin. 蛋清有时作葡萄酒的澄清剂。**6.** 〔技〕不安全熔焊 **7.** 〔技〕混线,粘附吸住 **8.** ~ blanc [noir] 〔冶〕热[冷]锻压

**collagène** [kɔlaʒɛn] *n. m.* 〔生〕胶原

**collagénose** [kɔlaʒeno:z] *n. f.* 〔医〕胶原病

**collaire** [kɔlɛ:r] *a.* 颈的

**collant, e** [kɔlɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 黏的,有黏性的,胶质的:pouvoir ~ d'une substance 某物质的黏力 / papier ~ 黏纸:On a réparé la page déchirée avec une bande de papier collant. 撕破的那一页用一条粘纸修补好了。/ une terre grasse et ~e qui s'attache aux semelles 粘在鞋底上的黏稠的泥土 / du riz ~ 煮得过烂的米饭 / avoir les mains ~es 手上黏糊糊的;〈转〉手脚不干净,爱小偷小摸 **2.** 〈引〉紧身的(衣服):pantalon ~ 紧身裤 / une robe ~e 紧身裙 **3.** 〈引,俗〉缠人的:Ce garçon est vraiment collant. 这男孩实在缠人。/ Il y en a qui sont collants ... Pas moyen de s'en débarrasser (Queneau). 有些人就是纠缠不休…没办法摆脱他们。(凯诺) **II** *n. m.* **1.** 紧身舞服,紧身运动服 **2.** (女人穿的)袜裤,连裤袜

**collante** [kɔlɑ̃:t] *n. f.* **1.** 〈俚〉考试通知单;考试成绩通知单[学生用语] **2.** 警察局的传讯

**collapser** [kɔlapse] *v. i.* 〈俗〉昏倒

**collapsothérapie** [kɔlapsɔterapi] *n. f.* 〔医〕(肺)萎陷疗法

**collapsus** [kɔlapsys] *n. m.* **1.** 〔医〕虚脱,休克 **2.** 〔医〕萎陷:~ pulmonaire 肺萎陷 **3.** 崩坍,坍陷,倒塌

**collargol** [kɔlargɔl] *n. m.* 〔化〕胶态银[商品名]

**collatéral, ale** [kɔlateral] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 旁边的,侧面的:nef ~ (教堂的)侧堂,侧殿 / artère ~ale 〔解〕侧动脉 / vaisseau sanguin ~ 侧血管 / nerf ~ 侧神经 / bourgeons ~aux 〔植〕侧芽 **2.** 〔法〕旁系的:parenté ~ale 旁系亲缘关系 / ligne ~ale 旁系 **3.** points ~aux 〔地〕两个方位基点中间的方位[即东北、东南、西南、西北四点] **II** *n. m. pl.* **1.** 〔法〕旁系亲属 **2.** 〔法〕旁系,侧支 **3.** 〔建〕(教堂的)侧廊,耳堂

**collateur** [kɔlatœ:r] *n. m.* 〔宗〕掌有有俸圣职的授予权者

**collation** [kɔlasjɔ̃] *n. f.* **1.** 点心[不属于正餐的小吃] **2.** 〈旧〉有俸圣职的授予;有俸圣职的授予权 **3.** 〈引〉职称、头衔等的授予或授予权:~ du doctorat 博士学位的授予 / En France, actuellement, l'État est le monopole de la collation des titres et grades universitaires. 在法国,惟有国家有权授予大学的各种职称和学位。**4.** 核对,检查[指文件、文稿、手稿等]

**collationnement** [kɔlasjɔnmɑ̃] *n. m.* 核对,检查,校对

**collationner** [kɔlasjɔne] I *v. t.* 1. 核对,检查,校对[指文件、文稿、手稿等]:~ une copie avec le texte 将抄本与原文进行校对 / ~ deux éditions 核对两个版本 2. 〔印〕检查(页码) II *v. i.* 吃点心

**colle** [kɔl] *n. f.* 1. 胶水,浆糊;胶合剂:tube de ~ 胶水瓶 / ~ de pâte 浆糊;〈转〉纠缠不休的人 / Faites chauffer la colle! 〈谑〉快去煮浆糊! [听见打碎了东西时说] / C'est de la colle! (饭菜)煮糊了! / ~ de bois 树胶 / ~ végétale 植物胶 / ~ animale 动物胶 / ~ forte 强力胶 / ~ poisson 鱼胶 / ~ à prise rapide 快干胶 2. 〈俚〉课后挨罚留校;考试失败[学生用语]:infliger deux heures de ~ à un élève 罚一个学生放学后留校两小时 3. 〈俗〉预试性测验,预考 4. 〈俗〉难题:Je vais vous poser une petite colle: quelle est la vitesse de propagation du son dans l'eau? 我给你们出一道小难题:声音在水中传播的速度是多少? 5. 讨厌的事:Il faut encore remplir un questionnaire: quelle colle! 还要填一张调查表,真烦人! 6. être à la ~, se marier à la ~, vivre à la ~ 〈俗〉姘居,同居

**collectage** [kɔlɛktaːʒ] *n. m.* (上门)收购;收集

**collecte** [kɔlɛkt] *n. f.* 1. 〈旧〉征税 2. 募捐,募款;集资:faire une ~ pour [au profit de] une bonne œuvre 为某一慈善事业募捐 / organiser une ~ en faveur des sinistrés d'une catastrophe 为灾民组织一次募捐活动 / Une collecte fut faite, on la posa sur les genoux du pauvre homme (Queneau). 当场就进行了募款,把募到的钱放在那可怜的人的膝盖上。(凯诺) / Des volontaires ont fait la collecte de vêtements usagés pour les malheureux. 志愿者为穷人募集到一些旧衣服。3. 〈引〉(上门)收购;收集:~ des déchets 收垃圾 / ~ des œufs 去各家收购鸡蛋 / ~ de lait dans les fermes 去各农家收购牛奶 / ~ des données d'une enquête 收集一个调查的数据/~ éolienne 用气压收集垃圾 4. 〔宗〕(天主教)弥撒的祝文

**collecter** [kɔlɛkte] I *v. t.* 1. 征集,募集:~ des fonds pour la construction d'une église 为建一座教堂而募集资金 / ~ des dons 征集捐赠 / ~ de l'argent au profit d'une organisation politique clandestine 为一个地下政治组织募款 / ~ des signatures 征集签名 2. (上门)收购;收集;采集:~ le lait 上门收购牛奶 / ~ des informations 收集信息 II *v. i.* 募捐 III **se** ~ *v. pr.* 〔病理学〕积脓

**collec*teur*, *trice*** [kɔlɛktœːr, tris] I *n. m.* 1. 征税员 2. 募捐者 3. (上门)收购人;收集人 4. 〔技〕收集器,汇集器,集流管;唧筒头;集气管;主管,总管;联箱,集箱;集电极;整流子;主线,干线:~ d'ondes 〔无〕接收天线 / ~ d'échappement 排气总管 / ~ d'eaux pluviales 雨水集流管 II *a.* 集中的,汇集的,收集的:égout ~ 污水干管 / barre ~trice 〔电〕汇流排,汇流条

**collecteuse** [kɔlɛktøːz] *n. f.* 衬衫领子缝纫机

**collecti*f*, *ve*** [kɔlɛktif, iːv] I *a.* 1. 集体的,共同的,收集的:visite ~ve de musée 集体参观博物馆/billet ~ 团体票/Les enfants partent en colonie de vacances avec un billet collectif du chemin de fer. 孩子们打团体火车票去夏令营。/propriété ~ve 集体财产,集体所有制/direction ~ve 集体领导/démission ~ve 集体辞职/convention du travail ~ 劳资协议 2. 〔语〕集合的:nom ~ 集合名词[如:foule, troupe, peuple, multitude] II *n. m.* 1. 〔语〕集合名词[nom collectif] 2. 〔财〕(政府向议会提出的)预算执行中的修改方案:L'Assemblée nationale a voté le collectif qui lui était présenté. 国民议会已就政府递交的预算修改方案进行投票。

**collection** [kɔlɛksjɔ] *n. f.* 1. 收藏,收集,集合,汇集;收藏品,收集品:~s d'un musée 博物馆的收藏品/~ de médailles 证章收藏/~ de coquillages 收藏贝壳/~ de porcelaines de Chine 收藏中国瓷器 / ~ de programmes 程序库/~ de timbres 集邮:Sa collection de timbres est très riche. 他收集的邮票丰富多彩。/Plusieurs des tableaux exposés ici appartiennent à des collections particulières. 这里展出的多幅油画属私人珍藏品。2. 丛书,文集,汇编,报刊合订本:~ de livres de poche 简装本丛书/~ complète de Balzac 巴尔扎克全集/Je possède la collection complète de cette revue depuis le premier numéro. 我拥有这份杂志从创刊号开始的全套合订本。3. 时装式样集:Les journaux de mode donnent quelques spécimens des collections de printemps. 时装报刊发表了几种新式春装样品。/ Ce couturier présente une collection fort seyante. 这位服装设计师推出了一套非常得体的时装系列。4. 〔医〕积累:~ de pus 积脓 5. 〈俗〉*une* ~ *de* 一套,一批,一堆,一群:~ complète d'échantillons 整套样品/En voilà toute une collection. 这儿有的是。6. 〔军〕~ de guerre 士兵个人必备的军需品 7. 〔电〕截获[如自由电子或电子束];收集,储存:~ des électrons 电子收集,电子储存

**collectionner** [kɔlɛksjɔne] *v. t.* 1. 收集,搜集,收藏:~ des objets d'art 收集艺术品/~ des timbres 集邮 2. 〈俗〉做得多:~ les erreurs 老犯错误/~ les échecs 屡屡失败/~ tous les premiers prix 囊括全部头奖

**collectionn*eur*, *se*** [kɔlɛksjɔnœːr, øːz] *n.* 1. 收集者,搜集者,收藏家:~ de timbres 集邮者,邮票收藏家/~ de médailles 纪念章收藏家/les grands ~s 艺术品收藏家/ De nombreux collectionneurs assistent à cette vente aux enchères. 许多收藏家参加这次拍卖。2. 〔技〕集合器,收集装置

**collectionnisme** [kɔlɛksjɔnism] *n. m.* 〈新〉收集怪杂物的癖好

**collectivement** [kɔlɛktivmɑ̃] *adv.* 1. 集体地:Voilà une poignée de tapageurs qui nous déshonorent collectivement (Baudelaire). 集体辱骂我们的一小撮捣蛋鬼。(波德莱尔) 2. 〔语〕集合地:Cheveu est pris collectivement dans *il a le cheveu noir*. 在"他有一头乌发"中,cheveu 一词作集合概念解。

**collectivisation** [kɔlɛktivizasjɔ̃] *n. f.* (生产资料的)集体化:~ agricole 农业集体化/~ des moyens de production 生产资料集体化

**collectiviser** [kɔlɛktivize] *v. t.* 使(生产资料)集体化:~ la terre 土地集体化/~ l'agriculture 农业集体化

**collectivisme** [kɔlɛktivism] *n. m.* 集体主义,集产主义

**collectiviste** [kɔlɛktivist] I *a.* 集体主义的,集产主义的 II *n.* 集体主义者,集产主义者

**collectivité** [kɔlɛktivite] *n. f.* 1. 集体,团体:biens de la ~ 集体财产/concept de la ~ 集体概念/~ professionnelle 职业团体[如:syndicat, association] /Dans une société bien organisée, l'effort de chacun profite plus ou moins directement à la collectivité. 在一个有序的社会里,每个成员的努力都或多或少地直接有利于集体。/Chacun de nous doit subordonner son intérêt personnel à celui de la collectivité. 我们每个人都应把个人利益置于集体利益之下。/Chez eux [les animaux], l'individu s'immole à la collectivité. 在它们[动物]那里,为保存集体,个体会不惜牺牲自己。2. 集体性,集合性 3. 集体所有:~ des moyens de production 生产资料集体所有 4. *pl.* 行政单位:~s publiques [对个人或对法人而言]国家,中央机构和地方行政单位/ ~s locales 地方行政单位[指法国的乡、省两级]:Les collectivités locales avaient délégué leurs représentants. 各级地方均派出了代表。5. ~ végétale stable 〔植〕稳定群落

**collector** [kɔlɛktɔːr] *n. m.* 〔物〕集电体

**collectron** [kɔlɛktrɔ̃] *n. m.* 〔物〕自给能中子探测器

**collège** [kɔlɛːʒ] *n. m.* 1. 初级中学:~ technique 技校/aller au ~ 上中学/principal [directeur] d'un ~ 中学校长 2. 〈集〉中学生:Le collège est en vacances. 中学生正在度假。3. C~ de France 法兰西学院[一所始建于 16 世纪的著名高等学府] 4.

~ électoral 选民团,选举团 5.(由相同头衔或圣职的人组成的)团体,社团:le ~ des cardinaux, le sacré ~ 红衣主教团,枢机主教团[负责选出新教皇]/~ des actionnaires 股东协会 6.〈民〉监狱

**collégial, ale** [kɔleʒjal](*pl.* ~***aux***) **I** *a.* 1.[宗]教务会的:église ~ale 有教务会的教会 2.集体行使的:tribunal ~ 集体裁决法庭/pouvoir ~ 集体权力/direction ~ale 集体领导 **II** *n.f.* 有教务会的教会 **III** *n.m.*(魁北克的)中学毕业后的职业培训学校

**collégialement** [kɔleʒjalmɑ̃] *adv.* 按领导成员权力相等的原则办事

**collégialité** [kɔleʒjalite] *n.f.* 领导成员权力相等,集体行使:la ~ de la direction d'un État 一个国家的集体领导/un parti attaché au principe de la ~ de direction 一个行使集体领导原则的政党

**collégien, ne** [kɔleʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 初级中学的,中学生的 **II** *n.* 中学生 **III** *n.m.*〈俗〉毛头小伙儿,乳臭未干的人,年轻人:être naïf comme un ~ 天真得像个中学生/C'est un collégien. 这是个乳臭未干的人。/Il me prend pour un collégien. 他把我当作一个毫无经验的人。

**collègue** [kɔlɛg] *n.* 1.同事,同僚:futur ~ 未来的同事/Les professeurs d'un même lycée, les employés d'une même société sont collègues. 同一所高级中学的教师,同一个公司的职员称同事。/L'employé de mairie a passé le dossier à sa collègue. 政府办事员把文件递给了他的女同僚。2.〈俗〉同伙,同伴,朋友,老兄,老弟[法国南方用语]:Comment ça va, collègue? 还好吗,老兄? 3.〈俚〉同监犯人,同案犯

**collema** [kɔlma] *n.m.* [植]胶质衣属

**collemboles** [kɔlɑ̃bɔl] *n.m.pl.* [动]弹尾目

**collement** [kɔlmɑ̃] *n.m.* 胶合,粘合;附着:~ de l'armature 衔铁吸住

**collémie** [kɔlemi] *n.f.* [医]胶血症

**collenchyme** [kɔlɑ̃ʃim] *n.m.* 1.[植]原角组织;2.[动]胶充质

**collenia** [kɔlnja] *n.m.* [植]聚环藻属

**Colleoni, Bartolomeo** (1400—1475) 科莱奥尼,意大利雇佣军统领。

**coller** [kɔle] **I** *v.t.* 1.贴,粘,胶合:~ un timbre sur l'enveloppe 在信封上贴邮票/~ une affiche au mur 往墙上贴布告/~ une peinture 裱画/~ un film 剪辑电影/L'enfant colle les pièces de son avion modèle réduit. 孩子粘贴飞机模型。2.贴近,贴紧,靠近,紧挨:Le sang avait collé ses cheveux. 血把头发粘在一起了。/Il avait encore les yeux collés de sommeil (Giono). 他仍旧是睡眼惺忪。(吉奥诺)/Ses habits sont collés à sa peau par la sueur (Le Clézio). 他的衣服被汗紧贴在身上。(勒克莱齐奥)/~ son front contre la vitrine 前额顶着玻璃橱窗/Ce fauteuil est trop collé contre le mur. 这把扶手椅靠墙太近。/Il avait collé son oreille à la porte pour tâcher de surprendre quelques mots. 他把耳朵贴在门上想听到里面谈话的只言片语。3.~ *qn au mur*〈转〉枪毙某人 4.〈俗〉强加给人,强迫接受:~ *une gifle à qn* 打某人一记耳光 5.〈民〉摆,放:Collez ça dans un coin! 把这个扔到角落里头去! / On l'a collé en prison. 已经把他关进大牢。/Je vous collerai, dès demain, interne dans un lycée (Donnay). 我明天就送你住校去。(多内)/Il m'a collé un énorme paquet sur les bras. 他硬把一大包东西塞进我怀里。6.〈俗〉用难题刁难人:On ne peut pas coller mon frère sur l'histoire du cinéma. 不能用电影史来刁难我弟弟。7.〈俗〉不录取,淘汰:être collé 不及格,落榜/se faire ~ à l'oral du baccalauriat 没有通过中学毕业考试口试/Le jury a collé la moitié des candidats. 考试委员会刷掉了一半应试者。8.〈行〉罚课后留校:Le professeur a collé les élèves trop bavards. 老师罚堂上说话的学生放学后不准回家。9.〈俗〉缠人:Il me colle. 他死缠着我不放。10.[技]澄清(酒):~ du vin au moyen de blanc d'œuf ou de colle de poisson 用蛋白或鱼胶澄清葡萄酒 11.[技]上浆:~ une toile 给一块布上浆 **II** *v.t. indir.* (+ *à*)〈俗〉贴切,符合,适合:Cette traduction ne colle pas assez au texte. 此译文与原文意义有些出入。/Cette description colle à la réalité. 这一描写符合实际。/mot qui colle à une idée 贴切地表达某一概念的词 **III** *v.i.* 1.粘,粘住:Cette terre grasse colle à la semelle. 这种黏土粘鞋底。/Ce papier colle. 这纸很粘。/~ *à la peau* (*de qn*) 不离身:Ce fatalisme qui lui colle à la peau (Colette). 他老是有听天由命的想法。(科莱特) 2.〈俗〉紧贴:un maillot qui colle au corps 贴身的针织衫 3.〈民〉行,不错:Ça colle. 好。行,可以了。/Ça n'a pas l'air de coller tout à fait, toi et le lieutenant (Benoît). 你与中尉似乎关系不太融洽。(伯努瓦)/S'il y a quelque chose qui ne colle pas, préviens-moi. 有什么事不顺当,就通知我。/Tout le monde est prêt. Ça colle, on y va. 大家都准备好了。行,现在出发。4.〈俗〉紧盯,紧跟:Ce coureur cycliste colle au peloton. 这位自行车运动员紧跟着小分队。**IV se** ~ *v.pr.* 1.贴紧,贴近,靠近:se ~ à une porte 靠在门上/Ce brouillard rampait et semblait se coller à la terre humide (Sand). 大雾卷地而来,像是粘在潮湿的地面上(乔治·桑)。/*se* ~ *aux pieds de qn* 紧随其后 / Ce papier se colle facilement. 这种纸很容易粘住。/Une dame en bleu marine s'est collée contre mon flanc gauche (Sartre). 一位身穿海蓝色衣服的妇人紧挨我的左边。(萨特) 2.姘居:Elle a quitté son mari pour se coller avec un fainéant. 她离开了自己的丈夫与一个懒汉姘居。3.吻合,符合 4.全力工作:Je vais m'y coller deux jours et ça sera vite terminé! 我再赶两天,马上就完! 5.*s'y* ~ (捉迷藏游戏时)面墙闭眼[让别的孩子躲藏起来] 6.〈俗〉毫不介意,满不在乎

**collerette** [kɔlrɛt] *n.f.* 1.细布绉领 2.环状物 3.凸缘,边缘,轮缘 4.箍,套圈,圆框 5.(降落伞的)排气孔边 6.安装边(座、盘),法兰盘 7.在瓶颈周围的标签

**Collerye, Roger de** (1470—1540) 科勒里,法国诗人。

**Colle-sur-loup** (**La**) 拉科尔叙路,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**collet** [kɔlɛ] *n.m.* 1.衣领,披肩式大衣领:~ monté 用硬纸或铁丝支起的衣领 / ~ rouge 巴黎拍卖行的估价人 /être ~ monté〈转〉装得一本正经/prendre [saisir] qn au ~ 逮捕,抓获,抓住:Les policiers lui mirent la main au collet à la sortie de la gare. 警察在火车站出口将其抓获。/se prendre au ~ 互相扭打 2.(13至17世纪)男式紧身上衣的大翻领 3.[解]齿颈 4.[植]根颈 5.[屠宰]颈肉 6.〈转〉瓶颈 7.[狩猎]活套,套索:tendre des ~s 下套/prendre des lièvres au ~ 用活套捕野兔 8.[机]凸缘,凸肩,抽环,轴颈,轴肩:~ en acier 钢法兰/~ de l'essieu 轴肩 /~ rapporté 压装环 9. ~ d'un aviron [船]桨颈/~ d'ancre 锚头,锚冠 10.[纺]锭胆,颈线,龙头绳

**colletage** [kɔltaːʒ] *n.m.* 1.[技]楔劈法,用楔纠正钻孔偏向 2. ~ du harnais [纺]综丝穿吊,通丝穿吊

**colleté, e** [kɔlte] *a.*(图案中)带有项圈的[指动物]

**colleter** [kɔlte] [Conj.5] **I** *v.t.*〈旧〉揪住对方衣领[为了将其打翻在地]:Il colleta son adversaire et le maîtrisa facilement. 他把对手一下打翻在地,很容易地制服了他。**II** *v.i.* 下套捕猎野兽 **III se** ~ *v.pr.* 1.互相揪扭斗殴,动手打起来:Je n'ai nulle envie de me colleter avec vous (Chateaubriand). 我毫无要跟您动手的意思。(夏多布里昂)/Si on ne les avait pas séparés, ils se seraient colletés. 若不是把他们拉开了,他们非打起来不可。2.〈转〉斗争:se ~ avec les difficultés 与困难作顽强的斗争 3.[技]用楔子劈开

**colleteur** [kɔltœːr] *n.m.* 1.下套的偷猎者 2.好斗殴的人

**colleteuse** [kɔltøz] *n.f.* 1.给针织服装上衣领的女工 2.上领机

**colletin** [kɔltɛ̃] *n.m.* 盔甲的颈、肩部分

**colleur, se** [kɔlœːr, øz] **I** *n.* 1.裱糊工人,贴广告的人 2.〈行〉

(正式考试前预测练习的)辅导老师 3.〔机〕接片机 **II** *n.f.* 1.〔机〕上浆机;胶合机,黏结机 2. ~ de bande 接带器

**colley** [kɔlɛ] *n.m.* 〈英〉苏格兰牧羊犬

**collier** [kɔlje] *n.m.* 1. 项链,颈饰:~ de perles 珍珠项链/~ d'or [en or] 金项链/fermoir d'un ~ 项链的锁扣/Elle a mis son collier de diamants. 她带上了她的钻石项链。/Je lui faisais des colliers de graines rouges d'azalea (Chateaubriand). 我用红色的杜鹃花籽给她串几根项链。(夏多布里昂)2.表示荣誉级别的颈环:Le grand maître de la Légion d'honneur (le président de la République) a pour insigne le grand collier de l'ordre. 最高荣誉级别的获得者(共和国总统)带的是大颈环勋章。3.(系牲口的)颈圈:Les chiens doivent porter, sur leur collier, le nom et l'adresse de leur maître. 家犬在其颈圈上应挂着写明其主人姓名和地址的标牌。/~ à grelot 系着小铃铛的颈圈/chèvre au ~ 系着颈圈的山羊/~ de force 驯狗的颈圈 4. ~ de chien 〈转〉一种宽而紧的颈部饰环 5. 轭套:cheval de ~ 挽马 /cheval franc de ~ 善于拉车的马 / être franc du ~ 〈转〉为人坦率;踏实肯干/à plein ~ 〈转,俗〉全力地:tirer à plein ~ 使劲拉 6.donner un coup de ~ 〈转,俗〉(马)使劲拉车;使把劲,拼一下:Cet étudiant a dû fournir un coup de collier pour passer son examen. 为通过考试这个大学生不得不玩命了。/prendre [reprendre] le ~ 承担重任[(中断后)再干下去] 7. ~ de barbe 短而窄的络腮胡子:Il portait une barbe en collier et une moustache (Triolet). 他当时蓄着一副短而窄的络腮胡子和小胡子。(特里奥莱)8.异色颈毛:pigeon à ~ 颈部有异色颈毛的鸽子/Ce chat a un collier sombre. 这只猫颈部有一圈暗色的毛。9.〔屠宰〕牛的颈肉 10.〔建〕柱环 11.〔机〕箍,环,加强圈,夹子:~ d'arrêt 限动环/~ de serrage 紧环,锁紧环,卡圈 /~ à ressort 弹簧卡箍/~ de sûreté 止动环 12.〔昆〕鳞翅类昆虫的头环,某些双翅类昆虫前胸前部

**colligateur** [kɔligatœ:r] *n.m.* 〔技〕接合器

**colligation** [kɔligasjɔ̃] *n.f.* 〔逻〕综合观察

**colliger** [kɔliʒe] [Conj.2] *v.t.* 1.〈罕,书〉汇集,汇编;摘录:Il a colligé bien des passages. 他摘录了许多段落。2. 综合观察:Exposer, développer, juger, colliger (Beauvoir). 展示、发挥、判断、综合。(波伏瓦)

**collimater** [kɔlimate] *v.t.* 〔光〕调整视准

***collimateur, trice*** [kɔlimatœ:r, tris] **I** *a.* 〔光〕准直仪的 **II** *n.m.* 1.〔光〕准直仪,视准仪;平行光管:~ fin 狭窄准直仪/~ vertical 垂准器 2.测定核粒子体积的装置 3.〔军〕平行瞄准镜 4. prendre qn dans le ~ 〈转,民〉严密监视(对手,敌人)

**collimation** [kɔlimasjɔ̃] *n.f.* 〔光〕瞄准,视准,准直

**collinaire** [kɔlinɛ:r] *a.* 山岗的,丘陵的

**Collin d'Harleville, Jean-François** (1755—1806) 科兰达勒维尔,法国道德剧作家。

**colline** [kɔlin] *n.f.* 山岗,山丘,丘陵:~ arrondie 驼峰/Les maisons s'étagent sur les pentes de la colline. 房屋顺山势而建,层层叠叠。/la double ~ 〈诗〉巴那斯双峰岗[希腊神话传说阿波罗和缪斯曾居住于此,原名为 Parnasse]/~ de potentiel 〔电〕势(位)能壁垒,位垒

**collinéation** [kɔlineasjɔ̃] *n.f.* 〔数〕1. 共线;共线性;共轴性 2. 直射(变换):~ congruente 全等直射/ ~ elliptique 椭性直射 /~ parabolique 抛物性直射

**Collinée** 科利内,法国城镇,位于北滨海省。

**Collingwood, Cuthbert** (1750—1810) 科林伍德,曾任英国海军司令。

**Collins, Michael** (1890—1922) 科林斯,爱尔兰争取独立的民族英雄,1921 年担任爱尔兰自由国临时政府主席。

**Collins, Wilkie** (1824—1889) 科林斯,英国风俗、侦探小说家。

**Collioure** 科利乌尔,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**colliquati*f, ve*** [kɔlikatif, i:v] *a.* 〔医〕(组织)溶化的,液化的

**colliquation** [kɔlikasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕空泡变性

**collision** [kɔlizjɔ̃] *n.f.* 1.互撞,相碰:~ entre deux navires 两船相撞/~ nucléaire 核碰撞/Une collision de voitures a bloqué la circulation. 汽车相撞造成交通堵塞。/La camionnette est entrée en collision avec un platane. 小卡车撞在法国梧桐树上。2.〈引〉冲突:~ d'intérêts 利害冲突/On craignait une collision entre les forces de police et les manifestants. 人们担心警察与示威者发生冲突。3. ~ sémantique 语义讹误[如 tabagie 原义为"盛宴",但由于与 tabac 词形相象而讹误为"吸烟室"]

**collisionneur** [kɔlizjɔnœ:r] *n.m.* 〔物〕粒子对撞机

**Collo** 科罗,阿尔及利亚地中海港口。

**Collobrières** 科洛布里耶尔,法国城镇,位于瓦尔省。

**collocation** [kɔlɔkasjɔ̃] *n.f.* 1.〔法〕依法确定债权人获得偿还的顺序 2.〈引〉排列顺序 3.配置:~ bornée 有界配置

**collodion** [kɔlɔdjɔ̃] *n.m.* 〔化〕胶棉,火棉胶,珂罗丁

**colloïd*al, ale*** [kɔlɔidal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔化〕胶态的,胶体的,胶质的

**colloïde** [kɔlɔid] *n.m.* 〔化〕胶态,胶体,胶质:~ du sol 土壤胶体 /~ hydrophile 水胶体/~ complexe 复合胶质/~ protecteur 保护胶体

**colloïdité** [kɔlɔidite] *n.f.* 胶体特性

**colloïdoclasie** [kɔlɔidɔklazi] *n.f.* 胶体性危象

**colloïdoclasique** [kɔlɔidɔklazik] *a.* 胶体平衡破坏的

**colloïdopexie** [kɔlɔidɔpɛksi] *n.f.* 胶体吞噬作用

**colloïdothérapie** [kɔlɔidɔterapi] *n.f.* 〔医〕胶体治疗法

**Collonge** 科隆日,法国城镇,位于安省。

**collopexie** [kɔlɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕子宫颈固定术

**collophane** [kɔlɔfan] *n.f.* 〔矿〕胶磷矿

**colloqualisme** [kɔlɔkalism] *n.m.* 〔语〕口语用词;口语用法

**colloque** [kɔlɔk] *n.m.* 1. 专业讨论会:~ de médecins 医学讨论会/Des météorologistes du monde entier ont tenu un important colloque. 来自世界各地的气象学家召开了一次重要的专业讨论会。2.〈引,俗〉会谈,交谈:Il y a eu un court colloque entre les nouvelles venues. 新来者之间作了一次短暂的交谈。

**colloquer** [kɔlɔke] *v.t.* 1.排次序:~ des créanciers 确定债权人获得偿还的次序 2.〈俗,罕〉放置:~ un invité au grenier pour passer la nuit 将客人安置在顶楼过夜 3.〈俗,罕〉(将不要的东西)送人,给人:~ des vieilleries à qn 将一些旧东西送人

**colloquium** [kɔlɔkjɔm] *n.m.* 〈拉〉学术讨论会

**Collot d'Herbois, Jean-Marie** (1750—1796) 科洛·德布瓦,法国政治家,国民公会议员,公安委员会成员。

**collotypie** [kɔlɔtipi] *n.f.* 珂罗版印刷

**colluder** [kɔlyde] *v.i.* 〔法〕串通,共谋

**collure** [kɔly:r] *n.f.* 1.〔技〕胶粘,粘合 2.〔影视〕接片

**collusion** [kɔlyzjɔ̃] *n.f.* 密谋,串通,勾结:Le gouvernement avait été renversé par la collusion des deux partis extrêmes. 政府被这两个极端派政党的密谋串通所推翻。/Ce syndicat dénonce la collusion entre le patronat et le gouvernement. 这个工会揭露资方与政府间的密谋。

**collusoire** [kɔlyzwa:r] *a.* 串通的,勾结的:arrangement ~ 私下的协议[安排] /transaction ~ 私了;私下交易

**collusoirement** [kɔlyzwarmɑ̃] *adv.* 串通地,勾结地

**collutoire** [kɔlytwa:r] *n.m.* 〔医〕漱口剂,口腔涂布药

***colluviaire*** [kɔlyvjɛ:r] *n.f.* 〔建〕渡槽的维修孔

**colluvion** [kɔlyvjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕崩积层,崩结物

**colluvionnement** [kɔlyvjɔnmɑ̃] *n.m.* 〔地质〕岩石崩积

**collybie** [kɔlibi] *n.f.* 金钱菌(一种伞菌)

**collyre** [kɔli:r] *n.m.* 〔医〕眼药,洗眼剂

**Colman , George** (1762—1836) 科尔曼,英国诗剧作家。

**Colmar** 科尔马,法国城市,位于上莱恩省。

**Colmars** 科尔马,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。
**colmatage** [kɔlmataːʒ] *n. m.* **1.**〔农〕淤灌,放淤;掺杂;夹渣 **2.**〔地质〕淤积;冲积层,表土 **3.**堵塞,填塞:~ d'une voie d'eau 航道淤塞/~ de tête 磁头堵塞/ ~ par air 空气堵塞/ ~ du ballast 道床泥污堵塞/~ argileux 粘土填充/~ d'une brèche 缺口的堵塞/~ des interstices 填隙
**colmatant** [kɔlmatɑ̃] *n. m.* **1.**填料,充填剂 **2.**〔矿〕加重剂
**colmate** [kɔlmat] *n. f.* 〔农〕淤灌农田
**colmater** [kɔlmate] **I** *v. t.* **1.** 〔农〕淤灌,放淤,挂淤 **2.**堵塞,填塞:~ une voie d'eau 截流/~ une fente 堵塞裂缝/Pour colmater la fuite, nous avions entouré d'un chiffon la canalisation. 为防渗漏,我们用布把管道包了起来。**3.**〔军〕堵住:~ une brèche 堵住突破口 **4.**〈转〉填补:~ un déficit 填补亏空,弥补赤字/~ une lacune 填补空白 **5.**阻止(对方说下去) **6.**(逮捕时将对方)制服 **II se ~** *v. pr.* (管道、缺口等)淤塞,堵塞
**colo-** *préf.* 表示"结肠、大肠"的意思
**colobe** [kɔlɔb] *n. m.* 非洲瘦猴
**colocase** [kɔlɔkaːz] *n. f.* 〔植〕(波利尼西亚的)芋
**colocataire** [kɔlɔkatɛːr] *n.* 同住一幢楼房的房客
**colocation** [kɔlɔcasjɔ̃] *n. f.* 同一幢楼房居住
**Colocotronis, Théodore** (1770—1843) 科洛科特罗尼斯,希腊政治家,独立斗争的英雄之一。
**cologarithme** [kɔlɔgaritm] *n. m.* 〔数〕余对数,负对数
**Cologne** 科隆,德国北莱因-威斯特伐利亚州城市。
**Cologne** 科洛涅,法国城镇,位于热尔省。
**Cologne** [kɔlɔːɲ] *n.* eau de ~ 花露水
**Colomb, Christophe** (1451—1506) 哥伦布,意大利航海探险家,新大陆的发现者。
**colombage** [kɔlɔ̃baːʒ] *n. m.* 〔建〕**1.**木筋墙:maison normande à ~ 木筋墙的诺曼底房屋 **2.**墙筋柱[此种建筑技术恒见于中欧和法国的诺曼底]
**colombaire** [kɔlɔ̃bɛːr] *n. m.* **1.**尸骨安置处 **2.**〔建〕墙中凹(梁)座
**colombe** [kɔlɔ̃b] *n. f.* **1.**鸽子,白鸽,和平鸽 **2.**〈古,诗〉天真纯洁的姑娘 **3.**〈转〉鸽派:les ~s et les faucons 鸽派和鹰派 **4.**〔建〕隔墙的主柱 **5.**〔木工〕座刨 **6.**〔天〕天鸽座 **7.**[昵称]小鸽子,小宝贝
**Colombe, Michel** (1430—1513) 科隆布,法国雕刻家。
**colombelle** [kɔlɔ̃bɛl] *n. f.* 小鸽子,雏鸽
**Colombelles** 科龙贝勒,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。
**Colombes** 科隆布,法国城镇,位于上塞纳省。
**Colombey-les-Belles** 科龙贝莱贝勒,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。
**Colombey-les-deux-Eglises** 科龙贝双教堂村,又译科龙贝双教堂,法国城镇,位于上马恩省,戴高乐将军的墓葬地。
**colombiculteur** [kɔlɔ̃bikyltœːr] *n. m.* 从事养鸽业的人
**colombiculture** [kɔlɔ̃bikyltyːr] *n. f.* 养鸽业;养鸽学
**Colombie** 哥伦比亚,南美洲国家。
**Colombie britannique** 不列颠哥伦比亚,加拿大西部省份。
**colombien, *ne*** [kɔlɔ̃bjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 哥伦比亚的 **II C~** *n.* 哥伦比亚人
**colombier[1]** [kɔlɔ̃bje] *n. m.* **1.**〈古,书〉鸽舍,鸽棚,鸽窝 **2.**〈转〉祖屋,老家,常住地:revenir au ~ 回家 **3.**歌剧院里最高的楼座
**colombier[2]** [kɔlɔ̃bje] *n. m.* (纸幅为 60×80 厘米,62×85 厘米或 63×90 厘米的)纸张
**Colombiers** 科隆比埃,法国城镇,位于上加龙省。
**colombiformes** [kɔlɔ̃bifɔrm] *n. m. pl.* 〔鸟〕鸠鸽
**colombin, *e*** [kɔlɔ̃bɛ̃, in] **I** *a.* **1.**〈古〉鸽子的 **2.**紫灰色的,紫红闪光色的 **II** *n. m.* **1.** *pl.* 〔动〕鸠鸽目 **2.**〔矿〕一种铅矿石 **3.**〈俗〉鸽粪,家禽粪;大粪 **4.**avoir les ~s〈俗〉提心吊胆
**colombine** [kɔlɔ̃bin] *n. f.* 〔农〕禽粪肥,院肥
**colombium** [kɔlɔ̃bjɔm] *n. m.* 钶[元素铌 niobium 的旧称]
**colombo** [kɔlɔ̃bo] *n. m.* 〔药〕防己(根);非洲防己
**Colombo** *ou* **Kolamba** 科伦坡,斯里兰卡首都。
**colombophile** [kɔlɔ̃bɔfil] **I** *a.* 爱好信鸽的,饲养信鸽的:société ~ 信鸽协会 **II** *n.* 信鸽爱好者,饲养信鸽的人
**colombophilie** [kɔlɔ̃bɔfili] *n. f.* 信鸽饲养术,信鸽饲养学
**colon[1]** [kɔlɔ̃] *n. m.* **1.**(古罗马时期的)隶农 **2.**~ partiaire 佃农 **3.**殖民者,移居殖民地的人:Autrefois, les colons des Antilles recrutaient la main-d'œuvre par la traite des Noirs. 从前安的列斯群岛的殖民者通过买卖黑人解决劳动力问题。**4.**少年夏令营队员:Des moniteurs animent les jeux des jeunes colons en vacances. 辅导员负责为度假的少年夏令营队员安排各种活动。**5.**少年教养所里的少年犯
**colon[2]** [kɔlɔ̃] *n. m.* **1.**〈民〉上校 **2.** Ben, mon colon!〈引,俗〉嗳,老兄![表示惊讶、赞赏、同情或讥讽等的感叹词]
**colón** [kolɔn] *n. m.* 〈西〉哥朗[哥斯达黎加和萨尔瓦多的货币单位]
**côlon** [kolɔ̃] *n. m.* 〔解〕结肠:~ transverse 横结肠/~ sigmoïde 乙状结肠
**Colón** 科隆,巴拿马省份。
**Colón** 科隆,古巴城市。
**Colón** 科隆,洪都拉斯城市。
**colonage** [kɔlɔnaːʒ] *n. m.* ~ (partiaire) 分成租佃制
**colonat** [kɔlɔna] *n. m.* **1.**(古罗马的)隶农身份 **2.**隶农制 **3.**隶农的总称 **4.**~ partiaire 分成租佃制
**colonel, *le*** [kɔlɔnɛl] **I** *n. m.* 上校 :Un colonel commande normalement un régiment. 在正常情况下,上校指挥一个团。**II** *n. f.* 〈旧〉上校夫人 **III** *a.* compagnie ~le (法国 1789 年前)直接由各兵种司令部指挥的各团第一连
**coloni*al*, *ale*** [kɔlɔnjal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* 殖民的,殖民地的:expansion ~ale 殖民扩张/régime ~ 殖民制度/troupes ~ales 殖民军队/Comme dans toutes les villes coloniales, il y avait deux quartiers dans cette ville: le blanc et l'autre. 像所有的殖民地城市一样,这座城市也有两个城区:白人区和另一个区。**II** *n. f.* 殖民军:servir dans la ~ 在殖民军里服役 **III** *n. m.* **1.**殖民军官兵,殖民者,殖民地官员 **2.**移殖民,移民
**colonialisme** [kɔlɔnjalism] *n. m.* 殖民主义,殖民制度:la lutte des pays du tiers monde contre le ~ 第三世界国家反对殖民主义的斗争 /la fin des ~s classiques 旧殖民制度的结束/~ économique 经济殖民主义
**colonialiste** [kɔlɔnjalist] **I** *a.* 殖民主义的:politique ~ 殖民主义的政策 **II** *n.* 殖民主义者
**colonie** [kɔlɔni] *n. f.* **1.**〈集〉移民;殖民:~s romaines, grecques établies dans l'Antiquité autour de la Méditerranée 古代罗马、希腊在地中海周围的移民群/envoyer une ~ outre-mer 向海外移民 /La colonie prospère, s'accroît. 移殖民在繁衍,增加。**2.**移民地 **3.**〈集〉侨民,外乡人:la ~ française de Rome 罗马的法国侨民 **4.** 殖民地:les ~s françaises 法国殖民地/Actuellement, presque toutes les colonies du monde ont accédé à l'indépendance. 当今世界上几乎所有的殖民地都已取得了独立。**5.** ~ pénitentiaire 少管所,少年教养所[现改称为 établissement d'éducation surveillée] **6.** ~ de vacances 少年夏令营:envoyer ses enfants à la ~ 把孩子送到夏令营去度假 **7.**群居的人,生活在一起的人:~ de peintres 一群画家 /une petite ~ de bohèmes 几个生活在一起的流浪汉 **8.**〔生〕集群,群体:~ d'abeilles 一窝蜂群/~ de pingouins 一群企鹅 /~ de coraux 珊瑚群/~ microbienne 菌群
**colonisa*teur*, *trice*** [kɔlɔnizatœːr, tris] **I** *a.* 殖民的:puissance ~trice 殖民强国 **II** *n.* 殖民者:Les Anglais furent de grands colonisateurs. 英国人曾是大殖民者。

**colonisable** [kɔlɔnizabl] *a.* 可殖民的，可殖民化的

**colonisation** [kɔlɔnizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 国内地区的垦殖或拓殖 **2.** 殖民化，使之沦为殖民地：La colonisation de l'Algérie par la France s'est faite à partir de 1830. 法国对阿尔及利亚殖民化始于 1830 年。**3.** 移民，定居：～ agricole 乡村移民/～ de la banlieue 郊区新村

**colonisé, e** [kɔlɔnize] **I** *a.* 被殖民的，沦为殖民地的，殖民化了的：les peuples ～s 殖民地人民 **II** *n.* 殖民地人民：les ～s et les colonisateurs 殖民地人民和殖民者

**coloniser** [kɔlɔnize] *v. t.* **1.** 垦殖国内地区 **2.** 使之殖民化，使之沦为殖民地：Les Hollandais colonisèrent Java dès le XVII^e siècle. 荷兰从 17 世纪起就将爪哇变成了自己的殖民地。/ Le Canada fut en partie colonisé par des Français au XVII^e siècle. 在 17 世纪，加拿大曾部分被法国人殖民化了。**3.** 〈引，俗〉侵占，占领：Pendant les vacances, les citadins colonisent les petits ports de pêche de la côte bretonne. 每到假期，布列塔尼海岸各个小渔港就挤满了城里人。**4.** 定居[于某个殖民地]

**colonnade** [kɔlɔnad] *n. f.* 〔建〕柱廊，列柱：～ du Panthéon (巴黎)先贤祠的列柱

**colonnaire** [kɔlɔnɛːr] *a.* 柱状的，圆柱状的

**colonne** [kɔlɔn] *n. f.* **1.** 〔建〕立柱：～ de marbre 大理石立柱/～ cylindrique 圆柱/rangée de ～ 列柱/～ adossée 暗柱，附墙柱/Les Grecs ont tourné l'élégante colonne corinthienne avec son chapiteau de feuille sur le modèle du palmier (Chateaubriand). 希腊人建造出优雅的、以橄榄树叶造型为柱顶的考林辛式立柱。(夏多布里昂) **2.** 纪念柱[塔]：～ triomphale 凯旋柱/～ de la Bastille 巴士底狱纪念塔[亦称 colonne de juillet 七月纪念塔]/～ funéraire 墓碑 **3.** 〈转〉支柱，中坚：les ～s de l'État 国家的支柱(指旧时的包税人) **4.** 〈引〉家具的圆形柱 **5.** (气体、流体形成的)柱：～ de fumée 烟柱/～ barométrique, ～ de mercure 气压计的水银柱 **6.** ～ Morris (巴黎街头的)海报柱 **7.** (书刊等的)栏、列、纵行：un article de deux ～s 占两栏的一篇文章/cinq ～s à la une 头版 5 栏/ La suite de l'article est à la troisième page du journal, quatrième colonne. 此文的续篇在该报第 3 版第 4 栏。/un dictionnaire imprimé en deux ～s 一部双栏排印的词典/les ～s de chiffres 系列数字 **8.** ～ montante d'eau, de gaz, d'électricité (楼房内部的)水、气、电的垂直管道 **9.** 〔化〕～ de contact 接触塔/～ de lavage 洗涤塔/～ à distiller 精馏塔 **10.** 〔汽〕～ de direction 方向盘柱 **11.** 〔船〕～ d'habitacle 罗经箱支柱 **12.** 〔医〕～ vertébrale 脊柱/～ charnue 心室内壁肉柱 **13.** 〔军〕纵队，特遣队：～ d'infanterie 步兵纵队/la cinquième ～ 第五纵队[指里应外合的势力]：Il n'y avait ni avion ni canon; la "cinquième" colonne était entrée en jeu (Malraux). 没有飞机，也没有大炮；第"5"纵队已经开始活动了。(马尔罗)/ Une colonne de secours est partie au-devant des alpinistes en détresse. 一支救援队已出发去营救遇难的登山运动员。**14.** 纵排队伍：une ～ d'enfants en promenade 一队散步的孩子/Le capitaine fit défiler les soldats en colonne par trois. 上尉命令士兵分三路纵队前进。/Une longue colonne de réfugiés s'étire sur la route. 沿路行进着一支长长的难民队伍。**15.** 〔地质〕柱：～s basaltique 玄武岩柱 **16.** 〔法〕(法律事务所下属的)办事处：conférence [réunion] de ～ 办事处律师全体会议

**Colonne, Edouard** (1838—1910) 科洛纳，法国音乐指挥，国家乐队奠基人。

**Colonnes d'Hercule** 海格立斯柱，直布罗陀海峡岸边的山峰。

**colonnette** [kɔlɔnɛt] *n. f.* **1.** 小圆柱：Des colonnettes sont souvent adossées aux piliers des églises. 小圆柱多数依贴在教堂支撑柱上。**2.** 〔机〕销；气缸头固定栓螺，长双头螺栓：～ d'assemblage 贯穿螺栓，装配螺栓

**colonnifère** [kɔlɔnifɛːr] *a.* 柱状的，圆柱状的

**côlonoscope** [kolɔnɔskɔp] *n. m.* 结肠内窥镜

**côlonoscopie** [kolɔnɔskɔpi] *n. f.* 结肠内窥镜检查

**colopathie** [kɔlɔpati] *n. f.* 结肠病

**colopexie** [kɔlɔpɛksi] *n. f.* 结肠固定术

**colophane** [kɔlɔfan] *n. f.* 松香，松脂：～ à souder 焊锡松香

**colophon** [kɔlɔfɔ̃] *n. m.* 〈旧〉扉页上的版本记录[现用 achevé d'imprimer]

**coloquinelle** [kɔlɔkinɛl] *n. f.* 〔植〕金瓜

**coloquinte** [kɔlɔkɛ̃ːt] *n. f.* **1.** 〔植〕药西瓜 **2.** 〈民〉脑袋瓜儿(子)，脑瓜儿(子)

**colorabilité** [kɔlɔrabilite] *n. f.* 可染色性

**colorable** [kɔlɔrabl] *a.* 可着色的，可染色的

**Colorado** 科罗拉多(河)，美国河流。

**Colorado** 科罗拉多(州)，美国中西部的一个州。

**Colorado Springs** 科罗拉多-斯普林斯，美国科罗拉多州城市。

**colorage** [kɔlɔraːʒ] *n. m.* 〔食〕给各种糖果染上颜色

**colorama** [kɔlɔrama] *n. m.* 巨幅彩照

**colorant, e** [kɔlɔrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 用以着色的，用以染色的：matières ～es **II** *n. m.* 染料，颜料，色素：～ acide[basique] 酸性[碱性]染料/～ de cuve 还原染料/～ pour mordant 媒染料 /～ substantif 直接染料/～s vitaux 活体染料/～ organique 有机染料/～ chimique 化学染料/～ alimentaire 食品色素/～ réactif 活性染料/～ artificiel 合成染料，人造染料/～s naturels 天然染料/～s minéraux 无机染料

**coloration** [kɔlɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 着色，染色(法)：～ dentaire 牙着色 /～ d'une étoffe 布的染色/～ du visage 脸色变化/～ électrolytique 电解着色，电解染色 **2.** 色彩，颜色：～ vive 鲜艳的颜色/～ de la flamme 火焰颜色/～ de recuit 退火色/～ de revenu 回火色/avoir de la ～ 肤色红润 /～ politique 政治色彩/～ d'un sentiment 感情色彩/～ d'une voix 语气/On peut contrôler la cuisson d'un plat au four en observant sa coloration. 炉中烤着的菜肴，可根据颜色变化掌握其生熟程度。**3.** 显微镜片的着色法

**colorature** [kɔlɔratyːr] *n. f.* 〔乐〕**1.** 华丽的声乐唱段 **2.** 宜于唱这些唱段的女高音

**-colore** *suff.* 表示"颜色"的意思

**coloré, e** [kɔlɔre] *a.* **1.** 有色的：verre ～ 彩色玻璃 **2.** (皮肤)红润：Les gens qui vivent au grand air ont le teint coloré. 生活在大自然中的人皮肤红润。**3.** 〈转〉生动的，有声有色的：style ～ 有特色的文笔/Il nous a fait un récit très coloré de l'incident. 他就这件事给我们做了绘声绘色的叙述。/une description ～e et pittoresque 多姿多彩的描写

**colorer** [kɔlɔre] **I** *v. t.* **1.** 着色，染色：～ qch en rouge 染成红色 /Le soleil colore les pommes. 阳光使苹果变红。/ L'indignation colorait ses joues. 他气得满脸通红。/ En pâtisserie, on colore artificiellement certaines crèmes. 做糕点时，人们有意将有些奶油着色。**2.** 〈转，书〉赋予…色彩，使之有特色：Les métaphores contribuent à colorer le style. 比喻能使文字生辉。**3.** 〈古，书〉掩饰，粉饰，渲染，美化：～ sa faute 掩饰过错/curiosité ～e d'inquiétude 带有不安的好奇心/L'ingrat, d'un faux respect colorant son injure, se leva...(Racine) 负心汉突然站了起来，用一脸虚假的尊敬神气掩饰着内心的咒骂…(拉辛) **II se ～** *v. pr.* 着颜色，染色，变色：Les raisins commencent à se colorer. 葡萄开始发紫了。/Les joues de Sybil, si ternes à l'ordinaire, s'étaient légèrement colorées (Kessel). 西比尔那平时苍白的双颊泛起一片淡淡的红云。(凯赛尔)

**colori-** *préf.* 表示"颜色"的意思

**coloriage** [kɔlɔrjaːʒ] *n. m.* **1.** 上色，涂上色彩：～ d'une carte de géographie 给地图上色/À l'école maternelle, les

enfants font beaucoup de coloriages. 幼儿园里孩子们常做上色的练习。**2.** 上了色的东西[一般指图画]: un album de ～s 彩画册/un ～ malhabile 一幅色彩不协调的图画

**colorié, *e*** [kɔlɔrje] *a.* 上了色的[多用作贬义]: Nos historiens ne songent qu'à faire des portraits fortement coloriés (Rousseau). 我们那些历史学家只迷恋于描绘渲染过分的历史人物。(卢梭)

**colorier** [kɔlɔrje] *v. t.* 上色[多用作贬义]: ～ une carte postale 给一张明信片胡乱上色/album à ～ 供上色画册/～ aux crayons de couleur 用彩色铅笔上色/～ à l'aquarelle 用水彩上色 / Il passait son temps à colorier les images des journaux illustrés (Daudet). 他用给画报的图画上色来打发时光。(都德)

**colorieur** [kɔlɔrjœːr] *a.* 〔纺〕印花滚筒的

**colorigrade** [kɔlɔrigrad] *n. m.* 〔化〕比色计, 色度计

**colorimètre** [kɔlɔrimɛtr] *n. m.* 〔化〕比色计, 色度计; 血红蛋白定量器; 色觉检查计

**colorimétrie** [kɔlɔrimetri] *n. f.* 〔化〕比色测定; 比色法; 色度测量法

**colorimétrique** [kɔlɔrimetrik] *a.* 比色法的, 比色测定的

**coloris** [kɔlɔri] *n. m.* **1.** 着色手法: La peinture vénitienne est remarquable par la science du coloris. 威尼斯绘画以其色调处理而著称于世。**2.** 色泽: pêche d'un beau ～ 颜色鲜艳的桃子/～ des joues 两颊的红润/les ～ chatoyants d'une soierie 绸缎闪光色泽 **3.** 〈转〉文采: Son coloris m'éblouissait (Quinet). 他的文采令我神往。(基内)

**colorisation** [kɔlɔrizasjɔ̃] *n. f.* 〔影视〕黑白影片着色技术

**coloriser** [kɔlɔrize] *v. t.* 〔影视〕将黑白影片处理成彩色影片

**coloriste** [kɔlɔrist] *n.* **1.** 善于处理色调的画家 **2.** 文笔绚丽的作家 **3.** 着色者, 上色者; 染发师 **4** 工业色调专家

**coloscope** [kɔlɔskɔp] *n. m.* 〔医〕结肠检查镜

**coloscopie** [kɔlɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕结肠镜检

**colossal, *ale*** [kɔlɔsal] (*pl.* **～*aux***) **I** *a.* 巨人般的, 巨大的, 庞大的: taille ～ale 体格魁梧/statue ～ale 巨大的雕像/ordre ～ 〔建〕巨柱型/Ce pays a fait un effort colossal de redressement après la guerre. 这个国家为战后恢复做出了巨大的努力。/Il a amassé une fortune colossale. 他积累起一笔巨额财富。**II** *n. m.* 巨大: le goût du ～ 食量大得惊人/la manie du ～ 狂躁至极

**colossalement** [kɔlɔsalmɑ̃] *adv.* 巨大地, 庞大地, 大规模地: un homme ～ riche 一位腰缠万贯的富翁

**colosse** [kɔlɔs] *n. m.* **1.** 巨型雕像[尤指古代雕塑]: le ～ de Rhodes 罗德岛巨人像[古代七大奇迹之一] /～ aux pieds d'argile 泥足巨人 **2.** 巨怪, 巨兽, 庞然大物; 巨匠, 伟人: Cet homme est un colosse. 此人是个巨人。/Hugo est un colosse de la littérature française. 雨果是法国文学巨子。/ Michel-Ange, ce colosse de la peinture. 米开朗琪罗, 这位绘画泰斗。

**colostomie** [kɔlɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕结肠造口术

**colostrum** [kɔlɔstrɔm] *n. m.* 〔生理〕初乳

**colotomie** [kɔlɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕结肠切开术

**colp(o)-** *préf.* 表示"阴道"的意思

**colpectasie** [kɔlpɛktazi] *n. f.* 〔医〕阴道扩张

**colpectomie** [kɔlpɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕阴道切开术

**colpite** [kɔlpit], **vaginite** [vaʒinit] *n. f.* 〔医〕阴道炎

**colpopathie** [kɔlpɔpati] *n. f.* 〔医〕阴道病

**colpoplastie** [kɔlpɔplasti] *n. f.* 〔医〕阴道成形术

**colportage** [kɔlpɔrtaːʒ] *n. m.* **1.** 贩卖, 兜售 **2.** 〈转〉四处传播, 到处张扬: ～ d'une doctrine 宣扬一个理论/～ d'idées nouvelles 传播新思想

**colporter** [kɔlpɔrte] *v. t.* **1.** 贩卖, 兜售: ～ des marchandises 各处兜售货物 **2.** 〈转〉到处传播: Ces deux bavards s'étaient empressés de colporter la chose aussitôt dans tout Paris (Duhamel). 这两张快嘴迫不及待地马上把这件事传遍全巴黎。(杜阿梅尔)

**colporteur, *se*** [kɔlpɔrtœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 流动商贩, 挨户上门叫卖的小贩: ～ d'articles de mercerie 货郎 /～ de toiles 卖布郎 /～ de livres 走街串巷的书贩[指 16—19 世纪专卖历书、圣书、农事等廉价出版物] / Je connais tous les colporteurs, c'est l'heare où ils rentrent avec leurs carrioles (Céline). 我认识所有的流动商贩, 现在是他们推着带篷小货车回家来的时候了。(塞利纳)/L'accès de cet immeuble est interdit à tous les polporteurs, quêteurs, représentants. 这座大楼禁止商贩、上门募捐者、推销员入内。**2.** 〈转, 贬〉传播者: ～ de fausses nouvelles 乱传谣言的人 **II** *a.* un marchand ～ 流动商贩

**colposcope** [kɔlpɔskɔp] *n. m.* 〔医〕阴道窥镜

**colposcopie** [kɔlpɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕阴道镜检

**colt** [kɔlt] *n. m.* **1.** (旧时美国西部用的)左轮枪 **2.** (今美制)柯尔特式自动手枪[口径为 11.43 毫米]

**Colt, Samuel** (1814—1862) 科耳特, 美国工程师, 左轮手枪的发明者。

**coltin** [kɔltɛ̃] *n. m.* (搬运工为保护头、颈、肩戴的)阔边皮帽

**coltinage** [kɔltinaːʒ] *n. m.* 扛, 背; 搬运

**coltiner** [kɔltine] **I** *v. t.* **1.** 扛, 背 **2.** 搬运重物: Il va falloir coltiner ce sac jusqu'à la gare. 必须把这个包搬到车站去。/Quand il apportait un paquet, même lourd et encombrant, il le coltinait tout seul (Duhamel). 当他送包裹时, 哪怕包裹很重, 不好拿, 他也是独自扛来。(杜阿梅尔) **3.** 套着护肩拉(车) **II se ～** *v. pr.* **1.** 干, 做(重活): Je ne vais pas me coltiner tout seul ce travail. 我不会独自一人去做这项工作。**2.** 〈俗〉打架, 斗殴

**coltineur** [kɔltinœːr] *n. m.* **1.** (扛或背重物的)搬运工人; 搬家工人; 搬家公司 **2.** (用护肩的)拉车人 **3.** 装载机; 装载工人

**Coltrane, William John** (1926—1967) 科尔特兰, 美国著名萨克管演奏家。

**colubridés** [kɔlybride] *n. m. pl.* 〔动〕无毒蛇类

**colubrin, *e*** [kɔlybrɛ̃, in] *a.* 〔动〕游蛇的

**columbaire** [kɔlɔ̃bɛːr], **columbarium** [kɔlɔ̃barjɔm] (*pl.* ***columbaria***) *n. m.* 〈拉〉骨灰堂, 骨灰存放处

**Columbia** 哥伦比亚(河), 流经加拿大和美国。

**Columbia** 哥伦比亚, 美国南卡罗来纳州首府。

**Columbia** (district de) 哥伦比亚(特区), 美国首都华盛顿市所在地。

**columbium** [kɔlɔ̃bjɔm] *n. m.* 〔化〕钶(元素铌 niobium 的旧称)

**Columbus** 哥伦布, 美国俄亥俄州首府。

**Columelle** 科卢梅拉, 公元 1 世纪古罗马作家。

**columelle** [kɔlymɛl] *n. f.* **1.** 基上的小柱 **2.** 〔动〕珊瑚的中轴; 螺的壳轴 **3.** 〔植〕花的中轴; 孢子囊的囊轴

**columètre** [kɔlymɛtr] *n. m.* 〔技〕容积计, 容量计

**colure** [kɔlyːr] *n. m.* 〔天〕分至圈(即二分圈或二至圈)

**col-vert, colvert** [kɔlvɛːr] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 绿头鸭: Des colverts et des sarcelles qui hantent les roseaux (Genevoix). 一些绿头鸭和野鸭, 它们常栖息在芦苇中。(热纳瓦)

**colza** [kɔlza] *n. m.* 油菜: huile de ～ 菜子油/champ de ～ 油菜田 / Je goûtais voluptueusement la mielleuse odeur des colzas (Gide). 我欢愉地品尝着油菜花那甜甜的香味。(纪德)

**colzatier** [kɔlzatje] *n. m.* 油菜农

**com-** 见 con-

**coma**[1] [kɔma] *n. m.* **1.** 〔医〕昏迷: ～ carus 严重昏迷, 三度昏迷/～ dépassé 极度昏迷, 四度昏迷/～ diabétique 糖尿病性昏迷/～ hépatique 肝昏迷/～ urémique [azotémique] 尿毒

症昏迷/entrer dans le ～ 进入昏迷状态/être dans le ～ 处于昏迷状态/Ce malade est resté dans le coma pendant plus de huit heures. 这个病人处于昏迷状态达 8 个多小时。/Tu as l'air de sortir du coma (Duhamel). 你像是刚从昏迷中清醒过来。(杜阿梅尔) **2.** 〈俗〉 唱醉酒,大醉

**coma²** [kɔma] *n. m.* 〔光〕彗星形象差,彗形象差,彗发

**comac, comaque** [kɔmak], **comacos** [kɔmako] *a.* 〈俗〉 **1.** 高大的,肥壮的;重要的 **2.** 这样的,如此的:C'est comac. 就是这样的。

**comanche** [kɔmɑ̃ːʃ] **I** *a.* 北美印第安人的 **II C～** *n.* 北美印第安人

**comandant, *e*** [kɔmɑ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 〔法〕共同委托人

**comandataire** [kɔmɑ̃datɛːr] *n.* 共同受委托人,共同代理人

**comateu*x*, *se*** [kɔmatø, øːz] **I** *a.* 昏迷的,引起昏迷的:une fièvre ～se 致人昏迷的高烧 /être dans un état ～ 处于昏迷状态/un malade ～ 一位昏迷着的病人 **II** *n.* 处于昏迷中的人

**comatogène** [kɔmatɔʒɛn] *a.* 导致昏迷的

**combat** [kɔ̃ba] *n. m.* **1.** 战斗,作战,打仗; *pl.* 战争:～ acharné 激战/～ sanglant 血战/～ meurtrier 死战/petit ～ 交火/～ d'avant-garde 前哨战 /Le combat fait rage. 酣战。/ ～ aérien 空战/～ naval 海战/～ terrestre 陆战/～ à l'arme blanche 白刃战,肉搏/～ corps à corps 肉搏,短兵相接/～ d'artillerie 炮战/～ de blindés 装甲车战/～ de rue 巷战/～ défensif 防御战/～ offensif 进攻战/tenue de ～ 作战服/char de ～ 战车/branle-bas de ～ (战舰上的)战斗准备/art de conduire le ～ 战术/livrer ～ à l'ennemi 对敌开战/offrir [soutenir, mener] le ～ 作战,参战/mettre mille soldats ennemis hors de ～ 歼敌千人/Un soldat avait eu les deux bras emportés dans un combat. 一名士兵在一次战斗中失去双臂。/La colonne de blindés se mit en formation de combat. 装甲车立即排成作战队形。/le Dieu des ～s 战神 **2.** 竞赛,搏斗:～ du ceste 古希腊的拳击/～ de gladiateurs 古罗马的角斗/～ de boxe 拳击/～ de coqs 斗鸡/taureau de ～ 斗牛用的公牛 **3.** ～ singulier 决斗 **4.** ～ judiciaire 裁判决斗 **5.** 殴斗,打架,争吵:～ d'écoliers 小学生的打斗/ ～ de gueule 互骂/le ～ éternel de la mer contre les *rochers* 海水无休止地击打着岩石/Elle fuyait le combat devant la petite fille agressive (Mauriac). 她躲开不去跟那个特厉害的小女孩吵架。(莫里亚克) **6.** 斗争:～ de politique 政治斗争 /mener le bon ～ 为正义而斗争/～ d'esprit 智斗/le ～ de la vie et de la mort 生死搏斗/La vie d'un homme de lettres est un combat perpétuel, et on meurt les armes à la main (Voltaire). 一个文学家的一生就是一场无休止的战斗,即使到死也不放下武器。(伏尔泰)/Il ne prit ce parti qu'après bien des combats. 他经过反复的思想斗争才作出这个决定。/Ce n'est qu'un début, continuons le combat! 这仅仅是开始,让我们继续战斗吧! / Ouvriers et étudiants, même combat! 工人们和学生们,共同奋斗吧! /littérature de ～ 战斗文学

**combat-bidon** [kɔ̃babidɔ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〈俗〉〔体〕做了手脚的拳击赛(使一方获胜)

**combati*f*, *ve*** [kɔ̃batif, iːv] **I** *a.* 好斗的;好争执的:le caractère ～ de Voltaire 伏尔泰的好斗性格/développer l'esprit ～ chez les troupes 加强部队的战斗精神/Les troupes nouvellement arrivées sont plus combatives que les autres. 新到的部队较之其他部队斗志更旺。/Son humeur combative lui a attiré de nombreux ennuis. 他好斗的性格给自己带来许多麻烦。**II** *n.* 好斗的人;好争执的人:Un combatif ne renonce jamais. 争强好胜的人从不会中途罢休。

**combativité** [kɔ̃bativite] *n. f.* 斗志,战斗力;好斗性格:～ révolutionnaire 革命斗志 /être plein de dynamisme et de ～ 意气风发,斗志昂扬/La combativité de Voltaire ne s'est pas atténuée avec l'âge. 伏尔泰的战斗精神并不因年事增高而有所减弱。

**combattant, *e*** [kɔ̃batɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* unité ～e 作战部队/les Royaumes ～s (中国)战国(时期) **II** *n. m.* **1.** 战士,战斗人员,斗士:les ～s [les non-～s] d'une armée 军队的战斗[非战斗]人员/anciens ～ 参加过世界大战的退役军人/Une délégation d'anciens combattants a défilé le 14 juillet. 一个参加过世界大战的老兵代表团于 7 月 14 日举行了游行。**2.** 〈俗〉殴斗者:Les passants s'élancèrent pour séparer les deux combattants. 路人忙过去把两个打架的人拉开。**3.** 鹬 **4.** 搏鱼 **III** *n. f.* 女战士,女兵

**combattre** [kɔ̃batr] [Conj. 44] **I** *v. t.* **1.** 打,与…打仗,与…作战:～ l'ennemi 对敌作战/Napoléon combattit victorieusement les Autrichiens et les Russes à Austerlitz. 拿破仑在奥斯特里茨打败了奥地利人和俄国人。/Le gouvernement est combattu par les partis de l'opposition. 政府被反对党推翻。**2.** 反对,制止,克服,与…斗争:～ ses défauts 克服缺点/～ les différentes tendances érronées 克服不良倾向 /Vous combattez le mal, la maladie, et les sorcières *avec une passion égale* (Hébert). 你们以同样的斗志与灾难、疾病和巫婆进行斗争。(埃贝尔)/Les pompiers combattent l'incendie. 消防队员们与火灾作斗争。/médicaments qui combattent avec succès telle maladie 对治某一种病有特效的药 **II** *v. i.* **1.** 战斗,作战:～ contre l'ennemi 与敌人作战斗/～ pour une juste cause 为正义而战 /Cette armée fut vaincue sans avoir combattu. 这支军队不战自败。**2.** 克服,与…作斗争:～ contre la maladie 与疾病作斗争/～ contre ses passions 克服自己的欲望/Pour ne la plus aimer, j'ai cent fois combattu. 为了不再去爱她,我反复进行过斗争。/Rose eut à combattre pour que toute la famille fût du cortège (Zola). 露丝为使全家参加游行做了许多工作。(左拉) **3.** 进行竞赛:～ de politesse avec qn 与某人比谁更有礼貌

**combe** [kɔ̃ːb] *n. f.* 〔地〕背斜谷,大山谷,冲沟,峡谷

**Combe, William** (1741—1823) 库姆,英国作家。

**Combeaufontaine** 孔博方丹,法国城镇,位于上索恩省。

**Combe de Savoie** 孔布德萨瓦,法国萨瓦省阿尔卑斯山山麓地区。

**Combes, Émile** (1835—1921) 孔布,法国政治家,政府总理(1902—1905)。

**combette** [kɔ̃bɛt] *n. f.* 〔地〕小背斜谷

**combien** [kɔ̃bjɛ̃] **I** *adv.* **1.** 多少:Combien cela coûte-t-il? 这值几个钱? /Ce livre, c'est combien? 这本书卖多少钱? / Combien ça fait en tout? 一共多少? / Combien y a-t-il d'ici à la mer? 这里到海边有多远? /Ce garçon, combien mesure-t-il? 这小伙子身高多少? /De combien est-il plus jeune que moi? 他比我年轻几岁? /De combien s'en faut-il? 还差多少? **2.** 多么:Combien je suis heureux de le revoir! 又见到他我多么高兴啊! /Je n'ai pu l'empêcher de voir combien il m'était cher (Beauvoir). 我情不自禁地让他看出我是多么地爱他。(波伏瓦)/Combien rares sont *ceux qui s'y intéressent!* 对这有兴趣的人太少了! /Combien je voudrais qu'il vienne! 我多么希望他来呀! **3.** ～ *de* 多少[后跟名词]:Combien de personnes y a-t-il là-dedans? 里面有几个人? /Combien de fois est-il venu? 他来过几次了? /Depuis combien de jours êtes-vous ici? 你们在这里待了几天啦? /Combien de photos as-tu prises? 你拍了几张照片? /Combien êtes-vous? 你们是几个人? **II** *n. m. inv.* 〈俗〉 **1.** 第几:Le combien es-tu? 你第几名? **2.** 几号:Le combien sommes-nous? 今天几号? **3.** tous les

～ 相隔多少时间：Tous les combien passe l'autobus? 每隔几分钟来一趟公共汽车? **III** ô ～ 多么［用作插入成分］：Un personnage équivoque, ô combien, très équivoque. 一个可疑的，啊，十分可疑的人物。/Je vous admire, ô combien! 我佩服您，非常佩服！

**combientième** [kɔ̃bjɛ̃tjɛm] *a.*, *n.* 〈俗〉几号，第几：Nous sommes le combientième? —Le 10 avril. 今天几号? —4 月 10 日。/ Il est le combientième à la composition de français? 他法语作文得第几名? /C'est le combientième? 到第几个啦?

**combinable** [kɔ̃binabl] *a.* 可联合的，可组合的，可结合的；可化合的

**combinaison** [kɔ̃binɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 联合，组合，配合，混合：～ de couleurs 颜色的调配/～ de lettres 字母的组合/～ de la médecine traditionnelle chinoise avec la médecine occidentale 中西医相结合/Voltaire a tenté au théâtre une combinaison de la tragédie racinienne et du drame shakespearien. 伏尔泰曾试图在话剧方面将拉辛的悲剧与莎士比亚的正剧融为一体。**2.**〔化〕化合；化合物，复合物：～ anhyde 无水化合物/～ ternaire 三元化合物/～ sulfurée 硫化合物/Le sel marin est une combinaison de chlore et de sodium. 海盐是氯与钠的一种化合物。**3.**〈转〉手段，办法：～ louche 小动作/～ malhonnête 鬼点子，机关/～s politiques 政治手腕/monter une ～ financière 使用金钱手段/La vie est une suite de combinaisons et il faut les étudier, les suivre pour se maintenir toujours en bonne position (Balzac). 生活就是一连串的机关，为使自己始终立于不败之地，就须要研究它们，把它们看透。(巴尔扎克) **4.** ～ ministérielle 内阁 **5.** 开启保险箱的办法和暗码 **6.** ～ de femme, ～-jupon, ～-culotte 上下身相连的女内衣/～ d'homme 衣裤相连的男工作服；飞行服；潜水服；宇航服；滑雪服 / ～ réflectorisée 能反射光线的套服 **7.**〔数〕组合：～s simples 无复组合/～s complexes 有复组合/～ linéaire 线性组合 **8.**〔电〕连接法；连接线；电唱收音二用机

**combinard, e** [kɔ̃binaːr, ard] *a.*, *n.* 耍弄手腕的(人)，玩弄手法的(人)，使鬼点子的(人)：un homme d'affaires ～ 奸商/garçon ～ 坏点子多的男孩

**combinat** [kɔ̃bina] *n. m.* (苏联)联合企业；综合工厂：～ sidérurgique 冶金联合企业/～ de pâte et de papier 制浆造纸联合企业 /～ minier 采选(矿)公司

**combinateur** [kɔ̃binatœːr] *n. m.* 〔技〕组合开关，程序开关；铁路调度盘；控制器；变换装置；联锁机：～ automatique de triage 选线器/～ de commande 控制组合开关/～ d'inversion 反向器；转向开关组

**combinatoire** [kɔ̃binatwaːr] *a.* **1.** 联合的，组合的，结合的：analyse ～〔数〕组合分解，组合分析 **2.**〔语〕(受周围成分影响发生的)音变；语义的结合关系

**combine** [kɔ̃bin] *n. f.* 〈民〉巧计，手段，手法：Pour ouvrir la porte, il faut peser sur la poignée et pousser du genou; il suffit de connaître la combine. 开门要先压住手柄再用膝盖顶一下；只须知道窍门就行。/Tu connais la combine pour entrer sans payer? 你知道不花钱进去的窍门吗? / Argent, c'est le vol, la combine(Giraud). 钱嘛，就是偷盗，就是投机取巧。(吉罗)/être dans la ～ 了解情况，参与其中

**combiné, e** [kɔ̃bine] **I** *a.* 联合的，组合的，结合的：état-major ～〔军〕联合参谋部/opérations ～es 各兵种联合作战 **II** *n. m.* **1.**〔化〕化合物 **2.** 电话耳机：～ téléphonique (听筒和话筒在同一手柄上的)电话听筒 **3.** 音响组合 **4.** circuit ～〔电〕幻象电路 **5.**〔空〕组合式飞机(兼有直升机的功能) **6.** 女用连胸罩的束腹内衣 **7.**〔体〕联合比赛项目：～ alpin 下降和曲折下降相结合的滑雪比赛/～ nordique 速度与跳跃联赛 **8.**〔技〕联合机械：～ de dépilage 联合采煤机/～ de traçage 联合掘进机 **III** *n. f.* 康拜因，联合机械

**combiner** [kɔ̃bine] **I** *v. t.* **1.** 联合，组合，结合，配合：～ des couleurs 配色 /～ la théorie avec la pratique 将理论联系实际 **2.**〔化〕化合，复合 **3.**〈转〉安排，组织，策划，布置：～ un plan 作计划/～ un voyage 准备出门/～ un mauvais coup 策划阴谋 **II se ～** *v. pr.* 组合；化合：Le carbone se combine à l'oxygène pour donner l'oxyde de carbone et le gaz carbonique. 碳与氧化合得出碳氧化合物和煤气。/Un incident qui se combine miraculeusement avec mes projets de voyage. 一件与我出游计划出奇地相吻合的意外事情。/ La passion amoureuse, la jalousie et la haine se combinent dans la psychologie des héros de Racine. 爱情、忌妒和仇恨互相交织，成为拉辛笔下主人公的精神状态。

**combineur** [kɔ̃binœːr] *n. m.* 〔电〕分电器；混合器：～ de diversité 分集式混合器

**combisme** [kɔ̃bism] *n. m.* 〔史〕天主教的政治思想和政治倾向；政教关系中的沟壑

**comblanchien** [kɔ̃blɑ̃ʃjɛ̃] *n. m.* 〔建〕(产于加纳的)硬质石灰石

**comble**[1] [kɔ̃ːbl] *n. m.* **1.**〈罕〉超出容器容量的多装部分 **2.**〈转〉顶点，极点：arriver au ～ des honneurs 获得最高荣誉/être au ～ de la joie 高兴至极/Voilà le comble de la vulgarité (Pagnol). 俗气透了。(帕尼奥尔)/*C'est un* [*le*] *comble, la mesure est à son comble.* 太过分了，到了无以复加的地步。/*pour ～ de malheur* 更糟的是，更倒霉的是 **3.** ***de fond en ～*** *loc. adv.* 完全地，全部地，彻底地：remuer la maison de fond en ～ 翻遍整栋房子/modifier de fond en ～ une organisation 彻底改组一个组织 **4.**〔建〕屋顶架，屋顶；顶楼：～ à deux pans 双面斜顶/～ en pavillon 尖顶/～ en appentis 坡层顶，单坡屋顶/～ à mansarde 复折屋顶/loger sous les ～s 住顶楼/ On nous avait donné une jolie chambre, dans des combles (Giono). 他们给了我们一个顶楼上的漂亮房间。(吉奥诺) **5.**〔技〕加工余量 **6.** 路拱

**comble**[2] [kɔ̃ːbl] *a.* 满的：Ce vase est comble. 这个罐子是满的。/L'autobus est comble. 公共汽车里挤满了人。/Le théâtre est comble. 剧场满座。/ Dans le train, comble, surchauffé, il regretta d'avoir mis sa jaquette (Mauriac). 火车坐满了旅客，燥热得很，他后悔多穿了夹克衫。(莫里亚克)/La mesure est comble. 做法太过分了。

**combleau** [kɔ̃blo] *n. m.* 〔军〕炮身的拖绳

**comblement** [kɔ̃bləmɑ̃] *n. m.* 填没，填补，填满：～ d'un puits 填井/～ de tranchée 挖沟回填

**combler** [kɔ̃ble] *v. t.* **1.**〈罕〉把…装得满满的：～ la mesure 太过分了，令人忍无可忍 **2.** 填：～ un trou 堵洞/～ un fossé 填沟 **3.**〈转〉弥补：～ une lacune 补过；填补空白/～ un déficit 消灭赤字，弥补亏空/～ son retard 追回迟误的时间 **4.** 满足：～ un désir de qn 满足某人的愿望 **5.** 令人很满意：Vous me comblez. 您待我太好了。/Je suis comblé. 我太满意了。我感到非常高兴。**6.** 大量给予：Cela me comble de joie. 这使我高兴得心花怒放。/～ un enfant de cadeaux 给一个孩子许多许多的玩具/L'érudition de son employé le comble d'aise (Courtel). 他那个手下人的博学使他很满意。(库泰尔)/être comblé d'honneurs 满载荣誉

**Combles** 孔布尔，法国城镇，位于索姆省。

**comblète, comblette** [kɔ̃blɛt] *n. f.* 鹿蹄的裂缝

**combleur (de tranchée)** [kɔ̃blœːrdtrɑ̃ʃe] *n. m.* 平沟机

**Combloux** 孔布鲁，法国城镇，位于上萨瓦省。

**combo** [kɔ̃bo] *n. f.* 〔乐〕(不超过 8 人组成的)爵士乐队

**Combourg** 孔堡，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**Combraille** *ou* **Combrailles** 孔布拉伊，法国中央高原的北部地区。

**combretacées** [kɔ̃brətase] *n. f. pl.* 〔植〕使君子科[热带产高

级木材]

**combrière** [kɔ̃brijɛːr] *n.f.* 〔渔〕捕鲔等大鱼的鱼网

**Combronde** 孔布龙德,法国城镇,位于多姆山省。

**Combs-la-ville** 孔布拉维尔,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**combuger** [kɔ̃byʒe] [Conj.2] *v.t.* 〔技〕用水浸泡[在木桶中盛水,试验木桶是否漏水]

**comburant, e** [kɔ̃byrɑ̃, ɑ̃t] **I** *a.* 助燃的 **II** *n.m.* 助燃剂;燃料:L'oxygène est un comburant. 氧是一种助燃剂。/～ fondu 熔化燃料/～ sans plomb 无铅汽油,非乙基汽油/～ de propulsion 航空燃料,喷气燃料/～ solide sans fumée 无烟固体燃料

**comburivore** [kɔ̃byrivɔːr] *a.* pouvoir ～ (一定数量的燃料)燃烧时所需的空气

**combustibilité** [kɔ̃bystibilite] *n.f.* 可燃性,易燃性:～ du charbon 煤的可燃性

**combustible** [kɔ̃bystibl] **I** *a.* 可燃的,易燃的:matière ～ 可燃物质 **II** *n.m.* 燃料:～ nucléaire 核燃料/～s gazeux [liquides, solides] 气体[液体,固体]燃料/～ synthétique 合成燃料/～ vicieux 非标准燃料/～s solides naturels 天然固体燃料/～s fossiles 化石燃料

**combustion** [kɔ̃bystjɔ̃] *n.f.* **1.** 燃烧:～ complète [spontaneé, nucléaire]完全[自发,核]燃烧/～ érosive (火箭的)侵蚀燃烧/～ humide 湿式燃烧法/～ massique (核能)燃尽,燃光/～ sursaturée 超湿式燃烧法/ moteur à ～ interne 内燃机/La combustion des morts était pratique chez les Anciens. 火葬自古就有。**2.**〔化〕～ lente 慢速燃烧[指物质的氧化和生物的耗氧过程]:～ de l'air dans les poumons 空气在肺里耗氧过程 **3.**〈转,旧〉混乱,动乱:Dites-moi un peu quelle est la cause, le sujet de votre combustion(Molière). 跟我说说您情绪不稳的原因和道理吧。(莫里哀)

**Côme** *ou* **Como** 科莫,意大利北部城市。

**come-back** [kɔmbak] *n.m.* 〈英〉文艺体育明星重返舞台,东山再起

**comédie** [kɔmedi] *n.f.* **1.**〈古〉剧;剧团 **2.**〈旧〉剧场:la C～-Française 法兰西国家喜剧院 /se divertir à la ～ 看戏散心 **3.** 喜剧:Molière, Marivaux, Courteline sont de célèbres auteurs de comédie. 莫里哀、马里沃、库特利纳都是著名的喜剧作家。/～-ballet 芭蕾喜剧/tragi-～ 悲喜剧/～ de mœurs[de caractères] 风俗[性格]喜剧 **4.**〈转〉滑稽可笑的举动,令人讨厌的事:donner la ～ 作滑稽使人发笑/Quelle comédie, tous ces formulaires à remplir! 这么多表格要填,烦死人了! **5.**〈转〉虚情假意,装模作样:jouer la ～ 装腔作势/un personnage de ～ 一个玩世不恭的人物/Tout cela est pure comédie. 这全是装出来骗人的。/Ne faites pas de comédie! 别装腔作势!

**Comédie-Française** 法兰西喜剧院,法国国家剧院,位于巴黎。

**comédien, ne** [kɔmedjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 喜剧演员;演员:une troupe de ～s 一个喜剧演员剧团/～ de talent 天才喜剧演员/une jeune ～ne de cinéma 一个年轻的电影喜剧演员 **2.**〈转〉虚情假意,很会做作的人:Quel comédien! Il nous ferait pleurer. 多么虚伪的人! 他真让我们伤心。**II** *a.* 虚情假意的,很会做作的:Elle est un peu comédienne. 她有点虚伪。

**comédogène** [kɔmedɔʒɛn] *a.* 诱发粉刺

**comédon** [kɔmedɔ̃] *n.m.* 〔医〕粉刺,黑头粉刺

**comestibilité** [kɔmɛstibilite] *n.f.* 可食性

**comestible** [kɔmɛstibl] **I** *a.* 可食用的:denrées ～s 食物/Son poisson était encore comestible, mais ne sentait pas bon (Giono). 他的鱼还能吃,但味道不正了。(吉奥诺) **II** *n.m.pl.* 食物,食品;食用蘑菇:boutique de ～s 食品店/marchand de ～s 食品店老板,食品商

**cométaire** [kɔmetɛːr] *a.* 彗星的

**comète** [kɔmɛt] *n.f.* **1.**〔天〕彗星:année de la ～ 彗星年,扫帚星年/tirer ses plans sur la ～〈转〉无法实现的计划 **2.** (精装本书脊两端的)堵头布 **3.**〔纹章〕彗星图案 **4.** 丝绒或缎子编织的狭带[3—5 毫米宽] **5.** 童尸车 **6.**〔电〕脉冲后的尖头信号,跟在主脉冲后同一极性的窄脉冲 **7.**〔数〕曲线尾部

**cométésim*al*, *ale*** [kɔmetezimal] (*pl.* ～*aux*) *n.m.* 〔天〕彗星中存在的砾岩

**cométographe** [kɔmetɔgraf] *n.m.* 彗星摄影仪

**cométophobie** [kɔmetɔfɔbi] *n.f.* 彗星恐怖

**comice** [kɔmis] *n.f.* 一种皮厚有斑点的甜酥梨[从前被称为 doyenné]

**comice** [kɔmis] *n.m.* **1.** *pl.* 〔史〕古罗马的民会[会上选出行政长官,裁决重大问题] **2.** (法国大革命时期的)选民会 **3.** ～ agricole 农业促进会;该会所举行的会议或展览

**comici*al*, *ale*** [kɔmisjal] (*pl.* ～*aux*) *a.* 〔史〕(古罗马)民会的

**comics** [kɔmik] *n.m.pl.* 〈英〉连环图画

**comifère** [kɔmifɛːr] *a.* 〔生〕有毛发状物的

**Comines** 科米讷,法国城镇,位于北部省。

**coministre** [kɔministr] *n.m.* 〔政〕同一内阁的成员,阁僚

**comique** [kɔmik] **I** *a.* **1.** 喜剧的:auteur ～ 喜剧作家/une pièce ～ 一出喜剧 **2.**〈书〉戏剧的,演员的 **3.** 滑稽的,引人发笑的:récit ～ 引人发笑的故事 **II** *n.m.* **1.** 喜剧演员,小丑;喜剧作家:jouer les ～s 演小丑/*C'est le comique de la troupe.*〈转〉这是个逗人乐的人,是个笑星。**2.** 喜剧性,诙谐,滑稽,喜剧:～ troupier 大兵闹剧[本世纪初以士兵为题材的一种通俗剧]/ scène d'un haut ～ 富有喜剧性的场面/avoir le sens du ～ 有喜剧感,有诙谐感 **3.** 滑稽可笑,滑稽可笑;引人发笑的东西:le ～ de l'histoire 故事中引人发笑之处,令人发噱之处

**comiquement** [kɔmikmɑ̃] *adv.* 喜剧性地,滑稽可笑地,诙谐地

**comitadji** [kɔmitadʒi] *n.m.* **1.** 20 世纪初叶土耳其人对马其顿反叛者的称呼 **2.** 保加利亚-马其顿游击战士

**comitard** [kɔmitaːr] *n.m.* 〈俗,贬〉政党领导机构成员

**comite** [kɔmit] *n.m.* (古时帆桨战船上的)划船指挥官

**comité** [kɔmite] *n.m.* **1.** 委员会:～ exécutif 执行委员会/～ préparatoire 筹备委员会/～ consultatif 咨询委员会/～ électoral 选举委员会/～ de lecture 剧本审查委员会/～ d'entreprise 企业监督管理委员会/～ central d'un parti politique 某个政党的中央委员会/～ permanent d'une assemblée 代表大会的常务委员会/C～ de Salut public (法国大革命时期的)公安委员会 **2.** *en pitit* ～, *en* ～ *restreint* 小范围内:Mme Swann m'avait écrit de venir déjeuner en petit comité (Proust). 斯旺夫人曾写信给我让我来参加一次几位知己的午餐聚会。(普鲁斯特) **3.** *en* ～ *secret* 以秘密会议形式:L'Assemblée nationale s'est réunie en comité secret. 全国代表大会举行了一次秘密会议。

**comiti*al*, *ale*** [kɔmisjal] (*pl.* ～*aux*) **I** *a.* 〔医〕癫痫症的:*mal* ～ 癫痫 **II** *n.* 〔医〕癫痫患者

**comma** [kɔma] *n.m.* **1.**〔乐〕两个同音异名音符之间的音差 **2.**〔印〕冒号;逗号

**command** [kɔmɑ̃] *n.m.* 〔法〕实际承买[卖]人

**commandabilité** [kɔmɑ̃dabilite] *n.f.* 可操纵性,可控性

**commandable** [kɔmɑ̃dabl] *a.* 能控的,可控的

**commandant, e** [kɔmɑ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.m.* **1.** 各级指挥官:～ en chef 司令员/～ en second 副司令员/Le commandant du poste était sous-lieutenant. 兵站指挥官是个少尉。/～ de compagnie 连长/～ de division 师长/～ de détachement 分队指挥员 **2.** 少校:être promu ～ 晋升为少校 **3.** 船长,舰长:Le commandant est sur la passerelle. 船长在驾驶台上。

4. ~ de bord〔空〕机长 5. ~ d'armées 警备区的后勤部长 6. ~ militaire 负责议会警卫的指挥官 **II** *a.* 1. 命令式的：une voix ~e 命令式的口气 2.〈俗〉爱发号施令的，爱指挥人的：Elle est un peu commandante. 她有点爱发号施令。

**command-car** [kɔmɑ̃dka:r] *n. m.* 〈英〉指挥车

**commande** [kɔmɑ̃:d] *n. f.* 1. 订货，定做：passer une ~ à un commerçant 向一个商人订一批货/Le garçon du restaurant prend les commandes des clients. 餐厅服务员经营顾客预订饭菜的业务。/L'État passe chaque année des commandes d'armes aux usines d'armement. 国家每年向军火工厂发出武器订货单。/Les chantiers navals de Dunkerque ont reçu des commandes de bateau pour la Chine. 敦刻尔克的造船厂接到了给中国生产船舶的订单。2. ***sur*** ~ *loc. adv.* 按委托，按指令：Cet industriel travaille sur commande. 这个企业家按定单批量生产。/Un chien qui aboie sur commande. 一只会按指令吠叫的狗。3. 所订货物，所委托的工作：On m'a fourni la commande de charbon. 我所订购的煤已交货。4. ***de*** ~ *loc. adv.* 〈古〉强制的，迫不得已的；〈今〉装出来的，勉强的：sourire de ~ 强笑/*Parfois il montrait une sorte de joie de commande, plus pénible que son silence* (Gide). 有时他强装高兴，那难受劲还不如一声不响。(纪德) 5. 粗索，大缆绳 6.〔技〕操纵，控制；传动，驱动；操纵装置：~ à la main 手动控制 /~ automatique 自动控制 /~ à distance 遥控 /~ à programme 程序控制/~ du départ 发射指令/~ des freins 制动杆，制动操纵装置 /tenir les ~s, tenir les leviers de ~ 〈转〉操纵，掌握 / connaître la ~ 知情，了解底细

**commandement** [kɔmɑ̃dmɑ̃] *n. m.* 1. 指挥：avoir une voix de ~ 用一种指挥的口气说话/poste de ~ 指挥所/tourelle de ~ (装甲车的)指挥塔/bâton de ~ 指挥棒 /avoir qn à son ~ 指挥某人，支配某人/*J'ai dix langues, Cliton, à mon commandement* (Corneille). 克里顿，我可会讲 10 种语言。(高乃依) 2. 指挥权：~ d'une armée 军指挥权/exercer le ~ d'un navire 行使船长的指挥权/avoir le ~ en chef 掌握统帅权 3. 各级指挥机关：le ~ supérieur [le haut ~] des armées 最高指挥部/directives du ~ 指挥部命令 /Le commandement allié avait prévu l'attaque de l'ennemi... 联合指挥部早就预料到敌人的这次进攻… 4. 口令，命令，号令：~ écrit 书面命令/~ au sifflet 哨声命令/exécuter les ~s d'un supérieur 执行一位上司的命令/à mon ~ 听我口令 5.〔宗〕les dix ~s de Dieu (犹太教、基督教的)十诫 /les ~s de l'Église 天主教教徒应履行的义务[一般为 6 条] 6.〔法〕(法院执达员向债务人发出的)支付催告：Un commandement précède souvent une saisie ou le dépôt d'une plainte. 支付催告发出后一般将(债务人的)财产扣押或起诉正式生效。7.〔体〕领先：Ce coureur est au commandement du peloton. 这位运动员跑在小方队的前列。

**commander** [kɔmɑ̃de] **I** *v. t.* 1.〔军〕下令，指挥，统帅：~ une armée [un régiment, des soldats] 统帅一支军队[指挥一个团，率领士兵] /~ une attaque [une manœuvre] 指挥一次进攻[一次军事行动] 2. 支配，指令：On vous a déjà commandé de vous taire, commandé le silence. 早就叫你们别说话，让你们保持肃静。/Le professeur a commandé aux élèves de fermer leurs livres. 老师要求学生们合上书本。/*Commius promet de faire ce que tu lui commandera et de donner des otages* (France). 科缪许诺去做你叫他做的事并释放人质。(法朗士) 3. 领导：~ une équipe de forage 领导一支钻井队/Le capitaine en personne commanda l'embarquement. 船长亲自主持装船工作。/*Aimez ceux que vous commandez, mais sans le leur dire* (Saint-Exupéry). 爱您的部下，但不必张扬。(圣埃克苏佩里)/*La raison nous commande bien plus impérieusement qu'un maître* (Pascal). 我们服从理智远远超过服从主子。(帕斯卡)/Il y a des gens qui veuleut toujours commander. 有些人总是喜欢发号施令。/Il faut savoir obéir pour savoir commander. 会服从才会领导。4. 势在必行，导致，引发：Les circonstances nous commandent la plus grande méfiance. 情况要求我们保持最高警惕。/La simple prudence commande le silence absolu sur cette affaire. 为谨慎起见，必须对此事保持绝对沉默。/L'intérêt général commande que l'on fasse taire les rivalités. 总体利益决定必须制服对手。/Son attitude commande l'admiration. 他的态度令人赞赏不已。5. 居高临下，扼守：La forteresse de Gibraltar commande l'accès à la Méditerranée. 直布罗陀要塞扼守着进入地中海的通道。/Cette éminence commande la plaine. 这块高地俯瞰平原。6.〔技〕控制，操纵：Cette manette commande la sonnerie d'alarme. 这个手柄连着警铃。/ Ce poste commande toute installation électrique. 这个变电站控制着全部电气设备。7. 订购，定做，定货：~ par lettre, par téléphone 信函订购，电话订购/~ un costume 订做一套服装/~ un repas au restaurant 向餐馆预订一顿饭 **II** *v. t. indir.* 1. 命令，指挥，支配：~ à une armée 指挥一个军/Le père commande à ses enfants. 父亲让孩子们听他的话。/C'est moi qui commande ici. 这里我说了算。/Le travail commande. 工作高于一切。2.〈转〉控制，抑制：J'ai réussi à commander à ma colère. 我成功地压住了满腔怒火。/Depuis son attaque de paralysie, il ne commande plus à son bras gauche. 打那次中风之后，他的左臂就再不听使唤了。**III se** ~ *v. pr.* 1. 自我控制，自我抑制：Il sut se commander et rester impassible. 他很会自制，表现得无动于衷。2. 可控制：La confiance ne se commande pas. 信任感是自发的。3. 相通：Ces salles se commandent. 这些大厅是互相联通的。

**commanderie** [kɔmɑ̃dri] *n. f.* 〔史〕1. 骑士或教会尊者的封地 2. 享有封地者的府邸

**commandeur** [kɔmɑ̃dœ:r] *n. m.* 1.〔史〕享有封地的骑士 2. ~ de la Légion d'honneur 法国荣誉勋位第三级的获得者 3. ~ [émir] des croyants 〔宗〕伊斯兰教信徒的首领[对哈里发的尊称]

**Commandeur** (îles du) 科曼多尔(群岛)，位于俄罗斯远东堪察加半岛东部。

**commanditaire** [kɔmɑ̃ditɛ:r] **I** *n. m.* 1. (两合公司的)有限责任股东；隐名合伙人 2.〈引〉股东：*Les commanditaires veulent retirer leurs fonds.* 股东们欲抽回他们的资金。3. 广播电视广告节目资助者；旅游观光发起人 **II** *a.* 有限责任股东的；隐名合伙人的

**commandite** [kɔmɑ̃dit] *n. f.* 1. 两合公司[亦称 société en commandite] 2. 两合公司的股金 3. 印刷工人合作社

**commanditer** [kɔmɑ̃dite] **I** *v. t.* 1. 对(两合公司)投资 2.〈引〉资助：(Jérôme) jouait à la Bourse, spéculait, commanditait des inventions nouvelles (Martin du Gard). (热罗姆)炒股票，做投机生意，资助一些新发明。(马丹·杜加尔) 3.〈新〉发起旅游观光 4.〈新〉资助广播电视广告节目 **II se** ~ *v. pr.* 获得资金：Cette entreprise s'est commanditée facilement. 这家企业很容易地就筹集到了资金。

**commando** [kɔmɑ̃do] *n. m.* 1. 别动队，特遣队，突击队：~ de parachutistes 伞兵突击队/~ de sabotage 破坏别动队 2. 别动队队员 3. 战俘小队[离开集中营去完成某项工程，亦可写作 kommando]

**comme** [kɔm] **I** *conj.* 1. 好像，如同，犹如：blanc ~ neige 雪白 /rapide ~ l'éclair 快如闪电 /Faites comme moi. 跟我做。/Il est bavard comme une pie. 他很健谈。他特能侃。他说起来就喋喋不休。/Cette maison est grande comme

un palais. 这房子大得像座宫殿。/Il fait doux comme au printemps. 像在春天一般温暖。/Un rire enfantin, haut et clair, sonna comme un tintement de clochettes (Kessel). 一阵孩子的笑声，响亮清脆，像银铃般地响了起来。(凯赛尔)/Tout s'est passé comme je l'avais prévu. 一切如我曾预料的那样发生了。/ Il a réussi comme son frère. 他像他哥哥一样成功了。/Il écrit comme il parle. 他写的与说的一样。/ *tout* ~ ①完全一样：Il sera ouvrier tout comme son père. 他将来会像他父亲一样当个工人。②〈俗〉差不多：Je n'ai pas tout à fait terminé, mais c'est tout comme. 我还没有完全结束，不过也差不多了。/~ *tout* 〈俗〉非常：C'est gentil comme tout, ce petit appartement. 这小套间实在是好。/ ~ *cela*, ~ *ça* 像这样：Par un temps comme ça, on a envie de se promener. 这样好的天气，真想去散散步。Ne tiens pas le plat comme ça, il va te glisser des mains. 你别那样端盘子，会从手上滑下来的。/~ *ça* ①〈俗〉既然如此，为此：Alors, comme ça, il paraît que vous nous quittez? 这么说来，您会离我们而去？Faut, comme ça, de temps en temps, que je boive un verre (France). 为此我就得不时地喝上一杯。(法朗士) ②〈俗〉这样[表示赞赏]：J'ai passé mes vacances dans un hôtel comme ça! 我整个假期都是在一个特棒的旅馆里度过的。/ ~ *ci*, ~ *ça* 马马虎虎，不好不坏：Comment vous portez-vous? —Comme ci, comme ça. 您身体如何？—马马虎虎。/ ~ *il faut* 恰当地，得体地；体面的，有教养的，规规矩矩的：Tiens-toi comme il faut à table. 要像个吃饭的样子。Une personne très comme il faut. 一个非常有教养的人。/~ *qui dirait* 〈俗〉可以说，大概，似乎像是：J'ai aperçu comme qui dirait un éclair. 我看见像闪电似的一亮。Il y a là comme qui dirait deux ou trois cents personnes. 那儿大概有二三百人。/~ *si* 犹如[后随一个假设]：Ça se casse comme si c'était du verre. 这个像玻璃一样易碎。Ainsi ai-je vécu comme si les années ne passassent point (Valéry). 就这样我像是在停滞不前的岁月里生活至今。(瓦勒里) /~ *quoi* 说是，声称；因此：Faites-lui un certificat comme quoi son état de santé nécessite du repos. 给他开张证明吧，就说是他的身体状况需要休息一下。Elle a quitté la région: comme quoi il est impossible que tu l'aie rencontrée. 她已离开了那个地方，因此你说遇见了她是不可能的事。/~ *de juste*, ~ *de raison* 理所当然：Je vais critiquer, comme de juste, ceux qui ne travaillent pas assez. 我当然要批评那些工作不努力的人。**2.** 简直，可以说：Elle était comme envoûtée par cet homme. 她简直是着了魔似的迷恋着那个男人。/Oh, je fus comme fou dans le premier moment (Hugo). 起初我简直是疯了。(雨果) **3.** 以及，和：Ils sont musiciens, le père comme le fils. 他们父子俩都是音乐家。/sur la terre ~ au ciel 天上地下(都一样) **4.** 例如：Un homme courageux comme lui. 像他那样勇敢的人。/Les animaux domestiques comme le chien, le chat, le cheval. 家畜如狗、猫、马。**5.** 作为，身为，当作：Qu'est-ce que vous avez comme cigarettes? 您有什么烟？/ Qu'est-ce que vous prendrez comme dessert? 您要什么尾食？/avec un sac ~ bagage 行李只是个提包/Je vous ai dit cela comme votre ami. 我作为朋友才对您说了这些。/ Ils la traitent comme reine, et nous comme ennemis (Racine). 他们待她如女王，而待我们如仇敌。(拉辛) **6.** 正当，当…同时：Mais nous avons fini de dîner comme une heure un quart sonnait à Saint-André (Stendhal). 但是当圣安德烈教堂的钟敲一点一刻时，我们已用完晚餐。(司汤达)/Comme le soir tombait, nous arrivâmes enfin en vue d'un village. 天黑下来时，我们才看见前面有个村庄。**7.** 由于，因为；既然：Comme la voiture est en panne, il faut aller à pied. 车坏了，只好步行。/Comme tu es malade, tu n'iras plus en classe aujourd'hui. 你病了，今天就别上课去了。**II** *adv.* 多么；怎么，怎样：Comme il fait noir dans la vallée (Musset). 山谷里真暗啊。(缪塞) /Comme c'est cher. 好贵啊。/Voyez comme il travaille. 你们看看他是怎样工作的。/Comme je suis heureux. 我是多么幸福啊。/ Tu sais comme elle était. 她以前是怎么个人你是清楚的。/ ~ *vous y allez, vous y allez fort* 瞧您说的过分了，您太冒失了 /*Dieu sait comme!* 〈贬〉鬼知道该怎么办！/*il faut voir* ~ 出色地，突出地：Elle lui a répondu il faut voir comme. 她给他的回答妙极了。

**commedia dell'arte** [kɔmedjadɛlarte] *n.f.* 〈意〉即兴喜剧

**commélinacées** [kɔmelinase] *n.f.pl.* 〔植〕鸭跖草科

**commélyne** [kɔmelin] *n.f.* 〔植〕鸭跖草

**commémorable** [kɔmemɔrabl] *a.* 可纪念的：un événement ~ 可纪念的事件

**commémoraison** [kɔmemɔrɛzɔ̃] *n.f.* 〔宗〕**1.** (天主教两个节日相重时的)附带仪式 **2.** (天主教的)鬼节，万灵节[每年 11 月 2 日，亦称为 le jour des morts]

**commémorati*f*, *ve*** [kɔmémɔratif, iːv] *a.* 纪念的：monument ~ 纪念碑 /La municipalité a fait apposer une plaque commémorative sur la maison natale de l'écrivain. 市政府派人在这位作家的祖屋墙上钉上一块纪念牌。

**commémoration** [kɔmemɔrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 纪念仪式：Des solennités ont marqué la commémoration de cette bataille. 对这次战役的纪念十分庄重。/Le 2 novembre est un jour consacré à la commémoration des défunts. 11 月 2 日是祭祀亡灵的日子。/*en* ~ *de qch* [*qn*] 为纪念某事[某人]：garder un objet en ~ d'un événement 保留一件物品作为对某一事件的留念 **2.** 〔宗〕(念正经或做弥撒时)神甫对某人的追思

**commémorer** [kɔmemɔre] *v.t.* 纪念，追念：~ la naissance de qn 纪念某人诞辰 /On a élevé un monument pour commémorer cette bataille. 人们立碑纪念这次战役。

**commençant, e** [kɔmɑ̃sɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 刚开始的 **II** *n.* 新手，初学者：manuel d'anglais à l'usage des grands ~s 成人英语教材 /encourager un ~ 鼓励一个新手

**commencement** [kɔmɑ̃smɑ̃] *n.m.* **1.** 开始，起始，开头，开端：~ de l'année 年初 /un bon ~ 一个好的开端 /au ~ 起初 /dès le ~ 从一开始/du ~ à la fin 自始至终，从头到尾/*Il y a le commencement à tout*. 凡事都有个开头。[喻不能要求一步登天]/Les commencements sont souvent pénibles. 万事开头难。/ Le baron eut des commencements difficiles (Bourget). 男爵的生涯起初也是艰辛得很。(布尔热) /*La peur est le commencement de la sagesse*. 〈谚〉害怕是谨慎的前提。**2.** 〔法〕端绪：~ de preuve 证据的端绪/~ d'exécution 犯罪行为的开始

**commencer** [kɔmɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v.t.* **1.** 开始：~ un débat 开始一场辩论/~ un travail 开始一项工作/J'ai commencé la lecture de ce roman. 我已开始阅读这部小说。**2.** 开端，开始部分：La lettre majuscule commence la phrase, le nom propre. 句子和专有名词第一个字母均须大写。/ enfant qui commence à parler 开始说话的孩子/L'orchestre commence à jouer. 乐队开始演奏。/Il commence à pleuvoir. 开始下雨了。/Il commence à faire froid vers la fin de novembre. 11 月底天开始变冷。/ ~ *de* [一般认为 ~ de 比~ à 更短促些]：C'est au moment où je commençais de déjeuner qu'il entra. 我刚开始吃中饭他就进来了。Une fois que l'on a commencé de s'occuper des affaires des autres, on doit aller jusqu'au bout (Hebert). 办别人的事只要一着手就应坚持到底。(埃贝尔) **II** *v.i.* 开始：Le spectacle commence. 演出开始。/Les travaux ont

commencé aussitôt après la fête nationale. 工程于国庆节后就开始了。/ *N'a pas fini qui commence.* 〈谚〉开始了的事并不等于已经完成。/ La forêt commence ici. 森林从这儿开始。/ La symphonie commence par un allégro. 交响乐以一段快板开始。

**commendataire** [kɔmɑ̃datɛːr] *a.*, *n.* 〔宗〕享有教皇授予的产业用益权的(人)

**commende** [kɔmɑ̃ːd] *n.f.* **1.** 教皇授予的产业用益权 **2.** 〈引〉用益权

**commensal, ale** [kɔmɑ̃sal] (*pl.* **~aux**) **I** *n.* **1.** 经常在一起进餐的人 **2.** 〔生〕共栖动物: Le poisson pilote est le commensal du requin. 舟鰤鱼是鲨鱼的共栖动物。**II** *a.* 共栖的: espèces ~ales de la vigne 葡萄共栖品种

**commensalisme** [kɔmɑ̃salism] *n.m.* 〔生〕共栖, 共生生活

**commensalité** [kɔmɑ̃salite] *n.f.* 经常共餐

**commensurabilité** [kɔmɑ̃syrabilite] *n.f.* 〔数〕可公度性, 可比性, 通约性, 成比例; 公度, 相称, 同量

**commensurable** [kɔmɑ̃syrabl] *a.* 〔数〕可公度的, 有公度的, 成比例的, 通约的

**commensuration** [kɔmɑ̃syrasjɔ̃] *n.f.* 〔数〕求公度

**comment** [kɔmɑ̃] **I** *adv.* **1.** 如何, 怎么样, 怎么: Comment écrit-on votre nom? 您的姓怎么写? /Je me demande comment il a pu s'échapper. 我不明白他是怎么逃脱的。/ C'est fait je ne sais comment. 竟然办成了, 我真是莫名其妙。/Comment faire? 怎么办? /Comment cela? 这是怎么回事? /Comment cela s'est-il fait? 这是怎么搞的? / *N'importe comment.* 随便怎么样, 怎么都行。/ *il faut voir* ~ 真是没说的, 真是难以形容[表示程度] / *Dieu sait comment.* 〈贬〉鬼知道怎么回事。**2.** 为何, 为什么: Comment est-il toujours en retard? 他为什么老迟到? /Comment vous n'êtes pas avec les autres? 您为什么不和别人在一起? /Comment vous ne m'avez pas averti? 您为什么不通知我一下? **3.** 怎么[表示惊讶、愤怒、谴责]: Comment n'avez-vous compris que je plaisantais? 您怎么不明白我那是在开玩笑? /Comment, vous voilà! 怎么, 您来啦! / Comment! Vous ne le connaissez pas? Mais c'est M. Bombonnel (Daudet). 怎么! 您连他都不认识? 这就是邦波奈尔先生。(都德) **4.** ~ don, et ~ 当然可以, 那还用说: Puis-je entrer? —Mais comment donc! 我能进去吗? —当然可以! **II** *n.m.inv.* 怎么做成的, 怎么产生的: savoir le pourquoi et le ~ d'une chose 知道某件事是为什么和如何产生的

**commentaire** [kɔmɑ̃tɛːr] *n.m.* **1.** 批注, 解释, 说明; 电影解说词: Le ministre a fait aux journalistes un commentaire des décisions gouvernementales. 部长就政府的决定向记者作了说明。**2.** 评论, 述评: ~ d'un journal 报上的评论文章/ résumé des ~s de l'étranger 国外评论综述/Les commentaires de la presse sont, dans l'ensemble, favorables à la récente décision du gouvernement. 总的来说, 报界评论赞同政府最近作出的决定。**3.** 背后议论: La conduite de cette femme prête aux commentaires. 这个女人的所作所为招来不少议论。**4.** *Cela se passe de commentaires.* 〈俗〉再明白不过了。已经是显而易见的事。/ *Pas de commentaires. Point de commentaire.* 〈转, 俗〉别再说了。别再啰苏了。只须照办就行。/ *sans* ~ 〈俗〉恕不评述, 无可奉告 **5.** *pl.* 历史回忆录

**commentateur, trice** [kɔmɑ̃tatœːr, tris] *n.* **1.** 批注者, 解释者; 电影解说词作者或播音员 **2.** 评论员, 评论家: Les commentateurs politiques se livrent à l'analyse du scrutin. 政治评论家着手进行投票分析。**3.** 新闻媒体的评论员: ~ de la radio 电台评论员/~ du journal télévisé 电视新闻评论员 **4.** ~ d'arrêt 〔法〕法庭判决的专业评论员

**commenter** [kɔmɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 批注: ~ un poème 批注一首诗 **2.** 评论, 评述: Chacun ici commente à sa manière le discours royal (Courier). 这里的每个人都以各自的不同方式评论国王的讲话。(库利耶)/Les journalistes commentent l'actualité. 记者评述时事。**3.** 背后议论, 说三道四, 说长道短: Cette camaraderie inattendue sera observée, commentée. Je jurerais qu'elle l'est déjà (Mauriac). 这一出乎意料的同志情必将引起关注和议论。我甚至可以打赌说现在已经议论开了。(莫里亚克)

**Commentry** 科芒特里, 法国城镇, 位于阿列省。

**commérage** [kɔmeraːʒ] *n.m.* 不负责任的议论: Ce sont des commérages auxquels il ne faut pas ajouter foi. 这都是些闲言碎语, 不必当真。

**commerçant, e** [kɔmɛrsɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 经商的: nations ~es 善于经商的民族 **2.** 商业发达的: quartier ~ 商业区/ville ~e 商业城市/La rue Mouffetard, à Paris, est très commerçante. 巴黎的慕夫达尔大街商业非常繁华。**3.** 会做生意的: Il m'a fait une petite remise: c'est commerçant. 他给我打了点折扣: 真会做生意。**II** *n.* 商人: ~ en détail [en gros] 零售[批发]商 /~ en alimentation 食品商

**commerce** [kɔmɛrs] *n.m.* **1.** 商业, 贸易, 生意, 买卖, 交易: acte de ~ 商业行为/maison de ~ 商行, 商号, 商店/~ en détail [en gros] 零售[批发]商业 /~ intérieur [extérieur] 国内[对外]贸易 /ministère du ~ 商业部, 贸易部/chambre de ~ 商会/tribunaux de ~ 商事法庭/registre du ~ 商业注册登记/livres de ~ 账本/navire de ~ 商船/port de ~ 商港/~ illégal[illicite] 非法贸易/avoir la bosse du ~ 有经商的天才/être dans le ~, faire du ~ 经商/Ce produit est tout nouveau, il n'est pas encore dans le commerce. 这种产品新近问世, 尚未进入市场。**2.** 商界, 商人, 商贾: le petit ~ 小商人/le ~ parisien 巴黎商界 **3.** 〈引〉商业铺底, 商店: enseigne d'un ~ 商号, 字号, 招牌, 店名/Elle tient un commerce de mercerie. 她开了一家女红服饰店。/ Je pourrais monter un commerce (Hermant). 我可能会开家店。(埃尔芒) **4.** 〈转〉交往, 交际; 待人接物, 为人: le ~ des livres 与作家们来往甚密/avoir un ~ adultère avec une femme 与一个女人有不正当的关系 /Cet homme est d'un commerce agréable. 与这个人相处令人愉快。/Il est d'un commerce sûr. 他为人可靠。

**commercer** [kɔmɛrse] [Conj.1] *v.i.* **1.** 通商, 经商, 进行贸易: ~ avec l'étranger 与外国通商 **2.** 〈转〉交往: ~ amicalement avec qn 与某人关系甚佳

**commercial, ale** [kɔmɛrsjal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 通商的, 贸易的, 商业的: nom ~ 商号/droit ~ 商业法/publicité ~ale 商业广告/société ~ale 商业公司, 贸易公司 /centre ~ 商业购物中心/conseiller [attaché] ~ 商务参赞[专员]/ la politique ~ale 商业政策/travailler dans le secteur ~ 在商业部门工作/réseau ~ 商业网/enseignement ~ 商业教育/École des hautes études ~ales (HEC)巴黎高等商学院 **2.** 好卖, 赚头大: Ce produit sera très commercial. 这种产品一定好卖。/Les romans policiers sont en général commerciaux. 侦探小说一般说来是赚钱的。**3.** 以赢利为目的的: film ~ 商业性电影 **II** *n.f.* 客货两用小汽车

**commercialement** [kɔmɛrsjalmɑ̃] *adv.* 以商业方式, 商业上, 从商业角度看: Ce livre ne vaut rien commercialement. 这本书在商业上毫无价值。

**commercialisable** [kɔmɛrsjalizabl] *a.* 可商品化的, 可商业化的

**commercialisation** [kɔmɛrsjalizasjɔ̃] *n.f.* 商品化, 商业化; 销售, 销路: ~ d'un produit 一种产品商业化/techniques de ~ 商品化技术, 经销办法, 市场运营手段/office de ~ 经销处, 市场运营部

**commercialiser** [kɔmɛrsjalize] *v. t.* **1.**使之商品化,使之商业化;推销,销售,出售:~ un produit 使一个产品商品化/~ un brevet d'invention 将一项发明专利投入商业生产/Le prix de cet article baissera quand il sera largement commercialisé. 这一商品大量出售时其价格将下降。/Cet écrivain a su commercialiser son talent. 这位作家善于把自己的才华转化为商品。**2.**〔法〕将原属于民法裁决的事改用商业法进行裁决。

**commercialité** [kɔmɛrsjalite] *n. f.* 商业性:~ d'une dette 一笔债务的商业性

**Commercy** 科梅尔西,法国城镇,位于默兹省。

**commère** [kɔmɛːr] **I** *n. f.* **1.**〈俗〉长舌妇,饶舌妇:propos de ~ 街谈巷议,闲言碎语/Au seuil des portes, des commères causaient et riaient (Martin du Gard). 一些好嚼舌头的妇人,站在自家的门口聊着、笑着。(马丹·杜加尔)/Toutes les commères du quartier répètent l'histoire. 街区所有的娘儿们都在议论这件事。/Cet homme-là, quelle commère! 这个男人,简直就是个长舌妇! **2.**〈宗〉代母,教母 **3.**〈旧,俗〉(经常来往的市井妇女之间的称呼)大姐,大嫂 **II** *a.* 饶舌的:Cette femme est très commère. 这个女人嘴碎极了。

**commérer** [kɔmere] [Conj. 7] *v. i.* 〈俗〉嚼舌头,说长道短:Elle passe son temps à commérer. 她成天不是张家长就是李家短。

**commettage** [kɔmɛtaːʒ] *n. m.* (绳索的)合股绞制

**commettant** [kɔmɛtɑ̃] *n. m.* **1.**派活的顾主 **2.**委托人 **3.**经纪人的顾主

**commetteur** [kɔmɛtœːr] *n. m.* 绳索搓捻装置

**commetteuse** [kɔmɛtøːz] *n. f.* 制绳机

**commettre** [kɔmɛtr] [Conj. 45] **I** *v. t.* **1.**犯;做错事,做蠢事:~ un crime 犯罪/~ une faute 犯错误/Ceux qui commettent de tels crimes ont perdu tout sens moral. 犯下此等罪行的人真乃伤天害理。/Elle constata qu'elle n'avait pas commis d'erreur dans sa première identification (Queneau). 她验证结果是她在第一次鉴定中没有出差错。(凯诺) **2.**任命;分摊任务,派活;委托:~ qn à un emploi 任命某人任某职/~ un avocat 委托一位律师 **3.** 托付:J'ai commis cette affaire à vos soins. 这件事就拜托你们了。**4.** 危及,累及:~ la réputation de qn 累及某人名声 **5.**搓,捻,制(绳索等) **II se ~** *v. pr.* **1.**(罪行、错误)发生,产生:Il se commit des crimes atroces au cours des guerres de Religion. 宗教战争时期发生过许多残暴的罪行。/Cette faute se commet souvent. 这个错常犯。**2.**(与他人为伍而)累及自己的名声:se ~ avec des gens méprisables 与坏人为伍毁了自己的名声/Quelle est la femme amoureuse avec laquelle on ne se commet pas? (Yourcenar) 跟哪一个多情女人在一起会不影响自己的名声?(尤斯纳尔)

**commination** [kɔminasjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕宣布上帝的震怒

**comminatoire** [kɔminatwaːr] *a.* **1.**威胁的,恫吓的:des propos ~s 恫吓的语言/prendre un ton ~ 用威胁的语气/C'est à Florence que j'ai reçu la lettre comminatoire de Claudel (Gide). 我在佛罗伦萨收到克洛岱尔的恐吓信。(纪德) **2.**〔法〕警告性的:sentence [arrêt] ~ 警告性的判决[如有违反则必予制裁]

**comminuer** [kɔminɥe] *v. t.* 粉碎,磨碎;分割

**comminuti*f*, *ve*** [kɔminytif, iːv] *a.* 〔医〕粉碎的,碎化的:fracture ~ve 粉碎性骨折

**comminution** [kɔminysjɔ̃] *n. f.* 粉碎,磨碎,捣碎

**commis** [kɔmi] *n. m.* **1.**低级职员:~ de bureau 办事员/~ de magasin 店员/~ aux écritures 抄写员,文书/~ voyageur 〈旧〉推销员[现用 voyageur, représentant de commerce]/ ~ de ferme 农场工人 **2.**premier ~ 〔史〕(17世纪地位仅次于部长的)高级官吏 **3.** les grands ~ de l'État (部长一级的)高级官吏 **4.** ~-greffier 法院副书记官 **5.** ~ aux vivres 〔海〕(船上的)膳食主管 **6.**受托人,代理人

**commise** [kɔmiːz] *n. f.* **1.**〔史〕没收领主的封地 **2.**〔法〕没收非法或走私商品

**commisération** [kɔmizerasjɔ̃] *n. f.* 同情,怜悯,体恤:prendre un air de ~ 露出一副同情的神态 /Elle le [son regard] laissa tomber sur le visiteur avec une sorte de commisération hautaine (Duhamel). 她带着一种怜悯的神情将目光投向来访者。(杜阿梅尔)

**commisionnement** [kɔmisjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 委托,任命 **2.**〔商〕委托买或卖 **3.**授权 **4.**准许再服役

**commissaire** [kɔmisɛːr] *n. m.* **1.**特派员,专员:le haut-~ de France en Nouvelle-Calédonie 法国派驻新喀里多尼亚的高级专员/~ du gouvernement 政府派到军事法庭代表地方当局的法官或派到议会协助部长答辩的官吏/~ aux comptes 〔财〕稽核员/un haut ~ 高级官员/~ politique 政委 **2.**委员:~ d'une commission parlementaire 议会中某一委员会的委员 **3.**〔体〕比赛监察员 **4.** ~ de la marine [de l'air] 海军[空军]的军需官 **5.** ~ du bord (客轮上的)客运主任 **6.** ~ de police 法国中、高级警官[可不着警服] **7.** juge ~ 临时指定的就某一民事或商务案件进行调查的法官。

**commissaire-priseur** [kɔmisɛrprizœːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔法〕拍卖估价人

**commissariat** [kɔmisarja] *n. m.* **1.** 特派员,专员,委员等职位 **2.**专员署 **3.** ~ de la marine[de l'air] 海军[空军]后勤部 **4.**警察分局,派出所:Plusieurs manifestants ont été amenés au commissariat. 好几个示威者被带到了警察分局。/Ils allèrent d'abord au commissariat chercher trois agents (Maupassant). 他们先去了警察分局要三名警察。(莫泊桑) **5.**~ hôtelier 航空食品公司

**commisse** [kɔmis] *n. f.* 〈新,俗〉回扣,好处费

**commission** [kɔmisjɔ̃] *n. f.* **1.**委托,委派 **2.**〈旧〉委任状 **3.**委员会:~s parlementaires 议会下属的各个委员会 /la ~ des Affaires étrangères de l'Assemblée nationale 众议院外交委员会 / ~ d'arbitrage 仲裁委员会/~ d'armistice 停战委员会/~ d'enquête 调查委员会 **4.**委托;委托之事,代理事项:contrat de ~ 委托合同/~ rogatoire 〔法〕嘱托(一个法院或法官委托另一个法院或法官调查某案件) / donner une ~ à qn, charger qn d'une ~ 给某人一个委托/remplir une ~, s'acquitter d'une ~ 完成一项委托/Il est allé, on l'a envoyé en commission. 他去了,马上就被派去办事去了。**5.**〔商〕代理,中介:maison de ~ 代理行,中介公司/courtier à la ~ 经纪人,掮客,中介人,代理人/Il est riche, il gagne ce qu'il veut dans la commission (Zola). 他很富,他从代理买卖中赚取他所要的钱财。(左拉) **6.**佣金,回扣,(银行)手续费:~ secrète 私下给的回扣/Ce courtier a une forte commission sur les marchandises qu'il vend. 这个代理商从他经手的商品中提取高额佣金。**7.**跑腿的差使;受托办点小事;托带的口信或物件:faire les ~s de qn 替某人办点小事/Voudriez-vous faire une commission à votre frère? Vous lui direz que je l'attends ce soir. 请您带个口信给您哥哥,说我今晚等他。/J'ai une commission pour vous de la part de vos parents. 您父母托我带个口信[东西]给您。**8.** *pl.* 〈俗〉购买食品和日用品;所购之物品:aller aux ~s 上街买东西去/faire des ~s pour un voisin malade 为一位生病的邻居购买日用品/rapporter ses ~s dans un sac à provisions 用提兜将买的物品带回家/Ma mère, sur un coin de la table de la cuisine, rédigeait la "liste" des commissions (Pagnol). 我母亲坐在厨房桌角上记着所购物品的"流水账"。(帕尼奥尔) **9.**〈俗,儿〉faire la petite ~ 撒尿/faire la grosse ~ 拉屉屉,拉屎 **10.**特别法庭:~ militaire 特别军事法庭 **11.** ~ départementale 法国省议会常委会 **12.** ~ d'examen 考试委员会[主要决定小学

毕业证书的发放与否] 13. 犯:~ d'un délit 犯罪/péché de ~〔宗〕违反教规罪 14.〔军〕超期服役的职衔 15. ~ en guerre〔海〕(战时政府签发的)准许武装船只行动的命令[也用 lettre de marque]

**commissionnaire** [kɔmisjɔnɛ:r] *n. m.* 1.〔商〕代理队,代理商,经纪人,掮客:~ exportateur [importateur] 出口[进口]代理商 / ~ de transport 运输承包人 /~ en douane 关务代理人 2.替人跑腿的人,替人送货的人,搬运行李的人:Un commisionnaire prit la malle de Jeanne (Maupassant).一个行李工拿起让娜的箱子。(莫泊桑) 3.代人办事的人

**commissionné, e** [kɔmisjɔne] *n.* 1.受托人,接受授权书的人 2.超期服役军人

**commissionner** [kɔmisjɔne] *v. t.* 1.委任,任命:être commissionné par son gouvernement 受其政府的委任 2.〔商〕委托买或卖 3.授权

**commissoire** [kɔmiswa:r] *a.*〔法〕导致取消契约的:clause ~ 如不履行就使契约无效的条款

**commissur*al*, *ale*** [kɔmisyral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 连合的,接缝的

**commissure** [kɔmisy:r] *n. f.* 1.〔解〕长口子的连合(部、点):~ des lèvres 唇连合,嘴角/~ des paupières 睑连合,眼角/~ de la valvule mitrale 二尖瓣连合 2.合缝处,缝口,连接点 3.〔建〕石墙的石块接缝

**commissurotomie** [kɔmisyrɔtɔmi] *n. f.*〔医〕(心瓣膜)连合部切开术

**commodant** [kɔmɔdɑ̃] *n. m.*〔法〕无偿出借物品的人

**commodat** [kɔmɔda] *n. m.*〔法〕无偿出借物品

**commodataire** [kɔmɔdatɛ:r] I *a.*〔法〕无偿出借的 II *n.*〔法〕无偿借用他人物品的人

**commode**[1] [kɔmɔd] *a.* 1.方便的,舒服的,合适的:habit ~ 舒适的衣服/outil ~ à manier 好使的工具/lieu ~ pour la conversation 谈话的好去处 2.容易的,简单的:Un texte qui n'est pas commode à traduire.一篇不易翻译的文章。Ce travail n'est pas commode.这项工作不很容易做。3.随和的,圆通的,好商量的:avoir l'humeur ~ 性情随和/être ~ à vivre 容易相处/Il y a Sylvain qui n'est pas trop commode (Sand).有个不好说话的西尔万。(乔治·桑)/Je n'étais pas un malade très commode, hein? (Sartre) 当时我并不是个很听话的病号嘛,嗯?(萨特) 4.〈贬〉不严肃的,极随便的:une morale ~ 道德上不严肃/C'est trop commode, ce serait trop commode.(你)这样也太随便了,似乎太不严肃了。6.〈古〉可爱的,温和的:un des plus ~s chevaux 一匹最温顺的马

**commode**[2] [kɔmɔd] *n. f.* 五斗橱,带抽屉的衣柜:~ Louis XIV 路易十四式衣柜/Sur la commode, on peut voir le cadre d'une photographie (Racine).五斗橱上有个相框。(拉辛)

**commodément** [kɔmɔdemɑ̃] *adv.* 舒适地:Le visiteur attendait au salon commodément assis dans un fauteuil.来访者在客厅里舒舒服服地坐在一张沙发上等候。

**commodité** [kɔmɔdite] *n. f.* 1.方便,合适,舒适:Pour plus de commodité, on a rassemblé ici toute la documentation nécessaire.为了查阅方便,这里准备了所有必需的资料档案。/avoir un local à sa ~ 一处可供他支配的地方/agir selon sa ~ 随心所欲 2.方便的时候,适当的时候:faire une chose à votre ~ 在您认为最方便的时候做一件事 3. *pl.* 舒适的起居设备:les mille ~s de l'appartement moderne 现代化套间应有尽有的起居设备 /hôtel pourvu de toutes les ~s 设备齐全的旅馆 4. *pl.* 卫生间:Au bout de l'appartement, la cuisine voisinait avec les commodités (Camus).套间后部,厨房与卫生间紧挨着。(加缪) 5.公共事业设施

**commodo et incommodo (de)** [dəkɔmɔdoeɛ̃kɔmɔdo] *loc. adj.*〈拉〉有关利弊的:enquête de ~ 利弊调查[指在批准进行某些市政工程或开设可能造成公害的工厂之前所作的调查]

**commodore** [kɔmɔdɔ:r] *n. m.*〈英〉1.(英、美等国的)海军准将 2.分遣舰队司令 3.(战时)商船队队长

**commotion** [kɔmɔsjɔ̃] *n. f.* 1.震动,震荡:~s d'un tremblement de Terre〈旧〉地震引起的震荡/Gustache ressentit dans tout le bras une sorte de commotion électrique (Nerval).居斯塔什整条胳臂顿感一阵电击似的颤抖起来。(内瓦尔) 2. ~ au cerveau 脑震荡 3.〈转〉精神紧张,刺激:Quand elle marchait à travers ma chambre, le bruit de chacun de ses pas faisait une commotion dans mon cœur (Maupassant).当她穿过我的卧房时,她的每一下脚步声都使我的心脏颤抖一下。(莫泊桑)

**commotionné, e** [kɔmɔsjɔne] I *a.* 受震动的 II *n.* ~ de guerre 战争的受害者

**commotionner** [kɔmɔsjɔne] *v. t.* 使震动,使震荡:Cette nouvelle l'a commotionné.这个消息使他大为震动。/La décharge électrique l'a fortement commotionné.放电使他剧烈地颤抖。

**commuable** [kɔmɥabl] *a.*〔法〕可减的:peine ~ 可减轻的刑罚

**commuer** [kɔmye] *v. t.*〔法〕减轻(刑罚):Enfin, le président proposa de commuer la peine de mort en celle de prison perpétuelle (Maupassant).最后总统建议将死刑减为无期徒刑。(莫泊桑)

**commun, e** [kɔmœ̃, yn] I *a.* 1.共同的,公有的;公用的,公共的,公众的:but ~ 共同的目的/œuvre ~e 共同的事业/avoir des intérêts ~s avec qn 与某人有着共同的利益/faire cause ~e avec qn 与某人同甘苦,共患难/faire bourse ~e avec qn 与某人在钱上不分你我/puits ~ 公用井/la maison ~e 市政厅/les biens ~s 夫妻的共有财产/les parties ~es d'un immeuble 一座大楼的公用部分/Ces choses ont un usage commun.这些东西有个共同的用途。/Tout est commun entre eux.他们之间一切都是公用的。/salle ~e 客厅 / Je me trouvai donc seul avec Amélie, à l'heure du thé, que nous prenons toujours dans la salle commune (Gide).在用茶点的时候,我与阿梅丽竟单独坐在我们平日用茶点的客厅里。(纪德)/Entre eux, rien n'était changé. Et il en serait ainsi jusqu'à la fin de leurs jours communs (Kessel).他们之间的关系始终如初。也许会一直维持到他们撒手离开人世。(凯赛尔) /Ce réflexe est commun à tous les débutants.这一反应是所有的初学者都具有的。/Quel soulagement d'avoir à présent la certitude qu'il n'y aura rien de commun entre ma vie et la leur (Beauvoir).现在了解到我的生活与他们的生活不会有任何共同之处后,我深深地松了口气。(波伏瓦)/Il y avait entre elle et madame Numance beaucoup de points communs (Giono).她与尼芒斯太太之间当时有着许多相同点。(吉奥诺)/Ce travail est le résultat de l'effort commun.这项工作是大家共同努力的结果。/*d'un ~ accord* 一致地:agir d'un ~ accord 一致行动 2.普通的,普遍的,平常的,一般的,常见的:année ~e 正常年份[相对于闰年而言]/erreur ~e 常见错误/Le thon est très commun en Méditerranée.金枪鱼是地中海的常见鱼种。/métal ~ 普通金属[相对于稀有金属而言]:Le fer est un métal commun.铁是一种普通金属。/méthode ~e 一般方法,通常的办法/Il était d'une force peu commune. Il ployait facilement une pièce de cent sous entre l'index et le pouce (France).他的确有非凡的力量,用食指和大拇指随便一捏,能把一枚100苏的硬币捏扁。(法朗士)/voix ~e 舆论/nom ~〔语〕普通名词[相对于专有名词而言]/mots [termes] ~s de la langue〔语〕普通词汇[相对于专业词汇而言]/langue ~e〔语〕通用语[相对于方言而

言]/droit ～ 〔法〕普通法/sens ～ 常识:Cela n'a pas le sens commun. 这十分荒谬。/lieu ～ 老生常谈;陈词滥调;俗套子 **3.** 平庸的,粗俗的:Elle n'achète que les viandes les plus communes. 她只买最便宜的肉吃。/C'était une fille brune, assez forte, la figure épaisse et commune (Zola). 她是个褐色头发的胖姑娘,长着一张平凡无奇的大脸。(左拉)/C'est un orateur fort commun. 他是个极其一般的演说家。/Malgré ses prétentions, M. Jourdain a gardé des manières communes. 若尔丹先生尽管自命不凡,可举止仍然不雅。**4.** 〔数〕共通的,公共的:dénominateur ～ 公分母/diviseur ～ 公约数/facteur ～ 公因数,公因子 **II** *n. m.* **1.** 大多数,大部分:le ～ des mortels [des hommes] 大多数人,一般人 **2.** 大家:vivre sur le ～ 靠众人的资助度日/vivre en ～ 一起生活/Ils ont mis leur bien en commun. 他们把财产合在一起。**3.** du ～ 平凡的,一般的:une habileté hors du ～ 超人的能力/un être au dessus du ～ 一个非凡的人/Ce roman sort du commun. 这部小说脱离了俗套。/Ne traitez pas Alcandre en homme du commun (Corneille). 别把阿尔康德尔当作一般人看待。(高乃依) **4.** 〈古〉老百姓,平民:La noble société s'étonne qu'il y ait tant de braves gens dans le commun (Daudet). 上层社会吃惊地发现平民百姓中竟有如此之多的好人。(都德) **5.** le ～ des apôtres 纪念使徒的一般仪式 **6.** 共性:～ de sélection 选择共性 **7.** 啤酒花[忽布] **8.** *pl.* 〔建〕附属建筑[厨房、马厩、车库及佣人居室等]

**communal, ale** [kɔmynal] (*pl.* **～aux**) **I** *a.* 公社的,乡镇的:école ～ale 乡镇小学/chemin ～ 村级道路/maison ～ale 村公所,乡政府 **II** *n. m. pl.* 村镇财产

**communaliser** [kɔmynalize] *v. t.* 〔法〕将…置于村镇管辖之下:～ un terrain 将一块土地置于村镇管辖之下

**communaliste** [kɔmynalist] *a.* 乡镇的:mouvement ～ 乡镇运动

**communalité** [kɔmynalite] *n. f.* 〔数〕公因子方差,公共因素方差

**communard, e** [kɔmynaːr, ard] **I** *a.* 巴黎公社的 **II** *n.* **1.** 巴黎公社社员:Les vingt mille communards abattus par les soldats du général Galliffet (Bernanos). 死于加利费将军麾下士兵枪弹之下的两万名巴黎公社社员。(贝纳诺斯) **2.** 中国人民公社的社员 **3.** 一种开胃酒[红葡萄酒与黑茶藨子酒搀合而成,因其商标为红旗而得名]

**communautaire** [kɔmynotɛːr] *a.* 团体的,集体的:la vie ～ 集体生活/l'esprit ～ 集体精神:Chez lui, c'est l'esprit communautaire qui l'emporte sur ses impulsions anarchiques (Ionesco). 在他身上,是集体精神最终战胜了他的无政府主义的冲动。(尤内斯库)

**communautarisation** [kɔmynotarizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕相邻国家的领海共管 **2.** 共同体化;自治体化

**communauté** [kɔmynote] *n. f.* **1.** 共同(性),一致(性):Leur communauté de vue leur inspire les mêmes réponses. 看法的一致使他们得出相同的答案。/La notion de patrie repose notamment sur une communauté de territoire, de langue, de culture. 祖国这一概念是建立在同一疆土、同一语言、同一文化的基础之上的。**2.** 社团,团体:～ nationale 国家/～ familiale 家庭/～ linguistique et culturelle 操同一语言、有同一文化的群体/la ～ primitive 原始公社 **3.** 共同体:～ urbaine 城市共同体[由大城市及其邻近市镇所组成]/la C～ française 法兰西共同体/la C～ économique européenne 欧洲经济共同体[缩写为 CEE] **4.** 〔宗〕宗教团体:～ de capucins 嘉布遣会 **5.** 〈引〉修会,修道院 **6.** 数人共同财产:～ conjugale 夫妻共有财产

**commune** [kɔmyn] *n. f.* **1.** 〔史〕公社[指资产阶级从封建主手中取得自治权的城市] **2.** 行政乡,乡镇[自 1789 年划定为法国最小行政单位,设一乡长和一个乡委会]:Il y a environ quarante mille communes en France. 法国约有四万个行政乡。/Les écoles publiques sont entretenues par la commune. 公学是由乡镇开办的。/Je croyais connaître admirablement tous les entours de la commune (Gide). 我以前以为我最了解这个乡周围情况。(纪德) **3.** la C～ (de Paris) 巴黎公社 **4.** ～ populaire (中国)人民公社[1958 年兴办,现已取消] **5.** les C～s, la Chambre des C～s 英国下议院 **6.** 平民,百姓 **7.** *pl.* 乡镇居民

**commune-dortoir** [kɔmyndɔrtwaːr] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 宿舍村镇[居民多在临近城市工作,整个村镇犹如宿舍]

**communément** [kɔmynemɑ̃] *adv.* 一般地,通常:l'idée qu'on se fait ～ de ce pays 人们对这个国家的一般看法/On dit communément que... 一般地说…

**communiant, e** [kɔmynjɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 〔宗〕领圣体者:premier ～ 初领圣体者

**communicable** [kɔmynicabl] *a.* **1.** 能言传的[多用于否定意义]:impression difficilement ～ 难以言传的印象 **2.** 可传递的:dossier ～ 可传阅的档案 **3.** 可传染的:maladie ～ par contact 通过接触传染的病 **4.** 相联的,相通的:pièces ～s 相通的房间 **5.** cause ～ au ministère publique 〔法〕应转交检察院的案件

**communicant, e** [kɔmynikɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 相联的,相通的:salles ～es 相通的厅堂 /vases ～s 〔物〕连通的容器:Si des vases communicants contiennent un même liquide, les surfaces libres sont dans un même plan horizontal. 如果几个相通的容器里盛着同一种液体,那么各容器内的水平面应是同样高。/rameau ～ 〔解〕从脊柱(中枢)神经通向交感神经节的支神经束

**communicateur, trice** [kɔmynikatœːr, tris] **I** *a.* 交通的,联络的,通讯的:tuyau ～ 联结管道/fil ～ 导线 **II** *n. m.* **1.** 〔机〕传动装置,传动部分:Les bielles, les courroies, les engrenages sont des communicateurs. 连杆,皮带,齿轮均属传动装置。**2.** 〔无〕电报电键;电报发报机

**communicatif, ve** [kɔmynikatif, iːv] *a.* **1.** 有感染力的:un rire ～ 感染人的笑/La malice de vieux visage cireux était si communicative que nous avions peine à étouffer nos rires (Beauvoir). 他那张蜡黄的老脸所做出调皮相是那么滑稽,使我们忍俊不禁。(波伏瓦) **2.** 思想感情外露的:Vous savez que je suis communicatif. 您知道我是个感情外露的人。/Le garçon n'est pas d'un tempérament très communicatif. 这个男孩生性有些内向。

**communication** [kɔmynikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 传达,告知;交阅,传阅,转报:～ d'une nouvelle [d'un renseignement, d'un avis] 告知一条消息[一个信息,一个意见]/donner [recevoir] un dossier en ～ 送发[接收]一份传阅中的卷宗/demander ～ d'un livre (在图书馆)要求借阅一本书/～ des pièces 〔法〕将证据交当事人(过目)/Je pensais que le nouvel acquéreur de la « Légende dorée» me donnerait communication du manuscrit (France). 我当时以为《金色传奇》的新版权人会将手稿传交给我的。(法朗士) **2.** 所传递的东西;通知,通告,消息,情报,学术报告:～s confidentielles 机密文件 / J'ai une communication à vous faire, dit l'un de mes interlocuteurs (Malraux). "我有事要告诉您,"与我交谈的人中一个说道。(马尔罗)/faire une ～ à l'Académie des Sciences 向科学院递交一份学术报告 **3.** 联系,联络,往来:être [mettre]en ～ par lettre avec qn 与某人有[建立]通信联系/Nul plaisir n'a goût pour moi sans communication(Montaigne). 若没有思想感情的交流,那么任何乐趣对我说来都索然无味。(蒙田) **4.** ～ (téléphonique)(电话)联系:recevoir [prendre] une ～ 接[打]一个电话 /Pendu au téléphone pendant une heure, Joseph Pasquier fit des tentatives désespérées pour

obtenir une communication directe (Duhamel). 约瑟夫·帕基耶守在电话机旁苦苦地拨了一个小时的电话也没拨通。(杜阿梅尔) **5.** 交通,交通线: moyens de ~ 交通工具/~ routières [aériennes, maritimes] 公路[空运,海运]交通/couper [interrompre] les ~s entre les troupes de l'ennemi 切断敌人各部队间的联系 **6.** (信息)交通,传递 **7.** 〔医〕传染: ~ d'une maladie par les aliments 通过食物传染致病

**communicationnel, le** [kɔmynikasjɔnɛl] *a.* 有利于通讯联络的: bureautique ~ 便于通讯联络的办公室自动化信息处理技术

**communicologiste** [kɔmynikɔlɔʒist], **communicologue** [kɔmynikɔlɔg] *n.* 媒介学者

**communier** [kɔmynje] **I** *v. i.* **1.** 〔宗〕领圣体: Gertune est trop jeune: songe qu'elle n'a pas encore communié (Gide). 热尔蒂娜年纪太小了,你想她还没领过圣体呢。(纪德) / Les catholiques doivent communier au moins une fois par an. 天主教徒每年至少要领一次圣体。**2.** 思想感情相通,一致: ~ avec qn par la souffrance, dans le même idéal 与某人因有同一遭遇,同一理想而息息相通/Tous les citoyens communient alors dans un même amour de la patrie. 全体公民基于爱国而团结一致。**II** 〈罕〉〔宗〕授圣体: Le prêtre communia le malade après l'avoir confessé. 神甫听完病人的忏悔之后授他圣体。**III se ~** *v. pr.* 〔宗〕(神甫)自领圣体

**communion** [kɔmynjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔宗〕同一宗教信徒的团体: les différentes ~s chrétiennes 基督教的各个团体/exclure de la ~ 开除教籍/~ des fidèles 天主教全体信徒/~ humaine 〈喻〉人类 **2.** 〔宗〕领圣体;授圣体;圣餐: la première ~ 初领圣体/La communion pascale est obligatoire pour les catholiques. 天主教徒必须参加复活节的那次领圣体仪式。/Le prêtre donna la communion aux fidèles. 神甫把圣餐授予信徒。**3.** 〔宗〕领圣体时唱的祷文 **4.** 感情相通;思想一致,吻合: être en ~ d'idées avec qn 与某人思想一致/Il peut y avoir une immense joie à se sentir en communion parfaite avec les autres, communion de pensée, d'émotion, de sensation, d'action (Gide). 感到与其他人完全的一致,思想相通、感情和谐、感觉一样、行动一致应是人生一大快事。(纪德)

**communiqué** [kɔmynike] *n. m.* 公报,公告: ~ conjoint 联合公报/~ de presse 新闻公报/~ de guerre 战事公告/Un communiqué officiel a été lu aux journalistes à l'issue du Conseil des Ministres. 部长会议结束后即向记者们宣读了一份官方公报。/Les communiqués officiels sont, de part et d'autre, des plus contradictoires (Gide). 所有的官方公报都是些通篇充满完全自相矛盾的文字。(纪德)

**communiquer** [kɔmynike] **I** *v. t.* **1.** 传,传授,传递: ~ à un tribunal les pièces d'un dossier 向一个法庭传递某一案卷的证据 / Voudriez-vous me communiquer ce dossier? 您能否把那份档案给我一阅? /Nous avons communiqué votre demande au service intéressé. 我们已把您的请求转给了有关方面。/Le bibliothéquaire communique les livres aux lecteurs. 图书馆管理员负责向读者提供各种书籍。**2.** 告知,通知,传达: ~ une nouvelle à qn 将一个新闻转告某人/Il avait quelque chose de très important à me communiquer (Cendrars). 他有件十分要紧的事要告诉我。(桑德拉尔) **3.** 感染: ~ sa joie aux autres 他的欢乐情绪感染了别人/Vous allez lui communiquer vos larmes, cela s'attrape (Ionesco). 您的悲恸哭泣会使她也哭起来的,哭是会传染的。(尤内斯库) **4.** 传染: ~ la grippe 把流行性感冒传给别人 **5.** 传输: Le soleil communique sa lumière et sa chaleur à la Terre. 太阳给地球带来光和热。/Les bielles communiquent à l'arbre l'impulsion des pistons. 连杆将活塞的动能传输给主轴。**II** *v. i.* **1.** 联系,有联系,来往: ~ par lettre 通信联系/~ avec un ami par téléphone 同一位朋友进行电话联系 **2.** 相连,相通: Ces deux salles communiquent par une porte vitrée. 这两个厅堂中间有扇玻璃门相连。/L'étang de Berre communique avec la Méditerranée. 贝尔湖与地中海相通。**III se ~** *v. pr.* **1.** 传递过去,传播开去: Le feu s'est communiqué aux bâtiments voisins. 火势已蔓延到毗邻的房屋。/Le mouvement se communique d'un rouage à l'autre. 运动从一套齿轮传送到另一套上。**2.** 交换情况,互相告知: se ~ des renseignements 互通情况/Les spectateurs se communiquent leurs impressions. 观众相互交换各自的观后感。**3.** 〈罕〉与人交谈,与人来往,暴露思想

**communisant, e** [kɔmynizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 同情共产党的 **2.** 有共产主义色彩的 **II** *n.* 同情共产党的人

**communisation** [kɔmynizasjɔ̃] *n. f.* 共产主义化

**communiser** [kɔmynize] *v. t.* 使共产主义化

**communisme** [kɔmynism] *n. m.* **1.** 共产主义: Le communisme est le système complet de l'idéologie prolétarienne en même temps qu'un nouveau régime social. 共产主义是完整的无产阶级思想体系,同时也是一个崭新的社会制度。/rivalité, coexistence pacifique entre le capitalisme et le ~ 资本主义和共产主义之间的竞争和和平共处 **2.** 〈集〉共产党(人): ~ chinois 中国共产党(人)

**communiste** [kɔmynist] **I** *a.* 共产主义的,共产党的: Manifeste du parti ~ 《共产党宣言》/Internationales ~ 共产国际/le monde ~ 共产主义世界 **II** *n.* 共产党人,共产主义者,共产党员: Les communistes sont dans l'opposition. 共产党人处于反对派地位。

**communité** [kɔmynite] *n. f.* 〔技〕器材在设计、制造、维护保养方面的共同性

**communologie** [kɔmynɔlɔʒi] *n. f.* 共产主义研究

**commutabilité** [kɔmytabilite] *n. f.* **1.** 〔法〕可减性[指刑罚] **2.** 〔电〕可交换性

**commutable** [kɔmytabl] *a.* **1.** 〔法〕可减的: peine ~ 可减的刑罚 **2.** 〔电〕可交换的,可转接的,可切换的

**commutant** [kɔmytɑ̃] *n. m.* 〔电〕**1.** 中心化子,换位矩阵(子群) **2.** 换位

**commutateur** [kɔmytatœ:r] *n. m.* **1.** 〔电〕转换开关,转换电路,转向器: ~ à boîte 匣式开关/~ à trois voies 三向开关/~ de sûreté 保险开关 **2.** 〔电〕整流器 **3.** 〔数〕换位子 **4.** 〔电信〕交换台,交换机: ~ téléphonique 电话总机 **5.** 移动支架的操纵台

**commutatif, ve** [kɔmutatif, i:v] *a.* **1.** 〔数〕可对易位子的,可换的: L'addition et la multiplication sont des opérations commutatives. 加法和乘法是可对换位子的运算。**2.** 〔法〕双方均等的: contrat ~ 实定契约[指缔约双方得失相当的]/justice ~ve 均等的分配原则[与根据能力分配原则 justice distributive 相对]

**commutation** [kɔmytasjɔ̃] *n. f.* **1.** 代替,替换,更换,变换,切换 **2.** 〔法〕减轻[指刑罚] **3.** 〔电〕整流;开关操作,合上,关掉,断开 **4.** 〔数〕对易位子,交换

**commutativité** [kɔmytativite] *n. f.* 可换性,对易性;交换律,可换律

**commutatrice** [kɔmytatris] *n. f.* 〔电〕**1.** 变流机,变换机 **2.** 转换器 **3.** 旋转换流机,同步换流机

**commuter** [kɔmyte] **I** *v. t.* **1.** 〔语〕用同类词替换 **2.** 〔电〕转换,换向,转接 **II** *v. i.* 〔语〕互相替换

**Comores** 科摩罗,非洲岛国,位于莫桑比克海峡北端。

**comorien, ne** [kɔmɔrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 科摩罗的 **II C~** *n.* 科摩罗人

**comourants** [kɔmurɑ̃] *n. m. pl.* 有相互继承权又同时突然死亡的人

**compacité** [kɔ̃pasité] *n. f.* **1.** 密度,密实,结实,密集: ~ du

béton 混凝土的密度 **2.** 紧凑性;稠度;紧密度

**compact[1], e** [kɔ̃pakt] *a.* **1.** 紧密的,密实的,结实的,密集的: pain ~ 硬面包/foule ~e 密集的人群/terre ~e 结实的地面/roche ~e 坚实的岩石/majorité ~e 强大的多数,绝大多数/appareil de photo ~ 微型照相机/disque ~ 数字密纹唱片,CD 唱片/bloc (pâté) d'immeubles ~ 密集的住宅楼群 **2.** 〔语〕明亮的[指开口元音、后腭或上腭辅音的音质特点,与弥漫的(diffus)相对] **3.** skis ~s 短而宽的滑雪板[亦可写成 les ~s]

**compact[2]** [kɔ̃pakt] **I** *a. inv.* 〈英〉结构紧凑的: modèle de voiture ~ 微型汽车 **II** *n.f.* 微型汽车

**compact** [kɔ̃pakt] *n.m.* **1.** 块状香粉 **2.** 〔物〕核反应堆的燃烧棒 **3.** 微型扬声器 **4.** 激光唱片 **5.** ~ vidéo 光盘,影碟

**compactable** [kɔ̃paktabl] *a.* 〔技〕可压缩体积的

**compactage** [kɔ̃pakta:ʒ] *n.m.* (泥土的)压实,夯实,捣实: ~ par cylindrage 滚碾压实/~ uniforme 均匀压实

**compacter** [kɔ̃pakte] *v.t.* 压实,夯实(泥土);使紧密;加固

**compacteur** [kɔ̃paktœ:r] *n.m.* **1.** 压路机,夯实机,夯具: ~ de ballast 夯碴机 **2.** 稠浓剂;稠浓器

**compactibilité** [kɔ̃paktibilite] *n.f.* 可压实性;压实度,紧密度;压塑性,成型性

**compactification** [kɔ̃paktifikasjɔ̃] *n.f.* 紧实化

**compaction** [kɔ̃paksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈英〉〔石油〕地层密实度 **2.** 压实作用 **3.** 紧密,紧实,致密

**compagne** [kɔ̃pa:ɲ] *n.f.* **1.** 女伴: ~ d'école 女同学/~ de travail 女同事/La fillette jouait avec ses compagnes de classe. 小女孩跟她的女同学们在一起玩耍。**2.** 〈书〉妻子: Ils *viennent jusque dans nos bras égorger nos fils, nos compagnes.* 他们侵占我们的家园,杀死我们的妻子儿女。/ Il ne se consolait pas de mort de sa fidèle compagne. 他无法从痛失爱妻的悲哀中解脱出来。**3.** 〈俗,婉〉同居女伴,未婚妻子 **4.** (成对动物的)雌性动物 **5.** 〈转〉伴生事物: L'avarice, compagne et sœur de l'ignorance (La Fontaine). 吝啬是愚昧的伴娘和姐妹。(拉封丹)

**compagnie** [kɔ̃paɲi] *n.f.* **1.** 结伴,作伴,陪同,相陪: La compagnie d'un grincheux m'a rendu ce voyage insupportable. 与这么个爱叨唠的旅伴同行使我一路无法忍受。/ *être en bonne* ~ 有好伙伴: Je vous laisse en bonne compagnie. 我给您找来一个[几个]好同伴。/*en* ~ *de qn* 在某人陪同下: Il dîne en compagnie d'un ministre. 他在一位部长陪同下进晚餐。/ *de* ~ *avec qn* 与某人结伴: Et mon âme et mon corps marchent de compagnie. 我的灵魂与我的躯体结伴而行。Nous fîmes de compagnie un bon bout de chemin. 我们结伴走了好长一段路程。/*être en* ~ 有客,有伴/*de bonne* [*mauvaise*] ~ 有[无]教养: On était toujours entre gens de bonne compagnie (Simon). 我们一直是与有教养的人来往的。(西蒙) /*tenir* [*faire*] ~ *à qn* 陪同某人,为某人作伴: Je vais vous tenir compagnie le temps que vous vous remettiez (Queneau). 在您整个复原期间我来陪您。(凯诺) /*fausser* ~ *à qn* 离弃某人: Je ne peux tout de même pas vous laisser seule ici, vous pourriez nous fausser compagnie (Triolet). 我还是不能留您一人在这里,那样您也许会不再理我们了。(特里奥莱)/dame [demoiselle] de ~ 贵妇人雇用的女伴 **2.** 同伴: Ce garçon n'est pas une compagnie pour vous. 对您来说,这男孩不是个陪伴。/Ce chien est une bonne compagnie pour moi, dans ma solitude. 这只狗是我孤独时的好伙伴。**3.** 聚会: une joyeuse ~ 一次欢乐的聚会 /*Il n'y a pas si bonne compagnie qui ne se sépare.* 〈谚〉天下没有不散的筵席。**4.** *et* ~ 一群,一伙,一帮,一类人,等等: Tous ces grands écrivains, Racine, Voltaire, Hugo et compagnie. 所有这些伟大的作家,诸如拉辛、伏尔泰、雨果等等。/Ces gens-là, c'est tricheurs et compagnie. 这帮人,都是些弄虚作假之类的家伙。**5.** 社交圈: Il n'est pas de notre compagnie. 他不是与我们常来常往的人。/Salut la compagnie! 〈民〉大家好! **6.** 协会,团体: ~ savante 学会,学术团体/~ religieuse 宗教团体/l'illutre ~ 法兰西学院 [即 Académie française] **7.** *de* ~ 一本正经的,客套的,虚礼的: Il faut ôter l'air et le ton de compagnie (Sand). 不应讲客套。(乔治·桑) **8.** 公司,商社: la C~ des Indes orientales 东印度公司/~ d'assurances 保险公司/un tel et ~ 某公司[不愿说出公司名称] **9.** 剧团 **10.** 连队;部队: ~ de gardes 警卫连/~ du génie 工兵连/~ de discipline 惩戒连/les ~s républicaines de sécurité (法国的)国家保安部队[隶属内务部] **11.** 动物群: une ~ de perdrix 一群山鹑/bêtes de ~ 一至两岁的喜欢群居的小野猪 **12.** 〈喻〉爱交往的人

**compagnon** [kɔ̃paɲɔ̃] *n.m.* **1.** 伙伴,同伙,伴侣,朋友: ~ d'armes 战友/~ d'études[d'école, de classe] 同学,同窗/~ de voyage [de route] 旅伴/~ de jeu 赌友/~ d'infortune 难友/~ par cœur 挚友,知心朋友/vivre de pair à ~ avec qn 与某人平等相处 / L'orgueil est le compagnon de l'ignorance. 骄傲与无知相依并存。**2.** 个人: un bon ~ 一个好人/un joyeux ~ 一个快活的人/un hardi ~ 一个胆大的人 **3.** 伙计;已满师但仍在师傅作坊里干活的学徒 **4.** 旧时手工业行会会员 **5.** 〔宗〕共济会的等级 **6.** ~ rouge 〔植〕红女娄 **7.** ~ blanc 〔植〕白剪夏罗 **8.** 〈古〉同行,同事

**compagnonnage** [kɔ̃paɲɔna:ʒ] *n.m.* **1.** (旧时)手工业行会 **2.** (旧时)学徒满师后仍在师傅作坊当伙计的时间 **3.** (旧时)伙计身份

**compagnonnique** [kɔ̃paɲɔnik] *a.* (旧时)行会的

**comparabilité** [kɔ̃parabilite] *n.f.* 可比性

**comparable** [kɔ̃parabl] *a.* **1.** 可比较的,可比拟的,类似的: Ah! Rien n'est comparable à mon amour extrême (Molière). 啊! 我的至爱是无以伦比的。(莫里哀)/Par des méthodes différentes, ils sont arrivés à des résultats comparables. 他们采用不同的方法,得到些相似的结果。**2.** grandeurs ~s 〔数〕可比量

**comparaison** [kɔ̃parɛzɔ̃] *n.f.* **1.** 比较,对照: faire [établir] une ~ entre deux choses [deux personnes], faire une ~ d'une chose à [avec] une autre, mettre deux choses [deux personnes] en ~ 将两件东西[两个人]作比较/Voyez ces animaux, faites comparaison de leurs beautés avec les vôtres (La Fontaine). 您看这些动物,把它们的美与您的美对照一下吧。(拉封丹)/~ de textes 几种文本的对照/~ des avantages et des inconvénients 权衡利弊/Pour mieux comprendre, je vais recourir à une comparaison. 为理解得更好些,我将求助于比较分析。/En regardant les vitres, j'ai fait des comparaisons avec les prix pratiqués chez nous. 我看着橱窗,和我们那里的价格作一番比较。/adverbes de ~ 〔语〕比较副词/degrés de ~ 〔语〕比较等级 /***par*** ~, ***en*** ~ *loc. adv.* 相对地: Dans une classe médiocre, un élève moyen passe pour excellent, par comparaison. 在一个差班里,一个中等学生也相对地成为好学生。/***par*** ~ ***à*** [***avec***], ***en*** ~ ***de*** *loc. prép.* 同…相比: Cette dépense est peu de chose par comparaison avec ce qu'il gagne. 与他的收入相比,这笔消费就算不得什么了。/Ce qu'il souffre n'est rien, en comparaison de ce que nous avons souffert. 他所受的苦较之我们所受的就不值得一提了。/Les fruits sont bon marché en comparaison du mois dernier. 与上个月比,水果是便宜的。/***sans*** ~, ***hors de*** ~ *loc. adv.* 无可比拟地,显然地,无疑地: L'Asie est plus peuplée que l'Europe, sans comparaison. 亚洲人口显然比欧洲多。/Au point de vue touristique, cette région

montagneuse est sans comparaison avec les plaines du Centre. 从旅游角度看这个山区是中央平原所不能比拟的。/J'aime bien mieux, sans comparaison, être ici (Sévigné). 我当然是非常愿意待在这里的。(赛维尼夫人)/ Pierre Corneille est hors de comparaison avec son frère Thomas. 皮埃尔·高乃依比其弟弟托马·高乃依要强百倍。**2.**〔文〕比喻: Certains écrivains abusent des comparaisons littéraires. 有些作家滥用比喻。/*Comparaison n'est pas raison*. 比较不成证据。**3.** plan de ～〔数〕基面,基准面

**comparaître** [kɔ̃parεtr] *v. i.* **1.**〔法〕到庭,到案(受审或作证): ～ en personne [par avoué] 亲自[通过代理人]到庭/～ en jugement 到庭受审/citation à ～ 传票/Deux élèves de la classe ont comparu devant le conseil de discipline. 班上的两个学生被叫到了纪律惩戒委员会。/Trois heures après, nous comparûmes devant le juge d'instruction (Nerval). 三个小时之后,我们受到预审法官的讯问。(内瓦尔)**2.**(一块儿)去见某人: Que tout ce qui respire s'en vienne comparaître aux pieds de ma grandeur (La Fontaine). 让所有有生命的都来俯首于我的脚下。(拉封丹)

**comparant, e** [kɔ̃parɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 到庭的,到案的: parties ～es 到庭各方 **II** *n.* 到庭的人,到案的人: déclaration du ～ 到庭人声明

**comparateur, trice** [kɔ̃paratœːr, tris] **I** *n.* **1.**〔物〕比长仪,比较仪;千分表: ～ optique 光学比长仪/～ électronique 电子比较仪/～ de couleurs 比色器 **2.**〔电〕线规 **II** *a.* 好比较的: esprit ～ 比较精神;喜好比较的人

**comparatif, ve** [kɔ̃paratif, iːv] **I** *a.* **1.** 比较的,对照的: tableau ～ 对照表/méthode ～ve 比较法/anatomie ～ve 比较解剖学 **2.** 调整过的,标准化的 **II** *n. m.*〔语〕比较级: adjectif au ～ 比较级的形容词

**comparatisme** [kɔ̃paratism] *n. m.* 比较科学[如比较语法、比较文学等];比较研究法

**comparatiste** [kɔ̃paratist] *n.* 比较语法学家;比较文学研究者

**comparativement** [kɔ̃parativmɑ̃] *adv.* 相对地: Il fait beau, comparativement à la semaine dernière. 比较上星期而言,现在的天气算好的了。/Il faut donc bien observer comparativement ce que nous faisons de nos enfants et ce qu'en font les autres nations (Valéry). 所以应该仔细地对比地观察研究一下我们和其他国家是如何培养儿童的。(瓦勒里)/ Ce n'est bon que comparativement. 这好只是比较而言的。

**comparé, e** [kɔ̃pare] *a.* 比较的: grammaire ～e 比较语法/ littérature ～e 比较文学

**comparer** [kɔ̃pare] **I** *v. t.* **1.** 比较,对照: ～ deux tableaux 比较两幅画/～ une copie à [avec] l'original 把抄本与原本对照/Comparez avant de choisir. 先比较后选定。货比三家。/Et si je compare ma vie à la tienne, je ne saurais dire laquelle est préférable en soi (France). 如若把我的生活与你的生活作一比较,我真说不准哪个更好些。(法朗士) **2.** 比作: On peut comparer le rôle du cœur à celui d'une pompe. 人们可把心脏的作用比作一台水泵。**II se** ～ *v. pr.* 相比,被对比: Il n'y avait pas d'entente, il n'y avait pas de tendresse qui pouvaient se comparer à celles qui existaient entre Patrica et Bullit (Kessel). 存在于帕特里卡与比莉之间那种融洽而温柔的关系是别人无法比的。(凯赛尔)

**comparoir** [kɔ̃parwaːr] *v. i.* [仅用其不定式及现在分词(comparant)]〈古〉到庭,到案

**comparse** [kɔ̃pars] *n.* **1.**〔剧〕哑角,不说话的配角 **2.**〈引,贬〉无关紧要的人: L'enquête a établi que les deux autres n'étaient que de simples comparses. 调查表明另外两人只是受到点牵连而已。/C'était un de ces êtres de second plan qui semblent ne figurer dans la vie qu'en comparse et pour grossir le nombre (Gide). 他在生活中只是充当配角,只是滥竽充数,芸芸众生中的一个。(纪德)

**compartiment** [kɔ̃partimɑ̃] *n. m.* **1.** 轮船上被隔开小单间,火车车厢内的包间: ～ pour fumeurs 吸烟包间/～ étanche 密封舱/～ de torpille 鱼雷舱/～ frigorifique (冰箱内的)冰室 **2.** 格子: tiroir à ～ 分格抽屉/～s d'un échiquier 棋盘的格子/～s d'un plafond 天花板上的格状装饰 **3.**(书背或书封面上的)烫金图案 **4.** ～ extracellulaire [intercellulaire]〔医〕细胞外[内]液

**compartimentage** [kɔ̃partimɑ̃taːʒ] *n. m.* 分隔;分格

**compartimenté, e** [kɔ̃partimɑ̃te] *a.* 被分隔成多格的;被分隔的: tiroir ～ en six cases 里面被分成六格的抽屉/salle ～e par des cloisons mobiles 用活动板壁分隔的大厅

**compartimenter** [kɔ̃partimɑ̃te] *v. t.* **1.** 分隔;把…分成数格: ～ une salle en trois petits bureaux 把一个厅分隔成为三间小办公室 **2.**〈转〉分类,分级

**comparution** [kɔ̃parysjɔ̃] *n. f.*〔法〕出庭,到庭: mandat de ～ 传票/non-～ 不出庭,缺席

**compas** [kɔ̃pa] *n. m.* **1.** 圆规,两脚规: ～ à points sèches 分规/～ de proportion [de réduction] 比例规/～ à verge 横臂圆规/avoir ～ dans l'œil〈转〉目测准确 **2.** 卡钳,测经规,量规: ～ à coulisse 游尺;游标规/～ d'épaisseur [d'intérieur] 外[内]卡钳/～ de mécanicien 钳工圆规 **3.**〔海〕罗经: ～ gyroscopique 陀螺罗经,回转罗经/～ de roule 驾驶罗经 **4.**〈民〉双腿,脚步: allonger le ～ 加快脚步,大步流星 / ouvrir le ～ 停止,止步 **5.** C～〔天〕圆规星座

**compas-étalon** [kɔ̃paetalɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 校正卡钳,调整规

**compassé, e** [kɔ̃pase] *a.* **1.** 过分审慎的,多虑的: homme ～ 过分谨慎的人 **2.** 刻板的,拘泥的,不自然的: style ～ 风格拘泥/d'un air ～ 很不自然地

**compassement** [kɔ̃pasmɑ̃] *n. m.* **1.** 用量规、卡钳或分规测量 **2.**〈转〉刻板,拘泥

**compasser** [kɔ̃pase] *v. t.* **1.** 用量规、卡钳或分规测量: ～ des distances sur une carte 在地图上测量距离/～ la canon d'arme 测量火器的口径 **2.**〈引〉精确作图;对称布置: ～ les allées d'un jardin 对称布置花园的小径 **3.**〈书〉仔细思量,推敲;〈引〉考虑过多,过分审慎 **4.** ～ une carte〔海〕在海图上标出船舶所处位置

**compassion** [kɔ̃pasjɔ̃] *n. f.* 同情,怜悯: cœur sensible à la ～ 富于同情的心 /avoir de la ～ pour qn 对某人同情,可怜某人/Elle tourna vers un blessé un regard plein de compassion. 她把充满怜悯的目光投向伤员。/La famille n'eut, pour subsister, que la compassion des bonnes gens (Courier). 这一家子走投无路,仅靠一些好心肠的人方得以度日。(库里耶)

**compatibilité** [kɔ̃patibilite] *n. f.* **1.** 相容(性),并存,谐和: ～ d'humeur 性格随和 **2.**〔数〕相容性,协调性,一致性 **3.**〔无〕兼容性,并存性: ～ d'équipement 设备兼容性 **4.**〔药〕可配伍性[指药物]

**compatible** [kɔ̃patibl] *a.* **1.** 能相容的,可并存的,谐和的: Son travail est difficilement compatible avec la vie de famille. 他的工作使他很难兼顾家庭生活。/ Ces deux interprétations sont parfaitement compatibles. 这两种解释都完全可以说得通。**2.**〔机〕可联的 **3.**〔无〕兼容的,并存的 **4.** 普通声与立体声两用的(唱片) **5.**〔数〕兼容的,并存的,一致的

**compatir** [kɔ̃patiːr] *v. t. indir.* **1.** ～ à 同情,怜悯: Mlle Marie était prête à compatir à n'importe quelle détresse (Mallet-Joris). 玛丽小姐对别人任何不幸都会加以同情。(马莱-约里斯) / Mais moi le connais un peu, je souffre avec lui, je compatis (Duhamel). 由于我跟他有过交往,于是我跟他一样难过,我同情他。(杜阿梅尔) **2.** 相容[多用于否定语气]: Son caractère ne peut compatir avec le mien. 他的性格与我的性

格水火不相容。

**compatissant, *e*** [kɔ̃patisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 怜悯的, 富于同情心的: une personne ～e 一个富于同情心的人 / des paroles ～es 同情的话 / Elle était compatissante et elle plaignait ceux qui avaient le malheur d'être mauvais (France). 她是个富于同情心的人, 对那些不幸堕落的人总是十分同情。(法朗士)

**compatriote** [kɔ̃patrijɔt] *n.* **1.** 同胞: J'estime tous les hommes mes compatriotes, et embrasse un Polonais comme un Français (Montaigne). 我把所有的人看作是我的同胞, 所以我像拥抱一个法国人那样拥抱一个波兰人。(蒙田) / Beaucoup d'écrivains ont accusé les ecclésiastiques espagnoles d'avoir excité leurs compatriotes à massacrer ces peuples innocents (Chateaubriand). 许多作家控告西班牙教士唆使其同胞对那些无辜的人民进行屠杀。(夏多布里昂) **2.** 同乡: On a souvent plaisir à rencontrer à l'étranger un de ses compatriotes. 在国外遇到个同乡一般是件高兴的事。

**compazine** [kɔ̃pazin] *n. f.* 〔商〕甲哌氯丙嗪

**compçon** [kɔ̃psɔ̃] *n. m.* 〈俗〉制服, 一套衣服

**compendieusement** [kɔ̃pɑ̃djøzmɑ̃] *adv.* 〈古〉简略地, 简要地, 扼要地

**compendieu*x*, *se*** [kɔ̃pɑ̃djø, øːz] *a.* 〈古〉简略的, 简要的, 扼要的

**compendium** [kɔ̃pɑ̃djɔm] *n. m. inv.* **1.** 〈拉〉概略, 概要, 纲要: ～ de la dialectique 辩证法纲要 **2.** ～ métrique 小学计量教学用的教具

**compénétration** [kɔ̃penetrasjɔ̃] *n. f.* 互相渗透

**compénétrer (se)** [s(ə)kɔ̃penetre] [Conj. 7] *v. pr.* 互相渗透

**compensable** [kɔ̃pɑ̃sabl] *a.* 可补偿的: perte aisément ～ 很容易补偿的损失

**compensa*teur*, *trice*** [kɔ̃pɑ̃satœːr, tris] **I** *a.* 补偿的: indemnité ～trice 补偿性的津贴 / pendule ～ 补偿摆 **II** *n. m.* **1.** 补偿器, 补偿装置: ～ magnétique 〔物〕磁性补偿器[用于校正航海罗经] / ～ de température 温度补偿器 **2.** 补偿摆 **3.** 〔光〕双折射补偿器 **4.** 〔无〕(消除天线效应的)补偿电容器; 补偿电位计 **5.** 〔空〕补翼

**compensation** [kɔ̃pɑ̃sasjɔ̃] *n. f.* **1.** 补偿, 赔偿: ～ des dommages 损失赔偿 / en ～ 作为补偿, 作为赔偿 / ～ entre les gains et les pertes 盈亏相抵 / ～ des dépens 〔法〕诉讼费由原告和被告各自负担 / Le bonheur de ses enfants est pour elle une compensation suffisante de la peine qu'elle s'est donnée. 对她来说, 孩子们的幸福是对她所付出的辛劳很好的补偿。**2.** 〔财〕清算, 划账, 票据交换: chambre de ～ 票据交换所 **3.** caisse de ～ 社会救济局 **4.** mécanisme de ～ 〔心〕为弥补自身某方面的不足而在其他方面作出努力的补偿心理 **5.** 〔医〕补偿, 代偿 **6.** loi de ～ 〔数〕大数定律 **7.** 〔技〕补偿: horloge de ～ 有补偿摆的钟 / ～ du compas 〔海〕罗经的校正 / ～ dynamique 动力补偿 / ～ de pression 压力补偿

**compensatoire** [kɔ̃pɑ̃satwaːr] *a.* 补偿的, 赔偿的

**compensé, *e*** [kɔ̃pɑ̃se] *a.* **1.** 平衡的: gouvernail ～ 〔海〕平衡舵 **2.** 补偿的: pendule ～ 补偿摆 **3.** 〔医〕代偿的, 补偿的: cardiopathie ～e 代偿的心脏病 / diabète ～ 代偿的糖尿病 **4.** semelle ～e 木制的或软木制的鞋底

**compenser** [kɔ̃pɑ̃se] **I** *v. t.* **1.** 补偿, 赔偿: La beauté du paysage compense le manque de confort de l'hôtel. 秀丽的风光弥补了旅馆设备的不足。/ Il a un mauvais caractère, mais un cœur d'or, ceci compense cela. 他脾气不好, 但他有颗金子般的心, 后者弥补了前者。/ C'était le jour où l'on essayait de compenser auprès du défunt l'isolement et l'oubli où il avait été tenu pendant de longs mois (Camus). 到那一天, 人们才想着对死者卧床数月所经受的孤独和寂寞作些补偿。(加缪) **2.** 〔财〕清算, 划账, 票据交换: ～ une dette 以票据抵债 **3.** ～ les dépens 〔法〕诉讼案件中, 原告和被告双方支付各自的费用。**4.** 〔海〕校正[罗经] **II se ～** *v. pr.* 互相补偿

**compérage** [kɔ̃peraːʒ] *n. m.* **1.** 教父与教母之间的关系; 教父母与生父母之间的关系 **2.** 串通行骗: Il y avait entre les gouvernements non seulement entente tacite, mais compérage discret (Romains). 各国政府之间不仅有默契, 还有串通勾结。(罗曼)

**compère** [kɔ̃pɛːr] *n. m.* **1.** 〔宗〕教父, 代父 **2.** 〈旧, 俗〉伙伴, 同伴, 老朋友 **3.** 作弄人者: Les deux compères échangèrent un sourire d'intelligence. 两个合谋人交换了一个会意的微笑。**4.** 魔术师的帮手: Le prestidigitateur avait deux compères dans la salle. 魔术师在演出大厅里有两个帮手。**5.** 串通一起, 弄虚作假欺骗公众的人; 托儿: Un camelot installé sur un trottoir avec deux compères. 一个在马路边上兜售并有两个托儿帮忙的小贩。/ Le premier spectateur interpellé était sûrement un compère. 第一个应召而来的围观者一定是个托儿。/ Cet escroc opère avec l'aide d'un compère. 这个骗子在一个帮手的合作下行骗。**6.** 〔医〕受雇参加心理疗法的陪配人员

**compère-loriot** [kɔ̃pɛrlɔrjo] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* **1.** 黄鹂 **2.** 〔医〕偷针眼[麦粒肿的俗称]: Les cils tombés, l'autre hiver, à cause d'un compère-loriot (Duhamel). 那个冬天得了偷针眼, 眼睫毛往里翻了。(杜阿梅尔)

**compétence** [kɔ̃petɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔法〕权限, 权能; 管辖权: question relevant de la ～ du préfet 属省长权限之内的问题 / conflit de ～ entre deux tribunaux 两个法庭之间的权限之争 / ～ concourante 并行职权 / ～ personnelle 人事管辖权 **2.** 〈古〉平等参与社会活动的资格 **3.** 能力, 技能: En dix ans de métiers, il a acquis une parfaite compétence. 他这个职业干了 10 年, 学得一手好技术。/ Cela n'est pas dans ses compétences. 这个是他力所不能及的。/ Ces choses dépassaient sa compétence (Flaubert). 这件事超越了他的能力。(福楼拜) / Mon frère Raymond a trouvé en vous un associé d'une qualité rare, d'une compétence, d'un dévouement (Arnoux). 我哥哥雷蒙把您看成一位极优秀的、有能力的、有敬业精神的合作伙伴。(阿尔努) **4.** 〈俗〉有能耐的人, 有技术的人, 大腕: Les plus hautes compétences médicales ont examiné le malade. 医学权威们检查了病号。**5.** 〔地质〕(河流、风的)挟带力: ～ du courant d'eau 水流挟带能力 **6.** 〔医〕转化相容[指某些细菌容许 DNA 进入而引起细菌的转化]

**compétent, *e*** [kɔ̃petɑ̃, ɑ̃ːt] **1.** 〔法〕有权的; 管辖的, 主管的: s'adresser aux autorités ～es 找主管机关交涉 / juge ～ 有权审理的法官 **2.** 有能力的, 有技能的, 能胜任的: un critique ～ 内行的评论家 / C'est un mécanicien très compétent. 他是个技术很高的技工。/ Je ne suis pas assez compétent en archéologie pour apprécier l'importance de cette découverte. 我没有足够的水平对这次考古发现的重要性作出恰当的评价。

**compéter** [kɔ̃pete] [Conj. 7] *v. t. indir.* 〔法〕属于…权限之内, 归…管辖: Cette affaire ne compète pas à ce tribunal. 这个案子不在这个法庭审理权限之内。/ la part qui compète aux héritiers 应属继承人的份额

**compéti*teur*, *trice*** [kɔ̃petitœːr, tris] *n.* 竞争者; 竞赛者; 对手: Mais les compétiteurs étaient nombreux à la succession de Mgr Dudon (France). 但是接替杜顿主教大人位置的竞争者甚众。(法朗士)

**compétiti*f*, *ve*** [kɔ̃petitif, iːv] *a.* **1.** 竞争的; 有竞争力的: Certaines entreprises, archaïques et mal équipées, ne sont pas compétitives. 有些企业过分陈旧, 设备很差因而没有竞争力。/ Nos prix doivent être compétitifs sur le marché international. 我们的价格在国际市场上应有竞争力。**2.** secteur ～ 可自由竞争的部门 / marché ～ 可自由竞争的市场

**compétition** [kɔ̃petisjɔ̃] *n. f.* 竞争; 竞赛, 比赛: ～ sportive 体育比赛 / ～ électorale 竞选 / ～ antigénique 抗原竞争 / ～

interspécifique 种间竞争 / ~ intraspécifique 种内竞争 / ~ pour espace, lumière et nutrition 为空间、光照和营养而竞争 / entrer en ~ avec qn 开始与某人竞争 / se retirer de la ~ 退出竞争

**compétitivité** [kɔ̃petitivite] *n. f.* 竞争性

**Compiègne** 贡比涅,法国城镇,位于瓦兹省。

**compilable** [kɔ̃pilabl] *a.* 可编译的

**compilateur, trice** [kɔ̃pilatœːr, tris] *n.* **1.** 编纂者,辑录者: Certains historiens ne sont en fait que de simples compilateurs. 有些历史学家其实只是些简单的辑录者。**2.** 〈贬〉剽窃者,抄袭者 **3.** *n. m.* 〔信息〕编译程序;程序编绎器: ~ conversationnel 会话编译程序 / ~ extensible 可扩展编译程序

**compilation** [kɔ̃pilasjɔ̃] *n. f.* **1.** 编纂,辑录: Ce code n'est qu'une compilation des ordonnances concernant les armées de Louis XIV et de Louis XV (France). 这部法典仅仅是把有关对路易十四和路易十五军队下达的命令做了一番编纂而已。(法朗士) **2.** 编纂的集子: Il aimait singulièrement Scipion l'Africain, auquel il avait consacré une petite compilation historique(Montherlant). 他特别喜欢绰号为非洲人的西皮翁,还为他编纂了一本历史小册子。(蒙泰朗) **3.** 〈贬〉抄袭而成的作品: Sa thèse n'est qu'une lourde compilation qui apporte rien à la science. 他的那篇论文仅是一堆既冗长又毫无科学价值的抄袭文字。

**compiler** [kɔ̃pile] *v. t.* **1.** 〈古〉编纂,缉录: (Il) vivait modestement dans sa petite ville, compilant de vieux ouvrages sur l'histoire du Maroc (Tharaud). (他)在家乡的小城里过着清贫的生活,靠编纂有关摩洛哥历史的古籍度日。(塔罗) **2.** 〈贬〉剽窃,抄袭: Pendant des années, il a compilé des monceaux de notes. 多年来,他抄袭了大量的注释。**3.** 〔信息〕编译

**compisser** [kɔ̃pise] *v. t.* 以尿浇洒: Ou bien alors il compissait certains arbres (Montherlant). 要不它就往几棵树上撒尿。(蒙泰朗)

**complaignant, e** [kɔ̃plɛɲɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〔法〕起诉的,控诉的: partie ~e 起诉方 **II** *n.* 〔法〕起诉人,控诉人,原告

**complainte** [kɔ̃plɛ̃ːt] *n. f.* **1.** 〔法〕起诉 **2.** 〔法〕排除妨害所有权之诉 **3.** 〈旧〉怨诉,悲痛 **4.** 悲歌,以悲剧性事件或传奇为题材的民歌: des ~s de matelots 水手们的悲歌

**complaire** [kɔ̃plɛːr] [Conj. 67] **I** *v. t. indir.* 讨好,奉承: ~ à qn 讨好某人,奉承某人 **II se ~** *v. pr.* 自满,自鸣得意,热衷于: se ~ dans ses illusions 耽于幻想 / se ~ à vivre seul 极愿独自过日子 / Rousseau se complaît dans la nature, par haine de la vie sociale. 卢梭由于憎恨社会生活而追求大自然。

**complaisamment** [kɔ̃plɛzamɑ̃] *adv.* 出于好意地;得意地: Il m'a écouté complaisamment. 他出于好意听从了我。/ Devant cet homme cloué au lit par la maladie, il s'étendait complaisamment sur les joies des sports d'hiver. 在这个被病魔折腾得起不了床的人面前,他得意地大侃冬季体育运动的各种乐趣。

**complaisance** [kɔ̃plɛzɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 随和的性格,善于取悦于人的性格: La complaisance est une qualité indispensable à celui qui veut réussir dans la vie mondaine. 随和的性格对于一个想在上层社会立足的人来说是个必备的素质。**2.** 好意: montrer de la ~ 表示出好意 / Il m'a aidé avec beaucoup de complaisance. 他非常热心地帮了我的忙。/ Voulez-vous avoir la complaisance de m'ouvrir la porte? 麻烦您给我把门开开好吗? / Il a poussé la complaisance jusqu'à faire toutes les démarches à votre place. 他对您好得什么都替您想到了。**3.** 〈贬〉讨好,献殷勤,献媚: sourire de ~ 媚笑;出于礼貌而笑 / avoir des ~s pour qn 讨好某人 / la lâche ~ d'un flatteur 一个奉承者的奴颜媚骨 / La plupart des amitiés ne sont que des associations de complaisance mutuelle (Rolland). 大部分友谊只不过是互相取悦而已。(罗曼·罗兰) **4.** 自满,自溢,得意: La bonne opinion de soi-même et la complaisance qu'on a pour ses ouvrages est un des péchés les plus dangereux (Pascal). 对自己看得过高,对自己的作品洋洋得意是个最危险的毛病。(帕斯卡) / Il parlait avec complaisance de son père adoptif qui dirigeait le plus grand théâtre de Budapest (Beauvoir). 他常洋洋得意地谈起他的那位领导布达佩斯最大的剧院的义父。(波伏瓦) **5.** 通融: billet [effet] de commerce de ~ 通融票据 / certificat de ~ 出于人情而开出的证明 **6.** pavillon de ~ 〔海〕船只所注册的国籍

**complaisant, e** [kɔ̃plɛzɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 好意的,殷勤的,乐于助人的: caractère ~ 随和的性格 / se montrer ~ envers qn 对某人很殷勤 / Le voisin m'a aidé à déménager l'armoire: il est très complaisant. 那位邻居帮我搬柜子,他是乐于助人的人。/ C'est un homme grossier, qui n'a jamais un geste complaisant. 他是个很粗俗的人,对人从没有个好脸。**2.** 纵容的,百依百顺的: un père ~ aux caprices de son fils 一位过分宠爱儿子的父亲 / Elle est de mœurs un peu légère, mais lui est un mari complaisant. 她生活上不太检点,可他呢,却是个不闻不问的糊涂丈夫。**3.** 自满的,得意的: un œil ~ 自得的目光 / parler de sa vie d'un ton ~ 用得意的口吻谈论自己的生活 **4.** 〈古〉卖弄风情的,卖俏的 **II** *n.* **1.** 喜献殷勤者,乐于助人者 **2.** 〈古〉卖弄风骚的人

**complane** [kɔ̃plan] *a.* 共面的

**complant** [kɔ̃plɑ̃] *n. m.* 〔法〕(作种植果树用的土地的)租约: bail à ~ 果林佃租契约

**complanter** [kɔ̃plɑ̃te] *v. t.* **1.** (多种果树)混种: verger complanté de pommiers, de poiriers et de pêchers 种有苹果树、梨树和桃树的果园 **2.** 种满: ~ une terre de vigne 在一块地上种满葡萄

**complanteur** [kɔ̃plɑ̃tœːr], **complantier** [kɔ̃plɑ̃tje] *n. m.* 果农[土地是租来的]

**complément** [kɔ̃plemɑ̃] *n. m.* **1.** 补充部分,补足部分: ~ à un ouvrage imprimé 书的附录或补编 / ~ à une lettre 信末附言 / ~ d'une somme 差额,余额,补足金 / L'enquête présente une lacune: un complément d'information est nécessaire. 调查表明有个缺项,补充信息是必要的。/ Vous pouvez payer la moitié comptant, et le complément en douze mensualités. 您可先付一半现金,余额则分 12 个月付清。**2.** 〔语〕补语: ~ d'objet 宾语 / ~ de circonstance 状语 **3.** officiers de ~ 后备军官 **4.** 〔生〕补体,防御蛋白 **5.** 〔数〕余角;余集;余弧: ~ d'un angle 一个角的余角 / ~ d'un ensemble 一个集的余集 / ~ algébrique 代数余子式 **6.** 饲料添加剂 **7.** 〔计〕补码,充余补: ~ restreint 有限补码

**complémentaire** [kɔ̃plemɑ̃tɛːr] *a.* **1.** 补充的,补足的: somme ~ 补足金 / clause ~ 补充条例,附加条款 / cours ~s 补习课 **2.** 〔数〕余的: angle ~ 余角 / arc ~ 余弧 / nombre ~ 补足 $10^n$ 数[如 31 和 69 是互相补足 100 的数] / ensemble ~ d'un ensemble A 集合A的补集 **3.** couleurs ~s 〔光〕互补色: Le rouge est la couleur complémentaire du vert. 红色是绿色的补色。

**complémentarité** [kɔ̃plemɑ̃tarite] *n. f.* 补充性

**complémentation** [kɔ̃plemɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕相辅,互补[两个不同的染色体组或基因同时存在,以完成某一结构或功能]

**complet** [kɔ̃plɛ] *n. m.* 整套西装

**complet, ète** [kɔ̃plɛ, ɛt] *a.* **1.** 完整的,完全的: succès ~ 圆满的成功 / collection ~ète 全集 / liste ~ète 完整的名单 / J'ai la série complète des timbres émis pendant le second Empire. 我有全套第二帝国时期发行的邮票。/ *au ~*, *au grand ~* 完全地,全部地: mettre au ~ 补全, Des familles au grand complet, père, mère, enfants, s'assayaient devant des bocks (Daudet). 许多家庭是父母孩子大团圆,团团围坐在啤酒杯前。(都德) / C'est complet! 〈俗〉这下全乎了! [表示不耐烦] **2.** 满的: Le train est complet. 火车爆满。/ Le cinéma

affiche "Complet". 电影院挂出"客满"牌。**3.** 全面的: homme ～ 全面发展的人 / athlète ～ 全能运动员 / artiste ～ 艺高超群的艺术家 / une étude ～ète sur la question 对该问题的全面研究 **4.** 已结束的,完成了的: une semaine ～ète 整个星期 / dix années ～ètes 整整 10 年

**complétage** [kɔ̃pleta:ʒ] *n.m.* 补充档案文件

**complété** [kɔplete] *n.m.* 〔数〕(函数系的)完全性,完备性: ～ de modèle 模型的完全性 / ～ des représentations 表示的完备性 / ～ des systèmes des nombres réels 实数系的完全性

**complètement**[1] [kɔ̃plɛtmɑ̃] *adv.* 完全地,完整地,全面地: Le malade est complètement rétabli. 病人已完全康复。/ Êtes-vous complètement satisfait de votre voiture? 您对您的轿车十分满意吗? / Il serait toujours là, au même endroit, complètement et définitivement immobile (Simon). 他也许会一直待在那里,原地不动,一动不动地那么待着。(西蒙)

**complètement**[2] [kɔ̃plɛtmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉补足,补全,使完整;使完成

**compléter** [kɔ̃plete] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 补足,补全,使完整: ～ un nombre 凑足一个数目 / ～ une collection 补全收藏品 / ～ l'assortiment d'un magasin 配全商店的商品 **2.** 完成: ～ son œuvre 全部完成自己的著作 / Pour compléter sa formation, il a fait ses stages dans plusieurs entreprises. 为完成进修任务,他到好几个企业进行了实习。**II se** ～ *v.pr.* **1.** 相互补充: se ～ l'un et l'autre 相辅相成 / Ces deux régions se complètent du point de vue économique. 这两个地区经济上相互补充。**2.** 变得完整: Sa collection se complète peu à peu. 他的收藏品慢慢地补全了。

**complétif, ve** [kɔ̃pletif, i:v] 〔语〕**I** *a.* 补语的: proposition ～ve 补语从句 **II** *n.f.* 补语从句

**complétion** [kɔ̃plesjɔ̃] *n.f.* 〔技〕**1.** (一口井投入使用前的)全部工程 **2.** 完井: ～ double 双油管完井 / ～ multiple 多层完井

**complétivisation** [kɔ̃pletivizasjɔ̃] *n.f.* 〔语〕补语从句插入法[在名词或动词词组中插入一句起补语作用的句子]

**complétude** [kɔ̃pletyd] *n.f.* 〔逻〕(假设演绎体系中的)完备性,完全性

**complet-veston** [kɔ̃plɛvɛstɔ̃] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.m.* 整套西服

**complexant** [kɔ̃plɛksɑ̃] *n.m.* 〔化〕(稳定剂的)添加剂;配位剂,络合物形成剂

**complexation** [kɔ̃plɛksasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕络合物形成;螯合作用

**complexe** [kɔ̃plɛks] **I** *a.* **1.** 复杂的: une question ～ 一个复杂的问题 / Le caractère de cet homme est complexe. 这个人性格很复杂。/ Nous nous trouvons devant une situation complexe. 我们面临一个复杂的局面。/ Les actes les plus simples lui paraissent complexes et hasardeux (Duhamel). 最简单的行为他都以为是复杂的和莽撞的。(杜阿梅尔) **2.** 复合的: sujet [attribut] ～ 〔语〕带一个或几个补语的主语[表语] / phrase ～ 复合句: Une phrase complexe est formée de plusieurs propositions. 一句复合句由几个简单句组成。/ terme ～ 〔逻〕复合的项 / système ～ 复合系统 / nombre ～ 〔数〕复数;复名数 **II** *n.m.* **1.** 复杂: aller du simple au ～ 由简至繁 **2.** 联合企业,综合中心: ～ industriel 工业联合体 / un grand ～ sidérurgique 一个大型钢铁联合企业 / un ～ hospitalier 综合医疗中心 / ～ touristique 旅游综合设施 / C'est l'un des plus puissants complexes industriels de l'Europe. 这是欧洲最强大的工业联合企业之一。**3.** 〔心〕复合;情结: ～ d'Œdipe 恋母情结 / ～ d'Electre 恋父情结 / ～ d'infériorité 卑劣情结;自卑感 / avoir des ～s 〈俗〉怕难为情;感情压抑;有自卑心理 **4.** 〔医〕复征,征候群,综合征 **5.** 〔数〕线丛;子集;复形: ～ d'ordre supérieur 高阶线丛 / ～ quadratique 二次线丛 **6.** 〔化〕络化物;复合体,总和体: ～s ferrosiliciques 硅铁复合体 **7.** 〔医〕染色体组 **8.** 〔地质〕岩系;层系;杂岩 **9.** 〔机〕成套设备 **10.** 〔体〕混合泳

**complexé, e** [kɔ̃plɛkse] **I** *a.* 怕难为情的;感情压抑的: Il est trop complexé pour parler ou agir avec naturel. 他太怕难为情了,说话办事都不自然。**II** *n.* 怕难为情的人;感情压抑的人

**complexer** [kɔ̃plɛkse] *v.t.* 使难为情;使胆怯: À chaque fois que je le vois, cela me complexe. 我每次见到他都难为情。

**complexification** [kɔ̃plɛksifikasjɔ̃] *n.f.* 复杂化: ～ des études secondaires 中学学习日益繁杂

**complexifier** [kɔ̃plɛksifje] *v.t.* 使之复杂化;使完备,使完善

**compleximétrie** [kɔ̃plɛksimetri] *n.f.* 螯合滴定法,络合滴定法

**complexion** [kɔ̃plɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈书〉体质: ～ robuste 强健的体质 / Blafaphas était endurant, mais Fleurissoire de complexion délicate (Gide). 布拉法发吃苦耐劳,可弗勒里索瓦却体质纤弱。(纪德) **2.** 〈书〉气质,性格,性情: Charles n'était point de complextion facétieuse (Flaubert). 夏尔根本就不是个爱开玩笑的人。(福楼拜) **3.** 任性,情绪反复无常 **4.** 〈旧〉肤色,面色: être d'une ～ blanche 皮肤白净 **5.** 复杂的布局、安排、装配: ～ de l'univers 宇宙的复杂布局

**complexité** [kɔ̃plɛksite] *n.f.* 复杂,复杂性: situation d'une effroyable ～ 极其复杂的局势 / ～ d'une personnalité 人格的复杂性

**complexuel, le** [kɔ̃plɛksɥel] *a.* 情结的,情结感情表现的

**complexus** [kɔ̃plɛksys] *n.m.* **1.** 〔解〕肩胛提肌 **2.** 混合现象

**compliance** [kɔ̃plijɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔医〕顺应性[指肺充气的难易度] **2.** 顺度,柔量,流动惯量

**complication** [kɔ̃plikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 复杂,错综复杂: ～ d'une organisation du travail 一个劳工组织的复杂情况 / On y arrivait par une complication d'ateliers et de couloirs (Zola). 通过许多车间和走廊左拐右拐终于走到了。(左拉) **2.** 〔医〕并发症,合并症: Une pneumonie est parfois la complication d'une grippe. 肺炎有时是流行性感冒的并发症。**3.** *pl.* 纠纷,障碍,麻烦,困难的局面,意外情况: éviter [fuir] les ～s 避开麻烦,避免节外生枝

**complice** [kɔ̃plis] **I** *a.* 同谋的,共犯的,从犯的: être ～ d'un vol 是一起盗窃的同谋 / Il a favorisé ces entreprises criminelles par son silence complice. 他以他的沉默参与了这几起犯罪活动。**II** *n.* 同谋,共犯,从犯: Tu es un assassin! Je suis ta complice et ta femme (Hebert). 你是个杀人犯! 我就是你的同谋和妻子。(埃贝尔) / Et qui pardonne au crime en devient le complice (Voltaire). 宽恕犯罪就成其同谋。(伏尔泰) / Sans bruit, dans l'ombre, avec le hasard pour complice (Hugo). 万籁俱寂,漆黑一团,惟有侥幸相助。(雨果)

**complicité** [kɔ̃plisite] *n.f.* 同谋关系,共犯关系: agir en ～ avec qn 与某人同谋 / être accusé de ～ 被控犯有共谋罪 / Le prisonnier a pu s'échapper grâce à la complicité d'un gardien. 囚犯与一名看守相勾结越狱逃跑了。

**complies** [kɔ̃pli] *n.f.pl.* 〔宗〕晚课,晚祷

**compliment** [kɔ̃plimɑ̃] *n.m.* **1.** 称赞的话,称颂的话,恭维的话: Je vous fais compliment d'avoir agi ainsi. 我十分赞赏您的做法。/ Il m'a fait des compliments sur mon travail. 他就我的工作称赞了我一番。/ Pour la première fois, Baryton n'éprouvait aucun plaisir à recevoir mes compliments (Céline). 巴里顿第一次对我的恭维话不以为然。(塞利纳) **2.** Mes compliments! Tous mes compliments! Je vous fais mes compliments! 〈讽〉干的好事! [对方做了错事] **3.** 问候,致意: présenter ses ～s 致以问候 / Madame n'aime point les longs compliments. 夫人很厌烦罗嗦的问候。/ Vous ferez mes compliments à vos parents. 请代我向您双亲致意。/ Je vous charge de mes compliments pour Monsieur un Tel. 我托您向某先生致意。**4.** 祝词,贺词: Cet enfant a récité un compliment à sa tante le jour de l'An. 这孩子新年那天向他姨妈背诵了一段祝词。**5.** rengainer son ～ 〈民〉把要说的恭维话咽回去 **6.** 〈古,书〉礼节用语,客套话: Après les premiers

compliments de bienvenue et les politesses de voisinage, personne ne trouve plus rien à dire (Maupassant). 说完了表示欢迎的客套话和邻里之间日常寒暄之后,大家就再无话可说了。(莫泊桑) **7.** sans ~ 〈古,书〉随便地: Non, m'a-t-il répondu, je suis sans compliment (Molière). 不,他回答我说,我很随便。(莫里哀) **8.** 〈古,书〉借口: Un fort honnête compliment pour nous refuser tous deux (Molière). 真是个拒绝我们俩的好借口。(莫里哀)

**complimenter** [kɔ̃plimɑ̃te] *v.t.* **1.** 称赞,称颂,恭维;祝贺: Le directeur a complimenté les meilleurs élèves. 校长向优秀学生作了祝贺。/ Joseph Gamelin n'avait pas cessé de la complimenter sur son teint, sa coiffure et sa taille (France). 约瑟夫·加姆兰不停地赞美她的容貌、发型和身材。(法朗士) / Il perd son temps à complimenter. 他把时间都浪费在客套上了。**2.** 问候,致意

**complimenteur, se** [kɔ̃plimɑ̃tœːr, øːz] **I** *a.* 恭维的: Il pouvait tenir indéfiniment les propos les plus complimenteurs (Proust). 他能没完没了尽说些恭维的话。(普鲁斯特) **II** *n.* 恭维者

**compliqué, e** [kɔ̃plike] **I** *a.* **1.** 复杂的,错综复杂的: mécanisme ~ 复杂的机械装置,复杂的机制 / plan ~ 复杂的计划 **2.** 〈转〉难懂得的,难理解的: explication ~e 难以理解的解释 / C'est trop compliqué pour moi. 对我来说太难了。**3.** 喜欢把事情搞得很复杂的[指人]: On ne peut pas prévoir ses réactions: il est si compliqué! 无法预见到他的反应,这个人真难摸得透! **4.** 〔医〕伴有并发症的: grippe ~e de troubles digestifs 伴有消化系统并发症的流行性感冒 **5.** 现代技术水平的;需要专门操作技能的;崭新工艺水平的 **II** *n.* 〈俗〉把事情弄复杂的人: Vous, vous êtes un compliqué. 您是一位把事情弄得复杂的人。

**compliquer** [kɔ̃plike] **I** *v.t.* **1.** 使之复杂,使之难办: ~ un mécanisme 使一个机械装置变得复杂 / La présence de nombreux badauds complique la tâche des sauveteurs. 众多围观的人使救援人员的工作难以正常进行。**2.** 使之难懂,使之难以理解: ~ une intrigue 使情节变得复杂难懂 **II se ~** *v.pr.* **1.** 变得复杂,复杂化: L'affaire se complique du fait que le principal témoin a soudain disparu. 案件由于主要证人突然失踪而变得复杂起来。**2.** 〔医〕伴有并发症: La maladie se complique. 此疾伴有其他并发症。**3.** *ne pas se ~ l'existence* 事事从简

**complot** [kɔ̃plo] *n.m.* 阴谋,密谋: préparer [monter, ourdir, tramer] un ~ 搞阴谋,策划阴谋 / déjouer [réprimer] un ~ 挫败阴谋 / tremper dans un ~ 参与一个阴谋 / ~ *contre la sûreté de l'État* 〔法〕叛国阴谋,谋反 / mettre qn dans un ~ 〈俗〉使某人卷入一场阴谋,拉人上贼船

**comploter** [kɔ̃plɔte] **I** *v.t.* **1.** 阴谋,密谋: Ils complotaient un coup d'État. 他们密谋政变。/ Les accusés avaient comploté de renverser le pouvoir. 被告被控曾密谋推翻现政权。**2.** 〈引〉策划,暗中搞鬼: ~ une farce 暗地里搞恶作剧 / Nous avions comploté de courir les mauvais lieux (Beauvoir). 我们曾暗中计划去逛逛红灯区。(波伏瓦) / Qu'est-ce que vous complotez là? 你们在那儿搞什么鬼名堂? **II** *v.i.* 策划阴谋: accuser qn de ~ 控告某人搞阴谋 / Cinq-Mars fut exécuté pour avoir comploté contre Richelieu. 桑-马斯因密谋推翻黎塞留而被处决。

**comploteur, se** [kɔ̃plɔtœːr, øːz] *n.* 搞阴谋的人,阴谋家: On a arrêté le chef des comploteurs. 人们逮捕了搞阴谋的首犯。

**compo** [kɔ̃po] *n.f.* **1.** 〈俗〉考试 **2.** 〈俚〉作文

**componction** [kɔ̃pɔ̃ksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古,书〉(冒犯上帝之后的)痛悔;懊悔,内疚: La vue de ces grottes inspire de la componction, de l'amour, de la pénitence (Chateaubriand). 见到这些岩洞不由得产生痛悔、仁爱、苦修赎罪的念头。(夏多布里昂) **2.** 〈引〉严肃,庄重,庄严: L'hôtelier ramassa les louis avec componction (Gautier). 旅馆老板神情庄重地收起金路易。(戈蒂埃) **3.** 〈讽〉假正经: Ils donnaient avec componction de sages conseils. 他们若有其事地提出一大堆明智的建议。

**componé, e** [kɔ̃pone] *a.* 纹章上两种颜色成块状交替的

**comporte** [kɔ̃pɔrt] *n.f.* (装运葡萄的)木桶

**comportement** [kɔ̃pɔrtmɑ̃] *n.m.* **1.** 行为,举止;(待人接物的)态度,表现: ~ d'un auditoire 听众的反应: ~ d'un élève en classe 一个学生的课堂表现 / Son comportement avec moi est étrange. 他在我面前举止反常。/ Pourquoi s'est-il enfui? Ce n'est pas un comportement d'honnête homme. 他为什么逃走? 这不是一个好人应有的表现。**2.** 〔心〕行为: psychologie du ~ 行为心理学 / étudier le ~ d'une insecte 研究某种昆虫的习性 **3.** 〔物〕特性,特性曲线;状态,位置: ~ à la combustion 燃烧状态 / ~ des essences 树种特性 / ~ de feu 火势 / ~ rigide 刚性 / ~ souple 柔性 / ~ au gel 抗冻性

**comportemental, ale** [kɔ̃pɔrtmɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) 〔心〕行为的: troubles ~aux 行为紊乱

**comportementalisme** [kɔ̃pɔrtmɑ̃talism] *n.m.* 〔心〕行为主义

**comportementaliste** [kɔ̃pɔrtmɑ̃talist] *n.* 〔心〕行为主义心理学者

**comporter** [kɔ̃pɔrte] **I** *v.t.* **1.** 允许,容许: action qui ne comporte aucune excuse 不容辩解的行为 / Cette règle comporte deux exceptions. 这条规律有两个例外。/ Une même expression, de figure comme de langage, pouvant comporter diverses acceptions (Proust). 一个表示,无论是通过脸部表情还是通过语言,都可以有多种含义。(普鲁斯特) **2.** 包含,包容,容纳;具有: Toute automobile doit comporter un dispositif d'éclairage. 任何轿车都应配有照明装置。/ Le logement, *qui est au rez-de-chaussée, comporte trois pièces et une cuisine* (Romains). 位于底层的那套房子有三个房间和一个厨房。(罗曼) **II se ~** *v.pr.* **1.** 举止,行为;为人: Comment s'est-il comporté devant cette nouvelle? 听到这个消息他反应如何? / Je veux d'abord voir comment se comporte ce bétail (Montherlant). 我想先看一下家畜的情况。(蒙泰朗) / Il s'est mal comporté à mon égard en rejetant brutalement ma proposition. 他粗暴地拒绝了我的建议,对我的态度十分恶劣。**2.** 运行,运转,开动: Cette voiture se comporte bien sur la route. 车子在公路上行驶得很好。/ Comment s'est comporté le colis pendant le transport? 包裹在运输途中怎么样了?

**composable** [kɔ̃pozabl] *a.* 可复合的,可合成的

**composacées** [kɔ̃pozase], **composées** [kɔ̃poze], **compositacées** [kɔ̃pozitase] *n.f.pl.* 〔植〕菊科

**composant, e** [kɔ̃pozɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 组成的,合成的: corps ~ 〔化〕组分,组元,成分 / L'analyse chimique permet de déterminer les éléments composants. 化学分析可确定各组成元素。/ force ~e 〔机〕分力 **II** *n.m.* **1.** 构成部分;元部件;〔化〕组分,组元,成分: Le préfixe *anti-* est le premier composant du mot *anticorps*. 前缀 *anti-* 是抗体一词 anticorps 的第一组成部分。/ L'huile de lin est un composant du mastic. 亚麻油是油灰的一个组成成分。/ L'hydrogène et l'oxygène sont les composants de l'eau. 氢和氧是水的化学成分。**2.** 〔无〕元件: ~ positif [actif] 无源[有源]元件 **III** *n.f.* **1.** 构成部分(指抽象事物);资料,数据: La hausse des prix et le chômage partiel étaient des *composantes principales du malaise social*. 物价上涨和部分失业是当时社会弊病的主要现象。/ Considérer l'être et le non-être comme des composantes complémentaires du réel. 把存在与非存在看作现实的互补成分。**2.** 〔机〕分力(相对于合力 résultante 而言);分速度: ~ longitudinale 纵向分力 **3.** 〔数〕分量: ~ harmonique 谐波分量 / ~ homopolaire 零序分量

**composé, e** [kɔ̃poze] **I** *a.* **1.** 复合的,合成的,化合的: feuille

~e〔植〕复叶 / fleur ~e〔植〕头状花序 / corps ~〔化〕化合物 / mot ~〔语〕复合词 / temps ~〔语〕复合时态 / terme ~〔逻〕复合的项 / mouvement ~〔机〕复合运动 / pendule ~〔机〕复摆 / application ~e〔数〕复合映照 / intérêt ~〔会〕复利 **2.**〈罕〉装的,假正经的: air ~ 装得一本正经的样子 **II** *n.m.* **1.**〔化〕化合物: ~ de l'azote 氮的化合物 / ~ oxygéné 含氧化合物 **2.**〔语〕复合词 **3.** 复合体: Une société est un composé d'éléments opposés. 任何社会都是由对立的成分组成的复合体。/ L'homme est un composé de force et de faiblesse (Diderot). 人是一个力量和软弱的复合体。(狄德罗)

**composées** 见 composacées

**composer** [kɔ̃poze] **I** *v.t.* **1.** 组成,构成: ~ un remède 配药 / ~ un numéro téléphonique 拨电话号码 / ~ un bouquet de fleurs 配花成束,插花 / les divers alcools qui composent un cocktail 配鸡尾酒的各种白酒 / pièces qui composent une machine 装配机器的零件 / L'artiste a composé harmonieusement les couleurs du vitrail. 艺术家将彩色窗玻璃的颜色搭配得很协调。/ Il s'amuse à composer le menu (Mac Orlan). 他以配菜单作为乐趣。(马克·奥尔朗) / Les pommes de terre composent l'essentiel du menu. 马铃薯是这套配餐的主要食品。**2.**〈转〉培养: Je compose cette jeune âme comme l'abeille fait son miel. 我培养这个年轻人就像蜜蜂酿蜜那么精心。**3.** 撰写,写作: ~ un poème 写诗 **4.** 作(曲): Elle chante, elle joue du clavecin, elle a même composé six valses (France). 她唱歌,弹奏羽管键琴,甚至还作了六首华尔兹舞曲。(法朗士) / C'est un interprète, il ne compose pas. 他是个演奏家,并不作曲。**5.**〔印〕排字,排版: ~ un livre 排一本书 / Le texte est composé, on va commencer le tirage. 文稿已排好,就要付印了。**6.** 装出(某种表情或态度): ~ son visage 装出适当的表情。/ ~ son maintien 装出举止自然 / ~ son personnage 装得像他的角色 / ~ ses paroles 编瞎话 / Bouche ouverte, muscles tendus, je compose peu à peu l'expression (Sollers). 我张着嘴,绷着劲,慢慢装出是那么回事。(索莱尔) **II** *v.i.* **1.** 妥协,和解: Comme il ne pouvait pas imposer son point de vue, il a dû composer. 由于他无法使自己的观点占上风,最后只好妥协了。/ Trop longtemps, ce monde a composé avec le mal (Camus). 这个世界与邪恶妥协得太久了。(加缪) / Il faut parfois composer avec ses adversaires. 有时必须与自己的对手和解。**2.** 参加考试,做考题: Les élèves sont en train de composer en mathématiques. 学生正在考数学。/ On va composer bientôt pour les prix, laissez mes enfants venir au lycée les jours de composition (Daudet). 不久就要进行奖学金的考试,让我的孩子考试的那几天来学校吧。(都德) **III se ~** *v.pr.* **1.** 包括,由…组成: Cette œuvre se compose de trois volumes. 这部著作共有3卷。/ Cette maison se compose de deux étages. 这幢房子共两层。**2.** 装出(某种表情或态度): se ~ un air recueilli 装出聚精会神的样子 **3.** 形成: Les choses de la vie comme les ondes de l'océan se composent et se décomposent sans cesse (Hugo). 生活中的事物像海洋里的波涛,不断地生成,又在不断地消失。(雨果)

**composeur** [kɔ̃pozœːr] *n.m.* 电话自动拨码机

**composeuse** [kɔ̃pozøːz] *n.f.*〔印〕铸排机

**compositeur, trice** [kɔ̃pozitœːr, tris] *n.* **1.** 作曲家: Bach est un compositeur très célèbre. 巴赫是一位非常著名的作曲家。**2.**〔印〕排印工人 **3.** ~ amiable〔法〕调解人

**compositacées** 见 composacées

**composite** [kɔ̃pozit] **I** *a.* **1.**〔建〕混合式的[指风格]: ordre ~ 混成柱型 **2.**〈引〉由不同成分组成的;拼凑的 **II** *n.m.* **1.**〔建〕混合式柱型 **2.** 复合物,复合材料 **3.**〔宇航〕多级火箭

**composition** [kɔ̃pozisjɔ̃] *n.f.* **1.** 组成,构成: ~ d'un corps〔化〕某一物体的成分 / ~ des forces〔物〕力的合成 / loi de ~〔数〕合成法则 / La composition de l'Assemblée nationale a été sensiblement modifiée par les dernières élections. 通过上次选举,国民议会的组成有了显著的变化。/ L'herboriste occupait ses soirées à la composition d'une liqueur. 这个草药药剂师每晚都忙于研制一种汤剂。/ Elle le surprit très absorbé dans la composition d'une lettre (Daudet). 她发现他时他正在全神贯注地写一封信。(都德) **2.** 写作;作品;构图: ~ d'un tableau 一幅画的构思 / La composition de cette tragédie a demandé deux ans. 编写这出悲剧花了两年时间。**3.** 作曲;乐曲: Ce musicien est l'auteur de plusieurs compositions vocales. 这位音乐家是多首声乐曲的作者。**4.**〔印〕排字,排版;排字车间: ~ d'un livre 一本书的排版 / ~ manuelle [mécanique, photographique, par laser] 手工[机器,照相,激光]排版 / serrer la ~ dans une forme 把装版盘的字版夹紧 **5.**〔语〕(多词)构词法[相对于 dérivation 而言] **6.** 妥协,和解: homme de bonne ~ 容易对付的人;随和的人 / amener qn à ~ 让某人让步 / venir à ~, entrer en ~ 着手和解 **7.** 考试;作文: être premier en ~ de mathématiques 数学考试名列第一 / ~ de français 法语作文 / ~ trimestrielle 学期考试[法国学制一年分3个学期] **8.**〔化〕混合剂;混合物;化合物: ~ chimique 化学成分 / ~ d'allumage 引燃剂 **9.**〔数〕合成,复合,代数运算: ~ de vecteurs 矢量的合成 **10.**〔矿〕(晶体的)共生,连生,附生

**compost** [kɔ̃pɔst] *n.m.*〈英〉堆肥,混合肥

**compostage** [kɔ̃pɔstaːʒ] *n.m.* **1.** 施堆肥 **2.** (用打印机、号码机)打记号

**composter**[1] [kɔ̃pɔste] *v.t.* 施堆肥

**composter**[2] [kɔ̃pɔste] *v.t.* **1.**〔印〕用手盘排字成行 **2.** (用打印机、号码机及打孔机)打记号: ~ une enveloppe 打印一个信封 / ~ un numéro sur un billet 在一张票上打上号码 / ~ un tiquet de métro 在一张地铁票上打孔验票 / un billet composté 一张打上了记号的票证[如日期、编号或打孔、去磁]

**composteur** [kɔ̃pɔstœːr] *n.m.* **1.**〔印〕手盘: justifier le ~ 校正手盘 **2.** 打印机,日期机,号码机,打孔机,去磁机

**compote** [kɔ̃pɔt] *n.f.* **1.** 糖煮水果: une ~ de pommes 一份糖煮苹果 / Tout ce que nous avons trouvé pour bouffer depuis huit jours, c'étaient des compotes de fruits (Simon). 一个星期以来,我们用以充饥的只是些糖煮水果。(西蒙) **2.** *en* ~〈转,俗〉受了伤的: figure en ~ 受伤严重的脸部 / On a les pieds en compote avec cette marche. 这段路走下来,双脚全起满了泡。

**compotier** [kɔ̃pɔtje] *n.m.* 高脚盘: un ~ de marmelade 一高脚盘的果酱 / Nous dégustâmes les quatre bananes qu'il avait repérés dans le compotier de cristal (Pagnol). 我们津津有味地把他从高脚盘里找出的四根香蕉吃光。(帕尼奥尔)

**compound** [kɔ̃pund] **I** *a.inv.*〈英〉复合的,复成的,混合的: enroulement ~〔电〕复绕组 / locomotive ~ 复式蒸气机 / moteur ~ 复激电动机 **II** *n.m.inv.*〈英〉**1.**〔电〕绝缘混合剂 **2.**〔化〕化合物,混合物 **3.** 浸渍材料 **4.** 复合式直升飞机

**compoundage** [kɔ̃pundaːʒ] *n.m.* **1.**〔技〕复合,混合,复成 **2.**〔电〕复激,复绕 **3.** 发动机组合 **4.** 动植物油与矿物油混合配料

**compounder** [kɔ̃punde] *v.t.* **1.** (给蒸气机)配上复式汽缸 **2.** 给机油兑上动植物油

**comprador** [kɔ̃pradɔːr] (*pl.* ~*es* [kɔ̃pradɔres]) *n.m.*〈西〉买办

**compréhensibilité** [kɔ̃preɑ̃sibilite] *n.f.* 可理解性,清晰度: Pour une plus grande compréhensibilité, on a évité tous les termes techniques dans l'explication. 为了理解得更深刻些,大家都尽量避免使用专业用语。

**compréhensible** [kɔ̃preɑ̃sibl] *a.* 可懂的,可理解的,易理解的: un désir bien ~ 可理解的愿望 / des paroles difficilement ~s

难以听懂的话语

**compréhensi*f*, *ve*** [kɔ̃preɑ̃sif, iːv] *a.* **1.** 〈古〉有理解力的, 理解力强的 **2.** 能体谅人的, 易于听取他人意见的: J'ai eu affaire à un employé compréhensif, qui a fait de longues recherches pour pouvoir me renseigner. 我遇到了一位体贴人的工作人员, 他花费了很长的时间为我找来了资料。/ Il se plut même, un instant, à imaginer un père tendre, généreux, compréhensif (Martin du Gard). 他甚至曾一度沉湎于有一位温存的、宽容的、体谅人的父亲的遐想。(马丹·杜加尔) **3.** 含义广的: La conception de l'histoire est plus compréhensive chez Voltaire que chez ses prédécesseurs. 伏尔泰的历史观比其前人含义广泛得多。**4.** 〔逻〕内涵的, 内含的: "Tragédie" est un terme plus compréhensif que "pièce de théâtre". "悲剧"是一个比"话剧"更具内涵的词。

**compréhension** [kɔ̃preɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 理解力: un enfant d'une grande rapidité de ~ 一个理解力极强的孩子 **2.** 理解, 明白, 懂: Ces poèmes ne sont pas d'une compréhension facile. 这些诗不好懂。/ La ponctuation est utile à la compréhension d'un texte. 标点符号有助于弄懂一篇课文。**3.** 理解, 谅解, 体谅: La compréhension réciproque facilite les rapports dans la vie quotidienne. 互相谅解使人们在日常生活中更易于交往。/ Faut montrer plus de compréhension humaine que ça, dans la vie (Queneau). 在生活中应表现出比这更多一些的富有人情味的体谅。(凯诺) / J'ai été charmé de sa compréhension à mon égard. 我为他对我的理解而感到十分高兴。**4.** 〔逻〕内涵, 内包; 含义: La compréhension de ce terme est très étendue. 这个词的含义很广。

**comprendre** [kɔ̃prɑ̃ːdr] [Conj. 46] *v. t.* **1.** 包括, 包含: La maison comprend en outre une cave et un garage. 这所房子还包括一个地窖和一个车库。/ La péninsule Ibérique comprend l'Espagne et le Portugal. 伊比利亚半岛包括西班牙和葡萄牙。/ Cette symphonie comprend quatre mouvements. 这部交响乐曲有四个乐章。/ Dans ce tableau de la population, les étrangers ne sont pas compris. 这份人口表格中, 外国人未包括在内。**2.** 将…包括进去: Je le comprends dans mon équipe 我把他算在我的队里。/ Je ne comprends pas dans la durée de la confection de ce plat le temps de préparation. 我没把准备时间计算在烧这道菜的总的时间里。/ Nous avons compris dans ce total les diverses taxes. 我们将各种税赋都计入了总数。**3.** 懂得, 明白: chose facile à ~ 易弄懂的事 / ~ un mot 识得一个词 / ~ une langue étrangère 懂一门外语 / ~ un schéma 看明白一张示意图 / Il ne comprend rien à rien. 他一窍不通。/ M'avez-vous compris? 您明白我的意思吗? / se faire ~ 说明自己意思, 使别人明白自己的意见 / Cette question me coupa le souffle, car je vis qu'il faisait semblant de ne pas comprendre (Pagnol). 这个问题一下把我惊呆了, 因为我看出他是在装着没听懂。(帕尼奥尔) / Parle plus distinctement, je te comprends mal. 说得更清楚一些, 我不明白你的意思。**4.** 了解, 理解: ~ le caractère de qn 了解某人的性格 / ~ sa douleur 痛苦异常, 忍受烦恼 / Nous comprenons les difficultés de l'entreprise. 我们了解企业的困难。/ ne pas ~ la conduite de qn 不理解某人的行为 / Comme je vous comprends! 我是多么理解您的心情啊! / Je comprends seulement maintenant que nous sommes les dupes dans cette affaire. 我现在才了解到在这件事上我们上了大当。/ Et je le contredis toujours, jusqu'à ce qu'il comprenne qu'il est un monstre incompréhensible (Pascal). 我一直在反驳他, 直至他意识到自己是个不可思议的怪人。(帕斯卡) / ~ la plaisanterie 不在乎开玩笑 / ~ la vie 有生活经验, 曾经沧海 / ~ les choses 善解人意, 为人宽厚 / Je comprends! 当然! 那还用说! **5.** 理解, 以为: Voilà comme je comprends des vacances. 我就是这样看待假期的。/ Comment comprenez-vous le rôle d'un conseiller? 您是如何理解一位顾问的作用的? / Je ne comprends pas pourquoi il est si hésitant. 我不理解他为什么如此犹豫不决。/ Flaubert nous montre, dans « Madame Bovary», un petit bourgeois campagnard incapable de comprendre sa femme, plus fine que lui. 福楼拜在《包法利夫人》中向我们描述了一个乡村庸人, 他无法理解思想感情比他更细腻的妻子。/ Les autres, ceux que j'aimais bien, ils ne me comprenaient pas (Beauvoir). 其他人, 都是些我热爱的人, 都不理解我。(波伏瓦) / Je comprends qu'on perde la patience en entendant de telles paroles. 我理解为什么在听了这样话语之后大家都失去了耐心。/ Je comprends que vous soyez furieux contre lui, après le tour qu'il vous a joué. 我理解在他捉弄了您之后, 您对他发了火。

**comprenette** [kɔ̃prənɛt], **comprenoire** [kɔ̃prənwaːr] *n. f.* 〈俗〉理解力: ne pas avoir la ~ facile 理解力迟钝

**compresse** [kɔ̃prɛs] *n. f.* 〔医〕敷料, 敷料纱布: ~ médicamenteuse [simple] 有药[单纯]敷料 / mouiller [remouiller] la ~ à qn 对某人过于客气而成虚伪

**compresser** [kɔ̃prɛse] *v. t.* 压缩, 挤压: On est compressé dans le métro aux heures de pointe. 高峰时间内, 地铁里面挤得很。

**compresseur** [kɔ̃prɛsœːr] **I** *a.* 压缩的, 压紧的: rouleau ~ 压路机 **II** *n. m.* **1.** 〔机〕压气机, 压缩机: ~ frigorique 制冷压缩机 / ~ à trois étages 3 级压气机 **2.** 〔医〕压迫器

**compressibilité** [kɔ̃prɛsibilite] *n. f.* 〔物〕压缩性: coefficient de ~ 压缩系数 / ~ des cristaux 晶体压缩性 / ~ du sable 型砂的压溃性

**compressible** [kɔ̃pre[ɛ]sibl] *a.* 可压缩的, 可压紧的: des dépenses ~s 可压缩的开支 / L'air est compressible. 空气是可压缩的。

**compressi*f*, *ve*** [kɔ̃pre[ɛ]sif, iːv] *a.* **1.** 〔医〕压迫的, 压紧的: bandage ~ 压迫绷带 / appareil ~ 压迫器 **2.** 〈转〉压制的, 强制的: des mesures ~ves 强制措施

**compressimètre** [kɔ̃prɛsimɛtr] *n. m.* 压缩真空计

**compression** [kɔ̃prɛsjɔ̃] *n. f.* **1.** 压缩, 压紧: pompe de ~ 〔机〕压送泵, 增压泵, 压力泵 / temps de ~ 〔机〕压缩冲程 / ~ digitale 〔医〕指压法止血 **2.** 减少: ~ des effectifs 精减人员 / ~ des dépenses inutiles 压缩无用的开支 **3.** 〈转〉压制, 强制 **4.** 〔冶〕(粉末)压制: ~ à chaud 热压(烧结) / ~ par martelage 锻压

**comprimable** [kɔ̃primabl] *a.* 可压缩的, 可压紧的

**comprimé, *e*** [kɔ̃prime] **I** *a.* **1.** air ~ 压缩空气 **2.** 压平的, 压扁的: front ~ 扁平的前额 **3.** 〈转〉压制的, 抑制的, 强制的: sentiment ~ 抑制的感情 **II** *n. m.* **1.** 片剂, 药片: prendre un ~ d'aspirine 吞服一片阿斯匹林 **2.** 〔冶〕(粉末)压块

**comprimer** [kɔ̃prime] **I** *v. t.* **1.** 压缩, 压紧: ~ une artère pour éviter l'hémorragie 压迫动脉防止出血 / ~ pour rendre plat 压扁, 压成扁平 **2.** 削减: Le Conseil des Ministres essaie de comprimer les dépenses publiques. 部长会议试图削减政府开支。**3.** 挤压: Les voyageurs sont comprimés dans un autocar. 旅客们挤在一辆旅游车里。**4.** 〈转〉压制, 抑制: ~ ses larmes [sa colère] 忍住眼泪[怒火] / Un de ces rires solitaires qui sont si durs à comprimer (Maupassant). 这是冷丁冒出的抑制不住的阵阵笑声中的一笑。(莫泊桑) **II se ~** *v. pr.* 凝固, 硬化

**compris, *e*** [kɔ̃pri, iːz] *a.* **1.** 包括在内的: Ce dîner m'a coûté cent dix euros, tout compris. 这顿晚饭加在一起花去了我110欧元。/ *y* ~ [*non* ~] 包括[不包括][置于名词后须作性数配合。]: un terrain de 800 mètres carrés, maison non ~e 800 平方米的一块地皮, 房屋不包括在内, On a tout fouillé, y compris la cave. 到处都搜遍了, 包括地下室。**2.** *bien* ~ [*mal* ~] 合乎情理[不合乎情理]: un logement mal ~ 一处安排不合理的居室 / La prison de notre ville est

quelque chose d'admirable. C'est bien compris, c'est moderne (France). 我们这座城市的监狱可值得称赞一番。安排合理,很现代化。(法朗士) **3.** 理解的,懂了的: une leçon ~e 理解了的一课书 / Stendhal disait qu'il serait compris vers 1880. 司汤达曾说要到1880年他才能为人们所理解。/ *C'est compris? Compris?* 懂了吧? 明白了吗? **4.** *Compris!* 是! 同意!

**compromettant, e** [kɔ̃prɔmetɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 会连累人的;会使名誉受到影响的: liaisons ~es 会惹出麻烦的关系 / Il brûla des lettres compromettantes (Maupassant). 他把可能牵连到自己的信件全部付丙。(莫泊桑)

**compromettre** [kɔ̃prɔmɛtr] [Conj.45] **I** *v.i.* 〔法〕交付仲裁: Je compromettrais volontiers à la décision du sort et des dés (Montaigne). 我情愿通过抽签和掷骰子做决定。(蒙田) **II** *v.t.* **1.** 连累;使名誉受到影响: Vous pouvez signer cette feuille sans crainte, elle ne vous compromet pas. 您放心签署这份文件吧,这不会牵累您的。/ Il évite de sortir avec cette fille, de peur de la compromettre. 由于害怕对这位姑娘的名声不好,他就避免与她一道出门。**2.** 危害,损害: L'excès de travail avait gravement compromis sa santé (Bernanos). 超负荷的工作严重地损害了他的健康。(贝纳诺斯) / Il me semble qu'il va pleuvoir: voilà la promenade bien compromise. 我觉得会下雨的,那么这次散步就大煞风景了。**III se ~** *v.pr.* 受牵连,牵连到自己;使自己的名誉受到影响: Cet homme politique s'est compromis dans cette affaire. 这个政治家受到这件事的牵连。/ Cette jeune femme se compromet avec ce jeune homme. 这年轻女子与那个小伙子有染而名声不好。/ Il s'agit maintenant de nous compromettre à jamais, de provoquer le scandale (Hébert). 现在是我们自毁名誉,必然会引发这场丑闻。(埃贝尔)

**compromis** [kɔ̃prɔmi] *n.m.* **1.** 〔法〕仲裁协议,和解契约: accepter un ~ 接受一项仲裁协议 / Entre les deux camps auxquels nous appartenions, aucun compromis n'était possible (Beauvoir). 在我们当时所属的两大阵营之间,不可能签署任何和解协议。(波伏瓦) **2.** 妥协,和解,折衷: Après deux jours de débats, les deux délégations sont enfin parvenues à un compromis. 经过两天的辩论,两个代表团最终达成一项妥协。**3.** 中介状态: Son attitude est un compromis entre l'indifférence et le mépris. 他的态度介乎于无动于衷和不屑一顾之间。

**compromissaire** [kɔ̃prɔmisɛ:r] *n.m.* 〔法〕公断人,仲裁人

**compromission** [kɔ̃prɔmisjɔ̃] *n.f.* **1.** 连累,牵连: se tenir à l'écart des ~s de la politique 小心谨慎地避开政治的牵连 **2.** 妥协,让步,忍让: Les puissances veulent continuer d'exister, et aux prix de n'importe quelles compromissions (Montherlant). 各列强均欲捍卫自己的利益,为此不惜相互忍让妥协。(蒙泰朗)

**compromissoire** [kɔ̃prɔmiswa:r] *a.* 〔法〕公断的,仲裁的: clause ~ 公断条款,仲裁条款

**Comps-sur-Artuby** 孔絮拉蒂比,法国城镇,位于瓦尔省。

**comptabilisable** [kɔ̃tabilizabl] *a.* 可入账的,应计算在内的

**comptabilisation** [kɔ̃tabilizasjɔ̃] *n.f.* 记账;时间记录

**comptabiliser** [kɔ̃tabilize] *v.t.* 记账,入账;入册;登录: ~ une dépense 将一笔开支记入账内

**comptabilité** [kɔ̃tabilite] *n.f.* **1.** 账,簿记,会计;簿记学,会计学: ~ matières 材料账 / livre de ~ 账簿 / ~ industrielle 工业会计,成本核算 / tableau de ~ 会计报表 / ~ en partie simple [double] 单[复]式簿记 / ~ publique 政府财务制度 / tenir [gérer] une ~ 管账 / vérifier la ~ d'un commerçant 核查某商人的账目 / La comptabilité de cette maison est mal tenue. 这家商行的账很乱。**2.** 会计科;会计室: chef de la ~ 财会主任,财会科长

**comptable** [kɔ̃tabl] **I** *a.* **1.** 管账的;簿记的,会计的: agent ~ 会计(员) / pièce ~ 会计凭证 / plan ~ normalisé 统一的会计制度 / machine ~ 记账机 / service ~ 会计部门 / Les bénéfices réalisés sont difficiles à estimer, car ils ne laissent que peu de traces comptables (Aymé). 所获利润无法查清,因为他们没留下多少会计资料。(埃梅) **2.** 〔语〕可数的: *Chien*, *table* sont des noms comptables. 狗、桌子是可数名词。**3.** 〈转〉负有责任的: n'être ~ à personne de ses actions 自己的行动自己负责 / Il sentait qu'il était comptable de ce dépôt à son pays (France). 他感到他就这笔存款对国家负有责任。(法朗士) **II** *n.* 会计(员): chef ~ 会计主任 / expert ~ 高级会计师 / Elle fit l'opération très vite, aussi sûrement qu'une comptable (Daudet). 她像个会计师那样算得又快又准。(都德)

**comptage** [kɔ̃ta:ʒ] *n.m.* **1.** 计数,计算: ~ multiple 多次计数 / ~ des cartes 卡片计数 / ~ de conversations 通话计数 / ~ automatique 自动计数 **2.** 清点,调查: ~ d'essais 试验调查 / ~ des articles stockés 清点库存商品 **3.** 计数器: ~ à temps 计时器

**comptant** [kɔ̃tɑ̃] **I** *a.* 现金的,现款的: argent ~ 现金 / prendre pour argent ~ les paroles de qn 〈转,俗〉对某人的话信以为真 **II** *n.m.* 现金,现款: vendre au ~ 收现金 / achat au ~ 现金支付 / opération au ~ 现款交易 **III** *adv.* 用现款: payer [acheter] ~ 付现款,用现金支付

**compte** [kɔ̃:t] *n.m.* **1.** 点数,计算;数目: faire un ~ 点数,计算 / faire le ~ des suffrages 统计选票 / La maîtresse fait le compte des personnes à inviter. 女主人在清点受邀请的人数。/ J'ai recommencé trois fois, et je n'arrive jamais au même compte. 我反复数了三遍,怎么也没有把数对上。/ Le compte n'y est pas. 数目不对。/ un ~ rond 整数: Il nous doit 120,15 euros, mettons 120 euros pour faire un compte rond. 他欠我们120.15欧元,就算120欧元,求个整数。/ le ~ des points 〔体〕数点: aller au tapis pour le ~, être envoyé au sol pour le ~ (拳击一方)被击倒地经裁判数了10秒后仍未能站起而败北。/ le ~ à rebours 〔技〕倒计时读秒 / faire bon ~ (出售商品时)多给份量;〈转〉慷慨大方 / acheter [avoir] qch à bon ~ 买得便宜 / s'en tirer à bon ~ 结果不坏: Un mois de prison avec sursis, il s'en tire à bon compte. 缓刑监禁3个月,他够走运的了。/ *trouver son ~ à une affaire* 从中获利,从中取得好处: Il trouve certainement son compte à agir ainsi. 他这样做一定会得到好处。/ travailler à [pour] son ~ 给自己干 / ***à ~*** *loc. adv.* 分期付款;预付;赊购 / *à [selon] votre ~* 〈古,转〉根据你的意思 / *à ce ~* 〈转〉按这种说法,根据这一看法: Mais à ce compte, il n'y aurait plus d'honnêtes gens (Pagnol). 但是按照这种讲法,世上就没有好人了。(帕尼奥尔) / Comment faites-vous votre compte pour ...? 您对…有何意见? / *au ~ de* 按其看法 / ***au bout du ~, en fin de ~, tout ~ fait*** *loc. adv.* 终究,究竟,总之,归根结底: En fin de compte, que décidez-vous? 您究竟怎么决定嘛? Il était très autoritaire et orgueilleux, mais, en fin de compte, il n'était pas mauvais homme. 他很专横,很骄狂,但他并不是坏人。/ *être loin de ~* 相去甚远 **2.** 欠款;应得的东西: Il n'a pas touché tout son compte. 他没有领到全部工资。/ demander son ~ (辞职者)要求支付应得工资;〈转〉辞职 / régler [donner] son ~ à un employé 解雇时支付应付工资;〈转〉辞退一个雇员 / régler son ~ à qn 〈俗〉害某人;跟某人算总账,干掉某人 / règlement des ~s 仇杀;算总账 / *avoir son ~, en avoir pour son ~* 受人欺凌,被人杀害;喝醉了酒;精疲力尽: Il ne recommencera pas de sitôt à m'insulter: il a son compte. 他不会很快又来辱骂我了,他遭了报应。Elle en avait pour son compte et elle se sentait à bout (Gide). 她喝醉了,觉得浑身瘫软如泥。(纪德) / Son

compte est bon. 他定会遭难的。他这笔账总要算的。**3.** 账，账目：faire ses ~s 记账 / Voici le compte de ce que j'ai dépensé pour vous. 这是我花在您身上的钱的总数。/ tenir ses ~s en règle 维持收支平衡 / prendre qch à son ~ 担负某事的开支费用 / livre [registre] de ~ 账簿 / les articles d'un ~ 账目 / passer [mettre] en ~, imputer sur le ~ 入账 / arrêter [clore] un ~ 结账 / régler [liquider] un ~ 清一笔账；〈转，俗〉报仇雪恨 / vérifier [apurer] un ~ 查账 / faire les ~s d'apothicaire 〈俗〉做繁杂的账目 / ~ de la gestion 年度收支账 / ~s de la nation 国民收入情况 / monnaie de ~ 记账货币 / les ~s des profits et pertes 盈亏账 / la Cour des C~s 审计法院 / les C~s de l'État 国家审计局 / être en ~ avec qn 与某人有账目往来 / être de ~ à demi avec qn 与某人均摊盈亏 / publier à ~ d'auteur 作者自费出版 / *pour le ~ de, au ~ de* 依靠，由…负责：Le commissaire vend des marchandises pour le compte de son commettant. 代理商为其委托商销售商品。/ prendre à son ~ les frais de réparation 修理费自理 / *prendre* [*avoir*] *qch en ~* 对某事负有使用和监管的责任 / *Erreur n'est pas compte.* 〈谚〉错误总是可以改正的。/ s'établir [s'installer] pour son [propre] ~ 自己办作坊或商店 / *pour* [*sur*] *le ~ de qn* 关于，涉及某人：Sur mon compte, je n'ai rien à dire. 至于我的事，我无可奉告。Pour mon compte, je ne vois pas d'inconvénient à ce que vous preniez l'initiative. 在我看来，您采取主动对我并没有什么不妥之处。/ *sur le ~ de* 归因于：Cette faute doit être mise sur le compte de la fatigue. 这个错误是因疲劳所造成的。/ *faire le ~ de qn* 对某人有利：Une erreur qui fait le compte de nos adversaires. 一个对我们对手有利的错误。/ *laisser pour ~ qn ou qch* 忽视，不予理睬，弃之不理：laisser pour ~ une marchandise 拒收订货，*un laissé pour ~* 拒收的订货；被人们忽视的人或事物 **4.** 账户：se faire ouvrir un ~ 开户头 / ~ de banque 银行账户 / ~ de chèque, ~-chèque 支票账户 / ~ courant 往来账户 / alimenter [approvisionner] son ~ 存款 **5.** *tenir ~ de, faire entrer en ligne de ~* 重视，考虑：L'architecte doit tenir compte de la résistance des matériaux dans ses projets. 设计者在设计时应把材料的强度考虑进去。/ Cet enfant ne tient aucun compte des recommandations de ses parents. 这孩子对他父母的叮嘱一点都不听。/ On ne pourra tenir compte que des lettres portant une signature lisible. 我们只认有清晰署名的信件。/ Je maintiens les ordres que je vous ai donnés, compte tenu des intérêts supérieurs dont je suis responsable (de Gaulle). 考虑到我所担负的最高利益，我坚持已经向你们下达的命令。(戴高乐) / tenir ~ à qn d'une chose 就一事对某人表示谢意 **6.** *rendre ~* [*des ~*] *de qch à qn* 向某人汇报某事：rendre ~ de sa mission 汇报任务完成情况 / rendre ~ d'un livre 分析，阐明一本书 / rendre ~ d'un accident à un supérieur hiérarchique 向上司汇报一起事故情况 / J'ai l'honneur de vous rendre compte que l'accord a été signé. 我荣幸地告知您协议已经签署。/ *demander ~ à qn* 责问某人，叫某人作交待 **7.** *se rendre ~ de* 体会到；了解，明白：Je l'ai fait sans me rendre compte. 我无意中做了这件事。/ Nous nous sommes rendu compte trop tard de notre erreur. 我们明白犯了错已经晚了。/ Il lui fallut un moment pour se rendre compte de ce qui se passait (Merle). 让他明白所发生的事已过了段时间。(梅尔) / Je me rend compte que je suis trompé. 我发现我搞错了。/ Tu te rends compte! 〈民〉那还了得！你该明白！[表示惊讶、愤怒或引起对方的重视] **8.** 单位面积织物所含纱支数

**compte chèques, compte-chèque** [kɔ̃tʃɛk] *n. m.* 支票账户

**comptée** [kɔ̃te] *n. f.* 〈俗〉**1.** 账目；资产负债表 **2.** 妓女每天向老鸨交的份子钱

**compte-fils** [kɔ̃tfil] *n. m. inv.* 〔纺〕照布镜，织物(密度)分析镜

**compte-gouttes** [kɔ̃tgut] *n. m. inv.* **1.** 玻璃滴管 **2.** *au ~ loc. adv.* 〈转，俗〉吝惜地，斤斤计较地：Ce n'était jamais qu'au compte-gouttes que je pouvais obtenir de Mme de Guermantes les renseignements sur ses toilettes (Proust). 盖尔芒特夫人的穿着打扮情况我只不过是一点一点地向她本人那里打听来的。(普鲁斯特)

**compte-pas** [kɔ̃tpa] *n. m. inv.* 计步器

**compte-pose** [kɔ̃tpoːz] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔摄〕定时器

**compter** [kɔ̃te] **I** *v. t.* **1.** 数；计算：~ les personnes présentes 统计出席人数 / ~ une somme d'argent 数钱 / ~ les points d'une partie de billard 台球算分 / ~ l'argent que l'on dépense 花钱精打细算 / ~ *les morceaux à qn* 给得很少 / Une poignée de cerises seulement? Tu nous les comptes! 就给这几个樱桃？你真够抠门儿的！/ ~ *les clous de la porte* 〈俗〉在门外久等 / ~ ses pas, marcher à pas comptés 走得慢，踱方步；〈转〉做事小心谨慎 / ~ *les pas de qn* 〈转〉注意观察某人的行动 / *on ne les compte pas...* 数不胜数：On ne compte plus les navires qui ont fait naufrage au large du Finistère. 菲尼斯泰尔海面上沉没的船只不计其数。/ ~ *les moutons* 〈转〉失眠 / ~ *les heures* [*les jours*] 度日如年 / *Ses jours sont comptés.* 行将就木。不久于人世。**2.** 计算时间；历时：Il faut compter plusieurs jours pour faire cela. 做这事要花好几天的时间。/ Il compte déjà 3 ans de service dans l'armée. 他已服役 3 年了。/ Il a soixante ans bien comptés. 他已年逾花甲。/ Cette jeune fille compte 17 printemps. 这姑娘芳龄十七。/ Ce monument compte plus de mille ans d'existance. 这座建筑有一千多年的历史了。**3.** 〔体〕数点：être compté 被数点 **4.** 拥有：M. Thibault comptait encore à Rouen plusieurs parents assez proches (Martin du Gard). 蒂博先生在卢昂仍有好几个血缘相当近的亲戚。(马丹·杜加尔) / La ville compte plus d'un million d'habitants. 这座城市有一百多万人口。**5.** 包括，算入：Je vous ai fait un prix d'ami, je n'ai compté que les fournitures. 我给您优惠价，只按进货价算。/ Cela pèse 20 kilos, sans compter l'emballage. 重 20 公斤，不计包装。/ On compte ce livre parmi les meilleurs. 人们认为此书属最佳之列。/ Il me compte parmi ses amis. 他把我算作是他的朋友。/ Vous n'oublierez pas de compter ces frais dans le total. 您别忘了把这些费用算进总数里去。/ Ils étaient quatre, sans compter les enfants. 不算孩子，他们一起是四位。**6.** 〈引〉给钱，支付：Vous lui compterez quatre mille euros pour son travail. 您给他 4 000 欧元的酬金吧。/ Passez à la caisse, on vous comptera cinq mille euros. 去出纳那里，他会支付您 5 000 欧元。/ (Il) demanda tout de suite ce qu'elle (la bouteille) valait, on la lui compta trois euros (Maupassant). (他)马上问(瓶子的)价，人家开价 3 欧元。(莫泊桑) **7.** 〈书〉看重：Mme de Villeparisis, qui comptait son neveu et savait combien il était difficile de lui plaire (Proust). 德维尔巴里齐夫人特别看重她侄子，也知道要使他高兴是多么的难。(普鲁斯特) **8.** 〈书〉看作，视为：Vous comptez donc pour rien le mal que je me suis donné? 您对我付出的辛劳看得那么无所谓？/ ~ pour du beurre 〈俗〉不当回儿事，小菜一碟 **9.** ~ (+ *inf.*) 打算，想要：Il compte partir demain. 他打算明天动身。/ Je compte bien qu'il viendra. 我很希望他来。**10.** *sans ~ que* 更何况，且不说：Il n'a pas l'instruction nécessaire pour occuper ce poste, sans compter qu'il est paresseux. 他没受过担任这项工作的训练，更何况他还懒得很。**11.** 〈书〉讲述：Il me semble que Caumartin vous en

comptait un soir chez vous le détail (Retz). 我以为科马丹有天晚上在您家里把详情都对您说过了。(雷斯) **II** *v.i.* **1.** 数;计算: ~ jusqu'à cent 数到 100 / ~ de tête 心算 / ~ sur ses doigts 屈指点数 / Le chapelet est une invention admirable, qui occupe la pensée et les doigts à compter (Alain). 念珠可是一大发明,使人的思想和手指忙于点数而不想别的。(阿兰) / Cet enfant sait lire, écrire et compter. 这孩子会念、会写、会算。/ savoir ~ 〈转〉会盘算: Il est obligé de savoir compter, car ses revenus ont diminué. 因为收入减少了,他不得不处处计算着花钱。/ donner sans ~ 慷慨大方 / dépenser sans ~ 花钱大手大脚,挥霍无度 / ***à ~ de*** *loc. prép.* 从…算起: À compter de cette nuit, Fra Mino ne trouva plus de repos (France). 从昨夜起,弗拉·米诺就再也不得安宁了。(法朗士) Les nouvelles dispositions seront appliquées à compter du 1^er^ janvier. 新的规定将于元月 1 日起执行。**2.** 具有重要性;算得上: Cela compte beaucoup pour moi. 这对我来说十分重要。/ C'est un homme qui compte dans le monde de la critique littéraire. 他是文学评论界举足轻重的人物。/ Les places sont à cent euros, mais les enfants ne comptent pas. 门票是 100 欧元一张,但儿童免票。/ Voilà un succès qui compte! 这是个了不起的成就! / La fatigue ne compte pas, pourvu que le travail en profite. 只要对工作有好处,累点儿算不了什么。**3.** 被算作;算数: ~ parmi les meilleurs 被视为最佳之列 / Il ne compte pas. 他不算在内。/ Cela ne compte pas. 这不算数。**4.** ~ *avec* 予以重视,应予考虑: Aujourd'hui, il est adulte, et on doit compter avec lui. 今天他成年了,所以大家应该重视他。/ Les rois de France ont dû souvent compter avec l'opposition des parlements. 法国历代国王常常迫不得已要考虑议会的反对意见。/ Les pays du tiers monde sont déjà une force avec laquelle il faut compter aujourd'hui dans le monde. 第三世界国家已是当今世界上一支不可忽视的力量。**5.** ~ *sur* 依靠,信任;指望: ~ sur ses propres forces 自力更生 / Je compte sur son aide pour résoudre mes difficultés. 我依靠他的帮助来解决我的困难。/ Vous pouvez le souhaiter, mais n'y comptez pas trop. 您可以这样想,但别过多指望。/ *Compte là-dessus et bois de l'eau fraîche.* 〈民,讽〉这靠不住。这是打水漂。/ Je compte sur vous pour demain. 明天我就全靠您了。**6.** 〔乐〕停唱,停奏: Ici la basse compte 3 mesures et reprend avec le chœur. 这里大提琴要停三个小节,然后为合唱伴奏。**III se ~** *v. pr.* **1.** 算作: Il se compte lui-même au nombre des génies. 他自诩为天才。**2.** 被数: Les œufs se comptent par douzaine. 蛋以打来计数。/ Les survivants du naufrage se comptèrent. 沉船的幸存者不多。/ Le cas de lèpres se comptent maintenant en Chine. 麻风病现在在中国已很少见到。/ Ses erreurs ne se comptent plus. 他的错是多得不胜枚举。

**compte rendu, compte-rendu** [kɔ̃trɑ̃dy] (*pl.* ~***s***) *n.m.* **1.** 汇报,报告: un ~ verbal 口头汇报 / faire un ~ détaillé 做一个详尽的汇报 / Ce chroniqueur a fait un compte rendu très élogieux de la pièce dans un hebdomadaire littéraire. 这位专栏编辑在一份文学周刊上就这个脚本发表了一篇热情赞扬的文章。/ Le 1^er^ janvier, Larminat inspecte nos troupes. Son compte rendu est plein d'optimisme (de Gaulle). 元月 1 日,拉米纳视察了我们的部队。他的报告充满了乐观的评价。(戴高乐) **2.** (对书、剧本等所作的)分析、说明、阐述

**compte-secondes** [kɔ̃tsəgɔ̃:d] *n. m. inv.* 秒数计数器,秒表,马表,跑表

**compte-tours** [kɔ̃ttu:r] *n. m. inv.* 〔机〕转数表,转速表,测速计

**compteu*r*, *se*** [kɔ̃tœ:r, ø:z] **I** *n. m.* **1.** 〈罕〉计算员 **2.** 〔技〕计数器,流量计,测速计: ~ temps 计时器 / ~ universel 通用计算器 / ~ de vitesse d'automobile 轿车速度盘 / ~ de taxi 出租汽车计程计费器 / ~ de pas 计步器 / ~ à gaz [à eau] 煤气[水]表 / ~ d'électricité 电表,火表 / relever le ~ 抄表 / ~ de particules 〔原子〕粒子计数管 / ~ Geiger 〔原子〕盖革计数管,盖革管 / ~ à scintillations 〔原子〕闪烁计数器 **II** *a.* boulier ~ 算盘;计算盘,记分珠盘

**comptine** [kɔ̃tin] *n.f.* 儿歌[游戏中为选定一人时唱的]

**comptoir** [kɔ̃twa:r] *n. m.* **1.** 柜台,账台;酒店柜台: demoiselle de ~ 女售货员 / ~-caisse 收款处 / passer sa vie derrière un ~ 从事商业工作,站一辈子柜台 / L'un d'eux m'offrit un second Martini que je vidait derrière le comptoir (Beauvoir). 他们中的一个又给我斟了第二杯马爹利葡萄酒,我站在柜台旁慢慢地饮尽。(波伏瓦) **2.** 设在国外的商行,分行 **3.** 商行,银行: le C~ national d'Escompte de Paris 巴黎国家贴现银行 / ~ d'une banque 分行,代理银行 **4.** 〔经〕产销卡特尔

**Compton, Arthur Holly** (1892—1962) 康普顿,美国科学家,1927 年获诺贝尔物理学奖。

**compulsation** [kɔ̃pylsasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕查阅,参阅 **2.** 〔计〕检索

**compulser** [kɔ̃pylse] *v.t.* 查阅,参阅: ~ des archives 查阅档案 / Il compulsait à tout instant un petit «Manuel» d'Epictète, qu'il avait couvert de notes manuscrites (Duhamel). 他随时查阅埃比克泰德写的袖珍《教材》,书中写满了他做的注释。(杜阿梅尔)

**compulseur** [kɔ̃pylsœ:r] *n.m.* 查阅者,参阅者

**compulsi*f*, *ve*** [kɔ̃pylsif, i:v], **compulsionnel, *le*** [kɔ̃pylsjɔnɛl] *a.* 〔心〕强制的,强迫的

**compulsion** [kɔ̃pylsjɔ̃] *n.f.* 〔心〕强制行为;强迫,强制

**compulsoire** [kɔ̃pylswa:r] *n. m.* 〔法〕阅卷;阅卷通知

**comput** [kɔ̃pyt] *n. m.* 〔宗〕宗教节日推算法

**computation** [kɔ̃pytasjɔ̃] *n.f.* 时间推算法;计算,运算,演算: ~ analogique 模拟计算 / ~ digitale 数字计算 / ~ de l'élévation de température 温升计算

**computationn*al*, *ale*** [kɔ̃pytasjɔnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 计算的,运算的

**computer** [kɔ̃pjutœ:r] *n. m.* 〈英〉数字计算机,模拟计算机

**computiste** [kɔ̃pytist] *n. m.* 宗教日历制作人

**comt*al*, *ale*** [kɔ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〈罕〉伯爵的: dignité ~ale 伯爵头衔,伯爵爵位 / couronne ~ale 伯爵冠冕

**comtat** [kɔ̃ta] *n. m.* 伯爵领地

**comte** [kɔ̃:t] *n. m.* 伯爵

**Comte, Auguste** (1798—1857)孔德,法国哲学家。

**comté**[1] [kɔ̃te] *n. m.* **1.** 伯爵领地 **2.** 郡[英国及某些英联邦国家的一级行政区]

**comté**[2] [kɔ̃te] *n. m.* 法国东部弗朗什-孔泰地区产的干酪

**comtesse** [kɔ̃tɛs] *n.f.* **1.** 女伯爵 **2.** 伯爵夫人

**comtois, *e*** [kɔ̃twa, a:z] **I** *a.* 弗朗什-孔泰的 **II C~** *n.* 弗朗什-孔泰人

**comtoise** [kɔ̃twa:z] *n.f.* 有座的壁钟

**con-** *prép.* 表示"同,和"的意思 [在 m, l, r 前分别为 com-, col-, cor-, 例如: concentrer, commémorer, collatéral, correspondance 等]

**con** [kɔ̃] *n. m.* **1.** 〈粗〉阴户,屄 **2.** faire le ~ 干蠢事,举止可笑,卑躬屈节 **3.** à la ~ 可笑的,愚蠢的: Tu ne voudrais pas qu'on l'envoie au feu, ce régiment à la con (Nimier). 您总不至于把这支愚蠢的部队也送往前线去吧。(尼米埃) **4.** 马鹿

**con, *ne*** [kɔ̃, ɔn] 〈粗〉 **I** *n.* 笨蛋,莽汉: Ce garçon est un con. 这孩子是个笨蛋。**II** *a.* 愚蠢的,荒唐的: un film ~

一部荒唐怪诞的影片 / Ces types sont cons. 这些家伙蠢极了。/ Elle se rongeait; il trouve ça con, mais il n'y pouvait rien (Sartre). 她一天到晚心神不定;他觉得这十分可笑,但又无可奈何。(萨特)

**cônage** [kona:ʒ] *n. m.* 〔纺〕络筒

**Conakry** 科纳克里,几内亚首都。

**conalbumine** [kɔnalbymin] *n. f.* 〔医〕伴白蛋白

**Conan, Marie Louise Félicité Angers,** dite **Laure** (1845—1924) 科南,加拿大用法语写作的女文学家。

**conard, e** [kɔna:r, ard] *n.* 〈粗〉蠢货,笨蛋: Elle a râlé contre moi, elle m'a dit, sacrée conarde, qu'est-ce que t'avais besoin de raconter cette histoire de hache (Queneau). 她对我大为不满,冲我嘟哝说:"你这个该死的蠢货,干嘛要把那斧子的事说出去。"(凯诺)

**conarite** [kɔnarit] *n. f.* 〔矿〕水硅镍矿

**conasse** [kɔnas] *n. f.* 〈粗〉女白痴,女傻瓜,蠢货: Et cette petite canasse, la voilà à vingt ans la femme d'un des hommes les plus riches de la France (Beauvoir). 而这个小蠢货,竟然在 20 岁头上就成了法兰西最富有的一个大亨的老婆。(波伏瓦)

**conassociation** [kɔnasɔsjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 小社会群 **2.** 单优种群落[丛]

**conatif, ve** [kɔnatif, i:v] *a.* 〔语〕努力进行着的[指动词的某些时态所表示出的正在进行的概念]: L'imparfait peut avoir le sens conatif. 过去未完成时可以含有努力进行着的意思。

**conation** [kɔnasjɔ̃] *n. f.* 〔哲〕努力,尽力

**Conca-d'Oro** 孔卡-多罗,法国上科西嘉省的一个区。

**Concarneau** 孔卡诺,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**concassage** [kɔ̃kasa:ʒ] *n. m.* 破碎: ~ du minerai 矿石破碎,崩矿 / ~ du charbon 煤的破碎 / ~ fin 细碎 / ~ préalable 粗碎 / ~ mécanique 机械粉碎

**concassé** [kɔ̃kase] *n. m.* 碎石,石屑

**concassement** [kɔ̃kasmɑ̃] *n. m.* 粉碎,破碎,捣碎

**concasser** [kɔ̃kase] *v. t.* 将…搞碎,破碎: ~ du poivre 将胡椒研碎 / ~ de la pierre 轧碎石块 / ~ des fèves 捣碎蚕豆

**concasseur** [kɔ̃kasœ:r] **I** *n. m.* 破碎机械: ~ à chocs [à marteaux, à disques, à cylindres dentés, à mâchoires] 冲击式[锤式,盘式,齿辊,颚式]破碎机 / ~ de minerais 碎矿机/ ~ de pierres 碎石机 / ~ débiteur 初碎机 / ~ secondaire 次碎机 **II** *a.* 破碎的: cylindre ~ 破碎辊

**concaténation** [kɔ̃katenasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔语〕连结,联系[指因果之间、句子的各成分之间的] **2.** 〔哲〕连贯[指三段论中各项的] **3.** 〔电〕串联,级联

**concaténer** [kɔ̃katene] [Conj.7] *v. t.* **1.** 〔语〕连结,联系[指因果或句中各个成分]**2.** 〔哲〕连贯[指三段论中的各项]

**concave** [kɔ̃ka:v] *a.* 凹的,凹面的: lentille ~ 凹透镜 / miroir ~ 凹面聚光镜

**concavité** [kɔ̃kavite] *n. f.* 凹度;凹形,凹处;型凹;型穴: la ~ d'une lentille 一面透镜的凹度 / L'eau s'accumule dans les concavités du sol. 水在地面凹处积存下来。

**concavo-concave** [kɔ̃kavokɔ̃ka:v] *a.* 两面凹的

**concéder** [kɔ̃sede] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 特许;让与: ~ un privilège à qn 给予某人一种特权 / Le propriétaire lui a concédé l'exploitation de ce terrain. 产权人将这块地皮让与他开发。**2.** 〈转〉让步,退让;承认: Je veux bien vous concéder ce point. 这一点上我向您让步。/ Voltaire concède que Pascal est un écrivain de génie, mais il combat ses idées. 伏尔泰承认帕斯卡是位天才作家,但他反对他的思想。/ Je vous accorde volontiers qu'il adore la paix, si vous me concédez qu'il a toujours envie de faire la guerre pour l'obtenir (Maupassant). 如果您对我让步说他始终是想通过战争去获得和平的话,那我也就甘愿同意您的意见,认为他是酷爱和平的。(莫泊桑)

**concélébration** [kɔ̃selebrasjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕联合弥撒[指几个神甫共做的]

**concélébrer** [kɔ̃selebre] [Conj.7] *v. t., v. i.* 〔宗〕(几个神甫)共做联合弥撒

**concentrable** [kɔ̃sɑ̃trabl] *a.* 可选的,可富集的

**concentrat** [kɔ̃sɑ̃tra] *n. m.* 〔采〕精矿;〔化〕浓缩

**concentrateur** [kɔ̃sɑ̃tratœ:r] *n. m.* **1.** 〔技〕浓缩器 **2.** 〔电〕线路集中器 **3.** 〔采〕选矿机,选煤机: ~ magnétique 磁选机

**concentration** [kɔ̃sɑ̃trasjɔ̃] *n. f.* **1.** 集中,集结: la ~ de l'industrie dans la région parisienne 工业集中于巴黎地区 / la ~ de la population dans les grandes villes 人口聚居于大城市 / la ~ des troupes 军队的集结 / On signale d'importantes concentrations de blindés ennemis dans ce secteur. 发现敌军大量装甲车在这个战区集结。/ Les camps de concentration hitlériens, pendant la Seconde Guerre mondiale, étaient en fait de véritables camps d'extermination. 二战时,希特勒的集中营实际上是名副其实的灭绝种族的屠宰场。**2.** 〔经〕积集,集中: ~ du capital 资本的集中 / ~ horizontale [verticale] 横向的[纵向的]积聚[如卡特尔产销联盟、托拉斯] **3.** 〔物,化〕浓度;浓缩: ~ moléculaire [molaire] 分子[克分子]浓度 / la ~ d'un sirop 糖浆的浓缩 **4.** 〔采〕精选,富集: ~ humide 水选,湿法选 / ~ par voie sèche 干选,干法选 **5.** 〔无〕(电子束)聚焦: ~ statique 静电聚焦 **6.** 〈转〉专心,全神贯注: Ce travail exige une grande concentration. 这项工作需要全神贯注。/ Il faut une grande concentration d'esprit pour lire ce livre. 阅读这本书非得精神十分集中不可。

**concentrationnaire** [kɔ̃sɑ̃trasjɔnɛ:r] **I** *a.* 集中营的 **II** *n.* 关在集中营的人

**concentre** [kɔ̃sɑ̃:tr] *n. f.* 〈俚〉(摩托车手的)聚集

**concentré, e** [kɔ̃sɑ̃tre] **I** *a.* **1.** 浓的,浓缩的: lait ~ 炼乳 / acide ~e 浓酸 / jus ~ 浓汁 / odeur ~e 浓烈的气味 **2.** 简明的: style nerveux et ~ 简明有力的文笔 **3.** ruissellement ~ 聚涓流而成的溪水 **4.** 〈转〉专心的,思想集中的,全神贯注的 **5.** 〈转〉[思想、感情等]不外露,抑制的,克制的: une colère ~e 压制住的怒气 / caractère ~ 压抑的性格 / Descartes était méditatif, mais nullement concentré (Faguet). 笛卡儿是个喜好沉思的人,但一点都不压抑。(法盖) **II** *n.* **1.** 浓缩食物;精饲料: ~ de jus de tomate 西红柿浓缩汁 / un ~ 浓肉汤 **2.** 〔采〕精矿 **3.** Cette préface est un vrai concentré de bêtise. 〈转〉这篇前言乃一派胡言。

**concentrer** [kɔ̃sɑ̃tre] **I** *v. t.* **1.** 集中,集结,聚集: Le général concentra ses troupes en vue d'une attaque. 将军集结起自己的部队准备进攻。/ L'artillerie concentra son feu sur le convoi ennemi. 炮兵将全部火力对准敌人的车队。/ Une lentille convexe concentre les rayons lumineux à son foyer. 凸透镜把光线聚集在焦点上。/ La foule attendait, concentrée sur la place. 人群聚集在广场上等待着。**2.** 〈转〉集中(思想、精神、感情): ~ son attention [son esprit] sur un problème 把注意力[精力]集中于一个问题 / ~ sa fureur [sa haine] sur qn 〈书〉把满腔的怒火[仇恨]对准某人 / ~ son affection sur son unique enfant 将全部的爱倾注在独子身上 / Les yeux fermés comme pour concentrer sa pensée (Gide). 闭上眼睛像是全神贯注。(纪德) **3.** 〈转〉克制,抑制 **4.** 〔物,化〕浓缩: ~ une solution 浓缩一种溶液 **5.** 〔采〕精选,富集 **II se ~** *v. pr.* **1.** 集中,集结,聚集: L'intérêt de l'œuvre se concentre dans ce chapitre. 作品的意义全集中在这一章节里。/ Le vestibule où se concentrait une odeur de moisi (Daudet). 散发一股浓烈的霉味的前厅。(都德) **2.** 〈转〉专心,全神贯注: se ~ avant de prendre une décision grave 做出重大决择之前静思片刻 /

se ~ sur une question 专心思考一个问题

**concentricité** [kõsɑ̃trisite] *n.f.* 同心性,同心度;同轴度

**concentrique** [kõsɑ̃trik] *a.* **1.**〔数〕同心的,同一中心的: cercles ~s 同心圆 **2.** 向心的: mouvement ~ 向心运动

**concentriquement** [kõsɑ̃trikmɑ̃] *adv.* 同心地,同一个中心地: des allées disposées ~ dans un parc 一个公园里以同心圆方式铺修的小径

**Concepción** 康塞普西翁,智利南部城市。

**concepige, conspige** [kõspiːʒ] *n.* 〈俗〉看门人,门防

**concept** [kõsɛpt] *n. m.* 概念: ~ de durée 时间概念 / On parle du concept d'un mot. 大家在谈论一个词的概念。/ ~ limite 极端概念/ ~ absolu 绝对概念

**conceptacle** [kõsɛptakl] *n. m.* 藻类的生殖窝;真菌的产孢子器

**concepter** [kõsɛpte] *v. t.* 〔商〕设计广告,设计推销活动

**concep*teur*, *trice*** [kõsɛptœːr, tris] *n.* 设计者: ~ de système 系统设计人,规划人员

**conceptible** [kõsɛptibl] *a.* 〔哲〕可思考的,可理解的

**conception** [kõsɛpsjõ] *n.f.* **1.** 妊娠,受孕,受胎: la ~ d'un enfant 怀孕 / éviter la ~ 避免怀孕 **2.** la C~ immaculée, l'immaculée C~ 〔宗〕圣母无玷始胎瞻礼[每年 11 月 8 日] **3.** 设想,构思,设计: ~ d'un plan 一个计划的构思: / ~ logique 逻辑设计,逻辑结构 / ~ de la carrosserie 车身设计 / ~ technique 技术设计 / ~ de circuit 电路设计 / ~ modulaire 积木式组件设计 **4.** 领会,理解: avoir la ~ vive [facile, lente] 理解力敏捷[强,弱] **4.** 概念,观念,想法: une ~ claire 一个清晰的概念 / une ~ du monde 一种世界观 / Il avait de la famille une conception religieuse, antique (Rolland). 他受家庭的影响而具有宗教的、陈旧的观念。(罗曼·罗兰)

**conceptisme** [kõsɛptism] *n. m.* (17 世纪上半叶西班牙文学的)概念主义流派[大量使用警句、俏皮话]

**conceptiste** [kõsɛptist] **I** *a.* 概念主义的 **II** *n.* 概念主义作家

**conceptivité** [kõsɛptivite] *n.f.* 受胎率;繁殖力,生殖力

**conceptualisation** [kõsɛptɥalizasjõ] *n.f.* 概念化

**conceptualiser** [kõsɛptɥalize] *v. t.* 使概念化: ~ son expérience 将他的领会概念化

**conceptualisme** [kõsɛptɥalism] *n. m.* 〔哲〕概念论: Le conceptualisme s'oppose au réalisme aussi bien qu'au nominalisme. 概念论既反对现实主义也反对唯名论。

**conceptuel, *le*** [kõsɛptɥɛl] *a.* **1.** 〔生理〕受胎的,妊娠的 **2.** 概念的 **3.** art ~ 〔艺〕意念艺术

**concernant** [kõsɛrnɑ̃] *prép.* 关于: Concernant la réduction des impôts, le ministre a été moins affirmatif. 关于减税问题,部长说话就不那么肯定了。/ Concernant les immigrants, aucune décision n'a été prise. 在移民问题上没有做出任何决定。

**concerner** [kõsɛrne] *v. t.* **1.** 涉及,关系到: Les « Lettres philosophiques» de Voltaire concernent l'Angleterre, mais indirectement la France. 伏尔泰的《哲学通讯》所涉及的是英国,但间接说的是法国。/ J'ai projeté d'écrire ici tout ce qui concerne la formation et le développement de cette âme pieuse (Gide). 我曾计划在这里把有关这个虔诚的人的成长和变化发展都写下来。(纪德) / Veuillez vous présenter au commissariat pour affaire vous concernant. 请到警察局去谈谈有关您的事吧。**2.** 关于,对…讲的: Voici un avis qui concerne tous les automobilistes. 这是一个向所有轿车车主发出的通知。/ Je n'avais plus de lien avec le monde: il devenait un spectacle qui ne me concerne pas (Maupassant). 我与世界再也没有联系了:世界已成为一场与我无关的演出。(莫泊桑)

**concert** [kõsɛːr] *n. m.* **1.** 协调,一致;联合: le ~ des grandes puissances 列强间的协调一致 / Ils avaient agi, sans aucun concert. 他们在没有任何协调的情况下采取了行动。/~ des nations 国际联合,国际共同体 / ~ européen 欧洲协同体 / *de ~ avec* 与…同心协力,与…一致地: agir de ~ avec ses amis 与他的朋友们一道行动, s'unir avec l'écrasante majorité et travailler de ~ avec elle 团结绝大多数人一道工作 **2.** être en ~ 〈古〉默契;串通一气 **3.** 〔乐〕合唱,合奏;齐声: Un grand concert de voix et d'instruments pour une sérénade (Molière). 为一支小夜曲谱写的伴奏大合唱。(莫里哀) / le ~ des oiseaux 百鸟齐鸣 / le ~ d'éloges [d'approbations] 一片赞扬[赞同]声 / Les harpes et les voix célèstes forment un concert autour d'elle (Chateaubriand). 在她四周升起一片仙乐伴奏的天使的合唱声。(夏多布里昂) **4.** 音乐会: ~ donné en plein air 露天音乐会 / assister à un ~ de musique sacrée 参加一次宗教音乐会 / Elle suivait des cours à l'Université, elle allait au concert (Beauvoir). 她当时在大学读书,还时常去听音乐会。(波伏瓦) **5.** 合唱团,乐队,乐团 **6.** café-~ 咖啡音乐厅

**concertant, *e*** [kõsɛrtɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〔乐〕合奏的: instrument ~s 参加合奏的乐器 / symphonie ~e 协奏式交响曲 **II** *n.* 参加合奏的音乐家

**concertation** [kõsɛrtasjõ] *n.f.* 协商,商议,商讨: la politique de ~, la ~ (国际交往中的)协商办法 / Une décision aussi importante ne peut avoir lieu sans une concertation préalable des principaux intéressés. 一个如此重大的决策没有相关的主要方面事先的商议是不可能作出的。

**concerté, *e*** [kõsɛrte] *a.* **1.** 协商的,商议的,商讨的: Nous ne disions plus rien qui ne fût concerté. Chacun de nous se tenait sur ses gardes (Mauriac). 对没有协商过的事我们不要再说了。我们大家都注意遵守这一点。(莫里亚克) **2.** 协调的,一致的: une action ~e 共同的协调行动

**concerter** [kõsɛrte] **I** *v. t.* **1.** 协商,商议,商讨,商量: ~ un projet 商讨一个计划 / ~ une attaque contre qn 商量对某人发起一场攻击 / Ils concertaient une randonnée d'une journée. 他们商量组织一次为期一天的远足。**2.** 审慎采取[指态度]: Une discrétion qui semblait concertée (Camus). 一种像是考虑再三后而采取的谨慎态度。(加缪) **II** *v. i.* 〔乐〕**1.** 参加合奏: Un seul instrument, qui concerte avec l'orchestre entier (Hodeir). 只有一种乐器与整个管弦乐团协奏。(奥代尔) **2.** 演奏,演唱;重奏或重唱一段乐曲: Jusqu'à ce que des voix qui concertent depuis longtemps, se fassent entendre (La Bruyère). 直至歌声反复多次,让人们听见了为止。(拉布吕耶尔) **III se ~** *v. pr.* 共同协商,共同商讨: se ~ avec qn pour entreprendre une tâche commune 与某人一起协商去完成一项共同的任务 / Sans nous être concertés, nous avons eu la même réaction. 我们虽然没有事先商议过,但反应却是一致的。/ Ils semblèrent se concerter, puis se séparèrent à nouveau (Pagnol). 他们似乎商量了一下,又再次分手了。(帕尼奥尔) / À mesure qu'ils approchaient de la maison, ils ralentirent, se concertèrent et firent silence (Sand). 接近房子时,他们放慢了步子,商量了一阵子就不再出声了。(乔治·桑)

**concertina** [kõsɛrtina] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉**1.** 六角手风琴 **2.** 蛇腹形铁丝网

**concertino** [kõsɛrtino] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈意〉〔乐〕**1.** (大协奏曲中的)主奏组 **2.** 小协奏曲

**concertiste** [kõsɛrtist] *n.* (音乐会的)参奏乐手

**concerto** [kõsɛrto] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈意〉〔乐〕协奏曲: ~ grosso 大协奏曲 / ~ pour violon et orchestre 小提琴协奏曲

**concesseur** [kõsɛsœːr] *n. m.* 〔法〕让与者

**concessible** [kɔ̃sɛsibl] *a.* 可让与的;准许采掘的

**concessi*f*, *ve*** [kɔ̃sɛsif, iːv] *a.* 〔语〕让步的: proposition subordonnée ~ve 让步从句

**concession** [kɔ̃sɛsjɔ̃] *n.f.* **1.** 让与[指特权、权利等]: ~ d'un terrain 让与一块地皮 **2.** 特许;特许权: ~ d'eau 自来水特许经营权 / ~ de transport en commun 特许经营公共交通 / ~ minière 开采矿山特许权 / ~ pétrolière 特许开采石油 **3.** 出租或出让的墓地: Achat d'une petite concession dans le cimetière d'Amboise (Daudet). 在昂布瓦兹公墓购下了一小块墓地。(都德) **4.** 让步: L'Église et l'État doivent se faire des concessions réciproques (France). 教会与国家须要互相作出让步。(法朗士) / Des concessions mutuelles ont permis la signature de ce traité. 双方的让步使得这项条约得以签署。**5.** 租界,租借地: la ~ internationale de Shanghai 上海的公共租界 / Toutes les concessions ont été restituées à la Chine en 1943. 所有的租界都于 1943 年归还给 了中国。**6.** 〔语〕让步: complément de ~ 让步补语 / proposition de ~ 让步从句

**concessionnaire** [kɔ̃sɛsjɔnɛːr] **I** *a.* 享有特许权的: Les grandes compagnies concessionnaires de territoires coloniaux avaient leur siège à Paris (Malraux). 那些享有殖民地开发特许权的大公司总部都设在巴黎。(马尔罗) **II** *n.* 享有特许权者: le ~ d'une mine 享有一个矿山开发权的人 / le ~ d'une marque d'automobile 〔商〕某一牌号轿车的独家经销商

**concetti** [kɔntʃɛtti] *n.m.pl.* 〈意〉〔文〕(17 世纪上半叶受概念主义文学流派的影响而形成的)滥用隐喻和代用词、在文字上过分考究的文风

**concevable** [kɔ̃s(ə)vabl] *a.* 可想像的,可理解的,可接受的: Une autre explication serait concevable. 换一种解释也许是可以接受的。/ Une pareille erreur n'est pas concevable. 这样的错误是不可想像的。/ Il est bien concevable qu'il se méfie de nous. 他信不过我们是可以理解的。

**concevoir** [kɔ̃s(ə)vwaːr] [Conj.25] *v.t.* **1.** 受孕,受胎: ~ un enfant 怀胎 / Ceux qui verront la paix, ne sont pas là, ils n'ont même pas été conçus (Le Clézio). 能看到和平的人还没有生下来,甚至还没有坐胎哩。(勒克莱齐奥) / L'enfant conçu est considéré comme sujet de droit pour tout ce qui lui est profitable. 胎儿被当作享有一切对他有利的权利的平常人看待。/ femme qui ne peut plus ~ 不能再生育的妇女 **2.** 〈书〉抱有…想法,怀有…感情: ~ de l'espérance 抱有希望 / ~ de l'estime [de l'amour] pour qn 对某人怀有尊敬[爱慕]的感情 / En pensant à son voisin, il conçoit tantôt de la jalousie, tantôt du dépit. 想起他那个邻居,他心里一会儿产生妒忌,一会儿产生气恼。**3.** 构思,构想,设计: ~ une idée 想出一个主意 / ~ un projet 构思一个计划 / Cet ouvrage est bien conçu. 这部著作构思很好。/ Le camp a été conçu de manière à ne pas altérer la paysage (Kessel). 营地设计并未破坏周围的景观。(凯赛尔) / Léonard de Vinci a conçu des plans de machines volantes. 达·芬奇曾构思出一些会飞的机器的图样。**4.** 设想,想像: Je conçois bien son contentement. 他那高兴劲儿我完全可以想像得出。/ Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement (Boileau). 胸有成竹的东西说出来会很清楚。(布瓦洛) **5.** 领会,理解: Je concevrais mal qu'il ne réponde pas à l'invitation. 如果他不应邀我会难以理解的。/ Je ne conçois guère pourquoi toutes les belles filles ... sont coquettes pour tout le monde (Sand). 我就是弄不明白为什么凡是漂亮姑娘…在人们的眼里都不正经。(乔治·桑)/ Je ne conçois pas ce qu'il veut dire. 我不明白他要说的意思。**6.** *ainsi conçu* 内容如下: un télégramme ainsi conçu 电文如下 / une lettre ainsi conçue 信件内容如下

**conchage** [kɔ̃ʃaːʒ] *n.m.* 〔食〕巧克力精炼

**conche¹** [kɔ̃ːʃ] *n.f.* 巧克力辊式精炼机

**conche²** [kɔ̃ːʃ] *n.f.* 〈古〉贝壳[现仅保留在某些喇叭形海湾的名称中,如 la conche de Pontaillac]

**conché** [kɔ̃ʃe] *a.* 贝壳的

**Conches-en-ouche** 孔什桑努什,法国城镇,位于厄尔省。

**conchier** [kɔ̃ʃje] *v.t.* 用粪便弄脏

**conchifère** [kɔ̃ʃifɛːr] *a.* 〔动〕有双壳的

**conchiforme** [kɔ̃ʃifɔrm] *a.* 〔动〕贝壳状的

**conchinine** [kɔ̃ʃinin] *n.f.* 〔药〕奎尼丁

**concho-** *préf.* 表示"鼻甲"的意思

**conchoïd*al*, *ale*** [kɔ̃kɔidal] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 贝壳状的 **2.** 〔数〕蚌线的

**conchoïde** [kɔ̃kɔid] 〔数〕**I** *a.* 贝线的 **II** *n.f.* 蚌线: ~ circulaire 圆蚌线 / ~ hyperbolique 双曲蚌线

**conchotomie** [kɔ̃ʃɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕鼻甲切开术;鼻甲部分切除术

**conchylicole** [kɔ̃kilikɔl] *a.* 贝类学的;贝类养殖的

**conchyliculture** [kɔ̃kilikyltyːr] *n.f.* 贝类养殖业;牡蛎养殖业

**conchylien, *ne*** [kɔ̃kiljɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕含贝壳的: calcaire ~ 含贝壳的石灰岩

**conchyliologie** [kɔ̃kiljɔlɔʒi] *n.f.* 贝壳学

**conchyliologique** [kɔ̃kiljɔlɔʒik] *a.* 贝壳学的

**conchyliologiste** [kɔ̃kiljɔlɔʒist] *n.* 贝壳学家

**conchylis** [kɔ̃kilis], **cochylis** [kɔkilis] *n.m.* 〔昆〕卷叶蛾科[一种危害葡萄的小飞蛾]

**concierge** [kɔ̃sjɛrʒ] *n.* **1.** 看门人,守门人: la loge du ~ 门房 / ~ d'un immeuble [d'un château, d'un lycée] 大楼[城堡,中学]的看门人 / déposer le courrier chez le ~ 将邮件交给门房 **2.** 好打听、多嘴的人: C'est une vraie concierge. 〈俗〉她真是个多嘴多舌的女人。/ bavard comme une ~ 多话的人

**conciergerie** [kɔ̃sjɛrʒəri] *n.f.* **1.** 门房,传达室;门房职务 **2.** la C~ 〔史〕巴黎裁判所的附属监狱: Marie-Antoinette fut enfermée à la Conciergerie. 玛丽-安托瓦内特[法国国王路易十六的王后,1793 年被处决]曾关押在巴黎裁判所的附属监狱里。

**concile** [kɔ̃sil] *n.m.* **1.** 宗教评议会,主教会议: ~ général [plénier, œcuménique] 主教全体大会 / ~ national 全国主教会议 **2.** *pl.* (主教会议上决定的)教谕,教规: recueil des ~s 教规汇编

**conciliable** [kɔ̃siljabl] *a.* 可调解的;可调和的: Ces deux thèses ne sont pas conciliables. 这两个论点是不可调和的。/ Mon point de vue est très conciliable avec le vôtre. 我的观点和您的观点很可能趋向一致。

**conciliabule** [kɔ̃siljabyl] *n.m.* **1.** 〔宗〕非法主教会议: **2.** 〈旧,引〉策划阴谋的秘密会议: tenir un ~ dans un coin d'une salle de réunion 在会议厅的一个角落里搞了个秘密碰头会 **3.** 私下秘密交谈: Tout cela demandait beaucoup de temps, tout cela nécessitait beaucoup de conciliabules (Duhamel). 这一切需要许多时间,这一切需要许多次私下密谈。(杜阿梅尔) / Ils ont eu un interminable conciliabule avant de me rapporter leur réponse. 他们在给我答复之前曾密谈了很长时间。/ Cette nuit pleine de chuchotements et de conciliabules (Sartre). 这一夜都在交头接耳和私下密谈。(萨特)

**conciliaire** [kɔ̃siljɛːr] *a.* **1.** 主教会议的: canons ~s 主教会议上决定的教规 / collections ~s 教谕汇编 **2.** 参加主教会议的: les pères ~s 参加主教会议的神甫

**conciliant, *e*** [kɔ̃siljɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 随和的;容易通融的: Il est très conciliant: il ne vous refusera pas cela. 他这个人很容

易通融的,他不会拒绝您。/ Il n'est pas très conciliant en affaires. 在生意上他是很计较的。2. 〈引〉和解的;使人和解的: prononcer des paroles ~es 说些和解的话;说些使人和解的话 / une attitude ~e 一个和解的态度

**conciliateur, trice** [kɔ̃siljatœːr, tris] **I** *n.* **1.** 调解人,调停人:jouer le rôle d'un ~ 扮演一个调停人的角色 **2.** 〔法〕调解员 **II** *a.* 和解的: juge ~ 和解推事 / Les tendances conciliatrices ont fini par l'emporter. 调和的倾向最终占了上风。

**conciliation** [kɔ̃siljasjɔ̃] *n.f.* **1.** 调解,调停;和解: L'Organisation des Nations Unies tente de substituer la conciliation au conflit. 联合国组织试图用调解取代冲突。/ J'ai vainement tenté une démarche de conciliation entre les deux adversaires. 我曾试图使这两个对手和解,但没有成功。**2.** 〔法〕调解: procédure de ~ 调解 / venir en ~ devant le juge 法官出面调解 **3.** Comité de ~ 劳资协调委员会 **4.** 调和: L'éclectisme cherche la conciliation entre les diverses écoles philosophiques. 折中主义力求调和各哲学派别间的分歧。**5.** (不同文本的)校勘,审定

**conciliatoire** [kɔ̃siljatwaːr] *a.* 调解的,调停的: procédure ~ 预审调解 / mesures ~s 调停措施 / intervention ~ 进行调停

**concilier** [kɔ̃silje] **I** *v.t.* **1.** 调和,使之一致: Comment concilier ces deux exigences contraires? 如何调和这两个相反的要求呢? / Essayons de concilier les dépenses à faire avec l'exiguïté du budget. 我们尽量把开支降到预算规定的水平吧。**2.** 调解,调停: ~ les plaideurs 为两个诉讼人作调解 **3.** 取得,赢得: Son programme électoral lui a concilié la faveur des personnes âgées. 他的竞选纲领为他赢得了老年人的选票 **II se ~** *v.pr.* **1.** 调和,使之一致 **2.** 取得,赢得: se ~ l'amitié [la bienveillance, les bonnes grâces] de qn 取得某人的友谊[好感,青睐]

**Concini, Concino** (1575—1617) 孔奇尼,意大利人,法国亨利四世王后的娘家随从,后册封为侯爵、元帅,成为路易十三执政前法兰西王国的实权人物,最终为路易十三所杀。

**concis, e** [kɔ̃si, iːz] *a.* 简明的,简洁的: orateur ~ 说话简练的演说家 / écrivain ~ 文笔简洁的作家 / Je dois présenter un rapport très concis, d'une page au maximum. 我应当提交一份简明扼要的报告,最多不超过一页纸。/ Il écrivit, donnant de ses nouvelles en style concis (Maupassant). 他写了,用简洁的文笔叙述着他的情况。(莫泊桑) / Il a expliqué la chose en termes concis. 他用清晰的语言解释了这件事。

**concision** [kɔ̃sizjɔ̃] *n.f.* 简明,简洁: Une concision poussée à l'excès devient sécheresse. 过分简明就变为枯燥无味了。

**concitoyen, ne** [kɔ̃sitwajɛ̃, ɛn] *n.* 同乡;同胞: Le maire défend les intérêts de ses concitoyens. 镇长捍卫本乡人的利益。

**conclave** [kɔ̃klaːv] *n.m.* **1.** 选举教皇的会场 **2.** 教皇选举会

**conclaviste** [kɔ̃klavist] *n.m.* 教皇选举人的随员

**concluant, e** [kɔ̃klyɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 结论性,决定性的: argument ~ 决定性的论证 / preuve ~e 起决定作用的证据

**conclure** [kɔ̃klyːr] [Conj.58] **I** *v.t.* **1.** 缔结,达成,商定: ~ un traité 缔结条约 / Après de longues discussions, nous avons fini par conclure le marché. 经过长时间的讨论,我们终于达成这笔交易。**2.** 结束[指演说、叙述、作品等]: Cet orateur ne manque pas de fougue, mais il ne sait pas conclure. 这位演说家不乏激情,但不知如何结束演讲。/ Il a conclu son allocution par un appel à l'unité. 他最后号召大家团结一致,作为讲话的结束。/ Elle s'était plainte de mon influence sur sa fille et avait conclu: "Heureusement Laza m'aime beaucoup" (Beauvoir). 她抱怨我影响了她女儿,而最后又说:"幸亏拉扎非常爱我。"(波伏瓦) **3.** 推论;结论: Je conclus, de ces observations, que ce texte n'est pas authentique. 我分析这些意见后认为这个文本不是真的。**II** *v.t.indir.* ~ à 作出结论,断定;做出决定: Pour admettre cet acte, il faut conclure à la folie (Maupassant). 若容许这种行为,那简直是发疯了。(莫泊桑) / Les enquêteurs concluent à l'assassinat. 调查人员的结论是凶杀。/ Plusieurs des juges ont conclu à la peine de mort. 好几个法官赞成判死刑。/ Je conclus à lui donner de l'aspirine. 我决定给他服用阿司匹林。**III** *v.i.* 作出结论: Tous les témoignages concluent en sa faveur. 所有的证据都对他有利。/ En histoire, il ne faut pas se hâter de conclure prématurément. 历史问题,不应匆忙过早下结论。**IV se ~** *v.pr.* 缔结;做出结论: La paix se conclut donc, on donne des otages (La Fontaine). 于是和约缔结了,人质也释放了。(拉封丹) / Il se conclut que cette poterie est d'époque romaine. 结论是这个陶器是古罗马时期的。

C

**conclusif, ve** [kɔ̃klyzif, iːv] *a.* 表示结论的,表示后果的: conjonction ~ve 〔语〕结论连词 [如 donc]

**conclusion** [kɔ̃klyzjɔ̃] *n.f.* **1.** 缔结,达成,商定: ~ d'une affaire 达成一笔买卖 / ~ d'un traité 缔结一项条约 / Il pressait de toutes ses forces la conclusion d'un mariage dont il attendait le bonheur de sa fille (France). 他竭力催促早日定下一门亲事,他一直期盼着女儿的喜庆日子。(法朗士) **2.** 结束部分,结尾,结论: une dissertation dont la ~ manque de netteté 一篇结论不够明晰的论文

**concocter** [kɔ̃kɔkte] *v.t.* 〈谑〉编造,炮制

**concombre** [kɔ̃kɔ̃ːbr] *n.m.* **1.** 黄瓜: ~s en salade 生拌黄瓜 **2.** ~ de mer 海参的俗称 **3.** ~ balsamine 胶苦瓜 / ~ d'âne 喷瓜 / ~ serpent 蛇瓜 / avoir été élevé au jus de ~ 〈俗〉体弱多病,萎靡不振

**concomitamment** [kɔ̃kɔmitamɑ̃] *adv.* 相伴地;共生地

**concomitance** [kɔ̃kɔmitɑ̃ːs] *n.f.* 相伴;共生: la ~ de l'éclair et du tonnerre 雷电共生

**concomitant, e** [kɔ̃kɔmitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 相伴的,重合的;伴生的,并存的: La hausse des prix est concomitante à la dépréciation de la monnaie. 与物价上涨伴生的是货币贬值。/ symptômes ~s d'une maladie 一种疾病的伴生征象 **2.** la méthode des variations ~es 〔逻〕共变法

**Concord** 康科德,美国新罕布什尔州首府。

**concordance** [kɔ̃kɔrdɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 一致,协调,相符: ~ en nombre [en valeur] 数目[价值]相符 / ~ des temps 〔语〕动词时态配合一致 / ~ de phase 〔物〕同相(位) / ~ des traits de graduation 刻度线的重合 / Son témoignage est en concordance avec le mien. 他的证词与我的相符。/ La concordance de leurs aspirations les rendit tout de suite amis (Maupassant). 相同的追求使他们一下子变成了朋友。(莫泊桑) / J'ai été frappé par la concordance des dates. 我对日期的偶合大为吃惊。**2.** 〔宗〕四福音书 **3.** 〔宗〕圣经用词索引表 **4.** 〔地质〕整合 **5.** méthode de ~ 〔逻〕契合法,求同法

**concordant, e** [kɔ̃kɔrdɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 一致的,协调的,相符的: preuves ~es 相吻合的证据 / un récit peu ~ avec la réalité 与实际情况很不相符的一段叙述 / Ces deux témoignages sont concordants. 这两个见证是相吻合的。**2.** 〔地质〕整合的: couches ~es 整合层

**concordat** [kɔ̃kɔrda] *n.m.* **1.** 〔史〕和解协议[特指罗马教廷与某政府之间的]: Le concordat de 1801 fut signé entre Pie VII et le Premier consul Banaparte et abrogé en 1905. 1801 年的和解协议由庇护七世与首席执政波拿巴签署,后于 1905 年废除。**2.** 〔法,商〕(破产人与债权人之间的)清偿协议

**concordataire** [kɔ̃kɔrdatɛːr] *a.* **1.** 政教和解协议的[尤指

1801 年的协议]：évêque ~s 接受 1801 年和解协议的主教 **2.** commerçant ~ (破产后)获得清偿协议的商人

**Concorde** (place de la) 协和广场，位于巴黎市中心。

**concorde** [kɔ̃kɔrd] *n. f.* **1.** 和谐，融洽；一致，协和：Tout respire ici la joie, la concorde et la paix (France). 这里到处充满了欢乐、融洽和安宁。(法朗士) **2.** (古罗马神话中的)协和女神

**concorder** [kɔ̃kɔrde] *v. i.* 一致，相符，协调：Les renseignements concordent. 所有的情报内容相符。/ Son train de vie concorde avec ses ressources avouées (Romains). 他阔绰的生活与他自报的收入相符。(罗曼) / Leurs caractères ne concordent pas. 他们的性格不合。/ Tous les efforts concordent. 所有的努力都很协调一致。/ C'est un sujet [parler de soi] où on peut être sûr que la vue des autres et la nôtre propre ne concordent jamais (Proust). [谈论自己时]这是一个可以肯定别人的看法与我们自己的看法永远不会一致的主题。(普鲁斯特)

**concourant, e** [kɔ̃kurɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 协助的，协作的，合作的：tendances ~es 方向一致的倾向 / efforts ~s 互相协作的努力 **2.** 〔数，物〕共点的，会交的，汇交的：lignes ~es 汇交的线

**concourir** [kɔ̃kuri:r] [Conj. 20] **I** *v. t. indir.* **1.** 协助，帮助；促使，促进：La loi est l'expression de la volonté générale; tous les citoyens ont droit de concourir...à sa formation. 法律是总体意志的表现；所有公民都有权促进…法律的制订。/ Les danses folkloriques ont concouru à donner à la fête tout son éclat. 民间舞蹈给节日增色添辉。/ À la dignité de l'attitude concourait la souplesse d'une taille charmante (Proust). 柔软迷人的身段更突显出雍容庄重。(普鲁斯特) **2.** 〔数，物〕会交，汇合：Deux droites non parallèles concourent vers un même point. 两条不平行的直线延伸会交于一点。**II** *v. i.* **1.** 会考；相争[职位、奖金、工作等]：~ avec cinquante candidats 与 50 名候选人同场考试 / Joseph Bertrand concourut à onze ans avec les jeunes gens qui se présentaient à l'École polytechnique (France). 约瑟夫·贝特朗 11 岁时就与报考巴黎综合工科大学的年轻人一起参加入学会考。(法朗士) / Il voulait concourir plus tard pour une chaire de professeur (Flaubert). 他当时想晚些时候去竞争一个教授的职位。(福楼拜) **2.** 有同等权利：Tous les officiers de l'armée concourent pour l'avancement. 军队所有的军官都在竞争晋升。

**concours** [kɔ̃ku:r] *n. m.* **1.** 协助，帮助；协作，合作：un concert symphonique avec le ~ d'un célèbre violoniste 有一位著名小提琴手参加的一场交响乐音乐会 / prêter son ~ 给予帮助 / demander le ~ de qn 请求某人帮助 / Le concours de tous les citoyens permit de sauver la patrie en danger. 全体公民戮力同心挽救了危难中的祖国。/ Le concours de la force militaire est nécessaire. 武装力量的协作是必要的。**2.** 〈古，书〉聚集，汇集，集合：~ du peuple 人群：Le cortège bruyant fit son entrée dans Papeete au milieu d'un grand concours de peuple (Loti). 喧闹的车队在人群中开进帕皮提。(洛蒂) **3.** point de ~ 〔数，物〕会交点 **4.** 同时发生，巧合，凑巧：un ~ exceptionnel de circonstances 情况意外的巧合 **5.** 竞赛，比赛，竞争；考试，会考：les ~ [除跑步以外的]体育比赛 / le ~ de tir 射击比赛 / le ~ hippique 马术比赛 / le ~ du Conservatoire 巴黎音乐戏剧学院大奖赛 / le ~ du prix de Rome 罗马雕塑大奖赛 / le ~ général 法国中学优等生会考 / le ~ d'entrée aux grandes écoles 法国著名高等院校的入学考试 / ~-exposition 评奖展览会 / le ~ agricole 农产品展览会 / le jury d'un ~ 竞赛的评选委员会 / obtenir une médaille d'or à un ~ 在一次竞赛中获得金质奖章 / mettre des postes au ~ 通过公开考试招聘工作人员 / bête à ~ 考试成绩极佳而实际本领不高的学生 **6.** hors ~ 超凡：un tireur hors ~ 优秀射手 / un fromage hors ~ 优质奶酪 **7.** 〔法〕参加诉讼；竞合，参加分配

**concourse** [kɔ̃kurs] *n. f.* 站前广场，中央候车厅

**concrescence** [kɔ̃kresɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〔植〕合生，连生 **2.** 〔医〕愈合

**concrescent, e** [kɔ̃kresɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔植〕合生的，连生的：des pétales ~es 连生花瓣

**concrescible** [kɔ̃kresibl] *a.* 可凝固的，可凝结的

**concr*et*, *ète*** [kɔ̃krɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 〈旧，罕〉稠的，凝固的：huile ~ète 固态油 **2.** 具体的，有形的：noms ~s 〔语〕具体名词 / nombre ~ 〔数〕名数 / style ~, langue ~ète 形象具体的文笔：La langue de Zola est très concrète. 左拉的语言形象十分具体。**3.** 实际的，实在的：Sartre s'est efforcé de créer une philosophie plus concrète que l'idéalisme traditionnel. 萨特曾力求创造一种比传统唯心主义更为实际的哲学。/ La vie et l'œuvre de Voltaire révèlent un esprit très concret. 伏尔泰的生活与著作反映了一种讲究实际的精神。**4.** musique ~ète 〔乐〕具体音乐 [在模仿自然音响基础上合成的] **II** *n. m.* **1.** 〔化〕固化体：~ de jasmin 固体茉莉花精 **2.** 具体性，具体；具体事物

**concrètement** [kɔ̃krɛtmɑ̃] *adv.* **1.** 具体地：Concrètement, quel avantage en tirez-vous? 具体地说您能从中得到什么好处？/ Je me représente très concrètment la situation. 我非常具体地回想起当时的情况。**2.** 实际上

**concréter** [kɔ̃krete] [Conj. 7] **I** *v. t.* 使凝固，使固化：Le froid concrète la plupart des huiles. 寒冷会使大部分油类凝化。**II se ~** *v. pr.* 凝固，凝结，固化

**concrétion** [kɔ̃kresjɔ̃] *n. f.* **1.** 凝固，凝结，固化，固结：la ~ du sang 血的凝结 / Le froid provoque la concrétion de l'huile. 寒冷导致油类凝化。**2.** 凝固物 **3.** 〔地质〕结核 **4.** 〔医〕结石 ~s calcaires 钙结石 / ~s bilières 胆结石 **5.** 〔心理〕触景生情

**concrétionné, e** [kɔ̃kresjɔne] *a.* **1.** 凝固的，固化的 **2.** 〔地质〕结核的；结核状的

**concrétionnement** [kɔ̃kresjɔnmɑ̃] *n. m.* 结核作用，固化过程；烧结

**concrétisation** [kɔ̃kretizasjɔ̃] *n. f.* 图解，插图；示范

**concrétiser** [kɔ̃kretize] **I** *v. t.* 使具体化：~ une idée en mots 把思想具体化作文字 / Hugo a l'art de concrétiser les idées en images. 雨果具有把思想具体形象化的本领。/ On peut concrétiser la démonstration par une figure. 人们能通过脸部神色表达思想感情。**II se ~** *v. pr.* 具体化；实现：Le programme commence à se concrétiser. 纲领开始具体化。/ Son impression se concrétisait dans cette phrase vague, qu'elle se répétait avec accablement (Martin du Gard). 她的印象体现在她沮丧地不断重复着的那句模糊的句子中。(马丹·杜加尔)

**concubin, e** [kɔ̃kybɛ̃, in] **I** *a.* 姘居的，同居的 **II** *n.* 姘夫；姘妇；同居者

**concubinage** [kɔ̃kybina:ʒ] *n. m.* 姘居：vivre en ~ 过姘居生活；同居

**concubinat** [kɔ̃kybina] *n. m.* 〈罕〉姘居

**concupiscence** [kɔ̃kypisɑ̃:s] *n. f.* 贪欲，欲念；色欲，淫欲：~ de la chair 肉欲 / les 3 ~s 〔宗〕人间三欲 [知识，感官，权力] / La concupiscence et la force sont la source de toutes les actions (Pascal). 欲念和力量是一切行为的源头。(帕斯卡)

**concupiscent, e** [kɔ̃kypisɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 贪婪的，淫欲的：regard ~ 色迷迷的目光 **II** *n.* 充满欲念的人，淫欲者

**concupiscible** [kɔ̃kypisibl] *a.* 占有欲的：appétit ~ 〔宗〕占有欲

**concurremment** [kɔ̃kyramɑ̃] *adv.* **1.** 同时地：L'enseignement doit donner aux jeunes gens une bonne culture générale et, concurremment, les préparer à leur future profession. 教育工作应该使年轻人具备良好的文化知识，同时也为他们未来求职作好准备。**2.** 共同地，一致地，协同地：Je brigue ce poste concurremment avec vous. 我和您一起努力去获得这个工作岗位。/ La beauté du paysage attire les touristes, concurremment avec la qualité de la cuisine. 秀丽的山川与美味佳肴同时吸引着旅游者。**3.** 〈罕〉竞争地

**concurrence** [kɔ̃kyrɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〈古〉相遇，巧合：La peinture demande la concurrence immédiate d'une foule de qualités (Baudelaire). 绘画要求画家同时具备多种天资和才华。(波德莱尔) **2.** 竞争，竞赛：～ commerciale 商业竞争 / ～ industrielle 工业竞争 / ～ professionnelle 职业竞争 / ～ vitale 〔生〕生存竞争 / régime de libre ～ 自由竞争制度 / ～ déloyale 不正当竞争[尤指工商界的] / ～ illicite 非法竞争 / ～ parasitaire 寄生性竞争[利用但不损害第三者的名誉] / être [entrer] en ～ avec 开展竞赛，进行竞争 / un article vendu à un prix défiant toute ～ 压价出售的商品 / La concurrence qui est l'un des traits les plus frappants de l'ère moderne (Valéry). 竞争是当今时代最明显的特征之一。(瓦勒里) / C'est la concurrence qui met un juste prix aux marchandises. 商品的合理价格是由竞争来决定的。**3.** 〈引〉(工商业界的) 竞争者总称 **4.** venir en ～ 〔法〕(债权人)具有同等权利，竞合 **5.** jusqu'à ～ de 达到某一数目为止：Je vous ouvre un crédit jusqu'à concurrence de cent mille euros. 我借给您钱，最多不得超过十万欧元。/ Il doit rembourser mille euros par mois, jusqu'à concurrence de la somme qu'il a détournée. 他每月须偿还1 000欧元，直至总数达到他所挪用的钱数为止。**6.** ～ d'offices 〔宗〕合课[两个相连节日相重时的祈祷]

**concurrencer** [kɔ̃kyrɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* 与之竞争：Leurs produits ne peuvent concurrencer les nôtres. 他们的产品无法与我们的产品进行竞争。/ Un nouveau produit détersif qui va concurrencer sérieusement les précédents. 一种对原先产品形成严重威胁的新的洗涤剂。

**concurrent, *e*** [kɔ̃kyrɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** les jours ～s, les ～s 合日[欧洲中世纪宗教历法中，将民用年和太阳年相合而加在52个星期后的日子] **2.** 〈旧〉会合的；协作的：forces ～es 合力 **3.** 进行竞争，进行竞赛的，进行比赛的 **II** *n.* **1.** 竞争者，竞赛者；同行：Beaucoup de concurrents ont abandonné avant la fin de l'épreuve. 许多参赛者在比赛结束前就放弃了。/ Cet athlète est sans concurrent dans le 110 mètres haies. 这位运动员在110米跨栏这个项目上所向无敌。/ Ce médecin craint qu'un plus jeune concurrent s'installe dans son quartier. 这个医生害怕有位更年轻的同行到他所在的街区来开业。/ Si je suis mécontent de mon fournisseur, je m'adresse à son concurrent. 我若对我的供货人不满意，我就找他的竞争对手去。/ Candidat depuis quatre ans, il avait été élu sans concurrent (France). 他连续四年竞选，最后以绝对优势当选。(法朗士) / Ce commerçant est en mauvais termes avec ses concurrents. 这位商人跟他的同行们关系很差。

**concurrentiel, *le*** [kɔ̃kyrɑ̃sjɛl] *a.* 〔经〕竞争的：prix ～s 有竞争力的价格 / une entreprise ～le 有竞争力的企业 / marché ～ 竞争市场 / L'industrie textile doit devenir concurrentielle. 纺织工业应成为竞争性行业。

**concussion** [kɔ̃kysjɔ̃] *n. f.* 贪污，盗用公款：un haut fonctionnaire accusé de ～ 一位被指控犯有贪污罪的高级官员 / lutter contre la ～ et le vol 反对贪污盗窃

**concussionnaire** [kɔ̃kysjɔnɛ:r] **I** *a.* 贪污的，盗用公款的：un fonctionnaire ～ 贪官污吏 **II** *n.* 贪污分子，盗用公款者

**concuteur** [kɔ̃kytœ:r] *n. m.* 〔军〕(火炮的)撞针，击针

**concyclique** [kɔ̃siklik] *a.* 共圆的

**condamnable** [kɔ̃danabl] *a.* 该受谴责的，该受斥责的：action [attitude, opinion] ～ 该受谴责的行为[态度，意见] / Il est condamnable dans sa conduite. 他的行为应受到谴责。

**condamnation** [kɔ̃danasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕判决，宣判，判刑，定罪：～ d'un voleur 判处一名偷窃犯 / ～ par contumace [par défaut] 缺席审判 / ～ pour un vol 宣判犯有盗窃罪 / ～ à mort 宣判死刑 / ～ politique 政治判决 / ～ religieuse 宗教判决 / passer ～ 认罪；〈转〉认错 / subir ～ 服刑 **2.** 〈引〉取缔，禁止发行；禁止使用：～ de « Madame Bovary» comme contraire aux bonnes mœurs 把《包法利夫人》一书以有碍风化的罪名加以取缔 **3.** 谴责，斥责，指责，批评；〈引〉否定：～ des abus 谴责滥用职权 / Ce livre est la condamnation du régime actuel. 这本书是对现行制度的否定。**4.** 报废，注销 **5.** 关闭(阀门)

**condamnatoire** [kɔ̃danatwa:r] *a.* 〔法〕判刑的，定罪的：une sentence ～ 定罪的判决

**condamné, *e*** [kɔ̃dane] **I** *a.* **1.** 〔法〕被判刑的，已定罪的：un délit ～ par la loi 法律规定的罪 / un voleur ～ à 3 ans de réclusion 一名被判3年徒刑的盗窃犯 **2.** 患有不治之症的：malade ～ 患有不治之症的病人 **3.** 被封闭的，被禁止使用的：une porte ～e 一扇被封死的门 **II** *n.* 犯人，罪犯：un ～ à mort 死犯 / la charrette des ～s 囚车 / Tout condamné à mort aura la tête tranchée. 被判死罪者均将斩首。

**condamner** [kɔ̃dane] **I** *v. t.* **1.** 〔法〕判罪，判刑，判决，判处：～ qn à mort 判某人死罪 / ～ à la déportation 判处流放 / ～ aux dépens 判决负担诉讼费 / ～ à payer une amende 判以罚款 / Le jury a condamné l'accusé à un an de prison. 陪审团宣判被告一年监禁。/ Vous êtes des forçats, c'est-à-dire des hommes condamnés à un travail sans fin (Césaire). 你们都是些苦役犯人，也就是说是些被判终身劳役的人。(塞泽尔) / Le coupable a été condamné à la peine de 10 ans de prison. 罪犯被判10年徒刑。/ Louis XVI fut condamné à mort. 路易十六被判死刑。/ Ils sont condamnés pour escroquerie. 他们因诈骗而被判有罪。/ Il vaut mieux hasarder de sauver un coupable que de condamner un innocent (Voltaire). 哪怕冒着放跑一个罪犯的危险也不能冤枉一个无辜。(伏尔泰) **2.** 〔法〕规定有罪：La loi condamne la falsification des chèques. 法律规定伪造支票有罪。/ Le droit pénal condamne sérieusement les trafiquants de stupéfiants. 刑法对毒品走私犯严惩不贷。**3.** 〔法〕定罪：Ce témoignage irréfutable a condamné l'assassin. 这一无可辩驳的见证给杀人犯定了罪。/ Son silence et son air embarrassé condamnent ce suspect. 嫌疑犯的沉默和被动态度说明他是真正的罪犯。/ Cette preuve vous condamne. 〈转〉这个证据说明您错了。**4.** 〈引〉强迫，迫使，致使：La pluie nous condamne à rester à la maison. 这场雨使我们只好留在家中。/ Son accident le condamne à l'immobilité. 他那次事故使得他要原地候审。/ Le métier que j'ai choisi me condamne à vivre souvent éloigné de ma famille. 我选择的这个职业使我常离家在外。**5.** 严厉批评；谴责，斥责；不赞成，否定：Je ne peux pas le condamner d'avoir agi ainsi. 他这样做了，我不能持批评态度。/ La presse condamne l'attitude du ministre. 新闻界纷纷指责部长的态度。/ Les grammariens condamnent l'emploi de mots étrangers. 语法学家们都反对使用外来语。**6.** ～ un malade 断定一个病人得了不治之症 **7.** 封闭，堵死；禁止使用：～ une porte 封死一道门 / ～ les panneaux 封舱 / Je sortis à reculons de la pièce condamnée (Gracq). 我退着

走出了这间不让人进的房间。(格拉克) **II se ～** *v. pr.* 自找,自作自受,咎由自取: Travailler sans méthodes, c'est se condamner à faire beaucoup d'efforts en pure perte. 工作不讲究方法,只能落得个一事无成的结果。

**Condat** 孔达,法国城镇,位于康塔勒省。

**condé** [kɔ̃de] *n. m.* 〈古,俚〉 **1.** 警察: le grand ～ 警察局长 **2.** 特许[向警方提供情报而由警方作为回报给予的]

**Condé, Louis II, prince de,** dit **le Grand Condé** (1621—1686) 孔代,路易十四的名将之一。

**Condé-en-brie** 孔代昂布里,法国城镇,位于埃纳省。

**condensa** [kɔ̃dɑ̃sa] *n. m.* 康登萨[一种绝缘材料]

**condensabilité** [kɔ̃dɑ̃sabilite] *n. f.* **1.** 〔物,化〕凝结性,凝缩性 **2.** 凝聚能力,凝聚作用;浓缩能力

**condensable** [kɔ̃dɑ̃sabl] *a.* 可凝结的,可压缩的: Cette vapeur est difficilement condensable. 这种蒸气很难凝结。/ Ce trop long développement est facilemnt condensable. 这一过长的展开过程完全可以压缩。

**condensat** [kɔ̃dɑ̃sa] *n. m.* 〔物,化〕凝析油[液];冷凝液,冷缩物;凝结物,凝结水

**condensateur** [kɔ̃dɑ̃satœːr] *n. m.* **1.** 〔电〕电容器: ～ à air 空气电容器 / ～ à film 薄膜电容器 / ～ à semi-conducteur 半导体,电容器 / ～ au mica 云母电容器 / ～ céramique 陶瓷电容器 / ～ électrolytique 电解电容器 / ～ réglable 可调电容器 **2.** 〔光〕聚光器,聚光镜: ～ optique 聚光镜 **3.** 〔技〕浓缩器,浓缩机 **4.** 凝结器;凝结剂 **5.** 冷凝器;冷却装置: ～ de surface 表面冷凝器 / ～ pour vapeur 蒸汽冷凝器

**condensation** [kɔ̃dɑ̃sasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔物,化〕(气体、蒸气的)凝结;凝聚: La condensation s'obtient par compression ou par refroidissement. 凝结是通过加压或冷却形成的。**2.** 〔电〕蓄电,电容 **3.** 〔心〕思维凝聚 **4.** 浓缩;压缩: la ～ des données 数据缩合 / la ～ d'un texte 压缩一篇文字 / la ～ de l'expression 表达简练

**condensé, e** [kɔ̃dɑ̃se] **I** *a.* **1.** 凝结的,冷凝的;浓缩的: Le soir même, M. de Coantré acheta du lait condensé, des conserves (Montherlant). 当晚,科昂特雷先生就买了炼乳、罐头。(蒙泰朗) **2.** 压缩的: un texte ～ 缩节了的文本 **II** *n. m.* 文摘;摘要,梗概,概要

**condenser** [kɔ̃dɑ̃se] **I** *v. t.* **1.** 使冷凝,使凝结: Le froid de la vitre condense la vapeur d'eau. 冷玻璃使水汽凝结为水。**2.** 浓缩;压缩: ～ du lait 生产炼乳 **3.** 集结,密集;聚集: ～ des troupes sur un point 把部队集结在一点上 **4.** 〈转〉缩短,精简,压缩;简洁地表达: ～ un écrit 压缩一篇文字 / Écrivez deux lignes en une, et condensez au maximum: une page doit suffire (Sarrazin). 把两行的内容写成一行,尽量压缩,那么一页应该够了。(萨拉赞) **II se ～** *v. pr.* **1.** 凝结: Le brouillard, en s'attachant aux arbres, s'y condensait en gouttes. 雾落在树上就凝结成水珠。**2.** 集结;聚集

**condenseur** [kɔ̃dɑ̃sœːr] *n. m.* **1.** 冷凝器,凝结器,冷却器: ～ à air [à eau] 气冷式[水冷式]冷凝器 **2.** ～ électrique 〔电〕电容器 **3.** 制冷压缩器: ～ à ruissellement 淋激式冷凝器 **4.** 〔光〕聚光器,聚光镜 **5.** 增浓器

**condescendance** [kɔ̃desɑ̃dɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈旧〉俯就,屈尊 **2.** 〈贬〉优越感,恩赐态度;高傲态度: accueillir un subordonné avec ～ 摆出一副上级的派头接见下属

**condescendant, e** [kɔ̃desɑ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈旧〉俯就的,屈尊的 **2.** 带优越感的,恩赐态度的,高傲的: une bienveillance ～e 仁慈之心 / un ton [un air] ～ 高傲的语气[神气] / "Tiens, vous êtes là, mon petit," dit-il en jetant sur Philippe un regard condescendant (Duhamel). "啊,你在这里,小家伙。"他说,同时向菲利普投去一个关怀的目光。(杜阿梅尔)

**condescendre** [kɔ̃desɑ̃ːdr] [Conj. 42] *v. t. indir.* 〈旧〉俯就,屈尊: ～ à une invitation 屈尊接受一个邀请 / L'entretien que j'ai condescendu à vous accorder marquera pour nos relations un point final (Proust). 我勉强同意与您进行的这次谈话将给我们的关系画上一个句号。(普鲁斯特) / Il semblait ne pas vouloir condescendre à discuter avec des profanes de choses qui lui tenaient à cœur (Martin du Gard). 他似乎不愿与局外人讨论他的心事。(马丹·杜加尔)

**Condé-sur-l'Escaut** 埃斯科河畔孔代,法国城镇,位于北部省。

**Condé-sur-Noireau** 努瓦罗河畔孔代,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**Condé-sur-Vire** 维尔河畔孔代,法国城镇,位于芒什省。

**Condillac, Étienne Bonnot de** (1715—1780) 孔狄亚克,法国哲学家、心理学家、逻辑学家、经济学家、法兰西学院院士。

**condiment** [kɔ̃dimɑ̃] *n. m.* **1.** 调味品,作料,佐料: Le condiment le plus répandu est le sel. 最常用的作料是盐。**2.** 不太辣的芥末 **3.** 〈转,书〉起激励作用的事物: Songeant que les remords étaient le condiment qui sauve l'inappétence des passions (Huysmans). 想到良心的责备是拯救激情消退的一副良药。(于伊斯芒斯)

**condisciple** [kɔ̃disipl] *n. m.* 同学,同窗,学友,师兄弟: Ils furent condisciples au lycée. 他们是高中的老同学。/ Il devait se présenter l'année suivante à l'agrégation de philosophie et nous allions donc nous trouver condisciples (Beauvoir). 他该参加下一年哲学教师资格考试,到时候我们就会成为学友的。(波伏瓦)

**condisse** [kɔ̃dis] *n. f.* 〈俗〉条件,条款,条文

**condit** [kɔ̃di] *n. m.* **1.** 蜜饯 **2.** 一种掺加蜜糖、胡椒等的酒精饮料

**condition** [kɔ̃disjɔ̃] *n. f.* **1.** 条件: ～ principale [accessoire] 主要[次要]条件 / ～ nécessaire 必要条件 / ～ fondamentale 基本条件 / ～ casuelle 〔法〕偶然条件 / ～ expresse [tacite] 〔法〕明示[默许]条件 / répondre aux ～s 符合条件 / La patience est une condition de la réussite. 耐心是成功的一个条件。/ La première condition du développement de l'esprit, c'est sa liberté. 智力发展的首要条件是思想自由。/ Un triangle est déterminé par trois conditions, par exemple, *un côté et deux angles.* 三角形由三个条件所决定,如一边加两角。**2.** 条件,状况,状态,情况,环境: les ～s de travail 劳动条件 / les ～s de vie 生活条件,生活环境 / les ～s d'un marché 市场状况 / les ～s normales 〔物〕标准条件[指摄氏零度,76厘米气压] / améliorer les ～s *matérielles* 改善物质条件 / *travailler dans de bonnes* [mauvaises] ～s 在良好的[恶劣的]条件下工作 / profiter des ～s favorables pour agir 利用有利情况采取行动 / les ～s dans lesquelles se déroule un événement 某一事态发展的条件 / Dans ces conditions, je refuse mon accord. 在这种情况下,我绝不会同意。/ Le travail est achevé, dans ces conditions, je n'ai plus rien à faire ici. 工作已经结束,这样我在这里就无事可做了。/ Notre véritable étude est celle de la condition humaine (Rousseau). 我们真正的研究项目是人类的生存和发展环境。(卢梭) **3.** 条件,条款,条文: les ～s d'un contrat 契约条文 / les ～s résolutoires 〔法〕解除条款 / les ～s potestatives 〔法〕意愿条款 / faire qch sous ～ 有条件地去某事 / La condition doit être possible, licite et morale. 条文应是可行的、合法的和合乎道德规范的。/ La reconstitution d'une armée était contraire aux conditions du traité de paix. 重建一支军队是违反和约条款的。/ Le vainqueur exigeait une capitulation sans condition. 战胜国要求(对方)无条件投降。/ La seule condition d'admission dans cette association est le paiement d'une cotisation. 参加这个协会的惟一条件是交纳会费。/ Vous avez posé vos conditions, elles étaient raisonnables,

nous y avons souscrit (Césaire). 你们提出了条件,条件是合情合理的,我们就在上面签字了。(塞泽尔) **4.** 〔经〕交易条件: ~s de prix 价格高低 / ~s de vente [d'achat] 卖[买]价 / ~s de paiement 付款方式 / obtenir du vendeur des ~s avantageuses 从卖方得到优惠价 / faire des ~s (de faveur) à un acheteur 给予买方优惠价或优惠付款方式 / acheter sous (à) ~ 进货后可退还给原货主 / Quelles seraient vos conditions pour une chambre avec salle de bains et vue sur la mer? 一间带浴室而且窗户面海的房间房费多少? / Je pose comme condition que vous paierez d'avance. 我提出您预付款项作为条件。**5.** 社会地位,身份,等级: les *trois ~s au moyen âge*: les nobles, les serfs et les vilains 中世纪[欧洲]三个等级:贵族、农奴和平民 / les gens de noble [haute] ~, les gens de ~ élevée 出身贵族的人,名门之后 / les gens de basse ~ 出身低贱的人 / épouser qn de sa ~, se marier selon sa ~ (婚姻的)门当户对 / être en [de] ~ chez qn 在某人家里当佣人 / Beaucoup de grands hommes étaient issus d'une famille de condition modeste. 许多伟人都出身低微。**6.** *en* ~ 处于某种状态之中: mettre un cheval en ~ 使一匹马处于最佳比赛状态 / Ce sportif est en condition. 这位运动员处于最佳竞技状态。/ La mise en condition des masses est une phase importante de la guerre révolutionnaire. 发动群众是革命战争的一个重要阶段。**7.** 〔技〕(纺织品的)合理湿度,回潮率: vérifier la ~ d'un arrivage de coton 检验新运到的棉花的湿度 / faire des essais sur la ~ d'une soie 就一种丝绸的湿度进行检验 / 〈引〉检验湿度的实验室: mettre des soies à la ~ 将丝绸送交实验室检验湿度 **8.** à ~ de (+ *inf.*), à (la) ~ que (+ *ind.* ou *subj.*) 只须,只要: Vous arriverez dans trois heures environ, à condition de n'avoir aucun incident de route. 只要路上不发生意外,你们大约三小时后就可抵达。/ Vous partirez en vacances, à condition de réussir à votre examen. 你们可以去度假,条件是考试成绩要好。/ J'y consens bien volontiers à la condition que vous dînerez chez moi ce soir (Maupassant). 只要您今晚来我家吃饭,我就乐意同意那件事。(莫泊桑) / Je puis vous accompagner, à condition que cela vous fasse plaisir. 只要您高兴,我就陪您。/ Vous pouvez partir avant l'heure, à condition de me prévenir. 只须预先打个招呼,您就可提前动身。/ Je veux bien prêter ce livre, à condition qu'il soit rendu sans faute avant la semaine prochaine. 我很乐意借这本书,只是必须在下星期前还给我。

**conditionné, *e*** [kɔ̃disjɔne] *a.* **1.** 处于某种状态中的: des enfants bien ~s du corps et de l'esprit 身心都很健康的孩子 / Notre acception est conditionnée à la signature d'un contrat en bonne et due forme. 我们接受是有条件的,即签署一个合乎法律手续的合同。**2.** 受影响的;有原委的: Le climat d'un pays est *conditionné par* des facteurs variés: sa latitude, son relief, la proximité de la mer, etc. 一个地方的气候受诸多因素影响,如纬度、地势、濒临海洋等。/ Les enfants sont conditionnés par le milieu familial, par leurs fréquentations, par l'école... 儿童受家庭、社会、学校…的影响。/ Il *se ressaisit, il redevient un individu* conditionné par ses aïeux, par son milieu, par ses intérêts (Barrès). 他忽然镇定下来,又重新变成一个受其先辈教育,受其社会环境熏陶,受其利益驱使的人。(巴莱士) **3.** 经过布置的: un appartement intelligemment ~ 布置得很有新意的套间 **4.** 〈转,讽〉十足的,地道的: une bêtise ~e 一件十足的蠢事 **5.** réflexe ~ [conditionnel] 〔心〕条件反射 **6.** air ~ 空调: une salle de cinéma avec air ~ 一家有空调的电影院 **7.** 包装好的: denrée ~e dans du papier paraffiné 用腊纸包装的食品

**conditionnel, *le*** [kɔ̃disjɔnɛl] **I** *a.* 有条件的,附有条件的: promesse ~le 有条件的允诺 / stimulus ~ 〔心〕条件刺激 / réflexe ~ 〔心〕条件反射 / jugement ~ 〔逻〕条件判断 / liberté ~le 〔法〕假释 / clause ~le 〔法〕附有条件的条款 / accorder un appui ~ 给予有条件的支持 / mode ~ 〔语〕条件式 **II** *n.m.* 〔语〕条件式 **III** *n.f.* **1.** 条件从句 **2.** 〈俗〉(对囚犯有条件的)提前释放

**conditionnellement** [kɔ̃disjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 有条件地: donner son accord ~ 有条件地予以同意

**conditionnement** [kɔ̃disjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** (商品)包装: ~ des emballages 包装情况 **2.** 调节空气: ~ de l'air 空气调节 **3.** (易变质的原料)温湿度的调节,调湿: ~ thermique 热调节 **4.** 测定(纺织品的)公定湿度 **5.** 湿度测定实验室 **6.** 形成条件反射行为,条件反射训练

**conditionner** [kɔ̃disjɔne] *v.t.* **1.** 决定,规定;为…的条件;制约: Son retour conditionne mon départ. 他回来与否决定我是否出发。/ Ma démarche conditionne mon avenir. 此举决定着我的未来。/ Que d'éléments étrangers à l'amour conditionnent mes amours (Vailland). 有那么多的与爱情无关的因素制约着我的爱情。(瓦扬) **2.** 〈俗,贬〉影响: être *conditionné par une propagande* 受到某种宣传的影响 **3.** 〔纺〕测定(纺织品的)湿度 **4.** 对纺织品、谷物等进行处理使之达到公定湿度 **5.** 包装(商品);装璜,布置(房屋等) **6.** ~ un réflexe 形成一个条件反射 / ~ un animal 训练一只动物有新的条件反射 **7.** 调节空气

**conditionneu*r*, *se*** [kɔ̃disjɔnœːr, øːz] **I** *a.* 包装好的 **II** *n. m.* **1.** 调节器,空气调节器,温湿度调节器: ~ à air 空气调节机 **2.** 调和槽,搅拌槽 **3.** 〔电〕门,门电路 **4.** 〔电〕选通脉冲 **5.** "与"门 **6.** 装包机,装瓶机 **III** *n.* 包装工人

**condoléances** [kɔ̃dɔleɑ̃ːs] *n. f. pl.* 吊唁,哀悼,慰问: message de ~s 唁电 / lettre de ~s 唁函 / présenter [offrir, exprimer, faire] ses ~s à qn à l'occasion d'un deuil 向某人表示对死者的哀悼: Il m'offrit ses condoléances et m'interrogea sur l'état de ma santé. 他向我表示了哀悼之情,并询问我的健康状况。

**Condom** 孔东,法国城镇,位于热尔省。

**condom** [kɔ̃dɔm] *n. m.* 阴茎套,避孕套

**condominium** [kɔ̃dɔminjɔm] *n. m.* 〈英〉共同管理,共管: La France et l'Angleterre exercent un condominium sur les Nouvelles-Hébrides. 法英对新赫布里底[现称瓦努阿图]实行共管。

**condor** [kɔ̃dɔːr] *n. m.* (产于南美洲的)大兀鹰: le ~ des Andes 安第斯山大兀鹰

**Condorcet, Marie Jean Antoine Nicolas de Caritat,** marquis de (1743—1794) 孔多塞,法国数学家、经济学家、哲学家,1792年任立法议会议长。

**condottiere** [kɔ̃dɔttjere, kɔ̃dɔtjɛːr] (*pl.* ***condottieri***) *n. m.* 〈意〉**1.** 〔史〕(中世纪意大利)雇佣兵军队的包办 **2.** 〈贬〉雇佣兵的头目

**condre** [kɔ̃ːdr] *n. m.* 〔矿〕(球粒陨石中的)球粒

**Condrieu** 孔德里约,法国城镇,位于罗讷省。

**condriome** [kɔ̃drijoːm] *n. m.* 〔生〕线粒体系[细胞内线粒体的总称]

**condriomite** [kɔ̃drijomit] *n. m.* 〔生〕链状线粒体

**Condroz** 孔德罗,比利时东南部边境地区。

**conductance** [kɔ̃dyktɑ̃ːs] *n.f.* 〔物〕**1.** 电导: ~ d'électrode 电极电导 / ~ électrique 电导性,电导率,比电导 / ~ magnétique 磁导,导磁性 **2.** 导纳,电纳 **3.** 气动阻力倒数 **4.** 流导,气导[指真空管道的] **5.** 畅通度

**conduc*teur*, *trice*** [kɔ̃dyktœːr, tris] **I** *n.* **1.** 司机,驾驶员,驾车人 **2.** 操作工[仅用于印刷造纸工业] **3.** 视听节目时刻表 **4.** ~ de diligence 旧时公共马车上的乘务员,跟车 **5.** 指挥

员,领导者: ~ de travaux 〔建〕工地指挥人员[主任、工程师等] / ~ des ponts et chaussées 〔建〕道路建筑工程师 / ~ d'une troupe 部队指挥官 / ~ d'une caravane 旅游团体的领队 / Les prêtres sont, selon certains, des conducteurs d'âmes. 某些人认为,神甫是人们的精神领路人。/ La France, depuis la Révolution, a souvent changé de conducteurs (Chateaubriand). 自从大革命以来,法国就时常更换领导人。(夏多布里昂) **6.** 〔物〕导体;导线;导管;导板: ~ isolé 绝缘导线 / ~ flexible 花线,皮线 / ~ triple 三股导线 / Les métaux sont de bons conducteurs du son, de la chaleur, de l'électricité. 金属是声、热、电的良好导体。/ Le bois est mauvais conducteur de la chaleur. 木头是不良热导体。/ Le cuivre est le conducteur le plus employé en électricité. 铜是电业中使用最广泛的导体。**II** *a.* 导电的,导热的: substance ~trice 导电物质,导热物质 / les corps ~s 导体 / fil ~ 导线

**conducteur-électricien** [kɔ̃dyktœrelɛktrisjɛ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 电气机车司机

**conductibilité** [kɔ̃dyktibilite] *n. f.* 〔物〕传导性: ~ électrique 导电性,电导率 / ~ thermique 导热性,热导率[系数] / ~ du son 导声性;声传导率 / ~ du nerf 〔生物〕神经的传导性

**conductible** [kɔ̃dyktibl] *a.* 〔物〕有传导性的: les corps ~s 导体 / Les métaux sont conductibles. 金属是有传导性的。

**conductimétrie** [kɔ̃dyktimetri] *n.f.* 电导测定

***conductimétrique*** [kɔ̃dyktimetrik] *a.* 电导测定的

**conduction** [kɔ̃dyksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔物〕传导: ~ ionique 离子传导/ La vitesse de conduction dépend du diamètre des fibres. 传导速度取决于纤维的直径大小。**2.** 〈古〉(古罗马时期的)承租 **3.** 〔生物〕神经传导

**conductivité** [kɔ̃dyktivite] *n.f.* 〔电〕电导率,电导系数;导热率,导热性: ~ caloritique 导热性,导热系数 / ~ ionique 离子导电性,离子电导率

**conductomètre** [kɔ̃dyktɔmɛtr] *n.m.* 导电计;导热计

**conductométrie** [kɔ̃dyktɔmetri] *n.f.* 电导测定法;热导测定法

**conductron** [kɔ̃dyktrɔ̃] *n.m.* 〔无〕光电导摄像管

**conduire** [kɔ̃dɥi:r][Conj.60] **I** *v.t.* **1.** 带,领,引导,陪送: ~ un enfant à l'école 送孩子上学 / ~ ses invités jusqu'à la porte 把客人送至门口 / ~ qn en prison 把某人押往监狱 / ~ les pas de qn 〈引,书〉领着某人去 / ~ ses pas vers... 〈引,书〉朝…走去 / ~ la main d'un enfant 〈引〉把着孩子的手写字,画画儿 / ~ un malade chez le médecin 送病人去看医生 / ~ une femme à l'autel 娶妻 / se laisser ~ comme un enfant 任人摆布 / Mon père me conduisit le soir à la Lune Rousse, et nous mangeâmes des œufs au plat chez Lipp (Beauvoir). 晚上父亲带我去《金色月亮》,并在利普家吃荷包蛋。(波伏瓦) / Un enfant qui conduit un aveugle dans la rue. 一个在街上领着一个盲人的小孩。/ Le chien a conduit les policiers jusqu'au domicile de l'assassin. 警犬把警察引到了凶手的住处。**2.** 赶(牲口),驾驭: ~ un troupeau de moutons 赶一群羊 / ~ un cheval 驾驭一匹马 / **3.** 驾驶: permis de ~ 驾驶证 / apprendre à ~ 学开车 / savoir bien ~ 很会开车 / Il conduit très prudemment. 他开车特别小心。/ Le chauffeur conduit le camion. 汽车司机开卡车。/ Le mécanicien conduit la locomotive. 火车司机开火车。/ Le pilote conduit l'avion. 飞行员驾驶飞机。/ L'automobiliste conduit l'auto. 轿车驾驶人开小汽车。/ M. Tassy a laissé le traîneau que je conduisais pour monter dans celui de l'étranger (Hébert). 塔西先生跳下我驾着的雪橇,上了那个外国人的雪橇。(埃贝尔) / bien ~ sa barque 办事内行,办事精明干练 **4.** 操作[仅用于印刷、造纸业]: ~ une rotative 操作一台轮转印刷机 **5.** 领导,掌管;指挥: ~ un peuple 领导人民 / ~ une armée 指挥一支军队 / ~ un orchestre 指挥一支乐队 / ~ des travaux 指挥一项工程 / une entreprise bien conduite 一个管理得很好的企业 / Les fouilles sont conduites par un archéologue célèbre. 挖掘是在一位著名的考古学家的主持下进行的。/ Le général conduit les opérations [la bataille]. 将军指挥这些军事行动[这次战役]。**6.** 率队: Voici l'officier qui conduit le détachement. 这就是带领小分队的军官。/ Le muletier conduit une caravane de mulets. 赶骡人赶着一队骡子向前走。/ Les deux frères côte à côte conduisaient le deuil (Maupassant). 兄弟俩并排走在送葬队伍的前头。(莫泊桑) **7.** 通往,引向: Ce couloir conduit à la salle à manger. 这过道通向餐厅。/ Cette route conduit à la ville. 这条大路通往城里。/ Ses traces nous ont conduits jusqu'ici. 它的足迹把我们引到了这里。**8.** 〈转〉导致,致使: ~ une entreprise à la faillite 导致企业破产 / ~ le pays à l'abîme 把国家推入深渊 / Cela m'a conduit à vous confier ce secret. 这件事使我向您说出了这个秘密。/ Cette politique conduit à l' inflation. 这项政策导致通货膨胀。/ Cette *doctrine philosophique conduit au nihilisme et au dégoût* de la vie. 这种哲学理论必然导致虚无主义和厌世情绪。/ Cela me conduit à penser que ... 这使我想到… **9.** 传导;引: Le cuivre conduit bien la chaleur, l'électricité. 铜的导热、导电性能良好。/ Les poutres métalliques conduisent les bruits dans toute l'étendue de l'édifice. 金属房梁把声音传至整座建筑的各个部位。**10.** 延长;引: ~ l'eau (开渠)引水 / ~ une ligne 〔数〕引出一条线 / ~ un mur jusqu' à l'extrémité d'un terrain 把墙延伸至场地的边缘。**11.** 〈古〉讲述: Vous conduisez toute la dévotion de la petite Madeleine si plaisamment ... (Sévigné) 您如此有趣地讲述着小马德莱娜是如何虔诚…(赛维尼夫人) **II se ~** *v. pr.* **1.** 走动: L'aveugle ne peut se conduire sans son chien. 这位盲人没有他的狗领路就出不了门。**2.** 为人处事,表现: façon de se ~ 为人处事的方式 / se ~ vaillamment 表现英勇 / Cette femme se conduit avec légèreté. 这个女人行为不检点。/ Il se conduit en héros. 他所作所为像个英雄。/ On récompense les élèves qui se conduisent bien. 对表现好的学生予以奖赏。/ Le Congo est devenu un vaste cimetière; les Belges se sont conduits comme les légions romaines (Césaire). 刚果变成一个大坟场;比利时人的所作所为和当年古罗马军团的野蛮行径并无区别。(塞泽尔) / Il sait se conduire en société. 他很注意社交礼节。**3.** 被驾驶;被管理: Cette voiture se conduit facilement. 这辆车好开。/ Une grande usine ne se conduit pas comme une entreprise artisanale. 大工厂的管理与手工业小企业不同。

**conduit** [kɔ̃dɥi] *n.m.* **1.** 管道,导管,管子;筒;沟,漕: ~ de ciment [de fonte, de plomb] 水泥[铸铁,铅]管 / ~ d'évacuation 烟道,风道,排出管道 / ~ d'une fontaine 泉水引水管 / ~ d'entrée 输入管道 / ~ d'eau 水管 / ~ d'air 通气管道,通风道 / ~ d'échappement 排气管道 **2.** *pl.* (门窗长铁棍插销的)固定套管 **3.** 〔解〕~ auditif externe [interne] 外[内]耳道 / ~s lacrycaux 泪管 / ~ respiratoire 气管 / ~ urinaire 尿道 **4.** U字钉 **5.** 〈古〉〔乐〕伴有二至四声部对位并富有创意的复调乐曲

**conduite** [kɔ̃dɥit] *n. f.* **1.** 带领,引导,陪送: visiter la ville sous la ~ de qn 在某人带领下参观了市容 / *faire un bout de ~ à qn* 〈俗〉送某人一段路 / être chargé de la ~ d'un aveugle 负责给一个盲人领路 / faire une ~ de Grenoble à qn 〈旧〉把某人赶走,粗暴对待某人 / prendre en charge la

~ d'un convoi 负责给一个车队开道 / la ~ d'un troupeau 赶一群牲口 2. 驾驶: la ~ rapide 开快车 / la ~ prudente 开车小心 / la ~ à droite [à gauche] 方向盘在右侧[左侧] / les règles de la ~ 驾驶规则 / Cet automobiliste a une conduite saccadée. 这个驾车人开车鲁莽。/ une ~ intérieure 全封闭式轿车 / Les voitures anglaises ont la conduite à droite, car, en Angleterre, on circule en tenant sa gauche. 英国的汽车方向盘都在右侧,因为在英国车靠左行。3. 领导,指挥: la ~ des troupes 指挥部队 / la ~ des opérations 指挥行动 / la ~ du feu 指挥战斗 / Une escouade, sous la conduite d'un sous officier, dévalait en torrent d'un escalier (France). 一个班的士兵在一个士官的指挥下迅速从楼梯上冲下。(法朗士) / On lui a confié la conduite de cette entreprise. 人们把这个企业的领导权交给了他。/ Laissez-lui la conduite de cette affaire. 就让他去处理这件事吧。4. 为人,品行,操行;举止,行为,表现: une ~ réglée 品行端正 / une ~ blâmable 应受指责的行为 / une ~ légère 举止轻浮 / manquer de ~ (女人)行为不端 / changer de ~ 改变为人态度 / racheter une ~ 改邪归正,浪子回头 / une ~ héroïque 英雄行为 / une ~ dissipée 不遵守纪律的行为 / appréciation sur la ~ d'un élève 一个学生的操行评语 / Je connais les hommes et je les reconnais à leur conduite, à l'ensemble de leurs actes ... (Camus) 我认识这些人,并根据他们的为人及全部言行把他们认了出来…(加缪) / Je ne sais quelle conduite je dois tenir. 我不知道该怎么办好。/ C'est un cadeau pour la bonne conduite de la vieille dame qui dirigeait notre pension (Kessel). 这是一份送给把我们的宿舍工作管理得井井有条的老太太的礼品。(凯赛尔) / Cet officier a été décoré pour sa belle conduite à la guerre. 这个军官因赫赫战功而受过勋。/ Dans cette affaire, sa conduite a été louche. 在这件事情上,他的表现有些可疑。/ Quand un homme avait de la conduite, on pouvait lui passer le reste (Zola). 一个人只要品行端正,其他小事上大家就不会过于计较。(左拉) / Selon les psychanalistes, certains sujets adopteraient une conduite d'échec par désir d'autopunition. 根据心理分析专家看法,某些人是出于自我惩罚的欲望而自暴自弃的。/ Selon Sartre, l'émotion est une conduite magique que l'homme adopte quand il ne peut agir efficacement sur le monde. 萨特认为激动是人对外部世界无能为力时所做出的一种奇特行为。5. 〈古,转〉教导,指导: Mais il s'est jusqu'ici chargé de ma conduite. 但他至今仍然负责对我进行教导。/ Leur père, nous commit leur conduite à son heure dernière (Molière). 他们的父亲直至最后一口气时还托付我们对他们进行指导。(莫里哀) 6. 〔技〕管道,管件;导线: ~ immergée 水下管道 / ~ de gaz 煤气管道 / ~ d'électricité 电线 / ~ forcée (水力发电站的)压力引水管道 / Une conduite d'eau a éclaté. 水管破裂了。7. 反应堆控制调节

**condupliqué, *e*** [kɔ̃dyplike] *a.* 〔植〕纵向褶叠起来的

**condurango** [kɔ̃dyrɑ̃go] *n. m.* 〈西〉南美牛奶菜

**condylarthrose** [kɔ̃dilartro:z] *n. f.* 髁状关节,椭圆关节

**condyle** [kɔ̃dil] *n. m.* 〔解〕1. 圆形关节的光滑面 2. 髁突: ~s de la mâchoire 颌骨的髁突

**condylien, *ne*** [kɔ̃diljɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕髁突的

**Condylis, Georges** (1879—1936) 孔迪里斯,希腊将军、政治家。

**condylome** [kɔ̃dilo:m] *n. m.* 〔医〕湿疣: ~ acuminé 尖形湿疣 / ~ plat 扁平湿疣

**cône** [ko:n] *n. m.* 1. 〔数〕锥,圆锥;锥体: ~ droit, ~ de révolution 直立圆锥 / ~ oblique 斜圆锥 / tronc de ~, ~ tronqué 截锥,斜截锥 2. 〈转〉锥形物: ~ de lumière 〔物〕光锥,锥形光束 / ~ d'ombre 〔天〕本影,影锥 / cellules à ~ 〔解〕视锥细胞 3. ~ 〔动〕芋螺 4. ~ de déjection 〔地质〕冲积锥,锥状三角洲,扇形三角洲 / ~ fluvio-glaciaire 〔地质〕冰水冲积锥 / ~ volcanique, ~ d'un volcan 〔地质〕火山锥 5. ~ du pin 〔植〕松果,松球 [与 pomme de pin 同义] / ~ 〔植〕啤酒花的雌花花序 6. ~ de Seger 〔技〕(炉膛)测温锥 / ~ Morse, ~ normal 〔技〕莫氏锥,标准锥 / embrayage à ~s, ~s d'embrayage, ~s de friction 摩擦锥面,锥形离合器 / ~ d'entraînement 〔技〕宝塔(皮)带轮

**cône-ancre** [konɑ̃:kr] *n. m.* 1. (水上飞机的)制动伞 2. 机场风标 3. 〔军〕拖靶 4. 浮锚 5. (空中加油软管的)漏斗形接头

**conéine** [konein] *n. f.* 〔化〕毒芹碱

**conessine** [konesin] *n. f.* 抗痢夹竹桃碱,止泻木碱

**confabulation** [kɔ̃fabylasjɔ̃] *n. f.* 1. 〈古〉亲热交谈,闲谈 2. 虚构(症): ~ amnésique 健忘性虚构 / ~ fantastique 幻想性虚构

**confabuler** [kɔ̃fabyle] *v. i.* 〈古〉亲热交谈,闲谈

**confection** [kɔ̃fɛksjɔ̃] *n. f.* 1. 成衣服装业;成衣: maison de ~ 服装店 / marchand de ~ 服装商 / rayon de la ~ 服装柜台 / Une couturière qui travaille dans la confection. 一位在成衣服装业做活的缝纫女工。/ Ces vêtements de confection achetés de la veille (Daudet). 这些前一天买的成衣。(都德) / s'habiller en ~ 穿成衣 2. 〈古〉制成,完成,建成: la ~ d'un abat-jour 做成一个灯罩 / la ~ d'une machine 造好一台机器 / la ~ d'une route 筑完一条公路 / la ~ de documents 建立文献资料 / la ~ des pièces détachées 零部件制造 / la ~ d'un bilan 〔财〕清算,决算 3. 烹调,准备(饭菜): des gâteaux de sa ~ 他做的糕点 / la ~ du thé dans la cuisine 在厨房里沏好的茶水 / La confection de ce plat demande une heure. 做这道菜要花一小时。/ Je m'intéressai à l'achat d'un chapeau, à la confection d'une robe (Beauvoir). 我有意购买一顶帽子,做一条裙子。(波伏瓦)

**confectionnement** [kɔ̃fɛksjɔnmɑ̃] *n. m.* 制作,制造;烹调

**confectionner** [kɔ̃fɛksjɔne] *v. t.* 制作,制造;烹调: ~ une boîte 做一个盒子 / ~ une sauce 调制一种沙司 / C'est cela, qu'Iglésia confectionnait, versant sur un bout de tôle rouillée la pâte faite d'eau, de farine et d'un peu de margarine (Simon). 是这样的,伊格莱西亚在准备吃的,正往一块锈铁板的一头倒上一块由水、面粉和一点麦琪淋[人造奶油]和的面团。(西蒙)

**confectionneu*r*, *se*** [kɔ̃fɛksjɔnœ:r, ø:z] *n.* 制造者;成衣服装工厂厂主,服装商

**confédér*al*, *ale*** [kɔ̃federal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 邦联的,联盟的,同盟的: le Congrès ~ 同盟国大会 / État ~ 邦联制国家 / institutions ~ales 邦联制度,邦联体制,邦联建制

**confédéra*teur*, *trice*** [kɔ̃federatœ:r, tris] *a.* 邦联的

**confédérati*f*, *ve*** [kɔ̃federatif, i:v] *a.* 〈罕〉邦联的,联盟的,同盟的

**confédération** [kɔ̃federasjɔ̃] *n. f.* 1. 邦联;州联盟,州同盟: la C~ germanique 德意志邦联[1815—1866] / la C~ helvétique 瑞士邦联 2. 联盟,同盟;联合会: la C~ nationale des Petites et Moyennes Entreprises 全国中小企业联合会 / la C~ générale du Travail 法国总工会[简称 CGT,由法国共产党领导]

**confédéré, *e*** [kɔ̃federe] I *a.* 结成邦联的,结成联盟的,结成同盟的 II *n.* 邦联成员,联盟成员,同盟成员 III *n. m. pl.* (美国南北战争时期)南部邦联派: l'armée des ~s 南部联军

**confédérer** [kɔ̃federe] [Conj. 7] I *v. t.* 使结成邦联、联盟或同盟: L'intérêt confédère les états. 共同的利益使各州结成同盟。II se ~ *v. pr.* 组成邦联、联盟或同盟

**confer** [kɔ̃fɛ:r] *v. t.* 〈拉〉[缩写为 conf. 或 cf.]请比较,请对

照,请参看,请参阅,请参考

**conférence** [kɔ̃ferɑ̃:s] *n.f.* **1.** 会议,讨论会,协商会: une ~ au sommet 最高级会议,首脑会议,高峰会议 / la C~ de Yalta 雅尔塔会议 / la C~ de Genève sur le Désarmement 日内瓦裁军会议 / la C~ consultative politique du Peuple chinois 中国人民政治协商会议 **2.** 〈古〉商谈,交谈: Les ingénieurs sont en conférence. 工程师们正在交换意见。/ Elle était en conférence pieuse avec son aumônier. 她正在向她的忏悔神甫做虔诚的谈话。/ La conférence entre l'avocat et Birotteau dura peu (Balzac). 律师与比罗托之间的交谈很快就结束了。(巴尔扎克) / M. le directeur est en conférence. 主任先生正与人谈话。[意为谢客] **3.** 〈引〉演讲会,报告会;讲座: faire une ~ 开讲座;做报告 / ~ littéraire [artistique, scientifique] 文学[艺术、科学]讲座 / maître de ~ (大学)讲师 / salle de ~ 会堂,报告大厅;大教室 / Entre les deux guerres mondiales, de nombreux écrivains donnèrent des conférences à l'Université des Annales. 在两次世界大战之间,许多作家在历史大学讲课。/ Le soir, il faisait aux ouvriers des conférences sur la peinture italienne (France). 每天晚上,他都给工人开有关意大利绘画的讲座。(法朗士) **4.** la ~ de presse 记者招待会,新闻发布会 **5.** la ~ *pédagogique* 定期召开的教师会议 **6.** la ~ du stage des avocats 定期给见习律师开的讲座 **7.** 〔海〕(为避免竞争的)海运协议 **8.** 〈旧〉比较,对照 **9.** 〈古,书〉辑录,汇编,文集

**conférence-débat** [kɔ̃ferɑ̃sdeba] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 报告讨论会

**conférenci*er*, *ère*** [kɔ̃ferɑ̃sje, jɛ:r] *n.* 演讲人,报告人;讲座主讲人

**conférencite** [kɔ̃ferɑ̃sit] *n.f.* 会议迷,会议癖

**conférer** [kɔ̃fere] [Conj. 7] **I** *v.t.* **1.** 授与,给予: ~ un titre [des honneurs, un grade, une décoration] à qn 授予某人一个称号[荣誉,军衔,勋章] / ~ à un lieutenant une médaille 将一枚奖章授予一位中尉 / *en vertu des pouvoirs qui me sont conférés* 根据授予我的权限[某些仪式上用语] / Chaque sacrement confère une grâce particulière. 每件圣事都会给予一个特别的恩典。/ Le prêtre confère le baptème aux enfants. 神甫给孩子们洗礼。**2.** 〈书〉比较,对照: ~ deux manuscrits entre eux 对照两种手抄本 / Je n'ai pas eu le loisir de conférer votre version avec l'original (Bossuet). 我不曾有时间把您的译文与原文对照校阅。(博絮埃) / Ils visitaient les arbres et les plantes, les conférant avec les livres des Anciens qui en sont écrits (Rabelais). 他们参观各种树木、花草,并参阅前辈所写有关书籍。(拉伯雷) / M. Bergeret conféra soigneusement un certain nombre de textes (France). 贝热雷先生非常仔细地参阅了不少文本。(法朗士) **3.** 给予某种新的价值、优点: Sa voix calme et grave conférait au mot "crapule" une sorte de dignité (Sartre). 他那镇定而深沉的嗓音给"坏蛋"这个词添了一丝庄重。(萨特) **II** *v.i.* **1.** 商谈,商议: Les ministres avaient longuement conféré sur l'opportunité de l'opération. 部长们就这一行动是否合适进行了长时间的商榷。/ Le directeur conférait avec ses collaborateurs. 经理正与合作者们进行商谈。**2.** 〈古〉有助于: À cet heureux progrès, l'un et l'autre confère (Corneille). 他们二人对此事的顺利进展都作出贡献。(高乃依)

**conferve** [kɔ̃fɛrv] *n.f.* 〔植〕刚毛藻

**confesse** [kɔ̃fɛs] *n.f.* 〈俗〉〔宗〕忏悔,告解,办神工[只与介词à、de、en 连用,省冠词]: Quand elle allait à confesse, elle inventait de petits péchés (Flaubert). 她去忏悔时,总是编排一些小过失。(福楼拜) / Le vétérinaire sortait de confesse plus abattu, plus misérable (Aymé). 兽医忏悔回来,精神更加沮丧,更加可怜了。(埃梅)

**confesser** [kɔ̃fɛse] **I** *v.t.* **1.** 〔宗〕忏悔,告解,办神工: ~ ses péchés à un prêtre 向神甫忏悔自己的罪过 / ~ un désir coupable 忏悔一个有罪的欲望 / *C'est le diable à confesser.* 这是魔鬼在忏悔。[喻不可能的事] **2.** 〔宗〕听忏悔: L'abbé Edgeworth confessa Louis XVI avant son exécution. 埃奇沃思神父听取了路易十六行刑前的忏悔。/ Ce prêtre ne confesse pas. 这个神甫并不负责听取教徒忏悔。**3.** 〈转,俗〉套出(秘密),套供: Comme c'est une fille fort retenue, il avait eu un peu de mal à la confesser (Sand). 她是个言语谨慎的姑娘,他花了不少劲才让她说出实情。(乔治·桑) **4.** 〈引〉承认,坦白: ~ la vérité 承认真理 / ~ son erreur 认错 / ~ sa surprise 承认他的惊讶 / Je vous confesse que je ne suis pas tranquille. 我向您坦白说我的心情很不平静。/ La vérité nous oblige à confesser que ... 事情真相让我们不得不承认… **5.** 公开表明;公开承认[多指信仰]: Reconnaître une erreur passée et confesser une foi nouvelle (Sand). 承认以前的错误并表明自己的新信仰。(乔治·桑) / Sans cesser de sourire, M. Rolland confesse, à voix basse, sa joie et sa paix (Hébert). 罗兰先生不停地微笑着,低声地说他心情十分愉快、平静。(埃贝尔) **II se ~** *v.pr.* **1.** 〔宗〕忏悔,告解,办神工: Les *catholiques se confessent avant de communier.* 天主教徒在领圣体前先办神工。**2.** 承认,坦白: Tu devrais te confesser, il faut que tu me racontes toutes les histoires vicieuses (Blais). 您应该坦白,必须向我说清楚那些见不得人的事。(布莱斯) / Il se confessa du léger mouvement d'ambition *qu'il avait eu* (d'Alembert). 他承认他曾有过的萌动中的野心。(达朗贝尔)

**confesseur** [kɔ̃fɛsœ:r] *n.m.* **1.** 〔宗〕不畏对立教派的迫害而公开自己信仰的基督徒 **2.** 〔宗〕精修圣徒 **3.** 〔宗〕听忏悔的神甫: Elle a un confesseur attiré. 她有一位有头衔的听忏悔的神甫。/ Le père La Chaise fut le confesseur de Louis XIV dans sa vieillesse. 拉雪兹神父是路易十四晚年的忏悔神甫。/ Je n'aurais pu former aucun vœu sans la permission de mon confesseur (Bernanos). 没有我的忏悔神甫的准许,我根本不可能提出任何誓愿。(贝纳诺斯) **4.** 受信赖的人: Le médecin joue souvent le rôle de confesseur. 医生常常扮演着一个听人倾诉衷肠的角色。

**confession** [kɔ̃fɛsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕忏悔,告解,办神工: le secret de la ~ 忏悔中的秘密 / entendre qn en ~ 听某人忏悔 / billet de ~ 告解证 / ~ sincère 虔诚的忏悔 / mourir sans ~ 不忏悔而死[死后不能回到上帝身边] / Un mensonge de chasseur, ça ne mérite même pas d'être avoué en confession (Pagnol). 一个猎人的谎话,这是件做忏悔时都不值得一提的小事。(帕尼奥尔) / Le prêtre donne l'absolution à l'issue de la confession. 忏悔之后,神甫就予以赦罪。**2.** 〈引〉承认,坦白: ~ complète [entière, sans réticence, hypocrite] 完全的[全部的,无保留的,虚伪的]忏悔 / la ~ du criminel au juge d'instruction 罪犯向予审法官所做的坦白交待 **3.** 〔旧〕公开表明自己的宗教信仰: faire une ~ de foi devant les persécuteurs 当着[对立教派准备施暴的]教徒的面表明自己的宗教信仰 **4.** 教义简编 **5.** 忏悔录 **6.** (一个国家里的不同)教派或信仰 **7.** (圣坛下存放圣骨的)小地窖

**confessionn*al*** [kɔ̃fɛsjɔnal] (*pl.* ~***aux***) *n.m.* **1.** 〔宗〕神工架,告解座,忏悔室 **2.** 〈俗〉〔法〕预审室 **3.** 忏悔 **4.** 安乐椅

**confessionnalisation** [kɔ̃fɛsjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 使之带有宗教色彩: la ~ d'un syndicat 一个公会的宗教化

**confessionnaliser** [kɔ̃fɛsjɔnalize] *v.t.* 使之带有宗教色彩: ~ un débat politique 使一场政治辩论带有宗教色彩

**confessionnalisme** [kɔ̃fɛsjɔnalism] *n.m.* 教派主义

**confessionnel, *le*** [kɔ̃fɛsjɔnɛl] *a.* 信仰的,教派的: querelle ~le 教派之争 / minorités ~les 宗教少数派 /

établissement ～ 宗教学校或机构

**confetti** [kɔ̃fe[ɛ]ti] *n. m. pl.* 〈意〉**1.** 彩纸屑: se lancer des ～s 互相投掷彩纸屑 / une bataille de ～s (狂欢节中)互相抛撒彩纸屑的热闹场面 **2.** 〈旧〉(意大利狂欢节中用来互相投掷的)石膏小球 **3.** 芯片,晶片 **4.** 纸渣[穿孔后出现的圆形小纸片]

**confiance** [kɔ̃fjɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 相信,信赖,信任,放心: faire ～ à qn 信任某人 / Je vous fais confiance. 我相信您。/ Je fais confiance à mon adjoint pour me remplacer pendant les vacances. 我完全放心由我的副手在我外出度假时替代我。/ Le malade a confiance dans ce remède. 病人相信这种药。/ avoir ～ dans un médecin 信任某位医生 / avoir une ～ absolue [inébranlable, totale, aveugle] 绝对[坚定不移,完全,盲目]信任 / rechercher [gagner] la ～ de qn 争取[赢得]某人的信任 / donner [témoigner] sa ～ 表示信任 / trahir [tromper] la ～ de qn 辜负了某人的信任 / perdre la ～ de qn 失去了某人的信任 / abus de ～ 〔法〕背信罪 / homme [personne] de ～ 可信赖的人;亲信,心腹 / poste [place] de ～ 须由可靠的人掌管的岗位,位子 / La place de caissier est une place de confiance. 出纳这个岗位是须由亲信掌管的位子。/ question de ～ 信任提案: Le gouvernement a posé la question de confiance. 政府提出了信任提案。/ Le Parlement a voté la confiance. 议会就信任案进行了投票表决。/ Le chef du gouvernement, n'ayant pas obtenu la confiance, a démissionné. 由于信任案没有获得通过,总理辞职了。/ La confiance a réapparu après les élections. 选举后,公众又恢复了信任。/ Le retour de la confiance a permis le succès de l'emprunt. 重新赢得了信任使这笔贷款得以成功。/ ***de ～ , en toute ～*** *loc. adv.* 放心地,大胆地,完全信任地: Vous pouvez acheter de confiance cet appareil électronique. 您可以放心买下这台电器。**2.** 信心: J'ai maintenant plus de confiance en lui que lui-même. 我现在对他比他对自己都更有信心。/ Je repris aussitôt confiance, et je me mis en marche d'un pas léger (Pagnol). 我马上恢复了信心,于是脚步轻快地上路了。(帕尼奥尔) / Nous faisons confiance à notre avenir. 我们对未来充满信心。/ J'ai confiance dans le succès. 我有信心办成功。/ C'est un homme plein de confiance, il ne perd jamais de confiance dans son entreprise. 他是一个充满自信的人,在事业上永远不会丧失信心。/ manquer de ～ en soi 缺乏自信心 **3.** 〈古〉自负: La victoire et la confiance rompirent l'union (Bossuet). 胜利和自负毁了这个同盟。(博絮埃) **4.** 〈古〉隐秘: Les confiances que je vous ai faites (Retz). 我对你说过的知心话。(雷斯)

**confiant, *e*** [kɔ̃fjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 信任的,信赖的: un ragard ～ 信任的目光 / Je suis confiant en sa parole. 我相信他的话 / Je suis confiant dans le succès de notre entreprise. 我坚信我们的事业必定成功。**2.** 自信的: Il attend, confiant et tranquille. 他自信而平静地等待着。/ être excessivement ～ 过分自信,自负 **3.** 轻信: être d'un naturel ～ 生性轻信别人 / Les gens trop confiants sont souvent victimes des escros. 过分轻信的人易受骗上当。

**confidemment** [kɔ̃fidamɑ̃] *adv.* **1.** 〈旧〉信任地: Attila me traite assez confidemment (Corneille). 阿蒂拉待我如同知己。(高乃依) **2.** 秘密地

**confidence** [kɔ̃fidɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 隐秘,隐情,隐私,知心话,秘密话: faire des ～s à une personne que l'on considère comme discrète 向一个被认为是谨慎的人吐露隐情 **2.** 秘密,绝密: une fausse ～ 假情报 / divulguer une ～ 泄露一个秘密 / Il m'a mis dans la confidence. 他让我知道了机密。/ Je trouvais ridicule cette histoire; j'étais flatté qu'il m'en eût fait la confidence (Beauvoir). 我觉得此事可笑;但我因为他把秘密告诉了我而感到得意。(波伏瓦) / ***en ～*** *loc. adv.* 秘密地: Je vous le dis en confidence. 我秘密地把此事告诉你。

**confident, *e*** [kɔ̃fidɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* **1.** 密友,知已,知心人;知情人: un ～ discret 一位谨慎的密友 / J'ai trouvé en lui un confident très sûr dans mon désarroi. 在我困难之时,我找到了他这么一位可靠的知已。/ C'est de tous ses secrets l'unique confident (Molière). 这是知道他所有秘密的惟一知情人。(莫里哀) **2.** (古典戏剧中主角的)心腹或亲信: L'emploi du confident est une convention théâtrale qui permet de faire connaître au spectateur les sentiments secrets des personnages et de lui exposer la situation au début de la pièce. 安排心腹人是戏剧舞台上一个习惯做法。这个角色可使观众了解主要人物的内心世界,并在演出开始时就向观众介绍剧情背景。**II** *a.* 〈古〉值得信赖的

**confidentiaire** [kɔ̃fidɑ̃sjɛːr] *n. m.* 秘密代管人[指代为保管财物或钱款]

**confidentialité** [kɔ̃fidɑ̃sjalite] *n. f.* 〔信息〕保密性;保密度

**confidentiel, *le*** [kɔ̃fidɑ̃sjɛl] *a.* 秘密的,机密的: une information ～le 机密消息 / une lettre ～le 密信 / très ～ 绝密 / J'aimerais avoir un entretien confidentiel avec vous, venez un instant à l'écart. 我想跟您个别谈谈,到这边来一会儿。

**confidentiellement** [kɔ̃fidɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* 秘密地,机密地: Cette information circule confidentiellement dans les milieux proches du gouvernement. 这个情报在接近政府的人士中秘密地传阅。/ J'ai appris confidentiellement que ce constructeur préparait un nouveau modèle. 我私下得知这个设计师正在搞一个新的模型。

**confier** [kɔ̃fje] **I** *v. t.* **1.** 委托,托付: ～ une cause à un avocat 请一位诉讼律师陈述诉讼事实摘要 / Je vous confie ce livre, prenez-en bien soin. 我把这本书交给您了,望好好保存。/ Je vous confie les clefs de mon appartement. 我把我套间的钥匙托您暂为保管。/ Je vous confie le soin de relire ces épreuves. 拜托您把这些考卷再批阅一遍。/ Ce garçon est trop jeune pour qu'on lui confie un poste aussi importante. 这么重要岗位交由这个小伙掌管,他是显得嫩了点。/ C'est à nous que la Providence a confié cette tâche (Césaire). 上帝把这项任务交给了我们。(塞泽尔) / ～ un enfant à qn [à un internat, à une colonie de vacances] 将一个孩子托付给某人[给寄宿学校,给学生夏令营] / Ma famille me confia aux soins d'une de mes parentes (Lamartine). 我家里人把我交给我的一位亲戚照管。(拉马丁) **2.** 〈书〉置于…作用之下,置于…影响之下: ～ une date à sa mémoire 牢牢地记住一个日期 / ～ des semences à la terre 播种入土 **3.** 吐露(隐情等),说出(心里话): ～ un projet à un ami 将一个打算密告一位朋友 / Je vous confie que je ne suis pas rassuré sur l'issue de cette entreprise. 我实话告诉您,我对这件事的结果没有把握。/ Il travaille toujours seul, il ne confie jamais à personne ce qu'il fait (Suarès). 他历来是独自一人单干,干的是什么从来不对人说。(絮阿雷斯) / ～ ses pensées à un journal intime 〈引〉将自己的想法记入个人日记 **II se ～** *v. pr.* **1.** 信赖,信任,相信;依靠,依赖: se ～ à Dieu 一切听从上帝安排 / Je me confie à vous corps et âme (Giraudoux). 我把一切都交给您了。(季洛杜) / Confiez-vous en moi. 请您相信我吧。**2.** 吐露隐情,说出心里话: Il est bon d'avoir un ami sûr et discret à qui l'on peut se confier. 有一位可靠而谨慎的朋友说说心里话乃人生一乐事。/ Ils se confièrent mutuellement leurs craintes. 他们互相诉说了自己的不安。/ C'est cet ami à qui je me confie, mais c'est un autre que

j'embrasse (Beauvoir). 这个朋友是我谈得来的,而我拥抱的却是另一个。(波伏瓦)

**configurable** [kɔ̃figyrabl] *a.* 可配置的

**configuration** [kɔ̃figyrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 构型: ~ algébrique 代数构型 / ~ de la fibre 纤维构型 / ~ de l'espace 空间构型 / ~ superposable 可叠加构型,重叠构型 **2.** 外形,形状,轮廓;配形,配置: ~ de piqures 麻点图形 / ~ hardware 硬件配置,计算机配套 / Les noms ont des configuration déjà allemendes ou italiennes (Gautier). 名词已经具有德语或意大利语的词形。(戈蒂埃) **3.** 结构,组态,格局,布局: ~ d'équilibre 平衡组态 / ~ harmonique 调和组态 **4.** 地形,地势: la ~ tourmentée d'une région montagneuse 山区崎岖的地势 / la ~ du littoral breton 布列塔尼海岸的轮廓 / La configuration du pays est propice à la guérilla. 当地的地势宜于开展游击战。/ Il put se rendre compte aussitôt de la configuration des lieux (Alain-Fournier). 他能立即了解到当地的地形。(阿兰-傅尼耶) **5.** 〔天〕(行星的)位形

**configurer** [kɔ̃figyre] *v.t.* 使之成形,使之具有形体: Des découpures configurent le littoral breton. 齿形是布列塔尼海岸外形的一大特点。/ C'est le mouvement de rotation qui a configuré la Terre. 地球的自转使其具有现在的形体。

**confinal, ale** [kɔ̃final] (*pl.* ~*aux*) *a.* 限定的,限制的

**confinalité** [kɔ̃finalite] *n.f.* 有限性,限制性

**confiné, e** [kɔ̃fine] *a.* **1.** 关着的,封闭的: vivre ~ chez soi 闭门不出,蛰居,幽居 / une atmosphère ~e des petits cercles littéraires 文学小圈子里的闭塞的空气 **2.** air ~ 不流通的空气

**confinement** [kɔ̃finmɑ̃] *n.m.* **1.** 幽居,蛰居 **2.** 幽禁,软禁,禁闭 **3.** 关入密封的地方使之窒息而死 **4.** 安全壳封闭,保护外壳 **5.** 〔军〕炸药室

**confiner** [kɔ̃fine] **I** *v.t.* 关,幽禁,软禁,禁闭,禁锢: ~ un prisonnier dans sa cellule 不准犯人出牢房一步 / Je ne veux pas le confiner dans ce bureau. 我不愿把他关在这个办公室里。/ Je crevais de santé, de jeunesse, et je restais confinée à la maison et dans les bibliothèques (Beauvoir). 我身体棒极了,充满了青春活力,可却天天关在家里或图书馆里。(波伏瓦) **II** *v.t.indir.* **1.** 接近于,近于[多用于抽象事物]: C'est un aveuglement qui confine à la sottise (Duhamel). 这是一种近乎愚蠢的盲动。(杜阿梅尔) / Le pathétique romantique confine parfois au ridicule et au mauvais goût. 浪漫主义的悲怆情调有时竟与滑稽可笑和乏味相差无几。**2.** 接壤,毗邻: La Belgique confine à [avec] la France. 比利时与法兰西接壤。**III se ~** *v.pr.* **1.** 幽居,蛰居: se ~ chez soi 蛰居,闭门不出 / De 1807 à 1809, Chateaubriand s'est confiné à la Vallée-aux-Loups, pour écrire « Les Martyrs». 自1807年至1809年,夏多布里昂隐居于狼谷,专心写他的《殉教者》一书。**2.** 〈转〉仅限于,只从事: se ~ dans un rôle 仅演一个角色

**confinité** [kɔ̃finite] *n.f.* 接壤,毗邻,交界

**confins** [kɔ̃fɛ̃] *n.m.pl.* **1.** 边缘;边境,边界,边疆: ~ de l'atmosphère 大气边界 / Le Tchad se trouve aux confins du Sahara. 乍得位于撒哈拉的边缘。/ On est ici sur les confins de la Normandie, de la Picardie et de l'Île-de-France (Flaubert). 我们这里正处在诺曼底、毕加底和法兰西岛的交界处。(福楼拜) / Deux fières nations s'avancent sur leurs confins, non pour se combattre, mais pour s'embrasser (Bossuet). 两个自豪的民族都向边界冲去,不是去打仗,而是去拥抱。(博絮埃) **2.** 〈转〉界限,极限,边缘: Quelque expérience crée aux confins de toutes les sciences (Valéry). 在所有的科学边沿上取得的某种经验。(瓦勒里) / Une certaine tristesse l'entraîne jusqu'aux confins du désespoir (Hébert). 一种忧郁的情思将他带到了绝望的边缘。(埃贝尔)

**confire** [kɔ̃fiːr] [Conj.63] [但过去分词为 confit] **I** *v.t.* **1.** (用糖、醋、油等)渍、煮、泡、浸(水果、瓜菜、肉类等): ~ des câpres au vinaigre 将刺山柑花蕾泡醋 **2.** 〔革〕酶软: ~ des peaux 浸泡皮革酶软 **II se ~** *v.pr.* 腌制;沉浸于: Certains fruits ont besoin d'alcool pour se confire. 有些水果在腌制时须加入酒。/ Le monde se confit en fadaise et mensonge (Montaigne). 世界沉湎于无聊与谎言之中。(蒙田)

**confirmand, e** [kɔ̃firmɑ̃, ɑ̃:d] *n.* 〔宗〕受坚振礼者;受按手礼者

**confirmatif, ve** [kɔ̃firmatif, iːv] *a.* 〔法〕确定的,确认的,确证的: arrêt ~ 核准的判决/ document ~ 确证的文件或材料

**confirmation** [kɔ̃firmasjɔ̃] *n.f.* **1.** 肯定,确认,证明,证实: la ~ d'une hypothèse scientifique 某一科学设想的证实 / la ~ d'une nouvelle par une autorité officielle 一个官方机构对某消息的确认 / Son attitude actuelle est la confirmation de ce que nous avions supposé. 他此时的态度证实了我们以前的猜测。/ J'ai reçu confirmation de votre accord. 我得到了您同意的肯定表示。**2.** 〔法〕认可,批准,核准: la ~ d'un jugement 维持原判 **3.** 〔宗〕坚振礼;按手礼: La confirmation, qui ne peut être administrée que par un évêque, complète le baptème. 坚振礼只能由一位主教施行,之后洗礼才算全部完成。

**confirmatoire** [kɔ̃firmatwaːr] *a.* 起确定作用的;确认的,确证的

**confirmé, e** [kɔ̃firme] **I** *a.* **1.** 被确认的,经考验的: un alpiniste ~ 一位有经验的登山运动员 / un talent ~ 一个被确认的天才 **2.** 训练有素的,合格的: un cheval ~ 一匹训练有素的赛马 / un chien ~ 一只合格的猎犬 **II** *n.* 〔宗〕受过坚振礼的教徒;受过按手礼的教徒

**confirmer** [kɔ̃firme] **I** *v.t.* **1.** 使人更坚信,使人更坚定: ~ qn dans son erreur 使某人确信自己有错 / ~ un croyant dans sa foi 使某信徒更坚定了自己的信仰 / Nous l'avons confirmé dans sa résolution. 我们更坚定了他的决心。/ L'expérience acquise au long de la carrière m'a confirmé dans ce sentiment. 生活经验使我更加感受到这种感觉。/ J'hésitais à continuer, mais il m'a confirmé dans mon entreprise. 正当我犹豫不决时,他使我坚定了把这件事坚持做下去的决心。**2.** 进一步肯定,证实,证明,确认: ~ une institution 确认一项制度 / Les résultats confirment nos soupçons. 结果证实了我们的怀疑。/ Cette nouvelle a besoin d'être confirmée. 这条消息还须进一步证实。/ L'expérience de Pascal au Puy de Dôme confirma la découverte de la pesanteur de l'air. 帕斯卡尔在多姆山的试验进一步肯定了空气是有重力的这一发现的正确性。/ Je vous confirme que je viendrai demain. 我再跟您说一遍,我明天一定来。/ Y a pas à confirmer, puisque c'est entendu (Queneau). 既然都拍板了,就没有什么再要说的了。(凯诺) **3.** 认可,批准,核准: ~ un décret 批准一项法令 / ~ une condamnation 核准一个判决 **4.** ~ un cheval 训练赛马合格 **5.** 〔宗〕施坚振礼;施按手礼: L'évêque est venu confirmer les élèves du collège. 主教来给这所初级中学的学生施按手礼。**II se ~** *v.pr.* **1.** 更坚信,更坚定: Je me confirme dans ce que j'ai dit ci-devant (Retz). 我更坚信我前面所说的话是对的。(雷斯) / Les sots se confirment volontiers dans leurs opinions. 傻瓜才一味坚持自己的意见哩。**2.** 被证明,被证实: La nouvelle se confirme. 消息被证实了。/ Il se confirme que le gouvernement va prendre des mesures. 政府将采取措施,此事已得到证实。

**confisage** [kɔ̃fizaːʒ] *n.m.* (用糖或醋)腌制瓜果等

**confiscable** [kɔ̃fiskabl] *a.* 可没收的,可充公的

**confiscation** [kɔ̃fiskasjɔ̃] *n.f.* 没收,充公: ~ par la douane de

marchandises non déclarées 海关没收没有申报的商品 / En cherchant passer cette marchandise en fraude à la douane, vous vous exposez à sa confiscation. 你们想要闯关,就势必面临这批货物被没收的危险。

**confiscatoire** [kɔ̃fiskatwaːr] *a.* 没收的

**confiserie** [kɔ̃fizri] *n.f.* **1.** 糖果业,甜食业;糖果制作: faire fortune dans la ~ 靠糖果买卖而发了家 **2.** 糖果厂,甜食厂;糖果店: vitrine d'une ~ 糖果店的橱窗 **3.** 糖果,甜食: On offre des confiseries à l'occasion du jour de l'An. 元旦时请吃糖果。/ Cet enfant a mangé trop de confiseries. 这孩子糖果吃得太多。

**confiseu*r*, *se*** [kɔ̃fizœːr, øːz] *n.* 糖果商,甜食商;糖果厂老板;制作糖果的人: grand ~, spécialisé dans les glaces 以生产冰淇淋为主的甜食业大老板 / pâtissier ~ 糕点业老板 / trêve de ~s 〈俗,谑〉(圣诞节、元旦期间)停止一切争斗、争吵[指政治斗争方面]

**confisquer** [kɔ̃fiske] *v.t.* **1.** 没收,充公: La douane confisque les marchandises débarquées clandestinement. 海关没收走私进关的货物。/ Le professeur a confisqué à un élève un couteau. 老师没收了一个学生的小刀。**2.** 〈转〉占有,据为己有: Cet acteur confisque tous les bravos après la pièce. 演出后,这位演员独享所有的掌声和欢呼。

**confit, *e*** [kɔ̃fi, it] **I** *a.* **1.** (用糖、醋、油等)腌制的、浸泡的: fruits ~s 蜜饯;糖煮水果 / salade ~e 醋泡生菜 / raisins ~s 葡萄干 **2.** être ~ de [en] dévotion 〈转,俗,贬〉过分虔诚 / mine [figure] ~e 矫饰的表情 **II** *n.m.* **1.** 肉冻: du ~ d'oie 鹅肉冻 / du ~ de porc 猪肉冻 / Elle avala quelques bouchées de confit, et but du café pour pouvoir fumer (Mauriac). 她吃了几口肉冻,接着又喝了咖啡,为的是好抽烟。(莫里亚克) **2.** 〔革〕酶软浴 **3.** 软化剂,酶软化剂

**confiteor** [kɔ̃fiteɔːr] *n.m.inv.* 〈拉〉〔宗〕悔罪经: faire [dire] des ~ 念悔罪经 / dire son ~ 〈转,俗〉认罪;认错

**confiture** [kɔ̃fityːr] *n.f.* **1.** 果酱: ~ de fraise 草莓酱 / ~ sèche 蜜饯 / pot de ~s 果酱罐 / L'enfant mangeait une tartine de confiture. 孩子吃着一块果酱夹心点心。/ L'odeur délicieuse des confitures emplissait la maison (Duhamel). 果酱的香味飘得满屋都是。(杜阿梅尔) **2.** *mettre en* ~ 〈转,俗〉把人打得鼻青眼肿 **3.** 〈俚〉鸦片丸,大烟泡 **4.** 〈俚〉被动同性恋者

**confiturerie** [kɔ̃fityrri] *n.f.* **1.** 果酱业 **2.** 果酱制作技术 **3.** 果酱厂

**confituri*er*, *ère*** [kɔ̃fityrje, ɛːr] **I** *a.* 果酱业的: industrie ~ère 果酱制作业 **II** *n.* 果酱业老板,果酱商 **III** *n.m.* 果酱碟[缸,罐]: un ~ de verre 一只玻璃果酱罐

**conflagration** [kɔ̃flagrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈旧〉大火灾 **2.** 〈转〉政治大动乱,大骚动;战火,大战: La conflagration de 1939 s'est étendue au monde entier. 1939 年的战火蔓延至全世界。

**Conflans-en-Jarnisy** 孔夫朗-昂雅尼西,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Conflans-Sainte-Honorine** 孔夫朗-圣奥诺里讷,法国城镇,位于伊夫林省。

**Conflent** (le) 孔夫朗,法国比利牛斯山脉东段地区。

**conflictuel, *le*** [kɔ̃fliktɥɛl] *a.* 冲突的,争端的,争执的: Les situations conflictuelles peuvent engendrer des névroses. 这种冲突状况能使人患上神经官能症。

**conflit** [kɔ̃fli] *n.m.* **1.** 〈旧〉搏斗,格斗 **2.** 冲突,争端,争执,争议: ~ d'intérêt 利益冲突 / ~ de sentiment 感情冲突 / ~ familial 家庭冲突 / ~ international 国际冲突 / ~ armé 武装冲突 / arbitrage d'un ~ 对一场争端进行裁决 / Bien que ses rapports avec ma sœur fussent tendues, elle avait jusqu'alors évité les conflits ouverts (Mauriac). 尽管她与我姐姐的关系一直很紧张,但她始终避免发生正面冲突。(莫里亚克) / Le théâtre de Corneille présente souvent des héros déchirés par le conflit entre le devoir et la passion. 高乃依的戏剧中常出现一些被义务和欲望冲突搞得焦头烂额的角色。/ Il s'aperçut du conflit qui se passait en moi (Diderot). 他觉察到了我内心深处的矛盾冲突。(狄德罗) / Le monde a connu deux grands conflits dans la première moitié du XX[e] siècle. 20 世纪上半叶世界遭受了两次大的冲突。**3.** 〔心〕冲突 **4.** ~ de loi 〔法〕法律冲突 / ~ d'attribution 职权上的冲突 / Le tribunal des conflits a pour objet de régler certains conflits de compétence. 权限裁定法庭的宗旨是解决某些权限方面的矛盾冲突。

**confluence** [kɔ̃flɥɑ̃ːs] *n.f.* **1.** (河流的)汇合,合流: La région de Paris est une zone de confluence (Seine, Marne, Oise ...). 巴黎地区处于多条河流交汇点上(塞纳河、马恩河、瓦兹河…)。**2.** 〈引〉汇集,聚集: ~ des courants de pensée 多种思潮汇集在一起 / Notre marche, entravée par la confluence des convois et des corps de troupes (Duhamel). 前方,车队和部队挤在一起阻挡了我们的行进。(杜阿梅尔) **3.** 〔医〕(皮疹的)融合

**confluent** [kɔ̃flɥɑ̃] *n.m.* **1.** 汇合处,合流点: Lyon est situé au confluent du Rhône et de la Saône. 里昂位于罗讷河与索恩河汇合处。/ Après un confluent, le lit s'élargit, s'approfondit, la vitesse augmente. 合流之后,河床骤然变宽、变深,流速加快。/ La littérature française du XVII[e] siècle est le confluent de plusieurs courants littéraires. 17 世纪的法国文学是由好几个文学思潮融汇而成的。**2.** ~ de deux veines 〔解〕两条静脉汇合管 **3.** 〔解〕池,糟;蛛网膜下池: ~ latéral 大脑外侧窝池 **4.** 〔技〕结合,合并

**confluer** [kɔ̃flɥe] *v.i.* **1.** (河流)汇合,合流: Le Songhua Jiang conflue avec le Heilong Jiang. 松花江与黑龙江汇合。**2.** 〈引〉汇集,聚集: Les grandes lignes du réseau ferré français confluent à Paris. 法国铁路网的干线都交汇于巴黎。/ Divers mouvements philosophiques confluent dans cette doctrine. 多种哲学思想交融于这套理论之中。/ Des colonnes de manifestants confluent vers un lieu de rassemblement. 各路游行队伍都朝一个集合地点聚集。/ Toutes les aspirations de l'homme confluent au bonheur. 人的各种愿望最终都集中到幸福这一点。

**confoc*al*, *ale*** [kɔ̃fɔkal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 共焦点的

**Confolens** 孔福朗,法国城镇,位于夏朗德省。

**confondant, *e*** [kɔ̃fɔ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人惊讶的;使人窘困的: une ressemblance ~e 令人吃惊的相像,酷似

**confondre** [kɔ̃fɔ̃ːdr] [Conj. 42] **I** *v.t.* **1.** 将…混合在一起: Ces deux fleuves confondent leurs eaux. 这两条河汇合在一起。/ Oui, crièrent deux voix qui confondirent leurs intonations (Balzac). 是的,两个人同时喊了起来,也分不出哪是谁的嗓门。(巴尔扎克) / Sa mémoire le trahit, il confond toutes les dates. 他的记忆不行了,把所有的日期都搞乱了。**2.** 混淆,混同,搞错: ~ Paul et son frère 分不清是保尔还是他弟弟 / ~ le vrai avec le faux 真假不分,是非不明,颠倒黑白 / Ne confondez pas un âne et un mulet. 可别驴骡不分。/ Ma prudence n'est pas de la crainte, il ne faudrait pas confondre. 我的谨慎并非胆怯,别混为一谈。/ Il est possible que je confonde. 有可能是我搞错了。/ Le brouillard confond les formes des objets. 大雾使人什么也看不真切。**3.** 驳得对方哑口无言,驳倒对方: J'ai pu confondre mon interlocuteur par un argument massue. 我用最有力的推论将我的对手驳得哑口无言。/ ~ un menteur 戳穿一个撒谎者 / ~ un hypocrite 揭去一个伪君子的假面具 / ~ un coupable 迫使犯人认罪 **4.** 使人局促不安,使人不知所措: Une lourde tâche, si lourde que j'en demeurai d'abord confondu (Gide). 一个很重的任务,重得开始时我都不知如何是好。(纪德) / Votre gentillesse me confond. 您这么热情真叫我过意不去。/ Quel malheur

imprévu vient encore me confondre? (Racine) 还有什么料不到的不幸会来打击我呢?(拉辛) / J'étais confondu de gratitude devant tant de générosité. 都这么慷慨,真不知该怎么感谢才好。**5.** 使人惊讶: Son insolence me confond. 他那傲慢劲令我吃惊不已。**6.** 〈旧〉挫败: ~ les plans de l'ennemi 挫败敌人的计划 **II se ~** *v. pr.* **1.** 混淆起来,变得模糊不清: L'eau de cette rivière traverse le lac sans s'y confondre. 这条河穿湖而过,河水湖水并不相混。/ Les deux couleurs se confondent de loin. 从远处看,这两种颜色分不清。/ Les portes disparaissent, elles se confondent avec les murs (Sarraute). 门消失了,与墙壁混为一体。(萨罗特) / Ce que l'on aurait pu faire se confond avec ce que l'on aurait dû faire (Gide). 本来能够做到的与当时应该做到的两条界线模糊不清。(纪德) **2.** se ~ en remerciements [en excuses] 连声道谢[道歉] / se ~ en politesse 过分的客气,繁文缛节 **3.** 〈古〉局促不安,窘困: Je me confonds au choix de ces chemins divers (Racan). 这几条路我不知走哪条为好。(拉康) **4.** 〈古〉谦卑,卑躬屈节: C'est de vous confondre de vos faiblesses devant le saint Époux (Bossuet). 您这是在耶稣面前为自己的缺点感到自责。(博絮埃)

**confondu** [kɔ̃fɔ̃dy] *a.* **1.** 混乱的,混在一起的 **2.** 惊讶的,狼狈的,窘困的

**conformabilité** [kɔ̃fɔrmabilite] *n. f.* 一致性,整合性,相似性,适应性

**conformateur** [kɔ̃fɔrmatœːr] *n. m.* **1.** (定做鞋帽的)尺寸量具 **2.** 鞋楦 **3.** 成型机 **4.** 〔电〕发生器,形成电路: ~ de signal 信号形成电路 / ~ d'impulsions 脉冲发生器

**conformation** [kɔ̃fɔrmasjɔ̃] *n. f.* **1.** 形态,构造,构形,构象;形成: ~ géologique 地质构造 / ~ du squelette 骨骼的构形 / mauvaise ~, vice de ~ (先天性)畸形 / Il avait de naissance une mauvaise conformation de la bouche (Tharaud). 他生下来嘴就畸形。(塔罗) **2.** ~ d'onde carrée 方波形成 / ~ du corps 物质结构 / ~ d'impulsions 脉冲再生 / ~ à chaud 热成形

**conformatrice** [kɔ̃fɔrmatris] *n. f.* 〔机〕成型机

**conforme** [kɔ̃fɔrm] *a.* **1.** 与…一模一样: Cette écriture est conforme à la vôtre. 这个笔迹跟您的一模一样。/ une copie ~ à l'original 与原文无误的抄本 / pour copie ~ 与原文无误 / document certifié ~ 经核对无误的文件 / Sous prétexte de rendre conformes les mœurs de ses sujets, il ordonna aux Juifs d'honorer les mêmes dieux que les Grecs (Bossuet). 他借口统一子民的习俗,下令让犹太人也信奉希腊人的诸神。(博絮埃) **2.** 与…相符的,适合于…的: ~ aux mesures 尺寸符合 / ~ au plan 与设计图相符 / mener une vie ~ à ses goûts [à ses désirs, à ses moyens, à sa profession] 按自己的喜好[意愿,条件,职业]生活 / ~ à la règle 符合规则的 / Cette version est peu conforme à l'esprit du texte original. 这篇译稿不大符合原文精神。/ Il a trouvé une maison conforme à ses besoins. 他找到了一处合乎他需要的住房。/ Pour nous, la démocratie c'est tout ce qui est conforme aux intérêts du peuple (Césaire). 对我们来说,民主就是一切符合人民利益的事。(塞泽尔) / Votre manière d'agir n'est pas conforme à mes instructions. 您的做法不符合我的指示。/ Le modèle que vous m'avez livré n'est pas conforme à la description donnée dans le catalogue. 你们给我送来的样品与目录里介绍的不一样。**3.** 循规蹈矩的,遵守惯例的,随俗的: Toute pensée non conforme devient suspecte (Gide). 任何与众不同的思想都会引起怀疑。(纪德) **4.** 〔数〕保形的,共形的,保角的: représentation ~ 保形表示 **5.** 整合的 **6.** 相似的,相称的,符合的

**conformé, e** [kɔ̃fɔrme] *a.* 体形如何的: un enfant bien ~ 体形发育健全的孩子 / Il a un pied mal conformé. 他的一只脚长得不正常。

**conformément** [kɔ̃fɔrmemɑ̃] *adv.* (+ *à*)按照,依照,根据: agir ~ aux ordres de ses supérieurs 按上级命令行事 / ~ au plan prévu 按预定计划 / ~ à la loi 按照法律 / En me révoltant contre elle, j'agirai conformément à son principe (France). 在我奋起反抗它时,将以其人之道还治其人之身。(法朗士)

**conformer** [kɔ̃fɔrme] **I** *v. t.* **1.** 〈罕〉使形成 **2.** 使符合,使一致;使顺从: Il ne conforme pas exactement sa conduite à ses maximes. 他不严格依照他的格言去为人处事。/ Le réalisme commande de conformer son plan aux possibilités. 现实主义要求根据可能去制订计划。/ Il acheta un fez, qui fut soigneusement repassé et conforme à sa tête. 他买了一顶土耳其帽,烫得非常平整,大小也很合适。**II se ~** *v. pr.* 符合,适应;顺从;按照,遵循: ~ aux circonstances 适应环境 / ~ à un modèle 符合样品要求 / Conformez-vous strictement aux ordres. 请你们严格执行命令。

**conformisme** [kɔ̃fɔrmism] *n. m.* **1.** 因循守旧,随波逐流: ~ politique 政治上因循守旧 / ~ moral 品德上循规蹈矩 / ~ littéraire 文学上墨守成规 / Il intéressait toujours les gens que ne rebutait pas la nouveauté car, ne visant pas l'originalité, il ne tombait dans aucun conformisme (Beauvoir). 他始终受到那些力主革新的人们的赏识,原因是他虽不刻意追求创新,却从来不陷于俗套。(波伏瓦) **2.** 〔史〕(英国)遵奉国教

**conformiste** [kɔ̃fɔrmist] **I** *a.* **1.** 因循守旧的,顺从潮流的: un écrivain ~ 无创新精神的作家 / un journal ~ 一份无特色的报纸 **2.** 英国国教的: un pasteur ~ 英国国教牧师 **II** *n.* **1.** 因循守旧的人 **2.** 英国国教徒

**conformité** [kɔ̃fɔrmite] *n. f.* **1.** 〈古〉一致 **2.** 相似,类似: ~ des deux objets 这两件物品相像 / ~ d'une chose avec une autre 一件事与另一件事相似 / Je me réjouis de la parfaite conformité de nos vues. 我为我们的看法完全一致而感到十分高兴。/ La conformité des caractères est une condition de l'amitié. 性格相似是建立友谊的一个条件。/ en ~ de 〈旧〉, en ~ avec 按照,依照,与…一致: Ses actes ne sont pas en conformité avec ses principes. 他的行为与他的原则相悖。Ça se serait fait en conformité avec mes plans (Romains). 照我的计划办,此事也许就办成了。(罗曼) **3.** 〈旧〉符合,适应;遵照,顺从: la ~ de la volonté de Dieu 一切听从上帝的旨意 / ~ au règlemment 按规定办,符合规范 **4.** 〔数〕保形,共形 **5.** certificat de ~ 〔体〕(帆船赛船只的)规格合格证 **6.** 相容,一致 **7.** 协调 **8.** 整合;整合面 **9.** 适合度

**confort**[1] [kɔ̃fɔːr] **I** *n. m.* **1.** 〈古〉救助;安慰,鼓励 **2.** 起居设备;舒适,安逸: le ~ d'un appartement 一组套房的起居设备 / le ~ moderne 现代化起居设备 / ~ acoustique 减低噪音程度 / ~ intellectuel 〈俗,贬〉思想懒惰 / Ce gratte-ciel est pourvu de tout ce qu'on peut nommer "le confort industriel" (Prévost). 这幢摩天大楼具备人们称之为"工业舒适"所需的一切设备。(普雷沃) / Cette voiture manque de confort. 这辆轿车内部设备太简陋。/ pneu ~ 低压轮胎 **II *tout* ~** *loc. adj. inv.* 十分舒适的: descendre dans un hôtel tout ~ 在一家很舒适的饭店下榻

**confort**[2] [kɔ̃fɔːr] *n.m.* médicament de ~ 安补药

**confortabilité** [kɔ̃fɔrtabilite] *n. f.* 〈罕〉舒适,安逸

**confortable** [kɔ̃fɔrtabl] **I** *a.* **1.** 舒适的,安逸的: un fauteuil ~ 一把舒适的椅子 / une voiture ~ 舒适的轿车 / un hôtel ~ 一家舒适的旅馆 / Au bout de quelques jours, la maison devint à peu près confortable (Gide). 几天之后,家就变得相当舒服了。(纪德) **2.** 〈转,俗〉无忧无虑的,欣慰的: Cet immeuble assure à son propriétaire des revenus confortables. 这座楼房给房东带来可观的收入。/ Ce coureur avait pris une avance confortable. 这个赛跑选手

遥遥领先。/ Il est plus confortable de penser que vous n'êtes pas coupable. 想到您没有犯罪心里就更感欣慰。**3.** [经]相当大的[指款项、数额] **II** *n.* (19世纪时兴的)软椅

**confortablement** [kɔ̃fɔrtabləmɑ̃] *adv.* 舒适地,安逸地:s'installer ~ 舒舒服服地安顿了下来 / être couché ~ 舒服地躺着 / être ~ payé 工资收入丰厚

**confortant, *e*** [kɔ̃fɔrtɑ̃, ɑ̃:t], **confortati*f*, *ve*** [kɔ̃fɔrtatif, i:v] *a.* 〈旧〉增强的,滋补的,提神的:boisson ~ 提神饮料,滋补饮料 / remède ~ 补药

**confortation** [kɔ̃fɔrtasjɔ̃] *n.f.* 安慰,鼓励

**confortement** [kɔ̃fɔrtmɑ̃] *n.m.* [建]修缮和扩建

**conforter** [kɔ̃fɔrte] *v.t.* **1.** 〈古〉安慰,鼓励:Il secourait l'indigent, confortait le dolent (Courier). 他经常扶贫济弱。(库里耶) **2.** 增强:Voilà un argument qui conforte ma thèse. 这是个对我的论点有利的推论。**3.** [建]加固

**confortique** [kɔ̃fɔrtik] *n.f.* 办公室装璜布置技术

**confraternel, *le*** [kɔ̃fratɛrnɛl] *a.* 同行的,同僚的,同道的:rapport ~ 同行关系 / émulation ~le 同行之间的竞争 / entraide ~le 同行之间的互助

**confraternité** [kɔ̃fratɛrnite] *n.f.* **1.** 同行之间的情谊 **2.** [史](加洛林王朝时期)兄弟共同执政

**confrère** [kɔ̃frɛ:r] *n.m.* **1.** 同行,同僚,同仁:Les notaires, les journalistes sont confrères. 公证人、记者是同仁。/ mon cher ~ 亲爱的同仁[客套用语] **2.** 同道,会友,社友

**confrérie** [kɔ̃freri] *n.f.* **1.** [宗]善会,社团:les ~s générales 慈善机构,慈善总会 **2.** 协会,社团,行会:être de la ~ 〈转,俗〉同一类人,一路人 / les ~s d'arts et métiers 行业公会[中世纪匠人组织] / la ~ de la Passion 戏子协会[中世纪演出神秘剧的专业演员和业余演员的组织]

**confrontation** [kɔ̃frɔ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 对质:la ~ de l'accusé avec les témoins 被告与证人对质 / La confrontation a lieu en présence du juge d'instruction. 对质当着预审法官的面进行。**2.** 对照,对比,核对:la ~ de la copie avec l'original 抄本与原本对照校对 / La confrontation des écritures a fait découvrir le faux. 核对笔迹后认出了假冒笔迹。**3.** 较量,对抗:Au cours du congrès, on a assisté à une confrontation de points de vue. 在代表大会上,听到了各种观点的交锋。/ J'attendais cette confrontation! Nous sommes deux forces! Les deux forces! (Césaire) 我早就盼着这场较量! 我们是两种力量! 这是两种力量! (塞泽尔) / la ~ de deux civilisations 两种文明的较量

**confronter** [kɔ̃frɔ̃te] *v.t.* **1.** 对质:~ les témoins entre eux 让证人互相对质 / ~ un criminel avec son complice 让罪犯与同谋犯对质 / L'accusé a été confronté aux témoins. 被告与证人已经对质过了。**2.** 对照,对比,核对,比较:~ des textes [des idées, des explications] 对照不同文本[思想,解释] **3.** 〈旧〉接壤:L'Égypte confronte à la Libye. 埃及与利比亚接壤。

**confucéen, *ne*** [kɔ̃fyseɛ̃, ɛn], **confucien, *ne*** [kɔ̃fysjɛ̃, ɛn] *a.* 孔学的,儒家的,儒教的

**confucianisme** [kɔ̃fysjanism] *n.m.* 孔学,儒家学说,儒教:Les quatre livres du confucianisme sont: la Grande Étude, le Milieu invariable, les Entretiens et le livre de Mong-Tseu. 儒学的四部书是《大学》、《中庸》、《论语》和《孟子》。

**confucianiste** [kɔ̃fysjanist] **I** *n.* 儒家学者,儒家 **II** *a.* 孔学的,儒家的,儒教的

**Confucius, Kongzi *ou* Kongfuzi** (公元前551—前479) 孔子,中国的思想家、政治家、教育家。

**confus** [kɔ̃fy] *a.* **1.** 羞愧的,惭愧的,尴尬的,局促不安的:être ~ de son erreur 为自己的错误而感到惭愧 / Je suis confus d'arriver si tard. 我这么晚到,感到十分尴尬。/ Je suis confus de ma maladresse. 我太笨拙了,真不好意思。/ Je suis confus de votre gentillesse. 您太热情了,真叫我过意不去。/ Je suis confus. 对不起。很抱歉。请原谅。**2.** 混乱的,混杂的,嘈杂的,模糊的:un amas ~ de vêtements 一堆乱七八糟的衣服 / un enchevêtrement ~ de chaînes montagneuses et de plaines fermées 一片山脉和盆地混杂的地形 / une rumeur ~e 一片杂乱的喧哗 / une image ~e et brouillée 混乱而模糊的影像 / une explication ~e 含糊的解释 / une doctrine ~e 混乱的理论 / un style ~ et obscur 含糊、晦涩的文笔 / esprit ~ 头脑不清,思路混乱 / un souvenir ~ 模模糊糊的回忆 / situation ~e 错综复杂的局势,情况不明 / une espérance encore ~e 朦胧的希望 / un sentiment ~ de malaise 隐隐约约的不安感觉 / des cris ~s 嘈杂的叫喊声 / Le plan de votre dissertation est bien confus. 您的论文提纲很乱。/ Le peloton se muait peu à peu en une masse confuse (Simon). 小分队渐渐变成一堆杂乱的人群。(西蒙) / Quand elle faisait ce geste, je le voyais répété par une ombre confuse sur les rideaux tirés (Kessel). 当她做这个动作时,我透过拉上的窗帘看见的是一个模模糊糊的影子在重复这个动作。(凯赛尔)

**confusément** [kɔ̃fyzemɑ̃] *adv.* 混乱地,模糊地:préssentir qch ~ 隐约地预感到一件什么事 / comprendre ~ 似懂非懂 / parler ~ 含糊不清地说着 / À la lueur de la bougie, elle distingue confusément le visage de la pauvre femme (Bernanos). 在微弱的烛光下,她模模糊糊辨认出了那个可怜女人的脸。(贝纳诺斯) / On devinait confusément, dans la brune, des maisons, des arbres. 在雾中,人们勉强能分辨出哪儿是房屋,哪儿是树木。

**confusion** [kɔ̃fyzjɔ̃] *n.f.* **1.** 羞愧,惭愧,尴尬,窘困:être couvert de ~, être rouge de ~, rougir de ~ 满面羞愧,窘得脸红 / éprouver [montrer] de la ~ 面有愧色,显得很尴尬 / remplir qn de ~ 使某人很窘 / *à la ~ de qn* 使某人感到羞愧,感到窘困:Il l'a dit à ma grande confusion. 他说出那件事,使我感到十分羞愧。**2.** 混乱,混杂,杂乱:jeter [mettre] la ~ dans une assemblée [l'esprit] 在大会上[思想上]制造混乱 / La confusion de mes documents me fait perdre beaucoup de temps. 我那些材料老是那么杂乱,浪费我许多时间。**3.** 模糊,含糊:la ~ des idées 思想模糊 / la ~ mentale [心]精神错乱 **4.** 混淆,弄错:la ~ de noms [de dates, de lieux, d'adresse] 名字[日期,地点,地址]搞错 **5.** [法]混同:la ~ des pouvoirs 权限混同 / la ~ de parts, la ~ de paternité (婴儿的)父亲不明[指再婚6个月以后生的] / la ~ des peines [法]刑罚的混同[即"从一重处断"的原则]

**confusionnel, *le*** [kɔ̃fyzjɔnɛl] *a.* [心]精神错乱的

**confusionnisme** [kɔ̃fyzjɔnism] *n.m.* **1.** [心](婴儿时期的)思维混沌 **2.** 制造思想混乱

**conga** [kɔ̃ga] *n.f.* 贡加舞[源于古巴黑人的四步舞蹈]

**congaï** [kɔ̃gai], **congaye** [kɔ̃gɛ] *n.f.* 〈越〉越南妇女,越南姑娘

**conge** [kɔ̃:ʒ] *n.m.* **1.** 〈古〉古罗马的容量单位[合3.25升] **2.** 各种容器 **3.** 煮酒加热调配桶 **4.** [矿]出矿桶

**congé** [kɔ̃ʒe] *n.m.* **1.** 许可,准许(离开):donner ~ à qn 示意某人离开 / prendre ~ de qn 向某人告辞离去 / Les invités prennent congé du maître et de la maîtresse de maison avant de s'en aller. 客人们在离开之前,向男女主人告辞。**2.** 短假期,休假,放假:Pour le 1er mai, les entreprises donnent congé à leurs employés. 5月1日,各企业给职工放假。/ prendre un ~ d'une semaine 请一个星期的假 / ~-formation 培训假,进修假,脱产进修 / obtenir deux jours de ~ 获准休假两天 / passer son ~ à la campagne 在农村度假 / ~ de convalescence 康复期的休养假 / ~ de naissance 产假[指丈夫] / ~ de maternité 产假 / La

secrétaire est en congé. 女秘书今天告假。/ Les écoliers ont trois jours de congé en février. 2 月,小学生有 3 天休假。/ Il a demandé un congé de maladie. 他请了病假。**3.** ~s payés 工资照发的假期;〈引,贬〉享受工资照发假期的人 **4.** 辞退,解雇,解职;辞职: demander son ~ 要求辞职 / donner [signifier] son ~ à qn 解雇某人 / prendre son ~ 辞职 **5.** 解除租约;解除租约的通知: donner ~ à un locataire 通知一个房客搬走 / accepter le ~ 同意解除租约 **6.** défaut-~ (对民事原告的)缺席判决 **7.** (已纳税货物的)转运许可证 **8.** ~ de navigation (商船)航行许可证 / ~ de douane 结关单 **9.** 〔建〕(柱头檐口)凹形线脚;制凹形线脚的槽刨 **10.** 〔文〕(中世纪法国北部流行的)回忆诗体 **11.** 〔技〕锥形轴环 **12.** 〔电〕整流片,整流带,整流包皮 **13.** 凹部;空的,环槽: ~ du bandage 轮箍凹槽 **14.** 圆根,圆角: ~ encastré 圆角;倒角嵌入

**congéable** [kɔ̃ʒeabl] *a.* 〔法〕可随时回收的[指出租的土地]

**congédiable** [kɔ̃ʒedjabl] *a.* 可辞退的,可解雇的,可打发走的: Cet employé n'est pas congédiable sans un préavis d'un mois. 若不提前一个月通知本人是不能解雇这名职工的。/ Les militaires congédiables reçoivent une feuille de route. 退伍的军人都领取一张路条。

**congédiement** [kɔ̃ʒedimɑ̃] *n.m.* **1.** 解雇,辞退 **2.** 接受辞职,准予辞职

**congédier** [kɔ̃ʒedje] *v.t.* **1.** 示意对方离开,送走对方: Le *ministre congédia le solliciteur.* 部长让求见者离去。/ Et vous croyez que c'est lui-même aujourd'hui qui me congédie et non moi qui ai voulu le quitter (Claudel). 您以为今天是他让我离开,而不是我自己要离开他的。(克洛岱尔) / Il le congédia d'une tape amicale sur la joue (Daudet). 他在他脸颊上友好地拍了一下送他走了。(都德) **2.** 解雇,辞退: ~ un domestique indélicat 解雇一个不诚实的佣人 / ~ *un élève pour son indiscipline* 因一个学生不守纪律而劝他退学

**congélabilité** [kɔ̃ʒelabilite] *n.f.* 凝固能力,固化性,可冻结性

**congélable** [kɔ̃ʒelabl] *a.* 可冻结的,可凝结的: liquide facilement ~ 易凝液体

**congélateur** [kɔ̃ʒelatœːr] *n.m.* 冷冻机,冷藏机;冰柜

**congélation** [kɔ̃ʒelasjɔ̃] *n.f.* **1.** 冻结;凝结;结晶作用: point de ~ d'eau 冰点 / ~ de l'huile 油的凝结 / ~ éternelle 永冻层 / ~ rapide 速冻 / La température de congélation de l'eau sert de base à l'échelle thermométrique. 冰点温度是温度计刻度的基准点。**2.** 冷冻,冷藏: ~ de la viande 肉类的冷藏 **3.** 〔医〕冻伤 **4.** 〔建〕钟乳形饰 **5.** 冷冻掘进法

**congeler** [kɔ̃ʒ(ə)le] [Conj.6] **I** *v.t.* **1.** 使冻结;使凝结: ~ un sirop 使糖浆凝结 / Le froid congèle l'eau. 冷使水结冰。/ Une température de -130°C congèle l'alcool. 摄氏零下 130 度会使酒精凝结。**2.** 冷冻,冷藏: ~ du poisson 把鱼冷藏 **3.** 冻伤,冻坏: ~ les pieds 冻坏了双脚 **II se ~** *v. pr.* 冻结;凝结: L'eau se congèle à 0°C. 水摄氏零度时结冰。/ L'huile s'est *congelée dans le réfrigérateur.* 油在冰箱里凝固了。

**congénère** [kɔ̃ʒenɛːr] **I** *a.* **1.** 〔动,植〕同属的: les plantes [les animaux] ~s 同属的植物[动物] **2.** muscles ~s 〔解〕协同肌 **II** *n.* **1.** 〔动,植〕同属 **2.** 〈转,俗,贬〉同类,一丘之貉: Cet homme ne fréquente que ses congénères. 这个人只跟与其臭味相投的人来往。

**congénit*al*, *ale*** [kɔ̃ʒenital] (*pl.* **~*aux***) *a.* 先天性的,生来俱有的: maladie ~ale 先天性疾病 / caractère ~ 天生的性格 / propension ~ale à la paresse 生性懒惰 / Beaucoup de malformations organiques sont congénitales. 许多器官畸形是先天性的。/ C'est un crétin congénital. 他是个先天性的呆小病患者。

**congénitalement** [kɔ̃ʒenitalmɑ̃] *adv.* 先天地,天生地

**congère** [kɔ̃ʒɛːr] *n.f.* (风吹而成的)雪堆

**congestible** [kɔ̃ʒɛstibl] *a.* 易充血的

**congesti*f*, *ve*** [kɔ̃ʒɛstif, iːv] *a.* 充血性的;充血的

**congestion** [kɔ̃ʒɛstjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕充血: ~ active [passive] 主动性[被动性]充血 / *mourir subitement d'une* ~ [cérébrale] 因患脑充血猝死 / Sa respiration est très oppressée et Martins craint une congestion pulmonaire (Gide). 他的呼吸非常困难,马丁斯便担心是肺充血。(纪德) **2.** 〈转〉堵塞,拥塞: la ~ de la circulation automobile dans les grandes villes modernes 现代大城市中的堵车现象

**congestionné, *e*** [kɔ̃ʒɛstjɔne] *a.* 充血的[尤指脸部]: Il avait le teint congestionné, le front en sueur (Martin du Gard). 他脸红彤彤的,额头上尽是汗。(马丹·杜加尔) / un homme ~ 〈转〉红脸汉

**congestionner** [kɔ̃ʒɛstjɔne] **I** *v.t.* **1.** 使充血: Un bon repas l'avait congestionné. 饱食一顿后他就满脸通红。/ Le *soleil lui congestionne la face.* 太阳晒红了他的脸。/ La chaleur et l'alcool congestionnent le visage. 热和酒都会使脸部涨红。**2.** 〈转〉堵塞,拥塞: Les retours de vacances congestionnent les voies d'accès de Paris. 结束度假回来的车辆把进巴黎的路都堵死了。**II se ~** *v. pr.* 充血: Papa était si furieux; il se congestionnait tellement fort qu'on a redouté "attaque" (Céline). 爸爸发怒了,气得满脸通红,吓得我们都以为他又要"发病"了。(塞利纳) / Un malade se congestionne facilement s'il demeure continuellement allongé. 病人如果继续平躺,很容易脑充血。

**congestus** [kɔ̃ʒɛstys] *n.m.* 〔气〕叠起的乌云,花椰菜云

**congiaire** [kɔ̃ʒjɛːr] *n.m.* 〔史〕(古罗马时期的)向百姓分发油或酒

**conglobation** [kɔ̃glɔbasjɔ̃] *n.f.* 〔语〕(论证、论据的)重叠

**conglobé, *e*** [kɔ̃glɔbe] **I** *a.* 团聚的,球形的,圆的 **II** *n.m.* 砾岩

**conglober** [kɔ̃glɔbe] **I** *v.t.* **1.** 使聚成球形 **2.** 堆成堆 **II se ~** *v. pr.* 变成球状

**conglomérat** [kɔ̃glɔmera] *n.m.* **1.** 〔地质〕砾岩: ~ aurifère 含金砾岩层 **2.** 〔技〕团块,团聚体 **3.** 〔经〕不同行业的企业联合体 **4.** 〈引,贬〉乌合之众: un ~ anarchique 一个无政府主义团伙

**conglomération** [kɔ̃glɔmerasjɔ̃] *n.f.* **1.** 堆集,凝聚,聚结,结块: ~ du sable 沙堆,沙团 **2.** (人群)密集

**conglomératique** [kɔ̃glɔmeratik] *a.* 砾岩的: une structure ~ 砾岩结构,不匀质结构

**congloméré, *e*** [kɔ̃glɔmere] *a.* 成团的,成块的,凝聚的

**conglomérer** [kɔ̃glɔmere] [Conj.7] **I** *v.t.* 使凝聚,使结块 **II se ~** *v. pr.* 堆集,凝聚,聚结,结块

**conglutinant, *e*** [kɔ̃glytinɑ̃, ɑ̃ːt], **conglutinati*f*, *ve*** [kɔ̃glytinatif, iːv] **I** *a.* 凝结的,胶凝的 **II** *n.m.* 凝结剂,胶凝剂;胶固素,黏合素

**conglutination** [kɔ̃glytinasjɔ̃] *n.f.* 凝集,胶凝,黏合,胶固反应

**conglutiner** [kɔ̃glytine] **I** *v.t.* 凝聚,胶凝,黏合,胶固: ~ deux pièces en caoutchouc avec de la benzine 用汽油粘合两块橡胶 **II se ~** *v. pr.* 黏合

**conglutinine** [kɔ̃glytinin] *n.f.* 胶固素,团集素,胶着素,黏合素

**congo** [kɔ̃go] *n.m.* 直接刚果红

**Congo** (le) *ou* **Zaïre** (le) 刚果河,曾称扎伊尔河,非洲大河。

**Congo** (République démocratique du) *ou* **Congo-Kinshasa** 刚果(民主共和国),刚果(金),非洲中西部国家。

**Congo** (République du) *ou* **Congo-Brazzaville** 刚果(共和国),刚果(布),非洲中西部国家。

**congolais, *e*** [kɔ̃gɔlɛ, ɛːz] **I** *a.* 刚果的 **II** *n.* **1.** C~ 刚果人

2. 椰子糕点

**congratula*teur*, *trice*** [kɔ̃gratylatœːr, tris] **I** *a.* 〈谑〉庆贺的,祝贺的: un discours ~ 祝词 **II** *n.* 祝贺者,庆贺者;惯于向人祝贺的人

**congratulation** [kɔ̃gratylasjɔ̃] *n. f.* 祝贺,庆贺,道喜: Les deux élus échangent d'interminables congratulations. 两名当选者无休止地弹冠相庆,互致祝贺。

**congratuler** [kɔ̃gratyle] **I** *v. t.* 〈旧,谑〉祝贺,道喜: ~ qn pour son succès 庆贺某人取得成功 **II se ~** *v. pr.* 互相祝贺,互相庆贺,互相道喜: Ces gens-là n'en finissent pas de se congratuler. 这些人没完没了地互相道喜。

**congre**[1] [kɔ̃ːgr], **congrier** [kɔ̃grije], **congrois** [kɔ̃grwa] *n. m.* 康吉鳗[一种硬骨海鱼,俗称 anguille de mer (海鳗)]

**congre**[2] [kɔ̃ːgr] *n. m.* (河里的)养鱼围场

**congréage** [kɔ̃greaːʒ] *n. m.* (敷设绳束或电缆时用的)填料

**congréer** [kɔ̃gree] *v. t.* 填缠(绳缆)

**congréganisme** [kɔ̃greganism] *n. m.* 〔史〕(法国波旁王朝复辟时期的)圣会制度

**congréganiste** [kɔ̃greganist] **I** *a.* 修会的,宗教团体的: une école ~ 教会学校 **II** *n.* **1.** 修会成员,宗教团体成员 **2.** 〔史〕(法国波旁王朝复辟时期的)圣会成员或圣会的支持者

**congrégation** [kɔ̃gregasjɔ̃] *n. f.* **1.** 修会,宗教团体或组织 **2.** (罗马教廷的)圣部会议[由各部组成,分掌教廷各项事务] **3.** C~ 〔史〕(法国波旁王朝复辟时期左右当时政权的)圣会 **4.** 〈转〉协会,团体

**congrégationnisme** [kɔ̃gregasjɔnism] *n. m.* (英国新教的)公理会制度,地方教会自治制

**congrégationniste** [kɔ̃gregasjɔnist] **I** *a.* (英国新教的)公理会制度的,地方教会自治制的 **II** *n.* 该制度的支持者、赞同者

**congrès** [kɔ̃grɛ] *n. m.* **1.** 〔史〕国际首脑会议: le C~ de Vienne 维也纳会议(1815) / le C~ de Paris 巴黎会议(1858) **2.** 大型会议,代表大会: un ~ scientifique 科学大会 / un ~ de juristes 法学家大会 / un ~ de sociologie 社会学大会 / un ~ eucharistique 圣体大会 / le ~ d'un parti 一个政党的代表大会 **3.** 某些国际组织的名称: le C~ pour la paix 保卫世界和平大会 **4.** (美国的)国会[众参两院联席会议,听取总统的国情咨文] **5.** 〔史〕(法国第三、四共和国时期为选举总统而召开的)两院联席会议 **6.** 〔史〕(1830—1831 年比利时独立时期的)制宪会议 **7.** 性交

**congression** [kɔ̃grɛsjɔ̃] *n. f.* 中板集合[指染色体]

**congressiste** [kɔ̃grɛsist] *n.* 会议的参加者,代表大会的代表

**Congreve**, sir **William** (1772—1828) 康格里夫,英国炮兵军官,军用火箭的发明者。

**Congreve, William** (1670—1729) 康格里夫,英国剧作家。

**congru, *e*** [kɔ̃gry] *a.* **1.** 〈罕〉确切的,合适的 **2.** portion ~e 〔史〕本堂神甫的薪俸;〈转〉微薄的工资: en être réduit à la portion ~e 穷到只能勉强糊口的地步 **3.** 合乎语法的: Cette phrase est un peu rude; elle est congrue pourtant. 这个句子有些涩口,但却合乎语法。**4.** 〔数〕叠合的,全等的;同余的: nombres ~s 同余的数

**congruence** [kɔ̃gryɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈罕〉确切,合适 **2.** 〔数〕叠合,全等,相合;同余,同余(式)线汇: ~ de cercles 圆汇 / ~ de deux figures 两个图形全等 / ~ d'axes 轴汇 / ~ multiple 乘法同余 **3.** 〔医〕完全吻合,融合 **4.** 〔心〕(心理疗法)和谐一致

**congruent, *e*** [kɔ̃gryɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 确切的,合适的 **2.** 〔数〕叠合的,全等的,相合的;同余的 **3.** 〔医〕吻合良好的

**congruité** [kɔ̃grɥite] *n. f.* 恰当: la ~ des termes 用词恰当

**congrûment** [kɔ̃grymɑ̃] *adv.* 适当地,合适地恰当地: parler ~ 说话有分寸

**conicine** [kɔnisin], **conine** [kɔnin] *n. f.* 〔化,植〕毒芹碱

**conicité** [kɔnisite] *n. f.* 圆锥形: ~ des bandages (火车的)轮箍的圆锥形 / ~ de calibre 量规锥角

**conidie** [kɔnidi] *n. f.*, **conidium** [kɔnidjɔm] *n. m.* 分生孢子

**conidien, *ne*** [kɔnidjɛ̃, ɛn] *a.* 分生孢子的

**conidiosporé, *e*** [kɔnidjɔspɔre] *a.* 运截分生孢子的

**conifère** [kɔnifɛːr] **I** *a.* 具球果形的,针叶树的 **II** *n. m. pl.* 〔植〕球果植物,松柏类,针叶树类: forêt des ~s 针叶树森林

**coniférine** [kɔniferin] *n. f.* 松柏苷

**conil, connil** [kɔni] *n. m.* 〈旧〉兔子

**conimètre** [kɔnimɛtr], **coniomètre** [kɔnjɔmɛtr] *n. m.* 尘埃计

**conimétrie** [kɔnimetri], **coniométrie** [kɔnjɔmetri] *n. f.* 测尘,计尘

**coniophage** [kɔnjɔfaːʒ] *n. m.* 噬尘细胞

**coniose** [kɔnjoːz] *n. f.* 〔医〕粉尘病,尘埃沉着病

**conique** [kɔnik] **I** *a.* **1.** 锥形的,圆锥形的: chapeau ~ 锥形帽 / roue ~ 锥齿轮,伞齿轮 **2.** 〔数〕圆锥: section ~ 圆锥曲线,二次曲线 **II** *n. f.* 〔数〕圆锥曲线,二次曲线

**conirostre** [kɔnirɔstr] 〔动〕**I** *a.* 锥喙的[鸟] **II** *n. m.* 锥喙鸟: Le moineau est un conirostre. 麻雀是一种锥喙鸟。

**conisilve** [kɔnizilv] *n. f.* 针叶林

**conjectur*al*, *ale*** [kɔ̃ʒɛktyral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 推测的,猜测的,臆断的: une explication ~ale 一个猜测性的解释

**conjecturalement** [kɔ̃ʒɛktyralmɑ̃] *adv.* 根据猜测,臆断地

**conjecturati*f*, *ve*** [kɔ̃ʒɛktyratif, iːv] *a.* 令人猜测的

**conjecture** [kɔ̃ʒɛktyːr] *n. f.* 推测,猜测,臆断: faire [former] une ~ hardie sur... 对…进行大胆的推测 / Cet événement laisse le champs libre aux conjectures. 这一事件给人留下许多猜测的余地。/ se perdre en ~s 越猜越糊涂,晕头转向 / en être réduit à des ~s 猜猜而已

**conjecturer** [kɔ̃ʒɛktyre] *v. t.* 推测,猜测,臆断: ~ l'issue d'un événement 推测一个事件的结局 / Rien ne permet de conjecturer l'échec de son entreprise. 没有任何迹象使人会猜测到他那件事已经搞糟了。/ Je conjecture que ce projet sera accepté. 我推测这个计划会被采纳。/ On peut difficilement conjecturer l'évolution politique de ce pays. 这个国家的政治演变难以预测。

**conjoindre** [kɔ̃ʒwɛ̃ːdr] [Conj. 31] *v. t.* 〈旧,罕〉使联结;使婚配: Il conjoignait ses deux mains comme quand on veut prier (Proust). 他像做祈祷那样合起掌来。(普鲁斯特)

**conjoint, *e*** [kɔ̃ʒwɛ̃, ɛ̃ːt] **I** *a.* **1.** 联合的,结合的,相关的: une note [remarque] ~e à une mémoire 回忆录的附注 / problèmes ~s 相关的问题 / communiqué ~ 联合公报 **2.** 〔法〕有共同利害关系的: personnes ~es 有共同利害关系的人 / dette ~e 共同债务 **3.** 〔乐〕相邻的: degrés ~s 相邻的音阶 **4.** règle ~e 〔数〕连比法,链锁法 **II** *n.* 配偶[加拿大魁北克法语指未婚同居者]: les deux ~s 夫妇俩 / les futurs ~s 未婚夫妇 / Dans le régime de la séparation de biens, chacun des conjoints conserve la propriété et la gestion de ses biens propres. 夫妇财产分割条例规定,配偶双方保留各自财产的所有权和管理权。/ La garantie s'étend au conjoint de l'assuré. 保险有效性可延及投保人的配偶。

**conjointement** [kɔ̃ʒwɛ̃tmɑ̃] *adv.* 联合地,共同地,一致地: Votre demande sera livrée dans la semaine; vous recevrez conjointement la facture. 您的订货本周内发出;发票一并附上,请查收。/ Vous devrez signer conjointement avec votre associé. 您应该与您的合伙人共同签署。

**conjoncteur** [kɔ̃ʒɔ̃ktœːr] *n. m.* **1.** 〔电〕电流锁闭器;自动闭合器;开关,电门;联结器,接线箱: ~ du démarreur 启动开关 **2.** 〔医〕连接体

**conjoncteur-disjoncteur** [kɔ̃ʒɔ̃ktœrdisʒɔ̃ktœːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔电〕自动断路器,自动开关

**conjonctif, ve** [kɔ̃ʒɔ̃ktif, iːv] *a.* 联结的：locution [expression] ～ve〔语〕连词短语 / tissu ～〔解〕结缔组织

**conjonction** [kɔ̃ʒɔ̃ksjɔ̃] *n.f.* **1.** 连接，联结，结合 **2.**〔语〕连词：～ de coordination [de subordination] 并列[从属]连词 **3.**〔天〕合，合时刻；月球与太阳的合 **4.**〔逻〕合取，逻辑积，逻辑"与" **5.**〔医〕愈合，合生

**conjonctival, ale** [kɔ̃ʒɔ̃ktival] (*pl.* ～**aux**) *a.* 结膜的：une affection ～ale 结膜疾病

**conjonctive** [kɔ̃ʒɔ̃ktiːv] *n.f.*〔解〕结膜

**conjonctivite** [kɔ̃ʒɔ̃ktivit] *n.f.*〔医〕结膜炎：～ granuleuse 砂眼

**conjoncture** [kɔ̃ʒɔ̃ktyːr] *n.f.* **1.** 场合；局面，局势，形势；时机：la ～ économique [politique, sociale] 经济[政治，社会]形势 / L'examen de la conjoncture laisse prévoir une augmentation de la consommation. 研究了形势之后得出消费将增长的预见。/ Je voulais attendre pour cela des conjonctures favorables (Molière). 对此，我当时想等到有利时机时再说。(莫里哀) / Ce vaste programme d'investissements a été conçu dans une conjoncture économique favorable. 这项巨额投资计划是在一个十分有利的经济形势下制订的。/ Il est, d'ailleurs, certaines conjonctures auxquelles un homme ne comprendra jamais rien (Bernanos). 再说还有些情况作为个人是永远也搞不清楚的。(贝纳诺斯) **2.**〈引〉商情，行情

**conjoncturel, le** [kɔ̃ʒɔ̃ktyrɛl] *a.* 经济状况的，经济形势的；商情的，行情的：Les pouvoirs publics, pour des raisons conjoncturelles ou politiques, ont différé les décisions impopulaires. 政府当局出于某种经济或政治考虑暂缓推行那些不受人民欢迎的决定。

**conjoncturellement** [kɔ̃ʒɔ̃ktyrɛlmɑ̃] *adv.* 经济形势上，行情上：Conjoncturellement, la situation n'est pas bonne. 从行情上看，形势不妙。

**conjoncturiste** [kɔ̃ʒɔ̃ktyrist] *n.* 经济发展趋势研究者，行情分析家

**conjugable** [kɔ̃ʒygabl] *a.*〔语〕可变位的(动词)

**conjugaison** [kɔ̃ʒygɛzɔ̃] *n.f.* **1.**〔语〕动词变位；变位表 **2.** 结合，联合：La conjugaison des bonnes volontés doit faire aboutir ce projet. 大家同心协力定能完成这项计划。**3.**〔生〕结合(作用) **4.** trou de ～〔解〕椎间孔 / cartilage de ～〔解〕骨后软骨，骨骺软骨 **5.**〔建〕斜撑，管节 **6.**〔技〕共轭，啮合，联结系，联杆：～ automatique 自动耦合 / ～ de charge 电荷共轭(性)

**conjugal, ale** [kɔ̃ʒygal] (*pl.* ～**aux**) *a.* 夫妇的，配偶的：la vie ～ale 夫妻生活 / l'union ～ale 成婚，喜结良缘

**conjugalement** [kɔ̃ʒygalmɑ̃] *adv.* 作为夫妻地：vivre ～ 过夫妻生活

**conjugant** [kɔ̃ʒygɑ̃] *n.m.*〔医〕接合体

**conjugateur** [kɔ̃ʒygatœːr] *n.m.*〔电〕(使两台电动机同步运转的)耦合器

**conjugué, e** [kɔ̃ʒyge] *a.* **1.** 结合的，联合的：efforts ～s 共同的努力 **2.** feuille ～e〔植〕对生叶，复叶 **3.** 共轭的；耦合的：point ～s〔光〕共轭点 / quantités ～es〔数〕共轭量 / faille ～e〔地质〕共轭断层

**conjuguées** [kɔ̃ʒyge] *n.f.pl.*〔植〕接合藻类

**conjuguer** [kɔ̃ʒyge] **I** *v.t.* **1.** 结合，联合：En conjuguant nos efforts, nous parviendrons peut-être à une solution. 我们齐心合力也许能找到一个解决的办法。**2.**〔语〕将(动词)变位 **II se** ～ *v.pr.*〔语〕(动词)变位

**conjungo** [kɔ̃ʒɔ̃go] *n.m.*〈旧，谑〉结婚

**conjurateur, trice** [kɔ̃ʒyratœːr, tris]〈罕〉**I** *n.* **1.** 驱魔者，祛邪者 **2.** 谋反者，密谋者 **II** *a.* 驱魔的，祛邪的

**conjuration** [kɔ̃ʒyrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 咒语，咒文；驱魔，祛邪 **2.** 谋反，阴谋，密谋：la ～ des mécontents 不满分子的密谋 **3.** *pl.* 祈求，恳求

**conjuratoire** [kɔ̃ʒyratwaːr] *a.* 驱魔的，祛邪的：formule ～ 咒语 / pratique ～ 驱魔术，祛邪术

**conjuré, e** [kɔ̃ʒyre] **I** *n.* 谋反者，阴谋分子：La police a arrêté les conjurés. 警察逮捕了谋反分子。/ Les conjurés ont préparé un attentat contre le chef de l'État. 谋反者准备好要刺杀国家元首。**II** *a.* **1.** 谋反的，阴谋的，密谋的 **2.** 被避免的，被防止的：un danger ～ 一场避免了的危险

**conjurer** [kɔ̃ʒyre] **I** *v.t.* **1.** 驱魔，祛邪：～ les démons 驱散妖魔 / Sylvain se signe pour conjurer le mauvais sort (Sand). 西尔万划十字来驱赶厄运。(乔治·桑) **2.** 避免，防止，消除：～ un accident 防止事故 / ～ une crise 避开一场危机 / On a tout tenté pour conjurer l'échec des négociations. 为了避免谈判失败什么办法都试过了。/ On croyait jadis que les sonneries conjuraient les orages. 从前人们以为铃声能防止暴风雨的袭击。/ Le jeune fuit devant une dégradation qu'il se croit incapable de conjurer (Mauriac). 年轻人认为难逃一次降级的处分，于是就不辞而别了。(莫里亚克) **3.** 祈求，恳求：Je vous conjure de m'écouter. 我恳求您听我讲。/ Il le conjura de faire naître les occasions de lui rendre service (La Bruyère). 他恳求他给他以为他效劳的机会。(拉布吕耶尔) / **4.** 图谋，密谋，阴谋：～ la perte de qn 密谋让某人遭殃 / ～ la mort de qn 密谋害死某人 / ～ contre qn 阴谋反对某人 / Les ennemis de Rome conjuraient contre elle (Montesquieu). 罗马的敌人要谋反反对罗马。(孟德斯鸠) **II se** ～ *v.pr.* 合谋，密谋：Ils se sont conjurés pour provoquer ma ruine. 他们曾合谋要叫我倾家荡产。/ Les circonstances allaient se conjurer pour nous rejeter dans le désordre (Bainville). 各种情况都在给我们制造混乱。(班维尔)

**conjureur** [kɔ̃ʒyrœːr] *n.m.* 谋反的头目

**Conlie** 孔利，法国城镇，位于萨尔特省。

**Conliège** 孔列日，法国城镇，位于汝拉省。

**con moto** [kɔnmoto] *adv.*〈意〉〔乐〕活泼的：allego ～ 轻快活泼地

**connaissable** [kɔnɛsabl] **I** *a.* 可认识的：Les notions de temps et d'espace ne sont pas directement connaissables. 时空概念并不是能够直接认识的。**II** *n.m.*〔哲〕可认识的事物

**connaissance** [kɔnɛsɑ̃ːs] *n.f.* **1.**〔哲〕认识，认知：la théorie de la ～ 认识论 / la ～ intuitive [sensorielle, pratique, scientifique, expérimentale, naïve] 直觉[感觉，实践，科学，实验，朴实]认识 **2.** 认识，知道，了解：avoir ～ de 知道：J'ai déjà eu connaissance de ce fait. 我已经知道了这一事实。/ prendre ～ d'un livre [d'un document, d'une lettre] 正在阅读一本书[一个文件，一封信] / donner ～ d'un fait à qn 告诉某人一件事 / porter une décision à la ～ du public 将一个决定公布于众 / J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que ... 我荣幸地告知您… / *à ma* ～ 据我所知：À ma connaissance, personne n'a encore réussi cet exploit sportif. 据我所知，还没有人取得过这样好的体育成绩。Aucune femme parmi nos anciennes malades n'a eu lieu, à ma connaissance, de se plaindre de nos soins (Céline). 据我所知，我们的老病人中没有一个曾经对我们医疗服务有什么抱怨。(塞利纳) **3.** 知识，学识：la diffusion des ～s 知识的传播 / le progrès des ～s humaines 人类知识的进步 / acquérir les ～s 获取知识 / avoir des ～s techniques [scientiques, littéraires] 具有技术[科学，文学]知识 / avoir des ～s en électronique 了解电子学 / posséder des ～s approfondies [superficielles, étendues] sur... 对…有深刻的[浮浅的，广泛的]了解 / élargir [agrandir, étendre] le cercle [le champ, la sphère]

de ses ～s 扩大自己的知识范围 / Les connaissances nous suivent tout le reste de notre vie, nous sont toujours utiles (Stendhal). 知识终身伴随我们,对我们始终是有用的。(司汤达) / [单数用作集体名词] dans toutes les branches de la ～ 在知识的各个领域, La connaissance n'est innée, elle s'acquiert. 知识不是生来俱有的,而是后天获得的。Toute connaissance est une réponse à une question (Bachelard). 任何知识都是对一个问题的回答。(巴歇拉尔) Une bonne connaissance du droit et de la comptabilité est indispensable à celui qui veut diriger une entreprise. 法律和会计知识对一个想领导一个企业的人来说是不可缺少的。Sa connaissance de l'anglais lui a été très utile. 他懂得英语曾帮了他的大忙。**4.** 理解力,辨别力: *Cet enfant n'a pas la* connaissance du bien et du mal. 这个孩子没有辨别是非好坏的能力。/ Pourquoi ma connaissance est-elle bornée? (Pascal) 为什么我的理解力这么差? (帕斯卡) **5.** 知觉: avoir toute sa ～ 神志清醒 / perdre [reprendre, retrouver] ～ 失去[恢复]知觉 / tomber sans ～ 昏倒,昏厥 / être [rester] sans ～ 处于昏迷状态 / La connaissance lui revient. 他恢复了知觉。/ La connaissance m'est revenue tout de suite, le vomissement m'avait beaucoup soulagé (Bernanos). 我立刻恢复了知觉,呕吐之后感觉轻松多了。(贝纳诺斯) **6.** 相识,结识: faire la ～ de qn 结识某人 / faire ～ avec qn 与某人相识 / Nous avons fait connaissance. 我们相识了。/ une personne de ma ～ 我的一个熟人 / un visage de ～ 似曾相识的人 / un pays de ～ 〈引〉一个非常熟悉并且有许多熟人的地方 / Les jeunes recrues font connaissance avec la vie militaire. 年轻的新兵开始习惯军旅生活。**7.** 相识的人,认识的人,熟人: une vieille ～ 一个老熟人,一个老朋友,一个故友 / envoyer des invitations à ses amis et à ses ～s 向他的朋友和熟人发邀请 **8.** 〈民〉情妇,相好[女的]: aller rejoindre à sa ～ 去与情妇相会 / Il est allé au bal avec sa connaissance. 他与情人去跳舞了。**9.** 〔法〕受理权,审理权,审判管辖权: Ce tribunal a eu connaissance de cette affaire. 这个法庭受理了这桩官司。/ Les tribunaux de commerce ont la connaissance de tous les différends relatifs aux transactions commerciales. 商业法庭有权审理商业往来中发生的各类纠纷。/ *en ～ de cause* 有权审理案件;在深知底细的情况下 **10.** 〔狩猎〕猎物留下的各种痕迹

***connaissement*** [kɔnɛsmɑ̃] *n. m.* 〔海〕货运提单

**connaisseur, se** [kɔnɛsœːr, øːz] **I** *n.* 行家,里手,内行,专家: ～ en vin 葡萄酒行家 / un grand [fin] ～ 一个十分在行的人 / Comme je vois que vous êtes des connaisseurs, je vous conseille de prendre notre cornède bif nature (Queneau). 我觉得你们都是些行家里手,所以我建议你们吃我们的罐头牛肉。(凯诺) / Il est connaisseur en musique. 他是音乐行家。**II** *a.* 内行的,行家的: prendre un air ～ pour examiner un tableau 摆出一副内行的架势审视一幅油画 / L'antiquaire jeta un regard connaisseur sur le bibelot. 古玩商用行家的眼光朝那小玩意儿看了一下。

**connaître** [kɔnɛtr] [Conj. 54] **I** *v. t.* **1.** 认得,知道,略为了解: ～ qn de vue [de nom, de réputation] 对某人面熟[知道有这么个人,久闻大名] / ～ le nom [l'âge, la profession] de *qn* 知道某人的姓名[年龄,职业] / ～ l'avenir 明白前途 / ～ un chemin 认识一条路 / ～ une ville [un pays] 去过一个城市[一个国家] / faire ～ son sentiment 表达自己的感情或想法 **2.** 熟悉,精通: ～ une langue étrangère 懂一门外语 / ～ un métier 会一门手艺,掌握一门职业 / ～ les mathématiques [la peinture, le chant] 熟悉数学[绘画,唱歌] / ～ les affaires [le commerce] 擅长经商,会做生意 / ～ la littérature 精通文学 / ～ par cœur un texte 熟知一篇课文 / ～ à fond 深知,在行 / ～ une chose comme sa poche 〈俗〉了如指掌 / ～ un bout de la question 〈民〉心中有数,知道底数 / Je le connais trop pour pouvoir penser qu'il a reculé devant l'effort. 我对他太了解了,他是不会在艰难面前退缩的。/ Je ne te connaissais pas *ce talent-là* (Queneau). 我不知道你还有这种才华。(凯诺) / Je connais un restaurant où l'on mange bien. 我知道有一家饭馆,保你吃得满意。/ Du fait qu'il connaît le ministre, il pense qu'il obtiendra rapidement satisfaction. 由于他跟部长很熟,他认为很快就会得到满意的答复。/ Je ne connais que ça [que lui, qu'elle]. 我非常了解这事[我十分了解他[她]]。/ Je ne le connais ni d'Eve ni d'Adem. 〈俗〉我根本就不认识他。/ Un chef doit connaître ses subordonnés. 一个头头应该了解他的下属。/ ～ son monde 〈俗〉非常了解他周围的人 **3.** 结识,有来往: Il l'a connu au cours d'un voyage. 他是在一次旅途中认识他的。/ faire ～ une personne à une autre 将一个人介绍给另一个人 / se faire ～ 自我介绍;引人注意自己,出人头地 / ～ qn intimement 与某人关系密切 **4.** 体验,经受,经历;有: ～ la faim 挨过饿 / ～ le malheur 受过苦 / ～ le bonheur 享过福 / ～ la jalousie 怀有嫉妒之心 / Cette personne a connu un sort misérable. 此人曾一度厄运缠身。/ Ce roman a connu la faveur du public. 这部小说曾受到公众的喜爱。/ Sa vanité ne connaît pas de bornes. 他的虚荣心永无止境。/ L'orgueil des conquérants ne connaît pas de freins. 征服者的骄横日益张狂。**5.** ～ une femme [《圣经》用语]与一个女人有染: Vous ne la connaissez pas au sens biblique? (Proust) 您与她没有圣经里所说的那种暧昧关系吗? (普鲁斯特) **6.** 考虑,重视: Il ne connaît que son devoir [son intérêt]. 他只考虑他的职责[利益]。/ Les entreprises ne connaissent que l'argent. 企业只重视钱。/ *ne ～ que ça* (*pour + qch/inf.*) (对…来说)这是最好的办法: Je ne connais que ça. 这太好不过了。/ ne rien ～ 什么都不在乎,什么都不顾 **7.** 区别,区分;认出: On connaît l'arbre à ses fruits. 看结什么果就知道是什么树。/ *C'est au fruit qu'on connaît l'arbre*. 观其行而知其人。/ *À l'oeuvre on connaît l'auteur* (La Fontaine). 根据作品可了解作者其人。见其文知其人。(拉封丹) / ～ le bien et le mal [le bien du mal] 区分好坏,区分善恶 / Les enfants connaissent si c'est à tort ou avec raison qu'on les châtie (La Bruyère). 孩子们一般都知道对他们的惩罚是错了还是对的。(拉布吕耶尔) **8.** (赛马)服从: Cette jument ne connaît pas la voix de son chevalier. 这匹牝马不听从骑手的吆喝。**II** *v. t. indir.* ～ de 〔法〕受理,有权审理: Les tribunaux administratifs ou civils ne connaissent pas des causes commerciales. 行政或民事法庭无权审理商业案件。**III se ～** *v. pr.* **1.** 自知,认识自己: *Connais-toi toi-même.* 人要有自知之明。[苏格拉底的名言] / Et nul ne se connaît tant qu'il n'a pas souffert (Musset). 没有经受过磨难的人是不会有自知之明的。(缪塞) / Je me connais et je sais de quoi je suis capable quand je suis en colère. 我了解我自己,因此我知道一旦我发起火来是什么都不管不顾的。/ ne plus se ～ 狂怒,无法控制自己: Le général Chalmat ne se connaissait plus (France). 沙尔马将军大发雷霆。(法朗士) **2.** 互相认识,互相来往: Louis et moi, nous nous connaissons depuis l'époque où nous faisions nos études. 我和路易在学生时代就有来往。/ Ils se sont connus en Italie. 他们是在意大利相识的。**3.** 被认出: L'arbre se connaît à ses fruits. 可以根据果实认树。**4.** 熟悉,善于: Il faut pardonner à un marin de ne pas se connaître en droit. 应该原谅一个水手法律知识不多。/ Je m'y connais en mécanique. 我熟悉机械学。/ Elle s'y connaît à faire

sauter l'anse du panier. 她很会从买菜的钱中揩油。/ Laissez-moi dépanner ce moteur, je m'y connais. 这台发动机我来修,我内行。/ Je ne me connais point à combattre d'injures (Corneille). 我最不会谩骂争吵了。(高乃依)

**connard, *e*** [kɔna:r, ard] *n.* 〈粗〉蠢货

**connasse** [kɔnas] *n.f.* 〈俗〉**1.** 女傻瓜 **2.** 女性生殖器

**conne** [kɔn], **conneau** [kɔno] *n.f.* 〈俗〉傻瓜;蠢货

**conné, *e*** [kɔne] *a.* **1.** 先天性的 **2.** 〔植〕连生的

**connecter** [kɔnɛkte] *v.t.* 〔技,电〕接通,连接: ~ un tuyau à un réservoir 将一根管子与水池联起来 / ~ en série 串行,串联 / ~ en parallèle 并行,并联

**connecteur** [kɔnɛktœ:r] *n.m.* **1.** 〔技,电〕接头;联接器;搭接线,跨接器: ~ adaptateur 转接套管 / ~-disjoncteur 自动断路器 / ~ de raccordement 连接插头 / ~ multibroches 多脚插头 **2.** 〔逻〕算符,算子,连接符

**Connecticut** (le) 康涅狄格(河),美国河流。

**Connecticut** 康涅狄格,美国东北部一个州。

**connecti*f*, *ve*** [kɔnɛktif, i:v] **I** *a.* 〈旧〉连接用的 **II** *n.m.* **1.** 〔解〕连接神经 **2.** 〔植〕药隔 **3.** 〔生〕孢间连丝,孢间连体

**connectique** [kɔnɛktik] *n.f.* 〔无〕电子元件组装工艺

**connellite** [kɔnɛlit] *n.f.* 〔矿〕铜氯矾

**connement** [kɔnmɑ̃] *adv.* 〈俗〉愚蠢地,笨拙地,迟钝地

**connerie** [kɔnri] *n.f.* 〈粗〉蠢事;荒谬,荒诞

**connétable** [kɔnetabl] *n.m.* 〔史〕**1.** 法国王室车马总管 **2.** (1219—1627年的)法国陆军统帅 **3.** 要塞司令

**connétablie** [kɔnetabli] *n.f.* 〔史〕**1.** (1219—1627年的)法国陆军统帅的军事审判权 **2.** 法国元帅的军事审判权

**connexe** [kɔnɛks] **I** *a.* 有关联的,相关的: des sciences ~s 边缘科学,相关科学 / L'archéologie est une science connexe à l'histoire. 考古学是一门与历史学相关的科学。/ affaires [causes] ~s 〔法〕相关案件 / domaine ~ 〔数〕连通域,连通平面 **II** *n.m.* 结合,连接,连通,联络: ~ conjugué 相配结合,相配连缀 / ~ normal 标准连通

**connexion** [kɔnɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 连接: ~ d'idées 思想的连贯 / la ~ de nos recherches 我们研究工作的相关部分 / la ~ des deux tuyaux 两根管子的接口 / la ~ d'un moteur de la machine qu'il entraîne 马达与所驱动的机器的连接 / ~ en série 串行,串联 / ~ en parallèle 并行,并联 / ~ provisoire 临时接线 / ~ souple 软连接片 / la ~ vidéo 视频插座 **2.** 〔电〕开关 **3.** 〔化〕化合,亲合力 **4.** 〔理〕附着;内聚 **5.** 〔机〕拉杆,连轴节,离合器 **6.** 〔计〕~ ET "与"连接

**connexionnisme** [kɔnɛksjɔnism] *n.m.* 〔心〕联结主义

**connexité** [kɔnɛksite] *n.f.* **1.** 关联,关系,联系 **2.** 连通性

**connivence** [kɔnivɑ̃:s] *n.f.* **1.** 串通,勾结: agir avec la ~ des autorités locales 与地方当局串通起来行事 / À l'époque de la prohibition, les gangsters de Chicago avaient acheté la connivence de la police. 在(执行)禁酒法期间,芝加哥的歹徒们买通了警方(进行非法贩酒勾当)。/ adresser un signe [regard] de ~ à qn 向某人做个暗号,递个会意的眼色 / être de ~ avec qn 与某人相勾结 / Un clin d'œil échangé entre eux m'a fait comprendre qu'ils étaient de connivence. 他们之间交换了一下眼色,使我一下子明白他们是串通一气的。**2.** 〈引〉默契,事先通过气的,有预谋: Il y a connivence entre ces partis politiques. 这些政党之间有默契。

**connivent, *e*** [kɔnivɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〔植〕靠合的: anthères ~es 靠合的花药 **2.** valvules ~es 〔解〕(小肠黏膜的)皱襞

**conniver** [kɔnive] *v.t. indir.* (+ *à*) 〈古〉串通,勾结

**connotateur** [kɔnɔtatœ:r] *n.m.* 〔语〕外延成分

**connotati*f*, *ve*** [kɔnɔtatif, i:v] *a.* 包含的,含有的,内涵的

**connotation** [kɔnɔtasjɔ̃] *n.f.* 〔逻〕内涵,内包

**connoter** [kɔnɔte] *v.t.* 包含,含有: Tout nom dénote des sujets et connote les qualités appartenant à ces sujets (Goblet). 名字代表一些人并包含属于这些人的品质。(戈布莱)

**connu** [kɔny] **I** *a.* **1.** 认识的,已知的: secret ~ 已泄露的秘密 / le monde ~ 已知世界 / Cette nouvelle déjà connue a reçu confirmation. 这条已传开来的消息得到了确认。/ air ~ 〈俗〉老一套: Il m'a expliqué les raisons pour lesquelles il n'a pas pu me rembourser; il était malade, il a eu des frais exceptionnels... air connu! 他向我解释了一通不还我钱的理由,无非是病啦,有特殊开销等等…翻来覆去老一套! **2.** 众所周知的,熟知的;著名的,驰名的: un roman ~ 著名小说 / un auteur ~ 著名作家 / Banville est un poète connu. 邦维尔是一位大家都熟悉的诗人。/ C'est bien connu. 这是众所周知的[家喻户晓的]。/ ~ *comme le loup blanc* 〈俗〉赫赫有名,响当当 / Il est honorablement connu dans son quartier. 他在街区里名声极佳。/ *ni vu ni* ~ 神不知鬼不觉地: Je me suis esquivé ni vu ni connu. 我悄悄地溜了。**II** *n.m.* **1.** 已知事物: aller du ~ à l'inconnu 从已知世界去发现未知世界 **2.** 〔数〕已知数

**conoïd*al*, *ale*** [kɔnɔidal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 圆锥状的

**conoïde** [kɔnɔid] *a.* 圆锥形的: corps ~ 〔解〕松果体 / surface ~, un ~ 〔数〕劈锥曲面

**conopée** [kɔnɔpe] *n.m.* 〔宗〕圣体帘子

**conormale** [kɔnɔrmal] *n.f.* 〔数〕余法线

**conoscope** [kɔnɔskɔp] *n.m.* 锥光镜;锥光偏振仪

**conquassant, *e*** [kɔ̃kasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕(分娩时)阵痛的

**conque** [kɔ̃:k] *n.f.* **1.** 〔动〕大贝壳;法螺壳,海螺壳: Il se retourne, la main en conque sur son oreille poilue (Genevoix). 他转过身来,手握成贝壳状放在毛茸茸的耳旁。(热纳瓦) **2.** 〈引〉海螺号角: sonner de la ~ 吹响海螺 **3.** 〔解〕耳甲 **4.** 〔植〕耳状菌类[如银耳、黑木耳等] **5.** 〔建〕〈旧〉(教堂内半圆形的)后殿[现称 abside] **6.** 贝壳饰物,贝壳状物 **7.** 〔技〕扩散段;扩压器

**conquérant, *e*** [kɔ̃kerɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.* **1.** 征服者: Gengis khân, le grand conquérant. 成吉思汗,伟大的征服者。**2.** 取胜者,夺魁者,获得者,赢家,胜方 **3.** ***en ~*** *loc. adv.* 趾高气扬地: Il y était entré en conquérant avec l'approbation de la ville entière (Maupassant). 他在全城的夹道欢迎中气昂昂地进了城。(莫泊桑) **4.** 〈引〉取得人心者;(情场上)获胜者 **II** *a.* **1.** 征服的;夺得的: un peuple ~ 一个征服了别人的民族 / Il connaissait tous les trucs du commerce conquérant (Céline). 他了解商业中战胜对手的种种窍门。(塞利纳) **2.** 〈转〉傲慢的,自负的: une allure ~e 自命不凡的举止 / Il se pavanait dans le salon avec un air conquérant. 他在客厅里神气十足,洋洋得意。

**conquérir** [kɔ̃keri:r] [Conj.14] **I** *v.t.* **1.** 征服,攻克: ~ un pays 征服一个国家 / César conquit la Gaule entre 59 et 51 avant J.-C. 恺撒于公元前59—前51年征服了高卢。/ ~ une place forte 攻克了一个要塞 **2.** 〈转〉夺得,争得,获得,赢得: ~ les victoires 夺得胜利 / ~ la gloire 获得荣誉 / ~ la fortune 获得财产 / ~ les cœurs 争得人心 / ~ l'estime de ses supérieurs 赢得了上司的青睐 / ~ une femme 讨得一个女人的欢心 / Tous les invités ont été conquis par la gentillesse de leurs hôtes. 所有的宾客都为主人夫妇的热情所感动。/ Il a conquis ses galons sur le champ de bataille. 他的军衔是用战功换来的。/ Son discours m'a conquis à ses idées. 他演说中阐述的思想吸引了我。**II se ~** *v.pr.* 被获得,被夺得,被赢得: La culture ne s'hérite pas; elle se conquiert (Malraux). 修养不是遗传的,而是后天培养的。(马尔罗)

**Conques** 孔克,法国城镇,位于阿韦龙省。

**Conques-sur-Orbiel** 奥比埃尔河畔孔克,法国城镇,位于奥德省。

**conquet** [kɔ̃kɛ] *n. m.* (葡萄酒)酒窖里第一个酒槽

**conquêt** [kɔ̃kɛ] *n. m.* 〔法〕婚后获得的共同财产

**Conquet** (le) 孔盖,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**conquête** [kɔ̃kɛt] *n. f.* **1.** 征服: faire la ~ d'un pays 征服一个国家 / conduire ses hommes à la ~ 率领他的人马去征战 / la ~ de l'air par les premiers aviateurs 首批飞行员对天空的征服/ La conquête de l'Algérie a commencé en 1830. 征服阿尔及利亚始于 1830 年。/ Les Romains firent la conquête du Bassin méditerranéen. 罗马人征服了地中海盆地。**2.** 被征服的地方或国家;战利品: étendre ses ~s 扩大疆土 / En 1815, la France fut obligée de restituer presque toutes les conquêtes de la Révolution et de Napoléon. 1815 年,法国被迫归还所有在大革命和拿破仑时期所征服的地方。**3.** 夺得,获得,赢得;制服: La conquête de ce diplôme lui a demandé des années de travail. 他经过多年的努力才获得这张文凭。**4.** 被爱情征服了的女人: Vous avez vu sa dernière conquête? 您见过他最近征服的那个情人吗? / À l'heure qu'il est, Marcelli soupe avec sa conquête (Nerval). 此时此刻,马尔切利正高高兴兴地与他的情人共进夜宵呢。(内瓦尔)

**conquêter** [kɔ̃kete] *v. t.* 〈古〉征服

**conquis, *e*** [kɔ̃ki, iːz] *a.* **1.** 被征服的: garder le terrain ~ 保卫已夺得的阵地 / *se conduire comme en pays* ~ 〈转〉肆无忌惮地,毫无顾忌地 **2.** 被夺得的,被获得的,被赢得的

**conquistador** [kɔ̃kistadɔːr] (*pl.* **~es**) *n. m.* 〈西〉征服者[尤指 16 世纪对新大陆进行军事征服的西班牙和葡萄牙殖民主义者]

**Conrad Ier** (? —918) 康拉德一世,日尔曼国王 (911—918)。

**Conrad, Téodor Jozef Konrad Nalecz Korzeniowski,** dit **Joseph** (1857—1924) 康拉德,英国波兰裔小说家。

**Conrart, Valentin** (1603—1675) 孔拉尔,法国作家,曾任法兰西学院首任终身秘书长。

**conroi** [kɔ̃rwa] *n. m.* 〔采〕井颈,锁口盘

**conrotatoire** [kɔ̃rɔtatwaːr] *a.* 〔化〕在一个循环中向同一方向旋转的

**consacrant** [kɔ̃sakrɑ̃] **I** *a.* 〔宗〕行祝圣礼的: prêtre ~ 行祝圣礼的神甫 **II** *n. m.* 授神品者,授圣品者,祝圣者

**consacré, *e*** [kɔ̃sakre] *a.* **1.** 〔宗〕被祝圣的,祝圣的: hostie ~e 圣体 / terre ~e, lieu ~ 圣地 **2.** 惯用的,约定俗成的: expression ~e 固定的表达方式 [如 convoler 仅习惯用于 convoler en justes noces, convoler en secondes noces 中] / Le président frappa trois coups avec le marteau consacré (Nerval). 主席用(传统的)权锤击了三下。(内瓦尔)

**consacrer** [kɔ̃sakre] **I** *v. t.* **1.** 〔宗〕祝圣: Un prêtre, c'est d'abord un homme consacré et qui consacre (Mauriac). 一位神甫,首先是个被祝圣的人,而后再去祝圣别人。(莫里亚克) / La nouvelle église a été consacrée. 新教堂已行过祝圣礼。**2.** 奉献: ~ une église à un saint 给一位圣人修造神堂 / On consacrait parfois à un dieu certains trophées. 从前人们有时用战利品来祭神。/ L'olivier était consacré à Athéna. 橄榄树是献给雅典娜的祭品。/ monument ~ à la mémoire des victimes d'une guerre 〈引〉一场战争的牺牲者的纪念碑 **3.** 献,给,用: ~ sa vie à Dieu 终生侍奉上帝,做神职人员 / ~ sa jeunesse aux études 把青春年华用于学习 / ~ son énergie à une tâche 尽力完成一项任务 / ~ une partie de ses loisirs à la musique 用一部分业余时间去搞音乐 / J'ai consacré tout l'après-midi à la préparation de mon exposé. 我整个下午都用来准备我的口述。/ Ce chapitre du manuel d'histoire est consacré à la vie économique sous Napoléon III. 历史教材的这一章专门叙述拿破仑第三时期的经济生活。/ Combien de temps pouvez-vous me consacrer? 您能给我多少时间? / Je t'ai élevée, je t'ai consacré ma vie (Chardonne). 我将你扶养成人,我将一生都给了你。(夏尔多纳) **4.** 〈书〉使神圣化: ~ *un lieu par le sang des martyrs* 用殉道者的血去祭洒一个地方 **5.** 使长久;认可,接受: ~ un abus 使一种恶习流传下去 / ~ une réputation littéraire 文学史上留名 / Cette coutume a été consacrée par les siècles. 这个习俗是千百年流传下来的。**II se ~** *v. pr.* 献身,致力: Elle se consacre à Dieu. 她终生为修女。/ Il se consacre entièrement à ce projet. 他全身心地投入这项计划。/ Elle s'est consacrée à ses enfants. 她一生都是为了孩子们。/ une cause à laquelle vous vous êtes si ardemment consacré 您曾经如此热情地为之献身的一项事业

**Consalvi, Ercole** (1757—1824) 康萨尔维,意大利大主教。

**consanguin, *e*** [kɔ̃sɑ̃gɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 父系的,同父异母的: frère ~ 异母兄弟 / sœur ~e 异母姐妹 **2.** 〈引〉血缘的,血统的: la parenté ~e 血缘关系 **II** *n.* **1.** 同父异母兄弟,同父异母姐妹 **2.** 血缘亲属

**consanguinité** [kɔ̃sɑ̃gɥinite] *n. f.* 〔法〕**1.** 父系亲属,父系亲属关系: degré de ~ 父系亲等 **2.** 〈引〉血亲,亲属;血亲关系,亲属关系 **3.** 夫妇二人间的亲缘关系,近亲繁殖 **4.** 〔化〕亲合力,化合力

**consciemment** [kɔ̃sjamɑ̃] *adv.* 有意识地,故意地,有心地;自觉地: Je ne vous ai pas offensé consciemment. 我不是有意伤害您的。/ Il ne trichait guère avec lui-même, du moins pas consciemment (Martin du Gard). 他不自欺欺人,至少不是有意识地那样做。(马丹·杜加尔)

**conscience** [kɔ̃sjɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 意识: ~ de soi, ~ du moi 自我意识 / ~ attentive 专注的意识 / ~ claire 清晰的意识 / ~ marginale 边缘的意识 / ~ obscure 模糊的意识 / ~ hypnagogique (入睡前的)朦胧意识 / ~ spontanée 固有的意识 / ~ réfléchie 审慎的意识 / ~ thétique 正题的意识 / ~ non thétique 非正题的意识 / fait [état] de ~ 意识状态 / Avoir conscience, c'est sentir ce qu'on sent (Goblet). 具有意识,就是感觉到所感觉的。(戈布莱) / La seule façon d'exister, pour la conscience, est d'avoir conscience d'exister (Sartre). 就意识而言,存在的惟一方式是意识到存在。(萨特) / Toute conscience est conscience de quelque chose (Sartre). 任何意识都是对某一事物的意识。(萨特) / Une conscience intime de notre existence: voilà le plaisir (Balzac). 深深地意识我们的存在,那就是生命的乐趣。(巴尔扎克) / ~ collective 集体意识 / ~ publique 公众意识 / La conscience universelle condamne les crimes de guerre. 普遍的意识是谴责战争罪恶的。/ ~ de classe 阶级意识,阶级觉悟 / ~ politique 政治意识,政治觉悟 / la prise de ~ 觉醒: la prise de ~ *du tiers monde et la croissance de sa force* 第三世界的觉醒和其力量的壮大 / Il ne peut y avoir révolution que là où il y a conscience (Jaurès). 只有觉醒了的地方才会爆发革命。(饶勒斯) **2.** ~ claire 〔宗〕理性 **3.** ~ (morale) 道德心,良心: obéir à la voix de la ~ 听从良心的召唤 / Ma conscience ne me reproche rien. 我没有做过任何对不起良心的事。/ directeur de ~ 〔宗〕听忏悔的神甫 / objection de ~ 因宗教或对战争看法不一致而拒服兵役 / examen de ~ 反省: Le catholique doit faire son examen de conscience avant de se confesser. 天主教徒在忏悔之前应自我反省。Il faut se livrer soi-même à un examen de conscience avant d'accuser les autres. 在指责别人之前应先自我反省。/ un homme de ~ 有良心的人,正直的人,有责任心的人 / un homme sans ~ 没有良心的人 / *par acquit de* ~, *pour l'acquit de sa* ~ 为了问心无愧,讲良心: J'ai fait une dernière vérification, mais uniquement par acquit de conscience. 我进行了最后一次核对,完全是为了对得起良心。/ affaire de ~ 凭良心的事: Cette dette,

j'en fais une affaire de conscience. 这笔债务,我心甘情愿还清。/ cas de ~ 良心问题 / avoir la ~ large,〈俗〉avoir la ~ élastique 放纵自己,对自己的过错满不在乎 / avoir la ~ tranquille [en paix, en repos] 问心无愧,心安理得 / avoir un acte [une faute, un crime] sur la ~ 就一个行为[一个过错,一个罪行]心中有愧 / avoir un poids sur la ~ 内心有愧 / (se) faire ~ d'une chose 为某事感到良心不安: Je me ferais conscience de vous importuner pour si peu. 为这么一点小事来打扰您真过意不去。/ avoir mauvaise ~ 内疚,有负罪感 / en avoir gros sur la ~〈民〉吃后悔药 / dire tout ce qu'on a sur la ~ 吐苦水,倾诉苦衷 / parler selon [suivant] sa ~ 凭良心说话 / *avoir bonne* ~ 自以为心安理得,坦然地:Un vainqueur qui, quelque part à côté, tuait avec bonne conscience des petits enfants (Simon). 一个背地里杀戮儿童自己却毫不在意的战胜者。(西蒙) / ***en*** ~, ***en bonne*** ~ *loc. adv.* 凭心而论,说实在的: faire un travail en ~ 认真地做一项工作, Je vous le dis en conscience. 我如实对您说。En conscience, je ne puis vous blâmer d'avoir agi ainsi, car j'aurais fait la même chose à votre place. 凭心而论,我不能指摘您的行为,因为假如我处在您的地位也会这样做的。/ *dans ma* ~, *en mon âme et* ~, *la main sur la* ~ 扪心自问,真诚地 / sur mon honneur et sur ma ~ ... [陪审员宣判前的誓语]以我的荣誉和良心的名义… **4.** 信仰: liberté de ~ 信仰自由 / violer les ~s 侵犯他人秘密;强奸民意 / acheter les ~s 收买人心 / clause de ~ 允许新闻工作者在与办报人观点不一致时辞职的条款 **5.** 认真: mettre beaucoup de ~ dans son travail 工作非常认真 / manquer de sérieux et de ~ dans l'exécution de sa tâche 执行任务时缺乏严肃认真的精神 **6.** 知觉;意识,认识,了解: perdre ~ 失去知觉;入睡: Le choc à la tête lui fit perdre conscience un instant. 头碰了一下使他暂时失去了知觉。/ reprendre ~ 恢复知觉,醒过来 / avoir ~ de qch 意识到某件事: avoir ~ de son erreur 认识到自己的错误, avoir ~ de s'engager dans une voie sans issue 意识到陷入了绝境 / prendre ~ de l'étendue de son malheur 明白自己苦难的深重 / J'ai conscience d'avoir prononcé une parole imprudente. 我意识到自己说错了一句话。**7.** (travail en) ~ (印刷工业实行的)计时劳动 **8.** ~ linguistique 〔语〕语感 **9.** (乐器木工、冶金工用的)胸铠 **10.** 〈民〉胃部

**Conscience, Hendrik** (1812—1883) 孔西延斯,比利时佛拉芒语作家。

**consciencieusement** [kɔ̃sjɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* 有良心地,尽责地,认真的: s'acquitter ~ d'un travail 认真地完成一项工作 / un élève qui apprend ~ ses leçons 一个学习认真的学生

**consciencieu*x*, *se*** [kɔ̃sjɑ̃sjø, øːz] *a.* 有良心的,尽责的,认真的: un ouvrier ~ 尽责的工人 / un élève ~ 用功的学生 / Il ne bronche pas, il est consciencieux et rassurant (Romains). 他一点错都不犯,认真而可靠。(罗曼)

**conscient, *e*** [kɔ̃sjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有意识的;神智清醒的;意识到的,有觉悟的;自觉的: L'homme est un être conscient. 人是一种有意识的生物。/ On a vu des hommes conscients accomplir leur tâche au milieu de la plus stupide des guerres (Camus). 我们见过一些神智清醒的人在这次最荒谬的战争中干着杀人的勾当。(加缪) / Il est conscient de ses responsabilités. 他意识到自己责任重大。/ Il est conscient de l'importance de son rôle. 他了解他角色的重要性。/ Nous sommes conscients que nous allons vers un échec. 我们心里明白我们正走向失败。/ Un homme conscient ne peut pas accepter cette situation. 一个头脑清醒的人不会容许这种情况存在。/ Il est sorti de son évanouissement, mais il n'est encore qu'à demi conscient. 他脱离了昏迷状态,不过还只是半昏半醒。/ Aussi bien la mobilisation des classes doit-elle être totale, inconditionnelle, consciente, volontaire! (Césaire) 所以动员各阶级人民应该是全面的、无条件的、自觉自愿的!(塞泽尔) / Un acte conscient n'est pas nécessairement volontaire. 自觉的行为不一定都是自愿的。/ états ~s 意识到的状态

**conscientisation** [kɔ̃sjɑ̃tizasjɔ̃] *n. f.* 觉悟化,意识化

**conscientiser** [kɔ̃sjɑ̃tize] *v. t.* 使有觉悟

**conscription** [kɔ̃skripsjɔ̃] *n. f.* 义务征兵: Le retour de Napoléon, c'était la conscription, les levées d'hommes (Aragon). 拿破仑复辟,就是征兵,招募军队。(阿拉贡)

**conscriptionnaire** [kɔ̃skripsjɔnɛːr] *n. m.* 应征入伍者,新兵

**conscrit, *e*** [kɔ̃skri, t] **I** *a.* pères ~s (古罗马元老院的)元老 **II** *n. m.* **1.** 应征入伍者,新兵: ~s de la classe 1999 1999年应征的新兵 **2.** 同龄人: Lui et moi, nous sommes conscrits. 我和他是同龄人。**3.** 〈俗〉易受骗上当的人,毛头小子

**consécrateur** [kɔ̃sekratœːr] *n. m.* 授神品者,授圣品者,祝圣者

**consécration** [kɔ̃sekrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔宗〕祝圣,祝圣仪式;成圣体: la ~ d'une église par l'évêque 主教为一教堂祝圣 / la ~ d'un évêque nommé par le pape 为教皇所任命的主教做祝圣仪式 **2.** 约定俗成,认可: la ~ d'une coutume par les siècles 千百年所形成的习俗 / En recevant le prix Nobel, ce savant a obtenu la consécration de ses travaux. 这位学者获得诺贝尔奖,就意味着获得了对其业绩的认可。/ Ce tour syntaxique a reçu la consécration de l'usage. 这个句型已约定俗成了。

**consection** [kɔ̃seksjɔ̃] *n. f.* 破碎,敲碎

**consécuti*f*, *ve*** [kɔ̃sekytif, iːv] *a.* **1.** 连续的,接连的,相邻的:garder le lit pendant trois jours ~s 连续卧床三天 / de bonnes récoltes pendant des années ~ves 连年丰收 **2.** ~ à 因…引起的: un accident ~ à l'imprudence 因大意而引发的事故 / Le propriétaire réclame une indemnisation pour les dégâts consécutifs à l'incendie. 业主要求对火灾造成的损失予以赔偿。**3.** proposition subordonnée ~ve 〔语〕后果从句

**consécution** [kɔ̃sekysjɔ̃] *n. f.* **1.** (思维逻辑的)连贯性,连续性 **2.** mois de ~ 〔天〕朔望月,太阳月

**consécutivement** [kɔ̃sekytivmɑ̃] *adv.* **1.** 连续地,接连地: Il a plu huit jours consécutivement. 连续下了一星期的雨。/ Il a gagné à la loterie trois fois consécutivement. 他玩彩票连着三次中奖。**2.** ~ à 由于: Consécutivement à la grève des employés de l'électricité, le métro ne fonctionne pas. 由于电业职工罢工,地铁停止运行。

**conseil** [kɔ̃sɛːj] *n. m.* **1.** 劝告,建议;意见,主张: un bon [mauvais, dangereux] ~ 一个好[坏,危险的]建议 / donner (un) ~ à un ami 向一位朋友提出劝告 / demander (un) ~ à qn 向某人请教,征求某人意见 / prendre ~ de [à] qn 〈书〉听某人的劝告,采纳某人的意见: Je ne prends conseil que de moi-même. 我历来都是自己拿主意。/ écouter un ~ 听从一个劝告 / Je suivrai votre conseil. 我将照您的建议去做。/ Méfiez-vous de ce beau parleur: c'est un conseil d'ami. 别轻信那个说大话的人,我这可是好心相劝。/ J'appelai mon collaborateur, un petit homme goguenard et de bon conseil (Maupassant). 我请来了我的合作人,一个喜欢嘲笑别人却又主意极多的矮个子。(莫泊桑) / agir [faire] qch sur un ~ de qn 按某人的主张办事 / négliger un ~ 不重视某个劝告 / L'expérience instruit plus sagement que le conseil (Gide). 经验比别人的劝告更有用。(纪德) / *La nuit porte conseil.* 〈谚〉夜静多思主意多。作决定要慎之又慎。暂不急于作决定。**2.** ~ de qch 〈引〉受某事的指使,驱使: ~ de la colère [de la haine] 受

忿怒[仇恨]的驱使 / suivre les ～s de l'expérience 照经验处理问题 / suivre les ～s de l'Église〔宗〕听从教会的劝导 **3.** *pl.*〈旧〉做人的准则：les sages ～s qui président à la conduite de cet homme 规范此人行为的良好准则 **4.**〈旧〉决定，主张：les ～s de la Providence 天意，天命，上帝的旨意 / Quel conseil dois-je prendre? (Corneille) 我该拿个什么主张呢？(高乃依) / Il prend conseil du temps, du lieu, des occasions (La Bruyère). 他根据时间、地点、条件做出决定。(拉布吕耶尔) **5.**〈引〉顾问：avocat-～ 顾问律师 / ingénieur-～ 顾问工程师 / ～ fiscal 税务顾问 / ～ judiciaire〔法〕(对禁治产人的)指定监护人 / ～ juridique 法律顾问 / ～ de tutelle〔法〕(丈夫临终前指定的协助妻子照管子女的)监护顾问 **6.** 会，会议；院，议会；理事会，委员会：assembler [réunir, tenir] un ～ 召集，召开一次会议 / C～ des affaires d'État 国务院 / C～ de cabinet 内阁会议 / C～ des ministres 部长会议 / C～ constitutionnel 制宪会议 / C～ supérieur de la défense nationale 最高国防委员会 / C～ supérieur de l'éducation nationale 国家教育委员会 / ～ général 省议会 / ～ municipal 市、乡镇议会 / ～ de discipline (学校)纪律惩戒委员会 / ～ de l'ordre (律师、医生的)纪律委员会 / C～ de sécurité de l'ONU 联合国安全理事会 / C～ de tutelle de l'ONU 联合国托管委员会 / C～ de l'Europe 欧洲委员会 / ～ d'État (法国)行政法院 / ～ de guerre 军事法庭；军事会议 / C～ des États (瑞士)联邦院 / ～ des prud'hommes 劳资调解委员会 / C～ national du patronat français 法国雇主理事会 / ～ d'administration 董事会：Il présida deux conseils d'administration, dicta cinquante lettres (Duhamel). 他主持了两次董事会议，口述了 50 份业务文件。(杜阿梅尔) / ～ de famille 亲属会议[讨论未成年或无管理能力者的家产问题]

**conseiller** [kɔ̃se[ɛ]je] **I** *v. t.* 劝告，建议，出主意：～ qn 劝说，劝导，规劝某人：～ un enfant dans ses études 指导一个孩子学习 / ～ un ami dans l'embarras 为一位处于困境之中的朋友出主意 / Aimez qu'on vous conseille et non pas qu'on vous loue (Boileau). 应该欢迎别人规劝您而不是赞扬您。(布瓦洛) / ～ *qch à qn* 向某人建议某事：Le médecin conseille le repos au malade. 医生建议病人休息。/ ～ *à qn de faire qch* 向某人建议做某事：Je vous conseille de ne plus fumer. 我劝您别再吸烟了。La prudence vous conseille de suivre les méthodes traditionnelles. 出于谨慎您最好还是采用传统的方法。Je conseille aux gens pressés de prendre cet itinéraire. 我向那些急于赶路的人建议走这条路线。/ Un homme qui est bien conseillé. 一个常有人替他出好主意的人。/ Vous avez été mal conseillé. 人家给您出了坏主意。**II se** ～ *v. pr.*〈书〉**1.** 告诫自己；自己拿主意：Je loue bien ce qui est bon, et me conseille de le faire (Malherbe). 我赞赏一切善举，并要求自己也去做。(马莱伯) / Il est vrai que chacun volontiers se conseille (Corneille). 真的，每个人都愿自己拿主意。(高乃依) **2.** 征求意见，讨主意：Si vous vous conseilliez à moi, je serais fort embarrassée (Molière). 如果您征求我的意见，我会感到很为难的。(莫里哀)

**conseill*er*, *ère*** [kɔ̃se[ɛ]je, jɛːr] *n.* **1.** 劝告者，建议者，出主意的人：un bon sage ～ 一个常出好主意的人 / un mauvais ～ 一个出歪点子的人 / La colère est mauvaise conseillère.〈引〉发火时拿定的主意不会是好主意。/ Orgueil! Le plus fatal des conseillers humains (Musset). 骄傲！这是人世间最要命的军师。(缪塞) **2.** 顾问，参事，参赞：～ technique [juridique, pédagogique] 技术[法律，教育]顾问 / ～ économique [culturel, commercial] 经济[文化，商务]参赞 **3.** 某些机构的成员：une ～ère municipale 市议会的一个女议员；女参政员 / un ～ d'État 国务参事；国务委员 / les ～s généraux 省议员 **4.**〔法〕推事：～ à la cour d'appel de Paris 巴黎上诉法院推事

**conseill*eur*, *se*** [kɔ̃se[ɛ]jœːr, øːz] *n.* 好出主意者；乱出主意者：*Les conseilleurs ne sont pas les payeurs.*〈谚〉出主意者可以不对后果负责。站着说话不腰疼。

**consensu*el*, *le*** [kɔ̃sɑ̃sɥɛl] *a.* **1.**〔法〕在两愿下成立的，双方同意的：contrat ～ 意向合同 **2.** réflexe ～〔生理〕交感反射

**consensus** [kɔ̃sɑ̃sys] *n. m.* **1.**〈拉〉同意，一致：～ omnium 一致同意，完全一致 **2.**〔生理〕(不同器官间功能的)协调

**consentant, *e*** [kɔ̃sɑ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 同意的：La victime de cet enlèvement était consentante. 这个劫持的受害者是自愿的。/ Si vous vous êtes tous consentants, nous pouvons procéder au partage. 如果你们大家都同意，我们就开始分配。/ La jeune Adèle, soupirante, mais consentante, dut se résigner (Courteline). 年轻的阿黛勒叹息着，但表示同意，只得顺从了。(库特林)

**consentement** [kɔ̃sɑ̃tmɑ̃] *n. m.* 首肯，同意，赞同，允诺：～ universel 一致同意：Les théologiens ont donné parfois le consentement universel comme preuve de l'existence de Dieu. 神学家们有时一致肯定上帝是存在的作为上帝存在的证据。/ Ce n'est pas l'amour qui fait le mariage, mais le consentement (Claudel). 不是爱情决定婚姻，而是各方面的同意。(克洛岱尔) / Un enfant mineur ne peut se marier qu'avec le consentement de ses parents. 未成年人结婚必须经父母同意。/ ～ express (口头或书面的)明确同意 / ～ tacite 默许 / le principe de libre ～ 自愿原则 / ***du ～ de tous*** *loc. adv.* 在一致同意的情况下

**consentir** [kɔ̃sɑ̃tiːr] [Conj. 15] **I** *v. t. indir.* 同意，赞成：Je consens à votre départ. Je consens que vous partiez. Je consens à ce que vous partiez. 我同意您出发。/ Elle l'aimait trop pour consentir à lui causer des peines (Sand). 她太爱他了，绝不会同意给他惹麻烦的。(乔治·桑) / Enfin, il triompha de sa jalousie, et consentit à homologuer l'exploit (Pagnol). 他终于克服了嫉妒心理，并同意认可这项成绩。(帕尼奥尔) / Je consens à être ce que je suis, j'ai appris la modestie (Camus). 我认定我还是我，我已经学会了谦虚。(加缪) / J'y consens avec plaisir [avec réticence]. 我欣然[有保留地]同意。/ *Qui ne dit mot consent*.〈谚〉沉默即同意。**II** *v. t.*〈书〉同意，允许；给予：～ une remise à un acheteur 给一位雇客以优惠价格 / ～ une permission 同意批准 / ～ une location 同意租房(给别人居住) / ～ un délai 同意缓期 / ～ un prêt 同意贷款 **III** *v. i.*〔海〕弯曲：Le mât de ce bateau consent. 这条船的桅杆弯曲了。/ Cette vergue a fortement consenti. 这个帆架弯曲得很历害。

**conséquemment** [kɔ̃sekamɑ̃] *adv.* **1.**〈旧〉一贯地，自始至终地 **2.** 因此，为此，所以：J'avais assis mon humaine souveraineté sur un crime, de sorte que tout ce qui s'ensuivait en fût conséquemment souillé (Gide). 我把我们人类的尊严建立在一桩罪行之上，为此其他与之相关的一切也就被玷污了。(纪德) **3.** ～ à 由于，因为；按照：Tout a été réglé conséquemment aux ordres donnés. 一切均按命令办妥。

**conséquence** [kɔ̃sekɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 后果，结果：～ directe [indirecte] 直接[间接]后果 / ～ sérieuse [grave] 严重后果 / Ce surmenage prolongé risque d'avoir des conséquences graves pour sa santé. 长期超负荷的劳累对他的健康可能会造成严重后果。/ amener [entraîner, impliquer] des ～s 引起一些后果 / prévoir les ～ de qch 预见某件事的后果：Nous ne pouvons pas prévoir toutes les conséquences de nos actes. 我们无法预见我们行为的所有后果。/ avoir qch

pour ~ 有什么样的后果：Qu'est-ce que cela aura pour conséquence? Cela peut avoir d'heureuses conséquences. 这会有什么样的结果呢？结果是不会差的。/ La diminution des épidémies est une conséquence des progrès de l'hygiène. 传染病的减少是卫生进步的一个结果。/ Mais je ne suis pas sûr que ses remarques ne puissent être de *quelque conséquence* (Valéry). 他的发现是否具有某种意义，我一时还说不清。(瓦勒里) / *tirer à* ~ 会引起严重后果，举足轻重：Cela ne tire pas à conséquence. 这不会有多大影响。/ accepter [subir] les ~s de sa faute 自食其果 **2.** *de* ~ 重要的，严重的：une personne de ~ 一位重要的人 / une affaire de ~ 一笔大买卖；一桩重要的案件 / Cela est de conséquence. 这事关系重大。/ *sans* ~ 无关紧要，无足轻重 **3.** 〔逻〕推论，结论；系，系理：~ exactes [erronées] 正确的[错误的]结论 **4.** proposition subordonnée de ~ 〔语〕后果从句 **5.** ***en*** ~ *loc. adv.* 因此，为此，相应地：Nous devons partir avant le jour; en conséquence, le lever sera à quatre heures. 我们应在天亮前出发，所以要在4点起身。/ Vous devez faire de gros achats: on vous fournira de l'argent en conséquence. 你们要买的东西多，所以给你们的钱也多。/ Je suis obligé de partir d'urgence pour la province, en conséquence, j'annule tous mes rendez-vous. 我必须马上去外省，为此我取消了所有的约会。**6.** ***en*** ~ ***de*** *loc. prép.* 按照，由于，因为：J'agirai en conséquence des instructions que j'aurai reçues. 我将按照我接到的指示行事。

**conséquent, *e*** [kõsekɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 一贯的，始终不渝的；彻底的：une augmentation ~e 持续增长 / une réponse ~e 一个明确的回答 / Il est conséquent avec ses principes dans ses actions. 他在行动中始终不渝地坚持他的原则。/ Il est le premier à mettre en pratique son système: c'est un esprit conséquent. 他第一个把他的系统付之实践，他是个有始有终的人。/ Il avait été conséquent avec lui-même, jusqu'au sacrifice (Martin du Gard). 他一直严于律己，直至牺牲。(马丹·杜加尔) **2.** ***par*** ~ *loc. adv.* 因此，所以：*Je suis très occupé en ce moment, par conséquent,* je ne puis me charger de ce travail supplémentaire. 目前我很忙，因此无法再承担这项额外的工作。/ J'ai appris qu'il était malade: par conséquent, il ne faut pas compter sur lui. 我听说他病了，所以我们不能再指望他了。/ Il pleut, par conséquent le projet de promenade est abandonné. 下雨了，为此出去游玩的计划就放弃了。**3.** 〈俗〉重要的，重大的[此义尽量不用，可用 grand, important, considérable 等取代]：une ville ~e 一个大城市 / un magasin ~ 一个大百货商场 **4.** 〈旧，罕〉~ à 和…一致，符合…的；跟随…发生的，由…引起的：prendre un parti ~ à ses principes 作出一个符合他原则的主张 / Cette démarche est conséquente à la politique extérieure. 此举与外交政策是相符的。**5.** rivière ~e 顺向河 / relatif ~ 〔语〕表示后果的关系代词 / terme ~ 〔逻〕后件 / partie ~e 〔乐〕赋格曲的第二部分 **II** *n. m.* **1.** 〔数〕(比例)后项 **2.** 〔逻〕后件 **III** *n. f.* 〔乐〕赋格曲的第二部分

**conservataire** [kõsɛrvatɛ:r] *n. m.* 〔法〕保持所有权的人

**conserva*teur*, *trice*** [kõsɛrvatœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 保管人员：~ d'un musée 博物馆馆长 / ~ d'une bibliothèque 图书馆馆长 / ~ des hypothèques 不动产抵押管理官员 / ~ des eaux et forêts (法国)河流森林管理局局长 **2.** 守旧的人，保守党党员，保守派：Les conservateurs sont opposés au projet de loi. 保守派反对法律方案。**3.** 保存器，存储装置 **4.** 〔电〕储油柜，油枕，保油器 **5.** 防腐剂，保藏剂；防老(化)剂，抗氧(化)剂，稳定剂 **6.** 贮槽，贮仓 **II** *a.* **1.** 保守的：un parti ~ 保守党 **2.** 〈俗〉守旧的：Les personnes âgées sont plus conservatrices que les jeunes. 老年人比年轻人守旧。**3.** 保存的，保全的：prendre des mesures ~trices pour sauver un immeuble vétuste 为抢救一栋危旧房屋而采取的保护措施

**conservation** [kõsɛrvasjõ] *n. f.* **1.** 保存，贮藏；保管：~ d'un édifice 维护一座建筑物 / ~ des documents 保存文件档案 / ~ par le froid 冰藏 / ~ à sec 干式贮存 / ~ humide 湿式贮存 / ~ des sols 水土保持 / instinct de ~ 〔生理〕自卫本能 / ~ des angles 〔数〕角的守恒 / ~ de l'énergie 〔物〕能量守恒 / un monument ancien en bon état de ~ 一处保存完好的古迹 **2.** 〈罕〉保管人员的职务或工作：prendre sa retraite après 20 ans de ~ 当了20年馆长之后退休了 / être nommé à la ~ des hypothèques 任命为不动产抵押管理处官员 **3.** 保管人员的办公处 **4.** 封存，油封，防腐

**conservatisme** [kõsɛrvatism] *n. m.* 守旧，保守；保守主义

**conservatoire** [kõsɛrvatwa:r] **I** *a.* 〔法〕保存的，保全的：acte ~ 自卫行为 / mesure ~ 假处分，保全措施 / règlement ~ 保全规定 / saisie ~ 假扣押，保护性扣押 / L'apposition des scellés est une mesure conservatoire. 贴封条是一种保全措施。**II** *n. m.* **1.** C~ 巴黎音乐戏剧学院：Il a eu un premier prix de Conservatoire en piano. 他曾经获得巴黎音乐戏剧学院的钢琴一等奖。**2.** C~ national des arts et métiers (法国)国立工艺博物馆

**conserve** [kõsɛrv] *n. f.* **1.** 〈旧〉腌制或风干的食品 **2.** 罐头：boîte de ~ 罐头盒或筒 / ~ souple 软罐头，软包装 / bœuf de ~ 罐头牛肉 / lait de ~ 罐头牛奶 / des ~s de poisson 鱼罐头 / une ~ de rose 玫瑰浆罐头 / faire des ~s 制罐头 / l'industrie de la ~ 罐头工业 **3.** *en* ~ 罐装的：petit pois en ~ 罐装青豆 / mettre des fruits en ~ 将水果做成罐头 / musique en ~ 〈谑〉〔乐〕音乐唱片 **4.** 〔技〕(印刷厂)留用的活字版 **5.** *pl.* 护目镜，有色眼镜：Il portait des conserves à verres bleus (Balzac). 他戴着一副蓝色玻璃的护镜。(巴尔扎克) **6.** naviguer [voguer] de ~ 〔海〕结伴同航 **7.** aller de ~ 〈转〉结伴同行：Trois femmes trotinaient de conserve dans la clarté rousse du matin (Sartre). 三个妇人在金色的晨曦中结伴匆匆而行。(萨特) / agir de ~ 〈转〉协作行动，一致行动

**conservé, *e*** [kõsɛrve] *a.* 身体保养得很好的，不显老的：Elle n'était pas mal conservée, en dépit de ses quarante ans (Bloy). 她都40岁了，保养得不错。(布卢瓦)

**conserver** [kõsɛrve] **I** *v. t.* **1.** 保存，贮藏；保管：~ son teint 保养皮肤 / ~ sa souplesse 保持身体的灵活；身段依旧 / ~ des denrées périssables 贮藏易变质的食品 / Le froid conserve les aliments. 寒冷能保存食物。/ On peut conserver les légumes en les desséchant. 除去蔬菜的水分可以保鲜。/ On conserve les cornichons dans le vinaigre. 人们将酸小黄瓜放在醋里贮存。**2.** 保持，维持，保留：~ sa santé par un régime strict 通过严格的生活制度确保身体健康 / ~ sa beauté 保持美丽容颜 / ~ ses livres de classes, après la fin de ses études 毕业后保留了他所有的课本 / Elle n'a conservé aucun de ses enfants. 她一个孩子都没有保住。/ Conservez précieusement cette lettre. 把这封信珍藏起来吧。/ Napoléon ne put conserver ses conquêtes. 拿破仑未能保住他占领的地方。/ ~ son calme [son sang-froid] 保持冷静 / ~ (*toute*) sa tête [*sa lucidité*] 保持清醒的头脑 / ~ un secret 保守一个秘密 / Il a conservé ses amis de jeunesse. 他与年轻时的朋友一直保持联系。/ J'ai conservé l'habitude de me lever tôt. 我保持着早起的习惯。/ Je voudrais bien conserver un souvenir de cette admirable réussite (Pagnol). 我很想永远记住这一惊人的成功之举。(帕尼奥尔) / Leurs uniformes conservent l'apprêt du

neuf... (Simon) 他们的军装仍然散发着上浆新衣的气味…(西蒙) **3.** 〈古,书〉得救: Par où l'un périt, un autre est conservé (Corneille). 从那里出来,一个死了,另一个得救了。(高乃依) **4.** ~ un navire 〔海〕结伴同航 **5.** ~ une forme 〔技〕(印刷厂)保留活字排版 **II se ~** *v. pr.* **1.** 注意健康,注意保养身体: *Conservez-vous, ma chère bonne*, c'est ma ritournelle (Sévigné). 我还是那句老话:要小心身体,我亲爱的保姆。(赛维尼夫人) / Cette vieille femme se conserve bien. 这位老妇人身体保养得很好。**2.** 为自己保留: se ~ des ressources 为自己留一些经济来源 **3.** 被保存,被保持: Ces fruits ne se conservent pas. 这些水果是难以保存的。/ Ces cornichons se conservent dans le vinaigre. 酸黄瓜泡在醋里贮存。/ Il savait se conserver dans la créance de tous les partis (Bossuet). 他善于周旋于各个党派之间。他长袖善舞。(博絮埃) **4.** 保持荣誉

**conserverie** [kɔ̃sɛrvəri] *n. f.* **1.** 罐头食品厂: Des conserveries de sardines sont installées dans la plupart des ports de pêche bretons. 大部分布列塔尼渔港都建有沙丁鱼罐头厂。**2.** 罐头食品工业: faire fortune dans la ~ 在罐头食品生产中发迹

**conserveur** [kɔ̃sɛrvœːr] *n. m.* 罐头食品工业家

**considérable** [kɔ̃siderabl] *a.* **1.** 〈旧〉值得注意的,值得考虑的: une position [une situation] ~ 显赫的地位 / un personnage ~ dans sa discipline 学科中的重要人物 / Le comte Baraglioul, père de Julius, était un homme considérable. 巴拉留尔伯爵,尤利乌斯的父亲,是个显耀人物。**2.** 大量的,可观的,巨大的,重大的,了不起的: un succès ~ 一个巨大的成就 / travail ~ 大量的工作,了不起的工作 / dépense ~ 巨额开支 / des pertes ~s en hommes et en matériel 人力物力的大量损失 / Dans la salle une foule considérable est rassemblée (Robbe-Grillet). 大厅里已聚集了许多人。(罗伯-格里耶)

**considérablement** [kɔ̃siderabləmɑ̃] *adv.* 大量地,大大地: Nos bénéfices se sont accrus considérablement depuis deux ans. 我们的利润两年来大有增加。/ Les dépenses ont considérablement dépassé les prévisions. 开支已大大超过了预定计划。

**considérant** [kɔ̃siderɑ̃] *n. m.* 〔法〕(制订法令、法律或作出判决时的)理由,动机: les ~s d'un arrêt 一个判决的理由 / **~ que** *loc. conj.* 鉴于,由于: Considérant que cet article du règlement n'a plus de raison d'être, j'ai décidé de l'abroger. 鉴于条例的这一款项已没有继续存在的必要,我已决定废除。

**Considérant, Victor** (1808—1893) 孔西德朗,法国哲学家、经济学家。

**considératif, ve** [kɔ̃sideratif, iːv] *a.* état ~ 〔宗〕冥思状态

**considération** [kɔ̃siderasjɔ̃] *n. f.* **1.** 考虑,斟酌: être digne de ~, mériter ~ 值得考虑,值得重视 / être sans ~, être de peu de ~ 无关紧要 / prendre [faire entrer, mettre] en ~ 加以考虑,考虑到 / la prise d'un projet en ~ 考虑一个计划草案 / ***en ~ de*** *loc. prép.* 由于,考虑到: décorer qn en ~ des services rendus 由于某人的贡献而给他授奖, Ce n'est là qu'un faible témoignage de reconnaissance, en considération des services que vous nous avez rendus. 与您给我们所做的服务相比,这不过是一点小意思。On lui manifestait beaucoup de déférence en considération de son grand âge. 由于他年岁大,大家都很尊敬他。En considération de son passé militaire, on l'a relâché. 考虑到他曾服过兵役,就放了他。/ ***sans ~ de*** *loc. prép.* 不考虑 **2.** ~ concourante 〔法〕同时审议 **3.** 尊重,尊敬;器重;敬意: jouir de la ~ générale 受到普遍的尊敬 / Il jouit de la considération de tous ses voisins. 他得到所有邻居的尊重。/ La considération dont on entoure un magistrat. 人们给予一个法官的尊重。/ *par ~ pour qn* 出于对某人的尊重 / Agréez l'assurance de ma considération distinguée [de ma parfaite considération]. Veuillez agréer l'expression de ma très haute considération. [信末礼貌用语]顺致崇高的敬意。**4.** *pl.* 观察,思考: Il s'est perdu en considérations philosophiques, au lieu de répondre. 他沉浸在哲理性的思考之中,忘了回答别人的问话。**5.** *pl.* 论述,评论: présenter ses ~s sur... 提出自己对…的看法

**considéré, e** [kɔ̃sidere] *a.* **1.** 受重视的,受尊重的: Ils sont plus considérés que jamais. 他受到从未有过的尊重。**2.** 被考虑的: tout bien ~ 考虑到所有情况,全面考虑后: Tout bien considéré, je crois que la meilleure solution est de partir. 思之再三,我认为还是三十六计走为上。

**considérément** [kɔ̃sideremɑ̃] *adv.* 〈古〉慎重地: La raison doit aller considérément d'une chose à l'autre (Bossuet). 论证应该慎重地从一件事到另一件事。(博絮埃)

**considérer** [kɔ̃sidere] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 细看,察看,端祥: ~ un monument 瞻仰一个纪念碑 / ~ qn de la tête aux pieds 从头到脚地打量某个人 / ~ les motifs d'une action 揣测一个行动的动机 / ~ une situation 审视一个形势 / Donnez-moi le temps de considérer ce que vous voulez faire. 给我时间容我对您要干的事了解清楚。/ Je considérais en retenant mon souffle le singe minuscule posé si près de ma figure (Kessel). 我屏住呼吸,仔细审视离我的脸如此之近的那只小猴子。(凯赛尔) / Considérez bien ma proposition avant de prendre une décision. 在做出一个决定之前,先好好考虑一下我的建议。/ Si je ne considérais que mon intérêt, je ne me mêlerais pas de cette affaire. 如果我只考虑我个人的利益,就不会介入这件事了。/ Tous les étrangers considéreront avec nous M. le Prince dans Paris marcher dans les rues (Retz). 所有的外国人将与我们一起看到亲王先生走在巴黎的街道上。(雷斯) **2.** 细想,考虑: ~ *le pour* et *le contre* 权衡利弊得失 / ~ une chose sous tous les aspects 从各方面对这件事进行衡量 **3.** 重视,看重,尊重: C'est un point à considérer. 这是要重视的一点。/ corriger une copie en considérant l'orthographe 重点校对此文的拼写正确与否 / Un homme que l'on considère beaucoup. 一个大家都很尊重的人 / Considérez son âge. 要考虑他的年龄。/ Cet homme est très considéré dans son milieu. 这个人在他的那个范围内很受尊重。**4.** ~ ... comme... 把…看作…: être considéré comme un honnête homme 被看成一个诚实的人 / Je considère ce résultat *comme satisfaisant*. 我觉得这个结果是令人满意的。/ Les soldats le considèrent comme un père. 士兵们把他看作是一位父亲。/ Les camarades les considéraient non comme héros, mais comme traîtres (Maurois). 同志们不把他们看作英雄,而看作叛徒。(莫鲁瓦) **5.** ~ *que* 认为,意见是: Je considère *qu'il ne faut rien faire* avant de l'avoir vu. 我认为在见到他之前什么都别做。/ Ceux qui considéraient qu'il était trop tard ont eu tort. 凡认为为时已晚的人都错了。/ Je ne considère pas qu'il soit trop tard. 我不认为为时已晚。**II se ~** *v. pr.* **1.** 打量自己: se ~ dans un miroir 照镜子 **2.** 互相尊重: Nous nous sommes considérés en silence (Bernanos). 我们默默地互相尊重。(贝纳诺斯) **3.** 自以为,自认为,自诩,把自己看作: se ~ comme un génie 自诩为天才 / se ~ comme un phénix 自认为是凤凰 **4.** 被考虑,被重视: Cette question peut se considérer de différents points de vue. 这个问题可从各个不同观点去考虑。

**consignataire** [kɔ̃siɲatɛːr] *n. m.* **1.** (接受寄存钱款的)受托人 **2.** 仓储商 **3.** 寄售商,代销商 **4.** 船舶代理人

**consigna*teur*, *trice*** [kɔ̃siɲatœːr, tris] *n.* **1.** 委托人,寄托人 **2.** *n. m.* 记录器: ～ de données 数据记录仪 / ～ d'événements 事件记录器

**consignation** [kɔ̃siɲasjɔ̃] *n. f.* **1.** 寄存,存放,寄托;委托代理 **2.** 寄售: marchandises en ～ 寄售商品,委托代销商品 **3.** 寄存款,寄存证券,寄存物: retirer sa ～ 取回寄存物 **4.** 开具包装押金发票;〈引〉包装押金

**consigne** [kɔ̃siɲ] *n. f.* **1.** 军令,命令: donner la ～ 下命令 / transmettre la ～ 传达命令 / observer la ～ 遵守命令 / La sentinelle a reçu la consigne de ne laisser entrer personne. 哨兵接到不准任何人入内的命令。/ J'ai pour consigne de téléphoner dès mon arrivée. 我接到命令到达后立即打电话。/ manger la ～ 〈俗〉忘了命令;忘了按命令办事 **2.** 禁止部队走出营房命令 **3.** 惩罚士兵不准出营;罚学生课后留在学校 **4.** 行李寄存处: ～ automatique 行李包裹自动寄存处 / mettre [confier] sa valise à la ～ 把箱子存放行李寄存处 / Le voyageur reçoit, en déposant ses bagages, un bulletin de consigne qu'il doit présenter pour les reprendre. 存放行李时,旅客领取一个寄存牌,凭牌取回行李。**5.** 包装押金: cinq euros de ～ 5 欧元的包装押金

**consigné, e** [kɔ̃siɲe] **I** *a.* un soldat ～ 一名被罚不得外出的士兵 / un élève ～ 一名被罚课后不得回家的学生 **II** *n.* 被罚禁止外出的人

**consigner** [kɔ̃siɲe] *v. t.* **1.** 寄存,存放,寄托;委托代理: ～ une somme d'argent chez un notaire 将一笔钱寄存在一个公证人处 / ～ sa valise à la consigne 将手提箱存放行李寄存处 / ～ un navire 〔海〕委托代理商船 **2.** 〈转〉记载,记入,记录: ～ au procès-verbal 写进记录 / ～ une réflexion dans un carnet 将一感想写进笔记本 / ～ l'heure d'arrivée des paquets dans le registre de la réception 在登记册上登录包裹送到的时间 / Il a consigné dans son rapport toutes les circonstances de l'incident. 他把事件的全部情况都写在报告里。**3.** 〔军〕禁止出营: En cas de troubles, le commandement militaire consigne les troupes dans leurs casernes. 出现动乱时,军事指挥部门就禁止部队外出。/ Par crainte d'épidémie, on a consigné le régiment à la caserne. 害怕染上传染病,全团不得走出营房。/ ～ un soldat 惩罚一名士兵不准出营房 / ～ un élève 惩罚一名学生课后不准回家 **4.** 封锁入口,禁止入内: ～ un port 封港 / ～ sa porte à qn 不准某人进门,拒某人于门外 / La police a consigné la salle. 警察封锁了大厅。**5.** ～ un emballage 开具一个包装的押金发票 / ～ un euro chaque bouteille de vin 每个酒瓶支付 1 欧元的押金

**consilium fraudis** [kɔ̃siljɔmfrodis] *n.* 〈拉〉(债务人制造无偿还能力假象的)诈骗行为

**consistance** [kɔ̃sistɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 结实,硬度: la ～ du terrain 土壤密实性 / la ～ dure de l'argile séchée 干粘土的硬结 / la ～ molle du mastic frais 湿油灰的柔软性 / la ～ du béton 混凝土的硬度 / Ce bois manque de consistance. 这种木头不很坚硬。**2.** 稠度: ～ sirupeuse 糖浆般的稠度 / donner de la ～ 使之变稠: On ajoute de la farine aux sauces pour leur donner de la consistance. 往调味汁里放些面粉以增加稠度。/ prendre ～ 变稠;变硬: Cette mayonnaise commence à prendre consistance. 这蛋黄酱开始变稠。**3.** 〈转〉坚定,稳定: caractère sans ～ 软弱的性格 / un homme sans ～ 意志薄弱的人 **4.** 〈转〉可靠,确实: un bruit sans ～ 不可靠的传闻 / Un argument sans consistance ne saurait être retenu. 无力的论证是不会被接受的。/ Cette nouvelle prend de la consistance. 这条消息逐渐得到证实。**5.** 无矛盾性,一致性,相容性

**consistant, e** [kɔ̃sistɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 结实的,有一定硬度的: de la glaise ～e 硬胶泥 **2.** 浓的,稠的: bouillie ～e 浓羹 / sauce ～e 稠汁 **3.** 可靠的,确实的: une information ～e 可靠的消息 / un bruit ～ 很可能确有其事的传闻 / un plat ～ 〈俗〉一道丰盛而又有营养的菜 **4.** 无矛盾性的,一致性的,相容性的

**consister** [kɔ̃siste] *v. i.* **1.** ～ en [dans] 包括,由…组成: Toute sa fortune consiste en ce qui a sur lui. 他全部家当都在身上。/ Leur conversation consiste en une série de quiproquos. 他们谈话内容全是道听途说。/ Le salut consistait dans la fuite immédiate. 当时的出路只有赶紧逃命。**2.** ～ à 在于: Votre erreur consiste à croire que tout le monde vous approuve. 您错就错在以为大家都赞成您的意见。/ La liberté consiste à pouvoir faire tout ce qui ne nuit pas à autrui (Déclaration des droits de l'homme, art. 4). 自由就是可以做不损害别人的一切事情。(《人权宣言》第 4 条)

**consistoire** [kɔ̃sistwaːr] *n. m.* 〔宗〕**1.** (由教皇召开的)红衣主教会议;枢机主教会议 **2.** (耶稣教、古犹太教等的)教务会议

**consistomètre** [kɔ̃sistɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕稠度计: ～ "Vébé" "维培"稠度仪[供混凝土试验]

**consistori*al*, *ale*** [kɔ̃sistɔrjal] (*pl.* **～*aux***) **I** *a.* 红衣主教会议的;枢机主教会议的: une allocution ～ale du pape 教皇在红衣主教会议上的讲话 / la congrégation ～ale (罗马教廷的)教务部[主管各教区事务和任免主教] **II** *n. m.* 红衣主教会议或枢机主教会议的成员

**consociation** [kɔ̃sɔsjasjɔ̃] *n. f.* 〔生态〕单优种群落

**consœur** [kɔ̃sœːr] *n. f.* **1.** 女同行,女同僚,女同事,女同人[常用作戏谑] **2.** 〔宗〕女同道,女会友,女社友

**consol** [kɔ̃sɔl] *n. m.* 〔海,空〕康梭尔[多区无线电信标]

**consolable** [kɔ̃sɔlabl] *a.* 可安慰的: Certaines douleurs sont difficilement consolables. 有些悲痛是很难安慰得了的。

**consolant, e** [kɔ̃sɔlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 安慰的,使人慰藉的: propos ～s 安慰的话 / une nouvelle ～e 令人慰藉的消息 / une pensée ～e 一个给人安慰的想法

**consola*teur*, *trice*** [kɔ̃sɔlatœːr, tris] **I** *n.* **1.** 〈书〉安慰者,慰问者: la ～trice des affligés 〔宗〕圣母 / Le temps et l'espoir sont de grands consolateurs. 时间和希望是很好的安慰者。**2.** 〈俗〉鼓动赌博的人 **II** *a.* 安慰的: Elle lui jeta... un regard d'ange consolateur (Gautier). 她向他投去…一道天使般的抚慰的目光。(戈蒂埃) / La religion chrétienne est principalement consolatrice (Gide). 基督教主要是起安慰作用的一种宗教。(纪德) / Je lui ai adressé quelques paroles consolatrices. 他跟他讲了几句安慰的话。

**consolati*f*, *ve*** [kɔ̃sɔlatif, iːv] *a.* 有疗效的: Et moi qui pensais vous aider à goûter dans ce secret quelque vertu consolative (Gide). 而我当时想帮助您用这个秘方让您试一试疗效。(纪德)

**consolation** [kɔ̃sɔlasjɔ̃] *n. f.* **1.** 安慰,慰藉: lettre de ～ 慰问信 / paroles de ～ 安慰的话语 / prix de ～ 安慰奖 / donner de la ～ à qn 给某人以安慰 / apporter une ～ à une personne en deuil 给一个家中有人亡故的人带来一点安慰 / chercher une ～ dans l'étude 在研究工作中寻找安慰 / Cette veuve n'a pas d'autre consolation que son fils. 这位寡妇只有儿子是她惟一的安慰。/ Venez, vous serez ma consolation dans cette solitude (Fénéon). 来吧,您将是我孤独中的一个安慰。(费内翁) **2.** 安慰话: ～s affectueuses 动情的安慰 **3.** fiche de ～ 〈转〉补偿,安慰: Comme fiche de consolation, il a conduit son fils au cinéma. 作为补偿,他带儿子去看电影了。**4.** 〈俗〉一满杯酒 **5.** 〈俗〉酒店,酒吧 **6.** 骰子赌;猜牌赌

**console** [kɔ̃sɔl] *n. f.* **1.** 〔建〕梁托,建筑的突出部分 **2.** 〔建〕角撑架,托架: ～ de pierre supportant un balcon 支撑阳台的石托座 / ～ d'une rampe d'escalier 楼梯扶手的支托 **3.**

悬臂,伸臂,悬梁,悬臂梁:grue à ~ 〔技〕悬臂式起重机 **4.** (半边靠墙的)蜗形腿桌子[上面只放花瓶、玩物等] **5.** 〔乐〕竖琴的上部;管风琴的弹奏台 **6.** 〔技〕计算机工作台:~ de visualisation du terminal 终端显示台 / ~ d'interrogation-réponse 问答控制台 / ~ centrale de commande 中央控制台

**consoler** [kɔ̃sɔle] **I** *v. t.* **1.** 安慰,慰问:Quand on l'est [heureux], *il reste beaucoup à faire*: à consoler les autres (Renard). 当我们生活幸福时,有许多事可做,如安慰别人。(列那尔) / Le soin de consoler sa mère l'occuperait tout entier (Beauvoir). 他几乎把全部精力都放在如何安慰他母亲上。(波伏瓦) / Cette nouvelle me console de bien des échecs. 这个消息对我多次的失败是个安慰。/ On ne peut le consoler de sa peine, il ne se laisse pas consoler. 别人没法安慰他,他太痛苦了,他不让别人去安慰他。/ Ceux qui consolèrent ne sont pas toujours consolés (Michelet). 安慰别人的人不见得都会得到别人的安慰。(米什莱) / Ma fille, ton bonheur me console de tout (Racine). 亲爱的女儿,你的幸福对我是最大的安慰。(拉辛) / Le temps console. 时间能安慰人。**2.** 减轻,使缓和:~ les malheurs de qn 减轻某人的痛苦 / L'espoir console. 希望能减轻人们的痛苦。/ Il console leurs jours d'infortune. 他使他们不幸的生活略为轻松些。**3.** 〈古,书〉治疗,减轻病痛 **II se ~** *v. pr.* **1.** 自我安慰;受到安慰:Il est plus facile de consoler les autres que de se consoler soi-même. 安慰别人比安慰自己更容易些。/ Je ne me consolerai jamais de l'avoir perdue (Triolet). 失去了她我将永远悲伤不已。(特里奥莱) / *Ils décidèrent* qu'ils iraient le lendemain à Ram pour essayer de se consoler en voyant du monde (Duras). 他们决定去拉姆,看到人多热闹,也许能得到点安慰。(杜拉斯) **2.** 被减轻:Cette douleur ne se console pas. 这个痛苦是无法减轻的。**3.** 互相安慰:Ils se sont consolés entre eux. 他们互相安慰。

**consolidable** [kɔ̃sɔlidabl] *a.* 〔财〕可投保的:une dette ~ 可投保的债务

**consolidation** [kɔ̃sɔlidasjɔ̃] *n. f.* **1.** 加固,加强,巩固:la ~ des sables mouvants 流沙的固定 / On a entrepris des travaux pour la consolidation du pont. 为加固这座桥而进行了施工。/ La politique du gouvernement visait à la consolidation de sa monnaie. 政府政策的目的在于巩固其货币的地位。**2.** ~ d'une blessure 〔法〕(事故所造成的创伤治愈后的)定型和残废定级 **3.** ~ de rentes 〔财〕将中、短期公债改为长期或只能取息的永久公债:La consolidation de la dette publique fut l'un des procédés financiers du Directoire. 将中、短期公债改为长期或只能取息的永久公债是督政府的一个财政手段。**4.** 〔财〕两权合并[如虚有所有权与用益权的合并] **5.** ~ d'un bilan(对集团内部各企业的)综合性结算 **6.** 〔铁〕加固型重型机车 **7.** 〔医〕愈合 **8.** 凝固;硬化作用

**consolidé, e** [kɔ̃sɔlide] **I** *a.* **1.** 〔财〕保险的:tiers ~ (1797 年法国督政府将公债减去三分之二后所剩的)保了险的三分之一公债 **2.** 加固的,巩固的 **II** *n. m. pl.* ~s anglais 英国的统一公债

**consolidement** [kɔ̃sɔlidmɑ̃] *n. m.* 加固,加强,巩固

**consolider** [kɔ̃sɔlide] **I** *v. t.* **1.** 加固,加强,巩固;使之更坚定:~ un édifice 加固一座建筑物 / ~ un mur 加固一堵墙 / Il me faut de la colle et des clous pour consolider la chaise. 我需要些胶水和铁钉将这把椅子加固一下。/ Leurs femmes prirent en main leurs vêtements, pour en consolider les boutons (Pagnol). 他们的妻子将他们的衣服拿过来把扣子钉牢一些。(帕尼奥尔) / ~ une alliance 加强联盟关系 / ~ une amitié 加强友谊 / ~ sa santé 增强体质 / Aux dernières élections, ce parti a consolidé sa position. 在最近这次选举中,这个党巩固了自己的阵地。/ Victor Hugo assoit, consolide ainsi cette formidable popularité où il mourut (Thibaudet). 雨果就这样奠定、加强这一巨大的名望,然后与世长辞。(蒂博代) **2.** ~ une blessure (对事故所造成的创伤治愈后的)定型和残废定级 **3.** 〔财〕权利合并:~ l'usufruit à la *propriété* 将用益权并入所有权 **4.** 〔财〕~ une rente 将中、短期公债改为长期或只能取息的永久公债 **II se ~** *v. pr.* 变坚固,变强;被加固:Le régime ne s'est pas consolidé. 政权没有巩固。/ Sa santé se consolide peu à peu. 他的身体逐渐强壮起来。

**consommable** [kɔ̃sɔmabl] *a.* 可消耗的,可食用的;一次性的:Le vin tourné n'est pas consommable. 变酸了的葡萄酒不能饮用。/ Ce sont des denrées difficilement consommables. 这是些很难消化的食品。/ Cette viande n'est consommable que bouillie. 这种肉只能炖着吃。

**consomma*teur*, *trice*** [kɔ̃sɔmatœːr, tris] *n.* **1.** 消费者,用户:les besoins des ~s 消费者的需求 / les fournisseurs et les ~s 供货单位与用户 / Un trop grand nombre d'intermédiaires entre le producteur et consommateur provoque une augmentation des prix. 生产厂家与消费者之间的中介人数太多势必抬高物价。/ Le pouvoir d'achat des consommateurs détermine leur niveau de vie. 消费者的购买力决定着他们的生活水平。/ Le Français est le plus gros consommateur de vin. 法国人是最大的葡萄酒消费者。**2.** (饮食店的)顾客:Le va-et-vient des garçons de café et des consommateurs (Césaire). 咖啡店的服务员与顾客来往穿梭。(塞泽尔) **3.** 〔宗〕完成者:Jésus, le consommateur de la foi (Bible). 耶稣,信仰的完成者。(《圣经》) **4.** *n. m.* ~ primaire [secondaire] 〔动〕食草[肉]类动物

**consommaticien, ne** [kɔ̃sɔmatisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* 消费学家;维护消费者权益的人 **II** *a.* 消费学的;维护消费者权益的

**consommation** [kɔ̃sɔmasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈书〉完成,结束:la ~ d'un sacrifice 完成一次牺牲 / ~ d'un crime 作了一次恶 / la ~ du mariage 完婚 / la ~ des siècles [des temps] 世界末日,〈转,谑〉长久地:Je ne vais pas vous attendre jusqu'à la consommation des siècles. 我不会永远等着您的。**2.** 消费,消耗:La cuisine normande fait une grande consommation de crème fraîche. 诺曼底地区烹调的特点是大量使用鲜奶油。/ une ~ annuelle de blé [de viande, de vin] 小麦[肉类,葡萄酒]的年消费量 / ~ de pétrole [d'électricité, de charbon, de gaz] 石油[电,煤,气]的消耗 / La consommation de cette voiture est excessive. 这辆车耗油太多。/ la coopérative de ~ 消费合作社 / moyens de production et biens de ~ 生产资料与消费资料 / *société de* ~ 消费社会 / La guerre fait une effroyable consommation d'hommes. 战争造成大批的人员伤亡。**3.** 消费者运动[旨在增强对广大消费者的关注] **4.** (咖啡馆、舞厅等出售的)饮料:Les glaces, les boissons sont des consommations dans un bar. 冰淇淋、饮料是酒吧的消费品。/ Un client a pris 4 consommations. 一个顾客要了 4 份饮料。

**consommatique** [kɔ̃sɔmatik] *n. f.* 消费研究,消费学

**consommatoire** [kɔ̃sɔmatwaːr] *a.* 消费的,消耗的:l'activité ~ d'un animal 一种动物的消耗活动

**consommatisme** [kɔ̃sɔmatism] *n. m.* 〔经〕保护消费者利益运动;消费主义[主张以消费刺激经济增长]

**consommé, e** [kɔ̃sɔme] *a.* 完美的,高超的,老练的:un artiste ~ 一位炉火纯青的艺术家 / un diplomate ~ 老练的外交家 / un technicien ~ 熟练的技术员 / une habileté ~e 高超的技巧

**consommé** [kɔ̃sɔme] *n. m.* (肉、鸡炖的)浓汤:~ de bœuf 牛肉浓汤

**consommer** [kɔ̃sɔme] **I** *v. t.* **1.** 〈书〉完成,结束:~ son

œuvre 完成他的著作 / ~ un mariage 完婚 / ~ un forfait 犯下滔天大罪 / Tout est consommé (Bible). 一切都结束了。(《圣经》)[这是被钉在十字架上的耶稣在断气前的最后一句话] **2.** 消费,消耗;食用:~ des aliments 消费食物 / ~ du fer 消耗铁 / Cette automobile consomme 12 litres d'essence aux 100 km. 这辆小轿车每百公里耗油 12 公升。/ Cette voiture consomme trop. 这辆车是油老虎。**3.** (用于咖啡店内)饮用:On ne peut aller jouer aux cartes dans un café sans consommer. 去咖啡店打扑克而不买任何饮料是不可能的。**4.** 〈古,书〉①烧毁 ②使用:Et le temps et l'argent que j'ai pu consommer (Rotrou). 我所能使用的时间和金钱。(罗特鲁) **II se ~** *v. pr.* **1.** 被完成;被消费,被消耗;被食用:Nos stocks de papier se consomment rapidement en ce moment. 我们的纸的库存目前减少得很快。/ Ce plat se consomme froid. 这道菜是凉着吃的。**2.** 〈古,书〉变得完美

**consomptible** [kɔ̃sɔ̃ptibl] *a.* 〔法〕消耗性的,可消费的:Le vin, le pain, l'argent sont des biens consomptibles; une maison, un tableau sont des biens non consomptibles. 葡萄酒、面包、金钱是可消费的物品;房屋、油画是非消费性物品。

**consomptif, ve** [kɔ̃sɔ̃ptif, iːv] *a.* 〔医〕引起消瘦的;消耗性的

**consomption** [kɔ̃sɔ̃psjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈书〉衰竭,耗尽,消耗 **2.** 〔医〕消瘦:Et sa maigreur était si grande qu'il donnait le spectacle d'une consomption parfaite (Gide). 他瘦得那么厉害,给人的印象是他得了一场大病。(纪德) **3.** 〈古〉〔医〕痨病,肺病 **4.** 〔宗〕分食象征圣体的面包和葡萄酒

**consonance** [kɔ̃sɔnɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔乐〕协和音程:une ~ parfaite [imparfaite] 完全[不完全]和音:Elle s'occupait à découvrir des harmonies, attentive devant quelque consonance (Gide). 她聚精会神地在听一个和音,力图找出一些和弦来。(纪德) **2.** 〔语〕同韵 **3.** 音的组合:un nom aux ~s harmonieuses 一个很悦耳的名字 **4.** 协调:les ~s des couleurs 颜色的协调

**consonant, e** [kɔ̃sɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〔乐〕协和的:accords ~s 协和和弦 **2.** 〔语〕同韵的:phrases ~es 押韵的句子

**consonantification** [kɔ̃sɔnɑ̃tifikasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕元音辅音化[如 -ier 的 *i* 读 [j]]

**consonantique** [kɔ̃sɔnɑ̃tik] *a.* 〔语〕辅音的:système ~ 辅音体系

**consonantisme** [kɔ̃sɔnɑ̃tism] *n. m.* 〔语〕辅音体系

**consonne** [kɔ̃sɔn] *n. f.* 〔语〕**1.** 辅音:~s bilabiales 双唇辅音 / ~s dentales 齿辅音 / ~s occusives 塞辅音 **2.** 辅音字母:les ~s et les voyelles de l'alphabet 字母表中的辅音字母和元音字母 / ~s géminées 重叠辅音字母

**consort** [kɔ̃sɔːr] **I** *a.* un prince ~ 女王丈夫[英、荷等国] **II** *n. m.* **1.** 女王丈夫 **2.** *pl.* 同伙,党羽,一丘之貉:un tel et ~s 某某及其一伙,某某之流 **3.** 〔法〕共同利害关系人

**consortage d'alpage** [kɔ̃sɔrtaʒdalpaːʒ] *n. m.* (瑞士和奥地利山区的)合作社

**consorti*al*, *ale*** [kɔ̃sɔrsjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 财团的

**consortium** [kɔ̃sɔrsjɔm] *n. m.* 〈英〉财团,银行集团:un ~ d'industries textiles 纺织工业财团 / ~ bancaire 银行团

**consoude** [kɔ̃sud] *n. f.* 〔植〕聚合草[其根有收敛疗效]

**conspige** 见 concepige

**conspira*teur*, *trice*** [kɔ̃spiratœr, tris] **I** *n.* 谋反者,阴谋家,密谋者,共谋者:Les conspirateurs furent arrêtés, jugés, condamnés et exécutés. 谋反者被逮捕、审讯、判决和处决。**II** *a.* 谋反的,阴谋的,密谋的,共谋的:menées ~trices 阴谋活动 / un air ~ 一副谋反的神气,一副反相

**conspiration** [kɔ̃spirasjɔ̃] *n. f.* **1.** 谋反,阴谋,密谋,共谋:le chef d'une ~ 谋反的头目 / fomenter [préparer, tramer, ourdir] une ~ 策划造反阴谋 / tremper dans une ~ 卷入一场阴谋 / La conspiration avait de nombreuses ramifications dans l'Administration. 这次阴谋在政府部门有许多的内线。/ Une conspiration d'économie unissait les consommateurs contre l'avidité des producteurs (Maurois). 生产厂家在经济上暗中捣鬼使消费者团结在一起共同对付他们的贪婪。(莫鲁瓦) **2.** ~ du silence 缄默协议[同意就一件事保持沉默]:un écrivain victime de la ~ du silence 一个受缄默协议之害的作家 / La conspiration du silence que la presse a organisée contre cette pièce de théâtre. 一场新闻界所组织的反对这出剧目的缄默协议行动。**3.** 〈古〉协调

**conspirer** [kɔ̃spire] **I** *v. t.* 〈旧〉共谋,密谋,暗中策划:~ la mort d'un chef d'État 策划谋杀国家元首 / ~ la ruine d'un concurrent 搞垮一个竞争对手 **II** *v. i.* 谋反,阴谋,密谋,共谋:Les journaux ont annoncé l'arrestation de ceux qui conspiraient contre le régime. 各家报纸都刊登了阴谋反对现行政权的参与者被逮捕的消息。**III** *v. t. indir.* 〈书〉齐心谋求,一起促成:Ils conspirent au bien public. 他们致力于公益事业。/ Tout conspire à la réussite de ce projet. 一切都力促这项计划的成功。

**conspuer** [kɔ̃spɥe] *v. t.* 喝倒彩,嘘人:~ un orateur 嘘演讲人下台 / Les Parisiens conspuèrent Édouard VII à son arrivée en 1904, mais l'acclamèrent à son départ. 巴黎人对爱德华七世 1904 年抵达巴黎访问时喝倒彩,但等他离开时报以一片欢呼。

**constable** [kɔ̃stabl] *n. m.* 〈英〉(英国的负责治安的)警官

**Constable, John** (1776—1837) 康斯太布尔,英国画家。

**constamment** [kɔ̃stamɑ̃] *adv.* 总是,老是,一直,不断地:être ~ malade 老生病 / être ~ en voyage 不断地出远门 / Une piscine dont l'eau est constamment renouvelée. 一个不断换水的游泳池。

**constance** [kɔ̃stɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 持久,始终不渝:travailler avec ~ 不停地工作 / la ~ d'un amour 爱情的专一 / La constance de votre *amitié m'a soutenu dans ma longue* épreuve. 您的友谊曾支撑着我经受住了长期的苦难生活。/ Vous avez fait preuve d'une remarquable constance dans l'effort pendant ces deux années de recherches. 在这两年的艰苦研究中,您表现出极大的毅力。**2.** 〈谑〉耐心:Vous avez de la constance de l'attendre si longtemps! 您还真有耐心等他这么久! / Et vous croyez que je vais faire tout ça pour vous? Eh bien, vous avez de la constance! 您还以为我会为您干这一切吗? 那好,您就耐心点吧! **3.** 恒定,稳定:De nombreuses expériences ont vérifié la constance de cette loi physique. 大量的试验证实这条物理定律的稳定性。/ Devant la constance de ses échecs, il a fini par se décourager. 在接二连三的失败之后,他终于泄了气。**4.** 〈古,书〉坚定,坚韧,顽强:endurer son mal avec ~ 顽强地克服了病痛 / Il avait rendu l'âme, refusant avec une constance héroïque de livrer les noms de ses camarades (Gautier). 他至死以一种英雄气概拒绝说出他那些同志的姓名。(戈蒂埃) **5.** 〈古,书〉冷酷无情 **6.** 〔数〕常数;稳定性:~ d'instruction 指令常数 / ~ solaire 太阳常数 / ~ de fréquence 频率稳定性

**Constance** 康斯坦茨,德国城市。

**Constance** (lac de) *ou* 〈德〉 **Bodensee** 康斯坦茨(湖),又称博登(湖),位于德国、奥地利、瑞士三国交界处。

**constant, e** [kɔ̃stɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 始终不渝的:~ en amitié 对友谊始终不渝 / un amant ~ 专一的情人 / être ~ dans la poursuite d'un but 长久地追求一个目标 / Son fils lui cause un souci constant. 她儿子让她老挂着心。/ Il a de constantes difficultés d'argent. 他老是缺钱花。/ Que si l'eau se renouvelle ici, ce soit pour une constante fraîcheur (Gide). 如果这里有活水,这里就永远凉爽沁人。(纪德) **2.** 恒定的,稳定的:voler à une altitude ~e 在同一高度飞行 / rouler à une vitesse ~e 匀速行驶 / Les

tableaux anciens doivent être conservés dans des locaux à température constante. 古画应保存在恒温的地方。/ quantité ~e〔数,物〕常数,恒量 3.〈罕〉确实的:C'est un fait constant. 这是一个既成事实。/ Il est constant que cet homme est incapable de nous payer. 这个人付不起我们的钱是确实的。4.〈古,书〉坚定的,顽强的,坚韧不拔的 **II** *n. f.* 1.〔数,物〕常数,恒量:~e critique 临界常数 / ~e absolue 绝对常数 / ~e de temps 时间常数 / ~e diélectrique 介电常数,介电恒量,电容率 / ~e de Curie 居里常数,居里恒量 2. 持久的倾向,特点:une ~e du tempérament national français 法兰西民族气质的一个特点 / La méfiance est une constante du caractère de mon oncle. 多疑是我叔叔性格的一个特点。/ Il n'est pas toujours facile de dégager les constantes de l'histoire. 要把握住历史的总趋势不总是那么容易的。3.〔物〕表现物质纯度的特性[如熔点、沸点、体积等] 4. la ~e personnelle 智商[亦称 quotient intellectuel]

**Constanta** *ou* **Constantza** 康斯坦察,罗马尼亚黑海港口城市。

**constantan** [kɔ̃stɑ̃tɑ̃] *n. m.*〔冶〕康铜,镍铜合金

**Constant de Rebecque, Benjamin** (1767—1830) 贡斯当-德瑞贝克,法国政治家、作家。

**Constantine** 君士坦丁,阿尔及利亚省份。

**constantinien, ne** [kɔ̃stɑ̃tinjɛ̃, ɛn] *a.* 君士坦丁大帝的

**Constantin I^er^** (1868—1923) 康斯坦丁一世,希腊国王。

**Constantin II** (1940— ) 康斯坦丁二世,希腊国王。

**Constantin I^er^ le Grand** (生于 270 至 288—337) 康斯坦丁一世大帝,罗马帝国皇帝。

**constantinois, e** [kɔ̃stɑ̃tinwa, aːz] **I** *a.* 君士坦丁的 **II C~** *n.* 君士坦丁人

**Constantinople** (détroit de) 伊斯坦布尔(海峡),博斯普鲁斯海峡的旧称。

**constat** [kɔ̃sta] *n. m.* 1.〔法〕笔录:~ d'huissier 执达员的笔录 / Qu'est-ce que vous attendez pour dresser un constat? (Queneau) 您还不快点做笔录,等什么呢?(凯诺) / Les gardiens de la paix font un constat en cas d'accident sur la voie publique. 如果公共道路发生交通事故,巡警得做一个书面报告。/ Les enquêteurs dressent un procès-verbal de constat sur les lieux de crime. 侦察人员做一份犯罪现场实录。2.〈引〉证明:Le discours de ce chef de gouvernement est un constat de faillite. 政府首脑的这次讲话是垮台的一个明证。/ ~ de qualité 质量证明 3. 客观描写:littérature de ~ 写实文学

**constatable** [kɔ̃statabl] *a.* 可看到的,可观察到的,可确认的,可出具证明的

**constatation** [kɔ̃statasjɔ̃] *n. f.* 1. 看到,发现;确认,确定:la ~ d'un fait 对一事实的确认 / la ~ d'une erreur 一个错误的被发现 / Le constatation de sa mauvaise volonté m'a chagriné. 觉察到他居心不良我很难过。/ Le rédacteur ramena sa réponse à une pure constatation de fait. 编者把他的回答局限在仅仅指出事实上。2. 看到的事实,确认的事实:les ~s d'enquête 调查到的事实 / Vous me ferez part de vos constatations. 请把您了解到的实况告诉我。3. 察看,验证:procéder aux ~s d'usage 进行例行的察看

**constater** [kɔ̃state] *v. t.* 1. 看到,发现,观察到:~ un fait 看到一个事实 / ~ la réalité d'un fait 观察到一件事情的实际情况 / ~ une erreur 发现一个错误 / On constate une légère amélioration dans son état de santé. 我们发现他的健康状况略有好转。/ L'historien doit constater les faits et non les juger. 史学家应该发掘史实而不是评价史实。/ Vous pouvez constater vous-même, par vous-même, qu'il n'est pas venu. 您可以自己去看,亲自了解一下他确实没有来。/ Vous pouvez constater vous-même que je ne me suis pas trompé. 您自己会发现我并没有搞错。/ Je constate qu'il manque une page à ce livre. 我发现这本书缺了一页。/ Nous sommes heureux de constater que les peuples deviennent toujours plus politiquement conscients. 我们高兴地看到世界各国人民在政治上日益觉醒。2. 确定事实,出具证明:Le médecin légiste constate le décès. 法医出具死亡证明。/ L'huissier est venu pour constater les dégâts. 法庭执达员来实录受损失的具体情况。3. 察看,验证:~ l'état des lieux 察看现场情况

**constatoire** [kɔ̃statwaːr] *a.* 实录的:une analyse ~ de la situation 对形势的实况分析

**constellation** [kɔ̃stɛlasjɔ̃] *n. f.* 1.〔天〕星座:la ~ de la Grande Ourse 大熊星座 / la ~ du Lion 雄狮星座 / La Grande Ourse, la petite Ourse, Orion, Cassiopée sont parmi les constellations les plus connues. 大熊星座、小熊星座、猎户星座、仙后星座是最著名的星座中的几个。/ être né sous une heureuse ~〈转〉生来命好 2.〈书〉如星状物:la ~ des lumières d'une ville vue d'avion 从飞机上俯视一个城市,灯火如繁星闪烁 / La constellation du romantisme français: Lamartine, Hugo, Vigny, Musset... 法国浪漫主义作家多如群星,如拉马丁、雨果、维尼、缪塞等等。

**constellé, e** [kɔ̃stɛle] *a.* 1. 布满星辰的:ciel ~ 星斗满天,繁星闪烁的天空 2.〈喻〉布满星状物,灿若明星的:un tablier ~ de taches d'huile 一条油渍斑斑的围裙 / une robe ~e de paillettes 一条缀满闪光鳞片的连衣裙

**consteller** [kɔ̃stɛle] **I** *v. t.* 使之布满星星或星状物:Les astres constellent la voûte céleste. 星辰布满天空。/ Des pierres précieuses constellent certains coffrets anciens. 某些旧首饰盒饰有许多宝石。**II se ~** *v. pr.* 被布满,缀有,有:Le soir, la ville se constelle de lumière. 到晚上,城里万家灯火如繁星闪烁。

**consternant, e** [kɔ̃stɛrnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人沮丧的,使人悲痛的,使人懊丧的,使人忧愁的

**consternation** [kɔ̃stɛrnasjɔ̃] *n. f.* 极其沮丧,万分悲痛;难受,忧愁;惊愕:La mort de mon ami m'a plongé dans la consternation. 我的朋友去世使我万分悲痛。/ La nouvelle de la défaite jeta le pays dans la consternation. 失败的消息传来,全国人民十分沮丧。/ La nouvelle a jeté la consternation parmi le peuple. 这个消息使人民悲痛不已。

**consterner** [kɔ̃stɛrne] *v. t.* 1. 使人沮丧;令人悲痛;使人惊愕:La mort de mon ami m'a consterné. 我的朋友去世使我十分悲痛。/ La nouvelle de l'approche des ennemis consterne les habitants de la ville. 敌人逼近的消息使城内居民惊恐万状。/ J'étais consterné par notre échec (Pagnol). 我为我们的失败而感到十分沮丧。(帕尼奥尔) / Il regardait d'un air consterné sa voiture accidentée. 他惊呆地看着他那辆出了事故的轿车。2. 使人忧愁,使人懊丧:Ce qui me consterne, c'est de ne rien pouvoir faire pour l'aider. 使我难受的是我帮不上他一点点忙。/ des parents consternés par les résultats scolaires de leur enfant 因孩子学习成绩低劣而懊丧万分的家长们

**constipant, e** [kɔ̃stipɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 引起便秘的:Le coing est constipant. 榅桲会引起便秘。

**constipation** [kɔ̃stipasjɔ̃] *n. f.* 便秘:aliments qui provoquent la constipation 会引起便秘的食物 / ~ opiniâtre 顽固性便秘 / laxatif contre la ~〔药〕轻泻剂

**constipé, e** [kɔ̃stipe] **I** *a.* 1. 便秘的:un enfant ~ 便秘的孩子 2.〈转,俗〉尴尬的,窘迫的:S'il avait l'air moins constipé, on l'inviterait plus souvent. 如果他表现不那么窘迫,他会得到更多人的邀请的。**II** *n.* 1. 便秘病人:traitement pour les ~s 为便秘病人进行的治疗 2. ~ du morlingue〈俗〉吝啬鬼,守财奴,小气鬼 3. Ils sont constipés.

〈俗〉〔剧〕他们[指观众]被剧情吸引得都发呆了。

**constiper** [kɔ̃stipe] *v. t.* 引起便秘,使便秘

**constituant, *e*** [kɔ̃stitɥɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 组成的,构成的:L'analyse chimique d'un corps en fait apparaître les éléments constituants. 化学分析能得出某一物体的组成元素。**2.** 制宪的:assemblée ~e 制宪会议 **II** *n. m.* **1.** 〔化〕成分,组成:~ sanguin 血的成分 / ~s volatifs 挥发成分 / ~s du sol 土壤的组成;土壤成分 **2.** 〔物〕分力,分量 **3.** (法国 1789 年的制宪会议)议员 **III** *n. f.* la C~e (法国 1789 年的)制宪会议

**constitué, *e*** [kɔ̃stitɥe] *a.* **1.** 组成的,构成的:Le château est constitué par deux ailes réunies par un corps central en retraite. 古堡由两翼和中间靠后一点的主体联接组成。/ les enfants bien [mal] ~s 体质好[差]的儿童 **2.** 法定的,根据宪法的:les autorités ~es 根据宪法建立的机构:La religion nous oblige à respecter les autorités constituées (Yourcenar). 教会要求我们尊重根据宪法建立起来的机构。(尤斯纳尔) / corps ~s 行政司法机构 / *en corps* ~ 有组织地:Les délégués syndicaux se sont rendus à la préfecture en corps constitué. 工会代表有组织地去了省政府。

**constituer** [kɔ̃stitɥe] **I** *v. t.* **1.** 组建,设立,建立:~ un gouvernement 组建一个政府 / ~ une société commerciale 设立一个商业公司 / ~ le bureau d'une assemblée 设立一个大会办公室 / Il a constitué sa collection de pierres en flânant dans la campagne. 他跑遍了穷乡僻壤,终于收集到不少奇石。/ J'ai commencé à me constituer une bibliothèque. 我开始筹建我的藏书库。/ Je veux me constituer un fichier complet avant d'aborder la rédaction de cet ouvrage. 我想在开始编写这部著作之前,先建立一个完整的卡片库。**2.** 组成,形成:Les trois premières sections constituent l'avant-garde. 前三个排组成前锋部队。/ Cinquante mille francs de rente constituent une "jolie" fortune (Mauriac). 5 万法郎的年息是一笔"可观的"财产。(莫里亚克) / Parties qui constituent un tout. 组成一个整体的各个部分 **3.** 构成:Cette action constitue un délit. 这个行为已构成犯罪。/ Les insectes constituent la nourriture de l'hirondelle. 昆虫是燕子的食物。**4.** 〔法〕指定:~ avoué 指定诉讼代理人 / ~ des témoins 选定决斗的证人 / Il l'a constituée son héritière. 他指定她为他的继承人。**5.** 筹划,筹集:~ une rente à qn 为某人设立一笔年金 / ~ une dot 准备一份嫁妆 **6.** 〈古,书〉任命,指定:~ qn à la garde des enfants 指定某人照管孩子 / Je vous constitue pendant le souper au gouvernement des bouteilles (Molière). 我指定您负责这顿晚餐的酒水工作。(莫里哀) **II se ~** *v. pr.* **1.** se ~ partie civile (民事案件受损害的一方)要求赔偿 **2.** se ~ prisonnier 自首,投案 **3.** 被组成:Cette commission se constitue en organisme autonome. 这个委员会自成为一个自治机构。

**constituti*f*, *ve*** [kɔ̃stitytif, i:v] **I** *a.* **1.** 组成的,构成的:éléments ~s de l'eau 水的构成元素 / L'étendue est une propriété constitutive de la matière. 体积是物质的一个组成属性。/ Le carbone est un élément constitutif des tissus organiques. 碳是有机纤维的一个成分。**2.** 建立权利的;合法建立的:les titres ~s de propriété 产权证书 **II** *n. m.* 元件;成分

**constitution** [kɔ̃stitysjɔ̃] *n. f.* **1.** 组成,构成;结构,构造;组织,成分:la ~ de l'air 空气的组成;空气的成分 / la ~ de l'univers 宇宙的结构 / la ~ d'une armée 一支军队的组成 / la ~ cristalline d'une roche 一种岩石的晶体结构 / la ~ d'un matériau de construction 一种建材的结构 / procéder à la ~ d'un gouvernement 着手组建一个政府 / procéder à la ~ d'un dossier 着手建立一份档案材料 **2.** 体质,体格:avoir une ~ robuste 有一个强壮的体魄 / avoir une ~ chétive 体质孱弱 / Une bonne constitution est un gage du succès. 强壮的体魄是成功的一个保证。**3.** 〔法〕指定,选定:~ de partie civile(民事案件受损一方)赔偿要求 / ~ d'avoué 诉讼代理人的指定 **4.** 设立,筹建:~ d'une rente 一份年金的设立 / ~ d'une dot 一批嫁妆的筹备 / ~ d'un héritage 继承人的确定 / ~ d'un bureau 一个办公室的设立 / ~ d'un club sportif 一个体育俱乐部的建立 / ~ d'une société commerciale 一个商社的成立 **5.** 宪法,政体:~ coutumière 习惯宪法,不成文宪法 / ~ écrite 成文宪法 / voter une C~ 宪法投票 / réviser [réformer] la C~ 修改宪法 / C~ monarchique 君主政体 / C~ républicaine 共和政体 / C'est un droit garanti par la Constitution, *acheté de tout le sang de la Révolution* (Courier). 这是一个受到宪法保障的权利,是用大革命的鲜血换来的。(库里耶) / Le droit de grève est inscrit dans la Constitution. 罢工权利已写入宪法。**6.** 根本法,大法:~s apostoliques (papales) 教皇法 / C~ civile du clergé 〔史〕法国的教士公民组织法

**constitutionnaliser** [kɔ̃stitysjɔnalize] *v. t.* 使之宪法化

**constitutionnalité** [kɔ̃stitysjɔnalite] *n. f.* 合(宪)法性

**constitutionnel, *le*** [kɔ̃stitysjɔnɛl] **I** *a.* **1.** 组成的,构成的 **2.** 体质的:une faiblesse ~le 体质孱弱 / un vice ~ 体质上的缺陷 / névrose ~le 天生性神经官能症 / perversité ~le 天生性的心理反常 **3.** 宪法的,立宪的,受宪法支配的,符合宪法的,符合立宪政体的:régime ~ 立宪政体 / monarchie ~le 君主立宪 / droit ~ 宪法学 / loi ~le 宪法 / parti ~ 立宪党 / Le Conseil constitutionnel est un organisme chargé de veiller au respect de la Constitution. 宪法委员会是监督宪法执行的一个机构。**4.** 〔史〕拥护《教士的公民组织法》的:évêque ~ 拥护《教士的公民组织法》的主教 **II** *n. m.* **1.** 立宪党人 **2.** 〔史〕拥护《教士的公民组织法》的教士

**constitutionnellement** [kɔ̃stitysjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 按照宪法地,符合宪法地

**constoque** [kɔ̃stɔk] *m.* 〈俗〉看门人,门房

**constricteur** [kɔ̃striktœ:r] **I** *a.* 使(管腔、孔道)缩窄的:muscle ~ 缩肌 / boa ~ [constrictor] 蟒蛇 **II** *n. m.* **1.** 缩肌:les ~s du pharynx 咽部缩肌 **2.** 蟒蛇

**constricti*f*, *ve*** [kɔ̃striktif, i:v] **I** *a.* 缩窄的,引起缩窄的 **II** *n. f.* 〔语〕摩擦辅音

**constriction** [kɔ̃striksjɔ̃] *n. f.* **1.** 缩窄,狭窄;缩窄感 **2.** 缢断;缢痕 **3.** 〔物〕断面收缩,断面压缩

**constrictor** [kɔ̃striktɔ:r] **I** *a.* boa ~ 蟒蛇 **II** *n. m.* 蟒蛇

**constringence** [kɔ̃strɛ̃ʒɑ̃:s] *n. f.* 色散本领倒数,阿贝数

**constringent, *e*** [kɔ̃strɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 缩窄的:l'action ~e d'un sphincter 括约肌的缩窄的作用

**construc*teur*, *trice*** [kɔ̃stryktœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 制造者:~ de navire [d'automobile, d'avion] 船舶[汽车,飞机]制造者[商] / ~ de chaudière 锅炉制造者[商] / ~ mécanicien 机械产品制造者[商] **2.** 建筑者,承包人:~ d'un édifice 一栋大楼的建筑承包人 / la société ~trice 建筑公司 **3.** 〈转〉缔造者,设计者:Alexandre le Grand fut le constructeur d'un immence empire. 亚历山大大帝是一个大帝国的缔造者。/ Nos constructeurs des grandes époques ont toujours conçu leurs édifices d'un seul jet (Valéry). 我们所有的伟大时代的缔造者们在设计他们的大厦时总是一气呵成的。(瓦勒里) **II** *a.* **1.** 建筑的 **2.** 〔动〕会筑巢的:les animaux ~s 会筑巢的动物:Les castors vont en bande et ils ont l'esprit constructeur (Beauvoir). 河狸是群居动物,而且具有筑巢的才智。(波伏瓦) **3.** 〈引〉建设性的,创造性的:une proposition ~trice 一个建设性的建议[最好用 constructive] / Il est doué d'une imagination constructrice. 他有进行创造性想像的天赋。

**constructibilité** [kɔ̃stryktibilite] *n.f.* 〔建〕地面承受建筑物的能力;建群性

**constructible** [kɔ̃stryktibl] *a.* 准许建的

**constructi*f*, *ve*** [kɔ̃stryktif, i:v] *a.* 建设性的,创造性的:un programme ~ 一份建设性的纲要 / l'esprit ~ 创造性精神 / Plusieurs des critiques à ce projet sont constructives. 对这一计划所提出的批评有好几条是建设性的。

**construction** [kɔ̃stryksjɔ̃] *n.f.* **1.** 建造(业),制造(业);建筑(业),建设;工程:la ~ d'une maison 建造一座房子 / la ~ d'un navire 建造一艘船 / un chantier de ~ navale 造船厂 / la ~ automobile 汽车制造工业 / la ~ aéronautique 航空工业 / la ~ civile 土木建筑 / la ~ mécanique 机器制造工业 / la ~ et l'architecture 建筑与设计 / les ~s 建筑工程: les ~s de voie ferrée 铁道建设工程 / La construction préfabriquée permet de réduire le prix de revient des immeubles. 预制建筑可降低造楼的成本。/ La construction de cet immeuble a duré deux ans. 这栋大楼的建造为时两年。/ *de* ~用于建筑的:matériau de ~建筑材料, jeu de ~ 积木玩具 / *en* ~在建造之中:une maison en ~ 正在建造的房屋 **2.** 建筑物:~ parasismique 抗震建筑 / la fondation d'une ~某一建筑物的地基 / le plan d'une ~ 某建筑物的图纸 / ~ en éléments préfabriqués 用预制构件组建成的建筑物 / raser une ancienne ~拆除一座旧建筑物 / Les nouvelles constructions nous cachent la vue de la mer. 这些新建筑挡住了我们的视线,见不到大海了。**3.** 结构,构造:Ces deux machines présentent une construction défférente. 这两部机器构造不同。**4.** 〈转〉构思:la ~ d'un roman 一部小说的构思 / la ~ de l'intrigue d'une comédie 一出喜剧情节的构思 / la ~ d'une thèse 一篇论文的写作计划 **5.** 精神产品:les grandes ~s philosophiques 哲学巨著 / C'est une construction de l'esprit. 这是一部精神产品。**6.** 〔语〕句法结构: la ~ complexe d'une longue phrase 一个长句子的结构 / La construction allemande diffère de la construction française. 德语的句法结构与法语的大不相同。/ L'on écrit régulièrement depuis vingt ans; l'on est esclave de la construction (La Bruyère). 不间断地写了20年的书,人都变成句子的奴隶了。(拉布吕耶尔) **7.** 〔数〕作图,绘图;图: ~ géométrique 几何图形 **8.** 〔地质〕堆积

**constructivisme** [kɔ̃stryktivism] *n. m.* (现代雕塑艺术的)构成主义,构成派

**constructiviste** [kɔ̃stryktivist] **I** *a.* (现代雕塑艺术的)构成主义的,构成派的 **II** *n.* 构成主义者,构成派艺术家

**construire** [kɔ̃strɥi:r] [Conj.60] **I** *v.t.* **1.** 建造,制造;建筑,建设: ~ un navire 建造船只 / ~ des autos 制造汽车 / ~ une maison 造一所房子 / ~ un pont sur une rivière 在河上架桥 / art de ~ 建造工艺 / On construit beaucoup actuellement dans les banlieues des grandes villes. 现在大城市近郊都在大兴土木搞建设。/ J'ai acheté un terrain, car j'ai l'intention de faire construire. 我买了一块地皮,因为我想造房子。/ Les chantiers navals construisent les navires. 造船厂是建造船舶的。/ enfant qui construit des modèles réduits d'avions. 制作飞机模型的孩子 / ~ un nouveau monde 建设一个新世界 **2.** 构造,构思,创立: ~ une pièce de théâtre 创作一部剧本 / ~ un poème 写一首诗 / ~ une théorie 创立一门学说 / Cette dissertation n'est pas construite. 这篇论文没组织好,杂乱无章。**3.** 遣词造句:~ une phrase 造一个句子 **4.** 〔数〕绘,制,作(图): ~ un triangle 绘制一个三角形 **II se ~** *v. pr.* **1.** 被建;被造;被构成:Un tel immeuble ne peut se construire en moins de six mois. 这样一座楼少于6个月是建不成的。/ Ce verbe peut se construire avec la préposition *à* suivi de l'infinitif. 这个动词可与介词 *à* 合用,后跟动词不定式。**2.** 正在建造:Cette digue se construit actuellement à la sortie du village. 这座堤坝正在村口兴建。**3.** 为自己建造:L'oiseau se construit un nid. 鸟为自己筑巢。

**consubstantialité** [kɔ̃sypstɑ̃sjalite] *n. f.* 〔宗〕同质,同体,同性

**consubstantiation** [kɔ̃sypstɑ̃sjasjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕圣体共在论

**consubstantiel, *le*** [kɔ̃sypstɑ̃sjɛl] *a.* **1.** 〔宗〕同质的,同体的,同性的 **2.** 共存的,不可分离的:Les biens et les maux sont consubstantiels à notre vie (Montaigne). 在我们的生活中,善与恶共存。(蒙田)

**consubstantiellement** [kɔ̃sypstɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* 同质地,同体地,同性地

**consul** [kɔ̃syl] *n. m.* **1.** (古罗马的)执政官 **2.** (中世纪法国南方城市的)执政官 **3.** 领事: ~ général 总领事 / À la différence de l'ambassadeur, le consul ne représente pas son pays auprès du gouvernement étranger. 领事与大使不同,他对外国政府不代表自己国家。**4.** 〔史〕(1799—1804年法国的)执政官:le Premier ~首席执政[指拿破仑]

**consulaire** [kɔ̃sylɛ:r] *a.* **1.** (古罗马)执政官的:la restriction du pouvoir ~ au cours de l'histoire romaine 罗马史上执政官权力的限制 / un personnage ~ 一个曾担任过执政官的人物 **2.** 商事裁判的: juge ~ 商事裁判官 **3.** 领事的: agent ~领事;领事人员; 领事代理人 / remplir les fonctions ~s 履行领事职能 **4.** (1799—1804年法国)三个执政官的;首席执政官的:régime ~ 三执政制

**consulat** [kɔ̃syla] *n. m.* **1.** (古罗马)执政官的职位或任期 **2.** (中世纪法国南方城市)执政官的职位或任期 **3.** 领事的职位或任期;领事馆:~ général 总领事馆 **4.** Le C~(1799—1804年法国的)执政府或执政府时期

**consultable** [kɔ̃syltabl] *a.* 可查阅的,可参考的:Le manuscrit est consultable à la bibliothèque nationale. 手稿可在国立图书馆查阅。/ Un ouvrage sans index est peu consultable. 没有索引的著作查阅起来很困难。

**consultant, *e*** [kɔ̃syltɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 咨询的,顾问的:un médecin ~ 会诊医生,咨询医生 / un avocat ~ 顾问律师 **II** *n.* **1.** 要求咨询的人:les ~s d'un médecin 一位医生的病人 **2.** 提供咨询的人

**consultati*f*, *ve*** [kɔ̃syltatif, i:v] *a.* 咨询的,商议的:comité ~ 咨询委员会 / la Conférence ~ve politique du Peuple chinois 中国人民政治协商会议 / un comité qui a voix ~ve一个有发言权的委员会[但没有表决权] / Je m'adresse à vous à titre consultatif. 我找您为的是咨询一下您的意见。/ Le directeur a soumis la question à ses adjoints, mais seulement à titre consultatif. 主任把问题交给了他的副手们,但只是征求一下他们的意见。

**consultation** [kɔ̃syltasjɔ̃] *n. f.* **1.** 会商,协商;咨询;会诊:~ démocratique 民主协商 / être en ~ avec d'autres médecins 与别的医生一起会诊 / Le médecin traitant a appelé un spécialiste en consultation. 治疗医生请来一位专家会诊。/ De nombreuses consultations ont eu lieu dans les milieux politiques à l'approche des élections. 选举临近时,政界频繁地举行协商碰头会。/ Les gouvernements de ces deux pays ont eu des consultations en vue d'adapter une attitude commune en face de la crise internationale. 面对国际危机,两国政府进行了多次会商以采取共同的态度。**2.** 征求意见:~ populaire 民意测验,全民表决 / ~ de l'opinion 测验舆论反映,舆论调查 **3.** 查阅,查考:Un dictionnaire dont la consultation est facile. 一本查阅方便的词典。/ Cette disposition typographique facilite la consultation d'un ouvrage. 这种版面安排为查阅一部著作提供方便。**4.** (医生的)诊断;(律师的)判断;(专家的)鉴定 **5.** 看病,门诊: cabinet de ~ 门诊室 / heures de ~门诊时间 / aller

à la ~ 去看病 / Notre service assurait la consultation externe (Duhamel). 我们科当时还担负出诊业务。(杜阿梅尔)

**consulte** [kɔ̃sylt] *n. f.* **1.** 〔史〕(意大利、瑞士历史上的)议会或法院 **2.** (科西嘉的)议事大会 **3.** ~ sacrée (罗马教皇的)咨询法院

**consulter** [kɔ̃sylte] **I** *v. i.* **1.** 看病，诊病；会诊：Le docteur consulte tous les jours de 14 heures à 18 heures. 这位医生每天下午2时到6时门诊。/ Les médecins ont consulté sur sa maladie. 医生们对他的病进行了会诊。**2.** 〈旧〉商议，磋商：Je n'ai point consulté pour vous donner mon âme (Corneille). 我谁也没商量就把我内心的一切秘密告诉了您。(高乃依) **II** *v. t.* **1.** 征求意见，咨询，求教，请教：~ un ami [ses parents] 征求一位朋友[父母]的意见 / ~ un avocat 向一位律师咨询 / ~ un médecin 看病，求医，看医生 / ~ un expert 请教一位专家 / ~ l'opinion 测试舆论的反映 / Cet homme doit être consulté. 应该向这个人求教。/ Je viens vous consulter pour une affaire très compliquée. 我就这件十分复杂的事来向您求教。**2.** 查阅，查看，查考：~ l'indicateur de chemin de fer 查看火车时刻表 / un ouvrage à ~ 一部需查阅的著作 / ~ sa montre 看表 / ~ sa conscience 自忖，反省 / ~ sa raison 听从理智支配，冷静思考 **II se ~** *v. pr.* **1.** 自忖，思考，考虑：Je ne me suis pas très longtemps consulté avant d'entreprendre cette démarche. 我在采取这一行动之前并没有作太多的考虑。**2.** 商议，磋商：Les médecins se consultent au chevet du malade. 医生在病人床头磋商病情。**3.** 检查，查找

**consulteur** [kɔ̃syltœːr] *n. m.* 〔宗〕(罗马教廷的)神学顾问；嘉布遣会的神学顾问

**consumable** [kɔ̃symabl] *a.* 会耗尽的，会燃尽的：Le bois est consumable. 木头可燃烧殆尽。

**consumant, *e*** [kɔ̃symɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使衰竭的，使耗尽的，使烧毁的

**consumer** [kɔ̃syme] **I** *v. t.* **1.** 耗尽，燃尽：La flamme consume les bûches. 火慢慢将木柴烧尽。/ Il ne restait dans la cheminée que quelques tisons presque entièrement consumés. 壁炉里只剩下几块几乎已完全燃尽的木柴。/ Le feu a consumé tout le quartier. 大火将整个街区烧毁。/ Le corps était déjà consumé par les flammes. 遗体已被焚化。/ Il consume son bien en aumônes, et son corps par la pénitance (La Bruyère). 他将财产慢慢地施舍掉，而将生命在苦修中耗尽。(拉布吕耶尔) / Il consume son temps dans les études. 他把时间全花在学习上。/ Ils ont consumé toute leur vie en luttant pour le bonheur du peuple. 他们为了人民的幸福而奋斗终生，死而后已。**2.** 〈书〉煎熬，折磨，损耗：un homme qui est consumé par la passion 一个被爱情折磨的人 / Un jour de larmes consume plus de force qu'un an de travail. 哭泣一天对体力的损耗超过干一年的活儿。/ La soif d'argent consume tout le monde. 对钱的渴望折磨着所有的人。/ Il était consumé par le chagrin. 他因过分忧郁而死。**3.** 〈旧〉消耗，消费，花费：une épée consumée par la rouille 一把锈坏了的剑 / Elle n'a plus de douleurs, parce qu'il n'y a plus rien à consumer (Sévigné). 她再也感觉不到痛苦了，眼泪已哭干了。(赛维尼夫人) / Celui-là est riche, qui reçoit plus qu'il ne consume (La Bruyère). 那个人有钱，他的收入超过开支。(拉布吕耶尔) **II se ~** *v. pr.* **1.** 被燃烧殆尽：La cigarette achevait de se consumer dans le cendrier. 香烟在烟灰缸里慢慢地烧完。/ La laine se consume en dégageant une fumée âcre. 毛料燃烧时散发出一股呛人的烟味。**2.** 〈书〉日益衰竭：Le pauvre homme se consume de désespoir. 那个可怜的人绝望了，从此一蹶不振。/ Mon oncle ne pouvait plus travailler, tant il se consumait et s'affaiblissait. 我叔父是那么疲惫不堪，身体那么虚弱，不能继续工作了。

**consumérisme** [kɔ̃symerism] *n. m.* 消费者自我保护行为

**consumériste** [kɔ̃symerist] **I** *a.* 消费者自我保护行为的 **II** *n.* 自我保护的消费者

**contabescence** [kɔ̃tabɛsɑ̃ːs] *n. f.* 〔植〕退化，萎缩[指花粉等]

**contact** [kɔ̃takt] *n. m.* 接触：le ~ fugitif 瞬间接触 / le ~ prolongé 持续接触 / la sensation de ~ 触感 / verres [lentille] de ~ 隐形眼镜 / mettre en ~ deux morceaux qu'on veut recoller 将两块要粘接的东西合起来 / Certaines substances s'altèrent au contact de l'air. 有些物质与空气接触后就会变质。/ Certaines maladies se communiquent par le contact. 有些疾病是通过接触传染的。**2.** 来往，联系，接触：Un homme politique qui a de nombreux contacts avec le monde des affaires. 一位与商界来往密切的政界人物。/ Il s'est civilisé au contact de cette personne. 通过与这个人接触，他变得文明了。/ Je dois s'absenter, mais je resterai en contact avec vous par lettre. 我要离开你们了，不过我会与你们保持通信联系的。/ Mon message lui demandait de transmettre à Nairobi, au cours de son prochain contact par radio, que j'annulais la place qui m'avait été réservée (Kessel). 我在信中请他在下次无线电联系时转告内罗毕方面取消我原订的机票。(凯赛尔) / Les ministres des Affaires étrangères de ces deux pays ont eu des contacts suivis. 这两个国家的外交部长曾有过经常的接触。**3.** 〔军〕接触，接火，交火：entrer [prendre] en ~ avec l'ennemi 同敌人接火 / maintenir le ~ avec l'ennemi 与敌人不断交火 / rompre le ~ avec l'ennemi 甩掉敌人 / perdre le ~ avec l'ennemi 不知敌人去向 **4.** 〔数〕切：élément de ~ 相切元素；切面 / transformations de ~ 相切变换，切变换 **5.** 〔电〕开关，触点：ligne [fil] de ~ 接触导线 / ~ à la terre 地线 / un mauvais ~ 接触不良 / ~ scellé 焊接点 / ~ tournant 转动开关 / enlever le ~ 拉开开关，脱开触点 / clef de ~ (汽车上的)点火钥匙 **6.** 〔摄〕接触印相 **7.** procédé de ~ 〔化〕接触法 **8.** ~ de langues 〔语〕同时使用几种语言交谈 **9.** 〈俗〉(诈骗中的)托儿

**contacter** [kɔ̃takte] *v. t.* 〈俗〉接触，联系，接头：~ l'opérateur-radio d'un réseau de renseignement 与一个情报网的报务员接头 / ~ un ami par téléphone 与一位朋友进行电话联系

**contacteur** [kɔ̃taktœːr] *n. m.* **1.** 〔电〕接触器，开关，电门：~ d'allumage 点火器 / ~ de climatiseur 空调装置开关 / ~ général 总开关 **2.** 〔化〕接触装置

**contacteur-disjoncteur** [kɔ̃taktœrdisʒɔ̃ktœːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔电〕自动断路器，自动开关

**contactologie** [kɔ̃taktɔlɔʒi] *n. f.* 隐形眼镜研究

**contactologiste** [kɔ̃taktɔlɔʒist] *n.* 研究隐形眼镜的医生；带隐形眼镜的人

**contactothérapie** [kɔ̃taktɔterapi] *n. f.* 〔医〕放射疗法

**contadin, *e*** [kɔ̃tadɛ̃, in] *n.* 意大利农民，乡民

**contage** [kɔ̃taːʒ] *n. m.* 〔医〕接触传染媒介，传染物：L'eau, les excrétions des malades, les insectes peuvent être des contages. 水、病人的排泄物、昆虫都可以成为传染媒介。

**contagieu*x*, *se*** [kɔ̃taʒjø, øːz] **I** *a.* **1.** 传染性的，传染疾病的，接触传染的：maladie ~se 传染病 / La coqueluche est contagieuse. 百日咳是会传染的。/ Cet homme est contagieux. 这个人患有传染病。**2.** 〈转〉感染的，有感染力的：Le rire est contagieux. 笑是有感染性的。/ La trahison n'est pas contagieuse, mais le martyre est épidémique (Maurois). 叛变不具感染力，但献身却具有很强的感染性。(莫鲁瓦) **II** *n.* 传染病患者：désinfecter un objet qui a été touché par un ~ 对传染病患者触摸过的物件进行消毒

**contagifère** [kɔ̃taʒifɛːr] *n. f.* 〔医〕带有传染病原的

**contagion** [kɔ̃taʒjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕(接触)传染：～ directe 直接传染 / ～ indirecte 间接传染 / s'exposer à la ～ 处于被传染的条件下 / précautions [défenses] contre la ～ 预防传染措施 / Le malade doit rester rigoureusement isolé pour éviter tout risque de contagion. 病人应严格隔离以免把病传染开来。**2.** 〈引〉传染病：les ravages de la ～传染病施虐 **3.** ～ mentale 精神行为的传染病[如歇斯底里]**4.** 感染性：Gagnée par cette douleur, par la contagion des larmes, elle sanglota (Maupassant). 受到这一悲痛和哭泣的感染，她也抽噎起来。(莫泊桑) / La contagion des fureurs populaires est parfois si grande et si rapide... (Michelet) 民众的愤怒相互间的感染有时是如此之大、如此之快…(米什莱) / ～ du bâillement 呵欠感染

**contagionner** [kɔ̃taʒjɔne] *v. t.* 〈罕〉传染；传染上

**contagiosité** [kɔ̃taʒjozite] *n. f.* 〔医〕(接触)传染性

**container** [kɔ̃tɛnɛːr] *n. m.* 〈英〉**1.** 集装箱 **2.** 空投包 **3.** 容器，吊斗，砖笼 **4.** 放置舱[放油箱等用的] **5.** 小型油罐

**containérisable** [kɔ̃tenerizabl], **containerisable** [kɔ̃tɛnrizabl] *a.* 可用集装箱运输的

**containérisation** [kɔtɛnerizasjɔ̃] *n. f.* 使用集装箱运输；集装箱化

**containériser** [kɔ̃tenerize], **containeriser** [kɔ̃tɛnrize] **I** *v. t.* 使用集装箱运输 **II se ～** *v. pr.* (用)集装箱运走

**contaminable** [kɔ̃taminabl] *a.* 易传染的，易感染的

**contaminamètre** [kɔ̃taminamɛtr] *n. m.* (放射性)污染测量计：～ atmosphérique 空气污染测量计

**contamina*teur, trice*** [kɔ̃taminatœːr, tris] 〔医〕**I** *a.* 传染的 **II** *n.* 传染物

**contamination** [kɔ̃taminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕传染，感染：Le moustique est l'agent de contamination du paludisme. 蚊子是疟疾的传染媒介。/ isoler un malade pour éviter la ～ de son entourage 把一个病人隔离起来以免把病传染给周围的人 / Il faut soigneusement retirer les fruits qui se gâtent, pour éviter la contamination des autres. 应该把坏水果仔细地挑出来以免传染别的水果。**2.** 弄脏，污染：la ～ de l'eau d'une rivière 一条河受到了污染 / la ～ radioactive放射性污染 **3.** 〈转〉沾染，玷污：la ～ de la jeunesse 对青年一代的坏影响 / la ～ d'une classe par quelques mauvais esprits 几个坏学生带坏了一个班 **4.** 〔语〕污染：la ～ du vocabulaire par l'abus des mots étrangers 滥用外来语造成的语汇不纯 **5.** 〔文〕古罗马有些作家将几个希腊喜剧的情节合并写成一出拉丁语喜剧的文学手段

**contaminer** [kɔ̃tamine] *v. t.* **1.** 〔医〕传染，感染：Un malade *peut contaminer toute une collectivité.* 一个病人可以传染周围一大群人。/ Ce sont les rats qui contaminèrent Athènes lors de la peste de 430 avant J.-C. 公元前430年雅典的大瘟疫是由老鼠传染开的。**2.** 弄脏，污染：l'eau contaminée 被污染了的水 / **3.** 〈转〉污染，玷污：Les mauvaises fréquentations contaminent ce jeune homme. 坏朋友带坏了这个年轻人。

**Contamines-Monjoie (Les)** 雷孔塔米纳-蒙若阿，法国城镇，位于上萨瓦省。

**Contant d'Ivry, Pierre** (1698—1777)孔汤迪弗里，法国建筑师，巴黎玛德莱教堂 (la Madeleine) 的设计者。

**conte** [kɔ̃ːt] *n. m.* **1.** 短篇小说，故事：« C～s du lundi»《月曜日故事集》/ Les contes de Maupassant mettent souvent en scène des paysans normands. 莫泊桑的短篇小说中常出现诺曼底农民的形象。**2.** 故事，神话：les ～s d'enfants [de bonne femme, de vieilles, de grand-mères] 儿童故事 / les ～s de fées 神话：un personnage tiré tout droit des ～s de fées 一个直接从神话中移植过来的人物 / La vie de cette jeune fille est un vrai conte de fées. 这位姑娘的经历犹如一个真的神话故事。**3.** ～ *à dormir debout* 无稽之谈：Ce sont là des *contes à dormir* debout (Molière). 那纯系无稽之谈。(莫里哀)

**Conté, Nicolas Jacques** (1755—1805) 孔泰，法国机械师，巴黎国立工艺博物馆 (Conservatoire des Arts et Métiers)的奠基人。

**contempla*teur, trice*** [kɔ̃tɑ̃platœːr, tris] *n.* 凝视者，注视者；沉思者，瞑想者：un ～ des merveilles de la nature 一位凝视着大自然奇迹的人

**contemplati*f, ve*** [kɔ̃tɑ̃platif, iːv] **I** *a.* **1.** 沉思的，瞑想的；好沉思的：un regard ～ 沉思的目光 / un air ～一副瞑想的神态 / un esprit ～ 一个好沉思的人 / un caractère ～ 好沉思的性格 / un enfant ～ 好瞑想的孩子 / Son âme était *contemplative, il vivait plus par la pensée que par* l'action (Balzac). 他的灵魂一直在瞑想，他活着与其说表现在行动上，不如说体现在思想上。(巴尔扎克)**2.** 〔宗〕静修的：Les Carmélites sont un ordre religieux contemplatif. 加尔默罗会的修女属于一个静修的修会。**II** *n.* **1.** 沉思者，瞑想者 **2.** 〔宗〕静修士，静修女

**contemplation** [kɔ̃tɑ̃plasjɔ̃] *n. f.* **1.** 凝视，注视：la ～ du ciel 凝视天空 / *Il est resté cinq minutes en contemplation de*vant la vitrine. 他在橱窗前凝视了5分钟。/ À la douceur de ses caresses je préférais la contemplation des grands flots (Gide). 与感受海浪轻抚相比，我更愿意长时间地欣赏那海浪的汹涌澎湃。(纪德) **2.** 沉思，瞑想：être plongé [*s'abîmer*] *dans* la ～ 耽于瞑想，沉思 **3.** 〔宗〕静修

**contemplativement** [kɔ̃tɑ̃plativmɑ̃] *adv.* 静修地：vivre ～ 过着幽居静修的生活

**contempler** [kɔ̃tɑ̃ple] **I** *v. t.* **1.** 出神地看着，凝视，注视：～ un paysage 凝视着眼前的景色 / ～ un monument 注视着一座纪念建筑 / Le convalescent contemplait avec reconnaissance le médecin qui l'avait sauvé. 康复病人感激地望着挽救了他生命的医生。/ Ce portrait que pendant toute son enfance il avait contemplé avec une sorte de malaise (Simon). 他整个童年时期带着某种不安的心情经常注视过的那幅画像。(西蒙) / Je la contemplais avec cette horreur qui me saisit quand je perçois, chez une créature humaine, la présence de la bête (Duhamel). 我盯着她，心中非常恐惧，就是每当我看见一个像野兽一样的人所感觉的那种恐惧。(杜阿梅尔) / Arsène, du plus haut de son esprit, contemple les hommes (La Bruyère). 阿尔塞纳从他那思想的最高点上审视着世间的芸芸众生。(拉布吕耶尔) / Soldats, *au haut de ces pyramides, quarante* siècles vous contemplent (Napoléon). 士兵们，四千年的历史在从这些金字塔的顶端上注视着你们。(拿破仑)**2.** 沉思，瞑想 **3.** 〔宗〕静修 **II se ～** *v. pr.* **1.** 注视自己；自我欣赏：se ～ dans un miroir 对着镜子出神，对着镜子欣赏自己，对镜自怜：Narcisse se contemple dans l'eau d'une fontaine. 那喀索斯[希神]在一个泉水池中出神地看着自己。**2.** 互相注视

**contemporain, *e*** [kɔ̃tɑ̃pɔrɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 同时代的；同辈的：Pascal et Molière étaient contemporains. 帕斯卡和莫里哀是同一时代的。/ Ce château est contemporain de la guerre de Cent Ans. 这座城堡是(英法)百年战争时期的建筑。/ L'Empire chinois des Hans est contemporain de l'Empire *romain.* 汉朝的中华帝国与罗马帝国是同时代的。**2.** 现代的，当代的：l'époque ～e 当代，现代 / l'histoire ～e 当代史，现代史 / la littérature ～e当代文学，现代文学 / L'émancipation des colonies est un fait du monde contemporain. 殖民地的解放是当今世界的重大事件。**II** *n.* **1.** 当代人，现代人 **2.** 同时代的人；同辈人：Beaucoup d'artistes célèbres ont été peu appréciés de leurs contemporains. 许多著名艺术家并没有得到他们同时代的人的高度评价。/ Je

ne suis pas son contemporain. 我与他不是同辈人。

**contemporanéité** [kɔ̃tɑ̃pɔraneite] *n. f.* 〈罕〉同时代性：la ~ de deux auteurs 两位作家的同时代性；两位作家的题材现代性

**contempteur, trice** [kɔ̃tɑ̃ptœːr, tris] 〈书〉**I** *a.* 轻视的，蔑视的：un révolutionnaire ~ de la tradition 一个蔑视传统的革命者 **II** *n.* 轻视…的人，蔑视…的人：les ~s de la morale 蔑视道德的人 / La masse s'incorpore même ses contempteurs (Chardonne). 民众甚至会容留那些蔑视他们的人。(夏尔多纳)

**contemptible** [kɔ̃tɑ̃ptibl] *a.*, *n.* 〈书〉该受到蔑视的(人)

**contenance** [kɔ̃tnɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 容积，容量：la ~ d'une bouteille 一瓶的容量 / la ~ d'une caisse 一个大箱子的容积 / la ~ d'un navire 一只船的载货容积 / un coffre de grande ~ 容积大的箱子 / La contenance de réservoir à essence permet un long parcours sans ravitaillement. 油箱的容量足以跑长途而中途不必加油。**2.** 面积：un bois d'une ~ de deux cents hectares 一片面积达 200 公顷的林子 / La *contenance* de ce pré est de 6 000 mètres carrés. 这块草坪的面积有6 000平方米。**3.** 举止，姿态，态度：une ~ modeste 谦逊的态度 / une ~ embarrassée 窘态 / une ~ assurée [fière] 自信的[自豪的]神态 / se donner [prendre] une ~ 掩饰窘态：En me voyant arriver, il fit semblant de lire un journal pour se donner une contenance. 他看见我来了，就装着看报以掩饰他的尴尬。Il feignait d'attendre quelqu'un pour se donner une contenance. 他为掩饰窘态就假装在等人。/ *par* ~ 为了掩饰窘态：Il se mit à rire bruyamment avec les autres par contenance. 他为掩饰自己的窘迫，就跟着别人大声笑了起来。/ne savoir pas quelle ~ prendre 不知所措 / *perdre* ~ , *n'avoir pas de* ~ 失去常态，慌了神，慌张起来：Il perdit contenance devant un si grand bonheur trop longtemps attendu (Vailland). 在一个期盼得太久而又如此之大的幸福来临之际，他一下子失去了常态。(瓦扬) / faire bonne ~ 沉着，坚定，泰然自若：faire bonne ~ en face du danger 在危险面前表现沉着

**contenant** [kɔ̃tnɑ̃] **I** *n. m.* 容器：Le contenant est, par définition, plus grand que le contenu. 从定义上讲，容器大于容积。**II** *a.* 包含的：~ de l'eau 含有水的 / ~ de l'hydrogène含有氢的 / ~ de zéro零容度

**conteneur** [kɔ̃tnœːr] *n. m.* **1.** 〔冶〕挤压机料筒 **2.** 集装箱

**conteneurisable** [kɔ̃tnœrizabl] *a.* 可装入集装箱的

**conteneurisation** [kɔ̃tnœrizasjɔ̃] *n. f.* 集装箱化[法]

**contenir** [kɔ̃tniːr] [Conj. 16] **I** *v. t.* **1.** 含有，包含；装有：Cette terre contient du sable. 这土里有沙。/ Ce minerai contient une forte proportion de métal. 这种矿石金属含量非常高。/ Ce coffre contient des bijoux. 这个盒子装着首饰。/ Une grande enveloppe contenant le courrier. 装有邮件的大信封。/ Ce livre contient des descriptions admirables. 这本书中有许多精彩的描写。/ Toute théorie peut contenir une part de vérité. 任何一种学说都包含部分真理。/ Votre rapport contient quelques erreurs. 您的报告中有几处错误。/ Que contient cette lettre? 这封信写了些什么？/ Ce dictionnaire contient plus mille cinq cents pages. 这本词典有一千五百多页。/ L'enveloppe contient trois épreuves de notre photographie (Pagnol). 信封里装着我们的三张照片。(帕尼奥尔) **2.** 容纳；有多少面积：Ce tonneau contient 125 litres . 这个桶能装 125 升。/ Cet autocar peut contenir trente-cinq personnes. 这辆大轿车可乘 35 人。/ Un wagon de seconde classe contient 80 voyageurs assis. 火车的二等车厢每节有 80 个座位。/ Ce domaine contient cent hectares. 这块地有 100 公顷。**3.** 遏制，牵制，钳制：Des digues contiennent le fleuve. 堤坝控制住这条大河。/ Notre armée s'efforça de contenir l'ennemi. 我军曾力图钳制住敌人。/ Nos troupes avaient réussi à contenir la poussée ennemie. 我们的部队成功地遏制了敌人的推进。/ Le cordon de policiers contient les spectateurs. 警察组成的警戒线防止观众涌入。**4.** 克制，抑制，忍住：~ ses larmes [ses sanglots] 忍住眼泪[哽咽] / ~ sa colère [son émotion, sa surprise] 抑制怒火[激动，惊讶] / Il avait peine à contenir son envie de rire. 他差点忍不住笑出来。**II se ~** *v. pr.* 制怒，忍耐：J'ai eu mal à me contenir, en entendant ses injures. 听到他的谩骂，我很难控制住自己。/ Elle se contint et fixa sur moi un regard où je ne pus rien déchiffrer (Kessel). 她忍住了不发火，但用一种我无法猜透的目光盯着我。(凯赛尔)

**content, e** [kɔ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 满足的，满意的；高兴的：vivre ~ 日子过得自得其乐 / Qui vit content de rien possède toute chose. 生活中要求低的人什么都不缺。知足者常乐。/ un regard ~ 满意的目光；高兴的眼神 / être ~ de qn [de qch] 对某人[某事]满意：Je suis content de mon sort [ma voiture] . 我对我的命运[我的轿车]感到满意。/ Soldats, je suis content de vous (Napoléon). 士兵们，我对你们很满意。(拿破仑) Je suis content de moi; j'ai fini mon travail à la date prévue. 我对自己感到满意，因为我按期完成了我的工作。Il est un peu trop content lui en toute occasion. 不论任何时候，他都有点过份自满。/ Nous sommes contents qu'il fasse beau. 天气晴朗，我们很高兴。/ Je serais content que vous veniez me voir. 您来看我我会很高兴的。/ Là-bas, vous serez content, je vous le promets (Kessel). 我向您保证，您在那里会很幸福的。(凯赛尔) / Quand la saison est belle, les hôteliers sont contents. 季节好的时候，旅馆老板们就高兴。/ *non ~ de* 不仅…：Non content de ne rien faire en classe, cet élève empêche ses camarades de travailler. 这个学生不仅不好好上课，还妨碍别人听课。Non content de ne pas vous louer, je vous blâme. 我不仅不赞扬您，而且要责备您。**II** *n. m.* 满足，满意：avoir (tout) son ~ de qch 对某事再满意不过了：Lui qui voulait des émotions fortes, il en a eu son content dans ses deux jours de tempête. 他这个人喜欢感情激动，对这暴风骤雨似的两天感到非常过瘾。/ *manger, boire, dormir son* ~ 吃饱，喝够，睡足

**contentement** [kɔ̃tɑ̃tmɑ̃] *n. m.* **1.** 满足，满意；高兴，愉快：le ~ de ses désirs 心满意足 / travailler au ~ de ses ambitions 为实现自己的雄心壮志而奋斗 / Le coin des bouquins était le seul lieu de la ville où M. Bergeret pût se tenir avec un plein contentement (France). 旧书市场是贝热雷先生在这个城市里惟一感到完全满意的去处。(法朗士) / Son contentement se lit sur son visage. 他脸上浮现出愉快的神情。/ Mon contentement est sans bornes. 我感到无限幸福。/ le ~ de soi-même 对自己感到满意；洋洋得意，沾沾自喜：Contentement passe richesse. 知足胜于富有。知足常乐。**2.** 〈古，书〉给予应给的荣誉 **3.** 〈古，书〉还钱，付钱

**contenter** [kɔ̃tɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 使满足，使满意；使高兴：Un bon commerçant s'efforce de contenter sa clientèle. 一个好商人是努力满足顾客要求的。/ J'espère que cette explication vous contentera. 我希望这个解释能使您满意。/ On ne saurait contenter tout le monde. 众口难调。/ Un rien le contente. 他很容易满足。/ Je suis donc content de toi et je voudrais te contenter pareillement (Sand). 因此我对你是满意的，并且也愿意你对我也同样感到满意。(乔治·桑) / En trois années, elle avait contenté une seule de ses envies (Zola). 三年之中，她只实现她许多愿望中的一个愿望。(左拉) **2.** 〈古，书〉付款，还钱：Oui, oui, je vais vous contenter, et voici la monnaie dont je vous veux payer (Molière). 是啊，是啊，我马上就给您钱，喏，这就是我要付给您的钱。(莫里哀) **II se ~** *v. pr.* **1.** 满足于：Il se contente d'un salaire modeste. 他满足于一份

微薄的工资。/ Pierrot avait donc dû se contenter d'une chambre pour solitaire (Queneau). 皮埃罗于是就只得安于住在一间单身房间里。(凯诺) / Je me contente de peu. 我很容易满足。**2.** 仅限于做:Je me contente de vous dire ceci, 我只对您说到这里。/ Pour réponse, elle s'est contentée de sourire. 她仅以微微一笑作答。/ Je me contente de faire chaque jour le travail le plus pressé. 我每天只好挑最急的活干。

**contentieusement** [kɔ̃tɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉通过争讼

**contentieu*x*, *se*** [kɔ̃tɑ̃sjø, øz] **I** *a.* **1.** 有争执的,争讼的: une affaire ~se 争讼案件 / une juridiction ~se 诉讼案件裁判所 / régler une affaire par la voie ~se 通过诉讼解决一场纠纷 **2.** 〈古,书〉爱争吵的:Cet esprit contentieux qui avait aigri tout le jansénisme (Sainte-Beuve). 这个把整个冉森教派都惹火了的好争吵的人。(圣伯夫) **3.** 会引起争执的: les matières ~ses 会引起争执的问题 **II** *n. m.* **1.** 诉讼,争执:le ~ administratif [commercial] 行政[商务]诉讼 / Les ministres des Affaires étrangères se sont rencontrés pour régler le contentieux qui sépare leurs deux pays. 两国的外交部长进行了会晤以解决两国之间的争执。**2.** 〈引〉(企业的)法律事务处:le chef du ~ 法律事务处主任 **3.** 〈古〉爱争吵的人,好争辩的人

**contenti*f*, *ve*** [kɔ̃tɑ̃tif, iːv] *a.* 〔医〕起固定作用的: appareil ~ 固定(人体某一部位的)器械

**contention**[1] [kɔ̃tɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古,书〉争论,辩论:Voulant éviter d'interminables contentions, il inclinait pour tous les ménagements possibles (Sainte-Beuve). 出于避免无休止的争论,他倾向于各种可能解决问题的办法。(圣伯夫) **2.** (神经、肌肉)紧张;(思想)集中:la ~ d'esprit 思想集中,聚精会神 / la ~ de la volonté 意志坚定 / Cette contention d'esprit, cette discussion intérieure, donnaient à Maman une grande chaleur aux tempes (Proust). 思想高度集中,内心的剧烈斗争使妈妈满脸涨得通红。(普鲁斯特)

**contention**[2] [kɔ̃tɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕固位:la ~ des fractures 固定骨折(部位) / Les bandages, l'immobilisation dans le plâtre sont nécessaires pour la contention d'un membre fracturé. 绷带、石膏固定都是将伤肢固住的必要手段。**2.** moyen de ~ 〔兽医〕保定法: Le travail est un moyen de contention. 缚兽架是保定的一种方法。

**contenu, *e*** [kɔ̃tny] *a.* **1.** 抑制的,克制的: une colère ~e 克制住的怒火 / Rien n'était plus propre à me toucher que cette émotion contenue (Gide). 没有任何其他什么比这种抑制住的感情更能使我感动。(纪德) **2.** 朴实的,朴素的:un style ~ 朴实的文笔

**contenu** [kɔ̃tny] *n. m.* **1.** 内盛物: le ~ d'un pot 盆里的东西 / faire l'inventaire du ~ d'un placard 对架上的东西做个清单 / L'étiquette indique la nature du contenu. 标签上写明了容器内物品的性质。/ boire le ~ d'un verre 喝一杯 / manger le ~ d'assiette 吃一盘 / Tout le contenu de l'encrier s'est répendu sur la table. 墨水瓶里的墨水洒了一桌子。**2.** 〈转〉内容: le ~ d'une lettre 信的内容 / L'enveloppe scellée à la cire rouge et dont il ignorait le contenu (Maupassant). 信封用火漆封上,里面的内容他一点都不知道。(莫泊桑) / l'unité du ~ et de la forme 内容与形式的统一

**conter** [kɔ̃te] *v. t.* **1.** 叙述,讲述:Il nous a conté ses peines. 他对我们讲述了他的艰辛。/ Je vais vous conter la mésaventure qui est arrivée à mon frère. 我这就给你们讲讲我弟弟遇到的不幸。/ Contez-nous l'entrevue avec cette personne. 给我们讲讲跟那个人会晤的情况。/ Vous me contez des histoires à dormir debout. 您对我们讲述的是些无聊的故事。/ Mon père contait en détail les exploits de l'oncle Jules (Pagnol). 我父亲常常详细讲述于勒叔叔的战功。(帕尼奥尔) / Que me contez-vous là? Contez cela à d'autres. 您跟我瞎说些什么?您还是对别人去讲吧。**2.** en ~ (de belles) à qn 〈俗〉诓骗人: Il nous en conte! 他在编瞎话骗我们呢! / Il ne s'en laisse pas conter. 他不会轻易上当。**3.** ~ fleurette à une femme 〈俗〉对女人甜言蜜语,向女人献殷勤

**Contes** 孔特,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**contestable** [kɔ̃tɛstabl] *a.* 可争论的,可争议的,不可靠的: un fait ~ 一个不可靠的事实 / une idée ~ 一个值得再探讨的思想 / Il est contestable que nous ayons le droit d'agir ainsi. 我们是否有权这样做是可以讨论的。/ Une hypothèse reste contestable tant qu'elle n'a pas été démontrée ou vérifiée. 一种假说只要尚未被论证或证实就仍是可争论的。

**contestant, *e*** [kɔ̃tɛstɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* 〈旧〉争论的(人),争讼的(人)

**contestantisme** [kɔ̃tɛstɑ̃tism] *n. m.* 对现实社会的不满

**contestataire** [kɔ̃tɛstatɛːr], **contestateur** [kɔ̃tɛstatœːr] *a., n.* 对现实社会不满的(人);持不同政见的(人):Les contestataires ont organisé une manifestation. 不同政见者组织了一次游行。

**contestation** [kɔ̃tɛstasjɔ̃] *n. f.* **1.** 争论,争议;争执,争吵:la ~ de frontière 边界争执 / la ~ de la compétence d'un tribunal 对一个法庭的权限的争议 / entrer en ~ avec qn 与某人争论起来:Je ne veux pas entrer en contestation avec vous sur ce point. 我不愿在这方面与您争论。/ régler une ~ 解决一次争吵 / trancher une ~ 仲裁一个争执 / Cette affaire donne matière à contestation. 这件事引起争议。/ Un texte de loi ambigu donnerait lieu à de multiples contestations. 一个含糊不清的法律文本可能会引起许多争执。/ Des détails qui ne sont pas nécessaires et prêtent à contestation (Constant). 一些不是必须而且还会导致争议的细节。(贡斯当) / Devant la fenêtre, une contestation s'élevait entre Nicole et Jenny (Martin du Gard). 尼科尔和珍尼在窗前爆发了一场争吵。(马丹·杜加尔) **2.** 对现实社会的不满,与当局对立的政治态度,不同政见:La tendance à la contestation apparaît surtout chez les jeunes intellectuels. 对现实社会不满的倾向常出现在青年知识分子中间。

**conteste (sans)** [sɑ̃kɔ̃tɛst] *loc. adv.* 无可争论地:être sans ~ le plus fort 无可争论地是最强的 / Ces années-là furent sans conteste les meilleures de sa vie (Duras). 那几年无疑是他一生中最美好的岁月。(杜拉斯) / Shakespeare est, sans conteste, le plus grand dramaturge anglais. 莎士比亚无疑是英国最伟大的剧作家。

**contester** [kɔ̃tɛste] **I** *v. t.* **1.** 争论,争议,争辩: ~ une affirmation 就某一证明进行争论 / On peut contester la légalité de cette décision. 这个决议的合法性是可以争论的。**2.** 提出异议,怀疑,否认: ~ un fait historique 对某一史实提出异议 / ~ la régularité d'une élection 怀疑一次选举的合法性 / ~ la compétence d'un tribunal 否认一个法庭的权限 / ~ une théorie 就某学说提出异议 / ~ la vérité d'une nouvelle 怀疑某一新闻的真实性 / Je conteste sa sincérité. 我怀疑他的诚意。/ Je ne lui conteste pas ce mérite. 我不否认他的这个优点。/ Je ne lui conteste pas le droit d'exposer ses idées. 我不否认他有权发表意见。/ Je ne conteste pas qu'il (ne) réussisse [qu'il réussira]. 我不怀疑他会成功。/ Je conteste que cet homme ait habilité à prendre cette décision. 我怀疑他这个人是否有资格作出这个决定。/ Le récit de cet historien est très contesté. 这位史学家的记述遭到许多人的非议。**II** *v. i.* **1.** 争论,诡辩,争吵: Il aime contester. 他争强好辩。/ Je ne conteste jamais; je ne réfute de personne. 我从不争吵,也不驳斥任何人。/ Les étudiants contestent dans la rue. 大学生在大街上争论起来。/ Les chicaneurs prennent plaisir à contester sur tout. 好挑剔的人对什么都要计较一番。**2.** ~ *contre qn* 〈旧〉与某人竞争:Est-il possible qu'il puisse contester contre M. de Tulle? (Sévigné) 他要与蒂尔先生比

个高低,有这可能吗?(赛维尼夫人)

**conteur, se** [kɔ̃tœːr, øːz] **I** *a.* 爱讲故事的:un grand-père ~ 爱讲故事的老爷爷 **II** *n.* **1.**爱讲故事的人:les ~s arabes 阿拉伯说唱艺人 / un ~ agréable [ennuyeux] 一个很受欢迎的[不受欢迎的]说书人 **2.** 短篇小说作家:un excellent ~ 一位杰出的短篇小说作家 / les poètes ~s 短篇故事诗诗人 **3.** 〈古〉讲述者,叙述者

**contexte** [kɔ̃tɛkst] *n. m.* **1.** 〔语〕上下文:Certaines phrases isolées de leur contexte sont incompréhensibles. 有些句子脱离了上下文是无法理解的。/ Un mot ne prend tout son sens que dans son contexte. 一个词只有在上下文中才具有其全部的意义。/ C'est souvent le contexte qui explique le sens ou la nuance d'un mot. 往往是上下文才能说明一个词的意义或意义上的细微差别。**2.** 背景,情况:~ historique [politique] 历史[政治]背景 / dans un ~ particulier 在特定情况下 **3.** 〔法〕(证书的)原文,主文:l'unité de ~ d'un contrat 一份协议书各种文件的一致性

**contextualisation** [kɔ̃tɛkstɥalizasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕语境化[以理解词义]

**contextuel, le** [kɔ̃tɛkstɥɛl] *a.* 上下文的;背景的

**contexture** [kɔ̃tɛkstyːr] *n. f.* **1.** 〔解〕(有机组织的)结构:la ~ des muscles 肌肉的纤维结构 **2.** 〔纺〕织物的经纬结构:la ~ de la serge 哔叽的斜纹组织 **3.** 〈转〉(讲话、文章、书等的)结构:la ~ d'un roman 一部小说的结构

**contigu, ë** [kɔ̃tigy] *a.* 邻接的,邻近的,毗连的:Ces deux pièces sont contiguës. 这两间房间相邻。/ Le salon est contigu à la salle à manger. 客厅与饭厅相连。/ Votre jardin est contigu au mien. 您家花园与我家花园毗连。/ La maison de M. Paillot est contiguë à la maison de la Reine Marguerite (France). 帕约先生的房屋与玛格丽特王后的宅邸相距不远。(法朗士) / La psychologie et la morale sont deux domaines contigus. 心理学和伦理学是两个邻近的学科。/ idées ~ës 互相接近的想法 / angles ~s 〔数〕邻角

**contiguïté** [kɔ̃tigɥite] *n. f.* 邻接,邻近,毗连:La contiguïté de leurs propriétés leur permet de se rencontrer fréquemment. 他们的房产相毗连使他们有机会频繁来往。/ la ~ de cultures différentes 不同文化的相似处 / la ~ des idées 思想的近似

**continence** [kɔ̃tinɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 禁欲:observer la ~ 实行禁欲,自我禁欲 **2.** 〈转〉(说话、写文章)简明扼要

**continent, e** [kɔ̃tinɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 禁欲的 **2.** fièvre ~e 〔医〕稽留热 **3.**(说话、写文章)简明扼要的:un orateur ~ 一位说话简明扼要的演说家 **II** *n.* 禁欲者

**continent** [kɔ̃tinɑ̃] *n. m.* **1.** 大陆,洲,陆地:les six ~s 六大洲 / le sixième ~ 南极洲,南极大陆 / l'Ancien [Nouveau] C~ 旧[新]大陆 / Le détroit Gibraltar sépare l'Espagne du continent africain. 直布罗陀海峡将西班牙与非洲大陆隔开。**2.** 欧洲大陆[与英国各岛相对而言] **3.** 大陆国家[与其邻近的岛屿相对而言]

**continental, ale** [kɔ̃tinɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 大陆的,洲的,大陆性的:le plateau ~, la plate-forme ~ale 大陆架,陆棚 / formation ~ale 〔地质〕大陆沉积 / le climat ~ 大陆性气候 / une puissance ~ale 大陆强国[与海上强国相对而言] / la politique ~ale de l'Angleterre 英国的(欧洲)大陆政策

**continentalisation** [kɔ̃tinɑ̃talizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔气〕具有大陆性气候特征 **2.** 〔地〕大陆形成 **3.** 欧洲大陆化

**continentalisme** [kɔ̃tinɑ̃talism] *n. m.* 大陆大国主义

**continentalité** [kɔ̃tinɑ̃talite] *n. f.* (气候的)大陆性

**contingence** [kɔ̃tɛ̃ʒɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔哲〕偶然性:~ et nécessité 偶然性和必然性 **2.** *pl.* 偶发事件,意外情况:Il faut tenir compte des contingences locales pour apprécier l'opportunité de cette décision. 在考虑这个决定是否适当时,应将各种局部的意外情况估计进去。/ Les contingences historiques n'ont pas permis le développement de cet État. 历史上的偶发事件妨碍了这个国家的发展。**3.** 琐事:mépriser les ~s matérielles 不计较小利 **4.** angle de ~ 〔数〕切线角 **5.** 列联,相依

**contingent, e** [kɔ̃tɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〔哲〕偶然的,意外的:un événement ~ 偶然事件:Des événements contingents peuvent entraver l'exécution du projet. 偶然事件会影响计划的执行。**2.** 琐碎的,无关紧要的:les faits ~s de la vie 日常琐事 **3.** 分摊的,分配的:une portion ~e 分配额 **II** *n. m.* **1.** 份额,限额,定额:réclamer son ~ 要求自己应得的那一份 / le ~ des importations 进口配额 / le ~ d'impôts locaux payés par une commune 一个(乡)镇所缴纳的地方税定额 **2.** 应征兵额,部队:les soldats d'un ~ 同期应征入伍的士兵 / Entre 1954 et 1962, la France dut envoyer une partie du contingent en Algérie. 1954 年至 1962 年间,法国不得不派出一部分新兵去阿尔及利亚。

**contingentaire** [kɔ̃tɛ̃ʒɑ̃tɛːr] *a.* 限额的:une politique ~ 限额政策

**contingentement** [kɔ̃tɛ̃ʒɑ̃tmɑ̃] *n. m.* 规定配额,规定限额,定额分配:le ~ des importations 规定进口配额 / le ~ des denrées et des matières premières en temps de guerre ou de pénurie 战时或物资匮乏时期的食品和原料配额规定

**contingenter** [kɔ̃tɛ̃ʒɑ̃te] *v. t.* 规定(配额):~ un produit commercial 规定商品配额

**continu, e** [kɔ̃tiny] **I** *a.* **1.** 连续的,继续的,持续的,不间断的;密致的:un travail ~ 连续的工作 / un mouvement ~ 持续的运动 / un bruit ~ 连续的声响 / une série ~e de désastres 连续不断的灾难 / dix jours ~s de beau temps 连续 10 天的好天气 / Agir, c'est une création continue (Jaloux). 行动,就是不断的创新。(雅卢) / Le doute était pour lui une souffrance continue, une obsession (Maurois). 迟疑不决对他来说就是一个持续的痛苦,一个甩不掉的困扰。(莫鲁瓦) / Il a fourni un effort continu. 他做出了不懈的努力。/ Elle ne bougeait pas, se contentait de trembler sur place d'une façon continue (Simon). 她一动不动,只是在原地不断地颤抖着。(西蒙) / *à jet* ~ 滔滔不绝地:débiter des mensonges à jet ~ 谎话连篇 **2.** l'électricité ~e 〔电〕直流电 **3.** un son ~ 〔语〕持续音,久音[指元音] **4.** la fièvre ~e 〔医〕稽留热 **5.** la basse ~e 〔乐〕通奏低音 **6.** la fonction ~e 〔数〕连续函数 **7.** un métier ~ 〔纺〕精纺机 **8.** la variation ~e de la vitesse 〔机〕无级变速 **II** *n. m.* 连续:~ linéaire 〔数〕线性连续统 / papier en ~ 连续印刷用纸[指卷筒纸等]

**continuateur, trice** [kɔ̃tinɥatœːr, tris] *n.* 继承者,后继人:Mazarin, le continuateur de Richelieu. 马萨林,黎塞留的后继人。/ former les ~s de la cause révolutionnaire 培养革命事业的接班人

**continuation** [kɔ̃tinɥasjɔ̃] *n. f.* **1.** 连续,继续:se charger de la ~ d'une œuvre 负责将一项工作继续下去 / accepter la ~ d'un livre 接受续完一本书 / La guerre est la continuation de la politique. 战争是政治的继续。/ Les syndicats ont décidé la continuation de la grève. 工会决定继续罢工。/ *Bonne continuation* ! 〈俗〉好好继续下去! 继续干! **2.**延伸,延长,延续:la ~ d'une route 一条公路的延伸 / Les hommes cherchent dans un nouveau régime la continuation de l'*ancien* (Proust). 这些人力图在新制度中延续旧制度。(普鲁斯特)

**continuel, le** [kɔ̃tinɥɛl] *a.* 连续的,不断的,经常的:un froid ~ 持续的寒冷 / une ~le mauvaise humeur 持久的坏情绪 / une pluie ~le 霪雨 / faire des efforts ~s 做持续不懈的努力 / La continuelle crainte de ma grand-mère était que nous n'eussions pas assez à manger (Gide). 我祖母最经常担心的是我们吃不饱肚子。(纪德)

**continuellement** [kɔ̃tinɥɛlmɑ̃] *adv.* 连续地,不断地,经常地:travailler ~ 不停地劳动 / être ~ malade 老有病 / Cette

vieille voiture tombe continuellement en panne. 这辆旧车不断地抛锚。

**continuer** [kɔ̃tinɥe] **I** *v. t.* **1.** 继续：～ ses études [son travail] 继续学习[工作] / ～ son chemin [son voyage] 继续赶路[旅行] / ～ son repas 继续用餐 / Il continua de sourire. 他继续微笑。/ Je continue à croire que tout ira bien. 我一直相信一切都会好起来的。/ Si vous mourez, je vois mal comment je continuerai à vivre (Adamov). 如果您死了，我真不知我将怎么活下去。(阿达莫夫) / Il continue à boire. 他仍然喝酒。**2.** 延伸，延续，延长：～ un mur 延长一堵墙 / Cet homme d'État continua la politique de ses prédécesseurs. 这位国家元首继续他前任的政策。/ Mazarin continua Richelieu. 马萨林继续黎塞留的事业。**3.** 使留任，使连任 **II** *v. i.* **1.** 继续：La séance contitue. 会议在继续。/ Le mauvais temps continue. 坏天气还在继续。/ Puisque vous aimez ce travail, continuez. 您既然喜欢这个工作，那就干下去吧。/ Continuez, votre histoire m'intéresse. 讲下去，您的故事我很感兴趣。/ Alors, continuat-il, voici ce qui m'arriva. 喏，他继续说道，这就是我遇到的情况。/ Restez là si vous voulez, moi je continue. 您愿意就留下吧，我嘛，我继续走下去。/ Elle continua par habitude, ensuite par vanité (Flaubert). 她习惯性地继续着，之后则是出于虚荣心而继续着。(福楼拜) **2.** 直通，直达；延伸：Cette route continue jusqu'à mon village natal. 这条公路一直通到我老家的村子。**III se ～** *v. pr.* **1.** 继续：La même politique financière se continua avec le nouveau gouvernement. 同一个财政政策由新的一届政府继续执行。/ Les travaux se continuent. 工程仍在进行。**2.** 延伸：La route se continue jusqu'au bord de la mer. 公路一直延伸到海岸边。

**continuité** [kɔ̃tinɥite] *n. f.* **1.** 连续，继续：la ～ de la douleur 病痛的继续 / assurer la ～ d'une tradition 确保一个传统的继续 / assurer la ～ d'une espèce 保证一个物种的延续 / solution de ～ 中断，截断，断裂 / ～ de facto 〔法〕事实上的连续性 **2.** 延伸：la ～ d'une plaine 一片平原的延伸 / la ～ d'un chemin 一条道路的延长 **3.** 连续性：la ～ du travail 工作的连续性；流水作业 / la ～ électrique 〔电〕电续性 / la ～ uniforme d'une fonction 〔数〕函数的一致连续性 **4.** 〔剧〕剧本，广播稿

**continûment** [kɔ̃tinymɑ̃] *adv.* 连续地，不间断地：travailler ～ 不停地工作 / Il pleut continûment depuis trois jours. 雨连续下了三天。

**continuo** [kɔ̃tinɥo] *n. m.* 〔乐〕通奏低音

**continuum** [kɔ̃tinɥɔm] *n. m.* 〈拉〉 **1.** 〔物，数〕连续，连续统，闭联集：la ～ espace-temps 时空的延续 **2.** 植被连续(性)；连续分布区

**contondant, e** [kɔ̃tɔ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 能击伤的，致撞伤的：Le bâton est un instrument contondant. 棍棒是一种能击伤人的凶器。

**conton-tige** [kɔtɔ̃tiːʒ] *n. m.* 涂药棉花棒

**contorsion** [kɔ̃tɔrsjɔ̃] *n. f.* **1.** (肢体或骨肉的)扭曲或扭曲状态：La contorsion de l'épine dorsale constitue ce qu'on appelle familièrement une bosse. 背脊的歪扭造成一般称之为驼背的的体形。**2.** 滑稽的动作：les ～s d'un pitre, d'un clown 一个小丑，一个丑角的逗人乐的动作 **3.** 〈转〉装腔作势，矫揉造作 **4.** 杂技中的柔体表演

**contorsionné, e** [kɔ̃tɔrsjɔne] *a.* 不自然的，矫揉造作的：style ～ 矫揉造作的文笔

**contorsionner (se)** [s(ə)kɔ̃tɔrsjɔne] *v. pr.* 扭曲：Un serpent blessé se contorsionne en tous sens. 一条受伤的蛇在乱扭一气。/ Cet élève se contorsionne pour faire rire ses camarades. 这个学生做滑稽动作逗同学乐。/ Ce clown se contorsionne les membres. 这个丑角扭动胳膊和双腿。

**contorsionniste** [kɔ̃tɔrsjɔnist] *n.* 做柔体表演的杂技演员

**contour** [kɔ̃tuːr] *n. m.* **1.** 轮廓，外形，边缘，边线：les ～s d'un visage 脸形 / le ～ d'une ville 一座城池的轮廓 / le ～ d'un meuble 一件家具的外形 / le ～ d'une pièce de céramique ou d'orfèvrerie 一件陶瓷或金银器皿的边缘 / L'enfant traçait des cercles en suivant avec un crayon le contour d'une soucoupe. 孩子当时正用铅笔以一个茶碟作模子画圆。**2.** 蜿蜒曲折：les ～s d'une rivière 一条河流的蜿蜒曲折 **3.** ～ apparent 〔数〕视圈，投影轮廓线 **4.** (音响设备的)等响线；音量调整装置

**contournable** [kɔ̃turnabl] *a.* 可绕过的，可兜过的

**contournage** [kɔ̃turnaːʒ] *n. m.* 〔机〕仿形加工，模拟加工

**contourné, e** [kɔ̃turne] *a.* **1.** 扭曲的，变形的，歪歪扭扭的：avoir les membres ～s 四肢变形 **2.** 不自然的，别扭的：phrases ～es 别扭的文句 / expression ～e 不自然的表达 / style ～ 别扭的文笔 **3.** 〔纹章〕头向左看的(动物)侧面图像 **4.** 〔矿〕晶体层面错了位的

**contournement** [kɔ̃turnmɑ̃] *n. m.* **1.** 画轮廓，做轮廓 **2.** 轮廓，外形 **3.** 绕过的，兜过：ligne de ～ 〔铁〕迂回线，绕行线 **4.** 扭曲，变形：～ des jambes 双腿变形 **5.** 〔电〕飞弧，闪络

**contourner** [kɔ̃turne] **I** *v. t.* **1.** 画轮廓，做轮廓，做外形：～ un fût de colonne 画柱身 / ～ un vase à fleurs 做花瓶的外部造型 **2.** 绕过，兜过：～ des écueils 绕过暗礁 / ～ la loi 钻法律的空子 / ～ une difficulté 回避困难 / La rivière contourne la montagne. 小河绕山而去。/ Le chemin contourne le marécage. 路绕开沼泽地。**3.** 扭歪，使变形：La maladie lui a contourné la taille. 疾病使他的躯体都变形了。**4.** 〈转〉使变得别扭，使变得不自然：～ son style 使其文笔变得别扭 **5.** 〔机〕仿形加工，模拟加工 **II se ～** *v. pr.* 扭曲，变形：Une planche peut se contourner en séchant. 木板干了会变形。

**contra-** *préf.* 表示"相反，反对"的意思

**contracep*teur*, *trice*** [kɔ̃traseptœːr, tris] *a.* 实行避孕的，实行节育的：les couples ～s 实行节育的夫妇

**contracepti*f*, *ve*** [kɔ̃traseptif, iːv] **I** *a.* 避孕的，节育的：propagandes ～ves 节育宣传 / procédés ～s 避孕方法 **II** *n. m.* 避孕用品

**contraception** [kɔ̃trasepsjɔ̃] *n. f.* 避孕，节育：Les gouvernements de certains pays d'Asie à forte population se sont efforcés de développer la contraception. 某些人口众多的亚洲国家极力开展节育工作。

**contractable** [kɔ̃traktabl] *a.* 可缔结的，可应承的

**contractant, e** [kɔ̃traktɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 签订契约的，签署条约的：les parties ～es 缔约各方 **2.** 收缩：effet ～ du froid 冷的收缩作用 **II** *n.* 契约签订人，条约签署方

**contracte** [kɔ̃trakt] *a.* 〔语〕结合的[指希腊语词的元音缩合]：noms ～s 结合名词

**contracté, e** [kɔ̃trakte] *a.* **1.** 收缩的，挛缩的：muscle ～ 收缩的肌肉 / visage ～ 挛缩的脸 **2.** 〈引〉过度紧张的：Ce coureur était trop contracté pour gagner cetter épreuve. 这个径赛运动员过分紧张输掉了这场比赛。/ Les candidats arrivent souvent contractés à l'examen. 应试者抵达考场时往往精神十分紧张。**3.** 〔语〕结合的，缩合的：article ～ 缩合冠词

**contracter**[1] [kɔ̃trakte] *v. t.* **1.** 订立，缔结，约定；应承，承担：～ un engagement 应承一个义务；签订一个契约 / ～ une alliance 结盟；联姻 / ～ mariage avec qn 与某人成婚 / ～ une assurance 签订保险合同 / ～ par-devant notaire 当着公证人的面签约 / Il avait contracté trois ou quatre assurances sur le même objet. 他为一件东西订了三四个保险合同。/ ～ des dettes 举债 / Le jour où il m'a sauvé, j'ai contracté envers lui une éternelle dette de reconnaissance. 从他救了我性命的那天起，我就欠下了他一笔永远还不清的人情债。**2.** 建立：～ amitié 建立友谊，结成好友 **3.** 染上，沾上，养成：～ une maladie 染病 / ～ une habitude fâcheuse 沾上恶习：Il avait contracté tout jeune l'habitude de fumer. 他很小就养成了抽

烟的习惯。

**contracter**[2] [kɔ̃trakte] **I** *v. t.* **1.** 使收缩,使挛缩:L'abaissement de la température contracte le corps. 降温会使物体缩小。/ La fureur contracte les muscles de son visage. 狂怒使他脸部肌肉挛缩起来。**2.** 使人精神紧张:La perspective de parler en public le contracte. 一想到要当众讲话,他就紧张得很。/ Il était très contracté au début de la discussion. 讨论开始阶段他十分紧张。**3.** 〔语〕使结合,使缩合:Dans le français, on contracte *de le* en *du*. 在法语中,要把 *de le* 缩合为 *du*。**II se ~** *v. pr.* **1.** 收缩:Le cœur se contracte et se dilate alternativement. 心脏交替地收缩和舒张。/ Une tige métallique se contracte quand la température s'abaisse. 金属棒会随温度下降而缩短。/ Les muscles se contractent quand on fait un effort. 使劲时,肌肉就会绷紧。**2.** 〔语〕结合,缩合

**contractile** [kɔ̃traktil] *a.* 〔生理〕能收缩的:organe ~ 能收缩的器官 / Le muscle est contractile. 肌肉是能收缩的。/ des antennes ~s 可回缩的天线

**contractilité** [kɔ̃traktilite] *n. f.* 收缩性:~ des fibres 纤维的收缩性

**contraction** [kɔ̃traksjɔ̃] *n. f.* **1.** 收缩,缩小;挛缩:~ des muscles 肌肉的收缩 / ~ par la pression 压缩 / ~ du métal sous l'effet du froid 金属的冷缩 / ~ des traits sous l'effet de l'émotion ou de la fatigue 脸部因激动或疲劳而产生的挛缩 / ~ utérine 子宫收缩 / ~ auriculaire 心房收缩 **2.** 〔语〕结合,缩合 **3.** théorie de la ~ 〔地质〕收缩说,冷缩说

**contractualisation** [kɔ̃traktɥalizasjɔ̃] *n. f.* 转成合同雇员

**contractualiser** [kɔ̃traktɥalize] *v. t.* 使之具有合同雇员的地位

**contractuel, le** [kɔ̃traktɥɛl] **I** *a.* 契约规定的,有约的:obligation ~le 契约规定的义务 / agent ~ 政府部门的合同雇员:En principe, les agents contractuels n'ont pas droit à une retraite de l'État. 一般说合同雇员无权享受国家给予的退休待遇。**II** *n.* 警察部门专门雇用的维持交通秩序的辅助人员:Les contractuels surveillent les passages cloutés près des écoles et contrôlent les voitures dans les zones de stationnement limité. 警察雇用的辅助人员监管学校附近的人行横道线和限量停车场的秩序。

**contracture** [kɔ̃traktyːr] *n. f.* **1.** 〔医〕挛缩:~ hystérique 癔病性挛缩 / Le tétanos produit une contracture violente et douloureuse des muscles. 破伤风会引起肌肉剧烈的而且非常痛苦的挛缩。**2.** 〔建〕(柱身上部)变细

**contracturer** [kɔ̃traktyre] *v. t.* **1.** 〔医〕使挛缩 **2.** 〔建〕使(柱身上部)逐渐变细

**contradicteur** [kɔ̃tradiktœːr] *n. m.* **1.** 反驳者,反对者;好辩者,好唱反调者:L'orateur a brillamment répondu aux objections de ses contradicteurs. 演说家出色地回答了对立面提出的质疑。**2.** 〔法〕抗辩者

**contradiction** [kɔ̃tradiksjɔ̃] *n. f.* **1.** 反驳,反对,辩驳:porter [apporter] la ~ dans un débat 在辩论中持反驳意见 / Les gens irritables supportent mal la contradiction. 性格暴躁的人很难听得进反面意见。/ Je relève plusieurs contradictions dans les déclarations des témoins. 我对证人的证词提出许多反驳意见。/ esprit de ~ 喜好作对的性格 / par esprit de ~ 出于闹别扭 / Mon cousin finit par expliquer d'un ton conciliant qu'à mon âge on avait l'esprit de contradiction (Beauvoir). 我表兄最后以和解的口气解释说像我这样年龄的人喜欢跟别人唱反调。(波伏瓦) **2.** le principe de ~ 矛盾律:Le principe de contradiction est, avec celui d'identité et celui du tiers exclu, un des trois principes de la raison. 矛盾律是逻辑论证的三律之一,其他二律为同一律和排中律。**3.** 矛盾:~ antagoniste 对抗性矛盾 / les ~s internes d'un système 一个制度的内部矛盾 / relever les ~s d'un texte 挑出课文中所有互相矛盾的地方 / mettre en ~ 使其互相矛盾 / être en ~ avec... 与…相矛盾 / Plus on voit ce monde, et plus on le voit plein de contradictions et d'inconséquences (Voltaire). 越是看这个世界,就越发看到它充斥着矛盾和混乱。(伏尔泰) **4.** 无稽,荒谬:un tissu de ~s 一派胡言 **5.** 〔法〕抗辩 **6.** 〈古〉阻碍,障碍

**contradictoire** [kɔ̃tradiktwaːr] *a.* **1.** 反驳的,反对的,辩驳的:réunion ~ 辩论会 / Les opinions les plus contradictoires ont été émises à ce sujet. 就这个问题提出了最激烈的反对意见。**2.** 矛盾的:Vos affirmations sont contradictoires. 您的肯定意见都是互相矛盾的。/ propositions ~s 〔逻〕矛盾命题 **3.** 〔法〕对审的,对席的:jugement ~ 对审判决

**contradictoirement** [kɔ̃tradiktwarmɑ̃] *adv.* **1.** 相反地,矛盾地 **2.** 〔法〕用对审方式:juger ~ 对审判决

**contraignable** [kɔ̃trɛɲabl] *a.* 〔法〕可强制的,可约束的;可拘禁的

**contraignant, e** [kɔ̃trɛɲɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 强制的,强迫的,约束的:un travail ~ 强制劳动 / un horaire ~ 必须遵守的时刻表

**contraindre** [kɔ̃trɛ̃ːdr] [Conj. 51] **I** *v. t.* **1.** 强制,强迫,迫使:~ un enfant à obéir 强迫孩子服从 / ~ l'armée ennemie à la capitulation 迫使敌军投降 / La maladie le contraint au repos. 疾病迫使他休息。/ La panne de voiture a contraint les voyageurs à coucher à l'hôtel. 车子抛锚,乘客只得在旅店过夜。/ Je suis contraint à [d'] agir ainsi. 我是不得已而为之。**2.** 约束,克制:~ ses passions 克制自己的欲望 **3.** 〔法〕强制:~ un débiteur par voie de justice 打官司强迫债务人还清欠债 **II se ~** *v. pr.* 自制,强迫自己:se ~ à travailler dans des conditions difficiles 强迫自己在困难的条件下劳动 / Il se contraint à se lever tôt tous les matins. 他强迫自己天天早起。

**contraint, e** [kɔ̃trɛ̃, ɛ̃ːt] *a.* 被迫的,窘迫的,受拘束的,受限制的,不自然的:sourire ~ 强笑 / Dans les regards de la comtesse, quelque chose d'étrange, de contraint apparaissait (Maupassant). 在伯爵夫人的眼神里出现某种奇怪的、很不自然的东西。(莫泊桑) / ~ *et forcé* 被迫所致:Ils n'ont accepté que contraints et forcés. 他们是被迫接受的。

**contrainte** [kɔ̃trɛ̃ːt] *n. f.* **1.** 强制,强迫:user de ~ 采取强制手段 / Elles souhaitent d'obtenir par contrainte tout ce qu'on est prêt à leur accorder par amour (Gide). 她们希望用强迫的方法获得人们出于爱心准备给予她们的一切。(纪德) **2.** 约束,拘束,束缚,限制:~ du droit 法律约束 / ~ morale 道德约束 / ~ de la rime 韵脚的限制 / sans ~ 无拘束地 **3.** 受压制的状态,受压迫的状态 **4.** ~ par corps 〔法〕依法拘禁 **5.** 〔物〕应力,强力,负载:~ de traction 抗应力,拉伸应力:Cette poutre métallique est faite pour résister à des contraintes considérables. 这根横梁是为能承受巨大负载而制造的。**6.** 〔电〕电压 **7.** 〔化〕逆反应

**contraire** [kɔ̃trɛːr] **I** *a.* **1.** 相反的,反向的,逆的:deux idées ~s 两种相反的意见 / deux forces ~s 两个反向力 / vent ~ 逆风:La vitesse de l'avion a été réduite par le vent contraire. 飞机的速度受逆风的阻挡而降了下来。Les vents contraires s'opposent à la sortie de la flotte. 逆风使舰队出港变得很困难。/ dessein ~ 逆运,逆境 / mouvement ~ 〔乐〕反进行 / faille ~ 〔地质〕不整合断层 / propositions ~s 〔逻〕反对命题 / tourner dans le sens ~ à celui des aiguilles d'une montre 向逆时针方向转动 / Je marchais vers le sud et il venait en sens contraire. 我向南去,他却朝北来。/ Le froid et la chaleur produisent des effets contraires sur le volume d'un gaz. 冷和热对气体的体积产生相反的作用。**2.** 有害的,违反的,相悖的:Ce procédé est contraire à tous les usages. 此法有悖于所有习俗。/ Cette politique est contraire au développement économique du pays. 这项政策有碍于当地经济的发展。/ Ces excès sont contraires à la santé. 这些无节制

的做法都有害健康。**II** *n. m.* **1.** 相反,反面,对立的事物:faire le ~ de ce qu'on dit 言行不一 / C'est le contraire d'un homme honnête. 此乃无耻之徒。/ Tu sais bien que Mme Sennelier est le contraire d'une rapporteuse de ragots (Romains). 你很清楚塞纳里埃夫人绝不是那种嚼舌头的人。(罗曼) / Vous prétendez avoir raison: je ne vous dis pas le contraire. 您自以为在理,那我就不便说什么了。/ La loi de l'unité des contraires est la loi fondamentale de l'univers. 对立统一规律是宇宙的根本的规律。/ **au ~** *loc. adv.* ①相反地:Je ne regrettais pas d'être une femme, j'en tirais au contraire de grandes satisfactions (Beauvoir). 我不后悔是个女人,我从做女人中获得极大的满足。(波伏瓦) ②反之亦然,反过来:Ils ont l'hiver quand nous avons l'été et au contraire. 他们是冬天,我们则在过夏天,反之亦然。/ **au ~ de** *loc. prép.* 与…相反:Au contraire de ses frères, cet enfant est très paresseux. 与他的兄弟们相反,这孩子很懒。Il semblait très intéressé par la conférence, au contraire de son voisin, qui bâillait sans cesse. 他似乎对报告很感兴趣,而他的邻座则不然,在不断地打哈欠。**2.** 〔语〕反义词:"Étroit" est le contraire de "large". "狭"是"宽"的反义词。

**contrairement** [kɔ̃trɛrmɑ̃] *adv.* 相反地;与…相反:agir ~ à ses décisions 行动与决定不符 / Contrairement à ce qu'elle avait imaginé déjà, il ne nous était rien arrivé (Proust). 与她已经想像的情况相反,我们什么意外也没发生。(普鲁斯特) / Contrairement à ce que vous pourriez croire, je n'ai pas encore pris mes vacances. 与您可能以为的情况相反,我还没有度假。

**contralto** [kɔ̃tralto] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈意〉〔乐〕**1.** 次女低音 **2.** 次女低音歌手

**contrapontiste, contrapuntiste** [kɔ̃trapɔ̃tist] *n.* 〔乐〕擅长对位法的作曲家

**contraposition** [kɔ̃trapozisjɔ̃] *n. f.* 〔逻〕换质位法

**contrapuntique** [kɔ̃trapɔ̃tik] *a.* 〔乐〕对位法的,使用对位法的:L'écriture de J. S. Bach est contrapuntique. 巴赫的作品是对位法的。

**contrariant, e** [kɔ̃trarjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 爱反驳的,爱唱反调的:Il ne peut jamais être de l'avis de tout le monde: ce qu'il est contrariant! 他从不与大家的意见一致,真是个爱唱反调的人! **2.** 令人不快的,讨厌的,扫兴的:Comme c'est contrariant qu'il ne rentre pas (Hermant). 他不回来太让人扫兴了。(埃尔芒)

**contrarié, e** [kɔ̃trarje] *a.* **1.** 受阻碍的,受挫的:projet ~ 受挫的计划 / amour ~ 失恋 / floraison ~e par le froid 受寒冷袭击的花期 **2.** 生气的,失望的,不愉快的:avoir l'air ~ 神情不悦 **3.** (修饰效果)反差大的:couleurs ~es 反差大的颜色

**contrarier** [kɔ̃trarje] **I** *v. t.* **1.** 阻碍,阻挠,妨碍:~ les desseins de qn 阻挠某人的计划 / La tempête contrariait la marche du navire. 风暴阻碍了船只的航行。**2.** 使人不快,使人气恼:Cette nouvelle l'a contrarié. 这个消息使他不快。/ Mme Roland sait qu'il ne faut pas contrarier les malades (Hébert). 罗兰太太知道不应惹恼病号。(埃贝尔) / J'avais l'intention de m'absenter, mais si cela vous contrarie, je reste avec vous. 我原想离开这里的,但如果这会使您不高兴,那我就留下陪您。**3.** 使之形成鲜明对比:~ les couleurs 把颜色调得反差很大 **4.** 〈古〉反对,作对:Dans toutes mes leçons, j'y suis contrarié (Molière). 所有的功课都跟我过不去。(莫里哀) **II** *v. t. indir.* ~ **à** 〈古〉反对:*Jamais la raison ne contrarie au devoir* (*Urfé*). 理智从不与义务相悖。(于尔费) **III se ~** *v. pr.* 互相妨碍:Ces efforts mal accordés se contrarient. 这些协调不好的努力作用互相妨碍。

**contrariété** [kɔ̃trarjete] *n. f.* **1.** 不悦,气恼:éprouver une vive ~ 感到非常不快 / Il tâchait de dissiminer sa contrariété sous un air détaché. 他装得若无其事,尽力掩饰他的不悦。**2.** 不如意的事,挫折[多用 *pl.*]:Les cardiaques doivent éviter les contrariétés. 心脏病患者应避免动怒。/ Toutes les contrariétés avaient fini par lui aigrir le caractère. 所有的这些挫折使他变得性情乖戾。/ Le petit Louis pleure et tape du pied à la moindre contrariété (Hébert). 小路易稍不如意就顿足哭闹。(埃贝尔) **3.** 〈古〉矛盾,对立:~ d'intérêts 利益冲突 / ~ de sentiment 感情对立 / La plus grande contrariété dans les opinions est permise (Valéry). 舆论中的分歧再大也是允许的。(瓦勒里)

**contrarotatif, ve** [kɔ̃trarɔtatif, i:v] *a.* 〔机〕反向旋转的,(两机件)对转的

**contrarotation** [kɔ̃trarɔtasjɔ̃] *n. f.* 〔机〕反向旋转,(两机件)对转

**contrastant, e** [kɔ̃trastɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 对比的,对照的:effets ~s 对比效果

**contraste** [kɔ̃trast] *n. m.* 对比,对照:~ saisissante 鲜明的对比 / accentuer [atténuer] un ~ 增强[减弱]对比 / être en ~ avec ... 与…形成对照 / ~ de deux couleurs 两种颜色的对比 / régler le ~ des images d'un poste de télévision 调节电视图像明暗对比度 / substance de ~ 〔医〕(X射线)造影剂 / Les effets de contraste entre les ombres et la lumière caractérisent les tableaux de Caravage. 卡拉瓦乔的油画特点是黑影和强光的对照效果。/ L'air d'un long pantin, il offrait un contraste comique avec son interlocuteur (Martin du Gard). 他一副瘦长木偶人的样子,与他的对话人形成令人忍俊不禁的对照。(马丹·杜加尔) / Par contraste, le fait d'exister ici, en cet instant, prenait parfois un éclat fulgurant (Beauvoir). 通过对比,此时此刻生活在这里的这一事实有时会发出灿烂的光辉。(波伏瓦)

**contrasté, e** [kɔ̃traste] *a.* 对比的:couleurs ~es 对比色 / Votre photographie est trop contrastée. 您的照片明暗对比度太大。/ deux caractères bien ~s 两种完全不同的性格

**contraster** [kɔ̃traste] **I** *v. i.* 形成对比,形成对照:couleurs qui contrastent 对比鲜明的颜色 / Le style ne doit pas contraster avec la pensée. 风格不应与思想相背。/ Les constructions neuves contrastent avec les maisons anciennes qui les entourent. 新建筑与其周邻的旧房屋形成对照。/ L'accueil aimable que nous réserva le directeur contraste avec la mauvaise humeur de son secrétaire. 厂长对我们的热情接待与他秘书的坏情绪形成对照。/ Le tronc, épais et noueux, contraste avec la petite taille de l'arbre (Pagnol). 又粗又多节的树干与树木本身的矮小太不对称。(帕尼奥尔) **II** *v. t.* 使形成对比;突出,衬托:Il sait contraster son sujet dans son tableau. 他善于突出他的画的主题。/ Molière contraste souvent les caractères de ses personnages. 莫里哀经常让他笔下的人物性格各异,互相衬托。

**contrastomètre** [kɔ̃trastɔmɛtr] *n. m.* 〔摄〕反差度计

**contrat** [kɔ̃tra] *n. m.* **1.** 契约,合同:dresser [établir, passer, signer] un ~ 签订一个合同 / exécuter un ~ 执行一个合同 / violer un ~ 违反合同 / rompre un ~ 撕毁合同 / les clauses d'un ~ 某个合同的条款 / ~ de travail 劳动合同,工作合同 / ~ de mariage 婚约(确定夫妻双方的财产归属) / ~ administratif 行政约法 / ~ social 社会契约 / validité de ~ 契约的有效性 **2.** 诺言,承诺:réaliser [remplir] son ~ 履行诺言 **3.** bridge ~ 〔牌戏〕合约桥牌

**contravention** [kɔ̃travɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 〔法〕**1.** 违约,违法,违章:être en ~ avec le règlement 违章 **2.** 违警:commettre une ~ 违警 / avoir [attraper] une ~ pour stationnement en un lieu interdit 因在一个禁止停车的地方停车而违警 / Secouer ses tapis par la fenêtre, après l'heure autorisée, constitue une contravention. 在规定的时间之后在窗外拍打地毯属违警行为。**3.** 违警罚款:payer une ~ 付违警罚款 **4.** 违警通知:Un agent de police m'a dressé une contravention. 一名警察给我

开了一张违警通知。

**contraventionnalisation** [kɔ̃travɑ̃sjɔnalizasjɔ̃] *n. f.* 将轻罪降为违警罪

**contraventionnel, le** [kɔ̃travɑ̃sjɔnɛl] *a.* 违警的:délit ~ 违警罪

**contravis** [kɔ̃travi] *n. m.* **1.**相反的意见,对立的意见 **2.**更正通知:sauf ~ 除非另有通知

**contre**[1] [kɔ̃:tr] **I** *prép.* **1.** 靠,挨:s'appuyer ~ le mur 靠墙 / serrer son fils ~ sa poitrine 把孩子紧搂在怀里 / J'étais assis contre le mur. 我靠墙而坐。/ Sa maison est juste contre la mairie. 他的家紧挨村公所。**2.**反对,对抗,朝:avancer ~ le courant 逆流而上 / naviguer ~ le vent 迎风航行 / agir ~ la loi 知法犯法,枉法 / parler ~ sa pensée 说违心话 / marcher ~ l'envahisseur 向侵略者进军 / lancer une balle ~ le mur 朝墙上扔球 / se battre ~ un ennemi redoutable 与一个强敌作战 / lutter ~ les préjugés 排除成见 / Je suis contre de tels préjugés. 我反对这种偏见。/ Qu'est-ce que tu as contre ce jeune homme? (Beauvoir)你干吗要反对这个年轻人?(波伏瓦) / Il a agi ainsi contre l'avis de ses conseillers. 他这样做就与他的顾问们的意见相悖了。**3.**不顾,与…相反:~ toute attente 出乎意料 / Contre toute apparence, c'est lui qui a raison. 与表面情况完全相反,有道理的是他。/ naviguer ~ vents et marées 顶着风浪航行;〈转〉顶风冒险,甘冒风险 / envers et ~ tout [tous] 不顾一切[力排众议] **4.**抵御,防备,预防:s'abriter ~ la pluie 避雨 / s'assurer ~ l'incendie 保火险 / sirop ~ la toux 止咳糖浆 **5.**交换:échanger un appartement ~ un pavillon 用一个套间换一座小楼 / acheter ~ l'argent comptant 用现金购买 / Je te donne mon stylo contre ton livre. 我用笔换你的书。/ J'accepte contre une assurance expresse de votre part. 只要您有明确的保证,我就接受。/ Il a troqué sa vieille voiture contre une moto. 他把他的旧轿车换成了一辆摩托。/ Il m'a offert une somme importante contre l'abandon de mes droits. 他曾建议支付给我一笔巨款以换取我放弃我的权利。**6.** …对…,…比…:La résolution a été votée à quinze voix contre neuf. 决议以 12 票对 9 票通过。/ On trouve vingt films médiocres contre un bon. 20 部影片中才找出一部好的。/ parier à cent ~ un 〈转〉绝对有把握 **II** *adv.* **1.** 紧靠:laisser la porte ~ 把门虚掩着 / s'appuyer ~ 紧靠着 / Posez votre valise ici et votre sac contre. 把您的箱子放在这儿,提包也放在一起。**2.** 反对:voter ~ 投反对票 / Je suis contre. 我反对。/ Je ne veux pas aller contre, puisque telle est votre volonté. 既然这是您的意愿,那我就不反对了。/ ***ci-*** ~ *loc. adv.* 在同一页上,在邻页上,旁边,下边:la gravure ci-~ 见旁边的版画, consulter la page ci-~ 参阅下一页 / ***là-*** ~ *loc. adv.* 靠,挨近;反对地:C'est votre droit, je n'ai rien à dire là-contre. 这是您的权利,我不便多说。/ ***par*** ~ *loc. adv.* 相反地:Si celui-ci met tout sous clé, c'est que l'autre, par contre, laisse tout traîner (Gide). 这一位把什么都锁起来,那一位则把东西到处乱扔。(纪德)

**contre**[2] [kɔ̃:tr] *n. m.* **1.**反对,不利:soutenir successivement le pour et le ~ 先支持赞同的意见,继而支持反对的意见 / Dans cette méthode de travail, il y a le pour et le contre. 这种工作方法有利有弊。/ examiner le pour et le ~ avant de donner son accord 在表示同意之前要权衡利弊 **2.**prendre le ~ 〔猎〕猎狗逆猎物逃窜的方向去追寻猎物(即方向错误) **3.** 〔体〕(台球中)碰台沿后回撞击过它的球的球 **4.** 〔牌戏〕(桥牌的)加倍 **5.**〔体〕(拳击、击剑等)招架,回挡,反击

**contre-** *prép.* 表示"反对,相反"的意思

**contre-accélération** [kɔ̃trakselerasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔机〕减速

**contre-acclamations** [kɔ̃traklamasjɔ̃] *n. f. pl.* 反喝采

**contre-accusation** [kɔ̃trakyzasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔法〕反诉

**contre-à-contre** [kɔ̃trakɔ̃:tr] *adv.* 贴近地

**contre-aiguille** [kɔ̃tregɥi:j] (*pl.* ~*s*) *n. f* 〔铁〕基本轨

**contre-alizé** [kɔ̃tralize] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 反信风的 **II** *n. m.* 反信风

**contre-allée** [kɔ̃trale] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 平行侧道

**contre-allumage** [kɔ̃tralyma:ʒ] *n. m.* 〔机〕(内燃机的)逆火

**contre-amiral** [kɔ̃tramiral] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* 海军准将

**contre-appel** [kɔ̃trapɛl] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 〔军〕二次点名,核对点名 **2.** 〔体〕(击剑中随对手的起跳而做的)相应跳跃

**contre-approches** [kɔ̃traprɔʃ] *n. f. pl.* 〈旧〉〔军〕对壕作业

**contre-arc** [kɔ̃trark] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔海〕(船体的)中垂

**contre-assaillir** [kɔ̃trasaji:r] [Conj. 12] *v. t.* 反攻,还击

**contre-assiéger** [kɔ̃trasjeʒe] [Conj. 2, Conj. 7] *v. t.* 〔军〕反包围,反围攻

**contre-assurance** [kɔ̃trasyrɑ̃:s] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.**再保险,转保险 **2.** 〔法〕诉讼费用保险

**contre-attaque** [kɔ̃tratak] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.**反攻,反击:Nos troupes ont passé immédiatement à la contre-attaque et ont reconquis le terrain perdu. 我军立即转入反攻,并夺回了丢失的阵地。/ Le gouvernement lance une contre-attaque en réponse aux critiques de l'opposition. 政府针对反对派的批评进行还击。**2.** 〔军〕防御工事

**contre-attaquer** [kɔ̃tratake] **I** *v. t.* 反攻,反击:Nos troupes contre-attaquent vigoureusement l'ennemi. 我军对敌人大举反攻。**II** *v. i.* L'ennemi contre-attaque sur notre aile gauche. 敌人对我左翼进行反攻。/ Le ministre, accusé par l'opposition, a contre-attaqué dans son discours. 部长受到反对派的指控,于是在讲话中予以反击。

**contre-autopsie** [kɔ̃trɔ[o]tɔpsi] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔法〕复核验尸

**contre-aveu** [kɔ̃travø] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 〔法〕翻供

**contre-avion** [kɔ̃travjɔ̃] *a. inv.* 〔军〕防空的

**contrebalancer** [kɔ̃trəbalɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* 抵消,使之平衡:poids qui contrebalance un autre 与另一重量相平衡的重量 / La force centrifuge contrebalance l'effet de la pesanteur. 离心力与重力相抵消。/ Les avantages contrebalancent les inconvénients. 利弊相当。/ Son influence contrebalance la mienne. 他的影响把我的给抵消了。/ Les services qu'il rend contrebalancent ses exigences. 他提供的服务与他提出的要求相一致。**II se** ~ *v. pr.* 〈民〉不在乎,无所谓:Ton histoire, je m'en contrebalance. 你的事与我何干。

**contrebande** [kɔ̃trəbɑ̃:d] *n. f.* **1.** 走私,偷运:faire la ~ des armes 从事军火走私 / marchandises de ~ 走私商品 / Ils vivaient de la contrebande du sel. 他们靠贩卖私盐为生。**2.** 私货,水货;禁运品,违禁品:vendre de la ~ 出售水货(或违禁品) **3.** de ~ 非法的

**contrebandier, ère** [kɔ̃trəbɑ̃dje, ɛ:r] **I** *n.* 走私贩子,走私犯 **II** *a.* 走私的:navire ~ 走私船

**contrebas (en)** [ɑ̃kɔ̃trəba] *loc. adv.* 朝下,向下,在下面:regarder en ~ 朝下看 / D'ici on voit le village en contrebas. 从这里可以俯视整个村子。/ Ces deux allées mènent au potager, qui continue en contrebas le jardin (Gide). 这两条小径通向菜园,菜园在花园的下方与其相连。(纪德) / ***en*** ~ ***de*** *loc. prép.* 在比…低处:Le pré est en contrebas du petit bois. 草地在比小树林低的地方。La station de pompage se trouve en contrebas de la digue. 泵站位于堤坝的下方。

**contrebasse** [kɔ̃trəbas] *n. f.* 〔乐〕**1.** 低音提琴,大提琴 **2.**大提琴手 **3.**大号

**contrebassiste** [kɔ̃trəbasist] *n.* 大提琴手,低音提琴手

**contrebasson** [kɔ̃trəbasɔ̃] *n. m.* 〔乐〕低音巴松管

**contrebatterie** [kɔ̃trəbatri] *n. f.* **1.** 〔军〕(对敌炮兵阵地的)炮击 **2.** 对策,反击手段

**contrebattre** [kɔ̃trəbatr] [Conj. 44] *v. t.* **1.** 〔军〕炮击敌方炮兵阵地:~ un fort 炮击一个碉堡 **2.** 摧毁,消除:~ une influence politique 消除一个政治影响

**contre-bord (à)** [akɔ̃trəbɔːr] *loc. adv.* 近舷地：aller [naviguer] à ～（两船迎面）近舷对驶

**contreboutant** [kɔ̃trəbutɑ̃]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 〔建〕扶垛，扶撑

**contre-bouter** [kɔ̃trəbute]，**contre-buter** [kɔ̃trəbyte] *v. t.* 支撑，扶撑

**contre braquer** [kɔ̃trəbrake] **I** *v.t.* 使（车子前轮）反向转动，反向扳动（车子前轮）**II** *v.i.* 使车子前轮反向转动

**contrebruit** [kɔ̃trəbrɥi] *n. m.* 用以减轻噪音的声音

**contrecarrer** [kɔ̃trəkare] *v. t.* 阻碍，抵制，设障：Si rien ne vient contrecarrer ce plan, tout ira bien. 如果没有什么来阻碍这个计划，那一切都会顺利。/ L'Angleterre contrecarrait Napoléon et sa politique. 当时英国抵制拿破仑及其政策。

**contrechamp** [kɔ̃trəʃɑ̃] *n. m.* 〔影视〕反打镜头

**contre-chant** [kɔ̃trəʃɑ̃]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 〔乐〕对题

**contre-châssis, contrechâssis** [kɔ̃trəʃasi] *n. m. inv.* 〔技〕隔层框架；冬用窗框；倾卸箱

**contre-choc, contrechoc** [kɔ̃trəʃɔk]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 〔物〕反弹力

**contre-clavette** [kɔ̃trəklavɛt]（*pl.* ～*s*）*n. f.* 〔机〕扁栓，紧键楔，锁紧键

**contreclef** [kɔ̃trəkle] *n. f.* 〔建〕拱顶石两旁的圈石

**contrecœur** [kɔ̃trəkœːr]（*pl.* ～*s*）*n. m.* **1.**（壁炉的）炉背；炉背护板 **2.**〔铁〕辙叉翼轨 **3.**〔屠〕牛肩下两侧的肉

**contrecœur (à)** [akɔ̃trəkœːr] *loc. adv.* 违心地，勉强地，不得已，无奈：accepter une condition à ～ 勉强地接受一个条件

**contrecoup** [kɔ̃trəku] *n. m.* **1.** 反弹，跳回：～ d'une balle 球的反弹 **2.** 反击，反冲，后座力 **3.** 反响，影响：Toute révolution politique a son contrecoup dans une révolution artistique (Rolland). 任何一次政治革命都会在某个文艺革命中得到反响。（罗曼·罗兰）

**contre-coup d'État** [kɔ̃trəkudeta] *n. m.* 反政变的政变

**contre-courant** [kɔ̃trəkurɑ̃]（*pl.* ～*s*）*n. m.* **1.** 逆流：La rencontre d'un courant et d'un contre-courant produit des tourbillons. 一股激流与一股逆流相遇会产生旋涡。/ ***à*** ～ *loc. adv.* 相反地：naviguer à ～ 逆水航行 / ***à*** ～ ***de*** *loc. prép.* 相背：Cette politique va à contre-courant de la transformation du monde moderne. 这项政策与现代世界的变化背道而驰。**2.**〔化〕逆流，对流

**contre-courbe** [kɔ̃trəkurb]（*pl.* ～*s*）*n. f.* **1.**〔建〕反曲线，反拱 **2.**〔铁〕反向曲线

**contre-cousinet** [kɔ̃trəkuzinɛ]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 〔机〕轴颈衬套

**contre-culture** [kɔ̃trəkyltyːr] *n. f.* 反文化

**contredanse** [kɔ̃trədɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 四组舞；四组舞曲 **2.** 违警通知：J'ai stationné à un endroit interdit, ça m'a valu une contredanse. 我在一个禁停的地方停了车，结果我收到一份违警通知。

**contre-dénonciation** [kɔ̃trədenɔ̃sjasjɔ̃]（*pl.* ～*s*）*n. f.* 〔法〕诉讼通知

**contre-digue** [kɔ̃trədig]（*pl.* ～*s*）*n. f.* 〔水利〕戗堤，贴堤

**contredire** [kɔ̃trədiːr] [Conj.64] **I** *v. t.* **1.** 反驳，辩驳，驳斥：～ le témoignage de qn 驳斥某人证词 / Les événements ont contredit ses prédictions. 事件证明他的预见是错误的。/ J'ai sous les yeux une lettre qui vous contredit. 我手上就有一封反驳您的信件。/ Il prit plaisir à contredire son frère, — mais sur un ton conciliant (Martin du Gard). 他乐滋滋地反驳了他哥哥—不过是以一种和解的语气说的。（马丹·杜加尔）**2.** 和…相反，与…背道而驰：Nos plus importantes pensées sont celles qui contredisent nos sentiments. (Valéry). 我们那些最重要的思想都是那些与我们的感情背道而驰的思想。（瓦勒里）**II** *v. i.* ～ *à* 〈古〉反对：Je ne puis contredire au choix de mes parents (Corneille). 我无法反对我父母的抉择。（高乃依）**III se** ～ *v. pr.* 自相矛盾；互相矛盾：Le témoin se contredit. 证人自相矛盾。/ Il se contredit sans cesse dans ses explications. 在他的解释中矛盾百出。/ Ces deux textes se contredisent. 这两个文本互相矛盾。

**contredisant, *e*** [kɔ̃trədizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔法〕反驳的，辩驳的；爱反驳别人的

**contredit** [kɔ̃trədi] *n. m.* **1.** 〔法〕答辩书 **2.** ***sans*** ～ *loc. adv.* 〈书〉毫无异议地，无可辩驳的：Sans contredit, cette solution est la seule possible. 无疑这是惟一的可行方案。/ Le roman est sans contredit le meilleur de la saison. 这部小说无可辩驳地是本季度最佳作品。

**contrée** [kɔ̃tre] *n. f.* 地方，地区：les ～s de l'Europe 欧洲各国 / ～s fertiles 肥沃的地区，天府之国 / ～ riche en primeurs 盛产时鲜蔬菜水果的地方 / L'explorateur a rapporté de nombreux films des contrées lointaines. 探险家带回了大量有关遥远地方的影片。

**contre-écrou** [kɔ̃trekru]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 防松螺帽

**contre-effort** [kɔ̃trefɔːr] *n. m.* 〔体〕松弛动作

**contre-électromotrice** [kɔ̃trelɛktrɔmɔtris] *a. f.* force ～ 〔电〕反电动势

**contre-emploi** [kɔ̃trɑ̃plwa]（*pl.* ～*s*）*n. m.*（电影、戏剧中与演员体型气质不相符的）反用角色，偏用角色

**contre-empreinte** [kɔ̃trɑ̃prɛ̃ːt]（*pl.* ～*s*）*n. f.* **1.**〔技〕反印 **2.**〔地质〕反印痕

**contre-enquête** [kɔ̃trɑ̃kɛt]（*pl.* ～*s*）*n. f.* 复核调查

**contre-épaulette** [kɔ̃trepolɛt]（*pl.* ～*s*）*n. f.* 〔军〕无流苏肩章

**contre-épreuve** [kɔ̃treprœːv]（*pl.* ～*s*）*n. f.* **1.** 反证，反证法 **2.** 反证投票，反证表决 **3.** 反驳，驳斥 **4.** 对比试样，校核试样；对比试验，核对试验 **5.**〔印〕版面的反样

**contre-espalier** [kɔ̃trɛspalje]（*pl.* ～*s*）*n.m.*（以铁丝作依靠的）果树行列

**contre-espionnage** [kɔ̃trɛspjɔnaːʒ]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 反间谍机构，反间谍活动

**contre-essai** [kɔ̃tresɛ]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 复核试验

**contre-exemple** [kɔ̃trɛgzɑ̃ːpl]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 〔数〕反例

**contre-expertise** [kɔ̃trɛkspɛrtiːz]（*pl.* ～*s*）*n. f.* 〔医〕对抗牵引（法）

**contrefaçon** [kɔ̃trəfasɔ̃] *n. f.* **1.** 伪造，赝造：～ des billets de banque 伪造钞票 **2.** 伪（制）品，赝（制）品：Méfiez-vous des contrefaçons. 谨防假冒。**3.**〈转〉拙劣的模仿：la ～ d'un produit 对一个产品拙劣的模仿

**contre-facteur** [kɔ̃trəfaktœːr]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 伪造者

**contrefaction** [kɔ̃trəfaksjɔ̃] *n. f.* **1.** 伪造 **2.** 伪造签字

**contrefaire** [kɔ̃trəfɛːr] [Conj.68] *v. t.* **1.** 学…的样子[为逗乐或取笑]：L'élève a été puni pour avoir contrefait la démarche de son professeur. 这名学生因学老师走路起哄而挨了罚。**2.** 假装，伪装[为骗人]：～ la folie 装疯卖傻 / ～ la voix de qn 学某人的嗓音说话 **3.** 伪造：～ la signature de qn 模仿某人的签字 / ～ son écriture 伪造、模仿他的笔迹 / ～ des billets de banque 伪造钞票，印假钞

**contrefaiseur, *se*** [kɔ̃trəfzœːr, øːz] *n.* **1.** 模仿他人动作或噪音的人 **2.** 模仿动物鸣叫的人

**contrefait, *e*** [kɔ̃trəfɛ, ɛt] *a.* **1.** 伪造的，赝制的：marchandises ～es 假冒商品，伪劣商品 / sceau ～ 伪造的印章 / lettre anonyme d'une écriture ～e 使用假笔迹的匿名信 **2.** 不正常的（体形）：un homme bossu et ～ 一个驼背变形人 / les jambes ～es 畸形双腿 / taille ～e 畸形的身体

**contre-fenêtre** [kɔ̃trəfnɛːtr]（*pl.* ～*s*）*n. f.*（双层窗的）内窗

**contre-fer** [kɔ̃trəfɛːr]（*pl.* ～*s*）*n. m.* 盖铁，覆盖铁板：～ d'un rabot 刨子的盖铁

**contre-feu** [kɔ̃trəfø]（*pl.* ～*s*）*n. m.* **1.** 迎面火，隔离带内的火 **2.**（壁炉内的）炉背铁板

**contre-fiche** [kɔ̃trəfiʃ]（*pl.* ～*s*）*n. f.* 〔建〕斜撑墙；（房架的）斜撑，斜支柱；悬梁

**contreficher (se)** [s(ə)kɔ̃trəfiʃe] *v. pr.* 〈民〉毫不在乎：Il s'en contrefiche. 他对此毫不在乎。

**contre-fil, contrefil** [kɔ̃trəfil] *n. m.* 反方向，逆方向：～ de l'eau 逆流 / *à* ～ *loc. adv.* 方向相反地：scier du bois à ～ 逆着纹理锯木头

**contre-filet** [kɔ̃trəfilɛ] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔屠〕牛的腰部肉

**contre-filon** [kɔ̃trəfilɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔地质〕伴生矿脉

**contre-flèche** [kɔ̃trəflɛʃ] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔建〕**1.** 起拱，反拱 **2.** 凸度，反弯度

**contre-foc** [kɔ̃trəfɔk] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔体〕飞三角帆

**contre-force** [kɔ̃trəfɔrs] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔物〕反力，反作用力

**contre-fort** [kɔ̃trəfɔːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* **1.** 〔建〕扶垛，墙垛，支墩，肋墩：Le contrefort est un élément essentiel de l'art roman. 墙垛是罗马建筑艺术的主要成分。**2.** 〔地〕山脉分支，坡尖，山麓丘陵，陆架山脊 **3.** 皮鞋后帮衬皮

**contre-foulement** [kɔ̃trəfulmɑ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔物〕倒流

**contrefoutre (se)** [s(ə)kɔ̃trəfutr] [变位同 foutre] *v. pr.* 〈民〉毫不在乎：Je m'en contrefous. 我对此无所谓。我对这件事不在乎。

**contre-fruit** [kɔ̃trəfrɥi] (*pl.* ～*s*) *n. m.* （墙外侧的）厚度递减

**contre-fugue** [kɔ̃trəfyg] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔乐〕反行赋格

**contre-galerie** [kɔ̃trəgalri] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 对头巷道；对面开挖面

**contre-garde** [kɔ̃trəgard] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔建〕（桥墩的）中空部分

**contre-gouvernement** [kɔ̃trəguvɛrnəmɑ̃] *n. m.* 影子内阁［在野政党的］

**contre-haut (en)** [ɑ̃kɔ̃trəo] *loc. adv.* 朝上，向上，在上方：regarder en ～ 朝上看 / Le château est situé en contre-haut. 城堡就在上面。/ *en* ～ *de loc. prép.* 在…高处：maison en ～ de la route 地基比路面高的房子，La ferme est en contre-haut du ruisseau. 农庄地处溪流的上方。

**contre-hermine** [kɔ̃trɛrmin] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔纹章〕黑底银斑纹

**contre-hublot** [kɔ̃trəyblo] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 舷窗盖

**contre-hus** [kɔ̃try] *n. m. inv.* 〔建〕裙门，短栅门

**contre-indication** [kɔ̃trɛ̃dikasjɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔医〕禁忌症，反指症：～ opératoire 手术禁忌症 / ～s d'un médicament 禁忌某一药品的疾病 / La présence d'albumine dans le sang constitue une contre-indication à certaines vaccinations. 血液中有蛋白就不能接种某些疫苗。

**contre-indiqué, e** [kɔ̃trɛ̃dike] (*pl.* ～*s*) *a.* 禁忌的；不适宜的：médicament ～ 禁忌药物/ aliment ～ 不宜吃的食物

**contre-indiquer** [kɔ̃trɛ̃dike] *v. t.* 〔医〕禁忌，不能用：～ un remède 忌用一个药品 / Ce traitement est contre-indiqué. 这种治疗方法不能用。/ Certains climats sont contre-indiqués aux tuberculeux. 某些气候条件对结核病患者是很有害的。

**contre-interrogatoire** [kɔ̃trɛ̃tɛrɔgatwaːr] *n. m.* 〔法〕反诘问

**contre-ion** [kɔ̃trijɔ̃] *n. m.* 〔化〕逆离子

**contre-joint** [kɔ̃trəʒwɛ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔机〕挡圈

**contre-jour** [kɔ̃trəʒuːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* **1.** 逆光，背光：effet de ～ 逆光作用 / être gêné par un ～受到逆光的影响 / Le contre-jour détache nettement le contour des corps. 背光明显地突出了物体的轮廓。/ Ce contre-jour m'empêche de travailler. 逆光妨碍我工作。**2.** 〔摄〕逆光照：L'emploi du flash est parfois nécessaire pour réussir un contre-jour en plein air. 在室外要拍逆光照有时需借助闪光。/ *à* ～ *loc. adv.* 逆光地，背光地：être assis à ～ 背光而坐，J'ai photographié cet arbre au soleil couchant, à contre-jour. 我迎着落日逆光拍摄了这棵树。

**contre-lame** [kɔ̃trəlam] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 反向波浪，逆浪

**contre-la-montre** [kɔ̃trəlamɔ̃ːtr] *n. m. inv.* 〔体〕（自行车的）计时赛

**contre-latte** [kɔ̃trəlat] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔建〕木板条筋，板条筋

**contre-latter** [kɔ̃trəlate] *v. t.* 〔建〕铺设木条筋，装板条筋

**contre-lettre** [kɔ̃trəlɛtr] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔法〕取消或修改正式契约的秘密文件

**contre-limon** [kɔ̃trəlimɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔建〕楼梯斜梁

**contremaître, *sse*** [kɔ̃trəmɛtr, ɛs] *n.* **1.** 工头，工长，领班，班组长，工段长 **2.** 〈旧〉高级水手

**contremander** [kɔ̃trəmɑ̃de] *v. t.* 〈书〉撤销，取消：～ un bal 撤销一场舞会 / ～ une réception 取消一次招待会

**contre-manifestant, *e*** [kɔ̃trəmanifɛstɑ̃, ɑ̃ːt] (*pl.* ～*s*) *n.* 反对另一批示威者的示威者

**contre-manifestation** [kɔ̃trəmanifɛstasjɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 反示威

**contre-manifester** [kɔ̃trəmanifɛste] *v. i.* 进行反示威

**contre-manivelle** [kɔ̃trəmanivɛl] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 飞曲柄

**contre-manœuvre** [kɔ̃trəmanœːvr] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔军〕与原作战命令相反的命令

**contremarche** [kɔ̃trəmarʃ] *n. f.* **1.** 〔军〕向后行军 **2.** 〔建〕（楼梯的）踢脚板；梯级高度 **3.** 〔地质〕岩屑堆积

**contremarque** [kɔ̃trəmark] *n. f.* **1.** 副标记，副标识 **2.** （剧场发给中途外出观众的）副票

**contremarquer** [kɔ̃trəmarke] *v. t.* 打上副标记

**contre-mesure** [kɔ̃trəməzyːr] (*pl.* ～*s*) *n. f.* **1.** 对策，反措施：Le gouvernement a pris des contre-mesures pour empêcher la spéculation. 政府为抑制投机倒把已采取了一些反措施。**2.** *à* ～ *loc. adv.* 〔乐〕不按节拍地，不合拍地：jouer à ～ 不按节拍地瞎演奏 **3.** 〔电〕人为干扰

**contre-mine** [kɔ̃trəmin] (*pl.* ～*s*) *n. f.* **1.** 〔军〕反坑道，对抗坑道 **2.** 〈转〉破计的对策，对策

**contre-miner** [kɔ̃trəmine] *v. t.* **1.** 挖反坑道，构筑反坑道防御工事 **2.** 〈转〉设计对付：～ les intrigues de qn 设计对付某人策划的阴谋

**contremobilité** [kɔ̃trəmobilite] *n. f.* 使工作单位靠近工作地点的工作调动

**contre-mont** [kɔ̃trəmɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 上山方向；仰斜

**contre-mouvement** [kɔ̃trəmuvmɑ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔光〕逆向移动，反向移动

**contre-mur** [kɔ̃trəmyːr] (*pl.* ～*s* ) *n. m.* 〔建〕外墙，护墙，挡土墙

**contre-offensive** [kɔ̃trɔfɑ̃siːv] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔军〕反击，还击，反攻：Le régiment passe à la contre-offensive. 全团转入反攻。/ Nos troupes lancent une contre-offensive. 我军发动一场反击。

**contre-opposition** [kɔ̃trɔpozisjɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 反对党内少数人与执政党政见一致的行为

**contre-ordre** 见 contrordre

**contreparement** [kɔ̃trəparmɑ̃] *n. m.* 板材背面，背板，木材贴面

**contrepartie** [kɔ̃trəparti] *n. f.* **1.** 对等物，交换物，补偿物：obtenir la ～ financière de la perte de temps subie 时间上的损失获得经济上的补偿 / Donnez-moi la contrepartie exacte du matériel que je vous ai fourni. 我所提供给您的器材请如数支付相应款项。/ C'est un métier pénible, *mais il y a une contre-partie*: la longueur des vacances. 这是个很艰苦的职业，但有个补偿：休假长。/ *en* ～ *loc. adv.* 作为抵偿，作为交换：Il voulait le moulin, et, en contre-partie, il me laissait les prés et la ferme. 他要磨房，作为交换，他把草地和庄园让给我。On vous laisse toute initiative, en contre-partie, vous êtes responsable du résultat. 一切由您作主，但是您要对结果负责任。Que

m'avez-vous donné en contre-partie de quinze ans de ma vie? (Duras) 您对我15年的宝贵年华给过什么补偿?(杜拉斯) **2.** 相反意见,反对意见,对立面 **3.** 〔乐〕相对声部 **4.** 〔财〕银行买进或卖出顾客委托的商品或证券:faire la ~ 充当买卖的一方 **5.** 〔财〕账簿副本 **6.** 〔机〕冲切余料 **7.** 报酬,酬金

**contrepartiste** [kɔ̃trəpartist] *n.* 证券交易经纪人

**contre-pas** [kɔ̃trəpa] *n. m. inv.* 〔军〕(操练中间调整错步时所做的)踮步

**contre-passation** [kɔ̃trəpasasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 〔商〕退还汇票 **2.** 〔会〕红字冲账

**contre-passer** [kɔ̃trəpase] *v. t.* 〔会〕红字冲账

**contre-pédale** [kɔ̃trəpedal] *n. f.* 倒踩自行车踏脚

**contre(-)pente** [kɔ̃trəpɑ̃:t] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 逆坡,反坡,倒坡 **2.** (一座山的)最陡的斜坡 / ***à*** ~ *loc. adv.* 沿着陡坡:gravir une colline à ~ 沿陡坡上山 **3.** 〔军〕背坡:installer un mortier sur la ~ 将一门迫击炮布阵在背坡上(以炮击正坡之敌) **4.** 相对斜坡:~ d'un trottoir 人行道的相对斜坡 **5.** 起伏不平的地势:Les contrepentes favorisent l'existence d'eaux stagnantes. 地势不平有利于形成积水。

**contre-perçage** [kɔ̃trəpɛrsa:ʒ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔机〕配钻

**contre-percer** [kɔ̃trəpɛrse] [Conj. 1] *v. t.* 〔机〕配钻,按导孔钻(工件)

**contre-performance** [kɔ̃trəpɛrfɔrmɑ̃:s] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔体〕不理想的成绩,比赛失利

**contre(-)pètrie** [kɔ̃trəpɛtri] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 法语中一种说话噱头,即将两个词的字母或音节对换,形成新意,以此逗乐或取笑[如:J'attends un *mot* de *vous*. 说成 J'attends un *mou* de *veau*. 又如:femme *folle* à la *m*esse 说成 femme *molle* à la *fesse*]

**contre-pièce** [kɔ̃trəpjɛs] *n. f.* 〔机〕反向部件

**contre-pied** [kɔ̃trəpje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 〔狩猎〕(猎狗)逆着猎物逃窜方向追寻 **2.** 〈转〉相反,反面,对立面:prendre le ~ des instructions reçues 与所得到的指示背道而驰 / Vos opinions sont à contre-pied des siennes. 您的意见与他的相悖。**3.** 〔体〕不合适:être à ~ 姿势或方向不顺:prendre son adversaire à ~ 朝对方不顺手的方向击打 / La balle l'a surpris à contre-pied. 球来的方向不顺,他接不住。

**contre-pivot** [kɔ̃trəpivo] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔机〕(钟表的)托占

**contre-placage** [kɔ̃trəplaka:ʒ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 胶合板的制造

**contre-plaqué** [kɔ̃trəplake] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 胶合板:~ à 5 plis 五合板 / ~ plastique 塑料胶合板 / ~ de serrage 压紧夹板

**contre-plaquer** [kɔ̃trəplake] *v. t.* 制造胶合板;胶合

**contre-plongée** [kɔ̃trəplɔ̃ʒe] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔影视〕仰摄

**contrepoids** [kɔ̃trəpwa] *n. m.* **1.** 平衡重;平衡锤,平衡块,平衡体,配重;砝码:~ antagoniste 臂板的平衡锤 **2.** 〈转〉抵消力量,平衡力量:faire ~ à 与之抗衡;作为其平衡力量 / ~ d'équilibrage statique 重量补偿

**contre-poil (à)** [akɔ̃trəpwal] *loc. adv.* 逆毛方向:caresser à ~ 逆毛抚摩 / prendre qn à ~ 〈转,俗〉触犯某人,得罪某人,惹某人发怒 / prendre qch à ~ 〈转,俗〉采取的办法使问题更难解决

**contre-poinçon** [kɔ̃trəpwɛ̃sɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔技〕**1.** 圆头冲 **2.** 阴文钢印

**contre-point** [kɔ̃trəpwɛ̃] *n. m.* **1.** 〔乐〕对位法;对位法作品 **2.** 〈转〉装饰,修饰

**contre-pointe** [kɔ̃trəpwɛ̃:t] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 军刀背近刀尖处的刃口 **2.** 刺劈兼有的军刀术 **3.** 〔机〕尾顶尖 **4.** 尾座,后顶针座

**contre-pointer** [kɔ̃trəpwɛ̃te] *v. t.* **1.** 〔缝纫〕对叠粗缝,对绷 **2.** 〔乐〕采用对位法作曲 **3.** 〔军〕(炮兵)对口轰击

**contrepointiste** [kɔ̃trəpwɛ̃tist] *n.* 〔乐〕擅长对位法的作曲家

**contrepoison** [kɔ̃trəpwazɔ̃] *n. m.* **1.** 〔医〕解毒剂 **2.** 〈转〉灵丹妙药:Le travail est le contrepoison de l'ennui. 工作是医治烦恼的良药。

**contre-police** [kɔ̃trəpɔlis] *n. f.* 督察

**contre-porte** [kɔ̃trəpɔrt] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** (双层门的)内门 **2.** 冰箱门的内侧

**contre-poupée** [kɔ̃trəpupe] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 〔机〕尾架,尾座,顶针座 **2.** 〔冶〕(炉子的)隔热板 **3.** 〔建〕护板 **4.** 〔采〕风门

**contre-poussée** [kɔ̃trəpuse] *n. f.* 反推力

**contre-pouvoir** [kɔ̃trəpuvwa:r] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 抗衡势力

**contre-préparation** [kɔ̃trəpreparasjɔ̃] *n. f.* 〔军〕(炮兵的)反准备

**contre-pression** [kɔ̃trəprɛsjɔ̃] *n. f.* 〔技〕反压力,背压力:~ sur le piston 活塞反压力

**contre-productif, ve** [kɔ̃trəprɔdyktif, i:v] (*pl.* ~*s*) *a.* 产生相反结果的,产生相反效果的

**contre-profil** [kɔ̃trəprɔfil] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔木工〕反向线条;线脚阴膜

**contre-profiler** [kɔ̃trəprɔfile] *v. t.* 〔木工〕在…上划反向线条

**contre-projet, contreprojet** [kɔ̃trəprɔʒɛ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 反方案,对案

**contre-propagande** [kɔ̃trəprɔpagɑ̃:d] *n. f.* 反宣传

**contre(-)proposition** [kɔ̃trəprɔpozisjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 反建议,反提案:présenter une ~ à une conférence internationale 向一次国际会议提交一份反建议

**contre-publicité** [kɔ̃trəpyblisite] *n. f.* 抵消其他广告影响的广告;效果相反的广告

**contre-quille** [kɔ̃trəki:j] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔船〕内龙骨

**contrer** [kɔ̃tre] **I** *v. i.* 〔牌戏〕加倍 **II** *v. t.* **1.** 〔体〕反击 **2.** 〈转,俗〉反对,阻碍

**contre-radiation** [kɔ̃trəradjasjɔ̃] *n. f.* 天空逆辐射,大气逆辐射

**contre-rail** [kɔ̃trəra:j] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔铁〕护轮轨

**contre-réaction** [kɔ̃trəreaksjɔ̃] *n. f.* 〔无〕负反馈,负回授:~ cathodique 阴极负回授,阴极负反馈 / ~ élastique 韧性回授,软反馈

**contre-réforme** [kɔ̃trərefɔrm] *n. f.* 〔史〕16世纪天主教反新教改革的运动,反改革运动

**contre-ressort** [kɔ̃trərəsɔ:r] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔机〕平衡弹簧,阻尼弹簧

**contre-révolution** [kɔ̃trərevɔlysjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 反革命

**contre-révolutionnaire** [kɔ̃trərevɔlysjɔnɛ:r] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 反革命的:parti ~ 反革命政党 **II** *n.* 反革命分子:réprimer les ~s 镇压反革命分子

**contre-rivure** [kɔ̃trərivy:r] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔建〕铆钉垫圈

**contre-ruse** [kɔ̃trəry:z] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 对付诡计的计谋

**Contres** 孔特尔,法国城镇,位于卢瓦尔谢尔省。

**contre-saison (à)** [akɔ̃trəsɛzɔ̃] (*pl.* ~*s*) *loc. adv.* 不合季节地,不合时宜地

**contre-salut** [kɔ̃trəsaly] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔海〕答礼

**contrescarpe** [kɔ̃trɛskarp] *n. f.* 〔军〕壕沟外的护墙

**contreseing** [kɔ̃trəsɛ̃] *n. m.* 副署,连署,合署,合签

**contresens** [kɔ̃trəsɑ̃:s] *n. m.* **1.** 相反方向,逆向;逆纹理:~ d'un courant d'eau 与河流流向相反的方向 / ~ d'une étoffe 布料的逆纹理 / ***à*** ~ *loc. adv.* 反向地:coudre une étoffe à ~ 逆纹理用料 / Si vous rabotez à contresens, vous ferez du mauvais travail. 您若逆纹理刨木头,肯定干不出好活儿来。/ ***à*** ~ ***de*** *loc. prép.* 与…方向相反:marcher à ~ de la foule 与人群走来的相反方向走去 **2.** 不合逻辑,违背常理,不合情理:Installer une usine au milieu de cette ville déjà surpeuplée serait un véritable contresens. 在这个人口已经超量的城市中心建厂简直是违背常理

之举。**3.** 错误，曲解，错译：prendre le ～ des paroles de qn 误解了某人的话 / Il y a deux contresens dans cette version. 译文中有两处错误。/ *à* ～ *loc. adv.* 谬误地，颠倒地：interpréter à ～ 曲解

**contresignataire** [kɔ̃trəsiɲatɛːr] **I** *n.* 副署人，连署人，合签人 **II** *a.* 副署的，连署的，合签的

**contresigner** [kɔ̃trəsiɲe] *v. t.* **1.** 副署，连署，合署，合签：décret contresigné par un ministre 由一名部长连署的法令 / Les témoins contresignent l'acte de mariage. 证人们在结婚证书上连署。/ Ce manifeste a été contresigné par d'éminentes personnalités. 这个宣言由许多社会名流合署过了。**2.** 〈旧〉由部长副署一封信或包裹[可以免付邮资] **3.** (在信封上)署名

**contre-sortie** [kɔ̃trəsɔrti] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔军〕反突围攻击

**contre-stimulus** [kɔ̃trəstimylys] (*pl.* ～*s* 或 *contre-stimuli*) *n. m.* 〈拉〉〔生理〕反刺激剂

**contre-sujet** [kɔ̃trəsyʒɛ] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔乐〕对题

**contre-taille** [kɔ̃trətaːj] (*pl.* ～*s*) *n. f.* **1.** 核对签，复核筹码 **2.** 〔采〕对头工作面，对开工作面；对头横巷 **3.** (雕版上)交叉线条形成的阴影

**contre-temps**[1] [kɔ̃trətɑ̃] *n. m.* 〈古〉 **1.** 不合适的话，蠢话 **2.** 不合时宜：Voyez quel contre-temps prend ici leur visite! (Molière) 你们看他们造访的时间选得真糟糕！(莫里哀)

**contretemps**[2] [kɔ̃trətɑ̃] *n. m. inv.* **1.** 意外事故，意外情况：Sans ce contretemps, nous serions arrivés deux heures plus tôt. 若无这一意外，我们也许早到两个小时。/ Ce contretemps m'a obligé à retarder mon départ. 这一意外情况迫使我延期动身。/ *à* ～ *loc. adv.* 不适时地，不合时宜地：intervenir à ～ dans une affaire 不合时宜地介入了某件事 **2.** 〔乐〕强拍或拍中强部为休止符的切分音：jouer un passage à ～ 不按节拍演奏一段曲子

**contre-tenir** [kɔ̃trətəniːr] [Conj. 16] *v. t.* (敲钉时)背面垫锤

**contre-ténor** [kɔ̃trətenɔr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔乐〕 **1.** 用假声演唱的男高音 **2.** 用假声演唱的男高音歌手

**contre-tension** [kɔ̃trətɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 逆电压，反电压：ligne de ～ 反向电压线(路)

**contre-terrasse** [kɔ̃trətɛras] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 次层平台

**contre-terrorisme** [kɔ̃trətɛrɔrism] *n. m.* 反恐怖主义，反恐怖活动

**contre-terroriste** [kɔ̃trətɛrɔrist] (*pl.* ～*s*) **I** *a.* 反恐怖主义的 **II** *n.* 反恐怖主义者

**contre-tige** [kɔ̃trətiːʒ] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 导向杆

**contre-timbre** [kɔ̃trətɛ̃ːbr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* (印花票据上的)改价印

**contre-tirage** [kɔ̃trətiraːʒ] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 逆通风

**contre-tirer** [kɔ̃trətire] *v. t.* **1.** 翻印(版画) **2.** 〈古〉影描，描图

**contre-torpilleur** [kɔ̃trətɔrpijœːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔军〕驱逐舰[吨位在 3 000 吨以下，用炮或鱼雷袭击敌方船只]

**contre-torsion** [kɔ̃trətɔrsjɔ̃] *n. f.* 反向扭转，逆旋转

**contre-tour** [kɔ̃trətuːr] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 尾塔，缆索起重机的移动塔

**contre-tours** [kɔ̃trətuːr] *n. m. pl.* 〔无〕反线圈，回授线圈，回授绕组；反绕

**contre-traction** [kɔ̃trətraksjɔ̃] *n. f.* 〔物〕后拉力，反张力；反拉作用

**contre-transfert** [kɔ̃trətrɑ̃sfɛːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔精分〕逆转移[精神分析医生对病人的感情反应]

**contretype** [kɔ̃trətip] *n. m.* **1.** 翻底片：tirer un ～ de la bande originale d'un film 将一部电影的原带进行的翻印 **2.** 翻(印)正片：On obtient de moins bonnes illustrations en partant d'un contretype qu'en partant d'un origianl. 从翻印正片所得的插图不及从原片所得的效果好。

**contre-ut** [kɔ̃trəyt] *n. m.* 〔乐〕比正常音区中高音 do 高八度的高音 do

**contre-vair** [kɔ̃trəvɛːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔纹章〕蓝色和银色相对的毛皮纹

**contre-valeur** [kɔ̃trəvalœːr] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔财〕等价，等值：toucher en espèces la ～ d'une marchandise 应获得与一商品等值的其他实物 / verser en euros la ～ d'une somme en dollars 用欧元付给与美元等值的一笔款项

**contrevallation** [kɔ̃trəvalasjɔ̃] *n. f.* 〈旧〉〔军〕(要塞外围的)对壕

**contre-vanne** [kɔ̃trəvan] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔机〕逆止阀

**contre-vapeur** [kɔ̃trəvapœːr] *n. f.* 〔铁〕逆汽制动

**contrevariance** [kɔ̃trəvarjɑ̃ːs] *n. f.* 〔数〕逆度，反变性，逆变性

**contrevariant, e** [kɔ̃trəvarjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔数〕逆变的

**contrevenant, e** [kɔ̃trəvnɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 违章的，违禁的 **II** *n.* 违章者，违禁者：L'agent de police dresse procès-verbal au contrevenant. 警察将违章者记录在案。/ Les contrevenants seront punis de prison. 违者将判监禁。/ Il est interdit de pêcher ici; les contrevenants s'exposent à des poursuites. 此处禁止钓鱼，违者必究。

**contrevenir** [kɔ̃trəvniːr] [Conj. 16] *v. t. indir.* 违背，违反，违犯：～ à ses propres sentiments 违背自己的感情 / ～ à un ordre 违反命令 / ～ à un réglement 违反规章制度 / ～ à la loi 违犯法律 / L'automobiliste était passible d'une amende pour avoir contrevenu au code de la route. 驾车人因违章而受到罚款处分。

**contrevent** [kɔ̃trəvɑ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕百叶窗，外板窗：une auberge avec ses ～s peints en vert 有绿色外板窗的旅店 / Rabe voyait cette lueur par le cœur percé dans les contrevents de la fenêtre (Mac Orlan). 拉伯通过外板窗上的小孔看到这丝亮光。(马克·奥尔朗) **2.** 〔建〕屋架或桥梁的斜撑，斜杆 **3.** 〔冶〕风口对面的隔板 **4.** 〈旧〉(中世纪手持的保护脸部的)隔热屏

**contreventement** [kɔ̃trəvɑ̃tmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕风撑 **2.** 加强杆，加强板，加强筋

**contreventer** [kɔ̃trəvɑ̃te] *v. t.* 〔建〕用风撑加固，用护壁加固；支撑，扶持

**contre-vérification** [kɔ̃trəverifikasjɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 复查，复核

**contre(-)vérité** [kɔ̃trəverite] (*pl.* ～*s*) *n. f.* **1.** (讽刺或奚落性的)反话：～ ironique 讽刺性反语[如：Voilà du beau travail! 干的好活儿！(其实对方活儿干得极差)] **2.** 〈婉〉谎话，错误，假话：Cet article de journal est un tissu de contrevérités. 报上的这篇文章谎话连篇。

**contre-visite** [kɔ̃trəvizit] (*pl.* ～*s*) *n. f.* **1.** 〔医〕复查 **2.** 复查，再检查：～ de marchandises importées 进口商品的复查

**contre-voie** [kɔ̃trəvwa] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔铁〕 **1.** (与另一铁道的)平行铁道 **2.** rouler à ～ 沿反向铁道行车(如遇施工) **3.** descendre à ～ 由背站台的车门下车，上另一条铁道

**Contrexéville** 孔特雷克塞维尔，法国城镇，位于孚日省。

**contribuable** [kɔ̃tribɥabl] **I** *a.* 纳税的 **II** *n.* 纳税人：Le nouvel impôt ne frappera pas les petits contribuables. 新税不增加低收入者的负担。/ répartition de l'impôt entre les ～s 纳税人之间的税额分配

**contribuer** [kɔ̃tribɥe] *v. t. indir.* (＋*à*) **1.** 协助，于…有作用，为…作出贡献：～ au succès d'une entreprise 协助某项事业取得成功 / ～ à édifier notre pays 为建设我们国家做出贡献 / Je contribue au trésor de connaissances amassé par de doctes hommes (France). 我为由博学之士所积累起来的知识宝库作贡献。(法朗士) / Le voisinage de la rivière *contribue* à rendre ce séjour agréable. 毗邻这条河流使这个住所更为宜人。/ Les intempéries ont contribué à

la hausse du coût des produits agricoles. 气候反常引起农产品涨价。/ L'argent ne fait pas le bonheur, mais il y contribue. 金钱不产生幸福,但有助于幸福。**2.** 分担,捐助: ~ à l'entretien d'une maison 分担家庭负担 **3.** 〈旧〉纳税: Le vrai moyen de faire contribuer tout le monde, c'est de mettre un impôt sur les consommations (Condillac). 让所有人都纳税的好办法,就是把税加在消费品上。(孔狄亚克)

**contributi*f*, *ve*** [kɔ̃tribytif, i:v] *a.* **1.** 分担的;捐助的,贡献的: part ~ve 分担的份额 **2.** 纳税的: rôles ~s 纳税名册

**contribution** [kɔ̃tribysjɔ̃] *n. f.* **1.** 份额,分担额,分摊额;捐助: ~ à l'avarie commune 共同海损分担额 / ~ au jet dans la mer 海上遇险将货物扔下海所造成的损失分摊额 / ~ par ~ 〔法〕按债务份额分取破产企业所剩资产 **2.** 协助,赞助,贡献: La contribution de Diderot à l'« Encyclopédie» fut capitale. 狄德罗对《百科全书》的贡献是最大的。**3.** 税: ~ directe [indirecte] 直接[间接]税 / rôle [registre] des ~s 纳税清册 / Ça va leur coûter plus cher que les contributions! (Pagnol) 对他们来说,这比捐税还来得重!(帕尼奥尔) **4.** C~s 税务部门: Il est employé aux Contributions. 他在税务部门工作。**5.** 〈转〉mettre à ~ 利用,借助: Il a mis tous les historiens à contribution pour écrire son livre. 为了写他那本书,他参阅了所有的史学家的著作。

**contristant, *e*** [kɔ̃tristɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人非常伤心的,使人十分难过的

**contrister** [kɔ̃triste] *v. t.* 令人伤心,使人难过: Un mensonge affreux dont le souvenir vient, jusque dans ma vieillesse, contrister mon cœur (Rousseau). 这个弥天大谎,就是到我老了,每次想起来还使我非常难过。(卢梭)

**contrit, *e*** [kɔ̃tri, it] *a.* **1.** 〔宗〕忏悔的: Ils n'ont jamais eu de pensée d'aimer Dieu, ni d'être contrits de leurs fautes (Pascal). 他们从来都没想到过要爱上帝,也从不为他们的错误感到忏悔。(帕斯卡) **2.** 〈转,俗〉后悔的: Vous me voyez tout contrit de ce malentendu. 您看我对这个误会是很后悔的。/ Il a avoué sa faute d'un air contrit. 他很难过地认了错。

**contrition** [kɔ̃trisjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔宗〕(渎神后的)忏悔: acte de ~ 忏悔祷告 **2.** 〈转,俗〉懊悔,悔恨

**contrôlable** [kɔ̃trolabl] *a.* 可检查的: Cette affirmation n'est pas contrôlable. 这个证明是不可检查的。

**controlatér*al*, *ale*** [kɔ̃trɔlateral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔医〕对侧的: paralysie ~ale 对侧麻痹

**contrôle** [kɔ̃trol] *n. m.* **1.** 检查,检验,核对: ~ des titres de transport 检验运输单 / ~ d'une comptabilité 查账 / ~ budgétaire 预算检查 / ~ fiscal 税务检查 / ~ sanitaire 卫生检查 / ~ d'un produit fabriqué 一件产品的检验 / corps de ~ de l'armée 军队财务检查团 **2.** 监督,控制,管制: ~ militaire 军事管制 / exercer un ~ sévère sur... 对…实行严格的控制 / inspecteur chargé du ~ des prix 物价监督员 **3.** 〈转〉节制,克制: garder le ~ de ses nerfs 自我克制 / ~ des naissances 节育 / ~ du ballon 控球 / Malgré le verglas, l'automobiliste a réussi à garder le contrôle de sa voiture. 尽管路面结冰,驾车人仍然能控制住车子。/ Ses doigts tremblaient, et il perdait tout contrôle de soi-même (Montherlant). 他的手指颤抖着,已完全失去了自控能力。(蒙泰朗) **4.** 〈转,俗〉批评,责难 **5.** 国家检验金银器皿的印记 **6.** 检查处,检验处,检票处或该处全体人员: Au bureau de douane, les voyageurs passent au contrôle avec leurs valises. 在海关,旅客连同他们的行李都要接受检查。**7.** 名册: inscrire un matelot sur le ~ de l'équipage 录用一名水手 / rayer un officier des ~s de l'armée 将一名军官除名 **8.** 证书注册费 **9.** 〔技〕控制: ~ automatique 自动控制 / ~ à distance 遥控 / ~ de simulation 模拟控制,模拟测试 / ~ de la qualité 质量检查,品质管理 / ~ de processus 生产过程的控制 / ~ de volume 音量控制

**contrôle-guillotine** [kɔ̃trolgijɔtin] *n. m.* 无可逃脱的检查

**contrôler** [kɔ̃trole] **I** *v. t.* **1.** 检查,检验,核对: ~ les comptes 查账 / ~ les passeports 检查护照 / La douane contrôle les bagages. 海关检查行李。/ ~ la fidélité d'une traduction 校阅勘正一篇译文 **2.** 监督,控制,管制: ~ une fabrication 监督制造 / ~ le réglage d'un mécanisme 控制一套机械的调节 / ~ l'emploi du temps d'un élève 监督一名学生的时间使用 / ~ une réaction nucléaire 控制核反应 / Le gouvernement légal ne contrôle que les villes et leurs environs. 合法政府只控制城市及其郊区。**3.** (国家检验局在金银器皿上)打印记 **4.** 〈转〉批评,责难 **5.** 节制,克制: ~ ses nerfs 克制烦躁情绪 **II se ~** *v. pr.* 自我克制,保持镇静

**contrôleu*r*, *se*** [kɔ̃trolœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 检查员,检验员,查票员: ~ d'autobus 公共汽车的查票员 / ~ d'un théâtre 剧场检票员 / Le contrôleur passe dans les compartiments du train pour vérifier les billets. 火车查票员去各包厢查票。/ ~ de l'administration de l'armée 军队财务检查团军官 **2.** 〔史〕~ général 财政大臣 / ~ des guerres 国防大臣 **3.** 〈转〉监督者,批评者 **II** *n. m.* 〔机〕控制器,控制单元,调节器: ~ de vitesse 调速器 / ~ de débit 流量调节(控制)器 / ~ automatique 自动调节器

**controller** [kɔ̃trɔlœ[ɛ]:r] *n. m.* 〈英〉〔电〕(电力机车等的)组合控制器

**contrordre, contre-ordre** [kɔ̃trɔrdr] *n. m.* 逆命令;撤消原令的命令: Partez, sauf contrordre. 出发,除非另有命令 / Nous nous retrouverons comme convenu, sauf contrordre de votre part. 如果您不另发命令,我们将如期会合。/ Il y a contrordre. 另有命令。

**controuvé, *e*** [kɔ̃truve] *a.* **1.** 捏造的: nouvelle ~e 捏造的消息,谣传 / Une biographie qui comporte des anecdotes controuvées. 一个有捏造细节的自传。**2.** 〈引〉有争议的: Certaines théories de la physique moderne restent controuvées. 现代物理的某些理论是有争议的。

**controuver** [kɔ̃truve] *v. t.* 捏造

**controversable** [kɔ̃trɔversabl] *a.* 可争论的,可辩论的: hypothèse ~ 可争论的假设 / Ce n'est là qu'une opinion controversable. 这不过是个可商榷的意见。

**controverse** [kɔ̃trɔvers] *n. f.* **1.** 争论,论战,辩论: ~ idéologique 意识形态上的论战 / ~ scientifique 科学论争 / provoquer une vive ~ 挑起一场激烈的争论 / Le sens de cette phrase a suscité de nombreuses controverses entre les commentateurs. 这句话的意思在评论家之间引起了许多争论。**2.** 〔宗〕教义中有争论的内容

**controversé, *e*** [kɔ̃trɔverse] *a.* 有争议的: événement ~ 有争论的事件 / une théorie très ~e 一种颇有争议的理论

**controverser** [kɔ̃trɔverse] *v. t.*, *v. i.* 〈罕〉争论,论战,辩论: ~ avec passion 热烈争论 / L'exactitude de ce récit a été longtemps controversée. 对这段记叙的精确性争论过很久。/ Son explication est ingénieuse, mais controversée. 他的解释很巧妙,但大家仍然议论纷纷。

**controversiste** [kɔ̃trɔversist] *n.* **1.** 〔宗〕(宗教问题)辩论家 **2.** 雄辩家

**contumace[1]** [kɔ̃tymas] *n. f.* **1.** 〔法〕(刑事被告)缺席,抗传: jugement par ~ 缺席审判 / Les complices en fuite ont été condamnés par contumace à dix ans de prison. 在逃的同案犯被缺席判了 10 年监禁。/ purger sa ~ 缺席审判后,被告自行投案 **2.** 固执,犟

**contumace[2]** [kɔ̃tymas], **contumax** [kɔ̃tymaks] 〔法〕**I** *n.* 缺席的刑事被告人,刑事抗传人 **II** *a.* 缺席的,抗传的[有关刑

事案件的]

**contus, *e*** [kɔ̃ty, yːz] *a.* 〔医〕挫伤的

**contusi*f*, *ve*** [kɔ̃tyzif, iːv] *a.* 造成挫伤的

**contusion** [kɔ̃tyzjɔ̃] *n. f.* 〔医〕挫伤：La voiture a capoté, mais tous les occupants s'en sont tirés avec de simples contusions. 车翻了，但车上所有的人都安全脱险，只受了些挫伤。/ La victime de l'accident souffre de contusions multiples. 事故的受害者身有多处严重挫伤。

**contusionner** [kɔ̃tyzjɔne] *v. t.* 〔医〕挫伤：Il s'est relevé contusionné de sa chute. 他跌倒爬了起来，受了挫伤。

**Conty** 孔蒂，法国城镇，位于索姆省。

**conurbation** [kɔnyrbasjɔ̃] *n. f.* (由几个邻近的城市或一个城市连同其卫星城发展而形成的)大城市，集合城市，城市群

**conus** [kɔny] *n. m.* 圆锥

**convaincant, *e*** [kɔ̃vɛ̃kɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有说服力的，令人信服的：preuve ~e 令人信服的证据 / L'avocat s'est montré très convaincant. 律师表现得很有说服力。/ Ce n'est pas convaincant. 这没有说服力。

**convaincre** [kɔ̃vɛ̃ːkr] **I** *v. t.* **1.** 说服，使信服：Le discours du ministre n'a pas convaincu les opposants. 部长的讲话没有说服反对派。/ La logique est l'art de convaincre. 逻辑学是一门说服人的艺术。/ Le plus difficile est de convaincre ma mère et mes tantes de ne pas mettre la police dans nos histoires de famille (Hébert). 最困难的是说服我母亲和我几位姨妈别让警察参与我们的家庭纠纷。(埃贝尔) / Nous l'avons enfin convaincu de renoncer à son projet. 我们终于说服他放弃他的计划。**2.** 〈古〉证实某人犯有…，使其承认：~ qn de mensonge 证实某人说了谎 / ~ qn de sa faute 使某人认错 **II se ~** *v. pr.* 自己说服自己；自信：Il me fallait me convaincre que ma présence aggravait son état (Gide). 我只能说服自己我在场会加重他的病情。(纪德)

**convaincu, *e*** [kɔ̃vɛ̃ky] *a.* **1.** 信服的，确信的：Il est convaincu de ne pas se tromper. 他确信自己不会搞错。/ parler d'un ton ~ 以肯定的语气说话 / Ils avaient devant eux un homme convaicu, prêt à donner sa vie pour ce qu'il croyait être la vérité (Martin du Gard). 他们遇到了一个十分坚定的人，他随时准备为他认定是真理的事而献身。(马丹·杜加尔) / En êtes-vous convaincu? 您对此坚信不移吗? **2.** 被证实犯了罪或有错：être ~ de meurtre 被证实犯有杀人罪

**convalescence** [kɔ̃vale[ɛ]sɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 恢复期，康复期：entrer en ~ 进入康复期 / Cette grave maladie a été suivie d'une longue convalescence. 这场重病之后曾有一个很长的恢复期。**2.** 伤、病之后的假期：J'obtiens de l'autorité militaire une autre convalescence de deux mois de durée (Céline). 我从军方获准另一次为期两个月的病后休假。(塞利纳)

**convalescent, *e*** [kɔ̃vale[ɛ]sɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 正在康复的：un vieillard ~ 一位正在康复的老人 **II** *n.* 正在康复的人：Les convalescents ont besoin d'autres remèdes que les malades. 康复期的人与病人所需药品不同。/ Les convalescents se promènent dans le jardin de l'hôpital. 康复病人在医院的花园里散步。/ Je vous considère donc et dès à présent comme un véritable convalescent (Céline). 因此从现在起，我把您当作一个真正的康复病人看待。(塞利纳)

**convalo** [kɔ̃valo] 〈旧，民〉 **I** *n. f.* 恢复期，康复期；病假 **II** *n. m.* 正在恢复健康的人

**convecteur** [kɔ̃vɛktœːr] *n. m.* 〔物〕对流散热器

**convecti*f*, *ve*** [kɔ̃vɛktif, iːv] *a.* 对流的

**convection, convexion** [kɔ̃vɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 运流，对流 **2.** 〔气〕对流：~ atmosphérique 大气对流

**convenable** [kɔ̃vnabl] *a.* **1.** 适合的，适当的，适宜的，恰当的：logement ~ 适宜的套房 / prix ~ 合适的价钱 / livres ~s aux enfants 适合儿童的图书 / un coin de rivière ~ pour la pêche 一个适宜垂钓的河湾 / choisir le moment ~ 选择恰当的时机 / scier une planche à la dimension ~ pour ajouter un rayon dans un placard 锯出一块大小适合于放进壁柜作搁板的木板 / adopter la méthode de travail ~ à ce genre d'ouvrage 采用那种适合这类工程的工作方法 **2.** 体面的，得体的，合乎礼仪的，端正的：tenue ~ 体面的穿着；穿着端庄 / attitude ~ 合乎礼仪的态度 / visiteur ~ 有身份的来访者 / une jeune fille très ~ 一位端庄正派的姑娘 / Je ne trouve pas sa conduite convenable dans cette affaire. 我不觉得他在这件事上举止得当。

**convenablement** [kɔ̃vnabləmɑ̃] *adv.* **1.** 合适地，适当地：un appartement ~ chauffé 一套暖气热度适中的套间 **2.** 体面地，有礼貌地，得体地：travailler ~ 工作得很不错 / Tu tâcheras de te tenir convenablement. 你应尽量表现得举止得体。/ Il s'exprime déjà convenablement en anglais. 他的英语已经说得相当不错了。**3.** 〈古〉及时地，适时地

**convenance** [kɔ̃vnɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 契合，相配：mariage de ~ 门当户对的婚姻 / ~ de caractère entre deux amis 两个朋友的性格相合 / ~ du style au sujet traité 文笔与所涉及的主题相一致 / Il y a entre nous une grande convenance de goûts. 我们之间有不少很相似的情趣。/ Tout a ses convenances et ses rapports dans la nature (Chateaubriand). 任何事物在自然界中都有其相契合和相关联的情况。(夏多布里昂) **2.** *pl.* 礼节，礼仪：braver [blesser] les ~s 无视礼节 / respecter [observer] les ~s 遵守礼节 / Les convenances voudraient que vous laissiez passer cette dame avant vous. 按照礼节您应该让这位太太先过去。/ Je défie allègrement les convenances et l'autorité (Beauvoir). 我乐呵呵地藐视一切礼仪和权威。(波伏瓦) **3.** 合适，方便，便利：consulter les ~s de qn 征求某人意见如何做能予他方便 / trouver qn [qch] à sa ~ 对某人[某事]中意 / Ce travail n'est pas à ma convenance. 这项工作不合我的意。/ Vous choisirez une heure à votre convenance. 您定一个于您方便的时间吧。/ ~ *personnelle* 私人理由：prendre un congé pour [de] ~ personnelle 因私事请假 / ~ oratoire 演讲人对听众的尊重或讨好

**convenir** [kɔ̃vniːr] [Conj. 16] **I** *v. t. indir.* Ⓐ [+ *à*, 助动词用 avoir] **1.** 适合，适宜：Ce livre convient à ses goûts. 这本书合他的兴趣。/ Ce magasin vend des articles qui conviennent à toutes les bourses. 这家商店出售的商品适合于各种收入水平的顾客。/ Cela conviendra. 这个可以了。/ Le sol et le climat de ce pays conviennent à la culture de la vigne. 这个地方的土壤和气候适宜种植葡萄。/ *il convient à qn de faire qch* 某人适合做某事：Il ne convient pas à cet homme de faire des reproches aux autres. 他这个人要责怪别人是不合适的。**2.** 使中意，使满意：Cette chambre me convient à peu près, je m'en accommoderai. 这间房间我觉得还可以，我就将就着住吧。/ Si cela vous convient, venez me voir ce soir. 如方便的话，就请今晚来找我。/ Si l'un des deux avait voulu de moi pour femme, aucun ne m'aurait convenu (Beauvoir). 如果他们两个中哪一位想娶我为妻，我是哪个都不满意。(波伏瓦) Ⓑ [+ *de*, 助动词用 avoir 或 être] **1.** 同意，约定，商妥：Ils conviennent de partir ensemble. 他们说好一起走。/ Ils sont convenus de se retrouver à la campagne. 他们约定在乡下相聚。/ Nous sommes convenus de remettre cette entrevue à la semaine prochaine. 我们同意将这次会见定在下星期。/ Nous sommes convenus que les bénéfices seront répartis à parts égales. 我们已商妥赢利平均分配。/ Nous étions convenus que votre salaire serait augmenté de

10%. 我们同意将您的工资增加10%。/ *il convient de* (+ *inf.*, *il convient que* (+ *subj.*) 是适合的…是恰当的;应该,最好,…为上策:Il convient de se taire jusqu'à ce que certaines obscurités fussent éclaircies (Hugo). 在某些疑点澄清之前最好不要发表意见。(雨果) Il convient que chacun fasse un effort. 应该每个人都做些努力。Il convient que vous y alliez. 您还是去为好。Il convient que chacun sache ce qu'il doit faire. 最好每个人都明白自己应做的事。**2.**承认:Je conviens de mon erreur. 我认错。/ Je me suis trompé, j'en conviens. 我搞错了,我认错。/ Je suis âne, il est vrai, j'en conviens, je l'avoue (La Fontaine). 我是个大傻瓜,这是真的,我不一点也不否认,我说的是实话。(拉封丹) / Il faut convenir qu'il a raison. 应该说还是他有道理。**II se** ~ *v. pr.* 彼此合适;意气相投:Ces deux fiancés se conviennent bien. 这对未婚夫妇很般配。

**convent** [kɔ̃vɑ̃] *n. m.* **1.** 〈英〉共济会会员大会 **2.** 〈古〉修道院[= couvent]

**conventicule** [kɔ̃vɑ̃tikyl] *n. m.* (针对国家或教会的)谋反秘密会议

**convention** [kɔ̃vɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.**协议,协定,公约:Le contrat est une convention. 合同是一种协议。/ ~ tacite 默契 / ~ verbal 口头协议,君子协定 / ~ internationale 国际协定,国际公约 / ~ diplomatique 外交协议 / ~ commerciale 商业协议 / ~ collective (du travail)劳资协议 / C~ de Genève 日内瓦公约 / signer une ~ 签署一项协定 / respecter une ~ 遵守公约 / exécuter une ~ 实施协议 **2.**条款,条文:Les conventions de Genève sont relatives au traitement des prisonniers de guerre... 日内瓦公约的条文涉及战俘待遇… / Ceci n'est pas dans les conventions. 这不包括在条款之内。**3.**惯例,俗套,习俗,习惯:~s sociales 社会习俗 / ~s de la politesse 礼仪习惯 / Une langue est un système de conventions permettant l'échange des idées et des sentiments. 语言是交流思想感情的一套约定的习惯。/ Sur cette carte, les forêts sont, par convention, représentées en vert. 这张地图上,根据惯例,森林均用绿色表示。/ Ceci n'est pas dans les conventions. 通常不这么做。/ ***de*** ~ *loc. adj.* 约定的,约定的;惯例的;传统的:langage de ~ 特定的语言,暗语, Les pavillons de signaux utilisés dans la marine ont une signification de convention. 海军使用的旗语具有约定的意义。Cette *comédie ne met* en scène que des personnages de convention. 这出喜剧中出现的都是些传统角色。**4.**制宪会议 **5.** C~ (nationale) (法国大革命时期的)国民公会 **6.** (美国两党的)总统候选人提名大会:~ démocrate [républicaine] 民主党[共和党]总统候选人提名大会

**conventionnalisme** [kɔ̃vɑ̃sjɔnalism] *n. m.* **1.**定约论 **2.**〔逻〕约定主义,因袭主义 **3.** 约定俗成

**conventionné, e** [kɔ̃vɑ̃sjɔne] *a.* 社会保险事业特约的:clinique [médecin] ~ 社会保险事业特约诊所[医生] / établissement scolaire ~ 国家特殊指定的学校

**conventionnel, le** [kɔ̃vɑ̃sjɔnɛl] **I** *a.* **1.** 协议的,协定的;约定的:droit ~ [obligation ~le] 协议权利[义务] / signe ~ 约定的记号,特定的记号,暗号:Les corrections typographiques à faire sont indiquées par des signes conventionnels. 要改正的印刷错误均由特定的记号标出。**2.** 习俗的,习惯的,因袭的,传统的:La lettre se termine par une formule conventionnelle de politesse. 信的结尾是一套惯用的礼貌用语。/ Il m'a remercié en termes conventionnels. 他很礼貌地谢了我。/ Que tu étais conventionnel à ce temps-là! (Mauriac) 当时你是多么地俗气啊!(莫里亚克) / Il a des idées très conventionnelles. 他的思想很传统。**3.**常规的:armement ~ 常规武器 **II** *n. m.* 〔史〕国民公会议员:Beaucoup de conventionnels périrent sur l'échafaud. 许多国民公会议员死在断头台上。

**conventionnellement** [kɔ̃vɑ̃sjɔnɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 按照协议,提照约定方式 **2.** 按惯例,因袭地:On fait conventionnellement commencer le Moyen Âge en 476. 人们通常将公元476年作为中世纪的起始。

**conventionnement** [kɔ̃vɑ̃sjɔnmɑ̃] *n. m.* (社会保险事业与医生或医疗单位之间的)特约协议

**conventionner** [kɔ̃vɑ̃sjɔne] *v. t.* 使…与社会保险建立协议关系

**conventionniste** [kɔ̃vɑ̃sjɔnist] *n.* 与社会保险事业立约的开业医生、律师等

**conventualité** [kɔ̃vɑ̃tɥalite] *n. f.* 〔宗〕修道院生活

**conventuel, le** [kɔ̃vɑ̃tɥɛl] **I** *a.* 修道院的,修会的:maison ~le 修道院 / règle ~le 修道院的规定 **II** *n.* 生活在修道院里的教徒

**convenu, e** [kɔ̃vny] **I** *a.* **1.** 约定的,商妥的:Nous vous paierons à la date convenue. 我一定在商定的日期付款。/ Ces espions communiquaient entre eux par un langage convenu. 这些间谍使用暗语递送情报。**2.** 〈贬〉习惯的,陋俗的:Les caractères de ce *roman sont trop convenus.* 这部小说中的人物都过分流于俗气。**II** *n. m.* 约定,商妥;习惯,习俗:Cet écrivain cherche à échapper au convenu et à l'artificiel. 这位作家力求摆脱俗套和造作。/ ***comme*** ~ *loc. adv.* 如同约定地,按商妥:Nous vous rejoindrons demain, comme convenu. 按原来说好了的,我们明天来找你们。

**convergence** [kɔ̃vɛrʒɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 汇合,集中:la ~ des voies ferrés et des routes vers Paris 铁路和公路在巴黎的汇合 / la ~ de deux lignes 两条线的汇合 / ~ des efforts 协力一致 / ~ des opinions 意见集中 / être lié par la ~ des intérêts 利益一致而聚在一起 / point de ~ des contradictions 矛盾的焦点 **2.** 〔光〕会聚:~ de deux rayons lumineux 两道光线的会聚 / ~ d'une lentille 透镜的会聚度 **3.**收敛:~ des méridiens 〔测〕子午线的收敛角 / ~ continue 连续收敛 **4.** ligne de ~ 〔气〕辐合线

**convergent, e** [kɔ̃vɛrʒɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 汇合的,集中的,会聚的,辐合的;收敛的:lignes ~tes 会聚一点的线条 / feux ~s des batteries 排炮的火力集中在一目标上 / Les enquêteurs ont remarqué plusieurs détails convergents. 侦察员发现了好几个有利于破案的线索。/ efforts ~ 〈转〉共同的努力 / lentille ~e 会聚透镜 / serie ~e 〔数〕收敛级数 **II** *n. m.* **1.** 〔空〕收敛形气道 **2.**收敛部分 **3.**收敛喷管,加速喷口

**converger** [kɔ̃vɛrʒe] [Conj.2] *v. i.* 汇合,集中,会聚;辐合;收敛:Les routes convergent vers les villes. 公路汇合于城市。/ Les deux colonnes de l'armée convergent vers la cité à assiéger. 两路军汇合于要围攻的城市。/ Tous les regards convergeaient vers [sur] cet homme. 所有目光都转向这个人。/ Nos pensées convergent vers la même conclusion. 我们不约而同地得出这个结论。/ Tous nos efforts convergent vers ce but. 我们劲儿往一处使。/ Les rayons lumineux traversant une lentille convergent vers le foyer. 通过透镜的光线都向焦点会聚。

**convers, e** [kɔ̃vɛːr, ɛrs] **I** *a.* 〔宗〕(修道院内)打杂的:frère ~ 勤杂修士 / sœur ~e 勤杂修女 **II** *n.* 负责勤杂的教徒

**conversation** [kɔ̃vɛrsasjɔ̃] *n. f.* **1.** 会话,谈话,交谈:~ familiale 亲热的交谈 / ~ entre deux personnes 两人间的谈话 / ranimer une ~ 使谈话重新活跃起来 / détourner la ~ 转移话题 / Ils ont une conversation animée. 他们谈得很热烈。/ faire la ~ avec [〈俗〉à] qn 与某人交谈 / avoir de la ~ 〈俗〉老有话说;健谈 / Il a fait les frais de la conversation. 他成了谈话的主题。**2.** (小范围的)会谈:~s secrètes 秘密会谈 / ~ diplomatique 外交会谈 **3.** 谈吐:Sa

conversation est plate. 他的谈吐平淡乏味。/ Il a une conversation brillante, j'aime sa conversation. 他的谈吐很出众,我喜欢他的谈吐。

**conversationnel, *le*** [kɔ̃versasjɔnel]〔信息〕**I** *n.* 对话终端机 **II** *a.* 口头的

**converse** [kɔ̃vɛrs] *n.f.* 逆,反: ~ de relation 逆关系,关系的逆

**converser**[1] [kɔ̃vɛrse] *v.i.* 会谈,谈话,交谈

**converser**[2] [kɔ̃vɛrse] *v.i.*〔军〕阵面方向转换

**conversion** [kɔ̃vɛrsjɔ̃] *n.f.* **1.**〔宗〕改宗,皈依: ~ au christianisme [au bouddhisme, à l'islamisme] 皈依基督教[佛教,伊斯兰教] / *Ma conversion ne regarde* personne, répéta-t-il, c'est l'affaire entre Dieu et moi (Gide). 我的宗教信仰与任何人无关,这是我与上帝之间的事。(纪德) / Depuis sa *conversion au catholicisme*, il mène une vie plus rangée. 自他归依了天主教之后,就过一种更加规矩的生活。**2.**(意见、政治主张的)转变,改变: ~ au *communisme* 转向共产主义 / ~ d'un ancien révolutionnaire à des idées modérées 一名原来的革命者接受了温和的思想 **3.** 行为朝好的方向转变: ~ du pécheur 浪子回头 **4.**〔哲〕转化: ~ de la *quantité en qualité* 从量到质的转化 **5.**〔逻〕换位 **6.**〔法〕转换(证书): ~ de saisie immobilière en vente volontaire 将扣押不动产转换为自愿出售 **7.**〔心理〕从精神错乱转为其他功能的紊乱: ~ hystérique 歇斯底里转换症状 **8.**〔军〕阵面的方向转换: opérer une ~ à droite 阵面向右转 **9.**〔技〕转换: ~ carte-bande 从卡片到磁带的转换 / ~ de binaire en décimal 由二进位到十进位的转换 / ~ de code 代码的转换 **10.**〔经〕转产 **11.**〔财〕(货币、有价证券的)转换 : ~ d'un billet de banque en or 把钞票兑换成黄金 **12.**〔体〕(滑雪、滑冰等)侧身停

**converti, *e*** [kɔ̃vɛrti] **I** *a.* **1.** 改宗的,皈依的 **2.** 改变主张的 **II** *n.* **1.** 改宗者,皈依者: prêcher un ~ 〈俗,喻〉多此一举 **2.** 改变主张者

**convertibilité** [kɔ̃vɛrtibilite] *n.f.* 可兑换性,可调换性: ~ des monnaies 货币的可兑换性

**convertible** [kɔ̃vɛrtibl] **I** *a.* **1.**〔书〕可变换的: L'eau est convertible en vapeur. 水可变为蒸汽。**2.** 可兑换的,可调换的: chèque ~ en espèces 可兑现的支票 **II** *n.m.* **1.**〔空〕组合式直升机 **2.** 床椅两用长沙发

**convertir** [kɔ̃vɛrti:r] **I** *v.t.* **1.** 使信仰某宗教,使改宗,使尊重宗教仪式: Les missions chrétiennes ont converti de nombreux Noirs d'Afrique. 基督传教团使许多非洲黑人皈依了基督教。**2.** 使赞同某意见,使改变主张: On a vainement essayé de le convertir à la musique moderne. 我们想让他喜欢现代音乐是白费了力气。**3.**〔财〕变换,换算,折换,兑换: ~ la rente à 5% en rente à 3% 将5%的公债变换为3%的公债 / ~ des euros en renminbis 把欧元兑换成人民币 / ~ des mètres en centimètres 将公尺换算成公分 / Les abeilles convertissent le pollen en miel. 〈转〉蜜蜂将花粉转变为蜂蜜。**4.**〔冶〕吹炼: On convertit la fonte en acier dans les convertisseurs. 人们用转炉把铁水炼成钢。**5.** ~ une proposition〔逻〕使一个命题换位 **II se ~** *v.pr.* **1.** 改宗,皈依: Les Bulgares se convertirent au christianisme au IX[e] siècle. 保加利亚人于9世纪信基督教。**2.** 赞同某意见,改变主张: se ~ aux idées nouvelles 接受新思想 **3.** 转化: Le nuage se convertit en pluie. 云化为雨。/ Le sucre chauffé se convertit en caramel. 糖加热后变成焦糖。**4.** 改变专业

**convertissable** [kɔ̃vɛrtisabl] *a.* 〈罕〉可变换的,可兑换的,可调换的 [多用 convertible 代替]

**convertissage** [kɔ̃vɛrtisa:ʒ] *n.m.*〔冶〕吹炼

**convertissement** [kɔ̃vɛrtismɑ̃] *n.m.* 兑换,调换: ~ des monnaies 货币兑换

**convertisseur** [kɔ̃vɛrtisœ:r] *n.m.* **1.**〈贬〉使人改宗者 **2.**〔冶〕转炉: ~ à soufflage latéral 侧吹转炉 **3.**〔电〕变流器,变频器: ~ de fréquence 变频机 **4.** 制面粉机 **5.**〔无〕变象器,光电图像变换器 **6.** ~ de couple 变矩器

**convexe** [kɔ̃vɛks] *a.* **1.** 凸状的,凸面的: surface ~ 凸面 / miroir ~ 凸面镜: Un miroir convexe donne une image *réduite*. 凸面镜照出的影像比原物小。/ Les rétroviseurs sont des miroirs sphériques convexes. 车辆上的后视镜都是圆形凸面镜。/ lentille ~ 凸透镜: Une lentille convexe *concentre au foyer les rayons lumineux parallèles*. 凸透镜把平行的光线聚在焦点上。/ Les presbytes doivent porter des lentilles convexes. 远视眼应戴凸透镜片。**2.** ensemble ~〔数〕凸集 / *polygone* ~ 凸多边形

**convexion** 见 convection

**convexité** [kɔ̃vɛksite] *n.f.* **1.** 凸出,隆起;凸度: Une trop *forte convexité de la route déporte les véhicules vers les* bas-côtés. 公路凸度太大会把车辆甩向便道。**2.** 凸出部: La surface du tronc de cet arbre présente de nombreuses *convexités*. 这棵树的树干上有许多鼓包。

**convict** [kɔ̃vikt] *n.m.*〈英〉罪犯,囚徒 : En 1788, des convicts furent les premiers colons de l'Australie. 1788年,(英国的)囚徒是澳大利亚的首批移殖民。

**conviction** [kɔ̃viksjɔ̃] *n.f.* **1.** 确信,坚信,信心: parler avec ~ 讲话理直气壮 / La conviction de l'esprit n'entraîne *pas toujours celle du cœur* (Vauvenargues). 理智上的信服并不一定导致感情上的折服。(沃韦纳格) / Cette confrontation avec Pradelle me renforça dans la conviction que *j'étais vouée à la solitude* (Beauvoir). 这次与普拉代勒的较量使我更加坚信我应过单身生活。(波伏瓦) **2.** 自信,自负: Ses arguments n'ont pas ébranlé ma conviction. 他的论证没有动摇我的自信。/ Il feignait l'*indifférence*, la surprise, mais sans conviction (Sartre). 他装着无动于衷,装着吃惊不已,但毫无自信。(萨特) **3.** *pl.* 信仰,信念: respecter les ~s politiques [religieuses] d'*autrui* 尊重别人的政治[宗教]信仰 **4.**〈俗〉严肃,认真: se donner à sa tâche avec ~ 以认真的态度奋力完成任务 / Cet orateur manque de *conviction*. 这位演说家缺乏严肃精神。**5.**〔法〕罪证: pièce à ~ 物证: L'arme ayant servi à commettre un crime est une pièce à conviction. 凶器是一个物证。

**convié, *e*** [kɔ̃vje] *n.* 〈书〉宾客: Les conviés arrivèrent de bonne heure... (Flaubert) 宾客们很早就到了…(福楼拜)

**convier** [kɔ̃vje] *v.t.* **1.** 邀请(多为用餐): ~ tous ses amis à *son mariage* 邀请所有朋友参加婚宴 / Le marquis les conviait à une fête intime dans son château (Romains). 侯爵邀请他们来他的城堡中参加一次家庭节日聚会。(罗曼) **2.** 〈转〉鼓励,促使,诱发: On les a *conviés à donner leurs avis*. 人们鼓励他们发表意见。/ Le beau temps convie à la promenade. 好天气吸引人们外出散步。

**convive** [kɔ̃vi:v] *n.* (宴会的)宾客: d'agréables ~s 令人愉快的宾客 / Chaque convive avait bu en changeant de crus suivant ses caprices (Balzac). 每位客人都按自己的癖好喝了各种不同的葡萄酒。(巴尔扎克)

**convivi*al*, *ale*** [kɔ̃vivjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 爱社交活动的 **2.** 集体性的

**convivialité** [kɔ̃vivjalite] *n.f.* **1.** 家庭聚会 **2.** 集体性

**convocable** [kɔ̃vɔkabl] *a.* 可召集的,可召开的

**convocation** [kɔ̃vɔkasjɔ̃] *n.f.* **1.** 召唤,传唤,召见: ~ adressée aux parties pour comparaître devant une juridiction 传唤各方出庭 **2.** 召集,召开: réclamer la ~ du parlement 要求召开议会会议 **3.** 召集通知: Avez-vous apporté

votre convocation? 您带了会议通知吗? / Les candidats recevront une convocation une dizaine de jours avant l'examen. 应试者将在考试前 10 天收到集中考试通知。/ ~ verticale 〔军〕(预备役军人)集训通知

**convoi** [kɔ̃vwa] *n. m.* **1.** 车队,船队,驮畜队:~ de troupes 运兵车队 / naviguer en ~ (武装护送下)结伴航行 / Les voyageurs traversent le désert en convoi. 旅客们结伴穿越沙漠。/ dresser une embuscade sur le passage d'un ~ 在车队经过的路上设下埋伏 / Pendant la Seconde Guerre mondiale, les sous-marins allemands s'efforcèrent de détruire les convois américains à destination de l'Angleterre et de l'URSS. 二次大战期间,德国潜艇集中力量击沉美国开往英国和苏联的船队。**2.** 列车:~ de voyageurs 客运列车 / ~ de marchandises 货运列车 / Un signal rouge arrête le convoi. 红色信号拦住了列车。/ Un jeune homme quittait le convoi du chemin de fer se dirigeant vers Versailles (Duhamel). 一个年轻人离开驶向凡尔赛方向的列车。(杜阿梅尔)**3.** 队列:~ de prisonniers 一队囚犯 / Le convoi funèbre cheminait en silence. 送葬的队伍静静地走着。

**convoiement** [kɔ̃vwamɑ̃], **convoyage** [kɔ̃vwajaːʒ] *n. m.* 护送,护航:~ d'un fourgon postal transportant des valeurs 护送一辆运钞邮车

**convoitable** [kɔ̃vwatabl] *a.* 值得向往的,激起欲望的,符合心意的:profit ~ 诱人的利润 / un sort ~ 如愿以偿的前程

**convoiter** [kɔ̃vwate] *v. t.* 觊觎,垂涎:~ un bien 垂涎一笔财产 / Il a enfin obtenu ce poste si convoité. 他终于得到了他觊觎已久的职位。/ Le luxe corrompt le riche qui en jouit, et le misérable qui le convoite (Rousseau). 奢侈腐蚀已经享有它的富人,也腐蚀对它垂涎三尺的穷人。(卢梭) / L'homme vicieux n'aime point, il convoite, il a faim et soif de tout (Lamennais). 恶人并不爱什么,他只是在觊觎,强烈地要占有一切。(拉梅内)

**convoiteur, se** [kɔ̃vwatœːr, øːz], **convoiteux, se** [kɔ̃vwatø, øːz] 〈旧,俗〉**I** *a.* 觊觎的,垂涎的:jeter des regards ~(s) sur... 投去贪婪的目光 **II** *n.* 觊觎者,垂涎者:~ du bien d'autrui 窥视他人财产的人 / Ce vieil avare était fort convoiteux. 这个老吝啬鬼极其贪心。

**convoitise** [kɔ̃vwatiːz] *n. f.* 觊觎,垂涎;贪婪,贪欲:brûler de ~ 利欲熏心 / ~ de richesse 对财富的垂涎 / L'enfant regardait les jouets de la vitrine avec des yeux brillants de convoitise. 孩子眼里闪烁着贪恋,望着橱窗里的玩具。/ Sa convoitise l'a fait agir malhonnêtement. 贪婪使他行为不轨。

**convoler** [kɔ̃vɔle] *v. i.* 〈旧,谑〉结婚:~ en troisièmes noces 第三次结婚 / Il a convolé en justes noces avec sa belle. 他与他的心上人正式拜了堂。/ Il a attendu la cinquantaine pour convoler. 他等到五十岁上下才讨老婆。

**convoluer** [kɔ̃vɔlɥe] *v. t.* 〔数〕褶积,卷积

**convolueur** [kɔ̃vɔlɥœːr] *n. m.* 〔电〕模糊度计

**convoluta** [kɔ̃vɔlyta], **convolute** [kɔ̃vɔlyt] *n. m.* 〔昆〕旋涡虫属

**convoluté, e** [kɔ̃vɔlyte] *a.* 〔植〕**1.** 席卷的[指个叶卷叠式] **2.** 旋转的[指多叶或花卷叠式]

**convolution** [kɔ̃vɔlysjɔ̃] *n. f.* 〔数〕褶积,卷积

**convolvulacées** [kɔ̃vɔlvylase] *n. f. pl.* 〔植〕旋花科

**convolvulus** [kɔ̃vɔlvylys] *n. m.* 〔植〕旋花

**convoque** [kɔ̃vɔk] *n. f.* 〈俗〉**1.** 学校的考试通知 **2.** 法庭、警察局的传讯

**convoquer** [kɔ̃vɔke] *v. t.* 召见,传唤,召唤;召集,召开:~ une assemblée 召开全体大会 / ~ les candidats d'un examen 召集考生 / ~ les parties devant les tribunaux 传唤各方出庭 / être convoqué par le commissariat de police 被派出所传唤 / Le directeur a convoqué dans son bureau cet employé indélicat. 经理把那个肇事的职员叫到了办公室。/ Les parents de cet élève ont été convoqués par le proviseur. 这个学生的父母被校长召见。/ Je veux aussi porter la bonne nouvlle à nos amis étrangers! Convoquez les journalistes! (Césaire) 我也愿意把这个好消息告诉我们的外国朋友! 快召集记者! (塞泽尔)

**convoyage** 见 convoiement

**convoyer** [kɔ̃vwaje] [Conj. 3] *v. t.* 护送:navires marchands convoyés par des bateaux de guerre 由战舰护送的商船 / ~ une caravane 护送一支商队

**convoyeur, se** [kɔ̃vwajœːr, øːz] **I** *a.* 护送的:bâtiment [navire] ~ 护航舰 **II** *n.* 护送者,押送人:~ de l'air 护送伤员的空姐,空勤人员 **III** *n. m.* **1.** 护航舰 **2.** 输送机,传送装置

**convulsé, e** [kɔ̃vylse] *a.* 痉挛的,抽搐的,惊厥的

**convulser** [kɔ̃vylse] **I** *v. t.* **1.** 引起痉挛,引发抽搐,使惊厥:La souffrance convulse le visage. 痛得脸都变形了。/ La peur convulse ses traits. 怕得脸部肌肉都抽搐了。**2.** 〈转〉使颤抖,使失常:Les guerres de Religion convulsèrent la France à la fin du XVI[e] siècle. 16 世纪末宗教战争曾使法兰西动荡不安。/ Les feuillages qu'une brise inattendue convulse pendant quelques instants (Proust). 被一阵偶尔吹来的微风吹得摇曳起来的树叶。(普鲁斯特) **II se ~** *v. pr.* 痉挛,抽搐,惊厥:Je pleurai et je me convulsai (Beauvoir). 我哭了,抽搐起来。(波伏瓦)

**convulsif, ve** [kɔ̃vylsif, iːv] *a.* 痉挛的,抽搐的,惊厥的;痉挛性的:toux ~ve 痉挛性咳嗽 / maladie ~ve 痉挛性疾病 / substance ~ve 致痉挛物质 / rire ~ 捧腹大笑,狂笑 / Malheureusement, l'urémie a pris la forme convulsive (Martin du Gard). 糟糕得很,尿毒症已伴有抽搐现象。(马丹·杜加尔)

**convulsion** [kɔ̃vylsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕痉挛,抽搐,惊厥:~s cloniques 阵挛性惊厥 / ~s thermiques 高烧惊厥 / ~ épileptiforme 癫痫型惊厥 / un enfant atteint de ~s 出现惊厥的病孩子 **2.** 〈引〉颤搐:~s de la peur 吓得发抖 / Elle en pleurait de rage et se tordait dans les convulsions (France). 她为此气得大哭起来,浑身发抖。(法朗士) **3.** 〈转〉动乱,激变:~s d'une révolution 一次革命的激变 / Le premier Empire mit fin à quinze ans de convulsions politiques. 第一帝国结束了 15 年的政治动荡。**4.** 〔地〕地壳的激变、灾变

**convulsionnaire** [kɔ̃vylsjɔnɛːr] **I** *a.* 患痉挛病的 **II** *n.* 痉挛病人 **III** *n. pl.* 〔史〕(18 世纪法国)狂热的冉森派教徒

**convulsionner** [kɔ̃vylsjɔne] *v. t.* **1.** 引起痉挛,引起抽搐,使惊厥:visage convulsionné 抽搐着的脸部 **2.** 〈转〉造成动乱:La Fronde convulsionna la France. 投石党曾搅得法国大乱不已。

**convulsivement** [kɔ̃vylsivmɑ̃] *adv.* 痉挛地,抽搐地:s'agiter ~ 痉挛性地颤动 / rire ~ 狂笑

**Conway, Thomas** (1735—1800) 康韦,美国独立战争时的将军。

**coobligation** [kɔɔbligasjɔ̃] *n. f.* 共同债务;共同义务

**coobligé, e** [kɔɔbliʒe] *n.* 共同债务人;共同义务人

**cooccupant, e** [kɔɔkypɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* (房屋的)共同使用人或共同占有者

**Cook, James** (1728—1779) 库克,英国航海家。

**Cook** (îles) 库克(群岛),南太平洋中的一个群岛。

**Cook** (mont) 库克(峰),新西兰的最高山峰。

**Cook** (détroit de) 库克(海峡),位于新西兰南、北二岛之间。

**cool** [kul] *a. inv.* 〈英〉放松的,洒脱的;平静的;酷的,帅的:

Elle est très cool. 她很酷。/ ~ jazz 放松的爵士乐

**Coolidge, Calvin** (1872—1933) 柯立芝,美国总统(1923—1929)。

**Coolidge, Williame David** (1873—1975) 库利吉,美国物理学家。

**coolie** [kuli] *n. m.* 〈英〉苦力,劳工

**coomys** [kumis] *n. m.* (中亚的)奶酒

**Cooper, James Fenimore** (1789—1851) 库珀,美国冒险小说作家。

**coopérant, e** [kɔɔperɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 合作者[指法国派往原殖民地国家的援助人员,多为教员和技术人员]

**coopéra*teur*, *trice*** [kɔɔperatœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 合作者 **2.** 合作社社员 **II** *a.* 合作的:agent ~ 协作人员

**coopérati*f*, *ve*** [kɔɔperatif, i:v] *a.* 合作的,协作的:système ~ 合作制度 / se montrer ~ 表现得有合作精神

**coopération** [kɔɔperasjɔ̃] *n. f.* **1.** 合作,协作:apporter sa ~ à une entreprise 在某一事业上予以合作 / le Ministère de la C~ 合作部 **2.** 合作制:société de ~ 合作制企业

**coopératisme** [kɔɔperatism] *n. m.* 〔经〕合作主义

**coopérative** [kɔɔpérati:v] *n. f.* 合作社:~ agricole 农业合作社 / ~ de consommation 消费合作社 / ~ d'approvisionnement et de vente 供销合作社 / ~ d'habitation 住房合作社

**coopérer** [kɔɔpere] [Conj. 7] *v. t. indir.* 合作,协作:Plusieurs usines ont coopéré à la fabrication de cette machine. 好几个工厂协作制造了这台机器。/ De nombreux spécialistes ont coopéré à la rédaction du dictionnaire. 许多专家参与了字典的编纂工作。/ Il faut, dans la guérison des infirmités, que la nature et le médecin coopèrent (Diderot). 治疗残疾病人,大自然与医生应当合作。(狄德罗) / Toutes ces couleurs coopèrent à l'harmonie de l'ensemble. 所有这些色彩都有助于整体的协调。

**cooptation** [kɔɔptasjɔ̃] *n. f.* 内部延聘,自行遴选:Les professeurs de faculté sont choisis par cooptation. 学院一级的教授由学院自行遴选。/ L'Académie française, lors du décès d'un académicien, choisit son successeur par cooptation. 法兰西学院在某位院士谢世之后自行遴选一人接替。

**coopter** [kɔɔpte] **I** *v. t.* 内部延聘,自行遴选 **II se ~** *v. pr.* 被延聘,被选中:Les membres de certaines sociétés savantes se cooptent. 某些学术组织成员是遴选受聘的。

**coordimètre** [kɔordimetr] *n. m.* 座标测量仪

**coordinat** [kɔordina] *n. m.* 〔化〕配位原子(团)

**coordina*teur*, *trice*** 见 coordonna*teur*, *trice*

**coordination** [kɔordinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 协调,调整,调配,配合:~ des opérations d'une troupe 部队行动的协调 / ~ des recherches scientifiques 科学研究的协调 / ~ d'appareils 仪表的调整 / ~ modulaire 〔数,技〕模数协调 / procéder à la ~ des opérations de fabrication 采取制造工序的配合 / ~ du rail et de la route 铁路与公路之间的协调 / ~ des mouvements 〔生理〕(肌肉)运动的协调 **2.** conjonction de ~ 〔语〕并列连词 [如 mais, et, ou, or, ni, car, donc] **3.** 〔化〕配位

**coordinatographe** [kɔordinatɔgraf] *n. m.* 坐标仪

**coordinence** [kɔordinɑ̃:s] *n. f.* 〔化〕配价;配价键;配位数

**coordonnable** [kɔordɔnabl] *a.* 可协调的,可调整的,可调配的

**coordonnant, e** [kɔordɔnɑ̃, ɑ̃:t] 〔语〕**I** *a.* 并列连接的:locution ~e 并列连词短语 **II** *n. m.* 并列连词

**coordonna*teur*, *trice*** [kɔordɔnatœ:r, tris], **coordina*teur*, *trice*** [kɔordinatœ:r, tris] **I** *a.* 起协调作用的,调整的,调配的:bureau ~ 调配室 / organisme ~ 协调机构 **II** *n.* 协调者,调整者,调配者:~ de la lutte contre l'incendie 救火调度员 / Selon l'étatisme, l'État doit être le coordonnateur autoritaire des activités économiques. 根据国家主义理论,国家应是经济活动的权威协调者。

**coordonné, e** [kɔordɔne] **I** *a.* **1.** 协调的,调整好的,调配好的:actions ~es 协调的行动 / un système de transports routiers et ferroviaires bien ~ 协调良好的公路和铁路运输系统 **2.** 〔语〕并列的:proposition ~e 并列句 **II** *n. m.* 一致,相同,同位,同等的事物 **III** *n. f. pl.* **1.** 座标:~ géographiques 地理座标 / ~ polaires 极座标 / ~ rectiliques 直线座标 **2.** 〈转,俗〉行迹,地址情况:Donnez-moi vos coordonnés. 请把您的联络地址告诉我。/ L'empoyé *nouvellement engagé donne ses coordonnées au chef du* personnel. 新来的雇员向人事处长介绍了自己的情况。

**coordonner** [kɔordɔne] *v. t.* **1.** 协调,调整,调配:~ des efforts 调配力量 / ~ l'action des deux armées alliées 协调两支盟军的行动 / Le groupement social qui nous rassemble, qui coordonne nos activités (Martin du Gard). 将我们组织起来,并协调我们的行动的社会团体。(马丹·杜加尔) / D'Argenlieu vit s'ajouter à sa mission primitive celle de coordonner l'action de nos représentants (de Gaulle). 达尔让留发现他除原来的任务之外,又添了一项协调我们代表行动的任务。(戴高乐) / Tu n'arrives pas à nager parce que tu coordonnes mal les mouvements. 你学不会游泳的,因为你动作协调不起来。**2.** 〔语〕并列连接:~ un mot à un autre 将一个词与另一个并列连接起来 / ~ deux phrases 并列连接两句句子

**Copacabana** 科帕卡巴纳,巴西里约热内卢的一处海滨浴场。

**copahu** [kɔpay] *n. m.* 〔药〕古巴香脂,苦配巴香胶

**copaïer** 见 copayer

**copain, copine** [kɔpɛ̃, in] **I** *n.* **1.** 朋友,同事,伙伴,同伙:Il était peu considéré par les copains et participait rarement à leurs jeux (Gide). 他被同学们瞧不起,所以他很少跟他们一起玩。(纪德) / Salut, les copains! 朋友们,你们好! / une bande de ~s 一群伙伴,一帮同伙 / les petits ~s 〈俗,贬〉同伙,密友,哥们儿/ un petit ~, une petite copine 〈俗〉情人 **2.** 〈俗〉(对影星、歌星等的)崇拜者,追星族 **II** *a.* 〈俗〉要好的:être très ~ avec le concierge 与门房特别要好

**copal** [kɔpal] *n. m.* 〈西〉珐琊(树脂)

**Copán** 科潘,洪都拉斯的省份。

**co-parrain** [kɔparɛ̃] *n. m.* 〔法〕共同提案国,共同发起国

**copartage** [kɔparta:ʒ] *n. m.* 〔法〕共分

**copartageant, e** [kɔpartaʒɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* héritiers ~s 共同继承人 **II** *n.* 共分人

**copartager** [kɔpartaʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〔法〕共分:~ un héritage 共分一份遗产 / Les héritiers copartagent la succession. 继承人共分遗产。

**coparticipant, e** [kɔpartisipɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 共同参加的,合伙的 **II** *n.* 共同参加人,合伙人

**coparticipation** [kɔpartisipasjɔ̃] *n. f.* 共同参加,合伙

**copayer, copaïer** [kɔ̃paje] *n. m.* 〔植〕苦配巴香胶树

**-cope** *suff.* 表示"切,割,截"的意思

**copeau** [kɔpo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 刨花,碎木屑;碎柴禾:~x de sapin 冷杉刨花 / Le fer pénétrait dans le chêne en faisant voler des copeaux (Duhamel). 刨刀切入橡木中,刨飞起许多刨花。(杜阿梅尔) / vin de ~x 人工催陈的葡萄酒 **2.** 〈引〉〔机〕切屑,金属屑:~x de cuivre 铜屑 / avoir les ~x 〈引〉害怕 **3.** 〈俗〉舌头 **4.** 〈俗〉唾沫 **5.** 价值不大的东西

**Copeau, Jacques** (1879—1949) 科波,法国演员、作家、文艺评论家。

**copeck** 见 kope(c)k

**Copenhague** 哥本哈根,丹麦首都。

**copépodes** [kɔpepɔd] *n. m. pl.* 〔动〕桡足亚纲

**copermutation** [kɔpɛrmytasjɔ̃] *n.f.* 交换
**copermuter** [kɔpɛrmyte] *v.t.* 交换
**Copernic, Nicolas** (1473—1543) 哥白尼,波兰天文学家,地球自转、公转学说的倡导者。
**copernicien, *ne*** [kɔpɛrnisjɛ̃, ɛn] *a.* 哥白尼的: révolution ~ne 哥白尼的地球自转说
**copiable** [kɔpjabl] *a.* 可复制的,可仿效的
**copiage** [kɔpjaːʒ] *n.m.* **1.** (考试时)抄袭: Le copiage est sévèrement sanctionné. 抄袭受到严厉的处罚。**2.** [机]仿形加工
**copie** [kɔpi] *n.f.* **1.** 抄本,复本,副本: ~ fidèle 一字不差的抄本 / ~ collationnée à [sur, avec] l'origine 与原件核对过的抄件 / ~ d'un contrat [法]合同的副本 / pour ~ de lettres 信函留底簿 **2.** [印]稿子: ~ manuscrite 手抄稿 / ~ dactylographiée 打字稿 / journaliste en mal de ~ 〈俗〉写不出稿子的记者 / pisseur de ~ 〈俗〉写得多而滥的作家或记者 **3.** 学生作业纸 **4.** 学生作业: Le professeur passe de longues heures à corriger des copies. 老师用许多时间批改作业。/ Plusieurs candidats ont remis une copie blanche. 好几个学生交了白卷。**5.** (艺术品的)复制品;临摹: ~ d'un tableau 一幅油画的复制品 **6.** [影视]拷贝: faire tirer vingt ~s 要求印出 20 部拷贝 / Il ne reste aucune copie de ce film. 这部电影已无拷贝。**7.** 模仿;抄袭: Ce livre n'est qu'une pâle copie. 这本书只是一种平庸的模仿。/ L'art ne doit pas être une simple copie de la nature. 艺术不应是对自然的简单抄袭。**8.** 〈旧〉模仿别人的神态、举止和言语的人: Il est la copie de son père. 他学父亲学得惟妙惟肖。/ J'étais trop jaloux de ma gloire pour être la copie d'un autre (Fénelon). 我太珍惜我自己的荣誉以致不可能人云亦云。(费奈隆) / La bourgeoisie fut longtemps la copie de la cour. 资产阶级在很长的时期内是王室附庸。
**copier** [kɔpje] *v.t.* **1.** 抄写: ~ de la musique 抄谱 / ~ un acte 抄录文件 / ~ un texte au propre [au net] 誊清一篇文章 / machine à ~ 复印机 **2.** 抄袭: Il copie en classe. 他在课堂上抄袭作弊。/ Vous me copierez vingt fois ce verbe. 这个动词给我抄 20 遍。/ ~ (sur) son voisin 抄邻座的作业 **3.** 复制(艺术品): ~ un maître 复制某位大师的作品 **4.** 模仿,仿效: ~ les manières de qn 模仿某人的举止 **5.** [机]仿形: fraiseuse à ~ 仿形铣床
**copieur, *se*** [kɔpjœːr, øːz] **I** *a.* 抄袭的: Cet élève est très copieur. 这个学生老抄别人的。**II** *n.* **1.** 抄袭的人: On peut avoir confiance en lui: il n'est pas copieur. 应该相信他,他不是作弊的人。**2.** 复印机;摄影复制机 **3.** 靠模仪
**copieusement** [kɔpjøzmɑ̃] *adv.* 丰富地,丰盛地
**copieux, *se*** [kɔpjø, øːz] *a.* **1.** 丰富的,丰盛的: repas ~ 丰盛的饭菜 / Nous leur apportâmes une copieuse quantité de vin d'Espagne (Lesage). 我们给他们带了相当多的西班牙产的葡萄酒。(勒萨日) **2.** 多的,富的: un ~ pourboire 一笔十分丰厚的小费 / ouvrage ~ 内容很丰富的作品 / un texte accompagné de notes ~ses 一篇附有大量注释的文章
**copilote** [kɔpilɔt] *n.m.* [空]副(飞行)驾驶员
**copinage** [kɔpinaːʒ] *n.m.* 〈俗〉伙伴关系,同伙关系
**copiner** [kɔpine] *v.i.* 〈俗〉结为伙伴: ~ avec une bande de jeunes 与一帮年轻人为伍 / Je n'aime pas beaucoup le voir copiner avec ce garçon-là. 我很不愿意看到他与那个男孩鬼混。
**copinerie** [kɔpinəri] *n.f.* **1.** 伙伴关系 **2.** 〈集〉伙伴: Ils ont invité toute la copinerie. 他们邀请了所有的伙伴。
**copiste** [kɔpist] *n.* **1.** 抄袭者,剽窃者 **2.** 抄谱者,誊抄者 **3.** 模仿别人作品的人,毫无创意的作家
**coplanaire** [kɔplanɛːr] *a.* [数]共面的: Deux lignes droites qui se coupent sont toujours coplanaires. 两条相交的直线总是共面的。
**copocléphile** [kɔpɔklefil] **I** *a.* 收集钥匙环的 **II** *n.* 钥匙环收藏家
**copocléphilie** [kɔpɔklefili] *n.f.* 钥匙环的收藏
**copolymère** [kɔpolimɛːr] *n.m.* [化]阴离子共聚物
**copolymérisat** [kɔpɔlimeriza] *n.m.* [化](不定向)共聚物
**copolymérisation** [kɔpolimerizasjɔ̃] *n.f.* [化]共聚合(作用)
**copolymériser** [kɔpolimerize] *v.t.* [化]使共聚(合)
**coposséder** [kɔposede] [Conj.7] *v.t.* [法]共同占有,共有
**copossesseur** [kɔposesœːr] *n.m.* [法]共同占有人,共有者
**copossession** [kɔposesjɔ̃] *n.f.* [法]共占,共有
**Coppée, François** (1842—1908) 科佩,法国诗人。
**copra(h)** [kɔpra] *n.m.* 〈葡〉干椰肉;椰子仁干: huile [beurre] de ~ 椰子油
**coprésidence** [kɔprezidɑ̃ːs] *n.f.* 共同主持,共作主席
**coprésident, *e*, co-président, *e*** [kɔprezidɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 共同主席,两主席之一
**coprésider, co-présider** [kɔprezide] *v.i.* 共同主持,共当主席
**coprin** [kɔprɛ̃] *n.m.* [植]鬼伞菌
**coprince** [kɔprɛ̃ːs] *n.m.* 共同君主,共同领袖
**copro-** *prép.* 表示"粪"的意思
**coprocesseur** [kɔprɔsesœːr] *n.m.* [计]协(同)处理器
**coproculture** [kɔprɔkyltyːr] *n.f.* 粪便培养
**coproducteur** [kɔprɔdyktœːr] *n.m.* (联合摄制影片的)制片厂
**coproduction** [kɔprɔdyksjɔ̃] *n.f.* **1.** [影视]联合摄制[指两个不同国家的制片厂] **2.** 联合摄制的影片 **3.** 共同制造,共同生产
**coprolalie** [kɔprɔlali] *n.f.* [医]秽语狂
**coprolithe** [kɔprɔlit] *n.m.* **1.** [地质]粪化石 **2.** [医]粪石
**coprologie** [kɔprɔlɔʒi] *n.f.* [医]粪便学
**coprologique** [kɔprɔlɔʒik] *a.* 粪便学的
**coprophage** [kɔprɔfaːʒ] *a.* 食粪的: insecte ~ 食粪昆虫
**coprophagie** [kɔprɔfaʒi] *n.f.* [动]食粪性
**coprophile** [kɔprɔfil] *a.* [动]嗜粪的,恋粪的
**coprophilie** [kɔprɔfili] *n.f.* 恋粪癖;亲粪性[专指某些微生物]
**coproporphyrine** [kɔprɔpɔrfirin] *n.f.* [生化]粪卟啉
**copropriétaire** [kɔprɔprijetɛːr] *n.* [法]共同物主,共同所有人
**copropriété** [kɔprɔprijete] *n.f.* [法]共有;共有制;共同所有权;共有财产
**coprostase** [kɔprɔstaːz] *n.f.* [医]便结,便积[积于大肠内]
**coprostérol** [kɔprosterɔl] *n.m.* [生化]粪甾醇
**cops** [kɔp] *n.m.* [纺]纬管
**copsage** [kɔpsaːʒ] *n.m.* [纺]卷纬
**copte** [kɔpt] **I** *a.* 科普特人的;科普特语的 **II** *n.* **1.** C~s 科普特人 **2.** 科普特基督教徒 **III** *n.m.* 科普特语
**copter** [kɔpte] *v.t.* 敲(钟)
**copula*teur, trice*** [kɔpylatœːr, tris] *a.* 交媾的: les organes ~s 生殖器官
**copulati*f, ve*** [kɔpylatif, iːv] *a.* [语,逻]连接的: conjonction ~ve 连词
**copulation** [kɔpylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 交媾,交尾,交配 **2.** [化]偶合
**copule** [kɔpyl] *n.f.* **1.** [语]系词,连系动词[特指 être] **2.** [逻]联项,联词,系词
**copuler** [kɔpyle] *v.i.* **1.** 交媾,交尾,交配 **2.** [化]偶合
**copyright** [kɔpirajt] *n.m.* 〈英〉**1.** 版板,著作权 **2.** 版权标记 [©]
**coq[1]** [kɔk] *n.m.* **1.** 公鸡,雄鸡: jeune ~ 童子鸡 / ~s de combat 斗鸡 / Un coq chanta dans le village, du côté de la rivière (Duhamel). 在河的那边,村子里一只雄鸡引吭长鸣。(杜阿梅尔) / ~ de bruyère 大松鸡 / ~ de marais 榛鸡 / ~ de roche 岩鸡 / *le ~ gaulois* 高卢雄鸡[法国的象征] / ~ au vin 葡萄酒焖子鸡 / au chant du ~ 破晓 / avoir des jambes [des mollets] de ~ 两腿细长 / être comme un ~ en pâte 受到百

般照顾 / vivre comme un ~ en pâte 生活非常幸福 / être fier comme un ~ 十分骄傲 / être rouge comme un ~ 面红耳赤 / ~ du [de] village 在当地最受(女人)青睐的：Ce grand garçon jovial et frisé, assez coq de village, inspirait confiance aux paysans (Malraux). 这个活泼开朗，长着一头卷发，很讨女人喜欢的高个儿小伙子很受农民的信任。(马尔罗) **2.** (钟楼上的)风信鸡 **3.** poids ~ 〔体〕最轻量级

**coq**[2] [kɔk] *n. m.* 船上的厨师：maître-~ 船上的厨师领班 / Moi, je suis coq sur un bateau; si tu veux, je te ferai notre plat de haricots noirs (Camus). 我可是一条船上的厨师。你若想尝尝我的手艺，我就给你做一道我们常吃的眉豆菜吧。(加缪)

**coq-à-l'âne** [kɔkalɑn] *n. m. inv.* **1.** 东拉西扯的话：faire [dire] des ~, passer du ~ 〈俗〉东拉西扯，侃大山，摆龙门阵，聊天 **2.** 〔文〕讽刺闹剧[流行于 15 世纪]

**coq-de-roche** [kɔkdərɔʃ] *n. m.* 浅澄色

**coquart**[1] [kɔkaːr] *n. m.* 〔动〕野鸡与家鸡的杂交鸡

**coquart**[2], **coquard** [kɔkaːr] *n. m.* 〈民〉**1.** 眼部挨了一拳 **2.** 被打肿的眼睛：Sulphart est rentré. Il a un beau coquard sur l'œil (Dorgelès). 絮尔法回来了，一只眼睛被打，肿得老大。(多热莱斯) **3.** 自负而可笑的人

**coquassier** [kɔkasje] *n. m.* 家禽与禽蛋批发商

**coquâtre** [kɔkaːtr] *n. m.* 没阉割好的小公鸡

**-coque** *suff.* 表示"球菌"的意思

**coque** [kɔk] *n. f.* **1.** 茧：Les vers à soie se font de leur coque une espèce de tombeau (Fénelon). 蚕把自己作的茧当作一种坟墓。(费奈隆) **2.** 结：~ de ruban 蝴蝶结 / ~ de cheveux 鸡冠状发式 **3.** 蚶子 **4.** 〈旧〉蛋壳：œuf à la ~ 带壳煮的溏心蛋 **5.** 果壳：~ d'amande 杏仁壳 **6.** 外壳：~ d'un navire 船体 / partie immergée de la ~ (船的)水下体 / ~ d'une voiture 车体[身] / ~ d'un avion 机身(壳)./ structure en ~ 〔建〕薄壳结构

**coquebin, e** [kɔkbɛ̃, in] 〈俗〉**I** *a.* 傻的；过分天真的：air ~ 傻样 **II** *n.* 傻瓜，笨蛋；过分天真的人

**coquecigrue** [kɔksigry] *n. f.* **1.** 〈俗〉废话，无聊的话；怪诞的故事：raconter des ~s 瞎侃，讲些怪诞的故事 **2.** 笨人；怪诞的人 **3.** 〈古〉怪物

**coquelet** [kɔklɛ] *n. m.* 童子鸡，小公鸡：manger un plat de ~ au vin blanc 享用一道白葡萄酒焖子鸡

**coquelicot** [kɔkliko] **I** *n. m.* **1.** 〔植〕丽春花，虞美人：rouge comme un ~ (因害羞而)脸通红 **2.** 虞美人香糖 **3.** 〈俗〉被打肿了的眼睛 **II** *a. inv.* 丽春花红的：des écharpes ~ 丽春花红色的披肩

**Coquelin, Constant** (1841—1909) 科克兰，法国演员。

**Coquelin, Ernest** (1848—1909) 科克兰，法国演员。

**coqueliner** [kɔkline], **coqueriquer** [kɔkrike] *v. i.* 雄鸡叫，喔喔叫，打鸣

**coquelourde** [kɔklurd] *n. f.* 〔植〕银连花属

**coqueluche** [kɔklyʃ] *n. f.* **1.** 〔医〕百日咳：enfant atteint de ~ 患百日咳的孩子 **2.** 〈俗〉红人[尤指男子]：Ce jeune homme est la coqueluche des salons de la ville. 这个年轻人是全城沙龙中的红人。**3.** 〈古〉女式风帽

**coquelucheux, se** [kɔklyʃø, øːz] **I** *a.* **1.** 患百日咳的：enfant ~ 患百日咳的孩子 **2.** 百日咳的：toux ~se 百日咳 **II** *n.* 百日咳患者：isoler un ~ 将一个百日咳病人隔离起来

**coquemar** [kɔkmaːr] *n. m.* 古时一种水壶

**coqueret** [kɔkrɛ] *n. m.* 〔植〕地樱桃；酸浆属

**coquerico** 见 cocorico

**coquerie** [kɔkri] *n. f.* (船上或海员食堂的)厨房

**coqueron** [kɔkrɔ̃] *n. m.* 〔船〕(船首尾的)尖舱

**coquet, te** [kɔkɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 妖艳的；卖俏的，卖弄风情的：femme ~te 妖艳的女子 / homme ~ 风流男子 **2.** 爱打扮的：une jeune fille ~te 一个靓女，一个俏美的姑娘 / Il est très coquet: ses complets sont toujours d'une coupe irréprochable. 他很注重穿着打扮，他的西装总是那么无可挑剔。**3.** 雅致的，精心布置的[多指住宅]：mobilier ~ 雅致的家具 / une ~te villa 一座雅致的别墅 / robe ~te 很好看的连衣裙 **4.** 〈转〉相当多的；很不错的[多指金钱、财富]：une somme ~te 一笔相当可观的款子 / Ce commerçant fait un chiffre d'affaires assez coquet. 这个商人生意做得相当大。/ Après cet accident, il a touché de l'assurance une coquette indemnité. 那次事故后，他从保险公司获得一笔不小的赔偿。**II** *n. f.* 妖艳的女人，卖弄风情的女人：jouer les grandes ~tes 〈转〉卖弄风情 / faire sa ~ 〈俗〉哀求，恳求再三

**coqueter** [kɔkte] [Conj. 5] *v. i.* 卖俏，卖弄风情；调情

**coquetier** [kɔktje] *n. m.* **1.** 〈古〉蛋禽批发商 **2.** (盛带壳煮溏心蛋用的)蛋杯

**coquetière** [kɔktjɛːr] *n. f.* 煮带壳溏心蛋的锅

**coquettement** [kɔkɛtmɑ̃] *adv.* 妖艳地；风情地；雅致地：Elle est coquettement vêtue. 她穿着打扮很妖艳。/ un intérieur ~ aménagé 精心布置的室内安排 / Des regards d'admiration, auquels elle répondait coquettement par un long sourire (Proust). 对众多的赞赏的目光，她妩媚地报以长时间的微笑。(普鲁斯特)

**coquetterie** [kɔkɛtri] *n. f.* **1.** 卖俏，卖弄风情；调情；妖艳；媚态，娇态：être en ~ avec une femme 向一位女人调情 **2.** 好打扮；〈引〉漂亮：Il est d'une coquetterie exagérée. 他的打扮有点做作。**3.** 〈旧〉献媚，献殷勤：se mettre en frais de ~ 大献殷勤 **4.** avoir une ~ dans l'œil 〈俗〉眼睛略有些斜视 **5.** 追时髦：Il a la coquetterie des idées à la mode. 他喜欢装模作样赶时髦，赶新潮。

**coquillage** [kɔkijaːʒ] *n. m.* **1.** 〔动〕贝壳类：ramasser des ~s à marée basse 退潮时拾海贝 **2.** 贝肉：manger des ~s 吃海贝 **3.** 贝壳：collier de ~s 贝壳项链

**coquillard** [kɔkijaːr] *n. m.* 〔史〕(中世纪佩带贝壳以冒充朝圣者的)乞丐，小偷，强盗

**coquillart** [kɔkijaːr] *n. m.* 〔地质〕介壳石灰石

**coquille** [kɔkiːj] *n. f.* **1.** 贝壳，介壳，甲壳：~ d'huître [de moule, d'escargot] 牡蛎[贻贝(淡菜)，蜗牛]壳 / ~ Saint-Jacques 扇贝壳；扇贝[鲜贝] / ~ de perle 珍珠母 / rester [rentrer] dans sa ~ 〈转〉退避三舍 / sortir de sa ~ 〈转〉走出象牙塔；初出茅庐 **2.** 贝壳状的东西或容器：~ d'épée 剑的护手 / ~ de beurre 黄油球[压成贝壳状的黄油] / ~ à hors-d'œuvre 贝壳状盘子[盛凉菜用] **3.** 盛在贝壳里的菜肴 **4.** *pl.* 贝壳状意大利面条 **5.** 壳：~ d'œuf 蛋壳 / Le poussin brise la coquille avec son bec. 雏鸡用嘴啄破蛋壳。/ ~ de noix 核桃壳；〈俗〉小船，小艇 / ~ de la croûte 面包皮上的小鼓包 **6.** 〔建〕贝状饰 **7.** 〔纹章〕贝壳图纹 **8.** 〔医〕石膏背心 **9.** 〔体〕护腹 **10.** 〔印〕错排 **11.** 小船 **12.** papier ~ 纸幅为 44 厘米×56 厘米的纸张 **13.** 〔冶〕冷铸模，金属铸型：moulage en ~ 冷铸 **14.** 〔机〕~ de coussinet 轴衬；轴承壳 **15.** 〔机〕虎钳，腭板 **16.** 〔天〕太阳周围的尘圈

**coquillé, e** [kɔkije] *a.* 〔地质〕含介壳的[指化石]

**coquiller** [kɔkije] *v. i.* (面包皮)鼓起(小鼓包)

**coquillettes** [kɔkijɛt] *n. f. pl.* 小贝壳状意大利面条

**coquillier, ère** [kɔkije, ɛːr] *a.* **1.** 〔地质〕贝壳的：calcaire ~ 贝壳灰岩 **2.** membrane ~ère 蛋膜

**coquillier** [kɔkije] *n. m.* 收藏的贝壳；贝壳收藏橱

**coquin, e** [kɔkɛ̃, in] **I** *n.* **1.** 调皮鬼，淘气鬼：Son fils est un petit coquin. 他儿子是个小调皮鬼。/ Petite coquine, tu étais cachée derrière la porte! 小淘气，你躲在门后！/ un heureux ~ 一个走运的家伙 / ~ de 〈俗〉该死的，讨厌的：Quel coquin de temps! Nous ne pourrons pas sortir. 什么鬼天气！我们出不去了。**2.** 〈古，旧〉无赖，流氓，坏蛋：Ton voisin a l'air d'un drôle de coquin! 你的邻居一副流氓相！/ Il était en

compagnie d'une espèce de grande coquine. 当时有个不正经的高个子女人与他在一起混。/ Celui qui parle de l'avenir est un coquin, c'est l'actuel qui compte (Céline). 谈论未来的人是不可信的,只有当今最重要。(塞利纳) **3.** *n. m.* 〔地质〕磷灰结核 **4.** ~ de sort 好家伙,了不得[表示惊讶] **5.** 同性恋者[指被动一方] **II** *a.* **1.** 调皮的,淘气的: un air ~ 一幅调皮相 / Comme il est coquin d'avoir fait cette surprise à ses parents. 他真是个淘气鬼,让他父母大吃一惊。**2.** 下流的,淫秽的: histoire ~e 不健康的故事 / Elle le regardait d'un air coquin. 她色迷迷地瞧着他。

**coquinerie** [kɔkinri] *n. f.* **1.** 调皮,淘气,恶作剧 **2.** 欺骗,诈骗,卑劣行为

**cor** [kɔːr] *n. m.* **1.** *pl.* (鹿的)叉角: Un Dix-cors est un cerf déjà vieux (âgé de 7 ans). 一只有10个叉角的鹿已是只老鹿了(7岁)。**2.** 号角: ~ des Alpes (瑞士牧民吹的)木质号 / ~ de chasse (狩猎用的)铜质号 / Dieu, que le son du cor est triste au fond du bois (Vigny). 上帝,这林子深处的号角声多么凄凉。(维尼) / ***à ~ et à cri*** *loc. adv.* 吹号角驱策猎犬; 〈转〉大喊大叫地;竭力地: chasser à ~ et à cri 围猎, réclamer qch à ~ et à cri 竭力要求得到某物 **3.** 〔乐〕法国号: ~ à pistons (活塞)法国号 / Haidn et Mozart ont écrit des concertos pour cor. 海顿和莫扎特写过许多法国号协奏曲 **4.** ~ anglais 〔乐〕英国管 **5.** ~ de basset 〔乐〕低音单簧管 **6.** 鸡眼,老茧,胼胝

**cor-** *préf.* 表示"共同,相互"的意思

**coracan** [kɔrakɑ̃] *n. m.* **1.** 龙爪稷,䅟子,鸭脚粟 **2.** 玉米穗

**coracoïde** [kɔrakɔid] 〔解〕**I** *a.* 喙突的 **II** *n. f.* 喙突

**corail** [kɔraːj] (*pl.* **~aux**) **I** *n. m.* **1.** 〔动〕珊瑚虫;珊瑚: collier de ~ 珊瑚项链 / ~ blanc 白珊瑚 **2.** *de* ~ 〈书〉珊瑚红的: bois de ~ 紫檀木 / lèvres de ~ 朱唇 / [用作 *appos.*] *couleur* ~ 珊瑚红色 **3.** 扇贝壳上的红斑 **II** *a. inv.* serpent ~ (南美北部的)泥蛇,(南美的)珊瑚毒蛇

**Corail** (mer de) 珊瑚海,位于澳大利亚东北。

**corailler** [kɔraje] *v. i.* 乌鸦叫

**coraillère** [kɔrajɛːr] *n. f.* 珊瑚采集船

**coraillerie** [kɔrajri] *n. f.* 珊瑚采集加工业

**corailleur** [kɔrajœːr] **I** *n. m.* **1.** 珊瑚采集者 **2.** 珊瑚加工者 **II** *a.* **1.** 采集珊瑚的 **2.** 加工珊瑚的

**Coralli, Peracini, Jean** (1779—1854) 科拉利,法国舞蹈演员、编舞。

**coralliaires** [kɔraljɛːr] *n. m. pl.* 〔动〕珊瑚虫纲的旧名

**corallien, ne** [kɔraljɛ̃, ɛn] *a.* 由珊瑚构成的: calcaire ~ 〔地质〕珊瑚灰岩 / Les récifs coralliens et les îles coralliennes sont fréquents dans l'océan Pacifique. 珊瑚礁和珊瑚岛在太平洋中很多。

**corallifère** [kɔralifɛːr] *a.* 有珊瑚的: fonds marins ~s 有珊瑚的海底

**coralligène** [kɔraliʒɛn] *a.* 产生珊瑚石灰质的

**corallin, e** [kɔralɛ̃, in] **I** *a.* 珊瑚红的 **II** *n. f.* **1.** 〔植〕珊瑚藻 **2.** 〔矿〕珊瑚玛瑙

**Coran** [kɔrɑ̃] *n. m.* **1.** 〔宗〕古兰经[伊斯兰教经文,也作可兰经] **2.** c~ 〈转〉常读的书,爱谈的书

**coranique** [kɔranik] *a.* 古兰经的,可兰经的

**Corazon, C. Aquino** (1933— ) 科拉松(阿基诺夫人),菲律宾总统(1986—1992)。

**Corazzini, Sergio** (1886—1907) 科拉齐尼,意大利诗人。

**corbeau** [kɔrbo] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** 乌鸦,大乌鸦,渡鸦: ~ corneille 小嘴乌鸦 / ~ freux 秃鼻乌鸦 / noir comme un ~ 乌黑[指头发],黝黑[指皮肤] / Les corbeaux volent à l'envers. 荒凉贫瘠。[指地方] **2.** 〈民,贬〉教士 **3.** 〈俗〉贪得无厌的人 **4.** 〈俗〉遇见后使人倒霉的人;丧门星,扫帚星 **5.** 写匿名信的人 **6.** (产于法国东部的)黑葡萄 **7.** 〔建〕梁托,翅托 **8.** 起重机 **9.** 〈古〉撩钩 **10.** C~ 〔天〕乌鸦座 **11.** nid de ~ 〔海〕桅杆上的了望台

**Corbehem** 科伯艾姆,法国城镇,位于加来海峡省。

**Corbeil-Essonnes** 科贝伊-埃松,法国城镇,位于埃松省。

**corbeille** [kɔrbɛj] *n. f.* **1.** 篮,篓,筐: ~ à pain 面包筐 / ~ à papier 字纸篓 / ~ à ouvrage 针线筐 / ~ à courrier 信笺篓 / ~ à fruits 水果篓(筐) / ~ de mariage (新郎送给新娘的)结婚礼物 **2.** 一篮、一篓或一筐之量: une ~ de fleurs 一篮鲜花 **3.** 圆形或椭圆形花坛 **4.** 花篮图案 **5.** 〔建〕(考林辛式柱的)花篮饰 **6.** 剧场乐池上方的包厢 **7.** 交易所的环形场地: Les agents de change se groupent autour de la corbeille, qui est entourée d'une balustrade. 经纪人都集中在周围有围栏的中央圆形场地。**8.** 〔昆〕(蜜蜂后足上的)粉筐 **9.** ~ d'argent 〔植〕筷子芥[开蓝花] **10.** ~ d'or 岩生庭芥[开黄花]

**corbeille-d'argent** [kɔrbɛjdarʒɑ̃] (*pl.* **~s-~**) *n. f.* 〔植〕绒毛卷耳;常青屈曲花;高加索筷子芥

**corbeillée** [kɔrbɛje] *n. f.* 一篮、一篓或一筐之量

**Corbie** 科比,法国城镇,位于索姆省。

**Corbière, Édouard Joachim** (1845—1875) 科比埃尔,法国诗人。

**corbières** [kɔrbjɛːr] *n. m.* 科比耶尔红葡萄酒

**Corbières** (les) 科比耶尔,比利牛斯山脉法国一侧山麓地区。

**Corbier** (**Le**) 勒科比埃,法国冬季体育胜地,位于萨瓦省。

**Corbigny** 科尔比尼,法国城镇,位于涅夫勒省。

**corbillard** [kɔrbijaːr] *n. m.* **1.** 柩车,灵车: draperies noires d'un ~ 一辆柩车的黑幔 **2.** (随王室外出的随从所乘的)大马车

**corbillat** [kɔrbija] *n. m.* 〈罕〉小乌鸦

**corbillon** [kɔrbijɔ̃] *n. m.* **1.** 小篮,小篓,小筐 **2.** 一种押韵的问题游戏[问句 Que met-on dans mon corbillon? 答句必须以-on 结尾]

**corbin** [kɔrbɛ̃] *n. m.* 〈古〉乌鸦

**corbleu** [kɔrblø], **corbieu** [kɔrbjø], **cordieu** [kɔrdjø] *interj.* 该死,见鬼: Ils en sont, corbleu, capables! (Nerval) 真见鬼,他们还什么都能! (内瓦尔)

**Corcieux** 科尔雪,法国城镇,位于孚日省。

**Corcyre** (île) 克基拉(岛),又称科孚岛(Corfou),希腊西部爱奥尼亚海岛屿。

**cordage** [kɔrdaːʒ] *n. m.* **1.** 缆绳,粗绳: ~ d'acier 钢缆 / ~ noir 涂了沥青的粗绳 **2.** 用绳围量木材 **3.** 编网,编织: ~ d'une malle 编柳条箱 / ~ d'une raquette de tennis 穿编网球球拍

**cordager** [kɔrdaʒe] [Conj.2] *v. i.* 编织细绳

**cordasson** [kɔrdasɔ̃] *n. m.* 一种粗帆布

**cordat** [kɔrda] *n. m.* **1.** 粗毛哔叽 **2.** 粗包装布

**Corday d'Armont, Charlotte de** (1768—1793) 科黛,法国大革命时期为替吉龙党人复仇而刺杀马拉的女子。

**corde** [kɔrd] *n. f.* **1.** 绳子: ~ souple 软绳 / grosse ~ 粗绳; 〈转〉关键人物 / petite ~ 细绳 / ~ de chanvre 麻绳 / ~ en matière plastique 塑料绳 / ~ de puits 井绳 / ~ à linge 晾衣绳 / ~ lisse 攀登绳 / ~ à nœud coulant 套索 / ~ à sauter 跳绳 / sauter à la ~ 跳绳(玩) / ~s du ring (拳击台上的)围栏绳 / échelle de ~ 绳梯 / nouer une ~ 系绳子 / attacher très serré avec une ~ 用绳捆紧 / ligoter un prisonnier avec une ~ 用绳把一名囚犯捆绑起来 / tendre une ~ 拉绳子 / Les alpinistes sont liés par une corde. 登山运动员互相系着一根绳子。**2.** 织物的经纬线: Ce tapis montre la corde. 这张地毯旧得都没有毛了。/ vêtement usé jusqu'à la ~ 旧得已露出了织纹的衣服 / Cette plaisanterie est usée jusqu'à la corde. 这个笑话都老掉牙了。〈转〉论点很陈旧。/ coucher à la ~, être à la ~ 〈俗〉一贫如洗 / se mettre la ~ 节俭 / logis à la ~ 穷人的住所,贫民窟 / montrer la ~ 〈喻〉穷途末路,黔驴技穷,江郎才尽 **3.** 〔体〕(里圈的)界绳: prendre un virage à la ~ 紧靠路边内侧转弯 / Les jokeys cherchent à prendre un virage à la corde. 赛马骑师力求紧靠内侧转弯。/

tenir la ～ 紧挨着跑道里圈(跑);〈引〉处于有利地位;得心应手 **4.** ～ raide (杂技)钢丝绳 / danseur de ～ 走钢丝绳的杂技演员 / être [marcher, danser, faire l'équilibre] sur la ～ 〈转〉走钢丝,处境维艰,如履薄冰 **5.** 绞索;〈引〉绞刑: condamner à la ～ 判处绞刑 / mériter la ～ 该死,罪有应得 / homme de sac et de ～ 十恶不赦的坏人 / Il ne vaut pas la corde pour le pendre. 绞死他还嫌玷污了绞索。他死有余辜。/ se mettre la ～ au cou 自钻套索,身处危境;〈谚〉结婚 / Il ne faut point parler de corde dans la maison d'un pendu. 切忌在上吊而死的人家中大谈什么绳子的事。[喻讲话要看对象和场合] **6.** 弓弦: ～ d'arc 弓弦 / avoir plusieurs ～s [plus d'une ～] à son arc 〈转〉有好几种办法,有好几条成功之路 / tirer sur la ～ 〈转〉过分: Elle fera bien de faire attention et de ne pas trop tirer sur la corde, car je pourrais bien ne plus rien lui donner du tout (Proust). 她还是小心点为好,别太过分了,要知道我可以什么都不给她的。(普鲁斯特)

**cordé, *e*** [kɔrde] **I** *a.* 心形的,鸡心形的 **II** *n. m. pl.* 脊索动物 [亦写作 chordés]

**cordeau** [kɔrdo] (*pl.* ～***x***) *n. m.* **1.** (在地上)拉线: ～ de jardinier 花匠的拉线 / tirer une allée au ～ 拉线铺条小径 / aligner au ～ une rangée d'arbres 拉线种一行树 / Tous les murs seraient abattus, et tous les chemins tracés au cordeau (Pagnol). 所有的墙都将推倒,所有的道路都将拉直。(帕尼奥尔) **2.** ***au*** ～ *loc. adv.* 〈转〉清楚齐整地: J'arrange au codeau chaque mot. 我把每个词都安排齐整。**3.** 导火线,导爆索: ～ Bickford 安全导火线,保险丝,比克福特导爆索 / ～ détonnant 导爆索 **4.** 〔渔〕延绳钓的干线

**cordée** [kɔrde] *n. f.* **1.** 一捆: une ～ de fagots 一捆干柴 **2.** 〔体〕(用登山绳系在一起的)一组登山运动员: premier de ～ 登山小组的领头人 **3.** 〔渔〕延绳钓的带钩支线 **4.** 〔采〕提升: ～ d'extraction 矿石提升

**cordeler** [kɔrdəle] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 搓、编(绳子): ～ des brins de chanvre 搓麻绳 / ～ ses cheveux 把头发编成许多小辫儿 **2.** 用绳子捆

**cordelet** [kɔrdəlɛ] *n. m.* 一种天鹅绒

**cordelette** [kɔrdəlɛt] *n. f.* 细短绳

**cordel*ier*, *ère*** [kɔrdəlje, jɛːr] *n.* **1.** (天主教)方济各会修士或修女 **2.** Club des C～s 〔史〕科尔得列俱乐部[指法国资产阶级大革命时期由马拉等人在巴黎科尔得列修道院建立的政治组织]

**cordelière** [kɔrdəljɛːr] *n. f.* **1.** 束腰绳: ～ d'une robe de chambre 睡袍的腰带 **2.** 〔建〕卷缆饰

**cordelle** [kɔrdɛl] *n. f.* **1.** 纤绳,缆绳 **2.** 细绳

**corder** [kɔrde] **I** *v. t.* **1.** 搓,卷,编成绳状: ～ du chanvre 搓麻绳 / ～ du tabac 卷烟叶 **2.** 用绳子捆: ～ une malle 用绳子捆一只箱子 **3.** 用绳围量(木材): ～ du bois 用绳围量木材 **4.** ～ une raquette (在球拍上)穿绳编网 **5.** 网状物: Des veines leur cordaient le cou (Esparbès). 静脉管在他们的颈部突出得像一张网。(埃斯帕布) **II se** ～ *v. pr.* (某些蔬菜)变得多筋,发硬

**corderie** [kɔrdəri] *n. f.* **1.** 绳缆业 **2.** 制绳工场(厂)

**cordés** [kɔrde] *n. m. pl.* 〔动〕脊索动物

**Cordes** 科尔德,法国城镇,位于塔恩省。

**cordi-** *préf.* 表示"心"的意思

**cordi*al*, *ale*** [kɔrdjal] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* **1.** 强心的,滋补的: remède ～ 补药,活血药 **2.** 〈转〉衷心的,由衷的,真诚的: accueil ～ 热忱的接待 / une poignée de main ～ale 热情握手 / affection ～ale 诚挚的感情 / lettre ～ale 热情的信 / sentiments ～aux 真挚的感情 / Je crus avoir un véritable contact avec le "peuple"; il me parut cordial (Beauvoir). 我相信与"人民"有了真正的接触;这个"人民"我觉得很真诚。(波伏瓦) / Il m'a fait un petit signe cordial de la main et nous a quittés (Camus). 他热情地向我挥手示意之后就离开了我们。(加缪) / Vous lui ferez part de mon plus cordial souvenir. 请您转告他我最衷心的问候。**3.** Entente ～ale 〔史〕(1904 年的)英法协约 **4.** [词义反用]非常的: une haine ～ale 深恶痛绝,血海深仇 **II** *n. m.* 补药,活血药: prendre un ～ 吃补药 / L'enthousiasme est un cordial (Hugo). 热情是一种补药。(雨果) / Le vin pris modérément est un excellent cordial. 饮用适量的葡萄酒是一种极佳的补药。

**cordialement** [kɔrdjalmɑ̃] *adv.* **1.** 衷心地,由衷地,真诚地,热忱地: serrer ～ la main à qn 与某人热情地握手 / Je vous invite cordialement à m'accompagner. 我真诚地邀请您与我作伴。/ Je vous souhaite bien cordialement de réussir. 我衷心地祝愿您取得成功。/ Il lui a parlé cordialement en ami. 他像朋友那样亲切地与他谈话。/ C～ 衷心的祝愿[信末的套语] **2.** [词义反用]非常地: Ces gens se haïssent cordialement. 这些人互相恨之入骨。

**cordialité** [kɔrdjalite] *n. f.* 真诚,真挚,诚恳: parler avec ～ 诚恳地谈话 / La plus franche cordialité a marqué ce repas. 这顿饭充满了真挚之情。

**cordier** [kɔrdje] *n. m.* **1.** 制绳工人 **2.** 绳商 **3.** (小提琴的)系弦板 **4.** 钓鱼船

**cordieu** 见 corbleu

**cordifolié, *e*** [kɔrdifɔlje] *a.* 〔植〕心形叶的

**cordiforme** [kɔrdifɔrm] *a.* 心形的: feuille ～ 〔植〕心形叶

**cordillère** [kɔrdijɛːr] *n. f.* 山脉,山系[尤指南美和西班牙的山系]: Les crêtes de la Cordillère des Andes s'élèvent à sept mille mètres. 安第斯山脉的主峰高达七千公尺。

**cordite** [kɔrdit] *n. f.* 柯达炸药,硝化甘油火药

**Córdoba** 科尔多瓦,阿根廷城市、科尔多瓦省省会。

**Córdoba** 科尔多瓦,哥伦比亚省份。

**cordon** [kɔrdɔ̃] *n. m.* **1.** 细绳,细带: corde à trois ～s 三股绞绳 / ～ de soie 丝带,丝绳 / ～ de sonnette 铃绳 / ～s de souliers 鞋带 / ～ d'une bourse 钱包带: tenir les ～s de la bourse 〈转〉掌握家庭财权 **2.** 〈旧〉(看门人用的)开门绳: Cordon, s'il vous plaît. 请开门。**3.** ～ d'un chapeau 〈旧〉帽上一圈饰带 **4.** 勋位的饰带: le ～ bleu 〈古〉圣灵级骑士 / le grand ～ (大十字架勋位获得者佩带的)长佩带;〈转〉现今的各种勋章或荣誉称号 **5.** (神父佩带的)腰带 **6.** (棺柩上的)灵带: tenir les ～s du poêle 抚棺送葬 **7.** ～ Bickford 安全导火线,保险丝 **8.** 队列: ～ de troupe 一列士兵 / ～ d'observation 前沿岗哨警戒线 / ～ sanitaire 防疫线,卫生封锁线 / Des cordons d'agents et de soldats empêchaient d'approcher des lieux sinistrés (Gide). 警察和士兵组成的警戒线阻止围观人群靠近受灾现场。(纪德) **9.** arbre taillé en ～ 〔园〕单干形树 **10.** 硬币的边饰 **11.** 〔建〕束带层;带饰 **12.** 〔纺〕棱(凸)纹 **13.** ～ médullaire 〔解〕脊髓索 / ～ ombilical 脐带 **14.** ～ littoral 〔地〕滨外洲,滨外沙洲 **15.** 〈古〉〔军〕炮口或炮弹的加强箍 **16.** ～ tire-feu 〈古〉〔军〕(点火炮用的)拉火绳 **17.** ～ souple 软性电缆,软导线

**cordon-bleu** [kɔrdɔ̃blø] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. m.* 〈俗〉烹调技术高明的女厨师

**cordonnage** [kɔrdɔnaːʒ] *n. m.* 压铸(硬币)边饰

**cordonner** [kɔrdɔne] *v. t.* **1.** 搓、绞、编成绳或绳状 **2.** 〔建〕加塑绳纹图案 **3.** 压铸(硬币)边饰

**cordonnerie** [kɔrdɔnri] *n. f.* **1.** 制鞋业 **2.** 制鞋工厂;鞋店

**cordonnet** [kɔrdɔnɛ] *n. m.* **1.** 细绳,细带: Il détacha le cordonnet, défit l'emballage (Aragon). 他解开细绳,打开包裹。(阿拉贡) **2.** (绣花用的)丝线,金、银线 **3.** (锁扣眼用的)三股丝线 **4.** (端部包铁皮的)饰带 **5.** 硬币的边饰

**cordonn*ier*, *ère*** [kɔrdɔnje, ɛːr] *n.* **1.** 〈旧〉制鞋工,鞋商 **2.** 修鞋的皮匠,鞋匠

**cordouan, *e*** [kɔrdwɑ̃, an] **I** *a.* 科尔多瓦的 **II C～** *n.* 科尔多瓦人

**Cordoue** 科尔多瓦,西班牙省份。

**corê** [kɔrɛ] *n.f.* 〈希〉(古希腊的)少女雕像

**corédac*teur*, *trice*** [kɔredaktœːr, tris] *n.* 合编者

**Corée du Nord** 朝鲜,亚洲国家,首都平壤。

**Corée du Sud** 韩国,亚洲国家,首都汉城。

**coréen, *ne*** [kɔreɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 朝鲜的,韩国的 **2.** 朝鲜语的,韩国语的 **II C~** *n.* 朝鲜人,韩国人 **III** *n.m.* 朝鲜语,韩国语

**corégence** [kɔreʒɑ̃ːs] *n.f.* (古希腊的)共同摄政

**corégone** [kɔregɔn] *n.m.* 〔鱼〕白鲑

**coreligionnaire** [kɔrəliʒjɔnɛːr] *n.* **1.** 信奉同一宗教的人,教友 **2.** 〈引〉政治主张相同者,信奉同一学说的人

**Corelli, Archangelo** (1653—1713) 科莱利,意大利小提琴演奏家、作曲家。

**coréopsis** [kɔreɔpsis] *n.m.* 〔植〕金鸡菊[热带产装饰性植物]

**coresponsabilité** [kɔrɛspɔ̃sabilite] *n.f.* 共同负责,分担责任

**coresponsable** [kɔrɛspɔ̃sabl] *a.* 共同负责的,分担责任的

**corète, corette** [kɔrɛt] *n.f.* 〔植〕黄麻

**core-yarn** [kɔrjarn] *n.m.* 〈英〉〔纺〕嵌心花线,包芯线

**corfiote** [kɔrfjɔt] **I** *a.* 科孚岛的 **II C~** *n.* 科孚岛人

**Corfou** 〈希〉科孚岛,即希腊克基拉岛 (Corcyre)。

**Cori, Carl Ferdinand** (1896—1984) 科里,美国生物学家,1947年与其妻吉尔蒂·代莱萨 (Gerty Theresa) 一起荣获诺贝尔生理学或医学奖。

**coriace** [kɔrjas] *a.* **1.** 咬不动的[尤指肉类] **2.** 似皮的;革质的;坚韧的 **3.** 〈转,俗〉不让步的,固执的;难对付的: personne ~ 固执的人 / adversaire ~ 难以对付的对手 / Cet industriel est coriace en affaires. 这位企业家做事从不让步。/ Les plus coriaces amis de la maison commencent à voir mollir leur attachement (Béraud). 与这家人家最要好的朋友也开始发现他们对这家人家的情谊已在减弱了。(贝罗)

**coriacité** [kɔrjasite] *n.f.* 〈罕〉固执,顽固不化

**coriandre** [kɔrjɑ̃ːdr] *n.f.* **1.** 〔植〕芫荽 **2.** 芫荽的果实

**coricide** [kɔrisid] *n.m.* 鸡眼药

**Corinth, Lovis** (1859—1925) 科林特,德国画家。

**Corinthe** 科林斯,又译科林索斯,希腊著名古城和现代城市。

**corinthien, *ne*** [kɔrɛ̃tjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 科林斯的 [Corinthe, 希腊城市] **2.** 〔建〕colonne ~ne 考林辛式柱 / ordre ~ 考林辛式柱型 **II C~** *n.* 科林斯人

**Coriolis, Gaspard** (1792—1843) 科里奥利,法国工程师、数学家。

**Cork** 科克,爱尔兰港口。

**Corlay** 科尔莱,法国城镇,位于北滨海省。

**Corliss, George Henry** (1817—1888) 科利斯,美国工程师、发明家。

**corme** [kɔrm] *n.f.* 〔植〕花楸果

**Cormeilles** 科尔梅耶,法国城镇,位于厄尔省。

**Cormeilles-en-Parisis** 科尔梅耶-昂巴里齐,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**Cormery** 科尔默里,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**cormier** [kɔrmje] *n.m.* 花楸树[一种硬木,是家具上等好材料]

**Cormontaigne, Louis de** (1697—1752) 科蒙泰尼,法国军事工程学家。

**cormophyte** [kɔrmɔfit] *n.m.* 〔植〕茎叶植物

**cormoran** [kɔrmɔrɑ̃] *n.m.* **1.** 〔鸟〕鸬鹚,鱼鹰[一种渔民驯养叼鱼的水鸟,羽毛黑色]: Les Chinois dressent les cormorans pour la pêche. 中国人驯养鸬鹚捕鱼。**2.** 〈转,俗〉装殓工,丧葬工 **3.** 〈转,俗〉看守灯塔的人

**cornac** [kɔrnak] *n.m.* **1.** 赶象人,驭象人,驯象人: Chaque éléphant reconnaît parfaitement son cornac et souvent n'accepte à manger que de lui. 每头象都完全认识自己的驭象人,并且往往只吃他喂给的食物。**2.** 〈转,俗〉导游: Les touristes visitent la ville sous la conduite de leur cornac. 旅游者在导游的陪同下游览城市。

**cornacées** [kɔrnase] *n.f.pl.* 〔植〕山茱萸科

**cornade** [kɔrnad] *n.f.* (用角)顶

**cornage** [kɔrnaːʒ] *n.m.* **1.** 〔医〕(白喉患者的)喘鸣 **2.** 〔兽医〕喘鸣 **3.** 〔动〕角的位置和形状

**cornaline** [kɔrnalin] *n.f.* 〔矿〕光玉髓,肉红玉髓

**cornard** [kɔrnaːr] **I** *n.m.* **1.** 有角昆虫 **2.** 〈民〉带绿帽子的丈夫 **II** *a.* 〔兽医〕得喘鸣症的: cheval ~ 患喘鸣的马

**Corn d'Or** (la) 金角湾,土耳其伊斯坦布尔海峡至伊斯坦布尔市的突出地段。

**corne** [kɔrn] *n.f.* **1.** (动物的)角: ~ de buffle 水牛角 / ~ nasale du rhinocéros 犀牛角 / bêtes à ~ 有角牲畜 / Les bovidés ont des cornes creuses. 牛科动物长空心角。/ Les cervidés ont des cornes ramifiées. 鹿科动物长分叉角。/ Les taureaux de Cnossos fonçant, les cornes en avant (Butor). 克诺索斯的公牛抵着角向前冲去。(比托尔) / prendre le taureau par les ~s 〈转〉知难而上 / montrer les ~s [les dents] 做威胁状 / *C'est le diable et ses cornes.* 这是件十分难办的事。/ faire les ~s à qn 冲着某人将手指放在头两侧装有角的样子[羞辱对方] / avoir [porter] des ~s 〈俗〉戴绿帽子[指配偶不忠] **2.** 角质的东西: peigne de ~ 角质梳 / bouton de ~ 角质钮扣 / ~ (à chaussures) 角质鞋拔 **3.** 号角: ~ de berger 牧羊人的号角 / ~ de chasse 猎号 / ~ d'automobile 汽车喇叭 / ~ de brume 〔海〕雾角,雾笛 / ~ à boire 角杯 **4.** 蹄: la ~ du sabot du cheval 马蹄 **5.** 老茧: avoir de la ~ sous la plante des pieds 脚底板长有老茧 **6.** 触角: ~s d'un escargot 蜗牛的触角 / ~ d'une limace 蛞蝓的触角 **7.** 尖角,突角;角状物: ~ d'abondance 装满花果象征丰收的羊角 / ~ de cerf 车前草 / chapeau à trois ~ 三角帽 / ~s de la lune 新月的尖角 / ~s d'un pavillon chinois 中国楼阁、亭子的屋角 / ~ d'un bois 树林突出的一角 / ouvrage à ~s 〔军〕角堡,角形工事 **8.** 〔建〕角状饰 **9.** 卷角[指书]: Les élèves peu soigneux font des cornes aux pages de leurs livres. 马虎的学生用的课本书页老卷角。/ faire une ~ à une carte de visite 将名片折上一个角[表示将亲自拜访] **10.** 〔植〕花距 **11.** ~s du larynx 〔解〕喉角[甲状软骨角] **12.** 〔船〕斜桁 **13.** 〔无〕(电子管的)顶帽: ~ polaire 极尖 **14.** ~s de gazelle (东方的)角形糕点

**corné, *e*** [kɔrne] *a.* **1.** 角质的;角状的: couche ~e de l'épiderme 表皮的角质层 / La peau de la face inférieure du talon est souvent cornée. 脚后跟底部的皮肤常常角质化。/ pierre ~e 〔地质〕角岩,角质 **2.** 卷角的,折角的: page ~e 卷角的书页 / carte de visite ~e 折角的名片[表示将亲自拜访]

**corneau** [kɔrno] (*pl.* ~***x***) *n.m.* **1.** 〔船〕排污管 **2.** 杂种猎犬,杂种狗 **3.** 〈转,俗〉笨蛋,愚蠢,呆子

**corned-beef** [kɔrn(d)bif] *n.m.* 〈英〉罐头咸牛肉

**cornée** [kɔrne] *n.f.* 〔解〕角膜

**cornéen, *ne*** [kɔrneɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 〔解〕角膜的 **2.** lentilles ~nes 睑内眼镜,隐形眼镜

**cornéenne** [kɔrneɛn] *n.f.* 〔矿〕角页岩

**corneille** [kɔrnɛːj] *n.f.* 〔鸟〕小嘴乌鸦: bayer aux ~s 张口呆望

**Corneille, Pierre** (1606—1684) 高乃依(兄),法国著名古典悲剧作家。

**Corneille, Thomas** (1625—1709) 高乃依(弟),法国剧作家。

**Corneille de Lyon** (1505—1574) 科尔内耶,法国荷兰裔画家。

**cornélien, *ne*** [kɔrneljɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 高乃依的 [P. Corneille, 法国悲剧作家]: tragédie ~ne 高乃依写的悲剧 **2.** 高乃依式的: situation ~ne 高乃依式的情景[表示情感和义务间的矛盾冲突]

**Cornelius, Peter** von (1783—1867) 科内利乌斯,德国画家。

**cornement** [kɔrnmɑ̃] *n.m.* **1.** 耳鸣 **2.** 号角声,猎号声

**cornemuse** [kɔrnəmyːz] *n.f.* 〔乐〕风笛

**cornemuser** [kɔrnmyze] *v.i.* 吹风笛

**cornemuseur** [kɔrnmyzœːr] *n.m.* 风笛吹奏者,风笛演奏员

**corner[1]** [kɔrne] **I** *v.i.* **1.** 吹号角;鸣汽车喇叭: ~ aux oreilles de qn 〈转,俗〉对某人大声说话,喋喋不休 **2.** 嗡嗡作响: Les oreilles me cornent. 我耳朵里嗡嗡作响。〈转〉有人在背后议论我。**3.** 〔兽医〕喘鸣 **4.** 用角顶: Cette vache corne souvent. 这头母牛常常顶人。**II** *v.t.* **1.** 使变硬: La marche prolongée corne la plante des pieds. 长时间行走会使脚板变硬。**2.** 卷角,折角: marquer le texte en cornant une page 折个角以确定文章的页数 / des livres tout cornés 都卷了角了的书籍 **3.** 到处说,不停地讲: ~ une nouvelle 四处散布一条新闻

C

**corner[2]** [kɔrnœ[ɛ]ːr] *n.m.* **1.** 〔体〕(足球赛的)角球 **2.** 科奈尔[商业投机性垄断组织]

**cornet** [kɔrnɛ] *n.m.* **1.** 小号角,小猎号: ~ à bouquin (牧羊人用的)牛角号 / ~ à pistons (有音栓的)短号 **2.** 吹短号的人 **3.** 角状物: ~ (de papier) 圆锥形纸袋 / rouler un morceau de papier en ~ 将一张纸卷成锥形 / un ~ de bonbons 一纸袋(圆锥形)糖果 / ~ de glace 冰淇淋蛋卷 / ~ à dés 摇掷骰子的角形杯 / ~ acoustique 〈旧〉助听器 **4.** 〈民〉胃: se mettre qch dans le ~ 吃点东西 **5.** (管风琴的)短号音栓 **6.** 〔解〕鼻甲 **7.** 〔兽医〕齿坎 **8.** 〔无〕喇叭形天线: ~ émetteur 喇叭形发射天线 / ~ récepteur 喇叭形接收天线 **9.** 教堂熄灭大蜡烛工具[棍的一端有一个锥形铁罩] **10.** ~ polaire 〔地〕极地,极尖,滩嘴

**cornette** [kɔrnɛt] *n.f.* **1.** (旧时)圆锥形女帽 **2.** 修女帽;〈转,俗〉修女: porter la ~ 做修女 **3.** 〔海〕燕尾旗 **4.** 〈引〉执燕尾旗的军官: ~ aux gardes 值勤的执燕尾旗的军官 **5.** 〈古〉王室骑兵队长的军旗;〈转〉王室骑兵队 **6.** 〈俗〉丈夫有外遇的妇人

**cornettiste** [kɔrnɛtist] *n.m.* 短号吹奏者

**corneur, se** [kɔrnœːr, øːz] **I** *n.* 吹号角的人,吹猎号的人;〈转〉习惯大声说话的人 **II** *n.f.* 〔包〕水果箱封盖机 **III** *a.* 〔兽医〕患喘鸣病的: cheval ~ 患喘鸣的马匹

**corn flakes** [kɔrnflɛks] *n.m.pl.* 〈英〉玉米片[早餐时加冷牛奶食用]

**corniaud, corniot** [kɔrnjo] *n.m.* **1.** 杂种猎犬 **2.** 〈俗〉蠢货:[可用作 *a.*] Ce qu'elle peut être corniaude! 她真是个蠢货!

**corniche** [kɔrniʃ] *n.f.* **1.** 〔建〕檐口,挑檐;(柱顶盘的)上楣: Des figures de femmes occupaient les angles des corniches (France). 妇人的塑像装饰着挑檐的转角部分。(法朗士) **2.** (家具、天花板、墙头上的)突饰 **3.** 峭壁上部突出部分: Nous suivons la route de corniche qui domine le fleuve (Beauvoir). 我们顺着河边峭岸上的公路前行。(波伏瓦) **4.** 〈转〉峭壁上的公路[特指从尼斯至热那亚的几条公路, 即 la petite, la moyenne et la grande Corniche] **5.** 〈俚〉法国圣西尔军校 (Saint-Cyr) 的预备班

**cornichon** [kɔrniʃɔ̃] **I** *n.m.* **1.** 醋渍小黄瓜: un bocal de ~s 一瓶酸黄瓜 **2.** 〈转,俗〉笨蛋,傻瓜: Avec des cornichons comme lui, on n'arrive jamais à rien. 跟像他这样的笨蛋在一起,什么也干不成。**3.** 〈俗〉用来掷骰子的杯子 **4.** 〈俚〉法国圣西尔军校预备班的学生 **II** *a.* 笨的,傻的: Travaillez donc, au lieu de me regarder d'un air cornichon. 干活呀,别傻呆呆看着我。

**cornicule** [kɔrnikyl] *n.f.* **1.** 昆虫的触角 **2.** (古罗马士兵的)角形盔饰 **3.** 〔医〕角状火罐

**cornier** [kɔrnje] *n.m.* 〔林〕伐区标志木

**cornier, ère** [kɔrnje, ɛːr] *a.* 角上的,墙壁角的: arbre ~ 伐区标志木 / poteau ~ 〔建〕角柱

**cornière** [kɔrnjɛːr] *n.f.* **1.** 〔建〕(屋面)谷槽 **2.** 〔技〕角钢,角形材: ~ à ailes égales 等边角钢 **3.** 角尺,角规 **4.** 弯管,肘管 **5.** (箱子的)包角

**cornification** [kɔrnifikasjɔ̃] *n.f.* 角化

**corniforme** [kɔrnifɔrm] **I** *a.* 角状的 **II** *n.m.* 〔绘〕(肖像画的)牛角形象征画法

**cornigère** [kɔrniʒɛːr] *a.* **1.** 〔动〕有角的 **2.** 〔植〕有角状块茎的

**cornillon** [kɔrnijɔ̃] *n.m.* 〔动〕(洞角反刍类动物的)角心

**Cornimont** 科尔尼蒙,法国城镇,位于孚日省。

**cornique** [kɔrnik] **I** *a.* 康沃尔的 [Cornouilles, 英国西南部地区] **II** *n.m.* 康沃尔方言

**Corn Islands** 科恩(群岛),位于加勒比海。

**corniste** [kɔrnist] *n.m.* 吹号角的人,吹猎号的人

**cornouille** [kɔrnuːj] *n.f.* 〔植〕欧亚山茱萸果

**cornouiller** [kɔrnuje] *n.m.* 〔植〕欧亚山茱萸树[温带乔木,木质坚硬]

**Cornouilles** *ou* 〈英〉**Cornwall** 康沃尔,英国西南部郡。

**corn-picker** [kɔrnpikœːr] (*pl.* **~s**) *n.m.* 〈英〉玉米收割机

**cornu, e** [kɔrny] *a.* **1.** 有角的: bête ~e 有角兽类 **2.** 角形的,像角一样突出的: blé ~ 生有麦角的小麦 / la lune ~e 新月 / limaçon ~ 有触角的蜗牛 / Il existe des poissons cornus. 有的鱼长着角。**3.** raisons ~es 〈转〉荒诞的理由 **4.** visions ~es 〈转〉离奇的念头 **5.** argument ~ 〔逻〕二难推理

**Cornu, Alfred** (1841—1902) 科尔尼,法国物理学家。

**Cornu, Paul** (1881—1944) 科尔尼,法国直升飞机制造师。

**cornue** [kɔrny] *n.f.* **1.** 〔化〕曲颈甑,蒸馏甑(罐);甑式炉 **2.** 〔冶〕转炉

**Cornwall** *ou* **Cornouailles** 康沃尔,加拿大安大略省城市。

**Cornwallis, Charles** (1738—1805) 康华里,英国将军、政治家。

**Corogne** *ou* 〈西〉 **Coruña (La)** 拉科鲁尼亚,西班牙省份、该省省会。

**corollaire** [kɔrɔlɛːr] **I** *n.m.* **1.** 〔逻,数〕系,系定理,推理 **2.** 直接后果,必然的结果: L'augmentation des prix de vente au détail est le corollaire de l'augmentation du prix de revient à la production. 零售价格的上涨是生产成本上涨的必然结果。**II** *a.* 有直接关连的: transmettre un ordre et les consignes ~es 下达一个命令和有关指令

**corollairement** [kɔrɔlɛrmɑ̃] *adv.* 有关连地,必然地: Vous me présenterez vos critiques et, corollairement vos suggestions. 请你们给我们提出批评吧,当然还有与之相关的建议。

**corolle** [kɔrɔl] *n.f.* 〔植〕**1.** 花冠 **2.** 伞衣 **3.** 〔商〕空心锥体状商品陈列柜

**Coromandel** (côte de) 科罗曼德尔(海岸),濒临孟加拉湾的印度海岸。

**coron** [kɔrɔ̃] *n.m.* **1.** 矿工宿舍;矿工宿舍区: La monotonie des corons est encore accentuée par les fumées qui les noircissent. 矿工宿舍区由于烟尘的熏染发黑就更加显得单调。**2.** 〔纺〕回丝,回毛

**coronaire** [kɔrɔnɛːr] 〔解〕**I** *a.* 冠状的: artère ~ 冠状动脉 **II** *n.f.* 冠状动脉

**coronal, ale** [kɔrɔnal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 〔天〕日冕的 **2.** 冠状的 **3.** os ~ 〔解〕额骨 **II** *n.m.* 额骨

**coronarien, ne** [kɔrɔnarjɛ̃, ɛn] *a.* 〔医〕冠状的;损害冠状动脉的

**coronarite** [kɔrɔnarit] *n.f.* 〔医〕冠状动脉炎

**coronarographie** [kɔrɔnarɔgrafi] *n.f.* 〔医〕冠状动脉显影

**coronaropathie** [kɔrɔnarɔpati] *n.f.* 〔医〕冠状动脉疾病

**coronelle** [kɔrɔnɛl] *n.f.* 〔动〕方花蛇

**coroner** [kɔrɔnœːr] *n.m.* 〈英〉验尸官,法医

**coronille** [kɔroniːj] *n.f.* 〔植〕小冠花属

**coronis** [kɔrɔnis] *n.m.* 〔语〕(希腊语中两个音节的元音)融

合符号(ɔ)

**coronographe** [kɔrɔnɔgraf] *n.f.* 〔天〕日冕仪

**coronoïde** [kɔrɔnɔid] *a.* 乌鸦喙状的: apophyse ~ 〔解〕喙状突

**coroplaste** [kɔrɔplast] *n.m.* 〔考〕(在希腊发现的古时)小泥人

**corossol** [kɔrɔsɔl] *n.m.* 〔植〕番荔枝刺果[产于南美]

**corossolier** [kɔrɔsɔlje] *n.m.* 番荔枝树

**Corot, Camille** (1796—1875) 柯罗,法国画家。

**corozo** [kɔrɔzo] *n.m.* 〔植〕植物象牙[产于南美原始森林中,其果实质如象牙,可制钮扣等]

**corporal** [kɔrpɔral] (*pl.* **~aux**) *n.m.* 〔宗〕圣体布

**corporatif, ve** [kɔrpɔratif, iːv] *a.* 行会的,同业公会的: système ~ 行会制度 / organisation ~ve 行会组织 / esprit ~ 行会精神,行会思想 / défense des intérêts ~s 维护行会利益

**corporation** [kɔrpɔrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔史〕行会,同业公会: ~ des marchands 商人行会 **2.** 所有同行业的人; 所有同一职业的人: ~ des notaires 全体公证人 **3.** (英国法律规定的)有限权利法人,不完全法人 **4.** (系一级的)学生会

**corporatisme** [kɔrpɔratism] *n.m.* 行会主义

**corporatiste** [kɔrpɔratist] **I** *n.* 行会主义者 **II** *a.* 行会主义的

**corporéité** [kɔrpɔreite] *n.f.* 实体性,形体性

**corporel, le** [kɔrpɔrɛl] *a.* **1.** 形体的: biens ~s 〔法〕实物[与权利相对而言]: Un livre est un bien corporel, mais le droit d'auteur est un droit. 书是一个实物,但著作权是一个权利。/ art ~ 形体艺术 **2.** 肉体的: punition ~le 体罚 / Les douleurs corporelles sont parfois moins cruelles que les souffrances morales. 精神痛苦有时比肉体痛苦还难以忍受。/ Les châtiments corporels sont interdits en France dans l'enseignement public. 体罚在法国公共教育中是被禁止的。/ Dieu et les anges ne sont point corporels. 上帝和天使是无肉体的。

**corporellement** [kɔrpɔrɛlmɑ̃] *adv.* 从形体上,从肉体上: punir ~ 从肉体上进行惩罚,进行体罚

**corporifier** [kɔrpɔrifje] *v.t.* **1.** 使成一体,聚成一体 **2.** 〔化〕使具形状: ~ des gouttes de mercure 使水银成形

**corprocompteur** [kɔrprɔkɔ̃tœːr] *n.m.* 〔医〕全身伽马射线分光仪

**corps** [kɔːr] *n.m.* **1.** 身体,躯体,人体,肉体: ~ d'un animal 动物的躯体 / les parties du ~ 身体的各个部位 / étude du ~ humain 人体研究 / ~ bien fait 长得十分结实的身体 / avoir ~ robuste 具有健壮的体魄 / ~ miné par la maladie 被疾病搞垮了的身体 / Le corps est traditionnellement opposé à l'âme, à l'esprit. 肉体一般被认为是灵魂、精神的对立面。/ *avoir le diable au* ~ 魔鬼附身[喻狂怒、狠毒、残忍等] / savoir [connaître] ce qu'il a dans le ~ 〈俗〉对其了如指掌,知道他葫芦里卖的是什么药 / *femme folle de son* ~ 放荡的女人 / prendre du ~ 发胖 / *n'avoir rien dans le* ~ 肚子空空,饥肠辘辘;精疲力尽,疲惫不堪 / *passer sur le* ~ *de* [*à*] *qn* 踩在别人身上;〈转〉彻底打倒某人;踩着别人往上爬: Cet ambitieux passa sur le corps de tous ses rivaux pour accéder au pouvoir. 这个野心家整倒他所有的对手以夺取政权。/ passer sur le ~ à la troupe ennemie 打垮敌军 / pleurer toutes les larmes de son ~ 哭得像个泪人儿 / *prendre l'ombre pour le* ~ 把表象当作事实 / *Une âme saine dans un corps sain.* 〈谚〉健全的精神须有健全的体魄。/ ~ ***et âme*** [kɔrzeam, kɔream] *loc.adv.* 全身心地,全心全意地: Il se donne corps et âme à cette œuvre de bienfaisance. 他全身心地投入这项慈善事业。/ ***à ~ perdu*** *loc.adv.* 拼命地,狂热地,奋不顾身地: Il s'est lancé à corps perdu dans la bataille électorale. 他狂热地参加了竞选。Je me jetai à corps perdu dans ma passion (Daudet). 我沉湎于热恋之中。(都德) / ~ ***à*** ~ ① *loc.adv.* 短兵相接,肉搏: combattre ~ à ~ 肉搏,短兵相接: Les adversaires combattent corps à corps dans les tranchées. 敌对双方在战壕里进行肉搏战。Les deux voyous luttent corps à corps. 两个流氓抱在一起大打出手。Les deux bandes rivales ayant épuisé leurs munitions se battent corps à corps. 两个对立的团伙子弹打完了之后就肉搏起来。affronter ~ à ~ la réalité 〈转〉面对[正视]现实 ② *n.m.* 肉搏;〔体〕近体连击: se battre au ~ à ~ 肉搏, un ~ à ~ farouche 剧烈的肉搏战, un ~ à ~ à la baïonnette 拼刺刀 / ***à-bras-le-~*** *loc.adv.* 拦腰抱住: prendre [saisir] qn à-bras-le-~ 拦腰抱住某人 **2.** 尸体: mettre un ~ en bière 入殓 / faire l'autopsie du ~ de la victime 解剖受害人的尸体 / Après la catastrophe, des corps gisaient ça et là. 灾难之后,到处是尸体。**3.** 躯干: vêtement près [loin] du ~ 衣服太瘦[肥] / Cet enfant a une grosse tête sur un petit corps. 这孩子头大身子小。/ Il portait des tatouages sur les bras et le corps. 他胳膊和上身都刺了花纹。**4.** 衣服的上身: ~ d'une robe 连衣裙的上身 / ~ d'armure 盔甲的上装 **5.** 人,个人,人身: garde du ~ 侍卫,卫士,警卫员,保镖 / contrainte par ~ 〔法〕(民事)拘禁 / prise de ~ 〔法〕拘提 / séparation de ~ (夫妻)分居 / C'est un drôle de corps. 〈俗〉他真是个怪人。/ Le navire a péri corps et biens. 这艘船连人带货全部遇难沉没。/ ***à son ~ défendant*** *loc.adv.* 违心地: Tout cela s'est fait à mon corps défendant. 这一切我都是违心做的。**6.** 体,物,物体: ~ céleste 天体 / la loi de chute de ~ 自由落体定律 / ~ lourd 重物 / ~ solide 固体 / ~ opaque 不透明物体 / ~ composé 〔化〕化合物: L'eau est un corps composé, formé par l'union de plusieurs éléments chimiques. 水是由几个化学元素结合而成的化合物。/ La carbone est un corps simple. 碳是单质物体。/ ~ étranger 〔医〕异体: Un corps étranger dans l'œil cause de l'irritation. 眼中的异物会引起炎症。/ ~ jaune 〔解〕黄体 / ~ noir 〔物〕黑体 / ~ thyroïde 〔解〕甲状腺体 / ~ vitré 〔解〕(眼的)玻璃体 / ~ calleux 〔解〕胼胝体 / ~ de minerai 〔采〕矿体 / ~ de sonde 〔采〕钻扦 **7.** 厚度,浓度: Le vin prend du corps en vieillissant. 葡萄酒随着存放时间加长而变得醇厚。/ Ce papier a du corps. 这种纸张很厚实。/ donner du ~ à une sauce 将调味汁调浓一些 **8.** *donner du* ~ 使之明确,使之具体: donner du ~ à une idée 使一个想法明确起来 / prendre ~ 形成,具体化: Ce projet prend corps. 这个计划具体化了。**9.** 主体;整体;〔数〕数体,域;〔机〕套,壳,匣,架,缸,体,身: ~ de bâtiment 建筑物的主体部分: Ce collège est formé de deux corps de bâtiment parallèles séparés par une grande cour. 这所初级中学由平行的两座大楼组成,中间隔着大院子。/ ~ de logis 房屋中可居住部分 / ~ d'une lampe à pétrole 煤油灯灯身[灯罩除外] / ~ d'un bateau 船体[身] / Le piston se déplace dans le corps de la pompe. 活塞在泵室中运动。/ Les remarques sont dispersées dans tout le corps de l'ouvrage. 整部著作各页都写有批注。/ faire ~ avec 结为一体,结合: Impossible d'ébranler ce rocher, il fait corps avec la falaise. 无法搬动这块岩石,它是与峭壁连成一体的。**10.** 文集,汇编,大全: ~ du droit civil 〔法〕民法大全 / ~ de doctrine 〔法〕法理要津 **11.** ~ d'une lettre 字母的主要笔划[草书的修饰部分除外];一封信的正文 / ~ d'un caractère 〔印〕字身: Lors qu'on utilise dans une même ligne des caractères de corps différents, on est obligé de procéder au parangonnage. 当在一行字中使用不同字身的铅字时,就只得嵌以空格以求字行整齐。**12.** 团体: le ~

social 社会 / le ~ politique 国家;全体公民;政治团体 / le ~ électoral 选举人团;全体选民 / le ~ législatif 议会 / les C~s législatifs 〔史〕(法国各历史时期的)立法会议;立法议会;立法团 / les ~s constitués 行政司法机构 / ~ de ville [municipal] 全体市政府官员 / les grands ~s de l'État 中央各管理机构: La Cour des comptes est un des grands corps de l'État. 审计局是一个中央管理机构。/ ~ diplomatique 外交使团: Le président de la République a reçu les membres du corps diplomatique. 共和国总统接见了外交使团的成员。/ ~ enseignant 全体教师 / ~ médical 全体医务工作者 / ~ des ingénieurs des ponts et des chaussées 桥梁公路工程全体工程师 / ~ de métier 行会 / ~ de marchands 商人行会 / De nombreux corps de métier participent à la construction d'un immeuble. 许多行业组织参与了一座大楼的建筑。/ esprit de ~ 行会精神: C'est par l'esprit de corps qu'il soutient ses subordonnés. 他是出于行会精神而支持他的下属的。/ repas de ~ 行会聚餐;公司内部会餐 / en ~ 全行会,全公司: Les syndicalistes se sont rendus en corps à la préfecture. 全体工会干部集体前往市警察局。/ ~ de ballet 芭蕾舞团 **13.** 〔军〕部队,军队,团: rejoindre son ~ 归队 / ~ d'armée 军,兵团 / ~ de réserve 后备军(部队) / ~ de débarquement 登陆部队 / ~ de cavalerie 骑兵部队 / ~ blindé 装甲部队 / ~ aérien tactique 战术空中部队 / ~ du génie 工兵部队 / ~ franc 志愿队;突击队;敢死队 / ~ de garde 警卫部队;〈转〉哨所: chanson [plaisanterie] du ~ de garde 〈转〉粗俗的歌曲[笑话] **14.** ~ certain 〔法〕不可替换的财产: Un billet de banque est un bien fingible, un tableau est un corps certain. 钞票是可以与其他钞票替换的财产,而一张油画是无法用另一张画替换的财产。

**Corps** 科尔,法国城镇,位于伊泽尔省。

**corpsard** [kɔrsar] *n.m.* 综合工科学校毕业并担任公职的工程师

**corps-mort** [kɔrmɔːr] *n.m.* 〔海〕**1.** 固定锚,系船锚;永久性系船[废船]: s'amarrer à un ~ 系在固定锚上 **2.** 〔建〕槛木,地槛

**corpulence** [kɔrpylɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 高大粗壮,肥胖: Il est de forte corpulence. 他块头大。**2.** 〈转,俗〉肥大,粗圆: Ces tonneaux sont d'une belle corpulence. 这些木桶圆鼓鼓的,大极了。

**corpulent, e** [kɔrpylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉高大肥胖的,块头大的: une femme un peu ~e 一个略微发福了的妇人 / Cette voiture peut contenir six personnes moyennement corpulentes. 这辆车能乘坐 6 个中等体重的人。

**Corpus Christi** 科珀斯克里斯蒂,美国得克萨斯州港口城市。

**corpusculaire** [kɔrpyskylɛːr] *a.* 〔物〕微粒的: théorie ~ 微粒说 / rayonnement ~ 微粒辐射

**corpuscule** [kɔrpyskyl] *n.m.* **1.** 〔物〕粒子,微粒 **2.** 〔解〕小体,细胞,球: ~s du tact 触觉小体 / ~ de chromatine 染色体 / ~ polaire 极细胞

**corpusculeu*x*, *se*** [kɔrpyskylø, øːz] *a.* (蚕)微粒子病的

**corr.** 〈拉〉corrigenda 勘误表

**corral** [kɔral] *n.m.* **1.** 〈西〉(南美的)畜栏: En bas était le corral, la grande enceinte où on enfermait les troupeaux (Benoît). 下方是畜栏,关畜群的大围场。(伯努瓦) **2.** (古时)斗牛场外的牛围栏

**corrasion** [kɔrazjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕风蚀;磨蚀,刻蚀;动力侵蚀

**corréalité** [kɔrealite] *n.f.* 〔法〕一次还清

**correct, e** [kɔrɛkt] *a.* **1.** 正确的,符合规律的: copie ~e 正确的抄本 / phrase ~e 正确的句子 / fonctionnement ~ d'un mécanisme 一部机械的正常运行 / Elle parvint à s'exprimer d'une manière non point enfantine, mais correcte déjà (Gide). 她已能不再使用孩子的语言,而用正确的方式表达。(纪德) / Vous avez gagné l'épreuve? —Correct! 〈民〉你们比赛赢了吗? —不错! **2.** 正派的;有礼貌的: Boileau, correct auteur de quelques bons écrits (Voltaire). 布瓦洛,一位有几部好作品的正派作家。(伏尔泰) / Cet homme est froid, peu aimable, mais correct. 这个人冷冰冰的,不讨人喜欢,但为人正派。/ Il a eu une attitude très correcte à l'égard de ses anciens adversaires. 他曾礼待他原来的对手们。**3.** 合适的,端正的,符合客观的: une évolution ~e de la situation 局势的正常发展 / des prévisions ~es 符合实际的预见 / conduite ~e 端正的品行 / Une tenue correcte est de rigueur. 衣冠必须整齐端正。**4.** 过得去的,不好不坏的,马马虎虎的,将就的: Pour vingt euros, ce restaurant sert des repas très simples, mais corrects. 花 20 欧元,在这家餐馆可吃一顿简单却又过得去的饭。/ Cet hôtel affiche des corrects. 这家旅馆标出的房租比较公道。/ Votre devoir est correct; il lui manque un peu d'originalité pour être un bon devoir. 您作业做得还可以,但是缺少点独创性,不然就是一篇很好的作业。

**correctement** [kɔrɛktmɑ̃] *adv.* **1.** 正确地,符合规律地: écrire ~ 正确地写: Cet écrivain écrit correctement, mais platement. 这位作家并不胡写,但写的东西过于平淡。/ Vous avez interprété correctement mes indications. 你们正确地理解了我的指示。**2.** 合适地,端正地;正派地: agir ~ 行为正派 / Il gagne correctement sa vie. 他清清白白地挣钱过日子。/ Il se conduit correctement avec son entourage. 他与周围的人和睦相处。

**correc*teur*, *trice*** [kɔrɛktœːr, tris] **I** *n.* **1.** 试卷批阅人: jury des ~s 评卷委员会 / Ce correcteur note trop sévèrement. 这位阅卷人给分太严。**2.** 校对(员),校正者,校阅人: les ~s d'un journal 报纸校对员 **3.** *n.m.* 〔技〕校正器,校正计;调节器,补偿器: ~ automatique d'outil 自动刀具校准器 / ~ de route 航向校正器: ~ gazométrique 气体校正计 **4.** (妇女用有腹带的)胸罩 **II** *a.* 改正的,纠正的,矫正的: verres ~s 矫光镜片: Les myopes, les hypermétropes, les presbytes doivent porter des verres correcteurs. 近视、远视、老花都应带矫光眼镜。

**correcti*f*, *ve*** [kɔrɛktif, iːv] **I** *a.* 改正的,纠正的,矫正的: gymnastique ~ve 矫形体操 / execrcices ~s de prononciation 矫正发音练习 / substance ~ve 〔药〕矫味剂,矫正剂 **II** *n.m.* **1.** 起矫正作用的东西;起缓和作用的东西: Le sucre est le correctif des acides. 糖能减轻酸味。**2.** 缓和语气的措词: Il faut apporter quelques correctifs à un jugement aussi absolu. 对一个过分绝对的判断语气应略为缓和。**3.** 〔药〕矫味剂,矫正剂

**correction** [kɔrɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 改正,纠正,矫正: ~ d'une erreur 一个错误的纠正 / ~ des habitudes 习惯的矫正 / ***sauf*** [***sous***] ~ *loc.adv.* 除非搞错,如果没有弄错的话: Il me semble, sauf correction, que cela ne me regarde pas. 如果我没搞错的话,此事与我无关。**2.** 批改;阅卷,批卷: La correction des copies est une lourde tâche. 阅卷是个很繁重的工作。/ La correction de compositions prend beaucoup de temps à ce professeur. 批改作文占用这位老师大量的时间。**3.** 修改,修订;校订: ~ en ligne 〔信息〕顺序校正(光读机自动停止,以便操作者改错) / ~ monétaire 〔经〕货币矫正(调整个人与国家的经济关系,以减少通货膨胀) / ~ de fond (作品)内容的修改 / un manuscrit surchargé de ~s 一部修改过很多的手稿 / Les corrections ont notablement grossi l'ouvrage. 修改后,书的篇幅就大大增加了。/ apporter à un projet des ~s de dernière minute 对一个计划作最后的修订 / Il est interdit de faire des corrections sur un document officiel. 擅自修改官方文件是不允许的。/

~s apportées par un auteur à son manuscrit 作者对自己的手稿所做的修改 **4.** 〔印〕校对;改版: ~ d'épreuve 校样的校对 / signes de ~ 校对符号 **5.** 〔印〕校对车间 **6.** 惩罚,体罚;揍,打;教养: ~ fraternelle (修道院内)修士间的惩罚 / maison de ~ 教养院;少年教养所 / droit de ~ 〔法〕家长将未成年孩子送交教养所的权利 / Cet enfant a reçu une bonne correction. 这孩子挨了好一顿教训。/ Si tu n'es pas sage, tu vas recevoir une correction. 你若不听话就要挨打了。/ Je me sentais devenir le petit garçon qui tremble devant une correction méritée. 我觉得我变成一个犯了错误等着挨打的小男孩。**7.** 缓和语气的措词 **8.** 〈引〉〔体〕(拳击比赛中)即刻击倒: Ce boxseur a infligé une rude correction à son adversaire. 这个拳击手几下就把对方击倒在地。**9.** 正确,合适,端正,正派: ~ d'une traduction 译文的正确性 / ~ d'une tenue 穿着端正 / La conduite de cet homme à notre égard dénote un manque total de correction. 这个人对我们的所作所为说明他没一点教养。**10.** 〔技〕矫正装置: ~ des compas 〔海〕校正磁罗经自差 / came [roue] de ~ 〔机〕校正凸轮 / ~ de tir 〔军〕瞄准仪

**correctionnalisation** [kɔrɛksjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕作轻罪处理

**correctionnaliser** [kɔrɛksjɔnalize] *v.t.* 〔法〕将…作轻罪处理,交轻罪法庭审理

**correctionnalité** [kɔrɛksjɔnalite] *n.f.* 〔法〕轻罪性质

**correctionnel, *le*** [kɔrɛksjɔnɛl] **I** *a.* 轻罪的: peine ~le 轻罪刑 / tribunal ~, tribunal de police ~le 轻罪法庭,轻罪裁判所 **II** *n.f.* 〈俗〉轻罪法庭,轻罪裁判所: Ce délinquant passera en correctionelle la semaine prochaine. 这个犯人下星期交由轻罪法庭审理。

**correctionnellement** [kɔrɛksjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 〔法〕作为轻罪: poursuivre qn ~ 把某人作为轻罪处理,追究某人的轻罪罪责

**Corrège, Antonio Allegri** (1489—1534) 科勒乔,意大利画家。

**corrégidor** [kɔreʒidɔːr] *n.m.* 〈西〉(古西班牙的)城市最高法官: J'irai avec vous chez le corregidor, et nous vous ferons rendre votre belle montre. 我和您同去最高法官那里,我们设法将那块漂亮的怀表交还给您。

**corrélati*f*, *ve*** [kɔrelatif, iːv] **I** *a.* 相关的,相应的,有关联的: termes ~s 〔语〕关联词[如 Cet enfant est assez grand pour voyager seul. 一句中 assez 是 pour 的关联词] / obligation ~ve 〔法〕相关义务 / L'amélioration des conditions d'hygiène entraîne la régression corrélative des épidémies. 卫生条件的改善使传染病相应减少。**II** *n.m.* 〔语〕关联词

**corrélation** [kɔrelasjɔ̃] *n.f.* **1.** 相关,相应;关联: ~ de série 序列相关 / ~ circulaire 循环相关 / ~ de zéro 零相关 / coefficient de ~ 〔统〕相关系数 / Il n'y a aucune corrélation entre son arrivée et mon départ: c'est une pure coïncidence. 他来我走,这两者没有丝毫关系,纯属巧合。/ Les criminologistes ont établi qu'il y a corrélation entre l'alcoolisme et la délinquance dans une région donnée. 犯罪学家得出结论,在某一特定地区酗酒与犯罪之间存在某种关联。/ Tout ici demeure en corrélation très étroite. 这里的一切互相都有紧密的关联。/ "Trop" est en corrélation avec "pour" dans "trop poli pour être honnête". 在"礼太多就欠诚意"中"trop"与"pour"相关。**2.** 〔技〕对比: ~ à distance 间隔对比,远距对比 / ~ temps 时间对比 **3.** 〔数〕对射: ~ à l'espace 空间对射 / ~ singulière 特殊对射,奇异对射

**corrélativement** [kɔrelativmɑ̃] *adv.* 相关地,相应地

**corréler** [kɔrele] [Conj.6] *v.i.* 与…有关[仅用于统计学]

**corrélogramme** [kɔrelɔgram] *n.m.* 〔统〕相关图

**correspondance** [kɔrɛspɔ̃dɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 符合,适合,相符,一致;相称,对应;协调: ~ de sentiments entre deux personnes 两人感情一致 / ~ de parties d'un édifice 一座建筑物各部分的对应 / Ils sont en parfaite correspondance d'idées. 他们的思想完全一致。/ La correspondance de leurs goûts les rapproche. 他们志趣相投使他们亲密起来。/ La correspondance de nos opinions nous a fait adhérer au même parti. 我们观点的一致促使我们参加了同一个政党。/ Le poète est sensible à certaines correspondances subtiles entre les couleurs et les sons. 诗人对颜色和声音间存在的某种协调十分敏感。**2.** 通信;书信;书信集: entretenir une ~ avec qn 与某人保持通信联系 / être en ~ téléphonique avec un client 与一顾客进行电话联系 / expédier la ~ 邮寄信件 / cahier [carnet] de ~ 联系手册 / La correspondance des amis double leur existence, et sa cessation est une première mort (Rousseau). 朋友间的通信联系使生命的意义倍增,而停止通信则是死亡的开始。(卢梭) / Une correspondance suivie avait commencé de s'établir entre nous (Gide). 我们之间开始建立了持续的通信联系。(纪德) / faire sa ~ 〈俗〉写信 / publier une ~ inédite 出版一批没有面世过的书信 / La correspondance de Cicéron est un chef-d'œuvre littéraire. 西塞隆的书信集是一部文学著作。/ enseignement par ~ 函授教育 / Elle me demande de donner des leçons par correspondance à des malades de Berck (Beauvoir). 她要我给贝克的病人们上函授课。(波伏瓦) **3.** 报刊的通信栏 **4.** 地区间的交通联系: établir une ~ aérienne entre deux ports 建立两个港口间的空中联系 / En cas de grève du métro, certaines correspondances ne sont plus assurées. 遇到地铁罢工,有些交通就得不到保证。/ Il n'y a pas de correspondance ferroviaire entre ces deux villes. 这两座城市之间没有铁路交通。**5.** (交通工具间的)衔接,联运: Un autocar assurera la correspondance à la gare. 一辆大客车将专送旅客去火车站。/ La correspondance pour Nanjing est au quai no.4. 去南京的列车停在 4 号站台。/ La correspondance pour Paris est sur l'autre quai de la gare. 去巴黎的列车停在车站的另一个站台上。**6.** 联运票,转车票

**correspondanci*er*, *ère*** [kɔrɛspɔ̃dɑ̃sje, ɛːr] *n.* 专司通信往来的文秘、文书

**correspondant, *e*** [kɔrɛspɔ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 符合的,相符的,适合的,一致的,相称的,对应的,相应的,协调的: idées ~es 彼此一致的想法 / période ~e de l'année dernière 去年同期 / angles ~s 〔数〕同位角 / faire passer un lacet de soulier dans les œillets ~s 将鞋带穿入那些相应的鞋带孔里 / se procurer une arme à feu et les munitions ~es 弄到枪支弹药 **II** *n.* **1.** 通信者,有信件来往者: Mon correspondant a oublié de m'indiquer sa nouvelle adresse. 对方忘了告诉我他的新地址。/ Mme de Grignan était la principale correspondante de Mme Sévigné. 格里尼昂夫人是赛维尼夫人的主要通信朋友。**2.** 通讯员,记者: de notre ~ particulier 来自本报特约通讯员 / ~ de guerre 战地记者 **3.** membre ~ (学术机构的)通讯成员: membre ~ de l'Académie des sciences 科学院通讯院士 **4.** 寄宿学童的监护人

**correspondre** [kɔrɛspɔ̃ːdr] [Conj.42] **I** *v.t.indir.* 符合,适合,和…一致,与…相应,与…相称: ~ aux lois objectives 符合客观规律 / Ces idées ne correspondent plus aux miennes. 这些想法与我的不再一致。/ La villa ne correspond pas à la description que m'avait faite le notaire. 这座别墅与公证人对我描述的不符。/ Cette nouvelle correspond à ce que l'on m'avait dit. 这条新闻与人们对我讲的相符。/ Cette nouvelle rubrique correspond au désir exprimé par de nombreux lecteurs. 这个新栏目符合许多

读者表达的意愿。/ Je cherche en vain un mot de notre langue correspondant à ce terme anglais. 我费了很大的劲也没有在我们语言中找到一个与这个英语词相应的词。/ Sur la façade de la maison, la fenêtre du salon correspond à celle de la salle à manger. 在房子的正面，客厅的窗户与饭厅的窗户是对称的。/ les muscles qui correspondent à l'index 连着食指的肌肉 / la pédale qui correspond au frein 刹车踏板 **II** *v. i.* **1.** 通信：J'ai correspondu avec lui des années durant. 我与他通信已有多年。**2.** 相通，相联：Ces deux pièces correspondent. 这两间房间是相通的。/ La Méditerranée et l'Atlantique correspondent par le détroit de Gibraltar. 地中海与大西洋经直布罗陀海峡相通。**3.** (学术上或商业上)有往来，有联系 **4.** (交通工具的)衔接：Ce train ne correspond qu'avec des autocars. 这次列车只与长途汽车相衔接。**III se ～** *v. pr.* 相互联通，相互衔接：Un appartement dont toutes les pièces se correspondent. 各房间相联的一套套间。/ *Tout vit, tout agit, tout se correspond* (Nerval). 一切都有生命，一切都在起作用，一切都互相关联。(内瓦尔)

**Corrèze** (la) 科雷兹(河)，法国中部河流。

**Corrèze** 科雷兹，法国省份。

**Corrèze** 科雷兹，法国城镇，位于科雷兹省。

**corrida** [kɔrida] *n. f.* **1.** 斗牛：Une corrida est à la fois une fête populaire, une épreuve sportive et un spectacle sanglant. 一次斗牛既是一个民间节日，又是一场体育竞赛，还是一出血腥的演出。**2.** 〈转，民〉吵闹，打架，混乱：Quelle corrida! 多乱啦! / La capture de ce voleur a été une véritable corrida. 逮住这个小偷真可谓是一场打斗。**3.** 〈转〉复杂的问题 **4.** 对质

**corridor** [kɔridɔːr] *n. m.* **1.** 走廊；狭长的通道：au fond du ～ 在走廊的尽头 / un ～ garni de miroirs 嵌有镜子的走廊 / Dans le corridor règne une lourde odeur de poudre et de tabac (Simenon). 过道里充斥了火药味和烟草味。(西默农) **2.** 狭长的国土：Le corridor polonais en Prusse servit de prétexte à Hitler pour déclencher la guerre en 1939. 波兰伸入普鲁士的狭长国土被希特勒用作发动 1939 年战争的借口。

**Corrientes** 科连特斯，阿根廷省份。

**corrigé** [kɔriʒe] *n. m.* 习题解答；标准答案

**corriger** [kɔriʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 改正，纠正，矫正：～ son caractère 改脾气 / ～ les défauts de qn 纠正某人的缺点 / ～ les styles de travail erronés 纠正不正之风 / ～ le tir d'une batterie 矫正排炮发射 / ～ un cours d'eau 修整河道 / ～ la route d'un navire 矫正一只船的航向 / les lunettes qui corrigent la vue 矫正视力的眼镜 **2.** 修改，修订，校订：～ un manuscrit 修改手稿 / ～ son jugement 修改自己的判断 / ～ complètement une œuvre 彻底修改一部作品 / ～ une théorie en fonction d'expériences nouvelles 根据新经验修正一个理论 / ～ une idée préconçue 修正一个前期想法 **3.** 批改，批阅(作业) **4.** 〔印〕校对，校正，校样：～ un texte sur l'épreuve 校样 **5.** 缓和，减轻：～ le sort 改变命运 / ～ l'effet d'une parole trop dure 挽回一句过分生硬的话所造成的影响 / ～ l'accidité d'un boisson 减轻饮料的酸味 / On ne corrige pas un abus, on le supprime. 对流弊不是减轻的问题，而是要将其清除。**6.** 训斥，教训；惩罚，体罚：～ qn d'un défaut 为某个过失而训斥某人 / ～ un garnement 教训一个小淘气 / se faire ～ d'importance 被人痛打了一顿 **II se ～** *v. pr.* **1.** 自己改正：Il a mis longtemps à se corriger de cette mauvaise habitude. 他花了很长时间改正这个坏习惯。/ Il était très coléreux, mais il s'est corrigé. 他原来脾气很坏，但现在改掉了。**2.** 被改正，被改掉，被改除；被缓和，被减轻：La scoliose se corrige par une gymnastique appropriée. 脊柱侧凸可以通过相应的体操运动加以矫正。/ Sa paresse commence à se corriger. 他开始改正懒惰。

**corrigeur, se** [kɔriʒœːr, øːz] *n.* 〔印〕改版工人

**corrigible** [kɔriʒibl] *a.* 可改正的，可纠正的：Ce défaut est facilement corrigible. 这个缺点很容易改掉。/ La timidité n'est pas aisément corrigible. 腼腆不易改掉。

**corroborant, e** [kɔrɔbɔrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 证实的，确证的：preuve ～e 确证的证据

**corroboratif, ve** [kɔrɔbɔratif, iːv] **I** *a.* **1.** 〈古，罕〉使强壮的 **2.** 〈转〉证实的，确证的 **II** *n. m.* 强身剂

**corroboration** [kɔrɔbɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古，罕〉使强壮 **2.** 〈转〉证实，确证：～ d'un témoignage 证词的确证 / Votre remarque constitue une corroboration de ma thèse. 您的见解是对我的论点的一个确证。

**corroborer** [kɔrɔbɔre] *v. t.* **1.** 〈古，罕〉使强壮 **2.** 〈转〉证实，确证：Tous les témoins ont corroboré les dires de la victime. 所有的证人都证实了受害者的申诉。/ Cette hypothèse scientifique n'a pas encore été corroborée par une expérience. 这个科学设想尚未被任何实验所证实。/ Exemples, arguments nouveaux, témoignages, tout est venu corroborer mes théories (Gide). 实例、新的论据、见证，这一切都已证实我的理论。(纪德)

**corrodant, e** [kɔrɔdɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 腐蚀的，侵蚀的：action ～e des acides 酸的腐蚀作用 **II** *n. m.* 腐蚀剂：L'acide sulfurique est un corrodant. 硫酸是一种腐蚀剂。

**corroder** [kɔrɔde] *v. t.* **1.** 腐蚀，侵蚀：Les acides corrodent les métaux. 酸会腐蚀金属。/ un crampon de fer tout corrodé par l'eau de mer 一只完全被海水腐蚀了的铁钩 **2.** 〈转〉侵蚀，破坏，咬坏：Le soleil corrodait la surface de la mer et la salissait de graffiti obscènes (Vian). 太阳侵蚀着海面，使其面目斑驳，布满了诲淫的图画。(维昂)

**corroi** [kɔrwa] *n. m.*, **courée** [kure] *n. f.* **1.** 〔革〕制革的整理工序 **2.** 晾布绳 **3.** (水利工程的)防渗层 **4.** (船底的)防蛀层 **5.** 防漏涂料

**corroierie** [kɔrwari] *n. f.* 〔革〕**1.** 整理；整理技术 **2.** 整理车间[工场]

**corrompre** [kɔrɔ̃ːpr] [Conj. 42，但直陈式现在时单数第三人称为 corrompt] **I** *v. t.* **1.** 使变质，使腐败，使腐烂：La chaleur corrompt les aliments. 炎热会使食品变质。/ Le voisinage du tas de fumier avait corrompu l'eau. 近处的粪堆污染了水源。**2.** 破坏，败坏：～ le plaisir 扫兴，败兴 / des spectacles qui corrompent les mœurs 伤风败俗的演出 / L'abus de néologisme corrompt la langue. 滥用新词有害于语言的纯洁性。/ La multiplification des œuvres médiocres corrompt le goût. 劣质作品的泛滥倒人胃口。**3.** 腐蚀，败坏；使腐化，使堕落：～ la jeunesse 毒害青年 / Socrates fut accusé de corrompre les jeunes gens. 苏格拉底曾被指控腐蚀年轻人。/ ～ une femme 诱奸，带坏一个妇人 / ～ un homme politique 拉一名政界人物下水 **4.** 贿赂，收买：Le prisonnier a pu s'échapper en corrompant son gardien. 囚犯买通他的看守得以脱身逃跑。**5.** 曲解原文；使失去原意；讹用(语、词等)；搀杂讹误：Ce manuscrit est irrémédiablement corrompu. 这份手稿被糟蹋得面目全非。/ Les copistes ont plus ou moins corrompu des manuscrits anciens. 誊写人对从前的手稿或多或少地都搀进了一些讹误。**II se ～** *v. pr.* **1.** 变质，变坏，腐烂：du bois qui se corrompt à l'humidité 在潮湿条件下腐烂的木头 / L'or ne se corrompt point et peut corrompre tout. 黄金不会变质，但却能腐蚀一切。**2.** 腐化，堕落：Ce jeune homme s'est corrompu par de mauvaises fréquentations. 这个年轻人受坏朋友的影响变坏了。

**corrompu, *e*** [kɔrɔ̃py] *a.* **1.** 变质的,腐烂的: de la viande ~e 腐肉 / lait ~ 变质的牛奶 **2.** 腐朽的,腐败的,腐化的,堕落的: des mœurs ~es 败坏了的风俗 **3.** 被破坏的,被搞坏的 **4.**受贿的,被收买的: témoin ~ 被收买了的证人 / député ~ 受贿的议员

**corrosi*f*, *ve*** [kɔrozif, iːv] **I** *a.* **1.** 腐蚀的,腐蚀性的: action ~ve de l'eau de mer 海水的腐蚀作用 / un acide très ~ 腐蚀性很强的酸 **2.** 侵蚀的,破坏的;辛辣的,尖刻的: ironie ~ve 尖刻的讽刺 / Cette intelligence corrosive ne me séduit pas toujours (Duhamel). 这种尖酸的聪明劲儿并不总是让我高兴。(杜阿梅尔) **II** *n. m.* 腐蚀剂: La soude caustique est un corrosif. 烧碱是一种腐蚀剂。

**corrosion** [kɔrozjɔ̃] *n. f.* **1.** 腐蚀,侵蚀: ~ des roches calcaires par les eaux de ruissellement 径流对石灰岩的侵蚀 / ~ par un acide 受酸腐蚀 **2.** 〈转〉侵蚀,破坏;腐化: ~ de la volonté par une suite d'échecs 接二连三的失败消磨了意志 **3.** 〔地质〕溶蚀,流蚀 **4.** 〔医〕凹陷性病斑

**corroyage** [kɔrwajaːʒ] *n. m.* **1.**〔革〕整理工序 **2.** 〔冶〕锻焊,锻接

**corroyer** [kɔrwaje] [Conj. 3] *v. t.* **1.** 〔革〕整理 **2.** 〔冶〕锻焊,锻接 **3.** 粗刨: ~ du bois 木头的粗刨 **4.** 搅拌,揉,搓: ~ du mortier 打砂浆 **5.** 敷上防漏层: ~ un bassin 给一个水池铺设防漏层

**corroyère** [kɔrwajɛːr] *n. f.* 〔革〕(皮革加工中所需的)植物原料[如马桑、漆树等]

**corroyeur** [kɔrwajœːr] *n. m.* 〔革〕整理工人

**corroyeuse** [kɔrwajøːz] *n. f.* (木材)粗刨粗削机

**corrup*teur*, *trice*** [kɔryptœːr, tris] **I** *n.* **1.**使人堕落者,使人道德败坏者 **2.** 行贿者,贿赂者: Le corrupteur et les témoins corrompus ont été punis. 行贿者和受贿的证人们均受到了处罚。**3.** (语言文字的)讹用者 **II** *a.* 使人堕落的,使人道德败坏的: des spectacles ~s 使人堕落的戏剧

**corruptibilité** [kɔryptibilite] *n. f.* **1.** 变质性,易腐败性,易腐烂性 **2.** 会堕落,会败坏 **3.** 可贿赂性

**corruptible** [kɔryptibl] *a.* **1.**易变质的,易腐败的,易腐烂的 **2.** 会堕落的,会败坏的 **3.** 可贿赂的,可收买的

**corruption** [kɔrypsjɔ̃] *n. f.* **1.** 变质,腐败,腐烂: préserver des fruits de la ~ 防止水果腐烂 / une charogne dans un état de ~ avancée 一具已经完全腐烂了的死尸 / La corruption des aliments est due à des microbes. 食品变质是由细菌所致。**2.** 腐化,堕落,败坏: ~ des mœurs 道德的沦丧 **3.** 行贿,收买;受贿,贪污: La tentation de corruption de fonctionnaire est un délit. 企图贿赂官员构成罪行。/ ~ de mineurs 腐蚀少年 / ~ électorale 选举舞弊 **4.** (判断、趣味的)降低;(语言文字的)讹用;曲解

**corsage** [kɔrsaːʒ] *n. m.* **1.**女短上衣;女服的上身部分: ~ à manches 有袖女短上衣 / ~ d'une robe 连衫裙的上身 / Sans doute la chaleur de l'été motivait ces corsages légers et largement ouverts (Gide). 可能是夏天的炎热使得这些轻质的、开胸低的上衣时兴起来。(纪德) **2.** 女子的上身 **3.** 兽类的前半身

**corsaire** [kɔrsɛːr] **I** *n. m.* **1.** (19世纪中叶以前欧洲的)私掠船 **2.** 私掠船的船长或船员 **3.** (袭击敌方商船的)舰船 **4.** 〈转〉心狠手辣的人;贪婪的人 **5.** 下至膝盖的紧身短裤配以轻质上衣的妇女服装 **II** *a.* **1.** 私掠的: bâtiment ~ 私掠船 **2.** pantalon ~ 下至膝盖的紧身短裤

**Corse** (la) 科西嘉(岛),法国岛屿,位于地中海。

**corse** [kɔrs] **I** *a.* 科西嘉的 **II C**~ *n.* 科西嘉人 **III** *n. m.* 科西嘉语

**Corse** (cap) 科西嘉(海岬),位于法国科西嘉岛北端。

**corsé, *e*** [kɔrse] *a.* **1.**厚实的: drap ~ 厚呢绒 **2.** 浓味的,醇厚的;辣的: sauce très ~e 浓辣的调味汁 / vin ~ 醇厚的葡萄酒 **3.** 黄色的,猥亵的: roman ~ 黄色小说 **4.** repas ~ 丰盛的饭菜 **5.** 猛烈的,粗暴的 **6.** 过分的,过度的: note ~e 贵得要命的账单 **7.** 复杂的: affaire ~e 复杂的事件 / histoire ~e 多事之秋

**corselet** [kɔrslɛ] *n. m.* **1.**轻胸甲,紧身胸甲 **2.** 女式束身背心 **3.** 〈民〉前胸

**corser** [kɔrse] **I** *v. t.* **1.** 使厚实,使醇厚;使味浓: ~ du vin 使葡萄酒变醇厚 / ~ une sauce en y ajoutant des épices 加许多佐料使调味汁味浓 **2.** ~ un repas 使饭菜丰盛 **3.** 〈转〉使生动,使有趣,使重要: Le narrateur a corsé son récit de quelques détails inventés. 讲述人添枝加叶把故事讲得更生动。/ ~ la note 加大账单的款数 / ~ l'intrigue d'un drame 使剧情更加生动 **II se ~** *v. pr.* **1.** 〈转〉变得复杂起来: Ça se corse. 事情变得更复杂了。**2.** 〈转〉变得更有趣

**corset** [kɔrsɛ] *n. m.* **1.** 女用紧身褡,胸衣: Certains corsets étaient de véritables carcans. 以前有些紧身褡简直就是枷锁。/ Elle respire en ouvrant la bouche, comme si son corset la gênait (Flaubert). 她张着嘴呼吸着好像她穿的胸衣使她喘不过气来。(福楼拜) **2.** 盔甲上衣覆盖锁子甲的那一部分 **3.** 〈旧〉法国农妇穿的胸前系带的上衣 **4.** ~ orthopédique 〔医〕铁背心,石膏背心 **5.** 〈转〉起妨碍作用的东西: le ~ des conventions littéraires 文学传统的制约 **6.** 〔昆〕前胸

**corseté, *e*** [kɔrsəte] *a.* **1.** 穿着紧身褡的: une femme mal ~e 一个紧身褡不合身的妇人 **2.** 〈转〉妨碍的,别扭的: un milieu ~ par le souci des convenances 过分讲究礼节的环境

**corseter** [kɔrsəte] [Conj. 6] **I** *v. t.* **1.** 〈罕〉给穿上紧身褡 **2.** 〈转〉框住 **II se ~** *v. pr.* 穿紧身褡: Autrefois, les femmes ne pouvaient se corseter sans l'aide de leur femme de chambre. 从前,妇人若没有女佣侍候是无法自己穿上紧身褡的。

**corseti*er*, *ère*** [kɔrsətje, ɛːr] *n.* 制作和出售紧身褡的人

**corso** [kɔrso] *n. m.* 〈意〉**1.** 彩车队伍: Le corso fleuri est l'un des éléments caractéristiques du carnaval de Nice. 彩车队伍是尼斯狂欢节的一个主要内容。**2.** 林阴大道: Il y a une espèce de corso. Vous savez: un boulevard avec des arbres, des pelouses, des cafés (Romains). 有一种林阴大道。这您是知道的:一条有树、有草坪、有咖啡店的街道。(罗曼)

**cortada** [kɔrtada] *n. f.* 〈西〉回力球中的一种半射球

**Cortázar, Julio** (1914—1984) 科塔萨尔,阿根廷小说家。

**Corte** 科尔特,法国城镇,位于上科西嘉省。

**cortège** [kɔrtɛːʒ] *n. m.* **1.** 随行人员,行列: ~ présidentiel 总统一行,总统车队 / ~ des manifestants 游行队伍 / ~ nuptial 婚礼队伍 / ~ funèbre 送殡行列 / Le cortège s'est rendu de la mairie au monument aux morts. 队伍从市政府走向阵亡将士纪念碑。**2.** 〈转〉伴随物: les rhumatismes et leur ~ de douleurs 风湿病及其伴随的疼痛 / Les maladies et les deuils forment le cortège presque inévitable de la vieillesse. 疾病和死亡是人衰老期的不可避免的伴随现象。/ La guerre amène avec elle tout un cortège de misères. 战争带来的是无穷无尽的苦难。

**cortès** [kɔrtɛs] *n. f. pl.* 〈西〉(西班牙和葡萄牙的)国会,议会

**cortex** [kɔrtɛks] *n. m.* **1.**〔植〕皮层,树皮 **2.** 〔解〕皮层,皮质: ~ cérébral 大脑皮层 / ~ surrénal 肾上腺皮层

**cortexone** [kɔrtɛksɔn] *n. f.* 〔生化〕脱氧皮质酮

**Cortés, Hernán** (1485—1547) 科尔特斯,西班牙殖民主义者。

**cortic*al*, *ale*** [kɔrtikal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.**植皮层的,树皮的 **2.** 皮层的,皮质的;肾上腺皮质的: cellules ~ales 皮层细胞,皮质细胞 / hormones ~ales 肾上腺皮质激素 / aires ~ales 大脑皮层区 / fonction ~ale 大脑皮层的功能

**corticectomie** [kɔrtisɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕大脑皮质部分切除术

**corticifère** [kɔrtisifɛːr] *a.* 〔植〕有皮层的

**corticiforme** [kɔrtisifɔrm] *a.* 〔植〕皮层状的
**corticoïde** [kɔrtikɔid] *n. m.* 〔生化〕(肾上腺)皮质激素
**corticostéroïde** [kɔrtikɔsterɔid] *n. m.* 〔生化〕皮质类固醇
**corticostimuline** [kɔrtikɔstimylin] *n. f.* 〔生化〕促肾上腺皮质激素
**corticosurréna*l*, *ale*** [kɔrtikɔsyrenal] (*pl.* **~*aux***) **I** *n. f.* 〔解〕肾上腺皮质 **II** *a.* 肾上腺皮质的
**corticosurrénalone** [kɔrtikɔsyrenalɔn] *n. m.* 〔医〕肾上腺皮质瘤
**corticothérapie** [kɔrtikɔterapi] *n. f.* 〔医〕皮质激素疗法
**corticotrophine** [kɔrtikɔtrɔfin] *n. f.* 〔生化〕促肾上腺皮质激素,皮促素,促皮质素
**corticotropine** [kɔrtikɔtrɔpin] *n. f.* 〔生化〕促皮质素
**cortinaire** [kɔrtinɛːr] *n. m.* 〔植〕丝膜菌
**cortine** [kɔrtin] *n. f.* 〔药〕肾上腺皮质浸膏
**cortisol** [kɔrtizɔl] *n. m.* 〔药〕氢(化)可的松
**cortisone** [kɔrtizɔn] *n. f.* 〔药〕皮质酮,可的松
**cortisonique** [kɔrtizɔnik] *a.* 皮质酮的,可的松的
**corton** [kɔrtɔ̃] *n. m.* 考尔通葡萄酒[产于法国勃艮第的考尔通地区]
**Cortone, Pietro Berrettini da Cortona** (1596—1669) 科尔托纳,意大利画家、建筑家。
**Cortot, Alfred-Denis** (1877—1962) 科尔托,法国钢琴家、指挥。
**coruscant, *e*** [kɔryskɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔诗〕灿烂的,光辉的,绚丽的
**coruscantion** [kɔryskɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 闪光: ~ d'un météore 流星的闪光
**corvéable** [kɔrveabl] **I** *a.* 可征徭役的: Le serf était corvéable à merci. 农奴是任人奴役的。**II** *n.* 可征徭役的人
**corvée** [kɔrve] *n. f.* **1.** (古代的)徭役,苦役 **2.** (军队、社团内的)杂务,杂役,勤务: être de ~ 担任杂务工作;值勤 / homme de ~ 担任杂务者;值勤者 / Les corvées se font à tour de rôle. 勤务由大家轮流担当。**3.** 〈引〉杂务队,杂役队: envoyer une ~ pour laver les cuisines 派一些人去清洗厨房 **4.** 〈转〉沉重的负担;苦差役: Répondre aux cartes de vœux, quelle corvée! 回寄贺年片真是件苦差事!
**corvette** [kɔrvɛt] *n. f.* **1.** 旧时的轻巡航舰 **2.** 猎潜艇;小型护卫舰 **3.** capitaine de ~ 海军少校 **4.** 〈俗〉迷人的漂亮姑娘
**corvicide** [kɔrvisid] *n. m.* 灭鸦药
**corvidés** [kɔrvide] *n. m. pl.* 〔鸟〕鸦科
**corvifuge** [kɔrvifyːʒ] *a.* 驱鸦的
**Corvisart, Jean** (1755—1821) 科维萨尔,法国医生,曾任拿破仑的御医。
**corybante** [kɔribɑ̃ːt] *n. m.* 哥利本僧[古希腊自然女神 Cybèle 的祭司]
**corymbe** [kɔrɛ̃ːb] *n. m.* 〔植〕伞房花序
**coryphée** [kɔrife] *n. f.* **1.** (古希腊戏剧的)合唱队的领唱 **2.** 歌剧院合唱队的领唱,芭蕾舞演员领班 **3.** 芭蕾舞团的三级演员 **4.** 〈转,贬〉(宗教团体、党派内的)头面人物: ~ de l'opposition 反对派的头面人物,反对派领袖
**coryza** [kɔriza] *n. m.* 〔医〕鼻炎
**Cos** *ou* **Ko(s)** 〈希〉科斯(岛),希腊岛屿,位于爱琴海。
**cosaque** [kɔzak] **I** *a.* 哥萨克人的 **II** *n. m.* **1.** C~ 哥萨克人 **2.** 哥萨克骑兵 **3.** 〈旧,转〉粗野的人 **III** *n. f.* 哥萨克舞
**COSE** Centre d'Orientation Sociale des Étrangers 外国人社会指导中心
**cosécante** [kɔsekɑ̃ːt] *n. f.* 〔数〕余割
**Cosenza** 科森扎,意大利城市。
**Cosgrave, Liam** (1920— ) 科斯格雷夫,爱尔兰总理。
**COSI** Comité Ouvrier de Secours Immédiat 工人急救委员会
**cosignataire** [kɔsiɲatɛːr] **I** *n.* 联署人,联合签名人 **II** *a.* 联署的,联合签名的
**cosigner** [kɔsiɲe] *v. t.* 联署,联合署名,共同签署
**cosinus** [kɔsinys] *n. m.* **1.** 〔数〕余弦 **2.** ~ phi 交流电的功率因数[数学表达法]
**cosism*al*, *ale*** [kɔsismal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔地球物理学〕同震的
**-cosme** *suff.* 表示"世界"的意思
**cosmétique** [kɔsmetik] **I** *a.* 化妆用的,美容用的 **II** *n. m.* **1.** 化妆品,美容剂 **2.** 发蜡,发乳,发油 **III** *n. f.* 美容术
**cosmétiquer** [kɔsmetike] *v. t.* 施发蜡
**cosmétologie** [kɔsmetɔlɔʒi] *n. f.* 美容术
**cosmétologue** [kɔsmetɔlɔg] *n. m.* 美容术专家
**cosmique** [kɔsmik] *a.* 宇宙的: espaces ~s 宇宙空间 / rayons ~s 宇宙(射)线 / vol ~ 宇宙飞行 / engin ~ 宇宙飞行器
**cosmo-** *préf.* 表示"宇宙"的意思
**cosmobiologie** [kɔsmɔbjɔlɔʒi] *n. f.* 宇宙生物学
**cosmochimie** [kɔsmɔʃimi] *n. f.* 宇宙化学
**cosmodrome** [kɔsmɔdroːm] *n. m.* 宇宙飞行器发射场
**cosmofirme** [kɔsmɔfirm] *n. f.* 〔经〕多国公司
**cosmogare** [kɔsmɔgaːr] *n. f.* 太空站
**cosmogonie** [kɔsmɔgɔni] *n. f.* 宇宙起源论,天体演化说
**cosmogonique** [kɔsmɔgɔnik] *a.* 宇宙起源论的,天体演化说的
**cosmographe** [kɔsmɔgraf] *n.* 宇宙志学家
**cosmographie** [kɔsmɔgrafi] *n. f.* 宇宙志
**cosmographique** [kɔsmɔgrafik] *a.* 宇宙志的
**cosmoline** [kɔsmɔlin] *n. f.* 白凡士林
**cosmologie** [kɔsmɔlɔʒi] *n. f.* 宇宙学,宇宙论
**cosmologique** [kɔsmɔlɔʒik] *a.* 宇宙学的,宇宙论的
**cosmologue** [kɔsmɔlɔg] *n.* 宇宙学家
**cosmonaute** [kɔsmɔnoːt] *n.* 宇宙飞行员
**cosmonautique** [kɔsmɔnotik] *n. f.* 宇宙飞行学,星际航行学
**cosmonef** [kɔsmɔnɛf] *n. m.* 宇宙飞船,宇宙飞行器
**cosmopathologie** [kɔsmɔpatɔlɔʒi] *n. f.* 宇宙病理学
**cosmophyisique** [kɔsmɔfizik] *n. f.* 宇宙物理学
**cosmopolite** [kɔsmɔpɔlit] **I** *a.* **1.** 世界主义的,不定居于一国的,四处飘泊的: Les vedettes de cinéma sont de plus en plus fréquemment cosmopolites. 电影明星不定居于一国的情况越来越多了。**2.** 世界性的,国际性的;包括各国人的;受多国影响的: ville ~ 国际性城市 / quartier ~ 外国移民杂居区 **II** *n.* **1.** 世界主义者 **2.** 不定居一国者;四处飘泊者
**cosmopolitisme** [kɔsmɔpɔlitism] *n. m.* **1.** 世界主义,四海为家 **2.** 世界性,国际性: Le développement des sciences n'est plus concevable sans un certain cosmopolitisme. 若不存在一定的世界性,现今的科学的发展是不可设想的。
**cosmos** [kɔsmoːs] *n. m.* 宇宙,宇宙空间: Les fusées interplanétaires non pilotées sont condamnées à se perdre dans le cosmos. 非遥控的星际火箭最终会消失在宇宙之中。/ envoyer une fusée dans le ~ 将一支火箭送入宇宙空间
**cosmotron** [kɔsmɔtrɔ̃] *n. m.* 〔物〕高能同步稳相加速器
**Cosne-Cours-sur-Loire** 卢瓦尔河畔科纳古尔,法国城镇,位于涅夫勒省。
**cossard, *e*** [kɔsaːr, ard] 〈民〉 **I** *a.* 懒惰的: Cet élève est intelligent, mais il est vraiment trop cossard. 这个学生人是聪明的,但实在太懒。**II** *n.* 懒鬼,懒虫,懒蛋
**cosse[1]** [kɔs] *n. f.* **1.** 荚,豆荚: ~ de haricots 青豆荚 / ~ de fèves 蚕豆荚 / La cosse de certaines variétés de haricots est comestible. 有些豆类的荚壳是可吃的。**2.** 〔无〕接线片 **3.** 〔采〕复层,盖层 **4.** 〔船〕(缆索的)眼环 **5.** parchemin en ~ 〔革〕脱毛生羊皮
**cosse[2]** [kɔs] *n. f.* 〈民〉懒惰: Quelle cosse! 真懒! / Monsieur

a la cosse toute la journée (Barbusse). 先生一整天都是懒洋洋的。(巴比塞) / Il a une de ces cosses. 他懒透了。

**Cossé-le-Vivien** 科塞-勒维维安,法国城镇,位于马耶讷省。

**cosser** [kɔse] *v.i.* 〈罕〉(公羊)相牴

**cossette** [kɔsɛt] *n.f.* **1.** 小荚,小豆荚 **2.** 甜菜(根)切片;菊苣(根)切片

**cosson** [kɔsɔ̃] *n.m.* **1.** (葡萄)剪枝后的新芽 **2.** 柳树和杨树上的象虫

**cossu, e** [kɔsy] *a.* **1.** 〈旧〉荚多的,荚大的: jardin ~ 花草繁茂的花园 **2.** 显富的: une maison ~e 透着阔气的房子 **3.** 〈转〉富的,豪华的: des bourgeois ~s 阔气的有产者

**cossus** [kɔsys] *n.m.* 〔昆〕木蠹蛾(属)

**Costa, Lúcio** (1902—1998)科斯塔,巴西建筑家。

**Costa Brava** 布拉瓦海岸,西班牙东北沿海地区,旅游胜地。

**Costa del Sol** 索尔海岸,西班牙南部马拉加城附近海滨地区。

**Costa Gomes, Francisco da** (1914— )科斯塔戈麦斯,葡萄牙将军,共和国总统(1974—1976)。

**costal, ale** [kɔstal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕肋骨的: arc ~ 肋弓 / cartilages ~aux 肋软骨 / région ~ale 肋骨区

**costard** [kɔstaːr] *n.m.* 〈民〉男式西服

**Costa Rica** 哥斯达黎加,中美洲国家。

**costaricien, ne** [kɔstarisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 哥斯达黎加的 **II C~** *n.* 哥斯达黎加人

**costaud, e** [kɔsto, oːd] **I** *a.* 〈民〉强壮的,结实的: Cet enfant est costaud. 这孩子长得结实。/ Il sort de maladie, il n'est pas encore bien costaud. 他病刚好,还不很结实。/ Les meubles de bureau ne sont pas beaux, mais costauds. 办公家具不漂亮,但结实。**II** *n.* **1.** 强壮的人,身体结实的人 **2.** 〈旧,俚〉皮条客

**Costeley, Guillaume** (1531—1606) 科斯特雷,法国作曲家。

**Coster, Laurens Janszoon** (1405—1484) 科斯特,荷兰印刷工人,在欧洲首先使用活字排版。

**costière** [kɔstjɛːr] *n.f.* **1.** (舞台上的)布景滑槽 **2.** 靠墙、靠栅栏或篱笆的倾斜式花坛

**costiforme** [kɔstifɔrm] *a.* 肋状的

**costitome** [kɔstitɔm] *n.m.* 〔医〕肋骨剪

**costo-vertébral, ale** [kɔstɔvɛrtebral] (*pl.* **~aux**) *a.* 肋与椎骨关节的

**costule** [kɔstyl] *n.f.* 贝壳或植物上的纵向条纹

**costulé, e** [kɔstyle] *a.* 有纵向条纹的

**costume** [kɔstym] *n.m.* **1.** 服装: ~s nationaux 民族服装 / ~ de cérémonie 礼服 / ~ de chasse 猎装 / ~ ecclésiastique 神职人员的道袍 / ~ d'Adam [d'Eve] 裸体 / Les costumes régionaux tendent à disparaître. 地区服装正趋于消失。/ Quelques professions, comme les cuisiniers, gardent un costume traditionnel. 有些行业,比如厨师,保留了传统的服装。**2.** 化装服,戏(剧服)装: bal en ~ 化装舞会 **3.** 男式西服: ~ de confection 成衣西装 / ~ pure laine 纯毛西服套装 **4.** 〈引〉伪装面孔: Il change de costume selon la société où il se trouve. 他随所处的环境而变换面孔。

**costumé, e** [kɔstyme] *a.* 穿化装服的,穿戏装的: bal ~ 化装舞会

**costumer** [kɔstyme] **I** *v.t.* 给穿衣;给化装: ~ des enfants pour une fête 给孩子们穿节日服装 **II se ~** *v.pr.* 穿衣;穿化装服装: se ~ en Pierrot 化装成小丑

**costumier, ère** [kɔstymje, ɛːr] *n.* **1.** 缝制戏装的人;出租戏装的人;戏装商 **2.** 缝制礼服的人;出租礼服的人;礼服商人 **3.** 〔剧〕服装管理员

**cosy**[1] [kozi] *n.m.* 〈英〉(茶壶的)保暖罩

**cosy**[2] [kozi], **cosy-corner** [kozikɔrnœːr] *n.m.* 〈英〉带摆设架的角沙发

**cotangente** [kɔtɑ̃ʒɑ̃ːt] *n.f.* 〔数〕余切

**cotation** [kɔtasjɔ̃] *n.f.* **1.** 开价,标价 **2.** 〔技〕标注尺寸

**cote** [kɔt] *n.f.* **1.** 份额,分摊额;纳税额: payer sa ~ 交纳应纳的税额/ ~ mobilière 动产税额/ ~ mal taillée 粗略分配,妥协 **2.** 牌价,行情;牌价表,行情表: ~ de la Bourse 交易所的牌价/ actions inscrites à la ~ 上市股票/ valeurs hors ~ 不上市证券/ ~ des voitures d'occasion 旧汽车牌价表 **3.** 编号,记号,标签: Ces pièces sont sous la cote A. 这些文件是 A 字号的。**4.** (地图,图纸上的)尺寸;标高,高度标度: ~ d'alerte 警戒水位; 〈转〉危急点,转捩点 **5.** ~ d'un cheval 马的得彩牌价 **6.** 〈转,俗〉分数,评价: ~ d'un devoir 作业的分数/ ~ d'amour 带有偏袒的评价/ avoir la ~ 〈俗〉吃香,受器重/ La dot, c'est la cote d'une fortune (Marguerite). 嫁妆,这是衡量财产多少的尺寸。(玛格丽特)/ Le laboratoire a une très bonne cote auprès des médecins (Romains). 这个配药室受到医生们的极高评价。(罗曼) **7.** 〔海〕船级 **8.** 〔数〕直坐标,竖坐标[符号为 Z]

**côte** [koːt] *n.f.* **1.** 肋骨: Les douze paires de côtes de l'homme sont portées par les vertèbres dorsales. 人的 12 对肋骨是由背椎支撑着的。/ Il a eu plusieurs côtes cassées dans l'accident de voiture. 他在那次车祸中断了好几根肋骨。/ Il halète et sanglote à s'en briser les côtes (Flaubert). 他上气不接下气,哭得伤心极了。(福楼拜)/ avoir les ~s en long 〈民〉懒透了/ caresser [chatouiller] les ~s à qn 〈俗〉痛打某人/ se rompre les ~s 摔断肋骨/ se tenir les ~s 〈俗〉笑弯了腰,笑得直不起腰来/ ~ **à** ~ *loc. adv.* 并肩地: marcher ~ à ~ 并肩而行, combattre ~ à ~ 并肩作战, des livres placés ~ à ~ dans la bibliothèque 竖放在书橱里的书, Cécile et son frère Laurent sont assis, côte à côte, dans la salle de musique (Duhamel). 塞西尔和他的弟弟洛朗两人肩并肩地坐在音乐室里。(杜阿梅尔) **2.** (叶片的)粗叶脉: ~ de choux 卷心菜叶上的粗脉 **3.** (瓜果的)肋条,果棱,筋条: D'autres (fruits), comme les melons, sont divisés par côtes et semblent destinés à être mangés en famille (Bernardin). 其他的(水果),如甜瓜,都长着瓜棱,好像生就就是为了给一家人分吃的。(贝纳丹) **4.** (织物的)凸纹,棱纹: velours à ~s 灯芯绒 **5.** 山坡,坡道: à mi-~ 半山坡/ monter la ~ 上坡/ grimper la ~ 爬坡/ dévaler une ~ à toute allure 全速冲下山坡/ Si le frein casse dans la côte, tu peux te tuer. 如果在坡道上刹车坏了,那你就会摔死的。/ La côte est roide et brûlée de soleil (Duhamel). 山坡很陡,被太阳烤得发烫。(杜阿梅尔) **6.** 海岸,海滨: ~ escarpée 陡峭的海岸/ faire ~, aller à la ~ 搁浅 / ~ de falaises rectilignes 陡崖海岸/ La côte de Bretagne est extrêmement découpée. 布列塔尼的海岸特别曲折。/ Les côtes de Madagascar sont baignées par l'océan indien. 马达加斯加的海岸濒临印度洋。/ *être à la* ~ 〈转〉山穷水尽;一文不名: Cette très ancienne famille était à la côte. 这家望族当时陷入困境。**7.** 〔屠宰〕排骨 **8.** 〔建〕拱顶的突角;柱槽的棱角 **9.** 〔地〕断崖层 **10.** vins de ~ [les ~s] *n.m.pl.* 山坡酒[与葡萄产于平原而言]: ~s-de-provence 普罗旺斯山坡酒 / ~s-du-rhône 罗讷河谷山坡酒

**coté** [kɔte] *a.* **1.** 标注尺寸的: croquis ~ 标有尺寸的草图 **2.** 受到重视的,受到好评: conférencier ~ 获得好评的讲演者

**côté** [kote] *n.m.* **1.** 肋,胸侧,体侧: douleur dans le ~ droit 胸部右侧疼痛/ dormir couché sur le ~ 侧睡/ point de ~ 胸部或腹部剧痛/ être sur le ~ 〈古〉沮丧的;虚弱的;疲惫的 **2.** 旁,侧: ~ sous le vent 背风面,背风方向/ ~ cour [jardin] 舞台右[左]侧/ monter dans la voiture par le ~ droit 从右边上车/ tourner la tête vers le [du] ~ d'où vient le bruit 把头转向发出声音的那一边/ Il habite de l'autre côté de la rue. 他住在街道的那一边。/ Une lueur rose paraît du côté de l'orient. 一抹玫瑰色出现在东方一侧。/ Le bouton de réglage était sur le côté du télévision. 调节开关在电视机的侧面。/ Il y a un fauteuil de chaque côté de la commode. 柜子

的两侧各有一把扶手椅。/ Il marchait sur le côté droit de la route. 他在公路的右侧行走。/ Je vois un parc de l'autre côté de la grille. 我发现栏杆的那边是个公园。/ ***à ~*** *loc. adv.* ① 在旁边：la maison à ~ 旁边的那栋房子，les gens d'à ~ 旁边的人，Il demeure à côté. 他就住在旁边。La poste est à côté. 邮局就在旁边。Il est comptable dans une usine, mais il a un travail à côté. 他是一个工厂的会计，但另外还有一份工作。② 打偏，未中：Le coup est passé à côté. 打偏了。没击中。À côté! 打飞了! Le bateau a été attaqué par des avions, mais toutes les bombes sont tombées à côté. 船遭到空袭，但所有的炸弹都没击中它。Nous pourrions passer dans la pièce à côté [d'à côté]. 我们是否可到隔壁房间去。/ ***à ~ de*** *loc. prép.* ① 在…旁边：Une lampe est perpétuellement allumée à côté de l'autel. 在祭台旁边点着一盏长明灯。Vos lunettes sont à côté de la pendule. 您的眼镜在座钟旁边。Il est assis à côté de moi. 他坐在我旁边。répondre à ~ de la question 答非所问，Le conférencier est passé à côté de l'essentiel. 演讲人回避了主要问题。Il ne passe jamais à côté des difficultés, il les affronte. 他从不回避困难，而是迎难而上。② 与…相比，与…比较：À côté de ses qualités, de si petits défauts ne comptent pas. 与他的优点相比，这点小小的错误算不得什么。La tour Eiffel est petite à côté de l' Empire State Building. 与帝国大厦比较埃菲尔铁塔就显得小了。③ 〈俗〉此外，另外：À côté du salaire, il y a des primes. 除工资之外，还有奖金。Il a de nombreuses occupations à côté de ses fonctions officielles. 他除去正式公务，还有大量兼职。Vos ennuis ne sont pas graves à côté des miens. 与我的麻烦的事相比，您的不算严重。/ *à ~ de ça* 〈俗〉不过，但是：C'est un garçon très dépensier; à côté de ça, il lésine sur les pourboires. 他是个大手大脚的小伙子，可是给小费时他却很抠。/ ***aux ~s de*** **(*qn*)** *loc. prép.* 在某人身边；站在某人一边：rester aux ~s d'un malade 留在病人身边，combattre aux ~s de qn 与某人并肩作战，avoir des gardes du corps à ses côtés 身边有保镖，se ranger aux ~s des révolutionnaires 与革命者站在一起，La France pourrait reprendre la guerre aux côtés de la Grande Bretagne (de Gaulle). 法兰西还可以与大不列颠结盟将战争继续下去。(戴高乐)/ ***de ~*** *loc. adv.* ①横斜地：regarder de ~ 斜视，tourner un peu de ~ 向侧面转一点，Le crabe marche de côté. 螃蟹横行。②向旁边：faire un bond de ~ 向旁边一跳：Jenny poussa un cri involontaire et fit un bond de côté. 珍尼不由自主地大叫一声，跳向一边。③在旁边，搁置一旁：mettre de l'argent de ~ 存钱，攒钱，mettre une somme de ~ à cet achat 留起一笔钱买这样东西，Elle se plaint d'avoir été laissée de côté toute la soirée. 她抱怨在整个晚会上受到冷落。Le jury a laissé de côté les circonstances atténuantes, pour s'en tenir au crime lui-même. 陪审团把那些可减轻罪行的案情暂置一下，以便全力审理主罪。/ ***de tout ~, de tous ~s, de ce ~-ci, de ce ~-là, de ~ et d'autre*** *loc. adv.* 到处，各处，从各处，处处：chercher de tous ~s un animal égaré 到处寻找一只走失的动物/ ***du ~ de*** *loc. prép.* ①附近：se placer du ~ de la fenêtre 站在窗户旁，se promener du ~ de la rivière 在河边散步，Il habite du côté de la mairie. 他住在市政府那边。②在…方面：De ce côté, il n'y a rien à craindre. 在这方面，不必有任何担心。De mon côté, j'essaierai de vous aider. 至于我这方面，我会尽力帮助你们的。J'ai payé mes impôts; de ce côté, nous sommes tranquilles. 我已经纳完税，这方面，我们可以放心。/ ***par un ~*** 某种程度上，从另一方面讲：Par un côté, cette affaire est avantageuse pour nous. 从某个方面讲，这件事对我们有利。**3.** 〔数〕边：un carré de dix centimètres de ~ 边长10厘米的正方形/ Le triangle est une figure à trois côtés. 三角形是一个有三条边的几何图形。**4.** 面；方面：le bon [mauvais] ~ d'une étoffe 布的正[反]面/ les deux ~s d'une feuille de papier 一张纸的两面。/La vie a ses bons [mauvais] côtés. 生活有其正[反]面。/L'avarice est le pire côté de son caractère. 贪财是他性格的最坏的一面。/ prendre qch par le bon ~ 乐观地看待某事/ prendre qch par le petit ~ 对某事想不开/ le bon [mauvais] ~ de qn 某人的优[缺]点/ Malgré tous ses défauts, il a un côté sympathique. 他虽然缺点多，但也有让人喜欢的一面。**5.** 族系：C'est un cousin à moi du côté de ma mère. 他是我母亲娘家的一位表亲。/ être né du ~ gauche 非婚所生

**coteau** [kɔto] (*pl.* ~***x***) *n. m.* **1.** 〔地〕山丘：L'ombre descend du coteau sur la vallée. (乌云遮日的)影子从山丘降到山谷。/ Une longue raie grise et verte soulignait déjà au loin la crête du coteau (Céline). 一条长长的灰绿色的线条勾画出远处山丘的顶脊。(塞利纳) **2.** (种葡萄的)山坡 **3.** (山坡上的)葡萄园

**Coteau (Le)** 勒科托，法国城镇，位于卢瓦尔省。

**Côte d'Amour** 爱情海岸，法国西海岸卢瓦尔河入海处。

**Côte d'Argent** 白银海岸，法国西南海岸吉伦特河入海口以南地区。

**Côte d'Azur** 蓝色海岸，法国南部地中海沿岸东段。

**Côte de l'Or** 黄金海岸，非洲国家加纳的旧称。

**Côte d'Émeraude** 绿宝石海岸，法国拉芒什[英吉利]海峡沿岸地区。

**Côte d'Ivoire** 科特迪瓦，西非国家[旧称象牙海岸]。

**Côte d'Or** 黄金山坡，法国勃艮第地区的葡萄产区。

**Côte-d'Or** 科多尔，法国省份。

**côtelé, *e*** [ko[o]tle] *a.* 〔纺〕起棱纹的：velours ~ 灯芯绒

**côtelette** [kɔ[o]tlɛt] *n. f.* **1.** 〔屠宰〕排骨：manger une ~ de veau 吃小牛排 / gagner sa ~ 挣钱糊口 **2.** 〈俗〉(人的)肋骨：travailler les ~s à qn 狠揍某人一顿 **3.** 〈旧，民〉长着络腮胡子的脸颊 **4.** 警察局的惩戒委员会

**Cotentin** 科唐坦(半岛)，法国诺曼底半岛的尖端部分。

**coter** [kɔte] **I** *v. t.* **1.** 开价，标价：~ des marchandises 开货价/ ~ un prix 开价/ La Bourse n'a pas coté de nouvlles valeurs depuis un mois. 交易所一个月来都没有公布新的上市证券。**2.** 编号：~ des estampes 将版画编上号 **3.** 〈转〉重视，青睐；评价，评分：~ les compositions de 0 à 20 给作文评0分至20分/ ~ un devoir d'élève 批阅学生作业/ être bien coté par ses supérieurs 受到上司的青睐/un conférencier coté 一位受欢迎的演讲人/ un champagne très coté 一种品味极高的葡萄酒 **4.** 标注尺寸，标注高度：croquis coté 标有尺寸的草图/~ une carte géographique 在一张地图上标出海拔高度 **II** *v. i.* 标有价格：Le cuivre cote un peu plus qu'à Londres. 铜价比伦敦的略高。

**coteret** [kɔtrɛ] *n. m.* 立经织毯的经轴支架

**coterie** [kɔtri] *n. f.* 〈贬〉小集团：former une ~ 组成一个小集团/ Jean-Jacques Rousseau fut persécuté par la coterie des encyclopédistes. 卢梭曾受百科全书派小集团的迫害。/ Les coteries sont fréquentes dans le monde littéraire. 文学界里小圈子是屡见不鲜的。

**Côte-Saint-André (La)** 拉科特-圣安德烈，法国城镇，位于伊泽尔省。

**côtes-du-Rhône** [kotdyroːn] *n.m.inv.* 罗讷山坡葡萄酒

**coteur** [kɔtœːr] *n. m.* (证券交易所的行情记录员)

**Côte Vermaille** 红宝石海岸，法国地中海沿岸的西段。

**cothurne** [kɔtyrn] *n. m.* **1.** (古希腊、古罗马)悲剧演员穿的厚底鞋 **2.** 〈古，转〉悲剧：chausser le ~ 演悲剧；写悲剧 **3.** (古代贵族穿的前面系带的)长统靴

**cotice** [kɔtis] *n. f.* 〔纹章〕对角斜纹

**coticule** [kɔtikyl] *n. f.* 〔地质〕均密石英岩，绿松石，砥子

**cotid*al*, *ale*** [kɔtidal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔地〕同潮的，等潮的：

courbe ～ale 同潮线,等潮线

**côtier, ère** [kotje, ɛ:r] **I** *a.* 沿海的,海岸的:navigation ～ère 沿海航行/ fleuve ～ 沿海河流/ région ～ère 沿海地区/ pêche ～ère 近海渔业/défense ～ère 海防/ batterie ～ère 海岸炮台 **II** *n.m.* **1.** 沿海船;近海渔船 **2.**登坡用的备用马 **III** *n.f.* **1.** 连成片的山坡 **2.**可耕的山坡地 **3.**倾斜花坛

**cotignac** [kɔtiɲa(k)] *n.m.* 木瓜酱

**Cotignac** 科蒂尼亚克,法国城镇,位于瓦尔省。

**cotignelle** [kɔtiɲɛl] *n.f.* 木瓜酒

**cotillon** [kɔtijɔ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉(农妇穿的)衫裙:courir le ～ 〈民〉追逐女性,寻花问柳 **2.**沙龙舞[19世纪流行的一种穿插各种花样的舞蹈]

**Cotin, Charles** (1604—1682) 科坦,法国作家。

**cotinga** [kɔtɛ̃ga] *n.m.* 伞鸟属

**cotir** [kɔti:r] *v.t.* 〈方〉损伤(水果):La grêle a coti ces pommes. 冰雹打伤了这些苹果。

**cotisant, e** [kɔtizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 凑份子的,分担费用的;捐助的;缴纳会费的,缴纳党费的 **II** *n.* 凑份子的人,分担费用者;捐助者;缴纳会费者,缴纳党费者

**cotisation** [kɔtizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 凑钱,分担费用;捐助 **2.**分摊额,份子;会费,党费:payer sa ～ syndicale 缴纳工会会费/ les ～s des salariés et des employés à la Sécurité sociale 工薪阶层向社会保险缴纳的保险金

**cotiser** [kɔtize] **I** *v.i.* 凑钱,分担费用;捐助;缴纳会费,缴纳党费:～ à une mutuelle 付互助会储金/～ pour un cadeau 凑一份礼金 **II se ～** *v.pr.* 凑钱,凑份子:Ses enfants se cotisèrent pour lui offrir un cadeau d'anniversaire. 他的孩子们凑钱给他买了一份生日礼品。

**cotissure** [kɔtisy:r] *n.f.* (水果的)伤痕

**coton** [kɔtɔ̃] **I** *n.m.* **1.**棉花:des balles de ～ 棉花包/ plantation de ～棉花种植/ La culture du coton dans le sud des États-Unis est bien développée. 美国南部棉花种植业很发达。/～ égrené 皮棉/ chemise de ～ 棉衬衫/ tissu de ～ 棉布,棉织品/ industrie du ～ 棉纺织工业/～ hydrophile 脱脂棉/ mettre un ～ sur une plaie 〈俗〉包扎伤口/ avoir les jambe [les bras] en ～ 〈转〉双腿[双臂]发软/ élever un enfant dans du ～ 娇养一个孩子/ filer un mauvais ～〈俗〉处境不佳;身体欠佳 **2.**〈喻〉雾:Ce matin les automobilistes vont très lentement, car ils roulent dans du coton. 今早所有的驾车人都慢速行驶,因为是在雾里行车。**3.**棉纺;棉线;棉布:～ à broder 绣花线 **4.**茸毛,绒毛 **II** *a.* 〈民〉困难的,艰苦的:Ce problème, c'est coton. 这个问题真难办。

**Coton, le P. Pierre** 科东,法国耶稣会会士,曾任亨利四世和路易十三的忏悔神甫。

**coton-collodion** [kɔtɔ̃kɔlɔdjɔ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔化〕胶棉,低氮硝化纤维素

**coton-cordonet** [kɔtɔ̃kɔrdɔnɛ] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 缝纫用棉线

**cotonéaster** [kɔtɔneastɛ:r] *n.m.* 〔植〕栒子;栒子属

**cotonnade** [kɔtɔnad] *n.f.* **1.** 棉布,棉织品 **2.**混纺棉布,混纺棉织品

**cotonne** [kɔtɔn], **cotonnette**[kɔtɔnɛt] *n.f.* 细平布,细竹布

**cotonner** [kɔtɔne] **I** *v.t.* 絮棉花,塞绒:～ un coussin 絮棉坐垫/ Les oiseaux cotonnent leur nid avec des fibres végétales. 鸟儿用植物纤维垫巢。**II** *v.i.* (织物)起毛:Cette étoffe cotonne à l'usage. 这种布用用就会起毛。**III se ～** *v.pr.* **1.** (水果表面)长细绒毛;(织物)起毛,起绒 **2.** (水果、蔬菜等)变软:Ces poires se cotonnent. 这些梨发软了。

**cotonnerie** [kɔtɔnri] *n.f.* **1.** 棉田 **2.**植棉 **3.**棉花加工场

**cotonneux, se** [kɔtɔnø, ø:z] *a.* **1.** 毛茸茸的:étoffe ～se 绒布/ feuilles ～ses 有茸毛的叶子/ La pêche est un fruit à peau cotonneuse. 桃是一种果皮上长有茸毛的水果。/ menton ～ des adolescents 〈俗〉年轻人毛茸茸的下巴 **2.**变软了的[指水果、蔬菜等] **3.**〈转〉棉絮般的:nuages ～朵朵白云/ bruit ～沉闷的声音/ style ～软棉棉的笔调/ aspect ～ des monts couverts de brume 雾蒙蒙的山峰模糊景色/ avoir les jambes ～ses 〈转,俗〉双腿软绵绵的 / se sentir tout ～ 〈俗〉感到浑身无力/ avoir le cerveau ～〈俗〉糊涂脑子,笨脑瓜子 **4.** 〔绘〕晕化的,模糊的

**cotonnier** [kɔtɔnje] *n.m.* 棉株

**cotonnier, ère** [kɔtɔnje, ɛ:r] **I** *a.* 棉的:industrie ～ère 棉纺织工业/ culture ～ère 棉花的种植 **II** *n.* 棉纺织工人 **III** *n.f.* 絮菊鼠曲草

**cotonnine** [kɔtɔnin] *n.f.* 帆布

**Cotonou** 科托努,西非国家贝宁的主要港口和最大城市。

**coton-poudre** [kɔtɔ̃pudr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔化〕火棉,纤维素六硝酸酯

**Cotopaxi** 科托帕希(火山),位于厄瓜多尔境内安第斯山脉。

**côtoyer** [kɔtwaje] [Conj.3] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉与…并排走:～ des inconnus dans la foule 在人群中与陌生人擦肩而过 **2.** 〈转〉有些来往,有些接触:～ des gens de lettres 接触文人/ ～ l'aristocratie 与贵族有些关系 **3.**接近,近乎,触及:～ la mort à chaque instant 每时每刻都有死的危险/ un roman qui côtoie de grands problèmes philosophiques 一本触及哲学大问题的小说/ Il ne ment pas vraiment, mais il côtoie sans cesse le mensonge. 他确实没有撒谎,但总是近乎在说假话。/ Sa conduite dans cette affaire a côtoyé l'escroquerie. 在这件事情上,他的所作所为已近乎诈骗了。**4.**沿着…走:～ la rivière 沿着河走/La voiture côtoie un ravin. 车子沿着沟壑向前。/ La route côtoie la rivière. 公路沿河延伸。**II se ～** *v.pr.* **1.** 同行,同在一起生活:Tous les peuples de l'Antiquité se côtoyaient dans Alexandrie. 古罗马时各民族共同生活在亚历山大城。**2.**有某些共同点:L'impolitesse et l'impertinence se côtoient. 无礼与放肆有共同点。

**cotraitance** [kɔtrɛtɑ̃:s] *n.f.* 〔经〕共同承包

**cotre** [kɔtr] *n.m.* 独桅帆船

**cotret** [kɔtrɛ] *n.m.* **1.** 小捆细短柴禾,束薪 **2.**细短的柴禾 **3.** être sec comme un ～〈转,俗〉干瘦,骨瘦如柴

**cottage** [kɔtɛdʒ, kɔta:ʒ] *n.m.* 〈英〉村舍,小屋;(农舍式)小型别墅

**cotte** [kɔt] *n.f.* **1.** 〈古〉男女均可穿的上衣:～ de mailles 锁子甲/～ d'arme, ～ à armer 穿在盔甲外面的衣服 **2.**〈旧〉(农妇穿的)褶窄短裙 **3.**工装裤:ouvrier en ～ bleue 穿蓝色工装裤的工人

**Cotte, Robert de** (1656—1735) 科特,法国建筑家。

**Cottereau, les quatre frères** *ou* **frères Chouan** 科特罗四兄弟,法国朱安党叛乱的头领。

**cottidés** [kɔtide] *n.m.pl.* 〔鱼〕杜夫鱼科

**cotton** [kɔtɔ̃] *n.m.* 〔纺〕柯敦式针织平机

**Cotton, Aimé** (1869—1951) 科东,法国物理学家。

**cotutelle** [kɔtytɛl] *n.f.* 〔法〕共同监护

**cotuteur, trice** [kɔtytœ:r, tris] *n.* 共同监护人

**Coty, René** (1882—1962) 科蒂,法国政治家,总统(1954—1959)。

**cotyle** [kɔtil] *n.m.*, *n.f.* 〔解〕**1.**(骨的)关节窝 **2.**髋、臼窝

**cotylédon** [kɔtiledɔ̃] *n.m.* **1.** 〔解〕绒毛叶 **2.**〔植〕子叶

**cotylédoné** [kɔtiledɔne] *a.* 〔植〕具子叶的

**cotyloïde** [kɔtilɔid] *a.* 关节窝的:cavité ～〔解〕髋臼窝

**cotyloïdien, ne**[kɔtilɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 髋臼窝的

**cou** [ku] *n.m.* **1.** 颈,脖子:une chemise boutonnée jusqu'au ～ 一件扣子一直扣到颈部的衬衫/ Son visage est appuyé sur mon cou. 她的脸紧挨我的脖子。/～ de cygne [taureau] 细长的[短粗的]脖子/ couper le ～ 杀头,砍头/ tendre le ～ 引颈就戮/ *jusqu'au* ～〈转〉完全地,整个地:

être dans la joie jusqu'au ～ 完全沉浸在喜悦之中, être dans les soucis jusqu'au ～ 忧心如焚, Il s'est plongé dans son travail jusqu'au cou. 他全身心地投入工作。Il est dans l'embarras jusqu'au cou. 他窘得狼狈不堪。/ casser le ～〈俗〉打断脊梁骨;〈转〉置于死地: se casser [se rompre] le ～〈俗〉摔成重伤,摔死;〈转〉一败涂地/ mettre à qn la corde au ～ 给人套上绞索/ *laisser* [*mettre, avoir*] *la bride sur le* ～ 放松缰绳,〈转〉任其自由行事,放任自流/ *prendre ses jambes à son* ～〈俗〉拔腿就逃/ *prendre qn au* ～ 制服某人,将某人置于被动地位/ sauter au ～ de qn 扑上去搂住某人,热烈地拥抱某人/ *tordre le* ～ *à qn* 消灭某人: tordre le ～ à l'opposition 消灭对手 **2.**〈引〉颈状物: ～ d'une bouteille 瓶颈/ casser le ～ à une bouteille〈民〉喝一整瓶酒

**couac** [kwak] *n. m.*〔乐〕走调: Cette chanteuse a fait un couac. 这个女歌手走了一次调。/ C'est la trompette qui a fait un couac. 是小号吹走了调。

**couaille** [kwaːj], **écouaille** [ekwaːj] *n. f.* 次等羊毛[指臀部的羊毛]

**couard, e** [kwaːr, ard] **I** *a.* 胆怯的 **II** *n.* **1.** 懦夫,胆小鬼 **2.**〔纹章〕夹着尾巴的狮、豹图象

**couardise** [kwardiːz] *n. f.* **1.** 胆怯 **2.** 退却,逃遁

**Coubertin, Pierre de** (1863—1937) 顾拜旦,法国教育家,奥林匹克运动发起人。

**couchage** [kuʃaːʒ] *n. m.* **1.** 宿夜,住宿,下榻: C'est un long trajet; il faut prévoir le couchage en route. 路途很长,应考虑到途中的住宿问题。/ Les sous-officiers s'occupent du couchage des troupes. 下级军官负责部队的住宿。/ sac de ～ 睡袋 **2.** 卧具: *aller chercher son* ～ *au magasin* 去商店购买卧具 **3.** 住宿过夜的地方 **4.**〈民〉两性关系,睡,同床 **5.**〔园〕压条繁殖;在苗床上播种 **6.**〔纸〕涂被,涂胶

**couchant, e** [kuʃɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** soleil ～ 夕阳,落日: Il est arrivé au soleil couchant. 他是太阳落山时到达的。**2.** chien ～ [寻找被击中猎物的]猎犬;〈转〉走狗 **II** *n. m.* **1.** 日落处,西方: maison exposée au ～ 朝西的房屋/ les pays du ～ 西方国家 **2.** 夕阳,落日: Le couchant dardait ses rayons suprêmes (Verlaine). 落日余辉光芒万丈。(魏尔兰) / Le couchant restait lumineux et tout jaune (Gracq). 夕阳闪光,呈橙黄色。(格拉克) **3.**〈转〉暮年,没落,终了: au ～ de la vie 人到暮年,生命终了之时

**couche** [kuʃ] *n. f.* **1.**〈旧〉〔诗〕床: déshonorer la ～ conjugale 对配偶不忠/ Il s'allongea sur une couche de feuillage. 他在树叶铺就的床上躺下。**2.** *pl.* 产褥期;〈转〉分娩: femme en ～s 产妇/ être en ～s 在产期中,坐月子/ relever de ses ～s 出月子/ ～s difficiles [laborieuses]难产/ avoir [faire]une fausse ～ 流产,小产 **3.** 尿布: changer les ～s 换尿布 **4.** 层,涂层;地层: ～ imperméable 防水层/ ～ de poussière 一层灰尘/ une ～ de sable 一层沙土/ passer deux ～s de peinture sur le mur 往墙上刷两层漆/ étaler une ～ de beurre 涂一层黄油/ les ～s de l'atmosphère 大气层/ ～ isotherme 同温层 / ～ de demi-atténuation〔原〕半衰减层 / ～ épaisse〔电〕厚膜电阻器 / ～ mélangée〔地〕海底地层的混合层 / ～-point 鞋内垫在后跟处的衬底 / Une couche épaisse de neige recouvre le sol. 一层厚厚的雪覆盖着大地。/ Le contre-plaqué est formé de plusieurs couches de bois collées ensemble. 胶合板是由多层木材胶合一起而成。/ Les terrains sédimentaires sont disposés en couches. 沉积岩地层是分层的。/ avoir [en tenir] une ～〈转,民〉非常愚蠢 **5.**〈转〉阶层: ～s sociales 社会阶层 **6.**〔园〕苗床: ～ poreuse 多孔床/ champignons de ～ 在肥料层上培植的蘑菇 **7.** plaque de ～〔军〕枪托底板 **8.** arbre de ～〔技〕动力轴,主动轴 **9.**〔建〕(支撑的)底木 **10.** ～s optiques〔解〕视丘,丘脑

**couché, e** [kuʃe] **I** *a.* **1.** 躺着的: être ～ à terre 躺在地上/ tige ～e 匍匐茎 **2.** 倒伏的: blés ～s 倒伏的小麦/ écriture ～e 斜卧的字体/ pli ～〔地质〕伏卧褶皱 **3.** papier ～ 铜版纸,钡地纸 **II** *n. m.*〈古〉国王睡前的接见

**couche-culotte** [kuʃkylɔt] (*pl.* **～s-～s**) *n. f.* 三角裤式尿布;月经带

**couchée** [kuʃe] *n. f.*〈古〉投宿处

**coucher**[1] [kuʃe] **I** *v. t.* **1.** 使之躺下,使之卧倒,使之睡下: ～ un blessé sur un brancard 把伤员放在担架上/ ～ un enfant 安顿一个孩子睡下/ Les petits garçonnets qu'on couche de bonne heure avaient grand-peur (Daudet). 那些很早就被安顿上床的小男孩们很害怕。(都德) / Couchée sur des feuilles mortes, je ressassais les mots austères: licence, agrégation (Beauvoir). 我躺在枯叶上,脑海里重复庄严的词汇:学士学位、教师资格证。(波伏瓦) / ～ qn sur le pré [sur la place] 决斗中击毙对方/ ～ qn sur le carreau 把某人打倒在地 **2.** 留宿: Je ne peux pas vous coucher. 我不能留你们住宿。**3.** 放倒,使倾斜: La tempête coucha le bateau. 暴风雨使船倾斜厉害。/ Le vent a couché les blés. 风吹倒了麦子。/ ～ un fusil en joue 举枪瞄准/ ～ qn en joue〈引〉将枪对准某人 **4.**〈旧〉写入,载入: ～ un fait par écrit 笔录一件事/ ～ un article dans un contrat 将一条条款写入合同/ ～ qn sur son testament 将某人定为自己遗产的受益人 **5.** ～ gros 下大赌注 **6.** ～ l'assiette〔技〕(镀金前)上底[红色的] **II** *v. i.* **1.** 躺,卧,睡: ～ à plat 平躺/ ～ sur un divan 睡在长沙发上/ chambre à ～ 卧室/ envoyer qn ～ 撵走某人/ Allez coucher! 滚开! [赶狗] **2.** 过夜,住宿,下榻: ～ à l'hôtel [*sous la tente, à la belle étoile*] 在旅馆里[帐篷里,露天]过夜/ Il couche sur le port et mendie dans les quartiers excentriques (Cendrars). 他在港口过夜,在偏僻的街区行乞。(桑德拉尔)/ Je coucherai à Bayonne, et reprendrai un train pour l'Espagne le lendemain matin. 我将在巴约讷过夜,第二天早上再乘火车去西班牙。/ un nom à ～ dehors〈转,俗〉一个难念难记的姓名 / Comprenant que c'étaient encore des idées à coucher dehors (Zola). 应该明白这仍是些让人费解的想法。(左拉) **3.** ～ avec qn 同卧一床;〈转〉与某人有性关系: Il avait couché avec elle pendant des mois, mais maintenant il en était dégoûté (Duras). 他与她好了很长一段时间,可现在他嫌弃她了。(杜拉斯)/ Cette femme couche avec n'importe qui. 这个女人跟谁都上床睡觉。**4.**〔海〕倾侧,倾斜: Navire qui couche. 倾侧的船。**III se ～** *v. pr.* **1.** 躺下,卧下,睡下: se ～ à plat ventre 俯卧/ Les fantassins se couchèrent pour éviter la rafale de mitraille. 步兵们卧倒以躲避枪弹。/ Malade, il a dû se coucher. 他生病了,只好卧床休息。**2.** 俯伏;倾侧,倾斜: Les rameurs se couchent sur les avirons. 桨手们扒在桨上划船。/ Ce voilier se couche sur l'eau par un grand vent. 这条帆船因风大而倾侧。/ Cette voiture s'est couchée dans le fossé. 这辆车翻到沟里去了。**3.** 上床,睡觉去: avoir hâte de se ～ après une rude journée 劳累一天之后急于上床睡觉/ Elle est si fatiguée maintenant qu'elle voudrait se coucher par terre et dormir (Le Clézio). 她现在累极了,恨不得就地躺下就睡。(勒克莱齐奥)/ Le chien est venu se coucher sur le tapis. 狗到地毯上趴下睡觉。/ Nous avions beaucoup bu la veille chez les Burton et nous nous étions couchés tard (Butor). 我们昨晚在比尔东家喝多了,都很晚才睡。(比托尔) / se ～ comme [avec] les poules 睡得早,天一黑就上床/ Allez vous coucher!〈转,俗〉走开,别烦我了! / *Comme on fait son lit, on se couche.*〈谚〉种瓜得瓜,种豆得豆。自作自受。**4.**〈转〉(日、月、星辰)沉下,落下: Le soleil se couche tôt en

décembre. 12 月份太阳落山早。

**coucher²** [kuʃe] *n. m.* **1.** 就寝;睡觉的时候:C'est l'heure du coucher. 是睡觉的时候了。/ Dans cet internat, le coucher est à 9 heures. 这个住宿学校的就寝时间是 9 点。/ Elle surveillait leur coucher et elle devait nous rejoindre (Anouilh). 她照料他们上床,然后来找我们。(阿努依) **2.** 住宿,宿夜:Il ne paya rien pour son coucher. 他没有为住宿花一分钱。**3.** (日、月、星辰的)沉下、落下的时刻和情景:L'heure du lever et du coucher du soleil varie chaque jour. 太阳升落时间每天都在变化。/ Souvent, au coucher du soleil, je suis envahie par une angoisse (Montherlant). 我时常在太阳西沉时感到一阵愁思涌上心头。(蒙泰朗)/ prendre en photo un ~ de soleil 拍下日落西山的景色 **4.** 〈俚〉嫖客;嫖宿

**coucherie** [kuʃri] *n. f.* 〈民〉睡觉[指乱搞男女关系]:On se lasse vite des tendrons et des coucheries de hasard (Neveux). 很快就对萍水相逢的年轻姑娘和逢场作戏的性游戏感到厌倦。(内弗)

**Couches** 库什,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**couchette** [kuʃɛt] *n. f.* **1.** 小床 **2.** (车、船上的)卧铺,铺位:Il a pris une couchette pour Marseille. 他买了一张去马赛的卧铺票。

**coucheur, se** [kuʃœːr, øːz] **I** *n.* **1.** un mauvais ~, une mauvaise ~se 〈俗〉很难相处的人:C'est un mauvais coucheur, il a des procès avec tous ses voisins. 他是个很难相处的人,跟所有的邻居都争吵过。**2.** 〈俗〉随便与人上床的人 **3.** 镀金工人 **4.** 压榨辊操作工 **II** *n. f.* **1.** 〔纸〕压榨辊 **2.** 〔机〕贴面机[往片状物上粘贴保护层或装饰层] **III** *a.* 〔纸〕feutre ~ 毛布/ presse ~se 〔纸〕压榨辊

**couchis** [kuʃi] *n. m.* **1.** 砂土垫层 **2.** 〔建〕(天花板上的)灰板条;拱架 **3.** 〔采〕背板,衬板;临时模板;桶板

**couchoir** [kuʃwaːr] *n. m.* (镀金用的)刷子

**couchure** [kuʃyːr] *n. f.* **1.** (包金时)铺金箔工序 **2.** 〔纺〕(机绣时)在图案上布线

**couci-couça** [kusikusa], **couci-couci** [kusikusi] *loc. adv.* 〈俗〉马马虎虎,还行,不好不坏:Comment allez-vous? —Cousi-couça. 您身体好吗? —还行。

**coucou** [kuku] **I** *n. m.* **1.** 〔鸟〕杜鹃,布谷鸟:Le coucou dépose ses œufs dans le nid d'autres oiseaux. 杜鹃把自己的蛋下到别的鸟窝里。**2.** 仿杜鹃叫声的座钟 **3.** 〔植〕黄水仙,报春花 **4.** 〈旧〉巴黎的两轮公共马车 **5.** 〈俗,贬〉老式飞机 **6.** 〈俗〉傻头傻脑的人 **II** *interj.* Coucou, me voilà! 喂,我在这儿! [捉迷藏游戏用语] / Coucou, le voilà! 嘿,他在这儿! [告诉别人一个意想不到的好消息]

**coucoumelle** [kukumɛl] *n. f.* 鹅膏[一种食用菌]

**Coucouron** 库库隆,法国城镇,位于阿尔代什省。

**Coucy-le-Château-Auffrique** 库西堡-欧夫里克,法国城镇,位于埃纳省。

**coude** [kud] *n. m.* **1.** 〔解〕肘,肘关节:pli du ~ 肘弯/ Luxation du ~ 肘关节脱位/ s'appuyer sur les ~s 用肘部支撑着/ plonger les mains dans l'eau jusqu'aux ~s 把双手泡进水里,直至肘部/ Il leva le coude pour protéger sa face. 他抬起肘护住脸部。/ Je lui ai donné un coup de coude pour attirer son attention. 我用胳膊碰他一下以引起他的注意。/ Nous nous poussions du coude en passant devant les couples d'amoureux (Beauvoir). 我们从一对对恋人前面走过时互相碰了碰肘部。(波伏瓦)/se serrer [se sentir, se tenir] les ~s 齐心合力;互相帮助/ *jouer les ~s* 挤着穿过人群;〈转〉排挤别人:Une société où, pour s'avancer, il fallait jouer des coudes (France). 一个若要进取就必须损害别人的社会。(法朗士)/ *lever* [*hausser*] *le ~* 〈转,俗〉狂饮,豪饮/ *ne pas se moucher du ~* 自命不凡 / se fourrer le doigt dans l'œil jusqu'au ~ 完全弄错/ l'huile de ~ 力气,精力:mettre de l'huile de ~ pour parvenir à un résultat 花大力气以期达到某一结果/ Lâche-moi le coude! 让我安静些吧! / ~ *à* ~ ① *loc. adv.* 肩并肩地,手挽手:Techniciens et chercheurs ont travaillé coude à coude. 技术人员和研究人员同心合力进行了工作。Pris dans la masse, Jacques, Vanheede et Mithoerg avançaient, coude à coude, pour ne pas se perdre (Martin du Gard). 雅克、凡伊德和米托埃格被卷入人群,为了不走散就手挽着手地向前走。(马丹·杜加尔) ② *n. m.* être au ~ à ~ 紧挨着;紧密地团结:un ~ à ~ fraternel 兄弟般的亲密团结 **2.** 衣袖的肘部:Sa veste est usée aux coudes. 他的上衣肘部都磨坏了。**3.** (马、驴等的)肘 **4.** (墙、道路、河流等的)拐弯处,拐角:~ d'un fleuve 河弯/ Elle allait jusqu'au coude de la route marquée par un saule (Giono). 她一直走到以一棵柳树为标志的公路转弯处。(吉奥诺)/ Ce chemin fait plusieurs coudes avant l'entrée du village. 这条路进村前有好几个弯道。**5.** 〔技〕各种肘形部件[如弯管、弯头、肘管、曲柄、曲拐]:arbre à double ~ 对拐曲轴/~ caoutchouc 橡胶弯管/~ en U U 形管/~ de courbe 曲线弯曲 **6.** 折点,拐点 **7.** 弯曲木 **8.** *pl.* 肘形糕点

**coudé, e** [kude] *a.* 肘形的,弯曲的:tige ~e 弯茎/ levier ~ 曲柄,曲柄杠杆 / tuyau ~ 弯管,肘管

**coudée** [kude] *n. f.* **1.** 〈古〉(法国古时)长度单位[从指尖至肘端]:dépasser qn de cents ~s 〈转〉比别人强一百倍,大大超过别人 **2.** avoir ses ~s franches 〈转〉行动完全自由

**Coudekerque-Branche** 库德凯尔克-布朗什,法国城镇,位于北部省。

**cou-de-pied** [kudpje] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 〔解〕跗,足背

**couder** [kude] **I** *v. t.* 弯成肘形:~ une barre de fer 把一根铁棍弯成肘形 **II se ~** *v. pr.* 弯成肘形

**coudeuse** [kudøːz] *n. f.* 〔建〕弯折机,煨弯机

**coudière** [kudjɛːr] *n. f.* 〔体〕护肘,肘套

**coudoiement** [kudwamɑ̃] *n. m.* **1.** 用肘部碰人 **2.** 接触:La brasserie, où le coudoiement continu des buveurs met près de vous un public familier et silencieux (Maupassant). 小酒店里,顾客们总是摩肩擦背地呆在一起,在您周围营造出一群亲切的、沉默的公众。(莫泊桑)

**coudoyer** [kudwaje] [Conj. 3] *v. t.* **1.** 〈旧〉用肘部碰人 **2.** 与人擦肩而过;经常相遇,常接触,常在一起:J'ai senti le besoin de prendre l'air, de coudoyer des gens (Sartre). 我感到有外出呼吸新鲜空气、与人接触的需要。(萨特)/ Il aime coudoyer les acteurs et les metteurs en scène. 他喜欢与作家和导演来往。

**çoudra** [sudra] *n. m.* 首陀罗[印度种姓制度的第四级]

**coudraie** [kudrɛ] *n. f.* 榛树林,核桃林

**Coudray-Saint-Germer (Le)** 勒库德赖-圣热梅,法国城镇,位于瓦兹省。

**coudre** [kudr] [Conj. 48] *v. t.* **1.** 缝,缀:~ un vêtement 缝制一件衣服/~ un bouton 缝一个扣子/~ les lèvres d'une plaie 缝合伤口/~ à la main [à la machine] 手工[机器]缝制/ machine à ~ 缝纫机/ dé à ~ 顶针/ rester bouche cousue 保持绝对沉默,缄口不语/ Je portais une robe écossaise, dont j'avais cousu moi-même les ourlets (Beauvoir). 我当时穿着一件苏格兰连衣裙,裙边是我自己缝的。(波伏瓦) **2.** 〈转,贬〉拼凑:Ce livre est tout cousu de citations. 这本书完全是拼凑一些引语写成的。**3.** (用线)装订书籍

**coudrement** [kudrəmɑ̃] *n. m.* 〔革〕浸泡

**coudrer** [kudre] *v. t.* 〔革〕浸泡

**coudrette** [kudrɛt] *n. f.* 小榛树林

**coudreuse** [kudrøːz] *n. f.* 〔革〕浸泡槽(池)

**coudrier** [kudrije] *n. m.* 榛树

**Coué, Émile** (1857—1926)库埃,法国药剂师和心理学家。

**couenne** [kwan] **I** *n.f.* **1.** 猪肉皮:un morceau de lare avec sa ~ 一块带皮肥肉 **2.**〈转〉粗糙的皮肤;人肉 **3.** se raser la ~ 〈民〉刮胡子 **4.**〈民〉愚蠢:Quelle couenne! 蠢猪! **5.** 血块黄层 **II** *a.* 愚蠢的

**couenneux, se** [kwanø, øːz] *a.* **1.** 像猪皮似的;有皮的 **2.** angine ~se 〔医〕白喉

**Couëron** 库埃龙,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Couesnon** (le) 库埃农(河),法国西部一条小河。

**couette** [kwɛt] *n.f.* **1.** 〈方〉羽毛褥子 **2.**〔机〕轴承 **3.**〔船〕(造船台上的)下水滑道 **4.** 小尾巴;〈转〉马尾巴发型[把头发拢在脑后扎成一束]

**couf(f)ade** [kufad] *n.f.* 矿石提升吊桶

**couffa** [kufa] *n.m.* (底格里斯河上的)船

**couffe** [kuf] *n.f.* (地中海地区的)捕鱼篓[里面放上鱼饵后置于水中]

**couffin** [kufɛ̃] *n.m.* **1.** 送食物的篮、篓或筐 **2.** 一篮之量

**couffique** [kufik] *a.* écriture ~ (回历4世纪以前的)古阿拉伯文字

**cougouar** [kugwaːr], **couguar** [kug(w)aːr] *n.m.* 〔动〕美洲狮

**Couhé** 库埃,法国城镇,位于维埃纳省。

**couic** [kwik] *interj.* (临死前发生的)叹声:faire ~〈民〉死/ n'y comprendre que ~ 〈民〉一点也不懂/ n'y voir que ~ 〈民〉什么也没见着

**couics** [kwik] *n.m.pl.* 滑音测试

**couillard** [kujaːr] **I** *a.* 睾丸大的:un bélier ~ 一头睾丸大的公羊 **II** *n.* **1.** 睾丸大的动物 **2.**〔海〕方帆的束帆索,十字系索 **3.** 斜撑,斜柱

**couille** [kuːj] *n.f.* 〈粗〉**1.** 睾丸 **2.** avoir des ~s au cul 有胆量/~ molle 胆小鬼/ c'est de la ~ 一文不值,废物一个:Ces raisonnements-là, mon vieux, c'est de la couille! (Dutourd). 那些推理,老兄,都是些一钱不值的玩意儿!(迪图尔)

**couillon** [kujɔ̃] **I** *n.m.* 〈民〉蠢人,笨蛋 **II** *a.* 愚蠢的,笨拙的

**couillonnade** [kujɔnad] *n.f.* 蠢事,谬误

**couillonner** [kujɔne] *v.t.* 〈民〉欺骗,坑蒙拐骗;哄骗;愚弄

**couillonnerie** [kujɔnri] *n.f.* 〈民〉蠢事,谬误

**couin-couin** [kwɛ̃kwɛ̃] *n.m.* 鸭叫声

**couinement** [kwinmɑ̃] *n.m.* **1.** (兔子被咬死时发出的)叫声 **2.** 动物的尖叫声 **3.** 尖的摩擦声:~ d'un frein 刺耳的刹车声

**couiner** [kwine] *v.i.* **1.** (兔子被咬死时)发出尖叫声 **2.** 动物的尖叫:Les petits cochons couinent. 小猪尖声叫着。/ Le chien a couiné quand on lui a marché sur la patte. 狗被踩着了爪子尖声叫了起来。**3.**〈转,俗〉嘎吱作响:La porte couine. 门嘎吱作响。**4.**〈民〉(孩子)尖声哭喊声

**Couiza** 库伊扎,法国城镇,位于奥德省。

**coulabilité** [kulabilite] *n.f.* 〔冶〕(铸造)流动性

**coulable** [kulabl] *a.* 可铸的,宜铸的

**coulade** [kulad] *n.f.* 〔乐〕连音符号

**coulage** [kulaːʒ] *n.m.* **1.** 浇铸,铸造;浇注,浇灌:~ d'un métal 浇铸金属/~ d'une chandelle 浇灌蜡烛/~ d'une statue 塑像的浇铸 / ~ du béton malaxé 混凝土的浇注/~ de la lessive 把洗涤剂倒入洗衣盆里/~ du vin 把酒倒进另一个容器里 **2.** 流损,流失:maîtresse de maison qui se plaint du ~ 抱怨泄漏造成浪费的家庭主妇/ Le coulage grève le prix de revient de certaines fabrications. 流损加大了某些产品的成本费用。**3.** 早期落花或落果

**Coulanges, Philippe Emanuel,** marquis de (1633—1716) 库朗热,法国歌曲作者。

**Coulanges-la-Vineuse** 库朗日-拉维讷斯,法国城镇,位于约讷省。

**Coulanges-sur-Yonne** 约讷河畔库朗日,法国城镇,位于约讷省。

**coulant, e** [kulɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 流动的;稀的:vin ~ 醇美的葡萄酒/ ombres ~es 游移不定的影子/ Une sève trop coulante ne fournit pas de gomme. 汁液太稀就不出胶。**2.**〈转〉流畅的,易懂的:style ~ 流畅的文笔 **3.**〈俗〉随和的,好对付的:caractère ~ 随和的脾气/ homme ~ en affaires 办事好商量的人 **4.** nœud ~ 活套;套索 **II** *n.m.* **1.** 活套;套索 **2.** (链子或皮带上的)活扣环 **3.**〔渔〕导向滑轮,滑板;滑动件;滑道 **4.**〔采〕前探板桩支护(法掘进) **5.**〔地质〕松散岩层 **6.** (古时城堡的)滑门 **7.**〔植〕生殖根 **8.**〔植〕长节蔓;葡萄茎 **9.**〔植〕葡萄菌丝

**coule** [kul] *n.f.* 修士服[带风帽,宽袖]

**coulé** [kule] *n.m.* **1.**〔乐〕连奏 **2.**〔舞蹈〕滑步 **3.** 跟踪弹[弹子游戏的一种手法] **4.**〔体〕(击剑中,顺对方剑刃的)进剑法 **5.**〔冶〕铸件 **6.** 模铸所需的溶液 **7.**〔绘〕底色

**coule (à la)** [alakul] *loc.adv.* 〈俗〉内行,经验丰富,办法多:un type à la ~ 一个内行,一个很有路子的人/ Alors, pour porter les paquets et toucher l'argent sans se faire pincer, il faut quelqu'un à la coule (Martin du Gard). 那么,若想扛起这些包,并且能拿到钱而不被抓住,就需要一个油子。(马丹·杜加尔)

**coulée** [kule] *n.f.* **1.** 流动的东西;流动:~ volcanique 火山熔岩流/~ de lave 熔岩流/~ d'acier 熔钢流/~ de boue [de terre] 泥石流/ Une longue coulée de peinture s'est échappée de la boîte renversée. 从打翻的桶里流出了许多油漆。**2.** 浇铸:~ centrifuge 离心浇铸/~ continue 连续熔炼法;连续浇铸/~ par gravité [en descente, en chute] 上铸/~ en source 底铸,下铸/~ sous pression 压铸/~ en coquille 硬模铸造/~ en sable 砂型铸造/~ de lingots 铸锭/~ de piston 活塞铸造/~ de béton 混凝土灌注/ d'une seule ~ 一次性浇铸;〈转〉一次完成,不间断:Le conférencier a exposé ses idées d'une seule coulée. 演讲人一口气说完了他的全部想法。un ouvrage conçu d'une seule ~ 一气呵成的作品 **3.**〔技〕放出,排出,喷出;喷出口:~ de laitier 出渣 / ~ de l'acier du convertisseur 〔冶〕转炉出钢 **4.**〔船〕线型,轮廓,外形 **5.** 草体字 **6.**〔体〕(游泳者在水中四肢伸直的)滑行距离 **7.**〔狩猎〕(走兽回窝的)小径

**coule fraîche** [kulfrɛʃ] *n.f.* 冰冻蛋制品

**coulemelle** [kulmɛl] *n.f.* 可食用的小伞菌的俗称

**couler** [kule] **I** *v.t.* **1.** 过滤:~ un vin trop épais 将过稠的葡萄酒过滤一下/ Cette confiture a besoin d'être encore coulée. 这果酱汤要再过滤一遍。**2.** 倾倒,浇铸,铸造;浇灌:~ la lessive 把洗涤剂倒入衣服中再蒸煮/~ de la cire dans une fente 往缝隙里浇蜡/~ du verre 浇灌玻璃/~ une statue 铸造一尊塑像/~ un bronze 浇铸铜制品/~ un lit de ciment sur le sol 在地面浇注一层水泥/~ la pierre 用灰浆或水泥将石块固定住/~ sa pensée dans des mots 〈转〉用话语将思想明确表达出来 **3.** 悄悄塞进,轻轻放入;使滑行:~ un billet dans la main de qn 悄悄地往某人手里塞一张钞票/ Il coula sans bruit sa clef dans la serrure (France). 他轻轻地把钥匙塞进锁孔。(法朗士)/ Elle était venue lui couler un mot à l'oreille de recommandation (France). 〈转〉她过来在他耳边叮嘱几句。(法朗士)/~ un regard 溜一眼,飞眼:Elle baissa les yeux, puis les coula tout luisants vers M. l'abbé Coignard (France). 她低下眼,然后又深情地向夸尼亚尔修道院长瞧了一眼。(法朗士)/ Il coula vers elle un sourire, un regard (Romains). 他向她微微一笑,送去一个飞眼。(罗曼)/~ une bille 打跟踪球[弹子游戏的一种手法] **4.**〈转〉度过,经过:~ des jours heureux [une vie tranquille] 过着幸福[宁静]的日子 / ~ le temps 〈古〉度过时光 / Il n'y a rien de si aisé qu'à couler des matinées sur des procédures (Retz). 没有什么

比在阅看诉讼案卷中度过早上更舒服的事了。(雷斯) **5.** 使沉没:Des navires de la flotte française avaient été coulés par nos alliés (de Gaulle). 法国舰队许多船只是被我们盟军击沉的。(戴高乐) **6.**〈转,俗〉使失去声誉[信用];使失败,使破产: M. de Chambord est définitivement coulé (Flaubert). 尚波尔先生是被彻底毁誉了。(福楼拜) / Elle a coulé son rival en révélant ses malversations. 她通过泄露对手的贪污行为把他整垮。/ ~ une maison de commerce 使一家商行倒闭 / Il a coulé sa propre entreprise, faute d'écouter nos conseils. 他由于不听我们的劝告,搞垮了自己的企业。**7.** ~ une bielle〔机〕因缺油而损坏连杆 **II** *v. i.* **1.** 流,流出:Le lait coule. 牛奶流出来了。/ Ses larmes coulent. 她的眼泪簌簌地往下流。/ faire ~ du sable entre ses doigts 让沙子从手指缝中流下去/ faire ~ le sang 引起流血事件;引发战争,造成杀戮/ Sous le pont Mirabeau coule la Seine (Apollinaire). 塞纳河在米拉博桥下流过。(阿波里耐)/ La sueur coulait sur son front. 汗从他的额头上流淌下来。/ L'argent lui coule des doigts.〈转〉他花钱如流水。/ Cette phrase coule bien.〈转〉这个句子很流畅。/ Cette affaire a fait couler beaucoup d'encre. 这件事在书刊上引起许多议论。**2.** 漏[指液体]:Ce tonneau coule. 这木桶是漏的。/ stylo qui coule 漏墨水的钢笔/ Cet enfant a le nez qui coule. 这孩子老流鼻涕。/ faire ~ un môme [un enfant]〈转〉〔医〕流产,小产 **3.**〈转〉(时间)消逝,流逝:Le temps coule doucement lors qu'on est entre amis. 跟朋友在一起,时间会不知不觉地过去。/ L'homme n'a point de port, le temps n'a point de rive; il coule, et nous passons! (Lamartine) 人没有港湾,时间没有彼岸;时光在流逝,而我们匆匆而过! (拉马丁)/ ~ *de source* 源源而来;〈转〉自然而然地产生;当然地:Explication qui coule de source. 很合乎情理的解释。**4.**〈转,俗〉(人)毁了,完了;(事业)失败,完蛋 **5.**〔海〕沉没:Le paquebot "Titanic" coula, après avoir heurté un iceberg. "泰坦尼克"(巨神号)邮轮撞上冰山之后沉没了。/ Ce nageur, victime d'une congestion, a coulé à pic. 这个游泳者由于肺充血淹死了。**6.** (瓜果等)早期落果:La pluie a fait couler la vigne. 雨水使葡萄早落。**7.** 滑行:La tuile coula du toit et tomba dans la rue. 瓦从屋顶滑下,掉在街上。**III se ~** *v. pr.* 悄悄地滑行:Les serpents se coulent entre des hautes herbes. 蛇在草丛里无声地滑行。/ se ~ dans le lit 悄悄地上了床/ se ~ le long du mur 沿墙跟溜过去/ se la ~ douce〈俗〉过着平静的日子/ Elle se laissa couler du rebord de la banquette (Gautier). 她从椅子边上滑了下来。(戈蒂埃)

**couleur** [kulœːr] **I** *n. f.* **1.** 颜色:~s primitives 原色[指太阳光的七色]/~ fondamentale 基色[指红、黄、蓝三色]/~ claire [foncée] 浅[深]色/~ rompue (为产生反光感而)调有另一颜色的颜色/ ~s chaudes [froides] 暖[冷]色/ les diverses nuances d'une ~ 一种颜色的各种色调/ contraste de ~s 颜色衬比/ assortir des ~s 配色/ la ~ d'un vêtement 一件衣服的颜色/ Cette robe est d'une belle couleur. 这件连衣裙颜色好看。/ *Des goûts et des couleurs, il ne faut pas disputer.*〈谚〉萝卜白菜,各有所爱。/ en voir de toutes les ~s〈转,俗〉历尽艰辛/ en faire voir à qn de toutes les ~s 让某人尝尝各种厉害/ parler de qch comme un aveugle des ~s〈转〉妄谈某事/ ne pas voir la ~ de qch〈俗〉见不到某事的影子:Si vous le prêtez à cet individu, vous ne reverrez pas de sitôt la couleur de cet argent. 您若借钱给这家伙,那您就甭想及时要回,哪怕一个子儿。/ en dire de toutes les ~s 真话假话,什么都说 **2.** 彩色:film en ~s 彩色影片;彩色电影胶卷/photographie en ~s〔摄〕彩色照片/ télévision en ~s 彩色电视 / linge de ~ 有颜色的内衣[与白色相对而言]/ Elle avait une robe de couleur. 她穿着一件色彩鲜艳的连衣裙。/ Les femmes en deuil ne portent pas de vêtements de couleur. 带孝的妇女不穿花衣服。/ Ce livre contient de nombeuses illustrations en noir et des planches hors texte en couleurs. 这本书配有大量的黑白照片和许多彩色插页。**3.** 肤色[指人种]:les gens de ~ 有色人种[尤指黑人和黑白混血] **4.** 皮肤的颜色;脸色,气色:avoir des [de belles] ~s 健康的肤色,气色好/ perdre ses ~s 红颜已去,人老珠黄/ être haut en ~ 脸色红润,红光满面;〈转〉(文笔)色彩浓艳/ changer de ~ 变脸色[指感情变化所致,变红、变白、变青] **5.** 色彩,色调;特色:~ locale 本色,天然色;〈转〉地方色彩:Les peintres et les écrivains romantiques ont attaché beaucoup d'importance à la couleur locale. 浪漫主义画家和作家曾高度重视地方色彩。/ style sans ~ 平淡无奇的文笔/~ du temps 时代的特色/ voir tout sous de sombres ~s 悲观地看待一切/ voir tout ~ de rose 乐观地看待一切 / peindre des plus vives ~s 以最生动的文笔加以描绘/ Le récit prend, vers la fin, une couleur tragique. 故事的结尾带有某种悲观色彩。/ Maintenant, l'avenir s'annonce sous des couleurs plus riantes. 现在,前途显得更为光明。/ Quelle est la couleur de ce député? 这位议员是什么政治色彩? / Ces deux journaux ne sont pas de la même couleur. 这两张报纸不属于同一政治色彩。**6.**〔牌戏〕花色:Le jeu de cartes a quatre couleurs: carreau, cœur , trèfle et pique. 扑克牌有四种花色:方块、红桃、梅花和黑桃。/ L'atout l'emporte sur toutes les couleurs. 王牌比其他花色的牌都厉害。/ annoncer la ~ 叫王牌,宣布王牌/ Annoncez la couleur!〈转,俗〉有什么话请说吧! **7.** 标志,象征:Autrefois, les laquais portaient des livrées aux couleurs de leur maître. 从前,仆人都穿主人家颜色的号衣。/ porter ~s〈旧〉当仆人,做佣人/ les ~s d'un club sportif 某一体育俱乐部的服装:Cet athlète a vaillemment défendu les couleurs de son club. 这位运动员英勇的捍卫他所属的俱乐部的荣誉。/ les troi ~s (法国)三色国旗/ Ce navire arbore les couleurs espagnoles. 这艘船挂的是西班牙国旗。/ hisser [baisser] les ~ 升[降]旗/ assister à la cérémonie du lever des ~s 参加升旗仪式/ salut aux ~s 向国旗敬礼 **8.** 颜料;染料:~s à l'eau, ~s d'aquarelle 水彩画颜料/~ à l'huile 油画颜料/ crayons de ~ 彩色铅笔/ appliquer les ~s sur la toile 将颜料涂在画布上/ mettre qch en ~ 上色,着色/ marchand de ~s 绘画用品商人;药品、化妆品、化工日用品等杂货商人 **9.**〈转〉外表,外观,表象:revêtir un mensonge de belles ~s 给谎言披上美丽的外衣/ La situation apparaît sous de nouvelles couleurs. 局势似有了新的变化。/ Il a plusieurs fois changé de couleur au cours de sa carrière. 他一生中曾多次变换面孔。/ ***sous ~ de*** *loc. prép.* 借口,托辞:tromper qn sous ~ d'amitié 在友谊的幌子下蒙骗某人, Sous couleur de prudence, il reste passif. 他以慎重为借口,持消极态度。

**couleur, se** [kulœːr, øːz] *n.* **1.**〔冶〕铸造工人 **2.** 制蜡烛工人

**couleuvrau** [kulœvro] (*pl.* **~x**) *n. m.* 小游蛇

**couleuvre** [kulœːvr] *n. f.* **1.**〔动〕游蛇:~ à collier 水蛇/ paresseux comme une ~〈俗〉十分懒惰/ se glisser [se couler] comme une ~ 动作特别灵活/ avaler des ~s〈转,俗〉忍气吞声,忍辱负重 **2.**〔纹章〕蛇形图案

**couleuvrine** [kulœvrin], **coulevrine** [kulvrin] *n. f.*〈古〉(14—16 世纪的)轻型长炮

**couleuvrinier** [kulœvrinje] *n. m.* 轻型长炮炮手

**couliner** [kuline] *v. t.*〔园〕火燎树皮[以烧死害虫]

**coulis**[1] [kuli] *n. m* **1.** 浓汁,酱:~ de tomates 番茄酱/ Le coulis d'écrevisses sert de sauce à certains plats de viande. 虾酱是有些肉烧荤菜的浇卤。**2.**〔建〕灰浆

**coulis**[2] [kuli] I *a.* 穿过的,过堂的:vent ~ 穿堂风,过堂风,隙风 II *n.m.* 过堂风,隙风:La fenêtre laissait passer des coulis d'air froids. 从窗户缝里吹进了冰冷的过堂风。
**coulissage** [kulisaːʒ] *n.m.* 滑动,滑移
**coulissant, *e*** [kulisɑ̃, ɑ̃ːt] I *a.* 1.(在滑槽中)滑动的:porte ~e 拉门 2. 可移动的 II *n.m.* 取弹机
**coulisse** [kulis] *n.f.* 1.〔技〕沟,槽,缝,缺口,滑槽,导槽:porte à ~ 拉门/ ~ de tiroir 抽屉滑道/ ~ du couteau 刀槽/ faire des yeux [jeter un œil] en ~ 〈转,俗〉瞟;偷看;暗送秋波 2.〔机〕轴杆;联杆;摇拐 3.滑块;导板;导向装置 4.〔技〕滑尺,游标 5.〔技〕冲击打钻 6.滑动百叶窗 7.舞台布景的滑槽;舞台的后台:hanter [fréquenter] les ~s 交结戏剧界朋友;追逐女演员 8.〈转〉后台,幕后:les ~s de la politique 政治内幕/ comploter en ~ 幕后策划/ être [rester, se tenir] dans la ~ 躲在幕后/ manœuvrer en ~, tirer les ficelles en [dans les] ~s 幕后操纵 9.证券的场外交易市场 10.〔铁〕月牙板 11.〔乐〕长号伸缩管:trombone à ~ 可伸缩的长号 12.〔缝纫〕有穿束带的夹层衣边 13.〔地质〕褶皱 14.窄林带;树木屏障
**coulissé** [kulise] *a.* 有夹层可穿束带的
**coulisseau** [kuliso] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 〔机〕1. 小滑槽;屉轨 2.滑块,滑板,滑动片 3.(牛头刨床的)滑枕 4.接合条,连接器;连轴节 5.导轨,导板,导向装置 6.托架;连杆,肘杆 7.罩,盖 8.〔数〕求并运算(括号)
**coulissement** [kulismɑ̃] *n.m.* (在槽中)滑动:s'assurer du ~ correct d'une porte 确保拉门滑动顺当
**coulisser** [kulise] I *v.t.* 1. 配置滑槽:~ un rideau 给窗帘安上滑槽 2.缝制穿束带的夹层 II *v.i.* (在槽中或轨道上)滑动:Cette porte coulisse facilement. 这扇门滑动自如。
**coulissier** [kulisje] *n.m.* 场外证券经纪人
**Coulmiers** 库尔米耶,法国城镇,位于卢瓦雷省。
**couloir** [kulwaːr] *n.m.* 1. 走廊,通道,过道:aller fumer dans le ~ du wagon 去车厢过道里抽烟/ Ce couloir mène à la salle à manger. 这过道通到饭厅。/ Les gens traînaient leurs valises dans le couloir (Butor). 人们在走廊里拖手提箱。(比托尔)/ Elle poussait la porte et elle entrait dans une sorte de couloir obscur (Le Clézio). 她推开门,走进一个黑暗的像过道似的地方。(勒克莱齐奥) 2. *pl.* ~s d'une assemblée 会议的场外/ conversation de ~s (围绕会议的)场外交谈/ intrigues de ~s 背后阴谋/ manœuvres de ~ 场外活动/ Selon certains bruits de couloirs, *le gouvernemnt prépare de nouveaux décrets.* 根据场外传出的消息,政府正准备制定一些新的法令。3.〔地质〕峡谷等天然走廊:~ d'avalanche 雪崩峡谷/ Les alpinistes suivaient un couloir rocheux. 登山运动员沿着一条岩石走廊上攀。/ La vallée du Rhône, *prolongeant* celle de la Saône, forme un long couloir qui fait communiquer le Bassin parisien avec le Midi méditerranéen. 罗讷河谷与索恩河谷相联,形成一条长长的走廊,将巴黎盆地与南部地中海地区连接起来。4.〔体〕(跑道的)分道;网球、羽毛球等双打时场地加宽的那部分 5.~ aérien 〔空〕空中走廊 6.〔采〕(放矿石的)溜槽 7. ~ d'autobus 公共汽车专行道;路面行车分界线
**couloire** [kulwaːr] *n.f.* 沥水的器皿
**Coulomb, Charles de** (1736—1806) 库仑,法国物理学家。
**coulomb** [kulɔ̃] *n.m.* 〔电〕库仑[电量单位]
**coulombmètre** [kulɔ̃metr] *n.m.* 〔电〕库仑计,电量计
**coulométrie** [kulɔmetri] *n.f.* 〔化〕库仑分析法,电量滴定法
**coulommiers** [kulɔ̃mje] *n.m.* [产于法国库洛米耶(Coulommiers) 的]干酪
**Coulommiers** 库洛米耶,法国城镇,位于塞纳-马恩省。
**coulon** [kulɔ̃] *n.m.* 1.鸽子[法国北部的习惯用法] 2.~ de mer 海鸥[加来海峡法国渔民的习惯用法]

**Coulonges-sur-l'Autize** 罗蒂兹河畔库隆日,法国城镇,位于德塞夫勒省。
**coulonneux** [kulɔnø] *n.m.* (法国北部的)信鸽饲养者
**coulotte** [kulɔt] *n.f.* 〔建〕槽,斜槽,溜子,溜槽,传送带
**coulpe** [kulp] *n.f.* 1.〈古〉〔宗〕罪,罪过 2. battre sa ~ 认罪;认错:battre sa ~ sur le dos des autres 认错的同时又推卸责任
**Coulunieix-Chamiers** 库路尼埃-沙米埃,法国城镇,位于多尔多涅省。
**coulure** [kulyːr] *n.f.* 1.〔冶〕飞边,偏锋 2.〔农〕(早期的)落花(果) 3.(液体流过留下的)痕迹:~s de colle 胶水的痕迹 4.〔渔〕(连接浮子与沉子的)麻绳
**coumarine** [kumarin] *n.f.* 〔化〕香豆素[自香豆(顿加豆)中提炼,用于化妆品]
**coumarou** [kumaru] *n.m.* 香豆树,顿加豆树[产于南美,果实为香豆(顿加豆),可提炼香豆素]
**Counaxa** *ou* **Cunaxa** 库纳克萨,古波斯帝国的城市。
**coup** [ku] *n.m.* 1. 撞击,敲打,击打;(击打形成的)伤:briser une pierre d'un ~ sec 一击将石块砸碎/ Il s'est donné, en tombant, un coup si violent sur la tête qu'il s'est évanoui. 他跌倒时,头部重重地摔了一下,以致昏了过去。/ frapper trois ~s au théâtre 剧场里敲了三下[演出即将开始];〈转〉先兆/ en venir aux ~s 动手打了起来/ rendre ~ pour ~ 一下还一下,坚决自卫/ donner un ~ 打人一下/ recevoir un ~挨了一记/ une avalanche de ~s 一阵痛打/ échange de ~s 互相打来打去;互不相让/ rouer qn de ~s, passer qn à ~ de tabac, frapper qn à ~s redoublée 狠揍某人一顿/ Les coups pleuvaient sur le dos du malheureux. 拳脚相加,如雨点般地打在这个可怜人的背上。/~ de torchon 争吵,殴斗;骚动;清洗/ sans ~ férir 未遭抵抗;轻而易举/ ~s et blessures 〔法〕打人致伤/ Les coups à un *enfant de moins de 15 ans sont plus sévèrement punis.* 殴打 15 岁以下的儿童要受到更严厉的惩罚。/~ de poing 拳打:En boxe, chaque coup de poing porte un nom particulier. 拳击运动中,每一拳都有一个专有名称。/ ~ de pied 脚踢/~ de tête 头撞/~ de fouet 鞭打;鞭策,鼓励 / ~ de pied de l'âne 投井下石/ travail fait à ~s de poing et à ~s de pied 粗制滥造的活儿/~ de couteau 刀砍:Il s'est blessé d'un coup de couteau. 他自己用刀砍了一下。/~ d'épée 剑刺/~ d'épée dans l'eau 〈转〉徒劳/ compter les ~s 〔体〕做(拳击)裁判,〈转〉袖手旁观/~ droit 〔体〕正手球/~ franc 罚球/~ d'envoi 开(发)球/~ de baguette 变魔术/ tirer un [son] ~ 〈俗〉(男人)仅为泄欲而性交/ avoir le corps noir de ~s 遍体鳞伤/ percer son adversaire de ~s 向对方身上乱扎乱刺 2.(枪炮的)射击,爆炸:~ de canon 炮击,炮声/~ de fusil 枪击;枪声/ revolver à six ~s 六响左轮手枪/ Le coup est parti. 子弹已打出。/ tirer [lâcher] un ~ à qn 向某人开一枪/ Le coup a raté. 这一枪没打响,卡壳了。/ Le coup passa si près que le chapeau tomba (Hugo). 子弹离得那么近,竟把帽子打飞了。(雨果)/ tir ~ par ~ 点射/ faire ~ double 〔狩猎〕一枪打中两只猎物;一箭双雕/ ~ *de feu* 一枪;〈转〉〔烹调〕一阵旺火;〈转〉紧张忙碌;参加战斗:Je l'*ai trouvé dans le* coup de feu de l'expédition du courrier. 我见到他时,他正忙于寄发邮件。En l'apercevant, elle s'arrêta au milieu de son coup de feu de maîtresse de maison (Daudet). 她一见他,就放下手上正忙着的家务活。(都德) Je ne sais pas s'il a fait le coup de feu ou s'il a conduit une équipe de brancardiers (Romains). 我不清楚他是参加了战斗或是带领过一支担架队。(罗曼) / ~ de mine 地雷爆炸,爆破/~ de poussière dans une mine 矿下的粉尘爆炸/~ de grisou 瓦斯爆炸 3.打击:~ mortel 致命的打击/~ imprévu 料想不

到的打击/～ de grâce（解除临终痛苦而让其立即死去的）慈悲的一击;〈转〉致命的一击/～ dur [cruel]〈俗〉沉重的打击;意外事故:La perte de ce marché est un coup dur pour cette entreprise. 丢失了这个市场对这个企业是个沉重的打击。/ Il avait eu dans sa vie des surprises, des coups durs et même de véritables malheurs (Duhamel). 他一生中曾有过各种意外、挫折、甚至真正的苦难。(杜阿梅尔)/ Ces élections donnèrent le dernier coup à ce parti politique. 这次选举使这个政党彻底垮台。/ frapper [porter] un grand ～ contre son adversaire 给对方以沉重的打击/ porter un rude ～ au prestige [au crédit] de qn 给某人的声誉[信用]造成极大影响/ La mort de cet ami m'a porté un rude coup. 这位朋友的逝世对我是个重大的打击。/ tenir le ～〈俗〉坚持,经受得住:Il est très fatigué, mail il tient tout de même le coup. 他很累了,但仍在坚持着。/ ***sous le ～ de*** *loc. prép.* 在…威胁下,在…影响下 **4.** 撞击声,敲打声;发声器物的响声:～ sec 短促的响声,重击声 / ～ sourd 沉闷的响声 / ～ de tonnerre 雷声/～ de gong 锣声/～ de sifflet 哨声/ ～ de sonnerie 铃声/ L'horloge sonna trois coups. 钟敲了三下。/ au [sur le] ～ de midi 敲中午12点时/ arriver sur le ～ de quatre heures 敲4点时到达/ J'ai entendu frapper deux coups à la porte. 我听到门上有人敲了两下。/ Un petit coup frappé à la vitrine, presque imperceptible mais net, sec (Gracq). (有人)在玻璃窗上敲了两下,似乎听不见,但却清晰,干脆。(格拉克) **5.** 人、鸟、兽的肢体器官动作:～ de coude 肘撞/～ d'œil 一眼,一瞥:Avant de parler au curé, il voulait jeter un coup d'œil à l'extérieur (Vian). 他在对神甫说话前,想先看一看外面。(维昂) Il se fie à son coup d'œil. 他相信自己一眼就看清了。Un promontoire d'où l'on a un coup d'œil. 一个景观很美的岬角。/ ～ de pouce 小小的帮助;稍微介入 / *～ de main*〈转〉一臂之力;〔军〕突然袭击:Il sait que le travail presse. Il ferait mieux de nous donner un coup de main (Duhamel). 他明知这项工作要赶紧完成。他最好是来帮我们一把。(杜阿梅尔) Le commando tenta un coup de main contre un poste isolé. 突击队曾试图对一个孤立的据点发起突然袭击。/ donner un ～ de collier 加把劲儿[油] /～ d'épaule 肩抵;〈转〉帮助/～ de poing sur la table 以拳击桌[以示决心、权威]/～ de langue〈转〉诽谤,嘲笑/ ～ d'aile 振翼:L'oiseau traversa la rivière en quelques coups d'aile. 鸟儿扇动几下翅膀就飞过了河。/～ de bec 啄啄;〈转〉讽刺话,尖刻的话/～ de sang〔医〕中风 **6.** 使用器物的动作:se donner un ～ de peigne avant de sortir 出门之前梳梳头发/ passer un ～ de chiffon sur les meubles 用抹布擦一擦家具/ donner un ～ de balai dans la salle 扫一下厅里的地/ donner un ～ de peinture à une porte de garage 将车库的门油漆一遍/～ de chapeau 脱帽致敬/～ de volant 转一下方向盘/～ de barre〔航〕猛烈转航;突然改变方向;突感疲劳/～ de frein 煞车/ donner le premier ～ de pioche au moment du commencement des travaux 工程开工奠基动土/～ *de crayon* [*de pinceau*]〈俗〉画几笔:Cet artiste a un joli coup de crayon. 这位艺术家画笔娴熟。En quelques coups de crayon, il a esquissé le portrait. 他用铅笔寥寥数笔就勾画出了人像。/ avoir un bon ～ de fourchette〈俗〉能吃,饭量大,胃口好/ donner [passer] un ～ de fil [téléphone] 打个电话:Il m'annonce sa visite par un coup de téléphone. 他打电话告诉我他来登门造访。/ avoir le ～ de main〈俗〉很内行/ prendre le ～〈俗〉学习办事/ monter le ～ à qn〈俗〉哄骗某人/***à ～s de*** *loc. prép.* 用;借助于:Il soigne son mal de tête à coups de cachets. 他靠吃药来治头痛。/enfoncer un clou à ～s de marteau 用锤子钉钉子, traduire un texte à ～s de dictionnaire 借助词典翻译这篇文字, acheter qch à ～(s) de chèque [de carte de crédit] 用支票[信用卡]购买东西 **7.** 突然发生的自然现象及其力量的表现:～ de chaleur 热浪,灼热/～ de froid 寒冷,冻害/ ～ de soleil 云端射出的阳光;〔医〕日射病,中暑;烈日所致的皮肤灼伤/～ de vent 阵风:Sur le balcon, le vent me réveilla, ces coups de vent reçus en plein visage. 在阳台上,风把我吹醒,一阵阵扑面而来的风。/ *en ～ de vent* 像一阵风似的:cheveux en ～ de vent 蓬乱的头发/ ～ de chien〔海〕暴风雨;〈俗〉暴乱,骚动/～ de foudre 雷击霹雷;〔海〕狂风巨浪;〔空〕颠簸气流/ avoir le [un] ～ de pompe〈俗〉突感乏力;泄气/ ～ d'eau〔技〕涌水/ prendre [recevoir] un bon ～ de vieux 一下子老了许多 **8.** 举动,行为:～ de tête 一时冲动之举/～ de folie 荒唐的行为/～ de sang 狂怒/～ d'audace 果敢的行为;〈贬〉鲁莽的行为/～ d'éclat 卓越之举/～ de désespoir 绝望的行动/ *～ de chance* 侥幸:Cet élève a réussi à son examen, mais c'est vraiment un coup de chance. 这个学生考试成绩不错,可这纯粹是侥幸而得。/～ du ciel 幸运之事/～ d'essai 试作/～ de maître 杰作,成功之举;绝招/～ d'État 政变/ ～ de théâtre 剧情的突变;〈转〉戏剧性的变化 / tenter un ～ 试一试,努力争取一下/ *valoir le ～* 值得:Ça ne vaut pas le coup de se mettre au travail maintenant, il est trop tard. 太晚了,现在不值得再干了。/ réussir un ～ 办成一件事/ manquer [rater] son ～ 办坏了一件事,失败/ *un beau ～* 成功,干得好:Ah oui, c'est vraiment un beau coup que vous avez fait là! 啊,好哇! 您干的可真太漂亮了。[意为干了蠢事]/ *faire les (quatre) cents ～s* 过放荡生活/ *être aux cent ～s* 焦虑不安/ méditer [préparer] un mauvais [sale] ～ contre qn 策划害某人的勾当/ *C'est un sale coup pour la fanfare.*〈民,谑〉干得太棒了。/ C'est encore un coup de nos ennemis. 这是我们的敌人搞的鬼。/ Qui a bien pu faire ce coup? 到底谁能干出这等事来? / Ces malfaiteurs ont monté un coup contre la banque. 这些坏蛋抢劫了一家银行。/ *～ dur*〈俗〉战斗,争吵;危险的军事行动:On emploie des troupes de choc pour ces coups durs. 动用了突击队去完成这些危险的军事行动。/ *～ de Jarnac* 背信弃义的行径/ *～ du père François* 谋财害命的勾当:faire le ～ du père François à qn 为图财而杀死某人/ être dans le ～〈民〉参与某事;悉知内情/ mettre qn dans le ～ 让某人参与;使某人了解内情/ *expliquer le ～ à qn*〈俗〉向某人解释与其相关的事:Je ne te dirai pas que, lors qu'il explique le coup, j'écoute toujours (Maurois). 我不会对你说,当他解释时,我一直认真听着。(莫鲁瓦)/ *faire d'une pierre deux ～s* 一箭双雕,一举两得/ *un sale ～* 损失:Sa maladie est un sale coup pour la famille. 他的病对家属是个损失。**9.**(体育、娱乐、赌博中的)着,招,手法:～ adroit (打球或打牌的)巧妙的一招/～ droit 正手球/ réussir un beau ～出了一张好牌;打出一个好球/ Ce coup heureux, à la roulette, m'a fait gagner 2 000 euros. 我玩轮盘赌来了运气,一下就赢了2 000欧元。/ jouer sa fortune sur un ～ de dés 孤注一掷/ avoir [attraper] le ～ pour faire qch 找到了做某事诀窍 **10.** 一次饮酒的数量:se verser un ～ de rouge 自酌一杯红葡萄酒/ boire un petit [bon] ～ 喝了一点儿[不少]酒 / boire un ～ de trop 喝多了/ boire un ～ à la santé de qn 为某人的健康干一杯/ Je te paye un coup. 我请你喝一杯。/ en avoir un ～ dans le nez [l'aile]〈俗〉喝醉了/ dormir [se reposer] un bon ～ 好好睡一觉[休息一下] **11.** 一次,一下子: ***tout à ～*** *loc. adv.* 忽然,突然:Tout à coup l'orage se déchaîna. 突然雷雨袭来。/ ***tout d'un ～*** *loc. adv.* 突然,一下子:Il a vidé son verre tout d'un coup. 他一下就喝完那杯酒。Tout d'un coup, il

pâlit. 突然,他脸色发了白。/ ***d'un seul* ～** *loc. adv.* 只一下,突然:Il perdit d'un seul coup sa fortune. 他一下就丢掉了全部家当。D'un seul coup, il se leva et courut à la porte. 突然,他站起身来,向门冲去。Il s'est levé d'un coup. Il en a renversé sa tasse (Le Clézio). 他一下站起,打翻了他的杯子。(勒克莱齐奥) / ***du* ～, *du même* ～** *loc. adv.* 同时,在同一机会:Je compte m'y rendre en voiture; du même coup, je pourrai vous emmener. 我打算开车去,同时还可以捎带您一起去。Je vais à la ville pour faire des achats et du même coup je passerai à la gare pour demander l'heure du train. 我去城里买东西,趁此机会再去火车站问问火车时刻。J'ai été malade au mois d'août, du coup, je n'ai pas pu prendre de vacances. 我8月份生病了,因此就没能去度假。/ ***au premier* ～, *du premier* ～** *loc. adv.* 首次,第一次,一开始:Du premier coup, j'ai compris de quoi il s'agissait. 我一看就明白那是怎么回事。Il a répondu juste au premier coup. 他一答就答对了。/ ***à chaque* ～, *à tous les* ～*s*, *à tous* ～*s*** *loc. adv.* 每次,随时:À tous les coups. c'est la même chose, vous venez toujours en retard. 您每次都那样,总是迟到。Un jeu qu'il avait inventé pour être sûr de gagner à tous coups (Beauvoir). 他发明了一种他回回都能赢的赌博。(波伏瓦)/ Un autre coup, tu me préviendras avant de commencer. 下一次,在开始之前,一定要通知我。/ Ce coup-ci, il faut faire attention. 这次可得当心点了。/ Essayez encore un coup. 再试一次吧。/ *pour le* ～ 此后,为此:S'il ne me rendait pas l'argent qu'il m'a emprunté, c'est pour le coup que je ne serais pas content. 如果他这次借我的钱不还,我会不高兴的。**12.** ～ ***sur*** ～ *loc. adv.* 表示动作迅速发生,一个又一个地,连接地:Il a reçu, coup sur coup, deux bonnes nouvelles. 他接连得到了两个好消息。/ ***sur le* ～** *loc. adv.* 立刻,马上:Sur le coup, je n'ai pas compris de quoi il s'agissait. 我没有马上明白这是怎么回事。Le conducteur d'automobile a été tué sur le coup. 汽车司机当即死亡。/ ***sous le* ～** *loc. adv.* 紧接着:Sous le coup, il ne put agir. 紧接着他就不能行动了。/ ***sous le* ～ *de*** *loc. prép.* 在…的作用下,在…的影响下:être encore sous le ～ de sa maladie 仍受到疾病的影响/ ***après* ～** *loc. adv.* 事后,过后:Il s'est rendu compte de son erreur après coup. 事后他认识到自己的错误。C'est après coup qu'on se rend compte de ce qu'il ait fallu faire. 只是事后人们才明白本来该做些什么。/ ***à* ～ *sûr*** *loc. adv.* 一定,肯定,必然地:Cet homme d'affaires n'engage ses capitaux qu'à coup sûr. 这个商人没有十分的把握是不会投资的。**13.** *marquer le* ～ 〈俗〉①纪念,庆祝;On boira du champagne pour marquer le coup. 我们将喝香槟酒以示庆祝。/ À l'occasion de ma fête, j'organise une petite réception avec mes amis pour marquer le coup. 值我生日之际,我组织一次朋友的聚会庆祝庆祝。②显示(自己的意见、态度):Les délégués, irrités de ce refus, ont marqué le coup en quittant la salle. 代表们被这一项拒绝所激怒,集体退席以示不满。/ Je lui ai envoyé une lettre de remerciement pour marquer le coup. 我给他写了一封信,以示感激之情。**14.** *en prendre un* ～ 〈俗〉受到严重损伤:La carrosserie de la voiture en a pris un coup. 车身严重损坏。/ J'en ai pris un coup quand j'ai appris la nouvelle. 听到这个消息,我感到受了严重的伤害。

**coupable** [kupabl] **I** *a.* **1.** 犯了罪的,有罪的:être ～ d'un délit [d'un crime] 犯有某一罪行/ se rendre [s'avouer] ～ d'un assassinat 供认犯有谋杀罪/ L'accusé est reconnu coupable. 已查明被告有罪。/ plaider [non] ～ [法]认罪辩护[申辩无罪]/ S'il n'était pas coupable, pourquoi se serait-il enfui? 如果他没有犯罪那还逃什么? **2.** 有过错的,应受谴责的;负有责任的:un employé ～ d'une négligence grave 一个严重失职的职员/ Je me sens coupable de notre retard. 我觉得我对我们的迟到负有责任。/ C'est la presse qui est coupable. 新闻报刊对此负有责任。/ Il n'y est pour rien, je suis seul coupable. 他在这件事上没有任何过错,错是我一人造成的。/ Tu as bien mérité tout ce qui t'est arrivé, tu étais trop coupable (Sartre). 你这是咎由自取,你做得太不应该了。(萨特) / amour ～ 婚外恋/ action[pensée, désir, dessein] ～ 应受谴责的行为[思想,欲望,企图]/ Il a envers ses enfants une faiblesse coupable. 他太宠孩子了。**II** *n.* **1.** 罪犯:La police a enfin découvert le coupable. 警察终于找到了罪犯。/ Il vaut mieux hasarder un coupable que de condamner un innocent (Voltaire). 宁可冒险放走一个罪犯,也不冤枉一个无辜。(伏尔泰) **2.** 负有责任者:C'est lui, le grand coupable de cette situation. 就是他造成目前这个局面的。

**coupage** [kupa:ʒ] *n. m.* **1.** 切,割,截,砍,剪:～ à l'arc 电弧切割/～ à la meule 磨料切割/～ à l'autogène 氧气切割,气焊/～ des échantillons 样板裁剪/～ des branches 剪枝 **2.** 搀合[将不同葡萄酒按一定比例对在一起以获得特殊的品位]:vin de ～ 用以搀合别种酒的葡萄酒 **3.** 冲淡,稀释;兑水搀假 **4.** [采]裁割,掏槽

**coupailler** [kupaje] *v. t.* 〈俗〉乱切,乱砍,乱剪

**coupant, e** [kupɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 锐利的,锋利的,快的:une lame bien ～e 锋利的刀片/ une herbe ～e 一种会割破手的草/ Ce couteau n'est pas assez coupant. 这把刀不快了。**2.** 〈转〉专横的,断然的,生硬的,强硬的:ton ～ 专横的口气 **3.** [数]切割的,分割的:plan ～ 断面,分割面 **4.** [机]切割的,切割的:outil ～ 切削工具 **II** *n. m.* 刃,锋:～ d'un éclat de verre 碎玻璃的锋刃

**coup-de-poing** [kudpwɛ̃] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* **1.** ～ (américain) 铁拳头[套在手上的凶器] **2.** (旧石器时代的)燧石武器 **3.** 强烈印象

**coupe¹** [kup] *n. f.* **1.** (浅口的)高脚酒杯;一杯之量:～ à champagne en cristal 水晶香槟酒杯/ Elle lui a encore redonné trois coupes de champagne(Duras). 她又给他斟了三杯香槟酒。(杜拉斯)/ lever sa ～ 祝酒/ boire la ～ jusqu'à la lie 〈转〉尝尽辛酸,受尽苦难/ *Il y a loin de la coupe aux lèvres.* 〈谚〉酒倒进杯里还不等于喝到嘴里。[喻事情往往功败垂成]/ *La coupe est pleine.* 我够了。**2.** (独脚的)盆,盘,爵,杯:～ de fruits 水果盘 /～ de fontaine 喷泉下面的承水盆/ une ～ antique en argile 古代陶爵/～ d'or 金盘 **3.** [体]奖杯:remporter une ～ 赢得一个奖杯/ présider la remise des ～s aux gagnants 主持发奖仪式 **4.** [体]锦标赛:la ～ Davis de tennis 戴维斯网球锦标赛/ la ～ du monde de football 世界杯足球赛

**coupe²** [kup] *n. f.* **1.** 切,割,剪,截,砍:～ des blés 割麦/～ des cheveux 剪发/ demander une ～ et un shampooing chez le coiffeur 去理发厅剪发和洗头/ La coupe de ces pierres est difficile. 这些石头很难切割。**2.** 裁剪:vêtement de bonne ～ 裁剪得很好的衣服/ Il a appris la coupe chez un grand couturier. 他跟一位有名气的服装裁剪师学的裁剪。**3.** 发式,发型;裁剪式样:～ longue 长发型/ ～ en bol 碗型发式 / La coupe de ce vêtement tombe bien. 这件衣服的式样下垂的样子很好看。**4.** [林]采伐;采伐区:～ claire 透光伐/～ sombre 伞伐;〈转〉大量裁减:pratiquer une ～ sombre dans le personnel 施行大量减员/ Le gouvernement a dû procéder à des coupes sombres dans le budget. 政府只得采取大量缩减预算的办法。/～ d'ensemencement 伞伐,留种伐/～ réglée 择伐,正规采伐:mettre un bois en ～ réglée 对一片树林择伐/ mettre qch

en ~ réglée 〈转,俗〉定期勒索,定期搜刮/ ~ à blanc 皆伐,伐光/ ~ de 20 hectares 20 公顷的采伐区/ ramasser du bois mort dans une ~ 在一个采伐区内拾枯树枝 **5.** 切、割、剪、裁、砍下的部分:une ~ d'étoffe 一块衣料:Il n'y a pas de quoi faire un pardessus dans cette coupe. 这块衣料不够做一件大衣。/ fausse ~ 不够做一套衣服的衣料/ allumer un feu avec des ~s 用砍伐剩下的树枝烧火/ la ~ d'un tronc d'arbre scié 锯伐后的树桩 **6.**〔采〕日产量 **7.**〔技〕切削,切割:outil de ~ 切削工具 **8.**〔技〕切面,剖面;剖面图:~ géologique〔地质〕地质剖面/ ~ longitudinale [latérale] 纵[横]剖面/ ~ d'un moteur 发动机剖面图/ ~ d'un navire 一艘船的剖面图/ ~ d'un édifice 一座建筑物的剖面图/ figurer une machine en ~ 画出一台机器的剖面图 **9.**〔棋牌〕切牌;用王牌压:Après la coupe, on distribue les cartes. 切牌之后就发牌。/ être [se trouver, tomber] sous la ~ de qn 在某人用王牌压牌之后出牌;〈转〉完全受制于人:Je retombais sous la coupe des adultes. Je continuais à accepter leur version du monde (Beauvoir). 我重新受到大人们的支配。我继续要接受他们对世界的解释。(波伏瓦)/ tenir qn sous sa ~ 支配某人,控制某人/ faire sauter la ~ 切牌后换牌(作弊) **10.**〔语〕小停顿:~ d'un vers 一行诗中的停顿/ ~ syllabique 音节划分法 **11.** 分段,分章节;分场,分幕 **12.** ~ optique〔生,医〕切片 / ~ de paraffine 石蜡切片 **13.**〔体〕一种旧式泳式[手臂动作似自由泳,腿的动作像蛙泳] **14.**〔屠宰〕分割法 **15.**〔化〕石油馏分产品 **16.** 轮廓,外形:une ~ de visage régulière 匀称脸部的轮廓 / Cette coupe de visage que l'ampleur du menton rend presque carrée (Balzac). 这张由于宽下巴而显得是方形脸型的面庞。(巴尔扎克)

**coupé, e** [kupe] **I** *a.* **1.** 切割的,截断的,剪下的:foin ~ 收割完的干草/ blés ~s 割下的麦子/ cheveux ~s 剪过的头发/ pain ~ 切好的面包/ fleurs ~es et fleurs en pot 切花和盆花/ animal ~ 去势的动物/ pan ~〔建〕棱面,斜面[两墙交界处 **2.** 裁剪的:veste bien ~e 裁剪得很好的上衣 **3.** 分开的,中断的,断绝的:communication ~e 中断了的联系/ route ~e 被切断了的公路/ La connaissance humaine ne peut, en aucune manière, être coupée de la pratique. 人的认识一点也不能离开实践。/ écu ~〔纹章〕上下等分的盾形 **4.** 搀合的:vin ~ 混合酒:boire son vin ~ d'eau 喝他自己对水的酒

**coupé** [kupe] *n.m.* **1.** 旧时双座四轮轿式马车 **2.** 公共马车的前车厢 **3.** 只有一排座位的火车包厢 **4.** 早期一前一后的双座小汽车 **5.** 无后备箱的小轿车,旅行小轿车 **6.**〈旧〉一种舞步

**coupe-air** [kupɛːr] *n.m.inv.*〔建〕存水弯头

**coupe-batterie** [kupbatri] *n.m.inv.* 蓄电池断路器

**coupe-boulons** [kupbulɔ̃] *n.f.inv.* 螺栓剪钳

**coupe-bourgeon** [kupburʒɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 害芽象虫

**coupe-chou(x)** [kupʃu] *n.m.inv.* **1.**〈俗〉19 世纪中叶欧洲步兵用的短剑 **2.**(修道院管菜园子的)修士 **3.**〈俗〉刮胡刀

**coupe-cigares** [kupsigaːr] *n.m.inv.* (切雪茄烟头的)刀

**coupe-circuit** [kupsirkɥi] *n.m.inv.*〔电〕熔断器,熔丝断路器

**coupe-cors** [kupkɔːr] *n.m.inv.* 修脚刀

**coupe-coupe** [kupkup] *n.m.inv.* **1.** (开路用的)砍刀 **2.**(旧时塞内加尔士兵用的)佩刀

**coupe-courant** [kupkurɑ̃] *n.m.*〔电〕定时自动开关

**coupé-cousu** [kupekuzy] *n.m.* 布料或针织品拼制成的衣服

**coupée** [kupe] *n.f.*〔船〕舷门:échelle de ~ 舷梯

**coupe-faim** [kupfɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 减食欲的药:prendre des ~s 服用减食欲的药

**coupe-feu** [kupfø] **I** *n.m.inv.*〔林〕防火线;防火隔离设备 **II** *a.inv.* 防火的:mur ~ 防火墙/ rideau ~ 防火帘;防火幕/ porte ~ 防火门/ tranchée ~ 防火沟[壕]

**coupe-feuilles** [kupfœːj] *n.m.inv.*〔农〕桑叶切碎机

**coupe-file** [kupfil] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 特别通行证:~ d'un journaliste 记者特别通行证

**coupe-flamme** [kupflam] *n.m.* 灭火器

**coupe-foin** [kupfwɛ̃] *n.m.inv.*〔农〕拆草垛刀

**coupe-froid** [kupfrwa] *n.m.* 糊窗缝用的纸(布)条

**coupe-gaz** [kupgaːz] *n.m.inv.* 煤气安全阀

**coupe-gazon** [kupgazɔ̃] *n.m.inv.* 修草机

**coupe-gorge** [kupgɔrʒ] *n.m.ivn.* 危险场所:Cette impasse est un vrai coupe-gorge. 这条死胡同是个强盗窝。

**coupe-jambon** [kupʒabɔ̃] *n.m.inv.* 切火腿机

**coupe-jarret** [kupʒarɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.*〈谑〉职业杀手;强盗,刺客,暴徒

**coupe-légumes** [kuplegym] *n.m.inv.* 切菜机

**coupé-lit** [kupeli] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 火车上的卧铺包厢

**coupellation** [kupe(ɛ)lasjɔ̃] *n.f.*〔冶〕灰吹法[一种有色金属提炼法]

**coupelle** [kupɛl] *n.f.* **1.** 灰吹器,坩埚 **2.**〔机〕活塞皮碗 **3.**〔机〕盘形底 **4.**〔机〕弹簧座 **5.**〔化〕皿,钟帽,泡罩[蒸馏塔] **6.** 盅,小杯子

**coupeller** [kupe[ɛ]le] *v.t.*〔冶〕灰吹法提纯:~ de l'or 灰吹法提炼黄金

**coupement** [kupmɑ̃] *n.m.* **1.** 切,割,剪,截,砍 **2.**〔铁〕线路交叉

**coupe-mottes** [kupmɔt] *n.m.inv.* 黏土粉碎机

**coupe-ongles** [kupɔ̃ːgl] *n.m.inv.* 指甲刀(钳)

**coupe-paille** [kuppaːj] *n.m.inv.*〔农〕铡草机

**coupe-papier** [kuppapje] *n.m.inv.* 裁纸刀

**coupe-pâte** [kuppaːt] *n.m.inv.* 切面团机

**couper** [kupe] **I** *v.t.* **1.** 切,割,裁,剪,砍:~ du pain 切面包/ ~ les blés 割麦/ ~ du bois 伐木/ ~ les cheveux 剃头 / ~ ras 剃光头/ aller chez le coiffeur se faire ~ les cheveux 去理发店理发/ ~ la tête [la gorge, le cou] à un condamné 将一名罪犯斩首/ ~ avec un couteau 用刀砍 / ~ un morceau de pain 切下一块面包/ ~ la viande en tranches 将肉切成片/ ~ une feuille de métal à la dimension voulue 按规定尺寸切割一块金属板/ Les lauriers sont coupés. 月桂树被砍伐了。/ ~ une branche d'un coup de hache 一斧砍下一根树枝/ Le chirurgien hésitait à couper le bras de l'accidenté. 外科医生对是否要将事故受伤者截肢犹豫不决。/ Au dessert, le père de famille coupe le gâteau. 餐后点心上桌后,一家之长分切蛋糕。/ La balle lui a coupé une artère. 子弹打断了他一根动脉。/ ~ *dans le vif*, ~ *jusqu'au vif* 开刀治病;〈转〉采取果断措施/ ~ *les cheveux en quatre*〈俗〉钻牛角尖/ ~ les ongles à qn〈俗〉使某人失去进攻能力/ ~ l'herbe sous les pieds de qn〈转,俗〉挖人墙脚;排挤他人;取而代之/ *donner sa tête* [*sa main*] *à* ~〈转,俗〉用脑袋担保/ ~ *les bras à qn*, ~ *bras et jambes à qn*〈转,俗〉使某人精疲力尽;使人气馁;使人惊得发呆/ ~ *le mal à sa racine*〈转,俗〉斩草除根/ à ~ au couteau〈转,俗〉浓密的:brouillard à ~ au couteau 浓雾/ ~ *l'arbre pour avoir le fruit* 伐树取果,杀鸡取卵 **2.** 裁剪:~ un habit 裁剪一件外衣/ un veston mal ~ 一件裁剪不当的西服上装/ Ce tailleur coupe très bien. 这个裁缝裁剪得非常好。/ La couturière lui a coupé sa robe dans une vieille pièce de tissu. 裁缝用一块旧衣料给她裁剪了一件连衫裙。**3.** 割伤,砍伤:Il a coupé son frère à la main. 他把弟弟的手割破了。**4.** 使人有刀割般的感觉:Ce vent coupe le visage. 这风吹在脸上像刀割一样。**5.** 去势,阉割:~ un cheval 骟马 **6.** 分开,分割,划分,切断,断绝,打断:Des talus plantés d'arbres coupent les champs. 种着树的斜垄将田

地分割成块。/ Cette route coupe la forêt. 这条出路将树林一分为二。/ Le fleuve coupe la ville en deux parties. 这条河将城市分为两个部分。/ ~ les ponts avec qn〈转〉与某人断绝关系/ ~ une pièce par une cloison 用板壁隔出一间房间来/ ~ l'eau 断水;(游泳时)划水/ ~ le gaz 中断煤气(供应)/ ~ les gaz〔汽〕关油门/ ~ le souffle [la respiration] 使暂停呼吸, 使之上气不接下气: Je ne m'attendais pas à cette nouvelle, j'en ai eu le souffle coupé. 我没料到这个消息, 吓得我一下喘不过气来。/ Il m'a coupé la parole impoliment. 他无礼地打断了我的发言。/ L'émotion lui coupait la parole. 他激动得说不出话来。/ ~ une communication téléphonique 切断电话通话 / Ne coupez pas, s. v. p. 请别把电话挂断。/ ~ le courant électrique 切断电源/ L'inondation a coupé toutes les communications. 水灾中断了所有的联系。/ La route a été coupée par une avalanche. 道路由于雪崩而不通。/ ~ sa journée par une sieste 中午有一次午休/ pubilcité qui coupe un film 电影中插播的广告/ ~ *l'appétit* 使人失去食欲: Le chagrin lui a coupé l'appétit. 忧愁使他不思进食。/ ligne sécante qui coupe une surface〔数〕分割平面的割线/ ~ la fièvre 退烧/ ~ le sifflet [la chique]〈民〉使人无言对答, 使之哑口无言 / *Ça vous la coupe*!〈民〉这使您大吃一惊! / ~ le chemin à qn 挡住某人的去路/ ~ le chemin à qch〈古〉结束某件事 / ~ retraite à l'ennemi 切断敌人退路/ ~ *les vivres* 断绝给养, 封锁供应线; 断绝生计: Le père a coupé les vivres à son fils trop dépensier. 父亲已不再给花天酒地的儿子寄钱了。/ Coupez! 停! [电影导演用语] **7.** 横穿, 穿过; 与…交叉: ~ le courant (d'eau) 横渡河流/ route qui en coupe une autre 与另一条路交叉的路 **8.** 删除(文字); 切断(文句): ~ des passages dans un manuscrit 删去原稿中一些段落/ J'ai coupé le texte en supprimant toutes les allusions personnelles. 我对原文作了些删节, 去掉了所有影射个人的部分。/ Tu trouveras des points de suspension ça et là. J'ai coupé quelques redondances (Romains). 你会发现有不少删节号。我删去了几处赘文。(罗曼)/ Ils ont coupé des scènes de violence. 他们把暴力镜头都删去了。/ ~ sa phrase 切断句子[指将长句分成几个短句或将句分段来读]/ ~ un mot pour passer à la ligne 为移行而将一个词分开写 **9.** 搀和; 稀释: ~ son vin d'eau 往酒里搀水/ ~ du lait 往牛奶里对水/ On coupe les vins de Languedoc avec du vin d'Algérie. 人们常把阿尔及利亚产的酒与朗格多克产的酒搀和在一起。**10.** 阻隔, 使分离: ~ qn de ses amis 不让某人与其朋友来往/ Il vit dans la solitude, coupé du reste du monde. 他生活在孤寂之中, 与外界隔绝。/ S'il les trouve en conversation avec vous, il vous coupe et vous les enlève (La Bruyère). 如果他发现您在与他们说话, 他就打断你们, 把他们带走。(拉布吕耶尔) **11.**〔体〕削(球) **12.**〔棋牌〕切牌; 用王牌压: ~ les cartes 切牌/ C'est vous de couper. 该您切牌了。/ ~ le carreau 用王牌压方块 **II** *v. t. indir.* **1.** ~ à〈俗〉逃避, 避免: ~ à une corvée 逃避苦差事/ Il n'y coupera pas. 他躲不开了。/ Pourtant, l'ordre est là, pas moyen d'y couper (Bernanos). 然而, 命令下来了, 没法逃避了。(贝纳诺斯)/ Tu n'y couperas pas d'une amende. 罚你一次款是免不了的。**2.** ~ *court* (*à*) 突然打断某件事: ~ *court* à une conversation 突然打断一次谈话 **III** *v. i.* **1.** 锋利, 锐利: Ce couteau ne coupe pas, il faut l'aiguiser. 这把刀不快, 要磨一下。/ Les éclats de verre coupent. 碎玻璃很锋利。**2.** 笔直地: ~ à travers champs 从田里抄近路/ ~ par un sentier 抄小路 **3.** ~ *court*〈转〉缩短自己的讲话: Il eut un geste de la main qui coupe court (Gracq). 他做了个手势结束了讲话。(格拉克) **4.** 轻信, 受骗: Il coupe dans tout, il avale tout (Daudet). 他什么都信, 人家说什么他信什么。(都德) **IV se** ~ *v. pr.* **1.** 割伤了自己: Elle s'est coupé le doigt. 她割破自己的手指。/ se ~ en se rasant 刮胡子时刮破了皮 **2.** 被切, 被割, 被剪, 被截, 被砍, 被凿: Cette pierre se coupe difficilement. 这块石头很难切凿。/ Cette viande est très tendre, elle se coupe facilement. 这块肉很嫩, 好切。/ *se* ~ *en quatre* 把自己分成四片[喻太忙, 最好能分身]: Je n'ai pas eu le temps de finir: je ne peux pas me couper en quatre. 我没时间做完, 又无分身术。/ se ~ les ongles 修剪指甲/ se ~ en quatre pour qn〈转〉为某人粉身碎骨 **3.** (布、皮革等)断裂, 磨坏: Cette étoffe se coupe. 这种料子折处易磨坏。**4.** 互相交叉, 互相分割: Ces deux chemins se coupent. 两条道路相交。/Deux droites se coupent en un point et un seul. 两条直线相交于一点, 并且是惟一的一点。**5.** se ~ de 断绝联系: se ~ de sa famille 脱离家庭/ se ~ de la réalité 脱离现实/ Ce régime s'est coupé des masses popluaires. 这个政权脱离人民群众。**6.**〈转, 俗〉自相矛盾, 露出破绽: Elle s'est coupée dans ses réponses. 她的回答自相矛盾。/ Un menteur, si habile soit-il, finit toujours par se couper. 再聪明的说谎者最后也总是要露出马脚的。

**coupe-racines** [kuprasin] *n. m. inv.* 块根切碎机

**couperet** [kuprɛ] *n. m.* **1.** 剁肉的大刀 **2.** 断头台上的铡刀: *mettre sa tête sous le* ~ 犯了大错 **3.**〈转〉断然的决定: tomber sous le ~ 无可奈何 **4.**〔采〕凿石锤

**couperose** [kupro:z] *n. f.* **1.**〔化〕水合硫酸盐的俗称, 矾: ~ blanche 皓矾, 七水(合)硫酸锌/ ~ bleue 胆矾, 五水(合)硫酸铜/ ~ verte 绿矾, 七水(合)硫酸铁 **2.**〔医〕脸部血管扩张症[呈红色丝状]: Ses joues s'ornaient de couperose (Simenon). 他的双颊布满了红色血丝。(西默农)

**couperosé, *e*** [kuproze] *a.* 患脸部血管扩张症的

**couperoser** [kuproze] **I** *v. t.* 血管扩张导致脸部通红: La bonne chère et le vin couperosent le visage. 佳肴和酒会使人脸变得通红。**II se** ~ *v. pr.* 自己脸部血管扩张而通红: Le visage des ivrognes se couperosent rapidement. 醉鬼的脸很快就变得通红。

**coupe-soudure** [kupsudy:r] *n. f.*〔包〕塑料薄膜热封包装(法)

**coupe-tête** [kuptɛt] *n. m. inv.* **1.** 刽子手的旧称 **2.** 跳背游戏

**coupe-tube** [kuptyb] *n. m. inv.*〔技〕截管器

**coupeur, se** [kupœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 制衣车间的裁剪工 **2.** 石匠[专门凿制路石的] **3.** 摘收葡萄的工人 **4.** ~ de bourse〈俗〉老到的扒手 **5.** ~ d'oreille 好争吵的人, 好斗的人 **6.** ~ *de cheveux* [*de fil*] *en quatre* 爱钻牛角尖的人: On nous remplace par des types à lunettes, des coupeurs de fil en quatre. (Bernanos). 找来一些戴眼镜、好钻牛角尖的人替代我们。(贝纳诺斯) **II** *n. f.*〔技〕削片机, 切削机, 切碎机, 切边机, 切断机

**coupe-vent** [kupvɑ̃] **I** *a. inv.* 分风减阻力的 **II** *n. m. inv.* **1.** (高速车前)V形减阻风挡 **2.** 风衣

**coupe-verre** [kupvɛ:r] *n. m. inv.* 玻璃割刀, 金刚石刀

**couplage** [kupla:ʒ] *n. m.* **1.** 联结, 联接, 接合: ~ de la recherche et de l'industrie 研究与工业相接合 **2.**〔电〕耦合; 配合; 匹配; 连接: ~ en série [en parallèle] 串[并]联 **3.** 联合器, 连接盘; 联轴节 **4.** 配线, 布线, 接线 **5.** 管接头, 联接器 **6.**〔海〕两只船并拢停泊

**couplannage** [kuplana:ʒ] *n. m.*〔商〕发放大量优惠券促销法

**couple** [kupl] **I** *n. f.* **1.**〈旧, 方〉两个: une ~ d'œufs 两个鸡蛋/ une ~ d'heures 两个钟头 **2.** (把两只或几只牲口套在一起的)绳索, 链条: une ~ pour trois chevaux 一副三匹马用的套 **3.** 表示数量极小: Il était rare qu'une couple de journées passât sans qu'il pensât à elle (Montherlant). 很

少有那么几天他是不想着她的。(蒙泰朗) **II** *n. m.* **1.**一对,一双[指人与动物]:un ～ d'époux 一对夫妇/～ légitime 合法夫妇,结发夫妇/～ durable 白头到老的夫妇 / ～ éphémère 短暂夫妇,露水夫妻/ ～ de cinéma 一对假夫妻 / un ～ d'amis 一对朋友/ un ～ de pigeons 一对鸽子/ Beaucoup d'oiseaux ne forment qu'un couple tout le long de leur existence. 很多鸟类终身只结成一对固定伴侣。/ un ～ de danseurs 〈引〉一对舞蹈演员:Ce couple a remporté le championnat du monde de patinage artistique. 这对运动员夺得花样滑冰世界冠军。**2.**矩;副;力偶;电偶:～ cylindrique 圆柱齿轮副 /～ de démarrage 起动扭矩 /～ de roue et vis 蜗轮副/～ en résonnance 共振耦合 / moment d'un ～ 力偶矩 **3.**飞机机身横向外形 **4.**〔船〕肋骨;肋材;横截面:maître ～ 船的舯肋骨 **5.**〔数〕偶 **6.** pêcher à ～〔渔〕双船捕捞作业,对船作业 **7.** bateau de ～〔体〕多人双桨划艇 **8.**〔摄〕偶拍底片[用两张底片从两个不同角度拍摄同一对象]

**couplé** [kuple] *n. m.* 前两名独赢(一种赛马赌博的方法)

**couplemètre** [kupləmɛtr] *n. m.* 〔物〕扭矩计

**coupler** [kuple] *v. t.* **1.** 成双地缚(系)住:～ les chiens de chasse 把猎狗成对地系在一起 **2.** 成对地安装,联结,联接,接合:～ deux péniches 将两只驳船系在起/～ des moteurs 成对安装发动机/ appareil photographique avec télémètre couplé 配有联动测距器的照像机/～ les roues d'une locomotive par une bielle 用连动杆把火车头的轮子联起来/～ des draps [du linge] 将床单[内衣]成对地缝在一起[出售或洗涤] **3.**〔电〕耦合,连接

**couplet** [kuplɛ] *n. m.* **1.**(主歌词的)段:chanson de deux ～s 有两段歌词的歌曲 **2.** *pl.* 歌曲 **3.**老一套话:Il nous a ressorti son couplet sur la décadence des mœurs. 他又对我们搬出了那套世风日下的老话。**4.**〔技〕门窗铰链

**coupleur** [kuplœ:r] *n. m.* **1.**〔技〕联接器,离合器:～ automatique 自动联接器 **2.**〔电〕耦合器,转换装置,转换开关[电门]:～ électrique 电路连接器/ ～ électromagnétique 电磁离合器 **3.**〔铁〕列车综合连接器[包括车钩、电路、蒸汽等]:～ à trois barres 三杆耦合器/～ à trois broches 三锁式连接器

**coupoir** [kupwa:r] *n. m.* 〔技〕切断器;剪刀,剪床

**coupole** [kupɔl] *n. f.* **1.**〔建〕圆屋顶,穹顶:～ d'un observatoire 天文台的旋转圆屋顶 **2.** C～〈俗〉法兰西学院,法国科学院:être reçu sous la C～ 被选为法国科学院院士 **3.**〔军〕炮塔,转塔顶 **4.**〈转,旧〉穹顶形状物:la ～ du firmament 苍穹 **5.**(品酒用的)小酒盅 **6.**〔技〕整流罩;座舱风挡

**coupon** [kupɔ̃] *n. m.* **1.** 零头衣料,布头:～ en solde 降价甩卖的布头/ un ～ de robe 一块做连衣裙的布料 **2.**息票:～ d'action 股票的息票 / découper ses ～s 剪下息票(去取息)/ Il a touché ses coupons de rente. 他取出存款的利息。**3.**(各种票证的)副券:～ de retour (往返车船票的)回程票 **4.**戏票:～ de loge 包厢票 **5.**〔技〕试样,试片 **6.**切片,断片:～ de rail 短钢轨

**couponnage** [kupɔna:ʒ] *n.m.* 利用广告副券反馈的促销手段

**coupon-réponse** [kupɔ̃repɔ̃:s] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 回信的邮票券;请柬的回复副页

**coup parti** [kuparti] *n. m.* 已开始的行动;已动工的工程

**coups d'accordéon** [kudakɔrdeɔ̃] *n. m. pl.* 〔经〕忽紧忽松的经济措施

**coupure** [kupy:r] *n. f.* **1.**(割破的)伤口:～ au menton 下巴上的小口子/ Il se faisait des coupures aux mains en taillant son crayon (France). 他削铅笔时削破自己的手。(法朗士) **2.**(水、电、煤气等)短暂的中断:Il y a une coupure de courant électrique de quatre à cinq heures. 4 时至 5 时有一次停电。/ une ～ publicitaire 插播广告 **3.**沟渠,堑壕;〈转〉鸿沟:Il sentit une coupure entre son passé et l'avenir. 他觉得他的过去与未来之间有一道鸿沟。**4.**〔地质〕断口 **5.**(作品的)删节:faire une ～ dans un livre 在书中做了些删节 / La censure a demandé des coupures dans ce film. 审查当局已要求对这部电影进行删节。**6.**剪报 **7.**可自由提取的那部分动产 **8.**小额纸币:La Banque de France avait émis quantité de coupures de cinq et de dix francs (Martin du Gard). 法兰西银行曾发行过大量的 5 法郎和 10 法郎小面额钞票。(马丹·杜加尔)/ payer en petites ～s 用小票支付 **9.** connaître la ～〈俗〉懂得窍门,有办法 **10.** 城市建筑中绿化地的划分

**couque** [kuk] *n.f.* 弗朗德勒(Flandre)的糕点;香料蜜糖面包

**cour** [ku:r] *n.f.* **1.** 院子,庭院,天井:～ d'honneur 前院,正院/ basse ～ 后院;〈转〉家禽/ avant-～ 前院/～ d'une caserne 兵营练兵场/～ d'un lycée 学校的操场/～ d'arrivé [de départ] d'une gare 火车站到站区[出发区]/～ anglaise〔建〕地下层窗外的小院子[低于地面]/ ～ de devant [de derrière] 前[后]院 / ～ de ferme 农家院落/～ de récréation (学校的)操场/ côté ～ 舞台左侧[对演员而言] **2.** la C～ des Miracles (旧时巴黎的)"圣迹区"[指乞丐聚居的街区,他们化装行乞与回来后判若二人,似乎出现圣迹,故名] / une ～ des miracles 〈转〉乞丐、小偷聚居的街区 **3.**(旧巴黎城区内)不通行的街道 **4.**宫廷,朝廷,王宫,皇宫;全体朝臣;王国政府当局:aller à la ～ 进宫,朝见/ abbé de ～ 世俗神甫/ dame d'honneur à la ～ 王宫女官/ la noblesse de ～ 王宫贵族/ habit de ～ 宫廷服装 / art de ～ 宫廷艺术/ musique de ～ 宫廷音乐 / eau bénite de ～ 空口许诺,空头支票/ la ～ de Louis XIV 路易十四的宫廷当局/ Toute la cour assistait à la cérémonie. 全体朝臣都参加仪式。**5.** la C～ et la Ville 宫廷社会与市井社会[前者指凡尔赛宫生活方式,后者指巴黎资产阶级生活方式]/ Son père sait la cour. 他父亲很会宫廷那一套。/ la ～ du roi Pétaud 〈俗〉各自称王的地方;秩序混乱的地方 **6.**山头,派系,宗派:la ～ de Voltaire, à Ferney 在费尔内的伏尔泰派/ être bien [mal] en ～ auprès d'un personnage 得[失]宠于某位大人物/ faire sa ～ à un personnage 奉承、讨好某位大人物/ Le soir, vers neuf heures, j'allais faire ma cour au roi (Chateaubriand). 每天晚 9 时,我都去侍奉国王。(夏多布里昂)/ faire la ～ à une femme 向一个女人献殷勤,追求一个女人 **7.** 御前会议 **8.**法院,法庭:～ d'appel 上诉法院/ ～ de cassation 终审法院/～ d'assise 重罪法庭/～ des comptes 审计法院 /～ martiale 军事法庭/ la Haute C～ (de justice)特别最高法庭[由法国议会推选组成,受理国家元首或政府高级官员的渎职行为] / ～ internationale de justice 国际法庭/ mettre hors de ～ 不予法律追究/ Messieurs, la Cour! 诸位,开庭! / Un huissier a annoncé la cour: trois juges, deux en noir, un en rouge, sont entrés (Camus). 一个书记官宣布开庭:三名法官,两名着黑服,一名着红服,走了进来。(加缪) **9.**法庭全体法官:La cour délibère. 全体法官进行审议。

**courable** [kurabl] *a.* 〔狩猎〕可追猎的(猎物)

**courage** [kura:ʒ] *n. m.* **1.** 勇气,勇敢,胆量:Les soldats montèrent à l'assaut avec courage. 兵士们勇敢地发起了冲锋。/ Il a remanié le courage des survivants. 他把幸存者的勇气又重新鼓动起来。/ Je vous annonce une triste nouvelle, ayez du courage. 您要坚强些,有个坏消息要告诉您。/ Elle a montré beaucoup de courage à la mort de son mari. 她丈夫去世时她表现出了很大的勇气。/ (Du) Courage! 勇敢些! 加油! 大胆一些! / Courage! Une équipe de sauveteurs sera bientôt auprès de vous. 勇敢点,一会儿消防队就会来到的。/ s'armer de ～ 鼓起勇气,振作起来/ *prendre son ～ à deux mains* 〈俗〉鼓足勇气:Je

prends mon courage à deux mains et je fais bonne mine à la grise mine que font les autres (Triolet). 我鼓足勇气,在别人冷漠的面孔前面表现得十分热情。(特里奥莱) 2. 热忱,干劲,努力:Cet élève pourrait bien réussir s'il travaillait avec plus de courage. 这名学生若用功一点,就可能取得好成绩。/ Ne perdez pas courage. 别泄气。别松劲。/ avoir le ~ de ses opinions 敢于表明自己的观点 3. 忍心,狠心肠:Il a eu le triste courage d'abandonner ses enfants. 他竟然狠心遗弃了自己的孩子。/ Je n'ai pas eu le courage de le laisser partir. 我不忍心让他走。4.〈古〉感情,心情;骄傲,自豪

**courageusement** [kurazøzmɑ̃] *adv.* 勇敢地,大胆地:lutter ~ 勇敢地进行斗争/ Il s'est mis courageusement à la tâche. 他勇敢地担当起了这个任务。

**courageux, se** [kurazø,øːz] *a.* 1. 勇敢的,有勇气的,有胆量的:peuple laborieux et ~ 勤劳勇敢的人民/ acte ~ 勇敢的行为/ pilote ~ 勇敢的飞行员/ redresser la tête d'un air ~ 毫无惧色地昂起头/ Il a été très courageux pendant toute sa maladie. 他在整个生病过程中表现得十分勇敢。/ J'aime autant que le fort, le faible courageux (Vigny). 我是喜欢强者,但也一样喜欢勇敢的弱者。(维尼)/ Il a prononcé un discours courageux devant une assemblée hostile. 他在与他对立的大会上发表了一篇慷慨激昂的演说。2. 热忱的,有干劲的:étudiant ~ 用功的大学生/ Il est courageux pour l'innovation. 他勇于革新。

**courailler** [kuraje] *v. t.* 〈俗,贬〉1. 跑来跑去 2. 过放荡的生活

**couramment** [kuramɑ̃] *adv.* 1. 流利地,流畅地,自然地:Il parle couramment le français. 他法语说得很流利。2. 经常地,通常地:Ce mot s'emploie couramment. 这个词常用。/ Cela se fait couramment. 这种事经常做。

**courant, e** [kurɑ̃,ɑ̃t] *a.* 1. 〔狩猎〕追逐猎物的:chien ~ 猎犬;〈转〉走狗 2. 流动的:eau ~e 流水;自来水:Les eaux courantes sont des agents de l'érosion. 流水是造成冲刷剥蚀的主要原因。faire installer l'eau ~e dans sa villa 请人在他的别墅内安装自来水, un appartement qui n'a pas l'eau ~e 一套没有自来水的房间/ main ~e 楼梯扶栏的手扶部分;船上舟首楼和舟尾楼铁栏的手扶部分;助人上攀的固定绳(链)索;〔商〕销售记录/ manœuvres ~es 〔海〕动索 3. 当前的,现时的:l'année ~e 今年,本年度/ le mois ~ 这个月,本月/ le cinq ~ 本月5日/ J'ai reçu votre lettre du 18 courant. 我收到您本月18日的来信。/ Je vous paierai à la fin du mois courant. 我将于本月月底付款给您。4. 日常的,通常的;标准的:langue ~e, langage ~ 日常用语/ maladies ~es 常见病/ dépenses ~es 日常开支 / opinion ~e 一般看法/ d'une manière ~e 以通常方式 / L'automobile est maintenant d'un usage courant. 小汽车现在已是常用的交通工具了。/ résultats obtenus par les procédés ~s 用普通办法取得的结果/ Le mal est sans gravité: c'est un accident courant. 损失不太严重,只是一般事故。/ En quelques mois, les enfants doivent parvenir à la lecture courante. 只须几个月,孩子们就能阅读一般文字了。/ affaires ~es 日常行政事务:Le cabinet démissionaire expédie les affaires courantes jusqu'à la création du nouveau gouvernement. 已辞职的内阁继续处理日常事务,直至新政府成立。/ monnaie ~e 通用货币〈转〉司空见惯的事:Ce genre de mensonges ne me surprend pas; c'est monnaie courante dans ce milieu. 对这类假话我已见怪不怪了,在这个档次的人中这是常事。Ces procédés indélicats sont monnaie courante pour un certain monde. 对某些人来说,这些不正当的手段是家常便饭。/ prix ~ 市价,时价 5. compte ~ 〔商〕往来账户;活期存款 6. *tout* ~ *loc. adv.* 迅速地,流利的,不费力地

**courant** [kurɑ̃] *n. m.* 1. ~ d'eau 水流,径流,急流:~ rapide [impétueux] 激流/ ~ turbulent 湍流/ ~s sous-marins 海底潜流/ ~ de marée 潮流/ ~ marin 海水流 / ~ maritime chaud [froid] 暖[冷]洋流/ suivre le ~ 顺流;〈转〉顺乎潮流/ aller à contre-~ 逆水(流)/ *remonter le* ~ 逆流而上;〈转〉反潮流;力挽狂澜 2. ~ d'air 气流;穿堂风:J'ai horreur des courants d'air. 我特别害怕过堂风。/ ~s atmosphériques 大气气流/planeur qui utilise les ~s ascendants 利用上升气流的滑翔机 / *se déguiser en* ~ *d'air* 〈俗〉悄悄地溜走 3. ~ électrique 电流:~ continu [alternatif] 直[交]流电 / ~ monophasé [poliphasé, triphasé] 单[多,三]相电流 / ~ de Foucault 傅科电流,涡流 / ~ porteur 载波电流 / fréquence [intensité] d'un ~ 电流频率[强度]/ ~ de haute [basse] tension 高[低]电流/ panne de ~ 电流故障/ couper [rétablir] le ~ 断[通]电/ *Le courant passe.* 〈俗〉(几个人之间的关系)和好如初,握手言欢。4. (时间)进程:le ~ de la semaine 本周内/ J'irai vous voir dans le courant d'octobre. 我10月份去看你们。/ Nous vous adresserons le relevé de votre compte fin courant. 本月底我们将给你们开出你们的账目清单。5. ~ des affaires 〔行政〕日常事务;〔商〕平均营业额 6. 潮流,趋势,倾向:les ~s de l'opinion舆论倾向/~ de pensée 思潮,思想倾向/ le ~ romantique 浪漫主义潮流/ les ~s commerciaux 商业流通,贸易渠道/ Le développement industiel a provoqué de vastes courants de population. 工业的发展导致人口大规模流动。/ Elle suivait le courant de la foule, elle se laissait emporter (Le Clézio). 她随着人流,让人流带着她向前走去。(勒克莱齐奥) / Le courant de l'histoire est irrésistible. 历史的潮流是不可抗拒的。7. *être au* ~ 听说,略有所闻:Tout le monde était au courant du scandale. 大家都听说了这桩丑闻。/ Je l'ai mis au courant de nos projets. 我把我们的计划告诉了他。/ J'adressai à M. Churchill une note pour le mettre au courant de nos désirs et de nos moyens (de Gaulle). 我曾给丘吉尔先生发了个照会,让他了解我们的意愿和办法。(戴高乐)/ Tenez-moi au courant. 有情况随时告诉我。/ se tenir au ~ du progrès scientifique 跟踪科学的进步/ au ~ de la plume 信笔写来:Cette métaphore m'est venue toute seule, au courant de la plume. 这个隐喻是我突然想起来的,信笔就写了下来。

**courante** [kurɑ̃ːt] *n. f.* 1. (17世纪法国流行的)库兰特舞;库兰特舞曲 2. 〈俗〉拉肚子 3. 〔机〕滚轮,碾轮;碾碎机 4. 威尼斯地毯 5. 一种手写字体

**courantin, e** [kurɑ̃tɛ̃, in] **I** *n.* 喜欢游荡的人 **II** *n. m.* 信差;跑腿的仆人

**courant-jet** [kurɑ̃ʒɛ] *n. m.* 1. 〔军〕喷气流 2. 〔气〕急流

**courant magellanique** [kurɑ̃maʒelanik] *n. m.* 〔气〕麦哲伦云

**courantographe** [kurɑ̃tɔgraf] *n. m.* 〔海〕潮流计

**courantométrie** [kurɑ̃tɔmetri] *n. f.* 〔水〕流速计量(法)

**courantométrique** [kurɑ̃tɔmetrik] *a.* 流速计量的;流速计的

**courbache** [kurbaʃ] *n. f.* (东方人用的)长皮鞭

**courbage** [kurbaːʒ] *n. m.* 弯曲

**courbaril** [kurbaril] *n. m.* 〔植〕孪叶豆[热带植物,产软树脂,又称珐玭]

**courbarine** [kurbarin] *n. f.* 〔化〕孪叶豆树脂

**courbatu, e** [kurbaty] *a.* 极度疲劳的:Je me couchais le soir, heureux, courbatu, mort de saine lassitude (Duhamel). 我每晚上床时感到很满足,疲惫不堪,浑身绵软无力。(杜阿梅尔)

**courbature** [kurbatyːr] *n. f.* 疲劳引起的肌肉酸痛:ressentir une ~ dans les membres 感到四肢酸痛 / La courbature

prolongée des reins devient un lumbago. 长时间的腰部酸痛最后成了椎间盘突出。/ L'un des symptômes de la grippe est une sensation de courbature générale. 流行性感冒的症状之一是浑身酸痛。

**courbaturé, e** [kurbatyre] *a.* 极度疲劳的,腰酸背痛的:J'ai le bras courbaturé. 我这只胳膊酸痛。

**courbaturer** [kurbatyre] *v. t.* 使极度疲劳,使腰酸背痛:Une marche trop longue courbature le corps. 一次长途跋涉会使人感到极度疲劳。

**courbe** [kurb] **I** *a.* 曲的,弯曲的:ligne ～ 〔数〕曲线/ suivre la ligne ～ 〈转〉迂回达到目的/ trajectoire ～ 曲线抛物线/ avoir le dos ～ 背驼了 **II** *n. f.* **1.** 曲线:～ de température 体温曲线/～ de la production 生产曲线/～ des ventes d'une entreprise 一个企业的销售曲线/ les ～s d'une route [d'une voie ferrée] 一条公路[铁路]的弯道/ La route pivotait avec une longue courbe molle, et tous les occupants de la voiture étaient poussés sur le côté (Le Clézio). 公路沿着一条长长的曲线拐弯,把车上所有的乘客推向一侧。(勒克莱齐奥) / Les fusées d'un feu d'artifice décrivent des courbes avant de s'éteindre en retombant. 发射焰火的火箭在下堕熄灭之前在空中划出许多道曲线。**2.**〔数〕几何曲线:～ plane 平面曲线/～ d'erreur 误差曲线/～ dans l'espace 空间曲线/～s fermées 闭合曲线/～ d'évaluation 额定曲线 **3.** ～ de niveau 〔地〕等高线:Pour remédier aux effets de l'érosion, on laboure les champs, dans certains pays, en suivant les courbes de niveau. 为了减缓水土流失,有些地方沿等高线翻耕土地。**4.** ～ loxodromique 〔海〕等角航线 **5.** 〔兽医〕(马的)跗关节后肿,飞节后肿

**courbé, e** [kurbe] *a.* 弯曲的:un vieillard tout ～ 一位背驼得很厉害的老人

**courbement** [kurbəmɑ̃] *n. m.* 弯曲

**courber** [kurbe] **I** *v. t.* **1.** 使弯曲,使弯下:～ une barre de fer 弯一根铁棍/ Les fruits étaient là, leur poids courbait déjà les branches (Gide). 果实已经长成,把树枝压得弯了下来。(纪德)/ La tempête courbe les pins. 暴风雨吹弯了松树。/ L'âge l'a courbé. 岁月使他身体佝偻了。/～ le front [la tête] sur un livre 低头看书 **2.** ～ la tête [le dos, l'échine] 〈转〉低头,屈服:Les peuples d'esclaves courbent la tête sous le joug du vainqueur. 被奴役的人民在战胜者的枷锁下低下了头。**3.** 使屈从,使屈服:Le tyran courbe tout le monde sous sa volonté. 暴君让所有的人都屈从他的意志。**II** *v. i.* 弯曲:Les fruits font courber les branches. 果实压弯了树枝。**III se** ～ *v. pr.* **1.** 弯曲:Les branches se courbent sous le poids des fruits. 树枝被累累果实压弯了。/ La plage se courbe le long du golfe. 沙滩沿海湾形成弧形。/ Elle se courbe pour cueillir une fleur. 她弯腰摘一朵花。/ Il entra, obligé de se courber en deux comme un gros ours (Loti). 他进来了,被迫像一只大狗熊那样弯下腰。(洛蒂)/ se ～ pour saluer 鞠躬 **2.** 〈转〉屈服,顺从:se ～ en signe d'humiliation 卑躬屈膝

**Courbet, Amédée Anatole** (1827—1885) 库尔贝,法国远征印支时的海军舰队司令。

**Courbet, Gustave** (1819—1877) 库尔贝,法国现实主义流派画家。

**courbette** [kurbɛt] *n. f.* **1.** (驯马时)马的腾跃 **2.** 〈俗〉卑躬屈节:faire des ～s à [devant] qn 在某人面前低三下四:Il a multiplié les courbettes devant moi. 他在我面前越发顺从了。

**Courbevoie** 库尔伯瓦,法国城镇,位于上塞纳省。

**courbure** [kurby:r] *n. f.* **1.** 弯曲;孤形;曲率,曲度;孤度:～ rentrante [sortante] 凹[凸]孤曲线 / ～ en S, ～ double S 形弧,双曲弧/～ d'une ligne 线的曲率 /～ d'une voûte 拱顶的曲率/～ d'un paroi 内壁的孤度/～ de la Terre 地球(表面)的曲率 **2.** ～ du dos 驼背的程度 **3.** 弯曲的部分;弯曲物:La courbure de la voie ferrée ne permet pas de voir venir le train de loin. 铁道的弯道处使人看不见从远处驶来的火车。

**courcailler** [kurkaje] *v. i.* 鹌鹑叫

**courcaillet** [kurkajɛ] *n. m.* **1.** 鹌鹑的叫声 **2.** 模仿鹌鹑叫的叫子

**Courcelles-les-Lens** 库尔塞勒-勒朗斯,法国城镇,位于加来海峡省。

**Courchevel** 库什维尔,法国冬季体育胜地,位于萨瓦省。

**courçon** [kursɔ̃] *n. m.* 只留下三四个芽的挂果母枝

**Courçon** 库尔松,法国城镇,位于夏朗德省。

**coureau** [kuro] *n. m.* 〔海〕水下岩礁间的曲折水流

**courée** 见 corroi

**courette** [kurɛt] *n. f.* 小院子:Cette fenêtre donne sur une courette intérieure de service. 这扇窗朝向供仆人进出的小院子。

**coureur, se** [kurœ:r, ø:z] **I** *n.* 会奔走的人或动物:un ～ rapide 一个跑得快的人/Ce cheval est un excellent coureur. 这匹马是一匹千里驹。/ Comme le cerf, le tigre est un ardent coureur (Hugo). 老虎像鹿一样善于奔跑。(雨果) **II** *n. m.* **1.** 径赛运动员;～ de fond [de demi-fond] 长跑[中距赛跑]运动员/～ de 110 mètres haies 110米跨栏赛跑运动员/～ cycliste 自行车赛手/～ automobile [sur route, sur piste] [公路,跑道]赛车运动员 **2.** ～ de 〈转,贬〉常去一个地方的人:～ des cafés 咖啡店的老主顾/～ des bois (深入加拿大印第安人居住地的)猎人或皮货商 **3.** 好女色者:un vieux ～ 一个老色鬼 **4.** *pl.* 〔鸟〕走禽目 **III** *a.* 轻佻的,放荡的:Cette femme est très coureuse. 这个女人很放荡。

**courge** [kurʒ] *n. f.* **1.** 〔植〕南瓜;西葫芦;笋瓜 **2.** 〈民〉笨蛋

**courgette** [kurʒɛt] *n. f.* 〔植〕一种果实长形的笋瓜类植物:～s farcies 做肉馅的小瓜

**Courier, Paul-Louis** (1772—1825) 库里耶,法国作家。

**courir** [kuri:r] [Conj. 20] **I** *v. i.* **1.** 跑,奔跑:La gazelle court moins vite que le léopard. 羚羊没有豹子跑得快。/ Voyant qu'il était en retard, il se mit à courir. 他发现已经迟到,就跑了起来。/～ à toutes jambes [à fond de train, à perdre haleine, de toutes ses forces, ventre à terre, comme un lièvre, comme un dératé, comme le vent] 跑得飞快;拼命地跑 **2.** 赛马;赛跑:un cheval trop vieux pour ～ 一匹不能再参赛的老马/ faire ～ un cheval 参加马赛/ voir ～ les cyclistes 观看自行车比赛/Il ne court pas aujourd'hui à cause d'une foulure au pied. 他今天脚有伤不参加赛跑比赛了。**3.** 急赶,赶路,匆匆忙忙:J'ai pris le train et j'ai couru à Paris. 我坐上火车就去了巴黎。/ Je cours acheter le journal. 我赶快去买这份报纸。/ répondre en courant à une lettre 赶紧回信/ Ce n'est pas la peine de courir, nous avons le temps. 用不着那么急,我们有时间。/ *Rien ne sert de courir, il faut partir à point.* 〈谚〉与其匆忙跑,不如出发早。/ Cette exposition fait courir toute la ville. 这个展览会轰动全城。**4.** 追逐,谋取:～ après la fortune 为发财拼命/～ après le succès 力争成功/～ après son ombre 痴心妄想/～ après le temps 实在找不到时间/～ *après une femme* 追一个女人:Elle le voyait courir après tous les gotons du village (Flaubert). 她发现他在追逐村里所有的姑娘。(福楼拜)/～ après qn 追赶某人;〈转〉追随某人/～ sus à qn 向某人冲去 / *Il vaut mieux tenir que courir.* 〈谚〉隔手的金子不如到手的铜。/ *Tu peux toujours courir*! 〈俗〉你这是做白日梦! **5.** 迅速移动;快速传播:Le train court dans la campagne. 火车在

田野上奔驰。/ La foudre court à travers le ciel. 雷电在天空闪过。/ Un frisson lui courut par tout le corps. 他浑身哆嗦了一下。/ Le temps court. 时间流逝。/ l'année [le mois] qui court 今年[本月]/ par les temps qui courent 今天,当今/ Le délai de préavis court à partir du 5 avril prochain. 预先通知期限从明年 4 月 5 日起算。/ Son salaire court du début du mois de janvier. 他的工资从元月初算起。/ laisser ~ sa plume sur le papier 奋笔疾书,信笔写来/ faire ~ une nouvelle 传播一个消息/ *le bruit court que*... 传说…,有风声说…/ *il court un bruit sur*... 外界流传着关于…的传说 **6.** 伸展,延伸:La voie ferrée court vers le nord. 铁路向北伸展。/ Cette chaîne de montagne court jusqu'à la mer. 这条山脉一直延伸到海边。**7.** 趋向,走向:~ à sa ruine 走向破产/~ à sa fin 即将结束/ ~ *sur* (*l'âge*) 快到(多大岁数):Elle courait sur ses quinze ans, prenait des airs de demoiselle (Theuriet). 她快到 15 岁了,已经摆出大小姐模样了。(特里耶) **8.** 〔海〕航行:~ à terre 向陆地方向航行/~ au large 出海 **II** *v. t.* **1.** 追捕;追逐,谋取:~ le cerf 追捕野鹿/ *Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.* 不能同时追捕两只野兔。[喻不能一心二用]/~ les aventures 探险;猎奇/~ le cotillon [le jupon] 追逐女性,寻花问柳 **2.** 冒着:~ un danger 冒险/ Vous courez le risque de ne trouver personne chez lui. 您去他家可能一个人也碰不上。/~ sa chance 碰运气 **3.** 跑遍;常去:~ la ville 跑遍全城/~ le monde 周游世界/~ *les rues* 〈转〉普通的,平常的,众所周知的:un livre qui court les rues 一本普通的书/~ les magasins 逛商店/~ les musées 参观各种博物馆/~ les bals 常去参加舞会/~ les réunions mondaines 经常到社交场合 **4.** 〔体〕参加赛跑:Il court le cent mètres en 11″2. 他 100 米跑 11 秒 2。/~ le Tour de France 参加环法自行车赛 **5.** ~ qn 〈民〉使某人厌烦,打搅某人:Il commence à nous courir avec ses réclamations. 他开始提他那些要求来烦我们了。**6.** ~ des bordées 〔海〕抢风航行

**courlieu** [kurljø], **courlis** [kurli] *n. m.* 〔鸟〕杓鹬[栖息于海边或沼泽地带]:un ~ cendré aux aguets 一只司守卫职责的灰白羽色杓鹬

**Courneuve** (la) 库尔讷夫,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**Cournon-d'Auvergne** 库农-多韦尔涅,法国城镇,位于多姆山省。

**Cournot, Antoine Augustin** (1801—1877) 库尔诺,法国数学家、经济学家、哲学家。

**couroir** [kurwa:r] *n. m.* 〔船〕船仓间的狭窄通道

**couronne** [kurɔn] *n. f.* **1.** 冠,花冠:~ de fleurs 花冠/~ de feuilles 叶冠/~ de laurier 桂冠/ Une couronne d'olivier ou de laurier constituait la récompense des vainqueurs des grands jeux de la Grèce. 橄榄冠或桂冠是给希腊体育大竞赛获胜者的奖赏。/ On pose une couronne de papier sur la tête des jeunes écoliers à la distribution des prix. 发奖时,给小学生们戴上一顶纸做的小圆帽。/ Jadis, les jeunes filles portaient une couronne de fleurs d'oranger le jour de leur mariage. 从前姑娘结婚那天要戴橘花冠。/ ~ triomphale (古罗马赏给立战功者的)胜利花冠 **2.** 〈转〉荣誉,褒扬,奖赏:donner [décerner] une ~ à qn 给某人荣誉,奖赏某人 **3.** ~ funéraire [mortuaire] (丧葬礼仪)花圈/ ni fleurs ni ~s 不用鲜花不用花圈[喻葬礼的简单];鲜花花圈一概谢绝 **4.** 冠冕;王冠:~ royale 王冠/~ fermée 帽形王冠/ la triple ~ (教皇的)三重冠 /~ d'épines (耶稣戴的)荆冠;〈转〉痛苦,悲伤/~ de chevalier [de baron, de vicomte, de comte, de duc...]骑士[男爵,子爵,伯爵,公爵…]的冠冕 **5.** 王位,王权;王国,帝国:prétendre à la ~ royale 觊觎王位/ renoncer à la ~ royale 放弃王位/ donner la ~ à qn 为某人加冕,立某人为王/ la ~ d'Angleterre 英格兰王国/ l'héritier de la ~ 王位的继承人/ les hauts dignitaires de la ~ 王室的达官贵人/ discours de la ~ (立法会议开会时)国王的演说 **6.** ~ de lumière (教堂里的)环形灯架 **7.** en ~ 呈圆形,呈冠形:greffe en ~ 〔园〕根颈接,冠接/ veines en ~ 〔医〕冠状静脉 **8.** 圈形面包 **9.** 圆顶[天主教僧侣的发式,头顶剃光,仅留一圈头发] **10.** 克郎[丹麦、挪威、瑞典、捷克等国的货币名称] **11.** 〔机〕齿冠,齿套:~ en dent de scie 锯齿套 **12.** 〔汽〕冠齿轮:~ de différentiel 差速器冠齿轮 **13.** 〔植〕副花冠 **14.** 〔兽医〕蹄冠 **15.** 〔乐〕延长符号 **16.** 〔数〕圆环:~ circulaire 圆环 **17.** 〈书〉环形装饰物 **18.** ~ d'un cabestan 〔船〕绞盘上的锚链轮 **19.** ~ à diamant 〔采〕金刚石钻头/~ de forage 钻头 **20.** 〔采〕大顶梁;顶板 **21.** 〔天〕~ d'une aurore boréale 北极光弧/~ solaire 日冕 **22.** 纸幅为 36 厘米×46 厘米的书写纸;纸幅为 37 厘米×47 厘米的印刷用纸 **23.** 大城市周围地区

**couronné, *e*** [kurɔne] *a.* **1.** 戴冠的;加冕的;得奖的:ouvrage ~ 得奖作品/ tête ~e 国王;女王 **2.** arbre ~ 老树[仅树冠有绿叶] **3.** rameau ~ 挂果的树枝 **4.** cerf ~ 长有冠状角的鹿 **5.** cheval ~ 腕关节受伤的马 **6.** 顶部被盖满的;被环绕的:coteau ~ de vigne 种满葡萄的小山 / ville ~e de murailles 四面筑有城墙的城市

**Couronne** (**La**) 拉库罗讷,法国城镇,位于夏朗德省。

**couronnement** [kurɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 戴冠;加冕礼:Le règne ne commence vraiment qu'avec le couronnement. 国王加冕后才算正式就位。/ les fêtes du ~ d'Elisabeth II d'Angleterre (2 juin 1953) 英国伊丽莎白二世女王的加冕仪式(1953 年 6 月 2 日) **2.** (建筑物、家具等的)顶饰:~ d'une colonne 圆柱的顶节 **3.** 〈转〉圆满完成;完美的结局:Ce succès fut le couronnement de sa carrière. 这次成功是他事业的完满句号。**4.** 〔园〕杯状形整技 **5.** (马的)腕关节的伤口 **6.** 大型帆船艉楼的顶部

**couronner** [kurɔne] **I** *v. t.* **1.** 给…戴冠:~ qn de fleurs 给某人戴上花冠 **2.** 〈转〉褒奖,奖赏:~ le lauréat 给得奖者授奖/~ un élève 奖励一名学生/~ un ouvrage 给一作品授奖 **3.** 加冕:~ un roi 为国王加冕 **4.** 像花冠似的饰在头上:Des fleurs couronnent sa tête. 她头上插满了鲜花。/ La neige couronne la montagne. 白雪覆盖了山顶。/ Un diadème couronne son front. 她头上是冠冕形发式。**5.** 〈书〉环绕,环抱:Les montagnes couronnent la ville. 群山环抱着城市。**6.** 给…加顶,给…装顶:~ la tour 给塔装顶 **7.** 〈书〉圆满完成:~ les vœux de qn 了却某人的心愿/ Nos efforts ont été couronnés de succès. 我们的努力获得了成功。/ Et pour couronner le tout, il arrive en retard. 为了使一切做得圆满,他反而迟到了。**8.** 〔园〕进行环状形整技 **9.** 使马腕关节受伤 **II se ~** *v. pr.* **1.** 戴冠;给自己加冕 **2.** 顶上饰以冠状物:Déjà les bois se couronnent de feuillage. 树林已笼罩着一片绿叶。**3.** (马)腕关节受伤;〈俗〉(人)膝部受伤

**Courpière** 库尔皮埃尔,法国城镇,位于多姆山省。

**courre** [ku:r] *v. t.* [仅用不定式] **1.** 〔狩猎〕追逐[现多用courir]:~ un cerf 追捕一只鹿 **2.** 〈旧〉传播:faire ~ un bruit 散布一个传闻

**courre** (**à**) [akur] *loc. adv.* 围猎:chasser à ~ 围猎[带猎犬骑马] / chasse à ~ 围猎

**courrier** [kurje] *n. m.* **1.** (古时)驿夫;邮件押送员:Cet homme est un courrier de malheur. 〈俗〉这个人是个灾星。**2.** 信使;〈转〉使者,报信者,先驱:~ de cabinet, ~ diplomatique 外交信使 **3.** 邮班:~ aérien 航空邮班/~ marime 海运邮班/~ du matin 早晨的邮班/ répondre par retour du ~ 随即复信 **4.** 邮件,信件:sac de ~ 邮袋/ trier le ~ 分拣邮件/~ en souffrance 无头邮件/ La grève provoque un retard dans la distribution du courrier. 罢工造成邮件

分发误点。/ avoir un abondant ～ 收到大量信件/ un ～ urgent 一件紧急邮件 / ～ électronique 电子信件 / rédiger son ～写信/ Le courrier s'amoncelle sur la table. 信件堆满一桌子。**5.**邮车,邮政飞机,邮船;班车,班机 **6.**报纸名称,如邮报,信使报 **7.**报纸的栏目名称: ～ *littéraire*《文坛通讯》/ ～ *des lecteurs*《读者来信》/ ～ *du cœur*《知心专栏》 **8.**〈俗〉纸牌中的 J

**courrière** [kurjɛːr] *n.f.* 使者,报信者

**Courrière** 库里耶尔,法国城镇,位于加来海峡省。

**courriériste** [kurjerist] *n. m.* (报纸的)专栏记者: ～ théâtral 戏剧专栏记者

**courroie** [kurwa] *n.f.* **1.** 带,条:～ d'un sac à dos 背袋的背带/～ d'un parachute 降落伞的捆带/ valise entourée de ～s 绑有捆带的行李箱/ serrer la ～ à qn〈转〉缩减给某人的钱 **2.**～ de transmission 传送带;〈转〉各种起传动作用的机构和人 **3.**褶翼,铰链板

**courroucer** [kuruse] [Conj.1] **I** *v.t.* 激怒,使发怒:avoir un air courroucé 显出被激怒的样子 **II se** ～ *v. pr.* 愤怒,发怒:La mer se courrouce.〔诗〕大海汹涌澎湃。

**courroux** [kuru] *n. m.*〈书〉愤怒,怒火: être en ～ 愤怒 / apaiser le ～ de qn 使某人息怒/ flots en ～ 怒涛,狂涛

**cours** [kuːr] *n. m.* **1.** 水流,水道:～ impétueux du Rhône 罗讷河的激流/～ tranquille de la Saône 索恩河的缓缓流水 /～ rapide 急流/ La Seine a un cours régulier. 塞纳河水流涨落有序。/ détourner par un barrage de déviation le ～ d'une rivière 筑坝使河水改道/ Le Mississipi charrie des troncs d'arbres dans son cours. 密西西比河可漂运原木。/ Les bateaux montent et descendent le cours des fleuves. 船只在江河的水道中上下航行。/ Le Yangtsé a un cours de plus de 6 300 km. 长江长达 6 300 公里以上。/ Le cours de la Garonne s'infléchit vers l'ouest à partir de Toulouse. 加龙河在图卢兹转而向西流去。/ Le cours du Danube est plus long que celui du Rhin. 多瑙河比莱茵河长。/ Le Rhône n'est naviguable que sur une partie de son cours. 罗讷河只有部分河道可行船。/ le haut ～ [inférieur] d'une rivière 一条河的上[下]游水道/ prendre son ～ (河流)发源 **2.**～ d'eau〔地〕河流,川:On distingue, parmi les cours d'eau, les fleuves, les rivières, les torrents, les ruisseaux, les canaux, les oueds, etc. 河流可分别是江、河、激流、溪、运河、干涸河等。/ Sur cette carte, tous les cours d'eau sont représentés par un trait bleu. 这张地图上,所有的河流都用蓝线表示。/ source [embouchure] d'un ～ d'eau 河流的源头[河口]/ débit d'un ～ d'eau 河流的流量/ rives d'un ～ d'eau 河岸/méandres d'un ～ d'eau 河湾,河流的蜿蜒曲折/ amont [aval] d'un ～ d'eau 河流的上[下]游 **3.** donner (libre) ～ à 放任,发泄,控制不住:donner ～ à sa joie 纵情欢乐/ donner libre ～ à sa colère 发泄愤怒/ donner ～ à ses larmes 痛哭/ donner libre ～ à son imagination 浮想联翩,沉缅于自己的想像,想入非非/ donner ～ à sa verve 兴致勃勃,满怀激情/ donner ～ à la voix publique 让大家充分发表意见 **4.**〔天〕移动,运行:le ～ du Soleil [de la Lune] 太阳[月亮]的运行 **5.**〈转〉进展,经过,过程,期间:le ～ des ans 岁月流逝/ le ～ d'une maladie 生病期间/ le ～ d'un règne (君王)在位期间/ le ～ des saisons 四季更迭/ suivre le ～ des événements 关注事态的发展/ interrompre le ～ de la conversation 中断谈话/ Notre vie avait repris son cours très calme (Gide). 我们的日子又恢复了往日的平静。(纪德)/ La nouvelle stratégie a modifié le cours de la guerre. 新的战略改变了战争的进程。/ L'affaire suit son cours devant les tribunaux (Cendrars). 纠纷在法庭上继续进行。(桑德拉尔)/ *en* ～正在进行的,当前的:l'année en ～ 今年, affaires en ～ 当前的事务, Les travaux en cours gênent la circulation dans la rue. 正在施工的工程妨碍马路上的交通。L'affaire est en cours de règlement. 事情正在解决之中。L'appartement est en cours d'aménagement. 套房正在翻修。L'ascenseur est en cours de réparation. 电梯正在修理。Je me suis arrêté pour déjeuner en cours de route. 我在途中停车吃午饭。Leur troupe grossit sans cesse en cours de route. 他们的队伍在行进中不断壮大。/ ***au ～ de, dans le ～ de*** *loc. prép.* 在其间:Cela s'est passé au cours de ces trois dernières semaines. 这是最近 3 周中发生的事。L'amitié établit au cours du travail. 友谊在工作中建立起来。J'observais ses attitudes au cours de ce déjeuner (Butor). 吃午饭时我一直在注意他的态度。(比托尔) Dans le cours de la conversation, il m'a fait part de quelques projets. 在交谈中,他告诉了我一些计划情况。**6.**〔财〕流通:～ des monnaies 货币的流动/～ légal 法定货币流通制度[可兑换成金、银]/～ forcé 强制货币流通制度[不能兑换成金、银]/ avoir ～ (货币)可通用,可流通;〈转〉流行,通用: Ces billets n'ont plus cours, il faut les échanger à la banque. 这些钞票已不流通了,应去银行兑换(新币)。Ces usages n'ont plus cours. 这些用法已经过时。Cette coutume n'a plus cours que dans quelques provinces reculées. 这个习俗只在某些偏远省份还能见到。**7.**〔商〕行市,市价:Les cours sont en hausse [en baisse]. 行市见涨[见落]。/～ du café en gros 咖啡批发价/～ de l'or 金价/～ officiel 官价/～ du change 外汇兑换价/ On s'attend à une hausse sur le cours des voitures d'occasion. 人们预料二手汽车会涨价。/ acheter [vendre] au ～ du marché 照市价买进[卖出]/～ de la bourse 股票行情/ le premier ～, ～ d'ouverture 开盘价/ le dernier ～, ～ de clôture 收盘价 **8.**课程;课:～ fondamentaux 基础课程/～ de français 法语课 /～ de chimie 化学课/～ obligatoires 必修课/～ facultatifs [à option] 选修课/～ complémentaires 补习课/～ élémentaire [moyen, supérieur] 初[中,高]级班/～ préparatoire 预科/ Ce professeur donne, fait, un cours d'histoire romaine en Sorbonne. 这位教授在巴黎大学教授罗马史。/ Cet étudiant suit un cours de littérature anglaise. 这位学生主修英国文学课。/ suivre des ～ par correspondance 上函授课/ Il allait aux cours pour y répondre à l'appel (Balzac). 他当时上课去只是为了报个到。(巴尔扎克)/ Nous avions trois heures de cours ce matin-là. 我们那天上午有 3 课时。/ Les élèves des lycées ont environ vingt heures de cours par semaine. 中学学生每周约有 20 课时。**9.**学校,补习班:～ de vacances 暑期补习班/ fréquenter un ～ de secrétariat 常去秘书培训班听课/ Ma fille fait ses études dans un cours privé. 我女儿在一所私立学校上学。**10.**课本,讲义:Ces professeurs sont les auteurs d'un « Cours de Mathématiques modernes». 这些老师是一本《现代数学课本》的作者。/ Les étudiants achètent des cours photocopiés. 大学生们在购买复印讲义。**11.**(专供散步的)林阴大道 **12.** *au long* ～〔航〕远航: navigation au long ～ 远洋航行/ capitaine au long ～ 远洋轮上的船长/ voyage au long ～ 漂洋过海

**Coursan** 库尔桑,法国城镇,位于奥德省。

**course** [kurs] *n.f.* **1.** 跑,奔跑:～ rapide 快速奔跑/ rattraper qn à la ～ 跑步追上某人/ Il traversa le jardin au pas de course. 他跑步穿过花园。/～ au décollage 起飞滑行/ prendre la ～ 奔跑起来;〈转〉逃跑 **2.**〔体〕赛跑;赛车;赛马: ～ à pied 跑步/～ de vitesse 短距离跑/～ de demi-fond 中距离跑 /～ de fond 长距离跑/～ d'obstacles 障碍跑/～ de relais 接力跑/～ de côte 爬坡比赛 / ～ cycliste 自行车赛/

~ d'automobiles 汽车赛/ voiture de ~ 赛车/~ de lévriers 赛狗/~ de chevaux 赛马/ cheval de ~ 赛马用的马匹/ champs de ~ 赛马场/ jouer [parier] aux ~s 玩赛马赌博/ gagner [perdre] aux ~s 赌赛马赢[输]了 **3.** 追逐: ~ à l'argent [aux honneurs] 追逐金钱[名誉]/~ aux armements 军备竞赛/ *être dans la* ~ 〈俗〉竞争中占有优势;心中有数;合乎潮流 / être hors ~ 不适应新的情况或要求,被淘汰 **4.** ~ de taureaux 斗牛表演 **5.** 行走,运行;行程,路程:~ de la Lune 月亮的运行/~ des nuages 云块的移动/~ du temps 时间的推移/~ d'un projectif 弹道/ tarif de ~ (出租汽车的)价目表/ Le chauffeur a fait six courses dans sa matinée. 这个出租汽车司机一个上午拉了6趟生意。/ payer la ~ au chauffeur de taxi 付给出租车司机车费/ partir pour une longue ~ en montagne 要走一大段山路/~ d'un piston 活塞的行程/~ à vide 空行程/~ motrice 工作行程,动力冲程/~ retour 排气行程/ La course et l'alésage caractérisent la cylindrée d'un moteur. 冲程和内径决定发动机汽缸的工作容积。**6.** 奔走,跑腿;〈转〉购物:garçon de ~s 当差,跑腿/ faire plusieurs ~s pour cette affaire 为此事跑了好几趟/ aller aux ~s 买东西去/ J'ai envoyé mon fils faire une course en ville. 我叫我儿子进城买一趟东西。/ être à bout de ~ ,être en fin de ~ 〈转〉精疲力尽;穷途末路,前程暗淡 **7.** [技]炼油厂的管道 **8.** 〈旧〉袭击敌方商船 **9.** 〈旧〉侵入敌方领土: L'ennemi ravagea cette province en faisant de nombreuses courses. 敌人多次侵入该省进行破坏掠夺。

**course-croisière** [kurskrwazjɛːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 长距离海上帆船赛

**Coursegoules** 库斯古尔,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**course-poursuite** [kurspursɥit] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 高速追逐

**Courseulles-sur-Mer** 滨海库尔瑟勒,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**coursier** [kursje] *n.m.* **1.** 〈书〉战马,坐骑,骏马 **2.** (水力磨盘的)引水渠 **3.** 溢洪道;排水渠 **4.** (旧时战舰)艇首炮

**coursi*er*, *ère*** [kursje, ɛːr] *n.* 当差的人,跑腿的人;自行车运动员

**coursive** [kursiːv] *n.f.* **1.** (楼房内)公用楼道 **2.** 船舱过道 **3.** 窄道,滑道 **4.** *pl.* 赛马,跑马

**Cours-la-Ville** 库尔拉维尔,法国城镇,位于罗讷省。

**courson** [kursɔ̃] *n.m.*, **coursonne** [kursɔn] *n.f.* [园]结果母枝

**Courson-les-Carrières** 库尔松-莱卡里耶尔,法国城镇,位于约讷省。

**court, e** [kuːr, kurt] *a.* **1.** 短的,短小的,矮的:lettre ~e 短信/ Votre dissertation est trop courte. 您的论文太短了。/ homme ~ 矮子 / avoir une taille ~e, être ~ de taille 身材矮小/ chemise à manches ~es 短袖衬衫 / cheveux ~s 短发/ Cette tringle est trop courte pour la fenêtre. 这根窗帘棍安在这个窗户上短了些。/ La ligne droite est le plus court chemin d'un point à l'autre. 直线是从一点到另一点的最短距离。/ avoir la vue ~e [des vues ~es] 近视;〈转〉目光短浅,鼠目寸光/ mener une politique à vue ~e 执行一种短视的政策/ tirer à la ~e paille 抽签/ faire la ~e échelle à qn 用手或肩助人登高;〈转〉助人一臂之力 **2.** 短暂的,短促的,简短的: accorder à *qn* un ~ entretien 同意与某人做一次简短的谈话/ prononcer une ~e allocution 发表一次简短的讲话/ Le temps m'a paru court. 我觉得时间短。/ La vie est courte, mais l'ennui l'allonge. 人生是短促的,但无聊会使它变长。/ Les jours de l'hiver sont courts. 冬季的白昼短。/ avoir la mémoire ~e 健忘[多指不接受教训]/ avoir l'haleine [la respiration] ~e, avoir le souffle ~ 呼吸急促,气短/ à ~ terme 短期的: crédit à ~ terme 短期贷款, Ils ne font que des projets à court terme (Sartre). 他们尽搞些短期的安排。(萨特)/ en être pour sa ~e honte 遭到羞辱 **3.** 〈俗〉不够的,不足的,不丰富的:2 000 euros, c'est un peu court pour quinze jours de vacances. 2 000 欧元,度15天假是少了点。/ Mes moyens sont trop courts pour cela. 这事我是力所不及。

**court**[1] [kuːr] *adv.* **1.** 短短地: cheveux coupés ~ 剪得短短的头发/ Elle s'habille très court. 她穿着很短的衣裙。**2.** 突然中止,突然打断: L'orateur resta [demeura, s'arrêta] court au beau milieu de son discours. 演讲人讲着讲着突然停了下来。[指无法说下去]/ arrêter ~ un cheval 突然将马停下/ Mon interlocuteur m'arrêta court. 对方突然打断了我的讲话。/ tourner ~ 急转弯;〈转〉突然发生变故;突然结束,突然停止:La voiture tourna court et revint sur son chemin. 车子突然打了个转身,往回开了。Le projet risque de tourner court. 计划有可能夭折。Sa colère tourna court. 他的怒火突然消失了。/ Il faut couper court à ces objections. 应马上把这些反对意见压下去。/ Coupons court à la discussion. 让我们这就结束讨论吧。/ ***tout*** ~ *loc. adv.* 仅此而已:Il me répondit un non, tout court. 他只回答了我一个不字。On l'appelle Paul tout court. 大家直呼其名保罗。

**court**[2] [kuːr] *n.m.* **1.** le plus ~ 最近的路: aller par le plus ~, prendre le plus ~ ,couper au plus ~ 抄近路;〈转〉走捷径 **2.** savoir le ~ et le long d'une affaire 〈俗〉了解某事的底细 **3.** ***à*** ~ ***de*** *loc. prép.* 缺少: Je ne suis pas à court d'argent. 我不缺钱。/ L'usine est à court de matières premières. 工厂缺原料。/ Il s'est tu à court d'arguments. 他因缺乏论据而一时语塞。/ J'avance pas à pas, peinant, à court de souffle, de joie, de ferveur (Gide). 我一步一步地往前走,很费劲,气喘吁吁,没有欢乐,没有热情。(纪德) / tenir qn de ~ 不给某人多少自由 / prendre qn de ~ 临时找到某人,不给某人多少时间做准备:Il a été pris de court et n'a rien répondu. 他被临时提问,没有作任何回答。Je n'ose vous promettre mon article pour cette date: vous me prenez de court. 要我在这个日期前交稿我不敢答应,您给我的时间太紧了。

**court**[3] [kuːr, kɔrt] *n.m.* 〈英〉网球场

**courtage** [kurtaːʒ] *n.m.* **1.** 经纪;经纪业: exercer le ~ 做经纪人 / vendre un produit par ~ 通过经纪出售产品 / faire le ~ du vin 做葡萄酒经纪生意 / faire du ~ en valeurs mobilières 做场外有价证券经纪买卖 / Il fait peut-être du courtage de tableaux en deuxième ou troisième main (Romains). 他可能在做二手或三手油画经纪买卖。(罗曼) **2.** (经纪人与委托人之间的)合同 **3.** 经纪费,佣金

**courtaud, e** [kurto, oːd] **I** *a.* **1.** 割去动物的尾巴或耳朵: cheval [chien] ~ 割去尾巴或耳朵的马[狗]/ étriller [frotter] qn en chien ~ 〈民〉痛打某人 **2.** 〈俗,贬〉短粗身材的: une grosse fille ~e 一个矮胖的姑娘 **II** *n.* **1.** 割去尾巴或耳朵的动物 **2.** (中世纪供年轻侍从或弓箭手骑坐的)矮马;骑士的备用马 **3.** 短粗身材的人 **4.** 〈旧,转〉商店的小伙计;平庸的年轻人

**courtauder** [kurtode] *v.t.* 割(马、狗的)尾巴和耳朵: ~ un chien 割去一条狗的尾巴和耳朵

**court-bouillon** [kurbujɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* **1.** (烧鱼、肉用的)葡萄酒奶油醋汁: faire cuire une carpe au ~ 用葡萄酒奶油醋汁烧一条鲤鱼 **2.** 用上述方法烹调的鱼或肉

**court(-)circuit** [kursirkɥi] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* [电]短路,短接:L'incendie a été causé par un courtcircuit. 火灾是由电线短路引发的。/ Si vos fils sont mal isolés, vous risquez un court-circuit. 如果您的电线绝缘不好,那很可能会产生

短路。

**court-circuitage** [kursirkɥitaːʒ] *n. m.* 走捷径,绕近路

**court-circuiter** [kursirkɥite] *v. t.* **1.** 〔电〕使短路,短接电路,钳位电路:～ un appareil électrique 使一个电器短路 **2.** ～ qn 〈引,俗〉绕过某人[中间人]:Ce chef de service a court-circuité le directeur pour régler l'affaire plus rapidement. 为把事情办得快捷,处长没有请示局长。/ ～ la voie hiérarchique 越级行为 **3.** 〈俗〉走捷径

**court-courrier** [kurkurje] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 短程运输机

**courte-botte** [kurtəbɔt] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〈民〉矮子

**Courteline, Georges Moinaux** (1858—1929) 库特林,法国作家、剧作家。

**courtement** [kurtmɑ̃] *adv.* 简短地

**Courtenay** 库特奈,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**courtepointe** [kurtəpwɛ̃ːt] *n. f.* **1.** 有绗缝的棉被 **2.** 〈引〉各种高级被褥

**courter** [kurte] *v. t., v. i.* 〔商〕推销,代销

**courti*er*, *ère*** [kurtje, ɛːr] *n.* 〔商〕经纪人,掮客,中间人:～ de change 外汇经纪人/～ d'assurances 保险经纪人/～ inscrit [libre] 注册[自由]经纪人/～ de [en] vins 葡萄酒经纪人/～ maritime 船舶经纪人/～ en valeurs mobilières 场外有价证券经纪人 / ～ logiciel 帮助用户选择、查询软件的经纪人

**courtilière** [kurtiljɛːr] *n. f.* 蝼蛄 [与 tampes-grillons 同义]

**courtille** [kurtiːj] *n. f.* 田舍花园

**courtine** [kurtin] *n. f.* **1.** 〈旧〉床幔:Les courtines de son lit étaient closes. 她床上的幔子是放下的。**2.** 祭坛后的帏幕 **3.** 门帘 **4.** 〔建〕连着两座箭楼或碉堡的墙

**Courtine-le-Trucq (La)** 拉库尔蒂讷-勒特吕克,法国城镇,位于克勒兹省。

**courtisan, *e*** [kurtizɑ̃, an] **I** *a.* 阿谀奉承的:un poète ～ 献媚的诗人/ prendre un ton ～ 用奉承的口气 **II** *n. m.* **1.** 〈转〉奉承者 **2.** 朝臣,廷臣;清客 **III** *n. f.* 交际花;高级妓女,妓女

**courtisanerie** [kurtizanri] *n. f.* 奉承,谀媚

**courtisanesque** [kurtizanɛsk] *a.* 奉承的,谀媚的

**courtiser** [kurtize] *v. t.* **1.** 奉承,阿谀逢迎:～ un ministre 奉承一个部长 **2.** (向女人)献殷勤:～ une femme 向一位女人献殷勤 **3.** ～ les Muses 〈转〉作诗

**court-jointé, *e*** [kurʒwɛ̃te] *a.* 短系的[指马]

**court-jus** [kurʒy] *n. m.* 〈民〉(电流)短路

**courtois, *e*** [kurtwa, aːz] *a.* **1.** 有礼貌的,谦恭的:homme ～ 彬彬有礼的人/ refus ～ 婉言谢绝/ se montrer ～ envers tout le monde 对任何人都表现出礼貌 /Ce chef sait être ferme, mais courtois. 这位首长很强硬,但很有礼貌。/ Il se montra fort courtois quand je pris congé de lui (de Gaulle). 我向他告辞时,他表现得彬彬有礼。(戴高乐)/ Son procédé n'est guère courtois. 他这一举动并不高雅。**2.** poésie ～e 艳情诗/ littérature ～e 艳情文学[属中世纪的骑士文学] **3.** 比武时用的钝头兵器;〈转〉正当手段:La calomnie n'est pas une arme courtoise. 诽谤不是光明正大的手段。

**Courtois, Bernard** (1777—1838) 库图瓦,法国化学家。

**Courtois Jacques,** dit **le Bourguignon** (1621—1676) 库图瓦,法国战争题材画家。

**courtoisement** [kurtwazmɑ̃] *adv.* 有礼貌地,谦虚地:recevoir ～ les hôtes imprévus 礼待陌生客,礼待不速之客/ Deux joueurs qui se saluent courtoisement avant de commencer la partie de tennis. 网球比赛开始前互相致意的两名球员。

**courtoisie** [kutwazi] *n. f.* 礼貌,谦恭:visite de ～ 礼节性拜访/ donner une information avec ～ 很礼貌地提供情况

**Courtomer** 库尔托梅,法国城镇,位于奥恩省。

**court-vêtu, *e*** [kurvety] *a.* 穿着短衣裙[裤]的:des femmes ～es 穿着短衣裙的妇女

**couru, *e*** [kury] *a.* **1.** 受欢迎的,流行的:spectacle ～ 受欢迎的演出/ exposition ～s 受欢迎的展览 **2.** c'est ～ (d'avance) 〈俗〉这是意料之中的:Ce candidat va échouer à son examen, c'est couru. 不用说这名考生是考不上的。

**Courville-sur-Eure** 厄尔河畔库维尔,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**cousailler** [kuzaje] *v. t.* 〈民〉**1.** 缝补 **2.** 随便缝一缝

**couscous** [kuskus], **couscoussou** [kuskusu] *n. m.* 〈阿〉古斯古斯[北非一种用粗磨小米粉捏成团与肉、鸡、鱼或蔬菜和在一起的食品]

**Couserans** 库兹郎,法国比利牛斯山脉中段地区。

**cousette** [kuzɛt] *n. f.* **1.** 〈俗〉学裁缝的女学徒 **2.** 针线盒

**couseur, *se*** [kuzœːr, øːz] **I** *n.* 裁缝 **II** *n. f.* **1.** (装订车间的)缝书女工 **2.** 〔印〕装订机 **3.** 工业用缝纫机

**cousin, *e*** [kuzɛ̃, in] **I** *n.* **1.** 堂[表]兄弟,堂[表]姊妹:～ germain 嫡亲堂[表]兄弟/ des ～s éloignés 远亲/～ à la mode de Bretagne 当近亲相待的远亲 **2.** 〈引〉远亲:Ils sont un peu cousins. 他们有点沾亲带故。**3.** Mon ～ 爱卿[国王对高级贵族或国王之间的称呼]/ *Le roi n'est pas son cousin.* 〈谚〉他神气十足。他趾高气扬得很。**4.** 〈转,俗〉好友,密友 **II** *a.* 〈俗〉很相似的:Ma bicyclette est cousine de la tienne. 我的自行车跟你的一模一样。

**cousin** [kuzɛ̃] *n. m.* 〔昆〕库蚊[可传染多种疾病]

**Cousin** (le) 库赞(河),法国屈尔河 (la Cure) 支流。

**Cousin, Jean** (1490—1561) 库赞,法国画家。

**Cousin, Victor** (1792—1867) 库赞,法国哲学家、政治家、历史学家,折中主义、理想主义学派领袖。

**cousinage** [kuzinaːʒ] *n. m.* **1.** 堂[表]亲关系:Le cousinage est un dangereux voisinage. 堂表关系是一种危险的近亲关系。[指堂表关系的男女之间易产生爱情] **2.** 〈口,集〉堂[表]兄弟姊妹;亲戚 **3.** 〈转〉类同,相似

**cousiner** [kuzine] **I** *v. t.* 认作堂[表]亲 **II** *v. i.* **1.** ～ avec qn 与某和睦相处 **2.** 借口沾亲带故吃人家白食;寄食

**Cousin-Montauban, Charles** (1796—1878) 库赞-蒙托邦,法国将军,1860 率军侵华。

**cousoir** [kuzwaːr] *n. m.* 〔印〕装订机

**Cousser** (1660—1727) 库塞尔,德国作曲家。

**Coussey** 库塞,法国城镇,位于孚日省。

**coussin** [kusɛ̃] *n. m.* **1.** 垫子,坐垫,靠垫:～ d'un divan 沙发床上的靠垫 **2.** 〔技〕垫板,底层垫:～ de presse 垫板,衬板 /～ à ressort 弹簧缓冲器/～ d'air 气垫:véhicule à ～ d'air 气垫船 **3.** 〔体〕(棒球)叠垫 **4.** ～ magnétique 〔电〕磁垫

**coussinet** [kusinɛ] *n. m.* **1.** 小垫子,小坐垫,小靠垫 **2.** 〔建〕爱奥尼亚帽头盖板;拱基石 **3.** 〔技〕轴承;轴瓦,轴套,衬套;滚丝板;滑板;导板:～ du bas 下轴瓦/～ fendu 开槽轴瓦 **4.** 〔铁〕铁轨垫板:～ de rail 钢轨垫板

**Cousteau, Jacques Yves** (1910—1997) 库斯托,法国海洋学家、摄影师。

**Coustou, Guillaume fils, Guillaume II** (1716—1777) 小库斯图,法国雕塑家。

**Coustou, Guillaume père** (1677—1746) 大库斯图,法国雕塑家。

**Coustou, Nicolas** (1658—1733) 库斯图,法国雕塑家。

**Cousturier, Lucie** (1870—1925) 库斯蒂里埃,法国画家、作家。

**cousu, *e*** [kuzy] *a.* 缝合的:feuillets ～s et collés 缝好和贴好的张页/～ (à la) main 〈俗〉手缝的:des gants ～s main 手工缝制的手套/ du ～ main 易如反掌/ C'est du cousu main. 〈民〉这属上品。/ être tout ～ d'or 〈转〉豪富 /

finesse [malice] ~e de fil blanc 〈转〉一眼就能看穿的诡计 / garder bouche ~e 〈转〉守口如瓶

**cousure** [kuzy:r] *n.f.* 钉书

**coût** [ku] *n.m.* **1.** 成本,费用,原价;价格:~ en gros [en détail] 批发[零售]价/~ de production 生产成本/ ~ d'opportunité 比较合适的价格,可接受的价格 / ~ d'un transport 运输费用/ indice du ~ de la vie 生活指数/ évaluer le ~ des réparations 估算修理费用/ Le coût de la vie détermine le pouvoir d'achat. 生活费用决定购买力。 **2.**〈转〉代价:~ d'une imprudence 一次粗心错误的代价

**Coutances** 库唐斯,法国城镇,位于芒什省。

**coûtant** [kutɑ̃] *a.* prix ~ 原价:solder un objet à prix ~ 按原价甩卖一种物品

**Coutaud, Lucien** (1904—1977) 库托,法国画家、版画家。

**couteau** [kuto] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** 刀:~ de cuisine 菜刀/ ~ de table 餐刀/~ pliant, ~ de poche 旅行小折刀/~ à papier 裁纸刀/~ à palette (画油画时用的)调色刀 / ~ d'un rasoir électrique 电动刮胡刀的刀片 / grand ~ 〈俗〉特棒的外科医生 / aiguiser [repasser] un ~ 磨刀/ jouer du ~ 〈转〉动刀子打架/ être à ~ tiré avec qn 拔刀相见,结仇/ mettre le ~ sur [sous] la gorge à qn 威逼某人:J'ai signé l'accord le couteau sous la gorge. 我是刀架在脖子上的情况下签的合同。/ retourner le ~ dans la plaie 揭人伤疤/ visage en lame de ~ 窄长脸/ brouillard à couper au ~ 浓雾 **2.** ~ de balance 天平的刀口 **3.** 〔机〕刀具;刃形支承 **4.** 刀口砖 **5.**(女帽上的)直立羽毛 **6.** manche de ~ 〔动〕竹蛏

**couteau-scie** [kutosi] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* (有锯齿的)面包刀

**coutelas** [kutla] *n.m.* **1.** 大菜刀:~ de boucher 屠刀 **2.** 大刀[指武器]

**coutel*ier*, *ère*** [kutəlje, ɛ:r] *n.* 刀剪匠,刀商

**coutellerie** [kutɛlri] *n.f.* **1.** 刀剪业;刀剪产品 **2.** 刀剪工场;刀剪店

**coûter** [kute] **I** *v.i.* **1.** 值:~ cher 价钱贵/~ chaud 〈民〉贵得要命/~ peu 价钱便宜/ ~ les yeux de la tête 〈俗〉贵得吓人/ Cet appareil coûte neuf mille euros. 这台仪器值 9 000欧元。/ Cette robe coûte un prix fou. 这条连衫裙贵得都没谱了。/ Combien coûte ce vélo? 这辆自行车卖多少钱? / Qu'est-ce que cela coûte? 这个什么价? / Ça coûtera ce que ça coûtera. 〈俗〉不论价钱,价钱不计。/ Les meubles de style, cela coûte. 仿古家具,价钱很贵。/ ne rien ~ 一文不值/ Une voiture, c'est agréable, mais cela coûte cher. 小轿车嘛,当然棒,但就是贵。/ Six enfants à élever coûtent beaucoup. 抚养六个孩子开销很大。/ Ma nourriture ne me coûte rien. 我吃饭不花多少钱。**2.** 费劲,花力气;使人为难:Le médecin lui a prescrit de garder la chambre: cela lui coûte. 医生要他呆在房间里,这使他很难受。/ *Il n'y a que le premier pas qui coûte.* 〈谚〉万事开头难。/ Ce renoncement me coûta peu (Beauvoir). 这次放弃对我影响很小。(波伏瓦)/ L'affaire, au pis aller, ne coûtait plus rien (Romains). 这件事,哪怕出现最坏的情况,也无关痛痒了。(罗曼)/ Cela pourrait vous coûter cher. 这可能要您付很大代价。/ ***coûte que coûte*** *loc. adv.* 不惜一切代价;无论如何:Il faut réussir coûte que coûte. 无论如何要成功。Il faut défendre son droit coûte que coûte et n'en démordre (Duhamel). 要不惜一切地捍卫自己的权利,绝不犹豫。(杜阿梅尔) **II** *v.t.* 使付出(代价);使遭受(损失):Cette œuvre lui a coûté bien des fatigues. 这部著作使他付出了许多辛劳。/ Cette aventure lui a coûté la vie. 这次冒险要了他的命。/ Je coûtais la vie à ma mère et ma naissance fut le premier de mes malheurs (Rousseau). 我使我的母亲丧了命,我的出世就是我的第一个灾难。(卢梭)/ Ce départ lui a coûté bien des larmes. 这次出行她哭得好伤心。/ Cela lui a coûté sa tranquillité. 这使他失去了往日的宁静。**III** *v. impers.* **1.** 使付出(代价);使遭受(损失):Il lui en a coûté un bras. 他为此丢了一只胳膊。**2.** 使费劲;使为难:Il m'en coûte de le dire. 我难以启齿。/ Il m'en coûte de retourner chez ces gens-là. 我很难再回到那些人当中去。/ Quoi qu'il m'en coûte, je parlerai franchement. 我再为难,也要实话实说。

**coûteusement** [kutøzmɑ̃] *adv.* 昂贵地,花钱多地,费用大地:un jardin d'hiver ~ entretenu 一座维修花费很大的冬季花园

**coûteu*x*, *se*** [kutø, ø:z] *a.* **1.** 昂贵的,花钱多的,费用大的:des vacances ~ses 开销大的假期/ opération chirurgicale peu ~se 费用不大的手术 **2.**〈转〉付出代价大的;后果严重的:Pour les Français, la victoire de Verdun fut très coûteuse. 对法国人来说,凡尔登大捷所付出的代价是巨大的。/ erreur ~se 造成严重后果的错误

**Couthon, Georges** (1755—1794) 库东,法国政治家。

**coutil** [kuti] *n.m.* 〔纺〕人字斜纹布

**Coutras** 库特拉,法国城镇,位于吉伦特省。

**coutre** [kutr] *n.m.* **1.** 劈柴斧 **2.**〔农〕犁刀:~ à disque 圆犁刀/~ à lame 直犁刀 **3.**〔农〕犁骨

**coutrière** [kutrijɛ:r] *n.f.* 〔农〕犁托

**coutume** [kutym] *n.f.* 习惯,习俗,惯例:vieille [ancienne] ~ 旧习惯/ étudier les ~s d'un peuple primitif 研究一个原始民族的习俗/ us et ~s 风俗习惯:Je ne suis pas au courant des us et coutumes de ce village. 我不了解这个村子的风俗习惯。/ La coutume a force de loi et elle est source du droit. 习俗具有法律效力,而且是法规的源头。/ La coutume est une seconde nature (Pascal). 习惯是人的第二本性。(帕斯卡)/ avoir ~ de 习惯于:Il n'avait pas coutume de manquer la messe, et il se mit en route avec les autres (Sand). 他没有不做弥撒的习惯,所以他与其他人一起上路了。(乔治·桑) / *Une fois n'est pas coutume.* 〈谚〉只此一次,下不违例。/ mœurs et ~s 道德习俗/ ***de ~*** *loc. adv.* 通常,往常:Il se porte mieux que de coutume. 他的身体比往常好些。Je vous trouve plus gai que de coutume. 我发觉您比往日高兴。

**coutum*ier*, *ère*** [kutymje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 习俗的:droit ~ 习惯[俗]法 **2.** 通常的,惯常的,日常的:corvées ~ères et quotidiennes 通常的和每日的劳役/ faire une promenade ~ère 像通常那样去散步/ Il lui fit un cadeau, il en était coutumier. 他给他送了个礼品,他习惯这样做。/ Je suis coutumière de payer toute la première. 我总是第一个付款。/ *être ~ du fait* 〈贬〉他惯于这一手:Je ne m'étonne pas qu'il ait menti, il est coutumier du fait. 他撒了谎我一点都不为怪,这是他的老毛病了。**II** *n.m.* 习俗[惯]法汇编:~ d'un monastère 一个寺院的内部规定/~ de la province de Normandie 诺曼底省的乡俗民法

**couture** [kuty:r] *n.f.* **1.** 缝合,缝纫;针线活:faire de la ~ 做针线活/ de petits travaux de ~ 针线零活/ boîte de ~ 针线盒/~ à la main [à la machine] 手工[机器]缝制/ faire une ~ à grands points 大钉脚地缝缝 / ~ d'un vêtement 缝制一件衣服/~ d'un rideau 缝窗帘/ ouvrir une ~ 把缝边打开压平/~ apparente 明线/~ anglaise [plate, rabattue] 窝边/Les coutures ont craqué. 线缝崩开了。/ examiner [regarder] sur toutes les ~s 〈转〉仔细检查/ battre qn à plate ~ 〈转,俗〉彻底打败某人/ le petit doigt sur la ~ du pantalon 立正 **2.** 女装业,时装业:apprendre la ~ 学时装手艺/ leçon de ~ 时装课/ atelier de ~ 女装制衣厂/ maison de ~ 女装店;时装店/ la haute ~ 高级时

装:La haute couture domine la mode parisienne et a un rayonnement mondial. 高级时装主宰着巴黎时装潮流,并且辐射到世界各地。**3.**〈引〉长条形伤疤:visage marqué de ~s 有长条伤疤的脸

**couturé, *e*** [kutyre] *a.* 有长条形伤疤的:Elle a la peau toute couturée après l'accouchement. 她生完孩子后,全身皮肤都有长条形疤纹。

**Couture, Thomas** (1815—1879) 库图尔,法国画家。

**couturer** [kutyre] *v.t.* 使留下长条形伤疤

**couturi*er, ère*** [kutyrje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 时装设计师;时装(女装)店老板 **2.** 制女装工人:ciseaux de ~ 裁剪剪刀 **II** *a.* 缝纫的:apprentie ~ère 学女装的裁缝学徒/ fauvette ~ère 〔鸟〕会编织的鸟/ muscle ~ 〔解〕缝匠肌

**Couturier, Robert** (1905— ) 库蒂里耶,法国雕刻家。

**couvade** [kuvad] *n.f.* 苦娃达[男人象征性地参与妻子分娩的习俗]

**couvain** [kuvɛ̃] *n.m.* **1.** (蜂、蚁等昆虫的)卵,幼虫 **2.**〈引〉(蜂窝的)子脾

**couvaison** [kuvɛzɔ̃] *n.f.* (母禽)抱窝;抱窝期:Pour la poule, la durée de la couvaison est de 21 jours. 母鸡的孵蛋期为 21 天。

**Couve de Murville, Maurice** (1907—1999) 顾夫·德姆维尔,法国政治家,曾任外长(1958—1968)及总理(1968—1969)。

**couvée** [kuve] *n.f.* **1.** 一窝孵卵 **2.** 一窝雏禽 **3.** 孵蛋,抱窝 **4.**〈转,俗〉一母所生的孩子:être de la même ~〈转〉同一来源;同宗;同出一师/ n'être pas de la dernière ~〈转〉有经验

**couvent** [kuvɑ̃] *n.m.* **1.** 修道院,女修院:entrer au ~进修道院当修士或修女 / se retirer du ~出修道院还俗 **2.** (一个修道院的)全体修士:Tout le couvent s'assembla. 全院修士集合。**3.** 女修道院办的女子寄宿学校

**couventine** [kuvɑ̃tin] *n.f.* **1.** (女修道院中的)修女 **2.** 女修道院办的女子寄宿学校的学生

**couver** [kuve] **I** *v.t.* **1.** 孵,抱窝:Cette poule couve 20 œufs. 这只母鸡孵着 20 个蛋。/ La pintade couve pendant vingt-cinq jours. 珍珠鸡要孵 25 天才出幼雏。/ œuf couvé 毛蛋 / *avoir couvé un oeuf de canard*〈俗〉出乎意料 **2.** ~ qn〈转〉关怀备至;过分关怀:une mère qui couve ses enfants 一位特别宠爱孩子的母亲 / Il a été trop couvé. 他太受宠了。/ ~ qn [qch] des yeux (贪婪地或深情地)注视某人[某物],死盯着看 **3.**〈转〉酝酿,密谋,蓄谋:~ de vastes projets 酝酿着一些大计划 / ~ de mauvais desseins 在打坏主意 / ~ une maladie 初步显出某一疾病的征兆 **II** *v.i.* 潜伏,隐藏,酝酿,孕育:Le feu couve dans le cendre. 火种埋在灰堆里。/ La révolte couve dans le cendre. 潜伏着反叛事态。/ Un drame couve dans cette famille. 这户人家正酝酿着一场悲剧。/ La conspiration couvait depuis longtemps. 阴谋蓄积已久。

**couvercle** [kuvɛrkl] *n.m.* **1.** 盖子:~ d'une boîte 盒盖 / ~ d'une valise 箱盖 / lever [soulever] un ~ 打开盖子 / mettre [visser] un ~ 盖[拧]上盖子 **2.** 〔机〕顶盖;壳盖;罩;炉门:~ amovible 可卸盖 / ~ de protection 安全罩 / ~ de caniveau 管沟盖板 / ~-avant (发动机的)机匣前盖 **3.** fermenter du ~〈俗〉快发疯了 **4.** frissonner [bouillonner] du ~〈俗〉精神失常,疯疯癫癫

**couvert, *e*** [kuvɛːr, ɛrt] *a.* **1.** 穿衣的,戴帽的:Vous n'êtes pas assez couvert pour affronter ce froid. 您穿得太少,抗不住这种寒冷。/ Le paysan est vieux, trapu, couvert de haillons (Sand). 这农夫很老,短粗身材,衣衫褴褛。(乔治·桑) / Restez couvert. 不必脱帽。**2.** 有盖的,有顶的:maison ~e de paille 茅草顶房屋 **3.** 盖满的,布满的:arbre ~ de fruits 果实累累的树 / mur ~ d'objets d'art 排满艺术品的墙壁 / allée ~e 公园中的林阴小径 / ~ de honte〈转〉羞愧难当 / ~ de gloire〈转〉荣誉加身 / ~ de ridicule〈转〉可笑之极 / avoir la voix ~e 嗓音沙哑 **4.** 隐蔽的;〈转〉掩饰的,秘密的:visage ~ d'un masque 戴着假面具的脸 / ennemi ~ 隐蔽的敌人 / à mots ~s 低音说话;〈转〉暗示:Parlez-lui de cette affaire, mais à mots couverts. 把这件事告诉他吧,但要含蓄些。**5.** 受庇护的,受保护的:Je suis couvert par les ordres écrits que j'ai reçus. 我受我所收到的书面命令的保护。/ Il est couvert par son ministre. 他受到他的部长的庇护。/ De toute façon, vous êtes couvert par l'assurance. 不管怎么样,您是有保险作后盾的。

**couvert** [kuvɛːr] *n.m.* **1.**〈旧〉居处,安身之处:donner le vivre et le ~ à qn 给某人提供食宿 / assurer le ~ à des immigrants 确保移民有安身之处 **2.** 林阴,绿阴;〈转〉枝叶茂盛的树丛:Ils avaient pénétré sous le couvert des pins (Mauriac). 他们钻进松林。(莫里亚克) / Asseyons-nous sous ce couvert. 我们就坐在这树阴底下吧。/ En été, on apprécie le couvert des marronniers. 夏天,栗树的浓阴很受欢迎。**3.** 隐蔽所:Un nuage de fumée, le feuillage des arbres sont des couverts. 一团浓烟、浓密的树叶都是隐蔽所。/ ***à ~*** *loc.adv.* 在隐蔽处:Il pleut, mettons-nous à couvert. 下雨了,我们躲躲吧。mettre sa responsabilité à ~, se mettre à ~ 推卸责任 / être à ~〈转〉〔商〕有担保 / ***à ~ de*** *loc.prép.* 在避开…处:se mettre à ~ de la pluie 躲雨 / ***sous (le) ~ de*** *loc.prép.* ①在…负责的情况下:agir sous le ~ de ses supérieurs 在其上司负责的情况下行动 ②在…幌子下,假借…的名义:Cette organisation d'espionnage agissait sous le couvert d'activités commerciales. 这个间谍组织以商业活动为掩护进行活动。**4.**〈旧〉中转通讯地址:En votre absence, je vous envoie cette lettre sous (le) couvert de votre frère, qui vous la fera parvenir. 您不在时,我把信寄给您弟弟,由他把信转交给您。**5.** 餐具:mettre [dresser] le ~ 铺桌布,摆餐具;准备开饭;准备开赌 / enlever le ~ 撤餐具 **6.** (供一人使用的)一套餐具:~ d'argent [en argent] 银餐具 / ajouter un ~ pour un ami qu'on invite à l'improviste 给临时邀请来的客人加套餐具 / un banquet de 30 ~s 有 30 位客人的宴会 / avoir toujours son ~ (mis) chez qn 是某人的座上客;〈转〉与某人关系密切:Il avait son couvert chez moi, il venait tous les jours (Proust). 他是我家的常客,当时他每天都来。(普鲁斯特)

**couverte** [kuvɛrt] *n.f.* **1.** 〔陶瓷〕(高温)釉 **2.** 军用毛毯:faire danser la ~ à qn (众人)将某人抛向空中;〈转〉愚弄某人 **3.**〈俗〉掩盖非法活动的假职业

**couverture** [kuvɛrtyːr] *n.f.* **1.** 屋顶:~ en tuiles 瓦顶 / ~ de chaume 草屋顶 / La couverture de cette villa est en mauvais état, il faudra la faire réparer. 这座别墅的屋顶已坏,应该叫人来修。**2.** 盖布,遮布,覆盖物:~ imperméabilisée sur des marchandises 盖货物用的防水布 / ~ de voyage (盖在膝盖上的)旅行毛毯 / Elle roula autour de ses jambes une couverture de voyage (Maupassant). 她将一块旅行毛毯裹在腿上。(莫泊桑) **3.** ~ (de lit) 被子,毯子:~ de coton [de laine] 棉被[毛毯] / *amener* [*tirer*] *la ~ à soi*〈转〉好处独占 **4.** 封面,簿面;护封;包书皮:~ toilée 布封面 / Un gros cahier à couverture en parchemin qui porte des traces de feu (Cendrars). 一本用有火烧痕迹的羊皮纸做封面的厚册子。(桑德拉尔) **5.** 〔军〕掩护;掩护物,掩护地带:troupes de ~ 掩护部队 / ~ aérienne 空中掩护:Une puissante couverture aérienne contribua au succès du débarquement anglo-américain en Normandie. 一个强大的空中掩护为英美(联军)在诺曼底登陆成功起了很大作用。**6.** 借口;掩饰:Le dévouement au bien public sert souvent de couverture à l'arrivisme politique. 献身于公众利益是政治暴发户常用的借口。**7.**〈俗〉庇护:Un agent secret ne doit rien entreprendre sans avoir une couverture. 一个特工人员在没有掩护的情况是不能进行任何活动的。**8.** 〔财〕保证金,抵押品 **9.** 〔地质〕覆盖层:~ alluviale 冲

积覆盖层 / ~ d'un gisement 冠岩 **10.** 〔植〕地皮 **11.** 〔技〕涂层,敷层,渡层,护层 **12.** 〔冶〕隔(离)粉,分离剂 **13.** 〔数〕覆盖 **14.** 作用范围,有效区域:~ de radar 雷达的有效区域 / ~ d'un émetteur 发报机的作用范围;受广告吸引的顾客层 **15.** 〔建〕工棚,风雨棚: ~ membraneuse 塑料膜[布]顶棚 **16.** 〔财〕投保条款;保险证明书,保险契约 **17.** 事故、医疗费用报销的百分比 **18.** 证券的抛卖;套利交易

**couverturi*er*, *ère*** [kuvɛrtyrje, ɛːr] *n.* 床毯制造商;床毯工人

**couvet** [kuvɛ] *n.m.* 炭缸,火盆

**couveuse** [kuvøːz] *n.f.* **1.** 抱窝鸡(禽):une bonne ~ 一只很好的抱窝鸡 **2.** ~ artificielle 孵化器 **3.** (养蚕用的)暖种器,催青器 **4.** (早产儿)暖箱:mettre un prématuré en ~ 把一位早产儿放入暖箱 / être élevé en ~ 〈俗〉被娇生惯养 **5.** 〈俚〉警察学校

**couvi** [kuvi] *a.* 〈方〉孵坏了的;臭的[指蛋]

**couvoir** [kuvwaːr] *n.m.* 〔农〕**1.** 孵蛋窝 **2.** 孵坊

**couvraille** [kuvraːj] *n.f.* 〔农〕(播种后的)覆土

**couvrant, *e*** [kuvrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 遮盖的,掩盖的:Cette peinture cellulosique est très couvrante. 这种喷漆遮盖性很强。**II** *n.f.* **1.** 〈民〉毛毯 **2.** 〈俚〉军帽,大盖帽

**couvre-amorce** [kuvramɔrs] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (雷管的)爆帽

**couvre-bouche** [kuvrəbuʃ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔军〕炮口盖

**couvre-canon** [kuvrəkanɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔军〕炮衣

**couvre-chaîne** [kuvrəʃɛn] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 自行车的包链套

**couvre-chef** [kuvrəʃɛf] (*pl.* ~*s*) *n.m* **1.** 〔医〕头部包带 **2.** 〈俗,谑〉帽子: Le vent a emporté mon couvre-chef. 风吹掉了我的帽子。

**couvre-culasse** [kuvrəkylas] (*pl.* ~*s*) *n.m* 〔军〕炮尾护盖

**couvre-feu** [kuvrəfø] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 〔军〕熄灯信号;熄灯时间;宵禁:Le couvre-feu a été fixé de 20 heures à 6 heures. 宵禁定在 20 点至 6 点。/ décréter le ~ 发布宵禁令 **2.** 〔警〕换岗时刻

**couvre-joint** [kuvrəʒwɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 盖缝木条 **2.** 嵌缝灰

**couvre-lit** [kuvrəli] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 床罩

**couvre-livre** [kuvrəliːvr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 护封;包书皮

**couvrement** [kuvrəmɑ̃] *n.m.* 〔建〕屋顶

**couvre-nuque** [kuvrənyk] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔军〕(军帽后面的)项颈遮布

**couvre-objet** [kuvrɔbʒɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (显微镜镜头的)镜盖

**couvre-pieds** [kuvrəpje] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 压脚被[毯] **2.** 羊绒被;鸭绒被 **3.** 床罩

**couvre-plat** [kuvrəpla] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 菜盆[碗]罩[保持菜肴热度]

**couvre-radiateur** [kuvrəradjatœːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔汽〕水箱保温套

**couvre-théière** [kuvrətejɛːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 茶壶保暖套

**couvreur** [kuvrœːr] *n.m.* 盖[修]屋顶的工人,屋面工

**couvrir** [kuvriːr] [Conj. 11] **I** *v.t.* **1.** 盖上,覆盖: ~ une casserole d'un couvercle 用盖子把锅盖上 / ~ un toit de tuiles 往屋顶上铺瓦 / ~ un mur d'une couche de peinture 往墙上刷层漆 / ~ un livre 上封面;包书皮 / ~ le feu 将火势压下去 / ~ une toile 〔美术〕拟草图 / ~ une carte 〔棋牌〕出张大一点的牌压对方出的牌;把赌注押在一张牌上:Je couvre votre dix de carreau par le valet de carreau. 我用方块 J 压您的方块 10。/ Le papier peint couvre le mur. 壁纸贴在墙上。/ Cette peinture couvre bien. 这种漆遮盖性能好。/ Ce manteau couvre bien le corps. 这件大衣穿着很暖和。**2.** 盖满,使布满:~ une tombe de fleurs 在坟头放满鲜花 / ~ qn d'injures 对某人破口大骂 / ~ une table de livres 书摊了一桌子 / ~ un passant de boue 溅得一个行人一身泥水 / La neige couvre le chemin. 大雪盖住了道路。/ Les constructions neuves couvrent ce quartier. 这个街区新楼林立。/ La sueur couvre le visage. 满脸是汗。/ Le visage est couvert de boutons. 脸上尽是青春痘。/ ~ qn d'or [d'argent] 〈转〉给某人大量金钱 / ~ qn de fleurs [d'honneurs, d'éloges] 〈转〉竭力称赞某人 / ~ *qn* de honte [de ridicule] 〈转〉羞辱[嘲笑]某人 **3.** 给…穿衣戴帽:~ chaudement un enfant 给孩子穿得暖暖和和 / ~ sa tête d'un chapeau de paille 将一顶草帽戴在他头上 **4.** 遮掩,掩藏: ~ le visage de ses mains 用双手捂脸 / ~ sa marche 隐蔽行军;〈转〉掩盖自己的行动或企图 / L'orchestre couvre la voix des chanteurs. 乐队盖过了歌唱演员的歌声。/ Le grondement du train couvrit ses paroles. 火车的隆隆声淹没他的说话声。/ La mer couvre un écueil. 海水没过了礁石。/ Cet écueil couvre et découvre. 这块礁石时隐时现。/ ~ les yeux 〈转〉被人蒙住眼睛而不明是非:Les flatteries m'ont couvert les yeux trop longtemps. 我被奉承而不明情况的时间太长了。/ La prescription couvre le délit. 时效可以免罪。/ ~ la prescription 中止时效 / ~ une enchère (拍卖时)出更高的价(买) **5.** 走完:Les concurrents ont couvert les cent premiers kilomètres. 竞争者走完了头一百公里的路程。/ L'Armée Rouge a couvert 25 000 lis dans la Longue Marche. 红军在长征中走完了25 000里。**6.** 保护,掩护:~ de son corps son compagnon d'arme 用自己的身躯掩护战友 / ~ une manœuvre par un rideau de troupes 用小部队掩护一次军事行动 / ~ ses arrières 保卫大后方 / ~ sa retraite 掩护撤退 / Une ceinture de forteresses couvre la ville. 城外有一圈防卫碉堡。/ Le pavillon couvre la marchandise. (中立国)国旗掩护商品通过。**7.** 包庇,庇护,袒护:~ les fautes de qn 袒护某人的错误 / ~ sa paresse d'un prétexte 找个借口原谅自己的懒惰 / ~ de son autorité une activité illégale 利用自己的职权包庇一个非法行为 / Le chef de cette police secrète couvre ses subordonnés. 这支秘密警察的头头袒护自己的下级。**8.** 〔商〕补偿,抵消: Cette maison est couverte contre l'incendie. 这所房子办了火灾保险。/ Cet automobiliste s'est fait couvrir par une assurance tous risques. 这个车主办了全项保险。/ ~ un agent de change 把托购证券的保证金支付给经纪人 / Prière de nous couvrir par chèque. 请用支票支付。/ Les recettes couvrent les dépenses. 收支相抵。/ ~ un emprunt 全额认购公债 / ~ un enjeu 支付赌金 **9.** 交配,交尾[主语为雄性动物]:faire ~ une truie 给母猪配种 **II se ~** *v.pr.* **1.** 被盖满,充满,被布满:se ~ de forêt 为森林所覆盖 / Le pré se couvre de fleurs. 草地鲜花一片。/ La place se couvre d'une foule joyeuse. 广场上人群欢腾。/ L'horizon se couvre. 天边乌云密布。〈转〉大难将至,危机四伏。/ se ~ de gloire 〈转〉赢得了荣誉 **2.** 穿衣戴帽:Il fait froid, il faut se couvrir davantage. 天冷得很,要多穿衣服。/ Couvrez-vous, je vous prie. 请戴上帽子。**3.** 受到保护,受到庇护;躲藏:se ~ d'un bouclier 用盾牌进行防卫 / se ~ d'un prétexte 找个借口为自己开脱 / se ~ de l'autorité d'un supérieur 受到某个上级的保护 / se ~ d'une qualité officielle 以某一官方身份为掩护 / Je ne veux pas agir sans me couvrir. 没有掩护,我就不采取行动。/ se ~ d'un talus 〔军〕以一个陡坡作掩护 **4.** 〔体〕(击剑、拳击运动员的)防卫动作

**covalence** [kɔvalɑ̃ːs] *n.f.* 〔化〕共价,协价:~ d'un atome 一个原子的共价 / La covalence de l'oxygène est 2. 氧气的共价是 2。

**covalent, *e*** [kɔvalɑ̃, ɑ̃ːt], **covalentiel, *le*** [kɔvalɑ̃tjɛl] *a.* 〔化〕共价的:liaison ~e 共价键

**covariance** [kɔvarjɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〔统〕协方差 **2.** 〔数〕协变性;

~ relativistique 相对论协变性

**covariant, e** [kɔvarjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n. m.* 〔数〕共变,共变式,协变式,共变量 **II** *a.* 共变的,共变式的,协变的

**covedette** [kɔvədɛt] *n. f.* 联合演出的演员

**covelline** [kɔvelin] *n. f.* 〔矿〕靛铜矿;铜蓝

**covenant** [kɔvnɑ̃] *n. m.* 〈英〉**1.** (英国历史上的)盟约:le ~ de 1638 1638 年的盟约[苏格兰人于 1588 年订立盟约, 1638 年续约, 于 1650—1651 被克伦威尔粉碎] **2.** (1919 年的)国联盟约

**covendeur, se** [kɔvɑ̃dœ:r, ø:z] *n.* 〔法〕合卖人

**Coventry** 考文垂,英国城市。

**cover-boy** [kɔvœrbɔj] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英,罕〉(时装杂志的)封面年轻男子

**cover-coat** [kɔvœrkot] *n. m.* 〈英〉英国产的毛织物

**cover-girl** [kɔvœrgœrl] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈英〉(为时装杂志提供玉照的)封面女郎

**cover-girlariat** [kɔvœrgœrlarja] *n. m* 封面女郎生涯,为时装杂志提供玉照的职业

**covoiturage** [kovwatyra:ʒ] *n. m.* 共同搭乘一辆车

**covolume** [kovɔlym] *n.m.* 〔化〕协体积

**covoyageur, se** [kɔvwajaʒœ:r, ø:z] *n.* 旅伴

**cow(-)boy** [kobɔj] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(美国西部的)牧童,牧牛人,牛仔:film de ~s 牛仔片,美国西部片

**Cowley, Abraham** (1618—1667) 考利,英国诗人和散文作家。

**Cowper, William** (1731—1800) 柯珀,英国诗人。

**cowper** [kawpœ:r] *n. m.* **1.** 〔冶〕交流换热器;热风炉,考贝式热风炉 **2.** 〔解〕(glande de) ~ 尿道球腺

**cowpérite** [kawperit] *n. f.* 〔医〕尿道球腺炎

**cow-pox** [kawpɔks] *n. m.* 〈英〉牛痘

**coxal, ale** [kɔksal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔解〕髋部的:os ~ 髋骨

**coxalgie** [kɔksalʒi] *n. f.* 〔医〕髋痛;髋关节结核

**coxalgique** [kɔksalʒik] 〔医〕**I** *a.* 髋关节结核的;患髋关节结核的:un enfant ~ 髋关节结核患儿 **II** *n.* 髋关节结核患者:De son pas de coxalgique, il alla vers le pupitre (Béraud). 他迈着髋关节结核病人特有的步子向课桌走去。(贝罗)

**coxaplana** [kɔksaplana] *n. f.* 〔医〕股骨髋关节病

**coxarthrie** [kɔksartri], **coxarthrose** [kɔksartro:z] *n. f.* 〔医〕髋关节病

**coxotuberculose** [kɔksɔtybɛrkylo:z] *n. f.* 〔医〕股关节结核

**coyau** [kɔjo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 〔建〕出檐椽子 **2.** 带棱板

**coyote** [kɔjɔt] *n. m.* 〔动〕郊狼[产于北美,亦称 chacal aboyeur 或 loup des prairies]

**Coypel, Antoine** (1661—1722) 夸佩尔,法国画家。

**Coypel, Charles Antoine** (1694—1752) 夸佩尔,法国画家。

**Coypel, Noël** (1628—1707) 夸佩尔,法国画家。

**Coypel, Noël Nicolas** (1690—1734) 夸佩尔,法国画家。

**Coysevox, Antoine** (1640—1720) 夸瑟沃,法国雕刻家。

**Cozes** 科兹,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**CP** 〈英〉Canadian Press 加拿大通讯社

**CP** Code Pénal 刑法典

**CP** case postale 邮政信箱

**CP** colis postal 邮政包裹

**CP** conférence de presse 记者招待会

**CP** conseil de préfecture 省参议会

**CPA** Cartel Parisien des Arts 巴黎艺术联盟

**CPA** Cour Permanente d'Arbitrage 常设仲裁法院(联合国)

**CPC** Code de Procédure Civile 民事诉讼法

**CPC** Commission Paritaire de Conciliation 劳资混合调解委员会

**CQFD, c.q.f.d.** ce qu'il fallait démontrer 证完,证毕

**Cr** chrome 元素铬

**CR** Code de la Route 公路法典

**CR** Code Rural 农业法典

**CR** Conseil de la République 共和国参议院[法国]

**CR** Croix Rouge 红十字会

**Crabbe, George** (1754—1832) 克雷布,英国作家,传教士、诗人。

**crabe** [krab] *n. m.* **1.** 蟹:les pinces du ~ 蟹钳,螯 / la carapace du ~ 蟹壳 / ~ chauve-souris 生活在热带海中的长毛蟹 / ~ des cocotiers 寄居蟹 / Plusieurs espèces de crabes sont comestibles sur nos côtes. 我们的海边上有好几种蟹是可食用的。/ Tout d'un coup, j'ai perdu mon apparence d'homme et ils ont vu un crabe qui s'échappait à reculons (Sartre). 突然,我失去了人形,而他们看到是一只正在退着逃跑的螃蟹。(萨特) **2.** marcher en ~ 〈转〉横着走 / panier de ~s 〈转〉一批相互倾轧的人 / vol en ~ 〔空〕侧飞,蟹航 **3.** 〈民〉固执可笑的人:Vieux crabe! 老家伙! 老顽固! **4.** (在雪地、沼泽地带行驶的)履带式汽车 **5.** 〈俚〉监狱警卫 **6.** 〈俚〉〔军〕下士 **7.** 〈俗〉钱包 **8.** 〈俗〉癌症

**crabier** [krabje] **I** *a.* 食蟹的:chacal ~ (食蟹)海豹 / héron ~ 食蟹鹭 **II** *n. m.* 食蟹动物[蟹鹭、海豹等]

**crabot** 见 clabot

**crabotage** [krabɔta:ʒ] *n. m.* 〔汽〕(爪形离合器的)联接,高速离合器:Les roues patinent, puis calent. Le chauffeur passe le crabotage (Borniche). 轮子先打滑,后来就不转了。司机就启动高速离合器。(博尔尼什)

**crac**[1] [krak] *n. m.* (12 世纪十字军建于巴勒斯坦和叙利亚的)城堡

**crac**[2] [krak] *interj.* **1.** 啪啦,劈啪,喀嚓[撞击声,折断声]:Crac! La branche cassa. 喀嚓一声,树枝折断了。/ La corde se rompt: crac, pouf, il tombe à terre. 绳子断了:喀嚓,扑通,他摔倒在地上。/ Crac! Son pantalon s'est déchiré. 嘶啦一声,他的裤子撕破了。**2.** 突然,忽然:On parlait de lui, et crac, il arrive! 正说起他,突然他来了! / Crac! Son mariage fut rompu. 他的婚姻突然吹了。

**crachat** [kraʃa] *n. m.* **1.** 唾沫;痰:se noyer dans un ~ 〈转〉被极小的困难吓住,为了一点小事就手足无措 **2.** 〈转,俗〉高级荣誉勋章:Les dignitaires s'étageaient, couverts de rubans, de crachats et de plaques honorifiques (Tailhade). 显贵们挤在一起,都佩带着绶带、勋章和荣誉徽章。(塔亚德) **3.** 〈转〉辱骂,咒骂:Vos crachats ne m'atteignent pas. 你们的咒骂损害不了我什么。

**craché, e** [kraʃe] *a.* 〈俗〉完全相像的:être le portrait (tout) ~ de qn 和某人完全相像,跟某人长得一模一样 / Cet enfant est son père tout craché. 这孩子长得跟他爸爸一模一样。/ C'est lui tout craché. 这十分像他。这肯定是他干的。

**crachement** [kraʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 吐;吐唾沫;吐痰:~ de sang 咯血 **2.** (气体等的)喷射:~ de flammes 火焰的喷射,喷火 / ~ du balais 电刷上的火花 / ~ du moteur 发动机回火,发动机放炮 **3.** (收音机等的)喀啦声,劈啪噪音:les ~s d'un haut-parleur 一台高声喇叭的劈啪噪音 / L'orage produit des crachements dans le poste. 暴风雨会使无线电收音机产生噪声干扰。

**cracher** [kraʃe] **I** *v. i.* **1.** 吐唾沫;吐痰:défense de ~ 禁止(随地)吐痰 / Il est malsain de cracher par terre. 随地吐痰很不卫生。/ Ce malade crache sans arrêt. 这个病人不断地吐痰。/ Il se lève, se racle la gorge et crache (Butor). 他起了床,清清嗓门吐了一口痰。(比托尔) / *Il crache en air et ça lui retombe sur le nez.* 自食其果。搬起石头砸自己的脚。**2.** 〈转,俗〉~ *sur qch* 唾弃某事物:On vous fait une proposition mirobolante et vous crachez dessus (Fabre). 有人向您提了个极好的建议,而您却不屑一顾。(法布

尔) / Vous savez que je ne crache pas sur les filles (Bernanos). 您知道我不讨厌女孩。(贝纳诺斯) / Il ne crache pas sur l'alcool. 他喜欢喝酒。/ ～ *sur qn*, ～ *à la face de qn* 侮辱某人 **3.** (笔尖)溅水：Un immense écœurement m'envahit soudain et la plume me tomba des doigts en crachant de l'encre (Sartre). 我突然感到一阵恶心,笔从我手中掉下来,溅出了一些墨水。(萨特) **4.** (收音机等的)噪声：Le haut-parleur crache. 高音喇叭发出劈劈啪啪的噪声。**5.** 〈引〉猫叫[发怒时] **II** *v. t.* **1.** 吐：～ du sang 咯血 / ～ un chewing-gum 从口中吐出一块泡泡糖 / ～ ses poumons 咳出血来 / Il cracha avec une grimace cette bouchée de poire âpre. 他做着鬼脸吐出了那口苦涩的桃子。**2.** ～ des injures 〈转〉破口大骂 / ～ des sottises 说蠢话,胡说八道;破口大骂 / Ma bouche cracha le pardon qu'elle avait demandé (France). 我甩给她那句她所要得到的抱歉的话。(法朗士) **3.** ～ *dans la soupe* 〈转,俗〉忘恩负义,过河拆桥 **4.** ～ *le morceau* 供认,招供 **5.** 喷射：volcan qui crache de la lave 喷射熔岩的火山 / dragon qui crache du feu [des flammes] 喷火的龙 / ～ de la fumée 喷出烟雾 / Il y aura, à l'arrière de chaque voiture, un pot d'échappement noir en train de cracher son gaz mortel (Le Clézio). 在每部汽车的尾部,都会有一个黑色的排气缸,不停地排出致命的气体。(勒克莱齐奥) **6.** ～ de l'argent 〈民〉出钱,支付：Il a dû cracher vingt mille euros immédiatement. 他只得当即拿出了两万欧元。**III se** ～ *v. pr.* 〈俗〉(飞机)失事;出车祸

**cracheu*r*, *se*** [krafœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 老吐痰的人,经常吐痰的人 **2.** 喷火卖艺人 **II.** *n. m.* (吐毒液的)非洲眼镜蛇 **III** *a.* 经常吐痰的

**crachin** [kraʃɛ̃] *n. m.* 毛毛雨,蒙蒙细雨,细雨霏微：Le crachin est fréquent en Bretagne. 布列塔尼地区常下毛毛雨。

**crachiner** [kraʃine] *v. impers.* 下毛毛雨[与 bruiner, pleuvoter 同义]：Il commence à crachiner. 下起了毛毛雨。/ Le brouillard avait tourné en bruine: il crachinait (Le Goffic). 雾变成了毛毛雨,霏微飘飘。(勒戈菲克)

**crachoir** [kraʃwa:r] *n. m.* (有盖的)痰盂：tenir le ～ 〈转〉滔滔不绝地说 / tenir le ～ à qn 〈转,俗〉听某人滔滔不绝地讲话而插不上嘴：On n'est pas obligé de tenir le crachoir à Mme Duranty (Adamov). 我们没有必要听杜兰特夫人说个没完。(阿达莫夫)

**crachotement** [kraʃɔtmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈俗〉频频少量吐痰 **2.** 发出劈啪干扰音[指无线电等] **3.** 劈啦声,喀啦声：～ d'une bouilloire 水壶里水沸腾时发出的声音

**crachoter** [kraʃɔte] *v. i.* **1.** 频频少量吐痰 **2.** (收音机等)发出喀啦声,发出劈啪噪音：*Le téléphone crachote.* 电话发出喀啦声。/ J'entends le robinet crachoter. 我听见水龙头发出劈啪的杂音。

**crachouiller** [kraʃuje] *v. i.*, *v. t.* 〈俗〉**1.** 老是吐痰 **2.** 发出劈啪声：J'émergeai, crachouillant une eau qui sentait le roui (Bazin). 我冒出水面,把散发着臭味的水搅得哗哗作响。(巴赞)

**crack** [krak] *n. m.* 〈英〉**1.** (赛马中的)名马 **2.** 〈俗〉名选手;能手,擅长…的人：un ～ en algèbre de la logique 一位逻辑代数高手 / C'est un crack. 他是一名高手。**3.** 克拉克毒品[从可卡因中提炼出,呈晶体状,吸服后对人体的刺激性更大]

**crackage** [kraka:ʒ], **cracking** [krakiŋ] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔石油〕裂化,热裂,裂解,加热分裂法 **2.** 裂缝;破裂

**cracker** [krakœ[ɛ]:r] *n.m.* 〈英〉薄脆咸饼干

**Cracovie** *ou* **Krakow** 克拉科夫,波兰城市。

**cracovien, *ne*** [krakɔvjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 克拉科夫的 **II C～** *n.* 克拉科夫人 **III** *n. f.* 克拉科夫舞[一种波兰民间舞蹈,1840 年前后在法国流行]

**cracra** [krakra] *a. inv.* 〈俗〉肮脏的：Il y a des séminaristes qui sont singulièrement cracra (Queneau). 有些修道院的修士实在是邋遢。(凯诺)

**crado, cradot** [krado], **cradingue** [kradɛ̃:g] *a.* 非常脏,脏极了：Elles sont vraiment crados! 她们真是脏极了!

**craie** [krɛ] *n. f.* **1.** 〔矿〕白垩：～ blanche 白垩 / ～ de Briançon 法国白垩 / ～ marneuse 泥灰岩白垩 / falaise de ～ 白垩峭壁 **2.** 粉笔：bâton de ～ 粉笔：L'élève fait grincer sa craie sur le tableau. 这个学生用粉笔在黑板上划得吱吱作响。/ ～ de tailleur 裁剪用的划粉

**crailler** [kraje] *v. i.* (小嘴乌鸦)叫,聒噪：Une corneille craille. 一只小嘴乌鸦在聒噪。

**crain** [krɛ̃] *n. m.* 〔矿〕断层;矿层变薄,尖灭;尖灭掏槽,凹槽;无矿岩脉

**craindre** [krɛ̃:dr] [Conj. 51] *v. t.* **1.** 害怕,畏惧：～ la douleur 怕痛 / ne ～ ni le froid ni la chaleur 不怕冷,也不怕热;不畏寒暑 / Les Gaulois ne craignaient rien, sinon le ciel leur tombât sur la tête. 高卢人无所畏惧,除非天塌下来。/ Ça craint le soleil. 〈俗〉不能见人。[指偷来的赃物] **2.** 敬畏：ne ～ ni Dieu ni diable 〈俗〉天不怕地不怕,毫无顾忌 **3.** 怕,担心,担忧：～ une aggravation de la maladie 担心病情恶化 / Je crains un orage pour ce soir. 我担心今晚有雷阵雨。/ [独立使用] ～ pour la vie de qn 为某人的生命担忧 / ～ que (+ *subj.*), ～ de (+ *inf.*) 怕,担心：Je crains que cette nouvelle ne soit vraie. 我怕这个消息是真的。Je crains que cette nouvelle ne soit pas vraie. 我怕这个消息不是真的。Je ne crains pas qu'il réplique. 我不怕他反驳。Il craint d'être découvert. 他担心被人发现。Je ne crains pas d'affirmer que... 我敢于肯定… **4.** 对…敏感：Ces plantes craignent le gel. 这些植物怕霜冻。/ Craint l'humidité [la chaleur]. 防止受潮[高温]。[包装用语]

**crainte** [krɛ̃:t] *n. f.* **1.** 害怕,畏惧：～ de solitude 害怕孤独 / L'ennemi fut saisi [pénétré, rempli] de crainte. 敌人害怕得要命。/ Il a la crainte du gendarme. 他惧怕警察[宪兵]。/ La crainte de vous déplaire m'a arrêté. 我害怕您会不高兴就没做下去。/ Il marche lentement, de crainte de tomber. 他怕摔倒而走得慢。**2.** 敬畏：～ de Dieu 对上帝的敬畏 **3.** 忧虑,担心,不安：Soyez sans crainte à ce sujet. 在这个问题请别担忧。/ N'ayez crainte: il viendra. 别担心,他会来的。/ ～ ***de***, ***de*** [***dans la***] ～ ***de*** *loc. prép.* 因为怕,担心,生怕,以免[后接 *n.* 或 *inf.*]：De crainte d'être vu, il a fui. 他怕被人看见,便溜之大吉。/ ***de*** [***dans la***] ～ ***que*** *loc. conj.* 因为怕,担心,生怕,以免[后接 *subj.* 并与赘词 ne 连用]：Hâtez-vous, de crainte que vous ne soyez surpris. 快一点儿,免得您被人发现。

**craintif, *ve*** [krɛ̃tif, i:v] *a.*, *n.* 胆怯的(人),惶恐的(人)：un enfant ～ 胆怯的孩子 / regard ～ 惊慌的目光 / caractère ～ 懦弱的性格 / air ～ 害怕的样子

**craintivement** [krɛ̃tivmɑ̃] *adv.* 胆怯地;惶恐地：s'avancer ～ 小心翼翼地往前走 / Il s'exprime dans notre langue sans faute aucune, encore qu'un peu craintivement (Gide). 他讲我们的语言尽管还有些犹豫但表达时已没有任何错误。(纪德)

**Craïova** 克拉约瓦,罗马尼亚西南部重要城市。

**cramailler** [kramaje] *n. m.* (钟表里的)快慢针

**crambe** [krɑ̃b], **crambé** [krɑ̃be] *n. m.* **1.** 〔植〕海甘蓝[其中有些品种可供食用] **2.** 一种螟蛾[幼虫喜食白菜叶]

**cramer** [krame] **I** *v. t.* 把…略微烧焦：～ du linge en le repassant 熨烫时把衬衣烤焦了 **II** *v. i.* **1.** 略微烧焦：*Les nouilles ont cramé.* 面条有点烧焦了。**2.** 〈民〉烧光：Toute la bicoque a cramé. 这座破房子烧得精光。/ Tout son

mobilier a cramé dans l'incendie. 他所有的动产在这场大火中烧光了。

**Cramer, Gabriel** (1704—1752) 克拉默，瑞士数学家。

**Cramer, Joham Baptist** (1771—1858) 克拉默，德国钢琴演奏家、作曲家。

**cramique** [kramik] *n. m.* 比利时的一种葡萄夹心奶油面包[也称 pain cramique]

**cramoisi, e** [kramwazi] **I** *a.* **1.** 深红色的，梅红(色)的：velours ~ 深红色天鹅绒 / Jacques me sourit, je m'assis sur le sofa cramoisi (Beauvoir). 雅克朝我微微一笑，我就坐在一张深红色的沙发上。(波伏瓦) **2.** 绯红的[指面色]：teint ~ 绯红的面色 / Son visage est devenu cramoisi sous l'effet de la colère. 他的脸气红了。**II** *n. m.* 深红，梅红，绯红

**crampe** [krɑ̃:p] *n. f.* **1.** 〔医〕抽筋，痉挛：~ d'estomac 胃痉挛 / On sait qu'une crampe au mollet ferait crier l'homme le plus ferme (Alain). 大家都知道小腿抽起筋会让最硬的汉子痛得叫起来。(阿兰) **2.** 〈引，俗〉无法摆脱的烦恼：Cette invitation à dîner, quelle crampe! 这次请客吃饭，真烦人!

**crampillon** [krɑ̃pijɔ̃] *n. m.* U 形钉，骑马钉[与 cavalier 同义]

**crampon** [krɑ̃pɔ̃] **I** *n. m.* **1.** 扣钉，扒钉；蚂蝗钉：~ d'attache 〔铁〕道钉 / ~ à L L 形道钉 / ~ à deux pointes U 形钉 / ~ à fourchette 叉夹 **2.** (马蹄铁底上的)防滑尖铁：chaussures à ~s 〈引〉钉鞋；防滑鞋 / pneu à ~s 防滑轮胎 **3.** 〔植〕攀缘茎：~s du fucus 墨角藻的攀缘茎 **4.** 〈俗〉纠缠不休的人 **5.** 〔电〕接线夹 **II** *a. inv.* 〈俗〉纠缠不休的，磨人的：Ce que tu peux être crampon! 你真磨人!

**cramponné, e** [krɑ̃pɔne] *a.* 〔纹章〕半 T 形饰的(图)

**cramponnement** [krɑ̃pɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 钉住；钩住；捆住，绑住 **2.** 缠磨

**cramponner** [krɑ̃pɔne] **I** *v. t.* **1.** (用扣钉)钉住，(作铁钩)钩住 **2.** 〈转〉用力扣住，用力使固定；〈俗〉纠缠(某人)：Tu nous cramponnes! 你缠着我们不放! / Telle femme dont nous ne dirons pas qu'elle nous aime mais qu'elle nous cramponne (Proust). 一个这样的女人，我们不能说她爱着我们，但可以说她是在缠着我们。(普鲁斯特) **3.** croix cramponnée 〔纹章〕"卍"形饰 **II se ~** *v. pr.* **1.** 紧紧捆在…，紧紧绑在…；紧紧扣在…：Le lierre se cramponne au mur. 常青藤爬在墙上。/ se ~ au bras de qn 紧紧挽住某人的手臂 / se ~ à un espoir 〈转〉牢牢抱住某一希望 **2.** 坚持，咬住不放[*absol.*]：On a tout fait pour le décourager, mais il s'est cramponné. 人们想尽一切办法让他泄气，但他咬牙坚持了。

**cramponnet** [krɑ̃pɔnɛ] *n. m.* **1.** (锁内的)舌扣 **2.** 小扣钉，小铁钩 **3.** 小夹子；小钳子 **4.** 弓架；肘钉；U 字钉

**Crampton, Thomas Rusell** (1816—1888) 克兰普顿，英国工程师，高速机车发明者之一。

**cran** [krɑ̃] *n. m.* **1.** 凹口，切口，缺口，槽口，截口：les ~s d'une crémaillère 齿条的槽口 **2.** 保险槽：couteau à ~ d'arrêt 带防折槽的折叠刀 / ~ de sûreté 保险卡槽；〔军〕安全沟 **3.** 〈转〉度，行，格：hausser d'un ~ les taquets d'une étagère 把架子的横档升高一档 / monter [baisser] d'un ~ 上升[下降]一级，略微升高[下降]：Sa santé a monté d'un cran. 他的健康状况比以前有了好转。**4.** (作标记用的)刻痕：~ de mire d'un fusil 枪的瞄准缺口 **5.** 〔印〕(活字的)缺刻 **6.** 剪口[裁衣时作为缝接的标志] **7.** 皮带孔：serrer sa ceinture d'un ~ 把裤带收紧一孔 **8.** (头发的)波浪形：se faire faire des ~s par le coiffeur 请理发师把自己的发型做成波浪式 **9.** 〈俗〉胆量：avoir du ~ 有胆量，勇敢 / Il a eu le cran de refuser. 他勇敢地拒绝了。/ Tu auras la volonté et le cran qui m'ont manqué (Bernstein). 你将有我不具备的意志和勇气。(伯恩斯坦) **10.** être à ~ 〈俗〉要发火了[与 à bout de nerfs 同义]

**Cranach, Lucas** (1472—1553) 克拉纳赫，德国神话题材画家、版画家。

**crâne**[1] [krɑ:n] *n. m.* **1.** 〔解〕颅，颅骨：voûte du ~ 颅顶 / fracture du ~ 颅骨折 / Les os du crâne et ceux de la face forment la tête. 颅骨和面骨构成头颅。**2.** 头；头顶：avoir mal au ~ 头痛 / ~ chauve 秃顶 / avoir le ~ dur 〈转，俗〉头脑迟钝，不聪明 / avoir un ~ haut 前额高 / bourrer le ~ de qn 〈俗〉哄骗某人，误导某人

**crâne**[2] [krɑ:n] **I** *a.* **1.** 〈旧〉有胆量的，刚毅的：un garçon ~ 有胆量的男孩 / un air [un ton, un regard] ~ 大胆的神气[声调，目光] **2.** 〈俗〉身体健壮的：Depuis qu'il peut s'alimenter, il se sent plus crâne. 他自从能进食以后，就感觉身体强壮多了。**II** *n. m.* faire le ~ 充好汉：Ce n'est pas malin de faire les crânes quand on va en voiture (Zola). 乘坐汽车去还充好汉就不聪明了。(左拉)

**Crane, Stephen** (1871—1900) 克莱恩，美国现实主义小说家。

**crânement** [kranmɑ̃] *adv.* **1.** 大胆地，勇敢地：se défendre ~ 勇敢地自卫 / Ils chantaient crânement sous la pluie glaciale. 他们在冰冷的雨中大声地唱着。**2.** 〈旧，民〉多，很：Elle est crânement mignonne, cette gamine! 这个小姑娘太可爱了!

**crâner**[1] [krane] *v. t.* (钟表齿轮)倒角

**crâner**[2] [krane] *v. i.* 〈民，贬〉充好汉，自以为了不起：Tu n'as pas besoin de crâner devant moi (Sartre). 你不必在我面前充好汉。(萨特) / Ce n'est pas le moment de crâner. 现在不是充好汉的时候。

**crânerie** [kranri] *n. f.* 〈俗〉 **1.** 大胆，勇敢：Il refusa toute aide, non sans crânerie. 他毅然地拒绝任何帮助。/ Le regard était droit, flambant de crânerie (Martin du Gard). 目光是直率的、大胆的。(马丹·杜加尔) **2.** 充好汉，自以为了不起

**crâneur, se** [kranœ:r, ø:z] **I** *a.* 〈俗〉充好汉的：Elle est un peu crâneuse. 她有点充好汉的味道。**II** *n.* 充好汉的人 **III** faire le ~ 充好汉

**Cran-Gevrier** 克朗-热弗里耶，法国城镇，位于上萨瓦省。

**crangon** [krɑ̃gɔ̃] *n. m.* (海产)褐虾[俗称 crevette grise]

**crani(o)-** *préf.* 表示"颅"的意思

**crâniectomie** [kraniɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕颅骨切除术

**cranien, ne** [kranjɛ̃, ɛn] *a.* 颅的：la boîte ~ne 颅骨 / nerfs ~s 颅神经 / Il sentait une douleur aux vertèbres crâniennes. 他感到颅椎骨很痛。

**crânioclasie** [kranjɔklazi] *n. f.* 〔医〕碎颅术

**craniologie** [kranjɔlɔʒi], **cranologie** [kranɔlɔʒi] *n. f.* 颅骨学

**craniométrie** [kranjɔmetri] *n. f.* 头颅体积测定

**craniopharyngiome** [kranjɔfarɛ̃ʒjo:m] *n. m.* 〔医〕颅咽管瘤，腊特克氏瘤

**craniosténose** [kranjɔsteno:z] *n. f.* 〔医〕颅狭小，颅缝早期闭合

**crannoge** [kranɔ:ʒ] *n. m.* (古时爱尔兰)一种岛上的碉堡

**cranoir** [kranwa:r] *n. m.* (钟表齿轮倒角用的)小锉

**Cransac** 克朗萨克，法国城镇，位于阿韦龙省。

**cranter** [krɑ̃te] *v. t.* **1.** 开槽，切口：~ un petit pignon 给一个小齿轮开槽 **2.** 做成波浪式发型：~ une chevelure 把头发做成波浪式发型

**Craon** 克朗，法国城镇，位于马耶讷省。

**Craonne** 克拉奥讷，法国城镇，位于埃纳省。

**crapahut** [krapay] *n. m.* 〈行〉艰难的长途行军

**crapahuter** [krapayte] **I** *v. i.* 〈行〉长途跋涉；长途行军；远足 **II se ~** *v. pr.* 〈民〉走动，出门

**crapaud** [krapo] *n. m.* **1.** 蟾蜍,癞蛤蟆:Le crapaud coasse. 癞蛤蟆呱呱叫。/ Je vois partout des termites, des crapauds, des araignées, toutes ces vilaines bêtes, au service de l'envie (Césaire). 我到处看见白蚁、癞蛤蟆、蜘蛛,所有这些联想嫉妒的丑恶动物。(塞泽尔) / avaler un ~ 〈转〉忍受侮辱,忍气吞声;做不情愿做的事 **2.** ~ accoucheur 产婆蟾[与 alyte 同义] / ~-buffle 牛蛙[北美洲产大型蛙,其鸣声壮如牛] **3.** ~ de mer 黄鮟鱇、黄魽、风螺等的俗称 / ~ volant 夜鹰的俗称 **4.** 〈引,俗〉丑男人,顽童: un ~ à faire peur 一个令人害怕的丑人 **5.** (宝石、钻石或石材的)瑕疵: Le diamant avait un défaut grave, un "crapaud", qui en diminuait considérablement la valeur (Duras). 钻石有个很大的瑕疵,一个"癞蛤蟆",使其价值大为降低。(杜拉斯) **6.** 〔军〕无轮臼炮架 **7.** 一串爆竹 **8.** 〔兽医〕马蹄病 **9.** [用作 *appos.*] fauteuil ~ 低矮的安乐椅 / (piano) ~ 小型三角钢琴 **10.** 〔机〕夹板,扣板:~ élastique 弹性扣板 **11.** 〔铁〕钢轨扣件 **12.** 〈俗〉钱包 **13.** 〈俗〉faire ~ 独饮,独酌

**crapaudière** [krapodjɛːr] *n. f.* **1.** 癞蛤蟆多的地方 **2.** 潮湿而肮脏的洼地 **3.** 污秽之处,脏窝,下九流的去处

**crapaudine** [krapodin] *n. f.* **1.** (防止垃圾进入管道的)滤栅;(防止动物进入水塘的)栅栏: ~ annulaire 环形滤栅 **2.** (门铰链的)承窝,插座:~ aval 下方承窝,下游插座 **3.** 〔烹调〕pigeon [poulet] à la ~ 烤鸽子[鸡][使扁平成癞蛤蟆状再烤] **4.** 蟾蜍石 **5.** (水池、浴缸的)排水阀门 **6.** 〔植〕水苏类的俗名 **7.** 〔兽医〕马蹄病 **8.** 〔机〕端面轴承,臼形轴承:~ d'appui 端轴承,支点轴承 / ~ à billes 滚珠轴承 **9.** 杂技的后弯腰[向后窝腰,头过两腿间]

**crapauduc** [krapodyk] *n. m.* 公路下供两栖动物过往的通道

**crapahuter, crapaüter** [krapayte] *v. i.* 进行艰难的长途行军

**crapette** [krapɛt] *n. f.* 一种二人玩的纸牌游戏

**craponne** [krapɔn] *n. f.* 〔技〕(钟表匠用的)锉

**Craponne, Adam de** (1527—1576) 克拉波纳,法国水利工程师。

**Craponne-sur-Arzon** 阿尔宗河畔克拉波讷,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**crapoter** [krapɔte] *v. i.* 〈俗〉假抽烟[吸而不咽]

**crapoteux, se** [krapɔtø, øːz] *a.* 〈俗〉肮脏的

**crapouillot** [krapujo] *n. m.* 小臼炮[1914—1918 第一次世界大战时用]

**crapoussin, e** [krapusɛ̃, in] *n.* 〈俗〉**1.** 矮胖子 **2.** 顽童,小淘气

**crapule** [krapyl] **I** *n. f.* **1.** 〈古〉荒淫,放荡: un homme tombé dans la ~ 一个荒淫之徒 **2.** 〈旧,集〉一帮荒淫无耻的人: se mêler à la ~ 与坏人为伍 / Une sorte de bouge que fréquentaient les mariniers et toute la crapule des environs (Maupassant). 一个海员和附近所有的二流子经常光顾的低级酒吧间。(莫泊桑) **3.** 荒淫无耻的人;坏蛋,土匪,骗子,恶棍:Cet individu, c'est une belle crapule! 这个人简直是地道的恶棍! / J'ai vu bien des crapules, je n'en ai jamais vu d'aussi froidement cyniques (Pagnol). 我见过许多无赖,却从未见过如此冷若冰霜厚颜无耻的人。(帕尼奥尔) **II** *a.* 放荡的:Il a un air crapule. 他一副流氓相。

**crapuler** [krapyle] *v. i.* 〈民,罕〉过荒淫无度的生活

**crapulerie** [krapylri] *n. f.* **1.** 荒淫无耻 **2.** 无耻的做法,丑事:commettre une ~ 做了一件无耻的丑事 / Il était sans cesse indigné contre la muflerie et la crapulerie de ses contemporains (Gide). 他对他的同辈人的粗野和无耻总是感到愤慨。(纪德)

**crapuleusement** [krapyløzmɑ̃] *adv.* 荒淫无耻地,放荡地: vivre ~ 生活放荡

**crapuleux, se** [krapylø, øːz] *a.* 荒淫无耻的,放荡的;下流的;无耻的:crime ~ 无耻的凶杀罪行 / habitudes ~ses 下流的习惯 / personnage ~ 无耻之徒 / Tu es debout devant le zinc d'un bar crapuleux (Apollinaire). 你是站在一家低级酒吧的柜台前。(阿波里耐)

**craquage** [krakaːʒ] *n. m.* **1.** 〔石油〕裂化:~ thermique 热裂化 **2.** 龟裂,形成裂纹:~ de la fibre 毛发状裂纹

**craquant, e** [krakɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 发出劈啪声的:briscuits ~s 脆响饼干 **2.** 〈俗〉特别棒的: L'affaire d'espionnage la plus craquante de la décennie (Libération, 1988). 近 10 年来最精彩的间谍案。(《解放》,1988) / un gamin ~ 一个特别可爱的男孩

**craque** [krak] *n. f.* 〈民〉大话: Il ne faut pas raconter des craques (Proust). 不应说大话。(普鲁斯特)

**craquelage** [kraklaːʒ] *n. m.* **1.** 〔技〕碎(纹)瓷制造 **2.** 龟裂,开裂,形成裂纹:~ en peau de crocodile 鳄鱼皮状裂化 / ~ causé par la lumière 光裂化

**craquelé, e** [krakle] 〔陶瓷〕**I** *a.* 碎纹的:poterie ~e 碎纹陶器 / émail ~ 碎纹釉 **II** *n. m.* 碎(纹)瓷;碎(纹)瓷制造术

**craquèlement, craquellement** [krakɛlmɑ̃] *n. m.* 〔陶瓷〕碎裂花纹

**craqueler** [krakle] [Conj. 5] **I** *v. t.* 使龟裂;使呈碎裂花纹: ~ de la porcelaine 使瓷器出现碎裂花纹 **II se ~** *v. pr.* 龟裂;碎裂: La terre se craquelle sous l'effet de la sécheresse. 土地因干旱而龟裂。/ L'émail commence à se craqueler. 釉开始碎裂。

**craquelin** [kraklɛ̃] *n. m.* **1.** 脆饼干 **2.** 体弱的人 **3.** 软壳虾、蟹[刚蜕皮的] **4.** 〔海〕结构不良的船只

**craquelot** [kraklo] *n. m.* **1.** 刚烟熏的咸鲱鱼 **2.** 结构差的船舶

**craquelure** [kraklyːr] *n. f.* **1.** (油画、釉面或油漆的)碎裂花纹,裂痕:Les craquelures de la porcelaine sont dues à des différences de cuisson entre la glaçure et la pâte. 瓷器裂痕的原因是釉和坯之间焙烧度不一而造成的。**2.** 〔铸〕缩裂;烧蚀:~ du moule 铸型裂纹 **3.** 〔生〕表皮细胞脱落 **4.** 〔地〕剥离,剥脱

**craquement** [krakmɑ̃] *n. m.* **1.** 爆裂声,撕裂声,折断声,劈啪声,杂音:le ~ des feuilles sèches 干叶的沙沙声 / On entend des craquements sinistres. 人们听到不祥的撕裂声响。/ Un affreux craquement parcourut le vaisseau lors qu'il heurta l'écueil. 当船触礁时,船身发出了可怕的折断声 **2.** 龟裂,开裂,形成裂纹 **3.** 〈俗〉人际关系的不协调,人与人之间的冲突 **4.** 〈转〉一个机构或政权行将垮台前的迹象: les premiers ~s d'un régime politique 一个政治制度瓦解前的前期迹象

**craquer** [krake] **I** *v. i.* **1.** 发出爆裂声;发出撕裂声;发出折断声;劈啪地响: Les feuilles sèches craquent sous les pieds. 干树叶在脚下沙沙地响。/ Les os craquent sous la dent. 在牙齿咀嚼下,骨头咯咯作响。/ faire ~ ses doigts 把手指关节掰得格格作响 / Tous les arbres plient à rompre, on entend craquer des toitures (Aragon). 所有的树都被吹弯得要断了,听得见屋顶咔咔作响。(阿拉贡) / Sans faire craquer une brindille, elle se mit en marche (Kessel). 她没有踩响任何一根树枝,上了路。(凯赛尔) **2.** 〈引〉破裂,裂开,爆开:Mes poches sont pleines à craquer. 我的衣兜装得东西太多,简直要撑裂。/ Les coutures ont craqué sous l'effort. 一使劲,针脚就绷裂了。/ Je descendis sur mes pieds nus: aucune marche ne craqua (Pagnol). 我赤脚下楼,一点声响都没有。(帕尼奥尔) **3.** 体力不支;动摇,濒于崩溃:Il suffit à Napoléon de reparaître pour que l'autorité des Bourbons craquât. 拿破仑再度出山,就使波旁当局摇摇欲坠。**4.** ~ dans la main 突然背叛某人:Ainsi tout leur a craqué dans la main, ils n'ont plus d'intérêt dans la vie (Flaubert). 一切都突然背叛了他们,他们不再有生活的兴趣。(福楼拜) **5.** 〔化〕裂化 **6.** 折服:~ pour une

actrice 拜倒在一位榴裙下 / ~ sur un collier 对一条项链垂涎三尺 **7.** 鸟叫[指鹦鹉、鹳等鸟类] **II** *v. t.* **1.** ~ une allumette 擦火柴 **2.** 弄断,弄坏: ~ un bas 〈俗〉(穿袜子时)拉断袜子针脚 / Attention, tu vas craquer le panier. 当心,你会把篮子弄坏的。/ Il a craqué sa veste. 他撕破了他的上衣。**3.** 〈俗〉大把花钱: ~ une fortune 挥霍财产 / ~ une somme 花光一笔钱

**craquerie** [krakri] *n. f.* 大话

**craquètement, craquettement** [krakɛtmɑ̃] *n. m.* **1.** 轻微的爆裂声 **2.** 牙齿格格作响 **3.** (鹳、天鹅、鹤或蝉等的)鸣声

**craqueter** [krakte] [Conj. 5] *v. i.* **1.** 连续发出的轻微爆裂声: Les brindilles craquettent dans le feu. 小树枝在火中发出劈劈啪啪的声音。**2.** (鹳、天鹅、鹤或蝉等的)鸣叫

**craqueur, se** [krakœːr, øːz] *n.* **1.** 爱说大话的人,牛皮大王 **2.** 裂氢装置

**craqûre** [krakyːr] *n. f.* (钢板等的)裂缝,裂隙

**crase** [kraːz] *n. f.* **1.** (希腊语音中)两个音节的元音融合[例如: ta alla 融合为 tala] **2.** 两个元音或音节的融合[如 de, les 融合,产生新音 des] **3.** ~ (sanguine) 〔医〕血液素质[指凝血功能] **4.** 〈旧〉〔医〕决定人脾气的四种体液的混合物[血、胆汁、黑胆汁及粘液]

**crash** [kraʃ] (*pl.* ~*s* 或 ~*es*) *n. m.* 〈英〉〔军〕摔机着陆

**Crashaw, Richard** (1613—1649) 克拉肖,英国神秘主义诗人。

**crasher (se)** [s(ə)kraʃe] *v. pr.* 〈英〉〔空〕摔机着陆

**craspec** [kraspɛk] *a. inv.* 〈民〉肮脏的

**crassane** [krasan] *n. f.* 一种水蜜梨[冬季成熟,蜜甜多汁]

**crasse** [kras] **I** *a. f.* 厚的,浓的: humeur ~ 〈旧〉〔医〕粘液 / ignorance ~ 〈转〉无知透顶 / bêtise ~ 〈转〉愚不可及 **II** *n. f.* **1.** 污垢,积垢: un habit luisant de ~ 脏得发亮的外衣 / mains couvertes de ~ 沾满污垢的双手 / enlever la ~ 去除污垢 **2.** 渣滓;火药污垢;〔冶〕炉渣;〔技〕熔渣: ~ de fonderie 铸铁渣 / ~ de forge 锻渣 / ~ sénile 〔医〕老年角化病 **3.** 〈转,俗〉低微的出身和地位 **4.** 吝啬,悭吝 **5.** 〔空,海〕浓雾 **6.** 卑劣的手段: Il nous a fait une crasse. 他对我们使用了卑劣的手段。

**crasser** [krase] **I** *v. i.* (火器)积满火药污垢 **II se ~** *v. pr.* 积满污垢

**crasse-terre** [krastɛːr] *n. m. inv.* 掘土机

**crasseusement** [krasøzmɑ̃] *adv.* 积满污垢地,非常脏地: vivre ~ 生活邋遢

**crasseux, se** [krasø, øːz] **I** *a.* **1.** 积满污垢的,非常脏的: une chemise ~se 一件脏得令人恶心的衬衫 / un escalier ~ et puant 一座积满污垢、气味难闻的楼梯 **2.** 〈转〉非常吝啬的 **II** *n.* 〈俗〉吝啬鬼: vivre en ~ 像吝啬鬼似地生活

**crassicaule** [krasikoːl] *a.* 〔植〕肉茎的,粗茎的

**crassier** [krasje] *n. m.* 〔冶〕(熔)渣堆,铸造厂的废渣堆: Les crassiers forment de vraies pyramides dans les régions industrielles. 在工业区里废渣堆积如山。

**crassula** [krasyla] *n. m.*, **crassule** [krasyl] *n. f.* 〔植〕青锁龙属

**crassulacées** [krasylase] *n. f. pl.* 〔植〕景天科[依附岩石生长,可供装饰用,如长生草 (joubarbe)]

**cratægus** [krategys] *n. m.* 〔植〕英国山楂[俗名 aubépine]

**-crate, -cratie, -cratique** *suff.* 表示"权力"的意思

**cratère** [kratɛːr] *n. m.* **1.** 双耳爵[古时就餐前用以混合水和葡萄酒的器皿] **2.** 〔地质〕火山口: lac de ~ 火山口湖 **3.** (玻璃窑)炉口 **4.** 坑;弧坑: ~ d'arc 弧坑 / ~ au lac de lave 熔岩坑 / ~ de l'impact 陷穴

**craterelle** [kratrɛl] *n. f.* 〔植〕喇叭菌[可食用,又称 corne d'abondance 或 trompette-des-morts]

**cratériforme** [krateriform] *a.* 漏斗形的;火山口形的

**cratérisé** [kraterize] *a.* 布满火山口的,坑坑洼洼的: sol ~ de la Lune 月球上布满火山口的土地

**craticulaire** [kratikylɛːr] *a.* 小格栅栏形的

**craticuler** 见 graticuler

**craton** [kratɔ̃] *n. m.* 〔地质〕稳定地块,地壳板块,克拉通

**cratonique** [kratɔnik] *a.* 克拉通的,稳定地块的

**cratonisation** [kratɔnizasjɔ̃] *n. f.* 克拉通形成过程

**Crau** (la) 克罗平原,位于法国罗讷河入海口东边。

**Crau (La)** 拉克罗,法国城镇,位于瓦尔省。

**cravache** [kravaʃ] *n. f.* 马鞭: un coup de ~ 一记鞭子 / Un grand barbu brandissait une cravache au-dessus de monstrueuses croupes nues (Sartre). 一个大胡子大汉将鞭子在裸露的巨大的马的臀部上方挥来挥去。(萨特) / conduire [mener] qn à la ~ 〈转〉粗暴地对待下属

**cravacher** [kravaʃe] *v. t.* **1.** (用马鞭)鞭打: ~ un cheval 鞭马 / ~ qn 〈转,俗〉迫使某人做出很大的努力 **2.** [宾语省略]扬鞭策马;〈转〉(为取得某项事业的胜利)做出很大的努力: Cet étudiant est obligé de cravacher pour terminer à temps son programme. 这位大学生为及时完成计划,必须努力学习。/ Il va falloir cravacher pour respecter les délais. 为按期完成务必快马加鞭。

**Cravant** 克拉旺,法国城镇,位于约讷省。

**cravate**[1] [kravat] *n. m.* **1.** 克罗地亚产的马 **2.** (法国大革命前的)轻骑兵团

**cravate**[2] [kravat] *n. f.* **1.** 领带: nœud de ~ 领带结 / nouer sa ~ 打领带 / ~ à nœud papillon 蝴蝶结领带 / Il aime mieux les nœuds papillon que les cravates. 他更喜欢蝴蝶结领带而不是一般领带。/ ~ de chanvre 〈谑〉绞索 **2.** s'en jeter une dernière ~ 〈俗〉喝一杯酒 **3.** (某些高级勋章)绶带: ~ de commandeur de la Légion d'honneur 法国荣誉勋位第三级获得者绶带 **4.** la ~ d'un drapeau (旗杆,长矛上端的)丝饰带 **5.** 〔船〕(桅、锚的)吊索,支索 **6.** (摔跤时的)揪扭(对方)颈部 **7.** 各种瓶颈上贴的商业标签 **8.** marquis de ~ 偷猎者,偷捕者

**cravater** [kravate] **I** *v. t.* **1.** 给…系领带[用过去分词或代动词形式]: cravaté de bleu 系着蓝领带 / un jeune homme élégamment cravaté 领带系得很帅气的青年人 / Il est toujours cravaté. 他总是系着领带。**2.** 揪住(某人)的领子,扭住(对方)的脖子: se faire ~ par la police 〈转〉被警方逮捕 **3.** 〈民〉说谎话欺骗: N'essayez pas de nous cravater avec vos histoires. 别想用您的谎话欺骗我们。**4.** 给…系丝饰带: ~ un bouquet d'un ruban de soie 给一束花系上丝饰带 **II se ~** *v. pr.* 自系领带: se ~ avant de sortir 出门前系上领带

**cravatéria** [kravaterja] *n. m.* 商店里的领带专柜

**crave** [kraːv] *n. m.* 〔鸟〕山鸦;红嘴山鸦

**Cravent-les-Coteaux** 克拉旺-莱科托,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**crawl** [kroːl] *n. m.* 〈英〉自由泳: nager le ~ 用自由泳方式游泳 / parcourir 500 m en ~ 用自由泳游了 500 米

**crawler** [krole] *v. i.* 用自由泳方式游泳: dos crawlé 仰泳

**crawleur, se** [krolœːr, øːz] *n.* 自由泳运动员

**Crawley** 克劳利,英国城市。

**crawliste** [krolist] *n.* 自由泳运动员

**crayère** [krɛjɛːr] *n. f.* 白垩矿

**crayeux, se** [krɛjø, øːz] *a.* 白垩(质)的;像白垩的: blanc ~ 白垩白 / Il a un teint crayeux. 他肤色白皙。

**crayon** [krɛjɔ̃] *n. m.* **1.** (用木炭、石墨等做的)笔: ~ d'ardoise 石笔 / ~ de graphite 石墨笔 **2.** 铅笔: dessiner au ~ 用铅笔绘图 / tailler son ~ 削铅笔 / ~ en métal 活动铅笔 / ~ à bille 〈引〉圆珠笔 **3.** 铅笔状物,小棒: ~ médicamenteux 〔药〕笔状针剂 / ~ de rouge à lèvres 唇膏 / ~ noir 描眉笔 / ~ à souder 焊条 / ~ hémostatique

〔药〕笔状止血器 **4.** 画法:Cet artiste a un crayon facile, élégant. 这位艺术家画法流畅,优雅。**5.** 铅笔画;铅笔肖像画:Les crayons de cet artiste sont très recherchés. 这位艺术家的铅笔画很珍贵。**6.** 〈转〉略图,草稿:tracer un ～ de la situation politique 概述政治形势 **7.** 电子束,光束,线束 **8.** 探针

**crayon-feutre** [krɛjɔ̃føːtr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 自来水毡笔[简称 feutre]

**crayonnage** [krɛjɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 铅笔画 **2.** 用铅笔画或写

**crayonné** [krɛjɔne] *n. m.* (广告的)草图

**crayonner** [krɛjɔne] *v. t.* **1.** 用铅笔画或写:～ un portrait [un paysage] 用铅笔画肖像[风景] / Il gagna quelques sous en crayonnant le portrait d'une servante (Mac Orlan). 他给一个女招待画肖像赚了几个小钱。(马克·奥尔兰) / Il crayonnait vaguement sur un buvard (Sagan). 他在一张吸墨纸上用铅笔胡乱地画着什么。(萨冈) / ～ des notes 用铅笔记笔记 **2.** 勾勒:～ un croquis 用铅笔勾勒一张草图

**crayonneu*r*, *se*** [krɛjɔnœːr, øːz] *n.* **1.** 铅笔画家 **2.** 〈贬〉蹩脚画家

**crayonneu*x*, *se*** [krɛjɔnø, øːz] *a.* 泥灰岩的,泥灰质的

**crayonniste** [krɛjɔnist] *n.* **1.** 铅笔商 **2.** 画铅笔画者;铅笔画画家

**cré** [kre] *a. inv.* 妈妈的[咒语]:Cré nom de nom! Cré bon sang! 他妈的! 见鬼! [通俗的咒骂语]:"Cré nom! Je suis floué", fit, tout haut, le ténor italien (Daudet). "活见鬼! 我上当了,"意大利男高音歌唱家高声叫道。(都德)

**CREAA** Conseil Régional pour l'Éducation et l'Alphabétisation en Afrique 非洲教育扫盲地区理事会(联合国教科文组织)

**créance** [kreɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈旧〉相信:Cela mérite créance. 这值得相信。/ trouver ～ 被相信 / donner [ajouter] ～ 相信 / donner ～ à une chose 使某事可信 / être hors de ～ 不可相信 **2.** lettres de ～ 国书:Il lut la lettre du général de Gaulle, qui était une lettre de créance (Malraux). 他看了戴高乐将军的信,那信其实是一封国书。(马尔罗) **3.** 猎禽:oiseau de peu de ～ 未训练好的猎禽 / la ～ 〈引〉用以拴猎禽防止其逃跑的细绳 **4.** 债权;债券:～ certaine 可靠债权 / ～ hypothécaire 抵押债权 / ～ chirographaire 无担保债权 / exiger une ～ 支付债务 **5.** 〈古〉信誉

**créanci*er*, *ère*** [kreɑ̃sje, ɛːr] **I** *a.* 有债权的:nation ～ère 债权国 **II** *n.* 债权人,债主:saisie par ～ 支付扣押 / ～ privilégié 优先债权人 / payer [satisfaire] ses ～s 清偿债务 / être poursuivi par ses ～s 被债主追索,追究

**cré*ateur*, *trice*** [kreatœːr, tris] **I** *n.* **1.** 创造者,创造人,创建者,缔造者;创作者:Le peuple est le créateur de l'histoire. 人民是历史的创造者。/ ～ d'une théorie 一种理论的创造者 / Thespis passait en Grèce pour être le créateur du théâtre. 戴斯比斯来到希腊,成为戏剧的创建人。**2.** 〔剧〕某一角色的第一扮演者,A 角:Louis Jouvet fut le créateur des principaux personnages de Jean Giraudoux. 路易·儒韦是让·季洛杜剧作的主要人物第一扮演者。**3.** 〔商〕(新产品的)制造者或销售者:La maison X est la créatrice exclusive de ce modèle. 某公司是这种式样的独家制造者。**II** *n. m.* C～ 〔宗〕造物主 **III** *a.* 创造的;创造性的:la puissance [force] ～trice 创造力 / esprit ～ 创造精神

**créati*f*, *ve*** [kreatif, iːv] **I** *a.* 有创造能力的;有创造性的:un esprit ～ 一位有创造能力的人 / un milieu ～ 有助于发挥创造力的环境 **II** *n. m.* (某一新产品的)制造者或销售者

**créatine** [kreatin] *n. f.* 〔生化〕肌酸,甲胍基乙酸

**créatinine** [kreatinin] *n. f.* 〔生化〕肌(酸)酐,肌酸内酰酸

**création** [kreasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔宗〕创造;创世:la ～ du monde, C～ 创世 **2.** 天地万物;大自然:les trois règnes de la ～ 大自然的三界[指矿物、植物和动物] **3.** 创立,创设,建立,开办;产生:～ des bases de production 生产基地的建立 **4.** ～s successives 地球周期性的变化 **5.** 创作;作品:Les créations de Vinci, de Michel-Ange, de Raphaël ont marqué l'histoire de la peintre. 达·芬奇、米开朗琪罗及拉斐尔等大师的作品在绘画史上占有重要地位。/ ～ architecturale 〔建〕图纸设计 **6.** 〔剧〕(一个角色的)初次扮演;初次被扮演的角色;(一出戏的)初演 **7.** 〔商〕新产品;新式样:les dernières ～s des grands couturiers 大服装公司的最新式样 / Ces créations continuelles, le nouveau, le progrès, l'argent. Je ne peux plus résister (Le Clézio). 新式样、新东西、发展变化、金钱。我再也抵挡不住了。(勒克莱齐奥)

**créationnisme** [kreasjɔnism] *n.* 〔宗〕上帝创造论

**créationniste** [kreasjɔnist] **I** *a.* 〔宗〕上帝创造论的 **II** *n.* 上帝创造论者

**créatique** [kreatik] *n. f.* 能促进创造性发挥的工作方法

**créativité** [kreativite] *n. f.* 创造性:la ～ artistique 艺术创造性 / la ～ littéraire 文学创造性

**créature** [kreatyːr] *n. f.* **1.** 创造物:les ～s des champs et des bois 田野和树林的造物 / L'homme a fléchi par son adresse les créatures inanimées (Bossuet). 人通过自己的灵巧感化了无生命的物品。(博絮埃) **2.** 人;女人:une douce et gentille ～ 一位温和、可爱的女子 **3.** 〈贬〉轻佻的女人,品行不端的女人:Il fréquente des créatures peu recommandables. 他常与一些不三不四的女人来往。**4.** 〈转〉心腹,亲信:C'est une créature du dictateur. 这是一个独裁者的心腹。/ La révolution a balayé toutes les créatures du souverain déchu. 革命清除了被推翻了的君王的所有心腹。

**Crébillon, Claude** (1707—1777) 克雷比永,法国小说家。

**Crébillon, Prosper** (1674—1762) 克雷比永,法国悲剧作家。

**crécelle** [kresɛl] *n. f.* **1.** 〔宗〕木铃:Ils agitent une crécelle pour annoncer leur approche. 他们摇动一只木铃,宣告他们来临。**2.** 摇转时发出嘎嘎声的玩具:bruit [voix] de ～ 〈转〉刺耳的声音[嗓音] **3.** 〈转〉嗓音刺耳、喋喋不休的人

**crécerelle** [krɛ[e]srɛl] *n. f.* 〔鸟〕红隼[法国常见的昼出猛禽]

**crèche** [krɛʃ] *n. f.* **1.** (马、牛等的)秣槽 **2.** 〔宗〕马槽[指耶稣诞生的马槽或马槽模型]:installer une ～ dans l'église 在教堂里建一个马槽 **3.** 托儿所:～ familiale [municipale] 家庭[公办]托儿所 / Vous verrez, avant sept heures, le défilé des femmes qui viennent déposer leurs enfants à la crèche (Martin du Gard). 7 点钟以前,您可看到成队的妇女来送她们的孩子上托儿所。(马丹·杜加尔) **4.** 〈旧,民〉房间;家

**crécher** [kreʃe] [Conj.7] *v. i.* 〈民〉住宿,居住:Il demanda: Où c'est que je vais crécher, cette nuit? (Sartre) 他问道:"今夜我将在哪里过?"(萨特) / Il crèche à l'autre bout de Paris. 他住在巴黎的另一端。

**crécy** [kresi] *n. f.* 一种品质优良的胡萝卜

**Crécy-en-Ponthieu** 克雷西-昂蓬蒂约,法国城镇,位于索姆省。

**Crécy-la-Chapelle** 克雷西-拉沙佩勒,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Crécy-sur-Serre** 塞尔河畔克雷西,法国城镇,位于埃纳省。

**crédence** [kredɑ̃ːs] *n. f.* **1.** (餐厅中存放精美餐具的)橱,柜 **2.** 〔宗〕(安放祭器的)桌子 **3.** (学校等团体的)食物管理室

**crédencier** [kredɑ̃sje] *n. m.* (学校等团体的)食品管理员

**crédibiliser** [kredibilize] *v. t.* 使可信,使可靠

**crédibilité** [kredibilite] *n. f.* (事情的)可信性,可靠性:perdre toute ～ 失去一切信用 / mettre en doute la ～ d'un témoignage 怀疑一个证词的可靠性

**crédible** [kredibl] *a.* 可信的,可靠的:une histoire tout à fait ～ 一个完全可信的故事 / homme politique peu ～ 一位不大靠得住的政客

**crédirenti*er*, *ère*** [kredirɑ̃tje, ɛːr] 〔法〕**I** *a.* 享有年金权利的

**II** *n.* 享有年金权利人

**crédit** [kredi] *n. m.* **1.** 〈古〉信任,相信:faire ~ à qn 信任某人 / donner ~ à une nouvelle 让人相信某条消息 / avoir tout ~ pour faire qch 具有做某事完全的行动自由 **2.** 信誉,声望,威信,势力,影响:perdre son ~ 失去威信 / Il n'a plus aucun crédit. 他丧失了一切信誉。/ jouir d'un grand ~ auprès de qn 深受某人信任,对某人很有影响 / être en ~ 有信誉,受信任 / Cette opinion acquiert du crédit dans tel milieu. 这种意见在某些人中间有影响。/ Ces organismes affectent d'agir pour notre compte en utilisant ce que nous avons de crédit (de Gaulle). 那些组织利用我们的影响装着为我们行事。(戴高乐) / Je n'accorderais aucun crédit aux déclarations de la dénommée Aurélie Canon (Hebert). 我对那个叫奥雷莉·卡农的女人的表示根本不相信。(埃贝尔) **3.** *à* ~ 赊欠,赊账: vendre [acheter] à ~ 赊销[赊购] / faire ~ à qn 允许某人赊账 **4.** 信用,信贷;〈引〉贷款:avoir du ~ 有信用 / ~ de l'État 国家信贷 / ~ bancaire 银行信用(贷款) / ~ commercial 商业信用(贷款) / coopérative de ~ 信用合作社 / ~ à long [à moyen, à court] terme 长期[中期,短期]信贷 / ~ garanti par gage [par hypothèque] 抵押贷款 / ~ garanti par cautions 担保贷款 / lettre de ~ 信用证 / ~ consortieux 信贷合伙经营 / ~ face à face 由银行居间经理的借贷双方直接的信贷 / ~ revolving 周转信用[借款已达最高限额不得再借的情况下,如到期还清,则仍可借贷所还款额] / ~ de campagne 季节性信贷 / ~ documentaire 押汇信用证,跟单信用证 / société de ~ différé (对购置住宅者放款的)信贷公司 **5.** 付款期限:avoir deux mois de ~ 两个月(后)付款 / accorder un ~ de 3 semaines à un client en difficulté 给予一位困难顾客三个星期的付款期限 **6.** 信贷机构:~ foncier 土地(信贷)银行 / C~ populaire 人民信贷银行[贷款对象多为中小企业] / C~ agricole 农业信贷银行 / C~ Lyonnais 里昂商业银行 **7.** ~ municipal 小额质押贷款处[旧称 mont-de-piété (当铺)] **8.** 经费、拨款:~s budgétaires 预算经费 / ~s extraordinaires 临时经费 / ~s supplémentaires 追加经费 / bloquer les ~s 冻结经费 **9.** 〔会〕贷方:balance du ~ et du débit 贷、借差额

**crédit-bail** [krediba:j] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔经〕分期付款购房或租赁

**crédit-croisé** [kredikrwaze] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* (各国中央银行之间的)互惠信贷

**créditer** [kredite] *v. t.* 〔会〕记入贷方,贷记;〈引〉把某事记入某人或某团体的功劳簿上:~ qn d'une somme 把一笔金额记入某户的贷方 / Il faut créditer ce gouvernement de quelques initiatives heureuses. 几个令人欣慰的创举应记在这届政府的功劳簿上。/ On peut le créditer d'une bonne gestion. 人们可以认为他管理得很好。/ Cette skieuse a été créditée d'un excellent temps. 这位女滑雪运动员取得好成绩应归功于良好的天气。/ Le coureur a été crédité d'un temps de 10 secondes aux cent mètres. 这个运动员百米跑成绩为 10 秒。

**crédi*teur*, *trice*** [kreditœr, tris] **I** *n.* 债权人 **II** *a.* 贷方的: compte ~ 贷方账 / solde ~ 贷方差额

**credo** [kredo] *n. m. inv.* 〈拉〉 **1.** C~ 〔宗〕信经:~ catholique 天主教信经 **2.** 〈转〉信条:Il nous a exposé son credo politique. 他向我们说明他的政治信条。/ Le «Manifeste du parti communiste» est le credo du marxisme. 《共产党宣言》是马克思主义的信条。**3.** 〈俗〉贷款,借款

**crédule** [kredyl] *a.* 轻信的:La haine, ainsi que l'amour, rend crédule (Rousseau). 恨和爱使人轻信。(卢梭) / Vous êtes trop crédule . 您太轻信了。/ Ma tante Pastré était une femme très intelligente et peu crédule (France). 我姨妈帕斯特雷是一位很聪慧的、不轻信的女人。(法朗士)

**crédulement** [kredylmɑ̃] *adv.* 轻信地:croire ~ à toutes les promesses 轻信所有的许诺

**crédulité** [kredylite] *n. f.* 轻信:Les escrocs et les charlatans exploitent la crédulité du public. 诈骗者和江湖骗子利用了老百姓的轻信牟利。

**creep** [kri:p], **creeping** [kripiŋ] *n. m.* 〈英〉〔地质〕蠕动,蠕变

**créer** [kree] **I** *v. t.* **1.** 创造:Selon les catholiques, c'est Dieu qui créa le ciel et la terre. 天主教徒认为天地是上帝创造的。**2.** 建立,创建:~ un organisme financier 建立一个金融组织 / Sur cette base, il décida de créer entre étudiants et fils du peuple un système d'échanges (Beauvoir). 在这个基础上,他决定在大学生和人民的儿子之间,创建一种交流制度。(波伏瓦) **3.** 创作;产生:~ de toutes pièces 创作各种剧本 / Le poète crée. 诗人在创作。[宾语省略] **4.** 〔剧〕~ un rôle 第一个扮演某个角色 / ~ un spectacle 首次上演一出戏 **5.** 新设(职位):~ des postes [des emplois] 新设工作岗位 **6.** 造成,引起:Ce contretemps nous créera des difficultés supplémentaires. 这种意外情况给我们造成一些额外的困难。/ ~ des ennuis à qn 给某人制造麻烦 **7.** 制造,销售(新产品) **8.** ~ le trou 〔体〕赛跑中领先一段距离 **II se ~** *v. pr.* 形成,造成,引起,产生:se ~ des illusions 产生幻想 / se ~ des habitudes 养成习惯 / se ~ des amis 结交朋友 / se ~ une clientèle 赢得顾客 / Rien ne se perd, rien ne se crée (Lavoisier). 不生不灭。(拉瓦西埃)[指物质的守恒定律]

**Creil** 克雷伊,法国城镇,位于瓦兹省。

**crémage** [krema:ʒ] *n. m.* 乳化,提取精华:~ spontané 自发乳化

**crémaillère** [kremajɛ:r] *n. f.* **1.** (厨房用的)挂锅铁钩:prendre la ~ 〈转,俗〉设宴欢庆乔迁,办进宅酒 **2.** 〔机〕齿条,齿板:~ articulé 铰接齿条 / ~ de direction 转向器齿条 **3.** 〔铁〕齿轨:chemin de fer à ~ 齿轨铁道 **4.** 扇形齿轮 **5.** 机架 **6.** 〔植〕小菟丝子 **7.** 〔经〕爬升汇率

**crémaillon** [kremajɔ̃] *n. m.* (大挂锅铁钩上的)小铁钩

**crémant** [kremɑ̃] *a. m.*, *n. m.* 面上有微沫的(香槟型葡萄酒)

**crémaster** [kremastɛ:r] *n. m.* 〔解〕睾丸包膜肌

**crémation** [kremasjɔ̃] *n. f.* 火葬,火化

**crématiste** [krematist] *a.*, *n.* 主张火葬的(人),拥护火葬的(人)

**crématoire** [krematwa:r] **I** *a.* 用于火葬的:four ~ 焚尸炉 **II** *n. m.* 焚尸炉:la fumée des ~s 焚尸炉的烟[为了避免纳粹焚尸炉带来的痛苦回忆,有人使用更为中性的同义词 crématorium 以代替 crématoire]

**Crémazie, Octave** (1827—1879) 克雷玛齐,加拿大法语作家。

**crème** [krɛm] **I** *n. f.* **1.** 奶油;〈引〉奶皮:~ fraîche 鲜奶油 / ~ liquide 稀奶油 / enlever la ~ sur le lait 从牛乳中分出稀奶油 / ~ fouettée [Chantilly] 掼奶油 / [用作 *appos.*] café ~ 奶油咖啡;牛奶咖啡 / [省略用法] un grand ~ 一大杯牛奶咖啡 **2.** 〈转,俗〉精华,最精彩部分,最优秀人物: la ~ des hommes 精英 / Ce garçon est la crème des maris. 这个小伙子是众多丈夫中的佼佼者。**3.** 乳蛋配制品:~ pâtissière 盖在糕点面上的香奶油 / chou à la ~ 〈转〉奶油泡夫 / ~ glacée 〈转〉冰淇淋 **4.** 糊状食物;浓厚的甜酒:~ de marrons 栗子泥 / ~ de riz 米粥 / ~ de banane 香蕉酒 **5.** 香脂:~ à raser 剃须膏 / ~ de beauté 美容霜 / ~ de nuit 晚护肤霜 / ~ hydratante 润肤霜 / ~ antirides 防皱霜 / ~ solaire 防晒护肤霜 **6.** (保护用的)蜡状物:~ pour chaussures 鞋油 **7.** 小海湾中的沉积泥沙 **II** *a. inv.* 乳白色的,奶油色的:une robe ~ 一条乳白色的连衣裙

**crémer** [kreme] [Conj. 7] **I** *v. i.* 〈罕〉(乳汁)凝结奶皮 **II** *v.*

*t.* **1.**〈罕〉使成乳白色：~ du fil 将线染成乳白色 **2.**〈新〉焚化(尸体)

**crémerie** [krɛm[emə]ri] *n. f.* **1.**（卖乳品、鸡蛋的）商店：changer de ~〈俗〉换一个供应商[西方人习惯常去固定商店购食物] **2.** 乳品买卖 **3.**〈旧〉小饭店：Ils déjeunaient ensemble à la petite crémerie du coin (Daudet). 他们一起去街角的小餐馆去吃中饭。(都德) **4.**〈俗〉住宅，住所

**crémeux, se** [kremø, øːz] *a.* **1.** 含奶油多的：lait ~ 奶油多的牛奶 **2.** 奶油状的；奶油颜色的：mousseline ~se 奶油色的平纹细布 / enduit ~ 奶白色的墙皮

**crémier, ère** [kremje, ɛːr] *n.*（售黄油、牛奶、奶油、奶酪及鸡蛋的）乳品商：aller chez le ~ 到乳品店去

**Crémieu** 克雷米约，法国城镇，位于伊泽尔省。

**Crémieux, Adolphe** (1796—1880) 克雷米厄，法国律师、政治家。

**cremnée** [kremne] *n. f.* 〔植〕悬崖植物

**cremnophobie** [krɛmnɔfɔbi] *n. f.* 悬崖恐怖

**crémomètre** [kremɔmɛtr] *n. m.* 乳油计

**crémone**[1] [kremɔn] *n. f.*（门窗）长插销；滑动闩锁

**crémone**[2] [kremɔn] *n. m.*（意大利）克雷莫纳城制作的小提琴

**Crémone** *ou* **Cremona**〈意〉克雷莫纳，意大利伦巴第地区城市。

**crénage** [krenaːʒ] *n. m.* 〔印〕**1.**（活字的）作缺刻，开槽 **2.**（活字字身的）削平，修整

**créneau** [kreno] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 雉堞：château à ~x 筑有雉堞的城堡 / Vous apercevez dans le miroir les tours et les créneaux de Carcassonne (Butor). 您可在镜子中看到卡尔卡松城堡的塔楼和雉堞。(比托尔) **2.**（掩体工事或矮墙上的）炮眼，枪眼：courir [monter] au ~〈转〉赶到出事现场 **3.**〔建〕齿形装饰 **4.**〔机〕螺帽端面槽：écrou à ~x 槽螺帽，开花螺帽 **5.**（广播、电视节目中）留出的一段谈话时间：utiliser les ~x d'emploi du temps pour régler les questions secondaires 用留出的谈话时间解决次要问题 **6.**〔经〕新产品尚未开拓的市场；产品或技术在市场上尚可利用的余地 **7.**〔交〕超车段(区)；行车间距；让车处；直行排列停车

**crénelage** [kren(ə)laːʒ] *n. m.* **1.**（硬币、徽章的）齿状花边 **2.**〈集〉雉堞

**crénelé, e** [kren(ə)le] *a.* **1.** 筑有雉堞的：muraille ~e 筑有雉堞的城墙 / tour ~ 筑有雉堞的塔楼 **2.**〔纹章〕有雉堞形图案的 **3.**〔动，植〕具有圆形齿状的：feuille ~e 具有圆形齿状的叶子

**créneler** [kren(ə)le] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 筑雉堞：~ une munaille 在城墙上筑雉堞 **2.** 轧齿状花边：~ une pièce de monnaie 给硬币轧齿状花边 / ~ une médaille 给奖章轧齿状边 **3.**〔机〕加工齿槽：~ une roue 给齿轮加齿槽

**crénelure** [kren(ə)lyːr] *n. f.* 小圆齿状叶缘

**créner** [krene] [Conj. 7] *v. t.* 〔印〕**1.**（在活字上）作缺刻，开槽 **2.** 削平，修整(活字字身)

**créniot** [krenjo] *n. m.* 吹玻璃工人的供料凹槽

**crénologie** [krenɔlɔʒi] *n. f.* 泉水学

**crénom !** [krenɔ̃] *interj.*〈俗〉(表示惊讶、愤怒时用的)岂有此理！真见鬼！

**crénothérapie** [krenɔterapi] *n. f.* 〔医〕矿泉疗法

**créole** [kreɔl] **I** *n.* 克里奥尔人[安的列斯群岛等地的白种人后裔] **II** *n. m.* 克里奥尔语[一种法语、西班牙语、葡萄牙语和本地语的混合语]：le ~ de la Guadeloupe 瓜德罗普克里奥尔语 / les ~s anglais des Caraïbes 加勒比地区的美语和本地语混合的克里奥尔语 **III** *n. f.* 大耳环 **IV** *a.* 克里奥尔的：parlers ~s 克里奥尔语 / cuisine ~ 克里奥尔烹调

**créoline** [kreɔlin] *n. f.* 〔商〕克勒奥林[即煤酚皂溶液]

**créolisation** [kreɔlizasjɔ̃] *n. f.* 克里奥尔语化

**créoliser** [kréɔlize] *v. t.* 使本地语克里奥尔语化

**créolisme** [kreɔlism] *n. m.* 克里奥尔语的惯用法

**créolophone** [kreɔlɔfɔn] *a.*, *n.* 讲克里奥尔语的(人)

**Créon** 克雷翁，法国城镇，位于吉伦特省。

**créosol** [kreozɔl] *n. m.* 〔化〕甲氧甲酚，木焦油醇，木溜油醇

**créosotage** [kreozɔtaːʒ] *n. m.*（木材的）杂酚油处理，防腐油处理

**créosote** [kreozɔt] *n. f.* 〔化〕杂酚油，木馏油，蒸木油

**créosoter** [kreozɔte] *v. t.* 用杂酚油处理(木材)

**crêpage** [krɛpaːʒ] *n. m.* **1.**（织物的）绉缩，织缩，卷曲加工 **2.** ~ de chignon〈俗〉妇女之间的殴打或剧烈的口角 **3.** 使头发卷曲，卷发 **4.**〔纸〕绉纸加工

**crêpe**[1] [krɛp] *n. f.* 油煎鸡蛋薄饼：marchand de ~s 薄饼商人，薄饼店 / ~s de sarrasin 荞麦薄饼 / une ~ au sucre [aux confitures, au miel] 糖[果酱，蜂蜜]做的煎鸡蛋薄饼 / retourner qn comme une ~〈引，俗〉使某人转瞬间改变主意

**crêpe**[2] [krɛp] **I** *n. m.* **1.** 绉纱，绉绸，绉布，绉呢：~ de Chine 双绉 / ~ georgette 乔其纱 / ~ satin 绉缎，绉背缎 **2.**（丧事用的）黑纱：porter un ~ 戴黑纱 **3.** 绉(橡)胶：Chaussures à semelles de ~ 绉胶底鞋 **II** *a. inv.* 绉缩力强的：fils ~ 绉丝，绉线

**crêpé, e** [kre[ɛ]pe] **I** *n. m.*（妇女衬在头发下面的）假发卷 **II** *a.* 卷曲的，绉缩的：papier ~ 绉纹纸[包装用] / étoffe ~e 皱布 / chevelure ~e 卷发发型

**crêpelé, e** [krɛple], **crêpelu, e** [krɛply] *a.* 微波状的，卷曲的[指头发]：cheveux ~s 小卷发发型

**crêpeline** [krɛplin] *n. f.* 〔纺〕棱纹绉绸(布)

**crêpelure** [krɛplyːr] *n. f.*〈罕〉(头发的)卷曲

**crêper** [kre[ɛ]pe] **I** *v. t.* **1.**（使头发）卷曲：avoir les cheveux crêpés 头发卷曲 **2.**〔纺〕绉缩，织缩：~ une étoffe 绉缩织物 **II se ~** *v. pr.* **1.**（头发）变卷曲 **2.** se ~ le chignon〈转，俗〉(妇女之间殴打时)互揪头发或剧烈的口角

**crêperie** [krɛpri] *n. f.* 油煎鸡蛋薄饼店：~ bretonne 布列塔尼薄饼店

**crêpeuse** [krɛpøːz] *n. f.* 绉纸制造机

**crépi** [krepi] *n. m.* 涂料，腻料；抹泥，抹灰；粗涂泥灰层：faire un ~ 粗涂

**crêpier, ère** [kre[ɛ]pje, krɛpjɛːr] *n.* 卖油煎鸡蛋薄饼的商人

**crépine** [krepin] *n. f.* **1.** 穗饰 **2.**〔屠宰〕(牛、羊或猪的)网膜，网油 **3.**（管子进口端的）金属滤网：~ d'aspiration 进气滤网 / ~ filtrante 过滤器 / ~ de prise d'huile 机油集滤器

**crépinette** [krepinɛt] *n. f.*（网油包的）扁平小灌肠

**crépins** [krepɛ̃] *n. m. pl.* 鞋匠用具和材料

**crépir** [krepiːr] *v. t.* **1.** 炮制皮革使表面粗糙呈粒状 **2.** 粗涂：~ un mur 在墙上抹灰泥 / ~ une maison 给房屋抹上灰泥 / Une servante m'introduisit dans une salle crépie à la chaux (Gide). 一个女佣人把我引进一个刷了石灰的大厅。(纪德) **3.** 使平，使齐，使水平

**crépissage** [krepisaːʒ] *n. m.* 粗涂：~ à la truelle 用镘刀粗涂

**crépisseuse pneumatique** [krepisøːz pnømatik] *n. f.* 气动抹灰机

**crépissoir** [krepiswaːr] *n. m.* 刷墙刷子

**crépissure** [krepisyːr] *n. f.* **1.** 粗涂(灰泥) **2.** 粗涂[指状态]

**crépitant, e** [krepitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 连续发出爆裂声，发出劈劈啪啪声的 **2.** râles ~s〔医〕捻发音

**crépitation** [krepitasjɔ̃] *n. f.*, **crépitement** [krepitmɑ̃] *n. m.* **1.** 连续发出爆裂声，发劈劈啪啪声；连续的爆裂声，劈劈啪啪声：le ~ des mitrailleuses 嗒嗒的机枪声 / ~ d'un incendie 火灾现场的劈啪声 **2.** ~ osseuse〔医〕(骨折时的)骨擦声 **3.**〔医〕捻发音

**crépiter** [krepite] *v. i.* 连续发出爆裂声，发出劈劈啪啪的声音：Le sel crépite au feu. 盐在火中劈啪作响。/ Le feu

crépitait dans la cheminée. 壁炉中火在劈劈啪啪地响。/ Une mitrailleuse crépita soudain. 突然响起了哒哒哒的机关枪声。/ Des joncs sèchent, tout crépite au soleil (Gide). 灯芯草干枯了,在太阳的照射下都劈啪地响了起来。(纪德)

**crépon** [krepɔ̃] *n.m.* **1.** 重绉纹织物 **2.** (印在粗纸上的)日本版画 **3.** (妇女衬在头发下面的)假发卷 **4.** papier ~ 有凹凸花纹的纸

**crépu, e** [krepy] *a.* **1.** 短而卷曲的[指头发] **2.** [植]皱状的

**crépure** [krepyːr] *n.f.* **1.** 卷曲 **2.** (织物的)绉纹

**crépusculaire** [krepyskylɛːr] *a.* **1.** 〈书〉黄昏的;昏暗的:lueur ~ 黄昏的微光 / l'heure ~ 黄昏时刻 / rayons ~s 夕阳红,晚霞 / brouillard ~ 晚雾 **2.** 〈转〉衰落的,衰微的:les civilisations ~s des peuples décadents 衰败民族的衰微文明 **3.** 只在黄昏活动的[指动物]:papillons ~s 黄昏活动的飞蛾 **4.** [病理]état ~ 过渡性的部分失去知觉的状态

**crépuscule** [krepyskyl] *n.m.* **1.** 〈古〉晨曦,曙光[更多用 aurore]:le ~ du matin 〈今,书〉晨曦 **2.** 暮色,黄昏:au ~, à l'heure du ~ 傍晚,暮色沉沉 **3.** 〈转,书〉衰落,衰微,晚期:le ~ de la vie 晚年,暮年

**Crépy** *ou* **Crépy-en-Laonnois** 克雷皮,法国城镇,位于埃纳省。

**Crépy-en-Valois** 克雷皮-昂瓦卢瓦,法国城镇,位于瓦兹省。

**Créqui** *ou* **Créquy, Charles** (1578—1638) 克雷基,法兰西元帅。

**Créqui** *ou* **Créquy, François** (1624—1687) 克雷基,法兰西元帅。

**CRES** Centre de Recherches Économiques et Sociales 经济和社会研究中心

**crescendo** [kresʃ[ʃ]ɛ̃do, kreʃɛndo] 〈意〉 **I** *adv.* **1.** [乐]渐强 **2.** 增长地,加强地:Le vacarme et la fureur allaient crescendo. 吵闹声和狂怒情绪交织在一起,越演越烈。/ Les dépenses allaient crescendo. 支出逐步增长。 **II** *n.m.inv.* [乐]用渐强奏出的经过句

**crésol** [krezɔl] *n.m.* [化]甲酚;甲基苯酚

**Crespin** 克雷斯潘,法国城镇,位于北部省。

**Cressent, Charles** (1685—1768) 克雷桑,法国家具大师。

**cresson** [kresɔ̃] *n.m.* **1.** [植] ~ (de fontaine) 水蔊菜,水田芥 / salade de ~ 生拌水田芥 / ~ des prés 草甸碎米荠 / ~ alénois 独行菜 **2.** 〈俗〉毛发 **3.** 〈俗〉金钱

**cressonnette** [kresɔnɛt] *n.f.* [植]草甸碎米荠

**cressonnière** [kresɔnjɛːr] *n.f.* 种水田芥的池塘

**Crest** 克雷斯特,法国城镇,位于德龙省。

**crésus** [krezys] **I** *n.pr.m.* C~克罗伊斯[吕底亚末代国王,古代巨富]:Il est riche comme Crésus. 他富得像克罗伊斯。 **II** *n.m.* 巨富,富豪

**crésyl** [krezil] *n.m.* 臭药水[以甲酚为主要原料,有消毒作用]

**crésyle** [krezil] *n.m.* [化]甲苯基

**crésyler** [krezile] *v.t.* 用臭药水消毒

**crêt** [krɛ] *n.m.* **1.** 陡坡 **2.** 〈引〉山顶;陡峭的山脊:Le Crêt de la Neige (1 723m) est le plus haut sommet du Jura français. 雪山顶(高 1 723 米)是法国汝拉山脉的最高峰。

**crétacé, e** [kretase], **crétacique** [kretasik] [地质] **I** *a.* période ~ 白垩纪 / système ~ 白垩系 / terrains ~s 白垩纪地层 **II** *n.m.* 白垩纪

**Crète** 克里特(岛),希腊的最大岛屿,位于地中海。

**crête** [krɛt] *n.f.* **1.** (鸡的)肉冠;(禽类的)羽冠:~ de coq 公鸡的肉冠 / lever la ~ 〈转〉神气活现;神气十足 / baisser la ~ 〈转〉垂头丧气 / rabaisser la ~ à qn 〈转〉打掉某人的傲气 **2.** [解](骨的)嵴,嵴突:~ du tibia 胫骨突 / ~ iliaque 髂嵴 **3.** [植] ~-de-coq 鸡冠花 **4.** (某些鱼类或爬行动物头部的)冠状突起:~ d'un iguane 鬣蜥的鼻突 **5.** (山、岩石等的)顶,脊:la ~ (d'une montagne) 山脊 / ~s couvertes de neige 盖满雪的山脊 **6.** (墙的)压顶;屋脊:~ (d'un toit) 屋脊瓦 / ~ de mur 墙脊,堤顶墙 **7.** 海脊 **8.** 浪尖,浪峰:des vagues aux ~s frangées d'écume 浪尖白沫四溅的波涛 **9.** [地]分水岭:~ de partage 分水岭 **10.** [技](高)峰值 **11.** 帽顶:~ de casque 盔顶

**crêté, e** [kre[ɛ]te] *a.* [动]有冠的;冠状的:coq bien ~ 大冠公鸡 / casque ~ 带冠帽子

**crête-de-coq** [krɛtdəkɔk] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* **1.** [植]鸡冠花;山延胡索的俗称 **2.** [植]葡萄驴喜豆,葡萄驴食草 **3.** [医]尖锐湿疣

**Créteil** 克雷泰伊,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**crételer** [kret(ə)le] *v.i.* (母鸡生蛋后)咯咯啼叫

**crételle** [kretɛl] *n.f.* 欧洲狗尾草[禾本科植物,一种牧草]

**crétification** [kretifikasjɔ̃] *n.f.* [医]白垩化,石灰化

**crétin, e** [kretɛ̃, in] **I** *n.* **1.** 呆小病患者,克汀病患者 **2.** 傻子:une bande de ~s 一群笨蛋 **II** *a.* 愚蠢的:Cet individu est vraiment crétin. 这个人真蠢。

**crétinerie** [kretinri] *n.f.* 愚笨;愚蠢行为

**crétineux, se** [kretinø, øːz] **I** *a.* 患不完全性克汀病的 **II** *n.* 不完全性克汀病患者

**crétinisant, e** [kretinizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使变愚蠢的,使变笨的

**crétinisation** [kretinizasjɔ̃] *n.f.* 使变愚蠢

**crétiniser** [kretinize] **I** *v.t.* 使变愚蠢 **II se ~** *v.pr.* 变愚蠢

**crétinisme** [kretinism] *n.m.* **1.** [医]呆小病,克汀病 **2.** 〈引〉痴呆,愚笨

**crétois, e** [kretwa, aːz] **I** *a.* (希腊)克里特岛 (la Crête) 的 **II C~** *n.* 克里特岛人 **III** *n.m.* (古代的)克里特语

**cretonne** [krətɔn] *n.f.* (做窗帘、家具套子用的)装饰布:des rideaux de ~ 提花装饰布窗帘

**cretons** [krətɔ̃] *n.m.pl.* **1.** (配制猎狗,家禽饲料用的)牛羊油渣 **2.** 鲜猪油

**Creully** 克勒里,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**Creus** 克雷乌斯(角),位于西班牙东北部。

**creusage** [krøzaːʒ], **creusement** [krøzmɑ̃] *n.m.* 挖掘,开凿:le ~ d'un puits 掘井 / ~ de tunnels 隧道掘进 / ~ d'un canal 开凿一条运河

**Creuse** (la) 克勒兹(河),法国河流,维埃纳河 (la Vienne)支流。

**Creuse** 克勒兹,法国省份。

**creusé, e** [krøze] *a.* 空心的,挖空了的,镂空了的

**creuser** [krøze] **I** *v.t.* **1.** 挖洞,使成洞,使呈凹形:~ la terre pour planter un arbre 在地上挖坑种树 / La mer creuse les rochers. 海浪把岩石冲出许多窟窿。/ Le sabotier creuse les sabots. 鞋匠在凿制木履。/ ~ la taille 挺直腰 / La maladie lui a creusé les yeux. 这场病使他眼睛陷了下去。/ visage creusé de rides 布满皱纹的脸 / La fatigue creuse les joues. 劳顿使人两腮塌陷。 **2.** 挖,掘,凿:~ un tunnel 挖地道 / ~ un canal 开凿运河 / ~ son sillon 〈转〉坚韧不拔地工作 **3.** 〈转〉开胃,增进食欲:L'exercice creuse l'estomac. 锻炼身体使人增加食欲。/ [宾语省略] Le grand air creuse. 野外空气使人增进食欲。 **4.** 〈转〉深入研究,挖掘,钻研:~ une idée 钻研一种思想 / Il y a là une idée à creuser. 这里有一种思想有待挖掘。 **II se ~** *v.pr.* **1.** 凹陷:joues qui se creusent 凹陷的两腮 **2.** 形成[指窟窿]:abîme qui se creuse entre deux personnes 〈转〉两人之间出现的鸿沟 **3.** 〈转〉se ~ la tête [la cervelle, l'esprit] 绞尽脑汁,费尽心机 / se ~ sur une idée 竭力思考一种思想 / Je me suis longtemps creusé pour trouver une solution. 我长时间地冥思苦索想找出个解决办法。 **III** *v.i.* 挖洞:~ dans la terre 在地上挖洞 / Il faut creuser plus

profond. 该把洞挖得更深些。

**creuset** [krøzɛ] *n. m.* **1.** 坩埚,熔锅:~ en nickel 镍坩埚 / ~ en plombagine 石墨坩埚 / ~ de verrerie 熔化玻璃的坩埚 / épurer au ~ 用坩锅提纯 **2.** 〈转,书〉熔炉;考验:~ du temps [de la souffrance] 时间[苦难]的考验 / Le meilleur creuset c'est l'esprit (Buffon). 理智是最好的熔炉。(布丰) / Le théâtre est un creuset de civilisation (Hugo). 戏剧是文明的熔炉。(雨果) / Le Bassin méditerranéen a été le creuset de brillantes civilisations. 地中海盆地是多种灿烂文化的熔炉。/ La guerre est un terrible creuset pour les jeunes générations. 战争对青年一代是极严峻的考验。**3.** (高炉)炉缸,炉床 **4.** 铸铁桶,浇桶,浇包

**creusetier** [krøztje] *n. m.* 坩埚和铸模的生产者或工人

**creusois, e** [krøzwa, a:z] **I** *a.* 克勒兹(省)的 **II C~** *n.* 克勒兹人

**Creusot (Le)** 勒克勒勒,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**creusure** [krøzy:r] *n. f.* 大部件的凹口

**creute** [krø:t] *n. f.* (法国苏瓦索内等地区的)岩洞或旧采石场

**Creutzwald** 克勒兹瓦尔,法国城镇,位于摩泽尔省。

**creux, se** [krø, ø:z] **I** *a.* **1.** 内部空的,空心的,中空的:arbre ~ 空心树 / statue ~e 内空的塑像 / voix ~e 瓮声瓮气的嗓音 / dent ~se 蛀空的牙:Il n'y a pas de quoi se boucher une dent creuse. 〈讽〉连塞牙缝都不够。[形容菜少] / avoir le ventre [l'estomac] ~ 肚子饿 / avoir le nez ~ 〈俗〉有预见性 / tissu ~ 〈引〉稀疏的织物 / viande ~se 菲薄的菜肴;〈转〉内容贫乏的精神食粮;空洞的教导 **2.** 〈转〉空空洞洞的,空洞无物的:paroles ~ses 空话 / texte ~ 空洞无物的文章 / jugement ~ 站不住脚的判断 / tête [cervelle] ~se 没有头脑的人 **3.** heure ~se (电力负荷的)低峰时间 / heures ~ses 活动少的时刻,空闲时刻:Il aurait beaucoup de mal à combler les heures creuses (Sagan). 他可能很难打发掉那些空闲时间。(萨冈) **4.** 呈凹形的,凹陷的:une vallée ~se 深谷 / chemin ~ 低凹的道路 / assiette ~se 汤盆 / mer ~se 波涛起伏的大海 / surface ~se 凹面 / visage ~ 双颊深陷的脸 **5.** classe ~se 〈集〉(人口统计中)在出生率异常低的年份出生的人 **6.** mois ~ 萧条月[指商业、工业等] **II** *n. m.* **1.** (物体内部的)窟窿,空洞:~ de déflation 风蚀坑 / ~ de nivation 雪蚀坑 / le ~ d'un rocher 岩洞 / sonner le ~ (敲打空心物体)发出瓮声 / avoir un ~ dans l'estomac 〈转〉肚子饿 / avoir un bon ~ 〈转〉嗓音深沉而洪亮 **2.** 凹陷部分,窝:dans le ~ de la main 在手心里 / ~ de l'aisselle 腋窝 / ~ de l'arbre 树洞 / le ~ de la vague 波谷 **3.** [海]波高:mer d'un mètre de ~ 一米波高的海浪 **4.** ~ d'un vaisseau [船]舯舷高[从舯的上甲板到舱底] **5.** [经]贸易、工业的萧条时期:Nos ventes connaissent un creux aux mois de juillet et d'août. 7、8月份我们有个销售的萧条期。**6.** [机]齿根高:~ de fonctionnement 工作齿根高 / ~ de référence 基准齿根高;参考齿根高 **7.** *en* ~ *loc. adv.* ①镂空地:graver en ~ 镂空雕刻 ②间接地,不十分明确地:Ces vérités négatives dessinent en creux la politique économique des temps de déflation (Nouvel Observateur, 1984). 这些负面事实大致上勾画出通货紧缩时期的经济政策。(《新观察家》,1984) **III** *adv.* **1.** sonner ~ (敲打空心物体)发出瓮声:phrases qui sonnent ~ 〈转〉空洞无物的话 **2.** songer ~ 空想 **IV** *n. f.* [动]凹壳牡蛎

**crevable** [krəvabl] *a.* 会爆裂的

**crevaille** [krəva:j] *n. f.* 〈民〉盛宴:une ~ rustique à cent convives 一次有百人参加的乡村宴会

**crevaison** [krəvɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 爆裂,破裂:la ~ d'un pneu 轮胎的爆裂 **2.** 爆裂口:réparer une ~ 修爆裂的口子 **3.** 〈旧,民〉死亡;累垮,极度疲劳

**crevant** [krəvɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈民〉**1.** 使人精疲力尽,累死人的:un travail ~ 一件累死人的工作 **2.** 引人发笑,笑死人的:un spectacle ~ 一出引人发笑的戏 / Il est crevant avec ce chapeau-là. 他戴这顶帽子真笑死人。

**crevard, e** [krəvar, ard] **I** *a., n.* **1.** 〈行〉要死的(人) **2.** 〈民〉老是吃不饱的(人) **II** *a., n. m.* 〈民〉虚弱的(男子)

**crevasse** [krəvas] *n. f.* **1.** 裂缝,裂隙,罅隙:~ d'un mur 墙上的裂缝 / ~ des mains 手上的裂缝 / ~s dans le sol 土地的龟裂 / ~s des glaciers 冰川裂隙,冰隙 **2.** *pl.* (皮肤的)皲裂,裂口:avoir des ~s aux mains 两手都是裂口

**crevassé, e** [krəvase] *a.* 皲裂的:mains ~es 有裂口的手

**crevasser** [krəvase] **I** *v. t.* 使产生裂缝,使裂开;使皲裂:L'explosion a crevassé la façade. 爆炸震裂了门面。/ Le froid crevasse les mains. 寒冷使手冻裂。**II** *v. i.* 裂开;皲裂 **III se ~** *v. pr.* 裂开,皲裂:Le sol (se) crevasse. 地面龟裂了。/ Le mur se crevasse. 墙开裂了。/ Elle verra la chair se bouffir un peu, se crevasser, s'entrouvrir (Sartre). 她将看到肉慢慢肿胀起来,皲裂,裂开口子。(萨特)

**Crevaux, Jules** (1847—1882) 克勒沃,法国人,曾去亚马孙河探险。

**crève** [krɛ:v] *n. f.* 〈民〉**1.** 断气,死亡 **2.** avoir [attraper] la ~ 病倒;严重着凉:Avec ce temps-là, nous allons attraper la crève. 这种天气,我们会得大病的。

**crevé, e** [krəve] **I** *a.* **1.** 爆裂的,裂开的:pneu ~ 爆裂的轮胎 **2.** 死的,倒毙的[多指动植物]:un rat ~ 一只死老鼠 / un chien ~ 一条死狗 / J'aime mieux te voir crevée que de te voir à un autre (Molière). 我宁愿你死了,也不愿见到你属于另一个人。(莫里哀) **3.** 〈俗〉精疲力尽的,累垮的 **II** *n. m.* **1.** 〈民〉虚弱的男子:petit ~ 萎靡不振的小伙子 **2.** [缝纫](古代衣袖上的)袖衩

**crève-cœur** [krɛvkœ:r] *n. m. inv.* 心碎,伤心,失望:Quel crève-cœur ça devait être pour ce pauvre homme de quitter toutes ces choses (Daudet). 离开眼前的这一切,对这个可怜的人来说该是多么地伤心啊。(都德) / C'était un crève-cœur que de voir naviguer les autres navires sous pavillon étranger (de Gaulle). 看见其他船只挂着外国旗航行心里失望极了。(戴高乐)

**Crèvecœur-le-Grand** 大克雷沃克尔,法国城镇,位于瓦兹省。

**Crevel, René** (1900—1935) 克勒韦尔,法国超现实主义诗人。

**crève-la-faim** [krɛvlafɛ̃] *n. m. inv.* 〈俗〉穷光蛋,衣食无着之辈

**crever** [krəve] [Conj. 6] **I** *v. i.* **1.** 爆裂,破裂,裂开:L'abcès crève. 脓肿破头了。/ Ce ballon d'enfant a crévé. 这个玩具皮球爆破了。/ sac trop plein qui risque de ~ 满得要裂开的袋子 / Le nuage crève. 突然下雨了。/ Un pneu de sa voiture a crevé. 他汽车的一只轮胎爆裂了。/ [独立使用] Il a crevé deux fois depuis Paris. 他从巴黎出发以来,轮胎爆过两次。/ affaire qui crève dans les mains 〈转〉终成泡影的事情 **2.** 〈俗〉(动植物的)死亡;〈民〉(人)断气:Arrosez cette plante, ou elle crèvera. 给这棵作物浇浇水,否则它要枯死了。/ Il fait une chaleur à crever. 〈俗〉天气热得要命。/ ~ de faim, ~ la faim, la ~ 〈俗〉饿得要命;穷得没饭吃:Je la crève. 我快饿死了。/ Il va crever de froid. 他要冻死了。**3.** 〈引〉充满,充盈:~ d'argent 钱袋鼓鼓的 / ~ d'embonpoint [de graisse] 胖得浑身是肉 / ~ d'orgueil 〈转〉骄傲得要命 / C'est à crever de rire. 〈转〉这真要把人笑死了。**II** *v. t.* **1.** 使爆裂,使破裂,使裂开:~ un ballon 弄破一个球 / Les silex de la route risquaient de crever les pneus. 山路上的碎石可能会扎破轮胎。/ Un éclat de métal lui a crevé un œil. 一块金属碎片崩瞎了他一只眼

睛。/ ~ l'écran (演员、人物、节目等)给观众或听众以强烈印象 / ~ la peau [la paillasse, la panse] de [à] qn〈民〉谋杀某人 / Le torrent a crevé ce petit village. 激流冲垮了这个小村子。**2.**〈转〉~ les yeux ①近在眼前[却视而不见]:Vous cherchez votre sac, le voilà, il vous crève les yeux. 您找您的手提包,这不是吗,它就在您眼前嘛。②〈引〉显而易见:fait qui crève les yeux 明摆着的事实 **3.** 使精疲力尽,使累垮:Cette marche m'a crevé. 这段路把我累得精疲力尽。/ Cette longue marche nous a tous crevés. 这次长途跋涉把我们都累垮了。**4.** ~ le cœur à qn 使人十分伤心 **5.** ~ le plafond [经]超过运载限额;〈俗〉过分了 **III se ~** *v. pr* **1.** 爆裂,破裂,裂开,断气(人);(暴食)撑病 **2.**〈俗〉累垮:se ~ au travail 干活累垮了 **3.** se ~ les yeux〈俗〉(由于不断地操劳)累得疲惫不堪;眼冒金星 / se ~ la santé〈民〉(过度劳作)精疲力尽:Je me crevais la santé à faire du commerce (Aymé). 我做生意把身体弄垮了。(埃梅)

**crève-tonneau** [krɛvtɔno] *n. m. inv.* 液压指示器

**crevette** [krəvɛt] *n. f.* 虾:~ d'eau douce 淡水虾 / ~ rose 瘦虾 / ~ grise 褐虾 / décortiquer [éplucher] des ~s 剥虾仁 / ~s congelées 冻虾

**crevettier** [krəve[ɛ]tje] *n. m.* **1.** 捕虾网 **2.** 捕虾船

**crève-vessie** [krɛvvesi] *n. m. inv.* 气压实验器

**cri** [kri] *n. m.* **1.** 叫喊声,尖叫声:jeter [pousser] des ~s 叫喊 / Il m'était arriver d'avoir peur de la mort jusqu'aux larmes, jusqu'aux cris (Beauvoir). 我曾怕死怕得哭起来,怕得喊叫起来。(波伏瓦) / La dame avait poussé un cri étouffé (Sartre). 那位妇人低声喊了一下。(萨特) / des ~s de douleur 痛苦的叫声 / ~ de joie 欢呼声 / La foule applaudit avec des cris de joie. 人群欢呼声,掌声雷动。/ ~ d'appel 呼喊声 / ~ de réprobation 谴责声 / ~ de guerre 作战时的呐喊声;战斗口号 / ~s d'approbation 喝彩声 / ~ d'honneur 舰艇官兵的致敬喊声 / demander à grands ~s 强烈要求 / Ce changement d'horaire était réclamé à grands cris depuis des mois. 经过好几个月的强烈要求才得以就时刻表作出变动。/ ***à cor et à ~*** *loc. adv.* 大叫大嚷地;竭力地 **2.** (动物的)叫声;鸟鸣声:~ du chat 猫叫声 / ~ d'oiseaux 鸟鸣 **3.** 噪音:le ~ strident de la lime 锉刀尖锐噪声 / ~ de la soie 手指捻丝绸发出的丝丝声 **4.**〈引〉呼声:les ~s des peuples opprimés 被压迫人民的呼声 / le ~ public 公共舆论 / le ~ du cœur 心声 **5.** 喧哗声:pousser les hauts ~s 愤怒的抗议声 **6.** 叫卖声:~ de Paris 巴黎小贩的叫卖声 **7.** le dernier ~ (de la mode)〈转,俗〉时髦;最新式样:Cet appareil est du dernier cri. 这种仪器是最新式的。/ une auto dernier ~ 最新型的小轿车

**CRI** Croce Rossa Italiana 意大利红十字会

**CRI** Croix-Rouge Internationale 国际红十字会

**criage** [krijaːʒ] *n. m.* [商]叫卖

**criaillement** [krijajmɑ̃] *n. m.* **1.** 尖叫声[尤指鹅、野鸡、孔雀等的鸣叫声],嘈杂声 **2.** 激烈的争吵声

**criailler** [krijaje] *v. i.* **1.** (鹅、野鸡、松鸡等)鸣叫 **2.**〈俗〉瞎叫喊,抱怨,发牢骚:Tu criailles bien inutilement (Bataille). 你嚷嚷也没用。(巴塔耶)

**criaillerie** [krijajri] *n. f.* **1.** 无缘无故地叫喊 **2.** 抱怨,发牢骚:Il est temps de mettre fin aux criailleries et d'établir un programme d'action commune. 别再吵吵了,该是制订共同行动计划的时候了。

**criailleu*r*, *se*** [krijajœːr, øːz] *a., n.*〈俗〉**1.** 无缘无故叫喊的(人) **2.** 爱抱怨的(人),爱发牢骚的(人)

**criant, *e*** [krijɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 喊叫的:voix ~e 尖厉的嗓音 **2.** 令人反感的,激起抗议的:injustice ~e 极端的不公正 **3.** 明显的:vérité ~e 显而易见的真理 / contraste ~ 鲜明的对照 / Ce portrait est d'une ressemblance criante. 这幅肖像画得十分逼真。

**criard, *e*** [krijaːr, ard] **I** *a.* **1.**〈俗,贬〉瞎叫喊的,爱吵闹的:un garçon ~ 爱乱叫乱嚷的男孩 **2.** 尖锐的,刺耳的:bruit ~ 刺耳的噪声 / un violon ~ 发出刺耳声的小提琴 **3.** 刺眼的,不调和的:couleurs ~es 配合不当的颜色 **4.** dettes ~es 逼得很紧的债务 **II** *n.* 瞎叫喊的人

**crib** [krib] *n.m.*〈英〉玉米穗贮存仓

**criblage** [kriblaːʒ] *n. m.* **1.** 过筛,筛分,筛选,淘筛;检出,发现:~ du blé 筛小麦 / ~ du charbon 煤的筛选 **2.** [医]检查

**crible** [kribl] *n. m.* **1.** 筛子,筛选:~ de ballast 道碴筛 / ~ rotatif 滚筒筛 / ~ à gravier 砾石筛 **2.**〈转〉仔细审查:passer une idée, une opinion au ~ 仔细审查一种思想,一种意见 / Toutes les déclarations du témoin ont été passées au crible. 证人的所有证词都经过了仔细的审查。**3.** 筛分机:~ mécanique 机械筛分机,清筛机

**criblé, *e*** [krible] *a.* **1.** charbon ~ [采]过筛煤 **2.** 穿有很多孔的:corps ~ de blessures 身上伤痕累累 / devoir ~ de fautes〈转〉错误连篇的作业 / être ~ de dettes〈转〉负债累累 / tube ~ [植]筛管

**cribler** [krible] *v. t.* **1.** 筛,筛分,筛选:~ du sable 筛砂子 / ~ des pommes 筛选苹果 **2.** 穿很多孔:~ une cible de flèches 把一支支箭射在靶子上 / ~ qn de coups de couteau〈转〉戳某人好几刀 **3.**〈转〉~ qn de sarcasmes 用一连串的俏皮话挖苦某人 / être criblé de dettes 背了一身债

**cribleu*r*, *se*** [kriblœːr, øːz] **I** *n.* 筛选工 **II** *n. f.* 筛分机:~se à ballast 筛碴机

**cribleu*x*, *se*** [kriblø, øːz] *a.* 筛状的,多孔的:os ~ du nez [解]鼻筛骨

**criblure** [kriblyːr] *n. f.* (筛谷物、石块等)筛屑,筛剩的残渣:~s de pierres 石屑,筛余石片

**cric** [krik] *n. m.* **1.** 千斤顶,顶重器:~ hydraulique 液压千斤顶 / ~ à vis 螺旋起重器,螺旋顶重器 / ~ d'automobile 汽车千斤顶 / ~ actionné à la main 手动千斤顶 / ~ électrique 电动千斤顶 / ~ à levier 杠杆千斤顶 / ~ à voiture 汽车起重器,汽车举升器 / soulever au ~ 用千斤顶顶起

**cric!** [krik] *interj.* 啪!啪啦!嚓![碎裂声,断裂声,常与 crac 连用]:Cric crac! Il mit en pièces son drap de lit. 嚓,嚓!他把床单撕碎了。

**cric-crac!** [krikra] *interj.* 咔嚓!:Cric-crac! L'os fut remis aussitôt en place. 咔嚓!骨头就复位了。

**Crick, Francis Harry Compton** (1916—2004) 克里克,英国生物学家,1962 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**cricket** [krikɛt] *n. m.*〈英〉板球:La base-ball américain dérive du cricket. 美式棒球由板球派生而来。

**crickettiste** [krikɛtist] *n.* 板球运动员

**cricoïde** [krikɔid] [解] **I** *a.* 环状的:cartilage ~ 环状软骨 **II** *n. m.* 环状软骨

**cricri, cri-cri** [krikri] *n. m. inv.* **1.** 唧唧[蟋蟀];(蝉)鸣声 **2.**〈引〉蟋蟀

**criée** [krije] *n. f.* (vente à la) ~ 拍卖 / ~ du poisson sur le port 在港口拍卖鱼

**Criel-sur-Mer** 海滨克里耶勒,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**crier** [krije] **I** *v. i.* **1.** 叫,叫喊,呼喊:bébé qui crie 在哭叫的婴儿 / Les enfants crient dans la cour. 孩子们在院子里叫喊。/ On crie, on hurle, on se bouscule (Cendrars). 人们喊着,叫着,互相拥挤。(桑德拉尔) / Il crie comme si on l'écorchait. 他叫着,好像有人在剥他的皮似的。/ ~ de douleur 痛得直叫唤 / ~ de peur 吓得叫了起来 / ~ comme un fou 疯喊 / ~ comme un sourd 大声叫喊 / ~ à

tue-tête 拼命叫喊 / Il faut parfois crier pour se faire entendre. 有时要嚷嚷才有人听。2. (动物)叫:Les oiseaux crient 鸟儿在叫。/ On entend crier les cochons. 听见猪在叫。3. 高声喊叫[表示感情、意见]:~ contre [après] qn 叱责某人 / ~ à Dieu 抱怨命不好 / ~ à l'oppression 反对压迫 / ~ au scandale 揭露丑闻 / ~ à l'injustice 喊冤,抱怨不公正 / ~ à la trahison 揭发有人背叛 / ~ au secour 呼救,喊救命 / ~ au voleur 喊有贼,喊抓贼 / ~ au miracle 大声称奇 4. 大声说话,叫嚷:discuter sans ~ 平心静气地讨论 5. (物体)发出噪声:L'essieu crie. 车轴吱吱响。/ porte qui crie 咯吱作响的门 / Le gravier de l'allée criait sous leurs pieds (Merle). 小径上的石子在他们脚下咯咯作响。(梅尔) / *Pas de doute sur ce point, cela crie.* 〈转〉在这点上没有问题,这是十分明显的。**II** *v. t.* **1.** 喊话:Crier gare! (大喊)当心! / ~ un ordre 大声下令 / ~ grâce 大声求饶 / ~ victoire 欢呼胜利 / Il lui cria de se taire. 他大声要他住嘴。/ Je l'ai vu courir comme un fou. Il a crié qu'il allait manquer son train. 我见他在拼命地跑着。他大喊他要误火车了。2. 〈转〉大声宣布,大声宣扬:~ une annonce 大声宣读布告 / ~ qch sur les toits 大肆宣扬某事 / ~ la vérité 为真理呼唤 / ~ son innocence 喊冤 3. 〈转〉叫[表示感觉、情绪等]:~ son indignation 大声叫喊表示愤怒 / ~ vengeance 发誓报仇 / ~ famine 喊饿 / ~ misère 叫穷 4. 叫卖:~ des journaux 叫卖报纸 / Des camelots traversaient le carrefour en criant des éditions spéciales (Martin du Gard). 报贩穿过路口叫卖号外。(马丹·杜加尔) / ~ une vente 拍卖 / ~ des meubles 拍卖家具

**crierie** [kriri] *n. f.* 叫嚷声

**crieur, se** [krijœːr, øːz] *n.* **1.** 喊叫者;叫嚷者 **2.** 沿街叫卖的小贩:un ~ de journaux 报贩 / un ~ de saucisses 叫卖香肠的小贩 **3.** ~ public (古时)宣读公告的差役;拍卖者 **4.** ~ de nuit 更夫,打更者

**Crillon, Louis des Balbes de Berton de** (1543—1615) 克里永,法国宗教战争中一名武士。

**crime** [krim] *n. m.* **1.** 罪,罪行;重罪:commettre un ~ 犯罪 / Le cadavre gisait dans le salon; le vol semble avoir été le mobile du crime. 死尸躺在客厅里,盗窃似乎是杀人的动机。/ La repression d'un crime est en général du ressort de la cour d'assises. 惩治犯罪现象属于法院的权限范围。/ *Le crime ne paie pas. Cherchez à qui profite le crime.* 〈谚〉恶有恶报。冤有头,债有主。/ ~ politique 政治罪 / ~ crapuleux 凶杀罪 / ~ passionnel 风化罪 / ~ contre la sûreté de l'État 妨害国家安全罪 / ~ de guerre 战争罪 / ~ avec préméditation 蓄谋罪 / C'est pire qu'un crime, c'est une faute (Boulay). 比犯罪更坏的,就是失误。(布莱) **2.** 〈夸〉罪过:Ce serait un crime de vous laisser sortir par un temps pareil. 这样的天气放您出去,简直是一种罪过。/ C'est un crime d'avoir abattu ces beaux arbres. 砍掉了这些好看的树真是个罪过。/ Le bonheur des méchants est un crime des dieux (Chénier). 〈引〉恶人的幸福是老天爷的罪过。(谢尼埃) / Tout son crime, c'est d'avoir dit tout haut ce que chacun pensait. 他所有的罪过只是大声说出了每个人心里所想的话。/ faire un ~ à qn d'une chose 就一事对某人横加指责 **3.** 凶杀,杀人罪:théâtre du ~ 杀人现场 / ~ parfait 凶手不明的谋杀案 **4.** 〈集〉罪犯

**Crimée** 克里米亚(半岛),位于黑海北部海域。

**criminalisation** [kriminalizasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕(把案件从民事法庭等)移交刑事法庭

**criminaliser** [kriminalize] *v. t.* 〔法〕(把案件从民事法庭等)移交刑事法庭

**criminaliste** [kriminalist] *n.* 〔法〕刑法学家

**criminalistique** [kriminalistik] *n. f.* 犯罪侦察学:L'anthropométrie et la médecine légale sont du domaine de la criminalistique. 人体测量和法医属犯罪侦察学的领域。

**criminalité** [kriminalite] *n. f.* **1.** 〈罕〉有罪 **2.** 〈集〉犯罪行为:petite ~ 轻罪 / *régression de la* ~ 犯罪现象下降 / On a enregistré un accroissement de la criminalité dans ce pays. 这个国家犯罪现象有增加。/ La criminalité croît avec l'alcoolisme. 犯罪与酗酒成正比例增加。

**criminel, le** [kriminɛl] **I** *a.* **1.** 罪恶的,有罪的:main ~le 罪恶之手 / projet ~ 应予谴责的计划 / renverser la domination ~le du gouvernement réactionnaire 推翻反动政府的罪恶统治 / C'est criminel de laisser perdre ce bon vin. 丢失这样的好葡萄酒简直是犯罪。**2.** 〔法〕犯罪的,刑事的:droit ~ 刑法 / juridiction ~le 刑事法庭,刑事法院 / complot ~ 犯罪预谋 / incendie ~ 纵火 / peines ~les 刑罚 / brigade ~le 刑侦大队 / procès ~ 刑事诉讼 **II** *n.* **1.** 罪人 **2.** 罪犯:~ de guerre 战犯 / un ~ de droit commun 犯普通法的罪犯 **3.** 杀人犯,凶手:le ~ et ses complices 杀人犯和他的同谋犯们 **4.** 〈俗,夸〉有罪过的人;做错事的人,干蠢事的人 **III** *n. m.* 刑事:avocat au ~ 刑事律师 / poursuivre qn au ~ 追究某人的刑事责任

**criminellement** [kriminɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 罪恶地:agir ~ 进行罪恶活动 **2.** 〔法〕刑事上:poursuivre ~ 在刑事法庭起诉 / juger ~ une affaire 刑事审理一个案件

**criminogène** [kriminɔʒɛn] *a.* 容易滋生犯罪的:facteurs ~s 容易滋生犯罪的因素

**criminologie** [kriminɔlɔʒi] *n. f.* 犯罪学

**criminologique** [kriminɔlɔʒik] *a.* 犯罪学的

**criminologiste** [kriminɔlɔʒist] *n.* 犯罪学专家

**crin** [krɛ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉头发 **2.** (马等动物颈、尾上的)长毛;马鬃;马尾:Cette jument a un crin magnifique. 这匹母马鬃毛十分漂亮。/ tamis fait de ~s entrecroisés 用马鬃毛织制成的筛子 / matelas [oreiller] de ~ 马鬃做的褥子[枕头] / ~ de ligne pour pêcher 马尾钓鱼线 / étoffes de ~ 马尾衬;西装衬布 **3.** ~ végétal (用于代替上述长毛的)植物纤维 / ~ de Florence 〔医〕丝线[旧时外科手术使用] / Une vieille banquette éventrée montrait son crin et ses ressorts (Cocteau). 一张破旧的软凳露出了棕丝和弹簧。(科克托) **4.** à tous ~s, à tout ~ 〈转,俗〉刚强的,热烈的,完全的:un nationaliste à tous ~s 一个坚定的民族主义者 / une chevelure à tous ~s 〈俗,引〉飘荡的长头发 / un cheval à tous ~s 鬃毛未剪修的马 **5.** être comme un ~ 〈转〉性情暴躁,脾气别扭 / Quel crin! 〈引〉好暴躁的性子!

**crincrin** [krɛ̃krɛ̃] *n. m.* 〈俗〉 **1.** 蹩脚小提琴 **2.** 刺耳的声音:On entendait toujours le crincrin du ménétrier qui continuait à jouer dans la campagne (Flaubert). 人们总能听到那个在田野里不断演奏的乡村提琴手拉出的刺耳的琴声。(福楼拜)

**crinier** [krinje] *n. m.* 加工马毛等的手工业者

**crinière** [krinjɛːr] *n. f.* **1.** 鬣;马鬃:~ du cheval 马鬣 / ~ du lion (雄)狮鬣 / L'animal secoue sa crinière. 那只动物摇着鬣毛。/ ~ d'un casque 〈引〉盔上的鬣饰 **2.** 〈俗〉浓密的头发:Quelle crinière! 多好的头发!

**crinoïdes** [krinɔid] *n. m. pl.* 〔动〕海百合纲[如五角海百合(pentacrines)]

**crinol** [krinɔl] *n. m.* 〔纺〕克临诺尔[醋酸人造丝的人造马鬃]

**crinoline** [krinɔlin] *n. f.* **1.** 〈古〉硬衬布[用棉和马毛交织] **2.** (第二帝国时期有衬架支撑的)女裙:robe à ~ 有衬架支撑的女裙 **3.** 有衬的裙子:Les femmes balançant leurs crinolines énormes, qui nous semblent aujourd'hui burlesques (France). 女人们摇摆着她们的有衬的大裙子,在我们今天看来十分滑稽可笑。(法朗士)

**criocâble** [krijɔkabl] *n. m.* 〔电〕低温电缆

**criocère** [krijɔsɛːr] *n. m.* 〔昆〕叶甲：~ de l'asperge 石刁柏叶甲［专吃芦笋的一种害虫］

**criocintrage** [krijɔsɛ̃traːʒ] *n. m.* 〔技〕低温挠曲

**crioclastique** [krijɔklastik] *a.* **1.** 〔地质〕冻裂崩解的 **2.** 〔物〕低温破裂的

**criocristallographie** [krijɔkristalɔgrafi] *n. f.* 〔化〕低温晶体学

**criptage** [kriptaːʒ] *n. m.* 〔无〕扰频，倒频

**criquage** [krikaːʒ] *n. m.* 〔技〕裂开

**crique**[1] [krik] *n. f.* **1.** （河岸）小湾 **2.** 〔冶〕裂缝，裂纹：~ à chaud 热裂纹 / ~ dans le métal 金属内部的裂纹 / ~ superficielle 表面裂缝

**crique**[2] [krik] *n. m.* （吓唬孩子的）可怕的故事人物

**criquer** [krike] *v. i.* 〔冶〕产生裂缝

**criquet** [krikɛ] *n. m.* **1.** 蚱蜢，蝗虫［其中 criquets pèlerins, criquets migrateurs（迁移性蝗虫）破坏性极大］：Les criquets pèlerins se rassemblent en nuées pour voyager et dévorent la végétation sur leur passage. 飞蝗集中成云雾状迁移，所经之地寸草不留。/ lutte contre les ~s 防蝗斗争 / stridulation du ~ 蝗虫飞行时的吱吱声 **2.** 〈转〉瘦小的马 **3.** 〈转，俗〉瘦小的人 **4.** 〈民〉劣质葡萄酒

**Criquetot-l'Esneval** 克里克托-莱纳瓦勒，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**criqûre** [krikyːr] *n. f.* 〔冶〕焊接、锻造、轧制的裂缝

**crise** [kriːz] *n. f.* **1.** 〔医〕骤变；危象；发作：~ cardiaque 心脏病发作 / ~ de rhumatisme 关节炎发作 / ~ d'asthme 哮喘发作 / ~ d'appendicité 盲肠炎发作 / ~ de paludisme 虐疾发作 / ~ de la puberté 青春狂 / être en ~ 〈俗〉毒瘾发作 / Mme Van den Besh avait une légère crise de foie (Sagan). 范登贝施太太当时肝病轻微发作。（萨冈）**2.** 〈引〉（神经质）发作：faire prendre à qn une ~ (de rerfs) 〈转，俗〉弄得某人不胜其烦 / Il était au bord de la crise de nerfs (Sartre). 他当时几乎要歇斯底里大发作。（萨特）/ Il est très violent: pour un rien, il pique une crise (de colère, de rage). 他非常暴躁，为一点小事就勃然大怒。/ À la suite de cette mauvaise nouvelle, il a eu une crise de mélancolie. 得到这个坏消息之后，他情绪曾极度消沉。/ Elle eut des accès de fou rire, entre deux crises de sanglots (Pagnol). 她在两次哭泣之间又突然狂笑一阵。（帕尼奥尔）/ Ma mère affligea mon enfance par des accès de mélancolie et des crises de larmes (France). 我小时候，我母亲经常情绪忧郁和哭泣，这使我的童年过得不快活。（法朗士）/ Au sortir de ces aberrations, il tombait dans des crises de dégoût (Rolland). 在这一阵阵的精神错乱之后，他又进入对什么都厌恶的状态。（罗曼·罗兰）**3.** 〈俗〉狂热：Il travaille par crise. 他发狂地工作。/ ***par*** ~ *loc. adv.* 一时兴起，心血来潮；断断续续地：C'est par crise que cet homme se passionne pour son travail. 这个人工作热情时冷时热。**4.** 危机，恐慌：période de ~ 危机阶段，危机时期 / ~ économique 经济危机：la ~ américaine de 1929 1929 年美国经济危机 / économie en ~ 处于危机中的经济 / ~ génératrice de chômage 产生失业的经济危机 / ~ politique 政治危机：La crise politique s'est enfin dénouée par la formation d'un ministère d'union nationale. 政治危机最终因组成了一个民族团结内阁而得到解决。/ ~ du pouvoir 政权危机 / ~ ministérielle 内阁危机 / ~ diplomatique 外交危机 / ~ internationale 国际危机 / La crise d'autorité menace le pays d'anarchie. 权力危机使这个国家受到无政府状态的威胁。/ ~ de conscience 思想危机 / ~ de la moralité 道德危机 **5.** 匮乏，危机：Depuis la guerre, il y a une crise de la marine marchande (Simenon). 开战以来，就存在商船危机。（西默农）/ L'éducation nationale connaissait déjà une grave crise de locaux et de professeurs. 国民教育当时已经严重缺少教室和教师。/ La crise agricole et alimentaire sévit en permanence dans la plupart des pays du tiers monde. 农产品和食品匮乏长期施虐于大部分第三世界国家。/ L'accroissement de la population urbaine et le prix élevé de la construction provoquent en France la crise du logement. 城市人口的增加和建筑业的高价格在法国引发了住房危机。/ La crise de la main d'œuvre oblige les pouvoirs publics à favoriser l'immigration des ouvriers étrangers. 劳动力的匮乏迫使政府当局采取有利于引进外籍工人的态度。/ La crise est ouverte. 危机开始了。/ gérer la ~ 解决危机 / sortir de la ~ 摆脱危机

**crispant, e** [krispɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉令人厌烦的，激怒人的：Le bruit de scie est crispant. 锯子的声音令人心烦。/ une enfant ~e 一个令人心烦的女孩子

**crispation** [krispasjɔ̃] *n. f.* **1.** 卷缩：~ du cuir sous l'action du feu 皮革在火的烘烤下卷缩 **2.** 抽搐：~s nerveuses 神经性抽搐 **3.** 烦心，发火：donner des ~s à sa mère 使他母亲烦心

**crisper** [krispe] **I** *v. t.* **1.** 使皱紧，使卷缩：Le gel crispe les feuilles des végétaux. 霜冻使植物的叶子卷缩起来。/ L'eau froide crispe la peau. 冷水使皮肤皱紧。**2.** 使肌肉收缩：La douleur crispe le visage. 疼痛使面部肌肉收缩。**3.** 〈转，俗〉使心烦，激怒：Il a le don de me crisper. 〈讽〉他有激怒我的本事。/ Sa lenteur me crispe. 他那慢性子急死我了。**II se** ~ *v. pr.* 皱紧；肌肉收缩：Un conducteur novice se crispe, quand il prend le volant. 初摸方向盘的司机浑身上下都很紧张。

**Crispi, Francesco**（1818—1901）克里斯皮，意大利总理（1887—1891，1893—1896）。

**crispin** [krispɛ̃] *n. m.* **1.** （旧时喜剧中的）男仆 **2.** （短的）斗篷，大衣 **3.** 皮护腕［击剑手、摩托驾驶员用］

**criss, kriss** [kris] *n. m.* （马来人的）短剑［其刃呈波浪形］

**crissement** [krismɑ̃] *n. m.* 发出磨擦声，发出嘎吱声：un ~ de pneumatiques 轮胎外胎的磨擦声：Vous entendez les cris des porteurs, les sifflets, les crissements des autres trains (Butor). 您听见搬运工的喊声、哨声、其他火车的嘎吱声。（比托尔）

**crisser** [krise] *v. i.* **1.** （磨擦牙齿）发嘎吱声：~ des dents 把牙齿咬得嘎吱嘎吱响 **2.** 发磨擦声，嘎吱作响：La girouette crisse dans le vent d'hiver. 风标在冬天的寒风中嘎吱嘎吱作响。/ Les freins crissent. 刹车吱吱作响。/ Les feuilles mortes crissent dans l'allée du petit jardin (Hebert). 枯叶在小花园的小径上沙沙作响。（埃贝尔）/ On entend crisser les cigales. 人们听见蝉噪。

**crist*al*** [kristal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* **1.** 〔矿〕水晶；玻璃石英：~ anisotrope 各向异性晶体 / ~ de roche [de montagne] 大块纯石英晶体，大水晶 / ~ d'Islande 方解石，冰洲石 / un cœur de ~ 〈转〉〔诗〕一颗纯洁的心 **2.** 晶质玻璃，水晶玻璃：~ de Bohême 波希米亚玻璃 / vase en ~ de Baccarat 巴卡拉晶质玻璃盆 / boule de ~ d'une voyante 女占卜者的水晶球 / le son clair du ~ heurté 水晶玻璃撞击的清脆声 / une voix de ~ 〈转〉清脆嗓音 **3.** *pl.* 晶质玻璃器皿 **4.** 〈转，书〉清澈的水；晶莹的冰 **5.** papier ~ （包装用）透明纸 **6.** 晶体，结晶（体）：~ en colonne 柱晶 / ~ positif 正晶体 / ~ unique 单晶体 / ~ cubique [prismatique] 立方［三棱形］结晶 / ~ en aiguille 针状结晶 / ~ aux liquides 〔物，化〕液晶 / oscillateur à ~ 〔电〕晶体振荡器 / Le gros sel se présente sous forme de cristaux. 大粒盐呈晶体状。**7.** *pl.* 〈俗〉晶碱：~aux de soude 结晶碳酸钠，苏打结晶，钠碱晶

**Cristal** 克里斯特尔（山），非洲刚果河下游的高原。

**cristalchimie** [kristalʃimi] *n. f.* 晶体化学

**cristallerie** [kristalri] *n.f.* 晶质玻璃器皿;晶质玻璃器皿制造厂:la ~ de Baccarat 巴卡拉晶质玻璃器皿制造厂

**cristallier** [kristalje] *n.m.* **1.** 晶质玻璃器皿橱 **2.** 晶质玻璃雕刻工

**cristallière** [kristaljɛːr] *n.f.* **1.** 水晶矿 **2.** 晶质玻璃加工机

**cristallifère** [kristalifɛːr] *a.* 含晶的,结晶的

**cristalline** [kristalin] **I** *a.* **1.** 清澈的,晶莹的;清脆的:eaux ~es 清澈的水 / son ~ 清脆的声音 **2.** 〔物〕结晶的,晶状的:corps ~ 晶体 / systèmes ~s 晶系 **3.** une roche ~e 〔地质〕一种结晶岩石 **II** *n.m.* 〔解〕(眼的)晶状体

**cristallin*ien*, *ne*** [kristalinjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕晶状体的

**cristallinité** [kristalinite] *n.f.* 〔化〕结晶度;结晶性

**cristallisabilité** [kristalizabilite] *n.f.* 可结晶性,结晶力

**cristallisable** [kristalizabl] *a.* 可结晶的

***cristallisant, e*** [kristalizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 结晶的:propriétés ~es 结晶性能 / corps ~ 结晶体

**cristallisation** [kristalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔物〕结晶:~ dentritique 枝状结晶 / ~ progressive 〔冶〕拉晶法,晶体生长 / ~ par fusion 熔化结晶 / ~ par sublimation 升华结晶 / ~ fractionnée 分级结晶 **2.** 晶体的出现;固结 **3.** 〈转,书〉(思想、情感等的)凝聚,结晶:~ des souvenirs 回忆的凝聚

**cristallisé, *e*** [kristalize] *a.* **1.** 结晶的,晶状的:sucre ~ 晶状糖 **2.** 凝固的:idées ~es 明晰的想法

**cristalliser** [kristalize] **I** *v.t.* **1.** 使结晶:~ le sel par dissolution 用溶解法使盐结晶 **2.** 〈转,书〉使凝聚,使凝结:La lecture de l'affiche avait subitement cristallisé en lui des velléités jusqu'alors inconscientes et diffuses (Martin du Gard). 读了海报,他身上一些下意识的支离破碎的愿望突然凝聚在一起。(马丹·杜加尔) **II** *v.i.* **1.** 结晶:substance qui cristallise lentement 结晶缓慢的物质 / Le soufre cristallise en octaèdres. 硫结晶结成八面体。**2.** 〈转,书〉凝聚,凝结 **III se ~** *v.pr.* **1.** 结晶:Les sels dissous dans l'eau se cristallisent. 溶于水的盐会结晶出来。**2.** 〈转,书〉凝聚,凝结:Tout d'un coup, c'était un souvenir que je n'avais pas revu depuis bien longtemps, qui se cristallisait (Proust). 突然,一个我很久没有回想起过的记忆在脑海中呈现。(普鲁斯特)

**cristallisoir** [kristalizwaːr] *n.m.* 〔化〕结晶皿,结晶盘

**cristallite** [kristalit] *n.f.* 〔矿〕雏晶

**cristallo-** *préf.* 表示"晶体"的意思

**cristalloblastique** [kristalɔblastik] *a.* 晶体变质岩结构的

**cristallochimie** [kristalɔʃimi] *n.f.* 晶体化学

**cristallogenèse** [kristalɔʒənɛːz] *n.f.* 晶体的发生

**cristallogénie** [kristalɔʒeni] *n.f.* 结晶发生学

**cristallographe** [kristalɔgraf] *n.* 结晶器;结晶学家

**cristallographique** [kristalɔgrafik] *a.* 结晶学的

**cristalloïde** [kristalɔid] **I** *a.* 〈旧〉似晶的 **II** *n.m.* 晶体;准晶质,凝晶质

**cristalloluminescence** [kristalɔlyminesɑ̃ːs] *n.f.* 结晶发光,结晶冷光

**cristallomancie** [kristalɔmɑ̃si] *n.f.* (水晶球)占卜术

**cristallométrie** [kristalɔmetri] *n.f.* 几何结晶学

**cristallonomie** [kristalɔnɔmi] *n.f.* 晶体形成规律学

**cristallophyllien, *ne*** [kristalɔfiljɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕古结晶片状的:roche ~ne 古结晶片岩[如片麻岩 (gneiss)]

**cristallotechnie** [kristalɔtɛkni] *n.f.* 晶体制造术

**cristallotomie** [kristalɔtɔmi] *n.f.* 〔矿〕晶体解理(劈开)术

**criste-marine** 见 crithme

**cristi!** [kristi] *interj.* 见鬼! 该死! [sacristi 的缩写]

**cristiforme** [kristifɔrm] *a.* 〔解〕脊突形的

**cristobalite** [kristɔbalit] *n.f.* 〔矿〕方晶石,白硅石

**Cristofori, Bartolomeo** (1655—1731)克里斯托福里,意大利拨弦钢琴制造者。

**critallographie** [kristalɔgrafi] *n.f.* 结晶学

**critallophysique** [kristalɔfizik] *a.* 晶体物理(性)的

**critère** [kritɛːr] *n.m.* **1.** 〔哲〕标准:Le critère de la vérité ne peut être que la pratique sociale. 真理的标准只能是社会的实践。**2.** 标准,准则:~ politique 政治标准 / Son seul critère est l'avis de son père. 他惟一的标准是他父亲的意见。/ De quel critère vous servez-vous pour discerner les documents authentiques? 你们用什么标准来认出真文件呢? / Le style n'est pas le seule critère pour juger de la valeur d'une œuvre. 文笔不是判断一部作品好坏的惟一标尺。**3.** 〔技〕标准,判据:~ de flambement 压曲标准 / ~ de qualité 质量标准 / ~ de cycle 循环判据;循环总次数 / ~ de turbulence 紊流判据

**critérium** [kriterjɔm] *n.m.* **1.** 〔体〕选拔赛:~ cycliste 自行车选拔赛 / le ~ des deux ans 两岁赛马的选拔赛 **2.** 〔技〕标准:~ de visibilité 可见度标准 / ~ de stabilité d'oscillation 振荡稳定度标准

**crithme** [kritm] *n.m.* **criste-marine** [kristəmarin] *n.f.* (**pl. ~s-~s**) 〔植〕海马齿[可食用]

**criticailler** [kritikaje] *v.i.* 〈俗〉吹毛求疵,鸡蛋里挑骨头

**criticalité** [kritikalite] *n.f.* 〔原子〕临界

**criticisme** [kritisism] *n.m.* 〔哲〕批判主义

**criticité** [kritisite] *n.f.* 〔原子〕临界状态

**critiquable** [kritikabl] *a.* 可批评的,该批判的:une théorie ~ 一种该批判的理论 / Son attitude est plus que critiquable, elle est condamnable. 他的态度远不是应该批判的问题,而是应当受到谴责。/ Dans la vie, tout est admirable et critiquable (Bataille). 生活中,一切都是可赞赏的和可批评的。(巴塔耶)

**critique[1]** [kritik] *a.* **1.** 〔医〕危象的;转变期的:phase ~ d'une maladie 病情危急期 / Le malade est dans un état critique. 病人处于危急状态。/ La période critique de l'épidémie est passée. 传染病的危险时期已经过去。/ âge [temps] ~ 〈旧〉绝经期,更年期 / les jours [périodes] ~s 妇女的经期 **2.** 〔物,化〕临界的:point ~ 临界点 / température ~ 临界温度 / limite ~ de résistance des matériaux 〔技〕材料的老化临界极限 **3.** 危急的,关键的:se trouver dans une situation ~ 处于危急之中 / L'heure est critique. 这个时刻很关键。/ Je suis vraiment fâché de vous priver de la flotte en ce moment critique (Claudel). 在这关键时刻调走了您的舰队我感到十分遗憾。(克洛岱尔) / La pénurie de la main d'œuvre devenait critique. 劳动力的匮乏变得很严重了。/ La sécheresse était inquiétante, mais non encore critique. 旱情令人堪忧,但还未到很糟的地步。

**critique[2]** [kritik] **I** *n.f.* **1.** 评论:~ et histoire littéraire 文学评论和历史 / ~ dramatique [musicale] 戏剧[音乐]评论 / ~ philologique 语文学评论 / faire la ~ d'une comédie 对一出喜剧作出评论 / Son livre a eu de bonnes critiques. 他的书获得好评。/ ~ de la raison pure 纯理智的评论 / ~ de la raison pratique 实用理智的评论 **2.** 批评,批判:faire la ~ de qch 批评某事 / admettre les ~s 接受批评 / exercer une ~ sévère sur soi-même 严于律己 / La critique est aisée, et l'art est difficile (Destouches). 说是容易,做是难。(德图什) **3.** 评论界:Ce film connaît un grand succès; la critique est unanime dans l'éloge. 此片获得巨大成功,评论界一致赞扬。/ La critique a bien accueilli son livre. 评论界对他的书予以好评。**4.** 考查:la ~ sociale 社会考查 **5.** 〔军〕汇报,报告:la ~ d'une manœuvre 演习汇报 **6.** 指摘、责备的倾向:esprit de ~ 责备狂[癖] **7.** 反对的意见 **II** *n.m.* **1.** 评论家,批评家:~ littéraire 文学批评家 / ~ de

cinéma 电影评论员 / Ce ne sont pas les critiques qui font les livres (Bernanos). 不是评论家在写书。(贝纳诺斯) **2.** 〈古〉训斥者 **III** *a.* **1.** 评论的: dissertation ~ 评论文 / Cette revue donne un compte rendu critique des ouvrages parus au cours du dernier trimestre. 这个杂志就上季度出版的著作作了一个评论报告。**2.** 考证的: édition ~ 校勘本 **3.** 批判的: *d'un œil* ~ 以批判的眼光 / remarque ~ 批判的意见 **4.** esprit (de) ~ ①好挑毛病的性格;一味指摘的人②严肃的批判态度;持严肃的批判态度的人

**critiquer** [kritike] *v. t.* **1.** 评论: ~ un roman 评论一部小说 **2.** 批评, 批判: ~ la conduite de qn 批评某人的行为: L'orateur critiquait violemment la politique du gouvernement. 演讲人严厉地批评了政府的政策。/ Le gouvernement de Washington, très critiqué dans son pays, ne pouvait qu'admettre le fait accompli (de Gaulle). 华盛顿政府,尽管在国内受到很多批评,仍然只好接受既成事实。(戴高乐)

**critiqueur, se** [kritikœ:r, ø:z] *a., n.* 〈贬〉好批评的(人),好指摘的(人),爱挑刺的(人): un caractère ~ 爱挑刺的性格 / Il faut mépriser les critiqueurs. 应该瞧不起那些指手划脚的人。

**Crivelli, Carlo** (1430—1493)克里韦利,意大利画家。

**crivets** [krivɛts] *n. m.* 〔地〕罗马尼亚草原风[类似法国南部及地中海上干寒而强烈的西北风或北风]

**croassement** [krɔasmɑ̃] *n. m.* **1.** (乌鸦的)呱呱叫声: Les corbeaux filaient au loin à tire-d'aile en poussant des croassements de rappel (Pergaud). 远处乌鸦振翅飞着,发出招呼同伴的呱呱叫声。(佩尔戈) **2.** 〈转〉不满的话语: ~ des envieux 小人的诟骂

**croasser** [krɔase] *v. i.* **1.** (乌鸦)呱呱叫: Les corbeaux croassent. 乌鸦聒噪。**2.** 〈转〉(小人的)诟骂: Ses rivaux obscurcis autour de lui croassent (Boileau). 他周围的那些隐蔽对手对他进行恶语中伤。(布瓦洛)

**croate** [krɔat] **I** *a.* 克罗地亚的 **II C**~ *n.* 克罗地亚人 **III** *n. m.* 克罗地亚语

**Croatie** 克罗地亚,欧洲巴尔干半岛国家。

**crobar(d)** [krɔba:r] *n.m.* 〈俗〉草图,略图

**croc** [kro] *n. m.* **1.** 钩子: ~ à viande dans la boucherie 屠宰场里的肉钩/avoir à son ~, suspendre à son ~ 〈转,旧〉任意支配 **2.** moustaches en ~s 两端向上翘曲的胡子 **3.** 钉耙,铁耙,铁塔: ~ de culture 双齿铁塔 / ~ à fumier 粪耙,抓勾 **4.** (撑船的)篙子 **5.** 大牙;獠牙: les ~s d'un chien 狗的犬牙 / donner un coup de ~ 咬一口 / découvrir [montrer] ses ~ 露出獠牙 / avoir les ~s 〈转,俗〉饿极 **6.** 〔地〕风蚀沙丘,波状沙丘

**croc !** [krɔk] *interj.* 喀嚓! [被咬或被踩碎的声音]

**Croce, Benedetto** (1866—1952)克罗齐,意大利哲学家、历史学家。

**croc-en-jambe** [krɔkɑ̃ʒɑ̃:b] (*pl.* ~*s*-~-~) **croche-pied** [krɔʃpje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 勾脚,使绊[使对方跌倒] **2.** 〈转〉(为取代某人而采取的)阴谋手段: Tous ses collègues n'auront qu'une pensée, celle de lui faire un croc-en-jambe, de s'emparer de sa place (Duhamel). 他所有的同僚都只有一个想法,即给他下面使绊,把他的位置抢到手。(杜阿梅尔)

**croche** [krɔʃ] *n. f.* **1.** 〔乐〕八分音符: double [triple] ~ 十六[三十二]分音符 **2.** *pl.* (铁匠挟住红铁块使的)铁钳

**crocher** [krɔʃe] **I** *v. t.* **1.** 〔海〕用钩子钩住: ~ un corps flottant 钩住一个浮漂物体 / ~ un palan 用钩子钩住复滑车/ [宾语省略] L'ancre croche. 锚钩住了。**2.** 〈俗〉紧紧抓住 **3.** 钩匀[编织物的针脚] **II** *v. i* 〈瑞士〉紧紧抓住,咬住: Les dents du loup crochent dans la chair de sa proie. 狼的利齿紧紧咬进猎物的肉中。

**crochet** [krɔʃɛ] *n. m.* **1.** 小钩;吊钩,挂钩: ~ de grue 起重机吊钩 / pendre un tableau à un ~ 把一幅油画挂在钩子上 / ~ d'attache 连接钩 / ~ de boucherie 肉钩 **2.** 钩形工具: ~ à fumier 粪耙,抓勾 / ~ à boutons (引钮扣穿过钮孔的)钮扣钩 / ~ de hissage d'antenne 提升天线摇柄 / ~ de serrurier 撬锁钩 / ~ d'une persienne 百叶窗钩 **3.** 〈俗〉感叹词 **4.** *pl.* (旧时脚夫用的)背货架: être [vivre] aux ~s de qn 〈转〉靠某人养活 **5.** 带钩的工具[鱼钩、撬锁钩、钩织用的钩针等]: travail au ~ 钩织品/veste au ~ 〈引〉钩织上衣 / faire du ~ 钩织 **6.** (毒蛇等的)钩牙;(昆虫的)钩爪 **7.** 方括号,中括号: mettre un mot entre ~s 把一个词放在方括号内 / ~s angulaires 角括号 **8.** 〔建〕卷叶饰 **9.** 急弯: La route fait un crochet. 道路突然有个急转弯。/ faire un ~ pour éviter qch 为避开某物而绕个急弯 **10.** 〔体〕(拳击)钩拳: envoyer un ~ du droit 出右钩拳 **11.** 公众评选赛[如歌唱]

**crochetable** [krɔʃtabl] *a.* 可(用撬钩)撬开的: coffre-fort ~ 可以撬开的保险箱

**crochetage** [krɔʃta:ʒ] *n. m.* **1.** (用撬锁钩)撬锁;用万能钥匙开锁 **2.** 用钩针编织[指针织品]

**crochet-bascule** [krɔʃɛbaskyl] *n. m.* 一种罗马天平

**crocheter** [krɔʃte] [Conj. 6] *v. t.* **1.** (用撬锁钩)撬开: ~ une porte 用撬锁钩撬门 **2.** (用带柄铁钩)钩: ~ des morceaux de charbon 钩煤块 **3.** 用钩针编织[指针织品]

**crocheteur** [krɔʃtœ:r] *n. m.* **1.** (用撬锁钩)撬锁者,撬门盗窃者 **2.** 〈转〉粗野之辈 **3.** 〈旧〉(旧时背货的)脚夫: les ~s du port 港口的脚夫 / tenir des propos de ~ 说粗话

**crochetier** [krɔʃtje] *n. m.* 制作背货架的工匠

**crochet-peseur** [krɔʃɛpəzœ:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 提重称钩

**crochon** [krɔʃɔ̃] *n. m.* 〔采〕煤层弯曲;(矿)层弯曲

**crochu, e** [krɔʃy] *a.* oiseau au bec ~ 有钩形喙的鸟 / Un vieil homme entre, suivi d'une vieille femme avec un nez un peu crochu (Butor). 一个老年男子走了进来,后面跟着一个鼻子有点弯的老妇人。(比托尔) / avoir les mains ~es 〈俗,转〉贪婪;好偷窃 /atomes ~s 〔化〕亲缘原子;〈俗,转〉两人之间自发的相互的好感或同情心: Nous nous sommes senti lui et moi, des atomes crochus. 他和我之间相互同情。

**crocidolite** [krɔsidɔlit] *n. f.* 〔矿〕青石棉

**crocodile** [krɔkɔdil] *n. m.* **1.** 鳄鱼: Au ras des rives bourbeuses séjournaient des bandes de crocodiles aux aguets (Céline). 在泥泞的两岸边生活着一群群的、在窥伺猎物的鳄鱼。(塞利纳) / larmes de ~ 〈转〉鳄鱼的眼泪,假慈悲 **2.** (经加工的)鳄鱼皮[俗称缩写为 croco [krɔko] ]: sac en ~ 鳄鱼皮皮包 **3.** ~ avertisseur 〔铁〕预告信号鳄鱼式接触器 / ~ d'épreuve 检验用鳄鱼夹,检验用鳄鱼式接触器

**crocodiliens** [krɔkɔdiljɛ̃] *n. m. pl.* 〔动〕鳄目

**Crocq** 克罗克,法国城镇,位于克勒兹省。

**crocus** [krɔkys] *n. m.* 〔植〕番红花,藏红花

**Crofts, Freeman Wills** (1879—1957)克罗夫茨,英国侦探小说家。

**croire** [krwa:r] [Conj. 62] **I** *v. t.* **1.** 相信: ~ une histoire 相信一件虚构的事 / Je ne crois que ce que vous dites. 我只相信您说的。/ Je crois que oui [non]. 我想是的[不是的]。/ Nous ne croyons pas qu'il puisse accomplir cette tâche difficile. 我们不相信他能完成这个困难的任务。/ Je crois qu'il viendra. 我想他会来的! / il est à ~ que ... 看来… / j'aime à ~ que ... 我希望 **2.** 信任,信赖: Vous pouvez croire notre ami. 您可以相信我们的朋友。/ Me croira qui voudra, mais ... 信不信我的话随你的便,但是… / Je vous [te] crois! 〈俗〉我就是这样想! 这是明摆着的

事! / *en* ~ 信赖,相信:ne pas en ~ ses yeux [ses oreilles](惊奇得)不相信自己的眼睛[自己的耳朵], À l'en croire [S'il faut l'en croire], l'affaire est terminée. 照他说来,事情已结束了。**3.** 认为,以为:Je vous crois honnête. 我认为您是诚实的。/ On l'a cru mort. 人们以为他死了。/ On croit ce pays à la veille de la guerre. 人们认为这个国家即将有战事。**4.** ~ (+ *inf.*) 认为[缓和语气]:Il a bien cru réussir. 他原以为成功了。/ Je crois devoir vous faire observer que ... 我认为应该提请您注意… **II** *v.i.* **1.** ~ à ①相信:~ aux promesses de *qn* 相信某人的诺言 / Il croit dur comme fer. 〈俗〉他对此深信不疑。② 认为:Le médecin crut à une pneumonie. 医生认为可能是肺炎。**2.** ~ en ①信任,信赖:~ en ses copains 信任同伴 ②信仰:~ en Dieu 信上帝 **3.** [*absol.*] 相信;信教,信神 **III se ~** *v.pr.* 自以为:Il se croit intelligent. 他自以为很聪明。/ Il se croit un grand homme. 他自以为了不起。/ s'en ~ 自以为了不起,自大,自负,虚荣心重

**croisade** [krwazad] *n.f.* **1.** 〔史〕十字军东征:des ~s de la foi 信仰东征 / des ~s politiques 政治东征 **2.** 〈转〉(以社会改革为宗旨的)运动:~ contre l'alcoolisme 禁酒运动

**croisé, e** [krwaze] *a.* **1.** 成十字形的,交叉的:bâtons ~s 放成十字形的棍子 / tissu ~ 斜纹织物 / veste ~e 双排纽西装上衣 / les jambes ~es 两腿交叉 / les bras ~s 两臂抱胸 / rester les bras ~s 〈转〉袖手旁观 / rimes ~es 〔诗〕交叉韵 / mots ~s 填字游戏 / feux ~s 〔军〕交叉火力:Ce livre a subi le feu croisé de la critique. 〈转〉这本书受到各方面的批评。**2.** 杂交的:chien ~ 杂交犬 / race ~e 混血种 **3.** 表亲的

**croisé** [krwaze] *n.m.* 十字军参加者:l'armée des ~s 十字军 / En 1099, les croisés s'emparèrent de Jérusalem. 1099年,十字军占领了耶路撒冷。

**croisée** [krwaze] *n.f.* **1.** 交叉点:être à la ~ des chemins 处在交叉路口 / ~ des fils 〔光〕(望远镜、显微镜的)十字丝,十字标线 / ~ d'ogives 〔建〕哥德式交叉穹窿 **2.** 窗扇;〈引〉窗子:ouvrir [fermer] la ~ 开[关]窗子 **3.** (教堂里的)交叉甬道

**croisement** [krwazmɑ̃] *n.m.* **1.** 交叉;交错:~ de voies 线路交叉 / ~ de conducteurs 导线交叉 / ~ de lignes 线路交叉 / ~ des jambes 两腿交叉 / ~ du fer (击剑时)两剑相交 / ~ de deux voitures 两辆车子的交错 **2.** (道路的)交叉口,十字路口:Vous vous arrêterez au croisement. 你们要在十字路口站住。**3.** 杂交,配种:améliorer une race de bovins par des ~s 用配种改良牛的品种 **4.** 交织:~ des fils d'une étoffe 布匹纱线的交织

**croiser** [krwaze] **I** *v.t.* **1.** 使交叉,使相交:~ les bras 把双臂交叉在胸前,抄着手 / ~ le fer 两剑交锋;斗剑 / ~ la baïonnette 拼刺刀 / ~ les feux 〔军〕交叉火力 **2.** 使(衣服等)两边对叠:~ un veston 使上装的两襟对叠 **3.** 〔诗〕~ les rimes 交叉韵脚 **4.** 〔体〕~ la passe 传球 **5.** 横穿过,与…相交,与…交叉;〈引〉交错而过:sentier qui croise une route 穿过大道的小路 / ~ la voie 〔猎〕截断猎物的通路 / ~ *qn* dans la rue 在路上和某人交错而过 / Ma lettre a dû croiser la vôtre. 我的信想必和您的信错过了。/ J'ai croisé mon voisin dans l'escalier. 我在楼梯遇到我的邻居。/Son regard croisa celui de son adversaire. 他的目光和他对手的目光对峙。**6.** 使杂交,配种:~ un âne avec une jument 把母马和驴配种 / ~ deux races de chevaux 将两种马交配 **II** *v.i.* **1.** 两边衣襟相叠:veste qui croise trop 两边衣襟相叠得太多的上装 **2.** 〔海〕巡航,游弋:La flotte croise dans la Manche. 舰队在芒什海峡巡航。**III se ~** *v.pr.* **1.** 相互交叉:deux chemins qui se croisent à angle droit 两条垂直交叉的路 **2.** se ~ les bras 〈转〉袖手旁观 **3.** 相遇:Nous nous sommes croisés dans la rue. 我们在街上相遇。/ avoir les yeux qui se croisent 〈俗〉对眼 **4.** 两边衣襟相叠 **5.** 交错而过;〈引〉(信件)相互交叉错过 **6.** 杂交:Le loup peut se croiser avec le chien. 狼可与狗杂交。**7.** 参加十字军:Saint Louis se croisa. 圣路易参加了十字军。

**croiserie** [krwazri] *n.f.* 柳条编制的器物

**Croiset, Alfred** (1845—1923)克鲁瓦泽,法国古希腊语学者。

**croisette** [krwazɛt] *n.f.* **1.** 小十字架 **2.** 〔矿〕十字石 **3.** 〔植〕十字龙胆;十字形猪殃殃

**Croisette** 克鲁瓦塞特(角),位于法国马赛市南部。

**croiseur** [krwazœ:r] *n.m.* 〔军〕巡洋舰:~ léger [lourd] 轻[重]巡洋舰 / ~ de bataille 战列巡洋舰 / ~ porte-engins 导弹巡洋舰

**Croisic** 克鲁瓦西克(角),位于法国卢瓦尔河入海口南边。

**Croisic (Le)** 勒克鲁瓦西克,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**croisier** [krwazje] *n.m.* 佩带十字架的神职人员

**croisière** [krwazjɛ:r] *n.f.* **1.** 巡航;巡航的区域;巡洋舰队:vitesse de ~ 巡航速度 **2.** (海、空)旅行:~ en Grèce 在希腊作海上旅行 / partir en ~ 外出到海上旅行 / ~ aérienne 空中旅游 **3.** missile de ~ 〔军〕巡航导弹 **4.** 〔军〕步枪刺刀刀柄 **5.** 马缰绳套在马头前额的部分

**croisière-camping** [krwazjɛrkɑ̃piŋ] *n.m.* 海滨野营游船

**croisiériste** [krwazjerist] *n.* 出海旅游者

**Croisilles** 克鲁瓦西耶,法国城镇,位于加来海峡省。

**croisillon** [krwazijɔ̃] *n.m.* **1.** (十字架的)横木 **2.** (窗扇的)横档;*pl.* (老式窗中的)小窗格:fenêtre à ~s 带小窗格的窗户 **3.** (教堂中的)十字耳堂;交叉甬道 **4.** 〔机〕(行星齿轮的)十字轴;十字铰接:~ de cadran 万向十字轴 / ~ des pales 螺旋桨十字接头 / ~ des satellites 差速器十字轴

**croissance** [krwasɑ̃:s] *n.f.* **1.** 生长;发育:hormone de ~ 生长激素 / enfant en pleine ~ 长身体时期的儿童 / ~ rapide [hâtive] 快速[过速]发育 / ~ excentrique 偏心发育 / ~ de monocristaux 单晶粒生长 / Cet arbre n'a pas encore toute sa croissance. 这株树还没有长足。**2.** 成长,发展:~ d'une ville nouvelle 一个新城市的成长 **3.** 增大,加大:~ en diamètre 直径加大 / ~ économique 经济增长 / ~ démographique 人口增长 / entreprise en pleine ~ 飞速壮大的企业 / ~ zéro 零增长

**croissant** [krwasɑ̃] *n.m* **1.** 月牙,蛾眉月;新月:Les nuages m'empêcheront de voir le croissant se lever au dessus de Dew Street (Butor). 乌云将妨碍我看新月从露水街上空升起。(比托尔) / ~ de la lune 新月 **2.** 新月形:*en* ~ 新月形的 **3.** 羊角面包[法国特色面包,形如羊角]:prendre un café et un ~ au petit déjeuner 早餐喝一杯咖啡,吃一只羊角面包 **4.** (修剪树枝用的)钩形刀 **5.** 新月[土耳其帝国的国徽;伊斯兰教的象征];土耳其帝国;伊斯兰教 **6.** 〔纹章〕新月 **7.** 〔兽医〕马蹄(掌)底瘤 **8.** 〔海〕支撑游船横桁的金属部件 **9.** C~-Rouge 红弯月[红十字会在伊斯兰国家的标志]

**croissant, e** [krwasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 增长的,不断增加的,越来越大的:un nombre ~ de voitures 数量越来越大的车辆 / avec une colère ~e 越来越愤怒地

**croissanterie** [krwasɑ̃tri] *n.f.* 面包店

**Croisset, Francis** (1877—1937)克鲁瓦塞,法国作家。

**Croissy, Charles Colbert,** marquis de (1626—1696)克鲁瓦西,法国政治家。

**Croissy-sur-Seine** 塞纳河畔克鲁瓦西,法国城镇,位于伊夫林省。

**croisure** [krwazy:r] *n.f.* **1.** 交叉点:~ double 双交叉 / ~ en directions opposées 反向交叉 **2.** 〔纺〕丝鞘;斜纹组织 **3.** 〔采〕悬式井筒支架,吊式井筒支架 **4.** 吊挂井壁

**croît** [krwa] *n.m.* **1.** (畜群的)繁殖增长:Le croît est la propriété de celui qui possède le troupeau. 畜群繁殖增加的部分属于畜群所有者。**2.** (牲口的体重)增长:Cette race

de porcs est caractérisée par un croît rapide. 这种猪的特点是生长迅速。

**croître** [krwatr] [Conj. 56] **I** *v.i.* **1.** 长,生长;成长,发育:Le blé croît presque partout. 小麦几乎到处都能生长。/ Les roseaux croissent dans les lieux marécageux et au bord des étangs. 芦苇长在沼泽地里和池溏边。/ Les arbres croissent lentement. 树长得慢。/ un enfant qui croît normalement en force et en sagesse 一个身心发育都正常的孩子 / Les bessons croissent à plaisir sans être malades (Sand). 双胞胎没灾没病长得好着呢。(乔治·桑) / *Mauvaise herbe croît toujours.* 〈转,谚〉莠草易长。[对长得快的孩子的戏言] / *ne faire que ~ et embellir* 越变越好,一切顺利;〈讽〉越变越坏:Sa sottise tous les jours ne fait que croître et embellir. (Molière). 他那呆傻劲儿与日俱增。(莫里哀) **2.** 增加,增长,增大,增多:~ en nombre 增多 / ~ en volume 增大 / La production croît de 10% par an. 生产每年增长10%。/ Son exaltation ne cessa de croître (Mac Orlan). 他的狂热有增无减。(马克·奥尔朗) / Nos difficultés vont croître. 我们困难将增加。/ C'est une minorité déjà nombreuse, qui va croissant (Ionesco). 这是个人数已经很多的少数派,而且还在增加。(尤内斯库) / Nos bénéfices croissent régulièrement. 我们的利润在平稳地增长。/ La durée du jour croît sensiblement à partir de la fin de janvier. 从元月底开始白昼明显变长了。/ La fonte de neiges fait croître la rivière. 融雪使河水上涨。**II** *v.t.* 〈旧〉使增大,使增加:M'ordonner du repos, c'est croître mes malheurs (Corneille). 命令我休息,简直是增加我的痛若。(高乃依)

**croix** [krwa] *n.f.* **1.** 十字架[古代处死刑的刑具]:condamner un esclave à la ~ 判处一个奴隶死刑 **2.** [宗](耶稣被钉死在上面的)十字架[基督教的象征];基督教:~ érigée sur un chemin 在路上立十字架 / le chemin de (la) C~ (一套)耶稣受难图 / faire le chemin de (la) C~ 在耶稣受难图前祷告 **3.** 〈转〉苦难;磨难:porter sa ~ 忍受苦难,背十字架 / C'est la croix et la bannière. 〈俗〉困难一大堆。这是件大难事。**4.** 十字,作为饰物的十字架:~ gammée 卐字 / ~ grecque 希腊十字,正十字[✚] / ~ latine 拉丁十字,纵长十字[✝] / ~ de Lorraine 洛林十字,双十字[☨] / ~ de Malte 马尔他十字,燕尾十字[✠] / ~ de Saint-André 斜十字[✕] / ~ de saint-Antoine, ~ en-tau T形十字[T] / ~ pectorale (主教佩带在胸前的)十字架 / ~ de diamants 钻石十字架 / la C~-Rouge 红十字会 **5.** 十字勋章,十字章;[纹章]带十字形图案的徽章:~ (de la Légion d'honneur) (荣誉勋位的)十字勋章 / ~ de guerre 十字军功章 **6.** 十字标记,叉号:faire le signe de la ~ (在胸前)划十字 / faire une ~ au bas d'un acte 在文件下面画一个十字花押 / marquer qch d'une ~ 在某物上打个叉 / faire une ~ sur qch 〈转,俗〉一笔勾销,永远放弃 **7.** (古钱币上)带十字图形的一面 **8.** ~ de Saint-Jacques [植]抓挺花 / ~ de Jérusalem [植]皱叶剪秋罗俗称 **9.** C~-du-Sud [天]南十字座 **10.** [动]~-de-mer 一种牡蛎 **11.** [技]十字形,十字管:mise en ~ d'une pierre précieuse 把宝石雕成方(或长)形 / ~ à bride 法兰盘四通 / ~ inégale 四通接头 / ~ à grade 立体交叉 / ***en ~*** *loc.adv.* 成十字形,交叉地:avoir (mettre) les bras en ~ 两臂交叉于胸前,抄着手

**Croix** 克鲁瓦,法国城镇,位于北部省。

**Croix-de-Fer** 克鲁瓦德弗尔(山口),位于法国阿尔卑斯山段。

**Croix-Rousse** 克鲁瓦-鲁斯,法国里昂市的一个城区。

**Cro-Magnon** 克罗-马尼翁,法国多尔多涅省一处史前遗址。

**cromlech** [krɔmlɛk] *n.m.* [考古]环形大石垣,大石圈[发现地多在英国]

**Crommelynck, Fernand** (1886—1970)克罗姆兰克,比利时剧作家。

**cromorne** [krɔmɔrn] *n.m.* [乐]**1.** (古时)一种双簧木管乐器 **2.** (管风琴上的)簧管音栓

**Cromwelle, Thomas** (1485—1540)克伦威尔,英格兰著名政治家。

**Cronaca, Simone des Pollaiolo** (1457—1508)克罗纳卡,意大利建筑师。

**crône** [kroːn] *n.m.* **1.** (港口用的)一种起重机 **2.** 河岸上鱼藏匿的洞穴

**Cronin, James Watson** (1931— )克罗宁,美国核物理学家,1980年诺贝尔物理奖获得者。

**Crookes, sir William** (1832—1919)克鲁克斯,英国科学家,1907年诺贝尔化学奖获得者。

**crooner** [krunœːr] *n.m.* 〈英,美〉使听众着迷的歌手

**croquage** [krɔkaːʒ] *n.m.* [建]坍缩

**croquant** [krɔkɑ̃] *n.m.* **1.** [史](亨利第四及路易十三时代)法国西南部起义的农民 **2.** 〈贬,旧〉乡巴佬:On reconnaissait les croquants endimanchés venus à la ville pour la foire. 人们认出那些穿着节日服装来城里赶集的乡巴佬。**3.** 〈转,俗〉无教养的人:Il s'est conduit comme un croquant. 他的所作所为像个无赖。**4.** 〈俗〉鼻子 **5.** 〈民〉糖果

**croquant, e** [krɔkɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 脆的,嚼起来发响声的:cornichons ~s 脆酸黄瓜 / salade ~e 脆的生菜 / biscuit ~ 脆饼干 / légumes cuits ~s 炒得发脆的蔬菜 **II** *n.f.* (胡桃、杏仁或硬牛轧糖制的)脆糕点 **III** *n.m.* (肉中的)软骨:le ~ de l'oreille 耳中的软骨

**croque au sel (à la)** [alakrɔksɛl] *loc.adv.* 只用盐作调味品,只加盐的:artichauts [radis] à la ~ 只加盐的朝鲜蓟[小萝卜] / manger du bœuf bouilli à ~ 吃只加盐的煮牛肉

**croquembouche, croque-en-bouche** [krɔkɑ̃buʃ] *n.m.* 松脆的甜饼

**croque(-)mitaine** [krɔkmitɛn] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 妖怪[吓唬孩子的]:Va te coucher ou j'appelle le croquemitaine! 快睡觉去,不然就叫妖怪来! **2.** 〈谑〉凶神恶煞:Il veut jouer les croque-mitaines. 他想冒充凶神恶煞。

**croque-monsieur** [krɔkməsjø] *n.m.inv.* (以火腿、干酪夹心的)面包片[供热后食用]

**croque(-)mort** [krɔkmɔːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈俗〉(殡仪馆中)装殓工:avoir une figure de ~ 哭丧着脸

**croque-noisette** [krɔknwazɛt] (*pl.* ~*s*) *n.m.*, **croque-noix** [krɔknwa] *n.m.inv.* 小栗鼠

**croquenot** [krɔkno] *n.m.* 〈民〉大皮鞋

**croque-note** [krɔknɔt] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈俗〉蹩脚的音乐家

**croquer** [krɔke] **I** *v.i.* (被咀嚼时)发出嘎扎嘎扎的响声:Le bonbon croque dans la bouche. 糖果在嘴里发出嘎扎嘎扎的响声。**II** *v.t.* **1.** 嚼,咬(脆的食物):~ une tablette de chocolat 嚼一块(长块)巧克力 / Elle croquait entre ses repas un sac de proline posé sur ses genoux (Zola). 她平时总是膝盖上放一口袋糖衣杏仁嚼着吃。(左拉) **2.** 〈旧〉大口咬,大嚼或吃得很快:Le chat croque la souris. 猫大嚼老鼠。**3.** 〈俗〉挥霍:~ un héritage 挥霍遗产 **4.** 〈民〉弄坏或弄碎某物:~ une coquille d'œuf 打碎蛋壳 **5.** 〈俗,引〉漏掉:~ une note [乐](演奏时)漏掉一个音符 **6.** [绘]速写:~ un paysage 速写风景 / joli à ~ 〈转,俗〉美得可以入画,非常美:Elle est à croquer, avec ce manteau-là. 她穿着这件大衣美极了。/ ~ un personnage dans un livre 〈喻〉在一本书中用寥寥几笔勾划出一个人物 **7.** (槌球游戏中将对方的球)击离球门 **8.** [海]挂:~ une voile 挂帆 **9.** ~ le marmot 等得心焦,望眼欲穿

**croquet¹** [krɔkɛ] *n.m.* 〈方〉杏仁香脆片

**croquet²** [krɔkɛ] *n.m.* 〈英〉槌球游戏[以木槌击木球钻圈]:faire une partie de ~ 打一局槌球游戏

**croquet**[3] [krɔkɛ] *n. m.* 锯齿形花边;弯弯曲曲的花边带

**croquette** [krɔkɛt] *n. f.* **1.** 炸丸子[以猪肉、鱼肉或蔬菜为原料,裹面油炸]: ~s de pommes de terre 土豆丸子 **2.** 银圆巧克力

**croqueur, se** [krɔkœːr, øːz] **I** *a., n.* 大嚼的(人),狼吞虎咽的(人) **II** *n. f.* 交际花:une ~se de diamants 一位靠阔人养着、大肆挥霍的交际花

**croquignole** [krɔkiɲɔl] *n. f.* **1.** 小脆饼 **2.** 〈旧〉捻两指发出的响声 **3.** 〈引,俗〉轻声辱骂:recevoir force ~s 挨很多骂

**croquignolet, te** [krɔkiɲɔlɛ, ɛt] *a.* 〈俗〉小巧的,精巧的:chapeau ~ 精巧的帽子

**croquis** [krɔki] *n. m.* **1.** 〔绘〕速写: ~ d'un journal de mode 一份时装报纸的速写 **2.** 〈引〉略图,草图;画: ~ de montage 配线草图 / ~ perspectif 透视草图 **3.** 对某种形势的粗略报导: faire un ~ pessimiste de la situation économique d'un pays 对一个国家的经济形势作了一个粗线条的悲观报导

**Cros, Charles** (1842—1888)克罗,法国诗人、发明家。

**croskill** 见 brise-motte

**crosne** [kroːn] *n. m.* 〔植〕草石蚕,宝塔菜,螺丝菜[在我国作腌菜原料]

**Crosne** 克罗斯讷,法国城镇,位于埃松省。

**cross** [krɔs] *n. m. inv.* 〔体〕(拳击中的)交叉对击

**Cross, Henri Edmond Delacroix** (1856—1910)克罗斯,法国画家。

**crossbar** [krɔsbaːr] *n. m., a. inv.* 〈英〉〔电信〕纵横制(的),交叉制(的)

**cross-country** [krɔsku[œ]ntri], 〈俗〉 **cross** [krɔs] *n. m.* 〈英〉〔体〕越野障碍跑;越野赛:faire du ~ 练越野障碍跑 / champion de ~ 越野赛冠军 / terrain de ~ 越野赛场地 / vélo de ~ 越野(赛)自行车

**crosse**[1] [krɔs] *n. f.* **1.** 〔宗〕(主教或修道院院长的)权杖 **2.** (打球的)曲棍: ~ de golf 高尔夫球的球棒 / ~ de hockey 冰球(马球)棒 **3.** 弯曲的一端: ~ d'un violon 小提琴的琴头 / ~ de l'aorte 〔解〕主动脉弓 / ~ de bœuf 牛腿的端肉 / chaise à ~ 曲背椅 / préfoliation en ~ 〔植〕涡状幼叶卷迭式 **4.** 〔军〕枪托;炮座:assommer qn à coups de ~ 用枪托殴打某人 / *mettre* [*lever*] *la ~ en air* 投降;拒绝作战 / appuyer la ~ du fusil contre l'épaule pour tirer 枪托靠肩射击 **5.** 〔机〕十字头;挂钩;肘形支撑杆: ~ d'accrochage 挂钩,制动构 / ~ de piston 活塞杆

**crosse**[2] [krɔs] *n. f.* chercher des ~s à qn 〈民〉向某人寻衅

**crossé** [krɔse] *a. m.* 〔宗〕有权执权杖的:abbé ~ 有权执权杖的教士

**crosser** [krɔse] **I** *v. t.* **1.** 〔体〕用曲棍打: ~ une balle 用曲棍击一球 **2.** 〈转,俗〉粗暴对待,训斥 **3.** 〈罕〉用枪托打人 **II se ~** *v. pr.* 〈民〉打架

**crossette** [krɔsɛt] *n. f.* **1.** 〔农〕(插枝用的)切条,插条 **2.** 〔建〕框角凸饰

**crosseur** [krɔsœːr] *n. m.* 〈古,民〉**1.** 用曲棍打球的人 **2.** 待人粗暴者:Méfiez-vous, cet individu est un crosseur. 小心,这个人爱打人。

**crossing-over** [krɔsiŋouvə] *n. m.* 〈英〉〔生〕染色体交叉裂变

**crossman** [krɔsman] (*pl.* ***crossmen***) *n. m.* 〈英〉越野障碍赛跑运动员

**crossoptérygiens** [krɔsɔpteriʒjɛ̃] *n. m. pl.* 〔鱼〕总鳍类

**cross-roll** [krɔsrɔl] *n. m.* 〈英〉〔纺〕梳理装置

**crotale** [krɔtal] *n. m.* **1.** (古代小亚细亚人祭祀自然女神时伴奏舞蹈用的)响板 **2.** 〔动〕响尾蛇[也称 serpent à sonnette]

**croton** [krɔtɔ̃] *n. m.* 〔植〕巴豆:huile de ~ 〔药〕巴豆油

**crotonique** [krɔtɔnik] *a.* 巴豆的: acide [aldédyde] ~ 〔化〕巴豆酸 / alcool ~ 巴豆醇

**Crotoy (Le)** 勒克罗图瓦,法国城镇,位于索姆省。

**crotte** [krɔt] *n. f.* **1.** (羊、兔、马等的)粪;〈引〉屎: ~s de chèvre 羊粪 / ~s de lapin 兔粪 / C'est de la crotte de bique. 〈俗〉这是毫无价值的东西,狗屎堆。/ Crotte! 〈俗〉他妈的! [表示不耐烦的轻蔑] **2.** 〈旧〉(道路上的)泥泞,泥浆;糟糕的环境 **3.** ~ de chocolat 夹心巧克力糖粒 **4.** 鼻屎

**crotté, e** [krɔte] *a.* **1.** 沾上泥的,溅上泥浆的:être ~ jusqu'aux oreilles 浑身是泥 **2.** être ~ comme un barbet 〈俗〉衣服上布满泥点 **3.** poète ~ 〈旧,俗〉没有读者的诗人

**crotter** [krɔte] **I** *v. t.* 使沾泥,使溅上泥浆 **II se ~** *v. pr.* 沾泥,溅上泥浆 **III** *v. i.* 〈粗〉拉屎

**crottin** [krɔtɛ̃] *n. m.* **1.** (马、驴、骡等的)粪:ramasser du ~ pour s'en servir comme engrais 捡粪积肥 **2.** 一种羊奶酪的名字

**crouille** [kruːj], **crouillat** [kruja] *n. m.* 〈粗,贬〉北非佬

**croulant, e** [krulɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 要倒塌的:murs ~s 快要倒塌的墙 **2.** 〈转〉崩溃中的,动摇的:un régime ~ 一个即将倒台的政府 **3.** 老态龙钟的: Ces deux êtres croulants, déchus, qui se traînent à petits pas sans dire un mot (Maurois). 两个年迈老人失望了,一句话也没说,颤巍巍地走了。(莫鲁瓦) **II** *n. m.* 〈俗〉老家伙[尤指年迈的父母]:*Ce n'est pas rigolo de se promener avec les croulants* (Queneau). 跟我家老头儿老太太一起散步并非一件有趣的事。(凯诺) / Une danse qui n'est pas pour les croulants. 不适合老人跳的舞。

**croule** [krul] *n. f.* 〔狩猎〕**1.** 丘鹬鸣叫之时,黄昏之时 **2.** 猎丘鹬

**croulement** [krulmɑ̃] *n. m.* 倒塌,陷塌: ~ d'un vieux château 一座旧城堡的倒塌 / ~ d'une espérance 一个希望的破灭

**crouler** [krule] **I** *v. t.* 〈旧〉强烈地摇晃:Jupin croulant la terre (La Fontaine). 朱潘猛烈地摇晃着大地。(拉封丹) / Le cerf croule la queue. 鹿摇晃尾巴。**II** *v. i.* **1.** 强烈地摇晃 **2.** 倒塌,陷塌,坍倒:Cette maison croule. 这幢房子倒塌了。/ La salle croulait sous les applaudissements. 〈夸〉大厅被掌声震得要塌下来。**3.** 〈转〉崩溃,垮掉:Tous ses projets ont croulé. 他所有的计划成了泡影。/ L'arbre croule sous les fruits. 树被果实压坏了。/ En ce moment, je croule sous le travail. 这段时间里,我被工作压得透不过气来了。/ Si la société est telle que vous le dépeignez, il faut qu'elle croule! (Huysmans) 如果说社会是像您描绘的那样,那这样的社会应该崩溃! (于伊斯芒斯) / Sa réputation a croulé tout d'un coup. 他一下子就名声扫地了。**4.** (丘鹬)鸣叫

**croulière** [kruljɛːr] *n. f.* 不宜耕作的沼泽地

**crounir** [kruniːr] *v. t., v. i.* 〈俗〉杀死,死亡

**croup** [krup] *n. m.* 〈英〉〔医〕假膜性喉炎,格鲁布:faux ~ 喘鸣性喉痉挛 / Cet enfant est mort du croup. 这孩子死于格鲁布。

**croupade** [krupad] *n. f.* (马)后腿向后伸直,前腿不离地面的跳跃

**croupe** [krup] *n. f.* **1.** (马等的)臀部:***en ~*** *loc. adv.* 坐在骑马者的后面;坐在摩托车等的后座上:prendre qn en ~ 让人骑在自己后面 / monter en ~ 骑在后面 **2.** 〈俗〉(人的)屁股:la ~ sur les talons 蹲着 / onduler la ~ 扭屁股 / Cette jeune femme avait une croupe trop proéminente, presque ridicule (Proust). 这个年轻妇人屁股大,大得都有点可笑。(普鲁斯特) **3.** 小圆丘,圆形山顶 **4.** 〔建〕(四坡屋顶的)端部三角屋顶 **5.** 〈旧〉合资利润中支付给某人的利息;〔史〕18 世纪包税人付给贷款人的利息份额

**croupé, e** [krupe] *a.* 臀部…的[指马等]:cheval bien ~ 臀部圆溜的好马

**croupetons (à)** [akruptɔ̃] *loc. adv.* 〈俗〉蹲着:se mettre

[être] à ～ 蹲下,蹲着 / s'asseoir à ～ 盘腿而坐

**croupi, *e*** [krupi] *a.* 因不流动而变质的:eau ～e 腐水,变质的水

**croupier** [krupje] *n.m.* **1.** 赌场伙计[收钱、付钱等]:râteau de ～ 赌场伙计用来收拢钱的长柄工具 **2.** 合伙做庄者 **3.** 〈转〉(金融企业的)合股者

**croupière** [krupjer] *n.f.* **1.** 后鞧:tailler des ～s à qn 〈转〉给某人捣乱,给某人添乱 **2.** 〔船〕牵尾缆

**croupion** [krupjɔ̃] *n.m.* **1.** (禽类的)尾部,屁股: un ～ de volaille 一只家禽尾部 **2.** 〈谑〉(人的)屁股: se remuer le ～ 〈转〉费很大的劲,煞费苦心 **3.** 〔史〕le Parlement C～ (英国17世纪克伦威尔时期的)残余会议[无代表性的反对派]

**croupionner** [krupjone] *v.t.* (指马等)收腰抬起臀部;扭着屁股走

**croupir** [krupiːr] *v.i.* **1.** (水等)因不流动而腐败:La paille croupit dans la mare. 干草在池沼中腐烂。/ L'eau courante ne peut croupir. 流水不腐。**2.** 〈转〉停滞于,处于[指某种不良的状态]: ～ dans l'oisiveté 游手好闲 / ～ dans le vice 恶习不改,染上恶习变坏 / ～ en prison 蹲监狱 / Ce peuple croupit dans un esclavage abject. 这个民族生活在低贱的奴隶状态之中。**3.** 〈旧〉像坐着的人那样不动

**croupissant, *e*** [krupisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 腐败的:eaux ～es 腐水 / vie ～e 无所作为的生活

**croupissement** [krupismɑ̃] *n.m.* (水、干草等)腐败发臭

**croupon** [krupɔ̃] *n.m.* 〔革〕皮心[牛背部及臀部的皮革]

**crouponnage** [kruponaːʒ] *n.m.* 〔革〕把整张牛皮的皮心[背部和及臀部]分割出来

**Crousaz, Jean-Pierre de** (1663—1750)克鲁萨,瑞士哲学家。

**croustade** [krustad] *n.f.* **1.** 油余面包皮 **2.** 脆皮馅饼: une ～ aux fruits de mer 海鲜脆皮馅饼[一道名菜] / ～ de foie gras 鹅肝脆皮馅饼

**croustance** [krustɑ̃ːs] *n.f.* 〈民〉吃的东西,饭菜:préparer la ～ 准备吃的

**croustillant, *e*** [krustijɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 松脆的:patisserie ～e 松脆的糕点 **2.** 〈转〉(情节)轻佻的,黄色的:des détails assez ～s 一些轻佻的细节

**croustille** [krustiːj] *n.f.* 小块的面包皮

**croustiller** [krustije] *v.i.* (被咬碎时)发出松脆声:des biscuits qui croustillent 咬时发出松脆声的饼干

**croustilleu*x*, *se*** [krustijø, øːz] *a.* 〈俗〉轻佻的,黄色的,下流的,色情的

**croûte** [krut] *n.f.* **1.** 面包皮;〈引〉吃剩的面包块:manger la ～ et laisser la mie 吃面包皮,留面包心 / casser la ～ 〈民〉吃 / casser une ～ 〈民〉随便吃一顿 / gagner sa ～ 〈转,民〉挣钱糊口,谋生 **2.** 馅饼的面皮:pâté en ～ 硬皮点心 **3.** 〔烹调〕油炸吐司: ～ au fromage 干酪吐司 **4.** 干酪皮: ～ rouge (荷兰)红皮干酪 **5.** 〈引〉硬壳,硬的外层;干硬的地皮: ～ de tartre autour d'un tonneau 桶周的酒石层 / la ～ terrestre 〔地质〕地壳 / ～ de calcaire 钙质层 / ～ d'oxyde 氧化皮 **6.** 〔医〕痂盖:faire tomber la ～ d'une plaie 使伤口的痂盖脱落 / ～s varioleuses 天花痂 **7.** 〈转〉外表 **8.** 〈俗〉粗劣的画;年久发黑的画:la foire aux ～s 粗劣画画展 / Ce peintre ne fait que des croûtes. 这个画家只画劣等画。**9.** 〔革〕粗革:sac en ～ 粗革皮包 **10.** 〈转,俗〉顽固守旧的人,老顽固:C'est une vieille croûte. 他是个老保守。

**croûtelette** [krutlɛt] *n.f.* 小块面包皮

**croûter** [krute] **I** *v.i.* 〈民〉吃,填肚子:Tu croûteras ça dans le pieu, pour te nettoyer les dents (Duhamel). 你到床上去吃吧,好洗洗牙。(杜阿梅尔) / Il n'a pas dû déjeuner pour mieux croûter ce soir à nos dépens (Queneau). 他总不至于不吃中饭好晚上来狠狠吃我们一顿。(凯诺) **II** *v.t.* 吃:On n'a rien à croûter. 我们什么吃的都没有了。

**croûteu*x*, *se*** [krutø, øːz] *a.* 〔医〕有痂的:dermatose ～se 有痂的皮肤病

**croûton** [krutɔ̃] *n.m.* **1.** 长面包的面包头:manger le ～ 吃长面包头 **2.** (做菜用的)面包渣,小块油煎面包:un potage aux ～s 有油炸面包粒的肉汤 **3.** 〈俗〉守旧顽固的人,老顽固:un vieux ～ 一个老顽固

**crown-glass** [krawnglas] *n.m.* 〈英〉冕牌玻璃[光学仪器用],无铅玻璃

**croyable** [krwajabl] *a.* 可信的:Cette nouvelle est à peine croyable. 这条消息令人难以置信。

**croyance** [krwajɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 相信:prêter [donner] ～ à qn 相信某人 / ôter ～ à qn 不再信某人 / Cela passe toute croyance. 这完全不可信。/ ～ dans [en] qch 相信某件事 **2.** 信仰: ～s politiques [religieuses] 政治[宗教]信仰 / La croyance est moins forte que la foi. 信仰不如信条强烈。/ respecter toutes les ～s 尊重多种信仰 / ～ superstitueuse 迷信 / La croyance aux revenants remonte aux premiers âges de l'humanité. 人类从远古时期起就相信有鬼魂。

**croyant, *e*** [krwajɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 信教的:Il se dit croyant, mais n'est guère pratiquant. 他自称信教,但一点儿都不遵守教规。**II** *n.* 信教者,教徒;*pl.* 信徒们[伊斯兰教徒的自称]:les ～s 伊斯兰信徒们

**Croydon** 克罗伊登,英国城市。

**Crozant** 克罗藏,法国城镇,位于克勒兹省。

**Crozat, Antoine** (1655—1738)克罗扎,法国金融家。

**Crozet** (îles) 克罗泽(群岛),法属群岛,位于马达加斯加岛南边。

**Crozon** 克罗宗,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**CRS** Compagnies Républicaines de Sécurité 共和国保安警察

**cru** [kry] *n.m.* **1.** 〈古〉(某地的)产物;产区 **2.** 葡萄产区;本地特产葡萄酒;名葡萄酒:les vins du ～ 本地葡萄酒 / les grands ～s de France 法国的大型葡萄种植园 / [省略用法] un grand ～ 名葡萄酒 **3.** 〈转〉自己特有的:le jargon du ～ 自己编的行话 **4.** de son (propre) ～ 〈转〉自编的:Les enfants ont présenté des danses de leur cru. 孩子们表演了他们自编的舞蹈。**5.** 某一类别中的分类:les divers ～s du théâtre de boulevard 通俗喜剧的各个剧种

**cru[1], *e*** [kry] *a.* **1.** 生的,未煮熟的:légumes qui se mangent ～s 生吃的蔬菜 / pommes de terre ～es 生土豆 / lait ～ 生奶 / vouloir avaler [manger] qn tout ～ 〈转〉恨不得把某人生吞下去,对某人发怒 / [用作 *n.m.*] le ～ et le cuit 生的食物和熟的食物 **2.** 未加工的:soie ～e 生丝 / bois ～ 原木 / cuir ～ 生皮 / eau ～e 生水 / brique ～e 砖坯 / poterie ～e 陶瓷毛坯 **3.** 〈转〉强烈的,生硬的[指光线、色彩]: La lumière trop crue fait mal aux yeux. 强烈的光线有损于眼睛。/ couleur ～e 生硬的色彩 **4.** 〈转〉生硬的,露骨的;粗俗的:réponse ～e 生硬的回答 / faire une description ～e 作露骨的描写 / plaisanterie un peu ～e 微带粗俗的玩笑 **5.** [用作 *adv.*] parler ～ 直截了当地讲 / Je vous le dis tout cru. 我直截了当地对您说。/ ***à*** ～ *loc.adv.* ①直接地: lumière qui tombe à ～ 直接照射的光 ②没有房基地的: construction à ～ 没有房基的建筑 ③ monter un cheval à ～ 骑光背马

**cru[2], *e*** [kry] *a.* 被相信的:chose ～e de tous 大家都相信的事

**Cruas** 克吕阿,法国城镇,位于阿尔代什省。

**cruauté** [kryote] *n.f.* **1.** 残酷,残忍,残暴,暴戾:traiter qn avec ～ 残暴地对待某人 **2.** (野兽的)凶残 **3.** (事物的)严酷,严峻: ～ du destin 命运的严酷 / ～ de l'exil 流放的严峻生活 / répondre avec ～ 冷冷地回答 / Aurez-vous la cruauté de refuser mon invitation? (Racine) 您会狠心地拒绝我的邀请吗? (拉辛) **4.** 残酷的行为,暴行:C'est une injustice et une cruauté inutile. 这是不公正的做法,无益的

暴行。/ ~ d'une femme 一个女人(对爱情)的冷漠

**cruche** [kryʃ] *n.f.* **1.** 罐,壶:~ vernissée 釉罐 / ~ à eau 水罐 / *Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.* 〈谚〉瓦罐不离井边碎。**2.** 一罐的容量:une ~ de vin 一罐葡萄酒 **3.** 〈俗〉笨蛋、傻瓜:Cette fille est très cruche. 这个女孩太笨了。/ Quelle cruche! 一个大笨蛋!

**cruchée** [kryʃe] *n.f.* 一罐之量:répandre sur le sol une ~ d'eau 把一罐水洒在地上

**crucherie** [kryʃri] *n.f.* 〈俗〉笨蛋,傻瓜

**cruchet** [kryʃɛ] *n.m.* maladie de ~ 甲型脑炎

**cruchette** [kryʃɛt] *n.f.* 小罐,小壶

**cruchon** [kryʃɔ̃] *n.m.* **1.** 小罐,小壶;一小罐的容量 **2.** 〈俗〉笨蛋

**cruci-** *préf* 表示"十字"的意思

**crucial, ale** [krysjal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 十字形的:incision ~ale 〔医〕十字形切开 **2.** 〈转〉决定性的,关键性的:expérience ~ale 〔哲〕十字路口路标性的实验[弗·培根用语];〈转〉决定性的实验 / année ~ale 关键的一年,重要的一年 / moment ~ 关键时刻 **3.** 战略性的:les points ~aux d'une province 省公路的战略交叉口

**crucifèracées** [krysiferase] *n.f.pl.* 〔植〕十字花科

**crucifère** [krysifɛːr] **I** *a.* **1.** 〔植〕具有十字花的 **2.** 〔建〕饰有十字架的:colonne ~ 饰有十字架的立柱 **II** *n.f.pl.* 十字花科植物

**crucifié, e** [krysifje] **I** *a.* **1.** 被钉在十字架上的:Jésus fut crucifié sur le Calvaire. 耶稣在髑髅地被钉在十字架上。/ Ils apercevaient sur une porte un hibou crucifié. 他们在一扇门上看到一只钉在十字架上的猫头鹰。**2.** 〈转〉受折磨的,受磨难的:une mère ~e 一位深受折磨的母亲 **II** *n.m.* le C~ 〔宗〕耶稣基督

**crucifiement** [krysifimɑ̃] *n.m.* **1.** 钉在十字架上;十字架刑:le ~ de saint Pierre 圣彼得受十字架刑 **2.** 〔宗〕耶稣受难像,苦像;苦行,苦功

**crucifier** [krysifje] *v.t.* **1.** 把…钉死在十字架上:Saint Pierre demande à être crucifié la tête en bas. 圣彼得要求头朝下钉死在十字架上。**2.** 〈转〉折磨,使精神上受痛苦:L'angoisse crucifie le cœur. 焦躁不安使人心灵痛苦难当。

**crucifix** [krysifi] *n.m.* 带耶稣像的十字架:un ~ d'ivoire 一只象牙十字架 / Son regard, filtrant sous les cils, s'en va vers le crucifix. 她的眼睛,透过那长长的睫毛,朝着耶稣受难像望去。

**crucifixion** [krysifiksjɔ̃] *n.f.* 〔宗〕**1.** 钉耶稣于十字架上 **2.** 耶稣受难[苦]像

**cruciforme** [krysifɔrm] *a.* 十字形的:tracer une marque ~ 作一个十字记号 / plan ~ d'une église 一个教堂的十字形平面图 / corolle ~ des crucifèracées 十字花科植物的十字形花冠

**cruciverbiste** [krysivɛrbist] *n.* 填字游戏的爱好者

**crude ammoniac** [krudamɔnjak] *n.m.* 〈英〉〔化〕(煤气厂产的)粗氨水

**crudité** [krydite] *n.f.* **1.** 〈罕〉(食物、水果等的)生;不熟,未熟[因而不能食用]:La crudité conserve les vitamines des légumes. 生的蔬菜保留有各种维他命。**2.** *pl.* 生的食物:une assiette des ~s 一盘生菜,生水果 **3.** (光线的)强烈;(色彩的)生硬:~ des couleurs 色彩的不调和 / ~ de la lumière 光线的强烈 **4.** 〈转〉露骨;粗俗;*pl.* 粗话,下流话:~s d'une description 描写的粗俗下流 / dire des ~s 说粗话 **5.** 硬度:~ temporaire [permanente] de l'eau 水的暂时[永久]硬度

**crudivore** [krydivɔːr] *a.* 只吃生食的

**crue** [kry] *n.f.* **1.** 涨水:~ de printemps 春汛 / les ~s périodiques du Nil 尼罗河定时性的洪水 / inondation due aux ~s 汛期涨水时的水灾 / rivière en ~ 上涨的河流 / Une crue subite a fait céder le barrage. 河水突然上涨摧垮大坝。**2.** 最高水位:la ~ des eaux 河水的最高水位 **3.** 生长:la ~ d'un arbre 树木的生长

**cruel, le** [kryɛl] *a.* **1.** 残酷的,残忍的,残暴的,凶残的:capitaliste ~ 残酷的资本家 / guerre ~le 残酷的战争 / bête ~le 凶残的野兽 / Le chat qui joue avec la souris nous paraît cruel. 我们觉得玩老鼠的猫很残酷。**2.** 〈夸〉严厉的;冷酷无情的:père ~ 严父 **3.** 严酷的,严峻的;令人痛苦的:maladie ~le 痛苦的病 / un froid ~ 严寒 / L'hiver est une saison cruelle pour les pauvres gens. 冬天对穷人是一个严酷的季节。/ perte ~le 惨重的失败 / destin ~ 残酷的命运 / C'est une cruelle épreuve pour lui. 这对他是严酷的考验。**4.** 令人不舒服的,有妨碍的:un retard ~ 令人困惑的迟到 / Les cruelles barrières de la hiérarchie sociale ont séparé ce couple. 社会等级制度的森严隔阂拆开了这对情人。

**cruellement** [kryɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 残酷地,残忍地:frapper ~ un adversaire à terre 残酷地把对手打倒在地 / Le nouveau soulèvement fut réprimé plus cruellement encore que le précédent. 这次新的起义比上一次更残酷地镇压下去了。**2.** 痛苦地:famille ~ endeuillée 痛苦地沉浸在失去亲人的哀伤气氛中的家庭 / Le gel s'est cruellement abattu sur les jeunes bourgeons. 霜冻无情地摧残着嫩芽。

**cruentation** [kryɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* (死后)创口流血

**cruenté, e** [kryɑ̃te] *a.* 〔医〕流血的:plaie ~e 流血的伤口

**Cruikshank, George** (1792—1878)克鲁克香克,英国漫画家。

**cruise** [kruːz] *n.m.* 〈英〉巡航导弹

**cruiser** [kruzœːr] *n.m.* 〈英〉摩托游艇

**Crumb, Robert** (1943— )克拉姆,美国素描画家。

**crûment** [krymɑ̃] *adv.* 生硬地,直截了当地:Elle lui a dit crûment qu'elle le méprisait. 她直截了当地对他说,她鄙视他。/ Les deux amies se disaient crûment leurs moindre penseés sans prendre de détours dans l'expression (Balzac). 这两个女友之间想什么就说什么,直截了当,从不拐弯抹角。(巴尔扎克)

**cruor** [kryɔːr] *n.m.* 血块;血块压缩液

**crural, ale** [kryral] (*pl.* **~aux**) *a.* 股的:nerf ~ 股神经 / arcade ~ale 腹股沟韧带 / hernie ~ale 股疝

**Cruseilles** 克吕赛耶,法国城镇,位于上萨瓦省。

**crustacé, e** [krystase] **I** *a.* 〈古〉有硬壳的 **II** *n.m.* 〔动〕**1.** *pl.* 甲壳类 **2.** 甲壳动物[常指蟹、虾]:La daphnie, le cloporte sont aussi des crustacés. 水蚤、鼠妇也是甲壳动物。

**crustal, ale** [krustal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔地〕地壳的

**Cruveilhier, Jean** (1791—1874)克律韦耶,法国病理学家、解剖学家。

**Cruz, Ramon de la** (1731—1795)拉克鲁斯,西班牙剧作家。

**cruzado** [krus(z)ado] *n.m.* 〈葡〉克鲁扎多[巴西货币单位]

**cruzeiro** [krusejro] *n.m.* 〈葡〉克鲁塞罗[巴西旧货币单位]

**Cruzini-Cinarca** 克吕齐尼-西纳卡,法国城镇,位于南科西嘉省。

**Cruzy-le-Châtel** 克鲁济-勒沙泰勒,法国城镇,位于约讷省。

**cryanesthésie** [krijanɛstezi] *n.f.* 〔医〕冷觉缺失

**cryergie** [krijɛrʒi] *n.f.* 土地的封冻和解冻作用

**cryesthésie** [krijɛstezi] *n.f.* 〔医〕冷觉过敏

**crymo-** *préf.* 表示"寒冷"的意思

**crymogène** [krimɔʒɛn] *n.m.* 〔军〕催泪弹

**crymothérapie** 见 cryothérapie

**cryo-** *préf.* 表示"低温,冷冻"的意思

**cryoaimant** [krijɔɛmɑ̃] *n.m.* 〔物〕低温电磁铁

**cryoalternateur** [krijɔalternatœːr] *n.m.* (超导电材料制成的)场磁铁交流发电机

**cryobiologie** [krijɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 低温生物学

**cryobroyage** [krijɔbrwajaːʒ] *n.m.* 低温轧碎,低温辗磨法
**cryochirurgie** [krijɔʃiryrʒi] *n.f.* 〔医〕局部冷冻手术法;低温外科学
**cryoclastie** [krijɔklasti] *n.f.* **1.** 〔地质〕冻裂崩解 **2.** 〔物〕低温破裂
**cryocoagulation** [krijɔkɔagylasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕(组织的)低温凝固
**cryoconcassage** [krijɔkɔ̃kasaːʒ] *n.m.* 〔技〕低温破碎法
**cryoconcentration** [krijɔkɔ̃sɑ̃trasjɔ̃] *n.f.* 用冷冻法浓缩饮料技术
**cryoconduc*teur*, *trice*** [krijɔkɔ̃dyktœːr, tris] *n.m., a.* 〔电〕低温导体(的)
**cryoconite** [krijɔkɔnit] *n.f.* 〔地质〕冰尘
**cryoconservation** [krijɔkɔ̃sɛrvasjɔ̃] *n.f.* 冷冻(低温)保存(法)
**cryode** [krijɔd] *n.f.* 〔医〕电极形支架[可把液体氮用于冷冻局部手术],冷细探子,冷管心针
**cryodécapage** [krijɔdekapaːʒ] *n.m.* 〔建〕冻结腐蚀
**cryodessication** [krijɔdesikasjɔ̃] *n.f.* 低温干燥法(作用),冻干
**cryoébarbage** [krijɔebarbaːʒ] *n.m.* 〔技〕冷切边
**cryoélectricité** [krijɔelɛktrisite] *n.f.* 低温导体电学
**cryoélectronique** [krijɔelɛktrɔnik] *n.f.* 低温电子学
**cryoenzymologie** [krijɔɑ̃zimɔlɔʒi] *n.f.* 〔生化〕低温酶化学
**cryoextracteur** [krijɔɛkstraktœːr] *n.m.* 〔医〕低温外科手术刀,冷刀
**cryofixation** [krijɔfiksasjɔ̃] *n.f.* 对生物形态结构的低温固定
**cryogène** [krijɔʒɛn] **I** *a.* 〔物〕制冷的,冷冻的:mélange ~ 制冷混合剂[如盐和冰] **II** *n.m.* 制冷混合剂
**cryogénérateur** [krijɔʒeneratœːr] *n.m., a.* 低温产生器(的);气体致冷器(的)
**cryogénie** [krijɔʒeni] *n.f.* 〔技〕**1.** 制冷,制冷技术 **2.** (材料的)低温试验
**cryogénique** [krijɔʒenik] *a.* 〔物〕制冷的
**cryogénisation** [krijɔʒenizasjɔ̃] *n.f.* (生物的)低温保存
**cryogéniste** [krijɔʒenist] *n.* 制冷专家
**cryographe** [krijɔgraf] *n.m.* 〔物〕低温仪
**cryohydrate** [krijɔidrat] *n.m.* 〔化〕低溶冰盐合晶;冰盐
**cryokarst** [krijɔkarst] *n.m.* 〔地〕冰岩溶
**cryoliaison** [krijɔljɛzɔ̃] *n.f.* 〔物〕低温连接
**cryolit(h)e** [krijɔlit] *n.f.* 〔矿〕冰晶石
**cryolithionite** [krijɔlitjɔnit] *n.f.* 〔矿〕立方晶系的自然氟化物;锂冰晶石
**cryologie** [krijɔlɔʒi] *n.f.* 低温学
**cryoluminescence** [krijɔlyminesɑ̃ːs] *n.f.* 〔物〕低温发光,冷致发光
**cryoluminescent, *e*** [krijɔlyminesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 低温发光的,冷致发光的
**cryomachine** [krijɔmaʃin] *n.f.* 低温电机
**cryomagnétique** [krijɔmaɲetik] *a.* 〔物〕低温磁性的;磁致冷的
**cryomagnétisme** [krijɔmaɲetism] *n.m.* 〔物〕低温磁性;磁致冷
**cryomètre** [krijɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕冰点测定器,低温计,深冷温度计
**cryométrie** [krijɔmetri] *n.f.* 〔物〕冰点测定,低温测定法
**cryométrique** [krijɔmetrik] *a.* 〔物〕冰点测定的,低温测定的
**cryonécrose** [krijonekroːz] *n.m.* 〔医〕冷冻坏死
**cryopathie** [krijɔpati] *n.f.* 〔医〕寒冷所致疾病
**cryopathologie** [krijɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕寒冷病理学
**cryopédologie** [krijɔpedɔlɔʒi] *n.f.* 冻土学,低温土壤学;冻土研究
**cryopédomètre** [krijɔpedɔmɛtr] *n.m* 低温冻土计[测地表冷冻程度的仪器],冻结仪
**cryopexie** [krijɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕(组织的)低温固定
**cryophile** [krijɔfil] *a.* 嗜冷的
**cryophilie** [krijɔfili] *n.f.* 嗜冷性
**cryophore** [krijɔfɔr] *n.m.* 凝冰器
**cryophysique** [krijɔfizik] *n.f.* 低温物理
**cryophyte** [krijɔfit] *n.f.* 冰雪植物
**cryoplancton** [krijɔplɑ̃ktɔ̃] *n.m.* 冰雪浮游生物
**cryopompage** [krijɔpɔ̃paːʒ] *n.m.* 〔技〕冷冻超真空法,深冷真空法
**cryopompe** [krijɔpɔ̃ːp] *n.f.* (超)低温泵
**cryoprotecteur** [krijɔprɔtɛktœːr] *n.m.* 〔物〕低温保护剂
**cryoscope** [krijɔskɔp] *n.m.* 〔物〕冰点测定器
**cryoscopie** [krijɔskɔpi] *n.m.* 〔物〕冰点(降低)测定;冰点(降低)测定法
**cryoscopique** [krijɔskɔpik] *a.* 〔物〕冰点(降低)测定的
**cryosorption** [krijɔsɔrpsjɔ̃] *n.f.* 低温吸附抽真空法
**cryosphère** [krijɔsfɛːr] *n.f.* 低温层
**cryostat** [krijɔsta] *n.m.* 〔物〕低温恒温器;冷浴
**cryosublimation** [krijɔsyblimasjɔ̃] *n.f.* 真空冷冻干燥法
**cryotechnique** [krijɔtɛknik] *n.f.* 低温技术
**cryotempérature** [krijɔtɑ̃peratyːr] *n.f.* 〔技〕低温[-135℃以下]
**cryothérapie** [krijɔterapi], **crymothérapie** [krimɔterapi] *n.f.* 〔医〕冷冻疗法
**cryotransformateur** [krijɔtrɑ̃sfɔrmatœːr] *n.m.* 低温变压器
**cryotron** [krijɔtrɔ̃] *n.m.* 〔电〕冷子管,低温管,冷持元件
**cryotroniqne** [krijɔtrɔnik] *n.f.* 低温电子学
**cryoturbation** [krijɔtyrbasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕融滑作用;冻裂搅动(作用);微解冻泥流
**cryo-ultramicrotomie** [krijoyltramikrɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕冷冻超薄切片术
**cryptanalyse** [kriptanaliːz] *n.f.* (密码的)破译
**cryptanalyste** [kriptanalist] **I** *a.* 破译密码的 **II** *n.* 密码破译员
**cryptant, *e*** [kriptɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔物〕有选择地保留的
**crypte** [kript] *n.f.* **1.** (某些教堂的)地下室[埋葬死者] **2.** 地下小教堂 **3.** (罗马建筑中,某些用窄窗口采光的)地下通道 **4.** 隐窝:~ amygdalienne 〔解〕扁桃体隐窝 **5.** 土窖,地穴
**crypter** [kripte] *v.t.* **1.** 使(信号)模糊不清:~ un message secret 使一件密信不易看懂[即译成密码] / ~ une émission de télévision 使电视节目看不清 / chaîne de télévision cryptée 收费电视频道,有线电视 **2.** 〔物〕有选择地保留
**cryptie** [kripti] *n.f.* 〔史〕斯巴达式教育之后的启蒙试验
**cryptique** [kriptik] *a.* **1.** 生活在洞穴的 **2.** 凹陷地下的 **3.** 隐窝的:angine ~ 〔医〕扁桃体隐窝炎
**crypto-** *préf.* 表示"隐藏"的意思
**cryptoaudioprothèse** [kriptɔodjɔprɔtɛːz] *n.f.* 〔医〕(藏在耳内的)隐形助听器
**cryptobiose** [kriptɔbjoːz] *n.f.* 〔化〕无水乙糖
**cryptocalvinisme** [kriptɔkalvinism] *n.m.* 〔史〕(被指控暗中亲加尔文教义的)马丁·路德神学学说
**cryptocalviniste** [kriptɔkalvinist] **I** *n.* (被指控暗中亲加尔文教义的)马丁·路德神学者 **II** *a.* (被指控暗中亲加尔文教义的)马丁·路德神学的
**cryptocommuniste** [kriptɔkɔmynist] *n.* 〈贬〉共产党的秘密党员
**cryptocristaux** [kriptɔkristo] *n.m.pl.* 〔物〕隐晶
**cryptoefflorescence** [kriptɔeflɔrɛsɑ̃ːs] *n.f.* 〔环保〕隐形风化,隐形粉化,墙壁表面的硝化
**cryptogame** [kriptɔgam] 〔植〕**I** *a.* 隐花的:Les champignons sont des plantes cryptogames. 香菇是隐花植物。**II** *n.m.*

隐花植物：~s vasculaires 维管束孢子植物，蕨类植物

**cryptogamie** [kriptɔgami] *n.f.* 〔植〕1. 隐花状态 2. 隐花植物学

**cryptogamique** [kriptɔgamik] *a.* 1. 隐花植物的 2. maladies ~s（植物）真菌病

**cryptogamiste** [kriptɔgamist] *n.* 隐花植物的研究人员

**cryptogénétique** [kriptɔʒenetik] *a.* 〔医〕病因不明的；性质不明的

**cryptogramme** [kriptɔgram] *n.m.* 密码文件，密码信：déchiffrer [décrypter] un ~ 译出密码文件

**cryptographe** [kriptɔgraf] *n.* 从事密码（破译）工作的人

**cryptographie** [kriptɔgrafi] *n.f.* 密码；密码术

**cryptographier** [kriptɔgrafje] *v.t.* 把…译成密码

**cryptographique** [kriptɔgrafik] *a.* 密码的：message ~ 密码信

**cryptologie** [kriptɔlɔʒi] *n.f.* 密写和密码文件的研究，密码学

**cryptoméria** [kriptɔmerja] *n.m.* 〔植〕（用于造林和观赏的）针叶树类；柳杉

**crypton** 见 krypton

**cryptophone** [kriptɔfɔn] *n.m.* 〔通讯〕不需译码器的编码器

**cryptophonie** [kriptɔfɔni] *n.f.* 〔通讯〕编（密）码技术

**cryptophyte** [kriptɔfit] *n.f., a.* 〔植〕隐芽植物（的）

**cryptoportique** [kriptɔpɔrtik] *n.m.* 1.（罗马人）用作通行或商店的拱顶长廊 2.〈希〉〔建〕通向教堂的封闭式前廊（门廊）

**cryptorchide** [kriptɔrkid] *n.m.* 〔医〕隐睾症患者

**cryptorchidie** [kriptɔrkidi] *n.f.* 〔医〕隐睾症

**cryptozoologie** [kriptɔzɔɔlɔʒi] *n.f.* 稀有动物研究

**Cs** cæsium, césium 元素铯

**CS** Conseil de Sécurité 安全理事会（联合国）

**csardas** [ksardaːs], **czardas** [gzardaːs] *n.f.* 1. 恰尔达什舞［匈牙利民间舞］2. 恰尔达什舞曲

**CSCE** Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe 欧洲安全及合作会议，欧安会

**Csepel** 切佩尔，匈牙利布达佩斯南的多瑙河中的岛屿。

**CSG** contribution sociale généralisée 社会普摊税

**Csiky, Gergely** (1842—1891) 奇基，匈牙利剧作家。

**Csokonai, Vitéz Mihály** (1773—1805) 乔科瑙伊，匈牙利诗人。

**Ct** carat 克拉［钻石重量单位］

**cténaires** [ktenɛːr], **cténophores** [ktenɔfɔːr] *n.m.pl.* 〔动〕栉水母类，栉水母类动物

**ctnoïde** [ktnɔid] *a.* 〔动〕栉齿状的

**Cu** cuivre 元素铜

**cuadro** [kwadro] *n.m.* 〈西〉安达卢西亚民间歌舞团

**Cuba** 古巴，西印度群岛岛国。

**cubage** [kybaːʒ] *n.m.* 1. 求容积，求体积：~ des bois abattus 求伐倒树木的体积 2.（求得的）容积，体积

**cubain, e** [kybɛ̃, ɛn] **I** *a.* 古巴的 **II** **C~** *n.* 古巴人

**cubature** [kybatyːr] *n.f.* 〔数〕1. 化为等积的立方体 2. 求体积法：~ graphique 图表求积法

**cube** [kyb] **I** *n.m.* 1. 〔数〕立方，三次幂：Le cube de 5 est 125. 5 的立方是 125。/ ~ parfait（整数的）完全立方数 / élever un nombre au ~ 把某数三乘方 2. 立方体：~ d'essai 〔技〕试验立方块 / Un dé à jouer est un petit cube marqué de points sur ses faces. 骰子是一个各面有点的小立方体。/ Les constructions modernes ne sont trop souvent que des cubes de béton, triste et sans grâce. 现代化建筑大多都是些混凝土立方体，冷冰冰的，毫无优美可言。3. ~ d'air 空气的体积 / ~ d'un solide 一个固体的体积 / Cette salle de classe n'a pas le cube d'air exigé par les règlements de l'hygiène scolaire. 这个教室不具备学校卫生规章所要求的空气量。4. 立方形的东西：jeu de ~s 积木；六面画 5.〈俚〉留级两次的留级生；高中三年级学生或某些大学三年级学生［学生用语］6.〈俗〉大汽缸摩托车：gros ~ 500 毫升容积的摩托车 7.〈俚〉小方凳 **II** *a.* 立方的：mètre ~ 立方米

**cubèbe** [kybɛb] *n.m.* 〔植〕荜澄茄［其果实有药效］

**cuber** [kybe] **I** *v.t.* 1. 计算容积，计算体积：~ des pierres de construction 计算建筑石料的体积 2. 〔数〕乘三次方：~ un nombre 把某数三乘方 **II** *v.i.* 1. 容积为：Ce tonneau cube 300 litres. 这个木桶的容积为 300 升。2.〈转，俗〉数量很大，为数可观：Si vous évaluez les frais, vous verrez que cela cube. 如果您估计一下费用，您就会看到为数相当可观。/ Avec cette nouvelle installation, les dépenses vont cuber! 加上这套新设备，开支是惊人的！/ En y ajoutant les faux frais, cela finit par cuber. 加上意外开支，最后数量极大。

**cubiculaire** [kybikylɛːr] *n.m.* 〔史〕（比藏斯［地名］的）高级公务员

**cubilot** [kybilo] *n.m.* 〔冶〕化铁冲天炉；直井炉，竖炉：~ à vent enrichi à l'oxygène 富氧鼓风冲天炉

**cubique** [kybik] **I** *a.* 1. 立方体的；立方形的：une boîte ~ 一个立方形的盒子 / système ~ 〔矿〕立方晶系 2. 〔数〕立方的，三次的：racine ~ 立方根 **II** *n.f.* 三次曲线：~ polaire 极三次曲线 / ~ unipartite 单环道三次线

**cubisme** [kybism] *n.m.* 〔美术〕立体派

**cubiste** [kybist] *a., n.* 立体派的（画家）：peintre ~ 立体派画家

**cubitainer** [kubitɛnɛːr] *n.m.* 〈英〉（用于装液体，尤其是葡萄酒的）塑料方桶

**cubit*al*, *ale*** [kybital] (*pl.* ~***aux***) *a.* 1. 肘的 2. 尺骨的：nerf ~ 尺神经

**cubitière** [kybitjɛːr] *n.f.*（古肘盔甲上的）护肘甲片

**cubitus** [kybitys] *n.m.* 〈拉〉〔解〕尺骨

**cuboïde** [kybɔid] **I** *a.* 近立方形的 **II** *n.m.* 1. 〔解〕骰骨 2. 〔数〕长方形，矩形

**cucu(l)** [kyky] *a.inv.* 1.〈俗〉愚蠢的，可笑的：Il est cucul, ce film. 这部电影真有点可笑。2.〈儿〉屁屁 3. 羽毛未丰的，乳臭未干的

**cuculle** [kykyl] *n.f.* 1.（僧侣的）兜帽，风帽：Le jeune religieux ayant relevé sa cuculle sur sa tête ... (France) 年轻的修士把风帽翻起戴在头上…（法朗士）2. 带兜帽的衣服 3.〈引〉查尔特勒修会修士或修女

**cucullifère** [kykylifɛːr] *a.* 〔动〕有兜形附属器官的

**cucurbitacées** [kykyrbitase] *n.f.pl.* 〔植〕葫芦科［如甜瓜 melon］

**cucurbitain, cucurbitin** [kykyrbitɛ̃] *n.m.* 〔医〕绦虫（排出）的节片

**cucurbite** [kykyrbit] *n.f.* 蒸馏釜

**Cúcuta** *ou* **San José de Cúcuta** 库库塔，哥伦比亚城市。

**cucut*al*, *ale*** [kykytal] (*pl.* ~***aux***) *a.*〈俚〉愚蠢的，无能的

**cucuterie** [kykytri] *n.f.*〈俚〉蠢话，蠢事；笨拙幼稚的行为

**CUD** Convention Universelle sur le Droit d'Auteur 作者版权国际公约

**cueillage** [kœjaːʒ] *n.m.* 1. 采摘（水果）2. 采摘期 3. 〔冶〕取出坩埚内的液态玻璃

**cueillaison** [kœjɛzɔ̃] *n.f.* 1.〈书〉采摘；〈转〉获得 2.（水果的）采摘期；收获期

**cueille** [kœːj] *n.f.*〈俚〉大搜捕

**cueille-fleurs** [kœjflœːr] *n.m.inv.* 摘花铗

**cueille-fruits** [kœjfrɥi] *n.m.inv.* 水果采摘器

**cueillette** [kœjɛt] *n.f.* 1. 采摘：~ des olives 摘橄榄 2.〈引〉采下的花，摘下的水果：une belle ~ 丰盛的收获［指花、果］3. 采摘期 4.（原始人对）可食植物的采集：Ils vivent de

chasse et de cueillette. 他们靠狩猎和采集为生。

**cueilleur, se** [kœjœːr, øːz] *n.* **1.** (水果)采摘者,采集者 **2.** 玻璃吹管工

**cueillie** [kœji], **cueillée** [kœje] *n.f.* (墙上)涂层厚度标示线

**cueillir** [kœjiːr] [Conj.13] **I** *v.t.* **1.** ~ les fruits 摘果子 / ~ les fleurs 采花 / ~ des champignons 采集蘑菇 **2.** 〈转〉得到:Cueillez dès à présent les roses de la vie (Ronsard). 从现在开始,请享受生活的欢乐吧。(龙萨) / ~ des lauriers 获得辉煌胜利 **3.** 〈俗〉迅速逮住;顺便接:La police a cueilli le voleur chez le receleur. 警察在窝主家里逮住了小偷。/ Il est venu nous cueillir à la gare. 他上车站来接我们。/ ~ qn à froid 乘其不备,使人措手不及 **4.** 〈引〉 ~ un baiser 悄悄地拥抱某人:~ un baiser sur les lèvres d'une femme 偷偷地亲吻了一下一个女人的嘴唇 **5.** 拦路抢劫[多指对醉汉] **6.** (玻璃工业中用吹管)蘸取 **7.** ~ une manœuvre 〔海〕卷索,卷绳 **II se ~** *v.pr.* (被)采,(被)摘:Les cerises se cueillent au mois de juin. 六月份摘樱桃。

**cueilloir** [kœjwaːr] *n.m.* **1.** 水果采摘器 **2.** 水果(采集)筐

**Cuenca** 昆卡,西班牙昆卡省城市、省会。

**Cuenca** 昆卡,厄瓜多尔城市。

**Cuénot, Lucien** (1866—1951)库埃诺,法国生物遗传学家。

**Cuers** 居埃尔,法国城镇,位于瓦尔省。

**cuesta** [kwɛsta] *n.f.* 〔地〕单面山,鬣山

**cueva** [kweva] *n.f.* 〈西〉(设在地下室或地窖里的)歌舞餐饮馆

**Cuevas, Jorge de Piedrablanca de Guana** (1885—1961)奎瓦,西班牙的文艺事业资助人。

**cuf(f)at, cuffa** [kyfa] *n.m.* 〔采〕(井筒)吊桶

**Cugnot, Joseph** (1725—1804)居纽,法国汽车制造工程师。

**Cui, César** (1835—1918)居伊,俄罗斯作曲家。

**Cuiabé** 库亚巴,巴西中西部城市。

**cui-cui** [kɥikɥi] *n.m.inv.* (鸟或禽类发出的悦耳声音)喳喳,啁啾

**cuider** [kɥide] *v.t.* 〈旧〉想,想像:Tel, comme dit Mertin, cuide engeigner [tromper] antrui, qui souvent s'engeigne soi-même (La Fontaine). 正如梅丹所说的那样,那种想欺骗别人的人,往往是自己上当。(拉封丹)

**cuiller, cuillère** [kɥijɛːr] *n.f.* **1.** 匙,勺:manche [cuilleron, dos] de la ~ 勺把[头,背] / ~ à café 咖啡勺 / ~ à pot 大汤匙,勺子 / ~ de bois 木匙 / ~ en argent 银勺 / en deux coups de ~ à pot 〈俗〉三下两下地,很快地 / compter ses petites ~s, veiller sur ses petites ~s 提防别人从其衣袋中拿走钱币 / être à ramasser à la petite ~ (伤重而)奄奄一息;疲备不堪,萎靡不振 / ne pas y aller avec le dos de la ~ 毫无顾忌,行动干脆、果断 / serrer la ~ 握手 **2.** 一匙的容量:Prenez une cuiller à café de cette potion matin et soir. 早晚各服一咖啡勺药水。**3.** 勺形用具;吊头;铲斗;匙钩[渔具]:~ de verrier 玻璃工蘸取工具 / Le chevaine, la truite se pêchent à la cuillère. 雅罗鱼、鳟鱼是用匙钩钓上来的。**4.** ~ de coulée 铸勺 / ~ pour prélèvement des échantillons 取土样筒 **5.** (手榴弹保险销的)固定件

**cuillerée** [kɥijre] *n.f.* 一匙的容量;一勺的容量:prendre une ~ de sirop 服用一勺糖浆

**cuilleron** [kɥijrɔ̃] *n.m.* **1.** 匙头 **2.** 〔昆〕翅瓣

**cuir** [kɥiːr] *n.m.* **1.** 〈旧,谑〉人皮:le ~ chevelu 〈今〉头皮 / Ils ont la tête rasée jusqu'au cuir (La Bruyère). 他们都剃了个大光头。(拉布吕耶尔) / L'écharde s'est glissé entre cuir et chair. 刺扎进皮肉之间。/ avoir le ~ dur 〈转〉经得起打,经得起累 / avoir le ~ épais 〈转〉(做事)粗枝大叶 / tanner le ~ à qn 〈转〉把某人痛打一顿;纠缠、烦扰某人 / se faire tanner le ~ 打架,斗殴 **2.** (某些动物的)厚皮:Le cuir épais de l'éléphant résiste aux balles de fusil de faible calibre. 大象的厚皮能经得住小口径枪的子弹。**3.** 皮革:rond-de-~ (职员坐椅上的)圆皮垫 / sac en ~ 皮包 / ~ à rasoir 磨剃刀的皮带 / ~ artificiel 人造革 / ~ de veau 小牛皮 **4.** 皮革业,皮革贸易 **5.** 〈转,俗〉联诵的错误[如把 Ce n'est pas à moi. 说成 [snepatamwa]]:faire un ~ 犯了一个联诵的错误

**cuirasse** [kɥiras] *n.f.* **1.** 护胸甲;le défaut de la ~ 护胸甲与其它甲片连结处的间隙;〈转〉薄弱之处,弱点:trouver le défaut de la ~ d'un adversaire politique 找到政敌的弱点 **2.** 防御,保护;〈引〉(自我保护的)心理状态:La dureté apparente est souvent la cuirasse dont se revêtent les gens timides. 表面强硬的态度常常是胆小的人用以保护自己的手段。**3.** (军舰或坦克的)装甲,铁甲 **4.** 〔动〕鳞甲 **5.** 〔电〕导体的金属保护层

**cuirassé, e** [kɥirase] **I** *a.* **1.** 穿护胸甲的 **2.** 有装甲的:croiseur ~ 装甲巡洋舰 **3.** 〈转〉经得起…的,不怕…的:être ~ contre les désillusions 经得起失望 **II** *n.m.* 装甲舰

**cuirassement** [kɥirasmɑ̃] *n.m.* **1.** 装甲,装以铁甲 **2.** 〈引〉铁甲

**cuirasser** [kɥirase] **I** *v.t.* **1.** 使穿护胸甲 **2.** 装以铁甲 **3.** 〈转〉使坚强:Une longue expérience m'a cuirassé contre de telles critiques. 长期的经验使我经得住这样批评。**II se ~** *v.pr.* **1.** 穿上护胸甲 **2.** 〈转〉使自己坚强,使自己不为…所动:se ~ contre la douleur 使自己经得起痛苦的打击

**cuirassier** [kɥirasje] *n.m.* **1.** (古代的)胸甲骑兵 **2.** 〔军〕重骑兵:le cinquième ~s 〈引〉第五重骑兵团

**cuire** [kɥiːr] [Conj.60] **I** *v.t.* **1.** 烧,煮:~ de la viande 烧肉 / ~ à l'eau 煮 / ~ à l'étouffée 焖 / ~ à l'étuvée 蒸 / ~ à sec 烤,烘 / fruits à ~ 熟吃的水果 / un dur à ~ 〈转〉生命力强的人,难以战胜的人,不随波逐流的人 **2.** 〈引〉焙烧(砖、陶瓷等):~ une poterie 烧陶器 **3.** 使熟;使成熟:Ce four cuit bien la patisserie. 这只炉子烘糕点很好。**4.** 烧伤,烫伤,灼伤:Le soleil nous cuit le dos. 太阳把我们的后背晒爆了皮。**5.** 〈古〉消化:Je ne vous défends pas les melons, puisque vous avez de si bon vin pour les cuire (Sévigné). 我不禁止您吃甜瓜,因为您有佳酿助消化。(赛维尼夫人) **6.** mettre ~ 〈古〉保留以深入钻研 **II** *v.i.* **1.** (食物)烧,煮:Le rôti est en train de cuire. 肉正在烤。/ Ces légumes cuisent bien [mal]. 这些蔬菜容易[不易]煮熟。/ Va te faire cuire un œuf. 〈民〉去煮个鸡蛋吃吧。[赶走讨厌者的惯用语] **2.** 〈转〉处在酷热之中:~ (dans son jus) 〈俗〉感到非常热:Ouvrez les fenêtres, on cuit là dedans! 把窗子打开吧,里面热死了! **3.** 晒太阳,把皮肤晒黑:Les estivants cuisent sur la plage. 避暑者在海滩上晒太阳。**4.** ~ à qn 使某人感到灼痛,感到剧痛:Les yeux me cuisent. 我的眼睛像火灼一样痛。**5.** en ~ à qn 〈俗〉感到后悔[无人称句]:Il m'en a cuit de ne pas suivre ce conseil. 我没有听从这条建议而感到后悔。**III se ~** *v.pr.* se ~ au soleil 〈俗〉置身于阳光下[或晒太阳或为把身体晒黑]

**cuiret** [kɥirɛ] *n.m.* 拔光毛的皮

**cuirier** [kɥirje] *n.m.* 鳕鱼渔夫的围裙

**cuir-laine** [kɥirlɛn], **cuir de laine** [kɥirdəlɛn] *n.m.* 厚斜纹床单

**cuisage** [kɥizaːʒ] *n.m.* 烧炭

**cuisant, e** [kɥizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 引起灼痛的:une blessure ~e 灼痛的伤口 / un froid ~ 刺骨的寒冷 / une déception ~e 极大的失望 / un échec ~ 痛苦的失败 **2.** 〈转〉剧烈的,很厉害的;尖刻的,辛辣的:remarque ~e 尖刻的评语 / Les envahisseurs ont subi des défaites cuisantes. 入侵者遭到了惨重的失败。**3.** 〈方〉易煮熟的:des haricots ~s 易煮熟的豆子

**Cuiseaux** 屈索,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Cuisery** 屈斯里,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**cuiseur** [kɥizœːr] *n. m.* 大蒸煮锅

**cuisinage** [kɥizinaːʒ] *n. m.* 〈俗〉审问逼供

**cuisine** [kɥizin] *n. f.* **1.**厨房,灶间,炊事房:une ~ claire 明亮的厨房 / une ~ moderne 现代化的厨房 / ustensiles de ~厨房用具 / batterie de ~全套金属厨房用具 / fille de ~ 帮厨女佣 / table de la ~厨房用桌 / sel de ~食盐 / porter les provisions à la ~把采购的食物放在厨房里 / manger dans la ~在厨房里吃饭 / L'office est située près de la cuisine. 配膳室挨着厨房。/ Le réfrigérateur est dans la cuisine. 冰箱就放在厨房里。/ ~-témoin 样板厨房 / parler un latin de ~〈转〉说蹩脚的拉丁语 **2.**烹调,烹饪,烹饪法;〈转〉菜肴,伙食:livre [manuel] de ~菜谱,烹饪手册 / ~ de restaurant 饭馆菜肴 / ~ régionale 地方菜 / les traditions de la ~ française 法国餐的传统菜肴 / consacrer de longues heures à la ~把很多时间花在做饭上面 / La cuisine chinoise est réputée. 中国烹调[菜]是有名的。/ La cuisine, ce n'est pas mon fort. 做饭不是我的强项。/ Mme Wimmer faisait la cuisine pour tout le monde (Cendrars). 维默尔太太为大家掌勺做菜。(桑德拉尔) **3.**〈转,俗〉令人倒胃的做法:Ce peintre se livre à une véritable cuisine avec ses couleurs. 这个画家只会把颜料乱涂一起。**4.**〈转,俗〉花样,诡计:~ électorale 竞选舞弊 / Il a *manigancé* toute sa petite cuisine pour faire attribuer quelques bonnes places à ses amis. 他耍弄诡计把自己的朋友安置在好位子上了。**5.**〈引〉炊事员,厨师 **6.** fonder [bâtir] la ~〈古〉供应食物;供应生活必需品 **7.** 警察局的审讯室

**cuisiné, e** [kɥizine] *a.* 经过烹调的;烧熟的:plat ~餐馆里出售的现成菜肴;精制菜肴

**cuisiner** [kɥizine] **I** *v. t.* **1.**烹调;烧;煮:~ un ragoût 做红烧肉 / ~ de bons petits plats 做几样美味的小菜 / Il fournira votre table de gibier et de poisson, que la belle Naïs vous cuisinera à la camarguaise (Daudet). 他将给你们的伙房供应野味和鲜鱼,美丽的娜伊丝将给你们烹制卡马尔格地方风味菜肴。(都德) **2.**〈转,俗〉长时间地审问逼供:~ un espion 审问一名间谍 / ~ un accusé 审问一个被告 / ~ un suspect au cours d'une enquête 在侦查过程中审问一个嫌疑人 **3.**〈转,俗〉策划,炮制:~ une élection 不择手段地策划一次选举 **II** *v. i.* 烹饪,做菜:Elle cuisine remarquablement. 她做得一手好菜。/ Beaucoup de célibataires ne savent pas cuisiner. 许多独身者不会做饭。

**cuisinette** [kɥizinɛt] *n. f.* 小厨房

**cuisinier, ère** [kɥizinje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 炊事员,厨师:panier de ~ère菜篮子 / bonnet de ~厨师帽 / les ~s d'un restaurant 一家餐馆的厨师 / un chef ~ suivi de ses aides et de ses marmitons 后面跟着助手和学徒的厨师长 / On devient cuisinier, mais on naît rôtisseur (Brillat-Savarin). 人们天生就会烤肉,但当厨师是要学的。(布里亚-萨瓦兰) / Félicitations à la cuisinière: c'est excellent. 向厨娘表示祝贺:菜做得棒极了。**2.**〈引〉会做菜的人:Ma femme est bonne cuisinière. 我的妻子很会做菜。/ Il est mauvais cuisinier. 他做的菜不好吃。**II** *n. m.* 〈旧〉菜谱:le C~ français 法国菜谱 / le C~ impérial 皇家宫廷菜谱

**cuisinière** [kɥizinjɛːr] *n. f.* 炉灶:~ à charbon 煤炉 / ~ à gaz 煤气炉 / ~ électrique 电炉 / ~ en fonte 生铁炉灶 / ~ à thermostat 可调节温度的炉子

**cuisiniste** [kɥizinist] *n. m.* 专门经营现代饮食的商人;厨房用具制造商

**cuissage** [kɥisaːʒ] *n. m.* droit de ~(封建领主的)初夜权

**cuissard** [kɥisaːr] *n. m.* **1.**(古代盔甲的)护腿甲 **2.**[医](固定假肢用的)残肢套 **3.**护脚用品 **4.**[体]自行车运动员的短裤 **5.**[机]锅炉底部的循环水管

**cuissardes** [kɥisard] **I** *n. f. pl.* **1.**长统靴;高统胶鞋:~ de pêcheur 打鱼人用的长统靴 / ~ d'égoutier 通阴沟工人用的高统胶鞋 **2.**(降落伞吊挂系统的)裆带 **II** *a.* 高统的:des bottes ~长统靴;高统胶鞋

**cuisse** [kɥis] *n. f.* **1.**大腿:muscle de la ~ 腿部肌肉 / ~ de poulet 鸡腿肉 / Ma robe s'était relevée, j'avais les cuisses couvertes de piqûres (Sartre). 由于我撩起了连衣裙,大腿上满是蚊子咬的小红点。(萨特) / avoir une ~ légère〈俚〉(女人)轻佻 **2.**[动](昆虫的)股节 **3.** *se croire sorti de la ~ de Jupiter*〈俗〉自以为出身高贵;十分傲慢 **4.** avoir de la ~〈俗〉(红葡萄酒)味道醇厚

**cuisseau** [kɥiso] *n. m.* [屠宰](小牛的)臀部肉

**cuisse-de-nymphe** [kɥisdənɛ̃ːf] (*pl.* ~**s**-~-~) **I** *n. f.* 一种白玫瑰 **II** *a. inv.* 淡玫瑰色的:des écharpes ~淡玫瑰色的披巾

**cuisse-madame** [kɥismadam] (*pl.* ~**s**-~) *n. f.* 一种褐色长梨

**cuissettes** [kɥisɛt] *n. f. pl.* (瑞士人的)运动短裤

**cuissière** [kɥisjɛːr] *n. f.* (鼓手左腿的)皮裹腿

**cuisson** [kɥisɔ̃] *n. f.* **1.**烧,煮:la ~ électrique 电烧烤 / la ~ à la vapeur 蒸煮 / la ~ aux infrarouges 红外线烘干 / la ~ à micro-ondes 微波炉烹烤 / la ~ du pain 烘烤面包 / Un pot-au-feu demande plusieurs heures de cuisson. 牛肉浓汤要煮好几个小时。**2.**(陶瓷、砖瓦等的)烧:~ des briques 烧砖 / degré de ~焙烧度 **3.**烧煮所需的时间:une ~ rapide 快速烧烤 / La cuisson de ce poulet est insuffisante. 这只鸡煮的时间还不够。**4.**煮食物用的老汤 **5.**〈转〉灼痛,剧痛:~ d'une cicatrice 伤疤的剧痛

**cuissot** [kɥiso] *n. m.* **1.**大猎物(鹿、野猪等)的脚 **2.**〈古〉(盔甲的)护腿甲

**cuistance** [kɥistɑ̃ːs] *n. f.* 〈民〉**1.**烹调,烹饪法:faire la ~ 做饭 **2.**饭菜,伙食;食物

**cuistancier** [kɥistɑ̃sje] *n. m.* 〈行〉[军]炊事兵

**cuistot** [kɥisto] *n. m.* **1.**〈行〉[军]炊事兵 **2.**〈民,引〉厨子

**cuistre** [kɥistr] *n. m.* **1.**〈旧〉校工 **2.**〈旧〉小学教师;小学校长 **3.**〈俗,贬〉学究:un ~ de province 一个外省的学究 / le goût étroit des ~s 书呆子们的癖好 / Un cuistre qui se plaisait à corriger les prétendues fautes de langage. 一个热中于纠正他人所谓的语言毛病的学究。/ Mais il est certaines hardiesses, *certains tours que je maintiens, en dépit des puristes ou des* cuistres (Gide). 然而,我坚持以某种胆识和某些方式,对语言纯洁主义者或学究们的评说置之不顾。(纪德) **4.**〈俗,贬〉粗鲁厚颜的人:Il a bousculé tout le monde pour entrer le premier, en véritable cuistre qu'il est. 他推开大家第一个进去了,真是一个厚颜无耻的家伙。

**cuistrerie** [kɥistrəri] *n. f.* 〈俗,贬〉**1.**学究气,书呆子气:la ~ d'un critique d'art 一个文艺批评家的学究气 **2.**缺乏教养;没有礼貌;不谙人情世故

**cuit, e** [kɥi, it] *a.* **1.** 熟的,煮过的,烧过的:des pommes de terre ~es 煮熟的土豆 / un steak ~ à point 一大片煎烤得刚好的牛肉 / Ce ragoût est beaucoup trop cuit. 这道烩菜煮得太烂了。**2.**〈俗〉被晒黑的;呈古铜色的:peau ~e par le soleil 被太阳晒黑了的皮肤 **3.** *être* ~; *les carottes sont* ~*es*〈俗〉完蛋了,完了:Avec un temps pareil, notre promenade, c'est cuit. 这种鬼天气,我们的散步就算泡汤了。**4.** *C'est du tout cuit.*〈俗〉这是十拿九稳的。这是赢定了的。**5.**焙烧过的:des briques ~es 烧过的砖 / terre ~e 焙烧过的陶土

**cuite** [kɥit] *n. f.* **1.**[技]焙烧,烧制:la ~ de la porcelaine 瓷器的烧制 / donner une seconde ~ à une pièce de céramique 给这件陶瓷品进行二次焙烧 **2.**一窑[指砖、陶器等] **3.**(糖浆的)浓缩结晶 **4.** prendre une (bonne) ~〈民〉喝醉

**cuiter (se)** [s(ə)kɥite] *v. pr.* 〈民〉喝醉

**cuivrage** [kɥivraːʒ] *n. m.* **1.**[技]镀铜:~ électrolytique de l'acier 给钢镀铜 **2.**[技]铜镀层

**cuivre** [kɥiːvr] *n. m.* **1.**铜:minerais de ~铜矿(砂) / ~ noir 粗铜 / ~ rouge 紫铜 / ~ jaune 黄铜 / ~ blanc 白铜 /

~ bleu 蓝铜矿 / ~ gris 黝铜矿 / ~ électrolytique 电解铜 / ~ doux 软铜 / ~ raffiné 精铜 / ~ pur 纯铜 / eau de ~ 铜器洗涤液 / âge du ~ 铜器时代 / Le cuivre est très employé comme conducteur électrique. 铜通常用作导电材料。/ C'est la montre du crieur, je la connais, elle est en cuivre (Anouilh). 我认得这是拍卖人的表，它是铜质的。(阿努依) **2.** 〈转〉紫铜色：Les cuivres du couchant (Verlaine). 夕阳那紫铜般的色彩。(魏尔兰) **3.** *pl.* 铜器；铜制品；铜质厨房用具：astiquer les ~s 把铜器擦亮 / une pâte à faire les ~s 铜制品[门把手、纽扣等]擦亮膏 **4.** *pl.* 〔艺〕铜版，铜版画：gravure sur ~ 镌刻铜版 / de beaux ~s de Remblandt 伦勃朗的铜版画 **5.** *pl.* 〔乐〕铜管乐器：orchestre de ~s 铜管乐队 / On entend trop de cuivres dans cet orchestre. 这个乐队的铜管乐声太强了。/ Les sonorités différentes des cuivres, des instruments à cordes, et des bois (Gide). 铜管乐器、弦乐器和木管乐器的不同音色。(纪德)

**cuivré, e** [kɥivre] *a.* **1.** 铜的；含铜的；镀铜的 **2.** 紫铜色的，赤褐色的：la peau ~e des Indiens d'Amérique 美洲印第安人赤褐色的皮肤 / Il a un teint cuivré. 他有紫铜般的肤色。/ Ses cheveux bouclés, cuivrés, flottaient (Duhamel). 她那紫铜色的卷发在风中飘动。(杜阿梅尔) **3.** 洪亮的，洪钟般的：une voix ~e 洪亮的嗓音

**cuivrer** [kɥivre] **I** *v. t.* **1.** 镀铜：On cuivre l'acier par électrolyse avant de le nickeler. 在给钢镀镍之前，先要给它用电镀铜。**2.** 包铜 **3.** 使成铜色：Le grand air cuivre la peau des paysans et des marins. 日晒雨淋使得农民和水手的皮肤呈紫铜色。/ Le soleil couchant cuivre les nuages. 夕阳使得浮云呈紫红色。**II se ~** *v. pr.* 变成铜色：La peau se cuivre au grand air. 皮肤暴露在大气中变成紫铜色。

**cuivrerie** [kɥivrəri] *n. f.* **1.** 炼铜厂 **2.** 铜器制品厂 **3.** 铜管乐器厂

**cuivreur** [kɥivrœːr] *n. m.* 镀铜工人

**cuivreux, se** [kɥivrø, øːz] *a.* **1.** 含铜的：alliage ~ 含铜的合金 **2.** 铜样的，似铜的：métaux ~ 铜样的金属 **3.** 铜色的：le ciel ~ des soirs d'été 夏天晚上紫铜色的天空 **4.** 〔化〕亚铜的，一价铜的：chlorure ~ 氯化亚铜

**cuivrique** [kɥivrik] *a.* 〔化〕(正)铜的，二价铜的：chlorure ~ 氯化铜

**cuivrot** [kɥivro] *n. m.* 钟表匠用的夹钳

**Cujas, Jacques** (1520—1590) 屈雅斯，法国法学家。

**cul** [ky] **I** *n. m.* **1.** 〈民〉屁股：un mioche qui court le ~ tout nu 一个光着屁股在跑的小娃娃 / donner un coup de pied au ~ 在屁股上踢一脚 / *recevoir un coup de pied au ~* 屁股上被人踢了一脚；受到凌辱 / *tomber sur le ~ d'étonnement* 大吃一惊 / *renverser qn ~ par-dessus tête* 把某人打翻使其来个倒栽葱 / *se taper le ~ par terre à force de rire* 笑得前仰后合；笑得直不起腰 / *rester le ~ entre deux chaises* 处境不稳 / *avoir le feu au ~* 匆匆忙忙就像火烧屁股；急忙逃跑；急迫 / *lécher le ~ à qn* 拍某人马屁 / *aller le ~ au vent* 穿着破衣烂衫 / *saluer à ~ ouvert* 深鞠躬 / *être avec qn comme ~ et chemise* 同某人形影不离 / *avoir qn dans le ~* 憎恨某人 / *l'avoir dans le ~* 遇到挫折 / *avoir plein le ~ d'une chose*; *en avoir plein le ~* 〈粗〉感到厌烦；受够了 / *tirer au ~* 偷懒；〈行〉〔军〕逃避苦差 / tirer à ~ levé 〔狩猎〕鸟儿起飞时开枪 / *péter plus haut que son ~* 〈俗〉抱有不切实际的奢望 / Ce cavalier a toujours le cul sur la selle. 这位骑手总是身不离鞍。**2.** *bas-du-~*, *bout-de-~* 〈俗〉矮个子男人 / trou du ~ 〈俗〉肛门 / faux-~ 〈引〉撑裙架 / ***de ~ et de tête*** *loc. adv.* 〈古〉热情洋溢地；彻头彻尾地：Il m'assura par deux fois qu'il serait toujours dans les intérêts de Grignan de cul et de tête (Sévigné). 他两次向我保证说他会竭尽全力关照格里尼昂的。(赛维尼夫人) / ***tenir au ~ et aux chausses*** *loc. verb.* ① 〈古〉欺负；虐待：On n'est point plus ravi de vous tenir au cul et aux chausses (Molière). 他们没有比虐待您更为高兴的了。(莫里哀) ② 盯梢、尾随或追捕某人 **3.** 〈民〉傻瓜[骂人的话]：Cet homme est un cul. 此人是个傻瓜蛋。**4.** 〈引〉后部，底部；下层：~ d'une bouteille 瓶底 / ~ d'un tonneau 桶底 / boire en faisant ~ sec 一饮而尽；一口喝光一杯酒 / mettre une charrette à ~ 把大车斜竖起来 / pousser la voiture au ~ 〈俗〉在车尾推车 / J'emporte la casserole et je lui frotte le cul avec de la terre (Sarrazin). 我拿起锅，用土揩擦锅底。(萨拉赞) **5.** 〔军〕后方 **6.** 枪管尾部，炮尾部 **7.** 船尾；运输机尾部：navire sur ~ 船尾吃水比船头深 **8.** 〈俗〉卡车：gros ~ 重型卡车 **II** *a.* 傻：Ce garçon a vraiment l'air cul. 这男孩样子真傻。

**culage** [kylaːʒ] *n. m.* 〈行〉用摔屁股的方式戏弄

**culard** [kylaːr] *n. m.* 肥臀动物

**culasse** [kylas] *n. f.* **1.** 枪栓，炮栓；机枪机盒：L'oncle ouvrait toujours la culasse pour voir si le fusil n'était pas chargé (Pagnol). 舅舅常常拉开枪栓看看步枪是否装有子弹。(帕尼奥尔) **2.** 汽缸盖，汽缸头：~ en alliage d'aluminium 铝合金汽缸盖 / joint de ~ 汽缸盖衬垫 **3.** 宝石的底部 **4.** 端面，座，桁架 **5.** (无线电)轭铁 **6.** ~ de balayage 扫描系统

**cul-blanc** [kyblɑ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔鸟〕白尾鸟[指岩雀等尾部为白色的鸟]

**cul-brun** [kybrœ̃], **cul-doré** [kydɔre] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔昆〕蚕蛾

**culbutage** [kylbytaːʒ] *n. m.* **1.** 〈罕〉翻筋斗，栽跟斗 **2.** 〔宇〕翻滚，翻转，颠覆

**culbutant** [kylbytɑ̃] *n. m.* **1.** 〔动〕会在空中翻滚转身的鸽子 **2.** 〈行〉长裤

**culbute** [kylbyt] *n. f.* **1.** 筋斗：Les enfants jouent parfois à faire des culbutes. 孩子们有时玩翻筋斗游戏。**2.** 〈转〉栽倒；栽跟斗：faire une ~ en descendant des escaliers 下楼梯时栽倒 / La voiture défonça le parapet et fit une culbute dans la rivière. 汽车撞倒岸边护栏一头栽进河里去了。**3.** 〈转，俗〉破产；垮台：Ce banquier a fait la culbute. 这个银行家破了产。/ Pour éviter la culbute, le directeur a dû faire appel à des capitaux privés. 为了避免破产，经理不得不求助于私人资本。/ La culbute finale, tous, il faudra qu'ils y apposent, oui, tous! Le Roi comme les autres (Montherlant). 所有的人，是的，所有的人！不管是国王还是其他人，最终都得统统垮台。(蒙泰朗) **4.** faire la ~ 〈俗〉〔商〕以双倍的价格转手出售 **5.** 〔体〕(体操、游泳中的)滚翻转身动作 **6.** 卸料，落料，翻卸 **7.** ***à la ~*** *loc. adv.* 〈古〉〔文〕乱七八糟：Tout a été à la culbute à cause de ces huit jours que j'ai été sans lettres (Sévigné). 由于我这 8 天内没有收到来信，一切都显得乱糟糟的了。(赛维尼夫人)

**culbuté, e** [kylbyte] *a.* 〈古〉〔文〕杂乱无章；混乱不堪：M. Bergeret s'affligeait de voir que la ville était culbutée (France). 贝热雷先生看见城市一片混乱，感到很伤心。(法朗士)

**culbutement** [kylbytmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉翻筋斗；栽跟斗

**culbuter** [kylbyte] **I** *v. t.* **1.** 使栽跟头；推倒：~ son adversaire au cours d'une rixe 在一次打架斗殴中把对手推倒在地 / Les manifestants avaient culbuté les tables et les chaises d'un restaurant. 示威者把一家餐馆的桌椅掀翻了。**2.** 击溃，击败：Notre cavalerie culbuta les régiments ennemis. 我们的骑兵队打败了敌军的步兵团。**3.** 〈转，俗〉推翻；打倒：~ le ministère 使内阁倒台 / L'assemblée a culbuté le gouvernement. 议会推翻了政府。**4.** ~ la feuille 〔印〕翻页 **II** *v. i.* **1.** 栽跟头：Mon ami a culbuté en voulant

descendre deux marches à la fois. 我的朋友想两级一跨地下楼梯，结果摔了一跤。/ Le pêcheur a culbuté dans l'étang. 打鱼的人栽倒在水塘里了。/ La voiture culbuta dans le fossé. 汽车栽在沟里了。2.〈转，俗〉被推翻；垮台：Le gouvernement a culbuté sur une question de politique étrangère. 政府因一项外交政策问题而垮台了。3.〈俗〉破产：Cette entreprise, mise en difficulté par ses concurrents, risque de culbuter. 这家企业被它的竞争者搞得困难重重，有破产的危险。4.〔体〕翻转；滚转 5.〔航〕倒立；颠覆

**culbuterie** [kylbytri] *n. f.* （汽车的）活门操纵机构；气门控制机构

**culbuteur** [kylbytœːr] *n. m.* 1.〔技〕倾卸机构；翻转装置；翻料机 2.（内燃机的）气门摇臂 3.摇摆活门，摇摆气门 4.翻转挂钩

**culbuteuse** [kylbytøːz] *n. f.* 1.〔技〕倾翻装置 2.翻钢机 3.翻车机

**culbutis** [kylbyti] *n. m.* 乱七八糟的一堆东西

**cul-de-basse-fosse** [kydbasfoːs] (*pl.* ~s-~-~-~) *n. m.* 地牢

**cul-de-bouteille** [kydbutɛːj] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 墨绿色

**cul-de-chaudron** [kydʃodrɔ̃] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* （漏斗形）爆破陷坑

**cul-de-four** [kydfuːr] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 1.〔建〕半穹窿；球形拱；2.圆形炉顶

**cul-de-jatte** [kydʒat] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 1.〈旧〉（供双腿残缺者用的）碗底形的座凳 2.双腿残缺者：Des culs-de-jatte mendiaient à la porte des églises. 一些双腿残缺者在教堂门口行乞。

**cul-de-lampe** [kydlɑ̃ːp] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 1.〔建〕悬饰：~ gothique 哥特式悬饰 2.〔印〕尾花［章末的装饰图案］

**cul-de-plomb** [kydplɔ̃] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 〈俗，贬〉1.经常坐着的人；小职员 2.专心但笨拙的人

**cul-de-porc** [kydpɔːr] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 1.〔海〕索尾插接，绳头结，绳端结节

**cul-de-poule** [kydpul] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 1. bouche en ~ 噘起的嘴：La femme a la bouche ouverte en cul de poule (Sartre). 那个女人噘着张大嘴。（萨特）2.（窗户的）长插销的把手 3. arrière en ~〔船〕翘起的圆形船尾

**cul-de-sac** [kydsak] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 1. 死胡同，死巷：Cette ruelle se termine en cul-de-sac. 这条小街尽头是个死巷。2.〈转〉封闭的地方，绝境：L'armée japonaise se trouva enfermée dans une vallée formant cul-de-sac. 日军被围困在一个封闭的山谷里，陷入了绝境。/ Elle faisait finir en cul-de-sac la vie d'un homme qui, à cinquante-deux ans, était encore tout jeune (Romains). 她把一个虽然 52 岁但显得还很年轻的男人的命运拖入了绝境。（罗曼）/ Une mauvaise orientation scolaire peut engager un élève dans une voie qui risque d'être un cul-de-sac. 选错了学习方向会导致一名学生误入歧途。3.〔解〕盲管，陷凹，小囊：le ~ de Douglas, dans le péritoine 道格拉斯氏陷凹［指腹膜陷凹］4.穹窿 5.〔采〕独头工作面；尽头线；穿脉巷道

**culdoscopie** [kyldɔskɔpi] *n.f.* 〔解〕盆腔镜检法

**culée** [kyle] *n. f.* 1.〔建〕桥台，桥墩：~ en escalier 阶形桥台 / ~ perdue 隐蔽式桥台 2.支座，底梁 3.枕木，底木 4.枢轴颈，竖轴颈 5.止推销 6.干基 7.端墙 8. ~ d'arc-boutant〔建〕（拱形屋顶的）支承柱

**culer** [kyle] **I** *v. i.* 倒行，后退：brasser les voiles à ~〔海〕扯起帆向后倒行 / Le chariot cule. 运货车在向后退。/ Le bateau cule. 船在向后退。**II** *v. t.* 〈行〉用摔屁股的方式戏弄［指抓住某人的四肢把他的屁股往地上来回摔］：Les élèves ont culé un mouchard. 学生们用摔屁股的方式戏弄一个告密者。

**culeron** [kylrɔ̃] *n. m.* 后鞧的兜马尾部分

**culex** [kylɛks] *n. m.* 〔昆〕库蚊［蚊子(moustique)的学名］

**Culiacán** 库利亚坎，墨西哥城市。

**culicide** [kylisid] **I** *a.* 杀蚊的 **II** *n. m.* 杀蚊剂

**culicidés** [kyliside] *n. m. pl.* 〔动〕蚊科

**culicidogène** [kylisidɔʒɛn] *a.* 有利于蚊子孳生的

**culi*er*, *ère*** [kulje, ɛːr] *a.* 肛门的；触及肛门的

**culière** [kyljɛːr] *n. f.* 1.缚在马臀部的皮带 2.〔建〕（水落管阴井内的）过水石

**culinaire** [kylinɛːr] *a.* 烹饪的，烹调的：art ~ 烹调技术 / une recette ~ 一种家用食品制法 / artiste ~〈俗〉烹调师；厨师 / Chaque peuple a ses spécialités culinaires. 每个国家的人民都有自己的特色佳肴。

**culinographe** [kylinɔgraf] *n.* 烹饪书籍的作者

**Cullmann, Oscar** (1902—1999)库尔曼，法国新教神学家。

**Culmann, Karl** (1821—1881) 库尔曼，德国工程师。

**culmen** [kylmɛn] *n. m.* 〈拉〉（山脉的）最高峰

**culminance** [kylminɑ̃ːs] *n. f.* 1.〔技〕（活塞的）上死点 2.最高点

**culminant, *e*** [kylminɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 最高的：point ~ ①〔天〕中天位置［天体的平纬最高点］②〔地〕最高点，至高点：Le Mont Chomolungma est le point culminant du globe. 珠穆朗玛峰是地球的最高点。L'Aconcagua est le point culminant des Andes. 阿空加瓜峰是安第斯山脉的至高点。③〈转〉最高程度；顶点：le point ~ de la crise 危机的顶点，La douleur, la fureur chez lui ont atteint leur point culminant (Sarraute). 他的痛苦和愤怒达到了顶点。（萨罗特）L'époque de Périclès est le point culminant de la splendeur d'Athènes. 伯里克利时代是雅典辉煌的鼎盛期。

**culmination** [kylminasjɔ̃] *n. f.* 1.〔天〕中天：~ supérieure [*inférieure*] 上［下］中天 2.〈转，罕〉顶点；最高处：la ~ des arts dans l'Italie de la Renaissance 文艺复兴时期意大利艺术的顶点

**culminer** [kylmine] *v. i.* 1.〔天〕到达中天位置 2.〔地〕处于最高点：Le massif des Alpes culmine à 4 807 mètres, au mont Blanc. 阿尔卑斯山脉在海拔4 807米的勃朗峰处于最高点。/ Ce pic culmine au-dessus des sommets voisins. 这座山峰高于邻近的山峰。3.〈转〉达到顶点：La puissance de Napoléon culmina en 1808. 拿破仑的权力在1808年达到其顶点。/ Sa fureur culmina quand il découvit le désastre. 当他发现事情砸了锅，他的怒气便达到无以复加的程度。

**culot** [kylo] *n. m.* 1.（某些物件的）底部；教堂灯的底部；（教堂里）圣水瓶的底部；（试验室用的）坩埚底 2.金属底：le ~ d'une ampoule électrique 电灯泡座 / ~ d'obus 炮弹的弹壳底 / ~ de bougie 火花塞底 / ~ de bobine 筒子底 3.灯座；管座：~ à vis 螺口灯座 / ~ à baïonnette 卡口灯座 / ~ plat 冲压管座 / ~ à onze broches 十一脚管座 4.（容器底部的）沉积物，残渣：~ d'une pipe 烟斗底部的烟垢 / ~ de centrifugation 离心沉淀物 / ~ volcanique〔地质〕火山栓 / ~s d'ergols〔宇〕燃料残渣 5.〔冶〕（炉底）残余结块 6.〔建〕带有圣爵形图案和涡状花纹的装饰 7.〈转，俗〉一窝中最后孵出的幼雏；一胎中最后出生的幼崽 8.〈转，俗〉家庭里最小的孩子 9.〈行〉班级中成绩最差的学生；最末一名的录取者 10.〈民〉胆量；胆识；胆子：Cet aviateur a un sacré culot. 这位飞行员胆子真大。11.〈民，俗，贬〉大胆，厚颜：Ce garçon ne manque pas de culot. 这个男孩的脸皮真厚。/ Il a eu le culot de partir sans avoir fait le travail. 他厚颜无耻地没有干活就拍拍屁股走了。/ Tu prétends me faire croire ça? Tu ne manques pas de culot! 难道你以为我会相信这个？你的脸皮也真够厚的！/ y aller [le faire] au ~〈民〉吓唬吓唬对手

**culottage** [kylɔtaːʒ] *n. m.* 1.结垢：le ~ d'une pipe 烟斗的结垢 2.积炭；烧焦 3.〔电〕插座，管座 4.插脚排列法 5.〔建〕台座；基脚

**culotte** [kylɔt] *n.f.* **1.** 〈旧〉短裤 **2.** *pl.* 〈今〉裤子:une paire de ~s 一条裤子 / Il portait encore des culottes, une vareuse croisée, une casquette d'uniforme (Duhamel). 他仍旧穿着军裤、双排扣上装并戴制服帽。(杜阿梅尔) / les ~s de cheval 马裤 / les ~s de golf 高尔夫球裤 / ~ courtes (儿童穿的)短裤 / ~s longues 长裤 / ~s de boxeur 拳击运动裤 / ~s de coureur cycliste 自行车运动裤 / *une ~ de peau* (旧时的)军裤;〈转,贬〉老兵 / *user ses ~s sur les bancs de l'école* 〈俗〉成年累月地在校学习 / *porter la ~* 〈俗〉在家里独揽大权[指妻子] / *baisser* [*poser*] ~〈粗〉去大便 / *faire dans sa ~* 〈民〉害怕 / *trembler dans sa ~* 〈俗〉吓得浑身发抖 **3.** (女用)短衬裤 **4.** ~ de bain(男子或小孩的)游泳裤 **5.** (牛的)臀部肉 **6.** 长毛犬的脚毛 **7.** 〔技〕叉形件,叉形管,叉形接头 **8.** 〔技〕短管,支管,联接管 **9.** (轮船的)烟囱的下部 **10.** 〈俗〉在赌博中大输:prendre une bonne ~ à la roulette 在轮盘赌中大输 **11.** 〈民〉喝醉酒:Qu'est-ce qu'il tient, comme culotte! 他喝醉了酒居然还站得这么稳!

**culotté[1], *e*** [kylɔte] *a.* 沾了污垢的;污黑的:une pipe ~e 结满烟垢的烟斗

**culotté[2], *e*** [kylɔte] *a.* 〈俗〉大胆的,厚颜的:Il faut être rudement culotté pour risquer un coup pareil. 一定是胆大妄为至极才会冒险干这种勾当。

**culotter[1]** [kylɔte] *v.t.* **1.** 使底部积满污垢:~ une pipe 使烟斗积满烟垢 / ~ une théière 使茶壶积满茶垢 **2.** (因长期使用)使变黑:~ des gants 因用久使得手套变黑 **3.** 〈转〉烟熏变黑:La fumée culotte les vieilles poutres des maisons rurales. 烟把乡间房舍的屋梁熏黑。

**culotter[2]** [kylɔte] **I** *v.t.* 替(某人)穿短裤:~ un enfant 给一个孩子穿短裤 **II se ~** *v.pr.* 穿短裤

**culott*ier*, *ère*** [kylɔtje, ɛːr] *n.* 缝制裤子的人

**Culoz** 屈洛兹,法国城镇,位于安省。

**culpabilisant, *e*** [kylpabilizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人产生犯罪感的

**culpabilisation** [kylpabilizasjɔ̃] *n.f.* 产生犯罪感

**culpabiliser** [kypabitize] *v.t.* 使产生犯罪感

**culpabilité** [kylpabilite] *n.f.* **1.** 有罪,犯罪:établir la ~ d'un accusé 确定被告有罪 / rechercher les ~s dans un accident 在某件事故中寻找犯罪行为 / admettre sa ~ 承认犯有罪行 / L'innocence est présumée, la culpabilité doit être prouvée. 无辜是被推定的,有罪需要证明。/ La question de la culpabilité est la première posée du jury d'assises. 是否有罪问题是刑事法庭陪审团提出的第一个问题。**2.** 〈转〉(因犯罪或可能犯罪而感到的)后悔;不安:sentiment de ~ 〔心〕犯罪感

**cul-rouge** [kyruːʒ] (*pl.* *~s-~s*) *n.m.* 〔鸟〕啄木鸟

**culte** [kylt] *n.m.* **1.** 〔宗〕礼拜;祭祀,祭礼,祭仪:~ du feu 拜火 / ~ du soleil 拜日 / ~ des pierres sacrées 祭神石 / ~ des arbres 祭树木 / ~ des sources 祭泉 / ~ des ancêtres 祭祖宗 / ~ impérial (sous l'Empire romain) 向皇帝陛下顶礼膜拜[指罗马帝国时期] / Le culte d'Isis se répandait largement dans le bassin méditerranéen. 对伊西斯[即希腊神话中的伊俄]的顶礼膜拜在地中海流域非常盛行。/ Le culte des morts est très développé dans certaines régions. 祭祀亡灵的活动在某些地区很盛行。**2.** 宗教:~ catholique 天主教 / ~ protestant 耶稣教 / ~ israélite 犹太教 **3.** 〈引〉宗教礼拜活动;法事:libre exercice des ~s 宗教活动自由 / un ministre du ~ 教事活动者[指神甫、牧师等] / abandonner le ~ 放弃教事活动 / La liberté de croyance n'implique pas la liberté du culte. 宗教信仰自由并非就意味着教事活动自由。**4.** 〈转〉崇拜:le ~ de la Raison 崇尚理性 / le ~ personnel [de la personnalité] 个人崇拜 / avoir un ~ pour un écrivain 对一位作家的崇拜 / Ayez le culte de l'esprit critique (Pasteur). 要有崇尚批判精神的思想。(巴斯德) / Il a le culte des bibelots de Saxe. 他非常喜爱萨克森瓷器摆设。**5.** 〔宗〕(耶稣教徒们的)日课:assister au ~ 参加日课诵经 **6.** objets du ~ 法器

**cultéranisme** [kylteranism], **cultisme** [kyltism] *n.m.* 〔文〕(17世纪初某些西班牙作家的)矫揉造作的文笔[其主要代表人物为贡戈拉(Gongora)]

**cul-terreux** [kytɛrø] (*pl.* *~s-~*) *n.m.* 〈俗,贬〉乡下佬:une grosse plaisanterie de ~s-~ 一个乡下佬开的粗俗玩笑

**-culteur** *suff.* 表示"栽培者,种植者,养殖者"的意思

**cultiste** [kyltist] **I** *a.* 文笔矫揉造作的:la préciosité ~ 故作风雅的文笔 **II** *n.m.* 文笔矫揉造作的作家

**cultivable** [kyltivabl] *a.* 可耕作的,可耕种的,适合耕种的:Le pourcentage de terre cultivable est faible dans les pays montagneux. 在山地国家,可耕地的百分比较低。

**cultivar** [kyltivaːr] *n.m.* 栽培变种,栽培品系

**cultiva*teur*, *trice*** [kyltivatœːr, tris] **I** *n.* **1.** 耕作者,耕种者;农夫;农场主:un riche ~ 一个富裕的农场主 / les petits ~s 小农 / ~ à bail 佃农 **2.** 培育者;育种者 **II** *n.m.* 〔农〕中耕机:un ~ canadien 一台加拿大中耕机 **III** *a.* 从事耕作的:peuple ~ 从事农耕的民族

**cultivé, *e*** [kyltive] *a.* **1.** 被耕作的,被耕种的:le pourcentage de la terre ~e par rapport à la terre cultivable 耕地占可耕地的百分比值 / Dans ce pays, les champs cultivés alternent avec les prairies. 在这个国家,耕地和牧场并举。**2.** 〔植〕被栽培的:les espèces ~es d'un genre végétal 从一个植物属中培育出的品种 / plantes ~es 栽培的植物 **3.** 〈转〉有教养的,有学问的:une femme ~e 一个有教养的女子 / un esprit ~ 有学问的头脑 / fréquenter les milieux ~s 同有文化修养的人们来往

**cultiver** [kyltive] **I** *v.t.* **1.** 〔农〕耕种,耕作:~ un champ 耕种田地 / Ce retraité cultive son jardin. 这位退休者在自己的园子里耕作。**2.** 种植,栽培,培育,培植:~ de la vigne 种葡萄 / ~ des céréales 种植谷物 / Il était bien préférable, pour obtenir un bon rendement, de ne cultiver que deux variétés de pommes (Duhamel). 为了获得高产,最好只种植两个品种的苹果。(杜阿梅尔) **3.** 〈转〉培养;使发展:~ la mémoire 培养记忆力 / ~ un goût 培养一种兴趣 / ~ l'intelligence 开发智力 / Il aimait peu cultiver en lui les humeurs sombres et le soupçon (Romains). 他不愿让坏脾气和怀疑心滋生。(罗曼) **4.** 〈转〉致力于;对…感兴趣:~ un art 对一种艺术感兴趣 / ~ les sciences 致力于科学研究 / Il aime cultiver la poésie. 他喜欢作诗。/ M. et Mme Dupin cultivèrent ensemble les lettres et la musique (Maurois). 迪潘先生和太太都致力于文学和音乐。(莫鲁瓦) **5.** 〈引〉保持,维持(联系、感情):~ l'amitié de qn 保持与某人的友谊 / Cet homme est une relation à cultiver. 这个人是值得与之保持联系的关系户。/ C'est une relation qu'il est prudent de cultiver. 与这个关系保持联系要谨慎。**II se ~** *v.pr.* **1.** 被耕作,被耕种:Cette terre se cultive facilement. 这块地容易耕种。/ Le blé se cultive un peu partout en France, mais surtout dans la Beauce et dans le Nord. 在法国几乎到处都种植小麦,但在博斯平原和北部省种得尤其多。**2.** 培养自己的才智,自我修养:avoir le souci de se ~ 关心自身的修养 / profiter de ses loisirs pour se ~ 利用空闲时间培养自己的才智

**cultuel, *le*** [kyltɥɛl] **I** *a.* 礼拜的,祭祀的:édifice ~ (教堂、庙宇、清真寺院等)礼拜堂 / liberté ~le 教事活动自由 **II** *n.f.* 宗教管理会

**cultur*al*, *ale*** [kyltyral] (*pl.* *~aux*) *a.* 耕作的,耕种的:introduction d'un nouveau procédé ~ 引进一种新的耕作方法

**culturalisation** [kyltyralizasjɔ̃] *n.f.* 提高文化修养
**culturaliser (se)** [s[ə]kyltyralize] *v.pr.* 提高文化修养
**culturalisme** [kyltyralism] *n.m.* 文化主义[近代美国的一种人类学学派]: Le dialogue entre le biologisme et le culturalisme est plein d'enseignements pour la pathologie psychosomatique (Delay). 生物医学同文化主义的对话在心身病理学方面是颇有教益的。(德莱)
**culturaliste** [kyltyralist] **I** *a.* 文化主义的 **II** *n.* 文化主义者
**culturalité** [kyltyralite] *n.f.* 崇尚文化
**-culture** *suff.* 表示"种植,栽培,培养,养殖"的意思
**culture** [kylty:r] *n.f.* **1.** 耕作:~ d'un champ 田地的耕作 / ~ irriguée [sèche] 水田[旱田]耕作 / ~ artisanale [mécanique] 手工[机械]耕作 / ~ intensive 精耕细作,集约经营 / ~ extensive 粗放经营 / ~ sur brûlis 火耕 / ~ itinérante 刀耕火种 / La culture occupe plus de main-d'œuvre que l'élevage. 农耕业比畜牧业要占用更多的劳动力。**2.** *pl.* 〈引〉耕地;田地:l'étendue des ~s 耕地面积 / les ~s céréalières de la Beauce 博斯平原的谷物田 / Dans ce pays, les cultures alternent avec les bois et les prairies. 在这个国家,耕地、森林和牧场互相交错。/ Les cultures maraîchères se développent surtout aux environs des grandes villes. 菜田在大城市周围发展尤为迅速。**3.** 种植,培植,栽培;〈引〉饲养,养殖:~ de plants forestiers 苗木培育 / ~ des agrumes 柑橘栽培 / ~ de la vigne 葡萄栽培 / ~ des fleurs 花卉栽培 / ~ légumière 蔬菜栽培 / ~ en serre [sous verre] 温室栽培 / ~ des abeilles 养蜂 / ~ des moules 淡菜养殖 / Une grande partie de la population de Cuba se consacre à la culture de la canne à sucre. 很大一部分古巴人从事甘蔗种植。**4.** 〔微生,生理〕培养:~ de virus 病毒培养 / ~ de bacilles 杆菌培养 / ~ de tissus 组织细胞的培养 / ~ unicellulaire 单细胞培养 / bouillon de ~ 培养液 **5.** 作物:~s principales 主要农作物 / ~s de rente 经济作物 / ~s oléagineuses 油料作物 / ~s industrielles 经济作物 / ~s fourragères 饲料作物 / ~s retardées 晚熟作物 **6.** 〈转〉培养,训练:~ de la mémoire 培养记忆力 / ~ du goût 培养兴趣 / ~ de l'esprit logique 训练逻辑思维 / ~ physique 体育 **7.** 〈转〉修养,素养,教养;学问:~ littéraire 文学修养 / ~ artistique 艺术修养 / ~ musicale 音乐修养 / ~ psychologique 心理素养 / avoir une vaste [immense] ~ 学问渊博 / un homme de haute ~ 具有高深学问的人 / L'enseignement secondaire doit avoir pour but de donner aux élèves une bonne culure générale plutôt qu'un savoir encyclopédique. 中学教学应当以给学生普通的知识为己任,而不是灌输深奥渊博的学识。**8.** 文化:la ~ française 法国文化 / la ~ germanique 日尔曼文化 / la ~ orientale [occidentale] 东[西]方文化 / l'influence de la ~ grecque 希腊文化的影响 / le rayonnement de la ~ chinoise 中华文化的光辉 / La culture villanovienne fut florissante en Italie centrale vers 1 000 avant J.-C. 公元前1 000年左右在今意大利中部史前铁器时代文化就很繁荣。
**culture-gadget** [kyltyrgadʒɛt] 〈美,俗〉 *n.m.* 浅薄的文化,平淡无奇的文化
**culturel, le** [kyltyrɛl] *a.* 文化的:échanges ~s 文化交流 / patrimoine ~ 文化遗产 / délégation ~le 文化代表团 / conseiller ~ de la France au Togo 法国驻多哥文化参赞 / ministre des Affaires ~les 文化部长 / le bénéfice ~ des voyages 旅游的文化效益 / centre ~ 文化中心 / mission ~le de l'UNESCO 联合国教科文组织考察团 / encourager les publications qui ont un intérêt ~ certain 鼓励出版确有文化价值的刊物 / socio-~ 社会文化的 / Ces deux pays ont conclu une convention culturelle. 这两个国家已签订了一项文化协定。/ Les caractères psychologiques de chaque peuple ont une origine culturelle et non pas raciale. 每个民族的心理特征有其文化上的根源,而不是种族上的根源。
**culturellement** [kyltyrɛlmɑ̃] *adv.* 从文化方面看
**cultureme** [kyltyrɛm] *n.m.* 文化组成部分
**culturisme** [kyltyrism] *n.m.* 健美运动
**culturiste** [kyltyrist] *n.* 健美运动员
**culturologie** [kyltyrɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 文化学 **2.** 农作物栽培学
**Cumberland, William Augustus** (1721—1765) 坎伯兰,英国亲王、将军。
**Cumbria** 坎布里亚,英国的一个郡。
**cumène** [kymɛn] *n.m.* 〔化〕枯烯
**cumin** [kymɛ̃] *n.m.* 〔植〕**1.** 枯茗 **2.** 枯茗的果实
**cuminique** [kyminik] *a.* 枯茗的:acide ~〔化〕枯(茗)酸 / alcool ~〔化〕枯(茗)醇 / aldéhyde ~〔化〕枯(茗)醛
**cumul** [kymyl] *n.m.* **1.** 〔法〕并合:~ de droits 权利的并合 / ~ d'actions 诉讼的并合 / ~ des peines 刑罚的并合 **2.** 兼职,兼任:~ de plusieurs fonctions 身兼数职 / En France, le cumul est interdit aux fonctionnaires. 法国是禁止公务员兼职的。
**cumulable** [kymylabl] *a.* 可并合的;可兼职的,可兼任的
**cumulande** [kymylɑ̃:d] *n.m.* 〔数〕被加数
**cumulard** [kymyla:r] *n.m.* 〈俗,贬〉身兼数职者
**cumulateur** [kymylatœ:r] *n.m.* 〔数〕加数
**cumulat*if*, ve** [kymylatif, i:v] *a.* **1.** 〔法〕并合的:donation ~ve 并合的赠与 **2.** 累积的:processus ~s 〔经〕累积过程 / facteurs ~s 〔生〕累加因子
**cumulativement** [kymylativmɑ̃] *adv.* 累积地
**cumuler** [kymyle] *v.t.* **1.** 〔法〕并合:~ des droits dans une succession 在一份遗产中享受几项权利 **2.** 兼任;兼领:~ deux places 兼任双职 / ~ deux traitements 兼领双薪 / ~ l'emploi de secrétaire et le rôle de confident 兼任秘书和密友 / César cumulait toutes les magistratures importantes. 恺撒兼任了所有重要的行政长官职务。/ [省略宾语] Ce fonctionnaire cumule illégalement. 这个公务员非法地兼职。**3.** 累计,累加,累积
**cumulo-nimbus** [kymylɔnɛ̃bys] *n.m.* 〔气〕积雨云:Les cumulo-nimbus se présentent sous forme de nuages sombres, très épais, provoquant les orages et les chutes de grêle. 积雨云是浓密的乌云,它可以带来暴风雨和冰雹。
**cumulo-stratus** [kymylɔstratys] *n.m.* 〔气〕层积云
**cumulo-volcan** [kymylɔvɔlkɑ̃] (*pl.* **~s**) *n.m.* 〔地质〕累积火山
**cumulus** [kymylys] *n.m.* 〔气〕积云
**cunctareur** [kɔ̃ɛktarœ:r] *n.m.* 〔政〕稳键派;观潮派
**cunéiforme** [kyneifɔrm] **I** *a.* 楔形的:écriture ~, caractères ~s 楔形文字 / les trois os ~s du tarse 〔解〕3块楔形跗骨 / feuille ~〔植〕楔形叶 **II** *n.m.* 〔解〕楔骨
**cunette** [kynɛt] *n.f.* **1.** 〔军,建,技〕小排水沟 **2.** (挖土方工地上的)行车道沟
**Cunha, Tristão** (1460—1540)库尼亚,葡萄牙航海家。
**Cunhal, Alvaro** (1913— )库尼亚尔,葡萄牙政治家。
**cunicole** [kynikɔl] *a.* 养兔的
**cuniculiculture** [kynikylikylty:r], **cuniculture** [kynikylty:r] *n.f.* 养兔(业)
**cunifuge** [kynify:ʒ] **I** *a.* 驱兔的 **II** *n.m.* 驱兔药
**Cunlhat** 坎拉,法国市镇,位于多姆山省。
**cupide** [kypid] *a.* 贪财的;贪婪的:un héritier ~ 一个贪婪的继承人 / un grossiste ~ 一个贪财的批发商 / un avocat ~ 一个贪财的律师 / des regards ~s 贪婪的目光
**cupidement** [kypidmɑ̃] *adv.* 贪得无厌地,贪婪地
**cupidité** [kypidite] *n.f.* 贪财,贪婪:~ à l'égard des

honneurs 对荣誉的贪心 / se jeter avec ～ sur la nourriture 贪婪地扑向食物 / La cupidité de cet usurier est sans bornes. 这个高利贷债主的贪婪是无止境的。

**Cupidon** [kypidɔ̃] **I** *n. pr. m.* 〔罗神〕爱神丘比特 **II** *n. m.* c～ 〈俗〉英俊漂亮的小伙子：Il n'a rien d'un cupidon, mais c'est un si gentil garçon. 他长得并不帅，可他是一个非常可爱的小伙子。

**cuprène** [kyprɛn] *n. m.* 〔化〕聚炔

**cupressacées** [kypresase] *n. f. pl.* 〔植〕柏科

**cupri-, cupro-** *préf.* 表示"铜"的意思

**cupricarbonate** [kyprikarbɔnat] *n. m.* 〔化〕碳酸铜

**cuprifère** [kyprifɛːr] *a.* 含铜的：roche ～含铜岩石

**cuprique** [kyprik] *a.* 铜的；含铜盐的：liqueur ～含铜盐溶液[指葡萄园用的农药]

**cuprite** [kyprit] *n. f.* 赤铜矿

**cupritétrammine** [kypritetramin] *n. f.* 〔化〕四氨络铜离子

**cupro alliage** [kyprɔaljaːʒ] *n. m.* 铜基合金

**cupro aluminium** [kyprɔalyminjɔm] *n. m.* 铜铝合金；铝青铜

**cupro ammoniac*al*, *ale*** [kyprɔamɔnjakal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 铜氨的：liqueur ～ale 〔化〕铜氨液

**cupro ammoniaque** [kyprɔamɔnjak] *n. f.* 〔化〕铜氨液

**cuprobérillium** [kyprɔberiljɔm] *n. m.* 铍铜合金，铍青铜

**cuprobromure** [kyprɔbrɔmyːr] *n. m.* 〔化〕溴亚铜酸盐

**cuprodéficient, *e*** [kyprɔdefisjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 含铜不足的，缺铜的

**cuprodescloizite** [kyprɔdɛsklwazit] *n. f.* 铜钒铅锌矿

**cupronickel** [kyprɔnikɛl] *n. m.* 铜镍合金

**cuprophosphore** [kyprɔfɔsfɔːr] *n. m.* 磷铜

**cuproplomb** [kyprɔplɔ̃] *n. m.* 铜铅合金

**cuproscheelite** [kyprɔʃelit] *n. f.* 铜白钨矿

**cuprosilicium** [kyprɔsilisjɔm] *n. m.* 铜硅合金

**cupro-uranite** [kyprɔyranit] *n. f.* 〔矿〕铜铀云母

**cuproxyde** [kyprɔksid] *n. m.* 〔化〕氧化亚铜

**cupulaire** [kypylɛːr] *a.* 杯状的，壳斗状的

**cupule** [kypyl] *n. f.* **1.** 〔植〕壳斗 **2.** 杯形托；杯形器 **3.** 胞芽杯 **4.** 顶 **5.** 细颈瓶，安瓿 **6.** 〔医〕干吸杯；火罐 **7.** 〔地质〕小洞穴

**cupulifères** [kypylifɛːr], **cupuliféracées** [kypyliferase] *n. f. pl.* 〔植〕壳斗科[即山毛榉科]

**Cuq-Toulza** 屈克-图尔扎，法国城镇，位于塔恩省。

**curabilité** [kyrabilite] *n. f.* 〔医〕可治愈性：la ～ de la tuberculose 结核病的可治愈性

**curable** [kyrabl] *a.* 〔医〕可治愈的：Depuis Pasteur, la plupart des maladies microbiennes sont curables. 自从巴斯德(发明消毒法)以来，大多数微生物感染病是可以治愈的了。/ Ce malade n'est pas curable. 这个病人是没法治愈的。

**Curaçao** 库拉索(岛)，荷属安的列斯群岛的主岛。

**curaçao** [kyraso] *n. m.* (加苦橙皮的)柑香酒

**curage** [kyraːʒ] *n. m.* **1.** 挖清；铲清：le ～ d'un étang 挖清池塘里的污泥 / le ～ de fossé 疏通沟渠 **2.** 刮清，剔净 **3.** 刮除术，清除术

**curaillon** [kurajɔ̃], **curton** [kyrtɔ̃] *n. m.* 〈俗，贬〉年轻的神甫

**curare** [kyraːr] *n. m.* 箭毒

**curarine** [kyrarin] *n. f.* 〔化〕箭毒碱

**curarisant, *e*** [kyrarizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 有箭毒作用的 **II** *n. m.* 〔化〕箭毒性毒物：La strychnine est un curarisant. 马钱子碱[士的宁]是一种箭毒性毒物。

**curarisation** [kyrarizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕**1.** 箭毒施用法 **2.** 箭毒中毒

**curariser** [kyrarize] *v. t.* 用箭毒处理

**curarisme** [kyrarism] *n. m.* 箭毒中毒

**curatelle** [kyratɛl] *n. f.* 〔法〕**1.** (未成年人、精神病患者等的)财产管理：placer un mineur [un aliéné] sous ～将一个未成年人[一个精神病患者]的财产交付保护性管理 **2.** (未成年人、精神病患者等的)财产管理人的职务：exercer une ～履行财产管理人的职务

**cura*teur*, *trice*** [kyratœːr, tris] *n.* 〔法〕(未成年人、精神病患者等的)财产管理人：～ à la personne d'un aliéné 精神病患者的财产管理人 / ～ au ventre 遗腹子财产管理人 / ～ au sourd-muet 聋哑人财产管理人 / ～ à succession cavante 继承人不明的遗产信托者 / ～ ad hoc 专案财产管理人

**curati*f*, *ve*** [kyratif, iːv] *a.* 〔医〕治愈的，治疗的：un traitement ～有效治疗，祛病疗法 / une douche ～ve 淋浴疗法 / la vertu ～ve des eaux minérales 矿泉水的疗效

**curculionidés** [kyrkyljɔnide] *n. m. pl.* 〔昆〕象虫科

**curcuma** [kyrkyma] *n. m.* 姜黄属植物：Le curcuma sert à la fabrication du cari. 姜黄用于制作咖喱。

**cure**[1] [kuːr] *n. f.* **1.** 〈古〉注意，留心：n'avoir ～ d'une chose 〈今〉对一事毫不注意：Il n'en a cure. 他对此毫不留意。Je n'ai cure de vos jérémiades. 我对您嘟嘟囔囔的诉苦毫不留意。Il n'avait cure de ces dangers-là (Sand). 他当时对这些危险还毫不注意呢。(乔治·桑) Suter est impopulaire. Suter est haï, mais Suter n'en a cure (Cendrars). 叙泰不受人欢迎。叙泰还受人憎恨，可是叙泰不在乎这些。(桑德拉尔) **2.** 〈古〉关心；照顾：Il en fit prendre soin, la cure en fut secrète (Corneille). 他让人优待被关押者，这种关照是悄悄地做的。(高乃依) **3.** 〔医〕治疗，疗法：～ thermale 温泉疗法 / ～ de jeûne 饥饿疗法 / ～ radicale 根治疗法 / établissement de ～疗养院 / faire une ～作一种治疗 / suivre une ～接受一种疗法 / Il lui faudrait une cure de repos. 他需要修养一个时期。/ Je vois deux cures possibles; elles ont la même valeur médicale (Maurois). 我看有两种疗法；它们的疗效是一样的。(莫鲁瓦) / Cette cure de sommeil lui a rendu son équilibre nerveux. 这种睡眠疗法使他恢复了神经的平衡。**4.** 温泉疗法：faire une ～ à Vittel [à Vichy] 到维泰勒[在维希]去接受温泉疗法 **5.** 饮食制度：～ de jus de fruits 以果汁为主的饮食制 / ～ amaigrissante 减肥饮食制 **6.** (一种供病人用的)有遮阳的阳台 **7.** ～ du béton 〔建〕混凝土的养护 **8.** 浮子室

**cure**[2] [kyːr] *n. f.* **1.** 〔宗〕本堂神甫的职位：demander [obtenir] une ～申请[获得]本堂神甫的职位 / Le curé vivait péniblement de cette cure sans casuel (Daudet). 本堂神甫在这个没有额外收入的职位上日子过得很艰难。(都德) **2.** 本堂区：une ～ de village 一个乡村本堂区 **3.** 〈转〉本堂神甫的住所：La cure est située à côté de l'église. 本堂神甫的住所就在教堂旁边。

**curé** [kyre] *n. m.* **1.** 〔宗〕本堂神甫：un ～ de campagne 一个乡村本堂神甫 / Ce curé est obligé de desservir plusieurs églises. 这个本堂神甫要主持好几个教堂。**2.** 〈俗，民〉神甫：se méfier des ～s 对神甫们存有戒心 **3.** 〈俗，贬〉教会；教士，神职人员：bouffer du ～痛恨神职人员，反宗教，反教权

**cure-casserole** [kyrkasrɔl] (*pl.* ～***s***) *n. m.* 锅刷

**cure-dent** [kyrdɑ̃] (*pl.* ～***s***) *n. m.* **1.** 牙签，牙剔：Les hommes n'ont plus de tenue. À la terrasse des cafés ils réclament des cure-dents (Giraudeau). 男人们不再讲究规矩。他们竟在咖啡馆的露天座要牙签剔牙。(吉罗多) **2.** 小刀，匕首 **3.** 〈俚〉不了了之[指警方的调查]

**curée** [kyre] *n. f.* **1.** (狩猎后分给猎狗吃的)猎物：donner la ～ aux chiens 将猎获的鹿、狍子或野猪的肉分给猎狗吃 **2.** 〈引〉(给猎狗)分猎物：La curée eut lieu aux flambeaux. 给猎狗分猎物是在火把照耀下进行的。**3.** 给猎狗分吃猎物的时刻：sonner la ～吹响分吃猎物的号角 **4.** 〈转〉名利等的争夺，角逐：la frénésie de la ～ 争名逐利的狂热 / la ～ des

places 争夺职位 / se lancer à la ~ pour partager un héritage 为瓜分遗产而你争我夺 / À la chute du régime napoléonien, ce fut la curée. 拿破仑统治垮台时，发生了一场争名夺利的角逐。**5.**〈古〉一餐饭 **6.** *en* ~被名利所诱惑

**cure-feu** [kyrfø] *n. m. inv.* 戳火杆，拨火棍

**Curel, François de** (1854—1928)屈雷尔，法国剧作家。

**Cure** (la) 屈尔河，法国河流，莱纳河支流。

**cure-môle** [kyrmo:l] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (港口)挖泥船，疏浚船

**cure-ongles** [kyrɔ̃:gl] *n. m. inv.* 剔指甲用具

**cure-oreille** [kyrɔrɛ:j] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 挖耳勺

**cure-pied** [kyrpje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 清除马蹄污垢的工具

**cure-pipe** [kyrpip] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 剔除烟斗烟垢用具

**curer** [kyre] *v. t.* **1.** 挖清，铲清：~ un fossé 清除沟渠里的污泥杂草 / ~ un étang 清除池塘的污泥 / ~ un puits 清除井底污泥 / outils servant à ~ 清除污泥用具 / ~ une vigne 〔农〕给葡萄藤整枝 **2.** 刮清，剔净：~ une casserole 刮锅 / ~ un chaudron 清除锅炉污垢 / se ~ les ongles 剔指甲 / se ~ les oreilles 挖耳朵 / se ~ les dents 剔牙 / Dans les carapaces des autos, les gens s'impatientent et se curent le nez (Le Clézio). 汽车里的人们等得不耐烦，在抠鼻子。(勒克莱齐奥) **3.** (混凝土)养护

**curetage** [kyrta:ʒ], **curettage** [kyrɛta:ʒ] *n. m.* **1.** 〔医〕刮除术，刮治术：~ apicale 根尖刮治术 / ~ (utérin) 刮(子)宫术 / L'hôpital avait fait le curetage sans anesthésier la jeune fille pour la punir (Vaillant). 医院为了惩罚这姑娘，没有麻醉就给她做了刮宫术。(瓦扬) **2.** (在有古代建筑的市区)拆除破旧建筑物并改善其环境卫生：~ d'un quartier historique 整治一个历史市区的环境

**cureter** [kyrte] [Conj. 5] *v. t.* 〔医〕刮

**cureton** 见 curaillon

**curette** [kyrɛt] *n. f.* **1.** 挖勺，掏勺 **2.** 〔医〕刮勺，刮器 **3.** 〈采〉炮眼清除器 **4.** 抽泥筒，泥浆泵

**cureur** [kyrœ:r] *n. m.* 掏井工；疏通沟渠的人

**cureuse** [kyø:rz] *n. f.* 抽汲筒

**curial**[1], **ale** [kyrjal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〈罕〉本堂神甫的：droits ~aux 本堂神甫的权利 / la maison ~ale 本堂神甫的住宅

**curial**[2], **ale** [kyrjal] (*pl.* ~**aux**) *a.* **1.** (古罗马)胞族的 **2.** 古罗马元老院的

**curiale** [kyrjal] *n. m.* 〔史〕(为市政建设或庆典活动出资的)古罗马外省的富豪

**curie**[1] [kyri] *n. f.* **1.** (古罗马的)胞族：Romulus partagea le peuple romain en trois tribus, et chaque tribu en dix curies. 罗慕路斯把罗马人民分为 3 个部族，每个部族又分为 10 个胞族。**2.** 古罗马元老院 **3.** 〈引〉市议会 **4.** 〔宗〕教廷：cardinal de ~教廷红衣主教

**curie**[2] [kyri] *n. m.* 〔原子〕居里〔放射性强度单位〕：Le curie a été remplacé (1975) par becquerel. (1975 年)居里被贝克勒耳所取代。

**Curie, Marie Sklodowska** (1867—1934) 居里夫人，波兰裔法国物理学家，曾两度获诺贝尔奖(1903 年物理学奖，1911 年化学奖)。

**Curie, Pierre** (1859—1906) 居里，法国物理学家，曾获 1903 年诺贝尔物理学奖。

**curie-mètre** [kyrimɛtr] *n. m.* 〔物〕放射性强度测定仪

**curiethérapie** [kyriterapi] *n. f.* 〔医〕镭疗法；放射疗法

**curieusement** [kyrjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 〈罕〉好奇地：L'enfant nous regardait curieusement. 孩子好奇地瞧着我们。/ Il nous a interrogés curieusement. 他好奇地向我们打听。**2.** 稀奇地，奇怪地：une enseigne ~ peinte 一块油漆得很奇怪的招牌 / Il marche curieusement, comme un somnambule. 他怪模怪样地像梦游者那样走路。**3.** 〈贬〉出人意料的：Il a curieusement agi en cette circonstance. 他在这种场合下出人意料地表演了一番。

**curieux, se** [kyrjø, ø:z] **I** *a.* **1.** 〈古〉注意的；留心的；搜集…的：Il est curieux de fruits (La Bruyère). 他潜心研究果子。(拉布吕耶尔) / Il est curieux de tableaux. 他搜集油画。**2.** 好奇的，渴望知道的；爱打听的：un voyageur ~一个好奇的旅游者 / une fillette ~se 一个好奇的小姑娘 / ~ d'apprendre [de connaître] 渴望学习[了解] / glisser un regard ~ par une fente de la porte 从门缝里投入好奇的目光 / Je suis curieux de connaître le résultat de ce match. 我极想知道这场比赛的结果。/ Il n'est pas curieux: rien ne semble l'intéresser. 他并不好奇，因为他似乎对什么都不感兴趣。/ Le savant doit avoir l'esprit curieux. 学者应当具有不放过任何学习机会的好学精神。/ esprit ~ 好学的人 / Elle est un peu trop curieuse pour ne pas aimer le danger (Céline). 她有点儿太好奇了，因此很爱冒险。(塞利纳) / Son intelligence était si curieuse qu'il m'adressait à chaque moment des questions (Flaubert). 他的头脑如此好奇，每时每刻都会向我提些问题。(福楼拜) **3.** 〈俗〉迫不及待的：Je suis curieux de voir la tête qu'il fera en apprenant cette nouvelle. 我迫切地要看看他得知这消息时那张板起的脸孔。/ Il se montre curieux de détails intimes. 〈贬〉他特别喜欢探听他人的隐私。**4.** 稀奇的，奇怪的：une expérience ~se 一种奇怪的体验 / un spectacle ~一个奇怪的景象 / porter un costume ~ 穿着一套奇形怪状的衣服 / une habitude ~se 怪习惯 / par une ~se coïcidence 出于一个奇怪的巧合 / Voilà qui est le plus curieux de cette histoire. 这是这个故事中最奇异的情节。/ Il y a beaucoup d'objets curieux dans ce musée. 在这个博物馆里有许多奇珍异宝。/ C'est curieux, je ne reconnaissais pas votre voix (Ionesco). 说来很奇怪，我连您的声音都听不出来了。(尤内斯库) **5.** 〈旧〉稀少的，珍贵的：Ces curieuses bagatelles que l'on porte sur soi autant pour la vanité que pour l'usage (La Bruyère). 这些珍稀小物件，人们带在身上既是出于虚荣也是因为习俗。(拉布吕耶尔) **6.** 〈贬〉乖僻的；想入非非的：Cet individu a de curieux procédés. 此人行为乖僻。**7.** *regarder qn comme une bête ~se* 〈俗〉大胆放肆地盯着看：Ne me regardez pas comme une bête curieuse. 别那样盯着我看。**II** *n.* 好奇的人；爱打听的人：L'exposition n'a attiré que de simples curieux. 展览会只吸引了一些好奇的人。/ C'est une curieuse qui cherche à savoir ce qui ne la regarde pas. 她是一个爱打听的女人，总想知道与她无关的事情。/ Des curieux s'arrêtaient devant la vitrine. 好奇的人们在橱窗前驻足。**III** *n. m.* **1.** 〈古〉收藏家 **2.** 奇怪之处，稀奇之点：le ~ d'une chose 事情的奇怪之处 **3** 〈俚〉警长；法官；法庭庭长；负责对犯人进行人身鉴定的人员

**curion** [kyrjɔ̃] *n. m.* (古罗马)胞族的族长

**curiosité** [kyrjozite] *n. f.* **1.** 好奇心；猎奇心：une ~ insatiable 满足不了的好奇心 / montrer une vive ~ 表现出强烈的好奇心 / satisfaire sa ~ 满足他的好奇心 / Une louable curiosité développe la culture. 一种值得称赞的好奇心提高了文化修养。/ Un soldat entra, m'examina avec plus de curiosité que d'hostilité (Malraux). 进来了一个士兵，他仔细地打量着我，好奇心多于敌对心。(马尔罗) **2.** 〈贬〉鲁莽的窥探心情：La curiosité est un vilain défaut. 对他人的事感兴趣是一种卑鄙的缺点。/ Il n'y a qu'un pas de la curiosité à l'indiscrétion. 从爱窥探到冒失行事只差一步。**3.** 奇特之处；奇品，珍品：magasin de ~s 古玩商店 / marchand de ~s 古玩商 / les ~s naturelles du département 省内自然奇观；省内名胜 / une ville riche en ~s 景观很多的城市 / Un outil a retenu l'attention des archéologues par la curiosité de sa forme. 一件工具以它的奇特的形状引起了考古学家们的兴趣。/ La maison Portal compte parmi

les curiosités de l'endroit (Daudet).波塔尔家祠是本地的名胜之一。(都德) / Ce tableau fait de timbres-poste assemblés est une curiosité plutôt qu'une œuvre d'art.这幅用邮票组合成的画,与其说是件艺术品,不如说是件珍玩。**4.**〈古〉注意,留心:De rendre un cœur content, de combler une âme de joie, leur curiosité ne s'étend point jusque-là (La Bruyère).让一颗心愉快,使一个灵魂欢乐,他们想的还不止这些。(拉布吕耶尔)**5.**〈古〉收藏家的兴趣爱好:objet de ～收藏品 **6.**〈旧〉胃口;欲望:Ayez un peu de curiosité pour les viandes rares (Saint-Evremond).你们对珍稀菜肴要有点食欲才好。(圣埃夫勒蒙)

**curiste** [kyrist] *n.* 温泉疗养者

**Curitiba** 库里蒂巴,巴西城市。

**curium** [kyrjɔm] *n. m.* 〔化〕锔

**curleur** [kœrlœːr] *n. m.* 玩冰上溜石游戏者

**curling** [kœrliŋ] *n. m.* **1.**〈英〉(苏格兰)冰上溜石游戏(冰壶) **2.**供溜石游戏用的冰场

**curopalate** [kyropalat] *n. m.* 〔史〕拜占廷帝国的显耀职位

**curriculum vitae** [kyrikylɔmvite] *n. m.* 〈拉〉履历:établir son ～写本人履历 / répondre avec ～ à une offre d'emploi 向招聘(单位)回复并附上履历 / Un interrogatoire de curriculum vitae est annexé aux procédures criminelles.刑事诉讼程序中附有对履历的审问。

**curry** [kyri] *n. m.* 咖喱粉[印度饮食中常用的佐料,以多种辛辣香料搀合而成,主要成分为黄姜]

**curseur** [kyrsœːr] *n. m.* **1.**〔技〕游标 **2.**(天文望远镜的)标度尺 **3.**(钟表的)快慢针 **4.**〔电信〕滑动接点,滑动触头 **5.**钢丝圈 **6.**滑片,滑板;滑块;滑针

**cursi*f*, *ve*** [kyrsif, iːv] **I** *a.* **1.**〈罕〉快速的;飞跑般的:allure ～ve 快跑的步态 **2.**〈转〉草率的;粗略的:lecture ～ve 粗略的阅读 / explication ～ve d'un texte 对一篇课文的粗略讲解 / Il est certain qu'une lecture trop cursive des "Essais" risque de brouiller les plans (Gide).很明显,阅读"散文集"过于粗略就有弄不清作者写作计划的危险。(纪德) **3.**草书的,草体的:lettres ～ves 草体字 / écriture ～ve 草书 **II** *n. f.* 草书

**cursivement** [kyrsivmɑ̃] *adv.* 快速地;粗略地

**cursus** [kyrsys] *n. m.* 〈拉〉大学课程:réforme du ～大学课程改革

**cursus honorum** [kyrsysɔnɔrɔm] *n. m.* 〈拉〉**1.**〔史〕(古罗马)司法官逐级提升的经历 **2.**〈转〉(公务员、政界人物的)任职经历

**Curtius, Ernst** (1814—1896) 库尔提乌斯,德国考古学家、历史学家。

**curule** [kyryl] *a.* chaise ～(古罗马高级行政官的)象牙椅 / magistrats ～s有权坐象牙椅的高级行政官

**curure** [kyryːr] *n. f.* (从阴沟、池塘中掏出的)污泥

**cururu** [kyryry] *n. m.* 〈印第安语〉〔植〕无患子藤

**curv(i)-** *préf.* 表示"弯曲"的意思

**curvicaude** [kyrvikod] *a.* 〔动〕曲尾的

**curvicaule** [kyrvikoːl] *a.* 〔植〕弯茎的

**curvifolié, *e*** [kyrvifɔlje] *a.* 〔植〕弯叶的

**curvigraphe** [kyrvigraf] *n. m.* 绘曲线器,曲线描绘器

**curviligne** [kyrviliɲ] *a.* 曲线的:angle ～〔数〕曲线角 / intégrale ～〔数〕线积分 / abscisse ～〔数〕曲线横距

**curvilinéarité** [kyrvilinearité] *n. f.* 〔统〕曲线性

**curvimètre** [kyrvimɛtr] *n. m.* 曲线测长仪

**Curzon of Kedleston, Grorge Nathaniel** (1859—1925)寇松,英国政治家,外相(1919—1923)。

**cuscute** [kyskyt] *n. f.* 〔植〕菟丝子:～ d'Europe 欧洲菟丝子 / ～ du trèfle 三叶菟丝子

**cuscuté, *e*** [kyskyte] *a.* 长满菟丝子的:champ ～长满菟丝子的农田

**cuscuteuse** [kyskytøːz] *n. f.* 〔农〕(把苜蓿籽和菟丝子籽分离的)筛子

**Cushing, Harvey** (1869—1939) 库兴,美国外科医师。

**cuspide** [kyspid] *n. f.* **1.**〔植〕齿尖 **2.**〔解〕牙尖:Les cuspides sont séparées par des sillons.牙尖是由牙沟分开的。

**cuspidé, *e*** [kyspide] *a.* **1.**〔植〕(在顶端或边缘带有)齿尖的:feuille ～e 齿尖叶 **2.**歧点的

**Cusset** 屈塞,法国城镇,位于阿列省。

**cusson** [kysɔ̃] *n. m.* 〔昆〕专吃种子和蔬菜的虫子

**Custine, Adam Philippe** (1740—1793) 屈斯蒂纳,法国将军。

**custode** [kystɔd] *n. f.* **1.**〈旧〉床体的帷幕 **2.**〔宗〕(主祭台旁侧的)帷幕;(圣爵的)盖布;圣体盒 **3.**(汽车的)车身后侧板

**cutané, *e*** [kytane] *a.* 〔解〕皮的,皮肤的:le revêtement ～ du corps 身体被皮肤所包裹 / une affection [maladie] ～e 皮肤病 / respiration ～e皮肤呼吸

**cut-back** [kœtbak] *n. m.* 〈英〉稀释沥青,轻制沥青

**cuti** [kyti] *n. f.* **1.**〔医〕皮肤反应[cuti-réaction 的缩写]:～ négative [positive] 阴性[阳性]皮肤反应 / faire une ～作皮肤反应试验 **2.** virer sa ～〈俚〉人生中的大变故[如改变人生观、失贞、结婚、离婚、变为同性恋者等]

**cuticule** [kytikyl] *n. f.* **1.**〔解〕表皮;小皮护膜;角质层:～ dentaire 牙护膜 / ～ du poil 毛小皮 **2.**〔植〕表皮;角皮

**cutine** [kytin] *n. f.* 〔植〕角质素

**cutinisation** [kytinizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕角质化

**Cuttack *ou* Katak** 克塔克,印度城市。

**cutter**[1] [kœtœːr, kytɛːr] *n. m.* 〈英〉〔海〕独桅帆船

**cutter**[2] [kytœːr] *n. m.* 碎纸机

**cuvage** [kyvaːʒ] *n. m.*, **cuvaison** [kyvɛzɔ̃] *n. f.* (葡萄汁在桶内的)发酵

**cuve** [kyːv] *n. f.* **1.**酿酒桶,酿酒槽:douves d'une ～酿酒桶的桶板 / la lie d'une ～酿酒桶里的酒渣 / verser le moût dans la ～把植物汁[例如麦芽汁]倒进酿酒桶 **2.**(家庭或工业用的)桶,缸,槽,池:～ de blanchisseur 洗衣缸 / ～ de teinturier 染缸 / ～ à levain 发面缸 / ～ servant au développement des épreuves photographiques(照相)显影池 / ～ à mazout 柴油罐 / ～ d'un lave-vaisselle 自动洗餐具机的洗涤槽 / ～ de rinçage 冲洗槽 / ～ de bain 洗澡盆 / ～ de refroidissement 冷却槽 / ～ électrolytique 电解池 / ～ de mercure〔化〕水银槽[用于收集化学反应所产生的气体] **3.**〔冶〕(高炉)炉身 **4.**〔海〕缆索卷 **5.**沟,管道,通路,孔道 **6.**〔航〕油箱,水箱

**cuveau** [kyvo] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 小桶;小酿酒桶:Le vieux grogna quelques mots de bienvenue qui semblaient sortir d'un cuveau de vendange (Daudet).老头儿低沉地说了几句表示欢迎的话,话音仿佛是从小酿酒桶里发出来的一样。(都德)

**cuvée** [kyve] *n. f.* **1.**酿酒桶一次的酿酒量:vin de la première ～一级葡萄酒 / Ces tonneaux sont de la même cuvée.这些桶的酿酒量相同。/ de la même ～〈俗〉来源相同的 / de la dernière ～〈俗〉新出的 **2.**一个葡萄园里所产的全部葡萄酒

**cuvelage** [kyvlaːʒ] *n. m.* **1.**〔采〕(矿井的)井壁;丘宾筒:～ en maçonnerie 石材井壁 **2.**(喷水井)喷管的安装 **3.**(矿井)井壁的安装,丘宾筒的安装 **4.**(油井的)套装管柱

**cuveler** [kyvle] [Conj.5] *v. t.* **1.**安装喷水井的喷管:～ un puits 给一口井安装喷管 **2.**安装矿井井壁,安装丘宾筒 **3.**(给油井)安装固管柱 **4.**(给矿井巷道)安装支架

**cuvellement** [kyvɛlmɑ̃] *n. m.* **1.**〔采〕(矿井的)井壁;丘宾筒 **2.**(喷水井)喷管的安装 **3.**(矿井)井壁的安装,丘宾筒的安装 **4.**(油井的)套装管柱

**cuve-matière** [kyv[ə]matjɛːr] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 酿造啤酒用的发酵桶

**cuver** [kyve] **I** *v. i.* 桶内发酵[指葡萄酒]:faire ～ le vin 让

葡萄酒在桶内发酵 **II** *v. t.* 1. ~ son vin〈转,俗〉(通过睡觉或休息来)醒酒 / emmener qn ~ son vin dans un local disciplinaire 把某人带到禁闭室去醒酒 2.〈引〉渐渐驱散;使慢慢消失:~ son chagrin 使忧愁慢慢消失 / On le laisse cuver sa colère. 人们让他自己消气息怒。/ Le gros homme, les mains sur les cuisses, cuvait encore sa colère (Martin du Gard). 那个胖子,双手撑在腿上,还没消气呢。(马丹·杜加尔)

**cuvette** [kuvɛt] *n. f.* 1. 盆,脸盆,盥洗盆:~ de faïence 陶盆 / ~ de métal émaillé 搪瓷盆 / remplir une ~ d'eau把脸盆盛满水 / porter une ~ à un malade 把盆递给病人 2. 抽水马桶:~ de W.-C. [des cabinets] 抽水马桶 3.(气压表的)水银槽 4.〔地〕盆地:la ~ de Dién-Biên-Phu(越南的)奠边府盆地 / La ville est située au fond d'une cuvette. 城市位于一个盆地的盆底。5.(表的)后壳 6. ~ d'un roulement à billes〔机〕球轴承的滚道 7.〔摄〕显影盆 8. 气门弹簧托盘 9.(步枪的)底火壳

**cuvier** [kyvje] *n. m.* 〈旧〉洗衣桶

**Cuvier, Georges,** baron (1769—1832) 居维叶,法国动物学家,古生物学家。

**Cuyp, Albert** (1620—1691) 克伊普,荷兰画家。

**Cuypers, Petrus Josephus Hubertus** (1827—1921) 克伊珀斯,荷兰建筑学家。

**Cuzco** *ou* **Cusco** 库斯科,秘鲁城市。

**CV** certificat de vaccination 防疫注射证书,预防接种证书

**CV** cheval-vapeur 马力

**CV** curriculum vitae 履历,履历书

**Cx** *n. m. inv.* 〔空〕正面阻力系数

**cyan** [sjan] *n. m.* 〔印,摄〕青蓝色

**cyan(o)-** *préf.* 表示"氰"的意思

**cyanamide** [sjanamid] *n. f.* , *n. m.* 〔化〕氨基氰:~ calcique 氰氨化钙,石灰氮[一种化肥]

**cyanate** [sjanat] *n. m.* 〔化〕氰酸盐:~ de potassium 氰酸钾

**cyane** [sjan] *n. m.* 〔印,摄〕青蓝色

**cyané, e** [syane] *a.* 含氰的

**cyanelle** [sjanɛl] *n. f.* 〔植〕藻类的蓝色细胞

**cyanéphidrose** [sjanefidroːz], **cyanhidrose** [sjanidroːz] *n. f.* 〔医〕青汗症

**cyanhydrique** [sjanidrik] *a.* 〔化〕氢氰的:acide ~ 〔化〕氢氰酸

**cyanines** [sjanin] *n. f. pl.* 花青染料

**cyanique** [sjanik] *n. f.* 〔化〕氰酸的:acide ~氰酸

**cyanisation** [sjanizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕1. 氰化作用 2. 升汞防腐

**cyaniseur** [sjanizœːr] *n. m.* 〔化〕氰化物催化剂

**cyanoacrylate** [sjanɔakrilat] *n. m.* 氰基丙烯酸盐粘合剂

**cyanobactérie** [sjanobakteri] *n. f.* 藻青菌

**cyanogène** [sjanɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕氰

**cyanogenèse** [sjanɔʒnɛːz] *n. f.* 〔植〕生氰作用

**cyanophycées** [sjanɔfise] *n. f. pl.* 〔植〕蓝藻类

**cyanose** [sjanoːz] *n. f.* 1.〔医〕发绀,青紫;发绀病 2.〔矿〕胆矾

**cyanoser** [sjanoze] *v. t.* 使发绀

**cyanotique** [sjanɔtik] *a.* 〔医〕发绀的,青紫的

**cyanotype** [sjanɔtip] *a.* papier ~ 晒图纸

**cyanuration** [syanyrasjɔ̃] *n. f.* 1.〔化〕氰化 2.〔冶〕氰化(热)处理,氰化法(提纯)

**cyanure** [sjanyːr] *n. m.* 〔化〕氰化物:~ de potassium 氰化钾 / ~ de mercure 氰化汞 / ~ de plomb 氰化铅 / ~ de nitrobenzoïle 硝基苯甲酰氰化物 / Certains agents secrets s'empoisonnent au cyanure pour ne pas tomber vivants aux mains de l'ennemi. 某些间谍为了不落入敌人之手便服氰化物自杀。/ Tous deux portaient du cyanure dans la boucle de leur ceinture (Malraux). 两人在都在腰带扣里藏有氰化物。(马尔罗)

**cyanurer** [sjanyre] *v. t.* 氰化(处理)

**cybercafé** [sibɛrkafe] *n. m.* 网吧

**cybercriminel, le** [sibɛrkriminɛl] *n.* 网上罪犯

**cyberculture** [sibɛrkyltyːr] *n. f.* 电脑文化[指在电子计算机影响下的社会文化状况]

**cyberespace** [sibɛrɛspas] *n. m.* 网上空间,网上世界

**cybernation** [sibɛrnasjɔ̃] *n. f.* (用电子计算机)控制

**cybernaute** [sibɛrnoːt] *n.* 网虫

**cybernéticien, ne** [sibɛrnetisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* 控制论专家 **II** *a.* 控制论的

**cybernétique** [sibɛrnetik] **I** *n. f.* 1.〔哲〕(柏拉图的)政治统治术 2. 控制论;运筹学:application de la ~ au moyen de l'électronique用电子技术进行控制 **II** *a.* 控制论的:moyens ~s 控制论的手段

**cybernétisation** [sibɛrnetizasjɔ̃] *n. f.* 控制化

**cybernétiser** [sibɛrnetize] *v. t.* 使控制化

**cybernine** [sibɛrnin] *n. f.* 〔生〕起主要调节作用的大脑激素

**cybernographiste** [sibɛrnɔgrafist] *n.* 用电脑制作动画片的画家

**cycadales** [sikadal] *n. f. pl.* 〔植〕苏铁目

**cycas** [sikas] *n. m.* 〔植〕苏铁,铁树

**cyclable** [siklabl] *a.* 供自行车和轻便摩托车行驶的:piste ~ d'une route 公路的自行车道

**Cyclades** 基克拉泽斯(岛),希腊爱琴海中的岛屿。

**cyclamen** [siklamɛn] **I** *n. m.* 1.〔植〕仙客来,兔子花 2.〈引〉仙客来芳香;仙客来紫色 **II** *a. inv.* 仙客来紫色的:écharpes ~仙客来紫色的披巾

**cyclane** [siklan] *n. m.* 〔化〕环烷烃

**cyclanique** [siklanik] *a.* 〔化〕环烷烃的

**-cycle** *suff.* 表示"圆圈,圆形物"的意思

**cycle¹** [sikl] *n. m.* 1. 周期;循环:le ~ des saisons 四季的循环往复 / le ~ solaire〔天〕太阳活动周 / le ~ lunaire〔天〕太阴周 / le ~ menstruel [œstrien]〔医〕月经周期 / le ~ d'érosion〔地质〕侵蚀旋回 / le ~ du capital 资本的循环 / le ~ économique〔经〕经济周期[指资本主义再生产周期,该周期包括危机、萧条、复苏、高涨等四个阶段] 2.〔物〕周波数:~s par seconde 周 / 秒;赫兹 3.〔机〕工作循环;循环过程:le ~ à quatre temps(内燃机的)四冲程循环 / le ~ à deux temps 二冲程循环 / Le cycle de Carnot concerne les variations concomitantes de la pression, de la température, et du volume d'un corps. 卡诺循环是关于一物体的压力、温度、体积三者共同变化的连续现象。4.〔化,生〕环:~ du carbone 碳环 / ~ de l'azole氮循环 5. le ~ de développement〔生〕生物的变态期[如昆虫]6.〔文〕(主题或人物相同的)一组诗史、小说或传说故事:le ~ de Charlemagne 查理大帝的系列传说故事 / le ~ épique troyen 一组关于特洛伊的诗史 / Les romans de Zola forment des cycles. 左拉的小说构成系列文学作品。7. ~ d'études (法国中学的)学习阶段:premier ~初中[中学第一价段] / second ~ 高中[中学第二阶段]

**cycle²** [sikl] *n. m.* 1. 自行车,脚踏车[包括自助车(装有摩托的自行车)]:un marchand de ~s 自行车商 / Le magasin de cycles qui me l'avait [bicyclette] donnée en location (Aymé). 租给我自行车的那家车行。(埃梅)2.〈引〉自行车工业

**cyclecar** [sikləkaːr] *n. m.* 〈英〉(三轮或四轮的)微型汽车

**cyclergomètre** [siklɛrgɔmɛtr] *n. m.* 自行车测功计[记录肌肉运动的功]

**cyclique** [siklik] *a.* 1. 周期性的,循环出现的:la succession ~ des saisons 四季的循环往复 / le caractère ~ des crises économiques 经济危机的周期性 / maladie ~周期性疾病 / la fièvre ~周期性发热 2.〔文〕成组的:poèmes ~s 成组诗

史 / roman ～包括多部作品的成组小说 **3.**〔乐〕套曲的：thèmes ～s, œuvre～ 套曲 **4.**〔化〕环的，环状的：série ～环系(化合物) / composé ～环状化合物

**cyclisme** [siklism] *n. m.* **1.**骑自行车 **2.**自行车运动；赛(自行)车：le ～ professionnel [amateur] 职业[业余]赛车 / Le cyclisme est un des sports les plus populaires en France. 自行车赛是法国开展最为广泛的体育运动项目之一。

**cycliste** [siklist] **I** *a.* 自行车比赛的：course [épreuve] ～ 自行车赛 / champion [championne] ～ 自行车赛冠军 / coureurs ～s 自行车运动员 **II** *n.* 骑自行车的人：Un cycliste a été accroché et renversé par une automobile. 一个骑车人被汽车挂了一下，摔倒在地。/ Les cyclistes n'ont pas le droit d'emprunter les autoroutes. 骑自行车的人无权在高速公路上骑车。

**cyclo-** *préf.* 表示"圆"的意思

**cyclo** [siklo] **I** *n. m.* 机动脚踏两用车 **II** *n.* 骑自行车旅行者

**cyclo-camping** [siklokɑ̃piŋ] *n. m.* 骑自行车野营

**cyclo-cross** [siklokrɔs] *n. m.* 〔体〕冬季自行车越野赛

**cyclogramme** [siklɔgram] *n. m.* **1.**视野图 **2.**排卵周期图 **3.**内分泌周期图

**cyclohexane** [siklɔɛgzan] *n. m.* 〔化〕环己烷

**cyclohexène** [siklɔɛgzɛn] *n. m.* 〔化〕环己烯

**cyclohexylamine** [siklɔgzilamin] *n. f.* 〔化〕环己胺

**cycloïdal, ale** [siklɔidal] (*pl.* **～aux**) *a.* **1.**〔数〕旋轮线的，摆线的：une courbe ～ale 旋轮类曲线 **2.** pendules ～aux 〔物〕圆滚摆

**cycloïde** [siklɔid] **I** *n. f.* 〔数〕旋轮线，摆线，圆滚线 **II** *a.* 〔医〕交替性精神病的

**cycloïdie** [siklɔidi] *n. f.* 〔医〕交替性精神病

**cyclomoteur** [siklɔmɔtœːr] *n. m.* (其汽缸最大容积为 50 立方厘米的)机器脚踏两用车

**cyclomotoriste** [siklɔmɔtɔrist] *n.* 骑机器脚踏两用车的人

**cyclonage** [siklɔnaːʒ] *n. m.* 〔采〕旋流洗选；气旋沉淀作用

**cyclonal, ale** [siklɔnal] (*pl.* **～aux**) *a.* 〔气〕气旋的：pluies ～ales 气旋雨 / aire ～气旋带 / zone ～ale 气旋区

**cyclone** [sikloːn] *n. m.* **1.**〔气〕气旋 **2.**旋风；龙卷风；狂风；飓风：～ tropical 热带飓风 / arriver comme un ～〈转〉来得像一阵旋风 / Un cyclone a ravagé la côte. 一股飓风侵袭了滨海地区。**3.**〔技〕旋风分离器；旋风离尘器 **4.**离心式鼓风机 **5.**〔采〕洗选旋流器 **6.**〔化〕环酮 **7.** foyer ～〔技〕旋风炉 **8.**〈转〉搅扰者：Cette personne est un cyclone. 他是一个搅扰得四邻不安的人。

**cyclonique** [siklɔnik] *a.* 〔气〕气旋的：pluies ～s 气旋(性)雨

**cyclopage** [siklɔpaːʒ] *n. m.* 〈俗〉打打闹闹[学生用语]

**cyclope** [siklɔp] *n. m.* **1.**C～〔希神〕独眼巨人 **2.**〔生〕独眼畸形胎 **3.**〈俗〉独眼者：Les phares qui luisent dans la nuit sont l'œil des cyclopes goulus (Le Clézio). 在夜间闪光的车灯就像贪吃的独眼龙的眼睛一样。(勒克莱齐奥) **4.**从事巨大工程的人：C'est un travail de cyclope(s). 这是一项巨大的工程。**5.**〔动〕剑水蚤

**cyclo-pédestre** [siklopedɛstr(ə)] *a.* 〔体〕以自行车代步的：cross ～冬季自行车越野赛

**cyclopéen, ne** [siklɔpeɛ̃, ɛn] *a.* **1.**〔希神〕独眼巨人的：les légendes ～nes 关于独眼巨人的传说 **2.**〔考〕(在古希腊或东方地区)用不规则巨石垒成的：constructions ～nes 蛮石建筑 / les murailles ～nes des Mycéniens 迈锡尼巨石垒墙 **3.**〈转〉巨大的，庞大的：un effort ～巨大的努力 / un chaos ～特大的混乱 / Victor Hugo, grand, terrible, immense comme une création mythique, cyclopéenne (Baudelaire). 维克多·雨果，身材魁伟、气质威严、胸怀宽广，犹如神话中的巨人一样。(波德莱尔)

**cyclopentane** [siklopɑ̃tan] *n.m.* 〔化〕环戊烷

**cyclopie** [siklɔpi] *n. f.* 〔医〕独眼(畸形)

**cyclopien, ne** [siklɔpjɛ̃, ɛn] 〔医〕**I** *a.* 独眼畸形的 **II** *n.* 独眼畸形患者

**cycloplégie** [siklɔpleʒi] *n. f.* 〔医〕**1.**眼肌麻痹 **2.**睫状肌麻痹

**cyclo-pousse** [siklopus] (*pl.* **～s**) *n. m.* 人力三轮车：Il connaissait Phnom Penh, son trafic vibrant de klaxons, engorgé de cyclo-pousses (Courchay). 他很熟悉金边，知道那里交通繁忙，马路上拥挤着三轮车，混响着喇叭声。(库尔谢)

**cyclopropane** [siklɔprɔpan] *n. m.* 〔化〕环丙烷

**cyclorama** [siklɔrama] *n. m.* (剧场舞台上的)环幕

**cyclorameur** [siklɔramœːr] *n. m.* 儿童三轮手推车

**cyclose** [sikloːz] *n. f.* 〔生〕胞质环流

**cyclo-sportif** [siklospɔrtif] *n. m.* 自行车赛运动员

**cyclostomes** [siklɔstɔm] *n. m. pl.* 〔动〕圆口类

**cyclothyme** [siklɔtim] **I** *a.* 〔医〕患循环精神病的：un jeune homme ～一个年轻的循环精神病患者 **II** *n.* 循环精神病患者

**cyclothymie** [siklɔtimi] *n. f.* 〔医〕循环精神病[躁狂与忧郁交替发作]

**cyclothymique** [siklɔtimik] **I** *a.* **1.**循环精神病[交替性精神病]的：troubles ～s 交替性精神病障碍 / tempérament ～交替性精神病脾气 / crise ～交替性精神病发作 **2.**患循环精神病的 **II** *n.* 交替性精神病患者

**cyclotourisme** [siklɔturism] *n. m.* 〔体〕自行车旅行：la Fédération française de C～ 法国自行车旅行协会

**cyclotouriste** [siklɔturist] *n.* 骑自行车旅行者

**cyclotron** [siklɔtrɔ̃] *n. m.* 〔原子〕回旋加速器，磁共振加速器：～ à puissance variable 可变能量回旋加速器 / ～ modulé en fréquence 调频回旋加速器

**cygne** [siɲ] *n. m.* **1.**〔动〕天鹅：～ sauvage [domestique] 野[家]天鹅 / une blancheur de ～洁白 / le chant du ～〈转〉(诗人或音乐家的)最后一部杰作 / Des cygnes noirs, frangés de blanc, nageaient dans le bassin tranquille (Gide). 夹有白色羽毛的黑天鹅在平静的水塘里畅游。(纪德) **2.**〈转〉对某些语言优美的诗人、作家或曲调动听的音乐家的称呼：le ～ de Mantoue 曼力亚之骄子[指维吉尔(Virgile)] / le ～ de Cambrai 康布雷之骄子[指费奈隆(Fénelon)] **3.**天鹅绒毛：manteau garni de ～天鹅绒毛大衣 **4.**C～〔天〕天鹅(星)座 **5.** col-de-～ 弯管 / bec-de-～ 鹅嘴龙头 / cou-de-～ 弯曲的马车前半部

**cylindrage** [silɛ̃draːʒ] *n. m.* **1.**〔技〕辊轧；滚压：～ du macadam 碎石路面的滚压 / ～ des chaussées 路面辗压 **2.**〔纺〕轧制；辊压：～ d'une étoffe 平布 / ～ du lin 滚麻 **3.**〔纺〕结头，捻头；加捻 **4.**〔机〕直线车削

**cylindraxe, cylindre-axe** [silɛ̃draks] (*pl.* **～s, ～s-～s**) *n. m.* 〔解〕(神经细胞的)轴索，轴突，体轴

**cylindre** [silɛ̃ːdr] *n. m.* **1.**〔数〕圆柱体：～ droit 正圆柱体 / ～ de révolution 回转圆柱体 / volume d'un ～圆柱体的体积 **2.**〔技〕滚筒；轧辊；压辊：～ de laminoir 轧机的轧辊 / ～ à imprimer les étoffes 印花滚筒 / ～ compresseur 压辊 / ～ d'émeri 金刚砂辊 / ～ d'un rouleau compresseur 压路机的滚筒 / ～ à vapeur 压路机 / Les cylindres broyeurs qui triturent la pâte humide (Chardonne). 捣碎并搅拌着纸浆的压浆滚筒。(夏尔多纳) **3.**〔机〕汽缸；泵壳：～ détachable 可拆卸汽缸 / ～ déparé 单体汽缸 / ～ vertical 直立式汽缸 / ～ à haute pression d'une locomotive 火车头的高压汽缸 / moteur à deux [quatre, six, huit] ～s 两个[四个，六个，八个]汽缸的马达 / ～ de roue 制动分泵 / un six ～s〈俗〉一辆六汽缸的汽车 **4.** bureau à ～有活动柱面盖的写字台 **5.** ～ central〔植〕植物茎体：Le cylindre central est entouré d'écorce. 植物的茎体由茎皮包着。**6.**〔医〕管型：～ urinaire 尿管型 / ～s cireux 蜡样管型 / ～ graisseux 脂肪管型 / présence de ～s dans les urines 尿液中管

型存在 **7.** 磁鼓 **8.**〔机〕活动阀筒

**cylindrée** [silɛ̃dre] *n.f.* **1.**〔机〕汽缸工作容积,发动机排量:～ totale 汽缸工作总容积 / ～ effective 汽缸有效工作容积 / voiture de grosse [faible] ～装有大[小]排量发动机的汽车 / Ce moteur a une cylindrée de 1 456 $cm^3$. 这台马达的汽缸工作容积为 1.456 升。**2.**〈俗〉摩托车或汽车[就其汽缸工作容积[功率]大小而言]:une grosse ～一辆大功率汽车[摩托车]

**cylindre-équerre** [silɛ̃drekɛːr] (*pl.* **～s-～s**) *n.f.*〔机〕圆柱角尺

**cylindrer** [silɛ̃dre] *v.t.* **1.** 加工成圆柱;使成圆筒:～ du papier 把纸卷起来 **2.** 用压辊轧;滚压:～ une route 压路 **3.** 辗平;辗薄;辗光;汽辗 **4.** 偏斜;翻转;倒转

**cylindre-sceau** [silɛ̃drəso] (*pl.* **～s-～x**) *n.m.*〔考〕(亚述-巴比伦艺术风格的)圆柱印章

**cylindreur, se** [silɛ̃drœːr, øːz] *n.* 辗轧工;滚压工

**cylindricité** [silɛ̃drisite] *n.f.* 圆柱性

**cylindrique** [silɛ̃drik] *a.* 圆柱形的,圆筒形的:surface ～〔数〕圆柱面 / pilier ～ 圆立柱 / épithélium ～〔解〕柱状上皮

**cylindro-conique** [silɛ̃drokɔnik] (*pl.* **～s**) *a.* 圆柱锥体的:des réservoirs ～s 圆柱锥体的容器

**cylindroïde** [silɛ̃drɔid] *a.* 呈圆柱形的:tige ～圆柱形拉杆

**cymaise** 见 cimaise

**cymbalaire** [sɛ̃balɛːr] *n.f.*〔植〕柳穿鱼的一种;梅花草

**cymbale** [sɛ̃bal] *n.f.*〔乐〕**1.** 钹,铙钹 **2.** 管风琴的同音色的管组之一

**cymbalier** [sɛ̃balje], **cymbaliste** [sɛ̃balist] *n.m.* 击钹者

**cymbalum** [sɛ̃balɔm], **czimbalum** [tʃimbalɔm] *n.m.*〔乐〕扬琴

**cymbiforme** [sɛ̃bifɔrm] *a.* 舟状的,舟形的

**cyme** [sim] *n.f.*〔植〕聚伞花序

**cymène** [simɛn] *n.m.*〔化〕伞花烃

**cymette** [simɛt] *n.f.*〔植〕甘蓝的根蘖

**cymomètre** [simɔmɛtr] *n.m.*〔电〕波长表

**cymrique** 见 kymrique

**cyn(o)-** *préf.* 表示"狗"的意思

**cynégétique** [sineʒetik] **I** *a.* 狩猎的:les plaisirs ～s 狩猎的愉快 / se vanter de ses exploits ～s 吹嘘自己打猎的成绩 / Ce dîner cynégétique avait duré beaucoup plus longtemps que d'ordinaire (Pagnol). 这顿狩猎晚餐吃的时间比平时长得多。(帕尼奥尔) **II** *n.f.* 狩猎术

**Cynewulf** 基涅武甫,英国 8 世纪宗教诗人。

**cynipidés** [sinipide] *n.m.pl.*〔动〕瘿蜂科

**cynips** [sinips] *n.m.*〔动〕瘿蜂

**cynique** [sinik] **I** *a.* **1.**〔哲〕犬儒主义的:école ～犬儒学派[即安提西尼学派(école d'Antisthène),古希腊哲学学派之一] / les philosophes ～犬儒主义哲学家 **2.**〈转,贬〉厚颜无耻的,恬不知耻的:un individu ～一个厚颜无耻的家伙 / une attitude ～ 厚颜无耻的态度 / J'ai vu bien des crapules, je n'en ai jamais vu aussi froidement cyniques (Pagnol). 无赖恶棍我可见得不少,但是我还从来没有碰到这样冷若冰霜厚颜无耻的人呢。(帕尼奥尔) **3.** 大胆的,冒失的:un regard ～大胆的目光 / un langage ～冒失的话语 / une mauvaise foi ～厚颜无耻的欺骗 **II** *n.* **1.** 犬儒主义者 **2.** 恬不知耻的人

**cyniquement** [sinikmɑ̃] *adv.* 厚颜无耻地,恬不知耻地:Il a avoué cyniquement ses intentions criminelles. 他恬不知耻地承认了自己的罪恶用心。

**cynisme** [sinism] *n.m.* **1.**〈哲〉犬儒主义 **2.** 厚颜无耻,恬不知耻:le ～ d'un assassin 一个杀人犯的厚颜无耻 / Je ne parle même pas de son cynisme ... de son affectation d'immoralité (Romains). 对于他的厚颜无耻…对于他不道德的装模作样,我甚至于提都不提。(罗曼) **3.**〈转〉大胆;粗暴;冒失:le ～ du ton 口气的大胆 / le ～ du langage 语言的冒失

**cynocéphale** [sinɔsefal] *n.m.*〔动〕狒狒

**cynodrome** [sinɔdroːm] *n.m.* 跑狗场

**cynoglosse** [sinɔglɔs] *n.f.*〔植〕倒提壶

**cynophile** [sinɔfil] *a., n.* 爱犬的(人)

**cynorhodon** [sinɔrɔdɔ̃] *n.m.*〔植〕蔷薇果

**cynotechnique** [sinɔtɛknik] *a.* 使用狗的,使用军犬的

**cyon** [sjɔ̃] *n.m.*〔动〕亚洲野犬

**cypéracées** [siperase] *n.f.pl.*〔植〕莎草科

**cypho-scoliose** [sifoskɔljoːz] *n.f.*〔医〕脊柱后侧凸

**cyphose** [sifoːz] *n.f.*〔医〕脊柱后凸[俗称驼背]

**cyphotique** [sifɔtik] **I** *a.*〔医〕**1.** 脊柱后凸的:déformation ～ de la colonne vertébrale 脊柱后凸畸形 **2.** 患脊柱后凸病的:un enfant ～一个患脊后凸症的孩子 **II** *n.* 患脊柱后凸的人

**cyprès** [siprɛ] *n.m.*〔植〕柏

**cyprière** [siprijɛːr] *n.f.* 柏树林

**cyprin** [siprɛ̃] *n.m.* **1.**〔动〕鲤:～ (doré) 金鱼 **2.** *n.m.pl.*〔动〕鲤科

**cyprinidés** [siprinide] *n.m.pl.*〔动〕鲤科

**cypriote** [siprjɔt] **I** *a.* 塞浦路斯的:la population ～塞浦路斯的人口;塞浦路斯的居民 / le syllabaire ～塞浦路斯音节文字表 **II C～** *n.* 塞浦路斯人 **III** *n.m.* 塞浦路斯语[一种古代希腊方言]

**cypris** [sipris] *n.f.*〔动〕介虫

**Cyrankiewicz, Jozef** (1911—1989) 西伦凯维兹,波兰政治家,国家元首(1970—1972)。

**Cyrano de Bergerac, Savinien de** (1619—1655) 西拉诺,法国作家。

**cyrénaïque** [sirenaik] **I** *a.* 克兰尼的[Cyrène,利比亚的古城名]:école ～克兰尼学派 **II C～** *n.* 克兰尼人

**cyrillique** [sirilik] *a.* alphabet ～ 西里尔字母[古斯拉夫语所用的字母]

**Cyrus II le Grand** 居鲁士二世,公元 6 世纪波斯国王。

**Cysoing** 西苏安,法国城镇,位于北部省。

**cyst(i)-, cysto-** *préf.* 表示"囊,膀胱"的意思

**cystalgie** [sistalʒi] *n.f.*〔医〕膀胱痛

**cystectomie** [sistɛktɔmi] *n.f.*〔医〕膀胱切除术

**cystéine** [sistein] *n.f.*〔生化〕半胱氨酸

**cysticerque** [sistisɛrk] *n.m.*〔动〕囊尾蚴[一种寄生虫]

**cystine** [sistin] *n.f.*〔生化〕胱氨酸

**cystique** [sistik] *a.*〔解〕**1.** 膀胱的 **2.** 胆囊的:canal ～胆囊管

**cystite** [sistit] *n.f.*〔医〕膀胱炎

**cystographie** [sistɔgrafi] *n.f.*〔医〕(X 线)膀胱造影术

**cystolithe** [sistɔlit] *n.m.*〔医〕膀胱结石

**cystométrie** [sistɔmetri] *n.f.*〔医〕膀胱内压测量法

**cystopexie** [sistɔpɛksi] *n.f.*〔医〕膀胱固定术

**cystoplastie** [sistɔplasti] *n.f.*〔医〕膀胱成形术

**cystoscope** [sistɔskɔp] *n.m.*〔医〕膀胱镜

**cystoscopie** [sistɔskɔpi] *n.f.*〔医〕膀胱镜检查(法)

**cystostomie** [sistɔstɔmi] *n.f.*〔医〕膀胱造口术

**cystotomie** [sistɔtɔmi] *n.f.*〔医〕膀胱切开术

**cyt(o)-** *préf.* 表示"细胞"的意思

**-cyte** *suff.* 表示"细胞"的意思

**Cythère** *ou* **Cérigo** 基西拉(岛),希腊爱琴海中的岛屿。

**cytise** [sitiːz] *n.m.*〔植〕金雀花

**cyto-architectonique** [sitoarʃitɛktɔnik] *n.f.*〔医〕(大脑皮层的)细胞结构学

**cytobiologie** [sitɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 细胞生物学

**cytoblaste** [sitɔblast] *n.m.*〔生〕细胞核

**cytochimie** [sitɔʃimi] *n.f.* 细胞化学

**cytochimisme** [sitɔʃimism] *n.m.*〔生〕细胞化学活性

**cytochimiste** [sitɔʃimist] *n.* 细胞化学家
**cytochrome** [sitɔkroːm] *n. m.* 〔生化〕细胞色素
**cytodiagnostic** [sitɔdjagnɔstik] *n. m.* 〔医〕细胞诊断
**cytoécologie** [sitɔekɔlɔʒi] *n. f.* 细胞生态学
**cytoembryologie** [sitɔɑ̃brijɔlɔʒi] *n. f.* 细胞胚胎学
**cytogamie** [sitɔgami] *n. f.* 〔生〕细胞配合,细胞质结合
**cytogénétique** [sitɔʒenetik] *n. f.* 细胞遗传学
**cytogérontologie** [sitɔʒerɔ̃tɔlɔʒi] *n. f.* 细胞衰老学
**cytologie** [sitɔlɔʒi] *n. f.* 细胞学:Le microscope électronique a fait faire de grands progrès à la cytologie. 电子显微镜使得细胞学取得了长足的进步。
**cytologique** [sitɔlɔʒik] *a.* 细胞学的
**cytologiste** [sitɔlɔʒist] *n.* 细胞学家
**cytolyse** [sitɔliːz] *n. f.* 〔生〕细胞溶解
**cytolytique** [sitɔlitik] **I** *a.* 溶细胞的 **II** *n.* 溶细胞物质
**cytomégalovirus** [sitomegalovirys] *n.m.* 〔医〕细胞巨化病毒
**cytomorphologie** [sitɔmɔrfɔlɔʒi] *n. f.* 细胞形态学
**cytopathologie** [sitɔpatɔlɔʒi] *n. f.* 细胞病理学
**cytopénie** [sitɔpeni] *n. f.* 〔医〕细胞减少
**cytophagie** [sitɔfaʒi] *n. f.* 〔医〕细胞吞噬作用
**cytophotométrie** [sitɔfɔtɔmetri] *n. f.* 细胞光度学
**cytophysiologie** [sitɔfizjɔlɔʒi] *n. f.* 细胞生理学
**cytoplasma** [sitɔplasma], **cytoplasme** [sitɔplasm] *n. m.* 〔生〕细胞质,细胞浆
**cytoplasmique** [sitɔplasmik] *a.* 〔生〕细胞质的
**cytosine** [sitozin] *n.f.* 〔生化〕胞嘧啶
**cytosol** [sitozɔl] *n. m.* 〔生〕细胞溶质,胞液
**cytostatique** [sitɔstatik] **I** *a.* 〔医〕抑制细胞分裂的 **II** *n. m.* 〔医〕抑制细胞分裂的物质
**cytotoxine** [sitɔtɔksin] *n. f.* 〔医〕细胞毒素
**cytotoxique** [sitɔtɔksik] *a.* 〔医〕细胞毒性的
**cytozyme** [sitɔzim] *n. m.* 〔生〕(血小板)血栓形成因子
**Cz** [sezɛd] *n.m.* 〔物〕升力系数
**czar** 见 tsar
**czarine** 见 tsarine
**Czartoryski, Adam Jerzy** (1770—1861) 恰尔托雷斯基,波兰政治家。
**Czerny, Karl** (1791—1857) 车尔尼,奥地利钢琴演奏家。
**Częstochowa** *ou* **Czenstochowa** 琴斯托霍瓦,波兰省份。
**czimbalum** 见 cymbalum

# Dd

**D, d**[de] *n. m.* **1.**法语字母表中的第 4 个字母 **2. D**〔化〕元素氘(deutérium)的符号 **3. D**〔乐〕(西洋乐制中)七个音名中的一个 **4. D** 罗马数字"五百";**D̄** 罗马数字"五千";**D̿** 罗马数字"五万" **5. D** 直角的符号 **6. D** 右,右翼[droite 的缩写] **7.** système D〈俗〉随机应变的本领 **8. D.** 唐,堂[西班牙贵族称号,don 的缩写]**9. d** 十分之一[déci- 的代号]**10. d**〈英〉便士[penny 的代号] **11. d.**〈英〉日,天[day 的缩写] **12. d°** 同上,同前[dito 的缩写]

**d'** **1.**介词 de 的省略元音的形式 **2.**不定冠词 de 和部分冠词 de 的省略元音的形式

**d / a**〈英〉days after acceptance 同意兑付后…日

**da¹**[da] *interj.* [放在 oui 或 nenni 之后,加重语气]:Oui-da!〈旧,俗〉是呀! 当然啰!

**da²** déca- 十

**DA** dispensé d'affranchissement 邮资免付

**DA** document contre acceptation〔商〕承兑交单

**DA** droits d'auteur 版权,著作权

**DAA** défense antiaérienne 防空,对空防御

**dab(e)**[dab] *n. m.*〈行〉**1.**爹爹:mes ~s 我的爹娘 **2.**老板,主人,头儿

**daba**[daba] *n. f.*〈非洲〉短柄锄

**dabesse**[dabɛs] *n. f.*〈行〉娘;老板娘,女头儿

**Dabit, Eugène** (1898—1936) 达比,法国小说家、评论家、画家。

**Dabrowska** *ou* **Dombrowska, Marie** (1889—1965) 东布罗夫斯卡,波兰著名女小说家,成名作为长篇小说《黑夜与白昼》。

**Dabrowski** *ou* **Dombrowski, Jan Henryk** (1755—1818) 东布罗夫斯基,波兰将军。

**dac**[dak] *interj.*〈俗〉好,同意

**DAC**〈英〉Development Assistance Commitee (CAD)(联合国)发展援助委员会

**da capo**[dakapo] *loc. adv.*〈意〉〔乐〕从头再奏

**Dacca** *ou* **Dhaka** 达卡,孟加拉国首都。

**dace**[das] **I** *a.* 达契亚的 **II D~** *n.* 达契亚人

**Dachau** 达豪,德国巴伐利亚州城市。

**dache (à)**[adaʃ] *loc. adv.* envoyer qn à ~〈民〉把某人赶走,打发某人

**Dacie** 达契亚,欧洲古国名,在今罗马尼亚境内,喀尔巴阡山以东平原。

**Dacier, Anne Lefebvre** (1654—1720) 达西埃,法国才女,古典文学评论家、希腊名著翻译家。

**dacique**[dasik] *a.* guerres ~s 达契亚战争

**dacquois, e**[dakwa, aːz] **I** *a.* 达克斯的[Dax 为法国西南部朗德省城镇] **II D~** *n.* 达克斯镇居民

**Dacron**[dakrɔ̃] *n. m.*〔纺〕大可纶[涤纶或聚脂纤维的商品名]

**dacry(o)-** *préf.* 表示"泪"的意思

**dacryadénite**[dakrijadenit], **dacryoadénite**[dakrijɔadenit] *n. f.*〔医〕泪腺炎

**dacryocystectomie**[dakrijɔsistɛktɔmi] *n. f.*〔医〕泪囊切除术

**dacryocystite**[dakrijɔsistit] *n. f.*〔医〕泪囊炎

**dacryogène**[dakrijɔʒɛn] *a.*〔医〕催泪的,生泪的

**-dactyle** *suff.*, **dactylo-** *pref.* 表示"指,趾"的意思:artiodactyles 偶蹄目,périssodactyles 奇蹄目

**dactyle**[daktil] *n. m.* **1.**(英国诗体的)扬抑抑格,(希腊、拉丁诗体的)长短短格 **2.**〔植〕野茅属植物:~ pelotonné 鸭茅,鸡脚草 **3.**(古希腊人的)长度单位[约等于 0.0185 米]

**dactylifère**[daktilifɛːr] *a.*〔动〕有指[趾]的

**dactylique**[daktilik] *a.*〈书〉扬抑抑格的,长短短格的:vers ~ 扬抑抑格诗句

**dactylo**[daktilo] *n. f.* **1.**打字员[dactylographe 的缩写,多指女性] **2.**打字术[dactylographie 的缩写]

**dactylogramme**[daktilɔgram] *n. m.* **1.**指纹 **2.**打字稿

**dactylographe**[daktilɔgraf] *n. f.*〈旧〉打字员[现缩写为 dactylo]

**dactylographie**[daktilɔgrafi] *n. f.* **1.** 打字术[缩写为 dactylo] **2.**打字稿 **3.**聋哑盲人手语术 **4.**指纹学

**dactylographié, e**[daktilɔgrafje] *a.* 打字的:lettre ~e 打字信函

**dactylographier**[daktilɔgrafje] *v. t.* 打字:~ un manuscrit 打一篇稿子,将一篇手稿用打字机打出来

**dactylographique**[daktilɔgrafik] *a.* 打字的,打字术的:des travaux ~s 打字工作

**dactylologie**[daktilɔlɔʒi] *n. f.* (聋哑人用的)手语;手语学

**dactylophone**[daktilɔfɔn] *n. m.* 能存储号码的电话机;自动拨号码电话机

**dactyloptère**[daktilɔptɛːr] *n. m.*〔鱼〕飞鱼

**dactyloscopie**[daktilɔskɔpi] *n. f.* 指纹鉴定法

**dada**[dada] **I** *n. m.* **1.**〈儿,谑〉马:aller à ~ 骑马 **2.**〈转,俗〉得意的话题,癖好的事物:C'est son dada. 这是他的拿手题目。/ enfourcher son ~ 谈自己得意的话题 **3.** 达达(派),达达(主义) **II** *a. inv.* le mouvement ~ 达达派运动

**dadais**[dadɛ] *n. m.* 傻瓜

**dadaïsme**[dadaism] *n. m.* 达达派运动;达达主义[20 世纪初在纽约、柏林、苏黎士、科隆、巴黎等西方城市兴起的一种虚无主义艺术运动,又称"达达"(dada)]

**dadaïste**[dadaist] **I** *n.* 达达主义者 **II** *a.* 达达派的,达达主义的

**Dadant, Charles** (1817—1902) 达当,现代养蜂术的开创者。

**Daddah, Moktar Ould** (1924— )达达赫,毛里塔尼亚首任总统(1961—1978)。

**dag** décagramme 十克

**Dagerman, Stig** (1923—1954) 达耶尔曼,瑞典作家。

**Dagobert Iᵉʳ**(605—639) 达戈贝尔特一世,法兰克王国墨洛温王朝末代国王。

**dagorne**[dagɔrn] *n. f.* 丧失一角的母牛

**dague**[dag] *n. f.* **1.**(14—18 世纪使用的)短刀;(19 世纪海军军校学生使用的)匕首:fin comme une ~ de plomb〈旧,转〉笨拙而自认为精明 **2.**(不足两岁的幼鹿的)尚未分叉的鹿角 **3.**(老野猪的)长牙,獠牙 **4.**(装钉工人用的)刮皮刀

**daguer**[dage] *v. t.* **1.**〔狩猎〕用短刀杀死猎物 **2.**雄鹿与雌鹿交配

**Daguerre, Louis Jacques** (1787—1851) 达盖尔,法国画家和物理学家,发明最早的一种实用摄影方法,并以其名字命名,称达盖尔照相法。

**daguerréotype**[dagɛreɔtip] *n. m.* **1.**达盖尔(Daguerre)式照相机,银版照相机 **2.**达盖尔照片,银版照片

**daguerréotypie**[dagɛreɔtipi] *n. f.* 达盖尔式照相法,银版照相术

**Daguestan** *ou* **Daghestan** 达吉斯坦,俄罗斯南部的一个共和国。

**daguet**[dagɛ] *n. m.* (不足两岁、鹿角尚未分叉的)幼鹿

**dahabieh**[daabje] *n. f.* (尼罗河上的)载客帆船

**dahir**[daiːr] *n. m.*〈阿〉摩洛哥国王的诏令

**dahlia**[dalja] *n. m.*〔植〕大丽菊,天竺牡丹,大丽花

**dahoméen, ne**[daɔmeẽ, ɛn] **I** *a.* 达荷美的[Dahomey, 1975 年改名为 Bénin (贝宁)] **II D～** *n.* 达荷美人[1975 年后改称 Béninois (贝宁人)]

**Dahomey** 达荷美,西非王国,1975 年改名贝宁(*Bénin*)。

**Dahour** [dauːr] *n.* 达斡尔族人[中国东北少数民族]

**daigner** [de[ɛ]ɲe] *v.t.* 非常愿意,俯允,惠予,垂顾[后接 *inf.*]:ne pas ～ faire qch 不屑做某事:Il n'a pas daigné me répondre. 他不屑于答复我。/ Daignez agréer mes hommages. 请接受我的敬意。[信末用语] / Elle a daigné lui parler. 她屈尊和他攀谈。

**dail**[daj] *n.m.*, **daille** [daj] *n.f.* **1.**(短柄)大镰刀 **2.**磨大镰刀用的磨石

**Daily Express** 《每日快报》,英国大众化报纸之一,创刊于 1900 年。

**Daily Mail** 《每日邮报》,英国报纸,创刊于 1896 年。

**Daily Mirror** 《每日镜报》,英国报纸,创刊于 1903 年。

**Daily Telegraph** (The) 《每日电讯报》,英国报纸,创刊于 1855 年。

**daim**[dɛ̃]*n.m.* **1.**〔动〕黄鹿,斑鹿[一种白斑而毛底淡黄的鹿] **2.**黄鹿皮;〈引〉麂皮:sac de ～ 黄鹿皮手袋 **3.**〈转,民〉傻瓜

**Daimler, Gottlied** (1834—1900) 戴姆勒,德国机械工程师和发明家。

**daïmyo** [daimjo], **daïmio** [daimjo] *n.m.* 大名[日本封建时代的大领主]

**daine**[dɛn], **dine** [din] *n.f.* 〔动〕母黄鹿

**daintiers**[dɛ̃tje] *n.m.pl.* 鹿鞭

**Dainville** 丹维尔,法国城镇,位于加来海峡省。

**daïquiri** [daikiri] *n.m.* 〈美〉台吉利酒,鸡尾酒[又译大基利鸡尾酒]

**daïra**[daira] *n.f.* 〈阿〉县[阿尔及利亚省(wilaya) 以下的行政单位]

**dais**[dɛ] *n.m.* **1.**(神龛、王座等的)天盖,华盖,帏盖:Un dais de drap d'or surmontait le trône. 王座上方为金线锦缎华盖。**2.**(雕像上面的)顶盖,拱顶 **3.**帐顶 **4.**〈引〉〔诗〕棚,檐等:～ de feuillage 枝叶形成的阴凉

**Daisne, Herman Thiery** (1912—1978) 戴森,用荷兰语写作的比利时作家。

**Dakar** 达喀尔,西非塞内加尔首都,重要海港。

**dakhma** [dakma] *n.m.* 寂塔[印度祆教徒死后暴尸之塔]

**dakin**[dakɛ̃]*n.m.* solution de D～ 〔医〕达金式液,次氯酸钠液[用以治疗伤口感染]

**Dakota du Nord** 北达科他州

**Dakota du Sud** 南达科他州

**Dakota(s)**[dakɔta] *n.pr.* 达科他人[北美印第安人]

**dal** décalitre 十升

**Daladier, Édouard** (1884—1970) 达拉第,法国政治家,曾任总理(1932,1934,1938—1940),与英国张伯伦同为绥靖派头目。

**dalaï-lama** [dalailama] *n.m.* 达赖喇嘛[西藏喇嘛教格鲁派的两大活佛之一]

**Dalat** *ou* **Da Lat** 大叻,越南南方城市。

**Dalberg, Karl Theodor** (1744—1817) 达尔贝格,美因茨大主教,神圣罗马帝国首相,德意志大主教,莱茵联盟的盟主。

**Dale**, sir **Henry Hallett** (1875—1968) 戴尔,英国生理学家,获 1936 年诺贝尔生理学或医学奖。

**daleau** 见 dalot

**DALF** Diplôme Approfondi de Langue Française 法语语言深入学习文凭

**Dalhousie, James Ramsay** (1812—1860) 达尔豪西,苏格兰人,印度总督(1847—1856)。

**Dalí, Salvador** (1904—1989) 达利,西班牙画家、雕塑家。

**dallage**[dalaːʒ] *n.m.* **1.**铺砌石板 **2.**石板地面,石板铺面:～ de marbre 大理石铺面 / ～ décoratif 装饰铺面

**Dallapiccola, Luigi** (1904—1975) 达拉皮科拉,意大利作曲家。

**Dallas** 达拉斯,美国得克萨斯州北部城市,1963 年美国总统约翰·肯尼迪在该市遇刺身亡。

**dalle**[1][dal] *n.f.* **1.**石板,平板:～ de couverture 盖板;屋面板 / ～ de mur 墙板 / ～ funéraire 盖墓石板 **2.**〔建〕混凝土板:～ en béton armé 钢筋混凝土板 / ～ routière 混凝土路面板 **3.** ～ flottante 〔建〕筏式基础,筏形基础 **4.** roche en ～s 〔地质〕板层岩石 **5.**〈转,民〉喉头:se rincer la ～ 喝酒 / avoir la ～ en pente 嗜酒

**dalle**[2][dal] *n.f.* *que* ～ 〈行〉一点也不:n'y comprendre [piger, entraver, voir] que ～ 一点也不懂,一窍不通

**dalle-jardin**[dalʒardɛ̃](*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 花园中(在楼房、停车场、车站边沿)铺有石板或水泥板的地方

**daller**[dale] *v.t.* 铺砌石板,铺盖石板:～ un trottoir 用石板铺人行道 / cuisine dallée 铺地砖的厨房

**dalleur**[dalœːr] *n.m.* 铺石板工人,铺路工人

**Dalloz, Désiré** (1795—1869) 达洛兹,法国著名律师和政治家。

**dalmate** [dalmat] **I** *a.* 达尔马提亚的 **II D～** *n.* 达尔马提亚人 **III** *n.m.* 达尔马提亚语

**Dalmatie** 达尔马提亚,克罗地亚共和国沿海山区。

**dalmatien, ne** [dalmasjɛ̃, ɛn] *n.* (供玩赏的)带深色斑点的白狗,达尔马提亚狗

**dalmatique**[dalmatik] *n.f.* **1.** 古罗马长袍 **2.**古代罗马皇帝和权贵穿的华丽长袍;中世纪法国国王穿的长袍 **3.**助祭服[主教、助祭穿的祭披]

**dalot, daleau**[dalo] *n.m.* **1.**〔海〕甲板泄水孔 **2.**〔建〕(石板铺砌成的)小排水沟

**Dalou, (Aimé-)Jules** (1838—1902) 达卢,法国雕塑家,巴黎共和国广场雕塑《共和国胜利》的作者。

**Dals** dal segno 〈意〉〔乐〕从·8·记号处开始重复一遍

**dalton** [daltɔ̃]*n.m.* 〔化〕道尔顿[原子质量单位]

**Dalton, John** (1766—1844) 道尔顿,英国化学家、物理学家,原子理论创始人之一;在色盲研究中亦颇有建树。

**daltonien, ne**[daltɔnjɛ̃, ɛn] 〔医〕**I** *a.* 患色盲的 **II** *n.* 色盲患者

**daltonisme**[daltɔnism] *n.m.* 〔医〕色盲

**Daluis** 达吕伊,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**dam**[dɑ̃] *n.m.* **1.**〈古,书〉损害[用在下面的短语中:*à mon* ～, *à mon grand* ～, *au* ～ *de qn*, *au grand* ～ *de qn*];〈今〉*au* ～ *de qn* 在损害某人的情况下 **2.** peine du ～ 〔宗〕失苦

**dam** décamètre 十米

**Dam, Henrik Carl Peter** (1895—1976) 达姆,丹麦生物化学家,1943 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**damage** [damaːʒ] *n.m.* 〔建〕打夯,夯实,捣实

**damalisque** [damalisk] *n.m.* 〔动〕非洲羚羊

**daman**[damɑ̃]*n.m.* 〔动〕蹄兔,岩狸

**Damān** *ou* **Damão** 达曼[旧称达毛],印度果阿-达曼-第乌中央直辖区城市。

**Damanhour** *ou* **Damanhūr** 达曼胡尔,埃及城市。

**damas** [dama] *n.m.* **1.**花缎,锦缎;〈引〉缎纹布,锦缎花纹布:～ broché 金银线嵌花锦缎 **2.**(呈波形花纹的)大马士革钢;〈引〉(大马士革钢制的)刀 **3.**〔植〕大马士革洋李 **4.**各种葡萄的统称 **5.**(15 世纪和 16 世纪彩画玻璃窗上常用的)花枝图案

**Damas** 大马士革,叙利亚首都。

**damascène** [damasɛn] **I** *a.* 大马士革的 **II D～** *n.* 大马士革人

**Damase I**[er], saint (304—384) 达马苏斯一世,西班牙籍教皇(366—384)。

**Damaskinos** *ou* **Dhamaskinós** (1890—1949) 达马斯金诺斯,东正教雅典大主教,1944—1946 年希腊内战期间任执政。

**damasquin, e**[damaskɛ̃, in] 〈旧〉**I** *a.* 大马士革的 **II D～** *n.* 大马士革人

**damasquinage**[damaskinaːʒ] *n.m.* **1.**镶嵌金属[金银或铜丝]

花纹术 **2.** (用锻打)镶嵌金属丝花纹

**damasquiner**[damaskine] *v.t.* (用冷加工)镶嵌[金银或铜丝]花纹:une cuirasse damasquinée d'or 镶嵌金丝花纹的护胸甲

**damasquinerie**[damaskinri] *n.f.* 镶嵌金属丝花纹术

**damasquineur**[damaskinœːr] *n.m.* 金属丝花纹镶嵌工人

**damasquinure**[damaskinyːr] *n.f.* (用锻打)镶嵌金属[金、银或铜]丝花纹

**damassé, e**[damase] **I** *a.* **1.** 〔纺〕缎纹的,锦缎花纹的 **2.** acier ~ 〔冶〕大马士革钢 **II** *n.m.* 缎纹布,锦缎花纹布;亚麻花缎

**damasser**[damase] *v.t.* **1.** 〔纺〕缎纹织造 **2.** 〔冶〕用大马士革法处理(钢)

**damasserie**[damasri] *n.f.* **1.** 缎纹布织造厂 **2.** 缎纹布图案

**damasseur, se**[damasœːr, øːz] **I** *a.* 织造花缎的 **II** *n.* 花缎织造工人,缎纹布织造工人

**damassin**[damasɛ̃] *n.m.* (金银线)织锦缎

**damassure**[damasyːr] *n.f.* 缎纹布图案;缎纹布织品

**Damazan** 达马赞,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**dame**[dam] *n.f.* **1.** 贵妇,公主:~s de France 法兰西国王的女儿们 / ~s de la maison de la reine, ~s du palais, ~s de la Cour, ~s d'honneur, ~s d'atour 宫廷贵妇;宫中女官 / *faire la* (*grande*) ~ 〈俗〉过奢华的生活;模仿高傲举止 / la première ~ de France 法国第一夫人[即法国总统夫人] / la ~ de ses pensées 〈谑〉意中人 **2.** 对某些修女的称呼:les ~s du Sacré-Cœur 圣心教堂的修女们 / D~ du Ciel 〔宗〕圣母 / Notre-D~ 〔宗〕圣母;圣母院[缩写为 N-D] **3.** 夫人;〈民〉太太:votre ~ 〈民〉您的太太 / ~ de compagnie (受雇陪伴女主人或小姐的)女伴 **4.** 妇女,女人,女子,女士:confection pour ~s 妇女服装店 / ~ de charité [d'œuvres] 女慈善家,女施主 / ~ patronnesse 慈善事业的女施主 / compartiment pour ~s seules (从前火车中专设的)单身女乘客包厢 / ~ de petite vertu 妓女 **5.** (纸牌中的)Q,王后:la ~ de trêfle 草花 Q / courtiser la ~ de pique 经常打牌 **6.** (国际象棋中的)后 **7.** (国际跳棋中)升为后的子[指进抵对方底线的子]:jeu de ~ 国际跳棋 / aller à ~, mener un pion à ~ 进抵对方底线升为后,将卒推到底线成为后 **8.** 夯,夯具,打夯机,夯槌:~ sauteuse 跳跃式打夯机,蛤蟆夯 / ~ vibrante 振动夯 **9.** 〔船〕桨架,桨栓,桨叉;桨架槽 **10.** (开渠过程中修筑的)拦水堤坝 **11.** (矿坑等处为了标明挖掘深度而留下的)土堆 **12.** ~ de remblai (石块垒起来的)粗糙的墙

**dame!** [dam] *interj.* 〈俗〉怎么不是呢? 当然啰! 天哪! [加重语气,表示惊讶]:Dame oui [non]! 当然是[不是]啰! / Il n'est pas content? —Dame! Après tout ce que vous lui avez dit! 他不高兴了? —当然啰! 您对他说了那一席话他怎么能高兴呢!" / Ah! Dame, il faut souffrir pour être artiste! (Balzac) 噢! 天哪,必须吃苦才能当艺术家! (巴尔扎克) / Dame, je n'en sais rien. 天哪,我可是一无所知。

**Dame aux camélias (La)** 《茶花女》,小仲马写的小说(1848)和剧本(1852)。

**dame-blanche**[damblɑ̃ːʃ] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.f.* 双车室白色公共马车

**dame-d'onze-heures**[damdɔ̃zœːr] (*pl.* ~**s**-~-~) *n.f.* 〔植〕(伞形)虎眼万年青[因中午 11 时左右开花得名]

**dame-jeanne**[damʒan] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.f.* 大肚瓶,瓮,坛[通常套在篓子中]

**damelopre**[damlɔpr] *n.f.* (荷兰内河航行的)一种平底船

**damer**[dame] *v.t.* **1.** (国际跳棋中)使子升为后[指该子进抵对方底线,对方应立其为后,并将另一同颜色棋子放在上面]:~ *le pion à qn* 〈转〉胜过某人,压倒某人,击败某人 **2.** 夯,夯实,压实;捣实;捣固:~ une piste de ski (用滑雪板、压雪车等)压实滑雪道

**dameret**[damrɛ] *n.m.* 〈旧,俗〉(爱打扮、矫揉造作且带女人气的)青年男子

**dame-ronde**[damrɔ̃ːd] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.f.* (在墙脊或堤坝顶端上修筑的)锥形砌筑

**dameur, se**[damœːr, øːz] **I** *a.m.* 夯击式的:rouleau ~ 夯击式压路机 **II** *n.f.* 夯具;夯实机,打夯机:~ mécanique 机械振动夯 **III** *n.m.* 夯击式压路机

**dameuse** [damøːz] *n.f.* 压雪履带车[用来把雪压实,使其滑溜]

**Damien, Jozef De Veuster** (1840—1889) 达米安,比利时天主教司铎,1863 年去夏威夷传教,后死于麻风病。

**Damiens, Robert François** (1715—1757) 达米安,法国王室侍从、狂热分子,1757 年 1 月 5 日用匕首刺伤路易十五,被判处五马分尸。

**damier**[damje] *n.m.* **1.** 国际跳棋的棋盘 **2.** 异色方格饰:étoffe en ~ 格子布 **3.** 格子形花饰,棋盘形图案 **4.** 〔建〕凹凸方格饰

**Damiette** 达米埃塔,埃及省份;该省省会,重要城市和港口。

**Damman** 达曼,沙特阿拉伯港口。

**dammar** [damaːr] *n.m.* 达马树脂[产于东南亚,用于制造清漆等]

**Dammarie-les-Lys** 达马里莱丽斯,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Dammartin-en-Goële** 达马尔坦昂戈埃勒,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**damnable**[danabl] *a.* **1.** 〔宗〕该罚入地狱的,可能犯有入地狱之罪的 **2.** 〈转〉可恶的,可憎的,该死的

**damnablement**[danabləmɑ̃] *adv.* **1.** 〔宗〕该入地狱地 **2.** 可恶地,可憎地,该死地

**damnation**[danasjɔ̃] *n.f.* 〔宗〕罚入地狱;入地狱之罪:«La D~ de Faust» 《浮士德的沉沦》[法国作曲家柏辽兹(H. Berlioz) 1846 年创作的合唱剧]

**damné, e** [dane] **I** *a.* **1.** 〔宗〕[一般作表语,作修饰语时放在名词后面]罚入地狱的:être l'âme ~e de qn 〈转,俗〉死心塌地效忠某人,怂恿某人者 **2.** [通常放在名词前]〈转,俗〉该死的,要命的,倒霉的,糟透的:ce ~ coquin 这该死的坏蛋 / sa ~e avarice 他那种要命的吝啬劲 / Je crains que cet enfant-là ne prenne la fièvre si nous restons dans ce damné brouillard (Sand). 如果我们在这该死的大雾中呆下去,我怕那孩子会发烧。(乔治·桑) **II** *n.* **1.** 〔宗〕罚入地狱者:souffrir comme un ~ 〈转〉受煎熬,受极大的痛苦 **2.** 〈转〉受苦的人:Debout! Les damnés de la terre! (Pottier) 起来,全世界受苦的人! (鲍狄埃)

**damner**[dane] **I** *v.t.* **1.** 〔宗〕罚入地狱,使入地狱 **2.** Dieu me damne! 〈旧,俗〉要是我扯谎,就让我下地狱! [加强肯定语气或表示惊奇、抗议等] **II** *v.i.* faire ~ qn 〈转,俗〉惹怒某人;使某人极度痛苦 **III se** ~ *v.pr.* 〔宗〕被罚入地狱:se ~ pour qn 〈俗〉出于对某人的爱而甘愿被罚入地狱

**Damoclès** (活动时期公元前 4 世纪) 达摩克勒斯,叙拉古斯(Syracuse) 国王大狄奥尼西奥斯的朝臣。

**Dāmodar** (la) 达莫德尔河,印度东北部河流。

**damoir** [damwaːr] *n.m.* 〔建〕压实,夯实,捣固;打夯机,捣实机

**damoiseau**[damwazo] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** (古时尚未成为骑士的)贵族青年 **2.** 〈谑〉情郎

**damoiselle**[damwazɛl] *n.f.* (中世纪的)贵族小姐,贵族青年的妻子

**damper**[dɑ̃[am]pœːr] *n.m.* 〈英〉〔技〕减震器,缓冲器

**Dampier, William** (1652—1715) 丹皮尔,英国航海家,发现以他的名字命名的海峡—丹皮尔海峡,位于新不列颠和新几内亚之间。

**Dampierre, Auguste Picot,** marquis de (1756—1793) 丹比尔侯爵,法国将军。

**Dampierre-en-Burly** 当皮埃尔昂比尔利,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**Dampierre-en-Yvelines** (伊夫林省)当皮埃尔,法国城镇,位于伊夫林省。

**Dampierre-sur-Salon** (萨隆河畔)当皮埃尔,法国城镇,位于索

恩省[萨隆河是索恩河的一个小支流]。

**Damrémont** *ou* **Danrémont, Charles Denys,** comte de (1783—1837) 当雷蒙伯爵,法国将军。

**Damville** 当维尔,法国城镇,位于厄尔省。

**dan** [dan] *n.m.* 〈日〉段[日本柔道运动员的等级名称]

**Danaé** 〔希神〕达那厄,阿尔戈斯王的女儿。

**danaïde**[danaid] *n.f.* 〔昆〕斑蝶

**Danaides** 〔希神〕达那伊得斯姐妹,阿尔戈斯王达那俄斯的 50 个女儿。

**Da Nang** 岘港,越南港口。

**dancing** [dɑ̃siŋ] *n.m.* 〈英〉跳舞厅

**Dancourt, Florent Carton** (1661—1725) 当古,法国演员和剧作家,风俗喜剧的创始人。

**dandin**[dɑ̃dɛ̃] *n.m.* 〈俗〉傻瓜,呆头呆脑的人

**dandinement**[dɑ̃dinmɑ̃] *n.m.* 身体左右摇摆

**dandiner**[dɑ̃dine] **I** *v.t.* 〈罕〉(身体等)左右摇摆 **II se ~** *v.pr.* 身体左右摇摆:se ~ en marchant 摇摇摆摆地走,蹒跚地走

**dandinette**[dɑ̃dinɛt] *n.f.* pêche à la ~ 摇动鱼饵引鱼上钩

**Dandolo** 丹多洛家族,威尼斯历史上(12—15 世纪)的显赫家族。

**Dandrieu, Jean François** (1682—1738) 当德里厄,法国作曲家、管风琴演奏家。

**dandy**[dɑ̃di] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉**1.**纨绔子弟,花花公子 **2.**〈书〉穿着讲究的人

**dandysme**[dɑ̃dism] *n.m.* **1.**纨绔公子作风,大少爷脾气 **2.**〈书〉讲究穿着,时髦

**danegeld**[danʒɛld] *n.m.* 〔史〕丹麦金[在英国史中,盎格鲁-萨克逊英格兰为向丹麦侵略者缴纳贡品而征收的税金]

**danelaw**[danlo] *n.m.* 〔史〕丹麦区[在英国史中,指丹麦 9—11 世纪所侵占的英格兰北、中、东部地区]

**Danemark** (le) 丹麦,北欧日德兰半岛国家。

**Dangeau, Philippe de Courcillon,** marquis de (1638—1720) 当若侯爵,法国回忆录作者,法兰西学院院士。

**danger**[dɑ̃ʒe] *n.m.* **1.**危险,危险物:un navire en ~ 一艘处于危险之中的轮船 / être en ~ de... 有…的危险,面临…的危险 / courir un ~ 冒险 / mettre en ~ la réputation de qn 危及某人声誉 / échapper au ~ 脱险 / Le patient est hors de danger. 患者已脱离危险。/ abri contre le ~ 躲避危险的地方 **2.**弊害,危害;恶果:un ~ public (因粗心或笨拙)危害他人生活者:Cet automobiliste est un danger public. 这个汽车驾驶员是一个祸害。/ soustraire une œuvre d'art aux ~s de la guerre 保护一件艺术品不受战争的破坏 / Il n'y a aucun danger à agir ainsi. 这样做没有任何危害。**3.** Il n'y a pas de danger! Pas de danger! 〈俗〉根本不会![表示断然否定]:Il n'y a pas de danger qu'il fasse autant! 他根本不会这样做! / Tu crois qu'il nous aiderait? —Pas de danger! 你认为他会帮助我们吗? —决不会的。**4.**〔军〕突然事件,紧急情况 **5.** *pl.* 〔海〕暗礁

**dangereusement**[dɑ̃ʒrøzmɑ̃] *adv.* 危险地:La voiture penchait dangereusement. 汽车危险地倾斜。

**dangereu*x*, *se***[dɑ̃ʒrø, øːz] *a.* **1.**危险的,冒险的:ennemi ~ 危险的敌人 / maladie ~se 险症 / escalade ~se 冒险攀登 / zone ~se d'un front 前线的危险地带 / s'engager dans un terrain ~ 〈转〉陷入危险境地 / il est ~ de faire qch 做某事是危险的 **2.**有害的,会伤害人的:lectures ~ses 有害的读物 / un ~ repris de justice 一个会伤害人的惯犯

**dangerosité**[dɑ̃ʒrozite] *n.f.* 危险性;危害性:~ d'un médicament 一种药的危害性

**Dangé-Saint-Romain** 当热-圣罗曼,法国城镇,位于维埃纳省。

**Danglebert, Jean Henri** (1628—1691) 当格勒贝尔,法国作曲家。

**Daniell, John Frederic** (1790—1845) 丹聂耳,英国化学家和气象学家。

**danien, *ne***[danjɛ̃, ɛn] **I** *n.m.* 丹尼亚阶[古新统最底部的主要年代地层单元,因在丹麦的露头而得名] **II** *a.* 丹尼亚阶的

**danien, *ne*** [danjɛ̃, ɛn] *n.m., a.* 〔地质〕达宁阶(的)

**Daninos, Pierre** (1913— )达尼诺斯,法国小说家。

**Danjon, André-Louis** (1890—1967) 丹戎,法国天文学家。

**Dannemarie** 丹玛利,法国城镇,位于上莱茵省。

**D'Annunzio, Gabriele** (1863—1938) 邓南遮,意大利诗人、小说家、戏剧家、记者、政界领袖。

**danois, *e***[danwa, aːz] **I** *a.* 丹麦的 **II D~** *n.* 丹麦人 **III** *n.m.* **1.**丹麦语 **2.**丹麦狗

**dans** [dɑ̃] *prép.* **1.**在…内,在…里[表示地点、场所、位置]:s'installer ~ un fauteuil 坐在扶手椅里 / être [vivre] ~ ses meubles 用自己置备的家具 / ~ la rue voisine 在邻近街上 / Est-ce que vous ne savez pas que les armées allemandes sont dans Paris? (Colette) 难道您不知道德国军队进驻巴黎了吗? (科莱特) / Il habite dans la province du Shandong. 他住在山东省。/ Il marche dans l'herbe. 他在草丛里行走。/ J'ai lu dans le journal la nouvelle de cet accident. 我在报上读到这起事故的报道。/ ~ le domaine (+ *a.*) 在…方面,在…领域 / vivre ~ une famille unie 生活在一个和睦的家庭里 / s'enrôler ~ l'armée 参军 / Elle étudia, dans Eugène Sue, les descriptions d'ameublement (Flaubert). 她研究欧仁·苏的作品中有关室内装饰的描写。(福楼拜) / Il y eut un murmure de protestation dans la foule (Vian). 人群中发出一阵不满的议论声。(维昂) / avoir confiance ~ le peuple 相信人民 **2.**向…,朝…[表示方向]:aller ~ la salle de lecture 去阅览室 / se précipiter ~ la chambre 朝房间奔去 / ~ le sens des aiguilles 顺时针方向 **3.**处于…,在…中[表示境况、状态]:baigner ~ la joie 沉浸在喜悦中 / être ~ tout l'éclat de sa gloire 处于辉煌的荣誉时期 / Les entretiens se déroulent dans une atmosphère amicale. 谈话是在友好的气氛中进行的。/ Elle est dans l'attente d'un heureux événement. 她在祈盼一件喜事。/ être ~ l'oisiveté 游手好闲 / Sa chambre est dans le plus grand désordre. 他的寝室乱七八糟。/ être ~ le commerce 从商 **4.**按照…,以…[表示方式、方法]:répondre ~ un sourire 以微笑回答 / s'accroître ~ de fortes proportions 大幅度地增长 / Nous avons agi dans les règles. 我们是照章办事的。**5.**用…[表示工具、材料]:boire ~ un verre 用玻璃杯喝 / se laver ~ une cuvette 用盆洗 / envelopper qch ~ un morceau de journal 用一片报纸包某物 **6.**在…时候,在…时期;过…之后,…以后[表示时间]:~ son enfance [sa jeunesse] 在他的童年[青年]时期 / C'était dans les derniers jours de février;il faisait encore très froid (Daudet). 那是在 2 月末,天气还十分寒冷。(都德) / Vous pouvez venir dans la matinée [l'après-midi]. 您可以上午[下午]来。/ ~ la semaine 这星期内 / Je pourrai réaliser ce projet dans l'année. 我可以在年内完成这个项目。/ ~ ces derniers temps 最近一个时期 / ~ le plus lointain passé 很久以前 / Dans les siècles passés, l'hiver était plus difficile à supporter. 在过去的几个世纪里,冬天更难熬。/ ~ le temps 从前 / Il reviendra dans cinq jours. 他 5 天后回来。/ ~ un instant [une minute] 过一会儿 / ~ la suite 后来 / ~ peu 不久 / Il est dans sa trentième année. 他 30 岁了。**7.**〈俗〉大约,约略:avoir ~ les quarante ans 四十岁左右 / parcourir ~ les cent kilomètres 走了约一百公里 / Ce livre coûte dans les vingt euros. 这本书大约要 20 欧元。**8.**[引出某些动词的间接宾语]:Mais, dans le camp de concentration, j'ai appris à croire dans les hommes (Sartre). 但是,我在集中营里学会了信任人。(萨特) / Le troisième (numéro) allait consister dans la proclamation des lauréats (Verne). 第三期将公布得奖者姓名。(凡尔纳)

D

**dansable**[dɑ̃sabl] *a.* 可以跳舞的[指乐曲]

**dansant, e**[dɑ̃sɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.**跳舞的;〈转〉闪动的:chœur ~ 歌舞队 / les flammes ~es 〈转〉闪耀的火苗 **2.**可用以跳舞的:musique ~e 舞蹈音乐 / un rythme ~ 舞蹈旋律 **3.**有跳舞的:soirée [réunion] ~e 跳舞晚会[集会]

**danse**[dɑ̃:s] *n.f.* **1.**舞蹈,舞蹈术:~ classique 古典舞蹈 / ~ de salon, ~ de société 交际舞,社交舞蹈 / ~ folklorique [populaire] 民间舞蹈 / ~ du ventre 肚皮舞 / conservatoire de ~ 舞蹈学校 / pas de ~ 舞步 / entrer dans la ~ 参加跳舞 / *entrer en* [*dans la*] ~ 〈转,俗〉开始活动;参加活动 / mener la ~ 领舞;〈转,贬〉带头闹事 / commencer [ouvrir] la ~ 第一个起舞;〈转〉带头做某事 / *avoir le cœur à la* ~ 〈俗〉心情愉快 **2.** ~ macabre 〔艺〕死亡之舞 **3.**舞曲:L'orchestre joue une danse. 乐队奏一段舞曲。**4.**〈民〉申斥;殴打:donner une ~ à qn 训某人一顿;揍某人一顿 / recevoir une bonne ~ 挨了一顿打 **5.**〔医〕~ de Saint-Guy 舞蹈病 / ~ hilaire, ~ de Silingradi 肺门舞蹈

**danser**[dɑ̃se] **I** *v.i.* **1.**跳舞,舞蹈:maître à ~ 〈旧〉舞蹈教师 / maître-à-~ 〔技〕外量内径卡 / faire ~ qn 邀请某人跳舞;(奏起乐曲)让某人跳舞;〈转,俗〉给某人颜色看 / Nous avons acheté un accordéon pour que Robinson puisse faire danser nos malades au jardin pendant l'été (Céline). 我们买了一部手风琴,好让鲁滨逊为病人伴奏,夏季在花园里跳舞。(塞利纳) / Angélo fut tout étonné de voir danser des multitudes de papillons (Giono). 昂热洛看到成群的蝴蝶在飞舞,惊叹不已。(吉奥诺) / Mon ami dansa de joie en apprenant cette nouvelle. 〈引〉我的朋友听到这个消息高兴得手舞足蹈。/ *faire ~ l'anse du panier* 〈转,俗〉(仆人)报虚账揩油 / *faire ~ les écus* 〈俗〉挥霍钱财 / *~ sur la corde raide* 〈转,俗〉处境危险,危在旦夕 / *~ devant le buffet* 〈俗〉一点儿吃的东西也没有 / (*du*) *vin à faire ~ les chèvres* 极酸的酒 / *ne savoir sur quel pied ~* 〈转,俗〉不知所措 / *Le chat parti, les souris dansent.* 〈谚〉猫儿不在,耗子跳舞。**2.**抖动,跳动;摇晃,摇荡:Les flammes dansent dans l'âtre. 火焰在炉膛里跳动。/ Le navire dansait sur les vagues. 船在波浪中摇荡。**3.**〈俗〉(因空隙太大而)晃动;上下跳动:Ce paquet danse dans ma valise. 这个包裹在我箱子里晃动。/ Quand je suis fatigué, je dois m'arrêter de lire, car les mots dansent devant mes yeux. 我疲劳时,书上的字在我眼前上下跳动,我就不得不停止阅读。**II** *v.t.* 跳(舞):~ la valse 跳华尔兹舞 **III se ~** *v.pr.* 跳:La carmagnole se dansait sous la Révolution. 在大革命时期流行跳卡马尼奥拉舞。

**danseur, se**[dɑ̃sœ:r, ø:z] *n.* **1.**跳舞者:un couple de ~s 一对舞伴 **2.**舞蹈演员,舞蹈家:~se de ballet 芭蕾舞女演员 / ~ [~se] étoile 明星舞蹈演员[巴黎歌剧院芭蕾舞团最高级别] / premier ~, première ~se 首席舞蹈演员[巴黎歌剧院芭蕾舞团级别,仅次于"明星舞蹈演员"] / ~se de cabaret 酒吧舞女 **3.** ~ de corde 走钢丝杂技演员 / monter une côte en ~se 〔体〕(自行车运动员离开鞍座)直立登车上坡

**dansot(t)er**[dɑ̃sɔte] *v.i.* 〈俗〉跳舞

**Dante, Alighieri** (1265—1321) 但丁,意大利诗人、散文作家、修辞学家、政治思想家,其最著名的传世之作是《神曲》(« la Divine Comédie»),这首长诗分三大部分(地狱、炼狱、天堂),共有曲百首。

**dantesque**[dɑ̃tɛsk] *a.* 但丁式的:paysage ~ 极其宏伟的风景,但丁式的风景

**dantiste**[dɑ̃tist] *n.m.* 研究但丁著作的专家

**Danton, Georges Jacques** (1759—1794) 丹东,法国资产阶级大革命政治家,山岳派领袖之一,和罗伯斯庇尔、马拉并称大革命三杰,其名言为"勇敢,勇敢,再勇敢"。

**dantonisme**[dɑ̃tɔnism] *n.m.* 丹东主义

**dantoniste**[dɑ̃tɔnist] **I** *a.* 丹东主义的 **II** *n.* 丹东主义者

**Danube** (le) 多瑙河,欧洲第二大河。

**danubien, ne**[danybjɛ̃, ɛn] *a.* 多瑙河的;多瑙河流域的

**Daoulas** 杜拉斯,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**daphné** [dafne] *n.f.* 〔植〕瑞香

**Daphné** 〔希神〕达佛涅女神,月桂树的化身。

**daphnéphories**[dafnefɔri] *n.f.pl.* 达佛涅佛里亚节[在希腊宗教中,每隔9年在Béotie为阿波罗举行的节日]

**daphnie**[dafni] *n.f.* 〔动〕水蚤,金鱼鱼虫,红虫

**dapifer**[dapifɛ:r] *n.m.* 〔史〕(宫廷服侍君主用膳的)总管

**dapiférat**[dapifera] *n.m.* 〔史〕(宫廷服侍君主用膳的)总管头衔,总管职务

**Da Ponte, Lorenzo** (1749—1838) 达·蓬特,意大利诗人、歌词作者。

**Daquin** *ou* **D'Aquin, Louis-Claude** (1694—1772) 达坎,法国古钢琴家、管风琴家及键盘音乐作曲家。

**daraise**[darɛ:z] *n.f.* (池塘等的)溢流口

**Darbhanga** 达尔彭加,印度城市。

**darbouka**[darbuka], **derbouka** [dɛrbuka] *n.m.* 〈阿〉达拉布卡鼓[高脚杯形小鼓,广泛使用于伊斯兰古典音乐和民间音乐中]

**Darboux, Gaston** (1842—1917) 达布,法国数学家,法国科学院院士。

**darce** 见 darse

**Darcet** *ou* **D'Arcet, Jean** (1725—1801) 达尔赛,法国医生和化学家。

**darcy**[darsi] *n.m.* 〔石油〕达西[渗透率单位]

**dard**[da:r] *n.m.* **1.**标枪;〔海〕小鱼叉 **2.**(刀鞘顶端起加固作用的)金属头 **3.**〔技〕(喷枪的)火舌 **4.**(蜜蜂、蝎子等的)毒刺,螫针:~ d'une abeille 蜜蜂的螫针 **5.**蛇舌 **6.**〔植〕(梨树、苹果树的)短果枝群;花的雌蕊 **7.**〔建〕箭头饰 **8.**〈转,书〉锋芒:les ~s de la satire 讽刺的锋芒

**Dardanelles** (détroit des) 达达尼尔海峡,土耳其西北部的狭长海峡,马尔马拉海通向地中海的咽喉。

**Dardanos** 〔希神〕达耳达诺斯,特洛伊城的创建者。

**darder**[darde] **I** *v.t.* **1.**掷[标枪等];(用标枪)刺:~ une flèche 射出一支箭 / ~ une baleine 用鱼叉击鲸 **2.**螫,刺:L'abeille darde son aiguillon. 蜜蜂用毒刺螫。**3.**〈转〉投射(光芒);投出(眼光):Le soleil darde ses rayons. 太阳放射光芒。/ Puis, dardant sur Jacques son regard aigu, interrogatif, il posa les deux enveloppes sur la table (Martin du Gard). 之后,他向雅克投之以锐利、疑问的一瞥,把两个信封放在桌子上。(马丹·杜加尔) / ~ des sarcasmes 〈转〉说讽刺话,挖苦 **II** *v.i.* 炙烤,灼人:Un rayon de soleil darde comme une flèche (Samain). 灼人的阳光犹如利箭。(萨曼)

**dardière**[dardjɛ:r] *n.f.* 捕狍的陷阱或罗网

**dardillon**[dardijɔ̃] *n.m.* **1.**小标枪 **2.**鱼钩上的倒针

**Dardilly** 达尔迪利,法国城镇,位于罗讷省。

**dare-dare**[darda:r] *loc.adv.* 〈俗〉火速地,匆忙地,仓促地:Les troupes ont rejoint dare-dare leurs garnisons (Martin du Gard). 部队火速回到驻地。(马丹·杜加尔)

**Daremberg, Charles** (1817—1872) 达朗贝尔,法国医生和博学之士,《希腊罗马古董词典》编纂者。

**Dar Es-Salaam** *ou* **Dar Es-Salam** 达累斯萨拉姆,坦桑尼亚政府所在地,重要港口。

**Darfour** 达尔富尔,苏丹最西北地区。

**dargeot**[darʒo] *n.m.* 〈俚〉屁股

**Dargomyjski, Aleksandr Sergueïevitch** (1813—1869) 达尔戈梅日斯基,俄罗斯作曲家。

**dari**[dari] *n.m.* 达里语[波斯语的一种,阿富汗的官方语言之一]

**Darién** (golf de) 达连湾,加勒比海最南端的三角形延伸部分。

**Darío, Rubén** (1867—1916) 达里奥,尼加拉瓜诗人。

**dariole**[darjɔl] *n.f.* 1.杏仁奶油馅千层酥 2.奶酪水果小馅饼

**Darios** *ou* **Darius I**[er](? —约前486)大流士一世,波斯国王(公元前522—前486)。

**darique**[darik] *n.f.* 大流克[波斯帝国阿契美尼德王朝时期金币名,自大流士一世起铸造]

**Darjeeling** *ou* **Darjiling** 大吉岭,印度孟加拉邦大吉岭县县城,山区游览胜地。

**Darlan, François** (1881—1942) 达尔朗,法国海军上将,曾任维希卖国政府副总理,贝当指定的接班人,后与登陆阿尔及利亚的英美联军合作,终被刺杀。

**darling**[da:liŋ] *n.* 〈英,俗〉亲爱的人

**Darling** (le) 达令河,澳大利亚河流。

**Darlington** 达灵顿,美国城市。

**Darmstadt** 达姆施塔特,德国城市。

**darne**[darn] *n.f.* (大鱼上切下的)鱼片,鱼段,鱼块

**Darnétal** 达尔内塔勒,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Darney** 达内,法国城镇,位于孚日省。

**daron**[darɔ̃] *n.m.* 〈民〉1.爹 2.mes ~s 我的爹娘

**daronne**[darɔn] *n.f.* 〈民〉1.娘 2.老板娘,女掌柜

**Darracq, Alexandre** (1855—1931)达拉克,法国最早大批量生产汽车的制造商。

**Darrieux, Danielle** (1917— )达里厄,法国戏剧和电影女演员。

**darse, darce**[dars] *n.f.* 〔海〕港湾,港内湿坞,船渠

**darshan**[darʃan] *n.m.* 〔宗〕见[佛教中,指对事物的见解,源于梵文 darśana]

**Darsonval, Lycette** (1912—1996)达尔松瓦尔,法国女舞蹈家、编导。

**darsonvalisation**[darsɔ̃valizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕高频电疗法

**Dartmouth** 达特茅斯,加拿大东海岸哈利法克斯湾港口。

**dartois**[dartwa] *n.m.* 千层糕[甜馅或咸馅]

**dartre**[dartr] *n.f.* 1.〔医〕脱皮性皮疹 2.〔冶〕(铸件的)表面缺陷,表面气孔

**dartreu*x*, *se***[dartrø, ø:z] 〔医〕**I** *a.* 脱皮性皮疹的;患脱皮性皮疹的 **II** *n.* 脱皮性皮疹患者

**dartrose**[dartro:z] *n.f.* 〔农〕马铃薯早疫病

**Daru, Pierre Bruno,** comte de(1767—1829) 达吕伯爵,拿破仑时代的军事行政官、历史学家。

**Darwin** 达尔文,澳大利亚北部地方首府和主要港口。

**Darwin, Charles** (1809—1882) 达尔文,英国博物学家,进化论的奠基人。

**darwinien, *ne***[darwinjɛ̃, ɛn] *a.* 达尔文的;达尔文主义的

**darwinisme**[darwinism] *n.m.* 达尔文主义,进化论

**darwiniste**[darwinist] **I** *a.* 达尔文主义的 **II** *n.* 达尔文主义者,进化论者

**dash-pot**[daʃpɔt] *n.m.* 〈英〉〔机〕缓冲筒,缓冲器,减震器

**Dassault, Marcel** (1892—1986) 达索,法国飞机制造商,达索飞机公司的创立者。

**dastour** 见 destour

**dasyure**[dazjy:r] *n.m.* 〔动〕袋鼬,袋猫

**dasyuridés**[dazjyride] *n.m.pl.* 〔动〕袋猫类

**data**[data] *n.m.pl.* 〈拉〉资料,数据,论据;已知事项

**datable**[databl] *a.* 可推定日期的,可推定年代的:Ce manuscrit n'est pas facilement datable. 这份手稿不容易推定年代。

**datage**[data:ʒ] *n.m.* 写上日期,注明日期

**datagramme** [datagram] *n.m.* 〔计〕数据的图示

**dataire**[datɛ:r] *n.m.* 教廷俸给管理处处长

**datation**[datasjɔ̃] *n.f.* 1.填写日期 2.推定日期或年代[用于岩石、化石、文物等] 3.推定的日期或年代

**datcha**[datʃa] *n.f.* 〈俄〉1.(俄罗斯位于城郊的)别墅 2.〈引,谑〉乡间宅邸:Il possède une datcha dans la banlieue sud de Paris. 他在巴黎南郊有一幢房子。

**date**[dat] *n.f.* 1.日子,日期:Quelle date sommes-nous? 今天是几号? / ~ de naissance 出生年月日 / la ~ de couronnement 加冕日 / la ~ de l'échéance (票据)到期日期 / la ~ de livraison 交货日期 / la ~ de paiement d'un billet 票据付款日期 / une réponse en ~ du 15 mars 3月15日的答复 / une lettre qui porte la ~ du 25 septembre 1996 标着1996年9月25日的一封信 / mettre la ~ sur une lettre 在信上写上日期 / en ~ de Beijing 〈引〉注明北京发出日期的 / ~ certaine 〔法〕定期 / prendre ~ 确定日期,确定会面日期 2.时期,时间;时代,年代:de fraîche ~ 新近的,最近的:une connaissance de fraîche ~ 新交 / de vieille [longue] ~ 从前的,很久的:une amitié de vieille ~ 多年的交情 / le premier [le dernier] en ~ 最早的[最新的] / *faire* ~ 划时代:un film qui a fait ~ dans l'histoire du cinéma 一部在电影史上划时代的影片

**dater**[date] **I** *v.t.* 1.写上日期,注明日期:~ une lettre 在信上写上日期 / ~ un contrat 在契约上标明(缔约)日期 / lettre datée du 20 avril 4月20日写的信 / lettre datée de Beijing 〈引〉从北京写的信 2.推定日期,推定年代:~ un événement 推定事件的日期 / ~ une œuvre d'art 推定一件艺术品的年代 **II** *v.i.* 1.具有时代意义,划时代:un événement qui date dans l'histoire 具有历史意义的事件 / L'invention de l'ordinateur datera dans l'histoire. 电脑的发明有划时代的意义。2.过时,陈旧,落伍:un vêtement qui date 一件旧式衣服 / C'est une théorie qui commence à dater. 这种理论已开始过时。3. ~ *de* 追溯至;始于…,开始于…:Notre-Dame de Paris date du XII[e] siècle. 巴黎圣母院始建于12世纪。/ Cette maison date de 15 ans. 这幢房屋是15年前建成的。/ Cela ne date pas d'hier. 这事由来已久。这事说来话长。/ ~ de loin 历史悠久 / ***à ~ de*** *loc.prép.* 自…起,从…开始:à ~ de ce jour 从即日起/ Le nouveau règlement sera en vigueur à dater du 1[er] mai 1995. 新条例自1995年5月1日起生效。

**daterie**[datri] *n.f.* 教廷俸给管理处

**dateur**[datœ:r] **I** *a.m.* 用以记日期的:timbre ~ 日戳 / une montre à cadran ~ 日历表 **II** *n.m.* 1.日戳 2.(手表上的)日历

**dati*f*, *ve***[datif, i:v] **I** *a.* 〔法〕指定的,选定的:tuteur ~ 指定监护人 **II** *n.m.* 〔语〕与格

**dation**[dasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕1.付给,付与:~ en paiement 抵债 2.指定,选定:~ d'un tuteur 监护人的指定

**datisme**[datism] *n.m.* 同义词的堆砌

**datographe**[datɔgraf] *n.m.* (手表上的)日历:montre avec ~ 日历表

**datte**[dat] *n.f.* 海枣,椰枣

**dattier**[datje] *n.m.* 海枣树,椰枣树

**datura**[datyra] *n.m.* 〔植〕曼陀罗

**daube**[do:b] *n.f.* 1.煨,焖:bœuf en [à la] ~ 煨牛肉,焖牛肉 2.煨肉,焖肉:manger de la ~ 吃煨肉

**Daubenton, Louis** (1716—1800) 多邦通,法国博物学家。

**dauber**[1][dobe] *v.t.* 煨(肉),焖(肉)

**dauber**[2][dobe] **I** *v.t.* 1.〈俗〉揍,打 2.〈旧,转〉挖苦,讥讽:~ qn d'importance 狠狠地挖苦某人 **II** *v.i.* 〈书〉挖苦,讥讽:~ sur qn 讥讽某人

**Dauberval, Jean** (1742—1806) 多贝瓦尔,法国芭蕾舞蹈家、教师和编导。

**daubeu*r*, *se***[dobœ:r, ø:z] **I** *a.* 爱挖苦人的,爱讥讽人的 **II** *n.* 爱挖苦者,爱讥讽者

**daubeur**[dobœ:r] *n.m.* 〔技〕铁匠助手

**daubière**[dobjɛ:r] *n.f.* 煨肉用的锅

**Daubigny, Charles-François** (1817—1878) 杜比尼,法国画家、雕塑家。

**Daudet, Alphonse** (1840—1897) 都德,法国作家,以短篇小说和描写法国南方风光的故事闻名,其短篇小说《最后一课》脍炙人口,是爱国主义经典作品。

**Daugavpils** 陶格夫匹尔斯,拉脱维亚共和国城市。

**Daumal, René** (1908—1944) 多马尔,法国诗人、散文作家。

**Daumesnil, Pierre** (1776—1832) 多梅尼,法国将军。

**Daumier, Honoré** (1808—1879) 杜米埃,法国画家、石版画家、雕塑家。

**daumont (à la)**[aladomɔ̃] *loc. adv.* **1.** 用道蒙式[即由两名车夫赶四匹马的驾车方式,也作 à la d'Aumont]: une voiture attelée à la ~ 一辆道蒙式马车 **2.** [用作*n. f.*]une ~ 一辆道蒙式马车

**Daunou, Pierre Claude François** (1761—1840) 多努,法国政治家、自由主义理论家和历史学家。

**dauphin**[1][dofɛ̃] *n. m.* **1.** 〔动〕海豚 **2.** 〔建〕落水管弯头出口 **3.** D~ 〔天〕海豚(星)座

**dauphin**[2][dofɛ̃] *n. m.* **1.** (法国的)王太子,王储: le Grand D~ 路易十四之子 **2.** 〈引,俗〉继承者: le ~ d'une entreprise commerciale 一家商贸公司的继承者

**dauphine**[dofin] *n. f.* (法国)王太子的妃子

**Dauphiné** 多菲内,法国东部旧省名。

**dauphinelle**[dofinɛl] *n. f.* 〔植〕翠雀,飞燕草

**dauphinois, *e***[dofinwa, a:z] **I** *a.* 多菲内的: gratin ~ 多菲内奶油烙土豆 **II D~** *n.* 多菲内人 **III** *n. m.* 多菲内方言

**daurade**[dɔ[o]rad], **dorade**[dɔrad] *n. f.* 〔鱼〕鲷

**Daurat, Didier** (1891—1969) 多拉,法国飞行员,商业航空创始人之一。

**Dausset, Jean** (1916— ) 多塞,法国血液学家、免疫学家,1980 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Dautry, Raoul** (1880—1951) 多特利,法国行政官和政治家。

**Dauvergne, Antoine** (1713—1797) 多弗涅,法国作曲家和小提琴演奏家。

**Dāvangere** 达文盖雷,印度城市。

**davantage**[davɑ̃ta:ʒ] *adv.* **1.** 更,更多,更加: Je n'en sais pas davantage. 我对此事知道的并不多一些。/ Je n'en dis pas davantage et je sortis (France). 我没多说什么,便出去了。(法朗士) / L'aîné est intelligent, mais le cadet l'est davantage. 哥哥聪明,弟弟更聪明。/ Il faut travailler davantage. 要更多地工作。 **2.** 更长时间地,更久地: Je ne m'attarderai pas davantage sur cette question. 我不会在这个问题上停留更长时间。 **3.** 〈书〉最[相当于 le plus]: Lequel des deux livres aimez-vous davantage? 两本书中您最喜欢哪一本? **4.** ~ *de* 〈书〉更多[相当于 plus de]: Il aurait fallu y mettre davantage de sucre. 本应该往里边多放些糖。 **5.** ~ *que* 比…更[相当于 plus que]: Ce livre m'intéresse davantage que cet autre. 这本书比另一本更使我感兴趣。/ Rien ne dérange davantage une vie que l'amour (Mauriac). 没有什么比爱情更能扰乱生活。(莫里亚克) / Il avait davantage l'air d'un Anglais que d'un Français (Simenon). 他的外貌更像英国人,而不像法国人。(西默农)[一些语法学家不赞成 4、5 的用法,认为应该用 plus de, plus que]

**Davao** 达沃,菲律宾东南部港口城市。

**Davel, Jean Daniel Abraham** (1670—1723) 达夫,瑞士民众领袖,沃州英雄。

**David** (约公元前 1010—前 970) 大卫,古以色列国第二代国王。

**David, Félicien** (1810—1876) 大卫,法国作曲家。

**David, Gérard** (约 1460—1523) 戴维,尼德兰画家,布鲁日派最后的大画家。

**David, Louis** (1748—1825) 大卫,法国新古典主义重要画家。

**David d'Angers, Pierre Jean** (1788—1856) 大卫·当热,法国雕刻家。

**davidien, *ne***[davidjɛ̃, ɛn] 〔画〕**I** *a.* 大卫的,大卫画风的,大卫流派的[见 David, Louis 条] **II** *n.* 大卫画风,大卫流派

**David I**[er] (1082—1153) 戴维一世,苏格兰国王(1124 年即位)。

**David II** (1324—1371) 戴维二世,苏格兰国王(1329 年即位)。

**David-Neel, Alexandra** (1868—1969) 大卫-尼尔,法国女探险家。

**davier**[davje] *n. m.* **1.** (铁匠用的)钳子,(桶匠用的)钩环 **2.** 拔齿钳,骨钳 **3.** (艄舨)导缆滚筒

**Daviler** *ou* **D'Aviler, Augustin Charles** (1653—1701) 达维莱,法国建筑师。

**Davis** (détroit de) 戴维斯海峡,北大西洋海湾。

**Davis, Jefferson** (1808—1889) 戴维斯,美国南方联盟(1861—1865) 惟一的一任总统。

**Davis, John** (1550—1605) 戴维斯,英国航海家。

**Davis, Miles** (1926—1991) 戴维斯,美国爵士乐小号手、乐队领队和作曲家。

**Davis, William Morris** (1850—1934) 戴维斯,美国地理学家、地质学家、气象学家和地貌学奠基者。

**Davisson, Clinton Joseph** (1881—1958) 戴维孙,美国物理学家,1937 年获诺贝尔物理学奖。

**Davos** 达沃斯,瑞士东部格劳宾登州城镇。

**Davout, Louis-Nicolas, duc d'Auerstaedt, prince d'Eckmühl** (1770—1823) 达武,法国将军,拿破仑的战地指挥官。

**Davy, sir Humphry** (1778—1829) 戴维,英国化学家。

**Dawes, Charles Gates** (1865—1951) 道威斯,美国副总统(1925—1929)。

**Dawha** (al-) *ou* **Doha** (al-) 多哈,卡塔尔首都。

**Dawson** 道森,加拿大城市。

**Dax** 达克斯,法国城镇,位于朗德省。

**Dayak(s)** 达雅克人,居住在加里曼丹岛。

**Dayan, Moshe** (1915—1981) 达扬,以色列将军、政治家。

**Dayton** 代顿,美国俄亥俄州南部城市,有重要空军基地。

**Dayton** 代顿,美国田纳西州东南部城市。

**Daytona Beach** 代托纳比奇,美国佛罗里达州东北部城市。

**dazibao** [dazibao] *n. m.* 〈汉〉大字报

**DB** décibel 分贝[音量单位,也缩写为 dbel, dbl]

**DB** déficit budgétaire 预算赤字

**DB** 〈德〉 Deutsche Bank 德意志国家银行

**DB** 〈英〉 Discount Bank 贴现银行

**DB** division blindée 装甲师

**DC** da capo 〈意〉〔乐〕反复

**DC** dernier cours (交易所)收盘行市

**DC** droits civiques 公民权利

**DC** droit commun 普通法,一般法;共有权利

**DCA** défense contre avions 防空,对空防御

**DCB** décimal code binaire 二进制编码的十进制

**DCM** défense contre missile 反导弹防御

**DDT** dichloro-diphényl-trichloroéthane 二氯二苯三氯乙烷,滴滴涕

**DDVP** diméthyle déchlorovinyle phosphate 二氯乙烯基磷酸酯,敌敌畏

**de** [d(ə)] [在元音字母和哑音 h 前,省略为d';与冠词 le, les 连用时缩合为 du, des] **I** *prép.* Ⓐ [引导名词补语] **1.** [所有关系]: la maison de Jacques 雅克的房屋 / le voisin du jardinier 园丁的邻居 / la porte du bureau 办公室的门 / les peuples du monde 世界各国人民 **2.** [计量]: un kilo de viande 一公斤肉 / un paquet de cigarettes 一包香烟 / un troupeau de moutons 一群羊 / une série de timbres 一套邮票 / une visite de dix jours 为期 10 天的访问 / une quinzaine de jours 15 天左右 / un homme d'un mètre quatre-vingts 一个 1.80 米高的男人 / un navire de cent cinquante mètres de longueur 一艘长 150 米的船 **3.** [部分]: le quart d'une somme 一笔款项的四分之一 / 35% de la population active 35% 的就业人口 / Laquelle des deux robes préférez-vous? 这两条连衫裙中您更喜欢哪一条? / [用在最高级形容词

后面]：le plus intelligent de tous 所有人中最聪明的(人)，C'est là un des moments le plus pénible de l'épreuve (Beauvoir). 这是考验中最艰难的时刻之一。(波伏瓦) / [用在两个重复的名词之间以加强语气] le fin du fin 十分细腻，精致，le dernier des derniers 最差的一个，C'est pourquoi je constate l'impuissance de cette science à s'accorder avec la vérité des vérités (France). 因此，我发现，这门学问是很难与真理中的真理协调一致的。(法朗士) **4.** [容器，内容]：l'eau du réservoir 水库的水 / les termes d'électronique 电子学术语 **5.** [起源，来源]：des soieries de Suzhou 苏州的丝绸 / opéra de Beijing 京剧 / **6.** [对象]：la taille des arbres 修剪树木 / l'amour de la patrie 热爱祖国 **7.** [职业]：homme d'affaires 商人 / agent de police 警察 / gens de lettres 文人 **8.** [原因]：un cri de joie 一声高兴的叫喊 / un mouvement de surprise 一个惊讶的动作 / dommage de guerre 战争造成的损失 **9.** [方式，工具，材料]：un coup de bâton 打一棍子 / pont de granit 花岗石桥 / un banc de bois 一条木制长凳 / tissu de laine 毛料 / volonté de fer 〈转〉钢铁意志 / cœur de pierre 〈转〉铁石心肠 **10.** [品质，性质，属性]：être d'un heureux caractère 性格乐观 / un regard de pitié 怜悯的目光 / une fille de haute taille 高个子姑娘 / un livre d'un grand intérêt 一本十分有趣的书 / cérémonie de clôture 闭幕式 / professeur de français 法语教师 / manuel de mathématiques 数学教科书 / ministère de l'Éducation nationale 国民教育部 / salle de lecture 阅览室 / style de travail 工作作风 / lumière du soleil 阳光 **11.** [同位关系]：la province du Hainan 海南省 / le mois de septembre 九月份 / le mot de travailleur 劳动者这个词 / ce paresseux de Pierre 皮埃尔这个懒虫 / ce diable d'homme 这个奇怪的家伙 / la drôle de guerre 奇怪的战争 / Quel temps de chien! 鬼天气! **12.** [法国贵族姓氏的标志]：Honoré de Balzac 奥诺雷·德巴尔扎克 / Jean de La Fontaine 让·德拉封丹[只提姓时，不用 de，例如：Balzac, La Fontaine；但在以元音或哑音 h 开始以及单音节的姓氏前，仍保留 de，例如：d'Aubigné (道比涅)，discours de de Gaulle (戴高乐的演讲)] Ⓑ[引导状语] **1.** [起点，来源]：venir de Londres 从伦敦来 / sortir de chez soi 从家里出来 / tomber de ciel 〈转〉从天而降 / être issu d'une famille paysanne 出身于一个农民家庭 / D'où venez-vous? 您从哪儿来? / *de...à [jusqu'à]* 从…到，从…直到：du Nord au Sud 从北到南，aller d'une pièce à l'autre 从一个房间走到另一个房间，être trempé de la tête aux pieds 从头到脚淋得湿漉漉的 / [和 en 连用，表示渐进]：de ville en ville 从一个城市到另一个城市，de porte en porte 挨家挨户，逐户 **2.** [时间]：se lever de bonne heure 起大早 / travailler de nuit 夜里工作，熬夜 / de ce temps 当时 / du temps de ... 在…时 / de mon temps 在我那个时代，我年轻时 / de tout temps, de toute éternité 一直，历来 / de longtemps 长期，很长一段时间里 / de ma vie 我一生中 / d'ici là 从现在到那时 / Je ne dormais pas de deux nuits (Daudet). 我有两夜没有睡觉了。(都德) / du 1^er^ janvier au 30 juin 从1月1日到6月30日 / de février à mai 从2月到5月 / de jour en jour 一天天地 / de temps en temps 不时地 / d'un jour à l'autre 很快，马上 **3.** [原因]：mourir de faim 饿死 / trembler de froid 冷得发抖 / sauter de joie 高兴得跳起来 / rougir de confusion 窘得脸红 **4.** [演变，渐进]：D'ouvrier, il devint contremaître. 他从一个工人变成工头。/ Cette étoffe, de bleue est devenue verte. 这块布料由蓝色变成绿色。/ de plus en plus 越来越 / de mal en pis 越来越糟，每况愈下 **5.** [方式，方法，工具]：se faire une arme d'un bâton 用棍子做成一件武器 / faire qch de rien 白手起家 / Il m'a fait signe de la main. 他向我打了一个手势。/ vivre de son salaire 靠工资生活 / marcher d'un pas assuré 以坚定的步伐行走 / dire d'une voix unanime 齐声说，异口同声地说 / agir de concert 一致行动 / dormir d'un sommeil de plomb 熟睡 / manger de bon appétit 吃得很香 / Il garnit de cigarettes un étai d'argent (Mauriac). 他把香烟装在银烟盒里。(莫里亚克) **6.** [差异]：reculer d'un pas 退一步 / retarder de quinze minutes 慢15分钟 / Vous avancez d'une minute. 您提前了一分钟。/ augmenter de 10% 增长10% / diminuer d'un tiers 减少三分之一 / rajeunir de dix ans 年轻10岁 / dépasser qn d'une [de la] tête 比某人高一头 / Il s'en fallait au moins de sept à huit jours avant qu'il soit ici (Giono). 他至少还要七八天才能到这儿。(吉奥诺) **7.** [分配]：*gagner vingt euros de l'heure* 每小时赚20欧元 **8.** [关于，涉及]：C'est la principale cause du mal que les colons disent de nous (Sand). 这是外国移民们讲我们的坏话的主要原因。(乔治·桑) / malgré tout le bien que nous pensons de votre production 尽管我们考虑到贵方产品的一切优点 / [用于书名]：*De la pratique* 《实践论》 Ⓒ[引导动词的宾语] **1.** [引导直接宾语]：Il a essayé de mieux travailler. 他尽力把工作做好些。/ Le guide nous demande de le suivre. 向导要求我们跟着他。/ Le locataire a oublié de fermer la porte à clé. 房客忘了锁门。/ Je trouve bon de le laisser partir. 我觉得还是让他离开的好。**2.** [引导间接宾语]：Le français procède du latin. 法语来源于拉丁语。/ Ce garçon tient de son père. 这个男孩像他父亲。/ jouer du violon 拉小提琴 / souffrir de la tête 头痛 / jouir d'une grande réputation 享有盛誉 / se rendre compte de l'importance de... 意识到…的重要性 / [用 *de ce que* 引导间接宾语]：La vieille femme s'excusa de ce que le dîner n'était pas prêt (Flaubert). 老妇人对晚饭还没有准备好表示抱歉。(福楼拜) Ⓓ [引导句子其它成分] **1.** [引导形容词补语]：être soucieux de l'avenir 为前途操心 / furieux de son échec 对失败恼火 / être rouge de figure 脸发红 / être sûr de soi 自信 / être originaire du Shandong 原籍山东省 / Vous devez être heureux de le revoir. 您一定很高兴再见到他。/ Je suis content de ce qu'il fasse beau. 天气好，我很高兴。**2.** [引导副词补语]：Indépendamment de l'anglais, il apprend le français. 除了学英语外，他还学法语。/ différemment de l'usage 与惯例不同 **3.** [引导施动者补语]：Ce professeur est respecté de tous ses élèves. 这位老师受到他所有学生的尊敬。/ être accablé de remords 十分内疚 / Les sommets sont couverts de neige. 山顶覆盖积雪。/ Mes mains tremblaient et j'étais saisi de frissons glacés (Sartre). 我双手颤抖，冷得浑身打颤。(萨特) **4.** [引导表语]：si j'étais (que de) vous 〈俗〉如果我是您的话 / Elle est des vôtres. 她是你们的人。/ être de service 值日 / être de garde 值勤，站岗 / Ce n'est pas de sa faute. 这不是他的过错。/ La tente-abri était d'un lourd! (Daudet) 帐篷可真重啊! (都德) / Le parc est d'une beauté! 公园太漂亮了! / traiter qn de lâche 称某人是懦夫 / Il est qualifié d'artiste. 他被说成是艺术家。/ *comme de juste* 理所当然 Ⓔ [作赘词] **1.** [用在数量副词后面]：beaucoup de livres 很多书 / peu d'argent 很少钱 / moins de sucre 少一些糖 / bien des gens 许多人 **2.** [用在叙事不定式后面，表示动作的快速进展]：Et quand ce fut fini, tout le monde d'admirer et d'applaudir (France). 这结束时，大家都鼓掌喝彩。(法朗士) / Aussitôt les ennemis de s'enfuir et de jeter leurs armes. 敌人立刻扔下武器夺路而逃。**3.** [用在泛指代词后面，引导形容词]：Rien de nouveau. 没有什么新消息。没有什么新东西。/ qn d'autre 另一个人 / La foi a ceci de particulier que, disparue, elle agit encore (Renan). 信仰有这样一个特点：它消失以后仍然起作用。(勒南) **4.** [引导 *inf.*，作为实质主语]：Il est facile de se

tromper. 容易弄错。/ Cela ne me plaît guère de partir là-bas. 到那种地方去并不使我高兴。/ Ce n'est guère vivre que d'user ses jours sur de vieux textes (France). 把光阴花在读旧书上,这不叫生活。(法朗士) **5.** [引导 *inf.*, 置于句首,作为主语或宾语]: Mais de la voir aussi exaltée le fit rire encore plus fort (Stil). 但是,看见她如此激动,他笑得更厉害了。(斯蒂尔) / Ah, de t'avoir parlé m'a fait du bien (Gide). 啊! 同你一席谈话使我受益匪浅。(纪德) **6.** [引导 *inf.*, 作原因状语]: De tant penser, j'ai mal à la tête. 由于想得太多,我头痛了。/ D'avoir écrit, Marc fut soulagé, pour une nuit (Rolland). 由于写了信,马克这一夜如释重负。(罗曼·罗兰) **7.** [引导 *inf.*, 作为 être 的表语]: L'important est de pratiquer cette langue. 要紧的是运用这门语言。/ Son ennui fut de ne rien trouver à manger (Zola). 他发愁的是找不到一点儿吃的。(左拉) **8.** [用在形容词、过去分词或副词前面]: avoir quelques instants de libre 有些空闲时间 / Encore deux carreaux (de) cassés. 又碎了两块窗玻璃。/ [和代词 en, 泛指代词或 ne... que 连用时, de 不能省略]: Il y en a deux de blessés. 有两个受伤的。Il n'y avait que le vieux caissier Sigismond de véritablement inquiet (Daudet). 只有老出纳员西吉斯蒙才真正感到不安。(都德) / rester une semaine de plus 多停留一个星期 / avoir dix kilos de trop 超重 10 公斤 **9.** [用在一些比较级短语的第二项后面,引导不定式]: Plutôt mourir que de se plier. 宁死不屈。/ Il aimerait mieux être vaincu par des soldats que de vaincre des peuples. 他宁肯败于士兵,不愿战胜百姓。**10.** [构成大量的短语]: de par la loi 以法律的名义 / de par le monde 全世界 / de plus 此外,另外 / de nouveau 又一次,重新 / d'autant 同样多,一样多 / *c'est à qn de...* 轮到某人…: C'est à lui de remplir cette tâche. 该由他完成这项任务。À vous de jouer! 该您的了! 看您的了! **11.** [与 venir 连用,构成最近将来时]: Il vient d'arriver. 他刚到。Ⓕ [代替不定冠词或部分冠词] **1.** [在复数品质形容词或主有形容词前,代替 des]: *de jeunes gens* 年轻人 / faire de grands efforts 作出巨大努力 / Donnez-moi de vos nouvelles. 把您的情况告诉我。**2.** [在单数品质形容词或其他限定词前,代替部分冠词]: boire de bon vin 饮美酒 [现倾向于 boire du bon vin] / J'ai bu de ce vin. 我喝过这种葡萄酒。**3.** [在绝对否定句中,代替不定冠词或部分冠词]: Je n'ai pas de stylo. 我没有钢笔。/ Il ne boit jamais de vin. 他从不喝葡萄酒。[如果不是绝对否定句,仍用不定冠词或部分冠词,例如: Je n'ai pas de l'argent pour le gaspiller. 我没有钱可以浪费。] **II du, de la, des** *art. partit.* **1.** [用在不可数的具体名词前]: *manger du riz* 吃米饭 / filer de la laine 纺羊毛 / acheter des légumes 买蔬菜 / avec du carton 用纸板 / faire du ski 滑雪 **2.** [用在表示类别的可数名词前]: pêcher de la sardine 捕沙丁鱼 **3.** [用在抽象名词前]: avoir du courage 有勇气 / écouter de la *musique* 听音乐 **4.** [用在艺术家名前,表示其作品或风格]: jouer du Beethoven 演奏贝多芬的作品 / lire du Corneille 读高乃依的作品 / C'est tout à fait du Zola. 这是地道的左拉风格。**5.** [在绝对否定句中,只用 de]: Ne prends pas d'eau froide. 不要喝冷水。**III** *art. indéf.* 见 des

**DE** décade électronique 电子计算十进制

**DE** droits exclusifs 特权,专属权利

**dé**[1] [de] *n.m.* 顶针,针箍: un ~ à coudre 顶针;〈俗〉少量,一小杯(饮料)

**dé**[2] [de] *n.m.* **1.** 色子,骰子: jouer aux ~s, jeter le ~ 投骰子(赌博) / cornet à ~s 骰子盒 / ~ pipé [chargé] 灌铅骰子 [赌博中作弊用] / Les dés sont pipés. 〈转〉其中有假。有人捣鬼。/ À vous le dé. 轮到您了。〈转〉现在该您说话[行动]了。/ coup de ~(s) 〈转〉碰运气之举 / Le dé en est jeté. Les dés sont jetés [lancés]. 命运已定。大局已定。主意已定。/ *tenir le* ~ 控制形势: tenir le ~ de [dans] la conversation 在交谈中做核心人物 / quitter le ~ 〈古〉放弃某事 / rompre le ~ à qn 打断某人谈话 **2.** 小块,丁: ~s de viande 肉丁 **3.** [建]立方形石块;方料;(柱座的)座身,礅身 **4.** [技]滑块,垫块,方形楔块;方块机件: ~ de soupape 活门滑块

**dé-, dés-, des-** *préf.* 表示"分离"、"去除,解除"、"脱(去)"、"非,不"的意思

**DEA** Diplôme d'Études Approfondies 大学第三阶段第一年结业证书

**DEA** 〈英〉 Drug Enforcement Administration 禁毒管理处

**déactiver** [deaktive] *v.t.* [石油]碱活化,纯化

**dead-heat** [dɛdit] *n.m.* 〈英〉 **1.** (两匹赛马)同时到达终点,不分胜负 **2.** [体](两名运动员)同时到达终点,不分胜负

**Déak, Ferenc** (1803—1876) 戴阿克,匈牙利政治家,促进了 1867 年奥匈和解。

**déalbation** [dealbasjɔ̃] *n.f.* (骨标本的)漂白

**dealer** [dilœːr] *n.m.* 〈英,俗〉毒品贩子

**déambulation** [deɑ̃bylasjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉闲逛,散步;行走

**déambulatoire** [deɑ̃bylatwaːr] **I** *a.* 〈古〉闲逛的,散步的 **II** *n.m.* 教堂祭台间周围的回廊

**déambuler** [deɑ̃byle] *v.i.* 〈俗〉闲逛,散步

**De Amicis, Edmondo** (1846—1908) 德·亚米契斯,意大利小说家、诗人、游记及儿童读物作家。

**Dean, James** (1931—1955) 迪安,美国电影演员。

**Dearborn** 迪尔伯恩,美国城市,位于密歇根州东南部。

**Déat, Marcel** (1894—1955) 德阿,维希卖国政府劳动国务秘书,与纳粹德国合作的附敌分子,法国解放后被判处死刑。

**Death Valley** *ou* **Mort** (Vallée de la) 死谷,位于美国内华达山脉东麓,为西北-东南延伸的断层地沟。

**Deauville** 多维尔,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省海滨。

**deb** [dɛb] *n.f.* 〈俗〉初次参加社交活动的姑娘;〈引〉少女 [débutante 的缩略形式]

**DEB** Diplôme d'Études Bibliothécaires 大学图书馆专业第一阶段(2 年)结业证书

**débâcher** [debaʃe] *v.t.* 取下防雨布: ~ une voiture 取下汽车上的防雨布

**débâclage** [debaklaːʒ] *n.m.* 〈古〉(港口的)清理

**débâcle** [debaːkl] *n.f.* **1.** 淌凌,解冻;淌凌期 **2.** 〈转〉覆灭,垮台;瓦解,崩溃;(军队)溃退,溃散,失败: Le lendemain matin, la radio confirma la débâcle allemande (Beauvoir). 第二天早上,电台证实了德国的失败。(波伏瓦) **3.** 〈民〉痢疾

**débâclement** [debakləmɑ̃] *n.m.* 淌凌;淌凌期

**débâcler** [debakle] **I** *v.i.* (河流)淌凌,解冻 **II** *v.t.* 〈旧〉 **1.** 取下(门、窗的)闩 **2.** 清理(港口)[安排空船离港,腾出泊位]

**débagoulage** [debagulaːʒ] *n.m.* 〈民,贬〉胡说,乱讲;口吐(恶言)

**débagouler** [debagule] **I** *v.i.* 〈民〉吐,呕吐 **II** *v.t.* 〈民,贬〉滔滔不绝地说;胡说,乱讲;口吐(恶言): ~ des âneries 胡说八道 / ~ des injures 破口大骂

**débagouleur** [debagulœːr] *n.m.* 〈旧,民〉滔滔不绝者

**débâillonner** [debajɔne] *v.t.* 取出塞口物;取出口衔: ~ un enfant 给孩子取出塞口物 / ~ la presse 〈转〉取消出版限制

**déballage** [debalaːʒ] *n.m.* **1.** 拆包,开包,开箱 **2.** 拆包陈列物品 **3.** 摆货摊 **4.** 摊贩卖廉价货品 **5.** 〈转,民〉(书面或口头)陈述;坦白(内情): L'accusé se livre à un déballage écœurant de sa vie intime. 被告开始交代他令人作呕的私生活。

**déballastage** [debalastaːʒ] *n.m.* (船只)排放压载

**déballaster** [debalaste] *v.t.* 清洗油舱

**déballer** [debale] *v.t.* **1.** 拆包,开包,开箱: ~ une caisse 开箱 **2.** 拆包取出,开箱陈列物品: ~ des marchandises 开箱取

出商品 / ouvrir sa valise et ~ ses affaires 打开手提箱取出衣物 3. 摆货摊 4. 〈转, 民〉坦诚地说, 照直说; 〈俗〉毫无保留地说出, 直言不讳地讲出: Allez, déballe ce que tu sais! 说吧, 把你知道的都倒出来吧! / ~ son savoir [ses connaissances] 毫无保留地传授他的知识 / ~ ses petits secrets 说出他的小算盘

**déballeur, se** [debalœːr, øːz] *n.* 1. 拆包工人 2. 摊贩

**déballonner (se)** [s(ə)debalɔne] *v. pr.* 〈民〉退缩, 胆怯; 害怕, 怕事

**débalourder** [debalurde] *v. t.* 〔机〕校平衡, 测平衡

**débanalisation** [debanalizasjɔ̃] *n. f.* 消除平庸性

**débanaliser** [debanalize] *v. t.* 消除平庸性

**débandade** [debɑ̃dad] *n. f.* 溃乱, 溃散; 溃退; 〈引〉一败涂地, 解体: La retraite se transforma bientôt en débandade. 撤退很快变成了溃退。/ la ~ d'un groupe politique 一个政治团体的解体 / ***en* [*à la*] ~** *loc. adv.* 〈引〉混乱地, 溃乱地: s'enfuir en ~ 溃逃, Cette entreprise est mal gérée, tout y va à la débandade. 这家企业管理很差, 各方面都很混乱。

**débandement** [debɑ̃dmɑ̃] *n. m.* 溃乱, 溃散; 溃退

**débander**[1] [debɑ̃de] **I** *v. t.* 1. 解下带子, 除去绷带: ~ les yeux 解下蒙眼睛的带子 / ~ une blessure 除去包扎伤口的绷带 / ~ *les yeux à qn* 〈引〉使某人明白真相, 使某人丢掉幻想 2. 放松, 使松开; 使松弛: ~ la corde d'un arc 放松弓弦 **II se ~** *v. pr.* 松开, 松弛: Le ressort s'est débandé. 弹簧松开了。/ se ~ l'esprit 〈转〉使精神松弛

**débander**[2] [debɑ̃de] **I** *v. t.* 〈古〉使溃乱, 使溃散; 使溃退 **II se ~** *v. pr.* 溃乱, 溃散; 溃退: Les troupes ennemies se débandèrent. 敌人部队溃不成军。

**débanquer**[1] [debɑ̃ke] *v. t.* 赢得(庄家的)全部赌本

**débanquer**[2] [debɑ̃ke] **I** *v. t.* 拆除(船上的)长凳: ~ une embarcation 拆除一条小船上的长凳 **II** *v. i.* (捕鱼结束后)离开渔场[特指纽芬兰渔场]

**débaptiser** [debatize] *v. t.* 改名, 更名: ~ une place 更改一处广场的名字 / rue débaptisée 改了名的街道

**débarbot** [debarbo] *n. m.* 〈俗〉代理人; 辩护人

**débarbouillage** [debarbujaːʒ] *n. m.* 洗脸; 揩拭

**débarbouiller** [debarbuje] **I** *v. t.* 〈俗〉给…洗脸; 揩拭: ~ un enfant 给孩子洗脸 **II se ~** *v. pr.* 1. 洗脸 2. 〈转, 俗〉摆脱困境: Laissez-le se débarbouiller tout seul. 让他自己想办法解决。

**débarbouillette** [debarbujɛt] *n. f.* 〈加〉方形洗脸毛巾

**débarcadère** [debarkadɛːr] *n. m.* 1. 码头 2. 〔铁〕站台, 月台

**débardage** [debardaːʒ] *n. m.* 1. 运卸(木材)上岸 2. 〈引〉卸(货)上岸 3. (从伐木场)运木, 集材; (从采石场)运石[运至装车、船处]: ~ à la chaîne 链捆集材 / ~ à courte distance 短距离集材 / ~ par triqueballe 高轮车集材

**débarder** [debarde] *v. t.* 1. 运卸(木材)上岸 2. 卸(货)上岸 3. (从伐木场)运木, 集材; (从采石场)运石[运至装车、船处]: ~ à la corde 缆索放木 / ~ par schlitte 用木撬集材 4. 拆毁(废船)

**débardeur** [debardœːr] *n. m.* 1. (码头等的)装卸工人 2. (伐木场、采石场的)装运工人, 集材工人 3. 集材机 4. V 形领毛背心

**débarqué, e** [debarke] *a., n.* 下船的(人); 下车的(人): un nouveau ~ 〈俗〉一位初来乍到的人 / au ~ 在下船时, 在下车时[亦作 au débarquer]

**débarquement** [debarkəmɑ̃] *n. m.* 1. 下客, 卸货: ~ d'une cargaison 卸一艘货船 / ~ de marchandises à terre 把货卸到岸上 / formalités de ~ 下客手续, 卸货手续 / quai de ~ 卸货码头 2. 下船, 上岸, 下火车: ~ de voyageurs 游客下船[下火车] / planche de ~ 跳板 3. ~ continu [discontinu] 连续[非连续]卸载 4. 登陆: troupes de ~ 登陆部队 / chaland de ~ 登陆艇 / Le débarquement du 6 juin 1944 ouvrit un second front en Europe. 1944 年 6 月 6 日(盟军在诺曼底的)登陆在欧洲开辟了第二战场。

**débarquer** [debarke] **I** *v. t.* 1. 下(客), 卸(货): ~ les passagers 下客 / ~ une cargaison 卸(船上载的)货 / ~ les marchandises sur le quai 把货物卸在码头上 2. 使登陆: ~ une troupe sur les côtes ennemies 派一支部队在敌方海岸登陆 3. 〈转, 俗〉解雇, 辞退; 免职, 罢免 **II** *v. i.* 1. 下船, 上岸, 下火车, 下飞机; 登陆: Les voyageurs débaquèrent à Marseille. 旅客在马赛下船。/ En novembre 1942, les Alliés ont débarqué en Afrique du Nord. 1942 年 11 月, 盟军在北非登陆。2. (海员)离职下船 3. 不期而至, 突然到达: ~ chez qn 〈俗〉突然来到某人家中 4. 〈俗〉不明就里, 消息不灵通: Il débarque, il ne sait pas que cette ligne d'autobus a été supprimée. 他消息闭塞, 不知道这条公共汽车线路已经取消了。**III** *n. m.* au ~ 在下船时, 在下车时

**débarras** [debara] *n. m.* 1. 解脱, 摆脱(困境, 麻烦等): Bon débarras! 这下可少了一个麻烦! 这下可轻松了! [摆脱某人或某事, 令人高兴] 2. 杂物堆放处

**débarrasser** [debarase] **I** *v. t.* 1. 使卸下, 使脱掉: ~ qn d'un fardeau 使某人卸下重负 / ~ un visiteur de son manteau 替来访者脱下大衣 2. 〈转〉使摆脱, 使解除: ~ un ami d'un bavard 使朋友摆脱一个饶舌的人 / ~ un enfant d'une mauvaise habitude 使孩子克服一种坏习惯 / ~ qn de ses inquiétudes [de ses soucis] 消除某人的担心[忧虑] 3. 腾空, 清理, 清除: ~ une chambre 清理房间, 腾出房间 / ~ la cave des bouteilles vides 把空瓶从酒窖中清出去 / ~ le plancher 打扫地板; 〈转〉走开, 离去 / Vous pouvez débarrasser (la table). 您可以收拾餐桌了。**II se ~** *v. pr.* 1. 卸下, 脱下: se ~ du pardessus 脱掉外套 / se ~ d'une canne 丢掉拐杖 / se ~ d'une vieille voiture 处理掉一辆旧车 2. 〈转〉摆脱, 解除: se ~ d'un défaut 克服(自身的)缺点 / se ~ de qn 摆脱某人, 遣走某人; 〈婉〉干掉某人 3. 腾空, 清理: Ce grenier se débarrassera difficilement de son fatras. 从阁楼上清除杂物很困难。

**débarrer** [debare] *v. t.* 1. 〈旧, 方〉拔下(门、窗)闩: ~ une porte 拔闩开门 2. 〈今, 加〉拔去门闩, 拔去门插销 3. ~ une étoffe 〔纺〕修一块布的疵点

**débat** [deba] *n. m.* 1. 讨论, 争论, 争辩, 辩论: soulever un ~ 引起讨论 / ouvrir [trancher] un ~ 开始[结束]讨论 / être en ~ sur une question 正在争论一个问题 / entrer dans le vif [dans le cœur] du ~ 讨论到问题的核心 / ~ télévisé 电视辩论 / [用作名词的同位语] un déjeuner-~ 午餐讨论会, une journée-~ 讨论日, 辩论日 / Un débat s'élève entre deux rivaux. 两个对手争吵起来。2. 〈转〉(内心的)冲突, 斗争: un ~ de conscience 良心的冲突 / Sans qu'elle pût deviner ses pensées, elle le sentait la proie d'un débat intérieur (Martin du Gard). 她虽然猜不透他的想法, 却感到他的内心正在进行激烈的思想斗争。(马丹·杜加尔) 3. *pl.* (政治会议中的)讨论, 辩论: ~s parlementaires 议会辩论 / diriger les ~s 主持(议会)辩论 4. 〔法〕审讯; 辩论: ~s à huis clos 秘密审讯 / assister aux ~s d'un procès 列席旁听一个案子的法庭辩论 / clôture des ~s 辩论终结

**débatelage** [debatlaːʒ] *n. m.* 给船卸货, 从船上卸货

**débateler** [debatle] [Conj. 5] *v. t.* 给船卸货, 从船上卸货

**debater** [debatœːr] *n. m.* 〈英〉能言善辩者, 辩士

**débâter** [debate] *v. t.* 卸下(马、骡等的)驮鞍

**débâtir** [debatiːr] *v. t.* 1. 拆毁(建筑物) 2. 〔缝纫〕拆掉绷线: ~ une robe 拆掉一件连衫裙上的绷线

**débâtissage** [debatisaːʒ] *n. m.* 〔缝纫〕拆掉绷线

**débattable** [debatabl] *a.* 可争辩的, 可讨论的: un prix ~ 可以讨论的价格

**débattement** [debatmɑ̃] *n.m.* 〔汽,铁〕轮轴游间;轮轴游间行程

**débatteur** [debatœːr] *n.m.* 能言善辩者,辩士

**débattre** [debatr] [Conj.44] **I** *v.t.dir.* 讨论;争论,争辩,辩论:～ les conditions d'un contrat 讨论契约的条件 / [宾语省略] Les deux parties se mirent d'accord après avoir longuement débattu. 经过长时间的讨论,双方达成了协议。/ ～ un prix 讨论价格,商谈价格 / prix à～ 可以讨论的价格 **II** *v.t.indir.* ～ de [sur] qch 讨论某事 **III se** ～ *v.pr.* **1.** 挣扎,搏斗:Les branches poussaient à vue d'œil; légèrement retenues dans la main, on les sentait grandir et se débattre comme des ailes (Daudet). 树枝眼看着长出来,轻攥在手中,能感到它们在生长,像翅膀一样挣扎着。(都德) **2.** 〈转〉努力摆脱…,努力克服…;与…斗争:se ～ contre la maladie [la misère] 与疾病[贫困]作斗争

**débattue** [debaty] *n.f.* 〈瑞士〉手指冻伤

**débauchage** [deboʃaːʒ] *n.m.* **1.** 使背弃 **2.** 诱使缺勤或离职;怂恿怠工或罢工 **3.** 辞退,解雇

**débauche** [deboːʃ] *n.f.* **1.** 放荡,荒淫,沉湎酒色,花天酒地;〈夸,俗〉大吃大喝:vivre dans la ～ 过着放荡的生活 **2.** 〈转〉滥用 **3.** *une* ～ *de...* 〈转〉大量的:une ～ de couleurs 色彩斑斓 / un catalogue qui présente une ～ de modèles 一本介绍大量式样的目录

**débauché, e** [deboʃe] *a.,n.* **1.** 放荡的(人) **2.** 被解雇的(人):des ouvriers ～s 被解雇的工人们

**débaucher[1]** [deboʃe] *v.t.* **1.** 使背信弃义:～ les partisans d'un homme politique 使一位政治家的追随者反水 **2.** 诱使缺勤或离职;怂恿怠工或罢工:Les meneurs ont essayé de débaucher l'atelier. 带头闹事的人试图让车间停工。/ ～ les soldats 鼓动士兵开小差 **3.** 解雇,辞退:～ des ouvriers 辞退工人 / [省略宾语] Beaucoup d'entreprises débauchent en ce moment. 眼下,很多企业正在裁员。

**débaucher[2]** [deboʃe] *v.t.* **1.** 〈古,书〉带坏,使堕落,使腐化:～ des jeunes gens 带坏年轻人 **2.** 〈俗,谑〉使散心

**débaucheur, se** [deboʃœːr, øːz] *n.* 引诱者,勾引者,鼓动者

**débecquetant, e** [debɛktɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人作呕的,令人厌恶的[亦作 débectant]

**débecter, débecqueter** [debɛkte] [Conj.5] *v.t.* **1.** 〈俗〉使倒胃口;使恶心 **2.** 〈引〉使厌恶,使讨厌

**débellatoire** [debɛlatwaːr] *a.* 〈旧〉胜利的,胜利者的

**débeller** [debɛle] *v.t.* 〈古〉完全战胜,彻底战胜

**Debeney, Marie Eugène** (1864—1943) 德勃内,法国将军。

**débenzolage** [debɛ̃zɔlaːʒ] *n.m.* 〔化〕脱苯

**débenzoler** [debɛ̃zɔle] *v.t.* 〔化〕脱苯

**débet** [debɛ] *n.m.* 〈拉〉〔财〕结欠,余欠

**débiteur, trice** [debitœːr, tris] **I** *a.* 〔会〕借方的,负债的:compte ～ 借方账 / solde ～ 借方余额,借方差额 **II** *n.* **1.** 债务人:～ hypothécaire 抵押债务人 / ～ solvable [insolvable] 有[无]支付能力的债务人,有[无]偿债能力的债务人 **2.** 〈转〉受恩惠者,欠人情者:Après le service que vous m'avez rendu, je serai toujours votre débiteur. 您帮了我的忙,我永远欠您的情。

**Debierne, André Louis** (1874—1949) 德比耶纳,法国放射性专家。

**débiffer** [debife] *v.t.* 〈旧,俗〉使衰退,使衰弱,使虚弱:visage débiffé 憔悴的面容

**débile** [debil] **I** *a.* **1.** 衰退的;衰弱的,虚弱的:mémoire ～ 衰退的记忆力 / un enfant ～ 虚弱的孩子 / santé ～ 虚弱的身体 **2.** 〈转,书〉微弱的;脆弱的,软弱的,薄弱的:Je demeurai au dehors, tremblant à tous les bruits que j'entendais: quand on entrouvait la porte, j'apercevais la clarté débile d'une veilleuse qui s'éteignait (Chateaubriand). 我呆在外面,每听到一点儿声响都发抖;当有人把门打开一条缝时,我看到一盏正在熄灭的油灯的微弱的亮光。(夏多布里昂) / une volonté ～ 薄弱的意志 **3.** 〈俗〉可笑的,愚蠢的:C'est débile! 这真可笑! [年轻人用语] **II** *n.* **1.** un ～ (mental) 低能儿[通常指智商介于70—80之间的(7—10岁的)儿童] **2.** 蠢货,笨蛋

**débilement** [debilmɑ̃] *adv.* 虚弱地,无力地

**débilitant, e** [debilitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使虚弱的:un climat ～ 困人的气候 **2.** 〈转〉使人灰心的,使人消沉的:une ～e succession d'échecs 一连串使人灰心的失败 / une oisiveté ～e 侵蚀意志的闲散

**débilitation** [debilitasjɔ̃] *n.f.* 衰弱,虚弱

**débilité** [debilite] *n.f.* **1.** 衰弱,虚弱;先天不足:～ nerveuse 神经衰弱 / ～ sénile 老年性虚弱 / ～ congénitale (新生儿)先天性虚弱 / ～ mentale [intellectuelle] 精神薄弱,精神幼稚症 **2.** 〈转,书〉软弱,薄弱:la ～ du pouvoir 政权的软弱

**débiliter** [debilite] **I** *v.t.* **1.** 使衰弱,使虚弱:La lourdeur du climat débilite les habitants. 闷热的气候使居民困乏不堪。**2.** 〈转〉使削弱,使消沉:～ le courage de qn 使某人气馁 **II se** ～ *v.pr.* 变弱

**débillarder** [debijarde] *v.t.* **1.** 把(木材)对角锯开 **2.** 除去(木块的)棱角 **3.** 把(木材、石料等)削成弯曲形

**débinage** [debinaːʒ] *n.m.* 〈民〉说坏话,诽谤

**débine** [debin] *n.f.* 〈民〉穷困,穷苦,贫困;拮据:être [tomber] dans la ～ 经济困难,生活拮据

**débiner** [debine] *v.t.* **1.** 说坏话,诽谤 **2.** ～ *le truc* 〈民〉使某事露馅,揭穿某事

**débiner (se)** [s(ə)debine] *v.pr.* 〈民〉溜走,逃离

**débineur, se** [debinœːr, øːz] *n.* 〈民〉说坏话者,诽谤者

**débirentier, ère** [debirɑ̃tje, ɛːr] *n.* 〔法〕应付年金者

**débit[1]** [debi] *n.m.* **1.** (木材的)锯开,锯材,制材:～ en planches 锯成木板 / ～ en plots 原木平行锯切,毛板下锯法 / ～ sur dosse 弦向锯切 **2.** 〈古〉销售;〈今〉零售,零卖;销售量:article d'un ～ facile 畅销商品 / article d'un faible ～ 滞销商品 / magasin à grand ～ 销售量很大的商店 **3.** 零售店,零卖店;专卖店:～ de tabac [de boissons] 烟[酒]店 **4.** 〈古〉叙述,讲述 **5.** 〈转〉口才,叙述的方式,朗诵的技巧:avoir le ～ facile [saccadé] 讲得流利[断断续续] / avoir un ～ rapide [lent] 语速快[慢] / ～ d'un acteur 演员的念白 **6.** 流量;供给量;排出量,输出量;消耗量;输出电流,输出功率:～ d'un fleuve 一条河的流量 / ～ d'une source 泉水流量 / ～ de pointe 最大流量 / ～ intermittent 间歇流量 / ～ spécifique 比流量,单位流量;输出率,单位消耗量 / ～ d'une autoroute 一条高速公路上的车流量 / ～ normal 额定生产率 / ～ utile 有效功率 / ～ d'une arme 武器的射速 **7.** 〔信息〕信息流量:～ binaire (二进制)位速率,位码率 / ～ de mémoire 存储器(传送)速率

**débit[2]** [debi] *n.m.* **1.** 欠账:mettre une dépense au ～ de qn 把一笔支出记在某人账下 **2.** 〔会〕借方,借方账目:porter [inscrire] une somme au ～ de qn 把一笔金额记入某人账户的借方 / différence entre le ～ et le crédit 借贷差额

**débitable** [debitabl] *a.* **1.** 可锯开的,可切开的 **2.** 〔会〕允许出现借方余额的 **3.** 有销路的,可售出的:une marchandise ～ 可销售商品

**débitage** [debitaːʒ] *n.m.* 锯开,切开,开料,制材

**débitant, e** [debitɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 零售商:～ de tabac [de boissons] 烟[酒]店老板

**débiter[1]** [debite] **I** *v.t.* **1.** 锯(木);解(石);剪开,切开:～ un arbre en planches 把一棵树锯成木板 / ～ une pierre 解石 / ～ un bœuf 切割一头牛,解牛 / ～ à l'explosif 用爆破法开料 **2.** 零售,零卖:une buvette qui débite des rafraîchissements 卖冷饮的酒柜台 / ～ un poisson en tranches

把鱼切块零卖 3.〈旧〉详述,细述 4.〈贬〉(平淡、机械地)宣读,朗诵:~ un discours 宣读一份讲稿 / ~ son rôle 念台词 / [宾语省略] Cet acteur débite mal. 这个演员台词念得很差。5.〈贬〉传播,散布;滔滔不绝地讲:~ des nouvelles 传播消息 / ~ des mensonges 散布谎言 / ~ des sornettes 絮絮叨叨地讲无聊的话 / Pendant qu'il me débitait ces fadaises, j'ai entendu du bruit dans le salon voisin (Duhamel). 当他跟我讲这些废话时,我听到隔壁大厅里有响声。(杜阿梅尔) 6.(单位时间)排出,输送,供应,供给(水、电、煤气等):À son embouchure, le Missisipi débite environ 20 000 mètres cubes par seconde. 密西西比河入海处的流量约每秒2万立方米。/ un tuyau d'alimentation qui peut ~ 100 litres à la minute 每分钟流量可达100升的供给管 / une batterie électrique qui débite beaucoup 输出量大的蓄电瓶 / le courant débité par le dynamo 由发电机发出的电流 7.(单位时间)生产,出产:Cette usine débite neuf cents tonnes d'acier par jour. 这家工厂日产900吨钢。**II se ~** *v. pr.* 1. 被锯开,被切开 2. 被出售 3. 被传播,被散布

**débiter²** [debite] *v.t.* 〔会〕记入借方,借记:~ qn d'une somme 将一笔款子记入某人账户的借方 / ~ un compte 借记账款 / ~ un compte de telle somme〈引〉将某笔款项记入账户的借方 / ~ qn〈引〉借记某人账户

**débiteur, se** [debitœːr, øːz] **I** *n.* 1. 锯木工人;解石工人,开料工人 2.〈古〉零售商 3.(引导顾客去收款处的)商店店员 4.〈贬〉叙述者;传播者,散布者:~ de boniments 吹牛皮者 / ~ de fausses nouvelles 传播谣言者 **II** *n.f.* 锯石机:~ à lames 多锯片锯石机

**débiteur** [debitœːr] *n.m.* 〔机〕破碎机,碎石机:~ primaire à mâchoires 颚式初碎机

**débitmètre** [debimɛtr] *n.m.* 〔技〕流量计,流量表

**déblai** [deblɛ] *n.m.* 1.(场地等的)清理,打扫,铲平;挖开;挖土,挖方:travaux de ~ 挖方工程 / ~ non réemployé 弃方 / voies ferrées en ~ 〔铁〕路堑 / talus en ~ 路堑边坡 2. *pl.* 挖出来的弃土;清出的废物;挖方量 3.〈旧,转〉C'est un bon déblai. 这下可少了一个麻烦。这下可轻松了。

**déblaiement, déblayement** [deblɛmɑ̃] *n.m.* 1.(场地等的)清理,打扫;挖土,挖方 2.〈转〉排除障碍

**déblayage** [deblɛjaːʒ] *n.m.* 1.(场地等的)清理,打扫;挖土,挖方 2.〈转〉准备工作

**déblayer** [deble[ɛ]je] [Conj.4] 1. 清扫,打扫(场地等);铲平,挖开,挖方:~ le chemin 扫清道路 / ~ les ruines d'une ville bombardée 清除被轰炸城市的废墟 / ~ la porte 清除门前杂物 2.〈俗〉腾出,腾空:~ une place en repoussant les manifestants 驱散示威者腾出一块广场 / ~ *le terrain*〈转〉(为着手做某事)扫清道路,排除障碍:Avant de s'engager dans un débat, il faut déblayer le terrain. 参与一场辩论之前,必须扫除障碍。3.〈转,俗〉整理,清理,为做准备:~ sa correspondance 整理信件 / Méjean fait à lui tout seul toute la besogne du cabinet, déblaie les dossiers (Daudet). 梅让一个人做办公室的全部杂活,整理所有文件。(都德) / ~ un travail 为一项工作做准备 4.〈转〉~ (un rôle)〔剧〕(为了突出台词精彩部分)把台词不重要的部分一带而过

**déblocage** [deblɔkaːʒ] *n.m.* 1.〔机〕松开,放开:le ~ du frein 松闸,制动器松开 / vis de ~ 起松螺钉 / ~ des raccords vissés 解脱螺丝接头 2.(公路)排除阻塞,使畅通;(铁路)解除闭塞,开通 3. 解禁,开禁,解冻:~ des crédits 信贷解冻 4.〔印〕填补(倒空铅字) 5.〈民〉信口开河

**débloquement** [deblɔkmɑ̃] *n.m.* 解除封锁

**débloquer** [deblɔke] **I** *v.t.* 1.〈旧〉解除封锁:~ la ville 解除对城市的封锁 / ~ un port commercial 解除对商港的封锁 2.〔机〕松开;解除制动,解除锁定;(电路、联锁机构)开启,开锁:~ un écrou 松开螺帽 / ~ des freins 松开制动器,解除制动 / ~ une serrure 打开一把锁 3.(公路)排除阻塞;(铁路)解除闭塞,开通:~ l'autoroute (车祸后排除阻塞)使高速公路畅通 4. 解禁,开禁;解冻:~ des marchandises 拨出商品 / ~ un compte en banque 使银行账户解冻 / ~ des crédits 使信贷解冻 5.〔印〕填补(倒空铅字) **II** *v.i.*〈民〉信口开河 **III se ~** *v.pr.* 闭锁解除,制动解除

**débobinage** [debɔbinaːʒ] *n.m.* 1. 解圈,放线,退绕 2.〔机〕拆线圈 3.〔纸〕放开纸卷

**débobiner** [debɔbine] *v.t.* 1. 解圈,放线,退绕 2. 拆除(电器的)线圈

**débogage** [debɔgaːʒ] *n.m.* 〔计〕寻找并排除程序中的错误

**déboguer** [debɔge] *v.t.* 〔计〕寻找并消除(程序中的错误)

**déboire** [debwaːr] *n.m.* 1.〈旧〉难受的余味[饮酒、服药后] 2.〈转〉失望,沮丧;〈引〉失败,挫折;不幸[常用 *pl.*]:éprouver du ~ [des ~s] 感到沮丧 / subir de grands ~s 遭受很大挫折

**déboisage** [debwazaːʒ] *n.m.* 〔矿〕回柱,回收支架;拆除(坑道等的)支柱:~ en retrait 后退式撤柱

**déboisement** [debwazmɑ̃] *n.m.* 伐木,砍伐森林;伐光树木;毁林,滥伐森林:~ manuel 人工伐木

**déboiser** [debwaze] **I** *v.t.* 1. 伐木,砍伐森林,伐光森林;毁林,滥伐森林:~ une montagne 砍伐山上的树木;砍光山上的树木 2.〔矿〕回柱,拆除(坑道等的)支柱 **II se ~** *v.pr.* 树木被砍伐,树木被砍光:une colline qui se déboise 一座树木被砍光的山岗 / Ces régions se sont complètement déboisées. 这些地区的树木全被砍光了。

**déboiseur** [debwazœːr] *n.m.* 1. 回柱工,支架回收工 2. 毁林者

**déboîtage** [debwataːʒ] *n.m.* 〔技〕分离,脱开;断开;松扣;接头断开

**déboîtement** [debwatmɑ̃] *n.m.* 1.〔医〕脱位,脱臼 2.(士兵等)离开队伍;(汽车)离开行列 3.〔技〕接头错动,接头损坏;松扣;断开

**déboîter** [debwate] **I** *v.t.* 1. 分开,拆开;断开,接头断开;使脱榫,使错位:~ la porte 拆下门 / ~ des tuyaux 把套接在一起的管子拆开 / Le choc avait déboîté plusieurs pièces de l'appareil. 撞击使仪器的好几个部件错位。2.〔医〕脱位,脱臼 **II** *v.i.* (士兵等)离开队伍,(汽车)离开行列 **III se ~** *v.pr.* 1. 被拆下;脱榫,错位 2.〔医〕脱位,脱臼:Elle s'est déboîté l'épaule. 她的肩关节脱臼了。/ Depuis son accident, son genou se déboîte facilement. 自从出事以来,他的膝关节动辄脱臼。

**débonder** [debɔ̃de] **I** *v.t.* 1. 拔去塞子;打开闸门,开闸放水:~ un tonneau 拔去一只桶的塞子 / ~ un réservoir 打开蓄水池的闸门 2.〈转〉倾吐,倾诉:~ son cœur 倾吐衷肠,倾诉心里话 **II** *v.i.* 汹涌流出 **III se ~** *v.pr.* 1. 塞子被拔去:Le tonneau s'est débondé. 桶的塞子掉了。2.〈古,书〉尽情倾诉,吐露

**débondonner** [debɔ̃dɔne] *v.t.* 拔去桶的塞子

**débonnaire** [debɔnɛːr] *a.*〈书〉心慈的,温厚的,宽厚的:un air [aspect] ~ 一幅敦厚的样子 / humeur ~ 温厚的性情 / un directeur ~ 一位宽厚的经理 / Louis le D~ 〔史〕指虔诚者路易(Louis le Pieux)

**débonnairement** [debɔnɛrmɑ̃] *adv.*〈书〉心慈地,温厚地,宽厚地

**débonnaireté** [debɔnɛrte] *n.f.*〈书〉心慈,温厚,宽厚

**Déborah** 底波拉,《旧约全书》所载女先知和女豪杰。

**débord** [debɔːr] *n.m.* 1.〈方〉溢出,泛滥 2.(硬币的)边缘 3. 滚边,镶边 4.〔铁〕(站内侧线)装卸货物:voie de ~ 装卸线

**débordant, e** [debɔrdɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 溢出的,泛滥的,漫溢的 2.〈转〉洋溢的,充沛的,盈溢的,充分流露的:~ de joie 喜气洋洋 / ~ de vie 生气勃勃,充满生机 / enthousiasme ~ 热情洋溢 / ~ de santé 身体十分健康 3. activité ~e 丰富的活动

4. mouvement ～, manœuvre ～e〔军〕包抄运动

**débordé, e** [debɔrde] *a.* 1.〈罕〉溢出的, 泛滥的, 漫出的: rivière ～e 泛滥的河 2.〈转〉被压倒的, 承受不了的: être ～ de soucis 十分焦虑 / être ～ (de travail) 忙得不可开交 / être ～ de visites 被来访弄得精疲力竭 3.〈转〉无法控制局面的: être ～ par des événements 无法应付局面 4.(掖在床褥下的床单边、被子边)松开了的: drap ～ 松开边的被单 / lit ～ 被子边拉出来的床 / malade ～ 被子被掀开的病人 5.〔军〕被包抄的 6.〈转〉放荡的

**débordement** [debɔrdəmɑ̃] *n.m.* 1. 溢出, 泛滥: Les débordements de la Loire sont fréquents. 卢瓦尔河经常泛滥。2. 大量涌出;〔医〕(液体的)大量排出: un ～ de bile 胆汁大量排出 3.〈转〉充分流露, 洋溢: ～ de joie 兴高采烈 / ～ de paroles 滔滔不绝地讲话 / ～ d'injures 破口大骂 / Elles se hâtent, un panier en bras, par la rue encombrée où les omnibus circulent avec peine dans ce débordement de peuple (Daudet). 她们胳膊上挎着篮子, 急匆匆地穿过阻塞的街道;街上公共马车在熙熙攘攘的人群中艰难地行进着。(都德) 4.〔军〕包抄: ～ sur la droite 从右翼包抄 / manœuvre de ～ et d'encerclement 迂回包抄行动 5.〔体〕两翼包抄, 两翼策应 6.〔计〕(运算时寄存器的)溢出: ～ binaire 二进制溢出 / ～ décimal 十进制溢出 7.〈转〉放荡不羁, 放纵[常用 *pl.*]

**déborder** [debɔrde] **I** *v.i.* 1. 溢出, 泛滥, 漫溢: Cette rivière déborde chaque année. 这条河每年泛滥。/ L'eau a débordé du vase. 水从罐子里溢出来了。/ verre plein à ～ 满得溢出来的杯子 / La tasse était si pleine que le café débordait. 杯子里的咖啡满得溢出来。/ *faire ～ le vase* [*la coupe*]〈转〉使人忍无可忍 / *la goutte d'eau qui fait ～ le vase*〈转〉诱因, 导火线 / *La coupe déborde.*〈转〉事情到了让人无法容忍的地步。/ Mon cœur déborde.〈喻〉我有很多心里话要说。2.〈旧, 转〉涌出; 发泄; 侵入: La foule débordait sur la rue. 人群涌到街上。/ ～ en injures 破口大骂 / Après avoir longtemps contenu sa colère, il déborda. 他的火气憋了很长时间终于发泄出来。3. 超出, 突出, 伸出; 超过限度: des balcons qui débordent de la façade 超出墙面的阳台 4.(小艇)离开码头, 离开大船 5.〔体〕(某些球类运动)两翼包抄, 两翼策应 **II** *v.t.indir.* (+ *de*) 充满, 洋溢, 充分流露: un vase débordant de fleurs 一只插满花的花瓶 / La Côte d'Azur déborde d'estivants. 蓝色海岸挤满了避暑者。/ ～ d'ardeur 热情洋溢 / ～ d'enthousiasme 充满激情 / ～ d'esprit 才气横溢 / ～ de vie 生机勃勃 / ～ de santé 身体健康 / ～ de vitalité 精力充沛 / cœur qui déborde de reconnaissance 充满感激的心情 **III** *v.t.dir.* 1. 突出, 伸出: ville qui déborde son enceinte 发展到城郭外的城市 / Cette pierre déborde le mur de deux centimètres. 这块石头伸出墙外 2 公分。2.〈转〉超出限度, 超出范围: ～ une question 离题 / ～ le cadre d'une question 超出问题的范围 / Cette question déborde le sujet. 这个问题不在议题之列。3.〈转〉使无法应付, 使精疲力竭: Les événements l'ont débordé. 事态已使他无法应付。/ La politique nous déborde, on la trouve partout (Balzac). 政治使我们无所适从, 政治到处都有。(巴尔扎克) 4. 拆边, 去边: ～ un chapeau 去帽边 / ～ une robe 拆去连衫裙的边 / ～ une couverture 拉出(掖在床褥下的)被子边 / ～ un lit 拉出(塞在床褥下的)床单边 / ～ un malade〈引〉为病人拉出(塞在床褥下的)被子 5.〔军〕迂回包抄: ～ l'aile gauche ennemie 包抄敌人的左翼 6.〔体〕(某些球类运动中)两翼包抄, 两翼策应 7.〔海〕使(小艇)离开码头或船舷 **IV se ～** *v.pr.* 1.〈古〉流出, 溢出 2.〈古〉放荡 3. se ～ en dormant 睡觉时踢开塞好的被子

**débordeur** [debɔrdœːr] *n.m.* 龙门起重机操作指挥员

**débordoir** [debɔrdwaːr] *n.m.* 轴刨, 绕刨, 一字刨

**débosquage** [debɔskaːʒ] *n.m.*〔林〕运材

**débosseler** [debɔsle] [Conj.5] *v.t.*〔技〕弄平, 削去凸起部分

**débosser** [debɔse] *v.t.*〔海〕松掣, 松开(掣索)

**débotté, débotter** [debɔte] *n.m.*〈旧〉脱靴的时候;〈引〉刚到的时候: *au ～*〈转〉在刚到之时; 出其不意地, 突然

**débouchage** [debuʃaːʒ], **débouchement** [debuʃmɑ̃] *n.m.* 1. 疏通 2. 拔塞子

**débouché** [debuʃe] *n.m.* 1. 出口, 隘道: ～ d'une vallée 一座山谷的出口 / ～ d'une rue 街口 2.〔商〕销路; 销售市场: La baisse des tarifs douaniers procure de nouveaux débouchés. 降低关税提供了新的市场。/ la Loi des ～s〔经〕销路说, 市场说[又称萨伊(J.-B Say)法则] 3.〈引〉出路, 前途 4.〔军〕(部队)投入战斗: Le débouché de la cavalerie changea le cours de la bataille. 骑兵投入战斗改变了战局。5. ～ linéaire d'un pont〔建〕桥下航道的总宽度

**déboucher**[1] [debuʃe] **I** *v.t.* 1. 疏通, 开通: ～ un tuyau d'évacuation 疏通排水管 / ～ une pipe 通烟斗 2. 拔塞子: ～ une bouteille 拔瓶塞 3. ～ qn〈转, 俗〉开启某人思路 4.〔军〕安装定时信管 **II se ～** *v.pr.* 被疏通, 被开通

**déboucher**[2] [debuʃe] *v.i.* 1. 走出隘道, 走到开阔地; 突然出现: Deux jeunes cavaliers débouchent d'une rue étroite (France). 两名年轻骑手从一条狭窄的街道中出来。(法朗士) / bateau qui débouche d'un canal 驶出运河的船 2.〈引〉通向, 注入, 流入: La rue débouche sur une place. 街道通向广场。/ Le Yangtsé débouche dans la mer de Chine orientale. 长江流入中国东海。3.〈转〉达到: Cette étude débouche sur des conclusions intéressantes. 这项研究得出令人感兴趣的结论。/ Les négociations vont sans doute déboucher sur un compromis. 谈判可能会达成妥协。

**déboucheur** [debuʃœːr] *n.m.* 管道疏通机, 管道疏通剂

**débouchoir** [debuʃwaːr] *n.m.* 1. 拔塞器; 木塞螺旋钻 2. 通管子的工具 3.〔军〕定时信管安装扳手

**débouchure** [debuʃyːr] *n.f.* 1.〔冶〕(冲下、剪下的)边角料 2.〔林〕毛边, 毛刺

**déboucler** [debukle] *v.t.* 1. 解开扣子: ～ un ceinturon 解开军用腰带的扣子 2.〈转, 俗〉释放: ～ un prisonnier 释放俘虏 3. 弄直鬈发: La pluie l'a débouclée. 雨水把她的鬈发淋直了。

**débouillage** [debujaːʒ] *n.m.*〔纺〕沸煮, 煮练

**débouilleur** [debujœːr] *n.m.* 1. 蒸煮器 2.(棉纱)漂煮器

**débouillir** [debujiːr] [Conj.21] *v.t.*〔纺〕沸煮, 煮练

**débouillissage** [debujisaːʒ] *n.m.*〔纺〕沸煮, 煮练

**déboulé**[1] [debule] *n.m.* 1.〔舞蹈〕(半)踮起脚尖、连续的急速半圈旋转 2.〔体〕冲, 冲刺

**déboulé**[2], **débouler**[1] [debule] *n.m.* *au ～*(猎物)出洞时, 出窝时: tirer un lapin au ～ 射击一只刚出洞的野兔

**débouler**[2] [debule] **I** *v.i.* 1.(兔子从窝里)突然窜出 2. 滚下: Elle a déboulé dans l'escalier. 她从楼梯上滚下来。3.〈俗〉匆忙赶到, 突然闯入: Il déboula jusqu'à la gare. 他匆匆赶到火车站。**II** *v.t.* 滚下: ～ l'escalier 滚下楼梯

**déboulonnage** [debulɔnaːʒ], **déboulonnement** [debulɔnmɑ̃] *n.m.*〔机〕旋开螺栓

**déboulonner** [debulɔne] *v.t.* 1.〔机〕旋开螺栓: ～ une pièce mécanique 旋开一个机件的螺栓 2.〈转, 俗〉革除, 把某人赶下台: ～ qn de son poste de maire 把某人从市长的职位上拉下来 3.〈转, 俗〉损害, 破坏(声誉): ～ la réputation de qn 破坏某人声誉

**débouquement** [debukmɑ̃] *n.m.*〔海〕1. 驶出运河; 驶出海峡 2. 运河出口; 海峡出口

**débouquer** [debuke] *v.i.*〔海〕驶出运河; 驶出海峡

**débourbage** [deburbaːʒ] *n.m.* 1.(酿酒时葡萄汁的)澄清 2.〔矿〕洗矿

**débourber** [deburbe] *v.t.* **1.** 清除淤泥,挖去淤泥: ~ un étang 清除池塘淤泥 **2.** 把…拉出泥塘: ~ une voiture 把轿车拉出泥塘 **3.** 〈旧,转〉使摆脱困境 **4.** 〔矿〕洗矿 **5.** ~ un poisson (烹调前放在清水中饲养)使鱼去掉土腥味

**débourbeur** [deburbœ:r] *n.m.* **1.** 洗矿机 **2.** 除淤渣机;除污泥机 **3.** 洗根泥机

**débourrage** [debura:ʒ] *n.m.* **1.** 〔革〕去毛 **2.** 〔纺〕(梳棉机)抄针;羊毛或棉花的下脚 **3.** 〔冶〕(铸件的)清除泥心

**débourrement** [deburmɑ̃] *n.m.* (葡萄等的)发芽,抽芽

**débourrer** [debure] **I** *v.t.* **1.** 〔革〕去毛 **2.** 〔纺〕(梳棉机)抄针 **3.** 取出填塞物: ~ une banquette 取出长椅的填料 / ~ une pipe 取出烟丝或烟灰 / ~ un fusil 取出猎枪的填弹塞 / ~ une traverse 〔铁〕扒碴圬 **4.** 〔马术〕初驯小马 **5.** 〔矿〕取出炮泥,清除拒爆炮眼 **II** *v.i.* **1.** 发芽,抽芽 **2.** 〈行〉排出粪便

**débourreur** [deburœ:r] *n.m.* 〔纺〕(罗拉式梳理机的)工作辊,工作罗拉

**débourroir** [deburwa:r] *n.m.* (掏牲口套中旧填料的)小铁钩

**débourrure** [debury:r] *n.f.* 〔纺〕抄斩花;抄针花,斩刀花

**débours** [debu:r] *n.m.pl.* 垫款: rentrer dans ses ~ 收回垫款

**déboursé** [deburse] *n.m.* 预付款

**déboursement** [debursəmɑ̃] *n.m.* 支付,付款

**débourser** [deburse] *v.t.* **1.** 支付,付款 **2.** 〈民〉掏钱,花钱: sans rien ~, sans ~ un sou 不花一个子儿,不花一个钱

**déboussolage** [debusɔla:ʒ] *n.m.* 〈俗〉不知所措,迷茫,尴尬;神经失常

**déboussolant, e** [debusɔlɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉使人不知所措的,使人迷茫的,使人尴尬的;使人神经失常的

**déboussoler** [debusɔle] *v.t.* 〈俗〉使不知所措,使迷茫,使尴尬;使神经失常: Il est complètement déboussolé depuis son échec. 他失败后全然不知所措。

**déboussure** [debusy:r] *n.f.* 〔林〕毛边,毛刺

**debout** [d(ə)bu] **I** *adv.* **1.** 竖着,站着,直立着: bouteille ~ 竖放的酒瓶 / mettre une échelle ~ contre le mur 把梯子靠墙竖起来 / se tenir ~ 站着 / se mettre ~ 站起来 / La marmotte mange debout comme l'écureuil (Buffon). 旱獭和松鼠一样吃东西时后腿直立。(布丰) / *dormir* ~ 〈转〉(累得)站着打瞌睡 / *conte* [*histoire*] *à dormir* ~ 荒唐的故事 / *mourir* ~ 殉职,工作中死去: mourir ~ plutôt que de vivre à genou 宁愿站着死,不愿跪着生 / *mettre* ~ 〈俗〉组织,建立;创作 / *ne pas tenir* ~ 〈俗〉不可靠,靠不住: Ses arguments ne tiennent pas debout. 他的论据站不住脚。Votre projet ne tient pas debout. 您的计划行不通。**2.** 起床,起身;(病人)下床: Dès l'aurore, il fut debout (Maupassant). 他黎明即起。(莫泊桑) / passer la nuit ~ 度过不眠之夜 / Le malade va mieux, il serait bientôt debout. 病人身体好些了,他很快就能下床。**3.** 尚存,依然存在,依旧保存;活着: Cette maison est toujours debout. 这座房子至今还在。/ Il est encore debout. 他还活着。/ Sa charrette tient encore debout. 他的马车还能用。/ Cet abus est encore debout. 这种流弊还存在。/ C'est une entreprise centenaire, et qui est toujours debout. 〈转〉这是一家有百年历史的企业,至今仍然运转着。**II** *a. inv.* **1.** vent ~ 顶风,逆风: avoir le vent ~ 〔海〕逆风航行 **2.** magistrature ~ 〔法〕检察官 **III** *interj.* Debout! 起立! 起来! 起床!

**débouté** [debute] *n.m.* 〔法〕驳回

**déboutement** [debutmɑ̃] *n.m.* 〔法〕驳回

**débouter** [debute] *v.t.* 〔法〕驳回: ~ un plaideur de son appel 驳回诉讼人的上诉 / Le tribunal l'a débouté de sa demande. 法院驳回他的请求。

**déboutonnage** [debutɔna:ʒ] *n.m.* **1.** 解开钮扣 **2.** 〈转,俗〉直言不讳 **3.** 〔技〕焊点剥离

**déboutonné, e** [debutɔne] *a.* 钮扣被解开: *manger à ventre* ~ 〈俗〉敞开肚子吃 / *rire à ventre* ~ 〈俗〉开怀大笑,捧腹大笑

**déboutonner** [debutɔne] **I** *v.t.* **1.** 解开钮扣: ~ son manteau 解开大衣钮扣 **2.** ~ un fleuret 〔剑术〕取下剑尖的圆套头 **II se ~** *v.pr.* **1.** 解开自己衣服的钮扣: Il s'est déboutonné. 他解开了衣服的扣子。/ *Il n'y a pas de quoi se déboutonner.* 〈民〉没什么可吃的。[指不够吃] **2.** 〈转,俗〉畅叙,畅所欲言,直言不讳: Entre amis, on se déboutonne volontiers. 朋友间很愿意谈心里话。

**débraillé, e** [debraje] **I** *a.* **1.** 衣冠不整的: un clochard ~ 一个衣冠不整的流浪汉 / une tenue [mise] ~e 〈引〉衣冠不整 / *style* ~ 〈转〉格调不高的文笔 **2.** 〈转〉放肆的,随便的,不太庄重的: manières ~es 放肆的举止 / conversation ~e 放肆的谈话 **II** *n.m.* **1.** 很不整齐的衣冠 **2.** 放肆的言谈

**débrailler (se)** [s(ə)debraje] *v.pr.* **1.** 〈俗〉袒胸露臂 **2.** 〈转〉放肆,放纵: La conversation s'est débraillée. 谈话放肆起来。

**débranchement** [debrɑ̃ʃmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔铁〕列车解体,调车(作业) **2.** 〔电〕切断,断开

**débrancher** [debrɑ̃ʃe] *v.t.* **1.** 〔铁〕解开(列车),调车 **2.** 〔电〕切断,断开: ~ un fer à repasser 切断一只电熨斗的电源

**débrasage** [debraza:ʒ] *n.m.* 〔技〕使开焊,拆焊

**débraser** [debraze] *v.t.* 〔技〕使开焊

**débrayable** [debrɛjabl] *a.* 可分开的,可断开的,可切断的

**débrayage** [debrɛja:ʒ] *n.m.* **1.** 〔机〕断开,切断 **2.** 〔汽〕分离离合器: pédale de ~ 离合器踏板 **3.** 〈转,俗〉停工,罢工

**débrayer** [debre[ɛ]je], **désembrayer** [dezɑ̃bre[ɛ]je] [Conj. 4] **I** *v.t.* **1.** 〔机〕脱开;断开: ~ une courroie 拉开皮带[解除皮带传动] **2.** 〔汽〕分离离合器 **II** *v.i.* 停止工作,罢工: Les ouvriers ont débrayé ce matin. 工人们今天上午停止了工作。

**débrayeur** [debrɛjœ:r] *n.m.* 〔机〕脱开装置;离合器分离叉;移带叉,移带器

**Debré, Michel** (1912—1996) 德布雷,法国政治领袖,戴高乐将军的亲密助手。

**Debré, Olivier** (1920—1999) 德布雷,法国画家。

**Debré, Robert** (1882—1978) 德布雷,法国著名儿科医生。

**Debrecen** 德布勒森,匈牙利东部城市,豪伊杜-比豪尔州首府。

**Debreu, Gérard** (1921— ) 德布鲁,法国出生的美国经济学家,1983 年诺贝尔经济学奖获得者。

**débridé, e** [debride] *a.* 〈转〉不受拘束的,放纵的: appétits ~s 不受约束的胃口 / une imagination ~e 自由驰骋的想像力

**débridement** [debridmɑ̃] *n.m.* **1.** 取下(马骡等的)笼头 **2.** 〈转〉放纵 **3.** 〔医〕索带切除术 **4.** 〔医〕(化脓性病灶的)宽阔切开;清创术,扩创术: ~ d'une plaie 清创,扩创

**débrider** [debride] *v.t.* **1.** 取下(马骡等的)笼头: ~ un cheval 卸下马笼头 / Le cavalier parcourut les six lieuex sans débrider. 〈古〉骑兵不停歇地跑完 6 里地。[法国古里] / *sans* ~ 〈今,转〉不间断地,连续地: travailler huit heures sans ~ 连续工作 8 小时 **2.** 〔医〕作索带切除术: ~ *les yeux de qn* 〈旧,转〉擦亮某人的眼睛;启发某人 **3.** 〔医〕(化脓性病灶的)宽阔切开,扩创;作清创术,除缘: ~ une plaie 清创,扩创 **4.** ~ une volaille (做熟后)剪断捆家禽的线绳

**débris** [debri] *n.m.* **1.** 〈古〉粉碎,破坏;〈转〉土崩瓦解;〈转〉精神崩溃,困窘 **2.** 〈今〉碎片,碎块,碎屑[多用 *pl.*]: ~ d'une assiette 盘子碎片 / ~ d'un avion abattu 被击落的飞机的残骸 / ~ volcanique 火山岩屑 **3.** 〈转,书〉剩余,残存,残存物[用 *pl.*]: les ~ d'une fortune 剩余的财产 / les ~ d'une armée 残兵败将 / les ~ d'un repas 残羹剩饭 **4.** (人或动物的)遗骸: les ~ humains 人的遗骸 **5.** 〈引〉残废,极度衰弱者: un vieux ~ 〈民〉一个衰弱的老头儿 **6.** 〈转,书〉(历史的)遗迹,痕迹: La princesse du Blamont-Chauvry était, dans le monde féminin, le plus poétique débris du règne de

Louis XV (Balzac). 在女性天地里,德布拉蒙-肖夫里公主是路易十五执政时期最富有诗意的孑遗。(巴尔扎克)

**débrochage** [debrɔʃaːʒ] *n.m.* 拆散书本

**débrocher** [debrɔʃe] *v.t.* **1.** 从烤叉上取下(烤肉等) **2.** 拆散(书本)[通常为了重新装帧]

**débronzé, e** [debrɔ̃ze] *a.* **1.** 失去铜覆盖层,褪去铜色 **2.** 脱去晒黑的肤色

**débrouillage** [debrujaːʒ] *n.m.* **1.** 整理,清理[同 débrouillement] **2.** 〈俗〉设法应付,摆脱麻烦

**débrouillard, e** [debrujaːr, ard] *a., n.* 〈俗〉有办法的(人),善于应付的(人),能见机行事的(人): C'est un garçon débrouillard. 他是一个机灵鬼。

**débrouillardise** [debrujardiːz] *n.f.* 〈俗〉有办法,善于应付,见机行事

**débrouille** [debruj] *n.f.* 〈俗〉有办法,善于应付,见机行事

**débrouillement** [debrujmɑ̃] *n.m.* **1.** 整理,理好 **2.** 〈转〉弄清楚: ~ d'une énigme 解谜语

**débrouiller** [debruje] **I** *v.t.* **1.** 整理,清理: ~ un écheveau de laine 解开一绞毛线 / ~ des comptes 清理账目 **2.** 〈转〉弄明白,澄清: ~ un cas compliqué 弄清一个复杂情况 / ~ un mystère 解开一个谜 **3.** 〈俗〉 ~ qn 教某人摆脱困境 / ~ un élève 引导学生独立解决问题 **II se ~** *v.pr.* **1.** 转晴;〈引〉清楚地显现: Le ciel se débrouilla, laissa voir quelques morceaux de bleu (Daudet). 天空转晴,露出几块蓝天。(都德) **2.** 〈俗〉设法摆脱窘境;〈俗〉设法应付: Il a su se débrouiller au milieu de toutes ces difficultés. 他能在重重困难中应付自如。/ Débrouillez-vous pour finir ce travail avant demain. 您想办法在明天之前完成这项工作。/ Ils l'ont laissé se débrouiller tout seul avec ses difficultés. 他们让他一个人去应付困难。

**débroussaillant** [debrusajɑ̃] *n.m.* 灌木消灭剂

**débroussaillement** [debrusajmɑ̃], **débroussaillage** [debrusajaːʒ] *n.m.* 清除丛枝灌木

**débroussailler** [debrusaje] *v.t.* **1.** 清除丛枝灌木 **2.** 〈转〉弄明白,澄清;扫除障碍: ~ une question difficile 弄明白一个难题

**débroussailleuse** [debrusajøːz] *n.f.* 割灌木机

**débrousser** [debruse] *v.t.* (非洲)清除丛枝灌木,垦荒

**débruitage** [debrɥitaːʒ] *n.m.* 〔环〕隔声,隔音

**débrutir** [debrytiːr] *v.t.* 粗磨,粗加工[宝石、大理石等]

**débrutissement** [debrytismɑ̃] *n.m.* (宝石、大理石等的)粗磨,粗加工

**débuché, débucher**[1] [debyʃe] *n.m.* **1.** 猎物出林的时候: sonner le ~ 猎物出林时吹号报告 **2.** 报告猎物出林的号角声

**débucher**[2] [debyʃe] **I** *v.i.* (猎物)出林: Le sanglier a débuché. 野猪出林了。**II** *v.t.* **1.** 赶出(猎物): ~ les lièvres 把野兔(从林子里)撵出来 **2.** 〈转〉逐出;赶走

**Debucourt, Philibert Louis** (1755—1832) 德比古,法国著名蚀刻水墨画家。

**débudgétisation** [debydʒetizasjɔ̃] *n.f.* 从国家预算中削除

**débudgétiser** [debydʒetize] *v.t.* 从国家预算中削除: ~ des investissements 从国家预算中削除投资

**débuller** [debyle] *v.t.* 〔医〕(注射前)除去气泡

**débulleur** [debylœːr] *n.m.* 〔医〕(注射前)除气泡器

**Deburau, Jean Gaspard**, dit **Jean-Baptiste** (1796—1846) 德布劳,法国哑剧演员。

**débureaucratisation** [debyrokratizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 消除官僚主义 **2.** 精简机构

**débureaucratiser** [debyrokratize] *v.t.* **1.** 消除官僚主义 **2.** 精简机构

**débusquage** [debyskaːʒ] *n.m.* 〔林〕集材

**débusquement** [debyskəmɑ̃] *n.m.* **1.** 赶出猎物 **2.** 〈转〉逐出;赶走 **3.** 〔林〕集材

**débusquer**[1] [debyske] *v.t.* **1.** 赶出(猎物),赶出(洞穴) **2.** 〈转〉逐出;赶走;〈转〉使失去有利地位: ~ un ennemi caché 挖出隐蔽的敌人 / ~ qn d'une bonne sinécure 使某人失去清闲的差事 **3.** 〔林〕集材

**débusquer**[2] [debyske] *v.t.* 取下裙撑,取下胸衣撑

**débusqueur** [debyskœːr] *n.m.* 集材工

**débusqueuse** [debyskøːz] *n.f.* 短材集运机,集材机

**Debussy, Claude** (1862—1918) 德彪西,法国作曲家。

**début** [deby] *n.m.* **1.** (台球或滚球游戏中的)开球,发球 **2.** 开头,开始,开端: le ~ d'une réunion 会议开始 / le ~ de l'année [du mois] 年[月]初 / le ~ de l'été 夏初 / le ~ d'un rhume 感冒初起 / du ~ à la fin 从头到尾,自始至终 / dès le ~ 一开头,一开始 / ***au ~*** *loc. adv.* 首先,起初: tout au ~, au tout ~ 最初 / ***au ~ de*** *loc. prép.* 开端,之初: au ~ du XIX[e] siècle 19世纪初 **3.** (事业、职业等的)第一步,起步,开始[常用 *pl.*]: avoir des ~s difficiles 起步艰难 / faire ses ~s dans les lettres 从文学创作起步 **4.** 初次登台演出[常用 *pl.*]: faire ses ~s au music-hall 在音乐厅初次演出 / faire son ~ [ses ~s] dans le monde 初次步入社交界 **5.** 处女作: « Han d'Islande» (1823) fut le début de Hugo dans le roman. 《冰岛魔王》(1823)是雨果的第一部小说。

**débutanisation** [debytanizasjɔ̃] *n.f.* 〔石油〕除去丁烷

**débutaniser** [debytanize] *v.t.* 〔石油〕除去丁烷

**débutaniseur** [debytanizœːr] *n.m.* 〔石油〕除丁烷器

**débutant, e** [debytɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 初出茅庐的;初显身手的 **II** *n.* 新手,开始者;新就职者,初学者 **III** *n.f.* 初次参加社交活动的少女[缩略形式: deb]

**débuter** [debyte] *v.i.* **1.** (台球或滚球游戏中)开球,发球 **2.** 开头,开始: La séance débute à neuf heures. 会议于9点开始。/ Il débuta par une citation. 他讲话开始时引用了一条语录。**3.** 首次参加(事业、职业、社会活动等);初次担任;初次登台演出: ~ comme dactylo 以打字员为职业步入社会 / ~ dans la vie 初次踏进社会 / ~ dans le monde 初次步入社交界 / Son entreprise débute mal. 他的事业起步不顺。

**debye** [dəbɛjə, dəbi] *n.m.* 〔物〕德拜[电偶极矩单位]

**Debye, Petrus** (1884—1966) 德拜,美国物理学家、化学家,1936年获诺贝尔化学奖。

**DEC** (système) Decca 远距相位双曲线

**déca** [deka] *n.m.* 〈俗〉除去咖啡因的咖啡

**déca-** *préf.* 表示"十"、"十倍"的意思。

**deçà** [d(ə)sa] **I** *adv.* **1.** 〈古〉从这边: ***de ~*** *loc. adv.* 从这儿起 / ***par ~*** *loc. adv.* 从这儿 **2.** ***en ~*** *loc. adv.* 在这边: Ne franchissez pas la rivière, restez en deçà. 不要过河去,待在这边。/ C'est une personne d'ordre qui tient à ne pas aller au-delà, non plus qu'à rester en deçà (Gide). 他是一个循规蹈矩的人,做事决不会过头,也不会保守。(纪德) **3.** ***~ (et) delà*** *loc. adv.* 这儿,那儿;这边,那边;〈转〉四处: jambe ~, jambe delà 跨着,骑着 / aller ~ et delà 走来走去 **II** *prép.* **1.** 〈古〉在…的这边: ***au ~ de*** *loc. prép.* 在…的这边 **2.** ***en ~ de*** *loc. prép.* 在…的这边,在…以内;〈转〉低于…,未达到…: en ~ du hameau 在小村庄的这边 / Cette évaluation est en deçà de la vérité. 这个估计低于实际。/ un film très en ~ de ce qu'on espérait 一部令人大失所望的影片

**décabilloter** [dekabijɔte] *v.t.* 〔海〕抽掉系索栓

**décabocher** [dekabɔʃe] *v.t.* 〈民〉使消除成见;使丢掉幻想

**décabosser** [dekabɔse] *v.t.* 修复凹凸不平(的物件): ~ une casserole 修复一只凹凸不平的平底锅

**décabristes** 见 décembristes

**décachetage** [dekaʃtaːʒ] *n.m.* 开封,启封;拆开

**décacheter** [dekaʃte] [Conj.5] *v.t.* 开封,启封;拆开: ~ une

lettre 拆信 / ~ un paquet 拆包 / ~ une bouteille 打开瓶盖

**décadaire** [dekadɛ:r] *a.* **1.** (法兰西共和历中)每旬的 **2.** 每十日的

**décade** [dekad] *n.f.* **1.** 一旬,十日:Les mois grecs étaient divisés en trois décades. 古希腊的一个月分成三旬。/ la ~ républicaine (法国)共和历的一旬[代替一周] / la première ~ de juin 6月上旬 **2.** 十卷集中的一卷,十章本中的一章 **3.** 十年: la dernière ~ du XX$^e$ siècle 20世纪90年代[语法学家对此用法有争议]

**décadenasser** [dekadnase] *v.t.* 开挂锁

**décadence** [dekadɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〈古〉(建筑物)毁坏,倒塌 **2.** 没落,衰落,衰亡;堕落: la ~ d'un empire 一个帝国的衰亡 / la ~ des mœurs 风气败坏 / être en ~ 日渐衰落 **3.** 衰落时期;(文学艺术)颓废;罗马帝国的末期: la littérature de la ~ 颓废文学[指罗马帝国末期的文学] / les poètes de la ~ 罗马帝国末期的诗人

**décadent, e** [dekadɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 没落的,衰落的,衰亡的;堕落的: la civilisation ~e 衰落的文明 **2.** 颓废的;罗马帝国末期的: art ~ 颓废艺术 / école ~e 颓废派 **II** *n.m.* (法国19世纪末的)颓废派作家或艺术家[象征派先驱]

**décadentisme** [dekadɑ̃tism] *n.m.* 颓废派,颓废主义

**décadi** [dekadi] *n.m.* (法兰西共和历)一旬中的第十日[作为休息日]

**décadrage** [dekadra:ʒ] *n.m.* 疏成帧[电视图像中主要景物显示太小];图像偏移,不成帧;(电影放映中的)错格

**décadré, e** [dekadre] *a.* 帧失调的

**décadrer** [dekadre] *v.t.* 〔矿〕撤除巷道的框架

**décaèdre** [dekaɛdr] **I** *a.* 〔数〕十面的: solide ~ 十面体 **II** *n.m.* 〔数〕十面体

**décaféiné, e** [dekafeine] **I** *a.* 除去咖啡因的 **II** *n.m.* 无咖啡因咖啡

**décaféiner** [dekafeine] *v.t.* 除去咖啡因: le café décaféiné 除去咖啡因的咖啡

**décagénaire** [dekaʒenɛ:r] *a., n.* 十几岁的(人)

**décagonal, ale** [dekagɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔数〕十角的,十边形的: prisme ~ 十棱柱[底为十边形]

**décagone** [dekagɔn] **I** *a.* 〔数〕十角的,十边形的[多用 décagonal] **II** *n.m.* 〔数〕十角形,十边形

**décagramme** [dekagram] *n.m.* 十克[代号为 dag]

**décahydraté, e** [dekaidrate] *a.* 〔化〕十水(合)的: carbonate de sodium ~ 十水合碳酸钠

**décaissage** [dekɛsa:ʒ] *n.m.* 开箱,拆箱

**décaissement** [dekɛsmɑ̃] *n.m.* 支付,支取,提取

**décaisser** [deke[ɛ]se] *v.t.* **1.** 开箱取出: ~ des marchandises 开箱取货 **2.** 支付,支取,提取: ~ une grosse somme 支取一大笔款子

**décaisseuse** [dekɛsø:z] *n.f.* 开箱机

**décalage** [dekala:ʒ] *n.m.* **1.** 打掉楔子,除去垫块 **2.** 移动,挪动;偏移,位移;滞后,相移;相位差: ~ axial 位移,轴向偏移 / ~ de fréquence 〔物〕载波偏差;频率偏移 / ~ vers le rouge 〔天〕向红色(光谱)偏移 / ~ de phase 相移;相位滞后 **3.** 改动,更动;错开(时间): le ~ de date 更改日期 / le ~ horaire 时差 **4.** 〔计〕移位: ~ circulaire 循环移位 / ~ de cartes 卡片分选 **5.** 〈转〉差距,不一致,不协调: ~ entre la pratique et la théorie 实践与理论脱节

**décalaminage** [dekalamina:ʒ] *n.m.* **1.** 〔机〕(汽缸的)去碳,除碳 **2.** 〔冶〕除铁鳞,除氧化皮

**décalaminer** [dekalamine] *v.t.* **1.** 〔机〕去碳,除碳 **2.** 〔冶〕除铁鳞,除氧化皮

**décalcifiant, e** [dekalsifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕脱钙的,去钙的

**décalcification** [dekalsifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕脱钙,去钙: ~ des os 骨骼脱钙 **2.** 〔地质〕脱碳酸钙

**décalcifier** [dekalsifje] **I** *v.t.* **1.** 〔医〕脱钙,去钙 **2.** 〔地质〕脱碳酸钙 **II se ~** *v.pr.* 〔医〕脱钙,失钙

**décalcomanie** [dekalkɔmani] *n.f.* **1.** 移印法,转印法,印花釉法 **2.** 移印画,移印图案

**décalé, e** [dekale] *a.* **1.** 落后于现实的,不合时宜的: un discours ~ 与现实脱节的演讲 / un personnage ~ 一个不合时宜之辈 **2.** 偏移的,移位的,有相位差的: ~ en phase 不同相的,有相位差的

**décaler** [dekale] **I** *v.t.* **1.** 去掉楔子,除去垫块 **2.** 移动,挪动: ~ l'armoire de cinq centimètres 把衣柜挪动5厘米 / ~ les pièces 把零件错开排列 / Quelques maisons sont décalées par rapport aux autres immeubles de la rue. 有几座房子与街上其他房子不在一条直线上。**3.** 改动,更动,错开(时间): ~ un horaire 调整时刻表 / ~ les départs de trente minutes 把发车[动身,起跑]时间调整30分钟 / ~ les repas 错开用餐时间 **4.** avions à plans décalés 〔空〕斜罩双翼机 **5.** ~ une roue 〔铁〕卸轮 **II se ~** *v.pr.* 被挪动;被改动

**décaleur** [dekalœ:r] *n.m.* ~ de phase 〔电〕移相器,相位调整器

**décalitre** [dekalitr] *n.m.* **1.** 十(公)升[代号为 dal] **2.** 〈引〉容量为十升的容器;十升容器所装的物质

**décalogue** [dekalɔg] *n.m.* 〔宗〕十诫[圣经所言,上帝给摩西的十诫]

**décalotter** [dekalɔte] **I** *v.t.* 除去帽状拱顶,去掉圆顶盖 **II** *v.i.* 〔医〕释露龟头

**décalquage** [dekalka:ʒ], **décalque** [dekalk] *n.m.* 描;摹;晒图;移画印花;移印出来的图案

**décalquer** [dekalke] *v.t.* (用透明纸)描;(用复写纸)复写,摹;晒图;移印

**décalvant, e** [dekalvɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕使脱发的

**décalvation** [dekalvasjɔ̃] *n.f.* **1.** 脱发,成为秃头 **2.** (古代的)髡刑

**Décaméron** 《十日谈》,意大利文艺复兴时期人文主义的先驱薄伽丘(Boccace)于1348—1353年间编集成的故事集。

**décamètre** [dekamɛtr] *n.m.* **1.** 十米[代号 dam] **2.** 十米卷尺;十米测链

**décamétrique** [dekametrik] *a.* 十米的,用十米测量的

**décampement** [dekɑ̃pmɑ̃] *n.m.* 〈旧〉拔营,撤营

**décamper** [dekɑ̃pe] *v.i.* **1.** 〈古〉拔营,撤营 **2.** 〈转,俗〉溜走,逃走: Quand l'inspecteur de police se présenta au domicile du malfaiteur, celui-ci avait déjà décampé. 当便衣警察来到罪犯家中时,罪犯已经逃走了。

**Decamps, Alexandre** (1803—1860)德康,法国浪漫主义东方风情画家。

**décan** [dekɑ̃] *n.m.* (占星术中)黄道十二宫的每十度

**décanal, ale** [dekanal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 大学校长、学院院长、系主任的职衔或任期的 **2.** 首席神甫的职衔或任期的

**décanailler** [dekanaje] **I** *v.t.* 使改邪归正 **II se ~** *v.pr.* 改邪归正

**décanat** [dekana] *n.m.* **1.** 大学校长、学院院长、系主任的职衔;首席神甫的职衔 **2.** 上述人的任期 **3.** 学院院长、系主任管辖的各个部门;办公地点,办公室

**décane** [dekan] *n.m.* 〔化〕癸烷

**décaniller** [dekanije] *v.i.* 〈俗〉溜走,逃走;离开

**décantage** [dekɑ̃ta:ʒ] *n.m.*, **décantation** [dekɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 滗,滗析,倾析

**décantat** [dekɑ̃ta] *n.m.* 〔化〕沉淀池中的沉渣

**décanter** [dekɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 滗,滗析,倾析: ~ un liquide 滗析一种液体 **2.** 〈转〉澄清,使清晰: ~ ses idées 理清思路 **II** *v.i.* **1.** 沉淀,澄清 **2.** 〈转〉清晰明确 **III se ~** *v.pr.* **1.** 滗,倾析 **2.** 〈转〉澄清,清晰: Peu à peu, ses réflexions se décantaient. 渐渐地,他的思绪清晰了。

**décanteur** [dekɑ̃tœ:r] *n.m.* 澄清器,滤清器,滗析器,倾析器;沉降池(槽)

**décapage** [dekapa:ʒ], **décapement** [dekapmɑ̃] *n.m.* **1.**

〔技〕清洗,磨洗,擦洗,擦锈,除漆,除鳞,除垢:~ d'acide 酸洗除鳞 / ~ alcain 碱洗去油 / ~ par sablage 喷砂清理 2.〔采〕剥离

**décapant** [dekapɑ̃] *n. m.* 〔技〕酸洗剂;除垢剂

**décapelage** [dekapla:ʒ], **décapèlement** [dekapɛlmɑ̃] *n. m.* 〔海〕1.(索具的)拆除 2.(缆桩上)取下绳眼环

**décapeler** [dekaple] [Conj. 5] *v. t.* 〔海〕~ une amarre 取下(缆桩上的)绳眼环 / ~ un mât 拆除桅的索具

**décapement** 见 décapage

**décaper** [dekape] **I** *v. t.* 1.〔技〕清洗,磨洗,擦洗,擦锈,除漆,除鳞,除垢 2.〔采〕剥离 **II** *v. i.* 绕过海角航入大海

**décapeur, se** [dekapœ:r, ø:z] *n.* 〔技〕敲铲工人,酸洗工人,擦锈工人,铲漆工人

**décapeuse** [dekapø:z] *n. f.* 〔建〕自行式铲运机;刮土机;刮除器,铲刮工具

**décapitation** [dekapitasjɔ̃] *n. f.* 1.斩首,砍头 2.削顶,去掉顶端 3.〈转〉除掉主要部分;除去首脑,夺去首领

**décapiter** [dekapite] *v. t.* 1.斩首,砍头 2.削顶,去掉顶端:~ un arbre 截去树梢 / rivière décapitée 〔地〕夺流河 / L'avion, en tombant, a décapité la maison. 飞机坠落时掀掉了屋顶。3.〈转〉除掉主要部分;除去首脑,夺去首领:~ une conspiration 除掉阴谋的策划者 / ~ un parti de ses chefs 除掉一个党派的首领

**décapode** [dekapɔd] **I** *a.* 〔动〕十足的 **II** *n. m. pl.* 〔动〕十足类;十腕类

**décapole** [dekapɔl] *n. f.* 〔史〕十座城市的组合[特指巴勒斯坦和阿尔萨斯地方的]

**Décapole** 德卡波利斯,巴勒斯坦十大城市联盟,位于约旦河东岸。

**décapotable** [dekapɔtabl] **I** *a.* 车的顶篷可卸下或折叠的:voiture ~ 敞篷汽车 **II** *n. f.* 敞篷汽车

**décapoter** [dekapɔte] *v. t.* 卸下或折叠(汽车)顶篷

**décapsulation** [dekapsylasjɔ̃] *n. f.* 1.开瓶盖 2.〔医〕(肾)被膜剥除术

**décapsuler** [dekapsyle] *v. t.* 1.开瓶盖:~ une bouteille de coca-cola 开一瓶可口可乐 2.〔医〕剥除(肾脏)被膜

**décapsuleur** [dekapsylœ:r] *n. m.* 开瓶盖工具,起子

**décapuchonner** [dekapyʃɔne] *v. t.* 1.脱去风帽,脱去兜帽 2.去掉笔套:~ un stylo 去掉钢笔套

**décarbonater** [dekarbɔnate] *v. t.* 〔化〕脱二氧化碳

**décarbonisation** [dekarbɔnizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕脱碳(作用)

**décarboniser** [dekarbɔnize] *v. t.* 〔化〕脱碳

**décarboxylase** [dekarbɔksila:z] *n. f.* 〔生化〕脱羧酶

**décarboxylation** [dekarbɔksilasjɔ̃] *n. f.* 〔生化〕脱羧(作用)

**décarburant, e** [dekarbyrɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 脱碳的 **II** *n. m.* 脱碳剂

**decarburation** [dekarbyrasjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕脱碳(作用):~ de la fonte 生铁脱碳

**décarburer** [dekarbyre] *v. t.* 〔冶〕脱碳

**décarcasser** [dekarkase] **I** *v. t.* 去掉骨架:~ un poulet 去掉鸡壳 **II se** ~ *v. pr.* 〈俗〉卖劲干,拼命干

**décarcération** [dekarserasjɔ̃] *n. f.* 救出事故中被围困者

**décarêmer (se)** [s(ə)dekarɛ[ɛ]me] *v. pr.* 1.〈俗〉(封斋后)开荤 2.〈引〉得到弥补,得到补偿

**décarottage** [dekarɔta:ʒ] *n. m.* 切除(塑料)浇口料

**décarrelage** [dekarla:ʒ] *n. m.* 挖去方砖,除去贴面砖:le ~ d'un mur 除去一面墙的贴面砖

**décarreler** [dekarle] [Conj. 5] *v. t.* 挖去方砖,除去贴面砖:~ un sol 挖去地面的方砖 / ~ un mur 除去一面墙的贴面砖

**décarrer** [dekare] *v. i.* 〈行〉逃跑

**décartellisation** [dekartɛlizasjɔ̃] *n. f.* (依法进行)非卡特尔化

**décartelliser** [dekarte[ɛ]lize] *v. t.* (依法)使非卡特尔化

**décartonner** [dekartɔne] *v. t.* 拆去硬封面

**décarver** [dekarve] *v. t.* (在木材的缝隙中)塞进楔子

**décastère** [dekastɛ:r] *n. m.* 〔林〕十立方米[材积体积单位,代号为 dst]

**décasthène** [dekastɛn] *n. m.* 〔物〕十斯坦[力的单位]

**décastyle** [dekastil] 〔建〕**I** *a.* 十柱式的 **II** *n. m.* 十柱式大厦

**décasyllabe** [dekasilab] **I** *a.* 十音节(诗)的 **II** *n. m.* 十音节诗行

**décasyllabique** [dekasilabik] *a.* 十音节的:vers ~s 十音节诗行,十音节诗体

**décathlon** [dekatlɔ̃] *n. m.* 〔体〕男子十项全能运动(100、400、1 500 米赛跑;110 米跨栏赛跑;跳高、跳远、撑竿跳、铅球、铁饼、标枪)

**décathlonien** [dekatlɔnjɛ̃] *n. m.* 男子十项全能运动员

**décatholiciser** [dekatɔlisize] *v. t.* 非天主教化

**décati, e** [dekati] *a.* 1.(织品)去光泽的 2.〈转,俗〉容光已逝的,年老色衰的,衰老的,人老珠黄的

**décatir** [dekati:r] **I** *v. t.* 〔纺〕蒸呢 **II se** ~ *v. pr.* 〈俗〉容光已逝,年老色衰,变老,人老珠黄

**décatissage** [dekatisa:ʒ] *n. m.* 〔纺〕蒸呢

**décatisseur, se** [dekatisœ:r, ø:z] 〔纺〕**I** *a.* 蒸呢的 **II** *n.* 蒸呢工

**Décatron** [dekatrɔ̃] *n. m.* 〔无〕十进计数管,(十进位)计数放电管[商品名]

**décauser** [dekoze] *v. i.* 〈比〉诋毁,诅咒

**decauville** [d(ə)kovil] *n. m.* 〔铁〕(厂矿用)轻便狭轨铁路[轨距为 0.4—0.6 米]

**Decauville, Paul** (1846—1922)德科维尔,法国实业家,窄轨铁路器材首创者。

**Decaux, Alain** (1925— )德科,法国历史传播学家,法兰西学院院士。

**décavaillonner** [dekavajɔne] *v. t.* 翻耕葡萄树行间耕不到之处

**décavaillonneuse** [dekavajɔnø:z] *n. f.* 葡萄树行间耕犁

**décavé, e** [dekave] **I** *a.* 1.输光赌本的 2.〈转〉破产的,倾家荡产的:être complètement ~ 倾家荡产 3.(因疾病、饥饿)衰弱的,削瘦的,疲惫的:visage ~ 削瘦的脸庞 / yeux ~s 塌陷的眼窝 / Il a un de ces airs décavés! 他疲惫不堪! **II** *n. m.* 破产的人,破落的人,破落户

**décaver** [dekave] **I** *v. t.* 1.将(对方的)赌本全部赢过来 2.〈俗〉使破产,使倾家荡产 **II se** ~ *v. pr.* 输光赌本

**Decazes et De Glücksberg, Élie**, duc (1780—1860)德卡兹公爵,法国政界人物,波旁王朝复辟时期君主立宪派头目。

**Decazeville** 德卡兹维尔,法国城镇,位于阿韦龙省。

**decca** [deka] *n. m.* 〔无〕台卡导航系统

**Deccan** *ou* **Dekkan** (Plateau du) 德干高原,印度半岛的主体。

**décédé, e** [desede] **I** *a.* 逝世的 **II** *n.* 死者,去世者

**décéder** [desede] [Conj. 7] *v. i.* 逝世,死亡,去世[助动词用 être]:Il est décédé depuis peu. 他在不久前逝世。

**déceinturer** [desɛ̃tyre] *v. t.* 拆下(汽车的)车胎

**décelable** [des[esə]labl] *a.* 可觉察的,可发现的,可识破的

**décèlement** [desɛlmɑ̃] *n. m.* 1.觉察,发现,识破 2.泄露,暴露;显示,显露

**déceler** [des[esə]le] [Conj. 6] **I** *v. t.* 1.〈古〉揭露 2.觉察,发现,识破:~ un secret 发现一个秘密 / ~ un complot 识破阴谋 / ~ la fuite de gaz 发现煤气泄漏 3.泄露,暴露;显示,显露:Cette action décèle son désarroi. 这一行动暴露出他内心的慌张。/ symptômes qui décèlent une maladie grave 显示患重病的症状 / Son ton décèle une certaine inquiétude. 他的声调显示他有某种担心。**II se** ~ *v. pr.* 被发现,被识破;暴露出来,显示出来:Cette erreur peut se déceler facilement. 这个错误很容易发现。

**décélérateur** [deseleratœ:r] *n. m.* 〔机〕减速器,缓速器

**décélération** [deselerasjɔ̃] *n. f.* 〔物,技〕减速度,负加速度;减

速，制动

**décélérer** [deselere] [Conj. 7] *v. i.* **1.**（车辆）减速 **2.**（司机）停止加速

**décéléromètre** [deselerɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕减速计

**décélérostat** [deselerɔsta] *n. m.* 自动减速器，自动调低速度装置

**déceleur** [des[esə]lœːr] *n. m.* ～ de fuite（漏电）验电器 / ～ de tension 试电笔；电压检示器

**décem-** *préf.* 表示"十"的意思

**décembre** [desɑ̃ːbr] *n. m.* **1.** 12 月 **2.**〈诗〉寒冷季节，冬季

**décembrisade** [desɑ̃brizad] *n. f.* 〔史〕（1851 年 12 月 2 日路易·波拿巴发动的）十二月政变

**décembriseur** [desɑ̃brizœːr] *n. m.* 〔史〕十二月党人［指 1851 年 12 月 2 日路易·波拿巴军事政变的参加者和拥护者］

**décembristes** [desɑ̃brist]，**décabristes** [dekabrist] *n. m. pl.* 〔史〕（俄国）十二月党人

**décemment** [desamɑ̃] *adv.* **1.** 体面地，得体地，合乎礼仪地，庄重地，端庄地：être vêtu ～ 穿着端庄 / parler ～ 说话得体 **2.** 有分寸地，适当地，恰如其分地：Il est difficile de s'exprimer décemment sur un sujet aussi scabreux. 对如此棘手的问题很难分寸得当地表达意见。**3.** 按情理，情理上：Il aurait dû décemment nous inviter. 从情理上说，他本应该邀请我们。/ Décemment, il ne pouvait pas s'abstenir. 从情理上讲，他不能不表态。**4.** 还可以地，还不错地：réciter à peu près ～ des vers 诗句背诵得还可以

**décemvir** [desɛmviːr] *n. m.* **1.**（古罗马）十大执政官之一 **2.**（古罗马《十二铜表法》起草委员会）十人成员之一

**décemvir*al*, *ale*** [desɛmviral] (*pl.* **～*aux***) *a.*（古罗马）十大执政官的

**décemvirat** [desɛmvira] *n. m.*（古罗马）十大执政官的职位或任期；十头政治

**décence** [desɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 体面，得体，合乎礼仪，庄重，端庄：blesser [choquer] la ～ 有失体面 / garder une certaine ～ 保持一定程度的庄重 / être contraire à la ～ 有伤风化 / être vêtu avec ～ 穿着端庄 / maintien plein de ～ 端庄的仪态 / Ayez donc la décence de vous taire. 请闭口自重。**2.** 有分寸，适当，恰如其分；情理：parler de... avec ～ 有分寸地谈论… / il va de la plus élémentaire ～ que ... (+ *subj.*) …是最起码的分寸，…是最起码的情理 **3.** 审慎，谨慎，稳重

**décendrage** [desɑ̃draːʒ] *n. m.* 清除炉灰

**décenn*al*, *ale*** [dese[ɛ]nal] (*pl.* **～*aux***) **I** *a.* **1.** 十年的，持续十年的：contrat ～ 为期十年的契约 / plan ～ 十年计划 **2.** 每十年的：fête ～ale 每十年一次的大庆 **II** *n. f. pl.* 罗马皇帝制订的每十年举行一次的大庆

**décennie** [deseni] *n. f.* 十年：ces dernières ～s 最近几十年

**décent, *e*** [desɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 体面的，得体的，合乎礼仪的，庄重的，端庄的：Aurait-on pu avoir une conversation décente avec ce tablier de cuisinière? (Duhamel) 穿着这条女厨的围裙，当时能进行一场庄重的谈话吗？（杜阿梅尔）/ une tenue ～e 端庄的穿着 / un comportement ～ 端正的品行 **2.** 有分寸的，适当的，恰如其分的，合乎情理的：langage ～ 注意分寸的语言 **3.** 审慎的，谨慎的：Il aurait été plus décent de ne rien répondre. 不作任何答复可能更为慎重。**4.** 还可以的，还不错的：Il joue du violon d'une manière décente. 他小提琴拉得还可以。/ un salaire ～ 令人满意的工资

**décentrage** [desɑ̃traːʒ] *n. m.* 〔光〕轴偏，偏心，中心偏移

**décentralisa*teur*, *trice*** [desɑ̃tralizatœːr, tris] **I** *a.* 地方分权的，权力下放的：politique ～trice 地方分权政策 **II** *n.* 地方分权论者，权力下放论者［赋予地方当局部分决策和管理权］

**décentralisation** [desɑ̃tralizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 地方分权；权力下放体制：～ administrative 行政机关下放 **2.** 分散，从巴黎外迁

**décentralisé, *e*** [desɑ̃tralize] *a. n.* 从巴黎外迁的（人）

**décentraliser** [desɑ̃tralize] **I** *v. t.* **1.** 实行地方分权，实行权力下放 **2.** 分散；分散（工业等的）布局 **II se** ～ *v. pr.*（企业等）从巴黎外迁

**décentration** [desɑ̃trasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔光〕轴偏，中心偏移 **2.** 〔摄〕（镜头的）偏移 **3.** 〔医〕（精神治疗中的）停止思想集中

**décentrement** [desɑ̃trəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔光〕轴偏，中心偏移 **2.** 〔摄〕（镜头的）偏移

**décentrer** [desɑ̃tre] *v. t.* 〔光〕使轴偏，使偏心，使偏离中心

**déception** [desɛpsjɔ̃] *n. f.* 失望：éprouver une vive ～ 感到很失望 / causer une ～ 引起失望 / C'est une déception pour nous. 我们感到失望。

**décercler** [desɛrkle] *v. t.* 去箍：～ un tonneau 去桶箍

**décérébration** [deserebrasjɔ̃] *n. f.* 破坏（动物）大脑

**décérébrer** [deserebre] [Conj. 7] *v. t.* 〔生理〕切除（动物）大脑；破坏大脑

**décernement** [desɛrnəmɑ̃] *n. m.* 颁发，授予

**décerner** [desɛrne] *v. t.* **1.**〈古〉颁布（法令）：～ un mandat d'arrêt contre qn〈今〉向某人发出拘票 **2.** 颁发，授予：～ un prix 颁发奖金 / ～ une décoration 颁发勋章 / ～ une distinction honorifique 授予荣誉称号 / ～ le blâme et la louange 给予责备和夸奖［又打又拉］

**décervelage** [desɛrvəlaːʒ] *n. m.* 打破头，打出脑髓；〈转〉使变得愚笨

**décerveler** [desɛrvəle] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 打破头，打出脑髓 **2.**〈转〉使变得愚笨

**décès** [desɛ] *n. m.* 死亡：acte de ～ 死亡证书 / faire-part de ～ 讣告 / constater le ～ 确认死亡 / fermé pour cause de ～ 家有丧事，暂停营业

**décesser** [desese] *v. i.* *ne pas* ～〈民〉不停，不间断：La pluie n'avait pas décessé. Les chevaux et les hommes étaient trempés (Aragon). 雨没有停，马和人都淋湿了。（阿拉贡）

**décevable** [des[esə]vabl] *a.*〈古〉易上当的，易受骗的

**décevant, *e*** [des[esə]vɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**〈古〉骗人的，不可靠的 **2.** 令人失望的，使人沮丧的：réponse ～e 令人失望的答复

**décevoir** [des[esə]vwaːr] [Conj. 25] *v. t.* **1.**〈古〉欺骗，蒙骗 **2.** 使失望，使沮丧：Son attitude m'a déçu. 他的态度令我失望。/ ～ les espérances de qn 辜负某人的期望

**déchaîné, *e*** [deʃe[ɛ]ne] *a.* 猛烈的，狂暴的；狂热的；狂怒的，勃然大怒的，放纵的：flots ～s 狂澜 / vents ～s 狂风 / une ardeur ～e 奔放的热情 / des spectateurs ～s 狂热的观众 / diable ～〈转〉为所欲为的家伙 / un enfant ～ 一个放纵的孩子

**déchaînement** [deʃɛnmɑ̃] *n. m.* **1.** 解开锁链 **2.** 发作，爆发：～ d'enthousiasme 热情奔放 / ～ d'injures 破口大骂 / ～ de la tempête 猛烈的暴风雨 **3.** 狂怒，勃然大怒，纵欲

**déchaîner** [deʃe[ɛ]ne] **I** *v. t.* **1.**〈罕〉解开锁链：～ un esclave 解开奴隶的锁链 **2.**〈转〉引起，激起：～ la colère 使勃然大怒 / ～ l'hilarité générale 引起全场哄笑 / ～ un conflit 引起冲突 / ～ les passions 激起热情 / ～ l'opinion contre qn 激起公众舆论反对某人 **II se** ～ *v. pr.* **1.** 发作，爆发：La tempête se déchaîne. 暴风雨怒号。/ Les flots se déchaînent. 波涛汹涌。**2.** 发怒，发脾气：Sa fureur s'est déchaînée contre ses collègues. 他对同事大发雷霆。/ Il s'est déchaîné contre cet abus. 他对这种流弊极为不满。

**déchalasser** [deʃalase] *v. t.* 除去支架：～ une vigne 除去葡萄的支架

**déchalement** [deʃalmɑ̃] *n. m.* 〔海〕退潮，落潮

**déchaler** [deʃale] *v. i.* **1.**（搁浅的船）露出船底 **2.** 退潮，落潮

**déchant** [deʃɑ̃] *n. m.* 〔乐〕（中世纪）一种对位旋律

**déchanter** [deʃɑ̃te] *v. i.* **1.**〈旧〉〔乐〕演奏（中世纪）对位旋律 **2.**〈转，俗〉改变调子，失望，灰心，泄气

**déchaperonner** [deʃaprɔne] *v. t.* **1.** 〔狩猎〕给（猎鹰）除去头罩 **2.** 〔建〕拆去（墙的）盖顶

**déchard** [deʃaːr] *n. m.* 〈俗〉穷小子,无业游民

**décharge** [deʃarʒ] *n. f.* **1.**〈旧〉卸货,卸载: ~ d'une cargaison 卸货船 / ~ des marchandises 卸货 **2.**(负担的)减轻: Je fais cet aveu pour la décharge de ma conscience. 我承认这点是为了使自己的良心得到安宁。**3.**(责任、义务的)解除,卸除;(债务的)清偿;解除证书;收据,收条: ~ sur ses contributions 免除赋税 / porter une somme en ~ 注明一笔钱已清偿 / ~ de mandat 解除委托证书 / ~ définitive (证明财会人员账目清楚的)责任解除证书 / Je vous laisse ce colis, mais vous voudrez bien me signer une décharge. 我把这个邮包给您,但请您签一张收条。**4.**〔法〕为被告辩白,为被告作证: témoin à ~ 为被告辩白的证人 / à la ~ de qn 为某人辩白,为某人开脱 **5.**〔军〕射击,发射;齐射;射出的子弹: la ~ d'un fusil 开枪 / ~ d'artillerie 排炮 / recevoir une ~ en pleine poitrine 胸部中弹 **6.**〈俗〉乱打,连打: une ~ de coups de trique 一顿乱棍 **7.** 排出,放出: ~ d'air 排气 / tuyau de ~ 排水管,排气管 / courant de ~ 〔地〕排水海流 **8.** 排出口,排水口;蓄洪库: pratiquer une ~ 开一个排水口 / la ~ d'un lac 湖的蓄洪库 **9.**〔电〕放电: ~ électrique 放电 / ~ avancée 超前放电 / ~ statique 静电放电 **10.**〔印〕吸油墨纸 **11.** ~ (publique)垃圾场,公共垃圾场 **12.**〔建〕卸载(式);斜撑: arc [voûte] de ~辅助拱

**déchargement** [deʃarʒəmɑ̃] *n. m.* **1.** 卸载,卸货: ~ d'un camion 卸卡车 / ~ de matériaux 卸材料 **2.**〔军〕退弹,退膛 **3.**〔计〕去载;(打印机的)卸带

**déchargeoir** [deʃarʒwaːr] *n. m.* **1.**〔技〕排泄管;排水管;溢水管 **2.**〔建〕出水口 **3.**〔纺〕卷布辊

**décharger** [deʃarʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 卸载,卸货: ~ des passagers 下客 / ~ un navire 卸船 / ~ des marchandises 卸货 / ~ une charrette de son foin 卸下马车的干草 / ~ qn de son fardeau 为某人卸下重负 **2.** 减轻负荷;〈引〉减轻负担;〈转〉摆脱(精神负担): ~ un plancher 减轻地板的负荷 / ~ une poutre qui fléchit 减轻压弯的梁的负荷 / ~ sa conscience 使良心得到安宁,减轻内心的不安 / ~ sa colère sur qn 在某人身上出气 / ~ sa bile [sa rate] 〈转,俗〉发脾气 / ~ son ventre 〈俗〉解手,方便 / ~ son estomac 呕吐 / ~ son cœur 〈转〉说心里话,讲实话[而得到宽慰]**3.**〈转〉免除,解除(义务、责任等): ~ qn d'une dette 免除某人债务 / ~ un contribuable 免去纳税人的赋税 / être déchargé d'une obligation [d'une corvée, d'un travail, d'une tâche] 被免除一项义务[苦差使,工作,任务]**4.**〔法〕为…作辩白的见证: ~ un accusé 为被告作辩白的见证 / ~ qn d'une accusation [d'accusation] 宣布某人无罪 **5.**〔军〕射击,发射: ~ son fusil sur [contre] qn 向某人开枪 / ~ un coup de bâton sur la tête de qn 〈引〉向某人头部击一棍子 **6.**〔军〕退弹,退膛,取出炸药: Le révolver est déchargé. 手枪子弹已退膛。**7.** 排出,放出: ~ un réservoir 排出水库过满的水 **8.**〔电〕使放电: ~ un condensateur [une batterie d'accumulateur] 使电容器[蓄电池组]放电 **9.** ~ une forme 〔印〕清洁版面,清除版面油墨 **II** *v. i.* 褪色: Ce tissu décharge au lavage. 这种布料洗涤时褪色。**III se ~** *v. pr.* **1.** 减轻自己的负担;推卸,推却: se ~ d'un fardeau 卸下重负 / se ~ d'une affaire sur qn 把一件事推给某人 / Il s'est déchargé de certains travaux sur ses collaborateurs. 他把某些工作推给他的合作者们。**2.** 流出,溢出: Le trop-plein du réservoir se décharge par cette ouverture. 蓄水池过满的水从这个开口溢出。**3.**〔电〕放电

**déchargeur** [deʃarʒœːr] *n. m.* **1.** 卸货者,卸货工人 **2.** 卸货机,卸货装置,卸载器 **3.**〔电〕放电器,避雷器 **4.**〔技〕(水轮机的)空放阀 **5.**〔计〕去载程序

**décharné, e** [deʃarne] *a.* **1.** 去掉肉的: squelette ~ 骷髅 **2.** 瘦削的,骨瘦如柴的: un visage ~ 一张瘦削的脸 / corps ~ 瘦骨嶙峋的身体 / un arbre ~ 光秃秃的树 / terre ~e 〈转〉不毛之地 / style ~ 〈转〉枯燥干巴的文笔

**décharnement** [deʃarnəmɑ̃] *n. m.* **1.** 无肉 **2.** 瘦削,骨瘦如柴

**décharner** [deʃarne] *v. t.* **1.**〈旧〉去掉肉 **2.** 使消瘦: Cette grave maladie l'a décharné. 这场大病使他形销骨立了。**3.**〈转〉使失去,剥夺: ~ son style 使文笔枯燥干巴

**déchasser** [deʃase] *v. t.* 〔机〕冲出(梢,楔)

**déchaulage** [deʃolaːʒ] *n. m.* 〔革〕脱灰

**déchaumage** [deʃomaːʒ] *n. m.* 〔农〕收获后粗耕,灭茬

**déchaumer** [deʃome] *v. t.* 〔农〕收获后粗耕,灭茬

**déchaumeuse** [deʃomøːz] *n. f.* 〔农〕粗耕机,粗耕灭茬机

**déchaussage** [deʃosaːʒ] *n. m.* 〔农〕(耕地表面结冻、化冻引起的植物)根部露出

**déchaussé, e** [deʃose] **I** *a.* **1.** 赤脚的,不穿鞋的: pied ~ 赤脚 **2.** 根部露出的: dent ~e 根部露出的牙齿 / mur ~ 露出墙基的墙 **II** *a. m.* 赤脚穿云鞋的[指天主教加尔默罗会修士]: moine [carme] ~ 加尔默罗会修士

**déchaussement** [deʃosmɑ̃] *n. m.* **1.** 给某人脱鞋 **2.**(植物)根部露出 **3.**〔医〕牙根暴露 **4.**〔农〕锄松(植物)根部土壤;根拔

**déchausser** [deʃose] **I** *v. t.* **1.** 给…脱鞋: ~ ses skis 脱下滑雪板 / *n'être pas digne de ~ qn* 〈旧,转〉不配给某人脱鞋,地位比某人低得多 **2.** 使露出根部: ~ un mur 使墙基露出 **3.**〔农〕锄松(植物)根部土壤;使出现根拔现象 **II se ~** *v. pr.* **1.** 脱鞋 **2.** 露出根部: dent qui se déchausse 牙根暴露的牙齿 **3.**(建筑物)墙基毁坏

**déchausseuse** [deʃosøːz] *n. f.* 种葡萄用的犁

**déchaussoir** [deʃoswaːr] *n. m.* (树根)松土耙

**déchaux** [deʃo] *a. m.* 赤脚穿云鞋的[指天主教加尔默罗会修士]

**dèche** [dɛʃ] *n. f.* 〈民〉贫困,拮据: être dans la ~, dans une ~ noire 手头拮据;贫困 / battre la ~ 〈民〉没有收入

**déchéance** [deʃeɑ̃ːs] *n. f.* **1.**(地位、名誉的)下降,低落;失势: ~ progressive d'une famille bourgeoise 一个资产阶级家庭逐渐衰落 **2.** 罢免,废黜: ~ d'un souverain 废黜君主 **3.**〔法〕(因逾期等原因)失权,丧权;失效: ~ de la puissance paternelle 父权的丧失 **4.**〈转〉衰弱;衰退: ~ physique [intellectuelle] 体力[智力]衰退 / ~ morale 道德败坏

**Déchelette, Joseph** (1862—1914)德谢莱特,法国考古学家,考古学著作作家。

**déchet** [deʃɛ] *n. m.* **1.** 损耗,损失,消耗: ~ de route (商品运输中的)路途损耗 / il y a du ~ 〈俗〉有损失;〈转〉有失误: Il y a du déchet dans les œuvres de ce peintre. 这位画家的作品中有败笔。**2.** 残屑,碎料,边角料: ~s de fonte 铸铁铁屑 / ~s de tissus 碎布头 / ~s de viande 碎肉 / récupérer les ~s 回收边角料 **3.** 废料,废物,残渣: ~s de lin 废麻 / ~s de coton 废棉,回丝 / ~s radioactifs 〔原子〕放射性残渣 / ~s nucléaires 核废料 / ~ thermique 热废(物) / la quintessence et les ~s 精华和糟粕 / Il y a un énorme déchet dans la production de ce romancier. 这位小说家的作品中有很多废话。**4.**〈转〉渣滓,可鄙的人,道德败坏的人: un ~ humain [d'humanité] 人类的渣滓

**déchetterie** [deʃɛtri] *n. f.* 垃圾分类放置处

**déchevelé, e** [deʃ(ə)vle] *a.* 头发蓬乱的: une femme ~e 一位头发蓬乱的妇女

**décheveler** [deʃ(ə)vle] [Conj. 5] *v. t.* **1.**〈古,书〉摘去(某人的)帽子 **2.** 弄乱(某人的)头发[主要使用 *p. p.*]

**décheviller** [deʃəvije] *v. t.* 拔去销钉[插销,门栓]

**déchiffonner** [deʃifɔne] *v. t.* 压平,弄平(弄皱的布)

**déchiffrable** [deʃifrabl] *a.* 可破译的,可译解的[指电码];可辨读的: écriture ~ 可辨认的字迹

**déchiffrage** [deʃifraːʒ] *n. m.* 看谱即唱,看谱即奏

**déchiffrement** [deʃifrəmɑ̃] *n. m.* 译码,解译;辨读,辨认

**déchiffrer** [deʃifre] *v. t.* **1.** 译码,破译,译解(密码): ~ une

dépêche diplomatique 破译密码外交电报 2. 辨读, 解读, 辨认: ~ des hiéroglyphes 辨认古埃及象形文字 / ~ un manuscrit 辨读手写本 3. 看谱即唱, 看谱即奏: ~ de la musique 识谱 4.〈转〉识破, 看穿, 摸透: ~ les intentions de qn 识破某人的意图 / ~ une énigme 解开一个谜 / Cet homme froid, au visage impassible, ne se laissait pas aisément déchiffrer. 这个冷漠的人脸部毫无表情, 不容易让人看透。

**déchiffreur, se** [deʃifrœːr, øːz] *n.* 1. 译电员 2. 辨读者, 辨认者

**déchiquetage** [deʃiktaːʒ] *n. m.* 1. 切碎, 扯碎, 撕碎 2. (在陶器上)开凿装把手的圆孔

**déchiqueté, e** [deʃikte] *a.* 1. 切碎的, 扯碎的, 撕碎的 2. [植](叶缘)有缺刻的: feuille ~e 有缺刻的叶子 3. [地] une côte ~e 犬牙交错的海岸 / montagnes ~es 峰顶错落的山峦

**déchiqueter** [deʃikte] [Conj.5] *v. t.* 1. 切碎, 扯碎, 撕碎: ~ une étoffe 撕碎一块料子 2. 剪成犬牙状, 剪成锯齿状: ~ une photographie 把照片切成锯齿边 3. (在陶器上)开凿装把手的圆孔 4.〈转, 书〉讲某人坏话, 诋毁某人

**déchiqueteur** [deʃiktœːr] *n. m.* [技]切碎机, 破碎机, 轧碎机

**déchiqueture** [deʃiktyːr] *n. f.* 1. (织物等)边缘的撕扯口; 犬牙状, 锯齿状, 凹凸边缘 2. [植](叶缘的)缺刻

**déchirant, e** [deʃirɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人心碎的, 令人心痛欲裂的, 令人肝肠欲断的: des adieux ~s 令人心碎的告别 / révision ~e (迫于形势做出的)令人痛心的修正 / pousser des cris ~s 发出凄厉的喊声

**déchiré, e** [deʃire] *a.* 1. 被撕破的, 被撕裂的, 被撕碎的: un livre ~ 扯破的书 / muscle ~ 撕裂的肌肉 2.〈转〉心碎的, 心痛欲裂的, 肝肠欲断的 3.〈转〉被分裂的, 四分五裂的: un pays ~ 四分五裂的国家

**déchirement** [deʃirmɑ̃] *n. m.* 1. 撕破, 撕裂, 撕碎: ~ d'un muscle 肌肉的撕裂 2.〈转〉疼痛; 痛苦, 心碎: ~ d'entrailles 腹痛难忍 / ~ de cœur 心如刀割 / les ~s du départ 离别的痛苦心情 3. 四分五裂: des ~s religieux 宗教纷争

**déchirer** [deʃire] I *v. t.* 1. 撕破, 撕裂, 撕碎: Il prit les lettres et les déchira en petits morceaux (Martin du Gard). 他拿起这几封信, 撕得粉碎。(马丹·杜加尔) / ~ du vieux linge pour faire des chiffons 把旧床单撕碎做抹布 / ~ un muscle 撕裂肌肉 / ~ un contrat 〈转〉撕毁合同 / ~ *le voile* 〈转〉使真相大白 / ~ un bateau [海]拆船 2. 刮破, 划破, 划伤: ~ sa robe 刮破连衫裙 / Le clou lui a déchiré la main. 钉子把他的手划破了。3.〈转〉打破: ~ le silence 打破寂静 4. 引起剧痛: un hurlement de sirène qui déchire les oreilles 一阵刺耳的汽笛尖叫声 / toux qui déchire la poitrine 引起剧烈胸痛的咳嗽 5.〈转〉使心碎, 使心痛欲裂: ~ le cœur de qn 使某人心碎 / [宾语省略] un spectacle qui déchire 令人心碎的场面 6.〈转〉分裂: La guerre civile déchire ce pays. 内战使这个国家四分五裂。/ Le désordre et le péché déchirent ce monde. 混乱和罪孽分裂着这个世界。7.〈转〉诽谤, 诋毁; 攻击: ~ qn à belles dents 竭力诽谤某人 / ~ un adversaire dans la presse 在报刊上抨击对手 II **se ~** *v. pr.* 1. 被撕破, 被撕裂, 被撕碎: une étoffe qui se déchire facilement 一块容易撕开的布料 2. 刮破, 划破, 划伤: se ~ les doigts 划破手指 3.〈转〉互相诽谤, 互相攻击

**déchireuse** [deʃirøːz] *n. f.* 撕碎机: ~ d'argile 黏土破碎机

**De Chirico, Giorgio** (1888—1978)德·希里科, 意大利画家。

**déchiromètre** [deʃirɔmɛtr] *n. m.* [物]扯裂试验计

**déchirure** [deʃiryːr] *n. f.* 1. 裂缝, 裂口 2. 破裂, 撕裂, 扯裂: une ~ musculaire 肌肉撕裂 / ~ périnéale [医]会阴破裂 / (résistance à la) ~ (纸张的)抗扯裂强度

**déchloruration** [deklɔryrasjɔ̃] *n. f.* [医]忌盐疗法

**déchlorurer** [deklɔryre] *v. t.* [医]去盐: régime alimentaire déchloruré 忌盐饮食

**déchocage** [deʃɔkaːʒ] *n. m.* [医]解除休克

**déchoir** [deʃwaːr] [Conj.39] I *v. i.* [主要用不定式和过去分词, 助动词用 avoir 时表示动作, 用 être 时表示状态] 1.〈书〉(地位、名誉的)下降, 低落; 失势: ~ de son rang 地位下降, 降职 / réputation qui commence à ~ 开始低落的名声 / Vous pouvez reconnaître vos torts sans déchoir de votre dignité. 您可以承认过错而不失尊严。/ Il refuse de déchoir en se soumettant. 他拒绝卑躬屈节。2.〈书〉失去, 丧失(权利等): être déchu d'un privilège 丧失特权 3.〈书〉衰弱, 衰退: Son influence déchoit. 他的影响正在减弱。/ La ville est déchue de son ancienne splendeur. 城市失去了昔日的辉煌。II *v. t.* 剥夺(权利等): Il a été déchu de ses fonctions. 他被解除职务。

**déchouer** 见 déséchouer

**déchristianisation** [dekristjanizasjɔ̃] *n. f.* (使)抛弃基督教信仰

**déchristianiser** [dekristjanize] I *v. t.* 使抛弃基督教信仰 II **se ~** *v. pr.* 放弃基督教信仰

**déchromage** [dekrɔmaːʒ] *n. m.* [冶](镀层的)除铬

**déchromatation** [dekrɔmatasjɔ̃] *n. f.* 降低废水中铬化合物的含量

**déchromateur** [dekrɔmatœːr] *n. m.* [冶](电解除铬用的)阴极隔膜

**déchromer** [dekrɔme] *v. t.* [冶]除铬(镀层)

**déchu, e** [deʃy] *a.* 1. 丧失(权利、地位)的: un prince ~ 一位失宠的王子 2. [宗]堕落的: les anges ~s 魔鬼, 叛逆的天神

**Dechy** 德希, 法国城镇, 位于北部省杜埃市郊。

**déci-** *préf.* 表示"十分之一"的意思

**déci** [desi] *n. m.* (瑞士咖啡馆中的)一分升酒

**décibar** [desibaːr] *n. m.* [物]分巴[气压强度单位]

**décibel** [desibɛl] *n. m.* [物]分贝, 分贝耳

**décibelmètre** [desibɛlmɛtr] *n. m.* [物]分贝表, 分贝计

**décidabilité** [desidabilite] *n. f.* [逻]可判定性

**décidable** [desidabl] *a.* [逻]可判定的: formule ~ 可判定公式

**décidé, e** [deside] *a.* 1. 坚定的, 坚决的, 果断的: un ton [air] ~ 坚定的语气[神态] / allure ~e 坚决的态度 / homme ~ 果断的人 / paroles ~es 斩钉截铁的话 2.〈引〉明显的, 肯定的: avoir un goût ~ pour le théâtre 对戏剧有明显的爱好 3. 已经决定的, 既定的: C'est une affaire décidée. 这是已经决定的事。

**décidément** [desidemɑ̃] *adv.* 1.〈古, 书〉坚决地, 果断地 2. 明显地, 肯定地: Alors il se sentit décidément prisonnier, comme un pauvre oiseau en cage, prisonnier pour toujours (Rolland). 那时, 他的确感到像一只可怜的笼中小鸟一样被关了起来, 永远地被关起来。(罗曼·罗兰) 3. 归根结蒂, 最终地[常用于句首]: Décidément, nous ne pouvions plus nous entendre, plus nous souffrir (Gide). 总而言之, 我们再不会相互理解, 相互容忍。(纪德) / Décidément, je n'ai pas de chance. 总而言之, 我运气不好。

**décider** [deside] I *v. t. dir.* 1. 裁决, 判决, 解决: Le tribunal décide que le plaignant recevra une indemnité de dix mille dollars. 法庭作出裁决: 原告将得到 1 万美元的赔偿。/ ~ un différend 解决一个分歧 2. 决定, 确定, 决心, 决计: ~ un plan d'action 确定行动纲领 / Le gouvernement a décidé l'envoi de troupes [d'envoyer des troupes] dans cette région. 政府已决定向这个地区派遣部队。/ Qu'as-tu décidé? 你决定怎么办? / Il a décidé de rester. 他决定留下来。/ Bernard décida qu'il ne rentrerait pas à Saint-Clair (Zola). 贝尔纳决计不回圣-克莱尔。(左拉) 3. ~ *qn* 使某人下决心: Il m'a enfin décidé. 他终于使我下了决心。/ ~ les

clients hésitants 使犹豫不决的顾客下决心 / ~ *qn à qch* [*à faire qch*] 使某人决定干某事：~ qn au repos 促使某人休息,Je l'ai décidé à partir. 我使他下决心动身了。/ *être décidé à...* 决定…,决计…,坚决…：Elle est décidée au divorce. 她决意离婚。Mon frère est décidé à m'accompagner. 我兄弟一定要陪我。Je suis bien décidé à ce qu'il parte. 我坚决要他离开。**4.** 引起,致使,导致：Ce scandale décida la chute du ministère. 这件丑闻使内阁倒台。**II** *v.t.indir.* **1.** ~ *de* [*sur*] *qch* 对某事作出决定,决策：~ de l'orientation économique 决定经济方向 / ~ sur le bien-fondé d'une demande 断定一项要求的理由 / [接疑问句]On peut difficilement décider qui a raison. 很难断定谁对。**2.** ~ *de qch* 决定(某事的出路、命运等);对某事起决定作用：Les résultats de l'enquête décideront du maintien ou de l'abandon de l'accusation. 调查结果将决定维持还是撤回起诉。/ L'enquête décidera de son innocence. 调查将确认他的无辜。/ L'intervention de l'aviation a décidé de l'issue de la bataille. 空军参战决定了战斗的结局。**3.** *en* ~ 结局,结果：Nous comptions en rester là, mais le sort en a décidé autrement. 我们本打算到此为止,但是命运作出了另外的安排。**III** *v.i.* **1.** 作出决定：~ en faveur de qn 作出对某人有利的决定 / Il décide toujours à tort et à travers. 他总是乱作决定。/ Qui décide ici? 这儿谁说了算? **2.** 作出判决 **IV se** ~ *v.pr.* **1.** *se* ~ *à qch* [*à faire qch*] 终于决定,终于下决心：se ~ au départ [à partir] 终于决定动身 / [独立使用] Rien de plus difficile, et pourtant de plus précieux que de savoir se décider (Napoléon I[er]). 善于拿主意是最困难的,但也是最宝贵的。(拿破仑一世) / Allons, décidez-vous! 好了,您快点决定吧! **2.** *se* ~ *pour* 选定：se ~ pour qn 选定某人 / se ~ pour un voyage organisé 选定有组织的旅行 / se ~ pour ce parti 决定采取这个办法 **3.** se ~ en faveur de qn 赞成某人,作出有利于某人的裁定 **4.** 得到解决,被决定：La question s'est décidée après une longue discussion. 经过长时间的讨论,问题解决了。/ Son sort se décide aujourd'hui. 今天决定他的命运。

**décideur** [desidœ:r] *n.m.* **1.** 决策者,决策机关 **2.** 〔计〕判定符

**décidu, e** [desidy] *a.* 〔植〕脱落性的,落叶的：forêt ~e 落叶林

**déciduale** [desidɥal] **I** *a.f.* membrane ~ 〔医〕蜕膜 **II** *n.f.* 〔医〕蜕膜

**déciduome** [desidɥɔm] *n.m.* 〔医〕蜕膜瘤

**décigrade** [desigrad] *n.m.* (百分度制的)十分之一度[代号为 dgr]

**décigramme** [desigram] *n.m.* 分克[代号为 dg]

**décilage** [desila:ʒ] *n.m.* 〔统〕十分割,十分位

**décile** [desil] *n.m.* 〔统〕十分位值,十分位数

**décilitre** [desilitr] *n.m.* 分升[代号为 dl]

**décim*al*, *ale*** [desimal] (*pl.* ~***aux***) 〔数〕**I** *a.* 十进制的,小数的;以十为基数的,以十为底数的：système ~ 十进制 / fonction ~ale 十进(制)小数,十进(制)分数 / numération ~ale 十进命数法 / longarithmes ~aux 常用对数 **II** *n.f.* 小数：deux ~ales 两位小数 / la première [la seconde] ~ale 第一位[第二位]小数 **III** *n.m.* ~ codifié 〔计〕编码十进制,十进代码

**décimable** [desimabl] *a.* 可征什一税的,缴纳什一税的

**décimalisation** [desimalizasjɔ̃] *n.f.* 采用十进制

**décimaliser** [desimalize] *v.t.* 改为十进制,采用十进制

**décimalité** [desimalite] *n.f.* 十进性,十进制性

**décimateur** [desimatœ:r] *n.m.* 什一税征收者

**décimation** [desimasjɔ̃] *n.f.* (古罗马)十人中抽杀一人

**décime[1]** [desim] *n.m.* **1.** 〈罕〉十分之一法郎;十生丁 **2.** 十分之一的附加税

**décime[2]** [desim] *n.f.* 国王向教士征收的所得税

**décimer** [desime] *v.t.* **1.** (古罗马时)对…每十人抽杀一人 **2.** 〈引〉屠杀,(大批)伤害：épidémie qui décime une population 灭绝人口的流行病

**décimètre** [desimɛtr] *n.m.* **1.** 分米[代号为 dm] **2.** 有厘米、毫米刻度的分米尺

**décimétrique** [desimetrik] *a.* 分米的;分米数量级的

**decimo** [desimo] *adv.* 〈拉〉第十

**Décines-Charpieu** 德辛-夏尔皮厄,法国城镇,位于罗讷省。

**décinorm*al*, *ale*** [desinɔrmal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔化〕十分之一当量的

**décintrage** [desɛ̃tra:ʒ], **décintrement** [desɛ̃trəmɑ̃] *n.m.* 〔建〕拆拱鹰架

**décintrer** [desɛ̃tre] *v.t.* 〔建〕拆拱鹰架

**décintroir** [desɛ̃trwa:r] *n.m.* 泥工用的镐

**décirer** [desire] *v.t.* 去蜡：~ un parquet 去掉地板上的蜡

**décisi*f*, *ve*** [desizif, i:v] *a.* **1.** 决定性的：combat ~ 决定性的战斗 / moment ~ 关键时刻,决定性时刻 / facteur ~ 决定性因素 / une preuve ~ve de son innocence 证明其无罪的确凿证据 **2.** 坚决的,果断的：ton ~ 斩钉截铁的口气

**décision** [desizjɔ̃] *n.f.* **1.** 裁决,裁定,判定;解决：~ administrative 行政裁决 / ~s des tribunaux 法院的裁定 / ~ exécutoire 〔法〕有执行力的裁定 / ~ judiciaire 司法裁决 **2.** 决心,决定：prendre la ~ de ne plus fumer 决心不再抽烟 / forcer une ~ 迫使作出决定 / Je peux vous conseiller, mais je n'ai pas pouvoir de décision. 我可以给您提建议,但是我没有决定权。**3.** 决议：exécuter une ~ 执行决议 / les ~s d'une assemblée 大会决议 **4.** 〈引〉传达军事当局命令的文件;法国总统通告采取紧急措施的文告 **5.** 坚定,果断：agir avec ~ 果断地行动 / Il a montré beaucoup de décision dans cette affaire. 他在这件事情中表现得很坚定。/ l'esprit de ~ 当机立断

**décisionnaire** [desizjɔnɛ:r] **I** *a.* **1.** 〈古,书〉当机立断的,果断的：esprit ~ 当机立断 **2.** 作决定的,能决策的：pouvoir ~ 决策权 **II** *n.m.* **1.** 〈古,书〉当机立断的人,果断的人 **2.** 作出决定的个人或法人

**décisionnel, *le*** [desizjɔnɛl] *a.* 决定的,决策的：processus ~ 决策程序

**décisivement** [desizivmɑ̃] *adv.* 〈罕〉决定性地;果断地,断然地

**décisoire** [desizwa:r] *a.* 〔法〕终结的,结局的,决定的：serment ~ 决讼宣誓,决誓

**décistère** [desistɛ:r] *n.m.* 十分之一立方米[代号为 dst]

**décisthène** [desistɛn] *n.m.* 〔物〕十分之一斯坦[力的单位]

**décitex** [desitɛks] *n.m.* 〔纺〕旦[天然丝或化学纤维的纤度单位,代替 denier 一词]

**Decius, Caius Messius Quintus Valerianus Trajanus** (201—251)德西乌斯,罗马皇帝(249—251)。

**Decize** 德西兹,法国城镇,位于涅夫勒省。

**déclama*teur*, *trice*** [deklamatœ:r, tris] **I** *a.* 朗诵似的,夸张的：ton ~ 夸张的声调 **II** *n.m.* **1.** (古罗马的)演说教师 **2.** 朗诵者

**déclamation** [deklamasjɔ̃] *n.f.* **1.** (古罗马的)演说,朗诵 **2.** 〈贬〉运用夸张的文笔;〈引〉夸张的演说,浮夸的词句 **3.** 朗诵的技巧

**déclamatoire** [deklamatwa:r] *a.* **1.** 朗诵的：art ~ 朗诵技巧 **2.** 〈贬〉夸张的：style ~ 夸张的文笔

**déclamer** [deklame] **I** *v.t.* **1.** 朗诵,朗读：~ des vers 朗诵诗歌 **2.** 用夸张的语调讲：~ pompeusement des banalités 夸大其词地谈论平淡的事 **II** *v.i.* **1.** ~ *contre qn* [*qch*] 〈书〉(言辞激烈地)攻击某人[某事] **2.** 夸大其词,高谈阔论：De nombreux poètes ont déclamé sur l'insensibilité de la nature qui ne se soucie ni de vos joies ni de vos peines (Claudel). 很多诗人慷慨陈词,说大自然麻木不仁,既不注意

您的喜悦，也不关心您的痛苦。(克洛岱尔)

**déclarable** [deklarabl] *a.* 可申报的，应申报的，要报税的

**déclarant, e**[deklarɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.* 〔法〕申报的(人)

**déclaratif, ve**[deklaratif, i:v] **I** *a.* **1.**〔法〕宣告的，认定的：jugement ~ de faillite [d'absence] 破产的[失踪的]宣告判决 **2.** verbe ~ 〔语〕叙述动词，陈述动词[如 dire, déclarer, expliquer, raconter 等] **II** *n. m.* 〔语〕叙述动词，陈述动词

**déclaration**[deklarasjɔ̃] *n. f.* **1.** 宣布，宣告；声明，宣言，公告：la ~ des maladies contagieuses 宣布发生传染病 / ~ de guerre 宣战，宣战文告 / faire une ~ publique 发表公开声明 / «D~ universelle des Droits de l'Homme»《世界人权宣言》/ ~ conjointe [commune] 联合声明 / ~ d'utilité publique 征用通知 **2.** 申报，申报单：~s d'état civil 户籍申报 / ~ de revenus 收入申报 / ~ d'impôts 报税 / ~ de [en] douane 报关单，海关报单 / ~ d'expédition 〔铁〕运单，发货报单 **3.** 爱情的表示：faire une [sa] ~ (d'amour) à qn 向某人表示爱情，向某人求爱 / une ~ enflammée 充满激情的求爱

**Déclaration du Clergé de France** *ou* **des Quatre Articles** 《法国神职人员宣言》又称《四条教规宣言》，由法国莫城(Meaux)主教博絮埃(Jacques Bénigne Bossuet)起草。

**déclaratoire**[deklaratwa:r] *a.* 〔法〕宣告的

**déclaré, e**[deklare] *a.* 明显的，公然宣称的，公开的：hostilité ~e 公开对立 / être ennemi ~ de qn 是某人不共戴天的敌人

**déclarer**[deklare] **I** *v. t.* **1.** 表示，表露，表明：~ ses sentiments 表露感情 / ~ ses intentions à qn 向某人表明心迹 **2.** 宣布，宣告；声明，声称：~ la guerre à une nation 向一个国家宣战 / ~ la guerre à la misère 向贫困宣战 / ~ qn innocent 宣布某人无罪 / Le président a déclaré la séance ouverte. 主席宣布开会。/ ~ qn en état de faillite 宣布某人破产 / Je déclare que je n'accepterai aucun compromis. 我声明不接受任何妥协方案。**3.** 申报：~ une naissance [un décès] 申报出生[死亡] / ~ ses revenus 申报收入 / ~ des marchandises à la douane 向海关申报纳税货物 **II se ~** *v. pr.* **1.** 表明态度，发表意见，阐明观点：Il ne veut pas se déclarer à ce sujet [sur ce point]. 他不愿意对这点发表意见。/ se ~ partisan de... 表示拥护… / se ~ lésé dans cette affaire 声明在这件事情中受到损害 / se ~ satisfait 表示满意 / se ~ pour [contre] ... 声明赞成[反对]…：Il s'est déclaré pour une méthode différente. 他同意采取另一种办法。Je me déclare pour ce candidat. 我支持这位候选人。**2.** 表示爱情：ne pas oser se ~ 不敢表白爱情 **3.** 显露，爆发，发作：Un incendie s'est déclaré dans la forêt. 森林中发生火灾。/ Une épidémie de choléra se déclara en France en 1832. 1832 年法国发生了一场霍乱流行病。

**déclassé, e**[deklase] **I** *a.* **1.** 失去社会地位的，社会地位下降的，身份降低的 **2.** 等级变动的；等级降低的，降等的；被取消资格的，被勾销的 **3.**〔铁〕改变等级的：wagon ~ 改变等级的车厢 **II** *n.* 失去社会地位者，社会地位下降者，身份降低者

**déclassement**[deklasmɑ̃] *n. m.* **1.** 失去社会地位，社会地位下降，身份降低 **2.** 变动等级；降低等级，降等；取消资格，勾销 **3.**〔铁〕改变车厢等级 **4.** 打乱，弄乱

**déclasser**[deklase] **I** *v. t.* **1.** 使失去社会地位，使社会地位下降，使身份降低：Il se plaint d'être déclassé dans son nouvel emploi. 他抱怨在新岗位上，社会地位下降了。**2.** 使变动等级；使降低等级；勾销，取消资格：Il est arrivé premier, mais on l'a déclassé. 他第一个到达，但是人们更动了他的等级。**3.** ~ un voyageur 〔铁〕使旅客调换车票等级[从低等级到高等级] **4.** 打乱，弄乱：~ les livres d'une bibliothèque 弄乱书架上的书 **II se ~** *v. pr.* **1.** 社会地位下降 **2.**〔铁〕(持低等级车票的乘客)乘坐高等级的车厢

**Declaux, Émile** (1840—1904) 迪克洛，法国生化学家。

**déclaveter**[deklavte] [Conj. 5] *v. t.* 〔机〕拔去…的键、销或栓

**déclenche**[deklɑ̃:ʃ] *n. f.* 〔机〕脱扣机构，脱扣装置；分离机构

**déclenchement**[deklɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* **1.**〔机〕开动，起动；释放；脱开，切断，断开；跳闸：~ d'un disjoncteur 〔电〕断开开关，断开断路器 / ~ automatique 自动起动；自动脱开；自动跳闸 **2.**〈转〉发动，发起；发生，爆发：le ~ d'une attaque 发起进攻 / le ~ d'une révolution 爆发革命

**déclencher**[deklɑ̃ʃe] **I** *v. t.* **1.**〔机〕开动，起动；释放；脱开，切断，断开；跳闸：~ une sonnerie d'alarme 起动警铃 **2.** 发动，发起：~ une offensive 发动攻势 / ~ une grève 发起罢工 / ~ une quinte de toux 引起阵咳 / ~ la colère de qn 激起某人愤怒 **II se ~** *v. pr.* **1.** 开动，起动：Le processus se déclenche. 过程开始。**2.** 发生，发作，爆发：La crise s'est déclenchée l'année dernière. 去年爆发一场危机。

**déclencheur, se** [deklɑ̃ʃœ:r, ø:z] **I** *a.* 开动的，起动的：mécanisme ~ 起动装置 **II** *n. m.* **1.**〔电〕电门，开关；跳闸装置，断路装置：~ électromagnétique 电磁开关 **2.**〔摄〕快门开关，快门装置 **3.**〔技〕脱扣器，脱扣装置，释放装置；起动装置

**déclericalisation**[deklerikalizasjɔ̃] *n. f.* 改为由非神职人员主持

**déclericaliser**[deklerikalize] *v. t.* 使改为由非神职人员主持：~ une paroisse 使堂区由非神职人员主持

**déclic**[deklik] *n. m.* 〔技〕**1.** 掣爪，棘爪 **2.** 切断开关，摘开机构；松扣机构，松锁机构：faire jouer un ~ 开动切断开关 **3.** 松扣声

**déclimater**[deklimate] *v. t.* 改变(植物等生存的)气候条件

**déclin**[deklɛ̃] *n. m.* 没落，衰退，衰落：le ~ du jour 日暮 / le soleil au ~ 落日 / le ~ de la lune 月亏，月缺 / le ~ de la vie [de l'âge] 暮年，风烛残年 / le ~ de l'empire 帝国的衰落 / être sur le ~, pencher vers son ~ 正在没落 / aller vers son ~ 走向没落 / le ~ de la civilisation 文明的衰落 / ~ de popularité 声望没落

**déclinable**[deklinabl] *a.* 〔语〕有性、数、格变化的

**déclinaison**[deklinɛzɔ̃] *n. f.* **1.**〔哲〕(原子运动中的)偏斜[伊壁鸠鲁用语] **2.**〔天〕赤纬，方位角 **3.**〔物〕(磁针的)偏差，磁偏角：~ magnétique 磁偏角 **4.**〔语〕性、数、格变化：les cinq ~s latines 拉丁文 5 种性、数、格变化

**déclinant, e**[deklinɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 没落的，衰退的，衰落的：le soleil ~ 落日 / un empire ~ 衰落的帝国 / les forces ~es 没落的力量

**déclination**[deklinasjɔ̃] *n. f.* 〈旧〉**1.** 斜坡 **2.**〈转〉没落，衰退，衰落

**déclinatoire**[deklinatwa:r] **I** *a.* 〔法〕不服管辖的：exceptions ~s 不服管辖的抗辩 **II** *n. m.* **1.**〔法〕不服管辖：élever un ~ 提出不服管辖 **2.**〔测〕长盒磁针

**déclinement**[deklinmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉没，落；衰落，衰退：le ~ du jour 日暮

**décliner**[dekline] **I** *v. i.* **1.**〔哲〕(原子运动中的)偏斜[伊壁鸠鲁用语] **2.**〔天〕没，落[指天体]；偏离赤道：Le soleil commence à décliner. 太阳开始西斜。**3.**〔物〕(磁针)偏斜，偏移 **4.** 没落，衰退，衰落：un vieillard qui décline de jour en jour 日渐衰竭的老人 / Sa vue décline. 他的视力正在衰退。/ un pays qui décline 一个正在衰落的国家 **II** *v. t.* **1.** 不承认，拒绝接受：~ une juridiction 不承认司法权限 / ~ la compétence d'un tribunal 不服法院管辖 **2.** 推卸，否认：~ toute responsabilité 推卸任何责任 **3.** 婉辞，谢绝：~ une invitation 谢绝邀请 / Jacques, d'un geste aimable, déclina l'offre d'un cigare, et, renonçant par prudence à toute discussion, parut se plonger dans la lecture de ses journaux (Martin du Gard). 雅克打了一友好的手势，谢绝了递给他的雪茄，又小心翼翼地回避了各种谈话，显出一副专心读报的样子。(马丹·杜加尔) **4.**〔语〕使按性、数、格变化 **5.** 摆出，罗列：~ ses nom, prénom, titres et qualités 说出其姓、名、头

D

衔和身份 / Le président a décliné les orientations de sa politique. 总统列出其政策的各个方面。**III se ～** *v. pr.* 〔语〕按性、数、格变化:adjectif qui se décline 按性、数、格变化的形容词

**déclinomètre**[deklinɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕磁偏针

**déclinquer**[deklɛ̃ke] *v. t.* 拆卸船壳板, 拆除船壳板: ～ un canot 拆除一条小船的船壳板

**décliquer**[deklike] *v. t.* 〔机〕放松, 松开(机扣、桩锤等)

**décliquetage**[deklikta:ʒ] *n. m.* 〔机〕拨开棘爪, 松扣

**décliqueter**[deklikte] [Conj. 5] *v. t.* 〔机〕拨开棘爪, 松扣

**déclive**[dekli:v] **I** *a.* 倾斜的, 有斜坡的: terrain ～ 斜坡地 / partie ～ d'un toit 屋顶的倾斜部分 **II** *n. f.* en ～ 倾斜的, 有斜坡的

**décliver**[deklive] *v. i.* 倾斜, 成斜坡

**déclivité**[deklivite] *n. f.* **1.** 倾斜: la ～ d'un toit 屋顶的倾斜 **2.** 〈引〉斜坡地, 斜坡

**D**

**déclochardisation**[deklɔʃardizasjɔ̃] *n. f.* 减少无业游民

**déclocher**[deklɔʃe] *v. t.* 〔园〕除去(植物的)保护钟罩

**décloisonnement**[deklwazɔnmɑ̃] *n. m.* 消除隔膜, 消除阻隔

**décloisonner**[deklwazɔne] *v. t.* 使消除隔膜, 使消除阻隔: ～ des services 疏通各个部门

**décloîtrer**[deklwatre] **I** *v. t.* 使脱离隐修院 **II se ～** *v. pr.* 脱离隐修院

**déclore**[deklɔ:r] [Conj. 72] *v. t.* 〈罕〉拆除篱笆, 拆除围墙: ～ un jardin 拆除花园的篱笆[直陈式现在时无复数人称]

**déclos, e**[deklo, o:z] *a.* 拆除篱笆的, 拆除围墙的

**déclouer**[deklue] *v. t.* **1.** 拆开(钉住的物体); 起钉, 拔钉: ～ une caisse 拆箱 **2.** 从钉子上取下: ～ un tableau 取下挂在钉子上的一幅油画

**déco**[dekɔ] *a. inv.* 装饰艺术的

**décoagulation**[dekɔagylasjɔ̃] *n. f.* 解凝

**décoaguler**[dekɔagyle] *v. t.* 解凝

**décochage**[dekɔʃa:ʒ] *n. m.* 〔冶〕出模, 落砂

**décochement**[dekɔʃmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉射, 发射

**décocher**[dekɔʃe] *v. t.* **1.** 射, 发射: ～ une flèche 射箭 / ～ un coup de pied à qn 〈转〉突然踢某人一脚 **2.** 〈转〉投向, 发出: ～ une parole à qn 刺某人一句 / ～ des traits satiriques 讽刺挖苦 / ～ un regard 瞪一眼 / ～ une œillade 送秋波 / ～ un charmant sourire à qn 向某人莞尔一笑 / ～ une remarque 提出一个意见 **3.** 〔冶〕使(铸件)出模

**décocheur**[dekɔʃœ:r] *n. m.* 出模工, 落砂工

**décoconner**[dekɔkɔne] *v. t.* 〔农〕采茧

**décocté**[dekɔkte] *n. m.* 煎药, 煎剂

**décoction**[dekɔksjɔ̃] *n. f.* **1.** 煎, 熬(药), 浸泡 **2.** 煎剂 **3.** 〈旧, 民〉揍, 教训: recevoir une ～ de coups de bâton 挨了一顿棒打

**décodage**[dekɔda:ʒ] *n. m.* **1.** 译码 **2.** 〔语〕解码

**décoder**[dekɔde] *v. t.* **1.** 译码: ～ des messages secrets 破译密码电报 **2.** 〔语〕解码

**décodeur, se**[dekɔdœ:r, ø:z] **I** *n.* 译码者, 解码者 **II** *n. m.* 译码器, 解码器

**décoffrage**[dekɔfra:ʒ] *n. m.* 〔建〕拆模

**décoffrer**[dekɔfre] *v. t.* 〔建〕拆模

**décognoir**[dekɔɲwa:r] *n. m.* 〔印〕(印版的)卡子钩

**décohérer**[dekɔere] [Conj. 7] *v. t.* 〔无〕散屑[指粉末检波器]

**décohéreur**[dekɔerœ:r] *n. m.* 〔无〕散屑器

**décohésion**[dekɔezjɔ̃] *n. f.* 〔技〕减聚力, 解黏聚, 溶散

**décoiffage**[dekwafa:ʒ] *n. m.* 拆除引信保险帽

**décoiffement**[dekwafmɑ̃] *n. m.* **1.** 摘下帽子, 除去头饰 **2.** 弄乱头发 **3.** 拆除引信保险帽; 拔去瓶塞

**décoiffer**[dekwafe] **I** *v. t.* **1.** 摘下帽子, 除去头饰 **2.** 弄乱头发: C'est le vent qui m'a décoiffé. 风弄乱了我的头发。**3.** 拆除引信保险帽; 拔去瓶塞 **II se ～** *v. pr.* **1.** 〈旧〉摘下帽子 **2.** 〈旧, 俗〉摆脱, 卸下: se ～ d'une idée 摆脱一个念头

**décoinçage**[dekwɛ̃sa:ʒ], **décoincement**[dekwɛ̃smɑ̃] *n. m.* 松动, 使松动[指被卡住的东西]

**décoincer**[dekwɛ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 取出楔子, 拔掉销或栓: ～ des rails 拔出铁轨的楔钉 **2.** 打开, 松动(被卡住的东西): ～ un tiroir bloqué 拉出一只卡住的抽屉 / ～ une serrure 打开一把卡住的锁 **II se ～** *v. pr.* **1.** 被打开, 被松动 **2.** 〈转, 俗〉克服羞怯, 变得大胆

**décolérer**[dekɔlere] [Conj. 7] *v. i.* 息怒[仅用于否定句中]: Mais les prisonniers ramenés à Tunis ne décolèrent pas contre les Américains (Gide). 然而, 被押解到突尼斯城的俘虏并未平息对美国人的怒火。(纪德) / Le vent d'est s'était acharné après nous, et la mer ne décolérait pas (Daudet). 我们身后东风在怒吼, 大海仍在咆哮。(都德)

**décollage**[dekɔla:ʒ] *n. m.* **1.** 扯下, 揭下; 分离, 脱离; 脱胶 **2.** (飞机的)起飞: le ～ d'un avion 一架飞机的起飞 **3.** 〈转〉起飞, 腾飞: le ～ d'une entreprise 一家企业的腾飞

**décollation**[dekɔlasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈书〉砍头, 斩首 **2.** 〔医〕胎儿断头术

**décollectiviser**[dekɔlɛktivize] *v. t.* (把生产资料等)由集体转为私有, 非集体化

**décollement**[dekɔlmɑ̃] *n. m.* **1.** 扯下, 揭下; 脱胶 **2.** 〔医〕脱离, 剥离: le ～ de la rétine 视网膜脱落 **3.** 〔空〕(气流)分离

**décoller**[dekɔle] **I** *v. t.* **1.** 扯下, 揭下: ～ une affiche 扯下告示 / ～ un timbre 揭下邮票 / oreilles décollées 〈俗〉扇风耳朵 **2.** 〔医〕使脱离, 剥离 **3.** ～ qn 〈转, 民〉不再纠缠某人 **4.** 〈旧, 书〉砍头, 斩首 **II** *v. i.* **1.** (飞机)起飞 **2.** 〈转〉起飞, 腾飞: Cet élève n'arrive pas à décoller. 〈俗〉这个学生始终落后。**3.** 〈俗〉离开, 走开[只用于否定句中]: Il ne décolle pas d'ici. 他赖在这儿不走。/ faire ～ qn 撵走某人 **4.** 〔体〕与(其他选手)拉开距离 **5.** ～ de la réalité 脱离现实 **6.** 〈民〉消瘦, 衰弱: Depuis sa dernière maladie, il a bien décollé. 自从上次生病以来, 他消瘦多了。**III se ～** *v. pr* 被扯下, 被揭下; 脱离, 脱胶, 剥离: Cette affiche s'est décollée. 这张告示被扯下来了。/ meubles qui se décollent 开胶的家具 / La rétine s'est décollée. 视网膜剥离。

**décolletage**[dekɔlta:ʒ] *n. m.* **1.** 袒胸露肩 **2.** 袒胸的低领子 **3.** 〔农〕(根用作物的)茎叶切除 **4.** 〔机〕(纵切自动车床)车削; 自动车丝加工

**décolleté, e**[dekɔlte] **I** *a.* **1.** 袒露的: tenir des propos décolletés 〈转, 俗〉说话放肆 **2.** 袒胸露肩的[指衣服]: robe ～e 袒胸露肩的连衫裙 **II** *n. m.* **1.** 袒胸的低领: un ～ bateau 船形低领 **2.** 〈引〉袒露的胸肩: être en grand ～ (女人)穿着低领夜礼服 / avoir un beau ～ 露出嫩白的肩胸; 〈转〉说话放肆

**décolleter**[dekɔlte] [Conj. 5] **I** *v. t.* **1.** 使袒胸露肩 **2.** 裁袒胸的低领: ～ une robe 把连衫裙的领口开低 **3.** 〔农〕切除(根用作物的)茎叶 **4.** 〔机〕(用纵切自动车床)车削; 自动车丝加工 **II se ～** *v. pr.* 穿袒胸露肩的衣服

**décolleteur, se**[dekɔltœ:r, ø:z] *n.* 纵切自动车床车工; 自动车丝机车工

**décolleteuse**[dekɔltø:z] *n. f.* **1.** 〔农〕(根用作物的)茎叶切除机 **2.** 〔机〕纵切自动车床, 棒料自动车床; 自动车丝机

**décolleur**[dekɔlœ:r] *n. m.* 〔机〕冲制件剥离装置

**décolonisation**[dekɔlɔnizasjɔ̃] *n. f.* 非殖民化

**décoloniser**[dekɔlɔnize] *v. t.* 使非殖民化

**décolorant, e**[dekɔlɔrɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 使脱色的, 使褪色的 **II** *n. m.* 脱色剂, 漂白剂

**décoloration**[dekɔlɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 去色, 脱色, 褪色 **2.** (头发)染淡 **3.** 〈转, 罕〉平淡, 淡漠: la ～ des sentiments 感情淡漠

**décoloré, e**[dekɔlɔre] *a.* **1.** 脱了色的, 褪了色的: des rideaux ～s 褪色的窗帘 / lèvres ～es 发白的嘴唇 **2.** (头发)染淡的: des cheveux ～s 染淡的头发 / une femme ～e 染淡头发的妇女 **3.** 〈转〉失去文采的: un style ～ 平淡的文笔 / une

métaphore ~e 不生动的隐喻

**décolorer**[dekɔlɔre] **I** *v.t.* **1.** 使去色,使脱色:Le soleil a décoloré les rideaux. 阳光使窗帘褪了色。/ des photographies décolorées par les années 因年代久远而褪色的照片 **2.** (把头发)染淡 **3.** 使失去文采:des retouches qui décolorent le style 使文笔平淡的修改 **II se ~** *v.pr.* **1.** 脱色,褪色:une étoffe qui se décolore 褪色的布 / À cette nouvelle, son visage s'est brusquement décoloré. 听到这个消息,他的脸一下子失去血色。**2.** (把自己的头发)染淡 **3.** 变得平淡,变得淡漠:souvenirs qui se décolorent peu à peu 逐渐淡漠的记忆

**décolorimètre**[dekɔlɔrimɛtr] *n.m.* 脱色计

**décombrer**[dekɔ̃bre] *v.t.* 〈旧〉清除废墟;清除障碍

**décombres**[dekɔ̃:br] *n.m.pl.* **1.** 废墟,残垣断壁 **2.** 〈转〉残余:les ~ d'une fortune 剩余的财产

**décommander**[dekɔmɑ̃de] **I** *v.t.* **1.** 取消订货;取消预约,退掉预订:~ une commande 取消一笔订货 / ~ une voiture 退订一辆车子,退掉预约的车子 / ~ une table dans un restaurant 退掉餐馆中预订的餐桌 **2.** 取消:~ une réunion 取消会议 / ~ ses invités 〈引〉取消对客人的邀请 / ~ un rendez-vous 取消一次约会 **II se ~** *v.pr.* 取消赴约:se ~ pour raison de santé 因健康原因取消赴约

**décommettre**[dekɔmɛtr] [Conj.45] *v.t.* 〔海〕松开绳股;解绳股

**de commodo et incommodo**[dekɔmmɔdoetɛ̃kɔmmɔdo] 〈拉〉有关利弊的:enquête ~ 利弊调查[批准工业、市政工程项目前调查其对周围环境的影响]

**décompensation**[dekɔ̃pɑ̃sasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕代偿失调:~ cardiaque 心脏代偿失调

**décompensé, e**[dekɔ̃pɑ̃se] *a.* 〔医〕代偿失调的:un diabète ~ 代偿失调的糖尿病

**décompenser**[dekɔ̃pɑ̃se] *v.t.* **1.** 〔医〕使代偿失调 **2.** 〈转〉使因过度紧张而出现失控行为

**décompléter**[dekɔ̃plete] [Conj.7] *v.t.* 〈罕〉使不完全,使不完整

**décomplexé, e**[dekɔ̃plɛkse] *a.* 不胆怯的,不拘束的,放松的,打消顾虑的

**décomplexer**[dekɔ̃plɛkse] *v.t.* 〈俗〉使不胆怯,使打消顾虑

**décompliquer**[dekɔ̃plike] **I** *v.t.* 使顺利,清除障碍 **II se ~** *v.pr.* 变得简单

**décomposable**[dekɔ̃pozabl] *a.* 可分解的

**décomposant, e**[dekɔ̃pozɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 引起分解的

**décomposé, e**[dekɔ̃poze] *a.* **1.** 分解的;腐烂的,腐败的:des aliments ~s 腐败的食物 / cadavre ~ 腐烂的尸体 **2.** 〈转〉变了样的:un visage ~ par la douleur 一张痛得变了样的脸 / Elle est décomposée. 她的脸变了样。

**décomposer**[dekɔ̃poze] **I** *v.t.* **1.** 分解;〈转〉分析:L'électrolyse décompose l'eau. 用电解法分解水。/ Le prisme décompose la lumière solaire en ses couleurs fondamentales. 棱镜把阳光分解成它的组成单色。/ ~ une force 〔物〕分解一个力 / ~ un polynôme 〔数〕分解多项式 / ~ un mouvement de gymnastique 分解一个体操动作 / ~ un compte 〔商〕分析账目 / ~ une phrase 分析一个句子 **2.** 使腐烂,使腐败:Les fermentations décomposent les viandes. 发酵使肉腐烂。**3.** 〈转〉使变样:La peur décompose ses traits. 他吓得脸变了样。**II se ~** *v.pr.* **1.** 分解 **2.** 腐烂,腐败 **3.** 〈转〉瓦解,解体 **4.** 〈转〉(脸)变样:Son visage se décomposa sous l'effet de l'angoisse. 由于恐慌,他的脸变了样。

**décomposeur**[dekɔ̃pozœ:r] *n.m.* 〔生〕分解剂;分解器

**décomposition**[dekɔ̃pozisjɔ̃] *n.f.* **1.** 分解,风化;〈转〉分析:~ chimique 化学分解 / ~ hydrolytique 水解 / ~ d'un nombre entier en un produit de facteurs premiers 〔数〕把一个整数化为素因数的乘积 / ~ d'une force 〔物〕一个力的分解 / ~ des rochers 岩石风化 / ~ spectrale 光谱分析,频谱分析 / ~ d'image 图像分析,析像 / ~ du prix de revient 成本分析 / ~ d'un raisonnement 一个推论的分析 **2.** 腐烂,腐败:cadavre en ~ 正在腐烂的尸体 **3.** 〈转〉瓦解,解体:~ d'une société 一个社会的解体 **4.** 〈转〉变样:~ des traits 面容变样

**décompresser**[dekɔ̃prese] **I** *v.t.* 〔技〕使降压,使减压 **II** *v.i.* 〈俗〉(精神)放松

**décompresseur**[dekɔ̃prɛsœ:r] **I** *a.m.* 减压的,降压的 **II** *n.m.* 减压器,减压装置

**décompression**[dekɔ̃prɛsjɔ̃] *n.f.* 减压,降压:accidents de la ~ 〔医〕减压病

**décomprimer**[dekɔ̃prime] *v.t.* **1.** 减压,降压 **2.** 〔计〕分开,扩张

**décompte**[dekɔ̃:t] *n.m.* **1.** 扣除;扣除数:faire le ~ 计算扣除数,〈转〉考虑到不利因素:Il faut savoir toujours faire à tout propos le décompte de chaque événement, quelque fortuné qu'il puisse être (Balzac). 不论运气多么好,永远都要时刻考虑到每件事的不利因素。(巴尔扎克) / trouver du ~ 〈旧,转〉扫兴,失望 **2.** 欠额,余额:recevoir le ~ des travaux effectués 收到实施工程剩余的欠款 **3.** 〔会〕细账,分类账

**décompter**[dekɔ̃te] **I** *v.t.* 扣除,减去 **II** *v.i.* (钟表)打乱点,敲错时辰:pendule qui décompte 打乱点的挂钟

**déconcentration**[dekɔ̃sɑ̃trasjɔ̃] *n.f.* 分散;权力分散[将部分决策权分散给同级机构]:la ~ du pouvoir législatif en deux assemblées 将立法权分散给两个议会

**déconcentrer**[dekɔ̃sɑ̃tre] **I** *v.t.* **1.** 分散布局 **2.** 分散权力 **3.** 分散注意力 **II se ~** *v.pr.* 分散;注意力不集中

**déconcertant, e**[dekɔ̃sɛrtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人狼狈的,令人窘迫的,令人困惑的,出人意料的:une attitude ~e 令人困惑的态度 / une rapidité ~e 出人意料的迅速

**déconcerté, e**[dekɔ̃sɛrte] *a.* **1.** 不和谐的,不协调的 **2.** 被打乱的 **3.** 狼狈的,窘迫的,困惑的

**déconcerter**[dekɔ̃sɛrte] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉使不和谐,使不协调 **2.** 〈书〉打乱,破坏(计划等):~ des adversaires 打乱对手的部署 **3.** 使狼狈,使窘迫,使困惑:se laisser facilement ~ 很容易陷入困境 **II se ~** *v.pr.* 狼狈,感到窘迫,感到困惑:sans se ~ 不慌不忙地

**déconditionnement**[dekɔ̃disjɔnmɑ̃] *n.m.* 〔生理〕无条件(适应或反射)

**déconditionner**[dekɔ̃disjɔne] *v.t.* 〔生理〕解除心理条件反射

**déconfessionnalisation**[dekɔ̃fɛsjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 使不带宗教色彩

**déconfessionnaliser**[dekɔ̃fɛsjɔnalize] *v.t.* 使不带宗教色彩

**déconfire**[dekɔ̃fi:r] [Conj.63] [但过去分词为 déconfit] *v.t.* **1.** 〈古〉打垮,击溃 **2.** 〈转〉使狼狈,使窘迫,使沮丧

**déconfit, e**[dekɔ̃fi, it] *a.* **1.** 〈古〉被打垮的,被击溃的 **2.** 〈转〉狼狈的,窘迫的,沮丧的:la mine ~e 沮丧的神色 / air ~ 狼狈的样子

**déconfiture**[dekɔ̃fity:r] *n.f.* **1.** 〈旧〉溃败,惨败 **2.** 〈转,俗〉破产,失败:la ~ d'un parti politique 一个政党的失败 **3.** 〔法〕无力清偿债务:être en pleine ~ 根本无力清偿债务

**déconfort**[dekɔ̃fɔ:r] *n.m.* 〈古,书〉灰心,泄气,沮丧

**déconforter**[dekɔ̃fɔrte] *v.t.* 〈古〉使灰心,使泄气,使沮丧

**décongélation**[dekɔ̃ʒelasjɔ̃] *n.f.* (冷冻物)解冻,化开

**décongeler**[dekɔ̃ʒle] [Conj.6] *v.t.* 使(冷冻物)解冻,化开:~ de la viande 使冻肉解冻

**décongestif, ve**[dekɔ̃ʒɛstif, i:v] **I** *a.* 〔医〕使充血消退的,使充血解除的 **II** *n.m.* 〔医〕减充血药

**décongestion** [dekɔ̃ʒɛstjɔ̃] *n.f.* 〔医〕充血缓解,肿胀消退

**décongestionner**[dekɔ̃ʒɛstjɔne] *v.t.* **1.** 〔医〕使充血消退:~ les poumons 使肺充血消退 **2.** 〈转〉减少壅塞,疏导交通,缓解交通阻塞;排除障碍:~ une rue 减少一条街道的壅塞 / ~ le

centre de la ville 缓解市中心交通阻塞

**déconnecter**[dekɔnɛkte] *v.t.* 断开,分开,分离;解开,拆开

**déconner**[dekɔne] *v.i.* 〈粗〉胡说八道,信口雌黄

**déconnexion**[dekɔnɛksjɔ̃] *n.f.* 断开,切断,分开,分离,脱节

**déconseiller**[dekɔ̃se[ɛ]je] *v.t.* 劝阻,劝戒:~ à qn qch [de faire qch] 劝某人不要做某事

**déconsidération**[dekɔ̃siderasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉失去声望,丧失信誉:jeter la ~ sur qn 使某人失去声望 / tomber en ~ 名誉扫地

**déconsidérer**[dekɔ̃sidere] [Conj.7] **I** *v.t.* 使失去声望,使丧失信誉,使被人瞧不起:Son inconduite l'a déconsidéré. 他因品行不端而被人瞧不起。**II se ~** *v.pr.* 失去声望,丧失信誉,不再受尊敬,被人瞧不起

**déconsigner**[dekɔ̃siɲe] *v.t.* **1.**〔军〕取消外出禁令:~ des troupes 取消部队外出禁令 **2.**〔铁〕领取(寄存物):~ une valise 领回一只手提箱 **3.**退回包装费押金:~ une bouteille 退回瓶子的押金

**déconstiper**[dekɔ̃stipe] *v.t.* 解除便秘

**déconstitutionnalisation**[dekɔ̃stitysjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* **1.**避免宪政 **2.**取消宪法性,非宪法化

**déconstitutionnaliser**[dekɔ̃stitysjɔnalize] *v.t.* **1.**使避免宪政 **2.**取消宪法性,非宪法化

**déconstruction** [dekɔ̃stryksjɔ̃] *n.f.* 〔哲〕解构,结构解体

**déconstruire** [dekɔ̃strɥiːr] [Conj.60] **I** *v.t.* 〔哲〕解构,使结构解体 **II se ~** *v.pr.* 丧失原有的结构,结构分解

**décontaminabilité**[dekɔ̃taminabilite] *n.f.* 污染去除性

**décontamination**[dekɔ̃taminasjɔ̃] *n.f.* **1.**消除污染;去除放射性污染:~ radio-active 消除放射性 **2.**净化,纯化(作用)

**décontaminer**[dekɔ̃tamine] *v.t.* **1.**消除污染;去除放射性污染 **2.**净化,纯化

**décontenancé, e**[dekɔ̃tnɑ̃se] *a.* 窘迫的,难堪的,张皇失措的

**décontenancer**[dekɔ̃tnɑ̃se] [Conj.1] **I** *v.t.* 使窘迫,使难堪,使张皇失措:Il y eut un rire éclatant des écoliers, qui décontenança le pauvre garçon (Flaubert). 小学生们一阵哄堂大笑,使可怜的孩子不知所措。(福楼拜) **II se ~** *v.pr.* 窘迫,难堪,张皇失措:Il se décontenance facilement. 他容易张皇失措。

**décontractant, e**[dekɔ̃traktɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使放松的,使松弛的

**décontracté, e**[dekɔ̃trakte] *a.* **1.**放松的,松弛的 **2.**〈转〉轻松的 **3.**〈俗〉自由自在的,无拘无束的,无忧无虑的,漫不经心的:une vie très ~ 无拘无束的生活,无忧无虑

**décontracter**[dekɔ̃trakte] **I** *v.t.* 使放松,使松弛:~ ses muscles 使肌肉放松 **II se ~** *v.pr.* 放松,松弛:Pendant vos vacances, décontractez-vous! 假期里,您好好放松一下!

**décontraction**[dekɔ̃traksjɔ̃] *n.f.* **1.**放松,松弛 **2.**〈俗〉轻松,无忧无虑,漫不经心

**déconventionnement**[dekɔ̃vɑ̃sjɔnmɑ̃] *n.m.* 〔法〕取消(医生与社会保险机构之间的)协议

**déconventionner**[dekɔ̃vɑ̃sjɔne] *v.t.* 〔法〕取消(医生与社会保险机构之间的)协议

**déconvenue**[dekɔ̃vny] *n.f.* 失望,沮丧:éprouver une ~ 感到沮丧

**déconvoluable**[dekɔ̃vɔlɥabl] *a.* 〔计〕可退褶合的

**déconvolution**[dekɔ̃vɔlysjɔ̃] *n.f.* 〔计〕退褶合:~ prédicative 预测退褶合

**décor**[dekɔːr] *n.m.* **1.**装饰,装潢;装饰图案;装饰艺术:vivre dans un ~ somptueux 居室装潢豪华 / ~ chinois d'une assiette 一只盘子的中国装饰图案 / l'histoire du ~ 装饰艺术史 **2.**布景:~ en trompe-l'œil 以假乱真的布景 / ~ praticable 活动门窗布景 / ~ d'intérieur 内景 / tourner en ~s naturels 室外拍摄 / changement de ~s 变换布景〈转〉情况突然变化,风云突变 / aller [entrer] dans le ~ [les ~s] 〈俗〉(汽车)驶离马路 / se perdre dans le ~ 〈俗〉在人群中消失,混在人群中溜走 **3.**表面现象,假象:Tout cela n'est que (du) décor. 这一切只不过是假象。**4.**背景;环境:un ~ de verdure 郁郁葱葱的背景

**décorateur, trice**[dekɔratœːr, tris] *n.* **1.**装饰家,装潢艺术家:[用作 *appos.*] peintre ~ 装饰画家 / ~ d'appartements 室内装饰师 **2.**布景师,制景人员:~ de théâtre 剧场布景师

**décoratif, ve**[dekɔratif, iːv] *a.* **1.**装饰的,装潢的:arts ~s 装饰艺术 / un motif ~ 装饰图案 **2.**装饰性的,装饰用的:tableau ~ 装饰画 / un bouquet très ~ 极具装饰效果的一束花 **3.**〈转,俗〉(因仪表、身份等)使蓬荜生辉的:un convive ~ 使蓬荜生辉的宾客 / avoir un rôle purement ~ 〈贬〉担任无关紧要的角色

**décoration**[dekɔrasjɔ̃] *n.f.* **1.**装饰,装潢;装饰术:la ~ d'un appartement 一个套间的装饰 **2.**装饰品,装潢品 **3.**〈古〉布景 **4.**勋章,奖章:porter une ~ 佩带一枚勋章 / une poitrine couverte de ~s 胸前挂满勋章 / remise de ~s 颁发勋章

**décorativement**[dekɔrativmɑ̃] *adv.* 装饰性地

**décorder**[dekɔrde] **I** *v.t.* **1.**拆散(绳子) **2.**解开…的绳子:~ des bestiaux 解开家畜的绳子 **II se ~** *v.pr.* (登山者)脱绳索

**décoré, e**[dekɔre] **I** *a.* **1.** 被装饰的:char ~ 彩车 **2.**获得勋章的,佩带勋章的 **II** *n.* 获得勋章者,佩带勋章者

**décorer**[dekɔre] **I** *v.t.* **1.**装饰,装潢:~ un appartement 装饰一套房间 **2.**〈转〉美化,吹嘘:~ qch du nom de... 把某物冠之以…的美名:~ du nom de poésie des banalités 把一些平淡的语句美化为诗 **3.**授予勋章,授予奖章:~ un soldat d'une médaille 授予士兵一枚奖章 / [独立使用] Il va être décoré. 他将获得荣誉勋位勋章。**II se ~** *v.pr.* **1.**装饰,打扮:Le jardin se décore de fleurs. 花园中鲜花盛开。**2.**〈转〉伪装,乔装:escroc qui se décore du titre de... 以…头衔伪装的骗子

**décoriste**[dekɔrist] *n.* 布景画家

**décorner**[dekɔrne] *v.t.* **1.**去(兽)角:un vent à ~ les bœufs 〈俗〉狂风 **2.**抚平折角:~ une carte 抚平卡片的折角

**décorticage**[dekɔrtikaːʒ] *n.m.* **1.** 去皮;去壳:~ du riz 碾米 **2.**〈转,俗〉剖析,详细分析:le ~ d'une phrase 剖析一个句子

**décortication**[dekɔrtikasjɔ̃] *n.f.* **1.**去壳、去皮;脱皮 **2.**〔医〕被膜剥离术;皮质切除术;剥外皮:~ du rein 肾脏被膜剥离术 **3.**〔植〕扒挠树皮[排除攀附植物或害虫]

**décortiquer**[dekɔrtike] *v.t.* **1.**去皮;去壳:~ le riz 碾米 / arachides décortiquées 花生仁,花生米 / amandes décortiquées 杏仁 / ~ un crabe 揭去螃蟹的甲壳 **2.**〈转,俗〉剖析,详细分析:~ un texte 剖析一篇文章 / ~ un poème 细析一首诗

**décortiqueur** [dekɔrtikœːr] *n.m.*, **décortiqueuse** [dekɔrtikøːz] *n.f.* 剥壳机,去皮机,脱粒机,碾米机

**décorum**[dekɔrɔm] *n.m.* [无*pl.*]〈拉〉**1.**礼节,礼仪,礼貌:observer le ~ 保持礼节 **2.**〈俗〉气派,排场

**De Coster, Charles** (1827—1879)德高斯特,用法语写作的比利时作家,其著名作品为《艾伦斯比格尔和拉姆·戈萨克的神话和历险》。

**décote**[dekɔt] *n.f.* **1.**减税,免税 **2.**〔会〕(财产清单中)低估资产 **3.**(股票)低估牌价,估价偏低

**décottage**[dekɔtaːʒ] *n.m.* 〔冶〕轻击模型[为了从型砂中取出铸件]

**découchage**[dekuʃaːʒ] *n.m.* 在外边住宿;在外面过夜

**découcher**[dekuʃe] **I** *v.i.* 在外面住宿;在外面过夜 **II se ~** *v.pr.* 〈古〉起床,下床

**découdre**[dekudr] [Conj.48] **I** *v.t.* **1.**把(缝好的东西)拆开,拆下:~ une doublure 拆下衣服的衬里 / ~ un bouton 拆下一个钮扣 / *ne pas oser ~ les lèvres* 〈旧,转〉不敢说话,不敢开口 **2.**撕裂,戳破…的肚子:Le sanglier a décousu un

chien. 野猪顶破了一只猎狗的肚子。**II** *v.i.* *en* ~ 〈俗〉动手打架,决斗;〈转〉争论,争执:Les deux adversaires étaient prêts à en découdre. 两个对手准备决斗。**III se** ~ *v.pr.* 开线,脱线,脱缝:La gibecière s'est décousue. 书包开线了。

**découenner**[dekwane] *v.t.* 剥去猪皮

**découlant, e**[dekulɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 流着的,滴着的,流淌着的

**découlement**[dekulmɑ̃] *n.m.* 流,滴,淌

**découler**[dekule] *v.i.* **1.** 〈古,书〉流,滴,淌:De grosses larmes lui découlent des yeux. 他眼中流出大滴的泪珠。**2.** 〈转〉来自,从…引出,起源于…,发生于…:les conséquences qui en découlent 由此引起的后果 / [无人称短语]il découle de...que... 从…中引出…,从…得出…的结论

**découpage**[dekupa:ʒ] *n.m.* **1.** 切开,剪下:~ d'un gâteau 切开一块蛋糕 / ~ d'une image en carton 用硬纸板剪一个像 **2.** 〔机〕冲切,剪切,切割;截切,切削:~ à la cisaille 剪切 / ~ de tôles au chalumeau 用乙炔吹管切割钢板 / ~ autogène 气切,气割 **3.** ~ en dés 〔计〕切片,切成小方块 **4.** 剪贴画;剪影,剪纸:décorer une chambre d'enfant avec des ~s de couleurs vives 用色彩鲜艳的剪贴画布置儿童卧室 **5.** 〈转〉划区,划分:~ électoral 选区的划分 **6.** (电影剧本的)分镜头;分镜头剧本:~ technique 摄制影片或电视节目的详细计划

**découpe**[dekup] *n.f.* **1.** 剪片[贴在衣服上作饰品] **2.** 〔园〕修剪 **3.** 〔纸〕切纸

**découpé, e**[dekupe] *a.* **1.** 犬牙状的,锯齿状的:côte ~e 犬牙交错的海岸 / des sommets ~s 错落的峰峦 / feuille ~e (叶缘)有缺刻的叶子 **2.** 剪下的:papiers ~s et collés 剪贴画 / figures ~es 剪下的头像 / un article de presse ~ 一篇从报上剪下来的文章

**découper**[dekupe] **I** *v.t.* **1.** 切,割;切下,剪下:~ une volaille 切割一只家禽 / ~ une aile de canard 切下一只鸭翅膀 / ~ un article dans le journal 在报纸上剪下一篇文章 / [宾语省略]couteau à ~ 切熟肉刀,savoir ~ 擅长刀工 **2.** (按一定形状、尺寸)切割,剪切,裁切:~ une pièce de métal 切割一块金属 / Découpez suivant le pointillé. 请按虚线剪下。/ ~ des fleurs en papier 剪纸花 / scie à ~ 线锯 **3.** 〈转〉清晰地显出,勾划…的轮廓:Un faisceau de lumière découpait le contour de son visage. 一束光勾划出他的脸庞的轮廓。**II se** ~ *v.pr.* 清晰地显现:Les escaliers, les terrasses, les remparts, peu à peu, se découpaient sur la pâleur de l'aube (Flaubert). 渐渐地,暗淡的晨光中显现出楼梯、平台、围墙。(福楼拜)

**découpeur, se**[dekupœ:r, ø:z] *n.* 切割工

**découpeuse**[dekupø:z] *n.f.* 〔技〕切割机;冲床;剪床;〔纺〕裁切机

**découplage**[dekupla:ʒ] *n.m.* **1.** 〔电〕去耦,退耦 **2.** 〔无〕去耦电路,退耦电路 **3.** 〔政〕(将不同国家的战略利益)分开,分离

**découplé, e**[dekuple] *a.* **1.** (成对或成群地系在一起的猎犬)被放开 **2.** bien ~ 〈转〉身材匀称的,身体健美的:sportif bien ~ 身体健美的运动员

**découpler**[1][dekuple], **découple**[dekupl] *n.m.* 放开(成对或成群地系在一起的)猎犬

**découpler**[2][dekuple] *v.t.* **1.** 放开(成对地系在一起的猎犬) **2.** 〔电〕去耦,退耦 **3.** 〔铁〕解开(车辆)

**découpoir**[dekupwa:r] *n.m.* 〔技〕切割工具;切割刀,冲头;剪切刀

**découpure**[dekupy:r] *n.f.* **1.** 切,剪,切下,剪下 **2.** 〔机〕冲剪,切割 **3.** 剪成物;剪出的形状;齿形边缘:~s de papier 剪纸 / ~s d'une dentelle 花边的齿状边缘 **4.** (海岸的)犬牙交错:les ~s d'une côte rocheuse 岩石海岸的犬牙交错

**décourageant, e**[dekuraʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人灰心的,使人泄气的,使人气馁的:un enfant ~ 令人失望的孩子 / une nouvelle ~e 一条令人失望的消息 / Vous êtes décourageant! 您真令大家失望!

**découragement**[dekuraʒmɑ̃] *n.m.* 灰心,泄气,气馁:se laisser aller au ~ 心灰意冷,灰心丧气

**décourager**[dekuraʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 使失去勇气,使灰心,使泄气,使气馁:~ qn 使某人泄气 / ne pas se laisser ~ par les difficultés 不因困难灰心 / Cela décourage. 此事令人灰心丧气。/ nouvelle qui décourage 使人泄气的消息 / ~ *qn de qch* [*de faire qch*] 打消某人做某事的念头:~ qn d'une entreprise hasardeuse 使某人不敢做一件冒风险的事 **2.** 阻止,令人不敢尝试:~ un projet 对一项计划泼冷水 / ~ la familiarité 使人不敢亲近 / ~ la fraude 使人不敢弄虚作假 / Ses amis l'ont découragé. 他的朋友们使他打消了想干的念头。**II se** ~ *v.pr.* 失去勇气,灰心,泄气,气馁

**décourageur**[dekuraʒœ:r] *a.*, *n.m.* 〈罕〉使人灰心的(人),使人泄气的(人)

**décourber**[dekurbe] *v.t.* 弄直

**découronnement**[dekurɔnmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈罕〉废黜王位 **2.** 去掉顶端

**découronner**[dekurɔne] *v.t.* **1.** 废黜…的王位 **2.** 去顶,去掉顶端:~ un arbre 折断树梢

**décours**[deku:r] *n.m.* **1.** 〔天〕月亏期 **2.** (疾病的)后期,消退期:La fièvre est à son décours. 热度正在消退。

**décousu, e**[dekuzy] **I** *a.* **1.** 开线的,脱线的,脱缝的:ourlet ~ 脱线的衣边 **2.** 〈转〉不连贯的,没有条理的:récit ~ 不连贯的叙述 / propos ~s 不连贯的话 **II** *n.m.* 〈转〉不连贯,没有条理

**décousure**[dekuzy:r] *n.f.* **1.** 〈古〉开线处,脱线处 **2.** 〔狩猎〕(猎犬被鹿角、野猪獠牙等戳破的)伤口

**découvert, e**[dekuvε:r, εrt] *a.* **1.** 无遮盖的,暴露的:terrain ~ 空地,开阔地 / plaine ~e 植被稀少的平原 / wagon ~ 敞车(车皮) / voiture ~e 敞篷汽车 / allée ~e 树枝不相交合的林阴道 / ciel ~ 晴天 / Les bancs de sable restent découverts après le retrait de la marée. 退潮后露出沙滩。**2.** 不戴帽子的:avoir la tête ~e 光着头 / rester ~ dans une église 在教堂中脱帽 **3.** 穿衣服少 **4.** ***à visage*** ~ *loc.adv.* 不戴面具;〈转〉坦率地,毫不掩饰地

**découvert**[dekuvε:r] *n.m.* **1.** 〈罕〉空地,开阔地 **2.** 〔经〕(银行给予来往账户发放的)短期贷款 **3.** 透支金额;保险价值的漏保额:~ d'un compte 账户的透支金额 / ~s du Trésor 国库债务总金额 / ~ en blanc 无抵押透支 / ~ sur notoriété 无担保透支,信用透支

**découvert (à)**[adekuvε:r] *loc.adv.* **1.** 在开阔地里,无遮盖地:combattre à ~ 在开阔地战斗 / avancer à ~ 无掩护地前进 / Les fouilles archéologiques ont mis à découvert les ruines de plusieurs villes grecques. 考古发掘发现了好几个希腊城市的废墟。**2.** 〈转〉坦率地,毫不遮掩地:agir à ~ 坦率地行事 / parler à ~ 开诚布公地谈 / laisser paraître sa joie à ~ 毫不掩饰地表现自己的快乐 / montrer son cœur à ~ 直言不讳 **3.** 〔经〕无担保:avoir un compte à ~ 账户透支 / crédit à ~ 无担保信贷 / être à ~ 透支 / payer à ~ 以空头支票支付 / vendre à ~ 卖空

**découverte**[dekuvεrt] *n.f.* **1.** 发现,发现物:~s archéologiques 考古发现,出土文物 / ~ d'un élément radioactif 一种放射性元素的发现 / la ~ de la pénicilline 盘尼西林[青霉素]的发现 / ~ d'une conjuration 一起阴谋的暴露 / voyage de ~ 探索旅行 / la ~ scientifique 科学发现 / ***à la*** ~ *loc.adv.* 为了探索,为了深入了解:partir à la ~ du pôle Sud 去南极探险,aller à la ~ de nouveaux amis 去结交新朋友 **2.** 〔军〕侦察 **3.** 〔采〕剥离(工作);剥离表层

**découverture**[dekuvεrty:r] *n.f.* **1.** 〔采〕剥离:rapport de ~ 剥采比,剥离系数 **2.** 〔建〕拆除屋顶

**découvrable**[dekuvrabl] *a.* 可发现的

**découvrement**[dekuvrəmɑ̃] *n.m.* 〔机〕汽口开度

**découvreur, se**[dekuvrœːr, øːz] *n.* 发现者

**découvrir**[dekuvriːr] [Conj. 11] **I** *v.t.* **1.**揭开盖子,揭下覆盖物:~ une casserole 掀开锅盖 / ~ une statue 为一尊塑像揭幕 **2.**露出,显露,暴露:~ les dents 露出牙齿 / vêtement qui découvre une partie du corps 袒露一部分身体的衣服 / ~ son jeu 〔牌戏〕摊牌;〈转〉暴露意图 / ~ le roi (弈棋时)把王暴露了 / ~ le flanc aux attaques 〈转〉将侧翼暴露于攻击之下 / À marée basse, la mer découvre un banc de sable. 海水退潮时,露出了沙滩。/ [宾语省略]La mer découvre. 海水退潮露出海岸。**3.**〈转〉倾吐,吐露,告诉:~ ses desseins [secrets] à qn 把自己的意图[秘密]告诉某人 / ~ son cœur à qn 向某人倾吐心里话 **4.**看见,望见:Par la fenêtre ouverte, on découvrait un beau paysage d'automne... (Daudet) 从敞开的窗户可以看到美丽的秋景…(都德) / Du haut de cette montagne, le regard découvre une vaste plaine. 从这座山顶上望得见一片广阔的平原。**5.**发现,发觉:~ un trésor 发现一处宝藏 / ~ un vaccin 发现一种疫苗 / Newton découvrit les lois de la gravitation. 牛顿发现了万有引力定律。/ ~ l'Amérique 发现美洲大陆 / ~ une qualité à qn 发现某人的一个优点 / ~ un secret 发现一个秘密 / Il se penchait sur son existence et n'y découvrait pas un acte qui fût pur (Martin du Gard). 他回顾自己的一生,没有发现一次纯洁的行为。(马丹·杜加尔) / ~ *le pot aux roses* 〈转〉发现秘密,发现奥妙 **II** *v.i.* (退潮后)露出,显露:écueil qui découvre (退潮后)露出来的礁石 **III se ~** *v.pr.* **1.**掀掉覆盖物;脱掉一些衣服;脱帽:veiller à ce qu'un enfant ne se découvre pas la nuit 注意不让孩子夜间掀掉被子 / En avril, ne te découvre pas d'un fil. 四月天,不是脱衣天。/ se ~ devant qn 向某人脱帽 / se ~ au passage du drapeau national 国旗经过时脱帽致意 **2.**(天气)变晴朗:Le temps se découvre. 天气晴朗了。**3.**暴露:L'armée s'est découverte sur son aile droite. 军队右翼暴露了。**4.**〈转〉显露(真实面目);暴露想法:L'homme se découvre quand il se mesure avec l'obstacle (Saint-Exupéry). 人在与困难较量时就显露出本来面目。(圣埃克苏佩里) / se ~ des aptitudes pour le commerce 发现自己有做生意的才能 / Il se découvrit à ses amis. 他向朋友们说了心里话。**5.**〈转〉清楚地显示:La vérité se découvre à nous brusquement. 我们一下子真相大白了。**6.**被发现:Cette erreur doit pouvoir se découvrir facilement. 这个错误应该是很容易发现的。

**Decoux, Jean** (1884—1963)德古,法国海军元帅,维希政府驻法属印度支那总督。

**décrabotable**[dekrabɔtabl] *a.* 〔机〕脱离传动系统的

**décramponner**[dekrɑ̃pɔne] *v.t.* **1.**松钩,拆除钩件;〔铁〕除去道钉 **2.**〈引〉使放开,使放手

**décrassage**[dekrasaːʒ], **décrassement**[dekrasmɑ̃] *n.m.* **1.**清洗,去垢 **2.**〈转,俗〉使文雅,使克服粗野言行

**décrasse-peigne**[dekraspɛɲ] *n.m.inv.* 剔除梳篦污垢的刷子

**décrasser**[dekrɑse] **I** *v.t.* **1.**清洗,去垢:~ une casserole 除去锅的油垢 / ~ une chaudière 锅炉去垢 **2.**〈转,俗〉使文雅,使克服粗野言行 **II** *v.i.* 〔技〕清炉,排渣,除渣 **III se ~** *v.pr.* **1.**洗净;被洗干净:se ~ les pieds 洗(自己的)脚 **2.**〈转,俗〉变得文雅,克服粗野言行

**décrassoir**[dekraswaːr] *n.m.* **1.**〈旧〉梳篦 **2.**剔除梳篦污垢的刷子

**décravater**[dekravate] **I** *v.t.* 解下领带 **II se ~** *v.pr.* 解下自己的领带

**décrédibiliser**[dekredibilize] *v.t.* 使失去信用;使失去声誉

**décréditement**[dekreditmɑ̃] *n.m.* 〈古〉失去信用;失去威信

**décréditer**[dekredite] 〈古〉**I** *v.t.* 使失去信用;使失去声誉 **II se ~** *v.pr.* 失去信用;失去声誉

**décrément**[dekremɑ̃] *n.m.* **1.**〔数〕减缩;减缩量,减量 **2.**〔电〕衰减量;减缩度

**décrémentation**[dekremɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 〔计〕减量

**décrémètre**[dekremɛtr] *n.m.* 〔电〕衰减计;减缩量计

**décrêpage**[dekrɛpaːʒ] *n.m.* 使鬈发放松

**décrêper**[dekrɛpe] *v.t.* 使鬈发放松

**décrépir**[dekrepiːr] **I** *v.t.* 除去(墙上的)灰泥:~ un mur 除去一堵墙的灰泥 / façade décrépie 灰泥脱落的门面 **II se ~** *v.pr.* 灰泥脱落

**décrépissage**[dekrepisaːʒ] *n.m.* 〈罕〉除去灰泥

**décrépit, e**[dekrepi, it] *a.* 衰老的,老弱的,老朽的:une dame ~e 一位衰老的女士

**décrépitation**[dekrepitasjɔ̃] *n.f.* **1.**碎裂,龟裂,胀裂,撑裂;胀裂声 **2.**〔化〕烧裂作用,烧爆作用

**décrépiter**[dekrepite] *v.t.* 〔化〕烧爆(盐)

**décrépitude**[dekrepityd] *n.f.* **1.**衰老,老弱,老朽 **2.**〈转〉衰败,衰落

**decrescendo**[dekreʃɛ̃do] 〈意〉**I** *adv.* **1.**〔乐〕渐弱 **2.**〈转〉渐弱地,降低地:un bruit qui va ~ 渐弱的响声 / Ses exigences sont allées decrescendo devant notre fermeté. 面对我们的坚决态度,他的要求降低了。**II** *n.m.inv.* (一列)渐弱音

**décret**[dekrɛ] *n.m.* **1.**法令,政令:~ publié au journal officiel 官方公报上公布的法令 **2.**〔宗〕通谕,教谕 **3.**〔法〕教规集,教例集:le D~ de Gratien 格拉提安教令 **4.**〈转,书〉决定,意旨:les ~s de la Providence 天命,天意 / les ~s du destin 命运的决定 / les ~s de la raison 理智的决定

**décrétale**[dekretal] *n.f.* 〔宗〕**1.**教皇谕旨,教皇手谕 **2.** *pl.* 教令[今称敕令];教令集;教宗手谕录

**décrétaliste**[dekretalist] *n.m.* 教皇手谕专家

**décréter**[dekrete] [Conj. 7] *v.t.* **1.**〈古〉对…发出通谕:~ qn de prise de corps 〈今〉下令逮捕某人 **2.**颁布法令,颁布政令:~ la mobilisation 发布动员令 / ~ l'état d'urgence 宣布处于紧急状态 **3.**决定,宣布:Elle a décrété qu'il fallait partir. 她宣布该动身了。[略带讽刺意味]

**décret-loi**[dekrɛlwa] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 具有法律效力的政府命令

**décreusage** [dekrøzaːʒ], **décruage** [dekryaːʒ], **décrusage** [dekryzaːʒ] *n.m.* 〔纺〕(生丝的)精练,脱胶

**décreuser**[dekrøze], **décruer** [dekrye], **décruser**[dekryze] *v.t.* 〔纺〕精练,脱胶

**décri**[dekri] *n.m.* 〈古,书〉贬抑,诋毁;丧失威信,失去声望

**décrié, e**[dekrije] *a.* 被批评的,被贬低的:un écrivain injustement ~ 受到不公正批评的作家

**décrier**[dekrije] **I** *v.t.* 贬抑,诋毁;贬低:~ un personnage 诋毁一位名流 / ~ la conduite de qn 诽谤某人的品行 / ~ l'œuvre de qn 贬低某人的作品 **II se ~** *v.pr.* 受到贬低;失去声望

**décriminalisation**[dekriminalizasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕从轻发落,减轻判罪

**décriminaliser**[dekriminalize] *v.t.* 〔法〕从轻发落,减轻判罪

**décriquage**[dekrikaːʒ] *n.m.* 〔冶〕烧剥,火焰清理

**décriquer**[dekrike] *v.t.* 〔冶〕烧剥,火焰清理

**décrire**[dekriːr] [Conj. 61] **I** *v.t.* **1.**描写,描述,描绘:~ un paysage 描写景物 / ~ par le menu 详细描述 **2.**画(图形):~ *une circonférence* 画一个圆周 **3.**(按某种曲线)运行:Les planètes décrivent des orbites ellipliques autour du Soleil. 行星围绕太阳在椭圆形轨道上运行。**II se ~** *v.pr.* **1.**描绘自己 **2.**被描写,被描述:Le vrai bonheur ne se décrit pas, il se sent (Rousseau). 真正的幸福不能言传只能意会。(卢梭)

**décrispation**[dekrispasjɔ̃] *n.f.* 放松(精神);缓解(紧张局势)

**décrisper**[dekrispe] *v.t.* 使(精神)放松;使(紧张局势)缓解

**décrochage**[dekrɔʃaːʒ] *n.m.* **1.**摘钩,解钩;脱钩 **2.**〔军〕撤出,脱离接触 **3.**〈转,俗〉中断联系,退出活动,脱离:~ économique 脱离经济关系 **4.**〔空〕失速,气流分离,坠入螺旋;

(太空飞行)脱离轨道 **5.**〔无〕失调,失步:~ d'oscillations 振荡停止,停振 / ~ vertical de l'image 图像失锁 / ~ de synchronisation 失去同步 **6.**(广播电台、电视台)结束转播或联播

**décrochement**[dekrɔʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 脱钩,松钩 **2.**〔建〕凹处,壁凹:~ de mur 墙的错拐 **3.**〔地质〕横推断层 **4.**〔铁〕摘钩

**décrocher**[dekrɔʃe] **I** *v. t.* **1.** 从钩上取下:~ un tableau 取下一幅挂在钩上的油画 / ~ *la timbale* 〈民〉①取下挂在旗杆顶端的彩品 ②〈转〉夺得锦标;奋力达到目标 ③〈讽〉自寻烦恼,自讨苦吃 / ~ sa montre 〈旧,民〉从当铺中赎回手表 **2.** ~ le récepteur 取下电话听筒 **3.**〈转,俗〉获得,达到;幸运地得到:~ une commande 获得一笔订货 / ~ un prix littéraire 得到一项文学奖金 **4.**(田径运动中)超越,抛后 **5.**〔铁〕摘下(机车等):~ la machine 机车摘钩 **II** *v. i.* **1.**〔军〕撤出,脱离接触 **2.**〈转,俗〉中断联系,退出活动,脱离;克服毒瘾:~ de qch 离开某事,摆脱某事 / Après une heure de cours, les élèves décrochent. 学生们上了一小时的课就走开了。**3.**〔空〕失速;(太空飞行)脱离轨道 **4.**〔无〕失调,失步,同步破坏 **5.**(广播电台、电视台)结束转播或联播 **III se ~** *v. pr.* 脱开,脱钩:bâiller à se ~ la machoire 〈俗〉哈欠不断

**décrocheter**[dekrɔʃte] [Conj. 5] *v. t.* 用钩子打开:~ une serrure 用撬锁钩打开一把锁

**décrocheur, se**[dekrɔʃœːr, øːz] *n.* (加拿大中小学生中的)辍学者

**décrochez-moi-ça**[dekrɔʃemwasa] *n. m. inv.* **1.**〈民〉旧衣服 **2.**旧衣铺:s'habiller au ~ 穿买来的旧衣服

**décrochoir**[dekrɔʃwaːr] *n. m.* 脱钩器

**décroisement**[dekrwazmɑ̃] *n. m.* 使不再交叉

**décroiser**[dekrwaze] *v. t.* 使不再交叉:~ les bras 分开交叉着的手臂 / ~ les fils d'un métier 使一部织机的纱线不再交叉

**décroissance**[dekrwasɑ̃ːs] *n. f.* **1.**逐渐减少,逐渐低落,逐渐下降:~ de la mortalité 死亡率下降 / ~ de la fièvre 热度逐渐减退 / ~ radioactive 〔原子〕放射性指数衰变 **2.**〔经〕降低国民生产总值增长率

**décroissant, e**[dekrwasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 逐渐减少的,逐渐低落的,逐渐下降的:par ordre ~ 按递减的顺序 / vitesse ~e 逐渐下降的速度

**décroissement**[dekrwasmɑ̃] *n. m.* 逐渐减少,逐渐下降:~ de la Lune 月亏 / ~ des jours 白天渐短

**décroît**[dekrwa] *n. m.* **1.**〔天〕下弦峨眉月期,下弦期 **2.**〔法〕家畜的减少

**décroître**[dekrwatr][Conj. 56] *v. i.* 逐渐减少,逐渐下降:Les jours décroissent en novembre. 11 月白昼渐短。/ La natalité décroît. 出生率下降。/ Les eaux ont décru [sont décrues]. 水已经退了。

**Decroly, Ovide** (1871—1932) 德克罗利,比利时医生,残疾儿童教育的先驱。

**décrottage**[dekrɔtaːʒ] *n. m.* 除去污泥

**décrotter**[dekrɔte] **I** *v. t.* **1.**除去污泥:~ des souliers 除去皮鞋上的污泥 / ~ qn 〈引〉除去某人衣服、鞋上的污泥 **2.**〔建〕清除(砖、石)表面[以便再用] **3.**〈转,俗〉使有教养,使摆脱粗野 **II se ~** *v. pr.* **1.** 除去自己衣服、鞋上的污泥 **2.**〈转,俗〉变得有教养,摆脱粗野

**décrotteur, se**[dekrɔtœːr, øːz] **I** *n.* 擦皮鞋的人 **II** *n. m.* 〔技〕(糖甜菜)清洗机

**décrottoir**[dekrɔtwaːr] *n. m.* (门前的)鞋擦垫

**décrottoire**[dekrɔtwaːr] *n. f.* 鞋刷

**décroûtage**[dekrutaːʒ] *n. m.* 〔冶〕清除铸皮[铸肌]

**décroûter**[dekrute] *v. t.* 〔技〕剥皮[指金刚石矿石、铸锭等]

**décruage** 见 décreusage

**décrue**[dekry] *n. f.* **1.**逐渐减少,逐渐下降:la ~ du fleuve 河水减退 **2.**(水位)减退量:une ~ d'un mètre 水位下降一米

**décruer** 见 décreuser

**décrûment**[dekrymɑ̃] *n. m.* 〔纺〕去除丝绸的臭气

**décrusage** 见 décreusage

**décruser** 见 décreuser

**décryptage**[dekriptaːʒ], **décryptement**[dekriptmɑ̃] *n. m.* **1.** 破译(密语、密码) **2.**〈转〉辨认,辨读;识别

**décrypter**[dekripte] *v. t.* **1.**破译(密语、密码) **2.**〈转〉辨认,辨读;识别

**décrypteur, se**[dekriptœːr, øːz] *n.* **1.**译码者 **2.**辨认者,辨读者

**déçu, e**[desy] **I** *a.* **1.**落空的,未实现的:espoirs ~s 未实现的希望 **2.**失望的:une femme ~e 一位失望的妇女 **II** *n.* 失望者[尤指经济部门]:les ~s du libre-change 自由换汇的输方

**décubitus**[dekybitys] *n. m.* 〈拉〉〔医〕平卧姿势,卧位:~ dorsal 背平卧位 / escarre de ~ 褥疮

**décuirassement** [dekɥirasmɑ̃] *n. m.* (船的)卸除装甲

**décuirasser** [dekɥirase] *v. t.* 卸除(船的)装甲

**décuire** [dekɥiːr] [Conj. 60] *v. t.* 掺水熬稀(果酱、糖浆等)

**décuivrage** [dekɥivraːʒ] *n. m.* 〔技〕脱铜镀层

**décuivrer** [dekɥivre] *v. t.* 〔技〕脱铜镀层

**de cujus** [dekyʒys] *n. m.* 〈拉〉〔法〕立遗嘱人

**déculasser** [dekylase] *v. t.* 拆卸炮尾,拆卸枪机:~ un fusil 拆卸一支枪的枪机 / ~ une arme à feu 卸下一件火器的枪机

**déculoté, e** [dekylɔte] *a.* 开盖的;无管帽的,未封管壳的

**déculoter** [dekylɔte] *v. t.* 打开…的盖子;去掉管帽,取下冲帽

**déculottage** [dekylɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 脱短裤;脱裤 **2.**〈转,俗〉低声下气,忍气吞声

**déculottée** [dekylɔte] *n. f.* 〈俗〉一败涂地[主要指游戏和体育比赛中]

**déculotter** [dekylɔte] **I** *v. t.* 给…脱短裤,给…脱裤:~ un enfant 给一个孩子脱裤子 **II se ~** *v. pr.* **1.** 脱短裤,脱裤 **2** 〈转,民〉泄露秘密 **3.**〈转,民〉(应该行动时)打退堂鼓,失去信心 **4.**〈转,民〉(在对手面前)卑躬屈节

**déculpabilisation** [dekylpabilizasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔心〕消除犯罪感 **2.**使不作为犯罪

**déculpabiliser** [dekylpabilize] *v. t.* **1.** 〔心〕消除…的犯罪感觉 **2.**使…不作为犯罪

**déculturation** [dekyltyrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 田地荒芜 **2.**〈转〉脱离传统文化

**décuman, e** [dekymɑ̃, an] *a.* **1.** terre ~e (古罗马农民)缴付什一税的土地 **2.** porte ~e (面向敌营的)古罗马军营的正门

**décumul** [dekymyl] *n. m.* **1.**〔经〕缩减 **2.**〈比〉夫妇按名目收入分开纳税

**décuple** [dekypl] **I** *a.* 十倍的:Certaines productions ont eu un rendement décuple de celui que l'on avait prévu. 某些产品的产量达到原定产量的十倍。**II** *n. m.* 十倍:Le décuple de cinq est cinquante. 五的十倍是五十。

**décuplement** [dekypləmɑ̃] *n. m.* **1.** 增到十倍 **2.**〈转〉增加很多倍:le ~ d'un gain 收入大幅度增加

**décupler** [dekyple] **I** *v. t.* **1.**使增加到十倍:~ la production de l'acier 使钢产量增加到十倍 **2.**〈转〉增加很多倍:revenir au combat avec une ardeur décuplée 以百倍的热情重新投入战斗 / La colère a décuplé ses forces. 愤怒使他力量倍增。**II** *v. i.* **1.** 增加到十倍:La valeur de la production a décuplé. 产值增加到十倍。**2.**〈转〉增加很多倍:Sa fortune décupla en quelques années. 在几年之内,他的财富剧增。/ Le prix du terrain a décuplé. 土地的价格翻了许多倍。

**décurie** [dekyri] *n. f.* (古罗马士兵或公民的)十人队

**décurion** [dekyrjɔ̃] *n. m.* **1.**(古罗马)十人队长 **2.**(古罗马)外省的市议会议员

**décurrent, e** [dekyrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔植〕下延的

**décurtation** [dekyrtasjɔ̃] *n. f.* (树木的)枯顶,落枝

**décuscuter** [dekyskyte] *v. t.* 〔农〕给(谷类)清除菟丝子

**décuscuteuse** [dekyskytøːz] *n. f.* 〔农〕菟丝子分离机

**décussation** [dekysasjɔ̃] *n. f.* 〔解〕(视神经等的)交叉

**décussé, e** [dekyse] *a.* 〔植〕(叶子)交错互成十字形对生的

**décuvage** [dekyvaːʒ] *n. m.*, **décuvaison** [dekyvɛzɔ̃] *n. f.* 从发酵槽中放出新酒

**décuver** [dekyve] *v. t.* 从发酵槽中放出(新酒)

**décyclisation** [desiklizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕脱环(作用)

**décycliser** [desiklize] *v. t.* 〔化〕脱环

**dédaignable** [dedɛɲabl] *a.* 可轻视的[多用于否定句中]: une proposition qui n'est pas ～一项不容轻视的建议 /Ce n'est pas dédaignable. 这是不容轻视的。

**dédaigner** [dede[ɛ]ɲe] *v. t.* **1.** 蔑视, 鄙视; 〈引〉轻视, 无视: ～ un parent pauvre 瞧不起穷亲戚 / ～ les menaces 无视威胁 /Ce n'est pas à dédaigner. 对此不应掉以轻心。**2.** (高傲地)拒绝: ～ une proposition de paix 拒绝一项和平建议 **3.** ～ *de* (+ *inf.*) 〈书〉不屑: ～ de répondre 不屑答复 /Il ne dédaigne pas d'assister à ces fêtes populaires. 他不屑屈尊参加这种民众的节庆活动。

**dédaigneusement** [dedɛɲøzmɑ̃] *adv.* 轻蔑地, 蔑视地, 傲慢地

**dédaigneu*x*, *se*** [dedɛɲø, øːz] *a.* **1.** 轻蔑的, 蔑视的, 傲慢的: un haussement d'épaules ～ 轻蔑地耸耸肩 /regard ～ 蔑视的眼光 /un homme ～ 一个傲慢的人 /*être* ～ *de* (+ *n.* 或 *inf.*) 不屑: être ～ des décorations 对勋章不屑一顾 **2.** [用作 *n. m.*] faire le ～ 摆出一副高傲的样子

**dédain** [dedɛ̃] *n. m.* **1.** 蔑视, 轻视, 傲慢: avec ～轻蔑地, 傲慢地 /le ～ de la mort 蔑视死亡 **2.** *pl.* ～s 〈旧, 书〉轻蔑的表示

**dédale** [dedal] *n. m.* **1.** 迷宫, 迷津: un ～ inextricable de rues 一个街道纵横、扑朔迷离的地方 **2.** 〈转〉错综复杂, 混杂: le ～ des lois 错综复杂的法律

**Dédale** *ou* **Daedalus** 代达罗斯, 希腊神话传说中的建筑师和雕刻家, 据说曾为克里特(Crete) 国王弥诺斯(Minos)建造迷宫。

**dédaléen, *ne*** [dedaleɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 迷宫式的: le réseau ～ des rues de Paris 巴黎迷宫式的街道网 **2.** 错综复杂的, 混杂的[亦写作 dédalien 或 dédalique]

**dédaller** [dedale] *v. t.* 拆除路面街石

**dedans** [d(ə)dɑ̃] **I** *prép.* 〈古〉在…之内, 在…里面 **II** *adv.* 在内, 在里面: Le bureau était ouvert: je suis entré dedans. 办公室门开着, 我走了进去。/Il fait froid, mais dedans nous sommes bien chauffés. 天气很冷, 但我们在室内很暖和。/ M'attendez-vous dehors ou dedans? 您在外面等我, 还是在里面等我? /*donner* ～ ①〈俗〉上当②〔海〕(船只)进港; 驶入江河 / *mettre* [*ficher*] *qn* ～ 〈转, 俗〉欺骗某人, 使某人上当: Les paysans tâtaient les vaches, s'en allaient, revenaient, toujours dans la crainte d'être mis dedans (Maupassant). 农民们摸着乳牛, 走来走去, 老是怕受骗上当。(莫泊桑) /*se mettre* [*se ficher*, *se foutre*] ～〈俗〉上当, 受骗 / *mettre* [*foutre*] ～ 〈民〉投入监狱; 关禁闭 / *mettre en plein* ～ 正中靶心; 〈引〉一下子找到谜底; 做成一笔好买卖 /rentrer [entrer] ～〈俗〉撞上去: Il ne voyait pas la porte vitrée, il est entré dedans. 他未看见装玻璃的门, 撞了上去。/ *rentrer* ～ *à qn* [多用间接宾语人称代词]〈民〉冲上去揍某人: S'il continue ainsi, je vais lui rentrer dedans. 他要是继续这样干, 我就要冲上去揍他。**III** *n. m.* **1.** 内部, 里面: le ～ d'une maison 房子里面 **2.** 〈转〉内心 **3.** 内侧: le ～ du pied 足内侧 **4.** (挂在牛羊等内脏上的)油脂 **5.** 〈古〉国家内部事物: Il s'applique à régler le dedans de son royaume (Racine). 他致力于解决王国内部事务。(拉辛) / ***au*** ～, ***au-*** ～ *loc. adv.* 在里面, 在内部: Il y a cinq places au-dedans. 里面有五个座位。/ ***au*** ～ ***de***, ***au-*** ～ ***de*** *loc. prép.* 在…里面, 在…内部: Au-dedans de lui-même, il regrette ses paroles. 〈转, 俗〉他内心里很后悔他说的话。/ ***de*** ～ *loc. adv.* 从里面: Il vient de dedans. 他从里面来。De dedans, on ne peut rien voir. 从里面什么也看不见。/ ***en*** ～ *loc. adv.* 在里面; 朝里面: vide en ～里面空的, avoir les yeux en ～ 深陷的双眼, ouvrir la porte en ～ 朝里开门, avoir les pieds en ～ 两脚成内八字, personne en ～ 〈转, 俗〉内向的人, 感情不外露的人; 城府很深的人 / ***en*** ～ ***de*** *loc. prép.* 在…之内, 在…里面: en ～ de cette maison 在这座房子里面, En dedans de lui-même, il réprouve cet acte. 〈转, 俗〉他内心里是反对这个行动的。/ ***là-*** ～ *loc. adv.* 在(这)里面: Que faites-vous là-dedans? 您在里面干什么? Il y a des choses incompréhensibles là-dedans. 这里面有些难以理解的事情。/ ***par*** ～ *loc. adv.* 〈古〉从里面穿过: Il passa par dedans la ville. 他从城里穿过。

**Dedekind, Richard** (1831—1916) 戴德金, 德国数学家。

**dédensifié, e** [dedɑ̃sifje] *a.* 减少人口密度的[指市区]

**dédicace** [dedikas] *n. f.* **1.** 〔宗〕祝圣, 祭献, 献堂、献堂节 **2.** 赠书献辞, 亲笔题词, 签名题词[写于卷首或照片、唱片上] **3.** 题词, 献词[印于卷首]

**dédicacer** [dedikase] [Conj. 1] *v. t.* **1.** (在作品卷首)印题词, 印献辞 **2.** 亲笔题词, 题献: ～ un livre à qn 把一本亲笔题词的书赠给某人 /photographie dédicacée 签名留念的照片

**dédicataire** [dedikatɛːr] *n.* 受献辞者

**dédicatoire** [dedikatwaːr] *a.* 题词的, 题献的: épître ～(作品卷首的)诗体献辞

**dédié, e** [dedje] *a.* 〔计〕专用的

**dédier** [dedje] *v. t.* **1.** 〔宗〕祭献, 祝圣 **2.** 题献: ～ une œuvre à qn 把一部著作题献给某人 **3.** 〈引〉奉献, 贡献: ～ ses collections à l'État 把收藏品献给国家 /～ ses efforts à l'intérêt public 为公共利益贡献力量

**dédifférenciation** [dediferɑ̃sjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 简化 **2.** 〔生〕脱分化(作用), 成无分化状态

**dédifférencier (se)** [s(ə)dediferɑ̃sje] *v. pr.* 〔生〕脱分化, 成无分化状态

**dédire** [dediːr] [Conj. 64] **I** *v. t.* 〈古〉否定(某人的话), 反驳 **II se** ～ *v. pr.* 收回前言, 推翻前言; 食言, 反悔: un témoin qui se dédit 推翻证词的证人 /se ～ d'un engagement 食言 /*Cochon qui s'en dédit.* 〈俗〉谁说话不算数谁就是猪。/Il n'y a pas [plus] à s'en dédire. 〈转, 俗〉事到如今也只能硬着头皮干下去。

**dédit** [dedi] *n. m.*, 〈瑞士〉 **dédite** [dedit] *n. f.* **1.** 收回前言, 推翻前言 **2.** 〔法〕违约; 违约条款; 违约金: en cas de ～如有违约 /payer un ～ 偿付违约金

**dédiviniser** [dedivinize] *v. t.* 非神化

**dédommagement** [dedɔmaʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 赔偿; 赔偿金: à titre de ～ 作为赔偿金 /demander une somme d'argent en ～ de... 索取…的赔偿金 /recevoir un ～ 领到一笔赔偿金 **2.** 〈引〉补偿: Ce sera un dédommagement à [pour] vos peines. 这将是对您辛苦的补偿。

**dédommager** [dedɔmaʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 赔偿: ～ une société de ses pertes 赔偿一家公司的损失 **2.** 〈引〉补偿: Le succès le dédommage de ses efforts. 成功补偿了他所做的努力。/Comment pourrai-je jamais vous dédommager? 我以后怎么报答您呢? **II se** ～ *v. pr.* 获得赔偿; 得到补偿: se ～ d'une perte 损失获得赔偿

**dédorage** [dedɔraːʒ] *n. m.*, **dédorure** [dedɔryːr] *n. f.* 〔技〕除去镀金层

**dédoré, e** [dedɔre] *a.* 失去镀金层的: aristocratie ～e〈转〉没落贵族

**dédorer** [dedɔre] **I** *v. t.* 除去镀金层 **II se** ～ *v. pr.* 失去镀金层

**dédouanement** [dedwanmɑ̃] *n. m.* **1.** (在海关)纳税提货, 办理报关手续 **2.** 〈转〉使恢复名誉, 挽回声誉[亦作 dédouanage]

**dédouaner** [dedwane] **I** *v. t.* **1.** (在海关)纳税提货, 办理报关

手续：~ un appareil photographique 办理一架照相机的报关手续 **2.**〈转〉使恢复名誉，挽回（某人）声誉 **II se ~** *v. pr.* 〈俗〉挽回自己的声誉：Il cherche à se dédouaner. 他力图挽回自己的声誉。

**dédoublable** [dedublabl] *a.* **1.** 可分成两份的 **2.**〔铁〕可加开（车次）的

**dédoublage** [dedublaːʒ] *n. m.* **1.** 拆掉衣服里子 **2.** ~ de l'alcool 酒精的稀释

**dédoublement** [dedubləmɑ̃] *n. m.* **1.** 分成两份：~ d'un train〔铁〕加开列车；列车分割运行 **2.**〔物〕分裂（为二）；〔化〕分解作用，拆开：~ magnéto-ionique（射束或波的）磁离子分裂 /~ biochimique 生化分解 /~ de l'acide tartrique 酒石酸的拆开 **3.** ~ de la personnalité〔心〕人格的两重性

**dédoubler** [deduble] **I** *v. t.* **1.** 拆掉（衣服）里子：~ un veston 拆掉上衣里子 **2.** 分成两份：~ une classe 把一个班分为两个班 /~ un fil de laine 把一根绒线拆成两股 /~ un train〔铁〕加开列车 **3.**（把折起来的东西）摊开：~ un feuillet 摊开一张对折的纸 /~ un drap 把折叠的毯子铺开 /~ un lit（抽出床垫）将一张床变为两个铺位 **4.** ~ de l'alcool 稀释酒精 **5.** ~ un navire〔船〕拆除船壳外板 **II se ~** *v. pr.* **1.** 分成两份：Il ne peut pas se dédoubler. 他无法分身。/Les objets se dédoublent souvent dans la vision des alcooliques. 醉酒者的视觉中物体常有重影。**2.**〔心〕（人格）具有两重性

**dédoublure** [dedublyːr] *n. f.*〔冶〕裂缝；分层；鳞皮；气泡

**dédramatisation** [dedramatizasjɔ̃] *n. f.* 除去戏剧性，除去夸张性

**dédramatiser** [dedramatize] *v. t.* 除去…的戏剧性，除去…的夸张性

**dédrêcheur** [dedrɛʃœːr] *n. m.* 脱粒机

**déducti*f*, *ve*** [dedyktif, iːv] *a.*〔逻〕演绎的；推论的：méthode ~ve 演绎法 /raisonnement ~ 演绎推理

**déductibilité** [dedyktibilite] *n. f.* 可扣除性

**déductible** [dedyktibl] *a.* 可扣除的，可减去的：charges ~s 可扣除的开支、捐税

**déduction** [dedyksjɔ̃] *n. f.* **1.** 扣除，减去：après ~ de 扣除…之后 /faire ~ des sommes déjà payées 扣除已缴金额 /somme qui entre en ~ de... …的扣除额 /~ faite de... 扣除… **2.**〔逻〕演绎；推演，推论，推断；演绎法：~ immédiate 直接推理 /~ médiate 间接推理 /une suite de ~s 一系列推断

**déductivement** [dedyktivmɑ̃] *adv.* 演绎地；推断地

**déduire** [dedɥiːr] [Conj. 60] **I** *v. t.* **1.** 扣除，减去：~ les frais de port du prix total 从总价中扣除邮费 **2.**〈古〉胪陈，缕述 **3.**〔逻〕演绎；推断，推论：Je déduis de là que... 我从中推断… **II se ~** *v. pr.* **1.** 被扣除，被减去 **2.** 推断，推论：La conclusion se déduit du raisonnement. 结论从推理中得出来。

**déduit** [dedɥi] *n. m.*〈古，书〉娱乐，消遣；调情

**dé-électronation** [deelɛktrɔnasjɔ̃] *n. f.*〔化〕去电子（作用）

**deep tank** [diptɑ̃ːk] *n. m.*〈英〉〔船〕深水舱

**déesse** [deɛs] *n. f.* **1.** 女神：Vénus, ~ de l'amour 维纳斯，爱情女神 **2.**〈转〉美女：allure de ~ 美女的举止 /corps de ~ 窈窕的身体

**défâcher (se)** [s(ə)defaʃe] *v. pr.*〈古，俗〉息怒

**de facto** [defakto] *loc. adv.*〈拉〉〔法〕实际上，事实上[与 de jure 相对]

**défaillance** [defajɑ̃ːs] *n. f.* **1.**〈旧〉缺乏，欠缺 **2.**（短暂的）丧失，失去；〈转〉减退，衰退：~（d'un astre）（天体的）食 /une ~ d'attention 一时走神 /une ~ de mémoire 一时记不起来 /sans ~ 不懈地，不倦怠地：un enthousiasme sans ~ 不减退的热情，une mémoire sans ~ 健全的记忆力，faire qch sans ~ 坚持不懈地做某事 **3.**（突发而短暂的）虚弱，衰弱，无力；昏迷，轻度昏厥：avoir une ~ 一时虚弱 /tomber en ~ 突然感到身体不支；昏倒 **4.**〈转〉软弱，无能：la ~ du pouvoir 政权的无能 **5.**〔电〕电池放完电 **6.**〔技〕失效，失灵；故障，缺陷，漏洞：~ du système de sécurité 安全体系故障 /~ cataleptique 偶发故障，突然失效 /~ due au programme〔计〕特定程序故障 **7.**〔法〕违约；承包人逃避赔偿责任

**défaillant, *e*** [defajɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**〈旧〉缺乏的，欠缺的 **2.** 减退的；虚弱的，衰弱的，无力的：mémoire ~e 减退的记忆力 /un enfant ~ de fatigue 累垮了的孩子 **3.**〔法〕缺席的，没有出庭的：un témoin ~ 缺席的证人

**défaillir** [defajiːr] [Conj. 12] *v. i.* **1.**〈旧〉缺乏，欠缺 **2.**〈旧，书〉死，死亡 **3.** 丧失，失去；〈转〉减退，衰退：Son courage défaillit. 他泄气了。/Sa mémoire commence à défaillir. 他的记忆力开始减退。/ *sans* ~ 坚定不移地，坚持不懈地：supporter des épreuves sans ~ 百折不挠地经受考验 **4.** 虚弱，衰弱，无力；昏倒：être sur le point de ~ 就要昏倒 /Ses forces défaillent de jour en jour. 他的体力日渐虚弱。/se sentir ~ 感到支持不住 /~ de faim 饿昏过去 /Le petit, devenu blanc, défaillait à demi dans les bras raidis de son frère (Martin du Gard). 弟弟脸色变得苍白，几乎支持不住，哥哥用僵直的胳膊抱着他。（马丹·杜加尔）**5.**〈转，书〉失职，失责 **6.**〔法〕缺席，没有出庭

**défaire** [defɛːr] [Conj. 68] **I** *v. t.* **1.** 拆开，松开，解开；拆下；拆除：~ sa cravate 解开领带 /~ sa ceinture 解开腰带 /~ un nœud 解开一个结子 /~ un paquet 打开一个包 /~ le bâti d'une robe 拆掉连衫裙的绷线 /~ un vêtement 拆衣服；脱下衣服 /~ un mur 拆墙 /~ un contrat〈转〉取消一个合同 /~ une réputation〈转〉毁坏名誉 **2.** 改变次序；弄乱：~ la table 收拾桌子 /~ ses valises 整理箱子 /~ son lit 把床弄乱 /~ sa coiffure 弄乱头发 **3.**〈书〉打败，打垮，击溃：~ une armée 打败一支军队 /~ qn dans un débat 在辩论中驳倒某人 **4.**〈转〉使衰弱，使瘦：La maladie l'a défait. 疾病使他衰弱了。**5.** ~ *qn de...* 使某人摆脱…：Défaites-moi de cet importun ! 把这个讨厌的家伙给我赶走！/~ qn d'une mauvaise habitude 使某人改掉不良习惯 **II se ~** *v. pr.* **1.** 被拆开，松开，解开：Le colis s'est défait. 包裹被拆开了。/La couture s'est défaite. 针脚脱线了。**2.** 脱下外衣：Défaites-vous dans la pièce voisine. 请把外衣脱在隔壁房间里。**3.** 摆脱，去掉；辞掉：se ~ d'un défaut 改掉缺点 / se ~ d'un gêneur 摆脱一个讨厌的人 **4.** 脱手，出卖：se ~ d'un vieux meuble 卖掉一件旧家具

**défaisable** [defəzabl] *a.* 可以拆开的，可以解开的，可以拆除的

**défait, *e*** [defɛ, ɛt] *a.* **1.** 解开的，散开的；弄乱的：lit ~ 凌乱的床 / cheveux ~s 散乱的头发 **2.**〈书〉消瘦的，精神萎靡的：*une figure ~e 消瘦的脸* **3.** 失败的，败退的：une armée ~e 败军

**défaite** [defɛt] *n. f.* **1.** 战败，败北：La victoire mérite l'applaudissement des peuples, mais une défaite héroïque mérite leur attendrissement (Hugo). 胜利应得到人民的欢呼，但英勇的失败也应得到人民的同情。（雨果）**2.**〈转〉失败，受挫：la ~ électorale 竞选失败 / essuyer une ~ 遭受失败，受挫折 **3.**〈古〉借口，遁辞：Ce n'est qu'une défaite. 这只是一个借口。**4.**〈古〉销售：*de (bonne)* ~ 畅销的：marchandise de bonne ~ 畅销货 / une fille de ~〈古，俗〉一个容易嫁出去的姑娘

**défaitisme** [defe[ɛ]tism] *n. m.* 失败主义，悲观主义

**défaitiste** [defe[ɛ]tist] **I** *a.* 失败主义的，悲观主义的 **II** *n.* 失败主义者，悲观主义者

**défalcation** [defalkasjɔ̃] *n. f.* 扣除，减去：Défalcation faite des frais, il vous reste peu de chose. 除去费用，您所剩无几。

**défalquer** [defalke] *v. t.* 扣除，减去：~ du prix total les frais de port et d'emballage 从总价中扣除邮费和包装费

**défanage** [defanaːʒ] *n. m.*〔农〕（马铃薯的）茎叶割除

**défanant** [defanɑ̃] *n. m.* 〔农〕使马铃薯地上茎叶枯萎的农药

**défarder** [defarde] *v. t.* 抹去脂粉：~ son visage 抹去脸上的脂粉

**défatigant, e** [defatigɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 消除疲劳的

**défatiguer** [defatige] **I** *v. t.* 消除疲劳 **II se** ~ *v. pr.* 休息

**défaufilage** [defofila:ʒ] *n. m.* 〔缝纫〕拆绷线，拆绗线

**défaufiler** [defofile] *v. t.* 〔缝纫〕拆绷线，拆拆线

**défausse** [defos] *n. f.* 〔牌戏〕把无用的牌打出去，垫牌

**défausser** [defose] **I** *v. t.* 〔技〕弄直，使不再弯曲：~ un axe 把一根轴弄直 / ~ une tringle 把一根弯曲的金属杆弄直 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 〔牌戏〕把无用的牌打出去，垫牌：se ~ d'un singleton 把独张打出去 **2.** 〈转〉推卸责任：se ~ sur qn 把责任推卸给某人

**défaut** [defo] *n. m.* **1.** 缺少，缺乏；欠缺，不足：~ d'attention 不够注意 / ~ de main-d'œuvre 缺少劳力 / une maladie causée par un ~ de vitamines 由于缺少维生素而引起的疾病 / valeur approchée par ~ 〔数〕不足近似值 / ~ de masse 〔原子〕质量亏损 / se tromper [pécher] par ~ 因估计不足犯错误 / faire ~ 缺少：Le temps lui fait défaut. 他缺少时间。/ acquitter un accusé pour ~ de preuves 〔法〕因缺乏证据宣布一名被告无罪 / ***à ~ de*** *loc. prép.* 当…缺席时；在…缺乏时，如果没有…，由于没有…：À son défaut, je puis vous servir. 他不在时，我可以为您服务。À défaut de madère, on pourra mettre dans la sauce un bon vin blanc. 如果没有马德拉葡萄酒，调味汁中可以放优质白葡萄酒。À défaut d'intelligence, cet employé fait preuve au moins d'application. 这位职员并不聪明，但至少是用心的。/ ***à ~*** *loc. adv.* 如果没有：Je cherche un appartement ou, à défaut, un studio. 我在找一套房子，如果没有，就找单间公寓。/ ***au ~ de*** *loc. prép.* 〈古，书〉在…缺乏时，如果没有… **2.** （某物的）结束处，末端：le ~ de la cuirasse [de l'armure] 披甲的连接处；〈转〉弱点 **3.** 〔法〕缺席，抗传（不到）：le ~ d'un témoin 证人未出庭 / faire ~ 缺席，抗传 / jugement par ~ 缺席判决 / être condamné par ~ 被缺席判决 / ~-congé 庭讯时因原告缺席给予被告的一种缺席许可 **4.** 〔狩猎〕（猎犬）追错方向，失去猎物踪迹：Les chiens sont en défaut. 猎犬追错方向。/ relever le ~ （猎犬）重新找到猎物踪迹 / être en ~ 〈转，俗〉弄错，出差错，出问题 / mettre qn en ~ 使某人出差错 / prendre qn en ~ 〈转，俗〉当场抓住某人的差错 / être [se mettre] en ~ 〈转〉违反规定，违章 **5.** 缺点，不足：se corriger de ses ~s 改正自己的缺点 / ~ d'un ouvrage littéraire 一部文学作品的不足之处 **6.** 缺陷，瑕疵：les ~s du visage 面部缺陷 / diamant sans ~ 无瑕的钻石 / Cette pièce d'étoffe a un léger défaut. 这块布料有一个小疵点。/ ~ de contact 接触不良 / ~ de construction 结构缺陷 / ~ d'encrage 〔计〕脱墨现象；空白点 / ~ indiscernable 〔电〕不能识别的误差

**défaveur** [defavœ:r] *n. f.* 失宠，受薄待：être en ~ auprès de qn 失去某人的宠信 / s'attirer la ~ du public 失去公众信任

**défavorable** [defavɔrabl] *a.* **1.** 不利的，不顺利的：circonstances ~s 不利情况 / Le voisinage de la mer était défavorable à l'enfant (Martin du Gard). 临海对孩子不利。（马丹·杜加尔）**2.** 不赞成的，不支持的：avis ~ 反对意见 / Il s'est montré défavorable à ce projet. 他表现出不支持这项计划。

**défavorablement** [defavɔrablәmɑ̃] *adv.* **1.** 不利地，不顺利地 **2.** 不赞成地，不支持地

**défavorisé, e** [defavɔrize] *a.* （经济、社会、文化等方面）条件差的，处于不利地位的：un quartier ~ 条件不好的街区

**défavoriser** [defavɔrize] *v. t.* **1.** 不宠信，薄待：~ qn dans un partage 分配时薄待某人 **2.** 不利于，有损于：Ces nouvelles dispositions fiscales défavorisent les petits commerçants. 这些新的税收规定对小商人不利。

**défécant** [defekɑ̃] *n. m.* 〔化〕澄清剂

**défécateur** [defekatœ:r] *n. m.* 〔化〕澄清槽

**défécation** [defekasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔化〕澄清（作用）**2.** 〔生理〕排泄（粪便）

**défectif, ve** [defɛktif, i:v] *a.* 不完全的，有缺陷的：verbe ~ 〔语〕缺项动词[指某些人称、时态、语式不用的动词，例如：absourdre, choir, clore, gésir, quérir] / groupe ~ 〔数〕亏损群

**défectibilité** [defɛktibilite] *n. f.* 不完善，不完美，缺陷

**défectible** [defɛktibl] *a.* 不完善的，不完美的，有缺陷的

**défection** [defɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 脱离（政党、团体等），背弃（事业）；变节，背叛 **2.** 〈引〉不到场，缺席：faire ~ 缺席 / Les défections ont été si nombreuses que la réunion n'a pas pu avoir lieu. 由于很多人缺席，会议未能举行。

**défectionnaire** [defɛksjɔnɛ:r] *n.* 背弃者，变节者，背叛者

**défectivité** [defɛktivite] *n. f.* 〔语〕缺项（性）

**défectoscope** [defɛktɔskɔp] *n. m.* 〔技〕探伤仪

**défectoscopie** [defɛktɔskɔpi] *n. f.* 〔技〕技术缺陷测定

**défectueusement** [defɛktɥøzmɑ̃] *adv.* 不完善地，有缺陷地，有缺点地

**défectueux, se** [defɛktɥø, ø:z] *a.* **1.** 不完善的，有缺陷的，有缺点的：raisonnement ~ 不完善的推理 / remplacer une pièce ~se 更换不合格零件 / produit ~ 次品 **2.** 〔法〕不合规定的，手续不完备的：jugement ~ 不合规定的判决 / un acte ~ 缺乏要件的证书

**défectuologie** [defɛktɥɔlɔʒi] *n. f.* 〔技〕器件或产品缺陷测定学

**défectuologique** [defɛktɥɔlɔʒik] *a.* 缺陷分析的

**défectuosité** [defɛktɥozite] *n. f.* 不完善，缺陷，缺点，毛病：les ~s d'une étoffe 一块布料的疵点

**déféminiser (se)** [s(ә)defeminize] *v. pr.* （女子）使自己具有男子风度

**défendable** [defɑ̃dabl] *a.* **1.** 能防御的，可守卫的：ville ~ 可守卫的城市 **2.** 辩护的；能成立的，站得住的：une cause ~ 可辩护的一件诉讼案 / Cette méthode de travail est parfaitement défendable. 这种工作方法完全可行。

**défendeur, eresse** [defɑ̃dœ:r, rɛs] *n.* 〔法〕（民事）被告

**défendre** [defɑ̃:dr] **I** *v. t.* **1.** 守卫，防守，防御；保卫，维护，保护 ~ une ville [une frontière] 守卫城市[边界] / ~ une position 防守阵地 / Des tours défendaient l'entrée du port de la Rochelle. 从前，拉罗谢尔海港入口处有一些塔楼守卫。/ ~ la patrie 保卫祖国 / ~ une cause juste 捍卫正义事业 / ~ la vérité 坚持真理 / ~ sa réputation [ses intérêts] 维护声誉[利益] / ~ qn contre un danger 保护某人不发生危险 / vêtements qui défendent du froid [contre le froid] 御寒的衣服 / ***à son corps défendant*** *loc. adv.* 无可奈何地，勉强地：Nos adversaires ont accepté à leur corps défendant ce compromis. 我们的对手勉强接受了这项妥协。**2.** 为…辩护：~ un accusé 为被告辩护 **3.** 禁止，不准：Le médecin lui défend l'alcool. 医生禁止他喝酒。/ Monsieur, je vous défends de parler sur ce ton à une femme (Pagnol). 先生，我不许您用这种腔调对一位女士讲话。（帕尼奥尔）/ [*impers.*] Il est défendu de fumer. 禁止吸烟。/ une arme défendue 禁止携带的武器 / fruit défendu （《圣经》中的）禁果 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 自卫，抵抗：se ~ les armes à la main 手持武器进行自卫 / se ~ par des articles de presse 在报上撰文反击 / Cette position stratégique peut se défendre avec peu de troupes. 这个战略阵地用少量部队就可以守住。**2.** 防御，自我保护：se ~ du froid [contre le froid] 御寒 / se ~ de la pluie 防雨 **3.** 〈俗〉不显老：Il se défend bien pour son âge. 他这个岁数上一点儿不显老。**4.** 〈俗〉能够应付：Il se

défend en maths. 他数学还不错。/ Il ne se défend pas mal en peinture pour un amateur. 作为业余爱好者，他的油画画得不错。**5.** 自我辩护，辩白：L'accusé se défend. 被告进行自我辩护。/ se ~ contre les calomnies 对受到的诽谤进行辩解 **6.** 否认；拒绝，不肯：Notre adversaire se défend de toute mauvaise foi. 我们的对手否认他有任何一点恶意。/ Je ne me défends pas d'avoir exagéré un peu. 我不否认有点夸张。/ Il se défend de conclure. 他不肯下结论。**7.** 〈俗〉能成立，站得住脚：Ce point de vue se défend. 这个观点能够成立。/Ça se défend! 〈俗〉这可以接受！**8.** *ne pas pouvoir se ~ de...* 忍不住，不能自禁地：Je ne pus me défendre d'un mouvement de dégoût (Gide). 我不由自主地做一个厌恶的动作。(纪德)

**défenestration** [dɛf[efə]nɛstrasjɔ̃] *n.f.* 〈俗〉(将人)扔出窗外

**défenestrer** [dɛf[efə]nɛstre] *v.t.* 〈俗〉把(某人)扔出窗外

**défen(d)s** [defɑ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉禁止 **2.** [法](森林的)禁牧，禁伐：en ~ 禁止放牧

**défense** [defɑ̃:s] *n.f.* **1.** 守卫，防守，防御；保卫，维护，保护；自卫：la ~ du territoire 保卫领土 / ~ passive [active] 消极[积极]防御 / ~ aérienne [contre avion] 防空 / ~ nationale 国防 / position de ~ 防御阵地 / ligne de ~ 防线 / ouvrage de ~ 防御工事 / moyen de ~ 防卫手段 / opposer une ~ énergique à une attaque 坚决抵抗攻击 / ~ de liberté 捍卫自由 / prendre [embrasser] la ~ de 支持…，为…说话，表示支持…：prendre la ~ d'une théorie 支持一种理论，prendre la ~ des faibles 为弱者说话 / être [se mettre] en état de ~ 准备自卫，有能力自卫 / être en état de légitime ~ 被迫进行正当自卫 / être hors de [sans] ~ 〈俗〉无力还击，无力自卫；不善于自卫 / Ce manteau est une bonne défense contre le froid. 这件大衣御寒。/ la ~ de l'organisme [医]机体的防御 / les ~s psychologiques [心]心理防御 / ~s immunitaires [医]免疫防御 / ~ perceptive [心]知觉防御 **2.** 防御物；*pl.* 防御工事，防卫设施：les ~s de la ville 城防设施 **3.** 辩护，答辩；被告一方：assurer [prendre] la ~ de l'accusé 负责为被告辩护 / donner la parole à la ~ 让被告一方说话 **4.** 禁止，不准：~ d'afficher 禁止张贴 / ~ expresse de fumer 严禁吸烟 / ~ d'entrer sous peine d'amende 禁止入内，违者罚款 / ~ canonique [宗]教会戒律 **5.** [体]防守；防守队员：jouer la ~ 打防守 / une ~ efficace 有效的防守 **6.** [船]护舷物，碰垫 **7.** [建]屋面工人用的保险绳 **8.** [动]长牙，巨牙，獠牙：~ (d'éléphant) 象牙 / ~ de sanglier 野猪的獠牙 **9.** [植]刺，棘刺：les ~s du cactus 仙人掌刺

**Défense** (quartier de la) 拉德芳斯区，巴黎西部商业金融新区，摩天大楼林立，700 家法国著名公司在此设有总部或办事处，该区于 1957 年开始建设，1989 年建成。

**Défense et illustration de la langue française** 《保卫与发扬法兰西语言》，杜·倍雷(Du Bellay) 1549 年以七星诗社代表身份发表的宣言。

**défenseur** [defɑ̃sœ:r] *n.m.* **1.** 守卫者，防守者，防御者；保卫者，捍卫者：~s de la patrie 祖国卫士 / ~ de la liberté 自由捍卫者 **2.** [法]辩护人 **3.** [体]防守队员 **4.** D~ de la foi [史]信念捍卫者[英格兰国王亨利八世的称号，英语缩写 FD]

**défensi*f*, *ve*** [defɑ̃sif, i:v] *a.* 防守的，防御的，保卫的：armes ~ves 防御武器 / guerres ~ves 防御战 / alliance ~ve et offensive 攻守同盟

**défensive** [defɑ̃si:v] *n.f.* 防御，守势：~ stratégique 战略防御 / être [se tenir, rester, se cantonner] sur la ~ 采取守势

**défensivement** [defɑ̃sivmɑ̃] *adv.* 防御地，取守势地：s'organiser ~ 组织起来进行防御

**déféquer** [defeke] [Conj.7] **I** *v.t.* [化]澄清：~ une liqueur par précipitation 通过沉淀澄清液体 **II** *v.i.* [生理]排出粪便

**déférence** [deferɑ̃:s] *n.f.* 敬重，尊重，恭敬：traiter qn avec ~ 对某人尊重 / saluer qn avec ~ 恭敬地向某人致意 / avoir de la ~ pour qn 敬重某人 / par ~ pour qn 出于对某人的尊重

**déférent, *e*** [deferɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 表示尊重的，恭敬的：se montrer ~ envers des personnes âgées [à l'égard des gens âgés] 对老人表示尊重 / une attitude ~e 恭敬的态度 **2.** 输送的，传送的：canal ~ [解]输精管；[植]筛管

**déférer** [defere] [Conj.7] **I** *v.t. dir.* **1.** 〈古〉授予，颁给 **2.** [法]控告，起诉，提起诉讼：~ qn à un tribunal 向法院控告某人 / ~ une affaire à une cour 把案件向法院提起诉讼 **II** *v.t. indir.* (+ *à*) **1.** 〈古〉服从 **2.** 恭顺，尊从：~ à l'avis [au désir] de qn 服从某人的意见[意愿]

**déferlage** [defɛrla:ʒ] *n.m.* [海]扬帆；展旗

**déferlant, *e*** [defɛrlɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 汹涌的：vague ~e 汹涌的波涛 / armées ~es 〈转〉如潮涌的军队

**déferlement** [defɛrləmɑ̃] *n.m.* **1.** 汹涌，澎湃 **2.** 〈转〉涌现；迸发：le ~ des passions 热情奔放

**déferler** [defɛrle] **I** *v.t.* 展开(帆)：~ un pavillon 〈引〉展旗 **II** *v.i.* **1.** 汹涌：La mer déferle. 大海波涛汹涌。/ Les vagues déferlent contre les falaises. 波涛冲击着峭壁。**2.** 〈转〉如潮涌，涌现；迸发：La foule déferle sur la place. 广场上人群如潮。/ Elle avait la certitude que si elle ouvrait sa porte les forces hostiles déferleraient chez elle (Céline). 她肯定，如果她打开家门，敌对势力会蜂拥而入。(塞利纳) / L'enthousiasme déferle. 热情奔放。

**déferrage** [defɛra:ʒ], **déferrement** [defɛrmɑ̃] *n.m.*, **déferrure** [defɛry:r] *n.f.* 拆包铁，去镶铁

**déferrer** [defe[ɛ]re] **I** *v.t.* **1.** 拆包铁，去镶铁：~ une caisse 拆去箱子上的包铁 / ~ un cheval 去掉马蹄铁 **2.** 去铁链，去镣铐：~ un prisonnier 去掉囚犯的镣铐 **II se ~** *v.pr.* 包铁脱落：Ce cheval s'est déferré. 这匹马的蹄铁掉了。

**déferrisation** [defe[ɛ]rizasjɔ̃] *n.f.* [化]除铁；除铁盐

**déferriser** [defe[ɛ]rize] *v.t.* [化]除铁；除铁盐

**défervescence** [defɛrvesɑ̃:s] *n.f.* **1.** [化]止沸 **2.** [医]退热

**défet** [defɛ] *n.m.* [印](供替换坏页用的)多印的散页

**défeuillage** [defœja:ʒ] *n.m.* **1.** 摘树叶 **2.** [园]疏叶

**défeuillaison** [defœjɛzɔ̃] *n.f.* 落叶；落叶期

**défeuiller** [defœje] **I** *v.t.* 〈书〉摘树叶；去叶，使落叶：~ des mûriers 采桑叶 / rose défeuillée 〈引〉凋谢的玫瑰 **II se ~** *v.pr.* 落叶，掉叶

**déf eutrage** [deføtra:ʒ] *n.m.* [纺]羊毛的梳理

**défeutrer** [deføtre] *v.t.* [纺]梳理(羊毛)

**défeutreur** [deføtrœ:r] *n.m.* [纺](羊毛)针梳机，练条机

**Deffand, Marie,** marquise du (1697—1780) 德芳侯爵夫人，法国女文人，沙龙主持者。

**Defferre, Gaston** (1910—1986) 德费尔，法国社会党人，曾任马赛市市长、法国海外部部长和内政部长。

**défi** [defi] *n.m.* **1.** 挑战：lancer [jeter] un ~ 挑战 / accepter [relever] un ~ 应战 / mettre qn au ~ de (+ *inf.*) 挑动某人做某事；断言某人不能做某事：Je le mets au défi de faire ce travail en deux jours. 我断定，这项工作他两天内做不完。**2.** 藐视，无视；不服气：un ~ au danger 藐视危险 / ~ à l'autorité 藐视权威 / expression de ~ 轻蔑的表情 / Busard avait croisé les bras, le regardant d'un air de défi (Vailland). 比萨尔双臂交叉，不服气的看着他。(瓦扬)

**défiance** [defjɑ̃:s] *n.f.* 不信任，怀疑：la ~ à l'égard de qn 对某人不信任 / éveiller [inspirer] la ~ 引起不信任，引起怀疑 / ~ de soi 缺乏自信 / voter la ~ au gouvernement 对政府投不信任票 / un regard plein de ~ 充满怀疑的目光 / mettre qn en ~ 引起某人怀疑

**défiant, *e*** [defjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 多疑的：un naturel ~ 多疑的性

格 2.〈引〉不信任的,怀疑的: un regard ～ 不信任的目光

**défibrage** [defibraːʒ] *n. m.* 1.〔技〕分离纤维 2.〔纸〕磨木 3.(甘蔗的)撕裂[指制糖]

**défibremètre** [defibrəmɛtr] *n. m.* 〔技〕(造纸工业用)分离纤维计量器

**défibrer** [defibre] *v. t.* 1.〔技〕分离纤维 2.〔纸〕磨(木) 3. 撕裂(甘蔗)

**défibreu*r*, *se*** [defibrœːr, øːz] **I** *n.* 〔纸〕磨木工人 **II** *n. m.* 1.〔纸〕磨木机 2.(甘蔗)撕裂机[制糖用]

**défibrillation** [defibrijasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕除颤

**déficeler** [defisle] [Conj. 5] *v. t.* 解下细绳: ～ un paquet 解去捆包的细绳

**déficience** [defisjɑ̃ːs] *n. f.* 1.(身心方面的)不健全,机能不全,功能减退: ～ de la mémoire 记忆力减退 / ～ de la volonté 意志减退 2.〈引〉欠缺,缺陷,不足: ～ mentale 智能缺陷

**déficient, *e*** [defisjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 不健全的,机能不全的,功能减退的: organisme ～ 不健全的机体 / intelligence ～e 弱智 / enfant ～ 弱智儿童;发育不健全儿童 2. 欠缺的,不足的: argumentation ～e 根据不充足的论据 3.〔数〕nombre ～ 亏数 / valeur ～e 亏值

**déficit** [defisit] *n. m.* 〈拉〉1.〔财〕亏损,亏空;赤字,逆差: le ～ d'une entreprise 企业亏损 / combler un ～ 弥补亏损 / budget en ～ 赤字预算 / être en ～ 收支出现逆差 / le ～ de la balance commerciale (进出口)贸易逆差 / ～ sur une récolte 作物歉收 2. 不足,短缺: ～ intellectuel〔心理〕智力缺陷 / ～ immunitaire〔医〕免疫缺陷

**déficitaire** [defisitɛːr] *a.* 1. 亏空的,有赤字的,有逆差的: budget ～ 赤字预算 / entreprise ～ 亏损企业 2. 不足的,短缺的: récolte ～ 歉收 / année ～ en céréales〈引〉粮食歉收年

**défier** [defje] **I** *v. t.* 1. 向…挑战: ～ qn aux échecs 邀某人对弈 / Je te défie de lui parler. 我看你未必敢同他说话。/ ～ qn de battre un record 不相信某人能打破纪录 2. 藐视,无视: ～ la mort 藐视死亡 / ～ un danger 临危不惧 / ～ la critique 无视批评 / ～ l'autorité 藐视权威 3. 经得住,顶得住(考验等): un produit qui défie toute comparaison 经得起任何比较的产品 4. 使落空,使难以…: Le spectacle défie toute description. 这种场面真难以形容。**II se ～** *v. pr.* 1.〈书〉不信任,怀疑(+ *de*): se ～ des rumeurs non confirmées 不相信未经证实的传闻 / se ～ de soi-même 不自信 2. 提防,防备 3. 互相挑战

**défiger** [defiʒe] [Conj. 2] *v. t.* 使液化,使熔化

**défigeur** [defiʒœːr] *n. m.* 〔农〕摇蜜机

**défigurant, *e*** [defigyrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* (相貌)丑陋的;(货色)不像样的;(衣服)不合身的

**défiguration** [defigyrasjɔ̃] *n. f.* 〈罕〉1. 毁容 2. 歪曲,走样

**défigurement** [defigyrmɑ̃] *n. m.* 1. 毁容 2. 歪曲,走样: ～ d'un texte traduit 译文走样

**défigurer** [defigyre] *v. t.* 1. 毁容: Cet accident l'a défuguré. 这场事故使他毁容。/ être défiguré par la variole 因出天花而毁容 2.〈引〉毁损外形: Ces constructions modernes défigurent le paysage. 这些现代建筑物破坏了景致。3. 歪曲,使…走样: ～ l'histoire 歪曲历史 / ～ les faits 歪曲事实

**défilade** [defilad] *n. f.* (舰艇的)纵列航行: feu de ～ 舰艇成纵列连续射击

**defilage** [defilaːʒ] *n. m.* 1. 抽线 2.〔纸〕(碎布的)疏解

**défilé**[1] [defile] *n. m.* (两山之间的)狭道,隘路

**défilé**[2] [defile] *n. m.* 1. 纵队前进;游行,游行队伍: le ～ du 14 juillet 7月14日阅兵 / ～ de manifestants 游行示威者的队伍 / un ～ de mannequins de haute couture〈引〉时装模特表演 2. 接连不断,络绎不绝: un ～ de visiteurs 络绎不绝的参观者 / un ～ d'autos 一辆接一辆行驶的汽车队伍 / Son esprit s'abandonnait à un défilé incohérent d'images et d'idées (Martin du Gard). 他的脑海里浮现出一个又一个不连贯的画面和念头。(马丹·杜加尔) 3.〔纸〕布浆

**défilé, *e*** [defile] *a.* zone ～e〔军〕掩蔽地区,掩蔽地带

**défilement** [defilmɑ̃] *n. m.* 1.〔军〕掩蔽 2.(录像带、影片在放像机,放映机中的)不断转动

**défiler**[1] [defile] **I** *v. t.* 1. 抽去串线: ～ un collier 抽去项链的串线 2. ～ un chapelet 拨念珠祈祷;〈俗〉滔滔不绝地说完,一口气说完 3.(把织物)逐缕拆线,拆纱: ～ des chiffons〔纸〕疏解破布 4.〔军〕掩蔽,遮蔽: ～ des chars 掩蔽坦克车 / ～ une troupe 隐蔽一支队伍 **II se ～** *v. pr.* 1.〔军〕隐蔽 2.〈转,俗〉溜走,躲避: Les conspirateurs se défilaient un par un, rasant les murs de la rue de Varenne (Daudet). 密谋者贴着瓦雷纳街的墙根一个接一个地溜走了。(都德) / Je comptais sur eux, ils se sont tous défilés. 我一直指望他们,但他们都临阵脱逃。

**défiler**[2] [defile] *v. i.* 1. 成纵队行进;游行: Les troupes défilent le jour de la fête nationale. 国庆节,部队参加阅兵。2. 鱼贯而行,络绎不绝: Les clients ont défilé toute la journée dans cette boutique. 一整天,这家商店里顾客不断。/ Les souvenirs défilent dans ma mémoire. 往事浮现在我脑海里。/ Les images défilent sur l'écran. 图像一幅一幅地出现在荧屏上。

**défileu*r*, *se*** [defilœːr, øːz]〔纸〕**I** *a.* pile ～se 破布疏解机 **II** *n. f.* 破布疏解机

**défini, *e*** [defini] **I** *a.* 1. 下了定义的: terme bien ～ 词义定得很明确的词 2. 确定的,限定的;明确的: une quantité ～e 确定的数量,规定的数量 / dans des proportions ～es 按确定的比例 / temps ～ 限定的时间,规定的时间 / Elle n'avait pas d'avis très défini sur la question (Duras). 她对这个问题还没有很明确的意见。(杜拉斯) / une tâche bien ～e 一项很明确的任务 / composés ～s〔化〕固定化合物 / nombre ～〔数〕定数 3. article ～〔语〕定冠词 / passé ～〈旧〉〔语〕确指过去时[即简单过去时 passé simple] **II** *n. m.* 〔逻〕受定义的概念,被定义者

**définir** [definiːr] *v. t.* 1. 下定义: ～ un mot 给一个词下定义 / ～ le triangle 给三角形下定义 2.〈引〉确切表述,明确指出(特征、特性): ～ un concept 讲明一个观点 / ～ sa position 明确立场 / ～ qn 说明某人的特点 / ～ le caractère de qn 描绘出某人的特性 / une sensation difficile à ～ 一种难以明确表述的感觉 3. 规定,确定,限定: ～ les conditions d'une expérience 规定实验条件 / ～ les attributions d'un fonctionnaire 明确一位公务员的权限 / ～ une politique 制订一项政策

**définissable** [definisabl] *a.* 1. 可下定义的 2. 可规定的,可限定的

**définissant** [definisɑ̃] *n. m.* 〔逻〕定义概念: le défini et le ～ dans une définition 一个定义中的被定义概念和定义概念

**définiteur** [definitœːr] *n. m.* 〔宗〕参议

**définiti*f*, *ve*** [definitif, iːv] *a.* 1. 最终的,最后的,确定的,决定性的: solution ～ve du problème 问题的最后解决,问题的最终解决方案 / décision ～ve 最后决定 / jugement ～〔法〕最后判决 / édition ～ve d'une œuvre 一部作品的定版 / une victoire ～ve 决定性的胜利 2.〈俗,讽〉过于肯定,过于自信: Ne soyez pas si définitif dans vos affirmations. 您别断言的那么肯定。3. [用作 *n. m.*]确定的事,最后结果: Ce résultat-là, c'est vraiment le définitif. 这个结果确实是最后结果。/ ***en ～ve*** *loc. adv.* 最终地,归根结蒂: Nous avons entendu bien des arguments pour et contre; en définitive, aucun n'est vraiment convaincant. 我们听到很多同意和反对的论据,但是说到底,没有一个论据能真正令人信服。

**définition** [definisjɔ̃] *n.f.* **1.** 定义:~ exacte 确切的定义 / ~ réelle 〔逻〕真实定义 / ~ nominale 〔逻〕语词定义 / ~ récursive d'une fonction 〔计〕递归函数定义 / *par* ~ 根据定义;显然地,必然地:Ce que peut répondre cette profane personne ne doit, par définition, avoir aucune importance (Valéry). 显然,这个外行人所能作出的答复不会起任何作用。(瓦勒里) **2.** 〈引〉确切表述,明确指出(特征、特性) **3.** 规定,确定,限定;〔宗〕断定 **4.** (电视)图像的行数;清晰度,分辨力:~ horizontale 水平清晰度 / télévision à haute ~ 高清晰度电视

**définitionnel, *le*** [definisjɔnɛl] *a.* 定义性的

**définitivement** [definitivmɑ̃] *adv.* 最终地,明确地,决定地:régler ~ une question 最终解决一个问题 / C'est alors qu'Aurélien sut définitivement qu'il n'y aurait jamais rien de commun entre lui et ce couple (Aragon). 此时,奥雷利安终于明白,他和这对夫妻之间永远也不会有一点共同之处。(阿拉贡)

**définitoire** [definitwa:r] *a.* 〔语〕下定义的;定义性的

**défiscaliser** [defiskalize] *v.t.* 使逃税,使避税

**déflagrant, *e*** [deflagrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕暴燃性的,突燃的:matières ~es 暴燃性物质

**déflagrateur** [deflagratœ:r] *n.m.* 〔化〕暴燃器

**déflagration** [deflagrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔化〕暴燃(作用) **2.** 爆炸:La déflagration a fait sauter toutes les vitres. 爆炸使所有的窗玻璃都震碎了。

**déflagrer** [deflagre] *v.i.* 〔化〕暴燃,突然燃烧

**déflation** [deflasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔经〕通货紧缩 **2.** 〔地质〕风蚀 **3.** 抽出空气,排气

**déflationniste** [deflasjɔnist] *a.* **1.** 〔经〕通货紧缩的 **2.** 〔地质〕风蚀的

**défléchi, *e*** [defleʃi] *a.* **1.** 〔物〕(被)改变方向的 **2.** 〔医〕(分娩时)胎头向胸部内卷的[反屈的]

**défléchir** [defleʃi:r] **I** *v.t.* **1.** 使偏移,使偏转,使偏斜 **2.** 衍射,绕射 **II se** ~ *v.pr.* 〔医〕仰伸[分娩时胎儿头部的动作]

**déflec*teur, trice*** [deflɛktœ:r, tris] **I** *a.* 引起偏转的,引起偏斜的 **II** *n.m.* **1.** 〔海〕磁偏角测定仪 **2.** 〔技〕致偏器,偏向器,偏导装置:~ acoustique 声波致偏器 / ~ du jet 喷射偏向器 **3.** 〔技〕导流板,折流板;挡油板;整流栅 **4.** 〔汽〕(前门)旋转窗,三角窗

**défleuraison** 见 défloraison

**défleuri, *e*** [deflœri] *a.* 〈书〉花朵凋谢的

**défleurir** [deflœri:r] **I** *v.i.* 〈书〉花谢,花落 **II** *v.t.* **1.** 采花,摘花 **2.** 使花掉落:La pluie a défleuri les poiriers. 雨把梨花打落了。**3.** 〈引〉使(果子的)毛茸脱落:~ les pêches 弄掉桃子的毛茸 **4.** 〈转〉使失去风采

**déflexion** [deflɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕仰伸[分娩时胎儿头部的动作] **2.** 〔物〕偏转,偏斜

**défloraison** [deflɔrɛzɔ̃], **défleuraison** [deflœrɛzɔ̃] *n.f.* 〈书〉 **1.** 花谢,花落 **2.** 落花时节

**défloration** [deflɔrasjɔ̃] *n.f.* 破坏童贞

**déflorer** [deflɔre] *v.t.* **1.** 〈古〉使花掉落 **2.** 〈转〉使不鲜艳,使不新鲜:~ un sujet 使一个题材不新鲜 **3.** 使失去童贞

**défluent** [deflyɑ̃] *n.m.* (河流的)支流

**défluviation** [deflyvjasjɔ̃] *n.f.* (河流的)改道

**défocatisation** [defɔkatizasjɔ̃] *n.f.* 〔计〕散焦

**Defoe** *ou* **De Foe, Daniel** (1660—1731) 笛福,英国小说家,其不朽著作为《鲁滨逊漂流记》。

**défoliant, *e*** [defɔljɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 使落叶的 **II** *n.m.* 落叶剂

**défoliateur** [defɔljatœ:r] *n.m.* 食叶害虫;去叶生物

**défoliation** [defɔljasjɔ̃] *n.f.* 〔植〕落叶,脱叶现象

**défolier** [defɔlje] *v.t.* 使落叶,使脱叶

**défonçage** [defɔ̃sa:ʒ], **défoncement** [defɔ̃smɑ̃] *n.m.* **1.** 除去(桶、箱子等的)底 **2.** 捅破,打穿 **3.** 深耕 **4.** 〔技〕扩孔,开齿槽,镂铣

**défonce** [defɔ̃s] *n.f.* 〈行〉吸毒;(吸食引起幻觉的毒品后产生的)沉醉感

**défoncé, *e*** [defɔ̃se] *a.* **1.** 被捅破的,被打穿的 **2.** 坑坑洼洼的:une route ~e 一条坑坑洼洼的道路

**défoncer** [defɔ̃se] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 除去(桶、箱子等的)底;~ une barrique à coups de marteau 用铁锤敲去桶底 **2.** 捅破,打穿:~ une porte 撞破一扇门 / ~ une cloison 打穿一堵隔墙 **3.** 毁坏,压陷:Les chars d'assaut ont défoncé les routes. 坦克车把道路压得坑坑洼洼。**4.** 〈转〉〔军〕击破(敌人) **5.** 〔农〕深耕;挖掘:~ un champ 深耕一块地 **6.** 〔技〕扩孔,开齿槽,镂铣 **7.** (毒品)使沉醉 **II se** ~ *v.pr.* **1.** 被捅破,被打碎 **2.** 〈俗〉吸毒;(吸毒者)沉醉 **3.** 〈俗〉全身心参与,全身心投入(活动等)

**défonceuse** [defɔ̃sø:z] *n.f.* 〔农〕深耕犁,松土机:~ tractée 机引深耕犁

**De Forest, Lee** (1873—1961) 德福雷斯特,美国人,三极管发明者。

**déforestation** [defɔrɛstasjɔ̃] *n.f.*, **déforestage** [defɔrɛsta:ʒ] *n.m.* **1.** 采伐森林 **2.** 毁林

**déformabilité** [defɔrmabilite] *n.f.* 变形性

**déformable** [defɔrmabl] *a.* 可变形的:un cadre ~ 能变形的框子

**déformant, *e*** [defɔrmɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使变形的,使走样的

**déforma*teur, trice*** [defɔrmatœ:r, tris] *a.* 歪曲原意的,曲解原意的:interprétation ~trice 歪曲原意的解释

**déformation** [defɔrmasjɔ̃] *n.f.* **1.** 变形,走样;畸变,畸形:~ de l'esprit 性格的扭曲 / ~ des corps soumis à des forces 在力的作用下物体的变形 / ~ élastique [permanente] 弹性[永久]变形 / ~ professionnelle 职业性的癖性 **2.** 歪曲,曲解

**déformer** [defɔrme] **I** *v.t.* **1.** 使变形,使走样:L'humidité a déformé une pièce de bois. 潮湿使一块木料变形。/ miroir qui déforme les images 使物像变形的镜子 **2.** 歪曲,曲解:~ la vérité 歪曲事实真相 / ~ la pensée de qn 曲解某人的想法 **II se** ~ *v.pr.* 变形,走样,失真:Les vêtements se déforment à l'usage. 衣服穿久了走样。

**défoulant, *e*** [defulɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 提供发泄机会的

**défoulement** [defulmɑ̃] *n.m.* 发泄

**défouler** [defule] **I** *v.t.* 使发泄 **II se** ~ *v.pr.* 发泄

**défouloir** [defulwa:r] *n.m.* 〈俗〉可宣泄的活动;可纵情的地方

**défournage** [defurna:ʒ], **défournement** [defurnəmɑ̃] *n.m.* 〔技〕出窑,出炉

**défourner** [defurne] *v.t.* 〔技〕从窑中取出,从炉中取出:~ un gâteau 从烤炉中取出蛋糕

**défourneur** [defurnœ:r] *n.m.* (炼焦)推焦工

**défourneuse** [defurnø:z] *n.f.* (炼焦)推焦车

**défourrer** [defure] *v.t.* **1.** 拆去皮桶子 **2.** 〔农〕脱粒

**défraîchi, *e*** [defre[ɛ]ʃi] *a.* 变得不鲜艳的,变旧了的:une robe ~e 一件褪色的连衫裙

**défraîchir** [defre[ɛ]ʃi:r] **I** *v.t.* 〈罕〉使不鲜艳,使变旧 **II se** ~ *v.pr.* 变得不鲜艳,变旧:Ce vêtement s'est défraîchi. 这件衣服褪色了。

**défraiement** [defrɛmɑ̃] *n.m.* 代付费用

**défranchi, *e*** [defrɑ̃ʃi] *a.* 〈比〉失去勇气,失去自信

**défrancisation** [defrɑ̃sizasjɔ̃] *n.f.* 非法国化

**défranciser** [defrɑ̃size] *v.t.* 使非法国化

**défrapper** [defrape] *v.t.* 〔海〕解掉缆绳

**défrayer** [defre[ɛ]je] [Conj.4] *v.t.* 代付,为(某人)支付费用:être défrayé de tout 费用全部付讫 / ~ *la conversation* 〈转〉成为谈话资料;成为谈话的惟一对象 / ~ la chronique 引起流言蜚语

**défrichable** [defriʃabl] *a.* 可开垦的:terre ~ 可开垦的土地

**défrichage** [defriʃaːʒ], **défrichement** [defriʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 开垦,拓荒:~ des landes 荒地的开垦 **2.** 开垦地 **3.** 〈转〉初略的研究;探索,探讨

**défriche** [defriʃ] *n. f.* 〔农〕开垦地

**défriché, e** [defriʃe] *a.* 被开垦的:terre ~e 被开垦的土地

**défricher** [defriʃe] *v. t.* **1.** 开垦,拓荒:~ une lande 开垦荒地 / ~ une forêt 开发森林 **2.** 〈转〉粗略地研究,初步整理:~ une question [un sujet] 对一个问题[主题]进行粗略的研究

**défricheur, se** [defriʃœːr, øːz] **I** *n.* 开垦者,拓荒者;开发者;开辟者 **II** *n. f.* 开荒犁

**défriper** [defripe] *v. t.* 使不皱,使平:~ une robe 使连衫裙不皱

**défrisement** [defrizmɑ̃] *n. m.* **1.** 弄直卷发 **2.** 〈俗〉不悦,失望

**défriser** [defrize] **I** *v. t.* **1.** 把(卷发)弄直:La pluie a défrisé les cheveux. 雨把头发弄直。**2.** 〈转,俗〉使不悦,使失望:Il y a quelque chose qui me défrise. 有些事使我不悦。**II se ~** *v. pr.* (卷发)变直

**défroissable** [defrwasabl] *a.* 能弄平的,能去皱的

**défroisser** [defrwase] **I** *v. t.* 弄平(皱的东西):~ une étoffe 抚平一块布料 **II se ~** *v. pr.* (皱的东西)变平:Cette étoffe se défroissera au passage. 这块布料能熨平。

**défroncer** [defrɔ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 弄平褶裥 **2.** ~ le sourcil 舒展愁眉

**défroque** [defrɔk] *n. f.* **1.** (僧侣遗下的)衣钵 **2.** 旧衣服;滑稽的衣着:Qu'est-ce que c'est que cette défroque? 这件旧衣服是怎么回事?

**défroqué, e** [defrɔke] **I** *a.* 〔宗〕还俗的:moine ~ 还俗的教士、僧人 **II** *n.* 还俗者

**défroquer** [defrɔke] **I** *v. t.* 使还俗 **II** *v. i.* 还俗 **III se ~** *v. pr.* 还俗

**défruitement** [defrɥitmɑ̃] *n. m.* 摘除果子

**défruiter** [defrɥite] *v. t.* **1.** 摘除果子:~ un arbre 摘除一棵树上的果子 **2.** 去除果味:~ de l'huile d'olive 去除橄榄油中的油橄榄味 **3.** 〔矿〕回采矿柱,回采煤柱

**défunt, e** [defœ̃, œ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〈书〉已故的:sa ~e mère 他已故的母亲 / mon oncle ~ 我已故的叔父 **2.** 〈转,书〉已逝的,已不复存在的:une époque ~e 已经过去的时代 / un espoir ~ 破灭的希望 **II** *n.* 死者:Prière pour les défunts. 为死者祈祷。

**défunter** [defœ̃te] *v. i.* 〈俗,方〉死,去世

**Deg** décigrade 分度

**dégagé** [degaʒe] *n. m.* 〔舞蹈〕迈步

**dégagé, e** [degaʒe] *a.* **1.** 赎回的 **2.** 轻快的,自在的,无拘束的:allure ~e 轻松的步履 / air ~ 无拘束的神情 **3.** 无遮挡的;暴露的:ciel ~ 无云的天 / cou ~ 露出的脖颈 / vue ~e 开阔的视野 / front ~ 暴露的战线 **4.** 畅通的:autoroute ~e 畅通的高速公路 / voies respiratoires ~es 畅通的呼吸道 **5.** ligne ~e (电话的)空线,空闲线

**dégagement** [degaʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 赎回,赎出:~ de la parole donnée 〈转〉收回许下的诺言 **2.** 抽出,脱离,解救:~ d'une pièce coincée 抽出被卡住的零件 / ~ des blessés ensevelis sous les décombres 救出压在废墟下的伤员 **3.** 脱身,摆脱;解放 **4.** 畅通;清除障碍物,清理:~ d'un passage obstrué 使阻塞通道畅通 **5.** ~ des cadres 人员的精简[主要指精简军官] **6.** 空地;空间:Une gare a besoin de vastes dégagements. 火车站需要大片的空场地。/ ménager un ~ dans la cour 在院子中整出一块空地 **7.** (房间之间的)过道:escalier de ~ 安全便梯 / ~ de secours 安全通道 **8.** 散发出,放出;〔化〕释出,析出:~ de gaz carbonique 放出二氧化碳 / ~ de chaleur 散热,放热 / ~ de fumée 冒烟 / ~ d'énergie 能量释放,能量释出 / ~ du gaz d'une solution 从溶液中析出气体 **9.** (足球、橄榄球等的)远传,远蹴 **10.** 〔剑术〕(双方的剑)分开 **11.** 〔医〕娩出 **12.** 〈俗〉盛会,晚会;舞会 **13.** voie de ~ 〔铁〕停车线 **14.** 〔机〕退刀槽;出屑角 **15.** ~ des cadres (机关)人员的精简

**dégager** [degaʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉赎回,赎出:~ sa montre du mont-de-piété 从当铺中赎回自己的手表 / Je dégage toute responsabilité dans cette affaire. 〈转〉我对这件事不承担任何责任。[表示不赞成此事] **2.** 使解除,使免除(诺言、义务、债务等):~ sa parole 〈转〉收回自己的诺言 / ~ qn de sa parole [de sa promesse] 使某人收回诺言 / ~ qn d'une dette [d'une obligation] 免除某人的债务[义务] / ~ qn d'une charge 免除某人的一项负担 **3.** 拉出,抽出,使脱离;解救:~ sa main prise dans un engrenage 抽出被齿轮轧住的手 / ~ un blessé des décombres 从废墟中救出一名伤员 / lancer une attaque pour ~ une unité encerclée 发起进攻解救被包围的部队 / ~ (le fer) 〔剑术〕使自己的剑脱离对方的剑 / Des économies ont permis de dégager des crédits pour cette opération. 由于有节余,挤出了经费用于这项业务。**4.** 使畅通;清除障碍物,清理:~ une route 使道路畅通 / ~ un couloir 清理走廊 / ~ une place de ses ordures 清除广场上的垃圾 / Dégagez la table, pour qu'on puisse écrire. 请把桌子清理一下,好让别人写字。/ Voulez-vous dégager les portes, s'il vous plaît. 请不要堵着门。/ Dégagez! 〈俗〉请让开! 不要挤在这儿! **5.** 使(身材)显出;使感到舒适,使活动自由:~ la taille (衣服)显出身材 / Cette coupe de cheveux dégage le front. 这种发式能露出前额。/ ~ le cou (解开领扣)使颈部舒适 / ~ la poitrine (服药后)胸部不再憋闷 **6.** 散发出,发出,放出;〔化〕释出,析出:des fleurs qui dégagent un parfum délicieux 散发芳香的花 / La paille brûle en dégageant une épaisse fumée. 麦秸燃烧时冒出浓烟。/ ~ l'hydrogène de l'eau 从水中释出氢 **7.** 〈转〉析出,分析出,抽出:~ la conclusion d'un rapport 从一篇报告中得出结论 / ~ l'idée maîtresse 分析出主导思想 **8.** 〔体〕~ la balle (足球、橄榄球等运动中)把球远传,远蹴:~ son camp (把球远传)解除对本队的威胁 **9.** 〔舞蹈〕迈步 **II se ~** *v. pr.* **1.** 脱身;摆脱:se ~ d'un piège 从陷阱中脱身 / se ~ d'une responsabilité 摆脱责任 / se ~ de ses occupations pour... 从繁忙中抽出身去… **2.** 摆脱…的束缚,摆脱…的约束:se ~ des routines 摆脱常规 **3.** 畅通,障碍物被清除:La rue se dégage. 道路畅通了。/ Le ciel se dégage. 天空晴朗了。**4.** 散发出,发出:Une bonne odeur de patisserie se dégage du four. 炉中散发出糕点的香味。/ Une fumée épaisse se dégageait de la maison en flammes. 着火的房子冒出一股浓烟。/ rumeur qui se dégage de la foule 〈转〉人群中发出嘈杂声 **5.** 表现出来,显示出来;被引出:La vérité se dégage peu à peu. 真相逐渐显露。/ [*impers.*] Il se dégage de l'étude des faits que... 研究事实后得出…

**dégaine** [degɛn] *n. f.* 〈俗〉怪相,蠢相,可笑相:Quelle dégaine! 多蠢的样子!

**dégainer** [dege[ɛ]ne] **I** *v. t.* **1.** 拔(剑、匕首)出鞘:~ une épée 拔剑出鞘 **2.** 〈引〉把(手枪)拔出枪套:~ son revolver 拔出手枪 **II** *v. i.* 拔出剑,执剑(准备战斗)

**dégalonner** [degalɔne] *v. t.* 摘去肩章,摘去袖章

**déganter** [degɑ̃te] **I** *v. t.* 脱去手套:~ la main gauche 脱去左手的手套 **II se ~** *v. pr.* 脱去手套

**dégarnir** [degarniːr] **I** *v. t.* **1.** 去掉…中之物;拿掉…的装饰物:~ une vitrine 撤走一个橱窗中陈列的物品 / ~ une chambre 搬走房间里的家具 / ~ une table 腾出一张桌子 / ~ un chapeau 去掉帽子上的饰物 / ~ une salle de bal de ses lampions 摘去舞厅的彩色纸灯 / ~ un compte en banque 提空银行账户中的存款 **2.** 〔军〕撤走部队:~ un front 从一条战线上撤走部队 **3.** 〔农〕修剪枝条:~ un arbre d'une partie de ses branches 剪去一棵树的部分枝条 **II se ~**

*v. pr.* **1.** 变空：La salle se dégarnit. 大厅空了。**2.**（树叶）脱落，落叶：Cet arbre se dégarnit de ses feuilles. 这棵树的树叶落光了。**3.** 脱发：Ses tempes se dégarnissent. 他在掉头发。

**dégarnissage** [degarnisa:ʒ] *n. m.* **1.**〔铁〕清道，扒道碴 **2.**（包装容器封盖前的）抽气

**dégarnisseuse** [degarnisø:z] *n. f.*〔铁〕扒碴机

**Degas, Edgar**（1834—1917）德加，法国表现人物动态的绘画大师。

**dégasolinage, dégazolinage** [degazɔlina:ʒ] *n. m.*（天然气的）脱汽油

**dégasoliner, dégazoliner** [degazɔline] *v. t.*（为天然气）脱汽油

**De Gasperi, Alcide**（1881—1954）德·加斯贝利，意大利政治家，基督教民主党领导人。

**dégât** [dega] *n. m.* 损失，损害，损坏，毁坏：La gelée, la grêle *ont fait de grands dégâts dans les vignobles.* 霜冻、冰雹使葡萄园受到很大损失。/ constater [estimer] les ~s 察看[估计]损失 / Il y a du dégât.〈俗〉有损失。有损坏。/ *limiter les ~s*〈转〉避免最坏的情况出现

**dégauchir** [degoʃi:r] *v. t.* **1.**〔技〕矫直 **2.**〔技〕整平，修平：~ une planche au rabot 用刨子刨平一块木板 **3.**〈转〉使机灵起来

**dégauchissage** [degoʃisa:ʒ], **dégauchissement** [degoʃismɑ̃] *n. m.*〔技〕矫直；整平，修平

**dégauchisseuse** [degoʃisø:z] *n. f.* 机器刨，木工刨床，木板刨光机

**dégaussement** [degosmɑ̃] *n. m.* 船体去磁

**dégausser** [degose] *v. t.* 使消磁，消除磁场；在船舶上设排磁装置

**dégazage** [degaza:ʒ] *n. m.*, **dégazéification** [degazeifikasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔技〕除气，脱气，驱气：~ sous vide 真空脱气 **2.**〔海〕洗油舱

**dégazer** [degaze] **I** *v. t.*〔技〕除气，脱气，驱气 **II** *v. i.*〔海〕洗油舱

**dégazeur** [degazœ:r] *n. m.*〔技〕**1.** 吸气剂 **2.** 脱气器

**dégazolinage** 见 dégasolinage

**dégazoliner** 见 dégasoliner

**dégazonnage** [degazɔna:ʒ], **dégazonnement** [degazɔnmɑ̃] *n. m.*〔农〕铲除草皮

**dégazonner** [degazɔne] *v. t.*〔农〕铲除草皮

**dégazonneuse** [degazɔnø:z] *n. f.*〔农〕铲草皮犁

**De Geer, Louis,** baron（1818—1896）德耶尔，瑞典政治家。

**dégel** [deʒɛl] *n. m.* **1.** 融化，解冻：~ d'une rivière 河流的解冻 / ~ *diplomatique*〈转〉外交关系上的解冻 / le ~ des crédits bloqués〈转〉冻结的信贷解冻 **2.**〈转〉和缓，和解，改善：Il y a un dégel sensible dans les relations entre les deux pays. 两国关系明显和缓。

**dégelée** [deʒ[eʒə]le] *n. f.*〈民〉一阵（打），一顿（打）；教训：une ~ de coups de bâton 一顿棒打 / recevoir une bonne ~ 被狠狠教训一顿

**dégèlement** [deʒɛlmɑ̃] *n. m.* 融化，解冻

**dégeler** [deʒ[eʒə]le] [Conj.6] **I** *v. t.* **1.** 使融化，使解冻：~ la rivière 使河流解冻 **2.**〈转〉使活跃起来：~ une salle de spectateurs 使观众厅活跃起来 / ~ un homme timide 使一个腼腆的人大胆起来 **II** *v. i.* 融化，解冻：L'huile dégèle. 油融化了。/ faire ~ un produit congelé 使速冻产品解冻 **III** *v. impers.* Il dégèle. 解冻了。雪化了。**IV se ~** *v. pr.* **1.** 融化，解冻 **2.**〈俗〉使暖和：se ~ les pieds 使自己的脚暖和起来 **3.**〈转〉活跃起来 **4.**〈转〉和缓，和解，改善：Les relations internationales se dégèlent. 国际关系和缓了。

**dégénérati*f*, *ve*** [deʒeneratif, i:v] *a.*〔医〕变性的：lésion ~ve 变性病变

**dégénération** [deʒenerasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔生〕退化，蜕变，变质 **2.**〈转〉堕落，蜕化变质

**dégénéré, *e*** [deʒenere] **I** *a.* **1.**〔生〕退化的 **2.**〈转〉堕落的，蜕化变质的 **II** *n.* 堕落者，变质者，（体力、智力、精神）衰退者

**dégénérer** [deʒenere] [Conj.7] *v. i.* **1.**〔生〕退化：des animaux qui dégénèrent 退化的动物 **2.**〈转〉堕落，蜕化变质 **3.** ~ *en*〈贬〉变为，转变；变坏：Son rhume dégénère en bronchite. 他的感冒转为支气管炎。/ La dispute dégénère en rixe. 争吵变为打斗。

**dégénérescence** [deʒeneresɑ̃:s] *n. f.* **1.**〔生〕退化 **2.**〔医〕变性：~ graisseuse 脂肪变性 / ~ (maligne) 癌变 **3.**〈转〉堕落，蜕化变质 **4.**（体力、智力、精神）衰退

**dégénérescent, *e*** [deʒeneresɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 堕落的，蜕化变质的，衰退的

**dégermage** [deʒɛrma:ʒ] *n. m.* 去芽，除芽

**dégermer** [deʒɛrme] *v. t.* 去芽，除芽：~ des pommes de terre 除去马铃薯的芽

**Degeyter, Pierre**（1848—1932）狄盖特，法国工人，《国际歌》的作曲者。

**dégingandé, *e*** [deʒɛ̃gɑ̃de] **I** *a.* **1.**〈俗〉动作显得不连贯的，动作显得不灵活的 **2.**〈古，转〉不连贯的，混乱的 **II** *n.* 动作不连贯的人，动作不灵活的人

**dégingandement** [deʒɛ̃gɑ̃dmɑ̃] *n. m.*〈俗〉动作不连贯，动作不灵活

**dégingander (se)** [s(ə)deʒɛ̃gɑ̃de] *v. pr.*〈俗〉动作显得不连贯，动作显得不灵活

**dégîter** [deʒite] *v. t.*〔狩猎〕把（动物）赶出巢穴

**dégivrage** [deʒivra:ʒ] *n. m.* 除霜，除冰；防冰

**dégivrer** [deʒivre] *v. t.* 除霜：~ un réfrigérateur 除去冰箱内的霜 / ~ un pare-brise 除去汽车挡风玻璃上的霜

**dégivreur** [deʒivrœ:r] *n. m.* 除霜器，除冰装置；防冰装置

**déglabration** [deglabrasjɔ̃] *n. f.* 头发脱落，汗毛脱落

**déglaçage** [deglasa:ʒ], **déglacement** [deglasmɑ̃] *n. m.* **1.** 融冰，除冰 **2.**（纸的）除去光泽

**déglacer** [deglase] [Conj.1] *v. t.* **1.** 融冰，除冰：~ un bassin 使水池冰融化 **2.**〈俗〉使（某人）暖和 **3.** ~ du papier〔纸〕除去纸的光泽 **4.** 溶化锅底的焦糖浆

**déglaciation** [deglasjasjɔ̃] *n. f.* 冰消，冰消过程；冰消作用，灭除冰川作用

**déglingue** [deglɛ̃:g] *n. f.* **1.**〈俗〉（体力或精神的）极度衰退 **2.**〈俗〉（环境，制度）极度恶化：~ sociale 社会的一团糟

**déglingué, *e*** [deglɛ̃ge] *a.*〈俗〉破旧的，散了架的；筋疲力尽的

**déglinguer** [deglɛ̃ge] *v. t.*〈俗〉拆散，拆坏：Le choc a délingué la voiture. 撞击使汽车散架。

**dégluer** [deglye] *v. t.* 除去粘鸟胶；除胶

***déglutination*** [deglytinasjɛ̃] *n. f.*〔语〕词语分界[例如：m'amie 拆离为 ma mie]

***déglutiner*** [deglytine] *v. t.* 用胶粘捕鸟类

**déglutir** [deglyti:r] *v. t.* 吞咽；咽下，吞下：~ les aliments 吞咽食物

**déglutition** [deglytisjɔ̃] *n. f.* 吞咽；咽下，吞下

**Deg / m** degré par mètre 度 / 米

**dégobillage** [degɔbija:ʒ] *n. m.*〈民〉呕吐，吐出；吐出物

**dégobiller** [degɔbije] *v. t., v. i.*〈民〉呕吐，吐出：~ son déjeuner 把午饭吐光 / ~ sur le lit 吐在床上

**dégoisage** [degwaza:ʒ], **dégoisement** [degwazmɑ̃] *n. m.*（鸟）叫；〈民，贬〉滔滔不绝地说

**dégoiser** [degwaze] **I** *v. t.* **1.**（鸟）叫 **2.**〈民，贬〉滔滔不绝地说，接连不断地唱 **II** *v. i.*〈民，贬〉滔滔不绝地说；乱说，胡扯：À propos de n'importe quoi, il pouvait dégoiser pendant des heures (Proust). 不论对什么事，他都能喋喋不休地说上几个小时。（普鲁斯特）

**dégommage** [degɔmaːʒ] *n.m.* **1.** 去胶,退浆 **2.**〈俗〉免职,解雇

**dégommer** [degɔme] *v.t.* **1.** 去胶,退浆:~ un timbre-poste 去掉邮票上的胶水 **2.**〈俗〉免职,解雇:~ qn 解雇某人 **3.**〈俗〉(出拳、射击)击倒(某人)

**dégondable** [degɔ̃dabl] *a.* 可以取下铰链的[指门]

**dégonder** [degɔ̃de] *v.t.* (从门上)取下铰链

**dégonflage** [degɔ̃flaːʒ] *n.m.* **1.**〈俗〉打退堂鼓,泄气;畏缩 **2.** (物价等的)降低

**dégonflé, e** [degɔ̃fle] *a., n.* 打退堂鼓的(人),泄气的(人);畏缩的(人):passer pour un ~ 被看作一个畏缩不前之辈

**dégonflement** [degɔ̃fləmɑ̃] *n.m.* **1.** (气囊的)瘪掉 **2.** 消肿 **3.** 打退堂鼓,泄气

**dégonfler** [degɔ̃fle] **I** *v.t.* **1.** 放气,使瘪:~ un ballon 把球的气放掉 **2.** 使消肿 **3.**〈转,俗〉降低:~ les prix 降低物价 **4.**〈转,俗〉戳穿,揭穿:~ un bluff publicitaire 揭穿广告的大话 **II** *v.i.* **1.** 瘪掉 **2.** 消肿 **III se ~** *v.pr.* **1.** 瘪掉:Les pneus se dégonflent. 轮胎瘪了。**2.**〈转,民〉打退堂鼓,泄气

**dégorgement** [degɔrʒəmɑ̃] *n.m.* **1.** 吐出 **2.** 排出,流出 **3.** 疏通:~ d'un égout 阴沟的疏通 **4.**〔纺〕浸洗,洗净,漂洗[以消除杂质]:~ de la laine 浸洗羊毛 **5.**〔酿酒〕(香槟酒酿造过程中)消除瓶颈处的沉积物

**dégorgeoir** [degɔrʒwaːr] *n.m.* **1.** 出水口,排水口,疏水口 **2.** (管道的)疏通器,疏管器 **3.** 鱼钩脱除器 **4.** 热断器[铁匠用] **5.**〔军〕(旧式炮的)火门通针 **6.**〔机〕冲孔器;(锻工用的)球窝形锤

**dégorger** [degɔrʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 吐出 **2.** 排出,流出:tuyau qui dégorge de l'eau 排水管 / Le train dégorge un flot de voyageurs.〈转〉从火车上涌出一群旅客。**3.** 疏通:~ une gouttière bouchée 疏通阻塞的檐槽 **4.**〔纺〕浸洗,洗净,漂洗[以清除杂质]:~ des étoffes 洗净布料 **5.**〈转,贬〉退赃,退还:faire ~ de l'argent à qn 让某人把钱退回 **6.**〔酿酒〕(香槟酒酿造过程中)清除瓶颈处的沉积物 **7.** (从鱼中)摘除鱼钩 **II** *v.i.* **1.** 溢出,流出:L'égout dégorge dans une rivière. 阴沟的水流到河里。**2.** 漂洗,排除杂质:Le tissu dégorge dans la lessive. 布料在洗涤剂中漂洗。**3.** faire ~ l'oiseau 使鸟吐出猎获物 / faire ~ un poisson 把鱼养在清水中使去掉土腥味 / faire ~ de la viande 把肉浸在冷水中去掉凝血 **III se ~** *v.pr.* 流入,注入:rivière qui se dégorge dans un fleuve 注入江中的河 / Elle se dégorgea en sanglots comme si son cœur venait de crever (Hugo).〈古,书〉她呜咽啜泣着,仿佛心都碎了。(雨果)

**dégot(t)er** [degɔte] **I** *v.t.* **1.**〈古〉革除(某人)职务,排挤(某人) **2.**〈旧〉(用投掷物)击落,击倒 **3.**〈旧〉超过,胜过 **4.**〈俗〉弄到,找到:Il va essayer de dégoter un appartement. 他将想办法找到一套房子。**II** *v.i.*〈旧,民〉具有某种仪态,具有某种神态:Il dégotte bien. 他长得一表人材。他很帅。

**dégoudronnage** [degudrɔnaːʒ] *n.m.*〔化〕脱焦油;(煤气中)脱焦油雾

**dégoudronner** [degudrɔne] *v.t.*〔化〕脱焦油

**dégoudronneur** [degudrɔnœːr] *n.m.*〔化〕焦油分离器

**dégoulinade** [degulinad] *n.f.*〈俗〉流淌的液体;液体淌过的痕迹:une ~ de peinture 一道淌下的油漆

**dégoulinement** [degulinmɑ̃] *n.m.*〈俗〉流,淌

**dégouliner** [deguline] *v.i.*〈俗〉(缓缓地)流,淌:De grosses larmes lui dégoulinaient du visage. 他的脸上流下大滴的泪珠。/ La pluie dégouline. 雨在滴滴沥沥地下着。

**dégoupiller** [degupije] *v.t.*〔机〕拔去销钉;拔去止动销:~ une grenade 拔下手榴弹的保险盖

**dégourdi, e** [degurdi] **I** *a.* 脑筋机敏的,灵活的,机灵的 **II** *n.* 脑筋机敏的人,灵活的人,机灵的人

**dégourdi** [degurdi] *n.m.*〔陶瓷〕**1.** 素烧 **2.** 素烧窑室 **3.** 素烧坯料

**dégourdir** [degurdiːr] **I** *v.t.* **1.** 使不再麻木,使血脉畅通:Il revient frileusement vers le poêle dégourdir ses mains rouges de froid (Daudet). 他很怕冷,回到火炉旁暖一暖冻红的双手。(都德) **2.**〈转〉使机敏,使机灵;使活跃;使大胆:Le service militaire l'a dégourdi. 服兵役使他变得机敏灵活了。**3.** 稍微加热:~ de l'eau 把水温一温 **II se ~** *v.pr.* **1.** 让自己活动一下:Isabelle voulut descendre pour se dégourdir un peu les jambes (Gautier). 伊莎贝尔想下去稍微活动一下腿脚。(戈蒂埃) **2.** 变得机敏,变得灵活,变得机灵

**dégourdissage** [degurdisaːʒ] *n.m.*〔技〕稍微加热

**dégourdissement** [degurdismɑ̃] *n.m.* 祛除麻木,血脉畅通

**dégourdisseur** [degurdisœːr] *n.m.* 液体燃料加热器

**dégoût** [degu] *n.m.* **1.** 恶心,倒胃口:avoir le ~ de qch, avoir du ~ pour qch 不喜欢吃某物,厌食某物 **2.** 厌恶,反感,憎恶,讨厌:avoir du ~ pour qch 厌恶某事物 / prendre qch en ~ 厌恶某物 / inspirer du ~ à qn 使某人厌恶 **3.** 厌烦,厌倦

**dégoûtamment** [degutamɑ̃] *adv.*〈罕〉**1.** 令人恶心地,令人作呕地 **2.** 令人厌恶地,令人反感地,讨厌地

**dégoûtant, e** [degutɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 令人恶心的,倒胃口的:un plat ~ 令人倒胃口的一道菜 **2.** 令人厌恶的,令人反感的,令人讨厌的:C'est dégoûtant ici! 这里令人厌恶! **3.** 令人厌倦的:C'est un type dégoûtant. 他是一个令人厌倦的家伙。**4.**〈俗〉粗俗下流的:des histoires ~es 不堪入耳的故事 **II** *n.* 令人厌恶的人,卑鄙下流的人,肮脏的人:Vous êtes un dégoûtant. 您是一个无耻之徒。

**dégoûtation** [degutasjɔ̃] *n.f.* **1.** 厌恶,反感,讨厌 **2.** 令人厌恶之事,讨厌的事 **3.**〈俗〉极脏的东西:C'est une vraie dégoûtation que cette pièce! 这间屋子实在太脏了!

**dégoûté, e** [degute] **I** *a.* **1.** 感到恶心的,倒胃口的:~ du mouton 不喜欢吃羊肉的 **2.** 感到厌恶的,感到讨厌的:~ du jazz 厌恶爵士音乐的 **3.** 挑食的,挑剔的:Elle n'est pas dégoûtée.〈俗〉她不挑食。/ Vous n'êtes pas dégoûté!〈讽〉您胃口蛮大的,什么都要! **4.** 感到厌烦的,感到厌倦的 **II** *n.* faire le ~ 挑剔

**dégoûter** [degute] **I** *v.t.* **1.** 使恶心,使倒胃口:Ce plat la dégoûte. 这道菜使她倒胃口。**2.** 使厌恶,使讨厌:Son hypocrisie dégoûte ses amis. 他的虚伪令他的朋友们厌恶。**3.** 使厌烦,使厌倦;使灰心,使失去兴趣:Cette médiocre rémunération les dégoûte de travailler. 这笔可怜的报酬使他们打不起精神干活。/ Il fait un temps à dégoûter de sortir. 天气太坏,使人不想外出。**II se ~** *v.pr.* **1.** 倒胃口 **2.** 厌恶,厌倦:se ~ de son métier 厌倦自己的职业

**dégouttant, e** [degutɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 向下滴的:une veste ~e de pluie 一件滴着雨水的上衣 / être tout ~ de sueur 大汗淋漓

**dégoutter** [degute] *v.i.* 一滴一滴地流:L'eau dégoutte du parapluie. 水从雨伞上滴下来。/ cheveux qui dégouttent de pluie 滴着雨水的头发 / La sueur lui dégoutte du front. 汗珠从他额头往下滴。

**De Graaf,** Reinier (1641—1673) 德格拉夫,荷兰医生和心理学家,发现卵巢滤泡。

**dégradant, e** [degradɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 可耻的,降低身份的,有损名誉的:une conduite ~e 毁誉的举止

**dégradateur** [degradatœːr] *n.m.*〔摄〕格晕光阑

**dégradation**[1] [degradasjɔ̃] *n.f.* **1.** 降低,贬黜 **2.**〈转〉堕落:la ~ des sentiments 感情的堕落 **3.** (建筑物等的)损坏,毁损:les ~s causées par l'humidité 潮湿造成的损坏 / ~ de monuments〔法〕破坏古迹罪 **4.** 逐渐变坏,逐渐恶化:la ~ de la conjoncture économique 经济形势恶化 **5.**〔地质〕陵削,减削 **6.** ~ de l'énergie〔物〕能的退降 **7.**〔生态〕降等;退化,变坏:~ du sol 土壤退化 / ~ de l'environnement 环境破坏,环境变坏,环境退化

**dégradation²** [degradasjɔ̃] *n. f.* 〔画〕(光线、光彩的)渐弱,渐变

**dégradé** [degrade] *n. m.* **1.** (光线、色彩的)渐弱 **2.** 〔影视,摄〕渐晕

**dégrader¹** [degrade] **I** *v. t.* **1.** 使降级,贬黜: ~ un officier 使一名军官降职 **2.** 〈转,书〉使堕落;使降低身份,使卑微: Sa conduite le dégrade. 他的举止损坏了他的名誉。**3.** 损坏,毁损: ~ une façade 毁坏墙面 / La route est fort dégradée. 道路毁坏严重。**4.** ~ qch 降低某事物的价值 **II se ~** *v. pr.* **1.** 堕落;降低身份,显得卑微 **2.** 被损坏;价值降低 **3.** 逐渐变坏,逐渐恶化: Les relations entre les deux pays n'ont cessé de se dégrader. 两国关系不断恶化。**4.** 〔物〕能退降

**dégrader²** [degrade] *v. t.* 使(光线、色彩)渐弱: ~ un ton 使色调渐弱

**dégrafage** [degrafaːʒ] *n. m.* 〔化〕大分子链解聚

**dégrafer** [degrafe] **I** *v. t.* 解开搭扣: Elle dégrafa son manteau. 她解开大衣的搭扣。**II se ~** *v. pr.* **1.** 搭扣松开: Sa robe s'est dégrafée. 她连衫裙上的搭扣松开了。**2.** 解开自己衣服上的搭扣

**dégraissage** [degrɛsaːʒ] *n. m.* **1.** 去脂肪,去油 **2.** 去油渍,去油污: le ~ d'un vêtement 给一件衣服去油渍 **3.** 〔纺〕脱脂;脱垢 **4.** 〈俗〉裁减人员,紧缩开支

**dégraissant, e** [degrɛsɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 去油渍的,去油的;脱脂的 **II** *n. m.* **1.** 去油渍剂,脱脂剂 **2.** 〔陶瓷〕(黏土)瘦化剂

**dégraissement** [degrɛsmɑ̃] *n. m* 〔陶瓷〕可塑性降低

**dégraisser** [degre[ɛ]se] **I** *v. t.* **1.** 去脂肪,去油: ~ une viande 切去肉上的肥肉 / ~ un bouillon 撇去汤上的浮油 / Le sport dégraisse les personnes obèses. 体育活动使肥胖的人减少脂肪。**2.** 除去油渍,除去油污: donner un costume à ~ 把一套西服送去除油渍 **3.** 〔农〕瘦化(土壤),使(土地)变瘠: L'inondation a dégraissé les terres. 洪水使土地变得贫瘠。**4.** 〈旧,俗〉(用赋税、敲榨等)使变得贫穷 **5.** ~ une pièce de bois 〔技〕削一块木头[使符合所需尺寸] **6.** 〔经〕削减经费开支 **II** *v. i.* 人员裁减

**dégraisseur, se** [degrɛsœːr, øːz] *n.* **1.** 洗染工,干洗工: porter un manteau chez le ~ 把一件大衣送到洗染店 **2.** 〔纺〕洗毛机,皂洗机

**dégraissoir** [degrɛswaːr] *n. m.* 〔纺〕绞干机

**dégranulation** [degranylasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕血液细胞颗粒缺失

**dégrappage** [degrapaːʒ] *n. m.* 〔技〕把铸件与进料口在模具中隔开

**dégrapper** [degrape] *v. t.* 摘下成串果实[例如:葡萄]

**dégras** [degra] *n. m.* (用于皮革的)软化与防水油脂

**dégrat** [degra] *n. m.* (捕鳕船)启航: être en ~ 捕鳕船离港

**dégravoiement** [degravwamɑ̃] *n. m.* **1.** (流水的)冲刷,侵蚀 **2.** 〔建〕(建筑物被自来水)毁损 **3.** (河床中)砂砾的冲走

**dégravoyer** [degravwaje] [Conj. 3] *v. t.* **1.** (流水)冲刷,侵蚀 **2.** 〔建〕(自来水对建筑物)毁损 **3.** (流水)冲走(河床的砂砾)

**degré** [d(ə)gre] *n. m.* **1.** 〈古〉楼梯 **2.** 〈书〉梯级,台阶: ~s de pierre 石级 / ~s de marbre 大理石梯级 / Il monta les degrés recouverts de tapis rouge. 他登上铺着红地毯的台阶。**3.** 级别,等级: Ils sont du même degré. 他们属同一级别。/ les ~s de l'échelle sociale 社会阶层的等级 / ~ de juridiction 〔法〕审判等级 / ~ de qualité 质量级 / ~ de fin d'une monnaie 铸币的成色 **4.** ~ de comparaison [de signification] 〔语〕(形容词和副词的)比较级 **5.** *pl.* 〈古〉军衔;学衔,学位 **6.** 〈转〉〔法〕亲等: ~ de parenté 亲等关系 / Père et fils sont parents au premier degré. 父与子是第一亲等的亲属关系。**7.** 程度,阶段: le dernier ~ de la perfection 十分完善 / Chez un Espagnol, des jurons annoncent le dernier degré de la colère (Balzac). 对一个西班牙人来说,咒骂表示极度气愤。(巴尔扎克) / l'enseignement du premier [second] ~ 初等[中等]教育 / brûlure du troisième ~ 三度烧伤 / au plus haut ~ 达到最高程度: parvenir au plus haut ~ de la gloire 达到荣誉的顶点 / à des ~s différents [divers] 在不同程度上 / ***par ~(s)*** *loc. adv.* 逐渐地,逐步地: La situation s'améliore par degrés. 形势逐渐好转。**8.** 〔数,技〕度[符号为°]: angle de 45 ~s 45 度角 / ~ Celsius [Fahrenheit, Réaumur] 摄氏[华氏,列氏]度 / Le thermomètre est à 32 degrés. 温度计指示的温度是 32 度。/ La température a baissé de deux degrés. 温度下降了 2 度。/ ~ d'humidité 湿度 / ~ de longitude [de latitude] 经[纬]度 / ~ centésimal 百分度 / ~ alcoolique 含酒精度 / une liqueur de 38 ~s 38 度甜烧酒 / ~ de visibilité 能见度 / ~ de pureté 纯度 / ~ de dureté 硬度 / ~ de polymérisation 〔化〕聚合度 **9.** 〔数〕次,次数: équation du second ~ 二次方程 / polynôme du troisième ~ en $x$ $x$ 的三次多项式 **10.** 〔乐〕音级

**dégréage** [degreaːʒ], **dégréement** [degremɑ̃] *n. m.* 〔海〕卸除帆缆索具

**dégréer** [degree] *v. t.* 〔海〕卸除(船的)帆缆索具

**degré-jour** [d(ə)greʒuːr] *n. m.* 〔气〕度-日

**Degrelle, Léon** (1906—1994) 德格雷尔,比利时雷克斯党领袖,第二次世界大战中曾与德国人合作。

**dégressif, ve** [degre[ɛ]sif, iːv] *a.* 递减的,渐减的: impôt ~ 〔法〕递减税

**dégression** [degre[ɛ]sjɔ̃] *n. f.* 递减,渐减

**dégressivité** [degresivite] *n. f.* 渐减(性),递减(性)

**dégrèvement** [degrɛvmɑ̃] *n. m.* 免税,减税: loi portant ~ d'impôt 有关减免税的规定 / ~ tarifaire 降低运价

**dégrever** [degrəve] [Conj. 6] *v. t.* 免税,减税: ~ un produit 减低一产品的税收

**dégriffé, e** [degrife] **I** *a.* (衣服等)无原商标的 **II** *n. m.* (降低出售的)无原商标的衣服等

**dégrillage** [degrijaːʒ] *n. m.* 栏筛污水处理[排除大体积残余物]

**dégringolade** [degrɛ̃gɔlad] *n. f.* **1.** 〈俗〉滚下,滚落,摔下 **2.** 〈转〉暴跌,急落,迅速衰落: la ~ de prix 价格暴跌 / ~ financière 财政崩溃 / ~ des cours en Bourse 交易所行情暴跌

**dégringoler** [degrɛ̃gɔle] **I** *v. i.* **1.** 〈俗〉滚下,滚落,摔下: ~ d'un toit 从屋顶滚下 / ~ dans l'escalier 从楼梯上滚下来 / La pluie dégringole. 大雨骤降。**2.** 〈转〉迅速下降,迅速衰落: une maison de commerce qui dégringole 迅速走下坡路的一家商行 **II** *v. t.* 〈俗〉冲下: ~ un escalier 冲下楼梯

**dégrippant** [degripɑ̃] *n. m.* 用于解除卡塞状态的器具

**dégripper** [degripe] *v. t.* 拔出,松开(被卡住的东西): ~ les rouages d'une machine 把一部机器卡死的齿轮松开

**dégrisement** [degrizmɑ̃] *n. m.* **1.** 醒酒 **2.** 〈转〉清醒,醒悟

**dégriser** [degrize] **I** *v. t.* **1.** 使醒酒: L'air frais l'a dégrisé. 新鲜的空气使他酒醒。**2.** 〈转〉使清醒,使醒悟: Cet échec l'a dégrisé. 这次挫折使他清醒了。**II se ~** *v. pr.* **1.** 酒醒 **2.** 〈转〉清醒,醒悟

**dégrossage** [degrɔsaːʒ] *n. m.* 〔机〕(贵重金属)拉丝

**dégrosser** [degrɔse] *v. t.* 〔机〕拉丝,拔丝

**dégrossir** [degrɔsiːr] **I** *v. t.* **1.** 粗加工;粗削,粗切: ~ un bloc de marbre 粗加工一块大理石 **2.** 〈引〉画轮廓,使具雏形: ~ les figures 勾划人物轮廓 **3.** 起草(计划、作品等的)大纲,起草稿;初步处理: ~ un problème 把问题初步理出头绪 **4.** 〈转,俗〉使文雅,使懂得规矩: un garçon mal dégrossi 一个缺乏教养的孩子 / ~ un élève en mathématiques 使一个学生数学开窍 **II se ~** *v. pr.* 变得文雅,变得懂规矩

**dégrossissage** [degrɔsisaːʒ] *n. m.* **1.** 粗加工;粗切,粗削 **2.** 〔冶〕粗轧

**dégrossissement** [degrɔsismɑ̃] *n. m.* 粗加工,粗轧,粗磨,粗碎,粗滤

**dégrossisseur** [degrɔsisœːr] *n.m.* 开坯机;粗轧机,粗碎机,粗滤器

**dégrossisseuse** [degrɔsisøːz] *n.f.* 切冻肉机

**dégrouiller (se)** [s(ə)degruje] *v.pr.* 赶快,赶紧[学生用语]

**dégroupage** [degrupaːʒ] *n.m.* 散焦,分解,散乱,离散

**dégroupement** [degrupmɑ̃] *n.m.* 疏散,分散;解散: ~ d'un train 〔铁〕列车解体 / ~ par charge d'espace 〔电〕空间电荷散束

**dégrouper** [degrupe] *v.t.* 疏散,使分散;使解散: ~ une population urbaine excessive 使过于集中的城市人口分散

**déguenillé, e** [degɛgənije] *a.*, *n.* 衣衫褴褛的(人)

**déguerpir** [degɛrpiːr] **I** *v.t.* 〈古〉〔法〕放弃(不动产、遗产): ~ un héritage 放弃遗产 **II** *v.i.* 跑掉,逃走: Les troupes ennemies ont déguerpi. 敌军逃跑了。/ faire ~ un locataire 赶走一个房客

**déguerpissement** [degɛrpismɑ̃] *n.m.* **1.** (不动产、遗产等的)放弃 **2.** 〈罕〉跑掉,逃走

**dégueulasse** [degœ[ə]las] **I** *a.* 〈粗〉肮脏的,令人作呕的;卑鄙的,可憎的: un repas ~ 一顿令人作呕的饭菜 **II** *n.* 〈粗〉卑鄙的人,可憎的人: Quel dégueulasse! 多么卑鄙的家伙!

**dégueulatoire** [degœ[ə]latwaːr] *a.* 使人呕吐的

**dégueulement** [degœ[ə]lmɑ̃] *n.m.* 〈民〉呕吐

**dégueuler** [degœle] **I** *v.t.* **1.** 〈民〉呕吐 **2.** 〈民〉激烈地说 **II** *v.i.* **1.** ~ sur 〈旧,民〉讨厌…,憎恶… **2.** 〈民〉呕吐

**dégueulis** [degœli] *n.m.* 〈粗〉呕吐物

**dégueuloire** [degœlwaːr] *n.m.* (食堂内的)剩饭、剩菜桶

**déguinder** [degɛ̃de] *v.t.* 用滑车绳索放下(重物)

**déguisable** [degizabl] *a.* 可掩饰的,可隐瞒的

**déguisé, e** [degize] **I** *a.* **1.** 化装的,装扮的: bal ~ 化装舞会 **2.** 〈转,书〉伪装的,被掩饰的,被隐瞒的: des sentiments ~s 被隐瞒的感情 **3.** fruits ~s 糖衣果品;水果形软糖 **II** *n.* 化装者;伪装者,隐瞒者

**déguisement** [degizmɑ̃] *n.m.* **1.** 化装,装扮 **2.** 化装用品 **3.** 〈转,书〉伪装,掩饰,隐瞒: le ~ de politesse 礼貌的伪装 / parler sans ~ 毫不掩饰地说

**déguiser** [degize] **I** *v.t.* **1.** 把…化装,把…装扮: ~ une fille en garçon 把一个女孩装扮成男孩 **2.** 伪装,改变;掩饰,隐瞒: ~ son visage 伪装面貌 / ~ sa voix 改变嗓音 / ~ son écriture 改变自己的笔迹 / ~ la vérité 掩盖真相 / ~ ses sentiments 掩饰自己的感情 / ~ ses intentions [son jeu] 隐瞒自己的意图 / ~ son nom 改名换姓 **II se ~** *v.pr.* 化装,装扮;伪装: se ~ en infirmière 化装成护士 / un lâche qui se déguise en héros 一个乔装成英雄的懦夫

**dégurgitation** [degyrʒitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 大口吐出 **2.** 〈转〉(死记硬背的东西的)背出

**dégurgiter** [degyrʒite] *v.t.* **1.** 大口吐出: ~ les aliments avalés 大口吐出吞下去的食物 **2.** 〈转〉背出(死记硬背的东西)

**dégusta*teur*, *trice*** [degystatœːr, tris] *n.* 品酒员

**dégustation** [degystasjɔ̃] *n.f.* 品尝,品味: une ~ gratuite de vin 免费品酒 / ~ aveugle 密码尝评[不把食物来源告诉品尝者] / verre à ~ 品酒杯

**déguster** [degyste] *v.t.* **1.** 品尝,品味: ~ du vin 品酒 / ~ son café à petites gorgées 小口品尝咖啡 / ~ un vieil alcool 品尝多年的陈酿 / ~ des crabes 品尝螃蟹的美味 **2.** 〈转〉享受,品评,欣赏,领略: ~ sa joie 享受欢乐 / ~ son triomphe 品味胜利 **3.** 〈民〉挨(打),受(骂): ~ des coups 挨打

**déhaler**[1] [deale] **I** *v.t.* 〔海〕(用缆绳)拖曳(船只),索引,索离: ~ un navire hors d'une passe 把一艘船拖出狭水道 **II se ~** *v.pr.* (船只)脱离危险区域

**déhaler**[2] [deale] *v.t.* 使脱去(日晒所致的)褐色皮肤

**déhanché, e** [deɑ̃ʃe] *a.* **1.** 髋骨骨折的,髋骨位置不正的: cheval ~ 〔兽医〕髋关节脱位的马 **2.** 扭着腰的,摆动臀部的 **3.** 曲着一条腿扭腰斜立的

**déhanchement** [deɑ̃ʃmɑ̃] *n.m.* **1.** (行走时)扭动腰部,摆动臀部 **2.** 曲着一条腿扭腰斜立的姿势

**déhancher (se)** [s(ə)deɑ̃ʃe] *v.pr.* **1.** (行走时)扭动腰部,摆动臀部 **2.** 曲着一条腿扭腰斜立

**déharnachement** [dearnaʃmɑ̃] *n.m.* 卸马具

**déharnacher** [dearnaʃe] *v.t.* 卸下马具

**De Havilland, sir Geoffrey** (1882—1965) 德·哈维兰,英国飞机设计师、制造家,使商业喷气机投入运行的先驱。

**déhexaniseur** [deɛgzanizœːr] *n.m.* 〔化〕去已烷器

**déhiérarchiser** [dejerarʃize] *v.t.* 废除…的等级,废除…的等级制度

**déhiscence** [deisɑ̃ːs] *n.f.* 〔植〕开裂

**déhiscent, e** [deisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔植〕开裂的: fruits ~s 裂果

**Dehmel, Richard** (1863—1920) 戴默尔,德国诗人。

**De Hooch Hooghe** *ou* **Hoogh, Pieter** (1629—1684)德·霍赫,荷兰风俗画家。

**dehors** [dəɔ(ː)r] **I** *prép.* 〈古〉在…之外,在…外面 **II** *adv.* 在外边,在外面: Il fait chaud dehors. 室外很热。/ coucher ~ 露宿 / Attendez-moi dehors. 请您在外面等我。/ Elle est restée dehors toute la nuit. 她整夜没有回家。/ être ~ 不在家 / mettre [jeter] qn ~ 〈转〉把某人赶走;把某人辞退 / Le directeur les a fichus [flanqués, foutus] dehors. 经理把他们解雇了。/ toutes voiles ~ 〔海〕张起所有船帆;〈转〉竭尽全力: partir [filer] toutes voiles ~ 〈转〉急忙离开,尽快溜掉 / Il fait un temps à ne pas mettre un chien dehors. 〈俗〉天气糟透了。/ *avoir un nom à coucher* ~ 〈俗〉有一个复杂可笑的名字 **III** *n.m.* **1.** 外部,外面,外观: le dedans et le ~ d'un immeuble 一幢楼房的内部和外部 / le ~ d'une valise 一只手提箱的外壳 / les bruits du ~ 外面的声音 / travailleurs venus du ~ 国外来的劳工 / affaires du ~ (家)外面的事 **2.** 外貌,外表[多用 *pl.*]: juger qn sur ses ~ 以貌取人 / avoir des ~ aimables 有可爱的外表 / les ~ trompeurs 骗人的外表,假象 / garder les ~ 保全面子;保持礼节 / ***au-~, au ~*** *loc.adv.* ①在外面,在外边: Au-dehors, on entendait les bruits des voitures. 外边听见汽车声。Il pleut au-dehors 室外在下雨。②在外表上: Au-dehors elle est aimable, mais au fond c'est une femme dure. 她外表和气,但实际上是一个硬心肠的女人。/ ***au ~ de*** *loc.prép.* 在…的外面: au ~ de la maison 室外, au ~ du pays 在国外 / ***de ~*** *loc.adv.* 从外面: une odeur qui vient de ~ 外面传来的一股味道, une fenêtre qui s'ouvre de ~ en dedans 一扇从外向里开的窗户 / ***en ~*** *loc.adv.* 向外面;在外面: porte qui s'ouvre en ~ 向外开的门, marcher les pieds en ~ 外八字脚走路, personne (tout) en ~ 〈转,俗〉外向的人,感情外露的人, être en ~ 〔舞蹈〕两脚及两膝向外转至与肩平行, Vous avez tout dit, il n'y a rien en dehors. 您都说到了,没有任何遗漏。/ ***en ~ de*** *loc.prép.* ①在…的外面,在…之外: habiter en ~ de la ville 住在城外, des enfants qui se penchaient en ~ de la portière 欠身车门外的孩子, en ~ de cette ligne 在这条界线以外, en ~ des heures de travail 工作时间以外,业余, au sein et en ~ du Parti 党内外 ②〈转〉除…之外: Je ne connais personne d'autre en dehors de vous. 除了您,我不认识其他任何人。En dehors de cela, je n'ai rien d'autre à ajouter. 除此之外,我没有什么要补充的。③〈转〉与…无关: une question en ~ du sujet 与主题无关的一个问题, en ~ de ses compétences 非他力所能及, une décision prise en ~ de moi 一个我未参与而作出的决定 / ***par ~*** *loc.adv.* ①从外面,由外面: passer par ~ la ville 从城外经过 ②在外面,外表: une maison belle par ~ 一幢外表漂亮的房子

**déhouillement** [deujmɑ̃] *n.m.* 〔采〕落煤;采煤

**déhouiller** [deuje] *v.t.* 〔采〕落煤;采煤
**déhouilleuse** [deujøːz] *n.f.* 〔采〕采煤机,挖煤机
**déhourdage** [deurdaːʒ] *n.m.* 〔采〕掏槽,掏眼
**déhourder** [deurde] *v.t.* 〔采〕掏槽,掏眼
**déhoussable** [deusabl] *a.* 可去套的,可拆下罩布的
**Dehra Dūn** 台拉登,印度北方邦城市,位于喜马拉雅山山麓。
**déhydrocortisone** [deidrɔkɔrtizɔn] *n.f.* 〔药〕脱氢皮质素,强的松
**déicide** [deisid] **I** *n.m.* **1.** 弑神;钉死耶稣 **2.** 〈引〉灭教 **II** *a.*, *n.* **1.** 弑神的(人) **2.** 〈引〉灭教的(人)
**déictique** [deiktik] **I** *a.* 〔语〕指示的: mot ~ 指示词 **II** *n.m.* 〔语〕指示词
**déification** [deifikasjɔ̃] *n.f.* 奉若神明,神化
**déifier** [deifje] *v.t.* 对…奉若神明,把…神化
**Deinze** 丹泽,比利时城市。
**déionisation** [dejɔnizasjɔ̃] *n.f.* 〔电〕去电离,消电离
**déioniser** [dejɔnize] *v.t.* 〔电〕去电离,消电离
**déioniseur** [dejɔnizœːr] *n.m* 〔电〕消电离器
**Deir el-Bahari** 达尔巴赫里,埃及古代墓地考古遗址。
**Deir ez-zor** 代尔祖尔,叙利亚城市。
**déisme** [deism] *n.m.* 〔哲〕自然神论
**déiste** [deist] **I** *n.* 自然神论者 **II** *a.* 信奉自然神论的
**déité** [deite] *n.f.* 神性,神道;〈诗〉神
**déjà** [deʒa] *adv.* 已经: Il est déjà dix heures du soir. 已经晚上十点钟了。/ Avez-vous déjà répondu à sa lettre? 您已经答复他的信了吗? / Je vous ai déjà dit que je ne vous parlais pas! (Anouilh) 我已经对您说过,我不同您讲话! (阿努依) / ~ en l'an 110 早在 110 年 / Demain, il aura déjà fini son travail. 他明天就能干完他的工作了。/ [加强语气] Obtenir un appartement, c'est déjà beaucoup. 弄到一套房子,这已经不简单了。/ [表示惊讶] Déjà prête! 已经准备就绪啦! Lui? déjà! 怎么,他已经来了! [或出人预料地已经提前做完其它事] / [置于句末,表示忘记某事,重新提问] Comment vous appelez-vous, déjà? 您叫什么名字来着? Où habite-t-il, déjà? (我没记住)他住在哪儿? / ***d'ores et ~*** *loc.adv.* 从今以后
**déjaler** [deʒale] *v.t.* 〔海〕拆卸锚杆;(顺锚身)折叠锚杆
**Déjanire** 〔希神〕得伊阿尼拉,赫拉克勒斯 (Héraclès) 的妻子。
**déjanter** [deʒɑ̃te] *v.t.* 〔汽〕从车轮上卸下(轮胎)
**déjaugeage** [deʒoʒaːʒ] *n.m.* 起飞离水;引出断阶;拖出水面
**déjauger** [deʒoʒe] [Conj.2] **I** *v.i.* 〔海〕(船或水上飞机)浮升 **II** *v.t.* 使(船、水上飞机)浮升
**déjaunir** [deʒonir] *v.t.* 除去黄色[主要指脏衣服]
**déjà-vu** [deʒavy] *n.m.inv.* **1.** 〈俗〉不稀奇的东西,平淡的事 **2.** 〔心〕既视(感)[未见过的东西,觉得见过了]
**déjecteur** [deʒɛktœːr] *n.m.* 〔机〕(锅炉的)排污装置
**déjection** [deʒɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕排泄 **2.** *pl.* 排泄物,粪便 **3.** *pl.* 〔地质〕(火山的)喷出物 **4.** cône de ~s 〔地〕冲积锥 **5.** *pl.* 〈转〉渣滓,垃圾: des ~s de l'humanité 人类的渣滓
**déjeté, e** [dɛʒ[eʒə]te] *a.* **1.** 歪斜的;弯曲的,变形的: avoir la taille ~e 曲背体型,侧弯体型 / Il est tout déjeté. 〈俗〉他已弯腰躬背了。**2.** pli ~ 〔地质〕歪斜褶皱 **3.** voie ~e 〔铁〕横向鼓胀的线路
**déjeter** [dɛʒ[eʒə]te] [Conj.5] **I** *v.t.* 使歪斜;使弯曲,使变形: Le vent déjette les arbres. 风吹歪了树。**II se** ~ *v.pr.* 歪斜;弯曲,变形: La poutre se déjette. 大梁弯曲了。
**déjettement** [deʒɛtmɑ̃] *n.m.* 歪斜;弯曲,变形
**déjeuner**[1] [deʒœne] *v.i.* **1.** 吃早饭,用早餐 **2.** 吃午饭,用午餐
**déjeuner**[2] [deʒœne] *n.m.* **1.** 早饭,早餐: petit ~ 早点 / prendre son ~ au lit 在床上用早餐 **2.** 午饭,午餐: faire un copieux ~ 吃一顿丰盛的午餐 / ~-conférence de presse 午餐记者招待会 / ~ d'affaires 工作午餐 / ~-dîner [dînatoire] (傍晚的)下午晚餐 **3.** 午餐菜肴: servir le ~ 端上午餐菜肴 / un ~ froid 中午的冷餐 / un ~ de soleil 〈转,书〉易褪色的布;〈引〉持续短暂的事物 **4.** 〈旧〉早餐餐具[托盘、杯子、糖瓶等] **5.** (早餐用的)带碟子的茶杯: un ~ de porcelaine 瓷的茶杯茶碟
**déjeuner-colloque** [deʒœnekɔlɔk] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 午餐讨论会
**déjeuner-concert** [deʒœnekɔ̃sɛːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* (午餐时间播送的)午餐音乐会
**déjeuner-débat** [deʒœnedeba] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 午餐讨论会
**déjeuner-interview** [deʒœneɛ̃tɛrvju] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 午餐采访
**Déjeuner sur l'herbe** (le)《草地上的午餐》,法国画家马奈的作品。
**DEJG** Diplôme d'Études Juridiques Générales 大学法律专业第一阶段(2 年)结业证书
**déjointer** [deʒwɛ̃te] *v.t.* 〔技〕使脱节
**déjouer** [deʒwe] *v.t.* **1.** 阻挠,挫败,使受挫: ~ une intrigue 挫败一个阴谋 **2.** 〈引〉躲开,避开: ~ la surveillance 躲过监视
**déjoutement** [deʒutmɑ̃] *n.m.* 〔木工〕双雄榫连接
**déjucher** [deʒyʃe] **I** *v.i.* (母鸡)离开栖架,离开栖宿处 **II** *v.t.* **1.** 把(母鸡)赶离栖架或栖宿处: ~ des volailles 把禽鸟赶离栖架 **2.** 〈转,俗〉使离开退隐地
**déjuger (se)** [s(ə)deʒyʒe] [Conj.2] *v.pr.* 改变主意,变卦
**de jure** [deʒyre] *loc.adv.* 〈拉〉在法律上[与 de facto 相对]
**Dekkan** 见 Deccan
**Dekker, Thomas** (1572—1632) 德克,英国描写下层人民生活的剧作家和散文作者。
**De Klerk, Frederik Willem** (1936— )德克勒克,南非白人政治家。
**De Kooning, Willem** (1904—1997) 德·库宁,荷兰裔美国抽象派画家。
**delà** [d(ə)la] **I** *prép.* **1.** 〈古〉在…的那边 **2.** ***au ~ de*** *loc.prép.* ①在…的那边,在…以外: au ~ de la frontière 在国境线那边 / Allez au delà du pont. 到桥那边去。/ revenir d'au ~ des mers 从海外归来 ②超过: au ~ d'une certaine quantité 超过一定数量 / Le succès a été au delà de mes espérances. 成绩超出我的期望。/ au ~ de tout ce qu'on peut imaginer 超出人们所有的想像 / Nous ne devons aller ni au delà, ni en deçà de la vérité (Voltaire). 我们既不要超越真理,也不要放弃真理。(伏尔泰) **3.** ***par ~*** *loc. prép.* 在…的那边,在…的外面: habiter par ~ les monts 住在山的那边 / par ~ l'Atlantique 在大西洋彼岸 **II** *adv.* **1.** ***au-~***, ***au ~*** *loc.adv.* ①更远些: Vous voyez la poste, la boulangerie est un peu au delà. 您看见邮局了吧,面包店就在过去一点儿的地方。②〈转〉更多些: Je lui ai donné tout ce qu'il désirait et même au-delà. 我给了他想要的一切,甚至更多一些。/ C'est un médecin spécialiste de cœur, mais sa compétence s'étend au-delà. 他是一位心脏病专家,但他的医术不仅限于此。③ [au-~ 用作 *n.m.*] 〔宗〕冥间,来世 **2.** ***deça et ~*** *loc.adv.* 到处,各处: chercher deça et ~ 到处找 **3.** ***en ~*** *loc.adv.* 〈旧〉在那边: Restez sur la ligne de départ et ne vous mettez pas en delà. 请站在起跑线上,不要越线。**4.** ***par-~***, ***par ~*** *loc.adv.* 在那边,在那儿: Contournez le champ et attendez-nous par delà. 你们绕过农田,在那儿等我们。
**délabré, e** [delabre] *a.* **1.** 破旧的,破烂不堪的: maison ~e 破旧房屋 / toit ~ 倾坍的屋顶 / vêtements ~s 破衣烂衫 **2.** 〈转〉受损害的,衰弱的: santé ~e 衰弱的身体
**délabrement** [delabrəmɑ̃] *n.m.* 破旧,破烂;〈转〉衰弱: le ~ d'un édifice 一座建筑物的破旧不堪 / le ~ d'un pays 一个

国家的衰弱

**délabrer** [delabre] **I** *v.t.* **1.** 损坏,毁损: ~ un immeuble 损毁一幢楼房 / ~ des vêtements 把衣服毁成碎片 **2.** 〈转〉损害,损伤,使衰弱: ~ la santé 损害健康 / ~ sa fortune 荡尽家产 **II se ~** *v.pr.* **1.** 受损坏,被毁损: Le toit se délabre. 屋顶倾坍了。**2.** 〈转,书〉受损害,衰弱

**délabyrinther** [delabirɛ̃te] *v.t.* 解谜,揭开秘密

**délacer** [delase] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 解开…的带子: ~ ses chaussures 解开鞋带 **2.** 为(某人)解开胸衣的带子 **II se ~** *v.pr.* 解开,松开(带子): bras qui se délacent 〈引〉松开(交错的)双臂

**Delacroix, Eugène** (1798—1863) 德拉克鲁瓦,19 世纪上半叶法国浪漫主义画家,创作了多幅巨型壁画。

**délactosage** [delaktoza:ʒ] *n.m.* 乳糖离析

**Delage, Louis** (1874—1947)德拉热,法国工程师和实业家,汽车制造业先驱。

**Delage, Yves** (1854—1920) 德拉热,法国动物学家。

**Delagoa** (baie) 德拉瓜湾,印度洋贸易的中间站,位于东非莫桑比克东南海岸,靠近南非边界。

**délai** [delɛ] *n.m.* **1.** 时限,期限: dans le ~ fixé 在规定的期限内 / ~ prescrit 规定期限,规定日期 / ~ convenu 约定期限 / ~ de livraison 交货期限 / agir dans les ~s 及时行动 / *à bref* ~ 短期内 / demander un ~ de deux jours 要求两天的期限 / proroger [prolonger] un ~ 延长期限 / ~ d'ajournement 〔法〕到庭延期时限 **2.** 延期,延长: demander un ~ de... 要求延期… / accorder un ~ de paiement 同意延期付款 / ~ de carence 延迟还债期限 / ~ d'inflammation 〔空〕发火延迟 / sans ~ 立刻,不迟延地

**délai-congé** [delɛkɔ̃ʒe] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 解除租赁契约或劳务契约的预告期限[亦称 délai de préavis]

**délainage** [delɛna:ʒ] *n.m.* (羊皮的)去毛

**délainer** [dele[ɛ]ne] *v.t.* 去(羊皮的)毛

**délaissé, e** [dele[ɛ]se] **I** *a.* **1.** 被抛弃的,被遗弃的,被丢弃的: des enfants ~s 弃儿 / épouse ~e 被遗弃的妻子 **2.** 孤苦伶仃的,无依无靠的 **3.** 被放弃的: terres ~es 撂荒地 **II** *n.* **1.** 被遗弃的人 **2.** 孤苦伶仃的人

**délaissement** [delɛsmɑ̃] *n.m.* **1.** 抛弃,遗弃,丢弃 **2.** 〈书〉孤苦伶仃,无依无靠 **3.** 〔法〕放弃(财产、权利等)

**délaisser** [dele[ɛ]se] *v.t.* **1.** 抛弃,遗弃,丢弃: ~ son travail 放弃工作 **2.** 〔法〕放弃(财产、权利等)

**délaitage** [delɛta:ʒ], **délaitement** [delɛtmɑ̃] *n.m.* 除去乳清

**délaiter** [dele[ɛ]te] *v.t.* 除去乳清

**délaiteuse** [delɛtø:z] *n.f.* 乳清分离器

**Delalande, Michel Richard** (1657—1726) 德拉朗德,18 世纪初法国主要圣乐作曲家。

**De La Madrid Hurtado, Miguel** (1934—　)德拉马德里,墨西哥总统(1982—1988)。

**Delamare-Deboutteville, Édouard** (1856—1901) 德拉马尔-德布特维尔,法国实业家和发明家,曾和人合作一起制成法国第一辆汽车。

**Delambre,** le chevalier **Jean-Baptiste** (1749—1822) 德朗布尔,法国天文学家。

**délaminage** [delamina:ʒ] *n.m.* 〔技〕将层压物分成薄层

**délamination** [delaminasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕分层

**Delannoy, Jean** (1908—　)德拉努瓦,法国电影艺术家。

**délardement** [delardəmɑ̃] *n.m.* **1.** (从猪肉上)除去膘 **2.** 〔技〕(石块的)凿薄,斜凿;(木头的)削去棱角

**délarder** [delarde] *v.t.* **1.** 除去(猪肉上的)膘 **2.** 〔烹调〕去掉(挂在瘦肉上的)小块肥膘 **3.** 〔技〕凿薄,斜凿(石块);削去(木头的)棱角

**Delaroche, Hippolyte,** dit **Paul** (1797—1856) 德拉罗虚,法国画家。

**délassant, e** [delasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 消除疲劳的,放松的: une sieste ~e 解乏的午睡

**délassement** [delasmɑ̃] *n.m.* **1.** 消除疲劳,休息,放松: avoir besoin de ~ 需要休息 **2.** 消遣,娱乐: La lecture est un délassement. 读书是一种消遣。

**délasser** [delase] **I** *v.t.* 使消除疲劳,使得到休息,使放松: Le repos délasse le corps. 休息能解除身体的疲劳。/ Écouter la musique délasse (l'esprit). 听音乐能放松精神。**II se ~** *v.pr.* 消除疲劳,得到休息;消遣,娱乐: se ~ l'esprit par une promenade 用散步使精神得到放松

**déla*teur*, *trice*** [delatœ:r, tris] *n.* 告密者

**délation** [delasjɔ̃] *n.f.* **1.** 告密: faire une ~ 告密 **2.** 〔法〕控告,起诉

**délatter** [delate] *v.t.* 拆除(天花板或屋面的)木板条

**Delaunay, Louis** (1843—1912) 德洛内,法国工程师和实业家。

**Delaunay, Robert** (1885—1941) 德洛内,法国画家。

**Delaune, Étienne** (约 1518—1583) 德洛纳,法国的金匠和雕刻师。

**délavage** [delava:ʒ] *n.m.* **1.** (颜色的)冲淡,洗去;渲,渲染 **2.** 浸湿,浸润

**De Laval, Gustaf** (1845—1913) 德拉瓦尔,瑞典工程师,蒸汽涡轮机发明家。

**délavé, e** [delave] *a.* **1.** (受冲刷)褪色的 **2.** 淡色的,浅色的: un bleu ~ 淡蓝色 / ciel ~ 淡蓝色天空 / un regard ~ 〈引〉淡色眼睛的目光 **3.** 浸湿的,浸润的: terre ~e après l'inondation 水灾后浸湿的土地

**délaver** [delave] *v.t.* **1.** 洗淡,洗去;渲,渲染 **2.** 浸湿,浸润

**Delavigne, Casimir** (1793—1843) 德拉维涅,法国诗人。

**Delaware** (la) 特拉华,美国东部河流,源于纽约州东部。

**Delaware** 特拉华,美国东部大西洋沿岸中部的一个州。

**Delaware** 特拉华人, 大西洋沿岸操阿尔冈昆语的北美印第安部落联盟。

**Delay, Jean** (1907—1987) 德莱,法国精神病科医生、科学著作作家、小说家、评论家,法兰西学院院士。

**délayage** [delɛja:ʒ], **délayement** [delɛjmɑ̃] *n.m.* **1.** (加水或其它液体后)搅和,拌和: ~ de la peinture 调油漆 **2.** 搅和物,拌合物: ~ de chaux et de ciment 石灰水泥稀浆 **3.** 〈转〉冗长的陈述,啰唆的陈述: faire du ~ 啰唆

**délayé, e** [dele[ɛ]je] *a.* 〈转〉冗长的,啰唆的

**délayer** [dele[ɛ]je] [Conj.4] *v.t.* **1.** (加水等)搅和,拌和: ~ de la farine 调面粉 / ~ de la chaux 化石灰 / ~ du plâtre 调石膏 / ~ un mortier 调砂浆 **2.** 〈转〉冗长地陈述,啰唆地陈述: ~ sa pensée 啰里啰唆地讲述他的想法

**délayeur** [delɛjœ:r] *n.m.* **1.** (水泥厂的)淘泥工 **2.** (陶瓷厂的)掺和工 **3.** 淘泥机,掺和机

**Delbrück, Max** (1906—1981) 德尔布吕克,德裔美国科学家,1969 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**Delcassé, Théophile** (1852—1923) 德尔卡塞,法国政治家,曾任外交部长(1898—1905, 1914—1915)。

**Delco** [dɛlko] *n.m.* 〔汽〕(点火系)分电盘[商品名]

**Del Cossa, Francesco** (1436—1478) 德尔科萨,意大利文艺复兴时期画家。

**deleatur** [deleaty:r] *n.m.inv.* 〈拉〉〔印〕(校样上的)删除符号

**déléaturer** [deleatyre] *v.t.* 〈罕〉删除

**délébile** [delebil] *a.* 〈罕〉可去掉的,可擦掉的

**délectable** [delɛktabl] *a.* 〈书〉令人愉快的,惬意的: voyage ~ 令人愉快的旅行 / histoire ~ 令人开心的故事 / une ~ odeur de viande rôtie 诱人的烤肉香味 / mets ~ 美味的菜肴

**délectation** [delɛktasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉愉快,惬意,乐趣,开心: manger avec ~ 津津有味地吃 / lire avec ~ 兴致勃勃地读 / ~ morose 〔宗〕贪恋不舍的快乐[天主教神学中指本应排斥而竟陷入其中的邪念]

**délecter** [delɛkte] **I** *v.t.* 〈书〉使愉快,使惬意 **II se ~** *v.pr.* 非常喜欢,乐于(做某事): se ~ à une lecture 非常喜欢一本

读物 / se ~ au spectacle d'un coucher de soleil 很喜欢看日落的景象 / se ~ à raconter ses souvenirs 乐于讲述自己的回忆

**Deledda, Grazia** (1871—1936) 黛莱达，意大利女作家，1926年获诺贝尔文学奖。

**délégant, e** [delegɑ̃, ɑ̃:t], **déléga*teur, trice*** [delegatœ:r, tris] *n.* 〔法〕授权人，托付人

**délégataire** [delegatɛ:r] *n.* 〔法〕受托人

**délégation** [delegasjɔ̃] *n.f.* **1.** 委托，委派，授权：signer par ~, signer en vertu d'une ~ 受权签字，代行签字 **2.** 委托书，委派书，授权书 **3.** 〔法〕(债权的)移转，移转证书：~ d'une créance 债权的移转 / ~ de solde 军饷的转发(给家属) **4.** 代表团：~ commerciale 贸易代表团 / envoyer une ~ 派遣一个代表团 / recevoir une ~ 接待一个代表团 **5.** 评议会：~ spéciale [*municipale*] (法国临时代理乡、镇行政事务的)特别评议会 **6.** 非正式辅助教师的职位 **7.** 部门：~ à l'aménagement du territoire 领土整治部门

**délégitimer** [deleʒitime] *v.t.* **1.** 使成为非法，使失去合法性 **2.** 使失去合理性

**délégué, e** [delege] **I** *a.* 被委派为代表的，受委托的 **II** *n.* 代表：~ du peuple 人民代表 / ~ du personnel 职工代表 / ~ syndical 工会代表 / nommer un ~ 委派一位代表

**déléguer** [delege] [Conj.7] *v.t.* **1.** 委派，派…为代表：~ un représentant à un congrès 委派代表出席代表会议 / Le tribunal a délégué un juge pour effectuer l'enquête. 法庭委派一名法官进行调查。**2.** 授权，把…委托给：~ ses pouvoirs à qn 授权与某人

**Delémont** 德莱蒙，瑞士侏罗州首府，位于索尔讷和比尔瑟河汇流谷地。

**délenter** [delɑ̃te] *v.t.* 除去(头发上的)虱卵

**délentoir** [delɑ̃twa:r] *n.m.* (除虱卵用的)细齿梳子，篦子

**Delerue, Georges** (1925—1992)德勒吕，法国作曲家。

**Delescluze, Louis Charles** (1809—1871)德勒克吕泽，法国革命者，巴黎公社重要领袖，激进共和党人。

**Delessert,** baron **Benjamin** (1773—1847) 德莱塞尔，法国实业家、金融家和慈善家。

**délestage** [delɛsta:ʒ] *n.m.* **1.** 减少压载，卸载；卸下压舱物，抛掉(汽球、船等的)沙囊：~ des bombes 〔空〕(紧急)投弹 **2.** (部分线路的)暂停供电，局部停电

**délester** [delɛste] *v.t.* **1.** 减少压载，卸载；卸下压舱物，抛掉(汽球、船等的)沙囊：~ un cargo 减少货船压载 / ~ un ballon 给气球卸载 **2.** 暂停供电：~ un réseau 暂停向一个线路网供电 **3.** ~ une voie de communication 暂停一条交通要道的使用[以减少阻塞] **4.** ~ qn 〈引〉卸去某人重负；〈转〉减轻某人精神负担 **5.** 〈俗，讽〉偷去，窃去，抢劫：~ qn de son portefeuille 窃走某人的钱包

**délesteur** [delɛstœ:r] *n.m.* 〔海〕卸[压]载员；卸[压]载管理员

**Delestraint, Charles** (1879—1945) 德莱斯特兰，法国将军。

**délétère** [deletɛ:r] *a.* **1.** 〔医〕有毒的，有损健康的，危害生命的[主要指有毒气体]：L'oxyde de carbone est un gaz délétère. 一氧化碳是一种有毒气体。**2.** 〈转，书〉有害的，腐蚀的：une doctrine ~ 一项有害的理论 / exercer une influence ~ sur la jeunesse 对青年产生有害影响

**délétion** [delesjɔ̃] *n.f.* 〔生〕缺失，中间缺失

**Deleuze, Gilles** (1925—1995) 德勒兹，法国哲学家。

**Delft** 代尔夫特，荷兰南荷兰省城市，临鹿特丹和海牙之间的斯希河。

**Delhi** 德里，印度第三大城市，位于印度北部。

**déliaison** [deljɛzɔ̃] *n.f.* 船壳板开裂

**déliaque** [deljak], **délien, *ne*** [deljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 提洛岛 (Délos [delo:s]) 的 **II D~** *n.* 提洛岛人

**déliassage** [deljasa:ʒ] *n.m.* **1.** 分纸 **2.** 分离，分割 **3.** 〔物〕拆散

**déliasser** [deljase] *v.t.* 〔物〕拆散

**déliasseuse** [deljasø:z] *n.f.* **1.** 分纸机 **2.** 拆散机

**délibérant, e** [deliberɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 评议的，审议的：une assemblée ~e 评议会，审议会

**délibérati*f, ve*** [deliberatif, i:v] *a.* 审议的，决议的，表决的：voix ~ve 决议权，表决权

**délibération** [deliberasjɔ̃] *n.f.* **1.** 磋商，商议；评议，审议：après ~ du jury 经评审团评议 / mettre une question en ~ 把一个问题提出来审议 / salle des ~s 会议室 **2.** 〈引〉决议，决定：les ~s prises par l'assemblée 大会作出的决议 / par ~ du conseil d'administration 根据董事会的决定 **3.** 深思，慎重考虑，反复斟酌：Il ne s'est décidé qu'après mûre délibération. 他在深思熟虑后才作出决定。

**délibératoire** [deliberatwa:r] *a.* 磋商的，商议的，评议的，审议的：une forme ~ 一种磋商形式

**délibéré, e** [delibere] [Conj.7] **I** *a.* **1.** 坚决的，坚定的，果断的：avoir un air ~ 坚定的神态，从容的神态 / une volonté ~e 坚定的意志 **2.** 深思的，慎重考虑过的；蓄意的，有意识的：un acte ~ 蓄意的行为 / ***de propos ~*** *loc.adv.* 故意地，蓄意地：déformer la vérité de propos ~ 蓄意歪曲事实真相 **II** *n.m.* 〔法〕(法官在判决前的)评议，合议：mettre une affaire en ~ 对一个案子进行合议

**délibérément** [deliberemɑ̃] *adv.* **1.** 坚决地，断然地，毫不犹豫地：répliquer ~ à une attaque 坚决地回击攻击 **2.** 深思熟虑地；蓄意地，有意识地

**délibérer** [delibere] [Conj.7] **I** *v.i.* **1.** 磋商，商议；评议，审议：~ avec qn 同某人磋商 / ~ sur [au sujet de] qch 对某事磋商，对某事评议：Pendant que les savants réunis délibéraient sur ce cas de végétation extraordinaire, la foule se pressait dehors pour voir les différents aspects du miracle (Daudet). 当学者们聚集在一起对这种非同寻常的植物现象各抒己见时，人群拥向室外，观看奇迹的种种景象。(都德) **2.** 〈书〉深思，慎重考虑：~ longtemps sur la décision à prendre 对要作出的决定慎重考虑很久 **II** *v.t.indir.* (+ *de*) **1.** 〈旧，书〉商议，评议 **2.** 〈罕〉商定，决定：On délibéra de partir. 商定出发。**3.** 考虑，打算：~ de faire qch 打算做某事 **III** *v.t.dir.* 〈古〉决议 **IV se ~** *v.pr. se ~ de* (+ *inf.*) 〈古〉考虑，打算：se ~ d'acheter un livre 打算买一本书

**Delibes, Léo** (1836—1891)德利布，法国歌剧和芭蕾作曲家。

**délicat, e** [delika, at] **I** *a.* **1.** 精美的，鲜美的，美味的：mets ~ 精美的菜肴 / parfum ~ 清香 / la saveur ~e d'un fruit 水果的美味 **2.** 精细的，精致的，细腻的：ciselure ~e 精细的雕刻 / dentelle ~e 精致的花边 / le toucher ~ d'un pianiste 〈引〉钢琴家轻盈的触键/ les plaisirs ~s 不可言喻的欢乐 / pinceau ~ 〈引〉细腻的笔触 **3.** 娇嫩的，细嫩的；柔软的，轻淡的；纤细的：le visage aux traits ~s 线条娇嫩的脸庞 / des mains ~es 细嫩的双手 / la peau ~e du bébé 婴儿细嫩的皮肤 / duvet ~ 轻软的绒毛 / un tissu ~ 轻薄的布料 / couleurs ~es 淡色，柔和的颜色 / fil ~ 细丝 **4.** 娇弱的，虚弱的，脆弱的：fleurs ~es 娇弱的花 / estomac ~ 很娇气的胃 / malades ~s 虚弱的病人 / une santé ~e 脆弱的身体 **5.** 〈轻〉微妙的；难处理的，棘手的：nuances ~es 微妙的差别 / une situation ~e 微妙的处境 / Il se trouve en délicate posture. 他的处境很微妙。/ négociations ~es 微妙的谈判 / intervention chirurgicale ~e 难度很大的外科手术 / une question ~e 一个棘手的问题 / aborder un point ~ 开始接触一个棘手的问题 / Mais ces délicates fonctions, serai-je capable de les remplir? (Pagnol) 然而，这些棘手的职务，我有能力履行吗？(帕尼奥尔) **6.** 敏锐的，敏感的，灵敏的：un poète ~ 敏锐的诗人 / esprit ~ 敏锐的头脑 / une oreille ~e 灵敏的耳朵 / une ouïe ~e 灵敏的听力 **7.** 挑剔的，讲究的：être

~ sur la nourriture 挑食;对膳食很讲究 **8.** 高尚的,正直的;讲究礼貌的,有分寸的,谨慎行事的;〈引〉体贴的,关切的: un poème d'une inspiration ~e 一首主题高雅的诗歌 / un procédé peu ~ 不太正当的手段 / *un compliment* ~ 有分寸的道贺 / des attentions ~es 无微不至的关怀 / être ~ avec qn 体贴某人 / un geste ~ 关切的举动 **9.** (对个人的道德行为)十分注意的,很慎审的: être ~ sur le point d'honneur [la probité] 十分注意保全面子[保持廉洁] / une conscience ~e 谨小慎微的意识 **II** *n.* 爱挑剔的人,爱讲究的人: faire le ~ 挑剔

**délicatement** [delikatmɑ̃] *adv.* **1.** 精细地,精致地: objet ~ ciselé 精雕细刻的物件 **2.** 轻轻地,小心地;〈转〉灵巧地,轻巧地: marcher ~ pour n'éveiller personne 轻轻地走路免得惊醒别人 / saisir ~ une libellule par les ailes 轻轻地捏住蜻蜓的双翅 / manier ~ un vase de cristal 小心翼翼地使用水晶罐 / se tirer ~ d'un mauvais pas 灵巧地摆脱险境 **3.** 〈转〉讲究礼貌地,有分寸地,谨慎地: refuser ~ 委婉地拒绝 **4.** 体贴地,关切地

**délicatesse** [delikatɛs] *n.f.* **1.** 精美,鲜美,美味;*pl.* 〈古,书〉精美的菜肴: gibier d'une grande ~ 十分鲜美的野味 **2.** 精细,精致,细腻;*pl.* 精致的物件: ~ du style 文笔的细腻 **3.** 娇嫩,细嫩;纤细: la ~ de l'épiderme 皮肤的娇嫩 **4.** 娇弱;虚弱,脆弱: la ~ du tempérament 性格的脆弱 **5.** 〈旧〉微妙,棘手: être en ~ avec qn 同某人关系微妙 / affaire de grande ~ 非常棘手的事 / la ~ d'un instrument de précision 一件精密仪器的不易操作 **6.** 轻巧,灵巧: saisir un objet fragile avec ~ 轻轻地拿一件易碎的物品 **7.** 敏锐,敏感,灵敏: ~ de jugement 判断的敏锐 **8.** 〈罕〉挑剔,讲究 **9.** 高尚,正直;讲究礼貌,有分寸,谨慎行事;〈引〉体贴,关切: traiter qn avec ~ 有分寸地对待某人 / avoir des ~s pour [envers] qn 对某人关切 **10.** 十分注意,谨慎对待(个人道德行为)

**délice** [delis] **I** *n.m* **1.** 〈书〉愉快,欢乐: respirer avec ~ le parfum d'une fleur 快活地嗅着花的香味 **2.** 〈引〉欢乐的事,乐事,乐趣: La lecture de cet ouvrage est un délice. 读这部著作是一件乐事。**II** *n.f.pl.* 〈书〉欢乐,快乐,幸福: goûter les ~s de la vie 品味生活的欢乐 / lieu de ~s 乐园 / jardin des ~s 地上天堂 / *faire ses ~s de qch* 从某事物中得到极大乐趣 / faire [être] les ~s de qn 被某人深深地喜欢;使某人感到十分快乐 / mettre les ~s à faire qch 从做某事中得到快乐 / *les ~s de Capoue* 使人丧失斗志的安乐;使人萎靡不振的逸乐

**délicieusement** [delisjøzmɑ̃] *adv.* 快乐地,美妙地,动听地: Il fait délicieusement beau. 天气很好,舒服极了。 / Il s'abandonna délicieusement au sommeil (Martin du Gard). 他甜蜜地睡着了。(马丹·杜加尔) / réciter ~ les vers 动听地背诵诗歌 / jouer ~ du piano 钢琴弹得美妙动听

**délicieux, se** [delisjø, øːz] *a.* **1.** 美味的,可口的,好闻的,芬芳的: une odeur ~se 香味 / un mets ~ 美味菜肴 / parfum ~ 芳香 **2.** 令人愉快的,美妙的,饶有趣味的: Rien de délicieux comme ces dîners d'amis, où l'on cause sans gêne, l'esprit éveillé, les coudes sur la nappe (Daudet). 没有什么比朋友间的晚餐更令人愉快的了。晚餐上,大家胳膊肘撑着桌布上,思想活跃,无拘无束地聊天。(都德) / un bal ~ 美妙的舞会 / une histoire ~se 一个饶有趣味的故事 / Il fait un temps délicieux pour une promenade. 天气很舒服,很适合散步。**3.** 令人陶醉的: un moment ~ 令人陶醉的时刻 / un souvenir ~ 耐人寻味的记忆 / une joie ~se 令人陶醉的欢乐 / caresser un espoir ~ 怀着甜蜜的希望 **4.** 迷人的,有诱惑力的,为之倾倒的[指人]: Cette fille délicieuse mettait un climat de bonne humeur dans la salle. 这个迷人的女孩把欢乐的气氛带到大厅中。

**délicoter (se)** [s(ə)delikɔte] **I** *v.t.* 脱掉马笼头: ~ un cheval 脱掉一匹马的笼头 **II se ~** *v.pr.* (马)脱掉笼头

**délictuel, le** [deliktyɛl] *a.* 〔法〕**1.** 犯罪的,违法的 **2.** 故意犯罪的,故意违法的

**délictueux, se** [deliktɥø, øːz] *a.* 〔法〕犯罪的,违法的: acte ~ 犯罪行为 / intention ~se 犯罪意图 / faits ~ 犯罪事实

**délié, e** [delje] *a.* **1.** 〈书〉纤细的,细长的: taille ~e 苗条的身材 / écriture ~e 纤细的字体 / fil ~ 细丝 / étoffe ~e 薄布 **2.** 〈转〉敏锐的,灵敏的,灵巧的,灵活的: un esprit ~ 敏锐的头脑 / les doigts finement ~s 细长而灵巧的手指 / avoir la langue bien ~e 〈俗〉口齿伶俐

**délié** [delje] *n.m.* **1.** (字母的)细笔划: les pleins et les ~s d'une écriture à la plume 蘸水笔字体的粗细笔划 **2.** avoir un bon ~ 手指很灵巧[指弹钢琴]

**déliement** [delimɑ̃] *n.m.* 〈罕〉松开,解开

**délien, ne** 见 déliaque

**délier** [delje] **I** *v.t.* **1.** 松开,解开;解开扣结: cordons déliés 松开的绳子 / ~ les mains d'un prisonnier 松开囚犯的双手 / ~ une gerbe 解开麦捆 / ~ une corde 解开绳结 / *sans bourse ~* 不掏腰包,不花钱 / *n'être pas digne de ~ la chaussure de qn* 〈转〉不配替某人解鞋带,比某人低微得多 / *~ la langue de qn* 〈转〉让某人说话;使某人打开话匣子 **2.** 〈转〉使解除(义务、约束、诺言等): ~ qn d'un serment de fidélité 解除某人的效忠誓言 / ~ qn d'une promesse 解除某人履行诺言的约束 **3.** 〔宗〕赦免,宽恕 **II se ~** *v.pr.* 解开,松开: Les langues se délient. 〈转〉大家都说话了。

**délignage** [deliɲaːʒ], **délignement** [deliɲmɑ̃] *n.m.* **1.** 锯掉材边[加工成方材或板材] **2.** 伐去窄林带

**Deligne, Gastón Fernando** (1861—1913) 德利涅,多米尼加诗人。

**déligner** [deliɲe] *v.t.* **1.** 锯掉材边[加工成方材或板材] **2.** 伐去窄材带

**déligneuse** [deliɲøːz] *n.f.* 圆锯裁边机: ~ double [multiple] 双[多]圆锯裁边机

**délignifiant, e** [deliɲifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 脱除木素的,去木质的

**délignification** [deliɲifikasjɔ̃] *n.f.* 木素脱除,去木质

**délignure** [deliɲyːr] *n.f.* 边条

**Delille, Jacques** (1738—1813)德利尔,法国诗人,法兰西学院院士。

**délimitatif, ve** [delimitatif, iːv] *a.* 〔语〕分界的[用文字、语音、语法的手段划分词或分句的界线的]

**délimitation** [delimitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 划界限,定界限: la ~ de la frontière 边界的划定 / la ~ d'une région 区界的划定 **2.** 界限 **3.** 〈转〉规定,规定范围

**délimiter** [delimite] *v.t.* **1.** 划定界限: ~ un territoire 划定领土界限 **2.** 〈转〉限定,限定范围: ~ un sujet de thèse 限定论文内容 / ~ les attributions d'une commission 规定一个委员会的权限

**délimiteur** [delimitœːr] *n.m.* 〔计〕定界符: ~ de paramètre 参数定界符

**délinéament** [delineamɑ̃] *n.m.* 轮廓,轮廓线,粗线条: les ~s du visage 面部轮廓

**délinéamenter** [delineamɑ̃te] *v.t.* 勾勒…的轮廓: ~ une silhouette 画出轮廓

**délinéateur** [delineatœːr] *n.m.* (公路边的白色反光)矮路标

**délinéation** [delineasjɔ̃] *n.f.* **1.** 画轮廓,描外形 **2.** 轮廓,粗线条,概图

**délinéer** [delinee] *v.t.* 〈罕〉画轮廓,描外形

**délinquance** [delɛ̃kɑ̃ːs] *n.f.* 〔法〕犯罪,违法: ~ juvénile 少年犯罪

**délinquant, e** [delɛ̃kɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* 轻罪犯人,犯人: ~ primaire 初犯 / les jeunes ~s 少年犯 **II** *a.* 犯轻罪的: l'enfance ~e 少年犯罪

**déliquescence** [delik(ɥ)esɑ̃:s] *n.f.* **1.**〔化〕潮解,潮解性 **2.**〈转〉衰落,衰败;没落;瓦解: une industrie en ~ 衰退的工业

**déliquescent, e** [delik(ɥ)esɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.**〔化〕易潮解的 **2.**〈转〉衰落的,衰败的;没落的;瓦解的: un vieillard ~ 风烛残年的老人 / mœurs ~es 败坏的社会风气 / une armée ~e 土崩瓦解的军队 / [用作*n.m.*]les D~s〈俗〉颓废派诗人[对法国19世纪末象征主义诗人的谑称]

**déliquium** [delikɥiɔm] *n.m.*〈拉〉〔化〕潮解,潮解现象

**délirant, e** [delirɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 谵妄的,谵妄性的,说胡话的: un (malade) ~ 谵妄病人 / fièvre ~e 谵妄性发热 / idées ~es 谵妄性观念 **2.**〈转〉极度兴奋的,发狂的: joie ~e 过度高兴 **3.**〈转,俗〉过分的,不合理的: tenir des propos ~s 胡说八道 / C'est délirant. 这太过分了。这不合理。**II** *n.* 谵妄患者

**délire** [deli:r] *n.m.* **1.**〔医〕谵妄,胡话: ~ infectieux [fébrile] 发热性谵妄 / ~ éthylique 震颤性谵妄 / ~ aigu alcoolique 震颤性谵妄 **2.**〔心〕妄想: ~ de persécution 受迫害妄想 / ~ hallucinatoire 幻觉病 **3.**〈转〉极度兴奋,发狂;狂热: ~ de colère 暴怒 / foule en ~ 狂热的人群 / ~ poétique〈旧〉诗兴

**délirer** [delire] *v.i.* **1.** 发谵妄,说胡话: Le malade a déliré toute la nuit. 病人一整夜都在说胡话。**2.**〈转〉极度兴奋,发狂: ~ de joie 欣喜若狂 / ~ d'enthousiame 狂热 / ~ sur ...〈俗〉迷恋…: Il délire sur cette pièce de théâtre. 他迷恋这出戏。**3.**〈俗〉胡来,胡说: Il délire! 他在胡说八道!

**delirium tremens** [delirjɔmtremɛ̃:s] *n.m.*〈拉〉〔医〕震颤性谵妄

**délissage** [delisa:ʒ] *n.m.*〔纸〕拣布;切布[将破布加工制布浆]

**délisser** [delise] *v.t.*〔纸〕拣(破布);切(破布)

**délisseur, se** [delisœ:r, ø:z] *n.*〔纸〕拣破布工;切破布工

**délit**[1] [deli] *n.m.*〔法〕轻罪;违法,不法行为: ~ civil 民事罪 / ~ pénal 刑事罪 / ~ politique 政治罪 / ~ de droit commun 普通刑事罪 / ~ complexe 徐行犯(罪) / ~ connexe 牵连犯(罪) / ~ impossible 不能犯(罪) / corps du ~ 罪证;犯罪行为 / flagrant ~ 现行犯罪;在作案现场: prendre qn en flagrant ~ 在作案现场抓住某人 / flagrant ~ d'adultère 通奸作案现场 / Je vous prends en flagrant délit de mensonge.〈转〉您当面撒谎,我把您抓住了。

**délit**[2] [deli] *n.m.* **1.**〔地质〕节理 **2.**〔建〕石块立砌法

**délitage** [delita:ʒ], **délitement** [delitmɑ̃] *n.m.* **1.**(石块、石料的)顺割,顺层锯割 **2.**(养蚕中的)除砂,清除桑夷沙

**délitation** [delitasjɔ̃] *n.f.*(石块、石料的)顺割,顺层锯割

**déliter** [delite] **I** *v.t.* **1.**〔建〕立砌(石块) **2.** 顺层锯割(石块、石料) **3.** ~ les vers à soie (养蚕中)清除桑夷沙 **II se ~** *v.pr.* **1.** 风化,粉化 **2.**〈转〉崩溃,瓦解: nation qui se délite 四分五裂的国家

**délitescence**[1] [delitesɑ̃:s] *n.f.*〔医〕(肿块或炎症的)迅速消退

**délitescence**[2] [delitesɑ̃:s] *n.f.*〔化〕风化,粉化

**délitescent, e** [delitesɑ̃, ɑ̃:t] *a.*〔化〕风化的,粉化的

**déliteur** [delitœ:r] *n.m.* 破碎机,轧碎机

**délits et des peines** (Des)《犯罪与刑罚》,意大利人贝卡里亚(Beccaria, 1738—1794)于1764年发表的著作,揭发旧制度的弊端,并提出改革方案。

**délivrance** [delivrɑ̃:s] *n.f.* **1.** 释放;解救,救出;拯救: ~ d'un prisonnier 释放一名俘虏 **2.**〈转〉解除,免除,摆脱,解脱: ~ d'une souffrance [d'une peine] 解除痛苦 / Enfin, ce travail est achevé: quelle délivrance! 这项工作终于完成了,太轻松了! / Selon certains philosophes, la mort est une délivrance. 某些哲学家认为死亡是一种解脱。**3.** 发给,颁发;交付: ~ d'un diplôme 颁发毕业证书 / la ~ des passeports 发护照 **4.**〔医〕胎儿娩出;〈引〉分娩: ~ artificielle 胎盘人工剥离 / une heureuse ~ 顺产,平产

**délivre** [deli:vr] *n.m.*〔医〕胎盘

**délivrer** [delivre] **I** *v.t.* **1.** 释放;解救,救出;拯救: ~ un captif 释放俘虏 / ~ un otage 解救人质 / ~ qn d'un péril 把某人从危险中救出 **2.**〈转〉使解除,使免除,使摆脱: ~ qn d'une obligation 免除某人一项义务 / ~ qn du joug 使某人摆脱羁绊 / Il sortit. Il se sentait délivré (Sartre). 他走出去。他感到如释重负。(萨特) **3.** 发给,颁发;交付: ~ un certificat 颁发证书 / Le médecin lui a délivré une ordonnance. 医生交给他一张处方。/ ~ des marchandises 交货 **4.** ~ une femme〔医〕使产妇娩出胎盘;〈引〉使产妇分娩 **II se ~** *v.pr.* **1.** 解除,摆脱: se ~ d'un lourd fardeau 释去重负 / se ~ d'un importun 摆脱一个讨厌的人 **2.** 被发给,被交付: le bureau où se délivrent les passeports 发护照的办事处

**délivreur, se** [delivrœ:r, ø:z] **I** *n.* 释放者;解救者,拯救者 **II** *n.m.*〔纺〕输出罗拉;输出辊

**Dell' Abate, Nicolo** (约1509—1571)德拉阿巴特,意大利博洛尼亚画派画家。

**Della Porta, Giacomo** (1540—1602)德拉坡尔塔,意大利建筑家。

**Della Robbia, Luca** (1400—1482)德拉·罗比亚,意大利雕刻家和陶瓷工,佛罗伦萨文艺复兴风格的先驱者之一。

**Della Scala** *ou* **Scaligeri** 斯卡拉家族,13世纪晚期至14世纪统治维罗纳的意大利著名家族。

**Della Valle, Federico** (约1560—1628)德拉瓦莱,意大利戏剧家。

**Delle** 代勒,法国贝尔福地区省城镇。

**Delluc, Louis** (1890—1924)德吕克,法国电影艺术家和记者。

**Del Monaco, Mario** (1915—1982)德尔莫纳科,意大利男高音歌唱家。

**délocalisation** [delɔkalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 离域作用,不定域,不定位 **2.** 搬迁

**délocalisé, e** [delɔkalize] *a.*〔物,化〕离域的,不定位的

**délocaliser** [delɔkalize] *v.t.* **1.** 使(政府部门)搬迁,迁走[因权力下放] **2.** 使(待建企业)易地[为将来减少生产费用]

**délogement** [delɔʒmɑ̃] *n.m.* **1.** 搬出,迁走;离开住处 **2.** 撵走,逐出

**déloger** [delɔʒe] [Conj.2] **I** *v.i.*〈俗〉搬出,迁走;离开住处: ~ dans deux mois 两个月后迁走 / Délogez de là! 从那儿离开! / ~ *sans tambour ni trompette* 悄然离去 **II** *v.t.* 撵走,逐出: ~ une bête de son repaire 把动物赶出巢穴 / ~ l'ennemi de ses positions 把敌人从阵地上赶走 / ~ un locataire 逐出房客

**Delon, Alain** (1935— )德龙,法国电影演员。

**Delorme** *ou* **De l'Orme, Philibert** (约1514—1570)德洛尔姆,16世纪文艺复兴时期法国伟大建筑师之一。

**Delors, Jacques** (1925— )德洛尔,法国政治家和经济学家,曾任财政部长(1981—1984),1985年至1995年任欧共体委员会主席。

**Délos** 提洛岛,希腊基克拉泽斯群岛最小的岛屿之一,重要古代遗址。

**délot** [delo] *n.m.*(楔缝工或花边工用的)皮指环

**délover** [delɔve] *v.t.*〔海〕解开,放开,展开(索卷、绳捆)

**déloyal, ale** [delwajal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 不忠诚的,背信弃义的,不正当的,不光明的: un ami ~ 不忠诚的朋友 / être ~ dans ses promesses 言而无信 / un acte ~ 背信弃义的行为 / procédé ~ 不正当手段 / la concurrence ~ale 不正当竞争 / coups ~aux 不正当的打击[拳击中击打对手腰带以下部位]

**déloyalement** [delwajalmɑ̃] *adv.* 不忠诚地,背信弃义地,不正当地,不光明地

**déloyauté** [delwajote] *n.f.* **1.** 不忠诚,背信弃义,不正当,不光明: faire acte de ~ 行为不正大光明 **2.** 不忠诚的行为,背信弃义的行为,不正当的行为,不光明的行为: la ~ d'un procédé 手段不正当

**Delphes** 德尔斐,古希腊阿波罗神殿所在地。
**delphinarium** [dɛlfinarjɔm] *n. m.* 海豚馆
**delphinidés** [dɛlfinide] *n. m. pl.* 〔动〕海豚科
**delphinine** [dɛlfinin] *n. f.* 〔化〕翠雀宁
**delphinium** [dɛlfinjɔm] *n. m.* 〔植〕翠雀属;翠雀花,飞燕草
**delphinologie** [dɛlfinɔlɔʒi] *n. f.* 海豚研究
**delphinorhynque** [dɛlfinɔrɛ̃k] *n. m.* 〔动〕长吻海豚
**Delsarte, François** (1811—1870)德尔萨特,法国教育家。
**delta** [dɛlta] *n. m.* **1.** *inv.* 希腊字母中第四个字母[△, δ]: rayon ～ 〔原子〕δ射线 / avion à ailes (en) ～ 〔空〕三角翼飞机 **2.** 〔地〕三角洲
**Delta** (plan) 三角洲工程,1958—1986年在荷兰西南部实施的一项防洪工程。
**deltaïque** [dɛltaik] *a.* 〔地〕三角洲的: plaine ～ 三角洲平原
**delta-plane, deltaplane** [dɛltaplan] *n. m.* 滑翔器,风筝滑翔机,三角形滑翔翼
**Delteil, Joseph** (1894—1978)德尔泰伊,法国诗人、小说家、评论家。
**deltoïde** [dɛltɔid] *a., n. m.* (muscle) ～ 〔解〕三角肌
**deltoïdien, ne** [dɛltɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕三角肌的
**deltoïdite** [dɛltɔidit] *n. f.* 〔医〕三角肌炎
**déluge** [delyːʒ] *n. m.* **1.** le D～ 洪水[根据《圣经》,发生在挪亚时代]: L'arche de Noé échappa au déluge. 挪亚方舟逃脱了洪水之灾。/ *remonter au* ～ 〈转,俗〉从很遥远的事说起;追溯至古老的年代 / *Après moi* [*nous*] *le déluge*! 以后的事与我[我们]有什么关系! **2.** 暴雨,倾盆大雨;泛滥: La rupture de la digue provoqua un déluge. 决堤引起洪水泛滥。**3.** 〈转〉大量: ～ de paroles 滔滔不绝的话 / ～ de larmes 泪如泉涌
**Delumeau, Jean** (1923— )德吕莫,法国历史学家。
**déluré, e** [delyre] *a.* **1.** 聪明伶俐的,机敏的,机灵的;调皮的: un élève ～ 聪明伶俐的学生 / un air ～ 机灵的样子 / un clin d'œil ～ 机灵的眼色 **2.** 〈贬〉不知廉耻的
**délurer** [delyre] *v. t.* 〈罕〉**1.** 使伶俐,使机灵 **2.** 〈贬〉使不知廉耻
**délustrage** [delystraːʒ] *n. m.* 〔纺〕消除光泽,退光,除光
**délustrer** [delystre] *v. t.* 〔纺〕消除光泽
**délutage** [delytaːʒ] *n. m.* **1.** 除去封泥 **2.** 〔化〕(甑炭的)出甑
**déluter** [delyte] *v. t.* **1.** 除去封泥 **2.** 〔化〕(从甑中)出炭
**Delvaux, André** (1926— )德尔沃,比利时电影艺术家。
**Delvaux, Paul** (1897—1994)德尔沃,比利时超现实派画家。
**Démade** (约公元前384—前320)狄马德斯,雅典演说家和外交家。
**démagnétisant, e** [demaɲetizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔物〕去磁的,退磁的: champ ～ 去磁场
**démagnétisation** [demaɲetizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔物〕去磁,退磁 **2.** (船舶的)去磁装置
**démagnétiser** [demaɲetize] *v. t.* 去磁,退磁
**démagogie** [demagɔʒi] *n. f.* 〈贬〉煽动,蛊惑人心: faire de la ～ 进行蛊惑人心的宣传
**démagogique** [demagɔʒik] *a.* 〈贬〉煽动的,蛊惑人心的: discours ～ 煽动性演说
**démagogiquement** [demagɔʒikmɑ̃] *adv.* 煽动性地,蛊惑人心地
**démagogue** [demagɔg] **I** *n.* 煽动家,蛊惑人心的政客 **II** *a.* 煽动性的,蛊惑人心的: un orateur ～ 巧言惑众的演说者
**démaigrir** [deme[ɛ]griːr] *v. t.* 〔技〕削薄,弄薄: ～ une poutre 削薄大梁
**démaigrissement** [demɛgrismɑ̃] *n. m.* **1.** 〔技〕削薄,弄薄 **2.** (木头等的)切削碎片,切削碎块 **3.** 〔地〕海滩的后退
**démaillage** [demajaːʒ] *n. m.* **1.** 拆散(针织物的)线圈,拆散(编织物的)网眼 **2.** 〔海〕拆散链环
**démailler** [demaje] *v. t.* **1.** 拆散(针织物的)线圈,拆散(编织物的)网眼: ～ un tricot 拆毛衣 **2.** 〔海〕拆散(锚链的)链环: ～ une chaîne (从锚上)拆卸锚链
**démaillonner** [demajɔne] *v. t.* 摘除(葡萄蔓)
**démailloter** [demajɔte] *v. t.* 解开襁褓: ～ un nouveau-né 解开新生儿的襁褓
**demain** [d(ə)mɛ̃] **I** *adv.* **1.** 明天,明日: Je dois me lever tôt demain. 我明天要早起。/ ～ (au) matin 明天早晨 / ～ dans la matinée [l'après-midi] 明天上午[下午] / *Demain il fera jour.* 明天还会天亮的。[喻不必急于今天把事做完了] / *Demain on rase gratis.* 明天刮脸免费。[指永远不会兑现诺言或希望] **2.** 马上,最近: *Ce n'est pas pour demain. C'est pas demain la veille.* 〈俗〉这不会马上发生。**II** *n. m.* **1.** 明天: Demain est un jour de repos. 明天是休息日。/ À demain! 明天见! / dès ～, à partir de ～ 从明天起 / d'ici (à) ～ 从现在到明天,明天以前 / (de) ～ en huit 下周的明天 / *Il ne faut pas remettre à demain ce qu'on peut faire le jour même.* 今日事今日毕。/ *jusqu'à* ～ 〈俗〉长时间地: Il bavarderait jusqu'à demain. 他会没完没了地聊下去。**2.** 〈引〉未来,将来: le monde de ～ 未来的世界
**Demaison, André** (1883—1956)德迈松,法国小说家、文学评论家。
**démalingrage** [demalɛ̃graːʒ] *n. m.* 〔农〕淘汰劣种
**démanché** [demɑ̃ʃe] *n. m.* 〔乐〕(弦乐器上)向高把位演奏
**démanchement** [demɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 脱柄: le ～ d'un balai 扫帚脱柄 **2.** 〔乐〕(弦乐器上)向高把位演奏
**démancher**[1] [demɑ̃ʃe] **I** *v. t.* **1.** 去掉柄: ～ une pioche 去掉十字镐的柄 / outil démanché 脱了柄的工具 **2.** 〈俗〉拆散,拆坏,使脱榫;使脱臼: ～ un fauteuil 拆散一把靠椅 **II** *v. i.* 〔乐〕(在弦乐器上)向高把位演奏 **III se** ～ *v. pr.* **1.** 脱柄: une hache qui se démanche 脱了柄的斧子 **2.** 〈俗〉脱开,脱榫;脱臼: se ～ l'épaule 肩脱臼 **3.** 〈转,俗〉分裂,解体: un parti politique qui commence à se ～ 开始分裂的一个政党 **4.** 〈俗〉竭力,尽力: se ～ pour faire qch 尽力做某事
**démancher**[2] [demɑ̃ʃe] *v. i.* 〔海〕驶出海峡,驶出海湾
**demandable** [d(ə)mɑ̃dabl] *a.* 可要求的,可申请的
**demande** [d(ə)mɑ̃ːd] *n. f.* **1.** 要求,请求: ～ légitime 合法要求 / ～ exorbitante 过分的要求 / ～ d'emploi 求职 / ～ de prix 询价 / ～ d'offres 请求报价 / faire une ～ en mariage, faire sa ～ 求婚 / faire ～ 要求,请求 / adresser [formuler, présenter] une ～ 提出要求 / Que votre ami présente sa demande, il sera reçu à bras ouverts (Pagnol). 让您的朋友提出要求,他会得到热情的接待。(帕尼奥尔) / accorder une ～ 同意一个要求 / satisfaire une ～ 满足一个要求 / repousser une ～ 拒绝一个要求 / faire qch sur [à] la ～ de qn 应某人要求做某事 / à la ～ générale 应公众要求,根据普遍要求 **2.** 申请;书面申请,申请书: ～ de licence d'exportation 申请出口许可证 / ～ de crédit 贷款申请 / rédiger une ～ 写一份申请书 / transmettre une ～ 转交申请书 / recevoir plusieurs ～s d'emploi 收到好几封求职信 **3.** 提问,询问: une ～ indiscrète 不合适的提问 / questionnaire par ～s et réponses 问答调查表 / Belle demande! 〈俗〉多余的问题! 这是不言而喻的! **4.** 需求;需求量;订购,订货: loi de l'offre et de la ～ 供求规律 / livrer sur ～ 根据订购(随时)交货 / travailler à la ～ 根据(客户)需求运作: Cette compagnie de navigation travaille à la demande. 这家航运公司根据需求投入运营。/ une grosse ～ de charbon 煤炭的大需求量 **5.** 〔法〕请求,诉讼;起诉书: ～ accessoire 从诉,附带诉讼;附带要求 / ～ principale 本诉,主诉 / ～ reconventionnelle 反诉 / ～ en justice 起诉书 **6.** (桥牌中的)叫牌
**demandé, e** [d(ə)mɑ̃de] *a.* 需求量大的,畅销的: un article

très ~ 一种很畅销的商品

**demander** [d(ə)mɑ̃de] **I** *v. t.* **1.** 要求,请求: ~ à qn un crayon 向某人要一支铅笔 / ~ la note à l'hôtel 向旅馆要账单 / ~ un emploi 求职 / ~ une faveur 请求照顾 / ~ un conseil 求教 / ~ (de l') aide 求助 / ~ (du) secours 求援 / ~ un délai 请求宽限 / ~ la parole 要求发言 / ~ le feu vert 请求开绿灯,请求批准 / ~ la permission de faire qch 请求许可做某事 / ~ l'autorisation de... 请求批准 / ~ pardon 请求原谅 / ~ merci [grâce] 求饶,请求宽恕 / ~ raison d'un affront 要求赔礼道歉 / ~ une jeune fille (en mariage), ~ la main d'une jeune fille 向一位姑娘求婚 / en ~ trop à qn 苛求某人 / Combien le serveur vous a-t-il demandé? 服务员问您要了多少钱? / *s'enfuir sans* ~ *son reste* 仓惶逃走 / ~ *à* (+*inf.*) 要求…[两个动词同一主语]: Il demande à être introduit. 他要求引见。Il demanda à s'asseoir sur un fauteuil. 他请求在一张靠椅上坐下。/ *ne* ~ *qu'à* (+*inf.*) 只希望…: Je ne demande qu'à rester avec vous. 我只希望和您待在一起。Il était d'un naturel affable et sentait que nous ne demandions qu'à causer (Gide). 他性情和气,觉得我们只想聊天。(纪德) / ~ *de* (+*inf.*) 要求…[两个动词不同主语]: Je vous demande d'être ponctuels. 我要求你们守时。/ ~ *que* (+*subj.*) 要求…: Le directeur demande que nous participions tous à ce travail. 经理要求我们大家都参加这项工作。/ *ne pas* ~ *mieux* 巴不得,求之不得: Voulez-vous venir à notre soirée? —Je ne demande pas mieux. 您愿意来参加我们的晚会吗? —我真求之不得。Il ne demande pas mieux que de rester chez lui. 他巴不得呆在家中。Je ne demande pas mieux que tu viennes. 我巴不得你来。**2.** 找(人),请(人),邀请: ~ un médecin 请医生 / On vous demande au téléphone. 有人打电话找您。**3.** 问,询问: ~ son chemin 问路 / ~ la raison de son absence 问他缺席的理由 / Je demanderai à mon ami s'il peut vous recevoir. 我问问我朋友能否接待你们。/ Il ne faut pas demander pourquoi elle a pleuré. 无须问她为什么哭。[理由很清楚] / Je ne te demande pas l'heure qu'il est. 〈俗〉我不是跟你讲话。你不要管闲事。/ Je vous demande! Je vous le demande! Je vous demande un peu! 〈俗〉我问您,这到底是怎么回事! [表示惊讶或责备] **4.** 需求,需要: On demande beaucoup ce produit. 这种产品需求量很大。/ Ce travail demande patience [du temps]. 这项工作需要耐心[时间]。/ une recherche qui demande beaucoup d'attention 需要专心致志的一项研究工作 / Le champ demande de la pluie. 田地需要雨水。/ Ces fleurs demandent un arrosage quotidien. 这些花需要每天浇水。/ Ces animaux demandent à vivre au grand air. 这些动物需要在室外生存。/ Le vin blanc demande à être bu frais. 白葡萄酒要喝凉的。**5.** 〔法〕请求,诉讼: ~ en justice 起诉 **II** *v. t. indir.* ~ après qn 〈民〉想同某人讲话;打听某人的消息 **III se** ~ *v. pr.* **1.** 自问,寻思,思忖: Je me demande si la chose en vaut bien la peine. 我在考虑这事是否值得做。/ On se demande pourquoi il a agi ainsi. 别人很纳闷,他为什么这样做。**2.** 互问: Ils se sont demandé leurs avis. 他们交换了看法。**3.** 被问: Cela ne se demande pas. 这种事是不能问的。

**demandeur, se** [d(ə)mɑ̃dœːr, øːz] *n.* **1.** 要求者,请求者;申请人: ~ d'emploi 求职者,待业者 **2.** 〔商〕买主,购货人 **3.** 〔法〕原告: ~ en appel 上诉人 [注:用此释义时阴性形式为 *demanderesse*]

**démandriner** [demɑ̃drine] *v. t.* 〔机〕松出夹头,退出夹头

**démanganisation** [demɑ̃ganizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕脱锰作用

**démangeaison** [demɑ̃ʒɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 痒 **2.** 〈转〉急欲,渴望: avoir une ~ de faire qch 急欲做某事

**Demangeon, Albert** (1872—1940) 德芒容,法国人文地理学家。

**démanger** [demɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v. t.*, *v. i.* **1.** 使发痒,发痒: La cicatrice le [lui] démange. 他的伤疤发痒。/ Ça me démange dans le dos. 我背发痒。/ gratter une plaie qui démange 搔发痒的创口 / *gratter qn par où il lui démange* 〈俗〉投人所好 **2.** 〈转,俗〉使急欲,使渴望: Ça le démange de parler. 他急欲讲话。/ Ça me démange de lui dire son fait. 我很想把我对他的看法坦率地告诉他。/ La langue lui démange. 〈喻〉他舌头痒了。他很想讲话。/ La main me démange. 我手痒了。我真想揍他。/ Le dos lui démange. 他背痒了。他想挨揍。

**démanillage** [demanijaːʒ] *n. m.* 〔海〕拆开卸扣,拆开卸克

**démaniller** [demanije] *v. t.* 〔海〕拆开卸扣,拆开卸克

**démantèlement** [demɑ̃tɛlmɑ̃] *v. t.* **1.** (城墙、防御工事等的)拆除,拆散: le ~ d'une forteresse 拆毁一座城堡 **2.** 〈转〉破坏,粉碎,摧毁

**démanteler** [demɑ̃tle] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 拆除,拆毁(城墙、防御工事等): ~ une base militaire 拆除一个军事基地 / ~ des remparts 拆毁城墙 **2.** 〈转〉破坏,粉碎,摧毁: ~ un réseau d'espionnage 粉碎一个间谍网 / ~ un plan 粉碎计划 / ~ un régime politique 摧毁一种政体

**démantibuler** [demɑ̃tibyle] **I** *v. t.* **1.** 使(下颌)脱臼 **2.** 〈俗〉拆毁,拆坏;拆散: ~ une machine 拆散一台机器 **II se** ~ *v. pr.* **1.** (下颌)脱臼: se ~ la mâchoire 下颌脱臼 **2.** 〈转〉运转不灵: un appareil qui commence à se ~ 开始出毛病的仪器

**démaquillage** [demakijaːʒ] *n. m.* 给(某人)卸妆;(自己)卸妆

**démaquillant, e** [demakijɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 卸妆用的: une crème ~e 卸妆油 **II** *n. m.* 卸妆用品

**démaquiller** [demakije] **I** *v. t.* 给…卸妆: ~ un acteur 替演员卸妆 **II se** ~ *v. pr.* 卸妆

**démaquisage** [demakizaːʒ] *n. m.* 〔环〕清除丛林

**démarcage** 见 démarquage

**démarcatif, ve** [demarkatif, iːv] *a.* **1.** 分界的,划界的: borne ~ve 界石 / ligne ~ve 分界线 **2.** 〔语〕分界的

**démarcation** [demarkasjɔ̃] *n. f.* **1.** 划界,分界: procéder à la ~ de... 对…进行划界 / ligne de ~ 分界线 **2.** 〈转〉界限,界线: établir une ~ entre deux notions proches 划清两个相似概念的界限 / tracer une ligne de ~ entre... 划清…之间的界限

**démarchage** [demarʃaːʒ] *n. m.* 上门兜售,上门推销;上门推销有价证券

**démarche** [demarʃ] *n. f.* **1.** 步伐,步态: ~ légère 轻盈的步伐 / ~ assurée 坚定的步态 **2.** 步骤;方法,手段;措施: la dernière ~ de la raison 推理的最后步骤 / une ~ politique importante 一项重要的政治措施 **3.** 交涉,打交道,走门路,活动;努力,尝试: faire [tenter] une ~ auprès de qn pour faire qch [en faveur de qn] 为做某事[为某人求情]而同某人打交道 / Je vais faire des démarches. 我去活动一下。我去努力一下。/ entreprendre des ~s diplomatiques 进行外交努力 / des ~s administratives 行政手续

**démarcher** [demarʃe] *v. t.* 上门或打电话推销商品: ~ qn 上门向某人推销商品

**démarcheur, se** [demarʃœːr, øːz] *n.* **1.** (金融业的)证券推销员,证券跑街 **2.** 上门推销员,推销员 **3.** 客户联络员

**démarchie** [demarʃi] *n. f.* (古希腊的)市长或镇长的职位

**démariage** [demarjaːʒ] *n. m.* **1.** 〈古〉离婚 **2.** 〔农〕间苗,疏苗

**démarier** [demarje] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉使离婚 **2.** 〔农〕间苗,疏苗: ~ des betteraves 间甜菜苗 **II se** ~ *v. pr.* 〈古〉离婚

**démarieuse** [demarjøːz] *n. f.* 〔农〕(用于间甜菜苗的)机械疏苗耙

**démarquage, démarcage** [demarkaːʒ] *n. m.* **1.** 去掉标记;去掉商标,更改商标 **2.** 〈转〉抄袭,剽窃;抄袭品,剽窃品 **3.** 〔体〕(某些球赛中的)摆脱对方紧钉

**démarque** [demark] **I** *n.f.* **1.**〔商〕减低标价;更改商标后削价出售 **2.**(某些游戏中的)一种记分方法[一方失去的分等于另一方得的分] **II** *n.m.* (古希腊的)市长,镇长

**démarquer** [demarke] **I** *v.t.* **1.**去掉标记;去掉商标,更改商标: ~ de l'argenterie 擦掉刻在银器上的标记 / ~ des marchandises 去掉商品的商标 / ~ des chaussures pour les solder 更改鞋的商标以削价出售 **2.**〈转〉抄袭,剽窃: ~ une œuvre littéraire 抄袭一部文学作品 / ~ un auteur 剽窃一位作者的作品 **3.**〔体〕(某些球赛中)使摆脱对方紧钉 **II** *v.i.* (老马)齿面已齐平 **III se ~** *v.pr.* **1.** 保持距离,疏远,划清界线 **2.**〔体〕(某些球赛中)摆脱对方紧钉

**démarqueur, se** [demarkœːr, øːz] *n.* 抄袭者,剽窃者

**démarrage** [demaraːʒ] *n.m.* **1.**〔海〕解缆;起碇,开航: ~ d'un navire 船解缆,船起碇 **2.**起动,开动: ~ d'un moteur 发动机起动 / ~ en trombe (汽车)全速开动 / ~ en côte (汽车)斜坡上开动 **3.**〈转〉开始,开端: Cette entreprise a eu un démarrage excellent. 这家企业起步良好。/ le ~ de l'économie nationale 国民经济开始发展 **4.**(赛跑中起跑时的)猛冲,突然加速

**démarrer** [demare] **I** *v.t.* **1.**〔海〕解缆: ~ la barque 解开小船缆绳 **2.**起动,开动: ~ une voiture 开动汽车 **3.**〈转,俗〉开始: ~ un travail 着手一项工作 **II** *v.i.* **1.**〔海〕起碇,开航: Le paquebot venait de démarrer. 邮船刚刚起碇。**2.** ~ *de* 〈转,俗〉离开;放弃: Il ne démarre pas de sa chambre. 他呆在房间里不出门。/ Elle ne veut pas démarrer de son projet. 她不愿意放弃她的计划。**3.**起动,开动: Le moteur démarre. 发动机起动了。/ L'auto démarra doucement, sans qu'on l'entendît (Duras). 汽车悄悄地开动了,没有人听见。(杜拉斯) **4.**〈转〉开始,开头 **5.**有进展,有起色,有良好的开端: une entreprise qui démarre bien 很有起色的一家企业 **6.**(赛跑中起跑时)猛冲,突然加速

**démarreur** [demarœːr] *n.m.* 起动机,起动器,起动装置,起动变阻器: le ~ d'une auto 一辆汽车的起动装置

**démasclable** [demasklabl] *a.* 可剥树皮的[如橡树]

**démasclage** [demasklaːʒ] *n.m.* 剥栓皮槠的树皮

**démascler** [demaskle] *v.t.* 剥栓皮槠的树皮

**démasquer** [demaske] **I** *v.t.* **1.**摘掉假面具 **2.**〈转〉揭露,揭穿,戳穿: ~ l'hypocrisie 揭露伪善面目 / ~ le complot de qn 揭穿某人的阴谋 / ~ un mensonge 戳穿谎言 / ~ un traître 揭穿叛徒的真实面目 **3.** ~ une batterie〔军〕揭去炮台伪装[准备射击];发现(敌人)炮台位置 / ~ ses batteries 〈转〉公开自己的意图 **II se ~** *v.pr.* **1.** 摘掉自己的假面具 **2.**〈转〉暴露,露出真面目

**démastiquage** [demastikaːʒ] *n.m.* 去油灰

**démastiquer** [demastike] *v.t.* 去掉…的油灰: ~ une vitre 去掉玻璃窗上的油灰

**démâtage** [demataːʒ], **démâtement** [dematmɑ̃] *n.m.*〔海〕卸下桅杆;断桅;倒桅

**démâter** [demate] **I** *v.t.* **1.** 卸下桅杆 **2.**〈旧〉打断桅杆: bateau démâté par la tempête 被暴风雨吹断了桅杆的船 / ~ un navire à coups de canon 炮击船只的桅杆 / tirer à ~ 瞄准船只桅杆射击 **3.**〈转,书〉使失去自信 **II** *v.i.* 断桅: Le voilier a dêmâté. 帆船断了桅杆。

**dématérialisation** [dematerjalizasjɔ̃] *n.f.* 〔原子〕湮没(现象)

**dématérialiser** [dematerjalize] *v.t.* 〔原子〕湮没,使原子破裂

**dématriculer** [dematrikyle] *v.t.* 注销番号

**Demāvend** 达马万德,伊朗厄尔布尔士山脉的死火山山峰,位于德黑兰东北部。

**démazoutage** [demazutaːʒ] *n.m.* 洗涤重油舱

**démazouter** [demazute] *v.i.* 洗涤重油舱

**dème** [dɛm] *n.m.* 〔史〕古希腊亚提加半岛(Attique)的区和镇

**déméchage** [demeʃaːʒ] *n.m.* 〔医〕(从创口中)取出引流纱布条

**démécologie** [demekɔlɔʒi] *n.f.* 群体动态;人口动态

**démédicalisation** [demedikalizasjɔ̃] *n.f.* 脱离纯医学领域

**démédicaliser** [demedikalize] *v.t.* 使脱离纯医学领域: ~ la diététique 把营养学从医学中分出来

**démêlage** [demɛlaːʒ], **démêlement** [demɛlmɑ̃] *n.m.* **1.** 梳理,整理;解开,分开 **2.**〔纺〕精梳;开清,清棉

**démêlé** [deme[ɛ]le] *n.m.* 争吵,争执,争论,纠纷; avoir des ~s avec qn 跟某人发生争执 / avoir des ~s avec la justice 打官司

**démêler** [deme[ɛ]le] **I** *v.t.* **1.**梳理,整理;解开,分开: ~ les cheveux 梳理头发 / un pêcheur qui démêle sa ligne 理鱼线的渔民 / ~ un écheveau de fil 整理一绞线 **2.**〈转,书〉澄清,弄清楚;分辨,辨明: ~ un malentendu 澄清误会 / Je ne peux pas démêler ses intentions. 我无法弄清他的意图。/ ~ le vrai du [d'avec le] faux 分辨真伪 **3.** avoir qch à ~ avec qn〈书〉在某事上同某人争论 **II se ~** *v.pr.* **1.** 被梳理,理出;澄清: L'affaire se démêle. 事情弄清了。**2.**〈古,书〉摆脱: se ~ d'une chose 摆脱某事 / se ~ d'avec qn 甩开某人,摆脱某人

**démêleur, se** [demɛlœːr, øːz] *n.* **1.**〔纺〕粗梳工;清棉工 **2.**〔陶瓷〕(坯料)捏练工

**démêloir** [demɛlwaːr] *n.m.* 粗齿梳子

**démêlures** [deme[ɛ]lyːr] *n.f.pl.* 梳下来的头发

**démembrement** [demɑ̃brəmɑ̃] *n.m.* **1.**〈旧〉肢解,割下四肢: le ~ d'un sanglier tué 肢解一头被杀死的野猪 **2.**〔法〕(所有权的)支分

**démembrer** [demɑ̃bre] *v.t.* **1.** 肢解,割下四肢: ~ une volaille 肢解一只家禽 **2.**〈转〉瓜分,分割: ~ un État 分割一个国家 / ~ une phrase en propositions〔语〕把一个句子分成分句

**déménagement** [demenaʒmɑ̃] *n.m.* **1.**(家具等的)搬运 **2.**〈俗〉搬运的家具 **3.** 迁居,搬家: faire son ~ 搬家 / entreprise de ~ 搬家公司,搬运公司

**déménager** [demenaʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.**搬运(家具等): ~ des meubles 搬运家具 **2.**从…中搬走家具: ~ une maison 搬走屋子里的家具 / ~ un grenier 腾空阁楼 **II** *v.i.* **1.** 迁居,搬家: Il déménagea trois fois en deux ans. 他两年中搬了三次家。/ [用 être 作助动词时表示状态] Il y a longtemps qu'il est déménagé. 他搬家有很长时间了。/ [用 avoir 作助动词时表示动作] Il a déménagé hier. 他昨天搬了家。/ ~ à la cloche de bois〈俗〉悄悄地搬家;〈引〉不辞而别 / faire ~ qn〈俗〉赶走某人 **2.**〈转,俗〉犯胡涂,胡言乱语: Il [Sa raison, Sa tête] déménage. 他胡涂了。/ Tu déménages! 你发昏了!

**déménageur** [demenaʒœːr] *n.m.* 搬家工人;经营迁居搬运者

**déménageuse** [demenaʒøːz] *n.f.* 〈瑞士〉搬运汽车

**démence** [demɑ̃ːs] *n.f.* **1.**精神错乱: tomber en ~ 精神失常 **2.**〈引〉荒唐,不理智行为: Vingt-six francs pour un parapluie, mais c'est de la démence! (Maupassant) 26 个法郎买一把雨伞,太荒唐了!(莫泊桑) **3.**〔医〕痴呆: ~ sénile 老年性痴呆 / ~ précoce 早发性痴呆

**démener (se)** [s(ə)dɛm[emə]ne] [Conj.6] *v.pr.* **1.**乱动,乱跑: *Les enfants se démènent dans la cour.* 孩子们在院子里乱奔乱跑。/ *se ~ comme un diable dans un bénitier* 〈俗〉坐立不安,像热锅上的蚂蚁 **2.**〈转〉费力,竭尽全力,不遗余力: se ~ pour trouver un travail 煞费苦心地去找一个工作 / se ~ contre toutes sortes de difficultés 竭尽全力克服各种困难

**dément, e** [demɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**精神错乱的 **2.**〈俗〉荒唐的,不理智的: une idée ~e 荒唐的想法 **3.**〔医〕痴呆的 **II** *n.* **1.**精神错乱者,疯子 **2.**〔医〕痴呆者,白痴

**démenti** [demɑ̃ti] *n.m.* **1.**揭穿谎言;辟谣,否认: infliger un ~ à qn 揭穿某人的谎言 / publier un ~ 发表一则辟谣声明

/ donner un ~ formel à une information 断然否定一则报导 / Sa présence est un démenti aux accusations portées. 他的出场是对各种控告的否定。2.违背: opposer un ~ à ... 与…背道而驰 3.〈转〉(因受挫而)羞惭,沮丧: avoir le ~ de qch 因某事没有如愿而感到羞于见人

**démentiel, le** [demɑ̃sjɛl] *a.* 1.精神错乱的,痴呆的: état ~ 精神错乱状态 2.〈引〉荒唐的,荒谬的: Il y avait, dans tout cela, quelque chose de démentiel...(Duhamel) 所有这一切中,有某种荒谬的东西…(杜阿梅尔) / C'est un projet démentiel. 这是一个荒唐的计划。

**démentir** [demɑ̃tiːr] [Conj.15] **I** *v.t.* 1.揭穿谎言: ~ un témoin 揭穿一个证人的谎言 2. 否认…的准确性,否认…的真实性: ~ formellement une rumeur 正式辟谣 / ~ sa signature 否认是自己的签名 3.违背,与…不符,与…矛盾,与…相反: Cette découverte dément ses hypothèses. 这个发现推翻了他所有的假设。**II se ~** *v.pr.* 1. 自相矛盾,前后不一致 2.(感情、品质等)中断,停止: un dévouement qui ne s'est jamais démenti 始终不渝的忠诚

**démerdard** [demɛrdaːr] *n.m.* 有办法的人,善于摆脱困境的人

**démerder (se)** [s(ə)demɛrde] *v.pr.* 〈粗〉1.摆脱困境: Il se démerde. 他在摆脱麻烦。2.急匆匆地做,来去匆匆

**démérite** [demerit] *n.m.* 〈书〉过失,过错: Il a agi sans démérite. 他没有做错。

**démériter** [demerite] **I** *v.i.* 有过失,犯过错: En quoi a-t-il démérité? 他错在什么地方呢? / Il n'a jamais démérité. 他从未有过错。/ ~ auprès de qn [aux yeux de qn] 失去某人的尊重,失去某人的好感 **II** *v.t.indir.* (+ *de*) 〈旧〉失去某人的尊重,失去某人的信任

**démesure** [dɛm[emə]zyːr] *n.f.* 过分,过度

**démesuré, e** [dɛm[emə]zyre] *a.* 1.特别大的,巨大的: une taille ~e 特别高大的身材 / une ville ~e 巨大的城市 2. 过分的,过度的: un orgueil ~ 过分的傲气 / ampleur ~e d'une jupe 裙子过宽 / une ambition ~e 勃勃雄心 / Il a des prétentions démesurées. 他奢望过高。

**démesurément** [dɛm[emə]zyremɑ̃] *adv.* 过分地,过度地

**Déméter** [希神]得墨忒耳,希腊神话中掌管农耕的女神。

**déméthanisation** [demetanizasjɔ̃] *n.f.* [石油]脱甲烷(作用)

**déméthaniser** [demetanize] *v.t.* [石油]脱甲烷

**déméthaniseur** [demetanizœːr] *n.m.* [石油](天然气的)甲烷馏除塔

**Démétrios Ier Sôter**(约公元前 187—前 150) 德米特里(底米丢一世),叙利亚国王,属塞琉西王朝世系。

**Démétrios Ier Poliorcète** (公元前 336—前 282) 德米特里一世,马其顿国王,公元前 4 世纪为希腊霸主。

**démettre** [demɛtr] [Conj.45] **I** *v.t.* 1.使脱臼,使脱位: ~ la mâchoire à qn 使某人下颌脱臼 2. 免职,革职,撤职: ~ qn de ses fonctions 免除某人的职务 3.[法]驳回: ~ un plaignant de son appel 驳回申诉人的上诉 **II se ~** *v.pr.* 1. 脱臼: Elle s'est démis le poignet. 她手腕子脱臼了。2. 辞职: se ~ de toutes ses fonctions 辞去所有职务 3.〈转〉放弃: se ~ de ses prérogatives 放弃特权

**démeublé, e** [demœble] *a.* 没有家具的;家具被搬空的: un appartement ~ 没有家具的住房 / *bouche ~e* 〈俗〉牙齿脱落的口腔

**déméublement** [demœbləmɑ̃] *n.m.* 搬走家具,家具被搬空

**démeubler** [demœble] *v.t.* 搬走家具: ~ une pièce 从房间里搬走家具

**demeurant (au)** [odmœrɑ̃] *loc. adv.* 总之;尽管如此;毕竟,终究: Au demeurant, il n'est pas sot. 他毕竟不是一个笨人。/ Je ne pense pas que la séance soit longue; au demeurant, rien ne vous empêche de partir. 我想会议不会开得很长,不过,您想走也无妨。/ Au demeurant, je ne suis pas concerné. 我终究没有牵连。

**demeure** [d(ə)mœːr] *n.f.* 1.〈古,书〉迟延,耽搁: Il n'y a pas péril en la demeure. 再等等也无妨。[不必马上采取行动] 2. mise en ~ [法]对(债务人的)催告,〈引〉催促,督促,责令: C'est une véritable mise en demeure. 这完全是一道命令。/ mettre un débiteur en ~ [法]催告债务人 / mettre qn en ~ d'exécuter ses engagements 〈引〉催促某人履行其义务 / se mettre en ~ de ...准备… 3.〈书〉住宅,住所;宅邸: établir sa ~ 安家 / la dernière ~ 〈转〉坟墓: accompagner [conduire] qn à sa dernière ~ 为某人送葬 / ~ mortelle 土地 / ~ de l'âme 躯体 / ~ céleste [éternelle] 〈诗〉天堂 / faire ~ 〈古〉停留 / *à ~* *loc. adv.* 固定地,永久地: s'installer à ~ à la campagne 在农村定居

**demeuré, e** [d(ə)mœre] *a.*, *n.* 智力发展迟缓的(人);头脑迟钝的(人),不聪明的(人): être un peu ~ 头脑有点迟钝

**demeurer** [d(ə)mœre] *v.i.* 1.迟延,耽搁[助动词用 avoir]: ~ longtemps à sa toilette 长时间地梳洗 / ~ en route 在路上耽搁 / Je n'ai demeuré qu'un quart d'heure à faire ce travail. 我做这个活儿只花了一刻钟。2.〈书〉停留,逗留[助动词用 être]: Il est demeuré à Londres pour quinze jours. 他在伦敦逗留了 15 天。/ La voiture est demeurée toute la semaine au garage. 车子在车库放了整整一周。/ Il ne peut pas demeurer en place [en repos]. 他坐不住。他老是动。/ ~ chez soi 不出家门;不出国 / ~ en reste avec qn 〈转〉欠某人的债务;欠某人的人情 / *en ~ là* 〈转〉到此为止,没有下文: Les choses en demeurèrent là. 事情到此为止。Demeurons-en là! 我们到此为止吧! 我们不要讲下去了。Faute de crédit, l'affaire en est demeurée là. 因为缺少资金,事情没有再做下去。3.继续拥有,继续存在[助动词用 être]: Ses ouvrages demeurent. 他的著作长存。/ C'est tout ce qui lui est demeuré de sa fortune. 这就是他剩下的全部财产。/ une image qui est demeurée dans mon souvenir 萦绕在我脑海中的形象 4.处于(某种状态),仍然是,继续是[助动词用 être]: pour des raisons qui me sont toujours demeurées obscures 出于一些我至今仍不清楚的原因 / ~ silencieux toute la soirée 整个晚上一直沉默不语 / ~ ferme 坚定不移 / Je demeurai un instant perplexe (Gide). 我一时茫然不知所措。(纪德) / La tâche demeure très lourde. 任务依然很繁重。/ ~ à l'état sauvage 仍然处于野蛮状态 / ~ court 突然中止,突然无言以对 [court 为 *adv.*]: Lorsqu'il nous a interpellés, nous sommes demeurés court. 他喊我们时,我们突然不知说什么好。/ en ~ d'accord (avec qn) 同意(某人) / ~ dans 保持,坚持: Ils demeurèrent dans cette posture, n'osant se permettre un seul mouvement (Flaubert). 他们一直保持这个姿势,不敢动一动。(福楼拜) / ~ dans l'erreur 坚持错误 5.住,居住[助动词用 avoir]: Nous avons demeuré à Montréal pendant plusieurs années. 我们在蒙特利尔住了很多年。/ ~ dans un quartier tranquille 住在一个安静的街区 / ~ en banlieue 住在郊区 / ~ rue Molière, (au) numéro 12 住在莫里哀街 12 号 6. ~ *à qn* 归属某人,是某人的财产;留给某人[助动词用 être]: Cette maison lui est demeurée de ses parents. 这座房子是他父母留给他的产业。

**demi, e** [d(ə)mi] **I** *a.* 一半的,半个的;〈转〉不完全的[用在名词前,性数不变;用在名词后,性要变,数不变]: un ~-litre 半升 / une ~-pomme 半个苹果 / une douzaine et ~e 一打半 / deux heures et ~e 两个半小时 / trois jours et ~ 三天半 / une ~-réussite 一次不完全的成功 / une ~-mesure 不彻底的办法,权宜之计 / *À trompeur, trompeur et demi.* 〈谚〉骗子也会受人骗。**II** *n.m.* 1. 一半,半个[所指的名词为阳性];[数]二分之一: Un pain entier c'est trop. Donnez-m'en seulement un demi. 整只面包太多了,只给我一半吧。

/ Deux demis font un entier. 两个二分之一之和等于一。/ Un demi vaut deux quarts. 二分之一等于两个四分之一之和。**2.** 一大杯啤酒：commander un ~ 要一大杯啤酒 **3.** 〈瑞士〉半升啤酒之量 **4.** 〔体〕前卫 **III** *n.f.* **1.** 一半，半个［所指示的名词为阴性］：Prenez-vous une bouteille de vin? —Une demie suffira. 您要一瓶葡萄酒吗？一半瓶就够了。**2.** 半小时，半点钟：Cette pendule sonne les heures et les demies. 这座挂钟每个整点和每个半点都报时。/ La demie de cinq heures venait de sonner à l'horloge du Sénat (Martin du Gard). 参议员大楼的大钟刚响过五点半。（马丹·杜加尔）/ Je prendrai le métro à midi et je serai chez vous à la demie. 我中午 12 点乘地铁，12 点半到您家。**IV** *adv.* 一半：des femmes ~-mortes de fatigue 累得半死的妇人们 / enfants ~-nus 半裸的孩子们 / boîte ~-pleine 半满的盒子 / ***à ~*** *loc. adv.* 一半：la porte à ~ ouverte 半开的门，être à ~ mort de froid 冻得半死，dormir à ~ 半睡半醒，蒙蒙眬眬，Je ne suis qu'à demi convaincu. 我未被完全说服。Je n'aime pas faire les choses à demi. 我做事不喜欢半途而废。

**demi-** *préf.* 表示"半"、"不完全"的意思

**démiard** [demjaːr] *n.m.* 加拿大液体容量单位［相当于四分之一品脱，即 0.284 升］

**demi-arrière** [d(ə)miarjɛːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔体〕（足球）中卫

**demi-bain** [d(ə)mibɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 坐浴

**demi-bas** [d(ə)miba] *n.m.inv.* 中统袜

**demi-bâton** [d(ə)mibatɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔乐〕两小节休止符

**demi-botte** [d(ə)mibɔt] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 半统靴

**demi-bouteille** [d(ə)mibutɛj] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 小酒瓶［容量等于普通酒瓶的二分之一］

**demi-brigade** [d(ə)mibrigad] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔军〕**1.**（法国大革命时期的）团 **2.**（由上校指挥的）两个或三个营组成的联队

**demi-canton** [d(ə)mikɑ̃tɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* （瑞士的）半州

**demi-cellule** [d(ə)miselyl] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔化〕半电池

**demi-centre** [d(ə)misɑ̃tr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔体〕（橄榄球）前卫

**demi-cercle** [d(ə)misɛrkl] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 半圆：table en ~ 半圆桌 / se tenir en ~ 坐成半圆 **2.** 量角器

**demi-circulaire** [d(ə)misirkylɛːr] (*pl.* ~*s*) *a.* 半圆形的：salle ~ 半圆形的大厅

**demi-clef** [d(ə)mikle] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔海〕半结，容易解开的结

**demi-colonne** [d(ə)mikɔlɔn] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔建〕半圆柱

**demi-couronne** [d(ə)mikurɔn] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 半克朗［英国银币名，合旧币 2 先令 6 便士］

**demi-deuil** [d(ə)midœj] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 轻丧；轻丧服 **2.** poularde ~ 〔烹调〕黑蘑菇嵌馅鸡

**demi-diamètre** [d(ə)midjamɛtr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 半径

**demi-dieu** [d(ə)midjø] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 半神半人［指神话中神和人所生的后代］**2.** 〈转，书〉神化的人，非凡的人

**demi-douzaine** [d(ə)miduzɛn] *n.f.* **1.** 半打，六个：une ~ d'huîtres 半打牡蛎 / une ~ de chaussettes 半打袜子 **2.** 六个左右：une ~ d'élèves 六七个学生，五六个学生

**Demidov** *ou* **Demidof** 杰米多夫，18 世纪俄国以制铁和采矿致富的一个家族，曾积极赞助文艺、科学事业。

**demi-droite** [d(ə)midrwat] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔数〕射线，半直线

**demi-dunette** [d(ə)midynɛt] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔船〕低艉楼甲板

**demi-dur** [d(ə)midyːr] (*pl.* ~*s*) *a.m.* aciers ~s 〔冶〕中碳钢

**démieller** [demje(ɛ)le] *v.t.* 从（蜂蜡中）除蜜

**demi-entier, ère** [d(ə)miɑ̃tje, ɛːr] *a.* 〔原子〕半整数的

**demi-épaisseur** [d(ə)miepɛsœːr] *n.f.* 〔原子〕半吸收厚度

**demi-espace** [d(ə)miɛspas] (*pl.* ~*s*) *n.* 〔数〕半空间，半无限空间

**demi-fin, e** [d(ə)mifɛ̃, in] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* **1.** 中等的，中号的，半大的：aiguilles ~es 中号针 **2.** 五成金的：bijoux ~s 五成金的首饰 **II** *n.m.* une broche en ~ 五成金的手镯

**demi-finale** [d(ə)mifinal] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔体〕半决赛：Notre équipe a remporté la demi-finale. 我队在半决赛中取胜。

**demi-finaliste** [d(ə)mifinalist] (*pl.* ~*s*) *n.* 〔体〕半决赛选手

**demi-fond** [d(ə)mifɔ̃] *n.m.inv.* (course de) ~ 〔体〕中距离赛跑

**demi-fondeur** [d(ə)mifɔ̃dœːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔体〕中距离赛跑运动员

**demi-frère** [d(ə)mifrɛːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 同父异母兄弟，同母异父兄弟

**demi-gros** [d(ə)migro] *n.m.inv.* 半批发：maison qui fait le ~ 经营半批发的商店

**demi-guêtre** [d(ə)migɛtr] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 半高统鞋套

**demi-heure** [d(ə)miœːr] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 半小时：Revenez dans une demi-heure. 请半小时以后再来。

**demi-jeu** [d(ə)miʒø] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 〔乐〕加用弱音器的演奏

**demi-jour** [d(ə)miʒuːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 半明不暗的光线，朦胧：un ~ blafard 暗淡的光线，朦胧的光线

**demi-journée** [d(ə)miʒurne] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 半天，半日

**démilitarisation** [demilitarizasjɔ̃] *n.f.* 非军事化

**démilitariser** [demilitarize] *v.t.* 使非军事化：zone démilitarisée 非军事区

**demi-litre** [d(ə)militr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 半升

**De Mille, Agnes** (1909—1993) 德米尔，美国舞蹈演员和编导。

**De Mille, Cecil Blount** (1881—1959) 德米尔，美国电影制片人兼导演。

**demi-longueur** [d(ə)milɔ̃gœːr] (*pl.* ~*s*) *n.f.* （赛艇、赛马的）半身长度：gagner d'une ~ 以半身长度获胜

**demi-lune** [d(ə)milyn] (*pl.* ~*s*) **I** *n.f.* **1.** 〔建〕半月堡 **2.** （建筑物前、十字路口公园的）半月形空地 **3.** 〔铁〕半月形越行线 **4.** 〔建〕（公园中雕像、壁柱、喷水池的）半月形装饰 **5.** en ~ 半月形的：une table en ~ 半月形桌子 **II** *a.inv.* 半月形的［指家具］

**demi-mal** [d(ə)mimal] (*pl.* ~***aux***) *n.m.* 轻微的损害［*pl.* 罕用］：Il n'y a que demi-mal. 只有轻微损害。

**demi-mesure** [d(ə)mim(ə)zyːr] (*pl.* ~*s*) *n.f.* **1.** 〔技〕半量：~ de graines 半个称量的谷物 **2.** 不彻底的办法，权宜之计：avoir horreur des ~s 对权宜之计感到厌恶 **3.** 不足，不完全 **4.** （男式服装的）半现成尺寸

**demi-mondaine** [d(ə)mimɔ̃dɛn] (*pl.* ~*s*) *n.f.* （名声不好的）半上流社会的女人

**demi-monde** [d(ə)mimɔ̃ːd] *n.m.* （交际花、纨绔子弟等构成的）半上流社会

**demi-mort, e** [d(ə)mimɔːr, ɔrt] *a.* 〈书〉半死的：être ~ de fatigue 累得半死

**demi-mot** [d(ə)mimo] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈书〉只说半句的话，含蓄的话：***à ~*** *loc. adv.* 不用明说，说半句就明白：entendre à ~ 听半句就懂，Je n'écris que pour ceux qui comprennent à demi-mot (Gide). 我只为那些读半句就懂的人而写作。（纪德）

**déminage** [deminaːʒ] *n.m.* 清除水雷，扫雷

**déminer** [demine] *v.t.* 清除水雷，扫雷：~ un port 清除港口水雷

**déminéralisateur** [demineralizatœːr] *n.m.* 〔化〕脱矿质器

**déminéralisation** [demineralizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕无机盐排出过多

**déminéraliser** [demineralize] **I** *v.t.* 使(机体)丧失无机盐 **II se ~** *v.pr.* 过度排出无机盐: l'organisme qui se déminéralise 过度排出无机盐的机体

**démineur** [deminœ:r] *n.m.* 扫雷员,扫雷技术人员

**demi-onde** [d(ə)miɔ̃:d] **I** *a.inv.* antenne ~ 〔无〕半波天线 / lame ~ 〔光〕半波片 **II** *n.f.* 〔物〕半波

**demi-pause** [d(ə)mipo:z] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔乐〕二分休止符

**demi-pension** [d(ə)mipɑ̃sjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* **1.** 半寄膳[只包午餐]: ~ dans un établissement scolaire 在一所学校半寄膳 **2.** 半包(价)[除住宿、早餐外,另外只包一餐的价格] **3.** 半养老金;半抚恤金;半年金

***demi-pensionnaire*** [d(ə)mipɑ̃sjɔnɛ:r] (*pl.* ~*s*) *n.* 半寄膳学生

**demi-période** [d(ə)miperjɔd] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔物〕半周,半周期

**demi-pièce** [d(ə)mipjɛs] (*pl.* ~*s*) *n.f.* **1.** 半匹布 **2.** 小酒桶[容量约 110 升,即大桶的二分之一]

**demi-pique** [d(ə)mipik] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 短矛[17 世纪步兵军官指挥时用]

**demi-place** [d(ə)miplas] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 半票: Prenez deux demi-places et une place entière. 请您买两张半价票和一张全价票。

**demi-portion** [d(ə)mipɔrsjɔ̃] *n.f.* 〈俗,贬〉矮小的人,微不足道的人

**demi-produit** [d(ə)miprɔdɥi] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 半制品,半成品

**demi-quart** [d(ə)mika:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 八分之一;八分之一(法国)斤[约合 62.5 克]: un ~ de beurre 1 / 8 斤黄油 **2.** 〔海〕半个方位点[即罗经盘 11°15' 的一半]

**demi-queue** [d(ə)mikø] *n.m.inv.* (piano) ~ 小三角钢琴

**Demirel, Süleyman** (1924— ) 德米雷尔,土耳其政治家,7 次出任总理。

**demi-relief** [d(ə)mirəljɛf] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔艺〕半浮雕

**demi-reliure** [d(ə)mirəljy:r] (*pl.* ~*s*) *n.f.* (书籍的)半皮精装[指皮脊布面或纸面的装祯]

**demi-rond** [d(ə)mirɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔革〕半圆形铲刀

**demi-ronde** [d(ə)mirɔ̃:d] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔技〕半圆锉

**démis, *e*** [demi, i:z] *a.* 脱臼的,脱位的: un poignet ~ 脱臼的手腕

**demi-saison** [d(ə)misɛzɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 春秋季: vêtements de ~ 春秋两季穿的衣服

**demi-sang** [d(ə)misɑ̃] *n.m.inv.* 半纯血种马

**demi-savant** [d(ə)misavɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 半瓶醋的学者

**demi-savoir** [d(ə)misavwa:r] *n.m.* 一知半解

**demi-sel** [d(ə)misɛl] **I** *a.inv.* 略带咸味的: fromage ~ 略带咸味的鲜干酪 **II** *n.m.inv.* 略带咸味的鲜干酪

**demi-siècle** [d(ə)misjɛkl] *n.m.* 半个世纪,五十年

**demi-solde** [d(ə)misɔld] (*pl.* ~*s*) **I** *n.f.* (非在役军人领取的)半饷 **II** *n.m.inv.* 领取半饷的军官[尤指法国王朝复辟时期被政府解职的第一帝国军官]

**demi-sommeil** [d(ə)misɔmɛj] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 半睡半醒,半睡眠状态

**demi-soupir** [d(ə)misupi:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔乐〕八分休止;八分休止符

**demi-sœur** [d(ə)misœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 同父异母姊妹,同母异父姊妹

**démission** [demisjɔ̃] *n.f.* **1.** 辞职;辞呈,辞职书: lettre de ~ 辞职信 / donner sa ~ 提出辞职,提出辞呈;〈转,俗〉甩手不干 / accepter la ~ de qn 接受某人辞职 **2.** 〈转,俗〉(因无能为力而)放弃,舍弃

**démissionnaire** [demisjɔnɛ:r] *a.*, *n.* 辞职的(人)

**démissionner** [demisjɔne] **I** *v.i.* **1.** 辞职: ~ pour raison de santé 因健康原因辞职 / ~ d'un emploi 辞去一个职务 **2.** 〈俗〉放弃,舍弃: Certains parents démissionnent devant leurs enfants. 某些父母对子女放弃责任。/ Si l'affaire ne marche pas, je démissionne. 假如事情没有进展,我就不干了。**II** *v.t.* 〈俗〉强迫(某人)辞职: On l'a démissionné. 〈讽〉他被辞退了。

**demi-succès** [d(ə)misyksɛ] *n.m.inv.* 不完全的成功

**demi-tarif** [d(ə)mitarif] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 半价,半费: place à ~ 半价座位 / [用作 *a.*] billet ~ 半票

**demi-tasse** [d(ə)mita:s] (*pl.* ~*s*) *n.f.* **1.** 小咖啡杯 **2.** 半杯[指容量]

**demi-teinte** [d(ə)mitɛ̃:t] (*pl.* ~*s*) *n.f.* **1.** 中间色调: peinture exécutée en ~s 用中间色调作的画 **2.** 中等的响度: chanter en ~ 用中等响度歌唱

**demi-tendineux** [d(ə)mitɑ̃dinø] *a.m.inv.*, *n.m.inv.* (muscle) ~ (小肱与大肱间的)半屈腱

**demi-tige** [d(ə)miti:ʒ] (*pl.* ~*s*) *n.f.* (生长被抑制的)中等高度的树

***demi-ton*** [d(ə)mitɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔乐〕半音

**demi-tour** [d(ə)mitu:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 半转,转半圈,向后转: faire ~ 向后转;折回 / Demi-tour à droite! Marche! 向后转! 走! / Demi-tour, droite! 向后转! **2.** 〔海〕(船头转向时造成的)两根锚链交叉

**démiurge** [demjyrʒ], ***demiurge*** [d(ə)mjyrʒ] *n.m.* 创世神,造物主[柏拉图哲学用语]

**démiurgique** [demjyrʒik] *a.* 创世神的,造物主的

**demi-varlope** [d(ə)mivarlɔp] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔木工〕(双柄)小长刨

**demi-vie** [d(ə)mivi] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔原子〕半衰期

**demi-voix (à)** [ad(ə)mivwa] *loc.adv.* 低声地

**demi-volée** [d(ə)mivɔle] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔体〕(网球、足球等运动中)球一落地弹起即击[踢]

**demi-watt** [d(ə)miwat] 〔电〕**I** *n.m.* 半瓦 **II** *n.f.* une (ampoule) ~ 每支光耗电半瓦的灯泡

**démixtion** [demikstjɔ̃] *n.f.* (混合液体的)分层,反混合

**démobilisable** [demɔbilizabl] *a.* 可以复员的,应该复员的

**démobilisa*teur, trice*** [demɔbilizatœ:r, tris] *n.* **1.** 复员的,遣散的: un centre ~ 遣散中心 **2.** 〈转〉使松懈的,使懈怠的: un discours ~ 松懈精神的报告 / avoir un effet ~ 起松劲作用

**démobilisation** [demɔbilizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 复员,遣散 **2.** 〈转〉精神松懈,懈怠

**démobilisé, *e*** [demɔbilize] *a.* 复员的,遣散的: un (soldat) ~ 复员军人

**démobiliser** [demɔbilize] *v.t.* **1.** 使复员,遣散: ~ une division 遣散一个师 / [宾语省略] Le pays démobilise. 国家实行复员了。**2.** 使松懈,使懈怠: ~ des grévistes 涣散罢工者的斗志

**démocrate** [demɔkrat] **I** *n.* **1.** 民主主义者,民主人士 **2.** (美国的)民主党人 **II** *a.* 民主主义的: Parti ~ (美国的)民主党

**démocrate-chrétien, *ne*** [demɔkratkretjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 基督教民主主义的 **II** *n.* 基督教民主党人

**démocratie** [demɔkrasi] *n.f.* **1.** 民主政治;民主政体 **2.** 民主;民主主义: ~ bourgeoise 资产阶级民主 / faire régner la ~ dans une organisation syndicale 在一个工会组织中实行民主 / révolution de la ~ nouvelle 新民主主义革命 **3.** 民主国家: ~ populaire 人民民主国家 **4.** 民主政党;民主运动: la ~ chrétienne 基督教民主党

**démocratie en Amérique** (De la) 《美国的民主》,法国政治学家和历史学家托克维尔(Tocqueville, 1805—1859)的著作。

**démocratique** [demɔkratik] *a.* **1.** 民主政治的,民主政体的 **2.** 民主的,民主主义的: un régime ~ 民主政体 / principe ~ 民主原则 / esprit ~ 民主精神 / centralisme ~ 民主集中制 / république ~ 民主共和国 / un procédé peu ~ 不太民主的方法 / le style ~ 民主作风 / le Nouveau Parti D~ 新民

主党[加拿大政党] **3.** 大众的,民众的:langue ~ 大众语言

**démocratiquement** [demɔkratikmɑ̃] *adv.* 民主地,以民主方式:élire ~ des représentants 以民主方式选举代表

**démocratisation** [demɔkratizasjɔ̃] *n.f.* 民主化

**démocratiser** [demɔkratize] **I** *v.t.* **1.** 使民主化:~ un pays 使国家民主化 **2.** 使大众化:~ l'enseignement 普及教育 **II se ~** *v.pr.* **1.** 民主化 **2.** 大众化:La pratique du tennis ne s'est pas encore démocratisée. 网球运动还未普及。

**Démocrite** (约公元前 460—约前 370) 德谟克利特,古希腊唯物主义哲学家。

**démodé, e** [demɔde] *a.* **1.** 不时髦的,过时的:coiffure ~e 过时的发型 / vêtement ~ 老式衣服 **2.** 〈转〉陈旧的:une théorie ~e 过时的学说 / procédés ~s 陈旧的方法 / un écrivain ~ 落伍的作家

**démoder** [demɔde] **I** *v.t.* 〈罕〉使不再时兴,使不再流行,使过时 **II se ~** *v.pr.* 不时兴,不流行,过时:Ce chapeau se démodera très vite. 这种帽子很快就会不时兴了。

**démodex** [demɔdɛks] *n.m.* 〔寄生〕蠕形螨属:~ folliculorum 毛囊蠕形螨

**démodulateur** [demɔdylatœːr] *n.m.* 〔无〕解调器,反调制器;检波器:~ d'amplitude 振幅检波器 / ~ de phase 鉴相器,相位解调器

**démodulation** [demɔdylasjɔ̃] *n.f.* 〔无〕解调,反调制;检波:~ de fréquence 鉴频,频率解调

**démoduler** [demɔdyle] *v.t.* 〔无〕解调,反调制;检波

**démodulomètre** [demɔdylɔmɛtr] *n.m.* 〔无〕频率、频幅解调质量测定器

**démographe** [demɔgraf] *n.* 人口统计学者

**démographie** [demɔgrafi] *n.f.* 人口统计学

**démographique** [demɔgrafik] *a.* **1.** 人口统计学的:statistiques ~s 人口统计数字 **2.** 〈引〉人口的:poussée ~ 人口增长 / phénomène ~ 人口现象

**demoiselle** [d(ə)mwazɛl] *n.f.* **1.** 〔史〕(18 世纪以前的)贵族小姐,贵族妇人 **2.** 处女:rester ~ 未出嫁 **3.** 〈民〉姑娘,小姐:Que désire cette demoiselle? 这位小姐要点什么? / Comment va votre demoiselle? 令千金好吗? / la ~ de nos voisins 我们邻居的女儿 **4.** ~ d'honneur 〔史〕宫中女官[在王宫中当侍从的少女];〈今〉女傧相,伴娘 / ~ de compagnie (贵妇人的)女伴 **5.** 〈俗,贬〉轻佻的女子:courir les ~s 追轻佻的女孩子 / une ~ de petite vertu 举止轻浮的女子;妓女 **6.** 从事某种职业的女性:~ de magasin [de comptoir] 女售货员 / ~ du téléphone 电话女接线员 **7.** 蜻蜓的俗称 **8.** ~ de Numidie 〔动〕蓑羽鹤,闺秀鹤 **9.** 〔技〕木夯,夯槌:~ à béton 混凝土夯实器 **10.** ~ de gantier 手套撑具 **11.** ~ (coiffée) 〔地质〕侵蚀柱,土柱 [cheminée des fées 的同义词]

**Demoiselles d'Avignon** (les) 《阿维尼翁的少女》,毕加索 1906—1907 年创作的绘画。

**Demolder, Eugène** (1862—1919) 德莫尔德,用法语写作的比利时小说家。

**démolir** [demɔliːr] *v.t.* **1.** 拆毁,拆除:~ d'anciennes maisons 拆毁旧房屋 / ~ un rempart 拆除城墙 **2.** 拆散;〈引〉毁坏,破坏:~ ses jouets 拆散他的玩具 / Ils lui ont démoli sa voiture. 他们毁坏了他的汽车。/ une ville démolie par un bombardement 被炸毁的一座城市 **3.** 〈转〉击垮,击败,推翻,摧毁:~ l'argumentation de l'adversaire 击败对手的论据 / ~ une doctrine 推翻一种学说 / Voilà un contretemps qui a démoli mes projets. 发生了一个意外情况,破坏了我的计划。/ ~ l'influence [le crédit, l'autorité] de qn 破坏某人的影响[信誉,声望] **4.** 〈俗〉打垮,击败(某人);搞垮(身体);〈转〉使沮丧,使一蹶不振:~ la santé de qn 搞垮某人的身体 / L'alcool l'a complètement démoli. 饮酒使他身体彻底垮了。/ Il n'est pas très bien; la chaleur et le travail combinés l'ont démoli (Maurois). 他身体不太好,炎热加上辛劳把他搞垮了。(莫鲁瓦) **5.** 破坏(某人的)信誉、声望或影响:~ un concurrent 破坏竞争对手的声誉 **6.** 〈民〉狠揍;杀死(某人):~ qn, ~ le portrait à qn 痛打某人,狠揍某人

**démolissage** [demɔlisaːʒ] *n.m.* **1.** 拆毁,拆除;毁坏,破坏 **2.** 破坏信誉、声望等

**démolisseur, se** [demɔlisœːr, øːz] *n.* **1.** 拆毁者,拆除者:une équipe de ~s 一组拆卸工 **2.** 〈转〉(学说、理论的)推翻者

**démolition** [demɔlisjɔ̃] *n.f.* **1.** 拆毁,拆除;毁坏,破坏:chantier de ~ 拆除建筑物的工地 **2.** 〈转〉推翻,摧毁:la ~ d'un empire 帝国的被推翻 **3.** *pl.* 旧建筑材料:des blessés retrouvés sous les ~s 在瓦砾下找到的伤员

**Demolon, Albert** (1881—1954) 德莫隆,法国农学家和生物学家。

**démon** [demɔ̃] *n.m.* **1.** 〔神〕守护神,精灵 **2.** 魔鬼,恶魔;魔王,撒旦:combattre le ~ 同魔鬼打仗 / être possédé du ~ 着魔的,魔鬼附身的 / avoir de l'esprit comme un ~ 像魔鬼那样足智多谋 / le ~ de l'envie [de la curiosité] 〈书〉欲望[好奇心]这个恶魔[拟人法] / Un jour, le démon de l'alcool vint passer sur leur route (Loti). 有一天,烧酒这个恶魔从他们走的路上经过。(洛蒂) / le ~ du midi 中年的着魔[指人到中年,还受到性欲的诱惑] **3.** 恶人,恶棍:Cette femme, quel démon! 这个女人是个母夜叉! **4.** 顽童,淘气鬼:C'est un vrai petit démon. 这是个真正的小顽童。

**démone** [demɔn] *n.f.* 〈书〉女守护神;女魔

**démonétisation** [demɔnetizasjɔ̃] *n.f.* **1.** (货币的)停止使用 **2.** 〈转〉丧失信誉

**démonétiser** [demɔnetize] *v.t.* **1.** 使(货币)停止流通,使失去通货资格:~ les pièces d'or 停止使用金币 **2.** 〈转〉使丧失信誉,贬低价值

**démoniaque** [demɔnjak] **I** *a.* **1.** 魔鬼的,恶魔的:rire ~ 恶魔的笑 **2.** 魔鬼附身的,着魔的:une sorcière ~ 走火入魔的女巫 **3.** 〈转〉魔鬼式的:une ruse ~ 魔鬼式的计谋 **II** *n.* 魔鬼附身的人:exorciser un ~ 为着魔的人驱邪

**démonisme** [demɔnism] *n.m.* 信仰鬼神

**démonographe** [demɔnɔgraf] *n.m.* 魔鬼学著作作者

**démonologie** [demɔnɔlɔʒi], **démonographie** [demɔnɔgrafi] *n.f.* 魔鬼学,鬼神学

**démonologique** [demɔnɔlɔʒik] *a.* 魔鬼学的,鬼神学的

**démonologue** [demɔnɔlɔg] *n.m.* 魔鬼学家,鬼神学家

**démonomanie** [demɔnɔmani] *n.f.* 〈旧〉〔医〕魔凭狂

**démonstrateur, trice** [demɔ̃stratœːr, tris] *n.* **1.** 实物讲解员,实物示教者 **2.** (产品的)示范表演者,示范推销员

**démonstratif, ve** [demɔ̃stratif, iːv] **I** *a.* **1.** 证明的,论证的:argument ~ 说明问题的论据 / genre ~ 〔修辞〕褒贬法 **2.** 〔语〕指示的:adjectif ~ 指示形容词 / pronom ~ 指示代词 **3.** 感情外露的,不掩饰感情的:un caractère ~ 感情外露的性格 / personne ~ve 外向的人 / enfant peu ~ 性格内向的孩子 **II** *n.m.* 指示词[指示形容词、指示代词]

**démonstration** [demɔ̃strasjɔ̃] *n.f.* **1.** 证明,论证:procéder à la ~ d'un théorème 对一个定理加以验证 / ~ par l'absurde 用归谬法证明 **2.** 实物示教,示范讲解:~ d'un professeur 教师的示范教学 / ~ publique 当众示范 / ~ d'une machine à tricoter 毛衣编织机使用的示范表演 / demander une ~ avant d'acheter qch 购买某物前要求示范一下 **3.** 表示,表露:~s d'amitié 友好的表示 / ~s de joie 喜悦的表露 **4.** 〔军〕示威演习,佯动:~ navale 海军示威演习 / ~ de force 显示力量

**démonstrativement** [demɔ̃strativmɑ̃] *adv.* **1.** 以论证的方式;有力地:prouver ~ 有力地证明 **2.** 感情外露地,毫不掩饰地:se lamenter ~ 毫不掩饰地哀叹

**démontable** [demɔ̃tabl] *a.* 可拆卸的,易拆装的

**démontage** [demɔ̃taːʒ] *n. m.* **1.** 拆卸,拆开 **2.** 〔纺〕剥色

**démonté, e** [demɔ̃te] *a.* **1.** 从马上掀下来的;失去坐骑的 **2.** 被拆卸的,被拆开的 **3.** (钟表)未上发条而停止的 **4.** 〈转〉局促不安的,困窘的 **5.** mer ~e 汹涌澎湃的大海

**démonte-pneu** [demɔ̃tpnø] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔汽〕轮胎撬棒

**démonter** [demɔ̃te] **I** *v. t.* **1.** 使落马;使失去坐骑: ~ un cavalier 把骑兵掀下马 **2.** 〈转〉使局促不安,使困窘: Cette objection le démonta. 这一异议使他困窘。**3.** 拆卸,拆开: ~ une machine 拆卸一部机器 / ~ une armoire 拆一个衣橱 **II se ~** *v. pr.* **1.** 局促不安,困窘: se ~ devant qn 在某人面前不知所措 / sans se ~ 不慌乱地,镇定自若地 **2.** 被拆卸,被拆开: Ce moteur se démonte facilement. 这台发动机很容易拆卸。

**démonteur, se** [demɔ̃tœːr, øːz] **I** *n.* 拆卸工 **II** *n. f.* 拉丝厂女工

**démontrabilité** [demɔ̃trabilite] *n. f.* 可论证性

**démontrable** [demɔ̃trabl] *a.* 可证明的,可论证的: proposition ~ 可论证的命题

**démontrer** [demɔ̃tre] *v. t.* **1.** 证明,论证: ~ l'égalité des deux triangles 证明两个三角形相等 / ~ par des arguments convaincants 以具有说服力的论据论证 / ~ *par A plus B* 〈俗〉一清二楚地证明 **2.** 表明,显示,表现,证实: Son geste démontre sa bonté. 他的行为表明了他的善良。/ Ces faits démontrent la nécessité d'une réforme. 这些事实证实改革的必要性。**3.** 说明,指出: Je lui ai démontré qu'il avait tort. 我向他说明,他错了。**4.** 示范讲解,示范表演: ~ le maniement d'une arme 示范讲解如何使用一件武器

**démoralisateur, trice** [demɔralizatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 〈书〉败坏道德的,伤风败俗的 **2.** 令人沮丧的,会挫伤士气的: des propos ~s 使人泄气的话 **II** *n.* 使人沮丧的人;挫伤士气的人

**démoralisant, e** [demɔralizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈书〉败坏道德的,伤风败俗的 **2.** 令人沮丧的;挫伤士气的: un échec ~ 令人气馁的挫折

**démoralisation** [demɔralizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈旧,书〉使道德败坏;道德败坏,伤风败俗 **2.** 破坏士气;沮丧;士气低落: la ~ de l'armée 破坏军队士气;军队士气低落

**démoraliser** [demɔralize] **I** *v. t.* **1.** 〈书〉使道德败坏: ~ la jeunesse 腐蚀青年 **2.** 使沮丧;使士气低落 **II se ~** *v. pr.* 沮丧;士气低落

**démordre** [demɔrdr] [Conj. 42] **I** *v. i.* 〈旧,罕〉松口 **II** *v. t. indir.* (+ *de*) 放弃[多用于否定句中]: ne pas vouloir ~ d'une idée 不想放弃一种想法 / Il n'en démord [démordra] pas. 〈俗〉他很固执。

**De Morgan, Augustus** (1806—1871) 德·摩尔根,英国数学家和逻辑学家。

**Démosthène** (公元前 384—前 322) 狄摩西尼,古代希腊政治家,伟大的演说家。

**démotique** [demɔtik] *a., n. m.* (écriture) ~ (古埃及)民书字[俗体]

**démotivant, e** [demɔtivɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使失去动力的,使松劲的: ambiance ~e 令人松劲的氛围

**démotivation** [demɔtivasjɔ̃] *n. f.* 失去动力,松劲

**démotivé, e** [demɔtive] *a.* **1.** 〔语〕丧失理据的 **2.** 无动力的: un étudiant ~ 一位无动力的大学生

**démotiver** [demɔtive] *v. t.* 使失去动力;使失去理由: politique salariale qui démotive les cadres 使干部松劲的工资政策

**démotorisation** [demɔtɔrizasjɔ̃] *n. f.* 非摩托化[指卖掉私人汽车]

**démoucheter** [demuʃte] [Conj. 5] *v. t.* 除去(练习剑端的)皮头

**démoulage** [demulaːʒ] *n. m.* 出模,脱模,起模,拔模: ~ du lingot 铸锭出模

**démouler** [demule] *v. t.* 出模,脱模,起模,拔模: ~ une statue en plâtre 石膏像脱模

**démouleur** [demulœːr] *n. m.* 〔冶〕**1.** 出模工人 **2.** 脱模机: ~ de noyau 抽芯机

**démoustication** [demustikasjɔ̃] *n. f.* 灭蚊

**démoustiquer** [demustike] *v. t.* 消灭(某处的)蚊子

**DEMS** débit expiratoire maximum seconde 每秒钟最高呼出量

**démultiplexage** [demyltiplɛksaːʒ] *n. m.* 〔信息〕(多路传送中的)信息分离

**démultiplexer** [demyltiplɛkse] *v. t.* 〔信息〕使(信息)分离

**démultiplexeur** [demyltiplɛksœːr] *n. m.* 〔信息〕信息分离器,信息分离程序

**démultiplicateur, trice** [demyltiplikatœːr, tris] **I** *a.* 减速的 **II** *n. m.* **1.** 〔机〕减速系统,减速装置: ~ électronique 电子减速器 **2.** 〔无〕微调装置;倍减器: ~ de fréquence 分频器

**démultiplication** [demyltiplikasjɔ̃] *n. f.* 〔机〕**1.** (齿轮的)减速比 **2.** 〈引〉变速比

**démultiplier** [demyltiplie] *v. t., v. i.* 〔机〕减速: pignons démultipliés 减速的小齿轮 / vitesse démultipliée (使用减速装置)减速

**démuni, e** [demyni] **I** *a.* 没有…的;断绝…的: un inconnu ~ de papiers d'identité 没有身份证件的一个陌生人 / un voyageur ~ d'argent 一个缺钱的旅行者 / être complètement ~ 身无分文 **II** *n.* 贫困者,穷困潦倒者: une aide aux plus ~s 帮助最贫困者

**démunir** [demyniːr] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉撤除弹药设备: ~ une place forte de ses effectifs [de ses munitions] 撤除一个要塞的部分兵力[弹药设备] **2.** 〈引〉使失去(备用物品),剥夺(必需品): ~ une machine de ses accessoires 拿走一部机器的附件 **II se ~** *v. pr.* 放弃,失去(金钱、粮食等必需品): Je ne veux pas me démunir. 我不愿意放弃。/ Il est prudent de ne jamais se démunir de l'original de cette attestation. 留心千万别丢了这封证明信的原件。/ se ~ de ses économies 花光节余

**démurer** [demyre] *v. t.* 打开(堵塞的门窗)

**démuseler** [demyzle] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 除去(动物的)嘴套 **2.** 〈转〉放任,放纵 **3.** 取消限制: ~ la presse 取消出版限制;使出版自由

**démutisation** [demytizasjɔ̃] *n. f.* 教(先天聋哑儿)说话;聋哑教学法

**démutiser** [demytize] *v. t.* 使不再聋哑;教(先天聋哑儿)说话

**Demy, Jacques** (1931—1990) 德米,法国电影艺术家。

**démystifiant, e** [demistifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 能使(被蒙蔽或迷惑者)认清真相的: une analyse ~e 澄清真相的分析

**démystification** [demistifikasjɔ̃] *n. f.* 使(被蒙蔽或迷惑者)认清真相

**démystifier** [demistifje] *v. t.* 使(被蒙蔽或迷惑者)认清真相: ~ le public 使公众认清真相

**démythification** [demitifikasjɔ̃] *n. f.* 破除神秘化

**démythifier** [demitifje] *v. t.* 破除神秘化

**Denain** 德南,法国城镇,位于北部省。

**dénantir** [denɑ̃tiːr] **I** *v. t.* (从某人处)取走抵押品: ~ ses créanciers 从债权人处取走抵押品 **II se ~** *v. pr.* 放弃抵押品;〈转〉放弃所有物

**dénasalisation** [denazalizasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕失去鼻音

**dénasaliser** [denazalize] *v. t.* 〔语〕使失去鼻音

**dénatalité** [denatalite] *n. f.* 出生率下降

**dénationalisation** [denasjɔnalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈旧〉丧失民族特性 **2.** 丧失国籍 **3.** 非国有化[指国有化企业改为私营]

**dénationaliser** [denasjɔnalize] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉使丧失民族特性 **2.** 取消国籍 **3.** 使非国有化[将国有化企业改为私营] **II se ~** *v. pr.* **1.** 丧失民族特性 **2.** 丧失国籍,放弃国籍

**dénatter** [denate] *v.t.* 解开辫状物：～ ses cheveux 解开发辫
**dénaturalisation** [denatyralizasjɔ̃] *n.f.* 剥夺取得的国籍；取消入籍得到的权利
**dénaturaliser** [denatyralize] *v.t.* 剥夺(入籍者的)国籍；取消入籍得到的权利
**dénaturant, e** [denatyrɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 使变性的 **II** *n.m.* 变性剂
**dénaturation** [denatyrasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕变性(作用)：～ de l'alcool 酒精的变性
**dénaturé, e** [denatyre] *a.* **1.** 变质的，变了性的：sucre ～ 变质糖 / alcool ～ 变性酒精 **2.** 〈转〉反常的，违反人性的，不近人情的：des goûts ～s 反常的口味 / parents [enfants] ～s 不尽人情的父母[子女]
**dénaturer** [denatyre] *v.t.* **1.** 使变性；使变质，使变味 **2.** 〈转〉歪曲：～ les faits 歪曲事实 / ～ les paroles de qn 歪曲某人的话 / ～ la pensée de qn 歪曲某人思想
**dénazification** [denazifikasjɔ̃] *n.f.* (第二次世界大战后德国的)非纳粹化
**dénazifier** [denazifje] *v.t.* 使非纳粹化，肃清纳粹影响
**Denderleeuw** 登德尔莱乌，比利时城镇。
**dendrite**[dɛ̃[ɑ̃]drit] *n.f.* **1.** 〔地质〕树枝石[指岩石上的氧化锰]；木化石 **2.** 〔冶〕枝晶 **3.** 〔解〕(神经细胞的)树突
**dendritique** [dɛ̃[ɑ̃]dritik] *a.* **1.** 树枝状的 **2.** 〔冶〕枝晶的
**dendro-** *préf.*，**-dendron** *suff.* 表示"树"的意思
**dendrocalamus** [dɛ̃[ɑ̃]drɔkalamys] *n.m.* 〔植〕**1.** 苏麻竹属 **2.** 苏麻竹
**dendrochronologie** [dɛ̃[ɑ̃]drɔkrɔnɔlɔʒi] *n.f.* 树木年代学，树木年龄学
***dendrochronologiste*** [dɛ̃[ɑ̃]drɔkrɔnɔlɔʒist] *n.m.* 年轮学家
**dendroclimatologie** [dɛ̃[ɑ̃]drɔklimatɔlɔʒi] *n.f.* 树木气候学，年轮气候学
**dendrogramme** [dɛ̃[ɑ̃]drɔgram] *n.m.* 树木图
**dendrographe** [dɛ̃[ɑ̃]drɔgraf] *n.m.* **1.** 树径记录器 **2.** 〈罕〉树木学专著作者
**dendrographie** [dɛ̃[ɑ̃]drɔgrafi] *n.f.* 树木学著作，树木学研究
**dendroïde** [dɛ̃[ɑ̃]drɔid] *a.* 树状的
**dendrologie** [dɛ̃[ɑ̃]drɔlɔʒi] *n.f.* 树木学
**dendrologique** [dɛ̃[ɑ̃]drɔlɔʒik] *a.* 树木学的
**dendrologue** [dɛ̃[ɑ̃]drɔlɔg] *n.m.* 树木学家
**dendromètre** [dɛ̃[ɑ̃]drɔmɛtr] *n.m.* 测树器
**dendrométrie** [dɛ̃[ɑ̃]drɔmetri] *n.f.* 测树学
**dendropathologie** [dɛ̃[ɑ̃]drɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 树木病理学
**dendrophage** [dɛ̃[ɑ̃]drɔfa:ʒ] *n.*，*a.* 树虫(的)
**dénébulateur** [denebylatœ:r] *n.m.* **1.** 〔环〕消除浓雾装置 **2.** 〔海〕消雾器
**dénébulation** [denebylasjɔ̃]，**dénébulisation** [denebylizasjɔ̃] *n.f.* 人工驱雾
**dénébuler** [denebyle]，**dénébuliser** [denebylize] *v.t.* 为…驱雾
**dénéga*teur*, *trice*** [denegatœ:r, tris] *n.* 否认者，抵赖者
**dénégation** [denegasjɔ̃] *n.f.* 否认，抵赖：～ d'écriture 否认笔迹，否认签字
**dénégatoire** [denegatwa:r] *a.* 否认的，抵赖的
**déneigement** [denɛʒmɑ̃] *n.m.* 除雪
**déneiger** [deneʒe] [Conj.2] *v.t.* 除掉(某处的)雪
**déneigeuse** [denɛʒø:z] *n.f.* 除雪机，融雪机
**dénéologicisé, e** [deneɔlɔʒisize] *a.* 〔语〕部分或全部失去新词特征的
**dénervation** [denɛrvasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生理〕去除神经过敏性 **2.** 〔医〕切除神经(术)
**Deneuve, Catherine Dorléac,** dite **Catherine** (1943— )德纳夫，法国著名女影星。
**Denfert-Rochereau, Pierre Philippe**(1823—1878) 当费尔-罗什罗，战功卓著的法国上校。
**dengue** [dɛ̃:g] *n.f.* 〔医〕登革热
**déni** [deni] *n.m.* **1.** 〈书〉否认；拒绝：～ de justice 〔法〕拒绝裁判，拒绝受理 / ～ de quartier 〔法〕拒绝受降 **2.** ～ (de justice) 拒绝公正对待(某人)
**déniaiser** [denje[ɛ]ze] **I** *v.t.* **1.** 使懂事些，使成熟些 **2.** 〈俗〉使失去童贞 **II se** ～ *v.pr.* 变得懂事些，变得成熟些
**dénicher** [deniʃe] **I** *v.t.* **1.** 从鸟窝中掏：～ des oiseaux [des œufs] 从鸟窝中掏鸟[鸟蛋] **2.** 〈转〉(从藏匿处)赶出，逐出：On finira par dénicher le voleur. 人们最终将把小偷从藏匿处找出来。**3.** 〈转，俗〉(好不容易)找到，寻到：～ un appartement 寻到一套房子 **II** *v.i.* **1.** 〈罕〉离巢，弃巢：Les hirondelles ont déniché. 燕子离巢飞走了。**2.** 〈古，书〉离家，弃家 **3.** 〈转〉离开，逃离
**dénicheu*r*, *se*** [deniʃœ:r, ø:z] *n.* **1.** 掏鸟窝者 **2.** 〈转〉善于发现(稀有物、人才等)的人：～ d'antiquités 古玩寻觅者，古玩发现者
**dénickelage** [denikla:ʒ] *n.m.* 脱镍
**dénickeler** [denikle] [Conj.5] *v.t.* 脱镍
**dénicotinisation** [denikɔtinizasjɔ̃] *n.f.* 脱尼古丁
**dénicotiniser** [denikɔtinize] *v.t.* 脱尼古丁：des cigarettes dénicotinisées 脱尼古丁香烟
**dénicotiniseur** [denikɔtinizœ:r] *n.m.* 脱尼古丁过滤嘴，脱尼古丁过滤管
**denier** [dənje] *n.m.* **1.** 〔史〕古罗马银币：les trente ～s de Judas 犹大的 30 个银币[指出卖耶稣的代价] **2.** 〔史〕旧时法国辅币[等于1/12个苏(sou)]：n'avoir pas un ～ 〈旧，俗〉一个子儿也没有 **3.** 贡金，献金：～ de Saint-Pierre 主管教区捐给教皇的贡金[自 1849 年起实行] / ～ du culte 教徒捐给神甫的年献金 / ～ à Dieu 教徒自愿捐给教皇的贡金；〈旧，转〉(新房客给门房的)赏赐 **4.** 〈古〉利率；税率：argent placé au ～ 20 利率为 5% 的放款 **5.** 〈古〉旧时重量单位[等于1/24盎司，约 1.273 克]：～ (de fin) (贵重金属的)成色 **6.** *pl.* 〈书〉钱，金钱：les ～s publics，les ～s de l'État 国库收入 / payer de ses (propres) ～s 用自己的钱付款 / allocations [prestations] en ～s 现金补贴[津贴] **7.** 〔纺〕旦[天然丝或化学纤维的纤度单位，今用 décitex 一词]
**dénier** [denje] *v.t.* **1.** 否认，不承认：～ une dette 赖债 / ～ sa faute 不认错 / ～ toute responsabilité 推卸一切责任 / Il dénie avoir joué le moindre rôle dans cette affaire. 他不承认在这件事中起过任何一点儿作用。**2.** 拒不承认，拒绝给予：～ à qn le droit de... 拒绝承认某人有权…
**dénigrant, e** [denigrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 诽谤的，中伤的，诋毁的：des paroles ～es 诽谤性言语
**dénigrement** [denigrəmɑ̃] *n.m.* 诽谤，中伤，诋毁；〈罕〉诽谤的话：avoir la manie du ～ 热衷于诽谤他人 / De tels dénigrements, au lieu de m'accabler, m'exaltent (Gide). 这类恶言恶语，非但搞不垮我，反而激励我。(纪德) / *par* ～ 作贬义：Ce mot ne s'emploie plus aujourd'hui que par dénigrement. 现在这个词只用作贬义。
**dénigrer** [denigre] *v.t.* 诽谤，中伤，诋毁
**dénigreu*r*, *se*** [denigrœ:r, ø:z] *n.* 诽谤者，中伤者，诋毁者
**Denikine, Anton Ivanovitch** (1872—1947) 邓尼金，俄国将军，白军重要头目。
**Denis** *ou* **Denys,** saint (？—约 258) 丹尼斯，巴黎首任基督教主教，法兰西主保圣人。
**Denis** (1261—1325) 迪尼斯，葡萄牙第六代国王(1279—1325)。
**dénitrage** [denitra:ʒ] *n.m.* 〔化〕脱硝酸盐，脱挥发酸[蒸馏糖蜜处理]
**dénitrant, e** [denitrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* tour [colonne] ～e 〔化〕脱硝酸盐塔
**dénitration** [denitrasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕脱硝酸盐；脱硝基
**dénitrer** [denitre] *v.t.* 〔化〕脱硝酸盐；脱硝基
**dénitreur** [denitrœ:r] *n.m.* 〔化〕脱硝酸盐器，脱挥发酸器[蒸

馏糖蜜用]

**dénitrificateur** [denitrifikatœːr] *n.m.* 〔化〕脱氮剂;脱氮器

**dénitrification** [denitrifikasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕脱氮(作用)

**denitrifier** [denitrifje] *v.t.* 〔化〕脱氮

**dénivelée** [denivle] *n.f.*, **dénivelé** [denivle] *n.m.* (两点间)高程差,水准差: Cette piste de ski a 800 mètres de dénivelée. 这条滑雪道高程差为 800 米。

**déniveler** [denivle] [Conj.5] *v.t.* 使高低不平,使起伏不平: ~ un terrain 使场地高低不平 / une chaussée dénivelée 一条凹凸不平的路面

**dénivellation** [denivɛlasjɔ̃] *n.f.*, **dénivellement** [denivɛlmɑ̃] *n.m.* **1.** 不平坦,起伏不平;不平度: la ~ d'une route 道路的起伏不平 / ~ des bords 〔技〕接缝错位,焊缝错位 **2.** 〔测〕高差,水准差,水平差

**Denizli** 代尼兹利,土耳其西南部的省及其省会。

**Denjoy, Arnaud** (1884—1974) 当茹瓦,法国积分数学家。

**Dennery** *ou* **D'ennery, Adolphe Philippe** (1811—1899) 德内里,法国剧作家。

**dénoircir** [denwarsiːr] *v.t.* 除去黑色

**dénombrable** [denɔ̃brabl] *a.* 可数的,可计数的;〔数〕可列的

**dénombrement** [denɔ̃brəmɑ̃] *n.m.* 点数,计数: ~ d'une population 人口统计

**dénombrer** [denɔ̃bre] *v.t.* **1.** 点数,计数: ~ les bêtes d'une troupe 清点畜群的头数 / ~ les habitants d'une ville 统计一个城市的人口 **2.** 列举,历数: ~ les causes d'un phénomène 列举一种现象的原因 / Il a dénombré complaisamment ses succès. 他得意洋洋地历数自己的成绩。

**dénominateur** [denɔminatœːr] *n.m.* 〔数〕分母: ~ commun 公分母;〈转〉共同的特点;共同的意见;共同的目标

**dénominati*f*, *ve*** [denɔminatif, iːv] **I** *n.* 〔语〕名词派生词 **II** *a.* 〔语〕从名词派生出来的: verbes ~s 由名词派生的动词

**dénomination** [denɔminasjɔ̃] *n.f.* **1.** 命名,取名 **2.** 名称

**dénommé, *e*** [denɔme] *n.* 名字叫…的人: un ~ Pierre 一个叫皮埃尔的人[公文事务语言或带贬义] / le ~ Untel 一位叫某某的人[先生]

**dénommer** [denɔme] *v.t.* **1.** 〔法〕指名: un témoin dénommé dans un acte d'accusation 起诉书上指名的证人 **2.** 命名,取名,题名: Savez-vous comment on dénomme ceci? 您知道这叫什么名字吗?

**Denon, Dominique Vivant,** baron (1747—1825) 德农,法国艺术家和考古学家。

**dénoncer** [denɔ̃se] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉宣告,正式宣布 **2.** 〔法〕通知 **3.** 通告废除,宣布废除: ~ un traité 通知废除条约 **4.** 告发,揭发,检举: ~ qn à la police 向警方告发某人 / ~ un crime 揭发一桩罪行 / ~ ses complices 供出同谋者 **5.** 揭露,暴露: ~ les abus 针砭时弊 **6.** 〈转〉显示,显露: Son repenti dénonce une bonne nature. 他的懊悔表明他的本质是好的。**II se ~** *v.pr.* **1.** 自首: se ~ à la police 向警察局自首 **2.** 显示,显露: Les défauts de ce roman se dénoncent à un examen attentif. 这部小说的缺点经仔细审阅就能发现。

**dénoncia*teur*, *trice*** [denɔ̃sjatœːr, tris] **I** *a.* 告发的,告密的,检举的: lettre ~trice 检举信,告密信 **II** *n.* 告发者,告密者,检举者;揭露者,揭发者

**dénonciation** [denɔ̃sjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉宣告,正式宣布 **2.** 〔法〕通知: ~ de saisie 扣押通知 **3.** 通告废除,宣布废除: ~ d'une alliance 宣布废除一个联盟 / ~ d'un accord 宣布废除一个协定 **4.** 告发,揭发,检举: ~ calomnieuse 诬告(罪) / la non-~ 不揭发(罪) **5.** 揭露,暴露

**dénotati*f*, *ve*** [denɔtatif, iːv] *a.* 〔语〕实指意义的

**dénotation** [denɔtasjɔ̃] *n.f.* **1.** 表示,表明 **2.** 〔逻〕外延 **3.** 〔语〕实义,实指意义,客观词义

**dénotatum** [denɔtatɔm] *n.m.* 〔语〕所指事物

**dénoter** [denɔte] *v.t.* 表示,表明: un visage qui dénote l'énergie 显露出刚毅的脸容 / Son expression dénote la peur. 他的表情中流露出害怕。

**dénouement, dénoûment** [denumɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉解结,解开 **2.** (戏剧、小说的)结局: ~ imprévu 出乎意料的结局 **3.** (事情的)收场,结果,解决: un heureux ~ 圆满的结果 / brusquer le ~ 匆匆收场

**dénouer** [denwe] **I** *v.t.* **1.** 解结,解开: ~ une corde 解开绳结 / ~ la ceinture d'un peignoir 解开浴衣的腰带 / ~ la langue 〈转〉使开口说话;使说出实情 **2.** 〈转〉解决,结束: ~ une question 解决一个问题 / ~ une affaire criminelle 查清一个犯罪案件 / ~ une intrigue 使戏剧冲突有结局 **II se ~** *v.pr.* **1.** 自行松开,被解开: Ses cheveux se sont dénoués. 她的头发松开了。**2.** 得到解决: crise qui se dénoue 正在解决的危机

**dénoyage** [denwajaːʒ] *n.m.* 〔采〕(矿井)排水

**dénoyautage** [denwajotaːʒ] *n.m.* 去核

**dénoyauté, *e*** [denwajote] *a.* 去核的: olive ~e 去核橄榄

**dénoyauter** [denwajote] *v.t.* 去核: ~ des prunes 去李核 / fruits dénoyautés 去核的水果

**dénoyauteur** [denwajotœːr] *n.m.* 果子去核器

**dénoyer** [denwaje] [Conj.3] *v.t.* 〔采〕给(矿井)排水

**denrée** [dɑ̃re] *n.f.* **1.** 货物,产品: ~ de première nécessité 必需品 **2.** 食品,食物;饲料: ~s alimentaires 食品 / ~ congelée 速冻食品 / ~s périssables 容易变质的食品 **3.** une ~ rare 〈转,俗〉稀有之物;珍贵的品质

**dense** [dɑ̃ːs] *a.* **1.** 浓的,浓厚的,浓密的: brouillard ~ 浓雾 / feuillage ~ 浓密的树叶 **2.** 密集的,稠密的: foule ~ 密集的人群 / population ~ 稠密的人口 / forêt ~ 密林 **3.** 〔物〕密度大的,稠密的: L'eau est plus dense que l'air. 水比空气密度大。**4.** 〈转〉精练的,紧凑的: un style ~ 精练的文笔 / pensée ~ 高度概括的思想

**densément** [dɑ̃semɑ̃] *adv.* 浓密地,密集地,稠密地

**densification** [dɑ̃sifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔技〕木材压缩 **2.** 加密,密度增加 **3.** 人口密度增加

**densifier** [dɑ̃sifje] **I** *v.t.* **1.** 〔技〕压缩木材 **2.** 加密,使密度增加: ~ un réseau de communication 加密交通网 **3.** 增加(人口、建筑物等的)密度 **II** *v.i.* 人口密度增加

**densigraphie** [dɑ̃sigrafi] *n.f.* x 射线影片密度检定法

**densimètre** [dɑ̃simɛtr] *n.m.* 〔物〕密度计,比重计

**densimétrie** [dɑ̃simetri] *n.f.* 〔物〕密度测定法,比重计分析法

**densimétrique** [dɑ̃simetrik] *a.* 〔物〕密度测定法的

**densité** [dɑ̃site] *n.f.* **1.** 浓密(度);稠密(度);〈转〉精练: la ~ de la fumée 烟的浓密度 / ~ de tir 射击密度 / ~ de population 人口密度 / à haute ~ 高密度[指飞机座位] / la ~ du style 文笔的精练 **2.** 〔物〕密度;比重 ~ gazeuse 气体密度 / ~ de courant 电流密度 / ~ du champ 电场密度 / ~ de fuite 电通量密度,电位移 / ~ spécifique 比密度,比重 / ~ de l'acide 酸的比重 **3.** ~ optique 〔摄影〕光密度 **4.** ~ de valeur 〔经〕价值密度

**densitomètre** [dɑ̃sitɔmɛtr] *n.m.* 比重计,液体比重计,密度计;显象密度计;光密度计;黑度计

**densitométrie** [dɑ̃sitɔmetri] *n.f.* 显象测密术,光密度测定法: ~ de couleurs 彩色浓度测定法,测色密度法

**densito-tensimètre** [dɑ̃sitɔtɑ̃simɛtr] *n.m.* 密度-压力计

**densivolumètre** [dɑ̃sivɔlymɛtr] *n.m.* 密度计,比重计

**dent** [dɑ̃] *n.f.* **1.** 牙,牙齿: ~s de lait 乳牙 / ~s de sagesse 智牙 / les ~s du haut [du bas] 上排[下排]牙 / émail des ~s 牙釉质,牙珐琅质 / racine des ~s 齿根 / mal [rage] de ~s 牙痛 / ~s gâtées 蛀牙,龋牙 / ~s creuses 蛀空的牙 / ~s de remplacement 替代牙 / ~s artificielles, fausses ~s 假牙 / faire [percer] ses ~s (儿童)出牙 / se faire soigner les ~s chez un dentiste 找牙医看牙 / se faire arracher une ~

请人拔去一颗牙 / se curer les ~s 剔牙 / claquer des ~s de froid 冷得牙齿打战 / *coup de* ~ 咬伤;〈俗〉诋毁,恶言中伤 / ne pas perdre un coup de ~ 〈俗〉不停地吃 / n'avoir rien à se mettre sous la ~ 〈俗〉没有东西吃,断炊 / Il n'y en a pas pour une dent creuse.〈民〉几乎没有什么可吃的。/ avoir la ~ 〈民〉饿了 / manger [croquer, dévorer] à belles ~s 大口咬,吃得很香 / *déchirer qn à belles ~s* 〈转〉竭力诽谤某人 / rire à pleines ~s 开口大笑 / *du bout des ~s* 勉强地,不情愿地: manger du bout des ~s 吃得很少,勉强地吃, rire du bout des ~s 强笑 / parler [murmurer] entre ses ~s 喃喃而语,含混不清地说 / *avoir les ~s longues* 〈俗〉贪得无厌,野心勃勃 / *avoir la ~ dure* 〈俗〉言语刻薄,说话不客气,批评不留情面 / avoir [conserver, garder] une ~ contre qn 〈俗〉对某人怀恨在心 / grincer des ~s 把牙齿咬得格格响,咬牙切齿 / *être sur les ~s* 〈转〉焦躁不安地等待;神经高度紧张;精疲力竭 / *être armé jusqu'aux ~s* 〈俗〉武装到牙齿,全副武装 / *montrer les ~s à qn* 对某人龇牙咧嘴,威胁某人 / *se casser les ~s sur qch* 〈转〉在某事上受挫 / *serrer les ~s de colère* [*de douleur*] 气[痛]得咬紧牙关 / *ne pas desserrer les ~s* 〈俗〉一声不吭 / *quand les poules auront des ~s* 〈俗〉绝不会,永远不会 / *prendre la lune avec les ~s* 〈转,俗〉异想天开 / *Œil pour œil, dent pour dent.* 〈谚〉以眼还眼,以牙还牙。**2.** 齿状物: ~s d'une feuille 叶子的锯齿状边缘 / ~s d'une peigne 梳齿 / ~s d'une fourchette 叉齿 **3.** 〔机〕齿;轮齿;锯齿;嵌齿;轮牙: ~s d'une scie 锯齿 / en ~s de scie 锯齿状的: lame de couteau en ~s de scie 锯齿状刀刃 / ~s d'arrêt 棘轮齿 / ~s d'un engrenage 齿轮齿 **4.** 〔电子〕(荧光屏显出的)脉(冲)尖;尖头信号,峰尖 **5.** 〔地〕峭峰,锯齿状山峰

**dent*al*, *ale*** [dɑ̃tal] (*pl.* *~aux*) **I** *a.* **1.** 〈古〉牙齿的 **2.** 〔语〕齿音的: consonnes ~ales 齿辅音 **II** *n.f.* 〔语〕齿音

**dentaire**[1] [dɑ̃tɛːr] *a.* **1.** 齿的,牙齿的: prothèse ~ 义齿,假牙 / formule ~ 齿式 / nerf ~ 齿神经 / la carie ~ 龋齿 / soins ~s 牙齿保护 **2.** 齿科的: école ~ 牙科学校

**dentaire**[2] [dɑ̃tɛːr] *n.f.* 〔植〕石芥花

**dentale** [dɑ̃tal] *n.m.* 〔动〕角贝

**dent-de-chien** [dɑ̃dʃjɛ̃] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* **1.** 〔植〕赤莲 **2.** 犬齿形雕刻刀

**dent-de-lion** [dɑ̃dəljɔ̃] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔植〕蒲公英[俗称]

**dent-de-loup** [dɑ̃dlu] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* **1.** 〔技〕销钉;销块;长圆钉 **2.** 〔纸,革〕磨光辊,抛光辊

**dent-de-scie** [dɑ̃dsi] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔建〕齿饰

**denté, *e*** [dɑ̃te] *a.* **1.** 带齿的、有齿的: roue ~e 齿轮 **2.** 锯齿状的: feuille ~e 叶缘为锯齿状的叶子

**dentée** [dɑ̃te] *n.f.* 〔狩猎〕**1.** (猎犬)咬猎物 **2.** (野猪)咬猎犬

**dentelaire** [dɑ̃tlɛːr] *n.f.* 〔植〕欧洲蓝茉莉

**dentelé, *e*** [dɑ̃tle] **I** *a.* **1.** 锯齿状的: feuille ~e 叶缘为锯齿状的叶子 / tranchant ~ d'un couteau 餐刀的锯齿状刀刃 / un rivage ~ 犬牙交错的海岸 **2.** muscles ~s 〔解〕锯肌 **II** *n.m.* 〔解〕锯肌: grand ~ 前锯肌

**denteler** [dɑ̃tle] [Conj.5] *v.t.* 使边缘成细齿状

**denteleur** [dɑ̃tlœːr] *n.m.* 制锯齿工人

**dentelle** [dɑ̃tɛl] *n.f.* **1.** 花边,网扣: ~ à l'aiguille 针织花边 / ~ au(x) fuseau(x) 线轴编织花边 / ~ au crochet 钩针花边 / ~ mécanique [à la machine] 机制花边 / ~ de nylon 尼龙花边 / col orné de ~ 饰花边的领子 / réseau [fond, champ] d'une ~ 花边的底子/ *C'est de la vraie dentelle.* 〈俗〉这真是细活儿。**2.** 花边状之物: ~ de papier 花边状纸[包装蜜饯用] / [用作 *a. inv.*] crêpes ~ 花边状绉纱 / ... tout était saupoudré d'une teinte verte, mince comme une moisissure, légère comme une dentelle (Daudet). 所有的东西上都撒上了一层绿斑,细如霉菌,轻如花边。(都德) **3.** *pl.* 用网扣做成的项链 **4.** 〔印〕小花饰[印在卷首、卷尾或章节首尾]

**dentellerie** [dɑ̃tɛlri] *n.f.* **1.** 〈罕〉花边业,花边厂 **2.** 花边制品

**dentelli*er*, *ère*** [dɑ̃tɛ[ə]lje, ɛːr] **I** *a.* 花边的: industrie ~ère 花边工业 **II** *n.f.* **1.** 花边女工 **2.** 花边编织机

**dentelure** [dɑ̃tlyːr] *n.f.* **1.** 锯齿状 **2.** 〔建〕齿状雕刻,齿饰 **3.** 〔植〕(叶缘的)细齿 **4.** 锯齿形的山峰

**denter** [dɑ̃te] *v.t.* 给(工具、车轮)装齿

**denticule** [dɑ̃tikyl] *n.m.* **1.** 细齿 **2.** 〔建〕齿饰

**denticulé, *e*** [dɑ̃tikyle] *a.* 〔建〕有齿饰的

**dentier** [dɑ̃tje] *n.m.* (一副)假牙

**dentiforme** [dɑ̃tifɔrm] *a.* 齿形的,齿状的

**dentifrice** [dɑ̃tifris] **I** *n.m.* 牙膏,牙粉: un tube de ~ 一管牙膏 / un ~ en pâte [en poudre] 牙膏[牙粉] **II** *a.* 洁齿的: pâte ~ 牙膏 / poudre ~ 牙粉 / eau ~ 漱口剂,洗牙水

**dentine** [dɑ̃tin] *n.f.* 〔解〕牙本质

**dentirostres** [dɑ̃tirɔstr] *n.m.pl.* 〔鸟〕齿嘴类[旧分类名]

**dentiste** [dɑ̃tist] *n.* **1.** 牙科医生: aller chez son ~ 去看牙 / cabinet de ~ 牙科诊所 **2.** [用作 *appos.*] chirurgien ~ 牙科医生

**dentisterie** [dɑ̃tistri] *n.f.* 牙科学

**dentition** [dɑ̃tisjɔ̃] *n.f.* **1.** 出牙,长牙, **2.** 一口牙齿,牙列,齿式

**denture** [dɑ̃tyːr] *n.f.* **1.** 〈书〉(一口)牙齿,牙列: avoir une belle ~ 长着一口好牙齿 **2.** 〔机〕齿,轮齿;齿圈;锯齿

**dénucléarisation** [denyklearizasjɔ̃] *n.f.* 非核武器化,无核化

**dénucléariser** [denyklearize] *v.t.* 使非核武器化,使无核化

**dénudation** [denydasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕露出;暴露;剥脱 **2.** (树皮、树叶)剥落,脱落 **3.** 〔地质〕剥蚀(作用)

**dénudé, *e*** [denyde] *a.* **1.** 裸露的: bras ~s 裸露的胳膊 **2.** 秃的;光秃秃的: crâne ~ 秃顶 / sol ~ 光秃秃的土地

**dénuder** [denyde] **I** *v.t.* **1.** 使裸露;剥落;剥去;使光秃: robe qui dénude les bras 无袖连衫裙 / ~ un câble sous caoutchouc 剥去电缆的橡胶包皮 / ~ un arbre 剥去树皮,使树叶脱落 / ~ un versant 使山坡光秃 / ~ un os 剔骨头 **2.** 〔医〕暴露,剥落 **II se** ~ *v.pr.* **1.** 脱衣,露体 **2.** 暴露,脱落: Les arbres se dénudent en novembre. 树木在 11 月落叶。

**dénué, *e*** [denɥe] *a.* **1.** ~ *de* 没有…的,缺乏…的: un vieillard ~ de ressources 无生活来源的老人 / un homme ~ de jugement 缺乏判断力的人 / ~ de raison 没有理由 / rumeurs ~es de tout fondement 毫无根据的传闻 **2.** 〈书〉穷苦的,贫穷的

**dénuement** [denymɑ̃] *n.m.* 穷苦,贫穷;缺乏,匮乏: un mendiant qui vit dans un complet ~ 一个生活在穷困潦倒中的乞丐

**dénuer** [denɥe] **I** *v.t.* 剥夺,使贫困,使丧失(必需品) **II se** ~ *v.pr.* (+ *de*) 〈书〉放弃(生活必需品): Le père s'est dénué de tout pour assurer le bonheur de ses enfants. 父亲节衣缩食保证子女的幸福。

**dénutri, *e*** [denytri] *a.*, *n.* 缺乏营养的(人),营养不良的(人)

**dénutrition** [denytrisjɔ̃] *n.f.* 〔医〕营养缺乏

**Denver** 丹佛,美国科罗拉多州首府,丹佛县县城。

**Denys l'Aréopagite,** saint (活动时期 1 世纪) 丢尼修(大法官),基督教《圣经》所载人物。

**déodorant, *e*** [deɔdɔrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 除臭的 **II** *n.m.* 除臭剂[同 désodorisant]

**Déon, Michel** (1919— ) 德翁,法国描写贵族生活的作家,法兰西学院院士。

**déontique** [deɔ̃tik] *a.* logique ~ 〔逻〕规范逻辑 [与 logique aléthique 相对]

**déontologie** [deɔ̃tɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 义务论,道义学 **2.** ~

médicale 医学伦理学
**déontologique** [deɔ̃tɔlɔʒik] *a.* 医学伦理学的
**dép.** département 部门,部,院,司,处;(法国的)省
**dépaillage** [depajaːʒ] *n. m.* 取出稻草,取出麦秆
**dépaillé, e** [depaje] *a.* 取出稻草的,取出麦秆的
**dépailler** [depaje] **I** *v. t.* 取出稻草,取出麦秆: ~ une chaise 取出椅垫里的稻草 **II se ~** *v. pr.* 被取出稻草;漏草:Cette chaise se dépaille. 这把椅子的垫子漏草了。
**dépaissance** [depɛsɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 放牧;放牧权 **2.** 牧场
**dépalisser** [depalise] *v. t.* 〔园〕使(果树茎枝)离开支架
**dépannage** [depanaːʒ] *n. m.* **1.** 排除故障,应急修理,抢修: voiture de ~ 工程抢险车,修理车 **2.** 救急,解困
**dépanner** [depane] *v. t.* **1.** 排除故障,应急修理,抢修: ~ un circuit électrique 排除电路故障 / ~ un camion 抢修一辆卡车 / ~ un automobiliste 〈引〉为一位汽车司机排除故障 **2.** 〈转,俗〉使摆脱困境,救急,解困: Il a dépanné son ami en lui prêtant une somme. 他借给朋友一笔钱,救了他的急。/ ~ une négociation 使谈判重新进行
**dépanneur, se** [depanœːr, øːz] *n.* 抢修人员
**dépanneur** [depanœːr] *n. m.* (在一般商店正常营业时间以外开门经营的)小食品杂货店;〈引〉这类小商店的经营者
**dépanneuse** [depanøːz] *n. f.* **1.** 工程抢险车,修理车: ~ lourde 重型修理车 **2.** 牵引车,清障车[拖走出故障的车子]
**dépaquetage** [depaktaːʒ] *n. m.* 拆包;取出包中之物
**dépaqueter** [depakte] [Conj. 5] *v. t.* 拆包;取出包中之物
**déparaffinage** [deparafinaːʒ] *n. m.* 〔石油〕脱石蜡
**déparaffiner** [deparafine] *v. t.* 〔石油〕脱石蜡
**déparasiter** [deparazite] *v. t.* 除(设备等的)噪音;为…安装消音器
**Depardieu, Gérard** (1948— ) 德帕迪厄,法国演员。
**dépareillé, e** [depare[ɛ]je] *a.* 不齐全的,不成对的,不成套的: des gants ~s 不成对的手套 / une chaussure ~e 一只不配对的鞋 / service de table ~ 不成套的餐具 / volumes ~es 不配套的几卷书
**dépareiller** [depare[ɛ]je] *v. t.* 使不齐全,使不配套: ~ une collection 使一套丛书不齐全 / ~ un service de table en cassant un verre 因打碎了一只玻璃杯而使餐具不成套
**déparer** [depare] *v. t.* **1.** 去掉饰物 **2.** 有损美观;使逊色: cicatrice qui dépare un visage 有损面部美观的伤疤 / Les poteaux électriques déparent le paysage. 电线杆使景致逊色。
**déparier** [deparje] *v. t.* **1.** 拆对: ~ des souliers 把鞋子拆对 **2.** 分开(成对的动物)[此意主要用 désapparier]
**déparisianisation** [deparizjanizasjɔ̃] *n. f.* 非巴黎化,降低巴黎的主导地位
**déparisianiser** [deparizjanize] *v. t.* 使非巴黎化,降低巴黎的主导地位: ~ la télévision 使电视非巴黎化
**déparler** [deparle] *v. i.* **1.** 〈旧,方〉住口: ne pas ~ 不住口 **2.** 〈俗〉胡说八道
**déparquement** [deparkəmɑ̃] *n. m.* **1.** 把家畜从栏圈中放出来 **2.** 采集牡蛎
**déparquer** [deparke] *v. t.* **1.** 把(家畜)从栏圈中放出来 **2.** 采集(养殖的)牡蛎
**départ**[1] [depaːr] *n. m.* **1.** 动身,启程,出发;起飞,开航: ~ en vacances 动身去度假 / ~ pour Lyon 启程去里昂 / être sur le [son] ~ 即将动身 / ~ d'un avion 飞机起飞 / ~ d'un bateau 船只起航 / tableau des ~s et des arrivées (火车等的)离站到站时刻表 **2.** 出发的时间: fixer son ~ au 15 mars 把启程的时间定在 3 月 15 日 **3.** 出发的地点,起点: ~ des grandes lignes 各条干线的起点 / quai du ~ 发车站台 **4.** 开头,开始,开端: un bon ~ 良好的开端 / Cette entreprise a pris un excellent départ. 这家企业起步很顺利。/ point de ~ 起点,出发点;起源,来源: Ce n'est qu'un nouveau point de départ. 这只是一个新的起点。prendre qch pour point de ~ 以某事为出发点, le point de ~ d'une théorie 一种理论的起源, le point de ~ d'une guerre 一场战争的起因, La fortune de cet homme a eu un point de départ obscur. 此人财产来源不明。/ au ~ 开始,起初: Nous n'avions pas prévu cela au départ. 起初我们没有预料到这点。/ dès le ~ 一开始,从开头 / prix de ~ 〔商〕(拍卖时的)开价,最初价格 **5.** 辞职;辞退,解雇: exiger le ~ d'un ministre 要求一位部长辞职 **6.** 〔体〕出发(点),起跑: ligne de ~ 出发线,起跑线 / prendre le ~ 起跑 / faux ~ 抢跑;犯规的起跑 / signal de ~ 出发信号,起跑信号 / donner le ~ (发令员)发起跑令 **7.** 〔军〕发射,射出;发射的轰鸣 **8.** 〔电〕射出,逸出: ~ d'électrons 电子发射,电子逸出 / ~ de haute tension 高压支路 / *de* ~ 本来的,原有的;输出的,引出的;逸出的,射出的 **9.** ~ d'un compte 〔财〕户头开户日期 **10.** le ~ (d'un escalier) 〔建〕楼梯起步
**départ**[2] [depaːr] *n. m.* **1.** 区分,分辨,辨别: faire le ~ du bien et du mal 〈旧〉辨别善恶 **2.** 〔冶〕两种金属的分离
**départager** [departaʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** (赞成和反对票数相等或得分相等时的)裁决: ~ les votes 投决定性一票[使赞成和反对票数不再相等] / Le second tour des élections départage les deux candidats. 第二轮选举决出两名候选人的胜负。/ La voix du président a départagé les jurés. 庭长的一票决定了陪审员的投票结果。/ question subsidiaire pour ~ les gagnants d'un concours 〈引〉决出参赛优胜者的追加问题 **2.** 评定,评判;抉择: ~ deux opinions 评判两种观点 / Départagez-nous. M. Denis et moi, nous ne sommes pas du même avis (Aragon). 您为我们评判一下吧,我和德尼先生看法不一样。(阿拉贡) **3.** 〈书〉区分,分辨,辨别
**département** [departəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉分配 **2.** (行政)部门;部,院,司,处: ~ de l'information 新闻司 / D~ d'État (美国)国务院 / le D~ de la Défense nationale 国防部 / ~s intéressés 有关部门 / ~ des Affaires étrangères 外事处 **3.** 〈转〉权限,职权范围: Cette affaire n'est pas de mon département. 这件事不属于我的职权范围。**4.** (法国的)省: le ~ du Cantal 康塔尔省 / chef-lieu de ~ 省会 / ~s d'outre-mer (法国)海外省 / les ~s 〈引〉(法国的)外省[相对巴黎而言]
**départemental, ale** [departəmɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* (法国)省的: administration ~ale 省级行政机关 / la gestion des finances ~ales 省级财政管理 / une (route) ~ale 一条省级公路
**départementalisation** [departəmɑ̃talizasjɔ̃] *n. f.* 将海外领土划为省;将某些权限划归省
**départementaliser** [departəmɑ̃talize] *v. t.* 将海外领土划为省;将某些权限划归省
**départementalisme** [departəmɑ̃talism] *n. m.* 赞成将海外领土划为省的主张
**départementaliste** [departəmɑ̃talist] *a., n.* 赞成将海外领土划为省的(人)
**départir** [departiːr] [Conj. 15] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉区分,分辨,辨别 **2.** 〈书〉分配,分给: ~ de la nourriture 分配食品 / les fonctions qui lui ont été départies 赋予他的职责 **II se ~** *v. pr.* 放弃,舍弃: se ~ de son projet 放弃计划 / se ~ de son calme 沉不住气 / ne pas se ~ d'une opinion 不放弃意见,坚持意见 / Il ne se départ jamais de son devoir. 〈引〉他从不忘记履行自己的义务。
**départisation** [departizasjɔ̃] *n. f.* 非党派化;减少政党作用
**départiteur** [departitœːr] *a. m., n. m.* 〔法〕(赞成和反对票数相等时)裁决的(人): juge ~ 裁决推事
**départoir** [departwaːr] *n. m.* 〔木工〕劈板刀
**dépassant** [depasɑ̃] *n. m.* (超出衣边的)饰边
**dépassé, e** [depase] *a.* **1.** 被超过的,被胜过的: Dépassé par

les moyens radio, le télégraphe Morse est toujours, pour des raisons de sécurité, d'emploi obligatoire dans la marine (Mémo Larousse). 莫尔斯电报机虽不及无线电通讯手段先进,但是基于安全原因,至今在海军中还必须使用。(《梅莫-拉鲁斯百科知识》) **2.** 过时的,陈旧的:des théories ~es 一些过时的理论 **3.** 〈俗〉控制不了局面的:être [se sentir] ~ par les événements 应付不了局面,无力应付事变

**dépassement** [depasmɑ̃] *n. m.* **1.** 超过,赶过,越过:~s de véhicules 超车 / ~ dangereux 危险超车 **2.** 超出,超过:~ des exportations sur les importations 出口超过进口,出超 **3.** 〔会〕(预算等的)超支:~ de crédits 超支 **4.** 自我超越;超水平:un idéal qui nous porte à un continuel ~ de nous-mêmes 使我们不断进步的理想 **5.** 〔铁〕越行 **6.** 〔计〕溢出:~ de capacité 溢出,上溢

**dépasser** [depase] **I** *v. t.* **1.** 高出,高过;突出:~ qn de 5cm 比某人高 5 公分 / Il la dépassait d'une bonne demi-tête (Cocteau). 他比她整整高出半个头。(科克托) / édifice qui dépasse l'alignement 突出在一排房子外的建筑物 **2.** 超过,赶过,越过:~ un véhicule 超车 / ~ un concurrent à la course 赛跑中超过一个选手 / ~ un cap 绕过岬角;〈转〉渡过难关 **3.** 超出,超过,超越(范围等):~ le but 未命中目标,脱靶 / ~ la norme de production fixée 超过规定的生产定额 / La réunion ne doit pas dépasser 30 minutes. 会议不会超过 30 分钟。/ Il a dépassé la quarantaine. 他已经过了 40 岁。/ L'immensité de l'univers dépasse notre imagination. 宇宙的广袤超过了我们的想像。/ ~ les espérances 比预期的好 / Le résultat a dépassé toutes les prévisions. 结果完全出乎意料。/ des dépenses qui dépasseraient mes possibilités 我无力承受的开销 / Cela dépasse la mesure. 这太过分了。/ ~ les limites [les bornes] 超过限度:Il dépasserait peut-être les bornes de ma patience et me réduirait à le mettre à la porte (Pagnol). 他可能会超过我忍耐的限度,而迫使我把他赶出去。(帕尼奥尔) / *La réalité dépasse la fiction.* 〈俗〉事实超过想像。[指难以置信,但却是事实] **4.** 胜过,优于:Il dépasse tous ses camarades en mérite. 他的才能胜过所有的同学。**5.** 使惊讶;使不知所措:Cette nouvelle me dépasse. 这条消息使我吃惊。**II** *v. i.* **1.** 突出,露出:Sa jupe dépasse un peu de son manteau. 她的裙子比大衣稍长一点。/ Le clou dépasse. 钉子露出来了。/ Attention, vous avez un mouchoir qui dépasse. 当心,您的手帕(从衣袋里)露出来了。**2.** 超车:Il est interdit de dépasser sur ce pont. 这座桥上不准超车。**III se ~** *v. pr.* **1.** 互相追赶:Les coureurs cherchent à se dépasser. 赛跑运动员你追我赶。**2.** 自我超越

**dépassionner** [depasjɔne] *v. t.* 冷静处理,不带激动情绪地对待:~ un débat 心平气和地讨论 / ~ un problème 冷静地处理问题

**dépatouiller (se)** [s(ə)depatuje] *v. pr.* **1.** 〈俗〉从沼泽地里摆脱出来 **2.** 〈转,民〉摆脱困境

**dépavage** [depavaːʒ] *n. m.* 除去铺路石

**dépaver** [depave] *v. t.* 除去铺路石:~ une rue pour construire une barricade 揭起街上的铺路石筑路障

**dépaysant, e** [depe[ɛ]izɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使不习惯的,使茫然的

**dépaysé, e** [depe[ɛ]ize] *a.* (因更换环境)不习惯的,茫然的:Il se sentait tout dépaysé dans le silence où chuchotait un couple de passants (Aragon). 沉寂中,只听见一对过路男女窃窃私语,他感到很不自在。(阿拉贡)

**dépaysement** [depe[ɛ]izmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉流放 **2.** 离故土,去他乡 **3.** 不习惯,茫然:le ~ des jeunes recrues arrivant à la caserne 到达兵营的新兵茫然不知所措 **4.** (更换环境产生的)新奇感;更换环境:Les touristes vont dans les pays exotiques pour rechercher le dépaysement. 旅游者到异国他乡去寻求新奇感。/ ~ provoqué par un film étranger 一部外国影片引起的身处异地感

**dépayser** [depe[ɛ]ize] *v. t.* **1.** 使离故土,使去他乡;使更换环境 **2.** (因更换环境)使不习惯,使茫然;使产生身处异地感:Son nouvel emploi l'a quelque peu dépaysé. 他对新职位有些不习惯。/ un roman qui dépayse le lecteur 一部使读者产生身处异地感的小说

**dépeçage** [dɛp[epə]saːʒ], **dépècement** [depɛsmɑ̃] *n. m.* **1.** 切成碎块,撕成碎块 **2.** 〔革〕裁切[用以制手套] **3.** 〈转〉分割,瓜分

**dépecer** [dɛp[epə]se] [Conj. 1, Conj. 6] *v. t.* **1.** 切成碎块,撕成碎块:~ un mouton 把一只羊撕成块 / ~ une proie 撕碎猎物 / ~ un morceau de viande 把一块肉切成碎块 / ~ un vieux bateau 〈引〉拆散一条旧船 **2.** 打得粉碎,砸烂:Ils avaient tous les deux dépecé la salle à manger à coups de sabre en se battant (Giono). 他们两人挥舞战刀厮杀,砸烂了餐厅。(吉奥诺) **3.** 〈转〉分割,瓜分:~ un pays 分割一个国家 / ~ une propriété 瓜分财产

**dépeceur, se** [dɛp[epə]sœːr, øːz] *n.* 把肉切碎块的人;皮革裁切工人

**dépêche** [depɛʃ] *n. f.* **1.** 快信,急件;电报;(新闻)电讯:~ chiffrée 密电,密码电报 / ~ en clair 明电,明码电报 / recevoir [envoyer] une ~ 收[发]电报 **2.** 信件,邮件:~ diplomatique 外交信件 / sac de ~s 邮包,邮袋

**dépêcher** [depe[ɛ]ʃe] **I** *v. t.* **1.** 快做,匆匆结束:~ son travail 赶紧做完工作 / ~ un repas 匆匆吃完饭 **2.** 紧急派遣:~ un messager 急遣一位使者 **3.** 〈古,书〉杀某人,送某人上西天:~ un adversaire en duel 在决斗中杀死对手 **II** *v. i.* 赶快,赶紧[用于命令式]:Dépêchons, nous allons être en retard. 〈俗〉赶快,我们要迟到了。**III se ~** *v. pr.* 赶快,赶紧:Dépêchez-vous! 赶快! / Dépêche-toi d'écrire cette lettre ou ce voyage va te filer sous le nez (Beauvoir). 你赶快写这封信,否则,你会眼睁睁地错过这次旅行机会。(波伏瓦)

**dépeçoir** [dɛp[epə]swaːr] *n. m.* 肉类切碎机;皮革裁切刀

**dépeigné, e** [depe[ɛ]ɲe] *a.* 头发蓬乱的:Elle est toute dépeignée. 她蓬头散发。

**dépeigner** [depe[ɛ]ɲe] **I** *v. t.* 使头发蓬乱 **II se ~** *v. pr.* 弄乱自己的头发

**dépeindre** [depɛ̃ːdr] [Conj. 51] *v. t.* 描绘;描写,描述:~ le caractère d'un homme 描绘某人的性格 / un romancier qui a bien dépeint ses personnages 一位成功地描绘其人物的小说家 / La situation telle que vous nous dépeignez n'est guère encourageante. 您为我们描述的形势并不令人鼓舞。/ Il est bien tel qu'on me l'a dépeint. 他跟人们向我描绘的一样。

**dépelotonner** [dɛ[e]plɔtɔne] *v. t.* 拉散(线团)

**dépenaillé, e** [dɛp[epə]naje] *a.* **1.** 〈俗〉破烂的:vêtement ~ 褴褛的衣衫 **2.** 穿着随便的,衣衫褴褛的:mendiant ~ 衣衫褴褛的乞丐

**dépénalisation** [depenalizasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕免于处分,免于处罚;不追究刑事责任

**dépénaliser** [depenalize] *v. t.* 〔法〕使免于处分,使免于处罚;不追究刑事责任

**dépendance** [depɑ̃dɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 从属,附属;依附,依存,依赖,依靠:mettre qn dans la ~ 使某人处于从属地位 / la ~ des enfants à l'égard de leurs parents 子女对父母的依赖关系 / être dans [sous] la ~ de qn 依附于某人;受某人支配 **2.** 相关,相依,关联:~ linéaire 〔数〕线性相关 / ~ entre deux faits 两件事实之间的关联 **3.** 〔医〕毒品瘾 **4.** 属地,领地 **5.** *pl.* 附属建筑物;附属物

**dépendant, e** [depɑ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 从属的,附属的;依附于…的,依赖…的:une position ~e 从属地位 / pays ~ 附属国,附庸国 / être ~ de qn 依靠某人;受某人支配 / propositions ~es 〔语〕从句 **2.** 相关的,相依的,有关联的:Ces deux choses

sont dépendantes l'une de l'autre. 这两种事物是相互依存的。

**dépendeur, se** [depɑ̃dœːr, øːz] *n.* 〈罕〉取下悬挂物的人: grand ~ d'andouilles 〈旧,俗〉傻大个儿

**dépendre**[1] [depɑ̃ːdr] [Conj. 42] *v.t.* 取下(悬挂物): ~ un tableau 取下一幅挂着的油画

**dépendre**[2] [depɑ̃ːdr] [Conj. 42] *v.t.indir.* (+ *de*) **1.** 从属于,依赖于,依附于: ne ~ de personne 不依附任何人 **2.** 隶属,属…管辖: un organisme qui dépend du ministère de l'Éducation nationale 隶属于国民教育部的一个机关 / Cette île dépend administrativement de la Chine. 这个岛属中国管辖。**3.** 取决于,依存于,依…而定: Le succès dépend de votre ténacité. 成功与否取决于您的毅力。/ Cela dépend des circonstances. 这要视情况而定。/ [用作 *v. impers.*] il dépend de qn de (+ *inf.*) [que (+ *subj.*)] 取决于某人…,依靠某人: Il ne dépend pas de moi qu'il vienne. 他来不来并不取决于我。Il n'a pas dépendu de moi que l'affaire réussisse ou échoue. 事情的成败并未取决于我。/ [宾语省略] cela [ça] dépend 看情况: Partirez-vous demain? — Cela dépend. 您明天动身吗? —看情况吧。

**dépens** [depɑ̃] *n.m.pl.* **1.** 〔法〕诉讼费: être condamné aux ~ 被判负担诉讼费 **2.** ***aux ~ de*** *loc. prép.* 费用由…负担,靠…养活;〈转〉损害…,牺牲…: vivre aux ~ d'autrui 靠别人养活 / apprendre qch à ses (propres) ~ 以切身的痛苦经历明白某事;以个人的惨痛教训明白某事 / rire aux ~ de qn 嘲笑某人 / Il a accepté ce travail supplémentaire aux dépens de ses loisirs. 他牺牲休息时间接受了这份额外工作。

**dépense** [depɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 开支,支出,开销,费用: une ~ de 500 euros 500 欧元的支出 / ~ imprévue 意外开支 / ~s militaires 军事开支,军费 / ~ nationale 国家年度支出 / ~s publiques 公共开支 / ~s budgétaires 预算支出 / ~s d'exploitation 营业开支 / ~s productives [improductives] 生产性[非生产性]开支 / faire le compte des recettes et des ~s 计算收支 / ~s somptuaires 奢侈的开支 / Les voleurs se font prendre parce qu'ils attirent l'attention par leurs dépenses excessives (Vailland). 窃贼因一掷千金,引起注意,被抓了起来。(瓦扬) / forcer la ~ [les ~s] (出于欺诈意图)多报开销 / *ne pas regarder à la* ~ 不节约,花钱大手大脚 / carnet de ~s 收支册 / colonne des ~s 支出栏 / contribuer à une ~ 分担费用 / couvrir une ~ 支付一笔费用 / faire une ~ pour un achat 花一笔钱购物 / faire la ~ d'un meuble 〈引〉花钱买家具 **2.** 〈转〉花费,耗费,(时间、力气、精力等的)付出: ~ de temps 花时间 / ~ de forces 花费力气 / ~ d'énergie 耗费精力 / *se mettre en* ~ 全力投入 **3.** 〔技〕(燃料等的)消耗;消耗量: ~ de courant 耗电量 / ~ de vapeur 蒸汽消耗量,耗汽量 / ~ en essence d'une voiture 汽车的耗(汽)油量 **4.** 〔物〕外流量,排出量 **5.** 〈旧〉食品贮藏室

**dépenser** [depɑ̃se] **I** *v.t.* **1.** 花费,花钱,用钱,开支: ~ une somme 花一笔钱 / ~ toutes ses économies 花光全部积蓄 / ~ beaucoup pour son habillement 花很多钱买衣服 / [宾语省略] ~ sans compter 大手大脚地花钱 / ~ jusqu'à son dernier sou 把钱花光,花得一个子儿不剩 **2.** 〈转〉花费,耗费,付出(时间、力气、精力等): ~ son temps [son énergie] à ... 花时间[精力]做… / ~ ses forces pour rien 白费力气 / ~ sa salive 〈俗〉费口舌,滔滔不绝地说 **3.** 消耗(燃料等): Cette chaudière dépense beaucoup de mazout. 这台锅炉耗(重)油多。/ Il dépense deux tonnes de charbon par hiver. 〈引〉他每冬天用两吨煤。**II se ~** *v.pr.* **1.** 被花掉: L'argent se dépense vite, en vacances. 度假时钱花得很快。**2.** 竭力,尽力,卖力: se ~ pour aider les autres 尽全力帮助他人 / se ~ en vains efforts 白费力气 / Il se dépense sans compter pour... 为了…他不遗余力。

**dépensier, ère** [depɑ̃sje, ɛːr] **I** *a.* 爱花钱的,乱花钱的: Il est très dépensier. 他很爱花钱。/ des habitudes ~ères 乱花钱的习惯 **II** *n.* **1.** 爱花钱者,乱花钱者: un grand ~ 花钱如流水的人 **2.** 食品贮藏室管理员

**dépentanisation** [depɛ̃tanizasjɔ̃] *n.f.* 〔石油〕脱戊烷(作用)

**dépentaniser** [depɛ̃tanize] *v.t.* 〔石油〕脱戊烷

**dépentaniseur** [depɛ̃tanizœːr] *n.m.* 〔石油〕戊烷馏除塔

**déperdition** [depɛrdisjɔ̃] *n.f.* **1.** 损失,消耗,损耗: ~ d'énergie 能量的损耗 / La mauvaise isolation entraîne une grande déperdition de chaleur. 隔热差导致热量的严重损失。**2.** 〈转〉渐弱,衰减: une ~ de forces physiques 体力渐弱

**dépérir** [deperiːr] *v.i.* **1.** 渐弱,衰减;枯萎,萎蔫: un malade qui dépérit 日渐衰弱的病人 / une plante qui dépérit faute d'arrosage 因不浇水而萎蔫的植物 / Sa santé dépérit. 〈引〉他的健康状况每况愈下。**2.** 〈转〉衰退,衰落,消亡: une entreprise qui commence à ~ 开始走下坡路的一家企业 / Son enthousiasme dépérit rapidement. 他的热情迅速低落。

**dépérissant, e** [deperisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 逐渐衰弱的,萎蔫的: arbre ~ 逐渐枯萎的树

**dépérissement** [deperismɑ̃] *n.m.* **1.** 渐弱,衰减;枯萎,萎蔫 **2.** 〈转〉衰退,衰落,消亡 **3.** le ~ des preuves 〔法〕证据的失效

**dépersonnalisant, e** [depɛrsɔnalizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉破坏个性的

**dépersonnalisation** [depɛrsɔnalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈书〉失去个性 **2.** 〔心〕人格解体

**dépersonnaliser** [depɛrsɔnalize] 〈书〉 **I** *v.t.* **1.** 使失去个性 **2.** 使不带个人色彩 **3.** 使变得平凡,使无特色 **II se ~** *v.pr.* **1.** 失去个性 **2.** 变得无个人色彩 **3.** 变得平凡,变得无特色

**dépêtrer** [depetre] **I** *v.t.* **1.** 解除(脚上的)绊索,去绊脚物 **2.** 〈转〉使脱身,使摆脱: ~ un ami d'une mauvaise affaire 使朋友摆脱麻烦事 / ~ un élève d'une difficulté grammaticale 帮助学生解决一个语法难点 **II se ~** *v.pr.* 脱身,摆脱: se ~ d'un bourbier 从泥坑中脱身 / se ~ de ses soucis 摆脱烦恼

**dépeuplé, e** [depœple] *a.* 荒凉的,人烟稀少的: village ~ 荒无人烟的村庄

**dépeuplement** [depœpləmɑ̃] *n.m.* **1.** 人口减少;荒凉,人烟稀少 **2.** 〈引〉动物减少,动物灭绝;树木的砍伐,树木砍伐一空: le ~ d'un étang 池塘中的鱼虾减少

**dépeupler** [depœple] **I** *v.t.* **1.** 使人口减少;使荒凉: L'industrialisation a dépeuplé les campagnes. 工业化使农村人口减少。**2.** 使空无一人: Le mauvais temps a dépeuplé la plage. 恶劣气候使海滩上空无一人。**3.** 〈引〉使动物减少,使动物灭绝;砍伐树木,伐光树木: ~ une rivière 使河中没有鱼虾 / ~ une forêt 使森林中没有动物;采伐森林,伐光森林 **II se ~** *v.pr.* **1.** 人口减少;荒凉: des campagnes qui se dépeuplent 人口减少的农村 **2.** 〈书〉空无一人: Le soir, les rues se sont dépeuplées. 夜晚,街上阒无一人。**3.** 〈引〉动物减少,动物灭绝

**déphasage** [defazaːʒ] *n.m.* **1.** 〔物〕相位差,相移,相位延迟: angle de ~ 相角,相移角 **2.** 〈转,俗〉与现实脱节,落后于形势

**déphasé, e** [defaze] *a.* **1.** 〔物〕相位偏移的;有相位差的 **2.** 〈转〉与现实脱节的,落后于形势的: une politique complètement ~e 完全不符合实际的一项政策

**déphaser** [defaze] *v.t.* 〔物〕产生相位偏移;产生相位差

**déphaseur** [defazœːr] *n.m.* 〔电〕移相器,相位调整器

**déphlegmateur** [deflɛgmatœːr] *n.m.* 〔化〕分馏柱;分馏塔;分凝器

**déphosphater** [defɔsfate] *v.t.* 使(土地或水)脱磷

**déphosphorant, e** [defɔsfɔrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〔冶〕脱磷的 **II** *n.m.* 〔冶〕脱磷剂

**déphosphoration** [defɔsfɔrasjɔ̃] *n.f.* 〔冶〕脱磷(作用)

**déphosphorer** [defɔsfɔre] *v.t.* 〔冶〕使脱磷

**dépiautage** [depjotaːʒ], **dépiautement** [depjotmɑ̃] *n.m.* 〈俗〉剥皮

**dépiauter** [depjote] **I** *v.t.* **1.** 〈俗〉剥皮:~ un lapin 剥兔皮 **2.** 仔细分析;严格检查:~ un texte pour y relever des erreurs 仔细分析一篇课文从中挑错 **II se ~** *v.pr.* **1.** 〈俗〉被拆散,破碎:un livre qui se dépiaute 一本破烂不堪的书 **2.** 〈俗〉脱衣服

**dépicage, dépiquage** [depikaːʒ] *n.m.* 〔农〕脱粒,打谷

**dépierrer** [depjɛre] *v.t.* 除去石子,除去石块:~ un chemin 清除道路上的石子

**dépigeonnage** [depiʒɔnaːʒ] *n.m.*, **dépigeon(n)isation** [depiʒɔnizasjɔ̃] *n.f.* 从公共场所驱鸽

**dépigmentation** [depigmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* (皮肤)无色素,去色素

**dépilage**[1] [depilaːʒ] *n.m.* 〔革〕脱毛

**dépilage**[2] [depilaːʒ], **dépilement** [depilmɑ̃] *n.m.* 〔矿〕回采矿柱,回采煤柱

**dépilation** [depilasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕脱毛发

**dépilatoire** [depilatwaːr] **I** *a.* 脱毛的:crème ~ 脱毛剂 **II** *n.m.* 脱毛剂

**dépiler**[1] [depile] *v.t.* **1.** 〈旧〉〔医〕使毛发脱落:Cette maladie l'a dépilé. 这场病使他的头发脱落。**2.** 〔革〕脱毛,去毛:~ les peaux 除去皮肤上的毫毛

**dépiler**[2] [depile] *v.t.* 〔矿〕回采矿柱,回采煤柱

**dépingler** [depɛ̃gle] *v.t.* 拔去别针

**dépiquage** 见 dépicage

**dépiquer**[1] [depike] *v.t.* **1.** 〔缝纫〕拆去缝合的针脚:~ une jupe pour reprendre les coutures 拆去裙子缝合的针脚重新缝 **2.** 〔农〕拔起,挖出(待移植的秧苗)

**dépiquer**[2] [depike] *v.t.* 〔农〕脱粒,打谷:~ le blé 脱麦粒

**dépistage** [depistaːʒ] *n.m.* **1.** 发现踪迹;发现线索:le ~ d'un criminel 发现罪犯的踪迹 **2.** 〔医〕(通过普查)发现,检出:~ du cancer 癌症的检出 / Centre de ~ antituberculeux 抗结核病检测中心

**dépister** [depiste] *v.t.* **1.** 发现(猎物)踪迹:~ un lièvre 发现野兔的踪迹 **2.** 发现线索:~ un voleur 发现窃贼的线索 / ~ l'origine d'une fausse nouvelle 查出谣言的来源 **3.** 〈转〉查出,检出:~ une intrigue 发现一个阴谋 / ~ une maladie 检出一种疾病 **4.** 甩掉,摆脱:~ la police 甩掉警察 / ~ les recherches de la police 躲避警方调查 / ~ des soupçons 〈引〉消除怀疑

**dépit** [depi] *n.m.* **1.** 〈旧〉蔑视 **2.** 〈古〉恼火,怒气 **3.** 怨恨,气恼,恼恨:avoir [éprouver] du ~ 感到气恼 / faire qch par [de] ~ 出于恼恨而做某事

**dépit de (en)** [ɑ̃depidə] *loc. prép.* 不顾,不管;虽然,尽管:Il s'est obstiné dans son projet en dépit de mes conseils. 他不顾我的劝告,坚持他的计划。/ En dépit de sa jeunesse, il a déjà un jugement sûr. 他虽然年轻,已经能作出有把握的判断。/ en ~ du bon sens 不合情理地,违反常理地;糟糕,糟透:s'habiller en ~ du bon sens 穿着违反常理, faire son travail en ~ du bon sens 工作干得糟透了

**dépité, e** [depite] *a.* 气恼的,恼恨的:Je suis dépité de son refus. 我对他的拒绝感到气恼。/ ~ de n'avoir rien obtenu 因什么也没得到而气恼 / avoir un air ~ 带着恼恨的神色

**dépiter** [depite] **I** *v.t.* 〈书〉使气恼,使恼恨[主要用被动态] **II se ~** *v.pr.* 感到气恼,感到恼恨:se ~ d'avoir fait qch 因做了某事而气恼

**déplacé, e** [deplase] *a.* **1.** 被搬动的,被移动的:une table ~e 被移动的桌子 **2.** 不合适宜的,不恰当的,不得体的:Je trouve votre présence ici déplacée. 我觉得您在这儿露面是不合适的。/ faire des remarques ~es 提不恰当的意见 / tenir des propos ~s 说不得体的话 **3.** personne ~e 流亡国外的人

**déplacement** [deplasmɑ̃] *n.m.* **1.** 搬动,移动,挪动;移位:~ d'une statue 搬动一尊塑像 / La bague, à chaque déplacement de la main, glissait d'un bout à l'autre de la phalange (Martin du Gard). 手每动一下,戒指都从手指节的一头滑到另一头。(马丹·杜加尔) / ~ d'un os 骨的移位 **2.** 调任,调离,调职:~ d'un fonctionnaire 一位公务员的调职 / ~ d'office 强制性调职[一种纪律处分] **3.** 转移,迁移,搬迁:~ d'une population 居民搬迁 **4.** 外出,出门;旅行;出差,公出;交通:Cela vaut le déplacement. 这值得去(看一看)。/ être en ~ 正在出差 / de constants ~s 经常出差 / frais de ~ 出差费,车马费 / indemnité de ~ 出差补贴 / moyen de ~ 交通工具 **5.** 〔技〕位移,移位,移动,移距:courant de ~ 位移电流 / ~ électrique 电位移 / ~ magnétique 磁(位)移 / ~ de fréquence 频移,频率偏移 / ~ linéaire 线性位移 **6.** 〔化〕取代(作用),置换(作用),排代(作用):~ chimique 化学置换(作用) / ~ d'hydrogène 氢的取代,氢的置换 **7.** 〔海〕排水量:~ d'un navire 船的排水量 / ~ lège 空载排水量 / ~ en charge 满载排水量 / avoir un ~ de... tonnes 排水量为…吨

**déplacer** [deplase] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 搬动,移动,挪动;移位:~ une table 搬动一张桌子 / ~ un élève dans une classe 调换一个学生在班里的座位 **2.** 调动(人员):~ un fonctionnaire 调动一名公务员的职位 **3.** 转移,迁移,搬迁:Les blessés sont déplacés en un lieu sûr. 伤员被转移到安全的地方。/ ~ une population 搬迁某地居民 **4.** 〈转〉转移,回避:Vous déplacez la question. 您离题了。/ ~ une difficulté [un problème] 转移困难[问题],回避困难[问题] **5.** 改动,变动(日期、时间等):~ un rendez-vous 约会改期 **6.** 〔海〕有…的排水量:Ce navire déplace 2 000 tonnes. 这艘船排水量为2 000吨。**II se ~** *v.pr.* **1.** 移动,挪动,走动:L'air se déplace des régions de haute pression à celles de basse pression. 空气从高压地区向低压地区移动。/ un infirme qui se déplace difficilement 行动困难的残疾人 / Les poissons se déplacent à l'aide de nageoires. 鱼靠鳍游动。/ L'aiguille du compteur se déplace sur un cadran. 计量器指针在表盘上移动。/ sans se ~ 原地不动 **2.** 迁移,搬迁:Cette entreprise s'est déplacée en banlieue. 这家企业迁到郊区。**3.** 外出,出门;旅行;出差:se ~ en métro 出门坐地铁 / Il ne se déplace qu'en avion. 他出门只坐飞机。

**déplafonnement** [deplafɔnmɑ̃] *n.m.* 取消最高限额

**déplafonner** [deplafɔne] *v.t.* 取消…的最高限额

**déplaire** [deplɛːr] [Conj.67] **I** *v.t. indir.* (+*à*) **1.** 不讨人喜欢,让人讨厌:une personne qui déplaît 不讨人喜欢的人 / Ce style lui déplaît. 他不喜欢这种文笔。/ Sa vanité déplaît *à tout son entourage*. 他的虚荣让所有与他接近的人讨厌。/ [用作 *v. impers.*] il lui déplaît de... [que (+*subj.*)] 他不乐意…, il ne me déplaît pas de... 我乐意…,…让我快活 **2.** 使不快,使不高兴,惹生气:Je ne dis pas cela pour vous déplaire. 我说这些不是为了让您不快。/ Votre remarque lui a fortement déplu. 您的意见使他很不愉快。/ *n'en déplaise à qn* 〈讽〉尽管某人不乐意:N'en déplaise aux esprits chagrins, le rire et la joie sont nécessaires à l'homme. 不管郁郁寡欢者怎么想,人类是需要欢笑和快乐的。/ *ne vous déplaise*, *ne vous en déplaise* 〈讽〉请您别见怪;尽管您不乐意,不管您怎样想:Je me permets de ne pas être de votre avis, ne vous en déplaise. 尽管您不乐意,我还是不赞成您的意见。**II se ~** *v.pr.* (待在某处)不愉快,厌烦:se ~ à la ville 对城里的生活感到厌烦 / se ~ dans la société mondaine 在上流社会里感到厌倦

**déplaisamment** [deplɛzamɑ̃] *adv.* 〈书〉令人不快地

**déplaisant, e** [deplɛzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 不讨人喜欢的,让人讨厌的:un homme ~ 不讨人喜欢的人 / physionomie ~e 让人讨厌

的面孔 **2.** 令人不快的,令人生气的:tenir des propos ～s 说令人生气的话

**déplaisir** [deple[ɛ]ziːr] *n.m.* **1.** 〈古〉悲伤,痛苦,忧虑 **2.** 〈书〉不愉快:causer du ～ à qn 引起某人不快,使某人不悦 / Il se détourna d'elle, tant il avait de déplaisir à la rencontrer (Sand). 他转过脸去背着她,因为他不愿意碰见她。(乔治·桑) / À mon grand déplaisir, je m'aperçus qu'il était parti. 我发现他已经走了,很不高兴。/ sans ～ 高兴地,愉快地

**déplancher** [deplɑ̃ʃe] *v.t.* 拆除地板;拆除木板

**déplanification** [deplanifikasjɔ̃] *n.f.* 〔经〕非计划化

**déplanifier** [deplanifje] *v.t.* 〔经〕使非计划化

**déplantage** [deplɑ̃taːʒ] *n.m.*, **déplantation** [deplɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** (待移植秧苗的)拔,挖;〈引〉(从土地中)拔出 **2.** 清除花草树木

**déplanter** [deplɑ̃te] *v.t.* **1.** 拔,挖(待移植的秧苗);〈引〉(从地中)拔出:～ de jeunes plants pour les repiquer 拔苗移栽 / ～ un piquet 拔一根桩子 **2.** 清除花草树木:～ un jardin 清除一座花园里的花草树木

**déplantinage** [deplɑ̃tinaːʒ] *n.m.* 〔农〕(从牧草子中)清除车前草子

**déplantoir** [deplɑ̃twaːr] *n.m.* 挖秧苗的工具

**déplâtrage** [deplatraːʒ] *n.m.* **1.** 刮去灰泥 **2.** 〔医〕拆除石膏绷带

**déplâtrer** [deplatre] *v.t.* **1.** 刮去灰泥:～ un mur 刮去墙上的灰泥 **2.** ～ un membre 〔医〕拆除肢体上的石膏绷带

**déplétion** [deplesjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕减液 **2.** (油矿的)耗乏;枯竭

**dépliage** [depliaːʒ], **dépliement** [deplimɑ̃] *n.m.* 展开,摊开,打开

**dépliant, e** [depliɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.m.* **1.** 〈旧〉折叠式画册,画折子 **2.** 折叠式简介,折叠式说明书 **3.** (书籍中的)折页 **II** *a.* 折叠式的:un fauteuil ～ 折叠式躺椅

**déplié** [deplie] *n.m.* (商店中)展开陈列的布料

**déplier** [deplie] **I** *v.t.* **1.** 展开,摊开,打开(折叠物):～ une serviette 摊开餐巾 / ～ une carte routière 展开一张公路交通图 / ～ un journal 翻开报纸 **2.** 〈引〉陈列:～ sa marchandise 陈列货物 **II se** ～ *v.pr.* 展开,张开,舒展开:Le parachute se déplie pendant le saut. 降落伞在跳落时张开。/ Au printemps, les jeunes feuilles des arbres se déplient. 春天,嫩叶展开了。

**déplissage** [deplisaːʒ] *n.m.* **1.** 拆褶裥 **2.** 弄平皱纹;去掉折痕

**déplisser** [deplise] **I** *v.t.* **1.** 拆褶裥 **2.** 弄平皱纹;去掉折痕:repasser une jupe pour la ～ 熨平一条裙子 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 褶裥被拆掉:Cette robe se déplisse facilement. 这条裙子容易烫平。**2.** 皱纹被弄平;折痕消失:Son front se déplisse. 他的愁眉舒展了。

**déploiement, déploîment** [deplwamɑ̃] *n.m.* **1.** 展开,铺开:～ de forces de police 展开警力,部署警力 **2.** 〈转〉显示,表现;炫耀:un grand ～ de bonté 表现得十分慈祥 / ～ de richesses 炫耀财富 / ～ de forces militaires 炫耀武力 / ～ de virtuosité 发挥技艺

**déplombage** [deplɔ̃baːʒ] *n.m.* **1.** 除去铅印,除去铅封:～ d'un compteur électrique 除去电表的铅封 **2.** 〔医〕除去(补牙的)充填物

**déplomber** [deplɔ̃be] *v.t.* **1.** 除去铅印,除去铅封:～ un colis 除去包裹的铅封 **2.** 〔医〕除去(补牙的)充填物

**déplorable** [deplɔrabl] *a.* **1.** 可悲的,悲叹的:une fin ～ 可悲的结局 / situation ～ 可怜的境地 **2.** 令人恼火的,令人惋惜的:incident ～ 不幸的意外事件 / un oubli ～ 令人遗憾的疏忽 / un temps ～ 讨厌的天气 / Il est déplorable que vous n'êtes pas arrivé avant 11 heures. 您没有在11点之前赶到实在可惜。**3.** 〈俗〉极糟的,坏透的:conduite ～ 恶劣行为 / des résultats ～s 糟透的结果 / un élève ～ 劣等生 / professeur ～ 〈引〉蹩脚的教员 / un goût ～ 令人作呕的情趣

**déplorablement** [deplɔrabləmɑ̃] *adv.* 可悲地,不幸地;极糟地

**déploration** [deplɔrasjɔ̃] *n.f.* 〈古〉悲叹,哀悼

**déplorer** [deplɔre] *v.t.* **1.** 〈书〉哀悼,痛惜,为…感到悲痛:～ la mort [la perte] d'un ami 痛惜朋友的去世 / ～ les malheurs de qn 为某人的不幸深感悲痛 **2.** 惋惜,可惜:Nous avons déploré votre absence. 我们为您不在场惋惜。/ Je déplore que cette lettre se soit égarée. 这封信丢失了,我很遗憾。

**déployer** [deplwaje] [Conj.3] **I** *v.t.* **1.** 展开,摊开,铺开:～ ses ailes 展翅 / ～ un étendard 展旗 / ～ une carte routière 摊开一张公路交通图 / ～ un éventail 打开一把扇子 / ～ les voiles d'un navire 张帆 / ～ un assortiment [un jeu] d'outils 摊开一套工具 / rire à gorge déployée 放声大笑 / ～ des troupes 〔军〕展开兵力 / ～ des missiles 〔军〕部署导弹 **2.** 〈转〉显示,表现;炫耀:～ toutes ses qualités 表现他所有的优点 / ～ de l'activité [du zèle] 表现出积极性[热情] / ～ son éloquence 炫耀口才 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 展开;铺开:La voile se déploie. 帆张开了。/ L'avant-garde s'est déployée pour envelopper la forteresse. 先头部队展开队形包围堡垒。/ Le château se déployait au bas d'une immense pelouse (Flaubert). 城堡展现在一大块草坪后面。(福楼拜) **2.** 〈转〉显示,表现:C'est dans les circonstances graves que l'héroïsme se déploie. 英雄主义是在严峻的形势中表现出来的。

**déplumé, e** [deplyme] *a.* **1.** 拔去羽毛的,羽毛脱落的 **2.** 〈俗〉脱发的:crâne ～ 秃顶 / un homme ～ 头发脱落的人 / Il est tout déplumé. 他头发全脱光了。

**déplumer** [deplyme] **I** *v.t.* 〈罕〉拔(活鸟的)羽毛;拔羽毛,褪毛 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 羽毛脱落 **2.** 〈俗〉脱发:Il commence à se déplumer. 他头发开始脱落。

**dépocher** [depɔʃe] *v.t.* 〈俗〉从口袋中掏出;〈引〉掏钱,花钱

**dépoétiser** [depɔetize] *v.t.* 使失去诗意

**dépointer** [depwɛ̃te] *v.t.* **1.** 使(武器)移动瞄准点 **2.** 〔纺〕使退绕

**dépoisser** [depwase] **I** *v.t.* **1.** 除粘物 **2.** 〈俗〉使摆脱倒霉的事,去除晦气 **II se** ～ *v.pr.* 〈俗〉摆脱倒霉的事,去除晦气

**dépoitraillé, e** [depwatraje] *a.* 〈俗〉袒胸的

**dépolarisant, e** [depɔlarizɑ̃, ɑ̃ːt] 〔电〕**I** *a.* 去极化的 **II** *n.m.* 去极化剂,退极化剂

**dépolarisation** [depɔlarizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔电〕去极化(作用) **2.** 〔光〕消偏振(作用)

**dépolariser** [depɔlarize] *v.t.* **1.** 〔电〕去极化 **2.** 〔光〕消偏振

**dépoli, e** [depɔli] *a.* 毛糙的;无光泽的:glace ～e 毛玻璃

**dépolir** [depɔliːr] **I** *v.t.* 使毛糙;使失去光泽 **II se** ～ *v.pr.* 失去光泽

**dépolissage** [depɔlisaːʒ] *n.m.* 毛糙;失去光泽

**dépolitisant, e** [depɔlitizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使非政治化的,使不带政治色彩的

**dépolitisation** [depɔlitizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 非政治化,不带政治色彩 **2.** 对政治不感兴趣

**dépolitisé, e** [depɔlitize] *a.* **1.** 非政治化的,不带政治色彩的:des revendications ～es 不带政治色彩的要求 **2.** 对政治不感兴趣的

**dépolitiser** [depɔlitise] **I** *v.t.* **1.** 使非政治化,使不带政治色彩:～ un débat 使辩论不带政治色彩 **2.** 使对政治不感兴趣 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 非政治化,不带政治色彩 **2.** 对政治不感兴趣

**dépolluant, e** [depɔlɥɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.m.* 清除污染的(用品)

**dépolluer** [depɔlɥe] *v.t.* 消除污染,减少污染

**dépollution** [depɔlysjɔ̃] *n.f.* 消除污染,减少污染

**dépolymérisation** [depɔlimerizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕解聚(作用)

**dépolymériser** [depɔlimerize] *v.t.* 〔化〕解聚

**déponent, e** [depɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.m.* 〔语〕(拉丁语中)异相动词的,字形被动而词义主动的(动词)

**dépopula*teur*, *trice*** [depɔpylatœ:r, tris] *a.* 减少人口的: fléau ~ 使人口锐减的大灾难

**dépopulation** [depɔpylasjɔ̃] *n.f.* 人口减少

**déport[1]** [depɔ:r] *n.m.* **1.** 〔法〕回避: ~ d'un juge 法官的回避 **2.** 〔法〕拖延,迟延,延期: payer sans ~ 立即付款 **3.** (交易所)证券交付展期费;空头卖方所付差价

**déport[2]** [depɔ:r] *n.m.* **1.** 〔技〕偏移,偏置;偏心,偏心率,偏心距 **2.** 〔无〕雷达数据的传播

**déportance** [depɔrtɑ̃:s] *n.f.* 〔物〕(空气动力的)负升力

**déportation** [depɔrtasjɔ̃] *n.f.* **1.** 放逐,流放 **2.** 关进集中营: ~ des Juifs par les Nazis 犹太人被纳粹分子关进集中营 / résistants morts en ~ 在集中营拘禁时死亡的抵抗运动战士

**déporté, e** [depɔrte] **I** *a.* **1.** 被放逐的,终身流放的 **2.** 被关进集中营的 **II** *n.* **1.** 被放逐者,流放犯 **2.** 集中营中的囚犯: camp de ~s 关押犯人的集中营 / anciens ~s et prisonniers de guerre 前集中营囚犯和战俘

**déportement** [depɔrtəmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉举止,行为 **2.** (车辆等的)偏移,偏离方向: le ~ d'un véhicule dans un virage 汽车转弯时偏移 **3.** *pl.* 放荡,淫荡

**déporter** [depɔrte] **I** *v.t.* **1.** 放逐,流放 **2.** 押送到集中营 **3.** 使(车辆、飞机等)偏移,偏离方向: L'avion était déporté de cent kilomètres au moins (Malraux). 飞机偏离航线至少100公里。(马尔罗) **II se ~** *v.pr.* **1.** 〔法〕回避,拒绝受理 **2.** 偏移,偏离方向: La voiture se *déporta* sur la gauche et tomba dans le fossé. 汽车向左偏离,而后跌到沟里。

**déporteur** [depɔrtœ:r] *n.m.* 〔空〕扰流器;(火箭的)阻流板

**déposable** [depozabl] *a.* 可以废黜的,可以罢免的: Un évêque n'est déposable que par le pape. 只有教皇可以罢免主教。

**déposant, e** [depozɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 〔法〕作证的,立证的: témoins ~s 证人 **2.** 存款的 **II** *n.* **1.** 〔法〕作证者,立证者 **2.** 存款人,存户,储户

**dépose** [depo:z] *n.f.* 拿掉,拆除,拆下

**déposé, e** [depoze] *a.* 注册的,登记的: marque ~e 注册商标

**déposer[1]** [depoze] **I** *v.t.* **1.** 放置,放下: ~ un fardeau 放下重担 / ~ une gerbe au monument aux morts 在死者纪念碑前安放一束花 / ~ un baiser sur le front 〈引〉在前额吻一下 / ~ ses hommages aux pieds de qn 〈引,俗〉向某人表示致意 / Déposez les armes et vous aurez la vie sauve. 缴枪不杀。 **2.** 〈转〉放弃,摒弃;丢弃: ~ le masque 拿下面具,露出真面目 / ~ la couronne 逊位 / ~ le pouvoir 退位,让位 / ~ une responsabilité trop lourde 拒绝担负过于重大的责任 / Défense de déposer des ordures. 禁止倾倒垃圾。 **3.** 把…送到,把…带到: Quelqu'un a déposé un paquet pour vous chez le concierge. 有人给您送来一个包裹,放在门房那儿。/ Deux heures plus tard, un taxi le déposa devant l'immeuble (Beauvoir). 两个小时以后,一辆出租车把他送到楼前。(波伏瓦) **4.** 寄存,存放,储存: ~ sa valise à la consigne 把手提箱存在寄存处 / ~ son manteau au vestiaire 把大衣存放在衣帽间 / ~ des marchandises à l'entrepôt 把货物存放在仓库 / ~ de l'argent à la banque 把钱存入银行 / ~ son testament chez un notaire 把遗嘱交给公证人保存 **5.** 提交,呈交,提呈: ~ un projet de loi 提交法律草案 / ~ une caution 提交担保 / ~ une pétition 呈交请愿书 / ~ une plainte en justice 申诉,起诉 / ~ son bilan 呈报破产,倒账 **6.** 〔法〕立证,作证: Il a déposé qu'il a vu l'assassin. 他作证见过杀人凶手。/ [宾语省略] ~ *en faveur de qn* [*contre qn*] 作有利于某人[不利于某人]的证明 **7.** 沉淀出,沉积出: Cette eau a déposé beaucoup de sable. 这水沉淀出很多沙子。/ [宾语省略] Ce vin dépose. 这种葡萄酒有沉淀。 **8.** 注册,登记: ~ une marque de fabrique 注册一种商标 **9.** 罢免,废黜: ~ le roi 废黜国王 **II se ~** *v.pr.* 沉淀,沉积: La lie se dépose au fond du tonneau. 酒渣在桶底沉淀。/ La poussière se dépose sur l'armoire. 衣橱上积满了灰尘。

**déposer[2]** [depoze] *v.t.* 拿掉,拆除,拆下: ~ un tapis 拿掉地毯 / ~ le chauffe-eau 拆下热水器

**dépositaire** [depozitɛ:r] *n.* **1.** 〔法〕受托人,保管人: ~ d'une lettre 一封信件的保管人 **2.** 经销人,代销人: être le seul ~ d'une marque 成为一个名牌商品的惟一经销商 **3.** 〈转〉占有者,获得者: être ~ d'un secret important 掌握一项重要机密 / ~ de l'autorité publique 行使公安司法权力者

**déposition** [depozisjɔ̃] *n.f.* **1.** D~ de croix 〔宗〕耶稣降架半躺图 **2.** 〔法〕(证人的)证言,陈述: faire sa ~ 作证 / des ~s contradictoires 互相矛盾的证词 / signer sa ~ 在证言上签字 **3.** 罢免,废黜

**dépositoire** [depozitwa:r] *n.m.* 太平间,停尸间

**déposséder** [depɔsede] [Conj.7] *v.t.* 使失去,剥夺: ~ qn de ses biens 剥夺某人的财产 / être dépossédé de ses dignités [de ses privilèges] 失去爵位[特权]

**dépossession** [depɔse[ɛ]sjɔ̃] *n.f.* 剥夺

**dépôt** [depo] *n.m.* **1.** 放置,安放;寄存,存放: ~ d'un testament chez un notaire 把一份遗嘱存放在公证人处 / remettre de l'argent en ~ à un ami 把钱交朋友保管 / banque de ~s 存款银行 / ~ de marques de fabrique 商标注册 **2.** 提交,呈交: ~ de sa candidature 提交申请 / ~ légal (出版物的)版本备案 / ~ de bilan 破产呈报 **3.** 寄存物,保管物;存款: confier un ~ à qn 将一物委托某人保管 / ~s bancaires 银行存款 / ~s à terme [à vue] 定期[活期]存款 **4.** 寄存处,保管室;贮藏室;堆栈,仓库;车库,车场;〔铁〕(机车、车辆)段: ~ d'archives 档案室 / ~ de bagages 行李房,小件行李寄存处 / ~ souterrain 地下贮藏室 / ~ de marchandises 货栈 / ~ de munitions 军火库 / ~ de carburants 燃料库 / ~ d'autobus 公共汽车库 / ~ de locomotives [de machines] 〔铁〕机车车库 / ~ d'attache 〔铁〕机务本段,配属段 **5.** 〔军〕兵站 **6.** 拘留所: mandat de ~ 拘留证 / ~ de mendicité 乞丐收容所 **7.** 沉淀,沉淀物: ~ actif 〔化〕活性沉淀;〔物〕放射性沉淀物 / ~ de tartre 水垢,水锈;沉垢,沉渣 / ~ de vin 葡萄酒沉淀物 **8.** 〔地质〕沉积,沉积物,残渣;矿床: ~ de limon 淤积 / ~ lacustre 湖泊沉积 / ~ sédimentaire 沉积层,成层沉积 / ~ diagénétique 成岩矿床 **9.** 〔医〕脓肿 **10.** 〔技〕包层,镀层,敷层;焊道,焊缝: ~ de protection 〔冶〕保护镀层 / ~ au tonneau 筒镀,滚镀 / ~ électrolytique 电镀 / ~ longitudinal 纵向焊道;叠珠焊缝

**dépotage** [depɔta:ʒ], **dépotement** [depɔtmɑ̃] *n.m.* **1.** 移注(液体),(液体的)换容器 **2.** (把花草)从花盆中挖出

**dépoter** [depɔte] *v.t.* **1.** 移注(液体),(给液体)换容器 **2.** 从花盆中挖出(花草)

**dépotoir** [depɔtwa:r] *n.m.* **1.** 粪坑,粪池;〔技〕化粪厂 **2.** 垃圾(堆积)场;〈转,俗〉废品堆积处: Cette pièce sert de dépotoir. 这间房子用来放旧东西。 **3.** 〈转,俗〉最差的班[组…]: Cette classe est le dépotoir du lycée. 这个班是中学最差的班。

**dépôt-vente** [depovɑ̃t] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* **1.** 寄卖 **2.** 寄卖行,寄卖商店

**dépoudrer** [depudre] *v.t.* **1.** 除去(脸、头发上的)脂粉 **2.** 掸去灰尘

**dépouillage** [depuja:ʒ] *n.m.* 剥(动物的)皮

**dépouille** [depuj] *n.f.* **1.** 剥下来的动物皮: ~ d'un tigre 虎皮 **2.** 蜕,(蚊、蝉等)脱下的皮: ~ d'un serpent 蛇蜕 / ~ d'une cigale 蝉蜕 **3.** ~ (mortelle) 〈转〉遗体,遗骸 **4.** 遗物 **5.** *pl.* 战利品: Selon l'usage, le vainqueur porte les dépouilles du vaincu (Malraux). 按照习俗,胜者举着从败者

那儿缴获的战利品。(马尔罗) 6. *pl.* 掠夺物:s'enrichir des ~s d'autrui 靠从别人手中掠夺来的财物致富 7. 〔技〕壳体,外壳,外套 8. 斜度,造型斜度;锥度 9. 刀具的后角,后刃面:(angle de) ~ 刀具的后角 / ~ latérale 侧后角

**dépouillé, e** [depuje] *a.* 1. 被剥皮的:lapin ~ 剥去皮的兔子 2. 树叶掉光的:un jardin tout ~ 一个光秃秃的花园 3. ~ *de* 不带…的,没有…的 4. 朴实的;不加修饰的:style ~ 朴实无华的文笔 / façade ~e 没有装饰的面墙

**dépouillement** [depujmɑ̃] *n.m.* 1. 剥皮 2. 朴实,不加修饰:le ~ du style 文笔的朴实无华 / vivre dans le ~ 生活朴素 3. 剥夺;掠夺;抢夺;被剥夺(财产) 4. 仔细分析,细心查阅:~ des journaux 仔细查阅报纸 / ~ d'un rapport 报告的审阅 / ~ des comptes 账目摘要 / ~ des votes 点票,统计选票 / ~ du scrutin 开票,统计选票 5. 处理数据:~ des données 数据处理;数据分析 / ~ d'essai 试验数据处理;试验数据分析

**dépouiller** [depuje] **I** *v.t.* 1. 剥(动物)皮:~ un lapin 剥兔皮 / Le serpent dépouille sa peau. 蛇蜕皮。/ ~ un arbre 〈引〉剥树皮 2. 使落叶:Le vent d'automne dépouille les arbres de leurs feuilles. 秋风吹落了树叶。3. 脱去(衣服):~ ses vêtements 脱去衣服 / ~ qn de son manteau 脱去某人的大衣 / ~ le vieil homme 〔宗〕抛掉邪念,〈引〉改邪归正 4. 〈转〉放弃,抛开:~ toute pudeur 不顾廉耻 / ~ l'hypocrisie 抛开虚伪 5. 剥夺;抢夺;掠夺:~ qn de ses droits [de ses titres] 剥夺某人的权利[头衔] / ~ qn de ses biens 抢夺某人的财产 / ~ une monnaie de sa valeur 〈引〉使一种货币失去价值 6. 仔细分析,细心查阅,精读并摘录:~ un document 仔细分析一份文件 / ~ un livre 精读一本书并摘录 / ~ un auteur 仔细阅读一位作者的作品 / ~ son courrier 拆读信件 / ~ un scrutin 开票,统计选票 7. ~ le moule 〔技〕起模,取出铸件 **II se ~** *v.pr.* 1. (动物)蜕皮 2. 脱去:se ~ de ses vêtements 脱去衣服 3. 〈转〉落叶;失去:En automne, la forêt se dépouille de ses frondaisons. 秋季,树林里树叶落了。/ [补语省略] Le chêne se dépouille très tard. 橡树的叶子落得晚。4. 放弃;〈转〉抛掉:se ~ de ses biens en faveur de qn 放弃自己的财产帮助某人 / se ~ de ses préjugés 抛开偏见 5. (酒因存放太久)失去色和味

**dépourvoir** [depurvwa:r] *v.t.* [仅用不定式、过去分词 dépourvu、复合时态及简单过去时 je dépourvus...]〈古〉使丧失,使缺乏

**dépourvu, e** [depurvy] *a.* 没有…的,缺乏…的(+ *de*):~ d'argent [de ressources] 没有钱的 / un homme ~ de toutes ressources 一个身无分文的人 / ~ de sens 没有意义的 / un livre ~ d'intérêt 一本没有意思的书 / ***au ~*** *loc.adv.* 出其不意地,乘其不备地:prendre qn au ~ 使某人措手不及:Cette question me prend un peu au dépourvu. 这个问题对我多少有些突然。

**dépoussiérage** [depusjera:ʒ] *n.m.* 除尘,吸尘

**dépoussiérant** [depusjerɑ̃] *n.m.* 除尘剂[可防止灰尘飞扬]

**dépoussiérer** [depusjere] [Conj.7] *v.t.* 1. 除尘,吸尘:~ un tapis 给一块地毯除尘 2. 〈转〉使焕然一新,翻新

**dépoussiéreur** [depusjerœ:r] *n.m.* 除尘器,吸尘器

**dépravant, e** [depravɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 伤风败俗的;腐蚀人的;使人堕落的

**dépravateur, trice** [depravatœ:r, tris] 〈罕〉 **I** *a.* 伤风败俗的;腐蚀人的;使人堕落的 **II** *n.* 伤风败俗者;腐蚀人者

**dépravation** [depravasjɔ̃] *n.f.* 1. 〈旧〉变坏;异常 2. 败坏,腐化,堕落:~ des mœurs 伤风败俗 / C'est de la dépravation! 这是腐败行为!

**dépravé, e** [deprave] **I** *a.* 1. 〈旧〉变坏的;异常的:goût ~ 变坏的味道 2. 有异嗜癖的;反常的 3. 道德败坏的,腐化的,堕落的:esprit ~ 腐化堕落者 / des goûts ~s 低级趣味 / une personne ~e 一个腐化分子 **II** *n.* 道德败坏者,腐化堕落者

**dépraver** [deprave] **I** *v.t.* 1. 〈书〉使变坏,使异常:~ le goût 使味道变坏 2. 腐蚀,使堕落:~ un adolescent 使一名少年堕落 / ~ la jeunesse 腐蚀青年 / ~ les mœurs 伤风败俗 **II se ~** *v.pr.* 道德败坏,腐化堕落

**déprécatif, ve** [deprekatif, i:v] *a.* 祈免的,求免的:formule ~ve 祈免用语

**déprécation** [deprekasjɔ̃] *n.f.* 〔宗〕祈免,求免

**déprécatoire** [deprekatwa:r] *a.* 祈免的,求免的,恳求的

**dépréciateur, trice** [depresjatœ:r, tris] *a., n.* 贬低他人的(人),诋毁他人的(人)

**dépréciatif, ve** [depresjatif, i:v] *a.* 〔语〕贬义的:sens ~ 贬义 / expression ~ve 贬义短语 / valeur ~ve du suffixe *-ard* 后缀 *-ard* 表示的贬义

**dépréciation** [depresjasjɔ̃] *n.f.* 降价,跌价;降低价值;贬值

**déprécier** [depresje] **I** *v.t.* 1. 降价,使跌价;压价;降低价值;使贬值:~ une marchandise 降低商品价格 / Il venait reprendre la ferme. Il la déprécia (Flaubert). 他来收回庄园。他压低了庄园的价钱。(福楼拜) / un défaut qui déprécie un bijou 降低首饰价值的瑕疵 / ~ une monnaie 使货币贬值 2. 低估,贬低,贬抑 **II se ~** *v.pr.* 1. 降价;失去价值;贬值:une monnaie qui ne cesse de se ~ 不断贬值的一种货币 2. 贬低自己 3. 互相贬低

**déprédateur, trice** [depredatœ:r, tris] **I** *a.* 1. 抢夺的,抢劫的 2. 挥霍的,滥用的,侵吞公款的 **II** *n.* 1. 掠夺者 2. 挥霍者,滥用者,侵吞公款者:~s des deniers publics 侵吞公款者 3. 〔林〕有害动物:~s primaires [secondaires] 初期[次期]害虫

**déprédation** [depredasjɔ̃] *n.f.* 1. 掠夺,抢劫:les ~s commises par les soldats des troupes d'occupation 占领军士兵进行的抢劫 2. 损坏,毁坏,糟踏:des ~s causées par les envahisseurs 侵略者造成的毁坏 3. 挥霍,滥用(公共财物);侵占,侵吞 4. 乱砍滥伐;盲目捕猎

**déprendre (se)** [s(ə)deprɑ̃:dr] [Conj.46] *v.pr.* 1. 〈书〉摆脱,从…中挣脱 2. 〈转〉丢开,抛弃:se ~ d'une mauvaise habitude 改掉一个坏习惯 / se ~ de qn 抛弃某人

**dépressage** [depresa:ʒ] *n.m.* 1. 〔园〕疏枝,透光伐 2. 间苗

**dépresser** [depre[ɛ]se] *v.t.* 1. 〔园〕疏剪,透光修剪;透光伐(林木) 2. 〔纺〕退光,消光

**dépressif, ve** [depre[ɛ]sif, i:v] *a.* 1. 〔地〕使凹陷的,使下陷的:effondrement ~ 造成凹陷的崩塌 2. 〈转〉使虚弱的,使疲惫的;使沮丧的,使消沉的 3. 〔心〕抑郁的

**dépression** [depresjɔ̃] *n.f.* 1. 〔地〕凹陷,下陷,洼陷;洼地:Le plancher présente quelques dépressions. 地板有些地方下陷了。/ une ~ de terrain 地面凹陷 / une ~ sédimentaire 沉积洼地 2. 〔气〕~ (atmosphérique) 低(气)压 / ~ barométrique 气压计的水银柱下降 3. 〔物〕降压,低压;(非润湿性液体在毛细管中的)柱高;〔技〕负压 4. 〈转〉虚弱,疲惫:~ morale 意志衰弱 / ~ intellectuelle 智力衰退 / Cette dépression de nos alliés ne devait être que passagère (de Gaulle). 我们的盟国的虚弱只是暂时现象。(戴高乐) / ~ de consanguinité 〔林〕近交衰退 5. 抑郁,沮丧,消沉:~ mentale 〔医〕抑郁症 / ~ nerveuse 神经性抑郁 / être dans une grande ~ 极度消沉 6. 〔经〕不景气,萧条:~ économique 经济萧条(时期)

**dépressionnaire** [depresjɔnɛ:r] *a.* 〔气〕低气压的

**dépressurisation** [depresyrizasjɔ̃] *n.f.* 〔空〕气密的消失

**dépressuriser** [depresyrize] *v.t.* 〔空〕使解除气密,使降压

**Depretis, Agostino** (1813—1887) 德普雷蒂斯,意大利政治家,民族复兴运动左翼领袖。

**Deprez, Marcel** (1843—1918) 德普雷,法国电工学家、物理学家。

**déprier** [deprie] *v.t.* 〈罕〉取消邀请

**déprimant, e** [deprimɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1. 使人虚弱的,使人疲惫的:

un climat ～ 使人疲惫的气候 2. 使人沮丧的, 使人消沉的: un livre ～ 使人消沉的书 / atmosphère morne et ～e 沉闷而使人消沉的气氛

**déprimé, e** [deprime] *a.* 1. 凹陷的, 低洼的; 平的, 扁平的: oiseau à bec ～ 扁喙鸟 / arc ～ 〔建〕平拱 2. 虚弱的, 疲惫的; 沮丧的, 消沉的: malade très ～ 非常虚弱的病人 / pouls ～ 微弱的脉搏 / Je l'ai trouvé très déprimé. 我觉得他十分沮丧。

**déprime** [deprim] *n.f.* 〈俗〉抑郁状态; 抑郁期, 消沉期

**déprimer** [deprime] *v.t.* 1. 使凹陷, 使下陷 2. 使虚弱, 使疲惫; 使沮丧, 使消沉: Cette maladie m'a beaucoup déprimé. 这场病使我虚弱不堪。/ [宾语省略] Les échecs répétés dépriment. 一再受挫令人沮丧。

**déprise** [depriːz] *n.f.* 〈书〉摆脱, 丢开, 抛弃

**dépriser** [deprize] *v.t.* 〈书〉低估; 贬低

**déprisonner** [deprizɔne] *v.t.* 〈旧〉使出狱, 释放; 〈转〉使解脱

**De profundis** [deprɔfɔ̃dis] *n.m.* 〈拉〉〔宗〕哀悼经: *gai comme un* ～ 〈转, 俗〉悲伤, 悲痛

**déprogrammation** [deprɔgramasjɔ̃] *n.f.* 1. 预订节目的取消 2. 〈引〉取消, 推迟 3. 〈俗〉解除心理条件反射 4. 〔计〕取消一个程序

**déprogrammer** [deprɔgrame] *v.t.* 1. 取消预订节目 2. 〈引〉取消, 推迟: ～ une entrevue diplomatique 取消外交会见 3. 〈俗〉解除…的心理条件反射 4. 〔计〕取消一个程序

**déprolétarisation** [deprɔletarizasjɔ̃] *n.f.* 非无产阶级化

**déprolétariser** [deprɔletarize] *v.t.* 使非无产阶级化

**dépromettre** [deprɔmɛtr] [Conj.45] *v.t.* 〈古〉使收回诺言

**dépropanisation** [deprɔpanizasjɔ̃] *n.f.* 〔石油〕丙烷分离

**dépropaniser** [deprɔpanize] *v.t.* 〔石油〕分离丙烷

**dépropaniseur** [deprɔpanizœːr] *n.m.* 〔石油〕丙烷分离塔, 丙烷馏除器

**DEPS** (méthode du) dernier-entré-premier-sorti 后进先出管理法

**dépucelage** [depyslaːʒ] *n.m.* 〈粗〉奸污(处女); 使失去童贞

**dépuceler** [depysle] [Conj.5] *v.t.* 1. 〈粗〉奸污(处女) 2. 〈转, 谑〉开瓶

**dépuceleur** [depyslœːr] *n.m.* 1. 〈粗〉奸污(处女)者: ～ de nourrices 〈粗〉头脑简单的人, 傻瓜 2. ～ *de bouteilles* 〈民〉大酒鬼

**depuis** [d[ə]pɥi] **I** *prép.* Ⓐ [表示时间]自…以来, 从…起: ～ le début 从一开头, 从一开始 / ～ longtemps 很久以来 / ～ lors 从那时起, 此后 / ～ peu 最近, 新近 / ～ toujours 从来, 历来, 一直 / ～ le temps que... 自从…时起 / Il pleut depuis le 15 mars. 3月15日以来一直下雨。/ Je l'attends depuis midi. 从中午起我一直等他。/ Nous nous connaissons depuis quinze ans. 我们认识15年了。/ ～ quand 从什么时候起 / Depuis cet accident, il reste infirme. 从那次事故后, 他成了残疾人。/ ～ **que** *loc. conj.* 自从…以后: Depuis qu'il a cessé de fumer, il se porte mieux. 他自从戒烟以后, 身体好了。[若从句为否定式, 不用 pas, point]: Depuis que je ne vous ai vu... 自从我同您分手后… Ⓑ [表示地点、次序等] 1. ～ ... *jusque* 从…到: ～ le haut jusqu'en bas 从上到下 / Nous avons eu du soleil depuis Beijing jusqu'à Xi'an. 我们从北京到西安一路上阳光明媚。/ [省略用法] On vend ici des articles depuis cent dollars. 这里出售100美元以上的用品。/ ～ le premier jusqu'au dernier 从第一个到最后一个 / ～ la plus grande misère jusqu'à l'extrême opulence 从赤贫到豪富 2. 从, 自: Autrefois, depuis cette chambre, je pouvais suivre vos conversations (Mauriac). 以前, 从这个房间我能听见你们的谈话。(莫里亚克) / Il me fait signe depuis le balcon. 他从阳台上向我打招呼。/ On nous transmet depuis Londres la nouvelle d'une catastrophe aérienne. 从伦敦向我们传来一次空难的消息。**II** *adv.* 此后, 从此以后: Elle est tombée malade le mois dernier, et depuis, elle est alitée. 上个月她病倒了, 从那以后, 她就卧床不起。/ Il a quitté la ville après la mort de son père et nous ne l'avons pas revu depuis. 父亲去世后, 他离开城市出走, 从那以后, 我们再也没有见到过他。

**dépulper** [depylpe] *v.t.* 去除果肉

**dépura*teur*, *trice*** [depyratœːr, tris] **I** *a.* 使净化的, 用来净化的 **II** *n.m.* 净化器, 净化装置

**dépurati*f*, *ve*** [depyratif, iːv] **I** *a.* 使净化的 **II** *n.m.* 净化药

**dépuration** [depyrasjɔ̃] *n.f.* 1. 净化, 提纯; 精制 2. 〔冶〕精炼 3. 〔药〕澄清

**dépuratoire** [depyratwaːr] *a.* 用来净化的, 用来提纯的; 用来精制的

**dépurer** [depyre] *v.t.* 1. 净化, 提纯; 精制: ～ le sang 净化血液 2. 〔冶〕精炼

**députation** [depytasjɔ̃] *n.f.* 1. (代表、使节的)派遣 2. 〈引〉使团, 代表团: recevoir une ～ de dix personnes 接见一个10人代表团 / Les diverses députations se rangent tout le long du quai de la gare (Gide). 各个代表团沿车站站台列队。(纪德) 3. 使节的职务; 众议员的职务; 一个省众议员的总称: se présenter à la ～ 竞选众议员 / candidat à la ～ 众议员候选人

**député** [depyte] *n.m.* 1. 代表, 使节: les ～s du tiers état sous l'Ancien Régime 法国旧制度第三等级代表 2. 众议员: Chambre des ～s 众议院; (法国的)国民议会 / ～-maire 众议员兼市长 / une femme ～ 女议员

**députer** [depyte] *v.t.* 派遣(代表、使节): ～ un représentant à une assemblée 派遣代表参加大会

**déqualification** [dekalifikasjɔ̃] *n.f.* 降级, 降职

**déqualifier** [dekalifje] *v.t.* 降级, 降职

**déquiller** [dekije] *v.t.* 1. (九柱戏中)击倒(短柱) 2. ～ qn 〈转, 民〉打倒某人; 革除某人职务

**De Quincey, Thomas** (1785—1859) 德·昆西, 英国散文作家和评论家。

**der** [dɛːr] *n.inv.* [dernier 的缩写]〈民〉1. *la* ～ *des* ～ 最后一场赛马, 最后一局[次、战等] 2. 〈行〉最末一名: Il est le der en math! 他的数学倒数第一!

**déracinable** [derasinabl] *a.* 可连根拔的

**déraciné, e** [derasine] **I** *a.* 连根拔出的: un arbre ～ 一棵连根拔出的树 **II** *n.* 〈转〉背井离乡者

**déracinement** [derasinmɑ̃] *n.m.* 1. 连根拔出 2. 〈转〉根绝, 根除: le ～ des préjugés 铲除偏见 3. 〈转〉背井离乡: ～ des émigrés 移民们背井离乡

**déraciner** [derasine] *v.t.* 1. 连根拔出: L'orage a déraciné un arbre. 暴风雨把一棵树连根拔起。/ ～ un poteau 〈引〉拔出桩子 / ～ une dent 拔一颗牙 2. 〈转〉根绝, 根除: ～ un vice 根除恶习 / ～ une erreur 根除错误 / ～ un préjugé 根除一个偏见 3. 〈转〉使离开熟悉的环境, 使背井离乡

**dérader** [derade] *v.t.* 〔海〕(停泊的船因风暴)被迫离开锚地

**dérager** [deraʒe] [Conj.2] *v.i.* 〈俗〉息怒[仅用于否定句中]: ne pas ～ 一直生气

**déraidir** [dere[ɛ]diːr] *v.t.* 1. 使不再僵硬 2. 〈转, 书〉使柔软

**déraillable** [derajabl] *a.* 〔铁〕易脱轨的

**déraillement** [derajmɑ̃] *n.m.* 1. 〔铁〕出轨, 脱轨 2. 〈转〉离开正道

**dérailler** [deraje] *v.i.* 1. 〔铁〕出轨, 脱轨: faire ～ un train 使列车出轨 2. 〈转, 俗〉运转不灵: Ma montre déraille. 我的手表出毛病了。3. 〈转, 民〉离开正道, 走错路 4. 〈俗〉胡说, 乱讲

**dérailleur** [derajœːr] *n.m.* 1. 〔铁〕脱轨器 2. (自行车)变速装置

**Derain, André** (1880—1954) 德兰, 法国画家。

**déraison** [derɛzɔ̃] *n.f.* 〈书〉不合理, 荒唐; 不理智, 无理性

**déraisonnable** [derɛzɔnabl] *a.* 不合理的,荒唐的;不理智的,无理性的:projet ~ 不合理的计划 / conduite ~ 不理智的行为 / caprice ~ 不理智的任性 / homme ~ 不理智的人

**déraisonnablement** [derɛzɔnabləmɑ̃] *adv.* 不合理地,荒唐地;不理智地

**déraisonnement** [derɛzɔnmɑ̃] *n.m.* 胡说八道,谬论

**déraisonner** [derɛzɔne] *v.i.* 〈书〉胡说八道,大放厥词:Vous déraisonnez! 您在胡说八道!

**déralinguer** [deralɛ̃ge] *v.t.* 〔海〕拆去帆边绳;撕去帆边

**déramer** [derame] *v.t.* 分开(一令纸)

**dérangé, *e*** [derɑ̃ʒe] *a.* 被扰乱的,紊乱的,失调的:avoir l'esprit [le cerveau] ~ 神经错乱 / *être* ~ 〈俗〉腹泻:Cet enfant est dérangé. 这孩子腹泻。

**dérangeant, *e*** [derɑ̃ʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 打搅的,妨碍的,扰乱的;不合规范的

**dérangement** [derɑ̃ʒmɑ̃] *n.m.* **1.** 弄乱,搞乱:trouver du ~ dans ses papiers 发现文件被动过 **2.** 混乱,紊乱;失常,失调;故障:~ d'esprit 〈旧〉神经错乱 / ~ intestinal [de l'intestin] 腹泻 / ~ d'une machine 机器运转失常 / La ligne téléphonique est en dérangement. 电话线路发生故障。**3.** 打扰,打搅,麻烦:causer du ~ à qn 打扰某人 / un spectacle qui vaut le ~ 值得去一看的节目 / pour vous éviter du ~ 为了不致打搅您

**déranger** [derɑ̃ʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 乱放,弄乱,搞乱:~ un meuble 乱放家具 / ~ une bibliothèque 弄乱书架 / ~ le contenu d'un dossier 搞乱文件顺序 **2.** 使起身,使离开座位:L'ouvreuse fait déranger un spectateur qui s'est trompé de place. 引座员让一位坐错座位的观众起身。**3.** 使混乱,使紊乱;使失常,使失调:Cet incident a dérangé notre programme de vacances. 这件事打乱了我们的假期安排。/ L'orage a dérangé le temps. 暴风雨使天气失常。/ Ce repas lui a dérangé l'estomac. 这餐饭使他胃难受。/ ~ l'esprit 使神经错乱 / ~ le mécanisme d'une machine 使机器结构发生故障 **4.** 打扰,打搅,麻烦:Excusez-moi de vous déranger. 请原谅我打扰您。/ [宾语省略] Prière de ne pas déranger. 请勿打扰。**5.** 〈古〉勾引,引坏 **II se ~** *v.pr.* **1.** 离开座位;中断手中的事情:se ~ pour répondre au téléphone 起身接电话 / se ~ pour qn 为某人费神 / Ne vous dérangez pas. 您别麻烦了。您忙您的事吧。**2.** 失常,失调;发生故障:Le temps se dérange. 天气失常。/ un appareil qui se dérange facilement 一台容易出故障的仪器 **3.** 〈转,俗〉不走正道:un jeune homme qui se dérange 走邪道的青年

**dérapage** [derapa:ʒ] *n.m.* **1.** 〔海〕走锚 **2.** (车轮的)侧滑,滑移:L'accident est dû à un dérapage sur la chaussée mouillée. 车祸是车轮在被打湿的车行道上发生滑移造成的。**3.** 〔空〕侧滑 **4.** 〔体〕(滑雪运动中的)侧滑 **5.** 〈转〉失控,意外变故,偏移,偏差

**déraper** [derape] *v.i.* **1.** 〔海〕(锚)走动:navire qui dérape 〈引〉走锚的船 **2.** (车轮)侧滑,滑移:Ces pneus empêchent de déraper. 这种轮胎防滑。/ ~ sur le verglas 在薄冰上打滑 **3.** 〔空〕侧滑飞行 **4.** 〔体〕(滑雪运动中的)侧滑 **5.** 〈转〉失控,发生意外变故,偏移,出偏差:Les prix ont dérapé en juillet. 7月份价格失控。

**dérasement** [derazmɑ̃] *n.m.* (除去顶部以)减低高度;减低,降低

**déraser** [deraze] *v.t.* (除去顶部以)减低高度:~ un mur 减低墙的高度

**dératé, *e*** [derate] *a., n.* *courir comme un ~* [*une ~e*], *comme un chien ~* 〈俗〉跑得飞快

**dérater** [derate] *v.t.* 切除脾脏

**dératisation** [deratizasjɔ̃] *n.f.* 灭鼠

**dératiser** [deratize] *v.t.* 消灭(某处的)老鼠

**dérayage** [dereja:ʒ] *n.m.* 〔革〕削里,刮里,平皮

**dérayer** [dere[ɛ]je] [Conj.4] *v.t.* 〔农〕开畦沟

**dérayure** [dere[ɛ]jy:r] *n.f.* 〔农〕畦沟

**derbouka** 见 darbouka

**derby** [dɛrbi] *n.m.* 〈英〉 **1.** 每年在英国埃普瑟姆(Epsom)举行的大型赛马会:~ français 在法国尚蒂伊(Chantilly)举行的赛马会 **2.** 一种高帮皮鞋 **3.** (邻近球队间的)比赛

**Derby** 德比,英格兰德比郡的一个区和城市。

**Derby, Edward Stanley,** 14^e comte de (1799—1868) 德比伯爵(第十四),英国政治家、保守党领袖、首相。

**déréalisant, *e*** [derealizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使失去现实感的

**déréalisation** [derealizasjɔ̃] *n.f.* 丧失现实感:(sentiment de) ~ 丧失现实感

**déréaliser** [derealize] *v.t.* 〔精分,心理〕使失去现实感[指使人产生一种对周围环境陌生的奇怪感觉]

**derechef** [dərəʃɛf] *adv.* 〈书〉再次,重新:Il attira derechef mon attention. 他再次引起我的注意。

**déréglé, *e*** [deregle] *a.* **1.** 不规则的,失调的,失常的;错乱的:pouls ~ 不规则的脉搏 / appétit ~ 胃口失调 / une pendule ~e 走时不正常的挂钟 / moteur ~ 运转失常的发动机 **2.** 放荡的,放纵的:vie ~e 放荡的生活 / des mœurs ~es 败坏的风俗 **3.** 极端的,过度的:ambition ~e 勃勃雄心 / imagination ~e 过度的想像

**dérèglement** [derɛgləmɑ̃] *n.m.* **1.** 不规则,失调,失常:~ des saisons 时令不正 / ~ du temps 天气失常 **2.** 〈转〉(神经)错乱:~ de l'esprit 神经错乱 **3.** 〈旧〉放荡,放纵;放荡行为

**déréglementation** [derɛgləmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 撤销规章制度,放宽管制:~ des changes 放宽外汇管制

**déréglementer** [derɛgləmɑ̃te] *v.t.* 解除[放宽]管制:~ le commerce extérieur 开放外贸,放宽对外贸的控制

**dérégler** [deregle] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 使不规则,使失调,使失常:~ une montre 使手表走时不正常 / ~ le temps 使天气失常 / ~ les habitudes 打乱习惯 **2.** 使越轨;使放荡:~ les mœurs 伤风败俗 **II se ~** *v.pr.* **1.** 不规则,失调,失常 **2.** 〈转〉放荡,放纵

**dérégulation** [deregylasjɔ̃] *n.f.* (对经济运行的行政规束的)调整,放宽,废除:~ financière 放宽金融管制

**déréguler** [deregyle] *v.t.* 调整、放宽或废除(对经济运行的行政规束)

**déréliction** [dereliksjɔ̃] *n.f.* 〔宗〕(精神上的)无依无靠,被遗弃

**dérelier** [derəlje] *v.t.* 拆去(书的)封面

**déréquisition** [derekizisjɔ̃] *n.f.* 停止征用

**déresponsabilisation** [derɛspɔ̃sabilizasjɔ̃] *n.f.* 免除责任,责任解脱;丧失责任感

**déresponsabiliser** [derɛspɔ̃sabilize] *v.t.* 使解脱责任;使失去责任感

**déridage** [derida:ʒ] *n.m.* 消除(皮肤)皱纹

**dérider** [deride] **I** *v.t.* **1.** 消除皱纹:~ le front de qn 消除某人额上的皱纹 **2.** 〈转〉使快活,使开颜:~ un malade 使病人开心 / Rien ne le déride. 什么也不能使他快活。**II se ~** *v.pr.* **1.** 皱纹消除 **2.** 快活,开颜:Son front se déride. 他愁眉舒展。/ La mer se déride. 〈引〉大海风平浪静了。

**dérision** [derizjɔ̃] *n.f.* **1.** 嘲笑,嘲弄,嘲讽:tourner qn [qch] en ~ 嘲笑某人[某事] / par ~ 嘲弄地,嘲讽地 / C'est une dérision de prétendre qu'il a fait son travail. 说他完成了他的工作,真是笑话。**2.** 〈引〉微不足道的东西:Cette augmentation de salaire est une dérision. 工资这次增长得微乎其微。

**dérisoire** [derizwa:r] *a.* **1.** 〈旧〉嘲弄人的,嘲讽人的:des propos ~s 嘲讽的言辞 **2.** 可笑的:argument ~ 可笑的论据 **3.** 微不足道的,微乎其微的:salaire ~ 微薄的工资 / prix ~ 廉价

**dérisoirement** [derizwarmɑ̃] *adv.* **1.** 嘲弄地,嘲讽地 **2.** 可笑地,微不足道地

**dérivable** [derivabl] *a.* **1.** (河流)可改道的,可分流的,能引流的 **2.** 〔数〕可导的,可微分的:fonction ~ 可导函数 **3.** 〔语〕可派生的,会派生的

**dérivant, e** [derivɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 飘流的: filet ~〔渔〕飘网

**dérivateur** [derivatœːr] *n. m.* 〔电〕**1.** 分流器 **2.** 电报干扰滤除器

**dérivatif, ve** [derivatif, iːv] **I** *a.* **1.** 〔语〕派生的:suffixe ~ 派生后缀 **2.** 〈古〉〔医〕诱导的 **II** *n. m.* 消遣,散心的事:un ~ à l'ennui 解闷的事 / Le travail est un puissant dérivatif aux chagrins. 工作是排遣忧愁的有效方法。

**dérivation**[1] [derivasjɔ̃] *n. f.* **1.** (河流的)改道,分流;分支,引水河道:canal de ~ 引水渠,分水渠 / ~ en charge 有压引水,有压引水道 **2.** 〔电〕分接,分路:~ mise à la terre 接地 **3.** 〔数〕求导(数):~ successive 累次求导,逐级求导 **4.** 〔化〕衍生 **5.** 〔语〕派生法:par ~ 用派生法 **6.** 〈古〉〔医〕诱导;诱导法 **7.** (车辆的)改道;(公路的)复线

**dérivation**[2] [derivasjɔ̃] *n. f.* **1.** (船、飞机的)偏航,偏向 **2.** 〔军〕(弹道的)偏移

**dérivationnel, le** [derivasjɔnɛl] *a.* 〔语〕派生的

**dérive** [deriːv] *n. f.* **1.** (船、飞机的)偏航:angle de ~ 偏航角 / ~ sur bâbord [sur tribord] 左[右]舷偏航 / ~ Doppler 多普偏航 **2.** 漂流,漂移:banquise en ~ 漂移的大浮冰 / navire en ~ 漂流的船只 / Plusieurs caisses sont parties à la dérive. 好几只箱子漂走了。/ *être* [*aller*] *à la* ~ ①漂移,漂流 ②〈转〉放任自流,随波逐流 ③失去控制:Depuis son échec, il est à la dérive. 他自从受挫以来便放任自流了。Tous ces projets vont à la dérive. 所有这些计划都付之东流了。/ ~ de courant 〔电〕电流漂移 / ~ du zéro 〔计〕零点漂移 **3.** 偏离,偏差;失控:la ~ des coûts de production 生产费用失控 **4.** 偏航角,偏流角,漂移角 **5.** 〔船〕(平底船的)滑动舭龙骨,防倾板,制摆鳍 **6.** 〔空〕(飞机的)方向舵,垂直安定面:appareil à double ~ 双垂直尾翼机 **7.** 〔军〕测角仪 **8.** 〔军〕(炮的)偏差角 **9.** (théorie de la) ~ des continents 〔地质〕大陆漂移说

**dérivé, e** [derive] *a.* **1.** 改道的,分流的,分支的,分路的 **2.** courants ~s 〔电〕分路电流,分支电流 **3.** 〔数〕导出的:fonction ~e 导出函数 **4.** 〔化〕衍生的 **5.** 〔语〕派生的:mot ~ 派生词 **6.** roche ~e 〔地质〕导生岩 **7.** 改型的,改进的

**dérivé** [derive] *n. m.* **1.** 分路 **2.** ~ d'un ensemble 〔数〕导出集 **3.** 〔化〕衍生物:les ~s de la houille 煤的衍生物 / ~s aromatiques 芳族衍生物 / ~s chimiques du pétrole 石油化学产品 **4.** 〔语〕派生词 **5.** 改型产品,变型

**dérivée** [derive] *n. f.* 〔数〕导数,微商:~ fonctionnelle 函数导数 / ~ normale 法向导数,法向微商 / ~s partielles 偏导数,偏微商 / ~s successives 逐次导数,逐次微商

**dérivement** [derivmɑ̃] *n. m.* (河水)泛滥:La crue provoque le dérivement des eaux du fleuve. 洪水引起河水泛滥。

**dériver**[1] [derive] **I** *v. t. dir.* **1.** 使(河流)改道,分流,引流:~ un fleuve 使河改道 **2.** 〔电〕分接,加分路 **3.** ~ une fonction 〔数〕求一个函数的导数 **4.** 〔语〕派生 **II** *v. t. indir.* (+ *de*) **1.** (河流)改道;分流 **2.** 源于,来自,由…产生:Tous ces malheurs dérivent de la guerre. 所有这些痛苦都源于战争。/ les conséquences qui dérivent d'une hypothèse 由一个假设产生的后果 **3.** 〔语〕从…派生:verbe qui dérive d'un nom 从名词派生的动词

**dériver**[2] [derive] *v. i.* **1.** (河流)改道 **2.** (船、飞机)偏航;漂移,漂流 **3.** 〈转〉离题,专题:Vous dérivez sans cesse: revenez donc à la question centrale. 您老是离题,快回到中心议题上吧。**4.** 〈转〉放任自流

**dériver**[3] [derive] *v. t.* 使(流送中的木材)不靠岸插垛

**dériveter** [derivte] [Conj.5], **dériver**[4] [derive] *v. t.* 〔技〕拆除铆钉

**dériveur** [derivœːr] *n. m.* **1.** 风暴艉帆 **2.** 有防倾板的帆船;〔体〕单人帆艇 **3.** 飘网渔船 **4.** 〔信息〕导向装置

**dérivomètre** [derivɔmɛtr] *n. m.* 〔空〕偏流指示器,航行照准器

**Derjavine, Gavrila Romanovitch** (1743—1816) 杰尔查文,俄国古典主义诗人。

**derma-, dermato-, derm(o)-** *préf.*, **-derme** *suff.* 表示"皮肤"的意思:épiderme 表皮

**dermatite** [dɛrmatit], **dermite**[dɛrmit] *n. f.* 〔医〕皮炎

**dermatoglyphe** [dɛrmatɔglif] *n. m.* 〔遗传〕皮纹

**dermatoglyphique** [dɛrmatɔglifik] *a.* 〔遗传〕皮纹学的

**dermatol** [dɛrmatɔl] *n. m.* 〔化〕碱式没食子酸铋

**dermatologie** [dɛrmatɔlɔʒi] *n. f.* 皮肤病学

**dermatologiste** [dɛrmatɔlɔʒist], **dermatologue** [dɛrmatɔlɔg] *n.* 皮肤科医生

**dermatomycose** [dɛrmatɔmikoːz] *n. f.* 〔医〕皮(肤)霉菌病

**dermatomyosite** [dɛrmatɔmjozit] *n. f.* 〔医〕皮肌炎

**dermatoptique** [dɛrmatɔptik] *a.* 皮肤感光的[指没有视觉器官的动物的一种感觉]

**dermatorragie** [dɛrmatɔraʒi] *n. f.* 〔医〕皮出血

**dermatosclérose** [dɛrmatɔskleroːz] *n. f.* 〔医〕硬皮症,皮硬化

**dermatose** [dɛrmatoːz] *n. f.* 〔医〕皮肤病

**derme** [dɛrm] *n. m.* **1.** 〔解〕真皮 **2.** 〔冶〕表面层

**dermeste** [dɛrmɛst] *n. m.* 〔昆〕皮蠹

**dermique** [dɛrmik] *a.* 〔解〕真皮的

**dermite** 见 *dermatite*

**dermographie** [dɛrmɔgrafi] *n. f.*, **dermographisme** [dɛrmɔgrafism] *n. m.* 〔医〕皮肤划痕症,划皮现象

**dermonécrosant, e** [dɛrmɔnekrozɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕使皮肤表面损伤坏死的

**dermopuncture** [dɛrmɔpɔ̃ktyːr] *n. f.* 〔医〕皮肤针灸疗法

**dermotrope** [dɛrmɔtrɔp] *a.* 向皮性的,亲皮性的

**dernier, ère** [dɛrnje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 最后,最末:(pour) la ~ère fois 最后一次 / la ~ère page du livre 书的最末一页 / au ~ moment, à la ~ère minute 最后时刻 / les ~s jours du juin 6 月的最后几天,6 月末 / faire une ~ère recommandation à qn 向某人提出最后忠告 / faire un ~ effort 作最后的努力 / le ~ enfant de la famille 家中最小的孩子 / au ~ étage 在最高层 / les ~ères branches d'un arbre 树最顶端的枝 / avoir le ~ mot (在争论中)占上风 / *C'est mon dernier mot.* 这是我的最终价。/ *ne pas avoir dit son ~ mot* 有保留;留一手 / *brûler sa ~ère cartouche* 用尽最后储备,破釜沉舟 / *rendre le ~ soupir* 咽气,断气 / la ~ère heure de qn 某人的弥留之际 / les ~ères volontés 遗愿 / rendre les ~s devoirs à qn 向某人致哀 / conduire qn à sa ~ère demeure 为某人送葬 / avoir la ~ère main à un ouvrage 为一部作品定稿 / *vouloir être du ~ bateau* 〈俗〉赶时髦,赶潮流 / *ne pas être né de la ~ère pluie* 〈俗〉非头脑简单之辈,有经验,很老道 / [作表语] Il est arrivé bon dernier. 他最后一个到。/ **en ~ (lieu)** *loc. adv.* 最后:inscrire qn en ~ sur la liste 把某人列在名单的最后. Il vaut mieux faire ce travail en dernier. 这项工作最好放在最后做。En dernier lieu, je vous demande d'être très exact au rendez-vous. 最后一点,我要求您务必准时赴约。/ ***en ~ère analyse*** *loc. adv.* 总而言之,归根结蒂 **2.** 最近的,最新的:l'an ~, l'année ~ère 去年 / le mois ~ 上一个月 / la semaine ~ère 上周 / dimanche ~ 上星期天 / ces ~ères années 最近几年 / ces ~s jours, les jours ~s 最近几天 / ces ~s temps, les temps ~s 最近 / la ~ère réunion 上一次会议,最近一次会议 / la ~ère guerre 上一次大战 / le ~

roman d'un écrivain 某作家的最新小说 / le ~ Prix Goncourt 最新获龚古尔奖的作品 / la ~ère mode 最新款式 / du ~ cri 最新式样的,最时髦的 / nouvelle de la ~ère heure, information de ~ère minute 最新消息 **3.** 极度的,极端的:une affaire de la ~ère importance 十分重要的一件事 / arriver au ~ degré de la perfection 达到完美无缺的程度 / être à la ~ère limite de la patience 忍无可忍 / être réduit à la ~ère extrémité 被逼上绝路 / être à la ~ère extrémité 行将就木,就要咽气 / travailler avec la ~ère énergie 精力旺盛地工作 / *être du ~ bien avec qn* 与某人十分要好 / un chapeau du ~ ridicule 可笑之极的一顶帽子 / *le ~ mot de* 极端的:Cette coiffure est le dernier mot de l'élégance. 这种发型十分雅致。**4.** 最差的,最低的:marchandise de ~ère qualité [de ~ choix, de ~ ordre] 劣质商品 / C'est notre dernier prix. 这是我们的最低价。**II** *n.* **1.** 最后一个,最末一个:marcher le ~ 走在最后 / être le ~ de la classe 班上最差的一个 / Cécile est sa dernière. 赛茜尔是他最小的女儿。/ C'est le dernier de mes soucis. 我对此一点儿不操心。**2.** 〈贬〉最…的人:le ~ des hommes 最卑劣的人 / Il faut être le dernier des imbéciles pour agir ainsi. 只有最蠢的人才这样做。/ le ~ des ~s, la ~ère des ~ères 最卑鄙的人 / le ~ à pouvoir..., le ~ qui (+ *subj.*) 最不配…的人:Il est bien le dernier à pouvoir se plaindre. 他恰恰是最没有资格抱怨的人。**3.** 后者:Il est venu avec sa sœur et sa cousine, cette dernière paraissait fatiguée. 他同他姐姐和表妹一起来的,他表妹看上去很疲惫。

**Dernier des Mohicans** (le)《最后的莫希干人》,美国作家库珀(Fenimore Cooper, 1789—1851)的小说。

**dernièrement** [dɛrnjɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 最近,近来:tout ~ 新近,前不久:Il est venu nous voir tout dernièrement. 他前不久来看过我们。**2.** 最后,最后一点[用于列举时]

**Dernières Nouvelles d'Alsace** (les)《阿尔萨斯最新消息报》,1877 年于斯特拉斯堡创办的一份地方日报。

**dernier-né** [dɛrnjene] (*f.* **~ère-~e** [dɛrnjɛrne], *pl.* **~s-~s**) **I** *a.* 末胎生的 **II** *n.* **1.** 最小的儿子,幼子;最小的女儿,幼女 **2.** 〈转〉最新事物,最新出现者,最新品种,最新式样

**derny** [dɛrni] *n.m.* (某些自行车赛中的)领跑摩托车

**dérobade** [derɔbad] *n.f.* **1.** (马在障碍物前的)退缩,避开 **2.** 躲避,回避(责任)

**dérobé, e** [derɔbe] *a.* **1.** 偷来的,窃取的:receler des objets ~s 窝赃 **2.** 隐蔽的:escalier ~ 暗梯 / porte ~e 暗门 **3.** 〔农〕culture ~e 中间耕作 **4.** ***à la ~e*** *loc. adv.* 悄悄地,私下地,偷偷地:regarder qn à la ~e 偷偷地看某人 / faire qch à la ~e 暗中做手脚

**dérobement** [derɔbmɑ̃] *n.m.* 〔建〕(在石料上画的)打样线,样线

**dérober** [derɔbe] **I** *v.t.* **1.** 偷,窃,偷窃:~ une voiture 偷一部车子 / ~ de l'argent 偷钱 **2.** 〈转〉(以不正当手段)获得,窃取:~ un secret 探听到一个秘密 / ~ à qn le fruit de ses efforts 窃取某人的劳动成果 / ~ quelques heures à son travail pour faire qch 从工作中抽出几个小时做某事 **3.** 使躲开,使避开,使躲避,使回避:~ qn au danger 使某人免遭危险 / ~ un coupable aux poursuites judiciaires 藏匿罪犯逃避法律追究 / Il cherchait à lui prendre les mains, mais elle les dérobait avec adresse et les cachait derrière son dos (Duhamel). 他想抓她的双手,但是她机敏地躲开了,把手藏在背后。(杜阿梅尔) / ~ sa marche 〔军〕秘密行军;〈转〉隐秘行事 **4.** 挡住,遮住:Un rideau d'arbres dérobe le paysage à notre vue. 一排树挡住了我们的视线,看不见风景。**II se ~** *v.pr.* **1.** se ~ à 躲开,避开,躲避,回避:se ~ aux regards 避开目光 / se ~ à ses devoirs 逃避责任 / De tels événements se dérobent à toute prévision. 这种事情是难以预料的。/ [补语省略] Il ne se dérobe pas quand on a besoin de lui. 大家需要他时,他不推诿。/ Elle semblait fuir une explication, se dérobant adroitement (Daudet). 她似乎不想作出解释,机智地回避着。(都德) **2.** *se ~ de* 〈古〉逃跑,逃出(某地);悄悄躲开(某人) **3.** se ~ sous 陷下,陷塌;变虚弱:La terre se déroba sous les pieds de l'alpiniste. 登山运动员脚下的地陷下去了。/ Il approcha lentement; ses jambes semblaient se dérober sous lui (Stendhal). 他缓慢地走近;双腿似乎不听他使唤了。(司汤达) **4.** (马在障碍物前)退缩

**De'roberti Ercole** (1450—1496) 德罗勃蒂,意大利费拉拉画派画家。

**dérobeur, se** [derɔbœːr, øːz] *a., n.* 在障碍物前退缩的(马)

**dérochage** [derɔʃaːʒ] *n.m.* 〔冶〕酸洗

**dérochement** [derɔʃmɑ̃] *n.m.* 〔建〕挖石;清除石砾

**dérocher** [derɔʃe] **I** *v.t.* **1.** 〔冶〕酸洗 **2.** 〔建〕清除石砾:~ un chenal 清除航道中的石砾 **II** *v.i.* (登山运动员)从岩石上摔下来,坠岩

**dérocheuse** [derɔʃøːz] *n.f.* 〔建〕挖石机

**déroctage** [derɔktaːʒ] *n.m.* (用炸药)粉碎(海底、河床的)岩石

**déroder** [derɔde] *v.t.* 〔林〕卫生(采)伐:~ une coupe 对采伐区进行卫生采伐

**dérogation** [derɔgasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕违反,违背,与…抵触,减损法律效力:une grande ~ au règlement 严重违反规章 / Cet article renferme une dérogation au principe général. 这一条文与总的原则有抵触。**2.** 例外,例外情况:un règlement qui admet quelques ~s 允许几种例外情况的规章

**dérogatoire** [derɔgatwaːr] *a.* 〔法〕抵触的,减损法律效力的;例外的:clause ~ 例外条款,抵触条款,但书;遗嘱中声明以后立的遗嘱一概无效的条款

**dérogeance** [derɔʒɑ̃ːs] *n.f.* 〈古〉丧失贵族资格的行为

**déroger** [derɔʒe] [Conj.2] *v.t.indir.* (+ *à*) **1.** 违反,违背,与…抵触;减损法律效力:~ à la loi 违反法律 / ~ aux clauses d'un traité 违反协定条款 / ~ à l'usage établi 打破惯例,打破常规 / ~ à ses habitudes 打破习惯,与习惯作法不同 / ~ à la règle 作为例外 **2.** ~ (à noblesse) 〈旧〉丧失贵族资格 **3.** 〈书〉降低(身份),损害(名声):~ à son rang 有失身份 / [补语省略] un homme qui ne craint pas de ~ en faisant qch 不怕因做某事而有失身份的人

**dérompoir** [derɔ̃pwaːr] *n.m.* 〔纸〕(破布)轧碎机

**dérougir** [deruʒiːr] **I** *v.t.* 使褪红色 **II** *v.i.* 褪红色 **III se ~** *v.pr.* 褪红色

**dérouillage** [derujaːʒ], **dérouillement** [derujmɑ̃] *n.m.* 除锈

**dérouillée** [deruje], **dérouille** [deruj] *n.f.* 〈民〉**1.** 殴打,揍:flanquer une ~ à qn 揍某人一顿 / prendre [recevoir] une ~ 挨一顿打,挨揍 **2.** 失败:subir [prendre] une bonne ~ 遭到惨败

**dérouiller** [deruje] **I** *v.t.* **1.** 去锈,除锈:~ une arme 给武器除锈 **2.** 使(身体某一部分)活动活动;恢复灵活:~ ses jambes 活动一下双腿 / ~ sa mémoire 唤醒记忆 **3.** 〈转〉复习,重温:~ son français 重温法语 **4.** 〈民〉殴打,揍:Il s'est fait dérouiller. 他挨了一顿打。**5.** 〈转〉使懂礼貌,使通达世故 **II** *v.i.* **1.** 〈民〉挨打,挨揍;挨骂,受罚;受罪:Si tu m'embêtes, tu vas dérouiller! 你如果给我捣乱,就要挨揍了! / Pendant ma grippe, qu'est-ce que j'ai dérouillé! 我患感冒期间,受了多少罪呀! **2.** 〈行〉开张:À midi, il n'avait pas encore dérouillé. 到了中午,他还没开张。**III se ~** *v.pr.* **1.** 去锈,脱锈 **2.** 〈转〉(让身体某一部分)活动活动,变得灵活 **3.** 变得懂礼貌,通达世故

**déroulage** [derulaːʒ] *n.m.* **1.** 摊开,铺开,展开,打开,放开;放线 **2.** 〔林〕(单板的)旋切

**Déroulède, Paul** (1846—1914) 戴鲁莱德,法国诗人、剧作家、爱国者和政治家。

**déroulement** [derulmɑ̃] *n. m.* 1. 摊开,铺开,展开,打开,放开;放线:~ d'un tapis 铺地毯 / ~ des manuscrits 展开手稿 / ~ d'un câble 放缆 / ~ d'une pelote de ficelle 退绕线团 2. 〈转〉伸展,铺展;展现:~ des collines 山丘的展现 / ~ d'une fumée 烟散开 3. 发展,进展,进程:~ de l'action dans un film 影片情节的发展 / suivre le ~ d'un match à la télévision 电视上观看比赛的过程 / le ~ des événements 事件的发展过程 / ~ d'une maladie 疾病的变化过程

**dérouler** [derule] **I** *v. t.* 1. 摊开,铺开,展开,打开,放开:~ une pièce d'étoffe 拉开一匹布 / ~ une bobine de fil 退绕线圈,退卷线筒 / ~ un rouleau de papier 打开一卷纸 / ~ une chevelure 放开(卷着的)头发 / ~ un store 放下卷帘 2. 〈转〉展示,展现,呈现:~ ses souvenirs 让记忆展开 / Le film déroule son intrigue. 电影展开其情节。/ L'histoire me déroulait une autre page des révolutions de l'espèce humaine (Chateaubriand). 历史向我展现了人类革命的另一页。(夏多布里昂) 3. 〔林〕旋切单板 **II se ~** *v. pr.* 1. 摊开,展开,打开:Ses cheveux se déroulèrent. 她的头发放开了。2. 〈转〉展现,呈现:La plaine se déroule à l'infini à nos yeux. 一望无际的平原展现在我们眼前。3. 〈转〉发生,进行,进展:les événements qui se déroulent en Europe 发生在欧洲的事件 / La manifestation s'est déroulée sans incidents. 游行过程中未发生意外。/ L'entrevue s'est déroulée dans une atmosphère cordiale et amicale. 会见是在亲切友好的气氛中进行的。

**dérouleur** [derulœːr] *n. m.* (电子计算机的)磁带走带机构

**dérouleuse** [deruløːz] *n. f.* 1. 〔技〕放线车,电缆车;放线机;卷(线)轴 2. (加工木材用的)单板旋切机

**déroutage** [derutaːʒ], **déroutement** [derutmɑ̃] *n. m.* 〔海,空〕改变航线,改变航向

**déroutant, e** [derutɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使不知所措的,使窘迫的:un accueil ~ 使人手足无措的接待 / une question ~e 一个难回答的问题

**déroute** [derut] *n. f.* 1. 溃败,溃逃:*mettre en* ~ 击溃,打败:mettre en ~ les troupes ennemies 击溃敌军,mettre un adversaire en ~ dans un débat 〈转,俗〉在辩论中驳得对手无言以对 2. 〈转〉混乱;垮台;〈古〉破产:avoir le cœur en ~ 心绪很乱 / une ~ électorale 竞选失败 / la ~ d'une politique 一项政策的失败

**dérouter** [derute] **I** *v. t.* 1. 〔狩猎〕使失去踪迹:Le cerf a dérouté la meute. 鹿甩掉了猎犬。2. 〈引〉使迷失方向,使走错路;使失去线索:~ un voyageur 给一个旅行者指错路 / ~ les soupçons 转移怀疑目标 / ~ les policiers 使警察失去线索 3. 使改变路线,使改变航线,使改变航向;〈书〉改变进程:~ les trains 使火车改线 / ~ un navire [un avion] 使船只[飞机]改变航线 / Ces circonstances ont dérouté sa vie. 这些情况改变了他的一生。4. 使不知所措,使窘迫:Cette question a dérouté le candidat. 这个问题难住了竞选人。**II se ~** *v. pr.* 不知所措,窘迫

**derrick** [dɛrik] *n. m.* 〈英〉1. 〔采〕钻塔,油井架 2. 〔技〕转臂起重机;人字起重机

**Derrida, Jacques** (1930— ) 德里达,法国哲学家。

**derrière**[1] [dɛrjɛ[ː]r] **I** *prép.* 在…后面,在…背后:~ le mur 墙后 / se dissimuler ~ un rideau 隐藏在窗帘后面 / avoir les mains ~ le dos 背着手 / marcher l'un ~ l'autre 一个跟着一个地走 / laisser loin ~ soi 把远远抛在后面 / venir loin ~ qn 远远落在某人后面;〈转〉远不如某人:Ce pays vient loin derrière son voisin pour la production des automobiles. 这个国家的汽车产量远远落后于邻国。/ courir ~ qn 跟在某人后面跑;追随某人 / Il faut être toujours derrière lui. 〈转〉必须始终有人督促他。/ agir ~ le dos de qn 背着某人行动 / avoir qn ~ soi 有某人作后盾 / un homme qui est ~ ce mouvement 在幕后指挥这场运动的人 / fuir sans regarder ~ soi 撒腿逃跑 / Il ne faut pas regarder derrière soi. 〈转〉不要瞻前顾后。/ regarder ~ les apparences 透过现象看 / ***de ~ ..., par-~ ...*** *loc. prép.* 从…的后面,从…的背后:sortir de ~ le paravent 从屏风后面出来,passer par-~ la maison 从房子后面走过,pensées [idées] de ~ la tête 隐秘的思想,内心的想法,vin [bouteille] de ~ les fagots 〈俗〉陈年佳酿,une surprise de ~ les fagots 〈转〉(为某人精心准备的)一场惊喜 **II** *adv.* 在后面,在背后:marcher ~ 在后面走 / regarder ~ 向后看 / vêtement qui se boutonne ~ 背后扣钮扣的衣服 / *sens devant* ~ 前后颠倒:mettre un vêtement sens devant ~ 把衣服的背面穿到前面来 / *être* ~ 在暗中 / ***par-~*** *loc. adv.* 从后面,从背后:Il fut attaqué par-derrière. 他从背后受到袭击。faire ses coups par-~ 〈俗〉暗箭伤人, dire du mal de qn par-~ 背后说某人坏话, faire des critiques par-~ 背后议论

**derrière**[2] [dɛrjɛːr] *n. m.* 1. 后面,背后,后部:le ~ d'une maison 房子的后部,房子的后墙 / le ~ de la tête 后脑勺 / La bonne est logée sur le derrière de l'immeuble. 保姆住在房屋的后间。/ ***de ~*** *loc. adj.* 后面的,后部的:les roues de ~ 后轮,les sièges de ~ 后排座位,les pattes de ~ 后爪,后腿,porte de ~ 后门 2. 臀部:tomber sur le ~ 摔了个屁股蹲儿 / donner un coup de pied au ~ 踢屁股一脚 / montrer le ~ 〈俗〉逃跑;临阵退缩 3. les ~s d'une armée 〔军〕后卫部队;部队的后方

**déruralisation** [deryralizasjɔ̃] *n. f.* 农村人口减少

**Derval** 代尔瓦勒,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**derviche** [dɛrviʃ], **dervis** [dɛrvi] *n. m.* (伊斯兰教的)苦行僧,托钵僧,回教士

**des** [de] *art. pl.* 1. de 和 les 的正常缩合形式:le chant des matelos 水手的歌 / le temps des cerises 樱桃时节 2. 不定冠词 un, une 的复数:J'achète des livres. 我买一些书。/ Il lit des pièces de théâtres. 他阅读一些剧本。/ [如名词前有形容词, des 改作 de;但如形容词与名词结合为复合名词,则仍用 des]:obtenir de grands succès 取得伟大的成就, Des jeunes filles chantent dans la salle. 一些姑娘在厅里唱歌。3. 表示部分人或物的部分冠词(du 和 de la 的复数):Je veux des bonbons, des friandises de ce bocal. 我要一些这个大口瓶里的糖果和甜食。4. [放在专有名词前]一些像…的人,一些叫…的人,一些…家族的人:Des Julien apparaissent parmi les jeunes. 在年轻人中出现了一些于连式的人物。5. 〈俗〉[放在数词前表示强调]:Il mange des cent raviolis en un repas. 他一顿饭吃了一百个饺子。

**dés-** 前缀 dé- 的一种形式,一般用于以元音或哑音 h 开始的词根前:désaccord 不同意, désespérer 失望, désherber 除草, déshériter 剥夺继承权

**dès** [dɛ] *prép.* 1. 从…起[指时间]:~ ce moment 从这时起 / ~ maintenant 从现在起 / Nous nous mettrons au travail dès demain. 我们从明天起就开始工作。/ Je leur ai annoncé cette nouvelle dès le départ. 我一开始就向他们宣布了这个消息。2. 从…起[指地点]:~ la porte 从门口起 / Nous avons eu de la pluie dès le col de Puymorens. 我们从皮伊莫朗山口起就遇到了雨。/ Ce fleuve est navigable dès sa source. 这条河从发源地起就可以通航。3. ***~ lors*** *loc. adv.* 从那时候起;〈转〉因此:Il entra en apprentissage à l'âge de quatorze ans, dès lors sa vie fut transformée. 他从 14 岁起当学徒,从那时起他的生活就改变了。/ Il avait été vexé; dès lors, il se tint sur la réserve. 他受过欺侮,此后他便变得十分谨慎。/ ~ ***que*** *loc. conj.* 一…(就…),刚…(就…):

Écrivez-moi, dès que vous aurez pris une décision. 您一旦作出决定,请立即给我写信。Je vous enverrai une gerbe dès que je serai acquitté (Giraudoux). 我一旦被宣告无罪,便立即给您送一束花。(季洛杜) / ~ **lors que** *loc. conj.* 一…(就…);〈转〉既然: Il est inutile de poursuivre votre année scolaire, dès lors que vous renoncez à vous présenter à cet examen. 既然您放弃参加这次考试,那就没有必要继续学下去了。

**DES** diplôme d'études supérieures 高等教育文凭

**désabonnement** [dezabɔnmɑ̃] *n. m.* 退订,不续订,不再订阅

**désabonner** [dezabɔne] **I** *v. t.* 给…退订,使…不再续订,使…不再订阅: écrire à un journal d'enfants pour ~ sa fille 写信给一家儿童报社为女儿退订 / Veuillez nous désabonner. 请给我们退订。**II se** ~ *v. pr.* 退订,不续订,不再订阅

**désaboutement** [dezabutmɑ̃] *n. m.* 〔建〕(木工)斜对接

**désabriter** [dezabrite] *v. t.* 除去遮盖物: La pluie étant cessée, les céréales peuvent être désabritées. 雨停了,盖在谷物上的席可以拿掉了。

**désabusé, e** [dezabyze] **I** *a.* **1.** 醒悟了的: sourire ~ 醒悟的微笑 / Je vois, je sais, je crois, je suis désabusée (Corneille). 我明白,我知道,我认为,我已经大彻大悟了。(高乃依) **2.** 不抱幻想的,看穿了的: prendre un air ~ 持一种看破一切的神情 / sourire ~ 不抱幻想的微笑 **II** *n.* 醒悟者;不抱幻想的人,看破一切的人

**désabusement** [dezabyzmɑ̃] *n. m.* 醒悟

**désabuser** [dezabyze] **I** *v. t.* 使醒悟,使觉悟: ~ qn de ses illusions 使某人从幻想中醒悟过来 **II se** ~ *v. pr.* 醒悟,觉悟: Elle s'est désabusée tardivement. 她很晚才醒悟过来。

**désaccentuation** [dezaksɑ̃tɥasjɔ̃] *n. f.* 〔无〕**1.** 加量频率的衰减; 去加重[调频接收机中] **2.** 逆校正

**désacclimater** [dezaklimate] *v. t.* 改变(植物等的)气候条件

**désaccord** [dezakɔːr] *n. m.* **1.** 意见分歧,不和: ~ dans le couple 夫妻不和 / Un désaccord entre amis n'est pas grave. 朋友间的意见分歧并不是严重的事。/ être [se trouver] en grave ~ avec qn sur qch 在某事上与某人有严重分歧 **2.** 矛盾,不一致,不协调: action en ~ avec toute une conduite passée 与以往的全部行为相矛盾的行动 / Il y a désaccord entre vos points de vue. 您的观点自相矛盾。**3.** 〔乐〕不协和,走音 **4.** 〔无〕失谐,失调

**désaccordé, e** [dezakɔrde] *a.* **1.** 〈书〉不协调的 **2.** 〔乐〕不协和的,走音的: violon ~ 走音的小提琴

**désaccorder** [dezakɔrde] *v. t.* **1.** 〈罕〉使失和,使不一致: ~ deux amis 使两位朋友不和 / Elle a désaccordé l'harmonie d'un salon ancien en y introduisant un tableau moderne. 她在一间古色古香的客厅里挂了一幅现代画,造成了风格失调。**2.** 使走音,使不协和: Le manque d'entretien avait, à la longue, désaccordé le piano. 长期缺乏保养使钢琴走了音。/ Il parvint à ajuster ces instruments de musique désaccordés. 他成功地调好了这些走音的乐器。**3.** 〔无〕使失谐,使失调

**désaccouplement** [dezakupləmɑ̃] *n. m.* 拆对

**désaccoupler** [dezakuple] *v. t.* **1.** 拆对,分开(成对的动物或成双的物品): ~ des chiens de traîneau 把拉雪橇的狗分对 **2.** 〔技〕分开,脱开,切断: ~ l'arbre moteur d'avec l'arbre secondaire 使主动轴和次动轴脱开

**désaccoutumance** [dezakutymɑ̃ːs] *n. f.* 失去习惯

**désaccoutumer** [dezakutyme] **I** *v. t.* 使改掉习惯: ~ un fumeur du tabac 使抽烟者戒烟 / Il faut les désaccoutumer de faire la grasse matinée. 必须使他们改掉睡懒觉的习惯。**II se** ~ *v. pr.* 失去习惯,改掉习惯,戒除: se ~ de mentir 改掉撒谎的习惯

**désaccrochage** [dezakrɔʃaːʒ] *n. m.* 〔电〕失步

**désachalandage** [dezaʃalɑ̃daːʒ] *n. m.* 失去顾客: Le désachalandage de ce magasin est dû à l'ouverture d'un nouveau magasin de l'autre côté de la rue. 这家商店顾客的减少是因为马路对面新开了一家商店。

**désachalander** [dezaʃalɑ̃de] *v. t.* 使失去顾客: Le mauvais service finit par désachalander ce restaurant. 服务质量的低劣终于使这家饭馆失去了顾客。

**désacidification** [dezasidifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕脱酸(作用)

**désacidifier** [dezasidifje] *v. t.* 〔化〕脱酸

**désaciérer** [dezasjere] [Conj. 7] *v. t.* 〔技〕退钢化

**désacralisation** [dezakralizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 非宗教化,除去宗教色彩 **2.** 非神圣化;破除权威,平凡化: la ~ de l'idée de pays natal 故乡观念的非神圣化

**désacraliser** [dezakralize] *v. t.* **1.** 非宗教化,除去宗教色彩 **2.** 非神圣化;破除权威,平凡化: Les doctrines des philosophes du XVIII$^{e}$ siècle et la Révolution désacralisèrent la notion de royauté. 18世纪哲学家的学说和大革命使王朝的概念丧失了神圣性。

**désactivant** [dezaktivɑ̃] *n. m.* 〔原子,技〕钝化剂

**désactivation** [dezaktivasjɔ̃] *n. f.* 〔原子,技〕减活(作用);消除放射性,钝化(作用)

**désactiver** [dezaktive] *v. t.* 〔原子,技〕减活化;消除放射性,消除沾染,钝化

**désactiveur** [dezaktivœːr] *n. m.* 〔化〕减活化剂

**désadaptation** [dezadaptasjɔ̃] *n. f.* **1.** 不再适应 **2.** 〔无〕失配,不匹配

**désadapté, e** [dezadapte] *a.* **1.** 不再适应的: Il devient désadapté aux circonstances où il se trouve. 他变得不再适应原来的环境。**2.** 〔无〕失配的;失谐的

**désadapter** [dezadapte] *v. t.* **1.** 使不再适应: se ~ aux conditions climatiques 对气候不再适应 **2.** 〔无〕使失配

**désadopter** [dezadɔpte] *v. t.* 放弃领养,中止收养

**désaérage** [dezaeraːʒ] *n. m.* 脱气;除氧

**désaérateur** [dezaeratœːr] *n. m.* 〔技〕不凝性气体分离器,除气器: ~ en planures d'acier 钢屑除氧器 / ~ thermique 热力除气器

**désaération** [dezaerasjɔ̃] *n. f.* 脱气作用,脱气;除氧

**désaérer** [dezaere] [Conj. 7] *v. t.* 去气,脱气: béton désaéré 〔建〕去气混凝土

**désaffectation** [dezafɛktasjɔ̃] *n. f.* 改变用途: ~ d'une chapelle [d'une forteresse] 把一所教堂[一座堡垒]改作他用

**désaffecté, e** [dezafɛkte] *a.* 改变用途的: théâtre ~ 改作他用的剧场 / installer un musée dans un couvent ~ 在一座修道院里办起一所博物馆

**désaffecter** [dezafɛkte] *v. t.* 改变…的用途: ~ une ferme 改变农庄的用途 / J'ai désaffecté le grenier pour en faire des chambres d'amis. 我把顶楼改成了客房。

**désaffection** [dezafɛksjɔ̃] *n. f.* 逐渐失去好感、不满,疏远: La désaffection des citoyens pour les affaires publiques peut avoir de graves conséquences. 公民对公众事务失去兴趣会造成严重的后果。/ enfant qui souffre de la ~ de ses parents 失宠于父母的孩子

**désaffectionner (se)** [s(ə)dezafɛksjɔne] *v. pr.* (对人或物)逐渐失去好感,不再喜欢,不满,疏远: se ~ de son entourage 对周围的人丧失好感

**désaffilier** [dezafilje] **I** *v. t.* 使…退出(指从某一团体): Les divergences d'opinions l'ont désaffilié de l'Association. 他因意见分歧而退出了协会。**II se** ~ *v. pr.* (从某团体中)退出: Un grand nombre de membres se sont désaffiliés de ce parti à la suite de son échec dans les élections législatives. 该党在立法选举中遭到失败之后,大批党员退党。

**désaffourcher** [dezafurʃe] *v. i.* 〔海〕(由八字锚)改泊单锚,(从八字锚中)绞起一只锚

**désaffubler** [dezafyble] *v. t.* 除去,剥去(奇装异服)

**désagréable** [dezagreabl] *a.* 令人不愉快的,令人厌恶的,令人不舒服的: un temps ~ 使人不舒服的天气 / une rencontre ~ 令人不愉快的会见 / odeur ~ 难闻的气味 / chose ~ à voir 看了令人难受的东西 / Ce n'est pas désagréable. 这还不错。/ se montrer ~ avec ses collègues 和同事们难以相处 / Il est très désagréable. 他十分令人讨厌。

**désagréablement** [dezagreabləmɑ̃] *adv.* 令人不愉快地,令人讨厌地: J'ai été désagréablement surpris. 我感到意外,心里很不愉快。

**désagrégateur** [dezagregatœːr] *n.m.* 〔机〕碎解机,粉煤机;洗涤机;碎石锤,混凝土打碎机;〔冶〕松砂机

**désagrégation** [dezagregasjɔ̃] *n.f.* **1.** 分解,剥蚀: la ~ d'une digue 堤坝的剥蚀 **2.** 〔地质〕风化,崩解 **3.** 〈转〉分裂,分化,瓦解,解体: la ~ d'une coalition 联盟的解体 / ~ psychique 〔医〕精神分裂症

**désagrégeable** [dezagreʒabl] *a.* 〔地质〕可风化的,可崩解的

**désagrégeage** [dezagreʒaːʒ] *n.m.* 疏松;粉碎,破碎

**désagrégement** [dezagreʒmɑ̃] *n.m.* **1.** 分解,剥蚀;风化,崩解 **2.** 〈转〉分裂,分化,瓦解,解体

**désagréger** [dezagreʒe] [Conj.2, Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 分解,剥蚀;使风化,使崩解: Les intempéries désagrègent la pierre. 恶劣的气候使石头崩解。/ La pluie désagrège ce mur. 雨水使这堵墙剥蚀。**2.** 〈转〉分裂,分化,瓦解,使解体: ~ un groupe [un parti politique] 分裂某团体[某政党] / ~ la résistance obstinée de l'ennemi 粉碎敌人的顽抗 **II se ~** *v.pr.* **1.** 分解,剥蚀,风化,崩解: Les cristaux se désagrègent dans l'eau chaude. 洗涤碱在热水中溶解。/ Les roches se désagrègent. 岩石风化。**2.** 〈转〉分裂,分化,瓦解,解体: parti politique qui se désagrège 正在瓦解的政党 / Tout son système de défense s'est désagrégé. 他的整个防御体系土崩瓦解。

**désagrément** [dezagremɑ̃] *n.m.* 不愉快的事,麻烦,烦恼: Il me cause bien des désagréments. 他给我造成不少麻烦。/ les ~s de la vie 生活的烦恼 / un vif ~ 一件极不痛快的事

**désaimantation** [dezɛmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 〔电〕去磁,退磁

**désaimanter** [dezɛmɑ̃te] **I** *v.t.* 〔电〕去磁,退磁: ~ une tige de fer 给铁杆去磁 **II se ~** *v.pr.* 〔电〕失去磁性: Un aimant peut, à la longue, se désaimanter. 一块磁铁时间长了会失去磁性。

**désaisonnaliser** [desɛzɔnalize] *v.t.* 〔统〕按季节性变量校正(数据): données désaisonnalisées 按季节性变量校正后的数据

**Desaix de Veygoux, Louis-Charles-Antoine** (1768—1800) 德赛,法国将军。

**désajustement** [dezaʒystəmɑ̃] *n.m.* **1.** 弄乱 **2.** 〔机〕失调

**désajuster** [dezaʒyste] **I** *v.t.* **1.** 弄乱,使零乱: Elle a désajusté la coiffure qui lui déplaisait. 她对原有的发型不满意,因此把它弄乱了。**2.** 使失调: ~ un appareil 使仪器失调 **II se ~** *v.pr.* 被弄乱;失调: Cette machine s'est désajustée au bout de 10 ans de service. 这台机器使用 10 年后失调了。

**désaliénation** [dezaljenasjɔ̃] *n.f.* **1.** 摆脱异化 **2.** 〈转〉解放,摆脱束缚,使自由

**désaliéner** [dezaljene] [Conj.7] *v.t.* **1.** 使摆脱异化 **2.** 〈转〉解放,摆脱束缚,使自由

**désalignement** [dezaliɲmɑ̃] *n.m.* 〔无〕**1.** 失调,不匹配 **2.** 解谐,失谐

**désaligner** [dezaliɲe] *v.t.* 使排列零乱,使排列不齐

**désalkylation** [dezalkilasjɔ̃] *n.f.* 〔石油〕脱烷(作用),脱烃(作用)

**désalkyler** [dezalkile] *v.t.* 〔石油〕脱烷,脱烃

**désalpe** [dezalp] *n.f.* 〈瑞士〉把畜群赶离高山牧场

**désalper** [dezalpe] *v.t.* 〈瑞士〉把(畜群)赶离高山牧场

**désaltérant, e** [dezalterɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 解渴的: une boisson ~e 解渴的饮料 / Le thé est très désaltérant surtout au temps chaud. 茶是很解渴的,尤其在天热的时候。

**désaltérer** [dezaltere] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 使解渴: ~ un malade 给病人喝水 / Le thé vous désaltérera. 茶会让您解渴的。/ [省略宾语] Une boisson chaude désaltère souvent mieux qu'une boisson glacée. 热饮料往往比冷饮料更解渴。**2.** 〈转〉满足,减轻: ~ sa soif de savoir 满足他的求知欲望 **II se ~** *v.pr.* 饮,喝;解渴: Un agneau se désaltérait dans le courant d'une onde pure (La Fontaine). 一只小羊在清澈的河里饮水。(拉封丹)

**désaluminage** [dezalyminaːʒ] *n.m.* 〔冶〕脱铝

**désamarrage** [dezamaraːʒ] *n.m.* 解去(船的)缆绳

**désamarrer** [dezamare] *v.t.* 解去(船的)缆绳

**désambiguïsation** [desɑ̃bigɥizasjɔ̃] *n.f.* 〔语,逻〕消除歧义

**désambiguïser** [dezɑ̃bigɥize] *v.t.* 〔语,逻〕使消除歧义

**désamidase** [dezamidaːz] *n.f.* 〔生化〕(脱)酰胺酶

**désamidonnage** [dezamidɔnaːʒ] *n.m.* 〔纺〕退浆

**désamidonner** [dezamidɔne] *v.t.* 给(织物)退浆: ~ une nappe avant de la laver 洗桌布前先退浆

**désaminase** [dezaminaːz] *n.f.* 〔生化〕脱氨(基)酶

**désamination** [dezaminasjɔ̃] *n.f.* 〔生化〕脱氨基作用

**désaminer** [dezamine] *v.t.* 〔化〕脱氨

**désamorçage** [dezamɔrsaːʒ] *n.m.* **1.** 解除引爆装置,拔除雷管 **2.** 〔技〕解除起动;水泵放水;停车[电动机];熄弧;消除激励: ~ d'une pompe 油泵放油 / ~ d'un relais 继电器释放,继电器去激励 **3.** 起动系统失灵: ~ de la fusée 火箭发动机起动系统失效 / ~ d'oscillations 振荡中断,停振

**désamorcer** [dezamɔrse] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 拔除雷管,除去引信,摘去导火线: ~ une mine 除去一枚地雷的雷管 **2.** 〈转〉防止,平息,使失去作用: ~ un conflit 防止冲突 / ~ un complot 粉碎阴谋 **3.** ~ une ligne de pêche 除去钓饵 **4.** 〔技〕解除起动;停止运转,停车: ~ une pompe [un siphon] 使水泵停止运转[停止虹吸] **5.** 〔电〕去激励,断电 **II se ~** *v.pr.* (水泵)放去起动水: La pompe s'est désamorcée. 水泵停止起动。

**désamour** [dezamuːr] *n.m.* 〈书〉绝情;失去兴趣

**désancrage** [dezɑ̃kraːʒ] *n.m.* **1.** 〔海〕起锚 **2.** 〔技〕消除卡塞: ~ de cheminée 消除天井卡塞

**désancrer** [dezɑ̃kre] *v.i.* 〔海〕起锚

**désancreur** [dezɑ̃krœːr] *n.m.* 〔技〕**1.** 天井卡块消除器 **2.** 天井卡块消除工

**De Sanctis, Francesco** (1817—1883) 德·桑克蒂斯,意大利文学家、文艺批评家。

**désannexer** [dezan[n]ɛkse] *v.t.* 归还(被兼并的领土),归还其自主权: ~ un territoire 归还领土

**désannexion** [dezan[n]ɛksjɔ̃] *n.f.* (领土、自主权的)归还: la ~ de l'Alsace-Lorraine en 1918 1918 年阿尔萨斯-洛林的回归(法国)

**Desanti, Jean Toussaint** (1914—2002) 德藏蒂,法国认识论哲学家。

**désantimoniage** [dezɑ̃timɔnjaːʒ] *n.m.* 〔冶〕除锑,脱锑

**désappareiller** [dezapare[ɛ]je] **I** *v.i.* 〔海〕落帆,卷帆[准备停泊]: À mesure qu'il approchait de la côte, le voilier commença à désappareiller. 帆船越来越驶近海岸,便开始落帆。**II** *v.t.* 拆散(成套的东西)

**désapparier** [dezaparje] *v.t.* 分开(配对的动物)

**désappauvrir** [dezapovriːr] *v.t.* 使摆脱贫困: L'exploitation d'une mine d'or a désappauvri cette région reculée. 一座金矿的开采使这个偏僻的地区摆脱了贫困。

**désappliquer** [dezaplike] **I** *v.t.* 揭去,剥去(贴在某物上的纸等) **II se ~** *v.pr.* 不专心: En entendant des bruits

venant d'en bas, il s'est désappliqué. 听到从楼下传来的响声他便心猿意马。

**désappointé, e** [dezapwɛ̃te] *a.* 失望的, 沮丧的: Vous me voyez tout désappointé de ce refus. 您看到我遭此拒绝后十分沮丧。/ Il est tout désappointé. 他绝望了。/ Elle sait donc le français? fit d'un air désappointé le naïf Tartarin (Daudet). 这么说她懂法语啰? 天真的达达兰一脸失望地说。(都德)

**désappointement** [dezapwɛ̃tmɑ̃] *n.m.* 失望, 沮丧: Le désappointement se voit bien sur son visage. 他满脸呈现失望的神情。/ laisser voir son ~ 让人看出他的失望 / Il a marqué un léger désappointement en voyant sa place occupée. 他看到自己的位置已经被人占据, 脸上掠过一丝沮丧的神色。/ cacher son ~ 掩饰他的失望

**désappointer[1]** [dezapwɛ̃te] *v.t.* 使失望, 使沮丧: Cette nouvelle m'a désappointé. 这个消息使我失望。/ Cet échec ne l'a pas désappointée. 这次失败并没有使她失望。

**désappointer[2]** [dezapwɛ̃te] *v.t.* 使尖端折断, 使尖端变钝

**désapprendre** [dezaprɑ̃:dr] [Conj. 46] *v.t.* 〈书〉 **1.** 忘记, 不再会(已学过的技能等): L'oisiveté m'a désappris ce travail. 因为平日游手好闲我已经做不了这件工作。/ J'ai désappris l'anglais, faute de pratique. 我缺乏实践, 已经把英语忘了。/ [省略宾语] On désapprend quand on cesse d'apprendre. 不学就忘。学如逆水行舟, 不进则退。**2.** 对某事失去习惯: ~ le bonheur 身在福中不知福

**désapproba*teur*, *trice*** [dezaprɔbatœ:r, tris] **I** *a.* 不赞成的, 反对的, 不以为然的: un silence ~ 静默的反对 / ton ~ 不以为然的语气 / une moue ~trice 表示不赞同的撅嘴 **II** *n.* 反对者, 不赞成者

**désapprobation** [dezaprɔbasjɔ̃] *n.f.* 不赞成, 反对; 指责, 非难: un air [un geste] de ~ 不赞成的神情[动作] / manifester sa ~ 表示反对 / murmure de ~ 表示不赞同的窃窃私议

**désappropriation** [dezapropriasjɔ̃] *n.f.* 放弃所有权; 放弃财产: Il est obligé de déclarer sa désappropriation. 他被迫宣告放弃所有权。

**désapproprier** [dezaprɔprie] **I** *v.t.* 剥夺所有权 **II se ~** *v.pr.* 放弃所有权

**désapprouver** [dezapruve] *v.t.* 不赞成, 不同意, 反对; 指责, 非难: ~ un acte [une attitude] 不赞成某一行为[某种态度] / Sa conduite a été désapprouvée par tout le monde. 他的所作所为遭到所有人的指责。/ ~ que(+ *subj.*): Je ne désapprouve pas que tu viennes à la réunion. 我不反对你来参加会议。

**désapprovisionnement** [dezaprɔvizjɔnmɑ̃] *n.m.* 停止供给; 断绝给养: Le désapprovisionnement a causé des pertes importantes à ces magasins. 停止供给使这些商店蒙受严重损失。

**désapprovisionner** [dezaprɔvizjɔne] *v.t.* **1.** 停止供给; 断绝给养: La grève des transports désapprovisionne les magasins de cette région. 运输业的罢工切断了对该地区商店的供应。**2.** 〔军〕~ une arme à feu 将一件火器中的弹药退出

**désarborer** [dezarbɔre] *v.t.* 降下, 放下, 使倒下: ~ un pavillon 降旗

**désarçonner** [dezarsɔne] *v.t.* **1.** 使从马上摔下, 使落马: Le cheval a désarçonné le cavalier. 马把骑士摔倒在地。**2.** 〈转, 俗〉使无言以对, 使哑口无言: Le contradicteur a désarçonné l'orateur au cours de la réunion publique. 在公众集会上反对者的辩驳使演说者无言以对。/ Son argument m'a désarçonné. 他的论据使我哑口无言。

**désargentation** [dezarʒɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 脱银, 除去银镀层; 〔冶〕除银, 脱银: ~ du plomb 铅的除银[从铅中析出银] / ~ du zinc 锌的除银[从锌中析出银]

**désargenté, e** [dezarʒɑ̃te] *a.* **1.** 失去银镀层的 **2.** 〈俗〉身无分文的, 钱花光了的: un étudiant ~ 一文不名的穷大学生 / un noble ~ 一位破落的贵族 / Il est un peu désargenté, en ce moment. 此刻他手头有点紧。

**désargenter** [dezarʒɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 脱银; 除去银镀层: ~ un minerai 从矿石中提炼白银 / L'usure désargente les couverts. 长期使用导致餐具银镀层脱落。**2.** 〈俗〉使亏空, 使把钱用空: Le mariage de sa fille l'a désargenté. 女儿出嫁把他的钱都花光了。**II se ~** *v.pr.* 银镀层脱落: Le chandelier se désargente à la longue. 烛台上的银镀层日久脱落。

**Desargues, Girard** (1591—1661) 德扎尔格, 法国数学家。

**désarmant, e** [dezarmɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人放心的, 使人无法生气的: L'enfant manifeste une naïveté désarmante. 孩子表现出一种使人无法生气的天真。/ un jeune homme d'une candeur, d'une sottise ~e 一位带有一种让人无法生气的天真和傻气的年轻人

**désarmé, e** [dezarme] *a.* **1.** 被解除武装的: un soldat ~ 一名被解除武装的士兵 **2.** 〈转〉无能为力的: La science reste désarmée devant certaines maladies. 科学对于某些疾病显得无能为力。**3.** 〔海〕除去帆樯索具的: flotte ~e 除去帆樯索具的船队

**désarmé, e** [dezarme] *a.* **1.** 解除武装的 **2.** 无防卫能力的 **3.** 〈转〉束手无策的, 无能为力的

**désarmement** [dezarməmɑ̃] *n.m.* **1.** 解除武装, 撤除武器装备: Les unités de l'armée régulière ont procédé au désarmement des groupes de partisans. 正规军部队解除了游击小组的武装。**2.** 裁军, 裁减军备: conférences du ~ 裁军会议 / ~ progressif des grandes puissances 大国的逐步裁军 **3.** 〔海〕除去帆樯索具: ~ d'un navire 除去船上的帆樯索具

**désarmer** [dezarme] **I** *v.t.* **1.** 解除武装, 使放下武器, 使缴械: ~ un prisonnier [un soldat ennemi] 解除一名俘虏[敌兵]的武装 **2.** 拆除武器装备, 拆除军事设备; (对武器)作安全处理: ~ un fort 拆除要塞的大炮 / ~ un fusil 退弹出枪膛; 扣上枪机保险 / ~ une mine 除去地雷撞针 **3.** 〔体〕~ son adversaire (出剑时)把对手的武器打落在地 **4.** 使裁减军备: ~ un pays 使一国裁减军备 **5.** 〔海〕除去(船的)帆樯索具: ~ un paquebot [une flotte] 撤除邮船[船队]的帆樯索具 **6.** 〈转, 书〉平息, 消除, 使缓和: ~ la colère de qn 使某人息怒 / ~ la méfiance de qn 消除某人的不信任 / ~ la haine 消恨 **7.** 〈转〉使心软, 使变温和, 使无能为力: Ces plaisanteries l'ont désarmé. 这些玩笑使他无法生气。/ Le manque de confiance finit par le désarmer. 缺乏信任终于使他变得无能为力。**II** *v.i.* **1.** 裁军, 裁减军备: Après le traité de Nimègue (1678), la France ne désarma pas. 1678 年奈梅亨条约后, 法国没有裁军。**2.** 〔海〕除去帆樯索具 **3.** (怒气等)平息, 消除, 缓和: une haine qui ne désarme pas 并未平息的怨恨 **III se ~** *v.pr.* 放下武器; 解除甲胄: Après une heure de combat, les criminels se sont désarmés. 经过一个小时的战斗, 罪犯们放下了武器。

**désarrimage** [dezarima:ʒ] *n.m.* 〔海〕翻舱; 改变载荷分布, 货物重新布置

**désarrimé, e** [dezarime] *a.* 〔海〕可变吃水差的

**désarrimer** [dezarime] *v.t.* 〔海〕翻舱: Le roulis a désarrimé quelques caisses dans la cale. 船只的横摇使底舱的几个货箱翻倒。

**désarroi** [dezarwa] *n.m.* **1.** 混乱, 杂乱, 紊乱: chambre en ~ 杂乱无章的卧室 / L'armée fut surprise par l'ennemi et se débanda en grand désarroi. 军队遭到敌人的偷袭, 溃不成军。**2.** 慌乱, 不安: être en plein [en grand] ~ 处于极度慌乱之中, 惶惶不可终日 / le ~ d'un pays après la défaite 战败后, 全国惶惶不安 / avoir le cœur [l'esprit] en ~ 心里

(思想)恐慌不安

**désarticulation** [dezartikylasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕**1.** 脱臼,脱骱;关节分离 **2.** 关节离断术,关节间截肢术 **3.** ~ médio-tarsienne 中跗关节切除术 **4.** ~ tarso-métatarsienne 跗与蹠骨之间的足切除术

**désarticulé, e** [dezartikyle] *a.* 〔医〕**1.** 脱臼的,脱骱的: épaule ~e 脱臼的肩膀 / bras ~ 脱臼的手臂 **2.** 〈转〉不顺畅的: phrase ~e 不通顺的句子

**désarticuler** [dezartikyle] 〔医〕**I** *v.t.* **1.** 使脱臼,使脱骱: Le choc a désarticulé l'épaule du joueur de rugby. 橄榄球运动员遭到冲撞,肩膀脱了臼。**2.** 作关节离断手术: ~ un bras à l'épaule 作手臂与肩膀的关节离断手术 **3.** 〈转〉朝各个方向灵活地转动: danseur qui désarticule ses bras et ses jambes 灵活地转动手臂和腿脚的舞者 **II se ~** *v.pr.* **1.** 脱臼,脱骱: L'os de l'épaule s'est désarticulé. 肩骨脱了臼。**2.** 〈转〉朝各个方向灵活转动: un acrobate qui se désarticule 一名动作灵活的杂技演员

D

**désaspiration** [dezaspirasjɔ̃] *n.f.* 〔语〕失去送气音

**désassemblage** [dezasɑ̃blaːʒ] *n.m.* 〔技〕拆开,拆散,拆卸

**désassembler** [dezasɑ̃ble] 〔技〕**I** *v.t.* 拆开,拆散,拆卸: ~ les montants d'un échafaudage 拆除脚手架 / Ils ont désassemblé la charpente d'une maison délabrée pour en construire une nouvelle. 他们拆散了一所旧房屋的房架以便建造一座新房子。**II se ~** *v.pr.* 被拆开,被拆散

**désassimilation** [dezasimilasjɔ̃] *n.f.* 〔生理〕分解代谢,异化作用

**désassimiler** [dezasimile] *v.t.* 〔生理〕使进行分解代谢,使异化

**désassocier** [dezasɔsje] **I** *v.t.* 解散,拆散;使分离: ~ les partenaires 拆散合作伙伴 **II se ~** *v.pr.* 解散,拆散;脱离

**désassorti, e** [dezasɔrti] *a.* **1.** 不齐全的,不成套的: service ~ 不成套的餐具 **2.** 不般配的: couple ~ 不般配的夫妻[配偶]

**désassortiment** [dezasɔrtimɑ̃] *n.m.* (物件的)拆散,不齐全,不成套: ~ des stocks d'un marchand de vaisselle 一位餐具商的存货残缺不齐

**désassortir** [dezasɔrtiːr] *v.t.* **1.** 拆散(成套的物件),使不成套: ~ des verres [un service de table] 拆散成套的玻璃器皿[餐具] **2.** 使(商品)不齐全: ~ un commerçant [un magasin] 使商人[商店]的商品残缺不全

**désastre** [dezastr] *n.m.* **1.** 灾难,灾祸,灾害: les ~s entraînés par l'inondation 大水造成的灾难 / le ~ de Sedan 色当大败 / Un cyclone a ravagé la région: de nombreux habitants ont péri dans ce désastre. 飓风席卷了这个地区,许多居民死于这次灾难。/ Elle demeura suffoquée devant un désastre irréparable. 在一场无法挽救的灾害面前她惊呆了。/ La dernière campagne de vente a été un désastre. 最后一次促销活动彻底失败了。**2.** (商业上的)破产: ~ financier [commercial] 金融[破产商业] **3.** 〈夸〉错误,失败: Il a voulu improviser une allocution, ça a été un désastre. 他作了即兴发言,结果糟透了。/ Ce temps, c'est un vrai désastre. 这鬼天气真糟糕。

**désastreusement** [dezastrøzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉灾难性地;不幸地,令人不快地

**désastreu*x*, *se*** [dezastrø, øːz] *a.* **1.** 〈旧〉灾难性的,悲惨的: une mort ~se 悲惨的死亡 / une inondation ~se 酿成灾难的一场水灾 **2.** 不幸的,糟糕的,令人不快的: des résultats ~ 不幸的结果 / un film ~ 一部糟糕的影片

**désatellisation** [desatelizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 脱离卫星轨道 **2.** 〈转〉改变卫星国地位,摆脱附属国地位

**désatelliser** [desatelize] *v.t.* 使(宇宙飞行器)脱离卫星轨道

**désatomisation** [dezatɔmizasjɔ̃] *n.f.* 无原子(武器)化,非核化

**désatomisé, e** [dezatɔmize] *a.* 无原子(武器)的,无核(武器)的

**désatomiser** [dezatɔmize] *v.t.* 使无原子(武器)化,非核化: ~ un pays [une région] 使某国[某地区]不具有原子武器,使某国[某地区]非核化

**Désaugiers, Marc Antoine** (1772—1827) 德索吉耶,法国作曲家和歌舞剧作者。

**Des Autels, Guillaume** (1529—1581) 德佐泰尔,法国七星诗社派诗人。

**désavantage** [dezavɑ̃taːʒ] *n.m.* 不利,劣势;损失: tourner au ~ de qn 转而对某人不利,变得对某人不利 / La situation de la ville était un désavantage pour ses défenseurs. 该城的地势对守城者不利。/ C'est un grand désavantage pour lui de n'avoir ni relations ni instruction. 他既没有任何交往又没有受过教育,这使他处于极大的劣势。/ se montrer à son ~ 表现出对他不利 / examiner les ~s d'une situation 研究形势的不利方面

**désavantager** [dezavɑ̃taʒe] [Conj.2] *v.t.* 对…不利,使处于不利地位,使处于劣势;使受损失: ~ un héritier au profit d'un autre 使一名继承人处于不利地位而使另一继承人处于有利地位 / La position désavantage les troupes ennemies. 阵地位置对敌军不利。/ [省略宾语] Une petite taille désavantage dans certains sports. 在某些运动项目中小个子处于不利的地位。

**désavantageusement** [dezavɑ̃taʒøzmɑ̃] *adv.* 不利地

**désavantageu*x*, *se*** [dezavɑ̃taʒø, øːz] *a.* 不利的: un accord ~ pour nous 一项对我们不利的协议 / une position ~se 不利的位置 / une opération financière ~se 一次不利的金融交易

**désaveu** [dezavø] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 否认,不承认;收回,取消: Cet écrivain publie un désaveu formel d'une déclaration qu'on lui a attribuée. 这位作家公开否认别人强加于他的一项声明。/ ~ de paternité 〔法〕亲子关系的否认 / ~ de mandataire 〔法〕否认受托人的授权 **2.** 不赞同;反对;斥责,指责: encourir le ~ de l'opinion 受到舆论的谴责 / C'est un désaveu de la politique de son prédécesseur. 这是对他前任所推行的政策的指责。

**désaveugler** [dezavøgle] *v.t.* 使醒悟,开导: Il est difficile de désaveugler un passionné. 使一名狂热分子醒悟过来是困难的。

**désavouable** [dezavwabl] *a.* 不可否认的

**désavouer** [dezavwe] *v.t.* **1.** 否认,不承认: ~ sa signature 否认是本人的签字 / Voltaire désavoua de nombreux écrits qu'on lui attribuait. 伏尔泰否认许多别人以为是他的作品。/ ~ un enfant 〔法〕不承认一个孩子是自己所生 **2.** 撤销,收回,取消: ~ des promesses [une opinion] 取消承诺[收回意见] **3.** 否认授权;不予赞同: ~ un mandataire 否认授权给一受托人 **4.** 不赞同;反对;责备: ~ un ami 不赞同一位朋友的言行 / Sa conduite a été désavouée par tout le monde. 他的行为遭到了众人的责备。/ homme politique désavoué par son parti 受到自己所属政党谴责的政客

**désaxé, e** [dezakse] **I** *a.* **1.** 失去平衡的;偏离轴线的: une poulie ~e 一台失去平衡的滑车 **2.** 失去常态的,精神失常的: une existence ~e 一种非正常的生活 / Il est un peu désaxé. 他有点失常。**II** *n.* 精神失常者: Cet individu est un désaxé. 此人精神失常。

**désaxement** [dezaksmɑ̃] *n.m.* 偏心;不同轴;偏心率

**désaxer** [dezakse] *v.t.* **1.** 使偏离轴线,使偏心: ~ une roue 使轮子偏离轴线 **2.** 使失去平衡;使失常态,使精神失常: Certains films désaxent les esprits faibles. 有些影片使感情脆弱的观众观看之后心态失去平衡。

**désazotation** [dezazɔtasjɔ̃] *n.f.* 〔冶〕除氮(作用)

**Desbordes-Valmore, Marceline** (1786—1859) 德博尔德-瓦尔

摩尔,法国哀歌女诗人。

**descamisado** [deskamisado] *n. m.* 〈西〉 **1.** 无衬衫者,贫民 **2.** *pl.* les ~s [deskamisadɔs] 西班牙保守党人对 1820 年自由党人的侮辱性称呼;阿根廷人对庇隆将军执政期间依靠对象—城乡贫民的称呼

**Descamps, Eugène** (1922—1990) 德康,曾任法国天主教工人联合会(1961)和法国民主劳工联合会(1964—1971)总书记。

**Descartes** 迪卡尔,法国市镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**Descartes, René** (1596—1650) 笛卡儿,法国著名哲学家、物理学家、数学家和生理学家。

**descellement** [desɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 启封,开封,拆封: ~ d'un cachet 拆开封印 **2.** 拔出,拆除(指砌在石块或水泥中的铁栅栏等): ~ d'une grille 拔出(砌在水泥墩中的)栅栏

**desceller** [desele] **I** *v. t.* **1.** 启封,开封,拆封: ~ un paquet cacheté 拆开一只有封印的包裹 / ~ un acte 启封一份文件 **2.** 拔出,拆除: ~ les gonds d'une porte 拆除一扇门的绞链 / ~ une grille 拆除铁栅栏 **II se** ~ *v. pr.* 拆开: La ferrure s'est descellée. 绞链拆开了。

**descemétite** [desmetit] *n. f.* (角膜)后弹力层炎

**descemétocèle** [desmetosɛl] *n. f.* 后弹力层膨出

**descendance** [desɑ̃dɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈罕〉出身,血统: Elle est de descendance noble, norvégienne. 她出身于挪威的贵族家庭。 **2.** 子孙,后裔: ~ d'un patriarche 一位族长的后裔 / Il a une très nombreuse descendance. 他子孙满堂。 **3.** 〔空〕降下,下垂

**descendant, *e*** [desɑ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〔法〕直系卑亲属的: ligne ~e 卑亲属系 **2.** 下降的,下行的;下垂的,落下的: chemin ~ 下行路 / marée ~e 退潮 / voie ~e 〔铁〕下行线 / train ~ 〔铁〕下行列车 / sève ~e 〔植〕下降液流,下行液流 / garde ~e 〔军〕下岗哨兵 / gamme ~e 〔乐〕下行音阶 / côlon ~ 〔医〕降结肠 / progression ~e 〔数〕递减级数 **II** *n.* **1.** 子孙,后代,后裔: Ce sont les derniers descendants d'une famille illustre. 他们是一个显赫家庭的末代子孙。/ Il légua toute sa fortune à ses descendants. 他把全部财产留给了子孙后代。/ les ~s directs d'un célèbre personnage historique 一位历史名人的直系后代 **2.** 〔矿〕小暗井,溜井,天井;溜眼,溜道

**descenderie** [desɑ̃dri] *n. f.* 〔采〕斜井,斜溜道;沿倾斜巷道;溜井,暗井: ~ cadrée 小暗井,育井 / ~ de remblai 充填井 / ~ au rocher 脉外斜井,脉外暗井

**descendeu*r*, *se*** [desɑ̃dœːr, øːz] *n.* **1.** 擅长下坡的滑雪或自行车运动员: Un champion cycliste accompli doit être à la fois bon rouleur, bon sprinter, bon grimpeur et bon descendeur. 一位技术全面的自行车冠军应该既善于急驶和冲刺,又善于上坡与下坡。/ Cette championne de ski est une excellente descendeuse. 这位女子滑雪冠军极擅长下坡滑行。 **2.** 助降器 **3.** (运送货物的)下降滑板

**descendre** [desɑ̃ːdr] [Conj. 42] **I** *v. i.* [助动词多用 être] **1.** (空间)下,下来,下去,走下: ~ d'un pas pressé 快步下楼 / Je descends du premier étage par l'escalier d'honneur. 我从主梯自二楼下来。/ ~ par l'ascenseur 乘电梯下楼 / On descend du village à la mer par une route en lacet. 人们沿着一条弯弯曲曲的公路从村子下到海边。/ ~ au tombeau [au cercueil] 〈书〉死: Tyrans, descendez au cercueil. 暴君们,你们行将灭亡。/ ~ dans la rue 走上街头[指参加游行或战斗] / Vous descendez à la prochaine? 您下一站下车吗? / ~ à terre (从船上)上岸,登陆 / ~ en parachute 跳降落伞 / ~ en ville 〈引〉进城 / ~ d'un arbre 从一棵树上下来 / ~ de voiture 下车 / ~ de cheval 下马 / ~ du trône (皇帝,国王)退位,下台 / ~ à la cave [au fond d'un puits] 下地窖[下井底] **2.** 〈引〉朝南走,南下: ~ sur la Côte d'Azur 南下去蓝色海岸 / Il y aura bien quelqu'un qui descendra à Dijon (Butor). 一定会有人南下去第戎的。(比托尔) **3.** 屈尊,降低身份;堕落: ~ jusqu'au mensonge 堕落到说谎的地步 / ~ dans l'échelle sociale 社会地位降低 / Dans ses accès de colère, il descend jusqu'à la pire grossièreté. 他盛怒时甚至不顾身份满口脏话。 **4.** 投宿,借宿,下榻: ~ à l'hôtel 到旅馆投宿 / ~ chez des amis de province 在外省的朋友家借宿 / Il saura le lendemain matin dans quel hôtel ou chez qui elles sont descendues (Vailland). 第二天早上他就能知道她们投宿于哪家旅馆或什么人家。(瓦扬) **5.** 入侵,闯入: La police est descendue dans un bar louche. 警察进入了一家可疑的酒吧。 **6.** 〔军〕登陆: Sous la Révolution, on craignait que les Anglais ne descendissent sur les côtes françaises. 大革命时期人们担心英国人在法国海岸登陆。 **7.** 〈转〉进入,深入: ~ en soi-même [dans sa conscience] 自省,反思 / ~ dans le détail [jusqu'aux détails] 深入到细节;讨论到细节 **8.** 下倾,下伸: colline qui descend en pente douce 坡度不陡的山丘 / un puits qui descend à quarante mètres 一口 40 米深的井 / La route descend vers la plaine. 公路向下延伸到平原 **9.** 降落,落下: L'avion commence à descendre. 飞机开始下降。/ L'eau vient de descendre. 水位刚刚下降。/ Les fleuves descendent à la mer. 百川归海。/ Le puits descend jusqu'à la nappe aquifère. 井已下伸到含水层。/ La mercure d'un thermomètre descend. 温度表的水银柱在下降。/ La route descend en lacet. 公路蜿蜒而下。/ Les prix descendent. 物价下跌。/ La nuit descend. 夜色降临。/ Les impuretés du liquide descendent au fond du vase. 液体中的杂质在瓶底沉淀。 **10.** 〔海〕(风向)从北转南 **11.** 出身于,是…的后裔,是…的后嗣: ~ d'une illustre famille 出身于名门望族 **12.** 下垂: Ce pardessus lui descend aux chevilles. 这件大衣一直拖到他的脚面。/ Ses cheveux lui descendent sur le front. 她的头发披落在额上。 **13.** 〔乐〕下降,下行[从高音到低音]: Ma voix ne peut descendre plus bas. 我的嗓音无法再低了。/ Sa voix descend d'un octave au moment de la mue. 他在变嗓时嗓音降低了 8 度。 **II** *v. t.* [助动词用 avoir] **1.** 走下,顺…而下,沿…而下: ~ un escalier 下楼梯 / Il a descendu l'escalier quatre à quatre. 他三步并作两步下了楼。/ Les chalands descendent la Seine jusqu'à Rouen. 这些平底驳船沿着塞纳河一直驶到鲁昂。/ ~ une montagne 下山 **2.** 放下,取下,放低: ~ des meubles d'un camion 从卡车上卸下家具 / Il fait descendre une valise du grenier au rez-de-chaussée. 他让人把手提箱从顶楼拿到一层。/ ~ un tableau 取下一幅油画 / ~ un peu un tableau 把油画挂得低一点 **3.** 〈俗〉击落,打倒;击毙,打死: ~ un avion ennemi 击落一架敌机 / Le bombardier a été descendu en flammes par un chasseur. 轰炸机被一架歼击机击中后着火坠落。/ ~ un malfaiteur d'un coup de revolver 用手枪击毙一个坏人 / Les policiers risquaient de se faire descendre par les gangsters. 警察们冒着被强盗打死的危险。/ Nombre des avions qui les transportent sont descendus en cours de route (Gide). 运送他们的许多飞机在途中被击落。(纪德) / ~ qn en flamme 〈转〉猛烈攻击某人 **4.** 〈引,俗〉送到,伴送到: L'autobus me descend à ma porte. 公共汽车把我送到家门口。/ Je vous descendrai en ville. 我将用车子送您进城。 **5.** 〔乐〕~ la gamme 从高音到低音把整个音阶过一遍 **6.** 〈俗〉喝: Elle descend son demi panaché d'un seul élan (Queneau). 她一口喝下一杯掺柠檬水的啤酒。(凯诺) **7.** 〔海〕~ un navire 把船驶向河口 **8.** 〔摄,印〕~ un cliché 降低印板(或底片)的色调 / ~ le rouge [le bleu] 降低红色[蓝色]的色调

**descenseur** [desɑ̃sœːr] *n. m.* **1.** 备用降落机 **2.** 向下输送货物的滑板 **3.** ascenseur ~ 升降机

**descension** [desɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 下降,降低,降落;放下 **2.** 弹道降弧

**descente** [desɑ̃ːt] *n. f.* **1.** 下,下降,降落: ~ dans une mine

下矿井 / ~ en parachute 跳伞降落 / ~ de l'ascenseur 电梯下降 / ~ de cheval 下马 / ~ en ski 滑雪下来 / à la ~ 下来时: On l'a acclamé à sa descente de bateau. 他下船时受到热烈欢呼。/ avion qui commence sa ~ pour se poser 飞机开始下降准备着陆 **2.** 〔军〕登陆, 入侵: ~ sur une côte 在一处海岸登陆 / Les Barbaresques faisaient des descentes sur les côtes provençales, au Moyen Âge. 中世纪时柏柏尔人经常入侵普罗旺斯海岸。/ ~ dans le camp adverse 〔体〕冲入对方阵地 **3.** 放下, 卸下: La descente des bagages a demandé une demi-heure. 卸行李花了半个小时。/ D~ de Croix 〔宗〕耶稣降架图 **4.** 顺…而下: faire la ~ d'une rivière en canoë 乘独木舟顺流而下 **5.** 〔法〕~ de justice 临检 / ~ sur les lieux 现场临检, 现场侦查 / ~ de police 搜查, 检查 **6.** 〔体〕速滑[滑雪比赛项目] **7.** 〔医〕下垂: ~ de l'estomac 胃下垂 / ~ (de boyaux) 疝气 **8.** ~ en flammes 〈转〉猛烈攻击 **9.** ~ de lit 床前小地毯 **10.** 斜坡, 下坡道: ~ rapide 陡直的斜坡 / freiner dans les ~s 在斜坡道上刹车 **11.** avoir une bonne ~ (de gosier) 〈俗〉能吃能喝 **12.** 〔矿〕倾斜通道; 斜井 **13.** 〔船〕(甲板间) 扶梯 **14.** 〔建〕(扶梯) 扶手 **15.** (tuyau de) ~ 〔建〕落水管 **16.** 〈古〉出身: On ne prouve les descentes que par les registres publics (Retz). 只有通过户籍登记册才能证明自己的出身。(雷斯) **17.** 〔空〕掉高度, 降落, 下降: ~ en autorotation (直升机) 自转降落 / ~ en feuille morte 飘落, "落叶"下降, 尾滑下降 / ~ opérationnelle 高速降落 / ~ parachutée 带降落伞降落, 跳伞 / ~ en piqué 俯冲 / ~ rapide 快速下降, 紧急下降 / ~ en spirale 螺旋下降, 盘旋(下滑, 下降) / ~ verticale 垂直降落 / ~ de vitesse de vol 降低飞行速度

**Deschamps, Émile** (1791—1871) 德尚, 法国浪漫派诗人

**Deschamps, Eustache** (1346—1407) 德尚, 法国诗人, 法国首部诗艺作者。

**Deschamps, Jean** 德尚, 法国 13 世纪建筑师, 将北方哥特式建筑技术引进南方。

**Deschanel, Paul** (1855—1922) 德夏内尔, 法国政治家, 1920 年担任共和国总统, 法兰西学院院士。

**déschistage** [deʃista:ʒ] *n. m.* 〔采〕分离脉石

**déschisteur** [deʃistœ:r] *n. m.* 〔采〕页岩分选机

**descloïzite** [dɛsklɔizit] *n. f.* 钒铅锌矿

**déscolarisation** [deskɔlarizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 打破学校教育垄断 **2.** 使适龄学童退学

**déscolariser** [deskɔlarize] *v. t.* **1.** 打破学校教育垄断 **2.** 使适龄学童退学

**déscorifier** [deskɔrifje] *v. t.* **1.** 出渣 **2.** 除去氧化皮

**descripteur** [dɛskriptœ:r] *n. m.* 〈书〉描述者, 描写家

**descriptif, ve** [dɛskriptif, i:v] **I** *a.* 描述的, 描写的: poésie ~ve 描绘诗 / musique ~ve 模写音乐 / géométrie ~ve 〔数〕画法几何(学) / anatomie ~ve 〔解〕描述解剖学 / passages ~s d'un roman 一部长篇小说的描写段落 / un inventaire [un état] ~ du mobilier 一份动产清单 / linguistique [grammaire] ~ve 描述语言学[语法学] **II** *n.* 施工说明书: le ~ d'un appartement 一套房子的施工说明书

**descriptible** [dɛskriptibl] *a.* 可描述的, 可描写的

**description** [dɛskripsjɔ̃] *n. f.* **1.** 描述, 描写, 说明, 形容: ~ sommaire [vivante, précise] 简洁[生动, 准确]的描写 / faire la ~ fidèle d'un paysage 对某地的景色进行忠实的描述 / ~ d'un personnage 人物描写 / ~ qui manque de couleur 平淡的描述 / ~ prolixe 冗长的描写 / se répandre en ~s 大段的描写 / faire [donner] une ~ de qch 对某事作一番描述 **2.** 〔法〕清单, 说明书: faire une ~ des lieux avant de quitter un appartement 离开前对套房的状况填写描述清单 **3.** (文学作品中的) 描写部分: ~ pittoresque 生动的描写 / Chateaubriand, Balzac, Flaubert ont fait d'admirables descriptions. 夏多布里昂, 巴尔扎克和福楼拜都曾有过令人叹为观止的描写。

**descriptivisme** [dɛskriptivism] *n. m.* 描写语言学派

**descriptiviste** [dɛskriptivist] *n.* **1.** 〔哲〕描述主义者 **2.** 〔语〕描写语言学家, 描写主义者

**déséchouer, déchouer** [dezeʃwe] *v. t.* 〔海〕使(船)脱浅: ~ un bateau 使船脱浅

**déséconomie** [dezekɔnɔmi] *n. f.* 不经济, 不划算

**désectorisation** [desɛktɔrizasjɔ̃] *n. f.* 改变或终止(对大学、行政机构的)分区化

**désectoriser** [desɛktɔrize] *v. t.* 改变或终止对(大学、行政机构的)划区

**déségrégation** [desegregasjɔ̃] *n. f.* **1.** 废除种族隔离, 消除种族歧视: Aux États-Unis, la déségrégation entraîna de nombreux incidents. 在美国, 废除种族隔离制度曾引发了大量事端。**2.** 〈转〉废除不平等, 消除歧视

**désemballer** [dezɑ̃bale] *v. t.* 打开包装, 拆包, 开箱

**désembarquement** [dezɑ̃barkəmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉(从船或飞机上)卸货, 下货; 下客, 上岸: ~ de l'avion 飞机卸货, 飞机卸载

**désembarquer** [dezɑ̃barke] *v. t.* (从船上)卸货, 下货; 下客

**désembattage** [dezɑ̃bata:ʒ] *n. m.* 〔铁〕拆卸轮箍

**désembattre** [dezɑ̃batr] [Conj. 44] *v. t.* 〔铁〕拆卸轮箍

**désembobiner** [dezɑ̃bɔbine] *v. t.* 打开, 退绕(线圈)

**désembourbage** [dezɑ̃burba:ʒ] *n. m.* 从泥中拖出

**désembourber** [dezɑ̃burbe] *v. t.* **1.** 从泥泞里拉出 **2.** 〈转〉使摆脱困境

**désembourgeoiser** [dezɑ̃burʒwaze] *v. t.* 非资产阶级化, 摆脱资产阶级习性

**désembouteiller** [dezɑ̃buteje] *v. t.* 消除, 缓解…的交通阻塞: La construction d'une périphérique aidera à désembouteiller le centre ville. 环城路的修建将有助于缓解市中心的交通阻塞。

**désembrayage** [dezɑ̃brɛja:ʒ] *n. m.* 〔技〕**1.** 摘钩, 脱扣; 分开, 拆开 **2.** 〔电〕切断; 切断设备; 断路器

**désembrayer** 见 débrayer

**désembuage** [dezɑ̃bɥa:ʒ] *n. m.* 除雾, 除水汽

**désembuer** [dezɑ̃bɥe] *v. t.* 除去水汽: ~ les verres de lunettes 除去眼镜玻璃片上的水汽 / ~ le pare-brise de la voiture 除去汽车挡风玻璃上的水汽

**désemparé, e** [dezɑ̃pare] *a.* **1.** 〔海〕(船只因遇到意外)随波逐流的: Le yacht désemparé partit à la dérive. 游艇出故障后在水上漂流。**2.** 〔空〕(飞机在遇险后)失去控制的 **3.** 〈转〉惊慌失措的, 心慌意乱的: enfants ~s par la mort de leur père 因父亲去世而惊慌失措的孩子们 / un gouvernement ~ 一个惊慌失措的政府 / se sentir tout ~ 感到方寸大乱

**désemparer** [dezɑ̃pare] **I** *v. t.* **1.** 使损坏得无法操纵, 无法驾驶(指船只、飞机等): Ce vaisseau fut désemparé à coups de canon. 这艘船受到炮击而损坏了。/ Les corsaires désemparaient les navires qu'ils ne coulaient pas. 海盗们并不把这些船只击沉, 但使它们无法操纵。**2.** 〈旧〉解除武装, 拆除, 拆毁: ~ un fort 拆毁一座堡垒 **3.** 〈古〉离开: Depuis un an il n'a pas désemparé la ville (Furetière). 一年以来他没有离开过这座城市。(菲尔蒂埃尔) **4.** 〈转〉使不知所措, 使慌张 **II** *v. i.* sans ~ 不停地, 不间断地; 当场, 立即: travailler sans ~ 不停地工作 / Nous avons poursuivi les recherches toute la journée sans désemparer. 我们整整一天不间断地继续研究。/ Et il fut couvenu, sans désemparer, que je donnerais à Aimée, dès le lendemain matin, sa première leçon d'anglais (Céline). 于是立即商定, 从第二天早上起我就给埃梅上第一堂英语课。(塞利纳) / Le tribunal rendit sa sentence sans désemparer. 法庭当场宣判。

**désempenné, e** [dezɑ̃pene] *a.* 去掉羽毛的(指箭等)

**désempenner** [dezɑ̃pene] *v.t.* 去掉羽饰,去掉羽毛

**désempeser** [dezɑ̃pəze] [Conj.6] *v.t.* 使(上浆衣服)退浆: Le lavage désempèse le linge. 洗涤会使衣服退浆。

**désempileur** [dezɑ̃pilœːr] *n.m.* 〔机〕卸垛机

**désemplir** [dezɑ̃pliːr] **I** *v.t.* 倒出一部分,斟出一部分: ~ une bouteille trop pleine 把装得太满的瓶子倒出一些 / ~ un bassin 把盆子里的水倒掉一些 **II** *v.i.* 人总是满的: Le marché couvert ne désemplit pas de toute la matinée. 这个室内菜市场整个早上总是挤满顾客。**III se ~** *v.pr.* 部分变空,渐渐变空: La salle se désemplit peu à peu. 大厅内人逐渐走空了。/ La baignoire se désemplit. 浴缸里的水渐渐流空了。/ La rue se désemplit après dix heures du soir. 晚上10点以后,街上的行人渐渐稀少了。

**désempoisonner** [dezɑ̃pwazɔne] *v.t.* 解除中毒,使服解毒药

**désempoissonner** [dezɑ̃pwasɔne] *v.t.* 把(鱼塘等的)鱼捕尽,竭泽而渔

**désemprisonner** [dezɑ̃prizɔne] *v.t.* 使出狱,释放: ~ un accusé 释放被告 / Le 9-Thermidor désemprisonna des milliers de suspects. 热月9日释放了几千名嫌疑犯。

**désémulsification** [dezemylsifikasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕反乳化(作用),乳浊澄清

**désémulsionnant** [dezemylsjɔnɑ̃] *n.m.* 〔化〕反乳化剂,抗乳化剂

**désémulsionner** [dezemylsjɔne] *v.t.* 〔化〕反乳化

**désémulsionneur** [dezemylsjɔnœːr] *n.m.* 〔化〕反乳化剂

**désencadrer** [dezɑ̃kadre] *v.t.* **1.** 除去框子,从框子里取出: tableau désencadré 除掉框子的油画 **2.** ~ le crédit 〈转〉取消信贷限制

**désenchaîner** [dezɑ̃ʃene] *v.t.* 除去锁链

**désenchanté, *e*** [dezɑ̃ʃɑ̃te] *a.* **1.** 〈古〉被解除魔法的: La Belle au Bois dormant ~e 被解除魔法的睡美人 **2.** 失去魅力的: des souvenirs ~s 失去魅力的回忆 **3.** 醒悟的,幻想破灭的: traîner une existence ~e 过着一种绝望的生活 / Il est revenu désenchanté. 他幻想破灭,回来了。

**désenchantement** [dezɑ̃ʃɑ̃tmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉解除魔法: Les fées des contes luttent entre elles à coups d'enchantements et de désenchantements. 童话里的仙女们用施加魔法和解除魔法的手段互相争斗。**2.** 醒悟,幻想破灭: le ~ de la vieillesse 晚年的醒悟 / les ~s de l'existence 对生活的失望

**désenchanter** [dezɑ̃ʃɑ̃te] *v.t.* **1.** 〈古〉解除魔法: La fée promit de désenchanter dans cent ans la princesse enchantée. 仙女答应一百年后为中魔的公主解除魔法。**2.** 使失去魅力: La pluie désenchante ce paysage. 此处的风景在雨中失去魅力。**3.** 使醒悟,使幻想破灭,破除幻想: La réalité finit par le désenchanter. 现实终于使他醒悟过来。/ être désenchanté de tout 看破一切,看破红尘

**désenclavement** [dezɑ̃klavmɑ̃] *n.m.* 消除闭塞状态,改善与外界的联络

**désenclaver** [dezɑ̃klave] *v.t.* 使(四面被围的土地)获得通路;打破(某地区的)闭塞状态,使(某地区)与其他地区联成一体

**désenclouer** [dezɑ̃klue] *v.t.* **1.** 拔出钉子: ~ un cheval 拔出一匹马的蹄铁钉 **2.** 拔出火门栓(指古时大炮)

**désencollage** [dezɑ̃kɔlaːʒ] *n.m.* 纱线去浆

**désencoller** [dezɑ̃kɔle] *v.t.* 使纱线去浆

**désencombrement** [dezɑ̃kɔ̃brəmɑ̃] *n.m.* 消除障碍,排除阻塞: Le désencombrement des trottoirs n'est pas facile. 清除人行道并非易事。

**désencombrer** [dezɑ̃kɔ̃bre] *v.t.* 清除障碍,排除阻塞: ~ la voie publique 清除公共道路上的障碍 / ~ une armoire 清理衣橱

**désencrasser** [dezɑ̃krase] *v.t.* 去污,去垢

**désencrer** [desɑ̃kre] *v.t.* 使脱去油墨

**désencroûtement** [dezɑ̃krutmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔技〕除水垢,除水锈 **2.** 〈转〉消除成见,消除偏见

**désencroûter** [dezɑ̃krute] *v.t.* **1.** 〔技〕除水垢,除水锈: ~ une conduite d'eau 消除水管的水锈 **2.** 〈转〉消除成见,消除偏见

**désendettement** [dezɑ̃detmɑ̃] *n.m.* 还清债务

**désendetter (se)** [s(ə)dezɑ̃dete] *v.pr.* 〈罕〉摆脱债务,清偿债务

**désénerver** [dezenerve] *v.t.* 使不再兴奋,使镇静

**désenfiler** [dezɑ̃file] *v.t.* (从穿着的线上)捋下,退下;抽出穿着的线: ~ des perles 把珍珠从线上退下来 / ~ une aiguille 把穿在针上的线抽掉 / collier désenfilé 断了线的项链

**désenflammer** [dezɑ̃flame] *v.t.* **1.** 使火焰熄灭 **2.** 使爱情消失 **3.** 〔医〕使炎症消失

**désenfler** [dezɑ̃fle] **I** *v.i.* 消肿,退肿: Ma main désenfle depuis que j'y applique des compresses. 自从敷了药以后我的手消肿了。/ Son doigt a désenflé. 他的手指退肿了。**II** *v.t.* **1.** 使消肿,使退肿: Une compresse désenflera votre pied malade. 您的病脚敷药之后会消肿的。**2.** 〈转〉排出空气[气体]

**désenflure** [dezɑ̃flyːr] *n.f.* 消肿,退肿

**désenfourner** [dezɑ̃furne] *v.t.* 从窑中取出;从炉中取出

**désenfumage** [dezɑ̃fymaːʒ] *n.m.* **1.** 排烟 **2.** 驱散(着火建筑的)烟

**désenfumer** [dezɑ̃fyme] *v.t.* 使烟消散: ~ la salle après la réunion 会议后把大厅里的烟雾驱散

**désengagement** [dezɑ̃gaʒmɑ̃] *n.m.* **1.** 取消契约,解除约束,解约,取消承诺 **2.** 脱离接触,退出: ~ du moteur 〔机〕松开发动机离合器,关闭发动机

**désengager** [dezɑ̃gaʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* 使取消契约,使解除约束,使解约: ~ qn d'une obligation 解除某人承担的义务 **II se ~** *v.pr.* 取消契约,解除约束,解约

**désengageur** [dezɑ̃gaʒœːr] *n.m.* 〔机〕离合杆

**désengorgement** [dezɑ̃gɔrʒmɑ̃] *n.m.* 疏通,排除阻塞

**désengorger** [dezɑ̃gɔrʒe] [Conj.2] *v.t.* 疏通,排除阻塞: ~ un tuyau 疏通一条管道 / ~ une canalisation 疏通管道系统

**désengrayage** [dezɑ̃grejaːʒ] *n.m.* 〔技〕**1.** 摘钩,脱扣;拆开,松开 **2.** 松开刹车,解除制动状态 **3.** 消除滞涩现象,排除卡住故障

**désengrenage** [dezɑ̃grənaːʒ] *n.m.* 〔机〕**1.** 脱离啮合 **2.** 齿轮脱开系统

**désengrener** [dezɑ̃grəne] [Conj.6] *v.t.* **1.** 〔机〕使(齿轮)脱离啮合: ~ un système d'horlogerie 使钟表系统脱离啮合 **2.** 〔电〕断开,切断,断路 **3.** 〔机〕关闭,停止

**désenivrer** [dezɑ̃nivre] **I** *v.t.* **1.** 使醒酒: La marche au grand air le désenivre. 在户外走动使他醒酒。**2.** 〈转〉使清醒: Cette leçon le désenivrera complètement. 这一教训将使他完全清醒过来。/ Une défaite subite désenivra le conquérant. 突如其来的失败使征服者清醒过来。**II** *v.i.* 醒酒[仅用于否定句中]: ne pas ~ 一直醉醺醺的

**désenlacer** [dezɑ̃lase] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 解开束缚: ~ une guirlande de roses 解开玫瑰花环 / Leurs mains se désenlacèrent enfin et ils se séparèrent. 他们终于松开紧握的手,分开了。**2.** 使放开拥抱 **II se ~** *v.pr.* 放开拥抱

**désenlaidir** [dezɑ̃lediːr] **I** *v.t.* 使不那么丑,使好看些: ~ une façade 改善门面外观 **II** *v.i.* 变得不那么丑,变得好看些: enfant qui désenlaidit 变得好看的孩子

**désenneiger** [dezɑ̃neʒe] [Conj.2] *v.t.* 扫除积雪

**désennuyer** [dezɑ̃nɥije] [Conj.3] **I** *v.t.* 使消除烦闷,使散心,使解闷,使消遣: Ce spectacle vous désennuiera. 这场戏一定能使您开心。/ Voyager désennuie. 旅行能解闷。**II se ~** *v.pr.* 消除烦闷,散心,解闷,消遣: Il va au cinéma pour se désennuyer. 他去电影院散散心。/ Certains hommes inventent tout pour se désennuyer. 有些人挖空心

思消遣解闷。

**désenrayement** [dezɑ̃rɛjmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔机〕排除障碍;解除制动;脱扣,摘开 **2.** 〔军〕排除(枪炮)故障 **3.** 〔铁〕缓解,松刹车

**désenrayer** [dezɑ̃re[ɛ]je] [Conj. 4] *v. t.* **1.** 〔机〕排除障碍;解除制动;脱扣,摘开: ~ un mécanisme 排除机械故障 **2.** 〔军〕消除(枪炮)故障 **3.** 〔铁〕缓解,松刹车: ~ un essieu (刹车过程中)松开车轴

**désenrayeur** [dezɑ̃rɛjœːr] *n. m.* 〔铁〕缓解装置

**désenrhumer** [dezɑ̃ryme] **I** *v. t.* 治愈感冒 **II se ~** *v. pr.* 感冒痊愈

**désenrobage** [dezɑ̃rɔbaːʒ] *n. m.* 〔采〕剥落,剥离

**désenrouer** [dezɑ̃rwe] *v. t.* 使恢复嗓音

**désensablement** [dezɑ̃sabləmɑ̃] *n. m.* 从沙中拽出;清除淤沙: ~ d'un bateau 把船只从沙中拽出 / ~ d'un estuaire 消除小港湾的淤沙

**désensabler** [dezɑ̃sable] *v. t.* **1.** 从沙中拽出: ~ une barque 把一只陷入沙中的小舟拽出 **2.** 清除(水道,港口的)淤沙: ~ un canal pour le rendre à la navigation 清除运河的淤沙使之便于航行

**désensevelir** [dezɑ̃səv(ə)liːr] *v. t.* **1.** 剥去裹尸布 **2.** 挖掘(尸体)

**désensevelissement** [dezɑ̃səv(ə)lismɑ̃] *n. m.* **1.** 剥去裹尸布 **2.** 挖掘尸体;挖掘

**désensibilisateur** [desɑ̃sibilizatœːr] *n. m.* 〔摄〕减感剂

**désensibilisation** [desɑ̃sibilizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔摄〕减感(作用) **2.** 〔医〕脱敏(作用): La désensibilisation est le traitement normal des allergies, mais ne doit être pratiquée qu'avec une extrême prudence. 脱敏是治疗过敏的正常手段,但使用时必须十分谨慎。**3.** 〔医〕使失去感觉 **4.** 〔物〕灵敏度降低 **5.** 〔军〕炸药钝感

**désensibiliser** [desɑ̃sibilize] *v. t.* **1.** 〔摄〕减感: ~ une plaque photographique 使硬片减感 **2.** 〔医〕使脱敏 **3.** 〔医〕使失去感觉: ~ une dent avant de l'arracher 拔牙前将它麻醉

**désensimage** [dezɑ̃simaːʒ] *n. m.* 纱线脱脂

**désensimer** [dezɑ̃sime] *v. t.* 使纱线脱脂

**désensorceler** [dezɑ̃sɔrsəle] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 解除魔法: Ulysse obligea Circé à désensorceler ses compagnons. 奥德修斯迫使客耳刻为他的同伴解除魔法。**2.** 〈转〉使摆脱迷恋 **3.** 〈转〉使摆脱坏运气

**désensorcellement** [dezɑ̃sɔrsɛlmɑ̃] *n. m.* 解除魔法

**désentasser** [dezɑ̃tase] *v. t.* 弄乱(堆好的东西)

**désenterrer** [dezɑ̃tɛre] *v. t.* (从土中)掘出,挖出

**désentêter** [dezɑ̃te[ɛ]te] *v. t.* 使不再固执

**désentoilage** [dezɑ̃twalaːʒ] *n. m.* **1.** (修复油画时)剥去旧画布 **2.** 取掉翼布,拆除翼布[指风车];拆除蒙皮[指飞机机翼]

**désentoiler** [dezɑ̃twale] *v. t.* **1.** 剥去旧画布,剥去裱布: ~ un tableau 剥去一幅画的旧画布 / ~ une carte de géographie 剥去一幅地图的裱布 **2.** 取掉翼布,拆除翼布;拆除蒙皮: ~ les ailes d'un avion 拆除一架飞机两翼的蒙布

**désentortiller** [dezɑ̃tɔrtije] *v. t.* **1.** 解开,拆开(缠绕在一起的东西): ~ un cordon 解开缠绕在一起的细绳 **2.** 〈转〉理清,弄明白

**désentraver** [dezɑ̃trave] *v. t.* **1.** 去掉绊索: On désentrave un cheval après l'avoir ferré. 给马钉完马掌后替它去掉绊索。**2.** 〈转〉排除障碍,解除束缚

**désentrelacer** [dezɑ̃trəlase] [Conj. 1] *v. t.* 拆开,拆散(编织在一起的东西)

**désenvasement** [dezɑ̃vazmɑ̃] *n. m.* **1.** 清除污泥: ~ d'un estuaire 清除小港湾的淤泥 **2.** 从污泥中取出: ~ d'un bateau 把一条陷入污泥的船只拖出

**désenvaser** [dezɑ̃vaze] *v. t.* **1.** 清除污泥: ~ un canal 清除一条运河的污泥 **2.** 从污泥中取出: ~ une barque 把一条小船从污泥中拖出

**désenvelopper** [dezɑ̃v(ə)lɔpe] *v. t.* 解开(包装),打开(包裹)

**désenvenimer** [dezɑ̃v(ə)nime] *v. t.* 给…进行消毒

**désenverguer** 见 déverguer

**désenvoûter** [dezɑ̃vute] *v. t.* 使解除魔障,使摆脱迷惑

**désenzymé, e** [dezɑ̃zime] *a.* **1.** 〔生化〕缺酶的 **2.** 〈转〉衰弱的,委靡不振的

**désépaissir** [dezepesiːr] *v. t.* 使变薄: ~ les cheveux 把头发削薄

**désépargne** [dezeparɲ] *n. f.* 〔经〕减少储蓄,动用存款,动用积蓄

**désépargner** [dezeparɲe] *v. i.* 〔经〕减少储蓄,动用存款,动用积蓄

**désépingler** [dezepɛ̃gle] *v. t.* **1.** 取下别针 **2.** 打出销钉

**déséquilibrant, e** [dezekilibrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使失去平衡的,使不平衡的,使平衡失调的: facteurs ~s 导至发生不平衡的因素 **2.** 使精神失常的

**déséquilibre** [dezekilibr] *n. m.* **1.** 不平衡,失去平衡,平衡失调: ~ budgétaire 预算不平衡 / ~ dans la composition d'un livre 一本书的写作平衡失调 / ~ entre l'offre et la demande 供需失调,供求不平衡 / ~ glandulaire 腺功能失衡 / ~ pulmonaire [respiratoire] 呼吸功能失调 / ~ vaso-moteur 血管舒缩平衡失调 **2.** 精神失常: ~ psychique 精神失常

**déséquilibré, e** [dezekilibre] **I** *a., n.* 精神失常的(人): Il est un peu déséquilibré. 他有点精神失常。/ C'est un déséquilibré. 他是一个精神失常的人。**II** *a.* 不平衡的,失去平衡的,平衡失调的: œuvre ~e 平衡失调的作品

**déséquilibrer** [dezekilibre] **I** *v. t.* **1.** 使失去平衡,使不平衡,使平衡失调: ~ une barque 使小船失去平衡 / Ce boxeur cherche à déséquilibrer son adversaire. 这位拳击手力图使对手使去平衡。/ Cette dépense risque de déséquilibrer le budget. 这笔开支可能导致预算失衡。**2.** 使精神失常: Cette dernière épreuve l'a complètement déséquilibré. 最近这次灾难使他精神完全崩溃。**II se ~** *v. pr.* 精神失常

**déséquipement** [dezekipmɑ̃] *n. m.* 拆解,解除装备

**déséquiper** [dezekipe] *v. t.* **1.** 解除(士兵的)装备: ~ un soldat 解除一个士兵的装备 **2.** 〔海〕除去(船的)帆樯索具: navires déséquipés 除去帆樯索具的船只 **3.** 撤除舞台布景

**désert, e** [dezɛːr, ɛrt] *a.* **1.** 无人居住的,荒无人烟的,荒凉的: L'avion survolait une région déserte. 飞机越过一个荒无人烟的地区。/ Sur un point désert de la côte (France). 在海边一处荒凉的地方。(法朗士) **2.** 冷清的,冷落的,僻静的: À cette heure, la plage est déserte. 此刻,海滩冷冷清清。/ Autour de moi, les maisons sont abandonnées, les rues désertes (Arland). 在我周围,房屋无人居住,街道空空荡荡。(阿尔朗) **3.** 荒废的,空的: maison ~e 空房子 / Il parcourait les longs couloirs déserts. 他跑遍各条空荡荡的长廊。

**désert** [dezɛːr] *n. m.* **1.** 沙漠,荒漠: ~ de sable 沙漠 / ~ de pierres 戈壁 / ~s froids 寒漠 / ~ de Gobi 戈壁沙漠 / ~ du Sahara 撒哈拉沙漠 / Il y a des déserts, immobiles, et que parcourt le vent (Le Clézio). 有一些沙漠,静止的,并且遍地来风。(勒克莱齐奥) / prêcher dans le ~ 〈转〉说话没人听 / se retirer au ~ 隐居 **2.** 〈引〉偏僻的地方,冷落的地方;荒无人烟的地方,人迹罕至的地方: Cette campagne devient un désert. 这一带农村变得荒无人烟。/ Des chiens affamés dans des déserts de neige (Banville). 几条在荒凉雪地里的饿狗。(邦维勒) **3.** 〈转〉空虚,孤独: Le désert que sa protectrice faisait en son âme (Balzac). 他的女保护人在他心灵上引起的空虚。(巴尔扎克) **4.** traversée du ~ 〈转〉退隐时期,失意阶段;低潮,危机

**déserté, e** [dezɛrte] *a.* **1.** 废弃的,无人居住的: un monastère depuis longtemps ~ 一座废弃已久的修道院 **2.** 〈引〉被抛弃

的，被出卖的：homme politique ～ par ses partisans 被支持者抛弃的政客

**déserter** [dezɛrte] **I** *v.t.* **1.** 抛弃，离开：～ un domaine 离开某地 / L'enfant prodigue déserta sa famille. 浪子离家出走。/ Les habitants ont déserté leur village pour aller travailler en ville. 村民们背井离乡进城去谋生。/ ～ son poste 擅离职守 **2.** 〈转〉背弃，脱离：～ une bonne cause 背弃正义事业 / Il a déserté le parti dont il était membre depuis longtemps. 他脱离了加入已久的政党。/ Bien des maréchaux désertèrent la cause de Napoléon pour servir Louis XVIII. 许多元帅背弃了拿破仑的事业，转而效忠于路易十八。**II** *v.i.* **1.** (军人等)逃跑，潜逃，开小差：Une bonne partie de l'armée ennemie a déserté. 相当一部分敌军开了小差。/ ～ à l'ennemi 投敌 **2.** 〈转〉脱党；放弃职务

**déserteur** [dezɛrtœːr] *n.m.* **1.** 逃兵，开小差的兵：De nombreux déserteurs passaient la frontière pour se réfugier en pays neutre. 大量逃兵越过国境线前往中立国避难。**2.** 〈转，书〉背叛者，背弃者；脱党分子；不再光顾(某地，某圈子)的人：Tiens, te voilà, déserteur! 嘿，你来啦，你这个叛徒!

**déserticole** [dezɛrtikɔl] *a.* 居住在沙漠里的，栖身于沙漠的：insectes ～s 生存于沙漠地带的昆虫

**désertification** [dezɛrtifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 沙漠化，荒漠化：la ～ de régions fertiles 肥沃地区的沙漠化 **2.** 〈转〉人口外流，人烟逐渐荒芜

**désertifier** [dezɛrtifje] **I** *v.t.* **1.** 使沙漠化，使荒漠化 **2.** 〈转〉使人烟荒芜，使人口外流 **II** *v.i.* **1.** 沙漠化，荒漠化 **2.** 〈转〉使人烟荒芜，使人口外流

**désertifier (se)** [s(ə)dezɛrtifje] *v.pr.* **1.** 〔地〕形成沙漠，沙漠化 **2.** 人口剧减

**désertion** [dezɛrsjɔ̃] *n.f.* **1.** (军队中的)潜逃，逃跑，开小差：～ en présence de l'ennemi 临阵脱逃 / ～ à l'ennemi 投敌 / soldat condamné pour ～ 因开小差被判刑的士兵 **2.** 〈转〉(对政党、事业的)背叛，背弃，叛离；脱党：parti politique affaiblie par de nombreuses ～s 因成员大量脱党而遭到削弱的政党 **3.** 背弃，离开：la ～ des campagnes 农村居民的背井离乡 **4.** 〔法〕放弃(不动产)

**désertique** [dezɛrtik] *a.* 沙漠的，沙漠性的：climat ～ 沙漠气候 / faune ～ 沙漠地区动物 / flore ～ 沙漠地区植物 / zone ～ 沙漠地带 / l'aspect ～ de la plaine de la Crau 拉克罗平原的荒漠景象

**désertisation** [dezɛrtizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 沙漠化，荒漠化 **2.** 〈转〉人口外流，人烟逐渐荒芜

**désescalade** [dezɛskalad] *n.f.* **1.** (战争或冲突)逐步降级，缓和 **2.** 〈转〉减少，降低，下降

**désespéramment** [dezɛsperamɑ̃] *adv.* 使人绝望地

**désespérance** [dezɛsperɑ̃ːs] *n.f.* 〈书〉绝望，失望：Elle le regarda avec une pénétrante expression de découragement et de désespérance (France). 她以一种极度气馁和失望的神情望着他。(法朗士)

**désespérant, e** [dezɛsperɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 令人悲痛的，使人绝望的：nouvelle ～e 令人悲痛的消息 / une série d'échecs ～s 一连串令人绝望的失败 **2.** 令人失望的，令人灰心的，令人发愁的：Ses résultats sont désespérants. 他的成绩令人失望。/ Cet enfant est désespérant. 这个孩子令人发愁。/ La route est d'une longueur désespérante. 公路长得令人泄气。**3.** 〈引〉无可比拟的，望尘莫及的：instrument d'une précision ～e 极其精密的仪器 / une œuvre d'une perfection ～e 精美绝伦的作品 / Il finissait par céder son trésor à des prix désespérants (Duhamel). 他最终以令人难以置信的价格出让了他的宝物。(杜阿梅尔) **4.** 使人不快的，讨厌的：temps ～ 讨厌的天气

**désespéré, e** [dezɛspere] **I** *a.* **1.** 绝望的，失望的，灰心的，毫无希望的：situation ～e 绝境 / regard ～ 绝望的目光 / Les médecins jugent son cas désespéré. 医生们判断他病情无望。/ Quand il a vu que la lutte était désespérée, il a fini par se résigner. 他看到斗争毫无胜利的希望，终于低下了头。**2.** 〈夸〉十分难过的，十分遗憾的，十分抱歉的：Je suis désespéré de vous avoir fait attendre si longtemps. 我让您等了这么久，感到十分抱歉。**3.** 〈引〉极端的；不顾一切的，拼命的：Malgré sa course désespérée, il n'a pu arriver à l'heure. 尽管他拼命地奔跑，仍然未能按时到达。/ prendre une résolution ～e devant un péril 危难临头痛下决心 **II** *n.* **1.** 绝望者：mourir en ～ 绝望地死去 / Un désespéré s'est jeté dans la Seine. 一名绝望者投入塞纳河自尽。**2.** 自杀者：On a retrouvé le désespéré pendu dans sa chambre. 人们在卧室里找到了上吊的死者。/ On a repêché dans la Seine le corps d'un désespéré. 人们从塞纳河里打捞起自杀者的尸体。

**désespérément** [dezɛsperemɑ̃] *adv.* **1.** 绝望地；拼命地，不顾一切地：lutter ～ contre 与…作殊死斗争 / Le naufragé s'efforçait désespérément de gagner la côte à la nage. 遇难者拼命地向海岸游去。/ chercher ～ de l'argent 不顾一切地追求金钱 **2.** 非常地，万分地：preuve ～ accablante 万分确凿的证据 / Il se sentait désespérément seul. 他感到非常孤独。/ La salle restait désespérément vide. 大厅还是出奇地空荡。

**D**

**désespérer** [dezɛspere] [Conj. 7] **I** *v.t.indir.* ～ (+ *de*), ～ que (+ *subj.*) 对…失望，对…不抱希望，对…灰心：Il ne faut pas désespérer de la guérison. 对治愈不应灰心失望。/ J'avoue avoir un moment désespéré de lui. 我承认曾一度对他失望。/ Je commençais à désespérer de le voir. 我对于能否见到他开始失望了。/ Je ne désespère pas qu'il revienne sur sa décision. 他会改变决定的，我抱有希望。/ Je désespère qu'il réussisse. 对他能否成功，我不抱任何希望。**II** *v.t.dir.* **1.** 〈旧〉使悲痛欲绝，使绝望：La mort de sa femme l'a désespéré. 他妻子的亡故使他悲痛欲绝。**2.** 使失望，使灰心，使气馁；使发愁；使望尘莫及：Cette pluie persistante me désespère. 这连绵不绝的雨水使我愁眉不展。/ Sa paresse désespère ses parents. 他的懒惰使他父母心灰意懒。/ Il me désespère par sa lenteur. 他的迟钝让我失望。**III** *v.i.* 绝望，失望，灰心：Il ne faut pas désespérer, tout s'arrangera. 不应该灰心，一切都会解决的。/ Il ne faut jamais désespérer tant qu'on peut agir. 只要还能行动，就永远也不应该灰心丧气。**IV se ～** *v.pr.* 绝望，失望，灰心：Il ne faut pas vous désespérer, vos affaires s'arrangeront. 您不应该灰心，您的事情一定会解决的。/ se ～ de la perte d'un document irremplaçable 因丢失一份无法替代的文件而感到绝望

**désespoir** [dezɛspwaːr] *n.m.* **1.** 绝望，失望：sombrer dans le ～ 陷入绝望之中 / mettre au ～ 使感到绝望 / céder au ～ 陷于失望 / crise de ～ 极度失望 / Sa rupture avec sa fiancée l'a plongé dans le désespoir. 他和未婚妻分手后便陷入绝望之中。/ être au ～ de 感到非常痛心，感到非常遗憾：Je ne pourrai venir demain, j'en suis au désespoir. 明天我不能来，为此我感到十分遗憾。/ Il est au désespoir de cet accident. 他对这次事故感到非常痛心。**2.** 〈夸〉令人绝望的人；令人绝望的事：être [faire] le ～ de sa famille 使全家人都对他感到失望 / Par son indiscipline, cet enfant fait le désespoir de ses maîtres. 这个孩子不守纪律，使老师们十分失望。/ faire le ～ de qn 使某人感到望尘莫及：Le rossignol fait le désespoir des cantatrices. 夜莺美妙的歌声使女歌手们感到望尘莫及。**3.** ***en ～ de cause*** *loc.adv.* 别无出路，别无他法，万不得已：En désespoir de cause, il a emprunté pour rembourser ses dettes. 他万般无奈，只能借钱还债。/ En désespoir de cause, il en est venu à consulter les

rebouteux. 他走投无路，只能向土法接骨医生讨教。

**désespoir-des-peintres** [dezεspwardepε̃tr] *n. m.* 虎耳草的俗称

**Des Essarts, Pierre** (1372—1413) 德泽沙尔，法国国务活动家。

**désessenciation** [dezesɑ̃sjasjɔ̃] *n. f.* (天然气的)脱汽油

**désessencier** [dezesɑ̃sje] *v. t.* (天然气)脱汽油

**désétablissement** [dezetablismɑ̃] *n. m.* **1.** 废除 **2.** (英国的)废除国教

**désétamage** [dezetamaːʒ] *n. m.* 〔技〕(含锡镀层的)脱锡，除锡

**désétamer** [dezetame] *v. t.* 〔技〕使(含锡镀层)脱锡

**désétatisation** [dezetatizasjɔ̃] *n. f.* 减少国家干预，放宽国家控制

**désétatiser** [dezetatize] *v. t.* 对(企业)减少国家干预，放宽国家控制

**déséthanisation** [dezetanizasjɔ̃] *n. f.* 〔石油〕脱乙烷(作用)

**déséthaniser** [dezetanize] *v. t.* 〔石油〕脱乙烷

**désexitation** [dezεksitasjɔ̃] *n. f.* 〔物〕停止激发

**désexiter** [dezεksite] *v. t.* 〔物〕停止激发

**désexualisant, *e*** [desεksɥalizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 除去性色彩的，减少性兴趣的

**désexualisation** [desεksɥalizasjɔ̃] *n. f.* 减少性色彩，抑制性兴趣

**désexualiser** [desεksɥalize] *v. t.* 除去性色彩，减少对性的兴趣，非性感化

**Desèze** *ou* **De Sèze, Romain,** comte (1748—1828) 德赛兹，法国律师和法官。

**déshabiliter** [dezabilite] *v. t.* 〔法〕剥夺资格

**déshabillage** [dezabijaːʒ] *n. m.* **1.** 脱衣服：cabine de ～ 脱衣间 **2.** 〈转〉分解，折卸

**déshabillé, *e*** [dezabije] **I** *a.* 脱掉衣服的 **II** *n. m.* **1.** 〈古〉便服：en ～ 〈转〉随便的，毫不拘束的，自然的 **2.** (质地考究的)女便服，女睡衣：un ～ vaporeux 一件轻柔的女睡衣 / recevoir en ～ 穿着女便服接待客人

**déshabiller** [dezabije] **I** *v. t.* **1.** 替…脱衣：～ un enfant pour le mettre au lit 替孩子脱去衣服让他上床睡觉 **2.** 除去装饰，除去覆盖物：～ un fauteuil 拆掉扶手椅的椅套 **3.** 〈转〉揭露，暴露：～ un fourbe 揭露一个骗子 **II se** ～ *v. pr.* 脱掉衣服：se ～ pour se coucher 脱掉衣服躺下睡觉 / Il s'est déshabillé jusqu'à la ceinture pour un examen médical. 他脱去上衣进行体检。/ Elle se déshabilla et se plongea dans la rivière. 她脱掉衣服，跳进河里。/ Déshabillez-vous. 请宽衣。[指脱去大衣、帽子、手套等]

**déshabilloir** [dezabijwaːr] *n. m.* 更衣室，试衣室

**déshabituer** [dezabitɥe] **I** *v. t.* 使失去…习惯，使戒除：～ qn de l'alcool 使某人戒酒 / ～ qn de boire 使某人戒酒 **II se** ～ *v. pr.* 改掉…习惯，戒除：Il faut de la volonté pour se déshabituer de l'alcool. 戒酒需要意志。/ Je me suis déshabitué de fumer. 我已经戒烟了。

**désharmonie** [dezarmɔni] *n. f.* 不协调，不一致，不调和

**déshépatisation** [dezepatizasjɔ̃] *n. f.* 肝切除术

**désherbage** [dezεrbaːʒ] *n. m.* 除草，芟除杂草：Le désherbage des planches de jeunes carottes se fait à la main. 用人力给胡萝卜秧畦除草。

**désherbant** [dezεrbɑ̃] *n. m.* 〔农〕除莠剂：passer des allées au ～ 给小径喷洒除莠剂

**désherber** [dezεrbe] *v. t.* 〔农〕除草：～ un champ 给农田除草 / ～ un jardin 给花园除草 / ～ les allées d'un parc 给公园小径除草

**déshérence** [dezerɑ̃ːs] *n. f.* 〔法〕无人继承：succession en ～ 无人继承的遗产

**déshérité, *e*** [dezerite] **I** *a.* **1.** 〔法〕被剥夺继承权的，无权继承的：un orphelin ～ 一个被剥夺继承权的孤儿 **2.** 〈转〉不幸的；贫困的；处于不利地位的，条件差的：les populations les plus ～es 最贫困的居民 / ～ de qch 丧失某物的，缺乏某物的 **3.** 〈转〉荒芜的，被废弃的：un plateau ～ où l'herbe est rare 一片草木稀少的荒原 **II** *n.* 不幸的人，贫苦的人：les ～s de la vie 不幸的人们 / s'occuper des ～s 照顾穷人

**déshéritement** [dezeritmɑ̃] *n. m.* 剥夺继承权

**déshériter** [dezerite] *v. t.* **1.** 剥夺(某人的)继承权：menacer un parent de le ～ 威胁一名亲戚要剥夺其继承权 / Les vieillards ridicules de Molière déshéritent volontiers leurs enfants. 莫里哀笔下那些可笑的老头儿动辄剥夺子女们的继承权。**2.** 〈转〉使不幸；使贫困；使处于不利地位，使条件差：La nature l'a bien déshérité. 老天爷让他连遭不幸。

**désheurer (se)** [s(ə)dezœre] *v. pr.* **1.** 打乱习惯的活动时间 **2.** (时钟)乱打点

**déshonnête** [dezɔnεt] *a.* **1.** 〈旧〉失礼的，不适当的：tenir des propos ～s 出言不逊 **2.** 不道德的，无耻的：réussir par une manœuvre ～ 以不道德的手段获得成功

**déshonnêtement** [dezɔnεtmɑ̃] *adv.* 〈罕〉不道德地，无耻地；不适当地，失礼地：répondre ～ 回答失礼

**déshonnêteté** [dezɔnεtte] *n. f.* **1.** 〈古〉不道德，无耻：la ～ d'une proposition 一个不道德的建议 **2.** 〈罕〉不道德的行为或话语：faire une ～ 做出不道德的事 / dire une ～ 说无耻的话

**déshonneur** [dezɔnœːr] *n. m.* **1.** 不体面，不名誉，可耻，丢脸：rougir de son ～ 因名誉扫地而脸红 / encourir le ～ 丢尽脸面 / un éternel ～ 永远的耻辱 / Cette basse intrigue, quel déshonneur! 这种卑劣的阴谋，多不光彩! / être [faire] le ～ de 使…丢脸：L'oncle Jules est le déshonneur de la famille. 于勒叔叔使全家人丢脸。/ Ce crime fait le déshonneur de toute la famille. 这桩罪行让全家人丢脸。/ il n'y a pas de ～ à faire qch 做某事并不丢脸：Il n'y a pas de déshonneur à travailler de ses mains. 用自己的双手劳动并不丢脸。**2.** 污辱，侮辱：souffrir ～ 受辱

**déshonorant, *e*** [dezɔnɔrɑ̃, ɑ̃ːt] 不名誉的，不体面的，可耻的：conduite ～e 不体面的行为 / Cela n'a rien de déshonorant! 这没有什么丢脸的!

**déshonorer** [dezɔnɔre] **I** *v. t.* **1.** 破坏名誉，损坏名声，使丢失体面，污辱，侮辱：une action qui déshonore son auteur 有损作者名誉的行为 / ～ un adversaire par des calomnies 用诽谤破坏对方的名誉 / ～ sa famille 使自己的家庭蒙受羞辱 / Il se croirait déshonoré de travailler de ses mains. 他会认为干体力活有失体面。**2.** ～ une femme 玷污妇女 **3.** 〈书〉损害，糟蹋，破坏(建筑物等)：Cette batisse déshonore ce quartier ancien. 这幢建筑物有损这个古老街区的形象。/ ～ un arbre 锯掉树冠 **II se** ～ *v. pr.* 失去名誉，名声败坏，有失体面，蒙受耻辱：se ～ en trahissant sa patrie 因出卖祖国而身败名裂

**déshuilage** [dezɥilaːʒ] *n. m.* 除油，去油脂

**déshuiler** [dezɥile] *v. t.* **1.** 除油，去油脂：～ la laine 使羊毛脱脂 **2.** 清除(蒸汽机汽缸内)混入水汽中的油份

**déshuileur** [dezɥilœːr] *n. m.* 〔技〕去油器，分油器

**déshumanisant, *e*** [dezymanizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使失去人性的

**déshumanisation** [dezymanizasjɔ̃] *n. f.* 使失掉人性，失掉人性；使不近人情，不近人情；使变得残酷无情，残酷无情；使变得不人道，不人道

**déshumanisé, *e*** [dezymanize] *a.* 失掉人性的，不近人情的，残酷无情的，不人道的

**déshumaniser** [dezymanize] **I** *v. t.* 使失掉人性，使不近人情，使残酷无情，使变得不人道 **II se** ～ *v. pr.* 失掉人性，变得不近人情，变得残酷无情，变得不人道

**déshumidificateur** [dezymidifikatœːr] *n. m.* 空气干燥器，气体干燥器

**déshumidification** [dezymidifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 减湿 **2.** 干燥

**déshumidifier** [dezymidifje] *v. t.* 抽湿，干燥

**déshydrase** [dezidra:z] *n.f.* 〔生化〕脱氢酶

**déshydratant, e** [dezidratɑ̃, ɑ̃:t] 〔化〕**I** *n.m.* 脱水剂: Le gel de silice, l'acide sulfurique, l'acide phosphorique sont des déshydratants. 二氧化硅凝胶,硫酸和磷酸都是脱水剂。**II** *a.* 脱水的,有脱水性的

**déshydratation** [dezidratasjɔ̃] *n.f.* 脱水(作用): crème hydratante contre la ~ de la peau 防止皮肤脱水的润肤脂 / La déshydratation, consécutive à une transpiration abondante, à la privation d'eau, peut entraîner des troubles graves et même la mort. 因大量出汗、缺水而引起的脱水会导致人体功能的严重紊乱,甚至死亡。/ ~ hypertonique 高渗脱水 / ~ isotonique 低渗脱水

**déshydraté, e** [dezidrate] *a.* **1.** 脱水的: légumes ~s 脱水蔬菜 / lait ~ 炼乳 / fruits ~s 脱水果品 / organisme ~ 脱水的器官 **2.** 〈俗〉干渴的: J'ai longtemps marché au soleil et je suis déshydraté. 我在太阳底下走了很长时间,现在渴极了。

**déshydrater** [dezidrate] **I** *v.t.* 使脱水: ~ des fruits 使水果脱水 / ~ un gaz 使某种气体脱水 / ~ une poudre 使某种粉剂脱水 / ~ l'hydroxyde de cuivre 使氢氧化铜脱水 / Le soleil ardent et la privation d'eau déshydratent le corps des voyageurs égarés dans le désert. 烈日的暴晒和缺水使在沙漠中迷路的旅行者严重脱水。**II se ~** *v.pr.* 〔医〕脱水,失水: Il s'est déshydraté lors de sa maladie. 他生病时曾脱过水。

**déshydrateur** [dezidratœ:r] *n.m.* **1.** 脱水剂;干燥剂 **2.** 脱水器;干燥器

**déshydratomètre** [dezidratɔmɛtr] *n.f.* 〔物〕脱水仪[热分析用]

**déshydro-androstérone** [dezidroɑ̃drɔsterɔn] *n.f.* 〔生化〕脱氢雄酮

**déshydrogénant, e** [dezidrɔʒenɑ̃, ɑ̃:t] 〔化〕**I** *n.m.* 脱氢剂 **II** *a.* 脱氢的

**déshydrogénase** [dezidrɔʒena:z] *n.f.* 〔生化〕脱氢酶: ~ succinique 琥珀酸脱氢酶

**déshydrogénation** [dezidrɔʒenasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕脱氢(作用): La déshydrogénation de l'alcool éthylique donne de l'aldéhyde éthylique. 乙醇经脱氢产生乙醛。

**déshydrogéner** [dezidrɔʒene] [Conj.7] *v.t.* 〔化〕使脱氢: ~ un hydrocarbure 使某种碳氢化合物脱氢

**déshypothéquer** [dezipɔteke] [Conj.7] *v.t.* 〔法〕解除抵押

**désidéologiser** [dezideɔlɔʒize] *v.t.* 使非意识形态化

**désidérabilité** [deziderabilite] *n.f.* 〔经〕经济效用: Le prix d'une marchandise est fonction de sa rareté, de sa désidérabilité, de l'état du marché... 一种商品的价格取决于其数量,经济效用以及市场状况等因素。

**desiderata** [deziderata] *n.m.pl.* 〈拉〉 **1.** 〈罕〉(一门科学或一本书等的)空白点,缺陷,欠缺: Toute science a ses desiderata. 任何科学都有空白点。**2.** 要求,愿望: Veuillez nous faire connaître vos desiderata. 请把您的要求告诉我们。

**désidérati*f*, *ve*** [dezideratif, i:v] 〔语〕**I** *a.* 表示愿望的: un verbe ~ 一个表示愿望的动词 / Le suffixe latin *-urio* forme des verbes désidératifs. 拉丁语后缀*-urio* 用来构成表示愿望的动词。**II** *n.m.* 表示愿望的词: un ~ 一个表示愿望的词

**design** [dizain] 〈英〉 **I** *n.m.* **1.** 家具、实用物品的设计[相当于法语的 stylisme] **2.** 实用艺术品 **II** *a.inv.* 现代实用艺术风格的: un vase ~ 实用艺术的花瓶 / des meubles ~ 美观实用的家具

**désignati*f*, *ve*** [deziɲatif, ve] *a.* 指示的,标明的,作为标志的: emblème ~ 标记 / Un idéogramme est un dessin désignatif. 每个表意文字都是一种指示性图像。

**désignation** [deziɲasjɔ̃] *n.f.* **1.** 指示,指明,指出: ~ d'un lieu 指明地点 / ~ d'une date 指明日期 / La lettre s'achève sur la désignation d'une heure de rendez-vous. 信的结尾指明了约会的时间。/ ~ des marchandises sur leur étiquette 在标签上标明商品的名称 **2.** 名称,称呼,叫法: Cet objet a plusieurs désignations. 这种物品有好几个名称。**3.** 选定,选派;任命,指定: ~ d'un délégué 选派代表 / La désignation d'un successeur s'avéra difficile. 接班人的选定很困难。/ Depuis sa désignation comme directeur adjoint, il est pénétré de son importance. 他自从被任命为副经理之后,表现出一副自命不凡的样子。**4.** (待售房屋或物品的)简短说明

**désigné, e** [deziɲe] *a.* **1.** être tout ~ pour... 是做某事最合适的人选: Il est tout désigné pour jouer ce rôle d'organisateur. 他最适合担当这个组织者的角色。**2.** 〔史〕consul ~ (古罗马时当选的)次年1月1日起就任的执政官 / roi ~ (在公元987—1137年间,法国国王在位期间已选定的)下一任国王

**désigner** [deziɲe] *v.t.* **1.** 指明,指出,指示,指: ~ du doigt 用手指点 / Il me désigna une chaise en m'invitant à m'asseoir. 他向我指了一张椅子,请我坐下。/ Le conférencier désigna une ville sur la carte murale. 演讲者在墙上的地图上指出一座城市。/ Cette allusion le désigne clairement. 这个暗示很明显是在指他。/ L'accusé a désigné ses complices. 被告指出了他的同伙们。/ ~ qn à l'attention [à l'admiration] de... 使某人受到…的注意[赞赏]: Son talent le désigne à l'admiration publique. 他的才华引起了公众对他的注意。Son dernier roman l'a désigné à l'attention du jury. 他最后一部小说引起了评委会对他的关注。**2.** 表示,表明,代表,意味,意思是: En latin, *domus* désigne la maison. 在拉丁语里,*domus* 的意思是房屋。/ Ce vent-là désigne la pluie. 刮这个风表示要下雨了。/ Dans «le Roman de la Rose», la rose désigne la femme aimée. 在《玫瑰传奇》里,玫瑰表示被爱的女人。**3.** 决定,确定: Désignez-moi le temps et le lieu. 请您决定时间和地点。**4.** 选定,挑选,指定,任命,预定: ~ son successeur 指定继承人 / Qui avez-vous désigné pour être votre remplaçant? 您指定了谁来接替您? / Il a été désigné pour entreprendre les recherches. 他已被选定去从事这些研究工作。/ ~ par une vote 投票选定 / Ses qualités la désignent pour ce rôle. 她的才干足以使她能扮演这个角色。/ Vous êtes tout désigné pour faire ce travail. 您完全有能力担任这个任务。

**designer** [dizainœ:r] *n.m.* 〈英〉工艺外型设计师,商品外型设计师

**designerie** [dizainri] *n.f.* 小装饰品商店

**designing** [dizainiŋ] *n.m.* 〈英〉装饰品,小摆设

**désilication** [desilikasjɔ̃] *n.f.* 〔采〕脱硅,除硅

**désiliciage** [desilisja:ʒ] *n.m.* 〔技〕(工业用水的)脱硅处理

**désilicification** [desilisifikasjɔ̃] *n.f.* 〔采〕脱硅

**désilicifier** [desilisifje] *v.t.* 〔采〕脱硅

**désillusion** [dezilyzjɔ̃] *n.f.* 幻灭;失望,扫兴: Quelle désillusion! 真令人失望! / J'ai éprouvé bien des désillusions. 我感到非常失望。/ Ce voyage fut une désillusion. 这次旅行真让人扫兴。

**désillusionné, e** [dezilyzjɔne] *a.* 幻灭的;失望的,扫兴的

**désillusionnement** [dezilyzjɔnmɑ̃] *n.m.* 幻灭

**désillusionner** [dezilyzjɔne] *v.t.* 使幻想破灭;使失望,使扫兴: La Seconde Guerre mondiale désillusionna bien des pacifistes. 第二次世界大战使许多和平主义者幻想破灭。/ Cette mésaventure l'a complètement désillusionné. 这次不幸的遭遇使他彻底失望。

**désincarcération** [dezɛ̃karserasjɔ̃] *n.f.* 抢救事故中的被困者

**désincarcérer** [dezɛ̃karsere] [Conj.7] *v.t.* (从出事故的汽车、火车、飞机中)救出(被困受害者)

**désincarnation** [dezɛ̃karnasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔宗〕灵肉分离,非肉身化 **2.**〈书,转〉超脱世俗

**désincarné, e** [dezɛ̃karne] *a.* **1.**脱离肉体的,脱离躯壳的[指灵魂] **2.**〈转〉非物质似的:peindre des silhouettes ~es 描绘一些飘忽不定的身影 **3.**〈转,俗〉与世隔绝的:Il mène une vie ascétique, presque désincarnée. 他过着一种几乎与世隔绝的苦行生活。**4.**〈贬〉忽视物质的,蔑视物质的,脱离现实的:Il a un air désincarné. 他仿佛不食人间烟火。/ Certains philosophes reprochent à la philosophie idéaliste d'être une philosophie désincarnée. 一些哲学家指责理想主义哲学是一种过于抽象、脱离现实的哲学。

**désincarner (se)** [s(ə)dezɛ̃karne] *v.pr.* 〈宗〉脱离肉体,脱离躯壳

**désincorporation** [dezɛ̃kɔrpɔrasjɔ̃] *n.f.* 脱离,分出

**désincorporer** [dezɛ̃kɔrpɔre] *v.t.* 使脱离,使分出:Cette compagnie a été désincorporée du régiment. 这个连已经脱离团的编制。

**désincrustant, e** [dezɛ̃krystɑ̃, ɑ̃:t]〔技〕**I** *a.* 除垢的 **II** *n.m.* 除垢剂,防垢剂[锅炉用]

**désincrustation** [dezɛ̃krystasjɔ̃] *n.f.*〔技〕除垢

**désincruster** [dezɛ̃kryste] *v.t.*〔技〕除垢:~ une chaudière de chauffage central 给一台暖气锅炉除垢 / ~ un dépôt de tartre qui s'est formé à la base des dents 清除积存在牙根上的污垢

**désinculpation** [dezɛ̃kylpasjɔ̃] *n.f.* 撤回控诉

**désindexation** [dezɛ̃dɛksasjɔ̃] *n.f.*〔经〕不按指数计算,非指数化

**désindexer** [dezɛ̃dɛkse] *v.t.*〔经〕使非指数化;使与指数脱钩:~ les salaires par rapport à l'inflation 使工资与通货膨胀指数脱钩

**désindividualiser** [dezɛ̃dividɥalize] *v.t.* 使失去个性,使失去特点

**désindustrialisation** [dezɛ̃dystrjalizasjɔ̃] *n.f.* 非工业化,工业消失

**désindustrialiser** [dezɛ̃dystrijalize] *v.t.* 使非工业化

**désinence** [dezinɑ̃:s] *n.f.* **1.**〔语〕词尾:Les désinences de l'imparfait de l'indicatif sont, en français parlé, [-ɛ], [-jɔ̃], [-je]. 在法语口语中直陈式未完成时的词尾是[-ɛ],[-jɔ̃]和[-je]。/ La marque ⟨s⟩ est la désinence du pluriel en français écrit. ⟨s⟩是书面法语复数词尾的标记。**2.**〔植〕(器官的)末端形状

**désinentiel, le** [dezinɑ̃sjɛl] *a.*〔语〕有词尾变化的:une langue ~le 一种有词尾变化的语言

**désinfatuer (se)** [s(ə)dezɛ̃fatɥe] *v.pr.* 从迷恋中醒悟

**désinfectant, e** [dezɛ̃fɛktɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 消毒的:produit ~ 消毒用品 **II** *n.m.* 消毒剂:L'eau oxygénée, le soufre, le formol, le bichlorure de mercure sont des désinfectants. 双氧水、硫黄、甲醛和升汞都是消毒剂。

**désinfecter** [dezɛ̃fɛkte] *v.t.* **1.**对…进行消毒:~ une blessure à l'alcool 用酒精对伤口进行消毒 / ~ la chambre d'un malade 对病人的卧室进行消毒 **2.**〈引〉消除浊气:~ une salle enfumée en ouvrant la fenêtre 打开窗户驱除大厅里的烟雾

**désinfecteur** [dezɛ̃fɛktœ:r] **I** *a.m.* 消毒的:appareil ~ 消毒用具 **II** *n.m.* **1.** 消毒工 **2.**消毒用具

**désinfection** [dezɛ̃fɛksjɔ̃] *n.f.* 消毒(作用),灭菌:~ d'une plaie 伤口的消毒 / ~ d'une salle 大厅的消毒 / ~ d'un véhicule 车辆的消毒 / ~ d'une chambre de malade 病房的消毒 / ~ d'un instrument de chirurgie 外科器械的消毒 / ~ à la vapeur 蒸汽消毒法

**désinflation** [dezɛ̃flasjɔ̃] *n.f.* 通货膨胀减缓

**désinformation** [dezɛ̃fɔrmasjɔ̃] *n.f.* 虚假的消息,混淆视听

**désinformer** [dezɛ̃fɔrme] *v.t.* 提供虚假消息,混淆视听

**désinhiber** [dezinibe] *v.t.*〔生理,心理〕使不胆怯,使不拘束,解除抑制

**désinhibition** [dezɛibisjɔ̃] *n.f.*〔医〕抑制解除

**désinsectisation** [dezɛ̃sɛktizasjɔ̃] *n.f.* 灭虫,消灭昆虫

**désinsectiser** [dezɛ̃sɛktize] *v.t.* 给…灭害虫:~ une région impaludée 给一个得疟疾的地区灭蚊

**désinsertion** [dezɛ̃sɛrsjɔ̃] *n.f.* **1.**〔医〕(器官等)附着部剥脱术 **2.**失去社会地位,受到社会排斥

**désintégrateur** [dezɛ̃tegratœ:r] *n.m.*〔技〕**1.**粉碎机,解磨机,破碎机 **2.**解磨式洗气机 **3.**(挖泥机的)松泥装置,松泥器

**désintégration** [dezɛ̃tegrasjɔ̃] *n.f.* **1.**分裂,分解:la ~ d'une étoile filante 一颗流星的裂解 **2.**〔原子〕蜕变,衰变,裂变:~ des atomes 原子分裂 / ~ cascade 串级衰变,联级衰变 / ~ en chaîne / 链衰变,连续衰变 / ~ des neutrons 中子分裂 / ~ nucléaire 核衰变,核分裂 / ~ positogène 正电衰变 / ~ radioactive 放射性元素核分裂反应 / ~ spontanée 自然衰变,自发裂变 **3.**〔地质〕崩解,剥蚀:~ en bloc 岩块崩解 / ~ chimique des roches 岩石化学风化 / ~ mécanique des roches 岩石物理风化 **4.**〈转〉瓦解,分崩离析:la ~ d'un État 一个国家的瓦解/ la ~ d'une secte religieuse 一个教派的瓦解 **5.**〔冶〕~ du sable 松砂

**désintégrer** [dezɛ̃tegre] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 使分裂,使分解:Le gel désintègre les roches tendres. 冰冻使软性岩石分解。**2.**〔原子〕使蜕变,使衰变:~ l'uranium 使铀发生蜕变 / Les savants ont réussi à désintégrer l'atome. 学者们成功地实现了原子裂变。**3.**〈转〉瓦解:Les rivalités personnelles risquaient de désintégrer l'équipe. 个人间的争斗可能导致队伍的瓦解。**II se ~** *v.pr.* **1.**〔原子〕蜕变:L'atome se désintègre. 原子发生蜕变。**2.**崩裂:On a vu des avions se désintégrer en plein vol. 人们曾见过一些飞机在飞行时发生崩裂。**3.**〈转〉瓦解,分崩离析:Cette famille s'est désintégrée dans des querelles d'héritage. 这个家庭在争夺遗产的吵闹中分崩离析。/ Le groupe d'amis s'est peu à peu désintégré. 这个朋友圈子渐渐地瓦解了。

**désintéressé, e** [dezɛ̃terese] *a.* **1.**〈古〉不感兴趣的,漠不关心的;没有利害关系的 **2.**无私的,没有私心的,大公无私的:un homme parfaitement ~ 一个大公无私的人 / une conduite ~e 无私的行为/ L'activité artistique doit être désintéressée. 艺术活动应该是不谋利的。**3.**公平的,公正的,不偏的:jugement ~ 公正的判决 / arbitrage ~ 公正的裁决

**désintéressement** [dezɛ̃terɛsmɑ̃] *n.m.* **1.**清偿,赔偿,补偿:Le désintéressement des cohéritiers ne doit pas aller à l'encontre du testament. 对共同继承人的补偿不应有悖于遗嘱。**2.**无私,大公无私:agir avec un entier ~ 大公无私地行动 **3.**〈转〉不感兴趣:Son désintéressement confine à l'indifférence. 他对事物毫无兴趣,达到漠不关心的地步。

**désintéresser** [dezɛ̃terese] **I** *v.t.* 清偿,赔偿,补偿:~ des créanciers en payant son dû 支付欠款清偿债主 / plaignant désintéressé par une indemnité 获得赔款、得到补偿的原告 **II se ~** *v.pr.* (+ *de*) 不感兴趣,漠不关心:se ~ d'un travail 对一件工作不感兴趣 / Il s'est complètement désintéressé de son fils. 他对自己的儿子漠不关心。/ L'opinion publique se désintéresse aussi vite des vedettes qu'elle s'enflamme pour elles. 公众舆论对明星们既能迅速捧场喝采,也能很快丧失兴趣。

**désintérêt** [dezɛ̃terɛ] *n.m.* 〈书〉不感兴趣,漠不关心,冷淡:manifester du ~ pour la religion 表现出对宗教不感兴趣

**désintériorisation** [dezɛ̃terjɔrizasjɔ̃] *n.f.* 抛弃内心精神生活

**désintermédiation** [dezɛ̃tɛrmedjasjɔ̃] *n.f.*〔经〕融资非中介化[指不通过银行直接进入资本市场]

**désintoxication** [dezɛ̃tɔksikasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔医〕解毒:~

pratiquée après une ingestion de champignons vénéneux 为食入毒菌的患者解毒 2.戒毒：suivre une cure de ～ 接受戒毒治疗/ Certaines désintoxications nécessitent des périodes de jeûne. 某些戒毒治疗需要若干周期的禁食。3.消毒，消除毒素[指思想领域]：～ des esprits 清除思想上的毒素

**désintoxiquer** [dezɛ̃tɔksike] **I** *v.t.* **1.**〔医〕解毒：～ un alcoolique 为一名酗酒者解毒 **2.**戒毒：～ la peau 清除皮肤毒素 / Trois semaines de vie au grand air vous désintoxiqueront. 在野外生活三周将清除您身上的毒素。**3.**消毒，清除毒素[指思想领域]：～ les esprits 清除思想毒素 **II se ～** *v.pr.* 解毒；戒毒；清除毒素[指思想领域]

**désinvagination** [dezɛ̃vaʒinasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕肠套叠整复，脱套：～ manuelle 手法肠套叠整复

**désinvestir** [dezɛ̃vɛstiːr] **I** *v.t.* **1.**〔军〕解除包围 **2.**减缩投资 **II** *v.i.* 〈转〉不再投入，不再沉迷，热忱消失

**désinvestissement** [dezɛ̃vɛstismɑ̃] *n.m.* **1.** 投资减缩，取消投资 **2.**〈转〉不再投入，不再沉湎，热忱消失

**désinvestiture** [dezɛ̃vɛstityːr] *n.f.* 解职，撤换

**désinviter** [dezɛ̃vite] *v.t.* 取消邀请

**désinvolte** [dezɛ̃vɔlt] *a.* **1.**从容的，潇洒的，洒脱的，毫不拘束的，自然大方的：air ～ 自然大方的神情 / allure ～ 从容的步态 / D'un mouvement désinvolte, il saisit son képi et s'en coiffa (Martin du Gard). 他潇洒地拿起军帽，戴到头上。(马丹·杜加尔) **2.**〈转〉放肆的，无礼的，随便的，不客气的：style ～ 放荡不羁的风格 / réponse ～ 放肆的回答 / réplique ～ 无礼的辩驳 / Il est un peu timide; son frère, au contraire, est très désinvolte. 他有点腼腆，而他的兄弟恰恰相反，非常随便。

**désinvolture** [dezɛ̃vɔltyːr] *n.f.* **1.**从容，潇洒，洒脱，无拘无束，自然大方：la ～ du style de Stendhal 司汤达洒脱的文体 **2.**〈转〉放肆，无礼，随随便便：se conduire avec ～ 行为放肆 / Il abandonna son visiteur avec la plus grande désinvolture. 他极其无礼地把客人抛在一边。/ Peut-être faut-il apprendre à vivre à contrecœur, dit-il avec une fausse désinvolture (Beauvoir). 他佯作洒脱地说，也许需要学会违心地生活。(波伏瓦)

**désionisation** [dezjɔnizasjɔ̃] *n.f.* 〔电〕去电离，消电离

**désioniser** [dezjɔnize] *v.t.* 〔化〕去离子[指去除水中杂离子]

**désir** [deziːr] *n.m.* **1.** 愿望，想望，要求，欲望：exprimer [formuler] un ～ 表示[提出]一种愿望 / satisfaire un ～ 满足一种要求 / Vos désirs sont pour nous des ordres. 您的愿望对我们就是命令。/ On cherche à satisfaire tous ses désirs, ses moindres désirs. 人们努力满足他的全部要求，哪怕最微小的要求。/ Il éprouvait un grand désir de silence. 他强烈要求安静。/ Aucun pauvre désir ne gonfle ma poitrine (Apollinaire). 没有任何一丁点的愿望使我的胸膛膨胀无度。(阿波里耐) / prendre ses ～s pour des réalités 把自己的愿望当作现实 / le ～ d'une vie meilleure 向往更好的生活 / ～ de changement [de nouveauté] 向往改变[创新]/ le ～ de réussir 向往成功 / le ～ de savoir 希望知道 / le ～ de plair 希望取悦 / Elle brûle du désir de vous rencontrer. 她渴望见到您。**2.**〈书〉所向往的东西：Tous ses désirs se réalisent. 他所有的愿望都实现了。**3.**性欲，肉欲：éveiller [provoquer] le ～ 引起[激起]性欲 / L'amour n'est pas seulement le désir. 爱情不仅仅是肉欲。

**désirabilité** [dezirabilite] *n.f.* **1.**令人向往；激起情欲 **2.**〔经〕经济效用

**désirable** [dezirabl] *a.* **1.**令人向往的，引人企求的；合乎愿望的，合乎要求的：un sort ～ 一种令人向往的命运 / Elle présente toutes les qualités désirables pour être un bon secrétaire. 她具备成为一名优秀秘书的一切必要条件。/ Il serait désirable que chacun donne son avis. 最好每人都发表意见。**2.**肉感的，激起情欲的：une femme jeune et ～ 一个年轻、性感的女人 / Pour lui, il y avait des femmes désirables, et d'autres qui ne l'étaient pas (Beauvoir). 他认为有的女人能激起情欲，有的则不然。(波伏瓦)

**Désirade (La)** 拉代西拉德岛，法属安的列斯群岛中的一个岛屿，隶属于瓜德罗普岛。

**désiré, *e*** [dezire] *a.* 所希望的，所向往的：atteindre à la perfection ～e 达到所希望的完善程度

**Désirée** (1777—1860)德西雷，瑞典王后。

**désirer** [dezire] *v.t.* **1.**希望，愿意，想：Il désire une voiture confortable et rapide. 他想要一辆舒适、快捷的汽车。/ Ma mère désirait une émeraude (Giraudoux). 我母亲想得到一块祖母绿宝石。(季洛杜)/ Je désire m'expliquer sur ce point. 我想对这一点作一下解释。/ Il désire revoir son pays natal. 他希望重返故乡。/ Que désirez-vous? 您有什么事？您要什么？/ n'avoir plus rien à ～ 心满意足 / *～ que* (+ *subj.*) 希望，想：Nous désirons qu'on nous permette de prendre un peu de repos. 我们希望能让我们休息一会儿。Je désire que vous restiez encore un moment. 我希望您再待一会儿。/ Elle avait longtemps désiré ce fils. 她早就盼着这个儿子出生了。/ *～ qch à qn* 〈古〉向某人祝愿某事：Je vous désire toutes sortes de prospérités. 我祝您万事如意。**2.** ～ une femme 对女色的欲望 **3.** se faire ～ 〈俗〉让人久等：On t'attend depuis une heure, tu te fais désirer. 大家已经等了你一个小时，你可让人久等了。**4.** laisser à ～ 不够完善，不完全令人满意，有待改进：La conduite de cet élève laisse à désirer. 这名学生的品行不完全令人满意。/ une explication qui laisse à ～ 一种不能令人满意的解释

**désireu*x*, *se*** [dezirø, øːz] *a.* 希望的，向往的，要求的：～ de qch 希望得到某物，渴望某物：être ～ de grandeur [de gloire] 渴望伟大[荣耀] / Je suis très désireux de satisfaire mes clients. 我很希望能使我的顾客们满意。/ Il paraissait désireux d'engager la conversation. 看样子他希望开始谈话。

**désistement** [dezistəmɑ̃] *n.m.* **1.**〔法〕(权利等的)放弃；(控诉等的)撤回：～ d'action 撤回诉讼 **2.**退出竞选：～ d'un candidat en faveur d'un autre 一名候选人退出竞选使得另一名候选人得以当选 / Les résultats du scrutin dépendront des désistements de dernière minute. 投票的结果将取决于最后一刻退出竞选的情况。

**désister (se)** [s(ə)deziste] *v.pr.* **1.**〔法〕放弃，撤回：se ～ d'une constitution de partie civile 放弃民事部分的构成 **2.**退出竞选：se ～ en faveur de qn 为使某人能当选而退出竞选

**De Sitter, Willem** (1872—1934)德西泰尔，荷兰天文学家，数学家。

**Desjardins, Alphonse** (1854—1920)德雅尔丹，加拿大新闻记者和官员。

**Desjardins, Martin Van den Bogaert,** dit (1640—1694)德雅尔丹，荷兰裔法国雕塑家。

**Desjardins, Henri** (1853—1948)德雅尔丹，法国天文学家。

**déslimage** [deslimaːʒ] *n.m.* 〔采〕脱泥，去矿泥，去泥渣

**déslimé, *e*** [deslime] *a.* 〔采〕脱渣的，去淤渣的，去矿泥的

**desman** [dɛsmɑ̃] *n.m.* 〔动〕麝鼠

**Desmarets** *ou* **Des Marets, Nicolas** (1648—1721)德马雷，法国国务活动家，曾任财政总监。

**Desmarets de Saint-Sorlin, Jean** (1595—1676)德马雷·德圣索尔兰，法国作家。

**desmine** [dɛsmin] *n.f.* 〔矿〕辉沸石，束沸石

**desmodie** [dɛsmɔdi] *n.f.* 〔植〕山马蝗属植物

**desmodinie** [dɛsmɔdini] *n.f.* 〔解〕韧带痛

**desmodromique** [dɛsmɔdrɔmik] **I** *a.* 〔机〕机械控制的，机械操纵的 **II** *n.m.* 〔机〕机械控制活门

**desmo-enzyme** [dɛsmoɑ̃zim] *n.f.* 〔生化〕不溶酶,结合型酵素,细胞内酶
**desmogène** [dɛsmɔʒɛn] *a.* 〔解〕韧带原的,韧带性的
**desmolase** [dɛsmɔlaːz] *n.f.* 〔生化〕碳链(裂解)酶
**desmologie** [dɛsmɔlɔʒi] *n.f.* 〔解〕韧带学
**desmolyse** [dɛsmɔliːz] *n.f.* 〔化〕解碳链作用,碳链分解作用
**desmon** [dɛsmɔ̃] *n.m.* 〔医〕致敏素(实即 ambocepteur,但比之更确切)
**desmopathie** [dɛsmɔpati] *n.f.* 〔解〕韧带病
**desmophyllum** [dɛsmɔfilɔm] *n.m.* (产于地中海一带的)石珊瑚
**desmorrhexie** [dɛsmɔrɛksi] *n.f.* 〔解〕韧带破裂
**desmosome** [dɛsmozɔm] *n.m.* 〔解〕桥粒[位于复层扁平上皮细胞之间]
**desmotrope** [dɛsmɔtrɔp] *a.* 〔化〕稳变异构的[指化合物]
**desmotropie** [dɛsmɔtrɔpi] *n.f.* 〔化〕稳变异构(现象)
**desmotropique** [dɛsmɔtrɔpik] *a.* 〔化〕稳变异构的
**Desmoulins, Camille** (1760—1794)德穆兰,法国大革命最有影响的新闻记者之一。
**Desnos, Robert** (1900—1945)代斯诺斯,由超现实主义者演变成抒情派的法国诗人。
**désobéir** [dezɔbeiːr] *v.t.indir.* ( + *à* ) 不服从,不顺从,违抗: ~ à ses parents [à ses chefs] 不听从家长[不服从领导] / ~ à un ordre 〈引〉违抗命令 / ~ à la loi 违反法律/[宾语省略] Ces enfants ont désobéi. 这些孩子没有听话。
**désobéissance** [dezɔbeisɑ̃ːs] *n.f.* 不服从,不顺从,违抗,反抗: acte de ~ 违抗行为 / punir sévèrement une ~ 严厉惩罚不服从行为 / La désobéissance devient vite une habitude chez les enfants. 孩子们很快养成不听话的习惯。
**désobéissant, *e*** [dezɔbeisɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 不服从的,不顺从的,违抗的,不听话的: enfant ~ 不听话的孩子 / Elle a été une fille désobéissante. 她曾是一个不听话的女孩。**II** *n.* 不服从者,违抗者
**désobligeamment** [dezɔbliʒamɑ̃] *adv.* 冒犯地,使人不愉快地;不客气地,不亲切地: répondre ~ à une offre 不客气地答复某个建议
**désobligeance** [dezɔbliʒɑ̃ːs] *n.f.* 冒犯,得罪,不亲切
**désobligeant, *e*** [dezɔbliʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 冒犯的,得罪人的,使人不愉快的,不亲切的,使人生气的: être ~ envers qn 冒犯某人,对某人不客气 / paroles ~es 冒犯人的话语 / faire une remarque ~e 提一个使人不快的意见 / un personnage ~ 一个使人不快的人物
**désobliger** [dezɔbliʒe] [Conj.2] *v.t.* 冒犯,得罪,使感到不愉快,使生气: Il m'a désobligé en refusant cette offre. 他拒绝这个建议,使我感到很不愉快。/ Vous me désobligeriez beaucoup en refusant. 如果您拒绝,我会感到十分遗憾的。
**désoblitération** [dezɔbliterasjɔ̃] *n.f.* ~ artérielle 〔医〕动脉栓子取除术
**désobstruant, *e*** [dezɔbstryɑ̃, ɑ̃ːt], **désobstructi*f*, *ve*** [dezɔbstryktif, iːv] 〔医〕**I** *a.* 解阻的 **II** *n.m.* 解阻剂
**désobstruction** [dezɔbstryksjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉排除障碍,疏通
**désobstruer** [dezɔbstrye] **I** *v.t.* 排除障碍,疏通: ~ une tuyauterie 疏通管道 / ~ un canal 疏浚运河 / ~ une route après un éboulement 塌方后疏通道路 **II** *v.pr.* 被排除障碍,被疏通,被清除阻塞: Le tuyau s'est désobstrué. 管道疏通了。
**désocculter** [dezɔkylte] *v.t.* 〈转〉揭露,戳穿
**désoccupé, *e*** [dezɔkype] *a.* 〈罕〉没有事做的,闲着的,空闲的
**désoccuper** [dezɔkype] *v.t.* 使闲下来,使闲着不做事
**désocialisation** [desɔsjalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 非社会化 **2.** 社会生活的消失
**désocialiser** [desɔsjalize] *v.t.* **1.** 使非社会化 **2.** 使社会生活消失
**désodé, *e*** [desɔde] *a.* 无盐的;无钠的: régime ~ 无盐食谱
**désodorisant, *e*** [dezɔdɔrizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 除臭的: La bougie désodorisante assainit l'atmosphère. 除臭蜡烛能净化空气。**II** *n.m.* 除臭剂: un flacon de ~ 一瓶除臭剂
**désodorisation** [dezɔdɔrizasjɔ̃] *n.f.* **1.**除臭 **2.**(油脂的)脱臭
**désodoriser** [dezɔdɔrize] *v.t.* **1.** 除臭: ~ une cuisine 为厨房除臭 **2.**脱去(油脂)臭味
**désodoriseur** [dezɔdɔrizœːr] *n.m.* (油脂的)脱臭剂,除臭剂
**désœdipianiser** [dezœdipjanize] *v.t.* 使不再依恋父母亲
**désœuvré, *e*** [dezœvre] **I** *a.* 游手好闲的,闲散的,无所事事的,懒惰的: Il faut éviter de laisser ces enfants désœuvrés. 尽量别使这些孩子无所事事。**II** *n.* 游手好闲者,闲散者,懒惰的人: une riche ~e 一个游手好闲的富婆
**désœuvrement** [dezœvrəmɑ̃] *n.m.* 游手好闲,闲散,懒散: faire qch par ~ 做某事以消磨时间,因闲着无聊做某事
**désolant, *e*** [dezɔlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**〈书〉令人忧伤的,令人悲痛的: *une mort ~e* 令人悲痛的死亡 / *une nouvelle ~e* 令人忧伤的消息 **2.**使人不愉快的,使人懊恼的,使人受不了的: Il fait bien mauvais temps, c'est désolant! 天气很坏,真扫兴! / Ce retard est vraiment désolant. 这次迟到真令人懊丧!
**désolation** [dezɔlasjɔ̃] *n.f.* **1.**毁坏,破坏,蹂躏,劫掠;荒芜: la ~ due à l'épidémie 因瘟疫造成的十室九空 **2.**忧伤,悲痛,伤心: être plongé dans la ~ 陷于悲痛之中
**désolé, *e*** [dezɔle] *a.* **1.**荒芜的,荒凉的: une contrée ~e 一片荒凉的地方 / un paysage ~ 荒芜的景色 **2.** 遭到破坏的,被蹂躏的,被劫掠一空的 **3.**忧愁的,悲痛的,痛心的: avoir l'air ~ 显得悲痛,一副愁眉苦脸的样子 / des parents ~s 十分伤心的家长 / jeter à la dérobée un regard ~ 悄悄地投以悲痛的目光 **4.**〈夸〉感到遗憾,感到抱歉: Je suis désolé de n'avoir pu arriver plus tôt. 很抱歉,我没能早一点赶到。/ Désolé, je ne puis vous accorder cette réduction de prix. 很抱歉,我不能给您减价。/ Désolé, je ne puis vous renseigner. 请原谅,我无可奉告。
**désoler** [dezɔle] **I** *v.t.* **1.**〈书〉使荒芜,使成废墟,蹂躏,把…劫掠一空,破坏: La guerre a désolé cette contrée. 战争使这片地方成了废墟。**2.**折磨,折腾: La chaleur nons désole. 我们受到炎热的折磨。**3.**使忧伤,使悲痛,使痛心: La gravité de sa maladie nous désole tous. 他病情严重,我们大家都很忧伤。/ Cet échec me désole. 这次失败使我痛心。**4.**使感到抱歉,使感到懊恼;使感到不愉快: Ce contretemps me désole. 这次意外使我深感遗憾。**II se ~** *v.pr.* 忧伤,悲痛,痛心;感到抱歉,感到懊恼: Le garçon de la cantine se désolait (Nerval). 食堂服务员感到很懊恼。(内瓦尔) / Elle se désole de ne pouvoir vous aider. 她不能帮助您,感到十分抱歉。/ Ne vous désolez pas, rien n'est perdu. 别伤心,事情还有希望。
**désolidariser** [desɔlidarize] **I** *v.t.* 〈罕〉使不再团结,使破裂: La défaite électorale a désolidarisé les partis qui s'étaient apparentés. 竞选的失败使联合在一起的各个党派的团结破裂。**II se ~** *v.pr.* **1.**决裂,破裂,脱离: Il se désolidarise de ses camarades dans cette affaire. 他在这个事件上和同志们分道扬镳。**2.**〈引〉拒绝同意: Je me désolidarise entièrement de votre initiative. 我完全不赞同您的提议。**3.**拒绝担负责任: Aucun pays ne peut plus se désolidariser de l'histoire à l'échelle planétaire. 现在世界上任何一个国家都必须对历史负起责任。**4.**划清界限
**désolution** [desɔlysjɔ̃] *n.f.* 〔化〕降低溶解度
**désolvatation** [desɔlvatasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕解溶剂化(作用)
**désoperculer** [dezɔpɛrkyle] *v.t.* 撬开(蜂巢的)巢房盖
**désopilant, *e*** [dezɔpilɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**〈古〉〔医〕消除阻塞的,疏通的 **2.**惹人大笑的: une anecdote ~e 一件令人发笑的轶事 / Cet acteur est désopilant. 这位演员滑稽可笑。**II** *n.*

〈古〉〔医〕消除阻塞药,疏通药

**désopilation** [dezɔpilasjɔ̃] *n.f.* **1.**〈古〉〔医〕消除阻塞,疏通 **2.** 大笑

**désopiler** [dezɔpile] **I** *v.t.* **1.**〈古〉〔医〕消除阻塞,疏通 **2.** ~ (la vate) 使大笑,使开心 **II se** ~ *v.pr.* 大笑

**désorber** [desɔrbe] *v.t.* 〔化〕解吸

**désordonné, e** [dezɔrdɔne] *a.* **1.**〈书〉放荡的;过度的,无节制的: dépenses ~es 花费无度 / imagination ~e 驰骋的想像 / Cette femme mène une vie désordonnée. 这个女人过着放荡的生活。**2.** 混乱的,杂乱的,无规则的,无纪律的: mouvements ~s 无规则的运动 / combat ~ 混战 / armée ~e 纪律荡然的军队 / fuite ~e 溃逃 **3.** 无条理的,马虎的,不爱收拾的;邋遢的[指人]: une maison ~e 一座杂乱无章的房子 / un exposé ~ 一篇无条理的报告 / Comme elle est désordonnée! 她这个人真邋遢!

**désordonnément** [dezɔrdɔnemɑ̃] *adv.* 〈罕〉无秩序地,混乱地;放荡地;过度地

**désordonner** [dezɔrdɔne] **I** *v.t.* 〈古〉使混乱,弄乱 **II se** ~ *v.pr.* 不再过一种规矩的生活: Ce jeune homme se désordonne à la suite de mauvaises fréquentations. 这个年轻人自从结交坏人之后就过起放荡的生活。

**désordre** [dezɔrdr] *n.m.* **1.** 混乱,紊乱,杂乱无章,无秩序,不整齐: le ~ d'un placard 杂乱无章的壁橱 / mettre qch en ~ 把某物弄乱 / Vos documents sont en désordre. 您的文件乱七八糟。/ Quel désordre! 太乱了! / Le désordre et l'anarchie règnent souvent dans les constructions individuelles qui prolifèrent autour des villes. 城市周围日益增多的私人建筑通常都是无序和混乱的。/ ~ des idées 思想混乱,观点紊乱 / un savant ~ , un ~ voulu (为使装饰不单调而)故意制造的不规则 / ~ dans les affaires publiques 公共事务中的混乱 / ~ dans une administration 管理部门的紊乱 / assemblée où règne le ~ 秩序混乱的大会 / Rangez-moi ce désordre qui traîne sur la table. 您把桌上这乱七八糟的东西给整理好。/ ~ hormonal 激素的紊乱 / Chez elle [l'ode], un beau désordre est un effet de l'art (Boileau). 在颂歌里,无规则的美是一种艺术效果。(布瓦洛) / L'usage des stupéfiants entraîne des désordres physiologiques et psychologiques très graves. 麻醉剂的使用会引起很严重的生理和心理上的紊乱。/ Henri IV mit fin aux désordres des guerres de Religion. 亨利四世结束了历次宗教战争造成的混乱。**2.**〈转〉放荡: mener une vie de ~ 过着放荡的生活 / le ~ des mœurs 世风不古 **3.** [用作 *a. inv.*]〈俗〉混乱,无序: Elles sont très désordre. 她们很不讲究整齐。/ Vous égarez souvent vos affaires, car vous êtes un peu désordre. 您经常丢三拉四,因为您有点马虎。**4.** *pl.* 骚动,骚乱: De graves désordres ont éclaté. 爆发了严重的骚乱。

**désorganisa*teur*, *trice*** [dezɔrganizatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 破坏(器官等)组织的: virus ~ 破坏器官组织的病毒 **2.** 造成混乱的;破坏的,瓦解的: principe ~ 造成混乱的因素 **II** *n.* 捣乱者,制造混乱者

**désorganisation** [dezɔrganizasjɔ̃] *n.f.* **1.** (器官、组织的)破坏: La mort apparaît comme une désorganisation générale du corps. 死亡仿佛是身体各部分组织的全面破坏。**2.** 打乱,混乱;解体,瓦解: La désorganisation de cette armée annonçait sa rapide défaite. 这支军队的混乱预示着它将迅速失败。/ la ~ du travail 工作中的无序状态

**désorganiser** [dezɔrganize] **I** *v.t.* **1.** 破坏,使组织破坏[器官等]: rein complètement désorganisé 遭到彻底破坏的肾脏 / Un ulcère à l'estomac peut désorganiser tout le système digestif. 胃溃疡会破坏整个消化系统。/ Les cellules sont désorganisées par le cancer. 细胞癌变了。**2.** 打乱,使混乱;破坏,瓦解: Les transports publics ont été désorganisés par la grève. 公共交通被罢工打乱了。/ ~ les plans de qn 打乱某人的计划 / parti politique désorganisé 瓦解的政党 **II se** ~ *v.pr.* 遭到破坏;被打乱;瓦解

**désorientation** [dezɔrjɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 迷失方位,迷失方向: ~ d'un bateau perdu loin des côtes 一艘远离海岸的船只迷失方位 **2.**〔医〕定向力障碍,定向力缺失: ~ dans le temps 定时能力丧失 **3.** 为难,困惑,不知所措,晕头转向

**désorienté, e** [dezɔrjɑ̃te] *a.* **1.** 迷失方位的,迷失方向的: Je suis désorienté dans ce dédale de rues. 我在这些错综复杂的街道里迷失了方向。**2.** 为难的,困惑的,不知所措的,晕头转向的: un esprit ~ 困惑的思想

**désorienter** [dezɔrjɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 使迷失方位,使迷失方向: La bourrasque a désorienté la barque des pêcheurs. 渔民的小船遇到风暴迷失了方向。/ ~ une lunette astronomique 使天文望远镜方位错乱 / La brume acheva de nous désorienter. 我们在浓雾中终于迷失了方向。**2.** 使为难,使困惑,使不知所措,使晕头转向: ~ un vol de canards sauvages au moyen d'un appeau 吹起诱鸟笛使一群野鸭晕头转向 / Cette question l'a désorientée. 这个问题使她为难。/ ~ un disciple par des paradoxes 用一些自相矛盾的事物把学生搞得不知所措 **II se** ~ *v.pr.* **1.** 迷失方向 **2.** 为难,困惑,茫然不知所措,晕头转向

**désormais** [dezɔrmɛ] *adv.* 从今以后,此后,今后,往后,将来: Désormais vous pouvez compter sur moi. 今后您可以指望我。/ Désormais je ne l'écouterai plus. 此后我再也不听他的意见了。/ Les portes seront désormais fermées après 5 heures. 从今以后将在5点以后关门。/ L'horaire des trains a changé: on pourrait désormais voyager de nuit. 火车时刻表改变了,此后可以乘夜车旅行了。/ Si vous donnez des leçons "gratuites", personne désormais ne voudra payer (Pagnol). 假如您"免费"授课,今后谁也不愿意交学费了。(帕尼奥尔)

**désorption** [desɔrpsjɔ̃] *n.f.* **1.**〔化〕解吸(作用) **2.**〔化〕退吸,析出: ~ de champ 场致退吸(作用)

**désossé, e** [dezɔse] *a.* **1.** 去骨的,剔去骨头的: canard ~ 去骨鸭 / morceau de viande ~ 去骨肉 **2.**〔引〕柔若无骨的,表演柔功的: Valentin le D~ 柔若无骨的瓦朗坦[20世纪初著名的康康舞舞蹈家] **3.**〈转〉懦弱的,没有骨气的

**désossement** [dezɔsmɑ̃] *n.m.* 去骨,去骨术

**désosser** [dezɔse] **I** *v.t.* **1.** 除去骨头,剔去骨头: ~ un poulet 剔去鸡的骨头 / ~ un poisson 除去鱼刺 / ~ un lapin pour en faire un pâté 剔除兔子的骨头做肉糜 **2.** 剖析,分析(文章,句子等): ~ un texte 分析一篇文章 **II se** ~ *v.pr.* **1.** 被去掉骨头: Le gigot se désosse aisément. 羊后腿容易去骨。**2.**〈引〉表演柔功的: acrobate qui se désosse 表演柔功的杂技演员

**désoufrage** [desufraːʒ] *n.m.* 〔技〕**1.** 脱硫 **2.** (羊毛织品的)脱二氧化硫

**désoufrer** [desufre] *v.t.* 〔技〕脱硫

**désoutènement** [desutɛnmɑ̃] *n.m.* 去除支架,支架收回

**désoxybonucléase** [dezɔksibɔnykleaːz] *n.f.* 〔生化〕脱氧核糖核酸

**désoxycorticostérone** [dezɔksikɔrtikɔsterɔn] *n.f.* 〔生化〕脱氧皮质酮

**désoxycorticostérore acétate** [dezɔksikɔrtikɔsterɔrasetat] *n.f.* 醋酸去氧皮质酮[缩写为 DOCA]

**désoxydant, e** [dezɔksidɑ̃, ɑ̃ːt] 〔化〕 **I** *a.* 脱氧的: les propriétés ~es d'un corps 某物体的脱氧特性 **II** *n.m.* 脱氧剂

**désoxydation** [dezɔksidasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕脱氧(作用): La désoxydation des tôles de fer est réalisée au moyen de sodium. 铁板的脱氧是通过钠完成的。

**désoxyder** [dezɔkside] **I** *v.t.* 〔化〕使脱氧: ~ un minerai 使

某种矿石脱氧 / ~ un objet de fer 使某种铁器脱氧 **II se ~** *v. pr.* 脱氧：minerai qui se désoxyde par un traitement approprié 使用适当方法脱氧的矿石

**désoxygénation** [dezɔksiʒenasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕脱氧：~ au phosphore 用磷脱氧

**désoxyribonucléique** [dezɔksiribɔnykleik] *a.* acide ~ 〔生化〕脱氧核糖核酸

**désoxyribose** [dezɔksiriboːz] *n. m.* 脱氧核糖

**déspécialisation** [despesjalizasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔商〕兼售其他商品 **2.**取消专业化，非专业化

**déspécialiser** [despesjalize] *v. t.* **1.**〔商〕让(商店)兼售其他商品 **2.**取消专业化，非专业化

**déspécification** [despesifikasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕去特异化

**desperado** [dɛsperado] *n. m.* 〈西〉背水一战的游击队革命战士：Un groupe de desperados, encerclé par un régiment, résista jusqu'à la mort. 受到一个团包围的一群游击队革命战士英勇抵抗，直至全部牺牲。

**Des Périers, Bonaventure** (1500—1543)德佩里埃，法国世俗生活作家。

**Despiau, Charles** (1874—1946)德斯皮奥，法国著名人物雕塑家。

**Desportes, François** (1661—1743)德波尔特，法国画家，擅长画动物、狩猎场面和图案纹章。

**Desportes, Philippe** (1546—1606)德波尔特，法国宫廷诗人。

**despotat** [dɛspɔta] *n. m.* **1.**专制君主王位 **2.**拜占廷帝国时期的君主国：Le despotat de Mistra appartenait régulièrement au fils puîné de l'empereur. 米斯特拉君主国的王位一般都属于拜占廷皇帝的幼子。

**despote** [dɛspɔt] **I** *n. m.* **1.**专制君主：Le despote était littéralement propriétaire de la vie de ses sujets. 专制君主操纵其臣民的生杀大权。**2.**(从公元4世纪起)拜占廷皇帝的称号 **3.**暴君：gouverner en ~ 暴虐统治 / Napoléon Ier tourna peu à peu au despote. 拿破仑一世逐渐变成了暴君。**4.**〈转〉独裁者，专制者，专横的人，独断独行的人：~ local 恶霸 / Ce mari est un despote pour sa femme. 这位丈夫对妻子非常专横。**II** *a.* 专制的，专横的，暴虐的，独断独行的：un prince ~ 一位专制的亲王 / mari ~ 专横的丈夫

**despotique** [dɛspɔtik] *a.* 专制的，独裁的，专横的，暴虐的：L'Assyrie, la Perse... furent des monarchies despotiques. 亚述、波斯等都是专制君主国。/ Il faut de la crainte dans un gouvernement despotique (Montesquieu). 在一个独裁政府里必须要有令人敬畏的东西。(孟德斯鸠) / pouvoir ~ 专制政权 / caractère ~ 〈转，书〉专横的性格 / parents ~s 专横的家长

**despotiquement** [dɛspɔtikmɑ̃] *adv.* 专制地，独裁地，专横地，暴虐地：disposer ~ d'une province conquise 专横地主宰一个被征服的省份 / Ce chef de bureau se conduit despotiquement avec ses collègues. 这位办公室主任对待同事的态度飞扬跋扈。

**despotisme** [dɛspɔtism] *n. m.* **1.**专制；专制主义；专制政治：Louis XIV avait des tendances au despotisme. 路易十四有专制主义的倾向。/ ~ éclairé 〔史〕开明专制主义 **2.**专制政府，专制国家：combattre le ~ 反对专制政府 / Le peuple se révolte contre le despotisme. 人民奋起反抗专制政权。**3.**〈书〉专制，专横，暴虐：le ~ du maître de maison 家长的专横

**despumation** [dɛspymasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕撇除泡沫，撇浮渣；〔医〕(液体)除沫法

**despumer** [dɛspyme] *v. t.* 〔技〕撇去泡沫：~ un liquide 撇去某种液体上的泡沫

**desquamation** [dɛskwamasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔医〕脱屑，脱皮：~ épithéliale de la langue (marginée aberrante) 地图状舌/ ~ estivale en aires (des mains) 剥脱性角质松解 / ~ furfuracée 糠样脱屑 / ~ en plaques 膜样脱屑 / ~ sénile 老年性脱屑 **2.**〔地质〕剥离，剥脱

**desquamer** [dɛskwame] 〔医〕**I** *v. t.* 使脱屑，使脱皮：La scarlatine desquame la peau. 人染上猩红热就会脱皮。**II** *v. i.* 脱屑，脱皮：La peau desquame. 皮肤脱落。**III se ~** *v. pr.* La peau humaine se desquame après certaines maladies. 人在得了某些疾病之后会出现皮肤脱落。

**desquelles, desquels** 见 lequel

**Desrochers, Alfred** (1901—1978)德罗谢，加拿大法语作家、乡土诗人。

**Desrosiers, Léo-Paul** (1896—1967)德罗西耶，加拿大法语作家，著有童话和历史小说。

**DESS** diplôme d'études supérieures spécialisées 大学高等专业学习文凭(大学第二阶段结业证书)

**dessablage** [desablaːʒ]，**dessablement** [desabləmɑ̃] *n. m.* **1.**除沙，去沙 **2.**〔冶〕(铸件的)清沙：~ à l'air 压缩空气清沙，喷沙清理 / ~ à l'eau sous pression 水力清沙 **3.**废水的清沙

**dessabler** [desable] *v. t.* **1.**除沙，去沙：La pluie a dessablé l'allée du jardin. 雨水冲走了花园小径上的沙子。**2.**〔冶〕清沙：~ un moule 清除模具里的沙子 **3.**废水的清沙：~ de l'eau 清除水中的沙子

**dessableur** [desablœːr] *n. m.* 〔冶〕喷砂设备，沉砂池，砂槽：~ Dorr 道尔式沉降池 / ~ à écoulement lent 缓流沉沙池 / ~ à écoulement rapide 急流沉沙池

**dessableuse** [desabløːz] *n. f.* 〔冶〕清沙机

**dessaisir** [deseziːr] **I** *v. t.* 〔法〕剥夺，使放弃：~ qn d'un gage 使某人放弃手中的抵押品/ ~ un tribunal d'un procès 使法院移交一宗案件的审理 **II se ~** *v. pr.* (+ *de*) 放弃：*Je ne peux, je ne veux pas m'en dessaisir.* 我不能，也不愿意放弃。/ se ~ d'un document 放弃一份文件 / se ~ d'un paquet d'actions 放弃大量股票/ se ~ au profit d'une instance supérieure 把案件移至上一级法院审理

**dessaisissement** [desezismɑ̃] *n. m.* **1.**〔法〕剥夺 **2.**放弃

**dessaisonnaliser** [desɛzɔnalize] *v. t.* 剔除季节性因素，调整[统计学用语，根据长期观察，把某一时期内过大的上升和下降加以调整]

**dessalage** [desalaːʒ]，**dessalement** [desalmɑ̃] *n. m.*，**dessalaison** [desalɛzɔ̃] *n. f.* **1.**〔石油〕脱盐：~ du pétrole 石油脱盐 **2.**〔农〕消除盐碱：~ d'un terrain 消除一片土地的盐碱 **3.**〈俗〉(翻船时)落水 **4.**使脱去盐分，使变淡：~ des harengs 鲱鱼脱盐

**dessalation** [desalasjɔ̃] *n. f.* 〔石油〕脱盐

**dessalé, e** [desale] **I** *a.* **1.**脱去盐分的，变淡的，浸淡的：des harengs ~s 脱去盐分的鲱鱼 **2.**〈转，俗〉懂人事的；放肆的，毫无顾忌的：une fille ~e 一个懂事的姑娘 / Le type de ce qu'on appelle "une môme dessalée" (Philippe). 一种所谓"懂人事的孩子"。(菲力普) **II** *n.* 〈转，俗〉已懂人事的人；放肆的人，毫无顾忌的人：Ce garçon est un dessalé. 这个男孩很懂事。

**dessaler** [desale] **I** *v. t.* **1.**使脱去盐分，使变淡，使不咸，浸淡：~ un jambon 使火腿变淡/ Il a dessalé la soupe en y ajoutant de l'eau. 他加水把汤冲淡。/ ~ le pétrole brut 除去原油的盐分 / ~ un terrain 除去一块土地的盐碱 **2.**〈转，俗〉使懂人事：Deux années de collège ont dessalé ce garçon. 两年的中学生活使这个男孩懂事了。/ La vie militaire se chargera de le dessaler. 军事生涯将使他懂得人事。**II** *v. i.* **1.**变淡，脱去盐分：faire ~ un morceau de porc 把一块猪肉变淡 / mettre des harengs à ~ 将鲱鱼脱盐 **2.**(帆船翻船时)落入水中：Le vent souflait très fort, et j'ai dessalé au milieu de la baie. 风很猛，我掉进了海湾里。**III se ~** *v. pr.* 懂人事：Ce garçon commence à se dessaler. 这个男孩开始懂事了。

**dessaleur** [desalœːr] *n. m.* 〔石油〕脱盐器

**Dessalines, Jean-Jacques** (1758—1806)德萨利讷，原为黑奴，后自立为海地皇帝。

**dessalure** [desalyːr] *n.f.* **1.** 淡释海水 **2.**〔石油〕降低盐分

**dessanglement** [desɑ̃gləmɑ̃] *n.m.* 解开(马的)肚带

**dessangler** [desɑ̃gle] **I** *v.t.* **1.**解开(马的)肚带：~ un cheval 解开一匹马的肚带 **2.**〈引〉解开，松开：~ une valise 打开手提箱 **II se ~** *v.pr.* (马)肚带松开

**dessaouler** 见 dessoûler

**Dessau** 德绍，德国城市。

**Desse** duchesse 公爵夫人

**desséchant, e** [deseʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**使干燥的：un vent froid et ~ 干冷的风 **2.**〈转〉使人变得冷酷无情的，使枯燥乏味的：une érudition minutieuse et ~e 细微而枯燥的博学 / le souci ~ des affaires d'argent 使人变得冷酷的对金钱的追逐

**desséché, e** [deseʃe] *a.* **1.**干燥的，干涸的：lac ~ 干涸的湖泊 / broyer des pulpes ~es 把干果肉研碎 **2.**消瘦的：un vieillard ~ et courbé 一位又干巴又驼背的老人 **3.**〈转〉无情的，冷酷的；枯燥乏味的：l'imagination ~e d'un vieil employé 一位老职员枯竭的想像力 / un érudit maniaque et ~ 一位既怪癖又乏味的迂夫子

**dessèchement** [desɛʃmɑ̃] *n.m.* **1.**使干燥，使干涸，使干枯：~ d'un étang 排干一个池塘 **2.**干燥，干涸，干枯：~ de la peau 皮肤干燥 / ~ du bois mort 干燥的枯树 **3.**消瘦 **4.**〈转〉无情，冷酷：lutter contre le ~ des sentiments 向无情作斗争 / le ~ du cœur 冷酷的心 **5.**〔医〕干燥法，除湿

**dessécher** [deseʃe] [Conj.7] *v.t.* **1.** 使干燥，除湿，使干涸，使干枯：~ un marais 排干沼泽里的水 / ~ des plantes médicinales 烘干或晒干药草 / ~ de la tourbe 晒干泥炭 / Le vent dessèche la peau. 风把皮肤吹得干燥。**2.**使消瘦：maladie qui dessèche le corps 使人消瘦的疾病 **3.**〈转〉使变得无情，使变得冷酷；使贫乏，使枯竭：~ le cœur 使心肠变得冷酷/ ~ l'imagination 使想像力枯竭 **II se ~** *v.pr.* **1.**干燥，干涸，干枯：fleurs qui se dessèchent dans un herbier 在植物标本集里的干燥的花 / Les momies se desséchaient peu à peu dans les nécropoles égyptiennes. 木乃伊在埃及的陵墓里渐渐变得干燥。**2.**憔悴：Elle s'est desséchée en vieillissant. 她越老越憔悴。**3.**〈转〉变得无情，变得冷酷，变得枯燥乏味：On se dessèche à n'étudier que des sciences abstraites. 只研究抽象科学，人就会变得枯燥乏味。

**dessécheur** [deseʃœːr] *n.m.* 〔技〕干燥器，干燥炉，干燥室，干燥箱

**dessécheuse** [deseʃøːz] *n.f.* 〔技〕干燥器

**dessein** [desɛ̃] *n.m.* 〈古〉〔文〕**1.**构思，计划：Le dessein d'un si grand nombre de poèmes (la Bruyère). 如此众多诗篇的构思。(拉布吕耶尔) / remplir son ~ 实现其计划 / Après avoir expliqué le dessein de cet ouvrage (Bossuet). 在解释了这部作品的构思之后。(博絮埃) **2.**决定：Je ne doutai point qu'elle eût pris le dessein de surprendre Paris (Ritz). 我毫不怀疑她已下定决心要震惊巴黎。(里茨) **3.**先知，智慧：Vous avez de l'habileté, de l'insinuation, du dessein (Sévigné). 您机灵，含蓄又充满智慧。(赛维尼夫人) **4.**推测，猜测：Ne faisons point de dessein sur le lieu de sa demeure (Balzac). 我们不必去猜测他住在何地。(巴尔扎克) **5.**〈书〉计划，决定，打算，企图，意图，目的：former de grands ~s 作出伟大的计划 / Il a (le) dessein de voyager. 他打算出门旅行。/ Les desseins des hommes sont soumis aux vicissitudes du sort. 人的意图总要受到命运的制约。/ agir sans ~ 无目的地行动 / À quel dessein êtes-vous assemblés ici? 你们聚在这里有什么目的? / avoir des ~s sur qch [qn] 打某物[人]的主意，动某物[人]的念头 **6.** *à ~ loc. adv.* 故意，有意，存心：C'est à dessein que je ne vous ai pas envoyé ce document. 我是故意没有给您寄这份文件的。/ Ces paroles furent prononcées à dessein devant quelques auditeurs choisis. 这番话是故意在几位经过选择的听众面前说的。**7.** *à ~ de loc. prép.* 为了，目的在于：Il l'a fait à dessein de vous être agréable. 他这样做是为了讨您的欢心。/ Elle est allée chez vous à dessein de vous parler. 她为了和您谈话才上您家去的。/ *à ~ que* (+ *subj.*) *loc. conj.* 为了，目的在于，希望

**desseller** [desele] *v.t.* 卸下鞍子：~ une jument 给一匹母马卸鞍

**dessemeler** [des(ə)məle] [Conj.5] *v.t.* 拆下鞋底

**desserrable** [deserable] *a.* 可松开的

**desserrage** [deseraːʒ] *n.m.* 拧松，松开，松闸：~ des attelages 摘钩，松钩 / ~ du frein 松开制动；松闸 / ~ d'un bouton 松开扣子 / ~ d'une vis 松开一颗螺丝钉

**desserre** [desɛːr] *n.f.* 〈俗〉解囊；付钱：être dur à la ~ 吝啬，舍不得花钱

**desserrement** [desɛrmɑ̃] *n.m.* **1.** 松开，放松 **2.**〈转〉分散，(从巴黎)外迁，企业布局分散

**desserrer** [desere] **I** *v.t.* **1.** 放松，松开，解开，拧松：~ le frein à main 松开手刹车 / ~ un écrou 拧松螺帽 / ~ un col de chemise 松开衬衫领口 / ~ sa ceinture 解开腰带 / ~ sa prise 松手，放手 / ~ une étreinte 松绑 / ~ les nœuds de l'amitié 使友情淡薄 **2.** ~ les dents 开口：ne pas ~ les dents 一言不发，死不开口 **3.**〈引〉给予自由：~ les prix 放松价格控制 **II se ~** *v.pr.* 松开，松：L'écrou s'est desserré. 螺帽松了。

**desserroir** [deserwaːr] *n.m.* 〔技〕螺丝刀[起子]，旋凿

**dessert** [desɛːr] *n.m.* **1.**餐后点心[甜食、水果、糕点等，一般在干酪之后作为正餐的最后一道，但旧时也包括干酪]：choisir entre les fruits et la pâtisserie pour le ~ 在水果和糕点中挑选一种餐后点心 / enfant privé de ~ 被剥夺餐后点心的孩子 **2.**〈引〉吃餐后点心之时，吃饭结束之时：se lever de table avant le ~ 还没有用餐后点心便离席 / Venez après le dessert. 您在饭后来吧。**3.**撤席，撤去餐具

**desserte[1]** [desɛrt] *n.f.* **1.**〔宗〕教堂或堂区的管理职务：~ d'une chapelle 一座小教堂的管理职务 **2.**通达，连接，交通服务[指交通运输]：~ d'un port par voie ferrée 港口的铁路交通 / Un train omnibus assure chaque jour la desserte de cette localité. 每天有一列慢车负责该地区的往返交通。/ voie de ~ 〔铁〕专用线/ chemin de ~ 专用道路/ galerie de ~ 专用通道 **3.**〔采〕出矿，工作面运输，联络巷道，联络小巷：~ du chantier 工作面出矿 / ~ par gravité 重力放矿 / ~ de taille 工作面出矿

**desserte[2]** [desɛrt] *n.f.* **1.**剩菜 **2.**(放撤下来的餐具的)餐具桌

**dessertir** [desɛrtiːr] *v.t.* 从托子上取下(镶嵌的宝石)：~ un brillant de son chaton 把一颗钻石从戒指的托子上取下

**dessertissage** [desɛrtisaːʒ] *n.m.* 从托上取下镶嵌的宝石

**desservant** [desɛrvɑ̃] 〔宗〕**I** *n.m.* **1.**〈旧〉(教堂或教区的)临时住持 **2.**(教堂或教区的)住持教士：Sous l'Ancien Régime, certains desservants étaient salariés par les titulaires des bénéfices. (法国)在1789年以前，某些住持教士的薪金是由有俸禄的圣职人员支付的。**3.**管理人员，操作者，服务员 **II** *a.* prêtre ~ 住持教士

**desservir[1]** [desɛrviːr] [Conj.15] *v.t.* **1.**〈古〉殷勤侍候 **2.**管理，主持(堂区等)：Le curé du bourg dessert aussi la chapelle de ce hameau. 镇上的本堂神甫也主持该村小教堂的事务。**3.**通达，连接；为…所用[指交通运输等]：Les trains omnibus desservent toutes les stations. 慢车在各站都停。/ Le chemin de fer ne dessert pas encore ce village. 铁路尚未通到这个村子。/ Une compagnie d'autocars dessert tout le département. 一家大客车公司负责全省的交通。/ La ville de Nice est desservie par des avions partant d'Orly. 尼斯

市停靠由奥利机场发出的飞机。/ ville bien desservie 对外交通方便的城市 / Tout l'immeuble est desservi par deux ascenseurs. 整幢大楼的上下由两架电梯负责。/ Ce couloir dessert plusieurs bureaux. 这条走廊通向好几间办公室。/ région desservie par telle compagnie d'électricité 〈引〉由某电力公司供电的地区 / bureau de poste desservant plusieurs agglomérations 〈引〉负责好几个居民点信件投递的邮局

**desservir**[2] [desɛrviːr][Conj.15] *v.t.* **1.**撤去餐具: ~ la table 把桌上的餐具撤去,收拾餐桌 / [宾语省略] Vous pouvez desservir. 您可以把餐具撤下去了。**2.**说坏话;损害,妨碍: ~ qn auprès de ses amis 在某人的朋友面前说某人的坏话 / Cela desservirait nos projets. 这会妨碍我们的计划。/ Ce coup d'audace l'a finalement desservi en le séparant de ses alliés. 这一大胆行动终于使他受到损害,把他和盟友分开。

**dessiccateur** [desikatœːr] *n.m.* 〔技〕干燥器,干燥箱,烘箱: ~ à vide 真空干燥器

**dessiccati*f*, *ve*** [desikatif, iːv] **I** *a.* 干燥的: La potasse caustique est un produit dessiccatif. 苛性钾是一种干燥剂。**II** *n.m.* 干燥剂

**dessiccation** [desikasjɔ̃] *n.f.* **1.**干燥(作用):la ~ du ciment 水泥的干燥 / la ~ à l'air libre [au soleil] de certains fruits 某些水果在空气中[阳光下]干燥 / degré de ~ des bois 木材的干燥程度 **2.**〔地质〕干化(作用)

**dessillement** [desijmɑ̃] *n.m.* 睁开: le ~ des yeux 睁开眼睛

**dessiller** [desije] **I** *v.t.* 睁开: ~ les yeux 睁开眼睛 / ~ les yeux de [à] qn 〈转〉使某人擦亮眼睛,使某人醒悟;使某人看到,使某人注意到 / C'est l'expérience seule qui nous dessille les yeux. 惟有经验才能使我们醒悟。**II se ~** *v.pr.* 睁开眼睛,擦亮眼睛: Mes yeux se dessillent enfin, je reconnais mon erreur. 我终于擦亮眼睛,承认了自己的错误。

**dessin** [desɛ̃] *n.m.* **1.**画,素描,图画: L'enfant fait des dessins sur ses cahiers. 孩子在练习本上画画。/ Il m'a montré des dessins de bateaux. 他给我看了一些船的素描。/ ~ au fusain 炭画 / ~ à la craie 粉笔画/ ~ à la plume 钢笔画 / ~ à l'encre de Chine 水墨画 / ~ rapide 速写(画) / ~ au trait 线描画 / ~ linéaire [géométral] 几何图形 / ~ à main levée 自由画,写意画 / ~(s) animé(s) 〔影视〕动画片;动画 / pratiquer le ~ 画素描 / ~ humoristique 幽默画 / ~ publicitaire 广告画 **2.**绘画: leçon de ~ 绘画课 / papier à ~ 绘画用纸 / *carton à* ~ 画夹 / *école de* ~ 美术学校 / professeur de ~ 绘画教师 / Il apprend le dessin. 他学习绘画。**3.**构图;图案,花样: le ~ d'une broderie 一幅刺绣的花样 / tissu à ~s 花布 / La couleur d'Ingres est souvent inférieure à son dessin. 安格尔的色彩往往不如他的构图。/ Les veines du bois forment des dessins bizarres. 木材的纹理构成一些奇异的图案。/ Cette étoffe est d'un joli dessin. 这种布花样很漂亮。**4.**画法;画风: avoir un ~ large 画法雄浑 / avoir un ~ puissant 画风强劲有力 / un ~ académique et froid 冷峻的学院派画风 **5.**(科技方面的)制图;图,设计图,图纸: ~ géométrique 〔数〕几何图 / ~ par projection 〔数〕投影图 / ~ industriel 工业制图,机械图 / ~ d'architecture 建筑图 / ~ de face [de profil] 正面[侧面]图 / Le moteur de cette nouvelle voiture est d'un dessin très moderne. 这辆新车的发动机设计很新颖。**6.**(文学、音乐作品的)构思,布局: le ~ d'une comédie 一部喜剧的构思 / ~ mélodique 旋律的构思 / Le dessin est la loi première de tout art (Hugo). 构思是任何一种艺术的首要法则。(雨果) **7.**〈喻〉轮廓,外形,线条: ~ d'une colline 一座山丘的轮廓 / ~ d'une silhouette 一个侧影(身影,轮廓) / ~ d'un visage 一张脸的轮廓 **8.**〈俗〉 faire un ~ 作完整的解释 / vouloir un ~ 要求解释,讨个说法 / Voulez-vous un dessin? 您要从头到尾解释明白吗?[表示对方的纠缠已开始让人厌烦了]

**dessinailler** [desinaje] *v.t.* 〈俗〉漫不经心地画,随便画

**dessinariste** [desinarist] *n.* 连环画编绘者

**dessina*teur*, *trice*** [desinatœːr, tris] *n.* **1.**画家: les ~s célèbres 著名画家 / ~ humoristique 漫画家,幽默画画家 / *Il y avait aussi en Victor Hugo un dessinateur génial.* 雨果也是一位天才的画家。/ La qualité d'un dessinateur consiste surtout dans la finesse (Baudelaire). 一个画家的资质主要在于他对事物的敏感性。(波德莱尔) / ~ illustrateur de livres 书籍插图画家 / ~ de publicité 广告画画家 **2.**素描画家 **3.**制图员,绘图员: ~ industriel 机械制图员 / ~ de modes 时装式样绘图员

**dessina*teur*- cartographe** [desinatœrkartɔgraf] (*f.* ~ ***trice***- ~ [desinatriskartɔgraf], *pl.* ~***s***- ~***s***) *n.* 地图绘制员

**dessina*teur*- scénariste** [desinatœːrsenarist] (*f.* ~ ***trice***- ~ [desinatrisenarist], *pl.* ~***s***- ~***s***) *n.* 连环画编绘者

**dessiné, *e*** [desine] *a.* **1.**画出的,描绘的: paysage bien ~ 画得很好的风景 / visage bien ~ 〔引〕清秀端正的脸 / Il y a dans ce roman l'opposition de deux caractères nettement dessinés. 在这部小说里有两种截然不同的对立的性格。**2.** bande ~e 报刊上的连环画

**dessiner** [desine] **I** *v.t.* **1.**画,画素描,画图画: ~ sur le sable 在沙土上画画 / Les hommes de la préhistoire dessinaient sur la paroi des cavernes. 史前人在洞穴壁上画画。/ ~ un paysage 画一幅风景画 / ~ sur le vif 写生/ ~ d'après nature 照实物素描 / ~ d'imagination 凭想像作画 / ~ au crayon [à la plume] 画铅笔[钢笔]画,用铅笔[钢笔]素描 / ~ à la craie [à la mine de plomb] 画粉笔[石墨]画,用粉笔[石墨]素描/ l'art de ~ 绘画艺术 / apprendre à ~ 学习绘画 / ~ un bouquet de fleurs 画一束鲜花 / Les enfants dessinent volontiers ce qui les préoccupent. 孩子们很乐意把他们关心的事物画下来。**2.**构图 **3.**〔技〕绘图,制图;设计: ~ un plan 绘制一幅平面图/ ~ des bijoux 设计手饰 / ~ des dentelles 设计花边 / ~ un carton de tapisserie 画一幅挂毯的大底图 / ~ un jardin 设计一座花园 / ~ la maquette d'un avion 绘制飞机模型图 **4.**〈转〉构思,布局 **5.**〈喻〉使轮廓显出,使线条突出: vêtement qui dessine bien la taille 能突出线条的衣服 / bouche bien dessinée 线条优美的嘴 **6.**形成,构成;勾画出:La côte dessine une suite de courbes. 海岸构成一条连续不断的曲线。/ La fusée dessina une arabesque avant de s'éteindre. 火箭在熄灭前画出一条曲线。/ Le givre dessine des fleurs sur la vitre. 窗玻璃上勾画出一些霜花。/ dramaturge qui dessine des caractères attachants 刻画出饶有兴味的人物性格的剧作家 **II se ~** *v.pr.* **1.**显露,呈现,浮现,出现: Les contours de l'île se dessinaient de plus en plus distinctement. 岛屿的轮廓越来越清楚地显露出来。/ Les collines se dessinent à l'horizon. 山陵在地平线上显现出来。/ L'intrigue se dessine dès le premier acte. 从第一幕起情节就很明朗了。/ une personnalité qui s'est dessinée dès l'adolescence 从少年时代就已经形成的性格 / Un sourire se dessina sur ses lèvres. 他的唇边浮现出一丝微笑。**2.**〈转〉明确,具体化: Les projets commencent à se dessiner . 计划开始明确起来。/ Une tendance à la réconciliation se dessinait dans leur attitude. 他们的态度中显现出一种和解的倾向。

**dessolement** [desɔlmɑ̃] *n.m.* 〔农〕变更轮作次序

**dessoler**[1] [desɔle] *v.t.* 〔农〕变更轮作次序: ~ une terre 改变一块土地的轮作次序

**dessoler**[2] [desɔle] *v.t.* 〔兽医〕清除蹄底: ~ un cheval 清除一匹马的蹄底

**dessouchage** [desuʃaːʒ], **dessouchement** [desuʃmɑ̃] *n.m.* **1.**清[拔]除树根 **2.**深耕

**dessoucher** [desuʃe] *v.t.* 〔农〕**1.** 清除…的树根 **2.** 深耕
**dessoucheur** [desuʃœːr] *n.m.* 除[去]根机
**dessouder** [desude]〔技〕**I** *v.t.* 使开焊，烫开，拆焊：～ une boîte métallique 把金属罐头的焊缝拆开 / Rien ne pourra dessouder cette alliance. 任何办法都不能使这种熔合的金属开焊。**II se ～** *v.pr.* 开焊，拆焊
**dessoudure** [desudyːr] *n.f.* 〔技〕使开焊，烫开，拆焊
**dessoufrage** [desufraːʒ] *n.m.* 〔技〕脱硫
**dessoufrer** [desufre] *v.t.* 〔技〕脱硫
**dessoûler, dessaouler** [desule]〈俗〉**I** *v.t.* 使酒醒：～ un ivrogne en lui versant un seau d'eau sur la tête 往醉汉的头上浇一桶水给他醒酒 / Le grand air l'a dessoûlé. 他呼吸到新鲜的空气，酒醒了。**II** *v.i.* 酒醒：Il n'a pas dessoûlé de toute la soirée d'hier. 他昨天一夜都没有醒酒。**III se ～** *v.pr.* 酒醒
**dessous**[1] [d(ə)su] **I** *prép.*〈古〉在…下面：chercher ～ la table 在桌子底下寻找 / ～ les cieux 天底下 / ***de ～*** *loc. prép.* 从…下面：tirer un objet de ～ le lit 从床下取出一件东西，Une souris sortit de dessous un meuble. 一只老鼠从家具下面钻出来。/ ***par-～*** *loc. prép.* 从…下面：passer par-～ la clôture 从篱笆下面过去，L'enfant a passé par-dessous le fil de fer. 小孩子从铁丝下面过去。faire qch par-～ la jambe〈转〉漫不经心地做某事 / ***au-～ de*** *loc. prép.* 在…下面；〈引〉级别低于；不能胜任：au-～ du balcon 在阳台下面，les enfants au-～ de dix ans 不足十岁的孩子，L'évêque est au-dessous de l'archevêque. 主教比大主教的级别低。Il est au-dessous de sa tâche. 他对自己的任务不能胜任。〈俗〉être au-～ de tout 毫无用处，毫无价值，糟透了，être au-～ de ses affaires 生意亏本 **II** *adv.* 在下面：chercher dessus et ～ 上下寻找，上下求索 / Le prix est marqué dessous. 价格标在下面。/ Soulève le pied de la table, mets une cale dessous. 你把桌子腿抬起来，在下面放一块垫木。/ Cette amabilité me surprend, qu'y a-t-il dessous? 这番殷勤令我吃惊，可是不知道背后有什么文章？/ Regardez cette pierre, il y a sans doute une vipère dessous. 您看这块石头，下面可能有条毒蛇。/ Vous glissez la main dessous, et vous dites: "Je l'offre à votre gloire, Seigneur" (Arland). 您把手放到下面，并且说："主啊，我把它献给光荣的您。"(阿尔朗) / bras dessus bras ～ 手臂挽着手臂/ sens dessus ～ 上下颠倒；〈俗〉乱七八糟；心烦意乱：mettre une caisse sens dessus ～ 把一只货物箱颠倒放，une maison sens dessus ～ 一座乱七八糟的房屋，une personne sens dessus ～ 一个心烦意乱的人 / ***par-～*** *loc.adv.* 从下面：Baissez-vous et passez par-dessous. 请弯一下腰，从下面过去。prendre une caisse par-～ 从下面托起一只货物箱，Il le prit par-dessous les bras et le souleva de terre. 他从腋下架着他，并把他从地上举了起来。/ ***en ～*** *loc. adv.* 在下面，在底下：Le prix est marqué en dessous. 价格就标在下面。Elle habite en dessous. 她住在底下。Soulevez le dictionnaire, le manuel est en dessous. 把词典拿起来，教科书就在下面。Ce vêtement est fait pour se mettre en dessous. 这件衣服是里面穿的。〈转〉rire en ～ 暗笑，un caractère en ～ 虚伪的性格，agir en ～ 背地里行动，鬼鬼祟祟地干，regarder en ～（不抬头）偷偷看 / ***ci-～*** *loc.adv.* 在下面，以下；如下：Vous trouverez ci-dessous le bilan provisoire de cette vente. 您可以在下面找到这次销售的临时计划。voir les explications données ci-～ 见以下解释 / ***là-～*** *loc. adv.* 在这下面；在这里面：Regardez là-dessous. 请您往里面瞧瞧。Il y a quelque chose de louche là-dessous. 这里面有点可疑。Je suis sûr qu'il s'est caché là-dessous. 我肯定他躲在里面。/ ***au-～*** *loc. adv.* 在下面：Le château est en haut du village, ma maison est située au-dessous. 城堡在村子的高处，我的房子在下面。Allons jusqu'à l'arbre et mettons-nous à l'abri au-dessous. 咱们一直走到那棵大树，在树底下躲一躲吧。les enfants de dix ans et au-～ 10 岁及 10 岁以下的孩子们
**dessous**[2] [d(ə)su] *n.m.* **1.** 底，底面；下部，下面：le ～ d'une boîte 盒子底 / le ～ des pieds 脚底，脚掌/ le ～ de la main 手掌 / le ～ du nez 鼻孔/ le ～ des bras 手臂的内侧 / les voisins du ～ 楼下的邻居 / vêtements de ～ 内衣 / le ～ d'une étoffe 布的反面 / les gens du ～ 下层的人 **2.** 托儿，垫子：～ de plat 菜盘托儿 **3.**〈转〉内幕，内情；底细：Il y a dans cette affaire des dessous encore mal éclaircis. 这件事的一些内情还不清楚。/ les ～ de la politique 政治内幕 / le ～ des cartes 底牌 / un ～ de table（买方付给卖方的）贿赂：On l'a acheté avec un dessous de table. 有人进行贿赂，收买了他。**4.** *pl.* 女用内衣：Cette femme porte des dessous élégants. 这位女士穿着华丽的内衣。**5.**〔画〕(油画的)底色 **6.** les ～ du théâtre 舞台的台仓 / être dans le troisième [le trente-sixième] ～〈转〉境遇极其悲惨 **7.** avoir le ～〈转〉占下风，处于劣势
**dessous-de-bouteille** [d(ə)sudbutɛj] *n.m.inv.* 瓶垫子
**dessous-de-bras** [d(ə)sudbra] *n.m.inv.* 腋下垫布[上衣内隔汗用]
**dessous-de-plat** [d(ə)sudpla] *n.m.inv.*（菜）盘托儿
**dessous-de-table** [d(ə)sudtabl] *n.m.inv.*（买方给卖方的）贿赂
**dessucrer** [desykre] *v.t.* 使失去糖分，使脱糖
**dessuintage** [desɥɛ̃taːʒ] *n.m.* 〔纺〕清除羊毛粗脂
**dessuinter** [desɥɛ̃te] *v.t.* 〔纺〕洗去羊毛脂汗，脱去羊毛粗脂
**dessus**[1] [d(ə)sy] **I** *prép.*〈古〉在上面：L'âne qui portait une idole dessus son dos (Bussy). 背上驮着偶像的毛驴。(比西) / Puis Gargantua étudiait quelque méchante demi-heure, les yeux assis dessus son livre (Rabelais). 然后高康大苦读了大约半小时，双眼直盯着书本。(拉伯雷) / ***de ～*** *loc.prép.* 在…上面、从…上面：essuyer la poussière de ～ son visage 擦去脸上的灰尘，Enlève tes papiers de dessus la table. 把你的文件从桌上拿走。Il ne lève pas les yeux de dessus son livre. 他埋头读书。/ ***par-～*** *loc.prép.* 在…上面，从…上面：passer par-～ le mur 从墙上过去，Il fait froid, mettez un chandail par-dessus la chemise. 天气冷，在衬衫外面套上一件毛衣吧。lire le journal par-～ les épaules de qn（在某人背后）越过肩膀看报纸，sauter par-～ la barrière 从栏杆上跳过去，jeter par-～ bord〔海〕从船上抛入海中；〈转〉摆脱/ *avoir par-～ la tête de qch*〈俗〉再也不能忍受某事，对某事感到极其厌烦：J'en ai par-dessus la tête de vos histoires. 您编造的那些故事我都听够了。/ par-～ le marché 此外，另外，而且，外加 / ***par-～*** *tout*〈转〉尤其，特别，主要地：aimer par-～ tout le tennis 尤其喜欢网球，Soyez prudent par-dessus tout. 您要特别谨慎。/ ***au-～ de*** *loc. prép.* 在…上面，在…之上；高于，胜过，超越：L'avion est au-dessus de la ville 飞机位于城市上空。Posez la lampe au-dessus du bureau. 请您把灯安放在办公桌上方。Les enfants au-dessus de sept ans paient place entière. 7 岁以上儿童购全票。cinq degrés au-～ de zéro 零上 5 度，vendre au-～ du cours 以高于市价的价格出售，Le commandant est au-dessus du capitaine. 少校比上尉的军衔高。L'Ain se jette dans le Rhône au-dessus de Lyon. 安河在里昂以北的地方流入罗讷河。Paris est au-dessus d'Orléans. 巴黎位于奥尔良北面。être au-～ de tout soupçon 是无可置疑的，être au-～ de toute critique 不把任何批评放在眼里，Voici un travail qui est au-dessus de ses capacités. 这是一件他力所不能及的工作。Cela est au-dessus de tout éloge. 这是再夸也不会过分的。**II** *adv.* 在上

面,在外面:Ce siège est solide, vous pouvez vous asseoir dessus. 这把椅子很结实,您可以坐在上面。/ Cet objet est fragile, ne mettez rien dessus. 这东西不结实,别在上面放东西。/ Voici le colis, le prix est dessus. 这就是包裹,价格就标在上面。/ Il a marché dessus sans le voir. 他没有看见这个东西,踩在上面了。/ Il a sauté dessus à pieds joints. 他双脚并拢从上面跳了过去。/ Elle a failli lui tirer dessus. 她差点朝他开枪。/ Ne cherchez pas votre crayon, vous avez le nez dessus. 〈转〉别找您的铅笔了,它就在您鼻子底下。/ *mettre le doigt* ~ 〈转〉猜中/ *mettre la main* ~ 〈转〉抓住,捉到;找到: La police a mis la main dessus. 警方找到了(罪犯)。/ ***par-*** ~ *loc. adv.* 从上面,在上面: sauter par-~ 从上面跳过去, Cette robe est légère, mettez un manteau par-dessus. 这件连衣裙很薄,您在外面披件大衣吧。/ Cette erreur n'est pas grave, vous pouvez passer par-dessus. 这个错误并不严重,您不必太在意。/ Mettez cela dans votre poche et votre mouchoir par-dessus. 您再仔细想想。[在忠告之后再加的话] / ***en*** ~ *loc. adv.* 上面: Ce pain est brûlé en dessus. 这只面包上面烘焦了。Dans ce gâteau, la crème est en dessus, la pâte en dessous. 这块蛋糕上面是奶油,下面是面。Dans cette bibliothèque, les auteurs latins sont en dessous, les auteurs grecs en dessus. 在这个书柜里,下层是拉丁语作家的作品,上层为希腊语作家的作品。tissu écossais en ~ uni en dessous 正面格子反面素色的衣料 / ***ci-*** ~ *loc. adv.* 以上,上述,前面: le passage cité ci-~ 上面所引的段落, Vous avez lu ci-dessus les raisons de mon refus. 以上就是我拒绝的理由。Nous avons expliqué ci-~ que ... 以上我们说明了… / ***là-*** ~ *loc. adv.* ①在这上面: Écrivez là-dessus. 请写在这上面。Monte là-dessus. 请上去。②〈转〉在这点上,对这个,关于这个: Je n'ai rien à dire là-dessus. 关于这个,我无话可说。Vous ne pouvez compter là-dessus. 您不能指望这个。Là-dessus, il est très compétent. 在这方面他很内行。③〈转〉于是,接着;听了这话以后: Là-dessus, il nous quitta brusquement. 接着,他突然离开了我们。Là-dessus, il se tut. 听了这话以后,他不作声了。Et là-dessus, il alluma sa pipe (Aragon). 于是,他点燃了烟斗。(阿拉贡) / ***au-*** ~ *loc. adv.* 在上面;…以上;〈转〉胜过,更好: Les chambres sont au-dessus. 卧室在楼上。Ma valise est solide, mettez la vôtre au-dessus. 我的手提箱很结实,把您的箱子放在我的上面吧。La température atteint 40 degrés et au-dessus. 气温高达 40 度甚至更高。Il n'y a rien au-dessus, mieux. 没有更好的了。

**dessus²**[d(ə)sy] *n. m.* **1.**上面,上部,上边: le ~ de la main 手背 / le ~ du pied 脚背/ le ~ d'une table 桌面 / le ~ d'une cheminée 壁炉台 / ~ d'un tissu 布的正面/ l'étage du ~ 上面一层楼 / les voisins du ~ 楼上的邻居 / le ~ du panier 放在篮子面上的好货色[指水果蔬菜等];〈转〉最好的东西,精华;〈俗〉杰出人物,第一流人物: le ~ du panier de la société 社会的精英 **2.** 罩布,盖布: ~ de table 桌布,台布 / ~ de lit 床罩 / ~ de cheminée en tissu 壁炉台台布 / ~ de plateau 托盘垫布 **3.** ~ d'un théâtre 〈引〉舞台上空 **4.** [乐]高音部;〈旧〉高音歌手 **5.** avoir [prendre] le ~ 〈转〉占上风,占优势: avoir le ~ dans un combat 在一次战斗中占优势 / *avoir le* ~ *dans une discussion* 在一次辩论中占上风 / reprendre le ~ 重占优势: C'est la fatigue qui reprend peu à peu le dessus (Simon). 疲劳渐渐地再向我袭来。(西蒙) **6.** *prendre* [*reprendre*] le ~ 〈转〉(从疾病或痛苦中)复原,恢复过来,振作起来: Ce malade reprend peu à peu le dessus. 这位病人慢慢好起来了。

**dessus-de-lit** [d(ə)sydli] *n. m. inv.* 床罩

**dessus-de-plat** [d(ə)sydpla] *n. m. inv.* 菜盘盖,菜盘罩

**dessus-de-porte** [d(ə)sydpɔrt] *n. m. inv.* 门头饰板: Les dessus-de-porte sont un élément important de la décoration du XVIII^e siècle. 门头饰板是 18 世纪(建筑)装饰的重要部分。

**DEST** Diplôme d'Enseignement Supérieur Technique 高等技术学校(毕业)证书

**déstabilisation** [destabilizasjɔ̃] *n. f.* 动摇,不稳定,失去均衡,动荡

**déstabiliser** [destabilize] *v. t.* 动摇,使不稳定,打破均衡

**déstalinisa*teur*, *trice*** [destalinizatœ:r, tris] *a.* 非斯大林化的[西方国家政治术语]

**déstalinisation** [destalinizasjɔ̃] *n. f.* 非斯大林化[西方国家政治术语]

**déstaliniser** [destalinize] *v. t.* 非斯大林化,反对斯大林个人崇拜[西方国家政治术语]

**Destelbergen** 德泰尔贝尔根,比利时东弗朗德勒地区市镇。

**destin** [dɛstɛ̃] *n. m.* **1.**命运,前途: Il eut un destin tragique. 他的命运很悲惨。/ le ~ des grands hommes 伟人的命运 / Il faut qu'il sauve son destin. 他需要拯救自己的命运。/ C'est le destin qui les a séparés. 是命运把他们分开的。/ prendre en main le ~ de son pays 掌握自己国家的命运 / le ~ du monde 世界的前途 / Le destin d'un roman dépend pour beaucoup de la mode. 一部小说能否成功在很大程度上取决于时尚。/ contrarier le ~ 与命运作对 / changer le ~ 改变命运(前途) / Il accuse le destin plutôt que de s'en prendre à lui-même. 他怪罪命运不济,而不责怪自己。/ Il croit en son destin. 他相信命运。/ Une bohémienne lui a prédit son destin. 一个吉卜赛女子为他的前途占卜。**2.** D~ 命运之神 **3.**〈古〉计划,打算

**destinataire** [dɛstinatɛ:r] *n.* 收件人,收信人,收货人: ~ d'un colis 包裹收件人 / ~ d'une lettre 收信人 / adresse de la ~ (女)收件人的地址 / On doit mentionner sur un colis le nom de l'expéditeur et celui du destinataire. 包裹上面应注明寄件人和收件人的姓名。

**destination** [dɛstinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 用途: Cet appareil a plusieurs destinations. 这台仪器有多种用途。/ des crédits détournés de leur ~ 改作它用的贷款 / ~ d'une somme d'argent 一笔款子的用途 / Le lycée, transformé en hôpital pendant la guerre, a été rendu ensuite à sa destination première. 在战争期间被改作医院的中学,后来恢复了原来的用途。/ immeuble par ~ [法](土地或建筑物的)附属物 **2.**目的地,终点: arriver à ~ 到达目的地 / train à ~ de Paris 开往巴黎的列车 / partir pour une ~ inconnue 动身前往一个未知的目的地 / prendre un billet d'avion à ~ de New York 买一张去纽约的机票 / porter un paquet à ~ 把一个包裹送到目的地 / ***toutes*** ~***s*** *loc. adj. inv.* 无处不到的,到各地的

**destinatoire** [dɛstinatwa:r] *a.* 决定用途的: clause ~ 规定用途的条款

**destinée** [dɛstine] *n. f.* 命运,天命,遭遇: une malheureuse ~ 不幸的遭遇 / Il eut une destinée tumultueuse. 他一生坎坷。/ Personne ne choisit sa destinée. 谁也不能选择自己的命运。/ La croyance en la destinée est très répandue dans les religions primitives. 相信天命,在原始宗教里非常普遍。/ Quelle heureuse destinée a été la sienne! 他的命真好! / la ~ *humaine* 人类的命运 / Il *tient* dans ses mains ma destinée. 他掌握着我的命运。/ Il n'a pas échappé à sa destinée. 他没有逃脱命运的摆布。/ Cet ouvrage a eu une bizarre destinée. 这部作品命运很奇特。/ Cet événement a changé sa destinée. 这次事件改变了他的命运。/ finir sa ~ 〈书〉死亡 / unir sa ~ à qn 〈书〉与某人结婚

**destiner** [dɛstine] **I** *v. t.* **1.**〈书〉命定,注定: la condition que le sort leur destine 命运给他们定下的条件 **2.**预先决定给,保

留给,准备给: Voici la fonction que je vous destine. 这是我给您留的职位。/ Je lui destine ma maison le jour où je prendrai ma retraite. 我打算在我退休之日把我的房子给他。/ À qui destinez-vous cela? 您把这个留给谁? / Je ne sais quel accueil il me destine. 我不知道他准备怎样接待我。/ Cette remarque vous était destinée. 这番话是针对您说的。/ Ces recettes supplémentaires sont destinées à compenser les dépenses d'entretien. 这些额外收入是用来弥补维修费的。**3.** 指定供…之用,准备供…之用: Je destine cette somme à l'achat d'un costume. 我准备用这笔钱买一套西服。/ Cette poulie est destinée au levage des fardeaux. 这个滑轮是用来吊货的。/ Ces bureaux, je crois, sont destinés à une agence (Pagnol). 我认为这些办公室是一家事务所的。(帕尼奥尔) / marchandises destinées à l'exportation 供出口的商品 / émissions destinées aux ressortissants chinois 对国外华人的广播 **4.** 打算让(某人)从事[指某种职业]: Il destine son fils au commerce. 他打算让儿子经商。/ Sous l'Ancien Régime, les familles nobles destinaient les cadets à l'armée ou à l'Église. (法国)大革命前,贵族家庭往往让他们的幼子从军或献身教会。**II se ~** *v. pr.* 打算将来从事[指某种职业]: Mon frère se destine à l'enseignement. 我兄弟打算当教师。/ Il se destine à poursuivre l'œuvre de son père. 他准备继承父业。

**destinézite** [dɛstinezit] *n. f.* 磷硫铁矿

**destituable** [dɛstitɥabl] *a.* 可撤职的,可免职的: magistrat ~ 可免职的官员

**destitué, e** [dɛstitɥe] *a.* **1.** 被撤职的,被免职的,被革职的: magistrat ~ de ses fonctions 被革职的官员 **2.** 〈古〉被剥夺的: L'Empereur destitué du secours des Hollandais (Racine). 被剥夺了荷兰人勤王之师的皇帝。(拉辛)

**destituer** [dɛstitɥe] *v. t.* 撤销(职务);解职,免职;废黜: ~ un fonctionnaire 免去一个官员的职务 / ~ qn de toutes ses fonctions 撤销某人一切职务 / ~ un officier de son commandement 撤销一名军官的指挥权 / Certains magistrats ne peuvent être destitués. 有些官员是不能免职的。/ Louis XIV destitua Fouquet de la surintendance des finances. 路易十四撤销了富凯财务总监的职务。/ Le souverain fut destitué. 国王遭到废黜。

**destitution** [dɛstitysjɔ̃] *n. f.* 撤职,革职,免职,罢官: la ~ du gouvernement par le roi 国王解散政府 / la ~ d'un haut fonctionnaire 一名高级官员被免职 / La destitution d'un officier accompagne toujours une peine principale. 一名官员被革职时往往伴以重罚。

**déstockage** [destɔkaːʒ] *n. m.* 〔商〕出清存货,出售库存;出库量,出场量

**déstocker** [destɔke] *v. t.* 〔商〕出清存货,出售库存

**Destouches, André-Cardinal** (1672—1749)德图什,法国作曲家。

**destour** [dɛstuːr], **dastour** [dastuːr] *n. m.* 古代波斯祆教的教士

**Destour** 宪政党,突尼斯政党。

**Destrée, Jules** (1863—1936)德斯特雷,比利时政治家。

**destrier** [dɛstrije] *n. m.* **1.** (中世纪的)战马 **2.** 〈引,俗〉骑用马: fringant ~ 轻快的马

**destroyer** [dɛstrɔjœːr] *n. m.* 〈英〉**1.** 驱逐舰 **2.** 远程拦截机,重型歼击机

**destruc*teur*, *trice*** [dɛstryktœːr, tris] **I** *a.* 破坏(性)的,毁灭(性)的: guerre ~trice 毁灭性战争 / incendie ~ 毁灭性火灾 / une crise de folie ~trice 一次破坏性的精神病发作 / *instinct* ~ 破坏的本能 / *poison* ~ de la santé 损坏健康的毒品 **II** *n.* **1.** 破坏者,毁灭者: Les Romains furent les destructeurs de Carthage. 罗马人破坏了迦太基城。**2.** 消费者 **3.** ~ de mousse 泡沫破裂剂,消泡剂 / ~ de nématodes 杀线虫剂

**destructible** [dɛstryktibl] *a.* 可破坏的,可毁坏的: édifice ~ 可破坏的建筑物

**destructi*f*, *ve*** [dɛstryktif, iːv] *a.* 破坏性的,引起破坏的: pouvoir ~ d'un explosif 爆炸物的破坏力 / L'enseignement de ce philosophe est purement destructif. 这位哲学家的教学完全是破坏性的。

**destruction** [dɛstryksjɔ̃] *n. f.* **1.** 破坏,毁坏,毁灭: ~ d'une ville par les bombardements 一座被轰炸摧毁的城市 / subir de terribles ~s 遭到巨大的破坏/ ~ des tissus organiques par certains acides 有机组织遭到某些酸类的破坏 / ~ d'un contrat 破坏合同 / ~ de vieilles archives 毁坏一些旧档案 / moyens [engins] de ~ 毁灭性武器 / retard industriel dû aux ~s de la dernière guerre 因上次战争破坏造成的工业落后 **2.** 消灭: ~ d'une armée 消灭一支军队 / ~ d'un peuple 残杀某国人民 / ~ des insectes 消灭昆虫 / ~ des plantes 毁灭植物 / ~ d'une civilisation 毁灭一种文明 **3.** ~ d'un itinéraire 〔铁〕进路解锁 **4.** ~ créatrice 新、旧企业替换,破旧立新

**destructivité** [dɛstryktivite] *n. f.* 〔医〕破坏癖

**destructuration** [dɛstryktyrasjɔ̃] *n. f.* 结构破坏,结构消失,解体

**destructurer** [dɛstryktyre] *v. t.* 破坏结构,使结构消失,使解体

**Destutt de Tracy, Antoine** (1754—1836)德斯蒂·德·特拉西,法国哲学家,法兰西学院院士。

**désu*et*, *ète*** [dezɥɛ, ɛt] *a.* 陈旧的,过时的;废除不用的: coutume ~ète 过时的习俗,陈规陋俗 / expression ~ète 废除不用的表达方式 / vêtements ~s 老式服装 / *écrire dans un style* ~ 以过时的风格写作 / Le baisemain est une coutume désuète. 吻手礼已经不时兴了。/ Les mots "livrée" et "gages" lui paraissaient désuets et inconvenants (Proust). 他觉得"livrée" 和 "gages" 两个词已经过时,不适用了。(普鲁斯特)

**désuétude** [dezɥetyd] *n. f.* 废除,废弃,不用: mot tombé en ~ 已经废弃的词 / loi tombée en ~ 不再使用的法律 / la ~ d'une expression 某种表达方式的废弃 / une locution disparue par ~ 因不再使用而消失的短语 / Avant la fin du paganisme, bien des cultes païens étaient déjà tombés en désuétude. 在异教寿终正寝之前,许多异教的祭礼已经废除了。/ ~ calculée 〔技〕适度耐用,有限度耐用;〈贬〉不耐用,劣质

**désulfitage** [desylfitaːʒ] *n. m.*, **désulfitation** [desylfitasjɔ̃] *n. f.* 排除(葡萄酒中的)二氧化硫

**désulfiter** [desylfite] *v. t.* 排除(葡萄酒中的)二氧化硫: ~ le vin 排除葡萄酒中的二氧化硫 / ~ le moût 排除葡萄汁中的二氧化硫

**désulfurant** [desylfyrɑ̃] *n. m.* 〔化〕脱硫剂

**désulfurateur** [desylfyratœːr] *n. m.* 〔化〕脱硫器

**désulfuration** [desylfyrasjɔ̃] *n. f.*, **désulfurage** [desylfyraːʒ] *n. m.* 〔化〕脱硫(作用)

**désulfurer** [desylfyre] *v. t.* 〔化〕使脱硫: ~ le pétrole 使石油脱硫 / On désulfure la fonte par addition de chaux. 人们用加石灰的办法使铸铁脱硫。

**désulfurisation** [desylfyrizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕脱硫(作用)

**désuni, e** [dezyni] *a.* **1.** 分开的,拆开的: sol [terrain] ~ 不平整的土地[地块] **2.** 不和的,分裂的: famille ~e 不和睦的家庭 / L'assemblée, désunie, fut incapable de prendre une décision. 分裂的议会无法做出决定。**3.** cheval ~ 前、后腿跑得不协调的马 **4.** 〔体〕动作不再协调的: coureur ~ après le saut d'une haie 在跨过一个栏之后,动作变得不协调的跨栏运动员

D

**désunion** [dezynjɔ̃] *n.f.* **1.** 分开，拆开，拆散：Le divorce a sanctionné leur longue désunion. 离婚认可他们长期分居。**2.** 不和，分裂，纠纷：semer la ~ dans les rangs ennemis 在敌人内部制造不和 / ~ d'une famille 家庭不和 / ~ d'un parti politique 政党的分裂

**désunir** [dezyniːr] **I** *v.t.* **1.** 分开，拆开：~ des lattes d'un parquet 拆开镶木地板的板条 / ~ des carreaux de cuisine 拆开厨房的门窗玻璃 / ~ des planches 把一些木板拆开 / Seule la mort pourra désunir ce couple. 只有死亡才能拆开这对夫妇。**2.** 使不和，使分裂：~ des alliés 使盟友不和/ ~ un ménage 使夫妇不和 / Des questions d'intérêt les ont désunis. 由于利益问题他们之间闹不团结。**II se ~** *v.pr.* **1.** 分开，拆开：Des carreaux du parquet se désunissent à la longue. 镶木地板的板块因年久开裂。**2.** 不和，分裂：La ligue s'est désunie. 联盟分裂了。/ Ce ménage est en train de se désunir. 这对夫妇正在闹矛盾。**3.**〔体〕动作失去协调：Un coureur épuisé se désunit. 一名筋疲力尽的赛跑运动员动作失去了协调。/ Ce cheval s'est désuni à la fin de la course. 这匹马在跑到终点时动作变得不协调了。

**désunissant, e** [dezynisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈古〉引起不和的，引起分裂的

**désurchauffer** [desyrʃofe] *v.t.* 〔技〕消除过热

**désurchauffeur** [desyrʃofœːr] *n.m.* 〔机〕(过热蒸气)冷却器

**désurgelé, e** [desyrʒəle] *a.* 经快速冷冻后融化的[指食物]

**désutile** [dezytil] *a.* 有坏处的，有弊端的，不利的

**désutilité** [dezytilite] *n.f.* 坏处，弊端，不利，妨碍，不便

**Desvres** 代夫勒，法国市镇，位于加来海峡省。

**désynchronisation** [desɛ̃krɔnizasjɔ̃] *n.f.* 失去同步性，不协调

**désynchroniser** [desɛ̃krɔnize] *v.t.* 使失去同步性，使不协调

**désyndicalisation** [desɛ̃dikalizasjɔ̃] *n.f.* 退出工会，工会会员减少

**désyndicalisation** [desɛ̃dikalizasjɔ̃] *n.f.* 非工会化(现象)[指加入工会的人数减少或对工会不感兴趣]

**désynthétisation** [desɛ̃tetizasjɔ̃] *n.f.* 分解，还原

**détachable** [detaʃabl] *a.* 可解开的，可分开的：coupons ~s 可剪下的息票/ un imperméable à capuche ~ 一件帽子可以拆卸的雨衣

**détachage[1]** [detaʃaːʒ] *n.m.* 解开，分开

**détachage[2]** [detaʃaːʒ] *n.m.* 除去污迹：le ~ des vêtements 除去衣服的污迹 / le ~ d'une étoffe 除去布料的污迹 / le ~ d'un tapis 清除地毯的污迹

**détachant, e** [detaʃɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 去污迹的 **II** *n.m.* 去污剂：~ liquide 液体去污剂 / Le trichloréthylène est un détachant. 三氯乙烯是一种去污剂。

**détaché[1], e** [detaʃe] **I** *a.* **1.** 解开的，松开的，散开的：ruban ~ 解开的缎带 / lien ~ 解开的结 / renouer un cordon ~ 把解开的绳子重新系上 **2.** 分开的，拆开的；零散的：pièces ~es 零件 / rayon des pièces ~es dans un magasin 商店里的零件柜台 **3.** 冷淡的，漠不关心的；摆脱…的：air ~ 冷淡的神情 / ton ~ 冷漠的语气 / regard ~ 冷漠的眼光 / Il feuillette l'album d'un air détaché. 他以冷漠的神情翻阅相册。/ un homme ~ des intérêts vulgaires 一个脱离了低级趣味的人 / Il est blasé et détaché de tout. 他对一切感到厌倦和漠不关心。**4.** 派遣的：fonctionnaire ~ 受派遣的官员 / troupes ~es〔军〕受派遣的部队 / Il est détaché aux affaires culturelles. 他被派遣到文化事务部门。**5.**〔乐〕分弓的；断音的：notes ~es 分弓音符；断音音符 **6.**〔体〕arriver très ~ 到达(终点)时遥遥领先 **II** *n.m.*〔乐〕分弓；断音：un effet de ~ 分弓(断音)效果

**détaché[2], e** [detaʃe] *a.* 除去污迹的

**détachement** [detaʃmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉超脱，摆脱：~ de soi〔宗〕超越自我 / un grand ~ à l'égard des biens de ce monde 对这个世界上的财富的极大超脱 / Son détachement des biens matériels lui permet de vivre heureux. 对于物质财富的超脱使他活得很幸福。/ Un détachement intérieur se faisait, qui la déliait de lui (Flaubert). 在她内心深处渐渐产生了一种隔膜，这使她和他分开了。(福楼拜) **2.** 冷淡，漠不关心：parler avec ~ 冷冷地说话/ répondre avec ~ 冷淡地回答 / parler en affectant le ~ 佯装漠不关心地说话 / Il accepte les compliments et les reproches avec un égal détachement. 无论是恭维还是责备，他都漠然处之。/ *Elle regardait Simon avec un détachement dédaigneux* (Martin du Gard). 她用轻蔑和冷淡的目光看着西蒙。(马丹·杜加尔) **3.** 分遣队，支队：~ chargé de la surveillance 负责巡逻的小分队 / envoyer un ~ militaire en renfort 派出一支增援部队 / Un détachement partira en reconnaissance. 一支小分队将出发去侦察。**4.**(职务的)临时调动：être en ~ 临时调动职务 / Ce professeur a obtenu un détachement au Service des relations culturelles des Affaires étrangères. 这位教师被临时调到对外文化关系司工作。/ Il est rentré en France au bout de deux ans de détachement à l'étranger. 他在国外工作了两年之后回到了法国。**5.** 切断，分离：~ de croûtes 剥皮，剥壳 **6.**〔矿〕崩料，〔采〕岩石崩落 **7.**〔电〕断线，断路

**détacher[1]** [detaʃe] **I** *v.t.* **1.** 解开，松开，拆开：~ un chien 把狗解开 / ~ une ceinture 解开腰带 / ~ des vêtements 解开衣服 / ~ la remorque du tracteur 把拖拉机的挂车卸开 / ~ ses lacets de chaussures 解开鞋带 / Le pêcheur détacha la barque et se mit à ramer. 渔夫解开小船，开始划了起来。/ ~ un papier collé 把粘住的纸揭下 / ~ une vigne d'un mur 把墙上的葡萄藤拉下来 / ~ une épingle 〈引〉取下别针，取下大头针 **2.** 摘下，采下：~ de l'arbre un fruit 从树上摘下一只果子 **3.** 拆下，卸下；裁下，剪下；分开：~ une feuille d'un cahier 从练习本上撕下一张纸 / ~ un timbre en suivant le pointillé 顺着虚线撕下邮票 / ~ un rouage d'une *machine* 从机器上卸下一只齿轮 / ~ un chaînon d'une chaîne 拆下一节链环 / ~ un wagon d'un convoi 从一节列车上摘下一节车厢 / ~ un dessin d'un papier 从一张纸上剪下一张画 / Le carrier détache un bloc de pierre. 采石工人敲下一大块石头。/ ~ un pays d'une alliance 把一个国家从联盟中分离出来 / ~ un homme d'une promesse 使某人解脱原有的承诺 **4.** 使移开，使离开：Détachez les bras du corps. 请把两臂和身体分开一点。/ Je ne pouvais détacher mes yeux de ce spectacle grandiose. 我不能把视线从这壮观的场面移开。/ ~ qn d'une habitude 使某人改变一种习惯 / La maladie l'a détaché de l'existence. 他得病后对生活变得漠然。/ Son égoïsme détache peu à peu de lui tous ses amis. 他的自私使他所有的朋友渐渐疏远了他。**5.** 〈旧〉给一下[指打击]：~ *un coup de poing* 打一拳 / ~ *un coup* de pied 踢一脚 **6.** 派遣，派出；暂时调往：~ qn au-devant d'un hôte 派某人去迎接一位客人 / Faites-vous détacher à Paris. 您设法调到巴黎去吧。/ Une société détache un représentant auprès d'un organisme. 一家公司派一名代表常驻某个机构。/ À l'armistice, il fut détaché à Paris auprès d'une commission qui préparait le traité de paix (Vailland). 停战时，他被派往巴黎一个准备和约的委员会工作。(瓦扬) / un fonctionnaire détaché 一名临时派遣的官员 / officier détaché de son corps 暂时调离部队的军官 / professeur détaché auprès du ministère des affaires culturelles 调到文化事务部工作的教师 / ~ une compagnie pour aller à la découverte 派一个连去进行侦察 / Cette *employée sera détachée au secrétariat*. 这名女职员将暂时调到秘书处工作。**7.** 使突出，使醒目：mettre une citation en italique pour la ~ 为了醒目起见，将引文排成斜体 / ~ une

phrase 突出一句话/ ~ une figure dans un tableau 在画里突出一个人物的形象 / un éclairage qui détache nettement les silhouettes 使身影清晰地显现的一道闪电 **8.** 使一一分开：~ ses lettres en écrivant 写的时候把字母一一分开 / parler en détachant ses mots 说话时把字一个一个地咬清楚 / ~ nettement les syllabes 每个音节都分得很清楚 / ~ les notes 〔音〕用断音或分弓演奏音符 **II se ~** *v. pr.* **1.** 松开，散开；脱落，掉下；脱离，摆脱：La barque se détache. 小船解开了缆绳。/ Le paquet s'est détaché. 包裹打开了。/ Le chien s'est détaché. 狗脱链了。/ fruits qui se détachent de l'arbre 从树上落下的果子 / avion qui se détache du sol 离地起飞的飞机 / Cette affiche se détache par endroits. 这张招贴有的地方翘了起来。/ Un éclat d'émail s'est détaché du plat. 一些搪瓷碎片从盘子上掉了下来。/ coureur qui se détache du peloton 遥遥领先的赛跑运动员 / Un petit groupe se détacha de la colonne, en marche. 一小队士兵在行进中掉了队。/ Le regard se détache à regret de ce paysage. 他遗憾地把目光从这片美景移开。**2.** 突出，清楚地显现：Un toit rouge se détache dans la verdure. 一个红屋顶在绿阴丛中浮现。/ La silhouette du château se détache sur le ciel. 城堡的轮廓在天空中显现。/ La personnalité de cet homme politique se détache nettement sur la médiocrité de cette assemblée. 这位政治家的品格在这平庸的议会里显得很突出。/ La mère regardait sans le voir le carré de ciel noir qui se détachait dans la fenêtre ouverte (Duras). 母亲视而不见开着的窗户中显现出来的那一小片漆黑的天空。(杜拉斯) **3.** (关系)疏远，冷淡；摆脱；超脱：Ils se détachent l'un de l'autre. 他们之间关系疏远了。/ se ~ de sa famille 和家庭疏远 / Cette femme s'est détachée peu à peu de son mari. 这位妇女和丈夫的关系渐渐冷淡了。/ se ~ de voisins peu délicats 和品位不高的邻居们疏远 / se ~ des biens matériels 对物质财富十分超脱 / se ~ de ses intérêts 不关心自己的利益

**détacher²** [detaʃe] *v. t.* 除去污迹：~ une robe 除去连衣裙上面的污迹 / porter un vêtement chez le teinturier pour le faire ~ 把一件衣服送往洗染店除去污迹

**détacheur** [detaʃœːr] *n. m.* **1.** 干洗商，干洗工 **2.** un flacon ~ 一瓶干洗剂 **3.** 〔机〕松散机，松土机

**détachoir** [detaʃwaːr] *n. m.* 〔技〕切边工具

**détail** [detaj] *n. m.* **1.** 零售，零卖：commerce de ~ 零售业 / marchand de ~ 零售商 / magasin de ~ 零售商店 / prix de ~ 零售价 / vendre au ~ 零售 **2.** 详细，详尽，详细情况：faire le ~ d'un inventaire 详细地开列一份清单 / ne pas faire le ~ 笼统地/ sans entrer dans le ~ 大致地/ entrer [se perdre] dans le ~ [les ~s] 陷入细节之中 / Il acceptera ou il refusera en bloc nos propositions, car il ne fait pas le détail. 他一揽子考虑问题，因此要么全部接受我们的建议，要么全部拒绝。/ raconter une histoire en entrant dans le ~ 详详细细地讲述一个故事/ faire le ~ d'un compte 仔细开列一笔账目 / Il lui fait un long détail d'un repas où il s'est trouvé (La Bruyère). 他详细地描述他曾经参加的一次宴会。(拉布吕耶尔) **3.** 细节，细目，细部，部分：~ insignifiant 无关紧要的细节/ ajouter un petit ~ amusant à son récit 在叙述中加上一个有趣的细节/ Je connais tous les détails de cette affaire. 我了解这件事的全部细节。/ Donnez-moi des détails sur leur rencontre. 请把他们会面的细节告诉我。/ C'est parfait, jusque dans les moindres détails. 非常完美，毫无瑕疵。/ Voici l'histoire dans tous ses détails. 这就是故事的全部细节。/ ~ sans importance 不重要的细枝末节 / C'est un détail. Ce n'est qu'un détail. 〈俗〉这是鸡毛蒜皮的小事。/ ~ d'un tableau 一幅画的细部 / Il y a quelques détails amusants dans ce film. 这部影片里有一些有趣的细节。/ Le directeur laisse à ses subordonnés le soin de s'occuper des détails. 主任让其下属负责细节问题。**4.** 〔军〕军需：officier de ~ 军需官 / revue de ~ 检查各个环节 **5. en ~** *loc. adv.* ①零星地：vendre en ~ 零售，零卖 ②详细地：Racontez-nous cela en détail. 给我们详细地讲一讲。/ Je veux que vous m'expliquiez l'affaire en détail. 我要您详细地向我解释这件事。/ discuter en ~ un projet 仔细地讨论一个计划

**détaillant, e** [detajɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 零售的：commerçant ~ 零售商 / marchand ~ 零售商/ épicier ~ 零售杂货商 **II** *n.* 零售商：~ en vin 葡萄酒零售商 / Le grossiste approvisionne le détaillant. 批发商供应零售商。/ livrer de la marchandise aux ~s 向零售商供货

**détaillé, e** [detaje] *a.* 详细的，详尽的，明细的：un compte rendu ~ 一份详细的汇报 / un inventaire ~ 一份详细的清单 / présenter une note de frais ~e 提交一份明细账

**détailler** [detaje] *v. t.* **1.** 切开，剪开：~ un coupon de soie 剪开一块丝绸零头 / ~ une pièce d'étoffe 把一匹布剪开 **2.** 零售，零卖：~ du vin 零售葡萄酒 / Le crémier détaille le beurre, le lait. 乳品商零卖黄油和牛奶。/ Le marchand ne détaille pas les verres de ce service. 这套玻璃杯商人不零卖。/ Nous ne détaillons pas ce produit. 这种产品我们不零售。**3.** 详细地说：~ les beautés d'un paysage 详细地叙说某风景地的美妙之处 / Il nous a détaillé son plan. 他向我们详细地介绍了他的计划。/ raconter son voyage en détaillant tous les monuments visités 讲述他的旅行，详细介绍他游览过的每一处名胜/ Le peintre a détaillé tous les plis du vêtement. 画家把衣服上的每一个褶子都仔细地画了出来。/ L'enfant détaille son costume de la tête aux pieds (Robbe-Grillet). 孩子把他的服装从头到脚详细地描述一番。(罗伯-格里耶)

**détalage** [detalaːʒ] *n. m.* 收掉陈列的商品

**détaler** [detale] **I** *v. t.* 收掉陈列的商品 **II** *v. i.* 〈俗〉逃走，跑掉：~ sans demander son reste 赶紧走开，转身就跑 / La lièvre détale devant les chiens. 兔子在狗群前面逃跑。/ Le gamin, après avoir appuyé la sonnette, détala. 这个小淘气在按了门铃后跑掉了。/ Il a détalé comme un lapin. 他像兔子一样逃跑了。/ Les enfants surpris détalèrent. 受惊的孩子们逃走了。

**détalinguer** [detalɛ̃ge] *v. t.* 〔海〕~ une ancre (从锚链上)把锚解下 / ~ une chaîne (从锚链舱)解下锚链

**détaller** [detale] *v. t* 〔园〕去蘖；修枝

**détalonnage** [detalɔnaːʒ] *n. m.* 〔机〕铲削，铲磨，铲齿

**détalonner** [detalɔne] *v. t.* 〔机〕铲削，铲磨，铲齿：tour à ~ 铲齿车床

**détapisser** [detapise] *v. t.* 除去挂毯

**détartrage** [detartraːʒ] *n. m.* **1.** 〔技〕除水垢，去水垢：~ d'une chaudière 将锅炉的水垢除去 / ~ d'un tonneau 将酒桶的酒垢除去 **2.** 〔医〕刮牙，洗牙：Un détartrage complet ne peut être effectué que par un spécialiste. 全面的洗牙工作只能由专家来做。

**détartrant, e** [detartrɑ̃, ɑ̃ːt] 〔机〕**I** *a.* 去水垢的[指锅炉] **II** *n. m.* (锅炉)去垢剂：mettre du ~ dans le radiateur d'une voiture 把除垢剂投入汽车的散热器里

**détartrer** [detartre] *v. t.* **1.** 〔技〕除水垢，去水垢：~ une chaudière 除去锅炉的水垢 / ~ un tonneau 除去酒桶的酒垢 **2.** 〔医〕刮除牙垢，洁齿，洗牙：Le dentiste détartre les dents au moyen de crochets spéciaux. 牙医用专门的钩形工具刮除牙垢。/ se faire ~ les dents par le dentiste 请牙医清除牙垢，请牙医洗牙

**détartreur** [detartrœːr] 〔机〕**I** *a.* 去水垢的[指锅炉] **II** *n. m.* (锅炉)去垢装置

**détaxation** [detaksasjɔ̃] *n.f.* 免税,减税

**détaxe** [detaks] *n.f.* 免税,减税;免收费用,减收费用;退还错收的税款或费用: accorder la ~ 准予免税(或减税) / ~ postale 退还错收的邮资

**détaxer** [detakse] *v.t.* 免税,减税;免收费用,减收费用: ~ une marchandise 减免一种商品的税 / ~ un produit 减免一种产品的税 / ~ une denrée 免收一种食品的税 / acheter un parfum détaxé dans un aéroport 在机场购买一种免税香水

**détectabilité** [detɛktabilite] *n.f.* 探测能力,检验能力;〔电〕检波能力

**détectable** [detɛktabl] *a.* 可察觉的,可发现的,可查明的,可测定的

**détecter** [detɛkte] *v.t.* **1.**侦察,探测,检测;〔无〕检波: ~ une fuite de gaz 检测泄漏的煤气 / un appareil à ~ les mines 探测地雷的仪器 **2.**〈引〉查获,破获;揭露,发现: ~ un réseau d'espionnage 破获一个间谍网 / ~ une émission d'une radio clandestine 侦察到一家秘密电台播放的节目 / ~ un complot 揭露一个阴谋 / ~ une maladie 发现一种疾病

**détec*teur, trice*** [detɛktœːr, tris] **I** *n.m.* 探测器,检验器,指示器;检波器: ~ de criques à ultra-sons 超声波探伤仪 / ~ de mines 探雷器/ ~ à cristaux 晶体检波器,晶体探测器 / ~ de fuites de gaz 煤气泄漏探测仪 / ~ d'incendie 火险探测器 / ~ de grisou 瓦斯探测仪 **II** *a.* 检波的;探测的: lampe ~trice 检波管

**détection** [detɛksjɔ̃] *n.f.* 侦查,探测,测试;检波;检查法: ~ des fraudes 侦查走私 / la ~ du chlore 探测氯 / la ~ de l'oxyde de carbone 探测一氧化碳 / la ~ des ondes hertziennes 检测赫兹波(电磁波) / ~ par radar 雷达探测 / la ~ d'un poste émetteur clandestin 侦查一家地下电台 / ~ des avions 探测飞机,搜索飞机 / ~ par diode 二极管检波 / ~ magnétique de criques 磁力探伤

**détective** [detɛktiːv] *n.m.* 〈英〉 **1.**(英国)侦探;私家侦探: faire appel à un ~ 向一位私家侦探求助 / agence de ~s privés 私家侦察事务所 / C'est un détective privé qui a découvert le meurtrier. 是一名私家侦探发现了凶手。/ Vous êtes le détective de l'agence Scottyard? (Anouilh) 您是伦敦警察厅的侦探吗?(阿努依) **2.**〈俗〉 histoires de ~s 侦探小说 **3.**〈引,俗〉善于猜测(谜语等)的人

**déteindre** [detɛ̃ːdr] [Conj. 51] **I** *v.t.* 使褪色: Le soleil a déteint ces rideaux. 阳光使这些窗帘褪了颜色。**II** *v.i.* 褪色,落色: tissu qui déteint au lavage 洗涤时褪色的布料 / Cette étoffe déteint facilement. 这种布料容易掉色。/ Sa chemise a déteint au lavage. 他的衬衫在洗涤时掉了色。/ Cette gravure a déteint sur la page suivante. 这幅插图的颜色沾到下一页上去了。/ ~ sur qch 颜色落到某物上 / L'herbe écrasée déteint sur cette étoffe blanche. 压碎的草使这块白布染上了颜色。/ Les taches de graisse déteignent sur le parquet. 油迹沾污了地板。/ ~ sur qn 〈转〉影响某人: Ses camarades déteignent trop sur lui. 他的同学们对他的影响太大了。

**dételage** [det(ə)laːʒ] *n.m.* **1.**卸牲口,卸套;甩车 **2.**松开,脱扣,解开 **3.**〔铁〕摘钩

**dételer** [det(ə)le] [Conj. 5] **I** *v.t.* **1.**替(牲口)卸套: ~ le cheval 替马卸套/ ~ une charrue 〈引〉把牲口套的犁卸下来 / ~ les bœufs d'une charrue 把牛群套的犁卸下来 / ~ une carriole 把牲口套的车卸下来 / Le cocher dételle son cheval. 车夫替马卸套。**2.**〔铁〕摘钩: ~ un wagon 摘车 **II** *v.i.* 〈转,俗〉 **1.**停止做某事: Ils firent le voyage sans dételer. 他们在旅途中没有停歇。/ Elle a travaillé toute la journée sans dételer. 她不停地干了一天。**2.**放弃寻欢作乐的生活: Malgré son âge, ce millionnaire ne dételle pas. 这位百万富翁尽管年事已高,照样寻欢作乐。

**détendeur** [detɑ̃dœːr] *n.m.* 〔机〕**1.**膨胀阀;减压阀;调压器: ~ d'acélylène 乙炔装置减压阀 / ~ d'oxygène 氧气装置减压阀 / ~ de pression 压力调节器,调压器,减压阀 / ~-régulateur 压力调节器 **2.**低压汽缸 **3.**气体膨胀机,降压装置

**détendre** [detɑ̃ːdr] [Conj. 42] **I** *v.t.* **1.**松开,放松;伸开,伸直: ~ la jambe 伸腿/ ~ un muscle 放松肌肉 / ~ un élastique 放开松紧带 / ~ un arc 松弓/ ~ un ressort 放松弹簧 / ~ une corde 松开绳子 **2.**〈转〉使缓和,使轻松,放松: Ses plaisanteries ont détendu l'atmosphère. 他开了一些玩笑缓和了气氛。/ Sortons un peu, ça nous détendra. 咱们出去走走,这样能使我们放松点。/ Ces quelques jours à la campagne l'ont détendu. 在乡下小住几日使他得到了放松。/ Une heure de promenade vous détendra les nerfs. 散步一个小时将会使您的神经松驰下来。/ Les pleurs que je versai détendirent mon âme (Nerval). 我流了眼泪,于是我的灵魂平静下来。(内瓦尔) **3.**〔物〕使降压,使减压: ~ un gaz 使气体减压 / ~ la pression en ouvrant une valve 打开阀门降压 **4.**〈转〉使变凉爽: Cette pluie a détendu le temps. 这场雨使天气变凉爽了。**5.**〈旧〉取下,摘下,除去(挂毯,帘子等): ~ des rideaux 把帘子取下来/ ~ une tenture après une cérémonie 在仪式后把帷幔取下来/ ~ une salle 〈引〉取下大厅里的幔帐挂毯 **II se ~** *v.pr.* **1.**放开,松开: un ressort qui se détend brusquement 突然松开的弹簧 / une raquette qui s'est détendue 一张绷线松开的球拍 / Il sentit la main fraîche qui se détendait dans sa main brûlante (Vailland). 他感到(她那只)清凉的手在他滚烫的手心里松开了。(瓦扬) **2.**〈转〉缓和,轻松,放松: Détendez-vous! 放松点!别紧张! / Les rapports se sont détendus entre les deux adversaires. 两个对手之间关系有了缓和。/ Les enfants ont besoin de se détendre. 孩子们需要放松。/ J'ai lu un illustré pour me détendre après ce travail difficile et absorbant. 在完成了这项艰难而需要倾注全部精力的工作之后,我看了一本画报,让自己松弛一下。**3.**降压膨胀: La vapeur se détend dans le cylindre. 蒸汽在汽缸中膨胀。**4.**〈转〉(天气)变凉爽

**détendu, e** [detɑ̃dy] *a.* **1.**松开的,放松的: ressort ~ 放松的弹簧 / muscle ~ 放松的肌肉 **2.**〈转〉轻松的,缓和的: un visage frais et ~ 一张精神饱满、轻松自如的面孔 / avoir l'esprit ~ 精神放松/ Il parle sur un ton détendu. 他语气缓和地说话。/ La conversation se fait dans une atmosphère détendue. 谈话在无拘束的气氛中进行。/ Elle paraissait fort gaie, et tout à fait détendue (Mallet-Joris). 她显得非常快活,而且轻松自如。(马莱-约里斯)

**détenir** [det(ə)niːr] [Conj. 16] *v.t.* **1.**掌握,持有,占有: ~ le pouvoir 掌权,掌握政权 / ~ des bijoux de famille 占有家里的一些首饰 / ~ un ensemble des valeurs immobilières 持有一整套房产证券 / ~ un document compromettant 掌握一份会惹来麻烦的文件 / ~ l'initiative dans la guerre 掌握战争的主动权 / ~ un secret 掌握秘密 / Le président de la République détient le droit de grâce. 共和国总统掌握大赦权。/ ~ le record du monde 保持世界纪录 **2.**拘押,拘留,监禁: ~ qn en prison 把某人监禁起来 / Il était détenu dans une forteresse. 当时他被囚禁在一个要塞里。

**détensionnement** [detɑ̃sjɔnmɑ̃] *n.m.* 消除应力

**détente** [detɑ̃ːt] *n.f.* **1.**松开,放松;〔体〕弹力: ~ d'un ressort 弹簧的放松 / la ~ de la jambe dans le saut 跳跃时腿伸直 / Il a une belle détente. 他的弹跳力很好。/ La détente du ressort lance le projectile. 弹簧一松把抛射物扔了出去。/ D'une brusque détente, le gardien de but attrapa le ballon. 守门员一跃而起把球接住。**2.**〔军〕板机: appuyer sur la ~ 扣板机 / La détente d'un fusil est entourée par le pontet. 步枪板机周围有护圈。/ avoir le

doigt sur la ～ 准备射击 / fusil dur à la ～ 扳机很涩的步枪 / personne dure à la ～ 〈转,俗〉一毛不拔的人 **3.** (闹钟的) 对闹簧 **4.** 〔物〕(气体等的)膨胀,扩大：～ d'un gaz 气体的膨胀 / ～ adiabatique 绝热膨胀 / ～ complète 完全膨胀 **5.** (精神等的)放松,轻松;镇定,休息：avoir besoin d'un peu de ～ 需要休息一下 / Il n'a pas un moment de détente. 他没有片刻休息。/ Il a pris quelques jours de détente. 他休息了几天。/ J'étais sûr que la pire humeur de ma mère y trouverait une détente (Arland). 我相信我母亲的恶劣情绪能从中得到解脱。(阿尔朗) / s'accorder quinze jours de ～ à la fin de l'hiver 冬末休息两周 / la ～ de l'esprit 精神上放松 / permission de ～ 〔军〕短期探亲假 **6.** (紧张局势的)缓和：～ dans les relations internationales 国际关系缓和 / politique de coexistence pacifique et de ～ 和平共处和缓和政策 / Les relations diplomatiques s'améliorent: on entre dans une période de détente internationale. 外交关系得到改善,因此进入了一个国际缓和的时期。/ L'entrevue de ces deux chefs d'État a permis d'amener une certaine détente entre leurs pays. 两国元首的会晤使两国的关系有了一定程度的缓和。**7.** (天气的)短暂的凉爽 **8.** 病情的缓和 **9.** 〔医〕松弛,舒张：～ ventriculaire 心室舒张

**déten*teur*, *trice*** [detɑ̃tœːr, tris] *n.* 持有者,占有者,掌握者,保持者：～ illégal d'armes 武器的非法持有者 / ～ de munitions 弹药持有者 / ～ d'un secret 掌握秘密的人 / Le seul détenteur de l'autorité dans une monarchie absolue, c'est le roi. 在绝对君主国里,惟一拥有权威的人便是国王。/ la ～trice d'un prix 奖赏的(女性)获得者 / Les athlètes noirs sont détenteurs de nombreux records mondiaux. 黑人田径运动员是多项世界纪录的保持者。/ tiers ～ 〔法〕第三占有人

**détention** [detɑ̃sjɔ̃] *n.f.* **1.** 持有;〔法〕占据,占有：～ d'objets volés 持有赃物 / ～ d'un privilège 拥有特权 / La détention d'armes prohibées est punie par la loi. 持有禁止携带的武器要受到法律制裁。**2.** 拘押,拘留,监禁：arrestation et ～ d'un criminel 罪犯的逮捕和拘留 / ～ préventive (判决前的)羁押：Il est maintenant en détention préventive. 他目前正被羁押。/ ～ arbitraire 非法监禁 / ～ criminelle 刑事监禁 / Le prisonnier protestait vigoureusement contre cette détention illégale. 犯人强烈抗议非法监禁。/ maison de ～ 拘留所

**détentionnaire** [detɑ̃sjɔnɛːr] *n.* 被判刑事监禁者

**détenu, *e*** [det(ə)ny] **I** *n.* 被拘押者,被禁监者,犯人：～ politique 政治犯 / ～ de droit commun 触犯一般法律的犯人 / Un détenu s'est évadé. 一名犯人越狱逃跑了。/ Les détenus se sont révoltés. 犯人造反。**II** *a.* 被拘押的,被监禁的

**détergence** [detɛrʒɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 去垢力,去垢 **2.** 精选,净化 **3.** 清理,清整 **4.** 清砂

**détergent, *e*** [detɛrʒɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 去污的,去垢的：huile ～e 去垢油 / une boîte de paillettes ～es 一盒皂片 **II** *n.m.* 去污剂,去垢剂：mêler à l'eau un ～ 把去污剂放入水中 / Le savon est le plus ancien détergent connu. 肥皂是已知的历史最悠久的去污剂。

**déterger** [detɛrʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 〔医〕洗净(创口)：～ un ulcère 洗净溃疡 / Le médecin détergeait la plaie. 医生清洗伤口。**2.** 〔技〕洗净,去垢：Le savon déterge les matières grasses. 肥皂能洗掉油脂。

**détériorant, *e*** [deterjɔrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有害的,造成损坏的

**détérioration** [deterjɔrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 损坏,毁坏：～ d'un appareil 仪器损坏 / ～ d'une machine 机器损坏 / ～ de marchandises 商品损坏 / Le détérioration du matériel militaire entraîne des sanctions. 毁坏军用物资要受惩处。/ La détérioration de ces fresques navre les amateurs. 这些壁画的损坏使壁画爱好者非常痛心。**2.** 〈转〉损害;变坏,恶化：la ～ des relations internationales 国际关系恶化 / la ～ du climat social 社会风气变坏 / la ～ d'un mécanisme délicat 一种精密机械受到损害 / la ～ d'un système politique 一种政治制度受到损害 / Le temps, déjà mauvais hier, a subi une nouvelle détérioration. 昨天已经很坏的天气又变得更坏了。/ ～ mentale 〔医〕心理能力退化

**détérioré, *e*** [deterjɔre] *a.* 损坏的,变坏的：matériel ～ 受到损坏的设备 / santé ～e 恶化的健康状况

**détériorer** [deterjɔre] **I** *v.t.* **1.** 损坏,毁坏：～ un appareil 损坏仪器 / ～ une machine 损坏机器 / L'humidité détériore les tentures. 潮湿会损坏幔帐。/ L'inondation a détérioré les routes. 水灾毁坏了公路。**2.** 〈转〉损害,使变坏,腐蚀：～ les relations entre les deux pays 损害两国关系 / Cette jalousie a détérioré leurs relations. 这种嫉妒心理损害了他们之间的关系。/ ～ sa santé par des excès 因生活放纵而损害健康 **II se ～** *v.pr.* **1.** 损坏,毁坏：Le matériel mal entretenu finit par se détériorer. 没有得到良好维修的设备终于损坏了。**2.** 〈转〉变坏,恶化：La situation internationale s'est détériorée. 国际形势恶化了。/ Les relations entre ces deux États se détériorent chaque jour davantage. 这两个国家的关系日益恶化。

**déterminable** [determinabl] *a.* 可确定的,可决定的：grandeur ～ 可确定的大小 / quantité ～ 可确定的量 / valeur ～ avec précision 可精确确定的价值 / une durée aisément ～ 容易确定的期限

**déterminant, *e*** [determinɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 决定性的,限定的：un argument ～ 决定性的论据 / Voilà la raison déterminante de sa conduite. 这就是指导他行为的决定性原因。/ cause ～e 决定性原因 / chercher les circonstances ～es d'un phénomène 寻找造成某种现象的环境因素 **II** *n.m.* **1.** 〔数〕行列式 **2.** 〔语〕限定词：Les articles et les adjectifs sont des déterminants du substantif. 冠词和形容词都是名词的限定词。/ Dans "le livre de mon père", le mot "père" est un déterminant de "livre". 在"le livre de mon père"这个词组里,"père"是"livre"的限定词。**3.** 决定体,决定因素

**détermina*tif*, *ve*** [determinatif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 限定的：adjectif ～ 限定形容词 / complément ～ 限定补语 / proposition ～ve 限定从句 **II** *n.m.* 限定词：Les adjectifs démonstratifs, indéfinis, numéraux et possessifs sont des déterminatifs. 指示形容词、泛指形容词、数词和主有形容词都是限定词。

**détermination** [determinasjɔ̃] *n.f.* **1.** 确定,决定,测定;〔语〕限定：la ～ d'une date 确定日期 / la ～ de la latitude d'un lieu 确定一地的纬度 / la ～ d'une frontière 确定边界 / la ～ du groupe sanguin 血型鉴定 / la ～ du sexe 性别鉴定 / la ～ des mobiles d'un acte 确定一种行为的动机 / la ～ de l'unité antioxique 抗毒单位测定法 / Il utilise une cellule photo-électrique pour la détermination du temps de pose photographique. 他使用光电元件确定照相曝光时间。/ un nom employé sans aucune ～ 一个没有任何限定的名词 **2.** 〔哲〕规定性,决定：La croyance en la détermination des phénomènes est l'un des fondements de la science. 相信现象的规定性是科学的基础之一。**3.** 决定,决意;决断,坚决：Sa détermination était bien arrêtée. 他决心已定。/ prendre une ～ 下定决心,打定主意 / lutter avec ～ 坚决斗争 / avoir de la ～ 意志坚定 / Sa détermination impressionne l'adversaire. 他的决心给对手留下深刻印象。/ Il finit par prendre une détermination héroïque. 他终于作出了一个英勇的决定。/ Il poursuit son effort avec une détermination farouche. 他以大无畏的精神

继续奋斗。/ Votre détermination est-elle si fragile qu'elle soit à la merci des récriminations, des plaintes? (Butor) 您的决心难道如此脆弱,竟然要受那些非难和指控的摆布?(比托尔) / La vieillard planta ses yeux droit dans les miens avec une détermination glacée (Gracq). 老人用坚毅、冷峻的目光盯着我。(格拉克)

**déterminé, e** [determine] **I** *a*. **1.** 确定的,一定的,决定的,被限定的: une quantité ~e de nourriture 一定数量的食品 / Je n'ai pas fait de projet déterminé pour mon prochain week-end. 关于下一个周末的安排,我还没有明确的打算。/ Il se promène sans but bien déterminé. 他随便走走,并无明确的目的地。/ Toute qualité se manifeste par une quantité déterminée. 任何质量都表现为一定的数量。**2.** 〔哲〕决定的: La science n'est possible que si l'on admet le postulat selon lequel "tout fait est déterminé". 只有承认"一切事物皆服从决定论"这个公设,科学才能得以实现。**3.** 坚决的,果断的,果敢的: air ~ 果敢的神情 / C'est un homme déterminé. 他是一个坚定的人。/ Avec quelques garçons bien déterminés, l'affaire serait vite réglée. 要是有几名果断的小伙子,事情很快就能解决。/ être enfin ~ à agir 终于决定行动 / un groupe de partisans ~s 一群坚定的支持者 **II** *n. m.* 被限定词

**déterminément** [determinemɑ̃] *adv*. **1.** 明确地,确切地 **2.** 坚决地,果断地;勇敢地

**déterminer** [detɛrmine] **I** *v. t.* **1.** 确定,测定,断定,限定: ~ la date d'un phénomène 确定产生某一现象的日期 / ~ le lieu d'un événement 确定发生某一事件的地点 / ~ le sens d'un mot 确定词义 / Cette distance est difficile à déterminer. 这段距离很难确定。/ ~ par de savants calculs le point de chute d'une fusée 通过精确的计算确定火箭的坠落点 / Les experts n'ont pas encore déterminé les causes de l'accident. 专家们尚未确定事故的原因。/ On s'était réuni pour déterminer la conduite à tenir. 大家开会确定行动方案。/ ~ la composition de l'air 测定空气的成分 / ~ qui est l'auteur d'un texte 确定一篇文章的作者 / ~ les racines d'une équation 〔数〕确定方程的根 / Les articles déterminent le nom. 〔语〕冠词限定名词。/ un verbe déterminé par un complément 〔语〕被补语限定的动词 **2.** 使下决心,使决定: Nous l'avons enfin déterminé à ce voyage. 我们终于说服他参加这次旅行。/ Cette considération l'a déterminé à intervenir. 这一考虑使他决定出面干预。/ Ses amis, ces difficultés l'ont déterminé à partir. 根据朋友们的看法以及他面临的这些困难,他下定决心出走。**3.** 引起,决定: les conditions qui déterminent l'action humaine 决定人类活动的条件 / un incident qui détermine un retard important 造成重大延误的事件 / Le gel détermine l'éclatement de certaines roches. 冰冻使某些岩石崩裂。/ Son licenciement a déterminé son départ à l'étranger. 他因被解雇而决定出国。/ L'existence sociale des hommes détermine leur pensée. 人们的社会存在决定人们的思想。**II se ~** *v. pr.* (+ *à*) 决心;决定: Ils se sont déterminés à accepter. 他们决定接受。/ Il est temps de se déterminer. 该下决心了。/ La politique du nouveau gouvernement se déterminera dans les prochains conseils ministériels. 新政府的政策将在未来的几次部长会议上确定。/ À quoi vous déterminez-vous? 您决定做什么? / se ~ à la guerre 决定宣战

**déterminisme** [determinism] *n. m.* 〔哲〕**1.** 产生某一现象的条件之总和 **2.** 决定论

**déterministe** [determinist] **I** *a*. 决定论的: un point de vue ~ 决定论观点 / un philosophe ~ 决定论哲学家 **II** *n*. 决定论者: Les déterministes sont, en général, matérialistes. 决定论者一般都是唯物主义者。

**déterrage** [detɛraːʒ] *n. m.* **1.** 把犁提起出土 **2.** 掘开洞穴猎兽

**déterré, e** [detere] **I** *a*. 从地里掘出的,出土的 **II** *n*. avoir une mine [un air] de ~ 〈俗〉脸色惨白

**déterrement** [detɛrmɑ̃] *n. m.* 掘土,发掘;掘墓

**déterrer** [detere] *v. t.* **1.** 掘土,挖出,发掘: ~ un trésor 发掘宝藏 / ~ une mine 挖出一颗地雷 / ~ un arbre 刨一棵树 / ~ un cadavre 挖出一具尸体 **2.** 〈转〉发现,找到: ~ une vieille lettre 找到一封旧信 / ~ un vieux document 发现一份旧文件 / aller ~ qn au fond d'une province 深入到某省的穷乡僻壤去寻找某人 / Je ne sais où il a déterré ce secret. 我不知道他是在何处发现这个秘密的。

**déterreur** [deterœːr] *n. m.* **1.** 发掘者;掘墓者 **2.** 〈转〉发现者

**détersif, ve** [detɛrsif, iːv] **I** *a*. 洗净(创口)的;去污的,去垢的: un médicament ~ 一种能洗净创口的药品 / un produit ~ 去污剂 **II** *n. m.* (创口)洗净剂;洗涤剂,去污剂,去垢剂: Les détersifs s'achètent chez le droguiste. 创口洗净剂在药品杂货店出售。

**détersion** [detɛrsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕(创口的)洗净,除去创伤中的脓: procéder à la ~ d'une plaie avec du liquide de Dakin 用达金氏溶液洗净创口 **2.** 〔技〕去污,脱垢

**détestable** [detɛstabl] *a*. **1.** 可恶的,可憎的: La calomnie est détestable. 诽谤可憎。**2.** 〈俗〉坏透的,讨厌的,恶劣的,拙劣的: Quel temps détestable! 多么讨厌的天气! / une potion ~ 讨厌的药水 / un caractère ~ 坏透的脾气 / une ~ habitude 一种很坏的习惯 / un vin ~ 质量低劣的葡萄酒 / un livre ~ 一本令人厌恶的书 / un écrivain ~ 一名令人讨厌的作家 / Il est d'une humeur détestable. 他脾气极坏。/ Tels étaient nos yeux, détestables j'en conviens (Bazin). 这就是我们的看法,我承认这是相当卑劣的。(巴赞)

**détestablement** [detɛstabləmɑ̃] *adv*. 坏透,拙劣: Elle chante détestablement. 她唱得坏透了。/ Ce roman est détestablement écrit. 这本小说写得糟透了。/ Il joue détestablement. 他演得很糟糕。

**détestation** [detɛstasjɔ̃] *n. f.* 〈书〉憎恶,厌恶,憎恨,唾弃: Le plaisir de rire se change en détestation et en horreur (Balzac). 快乐的欢笑转变成憎恨和厌恶。(巴尔扎克)

**détester** [detɛste] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉诅咒: Un homme d'honneur doit détester la trahison et le mensonge. 一个重视荣誉的人应当诅咒背叛和谎言。/ Tous accusent leurs chefs, tous détestent leur choix (Corneille). 人人都谴责他们的首领,人人都诅咒他们的选择。(高乃依) **2.** 憎恶,厌恶,憎恨;讨厌: Il déteste le bruit. 他憎恨噪音。/ Je déteste ce temps. 我讨厌这种天气。/ Elle déteste les enfants. 她讨厌孩子。/ Va-t'en, je te déteste! 你滚开,我讨厌你! / Je déteste les plats trop épicés. 我不喜欢味太重的菜肴。/ ~ (de) faire qch 讨厌做某事: Je déteste attendre. 我最讨厌等待了。Je déteste d'avoir à faire des reproches à mes amis. 我很不喜欢责备朋友。/ ~ que (+ *subj.*) 讨厌…: Elle déteste qu'on la fasse attendre. 她讨厌别人让她久等。/ ne pas ~ 相当喜欢: Je ne déteste pas la fantaisie. 我不反对标新立异。Je ne déteste pas (de) me lever très tôt. 我喜欢早起。Il ne détestait pas la voir en colère (Martin du Gard). 他很喜欢看她发怒。(马丹·杜加尔) **II** *v. i.* 〈旧〉发怒,抗议: La voilà qui déteste et jure de son mieux (La Fontaine). 她马上抗议,并指天发誓。(拉封丹) **III se ~** *v. pr.* **1.** 憎恨自己 **2.** 互相憎恨,相互厌恶: Ils se détestent. 他们彼此厌恶。/ Ces deux collègues se détestent depuis qu'ils ont eu un différend pour une question d'avancement. 这两位同事因晋升问题产生纠纷,此后便互不相容。

**déthéiné, e** [deteine] **I** *a*. 脱去咖啡因的,脱去茶碱的: thé

~ 无茶碱茶 **II** *n. m.* 无茶碱茶,无咖啡因茶

**détimbreur** [detɛ̃brœːr] *n. m.* 〔音〕音色调整器

**détiré** [detire] *n. m.* (练功时的)抬腿

**détirer** [detire] **I** *v. t.* 拉, 拉伸, 拉平: ~ un tissu en le repassant 一边熨烫一边把料子拉平 / un lit bien détiré 一张收拾得非常整齐的床[床单和被子无一褶绉] **II se ~** *v. pr.* 伸展四肢

**détireuse** [detirøːz] *n. f.* 〔纺〕拉幅机

**détiser** [detize] *v. t.* ~ un feu 〈古〉扒开余薪使火熄灭

**détisser** [detise] *v. t.* 拆(纺织品)

**D et J F** dimanches et jours-fériés 星期日及节日,例假日

**Detmold** 代特莫尔德,德国西北部城市。

**déto** [deto] *n. m.* 雷管

**détoiler** [detwale] *v. t.* 拆卸蒙皮[指飞机等]

**détoir** [detwaːr] *n. m.* ~ biais 〔采〕绕巷

**détonalisateur** [detɔnalizatœːr] *n. m.* 〔空〕剩余油量表

**détonant, e** [detɔnɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 爆轰的,爆鸣的,爆炸的,发爆的: explosif ~ 爆轰炸药 / mélange ~ 爆鸣混合气体: L'oxygène et l'hydrogène, l'acétylène et l'air forment des mélanges détonants. 氧气和氢气、乙炔和空气组成爆鸣混合气体。**II** *n. m.* 发爆剂,爆轰剂

**détonateur** [detɔnatœːr] *n. m.* **1.** 发爆管,发爆器,雷管;发爆剂,爆炸剂: ~ électrique 电发爆器 / ~ de mine 地雷发爆管 / ~ d'obus 炮弹发爆管 / Une bombe à hydrogène contient une bombe atomique qui lui sert de détonateur. 每一颗氢弹都含有一颗原子弹,作为它的发爆器。/ Un incident isolé peut servir de détonateur à des troubles politiques généralisés, quand la situation s'y prête. 在一定的形势下,一个孤立的事件可以引发一场全面的政治动乱。**2.** 〔铁〕响炖 **3.** 〈转〉引发原因,发起者

**détonation** [detɔnasjɔ̃] *n. f.* 爆炸;爆炸声,巨响,轰鸣: ~ d'une bombe 炸弹的爆炸声 / J'ai entendu une forte détonation. 我听见一声巨响。/ Une détonation puissante ébranla les airs, et mon père courut vers l'arme (Pagnol). 一声巨响震天动地,父亲立即奔向他的火器。(帕尼奥尔) / ~ d'un fusil 〈引〉步枪的枪声 / Le bandit avait mis un silencieux au canon de son pistolet pour atténuer le bruit de la détonation. 强盗在手枪的枪管里放了一只消音器以减轻枪声。

**détonement** [detɔnmɑ̃] *n. m.* 爆炸

**détoner** [detɔne] *v. i.* 爆炸;发出爆炸声,发出爆鸣声,发出巨响: L'explosif contenu dans un obus détone. 装在炮弹里的炸药爆炸了。/ faire ~ un mélange gazeux 使混合气体爆鸣

**détonique** [detɔnik] *n. f.* **1.** 爆炸技术 **2.** 炸药学

**détonneler** [detɔnle] [Conj. 5] *v. t.* (从酒桶往外)放(酒)

**détonner** [detɔne] *v. i.* **1.** 〔乐〕走调: Ce choriste détonne. 这名合唱队员走调了。**2.** 〈转〉不调和,不协调,不相称: Ce fauteuil Empire détonne dans un salon moderne. 这把帝国风格的扶手椅放在现代化的客厅里很不协调。/ Les propos de cette femme détonnent dans le milieu élégant qu'elle fréquente. 这位女士的谈吐和她所交往的风雅阶层不相匹配。/ couleurs qui détonnent 不调和的色彩

**détordeuse** [detɔrdøːz] *n. f.* 〔纺〕解拈机,退拈机

**détordre** [detɔrdr] [Conj. 42] **I** *v. t.* (把绞乱的或几股捻成的绳线等)拆开,捻开,捻松;理直: ~ un cordage 捻松缆绳 / ~ du linge 把绞干的衣服抖开 / ~ un pare-choc de voiture 拆开汽车减震器 **II se ~** *v. pr.* 捻松,拆开;理直

**détors, e** [detɔːr, ɔrs] *a.* 捻松的,解捻的: fil ~ 解捻的线 / du coton ~ 捻松的棉纱

**détorsion** [detɔrsjɔ̃] *n. f.* 捻松,解捻,退捻: ~ d'un câble 把缆绳捻松

**détortiller** [detɔrtije] *v. t.* (把绞起来的绳子等)拆开,理直: ~ une ficelle 把绞乱的绳子理直 / ~ un fil de laine 把绞乱的羊毛线理直

**détoucher** [detuʃe] 〔海〕**I** *v. i.* 脱线 **II** *v. t.* 使脱线

**détouper** [detupe] *v. t.* 除去填塞物

**détour** [detuːr] *n. m.* **1.** (河流、道路的)转弯,拐弯,弯曲: La route fait des détours. 公路拐了几个弯。/ les ~s d'une rue 道路的弯弯曲曲 / La forêt-galerie épouse les détours du fleuve. 走廊林环抱着河流的拐弯处。/ Après bien des détours, nous sommes enfin arrivés à destination. 拐了好几个弯以后,我们终于到达目的地。/ les ~s de l'esprit [du cœur] 〈转〉内心秘密,灵魂深处 / au ~ du chemin 在转弯路口 **2.** 绕道,迂回,走弯路,绕远: prendre [faire] un ~ 绕道而行,迂回 / Nous fîmes un détour pour aller visiter la chapelle de la Mère-Dieu (Flaubert). 我们绕道去参观了圣母堂。(福楼拜) / Un raccourci évite les détours de la route. 有一条捷径可以避免走弯路。/ arriver à une solution après bien des ~s 经过许多曲折之后终于解决了问题 / Coupez par ici, cela vous évitera un détour de plus d'un kilomètre. 从这里穿过去,这样您可以少绕一公里多的路。**3.** 〈转〉转弯抹角,兜圈子: Pas tant de détours, au fait! 别绕圈子了,照实说吧! / s'expliquer sans ~ 直截了当地解释 / prendre beaucoup de ~s pour présenter sa requête 拐弯抹角地提出要求 / Je vous le dis sans détour. 我直截了当地对您说。/ Ma mère est une femme admirable, c'est une âme sans détour (Duhamel). 家母是一位可敬的妇女,她正直、坦率。(杜阿梅尔) / user de ~s pour arriver à un but 采用转弯抹角的方法来达到一个目的 **4.** 〔采〕绕巷

**détourage** [deturaːʒ] *n. m.* **1.** 〔机〕廓形加工,廓形切削: fraisage de ~ 廓形铣削,特形铣 / ~ d'une pièce d'acier 将一块钢坯进行廓形加工 **2.** 〔摄〕修轮廓: ~ d'une photographie 修一幅照片的轮廓

**détourer** [deture] *v. t.* **1.** 〔机〕加工廓形;铣廓形,特形铣 **2.** 〔摄〕修轮廓

**détoureur, se** [deturœːr, øːz] 〔机〕**I** *a.* 廓形加工的 **II** *n.* 廓形加工工人,铣形工

**détourné, e** [deturne] *a.* **1.** 绕弯的,绕远的;僻静的: un ruisseau ~ 一条弯弯的小溪 / une allée ~e 弯曲的小径 / un chemin ~ 弯路 / Craignant d'être vu, il rentra chez lui par des chemins détournés. 他害怕被人看见,因此绕了许多弯路回到家里。**2.** 〈转〉间接的,转弯抹角的,兜圈的,迂回的: Il prend des moyens détournés pour parvenir à ses fins. 他采用转弯抹角的手段以达到目的。/ Plutôt que de le heurter de front, il faut essayer de l'amener par des voies détournées à accepter cette proposition. 与其和他正面交锋,不如设法用转弯抹角的手段使他接受这个建议。/ reproche ~ 婉转的指责 / allusion ~e 含沙射影 / sens ~ 被曲解了的意思

**détournement** [deturnəmɑ̃] *n. m.* **1.** (河流)改道;改变方向: ~ d'un cours d'eau 一条河流的改道 / Le détournement du fleuve a assaini la région. 河流的改道净化了这个地区。**2.** 〔法〕侵占,侵吞,挪用: ~ de fonds publics 侵吞公款 / Le gérant de cet hôtel est poursuivi pour détournement de fonds. 这家旅馆的经理因挪用资金受到起诉。/ ~ de titres 挪用证券 / ~ d'argent confié 侵吞托付的金钱 **3.** 〔法〕~ d'actif (破产人的)资产隐匿 / ~ de mineur 诱骗未成年人 **4.** 〔铁〕变更经路 **5.** ~ d'avion 劫持飞机

**détourner** [deturne] **I** *v. t.* **1.** 使改变方向,使改道: ~ un fleuve de son lit 使河流改道 / ~ un train sur une voie de garage 使一列车停靠在备用线上 / ~ un convoi de son itinéraire 改变车队的路线 / Pendant la durée des travaux, on a détourné la route. 在施工期间,公路改了道。/ ~ un

ruisseau 使小河改道 **2.** 转移,改变: ~ la conversation 〈转〉转移话题: Monsieur Jérôme Coignard, la voyant toute rouge de colère, détourna la conversation (France). 热罗姆·夸尼亚尔先生见到她气得胀红了脸,就转移了话题。(法朗士) / ~ l'attention de qn 转移某人的注意力,分散某人的注意: *Je me doute bien que vous avez tout fait pour* détourner l'attention de votre père (Bazin). 我猜想您一定竭尽全力来转移您父亲的注意力了。(巴赞) / ~ les soupçons sur une autre personne 把怀疑引到另一个人身上 / apprendre à ~ les coups 学会躲避攻击 **3.** 使离开: On l'a enfin détourné de son projet. 人们终于使他放弃了他的计划。/ Cela ne me détourne pas de poursuivre mes recherches. 这不可能让我中断研究。/ ~ qn de sa route 使某人离开原来的道路 / ~ qn de son travail 使某人在工作中分心,打断某人的工作 / ~ du droit chemin 〈转〉引入歧途 / Il a essayé de détourner de moi mes amis. 他设法让朋友们疏远我。**4.** 转过去: ~ le regard 移开视线 / Quand il m'a aperçu dans la rue, il a détourné la tête. 他在街上看到我的时候,把头掉了过去。/ ~ les yeux 闭起眼睛,把头(脸)转过去: Elle a détourné les yeux d'un spectacle affreux. 她一见到可怕的场面时,就闭上了眼睛。/ Il se rassied, en détournant les yeux pour exprimer poliment qu'il n'a plus rien à dire (Mandiargues). 他再次坐下,把头转过去,彬彬有礼地说,他没有什么可说的了。(芒迪亚尔格) **5.** ~ le sens d'un mot 曲解一个词的意义 / ~ un texte 曲解一篇文章的意义 **6.** 侵吞,挪用: ~ des fonds 侵吞款项 / ~ de l'argent 侵吞金钱 / ~ des marchandises 侵吞商品 / 〔法〕~ un mineur [une mineuse] 诱骗未成年人 **II se ~** *v. pr.* **1.** 改变方向: rivière qui se détourne de son cours 改道的河流 **2.** 离开: se ~ de sa route 偏离原路 / se ~ de son travail 〈转〉暂时放下手头的工作 / se ~ de ses desseins 放弃原有打算 / se ~ de sa famille 和家庭疏远 **3.** 转过头(脸)去: Elle s'est détournée pour cacher son émotion. 她转过脸以掩饰自己的激动之情。/ se ~ pour ne pas avoir à soutenir le regard réprobateur d'un ami 转过脸去避开友人指责的目光 / Elle se détourna d'un air dédaigneux. 她不屑一顾地转过脸去。/ se ~ pour ne pas voir 转过头去不看

**détoxication** [detɔksikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生理〕解毒(作用),消除毒素 **2.** 工业废水去毒处理

**détoxification** [detɔksifikasjɔ̃] *n.f.* (煤气的)解毒(指脱除一氧化碳)

**détracter** [detrakte] *v.t.* 〈书〉贬低,诋毁: ~ les mérites de qn 贬低某人的功绩

**détrac*teur*, *trice*** [detraktœːr, tris] **I** *n.* 诽谤者,贬低者,中伤者: les ~s d'un homme politique 中伤一位政治家的人 / les ~s d'une doctrine 贬低一种学说的人 / Il a triomphé de tous ses détracteurs. 他战胜了所有诽谤他的人。/ les partisans et les ~s d'un projet de loi 一项法律草案的支持者和反对者 **II** *a.* 诽谤的,贬低的,中伤的: un pamphlet ~ 一篇诽谤性的抨击文章

**détraction** [detraksjɔ̃] *n.f.* 〈书〉诽谤,贬低,中伤

**détraqué, *e*** [detrake] **I** *a.* **1.** 出了毛病的,发生故障的,坏了的: montre ~e 发生故障的钟表 / machine ~e 坏了的机器 **2.** 〈俗〉(精神)有点错乱的,有点不正常的: avoir le cerveau ~ 精神不正常 / avoir la santé ~e 健康不佳 / estomac ~ 胃功能紊乱 / temps ~ 天气不正常 / être ~ 精神不正常 **II** *n.* 〈俗〉精神有点不正常的人: Il classait Mme de Brune parmi les détraquées (Maupassant). 他把德布吕内太太归于精神不正常者之列。(莫泊桑)

**détraquement** [detrakmɑ̃] *n.m.* **1.** 弄坏,损坏: ~ d'une machine 机器的损坏 / ~ d'un mécanisme 机械的损坏 **2.** 〈俗〉(身体器官)失调,不正常: ~ d'un organe 器官功能失调 / ~ intestinal 肠功能失调

**détraquer** [detrake] **I** *v.t.* **1.** 〈旧〉使(马)步伐紊乱: ~ un cheval 使马的步伐紊乱 **2.** 弄坏,损坏,使出毛病: ~ un moteur 把发动机弄坏 / Un bricoleur maladroit a détraqué la pendule. 一个笨拙的业余修理者把自家的座钟弄坏了。/ Elle a détraqué son poste de radio. 她把收音机弄坏了。**3.** 〈俗〉使不正常,使有点错乱,使不舒服,使失调: L'alcool détraque l'estomac. 烧酒伤胃。/ Ce mélange de vins m'a détraqué. 这几种掺在一起的葡萄酒,我喝了很不舒服。/ Le temps est détraqué. 天气变坏了。/ ~ la santé 把身体搞坏 / La joie détraquant toutes ces têtes, les cris continuaient (Zola). 这些人被欢乐冲昏了头脑,继续大喊大叫。(左拉) **II se ~** *v. pr.* 被搞坏,被弄坏,出毛病,变坏: Ça se détraque vite, ces machines-là! 这些机器是很容易坏的! / Le temps se détraque. 天气变坏了。/ Ma montre s'est détraquée. 我的手表坏了。/ se ~ l'estomac 把胃搞坏 / se ~ les nerfs 把神经搞紊乱

**détrempage** [detrɑ̃paːʒ] *n.m.* **1.** (用水等)化开,调稀 **2.** 〔冶〕退火,软化

**détrempe**[1] [detrɑ̃ːp] *n.f.* **1.** 胶画颜料: peindre en [à la] ~ 用胶画颜料画 / œuvre en ~ 〈转,俗〉平淡乏味的作品 / On utilise la détrempe pour faire les décors de théâtre. 人们用胶画颜料制作舞台布景。**2.** 胶画

**détrempe**[2] [detrɑ̃ːp] *n.f.* **1.** 〔冶〕退火,回火: ~ d'acier 钢的退火 **2.** 冲淡,稀释 **3.** 转色[试金]

**détrempé, *e*** [detrɑ̃pe] *a.* 〔冶〕退火的

**détremper**[1] [detrɑ̃pe] *v.t.* (用水等)化开,和,调稀: ~ une couleur 调和颜料 / ~ de la chaux 消和石灰 / ~ de la farine avec du lait 用牛奶调和面粉 / La pluie a détrempé les chemins. 雨水把道路淋得泥泞不堪。/ L'inondation a détrempé les champs. 大水把田野冲得一片泥泞。/ Des journées de pluie qui détrempaient le sous-bois (Gracq). 使小树林变得泥泞不堪的连续几日下的雨水。(格拉克)

**détremper**[2] [detrɑ̃pe] *v.t.* **1.** 〔冶〕退火: ~ une lame 剑退火 **2.** 〈转〉使变得柔弱: Trop de confort détrempe les plus fermes caractères. 过于舒适的物质条件使最坚强的性格也会变得柔弱。

**détresse** [detrɛs] *n.f.* **1.** 悲痛,苦恼,忧伤: une âme en ~ 忧伤的心灵 / éprouver un moment de ~ 感到苦恼 **2.** 困境,不幸,穷困: être dans la ~ 处于困境 / la ~ des populations sinistrées 灾民的困境 / Il vit dans la détresse. 他的生活穷困潦倒。/ secourir un ami tombé dans la ~ 向一位处于困境的朋友伸出援助之手 **3.** 遇难: navire en ~ 遇难的船只 / signal de ~ 〔海〕求救信号 / entreprise en ~ 濒临破产的企业 / Frédie fit à mon intention le signal de détresse (Bazin). 弗雷迪为我发出呼救信号。(巴赞) **4.** 故障

**détresser** [detrese] *v.t.* 拆开,解开(编织物及发辫等)

**détret** [detrɛ] *n.m.* 〔技〕手虎钳

**détrichage** [detriʃaːʒ] *n.m.* 〔纺〕拣毛,羊毛分级

**détricher** [detriʃe] *v.t.* 〔纺〕拣毛,羊毛分级

**détriment** [detrimɑ̃] *n.m.* 〈古〉损害,伤害: Cela tourna à son détriment. 此事变得对他不利。/ subir un grand ~ 受到很大伤害 / causer un grand ~ 造成极大损害 / ***au ~ de*** *loc. prép.* 损害,不利于,牺牲,使吃亏: Il a pris la meilleure part au détriment de ses frères. 他拿了最好的一份,使他的兄弟们吃了亏。On ne peut pas abaisser les prix au détriment de la qualité. 不能通过牺牲质量以降低售价。L'erreur est-elle à votre avantage ou à votre détriment? 错误到底对您有利还是不利呢? tirer profit au ~ d'autrui 损人利己

**détritage** [detritaːʒ] *n.m.* 轧碎

**détriter** [detrite] *v.t.* 轧碎(油橄榄等)

**détrition** [detrisjɔ̃] *n.f.* 磨损

**détritique** [detritik] *a.* 〔地质〕碎屑(组成)的：dépôt ~ 碎屑矿床；碎屑沉积 / roches ~s 碎屑岩 / Les dépôts détritiques s'accumulent sur les plates-formes continentales. 碎屑矿床在大陆架上生成。

**détritivore** [detritivɔːr] *a.* 食垃圾的[动物和细菌等]，以垃圾为营养的

**détritoir** [detritwaːr] *n.m.* 轧油橄榄机

**détritus** [detritys] *n.m.* **1.** 〔地质〕岩屑 **2.** 碎屑，碎片 **3.** 〔引〕垃圾，腐质：des ~ entassés sur une décharge publique 堆积在公共垃圾场上的垃圾

**détroit** [detrwa] *n.m.* **1.** 海峡：Le pas de calais est un détroit entre la France et la Grande Bretagne. 加来海峡是位于法国和英国之间的一条海峡。/ le ~ de Taiwan 台湾海峡 / le ~ Gibraltar 直布罗陀海峡 **2.** 〔解〕~ supérieur 骨盆入口，骨盆上口 / ~ inférieur 骨盆出口，骨盆下口 **3.** 〈引〉峡，隘口，山口：L'armée de Darius fut défaite dans les détroits de Cilicie (Vaugelas). 大流士的军队在西利西山口被击溃。(沃热拉) **4.** 〈旧〉司法辖区：Un juge ne peut instrumenter hors de son détroit. 法官不得在其司法辖区之外作成证书。

**Detroit** 底特律，美国密歇根州城市。

**Détroits** (les) 博斯普鲁斯海峡和达达尼尔海峡的总称。

**détromper** [detrɔ̃pe] **I** *v.t.* 使醒悟，使认识错误，指出错误：On l'a détrompé sur ce point. 人们指出了他在这一点上的错误。/ Personne n'a osé le détromper sur ce sujet. 谁也没敢指出他在这个问题上的错误。/ Je m'efforcerai de vous détromper par tous les moyens. 我将努力使您醒悟过来。**II se ~** *v.pr.* 认识错误，醒悟：Détrompez-vous! 您错了！/ Qu'il se détrompe! 他该醒悟了！

**détrompeur** [detrɔ̃pœːr] *n.m.* 〔技〕防错锁，防错记号，定位锁；操作保险装置

**détrôné, e** [detrone] *a.* 被废黜的：un roi ~ 一位被废黜的国王

**détrônement** [detronmɑ̃] *n.m.* 废黜，赶下王位

**détrôner** [detrone] *v.t.* **1.** 废黜，赶下王位：~ un roi 废黜一位国王 / En 1956, le général Neguib a détrôné le roi Farouk d'Égypte. 1956 年纳吉布将军废黜了埃及国王法鲁克。**2.** 〈转〉取代，代替，使失去优势：Le vélomoteur a détrôné la bicyclette. 轻型摩托车取代了自行车。/ L'électrophone a détrôné le phonographe. 电唱机取代了留声机。/ Les plastiques ont détrôné le caoutchouc des bien des emplois. 塑料已经在许多用途上代替了橡胶。

**détroquage** [detrɔkaːʒ] *n.m.* 从养殖架上取下(牡蛎苗)

**détroquer** [detrɔke] *v.t.* 从养殖架上取下(牡蛎苗)

**détroussement** [detrusmɑ̃] *n.m.* **1.** 放下[指撩起的衣裙] **2.** 拦路抢劫

**détrousser** [detruse] *v.t.* **1.** 放下(撩起的衣裙)：~ une manche 把卷起的袖子放下 **2.** 拦路抢劫：~ un voyageur 拦路抢劫旅客 / ~ les passants au coin de la rue 在街口打劫行人 / ~ un cadavre (在战场上)打劫死者 / En arrivant à Paris, *Armand s'était fait détrousser de ses papiers* (Aragon). 阿尔芒到达巴黎时，证件被人劫走了。(阿拉贡)

**détrousseur** [detrusœːr] *n.m.* 拦路抢劫者

**De Troy** (1645—1730) 德特鲁瓦，法国贵族肖像画家。

**détruire** [detrɥiːr] [Conj.60] **I** *v.t.* **1.** 破坏，毁坏，摧毁：~ un édifice 摧毁一座大厦 / ~ un quartier 摧毁一个街区 / ~ une ville 摧毁一座城市 / maison détruite par un bombardement 被炸毁的房屋 / La tempête a détruit une partie du môle. 暴风雨毁坏了部分防波堤。/ Les orages de grêle ont détruit la récolte. 雹灾毁坏了庄稼。/ Le feu a détruit toute la bibliothèque. 大火烧毁了整个图书馆。/ ~ par le feu 焚毁，烧毁 / ~ en brisant 粉碎 / ~ en écrasant 压碎 / ~ une lettre [un document, une preuve] 销毁信件[文件，证据] **2.** 消灭，歼灭；杀死：produit qui détruit les insectes 杀虫剂 / L'épidémie a détruit la population d'un village. 流行病夺去了全村居民的生命。/ L'Organisation mondiale de la Santé lance une campagne pour détruire les rongeurs. 世界卫生组织发起消灭啮齿动物的运动。/ ~ des animaux nuisibles 消灭有害动物 / une armée détruite 一支被歼灭的军队 **3.** 〈转〉破坏，摧毁，打碎：~ un usage 破坏一种习惯 / ~ une institution 摧毁一个机构 / ~ une théorie 推翻一种理论 / Son échec lui a détruit le moral. 失败摧毁了他的勇气。/ Cette affaire a détruit sa réputation d'honnête homme. 这件事败坏了他那正直者的名声。/ Cette mésavanture détruisit tous ses espoirs. 这一不幸的遭遇使他的全部希望都破灭了。/ ~ l'orgueil de qn 打掉某人的傲气 / ~ la rébellion 平息叛乱 / Cela détruit votre thèse. 这推翻了您的论点。/ Il faut détruire l'injustice. 必须消灭不公正现象。**II se ~** *v.pr.* **1.** 毁坏，倒塌：Sous l'effet des intempéries, le rempart se détruit peu à peu. 经过长年的风雨侵蚀，城墙渐渐倒塌了。/ La haine se détruit insensiblement. 〈引〉仇恨不知不觉地消失了。**2.** 互相争斗；互相损害；互相抵消：Deux négations se détruisent. 否定之否定等于肯定。/ effets qui se détruisent 互相抵消的效果 **3.** 〈俗〉自杀：Le désespoir l'a poussé à se détruire. 失望导致他自杀。/ se ~ par l'abus de boissons fortes 狂饮烈性饮料摧残自己

**détruisement** [detrɥizmɑ̃] *n.m.* 破碎，破坏；崩塌

**dette** [dɛt] *n.f.* **1.** 债，债务，欠款：une ~ de cinq cents euros 一笔 500 欧元的债务 / contracter [faire] une ~ [des ~s] 借债 / avoir des ~s 有债务 / être en ~ avec qn 欠某人的债；〈转〉欠某人的情 / être criblé [couvert, perdu, cousu] de ~s 负债累累 / payer [régler, rembourser] ses ~s 还债 / échéance d'une ~ 债务的清偿期限 / ~ criarde 逼得很紧的债 / remise de ~ 放弃债务 / reconnaissance de ~ 借据 / ~ à long terme 长期债务 / ~ exigible 到期债务 / ~ caduque 失效债务 / ~ claire [liquide] 明确债务 / ~ légale 法定债务 / ~ chirographaire 无抵押担保债务 / ~ hypothécaire 抵押担保债务 / ~ privilégiée 享有优先权的债务 / ~ simulée 模拟债务 / ~ de communauté 夫妇共同承担的债务 / ~ propre 夫妇一方承担的债务 / ~ de l'État, ~ publique 国债，公债 / ~ intérieure 内债 / ~ extérieure 外债 / ~ commerciale 商业债务[向外国银行或个人所借] / ~ politique 政治债务[向外国政府所借] / ~ remboursable 可偿还债务 / ~ amortissable 可分期偿还的债务，可分年偿还的债务 **2.** 〈转〉acquitter une ~ de reconnaissance 还人情债，报恩 / payer sa ~ à la patrie 服兵役；战死沙场；多子女 / payer sa ~ à la justice [à la société] 服刑；伏法 / payer la [sa] ~ à la nature 去世

**détubage** [detybaːʒ] *n.m.* 〔医〕除管(气管插管)，拔管

**détumescence** [detymesɑ̃ːs] *n.f.* 〔医〕(肿胀或肿瘤的)消退；(勃起器官的)软缩

**déturbatrice** [detyrbatris] *n.f.* 〔空〕(破坏飞机平衡的)扰动力

**Deucalion** 〔希神〕丢卡利翁，希腊神话人物。

**DEUG** Diplôme d'Études Universitaires Générales 大学普通文凭[法国大学第一阶段(学制 2 年)的文凭]

**deuil** [dœj] *n.m.* **1.** 哀悼，哀伤，悲哀：être plongé dans le ~ 沉浸在悲哀之中 / catastrophe qui plonge un pays dans le ~ 使一个国家陷于悲哀之中的灾难 / Sa mort fut un deuil cruel. 他的逝世使人感到万分悲痛。/ jour de ~ 哀悼日 / ~ national 全国哀悼 **2.** 丧事：J'ai appris qu'il avait eu un deuil. 我得知他家里有丧事。/ Il vient d'avoir

plusieurs deuils dans sa famille. 最近他家里有好几位亲人去世。3. 服丧,戴孝,穿孝: vêtement de ~ 丧服,孝服 / porter le ~ 服丧,戴孝,穿孝 / prendre le ~ 服丧,戴孝,穿孝 / être [se mettre] en ~ 服丧,戴孝,穿孝 / être en grand ~ 戴重孝 / être en demi-~ 戴轻孝 / *avoir les ongles en* ~ 〈转,俗〉指甲又黑又脏 / quitter le ~ 满孝,脱孝 / *faire son* ~ *de* ...〈转,俗〉放弃: Avec ce mauvais temps, nous pouvons faire notre deuil de la promenade. 天气这样坏,我们只能放弃散步。Tu peux en faire ton deuil. 你可以死心了。4. 服丧期: Mon deuil n'est pas terminé. 我的服丧期还未结束。/ Cette femme est encore en deuil de son mari. 这位妇女还在为丈夫服丧。5. 送葬行列: Le plus proche parent du défunt conduit le deuil. 死者的至亲走在送葬队伍前头。/ C'est son fils qui menait le deuil. 是他的儿子走在送葬队伍最前头。

**Deuil-La-Barre** 德耶拉巴尔,法国市镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**Deûle** (la) 德尔,法国北方河流。

**deus ex machina** [deyseksmakina] *n. m.* 〈拉〉 1. (古希腊戏剧中用舞台机关送出来的)解围之神 2. 〔转〕意外的救星,天兵天将,解围之人,扭转局面之人或事

**Deustua, Alejandro** (1849—1945) 德乌斯图亚,秘鲁唯心主义哲学家。

**deutér(o)-, deut(o)-** *préf.* 表示"第二,再,次"的意思

**deutéragoniste** [døteragɔnist] *n. m.* (古希腊戏剧中)演二流角色的演员

**deutéranopie** [døteranɔpi] *n. f.* 〔医〕绿色盲,乙型色盲

**deutérencéphale** [døterɑ̃sefal] *n. m.* 〔医〕间脑

**deutérié, e** [døterje] *a.* 〔化〕含有氘的

**deutérium** [døterjɔm] *n. m.* 〔化〕氘,重氢

**deutériure** [døterjyːr], **deutérure** [døteryːr] *n. m.* 〔化〕氘化物

**deutérocanonique** [døterɔkanɔnik] *a.* 〔宗〕第二经典的: livres ~s 第二经典书

**Deutéronome** 《申命记》[《圣经·旧约》中的一卷]

**deutéropathique** [døterɔpatik] *a.* 〔医〕继发病的,续发病的

**deutéroporphyrine** [døterɔpɔrfirin] *n. f.* 〔医〕次卟啉

**deutéroprisme** [døterɔprism] *n. m.* 〔化〕第二柱

**deutérostomien** [dœterɔstɔmjɛ̃] *n. m.* 〔动〕后口动物

**deutérotoxine** [døterɔtɔksin] *n. f.* 〔医〕次强素和毒素,第二毒素

**deutochlorure** [døtɔklɔryːr] *n. f.* 〔化〕二氯化物: ~ d'argent 二氯化银

**deutochromate** [døtɔkrɔmat] *n. m.* 重铬酸盐: ~ d'argent 重铬酸银

**deutogène** [døtɔʒɛn] *a.* 〔地质〕碎屑状的

**deuton** [døtɔ̃], **deutéron** [døterɔ̃] *n. m.* 〔化〕氘核,重氢核

**deutoplasme** [døtɔplasm] *n. m.* 〔医〕卵黄营养成分,滋养质,副质

**Deutsch de la Meurthe, Henri** (1846—1919) 德齐德拉默尔特,法国工业家。

**Deutsche Bank AG** 德意志银行,1870 年创办,德国首家商业银行。

**deutsche Mark** [dɔjtʃmark] *n. m.* 德国马克[德国旧货币单位,1 马克等于 100 芬尼,现已改用欧元]。

**Deutsche Presse-Agentur** (**DPA**) 德意志新闻社,简称德新社,德国最大通讯社。

**Deutscher Depeschendienst** 德意志电讯社,德国第二家全国性通讯社。

**deux** [dø] **I** *a. num. card. inv.* 二,两: les ~ yeux 双目 / ~ cents 二百 / L'homme a deux mains et deux pieds. 人有两只手和两只脚。/ les ~ côtés de la rue 街道两旁 / Moins de deux ans se sont écoulés. 过去了不到两年时间。/ Ils sont venus tous (les) deux. 他们俩都来了。/ ~ fois plus 多两倍 / à ~ pas d'ici 离这儿两步路,离此很近 **II** *a. num. ord. inv.* 第二: tome ~ 第二卷 / la reine Elisabeth ~ [II] 伊丽莎白二世女王 / le ~ mars 3 月 2 日 / à ~ heures 在 2 点钟 / numéro ~ 数字 2 **III** *n. m. inv.* 1. 二;二字: Ceci est clair comme deux et deux font quatre. 这就像 2 加 2 等于 4 一样清楚。/ écrire un ~ à la craie sur une porte 在门上写个 2 字 / Un et un font deux. 1 加 1 等于 2。/ ~ romain 罗马字 II 2. (纸牌等的)二点: ~ de trèfle (扑克牌的)草花 2 / amener un ~ 抓到一张 2(的牌) 3. pas de ~ (古典舞中的)双人舞 **IV** [短语]: Je n'ai pas deux sous d'économie. 我一点积蓄都没有。/ Il n'a pas fait deux pas qu'il est déjà fatigué. 他刚走两步路就累了。/ être ~ 两人在一起 / cela fait ~ 〈俗〉这是两码事: Avoir des économies et être riche, cela fait deux. 有积蓄不等于有钱,这是两回事。/ *à nous* ~ ①咱们俩谈谈吧,咱们俩动手吧 ②咱们俩来较量较量: Et maintenant, Paris, à nous deux! (Balzac) 巴黎,现在让我们来较量一番吧!(巴尔扎克) / entre les ~ 居中,正好: Fait-il chaud ou froid? Entre les deux. 天气热还是冷?不冷不热。Notre entreprise n'est ni un succès complet ni un échec total, c'est entre les deux. 我们的事业不算完全成功,也不是彻底失败,马马虎虎吧。/ tous (les) ~, toutes (les) ~ 全都: Ces livres sont tous les deux excellents, chacun à sa manière. 这两本书都很好,每本都有特色。Nous sommes venus tous deux par le même autocar. 我们俩是乘同一辆大客车来的。/ à ~ 两人在一起: À deux, nous aurons plus vite fini la besogne. 我们两人一起干,就能更快地做完这件事了。/ en ~ 分成两部分: couper une pomme en ~ 把苹果切成两半 / ~ à [par] ~ 两个两个地,一对一地 / *en moins de* ~ 〈俗〉非常快,一转眼: J'ai réglé cette affaire en moins de deux. 我很快把这件事处理完。/ ne faire ni une ni ~ 〈俗〉毫不犹豫,立即行动: Dès que j'ai appris la nouvelle, je n'ai fait ni une ni **deux**, j'ai pris le train pour aller le voir. 一听到这个消息,我就毫不犹豫立即乘火车去看他。/ Jamais deux sans trois. 〈谚〉有两次必有第三次。二不过三。/ Promettre et tenir sont deux. 答应和做到是两回事。/ vivre à ~ 两人生活在一起 / avoir ~ mots à dire 有两句话要说

**Deux-Alpes** (les) 德阿尔卑斯,法国伊泽尔省冰雪运动基地。

**deux-chevaux** [døʃ(ə)vo] *n. f.* 两马力的小汽车

**deux-deux** [dødø] *n. m. inv.* 〔乐〕二二拍子: mesure à ~ 二二拍子

**deux-huit** [døɥit] *n. m. inv.* 八二拍子

**deuxième** [døzjɛm] **I** *a. num. ord.* 第二: le ~ chapitre 第 2 章 / Prenez la deuxième rue à gauche. 请走左边第 2 条街。/ habiter au ~ (étage) 住在 3 楼 / habiter dans le ~ (arrondissement) 住在 2 区 / La cinquante-deuxième semaine est la dernière de l'année. 第 52 周是一年的最后一周。/ un ~ classe 二等兵 / voyager en ~ (classe) 坐二等车厢旅行 / le ~ bureau 2 处[法国国防部门 2 处,即情报处] / vingt-~ 第 22 / Mon frère a servi dans le deuxième cuirassiers 我兄弟曾在第 2 重骑兵团服役。**II** *n.* 第二个,第二名: arriver le ~ 第 2 个到达 / le ~ de la classe 班上第 2 名 / le ~ de la course 赛跑第 2 名 / Elle est née la deuxième. 她排行老二。

**deuxièmement** [døzjɛmmɑ̃] *adv.* 第二;其次

**deux-mâts** [døma] *n. m. inv.* 双桅船: Un brick est un deux-mâts. 横帆船是一种双桅船。

**deux-pièces** [døpjɛs] *n. m. inv.* 1. 由上衣和裙子组成的女套服: un ~ de lainage bleu 一套蓝色毛料女服 2. 胸罩和短裤分开的女泳服: un maillot ~ 一套胸罩和短裤分开的女泳服 3. 由两个房间组成的套房: un ~ cuisine 带厨房的两间一组

的套房：J'ai loué un deux-pièces cuisine avec salle de bains dans le XVIᵉ arrondissement. 我在 16 区租了一套有两个房间，并带厨房和卫生间的单元房。

**deux-points** [døpwɛ̃] *n. m. inv.* 冒号[：]

**deux-ponts** [døpɔ̃] **I** *a. inv.* 双甲板的 **II** *n. m. inv.* 双甲板飞机；双层甲板船

**Deux-Ponts** *ou* 〈德〉**Zweibrücken** 茨韦布吕肯，德国莱茵兰-普法尔茨州城市。

**deux-quatre** [døkatr] *n. m. inv.* 〔乐〕四二拍子

**deux-roues** [døru] *n. f. pl.* 两轮车[公文用语，指自行车，摩托车等]

**deux-seize** [døsɛːz] *n. m. inv.* 〔乐〕2/16 拍子

**Deux-Siciles** (royaume des) 双西西里王国，中世纪和近代，对西西里和意大利半岛南部的称谓。

**deux-temps** [døtɑ̃] **I** *a. inv.* 二冲程的：moteur ～ 二冲程发动机 **II** *n. m. inv.* **1.** 二冲程发动机 **2.** 〔乐〕二二拍子

**Dév.** déviation 偏差，偏向

**déva** [deva] *n. m. inv.* 〈梵〉〔宗〕天神，提婆：Les déva symbolisent les forces de la nature. 天神象征自然的力量。

**Deva** 德瓦，罗马尼亚中西部城市。

**devadasi** [d(ə)vadazi] *n. f.* 〈梵〉黛瓦达西[印度婆罗门教的舞女]

**dévalaison** [devalɛzɔ̃] *n. f.* 〔渔〕顺流而下：anguille de ～ 顺流而下的鳗鱼

**dévalement** [devalmɑ̃] *n. m.* **1.** 下来，跑下来，滚下来 **2.** 〔采〕自流放矿，重力放矿

**dévaler** [devale] **I** *v. i.* **1.** 走下，下来，跑下来，滚下来：rochers qui dévalent de la montagne 从山上滚下来的岩石 / Le garçon dévala du premier étage par le petit escalier. 男孩经小梯从二楼跑下来。**2.** 向下倾斜：Les flancs du plateau dévalent jusqu'à la mer. 高原的侧面一直向下倾斜到大海。/ Le terrain dévale, en cet endroit, par une pente abrupte. 这里的地势沿着一道陡坡向下倾斜。**II** *v. t.* **1.** 下来，跑下来，滚下来：Dès qu'il entendit sonner, il dévala l'escalier. 他一听到铃响，就奔下楼梯。/ Les blocs de l'avalanche dévalaient le couloir. 泥石流从通道直泻而下。**2.** 〔渔〕(鱼)顺流而下 **3.** 〈古〉运下：～ des marchandises dans une cale 把商品运进货舱 / ～ du charbon à la cave 将煤炭送到地下室

**De Valera, Eamon** (1882—1975) 德·瓦勒拉，爱尔兰民族主义运动领导人。

**dévaliser** [devalize] *v. t.* **1.** 抢劫：～ un voyageur de passage 抢劫一名过路旅客 / ～ une maison 〈引〉抢劫一户人家 / ～ une voiture 〈引〉打劫一辆汽车 / ～ une boutique 〔引〕抢劫一家商店 **2.** 〈转〉抢购一空：Les magasins de jouets sont dévalisés au moment de Noël. 玩具商店在圣诞节被抢购一空。/ Un gros client étranger dévalise la boutique. 一名外国阔佬把这家铺子的商品都买走了。

**dévaliseu*r*, *se*** [devalizœːr, øːz] *n.* 〈罕〉强盗：un ～ habile 狡诈的强盗

**dévaloir** [devalwaːr] *n. m.* **1.** 〈瑞士〉山林间运送伐下的原木的通道 **2.** (大楼里的)垃圾道

**dévalorisant, *e*** [devalɔrizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使币值降低的；使贬值的

**dévalorisation** [devalɔrizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔经〕币值降低；降价，跌价：la ～ d'une voiture d'occasion 二手车降价 / L'inflation entraîne la dévalorisation. 通货膨胀引起货币贬值。**2.** 〈转〉价值降低，失效力；失信用，威望下降 **3.** 〈转〉使羞辱，轻视

**dévaloriser** [devalɔrize] **I** *v. t.* **1.** 〔经〕使币值降低，使贬值；使减价，使降价：La perte de cette pièce dévalorise cette collection. 丢失了这一件，这套收藏品的价值就降低了。/ marchandise dévalorisée 降值的商品 / ～ une monnaie 使货币贬值 **2.** 〈转〉贬低；使价值降低，使失效力；使失信用，使威望下降：～ une profession par la médiocrité de ses salaires 因工资低下使得某种职业失去吸引力 / se sentir dévalorisé 感到被贬低 **3.** 〈转〉使羞辱，轻视 **II se** ～ *v. pr.* **1.** 币值降低，贬值；降价，跌价：monnaie qui se dévalorise 正在贬值的货币 **2.** 〈转〉价值降低，失效力；失信用，威望下降

**dévaluation** [devalɥasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔经〕货币贬值[指减低法定含金量或对外币的比价]：～ du dollar 美元贬值 / Par suite de nombreuses dévaluations, le franc est passé de la valeur or de 322 mg à 180 mg. 经过几次贬值，法郎的含金量从 322 毫克降到了 180 毫克。**2.** 〈转〉地位降低，声誉下降，失去信用：la ～ de certaines valeurs morales 某些道德价值的降低

**dévaluer** [devalɥe] **I** *v. t.* **1.** 把(货币)贬值：～ une monnaie dépréciée [dévalorisée] 对币值降低的货币实行贬值，使货币贬值 / ～ le dollar 把美元贬值 **2.** 贬损，使降低价值，使降低威信：Le progrès des sciences et des techniques tend à dévaluer les études littéraires. 科学、技术的进步使文科研究的地位有所下降。**II se** ～ *v. pr.* **1.** (货币)贬值：Le franc s'est dévalué beaucoup depuis la fin de la guerre 1914—1918. 自从第一次世界大战结束以来，法郎已大幅度贬值。**2.** 降低价值，降低威信：Toutes les doctrines littéraires finissent par se dévaluer après une période de vogue. 各种文学理论经过一段时期的流行都会退居次要地位。

**devanâgari, dévanâgari** [devanagari] *n. m.* 〈梵〉天城体梵文字母

**devancement** [d(ə)vɑ̃smɑ̃] *n. m.* 先行，超过，胜过，提前：～ d'appel 〔军〕提前应征 / bénéficier des avantages du ～ d'appel 享受提前应征的优惠

**devancer** [d(ə)vɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 走在前面，跑在前面：cheval qui devance le peloton 跑在赛马群前头的马 / ～ un concurrent dans une course 在赛跑中跑在一名竞赛者前面 **2.** 胜过，超过：～ tous ses rivaux 胜过他所有的对手 / Victor Hugo, *très vite, devança* les autres poètes de l'école romantique. 维克多·雨果很快超过了其他浪漫派诗人。/ Cette équipe devance l'autre de dix points. 这个队超过另一队 10 分。/ Parfois, la devançant, à l'abri d'un arbre, je la regardais avancer (Arland). 有时候，我越过她，站在树阴下看着她向前走来。(阿尔朗) **3.** 比…先到；抢先，占先；迎合：J'ai pris un raccourci et je vous ai devancé. 我抄了一条近道，因此比您先到。/ ～ l'aurore [le jour] 〈书〉天不亮就起身 / ～ son siècle 〈书〉走在时代前面 / Nous les avons devancés de cinq minutes au rendez-vous. 我们比他们早 5 分钟到达约会地点。/ J'allais me baisser pour ramasser le livre qui venait de tomber, mais mon frère m'a devancé. 我正要弯身去拣那本刚掉在地上的书，可是我兄弟抢先了一步。/ J'allais faire cette remarque, mais mon interlocuteur me devança. 我正要指出这一点，但是我的谈判对手先说出来了。/ ～ une objection de l'adversaire 预先驳倒对方的反对意见 / ～ les désirs de qn 迎合某人的愿望 **4.** 提前：～ l'appel 〔军〕提前应征 / militaire qui a devancé l'appel 提前应征的军人 / ～ un paiement 提前付款

**devanci*er*, *ère*** [d(ə)vɑ̃sje, ɛːr] **I** *n.* 先驱，前人，前辈：Lavoisier fut le devancier des grands chimistes du XIXᵉ siècle. 拉瓦锡是 19 世纪伟大化学家的先驱。/ Il a poussé cette étude plus loin que ses devanciers. 他把这项研究比前辈们推进得更远。/ rendre hommage à son illustre ～ 向卓越的前辈致敬 **II** *n. m. pl.* 祖先：nos ～s 我们的祖先

**devant¹** [d(ə)vɑ̃] **I** *prép.* **1.** 在…前面，在…面前，当…面：s'asseoir ～ le feu 坐在炉火前 / ～ la maison 在房屋前面 / Ne vous mettez pas devant moi, je ne vois rien. 别挡在我前面，我什么也看不见了。/ *reculer* ～ le danger 在危险面前退却 / Cette affaire s'est déroulée devant les témoins. 这件事是当着证人的面发生的。/ Les hommes sont tous

égaux devant la loi. 法律面前人人平等。/ Devant moi, la plaine s'étend à l'infini. 我面前是一望无际的大平原。/ regarder ~ soi 向前看 / avoir du temps ~ soi 〈转〉有的是时间,有充分的时间 / avoir de l'argent ~ soi 〈转〉有的是钱,有足够的钱 / être ~ Dieu 见上帝,死去 / Ôtez-vous de devant ma vue. 躲开。滚开。/ Il y a une pâtisserie devant l'église. 教堂前面有一家糕点铺。/ Il va droit devant lui. 〈转〉他勇往直前。/ passer ~ un tribunal 受审 / Où est le but? Il est devant nous, quel qu'il soit (Proust). 终点在何方? 无论如何,它就在我们前方。(普鲁斯特) / Le cerceau que l'enfant fait rouler devant lui se tient droit (Gide). 小孩玩的铁环在他面前滚得笔直。(纪德) / Que suis-je devant lui? 跟他相比,我算得了什么? **2.** 〈古〉在…以前 **3.** ***par-~*** *loc. prép.* 当…面: faire un testament par-~ notaire 当着公证人的面立遗嘱, passer par-~ la maison 从房屋前面经过, conclure une affaire par-~ notaire 当着公证人的面签约 / ***de ~*** *loc. prép.* 从…前: ôter un objet de ~ les yeux 从眼面前撤走一件东西, Retirez-vous de devant la porte. 您别站在门前。**II** *adv.* **1.** 在前面: Ce tableau me plaît, je veux rester devant pendant des heures. 我很喜欢这幅画,我想在它前面多多停留。/ La fanfare marchait devant. 军乐队走在前面。/ Il a loué deux places devant. 他订了前面的两个座位。/ Elle court devant pour le prévenir. 她跑在前头去通知他。/ Allez devant, je vous rejoindrai. 你们先走,我会赶上你们的。/ s'en aller [partir les pieds] ~ 〈俗〉死亡 / gilet qui se boutonne ~ 前面扣扣子的背心 / Passez devant. 请先走。/ être vent ~ 〔海〕迎风 / 前后颠倒 **2.** 〈古〉以前: comme ~ 和以前一样: être Gros-Jean comme ~ 落得一场空;依然故我 **3.** ***par ~***, ***par-~*** *loc. adv.* 前面,前部: heurter une automobile par-~ 撞到一辆汽车的前部 / voiture endommagée par-~ 前部损坏的车子 / Il est par-devant. 他走在前列。/ ***ci-~*** *loc. adv.* ①以前,前面;从前: ceux qui ont ci-~ recherché la vérité 以前那些追求真理的人们 ②[用作 *a.*]从前的: les ci-~ nobles 前贵族[法国资产阶级大革命时用语] / ***~ que*** *loc. conj.* 〈古〉在…以前: Soldat devant qu'être capitaine (Racine). 在晋升上尉以前的士兵。(拉辛) Devant que M. le comte d'Alais partît pour Provence (Chapelain). 在达莱伯爵启程前往普罗旺斯以前。(夏普兰)

**devant²** [d(ə)vɑ̃] *n. m.* **1.** 前部,前面,正面: les pattes de ~ d'un chien 狗的前肢 / cheval serré du ~ 两条前腿离得过近的马 / le ~ d'un meuble 家具的正面 / le ~ d'un édifice 建筑物的正面 / chambre de [sur le] ~ 前面的房间 / roues de ~ d'une voiture 车子的前轮 / le ~ d'un bateau 船头 / un appartement de trois pièces situé sur le ~ de l'immeuble 位于大楼前部,由三个房间组成的一个套房 / le ~ d'une chemise 衬衫的前身 / balayer son ~ de porte 清扫门前 / Le devant de la tête est bien dégagé. 天庭饱满。/ Le devant de la maison a été refait. 房屋的正面已修缮过了。/ Il loge sur le devant. 他住在临街的一面。/ point de ~ 〔缝纫〕纳针,溜针 / ***prendre le ~*** [***les ~s***] ①〔狩猎〕(越过兽迹失踪处)向前搜捕 ②先动身,赶到前面: Prenez les devants, nous ne tarderons pas à vous rejoindre. 请您先走一步,我们马上就赶来。③抢先,先下手: J'ai pris les devants en prévenant tout le monde de ses intentions. 我抢先一步,把他的意图告诉了大家。Puisqu'un concurrent risque de nous prendre ce marché, il faut prendre les devants. 既然有竞争对手要从我们手里抢走这个市场,咱们得先下手了。prendre le ~ [les ~s] sur qn 先发制人 **2.** 马的前身 **3.** ***au-~ de*** *loc. prép.* 迎接: aller au-~ d'un visiteur pour l'accueillir 走上前去迎接客人 / aller au-~ du danger 〈转〉不顾危险,迎险而上 / aller au-~ d'une objection 〈转〉预先驳倒一个反对意见 / aller au-~ des désirs [des souhaits, des volontés] de qn 〈转〉迎合某人心意 / Il l'aperçut sur le quai et alla au-devant de lui. 他在码头看见了他,迎上前去。/ Elle va au-devant des obstacles. 她迎困难而上。

**devanteau** [d(ə)vɑ̃to], **devantier** [d(ə)vɑ̃tje] *n. m.* **1.** 〈方〉妇女的围裙 **2.** 〈古〉(遮挡马车夫双腿的)皮护膝

**devantière** [d(ə)vɑ̃tjɛːr] *n. f.* (中间开缝的)骑马裙

**devanture** [d(ə)vɑ̃tyːr] *n. f.* **1.** (房屋的)正面 **2.** (商店的)铺面,门面: ~ de mosaïque 用镶嵌瓷砖装饰的铺面 / repeindre la ~ 重新油刷铺面 / refaire la ~ d'un magasin 整修商店门面 / Le camion a défoncé la devanture d'une pharmacie. 卡车撞坏了一家药房的门面。**3.** 橱窗;〈引〉橱窗中的陈列品: une ~ de pâtissier appétissante 糕饼店诱人的橱窗 / regarder les ~s des magasins 浏览商店橱窗 / Il est entré acheter ce livre qu'il avait vu à la devanture. 他走进书店买下他所看中的摆在橱窗里的那本书。/ Joseph marchait sans hâte, s'arrêtant d'un air distrait à la devanture des boutiques (Daudet). 约瑟夫不慌不忙地走着,不时漫不经心地在商店橱窗前面停下脚步。(都德) **4.** 〔采〕掏槽;超前工作面

**dévascularisation** [devaskylarizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(局部)血供应断绝

**dévasement** [devazmɑ̃] *n. m.* 〔采〕剥离表土,除泥,清渣

**dévaser** [devaze] **I** *v. t.* 疏浚: ~ un port 疏浚港口 **II se ~** *v. pr.* (鱼)从淤泥中跳出

**dévasta*teur*, *trice*** [devastatœːr, tris] **I** *a.* 破坏一切的,毁灭性的: ouragan ~ 毁灭性的飓风 / inondation ~trice 毁灭性的水灾 / passion ~trice 毁灭性的情欲 **II** *n.* 〈罕〉破坏者,蹂躏者,劫掠者: une horde de ~ 一帮破坏分子

**dévastation** [devastasjɔ̃] *n. f.* 荒芜,荒废;破坏,毁坏;蹂躏,劫掠: les ~s de l'incendie 火灾的破坏 / les ~s du typhus 斑疹伤寒的破坏 / les ~s des sauterelles 蝗虫的祸害 / les ~s de la guerre agressive 侵略战争的破坏 / Les hordes des Barbares portaient partout la dévastation et le deuil. 成群结帮的蛮人到处进行破坏,杀人越货。

**dévasté, *e*** [devaste] *a.* 荒芜的;被破坏的,被毁坏的;被蹂躏的: Après une guerre, il faut reconstruire et remettre en état les régions dévastées. 战争结束之后,需要重建和恢复那些被破坏的地区。/ le visage ~ d'une vieille femme 〈转〉老妇人变丑的脸

**dévaster** [devaste] *v. t.* 使荒芜;破坏,毁坏;蹂躏,劫掠: Une inondation dévaste la contrée. 一场水灾使这个地区遭到重大破坏。/ L'orage a dévasté les vignes. 暴风雨毁坏了葡萄园。/ Les enfants ont dévasté le placard des provisions. 孩子们把食品柜劫掠一空。/ Un cyclone a dévasté l'île. 飓风席卷了该岛。/ Une épidémie a dévasté les troupeaux. 一场流行病毁灭了畜群。/ Les récoltes ont été dévastées par la grêle. 庄稼遭到冰雹的破坏。/ Il va faire un grand reportage à travers la France: le relèvement des régions dévastées et tout (Beauvoir). 他将写一篇关于法国的长篇报导,主题是被破坏地区的重建及其他问题。(波伏瓦)

**Devaux, Paul** (1801—1880) 德沃,比利时政治家。

**déveine** [devɛn] *n. f.* 〈俗〉倒霉,运气不好: être dans la ~ 运气不好,倒霉 / La déveine le poursuivait avec déveine. 厄运对他紧追不放。/ Quelle déveine! 真倒霉!

**développable** [dev(ə)lɔpabl] **I** *a.* 可展开的,能发展的: sujet ~ 可展开的题材 / L'économie de ce pays est encore développable. 这个国家的经济仍能发展。/ surface ~ 〔数〕可展曲面: Les surfaces coniques et cylindriques sont des surfaces développables. 圆锥面和圆柱面都是可展曲面。**II** *n.* 〔数〕可展曲面

**développante** [dev(ə)lɔpɑ̃ːt] *n. f.* 〔数〕渐伸线,切展线:

engrenage à ～ 〔机〕渐伸线齿轮

**développateur** [dev(ə)lɔpatœːr] *n. m.* 〔摄〕显影剂

**développé, e** [dev(ə)lɔpe] *a.* **1.** 展开的, 发展的: Les haltérophiles ont les muscles très développés. 举重运动员肌肉很发达。/ un enfant robuste et bien ～ 一个发育良好、体魄健全的孩子 / industrie moderne et très ～e 非常发达的现代化工业 / L'agriculture de ces pays reste insuffisamment développée. 这些国家的农业很不发达。/ Les pays développés doivent s'efforcer de venir en aide aux pays en voie de développement. 发达国家应该努力帮助发展中国家。**2.** 充分发挥的: un article très ～ 一篇论述得很透彻的文章 / Ce troisième point n'est pas assez développé dans votre dissertation. 这第3点在您的论文里没有充分展开。**3.** 〔化〕formule ～e 结构式

**développé** [dev(ə)lɔpe] *n. m.* **1.** 〔体〕推举 **2.** 〔舞〕(古典舞中的)一腿直立另一腿朝各个方向伸屈动作

**développée** [dev(ə)lɔpe] *n. f.* 〔数〕渐屈线, 法包线: Le centre d'un cercle est la développée du cercle. 圆心是圆的渐屈线。

**développement** [dev(ə)lɔpmɑ̃] *n. m.* **1.** 伸展, 延伸, 摊开: le ～ de la ligne de bataille d'une armée 军队战线的延伸 / le ～ d'une attaque 进攻的展开 / le ～ d'une pièce d'étoffe 打开一匹布 / le ～ d'un colis 打开一只包裹 / le ～ d'une banderole 展开一条横幅 / le ～ d'un cube 〔数〕立方体的展开 **2.** 轮廓线: le ～ des méandres d'un fleuve 河流蜿蜒曲折的轮廓线 / le ～ harmonieux d'un drapé de statue 雕像服饰褶裥和谐的轮廓线 **3.** 成长, 发育; 发展: le ～ physique et intellectuel d'un enfant 一个孩子体力和智力的发育 / le ～ des muscles 肌肉的发育 / le ～ de l'intelligence 智力的发展 / le ～ de la civilisation [de la culture, des sciences, des techniques] 文明[文化, 科学, 技术]的发展 / atteindre un haut degré de ～ 高度发展 / le ～ d'une entreprise 一个企业的发展 / le ～ de l'industrie légère 轻工业的发展 / le ～ d'une ville 城市的发展 / le ～ économique 经济发展 / pays en voie de ～ 发展中国家: Beaucoup de nations d'Asie et d'Afrique sont encore des pays en voie de développement. 许多亚非国家仍然是发展中国家。/ donner un plein ～ à l'esprit d'initiative des masses populaires 尽量发挥人民群众的主动精神 / le ～ d'un embryon 〔医〕胚胎的发育 **4.** 详述, 发挥: le ～ d'un jugement littéraire 文学评论的发挥 / le ～ d'une maxime 格言的详细阐述 / consacrer un long ～ à l'analyse d'une notion 详细分析一个概念 / Il y a trop de développements superflus dans cette dissertation. 这篇作文里肤浅的发挥太多了。/ faire de grands ～s 大加发挥 **5.** (事情的)进展, 发展: le ～ normal d'une maladie 疾病的正常发展 / suivre avec attention le ～ de la situation 密切注视形势的发展 / les ～s imprévus d'une affaire 事情出乎意料的发展 **6.** (自行车中轴旋转一圈的)行程距离: Ce braquet donne un développement de trois mètres. 这个中轴每转一圈为3米。/ Ce vélo a un bon développement. 这辆自行车的齿轮传动比很好。**7.** 〔摄〕显影; 冲洗, 冲片: tirage et ～ 冲片和印相 / Le développement d'un cliché se fait dans une chambre noire. 底片的冲洗在暗室里进行。/ obtenir un bon ～ 显影效果极佳 **8.** 〔数〕展开: ～ d'un cône 圆锥体的展开 **9.** 〔乐〕展开; (奏鸣曲式的)展开部: L'une des qualités communes aux grandes œuvres de Beethoven réside dans la richesse de leurs développements. 贝多芬伟大作品的共同优点之一便是主题展开部丰富多彩。

**développer** [dev(ə)lɔpe] **I** *v. t.* **1.** 〈罕〉打开, 展开, 摊开: ～ un paquet 打开包裹 / ～ un rouleau de papier 展开一卷纸 / ～ une carte 摊开地图 **2.** 伸展, 伸长: ～ son armée face à l'ennemi 面对敌军把队伍展开 / armée qui développe ses ailes 展开两翼的军队 / Le danseur développe ses membres avec grâce. 舞蹈家优美地伸展四肢。/ Le serpent développait ses replis. 蛇伸直躯体。/ Le vague développe ses volutes sur la plage. 波浪滚滚拍打海滩。**3.** 〈转〉发展, 使成长; 使发育; 培养: La gymnastique développe les muscles. 体操能使人的肌肉发达。/ L'étude des mathématiques développe l'esprit de rigueur. 学习数学能培养严谨的精神。/ Ce patron cherche à développer son entreprise. 这位老板努力发展他的企业。/ Les voyages ont développé son goût de l'exotisme. 旅行培养了他对异国情调的兴趣。/ ～ les échanges économiques avec les pays voisins 发展和邻国的经济交流 / ～ son savoir et sa compétence au cours de ses études universitaires 在大学学习期间增长知识和才干 **4.** 〈转〉显示出, 施展出: ～ de grands talents 显示巨大才能 **5.** 发挥, 详述, 说明: Voilà le point qu'il faut développer dans ce mémoire. 这就是这篇论文需要发挥的论点。/ Expliquez et développez ce jugement de Faguet sur Racine. 请您把法盖对拉辛的这段评价解释一下并加以发挥。/ ～ un sujet 发挥主题 / ～ une intrigue 发展一个情节 / ～ un argument 发挥一个论点 **6.** (自行车中轴旋转一周)行程距离为…: vélo qui développe 7 mètres 行程距离为7米的自行车 / Ma bicyclette développe deux mètres avec ce rapport de pignons. 用这个齿轮比, 我这辆自行车行程距离为2米。**7.** 〔摄〕显影, 冲洗: ～ une pellicule 冲洗底片, 使软片显影 / ～ un film 冲洗一个胶卷 / J'ai porté une bobine à développer chez mon marchand d'appereils photographiques. 我把一个胶卷送到我常去的照相器材商那里冲洗。**8.** 〔数〕展开: ～ une fonction 展开一个函数 **II se ～** *v. pr.* **1.** 展开: L'infanterie se développa en face de l'ennemi. 步兵在敌军面前展开。/ L'armée se développe en ordre de bataille. 军队展开, 排成战斗队形。/ L'attaque se développa en direction du nord-est. 进攻在东北方向展开。/ Les anneaux du serpent se développèrent lentement. 蛇从盘缩的圈子中渐渐展开、伸直。**2.** 发展, 生长, 发育, 发达: Mon fils s'est beaucoup développé depuis qu'il fait du sport. 自从我儿子参加体育运动以来, 身体得到了极好的发育。/ La mémoire peut se développer par l'exercice. 记忆力可以通过锻炼得到发展。/ L'industrie se développe rapidement dans cette région. 这个地区工业发展很迅速。/ Notre entreprise se développe d'année en année. 我们的企业一年比一年更发达。**3.** 〈转〉(题材的)发挥, 进展: L'intrigue de ce roman se développe de manière confuse au cours de la première partie. 这部小说的情节在第一部分展开时, 显得有些混乱。

**développeuse** [dev(ə)lɔpøːz] *n. f.* 〔摄〕显影器, 冲洗器

**devenir**[1] [dəv(ə)niːr] [Conj. 16] *v. i.* **1.** 变成, 变得, 成为: chrysalide qui devient papillon 变成蝴蝶的蛹 / Les Hawaii devinrent le cinquantième État des États-Unis d'Amérique en 1959. 夏威夷群岛于1959年成为美利坚合众国的第50个州。/ La Savoie devint française en 1860. 萨瓦于1860年成为法国领土。/ Le cardinal Pecci devint pape en 1878 sous le nom de Léon XIII. 红衣主教佩奇于1878年成为教皇莱昂13世。/ Elle devint folle en apprenant la mort de son mari. 她在得知丈夫去世的消息后疯了。/ ～ habile 变得灵巧 / L'acier devient plus dur grâce à la trempe. 钢经过淬火变得更坚硬了。/ Il est devenu paresseux et méchant en vieillissant. 随着年纪越来越大, 他变得又懒又凶。/ Que deviendra mon fils après ma mort? 我死后我的儿子将会怎么样呢? / Je ne sais ce que deviendra notre entreprise. 我不知道我们的企业将会变得怎么样。/ Et les Guimier, qu'est-ce qu'ils deviennent? (Sarraute) 那

吉米耶他们呢,现在他们的景况如何?(萨罗特) / Ah! Vous êtes là. Je me demandais ce que vous étiez devenu (Queneau). 啊,您来了。我正纳闷您到哪里去了。(凯诺) / Qu'est-ce donc devenu mon livre? 我的书到哪里去了? / Que voulez-vous devenir plus tard? Ingénieur? Médecin? Officier? 以后您想干哪一行呢? 工程师,医生,还是军官? / Qu'allons-nous devenir? 我们该怎么办? / ne savoir que ~ 不知怎么办好 / ~ quelqu'un 成了大人物 **2.** 变化

**devenir**[2] [dəv(ə)niːr] *n. m.* **1.** 〔哲〕生成,变异: philosophies du ~ 变异哲学 **2.** 变化: le ~ du monde 世界的变化 / La vie est un perpétuel devenir. 生活在不断变化之中。/ La conscience est en perpétuel devenir. 意识在不断变化。/ un pays en plein ~ 一个正在发生巨大变化的国家

**déventer** [devɑ̃te] *v. t.* 〔海〕**1.** 抢他船的上风 **2.** 放在挡风的地方 **3.** ~ les voiles 使帆不受风

**Deventer** 代芬特尔,荷兰城市。

**déverbal, ale** [deverbal] (*pl.* **~aux**), **déverbatif, ve** [deverbatif, iːv] **I** *a.* 〔语〕从动词派生的 **II** *n. m.* 〔语〕从动词派生出来的名词: Le mot "récit" est un déverbal du verbe "réciter". "récit"这个词是从动词"réciter"派生出来的。

**déverdir** [deverdiːr] *v. i.* 褪去绿色

**déverglaçage** [deverglasaːʒ] *n. m.* (公路上)清除薄冰,防止形成薄冰

**dévergondage** [devergɔ̃daːʒ] *n. m.* **1.** 生活放荡,淫荡,下流: le ~ de certaines jeunes filles 一些姑娘的放荡生活 / Elle vivait dans un dévergondage éhonté. 她的生活无耻下流。**2.** ~ d'esprit [d'imagination] 〈转〉胡思乱想

**dévergondé, e** [devergɔ̃de] *a., n.* 放荡的(人),淫荡的(人),下流的(人): mener une vie ~e 过着放荡的生活 / une femme [une fille] ~e 一个放荡的女人[姑娘] / Il fréquentait de jeunes dévergondés. 他经常和一些下流的年轻人来往。/ une conduite ~e 放荡的行为 / une allure ~e 下流的举止 / une imagination ~e 〈转〉胡思乱想 / une petite ~e 一个小荡妇

**dévergondement** [devergɔ̃dmɑ̃] *n. m.* 〈古〉放荡的行为

**dévergonder** [devergɔ̃de] **I** *v. t.* 〈罕〉使放荡,使下流: Les mauvaises lectures dévergondent la jeunesse. 读坏书会使青年人堕落。**II se ~** *v. pr.* **1.** 生活放荡,过淫荡生活: Il s'est dévergondé pendant les vacances. 他在假期里生活十分放荡。/ Un adolescent livré à lui-même risque de se dévergonder. 一个放纵自己的少年很容易变得放荡。**2.** 放任,出格: imagination qui se dévergonde 胡思乱想

**déverguer** [deverge], **désenverguer** [dezɑ̃verge] *v. t.* 〔海〕解下帆篷

**Devéria, Achille** (1800—1857) 德韦里亚,法国素描画家,石印版画家。

**dévernir** [deverniːr] **I** *v. t.* 除去油漆: ~ un tableau 除去一幅画上的清漆 **II se ~** *v. pr.* 油漆脱落

**dévernissage** [devernisaːʒ] *n. m.* 除去油漆: le ~ d'un tableau 除去一幅画上的清漆

**déverrouillage** [deveruјaːʒ] *n. m.* **1.** 拔去门闩,拔去插销: ~ d'une porte 拔去门闩 **2.** 拉开武器栓: ~ d'une arme 拉开武器栓

**déverrouiller** [deveruje] *v. t.* **1.** 拔去门闩,拔去插销: ~ une porte 拔去门闩 **2.** 拉开武器栓: ~ un fusil 拉开步枪栓 / ~ une culasse 拉开炮栓 **3.** 〔铁〕解锁

**devers** [d(ə)ver] *prép.* **1.** 〈古〉朝向,附近;左右: Le soleil descendait, blafard, devers le Rhône (Mistral). 太阳苍白无力地朝着罗讷河方向徐徐降落。(米斯特拉尔) / ~ le soir 黄昏,傍晚 **2.** ***par-*** **~** *loc. prép.* 〈罕〉①拥有,据有: avoir des documents par-~ soi 拥有一些文件 / Je garde ces papiers par-devers moi. 我保留这些证件。②在…面前,有…在场: comparaître par-~ le juge 在法官面前应审

**dévers, e** [deveːr, ers] **I** *a.* 〈古〉倾斜的: murs ~ 倾斜的墙 **II** *n. m.* **1.** (墙壁等的)倾斜,不直: le ~ d'un mur 墙的倾斜 / le ~ d'une pièce de bois 一块木头的变形 **2.** 〔建,铁〕弯道上的超高 **3.** 〔海〕(船体前部)壳板的倾斜

**déversé, e** [deverse] *a.* pli ~ 〔地质〕倒转褶皱

**déversée** [deverse] *n. f.* 〔建〕范水,披水

**déversement** [deversəmɑ̃] *n. m.* **1.** 注入,流入;放水,排水: le ~ des eaux d'un canal 运河放水 / taxe de ~ à l'égout 排污税 / le ~ du trop-plein 溢洪道排水 **2.** 倾斜,弯曲: Des tirants de fer fortement ancrés permettent de limiter le déversement des murs. 牢牢地锚固的铁拉杆可以制止墙体的倾斜。/ le ~ d'une planche 木板的弯曲 / le ~ d'une poutre 一条梁发生变形 / le ~ d'une voie ferrée 铁道倾斜

**déverser**[1] [deverse] **I** *v. i.* 倾斜,弯曲: Ce mur déverse un peu à gauche. 这堵墙有点向左倾斜。**II** *v. t.* 使弯曲: ~ une pièce de bois 把一块木材弄弯曲 **III se ~** *v. pr.* 弯曲: du bois qui se déverse 正在变弯曲的木材

**déverser**[2] [deverse] **I** *v. i.* 溢出,流出 **II** *v. t.* **1.** 使流入,注入,倒入: L'usine déverse de l'eau polluée dans la rivière. 工厂把污水注入河流。/ Le lac déverse ses eaux dans le torrent. 湖水流进激流。/ Les nuages déversent des trombes d'eau. 云层降下倾盆大雨。**2.** 〈引〉倒,倾卸: Le camion déverse son chargement de sable sur le chantier. 卡车把装载的沙子卸在工地上。/ Les avions ont déversé des tonnes de bombes sur l'objectif. 飞机向目标投下好几吨炸弹。**3.** 〈转〉吐出;发泄,流露: Chaque rame de métro déverse des flots de voyageurs. 每一列地铁列车都走出大批旅客。/ ~ sa bile 发脾气 / ~ sa rancune 发泄怨恨 / ~ sa haine 发泄仇恨 / ~ ses confidences 吐露内心秘密 / ~ des injures [des calomnies] sur qn 辱骂[污蔑]某人 **III se ~** *v. pr.* 流入,注入: L'eau se déverse dans le bassin. 水流入蓄水池。/ L'égout se déverse dans la mer. 污水流入大海。

**déverseur** [deversœːr] *n. m.* 〔技〕翻料机,翻车机

**déversoir** [deverswaːr] *n. m.* **1.** 水门;溢洪道;溢流口,溢流堰;放出口,排出口,出钢口;放矿口: ~s d'un barrage 水坝的溢流口 / ~s d'orage 暴雨溢洪道 **2.** (路边的)阴沟 **3.** 〈转〉(感情的)发泄;出路

**Devès** 德韦斯,法国奥弗涅火山群,位于上卢瓦尔省。

**dévêtement** [devetmɑ̃] *n. m.* 脱衣

**dévêtir** [devetiːr] [Conj. 19] **I** *v. t.* 给…脱衣服: ~ un blessé 给伤员脱衣服 / ~ un enfant 给小孩脱衣服 **II se ~** *v. pr.* **1.** 脱衣服 **2.** 减少衣服: Dévêtez-vous si vous avez trop chaud. 如果您觉得太热,就脱点衣服吧。**3.** se ~ d'un héritage 〔法〕放弃遗产

**dévêtissement** [devetismɑ̃] *n. m.* 〈古〉〔法〕(财产的)放弃

**dêvi** [devi] *n. f.* 〈梵〉〔宗〕女神

**déviance** [devjɑ̃ːs] *n. f.* 〔心〕**1.** 不正常,异常 **2.** 偏差性,反常性

**déviant, e** [devjɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* 〔心〕不正常的(人),异常的(人): une conduite ~e 异常行为 / un adolescent ~ 一位不正常的少年

**dévia*teur*, *trice*** [devjatœːr, tris] **I** *a.* 产生偏差的,产生偏向的: force ~trice 产生偏向的力量 **II** *n. m.* **1.** 〔空〕致偏装置,变向装置;偏流装置: ~ de jet 推力换向器,反推力装置 **2.** (钻井导向用)转向楔 **3.** 折射板;(烟囱顶的)风帽,(煤气道中的)挡灰板

**déviation** [devjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 偏差,偏向,偏斜;差,差数: La route d'un voilier était sujette à déviation du fait des courants, des tempêtes ou de la recherehe de vents favorables. 由于水流、暴风雨或是为了寻找有利风向,帆船的航线常常会发生偏差。/ ~ d'un projectile 炮弹偏差 / ~ d'un

navire 船的偏航 / ~ de l'aiguille aimantée 磁针偏角 **2.** 〔医〕位置不正,偏斜: ~ de l'utérus 子宫位置不正 / ~ de la colonne vertébrale 脊柱偏斜: Il souffre d'une déviation de la colonne vertébrale. 他因脊柱偏斜而备受折磨。**3.** 〈转〉背离,偏离;偏向,偏差: une ~ du jugement 判断的偏差 / être accusé de ~ *doctrinale* 因学说背离受到指责 **4.** 绕行,绕道: Attention, déviation de la circulation par la N. 85. 注意,请绕行 85 国道。/ ~ des véhicules pour cause de travaux 由于施工缘故,车辆绕道行驶 **5.** 绕行道路: Pendant la refection de ce tronçon de route, les véhicules ont dû emprunter une déviation. 在该路段翻修期间,各种车辆都绕道行驶。/ La déviation évite de traverser le bourg. 走绕行道可以不必穿越市镇。

**déviationnisme** [devjasjɔnism] *n. m.* (政党内的)异端;(政治路线上的)偏差,偏差作风: ~ de droite 右倾主义 / ~ de gauche 左倾主义 / être accusé [taxé] de ~ 被指责[责备]偏离正确路线

**déviationniste** [devjasjɔnist] **I** *n.* (政党内的)异端分子,犯偏差的人: les ~s de droite 右倾主义者 / les ~s de gauche 左倾主义者 **II** *a.* (政党内的)异端分子的,犯偏差的: doctrine ~ 异端分子的学说 / point de vue ~ 异端分子的观点,犯偏差的观点 / la fraction ~ du parti 政党内异端分子派别

**dévidage** [devidaːʒ] *n. m.* **1.** 〔纺〕摇纱,络纱;缫丝,络丝;摇毛,络毛: ~ d'une bobine 络纱 / ~ de la laine 纺毛 **2.** 开卷,拆卷 **3.** 〈俗〉冗长、啰唆的报告

**dévider** [devide] *v. t.* **1.** 〔纺〕摇纱,络纱;缫丝,络丝;摇毛,络毛: machine à ~ 摇纱机 / Assise auprès du feu, dévidant et filant (Ronsard). 她坐在炉火旁边,摇纱、纺线。(龙萨) / ~ un écheveau 把一绞丝线绕成团 / ~ une pelote de laine 展开一团毛线 **2.** 〈引〉放线,放缆 **3.** 数: ~ son rosaire 数念珠 / ~ son chapelet [son écheveau] 〈转,俗〉把心里话滔滔不绝地说出来 / ~ toute son histoire 〈转,俗〉一字不漏地讲他的经历

**dévideu*r*, *se*** [devidœːr, øːz] *n.* 摇纱工,缫丝工,摇毛工

**dévideuse** [devidøːz] *n. f.* 〔技〕卷绕装置,卷盘机,卷取机

**dévidoir** [devidwaːr] *n. m.* **1.** 〔纺〕摇纱机,络纱机;缫丝机,络丝机;摇毛机,络毛机 **2.** 〔技〕放线车;绞线盘;卷筒;线轴 **3.** 〔渔〕绕钓线的木板

**dévié, *e*** [devje] *a.* 偏向的,偏斜的;变形的,歪斜的;绕道的: télégramme ~ 〔电〕绕道电报 / ~ en dehors 外翻的[足、手]

**dévier** [devje] **I** *v. i.* 偏离,偏向,偏斜;背离,脱离;产生偏差: L'avion a dévié de sa route. 飞机偏离了航线。/ La balle a dévié. 子弹打偏了。/ ~ de son chemin 偏离道路 / L'aiguille de la boussole dévie au voisinage d'une masse métallique. 指南针朝着金属块的方向转动。/ L'épée de son adversaire dévia et lui effleura seulement le bras. 对方的剑刺偏了,只擦着他的胳膊。/ La tempête fit dévier le navire. 暴风雨使船只偏航。/ La conversation déviait (Duhamel). 谈话离题了。(杜阿梅尔) / ~ de ses principes 〈转〉违背原则 / Il poursuit son but sans dévier d'une ligne. 他不偏不倚地按着既定目标前进。**II** *v. t.* 使偏离,使偏向,使偏斜,使有偏差: Le vent a dévié le ballon. 风使气球偏离方向。/ ~ l'attention de qn 引开某人的注意 / Le prisme dévie les rayons lumineux. 棱镜使光线折射。/ ~ la colonne vertébrale 使脊柱偏斜 / ~ la circulation 使来往车辆改道 / L'axe a été légèrement dévié par le choc. 轴线被撞得产生了偏差。

**Deville, Michel** (1931— ) 德维尔,法国电影艺术家。

**Déville-Lès-Rouen** 德维尔莱斯鲁昂,法国市镇,位于滨海塞纳省。

**devin, *eresse*** [d(ə)vɛ̃, inrɛs] *n.* **1.** 预言者,占卜者: Le devin Calches accompagna les Grecs à la guerre de Troie. 在特洛伊战争中预言家卡尔卡斯一直陪伴着希腊人。/ Il n'est pas besoin d'être devin pour comprendre cela. 〈俗〉这是很容易懂的。/ Je ne suis pas devin. 我并非是未卜先知者。**2.** 蟒蛇的俗称

**devinable** [d(ə)vinabl] *a.* 可猜测的,可预测的: énigme aisément ~ 容易猜出的谜语

**devinaille** [d(ə)vinaːj] *n. f.* **1.** 〈贬〉占卜,预言 **2.** 谜,谜语

**devina*teur*, *trice*** [d(ə)vinatœːr, tris] *a.* 有猜测能力的: un esprit doué d'un remarquable pouvoir ~ 一位有卓越猜测能力的人

**devination** [d(ə)vinasjɔ̃] *n. f.* 猜测;预言: La pythie de Delphes pratiquait la devination. (古希腊)特尔斐城阿波罗神殿的女祭司专事预言。/ la ~ géniale d'un savant 一位学者天才的预言

**devinatoire** [d(ə)vinatwaːr] *a.* 预言者的,占卜者的: art ~ 预言者的本事 / talent ~ 预言者的才能

**deviner** [d(ə)vine] **I** *v. t.* **1.** 〈罕〉占卜,预言: Les Anciens croyaient que l'on pouvait deviner l'avenir en interprétant les présages envoyés par les dieux. 古人相信通过诠释诸神送来的先兆可以预测未来。/ Elle prétendait deviner l'avenir en consultant le mare de café. 她声称察看咖啡渣便可预测未来。**2.** 猜测,推测,猜中,猜到: Sans comprendre sa langue, je devinais à ses gestes le sens de ses propos. 我虽然不懂他的语言,但是通过他的动作我猜出了他的意思。/ Je devine où il veut en venir. 我猜出了他的意图。/ Devinez ce que j'ai fait aujourd'hui. 猜我今天干了什么。/ ~ un secret 猜到一个秘密 / ~ la pensée [les intentions] de qn 猜中某人的意思 / Vous ne devinez pas ce qui m'amène? 您猜不到我为什么来吧? / Je devine qu'il va se passer quelque chose. 我猜想将要发生点什么事。/ On devine sans peine la raison de son silence. 人们很容易猜到他沉默的原因。/ Allons, Monsieur, vous devinez ce qui vous reste à faire (Pagnol). 行了,先生,您已经知道该做些什么了。(帕尼奥尔) / Il n'y a pas besoin de paroles entre nous. Vous devinez tout (Claudel). 我们之间无需说话,因为您能猜透一切。(克洛岱尔) / Aurait-il deviné qui j'étais, qui je dois être (Arland). 他大概猜到了我是谁,我可能是谁。(阿尔朗) / ~ qn 〈引〉猜到某人的心思 / Je vous le laisse à deviner. 〈俗〉这事您自己去猜吧。/ Je vous le donne à deviner en dix [en cent]. 〈俗〉我可以让你猜 10 次[100 次]。**3.** 猜中(谜语): Œdipe devina sans peine la charade proposée par le Sphinx. 俄狄浦斯毫不费力地猜中了斯芬克司出的谜语。**II se ~** *v. pr.* 被猜出,被猜中: Cela se devine facilement. 这很容易猜中。

**devinette** [d(ə)vinɛt] *n. f.* **1.** 谜,谜语: poser [proposer] une ~ 出谜 / résoudre une ~ 猜中谜语 **2.** *pl.* 猜谜: jouer aux ~s 猜谜语 / Les devinettes, ça ne m'amuse pas (Beauvoir). 猜谜语,我不感兴趣。(波伏瓦)

**devineu*r*, *se*** [d(ə)vinœːr, øːz] *n.* 〈罕〉猜谜者

**déviomètre** [devjɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕转向指示器;偏差[向]计;偏航指示器[计]

**dévirer** [devire] *v. t.* 〔海〕反转,逆转: ~ un cabestan 反转绞盘

**déviriliser** [devirilize] *v. t.* 使软弱,使女性化: Une éducation trop douce risque de déviriliser le caractère des jeunes gens. 过分温和的教育可能导致年轻人性格的软化。/ une race dévirilisée 一个变得软弱的种族

**devis** [d(ə)vi] *n. m.* **1.** (工程)预算表,概算书,估价单: ~ descriptif 施工说明书 / ~ estimatif 工程概算书 / ~ quantitatif 工程数量表 / ~ préliminaire 工程估算书 / ~ technique (带有概算的)工程技术说明书 / L'entrepreneur établit un devis, qu'il présente au client avant de

commencer les travaux. 承包商编制预算表，并且在工程开始之前把它提交给业主。/ J'ai fait faire un devis pour l'installation du chauffage central dans mon pavillon. 为在我的小楼里安装暖气，我让人编制了一份预算表。/ Le devis pour la transformation de sa villa se monte à 590 000 dollars. 他的别墅的改建工程预计需要 59 万美元。/ J'ai trouvé ce devis trop cher. 我觉得这个估价太高了。**2.** 〈古〉闲谈，闲聊：un joyeux ～ 一次愉快的闲聊 **3.** 〔空〕～ de poids 重量负荷计算表

**dévisager** [devizaʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 〈古〉抓破…的脸：Leur honneur est armé de griffes et de dents, et veut, au moindre mot, dévisager les gens (Molière). 他们的荣誉武装到了牙齿，并且稍不顺意就会撕破别人的脸。(莫里哀) **2.** 凝视，盯着看：Elles dévisagèrent le nouveau venu avec la plus grande curiosité. 她们极为好奇地凝视着新来者。/ Il dévisagea le visiteur avant de l'inviter à s'asseoir. 在请客人坐下以前，他直盯着客人看。/ Quelques vieilles femmes, sur le pas de leur porte, dévisageaient l'étranger. 几位老妇人站在家门口凝视着那个陌生人。/ ～ longuement une personne que l'on croit avoir rencontrée quelque part 久久地看着一个似曾相识的人 / ～ qn avec insolence 放肆地盯着某人看 / Il aperçut deux yeux curieux et circonspects qui le dévisageaiant (Gracq). 他看见一双好奇又谨慎的眼睛在盯着他看。(格拉克)

**devise** [d(ə)vi:z] *n. f.* **1.** (纹章等上面的)题铭，铭言；〈引〉有题铭的纹章：～ gravée en lettres d'or 用金字镌刻的铭言 **2.** 箴言，格言，座右铭，口号：Liberté, Égalité, Fraternité, devise de la République française. 自由、平等、博爱是法兰西共和国的口号。/ Plutôt souffrir que mourir, c'est la devise des hommes (La Fontaine). 好死不如赖活，这就是人生格言。(拉封丹) / Simplicité, c'est ma devise. 简朴就是我的座右铭。/ Quand on l'attaque, il se défend, c'est sa devise (Giraudoux). 人若犯我，我必犯人，这是他的座右铭。(季洛杜) **3.** 外币，外汇：cours officiel des ～s 外汇官价，外汇法定汇价 / trafic illégal de ～s étrangères 外汇走私 / le change des ～s 外汇兑换 / prix des ～s étrangères 外汇牌价 / Le tourisme provoque un afflux de devises dans ce pays. 旅游业给这个国家带来了大量外汇。/ Le franc suisse est une devise forte. 瑞士法郎是一种坚挺的外汇。**4.** 船名

**deviser** [d(ə)vize] *v. i.* **1.** 〈古〉详细叙说：Gargantua et Ponocrates ... commençaient à deviser joyeusement ensemble (Rabelais). 卡冈都亚和波诺克拉特开始愉快地交谈起来。(拉伯雷) **2.** 〔文〕亲切交谈，闲谈，聊天：Ils devisaient paisiblement dans le salon. 他们在客厅里平静地闲谈。/ Je fus tout surpris de le trouver devisant avec sa belle mère (Bazin). 我很惊奇地发现他在和他的岳母亲切交谈。(巴赞) / ～ de choses et d'autres 东拉西扯地闲谈

**dévissage** [devisa:ʒ], **dévissement** [devismɑ̃] *n. m.* 拧下，旋下，旋出[指螺钉等]：～ d'une plaque métallique 拧下金属板的螺钉 / ～ d'un bouchon 旋下螺塞

**De Visscher, Charles** (1884—1973) 德菲舍尔，比利时法学家。

**dévisse-bouchon** [devisbuʃɔ̃] *n. m.* (油箱，容器)盖[塞]拆卸器，卸盖器，拢塞器

**dévisser** [devise] **I** *v. t.* **1.** 拧下，旋下，旋出(螺钉等)：Cette vis est dure à dévisser. 这颗螺钉很难拧下。/ ～ le bouchon d'un tube 旋下管子的螺塞 **2.** 〈引〉拆开(螺丝连接件)：～ une serrure 拆开一把锁 **3.** ～ son billard 〈行〉死 **II** *v. i.* 跌下[指登山运动员]：Le 14 juillet 1866, lors de la première ascension du Cervin, Michel Croz et trois de ses compagnons dévissèrent et se tuèrent. 1866 年 7 月 14 日第一次攀登塞尔万山峰时，米歇尔·克罗兹和他的三个同伴跌下山谷身亡。/ Il a manqué un virage et a dévissé sur plus de cent mètres sans pouvoir s'arrêter sur la neige glacée. 他在拐弯处一失脚便跌落 100 多米，未能在冰冻的雪地上止住。/ Un beau jour que son client a dévissé en pleine paroi (Frison-Roche). 有一天他的顾客从峭壁上跌下来。(弗里松-罗什)

**de visu** [dəvizy] *loc. adv.* 〈拉〉目击，亲眼目睹：se rendre compte ～ des dégâts 亲眼目睹遭受的损害 / faire une constatation ～ 目击见证 / parler d'une chose ～ 以见证人身份谈某事

**dévitalisation** [devitalizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕使失活[指除去牙内神经、血管等]：～ d'une dent cariée 杀死龋齿内的神经

**dévitalisé, e** [devitalize] *a.* 〔医〕失活的：chair ～e 失活的肌肉

**dévitaliser** [devitalize] **I** *v. t.* 〔医〕使失活：～ une dent 使一颗牙失活 / ～ une molaire 使一颗臼齿失活 **II se** ～ *v. pr.* 〔医〕失活：Cette dent s'est dévitalisée. 这颗牙已经失活。

**dévitaminé, e** [devitamine] *a.* 失去维生素的

**dévitrifiable** [devitrifjabl] *a.* 可失去透明性的

**dévitrification** [devitrifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** (玻璃的)透明消失；反玻璃化 **2.** 脱玻作用，脱琉(现象)

**dévitrifier** [devitrifje] **I** *v. t.* 使(玻璃)失去透明性；使反玻璃化：Une température très élevée dévitrifie le verre. 高温使玻璃失去透明性。**II se** ～ *v. pr.* (玻璃)失去透明性；反玻璃化

**dévoiement, dévoîment** [devwamɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉腹泻 **2.** 〔建〕(烟囱，漏水管等的)倾斜 **3.** 〈转〉误入歧途

**dévoilement** [devwalmɑ̃] *n. m.* **1.** 揭去面纱，揭开幕布 **2.** le ～ des mystères 〈转〉秘密的揭露 / le ～ de l'énigme 〈转〉揭穿谜底 / le ～ de la vérité à l'esprit 〈转〉揭示真理

**dévoiler** [devwale] **I** *v. t.* **1.** 揭去面纱，揭去幕布：～ une plaque commémorative 把盖在纪念匾上的幕布揭去 / ～ un monument qu'on inaugure 为纪念碑揭幕 / ～ une femme 揭去一个女人的面纱 / femme dévoilée 不戴面纱的女人，除去面纱的女人 / En Libye, une femme musulmane ne doit pas dévoiler son visage devant un homme qui n'est pas membre de sa famille. 在利比亚，穆斯林妇女不可以在非家庭成员的男人面前除去面纱，露出面孔。/ Dans certains pays arabes, les musulmans attachés à la tradition refusent encore de dévoiler les femmes. 在一些阿拉伯国家，忠于传统的穆斯林仍拒绝让妇女除去面纱。**2.** 〈转〉揭发，揭露，揭穿；公开，泄露，透露：～ ses sentiments 流露感情 / Il ne veut pas dévoiler ses intentions. 他不愿公开自己的意图。/ ～ un secret 揭露一个秘密 / ～ un complot 揭穿一个阴谋 / ～ la perfidie de qn 揭发某人的背信弃义 / La Pythie de Delphes passait pour dévoiler l'avenir. 德尔斐城阿波罗神殿的女祭司被认为能揭示未来。/ Les enquêteurs se sont refusés à dévoiler le nom des deux suspects appréhendés. 调查者拒绝透露被拘捕的两名嫌疑犯的名字。/ Les dessous de l'affaire ont été dévoilés par un secrétaire trop bavard. 事情的底细被一名饶舌的秘书泄露出来了。/ Personne n'avait encore dévoilé ce mystère. 谁都没有揭穿这个秘密。/ Chacun des deux interlocuteurs attendait que l'autre dévoile ses batteries. 谈话的双方都等着让对方去体会自己的意图。/ Vous n'avez aucun intérêt à dévoiler des histoires dans lesquelles vous avez joué un rôle important (Pagnol). 您完全没有必要透露那些您曾在其中起过重要作用的事情。(帕尼奥尔) **3.** 矫正(弯曲的轮子) **II se** ～ *v. pr.* **1.** 不戴面纱，摘去面纱：*musulmane qui se dévoile* 摘去面纱的穆斯林妇女 **2.** 公开，被揭露：La vérité finira par se dévoiler. 真理终究会被认识的。/ Les mystères se sont dévoilés au cours du procès. 在审判过程中秘密终被揭示出来。/ L'abbé, ta noirceur se dévoile (Verlaine). (修道院)院长，你的卑劣行径已经暴露。(魏尔兰)

**devoir**[1] [d(ə)vwa:r] [Conj. 26] *v. t.* **1.** 欠,该,负: Je lui ai prêté dix mille yuans l'année dernière, et il me les doit encore. 去年我借给他1万元,现在他仍欠着这笔钱。/ Je lui dois le montant des réparations qu'il a effectuées chez moi. 我欠着他给我家修理的那笔费用。/ rembourser ce qu'on doit 还账 / ~ des marchandises 欠货 / C'est lui qui me doit. 是他欠我钱。/ ~ trois jours de congé à un employé 欠一名职员3天假 / ~ un cierge à un saint 〈俗〉感谢圣徒的恩典 / ~ une fière chandelle à qn 〈引,俗〉欠某人一笔人情债 / La loi doit une égale protection à tous les citoyens. 法律对全体公民都实行平等保护。**2.** 受恩于,应感激;多亏,全靠,应归功于;由于: Je lui dois la vie sauve. 多亏他我才安全脱险。/ ~ la vie à qn 受某人救命之恩;为某人所生 / C'est à Pasteur *qu'on doit le vaccin contre la rage*. 多亏了巴斯德才有了狂犬病疫苗。/ C'est à vous que je dois ma réussite. 我的成功要归功于您。/ C'est à son imprudence qu'il doit d'éprouver *tous ces désagréments*. 他遇到的所有这些烦恼要归咎于他的不慎。/ Le développement de l'industrie est dû pour une bonne part au progrès des sciences. 工业的发展在很大程度上要归功于科学的进步。/ Le mildiou, maladie de la vigne, est dû à un champignon microscopique. 葡萄的霜霉病是一种微小的真菌引起的。/ ~ beaucoup à 受…很大影响: La littérature du XVII[e] siècle doit beaucoup à l'Antiquité. 17世纪文学受古代文化的影响很大。/ ne rien ~ à 不受…的影响 **3.** 有义务,有责任,应该: Il vous doit le respect. 他应该尊敬您。/ Nous devons assistance aux malheureux. 我们应该帮助不幸的人们。/ ~ obéissance aux lois 应该遵守法律 / avec les honneurs qui lui sont dûs 以合乎其身份的礼遇 / Je lui dois bien cela. 我应该这样对待他。**4.** ~ (+ *inf.*) ①应当,必须;不得不: La voiture doit prendre cette route pour aller d'une ville à l'autre. 汽车应当走这条公路从一个城市去另一城市。/ Il doit *terminer ce travail ce soir*. 他必须在今天晚上完成这项工作。/ Nous devons élever notre tarif de trente-cinq pour cent (Giraudoux). 我们应该把价格提高35%。(季洛杜) / Vous auriez dû me prévenir. 您本来应该事先通知我。/ Enfin j'ai dû consentir. 最后我只得同意了。/ Cela devait arriver! 这是必然要发生的! 我早就料到要发生这件事! / Il ne devait plus les revoir. 在这以后他再也没有见到他们。②〈引〉打算,意欲: Je lui ai téléphoné: il doit passer vous voir demain. 我给他打了电话:他打算明天去看您。/ Je ne sortirai pas avec vous, car je dois rendre visite à un ami cet après-midi. 我不能和您出去了,因为今天下午我要去拜访一位朋友。/ Nous devions l'emmener avec nous mais il est tombé malade. 我们本来想带他一起走,可是他病倒了。③大概,可能,想必: Il doit être environ trois heures. 大约3点钟了。/ Vous devez être heureux d'avoir terminé. 您完成了任务想必一定很高兴。/ Il doit être arrivé quelque chose à notre ami, car il a plus d'une heure de retard. 我们的朋友大概出什么事了,因为他晚了一个多钟头了。/ Vous devez vous tromper. 您可能搞错了。/ C'est lui qui a dû faire cette sottise. 这桩蠢事想必是他干的。/ Il a dû partir ce matin. Il doit être parti ce matin. 他大概今天早上走了。/ Tout ceci devrait se terminer par un mariage (Pagnol). 这一切大概会以一场婚姻告终。(帕尼奥尔) ④〈书〉即使,哪怕[用虚拟式未完成过去时]: Dusse-je y périr, j'irai à ce combat. 即使我会阵亡,我也要参加这场战斗。/ *Dusse-je être blâmé, je vous soutiendrai*. 即使我受到责备,也要支持您。/ Dussent mille dangers me menacer, ... 纵然有千千万万的危险威胁我,… / Je me vengerai, dût cette vengeance me coûter la vie. 〈书〉即使付出生命的代价,我也要复仇。⑤将,要[用不定式或现在分词]: Il pense devoir *finir ce travail* bientôt. 他想不久就会完成这工作。/ Devant partir demain, je viens vous trouver aujourd'hui. 我明天要动身,所以今天来找您。**II se ~** *v. pr.* **1.** 应该: comme il se doit 如应该的那样 **2.** se ~ à 对…有责任,对…负有义务,应献身于: Une mère de famille se doit à ses enfants. 母亲对自己的孩子们负有责任。/ se ~ à sa patrie 应献身于祖国 **3.** *se ~ de* (+ *inf.*) 应当,必须,一定: Je me dois de le prévenir. 我应该预先通知他。/ Elle se doit de lui porter assistance. 她应该帮助他。/ Un homme de haute condition se doit de ne pas se compromettre avec des gens vils. 一个有地位的人应该避免和那些卑鄙小人在一起,免得玷污自己的声誉。

**devoir**[2] [d(ə)vwa:r] *n. m.* **1.** 责任,义务,职责,本分: Payer ses dettes est un devoir. 偿还债务是一种责任。/ Le devoir des enfants est d'obéir à leurs parents. 孩子们有义务听家长的话。/ Cette démarche fait partie des devoirs de sa charge. 这个步骤是他应尽义务的一部分。/ On a le devoir de porter assistance à une personne en danger. 人们有责任帮助一名处于危难之中的人。/ Chaque métier, chaque fonction comporte des devoirs particuliers. 每种职业,每项职务都有其特别的责任。/ les ~s professionnels 职业责任 / les ~s civiques, religieux, familiaux 公民、宗教、家庭责任 / remplir [accomplir, faire, suivre] ses ~s 履行职责: Il a fidèlement accompli son devoir. 他忠实地履行了职责。/ s'acquitter d'un ~ 履行义务 / manquer à son ~ 失职,没有尽到责任 / nos ~s envers la patrie, envers autrui, envers nous-mêmes 我们对祖国、对别人、对自己的职责 / le sentiment [sens] du ~ 责任心,责任感 / il est de mon ~ de (+ *inf.*) ... …是我的责任,我有义务…,…是我义不容辞的: Il est de mon devoir d'agir avec sévérité. 要求严格是我的责任。/ Tout homme a le devoir de défendre son pays. 任何人都有责任保卫国家。/ se mettre en ~ de faire qch 准备好做某事,动手做某事 / agir par ~ et non par caprice 负责任地行动,而不是为所欲为 / sacrifier l'intérêt au ~ 为责任牺牲利益 / Le devoir avant tout! 责任高于一切! / *conflit* entre le ~ et la passion 责任和情感的冲突 / un homme de ~ 责任心很强的人 / rentrer dans le ~ 重新走上正路,重新尽本分 / les ~s du citoyen 公民的义务 **2.** *pl.* 敬意,尊敬: présenter ses ~s à qn 向某人表示敬意 / aller rendre ses ~s à qn 拜会某人,拜访某人 / *rendre à qn ses* [*les*] *derniers ~s* 参加某人葬礼,向遗体告别 **3.** (学生的)习题,练习,作业: ~ de français 法语作业 / ~ de calcul 算术练习 / ~ à domicile 家庭作业 / ~s de vacances 假期作业 / faire ses ~s et apprendre ses leçons 做作业,学课文 / Le maître corrige les devoirs. 老师批改作业。/ Le devoir d'anglais est une application de la leçon. 英语练习是课文的应用。

**Devoir** (le) 《职责报》,加拿大法语日报。

**dévoirant** [devwarɑ̃] *n. m.* (某些行业中的)行会师傅

**dévoisé, e** [devwaze] *a.* 〔语音〕清音化的,变清的: consonne ~e 清音化的辅音

**dévole** [devɔl] *n. f.* 〈古〉(纸牌的)全输

**dévoltage** [devɔlta:ʒ] *n. m.* 〔电〕降压,降低电压: ~ d'un circuit électrique 电路降压

**dévolter** [devɔlte] *v. t.* 〔电〕使降压,降低电压

**dévolteu*r*, *se*** [devɔltœ:r, ø:z] **I** *a.* 〔电〕降压的,降低电压的: une prise ~se 降压插座 **II** *n. m.* 〔电〕降压变压器,降压器

**dévolu, e** [devɔly] **I** *a.* **1.** 〔法〕转归的,移归的,转移的: succession ~e à l'État (因无继承人)转归国家的遗产 / Quand une personne meurt sans héritiers et sans avoir fait testament, sa succession est dévolue à l'État. 当死者无继承人,生前也没有留下遗嘱,他的财产便转归国家。**2.** 〈引〉留给,

注定给：la part de bonheur et de malheur qui est ～e par le sort à chacun 命里注定给每个人的幸福与不幸，各人头上一片天 **II** *n. m.* **1.** bénéfice vacant par ～〔宗〕移归的空圣俸[因圣职者失职而名义上移归教皇] **2.** jeter son ～ sur une personne [sur une chose] 看中某人[某物]，选中某人[某物]：jeter son ～ sur une jeune fille à marier 看中一个待嫁姑娘 / jeter son ～ sur une villa à vendre 看中一幢待售的别墅 / Elle avait jeté son dévolu sur lui, vaincu ses résistances (Martin du Gard). 她选中了他，并且征服了他的抵抗。(马丹·杜加尔)

**dévolutaire** [devɔlytɛːr] *n. m.* 〔宗〕归移的空圣俸获得者

**dévoluti*f*, *ve*** [devɔlytif, iːv] *a.* 〔法〕使转归的，使移归的：attribution ～ve d'une succession 遗产的转归分配

**dévolution** [devɔlysjɔ̃] *n. f.* 〔法〕(财产，权利等的)转归，移归，归属：～ d'un immeuble à un héritier 大楼转归继承人 / droit de ～ 转归权

**Dévolution** (guerre de) (1667—1668) 权力转移战争，西班牙国王菲利浦四世去世后，法国国王路易十四发动的一场要求归还领土的战争。

**Dévoluy** 德沃吕依，阿尔卑斯山脉的一部分。

**devon** [d(ə)vɔ̃] *n. m.* 〔渔〕(鱼形、虫形)拟饵钓钩，拟饵钓滚钩：On pêche la truite et le saumon au devon. 人们用拟饵钓钩捕捞鳟鱼和鲑鱼。

**Devon** 德文岛，加拿大北极群岛之一。

**dévonien, *ne*** [devɔnjɛ̃, ɛn] *n. m.*, *a.* 〔地质〕泥盆纪(的)：la période ～ne 泥盆纪

**devonite** [d(ə)vɔnit] *n. f.* 〔矿〕银星石，斜斑点玄岩

**Devon *ou* Devonshire** 德文，又译德文西尔，英国西南部地区。

**dévorant, *e*** [devɔrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〈古〉凶残的，贪馋的：bêtes ～es 凶残的野兽 / Et je n'ai plus trouvé qu'un horrible mélange D'os et de chair meurtris et traînés dans la fange, que des chiens dévorants se disputaient entre eux (Racine). 而我只见到污泥里令人恐怖的一大堆模糊狼藉的骨头与肉，几条凶残的恶狗在那里互相争夺。(拉辛) **2.** 〈引〉贪婪的，贪得无厌的，无法满足的：J'ai une faim dévorante. 我饿得要命。/ une soif ～e 难熬的口渴 / une curiosité ～e 无法满足的求知欲 **3.** 消耗性的，毁灭性的；折磨人的：un feu ～ 一场毁灭性的大火 / une passion ～e 折磨人的情欲 / un travail ～ 一件折磨人的工作 / une besogne [une tâche] ～e 折磨人的活儿 **II** *n. m.* (某些行业中的)行会师傅

**dévora*teur*, *trice*** [devɔratœːr, tris] *a.* **1.** 〈书〉折磨人的，使人受不了的：Ce grand garçon au profil dur appartient à la race ennemie, dévoratrice (Bernanos). 这位外形冷酷的大小伙子是那种厌世和性格别扭的人。(贝纳诺斯) **2.** 毁灭性的：La flamme dévoratrice consuma le bûcher. 毁灭性的火焰烧光了焚尸的柴堆。

**dévorer** [devɔre] **I** *v. t.* **1.** (野兽等的)吃，吞食；吃光：Le tigre dévore sa proie. 老虎吃掉它的猎物。/ La lièvre a été dévorée par le lion. 野兔被狮子吃了。/ Les chenilles ont dévoré les feuilles des arbres. 毛虫吃光了树叶。/ être dévoré par les moustiques 〈夸〉被蚊子吞噬 **2.** 贪馋地吃，狼吞虎咽：Il dévore son repas. 他狼吞虎咽地吃饭。/ Cet enfant ne mange pas, il dévore. 这孩子不是在吃饭，简直是把饭往胃里倒。/ Les prisonniers sont dévorés de vermine. 〈夸〉犯人们受尽寄生虫[指虱，蚤，臭虫等]的折磨。/ 〈转〉～ un livre 贪婪地看一本书 / ～ qn des yeux 贪婪地盯着某人看 / ～ l'espace 跑得飞快：L'automobile dévorait l'espace. 汽车跑得飞快。/ ～ un affront 默默地忍受一个侮辱 **3.** 消耗，毁灭：Le feu dévore la ville. 大火烧尽这个城市。/ La rouille dévore la grille du jardin. 铁锈损坏了花园的栏干。/ Cela dévore tout mon temps. 〈转〉这耗去了我所有的时间。**4.** 挥霍；掠夺：Ce garçon dévore son patrimoine. 这个男孩把家产挥霍光了。**5.** 折磨：être dévoré de douleur 被痛苦折磨着 / être dévoré de remords 受内疚的折磨 / L'angoisse le dévore. 他焦虑不安。/ Ce souci la dévore. 她心事重重。/ Cette mère est très autoritaire, elle dévore sa fille. 这位母亲很专制，她折磨自己的女儿。**II se ～** *v. pr.* **1.** 互相吞食 **2.** 〈转〉焦虑不安，苦恼

**dévoreu*r*, *se*** [devɔrœːr, øːz] *n.* 〈罕〉贪吃的人：Quel dévoreur, cet enfant! 这孩子，真能吃！/ Cette chaudière est une grosse dévoreuse de charbon. 这台锅炉耗煤量极大。/ un ～ de livres 一位手不释卷的人

**De Vos, Cornelis** (1584—1651) 德沃斯，佛拉芒画家。

**Devos, Raymond** (1922— ) 德沃，法国表演艺术家。

**dévot, *e*** [devo, ɔt] **I** *a.* **1.** 笃信宗教的，虔诚的，虔信的：une jeune fille douce et ～e 一位温柔而笃信宗教的姑娘 / une âme ～e 一颗虔诚的灵魂 / extérieur ～ 虔敬的外表 / Il est devenu dévot en vieillissant. 到了老年，他变得笃信宗教了。/ Il salua une dernière fois le corps d'une génuflexion dévote (Zola). 他最后一次虔诚地跪拜在遗体前，向死者表示敬意。(左拉) / une prière ～e 虔诚的祈祷 / mener une vie austère et ～e 过着清苦和笃信宗教的生活 / être ～ à 〈旧〉笃信：être ～ à saint Martin 笃信圣马丁 **2.** 〈贬〉假装虔信的，表面上笃信宗教的；伪善的：un prince cruel et ～ 一个残忍而又伪善的君王 / des chansons qui scandalisent les ～es 引起那些假装虔信的女人们愤慨的歌曲 / Tous étaient partisans fous des Français et se moquaient ouvertement des valets de chambre dévots (Stendhal). 大家都狂热地支持法国人，并公开嘲笑那些伪善的随身男仆。(司汤达) **II** *n.* **1.** 笃信宗教的，虔诚的人，虔信的人：faux ～ 〈古〉假装笃信宗教的人；伪善者 **2.** 〈贬〉假装笃信宗教者，表面笃信者；伪君子，假仁假义的人 **3.** 崇拜者，顶礼者，爱慕者

**dévotement** [devɔtmɑ̃] *adv.* 〈旧〉虔诚地，虔敬地：prier ～ 虔诚地祈祷 / s'agenouiller ～ devant une statue de la Vierge 虔敬地跪拜在圣母塑像前 / Et je baisais sa main blanche dévotement (Verlaine). 我虔敬地吻着她那只雪白的手。(魏尔兰)

**dévotieusement** [devɔsjøzmɑ̃] *adv.* 〈旧〉〔文〕虔诚地，虔信地：révérer qn ～ 虔诚地尊敬某人

**dévotieu*x*, *se*** [devɔsjø, øːz] *a.* 〈古〉虔诚的，虔敬的：une âme ～se 一颗虔诚的灵魂 / On la savait dévotieuse dans le seul but d'être portée au tableau des grâces (Goncourt). 人们知道她虔诚的惟一目的便是能被列入受圣宠的名单。(龚古尔)

**Devotio moderna *ou* Dévotion moderne** "新虔信拜"，14 世纪末叶产生于荷兰的苦行主义和神秘主义运动。

**dévotion** [devɔsjɔ̃] *n. f.* **1.** 笃信宗教，虔信，虔敬：la solide ～ d'un vrai chrétien 一名真正基督徒的坚定信仰 / Sa dévotion contraste avec le libertinage de son frère. 他笃信宗教，他兄弟却不信教，这二者形成鲜明对照。/ objets de ～ 引导人们虔信的物品 / livre de ～ 劝人信教的书 / image [tableau] de ～ 虔信的形象[画面] / jeûnes [fêtes] de ～ (信徒们因对宗教的虔信而)禁食[过节] / Ce pèlerinage est une très ancienne dévotion. 这一朝圣活动是一种很古老的崇拜形式。/ La dévotion à ce saint est très grande dans ce pays. 这个国家对这位圣徒非常崇敬。/ la fausse ～ 假虔诚；伪善 **2.** *pl.* 祈祷，弥撒：aller à l'église faire ses ～s 去教堂做弥撒 **3.** 〈转〉崇拜，崇敬，爱慕，景仰：Il a une véritable dévotion pour sa fiancée. 他真心地爱慕他的未婚妻。/ Eh! Je vous en conjure de toute la dévotion de mon cœur (Molière). 唉！我真心诚意地恳求您了。(莫里哀) / avoir de la ～ pour qn 崇拜某人 / être à la ～ de qn 忠于某人，为某人效劳

**dévoué, *e*** [devwe] *a.* 忠实的，忠诚的，忠心的：un ami ～ 一个忠实的朋友 / [信末礼貌用语] Je suis votre dévoué serviteur. Je suis votre tout dévoué. Croyez-moi votre tout

dévoué. 您忠实的。谨上。Veuillez croire à mes sentiments dévoués. 请相信我忠实的感情。

**dévouement, dévoûment** [devumɑ̃] *n. m.* **1.** 奉献,献身,牺牲精神:un ~ héroïque 英勇献身 / ~ à la cause publique 献身公益事业 **2.** 忠诚,忠心,效忠,效力:avec ~ 尽心尽力地 / porter à qn un indéfectible ~ 矢志不渝地忠诚于某人 / Veuillez croire à mon entier dévouement. 请信任我的忠诚。谨上。[信末礼貌用语] / soigner qn avec beaucoup de ~ 尽心尽力地照料某人

**dévouer** [devwe] **I** *v. t.* 〈古〉**1.** 献祭,供献 **2.** 奉献,敬献 **II se ~** *v. pr.* **1.** 舍身,献身,作出牺牲:se ~ pour sauver un enfant 舍身救一名儿童 / se ~ pour la patrie 为祖国献身 **2.** 尽力,致力于,专心于:se ~ pour soigner un malade 竭尽全力照料病人 / se ~ à la science 致力于科学事业

**dévoyé, e** [devwaje] **I** *a.* **1.** 迷路的 **2.** 走上歧途的,走上邪路的,堕落的:un jeune ~ 一位走上歧路的年轻人 **3.** (列车、货物等)错发的:wagon ~ 错发的车皮 **4.** 腹泻的 **II** *n.* 走上歧路者,走上邪路者,堕落者

**dévoyer** [devwaje] [Conj. 3] **I** *v. t.* **1.** 使迷路 **2.** 引入歧途,引入邪路,使堕落 **3.** 〔铁〕错发[列车、货物等] **4.** 使腹泻 **II se ~** *v. pr.* **1.** 〈古〉迷路 **2.** 走上歧途,走上邪路,堕落

**De Vries** (1848—1935) 德·夫里厄斯,荷兰植物学家和遗传学家。

**dévrillage** [devrija:ʒ] *n. m.* 〔纺〕除扭结;消除鬈缩

**dévriller** [devrije] *v. t.* **1.** 理直,拉直(绞乱打结的绳子等) **2.** 〔纺〕消除扭结;消除鬈缩

**dévulcanisateur** [devylkanizatœ:r] *n. m.* 〔化〕脱硫器,反硫化器

**dévulcanisation** [devylkanizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕反硫化(作用)

**DEW** 〈英〉 Distant Early Warning 远程预警,远程早期警报

**Dewar** (1842—1923) 杜瓦,英国化学家和物理学家。

**Dewar** [djuwa:r] **1.** vase de ~ 〔化〕杜瓦瓶,真空瓶[杜瓦设计的用于低温现象研究的双层壁真空瓶] **2.** formules de ~ 〔化〕杜瓦式

**déwatté** [dewate] *a. m.* 〔电〕无功的,空载的

**Dewey, John** (1859—1952) 杜威,美国哲学家、心理学家和实用主义教育学家。

**Dewey, Melvil** (1851—1931) 杜威,美国图书馆专家,发明图书目录"杜威十进分类法"。

**dewindtite** [dəwintait] *n. f.* 〈英〉〔矿〕磷铅铀矿

**Dewoitine, Émile** (1892—1979) 德瓦廷,法国飞机制造商。

**dextérité** [dɛksterite] *n. f.* **1.** (手的)灵巧,灵活,敏捷:~ d'un prestidigitateur 魔术师灵巧的手法 / avec ~ 灵活地,敏捷地 **2.** 〈转〉机敏,巧妙:résoudre une difficulté avec ~ 巧妙地解决一个难题

**dextralité** [dɛkstralite] *n. f.* 惯用右手

**dextran** [dɛkstrɑ̃] *n. m.* 〔化〕葡聚糖[血浆代用品]

**dextrane** [dɛkstran] *n. m.* 〔化〕葡聚糖[含吡喃葡糖,出血和损伤性休克用药]

**dextre** [dɛkstr] **I** *n. f.* **1.** 〈古,谑〉右手 **2.** 〈古〉右侧 **II** *a.* 〔纹章〕右的

**dextrinase** [dɛkstrina:z] *n. f.* 〔化〕糊精酶

**dextrine** [dɛkstrin] *n. f.* 〔化〕糊精

**dextriné, e** [dɛkstrine] *a.* 〔化〕涂糊精的,用糊精处理过的

**dextrinique** [dɛkstrinik] *a.* 〔化〕糊精的

**dextro-** *préf.* 表示"右"的意思

**dextrocardie** [dɛkstrɔkardi] *n. f.* 〔医〕右位心

**dextrochère** [dɛkstrɔkɛ:r] *n. m.* 〔纹章〕(持武器的)右臂

**dextrococaïne** [dɛkstrɔkɔkain] *n. f.* 〔化,医〕右旋可卡因,异可卡因,假可卡因

**dextrogyre** [dɛkstrɔʒi:r] *a.* 〔化〕右旋的

**dextromoramide** [dɛkstrɔmɔramid] *n. f.* 〔化〕酒石酸盐[镇痛药]

**dextronate** [dɛkstrɔnat] *n. m.* 〔化〕葡糖酸盐

**dextronique** [dɛkstrɔnik] *a.* 〔化〕葡糖的

**dextrorsum** [dɛkstrɔrsɔm], **dextrorse** [dɛkstrɔrs] **I** *a. inv.* 顺时针方向的,右旋的 **II** *adv.* 顺时针方向地,右旋地

**dextrose** [dɛkstro:z] *n. m.* 〔化〕右旋糖,葡萄糖

**dey** [dɛ] *n. m.* 〔史〕代[1671—1830 年间由土耳其禁卫军军官中选出的阿尔及尔首席摄政的头衔]

**Dezful** 迪兹富勒,伊朗西南部城市。

**dézincage** [dezɛ̃ka:ʒ], **dézingage** [dezɛ̃ga:ʒ] *n. m.* 〔技〕脱锌,脱锌层

**dézincification** [dezɛ̃sifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕脱锌作用

**DF** 〈英〉 dead freight (包船位装货不满时应付的)空位运费,空舱费

**DF** délai de forclusion 丧失诉讼权期限

**DFOM** Départements Français d'Outre-mer 法国海外省

**Dg** décagramme 十克

**Dg** décigramme 分克

**Dg** demi-gros 半批发

**Dg** diplômé du gouvernement 持有政府颁发的高等教育文凭的人

**Dg** directeur général 总经理

**Dg** droit des gens 国际公法

**Dg** droit de garde (银行)保管费,寄存费,仓储费,(海关)仓租

**DGAC** Direction Générale de l'Aviation Civile 民航总局

**DGD** Direction Générale des Douanes 海关总署

**Dgr.** décigrade 分度

**DGSN** Direction Générale de la Sûreté Nationale 国家安全总署

**DGSS** Direction Générale de la Sécurité Sociale 社会保险总局

**DH** 〈英〉 dead heat 不分胜负的赛跑

**Dhānbād** 丹巴德,印度比哈尔邦丹东部城镇,位于达莫德尔河谷。

**Dhaulāgiri** 道拉吉里峰,喜玛拉雅山的最高山峰之一,位于尼泊尔中北部。

**Dhorme, Édouard** (1881—1966) 多尔姆,法国东方学者。

**DHS** dihydrostreptomycine 双氢链霉素

**Dhūlia** 杜利亚,印度马哈拉施特拉邦西北部城镇。

**di-** *préf.* **1.** 表示"二次,二重"的意思 **2.** 表示"分开,差别,缺少"的意思

**DI** destinataire inconnu 收件人不明,查无此人

**DI** dommages-intérêts 损害赔偿

**DI** droit international 国际法

**dia-** *préf.* 表示"分离"、"横过,通过"的意思

**dia!** [dja] *interj.* 驾! [赶马向左转的吆喝声]:L'un tire à hue et l'autre à dia. 〈转,俗〉两个人各行其是。两个人背道而驰。

**DIA** 〈英〉 Defence Intelligence Agency 国防情报局[美国]

**diabantite** [djabɑ̃tit] *n. f.* 〔矿〕辉绿泥石

**diabase** [djaba:z] *n. f.* 〔矿〕辉绿岩:~ amygdalaire 杏仁辉绿岩 / ~ à olivine 橄榄辉绿岩

**diabète** [djabɛt] *n. m.* 〔医〕~ (sucré) 糖尿病 / ~ rénal 肾性糖尿病 / ~ insipide 尿崩症

**diabétine** [djabetin] *n. f.* **1.** 糖精[与 saccharine 同义] **2.** 果糖,左旋糖

**diabétique** [djabetik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 糖尿病的:coma ~ 糖尿病昏迷 **2.** 患糖尿病的 **II** *n.* 糖尿病患者

**diabétogène** [djabetɔʒɛn] *a.* 引起糖尿病的

**diabétologie** [djabetɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕糖尿病学

**diabétologue** [djabetɔlɔg] *n.* 糖尿病专家

**diabétomètre** [djabetɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕糖尿定量计

**diable** [djabl] **I** *n. m.* **1.** le D~ 魔鬼,撒旦 / beauté du ~ 青春美[指女性] / avoir le ~ au corps 〈俗〉魔鬼附身[指心

怀恶念、暴怒或激动而坐立不安] / être possédé du ～ 魔鬼缠身,中邪 / *donner* [*vendre*] *son âme au* ～, *signer un pacte avec le* ～ 把灵魂出卖给魔鬼 / *envoyer* [*donner*] *au* ～ [*à tous les* ～*s*] 打发,摆脱;拒绝:Il donna au diable tous ses créanciers. 他把债主们都打发走了。/ envoyer au ～ les soucis 不再操心 / Allez au diable! 滚开! / *ne craindre ni Dieu ni* ～ 天不怕地不怕,无所顾忌 / *ne croire ni à Dieu ni à* ～ 不信宗教,不信鬼神 / *Le diable s'en mêle*.这里面有鬼。[喻事情复杂化] / *tirer le* ～ *par la queue*, *loger le* ～ *dans sa bourse* 生活艰难,生活拮据 / Que le diable l'emporte!〈俗,谑〉让他见鬼去吧!: Que le diable m'emporte si j'y comprends un mot. 我要是看懂其中的一个字,就让我见鬼去。我确实一个字也没看懂。/ Du diable si je m'en souviens. 我确实记不得。/ *Cela ne vaut pas le diable*. 这个一文不值。/ *C'est* (*là*) *le diable*. *Voilà le diable*. 这正是难点所在。这正是棘手之处。/ c'est le ～ pour (+ *inf.*) 做…很困难 / *c'est* [*ce serait*] *bien le* ～ *si*...如果…,那才是怪事 / *Ce n'est pas le diable*. 这并不难。这是小事一桩。/ *le* ～ *et son train* 许多,不胜枚举: *C'est le diable et son train*.〈俗〉这事很复杂。/ *comme un* (*beau*) ～, *comme tous les* ～*s* 狂怒地,暴怒地 / se démener [s'agiter] comme un (beau) ～ [comme un ～ dans son bénitier] 坐立不安,如热锅上的蚂蚁 / *un* ～ *à quatre* 勇敢的人,敢干的人 / *faire le* ～ *à quatre* 生活动荡,生活无规律 / *Le diable bat sa femme et marie sa fille*.一面下雨一面出太阳。**2.** les D～s bleus 蓝魔鬼[第一次世界大战期间德国人给法国士兵起的绰号] **3.**〈古,转〉坏蛋,恶棍 **4.**〈转〉捣蛋鬼,淘气鬼:Cet enfant est un vrai diable. 这个孩子真是一个淘气鬼。/ [用作 *attribut*] Il est très diable. 他很淘气。**5.**〈转,俗〉人,家伙:un bon ～ 一个好人 / un grand ～ 一个高个子 / un pauvre ～ 一个可怜的家伙 **6.** ～ de..., ce ～ de...〈转〉奇怪的…;希奇的…;恶劣的…,糟透的…:une ～ d'affaire 一件难办的事,一件棘手的事 / On ne peut rien faire avec ce diable de temps. 遇到这种鬼天气,什么也做不成。/ Ce diable d'homme est infatigable. 这个怪人不知疲倦。**7.** 玩偶[揭开盒盖,玩偶即跳出]: *apparaître comme un* ～ *qui sort de sa boîte*〈转,俗〉突然出现,不期而至 **8.**双轮小推车 **9.**(使火更旺的)拔火罐 **10.**〔动〕～ de mer 鮟鱇的俗称 / ～ du bois 蛛猴 / ～ de Java 穿山甲 **11.**冬天捕鲱鱼的网 **12.**木制驮货架[置于马背上]**13.** bruit de ～〔医〕大静脉音,静脉杂音 **II** *interj*. 见鬼! 喔唷! [表示惊讶、愤怒、赞叹等]:Diable! Je ne m'attendais pas à une réaction pareille de sa part. 见鬼! 没想到他是这种反应。/ Ah, diable! J'oubliais le principal! 哎呀! 我把最主要的给忘了。/ Où diable est-il allé? 他究竟到什么鬼地方去了? / Que diable! 见鬼! 哎呀! [表示不耐烦或激励]:Montrez un peu d'énergie, que diable! 哎呀! 打起点儿精神好不好! / ***à la*** ～ *loc. adv.*〈俗〉草率地,马马虎虎地:se coiffer à la ～ 草草地梳梳头, un travail fait à la ～ 敷衍了事的工作 / ***au*** ～ (***vauvert***),〈俗〉***au*** ～ ***vert*** *loc. adv.* 遥远地:habiter [être] au ～ [aux cinq cents ～s] 住得很远 / *du* ～, *de* [*comme*] *tous les* ～*s*〈俗〉非常,极其,十分:Il fait un froid du diable, ce matin. 今天早晨天很冷。un vacarme de tous les ～s 十分吵闹 / ***en*** ～ *loc. adv.*〈俗〉非常,极其:être paresseux en ～ 懒得要命

**Diable boiteux** (le)《跛足魔鬼》,法国作家勒萨日(Lesage Alain-René)的讽刺小说。

**diablement** [djabləmɑ̃] *adv.*〈俗〉非常地,十分地:Il fait diablement chaud. 天气非常热。/ Il est diablement fort sur ce sujet. 他对这个问题非常熟悉。

**diablerie** [djabləri] *n.f.* **1.**魔法,巫术 **2.**〈古〉阴谋,诡计 **3.**调皮,淘气,捣蛋:Ces enfants ne cessent d'inventer des diableries pour se distraire. 这些孩子们不断地想出淘气办法来玩儿。**4.**[文]鬼戏

**diablesse** [djablɛs] *n.f.* **1.**女鬼,女魔鬼 **2.**〈旧,俗〉泼妇;刁妇,悍妇;〈今,俗〉活泼的少女:une bonne ～〈谑〉一位好心肠的女人 / Quelle diablesse de fille! 多么活泼好动的姑娘!

**diableteau** [djabləto], **diabloteau** [djablɔto] (*pl.* ～***x***) *n. m.* 小魔鬼,小鬼

**diablezot** [djabləzo], **au diablezot** [odjabləzo] *interj.*〈古,俗〉见鬼

**diablon** [djablɔ̃], **diablot**[djablo] *n. m.*〔船〕后上桅支索帆

**diablotin** [djablɔtɛ̃] *n. m.* **1.**小鬼,小魔鬼 **2.**〈转〉小淘气,顽童 **3.**彩色爆竹[里边装有糖果和格言纸,一拉即爆] **4.**椎头螳螂的幼虫 **5.**〔船〕后中桅支索帆 **6.**一种油炸点心

**diabolique** [djabɔlik] *a.* **1.**恶魔的,魔鬼的:pouvoir ～ 恶魔的权力 **2.**魔鬼般的,狠毒的,毒辣的:ruse ～ 魔鬼般的奸诈 / une machination ～ 毒辣的阴谋 **3.**〈古〉非常困难的,极其艰险的 **4.**中了魔的:tentation ～ 中魔似的邪念

**diaboliquement** [djabɔlikmɑ̃] *adv.* **1.**魔鬼般地,狠毒地,毒辣地:ricaner ～ 恶毒地冷笑 **2.**非常地,十分地

**diaboliser** [djabɔlize] *v. t.* 把…表现为魔鬼,把…视为魔鬼

**diabolisme** [djabɔlism] *n. m.* 相信魔鬼,崇拜魔鬼

**diabolo** [djabɔlo] *n. m.* **1.**空竹,扯铃[中国民间玩具,用绳抖动时发出声响]:jouer au ～ 玩扯铃,抖空竹 **2.**果汁汽水:～ menthe 薄荷汽水 **3.**牵引小车;固定半挂车支架

**diac** [diak] *n. m.*〔无〕二端交流开关元件

**diacanthe** [diakɑ̃:t] *a.* 有双刺的

**diacaustique** [diakostik] *n. f.*, *a.* 折射焦散(的);折光线(的),折光面(的)

**diacétylmorphine** [diasetilmɔrfin], **diamorphine** [diamɔrfin] *n. f.*〔化〕二乙酰吗啡,海洛因

**diachronie** [djakrɔni] *n. f.*〔语〕(语言发展的)历时性,贯时性

***diachronique*** [djakrɔnik] *a.*〔语〕历时性的,贯时性的:linguistique ～ 历时语言学

***diachroniquement*** [djakrɔnikmɑ̃] *adv.* 历时性地,贯时性地

**diachylon** [djaʃilɔ̃], **diachylum** [djaʃilɔm] *n. m.*〔药〕油酸铅硬膏

**diacide** [diasid] **I** *a.* 二酸的 **II** *n. m.* 二酸:～ alcool 二酸醇 / ～ éthylénique 烯二酸

**diacido-** *préf.* 表示"配位化合物中含有两个一价酸源或一个二价酸根"的意思

**diaclasage** [djaklaza:ʒ] *n. m.*〔地质〕岩石节理构造

**diaclase** [djakla:z] *n. f.*〔地质〕正方断裂线,节理裂隙:～ de cisaillement 剪节理 / ～ principale [satellite, secondaire] 主[副,小]节理

**diaclasite** [djaklazit] *n. f.* 黄绢石

**diacode** [djakɔd] *n. m.* (sirop de) ～〔药〕含(轻量)鸦片止咳糖浆

**diaconal, ale** [djakɔnal] (*pl.* ～***aux***) *a.* (天主教)副祭的,六品的;(基督教)执事的

**diaconat** [djakɔna] *n. m.* (天主教的)副祭职,六品职;(基督教的)执事职

**diaconesse** [djakɔnɛs] *n. f.* **1.**基督教初期在各地教会服务的女执事 **2.**(基督教)慈善团体女会员

**diaconiser** [djakɔnize] *v. t.* **1.**授予副祭职或六品职;使成为执事 **2.**使成为慈善团体女会员

**diacopé** [djakɔpe] *n. m.*, **diacopée** [djakɔpe] *n. f.*〔医〕颅骨斜向骨折

**diacoustique** [djakustik] *n. f.*〔物〕折射声学

**diacre** [djakr] *n. m.* **1.**(天主教的)副祭,助祭教士;六品修士:cardinal-～ 六品级枢机主教 **2.**(基督教的)执事

**diacritique** [djakritik] **I** *a.* **1.**〔语〕区分的,辨别的:signe ～ 区分符号[用于区分同音字,如 la 与 là, ça 与 sa] **2.**〔医〕疾病特征的 **II** *n. m.*〔语〕区分符号

**diadelphe** [djadɛlf] *a.* 〔植〕二体雄蕊的;二体的[指雄蕊]

**diadème** [djadɛm] *n.m.* **1.**冕,王冠:ceindre le ~ 戴上王冠,登基 **2.**〈转,书〉王位,王权 **3.**(妇女的)冠冕形发式:un ~ de tresses 冠冕形辫发发式 **4.**〔昆〕一种蛱蝶:épeire ~ 圆网蛛

**diadémé, e** [djademe] *a.* 戴王冠的

**diadoque** [djadɔk] *n.m.* **1.**〔史〕继业者[公元前4世纪争夺继承亚历山大帝位的诸统帅]**2.**希腊的王太子

**diagenèse** [diaʒənɛːz] *n.f.* 〔地质〕成岩作用,岩化作用

**Diaghilev, Serge de** (1872—1929) 佳吉列夫,俄罗斯艺术带头人,俄罗斯芭蕾舞创导者。

**diagnose** [djagnoːz] *n.f.* **1.**〔医〕诊断,诊断法 **2.**〔植〕(植物分类中的)种、属、科的特征简述

**diagnostic** [djagnɔstik] *n.m.* **1.**〔医〕诊断:~ différentiel 鉴别诊断 / erreur de ~ 诊断错误 **2.**〈转〉判断,预断:~ météorologique 气象预测 / selon le ~ des économistes 根据经济学家的预断 **3.**〔计〕诊断程序

**diagnosticien** [djagnɔstisjɛ̃] *n.m.* 诊断准确的医生[较 diagnostiqueur 常用]

**diagnostique** [djagnɔstik] *a.* 〔医〕诊断的,诊断性的:signes ~s 诊断性征候

**diagnostiquer** [djagnɔstike] *v.t.* **1.**〔医〕诊断:~ une typhoïde 诊断为伤寒 **2.**〈转〉判断,预断:Les experts hésitent à diagnostiquer une crise économique. 专家们对经济危机的判断犹豫不决。

**diagnostiqueur** [djagnɔstikœːr] *n.m.* 诊断准确的医生

**diagomètre** [djagɔmɛtr] *n.m.* 电导计

**diagométrie** [djagɔmetri] *n.f.* 电导率的测量

**diagon*al*, *ale*** [djagɔnal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔数〕对角线的:matrice ~ale 对角线(矩)阵

**diagonale** [djagɔnal] *n.f.* **1.**〔数〕对角线:~s d'un rectangle 长方形的对角线 / ~s d'un polygone 多边形的对角线 / ***en ~*** *loc.adv.* 斜向地,对角线地:traverser un champ en ~ 斜穿田野,lire en ~ 〈转,俗〉快速浏览,一目十行地阅读 **2.**〔纺〕斜纹织物 **3.**〔技〕斜拉杆,构架斜支撑:~ comprimée 受压斜拉杆 / ~ croisée 交叉对角撑 **4.**〔铁〕单式渡线

**diagonalement** [djagɔnalmɑ̃] *adv.* 对角地,按对角线方向地,斜向地

**diagonalisation** [djagɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 〔数〕对角线化

**diagonaliser** [djagɔnalize] *v.t.* 〔数〕使(矩阵)对角线化

**diagonite** [djagɔnit] *n.f.* 〔矿〕锶沸石

**diagramme** [djagram] *n.m.* **1.** 略图,示意图,图解:~ floral [d'une fleur] 花的图解 **2.**图,图表;线图,曲线图:~ acoustique 声波记录图 / ~ de la fièvre 发热曲线图 / ~ balistique 弹道曲线图 / ~ moléculaire 分子结构图 / ~ polaire 极图,极座标图 / ~ de phase 相位图 / ~ du chiffre des importations 进口数字图表

**diagraphe** [djagraf] *n.m.* 转绘仪;缩放仪,比例画图器;分度划线仪,放型仪

**diagraphie** [djagrafi] *n.f.* **1.**转绘法 **2.**〔采〕测井图,测井记录:~ du foreur 钻井记录,钻井测井 / ~ spectrale 光谱法测井图

**diagraphique** [djagrafik] *a.* 转绘的,转绘仪的

**dial** [dial] *n.m.* **1.**〔化〕二醛[与 dialdéhyde 同义]**2.**〔药〕丙稀巴比妥

**dialcool** [djalkɔl] *n.m.* 〔化〕二醇,二元醇

**dialdéhyde** [dialdeid] *n.m.* 〔化〕二醛

**dialect*al*, *ale*** [djalɛktal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 方言的,土语的

**dialectalement** [djalɛktalmɑ̃] *adv.* 用方言

**dialectalisme** [djalɛktalism] *n.m.* 〔语〕方言词语

**dialecte** [djalɛkt] *n.m.* 方言,土语:~ rural 乡间土语 / Le wallon, dialecte français de Belgique. 瓦隆语,比利时的法语方言。

**dialecticien, *ne*** [djalɛktisjɛ̃, ɛn] *n.* 辩证论者,辩证学家

**dialectique** [djalɛktik] **I** *n.f.* **1.**〔哲〕辩证法:~ matérialiste 唯物辩证法 / ~ de la nature 自然辩证法 **2.**雄辩术;论证 **II** *a.* 辩证的,辩证法的:matérialisme ~ 辩证唯物主义 / méthode ~ 辩证的方法 / une pensée ~ 辩证的思想

**dialectiquement** [djalɛktikmɑ̃] *adv.* 辩证地

**dialectologie** [djalɛktɔlɔʒi] *n.f.* 方言学

**dialectologique** [djalɛktɔlɔʒik] *a.* 方言学的

**dialectologue** [djalɛktɔlɔg] *n.* 方言学家

**dialectométrie** [djalɛktɔmetri] *n.f.* 〔语〕计量方言学

**dialectophone** [djalɛktɔfɔn] *a.*, *n.* 〔语〕使用方言的(人)

**diallèle** [djalɛl] *n.m.* 〔逻〕循环论证

**dialogique** [djalɔʒik] *a.* 对话体的

**dialogite** [djalɔʒit] *n.f.* 〔矿〕菱锰矿

**dialogue** [djalɔg] *n.m.* **1.**会话,对话,交谈;商讨,商谈,谈判:faire un ~ 做一个对话 / ~ Nord-Sud 南北对话 / ~ bref 短暂的交谈 / renouer le ~ 恢复对话,恢复谈判 / le ~ entre le gouvernement et les syndicats 政府与各工会间的谈判 **2.**(电影、戏剧中的)对白 **3.**对话录:les «D~s» de Platon 柏拉图的《对话集》

**dialoguer** [djalɔge] **I** *v.i.* **1.**会话,对话,交谈;商讨,商谈,谈判:~ avec un voisin de table 与邻桌交谈 / Ils dialoguèrent longtemps à voix basse. 他们低声交谈了很长时间。/ ~ à une table de conférence 在会议桌上商谈 / ~ avec les syndicats 与工会谈判 **2.**对白 **II** *v.t.* 使成对话体:~ un film 编写电影对白 / ~ un roman pour le porter à l'écran 把一部小说改写成对话体并将其搬上银幕

**dialogueur** [djalɔgœːr] *n.m.* **1.**对话者,交谈人 **2.**对话录作者

**dialoguiste** [djalɔgist] *n.* 电影、电视剧对白编写者

**dialypétale** [djalipetal] 〔植〕**I** *a.* 离瓣的,花瓣分离的 **II** *n.f.pl.* 离瓣花类植物

**dialysable** [djalizabl] *a.* 〔化〕可渗析的,可透析的

**dialyse** [djaliːz] *n.f.* 〔化,医〕渗析,透析:~ péritonéale 腹膜透析(疗法)

**dialysé, e** [djalize] *a.*, *n.* 接受透析(疗法)治疗的(病人)

**dialysépale** [djalisepal] *a.* 〔植〕离萼的,萼片分离的

**dialyser** [djalize] *v.t.* 〔化〕渗析,透析

**dialyseur** [djalizœːr] *n.m.* 〔化〕渗析器,透析器

**DIAM** Dispositif Acoustique à Mémoire 声存储设备

**diamagnétique** [djamaɲetik] *a.* 〔物〕抗磁(性)的,反磁(性)的

**diamagnétisme** [djamaɲetism] *n.m.* 〔物〕抗磁性,反磁性

**diamant** [djamɑ̃] *n.m.* **1.**金刚石:~ brut 原生金刚石 / ~ noir 黑金刚石 / poudre de ~s 金刚石粉末 **2.**金刚钻,钻石;钻石戒指,钻石首饰:~s de nature 天然钻石 / ~s industriels 工业钻石 / ~ taillé 加过工的钻石 / ~s-investissement 投资钻石,保值钻石 / un ~ d'une belle eau 水色好的钻石 / parure [rivière] de ~s 钻石首饰[项链] / [用作*a.*]édition ~ 钻石版[精美的小开本书] / ~s de la Couronne (旧时法国的)王室珠宝 **3.**〈转,书〉钻石般的特征[光泽、硬度、纯度、价值等]:les ~s du givre 晶莹剔透的霜花 **4.**〔技〕钻刀[划玻璃等用]:~ de vitrier 划玻璃的钻刀 / ~ à dresser 〔机〕金刚钻笔[修整砂轮用] / ~s de forage 金刚石钻头 **5.** en pointes de ~ 〔建〕菱形凸雕饰 **6.** ~ (d'une ancre) 〔船〕锚头 **7.**(唱机的)金钢石唱针

**diamantaire** [djamɑ̃tɛːr] **I** *a.* 有钻石光泽的 **II** *n.* **1.**钻石加工工匠 **2.**钻石商

**diamanté, e** [djamɑ̃te] *a.* **1.**镶钻石的;金刚石钻尖的 **2.**有钻石光泽的 **3.** plume de stylo ~e 铱金笔尖 **4.** fleurs ~es 撒有闪光粉的人造花

**diamanter** [djamɑ̃te] *v.t.* **1.**镶钻石 **2.**使发出钻石般光泽:Le givre diamante les vitres. 〈书〉霜花使玻璃窗亮晶晶的。**3.**〔机〕用金刚石修整(砂轮)

**diamantifère** [djamɑ̃tifɛːr] *a.* 含有金刚石的：gîte ～ 金刚石矿 / sable ～ 含金刚石的沙

**diamantin, e** [djamɑ̃tɛ̃, in] *a.* (坚硬或光泽)像钻石的，像金刚钻的

**diamantine** [djamɑ̃tin] *n.f.* 金刚铝[研磨剂]

**diamétr*al*, *ale*** [djametral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔数〕直径的；径向的：plan ～ 〔数〕直径面；〔船〕纵剖面

**diamétralement** [djametralmɑ̃] *adv.* **1.** 从直径上看 **2.** ～ opposé 〈转〉完全相反，截然相反：conclusions [opinions] ～ opposées 完全相反的结论[观点] / Tu verras des généraux imiter scolastiquement Napoléon et arriver au résultat diamétralement opposé (Proust). 你会看到，一些将军学究式地效仿拿破仑，却产生截然相反的结果。(普鲁斯特)

**diamètre** [djamɛtr] *n.m.* 直径：～ d'un tuyau 一根管子的直径 / ～ extérieur [intérieur] 外[内]直径，外[内]径 / ～ nominal 标称直径，规定直径 / ～ utile 有效直径 / ～ apparent d'un astre 〔天〕一个星球的视直径

**diamétreur** [djametrœːr] *n.m.* 〔技〕内卡钳，内径规；测径规，测径器

**diamide** [diamid] *n.m.* 〔化〕二酰胺：～ phatalique 酞酰亚胺，苯邻二酰亚胺

**diamine** [diamin] *n.f.* 〔化〕二胺

**diaminophénol** [diaminɔfenɔl] *n.m.* 〔化，摄〕二氨基(苯)酚，阿米多[或 diamidophénol]

**diammoniaque** [diamɔnjak] *a.* 〔化〕二氨的；二铵盐的：phosphate ～ 磷酸氢二铵

**diamorphine** 见 diacétylmorphine

**diandre** [diɑ̃ːdr] *a.* 〔植〕有双雄蕊的

**diane** [djan] *n.f.* 〈旧〉〔军〕起床号；起床鼓：sonner la ～ 吹起床号 / battre la ～ 击起床鼓 / *à la* ～ 拂晓，黎明

**Diane** 狄安娜，古罗马宗教所信奉的月神，司掌野兽与狩猎，兼管家畜。

**Diane De Poitiers** (1499—1566)迪亚娜，法国国王亨利二世的情妇。

**Diane De Valois** *ou* **Diane De France** (1538—1619)迪亚娜，法国国王亨利二世的私生女，在宗教战争中曾扮演重要角色。

**dianthe** [diɑ̃ːt] *a.* plante ～ 〔植〕有双花的植物

**diantre!** [djɑ̃ːtr] *interj.* 〈旧，俗〉见鬼！哎唷！[表示惊讶、诅咒、厌烦等]：Ah! Diantre! Il faut vous dépêcher. 哎唷！您倒是快点呀。/ Diantre que c'est lourd! 见鬼，这么重！/ [加强疑问语气]：Comment diantre pensez-vous réussir? 您究竟打算怎么成功呢？

**diantrement** [djɑ̃trəmɑ̃] *adv.* 〈古〉非常地，十分地[与 diablement 同义]

**diapason** [djapazɔ̃] *n.m.* **1.** 〔乐〕音域 **2.** 〔乐〕音叉；定音笛 **3.** 〈转〉程度，水平，地步：*être* [*se mettre*] *au* ～ *de qn* 与某人看法一致，与某人步伐一致 / *ne plus être au* ～ 落后于形势，落伍 / baisser [hausser] le ～ 降低[提高]调子；〈转〉降低[提高]要求

**diapasonner** [djapazɔne] *v.t.* 用音叉定音：～ un instrument de musique 用音叉为乐器定音

**diapédèse** [djapedɛːz] *n.f.* 〔医，生理〕白细胞渗出

**diaphane** [djafan] *a.* **1.** 半透明的：une porcelaine ～ 半透明的瓷器 / Le verre dépoli est diaphane. 毛玻璃是半透明的。**2.** 〈转，书〉透明的：brume ～ 薄雾 / eau ～ 清澈的水 **3.** 〈转〉苍白的，白皙的：des mains ～s 一双白皙的手 / peau ～ 细嫩的皮肤

**diaphanéité** [djafaneite] *n.f.* 〈书〉半透明；透明度

**diaphanomètre** [djafanɔmɛtr] *n.m.* 透明度计

**diaphanométrie** [djafanɔmetri] *n.f.* 透明度测量(法)

**diaphanoscope** [djafanɔskɔp] *n.m.* 〔医〕透照器

**diaphanoscopie** [djafanɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕透照镜检法

**diaphonie** [djafɔni] *n.f.* 〔电信〕串话，串音

**diaphonique** [djafɔnik] *a.* 〔电信〕串话的，串音的

**diaphonomètre** [djafɔnɔmɛtr] *n.m.* 〔电信〕串音测试器，串音衰减测量仪

**diaphorèse** [djafɔrɛːz] *n.f.* 〔医〕发汗

**diaphorétique** [djafɔretik] **I** *a.* 发汗的 **II** *n.m.* 发汗剂，发汗药

**diaphotie** [djafɔti] *n.f.* **1.** 〔电〕串扰电流 **2.** 〔无〕(电视机的)串像，串台；(彩色电视的)邻近彩色分量的干扰

**diaphragmatique** [djafragmatik] *a.* **1.** 隔膜的 **2.** 〔解〕膈的，横膈膜的：hernie ～ 〔医〕膈疝

**diaphragme** [djafragm] *n.m.* **1.** 〔解〕膈，横膈膜；阴道隔膜[避孕用具] **2.** 〔植〕隔膜 **3.** 膜，隔膜；隔板；膜片，振动片：～ du nez 鼻中隔 / ～ de l'oreille 鼓膜 / ～ électrolytique 电解隔膜 / ～ de réduction 限制膜片，限流膜片 / ～ d'exploration 摆动膜片；扫描膜片 / pompe à ～ 隔膜泵 / ～ de microphone 话筒膜片 / ～ de haut-parleur 扩音器、高音喇叭的膜片 **4.** 〔光，摄〕光阑，光圈，遮光板：～ de champ 视场光阑；目镜光阑 / ～ iris 彩帘光阑；可变光阑 / ～ réticulaire 格栅光阑 **5.** 折流板 **6.** mur ～ 〔建〕隔墙[见于罗马式教堂中]

**diaphragmer** [djafragme] 〔光，摄〕**I** *v.t.* 装光阑；装光圈 **II** *v.i.* 缩小光圈；调节光圈

**diaphyse** [djafiːz] *n.f.* 〔解〕骨干

**diapir** [djapiːr] **I** *n.m.* 〔地质〕地辟，盐丘：plis en ～ 挤入褶皱 **II** *a.* plis ～s 挤入褶皱

**diapo** [djapo] *n.f.* 〈俗〉正片，幻灯片

**diaporama** [djapɔrama] *n.m.* 幻灯

**diapositive** [djapozitiːv] *n.f.* 〔摄〕正片，幻灯片：～ parlante 有声幻灯片 / passer des ～s en couleurs 放映彩色幻灯片

**diapré, e** [djapre] *a.* **1.** 五颜六色的，绚丽多彩的，色彩斑斓的：papillon ～ 色彩斑斓的蝴蝶 / étoffe ～e 花布 / les vitraux ～s d'une cathédrale 大教堂绚丽多彩的彩画玻璃窗 **2.** 〔纹章〕底面饰有图案的

**diaprer** [djapre] *v.t.* 〈书〉**1.** 使绚丽多彩，使色彩斑斓：La brise printanière diapre les prés de mille couleurs. 春风使草地变得色彩斑斓。**2.** 〈转，书〉修饰，点缀：La rosée diapre le jardin. 露珠点缀着花园。

**diaprure** [djapryːr] *n.f.* 绚丽多彩，色彩斑斓

**diarrhée** [djare] *n.f.* **1.** 〔医〕腹泻：～ sanglante 痢疾 / avoir la ～ 腹泻 **2.** ～ verbale 〈俗〉讲话啰唆

**diarrhéique** [djareik] 〔医〕**I** *a.* 腹泻的；患腹泻的 **II** *n.* 腹泻患者

**diarthrose** [djartroːz] *n.f.* 〔解〕动关节

**Dias, Bartolomeu** (1450—1500) 迪亚斯，葡萄牙航海家，首位绕过非洲大陆南端好望角的探险家。

**diascévaste** [djasevast] *n.m.* (古代希腊的)荷马史诗整理者

**diascope** [djaskɔp] *n.m.* **1.** 幻灯机 **2.** 〔军〕透视镜[坦克中使用]

**diascopie** [diaskɔpi] *n.f.* 〔医〕玻片压诊法，透照法

**diaspora** [djaspɔra] *n.f.* 〈希〉犹太人散居各国；(各国的)犹太人聚居区

**diaspore**[1] [djaspɔːr] *n.f.* 〈集〉**1.** 散居各国的犹太人 **2.** 散居在异国他乡的人

**diaspore**[2] [djaspɔːr] *n.m.* 〔矿〕硬水铝石

**diastase** [djastaːz] *n.f.* 〔生化〕**1.** 淀粉酶，淀粉糖化酶 **2.** 〈旧〉酶[总称]

**diastasique** [djastazik] *a.* 〔生化〕酶的

**diastéréo-isomère** [djastereoizɔmɛːr] 〔化〕**I** *a.* 非对映(立体)异构的 **II** *n.m.* 非对映(立体)异构物

**diastéréo-isomérie** [djastereoizɔmeri] *n.f.* 〔化〕非对映(立体)异构(现象)

**diastimomètre** [djastimɔmɛtr] *n.m.* 〔测〕测距计

**diastole** [djastɔl] *n.f.* 〔生理〕(心脏的)舒张；舒张期

**diastolique** [djastɔlik] *a.* 〔生理〕(心脏)舒张的；舒张期的

**diastrophisme** [djastrɔfism] *n. m.* 〔地质〕地壳运动

**diathèque** [djatɛk] *n. f.* **1.** 幻灯片架;幻灯片橱;幻灯片存放室 **2.** 幻灯片集 **3.** 幻灯片馆[出租、出借幻灯片],幻灯片资料馆

**diathermane** [djatɛrman], **diathermique** [djatɛrmik] *a.* 〔物〕透热的

**diathermanéité** [djatɛrmaneite], **diathermansie** [djatɛrmɑ̃si] *n. f.* 〔物〕透热性

**diathermie** [djatɛrmi] *n. f.* 〔医〕(高频)透热疗法

**diathèse** [djatɛːz] *n. f.* 〔医〕素质:~ arthritique 关节病素质,痛风素质

**diathésique** [djatezik] *a.* 〔医〕素质的

**diatomées** [djatɔme] *n. f. pl.* 〔植〕硅藻类

**diatomique** [diatɔmik] *a.* 〔化〕双原子的

**diatomite** [djatɔmit] *n. f.* 〔地质〕硅藻土

**diatonique** [djatɔnik] *a.* 〔乐〕自然(音阶)的:gamme ~ 自然音阶

***diatoniquement*** [djatɔnikmɑ̃] *adv.* 〔乐〕按自然音阶

**diatribe** [djatrib] *n. f.* **1.** 抨击,尖刻的批评;谩骂:se lancer dans une longue ~ contre qn 对某人进行长时间的抨击 **2.** 抨击性言论,抨击性文章,抨击性小册子

**diaule** [djoːl] *n. f.* **1.** (古希腊的)双管笛 **2.** 双管笛乐曲

**Diaz, Porfirio** (1830—1915) 迪亚斯,墨西哥将军,总统(1877—1880,1884—1911)。

**Diaz De la Peña, Narcisse Virgile** (1808—1876) 迪亚兹·德拉·佩纳,法国油画家和版画家。

**diazépam** [diazepam] *n. m.* 〔药〕安定,苯甲二氮草

**diazoaminé** [diazɔamine] *a.*, *n. m.* (dérivés) ~s 〔化〕重氮氨基化合物

**diazobenzène** [diazɔbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕重氮苯:chlorure de ~ 氯化重氮苯

**diazoïque** [diazɔik] 〔化〕**I** *a.* 重氮的 **II** *n. m.* 重氮化合物

**diazo-réaction** [diazɔreaksjɔ̃] *n. f.* 〔化〕重氮化反应

**diazotation** [diazɔtasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕重氮化(作用)

**diazoter** [diazɔte] *v. t.* 〔化〕使重氮化

**diazotypie** [diazɔtipi] *n. f.* 重氮(盐)印相法

**Dib, Mohammed** (1920— )狄布,用法语写作的非洲作家。

**dibasique** [dibazik] *a.* 〔化〕**1.** 二元的,二碱价的[指酸] **2.** 二代的[指盐]

**diborane** [diboran] *n. m.* 〔化〕乙硼烷[火箭燃料]

**DIC** documentation internationale contemporaine 现代国际文献

**dicalcique** [dikalsik] *a.* 〔化〕二钙的:phosphate ~ 磷酸二钙

**dicarbonylé, *e*** [dikarbɔnile] 〔化〕**I** *a.* (含)二羰基的 **II** *n. m.* (含)二羰基化合物

**dicaryon** [dikarjɔ̃] *n. m.* 二核细胞

**dicaryotique** [dikarjɔtik] *a.* 二核细胞的

**dicentra** [disɛ̃tra] *n. m.* 〔植〕荷包牡丹

**dicère** [disɛːr] *a.* 〔动〕有二角的;有两触手的;有两触角的;有两触须的

**dicétone** [disetɔn] *n. f.* 〔化〕二酮,双酮

**dichloré, *e*** [diklɔre] *a.* 〔化〕二氯化的,二氯代的,含二氯的:dérivé ~ 二氯化合物

**dichlorodiphényltrichloréthane** [diklɔrɔdifeniltriklɔretan] *n. m.* 〔化〕二氯二苯基三氯乙烷,双对氯苯基三氯乙烷[即DDT,二二三]

**dichogame** [dikɔgam] *a.* 〔植〕两蕊异熟的

**dichotome** [dikɔtɔm] *a.* **1.** 〔植〕二歧的;二叉的:tige ~ 二歧分枝 **2.** 〔天〕(上、下)弦的,弦月的

**dichotomie** [dikɔtɔmi] *n. f.* **1.** 〔植〕二歧式;二叉分枝式 **2.** 〔天〕弦,弦月 **3.** 〔逻〕二分法 **4.** (西方国家医师、化验室之间酬金的)拆账

**dichotomique** [dikɔtɔmik] *a.* 二分(法)的

**dichroïque** [dikrɔik] *a.* 〔物〕二向色的

**dichroïsme** [dikrɔism] *n. m.* 〔物〕二向色性

**dichromatique** [dikrɔmatik] *a.* 二色的

**dichromie** [dikrɔmi] *n. f.* 双色合成法

**Dickens, Charles** (1812—1870) 狄更斯,英国著名小说家,著有《匹克威克外传》等不朽作品。

**Dickinson, Emily** (1830—1886) 狄更生,美国女诗人,世界抒情短诗的大师之一。

**dicline** [diklin] *a.* 〔植〕雌雄(蕊)异化的:fleur ~ 雌雄异蕊花

**dico** [diko] *n. m.* 〈俗〉词典[学生用语]

**dicorde** [dikɔrd] *n. m.* 〔电信〕塞线对,塞绳对

**dicotylédone** [dikɔtiledɔn], **dicotylédoné, *e*** [dikɔtiledɔne] *a.* 〔植〕双子叶的

**dicotylédones** [dikɔtiledɔn] *n. f. pl.* 〔植〕双子叶植物纲

**dicrote** [dikrɔt] *a.* pouls ~ 〔医〕重脉,双脉

**dictame** [diktam], **dictamne** [diktamn] *n. m.* **1.** 〔植〕白鲜 **2.** 〈诗〉宽慰,安慰,慰藉

**dictaphone** [diktafɔn] *n. m.* 口述录音机;录音电话机

**dictateur** [diktatœːr] *n. m.* **1.** 〔史〕(古罗马的)独裁官,狄克推多:~ à vie 终身狄克推多 / Le sénat avait le pouvoir d'ôter, pour ainsi dire, la république des mains du peuple, par la création d'un dictateur(Montesquieu). 可以说,通过设立独裁官,元老院掌握着从人民手中夺走共和国的权力。(孟德斯鸠) **2.** 〈今〉独裁者:~ fasciste 法西斯独裁者 **3.** 〈引〉专断的人:Il fait le dictateur dans sa famille. 他在家里独断专行。/ ton de ~ 专横的语气

**dictatori*al*, *ale*** [diktatɔrjal] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 独裁的,独裁者的:pouvoir ~ 独裁政权 **2.** 〈转〉专断的,专横的:décision ~ale 专断的决定 / ton ~ 专横的语气 / allures ~ales 专横跋扈的态度

**dictature** [diktatyːr] *n. f.* **1.** 〔史〕(古罗马)狄克推多的职位;狄克推多任期 **2.** 独裁:la ~ de Cromwelle 克伦威尔独裁政权 / ~ militaire 军事独裁 **3.** 专政:la ~ du prolétariat 无产阶级专政 / ~ démocratique populaire 人民民主专政 **4.** 〈转〉专断,专横,专制:~ littéraire 文学专制

**dictée** [dikte] *n. f.* **1.** 口述,口授:écrire sous la ~ de qn 按照某人的口授写 / agir sous la ~ des circonstances [événements] 〈转〉见机行事 **2.** 听写:Je lui ferai faire une petite dictée d'adieu(Pagnol). 我将叫他写一小段告别听写。(帕尼奥尔) / ~ musicale 音乐听写

**dicter** [dikte] *v. t.* **1.** 口述,口授;使听写:~ ses instructions 口述指示 / ~ une lettre à son secrétaire 向秘书口授信稿 **2.** 〈转〉暗示,授意,指点,指使:Ses réponses ont été dictées. 他的回答是有人授意的。/ ~ à qn ce qu'*il doit dire* 指点某人应该说什么 **3.** 〈转〉支配,决定:Cette idée dicta tout mon comportement. 这个想法支配着我所有的举止。/ La morale nous dicte notre devoir. 道德决定着我们的义务。**4.** 强加,强迫接受:~ sa loi [ses ordres] 发号施令 / ~ ses conditions de paix 迫使接受媾和条件

**diction** [diksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉用字,措辞 **2.** 朗诵,念台词;朗诵法,讲演法,口头表达术:professeur de ~ 朗诵教师 / épreuve de ~ 朗诵考试 / Il avait une diction très nette et chantante, d'une modulation très diverse(Romains). 他吐字清晰,声调悦耳,抑扬顿挫。(罗曼)

**dictionnaire** [diksjɔnɛːr] *n. m.* **1.** 词典,辞典,字典:~ de la langue 语言词典 / ~ bilingue 双语词典 / ~ encyclopédique 百科词典 / ~ méthodique 分类词典 / ~ raisonné 详解辞典 / consulter un ~ 查词典 / chercher un mot dans un ~ 在词典里查一个词 / un vrai ~, un ~ vivant 〈转,俗〉活词典,知识渊博的人 **2.** 〈旧〉le ~ d'une époque [d'une personne] 某一时期[某一个人]所使用的全部词汇[俗称 dico]

**dictionnairique** [diksjɔnɛrik] *a.* 词典的,辞典的,字典的

**dictionnariste** [diksjɔnarist] *n. m.* 〈罕〉词典编纂者,辞书作者

**dicton** [diktɔ̃] *n. m.* **1.** 谚语,格言,名言:un vieux ~ 一条古老的格言 **2.**〈俗〉讽刺话

**dictyoptère** [diktjɔptɛːr] *n. m.* ~s〔昆〕网翅目[如蟑螂]

**-didacte** *suff.* 表示"教导"的意思

**didacthèque** [didaktɛk] *n. f.* 教学软件资料室,教学软件图书馆

**didacticiel** [didaktisjɛl] *n. m.*〔计〕教学专用软件

**didactique** [didaktik] **I** *a.* **1.** 教导的,教训的,说教的;教育的,教学的:ouvrages ~s 教育学著作 / poésie ~ 教训诗 / genre ~ 教训体 **2.** 专业用语的,科技用语的:terme ~ 专业用语 **II** *n. m.* 教训;教训体 **III** *n. f.* 教学法,教学理论

**didactiquement** [didaktikmɑ̃] *adv.* 以教训方式,以说教方式

**didactisme** [didaktism] *n. m.* 教导的性质,教训的性质

**didactyle** [didaktil] *a.*〔动〕**1.** 有二指的,有二趾的:animal ~ 二趾动物 **2.**〈引〉类似二指[趾]的:pince ~ (蟹的)两歧螯

**didascalie** [didaskali] *n. f.* **1.** 古希腊戏剧竞演的记录;记录汇编;刻有这种记录的大理石碑 **2.** 古希腊戏剧作者对演员的演出指示 **3.** 古罗马剧本前面的简介

**didaxie** [didaksi] *n. f.* 教学方式,教学行为

**dideau** [dido] (*pl.* ~*x*) *n. m.* (置于桥洞下的)大渔网

**Didelot, Charles** (1767—1837) 季德洛,瑞典血统的法国舞蹈家、舞蹈编导和教师。

**didelphe** [didɛlf] **I** *a.* utérus ~〔医〕双子宫,子宫重复 **II** *n. m. pl.*〔动〕有袋目

**Diderot, Denis** (1713—1784) 狄德罗,法国文学家和哲学家,百科全书主要编纂者。

**Didot** 迪多,18—19 世纪法国印刷、出版界的名门望族。

**diducteur** [didyktœːr] *a.*〔生理〕引起下颌单侧运动的

**diduction** [didyksjɔ̃] *n. f.*〔生理〕下颌单侧运动

**didyme** [didim] **I** *a.*〔植〕成双的 **II** *n. m.*〔化〕钕及镨:nitrate de ~ 硝酸钕镨

**Didymes** *ou*〈希〉**Diduma** 狄杜玛,阿波罗古神殿的遗址,位于今土耳其米利都以南。

**Die** 迪城,法国城镇,位于德龙省。

**dieb. alt.**〈拉〉diebus alternis 隔天,两天一次(处方用语)

**dièdre** [djɛdr] **I** *a.*〔数〕二面的,二面角的:angle ~ 二面角 **II** *n. m.* **1.**〔数〕二面角 **2.**〔空〕(机翼)上反角

**Diefenbaker, John George** (1895—1979) 迪芬贝克,加拿大政治家、前总理(1957—1963)。

**dieffenbachia** [difɛnbakja] *n. m.*〔植〕花叶万年青

**Diego Garcia** 迪戈加西亚,南印度洋英属查戈斯群岛一珊瑚岛。

**diélectricité** [djelɛktrisite] *n. f.*〔电〕电介性,介电

**diélectrique** [djelɛktrik]〔电〕**I** *a.* 介电的,介质的:constante ~ 介电常数,电容率 **II** *n. m.* 电介质,介质;电介体:~ ferromagnétique 铁磁电介质 / ~ neutre [polaire] 中性[极性]电介质

**diélectromètre** [djelɛktrɔmɛtr] *n. m.*〔电〕电介质特性测量器

**Diên Biên Phu** (bataille de) 奠边府战役,越南在抗法战争中的决定性战役(1954 年 3 月 13 日—5 月 7 日)。

**diencéphale** [diɑ̃[ɛ̃]sefal] *n. m.*〔解〕间脑

**diencéphalique** [diɑ̃[ɛ̃]sefalik] *a.*〔解〕间脑的

**diène** [djɛn] *n. m.*〔化〕二烯(系)

**Dieppe** 迪耶普,法国城镇,旅游胜地、渔港和商港,位于滨海塞纳省。

**diérèse** [djerɛːz] *n. f.* **1.**〔语〕复合元音的分读 **2.**〔医〕分离

**diergol** [diɛrgɔl] *n. m.* 二组元火箭燃料

**Dierx, Léon** (1838—1912) 迪尔克斯,法国高踏派诗人。

**dièse** [djɛːz]〔乐〕**I** *n. m.* 升号[符号为#]:~ à la clef 谱号中的升号 / double ~ 倍升号 **II** *a.* 升高半音的,升的:un "do" ~ 一个升 do[#do]

**diesel** [di[je]zɛl] *n. m.* **1.**(狄塞尔)内燃机,柴油机:~ marin 船用狄式内燃机 / semi-~ 半柴油机 / ~ oil 柴油,柴油机燃料油 / [用作 *appos.*] moteur ~ 柴油机, locomotive ~ électrique 电传动内燃机车, indice ~〔石油〕柴油指数, camion ~ 柴油卡车 **2.** 柴油车

**Diesel, Rudolf** (1858—1913) 狄塞耳,德国著名工程师,柴油机的发明者。

**diesel-électrique** [di[je]zɛlelɛktrik] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.*, *a.*〔铁〕电传动内燃机车(的)

**diésélification** [djezelifikasjɔ̃] *n. f.*〔铁〕内燃动车化

**diésélisation** [djezelizasjɔ̃] *n. f.*〔铁〕机车内燃化

**diéséliste** [djezelist] *n. m.* 柴油机修理师,柴油机技师

**diesel-oil** [dizɛlɔil] (*pl.* ~*s*) *n. m.*〈英〉柴油

**diéser** [djeze] *v. t.*〔乐〕(在音符上)加升号:note diésée 加升号的音符

**dies irae** [djɛsire] *n. m.*〈拉〉震怒之日[天主教在追思弥撒时唱]

**diète**[1] [djɛt] *n. f.* **1.**〔医〕(限制的)饮食,(规定的)食谱:~ lactée 乳食,乳类饮食 / ~ hydrique 流质饮食 / ~ végétale 蔬菜饮食 **2.**〔医〕禁食:~ absolue 绝对禁食 / mettre qn à la ~ 让某人禁食 **3.**〈引〉挨饿,忍饥

**diète**[2] [djɛt] *n. f.* **1.**〔史〕(某些国家的)国会,议会 **2.**(天主教某些修会的)会议

**diététicien, ne** [djetetisjɛ̃, ɛn] *n.* 饮食学家,营养学家,营养师

**diététique** [djetetik]〔医〕**I** *a.* 饮食的,营养的:aliment ~ 营养食品 **II** *n. f.* 饮食学,营养学

**diéthylénique** [dietilenik] *a.*〔化〕二乙烯的

**diétothérapie** [djetɔterapi] *n. f.*〔医〕饮食疗法

**Dietrich, Maria Magdalena von Losch,** dite **Marlene** (1901—1992) 黛德丽,德裔女电影演员,以主演影片《蓝天使》著称。

**Dietrich, Philippe Frédéric,** baron de (1748—1793) 迪耶特里克,法国政治家,在担任斯特拉斯堡市长期间,罗歇特里尔曾在其宅第首次高歌马赛曲。

**dieu** [djø] (*pl.* ~*x*) **I** *n. m.* **1.** D~ (基督教的)上帝,(天主教的)天主:le bon D~ 上帝 / homme de D~ 教士;虔诚的人 / la voix de D~ 上帝的意愿,天意 / main [bras] de D~ 上帝的威力 / être maître après D~ 是最高首领[尤指船长];〈转〉有绝对权威,说一不二 / paraître devant D~ 死亡,去世 / acte de D~ (海上的)不可抗力[海难时减轻责任] / chaque jour du bon D~, tous les jours que le bon D~ fait [donne]〈俗〉每一天,天天 / vivre en D~, être tout en D~ 过神秘的生活 / recevoir le bon D~〔宗〕领圣体 / *On lui donnerait le bon Dieu sans confession.*〈转,讽〉他不用忏悔,别人就会让他领圣体。[喻一个伪善者] / Dieu m'est témoin. 上帝为我作证。/ (Que) Dieu me pardonne. 上帝会宽恕我。[自我原谅,或表示惊讶、愤怒等] / C'est une affaire entre Dieu et moi. 这是我的一件秘密。/ Dieu le veuille! Plût [plaise] à Dieu! 但愿如此! [表示希望]: Plaise à Dieu que vous restiez toujours dans le droit chemin. 但愿您永远走正道。/ Dieu m'en garde! Dieu m'en préserve! À Dieu ne plaise! 但愿不要这样! [表示不希望发生]: À Dieu ne plaise que vous manquiez jamais à ce devoir. 但愿您不要失职。/ Dieu vous garde. Dieu vous conserve . Dieu vous bénisse. Dieu vous entende. Dieu vous assiste. (Que) Dieu vous soit en aide. 愿上帝保佑您。/ À la grâce de Dieu! À Dieu va [vat]! 愿上帝保佑您! / grâce à D~, D~ merci, D~ soit loué 谢天谢地,幸好[表示满意]: Grâce à Dieu, nous voilà enfin arrivés. 谢天谢地,我们终于到了。/ si D~ le veut [le permet], s'il plaît à D~, avec l'aide de D~, D~ aidant 但愿一切顺利 / Dieu seul le sait. 只有天知道。/ D~ sait... ①老天爷知道,确确实实[表示肯定]: Dieu sait si je dis la vérité. 老天爷知道我说的是不是实话。我说的确确实实是实话。②天晓得,谁也不

知道[表示不确定]:Il lui a pris fantaisie de vendre sa maison, Dieu sait pourquoi. 他心血来潮卖掉房子,天晓得是为什么。/ D～ sait comme 〈俗〉天晓得如何:Cela va Dieu sait comme. 这事变得只有天晓得是怎么回事。[喻事情变糟] / pour l'amour de D～ ①看在上帝面上[表示恳求]:Pour l'amour de Dieu, n'en parlez à personne. 看在上帝的面上,此事不要对任何人说。②〈转,俗〉无偿地,义务地 **2.** 神:les ～x de la Grèce 希腊诸神 / ～ de la guerre 战神 / les ～x du stade 〈转〉田径赛冠军 / les ～x de l'écran 〈转〉名演员,明星 / un ～ tutélaire 〈转〉保护者 / Il chante comme un dieu. 他唱得非常好。/ Il est beau comme un dieu (grec). 他非常漂亮。/ bénir les ～x 庆幸:Il bénissait les dieux d'avoir échappé à cet accident. 他庆幸在这场事故中幸免于难。/ un pays béni des ～x 天府之国,富庶之地 / C'est un homme aimé des dieux. 他是一个得到神宠爱的人。[喻某人走运或有天赋] / être dans le secret des ～x 〈俗〉知道机密 / jurer ses grands ～x 〈俗〉起誓保证:Il m'a juré ses grands dieux que tout serait prêt à l'heure. 他向我起誓保证一切会按时准备就绪。**3.** 神像:un ～ de marbre 一尊大理石神像 **4.** 〈转〉被狂热崇拜的人或物,被神化了的人或物:faire de l'argent un ～ 把钱作为崇拜物,对金钱顶礼膜拜 / *un chanteur qui est le ～ des jeunes* 青年人崇拜的一名歌手 / Cela m'est égal que Littré, qui est pourtant un de mes dieux, ne fasse aucune différence entre "à nouveau" et "de nouveau"(Duhamel). 利特雷虽然是我崇拜的偶像之一,但他对"à nouveau"和"de nouveau"不加任何区别。不过,这对我来说都是无关紧要的。(杜阿梅尔) **II** *interj.* **1.** Dieu! Bon Dieu! Mon Dieu! Grand Dieu! Dieu du ciel! 上帝啊! 天啊! [表示惊讶、愤怒、赞叹、惊恐、不耐烦或强调语气]:Mon Dieu! Que c'est beau! 天啊! 这太美了! **2.** Nom de Dieu! Bon Dieu! Bon Dieu de bon Dieu! 他妈的! 他娘的! [诅咒语]

**Dieudonné, Jean** (1906—1992) 迪厄多内,法国数学家和教育家。

**Dieulefit** 迪约勒菲特,法国城镇,位于德龙省。

**Dieulouard** 迪约卢瓦尔,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Dieuze** 迪厄兹,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Diez, Friedrich** (1794—1876) 迪茨,德国罗曼语族语言学家。

**diffa** [difa] *n.f.* 〈阿〉(北非阿拉伯人款待宾客的)宴会

**diffamant, e** [difamɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 诬蔑性的,诽谤性的,损害名誉的:des propos ～s 诬蔑性言语

**diffama*teur*, *trice*** [difamatœ:r, tris] **I** *a.* 诬蔑人的,诽谤人的,损害他人名誉的:un écrit ～ 诽谤他人的文章 **II** *n.* 诽谤者,损害他人名誉者

**diffamation** [difamasjɔ̃] *n.f.* **1.** 诬蔑,诽谤,损害名誉:les ～s d'un pamphlétaire 一个小册子作者的诽谤诬蔑之词 **2.** 〔法〕诽谤罪:intenter à qn un procès en ～ 起诉某人犯有诽谤罪

**diffamatoire** [difamatwa:r] *a.* 诬蔑性的,诽谤性的:paroles ～s 诽谤话 / article ～ 诽谤性文章

**diffamé, e** [difame] *a.* 〔纹章〕去尾的:lion ～ 去尾狮

**diffamer** [difame] *v.t.* **1.** 诬蔑,诽谤,诋毁,损害(某人的)名誉:～ un concurrent 诋毁竞争者 / ～ injustement un homme honnête 不公正地诽谤一位老实人 **2.** 〔法〕犯诽谤罪

**Differdange** 迪弗当日,卢森堡西南部城市。

**différé, e** [difere] **I** *a.* 延时的,延迟的,推迟的,迟发的:télégramme ～ 迟发电报 / signal d'arrêt ～ 〔铁〕进站前停车信号 / émission ～e de télévision 电视实况录像 / société de crédit ～ (对购买住宅人放贷的)房地产信贷公司 **II** *n.m.* en ～ 录音的;录像的:émission en ～ 录音广播;(电视的)实况录像[与现场直播 en direct 相对]

**différemment** [diferamɑ̃] *adv.* 不同地,有区别地:Il a agi différemment des autres. 他的做法与其他人不同。

**différence** [diferɑ̃:s] *n.f.* **1.** 差异,差别,不同:～ d'âge 年龄差异 / la ～ entre A et B, la ～ de A à B [de A et de B] A 和 B 的差别 / ～ *entre deux doctrines* 两种学说的不同 / Étant donné la différence de nos points de vue, je crois qu'il serait inutile de prolonger la discussion(Pagnol). 鉴于我们观点不同,我认为没有必要再讨论下去了。(帕尼奥尔) / faire [sentir, voir] la ～ 指出差别 / faire [mettre] de la ～ entre deux personnes [deux choses] 分清两个人[两件事],区别对待两个人[两件事] / faire des ～s 区别对待,看人行事 / faire une [de la] ～ 〈俗〉不一样,不同:Être reçu avec la mention bien ou sans mention, cela fait une différence. 有良好的评语被录取,或者没有评语被录取,这是不一样的。/ ***à la ～ de*** *loc.prép.* 与…不同,与…相反:C'est un garçon travailleur, à la *différence* de son frère. 这个男孩很勤快,跟他兄弟不同。/ ***à la*** [***cette***] ***～ que*** *loc.conj.* 除…不同以外,除掉…有差异之外:Mon frère et moi, nous aimons beaucoup la lecture, à cette différence qu'il préfère les *romans* et moi les récits de voyage. 我和哥哥都喜欢读书,不同的是他更喜欢读小说,我则偏爱游记。**2.** 〔数〕差,差分:～ arithmétique 算术差 / La différence entre 20 et 17 est 3. 20 与 17 的差是 3。/ la ～ d'une fonction 函数的差 / ～ de deux ensembles A et B 集合 A 与 B 的差 / ～ réciproque 倒数差分 **3.** 〔物〕～ de potentiel 势差,位差;电位差,电势差 / ～ de pression 压(力)差,压(力)降 **4.** 〔逻〕～ (spécifique) 种差 / méthode de ～ 差分法,差异法[英国哲学家、逻辑学家 Stuart Mill 倡导的方法] **5.** 〔财〕差金,差额:～ entre le débit et le crédit d'un compte 账户的借贷差额

**différenciable** [diferɑ̃sjabl] *a.* 可区分的,可鉴别的

**différencia*teur*, *trice*** [diferɑ̃sjatœ:r, tris] *a.* 区分的,分化的

**différencia*tif*, *ve*** [diferɑ̃sjatif, i:v] *a.* 〔语〕用于区分的,用于鉴别的

**différenciation** [diferɑ̃sjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 区别,区分,鉴别 **2.** 分化:～ rapide [progressive] 快速[逐渐]分化 / la ～ des fonctions dans une entreprise 企业中职能的分化 / ～ cellulaire 〔生〕细胞的分化 **3.** 〔化〕分异(作用):～ métamorphique 变质分异(作用) / ～ par cristallisation 结晶分异(作用)

**différencié, e** [diferɑ̃sje] *a.* **1.** 〔生〕已分化的:tissus ～s 已分化的组织 **2.** 有区别的,各具特点的:donner aux élèves une formation ～e 让学生接受各种不同的培训

**différencier** [diferɑ̃sje] **I** *v.t.* **1.** 区别,区分,鉴别:～ deux plantes voisines 区别两种相近的植物 **2.** 使分化:～ les espèces animales 使动物的种分化 / ～ les divers services d'une entreprise 划分企业的各个部门 **3.** 〔数〕微分,求微分 **II se ～** *v.pr.* **1.** 区别于,区分于;不同于:A se différencie de B par... A 以…区别于 B, A 不同于 B 的是… **2.** 分化:Les cellules se différencient. 细胞能分化。

**différend** [diferɑ̃] *n.m.* 纠纷,分歧,争执:avoir un ～ avec qn 与某人发生纠纷,与某人有分歧 / être en ～ 有分歧,有争执 / régler un ～ à l'amiable 友好协商解决纠纷 / apaiser [vider] un ～ 缓和[结束]纠纷 / accorder un ～ 调解纠纷

**différent, e** [diferɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 有差别的,各异的;不同的,相反的:La Savoie et la Beauce sont des régions très différentes. 萨伏瓦和博斯是差别很大的两个地区。/ avis ～s 不同意见 / pays aux régimes sociaux ～s 不同社会制度的国家 / Dans des conditions différentes, le résultat serait tout autre. 在不同的条件下,结果会完全不一样。/ [de + 补语]:Il a des goûts différents des miens. 他的爱好与我的不同。Il prit un chemin différent de celui où s'était engagée Mariette (Vailland). 他走的不是玛丽埃特走的那条路。(瓦扬) / C'est (*tout*) *différent*. Cela est (*tout*) *différent*. 这

就(完全)不同了。这就另当别论了。**2.** *pl.* [通常置于名词前]各种各样的，各个不同的：une série de photos prises aux ~es heures de la journée 在白天各个不同时间拍摄的一组照片 / envisager un problème sous ses ~s aspects 从各个不同的方面考虑一个问题 **3.** *pl.* [置于名词前，不加冠词或限定形容词]很多，多种，种种：Il a refusé pour différentes raisons. 基于多种理由，他拒绝了。/ par ~s moyens 用种种办法 / voyager dans ~s pays 到许多国家旅行

**différentiable** [diferɑ̃sjabl] *a.* 〔数〕可微的，可微分的：fonction ~ 可微(分)函数

**différentiateur** [diferɑ̃sjatœːr] *n.m.* 自动微分计算器，微分器；微分电路；差动电路

**différentiation** [diferɑ̃sjasjɔ̃] *n.f.* 〔数〕微分，微分法：~ d'une fonction 函数的微分[不要与 différenciation 混淆]

**différentiel, le** [diferɑ̃sjɛl] **I** *a.* **1.**〔数〕微分的：calcul ~ 微分学 / équation ~le 微分方程 **2.**差别的，区别的：psychologie ~le 差别心理学 / tarif ~ 〔铁〕递减运价 / droit ~ 〔商〕差别关税 **3.** 分化的，鉴别的：stimulus ~ 〔心〕分化刺激 / diagnostic ~ 〔医〕鉴别诊断 **4.**〔机〕差动的，差示的：engrenage ~ 差动齿轮 **II** *n.m.* 〔汽〕差速器 **III** *n.f.* 〔数〕微分：~le complète [entière, totale] 全微分 / ~le partielle 偏微分 / ~le covariante 共变微分

**différentier** [diferɑ̃sje] *v.t.* 〔数〕微分，求微分

**différer**[1] [difere] [Conj.7] *v.i.* **1.**不相同，有差别：Son opinion diffère sensiblement de la mienne. 他的意见与我的明显不同。/ Ils se diffèrent entre eux par la taille. 他们个子高矮不同。/ ~ *du tout au tout* 截然不同 / *ne ~ en rien de...* 同…别无二致，同…毫无区别 **2.**意见不同，看法不一致：Nous différons sur cette question. 我们对这个问题看法不同。

**différer**[2] [difere] [Conj.7] *v.t.* 推迟，延期，展期；延误，延迟：~ un paiement 延期付款 / ~ son départ 推迟动身日期 / [宾语省略] Dépêchons-nous: nous ne pouvons différer davantage. 快一点儿，我们不能再延误了。/ sans ~ 立即，马上 / ~ de [à] faire qch 〈古〉推迟做某事

**difficile** [difisil] **I** *a.* **1.**困难的，艰难的，难的：route ~ 难走的道路 / un sommet d'accès ~ 难上的峰顶 / un travail ~ 困难的工作 / texte ~ à comprendre 难懂的课文 / auteur ~ 作品难懂的作者 / période ~, temps ~s 困难时期 / rôle ~ 难演的角色 / des fins de mois ~s 难以维持的月末 / être dans une situation ~ 处境困难；处于左右为难的境地 / Il m'est difficile de vous donner cette autorisation. 我很难准许您。**2.**难以相处的，不合群的，难以商量事的；难以满足的，苛求的，挑剔的：une personne ~ à vivre 不易相处的人 / avoir un caractère ~ 〈引〉性格不大随和 / cheval ~ 易惊的马 / un enfant ~ 任性的孩子 / critique ~ 苛刻的批评 / être ~ dans le choix des mots 对选词很苛求 / être [se montrer] ~ sur les aliments 对食物挑剔 **II** *n.* faire le [la] ~ 难以相处，不合群；挑剔，苛求 **III** *n.m.* 困难，难事：Le difficile, dans cette affaire, est de ne vexer personne. 在这件事中，难办的是不能得罪任何人。

**difficilement** [difisilmɑ̃] *adv.* 困难地，艰难地：gagner ~ sa vie 艰难地谋生 / écriture ~ lisible 难以辨认的书写

**difficulté** [difikylte] *n.f.* **1.**困难，艰难：éprouver des ~s 遇到困难 / surmonter [vaincre] les ~s 克服困难 / des ~s matérielles [financières] 物资[财政]困难 / trancher la ~ 解决困难 / avoir [trouver] de la ~ à faire qch 做某事有困难 / Cela ne fait aucune difficulté. 这一点儿也不难。这很容易。/ avec ~ 费力地 / ***sans ~*** *loc.adv.* 不费力地，轻而易举地 **2.**困难的事；难点，难题；障碍，麻烦：être [se trouver] en ~ 遇到困难，遇到麻烦 / mettre qn en ~ 使某人处境尴尬 / supprimer la ~ 取消难点 / tourner [éluder, contourner] la ~ 绕过难点 / les ~s d'un texte 一篇文章的难点 / les ~s d'un morceau de musique 一段音乐难演奏部分 / «Dictionnaire des ~s du français»《法语疑难词典》/ triompher de toutes les ~s 克服所有障碍 **3.**不同意见，异议：faire [soulever] une ~ 提出不同意见，提出异议 / faire des ~s pour (+ *inf.*) 不情愿做…，对…提出异议：Il a fait beaucoup de difficultés pour accepter ce cadeau. 他一再推托不肯接受这件礼物。**4.**争执，纠纷：avoir des ~s avec qn 与某人不和，与某人有争执 / avoir (eu) des ~s avec la justice 〈俗〉和法院有过纠葛[被审问过或被判过刑]

**difficultueusement** [difikyltɥøzmɑ̃] *adv.* 困难重重地

**difficultueu*x*, *se*** [difikyltɥø, øːz] *a.* **1.**〈俗〉充满困难的，困难重重的：un travail ~ 充满困难的工作 **2.**〈古〉喜欢挑剔的，爱找碴儿的：une personne ~se 一个爱找碴儿的人

**diffluence** [diflyɑ̃ːs] *n.f.* **1.**〔地〕(冰川、河流的)分溢，分流 **2.**流出，溢出，扩散

**diffluent, e** [diflyɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 流出的，溢出的，扩散的：tissus ~s 稠液状软组织

**diffluer** [diflye] *v.i.* 流出，溢出，扩散

**difforme** [difɔrm] *a.* **1.**畸形的，变形的：membre ~ 畸形的肢体 **2.**〈引〉丑的，难看的：un visage ~ 一张难看的脸 / Depuis qu'il a grossi, il est devenu difforme. 自从他发福以后，就变得十分难看。**3.**〈转〉丑恶的，丑陋的

**difformer** [difɔrme] *v.t.* 破坏(金银币等)

**difformité** [difɔrmite] *n.f.* **1.**畸形，变形 **2.**〈罕〉丑，难看 **3.**〈转〉丑恶，丑陋

**diffracter** [difrakte] *v.t.* 〔物〕使衍射，使绕射

**diffracti*f*, *ve*** [difraktif, iːv] *a.* 〔物〕能产生衍射的，能产生绕射的：milieu ~ 能产生衍射的介质

**diffraction** [difraksjɔ̃] *n.f.* 〔物〕衍射，绕射：~ d'électrons 电子衍射 / ~ sphérique 球面衍射 / ~-grille 衍射光栅

**diffractogramme** [difraktɔgram] *n.m.* 〔物〕衍射图

**diffractographe** [difraktɔgraf] *n.m.* 〔物〕衍射摄影器

**diffractomètre** [difraktɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕衍射计：~ de neutrons 中子衍射器

**diffractométrie** [difraktɔmetri] *n.f.* 〔物〕衍射学

**diffractométrique** [difraktɔmetrik] *a.* 〔物〕衍射学的

**diffringent, e** [difrɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔物〕衍射的，绕射的

**diffus, e** [dify, yːz] *a.* **1.**散开的，扩散的，弥漫的；漫射的，散射的：chaleur ~e 扩散热 / lumière ~e 〔光〕漫射光，扩散光 / phlegmon ~ 〔医〕(弥漫性)蜂窝织炎 **2.**〈转〉冗长的，啰唆的：une œuvre ~e 冗长的作品 / un style ~ 啰唆的文笔 / un écrivain ~ 一位文字拖沓的作家

**diffusable** [difyzabl] *a.* 可播送的；可发行的

**diffusant, e** [difyzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* pouvoir ~ 〔光〕漫射本领

**diffusément** [difyzemɑ̃] *adv.* 〈罕〉冗长地，啰唆地：parler ~ 说话啰唆

**diffuser** [difyze] **I** *v.t.* **1.**使扩散，使漫射，使散逸；使弥漫：~ la lumière 使光线漫射 **2.**广播，播送：une émission diffusée sur ondes moyennes 用中波播送的广播节目 / une conférence de presse diffusée en direct 一次现场直播的记者招待会 **3.**〈转〉散布，传播：~ un bruit 散布传闻 / ~ une nouvelle 传播一条消息 **4.**〈引〉散发；发行：~ des exemplaires d'un discours 散发讲话稿 / ~ des livres 发行书籍 **II se ~** *v.pr.* 扩散，漫射；散布，传播：Cette théorie s'est diffusée surtout dans les milieux intellectuels. 这种理论主要在知识界中流行。

**diffuseur** [difyzœːr] *n.m.* **1.**散布者，传播者；发行者 **2.**〔无〕扬声器的纸盒、膜片；扬声器 **3.**散光灯罩 **4.**〔汽〕喷雾器；〔空〕(风洞的)扩散段；散射体；扩散计，扩压器：~ à gradins 分级扩散器 / ~ curviligne 曲流式扩散器 **5.**(用于甜菜制糖的)浸提器：~ de queue 最后浸提器 **6.**〔纸〕洗料池 **7.**救火水管的喷嘴 **8.**连接公路和高速公路的交通线

**diffusibilité** [difyzibilite] *n.f.* 〔物，化〕**1.** 扩散性，扩散本领：~ thermique 热扩散率，温度扩散系数 **2.** 扩散性，弥漫性；漫射性

**diffusible** [difyzibl] *a.* 可扩散的，弥漫性的；可漫射的

**diffusi*f*, *ve*** [difyzif, i:v] *a.* 散开的，扩散的；漫射的

**diffusiomètre** [difyzjɔmɛtr] *n.m.* 扩散计，扩散测定器

**diffusion** [difyzjɔ̃] *n.f.* **1.** 散开，扩散，弥漫；漫射，散射：~ gazeuse 〔物〕气体扩散 / ~ thermique 热扩散 / ~ de la lumière 光线的漫射 / ~ atomique 原子散射 / ~ radiale 辐射散射 / ~ incohérente 非相干散射 **2.** 广播，播送 **3.** 〈转〉散布，传播：la ~ des informations 消息的传播 / une large ~ 广泛传播 **4.** 散发；发行：La diffusion de cette revue est mauvaise. 这种杂志发行状况不佳。

**diffusionnisme** [difyzjɔnism] *n.m.* 文化传播主义[主张以亲缘关系传播文化]

**diffusionniste** [difyzjɔnist] *a.*, *n.* 主张文化传播主义的(人)

**diffusivité** [difyzivite] *n.f.* 〔物〕扩散率，扩散系数；扩散性：~ thermique 热扩散系数，热散逸率

**digamma** [digam(m)a] *n.m.* 古希腊字母表中第六个字母[形如 F]

**digastrique** [digastrik] *a.* muscle ~ 〔解〕二腹肌

**digenèse** [diʒənɛ:z] *n.f.* 〔生〕世代交替[无性生殖与有性生殖交替发生]

**digérable** [diʒerabl] *a.* 〈罕〉可消化的，易消化的

**digérer** [diʒere] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 消化：~ les aliments 消化食物 / ne pas ~ le chocolat 吃巧克力不消化 / *Il digérerait des cailloux, du fer.* 〈俗〉他吃什么都消化。/ [宾语省略] Il digère bien. 他消化能力强。**2.** 〈转〉领会，理解，吸收：~ une lecture 理解所读的东西 / ~ des connaissances 吸收知识 **3.** 〈转，俗〉忍受，容忍：~ un affront 忍受侮辱 / Cela est dur à digérer. 这难以忍受。这难以置信。**II** *v.i.* **1.** 〔化〕蒸煮，煮解，加热浸提 **2.** 消化：Les viandes grillées digèrent plus facilement. 烤肉更容易消化。/ Cette tisane fait digérer. 这种汤药有助消化。**3.** 〈旧〉用文火煮 **III se ~** *v.pr.* **1.** 消化：Ces légumes se digèrent bien. 这些蔬菜好消化。**2.** 〈转〉领会，理解，吸收：une lecture qui se digère aisément 容易理解的阅读材料

**digest** [dajdʒɛst, diʒɛst] *n.m.* 〈英〉文摘；摘要

**digeste**[1] [diʒɛst] *n.m.* **1.** 古罗马判例汇编 **2.** D~ 《学说汇纂》[又称 *Pandectes*，是《国法大全》的构成部分，由东罗马皇帝查士丁尼(Justinien)颁布]

**digeste**[2] [diʒɛst] *a.* 〈俗〉易消化的；易领会的：On en vint aux mots digestes (Flaubert). 最后，使用了易理解的字眼。(福楼拜)

**digesteur** [diʒɛstœ:r] *n.m.* **1.** 〔技〕煮解器，浸煮器，蒸煮器，蒸煮锅：~ de cellulose (纤维)蒸煮器 **2.** 〔技〕脱硫器 **3.** 化污池

**digestibilité** [diʒɛstibilite] *n.f.* 可消化性，消化率

**digestible** [diʒɛstibl] *a.* **1.** 易消化的：aliment ~ 易消化的食物 **2.** 〈转〉易领会的，易接受的

**digesti*f*, *ve*** [diʒɛstif, i:v] **I** *a.* **1.** 消化的：appareil ~ 消化器官 / suc ~ 消化液 / tube ~ 消化道 / troubles ~s 消化不良 **2.** 助消化的：une liqueur ~ve 助消化酒 **II** *n.m.* **1.** 助消化酒，餐后酒 **2.** 消化药；助消化饮料

**digestion** [diʒɛstjɔ̃] *n.f.* **1.** 消化(作用)；消化力：avoir une bonne [mauvaise] ~ 消化力强[差] / ~ difficile 消化不良 / ~ intestinale 肠消化 / faciliter la ~ 助消化 / faire la [sa] ~ (正在)消化 / visite de ~ 〈旧，俗〉对宴请自己者做礼节性回访 / Ne vous baignez pas pendant la digestion. 消化时不要游泳。**2.** 〈转〉忍受，容忍；领会，理解，吸收：un affront de dure ~ 难以忍受的侮辱 / Ce roman est d'une digestion pénible. 这本小说很难懂。**3.** 〔化〕蒸煮(作用)，煮解，加热浸提：~ alcaline 碱蒸煮；碱煮解 / ~ de boues échelonnées 淤渣分级去污(处理)

**digicode** [diʒikɔd] *n.m.* 数码门控装置

**digit** [diʒit] *n.m.* 〔信息〕数，数字，数位，位：~ binaire 二进制数位，二进制数(字) / ~ de contrôle de sommation 和数校验位 / ~ de remplissage 间隔位

**digit*al*, *ale*** [diʒital] (*pl.* ~*aux*) *a.* **1.** 手指的：artères ~ales 指掌侧动脉 / empreinte ~ale 指纹，手印 **2.** 〔信息〕数字的；数字显示的

**digitale** [diʒital] *n.f.* 〔植〕洋地黄，毛地黄，地芰他：~ pourprée 紫花毛地黄

**digitaline** [diʒitalin] *n.f.* 〔药〕毛地黄苷，洋地黄苷，地芰他灵

**digitalisation** [diʒitalizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕使(心脏病人)服用洋地黄苷

**digitaliser** [diʒitalize] *v.t.* **1.** 〔信息〕使数字化，译成数字 **2.** 〔医〕使(心脏病人)服用洋地黄苷

**digit(o)-, digit(i)-** *préf.* 表示"手指"的意思

**digitation** [diʒitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔解〕手指状[指某些肌肉] **2.** 〔动〕指状分散作用 **3.** 〔能源〕指印现象

**digité, *e*** [diʒite] *a.* 〔动，植〕指状的；掌状复出的：feuille ~e 掌状复叶

**digitiforme** [diʒitifɔrm] *a.* 〔动，植〕指状的

**digitigrade** [diʒitigrad] 〔动〕**I** *a.* 趾行的 **II** *n.m.* 趾行动物[如犬、猫等]

**digitonoside** [diʒitɔnozid] *n.f.* 毛地黄皂苷，地芰陶宁

**digitoplastie** [diʒitɔplasti] *n.f.* 〔医〕断指再植术

**digitopuncture** [diʒitɔpɔ̃ktyr] *n.f.* 〔医〕指压法

**digitoxine** [diʒitɔksin] *n.f.* 毛地黄毒苷，洋地黄毒苷

**diglossie** [diglɔsi] *n.f.* **1.** 〔语〕(个人或集团的)双语共存[其中一种社会政治地位较低] **2.** 〔医〕双舌畸形

**diglossique** [diglɔsik] *a.* 〔语〕双语种的

**diglyphe** [diglif] *n.m.* 〔建〕(双槽)肘托

**digne** [diɲ] *a.* **1.** (+ *de*) 值得…的，应受…的：personne ~ d'admiration [d'éloges, de foi] 值得钦佩[赞扬，信任]的人 / un élève ~ du tableau d'honneur 应该上光荣榜的学生 / un témoignage ~ de foi 可信的证词 / objet ~ d'intérêt [d'attention] 值得注意的物件 / une conduite ~ de mépris 应受蔑视的行为 / un coupable ~ d'un châtiment 应受惩罚的罪犯 / un livre ~ d'être lu 值得一读的书 / ~ que (+ *subj.*)：Ce cas est digne qu'on s'y intéresse. 这种情况值得注意。**2.** (+ *de*) 无愧于…，与…相符，与…相称：un communiste ~ de ce nom 一位名副其实的共产党员 / trouver un poste de travail ~ de ses qualités 找到能施展其才能的工作岗位 / un adversaire ~ de soi 劲敌，强劲对手 / C'est le digne fils de son père. 〈贬〉他不愧是他爸爸的儿子。**3.** 〈旧〉[置于名词前]可尊敬的，值得敬重的：une ~ personne 一个可尊敬的人 **4.** [置于名词后]高尚的，高贵的，端庄的，庄重的；装作严肃的，故作高傲的：un air ~ 庄重的神态 / Il promenait sur l'assistance un regard digne. 他以严肃的目光环顾听众。/ prendre un maintien ~ 故作高傲，一本正经 / rester ~ en cette circonstance 在这种情况下保持尊严

**Digne-les-Bains** 迪涅莱班，法国城镇，位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**dignement** [diɲmɑ̃] *adv.* **1.** 理所应当地，理应得到地：être ~ récompensé 理所应当地受到奖励 **2.** 高贵地，端庄地，庄重地；一本正经地，故作高傲地：se conduire ~ 举止端庄

**dignitaire** [diɲitɛ:r] *n.m.* **1.** 达官贵人，显贵，高官，要人：les ~s de la cour 宫廷显贵 / le haut ~ 高官，重臣 / un ~ de l'Église 教会显要 **2.** 〈引〉有勋位的人

**dignité** [diɲite] *n.f.* **1.** 高位，要职；头衔，爵位：les hautes ~s 显赫之职位，高官要职 / être élevé à la ~ de ... 晋升到…的要职 **2.** 尊严，自尊；崇高，高尚，神圣：la ~ humaine 人类尊严 / la ~ nationale 民族尊严，民族自尊心 / soutenir sa ~ 保持自己的尊严 / perdre [compromettre] sa ~ 失去尊严，

有失身份 / la ～ d'une action 一个高尚的行为 / la ～ du travail 劳动神圣 **3.** 端庄，庄重，庄严：avoir de la ～ dans ses manières 举止端庄 / un air plein de ～ 神态庄重

**Digoin** 迪关，法国城镇，位于索恩-卢瓦尔省。

**digon** [digõ] *n. m.* **1.** 〔船〕(桅桁上的)旗杆 **2.** 〔渔〕带刺渔叉

**digramme** [digram] *n. m.* 〔语〕单音双字母[如法语中的 ch]

**digraphie** [digrafi] *n. f.* 〔会〕复式簿记

**digresseur** [digrɛsœ:r] *n. m.* 爱离题的人，爱东拉西扯的人

**digressif, ve** [digrɛsif, i:v] *a.* 离题的，跑题的

**digression** [digrɛsjõ] *n. f.* **1.** 离题；离题的话：faire une ～ 离题，离开主题 **2.** 〔天〕离角

**digue** [dig] *n. f.* **1.** 堤，坝，堰：faire [construire, élever] une ～ 筑堤，筑坝 / ～ d'enclôture 围堰 / ～ de protection 防护堤 / ～ de retenue 挡水堤，挡水坝 / rompre [crever, couper, ouvrir] une ～ 决堤 **2.** 〈转〉拦阻，障碍：opposer une ～ à la fureur 压住怒火

**digue-digue** [digdig] *n. f.* 〈民〉癫痫，羊痫风，羊癫风

**diguer** [dige] *v. t.* **1.** 〈旧〉为…筑堤，为…筑坝：～ une rivière 为河筑堤 **2.** 为(马)装马刺

**digyne** [diʒin] 〔植〕**I** *a.* 具两花柱的；具二心皮的 **II** *n. f. pl.* 两花柱植物

**diholoside** [diɔlozid] *n. m.* 〔化〕二糖(类)

**dihydrostreptomycine** [diidrɔstrɛptɔmisin] *n. f.* 〔药〕双氢链霉素

**Dijon** 第戎，法国勃艮第大区首府，科多尔省省会。

**dijonnais, e** [diʒɔnɛ, ɛ:z] **I** *a.* 第戎的 **II** **D～** *n.* 第戎人

**diktat** [diktat] *n. m.* 〈德〉强迫，强制，操纵；(国际关系中)强制的条件，强迫订立的条约：politique de ～ 强权政治

**dilacération** [dilaserasjõ] *n. f.* **1.** 撕毁，撕碎 **2.** 〔医〕撕裂

**dilacérer** [dilasere] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 撕毁，撕碎：～ un contrat 撕毁合同 **2.** 〔医〕撕裂

**dilapida*teur, trice*** [dilapidatœ:r, tris] **I** *a.* **1.** 浪费的，挥霍的 **2.** 贪污的，侵吞(公款)的，盗用(公款)的：un fonctionnaire ～ des fonds publics 一个侵吞公款的公务员 **II** *n.* **1.** 浪费者，挥霍者 **2.** 贪污者，侵吞(公款)者，盗用(公款)者

**dilapidation** [dilapidasjõ] *n. f.* **1.** 浪费，挥霍 **2.** 贪污，侵吞，盗用：la ～ des deniers publics 侵吞公款 / ～ d'un héritage 侵吞一笔遗产

**dilapider** [dilapide] *v. t.* **1.** 浪费，挥霍：～ sa fortune 挥霍财产 **2.** 贪污，侵吞，盗用

**dilatabilité** [dilatabilite] *n. f.* 〔物〕膨胀性

**dilatable** [dilatabl] *a.* **1.** 〔物〕可膨胀的 **2.** 〈引〉能扩大的，能扩张的

**dilatant, e** [dilatã, ã:t] **I** *a.* 〔物〕使膨胀的，产生膨胀的 **II** *n. m.* 〔医〕扩张器

**dilata*teur, trice*** [dilatatœ:r, tris] 〔医〕**I** *a.* 使腔壁扩张的[指肌肉] **II** *n. m.* **1.** 扩张肌 **2.** 扩张器：～ urétral 尿道扩张器

**dilatation** [dilatasjõ] *n. f.* **1.** 〔物〕膨胀：～ cubique 体积膨胀 / coefficient de ～ 膨胀系数 **2.** 〔医〕扩大，扩张；扩张术：～ des bronches 支气管扩张 / ～ du cœur 心脏扩大 / ～ vasculaire 血管扩张，血管舒张 / ～ de l'urètre 尿道扩张术 / ～ de la pupille 瞳孔散大 **3.** 〈转〉展开，张开：la ～ de l'âme 心花怒放

**dilater** [dilate] **I** *v. t.* **1.** 〔物〕使膨胀：La chaleur dilate les corps. 热使物体膨胀。**2.** 使扩大，使扩张：～ la pupille 使瞳孔散大 / ～ le canal de l'urètre 扩张尿道 **3.** 〈转〉展开，张开；开心：～ *le cœur* 使心花怒放：Cette bonne nouvelle lui dilate le cœur. 这个好消息使他心花怒放。/ ～ *la rate* 使开心地大笑，使捧腹大笑 **II se ～** *v. pr.* 膨胀；扩大，扩张；开心：Les rails se dilatent au soleil. 钢轨在阳光照射下膨胀。/ se ～ les poumons 深呼吸 / Mon cœur se dilate de joie. 〈转〉我乐得心花怒放。/ se ～ la rate 〈俗〉开心地大笑，捧腹大笑

**dilation** [dilasjõ] *n. f.* 〈古〉延期，拖延

**dilatoire** [dilatwa:r] *a.* **1.** 〔法〕延期的：exception ～ 就法律程序的迟延提出抗辩 **2.** 拖延的，延缓的：manœuvres ～s 拖延手段 / réponse ～ 敷衍搪塞的答复

**dilatoirement** [dilatwarmã] *adv.* 延期地，拖延地

**dilatomètre** [dilatɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕膨胀仪，膨胀计：～ différentiel 差示膨胀计

**dilection** [dilɛksjõ] *n. f.* 〔书〕爱，慈爱

**dilemme** [dilɛm] *n. m.* **1.** 〔逻〕二难推理，两刀论法 **2.** 〈引〉左右为难，进退两难，窘境：un cruel ～ 残酷的选择 / Comment sortir de ce dilemme? 如何走出这个困境？

**dilettante** [diletã:t, dilɛttant(e)] (*pl.* **～s** 或 ***dilettanti***) *n.* 〈意〉**1.** 音乐爱好者；〈引〉文学艺术爱好者 **2.** 业余爱好者，从兴趣出发做某事者，心血来潮做某事者：Il s'était initié à la peinture en dilettante. 他作为业余爱好初步学会绘画。/ faire son travail en ～ 凭一时兴致工作，工作不认真

**dilettantisme** [dile[ɛt]tãtism] *n. m.* **1.** 音乐爱好；文学艺术爱好 **2.** 业余爱好，从兴趣出发做事：faire un peu de peinture par ～ 从兴趣出发学一点绘画

**diligemment** [diliʒamã] *adv.* **1.** 〈古〉专心致志地，认真地 **2.** 勤勉地，勤奋地，勤快地，用功地

**diligence**[1] [diliʒã:s] *n. f.* **1.** 〈古〉专心致志，认真 **2.** 勤勉，勤奋，勤快，用功：travailler avec ～ 勤奋地工作 / avec ～ et économie 勤俭地 / *en* ～ 〈古〉赶快 / *faire* (*grand*) ～ 赶紧，赶快 **3.** 〔法〕*à la ～ de* 根据…的要求，根据…的请求 / faire ses ～s contre qn 对某人提起诉讼

**diligence**[2] [diliʒã:s] *n. f.* (古时的)公共马车，驿车：L'attaque de la diligence par les Indiens est un des thèmes du western. (美国)西部片的主题之一是印第安人攻击驿车。

**diligent, e** [diliʒã, ã:t] *a.* **1.** 〈古〉专心致志的，认真的：soins ～s 细致入微的照顾 **2.** 勤勉的，勤奋的，勤快的，用功的：un travail ～ 勤奋工作 / une ménagère ～e 勤快的家庭主妇 / un élève ～ 用功的学生

**diligenter** [diliʒãte] *v. t.* 勤勉地做，细致周到地办理：～ une enquête 细致周到地展开调查

**Dillon, John** (1851—1927) 狄龙，爱尔兰民族主义党领袖。

**dilobé, e** [dilɔbe] *a.* 〔动，植〕有二裂片的

**Dilthey, Wilhelm** (1833—1911) 狄尔泰，德国哲学家。

**diluant, e** [dilɥã, ã:t] **I** *a.* 稀释的，冲淡的 **II** *n. m.* **1.** 稀释剂，冲淡剂：～ volatil 挥发性稀释剂 **2.** 溶剂，溶媒

**dilucider** [dilyside] *v. t.* 〈罕〉说明，阐明

**diluer** [dilɥe] **I** *v. t.* **1.** 稀释，冲淡：～ de l'alcool avec de l'eau 用水稀释酒精 **2.** 〈转〉(过度发挥)使(思想、文章、讲话)冲淡，减弱：Il a dilué son exposé sur plusieurs heures et il a ennuyé son auditoire. 他啰里啰唆地把发言拉长到好几个小时，使听众厌烦。**II se ～** *v. pr.* 稀释，冲淡

**dilueur** [dilɥœ:r] *n. m.* 〔技〕稀释器

**dilution** [dilysjõ] *n. f.* **1.** 稀释，冲淡：～ fractionnée 分步稀释，逐增稀释 **2.** 稀释液，冲淡物 **3.** 稀释度，淡度：～ équivalente [moléculaire] 当量稀释度

**diluvi*al, ale*** [dilyvjal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〈旧〉〔地质〕洪积的；洪积层的

**diluvien, *ne*** [dilyvjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 大洪水的 **2.** pluie ～ne 〈夸〉暴雨，滂沱大雨 **3.** 〔地质〕洪积的，洪积层的：époque ～ne 洪积世

**diluvium** [dilyvjɔm] *n. m.* 〔地质〕洪积层

**dimanche** [dimã:ʃ] *n. m.* **1.** 星期日；〔宗〕礼拜日，主日，安息日：habits [vêtements] du ～ [des ～s] 节日服装，最好的衣服 / toilette du ～ [des ～s] 节日打扮 / se mettre en ～ 〈俗〉穿节日服装，作节日打扮 / air de ～ 过节的气氛；过节的样子 / *Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.* 〈谚〉好景不长。人有旦夕祸福。**2.** *du* ～ 〈俗〉业余的，技术不熟练

的，经验不足的：un chauffeur du ～ 技术不熟练的司机 / un peintre du ～[ des ～s] 业余画家

**dimanche après-midi à la Grande Jatte** (Un)《大碗岛上星期日的下午》，19 世纪法国新印象主义画家修拉(Georges Seurat)的巨幅点画法油画。

**dîme** [dim] *n. f.* **1.**〔史〕什一税[一般由教会征收，1789 年取消]：prélever [lever] une ～ sur qch〈转〉在某物中克扣一部分 **2.**(美国的)一角银币[10 美分]

**dîmée** [dime] *n. f.*〔史〕征收什一税权

**dimension** [dimɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 尺寸，尺度[长、阔、高等]：～ d'une fenêtre 窗户的尺寸 / ～ d'un livre 书的开本 / ～ d'une chaussure 鞋的尺码 / ～ d'un tuyau 管子的口径 / ～ des particules 粒度 / ～s physiques 外形尺寸 / mesurer un tissu dans sa plus grande ～ 丈量一块布料的长度 / prendre des ～s 量尺寸 / prendre ses ～s〈转，俗〉采取措施 / prendre les ～s de qn〈转〉估量某人 / prendre les ～s d'un corps 量一个物体 / prendre la ～ [les ～s] de qch〈转〉估量某物的价值，判断某事物的重要性；成为，变成 **2.**〔数〕维(数)，度(数)，元，次(数)：espace à trois ～s 三维空间 / la quatrième ～ 第四维[指时间] **3.**〔物〕量纲，因次：formule de ～s 量纲公式 / ～s électrostatiques 静电(子)量纲 **4.**大小，体积，规模：corps de grande ～ 巨大的物体 / entreprises de petites et de moyennes ～s 中小型企业 / de toutes les ～s 不同大小的 / *à la* ～ *de*, *aux* ～*s de* 适应于，适合于 **5.**〈转〉重大，重要：une faute de cette ～ 这么大的错误 / Voilà une erreur de belle dimension.〈俗〉这可是一个大错。/ la ～ historique d'un événement 一个事件的历史意义 / Le déficit prend des dimensions inquiétantes. 赤字的幅度令人担忧。**6.**〈转〉面，方面：Ce problème a des dimensions politiques. 这个问题有政治层面。

**dimensionnel, le** [dimɑ̃sjɔnɛl] *a.* 尺寸的，尺度的；〔物〕量纲的，因次的：analyse ～le 量纲分析

**dimensionnement** [dimɑ̃sjɔnmɑ̃] *n. m.*〔技〕**1.** 测定尺寸；定尺寸；计算尺寸 **2.**按尺寸加工；按尺寸调整

**dimensionner** [dimɑ̃sjɔne] *v. t.*〔技〕**1.** 测定尺寸；定尺寸；计算尺寸 **2.**按尺寸加工；按尺寸调整

**dîmer** [dime] *v. i.*〔史〕征收什一税

**dimercaprol** [dimɛrkaprɔl] *n. m.*〔药〕二巯基丙醇[即 B. A. L.]

**dimère**[1] [dimɛ:r]〔昆〕**I** *a.* 双节的，二跗节的 **II** *n. m. pl.* 二跗节类

**dimère**[2] [dimɛ:r] *n. m.*〔化〕二聚物：～ de propylène 丙烯二聚物

**diméthylbenzène** [dimetilbɛ̃zɛn] *n. m.*〔化〕二甲(基)苯

**diméthylhydrazine** [dimetilidrazin] *n. f.*〔化〕二甲肼[一种火箭燃料]

**dimètre** [dimɛtr] *a.*, *n. m.* 两个节拍段的(诗句)

**dîmeur** [dimœ:r], **dîmier** [dimje] *n. m.*〔法〕古时征收什一税的官吏

**diminué, e** [diminɥe] **I** *a.* **1.**减少了的，缩小了的：quantité ～e 减少了的数量 / vitesse ～e 减低了的速度 / tricot ～ 根据体形织成的毛衣 / rang ～ (针织品的)有收针的一行 / intervalles ～s〔乐〕减音程 / colonne ～e〔建〕窄柱 **2.**(智力或体力)衰弱的，衰退的：Je l'ai trouvé bien diminué depuis sa maladie. 我发现他自从生病以来变得十分衰弱。**II** *n.* **1.** (智力或体力)衰弱者，衰退者：les ～s physiques 体力衰弱者 **2.**(针织)收针的一行

**diminuendo** [diminɥɛ̃[ɛn]do] *adv.*〈意〉〔乐〕渐弱[缩写为 dim.]

**diminuer** [diminɥe] **I** *v. t.* **1.**减少，缩小，缩短，缩减，降低：～ le nombre du personnel 减少员工人数 / ～ la longueur d'une poutre 缩短梁的长度 / ～ la vitesse 减低速度 / ～ les prix 降价 / ～ ses forces 使体力下降 / ～ qn〈引，俗〉减低某人的工资，降低某人待遇 **2.** 减轻，减弱：～ la souffrance 减轻痛苦 / ～ l'enthousiasme 使热情减弱 / ～ l'autorité 使威望下降 **3.**〈转〉贬低，贬抑：prendre plaisir à ～ autrui 以贬低别人为乐事 / ～ le mérite de qn 贬低某人的功绩 **4.**〔针织〕收针，减少成圈数 **II** *v. i.* 减少，缩小，降低；减弱：En automne, les jours diminuent. 秋季白天变短。/ Les prix diminuent. 价格降低。/ [复合时态助动词用 avoir 表示动作，用 être 表示状态] Le nombre des enfants déscolarisés a beaucoup diminué. 失学儿童人数大幅度下降。La rivière est diminuée. 河流水位已降低。/ La viande va diminuer. 肉将降价。/ ～ de hauteur 降低高度 **III se** ～ *v. pr.* **1.**〈古〉减少，缩小，降低[此义今用 *v. i.* ] **2.**贬低自己，降低自己威望

**diminuti*f*, *ve*** [diminytif, i:v] **I** *a.*〔语〕指小的：suffixes ～s 指小后缀[例如：-et, -ette, -elet, -elette, -in, -ine 等] **II** *n. m.* **1.**〔语〕指小词[例如：maisonette 和 lionceau 是 maison 和 lion 的指小词] **2.**小称，爱称，昵称[例如：Jeannot 和 Mado 是 Jean 和 Madeleine 的爱称] **3.**〈罕〉缩影

**diminution** [diminysjɔ̃] *n. f.* **1.**减少，缩小，缩短，缩减，降低：～ des heures de travail 工时的减少 / ～ graduelle 逐渐减少，逐渐降低 / ～ d'un mal 病痛的减轻 / ～ de l'intelligence 智力的衰退 / obtenir une ～ sur les prix des matières premières 使原材料价格降低 **2.**收针，减少成圈数[指针织品] **3.**〔修〕间接肯定法，曲言法

**dimissoire** [dimiswa:r] *n. m.*〔宗〕(神职人员的)领受神品证书

**dimissori*al*, *ale*** [dimisɔrjal] (*pl.* ～***aux***) *a.* lettre ～ale〔宗〕领受神品证书

**Dimitrov, Georgi** (1882—1949) 季米特洛夫，保加利亚政治家，曾任第三国际总书记(1935—1943)和保加利亚共和国政府总理(1946—1949)。

**dimorphe** [dimɔrf] *a.* **1.**〔生〕二形的，二态的 **2.**〔化〕双晶的

**dimorphie** [dimɔrfi] *n. f.*〔生〕二形性，二形现象；二态性，二态现象

**dimorphisme** [dimɔrfism] *n. m.* **1.**〔生〕二形性，二形现象；二态性，二态现象 **2.**〔化〕双晶现象

**din** [din] *n. m. inv.* 定[德国工业标准，deutsche industrie normen 的缩写]

**Dinan** 迪南，法国城镇，位于北滨海省。

**dinanderie** [dinɑ̃dri] *n. f.* **1.**黄铜器具，黄铜器皿 **2.**黄铜器具制造

**dinandi*er*, *ère*** [dinɑ̃dje, ɛ:r] *n.* 黄铜器具匠人，黄铜器具经营者

**Dinant** 迪南，比利时那慕尔省城镇，以制造黄铜器皿闻名遐迩。

**dinar** [dina:r] *n. m.* **1.**第纳尔[伊拉克、约旦、科威特、利比亚、阿尔及利亚、波黑共和国、克罗地亚等国货币单位] **2.**古代阿拉伯帝国的金币名

**Dinard** 迪纳尔，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**Dinariques** (Alpes) 迪纳拉山脉，巴尔干半岛东阿尔卑斯山的东南段。

**dinatoire** [dinatwa:r] *a.*〈俗〉当作晚餐的：goûter ～ 当作晚餐的点心 / déjeuner ～ 和晚餐合并的午餐

**dinde** [dɛ̃:d] *n. f.* **1.**雌吐绶鸡，雌火鸡：À Noël, on sert la dinde aux marrons. 圣诞节，人们上栗子火鸡。**2.**〈转，俗〉蠢女人，笨女人：plumer la ～ 欺骗容易上当的人[抢、盗、骗其钱物] / Quelle dinde! 多蠢的女人!

**dindon** [dɛ̃dɔ̃] *n. m.* **1.**火鸡，吐绶鸡；公火鸡 **2.**〈转，俗〉蠢男人：être le ～ de la farce 上当，受骗；充冤大头

**dindonneau** [dɛ̃dɔno] (*pl.* ～***x***) *n. m.* 小火鸡

**dindonner** [dɛ̃dɔne] *v. t.*〈旧，俗〉欺骗，愚弄：se laisser ～ 受骗，受愚弄

**dindonni*er*, *ère*** [dɛ̃dɔnje, ɛ:r] **I** *n.* 火鸡饲养者 **II** *a.* 火鸡的

**dine** 见 daine

**dînée** [dine] *n. f.* 〈古〉**1.** 古时旅途中人用餐和马饲料的开销 **2.** 在客栈中用餐

**dîner**[1] [dine] *v. i.* **1.** 吃晚饭,吃正餐:~ chez soi [en ville] 在家[出去]吃晚饭 / inviter qn à ~ 请某人吃晚饭 / ~ de ... 晚餐时吃…;吃…:~ d'une côtelette 晚饭时吃一块排骨 / *J'ai dîné quand je vois cet homme.* 〈俗〉这个人让我厌恶。/ ~ *avec chevaux de bois* 〈俗〉省去晚饭,不吃晚饭 / *Qui dort dîne.* 〈谚〉睡觉时可以忘记饿。**2.** 〈旧〉吃午饭 **3.** 吃午饭[瑞士、比利时、加拿大、民主刚果法语]

**dîner**[2] [dine] *n. m.* **1.** 晚饭;正餐:~ de garçons 男人之间的聚餐 / préparer le ~ 做晚饭 / servir le ~ 上晚餐 / ~ fin 菜肴精选的晚饭 **2.** 〈旧〉午饭 **3.** 午饭[瑞士、比利时、加拿大、扎伊尔法语]

**dîner-colloque** [dinekɔlɔk] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 晚餐讨论会

**dîner-concert** [dinekɔ̃sɛːr] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* (晚餐时间播送的)晚餐音乐会

**dîner-conférence** [dinekɔ̃ferɑ̃ːs] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. f.* 晚餐报告会

**dîner-débat** [dinedeba] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 晚餐讨论会

**dînette** [dinɛt] *n. f.* **1.** 儿童的做饭游戏:Les enfants jouent à la dînette. 孩子们玩做饭游戏。**2.** 〈俗〉便饭 **3.** 〈引〉儿童做游戏的小餐具:~ de poupée 玩具餐具

**dîneur, se** [dinœːr, øːz] *n.* 吃晚饭的人,赴晚宴的人,晚餐喜欢吃得丰盛的人

**dineutron** [dinøtrɔ̃] *n. m.* 〔原子〕双中子

**ding** [diŋ] *interj.* 〈象声〉叮[铃声]

**dinghy** [diŋgi] (*pl.* ~**s** 或 ***dinghies***) *n. m.* 〈英〉橡皮船,充气救生艇

**dingo**[1] [dɛ̃go] *n. m.* 澳洲犬

**dingo**[2] [dɛ̃go] 〈俗〉**I** *a. inv.* 发疯的,发痴的:Elle est complètement dingo. 她彻底疯了。**II** *n. m.* 疯子,痴子:de vrais ~s 一些真正的疯子

**dingue** [dɛ̃ːg] 〈俗〉**I** *a.* **1.** 发疯的,发痴的:Vous êtes dingue! 您疯了!**2.** 古怪的,荒诞的[指事物]:une histoire ~ 荒唐的故事 **II** *n.* 疯子,痴子

**dinguer** [dɛ̃ge] *v. i.* 〈俗〉跌倒,被扔出去[多用在 aller, envoyer, faillir, venir 等动词后面]:Il est allé dinguer dans le fossé. 他跌到沟里。/ envoyer ~ qch 扔掉某物 / envoyer ~ qn 撵走某人

**dinguerie** [dɛ̃gri] *n. f.* 〈俗〉疯疯癫癫,怪异的举止

**dining-car** [diniŋkaːr] *n. m.* 〈英〉餐车

**dinitrophénol** [dinitrɔfenɔl] *n. m.* 〔化〕二硝基酚

**dinitrotoluène** [dinitrɔtɔlɥɛn] *n.* 〔化〕二硝基甲苯

**Dinka(s)** 丁卡人,又称为竞人,住在苏丹南部尼罗河盆地中部沼泽地周围的热带草原地带。

**dinoflagellés** [dinɔflaʒele] *n. m. pl.* 〔微生〕腰鞭毛虫目

**dinornis** [dinɔrnis] *n. m.* 〔古生物〕恐鸟

**dinosaure** [dinozɔːr] *n. m.* **1.** 〔古生物〕恐龙 **2.** 〈俗〉颇具影响的人或机构

**dinosauriens** [dinozrjɛ̃] *n. m. pl.* 〔古生物〕恐龙类

**dinothérium** [dinɔterjɔm] *n. m.* 〔古生物〕恐兽

**diobole** [djɔbɔl] *n. m.* 双奥波尔[古希腊钱币]

**diocésain, e** [djɔsezɛ̃, ɛn] **I** *n.* 主管教区的教徒 **II** *a.* 主管教区的;教区的

**diocèse** [djɔsɛːz] *n. m.* **1.** 主管教区,教区:les 87 ~s de France 法国 87 个教区 **2.** 〔史〕罗马帝国的行政区[包括若干个省]

**Dioclétien,** 〈拉〉 **Caius Aurelius Valerius Diocles Diocletianus** (245—313) 戴克里先,罗马皇帝(284—305)。

**diode** [djɔd] **I** *n. f.* 二极管:~ à cristal 晶体二极管 / ~ au silicium [au germanium] 硅[锗]二极管 / ~ laser 激光二极管 / ~ mixte 混频二极管 / ~ tunnel 隧道二极管 **II** *a.* 二极管的

**Diodore de Sicile** (活动时期公元前 1 世纪)狄奥多罗斯,希腊历史学家。

**Diogène Laërce** *ou* **De Laërte** (活动时期公元 3 世纪)第欧根尼,希腊作家。

**Diogène le Cynique** (约公元前 410—约前 323)第欧根尼(犬儒学派),古希腊哲学家。

**diog(g)ot** [djɔgo] *n. m.* 桦树皮油

**dioïque** [djɔik] **I** *a.* 〔植〕雌雄异株的 **II** *n. m.* **1.** 〔植〕雌雄异株 **2.** 〔化〕二酸:éthane-~ 草酸,乙二酸

**diois, e** [diwa, aːz] **I** *a.* 迪城(Die)的 **II D**~ *n.* 迪城人

**diol** [diɔl] *n. m.* 〔化〕**1.** 二醇;二羟醇,二元醇 **2.** 乙二醇,甘醇

**Diola** 迪奥拉人,住在塞内加尔西南部卡萨芒斯河下游地区和冈比亚。

**dioléfine** [djɔlefin] *n. f.* 〔化〕二烯属烃

**Diomède** 狄俄墨得斯,希腊传说在特洛伊战争中 80 艘希腊战船的统帅和最受尊敬的领袖之一。

**Dion, Albert,** marquis de (1856—1946) 迪翁,法国实业家,汽车制造业的先驱之一。

**Dion, Cassius** (约 155—约 235) 狄翁,希腊历史学家。

**Dion, Chrysostome** (约 30—约 117) 狄翁,古希腊的修辞学家、哲学家、演说家。

**dionæa** [djɔnea], **dionée** [djɔne] *n. f.* 〔植〕捕蝇草

**Dion de Syracuse** (公元前 409—前 354) 狄翁,西西里岛叙拉古僭主大狄奥尼西奥斯的姻亲。

**dionysiaque** [djɔnizjak] *a.* **1.** 酒神狄俄尼索斯的:le culte ~ dans l'antiquité grecque 古代希腊对酒神的崇拜 **2.** 〈书〉灵感的,激情的

**dionysien, ne** [djɔnizjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** dionysiaque 的同义词 **2.** 圣德尼的[Saint-Denis, 巴黎正北一个镇] **II D**~ *n.* 圣德尼人

**dionysies** [djɔnizi] *n. f. pl.* (古希腊的)酒神节

**Dionysos** 狄俄尼索斯,又称巴克斯(Bacchus),希腊罗马宗教中的丰产与植物的自然神,尤以酒和狂欢之神著称。

**Diophante** (约 246—330)丢番图,希腊亚历山大时期的数学家。

**dioptre** [djɔptr] *n. m.* 〔光〕屈光面,折光面:~ sphérique 球面屈光面

**dioptrie** [djɔptri] *n. f.* 〔光〕屈光度,折光度;觇孔板;瞄准仪,窥视孔

**dioptrique** [djɔptrik] 〔光〕**I** *a.* 屈光的,折光的:système ~ 屈光组 / instrument ~ 屈光仪器 **II** *n. f.* 屈光学,折光学

**Dior, Christian** (1905—1957) 迪奥尔,法国著名时装设计师;服装和化妆品品牌。

**diorama** [djɔrama] *n. m.* (19 世纪风行的)透景画

**dioramique** [djɔramik] *a.* 透景画的

**Diori, Hamani** (1916—1989) 迪奥里,尼日尔民族主义政治家,曾任共和国总统(1960—1974)。

**diorite** [djɔrit] *n. f.* 〔地质〕闪长岩:~ orbiculaire 球状闪长岩 / ~ quartzifère 石英闪长岩

**dioritique** [djɔritik] *a.* 〔地质〕闪长岩的

**dioscoréacées** [djɔskɔrease] *n. f. pl.* 〔植〕薯蓣科

**Dioscures** ("Enfants de Zeus") 狄俄斯库里兄弟("宙斯之子"),又称卡斯托耳(Castor)和波鲁克斯(Pollux),古希腊罗马神话中的孪生神灵。

**Diouf, Abdou** (1935— ) 迪乌夫,塞内加尔政治家、总统(1981—2000)。

**Dioula(s), Dyoula(s)** [djula] 迪尤拉人[非洲的穆斯林商人]

**dioxyde** [diɔksid] *n. m.* 〔化〕二氧化物:~ d'azote 二氧化氮 / ~ de carbone 二氧化碳

**dipétale** [dipetal] *a.* 〔植〕两瓣的

**diphasé, e** [difaze] *a.* 〔电,物〕二相的:courant ~ 二相电流,二相交流

**diphénol** [difenɔl] *n. m.* 〔化〕联苯酚

**diphényle** [difenil] *n. m.* 〔化〕**1.** 联(二)苯 **2.** 二苯基

**diphtérie** [difteri] *n. f.* 〔医〕白喉:~ laryngée 咽白喉病

**diphtérique** [difterik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 白喉的 **2.** 患白喉的 **II** *n.*

白喉患者

**diphtéroïde** [difterɔid] *a.* 〔医〕类白喉的,似白喉的

**diphtongaison** [diftɔ̃gɛzɔ̃] *n.f.* 〔语〕二合元音化

**diphtongue** [diftɔ̃:g] *n.f.* **1.**〔语〕二合元音:~ ascendante [croissante], fausse ~ 半元音与元音相遇的二合元音[如 l*ui*, p*ie*d] / ~ descendante [décroissante] 元音与半元音相遇的二合元音[如 trav*ail*] **2.** 两元音分读[如 cr*ay*on, ch*ao*s]

**diphtonguer** [diftɔ̃ge] 〔语〕**I** *v.t.* 使变成二合元音 **II se ~** *v.pr.* 使变成二合元音

**dipl(o)-** *préf.* 表示"双重,复,两"的意思

**diplégie** [dipleʒi] *n.f.* 〔医〕两侧瘫:~ spasmodique 痉挛性两侧瘫

**diploblastique** [diplɔblastik] *a.* 〔生〕双胚层的

**diplocoque** [diplɔkɔk] *n.m.* 〔微生〕双球菌

**diplodocus** [diplɔdɔkys] *n.m.* 〔古生物〕梁龙

**diploé** [diplɔe] *n.m.* 〔解〕板障[颅骨二板间的松质]

**diploïde** [diplɔid] *a.* 〔生〕二倍体的[指染色体的数目]

**diplomate** [diplɔmat] **I** *n.* **1.** 外交官,外交家:~ de carrière 职业外交官 **2.**〈转〉有外交手腕的人,有交际手段的人,圆滑老练的人 **3.** 蜜饯布丁 **II** *a.* 有外交手腕的,有交际手段的,圆滑老练的[指人]:Il s'est montré très diplomate dans cette circonstance délicate. 在这种难以应付的情况下,他表现得十分机智老练。

**diplomatie** [diplɔmasi] *n.f.* **1.** 外交学 **2.** 外交界:entrer dans la ~ 步入外交生涯 / ~ française 法国外交界 / personnel de la ~ 外交人员 **3.**〈引〉外交政策,对外政策 **4.**〈转〉外交手腕,交际手段,圆滑老练:user de ~ 运用交际手段 / avec ~ 圆滑老练地

**diplomatique**[1] [diplɔmatik] *a.* **1.** 外交的:agent ~ 外交人员,外交官 / corps ~ 外交使团 / note ~ 外交照会 / immunité ~ 外交豁免权 / privilèges ~s 外交特权 / valise ~ 外交邮袋 / par la voie ~ 通过外交途径 / établir des relations ~s au niveau d'ambassadeurs 建立大使级外交关系 / incidents ~s 外交事件 / *maladie* ~〈俗〉外交病[找借口不出席] **2.** 圆滑的,灵活的,巧妙的[指事物]:manœuvres ~s 外交手腕,交际手段 / réponse très ~ 十分巧妙的回答

**diplomatique**[2] [diplɔmatik] **I** *n.f.* (研究古代官方文件的)古文书学 **II** *a.* 古文书的

**diplomatiquement** [diplɔmatikmɑ̃] *adv.* **1.** 在外交上,通过外交途径 **2.** 用外交手腕,用交际手段,圆滑老练地,灵活地

**diplomatiser** [diplɔmatize] *v.i.* 使用外交手腕,运用交际手段

**diplomatiste** [diplɔmatist] *n.m.* 古文书学者

**diplôme** [diplo:m] *n.m.* **1.**(古时的)文书,证书 **2.** 证书;文凭;毕业文凭:~ de bachelier 业士文凭 / ~ de licencié 学士文凭 / ~ d'infirmière 护士证书 / ~ d'honneur 荣誉证书 / ~ de docteur 博士文凭 / ~ de fin d'études 毕业文凭 / ~ (d'études supérieures) 高等教育文凭 / délivrer un ~ 发文凭 / examen pour l'obtention du ~ 取得文凭的考试 **3.** 为取得文凭的考试;学位考试:réussir à [échouer à] un ~ 学位考试通过[不通过] / se présenter à un ~ 参加学位考试 **4.**〈古〉〔化〕套锅,套层加热器

**diplômé, e** [diplome] *a., n.* 持有证书的(人);有文凭的(人),有毕业文凭的(人);持有高等教育文凭的(人):une infirmière ~e 持有证书的护士 / les ~s d'une grande école 持有一所名牌学校毕业证书者

**diplômer** [diplome] *v.t.* 发给文凭,发给毕业文凭:~ un candidat 给一名考生发文凭

**diplopie** [diplɔpi] *n.f.* 〔医〕复视:~ monoculaire [binoculaire] 一眼[两眼]复视 / ~ croisée 交叉性复视,异侧复视

**diplopodes** [diplɔpɔd] *n.m.pl.* 〔动〕倍足纲

**dipneumone** [dipnømɔn] *a.* 〔动〕有两个肺的,双肺的

**dipneustes** [dipnøst] *n.m.pl.* 〔鱼〕肺鱼类

**dipode** [dipɔd] *a.* 〔动〕有双足的,有类似双足的

**dipodie** [dipɔdi] *n.f.* 〔诗〕二音步

**dipolaire** [dipɔlɛ:r] *a.* **1.**〔物〕偶极的:moment ~ 偶极矩 **2.** 双极的,两极的

**dipôle** [dipo:l] *n.m.* **1.**〔物〕偶极子:~ acoustique 声偶极子 / ~ magnétique 磁偶极子 **2.**〔无〕偶极天线:~ à demi-onde 半波偶极天线

**dipsacées** [dipsase], **dipsacacées** [dipsakase] *n.f.pl.* 〔植〕川续断科

**dipsomane** [dipsɔman] **I** *a.* 患饮酒狂的 **II** *n.* 饮酒狂患者

**dipsomanie** [dipsɔmani] *n.f.* 〔医〕饮酒狂,间发性酒狂

**diptère** [diptɛ:r] **I** *a.* **1.**〔昆〕有双翅的 **2.**〔植〕(种子)有双翅的 **3.**〔建〕(四周)有两排柱子的 **II** *n.m.pl.* 〔昆〕双翅类[蚊、蝇等]

**diptyque** [diptik] *n.m.* **1.** 简板,记事板[古罗马时使用的一种可折合的双连板,在折合面上涂蜡层,用尖物在上面刻字] **2.** (可折合的)双连画 **3.**〈转〉由两个对称部分组成的文艺作品

**Dirac, Paul** (1902—1984) 狄拉克,英国理论物理学家,量子力学的创始人之一,1933 年诺贝尔物理学奖获得者。

**dire**[1] [di:r] [Conj. 64] **I** *v.t.* **1.** 说,说道,讲:~ au revoir 说再见,道别 / ~ un mot de remerciement 说一句感谢的话 / ~ qch à qn 对某人说某事 / ~ qch à voix basse 低声说某事 / Je vous l'ai dit cent fois. 这事我对您讲过很多次了。/ Que dites-vous? Vous dites? 您说什么? / Vous disiez? 您刚才说什么了? / ne pas savoir ce qu'il dit 不知道自己在说什么,乱说一气 / à ce qu'il dit 据他说,按照他所说的 / Il dit être malade. Il dit qu'il est malade. 他说他病了。/ Il dit que j'ai raison. 他说我有道理。/ Je ne dis pas qu'il l'ait fait. 我没说这事是他做的。/ *ce disant* 说这话的同时,说着 / *ceci dit* 说了这话以后:Ceci dit, il disparut. 说完,他人就没影了。/ (*Cela*) *soit dit en passant.* 顺便说一句。顺便提一下。/ *sans mot* ~, *sans* ~ *un mot* 一言不发,缄默不语 / *disons-le*..., *disons le mot*... 应该承认…:Disons-le, c'est un très bon résultat. 应该承认,这是一个很好的结果。/ *Entre nous soit dit.* 在我们之间说。[不要对他人讲] / *À qui le dites-vous! À qui le dis-tu!* 〈俗〉那还用你说![我也知道] / *Cela va sans dire.* 不言而喻。当然。/ *Cela vous plaît à dire.* 随您怎么说。您爱怎么说就怎么说吧。/ *ce n'est pas pour* ~,...〈俗〉不是我想这样说,…;不是我想责怪,…[用来缓和语气]:Ce n'est pas pour dire, mais vous vous y êtes mal pris. 不是我责怪您,您确实干得不好。/ *Ce n'est pas une chose à dire.* 〈俗〉最好还是别谈这件事。/ *Ce n'est rien* [*C'est rien*] *de le dire.* 这个光讲是讲不明白的。/ *C'est beaucoup dire.* 这言过其实了。这样讲太过分了。/ *C'est moi qui vous le dis.* 〈俗〉这是我说的。[错不了] / *C'est vous qui le dites.* 这是您说的。这是您的看法。[我不同意]:Je ne suis pas capable de faire ce travail, c'est vous qui le dites. 我没有能力做这件工作,这可是您说的。/ *C'est donc ça! Vous m'en direz tant!* 哦! 原来如此! 我现在明白了! / *Je ne vous dis que ça* [*cela*].〈俗〉其余的我就不必多说了。这是我说的。[加强肯定语气]:Il va y avoir une de ces averses, je ne vous dis que ça! 就要下暴雨了,我敢肯定! / *Je ne vous le fais pas dire.* 这可是您自己说出来的。/ *Je vous l'avais* (*bien*) *dit.* 我早就对您说过了。[责备对方未听忠告] / *il faut vous* ~ *que*... 必须向您说明… / *il ne sera pas dit que*... 我不能容忍…,我不允许讲… / *Mettez* [*Prenez*] *que je n'ai rien dit.* 权当我什么也没有说。/ *Que tu dis!* 〈俗〉这是你的说法! [表示不相信] / *Tu l'as dit.* 〈俗〉你说得对。确实如此。**2.** 说,说道,讲[用于插入语]:Alors je suis venu, dit-il, quand j'ai su que vous étiez souffrant. "我听说您不舒服,"他说道,"于是

我就来了。" / [第一人称时,加强语气]: Parfaitement, vous dis-je, je suis décidé à rester. 我要告诉您,不错,我决定留下来了。/ *dit-on* 据说,传说;似乎:Ce château est, dit-on, un des plus anciens de la région. 这座城堡据说是本地最古老的城堡之一。**3.** 讲述,叙述:~ sa joie 讲述自己的快乐 / passer son temps à ~ des futilités 花时间讲一些无聊的事 / Je vais vous dire comment nous y sommes arrivés. 我对您讲一下我们是如何办成的。/ *je me suis laissé ~ que* ... 我听别人说… / j'ai entendu ~ que ... 我听说… / *on dit, dit-on, on dit que*... 听说,传说:On dit qu'il a démissionné. 听说他辞职了。/ *en ~ (de belles), en ~ de toutes les couleurs* 讲一些稀奇古怪的事情 **4.** 预言,预卜:Il ne croyait pas si bien dire. 他没想到他完全说中了。/ comme j'ai dit, comme je l'ai dit 如我预言的那样 / *Quelque chose me dit que*..., *Mon cœur me dit que*... 〈俗〉我预感到…,我本能地感到有可能… / *Qui l'eût dit?* 谁能预料到? 谁能想像到? / ~ l'avenir 预测未来 / ~ la bonne aventure 〈转〉算命 **5.** 告诉,转告;透露:Dites-moi quand il est parti. 请告诉我他是什么时候走的。/ Dites-moi qui vous êtes. 请告诉我您是谁。/ Les passants que j'interrogeai me dirent qu'une petite fille est tombée à l'eau (Gide). 我向行人们打听,他们告诉我,一个小姑娘落水了。(纪德) / Dites-lui bonjour de ma part. 请您向他转告我的问候。/ ~ un secret 透露一个秘密 / *Mon petit doigt me l'a dit.* 我的小拇指跟我说的。[哄小孩的话] / ~ *son fait*, ~ *ses (quatre) vérités à qn* 用话侮辱某人;对某人直言不讳 **6.** 说出,发表(意见);〈转〉认为:~ son opinion 说出自己的意见 / avoir son mot à ~ sur qch 对某事有话要说,对某事有意见要发表 / Vous n'avez qu'à dire. 您只需说出您的愿望就行了。/ Dites-moi bien sincèrement ce que vous pensez de cette affaire. 坦诚地把您对此事的看法说给我听。/ Je vous dis que oui. 我对您说是的。我向您肯定。/ ~ du bien [du mal] de qn 说某人的好话[坏话] / Qu'en dites-vous? 您对此有何看法? / *Que diriez-vous de* ...? 去做…您认为如何? [征求对方意见]: Que diriez-vous d'un week-end à la campagne? 去乡下度周末好吗? / *on dirait que, tu dirais que, vous diriez que, on aurait dit que, on eût dit que* 好像:On dirait qu'il va neiger. 好像要下雪了。/ *on dirait (de)* 简直像,仿佛是: Regarde cette pierre, on dirait du marbre. 瞧这块石头,真像是大理石。On dirait (d')un fou. 他简直像个疯子。/ *Qui dirait? Qui aurait dit? Qui eût dit?* 怎么能相信呢? / *Qui vous dit que*...? *Qu'est-ce qui vous dit que*...? *Qui vous a dit que*...? 您凭什么相信…呢? / ~ *que*... 〈俗〉真想不到… [表示吃惊、愤怒等]: Dire qu'il est onze heures et qu'il n'est pas encore rentré! 都11点了,他还没有回来! / *ne pas l'envoyer ~ à qn* 当着某人面说某事,直截了当地对某人说某事 **7.** (用某个词句、某种方式)表达(思想): autrement dit 换句话说,换一种表达方式说 / Il faut dire cela autrement. 这应当换一种方式说。/ *pour ainsi ~* 也就是说,可以说是 / *pour mieux ~* 更确切地说 / *à ~ vrai, à vrai ~* 说真的,老实说 / Cette idée est juste, mais elle est mal dite. 这个想法是对的,但表达得不清楚。/ Comment dit-on "maison" en anglais? "房子"用英语怎么说? / *Que dis-je?* 我怎么说呢? [引出更确切的说法]: Il n'est pas resté une journée: que dis-je? pas même une heure. 他一天也没有留,怎么说呢? 连一个小时也没留。/ *ce n'est pas à ~ que*..., *ce n'est pas à ~ pour cela que*... 不能因此而认为… / *C'est tout dire. Cela dit tout.* 已经讲得够明白了。无须赘言。/ *comme on dit*, 〈俗〉*comme dit l'autre* 正像有人说的 / comme dit la chanson [le proverbe] 正像歌中唱的[谚语所说的] / *comme qui dirait* 〈俗〉好像,犹如,可以说;大概 / *si j'ose ~* ... 请容许我大胆地说… **8.** 提不同看法,表示异议: avoir beau ~ 白说,说也没用: Vous avez beau dire, c'est lui qui a raison. 您不同意也没有用,他是对的。/ *avoir beau ~ et beau faire* 白费力气,徒劳 / Je n'ai rien à dire contre votre projet. 我对您的计划没有任何异议。/ Qu'avez-vous [Que trouvez-vous] à dire à cela? 您对此有什么不同意见? / Rien à dire. 没有意见。/ Il y aurait beaucoup à dire là-dessus. 对此可能会有很多不同意见。/ Il n'y a rien à dire de sa conduite. 他的品行无可指责。/ *il n'y a pas [rien] à ~* 没有话讲;无庸置疑: Il n'y a rien à dire, c'est lui qui est le meilleur de la classe. 没说的,他是班上最棒的。/ *Bien faire et laisser dire.* 〈谚〉尽力而为,不畏人言。/ *Qui ne dit mot consent.* 〈谚〉沉默就意味着同意。/ *quoi qu'on dise, quoi qu'on en dise, quoi que dise, quoi qu'en dise* 不管别人怎么议论 **9.** 要求,命令: Allez leur dire de venir [qu'ils viennent]! 去叫他们来! / *J'ai dit!* 我说完了! 我已决定了! 服从吧! / ne pas se le faire ~ deux fois 有求必应 **10.** 朗诵,读,念;〈诗〉歌颂,颂扬(某人的功绩等):~ des vers 朗诵诗句 / ~ sa leçon 读课文 / [宾语省略] Cet acteur dit bien. 这位演员台词讲得好。/ ~ la messe〔宗〕做弥撒 / ~ ses prières 做祷告 **11.**〔牌戏〕叫牌:[宾语省略] (C'est) à vous de dire. 该您叫牌。**12.** 说妥,说定,决定:à l'heure dite 在约定的时刻 / au jour dit 在约定的日子 / *Tout est dit.* 大局已定。/ Tenez-vous-le pour dit. 此事已说定。/ *Ce qui est dit est dit.* 一言既出,驷马难追。决定的要算数。/ Voilà qui est dit. C'est dit. 这就说定了。/ C'est plus facile à dire qu'à faire. 作决定比执行容易。/ Venez chez moi, disons mardi. 请您到我家来,就定在星期二吧。/ C'est bientôt [vite] dit. 这很快就能定下来。[喻做起来就不这么容易] / *Aussitôt dit que fait. Aussitôt dit, aussitôt fait.* 〈谚〉说干就干。**13.** 说道,写道: Il me dit dans son télégramme que ... 他在电报中对我说… / Descartes a dit que ... 笛卡儿写道… / Les journaux disent que ... 报上说… **14.** 〈转〉表示,表明,显示,指示[以事物作主语]: une pendule qui dit l'heure exacte 走时准确的挂钟 / Que dit le baromètre aujourd'hui? 今天气压计上的读数是多少? / Les traits de son visage disaient sa lassitude. 从他的脸部表情上看他已经疲倦了。/ Son attitude disait bien ce qu'il voulait dire. 他的态度表明了他想说什么。/ *Qu'est-ce que ça dit?* 〈俗〉这东西看上去怎么样? 这东西的价值如何? / [以人作主语] Le directeur, tout en causant, disait bonjour de la main aux nouveaux venus. 主任边聊天,边打手势向新来的人问好。**15.** 意思是,意味着;说明…,有…的意思: Cela ne dit rien. 这毫无意义。这不说明任何问题。/ Qu'est-ce à dire? 这是什么意思? / Est-ce à dire que ...? 这是否意味着…? / Ce visage me dit quelque chose. 这张脸使我想起了什么。/ Ce nom ne me dit rien. 我记不得这个名字。/ *en ~ long* 说明很多问题: Ces quelques paroles en disent long sur ses véritables intentions. 这几句话很能说明他的真正意图。Son silence en dit long. 他的沉默意味深长。/ *vouloir ~* ① 想说: Qu'est-ce qu'elle a voulu dire? 她想说什么? je veux ~ ... 我想说的是… ② 意思是,意味着: Que veut dire ce mot français? 这个法文词是什么意思? cela veut ~ que ... 这意味着… Je me demande ce que veut dire son attitude. 我在想,他持这种态度是什么意思。Cela [ça] ne veut rien dire. 这没有任何意思。*savoir ce que parler veut ~* 听出话中的含意,不用多说就明白了话的含意 / *qui dit ... dit*... 说…就意味着说…: Qui dit vacances à l'étranger dit dépenses supplémentaires. 去国外度假就要多开销。**16.** 〈转〉使人感兴趣,使人喜欢: Est-ce que cela vous dit? 您对此有兴趣吗? / *Si le cœur vous en dit* ... 〈俗〉如果您有意的话…,如果您

有兴趣的话… / *Cela ne me dit rien*. 〈俗〉我对此毫无兴趣。/ *Cela ne me dit rien qui vaille*. 我觉得此事有风险。我觉得其中有诈。**17.** *Dis*! *Dites*! 〈俗〉*Dis donc*! *Dites donc*! 喂! [呼唤某人,或加强语气,表示不满、请求等]:Tu me le prêteras, dis, ton appareil? 把你的照相机借我,你说行吗? / Dis donc, regarde cet immeuble! 喂,瞧这座楼房! / Dites, qu'en pensez-vous? 喂,您对此有何看法? / Dites donc, vous ne pourriez pas faire attention! 哎呀,您不能小心一点儿吗? **II se ～** *v. pr.* **1.** 自言自语;思忖,思量:C'est trop fort, se disait-elle, il agit en cachette (Cocteau). 她心里想,这太过分了,他在偷偷地干。(科克托) **2.** 互相说:Elles se sont dit bonjour. 她们互相问了好。**3.** 自称:se ～ fatigué 说自己很累 / se ～ médecin 自称是医生 **4.** 感到,觉得:Il fait doux, on se dirait au printemps. 天气暖和,使人觉得好像在春天。**5.** (语言的)说;使用:Ce mot se dit de telle chose. 这个词用来形容某物。/ Cela ne se dit pas en français. 法语中不这样说。/ Cette expression ne se dit plus. 这个短语已经不用了。

**dire²** [diːr] *n. m.* **1.** 话,言语,言论,说法:au ～ de, selon [d'après] les ～s de 按…所说,据…说 **2.** 〔法〕证言,声明,证明;陈述,供述 **3.** (拍卖委托书上的)声明

**direct, e** [dirɛkt] **I** *a.* **1.** 直的,不绕道的:Cette route nationale est la voie la plus directe entre les deux villes. 这条国道是两个城市之间最直的路。**2.** 直通的,直达的:train ～ 直达列车 / vol ～ 直达航班 **3.** 〈转〉直接的:suffrage ～ 直接选举 / Ils ne pesaient pas les conséquences directes ou indirectes de leurs actes (Cocteau). 对他们的行为所产生的直接或间接的后果,他们没有权衡。(科克托) / méthode ～e 直接教学法[不借助母语学外语] / impôts ～s 直接税 / discours ～〔语〕直接引语 / complément d'objet ～〔语〕直接宾语 / style ～〔文〕直叙体 / action ～e〔法〕直接诉权 **4.** 〈转〉直率的,坦直的:langage ～ 直率的语言 / manières ～es 直率的方式 **5.** 直系的:ligne ～e〔法〕直系 **6.** 正向的,顺向的:mouvement ～ des planètes〔天〕行星的顺行 **7.** en raison ～e〔数〕成正比 **II** *n. m.* **1.** 直达列车 **2.** 〔拳击〕直击 **3.** (émission en) ～ (现场)实况转播

**directement** [dirɛktəmɑ̃] *adv.* **1.** 直接地;径直地:aller ～ à la bibliothèque 直接去图书馆 / correspondre ～ avec qn 直接和某人通信 / Adressez-vous directement au directeur. 请您直接找主任。/ Il entre directement dans le sujet. 他开门见山,谈到正题。/ Cela ne vous regarde pas directement. 这跟您没有直接关系。/ ～ du producteur au consommateur 生产者和消费者直接联系[不通过中间人] **2.** 完全,截然:deux opinions ～ contraires 两种完全相反的意见

**direc*teur*, *trice*** [dirɛktœːr, tris] **I** *n.* **1.** 校长,厂长,经理,主任;局长,署长:～ d'école 小学校长 / ～ d'usine 工厂厂长 / ～ général 总经理 / ～ de cabinet 办公室主任 / ～ général des Douanes 海关总署署长 / ～ de l'Académie française 法兰西学院院长 **2.** ～ (spirituel), ～ de conscience〔宗〕神师 **3.** D～〔史〕(法国 1795—1799 年督政府的)督政 **II** *a.* **1.** 指导的,指引的;领导的;管理的:principe ～ 指导方针,指导原则 / idée ～trice 指导思想 **2.** 指向的,导向的,定向的:roue ～trice〔汽〕导向轮,转向轮 / cercle ～〔数〕准圆 / plan ～〔数〕准平面;〔军〕(炮火)瞄射地图

**direc*tif*, *ve*** [dirɛktif, iːv] *a.* **1.** 指导的,指示的:Cette décision n'a qu'une force directive. 这项决定只有指导效力。**2.** 长官意志的,命令式的,专横的

**direction** [dirɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 驾驶,操纵:prendre la ～ d'un avion 驾驶飞机 / perdre la ～ de sa voiture à la suite d'un dérapage 因车子滑移而操纵失灵 **2.** 领导,指挥,管理:avoir [assumer, assurer] la ～ d'une entreprise 领导一家企业 / prendre la ～ de ... 承担领导…的任务 / sous la ～ de ... 在…领导下,在…指挥下:un orchestre sous la ～ d'un chef célèbre 由一位著名指挥家指挥的乐队 **3.** 领导职位,领导职务:solliciter une ～ 要求得到一个领导职位 / être nommé à la ～ 被任命到领导岗位上 / pendant sa ～ 在他领导期间 **4.** (企业、事业单位的)领导人,负责人:consulter [s'adresser à] la ～ 去问领导 / demander à parler à la ～ 要求和负责人谈话 **5.** 领导部门,领导机构;司,局,处:La direction occupe le sixième étage. 领导机关在第 7 层。/ la D～ du personnel 人事处 / la D～ de l'enseignement secondaire 中学教育司 **6.** 校长室,厂长室,经理室:être convoqué à la ～ 被叫到厂长室[校长室,经理室] **7.** 指导,引导:～ (spirituelle), ～ de conscience〔宗〕神修指导 **8.** 方向:la ～ du vent 风向 / la ～ d'une force 一个力的方向 / prendre la ～ de 朝…方向 / changer de ～ 改变方向,转弯 / en ～ de..., dans la ～ de ... 朝…方向:train en ～ de Lyon 开往里昂方向的列车 / *dans toutes les ～s* 朝着各个方向,四处 / donner une bonne ～ à une affaire 〈转〉使事情朝正确方向发展 / entreprendre des recherches scientifiques dans une ～ nouvelle 〈转〉按新方向进行科研 / s'engager dans une mauvaise ～ 〈转〉学坏,变坏 **9.** 〔数〕～ singulière 奇异方向 / ～ asymptotique 渐近方向 **10.** 〔技〕转向装置,转向系统:～ à vis 螺杆式转向器 **11.** 〔计〕流向 **12.** 〔地〕走向:～ de l'affleurement 露头走向 **13.** 测算[占星术根据星象位置预测未来事件发生的日期]

**directionnel, *le*** [dirɛksjɔnɛl] *a.* 定向的,指向(性)的:antenne ～le〔无〕定向天线

**directive** [dirɛktiːv] *n. f.* **1.** 指示,指令[多用 *pl.*]:donner ses ～s 下指示 / recevoir des ～s 接到指令 **2.** 〔计〕指令 **3.** 〔经〕指导准则

**directivisme** [dirɛktivism] *n. m.* 命令主义,专制,独裁

**directivité** [dirɛktivite] *n. f.* **1.** 〔无〕方向性,指向性,定向性;〔光〕发散角:～ d'antenne 天线的方向性 **2.** 〈转〉指导性,引导性,诱导性

**directoire** [dirɛktwaːr] *n. m.* **1.** 〔宗〕瞻礼斋期表,规程录 **2.** (古代法国省、县级)政府 **3.** le D～ (exécutif)〔史〕(法国 1795—1799 年间的)督政府:style D～ 督政府时期式样 **4.** 〈转〉企业管理委员会,董事会

**directorat** [dirɛktɔra] *n. m.* 校长、厂长、经理、主任、局长等的职位或任期

**directori*al*, *ale*** [dirɛktɔrjal] (*pl.* ***～aux***) **1.** 〔史〕督政府的 **2.** 校长的,厂长的,经理的,主任的,局长的:bureau ～ 厂长室,经理室,主任室

**directrice** [dirɛktris] *n. f.* **1.** 〔数〕准线 **2.** (汽轮机)导向叶片,导流叶片

**dirемption** [dirɑ̃psjɔ̃] *n. f.* 离婚

**dirham** [diram] *n. m.* 迪拉姆[阿联酋和摩洛哥的货币单位]

**Dirichlet, Gustav Lejeune** (1805—1859) 狄利克雷,德国数学家。

**dirigé, e** [diriʒe] *a.* **1.** 被领导的,被指挥的 **2.** économie ～e 统制经济,指令性经济

**dirigeabilité** [diriʒabilite] *n. f.* **1.** 〔空〕可操纵性,可控制性 **2.** 〔无〕可定向性

**dirigeable** [diriʒabl] **I** *a.* 可操纵的:ballon ～ 飞艇,气艇 **II** *n. m.* 飞艇,气艇:la nacelle d'un ～ 飞艇的吊舱

**dirigeant, e** [diriʒɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 领导的,指挥的,统治的:milieux ～s 领导阶层 / classe ～e 领导阶级 **II** *n.* 领导人,领导者,领袖:les ～s d'un parti 一个政党的领导人 / le pays et ses ～s 国家及其领袖们

**diriger** [diriʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 领导,主持,指挥;管理:～ une entreprise 领导一家企业,管理一家企业 / ～ un débat 主持辩论 / ～ un combat 指挥战斗 / ～ la circulation 指挥交通 / ～ un orchestre 指挥一支乐队 / [宾语省略] savoir

～ 善于管理, 善于指挥 **2.** 指导, 引导: ～ l'étudiant qui présente un mémoire 指导提交论文的学生 / ～ les études de qn, ～ qn dans ses études 指导某人学习 / ～ ses mouvements 控制自己的情绪 **3.** 把…送向[引向, 领向]; 把…寄往; 把…对准: ～ des troupes vers la frontière 让部队开往边界地区 / ～ la conversation vers [sur] un autre sujet 把谈话转到另一个话题 / ～ ses pas vers ... 〈书〉走向…, 朝…走去 / paquet à ～ sur Paris 要寄往巴黎的包裹 / ～ un téléscope dans la direction d'une étoile 把天文望远镜对准一颗星 / ～ ses jumelles du côté de la mer 把望远镜对准大海 / ～ un canon vers l'objectif 把大炮瞄准目标 / ～ son regard [ses yeux] vers ... 把目光射向… / ～ ses pensées vers qn 把思绪转向某人 / ～ son attention sur ... 把注意力集中到… / Contre qui cette critique est-elle dirigée? 这个批评是针对谁的? **4.** 驾驶, 操纵: ～ un avion 驾驶飞机 / bien ～ sa barque 〈转〉善于处理事情, 善于成功 **II se ～** *v. pr.* **1.** 走向, 驶向: Il se dirige vers le jardin. 他向花园走去。/ Le navire se dirige vers le port. 船向港口驶去。**2.** 指向: Une aiguille aimantée se dirige toujours vers le nord. 磁针总是指北。/ se ～ vers l'enseignement 〈转〉向教学发展 **3.** 认路, 认清方向: avoir peine à se ～ dans l'obscurité 黑暗中很难认清方向

**dirigisme** [diriʒism] *n. m.* 统制经济

**dirigiste** [diriʒist] **I** *n.* 统制经济论者 **II** *a.* 统制经济的: méthodes ～s 统制经济的方法

**dirimant, *e*** [dirimɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔法〕使作废的, 使无效的: un empêchement ～ à un mariage 使婚姻无效的障碍 / argument ～ 〈引〉使对方无以答对的论据

**dirimer** [dirime] *v. t.* 〔法〕取消, 废除, 使无效

**dis-** *préf.* 表示"分开"、"差别"、"缺少"的意思

**disaccharide** [disakarid] *n. m.* 〔化〕二糖

**disamare** [disama:r] *n. f.* 〔植〕双翅果

**disant, *e*** [dizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* bien-～ 口才好的 / soi-～ 自称的, 所谓的

**disbroder** [disbrɔde] *v. t.* 〔纺〕漂洗(刚染色的丝)

**disc*al*, *ale*** [diskal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔医〕椎间盘的: hernie ～ale 椎间盘突出

**discaire** [diskɛ:r] *n. m.* 唱片商

**discale** [diskal] *n. f.* 〔商〕(散装货物在运输或储藏中的)损耗

**discales** [diskal] *n. f. pl.*, **discomycètes** [diskɔmisɛt] *n. m. pl.* 〔微生〕盘菌类

**discarthrose** [diskartro:z] *n. f.* 〔医〕椎间盘病变

**discernable** [disɛrnabl] *a.* 可看出的, 可认出的; 可分辨出的; 可区别的, 可区分的

**discernement** [disɛrnəmɑ̃] *n. m.* **1.** 识别, 辨别, 区别, 区分: ～ des couleurs 辨别颜色 / ～ des objets dans la pénombre 在昏暗中分辨物体 / faire le ～ de 辨别, 区分 **2.** 辨别力, 识别能力; 见识, 眼力: avoir du ～ 有判断力 / manquer de ～ 缺乏识别能力 / agir sans ～ 盲目行事, 乱来 / ～ d'une nuance subtile dans un texte 辨别一篇文章中的细微之处 / ～ de la vérité d'avec l'erreur 区分真理与谬误

**discerner** [disɛrne] *v. t.* **1.** 看出, 认出: ～ une silhouette dans le brouillard 看到雾中有一个人影 / Ce faible éclairage lui suffit à discerner nettement le contour des choses (Robbe-Grillet). 这微弱的照明足以使他清楚地看出各种东西的轮廓。(罗伯-格里耶) **2.** 分辨出, 觉出: ～ un bruit lointain 听出远处的声音 / ～ un roulement de tonnerre dans le lointain 听到远处雷声隆隆 / ～ une douleur vague 感到一种隐隐约约的疼痛 **3.** 〈转〉察觉, 弄清, 认清: ～ clairement la situation 认清形势 / ～ les intentions de qn 察觉某人的意图 / Votre réflexion me surprend. J'y crois discerner quelque rancune (Bernanos). 您的想法令我惊讶, 我从中发现某种怨气。(贝纳诺斯) **4.** 鉴别, 辨别, 区别, 区分: ～ le vrai du [d'avec le] faux 鉴别真伪

**disciple** [disipl] *n.* **1.** 门生, 门徒, 弟子: avoir un ～ préféré 有一个得意门生 **2.** 信徒, 信奉者, 追随者: les ～s de Jésus-Christ 基督十二弟子; 耶稣基督的信徒; 〈今〉虔诚的基督徒 / ～ d'Apollon 〈诗〉诗人 / ～ de Bacchus 爱喝美酒者; 醉鬼 / ～ d'Esculape 医生

**disciplinable** [disiplinabl] *a.* 可以成为守纪律的; 可以训练的

**disciplinaire** [disiplinɛ:r] **I** *a.* 纪律的; 惩戒的: règlement ～ 纪律条例 / peines [sanctions] ～s 纪律处分, 惩戒 / mesures ～s 惩戒措施 / locaux ～s d'une caserne 〔军〕营房中的禁闭室 / compagnie [bataillon] ～ 〔军〕惩戒连[营] **II** *n. m.* 〔军〕惩戒连或惩戒营的士兵

**disciplinairement** [disiplinɛrmɑ̃] *adv.* 按照纪律, 纪律上: une faute sanctionnée ～ 受到纪律处分的过失

**discipline** [disiplin] *n. f.* **1.** 〈旧〉惩罚 **2.** 苦鞭; 鞭打, 鞭笞: se donner soi-même la ～ 自笞 **3.** 纪律: une ～ sévère 严格的纪律 / esprit de ～ 纪律性 / ～ militaire 军纪 / ～ scolaire 校规 / ～ ecclésiastique 教规 / manquer à la ～ 违纪 / se plier à la ～ 服从纪律 / La discipline se relâche. 纪律松弛。**4.** 执行纪律, 惩戒: conseil de ～ 惩戒委员会 / compagnie de ～ 〔军〕惩戒连 **5.** 〈引〉守纪律, 纪律性: *avoir de la ～* 〈俗〉有威严, 镇得住 **6.** 〈旧, 转〉训练, 教育: être sous une bonne ～ 训练有素, 受到良好的教育 **7.** 学科; 课程: exceller dans telle ～ 精通某一学科 / ～s littéraires 文学课程 / ～ obligatoire [facultative] 必修[选修]课 / ～s scientifiques 理科课程

**discipliné, *e*** [disipline] *a.* **1.** 守纪律的: un élève ～ 守纪律的学生 / *être bête et ～* 〈俗〉盲目服从命令 / Ces enfants ne sont guère disciplinés. 这些孩子不大守纪律。**2.** 有条理的: un homme ～ 做事有条不紊的人 / un style ～ 条理清晰的文笔

**discipliner** [disipline] **I** *v. t.* **1.** 使守纪律; 训练, 教育: ～ une armée 训练军队遵守纪律 / ～ de jeunes recrues 训练新兵 / ～ les enfants 让孩子听话 **2.** 〈转〉使有条理: ～ son travail 使工作有条不紊 **3.** 制服, 利用: ～ un cours d'eau 治理河流 / ～ la vapeur 利用蒸汽 **II se ～** *v. pr.* 遵守纪律

**disc-jockey, disk-jockey, disque-jokey** [diskʒɔkɛ] *n. m.* 〈美〉(电台的)唱片音乐节目广播员[简称 DJ]

**disco-** *préf.* 表示"圆盘"、"唱片"、"铁饼"的意思

**disco**[1] [disko] **I** *n. m.* 迪斯科音乐 **II** *a. inv.* musiques ～

**disco**[2] [disko] *n. f.* 〈俗〉舞厅, 夜总会 [discothèque 的缩写]

**discobole** [diskɔbɔl] *n. m.* **1.** (古代的)铁饼掷手 **2.** 〈书〉铁饼运动员

**Discobole** (le) 《掷铁饼者》, 希腊雕刻家米隆(Myron)的代表作之一。

**discographie** [diskɔgrafi] *n. f.* **1.** 唱片分类目录; 唱片分类 **2.** 〔医〕椎间盘造影

**discographique** [diskɔgrafik] *a.* **1.** 唱片分类的 **2.** 唱片录制的

**discoïd*al*, *ale*** [diskɔidal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 圆盘形的

**discoïde** [diskɔid] *a.* 圆盘形的

**discomycètes** 见 discales

**discontacteur** [diskɔ̃taktœ:r] *n. m.* 〔电〕中继开关

**discontinu, *e*** [diskɔ̃tiny] **I** *a.* 不连贯的, 不连续的, 间断的, 断断续续的: ligne ～e 不连续的线 / fonction ～e 〔数〕不连续函数, 间断函数 / un effort ～ 间断的努力 / bruit ～ 断断续续的声音 **II** *n. m.* 〔哲〕不连续

**discontinuation** [diskɔ̃tinɥasjɔ̃] *n. f.* 〈罕〉中止, 停止, 中断, 间断: ～ des poursuites 〔法〕停止起诉 / sans ～ 不间断地, 连续地

**discontinuer** [diskɔ̃tinɥe] **I** *v. t.* 〈旧, 书〉使中止, 使停止, 使中断: ～ de parler 中止谈话 **II** *v. i.* 中止, 停止, 中断: sans

～ 不停地,不断地:Il pleut sans discontinuer. 雨下个不停。

**discontinuité** [diskɔ̃tinɥite] *n.f.* 1.不连续;中止,停止,中断 2.〔数〕不连续性,间断性 3.〔物〕不连续,突变,跃变:～ énergétique 能量突变,能量跃变 / ～ de pression [de température] 压力[温度]跃变

**disconvenance** [diskɔ̃vnɑ̃:s] *n.f.* 〈书〉不适合,不相称:～ d'âge 年龄不相称

**disconvenant, e** [diskɔ̃vnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 不适合的,不相称的

**disconvenir** [diskɔ̃vni:r] [Conj.16] *v.t.indir.* 1.〈罕〉对…不合适,与…不相配[助动词用 avoir]: Ce régime disconvient à ma santé. 这个饮食制度对我的身体不合适。2. *ne pas ～ de, ne pas ～ que* (+ *subj.*) 不否认,承认,同意[助动词用 être]: Je n'en suis pas disconvenu. 我没有否认这点。/ Je ne disconviens pas que cela (ne) soit vrai. 我不否认确有其事。

**discopathie** [diskɔpati] *n.f.* 〔医〕椎间盘病

**discophile** [diskɔfil] **I** *a.* 爱好唱片的;收集唱片的 **II** *n.* 唱片爱好者;唱片收集者

**discophilie** [diskɔfili] *n.f.* 1.对唱片的爱好 2.〈集〉唱片爱好者

**discord**[1] [diskɔ:r] *n.m.* 〈古〉不和,不一致

**discord**[2] [diskɔ:r] *a.m.* 〈罕〉〔乐〕(乐器)不和谐的,不协和的

**discordance** [diskɔrdɑ̃:s] *n.f.* 1.不一致;不调和;不和睦:～ d'opinions 观点不一致 / ～ de sentiments [de caractères] 感情[性格]不合 / ～ de deux couleurs 两种色彩的不调和 2.〔乐〕(乐器的)不和谐,不协和:～ des sons 声音的不协和 3.〔地质〕不整合:～ angulaire 角度不整合 / ～ d'érosion 蚀致不整合

**discordant, e** [diskɔrdɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1.不一致的;不调和的;不和睦的:opinions ～es 不一致的观点 / deux caractères ～s 两种不相投的性格 / couleurs ～es 不调和的颜色 2.〔乐〕(乐器)不和谐的,不协和的:sons ～s 不协和的声音 / notes ～es 不协和的音符 / cris ～s 〈引〉刺耳的尖叫 3.〔地质〕不整合的:stratifications ～es 不整合层理

**discorde** [diskɔrd] *n.f.* 1.不和,争执,纠纷:semer la ～ 煽动不和,挑拨离间 / pomme de ～ 〈书〉争端,祸根 / être en ～ 不和,闹意见 2.D～ 〔神〕不睦女神

**discorder** [diskɔrde] *v.i.* 1.〈罕〉不和,争执,闹纠纷 2.不协调,不调和: témoignages qui discordent 不一致的证词 3.〔乐〕不和谐,不协和:Ces instruments de musique discordent. 这些乐器不和谐。

**discothécaire** [diskɔtekɛ:r] *n.* 唱片俱乐部管理员,唱片图书馆管理员

**discothèque** [diskɔtɛk] *n.f.* 1.收藏的唱片 2.唱片柜;唱片存放室;唱片图书馆 3.唱片音乐俱乐部;舞厅;夜总会[缩写为 disco]:bar-～ 唱片音乐酒吧

**discount** [disku[aw]nt] *n.m.* 〈英〉1.减价,削价 2.减价商店,大型廉价商场;减价推销

**discounter** [diskuntœ:r] **I** *v.t., v.i.* 减价推销,廉价销售 **II** *n.m.* 减价推销者,售廉价货物的商人

**discoureur, se** [diskurœ:r, ø:z] *n.* 〈贬〉夸夸其谈的人,爱高谈阔论的人

**discourir** [diskuri:r] [Conj.20] *v.i., v.t.indir.* 1.〈古〉交谈,聊天 2.谈论(+ *de*): Il me faut à présent discourir quelque peu de l'objet même qui nous assemble, et traiter, comme je pourrai, de Descartes et de la philosophie (Valéry). 现在,我要稍微谈谈我们聚会的正题,并尽我之所能,论述一下笛卡尔和哲学。(瓦勒里) 3.〈俗,贬〉夸夸其谈,高谈阔论:～ sur la politique 对政治高谈阔论 / ～ sur qn 议论某人,对某人说三道四

**discours** [disku:r] *n.m.* 1.〈古〉话:tenir des ～ incohérents 讲一些语无伦次的话 / mauvais ～ 〈古〉谗言 / C'est un autre discours. 是另外一回事。/ reprendre le fil de son ～ 接着说;回到正题 2.演说,讲话:faire [prononcer] un ～ 发表演说,发表讲话 / le texte d'un ～ 演说稿,讲话稿 / ～ radiodiffusé [télévisé] 广播[电视]讲话 / ～ d'inauguration [d'ouverture] 开幕词 / ～ de clôture 闭幕词 / ～ de remerciements 答谢辞 3.〈贬〉空谈,空话:Assez de discours, nous voulons des actes! 不要空谈了,我们要看行动! / Discours que tout cela! 这些都是空话! 4.论文,论说 5.说法,言语,措辞:～ familier 俗语,俗话 / ～ soutenu 雅语 / les parties du ～ 〔语〕词类 / ～ direct [indirect] 直接[间接]引语 6.〔逻〕推理,推论:l'univers du ～ 论域

**Discours de la méthode pour bien conduire sa raison et chercher la vérité dans les sciences** 《谈谈正确引导理性在各门科学中寻求真理的方法》(又译《方法论》、《方法谈》、《论方法》),笛卡儿的哲学专著。

**Discours sur les sciences et les arts** 《论科学和艺术》,卢梭 1750 年发表的论文。

**Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes** 《论不平等的起源》,卢梭 1755 年发表的论文。

**Discours sur l'universalité de la langue française** 《论法语的普遍性》,法国政论家、新闻记者和讽刺诗人里瓦罗尔伯爵(Rivarol)1784 年的论文。

**discourtois, e** [diskurtwa, a:z] *a.* 1.〈书〉无礼的,失礼的:une réponse ～e 无礼的答复 2.不拘礼节的: Ils reprirent d'emblée le ton discourtois de leur camaraderie passée (Martin du Gard). 他们一下子恢复了从前伙伴之间不拘礼节的口气。(马丹·杜加尔)

**discourtoisement** [diskurtwazmɑ̃] *adv.* 〈书〉无礼地,失礼地:repousser ～ une invitation 不客气地拒绝邀请

**discourtoisie** [diskurtwazi] *n.f.* 〈书〉无礼,失礼:avec ～ 不客气地

**discrédit** [diskredi] *n.m.* 1.〈旧,罕〉(证券的)丧失信用,信用降低 2.失去信任,丧失信誉:être en ～ auprès de qn 失去某人的信任,在某人面前失宠 / jeter le ～ sur qn [sur qch] 不信任某人[某事],损害某人[某事]的声誉 / tomber dans le plus total ～ 信誉扫地 / Cette théorie est tombée dans le discrédit. 这个理论已经丧失信誉。

**discréditer** [diskredite] **I** *v.t.* 1.〈旧〉使(证券)失去信用,使(证券)信用降低 2.使失去信任,使丧失威信,使失去影响,使信誉扫地:chercher à ～ un rival 企图让一个对手信誉扫地 **II se ～** *v.pr.* 失去信任,丧失威信:un homme politique qui s'est discrédité par son imprévoyance 因缺乏远见而信誉扫地的政治家 / Il s'est discrédité dans l'esprit de son chef. 他失去了领导的信任。

**discret, ète** [diskrɛ, ɛt] *a.* 1.谨慎的,慎重的,审慎的:un voisin ～ 一位处事谨慎的邻居 / Il serait plus discret de ne pas lui parler de cette affaire. 不同他谈及此事,可能更为稳妥。2.〈引〉不引人注目的,不易被察觉的:allusion ～ète 含蓄的影射 / vêtements ～s 不引人注目的衣服 / toilette ～ète 淡妆 / un parfum ～ 淡淡的香气 / un clin d'œil [un sourire] ～ 不易被察觉的的眼色[微笑] / faire une entrée ～ète 悄悄进去 3.能保密的,守口如瓶的,嘴严的:un ami ～ 一位守口如瓶的朋友 / sous pli ～ (信封上)不标明发信人地址及姓名的信件 / Je vous en prie, soyez discret là-dessus. 请您在这个问题上守口如瓶。4.隐蔽的,秘密的,不易被发现的:endroit ～ 隐蔽的地方 5.〔数〕离散的:grandeur [quantité] ～ète 离散量 6.〔计〕离散的,不连续的 7.〔医〕散在性的:variole ～ète 散在性天花 8.〔语〕构成分离单位的

**discrètement** [diskrɛtmɑ̃] *adv.* 1.谨慎地,慎重地,审慎地:Il s'est retiré discrètement, sur la pointe des pieds. 他蹑手蹑脚,轻轻地退了出去。2.不引人注目地,不易被察觉地:regarder ～ qn 偷偷地瞧某人 / s'habiller ～穿着不引人注目 / faire ～ allusion à qch 含蓄地影射某事 3.保密地:recevoir ～ une confidence 得知一个秘密但守口如瓶

**discrétion** [diskresjɔ̃] *n.f.* **1.**〈旧〉辨别力,判断力:âge de ~ 懂事的年龄 **2.**谨慎,慎重,审慎:parler avec ~ 说话谨慎 / Il a trop de discrétion pour vous rendre visite sans prévenir. 他是十分谨慎的,要来访问您事先一定会通知您的。**3.**不引人注目,不易被察觉:une allusion qui manque de ~ 缺乏含蓄的影射 **4.**严守秘密:compter sur la ~ de qn 深信某人能严守秘密 / Les diplomates sont astreints à la discrétion. 外交人员必须保密。**5.** *à* ~ *loc.adv.* 随便,任意取用:manger à ~ 随便吃, se rendre à ~ 无条件投降, vin à ~ 酒随意喝 / *à la* ~ *de loc. prép.* ①由某人决定,由某人判断:s'en remettre à la ~ de qn 听凭某人决定,完全信赖某人 ②由某人支配,由某人摆布:être à la ~ de qn 在某人支配之下,受某人摆布

**discrétionnaire** [diskresjɔnɛːr] *a.* 有决定权的,有决定自由的:pouvoir ~〔法〕权宜处置权,相机行事权,自由衡量权;〈引〉自由决定权

**discrétionnairement** [diskresjɔnɛrmɑ̃] *adv.* 任意地,随意地,自由决定地

**discrétoire** [diskretwaːr] *n.m.*〔宗〕**1.**修院院长主持的顾问会议 **2.**该顾问会议室

**discriminant, e** [diskriminɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 区别的,区分的,辨别的 **II** *n.m.*〔数〕判别式:~ d'une équation du second degré à deux variables 二元二次方程的判别式

**discriminateur** [diskriminatœːr] *n.m.*〔电〕鉴别器;鉴频器:~ de limite inférieure [supérieure] 下限[上限]鉴别器 / ~ de phase 鉴相器 / ~ de fréquence 鉴频器

**discrimination** [diskriminasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔心〕辨别 **2.**区别,区分,辨别:faire la ~ entre le vrai et le faux 辨别真伪 **3.**歧视:~ raciale 种族歧视 / Cette loi s'applique à tous sans discrimination. 这部法律对所有人都有效,不歧视任何人。

**discriminatoire** [diskriminatwaːr] *a.* 歧视的:mesures ~s 歧视措施

**discriminer** [diskrimine] *v.t.*〈罕〉区别,区分,辨别

**disculpation** [diskylpasjɔ̃] *n.f.*〈罕〉证明无罪,辩解

**disculper** [diskylpe] **I** *v.t.* 证明某人无罪,为某人辩解:témoignage qui disculpe un accusé 证明被告无罪的证词 **II se** ~ *v.pr.* 证明自己无罪,为自己辩解:se ~ auprès de qn 在某人面前为自己辩解 / se ~ d'une charge contre lui 推翻控告自己的罪名

**discursi*f*, *ve*** [diskyrsif, iːv] *a.* **1.**〔逻〕推论的:méthode ~ve 推论的方法 **2.**东拉西扯的,离题的:récit ~ 东拉西扯的故事

**discussion** [diskysjɔ̃] *n.f.* **1.**讨论:~ du budget 预算的讨论 / après une longue ~ 经过长时间的讨论 / La loi doit entrer en discussion lors de la prochaine session parlementaire. 法律要在下一次议会会议上讨论。**2.**〈俗〉交谈,聊天:Dans la discussion, elle m'a demandé de tes nouvelles. 聊天时,她向我打听你的情况。**3.**异议;商讨;争论,争辩:avoir une violente ~ 发生激烈争论 / ~ sur ... 对…的商讨,对…的争论 / sujet à ~ 有争议的问题 / *De la discussion jaillit la lumière.*〈谚〉问题越辩越明。

**discutable** [diskytabl] *a.* **1.**能引起争论的,有争议的,有讨论余地的:une théorie ~ 有争议的一种理论 / Cela n'est pas discutable. 这是绝对肯定的。**2.**〈引〉成问题的:une conduite ~ 成问题的举止

**discutailler** [diskytaje] *v.t., v.i.*〈俗,贬〉(为琐事)争论不休:Ce sont des gens qui n'ont rien à faire, qui passent leur journée à discutailler (Proust). 他们都是些无所事事的人,整天争长论短。(普鲁斯特)

**discutaillerie** [diskytajri] *n.f.* 争论不休

**discutailleu*r*, *se*** [diskytajœːr, øːz] *n.*〈俗,贬〉争论者,喜欢争论者

**discuté, *e*** [diskyte] *a.* 有争论的,有争执的;引起争议的:théorie très ~e 很有争论的理论 / un homme très ~ 一个很有争议的人,一个褒贬不一的人

**discuter** [diskyte] **I** *v.t.* **1.**讨论:~ un problème 讨论一个问题 / ~ le coup〈俗〉热烈讨论 **2.**对…有争议,争论,争辩:~ le prix 讨价还价 / Les nouvelles étaient mauvaises, et déjà des régiments entiers se permettaient de discuter les ordres (Aragon). 消息很糟。已经有好几个团的士兵无所顾忌地对命令议论纷纷。(阿拉贡) **3.** ~ qn 对某人有争议:Enfin, depuis dix ans, on ne me discute plus, on m'accepte (Stendhal). 终于,近十年来,大家对我不再有争议,接受了我。(司汤达) **II** *v.t. indir.* (+ *de*) 谈论,讨论:~ d'une affaire 谈论一件事 / [介词省略] ~ politique [affaires] 谈政治[生意] **III** *v.i.* **1.**对…有异议,争论,争辩:obéir sans ~ 不争辩地服从 **2.**商讨,商量,交换意见;谈判:~ sur un problème avec qn 就某个问题与某人交换意见 / ~ avec l'adversaire 与对手谈判 **IV se** ~ *v.pr.* 讨论:Cela se discute.〈俗〉此事有待讨论。[指尚不肯定]

**discuteu*r*, *se*** [diskytœːr, øːz] *a., n.*〈罕,贬〉好争论的(人)

**disert, *e*** [dizɛːr, ɛrt] *a.*〈书〉有口才的,雄辩的

**disertement** [dizɛrtəmɑ̃] *adv.*〈书〉雄辩地

**disette** [dizɛt] *n.f.* **1.**(生活必需品的)稀少,缺乏,短缺:~ de vivres 缺粮 **2.**缺粮:année de ~ 荒年,歉收年 **3.**〈转,书〉缺少,贫乏:~ de distractions 缺少娱乐 / ~ d'idées 思想贫乏

**disetteu*x*, *se*** [dizɛtø, øːz] **I** *a.* 穷的,贫困的 **II** *n.* 穷人,贫困的人

**diseu*r*, *se*** [dizœːr, øːz] *n.* **1.**爱说…的人,经常说…的人:~ de bonne aventure 占卜者 / ~ de bons mots〈贬〉爱说俏皮话的人 / ~ de nouvelles 爱传播消息者 / ~ de riens 空话家 / un (beau) ~ 卖弄词藻者 **2.**朗诵者:un fin ~ 朗诵家

**disgrâce** [disgrɑːs] *n.f.* **1.**失宠:tomber [être] en ~ 失宠 **2.**〈旧,引〉不幸,恶运,灾祸:~ physique 外貌丑陋[因生理缺陷或残疾所致] / pour comble de ~ ...〈俗〉最倒霉的是… **3.**〈书〉无风度;无风韵;粗俗;笨拙

**disgracié, *e*** [disgrasje] *a., n.* **1.**失宠的(人):un ministre ~ 一位失宠的部长 **2.**〈转〉长得丑陋的(人):être ~ de [par] la nature 生来就难看的(人)

**disgracier** [disgrasje] *v.t.* 不再宠幸

**disgracieusement** [disgrasjøzmɑ̃] *adv.*〈罕〉**1.**粗俗地,不雅地 **2.**令人不快地

**disgracieu*x*, *se*** [disgrasjø, øːz] *a.* **1.**粗俗的,不雅的;缺乏风度的;缺乏风韵的;难看的:ornement ~ 粗俗的装饰 / une allure ~se 不雅的举止 **2.**〈转〉令人不快的:une réponse ~se 令人不快的回答 / un accueil ~ 不礼貌的接待

**disjoindre** [disʒwɛ̃ːdr] [Conj. 51] **I** *v.t.* 使分开,使分离,隔开,断开:~ deux blocs de pierre 将两块石头分离 / ~ deux questions〈转〉把两个问题分开 / ~ deux causes〈转〉〔法〕将两案分别审理 **II se** ~ *v.pr.* 分开,被隔开

**disjoint, *e*** [disʒwɛ̃, ɛ̃ːt] *a.* **1.**分开的,分离的,隔开的,断开的 **2.**〔数〕不相交的,分离的[指集] **3.** degré ~〔乐〕跳进的音阶,跳进的音程

**disjointure** [disʒwɛ̃tyːr] *n.f.* 分开,散开

**disjoncter** [disʒɔ̃kte] **I** *v.t.* 使断电:L'orage a disjoncté la ligne. 暴风雨刮断了电线。**II** *v.i.* **1.** 电流中止,断路 **2.**〈俗〉昏了头

**disjoncteur** [disʒɔ̃ktœːr] *n.m.*〔电〕(自动)断路器;自动开关:~ à maximum 过载开关,过载(电流)断路器 / ~ à manque de tension 欠载电压断路器 / ~ automatique 自动断路器

**disjoncti*f*, *ve*** [disʒɔ̃ktif, iːv] **I** *a.* **1.**〔逻〕选言的:syllogisme ~ 选言三段论 / jugement ~ 选言判断 **2.**〔语〕更替的:conjonction ~ve 更替连词[例如:ou, soit, ni] **II** *n.f.* **1.**〔逻〕选言判断 **2.**〔语〕更替连词

**disjonction** [disʒɔ̃ksjɔ̃] *n.f.* **1.**分离,分开:~ de deux

questions 两个问题的分开 **2.** 〔法〕分别审理，另案处理 **3.** 〔逻〕析取 **4.** 〔医〕分离：~ épiphysaire 骨骺分离 **5.** 〔电〕断路，跳闸；脱扣，释放：~ électrique indépendante 自动释放 / ~ shunt 并联跳闸，电压跳闸 **6.** 〔计〕"或"运算 **7.** 〔地〕节理，脱节：~ en bancs [colonnes] 度状[柱状]节理 **8.** 〔语〕更替

**dislocation** [dislɔkasjɔ̃] *n.f.* **1.** 解散，散开：~ d'un groupe de manifestants 游行队伍散开 **2.** 拆散，拆坏：~ d'une machine 拆散机器 **3.** 解体，崩溃：~ d'un empire 一个帝国的解体 **4.** 〔医〕脱臼，脱骱，脱位：~ de l'humérus 肱骨脱臼 **5.** 〔物〕位错 **6.** 〔地〕断层；断错 **7.** 〔遗传〕离位

**disloqué, e** [dislɔke] *a.* **1.** 拆散的，散开的：une voiture ~e 一辆拆散的汽车 **2.** 解体的，支离破碎的：un parti ~ 一个分崩离析的政党 / être (tout) ~ 〈俗〉四肢残缺不全 **3.** 〔医〕脱臼的，脱骱的，脱位的：un bras ~ 一条脱臼的手臂

**disloquer** [dislɔke] **I** *v.t.* **1.** 拆散，拆坏：~ les pièces d'une machine 把一部机器的部件拆开 **2.** 解散，使散开：~ un rassemblement 冲散集会 **3.** 使解体，使崩溃：~ un État 使国家崩溃 / ~ un système 使制度解体 **4.** 〔医〕使脱臼，使脱骱，使脱位：~ l'épaule 使肩膀脱臼 **II se ~** *v.pr.* **1.** 被拆散，被拆坏：Le téléviseur s'est disloqué en tombant. 电视机掉下来摔碎了。**2.** 被解散，散开：Le cortège s'est disloqué. 队伍被解散了。**3.** 崩溃，解体：La famille s'est disloquée à la suite du décès du père. 父亲去世后家庭便解体了。**4.** 〔医〕脱臼，脱骱，脱位：L'enfant s'est disloqué l'épaule en tombant. 孩子跌了一跤，肩膀脱臼了。**5.** (身体) 极度扭曲：L'acrobate se disloque au cours de son numéro. 杂技演员在表演节目时躯体极度扭曲。

**dismutation** [dismytasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕歧化(作用)

**Disney, Walt** (1901—1966) 迪斯尼，美国电影制片人，动画片作家，迪斯尼乐园创办人。

**disome** [dizɔm] *n.m.* 〔遗〕二体[指染色体]

**dispache** [dispaʃ] *n.f.* 〔海〕**1.** 清算海损 **2.** 海损清算书

**dispacheur** [dispaʃœːr] *n.m.* 〔海〕海损鉴定人；海损清算人

**disparaître** [disparɛtr] [Conj. 54] *v.i.* **1.** 消失，不见：Le soleil disparaît derrière la montagne. 太阳在山后消失。/ Le village disparaît sous la neige. 雪天里，村子慢慢看不见了。**2.** 消散，被消除：Le brouillard a disparu une demi-heure plus tard. 半小时后雾便消散了。/ Toute trace de fatigue a disparu de son visage. 他的脸上已经毫无乏意。**3.** 消逝：L'enflure a disparu. 肿胀消退了。/ un bateau qui disparaît en mer 一条在海中沉没的船 **4.** 隐没，隐藏：La maison disparaît sous la verdure. 茅屋隐没在绿阴丛中。**5.** 出走；溜走：Il a disparu de son domicile. 他从家出走了。/ ~ discrètement 悄悄溜走 / ~ sans laisser de traces 不留痕迹地溜走 **6.** 失踪：Les voyageurs ont disparu dans le désert. 旅行者在沙漠里失踪了。/ Tous les témoins ont disparu en quelques jours. 所有证人在几天里都失踪了。/ Le directeur d'usine a disparu, la police enquête. 厂长失踪了，警察正在调查。**7.** 逃走，逃跑：Les ennemis ont disparu à la faveur de la nuit. 敌人利用夜色逃跑了。**8.** 遗失，丢失：Mon porte-monnaie a disparu. 我的钱包丢了。**9.** 死亡，去世；逝世：Cet homme de science a disparu à la fleur de l'âge. 这位科学家英年早逝。**10.** 过时，不流行：Ces coutumes disparaissent. 这些习俗已不流行。/ Cette année, les mini-jupes ont disparu. 今年超短裙已不时兴。***11. faire ~** loc. verb.* ① 消除，去除：faire ~ un obstacle [un doute] 消除障碍[疑虑] / médicament qui fait ~ les maux de tête 治头痛的药 / *Le temps a fait disparaître la* fresque. 由于天长日久，壁画看不见了。② 消灭；暗杀：Ce dictateur a fait disparaître un adversaire politique. 这个独裁者暗杀了一名政治对手。③销毁：Il a fait disparaître les preuves de sa culpabilité. 他销毁了罪证。④〈俗〉隐匿；偷窃：Elle a fait disparaître un portefeuille. 她偷了一个钱夹。

**disparate** [disparat] **I** *a.* 不一致的，不相称的，不协调的，不调和的：style ~ 不协调的风格 / mobilier ~ 杂乱、不配套的家具 / ornements ~s 不协调的装饰物 **II** *n.f.* 〈古〉不一致，不相称，不协调，不调和：~ d'une œuvre 一部作品的杂乱 / ~ entre les paroles et les actes 言行不一

**disparité** [disparite] *n.f.* 差异，差别，不同，不等：~s régionales 地区差异 / ~ d'âge entre deux époux 夫妇俩的年龄差别 / ~ des matériels 材料的不匀质性

**disparition** [disparisjɔ̃] *n.f.* **1.** 消失，隐没：~ du brouillard 雾的消失 / ~ de la fièvre 退烧 / La disparition des étoiles annonce l'aube. 星星的隐没预示黎明的来到。**2.** 失踪：~ d'un enfant 孩子失踪 **3.** (长时间)出走，离别：Plus la disparition de Joseph se prolongeait, plus elle s'inquiétait (Duras). 约瑟夫出走的时间越长，她越是忧心忡忡。(杜拉斯) **4.** 遗失，被窃：J'ai constaté la disparition de mon portefeuille. 我发现我的钱夹被偷了。**5.** 死亡，灭绝，消亡：Elle se sent seule depuis la disparition de son mari. 自从丈夫去世后她感到很孤独。/ ~ d'espèces préhistoriques 史前物种的灭绝 / ~ *d'une civilisation* 一个文明的消亡 / *animaux en* voie de ~ 濒临灭绝的动物

**disparu, e** [dispary] **I** *a.* **1.** 消失的，隐没的：étoiles ~es 隐没的星星 **2.** 遗失的；失踪的：femme ~e 失踪的女人 **3.** 消灭的，消亡的，死亡的：civilisation ~e 消亡的文明 **II** *n.* **1.** 死去的人：honorer la mémoire des ~s 悼念死者 **2.** (生死不明的)失踪者：Cette guerre a compté beaucoup de morts et de disparus. 在这场战争中有许多人死亡或失踪。/ un soldat porté ~ 被列为失踪的士兵

**dispatcher** [dispatʃœːr] *n.m.* 〈英〉〔技〕调度员[法国当局建议用 régulateur]

**dispatching** [dispatʃiŋ] *n.m.* 〈英〉**1.** 〔技〕(列车、电力)调度室[法国当局建议用 poste de distribution, poste de commande]：~ des trains sur un réseau ferré 铁路网的列车调度室 **2.** 〔石油〕管路操纵站

**dispendieusement** [dispɑ̃djøzmɑ̃] *adv.* 耗资巨大地，铺张地：vivre ~ 挥金如土地生活

**dispendieu*x*, *se*** [dispɑ̃djø, øːz] *a.* 耗资巨大的，铺张的：une façon de vivre ~se 铺张的生活方式 / un voyage ~ 开销很大的旅行

**dispensable** [dispɑ̃sabl] *a.* 可免除的，可免去的：médicament ~ seulement sur ordonnance 只有医嘱才可免服的药

**dispensaire** [dispɑ̃sɛːr] *n.m.* 医务所，门诊所，施诊所：se faire soigner dans un ~ 在医务所看病

**dispensa*teur*, *trice*** [dispɑ̃satœːr, tris] **I** *n.* 分发者，分配者，施与者：Le soleil est un dispensateur inépuisable d'énergie. 太阳是供应能源的不竭源泉。**II** *n.m.* 分配器；布料器：~ de cartes 〔计〕送卡箱

**dispensation** [dispɑ̃sasjɔ̃] *n.f.* 〈古〉**1.** 分发，分配，给与 **2.** 管理，安排

**dispense** [dispɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 免除，免去：~ d'examen 免除考试 / ~ d'âge 免去年龄限制 / ~ d'impôts 免税 **2.** 许可证，豁免许可证：sortir avec une ~ 持许可证外出 **3.** 〔宗〕宽免，特许：Il a eu sa dispense du pape. 他得到了教皇的特许。

**dispensé, e** [dispɑ̃se] **I** *a.* 免除…的，免去…的：un soldat ~ d'exercice 免除出操的士兵 **II** *n.m.* (法国旧时)只服一年兵役的士兵。

**dispenser** [dispɑ̃se] **I** *v.t.* **1.** 给与，施与，分发，分配：Le soleil dispense à tous sa lumière. 太阳给众生以光明。**2.** ~ qn de qch 免除，免去：~ les pauvres de l'impôt sur le revenu 免除穷人的所得税 / Le directeur l'a dispensé de rédiger son rapport. 主任特许他免写报告。/ Une bonne mémoire ne dispense pas de réfléchir. 记忆力再好也不能替

代思考。**3.** 无需,不用:Je vous dispense de vos réflexions. Je vous dispense de faire des commentaires. 请不必再说了。请把您的看法留给您自己听吧。/ Je vous dispense à l'avenir de vos visites. 请您以后别再来见我。/ Dispensez-moi de vous raccompagner. 恕我不送您了。**II se** ～ *v. pr.* 不肯做,逃避,避开:se ～ de travailler 不肯干活 / Je me dispenserais bien de cette corvée. 我真想躲开这苦差使。/ Vous auriez pu vous en dispenser. 〈俗〉您本可以不这么说[做]。

**dispermie** [dispermi] *n. f.* 〔生理〕双精入卵,双精受精

**dispermique** [dispermik] *a.* 〔生理〕双精的

**dispersabilité** [dispersabilite] *n. f.* 〔物〕(可)分散性

**dispersable** [dispersabl] *a.* 可分散的,可散开的:colorant ～〔化〕分散(性)染料

**dispersal** [dispersal] *n. m.* 〈英〉〔军〕疏散机场,停机坪

**dispersant, e** [dispersɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 〔化,物〕分散的;去油污的:pouvoir ～ 分散本领 / agent ～ 分散剂 **II** *n. m.* **1.** 分散剂 **2.** 去垢剂 **3.** 去水面油污剂

**dispersé, e** [disperse] *a.* 〔化〕分散的,弥散的

**dispersement** [dispersəmɑ̃] *n. m.* 分散,散开:～ d'un cortège 队伍的散开

**disperser** [disperse] **I** *v. t.* **1.** 使四散:Le vent disperse les feuilles mortes. 风吹得落叶纷起。**2.** 分布,分散:Le commissaire de police a dispersé ses hommes dans le quartier. 派出所所长把他的人分派到整个街区。/ ～ ses forces [son attention]〈转〉分散力量[注意力] **3.** 驱散,赶散:La foule fut dispersée. 人群被驱散。/ Le vent disperse la brume. 风把雾驱散。**4.** 击溃:～ la troupe ennemie 击溃敌军部队 **5.** ～ une collection 出售收藏品 **II se** ～ *v. pr.* **1.** 分散,散开:Les étudiants se sont dispersés après la classe. 学生们上完课便散开了。**2.** 〈转〉精力分散:Il se disperse trop pour arriver à un résultat. 他精力过于分散,无法取得成果。

**disperseur** [dispersœ:r] *n. m.* **1.** 分散剂 **2.** 分散器:～ tournant 旋转分散器

**dispersif, ve** [dispersif, i:v] *a.* 〔物〕分散的,散射的;色散的;弥散的:propriétés ～ves 色散性能,弥散性质 / milieu ～ 色散介质,弥散介质

**dispersion** [dispersjɔ̃] *n. f.* **1.** 散乱,四散:～ des cendres au vent 粉尘随风飘散 / ～ d'une armée 军队溃散 **2.** 分散,散开,散布:La dispersion des habitants dans cette région oblige le facteur à de longues tournées. 由于这地区居民住得分散,邮递员不得不转大圈。/ ～ de l'attention〈转〉注意力分散 / ～ du pollen〔植〕花粉散布,花粉传播 / ～ du tir〔军〕射弹散布 **3.** 〔化〕分散(作用):～ macro-moléculaire 高分子分散(作用) **4.** 〔物〕色散,弥散,散射:～ optique 光色散 / ～ d'onde 波的弥散 / ～ potentielle 势散射,位散射 **5.** 〔数〕离差,离散差:～ absolue 绝对离差 **6.** 泄漏:～ magnétique〔电〕漏磁 / ～ par ionisation〔物〕漏气 **7.** 〔医〕泻[针灸术语] **8.** 〔计〕偏斜,扭曲:～ dynamique 动态偏斜,动态扭曲

**dispersivité** [dispersivite] *n. f.* 〔化〕分散性,分散度

**dispersoïde** [dispersɔid] *n. m.* 〔化〕分散胶体

**disponibilité** [disponibilite] *n. f.* **1.** 可使用性,可自由使用,可随意处理:fonds en ～ 流动资金,可使用资金 **2.** 〔法〕处置权,处理权:L'enfant mineur n'a pas la disponibilité des biens dont il hérite. 未成年孩子无权自由处理其继承的财产 **3.** 空闲:Avant de fixer la date de la prochaine réunion, assurez-vous de la disponibilité des membres de la Commission. 在确定下次会议日期之前,您要弄清楚委员会全体委员是否有空。**4.** 离职待命,离职候用[指公务员、军人]:mettre un préfet [un général] en ～ 让一名省长[将军]离职待命 **5.** 〔军〕预备役,后备役;〈集〉预备役军人,后备役军人 **6.** ～ armée〔军〕待命[指尚无军人、弹药的军舰] **7.** 〔语〕备用词汇,可使用词汇 **8.** 不受拘束,自由,无拘束:Le désœuvrement, cette disponibilité totale (Mauriac). 游手好闲,完全的无拘无束。(莫里亚克) **9.** *pl.* 流动资产;可使用资金:Le devis excède mes disponibilités. 工程概算超过我的可支配资金。/ J'investirai selon mes disponibilités. 我将根据我可使用的资金进行投资。**10.** ***en*** ～ *loc. adj. inv.* 停职候用的:fonctionnaires en ～ 停职候用的公务员

**disponible** [disponibl] **I** *a.* **1.** 可随意使用的,可自由处理的:appartement ～ 可以用的空公寓房 / Il y a encore deux places disponibles. 还有两个空位。/ vocabulaire ～ 可使用词汇,备用词汇 / avoir des fonds ～s 有流动资金 **2.** 〔法〕有权处置的,有权处理的:biens ～s 有权自由处置的财产 **3.** 预备役的,后备役的;候用的,待命的:officier ～ 预备役军官 / fonctionnnaire ～ 离职待命的公务员 **4.** 〈引〉没有工作的:Il y a un employé disponible en ce moment pour s'occuper de cette affaire. 现在正好有一个没有工作的职员可以管这件事。**5.** 空闲的:Je ne suis pas disponible maintenant. 我现在没有空。**6.** 不受约束的,无拘束的,自由的:avoir l'esprit ～ 思想无忧虑,无约束 **II** *n. m.* **1.** 预备役军人;离职候用公务员 **2.** 现货[指库存商品];流动资金

**dispos, e** [dispo, o:z] *a.* 精神饱满的,精力充沛的:être frais et ～ 精神抖擞 / Il s'est réveillé tout dispos. 他醒来时,精力充沛。

**disposable** [dispozabl] *n. m.* 〈英,新〉用后即丢弃的物件,一次性使用的物件[例如不能换针头的注射器,不能更换刀片的剃刀。官方建议用 jetable, uniservice]

**disposant, e** [dispozɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 〔法〕赠与人,遗赠人

**disposé, e** [dispoze] *a.* **1.** *être* ～ *à* 准备…,打算…:Je suis disposé à vous aider. 我准备帮您忙。**2.** être bien [mal] ～ pour [envers, à l'égard de] qn 对某人有好[恶]感 **3.** *être bien* [*mal*] ～ 情绪好[坏],心情愉快[不好]:Il m'a invité à dîner, parce qu'il était bien disposé. 他请我吃晚饭,因为他心情很愉快。**4.** 被安置的:objets ～s symétriquement 对称放置的物件

**disposer** [dispoze] **I** *v. t. dir.* **1.** 安排,安放,排列,整理:～ son temps de la manière la plus rationnelle possible 尽可能合理地安排时间 / ～ des fleurs dans un vase 把花插在花瓶里 / ～ des chaises en cercle autour d'une table 将椅子围着桌子呈环形安放 / Les ornements sont disposés avec beaucoup de goûts. 装饰物摆放得十分雅致。/ **2.** 布置:On disposa devant le poêle le guéridon, le fauteuil et une chaise (Romains). 火炉前摆着独脚小圆桌、安乐椅和一把椅子。(罗曼) **3.** 部署:～ des troupes pour un combat 部署部队准备战斗 **4.** ～ *qn à* ①使某人对…有准备,使某人适应于…:～ l'âme à la mort 作好牺牲的精神准备 / ～ son corps à subir la fatigue 使身体能适应疲劳 / Les récents événements nous avaient disposés à cette guerre civile. 近来发生的种种事件使我们对这场内战有了准备。②促使某人…;给某人带来…:Essayez de le disposer à signer ce contrat. 您要想方设法促使他签这个合同。/ Ces conditions ne nous disposent pas à accepter cet accord. 这些条件无法使我们接受这个协议。**5.** 〈引〉规定:La loi dispose que la déclaration devra être faite à l'autorité dans un délai de 30 jours. 法律规定必须在 30 天内向当局申报。**II** *v. t. indir.* (+ *de*) **1.** 拥有,支配,处置,掌握:Il dispose d'une grosse somme d'argent. 他拥有一大笔钱。/ Je ne dispose que d'une demi-heure. 我只有半小时可以支配。/ Vous pouvez en disposer, je n'en ai plus besoin. 您可以用,我已不需要了。**2.** ～ *de qn* 支配某人,使唤某人:Disposez de moi comme vous voudrez. 您可以随意使唤我。/ L'équipe visiteuse a facilement disposé de l'équipe visitée. 客队轻易地控制了主队并且战而胜之。/ droit de ～

de soi-même 自主权利 / [独立使用] Vous pouvez disposer. 现在不用您了，您可以走了。**3.** 〔法〕让与，施与：Un mineur ne peut disposer librement de ses biens. 未成年人不能自由地将自己的财产让与他人。/ ~ d'une maison par testament en faveur d'un ami 通过遗嘱把一幢房子施与某个朋友 **III** *v. i.* 决定，处置：*L'homme propose, Dieu dispose*. 〈谚〉谋事在人，成事在天。**IV se ~** *v. pr.* ( + *à*) 准备，打算：Je me disposais à lui téléphoner, quand elle est arrivée. 我正准备给她打电话时她到了。

**dispositif** [dispozitif] *n. m.* **1.** 〈技〉装置，设置，设备，机构：~ d'alarme 报警装置 / ~ de commande 控制机构 / ~ d'arrêt automatique 自动制动装置 **2.** 布置，部署；计划：~ de combat 战斗部署 / ~ de contrôle de la sécurité routière 公路交通安全检查计划 **3.** 〔法〕判决书主文；法律条款部分

**disposition** [dispozisjɔ̃] *n. f.* **1.** 安排，布置，布局，设计：~ des meubles d'une pièce 房内家具的布局 / changer la ~ des livres dans une bibliothèque 改变书架上书的排列 **2.** 〔军〕部署：~s de combat 战斗部署 **3.** *pl.* 准备，措施，安排：prendre toutes les ~s nécessaires 采取一切必要措施 / Elle a pris ses dispositions pour partir en voyage. 她已准备好出发去旅行。**4.** 心情，情绪；精力：être en bonne [mauvaise] ~ 心情愉快[不好]；精力充沛[不济] / Il est dans une disposition à croire tout ce qu'on lui raconte. 他心情好得跟他谈什么他都信。/ Avec ces maux de tête, il n'était pas dans de bonnes dispositions pour goûter la musique. 他头痛，没有心思欣赏音乐。**5.** *pl.* 用意，意图，感情：être dans de bonnes [mauvaises] ~s à l'égard de qn 对某人有善[恶]意，对某人有好[恶]感 / s'interroger sur les ~s de qn 猜测某人的意图 **6.** 禀性，天赋，素质；爱好：Cet enfant a une disposition pour la musique. 这孩子有音乐天分。/ Ils ont tous de remarquables dispositions pour les mathématiques. 他们每个人对数学都有卓越的天赋。**7.** ~ *à* 易于…，倾向于…：~ des prix à la hausse 物价趋涨 / Ce bateau a une fâcheuse disposition à chavirer. 这条船真讨厌，它老要倾翻。/ Le seul défaut de caractère qu'on lui trouve, c'est une disposition à des colères violentes (Romains). 在他性格方面所能找到的惟一缺点就是容易暴跳如雷。(罗曼) **8.** 支配权，使用权，处理权：Des dictionnaires français sont à la disposition des étudiants. 一些法文词典供学生使用。/ Elle a deux collaborateurs à sa disposition. 她有两名合作者归她支配。/ Je me tiens entièrement à votre disposition. 我完全听您的吩咐。/ acte de ~ 〔法〕财产处分证书 **9.** 条文，条款；规定：~s générales 总则 / Je n'accepte pas certaines dispositions de ce contrat. 我不同意这个合同的某些条文。/ ~s testamentaires 遗嘱条文 / ~ particulière d'un accord commercial 一个贸易协定的特别条款 / la ~ que renferme cet article 这一条款包含的规定 **10.** 〔修辞〕剪裁配置：~ harmonieuse des idées 构思配置和谐 **11.** 〔计〕格式，排列：~ à bloc fixe 固定块格式 / ~ d'enregistrement 记录格式，记录排列 **12.** 〈古〉敏捷，灵巧：Cette disposition que les gens de quatre-vingts ans n'ont jamais (Sévigné). 这种 80 岁老人所永远没有的敏捷。(赛维尼夫人)

**disproportion** [disprɔpɔrsjɔ̃] *n. f.* 不成比例，失调，不匀称，不相称，差异：~ d'un bâtiment 楼房的不匀称 / La disproportion d'âge ne les empêche pas de s'aimer. 年龄的差异不妨碍他们相爱。/ ~ entre un délit et sa sanction 罪与罚不相称 / ~ entre la production et la consommation 生产与消费失调，产销失调

**disproportionné, e** [disprɔpɔrsjɔne] *a.* 不成比例的，不相称的，不匀称的：Cet enfant a un petit corps avec une grosse tête disproportionnée. 这孩子身材矮小，却有一个大得不成比例的脑袋。/ La punition que vous lui avez donnée est disproportionnée à la faute qu'il a commise. 您对他的处罚同他所犯的错误不相称。/ taille ~e 特别高大的身材

**disproportionnel, le** [disprɔpɔrsjɔnɛl] *a.* 不相称的，不成比例的[指数量]

**disproportionnellement** [disprɔpɔrsjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 不相称地，不成比例地

**disproportionner** [disprɔpɔrsjɔne] *v. t.* 使不相称，使不成比例，使不匀称

**disputable** [dispytabl] *a.* 〈古，书〉可讨论的，可争论的：Tout ce qui n'est point de la foi ni des principes est disputable (Corneille). 凡不属于信仰也不属于原则的问题都是可以讨论的。(高乃依)

**disputailler** [dispytaje] *v. i.* 〈俗〉作无谓的争论，长时间争论不休

**disputaillerie** [dispytajəri] *n. f.* 〈俗〉无谓的争论，长时间争论不休

**disputailleur, se** [dispytajœːr, øːz] *n.* 好作无谓争论的人，喜欢长时间争论不休的人

**dispute** [dispyt] *n. f.* **1.** 争吵，争执，口角，吵嘴：~ de ménage 两口子吵嘴 / Leur dispute est née d'un malentendu. 他们的争吵出于误会。/ être en ~ avec qn 和某人争吵 / provoquer [chercher] la ~ 寻衅 / inciter [pousser] à la ~ 挑动争吵 / De loin, la discussion avait l'allure d'une dispute (Duhamel). 从远处看，这场讨论颇像是一场争吵。(杜阿梅尔) **2.** 〈古〉辩论，论争 **3.** 〈罕〉争夺，抢夺：~ du pouvoir 争夺权力

**disputé, e** [dispyte] *a.* 竞争的，争夺的：Le match sera très disputé. 比赛将会十分激烈。

**disputer** [dispyte] **I** *v. t. dir.* **1.** 抢夺，争夺，夺取，争抢：Elle dispute la première place à ses camarades. 她和同学们争夺第一名。/ Ils se disputent l'héritage. 他们相互争夺遗产。**2.** ~ le terrain 寸土不让，寸土必争；〈转〉寸步不让 **3.** ~ un match [une partie] 举行比赛 **4.** 〈俗〉责备，骂：Elle l'a violemment disputé. 她狠狠地骂了他一通。**5.** 〈古，书〉①主张，确信，认定 ②怀疑，否认，对…提出异议：On ne dispute pas que l'Ancien Testament ne soit écrit devant le Nouveau (Bossuet). 大家都不怀疑旧约写在新约之前。(博絮埃) ③ *le ~ à qn en ...* 在某方面和某人相媲美：Aucune femme ne peut vous le disputer en beauté. 没有一个女子能比您更加美丽。**II** *v. t. indir.* **1.** 〈古〉讨论，争论，辩论；争吵：~ d'une question avec qn 同某人辩论一个问题 / ~ contre qn 同某人争吵 / *Des goûts et des couleurs, il ne faut pas disputer*. 〈谚〉萝卜青菜，各有所爱。/ Nous disputerons sur ce problème plus tard. 我们以后再讨论这个问题吧。**2.** 〈书〉竞争，匹敌：Ils disputent d'empressement auprès du directeur général. 他们争相对总经理献殷勤。**III se ~** *v. pr.* **1.** 争吵，吵架：Il s'est disputé avec sa femme. 他与妻子吵架了。/ Les enfants se disputent sans cesse. 孩子们不停地争吵。**2.** 〔体〕竞争，相争，(比赛)举行，进行：Le match va se disputer à Strasbourg lundi prochain. 比赛将于下周一在斯特拉斯堡举行。**3.** 争夺，抢夺：Les deux chiens se disputent un os. 那两条狗在争抢一个骨头。

**disputeur, se** [dispytœːr, øːz] *a., n.* 〈贬〉好争论的(人)

**disquaire** [diskɛːr] *n. m.* 唱片商

**disqualification** [diskalifikasjɔ̃] *n. f.* 〔体〕取消比赛资格：Les sportifs dopés risquent la disqualification. 服用兴奋剂的运动员可能被取消比赛资格。

**disqualifier** [diskalifje] **I** *v. t.* **1.** 〔体〕取消比赛资格：L'arbitre a disqualifié l'un des footballeurs. 裁判员取消了一名足球运动员的比赛资格。**2.** 〈转〉使失去信誉：Son attitude l'a disqualifié dans l'opinion publique. 他的态度使他

在公众舆论中失去信誉。**II se ～** *v. pr.* **1.**〔体〕失去比赛资格：Le coureur s'est disqualifié pour une infraction au règlement. 赛跑运动员因犯规被取消比赛资格。**2.**〈转〉失去信誉：L'homme politique s'est disqualifié pour une malversation. 这名政治家因贪污而名声扫地。

**disque** [disk] *n. m.* **1.** 唱片：～ microsillon 密纹唱片 / ～ compact 激光唱盘 / ～ vidéo 光盘，激光视盘，影碟 / Nous avons beaucoup de disques de musique classique. 我们有许多古典音乐唱片。/ Quel disque voulez-vous que je mette? 您希望我放什么唱片？/ changer de ～〈转，俗〉转话题，改换话题 **2.**（日、月等的）圆面，轮：le ～ du Soleil 日轮 / le ～ de la Lune 月面 **3.** 圆盘，盘状物：～ d'amortissement〔汽〕减震盘 / ～ intervertébral〔解〕椎间盘 / ～ de Newton〔光〕牛顿色盘 / freins à ～〔机〕盘式制动器 **4.**〔铁〕圆盘信号：siffler au ～ 鸣汽笛要求发通行信号 **5.**〔体〕铁饼：lancer le ～ 掷铁饼 **6.**〔数〕圆盘：～ ouvert [fermé] 开[闭]圆盘 **7.**〔计〕磁盘：～ analyseur 扫描盘 / ～ optique 光盘 / ～ dur [souple] 硬[软]磁盘 / ～ optique numérique 数字光盘 **8.** ～ de stationnement〈新〉停车时间牌[车主在受管制的公共场所停车时放在挡风玻璃上指示停车起止时间的圆牌]：Peut-on garer une voiture devant un parcmètre en panne? — Oui, à condition de mettre son disque de stationnement (L'Express). 在出故障的停车收费机前可以停车吗？—可以，但必须放停车时间牌。(《快报》)

**disquette** [diskɛt] *n. f.*〔计〕小磁盘，软磁盘

**Disraeli, Benjamin** (1804—1881) 迪斯累里，英国政治家和小说家，首相(1868, 1874—1880)。

**disrupti*f*, *ve*** [disryptif, i:v] *a.*〔技〕击穿的，摧毁的：décharge ～ve〔电〕击穿放电，迅烈放电

**disruption** [disrypsjɔ̃] *n. f.*〔技〕击穿；分裂

**dissécable** [disekabl] *a.* 可解剖的

**dissec*teur*, *trice*** [disɛktœ:r, tris] **I** *n.* 解剖者 **II** *n. m.*〔计〕析象管

**dissection** [disɛksjɔ̃] *n. f.* 解剖：～ du corps humain 人体解剖 / table de ～ 解剖桌

**dissector** [disɛktɔ:r] *n. m.*〈英〉〔无〕析象管

**dissemblable** [disɑ̃blabl] *a.* 不相同的，不相似的：caractères ～s 不同性格 / Certaines maladies présentent des sympthômes dissemblables selon les individus. 有些疾病的症状因人而异。

**dissemblance** [disɑ̃blɑ̃:s] *n. f.* 不同，不相似：～ de forme 形式不同 / La dissemblance de nos deux caractères ne nous empêche pas de bien nous entendre. 我们俩性格的不同不妨碍我们和睦相处。

**dissémination** [diseminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 撒，撒布：～ des graines 播种 **2.** 分散，扩散：～ des armes nucléaires 核武器扩散 / ～ d'un cancer 癌扩散 **3.** 传播，散布：～ d'une maladie nouvelle 一种新病的传播 / ～ du pollen 花粉传播 / ～ autochore 自体传播

**disséminé, *e*** [disemine] *a.* 四散的，分散的，扩散的

**disséminer** [disemine] **I** *v. t.* **1.** 撒，撒布，散播，散布：～ des graines de riz 撒水稻种子 **2.**〈引〉分散，扩散：Ses amis sont disséminés aux quatre coins du monde. 他的朋友遍天下。**3.** 传播，散布：Le vent du printemps dissémine le pollen. 春风传播花粉。/ ～ des mines dans le village 在村子里四处布雷 **II se ～** *v. pr.* **1.** 撒布，散布 **2.**〈引〉分散，扩散：Les touristes se sont disséminés dans le bois. 旅游者在树林里散开了。**3.** 传播，散布：Le cancer se dissémine dans l'organisme. 癌在机体里扩散。

**dissension** [disɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 争执，不和，冲突，纠纷：～s familiales 家庭纠纷 / mettre fin aux ～s 言归于好 / De graves dissensions éclatent au sein de ce parti politique. 在这个政党内部爆发了严重冲突。

**dissensus** [disɑ̃sys] *n. m.*〈新〉**1.** 意见分歧，不协调，不统一 **2.**〔生理〕(不同器官的)功能不协调

**dissentiment** [disɑ̃timɑ̃] *n. m.* 意见分歧，意见不合：Un dissentiment a séparé ces deux frères. 意见分歧使俩兄弟分道扬镳了。/ Un dissentiment prolongé engendre la discorde. 长时间的意见分歧会引起不和。

**dissépale** [disepal] *a.*〔植〕具双萼片的

**dissépiment** [disepimɑ̃] *n. m.* **1.**〔植〕隔壁 **2.**〔动〕隔膜，肢膜

**disséqué, *e*** [diseke] *a.*〔植〕叶缘全裂的

**disséquer** [diseke] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 解剖：～ une main 解剖一只手 / Les étudiants en médecine apprennent à disséquer dès la première année. 医科大学生从一年级起就学习解剖。**2.**〈转〉剖析，仔细分析：～ la structure grammaticale d'une phrase 仔细分析一个句子的语法结构

**dissé*queur*, *se*** [disekœ:r, ø:z] *n.* 解剖者

**dissertation** [disɛrtasjɔ̃] *n. f.* **1.** 论说，论述：Combien de dissertations esthétiques n'ont servi qu'à ennuyer les gens! (Gautier) 只会使人厌烦的美学论述太多了！(戈蒂埃) **2.** 论文，作文：sujet de ～ 论文题目 / ～ littéraire 文学论文 **3.**〈转，贬〉又长又烦人的高谈阔论

**disserter** [disɛrte] *v. i.* **1.** 论述，论说；写论文：～ sur la situation internationale 就国际形势写论文 / ～ du marxisme 论述马克思主义 **2.**〈引，贬〉高谈阔论：Il a disserté plusieurs heures sans aucun résultat. 他高谈阔论了好几个小时，毫无结果。

**dissidence** [disidɑ̃:s] *n. f.* **1.**（政治、宗教、学术等团体的）分裂，分立，叛离：Des groupes rebelles sont entrés en dissidence. 一些造反组织已经叛离了。/ L'aile extrémiste de ce parti a décidé de faire dissidence. 这个政党的极端派决定闹分裂。**2.**〈引〉分裂派，异端派：engager la lutte contre la ～ 向分裂派进行斗争 **3.**〈书〉意见不一，分歧：Entre lui et le frère de celle qu'il aimait, des dissidences violentes d'opinion avaient éclaté (Sainte-Beuve). 在他与他恋人的兄弟之间发生了激烈的意见分歧。(圣伯夫) **4.**〈新〉〔政〕政见不同，反政府；持不同政见的团体

**dissident, *e*** [disidɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 分裂的，叛离的，异端的：tribus ～es 叛离部落 / secte ～e 异端派别 / parti ～ 分裂党 **2.** 不信奉国教的 **3.**〈新〉〔政〕政见不同的，反政府的 **II** *n.* **1.** 分裂分子，异端分子，叛逆者：Ces dissidents persécutés deviendront persécuteurs, lorsqu'ils seront les plus forts (Diderot). 这些受迫害的异端分子，一旦成为最强大者之时，定会变成迫害狂的。(狄德罗) **2.** 不信奉国教者 **3.**〈新〉〔政〕持不同政见者，反政府分子

**dissimilation** [disimilasjɔ̃] *n. f.* **1.** 异化作用 **2.**〔语〕(音的)异化

**dissimiler** [disimile] *v. t.*〔语〕使(音)异化

**dissimilitude** [disimilityd] *n. f.* 不同，相异

**dissimula*teur*, *trice*** [disimylatœ:r, tris] *a.*, *n.* **1.** 不露感情的(人)，城府很深的(人)：Un diplomate doit parfois être un bon dissimulateur. 一名外交官有时应该是一个不露声色的人。**2.**〈贬〉虚伪的(人)，矫饰的(人)

**dissimulation** [disimylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 掩盖，掩饰，隐瞒；虚伪：agir avec ～ 不露声色地行动 / un visage où se lit la ～ 一张虚伪的脸 **2.** 隐藏，隐匿：～ d'un document 隐藏一份材料 / ～ de bénéfices dans une déclaration au fisc 在税务申报单中对某些赢利隐匿不报

**dissimulé, *e*** [disimyle] **I** *a.* **1.** 不露感情的，城府很深的，虚伪的：enfant ～ 不流露感情的孩子 **2.** 隐藏的，隐匿的：un défaut soigneusement ～ 一个仔细隐藏的缺点 / bénéfices ～s 隐匿不报的利润 **3.**〔化〕异化了的 **II** *n.* 不露感情的人，城府很深的人；虚伪的人

**dissimuler** [disimyle] **I** *v. t.* **1.** 掩盖，掩饰，隐瞒：On m'a

dissimulé la vérité. 人家向我隐瞒了真相。/ ~ sa joie [haine, jalousie] 掩饰他的喜悦[憎恨, 嫉妒] / Je ne vous dissimule pas que votre attitude me déçoit beaucoup. 我不瞒您说, 您的态度使我非常失望。**2.** [独立使用] 装假: À quoi bon dissimuler? 装假有什么用呢? / Qui ne sait pas dissimuler ne sait pas régner (Louis XI). 谁不会装假谁就不会统治。(路易十一) **3.** 遮盖, 遮住: ~ un défaut du mur par un tableau 用一幅画遮住墙面的毛病 **4.** 隐藏, 隐匿: ~ sa fortune 隐匿财产 / Le bandit a dissimulé son arme dans sa cave. 强盗把武器隐藏在地窖里。/ ~ au fisc une partie de ses revenus 向税务部门隐匿部分收入不报 **5.** 〈古〉佯作不见: Ceux qui voient le mieux nos défauts sont ceux qui les dissimulent le plus volontiers (Racine). 对我们的缺点看得最清楚的人正是那些最乐意佯作看不见我们缺点的人。(拉辛) **II se ~** *v. pr.* **1.** 被掩盖, 被掩饰, 被隐瞒: Ses sentiments ne peuvent plus se dissimuler. 他的感情再也无法掩饰了。/ Il ne faut pas se dissimuler que nous aurons beaucoup de difficultés. 应该坦白地说, 我们将会遇到许多困难。**2.** 隐藏, 藏匿: Le voleur s'était dissimulé dans un placard. 小偷躲进了一个壁橱里。/ Son égoïsme se dissimule derrière des affirmations généreuses. 在慷慨陈词的背后隐藏着他的自私心理。**3.** 掩饰, 不承认, 佯作不见: se ~ la gravité de la situation 掩饰形势的严重性 / Je ne me dissimule pas qu'il y a là un grave problème. 我承认这里存在一个严重问题。

**dissipa*teur*, *trice*** [disipatœːr, tris] *a.*, *n.* 挥霍的(人), 浪费的(人): Il espère que ses futurs héritiers ne seront pas dissipateurs. 他希望他未来的继承人不会挥霍浪费。

**dissipati*f*, *ve*** [disipatif, iːv] *a.* 〔物〕耗散的, 散逸的

**dissipation** [disipasjɔ̃] *n. f.* **1.** 挥霍, 浪费: ~ d'un héritage 遗产的挥霍 **2.** 〈书〉放荡: vie de ~ 放荡生活 **3.** 消散: ~ du brouillard 雾散 **4.** 分心, 不专心; (小学生) 不守纪律 **5.** 〔电, 物〕耗散, 消耗, 散逸: ~ d'énergie 能量消耗, 能量耗散

**dissipé, *e*** [disipe] *a.* **1.** 不专心的, 淘气的[指孩子, 小学生]: élève ~ 不专心的学生 / Ils sont difficiles à tenir, ils s'agitent, impatients, dissipés (Sarraute). 他们很难呆得住, 他们烦躁、淘气、坐立不安。(萨罗特) **2.** 〈书〉放荡的: mener une vie ~e 过放荡生活 / un jeune homme ~ 放荡的年轻人

**dissiper** [disipe] **I** *v. t.* **1.** 驱散, 使消散: ~ la fumée 驱散烟雾 / Un coup de vent a dissipé les nuages. 一阵风把云吹散了。**2.** 〈转〉消除, 使消灭: ~ les craintes 消除畏惧 / ~ les illusions de qn 消除某人的幻想 / Cette nouvelle a dissipé tous ses espoirs. 这条消息使他的全部希望付之东流。**3.** 挥霍, 浪费: ~ sa fortune 挥霍财富 / ~ sa jeunesse 〈转〉浪费青春 / ~ sa santé 〈转〉糟蹋身体 **4.** 使分心, 分散(注意力等), 使不专心; 使不守纪律: ~ son attention 分散注意力 / Le mauvais élève dissipe ses voisins. 坏学生使邻座学生不专心。**II se ~** *v. pr.* **1.** 消散, 消失: La fumée se dissipe. 烟雾消散。/ Ses inquiétudes se sont dissipées. 她的担心烟消云散。**2.** 分心, 不专心, 不守纪律: Les élèves se dissipent après deux heures de travail. 学生学了两小时后就不专心了。

**dissociabilité** [disɔsjabilite] *n. f.* 〔化〕离解性, 离解度

**dissociable** [disɔsjabl] *a.* **1.** 可分开的: Ces deux problèmes ne sont pas dissociables. 这两个问题是不可分的。**2.** 〔化〕可离介的: L'eau est dissociable par électrolyse. 通过电介作用水是可以离解的。

**dissociation** [disɔsjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 分开, 区分: ~ des deux questions 两个问题的分开 **2.** 分解, 分离: ~ d'un corps par l'action de l'humidité 物体受潮分解 **3.** 〔化〕离解: ~ thermique 热离解 **4.** 〔心〕分裂: ~ mentale 精神分裂 **5.** 〔生〕离异, 分化变异: ~ de la cellule hybride 杂种细胞分化变异

**dissocier** [disɔsje] *v. t.* **1.** 分开, 区分: ~ deux problèmes 把两个问题区分开 **2.** 使分解, 使分离: ~ une alliance 使一个联盟分解 **3.** 〔化〕使离解

**dissolu, *e*** [disɔly] *a.* 放荡的, 放纵的: homme ~ 放荡者 / vie ~e 放纵的生活

**dissolubilité** [disɔlybilite] *n. f.* **1.** 溶解度; 溶解性, 可溶性 **2.** 〔政〕可解散性, 可解除性: ~ d'une association 协会的可解散性

**dissoluble** [disɔlybl] *a.* **1.** 可溶解的, 可溶的: substance ~ 可溶物质 **2.** 〔政〕可解散的, 可解除的: assemblée ~ 可解散的议会

**dissoluti*f*, *ve*** [disɔlytif, iːv] *a.* 〔旧〕有溶解力的: remède ~ 有溶解力的药

**dissolution** [disɔlysjɔ̃] *n. f.* **1.** 分解, 解体: ~ des matières végétales 植物性物质的分解 **2.** 〈转〉解体, 崩溃 ~ d'un système 制度的解体 **3.** 〈转〉〔法〕解除, 废除: ~ du mariage 解除婚姻 **4.** 〔政〕解散: prononcer la ~ de l'Assemblée nationale 宣布解散国民议会 **5.** 〈书〉放荡, 荒淫, 腐化: vivre dans la ~ 生活放荡 **6.** 〔化〕溶解: la ~ du sucre dans l'eau 糖在水中的溶解 **7.** 〈引〉溶液 **8.** 橡胶胶水

**dissolvant, *e*** [disɔlvɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〔化〕有溶解力的: propriétés ~es de l'eau 水的溶解性能 **2.** 〈转〉使乏力的, 使衰弱的: climat ~ 使人疲乏的气候 **3.** 〈转〉使丧失信仰的, 使丧失原则的, 使道德沦丧的: propagande ~e 使人丧失信仰的宣传 / livres ~s 使人道德败坏的书籍 **II** *n. m.* **1.** 溶媒, 溶剂: ~ de rouille 除锈剂 **2.** 去指甲油溶剂

**dissonance** [disɔnɑ̃ːs] *n. f.* **1.** (声音的)不和谐 **2.** 〔乐〕不谐和音 **3.** 〈转〉不调和, 不协调: ~ de couleurs 颜色不协调

**dissonant, *e*** [disɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** (声音)不和谐的: sons ~s 不和谐的声音 **2.** 〔乐〕不协和的: accord ~ 不协和和弦 **3.** 〈转〉不协调的, 不调和的: coulours ~es 不协调的颜色

**dissoner** [disɔne] *v. i.* **1.** 〔乐〕构成不协和音 **2.** 〈转, 书〉不协调, 不调和

**dissoudre** [disudr] [Conj. 49] **I** *v. t.* **1.** 溶解: ~ du sucre dans l'eau 把糖溶解在水中 / L'eau dissout le sucre. 水能溶解糖。**2.** 〔法〕解除, 废除: ~ un mariage 解除婚姻关系 **3.** 〔政〕解散: Le président de la République a le pouvoir de dissoudre l'Assemblée nationale. 共和国总统有权解散国民议会。**4.** 〈古〉使分解, 使解体, 使毁灭: ~ les forces ennemies 消灭敌军 **II se ~** *v. pr.* **1.** 溶解: savon qui se dissout dans l'eau 溶解于水的肥皂 **2.** 解除, 废除; 解散: une association qui a décidé de se ~ 决定解散的协会 **3.** 变的衰弱, 变的软弱: Les énergies se disolvent dans l'inaction. 人不动则力衰。**4.** 〈古〉分解, 解体, 毁灭: Dans une société qui se dissout et se recompose (Chateaubriand). 在一个正在解体又重新组合的社会里。(夏多布里昂)

**disso*us*, *te*** [disu, ut] *a.* **1.** 溶解的: aspirine ~te 溶解的阿斯匹林 **2.** 解除的, 废除的; 解散的: association ~te 被取缔的协会

**dissuader** [disɥade] *v. t.* **1.** 劝阻, 使打消…念头, 使放弃: Nous l'avons dissuadé de ce voyage. 我们打消了他作这次旅行的念头。/ J'ai réussi à la dissuader de sortir le soir. 由于我的劝阻她同意了晚上不出门。**2.** 〔军〕威慑: ~ l'ennemi 威慑敌人

**dissuasi*f*, *ve*** [disɥazif, iːv] *a.* **1.** 劝阻的, 阻止的: moyens ~s 劝阻手段 / Sur les 150 000 automobilistes parisiens en stationnement illicite, seuls quelques milliers par jour ont à payer contravention. Ces chiffres sont insuffisants pour être dissuasifs (L'Express). 在15万名违章停车的巴黎驾车人中每天只有几千人要付违章罚款。这个数字不足以起到劝阻作用。(《快报》) **2.** 〔军〕威慑的: effet ~ des armes nucléaires 核武器的威慑效应 / Les sous-marins atomiques poursuivent sous les mers une ronde dissuasive (Paris-

Match). 核潜艇在海下进行威慑性巡逻。(《巴黎竞赛画报》)

**dissuasion** [disɥazjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈新〉劝阻,劝止:argument qui a une grande puissance de ~ 具有劝阻威力的论据 **2.** 〔军〕威慑:force de ~ nucléaire 核威慑力量 / Notre force de dissuasion est susceptible de prévenir la guerre (Le Monde). 我们的威慑力量可以防止战争的爆发。(《世界报》) **3.** *arme de* ~ 〈转〉绝招,杀手锏,致胜法宝:Le général de Gaulle peut encore menacer ses partenaires d'une dévaluation "sauvage". Mais cette arme de dissuasion monétaire est un peu émoussée (Le Nouvel Observateur). 戴高乐将军还可用"不符合规定的"贬值来威胁其伙伴,但这种货币杀手锏已经有点钝了。(《新观察家》)

**dissyllabe** [disilab], **dissyllabique** [disilabik] **I** *a.* 〔语〕双音节的:mot ~ 双音节词 **II** *n.m.* 双音节词;双音节诗句

**dissyllabisme** [disilabism] *n.m.* 〔语〕双音节性[指词根]

**dissymétrie** [disimetri] *n.f.* 不对称:~ d'un édifice 建筑物的不对称 / rechercher des effets de ~ 〈转〉追求不对称效果 / ~ moléculaire 〔化〕分子的不对称

**dissymétrique** [disimetrik] *a.* 不对称的:Les deux ailes de ce bâtiment sont dissymétriques. 这幢楼的两个侧翼不对称。/ fleur ~ 〔植〕不对称花 / atome ~ 〔化〕不对称原子

**dist*al*, *ale*** [distal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔解〕远侧的,远端的,末稍的

**distance** [distɑ̃:s] *n.f.* **1.** 距离,间距:~ de Beijing à Shanghai 北京到上海的距离 / Quelle est la distance entre Paris et Marseille? 巴黎与马赛之间的距离是多少? / prendre ses ~s (列队时,二臂侧平或前平举)拉开间距;〈转〉保持距离,保持疏远:Depuis quelque temps, il prend ses distances avec nous. 最近一段时间以来,他与我们疏远了。/ *tenir qn à* ~ 使某人不能接近;〈转〉使某人不能掺乎自己的事情 / ~ des plantes 〔农〕株距 / Les deux maisons sont à 50 mètres de distance l'une de l'autre. 两幢房子相距 50 米。/ Cette course doit se courir sur une distance de 1 500 mètres. 这个赛跑距离应该是 1 500 米。/ À cette distance, on peut voir la Grande Muraille. 在这个距离以内可以看得见长城。/ tir à grande [faible] ~ 远[近]距离射击 / ~ légale 〔法〕房屋之间的法定距离 / ~ focale 〔物〕焦距 / ~ apparente [angulaire] de deux astres 〔天〕两个天体的视[角]距 / *tenir la* ~ 〔体〕能跑完全程:Ce cheval tient bien cette distance. 这匹马完全能跑完全程。/ point de ~ 〔测量〕远点 **2.** garder [conserver] sa ~ 保持距离;〈转〉保持疏远:Les navires du convoi avancent en gardant leur distance. 船队在前进,船与船之间保持一定距离。/ conserver ses ~s avec [à l'égard de] qn 同某人保持一定距离,同某人保持疏远 **3.** *de* ~ *en* ~ 每隔一定距离:arbres plantés de ~ en ~ 每隔一定距离栽种的树 **4.** 〈转〉差距,差别:Ils se sont mariés malgré la grande distance sociale qui les séparait. 他们不顾双方社会地位的悬殊而结婚了。/ Le malheur rapproche les distances. 不幸使差别缩小。同病相怜。**5.** (时间的)间隔:À quelques années de distance, mon pays natal a complètement changé. 时隔几年,我的故乡完全变了样。/ Ces deux livres terminés, à deux ans de distance (Fromentin). 这两本书相隔两年写成。(弗罗芒坦) **6.** ***à*** ~ *loc. adv.* 隔一段距离,远距离;隔一段时间:commande à ~ 遥控 / *enseignement à* ~ 函授教学 / *À distance, tout* paraît plus facile. 从远处看[隔一段时间后看]一切都显得更加容易。/ *À distance, on peut juger plus objectivement* cet événement. 隔一段时间后人们可以更加客观地评价这个事件了。

**distancement** [distɑ̃smɑ̃] *n.m.* 〔赛马〕取消(赛马的)比赛资格

**distancemètre** [distɑ̃smɛtr], **distanciomètre** [distɑ̃sjɔmɛtr] *n.m.* 测距仪

**distancer** [distɑ̃se] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 越过,超过,使落在后面:~ qn [un véhicule] 超过某人[一辆车] / Il ralentit volontairement le pas, se laissa distancer par les deux hommes (Martin du Gard). 他故意放慢脚步,让这两名男子超过自己。(马丹·杜加尔) / Le cerf a distancé les chasseurs. 鹿把猎人甩在后面。**2.** 〈转〉胜过,优于:Cet étudiant distance ses camarades. 这名大学生比其他同学优秀。**3.** 〔赛马〕(因犯规)取消比赛资格:~ un cheval 因赛马犯规取消其比赛资格 **4.** 〈书〉使间隔时间长些;使显得距离远些 **II se** ~ *v.pr.* 保持一定距离,保持疏远:ne pas se laisser ~ par ses concurrents 不让竞争对手超过自己

**distanciation** [distɑ̃sjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 间隔;隔一段时间 **2.** 〔剧〕间离[指演员与角色、观众与剧情间应保持距离]:effet de ~ 间离效果 **3.** 〈转〉保持距离,疏远

**distancié, *e*** [distɑ̃sje] *a.* **1.** 间隔的 **2.** 〈转〉疏远的,保持距离的

**distancier** [distɑ̃sje] **I** *v.t.* 排遣,排开[指感情] **II se** ~ 保持距离,疏远:se ~ d'un allié 与同盟者保持距离

**distanciomètre** 见 distancemètre

**distant, *e*** [distɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 相隔的,相距的,隔开的:Ces deux villages sont distants de 30 kilomètres. 这两个村子相距 30 公里。/ Orléans est distant de Paris d'une bonne centaine de kilomètres. 奥尔良离巴黎有一百多公里。/ Je n'ai qu'un souvenir confus de faits aussi distants. 我对时间相隔那么远的事情只有一个模糊的记忆。**2.** 〈转〉冷淡的,疏远的:Il s'est montré très distant avec nous. 他对我们十分冷淡。/ Le nouveau directeur est un homme distant. 新主任是个待人冷漠的人。

**distendre** [distɑ̃:dr] [Conj.42] **I** *v.t.* **1.** 使膨胀,使胀大:gaz intestinaux qui distendent l'abdomen 使腹部膨胀的肠内气体 / Un poids trop lourd a distendu le sac. 分量太重,袋子被抻大。**2.** 使变松弛:~ un ressort 把弹簧拉得失去弹性 **3.** 〈转〉放松,削弱:~ ses liens d'amitié avec qn 减弱与某人的友谊联系 **II se** ~ *v.pr.* **1.** 膨胀,胀大:L'estomac se distend. 胃膨胀。**2.** 松弛:Le ressort s'est distendu. 弹簧松了。/ Nos relations se sont distendues. 〈转〉我们的关系疏远了。

**distendu, *e*** [distɑ̃dy] *a.* **1.** 膨胀的;紧张的:muscle ~ 膨胀的肌肉 / nerf ~ 紧张的神经 **2.** 松弛的;疏远的:peau ~e 松弛的皮肤 / amitié ~e 〈转〉松散的友谊

**distension** [distɑ̃sjɔ̃] *n.f.* **1.** 膨胀:~ de la peau 皮肤的膨胀 **2.** 松弛:~ d'une corde 绳子的松弛

**disthène** [distɛn] *n.m.* 〔矿〕蓝晶石

**disthénique** [distenik] *a.* 〔矿〕蓝晶的:schistes ~s 蓝晶生岩

**distillabilité** [distilabilite] *n.f.* 蒸馏度

**distillable** [distilabl] *a.* 可蒸馏的

**distillat** [distila] *n.m.* 馏出物,馏出液,馏分:~ de craquage 裂化馏出物 / ~ de goudron 焦油馏分

**distillateur** [distilatœ:r] *n.m.* **1.** 生产及销售蒸馏制品者 **2.** 烧酒酿制者 **3.** 蒸馏器

**distillation** [distilasjɔ̃] *n.f.* **1.** 蒸馏:~ à sec 干馏 / ~ sous pression 加压蒸馏 **2.** 〈古〉仔细研究,仔细分析:~ d'un texte 对一篇文章的仔细分析

**distillatoire** [distilatwa:r] *a.* 蒸馏(用)的:instrument ~ 蒸馏器

**distiller** [distile] **I** *v.t.* **1.** 分泌,渗出:Le pin distille la résine. 松树渗出松香。**2.** 〈转〉散发出:Son enseignement distillait l'ennui le plus pur (Gide). 他的教学令人万分厌倦。(纪德) **3.** 蒸馏:alcool obtenu en distillant du sorgho 通过蒸馏高粱而获得的酒精 / ~ de la houille 干馏煤 **4.** 〈书〉酿出(液汁):L'abeille distille le miel. 蜜蜂酿蜜。**5.** 提炼,

精炼,提纯:～ de l'huile 精制油 / ～ ses pensées 〈转〉使思想精炼 **6.** [独立使用]制造酒精:～ clandestinement 秘密制造酒精 **7.** 〈古〉仔细研究:～ un discours 仔细研究一篇讲话 **II** *v.i.* **1.** 分泌,渗出:l'eau qui distille 渗出的水 **2.** 馏出:L' alcool ordinaire distille à 78.5℃. 普通酒精在摄氏78.5℃度时馏出。**III se ～** *v.pr.* 蒸馏出:L'eau-de-vie se distille à l'*alambic*. 烧酒经蒸馏器蒸馏出来。

**distillerie** [distilri] *n.f.* **1.** 蒸馏工业 **2.** 蒸馏厂;烧酒厂 **3.** 烧酒店

**distinct, e** [distɛ̃(:kt), ɛ̃:kt] *a.* **1.** 清晰的,清楚的:parler d'une voix ～e 用清晰的声音讲话 / expliquer d'une manière ～e 清楚地作解释 / idées claires et ～es 清楚明了的想法 **2.** 不同的,有区别的;分开的:Le père et le fils habitent la même maison, mais ils ont des logements distincts. 父子俩住在同一所住宅里,但他们各有各的住房。/ Il ne faut pas mélanger tous les problèmes: la question qui se pose est distincte de celles qui ont été discutées jusqu'ici. 不应该把所有的问题混在一起,现在提出的问题与至今讨论过的那些问题是不同的。

**distinctement** [distɛ̃ktəmɑ̃] *adv.* **1.** 清晰地,清楚地:parler ～ 讲话清晰 / On entendait distinctement le râle de la mer (Sartre). 人们清楚地听见大海的咆哮声。(萨特) **2.** 分别地:ranger ～ les divers outils 把各种工具分别放好

**distincti*f*,*ve*** [distɛ̃ktif, i:v] *a.* 有区别的,有特色的,特殊的:signe ～ 特征 / marque ～ve 特殊标记

**distinction** [distɛ̃ksjɔ̃] *n.f.* **1.** 区别,区分,识别,辨别:Il n'arrive pas à faire la distinction entre le rouge et le vert. 他识别不了红色与绿色。/ ～ du bien et du mal 好与坏的辨别 **2.** 差别,不同:～s sociales 社会地位的差别 / *sans* ～ 毫无区别,不分青红皂白:Le patron a rejeté sans distinction toutes les revendications des syndicats. 老板不分青红皂白地拒绝了工会的一切要求。**3.** 卓越,高贵,杰出:～ de sa naissance 出身高贵 **4.** 荣誉,荣誉称号;勋章:obtenir une ～ honorifique 获得一枚勋章 / Content de son sort, il ne désirait ni fortune ni distinction (Condorcet). 他对自己的命运十分知足,既不要利也不要名。(孔多塞) **5.** 特殊的礼遇,敬意:traiter qn avec ～ 以特殊礼遇待人 **6.** 高雅,雅致,优雅:une femme d'une grande ～ 仪态非常高雅的女子 / Il a une grande distinction. 他的言谈举止十分优雅。

**distingué, e** [distɛ̃ge] *a.* **1.** 杰出的,卓越的,高贵的:économiste ～ 杰出的经济学家 / hôtes ～s 贵宾 **2.** 崇高的[用于信末]:Je vous prie d'agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués [ma considération distinguée]. 致以崇高的敬意。**3.** 高雅的,优雅的,雅致的:une jeune fille ～e 言谈举止优雅得体的姑娘 / Il a des manières distinguées. 他举止高雅。**4.** 〈俗〉别致,漂亮:Cette robe fait très distingué. 这条裙子非常漂亮。

**distinguer** [distɛ̃ge] **I** *v.t.* **1.** 区别,区分,分清,识别,辨别:～ le bien et le mal 区分好坏 / ～ le vrai du faux 区别真伪,分清是非 / L'enfant n'arrive pas à distinguer le blé de [d'avec] l'orge. 孩子无法区别小麦与大麦。/ Il est très difficile de distinguer ces jumeaux l'un de l'autre. 要把这两个孪生兄弟区别开是很难的。**2.** 使不同,使有区别:Elle est douce, ce qui la distingue de son frère. 她性格温柔,这使她与其兄弟不同。/ caractéristiques qui distinguent une *chose d'une autre* 使一个事物有别于另一事物的特征 **3.** 看中,选中,挑中:Cet ingénieur a été distingué par le directeur d'usine. 这名工程师被厂长看中了。/ Distinguer un homme, ce n'est pas encore l'aimer (Marivaux). 看上一个男人,还不等于爱上了他。(马里沃) **4.** 辨认出,辨别出:détail qui distingue un faux billet 使人辨认出假币的细节 **5.** 看出,听出,觉出:～ les sons 听出声音 / ～ les odeurs 闻出气味 / On distingue à peine les étoiles. 星星隐约可见。/ On distingue une certaine tristesse sous la joie apparente de ses propos. 人们从他话语的表面快乐中觉察出某种忧伤。**6.** 〈古〉分,划分:L'armée romaine, distinguée en petits corps (Bossuet). 分成若干股小部队的古罗马军队。(博絮埃) **II** *v.i.* 挑选,作选择:Vous devez distinguer entre ces propositions. 您应该在这些建议中做选择。**III se ～** *v.pr.* **1.** 区别于,不同于:Elle se distingue de son frère par sa douceur. 她性格温柔,与她兄弟不同。**2.** 被辨认出,显现,出现:Le soleil commence à se distinguer à l'horizon. 太阳开始出现在地平线上。**3.** 出名,扬名,出众;立功,成绩卓越:se ～ par son savoir 以学识著称 / Il s'est distingué pendant la seconde guerre mondiale. 他在第二次世界大战中立过功。/ Cet élève se distingue par son ignorance crasse. 〈贬〉这名学生愚昧无知是出了名的。

**distinguo** [distɛ̃go] *n.m.* 〈拉〉区别,分别:de subtiles ～s 一些细微的区别

**distique** [distik] **I** *n.m.* 〔诗〕二行诗,对句 **II** *a.* 〔植〕二列的

**distomatose** [distɔmato:z] *n.f.* 〔医〕双盘吸虫病

**distome** [distɔm] *n.m.* 〔寄生〕双盘吸虫

**distordre** [distɔrdr] [Conj. 42] **I** *v.t.* 扭歪,使歪曲:La douleur distordait son visage. 他的脸因疼痛而变形。/ ～ une cheville 〔医〕扭伤踝骨 **II se ～** *v.pr.* 扭歪,变歪:La bouche se distord dans l'attaque d'épilepsie. 在癫痫发作时嘴变歪了。

**distors, e** [distɔ:r, ɔrs] *a.* 扭歪的,弄歪的:poignet ～ 扭歪的手腕

**distorsiomètre** [distɔrsjɔmɛtr] *n.m.* 〔无〕失真分析仪,失真测量仪,失真测试器

**distorsion** [distɔrsjɔ̃] *n.f.* **1.** 扭曲,扭歪,歪斜:～ de la bouche 嘴的歪斜 / ～ de prix 〈转〉价格扭曲 **2.** 〔物,无〕畸变;失真:～ d'*amplitude* 振幅畸变 / ～ d'*image* 影像失真,像差 **3.** 〈转〉失调;差距 ～ entre la production et la consommation 生产与消费关系失调 / Les réformateurs croient que la distorsion entre provinces riches et pauvres finira par paralyser l'essor des riches (L'Express). 改革家们认为富省与穷省之间的差距最终将使富省的发展停滞下来。(《快报》)

**distracti*f*, *ve*** [distraktif, i:v] *a.* 〈新〉娱乐的,消遣的:soirée ～ve 娱乐性晚会 / Nos lecteurs se plaignent que la télévision ne soit pas assez distractive (Entreprise). 我们的读者抱怨电视的娱乐性不够强。(《企业》)

**distraction** [distraksjɔ̃] *n.f.* **1.** 分心,不专心,心不在焉:Sa distraction l'empêche de progresser dans ses études. 他的不专心妨碍他在学习上取得进步。/ Dans ma distraction, je n'avais pas vu une voiture qui s'avançait (Proust). 由于分心,我没有看见有一辆汽车正开过来。(普鲁斯特) **2.** 粗心大意,疏忽:commettre des ～s 犯粗心大意的错误 / Les distractions des amoureux et celles des savants n'ont pas fini de faire rire (Aragon). 恋人的粗心与学者的粗心都不断成为人们的笑料。(阿拉贡) **3.** 消遣,娱乐:Le sport est ma distraction préférée. 体育运动是我最喜欢的消遣。/ Les distractions sont rares dans la campagne. 农村里娱乐活动极少。**4.** 〔法〕扣除;分开:demande en ～ 申请解除扣押

**distractivité** [distraktivite] *n.f.* 〔医〕注意力不能集中

**distraire** [distrɛ:r] [Conj. 69] **I** *v.t.* **1.** 分出,抽出;扣除:L'avare ne veut rien distraire de ses économies. 吝啬鬼不愿从他的积蓄中拿出一分钱来。/ Je peux distraire seulement dix minutes pour le recevoir. 我只能抽出 10 分钟时间来接见他。/ ～ d'un total 从总额中扣除 **2.** 〈古〉使放弃,使撤消:Les Dieux de ce dessein puissent-ils le distraire! (Racine) 但愿老天爷能使他放弃这个打算!(拉辛) **3.** 打扰,使分心;排解:Il est en train de faire ses devoirs; n'allez

pas le distraire. 他正在做作业，您别去打扰他。/ Rien ne peut la distraire de sa tristesse. 什么也不能排解她的忧伤。/ ～ l'attention de qn 〈引〉分散某人的注意力 **4.** 使得到消遣，使得到娱乐：Il n'y a pas grand-chose pour distraire les touristes dans cette ville. 这个城市里没有什么可供观光客娱乐的。**5.** 盗用，挪用：La caissière a distrait une partie de son encaisse. 收银员盗用了部分货款。**II se** ～ *v. pr.* 消遣，娱乐，散心：Tu travailles trop, tu dois te distraire un peu. 您干得太多了，你应该稍微散散心。

**distrait, *e*** [distrɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 分心的，心不在焉的，漫不经心的：jeter un coup d'œil ～ 漫不经心地瞧一眼 / écouter d'une oreille ～e 心不在焉地听 **2.** 粗心大意的，不专心的：écolier ～ 不专心听讲的小学生 / Il est si distrait qu'il ne sait jamais où il a mis ses affaires. 他粗心极了，从来不知道自己的东西放在哪里了。**3.** 抽出的，分出的：une somme d'argent ～e des revenus 从收入中抽出的一笔钱 **II** *n.* 漫不经心的人，粗心大意的人，心不在焉的人

**distraitement** [distrɛtmɑ̃] *adv.* 漫不经心地，心不在焉地：écouter ～ en classe 上课时心不在焉地听讲

**distrayant, *e*** [distrɛjɑ̃, ɑ̃t] *a.* 供消遣的，供娱乐的：Les romans policiers sont d'une lecture distrayante. 侦探小说属消遣性读物。/ film ～ 娱乐片

**distribanque** [distribɑ̃:k] *n. m.* 〈新〉(银行)自动取款机

**distribe** [distrib] *n. f.* **1.** 〔军〕口粮 **2.** 〈俗〉救济品

**distribuable** [distribɥabl] *a.* **1.** 可分配的，可分发的：secours ～ en nature 可用实物分发的救济金 **2.** 应分配的，应分发的：bénéfice ～ 应分配的利润

**distribuer** [distribɥe] **I** *v. t.* **1.** 分发，分配，散发：～ des bonbons aux enfants 给孩子们分发糖果 / ～ des vêtements aux pauvres 给穷人发衣服 / ～ des cartes aux joueurs 给玩牌者发牌 / ～ son travail à chacun 给每人分配工作 / ～ une pièce [un film] 分配话剧[电影]的角色 / Le ministre distribue des poignées de main aux responsables venus pour l'accueillir. 部长同前来迎接他的负责人一一握手。**2.** 发送，输送；销售，供应：Les artères et les vaisseaux distribuent le sang dans l'organisme. 动脉与血管向机体供血。/ Leurs produits sont distribués en province. 他们的产品在外省销售。/ Des magasins spécialisés se chargent de distribuer ces articles. 一些专卖店负责销售这些商品。**3.** 布局，布置，安排：appartement bien distribué 布局极佳的一套公寓房 / Comment vos heures de service sont-elles distribuées? 你们的营业时间是怎么安排的? **4.** 分类：～ des êtres vivants en espèces 把生物按物种分类 **5.** 〔印〕拆(版) **6.** ～ un procès 〔法〕指定审判法官 **II se** ～ *v. pr.* 被分配，被输送：Le sang se distribue dans l'organisme. 血液输送到机体内。

**distributaire** [distribytɛ:r] *a., n.* 〔法〕接受(财产)分配的(人)

**distribu*teur*, *trice*** [distribytœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 分配者，分发者，配给者：～ de tracts 分发传单者 / ～ de prospectus 说明书分发者 **2.** 〔商〕经销商，经销公司：～ (de films) 电影发行公司 / ～ en gros [au détail] 批发[零售]经销商 / ～ exclusif 独家经销商 **II** *n. m.* **1.** 分配器，分物器：～ automatique 自动售货机；自动售票机 / ～ à essence 汽油加油泵 / ～ de vapeur 〔机〕汽阀 / ～ d'engrais 〔农〕施肥机 / ～ (d'allumage) 〔汽〕(点火)分电器 **2.** 〔电〕配电器，配电盘 **3.** 配水器；分风器 **4.** 〔计〕调度程序，分配程序

**distributi*f*, *ve*** [distribytif, i:v] *n.* **1.** 分配的，分发的，配给的：justice ～ve 分配公正[指根据业绩来分配，与交换公正(justice commutative)相反，后者指按职务来分配] **2.** 〔数〕分配的：opération ～ve 分配运算 / loi ～ve 分配律，分配法则 **3.** 〔语〕个别的，个体的，配分的：adjectif ～ 配分形容词，个别形容词 **4.** 〔逻〕周延的，个别的

**distribution** [distribysjɔ̃] *n. f.* **1.** 分配，分发，配给：～ de secours aux pauvres 给穷苦人分发救济金 / ～ du travail aux membres d'une équipe 给全体小组成员分配工作 / ～ gratuite de journaux 报纸的免费分发 **2.** 角色分配[指电影、话剧]；〈引〉全体演员：On rejouera cette comédie avec une nouvelle distribution. 以新的演员阵容再次上演这部喜剧。**3.** ～ (du courrier) 邮件、信件的分发：Il n'y a pas de distribution le dimanche. 星期天邮递员不送信。/ La distribution du courrier a lieu deux fois par jour. 邮递员每天分送两次邮件。**4.** ～ (des prix) 授奖；(学校中的)授奖仪式：La distribution des prix aura lieu demain. 授奖仪式明天举行。**5.** 布局，布置，安排：～ des chapitres dans un livre 一本书中章节的安排 / Elle modifie souvent la distribution de son logement. 她经常改变住房的布局。**6.** 分类：～ des plantes en familles 植物按科分类 **7.** 供给[指水，煤气等]：～ des eaux 给水 / ～ de l'électricité 配电 / ～ du gaz 煤气供给 **8.** 〔商〕(国内)经销，销售：réseau de ～ 销售网 / ～ directe 直销 / ～ (en) porte à porte 上门销售 / la grande ～ 超级市场 / Une diminution des prix de détail pourrait être obtenue en améliorant la distribution. 通过改进销售可以使商品零售价降低。**9.** 〔经〕分配：～ des richesses sociales 社会财富的分配 / ～ de dividendes aux actionnaires 给股东分红利 **10.** 〔统〕经分组的统计资料，分配数列 **11.** 〔印〕拆版，活字回装，活字回盘 **12.** 分布，分布范围：～ géographique des animaux 动物的地理分布范围 **13.** 〔机〕阀动分配装置；分配系统 **14.** 〔数〕分配；分布：～ binaire 二维分布，二心分布 **15.** 〔军〕上子弹：La distribution se fait sans intervention du tireur. 不需要射手动手，子弹自动上膛。**16.** 〔军〕弹着点，火力 **17.** 〔逻〕周延 **18.** 〔法〕法院对无遗嘱死亡者财产的分配

**distribution(n)alisme** [distribysjɔnalism] *n. m.* 〔语〕分布语言学，分布主义

**distribution(n)aliste** [distribysjɔnalist] 〔语〕**I** *a.* 分布语言学的，分布主义的 **II** *n.* 分布语言学家，分布主义者

**distributionnel, *le*** [distribysjɔnɛl] *a.* 〔语〕分布的：L'analyse distributionnelle est la méthode d'analyse caractéristique de la lingustique structurale (Dubois). 分布分析是结构语言学特有的分析方法。(杜布瓦)

**distributivement** [distribytivmɑ̃] *adv.* 〔逻〕周延地，个别地

**distributivité** [distribytivite] *n. f.* 〔数〕分配性，分布性

**district** [distrik(t)] *n. m.* **1.** 〔史〕裁判区 **2.** 县：～ de Huairou 怀柔县 **3.** 管区，行政区：～ urbain 市镇联区 **4.** ～ fédéral (美、澳等国的)特区[指首都所在的行政区]

**distyle** [distil] *a.* **1.** 〔建〕双柱式的：temple ～ 双柱式庙宇 **2.** 〔植〕二花柱的

**disulfate** [disylfat] *n. m.* 〔化〕焦硫酸盐；硫酸氢盐

**disulfirame** [dizylfiram] *n. m.* 〈新〉戒酒药

**disulfone** [disylfɔn] *n. f.* 〔化〕二砜，双砜

**disulfure** [disylfy:r] *n. m.* 〔化〕二硫化物

**DIT** décès-incapacité-travail 死亡-丧失工作能力[保险业用语]

**DIT** Division d'Infanterie Territoriale 本土步兵师

**dit, *e*** [di, dit] **I** *a.* **1.** 绰号叫…的，外号称…的：Charles V, ～ le Sage 外号智者的查理五世 **2.** 说定的，约定的：l'heure ～s 约定的时间 / Je viendrai au jour dit. 我将在说定的那天来。/ C'est une chose dite. 这是已经说好了的事。**3.** proprement ～ 严格意义上说的，确切意义上说的：Le genre chat comprend le chat proprement dit et le lion, le tigre... 猫科包括就本义而言的猫外，还有狮、虎… **4.** 〔法〕上述的[和定冠词连写，如：ledit, ladite, lesdits, lesdites]：ledit client 上述当事人 / ladite maison 上述房屋 / Lesdits employés ont porté plainte contre le patron. 上述雇员已控告老板。**II** *n. m.* **1.** 〈古〉格言，箴言：les ～s de Socrate 苏格

拉底格言 **2.** 〈古〉诺言：avoir son ～ et son dédit 失信不守诺言 **3.**（中世纪的）小故事

**ditching** [ditʃiŋ] *n. m.* 〈英〉〔空〕水上迫降

**diterpène** [diterpɛn] *n. m.* 〔化〕双萜

**ditherme** [diterm] *a.* 〔物〕二热源的

**dithionique** [ditjɔnik] *a.* acide ～〔化〕连二硫酸

**dithyrambe** [ditirɑ̃:b] *n. m.* **1.**（古希腊）酒神赞美歌 **2.** 狂热的抒情诗 **3.** 〈转，书〉过分的赞扬：entonner un ～ à la gloire de qn 为某人唱颂歌

**dithyrambique** [ditirɑ̃bik] *a.* **1.** 赞美酒神的 **2.** 〈转，书〉过分赞扬的：termes ～s 过分赞美之词，溢美之词

**dito** [dito] *adv.* 〔商〕同上，同前，同样：200 stylos à 10 euros et 100 ～ à 20 euros 每支 10 欧元的钢笔 200 支和 20 欧元 1 支的钢笔 100 支

**diton** [ditɔ̃] *n. m.* 〈古〉〔乐〕大三度

**dittologie** [ditɔlɔʒi] *n. f.* 〔语〕同义（性）

**Diu** 第乌，印度达曼-第乌中央直辖区属城镇。

**diurée** [djyre] *n. f.* 〔化〕双脲，环二脲

**diurèse** [djyrɛ:z] *n. f.* 〔医〕**1.** 泌尿作用 **2.**（规定时间内的）排尿量 **3.** 排尿量增多

**diurétine** [djyretin] *n. f.* 利尿素

**diurétique** [djyretik] **I** *a.* **1.** 利尿的：médicament ～ 利尿药 **2.** 泌尿的：troubles ～s 泌尿障碍 **II** *n. m.* 利尿剂：prendre un ～ 服利尿剂

**diurn*al*** [djyrnal] (*pl.* **～*aux***) *n. m.* 〔宗〕日课经本，日课书

**diurne** [djyrn] *a.* **1.** 一昼夜的；〔天〕周日的：mouvement ～ du Soleil 太阳的周日运动 **2.** 〈引〉昼间的，白天的：travaux ～s 白昼工作 **3.** 〔植〕昼开夜合的：plante ～ 白天开花夜间闭合的植物 **4.** 〔动〕白昼活动的，昼出的，昼行的：rapaces ～s 昼出的猛禽 / papillons ～s, les ～s 白昼活动的蝶蛾

**DIUT** diplomé de l'Institut Universitaire de Technologie 工艺学院毕业生

**diva** [diva] *n. f.* 〈意，旧〉著名女歌唱家

**divagant, *e*** [divagɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉胡乱的，错乱，丧失理性的：idées ～es 妄想，痴心妄想 / tenir des propos ～s 胡言乱语

**divaga*teur*, *trice*** [divagatœ:r, tris] *a.* 〈罕〉乱七八糟的，错乱的[指思想、言语]：imagination ～trice 胡思乱想

**divagation** [divagasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔地〕（河水）泛滥 **2.** 〔法〕放任家畜乱闯：La divagation des chiens est interdite sur la voie publique. 放任让狗在公路上乱闯是禁止的。**3.** 〈转〉胡思乱想，离题，东拉西扯：Laissons-le à ses divagations, et parlons sérieusement. 让他去东拉西扯，咱们认真谈吧。**4.** 〈转〉胡话，谵语，胡言乱语：C'est un cerveau malade; ne faites pas attention à ses divagations. 他脑子有病，你们别听他这些胡话。

**divaguer** [divage] *v. i.* **1.** 〔地〕（河流）泛滥：La rivière commença à divaguer. 河流开始泛滥。**2.** laisser ～ les bestiaux 〔法〕放任牲口乱闯公路 **3.** 〈转〉说胡话，胡言乱语：Le malade se mit à divaguer. 病人开始说胡话。**4.** 〈转〉东拉西扯：Ce journaliste divague complètement dans son article. 这名记者的文章东拉西扯，一派胡言。/ Tu divagues! 你在胡说八道！**5.** 〈古，书〉漂泊，流浪

**divalent, *e*** [divalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕二价的：élément ～ 二价元素

**divan** [divɑ̃] *n. m.* **1.** 〔史〕（奥斯曼帝国的）国务会议；国务会议厅 **2.** 〈引〉〔史〕奥斯曼帝国政府 / le D～ 奥斯曼帝国 **3.**（无靠背、无扶手的）长沙发：se coucher sur un ～ 躺在长沙发上 / ～-lit 沙发床 **4.** 阿拉伯语或波斯语诗集

**dive bouteille** [divbutɛj] *n. f.* 〈谑〉葡萄酒

**divergence** [divɛrʒɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〔数，物〕发散（性），散度，发散量；辐散：angle de ～ 散射角 / ～ latérale 横向散发 / entrer en ～ 〔原子〕开始连锁反应 **2.** 〈转〉分歧，不一致：～s politiques 政治分歧 / Les divergences d'opinion n'altèrent pas forcément l'amitié. 意见分歧不一定损害友谊。

**divergent, *e*** [divɛrʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〔数，物〕发散的；辐散的：rayons ～s 发散射线，散射光 / lentille ～e 发散透镜 / ligne ～e 发散线 **2.** 分离的，分岔的：chemin ～ 岔路，岔道 **3.** 〈转〉不同的，有分歧的，不一致的：avoir des positions ～es sur cette question 在这个问题上立场不同 / Nous avons sur ce point des opinions divergentes. 我们在这一点上有一些分歧意见。/ normes techniques ～es 不同的技术标准

**diverger** [divɛrʒe] [Conj. 2] *v. i.* **1.** 〔数，物〕发散；辐散 **2.** 分离，分岔：Nous irons ensemble jusqu'à cette ville, ensuite nos routes vont diverger. 我们将一起走，一直到这个城市，然后就各走各的路了。/ Les branches divergent du tronc. 树枝从树干分叉开。**3.** 〔原子〕（原子反应堆）连锁反应 **4.** 〈转〉发生分歧，互相抵触：Nos opinions divergent sur ce problème. 我们在这个问题上意见有分歧。

**divers, *e*** [divɛ:r, ɛrs] **I** *a.* **1.** 不同的，不等的：questions d'un intérêt ～ 兴趣不同的问题 / Le travail est divers selon la saison. 工作随季节的不同而不同。**2.** 〈古，书〉多样的，多变的：Ô combien l'homme est inconstant, divers! (La Fontaine) 噢，人是多么的多样和易变啊！（拉封丹）**3.** *pl.* 各式各样的，多种多样的：fleurs de couleurs ～es 各种不同颜色的花 / On a émis à ce sujet les hypothèses les plus diverses. 在这个问题上大家发表了许多千奇百怪的假设。/ (frais) ～ 杂费，其它费用 **4.** faits ～（报上的）社会新闻栏 **II** *a. indéf. pl.* [置名词前]许多，好些，种种：en ～es occasions 在各种场合 / Diverses personnes ont parlé au cours de la réunion. 许多人在会上讲了话。

**diversement** [divɛrsəmɑ̃] *adv.* 不同地，以各种方式：politique ～ commentée 有不同评论的政策

**diversi-** *préf.* 表示"不同"、"各种"的意思

**diversicolore** [divɛrsikɔlɔ:r] *a.* 杂斑的，异色的

**diversification** [divɛrsifikasjɔ̃] *n. f.* 多样化，多种化：～ des produits 产品多样化 / stratégie de ～ 多样化战略 / Spécialisation et diversification paraissent indispensables à la grande industrie moderne (Le Monde). 专业化和多样化对现代大工业来说是不可缺少的。（《世界报》）

**diversifier** [divɛrsifje] **I** *v. t.* 使多样化，使不同，使变化：～ les méthodes de travail 使工作方法多样化 / économie diversifiée 多样性经济 **II se** ～ *v. pr.* 多样化，变化：La conception de l'univers s'est diversifiée au cours des derniers siècles. 最近几个世纪以来，宇宙观已发生了许多变化。

**diversiflore** [divɛrsiflɔ:r] *a.* 〔植〕开多种式样花的，具多形花的

**diversiforme** [divɛrsifɔrm] *a.* **1.** 〔生〕异形变态的 **2.** 〔动，植〕异形的，变形的

**diversion** [divɛrsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔军〕牵制（敌人），佯攻：opérer une ～ sur l'ennemi 牵制敌人 / Pour faciliter son assaut contre la ville, l'ennemi a fait une diversion du côté de la rivière. 为了便于攻击城市，敌人向河流方向发起了佯攻。**2.** 〈转，书〉散心，消遣，解（闷、愁）：Après le travail, une heure de promenade est une excellente diversion. 下班后散一小时步是很好的一种散心方式。/ Le travail est une diversion à sa douleur. 对他来说，工作是解除痛苦的方法。/ *faire* ～ *à qch* 使注意力从…转移，摆脱，忘却：Une mission à l'étranger a fait diversion à sa tristesse. 一次到国外出差的任务使他忘却了忧伤。

**diversité** [divɛrsite] *n. f.* **1.** 多样性，多种多样，形形色色：～ biologique 生物多样性 / ～ des religions 宗教的多样性 / Le nouveau magasin offre une grande diversité de prix. 新商店里，商品价格多种多样。**2.** 分歧，不同，差别：explications qui ont un point commun dans leur ～ 分歧之中仍有一个

共同点的各种解释

**diverticule** [divɛrtikyl] *n. m.* **1.** 〔医,解〕憩室 **2.** 隐蔽的角落:La salle de restaurant se prolonge au fond par un diverticule. 饭馆大厅延伸到尽头有一个隐蔽的小屋。

**divertimento** [divɛrtimɛnto] *n. m.* 〈意〉套曲,嬉游曲

**divertir** [divɛrtiːr] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉使离开;挡开:~ un coup d'épée 挡开一剑 **2.** 〔法〕盗用,私吞,挪用:Le caissier avait diverti une grosse somme d'argent. 出纳员挪用了一大笔钱。**3.** 〈旧〉转移,岔开,使转向,使丢下: ~ qn d'une occupation 促使某人丢下工作 / ~ l'attention 转移注意力,使分心 **4.** 使消遣,使开心,使得到娱乐,使解闷:Va voir ce film comique, il te divertira. 去看这部喜剧片吧,你看了会开心的。**II se ~** *v. pr.* **1.** 消遣,娱乐:se ~ par la lecture 看书消遣 **2.** se ~ à 用…来消遣,用…来娱乐:Elle s'est beaucoup divertie à cette commédie. 这出喜剧使她极为开心。/ Il se divertissait à l'ahurir d'injures (Courteline). 他把他骂得目瞪口呆,从中取乐。(库特林) **3.** se ~ de 嘲笑,取笑:se ~ de la maladresse de qn 嘲笑某人的笨拙 / Il se divertissait de sa petite sœur. 他常常取笑他的小妹妹。

**divertissant, e** [divɛrtisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 娱乐的,消遣的;有趣的,使人开心的:récit ~ 有趣的故事 / spectacle ~ 娱乐性表演

**divertissement** [divɛrtismɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉使离开;挡开:~ d'un danger 危险的排除 **2.** 〔法〕侵吞;盗用:~ d'une part de la succession 侵吞一份遗产 **3.** 〈旧〉转移 **4.** 消遣,娱乐:La lecture est son divertissement favori. 看书是他最喜爱的消遣 **5.** (古代)幕间歌舞节目 **6.** 〔乐〕套曲;嬉游曲;(赋格曲中的)间隔段

**Dives** (la) 迪沃河,法国诺曼底河流。

**Dives-sur-Mer** 海滨迪沃,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**divette** [divɛt] *n. f.* 〈旧〉(音乐咖啡馆等的)女歌手

**divicine** [divisin] *n. f.* 〔化〕云石碱

**dividende** [dividɑ̃ːd] *n. m.* **1.** 〔数〕被除数:~ à longueur simple 单长度被除数 / Dans "20 divisé par 5", 20 est le dividende. 在"20 除以 5"中,20 是被除数。**2.** 〔法〕债权人从分配给破产人财产中所得的金额 **3.** 〔财〕红利,股息:~s accumulés 累积红利 / ~ fictif 虚构股息 / ~ statutaire 法定股息 / ~-warrant 股利券,股息单;支付股利保证金 / Cette société a distribué cette année un dividende de 3.5 euros par action. 这家公司今年每股分红 3.5 欧元。

**divin, e** [divɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 神的,上帝的,天主的:nature ~e du Christ 基督的神性 / le ~ enfant 〔宗〕圣婴 / le ~ Messie, le ~ Sauveur 〔宗〕基督 **2.** 神授的,天赐的:droit ~ 神授君权,天赋人权 **3.** 对神的,敬神的:rites ~es 敬神礼仪 **4.** 神化的,神圣的,被奉为神明的:le ~ Achille 被奉为神明的阿喀琉斯 **5.** 〈转〉神奇的,不可思议的:plaisir ~ 神奇的快乐,极乐 **6.** 〈引〉极好的,非凡的,尽善尽美的,神妙的,绝妙的:musique ~e 非常优美的音乐 / Cette jeune fille a une silhouette divine. 这位姑娘体型美极了。**II** *n. m.* 神奇,神圣,超凡:Cette musique s'élève au divin. 这音乐已达到登峰造极的水平。

**divina*teur*, *trice*** [divinatœːr, tris] **I** *n.* 〈古〉占卜者,预言者 **II** *a.* 预言的,预见的,预知的

**divination** [divinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 占卜(术) **2.** 预知,预言,预见:pratiquer la ~ par la boule de cristal 用水晶球算命

**divinatoire** [divinatwaːr] *a.* 占卜的;预言的,预见的:art ~ 占卜术

**Divine Comédie** (la)《神曲》,意大利诗人但丁的著名诗集。

**divinement** [divinmɑ̃] *adv.* **1.** 受到神力,由于神力 **2.** 完美地,非凡地,神妙地:Elle danse divinement. 她的舞姿美极了。/ Il fait divinement beau aujourd'hui. 今天天气好极了。

**divinisation** [divinizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 神化,封神;敬之若神,奉若神明:~ des forces de la nature 大自然力量的神化 **2.** 〈转〉极力颂扬,过分歌颂:~ d'une personnalité 对一位大人物的过分颂扬

**diviniser** [divinize] *v. t.* **1.** 把…神化,封…为神;敬之若神,把…奉若神明:Les Romains divinisaient les empereurs morts. 古罗马人把已故皇帝封为神。**2.** 〈转〉过分地歌颂,颂扬:~ l'amour 过分地歌颂爱情

**divinité** [divinite] *n. f.* **1.** 神性:Les ariens niaient la divinité du Christ, ne le tenaient que pour un homme. 阿里乌斯教派否认基督的神性,只把他看作是一个人。**2.** 神:~s de l'Olympe 奥林匹斯山诸神 **3.** D~ 上帝,天主 **4.** 崇拜的偶像:L'avare fait de l'or sa divinité. 悭吝人对金子敬若神明。**5.** 〈旧〉心爱的女子

**Divion** 迪维永,法国城镇,位于加来海峡省。

**divis, e** [divi, iːz] 〔法〕**I** *a.* 分割的,划分的:propriété ~e 分割的产业 **II** *n. m.* (财产的)分割,划分:*par* ~ 根据(财产的)分割:posséder par ~ 根据财产的分割拥有

**diviser** [divize] **I** *v. t.* **1.** 分,分开,划分:~ la classe en 4 groupes 把一个班分成 4 组 / La rivière divise le village par la moitié. 小河将村子一分为二。/ ~ le travail 分工 **2.** 等分:machine à ~ 〔机〕分度机 / On divise le gramme en décigrammes, centigrammes, milligrammes. 人们把克等分成分克、厘克、毫克。**3.** 〈转〉使分裂,使不和,使有分歧:Cette question divise l'opinion publique. 这个问题使公众舆论分成两派。/ Les spécialistes sont divisés sur les causes de ce phénomène. 对产生这种现象的原因,专家们的意见发生了分歧。/ Diviser pour régner. 〈谚〉分而治之。**4.** 〔数〕除:Si on divise vingt-quatre par trois, on obtient huit. 如果用 3 除 24,结果是 8。**5.** 〈古〉隔开,分隔:Du reste des humains ils semblent divisés (Racine). 他们好像同其他人是分隔开的。(拉辛) **II se ~** *v. pr.* **1.** 分,分成,分开:route qui se divise 分岔的路 / L'année se divise en 12 mois. 一年分成 12 个月。**2.** 〈转〉分裂,意见分歧:Les juges se divisèrent sur des questions de droit (Chateaubriand). 法官们在一些法律问题上产生了分歧意见。(夏多布里昂)

**diviseur** [divizœːr] *n. m.* **1.** 〔数〕除数;约数,因子:~ d'essai 试除数 / ~ commun 公约数 / ~ premier réel 实质因子,实数因子 / [用作 *appos.*] nombre ~ 除数 **2.** 分配器,分线规,除法器:~ analogique 模拟除法器 / ~ intégrant 积分分配器 **3.** 分度仪,分度头:~ optique 光学分度头 **4.** ~ de tension 〔电〕分压器 **5.** 〈罕〉离间者,分裂者,制造不和者:~s de l'opinion publique 制造公众舆论不和者

**Divisia, François** (1889—1964) 迪维西亚,法国经济学家。

**divisibilité** [divizibilite] *n. f.* **1.** 可分性:~ de la matière 物质的可分性 **2.** 〔数〕可整除性,可约性

**divisible** [divizibl] *a.* **1.** 可分的:crédit ~ 可分割信用证 / Il pense que la matière n'est pas divisible à l'infini. 他认为物质不是无限可分的。**2.** 〔数〕可整除的:Les nombres pairs sont divisibles par 2. 偶数是可以被 2 整除的。

**division** [divizjɔ̃] *n. f.* **1.** 分,分开,划分:~ du gâteau entre 8 personnes 8 人分蛋糕 / ~ équitable des tâches 任务的合理分配 / ~ en classes 分级,分类 / ~ d'une terre 土地的划分 / ~ du travail 〔经〕分工 / ~ cellulaire 〔生〕细胞分裂 **2.** 〔法〕(遗产等的)分割,划分 **3.** 〔数〕除,除法;分割:~ approchée 近似除法 / ~ harmonique 调和分割,谐波分割 **4.** 刻度,分度;刻度线,标度线:~ décimale 十进制分度 / tracer des ~s sur un thermomètre 在温度计上划刻度线 / La baromètre a baissé de trois divisions. 气压计下降了 3 个标度。**5.** 〔印〕移行;〈引〉连词符 **6.** 〔政〕区划;机关的部门:~s administratives d'un territoire 领土的行政区划 / Ils travaillent dans la même division. 他们在同一部门工作。**7.** 章节:les neuf ~s d'un livre 一本书的 9 个章节 **8.**

〔军〕师;(海军的)分舰队:~ d'infanterie [d'artillerie] 步兵[炮兵]师 / ~ aéroportée [blindée] 空降[装甲]师 / général de ~ 师长;少将 **9.** 〔军〕军区:Le territoire français comprend 21 divisions. 法国领土包括 21 个军区。**10.** (同班学生按水平划分的)小班,组 **11.** (利益、意见、感情上的)分裂,不和,不一致:semer la ~ dans une formation politique 在政党内制造分裂 / Ce problème a provoqué des divisions au sein de la famille. 这个问题引起了家庭内部的不和。**12.** 〔体〕(同一项目比赛的)级,组 **13.** 〔地质〕节理,劈理 **14.** 〔计〕部分:~ d'identification 标识部分 **15.** 〔生〕分裂:~ cellulaire 细胞分裂

**division du travail social** (De la)《社会分工论》,法国社会学家涂尔干的著作。

**divisionnaire** [divizjɔnɛːr] **I** *a.* **1.** 分开的,划分开的:monnaie ~ 辅币 **2.** 〔军〕师的:artillerie ~ 炮兵师 / génénal ~ 师长;少将 **3.** 〔政〕部门的:Le directeur a le pouvoir de désigner les chefs divisionnaires. 局长有权任命科、处长。/ commissaire de police ~ 警察分局局长 **II** *n.m.* **1.** 〔军〕师长;少将 **2.** 警察分局局长

**divisionnisme** [divizjɔnism] *n.m.* 分色主义[即 19 世纪末法国新印象画派]

**divisionniste** [divizjɔnist] **I** *a.* 分色主义的:peinture ~ 分色主义绘画 **II** *n.* 分色主义画家

**Divonne-les-Bains** 迪沃纳莱班,法国城镇,位于安省。

**divorce** [divɔrs] *n.m.* **1.** 〔法〕离婚:demander [prononcer] le ~ 要求[宣告]离婚 / ~ par consentement 协议离婚 **2.** 〈转〉分离,脱节,脱离,不一致:Il y a divorce entre les intentions et les résultats. 动机与结果相脱节。/ Le divorce "idéologique" affecte au premier chef les relations entre États (Le Monde). "意识形态"的对立首先使国家之间的关系受到影响。(《世界报》)

**divorcé, *e*** [divɔrse] *a.*, *n.* 离了婚的(人):enfant de parents ~s 离异父母的孩子 / Il a épousé une divorcée. 他娶了一个离过婚的女子。

**divorcer** [divɔrse] [Conj. 1] *v.i.* **1.** 〔法〕离婚:Ils veulent divorcer. 他们想离婚。/ Cette femme a décidé de divorcer (d')avec son mari. 这个女人已决定同她丈夫离婚。**2.** 〈转〉分离,破裂,脱离:La science et la philosophie divorcèrent à partir du XVI^e siècle. 从 16 世纪起科学与哲学分道扬镳了。/ Ces deux partis qui s'étaient alliés pour la campagne électorale ont divorcé aussitôt après. 这两个为了竞选而结成联盟的政党选举一结束就分裂了。/ ~ avec le mensonge 发誓不再撒谎 / Une science divorcée de la morale (Maurois). 不讲道德的科学。(莫鲁瓦)

**divortialité** [divɔrsjalite] *n.f.* (taux de) ~ 离婚率

**divot** [divɔt] *n.m.* 〈英〉〔体〕(击高尔夫球时球棒削起的)一块草皮

**divulga*teur*, *trice*** [divylgatœːr, tris] **I** *a.* 泄露的,透露的:signe ~ 预兆 **II** *n.* 泄露者,透露者

**divulgation** [divylgasjɔ̃] *n.f.* 泄露,透露:~ de secrets d'État 泄露国家机密

**divulguer** [divylge] **I** *v.t.* 泄露,透露:secret divulgué par indiscrétion 不慎泄露的秘密 / Les journaux ont divulgué prématurément la nouvelle. 报纸过早地透露了这条消息。**II se ~** *v.pr.* 泄露,透露:La nouvelle s'est rapidement divulguée. 消息很快传开了。

**divulsion** [divylsjɔ̃] *n.f.* 〔医〕**1.** 强力扩张术 **2.** 扯裂

**Dix, Otto** (1891—1969) 迪克斯,德国画家和雕刻家。

**dix** [dis] [在元音或哑音 h 前读 [diz],在辅音或嘘音 h 前读 [di]] **I** *a.num.card.inv.* **1.** 十:~ cahiers 10 个本子 / Ils sont dix. 他们共 10 个人。/ ~ millions 1 000 万 / ~ fois plus [moins] 大 10 倍[小到十分之一] **2.** 多的,很多的:Je lui ai répété dix fois la même chose. 我向他多次重复地谈了这同一件事。**II** *a.num.ord.inv.* 第十:chapitre ~ 第 10 章 / à ~ heures du soir 晚上 10 点钟 / Charles X 查理十世 **III** *n.m.inv.* **1.** 十,十字:Dix et sept font dix-sept. 10 加 7 等于 17。/ système procédant par ~ 10 进位制 / quatre-vingt-~ 90 / ~ arabe [romain] 阿拉伯字[罗马字]10 **2.** 10 号[门牌号]:J'habite au dix. 我住在 10 号。**3.** (纸牌等的)10 点:~ de carreau 方块 10 **4.** ~ de der 〈民〉〔牌戏〕因赢最后一墩加记的 10 分 **5.** (一个月份的)十日:vendredi ~ mai 5 月 10 日,星期五 / le ~ du mois 当月 10 日 **6.** 10 分制[指考试记分制]:Cette composition sera notée sur dix. 这次作文将以 10 分制打分。/ huit sur ~ 10 分制的 8 分 **7.** va-loir ~ 〈俗〉了不起

**dix-cors** [dikɔːr] *n.m.inv.* 6 至 7 岁的鹿[有十只叉角的鹿]:~ royal, grand ~ 8 岁以上的鹿

**dix-huit** [dizɥit] [读音规则同 huit] **I** *a.num.card.inv.* 十八:~ arbres 18 棵树 / ~ mille 18 000 / Nous sommes dix-huit. 我们一共 18 人。/ Elle a dix-huit ans. 她 18 岁。**II** *a.num.ord.inv.* 第十八:Louis XVIII 路易十八 / Ouvrez votre livre à la page dix-huit. 请你们把书翻到第 18 页。**III** *n.m.inv.* **1.** 十八:Deux fois neuf font dix-huit. 2 乘 9 等于 18。**2.** 18 号[门牌号]:Nous habitons au 18. 我们住在 18 号。**3.** (一个月份的)十八日:le ~ septembre 9 月 18 日 / Il viendra le dix-huit du mois prochain. 他下个月 18 日来。**4.** in ~ 18 开[纸张开数]

**dix-huitième** [dizɥitjɛm] **I** *a.num.ord.* 第十八:le ~ siècle 18 世纪 / J'habite au dix-huitième étage. 我住在第 19 层楼。**II** *n.* 第十八个,第十八名:être le [la] ~ sur une liste 名单上排第 18 **III** *a.* 十八分之一的:la ~ partie 十八分之一 **IV** *n.m.* 十八分之一:un ~ de la surface totale 总面积的十八分之一 **V** *n.f.* 〔乐〕十八度(音程)

**dix-huitièmement** [dizɥitjɛmmɑ̃] *adv.* 第十八

**dixieland** [diksilɑ̃ːd], **dixie** [diksi] *n.m.* 迪克西朗德爵士乐

**dixième** [dizjɛm] **I** *a.num.ord.* 第十:le ~ chapitre 第 10 章 / la ~ leçon 第 10 课 **II** *n.* 第十个,第十名:être le [la] ~ 第 10 名,名列第 10 / Il est arrivé seulement le dixième. 他只是第 10 个到的。**III** *a.* 十分之一的:Le décimètre est la dixième partie du mètre. 分米是米的十分之一。**IV** *n.m.* **1.** 十分之一,一成:~ d'un salaire 工资的十分之一 / *les neuf ~s* 十分之九;绝大多数:Les neuf dixièmes des gens ne comprennent plus rien à quoi que ce soit (Loti). 绝大多数的人对什么都一窍不通了。(洛蒂) **2.** 〔史〕什一税 **3.** 十联彩票的一联 **V** *n.f.* **1.** 〔乐〕十度(音程) **2.** 十年级

**dixièmement** [dizjɛmmɑ̃] *adv.* 第十

**dix-neuf** [diznœf] **I** *a.num.card.inv.* 十九:travailler à l'âge de ~ ans 19 岁工作 / en ~ cent vingt 在 1920 年 **II** *a.num.ord.inv.* 第十九:leçon ~ 第 19 课 **III** *n.m.inv.* **1.** 十九:Dix et neuf font dix-neuf. 10 加 9 等于 19。**2.** (一个月份的)19 日:le ~ mars 3 月 19 日 **3.** 19 号[门牌号]:Elle habite au 19 de l'avenue de la République. 她住在共和国大街 19 号。

**dix-neuvième** [diznœvjɛm] **I** *a.num.ord.* 第十九:la ~ minute 第 19 分钟 **II** *n.* 第十九个,第十九名:L'enfant est le dix-neuvième de sa classe. 孩子在班上是第 19 名。**III** *a.* 十九分之一的:la ~ partie 十九分之一 **IV** *n.m.* 十九分之一:Le dix-neuvième de 38 est 2. 38 的十九分之一是 2。

**dix-neuvièmement** [diznœvjɛmmɑ̃] *adv.* 第十九

**dix-sept** [di(s)sɛt] **I** *a.num.card.inv.* 十七:~ livres 17 本书 / ~ mille 17 000 **II** *a.num.ord.inv.* 第十七:page ~ 第 17 页 **III** *n.m.inv.* **1.** 十七:Dix et sept font dix-sept. 10 加 7 等于 17。**2.** (一个月份的)17 日:le ~ avril 4 月 17 日 **3.** 17 号[门牌号]:J'habite au 17 de la rue du Grand Pont. 我住在大桥街 17 号。

**dix-septième** [di(s)sɛtjɛm] **I** *a. num. ord.* 第十七：~ ligne 第17行 **II** *n.* 第十七个，第十七名：Ce coureur est le dix-septième du classement général. 这名赛跑运动员总成绩名列第17。**III** *a.* 十七分之一的：la ~ partie 十七分之一 **IV** *n. m.* 十七分之一：Le dix-septième de 51 est 3. 51的十七分之一是3。

**dix-septièmement** [di(s)sɛtjɛmmɑ̃] *adv.* 第十七

**Diyarbakir** 迪亚巴克尔，土耳其城市。

**dizain** [dizɛ̃] *n. m.* **1.** 十行诗 **2.** 小麦垛[含10捆麦]

**dizaine** [dizɛn] *n. f.* **1.** 十：Dix dizaines forment une centaine. 十个十组成百。**2.** 十个：Il y a seulement quelques dizaines de spectateurs dans la salle de théâtre. 剧场里只有几十个观众。**3.** (一个月份的)十天，旬：Il a lu deux romans au cours de la première dizaine du mois dernier. 他在上个月的上旬看了两本小说。**4.** 十个左右，十来个：Il faut compter une dizaine de jours. 要花十来天时间。**5.** 〔宗〕(念珠中两颗大珠子之间的)十颗珠子

**dizygote** [dizigɔt] *a.* 〔生〕双精合子的，两受精卵的

**dj** [didʒi] *n. m.* (电台的)唱片音乐节目主持人；(舞厅的)音乐舞曲播放人 [disc-jockey 的同义词]

**djaïn** 见 jaïn

**djaïnisme** 见 jaïnisme

**Djakarta** *ou* **Jakarta** 雅加达，印度尼西亚首都。

**djebel** [dʒebɛl] *n. m.* 〈阿〉(北非的)山，山地

**djellaba** [dʒɛlaba] *n. f.* 〈阿〉(北非的)有风帽的长袍

**djemâa, djamaa** [dʒemaa] *n. f. inv.* 〈阿〉(北非游牧部落居民群的)长老会议

**Djerba** *ou* **Jerbah** 杰尔巴岛，突尼斯加贝斯湾岛屿。

**Djérid** (chott el-) 杰里德盐湖，突尼斯中部的内陆盐沼。

**Djibouti** 吉布提，吉布提共和国首都。

**Djibouti** (République de) 吉布提共和国，位于非洲东北部亚丁湾西岸。

**djiboutien, ne** [dʒibusjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 吉布提的 **II D~** *n.* 吉布提人。

**Djihad** *ou* **Jihad islamique** 伊斯兰教用语，指穆斯林通过战争传播伊斯兰教的宗教义务。

**djihad, jihad** [dʒiad] *n. m. inv.* 〈阿〉伊斯兰圣战

**djinn** [dʒin] *n. m.* 〈阿〉神怪，神灵

**Djoser** 左塞，埃及第三王朝(约公元前2650—2575)第2代国王。

**DM** 〈德〉Deutsche Mark 德国马克

**dm** décimètre 分米

**DMF** dépôt des marques de fabrique 商标注册

**DN** 〈英〉debit note 借方账目通知

**DNA** 〈英〉desoxyribonucleic acid 〔生化〕脱氧核糖核酸

**DNB** dépenses nationales brutes 国家总支出

**Dniepr** (le) 第聂伯河，俄罗斯、白俄罗斯和乌克兰河流。

**Dnieprodzerjinsk** 第聂伯罗捷尔任斯克，乌克兰城市。

**Dniepropetrovsk** 第聂伯罗彼得罗夫斯克，乌克兰城市，第聂伯罗彼得罗夫斯克州首府。

**Dniestr** (le) 德涅斯特河，位于乌克兰西南部及摩尔多瓦境内河流。

**D / O** 〈英〉delivery order 交货单，提货单

**do** [do] *n. m. inv.* 〔乐〕(音阶的)七个唱名之一，C调[亦作 ut]

**doberman** [dɔbɛrman] *n. m.* 多伯曼氏犬 [一种短尾短毛瘦长强壮的德国牧羊犬]

**Döblin, Alfred** (1878—1957) 德布林，德国作家。

**Dobzhansky, Theodosius** (1900—1975) 多布赞斯基，乌克兰出生的美国遗传学家。

**doc**[1] [dɔk] *n. m.* 〈英，俗〉大夫[作呼语用]

**doc**[2] [dɔk] *n. f.* 〈俗〉资料 [documentation 的缩写]

**doche** [dɔʃ] *n. f.* 〈行〉母亲

**docile** [dɔsil] *a.* **1.** 顺从的，听话的：enfant ~ 听话的孩子 **2.** 温顺的，温柔的：sourire ~ 温顺的微笑 / voix ~ 温柔的嗓音 **3.** 驯服的，驯良的：cheval ~ 驯良的马 **4.** cheveux ~s 好梳理的头发 **5.** ~ à 〈古，书〉听从…的，服从…的：être ~ à ses maîtres 听从他的老师

**docilement** [dɔsilmɑ̃] *adv.* 顺从地，温顺地，驯服地：obéir ~ 顺从

**docilité** [dɔsilite] *n. f.* **1.** 顺从，温顺；驯服，驯良：~ de caractère 性格温顺 / ~ d'un cheval 马的驯服 **2.** ~ à 〈书〉听从，服从：~ aux enseignements du maître 听从老师的教导

**docimasie** [dɔsimazi] *n. f.* **1.** (古希腊官吏的)身世调查 **2.** 〔化〕验矿学，矿物测定学；矿石分析 **3.** (法医检验中的)死因检查

**docimologie** [dɔsimɔlɔʒi] *n. f.* 〈新〉考试学：Une science nouvelle, la docimologie, met en lumière l'absurdité des examens traditionnels et propose des changements (Constellation). 考试学这门新科学揭露了传统考试的荒谬性并提出变革建议。(《星座》)

**docimologique** [dɔsimɔlɔʒik] *a.* 〈新〉考试学的

**docimologue** [dɔsimɔlɔg] *n.* 〈新〉考试学家

**dock** [dɔk] *n. m.* 〈英〉**1.** 码头 **2.** 船坞：~ flottant 浮坞 **3.** 码头仓库：~s à blé 码头边的小麦仓库 **4.** 〈引〉大型仓库：~ frigorifique 冷冻仓库 **5.** 汽车保养或修理台架

**docker** [dɔkɛ[œ]:r] *n. m.* 〈英〉码头工人

**docte** [dɔkt] **I** *a.* **1.** 〈贬〉学究的；学究式的，卖弄学问的：ton ~ 学究口吻 / air ~ 卖弄学问的神态 **2.** 〈古，书〉博学的：gens ~s 学问渊博的人 **3.** 〈古，书〉符合规则的 **II** *n. m.* 职业批评家，职业评论家

**doctement** [dɔktəmɑ̃] *adv.* 〈贬〉学究式地，卖弄学问地：parler ~ 卖弄学问地谈论

**docteur** [dɔktœ:r] *n. m.* **1.** 博士：~ ès sciences [ès lettres] 理学[文学]博士 / ~ en médecine [en droit] 医学[法学]博士 / titre de ~ 博士衔 / ~ honoris causa 名誉博士 **2.** 〔宗〕~ de l'Église 教会神学著作家，神学家 / ~s de la loi (犹太教)律法师 **3.** 〈古〉博学者，学者 **4.** 〈贬〉学究，故弄玄虚的假学者 **5.** 医生，大夫：Ton mari tousse beaucoup, tu dois appeler le docteur. 你丈夫咳嗽很厉害，你应该请医生来看看。**6.** 造纸辊筒上的刮板，刮刀

**Docteur Jivago** (le) 《日瓦戈医生》，俄罗斯作家帕斯捷尔纳克的小说。

**doctoral, ale** [dɔktɔral] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 博士的：dignité ~ale 博士头衔 **2.** 〈贬〉学究式的，一本正经的，教训人的[指态度、语气等]：ton ~ 学究式的口吻

**doctoralement** [dɔktɔralmɑ̃] *adv.* 〈贬〉学究式地，一本正经地，教训人地：Vous ne répondez pas à ma question, reprit doctoralement le professeur (Proust). "您没有回答我的问题"，老师又以教训人的口气说。(普鲁斯特)

**doctorant, e** [dɔktɔrɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 博士生

**doctorat** [dɔktɔra] *n. m.* **1.** 博士学位，博士衔：thèse de ~ 博士论文 / ~ d'État 国家博士学位 / ~ de troisième cycle 第三阶段博士学位 **2.** 〈引〉博士学位考试

**doctoresse** [dɔktɔrɛs] *n. f.* **1.** 〈旧〉女医生，女大夫[现多用 docteur] **2.** 〈俗〉女医学博士：Les doctoresses se spécialisent souvent en pédiatrie. 女医学博士的专业往往是儿科学。

**doctrinaire** [dɔktrinɛ:r] **I** *a.* **1.** 〔史〕空论派的：école ~ 空论派 **2.** 空谈理论的，教条主义的：attitude ~ 教条主义态度 **3.** 教训人的：ton ~ 教训人的语气 **II** *n. m.* **1.** *pl.* 〔史〕(1814年法国王朝复辟时期的)空论派 **2.** (政治)理论家，空论家：~s du parti 党的理论家

**doctrinal, ale** [dɔktrinal] (*pl.* **~aux**) *a.* 教义上的，教理上的；学说上的：querelle ~ale 学说争论

**doctrinarisme** [dɔktrinarism] *n. m.* 空论主义，教条主义

**doctrine** [dɔktrin] *n. f.* **1.** 学说，主义：~ politique 政治学说

/ ~ de non-intervention 不干涉主义 / ~ de l'évolution 进化论 / ~ de Keynes 凯恩斯主义 **2.** 教义，教理：~s religieuses 宗教教义 / ~ bouddhique 佛教教义 **3.** 法理：La doctrine joue dans la science du droit à peu près le même rôle que l'opinion publique en politique (Planiol). 法理在法学上的作用与公众舆论在政治上的作用基本相同。(普拉尼奥尔) **4.** 意见，看法：Quelle est votre doctrine sur ce problème? 您在这个问题上持什么看法? **5.** 〈古〉知识，科学

**document** [dɔkymɑ̃] *n.m.* **1.** 文件，文书，公文，文献，资料，档案：original [copie] d'un ~ 文件原本[副本] / ~ falsifié 伪造文件 / ~s de première main 第一手资料 / consulter des ~s historiques 参考历史文献 / ~ à conserver 应保存的文件 / ~ publicitaire 散页印刷广告 / ~s sonores 有声资料 **2.** 证据：objets saisis comme ~s 作为证据查封的物品 **3.** *pl.* 〔商〕证件，证书，单据：~s de règlement 结算单据 / ~ de créance 债权证书 / Le paiement sera effectué sur présentation des documents requis. 见所需票据后即付款。 **4.** 〈古〉教训，教诲：L'autorité paternelle et de bons documents peuvent beaucoup (Bossuet). 父亲的权威和良好的教诲能起很大作用。(博絮埃)

**documentaire** [dɔkymɑ̃tɛːr] **I** *a.* **1.** 文件的，文献的，资料的：film ~ 记录影片 / à titre ~ 作为资料 / Cette photo a une valeur documentaire. 这张照片具有文献价值。 **2.** 〔商〕押汇的，附有单据的：crédit ~ 押汇信用证，跟单信用证 / encaissement ~ 跟单托收 **II** *n.m.* 记录影片

**documentaliste** [dɔkymɑ̃talist] *n.* 资料员，档案员

**documentariste** [dɔkymɑ̃tarist] *n.* 记录影片制作者

**documentation** [dɔkymɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 资料收集，文献收集：travail de ~ 资料收集工作 / Sa documentation lui a demandé beaucoup de temps. 他收集资料花了许多时间。 **2.** 资料，文献：avoir une ~ abondante 拥有大量资料 / centre de ~ 资料中心 / ~ technique 技术说明书，技术资料

**documenté, *e*** [dɔkymɑ̃te] *a.* **1.** 有资料作依据的，资料翔实的：une thèse bien ~e 资料翔实的论文 **2.** 掌握信息的，获得资料的：chercheur mal ~ 缺乏资料的研究员

**documenter** [dɔkymɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 提供资料，提供文献：Le bibliothécaire va nous documenter sur la Révolution de 1911. 图书馆馆员将向我们提供辛亥革命的资料。 **2.** 使有文献依据：thèse bien documentée 文献依据充分的论文 **II se** ~ *v.pr.* 收集资料：Il s'est longuement documenté avant d'écrire sa thèse. 他写论文前花了很多时间收集资料。

**Dodds, Alfred** (1842—1922) 多兹，法国将军。

**dodéca-** *préf.* 表示"十二"的意思

**dodécaèdre** [dɔdekaɛdr] 〔数〕**I** *a.* 十二面体的：cristal ~ 十二面体晶体 **II** *n.m.* 十二面体：~ régulier 正十二面体

**dodécaédrique** [dɔdekaedrik] *a.* 〔数〕十二面体的

**dodécagon*al*, *ale*** [dɔdekagɔnal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔数〕十二角形的，十二边形的：bassin ~ 十二边形水池

**dodécagone** [dɔdekagɔn] *n.m.* 〔数〕十二角形，十二边形：~ régulier 正十二边形

**dodécagynie** [dɔdekaʒini] *n.f.* 〔植〕具十二雌蕊的花

**dodécandrie** [dɔdekɑ̃dri] *n.f.* 〔植〕具有十二雄蕊的花

**Dodécanèse** 佐泽卡尼索斯，希腊爱琴海的岛群。

**dodécaphonie** [dɔdekafɔni] *n.f.* 〔乐〕十二音体系

**dodécaphonique** [dɔdekafɔnik] *a.* 〔乐〕十二音体系的：musique ~ 十二音体系的音乐

**dodécaphonisme** [dɔdekafɔnism] *n.m.* 〔乐〕十二音体系

**dodécaphoniste** [dɔdekafɔnist] 〔乐〕**I** *a.* 主张十二音体系的，应用十二音体系的：compositeur ~ 应用十二音体系的作曲家 **II** *n.* 主张十二音体系的作曲家，应用十二音体系的作曲家

**dodécastyle** [dɔdekastil] *a.* 〔建〕(正面)十二柱式的：édifice ~ 正面有十二根柱子的建筑物

**dodécasyllabe** [dɔdekasilab] **I** *a.* 有十二个音节的：mot ~ 有十二个音节的词 **II** 十二音节诗：L'alexandrin est un dodécasyllabe. 亚历山大体的诗是一种十二音节诗。

**dodelinement** [dɔdlinmɑ̃] *n.m.* (头或身体的)轻轻摆动

**dodeliner** [dɔdline] **I** *v.t.* 〈古〉轻摇，轻轻摆动：~ un bébé 轻轻地摇摆婴儿 **II** *v.i.* 轻摇，轻轻摆动：Il s'endormait tout à coup en dodelinant de la tête (Sartre). 就在他轻轻摇晃着脑袋时突然睡着了。(萨特) **III se** ~ *v.pr.* 轻摇，轻轻摆动：Sa tête se dodeline. 他的头在轻轻摇晃。

**Doderer, Heimito** von (1896—1966) 多德勒尔，奥地利小说家。

**dodinage** [dɔdinaːʒ] *n.m.* **1.** 轻摇，轻摆 **2.** (钟摆的)摆动

**dodine** [dɔdin] *n.f.* **1.** 沙司烤鸭脯 **2.** 片用卷

**dodiner** [dɔdine] **I** *v.t.* **1.** 轻摆，轻摆 **2.** 溺爱，娇养 **II** *v.i.* (钟摆)摇摆 **III se** ~ *v.pr.* **1.** 摇晃身体，摇晃脑袋 **2.** 〈转〉保养身体

**dodo**[1] [dodo] *n.m.* 〈儿〉**1.** 睡眠：Il est temps de faire dodo. 到睡觉时间了。/ Bébé a fait un bon dodo. 小囡睡了个好觉。/ Dodo! 该睡了! **2.** 床：Tu vas aller dans ton petit dodo. 你该上小床睡觉了。/ mettre un enfant au ~ 把孩子抱上床睡觉 / Au dodo! 该上床了!

**dodo**[2] [dodo] *n.m.* 渡渡鸟[愚鸠的别称]

**Dodoma** 多多马，坦桑尼亚城市。

**Dodone** 多多纳，希腊伊庇鲁斯古城。

**dodonée** [dɔdɔne] *n.f.* 〔植〕车桑仔属；车桑仔

**dodu, *e*** [dɔdy] *a.* 〈俗〉胖的，多肉的，丰满的：poule bien ~e 很肥的母鸡 / bras ~s 多肉的手臂 / femme ~e 丰满的女人

**doeskin** [dɔeskɛ̃] *n.m.* 软羊皮革，仿麂皮

**doffer** [dɔfɛːr] *n.m.* 〔纺〕精梳机，小滚筒

**dogaresse** [dɔgarɛs] *n.f.* (中世纪威尼斯等共和国的)督治夫人，总督夫人

**dogat** [dɔga] *n.m.* (中世纪威尼斯等共和国的)督治官职，总督官职

**dog-cart** [dɔgkart] (*pl.* **~s**) *n.m.* 〈英〉运送猎犬的二轮马车

**doge** [dɔːʒ] *n.m.* 〈意〉(中世纪威尼斯等共和国的)督治，总督

**dogger** [dɔgœːr] *n.m.* 〈英〉〔地质〕多喀亚纪[中侏罗系]

**dogmatique** [dɔgmatik] **I** *a.* **1.** 教义的，教理的，教条的：théologie ~ 教义学，教理神学 **2.** 教条主义的：attitude ~ 教条主义态度 **3.** 〔哲〕独断主义的，独断论的：philosophe ~ 独断主义哲学家 **4.** 武断的，专断的，独断的：Il est très dogmatique. 他十分武断。/ ton ~ 〈引〉武断的语气，不容分辩的语气 **5.** 〈古〉思辨的，科学的 **II** *n.f.* 教义学，教理神学；教义：~ catholique 天主教教义 **III** *n.* **1.** 教条主义者；〔哲〕独断主义者 **2.** 独断的人，武断的人

**dogmatiquement** [dɔgmatikmɑ̃] *adv.* 教条地；武断地

**dogmatiser** [dɔgmatize] *v.i.* **1.** 〔宗〕传授教义，讲授教理 **2.** 〈转〉武断：~ sur tout 对一切都武断 / Les gens d'esprit étroit aiment à dogmatiser. 思想狭隘的人喜欢武断。

**dogmatiseur** [dɔgmatizœːr] *n.m.* 〈古，贬〉武断的人

**dogmatisme** [dɔgmatism] *n.m.* **1.** 教条主义：lutter contre le ~ 反对教条主义 **2.** 〔哲〕独断主义，独断论：Le dogmatisme s'oppose au pyrrhonisme. 独断论与怀疑论相对立。 **3.** 独断，武断：Le dogmatisme peut conduire à l'intolérance. 独断可能发展成排斥异己。

**dogmatiste** [dɔgmatist] **I** *a.* **1.** 教条主义的：doctrine ~ 教条主义的学说 **2.** 〔哲〕独断主义的，独断论的：philosophe ~ 独断主义哲学家 **II** *n.* **1.** 教条主义者 **2.** 〔哲〕独断主义者，独断论者 **3.** 〔宗〕笃信主义者

**dogme** [dɔgm] *n.m.* **1.** 教条，信条：~ du christianisme 基督教的教条 / ~s politiques 政治信条 **2.** 教义，教理；全部信条：~ musulman 伊斯兰教教义 / maintenir la pureté du ~ 维

护信条的纯洁性

**dogon** [dɔgɔ̃] **I** *a.* 多贡人的 **II D～** *n.* 多贡人[马里民族]

**dogue** [dɔg] *n.m.* **1.** (一种头大颌宽矮壮的)守门犬,看门狗 **2.** caractère [humeur] de ～ 〈转〉暴躁的性格[脾气] **3.** 〈转〉暴躁的人

**doguin, e** [dɔgɛ̃, in] *n.* 小看门狗,小守门犬

**doigt** [dwa] *n.m.* **1.** 手指;指头:Les cinq doigts de la main sont le pouce, l'index, le majeur, l'annulaire et l'auriculaire. 手的五指是大拇指、食指、中指、无名指和小拇指。/ emprunte du ～ 指印 / tâter [toucher] avec ses ～s 用手指摸 / tenir qch entre ses ～s 手指间抓着某物 / manger avec ses ～s 用手抓着吃 / ～s d'un gant 〈引〉手套的手指 / Ces chaussures sont trop serrées, je ne peux pas remuer les doigts de pied. 这鞋子太紧,我的脚指头都不能动了。**2.** (动物)足趾;(猴的)手指:～s munis de griffes 有爪子的足趾 **3.** 一指的宽度,微量:Les manches sont trop courtes d'un doigt. 袖子太短,短了一指宽度。/ Le médecin lui permet de boire un doigt de vin. 医生同意他喝一点点葡萄酒。**3.** 指状物;〔机〕触头;棘爪;撑齿;销,杆;指针:～ de contact 触点指 / ～ d'encliquetage 棘爪,保持销 / ～ d'entraînement 拔杆 / ～ de palpage 划针;分度指针 **4.** le ～ de Dieu 〈转,书〉上帝的旨意 **5.** *lever le* ～ 举起手指[要求发言等]:Il lève le doigt pour poser une question. 他举手要提问题。/ *à un* ～ *de*, *à deux* ～*s de* 很近的:Il est passé à un doigt de la victoire. 他差一点就胜利了。Le malade a été à deux doigts de mourir. 病人差点就咽气了。/ *avoir de l'esprit jusqu'au bout des* ～*s* 非常机智,非常聪明:Ces deux étudiants ont de l'esprit jusqu'au bout des doigts. 这两名大学生非常聪明。/ *connaître* [*savoir*] *qch sur le bout du* ～ 对某事了如指掌:Il connaît l'histoire de cette ville sur le bout du doigt. 他对这个城市的历史了如指掌。/ *du bout du* ～ [*des* ～*s*] 轻轻地,小心地,谨慎地:C'est un problème qu'il ne faut toucher que du bout des doigts. 要接触这个问题必须非常小心。/ *avoir des* ～*s de fée* 非常灵巧:Ces brodeuses ont les doigts de fée. 这些刺绣女工手非常灵巧。/ *toucher qch du* ～ 看清某事物,了解某事物:La jeunesse a touché du doigt les conséquences catastrophiques de cet événement. 青年一代看清了这一事件的灾难性后果。/ *toucher du* ～ *le but* 即将达到目的:Du courage, nous touchons le but du doigt. 勇敢些,我们即将达到目的。/ *faire toucher qch du* ～ 使深信不疑:Je voudrais essayer ici de faire sentir ce défaut, de le faire toucher du doigt (Sainte-Beuve). 我想在这里设法使大家感受到这个缺点,并确信不疑。(圣伯夫) / *mettre le* ～ *sur qch* 找准;猜中:Vous avez mis le doigt sur la difficulté. 您点到了困难所在。Vous avez mis le doigt dessus. 您猜中了。/ *montrer qn du* ～ 用食指指着某人[属不礼貌动作];〈转〉斥责某人;嘲笑某人:Il a la mauvaise habitude de montrer les gens du doigt. 他有一个坏习惯,就是用手指指人。Tout le monde le montre du doigt. 所有的人都戳他的脊梁骨。/ *se mordre les* ～*s* 咬手指头[表示烦躁,不安];〈转〉后悔:Au bout d'une demi-heure, il commença à se mordre les doigts. 半个小时后,他开始不耐烦了。Tu te mords les doigts de ton imprudence. 你对你的冒失要后悔的。/ *se* [*s'en*] *lécher les* ～*s* 〈俗〉吃得香,吃得美滋滋:Madame Fauconnier avait très mal mangé; chez elle, pour ses quarantes sous, elle aurait eu un petit plat à se lécher les doigts (Zola). 福科尼耶太太根本没吃好,要是在她自己家里,用那 40 个铜板本可以做一小盘美味可口的菜肴。(左拉) / *se mettre* [*se fourrer*] *le* ～ *dans l'œil* 完全搞错,完全弄错:Ils ont l'air de me croire mal informé, mais ils se fourrent le doigt dans l'œil! 他们似乎认为我消息不灵通,可他们完全错了! / *obéir* [*marcher*] *au* ～ *et à l'œil* 惟命是从:Le directeur d'usine voulait que tout le monde lui obéisse au doigt et à l'œil. 厂长要大家绝对服从他。/ *y mettre les quatre* ～*s et le pouce* 贪婪地捞一大把;唐突地行动,断然地做事:Sans la moindre hésitation, il y mit les quatre doigts et le pouce. 他没有一丁点的迟疑不决,鲁莽地干起来了。/ *mettre le* ～ *sur la plaie* 触到痛处;发现坏事的根源:Ah, tu mets le doigt sur ma plaie. 啊,你触到了我的痛处。Après avoir longuement réfléchi, il dit qu'il allait bientôt mettre le doigt sur la plaie. 他思考了很长时间后说他不久即可发现问题的症结。/ *ne pas remuer le petit* ～ 不肯动一动,不肯出一点力:Elle est paresseuse, elle ne remue jamais le petit doigt pour nous aider. 她很懒,从来不肯出一点力帮助我们。/ *ne pas oser* [*remuer*] *le petit* ～ 〈俗〉不敢吭声,唯唯喏喏:Il n'ose pas lever le petit doigt à l'égard de son père autoritaire. 他对专横威严的父亲不敢吭一声。/ *se faire taper* [*donner*] *sur les* ～*s* 受责:Si vous aviez arrêté le voleur, protesta le juge, je ne me ferais pas encore une fois taper sur les doigts par le parquet (Vailland). "如果您抓住了小偷,"法官大声说,"我就不至于再次被检察院斥责了。"(瓦扬) / *ne rien faire de ses* ～*s* 无所事事,生活懒散:C'est un fils à papa, il ne fait rien de ses doigts. 他是个娇生惯养的孩子,什么事都不动手。/ *filer* [*glisser*] *entre les* ～*s à qn* 逃脱:La police a laissé le malfaiteur glisser entre ses doigts. 警察让坏人溜了。Cette affaire m'a filé entre les doigts. 这件事我以为要成功了,结果却失败了。/ *mettre le* ～ *sur la bouche* [*aux lèvres*] 把手指放在嘴前[示意别说话]:Elle lui donna un ordre de silence, le doigt aux lèvres (Daudet). 她将手指放在嘴前,命令别出声。(都德) / *compter sur ses* ～*s* 掰手指头计算:Je peux compter sur mes doigts le nombre de fois où tu es venu me voir! 你来看过我几次我可以掰手指头算出来! / *être unis comme les cinq* ～*s de la main* 亲如手足,非常团结:Les camarades de cette classe sont unis comme les cinq doigts de la main. 这个班的同学十分团结。/ *Entre l'arbre et l'écorce, il ne faut pas mettre le doigt.* 〈谚〉不要插手别人的家庭纠纷。/ *Mon petit doigt me l'a dit.* 我已经知道了。我有耳报神。

**doigté** [dwate] *n.m.* **1.** 〔乐〕指法:Le doigté est indiqué sur ma partition. 在我的乐谱上注明了指法。/ Ce pianiste a un excellent doigté. 这名钢琴演奏者指法极好。**2.** 〈引〉手指灵巧:～ d'une dactylo [d'un graveur] 打字员[雕刻工]手指的灵巧 **3.** 〈转〉手法,技巧,办法,本领:Ce genre d'affaire demande du doigté. 这种事需要有一些手法。

**doigter** [dwate] 〔乐〕**I** *v.t.* **1.** 用正确的指法演奏:～ un passage 用正确的指法演奏一段曲子 **2.** (在乐谱上)注明指法:Le professeur a doigté ce passage difficile. 老师在这段难奏的曲子注上了指法。**II** *v.i.* 运用指法:Votre manière de doigter n'est pas correcte. 您的指法不正确。

**doigtier** [dwatje] *n.m.* 指套,护指:～ de caoutchouc 橡胶指套

**Doisneau, Robert** (1912—1994) 多瓦诺,法国摄影家。

**Doisy, Edward** (1893—1986) 多伊西,美国生物化学家,1943 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**doit** [dwa] *n.m.* 〔会〕负债;借方:La comptabilité est fondée sur la distinction du doit et avoir. 会计工作的基础就是分清负债与资产。/ ～ et avoir 借方和贷方

**dojo** [dɔʒo] *n.m.* 〈日〉武术馆

**dol** [dɔl] *n.m.* 〔法〕(订购时的)诈欺,诈骗:～ incident 附带诈欺 / Si le dol est prouvé, le contrat sera annulé. 如果诈骗得到证实,合同将被取消。

**dolabriforme** [dɔlabrifɔrm] *a.* 〔生〕斧形的

**dolage** [dɔla:ʒ] *n. m.* **1.** 〔革〕刮软,铲软;磨里 **2.** 〔木工〕(圆作的)削薄,斩削,劈削
**dolby** [dɔlbi] *n. m.* 道尔贝消杂音系统,道尔贝消杂音装置
**dolce** [dɔltʃe] *adv.* 〈意〉〔乐〕温柔地,柔软地,甜蜜地[可缩写为 dol]
**dolce vita** [dɔltʃevita] *n. f. inv.* 〈意,新〉奢华生活,放浪形骸[原系意大利影片名]:Pour oublier la tristesse de son passé provincial, elle se fait couper les cheveux à la garçonne, revêt un smoking d'homme et se lance dans la dolce vita (L'Express). 为了忘却她过去在外省的伤心事,她理了男孩式的短发,穿上男士无尾晚礼服,投身到奢侈的享乐生活中去。(《快报》)
**dolcissimo** [dɔltʃisimo] *adv.* 〈意〉〔乐〕很温柔地,很柔软地,很甜蜜地
**Dol-de-Bretagne** 布列塔尼的多尔,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。
**doldrums** [dɔldrœms] *n. m. pl.* 〈英〉〔气〕赤道低气压带,赤道无风带
**Dôle** (la) 多勒峰,瑞士汝拉山山峰。
**Dole** 多勒,法国城镇,位于汝拉省。
**dôle** [dol] *n. f.* 多尔葡萄酒 [瑞士瓦莱地区出产]
**doléance** [dɔleɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〈古〉悲伤,抑郁,忧愁:Il mourut cinq jours après, comblant de tristesse et de doléance tout Paris (Loret). 他5天后便去世了,使巴黎上层社会一片凄凉与悲伤。(洛雷) **2.** *pl.* 怨言,苦情,苦衷,抱怨:faire [présenter] ses ~s à qn 向某人诉苦,抱怨 **3.** les cahiers de ~s 〔史〕陈情书
**doleau** [dɔlo] (*pl.* **~x**) *n. m.* 板岩劈刀
**dolent, e** [dɔlɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈书,贬〉因病而常叹苦的:vieillard ~ 因病而经常唉声叹气的老人 **2.** 抱怨的,诉苦的:voix ~e 抱怨声,叹苦声 **3.** 感到不幸的:Elle est toujours dolente. 她总觉得自己命苦。
**doler** [dɔle] *v. t.* **1.** 〔革〕刮软,铲软;磨里 **2.** 〔木工〕削薄,斩削,劈削[指圆作]
**dolérine** [dɔlerin] *n. f.* 〔地质〕多绿滑石片岩
**dolérite** [dɔlerit] *n. f.* 〔地质〕粒玄岩
**dolérophanite** [dɔlerɔfanit] *n. f.* 〔矿〕褐铜矾
**Dolet, Étienne** (1509—1546) 多雷,法国人文主义者和刊行家。
**doleur** [dɔlœ:r] *n. m.* 〔革〕刮软工;磨里工
**doleuse** [dɔlø:z] *n. f.* 〔革〕磨革机
**Dolgorouki** 多尔戈鲁基家族,俄国18至19世纪有权势的贵族。
**dolic, dolique** [dɔlik] *n. m.* 〔植〕扁豆;普通豇豆
**dolicho-** *préf.* 表示"长"的意思
**dolichoartère** [dɔlikɔartɛ:r] *n. f.* 〔医〕长动脉,动脉过长
**dolichocéphale** [dɔlikɔsefal] *a., n.* 〔人类学〕长头型的(人)
**dolichocéphalie** [dɔlikɔsefali] *n. f.* **1.** 〔人类学〕长头 **2.** 〔医〕长头症
**dolichocôlon** [dɔlikɔkolɔ̃] *n. m.* 〔医〕长结肠(症)
**dolichogastrie** [dɔlikɔgastri] *n. f.* 〔医〕长胃
**dolichosigmoïde** [dɔlikozigmɔid] *n. m.* 〔医〕长乙状结肠(症)
**dolichostylé, e** [dɔlikɔstile] *a.* 〔植〕具长花柱的
**doliman** [dɔlimɑ̃] *n. m.* 土耳其长袍
**Dolin, Anton** (1904—1983) 多林,英国芭蕾舞蹈家和编导。
**doline** [dɔlin] *n. f.* 〔地〕落水洞,石灰坑,斗淋
**dolique** 见 dolic
**dollar** [dɔla:r] *n. m.* 〈英〉**1.** 美元:J'ai dépensé vingt dollars aujourd'hui. 今天我花了20美元。/ ~ financier 金融美元 / ~ gap 美元缺口 / ~ constant 定值美元 / [用作 *appos.*] zone ~ 美元区 **2.** 元[加拿大、利比里亚、马来西亚等国的货币单位]:~ canadien 加拿大元,加元 **3.** 〔原子〕元[反应堆的反应单位]
**Dollfuss, Engelbert** (1892—1934) 陶尔斐斯,奥地利政治家。
**Döllinger, Johann** von (1799—1890) 多林格尔,德国历史学家和天主教神学家。
**dolman** [dɔlmɑ̃] *n. m.* (古代骑兵)有肋状盘花组的短外套
**dolmen** [dɔlmɛn] *n. m.* 〔考古〕石棚,石桌坟
**doloir** [dɔlwa:r] *n. m.* 〔革〕刮软刀,铲软刀
**doloire** [dɔlwa:r] *n. f.* **1.** (木工的)削刀,劈削刀 **2.** (泥瓦工的)拌浆锄
**dolomède** [dɔlɔmɛd] *n. m.* 〔昆〕水涯狡蛛
**dolomie** [dɔlɔmi] *n. f.* 〔地质〕白云岩
**Dolomieu, Dieudonné** (1750—1801) 多洛米厄,法国地质学家。
**dolomite** [dɔlɔmit] *n. f.* 〔矿〕白云石
**dolomitique** [dɔlɔmitik] *a.* 白云石的;含白云石的
**dolomitisation** [dɔlɔmitizasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕白云石化(作用)
**dolorimètre** [dɔlɔrimɛtr] *n. m.* 〔医〕测痛计
**dolorimétrie** [dɔlɔrimetri] *n. f.* 〔医〕疼痛测验法
**dolorisme** [dɔlɔrism] *n. m.* 痛苦价值论,痛苦有益论,苦行学说
**doloriste** [dɔlɔrist] **I** *a.* 痛苦有益论的,痛苦价值论的,苦行学说的;主张痛苦有益论的,主张痛苦价值论的 **II** *n.* 痛苦有益论者,痛苦价值论信仰者
**dolosif, ve** [dɔlozif, i:v] *a.* 〔法〕诈骗的:manœuvres ~ves 诈骗手段
**Dolto, Françoise** (1908—1988) 多尔托,法国神经精神病学家和精神分析学家。
**dom** [dɔ̃] *n. m.* **1.** 堂[葡萄牙人用于男子名字前的尊称,意为阁下,老爷] **2.** 对天主教本笃会等修会的教士的尊称
**DOM** *département d'outre-mer* (法国)海外省
**Domagk, Gerhard** (1895—1964) 多马克,德国细菌学家和病理学家,1939年获诺贝尔生理学或医学奖。
**domaine** [dɔmɛn] *n. m.* **1.** 地产,产业,财产:~ de l'État, le D~ 国有财产 / ~ public [privé] 公有[私有]财产 / ~ départemental 省有财产 / ~ royal 〔史〕王室财产;国王统治的领土范围 / ~ féodal 封建领地 / régisseur d'un ~ de 120 hectares 120公顷地产的管家 / Cette pièce est son domaine, je n'y mets jamais les pieds. 〈转〉这间屋是他的地盘,我从不进去。**2.** ~ aérien 领空 **3.** *tomber dans le ~ public* (著作权,发明权)消失,期满,归公有:invention tombée dans le ~ public 已归公有的发明 / Il y a longtemps que cette idée philosophique est tombée dans le domaine public. 〈转〉这个哲学观点早已尽人皆知了。**4.** 〈转〉领域,范围,范畴:~ d'application 适用范围 / obtenir des succès dans tous les ~s 在各个领域里取得成就 / ~ de ses connaissances 他的知识面 / L'histoire de la Seconde Guerre mondiale est son domaine. 第二次世界大战史是他的专长。/ Ce n'est pas (de) mon domaine. 这不在我管的范围之内。/ La politique étrangère fait partie du domaine réservé du président de la République. 外交政策属共和国总统的领域。**5.** 〔数〕域:~ carré 正方形域 **6.** 〔计〕范围;域:~ de consigne 给定值范围 / ~ de convergence 收敛域 **7.** 电畴,磁畴:~ de fermeture 闭合磁畴 **8.** 〈古〉权威
**domanial, ale** [dɔmanjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔法〕**1.** 属于产业的,属于地产的:ferme ~ale 产业农场 **2.** 国有的,公有的:forêt ~ale 国有森林
**domanialiser** [dɔmanjalize] *v. t.* 使公有,使国有,使公有化,使国有化:~ une forêt 把森林划归公有
**domanialité** [dɔmanjalite] *n. f.* 〔法〕公有,国有
**Domart-en-Ponthieu** 多马昂蓬蒂约,法国城镇,位于索姆省。
**Domat, Jean** (1625—1696) 多马,法国法学家。
**domatophobie** [dɔmatɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕室内恐怖
**dombasle, Mathieu de** (1777—1843) 东巴勒,法国农学家和教育家。
**Dombasle-sur-Meurth** 默尔特河畔栋巴勒,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。
**Dôme** (monts) 多姆山脉,位于法国奥弗涅地区。
**dôme**[1] [dom] *n. m.* (意大利的)主教座堂,大教堂:le ~ de

Milan 米兰大教堂

**dôme**[2][dom] *n. m.* **1.** 〔建〕圆盖;圆屋顶,穹顶,拱顶 **2.** 〈书〉穹形:~ du ciel 苍穹 / ~ du feuillage d'un arbre 一颗树的枝叶穹 **3.** 〔地〕穹地,穹丘:~ volcanique 火山穹丘 **4.** 〔化〕(蒸馏釜的)拱顶 **5.** 〔机〕汽室 **6.** 〔冶〕炉顶 **7.** ~ de vapeur 〔铁〕汽包 **8.** 〔船〕升降口围罩

**Domène** 多梅讷,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Domenico Veneziano** (15 世纪初—1461) 多米尼科,意大利早期文艺复兴画家。

**Domérat** 多梅拉,法国城镇,位于阿列省。

**domesticable** [dɔmɛstikabl] *a.* 可驯养的,可驯化的[指动物]

**domestication** [dɔmɛstikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 驯养,驯化:~ de l'éléphant 象的驯养 / ~ d'animaux sauvages 野兽的驯化 **2.** 〈转〉制服,降服:~ d'un pays voisin 降服邻国 **3.** (天然能源的)利用:~ du vent 风力的利用

**domesticité** [dɔmɛstisite] *n. f.* **1.** 仆役身份:Il a passé 40 ans dans la domesticité. 他当了 40 年的仆人。**2.** 全体仆役:entrée réservée à la ~ 仆役人员专用的出入口 **3.** 〈罕〉(家畜的)驯化:~ du cheval 马的驯化

**domestique** [dɔmɛstik] **I** *a.* **1.** 家庭的,家内的:querelles ~s 家庭纠纷 / travaux ~s 家务 / économie ~ 家庭经济 / personnel ~ 仆人 / les dieux ~s 〔史〕宅神,家神,灶神 **2.** 家养的,驯服的:animaux ~s 家畜 **3.** marché ~ 〔经〕国内市场 **II** *n.* 仆人,佣人:On dit officiellement employé(e) de maison à la place d'un(e) domestique. 现在官方称谓不再是佣人,而说家庭雇员。/ ~ de ferme 〈方〉农业短工;农场帮工 **III** *n. m.* **1.** 〔史〕(皇家的)侍从 **2.** 〈古〉全体仆役 **3.** 〈古〉内室

**domestiquer** [dɔmɛstike] *v. t.* **1.** 驯养,驯服,驯化:Il y a très longtemps que l'homme a essayé de domestiquer l'éléphant. 人类在很久以前就设法驯化象。**2.** 奴役,制服,降服:Ils se soumirent les peuples avoisinants, qu'ils domestiquèrent (Daniel-Rops). 他们使周边国家人民归顺自己,然后加以奴役。(达尼埃尔-罗普斯) **3.** 利用(天然能源):~ l'eau [l'énergie nucléaire] 利用水力[核能]

**domeykite** [dɔmɛkit] *n. f.* 砷铜矿

**Domfront** 栋夫龙,法国城镇,位于奥恩省。

**domicile** [dɔmisil] *n. m.* **1.** 住处,住所,住宅,寓所:Elle a déménagé, je ne connais pas son nouveau domicile. 她已搬家,我不知道她的新住处。/ violation de ~ 住宅侵犯 / ~ réel [provisoire] 实际[临时]住所 / Il n'est pas à son domicile. 他不在家。/ quitter [abandonner] le ~ 离家出走 / ~ *conjugal* 联姻住所 **2.** ~ (légal) 〔法〕法定住所;户籍:Une personne peut avoir plusieurs résidences, mais elle n'a qu'un domicile. 一个人可以有好几个住处,但只能有一个法定住所。/ ~ élu (为履行契约等)选定的住所 / *élire* ~ 定居:Il a élu domicile au 4 de la rue du Caire. 他在开罗街 4 号定居下来。/ ~ d'une société 公司总部,公司(法定)所在地 **3.** *à* ~ *loc. adv.* 在家里:travailler à ~ 在家里工作 / livraison à ~ 送货上门 / Le facteur porte le courrier à domicile. 邮递员把邮件送上门。

**domiciliaire** [dɔmisiljɛːr] *a.* 住处的,住所的,住宅的:visite [perquisition] ~ 住宅搜查 / registre ~ 户籍簿

**domiciliataire** [dɔmisiljatɛːr] *n. m.* 支票兑付人,期票兑付人[一般指银行家]

**domiciliation** [dɔmisiljasjɔ̃] *n. f.* 商业票据兑付地点的指定:~ d'un chèque 支票兑付银行的指定 / ~ fiscale 指定纳税地址

**domicilier** [dɔmisilje] *v. t.* **1.** 使定居,使落户,使落籍:Où vous faites-vous domicilier? 您在什么地方落户? **2.** 〔商〕指定兑付地点:~ une traite 指定兑付汇票的地点 **3.** être domicilié à 家住在,居住在:Il est domicilié à Paris. 他住在巴黎。

**dominance** [dɔminɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈古〉统治,主宰,支配 **2.** 优势:~ structurale 结构优势 **3.** 〔遗〕显性:~ génétique 遗传显性 / ~ alternée 交替显性 **4.** 〔植〕优势(度):~ apicale 顶端优势

**dominant, e** [dɔminɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 统治的,支配的,主宰的:économie ~e 支配性经济,主宰性经济 / fonds ~ 〔法〕要役地,需役地[享有役权的土地] / Dans ce pays, le protestantisme est la religion dominante. 在这个国家里,耶稣教是占统治地位的宗教。**2.** 主要的,占优势的:trait ~ 主要特点 / rôle ~ 决定性作用 / couleur ~e 主色 / La raison dominante de cette décision est le besoin d'argent. 做出这一决定的主要原因是需要钱。**3.** 居高临下的,俯视的:Ce fort est dans une position dominante. 这要塞居高临下。/ occuper une position ~e 〈转〉身居高位 **4.** 〔生〕显性的:effet ~ 显性效应 / gêne ~ 显性基因 **II** *n. m.* 〔遗〕优势种,显性性状,显性基因:~ double 双显性个体 / ~ écologique 生态优势种

**dominante** [dɔminɑ̃ːt] *n. f.* **1.** 特点,特征,特色:Le bleu est la dominante de cette peinture. 蓝色是这幅画的基调。/ La dominante de la personnalité de cet homme est l'ambition. 此人个性的特点是雄心勃勃。**2.** 〔植〕优势种 **3.** 〔农〕(植物)特需的营养元素 **4.** 〔乐〕尾音:sous-~ 下尾音 / (accord de) septième de ~ 尾七和弦 **5.** 〔生〕显性性状;显性基因 **6.** 〔统计〕方式 **7.** (大学生选择的)主修课

**domina*teur*, *trice*** [dɔminatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 统治的,支配的,主宰的:force ~trice 统治势力 / pouvoir ~ 统治权 **2.** 爱支配的,爱统治的,专横的:femme ~trice 爱支配人的女人 / regard ~ 专横的目光 **II** *n.* 〈书〉统治者,支配者,主宰:Napoléon était un dominateur. 拿破仑是一位统治者。/ L'Angleterre fut la dominatrice des mers. 英国一度是海洋的主宰。

**domination** [dɔminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 统治:~ despotique [colonialiste] 独裁[殖民主义]统治 / vivre sous une ~ étrangère 在外国统治下生活 / La domination anglaise aux Indes cessa en 1947. 英国在印度的统治于 1947 年结束。**2.** 控制,管辖,支配:~ spirituelle 心灵的控制 / Il exerce une domination irrésistible sur tout le monde. 他对大家都有一种不可抗拒的支配力量。/ ~ de soi-même 自制 **3.** *pl.* 〔宗〕权德[天主教九品天神之一] **4.** 〔遗〕显性化

**dominé** [dɔmine] *n. m.* 〔矿〕褐铁核,鹰石,禹余粮

**dominer** [dɔmine] **I** *v. t.* **1.** 统治,主宰:tyran qui domine un peuple 统治人民的暴君 / Napoléon voulait dominer l'Europe. 拿破仑想主宰欧洲。**2.** 支配,控制:Il a dominé sa colère. 他压住了怒火。/ Malgré son violent désir de dominer sa douleur, des larmes roulèrent sur les joues (Barrès). 虽然她强烈希望控制自己的痛苦心情,眼泪却依然流过脸颊。(巴莱士) / écrivain qui domine son sujet 〈转〉对其题材得心应手的作家 **3.** 高出,超出[指高度];俯视,俯临:Il domine la foule de la tête. 他比人群高出一个头。/ La falaise domine la mer. 悬崖峭壁俯瞰大海。**4.** 〈转〉高出,超出[指水平,重要性等];对…有决定性影响:Cet élève domine ses camarades. 这个学生水平比他的同学们高。/ Cette préoccupation domine toutes les autres. 这个忧虑超出其它一切忧虑。/ Cette question domine toute l'affaire. 这个问题对整个事件有决定性影响。**II** *v. i.* **1.** 控制,支配,指挥:Cette femme aime à dominer. 这个女人喜欢指手划脚。**2.** 占优势,占主要地位:tableau où les bleus dominent 以蓝色为主色的画 / L'équipe chinoise a dominé pendant tout le match. 中国队在整个比赛中占优势。/ Elle n'aurait pu dire ce qui dominait chez cet homme, la douceur ou la férocité (Green). 她说不出这男子的性格主要是柔情还是残

忍。(格林) **3.** 〈书〉统治:puissance qui domine sur un continent 在大陆占统治地位的强国 **4.** 〈古〉俯视,俯瞰,俯临:La montagne domine sur toute la plaine. 这座山俯瞰整个平原。**III se ～** *v. pr.* 克制自己,自我控住:Il sait se dominer en toutes circonstances. 他善于在任何情况下控制自己。

**Domingo, Plácido** (1941— ) 多明戈,西班牙歌剧男高音。

**dominicain**[1], ***e*** [dɔminikɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 〔宗〕多明我会的(修士、修女):ordre ～ 多明我会

**dominicain**[2], ***e*** [dɔminikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 多米尼加的;多米尼加人的:République ～e 多米尼加共和国 **II D～** *n.* 多米尼加人

**Dominicaine** (République) 多米尼加共和国,首都圣多明各。

**dominic*al*, *ale*** [dɔminikal] (*pl.* ～***aux***) 〔宗〕**I** *a.* **1.** 主的,基督的,天主的:oraison ～ale 主祷文 **2.** 星期日的;主日的:repos ～ 星期日的休息 / lettre ～ale 主日字母 / l'année ～ale 基督教历年 **II** *n. f.* 主日道理

**dominigène** [dɔminiʒɛn] *n. f.* 〔遗〕显性修饰因子,显性变更因子

**dominion** [dɔminjɔ̃] *n. m.* 〈英〉(英联邦的)自治领

**Dominique** (la) 多米尼克,加勒比岛国,首都罗索(Roseau)。

**Dominique, Saint** (约 1170—1221) 多明我,西班牙僧侣,多明我会创始人。

**domino**[1] [dɔmino] *n. m.* **1.** 〈旧〉(古代教士冬天穿的)带风帽的黑色长外套 **2.** 教士的披肩 **3.** (化装舞会上穿的)带风帽的长外衣;带风帽的斗篷 **4.** 〈引〉(化装舞会上戴的)半截面具;穿化装长外衣的人;带半截面具的人

**domino**[2] [dɔmino] *n. m.* **1.** 多米诺骨牌,西洋骨牌:jeu des ～s 西洋骨牌戏 / effet de ～s 〈转〉多米诺骨牌效应 / couple ～ 〈转〉多米诺夫妇[指夫妇俩一人是白人,另一人是黑人] **2.** *pl.* 西洋骨牌戏:une partie de ～s 一局西洋骨牌戏 **3.** 〔电〕接线板 **4.** 〈旧〉花纸,大理石花纹纸 **5.** boîte aux ～s 〈行〉棺材 **6.** 〈民〉牙齿:J'ai mal aux dominos. 我牙痛。

**dominoterie** [dɔminɔtri] *n. f.* 花纸制造,大理石纹纸制造

**dominoti*er*, *ère*** [dɔminɔtje, ɛːr] *n.* **1.** 花纸制造商,大理石纹纸制造商 **2.** 西洋骨牌制造商,多米诺骨牌制造商

**Domitien** (51—96)图密善,罗马皇帝(81—96)。

**dommage** [dɔmaːʒ] *n. m.* **1.** 损失;损害:～s matériels [corporels] 物质[人身]损失 / causer [occasionner] des ～s 造成损失 / subir [éprouver] un ～ 遭受损失 / réparer un ～ 赔偿损失 / L'incendie a occasionné des dommages importants. 火灾造成了重大损失。/ La calomnie a causé des dommages à ses victimes. 这种诽谤使被诽谤者遭到损害。**2.** ～s-intérêts, ～s et intérêts 〔法〕损害赔偿:demander [réclamer] des ～s et intérêts 要求损害赔偿 / Il a fini par obtenir des dommages et intérêts. 他终于获得损害赔偿。**3.** ～s (de guerre) 〔法〕战争损失;战争损失赔偿金,战争赔款:toucher des ～s de guerre 领取战争损失赔偿金 **4.** 〈转〉可惜,遗憾:Vous ne pouvez pas venir à la soirée? C'est dommage! 您不能来参加晚会?真遗憾! / Dommage qu'elle ne puisse nous aider! 很可惜她不能帮助我们! / Il serait dommage de tomber malade au moment des vacances. 放假时生病就遗憾了。

**dommageable** [dɔmaʒabl] *a.* 引起损失的,造成损害的:acte ～ à autrui 造成他人受损的行为

**Domme** 多姆,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Domont** 多蒙,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**domotique** [dɔmɔtik] *n. f.* 住宅自动化信息管理技术[指住宅的完全及家务的管理]

**Dompierre-sur-Besbre** 贝布尔河畔栋彼埃尔,法国城镇,位于阿列省。

**domptable** [dɔ̃tabl] *a.* 〈罕〉可驯服的,可驯化的;可征服的:cheval peu ～ 很难驯服的马

**domptage** [dɔ̃taːʒ] *n. m.* 〈罕〉驯服,驯化;征服:～ d'un lion 驯狮

**dompter** [dɔ̃te] **I** *v. t.* **1.** 驯服,驯化:～ un tigre 驯虎 **2.** 征服,制服,使屈服:～ des ennemis 征服敌人 / ～ la nature 征服自然 / ～ des enfants difficiles 管教好淘气的孩子 **3.** 〈转〉克制,抑制:～ sa colère 抑制怒火 / Il a su dompter ses sentiments. 他克制住了自己的感情。**II se ～** *v. pr.* 自制,克制自己

**dompt*eur*, *se*** [dɔ̃tœːr, øːz] *n.* **1.** 驯化者,驯养者:～ de fauves 猛兽驯化者 / ～ de tigres 驯虎者 **2.** 驯兽师:～s d'un cirque 马戏团的驯兽师

**dompte-venin** [dɔ̃tvənɛ̃] *n. m. inv.* 〔植〕药用白前

**Domrémy-la-Pucelle** 栋雷米拉皮塞勒,法国城镇,位于孚日省。

**DOM-TOM** Départements d'Outre-Mer et Territoires d'Outre-Mer (法国)海外省及海外领地

**Don** (le) 顿河,俄罗斯河流。

**don**[1] [dɔ̃] *n. m.* **1.** 赠送,馈赠,捐献;〔法〕赠与:～ du sang 无偿献血 / *faire ～ de qch à qn* 把某物赠送给某人:Il a fait don de tous ses biens à son neveu. 他把全部财产赠给他的侄子。/ faire ～ de son cœur 〈转〉献出爱情 / ～ de soi 〈转〉献身,全心全意 **2.** 赠品,礼物;〔法〕赠与物,遗赠:～s en espèces 现金赠款 / ～s en nature 救济赠物 / ～ fait par charité 施舍物 / ～ mutuel 夫妻间的互相赠与 / C'est grâce à vos dons que notre école peut continuer à marcher. 多亏您的捐赠我们学校才能继续办下去。**3.** 天资,天赋,天禀:Cette enfant a des dons pour la musique. 这小女孩有音乐天赋。/ La musique exige certes du travail et de l'exercice, mais il faut un don au départ. 诚然音乐需要学,需要练,但开始时一定要有天资。**4.** 才干,才能:avoir le ～ de l'éloquence [de la parole] 有口才 / Elle a le don de m'énerver quand elle parle. 〈讽〉她说话时总有本事使我恼火。**5.** 〈诗〉les ～s de Cérès 收获物,小麦 / les ～s de Flore 花 / les ～s de Bacchus 收获葡萄;葡萄酒

**don**[2] [dɔ̃] *n. m.* 〈西〉唐,堂[西班牙人用于男子名前的尊称,意即:先生,老爷]:～ Quichotte 堂吉诃德

**doña** [dɔɲa] *n. f.* 〈西〉唐娜,堂娜[西班牙人用于女子名前的尊称,意即:太太,夫人]

**donacie** [dɔnasi] *n. f.* 〔昆〕水叶甲

**Donat** (约 270—约 355)多纳图斯,迦太基主教,多纳图斯派创始人。

**donataire** [dɔnatɛːr] *n.* 〔法〕受赠人

**Donatello** (1386—1466) 多那太罗,意大利雕刻家。

**dona*teur*, *trice*** [dɔnatœːr, tris] *n.* 捐赠人;〔法〕赠予人:Nous remercions les généreux donateurs. 我们向慷慨的捐赠人表示感谢。

**donation** [dɔnasjɔ̃] *n. f.* **1.** 赠送,捐赠;〔法〕赠予:～ par testament 通过遗嘱赠予 / impôt sur les ～s 赠予税 / Toute donation doit se faire par acte notarié. 任何赠予都必须通过公证文书进行。**2.** 〔法〕赠予证书:transcrire une ～ 登记赠予证书 / ～ entre vifs 生前赠予证书

**donation-partage** [dɔnasjɔ̃partaːʒ] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. f.* 〔法〕生前给后代的财产分配

**donatisme** [dɔnatism] *n. m.* 〔宗〕多纳图斯派的教义

**donatiste** [dɔnatist] *a.*, *n.* 〔宗〕多纳图斯派的(信徒)

**donax** [dɔnaks] *n. m.* 〔动〕斧蛤

**Donbass** 顿巴斯,乌克兰与俄罗斯边界上的煤田。

**donc** [dɔ̃, dɔ̃ːk] [在句首或元音前读 [dɔ̃ːk],在其它情况下读 [dɔ̃]] *conj.* **1.** 因此,所以,因而,故[用来引出一个结论或结果]:J'ai refusé; donc, inutile d'insister. 我已经拒绝,因此再说也没用。/ Je pense, donc je suis (Descartes). 我思故我在。(笛卡儿) / Daniel est malade, il ne pourra donc pas venir demain. 丹尼尔病了,所以他明天来不了了。**2.** 这么说,那么,到底,原来[表示惊讶、疑惑或加强疑问语气]:Qui

donc voulez-vous voir? 您到底想见谁呀? / Allons donc! Vous plaisantez! 得啦! 您这是在开玩笑! / Il veut donc me voir à la maison? 这么说,他想在家里见我? / Vous avez donc dit ça? 那么您就说了这些了? **3.** 唔,好吧,后来[用来引出被岔开的话题]:Donc, pour en revenir à notre sujet... 好吧,咱们言归正传… / Je disais donc qu'à ce moment-là le téléphone sonna... 唔,我刚才讲到那时电话铃响了… **4.** [用来加强要求、命令或不耐烦的语气]:Asseyez-vous donc! 您坐呀! / Allons donc! 胡说! 算了吧! / Viens donc! 来吧! / Dis donc! Dites donc! 〈俗〉喂! [可以表示指责或威胁]

**Doncaster** 唐克斯特,英国城市。

**dondaine** [dɔ̃dɛn] *n.f.* **1.** 风笛 **2.** (中世纪的)石球炮 **3.** (铜质箭羽的)弩箭

**dondon** [dɔ̃dɔ̃] *n.f.* 〈俗〉胖女人,胖姑娘:La boulangère est une grosse dondon. 面包店老板娘是一个胖女人。

**Donen, Stanley** (1924— ) 多南,美国电影导演和舞蹈设计家。

**Donets** *ou* **Donetz** (*le*) 顿涅茨河,乌克兰与俄罗斯河流。

**Donetsk** 顿涅茨克,乌克兰东南部顿涅茨克州首府。

**Dong** 侗族,中国少数民族之一。

**dông** [dɔg] *n.m.* 盾[越南货币单位]

**Donges** 东日,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Dönitz, Karl** (1891—1980) 德尼茨,又译邓尼茨,德国海军元帅。

**Donizetti, Gaetano** (1797—1848) 唐尼采蒂,意大利作曲家。

**donjon** [dɔ̃ʒɔ̃] *n.m.* **1.** 城堡主塔 **2.** (战列舰的)指挥塔

**Donjon (Le)** 勒东容,法国城镇,位于阿列省。

**donjonné, *e*** [dɔ̃ʒɔne] *a.* [纹章]小塔形的

**don Juan** [dɔ̃ʒɥɑ̃] (*pl.* ~(*s*)~*s*) 玩弄女性的人,风流荡子,勾引女人的浪荡子[唐璜(Don Juan),西班牙传奇人物,是一个专门玩弄女性的荒淫贵族,屡见于西方诗歌、戏剧中]:Méfiez-vous, c'est un don Juan! 小心! 他是个风流荡子!

**donjuanesque** [dɔ̃ʒɥanɛsk] *a.* 〈俗,贬〉唐璜式的,玩弄女性的,风流浪荡的:réputation ~ 唐璜式的名声 / manœuvres ~s 勾引女人的手腕

**donjuaniser** [dɔ̃ʒɥanize] *v.i.* 〈俗〉模仿唐璜,像唐璜那样勾引女人,寻花问柳

**donjuanisme** [dɔ̃ʒɥanism] *n.m.* **1.** 玩弄女性,勾引女人 **2.** [医]征服女人癖

**donnant, *e*** [dɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈古〉慷慨的,大方的:Elle n'est pas très donnante. 她不太慷慨大方。**2.** ***donnant donnant*** *loc. adv.* 〈俗〉有来有往,一手交钱,一手交货,公平交易[指只有在收到回报的条件下才给与]:Avec lui, c'est donnant donnant. 跟他打交道,必须一手交钱,一手交货。/ Je veux bien vous faire cette concession, mais, donnant donnant, faites-moi celle que je vous demande. 我是很愿意做这个让步的,但是有来有往,您也要向我作出我要求的让步。

**donne** [dɔn] *n.f.* **1.** (牌戏中的)分牌,发牌:fausse [mauvaise] ~ 发错牌,分错牌 / À vous (de faire) la donne. 轮到您分牌。/ Jurassien a ramassé les cartes, il fait la donne (Sartre). 朱拉西扬收拢牌后便发牌。(萨特) **2.** nouvelle ~ 〈转〉新形势,新情况;新政:nouvelle ~ européenne 欧洲新形势

**donné, *e*** [dɔne] **I** *a.* **1.** 给予的,送给的:propriété ~e en dot 作为嫁妆给予的财产 / C'est donné. 〈俗〉这简直是白给的。这卖得很便宜。/ À cheval donné, on ne regarde pas la bouche. 〈谚〉对白给的东西就不要再挑剔了。**2.** [数]已知的,假定的:nombre ~ 已知数 / Dans le triangle donné, l'angle B est égal à l'angle C. 在已知的三角形中,角 B 等于角 C。**3.** 已定的,一定的:Ce travail doit être effectué en un temps donné. 这件工作应在一定时间内做完。/ À un moment donné, il finira par accepter nos conditions. 到某个时刻他总要接受我们的条件。**4.** 天性的,本性的,先天的:Notre tempérament est donné, nos méthodes de pensée sont acquises. 我们的性格是先天形成的,我们的思想方法是后天培养的。**5.** ***étant*** ~ *loc. prép.* (*inv.*) 由于,鉴于:étant ~(es) les circonstances présentes 鉴于目前的情况,Étant donné notre avance dans le travail, nous pouvons prendre quelques jours de congé. 由于我们的工作进度快,我们可以休几天假。/ ***étant*** ~ ***que*** *loc. conj.* 由于,鉴于,既然:Étant donné qu'il pleut, il vaut mieux remettre la promenade à demain. 由于下雨,最好还是改到明天去散步。Étant donné qu'on n'y peut rien, le mieux est d'attendre. 既然我们无能为力,那最好的办法就是等待。**II** *n.m.* [哲]感性认识:La synthèse perceptive est un donné. 感知的综合就是感性认识。

**Donne, John** (1572—1631) 多恩,英国诗人。

**Donneau de Visé, Jean** (1638—1710) 多诺德维泽,法国作家。

**donnée** [dɔne] *n.f.* **1.** 已知条件:~s du problème 问题的已知条件,问题的给定条件 **2.** 资料,材料,信息:~s de première main 第一手资料 / banque de ~s 信息库 **3.** 论据:~s d'une question philosophique 哲学问题的论据 **4.** (小说、戏剧的)主题,中心思想:~s d'un roman 小说主题 **5.** les ~s immédiates de la conscience [哲]知觉的直接资料 **6.** [数,计]数据;已知数;数据项,项:~s analogiques 模拟数据 / ~s d'entrée 输入数据 / ~ alphabétique 字母项 **7.** [农](给蚕喂桑叶的)日给量,给桑量

**Donnemarie-Dontilly** 多讷马里-栋蒂伊,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**donner** [dɔne] **I** *v.t.* **1.** 给,给与;送给,赠予:Il n'a rien pour écrire, donnez-lui un stylo. 他没有东西可用来写字,您给他一支钢笔吧。/ ~ qch en récompense 赠送某物作为酬谢 / ~ qch par testament 遗赠某物 / On ne le vend pas, on le donne! 〈夸〉这哪儿是卖,简直是白给! / Donner et retenir ne vaut. [法]已赠予的不得收回。/ Donner, c'est donner; reprendre, c'est voler. 〈俗〉给了就给了,再要回来就等于偷。/ [独立使用] Qui donne aux pauvres prête à Dieu (Hugo). 赈济穷人者定有善报。(雨果) **2.** 分发:~ des bonbons aux enfants 分糖果给孩子们 / À vous de donner (les cartes). 该您发牌了。**3.** 〈转〉献出,奉献:~ sa vie pour la patrie 为祖国而牺牲 / Elle lui a donné son cœur. 她把心都献给了他。/ Il n'y a rien de meilleur, quand on aime, que de donner, de donner toujours, tout, tout, sa vie, sa pensée (Maupassant). 当你爱上一个人时,最好的方式就是奉献,永远奉献,奉献一切,甚至自己的生命,自己的思想。(莫泊桑) **4.** ~ qch pour [contre] qch 以…换…:~ un cheval pour un âne 以马换驴 / La paysanne a donné des œufs pour de l'argent. 农妇用鸡蛋换了点钱。**5.** 付给,付出(钱、时间等):Combien donnez-vous à vos employés? 您给您的雇员多少钱? / ~ (*une somme*) *de* (*qch*) 买(某物)出(一笔钱):Je vous en donne deux cents euros. 我给您出 200 欧元。[en = d'une marchandise] / Je n'ai pas un seul instant à vous donner. 我简直没有一点儿时间来陪您。/ Nous avons donné tout notre temps au travail. 我们把全部时间都花在工作上了。/ ~ *tout au monde pour* (+ *inf.*) 为…放弃一切,为…牺牲一切:Il a donné tout au monde pour aimer une femme. 他为了爱一个女人放弃了一切。/ *je donnerais beaucoup pour* (+ *inf.*) 我非常想…:Je donnerais beaucoup pour connaître le résultat de cette affaire. 我非常想知道此案的结果。**6.** 递交,递给,交给:Le facteur lui a donné le courrier. 邮递员把邮件交给了他。/ Voulez-vous me donner le sel? 请把盐递给我好吗? **7.** 托付,交付,委托:~ ses chaussures au cordonnier 把鞋子交给

鞋匠修补 / ~ sa montre à réparer 把表送去修理 / ~ une propriété à gérer 托管财产 / La direction m'a donné des documents à garder. 领导让我保管一些资料。**8.** 〈民〉告发,揭发,检举:Le voleur a donné ses complices à la police. 小偷向警察揭发了他的同伙。**9.** 举行,举办:~ une réception [un bal] 举行招待会[舞会] / Notre université a donné un concert. 我们大学举办了一场音乐会。**10.** 上演,上映:~ une pièce de théâtre 上演一部话剧 / On donne un film policier au cinéma. 电影院上映一部警匪片。**11.** 告诉,提供:Je vous donne mon adresse et mon numéro de téléphone. 我告诉您我的住址和电话号码。/ Je vous donnerai ma réponse dans trois jours. 我 3 天后给您答复。/ Donnez-moi tous les détails sur cette question. 请您向我提供有关这个问题的全部细节。/ ~ un cours [une conférence] (à des élèves) (给学生)授课[作报告] / Je vous donnerai tous les renseignements. 我将向您提供全部情况。**12.** 提出,表示,发表(意见等):~ son opinion [son avis] 发表意见 / ~ lecture d'un jugement 宣读判决书 / Je lui ai donné l'ordre de partir. 我命令他出发。/ ~ congé à qn 示意某人离去;解雇 / ~ un prétexte 提出一个借口 / ~ un exemple 举例 **13.** 伸出(身体的某一部分):~ la main à qn 把手伸给某人;〈转〉帮助某人 / Elle lui donna sa main. 〈转〉她嫁给了他。/ Il a donné le bras à sa compagne. 他让女伴挽着自己的胳膊。/ Donne tes pieds que je les déchausse (Cocteau). 你把脚伸过来,我好把鞋给你脱了。(科克托) **14.** 传染:Elle m'a donné sa grippe. 她把感冒传给了我。/ Ils mouraient du choléra que donne la mangue verte (Duras). 他们死于由青芒果传染的霍乱病。(杜拉斯) **15.** 给予(同意,工作等):~ sa parole (d'honneur) 发誓;以人格担保 / ~ son accord 同意 / ~ audience à qn 接见某人 / ~ des consolations à qn 安慰某人 / Le directeur de l'usine va vous donner peut-être du travail. 厂长也许会给您工作。/ Je vous donne deux jours pour réfléchir. 我给您两天时间考虑。/ ~ le feu vert 〈转〉开绿灯,正式同意 / ~ libre cours à son mécontentement 发泄不满 **16.** 允许;使可能,使有机会:Le destin lui donna de vivre assez longtemps pour voir le succès de son fils. 命运使他能够活到亲眼看到他儿子成功。/ ~ *prise à* 招致:Rien, dans ses propos, ne devrait donner prise à la critique. 在他的讲话中,没有任何提法会招致批评的。/ Me se-ratil donné de voyager en France? 我将来有机会去法国旅游吗? **17.** 许配,嫁:~ sa fille (en mariage) à qn 把女儿许配给某人:Il ne veut pas donner sa fille à un jeune homme sans fortune. 他不愿意把女儿嫁给一个没有钱的年轻人。**18.** 指定,布置;颁布:~ un problème 指定一个问题 / ~ des lois 颁布法律 **19.** 发表,出版:Cet écrivain vient de donner un nouveau roman. 这位作家刚发表一部新小说。**20.** 取(名),题(名):~ un titre à un ouvrage 给作品题名 / ~ un nom à une nouvelle étoile 给一颗新星取名 **21.** 作出(某一动作):~ un coup de pied 踢一脚 / ~ un coup de balai [de chiffon] 扫[擦]一下 / ~ l'assaut 发动进攻 / ~ un baiser 吻一下 / ~ des coups [des caresses] à qn 打[抚摸]某人 / ~ le sein 喂奶 / ~ signe de vie 显示还活着,一息尚存:ne pas ~ signe de vie 〈转〉杳无音信 / ~ une gifle à qn 打某人一记耳光 / ~ l'alarme 告急,发出警报 **22.** 引起,使产生:~ du souci [de la peine] 使人操心[痛苦] / Le sel donne soif. 吃盐会口渴。/ Tu me donnes chaud avec ton manteau ! 你穿着大衣,我瞧着都觉得热! / Cette lecture me donne la migraine. 读这本书使我头痛。/ ~ la vie [le jour] à un enfant 生孩子 / ~ la mort à qn 杀死某人 / ~ à rire 引人发笑 / ~ à penser 发人深思 **23.** 使具有:Cet argument donne de la valeur à sa thèse. 这一论证使他的论文具有价值。/ Cet éclairage donne du relief aux sculptures. 这种照明使雕刻具有立体感。/ Cette action lui a donné un prestige incomparable. 这一行动使他享有无与伦比的威望。**24.** 生产,出产:Ces fruits donnent beaucoup de jus. 这些水果果汁丰富。/ Cet arbre donne de très belles fleurs. 这棵树开很漂亮的花。/ Cette vigne donne trente hectolitres de vin à l'hectare. 这种葡萄每公顷产酒 3 000 升。/ [宾语省略] Les pêchers n'ont guère donné cette année. 今年桃树不怎么结果。**25.** 〈转〉达到,产生(结果):*Ce travail n'a rien donné.* 这工作毫无成果。/ Les recherches n'ont donné aucun résultat. 研究工作没有取得任何结果。/ Cette entrevue donnera-t-elle quelque chose de bon? 这次会晤会有一些好的结果吗? **26.** 生养:Napoléon divorça parce que Joséphine n'avait pu donner d'héritier au trône. 拿破仑离婚了,因为约瑟芬没有能生个太子。/ Cette famille a donné à l'État plusieurs premiers ministres. 〈引〉这个家族给国家养育了好几位首相。**27.** 估计,认为,判断:~ raison [tort] à qn 认为某人有理[错了] / Je lui donne tout au plus quarante ans, et il en a cinquante-cinq. 我估计他最多 40 岁,可他已经 55 岁了。/ On le donne pour coupable. 人们认为他是有罪的。/ Je vous donne cette information pour sujette à caution. 我向您肯定这消息是靠不住的。/ On donne ce jeune homme *pour* un garçon d'avenir. 人们都认为这位年轻人很有前途。**28.** *le ~ en dix* [*en cent, en mille*] *à qn* 挑动某人做[猜]某事:Devinez-le, je vous le donne en mille. 您猜,我量您怎么也猜不出来。**29.** 〈古〉 ~ *une bataille* 开战,投入战斗:M. le Comte donna la bataille et la gagna (Retz). 勒孔特先生投入战斗并获得胜利。(雷斯) **30.** 〈古〉 *en* ~ 欺骗,诈骗:Tu couches d'imposture, et tu m'en as donné (Molière). 你采用欺骗手段,而且你骗了我。(莫里哀) **II** *v. i.* **1.** 碰,撞:Après avoir buté, il est allé donner de la tête contre l'armoire. 他先被绊了一下,接着头就撞到衣橱上了。/ Le bateau donna sur les rochers et s'échoua. 船撞上岩礁便搁浅了。/ ne pas savoir où ~ de la tête 〈俗〉忙得晕头转向,忙得不知所措 **2.** 进攻,出击:Les troupes de réserve commencèrent à donner. 后备部队开始出击。**3.** 陷入[指陷阱、圈套等]:Il donne souvent dans les pièges qu'on lui tend. 他常常陷入人家给他设下的陷井。/ ~ dans une embuscade 中埋伏 / ~ dans le panneau 〈转,俗〉中圈套,上当 / *J'ai donné sans réflexion dans cette histoire.* 我不加思考地轻信了这些鬼话。**4.** 迷恋于,沉溺于:~ dans le moderne [dans le snobisme] 追求时髦 / ~ dans le luxe 沉溺于奢侈的生活 / Moréas donne un peu lui aussi dans ce travers (Gide). 莫雷阿也有一点沉湎于怪僻乖戾的坏脾气中。(纪德) **5.** (阳光)照射,四射:Le soleil donne dans la pièce. 阳光照进室内。/ Le soleil donne en plein sur la place. 广场上阳光普照。**6.** ~ sur [en] (门窗等)朝向:La fenêtre ouverte et sans rideaux donne sur la cour (Gide). 打开着的、未挂窗帘的窗户朝向院子开。(纪德) / Cette maison donne en plein sud. 这座房屋面朝正南。**7.** (织物等)抻长:Cette étoffe donne à l'usage. 这块布用用会抻长的。**8.** ~ *de la voix* 高声喊叫:Il est déjà tard dans la nuit, je n'ose pas donner de la voix. 已经夜深,我不敢大声喊叫。**9.** ~ *sur les doigts à qn* 惩罚某人 **10.** ~ *de la bande* 〔海〕(船身)倾侧 **11.** 〈古〉①击中:Il était si preste à donner où il tirait qu'il tuait les oiseaux en volant (Vaugelas). 他这个人非常敏捷,百发百中,以致他能击落飞鸟。(沃热拉) ② ~ des deux 用两个马刺刺马 ③ ~ dans la vue à qn 使某人入迷,使某人陶醉 **III se** ~ *v. pr.* **1.** 献身:se ~ à la patrie [à la cause révolutionnaire] 献身给祖国[革命事业] / se ~ à l'étude [au travail] 埋头学习[工作] **2.** 委身:Elle se donna à lui le soir même. 她当晚便委身于他。**3.** 被给,赠

送:Ces brochures se donnent gratuitement. 这些小册子免费赠送。/ Cette année-là, les fruits se donnaient. 〈引〉那年水果特别便宜。**4.** 上演;上映:Ce film se donne dans cinq cinémas le même jour. 这部影片同一天在 5 家电影院上映。/ L'«Avare» se donne au théâtre de la Paix. 《悭吝人》正在和平剧院上演。**5.** 相互给与:Ils se donnèrent des baisers. 他们互相亲吻。/ *se* ~ *le mot* 相互约定,相互商定:Ils se sont donné le mot pour nous duper. 他们相互商定好骗我们。**6.** 被传染:Cette maladie peut se donner. 这种疾病能传染。**7.** 被发动:L'assaut s'est donné cette nuit. 攻击在昨夜发起。**8.** *se* ~ *pour* 冒充,声称:L'escroc se donnait pour le fils d'un ministre. 骗子冒充某个部长的儿子。**9.** 〈俗〉*se* ~ *du bon temps* 享福,过得十分快乐 / *s'en* ~ *à cœur joie* 尽情享受 / *s'en* ~ 玩得痛快 **10.** *se* ~ *la mort* 自杀 **11.** *se* ~ *en spectacle* 当众出丑;有意引人注意 **12.** *se* ~ *la peine* 费心:Donnez-vous la peine d'entrer! 请进! **13.** *se* ~ *l'air* [*des airs*] *de* 装作:Il se donne des airs de grand seigneur. 他装出大老爷的样子。

**donneur, se** [dɔnœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 提供者,给与者,供给者:~ d'avis 提供意见者 / Je n'ai pas besoin d'un donneur de conseils. 〈俗〉我不需要有人给我指手划脚。**2.** 〔商,证券〕~ d'aval [de caution] 票据支付担保人 / ~ d'ordre 票据签发人;股票交易委托人,发包人 / ~ et preneur d'ordre en bourse 股票交易中的上家与下家 **3.** 发牌者,分牌者 **4.** 〔医〕(血液、器官等的)供者,捐赠者:~ (de sang) 供血者 / ~ universel 全适供血者[指 O 型血型者]**5.** 〈民〉告密者 **6.** ~s de saluts [de bonjours, d'embrassades] 过分热情的人,热情得使人讨厌的人 **7.** 〔物〕(半导体内的)施主,给予体:~ d'électron 电子给予体 **II** *a.* 慷慨的,大方的

**Donon** (le) 多农峰,法国孚日山峰之一。

**Don Quichotte** 堂吉诃德,西班牙作家塞万提斯同名长篇小说的主人公。

**don Quichotte** [dɔ̃kiʃɔt] (*pl.* ~*s* ~*s*) *n.m.* **1.** 堂吉诃德式的人,充满幻想的理想主义者,狂热而侠义的人 **2.** 愁容满面的瘦高个男子

**donquichottesque** [dɔ̃kiʃɔtɛsk] *a.* 堂吉诃德式的,可与堂吉诃德相比的:aventure ~ 堂吉诃德式的冒险

**donquichottisme** [dɔ̃kiʃɔtism] *n.m.* 堂吉诃德式的气质;堂吉诃德式的性格和行为

**donssin** [dɔ̃sɛ̃] *n.m.* 〔动〕(食用)海胆

**dont** [dɔ̃] **I** *pron. rel.* [无性、数变化,一般都有先行词,指人或物,相当于 de qui, de quoi, duquel, de laquelle, d'où 等] Ⓐ[用作状语] **1.** 〈古,书〉[表示地点,现今用 d'où 代之]:Dans la chambre dont Justin se retirait (Duhamel). 在朱斯坦搬出的房间里。(杜阿梅尔) **2.** 〈转〉[表示出身]:Je connais la famille dont il est issu. 我知道他出身的那个家族。/ La famille dont il sort est l'une des plus honorables. 他出身的那个家族是非常体面的家族。**3.** 〈古,书〉[表示方法、工具,现今用 avec, par 等代之]:Le collier dont je suis attaché (La Fontaine). 人家用来拴住我的绳索。(拉封丹) / Virginius prit le couteau dont il tua sa fille (France). 维吉纽斯拿了一把刀,并用这把刀杀了自己的女儿。(法朗士) **4.** 〈书〉[相当于 au sujet de qui, au sujet de quoi]:cet homme ~ je sais qu'il a été marié 我知道已经结婚的那个人 **5.** [表示原因、方式]:la blessure ~ il mourut 造成他死亡的伤 / la façon ~ elle est habillée 她穿着的方式 Ⓑ[用作间接宾语] **1.** [先行词是名词]:Voici François, le garçon dont je t'ai souvent parlé. 这是弗朗索瓦,就是我常常跟你说起的那个小伙子。/ L'outil dont je me sers est fabriqué à Genève. 我使用的工具是日内瓦制造的。**2.** [先行词是指示代词 ce]:C'est ce dont vous avez besoin. 这就是您需要的东西。/ Je crois que ce dont il rêve, c'est d'aller en Chine. 我认为他梦寐以求的是去中国。**3.** [先行词是泛指代词 rien, personne 等]:Il n'y a personne dont il dise du bien. 受他称赞的人一个也没有。/ Il n'y a rien dont on puisse se réjouir. 没有任何可让人高兴的事。Ⓒ[用作形容词补语] **1.** [先行词是名词]:Son fils, dont il était si fier, l'a beaucoup déçu. 他原本一直对自己的儿子非常得意,这次却大失所望。/ un ami ~ il est jaloux 一个他嫉妒的朋友 **2.** [先行词是指示代词 ce]:Voilà ce dont il est bien satisfait. 这就是他十分满意的事。/ Ce dont je suis sûr, c'est qu'il ne viendra pas. 我可以肯定的是他不会来。**3.** [先行词是泛指代词 rien, personne 等]:Il n'y a rien dont elle soit responsable. 没有任何她应该负责的事。Ⓓ[用作名词补语] **1.** [作关系从句主语的补语]:C'est un écrivain dont les livres se vendent très bien. 他是一名作品十分畅销的作家。**2.** [作关系从句直接宾语的补语]:Voici celle dont vous appréciez la beauté. 她就是您为其美貌赞赏不已的女子。**3.** [作关系从句中表语的补语]:Que la vie dont il fut le champion courageux triomphe à jamais de la mort! 他曾是生命的勇敢捍卫者,但愿这种生命永远战胜死亡! [应避免的用法:①应避免在从句中和一个主有形容词同用,例如:不应作 le livre ~ je regarde ses images, 而应作 le livre ~ je regarde les images (我看插图的那本书) ②应避免在从句中和一个人称代词同用,例如:不应作 le camion dont l'usine l'a vendu, 而应作 le camion que l'usine a vendu (被工厂卖掉的那辆卡车) ③应避免从属于介词开头的补语,例如:不应作 le grand-père ~ je compte sur l'aide, 而应作 le grand-père sur l'aide de qui je compte (我指望帮助我的祖父)] Ⓔ[用作数词的补语,表示整体的一部分] **1.** [在从句中作主语的补语]:les livres ~ deux m'appartiennent 其中有两本是属于我的那些书 / ces machines ~ une dizaine sont importées des États-Unis 其中有十来部从美国进口的这些机器 / des amis ~ quelques-uns sont venus de Paris 其中有几位来自巴黎的朋友们 **2.** [在从句中作直接宾语的补语]:les magazines ~ j'ai gardé quelques-uns 我留下了其中几本的那些杂志 Ⓕ[引出无动词的从句] **1.** [在从句中作名词补语]:C'est un long roman dont voici le résumé. 那是一部长篇小说,以下就是小说的梗概。/ Quelques-uns étaient là, dont votre frère. 有几个人在那儿,其中有您的兄弟。**2.** [在从句中作数词的补语]:Les Dupont ont plusieurs maisons, dont une au bord de la mer. 杜邦家有好几幢房子,其中一幢座落在海边。**II** *n.m.* 〔财〕股票购买权:acheter [vendre] ~ 买进[卖出]股票购买权

**donzelle** [dɔ̃zɛl] *n.f.* 〈俗,贬〉 **1.** 不正经的女子,轻佻的女子 **2.** 矫揉造作的女子

**Donzenac** 栋兹那克,法国城镇,位于科雷兹省。

**Donzère** 栋泽尔,法国城镇,位于德龙省。

**Donzy** 栋济,法国城镇,位于涅夫勒省。

**dopa** [dɔpa] *n.f.* 〔生化〕多巴

**dopage** [dɔpaːʒ], **doping** [dɔpiŋ] *n.m.* **1.** (体育比赛中)使用兴奋剂:Le dopage est strictement interdit par la loi. 体育比赛中使用兴奋剂是被法律严格禁止的。**2.** 兴奋剂:prendre un ~ 服用兴奋剂 **3.** 〔电子〕添杂质 **4.** 〔技〕上涂料

**dopamine** [dɔpamin] *n.f.* 〔生化〕多巴胺

**dopant** [dɔpɑ̃] *n.m.* **1.** 〔体〕兴奋剂 **2.** 〔化〕添加剂

**dope** [dɔp] **I** *n.m.* 〔化〕掺合剂,添加剂:~ d'adhésivité 增黏添加剂 **II** *n.f.* 〈英〉麻醉品,麻醉剂

**doper** [dɔpe] **I** *v.t.* **1.** 〔体〕给注射兴奋剂,给服用兴奋剂:~ un coureur [un cheval] 给赛跑运动员[赛马]注射兴奋剂 **2.** 〈引〉(给过于劳累的人)服用兴奋剂,麻醉品:~ qn 让某人服用麻醉品 **3.** 〈转〉刺激,强化:~ le commerce 刺激贸易 / De grandes sociétés recourent aux plus sérieuses écoles (de langues vivantes), afin de "doper" l'anglais de leurs

employés supérieurs (L'Express). 一些大公司求助于最可靠的(语言)学校来"强化"高级职员的英语。(《快报》) **4.** 〔化〕掺添加剂 **II se ~** *v. pr.* **1.** 〔体〕服用兴奋剂: se ~ avant une course 在赛跑前服用兴奋剂 **2.** 〈引〉(为消除疲累)服用兴奋剂,麻醉品: se ~ avant un concours 在考试前服用兴奋剂

**doping** 见 dopage

**Doppler, Christian** (1803—1855) 多普勒,奥地利数学家和物理学家。

**Doppler** [dɔplɛːr] (effet) *n. m.* 〔物〕多普勒效应

**Dorade** 剑鱼(星)座

**dorade** [dɔrad] *n. f.* 〔鱼〕鲷

**doradille** [dɔradij] *n. f.* 〔植〕铁角蕨: ~ des murailles 墙生铁角蕨

**dorage** [dɔraːʒ] *n. m.* **1.** 镀金,涂金,包金,烫金: atelier de ~ 镀金车间 **2.** (在糕点上)涂一层蛋黄

**doraphobie** [dɔrafɔbi] *n. f.* 〔医〕兽皮恐怖

**Dorat, Jean** (1508—1588) 多拉,法国诗人和人文主义者。

**Dorat** (**Le**) 勒多拉,法国城镇,位于上维埃纳省。

**D'orbay, François** (1631—1697) 多尔贝,法国建筑师。

**Dordogne** 多尔多涅,法国省份,位于阿基坦地区。

**Dordogne** (la) 多尔多涅河,法国河流。

**Dordrecht** 多德雷赫特,荷兰港口。

**Dore** (la) 多尔河,法国河流。

**Dore** (monts) 多尔高地,位于法国奥弗涅地区。

**doré, e** [dɔre] **I** *a.* **1.** 镀金的,涂金的,包金的,烫金的: couverts d'argent ~ 镀金的银制餐具 / boutons ~s d'un uniforme 制服上的包金纽扣,制服上金黄色的金属纽扣 / livre ~ sur tranche 切口烫金的书 / *Bonne renommée vaut mieux la ceinture dorée.* 〈谚〉好名声比金腰带更值钱。[喻声誉比财富更重要] / avoir la langue ~e 〈转,俗〉口才好,铁嘴 / paroles ~es 〈转,贬〉甜言蜜语,奉承谄媚的话 / ~ *sur tranche* 〈俗〉精美的,华丽的,极其漂亮的: Pour sa fête, ma sœur a reçu un sac à main doré sur tranche. 我妹妹生日收到了一只非常精美的手提包。**2.** 金色的,金黄色的;棕褐色的: moissons ~es 金灿灿的庄稼 / poissons ~s 金鱼,金黄色的鱼 / Ses cheveux étaient dorés (Proust). 她的头发是金黄色的。(普鲁斯特) / Elle est revenue des vacances avec une peau dorée. 她度假回来,皮肤晒黑了。**3.** 烧成焦黄色的[指肉]: rôti de veau ~ 烤成焦黄色的小牛肉 **4.** (烘烤前)涂上一层蛋黄的[指糕点]: croissants ~s 蛋黄羊角面包 / pain ~ 裹鸡蛋黄后油炸的面包片 **5.** 〈转〉安逸舒适的,富裕的: Il avait une vie dorée. 他那时生活安逸舒适。/ faire des rêves ~s 做美梦 **6.** la jeunesse ~e 〔史〕(1794 年结盟支持热月党人的大资产阶级)纨袴子弟;〈引〉花花公子,富家子弟: la jeunesse ~e de Saint-Tropez 圣特罗佩的富家子弟 **7.** les blousons ~s 穿黑色皮茄克的富家浪荡青年 **8.** la Légende ~e 圣徒传 **9.** 〈民〉走运的,运气好的: C'est un mec qui est doré. 他是个走运的男人。**II** *n. m* **1.** 镀金,包金,烫金;镀金层,包金层,烫金层: cadre qui a perdu son ~ 镀金层已磨掉的框架 **2.** 多雷鱼[似鲈鱼,加拿大魁北克省产的一种肉质鲜美的淡水鱼]

**Doré, Gustave** (1882—1883) 多雷,法国插图画家、版画雕刻家。

**dorée** [dɔre] *n. f.* 〔鱼〕海鲂,鸟头鲷

**dorénavant** [dɔrenavɑ̃] *adv.* 今后,此后: Dorénavant les cours de français commenceront à neuf heures. 今后法语课将在 9 点开始。

**dorer** [dɔre] **I** *v. t.* **1.** 镀金,涂金,包金,烫金: ~ la tranche d'un livre 给一本书的切口烫金 / faire ~ un cadre 请人给框架镀金 **2.** ~ des pilules 〈古〉〔药〕在药丸外裹一层金箔[使患者避免吃到药味] / ~ la pilule à qn 〈今,转,俗〉用花言巧语诱使某人接受一件不愉快的事 **3.** 染成金黄色,涂成金黄色,使变成金黄色: Le soleil couchant dore la cime des montagnes. 西下的太阳把山顶染成金黄色。/ Le soleil lui a doré la peau. 阳光把他的皮肤晒成了棕色。**4.** 美化,使更美好: Julius conseille à son beau-frère de ne pas dorer son espérance (Gide). 朱利尤斯建议他的内弟不要期望过高。(纪德) **5.** (烘烤前在糕点上)涂一层蛋黄: ~ un croissant 在羊角面包上涂一层蛋黄 **II** *v. i.* 变成金黄色: Le poulet commence à dorer au four. 鸡在烤箱里开始变成金黄色。**III se ~** *v. pr.* **1.** (被)镀金,(被)涂金,(被)烫金,(被)包金 **2.** 变成金黄色,被染成金黄色: Le pain se dore au four. 面包在炉里烤成金黄色。/ Les moissons commencent à se dorer. 庄稼开始成熟。

**doreur, se** [dɔrœːr, øːz] *n.* 镀金工人,涂金工人,包金工人,烫金工人: ~ sur bois 木器包金工

**Dorgelès, Roland** (1885—1973) 多热莱斯,法国作家。

**Doria** 多里亚家族,热那亚贵族。

**Doria, Andrea** (1466—1560) 多里亚,热那亚政治家、舰队司令。

**dorien, ne** [dɔrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 多利安人的,多利亚人的[古希腊民族];多利安的,多利亚的: dialect ~ 多利安方言 **2.** mode ~ 〔乐〕多利亚调式 **II** *n. m.* (古希腊的)多利安方言 **III D~** *n.* 多利安人,多利亚人

**dorine** [dɔrin] *n. f.* 〔植〕金色虎耳草;美洲金腰子

**Doriot, Jacques** (1898—1945) 多里奥,法国政治家。

**dorique** [dɔrik] **I** *a.* **1.** 多利安人的,多利亚人的 **2.** ordre ~ 〔建〕陶立支柱式,多立斯柱式 **II** *n. m.* 〔建〕陶立支柱式,多立斯柱式

**Doris** 〔希神〕多里斯,海神涅柔斯之妻,50 名海中仙女之母。

**doris**[1] [dɔris] *n. f.* 〔动〕海牛

**doris**[2] [dɔris] *n. m.* (纽芬兰岛的)平底小渔船

**dorisme** [dɔrism] *n. m.* 古希腊多利安文学的特性;古希腊多利安方言的特性

**dorlotement** [dɔrlɔtmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉宠爱,抚爱,溺爱,娇生惯养

**dorloter** [dɔrlɔte] **I** *v. t.* 宠爱,呵护,娇养,溺爱,抚爱;周到地照顾: ~ son enfant 溺爱孩子 / se faire ~ par sa femme 受到妻子周到的照顾 **II se ~** *v. pr.* 娇生惯养;过非常舒服的生活: Il ne faut pas rester à vous dorloter, tandis que votre mère se fatigue à vous servir (Sand). 您不该老是养尊处优,而您母亲却忙着侍候您。(乔治·桑)

**dormailler** [dɔrmaje] *v. i.* 〈俗〉打盹儿,打瞌睡

**dormance** [dɔrmɑ̃ːs] *n. f.* 〔生〕休眠,蛰伏: ~ des semences 种子休眠 / ~ hivernale 冬季休眠

**Dormans** 多尔芒,法国城镇,位于马恩省。

**dormant, e** [dɔrmɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〈罕〉睡眠的,沉睡: «la Belle au bois ~» 《睡美人》[法国作家佩罗的童话故事之一] / Je n'entends plus rien dans la cité dormante (Samain). 在这座沉睡的城市,我再也听不到任何声音。(萨曼) **2.** 〈转〉静止的,不流动的: une eau ~e 一潭死水 **3.** 〔生〕休眠的 **4.** 〔技〕固定的,静止的: châssis de fenêtre ~ 固定窗框 / ligne ~e 〔渔〕延绳钓 / manoeuvres ~es 〔船〕静索,稳索 / pont ~ 固定桥 **II** *n. m.* **1.** (门窗的)框,樘: ~ d'une porte 门框 **2.** 〔船〕(绳索的)固定绳端 **3.** (玻璃窑的)炉条

**dormeur, se** [dɔrmœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 睡眠者: ~ qui ronfle 打鼾的睡眠者 **2.** 贪睡的人,好睡的人: J'avais été jusque-là grand dormeur (Rousseau). 在那之前我一直是一个嗜睡的人。(卢梭) **II** *n. m.* 〔动〕**1.** 黄道蟹的俗称 **2.** (大西洋的)睡鲨 **III** *a.* **1.** 睡眠的;睡着的: poupée ~se 活眼娃娃[指平躺时眼睛会闭上] **2.** 贪睡的,好睡的

**dormeuse** [dɔrmøːz] *n. f.* **1.** (不带坠耳的)耳环 **2.** (旧时可以躺卧的)轿式马车 **3.** 躺椅

**dormir** [dɔrmiːr] [Conj. 15] **I** *v. i.* **1.** 睡,睡觉: ~ d'un profond sommeil 睡得很熟,熟睡 / J'ai sommeil, J'ai besoin de dormir. 我困了,我需要睡觉。/ ~ comme un loir [comme une marmotte, comme une souche] 睡得死死地,

睡得很香 / ~ *sur ses deux oreilles* 高枕无忧：Je m'occuperai de tout, vous pouvez dormir sur vos deux oreilles. 一切都由我来管，您可以完全放心。/ ~ avec une femme 跟女人睡觉 / *ne ~ que d'un œil , ~ en lièvre* [*en gendarme*] 睡觉时保持警惕：Cette nuit, je ne dormais que d'un œil. 昨夜我睡觉时一直保持警惕。/ ~ debout 倦极思睡 / histoire [conte] à ~ debout 荒诞乏味的故事 / *ne pas savoir si l'on dort ou si l'on veille* 不知所措 / Il n'en dort pas. 他忧心忡忡。**2.** 〔诗〕长眠，永息：~ pour toujours, ~ de son dernier sommeil 长逝，长眠 **3.** 〈转〉消极，不振作，没精神：Cet ouvrier dort sur son travail. 这个工人磨洋工。/ argent qui dort 闲置的资金 / laisser ~ une affaire 不关心某事，搁置某事，对某事放弃追究 **4.** 〈转〉静止，停滞，停息：La nature dort sous la neige. 大自然在雪被下沉睡。/ *Il n'est pire eau que l'eau qui dort.* 〈谚〉表面正经心里坏。不露声色最可畏。/ douleur qui dort au fond du cœur 深埋在心中的痛苦 **II** *v. t.* 睡：~ son dernier sommeil 死去，长逝 / Vous pouvez dormir votre sommeil. 您可以放心睡大觉。**III** *n. m.* 〈书〉睡眠：perdre le ~ 失眠

**dormiti*f*, *ve*** [dɔrmitif, i:v] **I** *a.* **1.** 〔医〕安眠的：L'opium a une vertu dormitive. 鸦片有一种安眠效能。**2.** 〈俗〉使人发困的，令人乏味的：discours ~ 使人发困的讲话 **II** *n. m.* 安眠药

**dormition** [dɔrmisjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕圣母永眠

**Dornes** 多尔讷，法国城镇，位于涅夫勒省。

**Dornier, Claude** (1884—1969)道尼尔，德国飞机制造业的先驱。

**dors*al*, *ale*** [dɔrsal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* **1.** 背的，背部的：épine ~ale 脊柱 / vertèbres ~ales 胸椎 / nageoires ~ales d'un poisson 鱼的背鳍 / décubitus ~ 背平卧位 **2.** 背着的，背在背上的：sac ~ 背包 / parachute ~ 背伞，背包式降落伞 **3.** 〔解〕(手、足的)背部的：région ~ale et région palmaire de la main 手背区及手掌区 **4.** 〔语〕舌背的 **II** *n. m.* **1.** 〔宗〕祭坛背后的挂布 **2.** 〈引〉放在椅子背上的饰布 **3.** le grand ~ 〔解〕背阔肌

**dorsale** [dɔrsal] *n. f.* **1.** 〔语〕舌背音 **2.** 〔地〕海脊；山脊 **3.** 〔气〕高压楔：~ barométrique 高气压区，高气压带 **4.** 背鳍

**dorsalgie** [dɔrsalʒi] *n. f.* 〔医〕背痛

**dorsalisation** [dɔrsalizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕胸椎化

**dorsarthrose** [dɔrsartro:z] *n. f* 〔医〕胸椎关节病

**Dorset** 多西特，英格兰西南部一个郡。

**dorsiventralité** [dɔrsivɑ̃tralite] *n. f.* 背腹性

**Dortmund** 多特蒙德，德国城市。

**dorto** [dɔrto] *n. m.* 〈俗〉宿舍

**dortoir** [dɔrtwa:r] *n. m.* **1.** 宿舍：~ de lycée 中学宿舍 / ~ de caserne 军营 **2.** 〈贬〉[用作 *appos.*]宿舍的，只在晚上睡觉的[指白天在附近城市上班，晚上才回来住宿的地方]：Les habitants des banlieues-dortoirs qui entourent Paris (Le Nouvel Observateur). 巴黎周围住宿郊区的居民。(《新观察家》) / Une cité-dortoir de la région parisienne, victime de l'ennui et du désœuvrement (Le Figaro). 巴黎大区一个无聊与闲散的宿舍城。(《费加罗报》)

**dorure** [dɔry:r] *n. f.* **1.** 镀金，涂金，包金，烫金：~ sur bois 木器涂金 / ~ sur métal 金属镀金 / ~ à l'or en feuille 金箔包金 / ~ aux fers (书籍的)烫金 / ~ galvanoplastique 电镀金 **2.** 镀金材料；(镀上、涂上、包上或烫上的)金，金箔：Ce meuble ancien a conservé toute sa dorure. 这件旧家具上的涂金至今保存完好。**3.** 〈引〉镀金饰物，包金饰物：Le général portait un uniforme couvert de dorures. 将军身穿一套挂满包金饰物的制服。**4.** (涂在糕点上的)蛋黄浆

**Dorval** 多瓦勒，加拿大魁北克省城市。

**doryphore** [dɔrifɔ:r] *n. m.* **1.** 〔昆〕马铃薯甲虫 **2.** (古希腊国王的)卫兵

**DOS** 〈英〉disk operating system 〔计〕磁盘操作系统

**dos** [do] *n. m.* **1.** (动物的)背，脊背：~ d'un chien [d'un bœuf, d'un oiseau, d'un poisson] 狗[牛，鸟，鱼]背 / voyager à ~ d'âne 骑驴旅行 / monter sur le ~ d'un cheval 骑上马背 / marchandises transportées à ~ de chameau 用骆驼运输的商品 / faire le gros ~ (猫)拱背 / *en ~ d'âne* 两边有斜坡，中间隆起的，驼峰状的：pont en ~ d'âne 拱桥 **2.** (人的)背，背部：avoir le ~ droit [voûté] 背直[驼] / être large de ~ 肩宽，虎背 / se coucher sur le ~ 仰卧，朝天睡 / Il la fit s'allonger doucement sur le dos (Duras). 他轻轻地让她脸朝天躺下。(杜拉斯) / *courber le ~* 弯腰；〈转〉屈服，让步：Il refuse de courber le dos devant la menace. 他拒绝在威胁面前屈服。/ *tourner le ~ à qn* 把背转向某人，背朝某人；〈转〉不理睬某人；转身就走：Les acteurs ne doivent pas tourner le dos au public. 演员不应当把背对着观众。Tous ses amis lui tournent le dos. 所有的朋友都不理睬他。Il me dit sèchement bonsoir et me tourna le dos. 他冷冰冰地向我说声晚安，转身就走。/ *tourner le ~ à qch* 把背转向某物，背朝某物；〈转〉拒绝，放弃：Vous tournez le dos à la bonne direction. 〈引〉您走的方向反了。tourner le ~ à la vérité 不接受真理，tourner le ~ aux honneurs 放弃高官显爵 / tomber sur le ~ 四脚朝天跌了一跤 / jeter un vêtement sur son ~ 把衣服放在肩上 / porter ses cheveux dans le ~ 把头发披在肩上 / *de ~* 从背后：C'est elle, vue de dos. 从背影看，就是她。/ *au ~* 在背上：mettre les mains au ~ 双手抄在背后，Sac au dos! 〔军〕背上背包出发！/ *à ~* 在背后，在后面：avoir l'ennemi à ~ 背后有敌人，se mettre tout le monde à ~ 〈转〉得罪所有的人，受到大家的敌视 / *derrière le ~* 在背后：cacher qch derrière son ~ 把某物藏在背后，faire qch derrière le ~ de qn 瞒着某人做某事 / s'appuyer sur le ~ 背靠，靠着背 / le bas du ~ 臀部，屁股 **3.** *avoir bon ~* 〈转〉不在乎，能忍受；是个方便的借口；替罪羊：Riez, riez, j'ai bon dos. 笑吧，你们笑吧，我不在乎。/ Le mauvais temps a bon dos. 天气不好是一个方便的借口。/ Les absents ont bon dos. 缺席的人很容易变成替罪羊。/ *l'avoir dans le ~* 〈民〉希望破灭，失败 / *passer la main dans le ~ de qn* 〈俗〉奉承某人，拍某人马屁 / *agir dans le ~ de qn* 〈转〉背着某人干事 / *faire froid dans le ~* 〈转〉使人恐惧，令人心寒：Ce récit fait froid dans le dos. 这故事使人听了害怕。/ *être sur le ~* 〈俗〉病倒；筋疲力尽 / *être sur le ~ de qn* 〈转〉监视某人，骚扰某人 / *mettre (une faute) sur le ~ de qn* 把(错误)归咎某人：Vous mettez sur mon dos des choses que je n'ai pas faites. 你们把我没有做的事硬加到我头上。/ *se mettre (une chemise) sur le ~* 〈俗〉穿(衬衫)：n'avoir rien à se mettre sur le ~ 没有什么衣服可穿，Que veux-tu que je me mette sur le dos? (Maupassant) 你要我穿什么衣服？(莫泊桑) / *avoir tout sur son ~* 〈俗〉钱都花在穿衣上 / *faire des bénéfices sur le ~ de qn* 〈俗〉损人利己 / *se laisser tondre la laine sur le ~* 〈俗〉任人欺压剥削 / *tomber sur le ~ de qn* 〈俗〉扑向某人，突然袭击某人；(坏事)突然降临某人；出其不意地拜访某人，突然到某人家：Le malfaiteur s'élança de l'ombre et lui tomba sur le dos. 坏人从暗处窜出，扑到他的身上。Des malheurs ne cessent de tomber sur son dos. 他连遭不幸。/ *avoir qn [qch] sur le ~* 〈俗〉受某人[某事]的监视[折磨]：Il a toujours le chef sur le dos. 他老受到头儿的监视。/ *ne pas y aller avec le ~ de la cuiller* 〈俗〉粗暴行事，过分夸张 / *scier le ~ à qn* 〈民〉折磨某人 / *avoir le ~ tourné* 〈转〉不留神，不注意：Dès qu'on a le dos tourné, il fait des sottises. 一不留神，他就惹事。/ *en avoir plein le ~* 〈民〉受够了，烦透了：

La vie est une froide plaisanterie, trop froide et pas assez plaisante, j'en ai, quant à moi, plein le dos (Flaubert). 生活是一种无情的玩笑,过分无情,也不够惬意。我呀,我已经厌烦了。(福楼拜) / ~ *à* ~ [dozado] 背靠背,背对背:On les plaça dos à dos pour savoir lequel était plus grand. 人们让他俩背对背地站着,看看谁高。renvoyer ~ à ~ les deux parties 〈转〉在不支持任何一方的情况下把双方都打发走 **4.** (衣服的)背部:manteau à ~ ample 宽背大衣 / veste tachée dans le ~ 后背有污迹的上衣 **5.** (东西的)背,背部,背面:~ d'un fauteuil 一把扶手椅的椅背 / ~ et paume de la main 手背和手掌 / ~ et plante du pied 脚背和脚底 / ~ d'un couteau 刀背 / ~ du nez 鼻梁 / ~ ouvert 〔汽〕敞篷 / ~ d'une colline 山脊 / ~ d'un livre 书脊 / signer au ~ d'un chèque 在支票上背书,在支票背面签字 / voir au ~ 见反面 / mettre son adresse au ~ d'une enveloppe 在信封背面写上地址 **6.** ~ (vert, d'azur) 〈行〉靠妓女养活的男人,鸨母

**dosable** [dozabl] *a.* 可定量的

**dos-à-dos** [dozado] *n. m. inv.* 共一个靠背的双排座

**dosage** [doza:ʒ] *n. m.* **1.** 定量,配量,配料:faire [procéder] à un ~ 进行定量,进行配料 / ~ en volume 按容积配量 / ~ du mélange 可燃气混合比 **2.** 剂量测定;滴定:~ de l'azote 氮含量测定 / ~ oxidimétrique 氧化还原滴定 **3.** 〔药〕定剂量,定一次量

**dos-d'âne** [dodan] *n. m. inv.* **1.** 山脊形,人字形 **2.** 路面隆起处,马鞍形路段

**dose** [do:z] *n. f.* **1.** 〔药〕剂量,(一次或一日的)用量:~ usuelle 常用剂量 / ~ létale 致死剂量 / ~ mortelle d'un poison 毒药的致死剂量 / ne pas dépasser la ~ de dix comprimés par jour 每天不得超过 10 片剂量 / diminuer [forcer] la ~ 减少[加大]剂量 / *à haute* [*à faible*] ~ 按大[小]剂量:Il a pris le médicament à haute dose. 他按最大剂量服药。**2.** 含量,比例:pilule contenant une ~ déterminée d'opium 含有一定剂量鸦片的药丸 / ~ absorbée 吸收(放射性)剂量 **3.** 量,数量,程度:boire sa ~ de vin 喝自己的一份酒 / forcer la ~ 夸大 / Chacun a sa dose de vanité. 每人都有一定程度的虚荣心。/ avoir une forte [bonne] ~ de sottise 非常愚蠢 /[省略用法] Quelle dose! 多么愚蠢啊! / avoir une fameuse ~ de paresse 懒得出奇 **4.** *en avoir sa* ~ 〈俗〉厌烦,受够了 / *en tenir une* ~ 〈俗〉很笨,很蠢

**doser** [doze] *v. t.* **1.** 定量,配量;测定含量,测定比例:remède soigneusement dosé 精心配制的药剂 / ~ les alcools d'un cocktail 测定鸡尾酒中的酒精含量 **2.** 〔药〕定剂量,定一次用量:compte-gouttes pour ~ un remède 用以滴定药剂的滴管 **3.** 〈俗〉确定份量,确定程度;调配,混合:~ ses efforts en fonction du but à atteindre 根据需要达到的目标来确定努力程度 / Il dose habilement les compliments et les reproches. 他巧妙地把表扬与批评结合在一起。

**dosette** [dozɛt] *n. f.* **1.** 一次剂量包装 **2.** 小包装

**doseur** [dozœ:r] *n. m.* **1.** 〔技〕剂量计;计量器,定量器;送料器,配料器:~ d'eau 定量供水器 **2.** [用作 *appos.*] verre ~ 量杯

**doseuse** [dozø:z] *n. f.* 定量测定仪,剂量测定装置

**dosimètre** [dozimɛtr] *n. m.* (放射性)剂量计,称量器:~ à scintillation 闪烁剂量计 / ~ chimique 化学剂量计

**dosimétrie** [dozimetri] *n. f.* (放射线)剂量测定(法)

**dosimétrique** [dozimetrik] **I** *a.* 剂量测定的 **II** *n. f.* 剂量学

**dosologie** [dozɔlɔʒi] *n. f.* 配剂学

**Dos Passos, John** (1896—1970)多斯-帕索斯,美国小说家。

**Dos Santos, José** (1942— )多斯-桑托斯,安哥拉总统(1979— )。

**dossard** [dɔsa:r] *n. m.* (别在运动衣后背上的)号码布

**dosse** [dɔ:s] *n. f* **1.** (木材的)背板,板皮;企口板 **2.** 堑壕壁板

**dosseret** [dɔsrɛ] *n. m.* **1.** 〔建〕(拱门的)墩柱;门梃,窗梃,边梃 **2.** (锯背的)铁包背

**dossier** [dɔsje] *n. m.* **1.** 椅背:~ d'un fauteuil 扶手椅靠背 / ~ mobile d'une voiture 车座活动靠背 **2.** 案卷封套,档案袋,档案夹:cote d'un ~ 卷号 / étiquette d'un ~ 档案的分类标签 / verser une pièce au ~ 把一文件归档 **3.** 〈引〉案卷,卷宗,档案材料,诉讼文件:constituer [établir] un ~ sur une affaire 就某问题立卷 / ~ d'un fonctionnaire [d'un détenu] 公务员[犯人]的档案材料 / ~ de la réforme des impôts 税收改革案卷 / ~ de presse (有关某个问题的)剪报资料;分发给新闻界的材料 **4.** 〈新〉事件,问题,案件:ouvrir [fermer] un ~ 〈转〉处理[了结]一件事 / connaître le ~ de qch 〈转〉熟悉某问题,了解某事的全过程/ Il est chargé du dossier vinicole. 他负责葡萄酒问题。

**dossière** [dɔsjɛ:r] *n. f.* **1.** (马具上的)背带 **2.** (铠甲的)背甲 **3.** 乌龟的背甲,龟背

**dossiste** [dɔsist] *n.* 仰泳运动员,仰泳者

**Dosso Dossi, Giovanni** (约 1480—约 1542)多索-多西,意大利晚期文艺复兴画家。

**Dostoïevski, Fedor** (1821—1881)陀思妥耶夫斯基,俄罗斯作家。

**DOT** défense opérationnelle du territoire 领土作战防御

**dot** [dɔt] *n. f.* **1.** 嫁妆,嫁资,奁产,陪嫁财产:avoir une grosse [belle] ~ 有丰厚的嫁妆 / une ~ d'un million de dollars 一份一百万美元的嫁资 / constituer une ~ à sa fille 给女儿置备嫁妆 / coureur [chasseur] de ~ 追求陪嫁财产的男子,寻猎陪嫁财产的男子 / Il s'engage à la prendre sans dot (Molière). 他允诺娶她,不要嫁妆。(莫里哀) **2.** épouser une ~〈俗〉因为嫁妆而娶妻 **3.** 〔法〕第三者赠予新婚夫妇任何一方的财产:~ de la femme [du mari] 赠予妻子[丈夫]的财产 **4.** 修女进修道院时带去的财产

**dot*al*, *ale*** [dɔtal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔法〕嫁妆的,嫁资的,奁产的,陪嫁的:biens ~aux 陪嫁财产,奁产 / régime ~ 嫁资制,奁产制

**dotalité** [dɔtalite] *n. f.* 〔法〕嫁资制,奁产制

**dotation** [dɔtasjɔ̃] *n. f.* **1.** 赠予,馈赠,捐赠,捐款;捐赠基金:~ d'une école 一所学校所得的捐赠 **2.** (国家元首,王室成员的)年俸,岁费:~ de la couronne (英国)皇室费 **3.** (某些官吏的)酬金 **4.** 装备,配备:~ d'un service en véhicules 某个部门的车辆配备 **5.** 〔财〕拨款,补贴:~ au compte de provision 准备金拨款 / ~ aux amortissements 折旧提存 /Les dotations aux entreprises nationalisées seront réduites. 对国有化企业的补贴将予以削减。/ ~ générale de décentralisation (国家给省及市镇的)权力下放总补贴

**doter** [dɔte] *v. t.* **1.** 给以嫁妆,给以嫁资;赠送财产给(进修道院的女子):~ sa fille 给女儿备嫁妆 **2.** 给年俸,给岁费:~ un chef d'État 给国家元首年俸 **3.** 捐赠,馈赠,捐助;捐给基金:~ un hôpital 捐款给医院 **4.** 装备,配备:~ une cuisine d'un équipement moderne 为厨房配备现代化设备 / service insuffisamment doté en personnel 人员配备不足的部门 / société dotée d'un capital initial de 50 millions d'euros 拥有 5 000 万欧元原始资本的公司 **5.** 〈转,书〉赋予,授予:pays doté d'une industrie avancée 具有先进工业的国家 / La nature l'a dotée d'une belle voix. 她天生有副好嗓子。

**Dou, Gérard** (1613—1675)道,荷兰画家。

**Douai** 杜埃,法国城镇,位于北部省。

**douaire** [dwɛ:r] *n. m.* 〈古〉〔法〕亡夫的遗产:Il y en a d'autres, madame, qui ne se marient que pour gagner des douaires, que pour s'enrichir par la mort de ceux qu'elles épousent (Molière). 夫人,还有另一些女人,她们嫁人只是为了获得亡夫的遗产,只是为了靠所嫁丈夫的死发财。(莫里哀)

**douairière** [dwɛrjɛːr] *n.f.* **1.** 〈旧〉享有亡夫遗产的寡妇 **2.** 〈俗,贬〉富婆;老太婆

**Douala** 杜阿拉,喀麦隆港口。

**douane** [dwan] *n.f.* **1.** 海关:administration des ~s 海关总署 / droits de ~ 关税 / procéder aux formalités de ~ 办理海关手续 / passer (à) la ~ 通过海关检查 / ~ d'un port [d'un aéroport] 海港[空港]海关 / entrepôt de ~ 海关仓库,关栈 / valeur en ~ 海关课税价值 / visite de ~ 海关检查 / frauder la ~ 偷漏关税 / frais de ~ 海关费用 / payer la ~ 交纳关税 / agent de ~ 关务员 / agent en ~ 海关经纪人,海关代理人 / manifeste de ~ 报关单 / quittance de ~ 海关收据 **2.** 〈引〉关税:marchandises de [en] ~ 免纳关税的[保税的]货物 / Avec la douane, cet appareil photographique est presque aussi cher que dans le pays d'origine. 加上关税,这架照相机几乎同在原产国一样贵。

**douaner** [dwane] *v.t.* 给(货物)打上海关铅封

**douanier, ère** [dwanje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 海关的,关务的:formalités ~ères 海关手续 / tarif ~ 海关税则 / visite ~ère 海关检查 / règlements ~s 海关条例 / rayon ~ 海关区域,关境 **2.** 关税的:barrières ~ères 关税壁垒 / convention [politique] ~ère 关税协定[政策] / union ~ère 关税同盟 **II** *n.m.* 关务员,海关职员

**douar** [dwaːr] *n.m.* **1.** (阿拉伯游牧民族的)村镇 **2.** (北非的)乡

**Douarnenez** 杜瓦讷内,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**doublage** [dublaːʒ] *n.m.* **1.** 加倍,成双,重复:Le doublage d'un câble permet de le rendre plus solide. 绳索搞成双股后可以变得更牢。**2.** 〔纺〕并条;并线,并丝:~ à l'étirage 牵伸并线 **3.** 加衬里:~ d'une jupe 为裙子加衬里 / ~ d'un tableau 用布裱一幅(破的)油画 **4.** 〔印〕重复误排 **5.** 〔船〕以金属薄板包覆船体机身;包覆船体机身的金属薄板 **6.** 〔建〕(墙壁的)饰面,贴面;衬砌 **7.** 〔剧〕演员的替代 **8.** 〔影视〕配音复制,译配:~ d'un film français en chinois 用汉语为法国影片配音 / acteur spécialisé dans le ~ des films 专业配音演员 / Je préfère le doublage au sous-titrage. 与配字幕相比较,我还是喜欢配音复制。**9.** 〔汽〕车身衬里

**double** [dubl] **I** *a.* **1.** 加倍的,双倍的,二倍的;双的:La production du blé est double de ce qu'elle était il y a quinze ans. 小麦产量是15年前的两倍。/ foyer à ~ revenu 有双份收入的家庭 / contrat en ~ exemplaire 一式两份的合同 / boîte à ~ fond 双底盒 / ~ nœud 双结 / le ~-deux (多米诺骨牌中的)双二 / faire ~ emploi 无用重复 / fleur ~ 〔植〕重瓣花 / étoffe ~ face 双面布 / méthode (en) ~ aveugle 〔医〕双盲法 / consonne ~ 双重辅音 / point ~ 〔数〕(二)重点 / étoile ~ 〔天〕双星 / sel ~ 〔化〕复盐 / partie ~ 〔财〕复式簿记 / *faire coup* ~ 〈转〉一举两得,一箭双雕 / *mettre les bouchées* ~*s* 狼吞虎咽;〈转〉急急忙忙,赶快干 /[用作 *adv.*] 两倍地,成双地:payer ~ 付双倍钱,voir ~ 复视,眼花 **2.** 双重的,双料的,两面的[指相反或不同的两方面]:~ nationalité 双重国籍 / mot à ~ sens 语意双关的词 / agent ~ 双料间谍 / ~ option 〔财〕购买与销售双重选择权 / homme à ~ face 两面派 / jouer un ~ jeu 玩弄两面手法 / mener une ~ vie 过双重生活[指一种是正常生活,另一种是隐蔽生活] / politique à ~ tranchant 〈转〉可能有正负两面结果的政策 **3.** 〈古〉表里不一的,伪善的:Dieu qui maudit ceux qui sont doubles de cœur (Pascal). 惩罚感情表里不一者的上帝。(帕斯卡) **4.** 〈转〉优良的,价值高的:bière ~ 上等啤酒 **II** *n.m.* **1.** 两倍:Huit est le double de quatre. 8是4的两倍。/ Voici le tarif du jour; la nuit il faut payer le double. 这是白天的价格,夜里应加倍付款。**2.** 复件,相同重复之物:La concierge a le double de ma clé. 看门女人有我房门的钥匙。/ Il a plusieurs doubles dans sa collection de timbres. 他收集的邮票中,相同的邮票有好几套。/ Il ne faut pas confondre un double avec une copie. 不要把艺术家重复创作的真迹与复制品混淆起来。**3.** 副本,影印件,复印件:~ d'un acte 证件副本 / Prends l'original, moi, je garde le double. 你拿原件,我留下副本。/ Il a conservé un double de cette lettre. 他保留了这封信的复印件。**4.** 〈转〉酷似的人[指长相或性格、爱好]:C'est lui ou son double? 是他本人还是另一个跟他长得一模一样的人? **5.** 〔体〕双打:~ messieurs [dames] 男子[女子]双打 / ~ mixte 混合双打 **6.** *jouer quitte ou* ~ (输家)进行最后一场赌博[或全部翻本或加倍输钱];〈引〉孤注一掷 **7.** ***en*** ~ *loc. adv.* 重叠地;成双份地:taper qch en ~ 打印双份,Nous gardons tout en double pour plus de sûreté. 为了更保险,我们一切都留存双份。J'ai ce livre en double, je peux t'en donner un si tu veux. 这书我有两本,你要的话我可以给你一本。plié en ~ 对折的 / ***au*** ~ *loc. adv.* 加倍,多得多:Un tel service, je le lui rendrai au double. 他对我这么帮忙,我会加倍偿还的。

**doublé, e** [duble] **I** *a.* **1.** 重复的,成双的,加倍的:consonne ~e 重复的辅音 / fortune ~e 加倍的财富 / colonne ~e 〔建〕并置柱 **2.** 加衬里的:veste ~e de mouton 羊皮里上衣 / jupe ~e 加衬的裙子 **3.** ~ *de* 〈转〉又是,同时也是:C'est un poète doublé d'un romancier. 他是诗人兼小说家。/ C'est une malhonnêteté doublée d'une sottise. 这既无礼又愚蠢。**4.** verre ~ (由颜色玻璃与无色玻璃组成的)双层玻璃 **5.** 配音复制的,译制的[指电影]:C'est un film doublé. 这是一部译制片。**II** *n.m.* **1.** 包金,包银:~ or 包金 / bracelet en ~ 包金手镯 **2.** 〔狩猎〕两发连中两猎物:Il a réussi un beau doublé à la chasse. 他打猎时打得很出色,两发连中两猎物。**3.** (弹子戏中的)打回边球 **4.** 〔驯马〕两步横行 **5.** 〔体〕进入旁边跑道 **6.** 〈新〉双重胜利,连续成功

**doubleau** [dublo] (*pl.* ~*x*) 〔建〕**I** *n.m.* 平顶搁栅 **II** *a.* arc ~ 扶拱

**double-cabine** [dubləkabin] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 双向驾驶室

**double-clic** [dubləklik] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〔计〕双击(鼠标)

**double-cliquer** [dubləklike] *v.i.* 〔计〕双击鼠标

**double-corde** [dubləkɔrd] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔乐〕双弦奏法

**double-coupure** [dubləkupyːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 双向开关

**double-crème** [dubləkrɛm] *n.m. inv.* 加奶油的奶酪,高脂肪奶酪

**double-croche** [dubləkrɔʃ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔计〕十六分音符

**double-étoffe** [dubletɔf] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔纺〕双层织物

**double-face** [dubləfas] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔纺〕双面织物

**double-fenêtre** [dubləfənɛtr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 双层窗

**double-flux** [dubləfly] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.* 〔机〕双气流,双射流

**double-fond** [dubləfɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〔船〕双层底;双层底空间

**double-greffage** [dubləgrɛfaːʒ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〔农〕二重嫁接;双砧接

**doublement**[1] [dubləmɑ̃] *adv.* 加倍地,双重地:Il est doublement satisfait de ce résultat. 他对这个结果非常满意。/ triompher ~, à l'extérieur comme à l'intérieur 国内国外都取得胜利

**doublement**[2] [dubləmɑ̃] *n.m.* **1.** 重复,加倍,倍增:~ d'un tarif 价格翻番 / ~ d'une consonne 辅音的重复 **2.** 对折:~ d'une feuille de papier 一张纸的对折 **3.** 〔军〕使队列中每一行都变成两行 **4.** 超车:Le doublement est interdit à droite. 禁止从右边超车。

**double-pesée** [dubləpəze] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔物〕换称

**double-phaéton** [dubləfaetɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 旧式的双排座敞篷汽车

**doubler**[1] [duble] **I** *v.i.* 翻一番,增加一倍:La population de cette ville a doublé en vingt ans. 这个城市的人口20年里增加了一倍。/ terrain qui a doublé de valeur 价值翻了一番的地皮 **II** *v.t.* **1.** 重复,使翻番,使增加一倍:~ une consonne 重复一个辅音 / ~ une partie 〔乐〕重复一声部 / ~ une classe 留级 / Il a doublé son capital. 他把资本增加了一倍。/ Chaque fois on doublait la mise (Carco). 每次都加倍下赌注。(卡尔科) / ~ un train 追加一次列车,发一列加班车 / ~ une lettre [un mot] 〔印〕多印一个字母[词] / ~ les rangs 〔军〕使队列中每行都变成两行 / ~ *le pas* 加快步伐,加紧脚步:S'apercevant qu'il était en retard, il doubla le pas. 他发现他晚了便加快步伐。**2.** 〈转〉增加,使增加:~ son travail 增加工作量 / L'absence de son mari doulait son anxiété. 丈夫不在使她更加惶惶不安。**3.** 折叠,把…对折:~ une feuille de papier 把一张纸对折 **4.** 并在一起;〔纺〕并条,并线,并丝:~ des fils de tissage 并线 / ~ les cordages 〔海〕并索 **5.** 衬,加衬里:~ de fourrure [d'ouate] 衬毛皮[棉花] / Elle a fait doubler son manteau. 她请人给自己的大衣加衬里。**6.** 包(皮),蒙(皮):caisses ~es de zinc 包有锌皮的箱子 **7.** 超(车):La voiture de sport doubla le camion. 跑车超过了卡车。/ On circule à droite et on doit doubler un véhicule en passant à sa gauche. 车辆靠右行驶,超越前面一辆车时须从其左边过。/[宾语省略] C'est interdit de doubler en traversant le village. 在穿行村庄时禁止超车。**8.** 〈引〉超过(某人):Il a doublé tous ses concurrents dans cette affaire. 在这件生意上他超过了所有的竞争对手。**9.** 〔海〕绕过:En 1497, De Gama doubla le cap de Bonne-Espérance. 1497年,达·伽马绕过了好望角。/ ~ *un cap* 〈转〉过一个坎;超过某个目标:Il a doublé le cap de la cinquantaine. 他过了50岁这个坎。L'entreprise a doublé le cap de dix mille employés. 企业职工人数超过了1万名这个目标。**10.** 替代(某人);做(某人的)替身,做(某人的)替角:Le meilleur ouvrier a été désigné pour doubler le chef de chantier. 那名最优秀的工人被临时指定替代工地负责人。/ Elle double dans une pièce l'actrice qui est tombée malade. 她在剧中给生病的女演员当替角。/ Cet acteur a été doublé par un cascadeur pour une scène périlleuse. 这位演员由一名替身演员来代演一个危险场面。**11.** 〔影视〕配音复制,译制;给(某角色)配音:~ en chinois un film étranger 用汉语给一部外国影片配音 / A double B dans la version chinoise de ce film. A在这部电影的汉语译制片中为B配音。**12.** ~ *qn* 〈俗〉欺骗某人:Il s'est fait doubler. 他被人骗了。**III se ~** (+ *de*) *v.pr.* **1.** 夹杂着,包含有,兼有:compliment qui se double d'une moquerie 夹杂着讥讽的恭维话 / Sa grande intelligence se double d'une prodigieuse mémoire. 他非常聪明,又有非凡的记忆力。**2.** 同时是,又是:poète qui se double d'un musicien 同时又兼音乐家的诗人

**doubler**[2], **doublé** [duble] *n.m.* 〔驯马〕两步横行

**double-rideau** [dublərido] (*pl.* ~*s*-~*x*) *n.m.* 双重窗帘[指纱窗帘加厚布窗帘]

**double-scull** [dubləskœl] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〔体〕双人双浆划艇]

**doublet** [dublɛ] *n.m.* **1.** 〔语〕同源对似词,对偶词:*Hôpital* est le doublet d'*hôtel*. "hôpital"是"hôtel"的对偶词。**2.** 成对物,对偶物 **3.** (两只骰子掷出的)对儿 **4.** 〔光〕双重线;双合透镜 **5.** 〔无〕偶极天线 **6.** 〔电磁〕偶极子:~ électrique 电偶极子 **7.** 〔化〕电子对:~ couplé 偶合电子对 **8.** 〔物〕双重态 **9.** 〔技〕(用水晶背衬彩色物体做的)假宝石

**double-toit** [dublətwa] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* **1.** 罩在帐篷上的篷布 **2.** 双层屋顶的上层屋顶

**doublette** [dublɛt] *n.f.* 〔乐〕(管风琴的)高音音栓

**doubleur, se** [dublœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 包金工人 **2.** 〔纺〕并线工 **3.** (比利时)留级生 **II** *n.m.* 〔电〕倍增器;倍压器;倍频器 **III** *n.f.* 〔纺〕并线机

**doublier** [dublije] *n.m.* **1.** 羊圈里的双面饲料架 **2.** 〔考古〕(盛大宴会上用的)双折餐桌布

**doublon**[1] [dublɔ̃] *n.m.* **1.** 〔印〕重复误排 **2.** 〔冶〕叠轧,叠板轧制 **3.** 〈新,转〉双重用途,重叠现象:L'organisation présente (du Ministère de l'Équipement) a le défaut de présenter des "doublons" entre services responsables des mêmes choses (Le Monde). (装备部)目前的组织结构有一个缺点,即在负责同样事情的部门之间出现重叠现象。(《世界报》)

**doublon**[2] [dublɔ̃] *n.m.* 多布朗[西班牙古金币名]

**doublon, ne** [dublɔ̃, ɔn] *n.* 〈方〉两岁的马、骡、牛或羊

**doublonnage** [dublɔnaːʒ] *n.m.* 〈新〉(动作的)重复,重复动作:La bombe sur Nagasaki est injustifiable, même si celle de Hiroshima était justifié. Ce "doublonnage" aussi rapproché était sans aucune utilité militaire (Le Monde). 即使在广岛投原子弹是有道理的话,在长崎投原子弹仍是说不通的。在如此短的时间里连续两次投弹是毫无军事意义的。(《世界报》)

**doublonner** [dublɔne] 〈新〉 **I** *v.t.* 重复,重做:Ce long préambule sur la vie animale "doublonnait" les émissions (télévisées) de R. et D. (La Croix). 这篇长长的关于动物生活的开场白重复了R.与D.的(电视)节目。(《十字架报》) **II** *v.i.* ~ *avec* 与…重复:Ce rapport doublonnerait avec les travaux du commissariat général du Plan (Le Monde). 这份报告可能与计划总署的工作重复。(《世界报》)

**doublure** [dublyːr] *n.f.* **1.** 衬里,里子:~ d'une robe 裙衬 / ~ de soie 绸里 / mettre une ~ 加衬,加里子 / Extraire de la doublure un bout de papier quadrillé (Sartre). 从衬里中抽出一张四边形小纸条。(萨特) / ~ d'un sac à main 手提包的衬里 **2.** 〔印〕封里衬料装饰,封里装饰衬里 **3.** 〔冶〕裂缝;分层;鳞皮;假焊 **4.** 内衬,包皮:~ réfractaire 耐火内衬 / ~ en amiante 石棉套 / pièce de bois consolidée d'une ~ de fer 用铁皮包覆加固的木块 **5.** 〔影视〕替角,B角;替身:~ pour les scènes dangereuses d'un film 影片中惊险场面的替身 **6.** pâle ~ 〈转,俗〉表现平平的接替者,平庸的继承人:Ce chef de parti politique n'est qu'une pâle doublure de son prédécesseur. 这名政党首领只不过是其前任的平庸接替者。

**Doubs** 杜,法国一省,位于弗朗什-孔泰地区。

**Doubs** (le) 杜河,流经法国和瑞士。

**douçain** [dusɛ̃] *n.m.* 〔植〕(嫁接时作砧木用的)野生苹果树

**douce** 见 doux

**douce-amère** [dusamɛːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔植〕欧白英,白英苷

**douceâtre** [dusatr] *a.* **1.** 〈贬〉略有甜味的,稍微有点甜的,淡而无味的:fruit ~ 淡而无味的水果 / boisson ~ 稍微有点甜的饮料 **2.** 〈转〉过于温柔的,甜蜜的,虚情假意的:sourire ~ 媚笑,谄笑

**doucement** [dusmɑ̃] **I** *adv.* **1.** 轻轻地,慢慢地,悄悄地:fermer ~ la porte 轻轻地关门 / parler ~ 低声说话,慢条斯理地说话 / Le vent remue doucement les feuilles. 风轻轻地吹动树叶。**2.** 逐渐地,不知不觉地:Le travail avance doucement. 工作逐渐开展。/ vieillir ~ 不知不觉地变老 **3.** 愉快地,舒适地,惬意地:La musique caresse doucement l'oreille. 音乐轻柔悦耳。**4.** 安宁地,安静地:sommeiller ~ 静静地打瞌睡 **5.** 小心地,细心地:Allez-y doucement. 小心点。**6.** 温和地,和气地;仁慈地:traiter qn ~ 温和地对待某人 **7.** 不大好,不怎么好[指身体,生意等] Comment allez-vous? —Doucement. 您好吗?—不怎么好。/ Les affaires marchent tout doucement. 生意马马虎虎。**II** *interj.* **1.** 轻一点!冷静一点!Doucement, monsieur, s'il vous plaît.

先生,请冷静一点! 2. 慢点! Doucement! Prenez votre temps. 慢点! 您别急。

**doucereusement** [dusrøzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉过于温柔地,令人肉麻地,甜言蜜语地,虚情假意地:Elle lui glissa doucereusement quelques flatteries à l'oreille. 她令人肉麻地在他耳边灌了几句奉承话。

**doucereu*x*, *se*** [dusrø, øːz] *a.* **1.** 平淡无味的,甜味不正的:liqueur ~ 甜味不正的利口酒 **2.** 〈转〉过于温柔的,令人肉麻的,甜言蜜语的,虚情假意的:C'est un homme doucereux, qui me déplaît franchement. 他是一个令人肉麻的人,我实在不喜欢他。/ [用作 *n.*] faire le ~ 做出一副温柔甜蜜的样子

**doucet, *te*** [dusɛ, ɛt] **I** *a.*, *n.* 〈古〉表面温文尔雅的(人):Mon fils, dit la souris, ce doucet est un chat (La Fontaine). "孩子,"老鼠说,"那个表面温文尔雅的家伙是只猫。"(拉封丹) **II** *n.f.* 野苣

**doucettement** [dusɛtmɑ̃] *adv.* 〈俗〉慢慢地,慢腾腾地,悠哉悠哉地:Il s'en allait doucettement. 他慢吞吞地走了。/ Il passe doucettement sa vie de retraite. 他悠然自得地过他的退休生活。

**douceur** [dusœːr] *n.f.* **1.** 甜,甜味,甘味:~ d'un fruit 水果的甘甜 **2.** 甜的东西:offrir une ~ 请吃一粒糖;请喝一杯淡酒 **3.** *pl.* 〈引〉糖果,甜食:offrir des ~s à un enfant 给孩子糖果吃 **4.** *pl.* 〈转〉甜言蜜语,奉承话[对女人或宠物];〈俗,讽〉伤害人的话,使人不快的话:dire des ~s à une jeune fille 向一位姑娘说些甜蜜的奉承话 / Il se mit à faire des risettes au chien en proférant des douceurs (Flaubert). 他开始对狗作笑脸,说一大堆甜蜜话。(福楼拜) / Ils n'ont pas arrêté d'échanger des douceurs pendant le voyage. 在旅途中他们相互不断地说奉承话。**5.** 轻柔;柔嫩,光滑;优美;温和:~ d'une plume 羽毛的轻柔 / ~ d'un éclairage 灯光的柔和 / ~ du climat 气候的温和 / mouvement plein de ~ 轻盈优美的动作 **6.** 愉快,乐趣;美妙;甜蜜,舒适[指对感官]:~ d'une mélodie 悦耳的曲调,美妙的旋律 / ~s de la conversation 谈话的愉快 / la ~ d'aimer 爱的甜蜜 / goûter les ~s de l'oisiveté 享受悠闲的乐趣 / la ~ de vivre 生活的奢华与放纵 **7.** 温顺,温柔,文雅;和气,仁慈[指性格]:caractère plein de ~ 十分温柔的性格 / répondre avec ~ 和气地回答 / *Leurs voix étaient sans douceur* (Duhamel). 他们说话声音粗鲁。(杜阿梅尔) / Elle paraît devenue d'une douceur d'ange (Proust). 她似乎变得像天使般温柔。(普鲁斯特) / apprivoiser un animal par la ~ 用温和的办法驯服动物 / *Plus fait douceur que violence.* 柔胜于刚。**8.** [机]平稳(性):~ d'un démarrage 起动平稳 **9.** ***en*** ~ *loc. adv.* ① 轻轻地,慢慢地;不慌不忙地;愉快地;不声不响地,悄悄地:Allez-y en douceur! 轻一点! /faire son chemin en ~ 不慌不忙地赶路 / *prendre les choses en* ~ 悠然自得,处之泰然,不心急 ② 〈俗〉平稳地:voiture qui roule en ~ 开得很平稳的车子 / Tout s'est passé en douceur. 一切都进行得很顺利。③ *loc. adj.*, *loc. adv.* 软的[地];温和的[地],缓慢的[地]:alunissage [atterrissage] en ~ 软登月[着陆] / La sonde soviétique Vénus-4 se pose en douceur sur la planète Vénus (Le Monde). 苏联金星4号宇宙探测器在金星上软着陆。(《世界报》) / dressage en ~ d'un tigre 虎的温和训练 / Les prix (des boutiques "haute couture") démarrent en douceur et sont abordables pour des budgets relativement limités (Le Monde). (高级时装店的)价格上涨缓慢,预算较紧的家庭也买得起。(《世界报》)

**douche** [duʃ] *n.f.* **1.** 淋浴:prendre une ~, passer sous la ~ 洗淋浴 / ~ chaude [froide, tiède] 热[冷,温]水淋浴 / ~ *écossaise* 苏格兰式淋浴,冷热水交替淋浴;〈转〉一阵捧,一阵骂;喜忧交替,希望与失望交替 **2.** [医]灌洗,冲洗疗法:~ nasale 鼻灌洗法 / ~ d'air chaud 热空气喷疗法 / Dans les cures thermales, on utilise beaucoup la douche. 在温泉治疗中,冲洗疗法用得很多。**3.** 〈引,谑〉(淋着的)骤雨:J'étais sorti sans parapluie, quelle douche! 我出门没带伞,淋了一身雨! **4.** 莲蓬头,淋浴器,淋浴设备:J'ai une douche, mais je n'ai pas de baignoire. 我有淋浴器,但没有浴盆。/ cabinet de toilette avec ~ 有淋浴设备的洗手间 **5.** 淋浴室;*pl.* 集体淋浴室:Nous avons une salle de bains et deux douches dans notre dortoir. 我们宿舍里有一个浴室,两个淋浴室。/ *Nous allions aux douches deux fois par semaine.* 当时我们每星期两次去淋浴室洗澡。**6.** 〈转,俗〉申斥,责备:Quand il est rentré à une heure du matin, son père lui a administré une douche. 当他凌晨1点回到家时,他父亲狠狠地骂了他一通。/Il a besoin d'une douche. 他需要冷静冷静。**7.** 〈转,俗〉失意,失望:Quelle douche, quand il a appris cette *nouvelle*! 他听到这个消息时犹如被浇了一盆冷水!

**doucher** [duʃe] **I** *v.t.* **1.** 给…洗淋浴:~ un enfant 给小孩洗淋浴 / ~ un malade pour le soigner 给病人淋浴治疗 **2.** 〈引〉使淋雨,使淋透:Nous avons été douchés par l'averse. 我们被骤雨淋透了。/ Il va pleuvoir, si tu ne rentres pas vite, tu vas te faire doucher. 天要下雨了;如果你不快点回来,你会挨浇的。**3.** 〈转,俗〉使很失望,使十分失意;使感到很扫兴:Son refus nous a douchés. 他的拒绝使我们非常失望。/ Ce candidat était sûr de son succès, la nouvelle de son échec l'a douché. 这位考生原来觉得很有把握考上,他受挫的消息使他感到很失意。**4.** 〈转,俗〉申斥,责备:Il s'est fait doucher par son père. 他被他父亲训了一顿。**II se** ~ *v.pr.* 洗淋浴:Il a l'habitude de se doucher le matin. 他有每天早晨洗淋浴的习惯。

**douchette** [duʃɛt] *n.f.* **1.** (淋浴器的)喷头 **2.** 条形码阅读器

**doucheu*r*, *se*** [duʃœːr, øːz] *n.* 从事冲洗疗法的医务人员:~s d'un établissement thermal 矿泉疗养所从事冲洗疗法的医务人员

***douchi*** [duʃi], **douci** [dusi] *n.m.* (玻璃等的)磨光,磨平

**douchière** [duʃjɛːr] *n.f.* 〈新〉淋浴设备;淋浴间

**Douchy-les-Mines** 杜希莱米纳,法国城镇,位于北部省。

**doucin** [dusɛ̃] *n.m.* **1.** [植](嫁接时作砧木用的)野生苹果树;野生苹果,道生苹果 **2.** [动]一种食用海胆的俗名

**doucine** [dusin] *n.f.* **1.** [建]反曲线,双弯曲线;浪放线脚;葱形饰 **2.** [木工]反曲线刨

**doucir** [dusiːr] *v.t.* [技]磨光,磨平(毛玻璃、金属等)

**doucissage** [dusisaːʒ] *n.m.* [技](玻璃,金属等的)磨光,磨平,精磨,细磨:~ d'un acier 钢制品的磨平

**doucisseur** [dusisœːr] *n.m.* 磨玻璃工

**Doudart de Lagrée, Ernest** (1823—1868)特拉格来,法国海军军官。

**Doudeville** 杜德维尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**doudoune** [dudun] *n.f.* **1.** 〈俗〉羽绒服,羽绒大衣 **2.** *pl.* 〈民〉乳房

**doué** 见 douet

**doué, *e*** [dwe] *a.* **1.** 有天赋的,有天分的,天资聪颖的:Il est doué pour les mathématiques. 他对数学有天赋。/ Il est doué en français. 他学法语有天分。/ Il y a des races plus ou moins douées en musique (Rolland). 世上有些种族或多或少有音乐天分。(罗曼·罗兰) / Il n'est pas doué. 〈俗〉他不怎么聪明。**2.** ~ *de* (天生)具有,富有:L'enfant est doué d'une bonne mémoire. 孩子天生记性好。

**Doué-la-Fontaine** 杜埃拉方丹,法国城镇,位于曼恩-卢瓦恩省。

**douelle** [dwɛl] *n.f.* **1.** 木桶板 **2.** [建](拱块的)拱腹

**douellière** [dwɛljɛːr] *n.f.* 栗树种植物[所产木材供制作桶板用]

**douer** [dwe] *v.t.* 赋于,使具有(才能等):La nature l'a doué d'une très belle voix. 他天生有一副好嗓子。

**douet** [dwɛ], **doué** [dwe] *n.m.* (法国布列塔尼的)天然洗衣

场

**douglas** [dugla] *n. m.* 〔植〕花旗松,美国黄杉;黄杉属

**Douglas-Home**, sir **Alexander Frederick** (1903—1995)道格拉斯-霍姆,英国首相(1963—1964)。

**douglasite** [duglazit] *n. f.* 〔矿〕绿钾铁盐

**Douglass, Frederick** (约 1817—1895)道格拉斯,美国废奴主义者。

**douille** [duj] *n. f.* **1.** 〔机〕套筒,套节;衬筒;轴套,衬套:~ bridée 凸缘衬套 / ~ de bougie 火花塞套筒 **2.** 〔电〕灯座,灯头;管座:~ à baïonnette [à vis] 插口[螺旋]灯座 / ~ à interrupteur 带开关的灯座 / ~ de lampe 灯座;电子管座 **3.** 〔军〕弹壳 **4.** 壳模 **5.** (蒸馏釜的)加料管

**douiller** [duje] **I** *v. t.* 〈俗〉支付,缴纳 **II** *v. i.* Ça douille. 这很贵。

**douillet, te** [dujɛ, ɛt] *a.* **1.** 软的,柔软的,绵软的:lit ~ 软床 / vêtement ~ 绵软的衣服 / un nid ~ 〈引〉安乐窝 **2.** 娇嫩的,娇气的:C'est un enfant douillet, la moindre écorchure le fait pleurer. 这个孩子娇气,稍微擦破点皮他就哭。/ [用作 *n.*] faire le ~ [la ~te] 撒娇 **3.** 怕疼的:Je dis au dentiste que je ne suis pas douillet. 我告诉牙医我不怕疼。

**douillette** [dujɛt] *n. f.* **1.** (教士的)长棉外套 **2.** (幼童的)棉袄;皮袄:~ d'enfant 儿童棉袄 **3.** (妇女在床上看书时穿的)短棉袄 **4.** 软靠背小扶手椅

**douillettement** [dujɛtmɑ̃] *adv.* 舒适地,舒舒服服地:être ~ couché 舒适地躺着

**douilletter** [dujete] *v. t.* 娇养,悉心照料,悉心服侍

**douilletterie** [dujɛtri] *n. f.* 娇,娇气[指怕疼]:Elle est d'une douilletterie incroyable. 她非常娇气。

**douillon** [dujɔ̃] *n. m.* 劣质羊毛,次等羊毛

**Doulaincourt-Saucourt** 杜兰古尔-索古尔,法国城镇,位于上马恩省。

**douleur** [dulœːr] *n. f.* **1.** 疼痛:sentir [éprouver] une ~ 感到疼痛 / ~ dans la tête [dans le ventre] 头[腹]痛 / ~ fulgurante [sourde] 闪[隐]痛 / ~ térébrante 锥刺样疼痛 / avoir des ~s partout 浑身疼痛 / supporter ses ~s 忍痛 / ~ causée par une brûlure 烫伤引起的疼痛 / crier [hurler] de ~ 疼得叫喊起来 / insensibilité à la ~ 〔医〕痛觉缺失 / accouchement sans ~ 〔医〕无痛分娩 / calmer la ~ 镇痛,止痛 **2.** *pl.* 〔医〕风湿痛,神经痛:Ses douleurs l'empêchent de dormir. 神经痛使他睡不了觉。**3.** être dans les ~s 〈旧〉分娩前阵痛 **4.** (精神上的)痛苦,悲痛,忧伤,苦楚:pleurer de ~ 痛哭,悲泣 /partager la ~ de qn 为某人分忧 / avoir la ~ de perdre un être cher 不幸失去一位亲爱的人/ réveiller [raviver] une ~ ancienne 引发过去的忧伤 / *Les grandes douleurs sont muettes*. 〈谚〉至哀无泪。**5.** l'homme de ~ [des ~s] 〔宗〕基督 **6.** 极端悲观主义:Schopenhauer s'est fait le théoricien de la douleur. 叔本华成了极端悲观主义理论家。

**Doullens** 杜朗,法国城镇,位于索姆省。

**douloureusement** [dulurøzmɑ̃] *adv.* 痛苦地,悲痛地,沉痛地,悲伤地:gémir ~ 痛苦地呻吟 / Son décès prématuré nous a douloureusement surpris. 他的早逝使我们感到震惊。

**douloureux, se** [dulurø, øːz] **I** *a.* **1.** 疼痛的,感到疼痛的:point ~ 痛点 / sensation ~se 痛觉,疼痛感觉 / règles ~es 痛经 / avoir la tête ~se 头痛,头疼 / pieds ~ 感到疼痛的脚 **2.** 引起疼痛的,使人感到疼痛的:plaie ~se 引起疼痛的创口 / maladie [opération] ~se 引起疼痛的疾病[手术] / Les maux de dents sont douloureux. 牙痛是很痛的。/ La piqûre n'était pas douloureuse, puisque je n'ai rien senti. 打针不疼,因为我毫无感觉。**3.** 痛苦的,悲痛的,忧伤的:cœur ~ 悲痛的心 / gémissement ~ 痛苦的呻吟 / regard ~ 痛苦的目光 / Je vous apporte de douloureuses nouvelles. 我给您带来悲痛的消息。/ chanson ~se 忧伤的歌曲 **4.** 令人悲痛的,引起痛苦的;使人忧伤的:séparation ~se 令人悲痛的别离 / Le départ de son ami lui fut bien douloureux. 她朋友的出走使她感到非常忧伤。/ Le souvenir m'est resté si douloureux que je pleure chaque fois en y pensant (Maupassant). 往事至今仍使我悲痛不已,以致每想起时我便泪流满面。(莫泊桑) **II** *n. f.* 〈俗,谑〉(旅馆、饭店的)账单

**doum** [dum] *n. m.* 〔植〕埃及姜果棕

**douma** [duma] *n. f.* 〈俄〉〔史〕杜马[沙皇俄国的议会,苏联解体后,俄罗斯联邦恢复国家杜马的称谓]

**Doumer, Paul** (1857—1932)杜梅,法国总统(1931)。

**Doumergue, Gaston** (1863—1937)杜梅格,法国总统(1924—1931)。

**doupion** [dupjɔ̃] *n. m.* 〈纺〉 **1.** 粗细不匀的纱 **2.** 用粗细不匀的纱织的布

**Dourbie** (la) 杜尔比河,法国河流。

**Dourdan** 杜尔当,法国城镇,位于埃松省。

**Dourges** 杜尔日,法国城镇,位于加来海峡省。

**Dourgne** 杜尔涅,法国城镇,位于塔恩省。

**dourine** [durin] *n. f.* 〔兽医〕(马)媾疫

**douro** [duro] *n. m.* 杜罗[西班牙古银币名]

**Douro** (le) 杜罗河,西班牙与葡萄牙河流。

**doute** [dut] *n. m.* **1.** 迟疑,困惑,犹豫不决:être dans le ~ au sujet de qch 对某事犹豫不决 / Je suis dans le doute sur ce qu'il faut faire. 在该做什么的问题上,我迟疑不决。/ Après plusieurs jours de doute, il a opté pour la démission. 经过好几天的迟疑,他决定辞职。/ *Dans le doute, abstiens-toi.* 〈谚〉吃不准,别开口。拿不稳,不要干。**2.** 怀疑,疑问:un air de ~ 一种怀疑的神态 / *mettre qch en* ~ 怀疑某事,不相信某事:Nul ne s'est avisé de mettre en doute sa sincérité parfaite (Bloy). 没有人想到过要对他的绝对真诚提出怀疑。(布卢瓦) / Je ne mets pas en doute qu'il (n')accepte. 我相信他会同意。/ Donnez-moi des nouvelles de sa santé, ne me laissez pas dans le doute. 请您把他的健康状况告诉我,别让我乱猜疑。/ On n'a pas découvert le meurtrier, mais on a des doutes sur quelqu'un. 杀人凶手尚未发现,但已有怀疑对象。/ Cette chose est hors de doute. 这事是不容置疑的。/ *il est hors de ~ que, cela ne fait aucun ~ que* 毫无疑问,不容置疑:Il n'y a point de doute que vous ne soyez le flambeau même de ce temps (Valéry). 毫无疑问,您就是这个时代的旗手。(瓦勒里) Il n'y a donc aucun doute qu'après la mort nous verrons Dieu (Claudel). 我们死后将见上帝,这是毋庸置疑的。(克洛岱尔) / ôter [tirer] qn d'un ~ 〈旧〉解除某人的怀疑 / ***sans ~*** *loc. adv.* 大概,可能,也许:Il viendra sans doute demain. 他大概明天来。Sans doute arrivera-t-il ce soir. 可能他今晚到。/ ***sans ~ que*** *loc. conj.* 大概,可能,也许:Sans doute que j'irai en France l'année prochaine. 明年我可能去法国。Sans doute qu'il accepterait si vous insistiez. 如果您坚持,他大概会同意的。/ ***sans aucun ~, sans nul ~*** *loc. adv.* 一定,毫无疑问,当然:Sans aucun doute, c'est la meilleure solution. 毫无疑问,这是最好的解决办法。Viendras-tu? —Sans nul doute. 你来吗? —当然。**3.** maladie [folie] du ~ 多疑病[癖] **4.** le ~ philosophique [méthodique] de Descartes 〔哲〕笛卡儿的怀疑论[笛卡儿认为,在通过自明的事实树立确信以前,对一切公认的观念和意见必须怀疑。] **5.** 〈古,书〉① 疑惑,忧虑:Tous vos doutes, mon fils, bientôt s'éclairciront (Racine). 我的孩子,您所有的疑惑很快都会弄清楚的。(拉辛) ② sans ~ 肯定,无疑 ③ ne pas faire de ~ 确信,深信不疑

**douter** [dute] **I** *v. t. dir.*, *v. t. indir.* **1.** 怀疑,疑惑:~ de l'authenticité d'une nouvelle 怀疑消息的真实性 / Il

finissait à la longueur par douter de la réussite de son projet (Carco). 慢慢地他就怀疑他的方案不会成功。(卡尔科) / Je doute de pouvoir venir. 我怀疑我能来。/ N'en doutez pas. 请不用怀疑。/ *à n'en pas* ~ 无疑:À n'en pas douter, nous gagnerons. 无疑,我们一定会赢。/ Descartes, avant de construire sa philosophie, commença par douter de tout ce qu'on lui avait enseigné. 笛卡尔在创立自己的哲学之前,对人们教给他的一切提出怀疑。/[宾语省略] J'avais une confiance absolue; maintenant, je doute. 我原来是绝对有信心的,现在我怀疑了。Le prédicateur essaie de convaincre ceux qui doutent. 讲道者极力说服那些对信仰发生动摇的人。**2.** 不相信,不信任:Vous doutez toujours de vous, comment voulez-vous que les autres ne doutent pas de ce que vous dites. 您总是对自己没有信心,那您怎么能让别人相信您说的话呢? / Douteriez-vous de cette personne? 您是否对此人不放心? **3.** *ne* ~ *de rien* 过于自信,过于大胆,〈讽〉脸皮厚 **4.** ~ *que* (+ *subj.*) 怀疑,不相信:Je doute que vous puissiez arriver à l'heure. 我不信您能准时到。**5.** *ne pas* ~ *que* 相信,肯定,不怀疑 ①[从句一般用虚拟式,可加 ne]: Je ne doute pas qu'elle (n')ait raison. 我相信她是对的。/ Nous ne doutons pas qu'il (n')arrive un jour au but. 我们肯定他有一天会达到目的的。②[如表示事实或语气十分肯定,从句用直陈式]:*Je ne doute pas qu'il réussira.* 我肯定他会成功。③[如表示假设,从句用条件式]: Je ne doute pas qu'il réussirait, s'il travaillait davantage. 我相信只要他再努一把力,就会取得成功。**6.** 〈古,书〉① ~ *si* (+ *ind.* 或 *condit.*) 怀疑是否,不知道是不是:Je doute moi-même si je n'ai pas rêvé (France). 连我自己都怀疑我是否做了梦。(法朗士) / Je doute si j'accepterais une telle proposition. 我不知道我是不是会接受那样的建议。② ~ *de* 犹豫,拿不定主意:Que ferez-vous? — J'en doute (Corneille). 您要做什么呢? 一我还未打定主意。(高乃依) **II se** ~ *v. pr.* 觉出,感到;料到,猜想,想像:Je ne me doutais de rien. 我当时毫无觉察。/ J'aurais dû m'en douter. 我本应该料到这事。/ Il est très mécontent: je m'en doute. 他很不高兴,我已感觉到了。/ Je me doute de sa colère quand il apprendra cela. 我猜想到当他听说这事时会大发脾气的。/ *se* ~ *que* (+ *ind.* 或 *condit.*) Je me doute qu'elle est partie. 我猜想她已经走了。Nous ne nous doutions pas que si peu de temps après nous aurions à supporter ensemble une si grande épreuve (Romains). 我们没有想到才过那么点时间我们就不得不共同承受如此重大的考验。(罗曼)

**douteur, se** [dutœːr, øːz] 〈书〉 **I** *a.* 抱怀疑态度的,喜欢怀疑的:philosophe ~ 抱怀疑态度的哲学家 **II** *n.* 抱怀疑态度者,怀疑家

**douteusement** [dutøzmɑ̃] *adv.* 可疑地,靠不住地

**douteux, se** [dutø, øːz] *a.* **1.** 可疑的,令人怀疑的,值得怀疑的,不可靠的:Viendra-t-il? C'est douteux. 他会来吗? 令人怀疑。/ raisonnement ~ 值得怀疑的推论,靠不住的推论 / créance ~se 不可靠的债权[不良债权,坏账]/ fonds d'origine ~se 来源可疑的资金 / La réussite de cette affaire est douteuse. 这件事能否成功没有把握。/ *il est* ~ *que* (+ *subj.*) 不能肯定,值得怀疑:Il est douteux qu'elle finisse son travail demain. 她明天是否干得完还不能肯定。/ *il n'est pas* ~ *que* 可以肯定,毋庸置疑[从句一般用虚拟式,可加 ne; 加强肯定语气时用直陈式,在假设条件下用条件式]:Il n'est pas douteux que le christianisme ait été une transformation profonde du judaïsme (Bergson). 可以肯定,基督教是犹太教经过深刻变化后产生的。(伯格森) Il n'est pas douteux qu'il refusera. 可以肯定他会拒绝。Il n'est pas douteux qu'il viendrait, s'il avait le temps. 可以肯定,如果他有时间,他一定来。**2.** 含糊的,模棱两可的,不确定的,晦涩的:réponse ~se 模棱两可的回答 / sens ~ d'une inscription 一篇铭文的晦涩含义 / statue d'origine ~se 来源不明的雕像 **3.** 〈贬〉成问题的,有缺陷的,未必好的:viande ~se 质量有问题的肉,不太新鲜的肉 / champignon ~ 可能有毒的蘑菇 / jour ~ 朦胧的光亮 / chemise d'un blanc ~ 不太洁白的衬衫 / Dans ce restaurant, les assiettes et les serviettes sont douteuses. 这家饭馆的盆子和餐巾脏兮兮的。/ réputation ~se 不好的名声 / individu ~ 品行可疑的人 / plaisanterie d'un goût ~ 品位低级的玩笑 **4.** 〈古,书〉迟疑的,犹豫的;多疑的,胆怯的

**Douvaine** 杜凡讷,法国城镇,位于上萨瓦省。

**douve**[1] [duːv] *n. f.* **1.** 护城河,城壕:Les canards sur l'eau des douves battaient de l'aile (Gide). 在护城河水上的鸭子拍打着翅膀。(纪德) **2.** 〔农〕田间水沟 **3.** 〔赛马〕(障碍赛中的)水沟 **4.** (池或运河的)挡土墙 **5.** 桶板:~s de corps [de fond] 木桶的墙板[底板]

**douve**[2] [duːv] *n. f.* 〔寄生〕双盘吸虫:~ du foie 肝片吸虫

**douvelle** [duvɛl] *n. f.* 小木桶板

**douv(a)in** [duvɛ̃] *n. m.* 做桶板的木材

**Douvres** 多佛尔,英国城市。

**Douvres-la-Délivrande** 杜夫尔-拉代利夫朗德,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**Douvrin** 杜弗兰,法国城镇,位于加来海峡省。

**doux, ce** [du, dus] **I** *a.* **1.** 甜的,甜味的:pomme ~ce 甜苹果 / ~ *comme le miel* 像蜜那样甜 / vin ~ 甜葡萄酒;〈古〉尚未发酵的葡萄汁 / piment ~ 甜椒 **2.** 味道淡的:Le potage est un peu doux, il faut le saler davantage. 汤淡了一点,应该多加点盐。**3.** 柔软的,光滑的,柔嫩的:étoffe ~ce 柔软的布 / brosse ~ce 软毛刷 / lit ~ 软床 / La peau du bébé est douce. 婴儿的皮肤是细嫩的。**4.** 〈引〉(气候)温和的:chaleur ~ce 温暖 / Il fait doux. 天气温和。/ Cette année, l'hiver a été doux. 今年冬天不冷。**5.** 柔和的,轻柔的,悦目的,悦耳的:lumière ~ce 柔和的光线 / musique ~ce 轻柔的音乐 / Le son de la flûte est doux à l'oreille. 笛声听起来很悦耳。/ consonnes ~ces 〔语〕软辅音 **6.** 好闻的,香的:Cette fleur a un doux parfum. 这花有一种很好闻的香味。**7.** 〈转〉甜蜜的,愉快的,惬意的,美妙的:de ~ souvenirs 甜蜜的回忆 / Il a passé de doux moments dans la campagne. 他在乡村度过一些愉快的时光。/ ~ce tranquilité 惬意的安谧 / C'est doux, la nuit, de regarder le ciel (Saint-Exupéry). 夜间观看天空是令人愉快的。(圣埃克苏佩里) / mener une vie ~ce 过一种逍遥安逸的生活 / Sa fin fut douce. 他死时很安祥,没有痛苦。**8.** 和缓的:pente ~ce 缓坡 / cuire à feu ~ 用文火炖 / Le démarrage de l'ambulance fut très doux. 救护车起动非常平稳。/ Le marchand m'a fait des prix doux. 那商人给了我比较便宜的价格。/ châtiment trop ~ 过分宽大的处罚 **9.** 温和的,温柔的,温顺的,和气的,和蔼的;含情脉脉的:~ces brebis 温顺的母羊 / femme ~ce et aimable 温柔可爱的女子 / Son regard est doux. 他的目光是温和的。/ faire les yeux ~ 递送秋波 / air ~ 和蔼可亲的神态 / billet ~ 情书 **10.** 〔技〕fer ~ 软铁 / acier ~ 软钢,低碳钢 / lime ~ce 细纹锉 **11.** eau ~ce 淡水;软水 / poisson d'eau ~ce 淡水鱼 / marin d'eau ~ce 内河船员;〈转,俗〉新手,没有经验的人 **12.** 〈新〉天然的,自然的,不会污染的,不损害生态环境的:énergies ~ces 天然能,无污染能源 / tourisme ~ 不损害生态环境的旅游 **13.** 〈新〉适度的,有节制的,稳重的,谨慎的:croissance ~ce (经济的)适度增长 / fiscalité ~ce 有节制的税制 **14.** 〈新〉软性的:gestion ~ce 软性管理[指重视平等、公正的人际关系] / drogue ~ce 软性毒品[指未经提炼的植物性毒品] **II** *adv.* **1.** *filer* ~ 〈俗〉顺从,惟命是从:Je filai doux, et

souscrivis à toutes les exigences (Mauriac). 我惟命是从，并接受全部要求。(莫里亚克) **2.** ***en ~ce*** *loc. adv.* 〈民〉悄悄地，不声不响地：décamper en ~ce 悄悄溜走 / Il a fait ça en douce. 他不声不响地做了这件事。**3.** ***tout ~*** *loc. adv.* 轻一点，慢一点，冷静一点 **III** *n. m.* **1.** 甜：Aimez-vous le doux? 您喜欢吃甜的吗? **2.** 甜葡萄酒：prendre du ~ 喝甜葡萄酒 **3.** 〔乐〕弱音：*sauter du grave à l'aigu, du ~ au fort* 从低音跳到高音，从弱音跳到强音 **IV** *n.* 心上人，亲爱的人：ma ~ce 〈俗〉我亲爱的 / Il va voir sa douce. 〈俗〉他去看他的心上人。[指女朋友或未婚妻]

**doux-amer, douce-amère** [duzamɛːr, dusamɛːr] (*pl.* **~s, ~s-~s**) *a.* **1.** 甜中带苦的：sauce douce-amère 又甜又苦的调味汁 **2.** 又严厉而又善意的：des propos doux-amers 严厉而又善意的话语

**douzain** [duzɛ̃] *n. m.* **1.** 十二行诗 **2.** 法国的一种古钱币[合 12 deniers 或 1 sou] **3.** 〈古〉钱

**douzaine** [duzɛn] *n. f.* **1.** 一打，十二个：une ~ de mouchoirs 一打手帕 / en donner treize à la ~ 买一打，给 13 个 / Les œufs se vendent généralement à la douzaine. 鸡蛋一般按打出售。**2.** 一打左右，十二个左右：village d'une ~ de familles 有 12 家左右的村子 / J'ai passé une douzaine de jours au bord de la mer. 我在海边度假差不多 12 天。**3.** ***à la ~*** *loc. adv.* 〈俗〉大量地[指低劣的东西]：Des films comme ça, on en voit à la douzaine. 像这样的电影见多了。

**douze** [duːz] **I** *a. num. card. inv.* 十二：~ millions 1 200 万 /soixante-~ 72 / les ~ mois de l'année 一年的 12 个月 / vers de ~ syllabes 12 音节的诗 / les ~ Apôtres 基督 12 弟子 **II** *a. num. ord. inv.* 第十二：leçon ~ 第 12 课 / numéro ~ 第 12 号 /Louis ~ [XII] 路易十二 / ~ heures huit 12 时零 8 分 **III** *n. m. inv.* **1.** 十二：Sept et cinq font douze. 7 加 5 等于 12。**2.** (一个月份的)十二日：le ~ avril 4 月 12 日 **3.** 〔印〕十二点[法国活字尺度，合 4.51mm] **4.** 12 号[指门牌、房间]：J'habite au 12 de la rue d'Alger. 我住在阿尔及尔街 12 号。/ Voici la clef du douze. 这是 12 号房间的钥匙。**5.** in-~ 12 开[纸张开数]

**Douze** (la) 杜兹河，法国河流。

**douze-huit** [duzɥit] *n. m. inv.* 〔乐〕**1.** 12/8 拍子 **2.** 12/8 拍的曲子

**douzième** [duzjɛm] **I** *a. num. ord.* 第十二：la ~ leçon 第 12 课 / Décembre est le douzième mois de l'année. 12 月是一年中的第 12 个月。**II** *n.* 第十二位，第十二名：être le [la] ~ de sa classe 班上第 12 名 / arriver le [la] ~ 第 12 个到达 **III** *a.* 十二分之一的：la ~ partie d'un tout 一个整体的十二分之一 **IV** *n. m.* **1.** 十二分之一：hériter pour un ~ 继承十二分之一遗产 **2.** 巴黎第 12 区：habiter dans le ~ 住在巴黎第 12 区 **3.** ~ provisoire 〔财〕一个月的临时拨款[在新预算未及时通过前，法国议会批准政府动用相当于上一年度预算的 1/12 款额] **4.** (楼的)第 13 层：appartement au ~ 13 层楼上的套房 **V** *n. f.* 〔乐〕十二度(音程)

**douzièmement** [duzjɛmmɑ̃] *adv.* 第十二

**douzil** [duzi] *n. m.* (酒桶的)小塞子

**Douzulé** 多聚莱，法国城镇，位于卡尔瓦多斯省。

**Dovjenko, Aleksandr Petrovitch** (1894—1956)多夫仁科，苏联电影导演。

**Dowding, Hugh** (1882—1970)道丁，英国空军元帅。

**Dow Jones** 道琼斯(公司)，美国金融新闻出版商。

**Dowland, John** (1563—1626)道兰德，英国作曲家、诗琴演奏家。

**Downing Street** 唐宁街，伦敦街道，英国首相府所在地。

**Downs** 唐斯，英国英格兰南部的山丘。

**down-town** [dawntawn] (*pl.* **~s**) **I** *n. f.* 市中心：Les down-towns sont généralement inhabitables aux États-Unis. 在美国，市中心一般都没法住人。**II** *adv.* 在市中心：Elle habite down-town. 她住在市中心。

**-doxe** *suff.* 表示"主张，意见"的意思：orthodoxe 正统派，paradoxe 悖论

**doxologie** [dɔksɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 〔宗〕赞美诗，颂主经 **2.** 老生常谈

**doxométrie** [dɔksɔmetri] *n. f.* 民意测验法

**doyen, ne** [dwajɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 〔宗〕长老，教长：~ d'un chapitre 教区教务会的长老 / ~ne d'une abbay 女修道院院长 **2.** (大学学院的)院长，系主任：~ de la faculté de droit 法学院院长，法律系系主任 **3.** (一个团体中的)资格最老者：~ de l'Académie française 法兰西学院资格最老的院士 / ~ du corps diplomatique 外交使团团长 **4.** 最年长者：La doyenne de notre village est âgée de 102 ans. 我们村子里年龄最大的女士有 102 岁。**5.** 〈引〉(会议或团体中)年龄最大的代表或成员：Le doyen d'âge de l'Assemblée nationale fait chaque année le discours d'ouverture. 每年，国民议会由最年长的议员致开幕词。

**doyenné[1]** [dwajene] *n. m.* 〔宗〕**1.** 长老或教长的职位 **2.** 长老或教长管辖的教区 **3.** 〈引〉长者或教长的住所 **4.** poire de ~ 酥梨

**doyenné[2]** [dwajene] *n. f.* 〔植〕酥梨

**doyenneté** [dwajɛnte] *n. f.* 年长，年序最长，年龄最大

**Doyle,** sir **Arthur Conan** (1859—1930)柯南道尔，英国侦探小说作家。

**DP** décret parlementaire 议会法令

**DP** décret présidentiel 总统令

**D/P** 〈英〉 delivery against payment 货到付款

**D/P** 〈英〉 documents against payment 见货单付款

**DPF** Département Politique Fédéral (瑞士)联邦政治部[即外交部]

**DPLG** diplomé par le Gouvernement 持有政府文凭的：architecte ~ 持有政府文凭的建筑师

**Dr** docteur 医生；博士

**Draa** *ou* **Dra** 德拉河，非洲西北部河流。

**dracéna** [drasena] *n. m.* **1.** 〔植〕龙血树 **2.** 〔动〕(美洲赤道森林中的)巨蜥

**drache** [draʃ] *n. f.* 〈比，方〉倾盆大雨

**dracher** [draʃe] *v. i.* 〈比，方〉大雨如注，下倾盆大雨

**Drachmann, Holger** (1846—1908)德拉克曼，丹麦作家。

**drachme** [drakm] *n. f.* **1.** 德拉克马[希腊主要货币单位；古希腊银币名] **2.** 古希腊重量单位[合 3.824 克]

**dracocéphale** [drakɔsefal] *n. m.* 〔植〕**1.** 青兰属 **2.** 青兰：~ de Moldavie 摩尔达维亚青兰

**Dracon** (公元前 7 世纪)德拉古，雅典立法者。

**draconien, ne** [drakɔnjɛ̃, ɛn] *a.* 过分严厉的，严酷的，苛刻的：lois ~nes 严酷的法律 / conditions ~nes 苛刻的条件 / mesures ~nes 严厉的措施

**dracuncule** [drakɔ̃kyl] *n. m.* 龙丝虫[人体寄生虫]

**dracunculose** [drakɔ̃kyloːz] *n. f.* 〔医〕龙丝虫病，麦地那虫病

**drag** [drag] *n. m.* 〈英〉**1.** 〈古〉围猎演习 **2.** 〈引〉围猎演习时妇女乘坐的四轮马车 **3.** la journée des ~s 巴黎奥特伊(Auteuil) 的赛马日

**dragabilité** [dragabilite] *n. f.* 可疏浚性，可打捞性

**dragage** [dragaːʒ] *n. m.* **1.** 疏浚，挖泥：~ d'un chenal 航道的疏浚 **2.** 打捞：~ d'une ancre 打捞船锚 / ~ des mines 扫除水雷 **3.** 〈转，俗〉(对妇女的)勾引，盯梢

**dragaline** [dragalin] *n. f.* **1.** 索斗挖泥机，拉索式挖掘机 **2.** 吊铲，索斗铲，绳斗电铲

**dragée[1]** [draʒe] *n. f.* 〔农〕(禾本科和豆科植物混播而得的)牧草

**dragée[2]** [draʒe] *n. f.* **1.** 糖衣杏仁，糖衣果仁：offrir une boîte de ~s 送一盒糖衣杏仁 / *tenir la ~ haute à qn* 〈转，俗〉长时间吊人胃口，使人期待很久，让人付出昂贵代价；顶撞某人 /

*avaler la* ～〈转,俗〉忍气吞声,逆来顺受 **2.**〔药〕糖衣药丸 **3.**(猎枪用的)铅砂 **4.**(因蚕得硬化病而)变干瘪的蚕蛹或蚕幼虫

**dragéification** [draʒeifikasjɔ̃] *n.f.* 包糖衣: ～ des amandes 将杏仁包上糖衣

**dragéifier** [draʒeifje] *v.t.* 用糖衣包(杏仁等): ～ des noisettes 用糖衣包榛子 / médicament dragéifié 糖衣药物

**drageoir** [draʒwaːr] *n.m.* (旧时的)糖果盆,糖果盒[装糖衣果仁或糖果之用]

**drageon** [draʒɔ̃] *n.m.*〔植〕根蘖: *Les drageons peuvent être* détachés et replantés. 根蘖可以剪掉并重栽。

**drageonnage** [draʒɔnaːʒ], **drageonnement** [draʒɔnmɑ̃] *n.m.*〔植〕长出根蘖

**drageonner** [draʒɔne] *v.i.*〔植〕长出根蘖: Les pruniers drageonnent beaucoup. 李树长许多根蘖。

**dragline** [draglajn] *n.f.*〈英〉绳斗电铲,索斗铲,拉索式挖掘机[官方建议用 défonceuse tractée]

**dragon¹** [dragɔ̃] *n.m.* **1.** 龙;〔纹章〕龙饰: ～ qui crache le feu 喷火的龙 / vase chinois décoré de ～s 上有龙饰的中国花瓶 / Un dragon gardait les pommes d'or du jardin des Hespérides. 一条龙看守着赫斯珀里得斯苹果园的金苹果。/ Pour ravir un trésor, il a toujours fallu tuer le dragon qui le garde (Giraudoux). 要夺取一个财宝,总要杀死看守财宝的那条龙。(季洛杜) **2.**〈转〉凶恶严厉的看守,机警严厉的监护人: Ce concierge est un dragon. 这个看门人凶恶严厉不好惹。/ endormir le ～ 瞒过严格的监视 **3.**〈转,俗〉泼妇,悍妇 **4.** ～ de vertu〈谑〉一本正经的女人,女道学家: Mais, Monsieur, votre femme passe pour un dragon de vertu dans toute la ville; elle ne voit personne, elle ne sort de chez elle que pour aller à la messe (Musset). 可是,先生,您的夫人被全市百姓看成是一个一本正经的女人;她不拜访任何人,只有去教堂做弥撒才走出家门。(缪塞) **5.**〔动〕～ volant 飞龙,斑飞蜥 / ～ de Komodo 科莫多巨蜥 **6.**(金刚钻上的)瑕疵 **7.**〔海〕三角补助帆 **8.** D～〔天〕天龙(星)座;魔鬼,恶魔 **9.**〈古,书〉烦恼,悔恨: Voilà les dragons qui me traversaient la cervelle (Chateaubriand). 这些就是在我脑海里折腾的烦恼。(夏多布里昂)

**dragon²** [dragɔ̃] *n.m.* **1.**(旧时的)龙骑兵 **2.** ～s portés 摩托兵

**dragonnade** [dragɔnad] *n.f.*〔史〕(法王路易十四时期)龙骑兵对新教徒的迫害

**dragonne** [dragɔn] *n.f.*(剑柄或伞柄上的)穗子

**dragonneau** [dragɔno] *n.m.*(金刚钻上的)小瑕疵

**dragonnet** [dragɔnɛ] *n.m.*〔鱼〕衔鱼

**dragonnier** [dragɔnje] *n.m.*〔植〕龙面树

**dragster** [dragstɛːr] *n.m.*〈英〉高速赛车[一种能很快达到高速的车辆]

**drague** [drag] *n.f.* **1.**〔渔〕拖网,捞网: ～ à huîtres 牡蛎捞网 **2.** 挖泥机,疏浚机;挖泥船: ～ à bras [à main](起泥用的)滑抄 / ～ à benne preneuse 抓斗式挖泥船 / ～ à godets 链斗式挖泥船 / ～ suceuse 吸扬式挖泥船 **3.** ～ (pour mines sous-marines) 扫雷器,扫海器 **4.** ～ hydrographique [flottante]〔海〕扫床架 **5.**〈俗〉勾引妇女的行为

**draguelles** [dragɛl] *n.f.pl.* 渔民穿的高靴

**draguer** [drage] *v.t.* **1.** 用捞网捕捞(贝类) **2.** 疏浚: ～ une rivière [une baie] 疏浚河道[港湾] **3.** 打捞: ～ une ancre 打捞船锚 **4.** 扫除(水雷): ～ des mines 扫除水雷 / ～ un *détroit miné par* l'ennemi 清扫被敌人布了水雷的海峡 **5.**〔海〕(锚在海底)拖走: L'ancre drague (le fond). 锚在海底拖走。[指船舶走锚] **6.**〈转,俗〉勾引,盯梢[尤指对女人]: ～ (des filles) dans la rue 在马路上勾引姑娘 / Il est allé draguer ce soir aux Champs-Élysées. 今晚他上香榭丽舍大街寻花问柳去了。/ Gaston, dans le film, drague Mireille (Le Point). 在电影里,加斯东勾引米蕾耶。(《观点》) / Les "amazones" (catégorie de prostituées) draguent en voiture (L'Express). "汽车女郎"(妓女一类)坐在汽车里勾引男人。(《快报》)

**dragueur** [dragœːr] **I** *n.m.* **1.** 用捞网捕捞贝类的渔民 **2.** 疏浚工人 **3.** 挖泥船: ～ *qui approfondit un chenal* 挖深航道的挖泥船 **4.** ～ (de mines) 扫雷艇 **5.**〈转,俗〉在马路上勾引女人的男子,盯女人梢的男子 **II** *a.* bateau ～ 挖泥船

**dragueuse** [dragøːz] *n.f.* **1.** 挖泥机: Nous employons l'outillage le plus moderne, les dragueuses trieuses (Romains). 我们使用最现代化的工具,分拣挖泥机。(罗曼) **2.**〈转,俗〉在马路上勾引男青年的女人,盯男青年梢的女人

**Draguignan** 德拉吉尼昂,法国城镇,位于瓦尔省。

**draille¹** [draj] *n.f.*〔海〕支索,稳索

**draille²** [draj] *n.f.* 进山放牧时羊群走的山路

**drain** [drɛ̃] *n.m.*〈英〉**1.**〔农〕排水沟,排水管,暗沟: ～ collecteur 集水沟,集水暗沟 **2.**〔医〕引流管,排脓管: placer un ～ dans une plaie 在创口插一排脓管 / ～ en cigarette 烟卷式引流管

**drainage** [drɛnaːʒ] *n.m.* **1.** 排水;排水系统: travaux de ～ 排水工程 / canaux de ～ 排水渠 / ～ d'un polder 围垦地的排水 / ～ dendritique 树枝状排水系统 **2.**〔医〕引流,排液: ～ capillaire 毛细引流 / ～ d'une plaie 创口的排液 **3.**〈转〉(资金等的)吸收: ～ des capitaux 资本的吸收 **4.**〔石油〕地下油层的会聚;驱油;驱油法: ～ par poussée de gaz 气压驱油

**draine, drenne** [drɛn] *n.f.*〔鸟〕槲鸫

**drainer** [drɛne] *v.t.* **1.** 排水: ～ une prairie 给牧场排水 **2.**〈引〉会聚各条河流的水: La Loire draine le nord du Massif central, le sud du Bassin parisien et une partie de l'Ouest de la France. 中央高地北部、巴黎盆地南部以及法国西部一部分地区的水流汇聚到卢瓦尔河。**3.**〔医〕引流,排液: ～ une plaie 给创口排液 **4.**〈转〉吸收(资金等): Cette société financière avait drainé tous les capitaux de la région. 这家金融公司吸收了本地区的全部资本。/ ～ la main-d'œuvre par une politique d'immigration 通过移民政策吸收国外劳力 **5.**〈转〉外运(财富等): Cette région n'a pas de chemin de fer pour drainer ses richesses vers l'étranger. 这个地区没有铁路,资源无法外运。**6.**〔石油〕驱油,引导地下油层的油向油井会聚

**draineu*r*, *se*** [drɛnœːr, øːz] **I** *a.* 排水的: charrue ～se〔农〕开暗沟犁,田鼠式排水犁 **II** *n.*〈罕〉排水者 **III** *n.f.* 开暗沟犁,田鼠式排水犁

**draisienne** [drɛzjɛn] *n.f.* 德耐式自行车[1818 年风行的一种木制无链条自行车]

**draisine** [drɛzin] *n.f.*〔铁〕轻型巡道车[铁路维修用车]

**Drak** (détroit de) 德雷克海峡,南美洲火地岛与南极洲之间的航道。

**Drak, Edwin** (1819—1880) 德雷克,美国工业家,石油工业先驱。

**Drak, sir Francis** (约 1540—1596)德雷克,英国航海家,环英航海的首创者。

**Drakensberg** 德拉肯斯山脉,位于非洲南部。

**drakkar** [drakaːr] *n.m.*(古时诺曼人及北欧海盗使用的)龙头船

**dralon** [dralɔ̃] *n.m.*〔纺〕德拉纶

**dramatique** [dramatik] **I** *a.* **1.** 戏剧的;正剧的;剧本的;演剧的: art ～ 戏剧艺术 / œuvre ～ 戏剧作品,剧本 / auteur ～ 剧作家 / monologue ～ 戏剧独白 / littérature ～ 戏剧文学 / émission ～ (电视或广播)戏剧节目 **2.**(富于)戏剧性的,富于戏剧色彩的: sujet ～ 富于戏剧性的主题 / dénouement ～ 富于戏剧色彩的结局 **3.** 激动人心的: récit [film] ～ 激动人心的故事[电影] **4.**〈转〉悲剧性的,严重的,危险的,悲惨的: La situation des régions inondées est dramatique. 被淹地

区的形势十分严重。/ Cela n'a rien de dramatique. 这一点也不严重。这不必大惊小怪。/ faire un choix ~ 作一个危险的选择 / erreur ~ 严重的错误 **II** *n.m.* **1.** 〈古〉戏剧 **2.** 戏剧性效果 **III** *n.f.* 〈新〉电视戏剧节目,电视舞台剧:La dernière dramatique jouée face aux téléspectateurs (Le Figaro). 面对电视观众演出的最新电视舞台剧。(《费加罗报》)

**dramatiquement** [dramatikmɑ̃] *adv.* **1.** 戏剧性地:annoncer ~ une défaite 戏剧性地宣布失败 **2.** 悲剧般地:L'affaire se termina dramatiquement. 事情的结果是悲剧性的。

**dramatisant, e** [dramatizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 渲染的,夸大的,夸张的:*attitude* ~e 夸大的态度,小题大做的态度

**dramatisation** [dramatizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 戏剧化:~ d'un récit 故事的戏剧化 **2.** (对事情严重性的)渲染,夸大,夸张:~ d'un événement 对某事件严重性的夸大

**dramatiser** [dramatize] *v.t.* **1.** 使戏剧化:~ un récit 使故事戏剧化 / Un bon portrait m'apparaît toujours comme une biographie dramatisée (Baudelaire). 一张好的肖像画,在我看来总像是一部戏剧化了的传记。(波德莱尔) **2.** 夸大,夸张[指事情的严重性]~ une affaire banale 夸大一件小事的重要性 / [宾语省略]Il ne faut pas dramatiser, la situation n'est pas perdue. 不要夸大其词,形势还不到无可挽回的地步。

**dramatiseur, se** [dramatizœ:r, ø:z] *n.* 夸大其辞的人;善于夸张的人

**dramatiste** [dramatist] *n.m.* 〈罕〉剧作家

**dramaturge** [dramatyrʒ] *n.* 剧作家,编剧:Shakespeare fut un dramaturge de génie. 莎士比亚是一位天才剧作家。

**dramaturgie** [dramatyrʒi] *n.f.* **1.** 剧作艺术,编剧理论;舞台演出艺术,剧本作法 **2.** 戏剧评论:«D~ de Hambourg»《汉堡剧评》[德国戏剧评论家莱辛的剧评集]

**drame** [dram] *n.m.* **1.** 戏,演戏:Le drame se dénoue au cinquième acte. 戏演到第5幕才有结局。**2.** 〈旧〉剧本,脚本 **3.** 戏剧;正剧:~ lyrique 抒情剧;歌剧 / ~ historique 历史剧 / ~ musical 歌剧 / ~ réaliste [symboliste] 现实主义[象征主义]戏剧 **4.** 悲剧:Nous sommes allés voir au théâtre un drame traduit de l'anglais. 我们去剧院看了一出从英语译过来的悲剧。**5.** 〈转〉悲剧,惨剧,灾难,悲惨事件:La mort subite de sa mère a été un drame pour lui. 母亲的突然亡故对他是一个严重的打击。/ Un drame épouvantable s'est produit dans cette famille. 这个家庭发生了一件可怕的惨剧。**6.** 〈俗〉*en faire un* ~ 大惊小怪,把事情看得严重:Ce n'est qu'un oubli: il ne faut pas en faire un drame. 这只不过是忘却而已,别大惊小怪。/ *faire un* ~ 造成严重后果,产生不幸结果:La question qu'il a posée a failli faire un drame. 他提出来的问题差一点酿成严重后果。/ *tourner au* ~ 突然变得严重:La querelle a tourné au drame. 吵着吵着突然动起武来了。

**-drame** *suff.* 表示"剧"的意思:mélodrame 情节剧, psychodrame 心理剧

**Drancy** 德朗西,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**drap** [dra] *n.m.* **1.** 呢,呢绒:~ frisé (做大衣用的)原毛呢 / ~ fin 细呢 / gros ~ 粗呢 / une pièce de ~ 一匹呢绒 / se faire faire un costume en ~ d'Elbeuf 请人给自己做一套埃尔伯夫呢西服 / ~ d'or [d'argent] 〈引〉金[银]线锦缎 / ~ de soie 〈引〉金丝斜纹硬绸 / *tailler en plein* ~ 在整匹料子上裁剪;〈转〉大手大脚,随心所欲 **2.** ~ (de lit) 被单,床单:~ de dessus 被单 / ~ de dessous 褥单,床单 / Les draps de lit s'utilisent généralement par pair. 床单一般都是成双使用。/ *être entre deux* ~*s* [*dans les* ~*s*] 躺在床上 / *se mettre* [*se fourrer*] *dans les* ~*s* 睡觉,就寝 / *mettre qn dans de beaux* ~*s* 〈转〉使某人处于困境,使某人处境尴尬:Nous voilà dans de beaux draps! 我们现在身处困境! Eh bien! Tu me mets dans de beaux draps! Qu'est-ce que je vais faire sans toi? (Sartre) 好吧! 你使我处于困境! 没有你我该干什么呢? (萨特) / *être dans de mauvais* [*de vilains, de jolis*] ~*s* 〈转〉进退维谷,处于困境:Imagine qu'elle nous quitte, poursuivait la vieille fille qui n'avait pas entendu, nous serions dans de jolis draps. Il se passera des mois avant que nous ne retrouvions une autre femme de ménage... (Ferrière) "试想她如果离我们而走,"没有听见的老姑娘继续说,"我们将来的处境一定很困难。我们要等几个月才能再找到一个女佣…"(费里埃) **3.** ~ mortuaire 柩衣,棺罩

**drapé, e** [drape] **I** *a.* **1.** 蒙黑纱的,挂黑纱的[表示有丧事] **2.** 有褶裥的,有褶子的,打裥的:robe ~e sur les épaules 肩部有褶裥的连衣裙 **3.** [纺]厚的;仿呢绒的:du bon drap bien ~ 厚实的好呢料 **II** *n.m.* (衣服的)褶裥,波浪,褶子

**drapeau** [drapo] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 旗,旗帜;国旗;军旗;信号旗:~ national 国旗 / ~ rouge à cinq étoiles 五星红旗 / ~ tricolore 法国国旗[蓝白红三色旗] / ~ blanc [史]法国王朝复辟时期国旗;白旗[求和或投降用] / ~ noir (海盗船上的)黑旗;无政府主义者的旗帜 / hisser [arborer] un ~ 升旗 / mettre le ~ en berne 降半旗 / ~ de la Croix-Rouge 红十字会会旗 / ~ de l'ONU 联合国旗 / ~x militaires 军旗 / Au drapeau! [军]向旗帜致敬! / ~ rouge de chef de gare 火车站站长的红色信号旗 **2.** *pl.* 军队:être sous les ~x 当兵,服兵役 / être appelé sous les ~x 应召服役 / se ranger [combattre] sous les ~x d'un chef [d'un pays] 投奔某人[某国]的军队 **3.** 国家的荣誉;军队的荣誉:mourir pour le ~ 为国家的荣誉而死,为军队的荣誉而死 **4.** [铁]train ~ 特快豪华列车 / le D~ 巴黎-波尔多特快列车 **5.** mise en ~ [空]使顺桨:hélice à mise en ~ rapide 快速顺桨螺旋桨 **6.** [体]水平倒立[单臂支掌,身体呈水平状] **7.** (政党等的)旗手,象征:être le ~ des protestataires 抗议者的旗手 **8.** [计]旗标 **9.** bleu ~(法国)国旗蓝 **10.** 〈旧〉出租汽车空载指示器:Cette voiture n'est pas libre, son drapeau est baissé. 这车已有人,空载指示器已放下。**11.** *planter un* ~ 〈转,民〉未付账而溜之大吉 / *mettre son* ~ *dans sa poche* 〈转,俗〉隐瞒自己的观点 / *planter* [*lever*] *son* ~ 〈转,俗〉公开表示自己的观点 **12.** 〈古〉破布;襁褓:faire sécher les ~x d'un bébé 晒干幼儿的襁褓

**-drapeau** [复合名词的后半部分] **1.** 有象征意义的:La SFIO ne consentira jamais à l'abandon de son adjectif-drapeau (Sainderichin). 工人国际法国支部永远也不会同意放弃它那具有象征意义的形容词。(森德里香)["形容词"指"工人的"] **2.** 引人入胜的,漂亮的,动人的:Port-Saint-Raphaël: demendez la brochure-drapeau et renseignez-vous (Le Monde). 圣拉菲尔港:请您索取引人入胜的小册子并查阅所需情况。(《世界报》)

**drapeler** [draple] [Conj.6] *v.t.* [纸]轧碎(破布)

**drapement** [drapmɑ̃] *n.m.* **1.** 穿形成褶裥的宽大衣服 **2.** 使成褶裥状,使成波浪状 **3.** (用宽阔的织物)铺,盖

**Draper, Henry** (1837—1882) 德雷伯,美国天文学家。

**draper** [drape] **I** *v.t.* **1.** [纺]缩呢,缩绒 **2.** 使穿上形成褶裥的宽大衣服;使披上:les hommes drapés dans leurs capes 披着披风的那些人 **3.** [美术]给(雕像或画像)刻上或画上形成褶裥的宽大衣服:~ une statue 在一座雕像上刻出形成褶裥的宽大衣服 **4.** (用宽大的织物)盖,铺,蒙;〈引,转〉掩盖:~ sa gueuserie avec son arrogance 用傲慢来掩盖其卑劣 **5.** 蒙上、盖上或挂上黑纱[表示致哀]:Au dix-neuvième siècle, on drappait jusqu'au plafond des appartements. 19世纪,黑纱一直挂到套房的天花板。/ ~ l'église de tentures noires 用黑幔布置教堂 **6.** 布置成褶裥状,使呈现波浪形[指织物、帷

幔等]: L'habilleuse drappe avec soin le manteau de l'actrice. 女服装师精心地将女演员的大衣形成褶裥状。**7.** 〈古,转〉嘲笑,讥讽,批评 **II se ～** *v. pr.* **1.** 披着,穿着: se ～ dans une cape 披着一件斗篷 / se ～ dans un manteau 穿着一件大衣,把自己裹在大衣里 **2.** 〈转〉夸耀自己,卖弄;装出: se ～ dans sa dignité 摆出一副高贵威严的样子

**draperie** [drapri] *n.f.* **1.** 毛织物,呢绒: magasin [rayon] de ～s 呢料店[部] / coupon de ～ anglaise 一块英国呢料 **2.** 制呢;制呢业;呢绒业: ～ flamande 弗朗德勒制呢业 **3.** 形成褶裥的布,形成褶裥的衣服;〔美术〕褶裥,衣褶: ondulations d'une ～ 褶裥的波浪形 **4.** (形成褶裥的)装饰用的织物[帷幔、帷幕、垂幕、帘子等]: ～ d'un lit 床幔 / ～s d'une fenêtre 窗帘 / ～ funèbre autour d'un cercueil 蒙盖棺材的柩衣 **5.** 褶裥状物: ～ de verdure 呈褶裥状的绿色植物

**drapétomanie** [drapetɔmani] *n.f.* 〔医〕漂泊狂

**drap-housse** [draus] (*pl.* **～s-～s**) *n.m.* (能包住床垫四角及周边的)床单,套式褥单

**drapier, ère** [drapje, ɛ:r] **I** *a.* 制造呢绒的,出售呢绒的: marchand ～ 呢绒商 / industrie ～ère 呢绒制造业 / ouvrier ～ 制呢工人 **II** *n.* 制呢商;呢绒商 **III** *n.m.* 翠鸟的俗称 **IV** *n.f.* 别包裹用的粗别针

**drastique**[1] [drastik] 〔医〕**I** *a.* 强泻的: remède ～ 强泻药剂 **II** *n.m.* 强泻药,暴泻剂

**drastique**[2] [drastik] *a.* 严厉的,极端的: mesures ～s 严厉的措施

**Drave** (la) 德拉瓦河,多瑙河支流。

**drave**[1] [dra:v] *n.f.* 〔植〕葶苈

**drave**[2] [dra:v] *n.f.* 使(木材)沿河漂下: faire la ～ 沿河漂运木材

**Draveil** 德拉韦依,法国城镇,位于埃松省。

**draver** [drave] **I** *v.t.* 漂流运输: ～ des troncs d'arbre 漂运木材 **II** *v.i.* 放排: Au printemps, les hommes partaient draver sur les rivières. 春天时男人们出发去河上放排,漂运木材。

**draveur** [dravœ:r] *n.m.* 木材漂流运输工人

**draveur, se** [dravœ:r, ø:z] *n.* 〈加〉(旧时的)放排人

**dravidien, ne** [dravidjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 达罗毗荼人的 **II D～** *n.* 达罗毗荼人[印度南部] **III** *n.m.* 达罗毗荼语

**dravite** [dravit] *n.f.* 〔矿〕镁电气石

**drawback** [drobak] *n.m.* 〈英〉退税[成品出口时退还原材料进口税]

**drayage** [drɛja:ʒ] *n.m.* 〔革〕削匀,削里,平皮,刨里

**drayer** [dreje] [Conj.4] *v.t.* 〔革〕削匀,削里,平皮,刨里

**drayeuse** [drɛjø:z] *n.f.* 〔革〕削匀机

**drayoir(e)** [drɛjwa:r] *n.m., n.f.* 〔革〕削匀刀

**Drayton, Michael** (1563—1631) 德雷顿,英国诗人。

**drayure** [drɛjy:r] *n.f.* 〔革〕(削匀时出的)碎料,碎屑

**dreadloks** [drɛdlɔks] *n.f. pl.* 〈英〉饰珠小辫[牙买加黑人的传统发式]

**dreadnought** [drɛdnɔt] *n.m.* 〈英〉大型装甲舰,无畏级战舰[源出 1906 年建成的英国战舰 Dreadnought 号]

**drêche** [drɛʃ] *n.f.* **1.** (啤)酒糟;废渣: ～ de malt 麦芽渣 **2.** (纽芬兰粗制的)鳖鱼肝油

**Drees, Willem** (1886—1988) 德雷斯,荷兰首相(1948—1958)。

**drège, dreige** [drɛ:ʒ] *n.f.* **1.** 〔渔〕底层大拖网 **2.** 〔纺〕粗钢梳[用于梳除亚麻茎上的籽]

**dréger** [dreʒe] [Conj.2, Conj.7] *v.t.* 〔纺〕梳麻

**drégeur** [dreʒœ:r], **dreigeur** [drɛʒœ:r] *n.m.* 拖网渔船

**Dreiser, Theodore** (1871—1945) 德莱塞,美国作家。

**drelin** [drəlɛ̃] **I** *n.m.* (门铃等的)丁零声 **II** *interj.* 丁零: Il agitait sa sonnette: drelin! drelin! 他摇着铃:丁零! 丁零!

**drenne** 见 draine

**Drenthe** 德伦特,荷兰东北部省份。

**drépanocytémie** [drepanɔsitemi] *n.f.* 〔医〕镰状细胞血症

**drépanocytose** [drepanɔsito:z] *n.f.* 〔医〕镰状细胞性贫血

**drépanornis** [drepanɔrnis] *n.m.* 〔鸟〕新几内亚极乐鸟

**Dresde** *ou* 〈德〉**Dresden** 德累斯顿,德国城市。

**dressage** [drɛsa:ʒ] *n.m.* **1.** 竖起,支起,搭起: ～ d'une table [d'un lit] 支起一张桌子[床] / ～ d'une tente [d'échafaudage] 搭帐篷[脚手架] **2.** 〔技〕矫正,矫直,矫平,(端面)修整: ～ à froid 冷矫正 / ～ des tôles 矫平白铁皮 / ～ des pièces métalliques au tour 车削金属零件端面 **3.** 〔纺〕(经纱)卷取 **4.** (动物的)训练: ～ d'un chien 狗的训练 **5.** 〈转,俗〉严教,残酷训练: L'éducation, ici, se confond avec le dressage (Mauriac). 这里,教育与残酷训练混同一起。(莫里亚克) **6.** 〔建〕夯实铺路石 **7.** 〔农〕整枝

**dressant** [drɛsɑ̃] *n.m.* 〔采〕急倾斜矿层,立槽矿层: ～ de houille 倾斜煤层

**dressé, e** [drese] *a.* 〔农〕直立的[指秧苗]

**dressement** [drɛsmɑ̃] *n.m.* 编制,制定,拟订,草拟: ～ d'une liste 清单的编制

**dresser** [drese] **I** *v.t.* **1.** 抬起,竖起,竖立: ～ la tête [le menton] 抬起头[下巴] / ～ un mât 竖桅杆 / ～ une échelle contre un mur 靠墙竖梯子 / Le chat dresse les oreilles. 猫竖起两只耳朵。/ ～ *l'oreille* 〈转〉注意听,仔细听: Christophe dressa l'oreille, en entendant le nom de Victor Hugo (Rolland). 克利斯朵夫听见维克多·雨果这个名字时便立即竖起耳朵注意听。(罗曼·罗兰) **2.** 〈引〉使矗立,使耸立: La montagne dresse ses sommets au-dessus de la plaine. 大山将其山峰屹然耸立在平原之上。**3.** 搭,搭建: ～ un lit 搭床 / ～ une tente [un échafaudage] 搭帐篷[脚手架] **4.** 建立,树立: ～ une stèle commémorative 建立纪念碑 / ～ une statue 立一尊雕像 **5.** 安置,安排,设置,摆放: ～ *la table* [*le couvert*] 摆好桌子[餐具]: Les garçons du restaurant dressent le couvert. 饭店侍应生摆放餐具。/ Je viens de dresser la table. Trois couverts comme d'habitude (Jouhandeau). 我刚摆好桌子,按惯例放了 3 套餐具。(儒昂多) / ～ un plat 〈旧〉上菜 / ～ une batterie 架上排炮 / ～ *ses batteries* 〈转〉采取对付办法: Mais puisque vous passerez l'hiver à Florence, j'espère vous voir à votre retour, vers le commencement d'avril. Tâchez d'avance de dresser vos batteries en conséquence (Flaubert). 既然您要在佛罗伦萨过冬,我便希望在 4 月初左右您回来后见您。请您尽量提前采取相应措施。(福楼拜) / ～ *un piège* 设下陷阱;〈转〉设下圈套: Je suis sûr qu'il nous dresse un piège. 我肯定他给我们设下圈套。**6.** 编制,拟订,制定,草拟,起草: ～ une liste 编制清单 / ～ un bilan 起草一份总结 / ～ *un procès-verbal* [*une contravention*] *à qn* 对某人签发违警通知: J'étais mal garé, l'agent m'a dressé (un) procès-verbal. 我车停的不是地方,警察给我开了违章通知书。/ ～ un contrat 草拟契约 **7.** 挑动,挑唆: ～ un fils contre son père 挑动儿子反对老子 / Les autres s'imaginent que c'est moi seul qui lui mets ces idées en tête et qui la dresse contre eux (Mauriac). 其他人以为是我一个人给她灌输这些想法并挑唆她反对他们。(莫里亚克) **8.** 训练: ～ un jeune chien 训练一条小狗 / ～ un éléphant à transporter du bois 训练一头象运木头 **9.** 〈引〉严格培训: ～ un élève 严格培训学生 **10.** 〈俗〉教训,使屈服: Je vais te dresser. 我要教训教训你。/ Deux ans d'internat au lycée, ça le dressera! 在中学住读两年,一定能使他变得乖乖的! **11.** 〔技〕矫直,矫平,矫正,修平: ～ une pierre 把石块四面修平 / ～ une barre de fer 矫直铁杆 **12.** ～ la voie 〔狩猎〕(猎犬)循着猎物逃跑的方向追 **II se ～** *v. pr.* **1.** 站立,起来,耸起,矗立: se ～ sur la pointe des pieds 踮起脚 / Le château fort

se dresse au sommet d'une colline. 城堡矗立在山顶上。/ Elle s'est dressée sur son séant, toute raide (Loti). 她坐起来,身子挺直。(洛蒂) **2.** 〈转〉*se* ~ *contre* 起来反抗: se ~ contre l'envahisseur 起来反抗侵略者, se ~ contre la corruption 起来反对腐败 / *se* ~ *pour* 起来为…而斗争: se ~ dans la lutte pour la paix 为和平而奋起斗争, se ~ pour lutter contre la guerre 奋起反对战争 **3.** *se* ~ *sur ses ergots* 〈俗〉张牙舞爪, 好斗: Le coq se dressa sur ses ergots. 雄鸡摆出好斗的架势。/ Il commençait à se dresser sur ses ergots. 他开始张牙舞爪起来。**4.** (动物)能训练好: Certains animaux s'apprivoisent, mais ne se dressent pas. 有些动物可以驯化, 但不能训练。

**dresse-tube(s)** [drɛstyb] *n. m.* 〔机〕管件矫直机, 管件矫直装置

**dresseu*r*, *se*** [drɛsœːr, øːz] **I** *n.* 驯兽师, 训练动物者 **II** *n. m.* **1.** 打砂轮工具, 磨床砂轮修正装置 **2.** 石头修琢工

**dresseuse** [drɛsøːz] *n. f.* 矫直机, 矫正机; 齐边机

**dressing-room** [drɛsiŋrum] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(与卧室相连的)化妆室; 更衣室[官方建议用 vestiaire]

**dressoir** [drɛswaːr] *n. m.* **1.** 餐具柜, 餐具架 **2.** 钻石磨光板

**Dreux** 德勒, 法国城镇, 位于厄尔-卢瓦尔省。

**drève** [drɛv] *n. f.* 〈比〉林阴小路

**Dreyer, Carl Theodor** (1889—1968) 德莱厄尔, 丹麦电影导演。

**Dreyer Johan** (1852—1926) 德雷尔, 丹麦天文学家。

**Dreyfus** (Affaire) 德雷福斯案, 1894 年至 1906 年法国由犹太军官德雷福斯一案引发的一场政治、司法危机。

**dreyfusard, *e*** [drɛfyzaːr, ard] 〔史〕**I** *n.* (主张重审德雷福斯案的)德雷福斯派 **II** *a.* 德雷福斯派的

**dreyfusisme** [drɛfyzism] *n. m.* 〔政〕德雷福斯派立场

**Driant, Émile** (1855—1916) 德里昂, 法国军人作家。

**dribble** [dribl] *n. m.* 〈英〉〔体〕运球, 带球, 盘球[指篮、足球等]

**dribbler** [drible] 〔体〕**I** *v. i.* 运球, 带球, 盘球, 短传: Voici deux avants de l'équipe adverse qui arrivent en dribblant. 对方球队两名前锋盘着球过来了。**II** *v. t.* **1.** 运(球), 带(球), 盘(球), 短传: ~ le ballon 运球, 盘球 **2.** 带球过(人), 盘球过(人): ~ un joueur 盘球或带球越过一运动员

**dribbleu*r*, *se*** [driblœːr, øːz] *n.* 善于运球或盘球的运动员, 爱好运球或盘球的运动员

**Driesch, Hans** (1867—1941) 德里施, 德国哲学家、生物学家。

**Drieu La Rochelle, Pierre** (1893—1945) 德里厄·拉罗舍尔, 法国小说家。

**drift** [drift] *n. m.* 〈英〉〔地质〕冰碛

**drifter** [driftœːr] *n. m.* 〈英〉飘网渔船

**drill[1]** [drij] *n. m.* 〔动〕鬼狒

**drill[2]** [drij] *n. m.* 〈英〉**1.** (对新兵的)机械性训练, 强化训练 **2.** 机械性练习[指语言教学]

**drill[3]** [drij] *n. m.* 〔农〕条播机

**drille[1]** [drij] *n. m.* **1.** 〔史〕散兵游勇 **2.** 〈俗〉joyeux ~ 快活人, 乐天派 / bon ~ 好伙伴

**drille[2]** [drij] *n. m.* 〔植〕英国栎的俗称

**drille[3]** [drij] *n. f.* 〔技〕手钻, 手摇钻, 陀螺钻, 钻孔器

**driller** [drije] *v. t.* 钻孔: ~ une plaque 用手钻给板钻孔

**drilles** [drij] *n. f. pl.* (做纸浆用的)破布

**drillomètre** [drijɔmɛtr] *n. m.* 载荷指示器

**dring** [driŋ] 〈拟〉**I** *n. m.* (电铃等的)丁零声 **II** *interj.* 丁零: Dring! Le téléphone sonne. 丁零! 电话铃响了。

**dringuelle** [drɛ̃gɛl] *n. f.* 〈比, 方〉小费; 零用钱

**drink** [driŋk] *n. m.* 〈英〉酒, (含酒精的)饮料: boire un ~ 喝饮料, 喝酒

**drisse** [dris] *n. f.* **1.** 〔海, 技〕吊绳, 吊索; 扬索: ~ de vergue 桅桁索 / ~ de pavillon 旗绳, 旗杆绳 **2.** 〔空〕吊伞绳

**drive** [drajv] *n. m.* 〈英〉**1.** (网球的)平抽球, 低飞球 **2.** (高尔夫球)从洞口打出远球, 从洞口打出的长打 **3.** 〔计〕软盘阅读机

**drive(-)in** [drajvin] *n. m. inv.* 〈英〉免下车电影院[(美国)可以坐在汽车内观看的露天电影院, 在魁北克称 ciné-parc]; 免下车餐馆、酒巴或营业窗口临街的银行, 服务到车上的餐馆、酒巴等: Après Marseille et Nice, Paris va avoir son drivein — cinéma pour automobilistes (Le Monde). 继马赛、尼斯之后, 巴黎很快也要有免下车电影院 — 供驾车者坐在车里观看的露天电影院。(《世界报》) / Les habitants de C. disposent désormais d'un "drive-in" de services, à l'entrée du parking du supermarché. La cliente reste au volant. Elle appuie sur un bouton. Une fenêtre s'ouvre. On lui prend son linge à laver, les chaussures à ressemeler, les couteaux à repasser (L'Express). 从今后, C 市居民有一家不下车服务中心, 位于超级市场停车场的进口处。女顾客坐在驾驶座上不动, 只要按一下键钮, 一扇窗子便打开了。里面的人收下女顾客要洗的内衣、要换底的鞋子、要磨的刀具。(《快报》)

**D**

**driver[1]** [drajve, drive] **I** *v. i.* **1.** (网球中)打低飞球, 平抽球 **2.** (高尔夫球中)打长球, 打远球 **II** *v. t.* 〈行〉带, 领, 陪送: On a drivé de toute urgence la jeune femme à l'hôpital Albert-Brunerie, service des réanimations (San Antonio). 人们火速把那年轻女子送到阿尔贝-布吕内里医院的急救部。(圣安东尼奥)

**driver[2]** [drajvœːr, drivœːr] *n. m.* 〈英〉**1.** 单座双轮马车骑师 **2.** 〈行〉出租车司机 **3.** 木质高尔夫球棒 **4.** (高尔夫球中)打长球者, 打远球者 **5.** 〔无〕激励器; 激励极

**Drocourt** 德罗库尔, 法国城镇, 位于加来海峡省。

**Drogheda** 德罗赫达, 爱尔兰港口。

**drogman** [drɔgmɑ̃] *n. m.* 〈古〉〔史〕(君士坦丁堡等地的)官方译员

**drogue** [drɔg] *n. f.* **1.** 〈古〉(药房、染坊作原料用的)化学品: Les apothicaires pilaient les drogues dans un mortier. 药剂师在臼中研磨药用化学原料。**2.** 〈古〉(非专业人员配制的)药, 药品: Les charlatans vendaient leurs drogues dans les foires. 江湖医生在集市上出售他们自制的药品。**3.** 〈俗, 贬〉药, 药品; 劣质药: Il absorbe toutes sortes de drogues. 乱七八糟的药他都吃。/ J'ai eu la grippe, et les drogues que le médecin m'a données m'ont détraqué l'estomac. 我得了感冒, 医生给我的劣质药又把我的胃给弄坏了。**4.** 〈转〉难吃的食物, 难喝的饮料: Ce café, c'est une vraie drogue. 这咖啡简直跟药一样难喝。**5.** 麻醉(药)品, 麻醉剂; 毒品: lutte contre la ~ 反毒品斗争 / trafiquant de ~ 毒品贩子, 麻醉品贩子 / ~ dure 烈性毒品, 硬性毒品[指经过提纯或化学合成的毒品, 如: cocaïne, héroïne, LSD] / ~ douce 软性毒品, 弱性毒品[指未经提炼的植物性毒品, 如: haschisch] / ~ simple 麻醉品 **6.** 〈转〉精神麻醉品, 使人上瘾的东西: La télévision est devenue une drogue pour beaucoup de nos contemporains. 电视已成为我们许多当代人的精神麻醉品。**7.** 〈古〉毫无价值的东西 **8.** 〈古〉没有本事的人

**drogué, *e*** [drɔge] *n.* 〈俗〉**1.** 服麻醉(药)品者; 吸毒者, 瘾君子 **2.** 〈转〉上瘾者: ~ de télévision 看电视上瘾的人

**droguer** [drɔge] **I** *v. t.* **1.** 给(病人)服大量药品: Il ne faut jamais droguer les enfants. 绝对不能让孩子大量服用药品。**2.** 给人服迷幻药: Les bandits l'ont drogué avant de l'enlever. 强盗们先给他服迷幻药使其昏睡, 然后把他绑架走。**3.** 〈转, 俗〉使上瘾; 毒害: ~ le public avec une certaine presse 通过某些报刊毒害公众 **4.** 搀假: ~ le vin 在葡萄酒里搀水 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 〈贬〉大量服药, 过量服药: Ce malade espère rétablir sa santé en se droguant. 这个病人希望通过大量服药来恢复健康。**2.** 服麻醉(药)品; 吸毒: Il se drogue depuis des années. 他吸毒已有年头了。/ se ~ à l'héroïne 吸食海洛因 **3.** 〈转〉上瘾, 入迷: Il se drogue de romans

policiers. 他看侦探小说上瘾。

**droguer**[2] [drɔge] *v. i.* 〈旧,俗〉等待:Le campagnard ne vous fait droguer que lorsqu'il est sûr de votre patience (Romains). 乡下人只是在他认定您有耐心时才会让您久等。(罗曼)

**droguerie** [drɔgri] *n. f.* **1.** 〈旧〉药,药品 **2.** 药品杂货业[指日常用的化工与医药卫生用品,也常包括小五金、厨房设备等] **3.** 药品杂货店:acheter de la teinture [de l'encaustique, du dentifrice] dans une ~ 在药品杂货店买染料[上光蜡,牙膏]

**droguet** [drɔgɛ] *n. m.* **1.** 〈古〉粗毛呢 **2.** 花缎,提花织物

**drogueur** [drɔgœːr] *n. m.* 捕鲱船

**droguiste** [drɔgist] *n. m.* 药品杂货商,药品杂货店老板

**droit**[1], *e* [drwa, at] **I** *a.* **1.** 直的,笔直的:barre de fer ~e 直的铁杆 / avoir le corps ~ 身体挺直 / une règle bien ~e 一条笔直的尺子 / Un palmier gigantesque, droit comme un mât (Green). 一棵高大的棕榈树,像一根桅杆似地挺拔笔直。(格林) / se tenir ~ 立直,保持笔挺 / être ~ comme un i [comme un piquet] 直立,身子笔挺 / un vieillard resté ~ malgré son âge 虽然上了年纪但腰板仍然笔挺的老人 **2.** 直达的,直通的:ligne ~e 直线;直达路线 / *la voie ~e, le ~ chemin, le chemin ~* 〈转〉正道,正路:suivre son chemin ~ sans se soucier des critiques 不顾他人的评论,循着正道走 / *en ligne ~e, en ~e ligne* 成直线;〈转〉直接,径直:En ligne droite, il y a une dizaine de kilomètres d'ici à la mer. 从这里到海的直线距离约 10 公里。Un lit de bois clair venait en droite ligne d'un grand magasin de Paris (Green). 一张浅色木床直接从巴黎一家大商店运来。(格林) / coup ~ 〔剑术〕直刺;(网球中的)正手抽球 **3.** 正的,不斜的:porter son chapeau ~ sur sa tête 帽子戴得很正 / écriture ~e 正的字体,直体字 / un cadre qui n'est pas ~ 一面挂得不正的镜框 **4.** 垂直的,立直的:Ce mur n'est pas droit. 这墙是斜的。/ veston ~ 单排扣上衣 / jupe ~e 直裙,筒裙 / muscle ~ 〔解〕直肌 / angle ~ 〔数〕直角 / prisme ~ 〔数〕直棱柱 / section ~e 〔数〕正截面,直截面 / ascention ~e 〔天〕赤经 **5.** 〈转〉正直的,老实的,诚实的:Vous pouvez vous fier à lui: c'est un homme droit. 您可以信任他,他是一个正直的人。/ Il a un cœur droit. 他为人诚实。**6.** 〈转〉公正的,正当的,合理的:~e raison 正当理由 / Il a le jugement droit. 他能公正判断。**7.** *dans le ~ fil* 〈转〉一脉相承,思路完全相同:(Cette mesure) est dans le droit fil de la nouvelle politique tendant à accélérer par tous les moyens l'élévation du niveau de vie du peuple (Le Monde). (这项措施)同旨在千方百计提高人民生活水平的新政策是一脉相承的。(《世界报》) **II** *n. m.* **1.** 〔数〕直角 **2.** 〔解〕直肌 **III** *adv.* **1.** 成直线,笔直:viser ~ 成直线瞄准 / Continuez tout droit devant vous. 您继续一直朝前走吧。/ *marcher ~* 笔直朝前走;〈转〉走正路,走正道:Cet ivrogne ne peut marcher droit. 这个醉汉走路歪歪扭扭。Vous devez marcher droit pour n'être pas berné (Molière). 您要不受骗就该走正道。(莫里哀) **2.** 〈转〉直接,径直:aller ~ au fait [au but] 直截了当地谈,开门见山 / Ce mot m'est allé droit au cœur. 这句话深深打动了我。**3.** 〈转〉正直地,诚实地,老实地;合理地,公正地:se conduire ~ 正直地为人处事 / juger ~ 公正地判断

**droit**[2], *e* [drwa, at] **I** *a.* 右的,右面的:bras [pied] ~ 右臂[脚] / Il est sourd de l'oreille droite. 他右耳聋。/ à main ~e 在右面,向右 / *être le bras ~ de qn* 〈转〉是某人的得力助手:Il est devenu le bras droit de son ministre. 他成了部长的得力助手。/ centre ~ 〔政〕中间偏右派 / rive ~e 右岸[指人面朝江河的下游方向] / aile ~e d'un château 城堡的右翼 / aile ~e d'une équipe de football 足球队的右边锋 **II** *n. m.* **1.** 〔体〕(拳击中的)右击拳 **2.** *à ~* 〈古〉朝右,向右:Vous ne sauriez faire un pas ni à droit, ni à gauche (Molière). 您无论往右还是往左都不能迈出一步。(莫里哀)

**droit** [drwa] *n. m.* **1.** 权,权利:les devoirs et les ~s 义务与权利 / ~s politiques 政治权利 / ~s civiques 公民权 / ~s acquis 既得权 / ~ d'aînesse 嫡长权 / ~ à l'antenne 在电台、电视台发表政见的权利 / ~ d'asile 避难权,庇护权 / ~ de cité 公民权;落籍、落户权 / ~ de défense légitime 正当防卫权,合法自卫权 / ~ divin 神权 / ~ d'édition 出版权 / ~ d'élection 选举权 / ~ d'éligibilité 被选举权 / ~ de grâce 特赦权 / ~ de grève 罢工权 / ~ d'exterritorialité 治外法权 / ~s fondamentaux 基本权利 / ~s de l'homme [de la personne] 人权 / ~ des peuples de disposer d'eux-mêmes 民族自决权 / ~ de légation 公使馆设置权 / ~ de navigation dans les fleuves nationaux 内河航行权 / ~ d'octroi 让与权 / ~ de passage 通行权 / ~ de pilotage 领航权 / ~ de recours 追索权,溯求权;偿还请求权[追索汇票背书人担负责任] / ~ de souscription 认购权 / ~s de tirage spéciaux 特别提款权 / ~ de créance 债权 / ~ personnel 属人权,债主权 / ~ réel 物权[对有体物的权利] / ~ de veto 否决权 / ~ de vote 投票权 / ~ à l'existence 生存权 / ~ au travail 劳动权 / ~ de réponse 申辩权 / ~s naturels 天赋权利 / ~s de créance 债权 / ~ de succession 继承权 / ~ d'auteur 著作权 / ~s de la propriété intellectuelle 知识产权 / *avoir ~ à* 有权…,有…权利;〈民,贬〉该遭到:Vous avez droit à la parole. 您有权发言。Un vieillard a droit à des égards. 老人有权得到尊重。Il a eu droit à des injures. 他该挨骂。Vous aurez droit à une amende. 您将被课以罚金 / *faire valoir ses ~s* 提出自己的权利,声明自己有权:Il a fait valoir ses droits sur [à] cet héritage. 他已提出对这笔遗产的拥有权。/ revendiquer son ~ 提出权利要求 / *avoir le ~ de faire qch* 有权做某事:Vous avez le droit de faire appel de ce jugement. 您有权对这一判决上诉。Je ne vois pas comment l'en empêcher, je crois que je n'en ai pas le droit (Duras). 我想像不出怎么阻止他,我认为我无权这样做。(杜拉斯) / *être en ~ de* 有…权利:Le père de famille est en droit de punir chacun de ses enfants (Fénelon). 家长有权惩处自己的每个孩子。(费奈隆) / *avoir des ~s sur*: 有权管;有权占有:Les parents ont des droits sur leurs enfants. 家长有权管他们的孩子。**2.** 公正,正当,正义,正确,合法:*à bon ~* 正当地,有充分理由地:On peut à bon droit compter sur une indemnité. 人们有充分理由期望得到赔偿。/ *de (plein) ~* 理所当然,完全有理由:Cet honneur vous est acquis de plein droit. 这个荣誉理所当然归您。/ De quel droit entrez-vous ici? 您有什么权利进这里来? / tous ~s réservés 版权所有,不准翻印 / *faire ~ à qn* 公平对待某人 / *être dans son ~* 有理,正确:L'enquête cherche à établir lequel des deux automobilistes était dans son droit. 通过调查来确定两名驾车人中间谁是对的。/ faire ~ à une requête 满足一个要求 **3.** 法,法规,法令,法律:~ commun 普通法,一般法 / ~ coutumier 习惯法 / ~ écrit 成文法 / ~ administratif 行政法 / ~ bancaire 银行法 / ~ aérien 航空法 / ~ canon 教会法 / ~ criminel [pénal] 刑法 / ~ civil 民法 / ~ commercial 商法,商业法 / ~ constitutionnel 宪法 / ~ de brevets 专利法 / ~ des gens 〈旧〉国际公法 / ~ international pubic [privé] 国际公[私]法 / ~ formel 程序法 / ~ maritime 海洋法 / ~ public [privé] 公[私]法 / ~ romain 罗马法 / ~ du travail 劳动法 / ~ exclusif de commercialisation 独家经销权 / être responsable en ~ 负法律责任 / *qui de ~* 主管人:Tu dois t'adresser à qui de droit pour avoir une autorisation. 要获得批准,你应该找主管人联系。**4.** 法学,法律学:faire son ~, faire ses études de ~ 学法

律 / étudiant en ~ 法学大学生 / professeur de ~ 法学教授 / doctorat en ~ 法学博士学位 / suivre un cours de ~ 上一门法学课 / faculté de ~ 法学院 **5.** 税,费:~ d'acte 契约税,证书税 / ~s d'auteur 版税 / ~s ad valorem 从价税,按值课税 / ~ anti-dumping 反倾销税 / ~ de circulation 流通税 / ~ compensatoire 补偿税,反倾销税,反补贴税 / ~s composés 复合关税,混合关税 / ~ de consommation 消费税 / ~ d'ancrage [d'amarrage] 停泊税 / ~ d'apport 股金税 / ~ d'arbitrage 仲裁费 / ~ d'enregistrement 登记税,注册税 / ~ d'entrée [de sortie] 进口[出口]税,输入[输出]税 / ~ d'inscription 注册费,登记手续费 / ~ de bassin [de dock] 船坞费 / ~ de chancellerie 领事手续费,使馆手续费 / ~s de douane 关税 / ~s de douane réciproques 互惠关税 / ~ de timbre 印花税 / ~ de transit 过境税,转口税 / ~s préférentiels 特惠关税,优惠关税 / ~ progressif 累进税 / ~ spécifique 从量税 / ~ régulateur 调节税 / ~ prohibitif 禁止性关税,高额关税 / ~ saisonnier 季节性关税 **6.** 〈古〉 ① *donner le ~ à qn* 认为某人有理:Elle [la Justice] sait condamner son ami, et donnerait le droit à son ennemi (Maintenon). 司法能对朋友判刑,并可能判其敌人有理。(曼特农) ② *avoir ~* 有理,正确:C'est M. Dupont qui a droit. 是杜邦先生有理。 ③ *avoir ~ de* 能…,可以…:Ces nouveautés ont droit de me confondre (Molière). 这些新东西可以使我窘困不安。(莫里哀) ④ *prendre ~ de* 胆敢,敢于 ⑤ *prendre ~ sur* 依靠

**droite** [drwat] *n.f.* **1.** 右面,右方,右边:Elle ne sait pas distinguer sa droite de sa gauche. 她分不清左与右。/ Je suis assis à la droite du professeur. 我坐在老师的右边。/ prendre sur la ~ 向右转 / C'est à [sur] votre droite. 在您的右边。/ la ~ d'une armée 军队的右翼 **2.** (马路的)右边:*prendre* [*tenir*] *la* [*sa*] ~ 靠右行驶:Vous devez tenir votre droite dans la rue. 您在马路上应该靠右行驶。/ Et votre droite! 靠右行驶! [对不守交通规则的驾车人的责备语] **3.** 〔政〕右派,右翼,右派政党:Il est de droite. 他属右派。/ journal d'extrême ~ 极右派报纸 / Toute la droite a voté pour lui. 所有的右翼人士都投了他的票。/ J'avais surtout horreur de toutes les idées de droite (Beauvoir). 当时我特别厌恶一切右派思想。(波伏瓦) / La droite de l'assemblée a voté contre ce projet de loi. 议会的右翼议员对这项法案投了反对票。 **4.** 〔宗〕上帝的右手[具惩罚功能]:Tous deux sont morts. Seigneur, votre droite est terrible (Hugo). 两个人都死了。上帝呀,您的右手非常厉害。(雨果) **5.** 〔体〕(拳击中的)右击拳 **6.** 〔数〕直线:~ bitangente 双切直线 / ~ fondamentale 坐标直线 **7.** *à ~* ① *loc. adv.* 朝右,向右:regarder à ~ 朝右看 / prendre [tourner] à ~ 朝右转,往右走 / À droite, droite! 〔军〕向右转! / Ils ont voté à droite. 〈转,俗〉他们投了右翼政党的票。 ② *n.m.inv.* 向右转,向右转的动作:exécuter un à ~ 向右转 ③ *a.* 右的,保守的:Elle est très à droite. 她特别保守。 **8.** ***à* [*de*] *~ et à* [*de*] *gauche*** *loc. adv.* 朝各个方向,到处:recueillir des informations à ~ et à gauche 从各方面收集情报 / Il a voyagé de droite et de gauche. 他四处旅游。/ Lucas tour*nait la tête à droite et à gauche ainsi qu'un dindon* inquiet (Mac Orlan). 吕卡像一只惶惶不安的火鸡,脑袋左右乱转。(马克·奥尔朗)

**droitement** [drwatmɑ̃] *adv.* **1.** 正直地;直率地,爽直地:agir ~ 行动正直 **2.** 〈古〉直接地:Ce chemin va droitement à la ville (Furetière). 这条路直通城市。(菲尔蒂埃尔)

**droiterie** [drwatri] *n.f.* 右手的功能优势

**droit-fil** [drwafil] (*pl.* *~s-~s*) *n.m.* **1.** 〔缝纫〕(平纹布的)纹路志向 **2.** 〈转〉基本方向,基本路线:Le droit-fil politique reste inchangé. 政治基本方针保持不变。/ *dans le ~ de* 在…延伸线上,是…合乎逻辑的延续:décision qui s'inscrit dans le ~ des précédantes 属于过去历次决定延续的决定

**droiti*er*, *ère*** [drwatje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 惯于用右手的:La plupart des humains sont droitiers. 大多数人惯用右手。 **2.** 〈俗〉(政治上)右派的,右翼的:*déviation ~ère* 右的倾向 / Lutte sur deux fronts contre le doctrinalisme de gauche et le révisionnisme droitier (L'Humanité). 在两条战线上斗争,既反左的教条主义,也反右的修正主义。(《人道报》) **II** *n.* **1.** 惯于用右手的人 **2.** 〔政〕右派分子,右翼分子;议长右边的议员

**droitisme** [drwatism] *n.m.* 〔政〕右倾,(左派政党内的)右倾观点;右派观点:Le "droitisme" d'une fraction du patronat renforcerait le "gauchisme" du côté syndical (La Croix). 资方一部分人的"右倾态度"有可能强化工会方面的"左倾态度"。(《十字架报》)

**droitiste** [drwatist] **I** *a.* 右倾的;右派的;右翼政党的:Le caractère conservateur et "droitiste" de sa politique (Guillain). 他政策的保守与"右倾"性。(吉兰) **II** *n.* 右倾分子;右派分子;右翼政党的成员

**droiture** [drwaty:r] *n.f.* **1.** 〈古〉笔直的方向:*à* (*la*) *~*, *en ~* 一直,笔直;直接;径直:Faire venir à droiture les livres que vous aviez résolu de nous envoyer (Chapelain). 把您曾经决定寄给我们的书让人直接送来。(夏普兰) **2.** 正义,正直,公正;*pl.* 〈古〉诚实行为:~ du jugement 判决的公正 / Il agit toujours avec droiture. 他总是老老实实地做事。/ Les ruses de ceux-ci, les droitures des autres (Sévigné). 这些人狡猾诡诈,其他人诚实公正。(赛维尼夫人) **3.** 直率,爽直:caractère plein de ~ 非常爽直的性格

**drolatique** [drɔlatik] *a.* 〈书〉风趣的,滑稽的,诙谐的,幽默的:personnage ~ 风趣的人物 / récits ~s 诙谐幽默的故事

**drolatiquement** [drɔlatikmɑ̃] *adv.* 风趣地,滑稽地,诙谐幽默地

**drôle[1]** [dro:l] *n.m.* **1.** 〈书,贬〉坏人,混蛋,坏家伙:Le drôle s'enfuit aussitôt en ricanant. 那混蛋立即傻笑着逃跑了。 **2.** 男孩子,小淘气[法国西南部方言] **3.** 〈古〉①(对女子)献殷的人,风流男子:Cette friponne-là n'est pas prévenue de mon mérite. Je suis pourtant un drôle avec les filles (Regnard). 那个坏女人不了解我的优点,我可是一个对女孩子很殷勤的人。(勒尼亚尔) ② *faire de son ~* 过吃喝玩乐的生活:J'ai ouï dire que vous faisiez de votre drôle avec les plus galantes de ce temps-là (Molière). 我听说您同那时最风流的女人们混在一起吃喝玩乐。(莫里哀)

**drôle[2]** [dro:l] *a.* **1.** 有趣的,好笑的,滑稽的:Cette histoire est très drôle. 这故事很有趣。/ C'est un acteur drôle. 他是个很滑稽的演员。/ Vous trouvez cela drôle? 您觉得这好笑吗? / La situation actuelle n'est pas drôle. 目前形势不妙。/ Ce n'est pas drôle d'être toujours seul. 总是孤单一人可不是好受的。 **2.** 奇特的,古怪的,怪诞的:Je trouve drôle qu'il agisse ainsi. 他这么干,我觉得奇怪。/ Je l'ai trouvé drôle. 我觉得他有心事。/ se sentir tout ~ 感到很不舒服 / Quand j'ai frappé à la porte, personne n'a répondu: cela m'a paru drôle. 我敲门时,屋里没人应,这使我感到很奇怪。 **3.** *~ de* ①奇特的,古怪的,离奇的:Il y a une drôle d'odeur ici. 这里有一股怪气味。/ J'ai une drôle d'idée dans ma tête (Voltaire). 我脑子里有一个奇特的想法。(伏尔泰) / C'est une drôle d'idée de partir maintenant! 现在这个时候走,这个想法真怪! / Il a eu une drôle d'aventure. 他碰上了一桩奇遇。/ un ~ de type [de coco] 一个古怪的家伙 / la ~ de guerre 奇怪的战争[指 1939 年 9 月至 1940 年 5 月期间英法对德宣而不战的那场"战争"] ②〈俗〉非常的,巨大的,许多的:une ~ de carrure 宽阔的肩膀 / Il y a eu une drôle d'orage cette nuit! 昨夜下了一场大雷雨。/ Depuis un an, il a fait des drôles de progrès. 这一年来他取得了巨

大进步。/ C'est un drôle de costaud! 此人非常强壮! **4.** *Cela me fait drôle.* 〈俗〉这使我感到奇怪:Cela me fait drôle de me retrouver libre (Vian). 我恢复了自由,这使我产生一种奇怪的感觉。(维昂)

**drôlement** [drolmɑ̃] *adv.* **1.** 有趣地,令人发笑地,滑稽地:Le clown grimace drôlement. 小丑滑稽地做着鬼脸。**2.** 奇特地,古怪地,怪诞地:être ~ accoutré 穿得很古怪 / Il m'a drôlement regardé, cela m'a mis mal à l'aise. 他怪里怪气地看我,使我很不舒服。**3.** 〈俗〉非常,十分,特别:Les prix ont drôlement augmenté. 物价猛涨。/ Il fait drôlement chaud dans cette pièce! 这屋子真热!

**drôlerie** [drolri] *n.f.* **1.** 风趣,诙谐,滑稽:Tout le monde a apprécié la drôlerie de cette histoire. 大家都很欣赏这个故事的风趣性。**2.** 笑话,诙谐的话;滑稽举动:dire des ~s 说些笑话 / Le singe nous amusait par ses drôleries. 猴子滑稽可笑的动作逗得我们非常开心。

D

**drôlesse** [drolɛs] *n.f.* **1.** 〈书,贬〉坏女人,轻佻女人:Les trottoires de Bordeau étaient encombrés, le soir, de drôlesses (Mauriac). 每天晚上,波尔多市内的人行道上坏女人随处可见。(莫里亚克) **2.** 女孩子,小姑娘[法国南部方言]

**drôlet, *te*** [drolɛ, ɛt] *a.*, *n.* 〈书〉相当有趣的(人或事),相当滑稽可笑的(人或事)

**dromadaire** [drɔmadɛːr] *n.m.* 〔动〕单峰驼

**Drôme** (la) 德龙河,法国罗讷河支流。

**Drôme** 德龙省,法国省份,位于罗讷-阿尔卑斯地区。

**-drome, -dromie** *suff.* 表示"场地"、"比赛跑道"的意思:aérodrome 飞机场, vélodrome 自行车赛车场

**drome** [droːm] *n.f.* **1.** 〔机〕锻压机梁架 **2.** 〔海〕(放在甲板上的桨、桅等)备用件;木材浮排 **3.** 〈集〉船上的小艇,筏

**dromochronique** [drɔmokrɔnik] *a.* 〔地〕时距的

**dromographe** [drɔmɔgraf] *n.m.* 血流速度描记器

**dromomanie** [drɔmɔmani] *n.f.* 〔医〕奔走狂

**dromomètre** [drɔmɔmɛtr] *n.m.* 〔铁〕列车速度测量表

**dromon** [drɔmɔ̃] *n.m.* (中世纪的)大型快速划桨船

**dromophobie** [drɔmɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕奔跑恐怖;穿公路恐怖

**dromos** [drɔmɔs] *n.m.* 〔史〕**1.** (赛跑用的)跑道 **2.** 通往古墓或古庙的通道 **3.** (美索不达米亚家庭中)通往卧室的走廊

**dromoscope** [drɔmɔskɔp] *n.m.* 〔铁〕列车速度显示器

**dromothérapie** [drɔmɔterapi] *n.f.* 〔医〕跑步疗法

**dromotrope** [drɔmɔtrɔp] *a.* 〔医〕有利于兴奋传导的[指神经纤维或心脏肌肉]

**drone** [droːn] *n.m.* 〈英〉(无线电遥控的)无人驾驶飞机

**Dronne** (la) 德罗讷河,法国河流。

**dronte** [drɔ̃ːt] *n.m.* 〔动〕愚鸠[又名渡渡鸟]

**drop** [drɔp], **drop-goal** [drɔpgoːl] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉〔体〕(橄榄球赛中)踢落地球;反弹踢中[指球着地未及弹起即将球踢进球门]

**dropé, *e*** [drɔpe] *n.* 抛弃正常生活者

**drop(p)er**[1] [drɔpe] *v.i.* 〈民〉快跑,火速逃离

**drop(p)er**[2] [drɔpe] **I** *v.t.* **1.** 〔军〕空投,空降:~ du matériel 空投物资 / Je te droppe chez toi. 〈俗〉我用车很快送你到家。**2.** 〈俗〉遗弃(某人);丢弃(学业、工作):Vous ne viendrez plus jamais voir Gilberte? Je suis contente d'être exceptée et que vous ne me "dropiez" pas tout à fait (Proust). 您永远不再来看看吉尔贝特了吗? 我很高兴自己是例外,没有完全被您"抛弃"。(普鲁斯特) **II** *v.i.* 〔体〕踢落的球

**drop(-)out** [drɔpaut] *n.* 退学学生;丢弃工作的人,退出习俗的人

**droppage** [drɔpaːʒ] *n.m.* 〔军〕空投,空降:zone de ~ 空降区,空投区

**Dropt** (le) 德罗河,法国加龙河支流。

**droschki** [drɔʃki] *n.m.* 〈俄〉(帝俄时代的)四轮敞篷马车

**drosera** [drozera] *n.m.* 〔植〕茅膏菜属

**droséracées** [drozerase] *n.f.pl.* 〔植〕茅膏菜科

**drosère** [drozɛːr] *n.f.* 茅膏菜,石龙牙菜:~ à feuilles rondes 毛毡苔

**drosomètre** [drozɔmɛtr] *n.m.* 露量表,露量器

**drosophile** [drozɔfil] *n.f.* 〔动〕果蝇

**drosophilidés** [drozɔfilide] *n.m.pl.* 〔动〕果蝇科

**drosse** [drɔs] *n.f.* 〔船〕操舵链;操舵索

**drosser** [drɔse] *v.t.* 〔海〕(风、水流)使偏离航路:La tempête drossa le bateau sur un rocher. 暴风雨使船偏离航路,撞向岩礁。

**Droste-Hülshoff, Annette** (1797—1848) 德罗斯特-许尔斯霍夫,德国女诗人。

**Drouais, François Hubert** (1727—1775) 德鲁埃,法国宫廷肖像画家。

**Drouais, Jean Germain** (1763—1788) 德鲁埃,法国历史画家。

**Droué** 德鲁埃,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Drouet, Jean-Baptiste** (1763—1824) 德鲁埃,法国政治家。

**Drouet, Julienne Gauvain** (1806—1883) 德鲁埃,法国女演员,维克多·雨果的伴侣。

**Drouet d'Erlon, Jean-Baptiste**, comte (1765—1844) 德鲁埃,法国元帅。

**drouille** [druj] *n.f.* 〈行〉卖不出去的商品

**droujina** [druʒina] *n.f.* 〔史〕**1.** (中世纪)斯拉夫君主的卫队或雇佣军 **2.** (19世纪塞尔维亚和保加利亚的)独立战争志愿部队

**Drouot, Antoine** (1774—1847) 德鲁奥,法国将军。

**Drouot** (hôtel) 德鲁奥拍卖行,法国最著名的拍卖行。

**droussage** [drusaːʒ] *n.m.* 〔纺〕预梳,粗梳

**drousser** [druse] *v.t.* 〔纺〕预梳,粗梳(羊毛)

**Dru** (aiguille du) 德律峰,阿尔卑斯山山峰。

**dru, *e*** [dry] **I** *a.* **1.** 密的,茂密的,浓密的:herbe haute et ~e 又高又茂密的草 / pluie fine et ~e 牛毛细雨 / cheveux noirs et ~s 乌黑浓密的头发 / Le gazon de la pelouse, bien arrosé, était dru. 由于浇水勤,草坪的细草长得很茂盛。**2.** 羽毛丰满的[指小鸟] **3.** 〈古,书〉健壮的,充满活力的:gaillard ~ 健壮的男子汉 / style ~ 〈转〉刚劲的风格 **II** *adv.* **1.** 茂密地,浓密地:Ses cheveux poussent dru. 他的头发长得浓密。/ La neige se mit à tomber dru. 雪开始下大了。**2.** 〈古,书〉①急速地:parler ~ 连珠炮似地说话 ②紧紧地:La femme fut lacée un peu trop dru (La Fontaine). 女子的紧身衣系得有点太紧。(拉封丹)

**drugstore** [drœgstɔːr] *n.m.* 〈英〉**1.** (美国出售药物、食品、饮料及日用杂品的)杂货店 **2.** (加拿大的)药店,药房 **3.** 〈引〉(法国设有各种商店及酒吧、咖啡馆、饭馆、电影院的)购物中心:La directrice du drugstore des Champs-Élysées était âgée de vingt-sept ans (Le Monde). 香榭丽舍购物中心女经理年仅27岁。(《世界报》)

**druide, *sse*** [drɥid, ɛs] *n.* (古代克尔特人及高卢人的)德鲁伊特教祭司

**druidique** [drɥidik] *a.* 德鲁伊特教的:monument ~ 德鲁伊特教古迹

**druidisme** [drɥidism] *n.m.* 德鲁伊特教;德鲁伊特教的教义

**Drulingen** 德吕兰让,法国城镇,位于下莱茵省。

**Drumettaz-Clarafond** 德律梅塔兹,法国城镇,位于萨瓦省。

**drumlin** [drœmlin] *n.m.* 〈英〉〔地〕鼓丘

**drummer** [drœmœːr] *n.* 〈英〉(爵士乐队的)鼓手:Le drummer saupoudra sa caisse (Queneau). 鼓手雨点般敲打他的鼓。(凯诺)

**Drummondville** 德拉蒙德维尔,加拿大魁北克省城市。

**Drumont, Édourd** (1844—1917) 德吕蒙,法国记者、政治家。

**drums** [drœms] *n.m.pl.* (爵士乐、摇滚乐的)全套打击乐器

**Druon, Maurice** (1918— ) 德吕翁,法国作家,法兰西学院院

士。

**drupacé, e** [drypase] *a.* 〔植〕**1.** 核果状的：fruit ～ 核果状水果 **2.** 结核果的：plante ～e 核果植物

**drupe** [dryp] *n.f.* 〔植〕核果：L'abricot, la pêche sont des drupes. 杏子、桃子是核果。

**drupéole** [drypeɔl] *n.m.* 〔植〕小核果

**drupifère** [drypifɛːr] *a.* 〔植〕结核果的

**druse** [dryːz] *n.f.* 〈德〉〔地质〕晶簇；晶洞

**druze** [dryːz] *a.* 德鲁兹人的；德鲁兹教派的

**Druzes** 德鲁兹人，分布在叙利亚、黎巴嫩等地。

**dry** [draj] *a.inv.*, *n.m.inv.* 〈英〉**1.** 无甜味的（酒），干的（酒）：champagne ～ 干香槟酒，无甜味香槟酒 / extra-～ 毫无甜味的（香槟酒），特干（香槟酒）**2.** 用杜松子酒和味美思酒混合成的（鸡尾酒）：boire un ～ 喝一杯（杜松子酒与味美思酒混合成的）鸡尾酒

**dryade** [drijad] *n.f.* **1.** 〔希神〕山林女仙 **2.** 〔植〕仙女木，多瓣木

**Dryden, John** (1631—1700) 德莱顿，英国诗人、居作家和文学评论家。

**dry-farming** [drajfarmiŋ] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〈英〉〔农〕旱地耕作（法）

**DT** dispensé du timbrage 免贴印花

**du** [dy] **I** *art. contr.* [de+le]：bruit du vent 风声 / Je reviens du marché. 我从市场回来。**II** *art. part.* manger du pain 吃（一些）面包 / Je bois du vin. 我喝葡萄酒。

**dû, due** [dy] **I** *a.* **1.** 应付给的，欠下的：verser la somme due 付欠款 / Chose promise, chose due. 〈谚〉答应了的事就应该做到。/ en port dû 邮资未付 **2.** 由于，起因于；归功于：fatigue due au surmenage 由于过度操劳而造成的疲乏 / L'invention de la photographie est due à Niepce et Daguerre. 照相术的发明应归功于涅普斯和达盖尔。**3.** *en bonne et due forme* 合乎法律手续的，按照规定格式书写的：contrat en bonne et due forme 合乎法律手续的合同 **II** *n.m.* **1.** 〈古〉责任，义务：Vous avez fait le dû de votre office (Corneille). 您把您的职责变成了义务。（高乃依）**2.** 应付款，欠款，债：payer son dû 归还应付款；还债 / réclamer son dû 索取所得之款；讨债

**du*al*, *ale*** [dɥal] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 二元的，双重的 **2.** 〔数〕对偶的：équation ～ale 对偶方程

**dualiser (se)** [s(ə)dɥalize] *v.pr.* （社会、机构等）二元对立化：La société se dualise du fait des inégalités sociales. 社会不平等造成社会二元对立的状况。

**dualisme** [dɥalism] *n.m.* **1.** 〔哲，宗〕二元论：Le dualisme cartésien postule la matière et l'esprit comme principes fondamentaux de l'être. 笛卡儿主义的二元论假设物质与精神是存在的根本原则。/ ～ manichéen du bien et du mal 摩尼教的善恶二元论 **2.** 〔史〕二元帝国制：～ de l'Autriche-Hongrie (1867—1918 年) 奥匈二元帝国制 **3.** 二元性，二重性：～ politique en Grande-Bretagne et aux États-Unis 英美政治的二党制

**dualiste** [dɥalist] **I** *a.* **1.** 〔哲，宗〕二元论的：philosophie ～ de Descartes 笛卡儿的二元论哲学 / religion ～ 二元论宗教 **2.** 〔政〕二元制的：monarchie ～ 二元君主制 **3.** 主张二元论的：philosophe ～ 二元论哲学家 **II** *n.* 二元论者：Descartes est un dualiste, Spinoza un moniste. 笛卡儿是二元论者，斯宾诺莎则是一元论者。

**dualité** [dɥalite] *n.f.* **1.** 二重性，二元性：～ de l'âme et du corps 灵魂与肉体的二元性 / ～ du pouvoir législatif et du pouvoir exécutif 立法权和行政权的二元性 / Les deux pays alliés ont désigné un commandant en chef pour éviter la dualité de commandement. 两个同盟国为了避免双重指挥而任命了一名总指挥。**2.** 〔数〕对偶（性）；二元（性）；二象（性）：～ encerclée 环绕对偶

**duarchie** [dɥarʃi] *n.f.* 两头政治，两人政治

**Duarte, José Napoléon** (1925—1990) 杜阿尔特，萨尔瓦多总统（1980—1982，1984—1989）。

**Dubail, Augustin** (1851—1934) 迪巴依，法国将军。

**Duban, Félix** (1797—1870) 迪邦，法国建筑师。

**Dubayy** *ou* **Dubaï** 迪拜，阿拉伯联合酋长国之一，首都迪拜。

**dubbing** [dœbiŋ] *n.m.* 〈英〉〔影视〕译制，配音，翻版

**Dubček, Alexander** (1921—1992) 杜布切克，捷克斯洛伐克共产党第一书记（1968）。

**dubitati*f*, *ve*** [dybitatif, iːv] *a.* **1.** 半信半疑的，踌躇的：réponse ～ve 半信半疑的回答 **2.** 〈引〉表示疑惑的，怀疑的：Elle m'a regardé d'un air dubitatif. 她用一种怀疑的神态看着我。**3.** 〔语〕表示疑问的：mode ～ 疑问语式 / "Si" est une conjonction dubitative. "si"是表示疑问的连词。

**dubitation** [dybitasjɔ̃] *n.f.* 〔修辞〕疑惑法

**dubitativement** [dybitativmɑ̃] *adv.* 半信半疑地，踌躇地；怀疑地，表示疑惑地

**Dublin** 都柏林，爱尔兰首都。

**Dubois, Guillaume** (1656—1723) 杜布瓦，法国枢机主教、政治家。

**Du Bois, William Edward Burghardt** (1868—1963) 杜波伊斯，美国社会学家。

**Dubois-Crancé, Edmond Louis Alexis** (1747—1814) 杜布瓦-克朗塞，法国将军、政治家。

**duboisine** [dybwazin] *n.f.* 莨菪碱，杜布衣碱

**Du Bois-Reymond, Emil** (1818—1896) 杜布瓦-雷蒙，德国生理学家，电生理学先驱。

**Du Bos, Charles** (1882—1939) 杜博，法国作家。

**Dubos, Jean-Baptiste** (1670—1742) 迪博，法国历史学家，法兰西学院院士。

**Dubos, René Jules** (1901—1982) 迪博，美国法裔生化学家、细菌学家。

**Du Bourg, Anne** (约 1520—1559) 迪布尔，法国大法官。

**Dubout, Albert** (1905—1976) 迪布，法国漫画家。

**Dubreuil, Hyacinthe** (1883—1971) 迪布勒依，法国经济学家。

**Dubrovnik** 杜布罗夫尼克，克罗地亚港口。

**Dubuffet, Jean** (1901—1985) 迪比费，法国画家、雕刻家。

**Duby, Georges** (1919—1996) 迪比，法国历史学家，法兰西学院院士。

**duc**[1] [dyk] *n.m.* **1.** 公爵 **2.** 大公，公国之君主

**duc**[2] [dyk] *n.m.* 古时一种双座四轮马车

**duc**[3] [dyk] *n.m.* 〔动〕鸮，猫头鹰：grand ～ 雕鸮 / moyen ～ 红角鸮，夜猫子 / petit ～ 短耳鸮，短耳猫头鹰

**duc*al*, *ale*** [dykal] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 公爵的，公爵夫人的 **2.** 大公的，公国之君主的 **3.** （中世纪威尼斯共和国）总督的：palais ～ 总督府[或 palais des Doges]

**Du Camp, Maxime** (1822—1894) 杜坎甫，法国作家，法兰西学院院士。

**ducasse** [dykas] *n.f.* 〔宗〕（比利时和法国北部的）主保瞻礼（节）

**ducat** [dyka] **I** *n.m.* 杜卡托[威尼斯、意大利、西班牙、荷兰等国的古金币名；德国及奥地利古重量单位，约 3.4—3.5 克]：Les premiers ducats furent frappés à Venise au XIII[e] siècle. 首批杜卡托是 13 世纪在威尼斯铸造的。**II** *a.* 纯的：or ～ 纯金，足金

**ducaton** [dykatɔ̃] *n.m.* 杜卡顿，银杜卡托[古银币名，币值等于半个金杜卡托 (ducat)]

**Du Caurroy, Eustache** (1549—1609) 迪科鲁瓦，法国作曲家。

**Duccio di Buoninsegna** (约 1260—约 1318 / 1319) 杜乔·第·博尼塞纳，意大利画家。

**duc-d'Albe** [dykdalb] (*pl.* ～*s*-～) *n.m.* 〔海〕（船停泊用的）系缆桩

**duce** [dutʃe] *n.m.* 〈意〉（法西斯主义的）领袖[意大利法西斯头

子墨索里尼的称号]

**Du Cerceau, Jacques Ier Androuet** (约 1510—约 1585) 迪塞尔索,法国建筑师、版画雕刻家。

**Ducey** 迪塞,法国城镇,位于芒什省。

**Duchamp, Marcel** (1887—1968) 杜尚,法国画家。

**Duchamp-Villon, Raymond** (1876—1918) 杜尚-维庸,法国雕刻家。

**Ducharme, Réjean** (1941— ) 迪沙尔姆,加拿大法语作家。

**Duchâtel, Tanneguy** (约 1368—1458) 迪沙泰尔,(法国)布列塔尼军人。

**duché** [dyʃe] *n. m.* **1.** 公国:l'ancien ~ de Bretagne 古布列塔尼公国 **2.** 公爵领地 **3.** 公爵之爵位;公国君主之地位

**Duchenne, Guillaume** (1806—1875) 迪歇恩,法国医师、神经病学家。

**duché-pairie** [dyʃeperi] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔史〕**1.** 公爵议员 **2.** 公爵议员的采邑

**Duchesne, Ernest** (1874—1912) 迪歇纳,法国军医。

**Duchesne, Louis** (1843—1922) 迪歇纳,法国天主教教会神学家。

**duchesse** [dyʃɛs] *n. f.* **1.** 女公爵;公爵夫人;公妃:la ~ Marie de Bourgogne (1457—1482) 勃艮第女公爵玛丽(1457—1482 年在位) **2.** faire sa [la] ~ 〈俗,讽〉摆出一副贵妇人的架子 **3.** 〈转〉安乐躺椅:lit à la ~ 有床顶的大床 **4.** *inv.* 一种多汁酥梨:[作 *appos.*] poires ~ 多汁酥梨 **5.** 一面有光,另一面无光的缎子 **6.** petite ~ 巧克力小蛋糕;杏仁小蛋糕;榛子小蛋糕

**Ducis, Jean-François** (1733—1816) 迪西,法国戏剧家。

**Duclaire** 迪克莱尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Duclos, Charles** (1704—1772) 杜克洛,法国作家,法兰西学院院士。

**Duclos, Jacques** (1896—1975) 杜克洛,法国共产党领导人(1926—1975)。

**Ducommun, Élie** (1833—1906) 杜科蒙,瑞士记者,1902 年获诺贝尔和平奖。

**Ducos** 迪科,法国城镇,位于马提尼克海外省。

**Ducos, Roger** (1747—1816) 迪科,国民公会山岳派议员。

**Ducos du Hauron, Louis** (1837—1920) 迪科,法国物理学家。

**Ducray-Duminil, François Guillaume** (1761—1819) 迪克雷-迪米尼,法国小说家。

**Ducretet, Eugène** (1844—1915) 迪克勒泰,法国工业家、发明家。

**ducroire** [dykrwaːr] *n. m.* 〔商〕**1.** 支付能力保证,资力保证:~ de banque 银行信贷担保 **2.** 支付能力保证费,资力保证费 **3.** 支付能力保证人,资力保证人

**Ducrot, Auguste** (1817—1882) 迪克罗,法国将军。

**-ducte** *suff.* 表示"管道"的意思:oviducte 输卵管

**ductile** [dyktil] *a.* **1.** 〔技〕可延展的,有延性的:L'or est le plus ductile de tous les métaux. 黄金是最易延展的金属。**2.** 〈转〉柔顺的:caractère ~ 柔顺的性格

**ductilimètre** [dyktilimɛtr], **ductilomètre** [dyktilɔmɛtr] *n. m.* 延性计,延度计

**ductilité** [dyktilite] *n. f.* 〔技〕延展性,延性;韧性,可锻性

**Dudelange** 迪德朗日,卢森堡南部城市。

**dudgeon** [dydʒɔ̃] *n. m.* 〔机〕扩管器

**dudgeonner** [dydʒɔne] *v. t.* 〔机〕用扩管法紧装(管端);扩张(管径)

**Dudley** 达德利,英国城市。

**duègne** [dɥɛɲ] *n. f.* **1.** 女傅,陪媪[西班牙等国旧时监督少女、少妇的年长女管家] **2.** 〈引,俗〉碍事的老太婆;严肃又讨厌的老太婆

**duel**[1] [dɥɛl] *n. m.* **1.** (古时两人间的)对打,单打 **2.** 决斗:se battre en ~ 决斗 / provoquer qn en ~ 向某人挑起决斗 / ~ à mort 殊死决斗 / ~ au pistolet 用手枪决斗 / ~ au premier sang 见血即停的决斗 / Le duel est affreux, surtout lorsqu'il détruit une vie pleine d'espérance (Chateaubriand). 决斗是可恶的,当它毁掉一个充满希望的生命时尤其可恶。(夏多布里昂) / ~ judiciaire 〔史〕(中世纪)原被告之间复仇性决斗 **3.** 〈引,讽〉(公共场合的)相骂,打架:~ à coups de balai 用扫帚撕打 **4.** 〈转〉〔军〕战斗:~ d'artillerie 炮战 / ~ aérien 空战 **5.** ~ oratoire 〈转〉论战,舌战 **6.** 〈转〉竞争,对抗,较量,决胜负:~ des deux champions 两个冠军之间的较量 / ~ économique entre deux pays 两国间的经济对抗

**duel**[2] [dɥɛl] *n. m.* 〔语〕双数:singulier, ~ et pluriel 单数、双数和复数

**duel, le** [dɥɛl] *a.* 二重性的,二元性的:une société ~le 二元社会

**duelliste** [dɥelist] *n.* 决斗者;好决斗的人

**duettiste** [dɥetist] *n.* 〔乐〕二重唱者;二重奏者

**duetto** [dɥeto] *n. m.* 〈意〉〔乐〕小二重唱;小二重奏

**Du Fay, Charles François** (1698—1739) 迪费,法国物理学家。

**Dufay, Guillaume** (约 1400—1474) 迪费,法国作曲家。

**duffel-coat, duffle-coat** [dœfəlkot] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈英〉带风帽的粗呢大衣

**Dufour, Guillaume Henri** (1787—1875) 杜富尔,瑞士将军。

**dufrénite** [dyfrenit] *n. f.* 绿磷铁矿

**duftite** [dyftit] *n. f.* 砷铜铅矿

**Dufy, Raoul** (1877—1953) 杜飞,法国画家和设计师。

**Dugas, Marcel** (1883—1947) 迪加,加拿大法语作家。

**dugazon** [dygazɔ̃] *n. f.* 〈旧〉喜歌剧中的女情人;扮演该角色的女歌唱家

**Dughet, Gaspard** (1615—1675) 杜盖,意大利巴罗克时期风景画家。

**Dugny** 迪尼,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**Dugommier, Jacques François** (1736/1738—1794) 迪戈米耶,法国将军。

**dugon** [dygɔ̃], **dugong** [dygɔ̃(ːg)] *n. m.* 〔动〕儒艮[即传说中的美人鱼]

**Duguit, Léon** (1859—1928) 狄骥,法国法学家。

**Duhamel, Georges** (1884—1966) 杜阿梅尔,法国作家。

**Duhem, Pierre** (1861—1916) 迪昂,法国哲学家。

**Dühring, Eugen** (1833—1921) 杜林,德国哲学家。

**Duilius, Caius** 杜伊利乌斯,古罗马执政官[公元前 260 年]。

**Duisburg** 杜伊斯堡,德国城市。

**duit** [dɥi] *n. m.* 〈方〉**1.** (退潮时的)拦鱼坝 **2.** 人造河道

**duitage** [dɥitaːʒ] *n. m.* 〔纺〕**1.** 投纬 **2.** 纬密

**duite** [dɥit] *n. f.* 〔纺〕纬,纬纱;(绕在纺机梭子上的)纬纱量

**duiter** [dɥite] *v. t.* 〔纺〕投纬,投梭

**Dujardin, Félix** (1801—1860) 迪雅尔丹,法国生物学家、细胞学家。

**Dujardin, Karel** (约 1622—1678) 迪亚丁,荷兰油画家和铜版画家。

**Dukas, Paul** (1865—1935) 杜卡,法国作曲家。

**Dulac, Germaine** (1882—1942) 迪拉克,法国女电影导演。

**dulçaquicole** [dylsakikɔl], **dulcicole** [dylsikɔl] *a.* 〔动,植〕淡水生的

**dulcification** [dylsifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 变甜,冲淡苦味或酸味 **2.** 〈转〉缓和,平静 **3.** 〔冶〕粗炼[指铅]

**dulcifier** [dylsifje] *v. t.* **1.** 加甜,使甜些;冲淡苦味或酸味 **2.** 〈转〉使平静,缓和 **3.** 〔冶〕粗炼(铅)

**dulcine** [dylsin] *n. f.* 〔化〕甜精,甘素

**dulcinée** [dylsine] *n. f.* 〈俗,谑〉意中人,心上人,心爱的女人

**dulcite** [dylsit] *n. f.*, **dulcose** [dylkoːz] *n. m.* 〔化〕卫矛醇

**dulie** [dyli] *n. f.* 〔宗〕(culte de) ~ (对天使或圣人的)普通敬礼

**Dulles, John Foster** (1888—1959) 杜勒斯,美国国务卿(1953—

1959)。
**Dullin, Charles** (1885—1949)迪兰,法国话剧表演家。
**Dulong, Pierre Louis** (1785—1838)杜隆,法国化学家、物理学家。
**Duluth** 德卢斯,美国明尼苏达州城市。
**Dumarsais, César** (1676—1756)迪马赛,法国语法学家。
**Dumas père, Alexandre** (1802—1870)大仲马,法国通俗历史小说作家。
**Dumas, Georges** (1866—1946)迪马,法国医师、心理学家。
**Dumas, Jean-Baptiste** (1800—1884)杜马,法国化学家、法兰西学院院士。
**Dumas fils, Alexandre** (1824—1895)小仲马,法国剧作家、小说家。
**Dumbarton Oaks** (Conférence de) 敦巴顿橡树园会议,敦巴顿橡树园在华盛顿特区附近,中、苏、英、美四国为筹建一个国际组织于 1944 年 8 月 21 日至 10 月 7 日在此开会,规划出"联合国宪章"的基本轮廓。
**dum-dum** [dumdum] 〔军〕**I** *n.f.inv.* 达姆弹: L'emploi des dum-dum a été interdit en 1899. 达姆弹于 1899 年禁止使用。**II** *a.inv.* balle ~ 达姆弹
**dûment** [dymɑ̃] *adv.* **1.** 正式地,合乎手续地,按照规定地: vol ~ constaté 按照法定手续确认的偷窃 / ~ autorisé 正式许可的,正式授权的 / Il est dûment averti. 他已经得到正式通知。
**Du Mersan, Théophile** (1780—1849)迪梅尔桑,法国剧作家、古钱学家。
**Dumézil, Georges** (1898—1986)迪梅齐,法国历史学家。
**Dumont, Louis** (1911—1998)迪蒙,法国人类学家。
**Dumont, René** (1904—2001)迪蒙,法国农学家。
**Dumont d'Urville, Jules** (1790—1842)迪蒙·迪尔维尔,法国航海家。
**dumontite** [dymɔ̃tit] *n.f.* 水磷铀铅矿
**Dumoulin, Charles** (1500—1566)迪穆兰,法国法学家。
**Dumouriez, Charles François** (1739—1823)迪穆里埃,法国将军。
**dump** [dœmp] *n.m.* 〈英〉〔计〕**1.** 清出,卸出: ~ hexadécimal 十六进制卸出 **2.** 转储
**dumper** [dœmpœːr] *n.m.* 〈英〉翻斗车[官方建议用 tombereau]
**dumping** [dœmpiŋ] *n.m.* 〈英〉〔经〕倾销;〈引〉特低价甩卖: faire du ~ 倾销 / ~ de change 外汇倾销
**dunaire** [dyneːr] *a.* 沙丘的: côte ~ 沙丘海滨
**Dunant, Henri** (1828—1910)邓南特,瑞士慈善家,红十字会主要创始人,1901 年获诺贝尔和平奖。
**Dunaújváros** 多瑙新城,匈牙利城市。
**Dunbar, William** (约 1460—约 1530)邓巴,苏格兰诗人。
**Duncan, Isadora** (1878—1927)邓肯,美国女舞蹈家。
**Duncan Ier** (? —1040)邓肯一世,苏格兰国王(1034—1040)。
**Dundee** 邓迪,英国港口。
**dundee** [dœndi], **dundée** [dœnde] *n.m.* 〈英〉双桅小帆船
**dune** [dyn] *n.f.* 沙丘: ~s en croissant 新月形沙丘 / ~ littorale 沿岸沙丘
**Dunedin** 达尼丁,新西兰港口。
**Dunes** (bataille des) 沙丘战役,1658 年 6 月 14 日法英联军在敦刻尔克附近战胜西班牙军的战役。
**dunette** [dynɛt] *n.f.* 〔船〕艉楼
**Dungeness** (cap) 邓杰内斯海岬,位于英格兰肯特郡南部。
**dunite** [dynit] *n.f.* 〔地质〕纯橄榄岩
**Dunkerque** 敦刻尔克,法国城市,位于北部省。
**Dun Laoghaire** 邓莱里,爱尔兰城市。
**Dun-le-Palestel** 敦勒巴莱斯泰尔,法国城镇,位于克勒兹省。
**Dunlop, John Boyd** (1840—1921)邓洛普,英国发明家。
**Dunois, Jean d'Orléans**, comte de (1403—1468)迪努瓦伯爵,法国军人、外交家。
**Dunoyer de Segonzac, André** (1884—1974)迪努瓦耶·德塞贡扎克,法国画家。
**Duns Scot, John** (约 1266—1308)邓斯·司各脱,苏格兰方济各会神学家。
**Dunstable, John** (约 1385—1453)邓斯塔布,英国作曲家。
**Dun-sur-Auron** 奥龙河畔登,法国城镇,位于谢尔省。
**duo** [dɥo] *n.m.* 〔意〕**1.** 〔乐〕二重唱;二重奏: ~ de violon 小提琴二重奏 / chanter en ~ 二重唱 / ~ de guitaristes 吉他手二重奏 **2.** 〔乐〕二重唱乐曲;二重奏乐曲: ~ pour violoncelles 大提琴二重奏乐曲 / chanter un ~ 唱二重唱乐曲 **3.** 〈转,俗〉(两人)交谈,对话: ~ d'injures 相互对骂 **4.** 〔冶〕二辊式轧机
**duodécennal, ale** [dɥɔdesɛnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 十二年的: période ~ale 12 年期
**duodécimal, ale** [dɥɔdesimal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔数〕十二进位的: système ~ 十二进位制
**duodécimain, e** [dɥɔdesimɛ̃, ɛn] *a.* 〔宗〕第十二伊玛目派的[指把阿里的第 12 名继承人视为伊玛目的伊斯兰教什叶派]
**duodénal, ale** [dɥɔdenal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕十二指肠的: bulbe ~ 十二指肠球部 / ulcère ~ 十二指肠溃疡
**duodénite** [dɥɔdenit] *n.m.* 〔医〕十二指肠炎
**duodénoscopie** [dɥɔdenɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕十二指肠镜检查
**duodi** [dɥɔdi] *n.m.* (法兰西共和历)一旬的第二天
**duopole** [dɥɔpɔl] *n.m.* 〔经〕两家卖主垄断
**duovirus** [dɥɔvirys] *n.m.* 〔医〕十二指肠病毒
**Duparc, Henri** (1848—1933)迪帕克,法国作曲家。
**dupé, e** [dype] *a.*, *n.* 受骗的(人),上当的(人)
**duperie** [dypri] *n.f.* 欺骗;骗局: être victime d'une ~ 受骗,上当 / Ne vous fiez pas à cette prétendue garantie; c'est une duperie. 您别相信这所谓的担保;这是个骗局。/ Il vit que le bonheur et l'amour n'étaient qu'une duperie d'un moment (Rolland). 他发现幸福与爱情不过是一时的欺骗。(罗曼·罗兰)
**Du Perron, Jacques** (1556—1618)迪佩龙,法国红衣主教。
**dupeur, se** [dypœːr, øːz] *n.* 〈书〉欺骗者,骗子: Il arrive qu'un dupeur soit dupé à son tour. 骗子也有被骗之时。
**Dupin, Charles** (1784—1873)迪潘,法国经济学家、数学家。
**Duplessis, Jean** (? —1635)迪普莱西,法国旅行家。
**duplet** [dyplɛ] *n.m.* 〔物〕电子对,电子偶
**duplexage** [dyplɛksaːʒ] *n.m.* 〔电信〕双工,双工发射
**duplexeur** [dyplɛksœːr] *n.m.* 〔电信〕双工机,天线收发转换开关,收发共用天线
**duplicata** [dyplikata] *n.m.inv.* 〈拉〉副本,复本: ~ d'un diplôme universitaire 大学毕业文凭副本 / ~ de reçu 收据副本 / *en*[*par*] ~ 双份,一式两份: expédier un acte en ~ 将文件一式两份寄出
**duplicatif, ve** [dyplikatif, iːv] *a.* 双重的,双倍的;重复的,复制的
**duplicature** [dyplikatyːr] *n.f.* 〔解〕环褶,膜皱襞
**duplique** [dyplik] *n.f.* 〔法〕再答辨
**Duployé, Émile** (1833—1912)迪普卢瓦耶,法国教士,速记法发明人。
**Dupont, Pierre** (1821—1870)杜邦,法国诗人。
**Dupont de l'Eure, Jacques Charles** (1767—1855)杜邦,法国政治家,临时政府主席(1848)。
**Du Pont de Nemours** 杜邦公司,美国化工产品公司。
**Dupont-Sommer, André** (1900—1983)杜邦-索梅,法国东方学专家。
**Duprat, Antoine** (1463—1535)迪普拉,法国红衣主教。
**Dupré, Jules** (1811—1889)杜佩雷,法国画家。
**Dupré, Marcel** (1886—1971)杜佩雷,法国作曲家、管风琴演奏家。

**Dupuy de Lôme, Henri** (1816—1885)迪皮伊·德洛姆,法国工程师。

**Duque de Caxias** 卡希亚斯公爵城,巴西城市。

**Duquesne, Abraham** (1610—1688)迪凯纳,法国航海家。

**dur, e** [dy:r] **I** *a.* **1.** 硬的,坚硬的:lit ~ 硬床 / siège ~ 硬座 / La terre est sèche et dure. 土地又干又硬。/ drogue ~e 硬性毒品,烈性毒品 / main ~e 长满老茧的手 / Ce bifteck est très dur, on ne peut même pas le couper. 这牛排很硬,用刀都没法切。/ chemise à col ~ 硬领衬衫 / crayon ~ 硬铅铅笔 / œuf ~ 清煮蛋 / brosse ~e 硬毛刷子 / eau ~e 硬水 / croire qch ~ comme fer 〈转〉对某事坚信不疑 **2.** 用力的,费劲的:escalier ~ 爬起来很费劲的楼梯 / montée ~e 艰难的攀登 / Cette porte est dure. 这扇门开关费劲。**3.** *être ~ à* (+ *n.*) 经得起:être ~ au mal 忍得住痛 / être ~ à la peine 吃苦耐劳 / *être ~ à la détente* 〈转〉吝啬,小气;固执,难说服,难开窍:On serait plutôt mort que de s'adresser aux Lorilleux, parce qu'on les savait trop durs à la détente (Zola). 宁死也不找洛里厄一家,因为大家都知道他们很吝啬。(左拉) **4.** 困难的,艰难的,艰苦的;痛苦的:Ce n'est pas dur. 这并不难。/ Son travail est dur: il reste debout toute la journée. 他的工作很艰苦,整天站着。/ Elle cherche un métier moins dur. 她寻找一份不太辛苦的工作。/ Qu'il est dur de haïr ceux qu'on voudrait aimer (Voltaire). 要恨那些本来想爱的人是多么痛苦。(伏尔泰) **5.** 难以对付,难以解决:Ce problème est trop dur pour moi. 这个问题对我来说太难解决了。/ Cet enfant est dur. 〈俗〉这孩子真难对付。**6.** *être ~ à* (+ *inf.*) 难于:instrument ~ à manier 难使的器具 / paroles ~es à entendre 难听的话 / légumes ~s à cuire 难煮烂的蔬菜 / Cet homme est dur à cuire. 〈转〉这个男子很倔强。这个男子心肠挺硬。/ aliment ~ à digérer 难以消化的食物 / Cet affront est dur à avaler. 〈转〉这一侮辱叫人难以忍受。**7.** 令人难受的,讨厌的:climat ~ 恶劣的气候 / hiver ~ 严冬 / voix ~e 刺耳的声音,嘶哑的声音 / avoir les traits (du visage) ~s 脸部轮廓粗俗,脸部线条突出 / Les temps sont durs. 生活昂贵,日子难过。/ Il est dur parfois d'obéir. 有时候,服从是令人难受的。**8.** 刺眼的:éclairage ~ 刺眼的照明,太亮的灯光 / couleurs ~es 刺眼的颜色 **9.** 严厉的,严酷的,严峻的;沉重的:Ce magistrat est très dur. 这位法官非常严厉。/ Ce fut une dure épreuve. 那是一次严峻的考验。/ de ~s combats 激烈的战斗 / Ce chef est dur avec ses subordonnés. 这个长官对他的部下非常严厉。/ Il s'est ruiné par inexpérience: la leçon est dure. 他由于缺乏经验而破产,这个教训是沉重的。**10.** 冷酷的,无情的,狠心的,苛刻的:cœur ~ 冷酷的心 / L'expression de son visage est dure. 他脸部的表情是冷酷的。/ La loi est dure. 法律是无情的。/ Il a eu pour moi des paroles bien dures. 他对我说了一些十分苛刻的话。**11.** 倔强的,压不服的;强硬的:caratère ~ et obstiné 倔强而固执的性格 / âme ~e et ferme 坚定的、不屈不挠的人 / Depuis la crise, les éléments durs ont repris de l'influence. 自从发生危机以来,强硬分子又东山再起。**12.** 〔技〕含碳量高的:acier ~ 高碳钢,硬钢 **13.** *avoir l'oreille ~e, être ~ d'oreille* 耳背,重听,听觉迟钝:Tu m'as dit l'autre jour que je devenais dur d'oreille (Mauriac). 你那天对我说我变得耳背了。(莫里亚克) / *avoir la tête ~e* 〈俗〉思想狭隘,头脑迟钝;固执,顽固:Non pas que j'eusse la tête dure, j'apprenais avec facilité; mais la paresse c'était mon péché mignon ... (La Brête) 并不是我头脑迟钝,我学得很快;只不过贪懒是我的小毛病…(拉布莱特) Annette avait la tête dure. Elle entendait ce qui lui plaisait (Rolland). 阿奈特为人固执,她只听顺耳话。(罗曼·罗兰) / *avoir la vie ~e* 具有顽强的生命力:Cette vieille femme a la vie dure. 这位老太太命大。/ *coup ~* 沉重打击;激烈战斗:Il a eu un coup dur: un de ses débiteurs est en faillite. 他经历了一次沉重打击,因为他的一个债务人破产了。Les soldats ont participé à un coup dur. 士兵们参加了一次激烈的战斗。/ *faire* [*mener*] *la vie ~e à qn* 使某人日子难过,折磨某人:Si ta mère nous voyait ensemble, elle me ferait la vie dure. 如果你妈看见我们在一起,她会让我日子不好过的。/ *mer ~e* 浪急风大的海 / *sommeil ~* 熟睡 **II** *adv.* **1.** 〈俗〉猛烈地,用力地:frapper ~ 猛击 / Le vent souffle dur aujourd'hui. 今天刮大风。**2.** 艰苦地,努力地:Il travaille dur. 他努力工作。**3.** 〈俗〉厉害地,非常:Le poêle chauffe dur. 炉子烧得很旺。/ Le soleil tape dur. 太阳热得烤人。**III** *n.* **1.** 强人,硬骨头,硬汉:une ~e en affaires 生意上的女强人 / C'est un dur. 他是一条硬汉。/ un ~ de ~ 一个天不怕地不怕的铁汉 / Au cinéma, cet acteur joue les durs. 这个演员在电影里演硬汉子。/ Je voulais être un homme, un dur (Sartre). 我想做个男子汉,一条硬汉。(萨特) / un ~ [une ~e] à cuire 〈俗〉铁汉,铁娘子;狠心肠的人;倔强的人 **2.** 〔政〕强硬分子,强硬派,鹰派:les ~s et les mous d'un parti politique 某政党的强硬派与温和派 **IV** *n.m.* **1.** 硬,坚硬:le ~ et le mou 硬与软 **2.** 〈行〉铁路:prendre le ~ 〈民〉乘火车 / brûler le ~ 〈民〉无票乘火车 **3.** un verre de ~ 一杯烧酒 **4.** 坚固的建筑材料[指砖、石、混凝土等]:bâtiment en ~ 砖石结构的大楼 / un aéroport avec quatre pistes en ~ 拥有4条混凝土飞机跑道的机场 **V** *n.f.* **1.** 地面;木板:coucher sur la ~e 直接睡在地上 **2.** en dire de ~es à qn 严厉地责备某人 **3.** en faire voir de ~es à qn 折磨某人 **4.** ***à la ~e*** *loc. adv.* 严厉地,严格地:Elle éleva à la dure ses huit garçons (Daudet). 她以严厉的方式抚养了她的8个男孩。(都德)

**durable** [dyrabl] *a.* 持久的,耐久的,长久的,长期的:amitié ~ 持久的友谊 / Tout le monde aspire à un bonheur durable. 人人都期望有长久的幸福。/ souvenir ~ 铭记不忘的回忆 / *développement ~* 可持续发展 / biens de consommation ~s 耐用消费品

**durain** [dyrɛ̃] *n.m.* 暗煤

**duralumin** [dyralymɛ̃] *n.m.* 〔冶〕硬铝,杜拉铝[俗称 dural]

**duramine** [dyramin] *n.f.* 铜铝矿

**Durand-Ruel, Paul** (1831—1922)迪朗-吕埃尔,法国画商。

**Durango** 杜兰戈,墨西哥城市。

**Duranty, Louis Edmond** (1833—1880)迪朗蒂,法国作家、艺术评论家。

**Duras** 迪拉斯,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**duratif, ve** [dyratif, i:v] *a.* 〔语〕持续的:aspect ~ 持续体[表示动作的持续或发展,如 imparfait,动词词组 être en train de (+ *inf.*)]

**durcir** [dyrsi:r] **I** *v.t.* **1.** 使变硬,使坚固,使坚硬,使僵化:Le travail a beaucoup durci sa main. 劳动使他的手变得很粗硬。/ L'âge durcit les artères. 人年纪大了动脉会硬化。**2.** 〈转〉使变得严厉,使变得冷酷:~ son cœur 使心肠变得冷酷 **3.** 〈转〉使更强硬,使更顽强,使更坚定,使更不妥协:Ces événements nous ont obligés à durcir notre position. 这些事件迫使我们采取更强硬的立场。**4.** 〈引〉使(线条等)显得突出,使更突出;使(轮廓)显明:Cette coiffure lui durcit le visage. 这种发型突出了她的脸部轮廓。**II** *v.i.* 硬化,变硬,变得坚固:pain qui durcit rapidement 很快就变硬的面包 / L'argile durcit à la cuisson. 黏土经焙烧变得坚硬。/ La crème durcit en se refroidissant. 奶油经冷却便凝固起来。**III se ~** *v.pr.* **1.** 变硬,硬化:Le ciment (se) durcit en séchant. 水泥干了就变硬。**2.** 〈转〉坚定起来,强硬起来,变得顽强,变得不妥协:Notre attitude se durcit. 我们的态度更强硬了。**3.** 〈转〉严厉起来,变得冷酷:Sa voix se durcit. 他说话的声音变得严厉起来。**4.** (线条等)变得突出:Ses traits se

durcissent avec l'âge. 由于上了岁数, 他脸部线条变得突出了。

**durcissement** [dyrsismɑ̃] *n. m.* **1.** 变硬;硬化;淬火;凝固: ~ des tissus [des artères] 组织[动脉]硬化 / ~ du sol 土壤硬化 / ~ du pain 面包变硬 / ~ des graisses 油脂硬化, 油脂凝固 / ~ par trempe 淬火, 淬硬 **2.** 〈转〉加强, 强硬起来;变得不妥协: ~ de la résistance ennemie 敌人抵抗的加强 / ~ d'un parti politique 某政党的态度变得强硬

**durdénite** [dyrdenit] *n. f.* 绿铁碲矿

**durée** [dyre] *n. f.* **1.** 期间, 期限, 寿命, 持续时间: ~ des travaux 施工期 / pendant une ~ de trente secondes 在30秒钟期间 / ~ de la pose 曝光时间 / ~ d'une réputation 声誉的持续时间 / ~ mécaniqne 机械寿命 / ~ de service [d'emploi, d'utilisation] 使用期限, 使用寿命 / *de* ~ 〈古, 书〉长久的: La guerre ne serait pas de durée (Retz). 战争可能打不长。(雷斯) / *de longue* ~ 长期的; 耐久的: chômeur de longue ~ 长期失业者, Ciel pommelé et femme fardée ne sont pas de longue durée. 〈谚〉布满小球状云朵的天空和涂脂搽粉的女人都长久不了。[喻表面或人为的好景是短暂的] / *de courte* [*brève*] ~ 短时的, 短暂的: bonneur de courte ~ 短暂的幸福 / être absent pour une ~ *illmitée* 无限期缺勤 / ~ des peines 〔法〕刑期 / La durée du film est d'environ deux heures. 电影片长度约两小时。**2.** 〔乐〕时值 **3.** 〈古〉〔哲〕时间: l'espace et la ~ 空间与时间 **4.** 〔哲〕持续时间[与科学的受空间限定的时间概念相对立]

**durelin** [dyrlɛ̃] *n. m.* 英国栎, 英国柞树

**durement** [dyrmɑ̃] *adv.* **1.** 〈罕〉坚硬地 **2.** 艰苦地, 努力地: travailler ~ 努力工作, 刻苦工作 **3.** 猛烈地, 用力地: heurter ~ un meuble 猛烈撞击家具 **4.** 严峻地, 严酷地, 严厉地;痛苦地: ressentir ~ les effets de la crise économique 痛苦地感受到经济危机的影响 / enfant élevé ~ 严格培养的孩子 **5.** 冷酷地, 狠心地, 生硬地, 无情地: parler ~ 用生硬的口气讲话 / Il la regarda durement et ne dit rien. 他冷酷无情地看着她, 什么话也不说。

**dure-mère** [dyrmɛːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔解〕(脑、脊的)硬膜

**Dürer, Albrecht** (1471—1528) 丢勒, 德国油画家、版画家。

**durer** [dyre] *v. i.* **1.** 持续, 延续, 继续;持续很久, 拖延很长时间: Son discours a duré une heure et demie. 他的讲话持续了一个半小时。/ Les vacances vont durer jusqu'au premier septembre. 假期将延续到9月1日为止。/ La sécheresse dure. 旱灾还在继续。/ *Ça durera ce que ça durera.* 〈俗〉能维持多久就维持多久吧。长不了就长不了。/ Pourvu que ça dure! 但愿能继续下去! / L'hiver a duré cette année. 今年冬季很长。/ Voilà un coup de téléphone qui dure! 这个电话真是打得没完没了! **2.** faire ~ 拉长, 延长: On a fait durer l'entracte pour permettre la réparation du décor. 幕间休息延长以便修理布景。**3.** 显得很长久: Le temps lui dure. 他觉得时间过得慢。/ Cette heure dura un siècle. 这一个小时长得好像一个世纪。/ *le temps me dure de* (+ *inf.*) 我急于…: Le temps me dure de partir pour me reposer un peu. 我急着要出发去休息一下。**4.** 经久, 耐久, 持久;维持, 保持: Je voudrais acheter des chaussures qui durent. 我想买耐穿的鞋。/ C'est une œuvre qui durera. 这将是一部不朽的著作。/ Les fleurs sans eau durent peu. 不浇水的花活不长。/ Cette mode ne durera pas. 这种服装式样流行不了很长时间。/ Ces aliments devront vous durer une dizaine de jours. 这些食品将够您维持10来天。**5.** 〈俗〉留在, 呆下去[多用于否定句中]: Cet enfant ne peut pas durer en place plus d'un quart d'heure. 这孩子超过一刻钟就坐立不安了。/ J'étouffe quand je suis dans une ville. Je ne peux pas durer plus d'une journée à Grenoble quand j'y mène Louise (Balzac). 我在城里时就感到压抑。每次我带路易丝去格勒诺布尔, 超过一天我都呆不住。(巴尔扎克) **6.** 〈古, 书〉①经得起(苦难等): Entre les animaux, l'homme est celui qui dure plus au mal. 在所有动物中间, 人是更能吃苦的动物。②活着: Est-ce que le père Coupeau durait toujours? —Oui, il durait (Zola). 库波老爹当时还活着吗? —对, 他活着。(左拉) ③活下去;〈贬〉凑合活着: Qui veut durer doit endurer (Rolland). 谁要活下去, 谁就应该容忍。(罗曼·罗兰)

**dureté** [dyrte] *n. f.* **1.** 硬, 坚硬: ~ d'un lit 床硬 / ~ d'une brosse 刷子的刚硬 / La dureté de la barbe s'allie à l'idée de force (Romains). 胡子硬使人联想到力气大。(罗曼) **2.** 硬度, 刚度;刚性: ~ du verre [du diamant] 玻璃[钻石]的硬度 / ~ mécanique 机械硬度 / ~ de rebondissement [(de) Shore] 回跳[肖氏]硬度 **3.** 难度: ~ de direction 〔汽〕转向沉重性 / ~ d'oreille 〔医〕重听, 听觉迟钝, 弱听 **4.** 穿透性: ~ des rayons X X射线的穿透性 **5.** 僵硬, 不和谐, 不匀称: ~ du style 文笔的僵硬 / ~ des traits du visage 脸部线条的不匀称 **6.** 严厉, 严酷;严峻, 困苦: ~ du climat 气候的恶劣 / ~ des temps 时世的艰难 / ~ d'une punition 处罚的严厉 **7.** 冷酷, 苛刻, 狠心, 无情, 生硬, 粗暴: ~ du regard 目光的冷酷 / répondre avec ~ 生硬地回答 / ~ d'une condition 条件的苛刻 / traiter qn avec ~ 苛待某人, 虐待某人 / ~ de cœur 心肠硬 / Elle avait beau paraître impérieuse, effrayer son mari par sa dureté, elle était faible (Green). 她曾装得蛮横, 用粗暴态度吓唬她的丈夫, 但徒劳无益, 她毕竟是个弱女子。(格林) **8.** *pl.* 生硬的话;粗暴的事: Il gardait un souvenir très vif des duretés qu'on lui avait dites. 人家对他说的那些生硬的话, 他记得清清楚楚。

**Durham** 达勒姆, 英国达勒姆郡首府。

**durham** [dyram] *n. m.* 英国达勒姆种牛

**durion** [dyrjɔ̃] *n. m.* 〔植〕**1.** 榴莲 **2.** 〈引〉榴莲的果实

**duriron** [dyrirɔ̃] *n. m.* 杜里隆硅钢, 杜里隆高硅铸铁

**duriuscule** [dyrjyskyl] *a.* 〈俗〉稍硬的, 略硬的

**Duroc, Géraud Christophe Michel** (1772—1813) 迪罗克, 法国将军。

**duroplaste** [dyrɔplast] *n. m.* 〔化〕**1.** 热固性树脂 **2.** 热固性塑料

**Dürrenmatt, Friedrich** (1921—1990) 迪伦马特, 瑞士德语作家。

**Durtal** 迪尔塔勒, 法国城镇, 位于曼恩-卢瓦尔省。

**Duruy, Victor** (1811—1894) 迪律伊, 法国历史学家、政治家。

**Duse, Eleonora** (1858—1924) 杜丝, 意大利女戏剧演员。

**Dussek, Johann Lodislaus** (1760—1812) 杜塞克, 波西米亚作曲家、钢琴家。

**dussertite** [dysɛrtit] *n. f.* 〔矿〕绿砷钡铁石

**Dutilleux, Henri** (1916— ) 迪蒂耶, 法国作曲家。

**Dutra, Eurico** (1885—1974) 杜特拉, 巴西总统(1946—1951)。

**duty free** [djutifri] *a. inv.* 〈英〉免税的: Deux jeunes femmes entrent dans l'un des nombreux magasins "duty free" qui jalonnent l'artère (L'Express). 两名年轻女子走进一家免税商店, 在大街两侧有许多这样的免税商店。(《快报》)

**duumvirat** [dyɔmvira] *n. m.* (古罗马)两头政治, 两头执政;两头政治执政者的任期

**Duval, Émile Victor** (1840—1871) 迪瓦尔, 法国巴黎公社军事首领之一。

**Duverger, Maurice** (1917— ) 迪韦尔热, 法国法学家。

**Duvernoy, Georges** (1777—1855) 迪韦努瓦, 法国动物学家、解剖学家。

**duvet** [dyvɛ] *n. m.* **1.** (鸟的)绒毛, 羽绒: ~ du cygne 天鹅的绒毛 / oreiller garni de ~ 羽绒枕头 / matelas de ~ 羽绒褥子, 鸭绒床垫 / ~ végétal 树棉 / La neige en cette nuit

*flottait comme un duvet* (Hugo). 昨夜,雪花像绒毛似地飘扬。(雨果)2.〈引〉(用鸭绒等作填充物的)睡袋;鸭绒压脚被:Nous avons une tente et des duvets pour camper. 我们野营有一顶帐篷和几只睡袋。3.(兽类的)绒毛:~ de cachemire 克什米尔山羊绒,开司米羊绒 4.(植物茎、叶或果皮上的)茸毛,细毛:~ d'une pêche 桃子的茸毛 / ~ de chardon 蓟草的冠毛 / Ces feuilles sont couvertes de duvet. 这些叶子长满细毛。5.(人体皮肤上的)细软汗毛,寒毛;〈俗〉年轻人初生的细软胡须:Sa lèvre supérieure se couvrait déjà de duvet. 他的上唇已长满了细软的胡须。

**duveter (se)** [s(ə)dyvte] [Conj. 5] *v. pr.* 长满绒毛,布满绒毛:Sitôt éclos, les canetons commencent à se duveter. 小鸭一孵出就开始长绒毛。/ Les joues d'un garçon de quinze ans commencent à se duveter. 15 岁小伙子的双颊开始长出细软胡须。

**Duveyrier, Henri** (1840—1892)迪韦里耶,法国旅行家。

**Duvivier, Julien** (1896—1967)迪维维耶,法国电影导演。

**DVD** 〈英〉 digital video disk 数码激光视盘

**DVD-Rom** [devederɔm] *n. m. inv.* 〔计〕数字只读光盘存储器

**Dvina septentrionale** (la) 北德维纳河,俄罗斯河流。

**D /y** delivery 〈英〉交付,交货

**dyadique** [djadik] *a.* 1.〔哲〕二元的 2.对的,双的 3.〔化〕二价元素的 4.〔数〕二进的:expansion ~ 二进展开(式)

**dyas** [djas] *n. m.* 〈旧〉〔地质〕二迭纪;二迭系

**Dylan, Robert** (1941— )迪伦,美国歌星和作曲家。

**dyn** dyne 〔物〕达因的代号

**dynam(o)-** *préf.* 表示"动力"的意思:dynamoteur 电动发动机, dynamomètre 测力计,功率计

**dynamie** [dinami] *n. f.* 〈旧〉〔物〕公斤米[功的单位]

**-dynamie** *suff.* 表示"动力"的意思

**dynamique** [dinamik] **I** *a.* 1. 动力的;动力学的:électricité ~ 动电;动电学 / géologie ~ 动力地质学 2.动态的,运动的:analyse ~ 动态分析 / sociologie ~ 动态社会学 / balance ~ 动态平衡 3.有活力的,活跃的,积极的,生机勃勃的:homme ~ 朝气蓬勃的人 4. accent ~ 〔语〕重音 5.〔哲〕力本论的,物力论的 6.〔医〕官能的,机能上的 **II** *n. f.* 1. 力学,动力学:~ classique 古典力学 / ~ des fluides 流体动力学 / ~ des particules 质点动力学 / ~ de(s) groupe(s) 〔心〕团体动力学;群策群力 / ~ sociale 社会动力学 2.(声响的)力度 3.〈转〉动力,原动力:~ culturelle 文化动力 / ~ de l'intégration européenne 欧洲一体化的原动力 / *en* ~ 飞跃中,蓬勃发展中,迅速扩大中,充满活力:La situation des femmes s'améliore, elles se sentent en dynamique (L'Express). 妇女的情况在好转,她们觉得自己充满活力。(《快报》) 4.动态;动态学:~ du marché 市场动态 / ~ des populations 〔动,植〕种群动态,群体动态 / ~ de management 管理动态学

**dynamiquement** [dinamikmɑ̃] *adv.* 1.在力学上,在动力学观点上 2.精力充沛地,朝气蓬勃地

**dynamisant, e** [dinamizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人劲头十足的,使人充满活力的:succès ~ 鼓舞人心的成就

**dynamisation** [dinamizasjɔ̃] *n. f.* 〈新〉激励,鼓舞,使充满活力,使劲头十足:L'Armée organisa un meeting de dynamisation culturelle. En fait, une grande séance d'action psychologique (L'Express). 军队组织了一次文化鼓动大会。实际上,那是一场心理鼓动大会。(《快报》)

**dynamiser** [dinamize] *v. t.* 〈新〉推动,鼓动,使劲头十足,使充满活力:~ une équipe 使小组劲头十足 / ~ le gouvernement et le parlement 使政府与议会充满生气

**dynamisme** [dinamism] *n. m.* 1.〔哲〕动力论,物力论,力本说 2.活力,生气,积极,能动性:directeur d'usine plein de ~ 富有生气的厂长 / ~ interne de la reprise économique 经济复苏的内部活力 3.〔生理〕活力

**dynamiste** [dinamist] 〔哲〕**I** *a.* 动力论的,物力论的,主张力本说的:philosophe ~ 动力论哲学家,物力论哲说家,主张力本说的哲学家 **II** *n.* 动力论者,物力论者,力本说信徒

**dynamitage** [dinamita:ʒ] *n. m.* 1.(用炸药)爆炸,爆破,炸毁 2.〈转〉摧毁,粉碎;抨击,揭露:~ de la politique 对政治的抨击 / ~ de la réalité 对现实的揭露

**dynamite** [dinamit] *n. f.* 1. 炸药;硝化甘油炸药,达纳炸药,达纳马特:attentat à la ~ 炸药爆炸案 2.〈转,俗〉能产生爆炸性效果的人或事:Cet homme, c'est de la dynamite. 此人性格暴躁,一触即发。/ Ce document, c'est de la dynamite. 这份文件能产生巨大的轰动效应。

**dynamiter** [dinamite] *v. t.* 1.(用炸药)炸,炸毁:~ un pont 炸桥 2.〈转,俗〉粉碎,摧毁;揭露,抨击:~ un projet 毁掉计划 / ~ les mythes 破除神话

**dynamiteur, se** [dinamitœ:r, ø:z] **I** *n.* 1.〈古〉(硝化甘油)炸药制造者 2.用炸药搞爆炸案的人 **II** *n. m.* 1.爆破手 2.〈转〉向传统形式开战的人,革新者

**dynamitier** [dinamitje] *n. m.* 1. 制造炸药的工厂主 2.制造炸药的工人

**dynamitière** [dinamitjɛ:r] *n. f.* 炸药库

**dynamo** [dinamo] *n. f.* 〔电〕发电机;直流发电机:~ à courant alternatif 交流发电机

**dynamo-électrique** [dinamoelɛktrik] *a.* 机械能转换成电能的,机电的:machine ~ 电动发电机

**dynamogène** [dinamɔʒɛn], **dynamogénique** [dinamɔʒenik] *a.* 〔生理〕1.使兴奋的,使肌肉紧张的,使功能过度的:sentiment ~ 使人兴奋的感情 2.生力的,产生能量的:aliment ~ 产生能量的食物

**dynamogénie** [dinamɔʒeni] *n. f.* 〔生理〕1. 能量之生成,力量之生成 2.(刺激后的)兴奋

**dynamographe** [dinamɔgraf] *n. m.* 肌力描记器;握力计;动力自计器

**dynamographie** [dinamɔgrafi] *n. f.* 肌力描记术

**dynamologie** [dinamɔlɔʒi] *n. f.* 动力学

**dynamométamorphisme** [dinamɔmetamɔrfism] *n. m.* 〔地质〕动力变质

**dynamomètre** [dinamɔmɛtr] *n. m.* 1.〔机〕测力计;功率计 2.〔生理〕肌力计

**dynamométrique** [dinamɔmetrik] *a.* 〔物〕测力的:frein ~ 测力制动器,制动测功器

**dynamophare** [dinamɔfa:r] *n. m.* (自行车车灯的)小发电器

**dynamoscope** [dinamɔskɔp] *n. m.* 肌收缩音听诊器

**dynamoteur** [dinamɔtœ:r] *n. m.* 〔电,汽〕电动发电机,起动发电机

**dynaste** [dinast] *n. m.* 1.〔史〕(古代某些小国的)君主 2.(中世纪的)陪臣,家臣 3.〔昆〕独角仙

**dynastie** [dinasti] *n. f.* 1.王朝,朝代:la ~ des Ming 明朝 / la ~ mérovingienne (法国)墨洛温王朝 2.〈转〉家族:la ~ des Bach 巴赫家族 / ~ financière 金融世家

**dynastique** [dinastik] *a.* 朝代的,王朝的:succession ~ 朝代的更迭

**dyne** [din] *n. f.* 〔物〕达因[力的单位,代号为 dyn]

**-dyne** *suff.* 表示"力"的意思

**dynode** [dinɔd] *n. f.* 〔无〕倍增器电极;打拿极,中间极

**dynstat** [dinsta] *n. m.* 冲击弯曲强度测定仪

**dys-** *préf.* 表示"困难"、"不良"的意思

**dysacousie** [dis[z]akuzi] *n. f.* 〔医〕听觉异常,异听症

**dysarthrie** [dis[z]artri] *n. f.* 〔医〕发音困难

**dysarthrose** [dis[z]artro:z] *n. f.* 〔医〕关节变形

**dysautonomie** [dis[z]otɔnɔmi] *n. f.* 〔医〕植物神经功能紊乱

**dysbarisme** [disbarism] *n. m.* 〔医〕减压病,气泡栓塞

**dysbasie** [disbazi] *n.f.* 〔医〕步行困难
**dysbolisme** [disbɔlism] *n.m.* 〔医〕代谢障碍
**dysboulie** [disbuli] *n.f.* 〔医〕意志障碍
**dyscalcémie** [diskalsemi] *n.f.* 〔医〕血钙异常
**dyscalcie** [diskalsi] *n.f.* 〔医〕钙代谢紊乱
**dyscalcification** [diskalsifikasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕钙化不良
**dyscalculie** [diskalkyli] *n.f.* 〔心〕计算困难，数盲
**dyscataposie** [diskatapozi] *n.f.* 〔医〕吞咽困难
**dyschondroplasie** [diskɔ̃drɔplazi] *n.f.* 〔医〕软骨发育不良
**dyschondroplasique** [diskɔ̃drɔplazik] **I** *a.* 软骨发育不良的 **II** *n.* 软骨发育不良患者
**dyschondrostéose** [diskɔ̃drɔsteoːz] *n.f.* 〔医〕软骨成骨障碍
**dyschromatopsie** [diskrɔmatɔpsi] *n.f.* 〔医〕色觉障碍
**dyschromatopsique** [diskrɔmatɔpsik] **I** *a.* 色觉障碍的 **II** *n.* 色觉障碍患者
**dyschromie** [diskrɔmi] *n.f.* 〔医〕肤色异常
**dyschromique** [diskrɔmik] *a.* 肤色异常的
**dyschronisme** [diskrɔnism] *n.m.* 〔心〕生物节律扰乱
**dyscinésie** 见 dyskinésie
**dyscorie** [diskɔri] *n.f.* 〔医〕瞳孔变形
**dyscrasie** [diskrazi] *n.f.* 〔医〕体液不调
**dyscrasique** [diskrazik] *a.* 〔医〕体液不调的：maladie ～ 体液不调病
**dyscrasite** [diskrazit] *n.f.* 锑银矿
**dysdipsie** [disdipsi] *n.f.* 〔医〕饮水困难
**dysectasie** [disɛktazi] *n.f.* 〔医〕膀胱颈扩张困难
**dysembryome** [disɑ̃brijɔm] *n.m.* 〔医〕畸胎瘤
**dysembryoplasie** [disɑ̃brijɔplazi] *n.f.* 〔医〕胚胎期发育不良
**dysembryoplasique** [disɑ̃brijɔplazik] *a.* 胚胎期发育不良的
**dysendocrinien, *ne*** [disɑ̃dɔkrinjɛ̃, ɛn] *a.* 内分泌障碍的：affection ～ne 内分泌障碍病
**dysentériforme** [disɑ̃terifɔrm] *a.* 痢疾样的：selles ～s 痢疾样的大便
**dysesthésie** [disɛstezi] *n.f.* 〔医〕感觉异常［过敏或迟钝］
**dysfonctionnement** [disfɔ̃ksjɔnmɑ̃] *n.f.* 〔医〕机能障碍，机能不良：～ du cervelet 小脑机能障碍
**dysgénète** [disʒenɛt] *n.* 〔医〕有遗传性缺陷的人
**dysgénitalisme** [disʒenitalism] *n.m.* 〔医〕生殖器发育障碍
**dysgueusie** [disgøzi] *n.f.* 〔医〕味觉异常，味觉倒错
**dysharmonie, disharmonie** [dizarmɔni] *n.f.* **1.** (声音、颜色等的)不调和 **2.** 〔医〕精神分裂
**dyshépatie** [disepati] *n.f.* 〔医〕肝机能障碍
**dysimmunité** [dizimynite] *n.f.* 〔医〕免疫障碍
**dyskinésie, dyscinésie** [disinezi] *n.f.* 〔医〕运动障碍
**dysleptique** [dislɛptik] *a.* 〔医〕引起机能异常的，导致功能不良的
**dyslexique** [dislɛksik] 〔医〕**I** *a.* 诵读困难的；患诵读困难症的：écolier ～ 诵读困难的小学生 **II** *n.* 诵读困难症患者：rééduquer un ～ 对诵读困难症患者施行操练治疗
**dysluite** [dislɥit] *n.f.* 锰铁锌尖晶石
**dysmégalopsie** [dismegalɔpsi] *n.f.* 〔医〕目测物体大小不能
**dysménorrhéique** [dismenɔreik] *a.* 痛经的
**dysmétabolie** [dismetabɔli] *n.f.* 〔医〕代谢紊乱
**dysmimie** [dismimi] *n.f.* 〔医〕表情障碍
**dysmorphie** [dismɔrfi], **dysmorphose** [dismɔrfoːz] *n.f.* 〔医〕异态，变态；畸形［指身体一部分］
**dysodie** [dizɔdi] *n.f.* 〔医〕恶臭
**dysorexie** [dizɔrɛksi] *n.f.* 〔医〕食欲障碍
**dysosmie** [dizɔsmi] *n.f.* 〔医〕嗅觉障碍
**dyspareunie** [disparœni] *n.f.* 〔医〕(女子)交媾困难，性交疼痛
**dyspepsique** [dispɛpsik], **dyspeptique** [dispɛptik] 〔医〕**I** *a.* 消化不良的；患消化不良的：vieillard ～ 患消化不良的老人 **II** *n.* 消化不良患者
**dysphagie** [disfaʒi] *n.f.* 〔医〕吞咽困难
**dysphémie** [disfemi] *n.f.* 〔医〕口吃，讷吃
**dysphorie** [disfɔri] *n.f.* 〔医〕精神不快；(疾病引起的)烦燥，焦虑
**dysplastique** [displastik] *a.* 〔医〕发育异常的，发育不良的
**dyspnéique** [dispneik] 〔医〕**I** *a.* 呼吸困难的；患呼吸困难的 **II** *n.* 呼吸困难患者
**dysprosium** [disprozjɔm] *n.m.* 〔化〕镝［第66元号素］
**dyspubérisme** [dispyberism] *n.m.* 〔医〕青春发育异常
**dysrythmie** [disritmi] *n.f.* 〔医〕节律异常：～ cérébrale 脑电波节律异常
**dyssymbolie** [disɛ̃bɔli] *n.f.* 〔医〕构思障碍
**dystasie** [distazi] *n.f.* 〔医〕起立困难
**dystéléologie** [disteleɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 无用器官学，残存器官学 **2.** 无目的论，无穷极论
**dysthénie** [disteni] *n.f.* 〔医〕周期性精神病
**dysthyroïdie** [distirɔidi] *n.f.* 〔医〕甲状腺机能障碍
**dystocique** [distɔsik] *a.* 〔医〕难产的
**dystonie** [distɔni] *n.f.* 〔医〕肌张力障碍，肌紧不足
**dystrophe** [distrɔf] *a.* 〔生态〕无滋养的［指湖泊等］
**dystrophie** [distrɔfi] *n.f.* **1.** 〔医〕(器官等的)营养不良，营养障碍：～ musculaire progressive 进行性肌肉营养不良症 **2.** 〔植〕贫养
**dystrophisation** [distrɔfizasjɔ̃] *n.f.* (湖泊水体的)养分过分(化)，富养化［指工业垃圾造成的一种污染］
**dysurique** [dizyrik] 〔医〕**I** *a.* 排尿困难的；患排尿困难症的 **II** *n.* 排尿困难症患者
**Dzerjinsk** 捷尔任斯克，俄罗斯城市。
**dzêta** 见 zêta

# Ee

**E, e** [ə, e] *n. m.* **1.** 法语字母表中第 5 个字母, 第 2 个元音字母: e fermé 闭口 e [e]: bonté, prédire, assez, pied / e ouvert 开口 e [ɛ]: succès, revêche, pelle, furet / e muet 哑音 e: soierie, remerciement / e caduc 弱化 e [ə]: renouveau **2.** 〔乐〕(音阶的)七个音名之一, E 调, E 音 **3.** 作为自然对数底数的不可通约数 **e** = 2.718 281 828 ... **4. e** 电子 [électron 的缩写] **5. E.** 东 [est 的缩写] **6. E.** 阁下 [Excellence 的缩写] **7.** 法国金属标号中"锡"的代号 **8.** 热功当量的代号

**é-, ef-, es-** *préf.* 表示"分离"、"失去"、"变换"、"结束"等意思: éloigner 使远离, effacer 擦去, échauffer 使变热

**Eanes, Antonio dos Santos Ramalho** (1935— ) 埃亚内斯, 葡萄牙总统(1976—1981;1981—1986)。

**EAO** enseignement assisté par ordinateur 计算机辅助教学

**Éaque** 〔希神〕埃克, 冥土判官之一。

**Eastbourne** 伊斯特本, 英国英格兰东苏塞克斯郡一区。

**East End** 伦敦东区, 英国首都伦敦的东区, 位于港口附近, 曾是著名的贫民区。

**East London** 东伦敦, 南非东南部港市。

**Eastman, George** (1854—1932) 伊斯曼, 美国制造商和慈善家, 他创建的伊斯曼-柯达公司是全球胶片工业最大的企业。

**eau** [o] (*pl.* ～*x*) *n. f.* **1.** 水: l'～ de pluie [de source] 雨水[泉水] / l'～ d'un lac [d'une rivière, de la mer] 湖水[河水, 海水] / ～ potable 饮用水 / ～ courante 流水, 活水, 自来水 / ～ pure 净水, 清水 / ～ claire 清澈的水 / ～ douce 淡水, 软水 / ～ dure 硬水 / ～ de vaisselle 洗过碗的污水, 涮锅水 / ～ stagnante [dormante] 死水 / ～ bénite 〔宗〕圣水 / chasse d'～ 抽水马桶水箱; 冲刷水箱 / salle d'～ 盥洗室, 水房 / chute d'～ 瀑布 / moulin à ～ 水磨坊 / vin coupé d'～ 掺水的酒 / buffet d'～ 〔建〕(17 世纪庭园的) 飞瀑 / *mettre de l'～ dans son vin* 〈俗〉克制自己, 降低要求 / *faire qch comme si l'on buvait un verre d'～* 毫不费力干某事 / *amener de l'～ au moulin de qn* 在辩论时为某人提供论据 / *C'est un coup d'épée dans l'eau.* 这是徒劳无益的。这是白费力气。/ *C'est une goutte d'eau dans la mer.* 这是沧海一粟。/ *être comme l'～ et le feu* 如同水火不相容 / *être comme un poisson dans l'～* 如鱼得水, 悠游自在 / *porter de l'～ à la rivière* [*à la mer*] 多此一举 / *rester le bec dans l'～* 〈俗〉理屈词穷, 无法摆脱困境 / *se noyer dans un verre d'～* 因微不足道的小事而手足无措 / *se ressembler comme deux gouttes d'～* 长得一模一样 / *tomber à l'～* 〈俗〉付诸东流: Le projet, faute de crédit, est tombé à l'eau. 由于缺乏经费, 这计划落空了。/ *nager entre deux ～x* 潜水; 〈转〉周旋双方之间 / faire de l'～ 〔海〕贮备淡水, 淡水补给 / *se jeter à l'～* 〈俗〉大胆从事 / *ne pas trouver de l'～ à la rivière* 〈俗〉笨拙得连极易找到的东西也找不到 / *pêcher en ～ trouble* 〈俗〉混水摸鱼 / *Il passera beaucoup d'eau sous le pont.* 事情还早着呢。/ *Il n'y a pire eau que l'eau qui dort.* 〈谚〉胸有城府的人最危险。/ *L'eau va à la rivière* [*à la mer*]. 〈俗〉钱流入富人囊中。/ *revenir sur l'～* 〈俗〉①重新获有利地位: Après une longue éclipse, cet homme politique revient sur l'eau. 这位政客在长期销声匿迹之后又重露头角。Cet homme d'affaires a réussi à revenir sur l'eau après des difficultés de trésorerie. 这位实业家在克服资金周转困难后又成功地获得了优势。②重新提起[指计划、问题]: problème qui revient sur l'～ 重新提起的问题 / *battre l'～* 〈古〉枉费心机, 白费力气: C'est battre l'eau de prétendre arrêter. 想停止是枉费心机。/ *faire de l'～ claire* 〈古〉未获得成功, 未取得成绩 **2.** 温泉, 矿泉: ～x thermales 温泉水 / ～x minérales 矿泉水 / ville d'～x 温泉城市, 矿泉城市 / prendre les ～x 进行温泉治疗 / aller aux ～x 〈旧〉去温泉治疗 **3.** *pl.* (池塘、湖、河、江、海等的)大片水: les grandes ～x du parc de Versailles 凡尔赛宫公园里全部开足的大喷泉群 / les ～x territoriales, les ～x (d'un pays) 领海 / basses [hautes] ～x 低[高]潮 / E～x et Forêts 河泊森林管理处 / *Les eaux sont basses.* 经济不宽裕。/ *naviguer* [*être, se tenir*] *dans les ～x de qn* 〈贬〉站在某人一边, 追随某人: un homme politique qui navigue dans les ～x de la haute finance 追随大金融集团的一位政客, se tenir dans les ～x d'un cuirassé 追随一艘装甲舰 / Le navire fait eau. 船只漏水。**4.** 分泌物, 体液[尿、汗、唾液、泪等]: *faire venir l'～ à la bouche* 使人垂涎 / À la vue de certains mets, l'eau vient à la bouche. 一见到有些菜肴, 垂涎欲滴。/ *être en ～* 汗流浃背 / *suer sang et ～* 流血流汗 **5.** (水果的)汁: Ces tomates donnent beaucoup d'eau à la cuisson. 这些西红柿在煮时排出很多汤汁。**6.** 水色[指宝石的光泽透明度]; 品质: un diamant d'une très belle ～ 质地极佳的钻石 / *de la plus belle ～* 〈贬〉头等的, 第一流的: C'est une canaille de la plus belle eau. 他是一个十恶不赦的坏蛋。**7.** 水域, 水道, 水体, 水位: ligne d'～ (吃)水线 / voie d'～ 水道, 航道 / port en ～ profonde 深水港 / en pleine ～ 大海里 / demander de l'～ 要求竞争船只让出航道以便通过障碍 / marin d'～ douce 〈俗〉外行水手, 蹩脚海员 **8.** 〔技〕compteur à ～ 水表 / écran d'～ (锅炉)水冷壁 **9.** 〔医〕羊水, 胞浆水: poche des ～x 羊水, 胞浆水 / perte des ～x 流出羊水 **10.** 〔化〕～ active 活性水, 活化水 / ～ admirable [de Cologne] 花露水, 香水 / ～ alcalinisée 碱性水 / ～ ammoniacale 氨水 / ～ ardente 松节油 / ～ bidistillée 双蒸馏水 / ～ blanche 白色洗剂(2%碱性醋酸铅液) / ～ boriquée 3% 硼酸水 / ～ brute 未净化水 / ～ calcaire 硬水; 含钙质的水 / ～ de chaux 石灰水 / ～ de combustion 燃烧水, 氧化水 / ～ de condensation [condensée] 冷凝水 / ～ de constitution 化合水 / ～ de cristallisation 结晶水 / ～ désionisée 去离子水 / ～ distillée 蒸馏水 / ～ distillée stérile 灭菌蒸馏水 / ～ endogène 内生水 / ～ hygroscopique 水分, 湿存水, 吸收的水 / ～ iodée 碘水 / ～ liée 结合水 / ～ légère 轻水[不含氘和氚的水] / ～ lourde 重水 / ～ motrice 动力水 / ～ oxygénée 双氧水, 过氧化氢: ～ oxygénée concentrée 浓过氧化氢水溶液, ～ oxygénée à grande concentration 高浓过氧化氢水溶液 / ～ peptonée 蛋白胨水 / ～ physiologique 生理盐水 / ～ potassique 氢氧钾溶液 / ～ purifiée 净化水 / ～ régale 王水(淡盐酸与浓硝酸 1:3 混合液, 可溶解金和铂) / ～ seconde 稀硝酸, (洗油面用的)碱水 / ～ sédative 镇静水 **11.** ～x aux jambes 〔兽医〕(马的)肢端水疱性皮肤病

**EAU** Émirats Arabes Unis 阿拉伯联合酋长国[简称阿联酋]

**eaubénitier** [obenitje] *n. m.* 〈罕〉(银制)圣水缸

**Eaubonne** 奥博纳, 法国城镇。

**eau-de-vie** [odvi] (*pl.* ～*x*-～-～) *n. f.* **1.** 烧酒: servir des ～x-de-vie à la fin d'un repas 一顿饭结束时上烧酒 **2.** ～ camphorée 樟脑酊

**eau-forte** [ofɔrt] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. f.* **1.** 硝镪水 **2.** 〈引〉腐蚀

铜版法;铜版画片

**Eaux-Bonnes** 奥博纳,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**Eaux-Chaudes** 奥舍德,法国大西洋岸比利牛斯省矿泉疗养区。

**eaux-vannes** [ovan] *n.f.pl.* **1.** 废水 **2.** (化粪池中的)粪水

**EAV** enseignement audio-visuel 视听教学

**ébahi, e** [ebai] *a.* 十分吃惊的,惊愕的:Elle est tout ébahie de ce changement. 她对这种变化惊讶得目瞪口呆。/ contempler d'un air ~ une machine extraordinaire 用惊愕的神色注视着一台巨大的机器

**ébahir** [ebaiːr] **I** *v.t.* 使十分惊奇,使惊愕:L'annonce de sa nomination à ce poste l'a ébahi. 任命他担任这个职务的通知使他极为惊讶。/ Son apparition soudaine m'ébahit. 他突然出现使我十分惊讶。/ J'en suis ébahi. 我对此感到惊愕。**II s'~** *v.pr.* 惊讶得目瞪口呆,十分惊奇:L'enfant s'ébahit devant les vitrines. 孩子在玻璃橱窗前面惊讶得目瞪口呆。

**ébahissement** [ebaismɑ̃] *n.m.* 异常惊讶,极度惊讶:Son ébahissement se lisait sur son visage. 他脸上流露出十分惊讶的神色。

**Eban (Abba)** (1915—2002) 埃班,以色列外交部长(1966—1974)。

**ébarbage** [ebarbaːʒ], **ébarbement** [ebarbəmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔机〕清铲,修整 **2.** 〔农〕修剪;切齐,切边 **3.** 修整毛口

**ébarber** [ebarbe] *v.t.* **1.** 〔机〕清铲,修整:~ à la meule une lame d'acier [une pièce de métal] 用砂轮修整钢片[金属部件] **2.** 修剪:~ de l'orge [du maïs] 修剪大麦芒刺[玉米芒刺] / ~ une haie de bambou 修整竹篱 **3.** 切齐(纸边):~ des feuilles de papier 将一些纸边切齐 **4.** 修饰 **5.** 〔烹调〕将鱼去鳍,拾掇鱼

**ébarbeur** [ebarbœːr] *n.m.* (大麦)除芒机

**ébarbeuse** [ebarbøːz] *n.f.* **1.** 切边机;修整机;清理机 **2.** 手提砂轮 **3.** (大麦)除芒机[也可用 ébarbeur]

**ébarboir** [ebarbwaːr] *n.m.* 扁铲,凿[修整金属的工具]

**ébarbure** [ebarbyːr] *n.f.* **1.** 切下的纸边 **2.** 切削下的金属屑 **3.** 毛口,毛刺,飞边,卷刃,焊刺

**ébat** [eba] **I** *n.m.* 〈古〉〔文〕消遣,娱乐:mener les chiens à l'~ 把猎狗放出去让它们自由奔跳 / Je m'y rends avec vous, l'ébat m'en sera cher (Rotrou). 我与您一起去,对我来说这种消遣将是珍贵的。(罗特鲁) **II** *n.m.pl.* 嬉戏,(蹦蹦跳跳地)玩耍:prendre ses ~s sur la plage 在海滩上嬉戏,(蹦蹦跳跳地)玩耍

**ébattement** [ebatmɑ̃] *n.m.* **1.** 嬉戏,(蹦蹦跳跳地)玩耍:Nous étalant dans la nature, dans un ébattement plein de délice et de joie (Flaubert). 我们躺在大自然的怀抱中,在充满狂热和喜悦中嬉戏。(福楼拜) **2.** (汽车颠簸引起)侧面摇摆,摇晃

**ébattre (s')** [sebatr] [Conj. 44] *v.pr.* 嬉戏,(蹦蹦跳跳地)玩耍:Les enfants s'ébattent dans le pré. 孩子们在草地上嬉戏。/ Allez donc vous ébattre dans le jardin pour vous détendre. 那么你们到花园里玩耍玩耍,松弛一下。

**ébaubi, e** [ebobi] *a.* 〈旧,俗〉惊讶得目瞪口呆的,感到异常惊奇的:Il est resté tout ébaubi en voyant arriver ce cadeau inattendu. 他看到这件意外的礼品到他手中时,惊讶得目瞪口呆。/ Je suis resté tout ébaubi de cette rencontre. 我对这次相遇感到异常惊奇。

**ébauchage** [eboʃaːʒ] *n.m.* **1.** 〔冶〕开坯 **2.** 〔技〕粗加工,粗切:l'~ d'une planche 一块木板[金属板]的粗加工 / l'~ du marbre 对大理石的粗加工 **3.** 拟草图,拟草样,拟草稿

**ébauche** [eboːʃ] *n.f.* **1.** 草图,初样;(塑像等的)粗坯:l'~ d'une statue 一塑像的粗坯 / Voici l'ébauche d'un tableau sur le chevalet. 这是在画架上一幅油画的草图。**2.** 草稿梗概,轮廓:une ~ d'un projet 一个计划的草案 / Ce manuscrit n'est qu'une ébauche. 这个手稿只是一个初稿。/ L'auteur a laissé son roman à l'état d'ébauche. 作者搁下初稿,小说没有完成。**3.** 〈转〉开始,开始显露:l'~ d'un sourire [d'un geste] 笑容[动作]的初露 / Cette rencontre est l'ébauche de relations culturelles plus développées. 这次会见是文化交往进一步发展的开始。**4.** 〔陶瓷〕(旋坯机上的)泥团;泥片 **5.** 〔技〕粗坯,毛坯,半制品 **6.** (钟表等的)机芯,机械

**ébaucher** [eboʃe] **I** *v.t.* **1.** 画草图,画轮廓;做初坯:~ une sculpture 做雕刻艺术品的粗坯 / ~ un portrait 勾出画像的轮廓 **2.** 粗切,粗削,粗加工:~ une mortaise dans une pièce de charpente 在构架部件上粗凿榫孔 **3.** 打草样,拟草稿,起草:~ un roman 拟出一部小说的草稿 / ~ un plan d'urbanisation 起草城市化计划 / ~ une tragédie 写出一悲剧的草稿 / ~ une théorie philosophique 起草哲学理论 **4.** 〈转〉开始,开始显露:~ un geste de bienvenue 做出欢迎的手势 / J'étais trop ignorante et trop respectueuse pour ébaucher le moindre désir (Beauvoir). 我太无知、太规矩,连最微小的愿望都不敢显露。(波伏瓦) / Le soldat ébauche un sourire (Robbe-Grillet). 士兵露出笑容。(罗伯-格里耶) **II s'~** *v.pr.* 准备,酝酿:L'œuvre s'ébauche lentement. 作品慢慢地显出轮廓。

**ébaucheur** [eboʃœːr] *n.m.* **1.** 开坯工,粗加工工人 **2.** 〔机〕粗切刀具,粗切刀刃 **3.** 〔冶〕粗轧轧辊,粗锻锻锤

**ébauchoir** [eboʃwaːr] *n.m.* 〔技〕(雕刻匠、木匠等作粗加工用的)凿子

**ébauchon** [eboʃɔ̃] *n.m.* 烟斗坯料[以欧石南树根为原料]

**ébaudir (s')**, **esbaudir (s')** [sebodiːr] *v.pr.* **1.** 〈古〉〔文〕喜悦,欢欣,高兴:Partout s'étalait, s'ébauhissait le peuple en vacances. 处处都是满脸喜悦的度假人群。**2.** 娱乐,消遣:Allons nous ébaudir en chœur. 让我们一起去游玩。

**ébaudissement** [ebodismɑ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉喜悦,欢欣:Il y eut grand ébaudissement du peuple à ces noces. 人们在举行结婚典礼时非常喜悦。**2.** 游乐,娱乐

**ébauhir (s')** [seboiːr] *v.pr.* 〈俗〉大为惊奇,惊异得目瞪口呆:Madeleine, les deux mains sur ses hanches, s'ébauhissait de sa hargneuse effronterie (Genevoix). 马德莱娜双手叉腰,被他咄咄逼人的放肆惊讶得目瞪口呆。(热纳瓦)

**ébavurage** [ebavyraːʒ] *n.m.* 打毛刺,清除飞刺,清理毛口[铸件加工]

**ébavurer** [ebavyre] *v.t.* 打毛刺,清除飞刺,清理毛口[铸件加工]

**ébavureuse** [ebavyrøːz] *n.f.* (铸件加工用的)刮削机,去毛刺机

**Ebbinghaus, Hermann** (1850—1909) 艾宾豪斯,德国心理学家。

**Ebbon** (775—851) 艾邦,曾任法国兰斯市的大主教,在废黜国王"温良敦厚的路易"政变中起重大作用。

**ébénacé, e** [ebenase] *a.* 乌木色的,乌木的:un bois ~ 一块乌色木料

**ébénacées** [ebenase] *n.f.pl.* 柿科[以乌木为典型树种]

**ébène** [ebɛn] *n.f.* **1.** 乌木,黑檀木:L'ébène est recherchée pour son grain très fin, qui acquiert un beau poli, et s'emploie en marqueterie, en ébénisterie, en lutherie, en brosserie. 乌木纹理细密,极受人们喜爱,它平滑光亮,用于镶嵌工艺品、高级木器、弦乐器和毛刷制造业。**2.** 〈引〉乌木色,乌黑色:des cheveux d'~ 乌黑的头发 / une barbe d'~ 乌黑的胡须 **3.** *bois d'~* 〈贬〉被黑奴贩子运输的黑奴:Nantes s'enrichit aux XVI[e] et XVII[e] siècles par le trafic du bois d'ébène avec les Antilles. 在16和17世纪,南特通过与安的列斯群岛进行黑奴贩卖而致富。

**ébénier** [ebenje] *n.m.* 〔植〕**1.** 乌木树:Le bois des ébéniers du Gabon et de Madagascar est le plus recherché. 加蓬和马达加斯加乌木树的木材是最珍贵的。**2.** faux ~ 金雀花

**ébéniste** [ebenist] *n.m.* **1.** 高级木器细木工:Boulte fut un

des plus illustres ébénistes. 布尔特是最著名的高级细木工之一。2. 木器工人:faire faire une commode par un ~ 叫一个木器工人打一个五斗橱

**ébénisterie** [ebenist(ə)ri] *n.f.* 1. 高级木器制造工艺、行业:Le faubourg Saint-Antoine est le plus grand centre de l'ébénisterie parisienne. 圣安托尼镇是巴黎高级木器制造业的最大的中心。2. 高级细木器制造工场

**ébergement** [ebɛrʒəmɑ̃] *n.m.* 陡峭河岸的修整

**Eberhard, Johann August** (1739—1809) 埃伯哈特,德国哲学家和辞典学家。

**éberlué, e** [ebɛrlɥe] *a.* 〈俗〉极为惊讶的:Les nouvelles de ton mariage m'a laissé tout éberlué. 关于你结婚的消息使我极为惊讶。/ Les enfants *promenaient partout leurs grands yeux éberlués* (Giono). 孩子们到处用极为惊讶的眼光环视周围。(吉奥诺) / Il a été tout éberlué en voyant son ami qu'il croyait absent pour longtemps. 他认为他的朋友很长一段时间不在,所以一见面就感到十分惊讶。

**éberluer** [ebɛrlɥe] *v.t.* 使极为惊讶,使极为惊奇:~ qn par ses rodomontades 他的吹牛夸口使某人大为震惊

**Ebert, Friedrich** (1871—1925) 艾伯特,德国社会民主党右翼首领之一,1919—1925 年任魏玛共和国总统。

**Eberth, Karl** (1835—1926) 埃伯特,德国细菌学家。

**éberthémie** [ebɛrtemi] *n.f.* 伤寒杆菌血症

**éberthien, ne** [ebɛrtjɛ̃, ɛn] *a.* 伤寒杆菌的

**ébeylière** [ebɛljɛːr] *n.f.* (为输导水用的)坝孔

**ébionites** [ebjɔnit] *n.m.pl.* (公元二三世纪中亚地区的)基督教派或犹太教派的教徒

**ébisèlement** [ebizɛlmɑ̃] *n.m.* 〔木工〕削出斜切口

**ébiseler** [ebizle] [Conj.5] *v.t.* 〔木工〕斜切,削斜切口:~ une planche 斜削一块木板

**éblouir** [ebluiːr] *v.t.* 1. 耀目,炫目,使眼花:La lumière du jour éblouit les hiboux. 日光使猫头鹰目眩。/ Les phares de la voiture m'ont ébloui et je n'ai plus rien vu. 汽车的灯光太耀眼,我再也看不见任何东西了。2. 〈转〉使赞赏,使赞叹:~ qn par l'étendue de ses connaissances 他知识面之广令人赞叹不已 / Ce jeune aristocrate, élégant, spirituel, *impertinent, éblouissait camarades et professeurs* (Beauvoir). 这位年轻的贵族,英俊、才智横溢、出言不逊,使同学和老师赞叹不已。(波伏瓦) 3. 〈转〉迷惑,使着迷:Il se trompe s'il croit m'éblouir par ses promesses. 如果他想用一些诺言迷惑我,那他就错了。/ se laisser ~ par l'apparence 被外表所迷惑 / Il avait ébloui ses voisins par le luxe de ses voitures. 他拥有几辆豪华轿车,使邻居们为之着迷。4. 使骄傲,冲昏头脑:*Son propre succès l'a ébloui*. 他的成就使他冲昏了头脑。

**éblouissant, e** [ebluisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 耀眼的,炫目的,令人眼花缭乱的:soleil ~ 耀眼的阳光 / neige ~e 耀眼的雪 2. 〈转〉极美的,奇妙的,绝妙的:une jeune fille d'un teint ~ 一位面貌极美的姑娘 / On vantait l'éblouissante beauté de Mme de Montespan. 人们赞扬德蒙特斯庞夫人的绝世美貌。/ éloquence ~e 绝妙的口才 / un conférencier ~ 令人钦佩的报告人 3.〈旧,转〉使着迷的,迷惑人的

**éblouissement** [ebluismɑ̃] *n.m.* 1. (光线引起的)目眩,眼花:l'~ provoqué par la réverbération du soleil sur la neige 阳光照在雪上的反光引起的目眩 / J'ai envie de mettre mon bras replié sur mes yeux, pour les protéger contre l'éblouissement (Hébert). 我想用弯起的手臂遮在眼睛上方避免眼花。(埃贝尔) 2. 头晕,目眩:La mauvaise circulation peut provoquer des éblouissements. 血液循环不畅会引起头晕目眩。/ L'attaque débutait souvent par un éblouissement, parfois c'était un vertige (Giono). 发病的开始常常是目眩,有时也就是眩晕。(吉奥诺) 3. 〈转〉赞赏,赞叹;奇妙的东西:La magnificence du spectacle lui causa un éblouissement. 景色的壮丽使他赞叹不已。/ Le spectacle du bal des débutants fut un éblouissement. 初学者演出的集体舞蹈使人眼花缭乱。

**ébogueuse** [ebɔgøːz] *n.f.* 挖泥铲

**ébonitage** [ebɔnitaːʒ] *n.m.* 〔建〕贴硬橡胶饰面

**ébonite** [ebɔnit] *n.f.* 硬质胶,硬橡皮,胶木:un interrupteur en ~ 硬质胶制的电源开头 / ~ cellulaire 多孔硬橡皮

**éborgnage** [ebɔrɲaːʒ] *n.m.* (果树的)摘除赘芽

**éborgnement** [ebɔrɲəmɑ̃] *n.m.* 成独眼,弄瞎一眼

**éborgner** [ebɔrɲe] **I** *v.t.* 1. 使成独眼,弄瞎一眼:Cet enfant a éborgné son camarade d'un coup de carabine. 这孩子用卡宾枪向同学开了一枪,弄瞎了人家的一只眼睛。/ Cette bonne femme a failli m'éborgner avec la plume de son chapeau. 这位女士帽上的羽毛险些弄瞎我一只眼睛。/ Il éborgna son valet du bout de son épée (Bertrand). 他用剑锋弄瞎了他仆人的一只眼。(贝特朗) 2. ~ un arbre fruitier 摘除果树的赘芽 **II s'~** *v.pr.* 自己弄瞎一眼;互相弄瞎一眼:J'ai failli m'éborgner. 我险些成了独眼。

**ébossage** [ebɔsaːʒ] *n.m.* 除去(种子的)硬壳,剥落(种子的)外膜

**ébosser** [ebɔse] *v.t.* 除去(种子的)硬壳,剥落(种子的)外膜

**ébosseur, se** [ebɔsœːr, øːz] *n.* 剥壳机

**ébouage** [ebwaːʒ] *n.m.* (街道上)泥污的清除

**Éboué (Félix)** (1884—1944) 埃布埃,1940 年乍得总督,是第一位和戴高乐领导下自由法国武装力量联合的法国海外高级官员。

**ébouer** [ebwe] *v.t.* 清除(街道)泥污

**éboueur, se** [ebwœːr, øːz] **I** *n.m.* 街道清洁工:être réveillé par le passage des ~s 被路过的清洁工吵醒了 **II** *n.f.* 扫路机

**ébouillantage** [ebujɑ̃taːʒ] *n.m.* 用沸水浸烫,汆:l'~ des amandes 用沸水浸泡杏仁

**ébouillantement** [ebujɑ̃tmɑ̃] *n.m.* 沸水烫伤

**ébouillanter** [ebujɑ̃te] **I** *v.t.* 1. 用沸水浸烫,汆:On ébouillante les amandes pour enlever leur peau. 用沸水浸烫杏仁去皮。2. 用沸水浇:~ l'intérieur d'une théière 用沸水浇烫茶壶内壁 **II s'~** *v.pr.* 被(沸水)烫伤

**ébouillir** [ebujiːr] *v.i.* 熬干,煎浓,煮浓

**éboulage** [ebulaːʒ] *n.m.*, **éboulure** [ebulyːr] *n.f.* 〈纺〉粗纬[织疵]

**éboulement** [ebulmɑ̃] *n.m.* 1. 崩塌,塌方:l'~ d'un vieux mur 旧墙倒塌 / Le bruit d'un éboulement se répercute dans la vallée. 山体崩塌声在山谷里回响。/ des mineurs victimes d'un ~ 在一次塌方中受伤、死亡的矿工 2. 崩塌、塌方的物体或土石块:Un éboulement coupe la route. 崩塌物切断了道路。

**ébouler** [ebule] **I** *v.t.* 使崩塌,使陷落:~ un tas de sable avec une pelle 用铁铲把一堆沙子弄塌 **II** *v.i.* 崩塌,倒塌:faire ~ un tas de sable 叫人把一堆沙子弄塌 **III s'~** *v.pr.* 崩塌,陷落,倒塌:talus [mur, falaise] qui s'éboule 倒塌的坡面[墙,峭壁] / La route s'éboula sous le poids du camion. 这条公路在载重卡车的重压下塌陷。

**ébouleux, se** [ebulø, øːz] *a.* 易坍塌的,易塌方的:terrain ~ 易坍塌的地面 / Il leur fit remarquer la nature ébouleuse du terrain (Zola). 他向他们指出这块地面的土质易于坍塌。(左拉)

**éboulis** [ebuli] *n.m.* 岩屑,岩块,崩塌物或土石块;残渣:Il *avait cheminé parmi des éboulis croulants, rampé le long des précipices* (Duhamel). 他踩着摇晃的崩塌物走完了这段路,然后沿着绝壁爬行。(杜阿梅尔) / Le château fort est entouré d'un éboulis fait des enceintes écroulées. 这座城堡被倒塌的围墙的崩塌物团团围住。

**éboulure** 见 éboulage

**ébourgeonnage** [eburʒɔnaːʒ], **ébourgeonnement** [eburʒɔnmɑ̃] *n. m.* 〔园〕剪除赘芽

**ébourgeonner** [eburʒɔne] *v. t.* 〔园〕剪除赘芽: ~ la vigne au printemps 在春天给葡萄剪除赘芽

**ébourgeonnoir** [eburʒɔnwaːr] *n. m.* 剪除赘芽的工具

**ébouriffage** [eburifaːʒ], **ébouriffement** [eburifmɑ̃] *n. m.* 蓬头散发,头发散乱:un ~ des cheveux par le vent 被风吹得头发散乱

**ébouriffant, *e*** [eburifɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉异乎寻常的,奇特的,离奇的:une aventure ~e 一次奇异的冒险

**ébouriffé, *e*** [eburife] *a.* **1.** 蓬头的,(头发)散乱的:garçon ~ 蓬头的男孩 / tête ~e 乱蓬蓬的头 / Il a un pyjama vert, les cheveux ébouriffés. 他穿着绿色的睡衣,头发散乱。/ être tout ~ par le vent 被风吹得头发散乱 **2.** 〈引〉竖起的,耸立的:arbre ~ 耸立的树

**ébouriffer** [eburife] *v. t.* **1.** 使蓬头散发,使(头发)散乱:~ les cheveux 使头发散乱 / Le vent lui a ébouriffé les cheveux. 风把他头发吹乱了。/ La *manucure* et le *coiffeur*? Non, je m'ébourifferai toute seule (Bataille). 找指甲修剪师和理发师吗? 不,我自己会把头发弄得蓬蓬松松的。(巴塔耶)[讽刺指甲修剪师和理发师] **2.** 〈转,俗〉使惊讶,使惊奇: Cette nouvelle m'a ébouriffé. 这条消息使我吃惊。/ Son audace m'a ébouriffé. 他的勇敢使我感到意外。

**ébouriffoir** [eburifwaːr] *n. m.* 〔技〕(刷油漆用)长毛刷

**ébourrage** [eburaːʒ] *n. m.* 〔技〕脱毛

**ébourrer** [ebure] *v. t.* 〔技〕脱毛:~ une peau d'animal 把一张兽皮脱毛

**ébourreuse** [eburøːz] *n. f.* 脱毛机

**ébourroir** [eburwaːr] *n. m.* (制鞋工人)切皮用的一种工具

**éboutage** [ebutaːʒ] *n. m.* 截短;剪切,修剪

**ébouter** [ebute] *v. t.* 截短: ~ une baguette métallique [un chevron] 截短一根金属棒[一根椽子]

**ébraiser** [ebreze] *v. t.* (从炉灶中)清除烧余的柴火

**ébraisoir** [ebrezwaːr] *n. m.* 清出烧余的柴火的铲子

**ébranchage** [ebrɑ̃ʃaːʒ], **ébranchement** [ebrɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* 树木的修枝,修剪树木

**ébrancher** [ebrɑ̃ʃe] *v. t.* 修枝:~ un pin avant de l'écorcer 给松树去皮前先修枝 / ~ les platanes d'une avenue 给一条林阴大道上的法国梧桐修枝

**ébrancheur** [ebrɑ̃ʃœːr] *n. m.* 修枝工人

**ébranchoir** [ebrɑ̃ʃwaːr] *n. m.* (修枝用的)长柄刀

**ébranlement** [ebrɑ̃lmɑ̃] *n. m.* **1.** 摇动,震动,震荡:~ dû à un choc 由冲击引起的震动 / L'ébranlement du train réveilla les *dormeurs*. 火车的晃动震醒了入睡的旅客。/ J'entendais déjà l'ébranlement que cause à ma maison, tous les soirs à minuit, un locataire (Giraudoux). 我已听到在我家里一个房客每天半夜发出的震动声。(季洛杜) **2.** 〈转〉动摇,摇摇欲坠: l'~ de la confiance 信心动摇 / l'~ de la santé de qn 损害某人的健康 / l'~ d'un régime politique 一个政体的摇摇欲坠 **3.** (精神上、体力上的)震惊,震动: Un ébranlement nerveux compromet la santé. 神经紊乱危害健康。/ ~ consécutif à un deuil 因丧事引起的神经紊乱 **4.** 扰动

**ébranler** [ebrɑ̃le] **I** *v. t.* **1.** 摇动,震动:L'explosion ébranla les vitrines. 爆炸震动了玻璃橱窗。/ Il me fallait escalader le mur pour ne point ébranler la cloche de la grille (Radiguet). 我必须越过墙才能一点都不摇动栅栏上的门铃。(拉迪盖) / Le choc ébranla le poteau. 碰撞摇动了杆子。**2.** 动摇,使震荡:~ un gouvernement 动摇一个政府 / Cet argument a fini par ébranler sa conviction. 这论据最终动摇了他的信心。/ Il risque d'ébranler sa santé, à ce régime. 按这个特定的食谱,他可能损害健康。/ Ces accidents n'ébranlaient pas mon credo (Beauvoir). 这些意外事故不能动摇我的信条。(波伏瓦) **3.** 打动,感动,激动,震动:Ces témoignages l'ont ébranlé. 这些证据使他震动。/ se laisser ~ par les adjurations de qn 被某人的恳求所打动 / ~ l'imagination d'un artiste 激起了一位艺术家的想像 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被摇动,受震动,动摇 **2.** 开动,开始行动:Le train s'ébranle et quitte la gare. 火车开动,离开车站。/ Le convoi militaire s'ébranle. 军车开动了。/ Le peloton s'ébranla pour s'immobiliser de nouveau après quelques mètres (Simon). 这支分队开始行动,走了几米又重新停下。(西蒙)

**ébranloir** [ebrɑ̃lwaːr] *n. m.* 敲顶锤,松模工具

**ébrasement** [ebrazmɑ̃] *n. m.*, **ébrasure** [ebrazyːr] *n. f.* 〔建〕**1.** (门窗侧墙的)斜削,筑成八字墙 **2.** (门窗洞的)展宽

**ébraser** [ebraze] *v. t.* 〔建〕展宽(门洞,窗洞):L'art roman ébrasait les fenêtres pour donner plus de lumière. 罗曼艺术为了增加采光而展宽窗洞。

**Èbre** *ou* 〈西〉**Ebro** 埃布罗河,又译厄布罗河,西班牙东北部河流,是西班牙最长和最大的河流。

**ébréché, *e*** [ebreʃe] *a.* **1.** 缺口的,裂口的,裂缝的: vaisselle ~e 有缺口的餐具 **2.** 破裂的;减少的,损坏的:fortune ~e 受到损失的财产

**ébrèchement** [ebrɛʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 缺口,破口 **2.** 形成缺口,形成破口 **3.** 〈转,俗〉损失,减少:l'~ de sa fortune 财产蒙受损失

**ébrécher** [ebreʃe] [Conj.7] *v. t.* **1.** 使出现缺口,使出现裂口: ~ un bol de faïence 把陶器碗弄出缺口 **2.** 〈转,俗〉损坏,减少: ~ une réputation 损坏名誉 / Ces achats ont bien ébréché mes économies. 这几次购物大大减少了我的储蓄。

**ébréchure** [ebreʃyːr] *n. f.* **1.** 缺口,破损处:se blesser la lèvre à l'~ d'un verre 由于玻璃杯的缺口弄伤了嘴唇 **2.** 侧凹,咬边 **3.** *pl.* 表面脱落,鳞片样脱落

**Ébreuil** 埃布勒依,法国城镇,位于阿列省。

**ébriété** [ebrijete] *n. f.* 酒醉:Un commencement d'ébriété le rendait plus loquace. 他刚有点醉,话匣子便打开了。/ être en état d'~ 处于酒醉状态

**ébrieux, *se*** [ebrjø, øːz] *a.* 酒醉的: démarche ~se 醉汉步态

**ébroïcien, *ne*** [ebroisjɛ̃, jɛn] **I** *a.* 埃夫勒的[指法国诺曼底(Normandie)地区 Évreux 城];埃夫勒人的 **II É~** *n.* 埃夫勒人

**ébrouage** [ebruaːʒ], **ébrouissage** [ebruisaːʒ] *n. m.* 〔印染〕水洗,洗毛,洗呢

**ébroudage** [ebrudaːʒ] *n. m.* (金属等)拔丝,拉丝

**ébroudeur** [ebrudœːr] *n. m.* (金属)拔丝工,拉丝工

**ébroudi** [ebrudi], **ébroudin** [ebrudɛ̃] *n. m.* 金属丝

**ébroudir** [ebrudiːr] *v. t.* (金属等)拉丝,拔丝

**ébrouement** [ebrumɑ̃] *n. m.* **1.** (马、牛等)喷鼻息;喷鼻息声: ~ d'un cheval 马的喷气声 **2.** 〔医〕喷嚏,喷嚏般的声响

**ébrouer¹** [ebrue] *v. t.* ~ les noix 剥掉核桃的青果皮

**ébrouer²** [ebrue] *v. t.* 〔印染〕(毛、丝染色前)浸湿,水洗,洗(毛、呢):~ des écheveaux de laine 洗几束羊毛

**ébrouer (s')** [sebrue] *v. pr.* **1.** (马因惊恐或急躁)从鼻子喷气作声:Un cheval hennissant, s'ébrouant dans les vertes prairies (Simon). 马在绿色的草原里嘶叫着,喷着鼻息。(西蒙) **2.** 〈引〉抖动身体:Enfants s'ébrouèrent en sortant de l'eau. 孩子们出水时抖了抖身子。/ Nous l'entendions [Joseph], dans le vestibule, s'ébrouer, gronder, frapper de la semelle (Duhamel). 我们听见他[约瑟夫]在门厅里抖动着身体,嘟哝着,跺着脚。(杜阿梅尔)

**ébrouissage** 见 ébrouage

**ébrousser** [ebruse] *v. t.* 〔园〕摘去树叶

**ébruitement** [ebrɥitmɑ̃] *n. m.* 传播,散播,公开,透露: empêcher l'~ de l'attentat 阻止谋杀的泄露

**ébruiter** [ebrɥite] **I** *v. t.* 散播,传播,透露,公开:~ une

nouvelle 传播一个消息 / ~ un scandale 公开一件丑闻 **II s'~** *v. pr.* 散播, 传播, 公开: Le scandale causé par l'affaire du collier de la reine s'ébruita rapidement à Paris. 皇后项链事件引起的丑闻在巴黎迅速传播开了。

**ébrun** [ebrœ̃] *n. m.* 〔农〕感染麦角病的小麦

**ébrutage** [ebrytaːʒ] *n. m.* 粗加工, 粗磨

**ébruter** [ebryte] *v. t.* 粗加工, 粗磨

**ébuard** [ebɥaːr] *n. m.* (劈柴用的)硬木楔子

**ébûcheter** [ebyʃte] [Conj. 5] *v. t.* 拾柴, 捡柴

**ébulliomètre** [ebyljɔmɛtr], **ébullioscope** [ebyljɔskɔp] *n. m.* 〔物〕沸点计

**ébulliométrie** [ebyljɔmetri], **ébullioscopie** [ebyljɔskɔpi] *n. f.* 〔物〕沸点测定(法)

**ébulliométrique** [ebyljɔmetrik], **ébullioscopique** [ebyljɔskɔpik] *a.* 〔物〕沸点测定的, 沸点计的

**ébullition** [ebylisjɔ̃] *n. f.* **1.** 沸腾: ~ à saturation 饱和沸腾 / ~ transitoire 过渡状态下沸腾 / point d'~ 沸点 **2.** 起泡: chauffer doucement jusqu'à ~ 慢慢地加热直到起泡 **3.** *en* ~ 〈转, 俗〉沸腾, 动荡, 骚动: Son cerveau est en ébullition. 他头脑沸腾了。/ ville en ~ 沸腾起来的城市 / Il bégayait à la moindre émotion, en ébullition pour un rien (Gide). 他稍有激动说话就结结巴巴, 为了微不足道的事而嚷嚷起来。(纪德)

**ébur-** *préf.* 表示"象牙"的意思

**éburnation** [ebyrnasjɔ̃], **éburnification** [ebyrnifikasjɔ̃] *n. f.* 〔病理〕象牙质化

**éburné, e** [ebyrne] *a.* **1.** 〔解〕象牙样的; 象牙质的, 牙本质的: substance ~e 牙本质 **2.** 〔病理〕象牙质化的, (骨)坚硬的: os ~ 变坚硬的骨

**éburnéen, ne** [ebyrneɛ̃, ɛn], **éburnin, e** [ebyrnɛ̃, in] *a.* 〈书〉象牙色的: un front ~ 象牙色的前额

**éburnogenèse** [ebyrnɔʒnɛːz] *n. f.* 牙本质生成

**Éburons** 埃布隆, 指定居在马斯河和莱茵河之间的比利时高卢族的日耳曼人。

**écabochage** [ekabɔʃaːʒ] *n. m.* 除去烟叶木质部分

**écabocher** [ekabɔʃe] *v. t.* 除去烟叶木质部分

**écabochoir** [ekabɔʃwaːr] *n. m.* 烟叶木质部分删除机

**écaché, e** [ekaʃe] *a.* 展平的, 压扁的, 拉平的

**écachement** [ekaʃmɑ̃] *n. m.* 压碎, 挤压; 压坏

**écacher** [ekaʃe] *v. t.* **1.** 〈旧〉压平, 压扁; 压碎: Elle lui écacha le nez d'un coup de poing. 她一拳把他鼻子打扁。**2.** 〔技〕使扁, 压平, 压扁; 压延: ~ un fil [une tige] métallique au laminoir 用轧规把金属丝[金属杆]压延 / ~ le crayon (在纸上)压碎铅笔芯(产生铅笔画效果) / ~ la cire 把蜡压软 / ~ une surface métallique 滚压平整一个金属面

**Eça de Queirós** (1845—1900) 埃萨·德·克罗兹, 19 世纪葡萄牙著名小说家。

**écaillage** [ekajaːʒ] *n. m.* **1.** 刮去鳞片: l'~ du poisson 刮鱼鳞 **2.** 去(牡蛎等)壳, 去皮 **3.** 鳞片状剥落: l'~ d'un vieux marbre [d'un tableau] 一块旧大理石[一幅油画]成鳞状脱落 / ~ de la partie cémentée 渗碳层剥落脱层

**écaille** [ekaːj] *n. f.* **1.** 鳞, 鳞片: Les raies et les requins ont des écailles dont la structure rappelle celle d'une dent. 鳐鱼和鲨鱼都有鳞片, 它的结构和牙齿的构造相似。**2.** 〈古〉(蛤、蚌等的)壳: une ~ d'huître [de moule] 牡蛎[贻贝]的壳 **3.** 鳞片状脱落物, 片状物: murs qui s'effritent et s'en vont par ~s 风化和成片状剥落的墙 / faire sauter avec l'ongle une ~ de peinture 用手指把油漆上的鳞片状物弄掉 / Les écailles lui sont tombées des yeux. 〈喻〉他认识到自己的错误, 他终于看清楚了。**4.** 〔植〕鳞片, 鳞叶: ~s du bulbe d'oignon 葱头的鳞茎叶 **5.** 玳瑁的角质板; 〈引〉玳瑁状合成树脂: monture de lunettes en ~ 玳瑁眼镜架 / peigne d'~ 玳瑁梳子 / meuble avec incrustation d'~ 玳瑁镶嵌家具 **6.** 〔建〕鳞饰: ~ de poisson 鱼鳞饰 **7.** 〔解〕~ du temporal 颞鳞 / ~ de l'occipital 枕鳞 **8.** 〈喻〉铠甲上的鳞片, 鳞甲 **9.** *pl.* 外壳, 外皮; 鳞片: les ~s d'un serpent 蛇皮 **10.** 铸件表皮, 氧化皮: ~ de fer 铁鳞, 氧化铁皮; 轧钢皮 **11.** paraffine ~ 〔石油〕含油石蜡, 粗石蜡

**écaillé, e** [ekaje] *a.* **1.** 鳞状的, 片状的, 有鳞片的; 饰有鳞片的: un toit ~ 鳞片状屋顶 / vendre du poisson ~ 卖去鳞的鱼 **2.** 成鳞片状剥落的: un vernis ~ 成鳞片状脱落的清漆 / poterie ~e 成鳞片状剥落的陶瓷器

**écailler** [ekaje] **I** *v. t.* **1.** 刮去鳞片: ~ un poisson 刮去鱼鳞 **2.** 将(蛤、蚌等)去壳: ~ des huîtres [des moules] 去掉牡蛎[贻贝]的壳 **3.** 使成鳞片状剥落: Le choc a écaillé le mur. 冲撞使墙成片状脱落。/ ~ des dorures 使金箔成鳞片状脱落 **II s'~** *v. pr.* 成鳞片状剥落: Le plafond s'écaille. 天花板像鳞片似的一片片脱落。/ Le crépi du mur commence à s'écailler. 墙上的灰泥层开始一片片脱落。

**écailler, ère** [ekaje, ɛːr] **I** *n.* 卖牡蛎的人, 牡蛎贩子: ~ installé en plein air, à la porte d'un restaurant 把摊安在一家饭店门口在露天卖牡蛎的人 / maître d'~ 专做牡蛎等菜肴的小饭馆老板, 海鲜店大厨 **II** *n. f.* 取牡蛎肉的钳子

**écailleur** [ekajœːr] *n. m.* 去鳞刀

**écailleux, se** [ekajø, øːz] *a.* **1.** 有鳞片的, 鳞状的: poisson ~ 有鳞的鱼 / bulbe ~ d'une plante 植物的鳞茎 / la peau ~se des crocodiles 鳄鱼的鳞状皮 / Le fruit du pin est écailleux. 松果是鳞状的。**2.** 能呈鳞片状剥落的: ardoise ~se 能呈鳞片状剥落的石板(瓦) / roche ~se 能呈鳞片状脱层的岩石 / le tronc ~ des platanes 法国梧桐树能呈鳞片状剥落的树干 **3.** 〔地质〕多片状的, 页片状的

**écaillure** [ekajyːr] *n. f.* **1.** 剥落的薄片: Les restaurateurs de tableaux font disparaître les écaillures par des retouches. 油画修复者们通过修饰使剥落的痕迹消失。/ un plafond qui présente des ~s 显出薄片剥落痕迹的天花板 **2.** 〈罕〉鳞

**écalage** [ekalaːʒ] *n. m.* **1.** 去果皮, 去果壳 **2.** 去荚, 去荚壳

**écale** [ekal] *n. f.* **1.** (核桃、杏、栗等)果壳, 果皮 **2.** (豆科类)荚, 荚壳

**écaler** [ekale] **I** *v. t.* 去果壳, 去果皮; 去荚: ~ des noix 去核桃的果壳 / ~ des amandes 去杏仁的果皮 / ~ des pois 去豌豆的豆荚 **II s'~** *v. pr.* 〔技〕(木材)裂成小薄片

**écalot** [ekalo] *n. m.* 去果皮的核桃

**écalure** [ekalyːr] *n. f.* (果实或种子的)硬壳: ~s de café 咖啡豆的硬壳

**écang** [ekɑ̃] *n. m.*, **écangue** [ekɑ̃ːg] *n. f.* 〔纺〕(打麻用)刀片, 打麻工具

**écangage** [ekɑ̃gaːʒ] *n. m.* 〔纺〕打麻

**écanguer** [ekɑ̃ge] *v. t.* 〔纺〕打麻

**écangueur, se** [ekɑ̃gœːr, øːz] *n.* 〔纺〕打麻工人

**écarlate** [ekarlat] **I** *n. f.* **1.** 鲜红色, 猩红色: une étoffe teinte d'~ 染成鲜红色的布 **2.** 鲜红色或猩红色的织物: une robe d'~ 用鲜红色布料做的连衣裙 **II** *a.* **1.** 鲜红的, 猩红的: un foulard ~ 鲜红色的方围巾 **2.** 绯红的: À force de crier, il devenait écarlate. 他叫喊得满脸通红。

**écarlatin, e** [ekarlatɛ̃, in] **I** *a.* 猩红(色)的, 鲜红(色)的 **II** *n. f.* 〈古〉猩红热 [现称 scarlatine]

**Écarpière** 埃加彼埃尔, 法国城镇, 位于大西洋岸卢瓦尔省。

**écarquillement** [ekarkijmɑ̃] *n. m.* **1.** 双目圆睁, 瞪眼 **2.** 两腿叉开

**écarquiller** [ekarkije] *v. t.* **1.** 睁大(眼睛), 瞪眼: ~ les yeux de surprise [de stupeur, de crainte] 因吃惊[惊愕, 恐惧]而睁大眼睛 / Même en écarquillant les yeux tant qu'il pouvait, il ne parvenait à rien distinguer (Simon). 即使他尽力睁大眼睛, 还是什么也分辨不清。(西蒙) / Tous les yeux

s'écarquillent alors, tous les visages marquent de la hâte (Butor). 那时所有眼睛都睁得大大地,所有的脸上都显出匆忙的神情。(比托尔) **2.** 〈古〉叉开(两腿)

**écart**[1] [eka:r] *n. m.* **1.** 间距,间隔: Vous mettez un peu plus d'écart entre les jeunes plantes. 您把幼苗之间的距离拉开一点。/ prévoir un ~ de dix jours entre l'écrit et l'oral 规定笔试和口试有10天间隔 / **2.** 差距,差别,差异: Il y a encore un certain écart entre les positions des deux négociateurs. 两个谈判者之间立场还有一定差别。/ On note un léger écart de prix d'une région à l'autre. 人们注意到一个地区和另一个之间存在着微小的价格差。**3.** 偏离: En apercevant l'obstacle, le cheval fit un écart à droite. 马看到障碍向右边闪了一下。**4.** 〈转〉离开正道,走入歧途;差错: un ~ de conduite fâcheux 令人恼火的行为不端 / Pardonnons-lui ces écarts de langage. 让我们原谅他这些语言差错。/ Il a payé cher cet écart de jeunesse. 他因年轻荒唐而付出了昂贵的代价。/ Ce malade ne doit se permettre aucun écart de régime. 这个病人不允许在饮食上出任何差错。**5.** 〔技〕偏差,误差,公差: ~ arithmétique, ~ moyen absolu 绝对平均偏差,绝对平均误差 / ~ étalon [type] 均方根偏差 / ~ probable en portée (发射、投弹等时的)距离概率误差 / ~ probable en direction 方向概率误差 / ~s de télécommande 遥控系统误差 / angle d'~ initial 〔军〕起始偏向角 **6.** grand ~ 〔舞蹈〕一字开 **7.** 偏僻的地方;小村落: Saint-Enogat est un écart de la commune de Dinard. 圣埃诺加是迪纳尔乡的偏僻之处。**8.** 〔兽医〕(马、牛的)肩部扭伤: La jument s'est donné un écart à l'épaule. 母马扭伤了肩。**9.** *à l'~ loc. adv.* 在一边,不参与: tenir qn à l'~ 把某人排斥在外,不让某人参加,不让某人知道: À cause de ses sentiments républicains, le général Dumas fut tenu à l'écart par Bonaparte après le 18 Brumaine. 雾月18日以后,杜马将军因其对共和派的感情而受到波拿巴的冷落。/ se tenir à l'~ 不介入,不参与 / Cette villa est située un peu à l'écart. 这座别墅处于偏僻处。/ Ce garçon, très timide, reste à l'écart pendant les récréations. 这男孩很胆小,课间休息时待在一旁。/ Quand j'ai compris que ma présence pouvait les gêner, je suis resté à l'écart. 当我明白了我的出现会使他们为难时,我就不参与了。/ Théodore poussait son cheval à l'écart, cherchait où le faire boire (Aragon). 泰奥多尔把马推到一边,寻找哪儿能使它解渴。(阿拉贡) **10.** *à l'~ de loc. prép.* 远离…,与…有一定距离: La villa est un peu à l'écart du village, de la route. 这别墅离村庄,离公路都远了一点。Il s'est toujours tenu à l'écart de la vie politique. 他总是远离政治生活。

**écart**[2] [eka:r] *n. m.* 〔牌戏〕**1.** 调出(打出)不需要的牌 **2.** 调出(打出)的牌

**écartable** [ekartabl] *a.* 能分开的,能离开的,能排除的,能摆脱的

**écarté, e** [ekarte] *a.* **1.** 偏僻的: un hameau ~ 一个偏僻的小村庄 / chemin ~ 偏僻的道路 / bosquet ~ 偏僻的小树林 **2.** 分开的: avoir les bras ~s 叉开的手臂

**écarté** [ekarte] *n. m.* 一种双人纸牌戏

**écartelé, e** [ekartəle] **I** *a.* **1.** 〔纹章〕纵横四等分的: écu ~ 纵横四等分的盾形纹章 **2.** 〈转〉左右为难的: se sentir ~ entre deux devoirs 在两种职责之间感到左右为难 **3.** 受四马分尸刑的,受磔刑的 **II** *n. m.* **1.** 纵横四等分的盾形纹章 **2.** 受四马分尸刑的人,受磔刑的人

**écartèlement** [ekartɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 磔刑,四马分尸刑: L'écartèlement était le supplice des régicides [Ravaillac, Damiens]. 四马分尸刑是处死弑君者[拉瓦亚克·达米安]的酷刑。**2.** 〈转〉无所适从,左右为难: l'~ d'un personnage cornélien entre le devoir et la passion 在责任和爱情之间左右为难的高乃依式的人物 / Il souffrait de ce pénible écartèlement entre son devoir et son affection. 他为自己在责任和爱情之间无所适从而经受着痛苦的折磨。

**écarteler** [ekartəle] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 处以四马分尸刑,处以磔刑: Le régicide Ravaillac fut écartelé en 1610. 弑君者拉瓦亚克于1610年被处以四马分尸刑。**2.** 〈转〉使左右为难,使无所适从: Le devoir et la passion écartèlent les héros de Corneille. 责任和爱情使高乃依的作品中的主人公左右为难。/ être écartelé entre des désirs contraires 为数种愿望不可调和而备受折磨

**écartelure** [ekartəly:r] *n. f.* 盾形纹章的纵横四等分

**écartement** [ekartəmɑ̃] *n. m.* **1.** 分开,分离: l'~ des jambes 两腿叉开 **2.** 间距,间隔: L'écartement des rails a été normalisé dans la plupart des pays. 在大部分国家里铁路轨距已经标准化了。/ ~ essieux 〔机〕轴距 / ~ des électrodes 〔电〕电极间隙

**écarter**[1] [ekarte] **I** *v. t.* **1.** 分开,隔开: ~ les jambes pour prendre un aplomb plus solide 叉开双腿为了站得更平稳 / ~ les branches pour passer à travers un taillis 为通过矮林而拨开树枝 / ~ la foule pour se frayer un passage 分散人群以打开一条通道 **2.** 排除,排斥,摆脱,驱除: Tâchez d'écarter ces soucis, cette idée fixe. 力求排除这些忧虑,这个成见。/ Écartons cette éventualité, vraiment très peu vraisemblable. 让我们排除这个确实不太可能发生的情况。/ ~ qn de sa vocation 使某人放弃自己的志向 / ~ un jeune homme de ses devoirs 使这个年轻人背弃义务 / Vous devez écarter d'emblée la seconde hypothèse (France). 您应该一下子就排除第二个假设。(法朗士) / On a écarté ce candidat de la compétition. 人们将这个候选人从竞赛中排除。**3.** 使离开[指方向]: Ce sentier risque de vous écarter de plusieurs centaines de mètres. 这条小道可能使您多绕好几百米。/ Ce trajet vous écarterait de votre destination. 这路程使您远离目的地。**4.** 移开,搬开: ~ une table du mur 将桌子从墙边移开 **II** *v. i.* (法国朗德地区斗牛赛中)逗牛后闪开 **III s'~** *v. pr.* **1.** 散开,分开: Les branches du taillis s'écartèrent et livrèrent passage au sanglier. 矮林中的树枝分散开了,给野猪留出了通道。/ Les deux bateaux s'écartèrent l'un de l'autre. 两条船分开了。**2.** 离开: Écartez-vous, j'ai besoin de place pour travailler. 走开,我需要地方工作。**3.** 〈转〉脱离,背离: s'~ de la vérité 背离真理 / s'~ du modèle suivi 放弃了学习的榜样,放弃了遵循的典范 / Vous vous écartez du sujet de la discussion. 您偏离了讨论的主题。

**écarter**[2] [ekarte] *v. t.* 〔牌戏〕调出(不需要的牌)

**écarteur** [ekartœr] *n. m.* **1.** 〔医〕牵开器,拉钩: L'autre lâcha les cotons imbibés de sang pour empoigner les écarteurs et faire béer la plaie (Martin du Gard). 为了抓牢牵开器,把伤口打开,另一人松开了浸透鲜血的棉花。(马丹·杜加尔) **2.** (法国朗德地区斗牛赛中)逗牛后闪开的人

**écart-type** [ekartip] *n. m.* 标准差

**écarver** [ekarve] *v. t.* 〔船〕连接(木头等)

**ecballe** [ɛkbal], **ecballie** [ɛkbali] *n. f.*, **ecballium** [ɛkbaljɔm] *n. m.* 喷瓜

**Ecbatane** 埃克巴坦那,公元前7—6世纪米底王国的首都,今伊朗的哈马丹 (Hamadhân)。

**ecbolique** [ɛkbɔlik] **I** *a.* 〔医〕催生的,催产的 **II** *n. m.* 〔医〕催产药

**Eccarius, Johann Georg** (1818—1889) 埃卡留斯,德国工人运动活动家。

**ecce homo** [ɛkseɔmo] *n. m. inv.* 〈拉〉戴刺冠的耶稣画像或雕像: Les ecce homo représentent le Christ vêtu d'un manteau rouge et portant la couronne d'épines et le

sceptre de roseau qu'on lui donna en signe de dérision. 这些画像画出了耶稣，他身穿红披风，头带刺冠，手持人们为嘲讽他而给他的芦苇节杖。

**eccéité** [ɛkseite] *n.f.* 〔哲〕**1.** 个体性[苏格兰经院哲学家邓斯·司各脱用语] **2.** 亲在[存在主义用语]

**ecchondromatose** [ɛkʃɔ̃drɔmatoːz] *n.f.* 〔医〕外生软骨瘤病

**ecchondrome** [ekɔ̃drom] *n.m.*, **ecchondrose** [ekɔ̃droz] *n.f.* 〔医〕外生软骨瘤；骨软骨瘤

**ecchymose** [ekimoːz] *n.f.* 〔医〕瘀斑：~ sous cutanée 皮下瘀斑

**ecchymotique** [ɛkimɔtik] *a.* 〔医〕瘀斑的

**ECCIP** École Commerciale de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris 巴黎工商会商业学校

**ecclésia** [eklezja] *n.f.* 〈希〉古希腊城市的人民议会[尤指雅典议会]

**ecclési*al*, *ale*** [eklezjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 教会的：la communauté ~ale 教会社团

**ecclésiarque** [eklezjark] *n.m.* 希腊教会教堂中祭衣室管理人员

**Ecclésiaste** (livre de l') 《传道书》，《圣经·旧约》中的一卷智慧文学作品，列在犹太教正典第三类圣录部分。

**ecclésiastique** [eklezjastik] **I** *a.* **1.** 教会的：tribunal ~ 教会法庭 / droit ~ 教规，教会法规 / administration ~ 教会管理部门 / les autorités ~s 教会当局 / les dignitaires ~s 教会显贵 / La paroisse, le diocèse, la province sont des divisions ecclésiastiques. 堂区，主教管区，教省是教会的区域划分。**2.** 教士的：la vie ~ 教士生活 / l'état ~ 教士等级，教士身份 / l'habit ~ 教士服装 / latin ~ (中世纪)教士使用的拉丁语 **II** *n.m.* 教士

**Ecclésiastique** (livre de l'), **la Siracide** 《便西拉智训》，《圣经·旧约》的次经，是智慧文学中的杰作，流行于公元前3世纪至公元3世纪犹太人希腊化时期。

**ecclésiologie** [eklezjɔlɔʒi] *n.f.* 教会学[神学的一部分]

**eccoprotique** [ɛkɔprɔtik] *a.* 〔医〕通大便的

**eccyclème** [eksiklɛm] *n.m.* (古希腊剧院舞台上使用的)旋转机

**ecdysis** [ɛkdizis] *n.f.* 〔医〕蜕皮；脱皮；脱屑

**ecdysone** [ɛkdizɔn] *n.f.* 〔生化〕蜕皮激素，蜕化激素

**écervelé, *e*** [esɛrvəle] *a.*, *n.* **1.** 无判断力的(人)，没有头脑的(人)：un écolier ~ 无判断力的小学生 / Cette jeune fille est une petite écervelée. 这位姑娘是一个没有头脑的小孩子。**2.** 轻率的(人)，鲁莽的(人)

**Ecevit, Bülent** (1925— ) 埃杰维特，土耳其诗人，新闻记者和总理(1974, 1977, 1978—1979)。

**ECG** électrocardiogramme 心电图

**ecgonidine** [ekgɔnidin] *n.f.* 〔医〕脱水芽子碱

**échafaud** [eʃafo] *n.m.* **1.** 〈旧〉脚手架；木板搭成的台 **2.** 断头台，斩首台：Je suis prête à te suivre sur l'échafaud, je n'ai pas ta lâcheté (Zola). 我准备跟随你上断头台，我没有你那种怯懦。(左拉) **3.** 〈引〉斩首之刑，斩刑：un coupable qui risque l'~ 一个冒杀头危险的罪人

**échafaudage** [eʃafodaːʒ] *n.m.* **1.** 〔建〕脚手架；维护架：Un ouvrier s'est blessé en tombant d'un échafaudage. 一个工人从脚手架上摔下来受了伤。/ ~ en planches 用木板做的脚手架 / ~ en tubes métalliques, fixe ou mobile 用金属管做的固定的或活动的脚手架 / ~ volant 能随意移动的脚手架 **2.** 〈转〉逐渐建立，积聚，积累：l'~ d'un système philosophique 哲学体系的逐步建立 / le lent ~ d'une fortune 财富的缓慢积累 **3.** 〈引〉(积叠成)堆：un ~ de meubles 一堆家具 / un ~ de livres 一堆书 **4.** (论据等的)凑合物：un invraisemblable ~ d'arguments 一堆拼凑起来的靠不住的论据 **5.** 〔空〕火箭发射塔(架)

**échafauder** [eʃafode] **I** *v.t.* **1.** 堆放，叠放：~ des bancs et des tables pour pouvoir peindre le plafond 为了能够油漆天花板把凳子和桌子堆起来 / ~ des caisses pour faire une estrade 为了搭一个台把货物箱叠放起来 / Les enfants avaient grimpé jusqu'à la fenêtre du premier étage en échafaudant des bancs et des chaises. 孩子们把凳子和椅子搭起来，一直爬到二层楼的窗户边。**2.** 〈转〉拼凑，凑集；建立：~ des plans [des projets] 拟定计划[方案] / J'ai tout échafaudé sur le souvenir de cet ami imaginaire (Anouilh). 我已拼凑了一切关于对这位想像中的朋友的回忆。(阿努依) **II** *v.i.* 搭脚手架：Les maçons ont échafaudé pour effectuer le ravalement de l'immeuble. 泥瓦工已搭了脚手架，对这幢建筑的墙面重新进行修整。/ Les ouvriers ont commencé d'échafauder, demain ils ravaleront la façade. 工人们开始搭脚手架，明天他们重新粉刷门面。

**échaillon** [eʃajɔ̃] *n.m.* 石灰石

**échalas** [eʃala] *n.m.* **1.** 〔农〕(支撑葡萄、幼树等用的)支柱，支架：soutenir des pieds de tomates avec des ~ 用支架支住西红柿的植株 **2.** 〈转，俗〉瘦长的人：Cet adolescent est un grand échalas. 这位少年是一个高大而瘦长的人。/ se tenir droit, raide comme un ~ 像一个又瘦又高的人那样站得笔挺，僵直

**échalassage** [eʃalasaːʒ], **échalassement** [eʃalasmɑ̃] *n.m.* 立支柱支撑(葡萄、幼树等)

**échalasser** [eʃalase] *v.t.* 〔农〕立支柱支撑(葡萄，幼树等)：~ une plante 立支柱支撑一棵作物 / ~ un cep de vigne 立支柱撑起一棵葡萄植枝

**échalier, échallier** [eʃalje], **échalis** [eʃali] *n. m.* **1.** (用枯树枝等编成的)篱笆，栅栏 **2.** (越过围栏用的)梯磴

**échalote** [eʃalɔt] *n.f.* 〔植〕分葱：L'échalote a une saveur plus fine que l'oignon. 分葱比(洋)葱头味道更细腻香辛。/ sauce aux ~s 分葱调味汁

**échamp** [eʃɑ̃] *n.m.* (葡萄植株的)间隔，距离

**échampir** [eʃɑ̃piːr] *v.t.* 用衬托法装饰：~ un mur 用衬托法装饰墙壁

**échancré, *e*** [eʃɑ̃kre] *a.* **1.** 新月形的：rivage ~ 新月形的海岸 **2.** 成凹形的[指新月形、半圆形或V字形]：un col ~ 低领 / corsage ~ 袒胸低领女短上衣 / robe ~e 袒胸低领连衣裙

**échancrer** [eʃɑ̃kre] *v.t.* 使成凹形[指新月形、半圆形或V字形]：La baie échancre le rivage. 海湾使海岸成新月形。/ ~ un corsage 把女短上衣的领口开低 / ~ une feuille de papier de deux coups de ciseaux 用剪刀剪两下把一张纸剪成凹形

**échancrure** [eʃɑ̃kryːr] *n.f.* **1.** (新月形或半圆形)缺口；(海岸线等的)凹入处：les ~s du littoral 沿海地带的凹入处 / Le mystère de la vie recommença de s'ébruiter par chaque échancrure des feuilles (Gide). 生命的奥秘又开始由树叶的每个齿形边缘传播出来。(纪德) **2.** 袒胸的低领：l'~ du corsage 女短上衣袒胸的低领 **3.** 〔医〕切迹：~ cardiaque 左肺心切迹 **4.** 〔技〕半圆槽，凹口，切口，缺口，刻痕；蒙皮切口 **5.** 〔空〕机翼前、后缘后掠角正切比：~ d'aile 机翼切口

**Echandi Jiménez, Mario** (1915— ) 埃昌迪·希门尼斯，哥斯达黎加总统(1958—1962)。

**échandole** [eʃɑ̃dɔl] *n.f.* 〔建〕屋顶板，木瓦，盖屋顶的木板

**échanfreinement** [eʃɑ̃frɛnmɑ̃] *n.m.* 〔技〕倒棱，倒角；削边

**échanfreiner** [eʃɑ̃frɛne] *v.t.* 〔技〕倒棱，倒角；削边

**échange** [eʃɑ̃ːʒ] *n.m.* **1.** 交换，互换：~ de marchandises 商品交换 / ~ d'appartements 套房交换 / un ~ avantageux 有利的交换 / ~ de territoires prévu par un traité entre deux États 两国之间按条约规定作领土的交换 / ~ de prisonniers entre deux pays au cours d'une guerre 在战争过程中两国交换俘虏 / Les deux gouvernements ont conclu un accord sur des échanges culturels. 两国政府签订了文化交流协议。/ ~ de pièces (弈棋时)调吃一子 / ~ standard

〔汽〕标准替换件 / ~ de politesses 互相寒暄 / ~ de ratifications d'un traité 互换条约批准书 / ~ de notes diplomatiques 照会的交换 / ~ de coups de feu entre la police et un bandit 警察和强盗交火 **2.** *pl.* 交易, 贸易: les ~s *intérieurs* [*extérieurs*] d'un pays 一个国家的国内[外]贸易 / le volume des ~s internationaux 国际贸易额 / liberté des ~s 贸易自由 **3.** 交流, 交换(信息、资料): ~ de télégrammes 互换电文 / ~ de renseignements 情况交流 / ~ d'idées 交换意见 / Un échange de vues entre les ministres des affaires étrangères a précédé l'ouverture de la conférence internationale. 在国际会议召开前外交部长们先交换观点。**4.** 〔生〕交换: ~s gazeux des plantes 〔生理〕植物体气体交流 / ~ cellulaires 细胞交换 / ~s de l'organisme 机体新陈代谢 **5.** pignon d'~, roue d'~ 〔机〕伞齿轮, 交角齿轮 **6.** *en* ~ *loc. adv.* 作为交换, 作为补偿: Il m'a cédé son pré, et moi, je lui ai donné un petit bois en échange. 他把牧场让给了我, 而我, 作为交换, 我给了他一片小树林。Les employés travailleront samedi prochain, en échange ils auront le pont pour le 15 août. 职员们下周六工作, 作为补偿, 他们可把假日连到8月15日。/ *en* ~ *de loc. prép.* 以…代替, 以…补偿: Mon camarade m'a donné un timbre français en échange de deux timbres japonais. 我的同学给我一张法国邮票, 但要两张日本邮票作交换。En échange de son silence sur cette affaire, on lui avait promis une participation aux bénéfices. 他对此事保持沉默, 作为交换, 人们已答应他参加分红。

**échangeable** [eʃɑ̃ʒabl] *a.* 可交换的: Un article acheté dans ce magasin n'est pas échangeable. 在这家商店购买的物品是不能换的。/ obligations ~s contre des actions sous certaines conditions 在某种条件下债券可换成股票

**échanger** [eʃɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* 交换, 互交: collectionneurs qui échangent des timbres 交换邮票的集邮者 / un enfant qui échange des billes contre un stylo 用一些玻璃球(弹子)换一支钢笔的孩子 / ~ des lettres 互相通信 / ~ des cadeaux 互赠礼品 / Le dialogue furieux, échangé à tue-tête sur la route ensoleillée (Simon). 这场激烈的对话在阳光灿烂的大道上声嘶力竭地进行。(西蒙) / Au cours de la cérémonie nuptiale, les mariés échangent les anneaux. 在婚礼上, 新郎新娘交换戒指。/ Dans ce magasin, les articles vendus ne sont ni repris ni échangés. 这家商店已售出的商品不退不换。/ Nous avons échangé nos points de vue. 我们已经互相交换过看法。/ Les étudiants aiment à se réunir pour échanger des idées. 大学生们爱聚在一起交换意见。/ ~ des injures 对骂 / ~ des promesses 互相承诺 **II s'~** *v. pr.* (被)交换: Grâce à l'union douanière, les marchandises peuvent s'échanger librement entre ces pays. 幸好有了关税同盟, 商品可以在这些国家之间自由交换。

**échangeur, se** [eʃɑ̃ʒœːr, øːz] **I** *n.* 交换者, 贸易商 **II** *n. m.* **1.** 〔技〕交换器; 散热器, 热交换器: ~ d'un réacteur atomique 原子反应堆散热器 **2.** ~s d'ions 〔化〕离子交换剂 **3.** 立体公路交叉点

**échangisme** [eʃɑ̃ʒism] *n. m.* (两对或几对恋人或夫妻之间同意)互换性伴侣

**échangiste** [eʃɑ̃ʒist] *n.* **1.** 交换者, 贸易者; 主张推行贸易体制者: libre-~ 自由贸易论者 **2.** 交换性伴侣(妻或夫)者

**échanson** [eʃɑ̃sɔ̃] *n. m.* **1.** (宫廷或贵族宅第宴会上的)司酒官 **2.** 〈俗〉斟酒人

**échansonnerie** [eʃɑ̃sɔnri] *n. f.* **1.** (宫廷或贵族宅第宴会上的)司酒官的总称 **2.** 宫廷中贮藏和配酒的酒室

**échantillon** [eʃɑ̃tijɔ̃] *n. m.* **1.** 货样, 样品: des ~s de vin 葡萄酒的样品 / des ~s de tissu 布的样品 / envoyer un paquet en ~ 寄一个货样包裹 **2.** 样本, 标本, 样板: Voici un échantillon de mon écriture. 这是我的字样。/ ~-témoin 标准试样, 复核用试样 / ~-type 标准试样 **3.** 〔统〕样本 **4.** 〈转〉概貌; 一瞥: donner un ~ de son talent 略显身手, 牛刀小试 / Il nous a donné là un échantillon de son habileté. 他向我们略显机灵。/ Ce passage est un excellent échantillon du style précieux. 这段文章是矫揉造作文体的绝妙例子。**5.** (土建材料的)标准构件: examiner une brique d'~ 检查一块标准砖 **6.** 〔社〕抽样, 取样

**échantillonnage** [eʃɑ̃tijɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 取样, 采样, 选样, 抽样: ~ au hasard 随机抽样 / ~ par tirage 抽签选样 / L'échantillonnage réduit de beaucoup le coût des enquêtes statistiques. 抽样(方式)大大减少了统计调查的费用。**2.** 定标准样件; 标准化: Les représentants ont leur échantillonnage dans des valises. 代表们在手提箱里放着他们的标准样件。/ La vie agitée de Copeau avait fait défiler sous ses yeux un extraordinaire échantillonnage de types humains (Martin du Gard). 科波一生坎坷, 目睹人间各色人等。(马丹·杜加尔) **3.** (船舶的)构架; 船材尺度: un navire de plein ~ 一艘构架坚固的船 / un navire de faible ~ 一艘构架轻巧的船 **4.** 〔统〕取样本

**échantillonner** [eʃɑ̃tijɔne] *v. t.* **1.** 挑选…的样品, 选取…的样品: ~ des cotonnades 挑选棉布的样品 / ~ une broderie 选取刺绣的样品 **2.** 〔统〕选取样本 **3.** ~ des peaux 给皮革修边 **4.** 〈古〉〔度〕校准, 分度, 标定

**échantillonneur, se** [eʃɑ̃tijɔnœːr, øːz] **I** *n.* 挑选样品者, 取样者 **II** *n. m.* 〔化〕取样器

**échanvrer** [eʃɑ̃vre] *v. t.* 〔纺〕梳麻

**échanvroir** [eʃɑ̃vrwaːr] *n. m.* 〔纺〕(梳麻的)栉梳

**échappade** [eʃapad] *n. f.* **1.** 〔陶瓷〕码叠 **2.** (雕刻的)疵点, 划痕

**échappatoire** [eʃapatwaːr] *n. f.* 摆脱困境的方法, 脱身之计: Aucune échappatoire n'était possible, il fallait répondre oui ou non. 任何脱身之计都是不可能的, 必须回答是或否。/ Il dit qu'il allait essayer de trouver une échappatoire (Proust). 他说他设法找到一个脱身之计。(普鲁斯特)

**échappé, e** [eʃape] **I** *a.* 逃脱的, 逃跑的: cheval ~ 逃脱的马 **II** *n.* **1.** 逃亡者, 逃跑者: un ~ de prison 逃犯, 越狱者 / avoir l'air d'un ~ de Charenton 〈转, 俗, 旧〉好像一个疯子 **2.** 〔舞蹈〕脚尖点地的舞

**échappée** [eʃape] *n. f.* **1.** 〈旧〉逃走, 逃跑: faire une ~ à la campagne pour oublier ses soucis 逃到乡下为了忘却忧虑 **2.** 空隙: Une échappée de soleil illuminait la mer. 一线阳光照耀着大海。/ Il y avait des échappées de soleil dans un petit brouillard pénétrant et fin (Aragon). 在一片小而透彻的细雾里有几线阳光。(阿拉贡) **3.** 〔建〕通道, 空间: l'~ d'un hangar 库房的出入道 / ~ d'un escalier 梯间净空 **4.** 〈转〉瞬间, 短时间: une ~ de beau temps 晴朗的片刻 / par ~s 间断地: Le soleil brille par échappées. 太阳不时放射光芒。**5.** 〔体〕冲刺 **6.** 〔医〕药物逃逸失效 **7.** 〔船〕艉尖端

**échappement** [eʃapmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉逃跑, 逃走, 逃脱: On ne lui laissa aucun échappement. 人们断了他逃之夭夭的可能性。**2.** 排出, 放出, 流出, 漏出: Elle se borna à signaler sa présence en faisant pétarader un peu l'échappement (Mandiargues). 她只发出一点劈啪声, 表明她也在场。(芒迪亚尔格) **3.** (钟表的)擒纵机构: ~ à recul, ~ à roue de rencontre 摆轮机构 / ~ à ancre 锚形擒纵机构 / ~ à cylindre 圆柱体擒纵机构 **4.** 〔机〕排出, 排气; 排气管: ~ libre 自由排气; 自由排气管, 无消声器的排气管 **5.** 〔海〕croc à ~ 启锚装置, 启锚钩 **6.** 〔医〕~ nodal 结性脱逸 / ~ ventriculaire 室性脱逸

**échapper** [eʃape] **I** *v. i.* **1.** 〈旧〉逃跑, 逃走; 逃避, 避开: Le prisonnier échappa à ses gardiens. 犯人避开了看守的注意

而逃走。/ Le chien échappa à son maître. 这条狗避开它的主人而逃跑了。**2.** 逃脱：Elle le félicita d'avoir échappé à la maladie (Giono). 她祝贺他没得病。(吉奥诺) / Le produit échappe à la taxe sur les articles de luxe. 这种产品免交奢侈品税。**3.** 被遗漏，被忘记：Tant de choses m'ont échappé. Je n'ai pas tout su (Ionesco). 我没注意到那么多的事。我不是什么事都知道的。(尤内斯库) / La faute a échappé au correcteur. 校对者没有注意到这个错。/ Son nom m'échappe. 我想不起他的名字了。**4.** (不由自主地)说出，发出，漏出，显露出：Un cri de terreur lui échappa. 他不禁发出一阵可怕的叫声。/ Un geste d'impatience lui échappa. 他抑止不住做出焦急的手势。/ laisser ~ sa colère 发泄愤怒 **5.** (从手中)脱落；脱开：La bouteille lui a échappé des mains. 瓶子从他手中落下。/ laisser ~ sa canne 放掉手杖 **6.** 消失，消逝：Cette question échappe à ma compétence. 我没有能力解决这问题。/ La patience lui échappe. 他忍无可忍。**II** *v.t.* **1.** *l'~ belle* 幸免：Nous l'avons en dormant, madame, échappé belle (Molière). 夫人，我们睡着侥幸地脱险了。(莫里哀) **2.** 〈俗〉放掉，落下：J'ai échappé l'assiette et elle s'est brisée. 碟子从我手中滑下，它打碎了。**III s'~** *v.pr.* **1.** 逃走；溜开，走开：s'~ de prison 越狱 / Elle s'échappe, elle fuit de toutes ses forces (Le Clézio). 她逃走，她竭尽全力逃。(勒克莱齐奥) **2.** 漏出，流出，露出，泄出：La vapeur s'échappe de la chaudière. 从锅炉里泄出蒸汽。/ Le lait s'échappe de la casserole. 奶从锅里溢出来。/ Du sang s'échappe de la blessure. 血从伤口处流出来。**3.** 〈俗〉消失，消逝：voir s'~ son dernier espoir 眼看最后的一线希望消失 **4.** 〔体〕冲刺：Le cycliste s'est échappé, tout le peloton l'a pris en chasse. 自行车运动员发起冲刺，整个赛车群紧追不舍。**5.** 〈古，转〉发泄，放肆：Il faut l'excuser, il s'est échappé. 应该原谅他，他发泄一下。

**écharde** [eʃard] *n.f.* (进入皮肉中的)刺：enlever une ~ avec une aiguille 用针挑刺 / Il a attrapé une écharde en déménageant les caisses. 他在搬运货物箱时手指上扎了一根刺。

**échardonnage** [eʃardɔnaːʒ] *n.m.* **1.** 〔农〕清除田间的蓟草 **2.** 〔纺〕除(羊毛中的)蓟草，除草籽

**échardonner** [eʃardɔne] *v.t.* **1.** 〔农〕清除蓟草：~ un champ 清除田间的蓟草 **2.** 〔纺〕除(羊毛中的)蓟草，除草籽 **3.** 〔纺〕起毛

**échardonnette** [eʃardɔnɛt] *n.f.*, **échardonnet** [eʃardɔnɛ] *n.m.* 〔农〕(除蓟草的)镰刀

**échardonneu*r*, *se*** [eʃardɔnœːr, øːz] 〔纺〕**I** *n.* 除草籽工 **II** *n.f.* 除草籽机

**échardonnoir** [eʃardɔnwaːr] *n.m.* 〔纺〕除草籽机

**écharnage** [eʃarnaːʒ], **écharnement** [eʃarnəmɑ̃] *n.m.* 〔革〕刮肉

**écharner** [eʃarne] *v.t.* 〔革〕刮肉：~ une peau 刮一块皮的肉

**écharneu*r*, *se*** [eʃarnœːr, øːz] 〔革〕**I** *n.* 刮肉工 **II** *n.f.* 刮肉机

**écharnoir** [eʃarnwaːr] *n.m.* 〔革〕刮肉刀

**écharnure** [eʃarnyːr] *n.f.* 〔革〕刮皮碎屑，去皮碎片

**écharpe** [eʃarp] *n.f.* **1.** 肩带，腰带：Le maire, en écharpe tricolore (Flaubert). 市长披着三色肩带。(福楼拜) / L'écharpe tricolore est, en France, l'insigne des maires. 在法国，三色肩带是市长的标志。**2.** 悬吊三角巾：porter un bras en ~ 手臂用三角巾悬吊着 **3.** 披巾，肩巾，长围巾：acheter une ~ de soie 买一条丝披巾 / une ~ pailletée 一条用闪光片装饰的肩巾 **4.** l'~ d'Iris 〔诗〕彩虹，虹霓 **5.** 〔技〕撑杆，(斜)支柱，斜撑；对角夹具 **6.** 〔建〕吊车缆绳；吊带，吊绳 **7.** ***en ~*** *loc. adv.* 斜挂着；斜着，斜侧地：porter une sacoche en ~ 斜背着挎包 / prendre un véhicule en ~ 从斜侧碰撞一辆车 / un autocar pris en ~ par un train 被一辆火车从侧面碰撞的大客车

**écharper** [eʃarpe] **I** *v.t.* **1.** 砍伤，劈伤：Un coup de sabre l'écharpa cruellement. 一刀砍得他痛苦难忍。**2.** 砍碎，分割成块：La foule, furieuse, écharpa l'assassin. 愤怒的人群将凶手砍得粉碎。**3.** 切割成段：~ de la laine 把羊毛切成小段 **4.** *se faire ~* 〈俗〉受辱，挨骂：Il ne s'agit pas de contredire ces dames : on se ferait écharper. 问题不在于驳斥这些女士们，因为我们会自讨没趣的。**5.** 〔建〕缚吊带 **II** *v.i.* 〔军〕斜向行进

**échars, *e*** [eʃaːr, ars] **I** *a.* 不足法定含量的：pièce de monnaie ~e 不足法定含量的货币 **II** *n.m.* (金、银货币中)不足法定含量的部分

**échasse**[1] [eʃas] *n.f.* **1.** 高跷：Les bergers des Landes marchaient sur des échasses. 朗德省的牧民们(过去)踩高跷走路。/ être monté sur des ~s 〈俗〉腿长，〈转〉充好汉，摆架子 **2.** ~ d'échafaud 〔建〕脚手木 **3.** (石匠测量用的)木尺

**échasse**[2] [eʃas] *n.f.* 〔鸟〕长脚鹬

**échassi*er*, *ère*** [eʃasje, ɛːr] **I** *n.* 踩高跷者 **II** *n.m.* 涉禽；*pl.* 涉禽类 **III** *a.* 涉禽类的

**échau** [eʃo] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〔农〕田沟

**échauboulure** [eʃobulyːr] *n.f.* 〔兽医〕(马、牛)荨麻疹

**échaudage**[1] [eʃodaːʒ] *n.m.* **1.** 用热水洗，用开水烫 **2.** 〔农〕日晒过度引起的干缩：~ d'un tronc d'arbre 树干晒得干缩

**échaudage**[2] [eʃodaːʒ] *n.m.* **1.** 用石灰水粉刷 **2.** 石灰水

**échaudé** [eʃode] *n.m.* 一种用烫面团做的松糕

**échaudé, *e*** [eʃode] *a.* **1.** 〔农〕(因过热)干缩的，干瘪的：graines ~es 干瘪的种子 / plantes ~es 干缩的植物 **2.** 开水烫伤的：*Chat échaudé craint l'eau froide.* 〈谚〉开水烫过的猫见了冷水都怕。

**échaudement** [eʃodmɑ̃] *n.m.* 〔农〕(籽粒的)干缩

**échauder**[1] [eʃode] **I** *v.t.* **1.** 用热水烫洗：~ une théière 用热水烫洗茶壶 / ~ un tonneau pour faire gonfler les douves 用热水烫洗木桶使桶板膨胀 **2.** 用开水烫；用开水烫伤：~ le cochon après l'avoir saigné pour faire tomber les soies de la couenne 宰猪后用开水烫为了使猪肉皮鬃脱落 **II s'~** *v.pr.* **1.** 被开水烫伤：La voisine s'est échaudée avec une casserole de lait. 女邻居被奶锅烫伤。**2.** se faire ~ 遭受损失，上当

**échauder**[2] [eʃode] *v.t.* **1.** 用石灰水粉刷：~ le tronc d'un arbre fruitier 用石灰水粉刷一棵果树树干 **2.** 使浸在石灰水中：~ de la colle forte 把强胶浸在石灰水中

**échaudoir** [eʃodwaːr] *n.m.* **1.** 〔屠〕烫洗已宰牲畜的水槽或场所 **2.** 〔纺〕洗毛槽

**échaudure** [eʃodyːr] *n.f.* 开水烫伤，灼伤

**échauffant, *e*** [eʃofɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使发热的；引起便秘的：Les mets trop épicés sont échauffants. 过于辛辣的菜肴吃了使人发热。**2.** 〈转〉激烈的，令人兴奋的：discussion ~e 激烈的争论

**échauffe** [eʃoːf] *n.f.* 〔革〕**1.** (原皮)发霉脱毛 **2.** 发霉脱毛法 **3.** 发霉脱毛槽

**échauffé, *e*** [eʃofe] **I** *a.* **1.** 被加热的，受热的：du bois ~ 受热的木头 **2.** teint ~ (由充血等引起)发热变红的面色 **3.** 〈转〉激动的，兴奋的：essayer de calmer les esprits ~s 竭力平静激动的心情 **4.** 〈俗〉便秘的 **II** *n.m.* 闷热或发酵造成的气味

**échauffement** [eʃofmɑ̃] *n.m.* **1.** 加热，加温；变热，发热：~ par frottement 摩擦加热 / ~ en régime transitoire 瞬时加热 / ~ par induction 感应加热 **2.** (谷物、面粉等的)发酵发热：On évite l'échauffement du fourrage en le laissant séchant au grand air. 让草料在露天晒干避免其发酵发热。/ L'échauffement précède la pourriture proprement dite.

真正的腐烂是由发酵发热开始的。3.〈旧〉轻度发炎;轻度便秘: éviter l'~ provoqué par une nourriture trop riche 避免由营养过于丰富而引起的轻度便秘 4.〈转〉过分激动,过分兴奋: Il faut se méfier de l'échauffement rapide de la foule. 对人群突发的过于激动要十分小心。5.〔医〕淋病

**échauffer** [eʃofe] **I** *v.t.* **1.** 加热,加温,使发热,使变热: Le soleil échauffe la mer moins vite que la terre. 在阳光照耀下大地比海洋热得快。/ Une longue descente a échauffé les freins de cette voiture. 长时间的下坡使这辆车刹闸发热。/ ~ *la bile* [*les oreilles*] *à qn* 〈转〉激怒某人 **2.**〈转〉使激动,使振奋: L'alcool échauffe les esprits. 烧酒使人激动。**3.**〈俗〉使便秘 **II s'~** *v. pr.* **1.** 变热,发热: La mer s'échauffe. 海水变热。/ Le moteur s'échauffe. 马达发热。**2.**〈俗〉热衷于: s'~ à jouer à cache-cache 热衷于玩捉迷藏游戏 **3.**〈转〉激动;发怒;活跃,激烈起来: Le débat s'échauffe. 辩论激烈起来了。/ Les adversaires se sont échauffés et en sont venus aux mains. 敌对双方激动了,终于动手打起来了。**4.**〔体〕比赛前热身运动

**échauffourée** [eʃofure] *n.f.* **1.** 鲁莽的行动 **2.**(路上发生的)殴斗: Ce n'est pas une insurrection, ce ne sont que des échauffourées entre la police et les manifestants. 这不是一次暴动,这只是警察和游行示威者的一场殴斗。**3.**〔军〕意外的小接触

**échauffure** [eʃofyːr] *n.f.* **1.**(谷物等的)发酵发热 **2.**〔纺〕缩呢时产生的皱纹

**échauguette** [eʃogɛt] *n.f.* (要塞、高墙四角的)瞭望台,守望台,哨楼

**échauler** 见 chauler

**échaume** [eʃoːm] *n.m.* 〔船〕桨叉

**échaumer** [eʃome] *v.t.* 〔农〕除茬,铲楂: ~ un champ 给田除茬

**èche** 见 aiche

**échéance** [eʃeɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 到期,满期: un débiteur aux abois à l'approche des ~s 接近还债期陷入绝境的债务人 **2.** 到期票据: Ce commerçant n'a pu faire face à ses échéances de fin de mois. 这个商人不能支付月底到期的应付款(或票据)。**3.** 期限: un billet à courte [longue] ~ 短期[远期]票据 / des projets à brève [longue] ~ 一些短期[长期]项目 **4.**〈转〉事情必将发生的日子;必将得到报应的日子: À la rentrée d'octobre, le gouvernement devra faire face à de redoutables échéances en raison de l'agitation sociale. 在10月份开学期间,由于社会动荡,政府必须面对必将发生可怕事情的局面。

**échéancier** [eʃeɑ̃sje] *n.m.* 应收或应付票据登记簿

**échéant, e** [eʃeɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 到期的,满期的: payer les billets ~s 支付到期的票据 / Cette traite est échéante au 30 avril prochain. 这些汇票将在4月30日到期。**2.** 偶然发生的: ***le cas*** ~ *loc. adv.* 如果发生这种情况,如有必要,需要时: Il peut vous conseiller et, le cas échéant, vous aider. 他可以向您提忠告,而且必要时,会帮助您。J'ai quelques milliers de dollars immédiatement disponibles, que je garde pour faire face, le cas échéant, à une dépense imprévue. 我(手头)有几千美元立即可支配,我留着这些美元是为了在需要时支付意外的花费。

**échec** [eʃɛk] **I** *n.m.* **1.** 失败: subir [essuyer] un ~ 遭受失败 / politique vouée à l'~ 注定要失败的政策 **2.**(弈棋时)将军: faire ~ 将军 / ~ et mat 将死 / *faire ~ et mat à qn* 〈转〉把某人完全控制在手 **3.** en ~ 受阻: tenir qn en ~ 困住某人,干扰某人取得成功 **II** *a.* être ~ (弈棋时)被将军

**échecs** [eʃɛk] *n.m. pl.* **1.** 国际象棋: faire une partie d'~ 下一盘国际象棋 / tournoi d'~ 国际象棋联赛 / Il m'a battu aux échecs. 在国际象棋赛中他战胜了我。/ Un jeu qu'on joue selon les règles, comme les échecs ou les dames (France). 按规则玩的一种比赛游戏,如国际象棋或国际跳棋。(法朗士) **2.**〈引〉(国际象棋的)棋子: des ~ en ivoire 象牙棋子

**Echegaray Y Eizaguirre, José** (1832—1916) 埃切加赖-埃萨吉雷,西班牙剧作家。

**échelet**[eʃlɛ] *n.m.* 〔鸟〕一种旋木雀

**échelette** [eʃlɛt] *n.f.* **1.** 短梯,小梯 **2.** 梯形驮架 **3.**(装在小车前端的)挡架

**échelier** [eʃlje] *n.m.* 独柱梯

**échelle** [eʃɛl] *n.f.* **1.** 梯子: dresser une ~ contre un mur 将梯子靠在墙上 / grimper à l'~ 爬梯子 / monter sur une ~ pour repeindre un mur 上梯子重新刷墙 / ~ double 人字梯 / ~ d'incendie, grande ~ (des pompiers)(消防队员的)消防梯 / ~ de cale (船上用)舱梯 / ~ de coupée 〔船〕舷梯,工作梯 / ~ de corde 绳梯 / ~ de meunier 又陡又窄的楼梯 / *faire la courte ~ à qn* 用手和肩助某人登高;〈转〉助某人一臂之力 / *Il n'y a plus qu'à tirer l'échelle.* 〈俗,讽〉再没有(比这)更行的了。/ *monter à l'~* 上梯子;〈俗〉把玩笑当真;为小事发怒: Il est très naïf, il monte facilement à l'échelle. 他很天真,他容易把玩笑当真。**2.**〈转〉阶,阶层,等级: s'élever dans l'~ sociale 提高社会等级 / être en haut de l'~ 处于高等阶层 / l'~ des traitements 待遇等级 / ~ des valeurs 价值等级,等级制度: L'honneur occupe le sommet de l'échelle des valeurs dans les morales aristocratiques. 在贵族道德观中荣誉占价值等级的首位。/ ~ des êtres 〔生〕生物进化系统 / ~ des couleurs 色彩系统 / ~ des sons 〔乐〕音阶 / ~ diatonique 〔乐〕自然音阶 / ~ chromatique 〔乐〕半音音阶 **3.** 标度,刻度;刻度尺,分度盘: ~ absolue de température 绝对温标 / ~ de la force du vent 风力标度 / ~ Beaufort 博福风级 / ~ métrique 米刻度 / ~ des eaux 水位标尺 / ~ des marées 潮位标尺 / ~ thermodynamique absolue 绝对热力温标 [即 ~ kelvin 凯尔文温标] / ~ de dureté 硬标度 / ~ de pente d'un plan 一平面与水平面交成的斜率标度 **4.** 比例,比率;比例尺,缩尺: ~ pliante 折尺 / ~ coulissante 伸缩尺,卷尺 / ~ graduée en kilomètres 按公里分度尺,按公里刻度盘 / une carte à grande [petite] ~ 大[小]比例尺地图 / ~ de réduction ou d'agrandissement d'un dessin 一张图缩小或放大的比率 / ~ d'une graphique de statistique 统计图表的比例 **5.**〈转〉范围,规模: sur une grande ~ 在大范围,在大规模: une fraude fiscale pratiquée sur une grande ~ 大规模偷税 / *à l'~* (*de*) 在…范围内,在…规模内: problème à l'~ nationale 全国性的问题, La durée d'une vie humaine est peu de chose si on la mesure à l'échelle des périodes de l'histoire. 如果在各个历史时期的范围内考虑,人的寿命是无足轻重的。**6.**〈古〉(船舶)停靠处: É~s du Levant (与欧洲通商的)地中海东岸诸港 / É~s de Barbarie (通商的)北非诸港 **7.**〔心〕量表 **8.**〔无〕换算电路 **9.** ~ à poisson 〔水利〕鱼(梯)道 **10.** ~ d'acuité visuelle 视力表

**Échelles** (les) 埃谢尔,法国城镇,位于萨瓦省。

**échellier** [eʃɛ[e]lje] *n.m.* **1.** 交易所中期货套利的投机者 **2.** 使用消防梯的消防员

**échelon** [ɛʃ[eʃə]lɔ̃] *n.m.* **1.** 梯级 **2.** 级,级别,等级: un fonctionnaire promu du huitième au neuvième ~ 一个从8级提升到9级的官员 / monter d'un ~ dans la hiérarchie sociale 在社会等级制里晋升了一级 / arriver à l'~ le plus élevé de sa carrière 到达他职业的最高级 / Cet adjudant-chef est au quatrième échelon. 这位军士长是第4等级的。/ La corruption régnait à tous les échelons. 各级都存在腐败。/ Ce problème ne peut être réglé par le maire, il doit être résolu à l'échelon départemental. 这问题市长无法处理,它该由省一级解决。/ Cette décision ne peut être prise

qu'à l'échelon de la Direction générale. 只能由总经理一级作出这个决定。3. 〔军〕梯队,梯阵;特勤部队,军需纵队;军需纵队驻地: ~ d'attaque 攻击梯队,第一梯队 / ~ de reconnaissance 侦察部队 / ~ de compagnie 连军需纵队 / ~ de batterie 炮兵连军需纵队 / ~ de commandement 指挥机关 4. 〔车〕(双轮车前后的)栅栏 5. 〔物〕阶层光栅,阶梯光栅

**échelonnement** [ɛʃ[eʃə]lɔnmɑ̃] *n. m.* 1. 〔军〕梯次配置: l'~ des troupes avant l'attaque 在攻击之前部队分成梯队 2. (物品的)分段放置;分级 3. 分期进行: l'~ des départs en vacances 分期出发去度假

**échelonner** [ɛʃ[eʃə]lɔne] **I** *v. t.* 1. 〔军〕分成梯队: Le colonel échelonna ses troupes en profondeur. 上校把他的部队作纵深梯队配置。/ ~ le tir 分梯形射击 2. 分段放置(物品);分级 3. 分期进行: ~ des livraisons 分期交货 / ~ des paiements 分期付款 / ~ les départs en vacances 分期出发度假 **II s'~** *v. pr.* 1. 排成梯队: Les villages s'échelonnent dans la vallée. 村落层层排列在山谷里。2. 分段排列;分期进行: Les échéances doivent s'échelonner si l'on veut éviter des difficultés de trésorerie. 如果想避免资金周转困难,(到期)票据应分段排开。/ un ouvrage dont la publication s'échelonne sur cinq années 在5年内分期发表的一部著作

**échen*al*** [ɛʃ[eʃə]nal] (*pl.* **~*aux***), **écheneau, échenau** [ɛʃ[eʃə]no] (*pl.* **~*x***), **échenet** [ɛʃ[eʃə]nɛ] *n. m.* 1. 〔冶〕铁水沟 2. 〔建〕(覆铅皮的)木檐沟

**échénéiformes** [eʃeneifɔrm] *n. m. pl.* 〔鱼〕鲫形目

**échenillage** [ɛʃ[eʃə]nijaːʒ] *n. m.* 1. 〔农〕清除毛虫: ~ des arbres fruitiers 清除果树上的毛虫 2. 〈引〉剔除弊病: Il faut se livrer à un véritable travail d'échenillage sur ce texte. 必须进行实实在在的工作,清除文章中的弊病。

**écheniller** [ɛʃ[eʃə]nije] *v. t.* 1. 〔农〕清除毛虫: ~ des rosier à l'insecticide 用杀虫剂除掉月季上的毛虫 2. 〈引〉消除有害物,剔除弊病: Il faut écheniller ce texte des coquilles qu'il contient. 必须改正这篇文章中的错排。

**échenilleur** [ɛʃ[eʃə]nijœːr] *n. m.* 清除毛虫的园艺工

**échenilloir** [ɛʃ[eʃə]nijwaːr] *n. m.* 〔园〕高枝剪

**écheveau** [ɛʃ[eʃə]vo] (*pl.* **~*x***) *n. m.* 1. (线、丝等的)束,绞: dévider un ~ de soie 摇出一绞丝 2. (事物的)错综复杂: démêler [débrouiller] l'~ d'un récit 弄清楚故事错综复杂的情节

**échevelé, *e*** [eʃəvle] *a* 1. 蓬头的;(头发等)蓬乱的: une fillette ~e 一位蓬头散发的姑娘 2. 〈转〉狂乱的;古怪的: un style lyrique et ~ 抒情而古怪的风格 / la période la plus ~e du romantisme 浪漫主义最出格的时期

**écheveler** [eʃəvle] [Conj. 5] *v. t.* 1. 弄乱头发: La course et le vent avaient échevelé la jeune fille. 迎风奔跑的姑娘,头发蓬松乱成一团。2. 〈转,文〉混乱,弄得杂乱无章: Le vent échevelle les arbres. 风把树吹得叶子乱摆。

**échevellement** [eʃvɛlmɑ̃] *n. m.* 1. 头发蓬乱;(马等)鬃尾散乱 2. 秃顶

**Echeverria Álvarez, Luis** (1922— ) 埃切维里亚·阿尔瓦雷斯,墨西哥总统(1970—1976)。

**échevette** [eʃvɛt] *n. f.* 〔纺〕1. 毛条长度单位[相当于100米] 2. 小绞,缕

**échevin** [ɛʃ[eʃə]vɛ̃] *n. m.* 1. (法国1789年资产阶级革命前某些城市的)助理法官,市政长官 2. (比利时、荷兰等国的)城镇助理地方长官

**échevinage** [ɛʃ[eʃə]vinaːʒ] *n. m.* 助理法官、市政长官的职务、任期、总称或管辖区

**échevin*al, ale*** [eʃ[eʃə]vinal] (*pl.* **~*aux***) *a.* (比利时、荷兰等国的)城镇助理地方长官的,其管辖区的

**échicotage** [eʃikɔtaːʒ] *n. m.* 除根,伐根

**échicoter** [eʃikɔte] *v. t.* 除去树木残留的断枝,除去树桩

**échidné** [ekidne] *n. m.* 〔动〕针鼹[澳大利亚产]

**échiffe** [eʃif], **échiffre** [eʃifr] **I** *n. f.* 〈旧〉(中世纪城堡围墙上设置的)木板哨所 **II** *n. m.* 〔建〕1. 扶梯构架[扶梯梁、扶手、踏步的总称] 2. 梯墙

**échignol** [eʃiɲɔl] *n. m.*, **échignole** [eʃiɲɔl] *n. f.* 〔纺〕丝筬

**échine**[1] [eʃin] *n. f.* 1. 脊柱,脊椎骨,脊梁: L'homme allait sous la pluie, l'échine courbée. 这人躬着身冒雨走着。/ Immobile, l'échine courbée, la jeune femme se prêtait à cette caresse (Martin du Gard). 这位年轻女子,站着不动,弯着腰,听凭这抚摸。(马丹·杜加尔) / chien errant à l'~ saillante 脊骨突出的野狗 / courber [plier] l'~ devant qn 〈转〉顺从某人,对某人卑躬屈膝 / avoir l'~ souple 低声下气,逢迎,阿谀 / rompre [frotter] l'~ à qn 折断某人脊骨;〈转〉毒打某人 2. 〔屠〕脊骨肉: acheter un morceau de porc dans l'~ 买一块脊骨部的猪肉,买一块(猪)里脊肉 3. 〔地质〕une ~ granitique 花岗岩柱

**échine**[2] [eʃin] *n. f.* 〔建〕馒形线;卵饰,馒形饰

**échinée** [eʃine] *n. f.* 脊骨肉

**échinénone** [eʃinenɔn] *n. f.* 〔医〕海胆酮,β-胡萝卜素-4-酮,束生藻色素甲

**échiner** [eʃine] **I** *v. t.* 1. 折断脊骨;〈俗〉毒打: ~ un voleur 毒打一个小偷 2. 〈引,俗〉杀死: ~ l'ennemi 消灭敌人 3. 〈转,俗〉抨击,尖刻批评: Son dernier roman a été échiné violemment dans la presse. 他的最后一部小说遭到新闻界的尖锐批评。**II s'~** *v. pr.* 〈俗〉费劲;过度劳累: étudiant qui s'échine à préparer un concours 不辞劳苦准备会考的大学生 / Pendant que je m'échine, que je me tue pour l'entretenir! (Céline)(我真傻)还在为供养他而腰酸背疼,累得出血呢! (塞利纳)

**échineur** [eʃinœːr] *n. m.* 〈俗〉惯于恶意批评的人,心怀叵测的恶意中伤者

**échinides** [ekinid] *n. m. pl.* 〔动〕(棘皮动物类)海胆

**échino-** 借自希腊语,意为"海胆",用于组成复合词

**échinocarpe** [ekinɔkarp] *a.* 刺果的

**échinocatus** [ekinɔkatys] *n. m.* 〔植〕仙人球

**échinochasmus** [ekinɔkasmys] *n. m.* 〈拉〉〔医〕棘隙吸虫属

**échinococcose** [ekinɔkɔkoːz] *n. f.* 〔医〕棘球蚴病,包虫病: ~ hydatique 包虫病

**échinococcus** [ekinɔkɔkys] *n. m.* 〈拉〉〔动〕棘球属: ~ granulosus 细粒棘球绦虫

**échinocoque** [ekinɔkɔk] *n. m.* 〔寄生〕棘球蚴

**échinodermes** [ekinɔdɛrm] *n. m.* 〔动〕1. *pl.* 棘皮动物门 2. *sing.* 棘皮动物

**échinon** [eʃinɔ̃] *n. m.* 干酪模子

**échinops** [ekinɔps] *n. m.* 〔植〕1. 蓝刺头属 2. 漏卢属

**échinopsis** [ekinɔpsis] *n. m.* 〔植〕刺猬掌属

**échiquéen, *ne*** [eʃikeɛ̃, ɛn] *a.* 关于国际象棋的: tournoi ~ 国际象棋联赛

**échiqueté, *e*** [eʃikte] **I** *a.* 〔纹章〕其图案如同棋盘格子般的: meuble ~ 其图案如同棋盘格子般的家具 **II** *n. m.* 棋盘格子图案盾形纹章

**échiquier**[1] [eʃikje] *n. m.* 1. 棋盘 2. 棋盘图形: Dans la banlieue parisienne, l'échiquier des cultures maraîchères succède aux usines. 在巴黎郊区,棋盘般的菜田连着工厂。3. 〔军〕正方形编队 4. 〈转〉角逐的场所: l'~ électoral 选举角逐场所

**échiquier**[2] [eʃikje] *n. m.* 1. (英国)财政部: chancelier de l'É~ (英国)财政大臣 2. 〔史〕法国诺曼底最高法院: ~ de Normandie (16世纪诺曼底设在议院中的)最高法院

**Échirolles** 埃希鲁尔,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Echo** 厄科,希腊神话中的山林女神。

**écho-** *préf.* 表示"回声,重复,模仿"的意思

**écho** [eko] *n. m.* 1. 回音,回声: ~ simple 简单回音 / ~

double 双重回音 / *entendre* l'～ d'un coup de feu 听到枪声的回音 / Les détonations, qu'aucun écho ne répercutait, portaient à des distances prodigieuses (Bernanos). 没有任何回响的这次爆炸声传得异常的远。(贝纳诺斯) **2.** 回波,返射波,返回信号: La chauve-souris évite les obstacles la nuit en captant l'écho de son propre cri, inaudible pour l'homme, car il a la fréquence des ultrasons. 蝙蝠在夜里通过接收它自己发出的而人听不到的叫声的返射波,避开障碍物,因为它的叫声具有超声波频率。/ Un écho peut troubler la réception d'une émission de télévision. 反射波可以干扰电视节目的接收。**3.** 传闻;(报纸的)社会新闻栏,本地新闻栏: Quels sont les échos du village depuis mon départ? 自我离开后村里有什么传闻? / journaliste chargé des ～s 负责社会新闻栏的记者 / Il ne faut pas se fier aux échos. 不该信这些传闻。/ «L'É～ de Paris» 《巴黎回声报》(1884—1938) **4.** 反响,共鸣: Ma proposition n'a pas trouvé le moindre écho. 我的建议没有得到丝毫反响。/ *se faire l'～ de* 重复,传播: se faire l'～ d'une nouvelle 传播一条消息 / ***à tous les ～s*** *loc. adv.* 四面八方,各个方向: crier une nouvelle à tous les ～s 四面八方大肆宣扬一条消息 **5.** 重复,摹仿;摹仿者;应声虫: Elle est un écho fidèle de son mari. 她是她丈夫忠实的应声虫。/ La foule reprit en écho le slogan lancé par l'orateur. 人群同声重复演说者提出的口号。**6.** 发出回声的地方,回音室 **7.** 〔韵〕与上句末音押韵的诗句 **8.** 〔乐〕管风琴的共鸣键

**échoacousie** [ekoakuzi] *n. f.* 〔医〕回声性复听

**échocardiogramme** [ekokardjɔgram] *n.m.* 〔医〕超声心电图

**échocardiographe** [ekokardjɔgraf] *n. f.* 心动超声波检查仪

**échocardiographie** [ekokardjɔgrafi] *n. f.* 〔医〕心动超声波检查

**échocinésie** [ekosinezi], **échokinésie** [ekokinezi] *n. f.* 模仿运动

**écho-diagnostic** [ekodjagnɔstik] *n. m.* 〔医〕超声(波)诊断

**écho-encéphalogramme** [ekoɑ̃sefalɔgram] *n. m.* 〔医〕脑超声波检查(法)

**écho-encéphalographe** [ekoɑ̃sefalɔgraf] *n. m.* 脑超声波检查仪

**écho-encéphalographie** [ekoɑ̃sefalɔgrafi] *n. f.* 〔医〕脑超声波检查

**échographie** [ekografi] *n. f.* 〔医〕**1.** 超声波检查,超声回波描记术 **2.** 抄写强迫症 **3.** 抄写性失语

**échographier** [ekografje] *v. t.* 〔医〕用超声波进行检查和诊断

**échoir** [eʃwa:r] [Conj. 41] **I** *v. t. indir.* (由于命运或偶然机会)落到,来到: Le lot qui lui échoit est le meilleur. 归于他的那份是最好的。/ Il lui est échu une maison en héritage. 他落得一座房子作遗产。/ la part du butin qui échoit à ce soldat 归于这位战士的那份战利品 **II** *v. i.* (票据等)到期,满期: Vous savez que le premier billet échoit dans quatre jours (Daudet). 您知道第一张票据 4 天以后到期。(都德) / Cette traite échoit le 30 de ce mois. 这张汇票于本月 30 日到期。/ Le terme est échu. 期限已满。

**échokinésie** 见 échocinésie

**écholalie** [ekolali], **échopalilalie** [ekopalilali], **échophrasie** [ekofrazi] *n. f.* 〔医〕模仿言语

**écholocateur, se** [ekolɔkatœ:r, ø:z] *a.* 使用回声、回波定位的,使用超声波定位的

**écholocation** [ekolɔkasjɔ̃] *n. f.* **1.** 回声定位(法) **2.** 回波定位(法);超声波定位(法)

**échomatisme** [ekomatism] *n. m.* 〔医〕模仿运动;模仿言语

**échomètre** [ekometr] *n. m.* 〔物〕回声勘定器,反射信号测量仪

**échométrie** [ekometri] *n. f.* 〔物,建〕测回声法

**échométrique** [ekometrik] *a.* 〔物,建〕测回声法的

**échomimie** [ekomimi] *n. f.* 模仿表情

**échopalilalie** 见 écholalie

**échopathie** [ekopati] *n. f.* 〔医〕模仿病态

**échophonie** [ekofɔni] *n. f.* 〔医〕胸内回声

**échophrasie** 见 écholalie

**échoppage** [eʃɔpa:ʒ] *n. m.* (铜版等的)雕刻

**échoppe**[1] [eʃɔp] *n. f.* 摊店,棚铺: ～ de cordonnier 鞋匠铺 / Des derrières-boutiques, des ateliers, voire quelque échoppe de cordonnier ou de tailleur (Proust). 后店堂,作坊,甚至鞋匠铺或裁缝铺。(普鲁斯特)

**échoppe**[2] [eʃɔp] *n. f.* (铜版蚀刻用的)钢针;(雕刻用的)凿刀,刻刀

**échopper** [eʃɔpe] *v. t.* 用钢针雕刻(铜版),用刻刀雕刻(金属版、木版等): ～ les bavures sur une pièce moulée 用刻刀刻掉铸件上的毛刺

**échopraxie** [ekopraksi] *n. f.* 〔医〕模仿行动

**échosondeur** [ekosɔ̃dœ:r] *n. m.* 回声探测器

**échotier** [ekɔtje] *n. m.* 社会新闻栏编辑,本地新闻栏编辑

**échouage** [eʃwa:ʒ] *n. m.* **1.** (船)搁浅,上滩: l'～ des barques de pêche sur la grève 渔船上滩 **2.** (可供船搁浅的)沙滩,浅滩: ～ abrité 避风的浅滩

**échouement** [eʃumɑ̃] *n. m.* **1.** (船) 搁浅: l'～ d'un navire poussé par la tempête sur les hauts-fonds 暴风雨把船推到浅滩上搁浅了[指意外事故] **2.** 〈转〉失败

**échouer** [eʃwe] **I** *v. t.* 使(船)搁浅: Le pêcheur manœuvre pour échouer sa barque sur la grève. 渔夫驾驶船舶靠岸。**II** *v. i.* **1.** 搁浅: La péniche échoua sur un haut-fond et il fallut la décharger. 驳船在浅滩上搁浅了,必须卸船。**2.** 〈转,俗〉(由于疲劳或无意识地)停留下来: ～ dans un auberge de campagne 在乡间客栈歇脚 / Jacques finit par échouer à la table d'un café de la place de la Bastille (Martin du Gard). 雅克终于在巴士底广场一个咖啡馆的桌边坐下。(马丹·杜加尔) **3.** 失败,受挫: ～ à un examen 考试失败 / Son projet a échoué. 他的计划失败了。/ Les candidats qui échoueront pourront se présenter à la prochaine session, dans trois mois. 不及格的报考者 3 个月以后可以参加下次考试。**III s'～** *v. pr.* (船)搁浅: Le navire s'est échoué sur les écueils. 船在暗礁上搁浅了。

**Echternach** 埃希特纳赫,卢森堡东部城镇。

**écidie** [esidi] *n. f.* 〔植〕锈菌的锈子器

**Écija** 埃西哈,西班牙城市,位于安达卢西亚地区塞维利亚省。

**écimage** [esima:ʒ] *n. m.* 〔园〕摘顶

**écimer** [esime] *v. t.* **1.** 〔园〕摘顶: ～ une plante 摘除一作物的顶 / ～ un arbre 摘除树顶 **2.** 〈转〉拆毁建筑物的顶部

**écimeuse** [esimø:z] *n. f.* 〔园〕割穗机

**Eckmühl** 埃克米尔,德国下巴伐利村庄,1809 年拿破仑和达武(Davout)在此大败奥军。

**éclaboussement** [eklabusmɑ̃] *n. m.* (泥浆、液体)溅,泼: L'éclaboussement de l'écume (Claudel). 满口白沫溅出。(克洛岱尔)

**éclabousser** [eklabuse] *v. t.* **1.** 溅污: J'ai été éclaboussé par une voiture qui roulait dans le caniveau. 一辆驶过水沟的车子溅了我一身脏水。/ La bouteille lui a glissé des mains et le vin a éclaboussé les murs. 瓶子从他手中滑下,葡萄酒把墙溅污了。**2.** 〈转〉玷污,牵连: Le scandale a éclaboussé tous ses amis. 这件丑事牵连了他所有的朋友。**3.** 摆阔欺人: ～ ses voisins par l'étalage de sa richesse 以炫耀富有摆阔欺侮邻居

**éclaboussure** [eklabusy:r] *n. f.* **1.** 溅出的泥浆,溅出的污水: ～s d'encre [de sauce, de boue] 溅出的墨水[调味汁,泥浆] / un peintre qui porte une blouse pour protéger ses vêtements des ～s 为了不弄脏衣服而穿上工作罩衣的一位画家 **2.** 〈转〉玷污,牵连,连累 **3.** 〈俗〉(名誉等方面的)污点: Il a

été mêlé à ce procès et en a reçu quelques éclaboussures. 他受这件诉讼案牵连，玷污了名声。**4.** 固体物爆裂后迸出的碎片

**éclair**[1] [eklɛ:r] *n. m.* **1.** 电光，闪电：～ de chaleur 〔气〕热闪 [远处的无声闪电] / ***comme un*** [***l'***] ～，***avec la rapidité de l'*** ～ *loc. adv.* 闪电似地，飞快地：Le train passa comme un éclair. 火车闪电似地疾驰而过。**2.** [用作 *appos.*] 闪电式的，很快的：guerre ～ 闪电战 / Il m'a fait une visite éclair. 他对我做了一次闪电式访问。/ fermeture ～ 拉链，拉锁 **3.** 闪光；闪光灯：les ～s des photographes 摄影师的闪光灯 / Le phare lance des éclairs dans la nuit. 灯塔在夜里发出闪光。/ Ses yeux lancent des éclairs. 〈转〉他两眼发出炯炯的目光。**4.** 〈转〉闪现，闪过；刹那间：avoir un ～ de génie 灵机一动 / avoir un ～ de lucidité (精神错乱者)暂时的意识清楚 / Les brefs éclairs de la lampe font paraître la nuit plus noire (Bernanos). 短暂闪现的灯光使夜色显得更加漆黑。(贝纳诺斯)

**éclair**[2] [eklɛ:r] *n. m.* 一种长形夹奶油的糖面小糕点

**éclairage** [eklɛra:ʒ] *n. m.* **1.** 照明；照明设备：～ au gaz 煤气照明 / ～ électrique 电力照明 / ～ axial 直线照明 / ～ direct 直接照明 / ～ de sécurité 应急照明 / ～ scialytique 无影照明 / Les électriciens vont venir pour installer l'éclairage dans ces bureaux. 电工将来安装这些办公室的照明设备。/ Le gendarme a dressé procès-verbal au cycliste pour défaut d'éclairage. 这位骑自行车人，因为没有照明装备，宪兵对他开违警通知。**2.** 〈引〉光线，亮度：～ naturel 自然光线 / ～ doux 柔和的光线 / ～ défectueux 光线不好 / L'éclairage de cette chambre est insuffisant. 这间卧室光线不足。/ Voilà un bon éclairage pour photographier. 这儿有适合摄影的好光线。**3.** 〈转〉观点，看法，想法：présenter une œuvre classique sous un ～ nouveau 以一种新的观点介绍一部古典著作

**éclairagisme** [eklɛraʒism] *n. m.* **1.** 实用照明技术 **3.** 纪念建筑物照明技术

**éclairagiste** [eklɛraʒist] *n.* 灯光管理员，照明技术员，照明设计师：Un décorateur doit être aussi éclaragiste. 布景师应同时是照明设计师。/ faire appel à un ～ pour l'installation d'une nouvelle salle de théâtre 请求照明技术员给一个新剧场安装照明设备

**éclairant, e** [eklɛrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 照明的：lampe à grand pouvoir ～ 强照明性能的灯 / bombe ～e 照明弹 / Des lueurs de fusées éclairantes venaient parfois de très loin (Romains). 照明烟火的光芒有时从很远处射来。(罗曼) **2.** 〈转〉明了易懂的：des explications peu ～es 含糊的解释

**éclaircie** [eklɛrsi] *n. f.* **1.** 云雾中的一角青天；阴雨天的暂时晴朗：Je suis sorti pendant qu'il y avait une brève éclaircie. 我在阴雨天暂时晴朗时出去了。**2.** 〈转〉暂时的改善，暂时的缓和：Il s'est produit une éclaircie dans les relations entre ces deux pays. 这两国的关系出现了暂时的改善。**3.** 〔农〕疏伐，疏果 **4.** 林中的开阔地：Les coupes de bois ont fait de larges éclaircies dans la forêt. 砍伐树木使得这片树林出现宽广的开阔地。/ Dans ce coin de la forêt, une éclaircie permet de voir la montagne. 在林子的这一角，一片开阔地使人们能看见山。

**éclaircir** [eklɛrsi:r] **I** *v. t.* **1.** 使晴朗；使明亮：Cette peinture jaune pâle éclaircit la salle. 这种淡黄色涂料使这个厅变得明亮了。**2.** 使色彩变浅淡：ajouter un peu de blanc à une peinture pour ～ le bleu 在涂料中加一点白使蓝色变浅 **3.** 〈转〉使明了易解，弄清楚，澄清，阐明：～ une question 弄清一个问题 **4.** 〈旧〉消除，使消散：～ les doutes de qn 消除某人疑虑 **5.** 使稀薄，使稀疏：～ une sauce 把调味汁调稀 / ～ des betteraves 疏间甜菜苗 / se faire ～ les cheveux chez le coiffeur 让理发师把头发弄得稀薄 **6.** 使清洁，使纯洁：～ la voix 清嗓子 **7.** 〔技〕抛光：～ des verres de montre 抛光手表的玻璃壳 **II s'** ～ *v. pr.* **1.** 变晴，变得明朗：Le ciel s'éclaircit. 天变晴了。**2.** 变得明亮，变得豁亮：Cette cure m'a fait du bien, mon teint s'est éclairci. 这次治疗使我受益，变得容光焕发。**3.** 〈转〉改善，缓和：L'horizon s'éclaircit. 前景好转。**4.** 变稀，变疏：Quand on va dans cette direction, les arbres s'éclaircissent. 当人们往这个方向去时，树林变稀了。**5.** s'～ la voix 清嗓子：Il toussa un peu pour s'éclaircir la voix. 他咳嗽几下清清嗓子。**6.** 变得可以理解，变得明白：La vérité s'éclaircit. 真相大白。

**éclaircissage** [eklɛrsisa:ʒ] *n. m.* **1.** 〔农〕疏苗，疏伐，疏果：procéder à l'～ des carottes 着手疏胡萝卜的苗 / On fait des manches à balais avec les pins d'éclaircissage. 人们用疏伐下来的松树做扫帚柄。**2.** 〈旧〉〔技〕抛光

**éclaircissement** [eklɛrsismɑ̃] *n. m.* **1.** 阐明，说明，解释，澄清：l'～ d'une énigme 解释一个谜语 / Cette affaire exige quelques éclaircissements. 这件事需要一些说明。/ J'exige des éclaircissements sur sa conduite. 我要求对他的行为作出一些澄清。**2.** 使稀疏，稀释：l'～ d'une peinture 涂料稀释

**éclaircisseur, se** [eklɛrsisœ:r, ø:z] *n.* 疏苗机，间苗机

**éclaire** [eklɛ:r] *n. f.* 〔植〕白屈菜：grande ～ 罂粟科俗名 / petite ～ 毛茛科俗名

**éclairé, e** [eklɛre] *a.* **1.** 被照亮的，照亮了的：une chambre mal ～e 一间照明差的卧室 / un café brillamment ～ au néon 霓虹灯照得通明的咖啡馆 **2.** 〈转〉有教养的，在行的，内行的：la partie ～e de la population 人口中有教养的部分 / un livre qui s'adresse à des lecteurs ～s 一本写给内行读者的书 / porter un jugement ～ sur la situation 对形势作出内行的评价 / avis ～ 〈引〉灼见，高明的意见

**éclairement** [eklɛrmɑ̃] *n. m.* **1.** 照亮，照明，照耀；〈转〉启发，启示：L'éclairement est trop faible pour que nous puissions faire une bonne photo. 照明太弱，我们不能拍好照。**2.** 〔物〕照度，照明度：un ～ énergétique de 3,8 KW par $m^2$ 每平方米 3.8 千瓦的有效照明度 **3.** 〈转，文〉明朗，有光彩：l'～ du visage par un sourire 一丝微笑容光焕发 **4.** 〔植〕光照[指时间或强度]

**éclairer** [eklɛre] **I** *v. t.* **1.** 照亮，照耀：Le soleil éclaire tous les hommes. 阳光照耀所有人。/ Les lampadaires éclairent les rues. 路灯照亮街道。**2.** 点燃：～ une lanterne 点灯 / ～ sa lanterne 〈转，俗〉询问，查询，了解情况 **3.** 〈转〉使具有光彩，使发出光辉：Un sourire éclaira son visage. 微笑使他容光焕发。**4.** 〈转〉阐明，说明，解释：～ une définition par des exemples 用例子来解释定义 / Cette lettre inédite éclaire la pensée de cet écrivain. 这封未出版过的信说明了作家的思想。**5.** 〈转〉启发，启示，开导：Le rôle de la presse est d'éclairer le public. 报刊的作用是开导公众。/ Éclairez-moi sur ce détail. 请您在这个细节上启发我一下。**6.** 〔军〕给…作侦察：～ la marche d'une troupe 为部队行军作侦察 **7.** ～ le jeu 〔牌戏〕(用出牌等方法向搭档)暗示手中的牌 / ～ le tapis 下赌注 **8.** 〔画〕配置明亮色彩 **II** *v. i.* 发亮，照明：Cette lampe éclaire mal. 这盏灯不亮。/ Cette lampe n'éclaire plus. 这盏灯黑了。**III s'** ～ *v. pr.* **1.** 照明，发亮：Au XIX[e] siècle, quelques grandes villes s'éclairèrent au gaz. 在19世纪，一些大城市用煤气照明。/ Au début du XX[e] siècle, on s'éclairait encore avec des lampes à pétrole. 20世纪初，人们还用煤油灯照明。/ prendre une bougie pour s'～ dans la cave 取一支蜡烛在地窖照明 **2.** 被照亮，被照耀：La scène s'éclaire. 舞台被照亮了。**3.** 变得明白，变得清楚：Grâce à ces explic[illegible]ions, tout s'éclaire. 幸好有这些解释，一切都明白了。**4.** [illegible] 搜集情况，得到启发，受到教育：Je voudrais m'éclairer sur cette question avant de porter un

jugement. 我想对这个问题作出判断前搜集些情况。5.〔军〕侦察:Cette armée, ayant négligé de s'éclairer, fut surprise par l'ennemi. 这支军队忽视了侦察,受到敌人的突然袭击。6. 显出光彩,显出光辉:Son visage s'éclaira d'un sourire. 他的脸因微笑而容光焕发。

**éclaireur** [eklɛrœːr] *n.m.* 外科手术探查灯

**éclaireur, se** [eklɛrœːr, øːz] **I** *n.m.* 1. 尖兵,侦察兵:envoyer un cavalier en ~ 派一名骑兵去侦察 / les régiments d'~s-lanciers de Napoléon Ier拿破仑一世枪骑兵侦察团 / envoyer qn en ~ 〈转〉派某人去摸一下情况 2. 侦察舰,侦察艇 **II** *n.* (法国的)童子军:Fédération française des ~s 法国童子军协会 **III** *a.* avion ~ 侦察机

**éclampsie** [eklɑ̃psi] *n.f.* 〔医〕惊厥[尤指儿童及产妇]:~ infantile 婴儿惊厥,惊风 / ~ puerpérale 产惊,妊娠末期惊厥

**éclampsisme** [eklɑ̃psism] *n.m.* 〔医〕先兆子痫

**éclamptique** [eklɑ̃ptik]〔医〕**I** *a.* 子痫的,惊厥的 **II** *n.f.* 患子痫的孕妇或产妇,惊厥的孕妇或产妇

**éclanche** [eklɑ̃ːʃ] *n.f.* 〈古〉羊的肩肉

**éclancher** [eklɑ̃ʃe] *v.t.* 〔纺〕除去皱纹

**Éclaron-Braucourt-Sainte-Livière** 埃克拉龙-布拉库尔-圣-利维埃尔,法国城镇,位于上马恩省。

**éclat** [ekla] *n.m.* 1. 碎片,裂片:un ~ de bois 木头裂片 / un ~ de verre 玻璃碎片 / un ~ d'obus 炮弹弹片 / Sous le choc, la vitre a volé en éclats. 在撞击之下,玻璃窗碎片横飞。/ La porte que tu as entendu voler en éclats (Simon). 你已听到碎片横飞的那扇门。(西蒙) 2. 突然发出的巨响:être réveillé par des ~s de voix 被大声说话吵醒了 / un ~ de rire 大笑声 / rire aux ~s 哈哈大笑 3.〈转〉喧闹,哄动:divorce qui fit un grand ~ dans la haute société 在上层社会引起哄动的离婚 / Ce n'est pas la peine de faire un éclat pour une affaire aussi mince. 没有必要为如此微不足道的事而引起哄动。4. 亮度;〈引〉光芒,光泽,光辉:Les oiseaux de nuit ne peuvent supporter l'éclat du jour. 夜鸟不能承受日光。/ ~ du soleil 太阳的光芒 / ~ d'une étoile 〔天〕一颗星的亮度 / Ce phare lance trois éclats rapprochés toutes les neuf secondes. 每隔9秒钟这座灯塔发出间隔很近的3次光。/ l'~ d'un diamant 钻石光泽 / ~ métallique 金属光泽 5. 鲜艳,鲜明:l'~ des rouges et des bleus des anciens vitraux 旧彩画玻璃窗上鲜艳的红色和蓝色 6.〈转〉光彩;辉煌;光荣,荣誉:l'~ de la jeunesse 青春焕发 / l'~ du génie 才华横溢 / être dans tout son ~ 处于辉煌全盛状况:La cour de Versailles était alors dans tout son éclat. 那时凡尔赛宫廷处于辉煌的全盛期。/ action d'~ 光辉的业迹,卓越的行动 / l'~ d'une cérémonie 典礼的排场 / l'~ d'une réception 接待的豪华 7.〔海〕(信号)闪光:phare à ~s 闪光灯塔 8.〔农〕根蘖

**éclatage** [eklataːʒ] *n.m.* 〔农〕根蘖繁殖

**éclatant, e** [eklatɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 响亮的:le son ~ des trompettes 响亮的军号声 2. 发亮的,光彩夺目的;鲜艳的:un soleil ~ 明亮的阳光 / blancheur ~e 晶莹的白色 / denture ~e 一口明亮的牙齿,皓齿 3.〈转〉光辉的,辉煌的,灿烂的:des succès ~s 辉煌的成就 4.〈转〉明显的,显著的:preuve ~e de préméditation du crime 预谋犯罪的明显证据 / une vérité ~e 明摆的事实

**éclaté, e** [eklate] **I** *n.m.* 结构示意图;分解图:Cet éclaté représente une boîte de vitesse. 这张结构示意图表示一只变速箱。**II** *a.* 1. 碎裂的,断裂的,爆裂的:écu ~ 断裂的盾形纹章 2.〔建〕taille ~e 断裂纹:soubassement fait de pierres à taille ~e 用断裂纹石块叠成的墙基

**éclatement** [eklatmɑ̃] *n.m.* 1. 爆裂,爆炸:l'~ d'un pneu 轮胎的爆裂 / L'éclatement de la chaudière a fait des victimes. 锅炉的爆炸造成伤亡。2. 爆炸声:On entend l'éclatement des bombes. 人们听到炸弹爆炸声。3.〈转〉分裂:l'~ d'un parti politique 一个政党的分裂 4. port d'~ 〔石油〕超级油船装卸港 5. pont d'~ 〔电〕火花隙

**éclater**[1] [eklate] **I** *v.i.* 1. 爆裂,爆炸:Les obus éclatent. 炮弹爆炸。/ Le gel fait éclater les canalisations d'eau. 冰冻使水管裂开。2. 分裂:Ce parti politique a éclaté en deux organisations rivales. 这个政党分裂成两个敌对的组织。**II** *v.t.* 1.〔园〕分根蘖 2.〔石油〕分油 3.〈古〉使爆炸,使爆裂 **III s'~** *v.pr.* 爆炸,爆裂:Le coffre s'éclata. 保险箱爆炸了。

**éclater**[2] [eklate] *v.i.* 1. 突发巨响:~ de rire 哈哈大笑 / sanglots qui éclatent 突然抽噎哭起来 / Des applaudissements éclatèrent. 爆发出阵阵掌声。/ La foudre éclate. 霹雳一声响。2.〈转〉爆发,突然发生:La guerre a éclaté. 战争爆发了。/ Un conflit a éclaté au Proche-Orient. 在中东爆发了一场冲突。/ J'étais obligé de serrer les poings pour ne pas éclater en larmes et en fureur (Butor). 我不得不紧握拳头控制自己不痛哭流涕,勃然大怒。(比托尔) 3.〈转〉发怒:~ en reproches 怒斥 / *Il éclata soudain contre son* entourage. 他突然对周围的人发怒。/ Si le directeur apprend cette affaire, il va éclater. 如果主任得知此事,他定会发火的。4. 显露,显出:La jalousie éclate dans tous les propos de cette femme. 这个女人所有的话语中都显露出嫉妒。/ *La vérité éclatera un jour.* 终有一天会真相大白的。5.〈古〉发出光芒,放出光辉,光彩夺目:Les palais et les villes éclatent par intervalles au soleil (Nerval). 宫殿和都市在阳光照耀下不时显得光彩夺目。(内瓦尔)

**éclateur** [eklatœːr] *n.m.* 〔电〕1. 火花放电器 2. 火花隙

**éclatomètre** [eklatɔmɛtr] *n.m.* 〔纺〕织物断裂强度测定器

**éclectique** [eklɛktik] **I** *a.* 1.〔哲〕折中主义的;折中派的:Victor Cousin fut un philosophe éclectique. 维克多·库赞是一位折中主义哲学家。/ l'école ~ d'Alexandrie (1世纪)亚历山大折中主义流派 2.〈引〉(兴趣等)广泛的,不专一的:Je suis éclectique en littérature, j'apprécie aussi bien Sartre que Giraudoux ou Péguy. 我在文学方面兴趣广泛,对萨特、季洛杜或佩吉都一样欣赏。3. 折中的,兼收并蓄的:une compilation ~ 兼收并蓄的辑录 / un choix ~ de poèmes 兼收并蓄地选择诗歌 **II** *n.* 〔哲〕折中主义者,折中派

**éclectisme** [eklɛktism] *n.m.* 1.〔哲〕折中主义 2.〈引〉折中,兼收并蓄,兴趣广泛,不专一:l'~ d'une dilettante 艺术爱好者的兴趣广泛 / faire preuve de l'~ dans le choix de ses lectures 在阅读选择方面表现出兼收并蓄 / Sa jalousie excessive ne comprenait aucun éclectisme. 他极端的嫉妒心容不得任何折中。

**éclimètre** [eklimɛtr] *n.m.* 〔测〕测斜器

**éclipse** [eklips] *n.f.* 1.〔天〕食,蚀:~ de Lune 月蚀 / ~ de Soleil 日蚀 / ~ annulaire 环蚀 / ~ partielle 偏蚀 / ~ totale 全蚀 2.〈转〉(暂时的)衰退,衰落,隐没:l'~ d'un homme politique battu dans une élection 在竞选中被击败的一个政界人物的隐退 / Cet acteur a fait une rentrée triomphale après une longue éclipse. 这位演员在长期隐退后胜利地卷土重来。/ subir une ~ 遭到暂时的衰落 3. *à ~s* 时隐时现:phare à ~s 〔海〕闪光灯塔/ un enthousiasme à ~s 断断续续的热情 4.〈俗〉消失,失踪:L'idéal est une belle chose, mais il est bien loin et il a ses éclipses (Sainte-Beuve). 理想是一件美好的事情,但它很遥远,不能保持永远明亮,也有阴晴圆缺。(圣伯夫) 5. ~ cérébrale 〔医〕暂时性脑血管意外[历时几分钟即消退]

**éclipser** [eklipse] **I** *v.t.* 1.〔天〕食;〈引〉一时遮住:La Lune éclipse le Soleil. 月球遮住太阳。/ Un nuage en passant éclipsait la lune de temps en temps. 一片行云不时遮住月亮。2.〈转〉超过,盖过,压倒;使黯然失色,使相形见绌:Il a

éclipsé tous ses concurrents. 他压倒所有的竞争者。技压群雄。/ En ce moment, ces jeunes filles éclipsaient pour moi ma grand-mère (Proust). 据我看,目前这些姑娘都超过我的祖母。(普鲁斯特) / Cette information a éclipsé les autres titres de journaux. 这条消息使报纸的其他标题黯然失色。/ Victor Hugo éclipsa la plupart des écrivains et des poètes romantiques de sa génération. 维克多·雨果超过了大部分与他同时代的浪漫主义作家和诗人。**II s'～** *v. pr.* **1.** (天体的)被食,被遮住:Le Soleil s'éclipse. 发生日蚀。**2.** 〈转〉隐匿,消失;〈俗〉悄悄走掉,溜走:J'ai profité du brouhaha pour m'éclipser discrètement. 我利用嘈杂声悄悄走掉。/ Elle s'est éclipsée avant la fin de la session. 她在会议结束时悄悄离开。

**écliptique** [ekliptik] **I** *n. m.* 〔天〕黄道:axe de l'～ 通过黄极的轴 / obliquité de l'～ 黄赤交角 **II** *a.* 〔天〕黄道的:coordonnées ～s 黄道座标

**éclissage** [eklisaːʒ] *n. m.* **1.** 〔铁〕(用鱼尾板)接轨 **2.** 鱼尾板连接装置 **3.** ～ électrique 轨道电路连接装置 **4.** 〔医〕(骨折)夹板固定

**éclisse** [eklis] *n. f.* **1.** 楔形木片 **2.** (制作小件木器用的)小木料:fixer les ～s autour de la jambe brisée avec une bande élastique 用松紧带把木板固定在断腿周围 **3.** (制小提琴等乐器用的)薄木板 **4.** 〔铁〕鱼尾(夹)板:fixer les ～s par des boulons 用螺栓固定鱼尾板 **5.** 干酪筐[用来沥干干酪水分] **6.** 〔医〕夹板

**éclisser** [eklise] *n. f.* **1.** 〔铁〕用鱼尾板连接:～ un rail 用鱼尾板固定铁轨 / ～ un aiguillage 用鱼尾板固定道岔 **2.** 〔医〕用夹板固定:～ un membre fracturé 用夹板固定骨折的肢体

**éclisseuse** [eklisøːz] *n. f.* (制作劈开柳条的)厚度机

**éclogite** [eklɔʒit] *n. f.* 〔矿〕榴辉岩

**éclopé, e** [eklɔpe] **I** *a.* 腿受伤的,不能行走的;跛的,瘸的:un soldat ～ 一位腿脚受伤的战士 **II** *n.* **1.** 腿受伤的人;跛子,瘸子:Des éclopés suivaient l'armée en retraite. 腿脚受伤的人跟随着撤退的军队。/ Près de deux mille malades, éclopés, déserteurs étaient restés en route (Aragon). 将近两千个病人,腿脚受伤者,逃兵还留在路上。(阿拉贡) **2.** 轻伤员

**écloper** [eklɔpe] **I** *v. t.* 〈罕〉使跛,使瘸 **II s'～** *v. pr.* 〈俗〉跛行:Je me suis éclopé en descendant à travers les éboulis. 我穿过积成堆的崩塌物一拐一拐往下走。

**éclore** [eklɔːr] [Conj.73] *v. i.* **1.** (小鸡等)孵出,出壳;〈引〉(蛋)破壳出雏;破茧出蛾:Les poussins éclorent bientôt. 小鸡马上要出壳了。/ faire ～ des œufs dans une couveuse artificielle 在人工孵化器里孵蛋 / faire ～ les vers à soie 孵蚕 **2.** (花)开放:fleur sur le point d'～ 正待开放的花 / Les bourgeons vont éclore. 花蕾就要开放了。**3.** 〈转〉诞生,出现:Le jour vient d'éclore. 天刚亮。/ les génies que ce siècle vit ～ 本世纪诞生的天才,精英

**éclos, e** [eklo, oːz] *a.* **1.** 孵出的 **2.** 刚开的[指花朵]:une fleur à peine ～e 一朵尚未开足的花 **3.** 刚诞生的:un art fraîchement ～ 一种刚诞生的艺术

**éclosabilité** [eklozabilite] *n. f.* 出雏能力

**écloserie** [eklozri] *n. f.* 孵化场,孵卵处

**éclosion** [eklozjɔ̃] *n. f.* **1.** 孵化,孵出:l'～ des œufs 鸡蛋的孵化 / Les poussins se mettent à courir dès leur éclosion. 小鸡一孵出就开始跑了。**2.** (花)开放:l'～ des bourgeons 花蕾开放 **3.** 〈转〉诞生,出现:l'～ d'une idée 一个想法产生 / ～ d'un projet 一个计划产生 / l'～ de nouveaux talents 新天才的诞生

**éclosoir** [eklozwaːr] *n. m.* (孵卵器的)出雏盘

**éclusage** [eklyzaːʒ] *n. m.* 开闸放船,(使船只通过船闸的)全部操作

**écluse** [eklyːz] *n. f.* **1.** 闸;船闸:～ double 双闸 / On construit des écluses sur les canaux. 在运河上建闸。/ Le ciel ouvre ses écluses. 〈转〉下倾盆大雨。**2.** (运河船闸的)闸室:ouvrir [fermer] les ～s 打开[关闭]闸室 **3.** 〈转〉克制,约束住:les ～s des passions 克制激情 / ouvrir les ～s de la colère 勃然大怒 **4.** ～ à air 空气闸门,(沉箱等的)气闸

**Écluse** (l') 埃克吕兹,荷兰北海的一个港口,1340 年英国海军在此大胜法国舰队。

**éclusée** [eklyze] *n. f.* **1.** 船闸放水量 **2.** 启动闸门 **3.** 闸室同时接纳的船只数

**éclusement** [eklyzmɑ̃] *n. m.* **1.** 开闸放船 **2.** 开闸放压缩空气

**écluser** [eklyze] *v. t.* **1.** (在水道上)造船闸:～ une rivière 在江上造船闸 **2.** 开闸放过;使通过船闸:～ cent péniches par jour 每天使一百只驳船通过船闸 **3.** 〈民〉喝:Charles éclusa son beaujolais (Queneau). 夏尔喝了他喜欢的博若莱酒。(凯诺)

**éclusette** [eklyzɛt] *n. f.* 气匣中的小闸室

**éclusier, ère** [eklyzje, ɛːr] **I** *a.* 船闸的:maison ～ère 船闸管理人员的住宅 **II** *n.* 守船闸者,船闸管理人员

**ecmnésie** [ekmnezi] *n. f.* 〔医〕近事遗忘;往事重现[癔病患者及受催眠术者回复以往年代的言行]

**Eco, Umberto** (1932— )埃科,意大利文艺批评家。

**écobuage** [ekɔbɥaːʒ] *n. m.* 〔农〕烧土施肥[铲泥土杂草熏烧后肥田]:L'écobuage est une pratique de pays pauvres. 烧土施肥是一些穷国的做法。

**écobue** [ekɔby] *n. f.* (烧土施肥时)铲泥土杂草的锄头

**écobuer** [ekɔbɥe] *v. t.* 〔农〕烧土施肥[铲泥土杂草熏烧后肥田]:～ un champs 给一块田烧土施肥

**écobueur** [ekɔbɥœːr] *n. m.* 烧土施肥者:Les paysans de certains pays tropicaux sont des écobueurs. 一些热带国家的农民烧荒种地。

**Écochard, Michel** (1905—1985)埃科沙尔,法国建筑师,城市设计家。

**écocide** [ekɔsid] *n. m.* 〔环〕摧毁自然环境,灭绝一个地区的动植物,生态灭绝

**écoclimatique** [ekɔklimatik] *a.* 生态气候的

**écodéveloppement** [ekɔdevlɔpmɑ̃] *n. m.* 〔环〕生态发展

**écoespèce** [ekɔɛspɛs] *n. f.* 生态种类;生态品种

**écoéthologie** [ekɔetɔlɔʒi] *n. f.* 生态行为学

**écœurant, e** [ekœrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使人恶心的:une boisson ～e 一种使人恶心的饮料 / une odeur ～e 一种使人恶心的气味 **2.** 〈引〉倒胃口的;油腻的;甜得发腻的 **3.** 〈转〉令人厌恶的,令人作呕的,使人反感的:Sa conduite est écœurante. 他的举止令人厌恶。/ une lacheté ～e 令人反感的怯懦 **4.** 〈转〉使人灰心的,使人气馁的,使人沮丧的

**écœuré, e** [ekœre] *a.* **1.** 恶心的:Le coureur cycliste, écœuré, abandonna au milieu de la course. 这位自行车运动员感到恶心,中途退出比赛。**2.** 厌恶的,反感的:Je suis écœuré d'entendre tous ces mensonges. 听到所有这些谎言我很反感。**3.** 〈转〉灰心的,气馁的,沮丧的:Je suis écœuré par tant de sottise. 我由于这么多的蠢事而灰心丧气。

**écœurement** [ekœrmɑ̃] *n. m.* **1.** 恶心 **2.** 〈转〉厌恶,反感 **3.** 〈转〉灰心,气馁,沮丧:Il éprouvait un certain écœurement à voir toutes ces intrigues. 看到这一切阴谋诡计他感到十分沮丧。

**écœurer** [ekœre] *v. t.* **1.** 使恶心:Ce sirop fade m'écœure. 这种淡而无味的糖浆使我恶心。/ Même sa puanteur ne m'a pas écœuré (Giono). 甚至他的臭味也没有使我恶心。(吉奥诺) **2.** 〈转〉使厌恶,使作呕,使起反感:Cette bassesse m'écœure. 这种卑躬屈节使我反感。**3.** 〈转〉使灰心,使气馁,使沮丧:～ ses adversaires 使对手沮丧 / Le boxeur écœura son adversaire dès le premier round. 从第一回合开始这名拳击手就使对手气馁。

**écofrai** [ekɔfrɛ], **écofroi** [ekɔfrwa] *n. m.* 〔革〕割皮桌

**écogenèse** [ekɔʒnɛːz] *n.f.* 生态起源

**écogénétique** [ekɔʒenetik] *a.* 生态遗传学的

**écogénique** [ekɔʒenik] *a.* 〔医〕环境病因的,因环境不良引发的[指疾病]

**écogéographique** [ekɔʒeɔgrafik] *a.* 生态地理的

**écogéologie** [ekɔʒeɔlɔʒi] *n.f.* 生态地质学

**écogéologue** [ekɔʒeɔlɔg] *n.* 生态地质学家

**écogramme** [ekɔgram] *n.m.* 生态图(解),环境参数演变图像记录

**écographie** [ekɔgrafi] *n.f.* 环境学

**écoin** [ekwɛ̃] *n.m.* (支撑矿井坑道的)厚板,背板

**écoinçon, écoinson** [ekwɛ̃sɔ̃] *n.m.* **1.** 〔建〕墙角饰;墙角石:meuble en ~ 放在墙角的三角形家具 **2.** (门框、窗框的)角石 **3.** 书面角饰

**écoine, écouenne** [ekwan] *n.f.* 〔机〕单纹锉

**écolage** [ekɔlaːʒ] *n.m.* **1.** (跳伞、驾驶等)航空技术训练 **2.** (瑞士小学生的)学费

**écolâtre** [ekɔlaːtr] *n.m.* **1.** 中世纪主教座堂中管理学校的教士 **2.** 古时教区的督学

**école** [ekɔl] *n.f.* **1.** 学校:~ de musique [de danse] 音乐[舞蹈]学校 / ~ de secrétariat 秘书学校 / ~ primaire 小学 / ~ professionnelle 职业学校 / ~ maternelle 幼儿园 / ~ technique 技术学校 / ~ de médecine 医学校 / É~ normale supérieure (巴黎)高等师范学校 / la rentrée des ~s 开学 / aller à l'~ 上学 / *faire l'~ buissonnière* 逃学;〈引〉旷工 / *renvoyer qn à l'~* 〈转〉使某人感到自己的无知 / *sentir l'~* 有学究气 / retourner à l'~ 重新上学;重新学习 **2.** 小学校;小学教育:la défense de l'~ laïque 保护非教会小学 / ~ privée [publique] 私立[公立]小学 / La III$^e$ République institua l'école obligatoire. 第三共和国建立了义务小学教育制度。/ Elle a fait l'école dans ce village pendant vingt ans. 她在这个村子里教了20年书。**3.** 全校师生,全校学生:Toute l'école a défilé pour la fête nationale. 全校师生为庆祝国庆节列队游行。**4.** 校舍:les préaux de l'~ 学校的带顶棚的操场[风雨操场] / Une école toute neuve s'élève à l'extrémité de la rue. 在街尽头建立了一所崭新的校舍。**5.** 培养,教育,熏陶,磨练,锻炼:avoir été à rude ~ 曾经经受艰苦的磨练 / La misère est une école qui forge le caractère. 贫困是培养性格的学校。**6.** 〔军〕教练,操练,训练:~ de la section 排教练 / ~ de la compagnie 连教练 / ~s à feu 炮兵实弹射击练习 / ~ du soldat 单兵教练 **7.** (骑马术中)骑术训练:basse [haute] ~ 初级[高级]骑术 **8.** 学派,流派,画派:l'~ linguistique de Prague 布拉格语言学派 / l'~ de Platon 柏拉图学派 / l'~ stoïcienne 〔哲〕斯多葛派,禁欲主义派 / l'~ romantique 浪漫主义学派 / l'~ de Paris 巴黎画派 / *faire* ~ 创立学派,创立画派 / Victor Hugo avait un tempérament de chef d'école. 维克多·雨果具有学派创立人的气质。**9.** É~ (中世纪的)经院哲学、烦琐哲学:Rabelais et Montaigne réagirent contre les enseignements de l'École. 拉伯雷和蒙泰涅反对经院式的教育。**10.** *faire une* ~ (西洋双六棋戏中)漏记分数,记错分数;〈转〉搞错,闹笑话

**École de la médisance** (L')《造谣学校》,英国杰出的社会风俗喜剧作家谢里丹的杰作。

**École des femmes** (L')《太太学堂》,莫里哀用诗体写成的一部喜剧。

**École des maris** (L')《丈夫学堂》,莫里哀用诗体写的一部三幕喜剧。

**écolier, ère** [ekɔlje, ɛːr] *n.* **1.** (中世纪)大学生:Au Moyen Âge, les écoliers rossèrent le guet plus d'une fois. 在中世纪,大学生们不止一次战胜监视。**2.** 小学生:cartable d'~ 小学生的书包 / [用作 *appos.*] papier ~ 小学生用的横格纸 / *prendre le chemin des ~s* 〈俗〉绕远路 **3.** 〈转〉新手,生手,初学者:faute d'~ 小学生的错误,新手的错误

**écolinguistique** [ekɔlɛ̃gɥistik] *n.f.* 环境语言学

**écollage** [ekɔlaːʒ] *n.m.* 〔技〕焊接

**écollette** [ekɔlɛt] *n.f.* 缩小(一件金银器的)直径

**écolo** [ekɔlo] 〈俗〉[écologiste 的缩写] **I** *a.* 主张环境保护的 **II** *n.* 环境保护主义者,环境保护论者

**écologie** [ekɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 生态学 **2.** (生物,尤其是人类的)自然环境 **3.** 社会生态学

**écologique** [ekɔlɔʒik] *a.* 生态(学)的:le mouvement ~ 生态运动 / facteurs ~s 生态因素

**écologisme** [ekɔlɔʒism] *n.m.* **1.** 环境保护论 **2.** 环保运动 **3.** 生态主义

**écologiste** [ekɔlɔʒist] **I** *n.* **1.** 生态学家 **2.** 环境保护主义者 **II** *a.* 保护生态环境的,主张生态保护的

**écologue** [ekɔlɔg] *n.* 生态学家

**Écommoy** 埃科穆瓦,法国城镇,位于萨尔特省。

**écomusée** [ekɔmyze] *n.m.* 自然环境博物馆,民俗博物馆,地区传统文化博物馆,人与自然博物馆

**éconduire** [ekɔ̃dɥiːr] [Conj. 60] *v.t.* **1.** 拒绝,回绝:On a éconduit mes propositions. 人们拒绝了我的建议。**2.** 不接见,打发走:~ un visiteur importun 不接见一个讨厌的来访者

**éconologie** [ekɔnɔlɔʒi] *n.f.* 生态经济学

**économat** [ekɔnɔma] *n.m.* **1.** 总务;总务处,事务处:L'économat du collège est au premier étage. 这所中学的总务处在二层楼。**2.** 职工小卖部:les ~s de la SNCF 法国国营铁路公司职工小卖部 **3.** 某些设有很多分店的商店名称

**économe** [ekɔnɔm] **I** *n.m.* **1.** 〈古〉管家 **2.** (学校、养老院、宗教团体等的)管事,总务:Les parents versent le prix de la pension à l'économe du collège. 家长们把膳宿费交给中学的总务。**3.** 总务长,总务主任:Depuis 1945, les économes des lycées portent le titre "d'intendants universitaires". 自1945年以来,高级中学的总务长具有"大学总务主任"头衔。**II** *a.* 节约的,节省的,节俭的:une ménagère ~ 一位节俭的主妇 / un ouvrier travailleur et ~ 一位勤劳节俭的工人 / être ~ de son temps 〈转〉珍惜时间 / être ~ d'éloges 〈转〉不轻易赞扬

**économètre** [ekɔnɔmɛtr], **économétricien, ne** [ekɔnɔmetrisjɛ̃, ɛn] *n.* 经济计量学家

**économétrie** [ekɔnɔmetri] *n.f.* 经济计量学

**économétrique** [ekɔnɔmetrik] *a.* 经济计量学的

**économie**[1] [ekɔnɔmi] *n.f.* **1.** 节省,节约,节俭:Son esprit d'économie est parfois proche de l'avarice (Jouhandeau). 他节俭的精神有时近似吝啬。(儒昂多) / une ~ de papier 节省纸张 / une route qui fait faire une sérieuse ~ de temps 一条能节省许多时间的公路 / L'économie est la première qualité d'une bonne ménagère. 节俭是一位好主妇的第一优点。/ vivre avec ~ 节俭地过日子 / *faire l'~ de* 〈转〉避开:Peut-être ce pays aurait-il pu faire l'économie d'une guerre s'il avait eu une diplomatie plus avisée. 这个国家如果采取更谨慎的外交手腕本来是能够避免一场战争的。/ (*faire*) *des ~s de bout de chandelle* 〈俗〉过分节俭:Ce n'est pas avec des économies de bout de chandelle qu'on rétablira la situation financière. 过分节俭并不能使财经形势好转。**2.** *pl.* 积蓄,储蓄:faire des ~s pour pouvoir acheter un appartement 为了能够购买一套房子而攒钱 / placer ses ~s à la caisse d'épargne 把积蓄存入储蓄银行 / Ça m'étonne toujours quand je la vois calculer sou par sou ses dépenses et faire des économies (Sartre). 当我看见她一个铜板一个铜板地计算着开支和存钱时,我总感到吃惊。(萨特) / *Il n'y a pas de petites économies.* 积少成多。

**économie**[2] [ekɔnɔmi] *n.f.* **1.** 〈古〉管理,经营,经管;理财(术):~ privée 私人经营,私人经济 / ~ domestique 家政,

家庭经济 **2.** 经济学：~ politique 政治经济学 / ~ agricole 农业经济学 / ~ sociale 社会经济学 / ~ humaine 人文经济学 **3.** 经济：~ d'État国营经济 / ~ planifiée 计划经济 / ~ collective 集体经济 / ~ de marché 市场经济 / ~ monovalente 单一经济 / ~ multiple 多种经济 / ~ orientée vers l'extérieur 外向型经济 / ~ active 活跃的经济 / ~ nationale 国民经济 / ~ libérale 自由经济 / ~ dirigée 有指导的经济 / ~ mixte 混合经济，二重经济 / La production pétrolière est un facteur essentiel de l'économie de ces États. 石油生产是这些国家经济的主要因素。/ Le gouvernement va prendre des mesures pour relancer l'économie. 政府将采取措施重振经济。**4.** 〈书〉协调，和谐；(有机体)整体，布局，结构：l'~ d'un roman 一部小说的布局 / ~ des forces 兵力的合理安排 / ~ d'un système philosophique 哲学体系的结构

**économique[1]** [ekɔnɔmik] *a.* 节省的，节约的，经济的，省钱的：un moyen de transport ~ 省钱的运输工具 / des matériaux ~s 便宜的材料

**économique[2]** [ekɔnɔmik] **I** *a.* 经济的：la vie ~ 经济生活 / l'activité ~ d'un pays 一个国家的经济活动 / la politique ~ du gouvernement 政府的经济政策 / la géographie ~ 经济地理 **II** *n. m.* 经济[经济现象的总称，经济领域]：Selon le marxisme, l'économique conditionne la politique. 根据马克思主义理论，经济决定政治。**III** *n. f.* 经济学

**économiquement[1]** [ekɔnɔmikmɑ̃] *adv.* 节省地，节约地，节俭地，经济地，省钱地：vivre ~ 节俭地过日子 / On peut construire économiquement en utilisant des éléments préfabriqués. 使用预制构件可节省建设费用。

**économiquement[2]** [ekɔnɔmikmɑ̃] *adv.* 经济上，经济学上：un bilan politiquement et ~ satisfaisant 政治上和经济上均令人满意的总结 / un pays très évolué socialement et ~ 一个在社会和经济方面变化很快的国家 / un [une] ~ faible 经济上入不敷出的人

**économiser** [ekɔnɔmize] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉管理，经营 **2.** 节省，节约，节俭：~ le gaz 节约煤气 / ~ l'électricité 节电 / ~ l'argent 节省钱 / ~ ses efforts 省力 / ~ son temps 节约时间，爱惜时间 **3.** 积蓄，积攒：J'ai économisé cinq mille euros pour pouvoir passer des vacances en Italie. 我积攒了 5 000 欧元为了能去意大利度假。**II** *v. i.* 节省，节约：J'économise le plus que je peux. 我尽最大可能地节省。/ ~ sur toutes choses 处处节约

**économiseur** [ekɔnɔmizœːr] *n. m.* 〔技〕节热器；节油器；节煤器

**économisme** [ekɔnɔmism] *n. m.* 经济主义

**économiste** [ekɔnɔmist] *n.* 经济学家

**économologie** [ekɔnɔmɔlɔʒi] *n. f.* (着重研究国际经济交往的)社会经济学

**écopage** [ekɔpaːʒ] *n. m.* 〈俗〉殴打；责骂

**écopathologie** [ekɔpatɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕生态病理学

**écope** [ekɔp] *n. f.* **1.** 〔船〕(舀水用的)长柄木勺 **2.** 〔技〕(一些工作中使用的各类)铲子：On se sert d'écopes dans les fours à chaux. 人们在石灰炉里使用铲子。

**écoper** [ekɔpe] **I** *v. t.* **1.** 用长柄木勺舀出(船舱里的积水)：~ le fond d'un bateau 用长柄木勺舀尽船底的水 **2.** 〈俗〉遭受，受到(损失、打击等)：Il a écopé une punition. 他受到惩处。**II** *v. i.* 〈俗〉受罚，受气，挨打：C'est son voisin qui a fait la faute, et c'est lui qui a écopé. 出错的是他的邻居，但受罚的是他。/ ~ *de* 〈俗〉被罚，受罚：Ce soldat a écopé de trois jours de salle de police pour retard à l'appel. 这名战士因点名时迟到被罚了 3 天禁闭。/ Il a écopé de cent euros d'amende. 他受到罚款 100 欧元的处分。

**écoperche** [ekɔpɛrʃ] *n. f.* **1.** 〔建〕脚手架柱 **2.** 吊货杆

**écophase** [ekɔfaːz] *n. f.* 生态相，生态期

**écophobie** [ekɔfɔbi] *n. f.* 家室恐怖

**écophysiologie** [ekɔfizjɔlɔʒi] *n. f.* 生态生理学

**éco-produit** [ekoprɔdɥi] *n. m.* 环保制品

**écor** [ekɔːr] *n. m.* (海关等机构对商品、包裹)标查核记号；(对商品)检查

**écorage** [ekɔraːʒ] *n. m.* **1.** (对商品、包裹等)查核，检查 **2.** 渔船的经营合同

**écorçage** [ekɔrsaːʒ], **écorcement** [ekɔrsmɑ̃] *n. m.* 剥树皮：l'~ d'un arbre 剥树皮

**écorce** [ekɔrs] *n. f.* **1.** 〔植〕皮层；(硬而厚的)果皮；树皮，茎皮：~ d'orange 柑皮 / L'écorce du bouleau est blanche. 桦树皮是白色的。/ Les cheveux brillants comme l'écorce d'un marron d'Inde (Beauvoir). 像印度栗树皮一样发亮的头发。(波伏瓦) / une ~ lisse [rugueuse] 光滑的[粗糙的]皮层 **2.** ~ terrestre 〔地质〕地壳 **3.** 〔解〕皮质，皮层：~ cérébrale 大脑皮质 **4.** 〈转〉外壳，外貌：Il ne faut pas juger de l'arbre par l'écorce. 〈转〉人不可貌相。

**écorcer** [ekɔrse] [Conj. 1] *v. t.* 剥皮，去皮：~ une orange 剥柑皮 / ~ le riz 去稻谷糠

**écorceur** [ekɔsœːr] *n. m.* **1.** 木材剥皮工 **2.** 〔原〕偏滤器

**écorceuse** [ekɔrsøːz] *n. f.* 木材剥皮机

**écorchage** [ekɔrʃaːʒ], **écorchement** [ekɔrʃəmɑ̃] *n. m.* 剥(动物)皮

**écorchant, e** [ekɔrʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 不协调的，刺耳的

**écorché** [ekɔrʃe] *n. m.* **1.** 〔美术〕去皮的人体模型，去皮的动物模型 **2.** 〔技〕结构解剖图：Le dessinateur exécutera l'écorché d'un moteur électrique. 绘图员制作一台电马达的结构解剖图。

**écorche-cul (à)** [aekɔrʃəkyl] *loc. adv.* **1.** 无鞍，光背[指骑马]：monter un cheval à ~ 骑一匹无鞍马 **2.** 〈民〉屁股着地：*traîner qn à ~* 拖着屁股着地的某人 / *rendre un service à ~* 〈古，转〉勉强地帮忙

**écorchement** 见 écorchage

**écorcher** [ekɔrʃe] **I** *v. t.* **1.** 剥(动物、人的)皮：~ un lièvre 剥兔皮 / ~ vif 活剥[古代的一种刑罚] **2.** 擦破，擦伤，刮坏：Le rosier m'a écorché le bras. 玫瑰植株擦伤了我的手臂。/ Sa chute lui a écorché le genou. 他跌倒在地擦破了膝盖。/ ~ le mur 刮坏了墙 / ~ le vernis d'un meuble 刮坏了家具的(清)漆 / ~ les oreilles 刺耳：Les raclements de ce violon m'écorchent les oreilles. 这把小提琴的刮擦声令我感到刺耳。**3.** 〈转，俗〉发音不准地说：Il se vexe quand on écorche son nom. 当人们发不准他名字的音时，他很恼火。/ un étranger qui écorche le français 一个法语发音不准的外国人 **4.** 〈转，俗〉敲诈，敲竹杠：Ce restaurateur nous a écorchés. 这饭店老板敲了我们竹杠。**II s'~** *v. pr.* 擦伤，擦破：Je me suis écorché à la main en marchant dans ce sentier bordé d'arbustes épineux. 我在种了多刺灌木的小道上行走，擦破了手。

**écorcherie** [ekɔrʃəri] *n. f.* **1.** 〔屠〕剥皮场 **2.** 〈转〉敲竹杠；敲顾客竹杠的店铺

**écorcheur** [ekɔrʃœːr] *n. m.* **1.** 剥牲畜皮的工人 **2.** 〈转，俗〉敲竹杠的人；骗子，贼：Ce menuisier est un écorcheur. 这个细木工匠是一个敲竹杠的人。**3.** 〔史〕英法百年战争期间流窜在法国的强盗 **4.** 〔鸟〕一种欧洲的伯劳

**écorchure** [ekɔrʃyːr] *n. f.* 皮肤擦伤：Ce n'est qu'une écorchure qui saigne à peine. 这只是皮肤擦伤，几乎没有出血。

**écorçoir** [ekɔrswaːr] *n. m.* 剥(橡)树皮工具

**écorçon** [ekɔrsɔ̃] *n. m.* 剥落的(橡)树皮碎片

**écore** [ekɔːr] *n. f.* feuille d'~ (渔船的)过秤记账单

**écorer** [ekɔre] *v. t.* **1.** 为(渔船)过称记账 **2.** (对商品、包裹)查核，检查

**écoreur** [ekɔrœːr] *n. m.* **1.**(渔船委托的)过秤记账人 **2.**(对商品、包裹)查核员,检查员

**écornement** [ekɔrnəmɑ̃] *n. m.* (动物或物件的)角的除去,角的折断或损坏

**écorner** [ekɔrne] *v. t.* **1.** 截除或折断(动物的)角: ~ un buffle 截除水牛的角 / *un vent à ~ un bœuf* 狂风 **2.** 折断(某物的)角,损坏(某物的)角,损坏(某物的)突出部分: des livres tout écornés par l'usage 由于使用过多书角全部损坏的书 / ~ une cheminée de marbre 损坏了大理石壁炉的突出部分 **3.** 〈转〉损害,缩小,减少: ~ sa fortune 耗费掉一部分财产 / ~ la fidélité conjugale 损害夫妇忠诚 / La maladie a écorné mes réserves. 疾病耗掉我的储备(金)。

**écornifler** [ekɔrnifle] *v. t.* 〈俗〉吃白食;揩油,骗取(衣、食或钱财等): ~ un repas 骗一顿饭吃

**écorniflerie** [ekɔrnifləri] *n. f.* 吃白食;(衣、食或钱财等的)骗取

**écornifleur, se** [ekɔniflœːr, øːz] *n.* 吃白食者,食客;(衣、食或钱财等的)骗子;寄生者

**écornure** [ekɔrnyːr] *n. f.* **1.** (物品、石头等被碰落的)碎片,碎块: l'~ d'une assiette 盘子的碎片 **2.** 缺口,破口: meuble ancien abîmé par des ~s 有缺口受损的旧家具

**Écos** 埃科,法国城镇,位于厄尔省。

**écosphère** [ekɔsfɛːr] *n. f.* 生态区,生物界

**écossais, e** [ekɔsɛ, ɛːz] **I** *a.* **1.** 苏格兰的,苏格兰人的: les lacs ~ 苏格兰湖泊 / les traditions ~es 苏格兰传统 / école ~e 〔哲〕苏格兰学派 / rite ~ 法国共济会的一个分会 **2.** douche ~e 冷热水交替淋浴;〈转〉一阵捧,一阵骂;一阵喜,一阵忧 **3.** 苏格兰花呢的,格子花呢的: une jupe ~e 一条格子花呢裙 **II** **É~** *n.* 苏格兰人: le kilt des É~ 苏格兰人的褶叠短裙 **III** *n. m.* **1.** 苏格兰语 **2.** 苏格兰花呢,格子花呢

**Écosse** *ou* 〈英〉 **Scotland** 苏格兰,在大不列颠岛北部,英国本土中最北的一部分。

**écosser** [ekɔse] *v. t.* **1.** 剥去(豆)荚壳: ~ des haricots 剥去四季豆荚壳 **2.** 〈民〉花费(钱财): ~ de l'argent 花钱

**écosseur, se** [ekɔsœːr, øːz] *n.* **1.** 剥豆荚的人 **2.** 负责拆阅死信的人[邮政行话]

**écosystème** [ekɔsistɛm] *n. m.* 〔生〕生态系(统)

**écot**[1] [eko] *n. m.* 聚餐时各人摊到的一份费用;〈引〉共同费用中每人应付的一份钱: Je tiens à payer mon écot. 我坚持付自己的一份钱。

**écot**[2] [eko] *n. m.* 修剪后的秃树干

**écôtage** [ekotaːʒ] *n. m.* 抽掉(烟叶的)烟梗

**écoté, e** [ekɔte] *a.* 〔纹章〕像修剪后秃树干般的

**écôter** [ekote] *v. t.* 抽掉(烟叶的)烟梗: ~ des feuilles de tabac 抽掉烟叶的梗

**écôteur, se** [ekotœːr, øːz] *n.* 抽烟梗的工人

**écotone** [ekɔtɔn] *n. m.* 〔生〕群落交错区,生态系统交错区

**écotoxicité** [ekɔtɔksisite] *n. f.* 环境污染,生态毒性

**écotoxicologie** [ekɔtɔksikɔlɔʒi] *n. f.* 生态毒性研究,环境污染源毒性研究

**écotoxique** [ekɔtɔksik] *a.* 对环境有毒的,污染环境的

**écotype** [ekɔtip] *n. m.* 〔生〕生态型,生态环境类型

**écouaille** 见 couaille

**écouche** [ekuʃ] *n. f.* 〔纺〕打麻棒

**Écouché** 埃库谢,法国城镇,位于奥恩省。

**écouchure** [ekuʃyːr] *n. f.* 〔纺〕打成麻

**Écouen** 埃古恩,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**écouenne** 见 écoine

**écoufle** [ekufl] *n. m.* **1.** 〔鸟〕鸢[milan 的俗称] **2.** 风筝 **3.** 〔林〕赶羊[指顺流漂送木材]

**écoulage** [ekulaːʒ] *n. m.* **1.** 〔革〕(用刮刀背)挤水 **2.** 〔林〕赶羊[指顺水漂送木材]

**écoulement** [ekulmɑ̃] *n. m.* **1.** 流出,溢出,排出;流动: un ~ muqueux 黏液流出 / tuyau d'~ des eaux usées 废水排出管 / ~ du *nez* 流鼻涕 / ~ hypersonique 〔物〕高超音速气流 / vitesse d'~ d'un fluide 〔物〕流体的流速 / servitude d'~ des eaux 〔法〕引水地役 / coefficient d'~ 〔水利〕径流系统 / indice d'~ 流动指数 / ~ de gènes 〔医〕基因流动 **2.** 〈引〉(人群、车辆)散出,疏通,退出,涌出: La construction de ce passage souterrain accélérera l'écoulement des véhicules. 这座地下通道的建设将加快车辆疏通。/ faciliter l'~ de la foule 方便人群疏散 **3.** 销路,销售,推销: ~ de la production sur le marché 在市场上销售产品

**écouler** [ekule] **I** *v. t.* **1.** 销售,推销: ~ des produits 销售产品 / ~ de fausses pièces de deux euros 使 2 欧元的伪币流入市场 / Le magasin a écoulé tout son stock de jouets au jour de l'an. 在元旦那天这家商店销售了所有玩具的存货。**2.** ~ le cuir 〔革〕推挤皮革[挤水] **3.** ~ le flot 〔林〕顺流漂送木材 **II** **s'~** *v. pr.* **1.** 流出,淌出: L'eau de la citerne s'écoule par une fissure. 蓄水池的水从裂缝中流出。/ La foule s'écoule lentement à la sortie du théâtre. 人群缓慢地从剧场出口处散开。**2.** 〈转〉消逝,消散: Le stock de marchandises s'écoule. 商品的存货售出。/ Les beaux jours se sont écoulés trop vite. 美好的日子很快过去了。

**écoumène, œkoumène** [ekumɛn] *n. m.* 地球上可居住部分

**écourgeon** 见 escourgeon

**écourter** [ekurte] *v. t.* **1.** 改短,剪短,截短: ~ une jupe 把裙子改短 **2.** 缩短: ~ une visite 缩短参观、访问 / Le mauvais temps nous a obligés à écourter notre séjour. 恶劣的天气迫使我们缩短逗留期限。**3.** ~ un chien [un cheval] 截短狗[马]的尾巴 **4.** 过分删节,过分缩短: ~ un dénouement de ce roman 这部小说草草了事的结局

**écoutable** [ekutabl] *a.* 可听的: un enregistrement à peine ~ 几乎听不清的录音

**écoutage** [ekutaːʒ] *n. m.* (唱片等的)检音,试听

**écoutant, e** [ekutɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 听的: avocat ~ 〈谑〉只带耳朵(光听别人辩护的)律师 **II** *n. m.* 听众: Parmi tant d'écoutants, il n'a pas gagné un seul disciple (Bossuet). 在如此众多的听众中,他没有赢得一个信奉者。(博絮埃)

**écoute**[1] [ekut] *n. f.* **1.** 听,收听;听电话;收听无线电广播: heure de grande ~ 收听无线电广播的高峰时间 / Nous avons manqué l'écoute du dernier bulletin d'information. 我们错过了最后一次新闻广播。/ Ne quittez pas l'écoute, *dans quelques instants,* vous entendrez la suite de nos émissions. 请继续收听,一会儿您将听到我们节目的下一部分。/ table d'~ 电话监听台 **2.** 窃听: ~ téléphonique 电话窃听 / Chut! Ils sont à l'écoute (Sartre). 嘘! 他们正在窃听。(萨特) **3.** (不被人看见的)适宜听声音或听说话的地方 **4.** 窥伺,警戒;哨兵岗: être aux ~s ①〈今〉窥伺,偷听: être aux ~s derrière la porte 躲在门后偷听 ②〈转〉注意,留心 **5.** 〔军〕(对敌人行动的)监听: poste d'~ 听音哨,收听哨 / ~ sous-marine 水下测听 **6.** *pl.* 野猪耳朵

**écoute**[2] [ekut] *n. f.* 〔船〕下后角索: point d'~ 帆的下后角 / raidir l'~ du grand foc 弄直大三角帆的下后角

**écouté, e** [ekute] *a.* mouvements ~s 〔驯马〕准确的动作

**écouter** [ekute] **I** *v. t.* **1.** 听: ~ une conférence 听报告会 / ~ un concert 听音乐会 / ~ de toutes ses oreilles 全神贯注地听 / Écoute, tu vas faire ce que je te dis. 听好,你要照我说的做。/ *n'~ que d'une oreille* 心不在焉地听 **2.** 听从,听取: Vous devriez l'écouter, ses conseils sont raisonnables. 您应该听取他的意见,他的劝告是有道理的。/ Un enfant obéissant doit écouter ses parents. 一个听话的孩子应该听父母亲的话。/ n'~ que son courage 只凭一股勇气,凭一夫之勇 **II** **s'~** *v. pr.* **1.** 注意自己讲话: orateur qui s'écoute parler 自鸣得意地慢吞吞讲话的演说家 **2.** 凭自己意思做: Si

je m'écoutais, je refuserais cette proposition. 如果照我自己的意思,我就会拒绝这个建议的。3. 非常关心自己的健康:Il geint tout le temps, parce qu'il s'écoute trop. 他过分关心自己的健康,老是无病呻吟。

**écouteur, se** [ekutœ:r, ø:z] **I** *n.* 〈罕〉窃听者,偷听者 **II** *n. m.* 电话听筒,耳机,受话器:casque à ~s d'un téléphoniste 电话接线员的受话器耳机

**écouteux, se** [ekutø, ø:z] *a.* (马等)易受惊扰的

**écoutille** [ekutij] *n. f.* 〔船〕舱口:fermer le panneau d'~ 关上舱口的盖板

**écoutillon** [ekutijɔ̃] *n. m.* 〔船〕(甲板上的)小舱口

**écouvette** [ekuvɛt] *n. f.* **1.** (整呢工用的)刷毛刷 **2.** (烫衣工用的)洒水刷 **3.** (铁匠用的)洒水刷

**écouvillon** [ekuvijɔ̃] *n. m.* **1.** (掸面包烘炉用的)长柄布掸子 **2.** (擦炮筒等用的)长柄圆刷 **3.** 〔医〕(洗刷空腔器官用的)棉签 **4.** (洗瓶、壶等用的)瓶刷

**écouvillonnage** [ekuvijɔna:ʒ] *n. m.* **1.** 〔医〕(空腔器官)洗刷;拭取病理标本 **2.** (面包烘炉的)掸净 **3.** (炮筒的)擦净 **4.** (瓶、壶等)刷洗

**écouvillonner** [ekuvijɔne] *v. t.* **1.** 用长柄布掸子掸(面包烘炉) **2.** 用长柄金属圆刷擦(炮筒) **3.** 用瓶刷洗刷(瓶、壶等) **4.** 〔医〕洗刷(空腔器官);拭取病理标本

**Écouvres** (forêt d') 埃古弗尔森林,位于法国诺曼底地区奥恩省。

**ecphylaxie** [ɛkfilaksi] *n. f.* 无防卫力

**ecphyma** [ɛkfima] *n. m.* ~ globulus 〔医〕球状血疣,球状结节症[爱尔兰传染性皮肤病]

**écrabouillage** [ekrabuja:ʒ], **écrabouillement** [ekrabujmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉压烂,压碎;打烂,打碎

**écrabouiller** [ekrabuje] *v. t.* 〈俗〉压烂,压碎;粉碎:Un chat a été écrabouillé sur la route par une voiture. 一只猫在路上被汽车压烂了。

**écran** [ekrɑ̃] *n. m.* **1.** (放在炉前或用手握的)遮热板,遮热扇,屏蔽:~ portatif à manche 可携带有柄遮热扇 / ~ de cheminée 壁炉隔热屏 **2.** 屏,幕:~ de fumée 烟幕 / l'~ des montagnes 山的屏障 **3.** 萤光屏,银幕,幕,屏:~ fluorescent 萤光屏 / le petit ~ 电视 / les vedettes de l'~ 影视明星 / porter une pièce à l'~ 把一部剧搬上银幕 **4.** 〔机〕挡板;风挡,遮护板 **5.** ~s colorés 〔摄〕滤色器 **6.** (画家、雕塑家为使光线柔和使用的)白布幕 **7.** 〔电〕屏蔽:~ électrique 电屏蔽 / ~ électromagnétique 电磁屏蔽

**écrancher** [ekrɑ̃ʃe] *v. t.* 〔纺〕除去皱纹

**écran-filtre** [ekrɑ̃filtr] *n. m.* 〔摄〕滤色器

**écrasable** [ekrazabl] *a.* 可压碎的;可战胜的:des pierres ~s 可被压碎的石子

**écrasage** [ekraza:ʒ] *n. m.* 压碎,压烂,压坏;榨,捣,磨:~ du raisin dans le pressoir 用压榨机榨葡萄

**écrasant, e** [ekrazɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 过重的,繁重的,累人的:une besogne ~e 累人的工作 **2.** 压倒的,占优势的:une ~e supériorité militaire 军事上压倒的优势 / une majorité ~e 压倒多数,绝大多数 **3.** 〈转〉惨重的,决定性的,不可抵抗的:une défaite ~e 惨败 **4.** 过分的:un chagrin ~ 过分的忧虑

**écrasé, e** [ekraze] **I** *a.* **1.** 被压碎的;被消灭的,被打垮的:des grains de maïs ~s 被压碎的玉米粒 / J'ai vu un autre jour un chien écrasé sur la route (Le Clézio). 有一天我在公路上看到一条被压死的狗。(勒克莱齐奥) / un homme ~ de dettes 一个负债累累的人 / être ~ de douleur 痛苦万分的 **2.** 扁平的,矮胖的,过短过塌的:nez ~ 塌鼻子 **3.** les chiens ~s 〈俗〉毫无趣味的杂讯:Ce journaliste débutant s'occupe des chiens écrasés. 这位记者新手搞些毫无趣味的杂讯。**II** *n.* 被压的人,被压死的人

**écrasée** [ekraze] *n. f.* (废矿井的)陷落,塌陷

**écrasement** [ekrazmɑ̃] *n. m.* **1.** 压碎,压烂,压坏:l'~ des grains de blé sous la meule 用石磨压碎麦粒 / résistance des différents matériaux à l'~ 不同材料的抗碎强度 / ~ à l'atterrissage 飞机着陆时机身损坏 / ~ de certaines classes sociales sous les impôts 某些社会阶级被捐税压得喘不过气来 **2.** 覆灭,溃败:l'~ d'une armée 一支军队的覆灭 / poursuivre la guerre jusqu'à l'~ de l'ennemi 把战争继续下去直到敌人溃败 **3.** 〔技〕挤压;锻扁,轧扁:~ de pneu 轮胎挤压

**écraser** [ekraze] **I** *v. t.* **1.** 压碎,压烂,压坏;榨,捣,磨:~ des pommes 研碎苹果 / ~ des noix avec une pierre 用一块石头压碎核桃 / Vous m'avez écrasé un pied. 您把我的一只脚踩扁了。/ en ~ 〈民〉熟睡 / Écrase! 〈民〉别坚持了! 放手吧! **2.** 〈转〉压垮,挤垮,使不堪重负:les impôts qui écrasent certaines catégories sociales 使某些社会阶层不堪重负的捐税 / ~ qn de dettes 某人被债务压得喘不过气来 **3.** 〈俗〉紧压,紧按:~ l'accélérateur 紧踩加速器 **4.** 〈喻〉使显得小,使显得矮:Ce grand immeuble écrase les vieilles maisons qui l'entourent. 这座大楼使得周围的旧房屋显得矮小了。**5.** 〈转〉战胜,消灭,粉碎,镇压:~ la résistance ennemie 镇压敌人的反抗 / ~ ses voisins par son luxe insolent 以他那惹人注目的豪华压倒邻居 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被压碎,被压烂,被压坏 **2.** 跌碎,跌坏:L'œuf s'est écrasé en tombant. 鸡蛋掉下来摔烂了。/ un avion qui s'écrase au sol 落到地上摔坏的飞机 **3.** 〈俗〉拥挤不堪;Une foule énorme s'écrasait sur les gradins (Daudet). 庞大的人群挤在圆形剧场的阶梯座位上。(都德) **4.** 蜷缩,蹲:La panthère s'écrase sur le sol avant de bondir. 豹在跳跃之前先往下一蹲。**5.** 〈民〉泄气,气馁,畏缩:Il n'était pas de taille pour discuter, il s'est écrasé. 他没有能力进行讨论,他泄气了。

**écraseur, se** [ekrazœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 压碎东西的人 **2.** 〈俗〉莽撞的汽车司机;无能的马车夫 **II** *n. m.* 压碎器,压碎机 **III** *a.* 压碎东西的

**écrasure** [ekrazy:r] *n. f.* **1.** (被压碎的东西的)碎片,残屑 **2.** (丝绒的)绒面倒伏

**écrémage** [ekrema:ʒ] *n. m.* **1.** 脱脂,除去奶脂 **2.** 〔玻璃〕撇渣

**écrémer** [ekreme] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 除去奶脂,撇去奶油:lait écrémé 脱脂牛奶 **2.** 〔玻璃〕撇去浮渣:~ le verre 撇去玻璃浮渣 **3.** 〈转〉提取精华,取出最好部分:~ le marché des plus beaux fruits 挑出市场上最好的水果

**écrémeur** [ekremœ:r] *n. m.* 脱脂工人、分离奶油工人

**écrémeuse** [ekremø:z] *n. f.* **1.** 奶油分离机,脱脂机:Une écrémeuse est une centrifugeuse. 奶油分离机是一种离心机。**2.** 〔玻璃〕撇渣器

**écrémoir** [ekremwa:r] *n. m.*, **écrémoire** [ekremwa:r] *n. f.* (撇奶油或玻璃浮渣用的)撇勺

**écrémure** [ekremy:r] *n. f.* 〔玻璃〕浮渣

**écrêtage** [ekrɛta:ʒ] *n. m.* **1.** 〔无〕限幅,削波,削峰 **2.** 限制;切齐,剪短

**écrêtement** [ekrɛtmɑ̃] *n. m.* **1.** (山顶等的)削低,(路面的)拉平:~ d'une butte de terre 把一座土丘弄平 **2.** 〔军〕击毁工事顶部 **3.** (鸡等的)除冠 **4.** 〔农〕(玉米的)除去雄花穗

**écrêter** [ekrɛte] *v. t.* **1.** 除去(鸡等的)冠:On écrête les coqs de combat. 人们除去参加斗鸡赛的公鸡的鸡冠。**2.** 削低(山顶等):~ une colline pour construire un hôtel 为建造旅馆削低一个山丘 **3.** 〔军〕击毁(工事)顶部:Les obus ne firent qu'écrêter le parapet du fort. 炮弹只击毁了堡垒的护墙顶部。**4.** 〔农〕除去雄花穗:~ le maïs 除去玉米的雄花穗 **5.** 〔无〕限幅,削峰

**écrevisse** [ekrəvis] *n. f.* **1.** (淡水产的)螯虾:la pêche aux ~s 捕螯虾 / *marcher* [*aller*] *comme une* ~ 倒退 / *rouge comme une* ~ 红得像煮熟的虾[形容脸色] **2.** 古代鳞片铠甲 **3.** (铁匠用的)夹钳;吊运夹钳 **4.** É~ 〔天〕巨蟹(星)座

**écrier** [ekrije] *v. t.*, *v. i.* (用有砂岩的旧布)擦洗(铁丝)

**écrier(s')** [secrije] *v. pr.* 喊叫;大声说:Quelle étrange idée! s'écria-t-il. "多么奇怪的想法!"他喊道。/ Certains se sont écriés que c'était un scandale. 有些人叫嚷说这是一件丑闻。

**écrieur** [ekrijœ:r] *n. m.* (用带砂岩的布)擦洗铁丝的工人

**écrille** [ekrij] *n. f.* (池塘出水口的)拦鱼栅

**écrin** [ekrɛ̃] *n. m.* **1.** 首饰盒,珠宝匣 **2.** (首饰盒中的)首饰:l'~ de la mariée 新娘的首饰 / C'est le plus beau joyau de son écrin. 〈转〉这是他最珍贵的东西。

**écrire** [ekri:r] [Conj. 61] **I** *v. t.* **1.** 写:~ un mot à l'encre rouge 用红墨水写字 / savoir lire et ~ 会念,会写 / ~ avec un *stylo* à bille 用圆珠笔写 / *machine* à ~ 打字机 **2.** 拼写:Comment écrire ce mot? 这个字是怎样拼写的? / Ce nom est mal écrit. 这个名词拼错了。**3.** 写下,记下:J'ai écrit son nom et son adresse. 我记下他的名字和地址。**4.** 撰写,写作,著作:l'art d'~ 写作技巧 / ~ une tragédie 写一部悲剧 / ~ le scénario d'un film 写一部电影剧本 / ~ ses mémoires 写回忆录 **5.** 写(信),函告,通信:Je vous prie de m'excuser, mais je n'ai pas eu le temps de vous écrire. 我请您原谅,但我没有时间给您写信。/ Il est parti sans avoir ouvert la bouche et ne nous a jamais écrit (Sartre). 他没有开口说一声就动身走了,而且从来不给我们写信。(萨特) / Mon cousin, qui visite l'Italie en ce moment, m'a écrit ses impressions de voyage. 我表兄正在意大利游览,他给我写信谈他旅行的感受。**6.** 在著作中提出(主张),表达(见解):Pascal a écrit que l'homme est perdu entre deux infinis. 帕斯卡提出人毁于两个无限之中。/ On a écrit bien des inepties sur cette question. 在这问题上人们写[说]了许多蠢话。**II s'~** *v. pr.* **1.** 互相通信:Ce jeune homme et cette jeune fille s'écrivent régulièrement depuis leurs fiançailles. 这位年轻人和这位姑娘自订婚以来定期互相通信。**2.** (被)写;(被)拼写:Plusieurs milliers de livres s'écrivent chaque année. 每年都有数千册书被撰写。/ Comment s'écrit votre nom? 如何拼写您的名字? 您的名字是怎样写的?

**écrit** [ekri] *n. m.* **1.** 写出来的东西;文书,文件,证书,字据:~ probatoire 证明文件 / Cet écrit du XV^e siècle constitue un document historique précieux. 这份15世纪的书写材料是一份珍贵的历史文献。/ *Les paroles s'envolent, les écrits restent.* 〈谚〉口说无凭,落笔为据。**2.** 作品,著作,创作:Les écrits de Cicéron sont très abondants. 西塞隆的著作是大量的[丰富的]。**3.** 笔试:L'écrit du baccalauréat commence dans deux jours. 两天以后开始中学毕业会考的笔试。**4.** *par* ~ *loc. adv.* 书面地,用书面:preuve par ~ 书写证据 / Je vous donnerai mes consignes par écrit. 我将向你下达书面命令。

**écrit, e** [ekri, it] *a.* **1.** 写了字的:une feuille à moitié ~e sur son recto 正面写了一半的一张纸 **2.** 书面的,成文的:langue ~e 书面语言 / épreuves ~es d'un examen 考试中的笔试 **3.** 撰写的,写作的:un roman mal ~ 一部写得不好的小说 **4.** 注定的:Il a raté son examen: c'était écrit. 他考试没通过:这是命中注定的。/ Il était écrit que cet homme serait l'honneur de son pays. 这人将是他国家的荣誉,这是注定如此的。**5.** 显露的,流露出来的:La joie est écrite sur son visage. 他脸上流露出欢愉之情。

**écriteau** [ekrito] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 通告,布告,告示,招贴:Un écriteau annonce que cette maison est à vendre. 通告牌上写着这座房子待售。/ Il y a un écriteau avec l'inscription "Interdit au public". 有一块写着"禁止通行"的告示牌。

**écritoire** [ekritwa:r] *n. f.* **1.** 文具箱,文具盒 **2.** 墨水瓶

**écrit-parlé** [ekriparle] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* [语]照稿讲话,照本宣讲

**écriture** [ekrity:r] *n. f.* **1.** 文字:~ pictographique 象形文字 / ~ phonétique 表音文字 / ~ idéographique 表意文字 / ~ cunéiforme 楔形文字 / ~ chiffrée 密码文字 / L'invention de l'écriture est une des grandes conquêtes de l'humanité. 文字的发明是人类巨大成就之一。**2.** 字体,书法;字迹,笔迹:leçon d'~ à l'école primaire 小学的书法课 / une ~ illisible, une ~ de chat 字迹不清,字迹难认 / une ~ droite [penchée] 直[斜]字体 / avoir une ~ élégante 写得一手漂亮的字 **3.** [文]文体,风格;写作:un roman d'une ~ recherchée 一部以典雅的文笔写成的小说 / l'~ concise et nerveuse de Mérimée 梅里美简洁而刚劲的文笔 **4.** [美术]画法:l'~ fluide et souple de ce peintre 这位画家流畅又灵巧的画法 **5.** 文书,字据;*pl.* [法]诉状:~s privées [publiques] 私[公]文书 / Cette affaire a exigé de nombreuses écritures. 这桩事需要许多文书。**6.** 入账,登账;*pl.* 账目,账簿,商业信札:passer une ~ 入一笔账,过一笔账 / tenir les ~s 记账 / commis aux ~s d'une société 一个公司的记账员 **7.** l'É~ (sainte), les (Saintes) É~s [宗]圣经

**écriturer** [ekrityre] *v. i.* 〈俗〉抄写,誊写

**écriturier** [ekrityrje] *n. m.* **1.** 抄写者,誊写者 **2.** 末流作家

**écrivailler** [ekrivaje] *v. i.*, *v. t.* **écrivasser** [ekrivase] *v. i.* 〈俗,贬〉粗制滥造地写作:Il écrivaillait dans un petit journal local. 他在一份地方小报上粗制滥造地写文章。

**écrivaillerie** [ekrivajri], **écrivasserie** [ekrivasri] *n. f.* 〈俗,贬〉粗制滥造地写作;粗制滥造的著作

**écrivailleu*r*, *se*** [ekrivajœ:r, ø:z] *n.* **écrivaillon** [ekrivajɔ̃] *n. m.* 〈俗,贬〉粗制滥造的作家;平庸的作家;爱乱写的人

**écrivain** [ekrivɛ̃] *n. m.* **1.** 作家,作者:Corneille, Molière, Mme de Sévigné sont de célèbres écrivains. 高乃依、莫里哀、赛维尼夫人是有名的作家。/ une femme ~ 一位女作家 **2.** ~ public (代写书信、文书等的)代笔人,代书人

**écrivant, e** [ekrivɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈罕〉书写的

**écrivasser** 见 écrivailler

**écrivasserie** 见 écrivaillerie

**écrivassi*er*, *ère*** [ekrivasje, ɛ:r] **I** *a.* 写作粗制滥造的:la manie ~ère 写作大量粗制滥造作品的怪癖 **II** *n.* 〈俗,贬〉有乱写怪癖的人

**écriveu*r*, *se*** [ekrivœ:r, ø:z] *n.* 爱写信的人;爱写作的人

**écrou**[1] [ekru] *n. m.* 螺母,螺帽:~ de blocage 锁紧螺母,防松螺母 / ~ de réglage 调整螺帽 / ~ de serrage 扣紧螺母

**écrou**[2] [ekru] *n. m.* [法]囚犯入狱登记;囚犯入狱证:levée d'~ 犯人出狱证,释票;释放出狱 / registre d'~ 犯人入狱登记簿,囚犯花名册

**écrouelles** [ekruɛl] *n. f. pl.* 〈古〉瘰疬;疬子颈;颈淋巴结核

**écrouer** [ekrue] *v. t.* **1.** 记入犯人登记簿,记入囚犯花名册 **2.** 监禁:Il a été écroué à la prison de la Santé. 他被监禁在桑泰监狱。

**écrouir** [ekrui:r] *v. t.* [技]冷锻,冷变形加工:~ un métal 冷锻金属

**écrouissage** [ekruisa:ʒ] *n. m.* [技]冷锻,冷变形加工

**écroulé, e** [ekrule] *a.* **1.** 倒塌的,塌陷的:une tour ~e 倒塌的塔 **2.** être ~ (de rire) 〈俗〉(笑得)站都站不住

**écroulement** [ekrulmɑ̃] *n. m.* **1.** 倒塌,塌陷:l'~ d'un pont 一座桥倒塌 **2.** 〈转〉崩溃,覆灭,灭亡:l'~ du système colonial 殖民体系的崩溃 / l'~ de tous nos espoirs 我们所有希望的破灭 **3.** 倒下,跌倒

**écrouler (s')** [sekrule] *v. pr.* **1.** 倒塌,塌陷:Ce mur s'est subitement écroulé. 这堵墙突然坍了。**2.** 〈转〉崩溃,覆灭,灭亡:L'Empire byzantin s'écroula en 1453 sous les coups des Turcs. 拜占廷帝国在土耳其人袭击下于1453年覆灭。**3.** 〈俗〉倒下,跌倒:s'~ dans un fauteuil 倒在扶手椅上

**écroûtage** [ekruta:ʒ], **écroûtement** [ekrutmɑ̃] *n. m.* [农]松碎表土

**écroûter** [ekrute] *v.t.* **1.** 〔农〕松碎表土：~ la terre 松碎表土 **2.** 剥去(面包等的)皮：~ la pain 剥去面包皮

**écrouteuse** [ekrutøːz] *n.f.* 〔农〕缺口圆盘耙

**Écrouves** 埃克罗弗,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**écru, e** [ekry] *a.* 未加工过的：soie ~e 生丝 / toile ~e 本色布,坯布 / fer ~ 未清理的铁材 / cuir ~ 生皮,原料皮

**écrues** [ekry] *n.f.pl.* 〔农〕可耕地上新长的荆棘

**ecstasy** [ɛkstazi] *n.f.* 〈英〉"灵魂出窍"迷幻药[安非他明的一种,缩写为 esta]

**ectase** [ɛktaːz], **ectasie** [ɛktazi] *n.f.* **1.** (希腊韵律法中的)音节延长 **2.** 〔医〕扩张：~ hypostatique 坠积性血管扩张

**-ectasie** *suff.* 表示"扩张"的意思

**ectasine** [ɛktazin] *n.f.* 〔医〕细菌扩血管毒素

**ecthyma** [ektima] *n.m.* 〔医〕深浓疱,臁疮：~ térébrant 小儿坏疽性脓疱

**ecthymose** [ɛktimoːz] *n.f.* 〔医〕深浓疱

**ectillotique** [ɛktilɔtik] **I** *a.* 〔医〕除毛的 **II** *n.m.* 脱毛剂

**ectinite** [ɛktinit] *n.f.* 〔地质〕非混合岩类

**ecto-** *préf.* 表示"在…之外,异位"的意思

**ectoblaste** [ɛktɔblast], **ectoderme** [ɛktɔdɛrm] *n.m.* 〔生〕外胚层

**ectoblastique** [ɛktɔblastik], **ectodermique** [ɛktɔdɛrmik] *a.* 〔生〕外胚层的

**ectocardie** [ɛktɔkardi] *n.f.* 〔医〕心异位

**ectodermose** [ɛktɔdɛrmoːz] *n.f.* 〔医〕外胚层病：~ neurotrope 神经性外胚层病

**ectoenzyme** [ɛktɔɑ̃zim] *n.m.* 〔医〕胞外酶

**ectogenèse** [ɛktɔʒənɛːz] *n.f.* 〔生〕体外发生,(人工)培养繁殖

**ectolyse** [ɛktɔliːz] *n.f.* 〔医〕外胞浆溶解

**ectomère** [ɛktɔmɛːr] *n.m.* 〔医〕成外胚层裂球

**-ectomie** *suff.* 表示"切除术"的意思：thyroïdectomie 甲状腺切除术

**ectoparasite** [ɛktɔparazit] **I** *a.* (体)外寄生的 **II** *n.m.* (体)外寄生物,外寄生虫

**ectophyte** [ɛktɔfit] *n.m.* (体)外寄生菌,外寄生物

**ectophytoparasite** [ɛktɔfitɔparazit] *n.m.* (体)外寄生菌

**ectopie** [ɛktɔpi] *n.f.* 〔医〕异位：~ cardiaque 心异位

**ectopique** [ɛktɔpik] *a.* 〔医〕异位的

**ectoplasme** [ɛktɔplasm] *n.m.* **1.** 〔生〕外质,外(胞)浆 **2.** 降神术中从灵媒身上发散出的可见物

**ectoplasmique** [ɛktɔplasmik] *a.* 〔生〕外质的

**ectotherme** [ɛktɔtɛrm] *a.* 〔生理〕冷血动物的

**ectothrix** [ɛktɔtriks] *n.m.* 〔医〕发外发癣菌

**ectotoxine** [ɛktɔtɔksin] *n.f.* 〔医〕外霉素

**ectotrophe** [ɛktɔtrɔf] *a.* 体外营养的

**ectozoaire** [ɛktɔzɔɛːr] *n.m.* 体表寄生虫

**ectro-** *préf.* 表示"缺"的意思

**ectrodactylie** [ɛktrɔdaktili] *n.f.* 〔医〕缺指〔趾〕(畸形)

**ectrogénie** [ɛktrɔʒeni] *n.f.* 〔医〕先天缺损

**ectromélie** [ɛktrɔmeli] *n.f.* 〔医〕缺肢(畸形),四肢不全(畸形)

**ectropie** [ɛktrɔpi] *n.f.* 〔医〕外翻

**ectropion** [ɛktrɔpjɔ̃] *n.m.* 〔医〕**1.** (眼)睑外翻 **2.** 子宫颈(粘膜)外翻

**ectropionner** [ɛktrɔpjɔne] *v.t.* 〔医〕引起外翻

**ectropodie** [ɛktrɔpɔdi] *n.f.* 〔医〕缺足畸形

**ectrosyndactylie** [ɛktrɔzɛ̃daktili] *n.f.* 〔医〕并指〔趾〕缺指〔趾〕(畸形)

**ectrotique** [ɛktrɔtik] 〔医〕**I** *a.* 流产的,堕胎的 **II** *n.m.* 堕胎药

**ectypal, ale** [ɛktipal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〈古〉拓本的;(奖章、奖牌、印章等的)印迹的

**ectype** [ɛktip] *n.m.* **1.** 〔哲〕印象 **2.** 〈古〉拓本;(奖章、印章等的)印迹

**écu**[1] [eky] *n.m.* **1.** (中世纪骑士用的)盾,盾牌 **2.** 〔纹章〕盾形纹;盾形纹章

**écu**[2] [eky] *n.m.* **1.** 埃居[法国古代钱币名]：Saint Louis fit frapper les premiers écus. 圣路易下令轧制第一批埃居(硬币)。**2.** *pl.* 〈引〉金钱;财富：avoir des ~s 富有 **3.** (papier) ~ 一种纸幅为 40 厘米×52 厘米的小开张纸 **4.** 欧洲共同体统一货币单位,也可写作 ÉCU

**ECU** erreur de contrôle à l'unité d'échange 交换器校验错误

**écuage** [ekɥaːʒ] *n.m.* **1.** 法国封建时代骑士侍从所服的职役 **2.** 骑士侍从的免役税 **3.** É~ de Sobieski 〔天〕盾牌(星)座

**écuanteur** [ekɥɑ̃tœːr] **I** *n.f.* 锥形钢丝轮幅 **II** *n.m.* 〔技〕(起落架)机轮外倾斜度;(起落架)半轴倾斜

**écubier** [ekybje] *n.m.* (船首两侧的)锚链筒,导缆孔

**écueil** [ekœj] *n.m.* **1.** 礁,暗礁：Cette côte est bordée d'écueils et hérissée de récifs. 这带海岸边上有明礁,而且暗礁林立。/ donner sur un ~ 触礁 **2.** 〈转〉(生活中的)危险,障碍：Le principal écueil de cette méthode, c'est sa lenteur. 这种方法的主要弊病是缓慢。/ C'est là l'écueil. 这是危险所在。

**Écueillé** 埃克耶,法国城镇,位于安德尔省。

**écuelle** [ekɥɛl] *n.f.* **1.** 盆,碗;一盆(之量),一碗(之量)：une ~ de bois 一只木盆 / verser de la soupe dans une ~ 把汤倒入盆内 / avaler une ~ de soupe 一口吞下一碗汤 / *manger dans la même* ~ 〈转〉亲密无间;利益一致 / *mettre tout pour* ~s 〈转〉把钱都花在吃喝上 **2.** ~ d'eau 〔植〕无胡荽 **3.** 〔船〕绞盘座

**écuellée** [ekɥɛ[e]le] *n.f.* 一盆之量,一碗之量：une ~ de potage 一盆汤

**écuisser** [ekɥise] *v.t.* (采伐时)使(树身)裂开：~ un tronc d'arbre 使树干开裂

**éculé, e** [ekyle] *a.* **1.** 鞋跟穿坏的：traîner des savates ~es 趿拉着一双鞋跟穿坏的旧鞋 **2.** 〈转,俗〉陈旧的,过时的：Cette plaisanterie éculée ne fera rire personne. 这个陈旧的笑话不会使任何人发笑。

**éculer** [ekyle] **I** *v.t.* 穿坏鞋跟,磨坏鞋跟：~ des pantoufles 磨坏拖鞋的跟 **II s'~** *v.pr.* (鞋子)跟穿坏,跟磨坏

**Écully** 埃居里,法国城镇,位于罗讷省里昂郊区。

**écumage** [ekymaːʒ] *n.m.* 撇去泡沫;除去浮渣：l'~ des confitures 除去果酱的浮渣

**écumant, e** [ekymɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 起泡沫的：les vagues ~es 泛起泡沫的波浪 **2.** 口吐白沫的,满口白沫的：un cheval ~ 满口白沫的马 **3.** 〈转〉狂怒的：des guerriers ~s de rage 狂怒的战士们

**écume** [ekym] *n.f.* **1.** 泡沫,沫子：l'~ de la bière 啤酒的泡沫 / ~ du vin 葡萄酒的泡沫 / La mer, en se retirant, laisse de l'écume sur la plage. 海水退潮时在海滩上留下了泡沫。**2.** ~ (de mer) 海泡石：pipe en ~ 海泡石烟斗 **3.** 〈引〉(口吐的)白沫,涎沫：Un peu d'écume brunâtre s'amassait aux commissures de sa bouche (Duhamel). 他的嘴角堆积着浅棕色的涎沫。(杜阿梅尔) **4.** (马、牛的)汗 **5.** 〔冶〕渣,屑 **6.** 〈转〉渣滓,废物：l'~ de la société 社会渣滓

**écumer** [ekyme] **I** *v.t.* **1.** 撇去泡沫,除去浮渣：~ le pot-au-feu 撇去牛肉汤的沫子 / ~ des confitures 除去果酱的浮渣 **2.** 〈引〉到处搜集;掠夺：~ une région 抢劫一个地区 / ~ les mers [les îles] 在海上[岛上]抢劫 **II** *v.i.* **1.** 起泡沫,盖满泡沫：La mer écume. 海水起泡沫。**2.** 满口白沫,唾沫四溅 **3.** 〈转〉狂怒：~ de rage 气得发狂,大发脾气

**écumeur, se** [ekymœːr, øːz] *n.* **1.** 〈古,俗〉~ de marmites [de plats, de tables] 食客,寄生者 **2.** 掠夺者,剽窃者：~ de mer 海盗 / Notre époque ne connaît plus les écumeurs de mer, mais elle connaît les écumeurs de l'épargne. 我们的时代不再有海盗,但有储蓄金的掠夺者。

**écumeux, se** [ekymø, øːz] *a.* 起泡沫的，满口泡沫的，盖满泡沫的：bouche ~se 满是白沫的嘴 / les flots ~ 起泡沫的波涛 / cascade ~se 泡沫飞溅的瀑布

**écumoire** [ekymwaːr] *n.f.* **1.** (撇沫子用的)漏勺：~ à friture 捞油煎食品的漏勺 **2.** 〔铸〕集渣槽，渣包，横浇口；除渣器；撇渣棍 **3.** en ~，comme une ~ 〈喻〉满是窟窿，百孔千疮

**écurage** [ekyraːʒ] *n.m.* **1.** (厨房用具等的)擦洗 **2.** (井等的)掏净；(沟的)疏通

**écurer** [ekyre] *v.t.* **1.** 挖清，刮清，剔除，铲清：~ un puits 掏井 **2.** 〈旧〉磨光，擦亮：~ un chaudron 擦亮小锅 **3.** 〔纺〕清洁(刺果)

**écureuil** [ekyrœj] *n.m.* **1.** 松鼠：être vif comme un ~ 像一只松鼠一样灵活 **2.** cage d'~ 〔电〕鼠笼(转子)

**écureur, se** [ekyrœːr, øːz] *n.* **1.** 擦洗厨房用具的人；疏通阴沟的人；淘井的人 **2.** 〔纺〕刺果清洁工

**écurie** [ekyri] *n.f.* **1.** 牲口棚，马厩：~ d'une ferme 农场的牲口棚 / entrer quelque part comme dans une ~ 〈俗〉旁若无人地走入某个地方 / se hâter comme un cheval qui sent l'~ 像嗅到了马厩气味的马一样赶紧 / les ~s d'Augias 〔希神〕奥吉亚斯牛圈[厄利斯国王奥吉亚斯的牛圈养着 3 000 头牛，30 年牛粪堆积如山，赫拉克勒斯使河流改道，在一天内将牛圈冲洗干净] / nettoyer les ~s d'Augias 〈转〉对贪污等罪恶盛行的地方进行清理整顿 / Sa chambre est une véritable écurie. 〈俗〉他的房间真脏。/ fermer l'~ quand les chevaux sont dehors 贼走关门 / C'est un cheval à l'écurie. 这是一件让人经常花钱但又无用的东西。**2.** 〈古〉(王室的)车马侍从，(骑士的)侍从的职务 **3.** 同一马厩饲养的马匹的总称 **4.** ~ (de course) ①同一主人赛马用马匹；同一主人参加同一次赛马的马匹 ②参加赛车的同一牌名汽车的运动员③参加比赛的同牌名自行车运动员 **5.** 受同一出版商或商人支持的作家或艺术家

**écusson** [ekysɔ̃] *n.m.* **1.** 〔纹章〕盾形纹章；(纹章里的)小盾形纹：un ~ sculpté dans la pierre d'une cheminée de château 城堡壁炉石板上雕刻的盾形纹章 **2.** (缝在军服上标明部队番号或军种的)布质领章，臂章 **3.** 锁眼盖 **4.** 〔昆〕小盾片 **5.** (鱼的)骨板 **6.** 〔园〕接芽：greffe en ~ 盾形嫁接 **7.** 〔生〕(禾本科植物种子的)盾片

**écussonnable** [ekysɔnabl] *a.* 〔园〕可芽接的

**écussonnage** [ekysɔnaːʒ] *n.m.* 〔园〕芽接

**écussonné, e** [ekysɔne] *a.* **1.** 〔纹章〕饰以纹章的：porte monumentale au linteau ~ 饰以盾形纹章过梁的巨门 **2.** 〔园〕芽接的

**écussonner** [ekysɔne] *v.t.* **1.** 〔园〕芽接：~ des rosiers 芽接玫瑰花、月季花 **2.** (在军服上)缝臂章，缝领章

**écussonnoir** [ekysɔnwaːr] *n.m.* 〔园〕芽接刀

**écuyer, ère** [ekɥije, ɛːr] **I** *n.m.* **1.** (法国中世纪为骑士持盾牌的)侍从 **2.** 法国中世纪宫廷中的某些官衔：~ tranchant (主管切肉等的)司肉官 / ~ de bouche 主膳官 **3.** 法国古代王室的马厩总管或管理人员：le grand ~ de France 法国御马监 **4.** 法国古代尚未成为骑士的年轻贵族的称号 **5.** 〔建〕(楼梯的)靠墙扶手 **6.** (葡萄根部的)不定芽 **II** *n.* **1.** 骑马的人；善于骑马的人，精通骑术的人 **2.** 骑术教官，骑术教练 **3.** 马戏演员 **4.** bottes à l'~ 马靴

**eczéma** [ɛgzema] *n.m.* 〔医〕湿疹：~ infantile 婴儿湿疹 / ~ suintant 渗出性湿疹

**eczémateux, se** [ɛgzematø, øːz] **I** *a.* 〔医〕**1.** 湿疹的，湿疹性的 **2.** 患湿疹的 **II** *n.* 湿疹患者

**eczématide** [ɛgzematid] *n.f.* 〔医〕湿疹样疹

**eczématiforme** [ɛgzematifɔrm] *a.* 〔医〕湿疹性的

**eczématique** [ɛgzematik] *n.f.* 〔医〕(人脸或躯干上出现的)湿疹斑

**eczématisation** [ɛgzematizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕患湿疹；湿疹化

**eczématiser (s')** [sɛgzematize] *v.pr.* 〔医〕患湿疹；湿疹化

**eczématogène** [ɛgzematɔʒɛn] *a.* 〔医〕引起湿疹的

**eczématoïde** [egzematɔid] *a.* 〔医〕湿疹样的

**eczématose** [egzematoːz] *n.f.* 〔医〕湿疹病

**édam** [edam] *n.m.* 荷兰球形干酪，埃达姆奶酪

**édaphique** [edafik] *a.* 〔生〕土壤的：facteurs ~s 土壤生态因素

**édaphisme** [edafism] *n.m.* 土壤生态因素

**édaphocénose** [edafɔsenoːz] *n.f.* 土壤微生群

**édaphologie** [edafɔlɔʒi] *n.f.* 土壤学

**Eddington, Arthur Stanley** (1882—1944) 爱丁顿，英国理论天体物理学家。

**Eddy, Mary Baker** (1821—1910) 艾娣，美国基督教科学派的创立人。

**Ede** 埃德，荷兰城市。

**Ede** 埃代，尼日利亚城市。

**Edéa** 埃代阿，喀麦隆城镇。

**Edelman, Gerald** (1929— ) 埃德尔曼，美国医生，化学免疫学专家，1972 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**edelweiss** [edɛlvajs, edɛlvɛs] *n.m.inv.* 〈德〉〔植〕火绒草[生长在比利牛斯山、阿尔卑斯山海拔 2 000 米以上地区]

**éden** [edɛn] *n.m.* **1.** l'É~ (《圣经》中的)伊甸园 **2.** 〈转〉乐土，乐园：Ce parc est un éden. 这个公园是一个乐园。**3.** 〔文〕天堂

**Eden, Anlhony,** comte d'Avon (1897—1977) 艾登，前英国保守党领袖，首相(1955—1957)。

**édénique** [edenik] *a.* **1.** (《圣经》中的)伊甸园的 **2.** 〈转〉乐园的，乐土的：un séjour ~ 美妙的旅居

**édénisme** [edenism] *n.m.* (在某些空想社会主义体系中)未开化状态前的乐园时期

**édentation** [edɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕无牙，缺牙

**édenté** [edɑ̃te] *n.m.* **1.** 〔动〕贫齿类动物：Le tatou est un édenté. 犰狳是一种贫齿类动物。**2.** *pl.* 贫齿类

**édenté, e** [edɑ̃te] **I** *a.* 缺牙的，缺齿的，落掉牙齿的：un vieillard ~ 掉了牙的老人 / scie ~e 缺齿的锯子 **II** *n.* 缺牙的人，无齿的人

**édentement** [edɑ̃tmɑ̃] *n.m.* 缺牙，无牙

**édenter** [edɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 拔去牙齿，敲断牙齿 **2.** 折断(梳子、锯子等的)齿：~ un peigne 折断梳子的齿 **II** s'~ *v.pr.* **1.** 落掉牙齿 **2.** (梳子、锯子等)折断齿

**édestine** [edɛstin] *n.f.* 〔医〕麻仁球蛋白

**EDF-GDF** Électricité de France-Gaz de France 法国电力煤气公司

**Edgar le Pacifigue** (944—975) 埃德加，盎格鲁-撒克逊人国王(959—975)。

**Edgar the Aetheling** (约 1050—约 1125) 埃德加，盎格鲁-撒克逊王子，约 15 岁时被指定为英格兰国王。

**Edgeworth, Maria** (1767—1849) 埃奇沃思，爱尔兰女作家。

**édictal, ale** [ediktal] (*pl.* **~aux**) *a.* 法令的；敕令的

**édictème** [ediktɛm] *n.m.* (生活在地中海流域的)鸻科涉禽类

**édicter** [edikte] *v.t.* **1.** 发布，公布，颁布：Le roi édicta une ordonnance. 国王颁布一项法令。**2.** 〈引〉规定，命令：La loi édicte une peine de prison contre les auteurs de ce delit. 法律规定犯有此种不法行为者要坐牢。

**édicule** [edikyl] **I** *n.m.* **1.** 〈旧〉路边小建筑[指报亭、公共厕所] **2.** 〈俗〉小神殿，小教堂 **II** *n.f.* 〈古〉(罗马圣堂或宅第中的)神像室，神龛

**édifiant, e** [edifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 感化人的，有教益的，可资借鉴的：Elle lit chaque soir à ses filles un chapitre de l'édifiante vie du curé d'Ars (Aragon). 她每天晚上给女儿们念一章阿尔斯神甫诲人的一生。(阿拉贡) **2.** 〈讽〉大有教益的，使人得益匪浅的：Voilà des propos édifiants! 这都是劝人为善的话!

**édification** [edifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 建筑，建造：l'~ des Pyramides 建造金字塔 / l'~ d'une église 建一座教堂 **2.** 创

立, 建立, 建设: l'～ d'un système philosophique 创立一个哲学体系 / ～ socialiste 社会主义建设 **3.** 〈转〉感化; 教诲, 教导, 启发, 告知: se consacrer à l'～ des fidèles 献身于感化教徒

**édifice** [edifis] *n. m.* **1.** (大的) 建筑, 建筑物, 大厦: les ～s publics 公共建筑物 / Les Babyloniens ont construit d'immenses édifices. 巴比伦人兴造了巨大的建筑物。/ Ces prodigieux édifices qu'on appelle des vaisseaux (Frénelon). 这些奇妙的被称为军舰的建筑。(费奈隆) **2.** 〈转〉结构, 构造; (巧妙的、艺术的) 堆积, 组合: l'～ social 社会结构 / l'～ de la civilisation 文明组合, 文明体系

**édifier** [edifje] **I** *v. t.* **1.** 建筑, 建造: ～ un théâtre 兴建一座剧院 / La tour Eiffel fut édifiée de 1887 à 1889. 埃菲尔铁塔建于 1887—1889 年。**2.** 〈转〉创立, 建立; 建设: ～ un système philosophique 创建一套哲学体系 **3.** 〈引〉告知, 通知, 使了解: Ce qu'on m'a dit de ta conduite m'a édifié sur ton compte. 人们向我说的关于你行为的一切使我了解了你的事。/ Après son dernier discours, nous voilà édifiés! 〈讽〉听了他最近一次演说后, 我们总算清楚了! **4.** 〈转〉感化 **II s'～** *v. pr.* **1.** (被) 建筑; (被) 创立: J'ai vu cette maison s'édifier. 我看见这座房子建起来了。**2.** 〈转〉被感化 **3.** 被告知: J'ai pu m'édifier sur son compte. 我能了解他的意思。

**édile** [edil] *n. m.* **1.** (古罗马视察公共建筑、监督游乐和市场供应的) 市政官 **2.** 〈俗〉市政官员或顾问: Le maire et les édiles assistaient à la cérémonie. 市长和市政顾问都出席了纪念仪式。

**édilitaire** [edilitɛːr] *a.* **1.** 古罗马市政官的: le pouvoir ～ 古罗马市政官员的权力 **2.** 〈俗〉市政官员的

**édilité** [edilite] *n. f.* **1.** (古罗马的) 市政官的职务或任期 **2.** 〈俗〉市政官的职务; 全体市政官员的总称: L'édilité parisienne a accueilli l'illustre visiteur dans les salons de l'Hôtel de Ville. 巴黎市政官员在市政厅的大厅里迎接这位显赫的来访者。

**Edimbourg** *ou* 〈英〉 **Edinburgh** 爱丁堡, 英国北部城市。

**édimbourgeois, e** [edɛ̃burʒwa, aːz] **I** *a.* (英国) 爱丁堡的 **II É～** *n.* 爱丁堡人

**Edirne** 埃迪尔内, 土耳其西部城市, 埃迪尔内省首府。

**Edison, Thomas Alva** (1847—1931) 爱迪生, 美国著名电气发明家, 企业家。

**édit** [edi] *n. m.* **1.** (国王颁布的) 敕令, 诏书: L'édit de Nantes reconnaissait aux protestants la liberté de pratiquer leur religion. 南特敕令承认新教徒有从事宗教活动的自由。**2.** (政府颁布的) 法令, 命令, 告示

**éditer** [edite] *v. t.* **1.** 出版, 发行: Cette maison édite des ouvrages scolaires et des livres pour enfants. 这家出版社出版学校用书和儿童书籍。/ ～ des disques 发行唱片 **2.** 编订, 编注: ～ le texte d'un auteur 编注作者的原文 / La Bible dite «de Jérusalem» a été éditée par une commission de spécialistes. 被称作"耶路撒冷"的《圣经》由专家委员会作了编注。

**édi*teur, trice*** [editœːr, tris] **I** *n.* **1.** 出版者, 发行者: Ce jeune romancier n'a pas encore trouvé d'éditeur. 这位年轻的小说家还未找到出版商。/ ～ responsable (报刊等的) 发行人 **2.** 编订者, 编注者 **II** *a.* 出版的, 发行的: société ～trice 出版社

**édition** [edisjɔ̃] *n. f.* **1.** 出版, 发行: société [maison] d'～ 出版社 / contrat d'～ 出版合同 / L'édition d'un livre d'art pose des problèmes techniques difficiles. 出版一本艺术书有一些困难的技术问题。**2.** 编订, 编注; 编订本, 编注本: une ～ savante du Pantagruel de Rabelais 拉伯雷著的《庞大固埃》的学术性编注本 **3.** 版; 版本: dernière ～ 最新版本 / Quelle édition de Molière avez-vous? 您有哪一版的莫里哀著作? / ～ spéciale (报刊等的) 号外, 特刊 / ～ originale 原版 / ～ princeps 初版, 第一版 / ～ ne varietur, ～ définitive 定版, 定本 / ～ critique 校勘本 / une nouvelle ～ revue et corrigée d'un livre 一本书的新修订本 / Ce passage ne figure pas dans l'édition de 1580 des «Essais» de Montaigne. 1580 年版本的蒙田《随笔集》没有这个段落。**4.** 出版业: Il travaille dans l'édition. 他在出版界工作。

**éditionner** [edisjɔne] *v. t.* 【印】标明版数和印数

**édito** [edito] *n.m.* 〈俗〉社论 [éditorial 的缩写]

**éditori*al, ale*** [editɔrjal] (*pl.* **～aux**) **I** *a.* (报刊) 编辑部的: un article ～ 编辑部文章, 社论 **II** *n. m.* 社论

**éditorialiste** [editɔrjalist] *n.* 社论作者

**Edmond I^er^** (约 921—946) 埃德蒙一世, 英格兰的盎格鲁-撒克逊人国王 (939—946)。

**Edmonton** 埃德蒙顿, 加拿大城市, 位于西南部。

**Edo** (Yedo) 江户, 日本东京旧称, 明治维新 (1868) 时, 改称东京。

**Edo** 埃多人, 又称比尼人, 非洲尼日利亚南部诸民族。

**Édom** 埃多姆, 古代地区名, 在今约旦西南部, 死海与亚喀巴湾之间。

**Édouard, l'Ancien** (? —924) 爱德华, 英格兰的盎格鲁-撒克逊国王 (899—924)。

**Édouard III** (1312—1377) 爱德华三世, 英国金雀王朝国王 (1327—1377), 他在位时, 挑起英法百年战争。

**Édouard I^er^** (1239—1307) 爱德华一世, 英格兰国王 (1272—1307)。

**Édouard** (lac) 爱德华湖, 位于乌干达和刚果民主共和国接界处。

**édovaccin** [edɔvaksɛ̃] *n. m.* 【医】口服疫苗

**-èdre** *suff.* 表示"坐位"、"基面"的意思: dodécaèdre 十二面体, tétraèdre 四面体

**édredon** [edrədɔ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉鸭绒 **2.** 鸭绒压脚被: ajouter un ～ à un lit pour avoir chaud 为了暖和在床上加一条鸭绒压脚被

**édrophonium** [edrɔfɔnjɔm] *n. m.* 【化】艾宙酚, 酚甲铵

**éducabilité** [edykabilite] *n. f.* 可教育性

**éducable** [edykabl] *a.* 可教育的; 可训练的: Les arriérés mentaux sont difficilement éducables. 智力发育迟缓的人是很难教育的。

**éduca*teur, trice*** [edykatœːr, tris] **I** *a.* 教育的, 有关教育的: l'influence ～trice de l'école 学校的教育影响 / rôle ～ des parents 父母的教育作用 **II** *n.* 教育者, 教育家; 导师: une crise de l'adolescence bien connue de tous les ～s 所有教育家都很了解的青春期危机

**éducati*f, ve*** [edykatif, iːv] *a.* 教育的; 有教育意义的: film ～ 教育影片 / À l'école maternelle, on propose aux enfants des jeux éducatifs. 在幼儿园, 人们教孩子们做有教育意义的游戏。

**éducation** [edykasjɔ̃] *n. f.* **1.** 教育: ～ civique 公民教育/ ～ musicale 音乐教育 / ～ physique 体育 / le Ministère de l'É～ nationale (国家) 教育部 / ～ surveillée (对犯罪青年的) 监督教育 / ～ sexuelle 性教育 / maison d'～ (青少年的) 寄宿学校 / ～ professionnelle 职业教育 / ～ permanente 终身教育, 继续教育 / recevoir une ～ solide 接受坚实的教育 / L'éducation peut amender les défauts du caractère. 教育可改善性格的缺陷。**2.** 教养, 修养: homme grossier, sans ～ 没有教养的, 粗鲁的人 / avoir de l'～ 有教养 / manquer d'～ 缺乏教养 **3.** 训练, 锻炼: ～ de la mémoire 记忆力的训练 /～ des réflexes 反应训练 / l'～ de la volonté 意志锻炼 **4.** (马、狗等的) 训练; (蚕、蜂等的) 饲育: ～ des chiens 训练狗 / ～ des abeilles 养蜂

**éducationnel, le** [edykasjɔnel] *a.* 教育的, 有关教育的: système ～ 教育制度

**éducationnisme** [edykasjɔnism] *n. m.* 教育主义

**éducationniste** [edykasjɔnist] **I** *a.* 教育主义的 **II** *n.* 教育主

义者

**Éducation sentimentale** (l')《情感教育》(1869),福楼拜第二部重要小说。

**édulcorant, e** [edylkɔrɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 〔药〕使带甜味的 **II** *n. m.* 甜味剂

**édulcoration** [edylkɔrasjɔ̃] *n. f.* 〔药〕使带甜味

**édulcorer** [edylkɔre] *v. t.* 〔药〕**1.** [在药物中添加糖、糖浆]使带甜味: ~ un tisane 使汤药带甜味 **2.** 使表达方式缓和: rapporter des propos violents en les édulcorant 在转达激烈的话语时冲淡其激烈程度 / ~ un blâme 减轻责备

**éduquer** [edyke] **I** *v. t.* **1.** 教育,教养: ~ un jeune homme pour lui permettre de fréquenter le monde 培养一位青年,使他能在社交界和人打交道 / C'est l'école qui instruit l'enfant, c'est la famille qui l'éduque. 学校教孩子学习,家庭培养孩子的素质。**2.** 训练,锻炼: ~ la volonté par une vie rude 通过艰难的生活锻炼意志 / des exercices tendant à ~ les réflexes 一些训练反应的练习 **3.** 训练(马、狗等): On peut éduquer certains animaux. 某些动物能够接受训练。**II** **s'** ~ *v. pr.* **1.** 受教育: Cet homme s'est éduqué tout seul. 此人进行了自我教育。**2.** 被训练: La mémoire peut s'éduquer. 记忆力是可以训练的。/ Le chien s'éduque facilement. 狗容易进行训练。

**Édwards, George** (1848—1937) 爱德华兹,威尔士基督教首任大主教。

**Edwardsiella** 〈拉〉爱德华氏菌属[属肠杆菌科]

**Eeden, Frederik Willem van** (1820—1932) 霭覃,荷兰作家。

**EEG** électro-encéphalogramme 脑电图

**Eekhoud, Georges** (1854—1927) 埃克豪特,比利时首批"地方派"小说家之一。

**ef-** 见 é-

**éfaufiler** [efofile] *v. t.* 拆散(织物): ~ une étoffe 把一块布拆成丝缕

**éfendi, effendi** [efɛ̃di] *n. m.* 先生,老爷[土耳其人对文官、学者等的尊称]

**effaçable** [efasabl] *a.* **1.** 可擦去的,可抹去的: un crayon ~ 一幅可擦去的铅笔画 **2.** 〈引〉可磨灭的,会消失的: Certains souvenirs sont moins effaçables que d'autres. 某些回忆比其他的回忆更难消失。

**effacé, e** [efase] *a.* **1.** 划去的,删去的;〈转〉消失的,被忘却的 **2.** 无光泽的,褪色的,变模糊的: des teintes ~es 无光泽的颜色 **3.** 不起眼的,平凡的,无个性的,谦卑的;谦逊的: jouer un rôle ~ dans cette affaire 在这件事中起微不足道的作用 / une jeune fille timide et ~e 一位胆小不起眼的姑娘 / mener une vie ~e 过着默默无闻的生活 **4.** 缩进的;侧转的: menton ~ 缩进去的下巴 / position ~e 舞蹈中侧身向着观众的姿势

**effacement** [efasmɑ̃] *n. m.* **1.** 擦去,抹去,模糊不清: ~ d'une bande magnétique 消掉磁带 / l'~ d'un visage sur une photo jaunie 在一张变黄的照片上脸廓模糊不清 **2.** 〈引〉忘却,消失: l'~ d'un souvenir 回忆消失 **3.** 〈转〉谦让,退缩: Son effacement a nui à sa carrière. 他的谦让已经给他的事业造成损害。**4.** ~ du col 〔医〕(分娩时)子宫颈消失

**effacer** [efase] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 擦去,抹去;划去,删去: ~ un trait de crayon en le gommant 用橡皮擦掉铅笔线条 / ~ tous les vestiges d'une civilisation 抹掉一种文明的所有痕迹 / ~ ce qui est écrit au tableau noir 把黑板上写的擦掉 / Le voleur a effacé ses empreintes digitales. 小偷擦去他的指印。**2.** 〈转〉使消失,使忘却: ~ une mauvaise impression 把坏印象抹去 / On efface tout et on recommence. 忘却一切,从新开始。**3.** 〈引〉使模糊,使难以辨认: une inscription que le temps a effacée 由于年深日久而变得模糊不清的铭文 **4.** (舞蹈、击剑等)缩进,侧身闪进: ~ les épaules 把肩缩进 / ~ le corps 侧身 **5.** 〈转〉使逊色,胜过,超过: La gloire de ce roi effaça celle de ses ancêtres. 这位国王的荣耀超过了他的祖先。/ Elle efface par son esprit toutes les autres femmes. 她的智慧使其他妇人逊色。**II** **s'** ~ *v. pr.* **1.** 被擦去,被抹去;被删去;〈转〉被忘却,消失;变模糊: une inscription qui s'efface 变得模糊不清的铭文 / Ce souvenir ne s'effacera jamais de ma mémoire. 这段回忆永远不会从我的记忆中消失。**2.** 侧转身体,闪身,躲开: En arrivant à la porte, l'employé s'effaça pour laisser passer les invités. 职员到门后闪身让客人们先走。**3.** s'~ devant qn 让路给某人;对某人让步,对某人屈从

**effaceur, se** [efasœ:r, ø:z] *n.* 擦拭者,删除者

**effaçure** [efasy:r] *n. f.* 擦后的痕迹;删除部分: page pleine d'~s 布满擦拭后痕迹的纸

**effanage** [efana:ʒ] *n. m.* 〔农〕除枯叶,除去多余的叶子

**effaner** [efane] *v. t.* 〔农〕除去枯叶,除去多余的叶子: ~ une plante 除去一颗作物的枯叶

**effanure** [efany:r] *n. f.* 〔农〕被除去的枯叶,被除去的多余叶子: des ~s de maïs 被除去的玉米的枯叶

**effarant, e** [efarɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人惊愕的,使人惊慌失措的: un produit qui a atteint un prix ~ 一种价格令人吃惊的产品 / un homme d'une bêtise ~e 一位异常愚蠢的男子 / aboutir à des conclusions ~es 得出一些令人难以置信的结论

**effaré, e** [efare] *a.* **1.** 惊愕的,惊慌失措的: Des tribus effarées qui s'en vont sans savoir où (Daudet). 一些不知上哪儿去的受惊部族。(都德) / Il contemplait le désastre d'un air effaré. 他以惊慌的神色注视着这场灾难。**2.** 〔纹章〕直立的,前脚腾空的[四脚动物形象]

**effarement** [efarmɑ̃] *n. m.* 惊愕,惊慌失措: Il s'aperçut, à son grand effarement, que le coffre était vide. 他十分吃惊地发现保险箱空空如也。

**effarer** [efare] **I** *v. t.* 使惊愕,使惊慌失措: une nouvelle qui effare les auditeurs 一条使听众惊得目瞪口呆的消息 **II** **s'**~ *v. pr.* 惊愕,惊慌失措: maîtriser un cheval qui s'effare 制服一匹受惊的马

**effarouchant, e** [efaruʃɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 使人害怕的,吓人的;使人不安的,使人不快的 **2.** 使动物惊走的

**effarouché, e** [efaruʃe] *a.* 惊恐的,被吓住的;不安的,愤怒的: Elle jetait de tous côtés des regards effarouchés. 她向四周投以惊恐的目光。/ un enfant ~ 一个受到惊吓的孩子

**effarouchement** [efaruʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 惊动,惊走(动物) **2.** (使)惊怕;(使)不安,(使)愤慨

**effaroucher** [efaruʃe] **I** *v. t.* **1.** 惊动,惊走动物,惊飞鸟儿: enfant qui effarouche un oiseau 把鸟惊飞的孩子 / Le moindre bruit effarouche les biches. 稍有响声就能惊走牝鹿。**2.** 〈转〉使惊怕,吓住;使不安,使愤慨: ~ une jeune fille 使姑娘害怕 / Ne vous laissez pas effaroucher par son air rogue. 别让他傲慢的样子把你吓住。/ Un rien suffit à l'effaroucher. 一点儿小事就把他吓坏了。**II** **s'** ~ *v. pr.* 受惊,害怕;不安,愤慨: Il ne faut pas s'effaroucher pour si peu, parlons tranquillement. 不要为这么一点点小事而不安,让我们平静地谈谈吧。

**effarvatte** [efarvat] *n. f.* 〔鸟〕苇莺

**effecteur** [efɛktœ:r] 〔生理〕**I** *a.* 效应的[能对外界产生作用的] **II** *n. m.* **1.** 效应器;效应物[调节酶活动的物质]: (organe) ~〔生理〕效应器 / ~ allostérique 别构效应物,别构调节物 **2.** 〔遗〕效应子,效应基因

**effectif** [efɛktif] *n. m.* **1.** (部队的)编制人数,兵额;*pl.* 兵员,兵力: l'~ d'une compagnie 一个连的编制人数 / Pendant la Seconde Guerre mondiale, l'effectif d'une division allemande était en moyenne de 23 000 hommes. 第二次世界大战期间,德国一个师的编制平均为 23 000 人。**2.** 〈引〉(机构、团体、工厂等的)编制人数: L'effectif d'une classe de lycée ne devrait pas dépasser ving-cinq à trente élèves. 高

中一个班的人数不应该超过25至30学生。/ L'effectif de cet atelier est de trente-cinq ouvriers. 这个车间的编制为35名工人。

**effectif, ve** [efɛktif, i:v] *a.* 有效的，有实效的；实际的，确实的：Il a beaucoup parlé, mais son travail effectif est insignifiant. 他说得很多，但实际工作却毫无价值。/ L'armistice est devenu effectif depuis ce matin. 从今天早晨起停战协定生效。/ circulation ~ve〔财〕通货的实际流通额

**effectivement** [efɛktivmɑ̃] *adv.* 事实上，实际上，确实，的确：Non, ceci n'est pas un conte, c'est effectivement arrivé. 不，这不是无稽之谈，是确实发生过的。/ Il est plus inquiet qu'il ne paraît effectivement. 他比实际上表露出来的更为担忧。/ Effectivement, vous avez raison. 事实上，您是对的。

**effectivité** [efɛktivite] *n.f.* 确实性，实在性

**effectuer** [efɛktɥe] **I** *v.t.* 实行，实现，执行：~ un projet 执行一个计划 / ~ une opération arithmétique 进行算术运算 /Il y a des réparations à effectuer dans cette installation électrique. 这个电器设备要作修理。/ Il faut effectuer les réformes indispensables. 必须进行必要的改革。**II s'~** *v.pr.*（被）实行，（被）实现，（被）执行：Le voyage s'effectuait de nuit, comme en rêve (Sollers). 旅行在夜里进行，如同在梦中似的。(索莱尔)

**Effel, François Lejeune** (1908—1982) 埃弗尔，法国幽默画家。

**effémination** [efeminasjɔ̃] *n.f.*, **efféminement** [efeminmɑ̃] *n.m.* 女人气；柔弱，娇柔，软绵绵

**efféminé, e** [efemine] **I** *a.* 女人气的；柔弱的，懦弱的：C'est un garçon très élégant, mais aux manières trop efféminées. 他是一位长得很俊但举止过分柔弱的小伙子。**II** *n.m.* 带女人气的人，柔弱的人

**efféminer** [efemine] *v.t.* 使带女人气；使变柔弱，使变娇嫩：La sculpture grecque a souvent efféminé les adolescents. 希腊雕刻常使青少年带女人气。/ L'amour, dans les tragédies de Racine, efféminé plus les héros qu'il ne les exalte (Gide). 在拉辛的悲剧里，爱情没有使主人公们更加完美，却使他们变得更加软弱无力。(纪德)

**effendi** 见 éfendi

**efférent, e** [eferɑ̃, ɑ̃:t] *a.*〔解〕传出的，离心的：nerfs ~s 传出神经 / vaisseaux ~s 输出管

**effervescence** [efɛrvesɑ̃:s] *n.f.* **1.** 起泡，冒泡，沸腾：chauffer de l'eau jusqu'à ~ 把水加热到沸腾 / La chaux vive fait effervescence avec l'eau. 生石灰和上水就冒泡。**2.**〈转〉激动，兴奋；沸腾，骚动：Une grande effervescence régnait dans la ville. 在城里有大的骚动。/ Tout le bureau est en effervescence. 整个办公室都沸腾了。

**effervescent, e** [efɛrvesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 起泡的，冒泡的，沸腾的：une boisson ~e 起泡的饮料 / une réaction chimique qui rend le mélange ~ 使混合物沸腾的一种化学反应 **2.**〈转〉激动的，兴奋的；沸腾的，骚动的：On était bousculé par une foule effervescente qui braillait, gesticulait (Gide). 人们被一帮怪声喊叫、指手划脚、激动不已的人群推来推去。(纪德)

**effet**[1] [efɛ] *n.m.* **1.** 结果，效用，作用：Ce remède a produit un effet salutaire. 这药产生了保健效用。/ Le phénomène des marées est un effet de l'attraction exercée par la Lune et le Soleil. 潮汐现象是月球和太阳之间的吸引力产生的结果。/ La forme particulière de ces rochers est un effet de l'érosion. 这些峭壁的特殊形状是侵蚀的结果。/ Il n'y a pas d'effet sans cause. 没有无因之果。/ relation de cause à ~ entre deux phénomènes 两种现象之间的因果关系 **2.**〔技〕效应，效果；作用：~ calorifique du courant électrique 电流的热效应 / machine à vapeur à simple [à double] ~ 单[双]向作用的蒸汽机 / ~ utile 有效功率，有效作用：~ utile d'une machine 一台机器的效率 **3.** 实施，实现，实行：*mettre à* ~ 执行，实行，付之实施 / prendre ~ 生效 **4.** 印象，影响：Cette déclaration du ministre a produit un effet déplorable dans le pays. 部长的声明在这个国家产生了恶劣的影响。/ faire l'~ de 给予印象；好像，仿佛：Il me fait l'effet d'un garçon sérieux. 我看他好像是一个严肃的小伙子。/ Une lettre mal écrite et pleine de fautes fait un très mauvais effet sur le destinataire. 一封写得不好又满是错误的信给收信人很坏的印象。**5.**〔艺，文〕效果，效应：Molière recherche des effets comiques très différents selon qu'il écrit une farce ou une comédie de caractère. 莫里哀按他写的闹剧或性格喜剧探索不同的喜剧效果。/ des ~s dramatiques obtenus par des procédés de mélodrame 通过情节剧手法获得戏剧效果 / Au coucher du soleil, j'ai pu admirer du haut de la colline un bel effet de lumière. 日落时，我从山丘顶部欣赏到光线的优美的效果。/ une scène à ~ 效果好的一幕 / Cet acteur est remarquable dans cette tirade à effet. 在这大段效果极佳的独白中这位演员惹人注目。/ faire des ~s de mains 做手势引人注意 / De Gaule ne cherche en réalité aucun effet, n'essaie pas de briller (Mauriac). 事实上戴高乐不想惹人注目，不想出风头。(莫里亚克) **6.**〔体〕(球、弹子等的)旋转：Cette balle a trop d'effet. 这只球过分旋转。/ Donnez plus d'effet à votre balle. 把您的球削得更转些。**7.**〔法〕效力：les ~s d'une loi 法律效力 / ~ rétroactif d'un décret 法令的追溯力 / L'appel peut avoir un effet suspensif. 申诉有暂停执行效力。**8.** ***à cet ~*** *loc. adv.* 为此：Nous devons dès maintenant prévoir le roulement du personnel pour les vacances prochaines; à cet effet, une liste des employés sera établie, avec les dates de départ et de rentrée. 从现在起我们应预见到即将来到的假期中人员的流动情况；为此需编制职员名册，附上他们出发和返回的日期。/***en ~*** *loc. adv.* ①〈古〉确实，其实，事实上：Reine longtemps de nom, mais en effet captive (Racine). 长期来徒具女王虚名，而事实上却是俘虏。(拉辛) ②〈今〉因为，由于：Mon frère devra redoubler sa classe. en effet il a été malade une partie de l'hiver. 我兄弟要留级，因为冬季一段时间他病了。/ ***à l'~ de*** *loc. prép.*〔法〕为了，目的在于：Une expertise est ordonnée, à l'effet de déterminer la limite des deux propriétés contiguës. 为了确定两个邻接的房地产的界线已下令作出鉴定。/***sous l'~ de*** *loc. prép.* 在…作用下，在…影响下：un malade qui est sous l'~ d'un calmant 受镇静剂影响的病人

**effet**[2] [efɛ] *n.m.* 票据；证券：~ de commerce 商业票据 / ~s publics 国家发行的有价证券 / ~ de complaisance 通融票据 / ~ négociable 流通票据，可转让票据 / ~ bancable 银行贴现票据

**effets** [efɛ] *n.m.pl.* **1.** 日常用品，衣服：Il a mis de vieux effets pour bêcher son jardin. 他穿上旧衣服用铁锹翻园子里的土。**2.**〔法〕财产：~s immobiliers 不动产

**effeuillage** [efœja:ʒ] *n.m.* **1.** 疏剪果树树叶 **2.**〈俗〉脱衣舞

**effeuillaison** [efœjɛzɔ̃] *n.f.* 自然落叶，树叶自然脱落

**effeuillé, e** [efœje] *a.* 除叶的，去叶的，脱叶的：arbre ~ 脱叶的树木

**effeuillement** [efœjmɑ̃] *n.m.* 落叶：L'effeuillement des arbres, en hiver, permet de mieux voir la structure de leurs branchages. 冬季树木落叶使人们能更好地看清树枝的结构。

**effeuiller** [efœje] **I** *v.t.* **1.** 摘叶，去叶，除叶：En temps de sécheresse, on effeuille les haies pour donner du vert au bétail. 干旱时，人们摘下树篱上的叶子喂牲口。**2.** 摘花瓣：~ des roses 摘去玫瑰花的花瓣 **II s'~** *v.pr.*（叶）落；（花）谢：

Les bois s'effeuillent en automne. 秋季树林落叶。/ rose qui s'effeuille dans un vase 插在花瓶里的凋谢的玫瑰花

**effeuilleuse** [efœjø:z] *n.f.* 〈俗〉脱衣舞女

**Effiat, Antoine de Ruzé** (1581—1632) 埃菲亚,曾任法国元帅和财政总监,是黎什留红衣主教的重要助手。

**efficace** [efikas] **I** *a.* **1.** 有效的: un remède ~ contre [pour] la toux 治咳嗽的有效药物 / Je connais un moyen efficace pour le faire accepter. 我知道一个可靠的办法使人们接受它。**2.** 有能力的;能胜任的:un employé peu ~ 一位能力不强的职员 / un directeur commercial ~ 一位有能力的商业经理 **3.** 〔电〕intensité ~ d'un courant alternatif 交流电的有效电流值 **4.** 〔哲〕cause ~ 动因: Selon Malebranche, Dieu est la seule cause efficace de tout ce qui arrive. 按马尔布朗士的看法,上帝是世上所发生的一切事情的惟一动因。**II** *n.f.* 〈书〉效力,效能,功效: l'~ d'une méthode 一种方法的效能

**efficacement** [efikasmɑ̃] *adv.* 有效地: lutter ~ contre la corruption et les abus 有效地反对腐败和滥用职权

**efficacité** [efikasite] *n.f.* **1.** 效力,效能,功效: l'~ d'une méthode de travail 一种工作方法的效能 / l'~ d'un remède 一种药的功效 / tir d'~ 〔军〕有效射击 **2.** 效率;影响,作用: ~ lumineuse 〔物〕发光效率,流明效率 / ~ quantique 〔物〕量子效率;量子生成量 / ~ de rayonnement 〔物〕辐射效率

**efficience** [efisjɑ̃:s] *n.f.* **1.** 效力,效能,功效: l'~ d'un système d'éducation 一种教育制度的效能 **2.** 效率: l'~ d'une machine 一台机器的效率

**efficient, e** [efisjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** cause ~e 〔哲〕动因 **2.** 有能力的,效率高的: une série de mesures ~es 一系列有效的措施

**effigie** [efiʒi] *n.f.* **1.** 像,肖像,画像,雕像: Un dictateur veut voir partout son effigie. 一个独裁者愿看见到处都有他的像。**2.** (钱币、纪念章上的)人像,人头像:des monnais anciennes dont l'~ est usée 一些人头像已磨损的古币 / à l'~ de 以…人(头)像:Les premiers timbres britanniques furent imprimés à l'effigie de la reine Victoria. 第一批英国邮票上印有维多利亚女王的人头像。**3.** (罪犯或被憎恨者的)模拟像: brûler [pendre] en ~ un condamné qu'on n'a pu arrêter 焚烧[悬吊]未抓到的犯人的模拟像

**effigier** [efiʒje] *v.t.* 对罪犯缺席模拟处决

**effilage** [efila:ʒ] *n.m.* (织物的)拆散,拉丝,抽丝: l'~ de la toile 把布拆成丝缕

**effilé, e** [efile] **I** *a.* 细长的;渐薄的,渐尖的: aile d'avion très ~ 根梢渐薄的机翼 / des doigts ~s 细长的手指 **II** *n.m.* **1.** (布、巾的)毛边,蓬边: les ~s d'un châle 披巾的蓬边 **2.** 缨子,流苏

**effilement** [efilmɑ̃] *n.m.* 变细长,变薄: l'~ des doigts 十指纤纤,十指细长

**effiler** [efile] **I** *v.t.* **1.** 拆散(织物): ~ un tissu 把一块布拆成丝缕 **2.** 使变细长,使逐渐变薄: ~ les cheveux 削薄头发 **II** **s'~** *v.pr.* (织物)散成丝缕:On fait un ourlet aux mouchoirs pour empêcher qu'ils ne s'effilent sur leurs bords. 在手帕上做一个卷边使手帕不会散边。

**effileur, se** 见 effilocheur, se

**effilochage** [efilɔʃa:ʒ] *n.m.* **1.** 〔纺〕(呢片等的)开松 **2.** 〔纸〕(碎布的)疏解

**effiloche** [efilɔʃ] *n.f.* 〔纺〕**1.** 下脚丝,丝下脚 **2.** *pl.* 无拈丝

**effiloché** [efilɔʃe] *n.m.* 〔纺〕再生毛

**effiloché, e** [efilɔʃe] *a.* (织物)开松的,(碎布)疏解的: laine ~e 开松的呢绒

**effilocher** [efilɔʃe] **I** *v.t.* **1.** 〔纺〕开松(织物等): ~ le bout d'une corde 松开绳子的一端 **2.** 〔纸〕疏解(碎布) **3.** 〈引〉使四散,使散开: Le vent effiloche les nuages. 风起云散。**II** **s'~** *v.pr.* **1.** (织物用旧)散成丝缕: Le drapeau s'est effiloché en claquant au vent. 这面旗随风哗哗地响已成丝缕. **2.** 〈引〉分散,散开: La fumée s'effiloche au gré du vent. 这股烟随风消散。

**effilocheur, se** [efilɔʃœ:r, ø:z], **effileur, se** [efilœ:r, ø:z], **effiloqueur, se** [efilɔkœ:r, ø:z] *n.* 〔纸〕破布疏解工,碎布疏解工

**effilocheuse** [efilɔʃø:z] *n.f.* 〔纺〕开松机

**effilochure** [efilɔʃy:r], **effilure** [efily:r] *n.f.* **1.** 〔纺〕再生毛,再生丝: des ~s de soie 再生丝 **2.** 〔纸〕(疏解后的)纤维絮 **3.** des ~s de cheveux 〈引〉再生发

**effiloqueur, se** 见 effilocheur, se

**efflanqué, e** [eflɑ̃ke] **I** *a.* **1.** (营养缺乏)瘦得肋部凹陷的:une haridelle ~e 一匹肋部凹陷的瘦马 **2.** 〈贬〉瘦骨嶙峋的,皮包骨的:Les femmes efflanquées, que personne jamais n'aima (Giraudoux). 那些瘦骨嶙峋的妇女永远没有人喜爱。(季洛杜) **3.** 〈转〉干瘪的,枯燥的:style ~ 枯燥的文笔 **II** *n.* 瘦削的人: un grand ~ 一个高大瘦削的人

**efflanquer** [eflɑ̃ke] *v.t.* 使削瘦: Cette maladie a efflanqué mon frère. 害了这场病我兄弟瘦了。

**effleurage** [eflœra:ʒ] *n.m.* **1.** 〔革〕刮平,修整 **2.** 〔医〕轻按摩法,轻抚法

**effleurement** [eflœrmɑ̃] *n.m.* **1.** 擦伤,擦坏 **2.** 轻触,擦过,掠过: l'~ des arbres par le vent 风轻拂着树 **3.** 〈转〉触及,论及,提及:l'~ d'un problème 触及到一个问题 **4.** 〈转〉(思想、印象等的)掠过,闪过

**effleurer** [eflœre] *v.t.* **1.** 擦伤,擦坏;轻微损害: un coup de feu qui effleure l'adversaire 使敌手轻伤的一枪 **2.** 轻触;擦过;掠过:Les rayons du soleil effleurent la fenêtre. 阳光掠过窗户。/ ~ des cuirs 〔革〕刮平修整皮鞋 **3.** 〈转〉触及,论及,提及:Nous avons effleuré ce problème dans un premier entretien, mais il reste à l'approfondir. 我们在第一次交谈中提到了这个问题,但还需深入讨论。**4.** (思想、印象)闪过,掠过

**effleurir** [eflœri:r] **I** *v.i.* 风化,粉化: Certains sels minéraux effleurissent à l'air. 一些矿盐在露天粉化了。**II** **s'~** *v.pr.* 〈罕〉开花: Les pêchers s'effleurissent. 桃树开花。

**effloraison** [eflɔrezɔ̃] *n.f.* 〈罕〉开花

**efflorescence** [eflɔresɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔化〕风化,粉化 **2.** 〔植〕(果皮上的)白霜,果霜 **3.** 〈转〉显露,露出:l'~ d'idées nouvelles 一些新思想的的显露 **4.** 〈转出〉繁荣,全盛:l'~ de l'art gothique au XIII^e siècle 13世纪哥特艺术全盛期 **5.** 〔医〕发疹;皮疹

**efflorescent, e** [eflɔresɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〔化〕风化的,粉化的: sel ~ 风化的盐 **2.** 〔植〕有果霜的,(果实表皮)有白霜的 **3.** 开花的: graminées ~es 开花的禾本科植物 **4.** (墙壁、土壤表面)起盐霜的 **5.** 〈转〉茂盛的,繁茂的

**effluence** [eflɥɑ̃:s] *n.f.* 〈书〉流出,散出;流出物,散发物

**effluent, e** [eflɥɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.m.* **1.** 流出液 **2.** 下水道污水: ~ urbain 城市排出的污水 **II** *a.* 流出的;发散出的

**effluvation** [eflyvasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔电〕放电 **2.** 〔医〕电疗法

**effluve** [efly:v] *n.m.* **1.** 散发物,散发出的气味: Les effluves d'un bon repas viennent de la cuisine. 从厨房散发出美餐的气味。**2.** 〈转〉气息 **3.** ~ magnétique (催眠术中的)磁流 **4.** 〔电〕~ électrique 放电,辉光放电 / ~ en couronne 电晕放电

**effluver** [eflyve] *v.i.* 〔电〕放电

**effluveur** [eflyvœ:r] *n.m.* 〔电〕辉光放电器;电疗器

**effluviothérapie** [eflyvjɔterapi] *n.f.* 〔医〕电疗法

**effondré, e** [efɔ̃dre] *a.* **1.** 倒塌的: un mur ~ 一堵倒塌的墙 **2.** 沮丧的,消沉的: Depuis son échec, il est effrondré. 他失败后意志消沉。

E

**effondrement** [efɔ̃drəmɑ̃] *n. m.* **1.** 倒塌,塌陷,崩塌: l'～ d'un toit 屋顶的倒塌 **2.**〈转〉暴跌,骤落:l'～ des cours de la Bourse 交易所行情的暴跌 **3.**〈转〉崩溃,覆灭,垮台: l'～ d'un régime politique 一种政治制度的崩溃 **4.** 沮丧,消沉: l'～ d'une femme délaissée 一位被遗弃妇人的沮丧

**effondrer** [efɔ̃dre] **I** *v. t.* **1.** 深翻;打穿(底),打破: Les orages ont effrondré la route. 暴雨把公路冲塌。**2.** 使倒塌,压坍:La neige a effondré l'appentis. 大雪压坍了单坡屋顶。**II s'～** *v. pr.* **1.** 倒塌,崩塌:Beaucoup de maisons s'effondrent lors d'un tremblement de terre. 地震时许多房子倒塌了。**2.**〈转〉崩溃,覆灭,垮台: régime politique qui s'effondre 崩溃的政治制度 **3.**〈转〉暴跌: Les cours de la Bourse s'effondrent. 交易所行情暴跌。**4.**(人)倒下: Tout à coup, il s'effondre sur sa chaise (Sartre). 突然,他倒在椅子上。(萨特) **5.**〈转〉被打倒,受挫:Le criminel s'est effondré et a tout avoué. 罪犯顶不住了,供认了一切。

**effondreur** [efɔ̃drœːr] *n. m.* 〔采〕支架拆卸机

**effondrilles** [efɔ̃drij] *n. f. pl.* (泡、煮后)罐底的沉淀物

**efforcer (s')** [sefɔrse] [Conj. 1] *v. pr.* 用力;尽力,努力: Elle s'efforçait d'ouvrir l'étui du revolver (Merle). 她用力打开手枪套。(梅尔) / Il s'efforçait de plaire à tout le monde. 他尽力使大家高兴。/ Il s'efforce de me convaincre. 他尽量说服我。

**effort** [efɔːr] *n. m.* **1.** 用力;尽力,努力: faire son ～, faire tous ses ～s 竭尽全力 / Un élève pourrait réussir s'il faisait des efforts. 学生如果努力的话会取得成功的。/ faire un ～ pour soulever la table 用力抬起桌子 / *avec* ～ 费力,困难 / élève qui ne fait aucun ～ 不作任何努力的学生 / *sans* ～ 不费力,容易 / *se faire un* ～ [*des* ～*s*] 克制自己,强迫自己 / faire un ～ de mémoire 尽力回忆 / vouloir bien faire un ～ 愿意尽力[指金钱上的帮助] **2.** 〔技〕力;应力,负荷: ～s de compression 压应力,压缩力 / ～s de flexion 弯曲应力,弯曲负荷 / ～ de traction 拉力,拉应力 **3.** (风、水等的)力量,力:les ～s de la tempête 风暴的力量 **4.** (肌肉过度牵伸引起的)剧痛;〔兽医〕扭伤: *se donner un* ～ 〈俗〉发小肠气

**effraction** [efraksjɔ̃] *n. f.* (盗贼的)破坏围墙,撬锁: vol avec ～ 〔法〕破坏窃盗 / Les cambrioleurs ont pénétré dans la maison par effraction. 盗贼撬锁闯入屋内。/ pénétrer par ～ dans la vie privée d'autrui 违反惯例闯入他人私生活领域

**effraie** [efrɛ] *n. f.* 〔鸟〕仓鸮

**effrangé, *e*** [efrɑ̃ʒe] *a.* 流苏状的: rideau ～ 流苏状帘子

**effrangement** [efrɑ̃ʒmɑ̃] *n. m.* (织物)拆出毛边;(织物用旧)散成丝缕: l'～ d'un tissu 织物拆出毛边

**effranger** [efrɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* 把(织物)拆成毛边: ～ un châle 把披肩拆成毛边 **II s'～** *v. pr.* (织物用旧后)散成丝缕

**effrayable** [efrɛjabl] *a.* 易受惊的,胆小的

**effrayant, *e*** [efrɛjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 可怕的,令人惊吓的: un bombardement ～ 一场可怕的轰炸 **2.**〈转,俗〉异常的,过度的;极端的:une chaleur ～e 炎热 / un enfant d'une paresse ～e 一个异常懒惰的孩子 / un prix ～ 使人惊愕的价格

**effrayé, *e*** [efreje] *a.* 受惊的,惊恐的

**effrayer** [efreje] [Conj. 4] **I** *v. t.* **1.** 使害怕,使惊恐;吓坏: L'orage effraie certains enfants. 雷雨使一些孩子害怕。**2.**〈俗〉使讨厌,使不愉快,使嫌恶:J'espère qu'un bon repas ne vous effraie point. 我希望一顿美餐不会使您感到不快。**II s'～** *v. pr.* **1.** 害怕;受惊: Il s'effraie d'un rien. 他为一点小事害怕。/ Le chien a aboyé et le cheval s'est effrayé. 狗狂吠,马受惊。**2.**〈引〉担忧,担心:Je m'effraie de si lourdes dépenses. 我对如此沉重的支出感到忧虑。

**effréné, *e*** [efrene] *a.* 无节制的;过分的,无度的: un appétit ～ 无节制的胃口;〈转〉贪得无厌 / une course ～e 失控的运行 / ambition ～e 狂妄的野心

**effrénement** [efrenmɑ̃] *n. m.* 放纵,感情的狂乱: l'～ de la passion 放纵激情

**effrénément** [efrenemɑ̃] *adv.* 无节制地;过分地,无度地

**effritement** [efritmɑ̃] *n. m.* **1.** (土地)肥力耗尽 **2.** 粉碎,碎成细末;风化: l'～ d'une ardoise 石板瓦的风化 **3.**〈转〉分裂;变小: l'～ de la majorité à l'Assemblée nationale 国民议会多数派分裂

**effriter** [efrite] **I** *v. t.* **1.** 使(土壤)贫瘠,耗尽(土地的)肥力 **2.** 使粉碎;使变得易碎: ～ une motte de terre entre ses doigts 用手指把一团土弄碎 **II s'～** *v. pr.* **1.** (土地)肥力耗尽 **2.** 粉碎,碎成细末,风化:une roche qui s'effrite facilement 易风化的岩石 **3.**〈转〉分裂;变小: Ce parti politique s'effrite à chaque élection. 这个政党每次选举都进行分裂。

**effroi** [efrwa] *n. m.* 恐惧: envisager la mort sans ～ 毫无恐惧地面对死亡

**effronté, *e*** [efrɔ̃te] *a.*, *n.* 无礼的(人),放肆的(人),厚颜无耻的(人),不害臊的(人): Il est bien effronté de nous dire cela. 他很放肆地向我们说这事。/ un ～ menteur 一个厚颜无耻的说谎者

**effrontément** [efrɔ̃temɑ̃] *adv.* 无礼地,放肆地,厚颜无耻地,不知害臊地: mentir ～ 厚颜无耻地说谎

**effronterie** [efrɔ̃tri] *n. f.* 恬不知耻,放肆无礼,厚颜无耻: l'～ d'un regard 眼神放肆无礼 / Il m'a répondu avec son effronterie. 他恬不知耻地回答我。

**effroyable** [efrwajabl] *a.* **1.** 可怕的,恐怖的: un massacre ～ 恐怖的大屠杀 **2.**〈俗〉过度的;极坏的:une nourriture ～ 很糟的食物 / un livre d'une confusion ～ 一部极端混乱的书

**effroyablement** [efrwajabləmɑ̃] *adv.* 〈俗〉可怕地;过度地,极端地: Ce garçon est effroyablement bête. 这个男孩极为愚蠢。

**effruiter** [efrɥite] *v. t.* **1.** 摘果: ～ un arbre 摘树上的果子 **2.**〈古〉使(土壤)贫瘠,耗尽(土地的)肥力: ～ une terre 使土地贫瘠

**effulguration** [efylgyrasjɔ̃] *n. f.* 闪光

**effusi*f*, *ve*** [efyzif, iːv] *a.* 〔地质〕喷发的,喷出的:roche ～ve 火山岩,喷发岩

**effusion** [efyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 流(血): ～ de sang 流血 / une révolution qui se fait sans ～ de sang 一场没有流血的革命 **2.** (感情的)流露,吐露: Il m'a serré les mains avec effusion. 他深情地紧握我的手。**3.** 〔物,化〕泻流,隙透

**Efi, Tupuola** (1938— )埃菲,1976—1982 年两度组阁,任西萨摩亚总理兼外交部长。

**éfourceau** [efurso] *n. m.* 二轮载货车

**efrit** [efrit] *n. m.* 〈阿〉魔鬼,恶魔

**Egadi, Isole** 埃加迪群岛,地中海的小群岛,属意大利,位于西西里岛西岸近海。

**égagropile** 见 ægagropile

**égaiement, egayement** [egɛmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉使高兴,使愉快

**égailler (s')** [segaje] *v. pr.* 散开,四散: Les écoliers s'égaillent dès qu'ils sont sortis de l'école. 小学生一走出学校就散开了。

**ég*al*, *ale*** [egal] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* **1.** 相等的;同样的,同等的: deux jardins ～aux par leur superficie 面积相等的两个花园 / Ces deux armées sont égales en nombre. 这两个军队数量上是相等的。/ Deux quantités égales à une troisième sont égales entre elles. 同一量的两个等量彼此相等。/ *n'avoir d'～ que* 只有…可以相比:Sa paresse n'a d'égale que sa bêtise. 他的懒惰只有与他的愚蠢可以相比。/ *toutes choses ～ales d'ailleurs* 如果其他情况都一样的话: Toutes choses égales d'ailleurs, celui qui a de l'instruction est avantagé par rapport à celui qui n'en a pas. 如果其他情况都一样的

话,受过教育的人与没有受过教育的人相比更具有优势。**2.** 〔数〕相等的,全等的:*Un litre est égal à mille centimètre cubes.* 1 升等于 1 000 立方厘米。/ Le nombre 18 est égal à 3 fois 6. 数字 18 是 6 的 3 倍。**3.** 〈引〉势均力敌的,处于同等地位的:La partie n'est pas égale. (战斗中)双方不是旗鼓相当的。/ *faire jeu* ~〔体〕(比赛双方)打成平局:Malgré la blessure de l'un de ses joueurs, cette équipe a pu faire jeu égal avec l'équipe adverse. 尽管这个队有一个队员受伤,它还是与对手打成平局。**4.** 平等的:Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droit. 人人生而自由,权利平等。/ Tous les citoyens sont égaux devant la loi. 法律面前人人平等。**5.** 〈旧〉平的:jouer une partie de football sur un terrain bien ~ 在很平坦的场地上进行一场足球赛 **6.** 不变的;均匀的:une respiration ~ale 均匀的呼吸 / le climat ~ des régions équatoriales 赤道地区的无变化气候 / *rester ~ à soi-même* 仍然是那个样子 / *Il est toujours égal à lui-même.* 〈引〉他始终是那个样子。**7.** 〈古〉公平的,无区别的:Un bon juge doit être égal à tous. 一个好法官应对所有人都一样公平。**8.** 无关紧要的:Ça m'est bien égal. 这个我一点也不在乎。/ Il est désabusé, tout lui est égal. 他醒悟了,一切对他来说都是无所谓的。/ Il m'est égal d'être nommé à ce poste plutôt qu'à cet autre. 被任命到这个岗位而不是另一个对我来说是无所谓的。/ *c'est* ~ 〈俗〉不管怎样:Il n'est pas venu au rendez-vous; c'est égal, il aurait pu donner un coup de téléphone! 他没来赴约;不管怎样,他总能打个电话(说一声)! **II** *n.* 同等的人;平等的人;同等物:Il est familier avec ses égaux. 他对他同等的人很随便。/ ***d'~ à ~*** *loc. adv.* 平等地:Tous les pays, grands ou petits, doivent se traiter d'égal à égal. 国家不分大小,应该一律平等。traiter d'~ à ~ avec qn, 〈古〉*traiter d'~ avec qn* 平等对待某人:Ce pays désire traiter d'égal à égal avec les grandes puissances. 这个国家想与大国平起平坐。s'entretenir d'~ à ~ avec qn 与某人平等地交谈 / ***sans ~*** *loc. adv.* 独一无二地,无比的:faire preuve d'un courage sans ~ 表现出无比的勇气 / ***à l'~ de*** *loc. prép.* 同…一样,如同:Ils craignent le déshonneur à l'égal de la mort. 他们像怕死一样怕受到侮辱。

**égalable** [egalabl] *a.* 可被比得上的,可被赶上的:un record difficilement ~ 很难赶上的记录

**également** [egalmɑ̃] *adv.* **1.** 相等地,同等地:Il faut que les frais soient également répartis entre les participants. 应在参加者之间平均分摊费用。**2.** 也,亦:C'est une région d'agriculture riche, c'est également une région très industrielle. 这是一个富饶的农业区,也是一个工业化程度很高的地区。/ Je lui ai parlé, mais je tiens à vous en parler également. 我跟他谈过了,但我坚持也要跟您谈谈。

**égaler** [egale] **I** *v.t.* **1.** 等于:Un hectare égale dix mille mètres carrés. 1 公顷等于 10 000 立方米。/ Quinze égale onze plus quatre. 15 等于 11 加 4。**2.** 比得上,赶上,与…匹敌:Aucun des concurrents n'a pu l'égaler en rapidité. 任何一个竞赛者在速度方面都不能与他匹敌。/ ~ les niveaux mondiaux 赶上世界水平 **3.** 〈古〉使相等;使平等:~ qn à un autre 把某人与另一人同等看待 **II s'~** *v. pr.* 相等;比得上,赶上,相匹敌:Il est toujours ridicule de vouloir s'égaler à plus grand que soi. 想赶上比自己高的人总是可笑的。

**égalisa*teur, trice*** [egalizatœ:r, tris] **I** *a.* 使相等的,相均等的:des réformes sociales ~trices 使均等的社会改革 / À trois minutes de la fin du match, notre avant-centre marqua le but égalisateur. 离球赛结束3分钟时,我们的中锋射了一个拉平比分的球。**II** *n.f.* 稳定器,平衡机,均衡器

**égalisation** [egalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 均等;平均:~ des conditions sociales 社会条件均等 / fonds d'~ des changes 〔财〕外汇平准基金 **2.** 铺平,平整:~ du terrain 平整土地 **3.** 〔体〕平局:Notre équipe a réussi l'égalisation à la fin du match. 在球赛结束时我们队成功地(与对手)打成平局。

**égaliser** [egalize] **I** *v.t.* **1.** 使相等;使均衡:~ les frais 使开支相等 **2.** 使平(整):~ un terrain 平整土地 **II** *v.i.* 〔体〕使比分相等,成平局:Notre équipe, malgré ses efforts, n'a pu égaliser et a été battue par 4 à 3. 我们队尽管作了努力但还不能把比分拉平,以 3 比 4 败北。

**égaliseur** [egalizœ:r] *n.m.* **1.** 〔技〕平衡器,均衡器;衡杆:~ à courant continu 直流平衡机 / ~ de température de fonctionnement 工作温度调节器 **2.** 〔电〕补偿器,校正器;补偿电路,补偿脉冲

**égaliseuse** [egalizø:z] *n.f.* 〔技〕光整机

**égalitaire** [egalitɛ:r] **I** *a.* 平均主义的:une doctrine ~ 平均主义学说 **II** *n.* 平均主义者

**égalitarisme** [egalitarism] *n.m.* 平均主义

**égalitariste** [egalitarist] **I** *a.* 平均主义的:un théoricien ~ 平均主义理论家 **II** *n.* 平均主义者

**égalité** [egalite] *n.f.* **1.** 相等,同等:l'~ de deux sommes 两笔款项相等 / l'~ des forces de deux armées adverses 敌对的两支军队力量相等 / ~ des conditions sociales 社会条件相等 / comparatif d'~ 〔语〕平等比较级 / Les deux concurrents sont à égalité. 两位竞赛者比分相等。/ ***à ~ de*** *loc. prép.* 如果…相等的话:À l'égalité de titres, on prend le candidat le plus jeune. 如果身份相等的话,我们取最年轻的报考者。**2.** 平等:~ devant la loi 法律面前平等 / ~ économique 经济平等 **3.** 均匀,有规则;不变:l'~ de la température 温度的稳定 / l'~ d'humeur 心情的稳定 / l'~ de la respiration 呼吸的均匀 **4.** 〈罕〉(土地)平整:L'égalité du terrain facilita la construction du canal d'irrigation. 土地的平整有利于建灌溉渠。**5.** 〔数〕等式,相等:~ algébrique 代数等式

**égard** [egar] *n.m.* **1.** 〈古〉看法,见解:Il entra bonnement dans tous mes égards (Retz). 他确实赞同我的一切看法。(雷斯) **2.** 考虑,注意:avoir ~ à 考虑到…,注意到…:Il faut avoir égard aux circonstances. 应该考虑到实际情况。**3.** *pl.* 尊重,敬重:Tu es peut-être encore trop jeune pour exiger des égards (Renard). 你可能还太年轻,不能要求别人的尊敬。(列那尔) / multiplier les prévenances et les ~s 增加体贴和尊敬 **4.** ***à l'~ de*** *loc. prép.* 关于,对于:Ce que nous avons fait est peu de chose à l'égard de ce qui nous reste à faire. 我们所做的事与我们要做的事相比微不足道。/ ***à cet ~*** *loc. adv.* 在这一方面,在这一点上:Et sa vie privée? —À cet égard, il est irréprochable. 他的私生活呢? —在这方面,他是无可指责的。/ ***à tous (les) ~s*** *loc. adv.* 在各方面,无论从哪一方面看/ ***eu ~ à*** *loc. prép* 鉴于,考虑到:Eu égard à son âge, le témoin a été autorisé à témoigner assis. 考虑到证人的年龄,他被允许坐着作证。/ ***par ~ pour [à]*** *loc. prép.* 从…考虑,从…着想:Par égard pour sa famille, on a étouffé l'affaire. 从他家庭着想,我们平息了这件事。/ ***sans ~ pour*** *loc. prép.* 不考虑:Il fut condamné, sans égard pour les services rendus. 他被判刑,并没有考虑他所效的力。

**égaré, *e*** [egare] *a.* **1.** 走错路的,迷路的:ramener les alpinistes ~s 把迷路的登山运动员带回来 **2.** 失去理智的,精神失常的:esprit ~ 精神失常 **3.** 〈转〉被引入歧途的

**égarement** [egarmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉迷路,走错路 **2.** 〈转〉走入歧途 **3.** 一时丢失:L'égarement de ce dossier nous a fait perdre du temps. 这份档案的丢失使我们浪费了时间。**4.** 失去理智,精神失常:~ dû à l'alcool 由于喝烧酒(过多)而失去理智 / Depuis quelque temps, il présentait des signes d'égarement d'esprit. 他表现出精神失常的征兆已有一些时

候了。

**égarer** [egare] **I** *v.t.* **1.** 使走错路,使迷路: Les indications inexactes du paysan nous ont égarés. 这个农民不确切的指点使我们走错了路。**2.** 〈转〉引入歧途,使犯错误: une lecture qui risque d'～ les jeunes gens 可能把年轻人引入歧途的读物 **3.** 一时丢失,忘记放在哪里: Voudriez-vous me prêter votre stylo? J'ai égaré le mien. 您能把您的钢笔借给我吗? 我忘记了我的笔放在哪里了。**4.** 使失去理智,使(精神)失常: ～ l'esprit 使精神失常 / La passion vous égare. 激情使您丧失理智。**II s'～** *v.pr.* **1.** 走错路,迷路: Je m'égarai dans le lacis des vieilles rues et je mis un bon moment avant de retrouver mon chemin. 我在网状的旧街里迷了路,花了好些时间才重新找到了路。**2.** 一时丢失,不知放在哪里: La lettre s'est égarée en raison de la grève des Postes. 由于邮局罢工,这封信不知丢在哪里了。**3.** 〈转〉迷入,歧入: L'orateur s'égare dans des détails inutiles. 演说者陷入无用的细节中。**4.** 〈转〉离题: Ne nous égarons pas, revenons à notre sujet. 别离题,回过来说我们的主题。**5.** 失去理智,精神失常: un esprit qui s'～ 精神失常的人

**égayant, e** [egɛjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈罕〉令人愉快的,使人高兴的

**égayement** 见 égaiement

**égayer** [egeje] [Conj.4] **I** *v.t.* **1.** 使愉快,使高兴: Ce spectacle nous a égayés. 这演出使我们愉快。**2.** 使悦目,修饰,润色;使轻松活泼: Les fleurs égaient un appartement. 鲜花把这个房间布置得赏心悦目。/ Un peu de champagne égaiera notre conversation. 喝一点香槟酒将使我们的谈话更轻松活泼。/ ～ un ouvrage 润色作品 **II s'～** *v.pr.* **1.** 悦目;轻松愉快: Le jardin s'égaie plus au printemps. 春季花园更悦目。**2.** 取乐,娱乐: s'～ aux dépens d'autrui 拿别人开玩笑

**Egbert le Grand** (约 775—839) 埃格伯特,中世纪英格兰西撒克逊国王(802—839),于 829 年实现了英国首次统一,成为统一的英格兰国王。

**Égée** (mer) 爱琴海,位于希腊和土耳其之间的地中海内。

**égéen, ne** [eʒeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 爱琴海的;爱琴海地区的人的: civilisation ～ne 爱琴文明 **II** *n.* (现代希腊语中的)爱琴海方言

**Égéens** 前希腊人,公元前 13—前 12 世纪在爱琴海的岛屿和海岸上发展了前希腊的文明。

**Eger** 埃格尔,匈牙利城镇,位于北部,赫维什州首府。

**Égérie** 〔罗神〕埃吉里娅[曾启示过罗马王努马·庞皮利乌斯的女神]。

**égérie** [eʒeri] *n.f.* (政治家的)女顾问;(艺术家的)灵感启示者: l'～ d'un ministre 部长的女顾问

**égermage** [eʒɛrma:ʒ] *n.m.* 除芽

**égermer** [eʒɛrme] *v.t.* 除芽: ～ des pommes de terre 除去马铃薯的芽

**égesta** [eʒɛsta] *n.m.pl.* 代谢废物;消化道排泄物

**EGF** Électricité Gaz de France 法国电力煤气公司

**Eghezée** 埃格泽,比利时城镇,位于那慕尔省。

**égide** [eʒid] *n.f.* **1.** 〔希神〕(宙斯等的)神盾 **2.** 〈转,书〉保护,保卫,庇护: se mettre sous l'～ de qn 置身于某人的保护之下,托庇于某人 / Ce centre de secours aux réfugiés fonctionne sous l'égide de la Croix-Rouge internationale. 这个难民救济中心在国际红十字会保护下运转。

**égidien, ne** [eʒidjɛ̃, jɛn] *a.* Constitutions ～nes 埃吉迪安宪法[法国大革命前确定教皇国政府和行政机构的宪法]

**égilops** [eʒilɔps] *n.m.* 〔医〕(眼内角脓肿后引起的)小溃疡

**Egine** 埃吉纳,希腊的岛名。

**éginète** [eʒinɛt] **I** *n.* 希腊埃吉内特岛 **II** *a.* 埃吉内特岛的

**éginétique** [eʒinetik] *a.* 埃吉内特的: système ～ 希腊最古老、使用最广的货币制

**égipan** 见 ægipan

**églantier** [eglɑ̃tje] *n.m.* 犬蔷薇

**églantine** [eglɑ̃tin] *n.f.* 犬蔷薇花

**églefin** 见 aiglefin

**Église** [egli:z] *n.f.* **1.** 教会,教派: l'～ orthodoxe 东正教教会 / les ～s protestantes 新教教派 / l'～ catholique 天主教 **2.** 天主教会;一国的天主教徒: l'～ de France 法国天主教会 / le siège le l'～ 罗马教廷所在地 **3.** 〈集〉神职人员,教士: un homme d'～ 一个神职人员,一个教士 / entrer dans l'～ 成为一个神职人员 **4.** é～ 〈转,讽〉由同一学说或见解聚集的人员团体: l'é～ surréaliste 超现实主义团体

**église** [egli:z] *n.f.* **1.** 教堂[耶稣教礼拜堂称 temple]: ～ de style classique 古典风格的教堂 / ～ gothique 哥特式教堂 / aller à l'～ 去教堂做礼拜,望弥撒 / se marier à l'～ 在教堂结婚 **2.** 〔建〕旋转式烟囱帽

**église-halle** [eglizal] *n.f.* 三正殿教堂

**églogue** [eglɔg] *n.f.* 牧歌,田园诗

**Egmont** 埃格蒙特山,新西兰北岛中部死火山锥形高地,有"新西兰富士山"之称。

**Egmont, Lamoral** (1522—1568) 埃格蒙特,欧洲弗朗德勒地区总统帅和国家顾问,歌德悲剧《埃格蒙特》(1787)中的主人公。

**égo** [ego] *n.m.* 〔哲,心〕自我

**égo-altruisme** [egoaltrɥism] *n.m.* 〔哲,心〕处于利己主义和利他主义之间的心态

**égo-altruiste** [egoaltrɥist] *a.* 〔哲,心〕利己利他主义的: sentiments ～s 利己利他主义的情感

**égocentrique** [egosɑ̃trik], **égocentriste** [egosɑ̃trist] **I** *a.* 自我中心的: tempérament ～ 以自我为中心的性格 **II** *n.* 以自我为中心的人

**égocentrisme** [egɔsɑ̃trism] *n.m.* 自我中心

**égoïne, égohine** [egɔin] *n.f.* 刀锯: une (scie) ～ 刀锯

**égoïsme** [egɔism] *n.m.* 利己主义,自私自利,私心: un ～ sordide 可鄙的利己主义

**égoïste** [egɔist] **I** *a.* 利己主义的,自私自利的: un jeune homme ～ 一个自私自利的年轻人 **II** *n.* 利己主义者,自私自利者

**égoïstement** [egɔistəmɑ̃] *adv.* 利己主义地,自私自利地: vivre ～ 自私自利地生活

**égolâtre** [egɔlatr] **I** *a.* 自我陶醉的,自我崇拜的 **II** *n.* 自我陶醉者,自我崇拜者

**égolâtrie** [egɔlatri] *n.f.* 自我陶醉,自我崇拜

**égophonie** [egɔfɔni] *n.f.* 〔医〕(肺部听诊)羊咩音

**égorgement** [egɔrʒəmɑ̃] *n.m.* **1.** 割喉宰杀 **2.** 屠杀,杀害

**égorger** [egɔrʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 割喉宰杀;宰牲祭献: ～ un porc 割喉宰杀一头猪 **2.** 屠杀,杀害: Les brigands égorgeaient les voyageurs pour les détrousser. 强盗杀害旅客抢他们财物。**3.** 〈转,俗〉索高价,敲竹杠: Ce commerçant égorge sa clientèle. 这商人敲顾客竹杠。**II s'～** *v.pr.* **1.** 割喉自杀: Il se donna la mort en s'égorgeant avec un rasoir. 他用剃刀割喉自杀身亡。**2.** 互相割对方的喉;互相屠杀,互相杀害: Les adversaires s'égorgèrent sauvagement. 这些敌手残忍地相互屠杀。

**égorgeur, se** [egɔrʒœ:r, ø:z] *n.* **1.** 屠夫,屠户;杀人者;刽子手 **2.** 〈转,俗〉敲诈者,索高价者: Cet usurier est un égorgeur. 这个高利贷者是一个敲诈者。

**Egorova, Lioubov** (1880—1972) 埃戈罗娃,俄罗斯女舞蹈家和教育家。

**égosiller (s')** [segɔzije] *v.pr.* **1.** (鸟)高声长鸣 **2.** 声嘶力竭地叫喊;把嗓子喊[唱]哑: Les enfants s'égosillent pendant la récréation. 课间休息时孩子们声嘶力竭地喊叫。

**égotique** [egɔtik] *a.* 沾上爱谈自身癖的

**égotisme** [egɔtism] *n.m.* **1.** 爱谈自身癖 **2.** 自夸,自负,自大: Il y a quelque chose de pervers dans l'égotisme. 在自夸中有点反常的东西。

**égotiste** [egɔtist] *a., n.* 有爱谈自身癖的(人);自夸的(人),自

负的(人)

**égout** [egu] *n. m.* **1.** 〈古〉水滴,液滴:les ~s d'un toit 屋檐水 **2.** 〔建〕檐口;檐沟;屋坡: toit à quatre ~s 四坡屋顶 **3.** 阴沟,下水道: le réseau des ~s de Paris 巴黎下水道网 / bouche d'~ (道旁)阴沟的集水孔 / ~ collecteur 污水干管 / tout-à-l'~ 将粪便直接排入污水管的管道系统 **4.** 〈转〉藏垢纳污之地,罪恶之渊薮

**égoutibilité** [egutibilite] *n. f.* 排水性,沥水性

**égoutier** [egutje] *n. m.* 疏通阴沟的人

**égouttage** [eguta:ʒ] *n. m.* **1.** 沥水,沥干: l'~ de la vaisselle 把碗碟沥干 **2.** (制干酪时)沥乳清:l'~ du fromage 沥干酪乳清

**égouttement** [egutmɑ̃] *n. m.* **1.** 滴水;雨水的流淌: le bruit monotone de l'~ du toit après la pluie 雨后屋檐滴水的单调声音 **2.** 〔农〕(开沟)排水:l'~ d'un terrain 一块土地开沟排水

**égoutter** [egute] **I** *v. t.* **1.** 把水沥出,使沥干: ~ une assiette qu'on vient de laver 把刚洗的碟沥干 **2.** (制干酪时)沥乳清: ~ le fromage 沥干酪乳清 **II** *v. i.* 滴水;沥水,沥干:mettre la vaisselle à ~ 把碗碟放着沥干 **III s'~** *v. pr.* 滴水;沥水,沥干: Les feuilles, lourdes encore de la dernière pluie, s'égouttaient dans le soleil blanc et tiède (Aragon). 最后一次雨后还是沉甸甸的树叶在发亮和温和的阳光照耀下滴水。(阿拉贡)

**égoutteur** [egutœ:r] **I** *n. m.* ~ d'huile 除油器 **II** *a.* rouleaux ~s 〔纸〕压榨器

**égouttoir** [egutwa:r] *n. m.* **1.** 沥水用的板架,食用沥水架;沥水用的器皿 **2.** 〔技〕漏油管;排泄管

**égoutture** [eguty:r] *n. f.* **1.** 水滴,液滴: les ~s du linge (洗过的)内衣水滴 **2.** (容器中的)余滴

**égrappage** [egrapa:ʒ] *n. m.* 摘(成串果实的)果粒: l'~ du raisin 摘葡萄

**égrapper** [egrape] *v. t.* 摘(成串果实的)果粒: ~ des raisins 摘葡萄

**égrappoir** [egrapwa:r] *n. m.* 葡萄去梗器

**égratigner** [egratiɲe] *v. t.* **1.** 抓伤,划破;擦伤: Les ronces lui ont égratigné les jambes. 荆棘划破了他的腿。**2.** 碰坏,擦坏:~ la peinture d'un mur 把墙的漆碰坏 **3.** 〈转〉(开玩笑或用言语)略微刺伤,轻度中伤:Les critiques l'ont un peu égratigné. 评论家们言辞有点冒犯了他。**4.** 浅耕: ~ le sol 浅耕土地

**égratigneur, se** [egratiɲœ:r, ø:z] **I** *a.* 会抓伤皮肤的 **II** *n.* 划痕工,磨痕工

**égratignoir** [egratiɲwa:r] *n. m.* 划痕器,刮痕仪,擦痕器

**égratignure** [egratiɲy:r] *n. f.* **1.** 抓伤,划伤,擦伤: se faire une ~ en cueillant des roses 摘玫瑰花时自己划伤了 **2.** 擦坏,碰坏: Les déménageurs ont fait une égratignure au mur de la salle. 搬家者把大厅的墙碰坏了。**3.** 〈转〉自尊心的轻微损伤;名声的轻微损坏: Sa réputation a reçu quelques égratignures. 他的名声受到了轻微损坏。**4.** 〔技〕划痕,刮痕;磨痕,擦痕

**égravillonner** [egravijɔne] *v. t.* ~ un arbre (移植树木前)除去树根上的泥土

**égrenage** [egrəna:ʒ], **égrènement** [egrɛnmɑ̃] *n. m.* **1.** 脱粒;取下果粒;籽实的取出: l'~ des cotons 去棉籽 / l'~ d'un épi 麦穗脱粒 **2.** 散成长列: l'~ des arbustes le long du chemin 小灌木沿着道路布开

**égrener** [egrəne] [Conj.6] **I** *v. t.* **1.** 脱粒;取下果粒;取出籽实: ~ du maïs 脱玉米粒 / ~ du raisin 去葡萄果粒 **2.** ~ *un chapelet* 拨念珠,数念珠 / ~ *un chapelet d'injures* 〈引〉一句接一句地骂个不停 **3.** 定期间断地出现: La pendule égrène les heures. 这钟定期间断地报时。**II s'~** *v. pr.* **1.** (籽实、果粒)脱落: Des épis lourds et mûrs s'égrenaient dans la boue (Daudet). 沉甸甸的成熟的麦穗脱落在烂泥里。(都德) **2.** (人群)散开;分散地成长列: Les manifestants s'égrenaient à chaque carrefour. 示威游行者在每个十字路口散开排列成行。/ Les autos s'égrènent sur la route. 小汽车在公路上分散地排成长列。

**égreneur, se** [egrənœ:r, ø:z] *n.* 脱粒工,取籽实工,取果粒工

**égreneuse** [egrənø:z] *n. f.* 〔农〕(谷物)脱粒机;轧棉机;亚麻轧茎机

**égrenoir** [egrənwa:r] *n. m.* 轧草料机

**égression** [egrɛsjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(由于生理性或病理性原因而)牙脱出牙槽

**égrillard, e** [egrija:r, jard] **I** *a.* 轻浮的,轻薄的,轻佻的: un air ~ 轻浮的样子 **II** *n.* 〈古〉举止轻浮的人,轻佻的人: Quelle galante, oh! Oh! Quelle égrillarde! (Molière) 多么高尚文雅的女人! 喔! 喔! 多么轻浮的女子! (莫里哀)

**égrilloir** [egrijwa:r] *n. m.* **1.** (池塘的)水口 **2.** 鱼栅

**égrisage** [egriza:ʒ] *n. m.* (宝石、玻璃等的)磨光,磨平

**égrisé** [egrize] *n. m.*, **égrisée** [egrize] *n. f.* (磨宝石等用的)金刚砂研磨膏

**égrisé, e** [egrize] *a.* 磨光的,磨平的: taille ~e (经过磨光的宝石表面的)平纹,光纹

**égriser** [egrize] *v. t.* 磨光,磨平(宝石、玻璃等): ~ une glace 磨光玻璃 / ~ du marbre 磨平大理石

**égrisoir** [egrizwa:r] *n. m.* 盛金刚砂用的容器

**égrotant, e** [egrɔtɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 〈书〉有病的,多病的: un vieillard ~ 一位多病的老人 **II** *n.* 多病的人

**égrugeage** [egryʒa:ʒ] *n. m.* 捣碎;研碎,研成粉

**égrugeoir** [egryʒwa:r] *n. m.* **1.** 小臼,擂钵;研钵 **2.** 〔纺〕刮麻机

**égruger** [egryʒe] [Conj.2] *v. t.* **1.** 捣碎;研碎: ~ du sucre 把糖研碎 / ~ du poivre 把胡椒捣碎 **2.** ~ le lin 刮麻

**égrugeur, se** [egryʒœ:r, ø:z] *a.* 捣碎的,研碎的: cylindres ~s 捣碎用的滚筒

**égueulé, e** [egœle] *a.* cratère ~ 〔地质〕裂火山口 / un vieux pot ~ 一个破口的老罐

**égueulement** [egœlmɑ̃] *n. m.* (瓶、枪炮等)口的毁坏,口的损坏: l'~ d'un volcan 火山裂口

**égueuler** [egœle] **I** *v. t.* 〈罕〉损坏(瓶、枪炮的)口: L'explosion égueula le canon. 爆炸损坏了炮口。/ ~ un vase 损坏(花)瓶口 **II s'~** *v. pr.* **1.** (瓶、枪炮等)口的毁坏,口的损坏: Sa pipe s'est égueulée en tombant. 他的烟斗口摔下时损坏了。**2.** 〈古,俗〉嗓音嘶哑,倒嗓: s'~ de crier 喊叫得嗓音嘶哑

**Egypte** 埃及,位于非洲东北部,面积约 100 万平方公里,首都开罗,全称为埃及阿拉伯共和国。

**égyptien, ne** [eʒipsjɛ̃, jɛn] **I** *a.* 埃及的: la civilisation ~ne 埃及文明 **II** *n. m.* 埃及语: l'~ antique 古埃及语 / l'~ moderne 现代埃及语 **III É~** *n.* **1.** 埃及人 **2.** 〈古〉吉普赛人 **IV** *n. f.* **1.** 〔印〕一种黑体拉丁字母 **2.** (18 世纪流行的)条纹丝织品

**égyptologie** [eʒiptɔlɔʒi] *n. f.* 埃及学[以古埃及语言,文明和历史为研究对象]

**égyptologique** [eʒiptɔlɔʒik] *a.* 埃及学的

**égyptologue** [eʒiptɔlɔg] *n.* 埃及学家

**eh!** [e] *interj.* 唉! 呀! 啊! [表示惊奇,赞叹]: Eh! Attendez un peu! 嗨,等一等! / *Eh quoi*! 什么! 怎么搞的! [表示惊奇、愤慨等]: Eh quoi! Vous n'avez pas peur de l'affronter? 什么,您不怕冒犯他吗? / ***Eh bien***! *loc. interj.* 怎么! 好吧!: Tout le monde est là? Eh bien, on peut commencer. 大家都到了? 好吧,可以开始了。

**éherber** [eerbe] *v. t.* 除草,耘

**éhonté, e** [eɔ̃te] *a.*, *n.* 无耻的(人),不知羞耻的(人): mensonges ~s 无耻的谎言

**éhouper** [eupe] *v. t.* 剪树梢,修剪树冠

**Ehrenburg, Ilia Grigorievich** (1891—1967) 爱伦堡,苏联作家,曾两度获斯大林文学奖。

**Ehrlich, Paul** (1854—1915) 埃尔利希,又译艾立希,德国细菌学家,免疫学家,近代化学疗法奠基人之一,1908 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**Eichendorff, Joseph,** baron von (1788—1857) 艾兴多夫,德国诗人和小说家,公认的浪漫主义抒情诗人之一。

**eider** [ɛdɛːr] *n. m.* 〔鸟〕绒鸭[其绒毛是鸭绒压脚被的填充料]

**eidétique** [ɛjdetik] **I** *a.* **1.** 〔心〕遗觉的: image ~ 遗觉像 **2.** 〔哲〕本相的[现象学用语]: réduction ~ 本相还原法 **II** *n. m.* 有遗觉像的人

**eidétisme** [ɛjdetism] *n. m.* 〔心〕遗觉像: L'eidétisme est fréquent chez les enfants de six à quinze ans. 6 至 15 岁的孩子常产生遗觉像。

**éidophore** [eidɔfɔːr] *n. m.* 艾多福电视投影方式

**Eifel** 艾费尔丘陵,位于德国西部。

**Eiffel, Gustave** (1832—1923)埃菲尔,法国土木工程师,因建筑巴黎铁塔而闻名。

**Eijkman, Christiaan** (1858—1930) 艾克曼,荷兰医师、病理学家,因为维生素发现做了大量准备工作而获得 1929 年诺贝尔生理学或医学奖。

**Einaudi, Luigi** (1874—1961) 伊诺第,意大利经济学家或政治家。

**Eindhoven** 艾恩德霍芬,荷兰城镇,位于南部北布拉班特省。

**Einsiedeln** (Notre-Dame-des-Ermites) 艾因西德伦,瑞士城镇,位于施维茨州。

**Einstein, Albert** (1879—1955) 爱因斯坦,相对论物理学家,他提出一系列的科学理论,最先断言物质和能量的等效性;对空间、时间和引力都赋予完整的新概念,获 1921 年诺贝尔物理学奖。

**Einstein, Alfred** (1880—1952) 爱因斯坦,著名美籍德国音乐学家、评论家。

**einsteinien, *ne*** [ɛjnstɛnjɛ̃, ɛn] *a.* 爱因斯坦的: la relativité ~ne 爱因斯坦的相对论

**einsteinium** [ɛjnstɛnjɔm] *n. m.* 〔化〕锿 [第 99 号元素]

**Einthoven, Willem** (1860—1927) 埃因托芬,荷兰生理学家,1924 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**Eisenach** 爱森纳赫,德国城市,位于爱尔福特专区,图林根林山西北坡,赫瑟尔河与内瑟河汇合处。

**Eisenhower, Dwight David** (1890—1969) 艾森豪威尔,美国总统(1953—1960),二战时,任欧洲盟军最高统帅,战后任北大西洋公约组织武装部队最高司令,总统任内,推行"冷战"政策,提出"艾森豪威尔主义"。

**Eisenhüttenstadt** 艾森许滕施塔特,德国城市,位于法兰克福专区,濒奥得河。

**Eisenstadt** 艾森施塔特,奥地利东部城市,布尔根兰州首府。

**Eisenstein, Ferdinand Gotthold Max** (1823—1852) 艾森斯坦,德国数学家,柏林科学院院士。

**éjaculateur** [eʒakylatœːr] *a. m.* 射精的: canaux ~s 〔解〕射精管

**éjaculation** [eʒakylasjɔ̃] *n. f.* 射精: ~ précoce 早泄,射精过早

**éjaculatoire** [eʒakylatwaːr] *a.* 射精的: le spasme ~ 射精痉挛

**éjaculatorite** [eʒakylatɔrit] *n. f.* 射精管炎

**éjaculer** [eʒakyle] *v. t.* **1.** 射出(体内分泌物): ~ le sperme 射出精液 **2.** [独立使用]射精

**éject** 见 éjet

**éjectable** [eʒɛktabl] *a.* 可弹射的: siège ~ 弹射座椅

**éjecter** [eʒɛkte] *v. t.* **1.** 射出,弹出,排出: La mitrailleuse éjecte les douilles vides au cours du tir. 机枪在射击时把空弹壳排出。**2.** 〈俗〉驱逐,逐出(某人): un élève qui se fait ~ de la classe 一个被赶出教室的学生

**éjecteur** [eʒɛktœːr] *n. m.* **1.** 喷射器,引射器;射流泵: ~ de vapeur 蒸气喷射器 **2.** 〔军〕(枪炮的)排壳器: ~ d'un fusil 枪的排壳器 **3.** 〔医〕射出器;(塑料)推顶器

**éjecti*f*,*ve*** [eʒɛktif, iːv] *a.* 〔语〕迸发音的

**éjection** [eʒɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 排泄,排出: l'~ des urines 尿的排泄 **2.** 喷射: ~ volcanique 火山的喷射 **3.** 弹射,抛射: ~ par le bas [haut] 向下[上]抛射 **4.** 〔语〕迸发音 **5.** 排出物,喷出物;射出物 **6.** 〈俗〉逐出、赶出

**éjecto-compresseur** [eʒɛktokɔ̃prɛsœːr] (*pl.* **~s**) *n. m.* (制冷装置的)排泄式压缩机

**éjet** [eʒɛ], **éject** [eʒɛkt] *n. m.* 〔哲〕客体,对象

**éjointage** [eʒwɛ̃taːʒ] *n. m.* (鸟翅的)剪短

**éjointer** [eʒwɛ̃te] *v. t.* 〈罕〉剪短鸟翅[使鸟不能飞]

**Ekelöf, Gunnar** (1907—1968) 埃克勒夫,瑞典杰出的诗人。

**ékistique** [ekistik] *n. f.* 城市与区域计划学

**Ekofisk** 埃科菲斯克,挪威近海油气田。

**ektachrome** [ɛktakroːm] *n.m.* 爱克塔反转片

**élaboration** [elabɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 制作,制订,设计,拟订,起草: De nombreux ingénieurs ont participé à l'élaboration de ce nouveau modèle. 许多工程师参加这个新型式的设计。**2.** 〔生理〕(分泌物或排泄物的)制造;转化: ~ de la bile par le foie 肝制造胆汁

**élaboré, *e*** [elabɔre] *a.* 被加工制造的: sève ~e 〔植〕(由叶部)制造的液汁

**élaborer** [elabɔre] **I** *v. t.* **1.** 制作,制订,设计,拟订,起草: ~ un projet de réforme 制定一项改革计划 / ~ un système philosophique 构思一个哲学体系 **2.** 〔生理〕(分泌物或排泄物)制造,使转化: ~ des aliments 消化食物 **II s'~** *v. pr.* 被制造;转化;被制作: un projet qui s'élabore peu à peu 一项逐步制订的计划

**élæis** 见 éléis

**Élagabal, Marcus Aurelius Antoninus** (204—222) 埃拉加巴卢斯,罗马皇帝(218—222)。

**élagage** [elagaːʒ], **élaguement** [elagmɑ̃] *n. m.* (树枝的)修剪

**élaguer** [elage] *v. t.* **1.** 修剪(树枝): ~ un arbre 修剪一棵树 **2.** 〈转〉删减;删去…中不必要的部分: Le rédacteur d'un journal élague les articles trop touffus. 一家报纸的编辑对过于杂乱的文章作删减。

**élagueur** [elagœːr] *n. m.* **1.** 修剪树枝的工人 **2.** 修枝刀

**élaïomètre** [elajɔmɛtr] *n. m.* 油比重计

**élaïque** [elaik] *a.* acide ~ 〔化〕油酸

**Élam** 埃兰,伊朗西南部的古国,在今胡齐斯坦地区。

**élan**[1] [elɑ̃] *n. m.* 〔动〕(产于加拿大、西伯利亚和斯堪的纳维亚的)驼鹿

**élan**[2] [elɑ̃] *n. m.* **1.** 冲,猛进,跃进: prendre son ~ pour sauter un fossé 奔跑过去以便跳越壕沟 **2.** 冲力;冲劲: Entraînée par son élan, la voiture rompit le parapet. 车子受冲力的驱动把护墙撞断。**3.** 〈转〉(感情)冲动,激动,激情: les ~s de la jeunesse 青春的冲动 **4.** ~ vital 〔哲〕生命冲动[柏格森用语]

**élancé, *e*** [elɑ̃se] *a.* 细长的,瘦长的,苗条的: une jeune fille grande et ~e 一个身材修长苗条的姑娘

**élancement** [elɑ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 阵阵剧痛: L'inflammation du tympan provoque des élancements dans l'oreille. 鼓膜的发炎引起耳朵阵阵剧痛。**2.** 〈书〉宗教感情的激动 **3.** 向前冲,向前奔: l'endroit où le sauteur prend son ~ 跳高[远]运动员向前冲的地方 **4.** (船首、船尾的)倾斜角: l'~ des colonnes ioniques 爱奥尼亚柱的倾斜角

**élancer** [elɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v. i.* 引起阵阵剧痛: L'épaule m'élance. 我的肩阵阵地作痛。**II** *v. t.* 〈古〉投,掷: ~ une fervente prière 急切地表达虔诚的祈祷 **III s'~** *v. pr.* **1.** 向前冲;冲向,奔向: s'~ pour franchir un obstacle 向前冲越

过障碍 / s'~ au secours d'un accident 奔赴救援一场意外事故 **2.** 竖立，高耸：La flèche du clocher s'élance vers le ciel. 钟楼的尖顶耸入天空。**3.** 变得细长：Sa taille s'élance. 他的身材变得瘦长了。

**élane** [elan], **élanion** [elanjɔ̃], **elanus** [elanys] *n. m.* (热带地区生长的)黑翅鸢属

**élaps** [elaps] *n. m.* (南美的)眼镜蛇属

**élargir** [elarʒiːr] **I** *v. t.* **1.** 放宽、放大，扩大：~ une avenue 拓宽一条林阴大道 / ~ une fenêtre 放大窗户 / ~ le champ d'application d'un principe 放宽方针的执行范围 **2.** 释放：~ un prisonnier 释放一名俘虏 **II** *v. i.* 〈俗〉变得魁梧：Mon fils a élargi depuis l'année dernière. 自去年以来我儿子变得魁梧了。**III s'~** *v. pr.* 变宽，变大：La route s'élargit à la sortie du village. 在村庄的出口处道路变宽了。/ L'horizon de l'enfant s'élargit d'année en année. 孩子的视界一年比一年宽阔。

**élargissement** [elarʒismɑ̃] *n. m.* **1.** 放宽，放大，扩大；变宽，变大：l'~ d'un fossé 沟渠放宽 **2.** 释放：Il a obtenu son élargissement. 他获得了释放。

**élargisseur** [elarʒisœːr] *n. m.* 〔纺〕拉幅辊

**élarvement** [elarvəmɑ̃] *n. m.* 〔农〕清除寄生幼虫

**élasmobranches** [elasmobrɑ̃ːʃ] *n. m. pl.* 〔鱼〕板鳃亚纲

**élasmose** [elasmoːz] *n. f.* 〔矿〕针碲矿

**élasticimètre** [elastisimɛtr] *n. m.* 〔技〕弹性测量仪，伸长计，应变计

**élasticimétrie** [elastisimetri] *n. f.* 〔技〕弹性测量；应变测量

**élasticité** [elastisite] *n. f.* **1.** 弹性，弹力：l'~ d'un ressort 弹簧的弹性 / module d'~ 〔物〕弹性模量 / limite d'~ d'un métal 金属的弹性极限 **2.** 〈转〉伸缩性；适应性；灵活性：~ d'un budget 预算的灵活性 / l'~ de l'offre et de la demande 供求的弹性

**élastine** [elastin] *n. f.* 〔生化〕弹性硬蛋白

**élastique** [elastik] **I** *a.* **1.** 有弹性的，有弹力的：une balle ~ 有弹力的球 / Le caoutchouc est élastique. 橡胶是有弹性的。**2.** 〈引〉轻快的，柔软的：le pas ~ d'un montagnard 山里人轻快的步子 **3.** 〈转〉灵活的，可变通的，有伸缩性的：défense ~ 〔军〕弹性防御［为了保存实力而撤退］/ règlement ~ 灵活的规章制度 **II** *n. m.* **1.** 橡皮 **2.** 橡皮带，橡皮圈；松紧带：chaussettes munies d'un ~ 有松紧带的袜子 / *les lâcher avec un* ~ 〈民〉给钱不痛快：C'est un vieux radin, il ne les lâche qu'avec des élastiques. 他是一个老吝啬鬼，总不肯痛痛快快地给钱。**3.** 〔技〕减震器；橡胶缓冲器

**élastiquement** [elastikmɑ̃] *adv.* 有弹性地，有弹力地；有伸缩性地；有灵活性地：organiser ~ son emploi du temps 灵活地安排自己的日程

**élastome** [elastɔm] *n. m.* 〔医〕弹性(组织)瘤

**élastomère** [elastɔmɛːr] *n. m.* 〔化〕弹料，弹性体，弹胶物

**élastomètre** [elastɔmɛtr] *n. m.* 弹性计

**élastométrie** [elastɔmetri] *n. f.* 弹性测定法

**élastoplasticité** [elastɔplastisite] *n. f.* 〔技〕弹塑性

**élastoplastique** [elastɔplastik] *a.* 〔技〕弹塑性的

**élastorrexie, élastorhexie** [elastɔrɛksi] *n. f.* 〔医〕弹性纤维脆裂

**élastose** [elastoːz] *n. f.* 〔医〕弹性蛋白胨；弹性组织变性

**élatère** [elatɛːr] *n. f.* 〔植〕弹丝

**élatéridés** [elateride] *n. m. pl.* 〔昆〕叩头虫科

**élatérion** [elaterjɔ̃], **élatérium** [elaterjɔm] *n. m.* 〔医〕西洋苦瓜素，喷瓜汁［泻药或利尿药］

**élatérite** [elaterit] *n. f.* 〔矿〕弹性沥青

**élatéromètre** [elaterɔmɛtr] *n. m.* (气体)压力计

**élavage** [elavaːʒ] *n. m.* 〔纸〕破布清洗

**élavé, e** [elave] *a.* (兽类毛色)淡色的，暗淡的：chien ~ 毛色暗淡的狗

**élaver** [elave] *v. t.* 〔纸〕清洗：~ des chiffons 清洗破布

**élaveuse** [elavøːz] *n. f.* 〔纸〕破布清洗机

**Elaziğ** 埃拉泽，土耳其东部的省及其省会。

**Elbasani** *ou* **Elbasan** 爱尔巴桑，阿尔巴尼亚城市，位于中部。

**Elbe** (fleuve de) 易北河，流经欧洲中部，在德国注入北海。

**Elbe** (île d') 厄尔巴岛，第勒尼安海中岛屿，属意大利，拿破仑首次失败后，在此流放(1814—1815)。

**Elbeuf** 埃尔伯夫，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**elbeuf** [ɛlbœf] *n. m.* 法国埃尔伯夫产的花呢

**Elblag** 埃尔布隆格，波兰城市，位于埃尔布隆格省。

**Elburz** 厄尔布尔士山脉，伊朗高原北缘的褶皱山脉。

**Eldorado** [ɛldorado] *n. m.* 〈西〉**1.** (假想中的)黄金国 **2.** 乐园，富饶快乐的地方：Beaucoup de provinciaux croient que Paris est un Eldorado. 许多外省人认为巴黎是一个乐园。

**éléate** [eleat], **éléatique** [eleatik] **I** *a.* 〔哲〕爱利亚 (Elée) 学派的；爱利亚派学说的：les philosophes ~s 爱利亚学派哲学家 **II** *n. m. pl.* 爱利亚学派

**éléatisme** [eleatism] *n. m.* 爱利亚学派的哲学

**élec*teur*, *trice*** [elɛktœːr, tris] *n.* 选民，有选举权的人：Chaque électeur, pour voter, doit présenter sa carte d'électeur. 每个选民必须出示选民证才可投票。

**électi*f*, *ve*** [elɛktif, iːv] *a.* **1.** 选任的，选举产生的 **2.** 有选择性的：traitement ~ 〔医〕选择性治疗 / amnésie ~ve 〔医〕选择性遗忘 / affinité ~ve 〔化〕有择亲和势

**élection** [elɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 选举：~ du président de la République 共和国总统选举 / ~s législatives 立法选举 / ~ au suffrage universel 普选 / ~ au scrutin secret 无记名投票选举 / invalider une ~ 宣告选举无效 **2.** 〈古〉选择，挑选，选定：Cette province est mon séjour d'élection. 这个省是我选定的居所。/ ~ de domicile 〔法〕(为履行契约等的)住所的选定 **3.** 〔宗〕上帝的选定 **4.** pays d'~s (古代法国的)财政区

**électivement** [elɛktivmɑ̃] *adv.* **1.** 通过选举方式 **2.** 有选择性地：Certaines amnésies altèrent électivement la mémoire. 一些遗忘症有选择性地变更记忆。

**électivité** [elɛktivite] *n. f.* **1.** 〈罕〉选任；选举产生 **2.** 〔生〕选择性

**élector*al*, *ale*** [elɛktɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 〔史〕(神圣罗马帝国)选帝侯的 **2.** 选举的：collège ~ 选举团，选民团 / loi ~ale 选举法 / propagande ~ale 选举宣传

**électoralement** [elɛktɔralmɑ̃] *adv.* 选举地，在选举方面：L'accord entre ces deux partis est électoralement avantageux pour chacun d'eux. 这两个党的协议从选举上看对他们每一方都有利。

**électoralisme** [elɛktɔralism] *n. m.* 〔政〕选票主义，唯选票主义，竞选主义

**électoraliste** [elɛktɔralist] **I** *a.* 选票主义的，竞选主义的 **II** *n.* 选票主义者，竞选主义者

**électorat** [elɛktɔra] *n. m.* **1.** 〔史〕(神圣罗马帝国)选帝侯的职位或领地：l'~ ecclésiastique du Cologne 科隆的教会选举领地 **2.** 选举权，选民资格：Avant l'institution du suffrage universel, l'électorat était réservé à certaines catégories de citoyens. 在建立普选制之前，选举权归属某些阶层的公民。**3.** 全体选民

**électret** [elɛktrɛ] *n. m.* 〔电〕驻极电介体

**électricien, *ne*** [elɛktrisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 电工；电气技术人员：faire venir un ~ pour installer une nouvelle prise de courant 叫电工来安装一个新的接线插头 **2.** 电气技术经营商：J'ai acheté un radiateur électrique chez l'électricien de mon quartier. 我在街区的电气行买了一个取暖电炉。**II** *a.* 从事电气工作的：un ingénieur ~ 电气工程师 / conducteur ~ 电气火车司机

**électricité** [elɛktrisite] *n. f.* **1.** 电：~ négative 负电 / ~

positive 正电 / ~ statique 静电(学) / ~ animale 生物电 / *Il y a de l'électricité dans l'air.* 〈转,俗〉气氛紧张,一触即发。**2.** 〈引〉电流: panne d'~ 断电,电流故障 / allumer [éteindre] l'~ 〈俗〉开[关]灯 / faire installer [poser] l'~ 装上电,接上电

**électrification** [elɛktrifikasjɔ̃] *n.f.* 电气化: L'électrification des campagnes françaises a été menée activement entre 1920 et 1939. 自 1920 年至 1939 年之间,法国积极推行农村电气化。

**électrifié, e** [elɛktrifje] *a.* 接在输电线路上的: ligne ~e 带电的线路,接上电网的线路

**électrifier** [elɛktrifje] *v.t.* 使电气化: ~ une ligne de chemin de fer 使一条铁路电气化 / ~ un village 使一个村庄电气化

**électrique** [elɛktrik] *a.* 电的: courant ~ 电流 / pile ~ 电池 / compteur ~ 电表 / fer ~ 电熨斗 / centrale ~ 发电厂

**électriquement** [elɛktrikmɑ̃] *adv.* 用电力: porte d'écluse actionnée ~ 用电力启动的闸门

**électrisable** [elɛktrizabl] *a.* 可带电的: L'ambre jaune est électrisable par frottement. 黄色的琥珀经摩擦后可带电。

**électrisant, e** [elɛktrizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 使带电的: atmosphère lourde et ~e 沉闷、能产生电的大气 **2.** 〈转〉激动人的;令人激奋的: paroles ~es 带有鼓动性的言语

**électrisation** [elɛktrizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 起电: l'~ de certaines matières plastiques par frottement 一些塑料材料摩擦生电 **2.** 〈转〉激动: l'~ de la foule par un orateur 演说家使人群激动 **3.** 带电(状态) **4.** 〔医〕电疗

**électriser** [elɛktrize] **I** *v.t.* **1.** 使带电: On électrise l'ambre jaune par frottement. 人们通过摩擦使琥珀带电。**2.** 〈转〉使激动、激励: Le discours du président électrise l'assemblée. 总统的演说使议会激动。**II s'~** *v.pr.* **1.** 带电 **2.** 被激动,被激励: La foule s'électrisa quand l'orateur prononça ces mots. 当演说者讲出这些话时,人群激动起来。

**électriseur** [elɛktrizœ:r] *n.m.* 〔医〕**1.** 电疗器械 **2.** 电疗法医生

**électro-** *préf.* 表示"电"的意思

**électro-acoumètre** [elɛktroakumɛtr] (*pl.* ~s) *n.m.* 〔医〕电测听力计

**électro-acousticien, ne** [elɛktroakustisjɛ̃, ɛn] (*pl.* ~s) *n., a.* 电声学家(的)

**électro-acoustique** [elɛktroakustik] (*pl.* ~s) **I** *n.f.* 电声学 **II** *a.* 电声的: chaîne ~ 电声传输带 / musique ~ 电声音乐

**électro-affinage** [elɛktroafina:ʒ] (*pl.* ~s) *n.m.* 〔冶〕电解精炼

**électro-affinité** [elɛktroafinite] (*pl.* ~s) *n.f.* **1.** 〔冶〕电解精炼 **2.** 电亲和力,电亲和势

**électro-aimant** [elɛktroɛmɑ̃] (*pl.* ~s) *n.m.* 〔电〕电磁铁: L'électro-aimant sert à la production des champs magnétiques. 电磁铁用来产生磁场。

**électro-analyse** [elɛktroanali:z] (*pl.* ~s) *n.f.* 〔化〕电解分析

**électro-anesthésie** [elɛktroanɛstezi] *n.f.* 〔医〕电麻醉术;电麻痹[皮肤对电刺激不敏感]

**électrobiogenèse** [elɛktrobjɔʒnɛ:z] *n.f.* 生物放电

**électrobiologie** [elɛktrobjɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 电生物学 **2.** 生物电学

**électrobiologique** [elɛktrobjɔlɔʒik] *a.* **1.** 电生物学的 **2.** 生物电学的

**électrobus** [elɛktrobys] *n.m.* 无轨电车

**électrocapillaire** [elɛktrokapilɛ:r] *a.* 〔电〕电毛细(管)现象的

**électrocapillarité** [elɛktrokapilarite] *n.f.* 〔电〕电毛细(管)现象

**électrocardiogramme** [elɛktrokardjɔgram] *n.m.* 〔医〕心电图

**électrocardiographe** [elɛktrokardjɔgraf] *n.m.* 〔医〕心电图记录仪,心电图描记器

**électrocardiographie** [elɛktrokardjɔgrafi] *n.f.* 〔医〕心电图描记术

**électrocardiologie** [elɛktrokardjɔlɔʒi] *n.f.* 心电图学

**électrocardiologiste** [elɛktrokardjɔlɔʒist] *n.* 心电图学专家

**électrocardioscope** [elɛktrokardjɔskɔp] *n.m.* 〔医〕心电示波器

**électrocardioscopie** [elɛktrokardjɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕心电示波检查

**électrocautère** [elɛktrokotɛ:r] *n.m.* 〔医〕电灼器,电烙器

**électrochimie** [elɛktroʃimi] *n.f.* 电化学

**électrochimique** [elɛktroʃimik] *a.* 电化学的

**électrochirurgie** [elɛktroʃiryrʒi] *n.f.* 〔医〕电外科

**électrochoc** [elɛktroʃɔk] *n.m.*, **électroconvulsion** [elɛktrokɔ̃vylsjɔ̃] *n.f.* 〔医〕电休克(疗法)

**électrocinèse** [elɛktrosinɛ:z] *n.f.* 以产生电场驱使动物移动

**électrocinétique** [elɛktrosinetik] *n.f.* 动电学

**électrocoagulation** [elɛktrokɔagylasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕电凝固法

**électroconcentration** [elɛktrokɔ̃sɑ̃trasjɔ̃] *n.f.* 〔物〕(悬胶体的)电浓缩

**électrocontractilité** [elɛktrokɔ̃traktilite] *n.f.* 电收缩性

**électroconvulsion** 见 électrochoc

**électrocopie** [elɛktrokɔpi] *n.f.* 静电复印,静电印刷术

**électrocorticogramme** [elɛktrokɔrtikɔgram] *n.m.* 〔医〕(大脑)皮质电图

**électrocorticographie** [elɛktrokɔrtikɔgrafi] *n.f.* 〔医〕(大脑)皮质电描记法

**électrocortine** [elɛktrɔkɔrtin] *n.f.* 〔医〕醛甾酮

**électroculture** [elɛktrokylty:r] *n.f.* 用电刺激植物生长

**électrocuté, e** [elɛktrɔkyte] *a., n.* **1.** 触电致死的(人) **2.** 受电刑而死的(人)

**électrocuter** [elɛktrɔkyte] *v.t.* **1.** 使触电致死 **2.** 处以电刑

**électrocu*teur*, *trice*** [elɛktrokytœ:r, tris] *a.* 触电致死的;处以电刑的

**électrocution** [elɛktrɔkysjɔ̃] *n.f.* **1.** 触电致死 **2.** 处以电刑;电刑

**électrode** [elɛktrɔd] *n.f.* **1.** 电极: ~ active 有效电极,作用电极 / ~ d'entrée 输入电极 / ~ étalon 标准电极 / ~ positive 正极,阳极 / ~ négative 负极,阴极 **2.** 电焊条

**électrodécantation** [elɛktrodekɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 〔物〕(胶体溶液的)电滗析

**électrodéposition** [elɛktrodepɔzisjɔ̃] *n.f.* **1.** 电积 **2.** 〔技〕电解镀

**électroderm*al*, *ale*** [elɛktrodɛrmal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔生理〕皮(肤)电的: réponse ~ale 皮肤电反应

**électrodermogramme** [elɛktrodɛrmɔgram] *n.m.* 皮肤上电势变化图

**électrodiagnostic** [elɛktrodjagnɔstik] *n.m.* 〔医〕电诊断法

**électrodialyse** [elɛktrodjali:z] *n.f.* 〔化〕电渗析,电透析

**électro-diapason** [elɛktrodjapazɔ̃] (*pl.* ~s) *n.f.* 电动音叉

**électrodiologiste** [elɛktrodjɔlɔʒist] *n.* 电放射科医生

**électrodissolution** [elɛktrodisɔlysjɔ̃] *n.f.* 〔化〕电解溶解法

**électrodomestique** [elɛktrodɔmɛstik] *n.m., a.* 家用电器(的)

**électrodrainage** [elɛktrodrɛna:ʒ] *n.m.* 电力排水

**électrodynamique** [elɛktrodinamik] *n.f., a.* 电动力学(的)

**électrodynamisme** [elɛktrodinamism] *n.m.* 电动力

**électrodynamomètre** [elɛktrodinamɔmɛtr] *n.m.* **1.** 电功率计 **2.** 力测电流计,电测力表 **3.** 双流作用计

**électro-électronique** [elɛktroelɛktrɔnik] (*pl.* ~s) *a.* 电力电子的

**électro-encéphalogramme** [elɛktroɑ̃sefalɔgram] (*pl.* ~s)

*n. m.* 〔医〕脑电图
**électro-encéphalographe** [elɛktroɑ̃sefalɔgraf] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 脑电图仪
**électro-encéphalographie** [elɛktroɑ̃sefalɔgrafi] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔医〕脑电图描记术
**électro-encéphalographique** [elɛktroɑ̃sefalɔgrafik] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔医〕脑电图描记术的
**électro-endosmose** [elɛktroɑ̃dɔsmo:z] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔物〕电(内)渗
**électro-érosion** [elɛktroerɔzjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 电火花加工
**électroextraction** [elɛktroɛkstraksjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕电解萃取
**électrofiltrage** [elɛktrofiltra:ʒ] *n. m.* 电滤
**électrofiltre** [elɛktrofiltr] *n. m.* 电除雾器;静电除尘器;静电分离器
**électroformage** [elɛktrofɔrma:ʒ], **électroformant** [elɛtrofɔrmɑ̃] *n. m.* 〔冶〕电铸,电成型
**électrofreinage** [elɛktrofrɛna:ʒ] *n. m.* 电制动
**électrogalvanique** [elɛktrogalvanik] *a.* **1.** 通直流电的 **2.** 电镀的 **3.** 〔医〕直流电疗法的
**électrogastrogramme** [elɛktrogastrɔgram] *n. m.* 〔医〕胃电图
**électrogastrographie** [elɛktrogastrɔgrafi] *n. f.* 〔医〕胃电描记法
**électrogène** [elɛktrɔʒɛn] *a.* 发电的: l'appareil ~ du gymnote 〔生〕电鳗的发电器官 / groupe ~ 〔电〕发电机组
**électrogénérateur** [elɛktrɔʒeneratœ:r] *n. m.* 发电机
**électrogenèse** [elɛktrɔʒnɛ:z] *n. f.* 生物放电,生物电发生
**électrographitation** [elɛktrografitasjɔ̃] *n. f.* 〔电〕人造石墨电刷制造术
**électrographitique** [elɛktrografitik] *a.* 〔电〕人造石墨电刷制造术的
**électrogravimétrie** [elɛktrogravimetri] *n. f.* **1.** 〔物〕电重力测定 **2.** 〔化〕电重量分析 **3.** 电解法调配溶液
**électroguitare** [elɛktrogita:r] *n. f.* 电吉他
**électrogustométrie** [elɛktrogystɔmetri] *n. f.* 〔医〕电味觉测量法
**électrohémostase** [eletroemɔsta:z] *n. f.* 〔医〕电止血法
**électrohydrométrie** [elɛktroidrɔmetri] *n. f.* **1.** 电水理学 **2.** 电水文测量(学)
**électrohystérographie** [elɛktroisterɔgrafi] *n. f.* 〔医〕子宫电描记法
**électro-industrie** [elɛktroɛ̃dystri] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 电器工业
**électrojauge** [elɛktroʒo:ʒ] *n. f.* 〔机〕电子量规[磨床自动停车用]
**électrokymographie** [elɛktrokimɔgrafi] *n. f.* 心动记波摄影
**électrolithotritie** [elɛktrolitɔtrisi] *n. f.* 〔医〕电碎石术
**électrologie** [elɛktrɔlɔʒi] *n. f.* 〔物〕电疗学,电疗法: ~ médicale 医用电学
**électroluminescence** [elɛktrolyminɛsɑ̃:s] *n. f.* 〔物〕电致发光,场致发光
**électroluminescent, *e*** [elɛktrolyminɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔物〕电致发光的,场致发光的
**électrolysable** [elɛktrɔlizabl] *a.* 〔化〕可电解的
**électrolyse** [elɛktrɔli:z] *n. f.* 〔化〕电解(作用)
**électrolyser** [elɛktrɔlize] *v. t.* 〔化〕电解
**électrolyseur** [elɛktrɔlizœ:r] *n. m.* 〔化〕电解槽
**électrolyte** [elɛktrɔlit] *n. m.* 〔化〕电解质;电解液
**électrolytique** [elɛktrɔlitik] *a.* 〔化〕电解的: corps ~ 电解质 / décomposition ~ 电解
**électrolytiquement** [elɛktrɔlitikmɑ̃] *adv.* 〔化〕电解地
**électromagnétique** [elɛktromaɲetik] *a.* 电磁的: théorie ~ de la lumière 光的电磁理论
**électromagnétisme** [elɛktromaɲetism] *n. m.* 电磁;电磁学
**électromassage** [elɛktromasa:ʒ] *n. m.* 〔医〕电按摩法
**électromécanicien** [elɛktromekanisjɛ̃] *n. m.* 机电技工,机电技师
**électromécanique** [elɛktromekanik] **I** *a.* 机电的,机械的;机电学的 **II** *n. f.* 机电学
**électromécanothérapie** [elɛktromekanɔterapi] *n. f.* 〔医〕电机械疗法
**électroménag*er*, *ère*** [elɛktromenaʒe, ɛ:r] **I** *a.* 家用电器的: l'industrie ~ère 家用电器工业 **II** *n. m.* **1.** 家用电器: un magasin spécialisé dans l'~ 家用电器专门商店 **2.** 家用电器制造业
**électroménagiste** [elɛktromenaʒist] *n. m.* 家庭电器商
**électromère** [elɛktrɔmɛ:r] *n. m.* 〔化〕电子异构体
**électromérie** [elɛktrɔmeri] *n. f.* 〔化〕电子异构(现象)
**électrométallurgie** [elɛktrometalyrʒi] *n. f.* 电冶金学
**électrométallurgique** [elɛktrometalyrʒik] *a.* 电冶金学的
**électrométallurgiste** [elɛktrometalyrʒist] **I** *a.* 从事电冶金工作的 **II** *n. m.* 电冶金工人,电冶金工作者
**électromètre** [elɛktrɔmɛtr] *n. m.* 〔电〕静电计
**électrométrie** [elɛktrɔmetri] *n. f.* **1.** 量电法,测电术;测电学 **2.** 电气勘探
**électrométrique** [elɛktrɔmetrik] *a.* 量电(法)的,测电(术)的
**électromicrométrie** [elɛktromikrɔmetri] *n. f.* 〔电〕微电压测定
**électromobile** [elɛktromɔbil] **I** *n. f.* 电动汽车 **II** *a.* 电动的,电动式的
**électromo*teur*, *trice*** [elɛktromɔtœ:r, tris] **I** *a.* 电动的,起电的: force ~trice 电动势 **II** *n. m.* 电动机: ~-frein 制动电动机
**électromyogramme** [elɛktromjɔgram] *n. m.* 〔医〕肌电图
**électromyographie** [elɛktromjɔgrafi] *n. f.* 〔医〕肌电图检查(法);肌电描记法
**électron** [elɛktrɔ̃] *n. m.* **1.** 电子: ~ de conduction 传导电子,导电电子 / ~ nucléaire 核电子 **2.** "电子"镁基合金,轻质镁基合金
**électronarcose** [elɛktronarko:z] *n. f.* 〔医〕电麻醉
**électronégati*f*, *ve*** [elɛktronegatif, i:v] *a.* 〔电,化〕负电性的,阴电性的
**électronégativité** [elɛktronegativite] *n. f.* 〔电,化〕负电性,阴电性
**électroneutralité** [elɛktronøtralite] *n. f.* 〔物〕电中性
**électron-gramme** [elɛktrɔ̃gram] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 氢克原子中含有的电子总质量
**électronicien, *ne*** [elɛktrɔnisjɛ̃, ɛn] *n.* 电子工程师,电子学家
**électronifier** [elɛktrɔnifje] *v. t.* 电子化
**électronique** [elɛktrɔnik] **I** *a.* 电子的: microscope ~ 电子显微镜 / chauffage ~ 电子加热 / musique ~ 电子音乐 **II** *n. f.* **1.** 电子学 **2.** 电子技术;电子仪器
**électroniquement** [elɛktrɔnikmɑ̃] *adv.* 使用电子技术地
**électroniser** [elɛktrɔnize] *v. t.* 配备电子元件,使用电子部件
**électronogramme** [elɛktronɔgram] *n. m.* 电子衍射图形
**électronographe** [elɛktronɔgraf] *n. m.* 电子衍射照相机
**électronographie** [elɛktronɔgrafi] *n. f.* 电子显微摄影术;电子衍射分析法
**électronothérapie** [elɛktronɔterapi] *n. f.* 〔医〕电子疗法
**électronucléaire** [elɛktronykleɛ:r] **I** *a.* 原子能发电的,核子发电的 **II** *n. m.* 核子发电
**électron-volt** [elɛktrɔ̃vɔlt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔原子〕电子伏特[代号为 eV]
**électronystagmogramme** [elɛktronistagmɔgram] *n. m.* 〔医〕眼震颤电图
**électronystagmographie** [elɛktronistagmɔgrafi] *n. f.* 〔医〕眼震颤电描记法

**électrooculogramme** [elɛktrookylɔgram] *n. m.* 〔医〕眼电图
**électrooculographie** [elɛktrookylɔgrafi] *n. f.* 〔医〕眼电描记法
**électro-optique** [elɛktrooptik] ( *pl.* ~*s*) **I** *a.* **1.** 电子光学的;电场光学的 **2.** cristal ~ 液晶 **II** *n. f.* 电场光学,电子光学
**électro-osmose** [elɛktroɔsmo:z] ( *pl.* ~*s*) *n. f.* 〔技〕电渗透
**électro-osmotique** [elɛktroɔsmɔtik] ( *pl.* ~*s*) *a.* 〔技〕电渗透的
**électro-oxydation** [elɛktroɔksidasjɔ̃] ( *pl.* ~ *s*) *n. f.* 〔化〕电解氧化
**électropathologie** [elɛktropatɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕电病理学
**électrophane** [elɛktrofan] *n. m.* 〔医〕透照镜
**électrophanie** [elɛktrofani] *n. f.* 〔医〕透照检查
**électrophile** [elɛktrɔfil] *a.* 〔化〕亲电子的
**électrophilie** [elɛktrɔfili] *n. f.* 〔化〕亲电子能力
**électrophobie** [elɛktrɔfɔbi] *n. f.* 〔化〕疏电子能力
**électrophobique** [elɛktrɔfɔbik] *a.* 〔化〕疏电子的
**électrophone** [elɛktrɔfɔn] *n. m.* 电唱机;电子乐器
**électrophonique** [elɛktrɔfɔnik] *a.* 〔电〕电声的: effet ~ 电声效应
**électrophonoïde** [elɛktrofɔnɔid] *n. m.* 电助听训练器
**électrophore** [elɛktrofɔ:r] *n. m.* 〔物〕起电盘
**électrophorèse** [elɛktrɔfɔrɛ:z] *n. f.* **1.** 〔化〕电泳(现象) **2.** 电泳(分析)法
**électrophorétique** [elɛktrɔfɔretik] *a.* **1.** 〔化〕电泳的 **2.** 电泳(分析)法的
**électrophotoconductographie** [ elɛktrofɔtɔkɔ̃dyktɔgrafi ] *n. f.* 光导静电复制术
**électrophotographie** [elɛktrofɔtɔgrafi] *n. f.* **1.** 电子照相术(摄影) **2.** (半)静电复印的
**électrophotoluminescence** [elɛktrofɔtɔlyminɛsɑ̃:s] *n. f.* 场控光致发光,用电场调制的光致发光
**électrophotoluminescent, *e*** [elɛktrofɔtɔlyminɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 场控光致发光的,用电场调制光致发光的
**électrophotomètre** [elɛktrofɔtɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕光电比色计
**électrophotophorèse** [elɛktrofɔtɔfɔrɛ:z] *n. f.* 〔物〕光电泳
**électrophotothérapie** [elɛktrofɔtɔterapi] *n. f.* 〔医〕光电疗法
**électrophysiologie** [elɛktrofizjɔlɔʒi] *n. f.* 电生理学;电生理现象
**électrophysiologique** [elɛktrofizjɔlɔʒik] *a.* 电生理学的;电生理现象的
**électrophysique** [elɛktrofizik] **I** *n. f.* 电子物理学 **II** *a.* 电子物理学的
**électroplastie** [elɛktroplasti] *n. f.* 〔技〕电镀,电铸
**électroplexie** [elɛktroplɛksi] *n. f.* 〔医〕电休克抽搐
**électropneumatique** [elɛktropnømatik] *a.* 〔技〕电动压气的
**électropolaire** [elɛktropɔlɛ:r] *a.* 电极化的,电极性的
**électropolarisation** [elɛktropɔlarizasjɔ̃] *n. f.* 电极化
**électropolarisé, *e*** [elɛktropɔlarize] *a.* 电极化的
**électropolymérisation** [elɛktropɔlimerizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕电聚合(作用)
**électropompe** [elɛktropɔ̃:p] *n. f.* 电动泵
**électroponcture, électropuncture** [ elɛktropɔ̃kty:r ] *n. f.* 〔医〕电针术,电针灸术
**électroportati*f*, *ve*** [elɛktropɔrtatif, i:v] *a.* 便携式电动工具的
**électropositi*f*, *ve*** [elɛktropɔzitif, i:v] *a.* 〔电,化〕正电性的,阳电性的
**électroprotéinogramme** [elɛktroprɔteinɔgram] *n. m.* 〔医〕血清蛋白电泳图
**électropuncture** 见 électroponcture
**électropyrexie** [elɛktropirɛksi] *n. f.* 〔医〕电发热疗法
**électropyromètre** [elɛktropirɔmɛtr] *n. m.* 电阻高温计
**électropyrométrie** [elɛktropirɔmetri] *n. f.* 电阻高温测量法
**électro-quartz** [elɛktrokwarts]( *pl.* ~*s*) *n. m.* 电造石英
**électroradiologie** [elɛktroradjɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕电放射疗法
**électroradiologiste** [elɛktroradjɔlɔʒist] *n.* 电放射医生
**électroraffinage** [elɛktrorafina:ʒ] *n. m.* 〔冶〕电解精炼法
**électrorégulateur** [elɛktroregylatœ:r] *n. m.* 电热调节器
**électrorépéteur** [elɛktrorepetœ:r] *n. m.* 电子中继转发器
**électrorétinogramme** [elɛktroretinɔgram] *n. m.* 〔医〕视网膜电流图
**électrorétinographie** [elɛktroretinɔgrafi] *n. f.* 〔医〕视网膜电描记法
**électrorobinet** [elɛktrorɔbinɛ] *n. m.* 电磁开关,电磁阀
**électroscope** [elɛktrɔskɔp] *n. m.* 验电器
**électroscopie** [elɛktrɔskɔpi] *n. f.* 验电法
**électroscopique** [elɛktrɔskɔpik] *a.* 验电的,验电器的
**électrosémaphore** [elɛktrosemafɔ:r] *n. m.* 〔铁〕电动臂板信号机
**électrosensible** [elɛktrosɑ̃sibl] *a.* 电敏性的
**électroserrure** [elɛktrosɛry:r] *n. f.* 电动锁
**électrosidérurgie** [elɛktrosideryrʒi] *n. f.* 电钢铁冶金学,电钢铁冶金
**électrosonde** [elɛktrosɔ̃:d] *n. f.* 电位势探测仪
**électrosoudure** [elɛktrosudy:r] *n. f.* 电焊
**électrostatique** [elɛktrostatik] **I** *n. f.* 静电学 **II** *a.* 静电的
**électrosténolyse** [elɛktrostenɔli:z] *n. f.* 膜孔电淀积作用
**électrostricti*f*, *ve*** [elɛktrostriktif, i:v] *a.* 电致伸缩的
**électrostriction** [elɛktrostriksjɔ̃] *n. f.* 〔物〕电致伸缩[介质尺寸变化]
**électrosynthèse** [elɛktrosɛ̃tɛ:z] *n. f.* 电合成(法)
**électrotaxis** [ elɛktrotaksis ], **électrotaxie** [ elɛktrotaksi ] *n. f.* 〔生〕趋电性
**électrotechnicien, *ne*** [elɛktrotɛknisjɛ̃, ɛn] *n.* 电工技师,电工技术员
**électrotechnique** [elɛktrotɛknik] **I** *a.* 电工的,电工技术的,电机工程的 **II** *n. f.* 电工学,电工技术,电机工程
**électrothérapeute** [elɛktroterapø:t] *n.* 电疗法医生
**électrothérapie** [elɛktroterapi] *n. f.* 〔医〕电疗法
**électrothérapique** [elɛktroterapik] *a.* 〔医〕电疗法的
**électrotherm*al*, *ale*** [elɛktrotɛrmal] ( *pl.* ~***aux***) *a.* 电热的
**électrothermie** [elɛktrotɛrmi] *n. f.* **1.** 电热学 **2.** 〔冶〕电热法
**électrothermique** [elɛktrotɛrmik] *a.* **1.** 电热学的,电热的 **2.** 〔冶〕电热法的
**électrothermoluminescence** [elɛktrotɛrmɔlyminɛsɑ̃:s] *n. f.* 电控加热发光,场控加热发光
**électrothermoluminescent, *e*** [elɛktrotɛrmɔlyminɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 电控加热发光的,场控加热发光的
**électrothermostat** [elɛktrotɛrmɔsta] *n. m.* 电恒温器
**électrothermothérapie** [elɛktrotɛrmɔterapi] *n. f.* 〔医〕电热疗法
**électrotitrage** [elɛktrotitra:ʒ] *n. m.* 电滴定
**électrotome** [elɛktrotɔm] *n. m.* 电刀
**électrotomie** [elɛktrotɔmi] *n. f.* 电切开术,电切除术
**électrotonique** [elɛktrotɔnik] *a.* 电紧张的
**électrotonus** [elɛktrotɔnys] *n. m.* 〔生理〕电紧张
**électrotrieuse** [elɛktrotrjø:z] *n. f.* 〔采〕电磁分选机
**électrotropisme** [elɛktrotrɔpism] *n. m.* 〔生〕向电性
**électrotype** [elɛktrotip] *n. m.* 〔印〕电镀版
**électrotypie** [elɛktrotipi] *n. f.* 〔印〕电镀制版术
**électrotypographe** [elɛktrotipɔgraf] *n. m.* 〔印〕自动排版机,电动排版机
**électrovalence** [elɛktrovalɑ̃:s] *n. f.* 〔化〕电(性)价,电化价
**électrovalent, *e*** [elɛktrovalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 电价的
**électrovalve** [elɛktrovalv] *n. f.* 〔技〕电动阀;电磁活门
**électrovanne** [elɛktrovan] *n. f.* 〔技〕电操纵节流门,电动阀门

**électro-ventilateur** [elɛktrovɑ̃tilatœːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 电风扇：~ de soufflerie 风洞电风扇

**électroviscosité** [elɛktroviskɔzite] *n. f.* 电黏滞性

**électrovisqueux, se** [elɛktroviskø, øːz] *a.* 电黏滞性的

**électrozingage** [elɛktrozɛ̃gaːʒ] *n. m.* 〔技〕电镀锌

**électrum** [elɛktrɔm] *n. m.* **1.** 琥珀 **2.** 〔矿〕银金矿，金银矿

**électuaire** [elɛktɥɛːr] *n. m.* 〔药〕软糖式药剂

**élégamment** [elegamɑ̃] *adv.* **1.** 优美地，雅致地：s'habiller ~ 着装优美 **2.** 简洁明了地

**élégance** [elegɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 优美，雅致：l'~ d'une personne 一个人的高雅 / *faire des ~s* 假装风雅 **2.** (论证、推理等的)简洁明了：l'~ d'une démonstration mathématique 数学论证简洁明了

**élégant, e** [elegɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 优美的，雅致的：un mobilier ~ 优美的家具 **2.** (论证、推理等)简洁明了的，灵巧的：Il a trouvé une solution élégante au problème. 他找到了解决这个问题的简便方法。**II** *n.* 风雅的人；装作风雅的人

**élégi** [eleʒi] *n. m.* (木块)厚度减缩

**élégiaque** [eleʒjak] **I** *a.* **1.** 哀歌的：poème ~ 哀诗 **2.** 悲哀的：accents ~s 悲哀的语调 **II** *n. m.* 哀歌作者；哀歌诗人：les ~s latins 拉丁哀歌诗人

**élégie** [eleʒi] *n. f.* **1.** 哀歌 **2.** 〈引〉主题悲哀的诗歌

**élégir** [eleʒiːr] *v. t.* 减缩(木块)尺寸

**éléis, élæis** [eleis] *n. m.* 〔植〕油棕

**Elektrostal** 埃列克特罗斯塔利，俄语意为"电钢城"，位于莫斯科东 58 千米处。

**élément** [elemɑ̃] *n. m.* **1.** 因素，要素：Selon certaines gens, l'eau, la terre, l'air et le feu étaient les quatre seuls éléments entrant dans la composition de tous les autres corps. 某些人认为，一切物体都是由水、土、风和火这 4 个要素组成的。**2.** 成分，组成部分：En linguistique, un énoncé est formé d'éléments de différents niveaux: élément phonétique, morphématique, etc. 在语言学方面，一个陈述由不同类的成分组成：语音成分、词素成分等等。**3.** (团体的)分子，成员：L'élément masculin domine dans cette assemblée. 男子在这次会议中占大多数。/ l'~ féminin 妇女[总称] **4.** *pl.* 基础知识，基本概念；基础课文：étudier les ~s de la géométrie 学习几何的基础知识 **5.** (动物的)生活场所；(人的)合适的环境：*être dans son ~* 处在对自己合适的环境中 / L'eau est l'élément du poisson. 水是鱼的栖息之处。**6.** 〔化〕元素：L'oxygène, l'hydrogène, le carbonique sont des éléments. 氧、氢、碳是元素。/ ~ actif 激活元素，活性元素 / ~ chimique 化学元素，化学元件 **7.** 〔数〕元、元素：~s d'un ensemble 集的元素 / ~ générique 一般元素 / ~ neutre 单位元；中间元素 / ~s symétriques 对称元素 **8.** 〔技〕元件，零件，构件，单元：~ détecteur 感受元件，灵敏元件 / ~ photo-électrique 光电元件，光电管 / ~ préfabriqué 装配式构件；预制构件 / ~ d'accumulateur 蓄电池单元 **9.** 〔军〕组，分队，小队：~s aériens 航空分队 / ~s blindés 装甲分队 **10.** *pl.* 数据，资料，素材，材料：~s de l'orbite 轨道参数 / ~s du mouvement de l'avion 飞行参数；目标机运动参数 **11.** *pl.* 自然力：Pendant la tempête, les éléments déchaînés semblaient vouloir engloutir le navire. 在暴风雨中，自然界的暴力好像想要吞没这条船。**12.** 〔语〕音素：~ vocalique 元音音素

**élémentaire** [elemɑ̃tɛːr] *a.* **1.** 基础的，初级的；基本的：grammaire ~ 基础语法 / cours ~ 初级班 **2.** 〈喻〉最简单的，最起码的：satisfaire les besoins ~s de l'homme 满足人最起码的需要 **3.** 〔化〕元素的：analyse ~ 元素分析 / particules ~s 〔原子〕基本粒子，元粒子 **4.** 〈古〉本原的，始基的

**élémentairement** [elemɑ̃tɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 基本地；初步地 **2.** 最简单地，最起码地

**élémentarité** [elemɑ̃tarite] *n. f.* 〔物〕基本粒子特性，元质点特性

**élémi** [elemi] *n. m.* 〔药〕榄香[香树脂名]

**élémosinaire** [elemɔzinɛːr] **I** *n. m.* (王宫或庄园)布施官员，施舍官 **II** *a.* 布施的，施舍的

**éléolat** [eleɔla] *n. m.* 挥发油制剂

**éléphant** [elefɑ̃] *n. m.* **1.** 象：L'éléphant barrit. 象叫。/ ~ de mer 海象 / *avoir une mémoire d'~* 〈俗〉记性很好；爱记仇 / être comme un ~ dans un magasin de porcelaine 像是一头走进瓷器店的大象[喻笨人过问难解之事] **2.** 〈引，俗〉臃肿笨重的人

**Elephanta** (île) 象岛，印度岛屿，位于孟买海湾中心。

**éléphante** [elefɑ̃ːt] *n. f.* 雌象

**éléphanteau** [elefɑ̃to] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 幼象，小象

**éléphantesque** [elefɑ̃tɛsk], **éléphantiaque** [elefɑ̃tjak] *a.* 〈俗〉庞大的，巨大的：des proportions ~s 巨大的比例

**éléphantiasique** [elefɑ̃tjazik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 象皮病的 **2.** 患象皮病的 **II** *n.* 象皮病患者

**éléphantiasis** [elefɑ̃tjazis] *n. m.* 〔医〕象皮病：~ congénital 先天性象皮病 / ~ nostras (法国)本土象皮病[细菌性淋巴管炎所致]

**éléphantin, e** [elefɑ̃tɛ̃, iːn] *a.* 〈罕〉**1.** 象的 **2.** 似象的

**Éléphantine** (île) 埃利潘蒂尼岛，上埃及阿斯旺省尼罗河中岛屿，与阿斯旺城隔河相望。

**élevable** [eləvabl] *a.* 可饲养的

**élevage** [eləvaːʒ] *n. m.* 畜牧；饲养：l'~ des volailles 饲养家禽 / ~ scientifique 科学饲养 / ~ intensif 集中饲养

**élévateur, trice** [elevatœːr, tris] *a.*, *n. m.* **1.** 〔解〕les (muscles) ~s 上提肌 **2.** 牙挺，起子：~ dentaire 牙挺 / ~ droit 直牙挺 **3.** 〔技〕起重机，升降机，千斤顶；升降舵；升压变压器：~ à fourche 叉架式自动装卸车 / ~ à godets 斗式升降机；翻斗提升机

**élévation** [elevasjɔ̃] *n. f.* **1.** 上升，提高；举起：une ~ de la température 温度上升 / ~ de la voix 嗓音提高 / ~ du niveau de vie 生活水平的提高 **2.** 〈转〉提升，升级：l'~ d'un archevêque au cardinalat 从大教主提升到红衣主教的职位 **3.** 高地，高处：Le château d'eau est installé sur une petite élévation de terrain. 水塔建在地面高处。**4.** 〔宗〕(弥撒中)举扬圣体 **5.** 〔军〕目标角，射角，仰角：angle d'~ 炮目高低角 **6.** 正视图；垂直投影，立视图：~ antérieur 前视图 / dessin d'un immeuble vu en ~ 垂直投影画建筑物 **7.** 高贵，高尚，高雅：un livre d'une belle ~ de pensée 思想高尚的一本书 **8.** 建立，树立：l'~ d'un monument à la mémoire des héros d'une bataille 为纪念一个战役中的英雄而建碑 **9.** 〔数〕乘方 **10.** 〔海〕船型线图

**élévatoire** [elevatwaːr] *a.* 〔技〕起重的，提升的：machine ~ 起重机

**élévator** [elevatɔːr] *n. m.* (备有起卸机的)谷仓

**élève**[1] [elɛːv] *n.* **1.** 门生，门徒，弟子：Ce tableau a été peint par un élève de Vinci. 这幅画是达·芬奇的弟子画的。**2.** 学生：les ~s d'une école primaire 一个小学校的学生 / C'est un excellent élève. 他是个优秀的学生。**3.** 〔军〕见习军官；军官学校学生：~ caporal 见习下士 / ~ officier d'active 现役军官学校学生 **4.** 饲养的幼畜 **5.** 苗木

**élève**[2] [elɛːv] *n. f.* 畜牧，饲养：l'~ des chevaux 养马

**élevé, e** [el(ə)ve] *a.* **1.** 高的：une colline peu ~e 一座不高的山丘 / un arbre ~ 高树 / prix ~ 高价 / les fonctions les plus ~es 最高的职权 **2.** 高贵的，高雅的，崇高的：un esprit ~ 崇高的思想 / le style ~ 高雅的文笔 **3.** 有教养的：un enfant bien ~ 一位有教养的孩子 / C'est mal élevé de parler trop fort. 高声讲话是没有教养的表现。**4.** pouls ~ 跳得快的脉搏

**élever** [el(ə)ve] [Conj. 6] **I** *v. t.* **1.** 举起，提起：~ un mât de cocagne 举起夺彩竿 / ~ *une charge pesante au moyen*

d'un palan 用滑轮组把沉重的装载吊起 **2.** 加高,增高: Le propriétaire veut faire élever la maison d'un étage supplémentaire. 房主想叫人把房子加高一层。**3.** 提高: ~ le niveau de vie de la population 提高人民的生活水平 / ~ la voix 提高嗓门 / Il parlait presque à voix basse. Soudain il éleva le ton (Aragon). 他几乎一直低声说话,但突然提高了声调。(阿拉贡) **4.** 建造;树立: ~ un palais 建造一座宫殿 / ~ un système philosophique 建立一套哲学体系 **5.** 使升级,提升: ~ *qn au trône* 使某人登上宝座,使某人登基 / ~ *qn* aux nues 把某人捧上天 **6.** 产生,引起,提出: ~ une critique 提出批评 **7.** 〔数〕~ une perpendiculaire 引(出)一条垂线 / ~ un nombre au carré 把某数平方 **8.** 培养,抚育,教育: ~ un enfant d'une manière déplorable 以极坏的方式教育孩子 / Ses parents étant morts très jeunes, il fut élevé par sa tante. 他父母早逝,他是由姑姑抚养的。**9.** 饲养;栽培,培植: gagner sa vie en élevant du bétail 以饲养家畜谋生 **II s'~** *v. pr.* **1.** 上升,升起: Un oiseau s'élève dans le ciel. 一只鸟飞上天。**2.** 提高,升高: Sa voix s'élève de deux tons. 他的嗓门升高两个声调。/ La température s'élève au fur et à mesure que vous descendez vers le sud. 您往南走,温度逐步升高。/ *s'~ au-dessus de...* 超于…之上,凌驾…之上: s'~ au-dessus des injures 超越了不公正 / *s'~ contre* 〈转〉抗议,攻击: s'~ contre les lenteurs de l'Administration 抗议行政当局的拖拉(作风), s'~ contre les abus 对违法乱纪提出抗议, Il s'élevait contre la peine de mort (Aragon). 他反对死刑。(阿拉贡) / *s'~ à* 达到,升高到: Les frais s'élèvent déjà à plus de deux cents euros. 开支已达二百多欧元。/ s'~ jusqu'à la condition bourgeoise 升到有产阶级的地位 **3.** 矗立,耸立: Un mur haut de deux mètres s'élève entre le jardin et la rue. 在花园和街道之间竖起一堵两米高的墙。**4.** 〈转〉发生,出现,涌现: Des doutes s'élèvent dans mon esprit au sujet de la compétence et de l'honnêteté du personnage. 我对人员的能力和诚实产生了怀疑。**5.** 〈喻〉响起: De la rue s'élève à nouveau le cri plaintif (Mandiargues). 哀鸣声又从街那边响起。(芒迪亚尔格) **6.** 被提升,升级 **7.** 被抚育,被培养,被教育: Il y a des enfants qui s'élèvent sans peine, d'autres donnent beaucoup de souci à leurs parents. 有一些孩子培养毫不费力,另一些孩子却让他们的父母操碎了心。**8.** 被饲养;被栽培: Les moutons et les chèvres peuvent s'élever dans les régions arides. 绵羊和山羊可在干旱的地区饲养。

**éleveu*r*, *se*** [el(ə)vœːr, øːz] **I** *n.* 饲养员 **II** *n. f.* 育雏器

**élevon** [el(ə)vɔ̃] *n. m.* 〔飞〕升降副翼

**élevure** [ɛ[e]l(ə)vyːr] *n. f.* 〔医〕水疱

**elfe** [ɛlf] *n. m.* 爱尔菲,精灵[北欧神话中空气、火、土等的象征]

**Elgar, Sir Edward (William)** (1857—1934)埃尔加,英国作曲家。

**Elgin, Thomas Bruce,** comte d' (1766—1841)埃尔金伯爵,英国外交家和艺术品收藏家,曾大批掠夺雅典古卫城大批塑像,称埃尔金大理石雕像,现藏于不列颠博物馆。

**ELH** échange de locaux d'habitation 交换住所

**Eliade, Mircea** (1907—1986)埃利亚代,罗马尼亚宗教史家和作家。

**éliage** [eljaːʒ] *n. m.* 从木桶中放出澄清的酒

**élianite** [eljanit] *n. f.* 〔冶〕硅铁

**éliasite** [eljazit] *n. f.* 脂铅铀矿

**élicite** [elisit] *a.* des actes ~s 〔哲〕完全有意识的行为

**Élide** *ou* **Elis** 埃利德,又名伊利斯,古希腊城邦名,位于伯罗奔尼撒半岛西北端,以养马和奥林匹亚竞技闻名。

**élidé, *e*** [elide] *a.* 〔语〕省略元音字母的,省略元音的: article ~ 省略元音的冠词 [l']

**élider** [elide] *v. t.* 〔语〕省略元音字母,省略元音: On élide le "e" de "me" dans la phrase "il m'aperçoit". 在 il m'aperçoit 句中 me 省略字母 e。

**Élie** (公元前 9 世纪)埃利,希伯来预言家。

**Élie de Beaumont, Léonce** (1798—1874)埃利·德·博蒙,法国地质学家。

**élier** [elje] *v. t.* 从木桶中放出(澄清的酒)

**éligibilité** [eliʒibilite] *n. f.* 被选举资格: contester l'~ d'un candidat lors d'une élection 选举时对一位候选人的被选举资格提出异议

**éligible** [eliʒibl] *a.*, *n.* 有被选举资格的(人): Pour être éligible aux élections législatives, il faut, entre autres conditions, être âgé de vingt-trois ans au moins. 要在议会选举中具备被选举资格,除其他条件外,年龄至少要达到 23 岁。

**élimé, *e*** [elime] *a.* 穿坏的,磨损的,磨破的,用坏的: un vieux veston tout ~ 一件完全穿坏的旧西服上装

**élimer** [elime] **I** *v. t.* 穿坏,穿破,磨损,磨破,(织物)用坏: ~ les manches d'un vêtement par frottement 衣服的袖子磨破了 **II s'~** *v. pr.* Les manches de ma veste commencent à s'élimer. 我上衣的袖子开始磨损了。

**élimina*teur*, *trice*** [eliminatœːr, tris] **I** *a.* 〈罕〉排除的,除掉的,淘汰的: le rôle ~ de l'écrit à un examen 笔试在考试中的淘汰作用 **II** *n. m.* 消除器;抑制器,滤波器,删除符: ~ de bande 带阻滤波器 / ~ statique 静电消除器

**élimination** [eliminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 除去,消除,排除,消灭;淘汰,除名: ~ d'un candidat trop faible 太弱候选人被淘汰 **2.** 〔数〕消元法: ~ successive 累次消去法,逐次消元法 / ~ par comparaison 比较消元法 / ~ par substitution 代入消元法 **3.** 〔生理〕排泄,排除: les organes d'~ 排泄器官 **4.** 〔逻〕排除法: En procédant par éliminations successives, les enquêteurs *ont fini par identifier le coupable.* 采用逐次排除法,调查者最终辨认出罪犯。

**éliminatoire** [eliminatwaːr] **I** *a.* 除去的,消除的,淘汰的: épreuve ~ d'un championnat 冠军淘汰赛 **II** *n. f.* **1.** 〔体〕淘汰赛: Les éliminatoires du slalom ont eu lieu hier. 昨日举行了曲折下滑的滑雪淘汰赛。**2.** 〔技〕试验,选择试验;试用试验,试车

**éliminer** [elimine] *v. t.* **1.** 排除,消灭;除名,淘汰: ~ un adversaire 排除对手 / épreuve destinée à ~ un candidat 旨在淘汰一名候选人的考核 **2.** 〔数〕消除,消去: ~ un inconnu 消去未知数 **3.** 〔生理〕排泄,排除: Les reins éliminent des produits toxiques. 肾排泄毒物。

**élinde** [elɛ̃ːd] *n. f.* 〔建〕**1.** (链斗挖泥机的)悬臂 **2.** (挖泥机的)吸泥管

**élinguage** [elɛ̃gaːʒ] *n. m.* 吊挂,缆系;吊装

**élingue** [elɛ̃ːg] *n. f.* 〔船〕**1.** 缆绳,吊索,索套: ~ en cable métallique 金属吊索,钢索 / ~ de chargement 货物吊索 **2.** 钩绳 **3.** 飞艇站

**élinguée** [elɛ̃ge] *n. f.* 〔海〕(滑车一次的)吊货量,滑车负荷量

**élinguer** [elɛ̃ge] *v. t.* 〔海〕吊挂,缆系,(用吊货索)捆吊

**élinine** [elinin] *n. f.* 〔医〕红细胞脂蛋白

**élinvar** [elɛ̃vaːr] *n. m.* 埃林瓦尔(恒弹性)合金

**Eliot, George** (1819—1880)艾略特,英国维多利亚时代杰出小说家之一。

**Eliot, Thomas Stearns** (1888—1965)艾略特,英国诗人、剧作家、文学批评家和编辑。

**élire** [eliːr] [Conj. 65] *v. t.* **1.** 〈古〉选择,挑选: ~ domicile quelque part 〈今〉在某处选定住所 **2.** 选举: se faire ~ député 使自己被选为议员 / Notre association vote pour élire un nouveau président. 我们的协会投票选举新的主席。

**Élisabeth Pétrovna** (1709—1762)伊丽莎白,俄罗斯女皇(1741—1762)。

**Élisabeth de Bavière** (1876—1965)伊丽莎白,比利时王后。

**élisabéthain, *e*** [elizabetɛ̃, ɛn] *a.* (英国女王)伊丽莎白一世(1558—1603)王朝的;伊丽莎白一世时代的: littérature ~e 伊丽莎白一世时代的文学

**Élisabeth d'Autriche** (1554—1592)伊丽莎白(奥地利的),法国王后,于1570年嫁给查理九世。

**Élisabeth de France** (1545—1568)伊丽莎白(法国的),西班牙王后,菲利普二世之妻。

**Élisabeth de France, Philippine Marie Hélène, Madame** (1764—1794)伊丽莎白(法国的),路易十六之妹,法国公主。

**Élisabeth de Wittelsbach** (1837—1898)伊丽莎白(维特尔斯巴赫的),奥地利皇太后,弗朗索瓦·约瑟一世之妻。

**Élisabeth Farnèse** (1692—1766)伊丽莎白·法尔内兹,西班牙王后,菲利普五世的第二个妻子。

**Élisabeth II** (1926— )伊丽莎白二世,英国女王。

**Élisabeth Ire** (1533—1603)伊丽莎白一世,英国都铎王朝女王(1558—1603)。

**Élisabethville** 伊丽莎白维尔,又名卢本巴希(Lubumbashi),民主刚果第二大城市,沙巴区首府。

**élisant, *e*** [elizɑ̃, ɑ̃:t] *n.* **1.** les ~s 〔宗〕(当教皇选举会意见分歧时,红衣主教团委任的)三名红衣主教(负责选举教皇) **2.** *n.f.* 〔宗〕(耶稣女青年会的)修女

**élision** [elizjɔ̃] *n.f.* 〔语〕元音字母的省略,元音的省略: L'apostrophe est le signe de l'élision. 省文撇(')是元音字母省略的符号。

**élitaire** [elitɛ:r] *a.* 精英的,优秀分子的

**élite** [elit] *n.f.* **1.** (一个团体的)精华,杰出人物: l'~ de la société 社会精英 / d'~ 杰出的,卓越的,优秀的: une troupe d'~ 精锐部队, des graines d'~ 优质种子 **2.** *pl.* 杰出人物,优秀分子: recrutement des ~s 招聘优秀分子

**élitisme** [elitism] *n.m.* 尖子主义,精英主义,专家路线

**élitiste** [elitist] *a.* 精英主义的,尖子主义的: un système d'éducation ~ 尖子主义教育体系

**élixir** [eliksi:r] *n.m.* 〔药〕酏剂: ~ parégorique 镇痛酏剂,复方樟脑酊

**Elizabeth** 伊丽莎白,美国港市,位于新泽西州东北部,临纽瓦克湾。

**Elkington, George Richards** (1801—1865)埃尔坎顿,英国发明家。

**ellagique** [elaʒik] *a.* 〔化〕(鞣酸氧化而得)酸的

**Elle** (17—18世纪初)埃尔,佛拉芒籍的法国画家家族。

**elle** [ɛl] (*pl.* ~s) *pron. pers. f.* 她,它 **1.** [用作主语]: Je regarde la neige; elle tombe à gros flocons. 我瞧着雪;它大团地飘落。/ Ma sœur m'a écrit, elle vient samedi prochain. 姐姐给我写了信,她下周六来。**2.** [用作宾语、补语、状语]: Nous ne voyons qu'elle. 我们只看见她。/ Je vais chez elle. 我去她家。/ Nous sommes contents d'elle. 我们对她很满意。**3.** [加强语气的用法]: ~-même 她自己 / ~s-mêmes 她们自己: Ma sœur viendra vous voir elle-même. 我姐姐将亲自来看您。**4.** [俗指传说、议论的事情]: Elle est bien bonne! 这好极了! 这真有趣。

**ellébore, hellébore** [ɛlebɔ:r] *n.m.* 〔植〕铁筷子属植物: ~ noir 嚏根草 / ~ blanc 蒜藜芦

**Ellesmere** (terre d') 埃尔斯米尔,加拿大西北地区伊丽莎白女王群岛中的最大岛屿。

**Ellice** (îles) 埃利斯群岛,旧称图瓦卢(Tuvalu),位于太平洋中西部。

**Ellington, Duke** (1899—1974)埃林顿,美国作曲家,乐队领队和钢琴家。

**Elliot Lake** 埃利奥特莱克,加拿大城镇,位于安大略省中南部阿尔戈马县。

**ellipse** [elips] *n.f.* **1.** (因句法或修辞的要求某种成分的)省略: Dans la phrase "Je fais mon travail et lui le sien." il y a une ellipse du verbe "fait". 在"Je fais mon travail et lui le sien."句子中,省略变位动词"fait"。**2.** 〈引〉(文学、电影中采用的)简练手法: Le cinéma américain use beaucoup d'ellipses. 美国电影常常使用简练手法。**3.** 〔数〕椭圆(形): ~ tangentielle 正切椭圆 / une table en forme d'~ 一张椭圆形桌子

**ellipsocyte** [elipsɔsit] *n.m.* 〔医〕椭圆形红细胞

**ellipsocytose** [elipsɔsito:z] *n.f.* 〔医〕椭圆形红细胞症

**ellipsographe** [elipsɔgraf] *n.m.* 椭圆规

**ellipsoïdal, ale** [elipsɔidal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 椭圆形的: la forme ~ale du globe terrestre 地球的椭圆形状 **2.** 〔数〕椭圆形的;椭球形的: surface ~ale 椭面,椭球(面)

**ellipsoïde** [elipsɔid] **I** *a.* 椭圆形的,似椭圆的: la révolution ~ des planètes autour du Soleil 行星围绕太阳作椭圆形旋转 **II** *n.m.* 〔数〕**1.** 椭圆体,椭球,椭圆面: ~ de révolution 旋转椭圆面,旋转椭圆体 / ~ de tension 张量椭球 **2.** 地面曲率

**ellipsoïdique** [elipsɔidik] *a.* 椭圆形的: latitude ~ 椭圆形纬度

**ellipticité** [eliptisite] *n.f.* **1.** 〔数〕椭圆性,椭圆度 **2.** 省略,简练

**elliptique** [eliptik] *a.* **1.** 〔数〕椭圆的: l'orbite ~ d'un astre 一颗星体的椭圆轨道 **2.** 省略的: une proposition subordonnée ~ 一个省略的从句 **3.** 简练的: Il prit du goût pour les formes les plus elliptiques de la langue (Céline). 他开始喜爱最简练的语言形式。(塞利纳)

**elliptiquement** [eliptikmɑ̃] *adv.* 省略地,简练地: s'exprimer ~ 简练地表达

**Ellora** 埃洛拉,6—8世纪印度于岩壁上开凿的一系列佛教、印度教与耆那教洞穴庙宇。

**Ellore** 埃洛尔城,又名埃卢鲁(Eluru),位于印度安得拉邦东部平原上。

**Elme** [ɛlm] (feu Saint-) 爱尔摩火[暴风雨夜间桅顶等处常见的电光]。

**Elne** 埃尔讷,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**ELO** École des Langues Orientales 东方语言学校

**élocution** [elɔkysjɔ̃] *n.f.* **1.** 口头表达术: avoir une grande facilité d'~ 很有口才 **2.** 〈古〉选词用词法: l'~ majestueuse des écrivains du XVIIe siècle 17世纪作家的华丽词章

**(h)élodée** [elɔde] *n.f.* 〔植〕伊乐藻

**éloge** [elɔ:ʒ] *n.m.* **1.** 颂词,赞美词: ~ funèbre 悼词 **2.** 颂扬,赞扬,表扬: Le professeur a fait l'éloge de cet élève devant ses camarades. 老师在同学面前表扬了这个学生。/ Sa conduite est digne d'éloges. 他的行为值得颂扬。

**Éloge de la Folie** (L')《歌颂疯狂》,伊拉斯谟的拉丁文讽刺作品(1511)。

**élogieusement** [elɔʒjøzmɑ̃] *adv.* 颂扬地,赞扬地,表扬地: On m'a parlé élogieusement de votre fils. 人们以赞扬的口气向我谈起您的公子。

**élogieux, se** [elɔʒjø, ø:z] *a.* 颂扬的,赞扬的,表扬的: un discours ~ 歌功颂德的演说 / Il a été très élogieux sur votre compte. 他曾对您颂扬备至。

**éloigné, e** [elwaɲe] *a.* **1.** 远离的;遥远的,远处的: une date ~e 遥远的日子 / un quartier ~ 远处的街区 / des parents ~s 远亲 **2.** 〈转〉离得远的,差得远的: Cette forme d'art est déjà très élognée de l'idéal classique. 这种艺术形式已远离古典的理想。**3.** *ne pas être ~ de* (+ *inf.*) 几乎倾向于: Je ne suis pas éloigné de croire qu'il a raison. 我几乎相信他是对的。

**éloignement** [elwaɲmɑ̃] *n.m.* **1.** 移开,使离开 **2.** 远离,远隔: Son éloignement est de courte durée. 他的离开是短期的。/ L'éloignement nous empêchait de distinguer nettement la disposition des édifices. 距离远使我们不能清楚地

辨明这些建筑物的布局。**3.** 遥远;遥远时代: L'éloignement des Anciens fait une partie de leur prestige. 古人的遥远年代是他们魅力的一部分。**4.**〈转〉疏远,躲开;〈旧,转〉反感,厌恶: avoir de l'～ pour qn 厌恶某人

**éloigner** [elwaɲe] **I** *v. t.* **1.** 使离开,使远离;移开,挪开: ～ une chaise du foyer 把椅子从火炉旁移开 / Sa morgue éloigna de lui beaucoup de ses amis. 他的傲慢使许多朋友对他疏远。**2.**〈转〉抛弃,避开,疏远: ～ des pensées détestables 抛弃讨厌的想法 **3.** 推迟,延迟,延期: ～ un paiement 延期付款 **II s'～** *v. pr.* **1.** 离开;远离: s'～ du rivage 离开海岸 / Son récit s'éloigne beaucoup de la vérité. 他的叙述远远不符合真实情况。**2.** 遥远: souvenirs qui s'éloignent 遥远的回忆 **3.** 避开;脱离: s'～ de ses principes 脱离他的原则

**élongation** [elɔ̃gasjɔ̃] *n. f.* **1.** 伸展,伸长 **2.**〔天〕大距,距角 **3.**〔物〕(振子偏离平衡位置的)位移,摆幅: ～ angulaire 角位移 **4.**〔医〕(腱、韧等的)过分牵拉;牵引过度;牵引过度伤: souffrir d'une ～ musculaire 忍受肌肉过度牵引的痛苦 **5.**〔医〕～ des nerfs 神经伸展术

**élongement** [elɔ̃ʒmɑ̃] *n. m.* **1.**〈古〉伸长;〈今〉(船的缆索)全长拉开 **2.**〔海〕移进

**élonger** [elɔ̃ʒe] [Conj.2] *v. t.* **1.**〈古〉伸长;〈今〉全长放开,全长拉开(船的缆索): ～ une ancre 全长放锚 **2.**〔海〕沿…移进: ～ une côte (船)沿海岸移进 **3.**〔医〕伸引(神经)

**élongis** [elɔ̃ʒi] *n. m.*〔船〕(用作支撑船顶桅的)木材;桅楼纵木

**éloquemment** [elɔkamɑ̃] *adv.* 雄辩地;有说服力地,动人心弦地: plaider ～ 有说服力地辩护

**éloquence** [elɔkɑ̃:s] *n. f.* **1.** 口才,雄辩术: Sans l'éloquence du rapporteur, la loi n'aurait sans doute pas été votée. 如果没有报告人的雄辩口才,这项法律可能不会通过。**2.**〈引〉表情;说服力: s'en tenir à l'～ des chiffres 坚持数字的说服力 / un regard plein d'～ 富有表情的目光 / Les faits ont leur éloquence. 事实胜于雄辩。

**éloquent, e** [elɔkɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 有口才的,雄辩的;动人的: un orateur ～ 一位能言善辩的演说家 / s'exprimer en termes ～s 用动听的言辞表达 **2.** 有说服力的,能说明问题的: une statistique ～e 有说服力的统计 **3.** 富有表情的: un regard ～ 富有表情的目光

**Elorn** *ou* **Élorn** 埃洛尔恩,法国布列塔尼沿海河流,全长 51 公里。

**El Paso** 埃尔帕索,美国城市,位于得克萨斯州西部。

**Elseneur** 埃尔西诺尔,又称赫尔辛基(Helsingør〈丹麦文〉),丹麦港市,位于西兰岛东北海岸。

**Elsheimer, Adam** (1578—1610)埃尔斯海默,德国现代风景画家。

**Elskamp, Max** (1862—1931)埃尔斯康普,比利时杰出的象征派诗人。

**Elssler, Fanny** (1810—1884)埃尔丝勒,奥地利芭蕾舞蹈家。

**Elster** 埃尔斯特河,德国东部两条河流;白埃尔斯特河注入萨勒河,黑埃尔斯特河是易北河支流。

**élu, e** [ely] **I** *a.* 当选的,选定的: député ～ 当选议员 / président ～ 当选主席 **II** *n.* **1.** 当选者,选定者: Ce parti compte douze élus dans le département des Hauts-de-Seine. 这个政党在上塞纳省有 12 名当选者。**2.** 意中人: Cette jeune fille va épouser l'élu de son cœur. 这个姑娘将嫁给她的意中人。

**éluant** [elɥɑ̃] *n. m.*〔化〕洗涤液

**Eluard, Paul** (1895—1952)艾吕雅,原名欧仁·葛兰代尔(Eugène Grindel),法国诗人,超现实主义运动的创始人之一。

**éluat** [elɥa] *n. m.*〔化〕洗出液;洗脱物,洗出物

**élucidation** [elysidasjɔ̃] *n. f.* 解释明白,弄清楚,澄清: une découverte qui a permis ～ de l'affaire 发现可以把事情解释清楚

**élucider** [elyside] **I** *v. t.* 解释明白,弄清楚,澄清: ～ un problème 弄清一个问题 **II s'～** *v. pr.* 弄清,澄清: Cette question finira bien par s'élucider. 这个问题将最终澄清。

**élucubration** [elykybrasjɔ̃] *n. f.* **1.**〈古,贬〉熬夜完成的著作 **2.**〈俗,贬〉刻苦完成但不够合理的作品或理论: les ～s d'un écrivain sans talent 无才能作家的稀奇古怪的作品 **3.**〈贬〉*pl.* 胡言乱语: Personne ne peut prendre au sérieux ses élucubrations. 对他的胡言乱语,任何人都不能当真。

**élucubrer** [elykybre] *v. t.* **1.**〈古,贬〉熬夜刻苦写作 **2.**〈引,俗,贬〉胡语,谵想,胡思乱想: Quel philosophe au cerveau malade a élucubré cette théorie? 是哪一位头脑有病的哲学家胡诌出这套理论的?

**éludable** [elydabl] *a.* 可逃避的,可躲避的

**éluder** [elyde] *v. t.* **1.** 逃避,躲避: Éluder une difficulté ne contribue pas à la résoudre. 躲避困难,并不能解决困难。**2.**〈古〉骗,欺骗: Le sénat, pour éluder cette multitude, persuade au consul de faire crier à son de trompe (Saint-Réal). 为了欺骗民众,元老院说服执政官大声布告全国。(圣雷阿尔) **3.** 使受挫,挫败: Cette espérance-là fut encore éludée (Retz). 那种希望又落空了。(雷斯)

**éluer** [elɥe] *v. t.* 洗脱,洗提

**Eluru** *ou* **Ellore** 埃卢鲁,又称埃洛雷,印度县城,位于安得拉邦东北部。

**élusif, ve** [elyzif, i:v] *a.* 逃避的,躲避的: réponse ～ve 回避的答覆

**élution** [elysjɔ̃] *n. f.*〔化〕洗提,洗脱

**élutriant, e** [elytrjɑ̃, ɑ̃:t] *a.*〔冶〕淘析的,淘洗的

**élutriation** [elytrjasjɔ̃] *n. f.*〔冶〕淘析,淘洗,淘净

**éluvial, ale** [elyvjal] (*pl.* **～aux**), **éluvionnaire** [elyvjɔnε:r] *a.*〔地质〕残积的,淋滤的: gisement aurifère ～ 残积的含金层

**éluvion** [elyvjɔ̃] *n. f.*, **éluvium** [elyvjɔm] *n. m.*〔地质〕残积层

**Elven** 埃尔旺,法国城镇,古代要塞,位于莫尔比昂省。

**Ely** 伊利,英格兰旧郡,位于剑桥郡。

**élysée** [elize] *n. m.* **1.** É～ 爱丽舍[希腊神话中善人死后灵魂聚居之所] **2.**〈文,诗〉(满是花草青枝绿叶)美妙的地方: Il serait resté toute sa vie dans cet élysée verdoyant. 他一生都可能住在这绿油油美妙的地方。

**Élysée** (palais de l') 爱丽舍宫,法国总统府。

**élyséen, ne** [elizeε̃, εn] *a.* **1.**〔神〕乐土的,福地的 **2.**〈转〉令人快乐的,美妙的: une retraite ～ne 令人快乐的退隐,令人快乐的退休

**Elytis, Odysseus** (1911—1996)埃利蒂斯,希腊诗人,1979 年诺贝尔文学奖获得者。

**élytral, ale** [elitral] (*pl.* **～aux**) *a.*〔昆〕鞘翅的

**élytre** [elitr] *n. m.*〔昆〕鞘翅

**élytrite** [elitrit] *n. f.*〔医〕阴道炎

**élytrocèle** [elitrɔsεl] *n. f.*〔医〕阴道疝

**élytroplastie** [elitrɔplasti] *n. f.*〔医〕阴道成形术

**élytroptose** [elitrɔpto:z] *n. f.*〔医〕阴道脱垂

**élytrorragie** [elitrɔraʒi] *n. f.*〔医〕阴道出血

**élytrosténose** [elitrɔsteno:z] *n. f.*〔医〕阴道狭窄

**élytrotomie** [elitrɔtɔmi] *n. f.*〔医〕阴道切开术

**Elzévir, Elzevier** *ou* **Elsevier** (1581—1712)埃尔泽菲尔家族,荷兰经营书店、出版和印刷厂的家族,他们出版的书籍被收藏家视为珍品。

**elzévir** [εlzevi:r] *n. m.*〔印〕**1.** (16—18 世纪)荷兰埃尔泽菲尔(Elzévir)印刷所出版的书;模仿以上版本的书: Les elzévirs sont très estimés des bibliophiles. 荷兰埃尔泽菲尔印刷所出版的书很受珍本收藏家的赏识。**2.** (Elzévir) 体活字

**elzévirien, ne** [εlzevirjε̃, εn] *a.*〔印〕荷兰埃尔泽菲尔印刷所

的；该印刷所出版的书的；模仿以上版本的书的：un format ～ 小十二开本 /une édition ～ne 一种荷兰埃尔泽菲尔版本

**EMA** État-Major des Armées 三军参谋部

**émaciation** [emasjasjɔ̃] *n.f.*, **émaciement** [emasimɑ̃] *n.m.* 〈书〉极度消瘦：l'～ du visage d'un grand malade 一位重病人脸部极度消瘦

**émacié, e** [emasje] *a.* 消瘦的，变得很瘦的：un visage ～ d'ascète 苦行者一张消瘦的脸

**émacier** [emasje] **I** *v.t.* 使消瘦：La maladie lui a émacié le visage. 一场病使他脸消瘦了。**II s'～** *v.pr.* 变得很瘦：La figure du malade s'émacie de jour en jour. 病人的面孔一天比一天消瘦。

**e-mail** [imɛl] *n.m.* 〈英〉电子邮件

**ém*ail*** [emaj] (*pl.* **～*aux***) *n.m.* **1.** 珐琅；釉：～ commun 涂搪瓷器皿的珐琅 **2.** 搪瓷；景泰蓝；涂珐琅的装饰品；涂釉制品：～ aux cloisonnés 景泰蓝工艺品 **3.** (牙齿的)釉质，珐琅质 **4.** [诗](花的)鲜艳而不同的色彩：l'～ des prés fleuris 开满鲜花的牧场的艳丽色彩

**émaillage** [emajaːʒ] *n.m.* **1.** 涂珐琅；上釉 **2.** 搪瓷面；瓷釉层

**émaillé, e** [emaje] *a.* **1.** 上釉的，涂珐琅的；搪瓷的：une casserole ～e 有柄搪瓷平底锅 **2.** (工作或作品中)充满的，布满的：un texte ～ de fautes 一篇错误百出的课文

**émailler** [emaje] *v.t.* **1.** 涂珐琅；上釉：～ de la porcelaine 使瓷器上釉 **2.** 用珐琅装饰 **3.** 〈转〉装饰，点缀，美化，饰以五彩缤纷：Les fleurs émaillent la prairie. 鲜花把草地装点得五彩缤纷。**4.** (工作或作品中)布满，充满：Il émaille ses discours de citations latines. 他在演说中插了许多拉丁文引语。/ Cet écolier émaille ses devoirs de fautes d'orthographe. 〈讽〉这个小学生作业中有许多拼写错误。

**émaillerie** [emajri] *n.f.* **1.** 搪瓷、上釉、涂珐琅等的手艺或行业 **2.** 上釉工场，搪瓷厂

**émailletage** [emajtaːʒ] *n.m.* 涂漆，喷漆

**émaille*ur*, *se*** [emajœːr, øːz] *n.* 搪瓷工人；上釉工人；珐琅艺人

**émaille*ux*, *se*** [emajø, øːz] *a.* 珐琅的；釉的

**émaillite** [emajit] *n.f.* 瓷漆；清漆；罩光漆

**émaillure** [emajyːr] *n.f.* **1.** 搪瓷工艺；上釉技术 **2.** 涂珐琅；上釉 **3.** 搪瓷，珐琅制品；涂釉制品

**émanateur** [emanatœːr] *n.m.* 挥发器；放射器；分离器

**émanation** [emanasjɔ̃] *n.f.* **1.** 发散，放射；分离，分出：～ de gaz toxiques 毒气的散发 **2.** [物]放射性元素：L'émanation du radium est le radon. 镭的放射性元素是氡。**3.** [化]射气[第86号元素] **4.** 〈转〉流露，表示：une politique qui apparaît comme l'～ de la volonté populaire 一项作为人民意志的体现而出台的政策 **5.** 散发物，挥发物，流出物，射出物：～s gazeuses volcaniques [地]火山喷气 **6.** [神，哲]流溢说

**émanatiste** [emanatist], **émaniste** [emanist] **I** *a.* [神，哲]流溢说的：le système ～ de Plotin 柏罗丁的流溢说体系 **II** *n.* 流溢说拥护者

**émanatorium** [emanatɔrjɔm] *n.m.* 射气治疗院

**émanche** [emɑ̃ːʃ], **émanchure** [emɑ̃ʃyːr] *n.f.* (三角形状的)盾形纹章

**émancipa*teur*, *trice*** [emɑ̃sipatœːr, tris] **I** *a.* 解放的，使摆脱束缚的：le mouvement ～ de la décolonisation 非殖民化解放运动 **II** *n.* 解放者

**émancipation** [emɑ̃sipasjɔ̃] *n.f.* **1.** 解放，恢复自由；摆脱束缚：～ d'un esclave dans l'Antiquité 古时奴隶的解放 / ～ d'une femme 解放一名妇女 / ～ de l'esprit humain à l'égard des préjugés 摆脱人类精神偏见，使人类精神从偏见摆脱出来 **2.** [法](对一名未成年人的)解除监护：l'～ d'une fille mineure 对一名未成年姑娘解除监护

**émancipé, e** [emɑ̃sipe] *a.* **1.** [法]被解除监护的：un mineur ～ 被解除监护的未成年人 **2.** 〈俗〉行为放任的：Sa fille a des allures très émancipées. 他的女儿举止太出格了。

**émanciper** [emɑ̃sipe] **I** *v.t.* **1.** 解放，使获得自由：～ un esclave 使奴隶获得自由 / Les féministes veulent émanciper la femme du point de vue juridique et social. 女权主义者要从司法和社会方面解放妇女。**2.** [法]解除(对未成年人的)监护：Le mineur peut être émancipé par son père quand il a atteint l'âge de quinze ans. 当未成年人到15岁时他父亲可以解除对他的监护。**II s'～** *v.pr.* **1.** 获得自由，得到解放，摆脱束缚：Les peuples colonisés d'Afrique s'émancipèrent dans la période qui suivit la Seconde Guerre mondiale. 沦为殖民地的非洲各国人民在第二次世界大战后的一段时期中获得了解放。**2.** 〈俗，贬〉放任自己：Ce jeune homme s'émancipe depuis qu'il est étudiant. 这位年轻人自从上了大学以后就放任自己。

**émaner** [emane] *v.i.* **1.** 发散出，挥发出，放射出：la lumière et la chaleur qui émanent du soleil 太阳散发出的光和热 **2.** 〈转〉来源于，出自，来自：En démocratie, le pouvoir émane du peuple. 从民主角度看，权力来自人民。**3.** [神，哲]流出，分出

**émaniste** 见 émanatiste

**émanomètre** [emanɔmɛtr] *n.m.* [原子]放射性气体埃曼测量计

**émanon** [emanɔ̃] *n.m.* [化]射气，氡[第86号元素]

**émanothérapie** [emanɔterapi] *n.f.* [医]射气疗法

**émargement** [emarʒəmɑ̃] *n.m.* **1.** 作旁注，旁注 **2.** (单据等边上的)签名：feuille d'～ 出席者签到单；工资签收单 **3.** 切边[指书等]

**émarger** [emarʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 作旁注，旁注 **2.** (在单据边上)签名：～ une communication 在通知上签收 **3.** 切(书等的)边：Le relieur a trop émargé ce feuillet. 精装书装订工对这张纸的边切得太多了。**II** *v.i.* 领取薪金或津贴等：～ au budget de l'État 从国家预算中领取薪金

**émasculation** [emaskylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 阉割，睾丸切除，阴茎切除 **2.** 〈转〉削弱，衰弱；退化，变种：～ d'un texte traduit 一篇译文的黯淡无光

**émasculer** [emaskyle] *v.t.* **1.** 阉割，去势：Les Orientaux émasculaient les enfants pour en faire des eunuques. 过去东方人阉割孩子使他们成为太监。**2.** 〈转〉使衰弱，削弱；使迟钝：～ une idée 弱化一种主意

**Emba** 恩巴河，哈萨克河流，长600公里，注入里海。

**Embabèh** *ou* **Imbaba** 因巴拜，埃及城市，位于开罗附近。

**embabouiner** [ɑ̃babwine] *v.t.* 〈俗〉(用甜言蜜语)诱惑，哄骗

**embâcle** [ɑ̃bakl] *n.m.* 河流堵塞；河流积冰淤塞(期)：L'embâcle des fleuves sibériens varie de trois à cinq mois. 西伯利亚河流积冰淤塞期有3至5个月。

**embalconner** [ɑ̃balkɔne] *v.t.* 装设阳台

**emballage** [ɑ̃balaːʒ] *n.m.* **1.** 包装，打包：papier d'～ 包装纸，包皮纸 / ～ et expédition 包装与发货 / ～ sous vide 真空包装 **2.** 包装用品，包装物，包装箱：～ métallique 金属包装用品 / ～ en carton 纸板包装物 / ～ perdu 不回收的包装物 **3.** [体](自行车比赛中运动员接近终点时的)疾冲，冲刺

**emballagiste** [ɑ̃balaʒist] *n.* 包装商

**emballant, e** [ɑ̃balɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 激动人心的，刺激人的，激发热情的

**emballement** [ɑ̃balmɑ̃] *n.m.* **1.** (马)溜缰 **2.** 〈俗〉激动，冲动；动火，发脾气：Son emballement pour le sport n'a pas duré. 他对体育的热情冲动没有持续下去。/ Méfiez-vous des emballements. 小心别激动。**3.** 在过载状态下工作，(机器或发动机的)超速运行：～ d'un moteur d'automobile 一部汽车马达的超速运行

**emballer** [ɑ̃bale] **I** *v.t.* **1.** 包装，打包，装箱：～ de la vaisselle 把餐具打包 **2.** 〈民〉逮捕，拘留，监禁：La police est venue pour l'emballer. 警察来逮捕他。**3.** 〈俗〉使狂喜，使赞赏不已：Ce concert m'a emballé. 这个音乐会使我赞赏不已。**4.** 使

(机器、发动机等)超速运行: ~ un moteur 使发动机超速运行 **II s'** ~ *v. pr.* **1.** (马)溜缰: cheval nerveux, prompte à s'~ 易激动的马, 迅速溜缰 **2.** 〈转, 俗〉激动, 冲动; 动火, 发脾气: s'~ pour le ski 醉心于滑雪 / Quand il a bu, il s'emballe vite. 当他喝了酒时, 就很容易激动。**3.** 〈俗〉上车; 动身走: Il est temps de s'emballer! 该动身了! 是上车的时候了! **4.** (机器、发动机等)超速运行

**emballeur, se** [ɑ̃balœːr, øːz] *n.* 包装工人, 打包工人

**emballotter** [ɑ̃balɔte] *v. t.* 把(商品)装小包

**embander** [ɑ̃bɑ̃de] *v. t.* 用细带子包扎

**embarber** [ɑ̃barbe] *v. t.* 装胡子: ~ un masque 在面具上装胡子

**embarbouiller** [ɑ̃barbuje] **I** *v. t.* **1.** 〈俗〉弄脏; 弄污: Mon fils rentre de l'école, le visage embarbouillé d'encre. 我儿子从学校回来, 脸被墨水弄脏了。**2.** 使(思想)混乱, 使糊涂 **II s'** ~ *v. pr.* 〈俗〉迷惑, 不知所云: s'~ dans des explications confuses 作出含糊不清的解释, 使人不知所云

**embarcadère** [ɑ̃barkadɛːr] *n. m.* **1.** 码头, 趸船 **2.** 〈旧〉〔铁〕站台, 火车站

**embarcation** [ɑ̃barkasjɔ̃] *n. f.* 小船, 艇: mettre à la mer l'~ de sauvetage 把救生艇放入海中 / ~ pneumatique (救生用)充气船, 救生橡皮充气艇

**embardage** [ɑ̃bardaːʒ] *n. m.* **1.** 船进桥拱 **2.** 突然偏驶

**embardée** [ɑ̃barde] *n. f.* **1.** 〔海〕(车辆、船舶等)突然偏航; 摆头, 逸航: Le conducteur a fait une embardée pour éviter un cycliste. 为了避开一个骑自行车的人, 驾驶员急闪了一下。**2.** 〔航〕(飞机地面滑行时方向)偏移, 偏摆: ~ en direction 方向变换机动 **3.** 〔体〕(赛艇因划船者不协调而)摇晃

**embarder** [ɑ̃barde] **I** *v. t.* **1.** 〔海〕(船舶等)突然偏航 **2.** 〔空〕(飞机滑行时)急剧转弯 **II** *v. i.* 偏航, 偏摆

**embardoufler** [ɑ̃bardufle] *v.t.* 〈瑞士, 俗〉(用油漆、奶油、泥浆等)涂抹: Cet enfant a le visage embardouflé de confiture. 这孩子满脸都是果酱。

**embargo** [ɑ̃bargo] *n. m.* **1.** 〔海〕禁止船只出港: lever l'~ 撤销出港禁令 **2.** 〔空〕禁止飞机起飞 **3.** 禁运, 禁止流通; 扣押, 没收: mettre l'~ sur les armes 禁运武器

**embarquant, e** [ɑ̃barkɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* 登上船只的(人)

**embarqué, e** [ɑ̃barke] *a.* **1.** 舰载的: aviation ~e 舰载飞机, 舰载航空兵 **2.** 装货的

**embarquement** [ɑ̃barkəmɑ̃] *n. m.* **1.** 装船; 〈引〉装车: ~ de marchandises 货物装船 / l'aire d'~ 装货场地 **2.** 上船; 〈引〉上车, 登(飞)机: L'embarquement des voyageurs a déjà commencé. 旅客已经开始上船[登机]。/ Dès leur embarquement, les passagers sont l'objet des attentions de l'hôtesse de l'air. 旅客们一登机起就受到空中小姐的殷勤照料。**3.** (船员、旅客)上船后的登记, 注册 **4.** 船上任职: avoir cinq ans d'~ 在船上工作了 5 年 **5.** 〔空〕(飞机滑行时)非自由转弯: ~ pendant le roulement à l'atterrissage 着陆滑跑时非自由转弯

**embarquer** [ɑ̃barke] **I** *v. t.* **1.** 装上船; 使上船: Le passeur embarque les voyageurs. 船工让旅客上船。/ ~ des marchandises 把货物装船 **2.** 〈引〉装上车; 使上车; 使上飞机: ~ ses enfants dans un train [avion] 送孩子上火车[飞机] / ~ un colis dans un camion 把包裹装上卡车 **3.** 〈俗〉逮捕: Les policiers embarquent le voleur. 警察逮捕小偷。**4.** 让(海水)打上船来: Le canot embarque un gros paquet de mer. 一个大海浪打上小船。**5.** 〈转〉拉进, 使卷入: ~ qn dans une affaire 使某人参与一件事 / Je me suis laissé embarquer dans un procès. 我被卷入一场官司之中。**6.** 着手, 开始: affaire bien [mal] embarquée 头开得好[不好]的事情 **II** *v. i.* **1.** (海水)冲上甲板: La mer embarque. 海水冲上甲板。**2.** 上船; 〈引〉登车, 上火车, 上飞机: Mon frère embarque dans trois jours à Marseille pour Beyrouth. 3 天以后我兄弟在马赛上船去贝鲁特。**III s'** ~ *v. pr.* **1.** 上船; 〈引〉上火车; 上飞机; 启程: Les passagers pour la Corse s'embarqueront à partir de onze heures. 赴科西嘉岛的旅客将从 11 点开始上船。**2.** 〈转〉卷入, 投入: *s'~ sans biscuit* 〈俗〉毫无准备地外出旅行 / Nous nous sommes embarqués dans une aventure sans issue. 我们卷入了一场无结果的意外事件之中。

**embarras** [ɑ̃bara] *n. m.* **1.** 〈旧〉障碍; 交通阻塞: les ~ de Paris 巴黎的交通阻塞 / La circulation est ralentie par des embarras de voitures. 由于车辆阻塞交通减速。/ ~ gastrique 胃肠功能紊乱 **2.** 不便, 麻烦: créer toutes sortes d'~s 制造种种麻烦 **3.** 困境; 穷困, 拮据: tirer qn d'~ 使某人摆脱困境 / Je suis actuellement dans l'embarras. 我目前正处于困境。/ Un embarras d'argent l'a obligé à vendre sa villa. 经济拮据使他不得不出售他的别墅。**4.** 困惑, 为难, 尴尬, 局促不安: Excusez mon embarras. 请原谅我的窘态。/ parler avec ~ 局促不安地说 / rougeur qui trahit un profond ~ 流露出非常不安的脸红 **5.** *avoir l'~ du choix* (因机会太多)不知道如何选择: Vous n'avez que l'embarras du choix. 您机会太多都不知如何选择。**6.** *faire de l'~* [*des ~*] 〈俗〉装腔作势, 假客气; 摆架子

**embarrassant, e** [ɑ̃barasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使感到困难的; 令人尴尬的, 令人困惑的: une question ~e 难题 **2.** 阻碍的: des bagages ~s 拖累人的行李

**embarrassé, e** [ɑ̃barase] *a.* **1.** 被阻塞的, 受阻的, 发生故障的: circulation ~e sur les routes 在公路上受阻塞的交通 / avoir l'estomac ~ 〈引〉有点消化不良 **2.** 〈转〉为难的, 困惑的, 尴尬的: Il a répondu d'un air très embarrassé. 他以很为难的样子作答。**3.** 含糊的, 不清楚的, 不明确的: propos ~s 含糊的说话 / explications ~es 含糊不清的解释

**embarrasser** [ɑ̃barase] **I** *v. t.* **1.** 阻塞, 阻碍: des colis qui embarrassent le couloir 堆满过道的包裹 / Les glaces embarrassent la navigation. 冰块阻碍了航行。**2.** 使为难, 使感到困难; 妨碍, 使(行动)不便: Votre question m'embarrasse. 您的问题使我为难。/ Je crains de vous embarrasser en restant dîner ce soir. 如果我今晚留下吃饭, 我担心给您带来不便。/ un gros pardessus qui l'embarrasse pour grimper 使他攀登不方便的一件大外套 **3.** ~ *une affaire* [*une question*] 〈转〉使事情[问题]复杂化 **II s'** ~ *v. pr.* **1.** 受阻碍, 受拘束; 受拖累, 受连累: s'~ de nombreux paquets 带着很多包裹感到不便 **2.** 迷惑, 困惑, 变得混乱: s'~ dans le fil d'un récit 故事不连贯 / s'~ dans ses discours 话讲不下去 **3.** 担心, 操心, 担忧: Les gens qui ne s'embarrassent pas de scrupules arrivent parfois plus vite à leurs fins. 那些毫无顾忌的人有时能更快达到目的。**4.** 〔医〕发胀, 感到阻塞: Sa langue s'embarrasse. 他的舌头发胀[即他说话困难]。/ Sa poitrine s'embarrasse. 他胸口闷塞。

**embarrer** [ɑ̃bare] **I** *v. i.* (为了抬起)在重物下放置杠杆 **II s'** ~ *v. pr.* (马)一腿跨出马厩栏杆

**embase** [ɑ̃baːz] *n. f.* **1.** 〔无〕底座, 基座台; 支撑面: ~ d'antenne 天线座 **2.** 〔机〕突出部; 加厚部分, 凸边, 凸缘: ~ de cylindre 汽缸凸缘; 汽缸座

**embasement** [ɑ̃bazmɑ̃] *n. m.* 〔建〕墙基, (墙的)底脚

**embastillement** [ɑ̃bastijmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉关进巴士底狱 **2.** 〈引〉监禁 **3.** 〈转〉围以城堡; 围以城墙

**embastiller** [ɑ̃bastije] *v. t.* **1.** 〈古〉把…关进巴士底狱: Voltaire fut embastillé en 1717. 1717 年伏尔泰被关进巴士底狱。**2.** 〈引〉监禁: Dans certains régimes totalitaires, on embastille facilement les opposants. 在一些极权国家里, 反对派很容易受到监禁。**3.** 〈转〉围以城堡; 围以城墙

**embastionnement** [ɑ̃bastjɔnmɑ̃] *n. m.* 围以堡垒, 围以碉堡工事

**embastionner** [ɑ̃bastjɔne] *v. t.* 围以堡垒,围以碉堡工事
**embâtage** [ɑ̃bataːʒ] *n. m.* (为驮兽)装驮鞍
**embataillonner** [ɑ̃batajɔne] *v. t.* 〔军〕使编成营
**embâter** [ɑ̃bate] *v. t.* **1.** 给…装驮鞍 **2.**〈转〉使为难,给加上负担,使感到麻烦
**embat(t)re** [ɑ̃batr] [Conj.44] *v. t.* 〔技〕热套,套装(轮箍)
**embattage** [ɑ̃bataːʒ] *n. m.* 〔技〕(轮箍的)热套,套装
**embatteur** [ɑ̃batœːr] *n. m.* (轮箍的)套装工
**embauchage** [ɑ̃boʃaːʒ] *n. m.* 雇佣,招募(工人):Les travaux saisonniers ne peuvent être réalisés que par l'embauchage de journaliers. 季节活只有雇佣短工才能完成。
**embauche** [ɑ̃boːʃ] *n. f.*〈俗〉雇佣,招募:des chômeurs qui se présentent au bureau d'~ 出现在招工办公室的失业者
**embaucher** [ɑ̃boʃe] **I** *v. t.* **1.** 招募(工人),雇佣(工人):~ des ouvriers spécialisés 雇佣壮工 / L'usine embauche en ce moment. 工厂现在正在招工。**2.**〈俗〉招收,招聘;拉拢参加:*Il avait embauché des amis pour organiser une séance récréative.* 他拉了一些朋友来组织一场文娱演出。**3.** 煽动士兵投降 **II s'~** *v. pr.* 受雇:s'~ comme maçon 受雇当泥工
**embaucheur, se** [ɑ̃boʃœːr, øːz] *n.* 招募工人者
**embauchoir** [ɑ̃boʃwaːr] *n. m.* 鞋撑:~ à ressort 弹簧鞋撑
**embaumé, e** [ɑ̃bome] *a.* **1.** 用防腐香料保存的:le corps du roi ~ 用防腐香料保存的国王遗体 **2.** 充满香气的:les jardins ~s 气味芬芳的花园
**embaumement** [ɑ̃bommɑ̃] *n. m.* **1.** (尸体)用防腐香料保存:Les méthodes d'embaumement égyptiennes sont aujourd'hui bien connues. 埃及用防腐香料保存尸体的方法今天已是众所周知。**2.**〈引〉(尸体)用防腐剂保存
**embaumer** [ɑ̃bome] **I** *v. t.* **1.** 用防腐香料保存(尸体):Les anciens Égyptiens embaumaient leurs morts selon des rites précis. 古埃及人按照精细周密的宗教仪式用防腐香料保存尸体。**2.** 使充满香气:L'odeur des roses embaume la maison. 玫瑰花的香味在房屋中弥漫。**II** *v. i.* 散发出香气:Les tilleuls du jardin embaument. 花园里的椴树散发出香气。
**embaumeur** [ɑ̃bomœːr] *n. m.* 用防腐香料保存尸体的人
**embausser** [ɑ̃bose] *v. t.* 〔船〕配置横架
**embecquer, embèquer** [ɑ̃bɛke] *v. t.* **1.**〈古〉(鸟给雏鸟)喂食 **2.** 填肥(家禽) **3.** ~ l'hameçon 把诱饵放在钓钩上
**embéguiner** [ɑ̃begine] **I** *v. t.* **1.**〈古〉给…戴上有扣带的女帽或童帽 **2.**〈转〉使迷恋,使顽固坚持 **II s'~** *v. pr.* **1.**〈古〉戴上有扣带的女帽或童帽 **2.**〈转〉迷恋;醉心于
**embelli, e** [ɑ̃bɛli] *a.* 被打扮得更美的,被装饰得更美的;变得更美的
**embellie** [ɑ̃bɛli] *n. f.* **1.** (狂风过后)海面暂时的平静 **2.** (恶劣天气时的)间隙晴朗:Une embellie nous a permis de faire une courte promenade. 天气间隙晴朗使我们能够作一次短暂的散步。
**embellir** [ɑ̃bɛliːr] **I** *v. t.* **1.** 使美,使更美:Cette place ombragée de platanes embellit la ville. 这个法国梧桐成阴的广场使城市变得更美了。**2.** 装饰:~ son appartement 装饰他的套房 **3.**〈转〉美化,修饰:Les romanciers idéalistes et les poètes embellissent la vérité. 理想主义小说家和诗人美化了实际情况。/ L'auteur a embelli l'histoire. 作者美化历史。**II** *v. i.* **1.** 变得美丽;变得更美丽:Cette jeune fille embellit de jour en jour. 这位姑娘一天比一天美丽。**2.** *ne faire que croître et* ~〈俗〉越变越好;〈讽〉越变越厉害:Le désordre financier de cette entreprise *ne fait que croître et* embellir. 这个企业的财政越来越混乱。**III s'~** *v. pr.* **1.** 变得美丽:Cette femme cherche à s'embellir par le maquillage. 这个女人想用化妆使自己美丽。**2.** 打扮,装饰:Le parc s'est embelli d'une fontaine. 用喷泉装饰这个公园。

**embellissement** [ɑ̃bɛlismɑ̃] *n. m.* **1.** 美化,修饰,装饰:les travaux d'~ de la ville entrepris par la municipalité 由市政当局进行的城市美化工程 **2.** 美化物,装饰物
**embèquer** 见 embecquer
**emberlificotage** [ɑ̃bɛrlifikɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 诱骗,用花言巧语迷惑 **2.** 错综复杂,混乱不堪
**emberlificoté, e** [ɑ̃bɛrlifikɔte] *a.* **1.**〈俗〉绊足的,缠住脚的:être ~e dans une robe trop longue 被太长的连衣裙绊住 **2.**〈转〉极为错综复杂的,混乱不堪的:une histoire ~e 一个极为错综复杂的故事 / Comme c'est emberlificoté, quelle tartine! (Proust) 多么错综复杂、冗长的文章!(普鲁斯特)
**emberlificoter** [ɑ̃bɛrlifikɔte] **I** *v. t.* **1.**〈俗〉绊足,使(行动)不便 **2.**〈转〉诱骗,用花言巧语迷惑 **3.** 使错综复杂;使混乱不堪 **II s'~** *v. pr.*〈俗〉变得混乱:Il s'est emberlificoté dans ses explications. 他越解释越糊涂。
**emberlificoteur, se** [ɑ̃bɛrlifikɔtœːr, øːz] *a, n.*〈俗〉诱骗人的(人),设圈套的(人)
**emberlucoquer (s')** [sɑ̃bɛrlykɔke] *v.pr.*〈俗〉顽固坚持,自满于[指对意见]
**embesogné, e** [ɑ̃bzɔɲe] *a.*〈俗〉(工作或业务)繁忙的,忙碌的
**embêtant, e** [ɑ̃bɛtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*〈俗〉令人厌烦的,令人烦恼的:Ce retard est bien embêtant. 这次延误令人非常头疼。
**embêté, e** [ɑ̃bɛte] *a.*〈俗〉烦恼的,头疼的,厌烦的:Vous me voyez bien embêté de son refus. 您都看到了,他的拒绝使我十分头疼。
**embêtement** [ɑ̃bɛtmɑ̃] *n. m.*〈俗〉烦恼,厌烦:Il est avant tout désireux d'éviter les embêtements. 他首先希望避免麻烦。/ avoir des ~s financiers 在财政上遇到麻烦
**embêter** [ɑ̃bɛte] **I** *v. t.*〈俗〉使烦恼,使厌烦;打扰,纠缠:Ça m'embête d'être en retard. 我讨厌迟到。/ Ce gosse nous embête avec ses questions. 这小家伙老向我们提问纠缠不休。**II s'~** *v. pr.* 烦恼,厌烦,烦闷:Je me suis embêté pendant cette conférence. 在报告会上我感到烦闷。/ Il ne s'embête pas. 他无忧无虑。
**embêteur, se** [ɑ̃bɛtœːr, øːz] *n.* 讨厌的人,不识趣者
**embeurrer** [ɑ̃bœre] *v. t.* 涂黄油,抹白脱油
**embidonnage** [ɑ̃bidɔnaːʒ] *n. m.* 装满铁壶、桶或罐
**embidonner** [ɑ̃bidɔne] *v. t.* 装满铁壶、桶或罐
**embidonneur, se** [ɑ̃bidɔnœːr, øːz] **I** *n.* 装铁壶、桶或罐的工人 **II** *n. f.* 装铁壶、桶或罐的机器
**embiellage** [ɑ̃bjɛlaːʒ] *n. m.* 〔机〕**1.** 装配连杆 **2.** 连杆系统,活塞与连杆连接;连杆-活塞组:~ côte à côte 平行连杆系统 / ~ à glissière 滑动型连杆组 / ~ à bielle maîtresse et biellettes 主连杆与副连杆组件
**embieller** [ɑ̃bjɛle] *v. t.* 〔机〕装配连杆,使活塞与连杆连接
**emblavage** [ɑ̃blavaːʒ], **emblavement** [ɑ̃blavmɑ̃] *n. m.* (麦或其他谷物的)播种
**emblave** [ɑ̃blaːv] *n. f.* **1.** 新近播种的麦田 **2.** 开始出苗的麦田
**emblavé, e** [ɑ̃blave] *a.* (麦或其他谷物)已播种的:La superficie des terres emblavées est considérable dans cette région. 在这个地区已播麦的土地面积很大。
**emblavement** 见 emblavage
**emblaver** [ɑ̃blave] *v. t.* 播种麦或其他谷物:~ un champ 在田里播种麦子
**emblavure** [ɑ̃blavyːr] *n. f.* 麦子或其他谷物的播种地
**emblée (d')** [dɑ̃ble] *loc. adv.* 一下子就,头一下就:Mon fils a été reçu d'emblée à son examen. 我儿子一下子就通过了考试。
**emblématique** [ɑ̃blematik] *a.* 象征性的,作为象征的;作为标志的:sculpture ~ 象征性雕刻 / figure ~ 象征性图形
**emblème** [ɑ̃blɛm] *n. m.* 象征,标记,标志:~ national 国徽 / la violette, ~ de la modestie 紫罗兰色,谦逊的象征
**embobeliner** [ɑ̃bɔbline] *v. t.* **1.**〈古〉(用衣服)包,裹:s'~

d'un grand manteau 穿着一件宽大的外套 2.〈转,俗〉哄骗,用甜言蜜语诱骗：Cette fille sait très bien embobeliner son entourage. 这个女孩很善于用甜言蜜语诱骗周围的人。

**embobiner** [ɑ̃bɔbine] *v.t.* 1. 绕(线)：~ du fil 绕线 2.〈转,俗〉欺骗,哄骗,诱骗：Ne vous laissez pas embobiner. 不要受人骗。

**emboire** [ɑ̃bwa:r] [Conj.66] **I** *v.t.* ~ une moule 在模型内涂油或涂蜡 **II s'~** *v.pr.* (油画色彩)褪色,失去光泽

**emboîtable** [ɑ̃bwatabl] *a.* 可套入的,可嵌入的,可接合的,可镶入的

**emboîtage** [ɑ̃bwata:ʒ] *n.m.* 1.装盒,装箱,装机匣 2.(书籍的)装封面;(精装书的)封套,书匣 3.〔技〕传动机匣齿轮的安装;传动机匣轴和齿轮的安装

**emboîtement** [ɑ̃bwatmɑ̃] *n.m.* 1.装箱,安装 2.连接物;接头 3.嵌入,接合,镶合,榫合：exercer une pression pour assurer l'~ d'une pièce 加压力以保证零件的嵌入

**emboîter** [ɑ̃bwate] **I** *v.t.* 1.使嵌入,使镶入,使套入,接合,啮合：~ des tuyaux 套装管子 2.装入匣内 3.装封面：~ un livre 装一本书的封面 4.正好裹住,正好套住：Les souliers emboîtent le pied. 这鞋很合脚。5.~ *le pas à qn* 紧跟某人的步子,亦步亦趋;〈转〉步某人的后尘,效法某人 6.(pas) emboîté〔舞蹈〕(前脚跟碰着后脚尖)轻步行进 **II s'~** *v.pr.* 嵌入,镶入,套入,接合,啮合：Les tables gigognes sont faites pour s'emboîter. 这些套桌做成可套入式的。

**emboîture** [ɑ̃bwaty:r] *n.f.* 1.嵌入处,接合处,啮合处 2.嵌合的方式,接合的方式 3.〔木工〕拼板的插槽

**embole** [ɑ̃bɔl] *n.m.* 〔医〕1.栓子 2.杵臼关节 3.脱臼复位

**embolectomie** [ɑ̃bɔlɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕栓子切除术

**embolie** [ɑ̃bɔli] *n.f.* 〔医〕栓塞：~ cérébrale 脑栓塞 / ~ *coronarienne* 冠状动脉栓塞 / ~ gazeuse 气泡栓塞 / ~ rétinienne 视网膜栓塞 / ~ sanguine 血栓栓塞

**emboligène** [ɑ̃bɔliʒɛn] *a.* 〔医〕引起栓塞的

**embolique** [ɑ̃bɔlik] *a.* 〔医〕栓塞的,血栓症的

**emboliser** [ɑ̃bɔlize] *v.t.* 阻塞,堵住

**embolisme** [ɑ̃bɔlism], **embolime** [ɑ̃bɔlim] *n.m.* (古代历法中的)闰月

**embolismique** [ɑ̃bɔlismik] *a.* (古代历法中的)闰的：mois ~ 闰月 / année ~ 闰年

**embololalie** [ɑ̃bɔlɔlali], **embophrasie** [ɑ̃bɔfrazi] *n.f.* 〔医〕插语症

**embolus** [ɑ̃bɔlys] *n.m.* 〔医〕1.栓子 2.(小脑)栓状核

**embonpoint** [ɑ̃bɔ̃pwɛ̃] *n.m.* 1.(身体)丰腴,丰满：prendre de l'~ 发福 / avoir de l'~ 长得丰满 2.〈转〉丰富,丰盛

**emboquer** [ɑ̃bɔke] *v.t.* 填肥(家禽)：Dans le sud-ouest de la France, on emboque les oies. 在法国西南部,人们填肥鹅。

**embordurer** [ɑ̃bɔrdyre] *v.t.* 装边饰,镶框架

**embossage** [ɑ̃bɔsa:ʒ] *n.m.* 1.〔海〕(按某一方向)锚泊,系泊 2.停泊位置：ligne d'~ 船列停泊线 3.〔印刷〕凸字印刷,浮凸印刷

**embosser** [ɑ̃bɔse] **I** *v.t.* 〔海〕(按某一方向)锚泊,系泊：Le capitaine fit embosser son navire au milieu de la rade. 船长让船在锚地中间停泊。**II s'~** *v.pr.* 停泊：Le navire s'embossa devant la forteresse. 船在要塞前停泊。

**embossure** [ɑ̃bɔsy:r] *n.f.* 〔船〕1.系缆结 2.系泊缆索

**embouage** [ɑ̃bwa:ʒ] *n.m.* 1.沾上污泥,沾上泥浆 2.〔建〕抹泥浆

**emboucautage** [ɑ̃bukota:ʒ] *n.m.* (腌鳕鱼)装桶

**emboucauter** [ɑ̃bukote] *v.t.* (将腌鳕鱼)装入桶内

**embouche** [ɑ̃buʃ] *n.f.* 1.(牲畜的)牧养;(菜牛的)饲养 2.(pré d')~ 丰饶的牧场

**embouché, e** [ɑ̃buʃe] *a.* 1.放在口里的 2. *être mal* ~〈俗〉说话粗鲁,出口不逊

**emboucher** [ɑ̃buʃe] *v.t.* 1.吹,吹奏(乐器)：Le flûtiste embouche son instrument. 笛子吹奏者吹奏他的乐器。/ ~ *la trompette*〈转〉唱高调;到处宣扬,大吹大擂 2.把马嚼子或饲料等放到…口里：~ un cheval 把马嚼子放到马嘴里 3.〔海〕船进入(江、河等的)口：Le paquebot emboucha le Saint-Laurent. 邮船驶进圣劳伦斯河口。

**emboucheur** [ɑ̃buʃœ:r] *n.m.* (牧场的)专职饲养员

**embouchoir** [ɑ̃buʃwa:r] *n.m.* 1.(管乐器的)嘴子 2.(步枪枪筒的)前箍 3.鞋撑[与 embauchoir 同义]

**embouchure** [ɑ̃buʃy:r] *n.f.* 1.(江河的)口：l'~ de la Seine 塞纳河口 2.(管乐器嘴子的)吹口;(笛的)侧孔：~ d'un cor 一支法国号的吹口 3.马嚼子放入马嘴的部分;马口腔中对马嚼子敏感的部分 4.〔地质〕火山口 5.(盛器等的)口,开口处 6.〔军〕炮口 7.〔技〕喷嘴,喷口,喷管,进气孔：~ d'écoulement 排气孔

**embouer** [ɑ̃bwe] *v.t.* 1.使沾上污泥 2.〔建〕抹泥浆

**embouquement** [ɑ̃bukmɑ̃] *n.m.* 〔海〕1.(运河、海峡等)狭水道口 2.驶进狭水道口

**embouquer** [ɑ̃buke] *v.i.* 〔海〕驶进运河或海峡等狭水道：Le navire vira de bord afin d'embouquer. 船掉头驶进狭水道。

**embourbé, e** [ɑ̃burbe] *a.* 1.陷入泥坑的,掉入泥潭的：Le camion-grue est venu pour dégager la voiture embourbée. 起重汽车驶来拉出陷入泥坑的小汽车。2.〈转〉陷入困境的：*Ces travaux, faute de crédits, sont embourbés complètement.* 这些工程由于缺乏经费完全陷入困境。

**embourber** [ɑ̃burbe] **I** *v.t.* 1.使陷入泥坑,使掉入泥潭：Le chauffeur maladroit ne réussit qu'à embourber le camion dans la route forestière. 这个笨拙的汽车司机只会把大卡车陷入林区道路里。2.〈转〉使陷入困境,使尴尬;使卷入坏事：Cette affaire, mal engagée, nous a embourbés complètement. 这件事开头做得不好,使我们十分尴尬。**II s'~** *v.pr.* 1.陷入泥坑,掉入泥潭：Le camion s'est embourbé et ne peut plus repartir. 卡车陷入泥坑,再也开不走了。2.〈转〉变得尴尬;陷入,卷入：Il s'est embourbé dans un travail impossible. 他陷入一项无法做成的工作之中。3.越讲越糊涂,讲得自相矛盾

**embourgeoisement** [ɑ̃burʒwazmɑ̃] *n.m.* 资产阶级化

**embourgeoiser** [ɑ̃burʒwaze] **I** *v.t.* 使资产阶级化;使庸俗化：Cet ouvrier a embourgeoisé sa fille en lui faisant épouser un fonctionnaire. 这个工人让女儿嫁给一位官员而使她资产阶级化。/ Certains pensent que l'exercice du pouvoir a embourgeoisé certains partis révolutionnaires. 有些人认为行使权力使某些革命政党资产阶级化了。**II s'~** *v.pr.* (生活、思想上)资产阶级化：Ce commerçant enrichi cherche à s'embourgeoiser. 这个发了财的商人追求资产阶级化。

**embourrage** [ɑ̃bura:ʒ], **embourrement** [ɑ̃burmɑ̃] *n.m.* 1.毛、鬃等垫料装填,填塞垫料 2.垫料

**embourrer** [ɑ̃bure] *v.t.* 1.(用毛、鬃等)垫料填塞[更多用 rembourrer]：~ un fauteuil 用垫料填塞一张扶手椅 2.用泥土石灰混合材料修补(陶器)

**embourrure** [ɑ̃bury:r] *n.f.* 1.(toile d')~ (包垫料用的)黄麻布 2.毛、鬃等垫料的装填

**embourser** [ɑ̃burse] *v.t.* 1.放入钱包 2.~ *une claque* 挨了一记巴掌

**embout** [ɑ̃bu] *n.m.* 1.(手杖、伞等顶端的)包头,箍,套圈：garnir une béquille d'un ~ caoutchouté 给拐杖装上涂胶的端套 2.套接管,套筒：~ d'une seringue 注射器套接管 / ~ de clé 扳手助力套筒 / ~ isolant (电缆的)绝缘套管 3.〔技〕端,接头：~ adaptateur 接头,转接器 / ~-calotte 管接嘴,内接头 / ~ de levage 千斤顶垫,起重器垫

**embouteillage** [ɑ̃butɛja:ʒ] *n.m.* 1.装瓶：~ du lait 把牛奶装瓶 2.〔海〕(沉船)封港,堵港 3.交通阻塞：Un embouteillage m'a fait perdre une demi-heure. 交通阻塞使我浪费了半小时。4.〈引〉(通讯工具或部门由于超负荷而)阻塞,堵塞：~

d'une ligne téléphonique 一条电话线路阻塞

**embouteiller** [ɑ̃butɛje] *v. t.* **1.**装瓶：~ du vin 把酒装瓶 **2.**〔海〕(沉船)封港,堵港 **3.**阻塞交通,阻碍交通：N'embouteillez pas le passage avec le chariot, s'il vous plaît. 请不要用小推车挡住通道。**4.**〈引〉(因通讯工具或部门由于超负荷)阻塞,堵塞：L'abondance du courrier à la fin de l'année embouteille les centres de tri. 年底大量的邮件拥塞了分拣中心。

**embouteilleur, se** [ɑ̃butɛjœːr, øːz] *n.* 装瓶工人

**embouter** [ɑ̃bute] *v. t.* (在手杖、伞顶端)装上包头、箍或套圈

**embouti** [ɑ̃buti] *n. m.* 〔机〕**1.**冲压;(薄板)冲制件,冲压件 **2.**填密圈

**embouti, e** [ɑ̃buti] *a.* 〔机〕冲压的,冲制的;模压的,模锻的：élément de carrosserie en tôle ~e 用金属薄板冲制的(汽车)车身构件

**emboutir** [ɑ̃butiːr] **I** *v. t.* **1.**〔机〕冲压,冲制;模压,模锻：presse à ~ 冲床 **2.**〈引〉覆以保护性装饰物：~ une corniche 安装檐口 **3.**〈转,俗〉猛撞：J'ai embouti un camion avec ma voiture. 我的汽车猛地撞了一辆卡车。**II s'~** *v. pr.* **1.**〔机〕被冲压,被冲制：La tôle s'emboutit facilement. 金属薄板容易冲制。**2.**〈俗〉互相冲撞：Les deux voitures se sont embouties. 两辆汽车相互猛撞。

**emboutissabilité** [ɑ̃butisabilite] *n. f.* 〔机〕冲压(工艺)性

**emboutissable** [ɑ̃butisabl] *a.* 〔机〕可冲压的

**emboutissage** [ɑ̃butisaːʒ] *n. m.* **1.**〔机〕冲压,冲制;模压,模锻：~ à froid 冷压 / ~ sur presse hydraulique 液压机冲压 / ~ profond 深压 / L'emboutissage permet de fabriquer des récipients sans soudure. 冲压可制造无焊缝的容器。**2.**冲压件,模压件

**emboutisseur, se** [ɑ̃butisœːr, øːz] **I** *a.* **1.**从事冲压的：ouvrier ~ 冲压工 **2.**用于冲压的：poinçon ~ 冲头 **II** *n. m.* **1.**冲压工 **2.**冲压厂厂主 **III** *n. f.* 〔机〕冲床,冲压机

**emboutissoir** [ɑ̃butiswaːr] *n. m.* 〔机〕冲床;冲模,冲压工具

**embranchement** [ɑ̃brɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* **1.**(树木的)分枝;分支,分流 **2.**(道路等的)分岔;叉路的交接点,交叉口：Au prochain embranchement, vous prendrez la route de droite. 在下一个交叉口,您走右边的道。**3.**(动、植物分类学中的)门：l'~ des arthropodes 节肢动物门 / l'~ des vertébrés 脊椎动物门 **4.**〔电〕接入电路;分接头,分支点,三通接头：~ sur une ligne partagée 接入公用线 / ~ dans le spectre de bande 带光谱分支

**embrancher** [ɑ̃brɑ̃ʃe] **I** *v. t.* 使(道路或管线)连接：~ des canalisations d'écoulement sur un tuyau de descente 连接在下行管子上的排水管道系统 **II s'~** *v. pr.* (道路或管线)连接：Une bretelle s'embranchera sur l'autoroute et permettra de rejoindre la route nationale. 一条交叉渡线将和高速公路连接,从而与国家公路接通。

**embraquer** [ɑ̃brake] *v. t.* 〔海〕拉紧(缆索)：~ un cordage 拉紧绳索

**embrasé, e** [ɑ̃braze] *a.* **1.**燃烧的,着火的 **2.**〈转〉骚动的,动乱的：dans l'Europe ~e de 1915 在 1915 年动乱的欧洲 **3.**像火一样明亮的,映红的

**embrasement** [ɑ̃brazmɑ̃] *n. m.* **1.**生火,点燃;着火 **2.**大火,火灾 **3.**映红,照耀：~ du ciel au coucher du soleil 夕阳时天空映红 **4.**骚动,动乱：~ d'un pays en guerre 一个处于战争状态的国家的动乱

**embraser** [ɑ̃braze] **I** *v. t.* **1.**使燃烧,使着火：Le feu soudain embrasa le tas de paille. 突然发生的一场火点着了稻草堆。**2.**使灼热：Le soleil embrasait les champs et les collines. 阳光把田野和山岗照得灼热。**3.**〈转〉激励,鼓舞：L'enthousiasme embrasait le cœur des soldats. 热情激励着战士的心。**4.**照耀,照亮;像火一样的明亮：Les illuminations embrasent la ville. 照明设施使城市灯光辉煌。**5.**使骚乱 **II s'~** *v. pr.* **1.**燃烧,着火：La paille s'embrasa au contact d'une bûche enflammée. 稻草与燃烧的木柴一接触就着火了。**2.**骚乱,动乱：En 1914, l'Europe s'embrasa. 1914 年欧洲发生骚乱。**3.**〈转〉被激励;激动：Son cœur de vingt ans s'embrasa dès qu'il connut cette femme. 自他认识这位妇人起,他 20 岁的心就激动了。**4.**被照耀,像火一样明亮：Le ciel s'embrase au soleil couchant. 天空在夕阳映照下红得像火。

**embrassade** [ɑ̃brasad] *n. f.* 互相拥抱

**embrasse** [ɑ̃bras] *n. f.* (窗帘、帷幕等的)系绳,束带

**embrassé, e** [ɑ̃brase] **I** *a.* **1.**〔纹章〕(一角尖在纹章侧边中心点上)有横三角形的：écu ~ à dextre [senestre] 在右[左]侧有横三角形的盾形纹章 **2.** rimes ~es 〔诗〕奇偶韵,环抱韵 **II** *n. m.* 〔纹章〕有横三角形的图案

**embrassement** [ɑ̃brasmɑ̃] *n. m.* 拥抱,互相拥抱

**embrasser** [ɑ̃brase] **I** *v. t.* **1.**抱,拥抱：~ ses enfants avant de partir 在出发前拥抱孩子们 **2.**〈引〉吻,拥吻：~ un enfant sur le front [la joue] 吻孩子的额[面颊] **3.**〈书〉环抱,环绕,围绕：La vigne embrasse l'ormeau. 葡萄树绕着小榆树。**4.**〈转〉接受,选择：~ une foi 选择一种(宗教)信仰 **5.**〈转〉着手,处理：~ un métier 从事一种职业 / *Qui trop embrasse mal étreint.* 〈谚〉同时做许多事,什么也做不成。贪多嚼不烂。**6.**包括,包含：La propriété embrasse plusieurs fermes. 这份地产包括几个农场。**7.**一览无余地看到：De la pointe du cap, on embrasse toutes les îles. 从海角处可以看到所有的岛屿。**8.**〈转〉了解,领会,掌握：un esprit puissant, capable d'~ toutes les données du problème 能够掌握这个问题所有数据的、智力发达的人 **II s'~** *v. pr.* 互相拥抱;互相接吻：Quand elles se retrouvent, ces deux sœurs s'embrassent sur les joues. 这两位姐妹相遇时,互相亲吻面颊。

**embrasseur, se** [ɑ̃brasœːr, øːz] *a., n.* 〈俗,罕,贬〉喜欢和人拥抱的(人)

**embrassure** [ɑ̃brasyːr] *n. f.* 〔建〕**1.**四瓣饰 **2.**(梁、烟囱的)铁箍,环箍

**embrasure** [ɑ̃brazyːr] *n. f.* **1.**〔军〕炮眼,射击孔 **2.**(墙上的)门洞,窗洞 **3.**〔冶〕(高炉的)风口

**embrayage** [ɑ̃brɛjaːʒ] *n. m.* 〔机〕**1.**连接,啮合：Un embrayage trop brutal peut détériorer la boîte de vitesse d'une automobile. 啮合太猛可能损坏汽车的变速箱。**2.**传递,传送,传动 **3.**离合器,摩擦离合器：~ par courroie 皮带传动离合器 / ~ à friction 摩擦离合器 / ~ à cône 锥形离合器,圆锥联接器 / ~ à disque 圆盘离合器 / ~ hydraulique 液压离合器

**embrayé, e** [ɑ̃brɛje] *a.* 啮合的,接合的

**embrayer** [ɑ̃brɛje] [Conj. 4] *v. t.* **1.**〔机〕接上,连接;起动,合离合器：~ une courroie 连接皮带传动装置 **2.**〈民〉开始干(活),开始进行(某事)：Il a mal embrayé cette affaire. 他开始干这事不顺当。/ On embraye demain. 人们明天开始工作。

**embrayeur** [ɑ̃brɛjœːr] *n. m.* **1.**〔机〕连接器,传动装置,离合器,变速手柄 **2.**(直升机中)啮合杆

**embrelage** [ɑ̃brəlaːʒ] *n. m.* 缠住车上的载物

**embreler** [ɑ̃brəle] [Conj. 6] *v. t.* 缠住(车上载物)

**embreloqué, e** [ɑ̃brəlɔke] *a.* 装有小饰物的[如手镯、表链等]

**embrené, e** [ɑ̃brəne] *a.* **1.**沾上粪便的 **2.**〈转,民〉麻烦的,讨厌的;令人恼火的：une situation ~e 一个麻烦的形势

**embrènement** [ɑ̃brɛnmɑ̃] *n. m.* **1.**〈民〉沾上粪便 **2.**〈转,民〉烦恼;麻烦

**embrener** [ɑ̃brəne] [Conj. 6] **I** *v. t.* **1.**使沾上粪便：~ sa chemise 使衬衫沾上粪便 **2.**〈转,民〉使难弄,使麻烦：~ la situation 使形势变得麻烦 / Ce contretemps nous a embrenés. 这个意外事故使我们处于困境。**II s'~** *v. pr.* **1.**〈民〉沾上粪便 **2.**〈转〉讨厌,麻烦;恼火

**embrèvement** [ɑ̃brɛvmɑ̃] *n. m.* **1.**〔木工〕斜接合 **2.**〔机〕铆钉

头窝，铆孔：~ à chaud 热冲窝，热冲铆钉窝 / ~ à froid 冷冲窝，冷却铆钉窝 3. meule à un ~ 〔机〕单面凹座砂轮

**embrever** [ɑ̃brəve] [Conj.6] *v.t.* 1.〔木工〕斜接合：~ deux pièces de bois 把两片木块斜接合 2.榫槽接合 3.冲圆窝，冲铆钉窝

**embrigadement** [ɑ̃brigadmɑ̃] *n.m.* 1.〈古〉编成旅，编入旅 2.〈贬〉聚集，吸收参加：l'~ des jeunes gens dans les mouvements de jeunesse 吸收年轻人参加青年运动 / l'~ des citoyens dans les partis politiques 把公民吸收到政党里来

**embrigader** [ɑ̃brigade] I *v.t.* 1.〈古〉使编成旅；使编入旅 2.聚集，吸收参加：Les régimes totalitaires embrigadent la jeunesse *dans des mouvements de jeunesse politiques*. 极权制把青少年都吸收到青年政治运动之中。II s'~ *v.pr.* 〈贬〉聚集，参加，加入：refuser de s'~ dans un parti politique 拒绝加入某政党

**embringuer** [ɑ̃brɛ̃ge] *v.t.* 1.〈俗〉使介入，使卷入，使加入：Tu t'es laissé embringuer dans cette association? 你加入了这个协会吗？/ se laisser ~ dans une affaire 被卷进某事 2.〈民〉使惹麻烦，使陷入困境

**embrocation** [ɑ̃brɔkasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕1.涂擦法，(用油剂)涂擦 2.搽剂，擦剂

**embrochage** [ɑ̃brɔʃaːʒ], **embrochement** [ɑ̃brɔʃmɑ̃] *n.m.* 1.用铁扦子穿(肉块) 2.〈引，俗〉用剑刺穿

**embrocher** [ɑ̃brɔʃe] I *v.t.* 1.用铁扦子穿(肉块)：~ de la viande 用铁扦子穿肉 2.〈引，俗〉用剑刺穿(人)：~ son adversaire au cours d'un duel 在决斗中用剑刺穿对手 II s'~ *v.pr.* 1.被(刀剑等)刺穿，刺伤：Il glissa et s'embrocha sur le coutelas qu'il tenait à la main. 他滑了一下，被自己手里拿着的大刀刺伤了。2.〈引〉被(尖物)刺穿，打穿，穿通：Le navire s'embrocha sur l'écueil. 船触礁穿通了。

**embronchement** [ɑ̃brɔ̃ʃmɑ̃] *n.m.* 〔建〕1.(瓦片等的)叠置，叠放，搭台 2.(木构件的)紧密装置，紧配敷设

**embroncher** [ɑ̃brɔ̃ʃe] *v.t.* 〔建〕1.叠置，叠放，搭台(瓦片等) 2.紧密装置，紧配敷设(木构件)

**embrouillage** [ɑ̃brujaːʒ] *n.m.* 〈俗〉混乱，杂乱；一堆麻烦事

**embrouillamini** [ɑ̃brujamini] *n.m.* 〈俗〉混乱，杂乱，一团糟，乱七八糟

**embrouillarder (s')** [sɑ̃brujarde] *v.pr.* 1.被雾笼罩 2.〈转，俗〉酒醉后迷糊

**embrouille** [ɑ̃bruj] *n.f.* 〈民〉混乱不堪，错综复杂：On va encore se trouver dans une embrouille. 人们还会处于混乱不堪的境地。

**embrouillé, e** [ɑ̃bruje] *a.* 1.混杂的，混乱不堪的：un écheveau de soie ~ 一绞乱丝 2.极为错综复杂的：une affaire bien ~e 一件极其复杂的事 3. temps ~ 〔海〕阴雾天气

**embrouillement** [ɑ̃brujmɑ̃] *n.m.* 1.弄乱，搞乱：l'~ des fils d'un écheveau mal dévidé 弄乱了一绞没有绕好的线 2.〈转，引〉混乱；复杂；迷糊：l'~ de ses idées 他思想的混乱

**embrouiller** [ɑ̃bruje] I *v.t.* 1.弄乱，搞乱：~ des fils 把线弄乱 2.〈转〉使复杂化，使糊涂：~ une situation 使形势复杂化 3.使思想混乱：Ni vu ni connu, je t'embrouille. 神不知鬼不觉，我使你昏头昏脑。II s'~ *v.pr.* 1.变得混乱；变得糊涂：Ses idées s'embrouillent. 他的思想搞乱了。2.(天气)布满云雾：Le ciel s'embrouille. 天空布满阴霾。

**embrouilleur, se** [ɑ̃brujœːr, øːz] *n.* 〈俗〉使问题复杂化的人，制造混乱的人

**embroussaillé, e** [ɑ̃brusaje] *a.* 1.荆棘丛生的：un terrain ~ 一块荆棘丛生的地 2.像荆棘般杂乱的：chevelure ~e 蓬乱的头发 3.〈转〉错综复杂的：une affaire très ~e 一件非常错综复杂的事

**embroussaillement** [ɑ̃brusajmɑ̃] *n.m.* 荆棘丛生

**embroussailler** [ɑ̃brusaje] I *v.t.* 使长满荆棘 II s'~ *v.pr.* 荆棘丛生：un champ à l'abandon qui s'est embroussaillé 一块荆棘丛生的撂荒地

**embruiné, e** [ɑ̃brɥine] *a.* 1.细雨密布的：la campagne ~e 细雨迷蒙的乡间 2.〔农〕得腥黑穗病的[指小麦]

**embrumé, e** [ɑ̃bryme] *a.* 1.浓雾笼罩的：paysage ~ 浓雾笼罩的景色 2.〈转〉阴沉的，忧郁的：regard ~ 无神的目光，阴沉的目光

**embrumer** [ɑ̃bryme] I *v.t.* 1.使浓雾密布，使浓雾笼罩 2.〈转〉使阴沉；使忧郁：Les soucis embrument son âme. 焦虑使他心情忧郁。II s'~ *v.pr.* 1.被浓雾笼罩：La mer s'embrume. 海上浓雾弥漫。2.〈转〉忧郁，悲伤：Son front s'embrume de mélancolie. 他脸上充满忧伤。

**embrun** [ɑ̃brœ̃] *n.m.* 〔海〕1.雾天 2. *pl.* 浪花，水沫

**Embrun** 昂布兰，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**Embrunais** 昂布吕内，法国阿尔卑斯山的一个区。

**embrunir** [ɑ̃brynir] *v.t.* 1.〈古〉使成褐色 2.使变暗，使暗淡

**embryectomie** [ɑ̃brijɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕胎切除术

**embryo-** *préf.* 表示"胚胎"的意思

**embryoblaste** [ɑ̃brijɔblast] *n.m.* 〔医〕成胚区

**embryocardie** [ɑ̃brijɔkardi] *n.f.* 〔医〕胎样心音：~ dissociée 钟摆样胎心音

**embryogenèse** [ɑ̃brijɔʒənɛːz], **embryogénie** [ɑ̃brijɔʒeni] *n.f.* 〔生〕胚胎发生，胚形成

**embryogénique** [ɑ̃brijɔʒenik] *a.* 〔生〕胚形成的

**embryologie** [ɑ̃brijɔlɔʒi] *n.f.* 〔生〕胚胎学

**embryologique** [ɑ̃brijɔlɔʒik] *a.* 〔生〕胚胎学的

**embryologiste** [ɑ̃brijɔlɔʒist], **embryologue** [ɑ̃brijɔlɔg] *n.* 胚胎学工作者，胚胎学家

**embryome** [ɑ̃brijɔm] *n.m.* 〔医〕畸胎瘤，胚(组织)瘤

**embryon** [ɑ̃brijɔ̃] *n.m.* 〔生〕1.胚，胚胎：un ~ d'oiseau 鸟胚 2.(八周内)胎儿 3.〈转〉雏形，萌芽状态：Ce projet n'est encore qu'un embryon (de projet). 这个方案还只是一个雏形。

**embryonnaire** [ɑ̃brijɔnɛːr] *a.* 1.〔生〕胚胎的：développement ~ 胚胎的发育 / sac ~ 胚囊 2.〈转〉雏形的，萌芽的，初步的：un réseau d'autoroutes ~ 初步形成的高速公路网 / l'état ~ 萌芽状态

**embryonné, e** [ɑ̃brijɔne] *a.* 〔生〕成胚胎的：œuf ~ 成胚胎的鸡蛋

**embryopathie** [ɑ̃brijɔpati] *n.f.* 〔医〕胚胎病；因胎病引起的先天形畸形：~ rubéoleuse [rubéolique] 风疹性胚胎病

**embryopathologie** [ɑ̃brijɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕胚胎病理学

**embryoplastique** [ɑ̃brijɔplastik] *a.* 〔生〕胚胎形成的

**embryoscopie** [ɑ̃brijɔskɔpi] *n.f.* 胎镜检查

**embryotome** [ɑ̃brijɔtɔm] *n.m.* 〔生〕碎胎器

**embryotomie** [ɑbrijɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕碎胎术

**embryotrophe** [ɑ̃brijɔtrɔf] *n.m.* 胚体营养物

**embryotropie** [ɑ̃brijɔtrɔpi] *n.f.* 胎体营养

**embu, e** [ɑ̃by] I *a.* (色彩)无光泽的，暗淡的：couleurs ~es 无光泽的色彩 II *n.m.* (图画的)暗淡的色调：On remédie à l'embu par l'application d'un vernis spécial. 涂上一层特殊的清漆弥补暗淡的色调。

**embûche** [ɑ̃byʃ] *n.f.* 1.〈古〉埋伏，伏兵 2. *pl.* 诡计，圈套：dresser des ~s à un concurrent 对竞争者设下圈套 3.〈引〉困难，障碍：entreprise semée d'~s 充满困难的企业

**embûchement** [ɑ̃byʃmɑ̃] *n.m.* 开始伐木

**embûcher** [ɑ̃byʃe] I *v.t.* 1.开始伐木 2. ~ un animal 〔狩猎〕把动物逐回森林 II s'~ *v.pr.* (被追逐的动物)逃回森林(躲避)：Le cerf s'embûche. 鹿逃回森林。

**embuer** [ɑ̃bɥe] I *v.t.* 1.使蒙上水(蒸)气：Le pare-brise est embué. (车辆、飞机等的)挡风玻璃蒙上了水气。2.〈引〉遮住，蒙住：Ses yeux étaient embués de larmes. 他的眼睛被泪水模糊了。II s'~ *v.pr.* 1.蒙上水(蒸)气 2.〈引〉被蒙住，被遮盖：À ces mots, ses yeux s'embuèrent de larmes. 一听到

这些话,泪水模糊了他的眼睛。

**embuscade** [ɑ̃byskad] *n.f.* **1.**埋伏: Ils tombèrent dans une embuscade et furent tous tués (France). 他们中了埋伏,全体被害。(法朗士) / mettre des soldats en ～ au coin d'un bois 安排上兵在树林偏僻处埋伏 **2.**〈转〉陷阱;困难: éviter l'～ d'un ennemi politique 避开政敌的陷阱 **3.**埋伏的部队,伏兵

**embusquage** [ɑ̃byska:ʒ] *n.m.* 埋伏,设下埋伏[军中行话]

**embusqué, e** [ɑ̃byske] *a.*, *n.m.* **1.** 埋伏的(军人): troupes ～es dans des taillis 埋伏在矮树林中的部队 **2.**远离火线工作的(军人): *Les embusqués étaient mal vus de ceux qui avaient un proche parent dans les tranchées.* 在后方工作的军人受到那些前线军人家属的轻视。

**embusquer** [ɑ̃byske] **I** *v.t.* **1.** 埋伏: ～ une troupe dans un repli de terrain 在土地的凹陷处埋下一支伏兵 **2.**〈俗〉使(军人)离开火线做安全的工作: chercher des appuis pour faire ～ son fils 为了使儿子避开火线做安全工作寻求支持 **II s'～** *v.pr.* **1.**埋伏: s'～ au coin d'un bois 在树林偏僻处埋伏 **2.**〈俗〉离开火线做安全的工作: s'～ pendant une guerre 战争期间在后方做无危险的工作

**embut** [ɑ̃by] *n.m.* **1.**(耕地的)排水槽 **2.**〔地质〕落水洞

**Emden** 埃姆登,德国城市,位于下萨克森州,近埃姆斯河口。

**éméché, e** [emeʃe] *a.* 〈民〉微醉的,略有醉意的: Il est venu tout joyeux, un peu éméché. 他到来时十分愉快,有点醉意。

**émécher** [emeʃe] [Conj.7] *v.t.* **1.**剪灯花: ～ une lampe à huile 剪油灯灯花 **2.** 分成束: ～ des cheveux 把头发分成绺 **3.**〈转,民〉使微醉: Un apéritif suffit à l'émécher. 一点开胃酒足以使他醉醺醺的。

**émendanda** [emɛ̃dɑ̃da] *n.m.pl.* 〈拉〉〔印〕印件中需校正的文字或段落

**émender** [emɑ̃de] *v.t.* 〔法〕修订,修正,订正(文件,判决书等): La cour d'appel a émendé la sentence du tribunal. 上诉法院修正了法庭的判决。

**éméraldine** [emeraldin] *n.f.* 〔化〕翠绿亚胺

**émeraude** [emro:d] **I** *n.f.* **1.**纯绿宝石,祖母绿: ～ orientale 绿刚玉 / L'émeraude est le plus beau de tous les béryls. 纯绿宝石是绿玉中最美丽的。**2.**翠绿,翡翠绿 **II** *a.inv.* 翠绿的: des soieries ～ 翠绿的丝织品 / des écharpes vert ～ 翡翠绿的披巾

**émergé, e** [emɛrʒe] *a.* 浮现的,露出(水面)的: un écueil ～ 一座露出水面的礁

**émergement** [emɛrʒmɑ̃] *n.m.* 浮现,露出,出现: l'～ d'un rocher au-dessus de l'eau 峭壁浮出水面

**émergence** [emɛrʒɑ̃:s] *n.f.* **1.**露出,出现: l'～ d'un écueil découvert par les eaux à marée basse 因(海)水落潮而发现暗礁露出 **2.** 出射: point d'～ 〔光〕出射点;〔地理〕(泉水的)出口 / point d'～ d'un nerf 〔解〕神经的出脑(脊髓)处 **3.**〔植〕突出体

**émergent, e** [emɛrʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.**〔物〕出射的: rayons ～s 出射线 / onde ～e 出射波 **2.** année ～e (某个纪元或时代的)元年 **3.**〈罕〉露出的

**émerger** [emɛrʒe] [Conj.2] *v.i.* **1.**浮现;露出,出现: À marée basse, un récif émerge ici. 落潮时暗礁在这里露出水面。/ La lune émerge des nuages. 月亮从云中出现。**2.**〈转〉展现,显露,表现,出现: Quelques romanciers de talent émergent de la jeune génération littéraire. 在年轻一代文学家中间涌现了几位有才华的小说家。

**émeri** [emri] *n.m.* **1.**刚石,刚玉砂: papier d'～, papier ～ 砂纸 / meules d'～ 砂轮 / bouchon à l'～, bouchon ～ 磨砂玻璃塞 **2.** *être bouché à l'～* 〈转,俗〉愚蠢

**émeril** [emril] *n.m.* (大理石中相交的)坚硬部分

**émerillon**[1] [emrijɔ̃] *n.m.* 〔鸟〕灰背隼

**émerillon**[2] [emrijɔ̃] *n.m.* **1.**转环,旋转钩: croc à ～ 旋转钩 / poulie à ～ 旋转滑轮 / ～ du planeur 滑翔机牵引钩 **2.**〔军〕(16至18世纪的)轻炮 **3.** 手工摇绳钩: ～ d'une ligne de pêche 钓鱼竿手工摇绳钩

**émerillonnage** [emrijɔna:ʒ] *n.m.* 〔纺〕手工拈绳

**émerillonné, e** [emrijɔne] *a.* 〈罕〉〔文〕活泼的,快乐的;敏捷的;警觉的: un enfant ～ 一个活泼机灵的孩子

**émerisage** [emriza:ʒ] *n.m.* **1.**涂刚玉砂 **2.**〔纺〕刮布,磨毛

**émeriser** [emrize] *v.t.* **1.**涂刚玉砂: ～ une meule 用刚玉砂涂砂轮 / toile émerisée 砂布 **2.**〔纺〕刮(布),磨毛: ～ une étoffe de coton 刮棉织物

**émeriseuse** [emrizø:z] *n.f.* 〔纺〕(布匹的)整理磨毛机

**éméritat** [emerita] *n.m.* 法国科学院院士[70岁退休后仍保留头衔]

**émérite** [emerit] *a.* **1.**〈古〉名誉的;退休的;退伍的[指古罗马的士兵]: professeur ～(退休后仍保留头衔的)名誉教授 **2.**〈转〉有经验的,熟练的;出色的: un savant ～ 一位杰出的学者

**émérophone** [emerɔfɔn] *n.f.* 〔心理病态学〕天黑时丧失语言能力

**émersion** [emɛrsjɔ̃] *n.f.* **1.**〔天〕复现[指掩星] **2.**浮现,露出: ～ d'un sous-marin 潜水艇浮出水面

**Emerson, Ralph Waldo** (1803—1882) 爱默生,美国散文作家、诗人,先验主义作家的代表人物。

**émerveillé, e** [emɛrveje] *a.* 惊叹的,赞叹的,惊奇的: Il nous regardait avec des yeux émerveillés. 他用惊奇的目光看着我们。

**émerveillement** [emɛrvɛjmɑ̃] *n.m.* **1.**惊叹,赞叹 **2.**迷人的事物

**émerveiller** [emɛrveje] **I** *v.t.* 使惊叹,使赞叹: Le feu d'artifice émerveilla les enfants. 焰火使孩子惊奇不已。**II s'～** *v.pr.* 惊叹,赞叹,惊奇: Il y a tant de choses à apprendre et à voir. Personne ne s'émerveille de rien (Le Clézio). 有那么多东西要学,要看。谁都不为微不足道的事而赞叹。(勒克莱齐奥)

**Emery, Michel Particelli** (约1595—1650) 埃默利,意大利籍的法国金融家。

**Émery, Jacques André** (1732—1811) 埃默利,法国神学家。

**émèse** [emɛ:z] *n.f.* 呕吐

**Émèse** 埃梅萨,叙利亚古城,其遗址在今霍姆斯城(Homs)上,位于奥龙特斯河上。

**émétamine** [emetamin] *n.f.* 〔药〕吐根胺

**émétine** [emetin] *n.f.* 〔药〕依米丁,吐根碱

**émétique** [emetik] **I** *a.* 〔药〕催吐的: médicament ～ 催吐药 **II** *n.m.* 催吐剂;酒石酸锑钾

**émétisant, e** [emetizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 引起呕吐的: une toux ～e 引起呕吐的咳嗽

**émétiser** [emetize] *v.t.* 〔药〕加入催吐剂

**émétisme** [emetism] *n.m.* 吐根中毒

**éméto-** *préf.* 表示"呕吐"的意思

**émétologie** [emetɔlɔʒi] *n.f.* 催吐药物学

**émétomorphine** [emetɔmɔrfin] *n.f.* 〔药〕阿朴吗啡

**émet*teur*, *trice*** [emetœ:r, tris] **I** *a.* **1.**发行(纸币、证券)的: l'organisme ～ d'un emprunt 一种公债发行的机构 / banque ～trice 发行银行 **2.**〔无〕发射的,发送的: station ～trice 广播电台 / poste ～ 发射台;发射机;发报机: Un poste émetteur clandestin a été découvert par la police. 秘密发射台被警方发现了。**II** *n.* **1.**(纸币、证券等的)发行者 **2.**(票据等的)签发人,开票人: un ～ de chèque sans provision 空头支票签发人 **III** *n.m.* **1.**〔物〕发射体,放射体;辐射体;辐射源: ～alpha α 辐射体 / ～ d'électrons 电子源 **2.**〔无〕发射机,发报机,发送机: ～ automatique 自动发报机 / ～ à ondes courtes 短波无线电发射机 / ～ radar 雷达发射机 / ～ de télémesure 无线电遥测发射机 **3.**(半导体三极管)发射极,发射天线 **4.**〔机〕液压机,液压泵

**émetteur-récepteur** [emetœrreseptœːr] (*pl.* ~s- ~s) *n. m.* 收发无线电台：~ de contrôle du trafic aérienne 空中交通管制收发机 / ~ portatif 携带式收发无线电台；步话机，对讲机 / ~ HF 高频发射接收机

**émetteur-relais** [emetœrrəlɛ] *n. m.* 中继发射机，转播发射机，差转机

**émetteur-répondeur** [emetœrrepɔ̃dœːr] (*pl.* ~s- ~s) *n. m.* 问答机

**émettodyne** [emetɔdin] *n. m.* 〔无〕共集极晶体管放大器

**émettre** [emɛtr] [Conj. 45] *v. t.* **1.** 发行，颁发，签发：~ un emprunt 发行一种公债 / ~ un billet à ordre 开一张记名期票 / ~ un chèque 签发支票 / ~ une traite 开发汇票 / La Banque de France a émis une nouvelle série de billets. 法兰西银行发行一套新纸币。**2.** 发表，表达：~ un avis [une opinion] 发表意见 / ~ un vœu [un souhait] 表达愿望 / ~ des vœux 〔宗〕发愿 **3.** 发射，放射；辐射：Le radium émet des rayons X. 镭放射 X 线。/ atome désintégré qui émet des électrons 放射电子的分裂原子 / Les étoiles émettent des ondes électromagnétiques. 星状物发射电磁波。**4.** 发出，发送：~ un cri 发出叫声 / ~ un son 发出声音 / ~ un gémissement 发出呻吟 / Cette lampe émet une lumière intense. 这灯发出强烈的光。/ un instrument de musique qui émet des sons aigus 发出尖声的乐器 **5.** 播送，传播：~ un message en phonie 用(无线)电话传播信息 / Ce poste émet de la musique légère de 17 à 19 heures. 这家电台从 17 点到 19 点播送轻音乐。/ La station, en raison d'un sabotage, a cessé d'émettre depuis ce matin. 这家电台由于遭到破坏从今天早晨起停止播音。

**émeu** [emø], **émou** [emu] *n. m.* 〔鸟〕鸸鹋[产于澳大利亚]

**émeulage** [eməlaːʒ] *n. m.* 〔技〕研磨；(螺钿的)车光

**émeuler** [emøle] *v. t.* 研磨；磨光；车光：~ une pièce métallique sortant du moule 把出模子的金属部件磨光

**émeute** [emøːt] *n. f.* 骚乱，骚动，闹事：La manifestation a falli tourner à l'émeute. 示威游行险些转向骚乱。

**émeutier, ère** [emøtje, ɛːr] *n.* 闹事者，煽动闹事者：La police a été débordée par les émeutiers. 警察被闹事者迂回包抄了。

**EMG** État-Major Général 总参谋部

**-émie** *suff.* 表示"血"的意思：glycémie 血糖

**émier** [emje] *v. t.* 〈方〉捻碎：~ du pain 把面包捻碎

**émietté, e** [emjete] *a.* **1.** 弄碎的，弄成碎屑的：donner du pain ~ aux petits oiseaux 用面包碎屑喂鸟 **2.** 〈转，俗〉分散的：Dans ce pays, la propriété est émiettée en une multitude de petites exploitations rurales. 在这个国家，田产已分散成许多小的乡村经营(场所)。

**émiettement** [emjetmɑ̃] *n. m.* **1.** 弄碎，弄成碎屑：l'~ d'un gâteau rassis 一块陈点心弄成碎屑 **2.** 〈转，俗〉分散：~ d'une ligue politique 一个政治联盟力量的分散

**émietter** [emjete] **I** *v. t.* **1.** 弄碎，弄成碎屑：~ du pain pour les moineaux 弄碎面包喂麻雀 / ~ du pain de chènevis pour appâter les poissons 弄碎大麻籽饼喂鱼 **2.** 〈转，俗〉分散：On a reproché aux partages successoraux d'émietter la propriété. 人们指责遗产的分配使产业分散。**3.** 浪费：~ sa fortune par une succession d'entreprises financières infructueuses 继承一些无效益的金融企业而浪费了财富 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被弄碎，被弄成碎屑：Le pain rassis s'émiette facilement. 不新鲜的面包容易弄成碎屑。**2.** 〈转，俗〉被分散：Cette coalition politique tend à s'émietter en plusieurs petits groupes rivaux. 这个政治同盟趋向分成一些小的敌对团体。

**émigrant, e** [emigrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 移居国外的，侨居国外的：population ~e 移居国外的人口 **II** *n.* (移居国外的)移民，侨民

**émigration** [emigrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 移居国外，侨居国外：La situation économique médiocre de ce pays provoque une émigration importante. 这个国家不景气的经济情况引起大量人口移居国外。/ L'émigration vers l'Amérique fut une nécessité pour beaucoup d'Irlandais pauvres au XIX[e] siècle. 19 世纪，对许多贫困的爱尔兰人来说移居美洲是迫不得已的事。**2.** 〔史〕(法国大革命时)贵族流亡；〈集〉流亡贵族 **3.** (动物)迁移，迁徙：La région parisienne est une zone d'émigration. 巴黎地区是迁移地域。/ ~ des cigognes 鹳的迁徙

**émigré, e** [emigre] **I** *a.* **1.** 移居国外的，侨居国外的 **2.** 流亡国外的：nobles ~s 流亡国外的贵族 **II** *n.* **1.** 移居国外者，侨居国外者：À onze ans, je suis un étranger, un émigré (Troyat). 我在 11 岁时是一个外国人，一个侨居国外者。(特鲁瓦亚) **2.** 〔史〕(法国大革命时的)流亡贵族；〈引〉流亡者

**émigrer** [emigre] *v. i.* **1.** 移居国外，侨居国外：De nombreux Irlandais ont émigré en Amérique. 许多爱尔兰人移居美洲。/ Beaucoup de protestants français émigrèrent en Hollande ou en Allemagne pour échapper aux persécutions qui suivirent la révocation de l'édit de Nantes (1685). 许多法国新教徒移居荷兰或德国以躲避由于废除南特敕令(1685)随之而来的迫害。**2.** 〔史〕(法国大革命时贵族的)流亡 **3.** 迁移，迁徙：Beaucoup d'oiseaux qui vivent en France pendant l'été émigrent en automne vers les pays chauds, pour revenir au printemps. 许多夏季生活在法国的鸟秋季迁徙到炎热的国家，到春季再返回。

**émigrette** [emigrɛt] *n. f.* 升降陀[一种玩具，一个小圆木球可随手腕的活动而沿轴线升降]

**Émile** 《爱弥儿》，副标题《论教育》，卢梭在 1762 年写的一部关于教育问题的哲理小说。

**Émilie** 艾米利亚，意大利亚得里亚海波河南部地区。

**émilien, ne** [emiljɛ̃, ɛn] **I** *a.* (意大利)艾米利亚的：la population ~ne 艾米利亚的人口 **II** *n.* les É~s 艾米利亚人 **III** *n. m.* l'~-romagnol 〈方〉艾米利亚·罗马涅语

**émincé** [emɛ̃se] *n. m.* 〔烹调〕薄片，肉片：un ~ de gigot 羊后腿肉片 / un ~ de fois de veau 小牛肝片

**émincer** [emɛ̃se] *v. t.* 〔烹调〕切成薄片：~ de la viande 把肉切成薄片 / ~ un oignon 把一个洋葱切成薄片

**éminemment** [eminamɑ̃] *adv.* **1.** 杰出地，完美地，卓越地：un homme ~ intelligent 一个十分聪明的人 / Il est éminemment souhaitable qu'il réussisse. 完全希望他成功。**2.** 〔哲〕潜在地；有可能地：L'effet est contenu éminemment dans la cause. 效果潜在原因之中。

**éminence** [eminɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 高地，山丘：une ~ pierreuse 布满石子的山丘 / gravir une ~ pour suivre le déroulement de la bataille 爬上高地注视战役的进展 **2.** 〈古，转〉重要；杰出，卓越，高尚：L'éminence des services qu'il a rendus fait oublier les défauts de son caractère. 他给予帮忙的重要性使人忘却了他性格上的缺陷。**3.** 阁下[对红衣主教的尊称]：Son É~ le cardinal Gerlier 红衣主教热利埃阁下 / L'É~ grise 〔史〕灰衣主教[指红衣主教黎塞留的亲信约瑟夫神甫]；〈转〉心腹神甫 **4.** 〔解〕隆起；隆凸：~ génitale de l'embryon 胚胎的生殖隆起 / ~ thénar et ~ hypothénar de la paume de la main 手掌的大鱼际和小鱼际

**éminent, e** [eminɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 卓越的，杰出的，高尚的：un savant ~ 一位杰出的学者 / J'exprime toute ma gratitude à mon éminent collaborateur. 我向卓越的合作者表示衷心感谢。**2.** 〈引〉重要的，重大的，最高的：Il m'a rendu un service éminent. 他帮了我一个大忙。/ Il possède à un degré éminent la faculté de s'adapter à une nouvelle situation. 他具有极出色的适应新形势的能力。**3.** 〈古〉隆起的，隆凸的

**éminentissime** [eminɑ̃tisim] *a.* **1.** 非常卓越的，非常杰出的 **2.**

É～ seigneur 主教阁下[对红衣主教、教皇特使的尊称]

**Eminesu, Mihai** (1850—1889) 爱明内斯库,罗马尼亚诗人。

**émir** [emi:r] *n. m.* 〈阿〉(伊斯兰的)埃米尔,王子,酋长,亲王: l'～ de Koweït 科威特酋长

**émirat** [emira] *n. m.* 〈阿〉酋长国,王国

**émirati, e** [emirati] *a.* 酋长国的;阿拉伯联合酋长国的

**Émirats Arabes Unis** 阿拉伯联合酋长国,1971 年 12 月宣布成立,由波斯湾 7 个阿拉伯酋长国组成。

**émissaire**[1] [emise:r] *n. m.* 密使: Pour abattre Rome, Mithridate envoya des émissaires à Sertorius. 为了打败罗马,米特拉达梯向塞多留派遣了密使。

**émissaire**[2] [emise:r] **I** *n. m.* **1.** 〔解〕导血管 **2.** 〔地〕排出的水流: La Rhône est l'émissaire du lac Léman. 罗讷河是莱蒙湖排出的水流。**3.** 排水沟,排水渠 **II** *a.* **1.** 导出的,输出的: canal ～ 〔解〕(腺体的)输出管 / canal ～ d'un réservoir 水库的排水渠 **2.** *bouc* ～ 替罪羊: choisir un bouc ～ pour éviter de rechercher les responsabilités 选一个替罪羊避免追究责任

**émissi*f*, *ve*** [emisif, i:v] *a.* 〔物〕发射的,辐射的: le pouvoir ～ du phosphore 磷的放射力

**émission** [emisjɔ̃] *n. f.* **1.** 发出,发射;辐射;放射: ～ de fausses nouvelles 谣言的散布 / ～ de la voix 发出声音 / une vive ～ de lumière 光的强射 / poste d'～ 发射台,电台 / ～ d'un appel 发出呼叫信号 / ～ d'énergie 能量辐射 / ～ d'ondes 波辐射 / ～ spontanée 自然发射,自生发射 **2.** 发行,颁发,签发: ～ d'un emprunt 公债的发行 / ～ de timbres-postes 邮票的发行 **3.** 播送,播发,传播: ～ en direct 直播 / écouter une ～ 听广播 / ～ différée 录音广播,录像广播 **4.** 广播节目: regarder une ～ de télévision 观看电视节目 / une ～ de variété (电视、无线电的)游艺节目 / Nous avons assisté à une émission très intéressante. 我们看了一个很有趣的节目。/ ～-jeux 游戏节目 / ～-portrait 人物介绍节目 / ～-service 咨询节目,实用知识节目 / ～-souvenir 纪念性(电视、广播)节目 / ～-vedettes 明星特辑,(电视、广播)最有名的节目,收视[听]最多的节目 **5.** 发表,表达,表示: ～ des vœux 〔宗〕发愿 **6.** 〔生理〕射出;排出: ～ d'urine 排尿 / ～ nocturne 遗精

**émission-débat** [emisjɔ̃deba] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n. f.* 广播讨论会

**émissionnaire** [emisjɔne:r] **I** *a.* 发行的,颁发的 **II** *n.* 发行者,发行机构 **III** *n. m.* (负责检查和监视分配网中煤气发放情况的)煤气站工人

**émissivité** [emisivite] *n. f.* 〔物〕发射率;辐射率比,发射: ～ thermo-ionique 热电子发射率;热离子发射率

**émissole** [emisɔl] *n. f.* 〔鱼〕星鲨

**émittance** [emitɑ̃:s] *n. f.* 〔物〕单位面积辐射能量: ～ énergétique 能量的单位面积辐射量

**emjambé, e** [ɑ̃ʒɑ̃be] *a.* 跨越的: être haut ～ 高跨越的

**emmagasinage** [ɑ̃magazina:ʒ] *n. m.* **1.** 存仓,进栈,入库: l'～ des stocks dans un entrepôt 把存货放进仓库 **2.** 存仓费: acquitter l'～ 缴纳存仓费 **3.** 储存: ～ de signaux 信号储存 **4.** 〈转〉积累

**emmagasinement** [ɑ̃magazinmɑ̃] *n. m.* **1.** 存仓,进栈,入库 **2.** 储存,蓄积: l'～ de la chaleur 热量的储存 **3.** 〈转〉积累: l'～ des connaissances 知识的积累

**emmagasiner** [ɑ̃magazine] **I** *v. t.* **1.** 入库,存库: ～ des produits manufacturés 成品入库 **2.** 储存,聚集: Les radiateurs à accumulation emmagasinent de la chaleur. 蓄电散热器储存热量。**3.** 〈转,俗〉积累: ～ des connaissances 积累知识 **II s'**～ *v. pr.* **1.** 聚集,被储存: La chaleur s'emmagasine dans les éléments de ce radiateur. 热量聚集在这个散热器元件里。**2.** 〈转,俗〉被积累: les connaissances qui s'emmagasinent dans l'esprit d'un écolier 在小学生头脑中积累的知识

**emmaigrir** 见 amaigrir

**emmaigrissement** 见 amaigrissement

**emmailler** [ɑ̃maje] **I** *v. t.* 使入鱼网眼: ～ le poisson 使鱼入网眼 **II s'**～ *v. pr.* (鱼)卡入网目: Le poisson s'emmaille. 鱼卡入网目。

**emmaillotement** [ɑ̃majɔtmɑ̃] *n. m.* **1.** 包襁褓: Un emmaillotement trop serré peut gêner la circulation. 襁褓包得过紧会妨碍血液循环。**2.** 〈引〉包,裹,包扎;〈转〉束缚

**emmailloter** [ɑ̃majɔte] **I** *v. t.* **1.** 包襁褓: ～ un bébé 给婴儿包襁褓 **2.** 〈引〉包,裹,包扎;〈转〉束缚: ～ une main blessée 包扎一只受伤的手 **II s'**～ *v. pr.* 被包着;紧束自己: s'～ de chandails en hiver 冬天紧裹着粗毛线衫

**emmanchage** [ɑ̃mɑ̃ʃa:ʒ] *n. m.* 手柄

**emmanchement** [ɑ̃mɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 装柄: l'～ de l'outil 工具的装柄 **2.** 〔机〕装合,接合,紧配: ～ à chaud 热装配 / ～ à force 压迫配接 **3.** 〔艺〕(绘画、雕刻中)四肢与躯干的配接: l'～ trop rigide du cou 颈部过于硬直的配接

**emmanché, e** [ɑ̃mɑ̃ʃe] **I** *a.* **1.** 装柄的;装合的,配合的: ～ à force 〔技〕紧配合的,压配接的 / hache d'argent ～e de sable 〔纹章〕其柄为黑色的银斧 **2.** 〈民〉愚蠢的,笨拙的 **II** *n.* 〈民〉笨蛋,蠢货: Espèce d'emmanché ! 笨蛋!

**emmancher** [ɑ̃mɑ̃ʃe] **I** *v. t.* **1.** 装柄: ～ un râteau 装耙柄 **2.** 〈转,俗〉开始,着手: ～ une combinaison financière 开始财政联合 **3.** 〔机〕装合,紧配 **II s'**～ *v. pr.* **1.** 被装上柄: faucille qui s'emmanche bien 柄装得好的镰刀 **2.** 〈转,俗〉开始,被着手做: L'affaire s'est vite emmanchée. 事情很快开始做了。

**emmancheur** [ɑ̃mɑ̃ʃœ:r] *n. m.* 装柄工人: ～ de couteaux 装刀柄工人

**emmanchure** [ɑ̃mɑ̃ʃy:r] *n. f.* (衣衫接袖处)袖窿: L'emmanchure de ce pardessus est mal coupée. 外套的袖窿裁剪得不好。/ Ce veston me gêne à l'emmanchure. 这件西服上装袖窿处太紧,我穿着不舒服。

**emmannequiner** [ɑ̃mankine] *v. t.* (为运苗木)套根泥护篓

**emmantelé, e** [ɑ̃mɑ̃tle] *a.* **1.** 穿上大衣的,披上大衣的 **2.** 四周筑有工事的

**emmanteler** [ɑ̃mɑ̃tle] [Conj.6] *v. t.* **1.** 给…穿上大衣,给…披大衣 **2.** 围筑工事

**Emmanuel, Maurice** (1862—1938) 埃马纽埃尔,法国音乐学家和作曲家。

**Emmanuel, Noël Mathieu** (1916—1984) 埃马纽埃尔,法国天主教诗人,法兰西科学院院士。

**Emmanuel-Philibert** (1528—1580) 伊曼纽尔·菲利贝托,意大利萨伏依公爵。

**emmarchement** [ɑ̃marʃəmɑ̃] *n. m.* **1.** 装梯级法 **2.** 梯级长度: L'emmarchement est égal à la largeur de l'escalier. 梯级长度与梯子宽度一样。**3.** 装梯级槽口,凹口

**emmargouillé, e** [ɑ̃marguje] *a.* 〈罕〉弄脏的,被乱涂的

**emmassement** [ɑ̃masmɑ̃] *n. m.* 〔军〕结集

**emmasser** [ɑ̃mase] *v. t.* 〔军〕结集

**emme** [ɛm] *n. f.* 确定未来工程形状的场地断面图

**emmécher** [ɑ̃meʃe] [Conj.5] *v. t.* 为(烟火)装导火线

**emmêlage** [ɑ̃mɛla:ʒ], **emmêlement** [ɑ̃mɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 弄乱,搞乱: emmêlement d'une pelote de laine 把一团毛线弄乱 **2.** 〈转〉混乱,紊乱: l'emmêlement d'une intrigue (小说、戏剧的)情节混乱

**emmêlé, e** [ɑ̃mɛle] *a.* 弄乱的,搞乱的: une ficelle bien ～e 一条弄得很乱的绳子/ une affaire ～e 一件搞乱的事情

**emmêler** [ɑ̃mɛle] **I** *v. t.* **1.** 弄乱,搞乱: ～ de la ficelle 把绳子弄乱 **2.** 〈转〉混淆,弄错,搞错: Ce vulgarisateur emmêle des théories scientifiques très diverses. 这位科普工作者混

淆了一些很不同的科学理论。**II s'～** *v. pr.* **1.** 被弄乱，被搞乱：Les rênes et les courroies de l'attelage s'emmêlent. 套车的缰绳和带子搅乱了。**2.** 〈转〉被混淆，被搞错，被弄错：Les pensées s'emmêlent dans son cerveau. 他脑中各种想法交错含糊。/ *s'～ les pédales* 〈民〉张皇失措，张口结舌

**Emmen** 埃门，荷兰城市，位于东北部。

**Emmen** 埃曼，瑞士城镇，位于卢塞恩市南边。

**emménagement** [ɑ̃menaʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 迁入新居：Un emménagement hâtif réserve des surprises. 匆忙迁入新居会潜伏一些意想不到的事。**2.** 在新居中安置家具 **3.** *pl.* 〔船〕房舱设备：～s d'un navire 一艘船的房舱设备

**emménager** [ɑ̃menaʒe][Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 使…迁入新居：～ de jeunes mariés 让新婚的年轻人迁入新居 **2.** 在新居中安置(家具)：～ ses meubles 在新居中安置家具 **3.** 〔船〕设置房舱：～ un navire 在一艘船中设置房舱 **II** *v. i.* 迁入新居：Nous emménagerons demain. 明天我们迁入新居。

**emménagogue** [ɑ̃menagɔg] 〔药〕**I** *a.* 通(月)经的 **II** *n. m.* 通经剂

**emmener** [ɑ̃mne] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 带走(人)，领走(人)：C'était la première fois que sa mère l'emmenait en Allemagne (Triolet). 这是他妈妈第一次带他去德国。(特里奥莱) **2.** 〈引〉引向，通往：Ce conduit emmène les eaux usées jusqu'à la rivière. 这条管道把污水一直引到河里。/ Le chauffeur du car, après avoir déposé les derniers voyageurs au terminus, emmène son véhicule au garage. 卡车司机把最后一批旅客放在终点站后，把车辆开到车库。**3.** 〔军，体〕率领，带领：chef qui sait ～ ses troupes 善于带兵的首长

**emménopathie** [ɑ̃menɔpati] *n. f.* 〔医〕月经病

**emmenotter** [ɑ̃mnɔte] *v. t.* 给上手铐

**emment(h)al** [ɑ̃mɛ̃tal] *n. m.* (瑞士) 埃特干酪

**Emment(h)al** 瑞士伯尔尼州埃默河谷。

**emmerdant, e** [ɑ̃mɛrdɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈粗〉令人讨厌的，令人厌烦的：une affaire ～e 一件令人心烦的事 / un conférencier ～ 一位惹人讨厌的报告人

**emmerdé, e** [ɑ̃merde] *a.* 〈粗〉厌烦的，厌恶的：Je suis très emmerdé par ce refus. 我对这次拒绝非常厌烦。

**emmerdement** [ɑ̃merdəmɑ̃] *n. m.* 〈粗〉麻烦，烦恼，讨厌的事：éviter les ～s 避免麻烦

**emmerder** [ɑ̃mɛrde] 〈粗〉**I** *v. t.* **1.** 使(人)讨厌，使(人)厌烦，令(人)厌恶：Cette affaire m'emmerde beaucoup. 这件事使我很厌烦。**2.** 把…不放在眼里：Vous pouvez lui dire que je l'emmerde! 您可以告诉他我没把他放在眼里! **II s'～** *v. pr.* 感到厌烦，感到厌恶：Je me suis emmerdé à cette conférence. 我对这报告会感到厌烦。/ Je ne vais pas m'emmerder à faire toutes ces vérifications. 我不会自找麻烦对所有事进行核实的。

**emmerdeur, se** [ɑ̃mɛrdœ:r, ø:z] *a.*, *n.* 〈粗〉使人厌烦的(人)，令人厌恶的(人)：Ce type est un emmerdeur public. 这家伙是一个尽人皆知的令人厌恶的人。

**emmétrage** [ɑ̃metra:ʒ] *n. m.* 〔建〕归楞，堆方

**emmétrer** [ɑ̃metre] [Conj. 7] *v. t.* 〔建〕堆方，归楞：～ des cailloux 将石子堆方

**emmétrope** [ɑ̃metrɔp] 〔生理〕**I** *a.* 正视的，屈光正常的：œil ～ 正视眼 **II** *n.* 正视眼者 **III** *n. m.* 正视眼

**emmétropie** [ɑ̃metrɔpi] *n. f.* 〔生理〕正视

**emmeulage** [ɑ̃møla:ʒ] *n. m.* (柴草等的)堆垛

**emmeuler** [ɑ̃møle] *v. t.* 把(柴草等)堆垛

**emmiellé, e** [ɑ̃mjele] *a.* **1.** 加蜜的，涂蜜的 **2.** 〈转〉婉转的，缓和的：paroles ～es 甜言蜜语

**emmiellement** [ɑ̃mjelmɑ̃] *n. m.* **1.** 加蜜，涂蜜 **2.** 〈民，反语〉麻烦，讨厌的事

**emmieller** [ɑ̃mjele] *v. t.* **1.** 加蜜，涂蜜：Les Grecs adoucissaient souvent leur vin en l'emmiellant. 希腊人常在酒里加蜜冲淡酒味。/ ～ le tronc d'un arbre pour capturer des papillons 在树干上涂蜜诱捕蝴蝶 **2.** 〈转〉使婉转，使缓和：～ une réprimande 把谴责的话说得婉转些 **3.** 〈民，反语〉使厌烦，使厌恶：Il commence à nous emmieller. 他开始使我们厌烦了。

**emmiellure** [ɑ̃mjely:r] *n. f.* **1.** 以蜜为主的混合物 **2.** (治马脚扭伤的)蜜制软膏 **3.** 小麦出浆病

**emmitonner** [ɑ̃mitɔne] *v. t.* 〈俗〉给裹上柔软的织物

**emmitoufler** [ɑ̃mitufle] **I** *v. t.* 给裹上或穿上暖和的衣服：écolier bien emmitouflé 穿上暖和衣服的小学生 **II s'～** *v. pr.* 全身穿得暖和：Par ce froid, il s'est emmitouflé dans un gros manteau de fourrure. 由于天气寒冷，他穿着一件厚皮大衣，全身暖和和的。

**emmortaiser** [ɑ̃mɔrteze] *v. t.* 〔木工〕合榫头

**emmotté, e** [ɑ̃mɔte] *a.* 根部带泥垛的[指待移植的植物]

**emmotter** [ɑ̃mɔte] *v. t.* 用泥垛裹住(待移植植物的根部)

**emmouflage** [ɑ̃mufla:ʒ], **emmouflement** [ɑ̃mufləmɑ̃] *n. m.* 〔陶瓷〕装窑

**emmoufler** [ɑ̃mufle] *v. t.* 〔陶瓷〕装窑

**emmouscaillement** [ɑ̃muskajmɑ̃] *n. m.* 〈民〉厌烦，烦恼

**emmouscailler** [ɑ̃muskaje] *v.t.* 〈旧，俗〉使(人)讨厌，使(人)感到厌恶

**emmoustaché, e** [ɑ̃mustaʃe] *a.* 蓄髭的

**emmurailler** [ɑ̃myraje] *v. t.* 用墙围起来

**emmuré, e** [ɑ̃myre] *a.*, *n.* 被宗教裁判所判处终身监禁的(人)

**emmurement** [ɑ̃myrmɑ̃] *n. m.* (宗教裁判所判处的)终身监禁，长期监禁

**emmurer** [ɑ̃myre] *v. t.* **1.** 用墙围住：～ un verger 用墙围住果园 **2.** 监禁，禁锢，囚禁：～ une jeune fille dans un couvent 把一位姑娘禁锢在修道院 / En 1963, dans une mine de fer, en Allemagne, un éboulement emmura des mineurs pendant deux semaines. 1963 年在德国一个铁矿里，一次塌方把矿工关在里面达两周之久。

**emmuseler** [ɑ̃myzle][Conj. 6] *v. t.* **1.** 给戴上嘴套 **2.** 〈转〉不准发言，不许发表意见，禁止发言

**emmusquer** [ɑ̃myske] *v. t.* 用麝香熏

**EMN** entreprise multinationale 多[跨]国公司

**émodine** [emɔdin] *n. f.* 大黄素

**émoeller** [emwale] *v. t.* 抽骨髓，抽取骨髓

**émoi** [emwa] *n. m.* **1.** 不安：l'～ d'un candidat le jour du concours 会考那天考生的不安 **2.** 兴奋，激动：Dans son émoi, l'heureux *gagnant* a oublié son *chapeau*. 幸运的获胜者在激动中忘了他的帽子。**3.** 〈转〉沸腾；动荡，骚动：être en ～ 处于沸腾中，处于骚动中：Toute la ville était en émoi à l'arriveé du *ministre*. 部长到达时全城沸腾。/ Un cambriolage a eu lieu ce matin; tout le quartier est en émoi. 今天早上发生了一起入室盗窃事件；整个街区惶惶不安。

**émollient, e** [emɔljɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 〔药〕使软化的：emplâtre ～ 软化膏 / pommade ～e 使软化的油膏 **2.** 〈转〉缓和的：tenir des propos ～s 〈讽〉说缓和的话 **II** *n. m.* 软化剂，润肤药

**émolument** [emɔlymɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉合法利益，合法收益 **2.** 〔法〕(继承人或夫妻共同财产制中的一方)分得的财产债权部分 **3.** *pl.* 薪金，官俸，报酬：J'aurai des appointements fixes, des émoluments comme on dit (Arland). 我将有固定的薪水，如人们所说的官俸。(阿尔朗) **4.** 〈俗〉工资：Je vais toucher mes émoluments. 我去领工资。

**émolumentaire** [emɔlymɑ̃tɛ:r] *a.* 〔法〕(继承人或夫妻共同财产制中的一方)分得财产债权部分的

**émonction** [emɔ̃ksjɔ̃] *n. f.* 〔生理〕排泄

**émonctoire** [emɔ̃ktwa:r] *n. m.* 〔生理〕排泄口，排泄器官

**émondage** [emɔ̃da:ʒ], **émondement** [emɔ̃dmɑ̃] *n. m.* **1.** 修剪枝条：L'émondage d'un arbre est un élagage sommaire. 树的修剪枝条是一种简单的修剪。**2.**〈转〉删减，使精练：~ d'un texte 课文的删减

**émonde** [emɔ̃:d] *n. f.* **1.** 修剪枝条：une ~，un arbre d'~ 经过修剪的树 **2.** *pl.* 修剪时截下的枝条 **3.** 清筛(谷物)

**émonder** [emɔ̃de] *v. t.* **1.** 修剪枝条：~ les ormes d'un parc 修剪公园的榆树枝条 **2.**〈转〉删减，使精练：~ un récit des détails inutiles 把故事无用的细节删去 / ~ un texte 删减一篇课文

**émondeu*r*, *se*** [emɔ̃dœ:r, ø:z] *n.* 树木修剪工人

**émondoir** [emɔ̃dwa:r] *n. m.* (修剪枝条用的)钩刀

**émorfilage** [emɔrfila:ʒ] *n. m.* 〔技〕去毛边，去毛口，倒角

**émorfiler** [emɔrfile] *v. t.* 〔技〕去毛边，去毛口，倒角：~ une lame 去刀片的毛口

**Émosson** 埃莫松，瑞士南部瓦莱州的水坝。

**émoti*f*, *ve*** [emɔtif, i:v] **I** *a.* **1.** 情感上的：choc ~ 情感上的震动 **2.** 易动感情的，易激动的：un adolescent ~ 一位易激动的少年 / caractère ~ 易激动的性格 **II** *n.* 易动感情的人，易激动的人

**émotion** [emosjɔ̃] *n. f.* **1.**〈古〉骚动，动荡；不安：Toute l'Europe est en émotion (Sévigné). 整个欧洲骚动了。(赛维尼夫人) /L'émotion populaire se transforme en émeute. 民众的不安转化为骚乱。**2.** 感情：agir sous le coup de l'~ 在感情影响下行动 **3.**〈引〉感动，激动：évoquer avec ~ des souvenirs d'enfance 激动地回忆童年 / L'émotion de retrouver enfin ses parents lui coupait la parole. 最终找到父母亲的激情使他说不出话来。

**émotionnable** [emosjɔnabl] *a.* 〈罕〉易动感情的，容易激动的：Cette femme est très émotionnable. 这位妇女很容易激动。

**émotionnant, *e*** [emosjɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉动人心魄的，惊心动魄的；令人动情的，激动人心的

**émotionnel, *le*** [emosjɔnεl] *a.* 情感上的，激情的：la réaction ~le à une agression psychique 对一次精神冲击作出的感情反应

**émotionner** [emosjɔne] **I** *v. t.* 使感动，使激动：Elle était très blanche et si émotionnée qu'elle avait failli tomber (Zola). 她很苍白，很激动，险些跌倒了。(左拉) **II s'~** *v. pr.* (被)感动，动感情

**émotivité** [emɔtivite] *n. f.* 易感性，感触性，易激动性，易感动性：Son bégaiement passager est un trait d'émotivité. 他一时的口吃毛病是易激动的现象。

**émottage** [emɔta:ʒ], **émottement** [emɔtmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔农〕敲碎土块 **2.** 碾碎糖块

**émotter** [emɔte] *v. t.* **1.** 〔农〕敲碎(土块)：~ un champ 把田里的土块敲碎 **2.** 碾碎(糖块)

**émotteu*r*, *se*** [emɔtœ:r, ø:z] **I** *a.* 碾碎的：rouleau ~ 碾滚 **II** *n.* 敲碎土块者 **III** *n. f.* (碎土用的)碾滚，碌碡；齿耙，圆盘耙

**émotteur-cribleur** [emɔtœrkriblœ:r] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔农〕多级筛选机

**émottoir** [emɔtwa:r] *n. m.* (碎土用的)碾滚，碾碎机

**émou** 见 émeu

**émoucher** [emuʃe] *v. t.* **1.** 驱赶苍蝇 **2.** ~ qn〈引，俗〉痛打某人

**émouchet** [emuʃε] *n. m.* 〔鸟〕雄雀鹰；雄红隼

**émouchetage** [emuʃta:ʒ] *n. m.* **1.** 尖端折断 **2.** 〔纺〕初梳，栉梳

**émoucheter** [emuʃte] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 折断尖端：~ un couteau 弄断刀尖 **2.** 〔纺〕栉梳，初梳：~ du chanver 栉梳大麻

**émoucheteur** [emuʃtœ:r] *n. m.* 〔纺〕初梳工，栉梳工

**émouchette** [emuʃεt] *n. f.* (披在马身上的)驱蝇网

**émoucheu*r*, *se*** [emuʃœ:r, ø:z] *n.* 驱蝇的人，驱蝇者

**émouchoir** [emuʃwa:r] *n. m.* 驱蝇拂

**émouchure** [emuʃy:r] *n. f.* 〔纺〕(栉梳亚麻等时留下的)残屑，废物

**émoudre** [emudr] [Conj. 47] *v. t.* 磨尖，磨快：~ des couteaux 磨刀

**émoulage** [emula:ʒ] *n. m.* 磨尖，磨快

**émouleur** [emulœ:r] *n. m.* 磨刀人

**émoulu, *e*** [emuly] *a.* 磨快的，磨尖的：*se battre à fer* ~ (中世纪骑士)用利器搏斗；〈转〉殊死搏斗 /frais ~ 新磨的，刚磨快的 / *être frais ~ de...* 刚从某校毕业：un jeune professeur, frais ~ de la Sorbonne 一位刚从索邦大学毕业的年轻教员 / un fonctionnaire frais ~ 一名刚毕业参加工作的公务员

**émoussage** [emusa:ʒ] *n. m.* 除藓

**émousse** [emus] *n. f.* 树心蛀空的老树

**émoussé, *e*** [emuse] *a.* **1.** 变钝的，变得不锋利的：une dague ~e 一把变钝的短剑 **2.**〈转〉变得迟钝的；变弱的，减弱的：un courage ~ 减弱的勇气 / sens ~ 变得迟钝的感觉

**émoussement** [emusmɑ̃] *n. m.* **1.** 变钝，变不锋利：l'~ d'une épée 剑变得不锋利 **2.**〈转〉变迟钝；变弱，减弱：l'~ du courage 勇气减弱，勇气锐减

**émousser**[1] [emuse] **I** *v. t.* **1.** 弄钝，使不锋利，使不尖锐：~ le tranchant des lames 使刀刃不锋利 **2.**〈转〉使迟钝；削弱，使衰退：~ un souvenir 使记忆淡漠 **II s'~** *v. pr.* **1.** 变钝：Le rasoir s'est émoussé. 剃刀钝了。**2.**〈转〉变得迟钝；变弱；衰弱：Ses bonnes résolutions se sont déjà émoussées. 他正确的决心已经动摇了。

**émousser**[2] [emuse] *v. t.* 除藓

**émoussoir** [emuswa:r] *n. m.* 刮藓刀

**émoustillant, *e*** [emustijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人高兴的，使人兴奋的：un vin ~ 使人兴奋的葡萄酒 / une histoire ~e 一则使人高兴的故事

**émoustiller** [emustije] *v. t.* 使高兴，使兴奋：Le champagne commençait à émoustiller les convives. 香槟酒开始使客人兴奋起来。

**émouvant, *e*** [emuvɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 感动人的，动人心弦的：un ~ roman d'amour 一部感人的爱情小说 / Le film contient plusieurs scènes émouvantes. 这部影片有几个感人的场景。

**émouvoir** [emuvwa:r] [Conj.27] **I** *v. t.* **1.**〈书〉使动，动摇：Le vent du soir émeut les frondaisons. 晚风吹动树叶。**2.**〈转〉激起，引起：La nouvelle de cette catastrophe a vivement ému l'opinion. 这次灾难的消息强烈地引起舆论的关注。**3.** 使感动，使激动：Ce romancier sait émouvoir ses lecteurs. 这位小说家善于激起读者的感情。**II s'~** *v. pr.* **1.** 动，动荡，动摇：La tempête s'émeut. 风暴大作。/ La mer s'émeut. 海在翻腾。**2.** 感动，激动：Il apprit sans s'émouvoir que le tribunal l'avait condamné à mort. 他在获悉法庭判他死刑时无动于衷。/ Sa bile s'est émue. 他被激怒了。

**empaillage** [ɑ̃paja:ʒ] *n. m.* **1.** 用稻草填塞；用稻草包裹；用稻草覆盖：~ d'une chaise 用稻草填塞椅子 / ~ d'un arbuste 小灌木用稻草覆盖 **2.** 用稻草填塞躯壳[用于制作动物标本]：~ d'un renard 用稻草填塞一只狐狸的躯壳

**empaillé, *e*** [ɑ̃paje] *a.* **1.** 用稻草填塞的；用稻草包裹的；用稻草覆盖的：chaise ~e 用稻草填塞的椅子 / arbuste ~ 用稻草覆盖的小灌木 **2.** 用稻草填塞躯体[用于制作动物标本]：la collection des oiseaux et de mammifères ~s d'un musée d'histoire naturelle 一家自然历史博物馆拥有的鸟类和哺乳动物标本的收藏 **3.**〈转〉笨拙的；呆笨的：un grand dadais ~ 一个大笨蛋

**empaillement** [ɑ̃pajmɑ̃] *n. m.* 草料的储存

**empailler** [ɑ̃paje] *v. t.* **1.** 用稻草填塞；用稻草包裹；用稻草覆盖：~ une chaise 用稻草填塞椅子 / ~ des assiettes et des

verres pour les transporter 用稻草包裹盆子和玻璃杯以利运输 / ~ une pompe pour empêcher qu'elle ne gèle 用稻草覆盖水泵使它不致冻裂 **2.**(制作动物标本时)用稻草填塞躯体：~ un faisan 用稻草填塞野鸡的躯壳

**empailleur, se** [ɑ̃pajœːr, øːz] *n.* **1.** 动物标本制作者 **2.** 给软椅塞稻草的人，制软椅者，修软椅者

**empalement**[1] [ɑ̃palmɑ̃] *n. m.* (水力磨坊等的)小闸门

**empalement**[2] [ɑ̃palmɑ̃] *n. m.* **1.** 尖桩刑：condamner un criminel à l'~ 判处罪犯以尖桩刑处死 **2.** 刺透，戳穿

**empaler** [ɑ̃pale] **I** *v. t.* **1.** 以尖桩刑处死：~ un condamné 判犯人以尖桩刑处死 **2.** 刺透，戳穿 **II s'~** *v. pr.* 被刺透，被戳穿：Il glissa en voulant sauter, et vint s'empaler sur les crochets de fer de la grille. 他想跳时滑了一下，碰在栅栏的铁钩上戳伤了。

**empalmage** [ɑ̃palmaːʒ] *n. m.* 藏在手心[用于变戏法]

**empalmer** [ɑ̃palme] *v. t.* (变戏法时把东西)藏于手心

**empamprer** [ɑ̃pɑ̃pre] *v. t.* 用葡萄藤装饰

**empan** [ɑ̃pɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉一拃[手掌张开后大拇指和小拇指两端的距离] **2.** 〔心理〕(出现一次能立即记住的材料)最大长度

**empanaché, e** [ɑ̃panaʃe] *a.* **1.** 用羽毛装饰的：Les acteurs tragiques du XVII[e] siècle portaient des casques empanachés. 17世纪的悲剧演员戴用羽毛装饰的帽子。**2.** 装饰的：les palmiers ~s de leurs larges feuilles 有宽大叶子的棕榈 **3.** 〈转〉过分修饰的：style ~ 过分华丽的文体

**empanacher** [ɑ̃panaʃe] **I** *v. t.* 用羽毛装饰：~ des chevaux de cirque 用羽毛装饰马戏团的马 **II s' ~** *v. pr.* **1.** 饰有羽毛 **2.** 带有装饰：Cette femme aime à s'empanacher. 这位妇人爱戴装饰品。/ Au crépuscule, les collines s'empanachent de brume. 黄昏时，山上有雾。

**empannage** [ɑ̃panaːʒ] *n. m.* 〔海〕转桁停驶

**empanner** [ɑ̃pane] *v. t.*, *v. i.* 〔海〕转桁停驶

**empannon** [ɑ̃panɔ̃] *n. m.* 〔建〕(在戗处的)短椽

**empantouflé, e** [ɑ̃pɑ̃tufle] *a.* **1.** 穿拖鞋的 **2.** 〈转，俗〉资产阶级化的；游手好闲的

**empapilloter** [ɑ̃papijɔte] *v. t.* 用卷纸卷发

**empaquetage** [ɑ̃paktaːʒ] *n. m.* 包装，打包，捆扎：~ du riz 稻米包装 / ~ automatique 自动包装 / service de l'~ 包装部

**empaqueté, e** [ɑ̃pakte] *a.* **1.** 包装的，打包的，捆扎的：acheter du riz ~ 买已包装的米 **2.** 〈俗〉穿着的，裹着的：une femme ~e dans un gros manteau 一位裹着一件宽肥大衣的妇女

**empaqueter** [ɑ̃pakte] [Conj. 5] **I** *v. t.* 包装，打包，捆扎：machine à ~ le café en grain en vue de la vente au détail 供零售的颗粒咖啡包装机 **II s'~** *v. pr.* 〈俗〉以…裹住自己：s'~ dans des cachez-nez 用围巾裹住自己

**empaqueteur, se** [ɑ̃paktœːr, øːz] *n.* 打包工，包装工

**emparer (s')** [sɑ̃pare] *v. pr.* (+ *de*) **1.** 夺取，强占，占有，占领：s'~ du pouvoir par un coup d'État 通过政变夺取政权 / s'~ d'un butin considérable 攫取数量可观的战利品 / Les révolutionnaires se sont emparés de la personne du chef de l'État. 革命者抓住了国家元首本人。/ Les bandits se sont emparés de la recette du bureau de poste. 强盗抢了邮局回收的款项。**2.** 〈转〉控制，征服，制服：La panique s'est emparée des fuyards. 逃亡者惊慌不安。

**emparquer** [ɑ̃parke] *v. t.* **1.** 圈入羊栏 **2.** 〈转〉哄骗

**empasme** [ɑ̃pasm] *n. m.* 爽身粉

**empasteler** [ɑ̃pastəle] [Conj. 5] *v. t.* (用菘蓝染料)染蓝

**empâtage** [ɑ̃pataːʒ] *n. m.* **1.** 涂以糊状物，使变黏 **2.** 调制皂浆[用于制皂]

**empâté, e** [ɑ̃pate] *a.* **1.** 涂有糊状物的，变黏的，变稠的 **2.** (家禽的)填饲的，填肥的 **3.** 〈转〉臃肿的，变厚的，变粗的：un visage ~ 一张臃肿的脸 / une écriture ~e 变粗的字体 / une femme lourde et ~e 一位又重又胖的妇人

**empâtement** [ɑ̃patmɑ̃] *n. m.* **1.** 变稠，发黏；变粗：~ de la voix dû à l'ivresse 由于酒醉嗓门变粗 / ~ du corps 身体变粗 **2.** 臃肿：lutter contre l'~ par la gymnastique et un régime alimentaire 通过做操和节食消除臃肿 **3.** (家禽的)育肥：~ des oies 鹅的育肥 **4.** 〔画〕厚涂

**empâter** [ɑ̃pate] **I** *v. t.* **1.** 涂以糊状物，使变黏，使变粗：~ le fond d'une tourtière 在糕点模子底涂以糊状物 / La bonne chère a empâté son visage. 吃好的使他胖的脸圆了。/ L'ivresse empâte la langue. 酒醉使舌头变黏糊说话不灵活。**2.** 填肥，育肥(家禽)：~ des volailles 填肥家禽 **3.** 〔画〕厚涂：~ la couleur 厚涂颜色 / Ce peintre a tendance à empâter. 这位画家趋向厚涂颜色。**II s'~** *v. pr.* 变稠，变大，变厚：Il tombe de sommeil, sa voix s'empâte. 他因发困而跌倒，声音变粗。/ encre qui s'empâte en séjournant dans l'encrier 在墨水瓶里滞留而变稠的墨汁 / Il s'est empâté avec l'âge. 他随着年龄增长而发胖。

**empâteur, se** [ɑ̃patœːr, øːz] *n.* **1.** 涂糊状物的人 **2.** 家禽育肥者

**empathie** [ɑ̃pati] *n. f.* 〔心〕情感同化，情绪归向；移情，神入

**empathique** [ɑ̃patik] *a.* 〔心〕情感同化的，情绪归同的

**empattage** [ɑ̃pataːʒ] *n. m.* 〔技〕爪联，钩联，(木料)用铁脚钉拼接

**empattement** [ɑ̃patmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔技〕爪联，钩联 **2.** 〔建〕(砖墙)大方脚；(柱础上的)虎爪形饰 **3.** 〔技〕底基，底座；(起重机的)支承板：l'~ d'une horloge normande 一座诺曼底钟的底座 **4.** 〔汽〕(前后轮轴间的)轴距，轮距；纵向轮距：l'~ d'un camion 卡车轮距 / ~ des essieux moteurs 主动轴间距离 **5.** 〔印〕(字体的)装饰线，加粗笔划 **6.** (近根部的)树干

**empatter** [ɑ̃pate] *v. t.* **1.** 〔技〕爪联，钩联，用铁脚钉拼接(木料)：~ des pièces de bois 用铁脚钉拼接木块 **2.** 用木料支承(起重机)：~ une machine de levage 用木料支撑起重机 **3.** 〔海〕插接(绳索)

**empatture** [ɑ̃patyːr] *n. f.* 〔木工〕(木料端部)接合

**empaumer** [ɑ̃pome] *v. t.* **1.** 用手心接(球)：~ la balle 用手心接球 **2.** 〔魔术〕把(牌)藏在手心里 **3.** 〈俗〉操纵，摆布(某人)：~ des recrues 支使新兵，摆布新兵 **4.** 〈民〉欺骗，愚弄：~ les enquêteurs 欺骗调查人员 / se laisser ~ 上当受骗

**empaumure** [ɑ̃pomyːr] *n. f.* **1.** (手套的)手心部分 **2.** 鹿角的顶部分叉

**empêché, e** [ɑ̃peʃe] *a.* **1.** 受拘束的，尴尬的：Dans ce cas imprévu, il fut fort empêché. 在出乎意料情况下他茫然不知所措。/ être ~ de sa personne 〈俗〉局促不安，手足无措 **2.** 为事务牵制的：M. Duval, empêché, n'a pu assister à l'assemblée générale. 迪瓦尔先生因事不能出席大会。

**empêchement** [ɑ̃peʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 障碍，阻挡：Un empêchement de dernière minute l'a retenu. 最后一分钟障碍使他无法脱身。/ Il lui manque une phalange au doigt du milieu, mais ce n'est pas un empêchement à danser (Cayrol). 他中指缺了一节，但并不妨碍跳舞。(凯罗尔) **2.** 为事务牵制：en cas d'absence ou d'~ 如果人不在或不能分身 / En cas d'empêchement, le directeur déléguera son adjoint. 如果主任有事，他将让他的助手作代表。**3.** ~ au mariage 〔法〕结婚障碍[指不具备法定条件] **4.** ~ de la langue 〔语〕语言障碍[指不能正确发音]

**empêcher** [ɑ̃peʃe] **I** *v. t.* **1.** 阻挡，挡住：Il a tout fait pour empêcher ce mariage. 为了阻挡这场婚事他什么都干了。/ Rien ne peut empêcher le progrès de la maladie. 任何(医疗)措施无法阻止疾病的发展。**2.** 阻碍，妨碍；防止，制止；阻止：~ qn de faire qch 阻止某人干某事 / En raison de la pluie, j'ai empêché mon fils de sortir. 由于下雨，我不让儿子外出。/ Le règlement l'empêche d'être candidat. 这个规章不允许他成为候选人。/ Être pauvre n'empêche pas d'être honnête. 贫困不影响诚实。**3.** (*il*) *n'empêche que...*,

*cela n'empêche pas que* ... 尽管如此，还是…：N'empêche qu'il aurait pu nous aider s'il avait voulu. 尽管如此，如果他早愿意的话，他本来是可以帮助我们的。/ Il est gentil, c'est vrai, mais il n'empêche qu'il a aussi ses défauts. 他热情，这是真的，但尽管如此，他也是有缺点的。/ *n'empêche* 〈俗〉这不是理由：Il fait mauvais temps, mais n'empêche, il aurait bien pu venir nous voir. 天气不好，但这不是理由，他完全可以来看我们的。**II s'～** *v. pr.* 自制，自禁：Je ne puis m'empêcher de trouver cette opinion absurde. 我不禁觉得这意见是荒谬的。

**empêcheu*r*, *se*** [ɑ̃pɛʃœːr, øːz] *n.* 妨碍者，阻碍者：～ *de danser en rond* 〈俗〉扫兴的人，败兴的人

**empeignage** [ɑ̃pɛɲaːʒ] *n. m.* 〔纺〕1. 穿经筘幅 2. 筘幅[指两筘边条之间的距离]

**empeigne** [ɑ̃pɛɲ] *n. f.* 1.（皮鞋）鞋面 2. *gueule d'*～〈民〉丑脸；叨唠讨厌的人，讲话颠三倒四的人

**empeigner** [ɑ̃pɛɲe] *v. t.* 〔纺〕穿筘（定幅）

**empellement** [ɑ̃pɛlmɑ̃] *n. m.* 〔技〕闸门，水闸

**empeloter** [ɑ̃plɔte] *v. t.* 把…绕成线团

**empelotonnage** [ɑ̃plɔtɔnaːʒ] *n. m.* 绕成线团

**empênage** [ɑ̃pɛnaːʒ] *n. m.* 装锁舌

**empenelle** 见 empennelle

**empêner** [ɑ̃pɛne] *v. t.*, *v. i.* 装锁舌：～ une serrure 装一把锁的锁舌 / Cette serrure empêne bien. 这把锁闩装得很好。

**empennage** [ɑ̃pɛnaːʒ] *n. m.* 1. 装箭羽：～ léger, solide 装既轻又牢固的箭羽 / l'～ d'une flèche 装箭羽 2.（飞机的）尾翼，襟翼 3.（飞行器的）安定翼 4.（火箭、炸弹的）尾翼

**empenne** [ɑ̃pɛn] *n. f.*, **empennon** [ɑ̃pɛnɔ̃] *n. m.* 箭羽

**empenné, *e*** [ɑ̃pene] *a.* 装有羽毛的：flèche ～e 羽箭 / flèche d'argent ～e de gueules 〔纹章〕用兽嘴状物装饰的银箭

**empennelage** [ɑ̃pɛnlaːʒ], **empennement** [ɑ̃pɛnmɑ̃] *n. m.* 〔海〕（在锚上）系扣小锚

**empenneler** [ɑ̃pɛnle] [Conj. 5] *v. t.* 〔海〕（在锚上）系扣小锚

**empennelle** [ɑ̃pɛnɛl], **empenelle** [ɑ̃pnɛl] *n. f.* 〔海〕（固定锚用的）小锚

**empenner** [ɑ̃pene] *v. t.* 装箭羽：～ une flèche 装箭羽

**empennon** 见 empenne

**empenoir** [ɑ̃pnwaːr] *n. m.*（木工、锁匠用）两头弯凿

**empercher** [ɑ̃pɛrʃe] *v. t.* 〔农〕立杆，装杆

**empercheur** [ɑ̃pɛrʃœːr] *n. m.* 〔农〕立杆人

**empereur** [ɑ̃prœːr] *n. m.* 皇帝：les ～s romains 罗马帝国皇帝 / du temps de l'E～（拿破仑一世）皇帝时期 / Rockefeller, ～ du pétrole 洛克菲勒，石油皇帝

**empéripolèse** [ɑ̃peripɔlɛːz] *n. f.* 伸入运动

**emperlé, *e*** [ɑ̃pɛrle] *a.* 1. 用珍珠装饰的：une robe du soir ～e 用珍珠装饰的晚礼服裙 2. 布满水珠的：front ～ de sueur 布满汗珠的前额 / les feuilles ～es par la rosée 沾满露珠的叶子

**emperler** [ɑ̃pɛrle] **I** *v. t.* 1. 用珍珠装饰：Le joaillier emperle un diadème. 珠宝工人在一顶王冠上缀珍珠。2.〈引〉布满水珠：La sueur emperle son front. 他额上尽是汗珠。/ La rosée emperle les feuilles. 叶上沾满了露珠。**II s'～** *v. pr.* 布满水珠：Son front s'emperle de sueur. 他额上尽是汗珠。

**emperruqué, *e*** [ɑ̃pɛryke] *a.* 装有假发的

**empesage** [ɑ̃pəzaːʒ] *n. m.* 上浆：～ des manchettes d'une chemise 衬衫袖口上浆

**empesé, *e*** [ɑ̃pəze] *a.* 1. 浆过的，上了浆的：col ～ d'une chemise d'homme 一件男衬衫上过浆的领子 2.〈转，俗〉死板的，不自然的，生硬的：un personnage solennel et ～ 一本正经又死板的人物 / prendre un air ～ 采取生硬的态度

**empeser** [ɑ̃pəze] [Conj. 6] *v. t.* 1. 上浆：～ un col et des manchettes 给领子和袖口上浆 2.〈转，俗〉使生硬，使死板，使不自然：Une attitude collet monté empèse ses manières. 装出一本正经的姿态使他的举止很不自然。

**empeseu*r*, *se*** [ɑ̃pəzœːr, øːz] *n.* 上浆者

**empesté, *e*** [ɑ̃pɛste] *a.* 1.〈旧〉被瘟疫传染的：bétail ～ 传染上瘟疫的牲畜 2. 瘟疫流行的：des marécages ～s 瘟疫流行的沼泽 3.〈转〉有恶臭的，发臭味的：haleine ～e 有口臭 / bouche ～e〈转〉臭嘴[指专说坏话]

**empester** [ɑ̃pɛste] *v. t.* 1.〈旧〉传播瘟疫：～ un pays 使一国家流行瘟疫 2.〈转〉使染上臭味；发出臭味：La fumée du tabac empestait ce cabaret. 烟草味熏臭了这小酒馆。/ La bouche de l'ivrogne empestait le rhum. 酒鬼嘴里发出朗姆酒味。/ Ça empeste. 这东西发出恶臭。3.〈转〉毒化，腐蚀，败坏：L'avarice et le commérage empestent la vie de province (Balzac). 贪财和嚼舌毒化了外省生活的气氛。（巴尔扎克）

**empêtré, *e*** [ɑ̃pɛtre] *a.* 拘束的，笨拙的：avoir l'air ～ 样子很尴尬，局促不安

**empêtrement** [ɑ̃pɛtrəmɑ̃] *n. m.* 1.〈俗〉羁绊，尴尬：J'espère parvenir à me tirer de cet empêtrement. 我希望最终能摆脱这尴尬境况。2. 障碍

**empêtrer** [ɑ̃pɛtre] **I** *v. t.* 1. 绊脚；使陷入：...des champs en labour, où elle empêtrait ses bottines minces (Flaubert). …一些正在耕种的地，她把细长的高跟皮鞋陷在里面了。（福楼拜）2.〈转〉使卷入，缠住，使尴尬：L'imprudence de mon associé m'a empêtré dans des complications financières. 由于我合伙人不谨慎使我陷入财务纠纷之中。**II s'～** *v. pr.* 1. 陷入：Il s'empêtra dans les buissons. 他陷进灌木丛。2.〈转〉被缠住，卷入，变得尴尬：Je me suis empêtré d'un importun et ne sais comment m'en débarrasser. 我被一个讨厌的人缠住，不知道如何摆脱。

**empeuré, *e*** [ɑ̃pœre] *a.* 受惊的

**emphase** [ɑ̃faːz] *n. f.* 1.〈古〉表达力 2. 夸张：Il racontait avec emphase ses exploits. 他夸张地叙述他的功绩。/ Il se contenta de déclarer sans emphase qu'il avait fait son devoir. 他只是毫不夸张地宣称他已经尽了义务。

**emphatique** [ɑ̃fatik] *a.* 夸张的：un ton ～ 夸张的语气 / répétition ～ du pronom personnel 人称代词夸张的重复 / un éloge ～ 夸张的颂扬

**emphatiquement** [ɑ̃fatikmɑ̃] *adv.* 夸张地：parler ～ 夸张地说

**emphysémateu*x*, *se*** [ɑ̃fizematø, øːz] 〔医〕**I** *a.* 1. 气肿的，肺气肿的 2. 患肺气肿的：un vieillard ～ 一位患肺气肿的老人 **II** *n.* 肺气肿患者

**emphysème** [ɑ̃fizɛm] *n. m.* 〔医〕气肿；肺气肿：～ pulmonaire 肺气肿 / ～ sous-cutané 皮下气肿

**emphytéose** [ɑ̃fiteoːz] *n. f.* 〔法〕长期租赁契约：L'emphytéose, qui durait 99 ans dans l'ancien droit, ne peut dépasser actuellement 25 ans. 旧法律中可延续 99 年的长期租赁契约现在不能超过 25 年。

**emphytéote** [ɑ̃fiteɔt] *n.* 〔法〕长期租赁契约中的承租人

**emphytéotique** [ɑ̃fiteɔtik] *a.* 〔法〕长期租赁的：un bail ～ 长期租赁契约

**empiècement** [ɑ̃pjɛsmɑ̃] *n. m.* 〔缝纫〕1. 覆势：～ d'un corsage 女短上衣的覆势 2. 裙腰：robe taillée droite, sans ～ 无裙腰直筒连衣裙

**empiéger** [ɑ̃pjeʒe] [Conj. 2, Conj. 7] **I** *v. t.* 1. 设陷阱捕捉 2.〈转〉使中圈套，使受骗 **II s'～** *v. pr.* 1. 落入陷阱 2.〈转〉中圈套

**empierrement** [ɑ̃pjɛrmɑ̃] *n. m.* 1. 铺碎石，铺石子：procéder à l'～ d'une route 进行碎石铺路 2. 石铺路；碎石路（面）；碎石层

**empierrer** [ɑ̃pjɛre] *v. t.* 铺以碎石：～ une route 用碎石铺路 / ～ un canal d'écoulement 用碎石铺排水渠

**empiétement** [ɑ̃pjetmɑ̃] *n. m.* 1. 侵占,蚕食: offensive d'～ 蚕食攻势 2. 〈转〉侵越,侵犯: Je ne tolérerai aucun empiètement sur mes droits. 我将不容忍对我权利的任何侵犯。

**empiéter** [ɑ̃pjete] [Conj. 7] **I** *v. t.* 1. 侵占,侵蚕,蚕食: Le laboureur *empiéta quelques sillons du champ voisin.* 这农夫侵占了几垄邻近的耕田。2. 〈转〉侵犯,侵越: L'assemblée des nobles empiéta certains privilèges du roi. 贵族议会侵犯了国王的某些特权。**II** *v. i.* 1. 侵占,侵吞,蚕食: La mer empiète chaque année sur la côte. 海水每年侵没海岸。2. 〈转〉侵犯,侵越: L'autorité de l'État ne doit pas empiéter sur le pouvoir des collectivités locales. 国家权力机构不应侵犯地方行政当局的权限。3. 〈转〉部分重叠: Cette année, le froid s'est prolongé et l'hiver a empiété sur le printemps. 今年冷期延长,冬、春两季相交重叠。

**empiffrer** [ɑ̃pifre] **I** *v. t.* 〈俗〉塞饱,喂饱: ～ un enfant au risque de le rendre malade 冒着使孩子得病的危险塞饱他 **II s'～** *v. pr.* 暴食,滥吃: s'～ de gâteaux 滥吃糕点 / s'～ un gâteau énorme 暴食一块大糕点 / Vos convives se sont *empiffrés comme des goinfres.* 您的客人像贪食者那样狼吞虎咽。

**empilable** [ɑ̃pilabl] *a.* 可堆积的;可堆放的

**empilage** [ɑ̃pilaːʒ] *n. m.* 1. 堆积,堆放: procéder à l'～ des pièces de bois 把木材堆积起来 2. (在钩线上)系鱼钩

**empile** [ɑ̃pil] *n. f.* 〔渔〕钓线

**empilement** [ɑ̃pilmɑ̃] *n. m.* 1. 堆,堆积,堆放 2. 一堆: Tout l'empilement des valises et des cartons à chapeaux s'écroula dans le couloir. 手提包和帽盒整个一堆倒塌在过道里。

**empiler**[1] [ɑ̃pile] **I** *v. t.* 1. 堆,堆积,堆放: ～ des briques 堆砖块 / J'avais empilé trop de dossiers, ils se sont écroulés. 我堆放的卷宗太多,它们倒塌了。/ ～ des valeurs dans un coffre-fort 把证券堆放在保险箱里 2. 〈民〉欺骗: Il s'est fait empiler. 他让人骗了。他上当了。**II s'～** *v. pr.* 1. 堆,堆积: Les télégrammes de félicitations s'empilent sur sa table depuis son succès. 自从他取得成就以来他桌上堆满了贺电。2. 〈俗〉拥挤: voyageurs qui s'empilent dans un train bondé 拥挤在满载的列车里的旅客

**empiler**[2] [ɑ̃pile] *v. t.* 将(鱼钩)系在钓线上: ～ des hameçons 系鱼钩

**empileu*r*, *se*** [ɑ̃pilœːr, øːz] *n.* 1. 堆货工人 2. 〈民〉骗子,窃贼: Ce commerçant est un empileur. 这商人是一个骗子。

**empiper** [ɑ̃pipe] *v. t.* 将(熏鲱鱼)装桶

**empire** [ɑ̃piːr] **I** *n. m.* 1. 统治权,支配权: L'empire universel fut l'ambition de plus d'un grand conquérant. 统治全世界是不止一个征服者的野心。/ Une puissante marine de guerre donna jadis à l'Angleterre l'empire des mers. 往昔一支强大的海军使英国拥有制海权。2. 〈转〉权威,威望: Ce maître sut prendre un grand empire sur ses disciples. 这位导师善于左右他的弟子。/ La mode exerce son empire sur la vie sociale. 生活方式影响社会生活。/ avoir un grand ～ sur soi-même 能够自制 / sous l'～ de 为…所迫而…: agir sous l'～ de la peur 为惧怕所迫而行动 3. 帝国: l'E～ romain 〔史〕罗马帝国 / le premier E～ 〔史〕(由拿破仑一世建立的)第一帝国 / le second E～ 〔史〕(由拿破仑三世建立的)第二帝国 4. *pas pour un* ～ 无论如何也不: Il ne céderait pas sa place pour un empire. 他无论如何也不让出位子。**II** *a. inv.* 拿破仑时代式样的: style E～ 拿破仑时代风格 / mobilier E～ 拿破仑时代式样的家具

**empirement** [ɑ̃pirmɑ̃] *n. m.* 恶化,变坏

**empirer** [ɑ̃pire] **I** *v. t.* 使恶化,使更坏: Une mauvaise récolte empira le sort des paysans. 歉收使农民的命运更坏了。**II** *v. i.* 恶化,变得更坏: L'état du malade a empiré pendant la nuit. 病人情况在夜里恶化。

**empiriocriticisme** [ɑ̃pirjɔkritisism] *n. m.* 〔哲〕经验批判主义

**empirique** [ɑ̃pirik] **I** *a.* 1. 全凭个人经验的,无科学根据的: médecin ～ 全凭经验的医生;〈贬〉江湖医生 2. 〔哲〕经验论的: La chimie procède par des procédés empiriques. 化学是以经验论的方法发展的。3. formule ～ 〔物〕经验公式 **II** *n. m.* 全凭个人经验的医生;〈贬〉江湖医生

**empiriquement** [ɑ̃pirikmɑ̃] *adv.* 以全凭个人经验的方式

**empirisme** [ɑ̃pirism] *n. m.* 1. 〈古〉全凭个人经验的医术 2. 〔哲〕经验论 3. 经验主义: L'économie libérale recourt volontiers à l'empirisme. 自由主义的经济往往求助于经验主义。

**empiriste** [ɑ̃pirist] **I** *a.* 1. 〈古〉全凭个人经验的: un médecin ～ 一名江湖医生 2. 〔哲〕经验论的: un philosophe ～ 一位经验论哲学家 **II** *n.* 1. 〈古〉江湖医生 2. 〔哲〕经验论者

**emplacement**[1] [ɑ̃plasmɑ̃] *n. m.* 1. 场地,地方: l'～ de lancement 发射场地 / Il cherchait un emplacement pour un camp de concentration (Sartre). 他寻找一个建集中营的地方。(萨特) 2. 位置,遗址: On a construit un immeuble sur l'emplacement du square. 人们在广场中心公园位置上建造了一幢大楼。/ Cette ville s'élève sur l'emplacement d'un ancien oppidum gaulois. 这座城市建在一个高卢城堡的遗址上。3. 〔军〕阵地,火力点: l'～ de la brigade 军旅阵地 4. 布局,布置: l'～ de passagers 乘客座椅的布置

**emplacement**[2] [ɑ̃plasmɑ̃] *n. m.* 盐的入仓;贮盐法

**emplacer** [ɑ̃plase] [Conj. 1] *v. t.* 把(盐)入仓

**emplafonner** [ɑ̃plafɔne] **I** *v.t.* 1. 撞(车) 2. (用头)碰撞: ～ le mur 用头撞墙 **II s'～** *v.pr.* 互撞,相撞

**emplanter** [ɑ̃plɑ̃te] *v. t.* 种上植物

**emplanture** [ɑ̃plɑ̃tyːr] *n. f.* 1. 底座,基座;〔船〕桅座 2. 对接面: ～ de l'aile 机翼对接面;机翼与机身连接处 3. 槽,插孔: ～ en forme de pin 枞树形榫头 / ～ de la pale 桨叶根部;叶片榫头

**emplastique** [ɑ̃plastik] *a.* 可作膏药用的

**emplastrer** [ɑ̃plastre] *v. t.* 1. 〈古〉贴膏药 2. 〔园〕芽接

**emplâtre** [ɑ̃plaːtr] *n. m.* 1. 膏药,膏剂,硬膏: ～ adhésif 粘膏,橡皮膏 / ～ mercuriel 汞硬膏 2. (漏气轮胎的)补片 3. 〔园〕接蜡 4. 〈俗〉黏稠食物,容易使人饱胀的食物: Cette soupe est un véritable emplâtre. 这汤是一种真正黏稠的食物。5. 〈转,民〉耳光: appliquer un ～ sur la figure de qn 打某人一记耳光 6. 〈转,俗〉懦弱的人,无能之辈: Quel emplâtre, il faut refaire tout son travail! 多么无能的人,必须把他全部工作重新做过!

**emplâtrer** [ɑ̃platre] *v. t.* 1. 贴膏药 2. 〈民〉使受拘束,使感不便: ～ qn de paquets 让某人拿许多盒子使他感到不便

**emplette** [ɑ̃plɛt] *n. f.* 1. 购买: faire l'～ d'un appareil photographique 购买一台照相机 / faire ses ～s 买东西,购物 2. 买的东西: Il a rapporté ses emplettes dans un grand panier. 他把购买的东西装在一只大篮子里带回来。

**emplir** [ɑ̃pliːr] **I** *v. t.* 1. 使装满: ～ un panier 把一只篮子装满 / ～ une cruche d'eau 盛满一罐水 / L'eau emplit le réservoir. 水库盛满了水。2. 充满,占满: La foule emplissait les rues. 街道上挤满了人。/ Ces propos m'emplissent de joie. 这些话使我心花怒放。**II** *v. i.* 〔海〕(船身在吃水线下)漏水 **III s'～** *v. pr.* 被装满;布满,塞满: Le ciel s'emplit de nuages noirs. 乌云密布天空。/ s'～ les poches 〈俗〉搞了很多钱,塞满腰包

**emplissage** [ɑ̃plisaːʒ] *n. m.* 装满,充满: ～ d'un tonneau 装满木桶

**emplisseu*r*, *se*** [ɑ̃plisœːr, øːz] **I** *n.* 填装工 **II** *n. f.* 填装机

**emploi** [ɑ̃plwa] *n. m.* 1. 使用,利用;用法: L'emploi d'un

ordinateur fait gagner du temps. 使用计算机可(使人们)节约时间。/ Garde cet outil, tu pourras en avoir l'emploi. 保存这工具，你可能会用到它。/ Respecter soigneusement le mode d'emploi. 认真执行使用说明。/ ~ du temps 时间表，作息时间表：Mon emploi du temps me laisse un après-midi libre chaque semaine. 我的作息时间表留给我每周一个空闲的下午。avoir un ~ du temps très chargé 时间排满，很忙 / ~ d'une locution 一个短语的用法 / ~ d'un mot 一个词的用法 **2.**〔会〕登记：~ d'une somme en dépense [en recette] 把一笔账记入支方[收方] / faux ~ 登假账 / *double ~* 重复登记；〈转〉多余，多此一举：Cela fait double emploi. 这是多余的。Cette table fait double emploi avec ce bureau. 有了这张办公桌，这张桌子是多余的。**3.** 职业，职位，职务：Quel est votre emploi dans ce service? 您在这个部门担任什么职务？/ les offres et les demandes d'~ dans les petites annonces 登在报上启事栏里的招聘和求职广告/ Cette secrétaire cherche un emploi. 这位女秘书在寻找一份工作。/ Mon frère est sans emploi. 我兄弟失业了。/ Les investissements permettent de créer de nouveaux emplois. 投资可创造一些新的工作。**4.**〔经〕就业，就业量：plein ~ 充分就业 / sous-~ 就业不足 / crise de l'~ 就业危机 **5.**〔剧〕(某一类型的)角色：avoir le physique de l'~ 具有角色需要的外形；〈转，俗〉看上去就像干这一行的：Cet espion a bien le physique de l'emploi. 这个间谍看上去就像干这一行的。/ tenir l'~ du jeune premier 演青年男主角 **6.**〔法〕(款子的)再使用，重新投资

**emplombage** [ɑ̃plɔ̃ba:ʒ] *n. m.* 装铅，包铅

**emplomber** [ɑ̃plɔ̃be] *v. t.* 装铅，包铅

**employable** [ɑ̃plwajabl] *a.* 可使用的：Cette étoffe est trop usée pour être employable. 这块衣料太陈旧，无法使用了。/ une matière difficilement ~ 一块很难使用的材料

**employé, e** [ɑ̃plwaje] **I** *n.* 职员，雇员：un ~ de banque 一位银行职员 / les ~s d'une compagnie d'assurances 一个保险公司的职员 / ~(e) de magasin 售货员，店员 / ~(e) de maison 仆人 **II** *a.* 被雇用的，被使用的

**employer** [ɑ̃plwaje][Conj. 3] **I** *v. t.* **1.** 使用，利用：~ une somme à l'achat d'une voiture 用一笔钱购买一辆汽车 / Il a employé tout l'après-midi à faire quelques achats. 他用了整整一个下午去购物。/ ~ une méthode inefficace 使用一种无效的方法 / Il emploie habilement ses relations pour obtenir de l'avancement. 他为了获得晋升巧妙地利用各种关系。**2.** 雇用，任用：Les grandes usines modernes emploient des milliers d'ouvriers. 现代化大工厂雇用几千名工人。/ L'entreprise emploie de la main-d'œuvre étrangère. 这个企业雇用外国劳动力。**3.**〔会〕记账，记入：~ une somme en recette 把一笔账记入收方 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被使用：Un verbe défectif est un verbe qui ne s'emploie pas à certaines formes. 缺项动词是其某些形式不被使用的动词。**2.** 从事，努力，尽力：s'~ à la recherche d'une solution 努力寻求一个解决方法 / Ses amis se sont employés pour lui en intervenant auprès des autorités. 他的朋友们与当局交涉全力支持他。

**employeur, se** [ɑ̃plwajœ:r, ø:z] *n.* 雇主：demander un certificat du travail à son ~ 向雇主索取一份服务经历证书

**emplumé, e** [ɑ̃plyme] *a.* 有羽毛的，饰有羽毛的：chapeau ~ 饰有羽毛的帽子 / la gent ~e 鸟类[用于诗歌或文学中，带有矫饰、有趣的古体意思]

**emplumer** [ɑ̃plyme] **I** *v. t.* **1.** 用羽毛装饰：La modiste emplumera ces chapeaux. 女帽工人用羽毛装饰这些帽子。**2.**〔技〕装配：~ les marteaux d'un clavecin 把羽管键装在钢琴琴槌上 **II s'~** *v. pr.* 〔鸟〕长羽毛：Le petit moineau que j'ai recueilli commence à s'emplumer. 我收养的小麻雀开始长羽毛了。

**emplure** [ɑ̃ply:r] *n. f.* (为缓和冲击置于金箔和锤之间的)精制犊皮纸，上等羔皮纸

**empocher** [ɑ̃pɔʃe] *v. t.* **1.**〈罕〉把(东西)放入衣袋：~ un carnet 把小本子放进口袋 / Il a empoché pêle-mêle billets et pièces (Butor). 他乱七八糟地把票和钱币一起放入衣袋。(比托尔) **2.**〈俗〉得到，收进(钱)：~ un bénéfice 收进红利 **3.**〈转，俗〉挨，受：~ un coup de poing 挨了一拳

**empoignade** [ɑ̃pwaɲad] *n. f.* 〈俗〉争吵：La discussion du projet de loi a donné lieu à quelques empoignades. 法律草案的讨论引起一些争吵。

**empoignant, e** [ɑ̃pwaɲɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.**〈罕〉抓紧的，抓牢的 **2.**〈转〉激动人心的，非常动人的：spectacle ~ 非常动人的演出

**empoigne** [ɑ̃pwa:ɲ] *n. f.* **1.**〈古〉抓紧，抓牢 **2.**〈俗〉*une vraie foire d'~* 你抢我夺的丑剧或场所：Le partage de l'héritage fut une vraie foire d'empoigne. 遗产的分配是一场名副其实的你争我夺的丑剧。/ *acheter à la foire d'~* 偷窃

**empoignement** [ɑ̃pwaɲmɑ̃] *n. m.* **1.** 抓紧、抓牢 **2.**〈俗〉争吵：En quelques instants, ce fut un empoignement général, une véritable mêlée. 顷刻间，全体发生了一场争吵，一场真正的混战。

**empoigner** [ɑ̃pwaɲe] *v. t.* **1.** 抓紧，抓牢：~ un fusil 握住枪 / ~ la rampe de l'escalier 抓牢楼梯栏杆 **2.**〈俗〉拉住；抓住，逮住：Il m'a empoigné une heure durant. 他留住我一个小时。/ ~ un malfaiteur 逮住一个坏人 **3.** 使人感动：Ce spectacle vous empoignera. 这场演出将使你们感动。

**empointer** [ɑ̃pwɛ̃te] *v. t.* **1.** 弄尖(针头)：~ une aiguille 弄尖针头 **2.** (用针脚)弄褶：~ un pli 弄褶 / ~ une étoffe 把布料弄褶

**empointure** [ɑ̃pwɛ̃ty:r] *n. f.* 〔船〕方帆的上后角

**empois** [ɑ̃pwa] *n. m.* (浆衣物的)浆

**empoise** [ɑ̃pwa:z] *n. f.* 〔机〕(轧辊)轴承座，轴承箱

**empoisonnant, e** [ɑ̃pwazɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉令人厌恶的，令人厌烦的：Cette affaire est empoisonnante. 这件事令人厌烦。/ un visiteur ~ 一个令人厌恶的访问者 / un livre ~ à lire 一本不想读的书

**empoisonné, e** [ɑ̃pwazɔne] *a.* **1.** 有毒的：flèches ~es 毒箭 **2.**〈转〉恶毒的：propos ~s 恶毒的话，恶言 / trait ~ 恶毒的攻击，恶毒的影射 **3.**〈转〉堕落的，腐化的：les théories ~es d'écrivains décadents 颓废作家的堕落理论

**empoisonnement** [ɑ̃pwazɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 放毒，下毒：être condamné à mort pour ~ 因投毒被判死刑 / destruction des rats par ~ 下毒灭鼠 **2.** 中毒：~ provoqué par l'ingestion de champignons vénéneux 摄入毒蕈引起中毒 **3.**〈转，俗〉烦恼；厌恶，厌烦：Je n'ai que des empoisonnements avec ma voiture neuve. 买了这辆新车，我只有烦恼。

**empoisonner** [ɑ̃pwazɔne] **I** *v. t.* **1.** 毒死，用毒药谋杀：~ qn à l'arsenic 用砒霜毒死某人 **2.** 使中毒：Un plat de champignons vénéneux a empoisonné cette famille. 一盘毒蕈使这一家(人)中毒。**3.** 放毒于，下毒于：~ un puits 在井里下毒 **4.** 使染上臭味，散发臭气：Cette friture empoisonne tout l'appartement. 油炸鱼使整个套间弥漫着鱼腥味。**5.**〈转〉毒化，使变坏，毒害，败坏：La haine empoisonne la plume de cet écrivain. 仇恨败坏了这位作家的写作。/Ces maximes empoisonnent la jeunesse. 这些道德准则毒害青年。**6.**〈俗〉使烦恼，使厌烦：Cet enfant empoisonne tout le monde avec ses questions saugrenues. 这孩子用一些荒唐的问题惹大家讨厌。**II s'~** *v. pr.* **1.** 中毒，服毒自杀：À la fin du roman de Flaubert, «Madame Bovary», l'héroïne s'empoisonne. 福楼拜的小说《包法利夫人》的结尾，女主人公服毒自杀。**2.**〈俗〉烦恼，厌烦 **3.**〈转〉变坏，败坏，堕落，腐化

**empoisonneur, se** [ɑ̃pwazɔnœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 用毒药谋杀者，下毒者 **2.**〈转〉使人腐化堕落者 **3.**〈俗，夸〉拙劣的厨师：Ce gargotier est un empoisonneur. 这个低级小饭店的老板是一个拙劣的厨师。**4.** 讨厌的人：Évitez-la, c'est une empoisonneuse. 避开她，她是一个讨厌的人。**II** *a.* **1.** 毒死人的，毒害人的 **2.**〈转〉使人腐化堕落的

**empoisser** [ɑ̃pwase] *v.t.* **1.** 涂树脂 **2.** 涂发黏物，使发黏：Cet enfant a les doigts empoissés de confiture. 这孩子手指头涂满了黏糊糊的果酱。

**empoissonnement** [ɑ̃pwasɔnmɑ̃] *n.m.* 放鱼养殖：~ d'une rivière 在一条河里投放鱼苗

**empoissonner** [ɑ̃pwasɔne] *v.t.* 放鱼养殖于：~ un étang 在池塘里放鱼养殖

**emporétique** [ɑ̃pɔretik] *a.* 透明薄滤纸的

**emporium** [ɑ̃pɔrjɔm] (*pl.* **emporia**) *n.m.* (古时)设在国外或敌对国的商行

**emport** [ɑ̃pɔːr] *n.m.* **1.** 转移，运送，运输：~ de charges 运货，装载 **2.**(飞机中投放物体的)吊挂 **3.** capacité d'~ (飞机的)载重量

**emporté, e** [ɑ̃pɔrte] *a.* 易怒的，暴躁的：avoir un caractère ~ 暴躁的性格

**emportement** [ɑ̃pɔrtəmɑ̃] *n.m.* **1.** 激动：répondre avec ~ 激动地回答 **2.** 狂怒：Je l'ai trouvé honteux de son emportement. 我发现他为狂怒而感到羞耻。**3.**〔机〕超速飞行，超速运行

**emporte-pièce** [ɑ̃pɔrtəpjɛs] *n.m.inv.* **1.**〔技〕冲头，打洞钳；割切器：découper une pièce de carton à l'~ 用割切器切开一块纸板 **2.**〈古，转〉尖刻的人；辛辣的讽刺作品 **3.** *à l'~ loc. adj., loc. adv.*〈转〉讽刺的，辛辣的：mots [phrase, style] à l'~ 辛辣的话[句子，文笔] / pratiquer une ironie à l'~ 泼辣地使用讽刺

**emporter** [ɑ̃pɔrte] **I** *v.t.* **1.** 拿走，带走，运走：~ le blessé dans l'ambulance 用救护车把伤员运走 / N'oubliez pas emporter votre guide et votre appareil photographique quand vous irez en vacances. 您去度假时别忘了带旅行指南和照相机。/ ~ son secret dans la tombe 把秘密带到坟墓里去 / Le train nous emportera loin de Paris. 火车把我们载到远离巴黎的地方。/ *Autant en emporte le vent.* 这不过是几句空话。/ *Que le diable m'emporte!* 让我见鬼去吧！/ Le vent emporte les feuilles mortes. 风吹走了枯叶。**2.** 夺走，夺去，卷走：Cette épidémie emporta toute sa famille. 这场流行病夺走了他全家人的生命。/ ~ un prix 夺取奖金/ ~ *la pièce*〈古〉十分辛辣，挖苦 / ~ *le morceau*〈俗〉成功 / ~ *la conviction* 使人信服：Son argumentation emporte la conviction. 他的论据使人信服。/ L'obus lui emporte la jambe. 炸弹夺走了他一条腿。**3.** 夺取，强占：~ d'assaut une position 攻占一个阵地 **4.**〈旧〉导致，引起：Ce droit emporte un devoir. 这个权利带来一种义务。**5.** *l'~* 占上风，占优势：César l'emporta sur Pompée. 恺撒战胜了庞培。/ Il l'a emporté dans la discussion. 他在辩论中占了上风。/ *Vous ne l'emporterez pas en paradis.* 您得意不了多久。**II s'~** *v.pr.* **1.** 被拿走，被带走，被运走：Prenez tout ce qui peut s'emporter. 把能带走的东西都拿去。**2.**〈转〉发怒：s'~ contre qn 对某人发火 / Il a eu tort de s'emporter pour un motif aussi futile. 他为了这样一个无足轻重的原因而发火是错误的。**3.**(马)狂奔

**emposieu** 见 aven

**empotage** [ɑ̃pɔtaːʒ], **empotement** [ɑ̃pɔtmɑ̃] *n.m.* **1.** 栽入盆中，放入坛里：l'~ d'une plante verte 把一株绿色植物栽入盆里 **2.**(果酱等的)装罐

**empoté, e** [ɑ̃pɔte] *a., n.*〈俗〉笨拙的(人)，不灵活的(人)：avoir une attitude ~e 笨拙的态度 / un grand ~ qui ne sait pas se servir de ses outils 不会使用自己工具的一个大笨蛋

**empoter** [ɑ̃pɔte] *v.t.* **1.** 栽入盆里，放入坛里：~ des rosiers 把月季栽在盆里 **2.** 把(果酱等)装罐

**empourpré, e** [ɑ̃purpre] *a.* 成紫红色的，染红的：les lèvres ~es 涂得红红的嘴唇 / les nuages ~s du couchant 夕阳染红的云

**empourprer** [ɑ̃purpre] **I** *v.t.* **1.** 染成紫红色，染红：Le soleil couchant empourpre le ciel. 夕阳映红了天空。**2.**〈转〉使发红：La honte empourpre son front. 羞耻使他的脸通红。**II s'~** *v.pr.* **1.** 被染红；变红：Les nuages du couchant s'empourprèrent. 夕阳的云变红了。**2.**〈转〉发红：De colère, il s'empourpra et me chassa brutalement. 他发怒了，脸胀得通红，粗暴地把我轰走。

**empoussièrement** [ɑ̃pusjɛrmɑ̃] *n.m.* 使蒙上灰尘

**empoussiérer** [ɑ̃pusjere] [Conj.7] *v.t.* 使蒙上灰尘：des coffres empoussiérés au fond d'un grenier 在谷仓深处蒙上灰尘的箱子

**empoutrerie** [ɑ̃putrəri] *n.f.*〔建〕梁结构

**empreindre** [ɑ̃prɛ̃dr] [Conj.51] **I** *v.t.* **1.** 压印：~ ses pas sur le sable 在沙里留下脚印 / ~ une figure sur la cire 把雕像压在蜡上 / ~ un cachet sur une feuille de papier 在一张纸上盖章 **2.**〈转〉铭刻，留标记，留痕迹：Les rides de ce visage ont été empreintes par le chagrin. 忧虑给这张脸留下皱纹。/ L'idéal politique de la Révolution française a empreint les mouvements sociaux du XIX[e] siècle. 19世纪的社会运动呈现出法国(资产阶级)革命的政治理想。**II s'~** *v.pr.* **1.** 被压印，被加标记，被打上印记：La cire s'empreint facilement. 蜡易被打上印记。**2.**〈转〉留痕迹，留标记：Son visage commençait à *s'empreindre de tristesse.* 他脸上流露出悲伤的情感。

**empreint, e** [ɑ̃prɛ̃, ɛ̃ːt] *a.* 留标记的，留痕迹的：paysage automnal ~ de mélancolie 显得伤感的秋季景色 / faire une réponse ~e de duplicité 作了一个口是心非的回答

**empreinte** [ɑ̃prɛ̃ːt] *n.f.* **1.** 印记：des ~s de pas sur le sol 地上的脚印 / Les enquêteurs ont relevé les empreintes digitales des cambrioleurs. 调查者记下了盗贼的指印。**2.**〈转〉痕迹，烙印，印记：l'~ d'un écrivain sur son œuvre 在著作上留有作者的痕迹 /Ce discours laissa dans mon esprit une ineffaçable empreinte. 这个演说在我脑海中留下了不可磨灭的印象。**3.**〔印〕纸型 **4.**〔解〕压迹，凹痕：~s digitiformes 脑压迹 / ~ cardiaque de foie 肝的心压迹 **5.**〔地质〕(化石)印膜：~s animales (化石上)动物印膜 **6.**〔冶〕型腔：~ du moule〔铸〕型腔 / ~ multiple〔铸〕多槽模，多巢式(压)模

**empressé, e** [ɑ̃prese] *a.* **1.** 殷勤的，热心的，热情的：des employés ~s 殷勤的职员 / des admirateurs ~s 热情的赞赏者 / Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations empressées. 先生，请接受我热诚的敬意。**2.** 急切的：être ~ à ... 急于…：Il est toujours empressé à rendre service à ses amis. 他总是急于帮朋友们的忙。

**empressement** [ɑ̃prɛsmɑ̃] *n.m.* **1.** 殷勤，热情，热心：Il a toujours montré peu d'empressement pour ce genre de sport. 他对这类体育运动总不热心。/ Il ne répond point à mes empressements. 他对我的热心不作一点反应。/ une proposition accueillie avec ~ par toute l'assemblée 一个为全体议员热情接受的建议 **2.** 急忙，赶快：Il a fait preuve d'un grand empressement à s'acquitter de ses obligations. 他表现出履行义务的极大积极性。

**empresser (s')** [sɑ̃prese] *v.pr.* **1.** 热心服务，表示热情；献殷勤：s'~ auprès d'un malade 热心照料病人 / s'~ autour d'une femme 向一位女子献殷勤 **2.** 急忙，赶快：Il s'est empressé de raconter la nouvelle à tout son entourage. 他急忙向周围的人讲述这个消息。/Je m'empresse de

répondre à votre lettre. 我赶忙答复您的信。

**emprésurage** [ɑ̃prezyraːʒ] *n. m.* 掺入凝乳酶

**emprésurer** [ɑ̃prezyre] *v. t.* 掺入凝乳酶

**emprise** [ɑ̃priːz] *n. f.* **1.**〈古〉(骑士时代)功勋,功绩,战功 **2.**〔法〕征用土地 **3.**占用公地,占用公产 **4.**(精神、思想上的)影响,控制,支配: un homme qui a beaucoup d'~ sur son parti 一个对他的政党有很大影响的人 / Sous l'emprise de la colère, il a commis de lourdes fautes. 在怒火驱使下他犯了一些严重的错误。

**emprisonnement** [ɑ̃prizɔnmɑ̃] *n. m.* 监禁: ordonner l'~ d'un adversaire politique 下令监禁一名政敌 / Voltaire et Diderot connurent l'emprisonnement à la Bastille. 伏尔泰和狄德罗曾被监禁于巴士底狱。/ l'~ de simple police 违警拘留 / l'~ correctionnel 轻罪监禁

**emprisonner** [ɑ̃prizɔne] *v. t.* **1.**关入监狱,监禁: ~ un assassin 把杀人犯关入监狱 **2.**〈引〉禁闭,关;限制,束缚: ~ un enfant dans un collège 把一个孩子禁闭在一所中学里 /Elle est emprisonnée dans ses préjugés. 她受偏见的束缚。/ avoir la jambe emprisonnée dans un plâtre 腿上了石膏(不能动弹)

**emprisonneur** [ɑ̃prizɔnœːr] *n. m.* 使入监狱的人

**emprosthotonos** [ɑ̃prostɔtɔnɔs] *n. m.* 〔医〕前弓反张

**emprunt** [ɑ̃prœ̃] *n. m.* **1.**借入,借钱: faire un ~ à une banque 向一所银行借钱 / faire un ~ sur une maison de campagne 以乡间房子作抵押借钱 **2.**债,借款: rembourser un ~ 偿还借款 / lancer [émettre] un ~ 发行公债 / ~ à court [moyen, long] terme 短[中,长]期公债 / ~ forcé 义务公债 / souscrire à un ~认购公债 / recourir à un ~ pour faire construire sa maison 寻求借款建造房子 / un ~ remboursable en dix ans 可在10年偿还的借款 **3.**借来的东西 **4.**借用,仿效;借用的词句,仿效的词句: Cette idée est un emprunt à un philosophe célèbre. 这个想法是借用一位有名的哲学家的。/ ~ d'un sujet littéraire à une ancienne légende 向一个古老的传奇借用的一个文学主题 **5.**〔语〕外来词;借入: Le mot "week-end" est un emprunt à l'anglais. "week-end" 是从英语借入的一个词。**6.** *d'~* *loc. adv.* 假的,假借的;矫饰的: une culture d'~ 一种矫饰的文化 / nom d'~ 化名

**emprunté, e** [ɑ̃prœ̃te] *a.* **1.**借来的,借用的: rembourser la somme ~e 偿还借来的款子 / "Concert" est un mot emprunté à [de] l'italien "concerto". "concert" 是从意大利语"concerto"借用的一个外来词。**2.**〈转〉假借的,假的: une science ~e 不真实的科学 **3.**局促不安的,尴尬的: un air ~ 局促不安的神情 / un garçon ~ 局促不安的男孩 **4.**〈转〉不自然的,矫饰的,做作的: un style guindé et ~ 浮夸而矫揉造作的文体

**emprunter** [ɑ̃prœ̃te] *v. t.* **1.**借入: ~ de l'argent à un ami 向一位友人借钱 / J'ai emprunté une pompe à bicyclette à mon voisin. 我向邻居借了一个自行车打气泵。/ Cette entreprise a dû emprunter pour faire face à ses échéances. 这个企业不得不借款以支付到期应付的票据。**2.**假借,借用;仿效;吸取: Les auteurs de tragédies du XVII^e siècle empruntèrent la plupart de leurs sujets à la littéraire grecque ou à l'histoire romaine. 17世纪的悲剧作者是从希腊文学或罗马历史中获取他们大部分的题材的。/ ~ une idée à un romancier anglais 从一位英国小说家处吸取思想 / La lune emprunte sa clarté au soleil. 月光是从太阳得来的。**3.**取(道): Pour aller à la gare, empruntez cette rue et prenez la première avenue à droite. 要去火车站,请走这条街,再走右边第一条林阴大道。/ Pour traverser, emprunte le passage souterrain. 穿越马路请走地下通道。**4.**〈转〉假装,装扮

**emprunteur, se** [ɑ̃prœ̃tœːr, øːz] **I** *a.* 常借用的,常借款的: Ma voisine est très emprunteuse. 我的女邻居常借钱。**II** *n.* **1.**借用者 **2.**借款人: droits et obligations réciproques du prêteur et de l'~ 借贷双方互相的权利和义务

**empuanti, e** [ɑ̃pɥɑ̃ti] *a.* **1.**充满臭气的: l'exhalaison ~e des égoûts 下水道散发的臭气 **2.**〈转〉(道德上的)污染,毒化,腐朽: l'atmosphère ~e d'une société décadente 一个堕落的社会的腐朽气氛

**empuantir** [ɑ̃pɥɑ̃tiːr] **I** *v. t.* **1.**使充满臭气: Un égoût défectueux suffit à empuantir une rue. 一条不合格的下水道足以使一条街充满臭气。**2.**〈转,旧〉污染,毒化: L'habitude du vice empuantit non seulement le cœur, mais l'esprit. 恶习不仅污染了心灵,而且毒化了精神。**II** *s'~* *v. pr.* 变臭,发臭

**empuantissement** [ɑ̃pɥɑ̃tismɑ̃] *n. m.* 变臭,发臭: l'~ de la ville par les fumées des usines 工厂的烟雾使这城市发臭

**empusa** [ɑ̃pyza], **empuse** [ɑ̃pyːz] *n. f.* **1.**〔昆〕(椎头)螳螂 **2.**〔植〕虫霉

**empyème** [ɑ̃pjɛm] *n. m.* 〔医〕**1.**(体腔)积脓 **2.**脓胸 **3.**脓胸穿刺引流术

**empyèse** [ɑ̃pjeːz] *n. f.* 〔医〕**1.**脓疱 **2.**眼前房积脓

**empyomphale** [ɑ̃pjɔ̃fal] *n. m.* 〔医〕脐脓肿

**empyrée** [ɑ̃pire] *n. m.* **1.**(神话中的)九霄 **2.**〈转,书〉苍穹,太空: un philosophe perdu dans l'~ de ses pensées 一位思绪在太空漫游的哲学家

**empyreumatique** [ɑ̃pirømatik] *a.* 〔化〕烧焦臭的: huile ~ 焦臭油

**empyreume** [ɑ̃pirøːm] *n. m.* 〔化〕(有机物)烧焦臭(味)

**Ems** 埃姆斯,德国河流,顺着荷兰边界,流入北海。

**Ems** *ou* **Bad Ems** 埃姆斯或巴特埃姆斯,德国城市,位于柯布伦斯附近。

**ému, e** [emy] *a.* 感动的,激动的: J'étais si ému que je n'ai pu retenir mes larmes. 我非常激动,禁不住流下了泪。/ un ton ~ 激动的声调

**émulateur** [emylatœːr] *n. m.* 〔信息〕**1.**仿真器,仿效器 **2.**仿真程序

**émula*teur*, *trice*** [emylatœːr, tris] *n.* 好胜心强的人,好争强斗胜的人

**émulation¹** [emylasjɔ̃] *n. f.* 〔信息〕仿真,仿效

**émulation²** [emylasjɔ̃] *n. f.* 竞争,竞赛;好胜心: Il y a entre eux, plutôt qu'une rivalité, une saine émulation. 他们之间与其说有对抗,不如说是健康的竞争。/ Dans cette classe, il n'y a guère d'émulation. 这个班里几乎没有竞争。

**émule** [emyl] *n.* 竞争者;匹敌者: Cet architecte a triomphé de tous ses émules. 这位建筑师战胜了他所有的竞争者。/ le digne ~ 〈俗〉劲敌,名副其实的竞争对手: On reconnaît bien en lui le digne émule de son maître. 人们清楚地认识到他是他师傅的劲敌。

**émuler** [emyle] *v. t.* 〔信息〕仿真,仿效

**émulseur** [emylsœːr] *n. m.* 乳化器

**émulsibilité** [emylsibilite] *n. f.* 乳化性

**émulsi*f*, *ve*** [emylsif, iːv] **I** *a.* 乳化的: substance ~ve 乳化物 **II** *n. m.* 乳化物,乳化剂: ajouter un ~ à un mélange 把乳化剂添加在混合物里

**émulsifiable** [emylsifjabl] *a.* 可乳化的: mélange ~ 可以乳化的混合物

**émulsifiant, e** [emylsifjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 乳化的 **II** *n. m.* 乳化剂

**émulsificateur** [emylsifikatœːr], **émulsifieur** [emylsifjœːr] *n. m.* **1.**〔化〕乳化剂 **2.**乳化器

**émulsification** [emylsifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕乳化(作用)

**émulsifier** [emylsifje] *v. t.* 使乳化

**émulsine** [emylsin] *n. f.* 〔生化〕苦杏仁酶

**émulsion** [emylsjɔ̃] *n. f.* **1.**乳状液 **2.**〔化〕乳胶,乳浊液: ~ multiple 多层乳胶液 / ~ négative 照相底片乳胶 / ~

nucléaire 核子乳胶,原子核照相乳胶 / ~ photographique 照相乳胶,感光乳剂 3.〔医〕乳剂

**émulsionnable** [emylsjɔnabl] *a.* 可以乳化的

**émulsionnant, e** [emylsjɔnɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 乳化的 **II** *n. m.* 乳化剂

**émulsionnement** [emylsjɔnmɑ̃] *n. m.* 乳化

**émulsionner** [emylsjɔne] *v. t.* **1.**使乳化: ~ de l'eau et de l'huile 使水和油成乳状液 **2.**〔摄〕涂以乳剂

**émulsionneur** [emylsjɔnœ:r] *n. m.* 乳化器

**émulsoïde** [emylsɔid] *n. m.* 〔化〕乳胶(体)

**émylcamate** [emilkamat] *n. m.* 〔化〕氨甲酸叔己酯

**en**[1] [ɑ̃] *prép.* **1.** 在…[指地点]: Je vais en classe. 我去上课。/ monter en avion 登上飞机 / mettre un mort en terre 埋葬死者 / mettre un genou en terre 单膝跪地 / avoir casque en tête 头戴钢盔 / Il a bien des projets en tête. 他脑子里有许多计划。/ Il vit en province. 他在外省生活。/ Il a en soi beaucoup de qualités. 他身上有很多优点。/ [阴性国名、法国旧省名及元音开始的阳性国名前一般用 en]: Je vais en Angleterre. 我去英国。en Uraguay 在乌拉圭, en Avignon 在阿维尼翁, en Normandie 在诺曼底 **2.** 在…时候;在…时间内:En automne, les fruits sont abondants. 秋季,水果很丰富。/ En semaine, il n'est guère possible de la voir. 平日几乎不可能见到她。/ J'ai fait le trajet en cinq minutes. 我花5分钟走了这段路。/ en un rien de temps 一会儿工夫 / En mon absence, rien n'a été fait. 我不在时,什么也没干。**3.** 在…[状态,处境]:Il entre en colère. 他发怒了。/ Il est en bonne santé. 他很健康。/ Elle est en voyage. 她在旅行。/ vêtements en lambeaux 衣服褴褛 / chambre en désordre 居室紊乱 **4.** 以…[指方式,形式]:Il est venu en ami. 他是以朋友身份来的。/ agir en connaisseur 做事内行 / Il parle en homme du monde. 他以上流社会人物身份讲话。/ Voici ce que je lui donnerai en cadeau. 这是我将作为礼物送给他的东西。/ une tragédie en cinq actes 一出五幕悲剧 **5.** 用…[指材料]:une table en bois 一张木桌子 / J'ai acheté une montre en or. 我买了一块金表。/ une maison en briques 一座砖房 **6.** [和 de 连用,表示递增、渐进]:Il s'affaiblit de jour en jour. 他日益衰弱。/ *de fil en aiguille* 渐渐地,慢慢地,一点一点地 / De cinq minutes en cinq minutes, il va surveiller la cuisson du plat. 他每隔5分钟都去看看烧着的菜。**7.** 穿着,戴着[指服饰]:Il est en habit de soirée. 他穿着晚礼服。/ Une femme en noir me toisa (Beauvoir). 一位穿着黑色服装的女人打量了我。(波伏瓦) **8.** [表示目的、结果]:convertir des eures en dollars 把欧元兑换成美元 / Il se déguise en arlequin. 他化装成意大利喜剧中的丑角。/ L'eau se change en glace par l'action du froid. 水在低温的作用下结成冰。**9.** 在…方面[指范围]:Il est fort en mathématiques. 他的数学很强。/ docteur en droit 法学博士 / C'est bien beau en théorie. 从理论上看这是很好的。**10.** [构成许多副词短语]:en général 一般,总的 / en particulier 尤其,特别 / en tout 总共;在一切方面 / en vain 徒劳,徒然 / en effet 确实,果然,事实上 / en haut 在上面 / en somme 总之 / en avant 向前 / en arrière 向后退 / en fleurs 开花 **11.** [和现在分词构成副动词]:Il répondit en souriant. 他微笑着回答。/ Elle travaille en chantant. 她边唱歌,边工作。/ C'est en forgeant qu'on devient forgeron. 在打铁中成为铁匠。熟能生巧。

**en**[2] [ɑ̃] *adv.* **1.** 从那里,从那儿:Connaissez-vous Marseille? — Bien sûr! J'en viens. 您熟悉马赛吗? —当然啰! 我是从那里来的。/ Je suis allé passer mes vacances au bord de la mer et j'en suis revenu hier. 我去海边度假,昨日刚从那里回来。/ Elle en sort. 她从那儿出来。**2.** [和某些动词构成动词短语]:s'en aller 走开 / s'en remettre à qn 信赖某人 / s'en tenir à 坚持,遵循;限于 / en finir vite 很快结束 / en être réduit à 被迫处于…境地;落泊到…地步 / Il en va de même pour les autres problèmes. 其它问题也是如此。/ ne pas en croire ses oreilles 不相信自己的耳朵[表示惊讶]

**en**[3] [ɑ̃] *pron. pers.* [代替 de 以及由 de 引出的补语] **1.** [用作名词补语]:Cette règle est facile à comprendre, mais l'application en est difficile. 理解这条规则容易,但运用它很困难。/ *Quand on parle du loup, on en voit la queue.* 〈谚〉说到曹操,曹操就到。/ Ce livre m'a intéressé, j'en ai lu déjà la moitié. 我觉得这本书很有趣,我已经读了一半。**2.** [用作动词的补语,表示来源、原因]:Qu'est-ce qu'on en fera, de cet enfant? 这孩子怎么办呢? / Cette affaire me préoccupe si fort que j'en suis malade. 这件事使我十分操心,我为此病倒了。/ Qu'en résultera-t-il? 会由此产生什么结果呢? **3.** [用作宾语]:Buvez un peu de vin, mais n'en abusez pas. 请喝一点葡萄酒,但不要过量。/ J'aime ce vin, donnez-m'en. 我喜欢这葡萄酒,给我一些。/ Donnez-moi son nom, je m'en souviendrai. 把他名字告诉我,我将记住它。**4.** [用作形容词、副词等的补语]:Elle a bien écrit sa dictée et elle en est très contente. 她听写做得很好,她为此很高兴。/ Vous avez beaucoup de cassettes, et j'en ai peu. 您有许多磁带而我很少。

**en-, em-** *préf.* **1.** 表示"在内,在其中"的意思 **2.** 表示"从某处"的意思

**ENA** École Nationale d'Administration 国立行政学校

**énallage** [enala:ʒ] *n. m.* 〔语〕动词时态结构的替换

**enamouré, e** [ɑ̃namure], **énamouré, e** [enamure] *a.* 〈俗〉爱恋的;多情的:une femme ~e 热恋的妇人 / des yeux languissants et ~s 〈讽〉忧郁又多情的目光

**enamourer (s')** [sɑ̃namure], **énamourer (s')** [senamure] *v. pr.* 〈俗〉热恋:Ce garçon s'est enamouré sottement d'une coquette. 这小伙子愚蠢地爱上了一个卖弄风情的女子。

**énanthème** [enɑ̃tɛm] *n. m.* 〔医〕黏膜疹,内(发)疹

**énantiomorphe** [enɑ̃tjɔmɔrf] **I** *a.* 左右对称的;〔化〕对映的,镜像体的:La main droite et la main gauche sont énantiomorphes. 右手和左手是左右对称的。**II** *n. m.* 〔化〕对映(结构)体,镜像体

**énantiomorphisme** [enɑ̃tjɔmɔrfism] *n. m.* **1.** (结晶方面的)反型性 **2.** 〔化〕对映形态

**énantiopathie** [enɑ̃tjɔpati] *n. f.* 〔医〕**1.** 对抗病 **2.** 拮抗疗法

**énantiotrope** [enɑ̃tjɔtrɔp] *a.* 〔化〕对映(异构)的

**énantioze** [enɑ̃tjo:z] *n. f.* 〔哲〕(毕达哥拉斯哲学流派中提出)世界结构的动力原理依赖于矛盾或对立物的相互作用

**enarbrer** [ɑ̃narbre] *v. t.* 把(车轮)装在轴上

**énarchie** [enarʃi] *n. f.* 〈俗〉(法国国家机关中)国立行政学校毕业生总体,国立行政学校毕业生势力

**énarchisme** [enarʃism] *n. m.* 〈俗〉国立行政学校毕业生作风;(法国国家机关中)国立行政学校毕业生的势力

**énarchiste** [enarʃist] *a.* 〈俗〉国立行政学校的,国立行政学校毕业的;国立行政学校毕业生身居要职的

**énarme** [enarm] *n. f.* 〈古〉(12—16世纪战斗中持盾牌者使用的)带或手柄

**énarque** [enark] *n.* 〈俗〉国立行政学校毕业生;国立行政学校毕业身居要职的官员

**énarquisme** [enarkism] *n. m.* 〈俗〉国立行政学校主义

**énarthrose** [enartro:z] *n. f.* 〔解〕球窝关节,杵臼关节

**énaser** [enaze] *v. t.* **1.** 割去鼻子 **2.** 施以劓刑

**En attendant Godot**《等待戈多》,贝克特于1953年发表的两幕话剧,是荒诞派代表作。

**en-avant** [ɑ̃navɑ̃] *n. m. inv.* 越位[橄榄球、足球比赛的一种

犯规]

**en-but** [ɑ̃by(t)] *n.m.inv.* 〔体〕(橄榄球)球门线后可带球触地的区域

**encabanage** [ɑ̃kabanaːʒ] *n. m.* 搭蚕族

**encabaner** [ɑ̃kabane] *v. t.* 搭蚕族：~ des vers à soie 搭蚕族

**encablure** [ɑ̃kablyːr] *n. f.* 〔海〕链[旧时距离计量单位，约合200米，等于十分之一海里]：mouiller à une ~ de la côte 在离海岸一链处停泊

**encadastrer** [ɑ̃kadastre] *v. t.* 登入地籍

**encadenasser** [ɑ̃kadnase] *v. t.* 锁住，上锁

**encadrage** [ɑ̃kadraːʒ] *n. m.* (图像)限制框

**encadré** [ɑ̃kadre] *n.m.* 〔印〕用线框起的文字

**encadré, e** [ɑ̃kadre] *a.* 镶边的，配框的

**encadrement**[ɑ̃kadrəmɑ̃] *n. m.* **1.** 装框，镶框：L'encadrement de ce tableau demandera beaucoup de soins. 把这幅油画装在画框里需要很多细致工作。**2.** 框架；〔建〕框饰：Les dorures de l'encadrement commencent à s'écailler. 框架的镀金处开始一片片剥落了。**3.** (部队的)配备干部；〈引〉干部配备：L'encadrement des nouveaux effectifs n'est pas complet. 新人员编制配备不足。/ renouveler l'~ d'une entreprise 更新一个企业的干部配备 **4.** 〈军〉(炮兵的)夹叉试射 **5.** ~ du crédit 限制信贷，放款限额

**encadrer** [ɑ̃kadre] **I** *v. t.* **1.** 把…装入画框内；配框，镶框：~ un tableau 把一张油画配上画框 **2.** 环绕，围绕；团团围住：découper dans un journal les articles qu'on a encadrés du crayon rouge 把一张报纸上用红笔圈住的文章剪下 / Deux *rangs de peupliers encadrent* le château. 两行杨树环绕城堡。/ Deux gendarmes encadraient le voleur. 两名宪兵夹着小偷。/ Le régiment d'infanterie est encadré par deux groupes blindés. 步兵团两侧有两个坦克群。**3.** 〔军〕(炮兵的)夹叉试射：~ un but 捕捉目标[瞄准具中] **4.** 为(部队、企业等)配备干部：troupes bien encadrées 干部精干的部队 **5.** 把…编入部队：~ les recrues 把新兵编入部队 **6.** *à* ~ 〈俗，讽〉值得配镜框挂起来：Cette bourde est à encadrer. 这个差错值得装框挂起来。[意即值得大书特书，让大家都看到] **II s'~** *v. pr.* 被框在框里：La silhouette de mon ami s'encadre dans la porte. 我朋友的侧影出现在门口。

**encadreur** [ɑ̃kadrœːr] *n. m.* 镶框工人，配框工人

**encagement** [ɑ̃kaʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 关入笼中：~ du champ de bataille 封锁战场，封锁战区 **2.** 〔军〕tir d'~ (炮兵的)缘边射击

**encager** [ɑ̃kaʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 将…关进笼内：~ des oiseaux 将鸟关进笼内 **2.** 〈转，俗〉将…关进监狱，监禁：~ un prisonnier 把一名囚犯关进监狱

**encageur** [ɑ̃kaʒœːr] *n. m.* **1.** 〔矿〕装载工，装药工 **2.** 装载机，装罐机

**encagoulé, e** [ɑ̃kagule] *a.* 用(仅露眼睛的)风帽蒙头的，用罗宋帽蒙头的

**encaissable** [ɑ̃kɛsabl] *a.* 可收入金库的，可收纳的；可兑现的：Cette traite est parfaitement encaissable. 这张票据完全可以收纳。

**encaissage** [ɑ̃kɛsaːʒ] *n. m.* **1.** 装箱：~ des marchandises 货物装箱 **2.** (植物)放入栽培箱栽培

**encaissant, e** [ɑ̃kɛsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔地质〕包围矿石或岩石的：roche ~e 围岩

**encaisse** [ɑ̃kɛs] *n. f.* 库存现金：Notre encaisse s'élève à plus de 500 000 euros. 我们库存的现金高达 50 多万欧元。/ ~s métalliques 流通券准备金 / ~ d'or 黄金储备

**encaissé, e** [ɑ̃kɛse] *a.* **1.** 入库的[指现金]：argent ~ 库存现金 **2.** 夹在陡壁之间的：une rivière ~e 一条峭壁夹岸的河流

**encaissement** [ɑ̃kɛsmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉装箱 **2.** 存库，纳入金库，收纳；兑现：L'encaissement de cette somme a été effectué très régulièrement. 这笔金额的收纳是按正常手续进行的。**3.** 峭壁夹岸，陡壁夹道：l'~ d'une vallée 谷地的陡壁夹道 **4.** 〔建〕沟

**encaisser** [ɑ̃kɛse] **I** *v. t.* **1.** 〈罕〉装箱：~ des marchandises 把商品装箱 **2.** 将(植物)放入栽培箱栽培：~ des palmiers 把棕榈树放入栽培箱栽培 **3.** 纳入金库，存库，收纳；兑现：~ la somme de cent mille euros 把 10 万欧元存库 / Le propriétaire encaisse les loyers. 房东收纳房租。/ ~ un chèque 兑现支票 **4.** 〈转，俗〉遭受，挨；忍受：~ un coup de poing 挨一拳 / ~ une défaite 遭受一次失败 / Je ne peux pas encaisser ce type. 我不能容忍这家伙。/ [宾语省略] boxeur qui sait ~ 经得起拳打的拳击手 **5.** (陡壁等)夹住：De hauts *talus encaissent* la ligne de chemin de fer. 铁路线两边是高高的陡坡。**6.** 〔建〕筑堤束狭(河槽)；开凿(道路) **II s'~** *v. pr.* 夹在(陡壁)之间：La route s'encaisse au fond de la vallée. 道路夹在山峡谷尽头。

**encaisseur** [ɑ̃kɛsœːr] *n. m.* 收款员，收账员

**encalminé, e** [ɑ̃kalmine] *a.* 〔海〕无风停驶的：bateau ~ 无风停驶的船

**encan (à l')** [alɑ̃kɑ̃] *loc. adv.* 以拍卖方式：vente à l'~ 拍卖 / vendre des meubles à l'~ 拍卖家具 / mettre sa conscience à l'~ 把良心拍卖 / La justice était à l'encan. 正义在被拍卖。

**encanaillement** [ɑ̃kanajmɑ̃] *n. m.* **1.** 跟坏人称兄道弟，与坏人为伍：L'encanaillement était un des plaisirs des roués de la régence. 与坏人为伍是摄政时期浪荡公子的一种乐趣。**2.** 堕落

**encanailler** [ɑ̃kanaje] **I** *v. t.* **1.** 使与坏人为伍：~ un groupe en y faisant pénétrer des voyous 让流氓混进一个团体而使这个团体与坏人为伍 **2.** 使堕落；使粗俗；使下流：~ son style par des mots d'argot 用一些行话使他的文体变得粗俗 **II s'~** *v. pr.* **1.** 与坏人为伍：politicien démagogue qui s'encanaille 与坏人狼狈为奸的煽动群众的政客 / C'est un *séducteur, mais il ne s'encanaille* pas. 他是一个诱惑者，但他不与坏人为伍。**2.** 堕落；粗俗；下流：Le style de Zola s'encanaille parfois. 左拉的文体有时显得粗俗。

**encanthis** [ɑ̃kɑ̃tis] *n. f.* 〔医〕内眦瘤

**encaper** [ɑ̃kape] **I** *v. t.* **1.** 使(船)进入海湾或海峡 **2.** 〈俗〉捉住 **II** *v. i.* (船)进入海湾或海峡：Le navire manœuvra pour encaper. 轮船进行操作准备进入海湾。

**encapsuler** [ɑ̃kapsyle] *v.t.* 把…装入胶囊：médicaments encapsulés 装入胶囊的药剂

**encapuchonné, e** [ɑ̃kapyʃɔne] *a.* 戴风帽的：la frimousse ~e d'un enfant 一个戴风帽孩子的小脸蛋

**encapuchonner** [ɑ̃kapyʃɔne] **I** *v. t.* **1.** 给(人)戴风帽：~ la tête d'un enfant 给一个孩子戴上风帽 / Les nuages encapuchonnent le sommet des montagnes. 〈喻〉云彩覆盖山顶。**2.** 〈俗〉使进修道院，使成修道士 **II s'~** *v. pr.* **1.** 戴风帽 **2.** 〈转〉(马)拱颈 **3.** 〈俗〉出家当修道士[修道士一般都戴风帽]

**encaquement** [ɑ̃kakmɑ̃] *n. m.* (咸鲱鱼的)装桶

**encaquer** [ɑ̃kake] *v. t.* **1.** 将(咸鲱鱼)装桶 **2.** 〈转，俗〉挤塞：voyageurs encaqués dans un autobus 拥挤在一辆公共汽车里的旅客

**encaqueur, se** [ɑ̃kakœːr, øːz] *n.* (咸鲱鱼的)装桶工人

**encarpe** [ɑ̃karp] *n. m.* 〔建〕果花饰

**encart** [ɑ̃kaːr] *n. m.* **1.** (书刊、簿册的)散页，活页，附册，附页：des ~s volants 活页 / un ~ publicitaire 广告散页 **2.** 活页本

**encartage** [ɑ̃kartaːʒ] *n. m.* **1.** 插入书中，夹入书中：~ d'une feuille publicitaire en couleurs dans un quotidien 在日报中插入一页彩色广告 **2.** (书刊的)插页，附页，附册 **3.** (待熨平布料的)夹入纸板 **4.** (钮扣等的)钉在纸板上

**encarter** [ɑ̃karte] *v.t.* **1.** (在书刊中)插入,夹入:dépliant topographique encarté dans un guide 夹在旅行指南中的地形图折页 / Les illustrations de cette histoire de l'art sont encartées. 夹入了这本艺术史的插图。**2.** 在纸板上固定:~ des boutons pour la vente 把纽扣钉在纸板上出售 **3.** 将(要熨平的布)夹入纸板 **4.** 〈古〉登记(妓女)

**encarteuse** [ɑ̃kartøːz] *n.f.* 把东西钉在纸板上的机器:~ de boutons (把纽扣钉在板上的)钉扣机

**encartonnage** [ɑ̃kartɔnaːʒ] *n.m.* **1.** (新印纸张的)夹入纸板 **2.** 将散页插入(书中)

**encartonner** [ɑ̃kartɔne] *v.t.* **1.** 用纸板夹(新印纸张) **2.** 将散页插入(书中)

**encartouchage** [ɑ̃kartuʃaːʒ] *n.m.* 子弹装药

**encartoucher** [ɑ̃kartuʃe] *v.t.* 把(火药)装进子弹

**en(-)cas** [ɑ̃ka] *n.m.inv.* **1.** 备用物;后备者:Cet homme politique est un en-cas auquel nous ferons appel si une crise éclate. 这位政治家是一位后备者,如果发生危机,我们将向他求援。/ ~ mobile 〔军〕备用辎重车 **2.** 备用的饭菜:faire réchauffer un ~ de volaille 让加热备用的鸡(鸭)菜 **3.** 晴雨两用伞

**encasernement** [ɑ̃kazɛrnəmɑ̃] *n.m.* 使居住在兵营

**encaserner** [ɑ̃kazɛrne] *v.t.* 使居住在兵营:C'est sous Louis XVI que l'on commença à encaserner les troupes en France. 在路易十六时期法国开始把部队安顿在兵营里。

**encastage** [ɑ̃kastaːʒ] *n.m.* 把要焙烧的陶瓷坯放在匣钵上

**encasteler (s')** [sɑ̃kastəle] [Conj.6] *v.pr.* 〔兽医〕(马)患狭蹄病,形成狭蹄

**encastelure** [ɑ̃kastəlyːr] *n.f.* 〔兽医〕(马)狭蹄病

**encaster** [ɑ̃kaste] *v.t.* 把待焙烧的陶瓷坯放在匣钵上

**encastillement** [ɑ̃kastijmɑ̃] *n.m.* 钻石的镶嵌

**encastiller**[1] [ɑ̃kastije] *v.t.* 镶嵌(钻石)

**encastiller**[2] [ɑ̃kastije] *v.t.* 〔军〕把…隐蔽在城堡里

**encastrable** [ɑ̃kastrabl] *a.* 可镶入的,可嵌入的,可插入的,可装入的

**encastré, e** [ɑ̃kastre] *a.* 镶入的,插入的,装入的,嵌入的:une glace ~e dans le mur 嵌入墙内的一面镜子 / des boutons électriques ~s dans le mur 嵌入墙内的电钮

**encastrement** [ɑ̃kastrəmɑ̃] *n.m.* **1.** 装入,插入;镶入,嵌入;榫槽结合:~ de tourillon 装配轴颈 **2.** 〔建〕(待嵌接的)凹槽,榫眼 **3.** 插座塞孔,巢

**encastrer** [ɑ̃kastre] **I** *v.t.* **1.** 作凹槽,作凹部,切口 **2.** 使装入,使插入,使嵌入,使镶入:~ un mécanisme dans son boîtier 把机械装入盒内 **II s'~** *v.pr.* **1.** 装入,嵌入,镶入,插入:La serrure s'encastre dans le panneau de la porte. 锁嵌入门板里。/ Ce secrétaire s'encastre entre la bibliothèque et le coin du mur. 这张带文件格的写字台夹在书架和墙角之间。**2.** 卡住:Une petite voiture est venue s'encastrer sous le camion. 一辆小汽车驶来卡在载重卡车下面。

**encataloguer** [ɑ̃katalɔge] *v.t.* 使编入目录

**encausticage, encaustiquage** [ɑ̃kɔ[o]stikaːʒ] *n.m.* 涂蜡,上光:l'~ d'un parquet (镶木)地板涂蜡

**encaustique** [ɑ̃kɔ[o]stik] *n.f.* **1.** 上光蜡,地板蜡,木器蜡:acheter une boîte d'~ 买一箱上光蜡 / passer l'~ sur un plancher 地板上蜡 **2.** (古代)蜡画:peinture à l'~ 彩色蜡画

**encaustiqué, e** [ɑ̃kɔ[o]stike] *a.* 涂蜡的,上光的:un parquet ~ 涂蜡的(镶木)地板

**encaustiquer** [ɑ̃kɔ[o]stike] *v.t.* 给涂蜡,给上光:~ un buffet 给餐具厨打蜡

**encavement** [ɑ̃kavmɑ̃] *n.m.* (酒)入窖

**encaver** [ɑ̃kave] *v.t.* **1.** 把(酒)入地窖:~ des bouteilles de champagne 把香槟酒瓶放进地窖 **2.** 〈谑〉把…关入地窖

**encaveur** [ɑ̃kavœːr] *n.m.* 把酒桶放入酒窖的人

**enceindre** [ɑ̃sɛ̃ːdr] [Conj.51] *v.t.* 围,圈:~ une ville de remparts 用城墙把城市围起来 / ~ une prairie de barrières 用栅栏把草原围起来

**enceinte**[1] [ɑ̃sɛ̃ːt] *n.f.* **1.** 围墙,围篱:une ville dotée d'une ~ fortifiée 有城墙的城市 / franchir le mur d'~ 越过围墙外壁 **2.** 被围起来的场地;关闭的大厅:animaux vivant en liberté dans l'~ d'un parc 在公园围场里自由生活的动物 / dans l'~ d'un amphithéâtre 在梯形教室封闭的大厅里 / dans l'~ d'un tribunal 在法庭封闭的大厅里 **3.** 围猎区;围捕鱼区 **4.** ~ acoustique 组合扬声器

**enceinte**[2] [ɑ̃sɛ̃ːt] *a.f.* 怀孕的[指人]:Quand une femme attend un enfant, on dit qu'elle est enceinte et son ventre se gonfle (Beauvoir). 当一位妇女要生孩子时,人们就说她怀孕了,肚子大了。(波伏瓦)

**encellulement** [ɑ̃sɛlylmɑ̃] *n.m.* 关入单人牢房

**encelluler** [ɑ̃sɛlyle] *v.t.* 关入单人牢房

**encens** [ɑ̃sɑ̃] *n.m.* **1.** (供焚烧的)香;乳香:On brûle l'encens dans un encensoir. 人们在香炉里烧香。**2.** 〈转〉奉承,恭维:l'~ de la gloire 对荣誉的恭维 / brûler de l'~ devant les puissants du jour 在当前的权贵面前阿谀奉承

**encensement** [ɑ̃sɑ̃smɑ̃] *n.m.* **1.** 〔宗〕上香,(摇吊炉)奉香:l'~ des reliques 向圣物上香 **2.** 〈转〉极力恭维,极力奉承

**encenser** [ɑ̃sɑ̃se] *v.t.* **1.** 〔宗〕(摇吊炉)向…奉香:Le prêtre encense l'autel. 神父向祭坛奉香。**2.** 〈转〉极力恭维,极力奉承:On a encensé ses mérites. 人们极力恭维他的功绩。**3.** [宾语省略](马)频频仰头:cheval qui encense 频频仰头的马

**encenseu*r*, *se*** [ɑ̃sɑ̃sœːr, øːz] *n.* **1.** (摇吊炉)奉香者 **2.** 〈转〉阿谀奉承者

**encensoir** [ɑ̃sɑ̃swaːr] *n.m.* **1.** 香炉,吊炉,手提香炉:Les enfants de chœur balancent l'encensoir devant l'autel. 唱诗班的孩子们在祭坛前摇动吊香炉。**2.** 〈转,俗〉donner des coups d'~, manier l'~ 极力奉承,极力拍马 / prendre l'~ 极力颂扬

**encépagement** [ɑ̃sepaʒmɑ̃] *n.m.* (一个葡萄园的)全部葡萄品种

**encéphalalgie** [ɑ̃sefalalʒi], **encéphalodynie** [ɑ̃sefalɔdini] *n.f.* 〔医〕剧烈头痛

**encéphale** [ɑ̃sefal] *n.m.* 〔解〕脑

**encéphalémie** [ɑ̃sefalemi] *n.f.* 〔医〕脑充血

**encéphaline** 见 enképhaline

**encéphalique** [ɑ̃sefalik] *a.* 〔解〕脑的

**encéphalite** [ɑ̃sefalit] *n.f.* 〔医〕脑炎:~ aiguë 急性脑炎 / ~ cérébelleuse 小脑炎 / ~ du type B 乙型脑炎 / ~ léthargique 昏睡性脑炎

**encéphalitique** [ɑ̃sefalitik] *a.* 〔医〕脑炎的

**encéphalo-** *préf.* 表示"脑"的意思

**encéphalocèle** [ɑ̃sefalɔsɛl] *n.f.* 〔医〕脑膨出,脑疝

**encéphalocystocèle** [ɑ̃sefalɔsistɔsɛl] *n.f.* 〔医〕积水性脑膨出

**encéphalodynie** 见 encéphalalgie

**encéphalogramme** [ɑ̃sefalɔgram] *n.m.* 〔医〕脑 X 射线造影(术),脑造影(术)

**encéphalographie** [ɑ̃sefalɔgrafi] *n.f.* 〔医〕脑造影术;脑分段造影术:~ fractionnée 脑分段造影术

**encéphalographique** [ɑ̃sefalɔgrafik] *a.* 〔医〕脑造影术的;脑分段造影术的

**encéphaloïde** [ɑ̃sefalɔid] *a.* 〔医〕脑样的[外表和质地似脑的]

**encéphalolithe** [ɑ̃sefalɔlit] *n.m.* 〔医〕脑石

**encéphalomalacie** [ɑ̃sefalɔmalasi] *n.f.* 〔医〕脑软化

**encéphalome** [ɑ̃sefalɔm] *n.m.* 〔医〕脑疝;脑瘤

**encéphalo-méningite** [ɑ̃sefalɔmenɛ̃ʒit] (*pl.* ~s) *n.f.*

〔医〕脑膜脑炎

**encéphalomère** [ɑ̃sefalɔmɛːr] *n. m.* 〔医〕脑节

**encéphalomètre** [ɑ̃sefalɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕脑域测定器

**encéphalomyélite** [ɑ̃sefalomjelit] *n.f.* 〔医〕脑脊髓炎

**encéphalo-myélographie** [ɑ̃sefalɔmjelɔgrafi] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔医〕脑脊髓造影: ~ liquidienne 液体性脑脊髓造影

**encéphalo-myélopathie** [ɑ̃sefalɔmjelɔpati] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔医〕脑脊髓病

**encéphalo-myélo-radiculonévrite** [ɑ̃sefalɔmjelɔradikylɔnevrit] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔医〕急性感染性多神经根炎

**encéphalopathie** [ɑ̃sefalɔpati] *n.f.* 〔医〕脑病;退行性脑病: ~ hypertensive 高血压脑病

**encéphalorragie** [ɑ̃sefalɔraʒi] *n.f.* 〔医〕脑出血

**encéphaloscope** [ɑ̃sefalɔskɔp] *n.m.* 〔医〕窥脑镜

**encéphaloscopie** [ɑ̃sefalɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕窥脑镜检查[尤指脑脓肿]

**encéphalose** [ɑ̃sefaloːz] *n.f.* 〔医〕器质性脑病;退行性脑病

**encéphalotomie** [ɑ̃sefalɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕颅骨切开术

**encéphaloventriculographie** [ɑ̃sefalɔvɑ̃trikylɔgrafi] *n.f.* 〔医〕脑室造影术

**encerclement** [ɑ̃sɛrkləmɑ̃] *n.m.* **1.** 环绕,围绕 **2.** 包围: rompre un ~ 冲破包围 / réussir à traverser l'~ 成功地穿过包围圈

**encercler** [ɑ̃sɛrkle] *v.t.* **1.** 〈罕〉环绕,围绕: ~ un médaillon de marbre d'une guirlande de fleurs sculptées 用雕花花环围绕大理石圆形浮雕 / ~ les tonneaux 把木桶加箍 **2.** 包围: ~ une position ennemie 包围敌人阵地

**enchaîné** [ɑ̃ʃɛne] *n.m.* 〔影视〕用淡入淡出的连接: fondu ~ 叠化

**enchaînement** [ɑ̃ʃɛnmɑ̃] *n.m.* **1.** 用链系住,用链锁住: Jadis l'enchaînement était appliqué aux aliénés. 从前把精神错乱者用链锁住。**2.** 〈转〉束缚,奴役,控制: l'~ des serfs du Moyen Âge 对中世纪农奴的奴役 / L'habitude est un enchaînement insensible. 习惯是一种难以觉察的束缚。**3.** 连接,连贯;接合一连串: l'~ des effets et des causes 因果连贯 / Un enchaînement de circonstances imprévues nous a obligés à prendre cette décision. 一连串意外情况迫使我们作出这个决定。**4.** 〔乐〕和弦的并列 **5.** 〔舞蹈〕连步

**enchaîner** [ɑ̃ʃɛne] **I** *v.t.* **1.** 用链系住,用链锁住: ~ un dogue à un mur 把一条守门犬用链子锁在墙上 **2.** 〈转〉束缚,奴役,控制 **3.** 〈转〉锁住,系住: deux cœurs qui étaient enchaînés par l'amour 因爱情系在一起的两颗心 **4.** 使连接,使连贯: Si on les [ses pensées] enchaîne étroitement, le style devient ferme, nerveux et concis (Buffon). 如果把他的想法紧密地连起来,文笔会变得雄健、刚劲有力而简洁。(布丰) **5.** ~ sur 接上话头;〔剧〕接上台词: Il enchaîna sur le dernier point de son exposé. 他接上了他讲话的最后一点。**II s'**~ *v.pr.* **1.** 被束缚,受控制,被锁住: s'~ par une promesse solennelle 受庄严的诺言的约束 **2.** 连贯,连接: Les airs de cet opéra s'enchaînent bien. 这部歌剧的曲词衔接得很好。

**enchaînure** [ɑ̃ʃɛnyːr] *n.f.* (线、链等的)交织,连环

**enchambrer** [ɑ̃ʃɑ̃bre] *v.t.* 关入房内

**enchanté, *e*** [ɑ̃ʃɑ̃te] *a.* **1.** 中魔法的: une épée ~e 魔剑 **2.** 〈转〉令人喜悦的,迷人的: un spectacle ~ 优美的演出 **3.** 非常高兴的,很荣幸的: Enchanté de faire votre connaissance. 认识您很高兴。/ Nous sommes revenus, enchantés de notre séjour. 我们回来了,对这次短暂的逗留感到非常高兴。/ Je suis enchanté de ma voiture. 我对我这辆汽车很满意。

**enchanteler** [ɑ̃ʃɑ̃tle] [Conj.6] *v.t.* **1.** 把(木材)堆入堆栈 **2.** 把(酒桶)搁在木架上

**enchantement** [ɑ̃ʃɑ̃tmɑ̃] *n.m.* **1.** 施魔法;中魔法;魔力: Quand l'enchantement fut rompu, la Belle au Bois dormant s'éveilla. 魔法一破除,林中睡美人就醒了。/ *comme par* ~ 像施过魔法似地,神奇地: La tempête s'est dissipée comme par enchantement. 风暴神奇般地消失了。**2.** 如醉如痴,狂喜,着迷: Cette musique lui causait un enchantement inexprimable. 他对这种音乐着了迷,简直无法形容。**3.** 奇观,妙景: Ce spectacle est un véritable enchantement. 这种景色是真正的奇观。

**enchanter** [ɑ̃ʃɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 施以妖法,施以魔法 **2.** 〈转〉诱惑,迷惑: L'Italie enchante beaucoup de ceux qui la visitent. 意大利使许多游览者入迷。**3.** 〈引〉使狂喜,使极高兴: Cette découverte m'enchanta. 这个发现使我喜出望外。**II s'**~ *v.pr.* 极为高兴: Je m'enchante à l'idée de faire un pareil voyage. 想到能作一次这样的旅行我极为高兴。

**enchant*eur*, *eresse*** [ɑ̃ʃɑ̃tœːr, tres] **I** *n.* **1.** 巫师,魔法师 **2.** 〈转〉迷人者 **II** *a.* 迷人的,十分动人的: une musique ~eresse 迷人的音乐 / un paysage ~ 极美的风景 / une voix ~eresse 动人的声音

**enchaper** [ɑ̃ʃape] *v.t.* 把(桶)套入另一桶内

**enchaperonner** [ɑ̃ʃaprɔne] *v.t.* **1.** 给戴风帽;给包上头巾 **2.** 给(猎鹰)戴头罩

**encharner** [ɑ̃ʃarne] *v.t.* 给(箱,匣)装铰链

**enchâssement** [ɑ̃ʃasmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔宗〕(圣人遗骨、遗物)置入遗骸盒 **2.** (宝石的)镶,嵌: un ~ de métal 金属镶嵌 **3.** 〈转〉插入

**enchâsser** [ɑ̃ʃase] *v.t.* **1.** 〔宗〕把(圣人的遗骨、遗物)置入遗骸盒中: ~ les os d'un martyr 把殉道者的遗骨放入遗骸盒中 **2.** 〈引〉镶,嵌(宝石): ~ un brillant dans le chaton d'une bague 把经过琢磨的钻石镶嵌在戒指的底盘里 / ~ un souvenir dans son cœur 把回忆记在心中 **3.** 〈转〉插入: ~ un morceau de bravoure dans un chapitre 把一段辉煌的曲调插入乐章

**enchâssure** [ɑ̃ʃasyːr] *n.f.* **1.** (宝石的)镶嵌 **2.** 镶嵌宝石的底座

**enchatonnement** [ɑ̃ʃatɔnmɑ̃] *n.m.* (宝石等)镶上戒指: ~ d'une pierre précieuse 把一块宝石镶在戒指上

**enchatonner** [ɑ̃ʃatɔne] *v.t.* 将(宝石)镶在戒指上: ~ un saphir 把一颗蓝宝石镶在戒指上

**enchaussage** [ɑ̃ʃosaːʒ] *n.m.* 〔园〕(为进行白化或防冻对蔬菜的)覆盖

**enchaussenage** [ɑ̃ʃosnaːʒ] *n.m.* 〔革〕涂灰(脱毛)法

**enchaussener** [ɑ̃ʃosne] [Conj.6] *v.t.* 〔革〕涂灰(脱毛)

**enchausser** [ɑ̃ʃose] *v.t.* 〔园〕(为进行白化或防冻)覆盖(蔬菜等): ~ des plantes potagères 覆盖蔬菜 / On enchausse la salade pour la faire blanchir. 覆盖生菜让它变白。/ On enchausse les carottes dans la terre pour les conserver pendant l'hiver. 把胡萝卜埋在地里以便在冬季储存。

**enchaux** [ɑ̃ʃo] *n.m.* **1.** 〔革〕(脱毛用的)灰浆 **2.** 盛灰浆的容器

**enchemisage** [ɑ̃ʃmizaːʒ] *n.m.* (书的)包护封;护封

**enchemiser** [ɑ̃ʃmize] *v.t.* 包以护封,包以护壳: ~ une conduite d'eau en l'entourant d'un manchon isolant qui la protège contre le froid 用一种防冷的绝缘套筒把一条水管围起来

**enchère** [ɑ̃ʃɛːr] *n.f.* **1.** (拍卖时)出高价: faire une ~ / pousser les ~s 在拍卖中出更高的价钱,喊出更高价 / couvrir une ~ 喊出高价 / folle ~ 乱喊的高价 **2.** 拍卖: mettre qch aux ~s 把某物拍卖: mettre des titres aux ~s 把头衔拍卖 / Sur une dernière enchère de cinquante euros, le meuble a été adjugé à sept cents euros. 这件家具以 50 欧元作最后一次拍卖而裁定以 700 欧元价格售出。/ vente aux ~s 拍卖

**enchérir** [ɑ̃ʃeriːr] **I** *v.t.* 〈古〉对…出更高价格：La rareté enchérit les marchandises. 稀少使人们对商品出更高的价格。物以稀为贵。**II** *v.i.* **1.** 涨价：La vie enchérit de jour en jour. 生活费用日益上涨。**2.** 出更高价格：J'ai enchéri de 50 euros sur le dernier prix proposé. 我比提出的最后价格多付50欧元。**3.** ~ sur 〈转〉超过，超越：~ sur le voisin 超过邻居 / Il hésitait à enchérir sur ce prix. 他对超过这个价格犹豫不决。/ une description qui enchérit sur la réalité 超越现实的描写

**enchérissement** [ɑ̃ʃerismɑ̃] *n.m.* 涨价：l'~ des produits alimentaires 食品涨价

**enchérisseu*r*, *se*** [ɑ̃ʃerisœːr, øːz] *n.* (拍卖时的)竞买人：Le lot est attribué au dernier enchérisseur. 这批物品归于最后竞买人。

**enchevalement** [ɑ̃ʃvalmɑ̃] *n.m.* 〔建〕(修房屋用的)撑架

**enchevaler** [ɑ̃ʃvale] *v.t.* 〔建〕支撑(房屋，墙壁)

**enchevaucher** [ɑ̃ʃvoʃe] *v.t.* 搭盖(瓦片等)

**enchevauchure** [ɑ̃ʃvoʃyːr] *n.f.* **1.** (盖瓦等的)搭盖 **2.** 〈引〉(瓦片等)搭盖的面积或长度

**enchevêtré, *e*** [ɑ̃ʃvetre] *a.* 混杂的，混乱的，错综复杂的：un lacis de ruelles ~es 错综复杂的街巷网 / fils ~s 缠乱的线 / discours ~ 杂乱无章的演说

**enchevêtrement** [ɑ̃ʃvetrəmɑ̃] *n.m.* **1.** 混杂，混乱，紊乱 **2.** 互相交错，混杂在一起：l'~ des os et des nerfs dans le corps humain 人体内骨骼和神经互相交错 / l'~ des thèmes dans une œuvre littéraire 在一部文学著作中题材混杂 **3.** 〈转〉错综复杂：On a peine à démêler l'enchevêtrement de sa pensée. 难以理清他错综复杂的思想。/ ~ de l'intrigue 情节的错综复杂 **4.** 〔航〕吊伞绳扭结 **5.** solive d'~ 〔建〕千斤搁栅

**enchevêtrer** [ɑ̃ʃvetre] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉给(马)系上笼头：~ un cheval 给马系上笼头 **2.** ~ des solives 〔建〕用承接梁装接搁栅 **3.** 使混乱，使混淆，使纠缠：~ les fils d'un écheveau 缠乱一绞线 / ~ l'intrigue d'un roman 搞乱小说的情节 **II** s'~ *v.pr.* **1.** 把蹄缠在笼头绳上：cheval qui s'enchevêtre 把蹄缠在笼头绳上的马 **2.** 互相交错，混杂在一起：des arbres dont les branches s'enchevêtrent 一些树枝互相交错的树 **3.** 〈引〉变混乱，变混淆，纠缠：Il s'est enchevêtré dans ses explications. 他越解释越尴尬。他越抹越黑。

**enchevêtrure** [ɑ̃ʃvetryːr] *n.f.* **1.** 〔建〕活档头结构：solive d'~ 千斤搁栅 **2.** 马骹创伤[被络绳缠住所致]

**enchevillement** [ɑ̃ʃvijmɑ̃] *n.m.* **1.** 用钉钉住，用栓钉住 **2.** 〔医〕骨折(髓管)内固定术；关节骨片固定法

**encheviller** [ɑ̃ʃvije] *v.t.* 用钉钉住，用栓钉住

**enchifrené, *e*** [ɑ̃ʃifrəne] *a.* 使伤风鼻塞的：nez ~ 伤风塞住的鼻子 / être ~ 伤风鼻塞的

**enchifrènement** [ɑ̃ʃifrɛnmɑ̃] *n.m.* 伤风鼻塞

**enchifrener** [ɑ̃ʃifrəne] [Conj. 6] *v.t.* 使伤风鼻塞：Le rhume nous enchifrène. 感冒伤风使我们鼻塞。

**enchiridion** [ɑ̃kiridjɔ̃] *n.m.* **1.** L'E~ d'Epictète 爱比克泰德手册[由希腊哲学家爱比克泰德的弟子阿利安编写] **2.** 〈引〉手册，便览，指南

**enchondr*al*, *ale*** [ɑ̃kɔ̃dral] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔生理〕软骨内的：ossification ~ale 软骨内成骨

**enchondromatose** [ɑ̃kɔ̃drɔmatoːz] *n.f.* 〔医〕内生软骨瘤病

**enchondrome** [ɑ̃kɔ̃droːm] *n.m.* 〔医〕(鼻腔或喉部的)内生软骨瘤；软骨瘤

**enchondrosarcome** [ɑ̃kɔ̃drɔzarkɔm] *n.m.* 〔医〕软骨肉瘤

**enchylème** [ɑ̃kilɛm] *n.m.* 细胞液

**enchytrée** [ɑ̃kitre], **enchytræus** [ɑ̃kitreys] *n.m.* (在朽木、盆内生存的或是人体寄生虫的)环节动物

**Encina, Juan Del** (1468—1529) 恩西纳，西班牙剧作家、诗人、教士和世俗声乐作曲家。

**encirement** [ɑ̃sirmɑ̃] *n.m.* 上蜡，涂蜡

**encirer** [ɑ̃sire] *v.t.* 给上蜡，给涂蜡

**enclavant, *e*** [ɑ̃klavɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 围住他人土地的

**enclave** [ɑ̃klaːv] *n.f.* **1.** 飞地；被别国围住的领土；被他人土地围住的土地：Le propriétaire d'une enclave peut exiger un droit de passage sur le fonds du voisin contre indemnité. 一块被他人土地围住的土地，其物主可以要求得到在邻居地产上通行的权利作为补偿。**2.** 内陆国家 **3.** 〔建〕房屋的嵌入部分 **4.** 〔土木〕闸(门)室 **5.** 〔地质〕包体

**enclavement** [ɑ̃klavmɑ̃] *n.m.* **1.** 处于飞地地位，围住，被围住[指土地]：L'enclavement d'Avignon dans la France a cessé à la Révolution. 在(法国资产阶级)革命时期终止了阿维尼翁在法国的飞地地位。**2.** 嵌入，装入 **3.** 用螺栓固定

**enclaver** [ɑ̃klave] *v.t.* **1.** 围住(土地)：Le territoire français enclavait le comtat Venaissin. 弗纳森伯爵领地那时受法国领土的包围。**2.** 插入，放入，嵌入：En grec, on enclave ordinairement le déterminant entre l'article et le nom. 在希腊文里限定词通常放在冠词和名词之间。**3.** 用螺栓固定：~ une poutre dans une solive 用螺栓把梁木固定在小梁中

**enclenche** [ɑ̃klɑ̃ːʃ] *n.f.* 〔机〕轮周牵动槽，棘轮槽

**enclenchement** [ɑ̃klɑ̃ʃmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔机〕连接，啮合，接合；接通：~ d'une roue 齿轮连接 **2.** 联动装置，起动装置；〔铁〕联锁，锁闭：~ de sûreté 保险锁 **3.** 〈转〉(工作的)开端，起动着手进行：l'~ d'une affaire 一件事的开端

**enclencher** [ɑ̃klɑ̃ʃe] *v.t.* **1.** 〔机〕连接，啮合，联锁：~ un aiguillage et un signal 〔铁〕将扳道岔和信号连接 **2.** 〈转〉起动，着手进行：~ une affaire 着手进行一事

**enclin, *e*** [ɑ̃klɛ̃, in] *a.* 素性倾向于…的：un caractère ~ à la mélancolie 一种易忧郁的性格 / un enfant ~ à la paresse 素性懒惰的孩子

**enclinomène** [ɑ̃klinɔmɛn] *n.m.* 〔语〕无重音而可与另一词组成有重音单位的词：Les enclitiques et les proclitiques sont des enclinomènes. 与前词结合并失去重读音的词和与后一词结合成一个语音单位因而失去重音的单音节词都是无重音而可写另一词组有重音单位的词。

**encliquetage** [ɑ̃kliktaːʒ] *n.m.* 〔机〕棘轮机构；止动机构：~ à coin 压紧停止器 / ~ à dents 棘轮；止动爪 / ~ à rouleau 滚柱式棘轮机构 / ~ défectueux 有缺陷的棘轮机构

**encliqueter** [ɑ̃klikte] [Conj. 5] *v.i.* 〔机〕棘轮制动；使用棘轮机构

**enclise** [ɑ̃kliːz] *n.f.* 〔语〕与前词结合并具有重读音的词

**enclitique** [ɑ̃klitik] *a.*, *n.m.* 〔语〕与前词结合并失去重读音的(单音节词)[如 suis-je 中的 je, était-ce 中的 ce]

**encloisonné, *e*** [ɑ̃klwazɔne] *a.* 隔开的，有间格的

**encloîtrer** [ɑ̃klwatre] *v.t.* **1.** 送进隐修院 **2.** 〈转〉禁闭

**enclore** [ɑ̃klɔːr] [Conj. 72] **I** *v.t.* **1.** 用篱笆围，用墙围：~ un terrain 用篱笆围地 **2.** 围绕，环绕：le mur qui enclôt le jardin 环绕花园的墙 **3.** 〈书〉紧闭，封闭；含有：l'idée qu'enclôt un symbole poétique 一种富有诗意象征所包含的想法 **II** s'~ *v.pr.* 关闭，封闭：s'~ pour échapper aux regards importuns 为了避开讨厌的目光而自我封闭

**enclos** [ɑ̃klo] *n.m.* **1.** 围起来的场所：mettre les moutons dans l'~ d'un parc 把羊放到公园的围场 **2.** 围起来的小块土地：posséder un ~ en banlieue 在郊区拥有一小块围起来的土地 **3.** 〈引〉围墙：un ~ de grillage 铁栅栏围墙

**enclos, *e*** [ɑ̃klo, oːz] *a.* **1.** 被围的：un jardin ~ d'une haie vive 一个绿篱围起来的花园 **2.** 〈转〉含有的：idée ~e dans un mot 字中含有的意思

**enclosure** [ɑ̃klozyːr] *n.f.* 〈史〉(18世纪英国的)圈地

**enclouage** [ɑ̃kluaːʒ] *n.m.* **1.** (旧时大炮的)钉住火门[使无法使用] **2.** 〔医〕(治疗骨折的)穿钉术，穿针术

**enclouer** [ɑ̃klue] **I** *v.t.* **1.** (钉蹄铁时)钉伤(马)：~ un cheval en le ferrant 钉蹄铁时把马钉伤 **2.** 〈古〉钉住(旧时

大炮的）火门［使之无法使用］：Avant de se rendre, la garnison avait encloué les canons. 驻军在投降以前把大炮的火门都钉住了。**II s'～** *v. pr.*（马蹄）被钉弄伤

**enclouure** [ɑ̃kluyːr] *n. f.* **1.**（马蹄的）钉伤的伤口 **2.**〈转〉困难的症结：Une des enclouures de notre grande affaire est la défiance (Retz). 我们重大事务的困难症结之一是怀疑。（雷斯）

**enclume** [ɑ̃klym] *n. f.* **1.** 铁钻：～ de forge 锻工铁砧 **2.** 砧，石砧；砧板：*mettre un ouvrage sur l'～*〈转〉推敲著作 / *se trouver* [*être*] *entre l'～ et le marteau*〈转〉两面挨打，两头受气 / Il faut être enclume ou marteau.〈转〉不是被压迫者就是压迫者。**3.**〔解〕（中耳的）砧骨

**enclumeau** [ɑ̃klymo] (*pl.* ～*x*), **enclumot** [ɑ̃klymo] *n. m.* 小铁砧

**enclumette** [ɑ̃klymɛt] *n. f.* 小铁砧

**encochage** [ɑ̃kɔʃaːʒ] *n. m.* **1.** 开槽 **2.**〔电〕（电机磁路里的）槽

**encoche** [ɑ̃kɔʃ] *n. f.* **1.** 槽，沟；凹处；（锁舌上的）销槽：～ latérale 侧槽 / ～ d'arrêt〔机〕定位槽，限定槽 **2.** 切痕，刻痕；切口，缝隙：faire une ～ sur une planche 在木板上作一个切口

**encoché, e** [ɑ̃kɔʃe] *a.* 开缝的，开槽的，有凹口的

**encochement** [ɑ̃kɔʃmɑ̃] *n. m.* 开槽：l'～ d'un pêne 锁舌上的开槽

**encocher** [ɑ̃kɔʃe] *v. t.* **1.** 开槽：～ le bois d'une flèche 在箭木上开槽口 **2.**〈引〉把（箭）搭在弓弦上：～ une flèche 把箭搭在弓弦上

**encoconné, e** [ɑ̃kɔkɔne] *a.* 在茧内的，在蚕茧内的：une chrysalide ～e 一只在茧内的蛹

**encodage** [ɑ̃kɔdaːʒ] *n. m.*〔计〕编码

**encoder** [ɑ̃kɔde] *v.t.* 把…译成电码［密码］；〔计〕把…编码

**encodeur** [ɑ̃kɔdœːr] *n.m.* **1.** 译码员；编码员 **2.** 译码器；编码器，编码装置

**encoffrer** [ɑ̃kɔfre] *v. t.* **1.** 藏入箱中 **2.**〈引，俗〉据为已有 **3.**〈转〉关入监狱，监禁

**encoignure** [ɑ̃kɔ[wa]ɲyːr], **encognure** [ɑ̃kɔɲyːr] *n. f.* **1.** 墙角：échoppe de cordonnier installée dans une ～ 安置在墙角的鞋摊 **2.** 墙角柜

**encollage** [ɑ̃kɔlaːʒ] *n. m.* **1.** 涂胶；浸胶 **2.**〈引〉胶水，浆糊 **3.**〔纺〕浆经

**encoller** [ɑ̃kɔle] *v. t.* **1.** 上胶，涂胶；浸胶：On encolle le dos d'un livre pour le relier. 为了把书装订起来在书脊上涂胶。**2.**〔纺〕浆经：On encolle un tissu pour le rendre plus résistant. 把织物浆经使它更加结实。**3.**〔摄〕涂底层胶

**encolleter** [ɑ̃kɔlte] [Conj.5] *v. t.*（用套索活结）捕猎物［野兔等］

**encolleur, se** [ɑ̃kɔlœːr, øːz] **I** *n.* 上胶工人 **II** *n. f.* 上胶机，上浆机

**encolpite** [ɑ̃kɔlpit] *n. f.*〔医〕阴道炎

**encolure** [ɑ̃kɔlyːr] *n. f.* **1.**（马等的）从头至鬐甲的部分，颈长：cheval qui gagne une course d'une ～ 以一颈之差赢得赛跑的马 **2.**〈引〉（人的）颈，脖子：homme d'une forte ～ 脖子粗壮的人 **3.** 领圈，领圈尺寸：acheter une chemise d'～ 38 买领圈为 38 公分的衬衫 **4.**〈转〉（人的）外表，外貌：Je dis qu'il en a l'encolure (en = d'un sot) (Molière). 我说他长得一副蠢相。（莫里哀）

**encombrant, e** [ɑ̃kɔ̃brɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 体积大的，笨重的：paquet lourd et ～ 笨重的包裹 / Les vainqueurs ne laissent que ce qui avait été trouvé trop lourd ou trop encombrant (Simon). 战胜者只留下那些太沉重或体积太大的东西。（西蒙）**2.**〈转〉讨厌的，使人腻烦的：personnage ～ 讨厌的人物

**encombré, e** [ɑ̃kɔ̃bre] *a.* 堵塞的，拥挤的，堆满的：magasin ～ de ballots 堆满包裹的仓库

**encombrement** [ɑ̃kɔ̃brəmɑ̃] *n. m.* **1.** 阻塞，堵塞，充塞，拥挤：L'encombrement de la rue par un camion de livraison arrête la circulation. 送货大卡车使道路阻塞，中断了交通。/ ～ des voies respiratoires〔医〕呼吸道堵塞 / ～ de la mémoire〈转〉（由于太多无用的回忆共存引起）记忆力功能失效 / Les encombrements de voitures sont fréquents dans le centre de Paris. 巴黎市中心经常发生汽车阻塞。/ ～ arbitraire 人为干扰，有意干扰；〔技〕高频干扰 **2.** 交通阻塞：Les encombrements m'ont retardé. 交通阻塞使我迟到。/ être pris dans un ～ 陷于交通阻塞 **3.**〔技〕体积，大小，容积：se renseigner sur l'～ d'un appareil de chauffage 打听取暖器的体积 / marchandises d'～ 容积货物 / tonneau d'～ 容积吨 **4.** 阻塞物，堵塞物

**encombrer** [ɑ̃kɔ̃bre] **I** *v. t.* **1.** 阻塞，堵塞，充塞：des valises qui encombrent le couloir 堵塞走廊的手提箱 / Ne restez pas là, vous encombrez le passage. 别停留在这里，你们阻塞了通道。**2.** 困扰，缠住：Il encombre sa mémoire de détails inutiles. 一些无用的细节困扰他的记忆。/ toutes ces tâches qui nous encombrent l'existence 困扰我们生存的所有这些任务 **3.**〈转〉充满，充斥：Trop d'étudiants médiocres et sans vocation précise encombrent les facultés. 过多的平庸而无明确志向的大学生充斥各个学院。**II s'～** *v. pr.* **1.** 被阻塞，被堵塞，被充塞：La rue s'encombre de voitures. 街道被汽车堵塞。/ s'～ de lourds bagages 被沉重的行李阻塞 **2.**〈转〉被困扰，被纠缠：s'～ d'amis bruyants 被吵闹的朋友缠住 / s'～ l'esprit de formules toutes faites 思想受老一套程式的困扰

**encombre (sans)** [sɑ̃zɑ̃kɔ̃ːbr] *loc. adv.* 毫无困难地，顺利地：arriver sans ～ au but de son voyage 顺利地到达他旅行的目的地 / J'atteignis sans encombre le plus haut étage du chateau (France). 我毫无困难地到达城堡的最高层。（法朗士）

**encomienda** [ɛnkɔmjɛnda] *n. f.*〈史〉监护征赋制［西班牙王国政府为确定美洲殖民地印第安居民的地位而制定的法律制度］

**encontre (à l')** [alɑ̃kɔ̃ːtr] *loc. adv.* 相反地：Ils n'iront pas à l'encontre. 他们不会反对的。/ Je n'ai rien à dire à l'encontre. 我没有什么不同的意见要说。/ ***à l'～ de*** *loc. prép.* 与…相反：À l'encontre de ce que vous pensez, j'estime que nous pouvons très bien réussir. 与您的想法相反，我认为我们会获得很好的结果的。/ ***aller à l'～ de*** *loc. prép.* 与…背道而驰，违背：Certains faits vont à l'encontre de cette théorie. 某些事实与这个理论是不一致的。Le dogmatisme va à l'encontre du marxisme. 教条主义违背马克思主义。

**encoprésie** [ɑ̃kɔprezi] *n. f.*〔医〕（睡眠时）大便失禁：L'encoprésie s'observe parfois chez les jeunes enfants. 有时幼童会发生大便失禁。

**encoprétique** [ɑ̃kɔpretik] *a.*, *n.*〔医〕大便失禁的（人）

**encorbellement** [ɑ̃kɔrbɛlmɑ̃] *n. m.* **1.**〔建〕伸出部分，突出部分，挑头，悬臂，张臂：～ de l'aile 外翼 / Un étroit balcon en encorbellement au-dessus du porche (Daudet). 门厅上方突出的狭窄阳台。（都德）**2.**〔船〕舷台

**encordage** [ɑ̃kɔrdaːʒ] *n. m.*〔纺〕（织机上的）系具

**encordement** [ɑ̃kɔrdəmɑ̃] *n. m.*（登山者）串系在一根安全绳上

**encorder** [ɑ̃kɔrde] **I** *v. t.*〔纺〕串系在一根绳上，穿吊：～ un fardeau pour le hisser 把一捆货物串起来，将它吊起 **II s'～** *v. pr.*（登山者）串系在同一根安全绳上：Au pied de la muraille, les trois grimpeurs s'encordèrent. 在城墙脚下，三个攀登者串系在同一根安全绳上。

**encore** [ɑ̃kɔːr] *adv.* **1.** 还，尚，仍：Il n'est pas encore revenu (Sartre). 他还没有回来。（萨特）/ Il ne faisait pas encore

nuit. 天还未黑。/ Il est sept heures et mon fils est encore dehors. 7 点钟了,我儿子还在外面。/ Malgré une certaine amélioration, je souffrirai encore longtemps des séquelles de cette maladie. 尽管有一定好转,我仍要长期忍受这个病的后遗症的折磨。**2.** 又,再,重新:J'ai attrapé encore un rhume. 我又患了感冒。/ Mon fils a encore échoué à son baccalauréat. 我儿子又没有通过中学毕业会考。/ Qu'est-ce qu'il vous faut encore? 您还需要什么? / Encore une fois, il m'est impossible de vous donner mon accord. 我再一次不能同意您的意见。**3.** [修饰比较级]更,进一步:Il est très savant, mais il veut s'instruire encore. 他很有学问,但他想进一步学习。/ Ce garçon est fort, mais son frère est encore plus fort. 这小伙子很强壮,但他兄弟更强壮。/ Non seulement il est incompétent, mais encore il manque de bonne volonté. 他不仅无能力,而且缺少诚意。**4.** *et* ~ 恐怕还不到这个程度:Il gagne cinq cents euros par mois, et encore! 他每月挣 500 欧元,说不定还不到哩! **5.** [位于句首]然而,仍然,但是,可是:Cet enfant est doué pour les études, encore faut-il qu'il veuille travailler. 这孩子对学习有天分,然而他必须愿意用功才行。**6.** ~ ***que***... *loc. conj.* 尽管,虽然:Encore que le froid fût très vif, il sortait de très bonne heure pour se promener. 虽然严寒,他还是一清早出去散步。**7.** ~ ***si***, ***si*** ~ *loc. conj.* 只要:Si encore il n'était pas malade, il pourrait nous aider. 他只要不生病,就可能帮助我们。/ Si encore j'avais eu le temps. 只要我有时间就成。

**encorné, *e*** [ɑ̃kɔrne] *a.* **1.** 〈罕,谑〉有角的:bouc haut ~ 长角山羊 **2.** [兽医]生长在(马)蹄上的:javart ~ 马肢球节的坏死性肿块

**encorner** [ɑ̃kɔrne] *v. t.* **1.** 用角戳伤,用角戳破:Le taureau encorna un cheval, dans la corrida. 在斗牛中,公牛用角戳伤了一匹马。**2.** 〈转,俗〉使头上长角;使戴绿帽子[指配偶不忠]:~ son mari 使丈夫戴绿帽子

**encornet** [ɑ̃kɔrnɛ] *n. m.* [动]枪乌贼

**encotonner** [ɑ̃kɔtɔne] **I** *v. t.* 用棉花装填,用绒毛装填 **II s'** ~ *v. pr.* 填以棉花,填以绒毛

**encourageant, *e*** [ɑ̃kuraʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人鼓舞的,鼓舞人心的:des résultats ~s 令人鼓舞的结果

**encouragement** [ɑ̃kuraʒmɑ̃] *n. m.* 鼓舞,鼓励,奖励,勉励;促进:des paroles d'~ 鼓励的话 / prix d'~ 鼓励奖 / prodiguer les ~s 滥用鼓励的言行 / société d'~ 促进会

**encourager** [ɑ̃kuraʒe] [Conj.2] **I** *v. t.* **1.** 鼓励,鼓舞,激励,勉励,奖励:Ce premier succès encouragea les soldats. 首次成功鼓舞了战士们。/ ~ un employé en lui donnant une gratification 给职员额外报酬以资奖励 / ~ qn à faire qch 鼓励某人做某事 **2.** 支持,赞助,促进:Le gouvernement doit encourager les exportations. 政府应促进出口。/ Les mécènes encouragent les arts et les lettres. 资助者赞助艺术和文学的发展。/ ~ la fraude 支持走私 **II s'**~ *v. pr.* 互相鼓励,互相勉励

**encourir** [ɑ̃kuri:r] [Conj.20] *v. t.* 〈书〉蒙受,遭受;招致,惹来:~ le blâme de ses supérieurs 遭到上级的指责 / L'accusé encourt la peine de mort. 被告受到死刑判决。

**encrage** [ɑ̃kra:ʒ] *n. m.* [印] **1.** 上墨:l'~ des rouleaux d'une machine à imprimer 印刷机滚筒上墨 **2.** 上墨装置

**encrassé, *e*** [ɑ̃krase] *a.* **1.** 被沾污的,沾上油污的:des murs ~s 沾上油污的墙 **2.** 〈转〉变质的,变得迟钝的,变得不灵活的:un organisme ~ 变得迟钝的机构

**encrassement** [ɑ̃krasmɑ̃] *n. m.* **1.** 沾污,沾上油污:l'~ d'un papier de tenture 糊墙纸沾上油污 **2.** 污渍;积垢:l'~ de l'esprit 精神上的污垢 **3.** [机]阻塞,堵塞

**encrasser** [ɑ̃krase] **I** *v. t.* **1.** 沾污,使沾上油污:une vieille toile cirée encrassée par la graisse 一块沾上油污的旧漆布 **2.** 使生垢:La transpiration et la poussière encrassent le linge. 汗水和灰尘使衬衣生垢。**3.** [机]阻塞,堵塞:La poussière a encrassé le moteur. 尘土阻塞了马达。/ Des déchets divers encrassent ce filtre. 各种残渣阻塞了过滤器。**4.** 〈转〉使不灵活,使迟钝:L'âge encrasse la mémoire. 年龄增长使记忆力迟钝。**II s'** ~ *v. pr.* **1.** 被沾污,沾上油污:Le velours de ce fauteuil s'est encrassé. 这把扶手椅的丝绒沾上了油污。**2.** 生垢;[机]被阻塞:La chaudière s'encrasse. 锅炉生垢了。**3.** 〈转〉变得迟钝,变得不灵活:La mémoire s'encrasse par le manque d'exercice. 由于缺乏训练记忆力变得迟钝了。

**encre** [ɑ̃:kr] *n. f.* **1.** 墨水,油墨:corriger un devoir à l'~ rouge 用红墨水改作业 / ~ à papier, ~ communicative 复写墨水 / L'encre de Chine est une encre indélébile. 墨汁是一种擦不掉的墨。/ ~ d'imprimerie 印油 / ~ sympathique 密写墨水 / *faire couler beaucoup d'* ~ 〈转〉使人费了不少笔墨 / *C'est la bouteille à l'encre*. 〈转,俗〉这是一件弄不清的事。/ *noir comme l'* ~ 墨黑 / *œuvres de la même* ~ 受到同样启示的作品 **2.** [动](乌贼等的)墨汁 **3.** [植]~ du châtaignier 甘栗黑水疫霉病害

**encrèchement** [ɑ̃krɛʃmɑ̃] *n. m.* (保护水利工程基础的)桩带

**encrêper** [ɑ̃krɛpe] **I** *v. t.* 蒙上黑纱,使戴黑纱 **II s'** ~ *v. pr.* 戴黑纱

**encrer** [ɑ̃kre] **I** *v. t.* 上墨:~ un rouleau 为滚筒上墨 **II** *v. i.* 浸透墨:Ces caractères d'imprimerie sont usés, ils encrent mal. 这些铅字不能再用了,它们不易浸墨。

**encreur** [ɑ̃krœ:r] *a. m.* 上墨用的:rouleau ~ d'une machine à imprimer 印刷机的墨辊

**encrier** [ɑ̃krije] *n. m.* **1.** 墨水瓶:~ de verre 玻璃墨水瓶 / ~ de luxe, en cristal et en bronze 用水晶玻璃和青铜制的豪华墨水瓶 **2.** [印]墨斗,油墨盘

**encrine** [ɑ̃krin] *n. f.* [动]海百合类

**encrinite** [ɑ̃krinit] *n. f.* [地]石莲;海百合灰岩

**encrivore** [ɑ̃krivɔ:r] **I** *a.* 褪墨水迹的 **II** *n. m.* 墨水迹褪色剂

**encroisage** [ɑ̃krwaza:ʒ], **encroisement** [ɑ̃krwazmɑ̃] *n. m.* [纺]分经,分绞

**encroiser** [ɑ̃krwaze] *v. t.* [纺]分(经线),交叉(经线)

**encroix** [ɑ̃krwa] *n. m.* [纺]经线的交叉

**encrotter** [ɑ̃krɔte] *v. t.* 使沾污泥,使盖满污泥:une rue ~e 一条泥泞的街道

**encroué, *e*** [ɑ̃krue] *a.* [林]倒在其它树上而给树枝缠住的[指树木]

**encroûtant, *e*** [ɑ̃krutɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** [动]成甲壳的 **2.** 〈转〉使人愚昧的

**encroûté, *e*** [ɑ̃krute] **I** *a.* **1.** 盖有硬皮的,结硬皮的:des chaussures ~es de boue 沾有泥浆结硬皮的鞋 **2.** 〈转〉囿于…的:~ dans la routine 墨守成规的 **3.** 〈转,俗〉墨守成规的:un vieil employé ~ 一位墨守成规的老职员 **II** *n.* 墨守成规的人

**encroûtement** [ɑ̃krutmɑ̃] *n. m.* **1.** 盖以硬皮,结硬皮;硬皮,锅垢:l'~ d'un chaudière 锅垢 **2.** 〈转,俗〉僵化,愚笨 **3.** [医]结痂,结盖 **4.** 局限,被限制

**encroûter** [ɑ̃krute] **I** *v. t.* **1.** 盖以硬皮,使结硬皮:La boue séchée encroûtait mes chaussures. 吹干的泥浆使我鞋子盖上硬皮。**2.** 〈转〉抹以灰浆:~ un mur 在墙上抹灰浆 **3.** 〈转,俗〉使愚笨,使愚钝:Une vie médiocre et routinière encroûte l'individu. 平庸和墨守成规的生活使这个人变得愚笨。**II s'** ~ *v. pr.* **1.** 盖有硬皮,结硬皮:La cheminée s'encroûte de suie. 烟囱盖有烟炱。**2.** 〈转,俗〉变得愚蠢 **3.** 〈转〉陷入,局限于:s'~ dans la routine d'un emploi médiocre 囿于平庸职务的墨守成规

**encuirasser** [ɑ̃kɥirase] **I** *v. t.* 给穿上护胸甲 **II s'**~ *v. pr.*

1. 穿得像穿护胸甲似的 2. 〈转〉变硬

**encuivrage** [ɑ̃kyivraːʒ] *n. m.* 镀铜;炮膛中的铜迹

**enculage** [ɑ̃kylaːʒ] *n. m.* 〈粗〉鸡奸

**enculé, e** [ɑ̃kyle] *n.* 1. 〈粗〉被鸡奸者 2. espèce d'~ 鸡奸痞

**enculer** [ɑ̃kyle] *v.t.* 〈粗〉 1. 鸡奸(某人) 2. 〈转〉欺骗,愚弄

**encuvage** [ɑ̃kyvaːʒ] *n. m.* 装桶

**encuvement** [ɑ̃kyvmɑ̃] *n. m.* 1. 装桶 2. 〔地〕(盆形)凹地,洼坑

**encuver** [ɑ̃kyve] *v. t.* 装桶:~ le vendange 将摘下的葡萄装入桶内

**encyclique** [ɑ̃siklik] **I** *n. f.* 〔宗〕(罗马教皇各地主教的)通谕 **II** *a.* 〔宗〕lettre ~ (罗马教皇给各地主教的)通谕

**encyclopédie** [ɑ̃siklɔpedi] *n. f.* 1. 〈古〉百科知识: L'encyclopédie fut l'ambition de certains érudits de la Renaissance. 百科知识是文艺复兴时期的一些博学者的抱负。2. 百科全书:une ~ en vingt-cinq volumes 一部25卷的百科全书 / L'E~ 18世纪法国由狄德罗主编的百科全书 3. 〈引〉专业全书:~ médicale 医学全书 / ~ du sport 体育运动学全书 4. ~ vivante 〈转〉万宝全书,博学多才的人

**Encyclopédie** *ou* **Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers** 《百科全书》或《科学、艺术和手工艺分类词典》,18世纪的法语百科全书,由狄德罗主编,是献身于促进唯理论、自然神论、新科学、信仰自由和人道主义的启蒙运动的哲学家们所编纂的主要著作之一。

**encyclopédique** [ɑ̃siklɔpedik] *a.* 1. 百科的,百科全书的:un savoir ~ 百科知识 / dictionnaire ~ 百科词典 2. 博学的,学识渊博的:un esprit ~ 一位学识渊博的人 3. 〈贬〉求全的,繁杂的: On reproche à l'enseignement français d'être trop encyclopédique. 人们指责法语教学太繁杂了。

**encyclopédisme** [ɑ̃siklɔpedism] *n. m.* 1. 〔史〕(18世纪法国以狄德罗为首的)百科全书派的观点 2. 〈贬〉繁杂的教育体系,教育求全主义,百科全书式教育主张

**encyclopédiste** [ɑ̃siklɔpedist] **I** *n.* 1. 百科全书编写者 2. 〔史〕(18世纪法国的)百科全书编写者,百科全书派成员: Diderot et d'Alembert sont les encyclopédistes les plus célèbres. 狄德罗和达朗贝尔是最著名的百科全书作者。**II** *a.* 百科全书的:école ~ 百科全书派

**endanthème** [ɑ̃dɑ̃tɛm] *n. m.* 〔医〕内疹,黏膜疹

**endapexien, ne** [ɑ̃dapɛksjɛ̃, ɛn] *a.* 心尖内侧的

**endartère** [ɑ̃dartɛːr] *n. f.* 〔解〕动脉内膜

**endartériectomie** [ɑ̃darterjɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕血栓和动脉内膜切除术

**endartériel, le** [ɑ̃darterjɛl] *a.* 〔解〕动脉内膜的

**endartériolite** [ɑ̃darterjɔlit] *n. f.* 〔医〕小动脉内膜炎

**endartériose** [ɑ̃darterjoːz] *n. f.* 〔医〕动脉内膜病

**endartérite** [ɑ̃darterit] *n. f.* 〔医〕动脉内膜炎: ~ oblitérante 闭塞性动脉内膜炎

**endaubage** [ɑ̃dobaːʒ] *n. m.* 焖家禽肉

**endauber** [ɑ̃dobe] *v. t.* 焖(肉),煨(肉)

**endéans** [ɑ̃deɑ̃] *prép.* 〈古〉在…期限内

**endécagone** 见 hendécagone

**en-dehors** [ɑ̃dəɔːr] *n. m. inv.* 〔舞〕两脚及两膝向外转到与肩并行(的程度)

**endémicité** [ɑ̃demisite] *n. f.* 〈罕〉(疾病的)地方性

**endémie** [ɑ̃demi] *n. f.* 〔医〕地方病: Dans l'Inde, la peste constitue une endémie. 在印度鼠疫是一种地方病。

**endémiologie** [ɑ̃demjɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕地方病学

**endémique** [ɑ̃demik] *a.* 1. 地方病的,地方性的: maladie ~ 地方病 / Savez-vous que la peste est encore endémique dans le bassin de la Méditerranée? (Duhamel) 您知道鼠疫在地中海流域仍是地方病吗? (杜阿梅尔) 2. 〈转〉经常猖獗的,经常施虐的: la famine ~ de certains pays tropicaux 一些热带国家常闹的饥荒 / le chômage ~ d'un pays surpeuplé 一个人口过剩国家经常性的失业 3. 特有的,土著的[指动植物的分布局限于某些地区的]

***endémisme*** [ɑ̃demism] *n. m.* 〔医〕地方性

**endémo-épidémique** [ɑ̃demoepidemik] (*pl.* ~s) *a.* 〔医〕地方性流行性的[指可变为流行病的地方病]

**endente** [ɑ̃dɑ̃ːt] *n. f.* 〔技〕齿接合,嵌接

**endenté, e** [ɑ̃dɑ̃te] *a.* 1. 有齿的: *une personne bien ~e* 〈转〉一个胃口很好的人 2. 〔纹章〕锯齿形的

**endentement** [ɑ̃dɑ̃tmɑ̃] *n. m.* 〔技〕1. 轮齿的配装 2. 齿接合,嵌装;有(嵌)齿部分:~ à queue d'aronde "燕尾"榫头固定

**endenter** [ɑ̃dɑ̃te] *v. t.* 〔技〕1. 装(轮)齿:~ un râteau 在耙上装齿 2. 齿接合,嵌装: ~ deux pièces de bois 嵌装两块木料

**endergonique** [ɑ̃dɛrgɔnik] *a.* 吸能的

**endermique** [ɑ̃dɛrmik] *a.* 经皮肤的,皮内的[经皮肤吸收后发挥作用]

**endermose** [ɑ̃dɛrmoːz] *n. f.* 〔医〕1. 皮肤用药法 2. 黏膜疱疹

**endettement** [ɑ̃dɛtmɑ̃] *n. m.* 欠债,负债: l'~ public 公债

**endetter** [ɑ̃dɛte] **I** *v. t.* 使欠债,使负债: Des dépenses excessives ont endetté ce commerçant. 过度的开支使这位商人负债。**II s'~** *v. pr.* 欠债,负债: s'~ de plusieurs millions 欠好几百万的债

**endeuiller** [ɑ̃dœje] *v. t.* 1. 使沉浸于哀伤中,使充满悲哀: Sa disparition a endeuillé ses amis. 他的去世使他朋友们感到悲哀。2. 〈转〉使显得阴郁,使笼罩着忧郁的气氛: Le ciel sombre et la pluie endeuillent la plaine. 阴雨天使平原笼罩着忧郁的气氛。

**endêver** [ɑ̃deve] *v. i.* 〈古,俗〉发怒,恼火: faire ~ qn 使某人恼火 / Ils ne vous ont pas trop fait endêver, au moins? (Zola) 他们至少没有使您太恼火吧? (左拉)

**endiablé, e** [ɑ̃djable] *a.* 1. 〈古〉魔鬼附身的;〈旧〉恶魔似的,恶毒的,凶恶的: un enfant ~ 一个恶魔似的孩子 2. 狂热的;狂暴的,狂乱的: danse ~e 狂舞

**endiabler** [ɑ̃djable] *v. i.* 〈古〉狂怒,大怒: Sa sottise me fait endiabler. 他的愚蠢使我大怒。

**endiamanté, e** [ɑ̃djamɑ̃te] *a.* 1. 饰以钻石的,用钻石般发亮的东西装饰的: mains ~es 带钻石的手 2. 〈转〉闪闪发光,闪烁的: herbe ~e de gouttes de rosée 〈转〉沾着晶莹露珠的草

**endiguement** [ɑ̃digmɑ̃], **endigage** [ɑ̃digaːʒ] *n. m.* 1. 筑堤坝 2. 筑堤工程

**endiguer** [ɑ̃dige] **I** *v. t.* 1. 筑堤坝拦住: ~ un fleuve 筑坝拦河 2. 〈转〉阻止,阻挡,制止: ~ une révolte 制止叛乱 / ~ la marche des événements 阻止事态的发展 **II s'~** *v. pr.* 被阻挡,被阻止,被制止: foule qui s'endigue entre deux barrières 被堵在两个栅栏之间的人群

**endimanché, e** [ɑ̃dimɑ̃ʃe] *a.* 1. 〈俗〉穿节日服装的: un paysan ~ 一位穿节日服装的农民 2. 〈俗,贬〉不自然的,故作高雅的: un style ~ 故作高雅的文笔

**endimanchement** [ɑ̃dimɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* 1. 穿节日服装 2. 节日服装,节日打扮

**endimancher** [ɑ̃dimɑ̃ʃe] **I** *v. t.* 1. 〈俗〉给穿节日服装: ~ un enfant 给一个孩子穿上节日服装 2. 〈俗,贬〉使显得不自然,使故作高雅,使矫饰: Cet auteur, en voulant prendre le ton lyrique, n'a réussi qu'à endimancher son style. 这位作者想使用抒情的笔调,但结果只使他文笔显得矫揉造作。**II s'~** *v. pr.* 1. 〈俗〉穿节日服装,作节日打扮: Pour la noce, tous les paysans invités s'étaient endimanchés. 为了参加婚礼,所有被邀请的农民都穿上了节日服装。2. 〈俗,贬〉不自然,矫饰,故作高雅: Le style de ce romancier s'endimanche dans les passages descriptifs. 在描写性的段落里,这位小说家的文笔显得矫揉做作。

**endive** [ɑ̃di:v] *n.f.* 苦苣,天香菜[一种略显苦涩、拌生菜用的蔬菜,味佳价昂,状若白菜心]
**endivisionnement** [ɑ̃divizjɔnmɑ̃] *n.m.* 〔军〕(把部队)合编成师
**endivisionner** [ɑ̃divizjɔne] *v.t.* 〔军〕把部队合编成师: ~ un régiment d'artillerie 把炮兵团合编成师
**endo-** *préf.* 表示"在内部"的意思
**endoanévrysmorraphie** [ɑ̃dɔanevrismɔrafi] *n.f.* 〔医〕动脉瘤内缝术
**endoantigène** [ɑ̃dɔɑ̃tiʒɛn] *n.m.* 〔医〕自身抗原
**endoaortite** [ɑ̃dɔaɔrtit] *n.f.* 〔医〕主动脉内膜炎
**endoappendicite** [ɑ̃dɔapɛ̃disit] *n.f.* 〔医〕阑尾黏膜炎
**endobiotique** [ɑ̃dɔbjɔtik] *a.* 〔医〕体内产生的
**endoblaste** [ɑ̃dɔblast] *n.m.* 〔生〕内胚层,内胚叶
**endoblastique** [ɑ̃dɔblastik] *a.* 〔生〕内胚层的,内胚叶的
**endobronchique** [ɑ̃dɔbrɔ̃ʃik] *a.* 〔医〕支气管内的
**endobucc*al*, *ale*** [ɑ̃dɔbykal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 口腔内的
**endocarde** [ɑ̃dɔkard] *n.m.* 〔解〕心内膜
**endocardiaque** [ɑ̃dɔkardjak] *a.* 〔医〕心内的
**endocardique** [ɑ̃dɔkardik] *a.* 〔解〕心内膜的
**endocardite** [ɑ̃dɔkardit] *n.f.* 〔医〕心内膜炎: ~ rhumatismale 风湿性心内膜炎
**endocarditique** [ɑ̃dɔkarditik] *a.* 〔医〕心内膜炎的
**endocarpe** [ɑ̃dɔkarp] *n.m.* 〔植〕内果皮
**endocellulaire** [ɑ̃dɔsɛlylɛ:r] *a.* 细胞内的
**endocervic*al*, *ale*** [ɑ̃dɔsɛrvikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔医〕子宫颈内的
**endocervicite** [ɑ̃dɔsɛrvisit] *n.f.* 〔医〕子宫颈内膜炎
**endochondr*al*, *ale*** [ɑ̃dɔkɔ̃dral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 软骨内的
**endochorion** [ɑ̃dɔkɔrjɔ̃] *n.m.* 〔生〕绒(毛)膜内层
**endocolite** [ɑ̃dɔkɔlit] *n.f.* 〔医〕结膜黏膜炎
**endocolpite** [ɑ̃dɔkɔlpit] *n.f.* 〔医〕阴道炎
**endocomplément** [ɑ̃dɔkɔ̃plemɑ̃] *n.m.* 〔医〕(红细胞)内补体
**endocrâne** [ɑ̃dɔkran] *n.m.* 〔解〕**1.** 颅骨内面 **2.** 硬脑膜
**endocrânien, *ne*** [ɑ̃dɔkranjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕颅内的
**endocraniose** [ɑ̃dɔkranjo:z] *n.f.* ~ hyperostosique 〔医〕颅骨内板骨质增生综合症
**endocrânite** [ɑ̃dɔkranit] *n.f.* 〔医〕**1.** 颅骨内面炎 **2.** 硬脑膜外层炎
**endocrine** [ɑ̃dɔkrin] *a.f.* 〔生理〕内分泌的: glande ~ 内分泌腺
**endocrinide** [ɑ̃dɔkrinid] *n.f.* 〔生理〕内分泌紊乱性皮肤表现
**endocrinie** [ɑ̃dɔkrini] *n.f.* 〔生理〕内分泌: ~ intranerveuse 神经内分泌
**endocrinien, *ne*** [ɑ̃dɔkrinjɛ̃, ɛn] *a.* 〔生理〕内分泌腺的
**endocrinologie** [ɑ̃dɔkrinɔlɔʒi] *n.f.* 内分泌学
**endocrinologue** [ɑ̃dɔkrinɔlɔg], **endocrinologiste** [ɑ̃dɔkrinɔlɔʒist] *n.* 内分泌学家;内分泌专科医师
**endocrino-névrose** [ɑ̃dɔkinɔnevro:z] *n.f.* ~ hypotensive 特发性持续性低血压
**endocrinopathie** [ɑ̃dɔkrinɔpati] *n.f.* 〔医〕内分泌病
**endocrinose** [ɑ̃dɔkrino:z] *n.f.* 〔医〕内分泌障碍
**endocrinothérapie** [ɑ̃dɔkrinɔterapi] *n.f.* 〔医〕内分泌疗法
**endoctrinable** [ɑ̃dɔktrinabl] *a.* 可以灌输某种思想或观点的
**endoctrinement** [ɑ̃dɔktrinmɑ̃] *n.m.* **1.** 教,教训 **2.** 某种思想或观点的灌输
**endoctriner** [ɑ̃dɔktrine] *v.t.* **1.** 教,教训 **2.** 灌输某种思想或观点
**endoctrineur** [ɑ̃dɔktrinœ:r] *n.m.* **1.** 教训者 **2.** 灌输某种思想或观点者
**endocyme** [ɑ̃dɔsim] *n.m.* 〔医〕**1.** 胎内寄生胎 **2.** 胎性肿瘤
**endocymie** [ɑ̃dɔsimi] *n.f.* 〔医〕胎内寄生胎
**endocystite** [ɑ̃dɔsistit] *n.f.* 〔医〕膀胱黏膜炎
**endocyte** [ɑ̃dɔsit] *n.f.* 细胞内包涵体
**endocytose** [ɑ̃dɔsito:z] *n.f.* 〔医〕细胞内吞作用
**endoderme** [ɑ̃dɔdɛrm] *n.m.* **1.** 〔生〕内胚层,内胚叶 **2.** 〔植〕内皮层
**endodiascopie** [ɑ̃dɔdjaskɔpi] *n.f.* 〔医〕体腔透射检查
**endodonte** [ɑ̃dɔdɔ̃:t] *n.m.* 牙体[包括牙釉质、牙本质及牙髓]
**endodontie** [ɑ̃dɔdɔ̃si] *n.f.* 〔医〕牙病内科疗法
**endodontium** [ɑ̃dɔdɔ̃sjɔm] *n.m.* 牙髓
**endoenzyme** [ɑ̃dɔɑ̃zim] *n.m.* 〔医〕(细胞)内酶
**endogame** [ɑ̃dɔgam] *a.*, *n.* 实行内婚制的(人),实行族婚制的(人)
**endogamie** [ɑ̃dɔgami] *n.f.* **1.** 同系交配,内系配合 **2.** 同族结婚,族内通婚
**endogamique** [ɑ̃dɔgamik] *a.* 内婚制的,族内婚的
**endogastrite** [ɑ̃dɔgastrit] *n.f.* 〔医〕胃黏膜炎
**endogé, *e*** [ɑ̃dɔʒe] *a.* 〔动〕生活在地下的;地下生的
**endogène** [ɑ̃dɔʒɛn] **I** *a.* 内生的,内因的,内原的: spores ~s 〔植〕内生孢子 / intoxication ~ 〔生理〕内源性中毒 / roche ~ 〔地质〕内成岩 **II** *n.m.* 自身抗原
**endogénote** [ɑ̃dɔʒenɔt] *n.m.* 内基因子
**endognathie** [ɑ̃dɔɲati] *n.f.* 颌骨缩小(略形)[牙弓宽度发育障碍]
**endolabyrynthite** [ɑ̃dɔlabirɛ̃tit] *n.f.* 〔医〕膜迷路炎
**endolaryngé, *e*** [ɑ̃dɔlarɛ̃ʒe] *a.* 〔医〕喉内的
**endolori, *e*** [ɑ̃dɔlɔri] *a.* 疼痛的
**endolorir** [ɑ̃dɔlɔri:r] **I** *v.t.* **1.** 使疼痛,使痛 **2.** 〈转,罕〉使痛苦,使悲伤 **II s'** ~ *v.pr.* 疼痛;感到痛苦
**endolorissement** [ɑ̃dɔlɔrismɑ̃] *n.m.* 疼痛
**endolymphatique** [ɑ̃dɔlɛ̃fatik] *a.* 〔解〕内淋巴的
**endolymphe** [ɑ̃dɔlɛ̃f] *n.f.* 〔解〕内淋巴
**endolymphite** [ɑ̃dɔlɛ̃fit] *n.f.* 〔医〕淋巴管内膜炎
**endolysine** [ɑ̃dɔlizin] *n.f.* 〔医〕内溶素
**endomètre** [ɑ̃dɔmɛtr] *n.m.* 〔解〕子宫内膜
**endométri*al*, *ale*** [ɑ̃dɔmétrijal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕子宫内膜的
**endométrioïde** [ɑ̃dɔmetrijɔid] *a.* 〔解〕子宫内膜样的
**endométriome** [ɑ̃dɔmetrijɔm] *n.m.* 〔医〕子宫内膜异位;异位子宫内膜瘤
**endométriose** [ɑ̃dɔmetrijo:z] *n.f.* 〔医〕子宫内膜异位
**endométrite** [ɑ̃dɔmetrit] *n.f.* 〔医〕子宫内膜炎: ~ hémorragique 出血性子宫内膜炎
**endomitose** [ɑ̃dɔmito:z] *n.f.* 〔医〕核内有丝分裂
**endomixie** [ɑ̃dɔmiksi] *n.f.* 〔医〕内融合
**endommagement** [ɑ̃dɔmaʒmɑ̃] *n.m.* 损害,损坏: l'~ d'une toiture 屋顶的损坏
**endommager** [ɑ̃dɔmaʒe] [Conj. 2] **I** *v.t.* 损害,损坏: L'orage a endommagé les récoltes. 暴风雨使收成受到了损失。/ ~ une réputation 损坏名声 **II s'** ~ *v.pr.* 被损害,被损坏: Ces marchandises se sont endommagées au cours du transport. 这些货物在运输过程中受到了损坏。
**endomorphe** [ɑ̃dɔmɔrf] *a.* 〔地质〕内变质的: roches ~s 内变质的岩石
**endomorphine** 见 endorphine
**endomorphisme** [ɑ̃dɔmɔrfism] *n.m.* 〔地质〕内变质(作用)
**endomycine** [ɑ̃dɔmisin] *n.f.* 〔医〕涂霉素
**endomycose** [ɑ̃dɔmiko:z] *n.f.* 〔医〕念珠菌病
**endo-myocardite** [ɑ̃dɔmjɔkardit] (*pl.* ~***s***) *n.f.* 〔医〕心内膜心肌炎
**endo-myo-péricardite** [ɑ̃dɔmjɔperikardit] (*pl.* ~***s***) *n.f.* 〔医〕全心炎
**endomysium** [ɑ̃dɔmizjɔm] *n.m.* 〔医〕肌内膜
**endonas*al*, *ale*** [ɑ̃dɔnazal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 鼻内的
**endoneur*al*, *ale*** [ɑ̃dɔnøral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 神经内的

**endoneurolyse** [ɑ̃dɔnørɔliːz] *n. f.* 〔医〕神经纤维分离法
**endonèvre** [ɑ̃dɔnɛːvr] *n. m.* 〔医〕神经内膜
**endonévrite** [ɑ̃dɔnevrit] *n. f.* 〔医〕神经内膜炎
**endonucléase** [ɑ̃dɔnykleaːz] *n. f.* 〔生化〕核酸内切酶
**endoparasitaire** [ɑ̃dɔparazitɛːr] *a.* 〔动〕(体)内寄生物的
**endoparasite** [ɑ̃dɔparazit], **entoparasite** [ɑ̃tɔparazit] **I** *n. m.* 内寄生物,内寄生虫: Le ténia est un endoparasite. 绦虫是一种内寄生虫。**II** *a.* (体)内寄生的
**endopathie** [ɑ̃dɔpati] *n. f.* 〔医〕内源性疾病
**endopeptidase** [ɑ̃dɔpɛptidaːz] *n. f.* 〔生化〕肽链内切酶
**endopériatérite** [ɑ̃dɔperjaterit] *n. f.* 〔医〕动脉内外膜炎
**endophasie** [ɑ̃dɔfazi] *n. f.* 〔心理〕内在的语言
**endophlébite** [ɑ̃dɔflebit] *n. f.* 〔医〕静脉内膜炎
**endophorie** [ɑ̃dɔfɔri] *n. f.* 〔医〕内隐斜视
**endophtalmie** [ɑ̃dɔftalmi] *n. f.* 〔医〕全眼球炎
**endophyte** [ɑ̃dɔfit] **I** *a.* 体内寄生的 **II** *n. m.* 体寄生物,体寄生植物
**endoplasme** [ɑ̃dɔplasm] *n. m.* 〔医〕内质,内胞浆
**endoplasmique** [ɑ̃dɔplasmik] *a.* 〔生〕内质的
**endopolyploïde** [ɑ̃dɔpɔliplɔid] *n. m.* 〔医〕内多倍体
**endoprotéine** [ɑ̃dɔprɔtein] *n. f.* 〔生化〕细菌蛋白液[得自细菌培养,作治疗性疫苗用]
**endoprotéinothérapie** [ɑ̃dɔprɔteinɔterapi] *n. f.* 〔医〕细菌蛋白疗法
**endoprothèse** [ɑ̃dɔprɔtɛːz] *n. f.* 〔医〕体内人工修复装置[一般指骨科所用者]
**endoradiothérapie** [ɑ̃dɔradjɔterapi] *n. f.* 〔医〕腔内放射疗法
**endoréacteur** [ɑ̃dɔreaktœːr] *n. m.* **1.** 喷气发动机 **2.** 火箭发动机
**endoréique** [ɑ̃dɔreik] *a.* 〔地〕内流的
**endoréisme** [ɑ̃dɔreism] *n. m.* 〔地〕内流
**endormant, *e*** [ɑ̃dɔrmɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 催眠的: un rythme doux et ~ 一种和缓的催眠的节奏 **2.** 〈转〉令人厌倦的: un orateur ~ 一位令人厌倦的演说家
**endormeu*r*, *se*** [ɑ̃dɔrmœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 催眠的,使入睡的: une chanson ~se 一支催眠的歌 **2.** 〈俗,贬〉令人厌倦的: un conférencier ~ 一位令人厌倦的报告人 **3.** 〈转〉使麻木的,使麻痹的;哄骗的: les voix ~ses des démagogues 煽动家们哄骗人的话语 **II** *n.* **1.** 令人厌倦的人 **2.** 使舆论麻痹的人;哄骗者
**endormi, *e*** [ɑ̃dɔrmi] **I** *a.* **1.** 睡着的;沉睡的: J'ai trouvé mon frère endormi sur sa chaise. 我发觉我弟弟在椅子上睡着了。/ une ville ~e 沉睡的城市 **2.** 〈俗〉懒惰的,无精打采的: une écolière ~e 一个懒惰的小女生 / un esprit ~ 无精打采的人 / un air ~ 一副无精打采的样子 **II** *n.* 〈俗〉懒惰的人,无精打采的人: Ce jeune homme est un endormi. 这位年轻人是一个懒人。
**endormir** [ɑ̃dɔrmiːr] [Conj. 15] **I** *v. t.* **1.** 使入睡,催眠: ~ un enfant en le berçant 摇晃孩子使他入睡 **2.** 对…施行全身麻醉: ~ un malade au chloroforme 用氯仿对病人施行全身麻醉 **3.** 〈俗〉使厌倦: Ce conférencier endort ses auditeurs. 这位报告人使听众厌烦。**4.** 〈转〉使缓解,使镇定;减弱;使麻木,使麻痹;消除: ~ la douleur 消除痛苦,镇痛 / ~ la méfiance d'une personne 消除一个人的猜疑 **5.** 〈转〉哄骗: On accuse la presse de vouloir endormir l'opinion publique. 人们谴责新闻报刊企图哄骗舆论。**II s'~** *v. pr.* **1.** 入睡,睡着: Hier, je me suis endormi à dix heures. 昨天我10点钟就入睡了。/ *s'~ sur le rôti* 〈俗〉躺在成就上睡大觉[指不再努力,麻痹大意等] **2.** 〈俗〉麻木,麻痹: Ne vous endormez pas sur ce travail. 在这工作上您不能麻痹。**3.** 沉睡;安息;长眠: La végétation s'endort pour ne se réveiller qu'au printemps. 植物沉睡到春季再复苏。/ Après une longue vie, il s'endormit à l'âge de quatre-vingts ans. 他度过漫长的一生于80岁时安息了。/ s'~ du sommeil de la tombe 〈书〉长眠,安息
**endormissement** [ɑ̃dɔrmismɑ̃] *n. m.* **1.** 入睡,睡着;入睡期: Les états anxieux rendent l'endormissement difficile. 焦虑状态使入睡困难。**2.** 昏昏欲睡,半睡半醒
**endorphine** [ɑ̃dɔrfin], **endomorphine** [ɑ̃dɔmɔrfin] *n. f.* 〔生化〕内啡肽
**endos** [ɑ̃do], **endossement** [ɑ̃dɔsmɑ̃] *n. m.* 背书: l'~ d'un chèque 支票的背书 / ~ en blanc 空白背书
**endosacculaire** [ɑ̃dɔzakylɛːr] *a.* 〔解〕囊内的
**endosalpingiose** [ɑ̃dɔzalpɛ̃ʒjoːz] *n. f.* 〔医〕输卵管子宫内膜异位
**endoscope** [ɑ̃dɔskɔp] *n. m.* **1.** 内视仪 **2.** 〔医〕内窥镜,内腔镜,内诊器
**endoscopie** [ɑ̃dɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕内窥镜检查(法),内腔镜检查(法)
**endoscopique** [ɑ̃dɔskɔpik] *a.* 〔医〕内窥镜检查(法)的
**endosmomètre** [ɑ̃dɔsmɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕内渗汁
**endosmose** [ɑ̃dɔsmoːz] *n. f.* 〔物〕内渗透(现象)
**endosmoser** [ɑ̃dɔsmoze] *v. t.* 〔物〕引起内渗
**endosmotique** [ɑ̃dɔsmɔtik] *a.* 〔物〕内渗的
**endosome** [ɑ̃dozɔm] *n. m.* 〔解〕核内体
**endosperme** [ɑ̃dɔspɛrm] *n. m.* 〔生〕胚乳
**endospore** [ɑ̃dɔspɔːr] *n. f.* 〔生〕内生孢子,孢囊孢子
**endossable** [ɑ̃dɔsabl] *a.* 可背书的: La lettre de change est un effet endossable. 汇票是一种可背书的票据。
**endossage** [ɑ̃dɔsaːʒ] *n. m.* 装书脊
**endossataire** [ɑ̃dɔsatɛːr] *n. m.* 背书票据受让人
**endosse** [ɑ̃dɔs] *n. f.* 责任,重负: avoir l'~ d'une affaire 对一种事负有责任
**endossement** 见 endos
**endosser** [ɑ̃dɔse] *v. t.* **1.** 披上,穿上(衣服): ~ son manteau 披上大衣 / ~ la soutane 〈转,旧〉成为传教士 / ~ l'uniforme 〈转〉成为军人,入伍 **2.** 〈转,俗〉承担,担负,负责: ~ les conséquences d'une erreur 承担错误的后果 / Je ne veux pas qu'on me fasse endosser cette affaire. 我不愿别人让我负责这件事。/ ~ un enfant 〈民〉自认对(私生)孩子有责任[即承认是私生子、女的生身父亲] **3.** 背书: ~ un effet de commerce 背书一张商业票据 **4.** 装书脊
**endosseu*r*, *se*** [ɑ̃dɔsœːr, øːz] *n.* **1.** (票据、支票等的)背书人 **2.** 装书脊工人
**endossure** [ɑ̃dɔsyːr] *n. f.* 装书脊: l'~ d'un volume 装一册书脊
**endostéite** [ɑ̃dɔsteit] *n. f.* 〔医〕骨内膜炎
**endostéthoscope** [ɑ̃dɔstetɔskɔp] *n. m.* 〔医〕食管内听心器
**endostimuline** [ɑ̃dɔstimylin] *n. f.* 〔医〕内刺激素
**endostose** [ɑ̃dɔstoːz] *n. f.* 〔医〕内生骨疣
**endosympathose** [ɑ̃dɔsɛ̃patoːz] *n. f.* 〔医〕内脏交感神经功能紊乱
**endothéli*al*, *ale*** [ɑ̃dɔteljal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔解〕内皮的
**endothélioïde** [ɑ̃dɔteljɔid] *a.* 〔解〕内皮样的
**endothéliomatose** [ɑ̃dɔteljɔmatoːz] *n. f.* 〔医〕内皮瘤病
**endothéliome** [ɑ̃dɔteljɔm] *n. m.* 〔医〕内皮瘤;间皮瘤: ~ intravasculaire 血管内内皮瘤
**endothéliose** [ɑ̃dɔteljoːz] *n. f.* 〔医〕内皮病[血管内皮变性增殖]
**endothélite** [ɑ̃dɔtelit] *n. f.* 〔医〕内皮炎
**endothélium** [ɑ̃dɔteljɔm] *n. m.* 〔解〕内皮
**endothermique** [ɑ̃dɔtɛrmik] *a.* 〔化〕吸热的,收热的;吸热作用的: réactions ~s 吸热反应
**endothoracique** [ɑ̃dɔtɔrasik] *a.* 〔医〕胸内的
**endothrix** [ɑ̃dɔtriks] *n. m.* 〔医〕毛发内真菌

**endotoxicose** [ɑ̃dɔtɔksikoːz] *n.f.* 〔医〕内因性中毒
**endotoxine** [ɑ̃dɔtɔksin] *n.f.* 〔微生〕内毒素
**endotrachéite** [ɑ̃dɔtraʃeit] *n.f.* 〔医〕气管黏膜炎
**endotrachélite** [ɑ̃dɔtraʃelit] *n.f.* 〔医〕子宫颈内膜炎
**endotrypsine** [ɑ̃dɔtripsin] *n.f.* 酵母蛋白酶混合物
**endouzainer** [ɑ̃duzɛne] *v.t.* 成打地放置
**endovasculaire** [ɑ̃dɔvaskylɛːr] *a.* 〔医〕血管内的
**endovasculite** [ɑ̃dɔvaskylit] *n.f.* 〔医〕动脉内膜炎
**endoveine** [ɑ̃dɔvɛn] *n.f.* 〔医〕静脉内膜
**endoveineu*x*, *se*** [ɑ̃dɔvɛnø, øːz] *a.* 〔医〕静脉内的
**endoveinite** [ɑ̃dɔvenit] *n.f.* 〔医〕静脉内膜炎：～ chimiqne 化学性静脉内膜炎
**endroit** [ɑ̃drwa] *n.m.* **1.** 地方，场所；所在地：De l'endroit où j'étais, j'apercevais la mer. 从我所在的地方，我瞧见了大海。/ À quel endroit de la ville se trouve ce musée? 这个博物馆在城市何处？/Il faut toujours mettre les mêmes choses au même endroit. 同样的东西总应放在同一地方。/ le petit ～〈俗〉厕所 **2.**（事物的）部分，方面；（身体等的）部位：Son vêtement est déchiré en plusieurs endroits. 他的衣服扯破了好几处。/ À quel endroit avez-vous mal? 您身体哪个部位不舒服？/ l'～ sensible de qn 某人的敏感部位，某人的敏感点；某人的痛处 **3.**〈旧〉（作品的）段落，部分：connaître par cœur les meilleurs ～s d'un poème 熟记一首诗最精彩的部分 **4.** 正面[与 envers 相对]：l'～ d'une étoffe 衣料的正面/ l'～ et l'envers d'une feuille de papier 一张纸的正反面 **5.** ***par ～s*** *loc. adv.* 某些地方，多处，这儿那儿：La moquerie est usée par endroits. 多处使用了嘲讽。Il y a des longueurs par endroits dans ce film. 这部电影某些地方有些啰唆。/ ***à l'～*** *loc. adv.* 正面地：un livre posé à l'～ 正面放置的书 / ***à l'～ de*** *loc. prép.*〈旧〉对于（某人）：Il manifestait le plus grand respect à l'endroit de son maître. 他对导师表示最大的敬意。
**enduction** [ɑ̃dyksjɔ̃] *n.f.*（化学方法的）织物整理
**enduire** [ɑ̃dɥiːr] [Conj. 60] **I** *v.t.* 涂；镀；覆盖：～ un mur de plâtre 在墙上涂石膏 / ～ la peau de vaseline 在皮肤上涂凡士林 / Une boue épaisse enduit le fond du bassin. 一层厚厚的污泥覆盖着盆地底。**II s'～** *v.pr.* 自涂（身上）：Les nageurs qui participent aux épreuves de grand fond en rivière s'enduisent de graisse avant de se mettre à l'eau, afin de se protéger contre le froid. 参加河流长距离比赛的游泳者为了御寒在跳入水里之前在身上涂油。/ s'～ les mains d'une crème adoucissante 在自己手上涂镇痛膏
**enduisage** [ɑ̃dɥizaːʒ] *n.m.* 涂，涂上涂料；涂漆；涂胶
**enduiseuse** [ɑ̃dɥizøːz] *n.f.* 〔纸〕涂被机
**enduit** [ɑ̃dɥi] *n.m.* **1.** 涂料，涂层；镀层：～ adhérent 黏附涂料 / ～ électrolytique 电镀 / ～ ignifuge 防火涂层，耐火清漆 / ～ vitreux 〔陶瓷〕釉 **2.** 〔建〕抹灰（层），粉刷（层）；灰浆，砂浆：～ de ciment 水泥刷面 **3.**（某些器官表面的）黏性分泌物：～ de la langue 舌苔 / ～ fœtal 胎脂
**endurable** [ɑ̃dyrabl] *a.* 可忍受的，可容忍的：Ce bruit n'est pas endurable. 这喧闹声不可忍受。/ une douleur difficilement ～ 一种很难忍受的痛苦
**endurance** [ɑ̃dyrɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 耐力，持久力；持久性，耐久性；耐劳：Ce coureur cycliste est doué, mais il manque d'endurance. 这位自行车运动员有天赋，但他缺乏耐力。/ épreuve d'～（汽车）耐久性试验[指长距离比赛] **2.** 〔技〕寿命；疲劳强度：～ du réacteur 喷气发动机的寿命
**endurant, *e*** [ɑ̃dyrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 有耐力的，耐久的，持久的；耐劳的：Il faut être endurant pour vivre sous un pareil climat. 在这样气候下需要耐劳才能生存。**2.**〈转，俗〉有耐心的，沉得住气的：Mon oncle n'est guère endurant, il se met facilement en colère. 我叔叔一点也没有耐心，他很容易发怒。
**endurci, *e*** [ɑ̃dyrsi] *a.* **1.** 变硬的，变得坚硬的：mains ～es par des cals 因有老茧变得粗硬的手 **2.** 变得结实的，变得有抵抗力的：avoir le corps ～ au froid 有耐寒的身体 **3.**〈转〉冷酷无情的：avoir le cœur ～ 铁石心肠 **4.** 根深蒂固的，积重难返的：criminel ～ 怙恶不悛的犯人/ haine ～e 宿怨
**endurcir** [ɑ̃dyrsiːr] **I** *v.t.* **1.**〈罕〉使坚硬：Le gel endurcit le sol. 冰冻使土地变硬。**2.** 使结实，使有抵抗力：La pratique des sports endurcit le corps. 进行体育运动使身体结实。**3.**〈转〉使冷酷无情：～ son cœur contre la pitié 使他变得铁石心肠 **II s'～** *v.pr.* **1.** 变硬，变坚硬：La plante des pieds s'endurcit à force de marcher. 脚掌因不断行走而变硬了。**2.** 变得结实，变得有抵抗力：s'～ à la fatigue par l'exercice des sports 通过体育锻炼使自己能耐劳 / Les jeunes gens s'endurcissent pendant leur service militaire. 在服兵役期间，年轻人长得结实了。**3.**〈转〉变得冷酷无情
**endurcissement** [ɑ̃dyrsismɑ̃] *n.m.* **1.** 变得结实，变得有抵抗力：～ au froid 不怕寒冷，耐寒 **2.**〈转〉变得冷酷无情：～ de l'âme 心灵变得冷酷无情
**endurer** [ɑ̃dyre] **I** *v.t.* **1.** 忍受：～ une souffrance 忍受痛苦 / ～ la soif 忍受口渴 / Je ne puis endurer d'entendre votre dispute. 我不能忍受听你们争吵。**2.**〈旧〉容忍：Je ne puis endurer que vous vous disputiez. 我不能容忍你们争吵。**II** *v.i.* 〔海〕缓慢地荡桨：～ bâbord [tribord] 左[右]荡桨
**enduro** [ɑ̃dyro] **I** *n.m.* 摩托车耐力赛 **II** *n.f.* 耐力赛摩托车
**endymion** [ɑ̃dimjɔ̃] *n.m.* 〔植〕风信子
**Endymion** 恩底弥昂，希腊神话里俊美的青年牧羊人，月神塞勒涅爱上了他，宙斯应月神要求使他永远处于睡眠状态，以葆青春常在。
**Énée** 埃涅阿斯，特洛伊英雄，特洛伊城失陷后他在天神护卫下逃出，辗转至意大利建立王都。
**Énéide** (l')《埃涅阿斯记》，古罗马诗人维吉尔的著名史诗，叙述埃涅阿斯逃出特洛伊城，到意大利建设罗马城的经过。
**énéolithique** [eneɔlitik] *a.*〈史〉（史前的）铜器时代
**énergéticien, *ne*** [enɛrʒetisjɛ̃, ɛn] *n.* 能量学家，力能学家，动能学家
**énergétique** [enɛrʒetik] **I** *a.* 能的，能量的：les ressources ～s d'un pays 一国的能量资源 / Les besoins énergétiques s'accroissent quand on est exposé au froid. 当人们处在寒冷天气时，能量需求增加。/ aliments ～s（高）能量食物 / Le chocolat a une grande valeur énergétique. 巧克力有很大的能量价值。**II** *n.f.* **1.** 〔物〕唯能学，力能学 **2.** 动力，动力技术
**énergétisme** [enɛrʒetism] *n.m.* 〔哲〕唯能主义，能量主义
**énergétiste** [enɛrʒetist] **I** *a.* 唯能主义的 **II** *n.* 唯能主义者
**énergie** [enɛrʒi] *n.f.* **1.**〈古〉效能，效力：l'～ d'un remède 药效 **2.** 毅力；精力：Il a supporté cette épreuve avec beaucoup d'énergie. 他以很大的毅力经受了这场考验。/ un chef plein d'～ 一位精力充沛的领导 / Il frappait sur l'enclume avec énergie. 他用力敲铁砧。**3.** 力气；力量；生气：Après un mois de surmenage, j'avais perdu toute mon énergie. 经过一个月过度劳累后，我已精疲力竭了。/ L'alcool donne un coup de fouet, mais ne donne pas d'énergie. 烧酒给人刺激，但不能增添力气。**4.**（艺术上表达的）力量，活力：l'～ du style 文笔力量 / ～ du trait 线条力 / Michel-Ange est admirable par l'énergie de sa statuaire. 米开朗琪罗以他雕塑的艺术力量令人仰慕。**5.** 〔物，生理〕能，能量：utiliser l'～ atomique 利用原子能 / les sources d'～ 能源 / le transport de l'～ électrique 电能运输 / ～ potentielle 势能，位能 / ～ mécanique 机械能 / ～ hydraulique 水力；液体能 / ～ cinétique 动能 / physique

des hautes ~s 高能物理学 **6.** 〔哲〕(亚里士多德的)动能 **7.** (中医的)气

**énergique** [enɛrʒik] *a.* **1.** 有效力的,有功效的:un remède ~ 有效验的药;剧药 / une purge ~ 有效验的泻药 **2.** 精力充沛的;有力的:un patron ~ 精力充沛的老板 / un visage ~ 精神饱满的面容 / prendre des mesures ~s pour réprimer la fraude 采取强有力的措施制止走私 **3.** (艺术表达)有力量的,有活力的:employer une expression ~ pour dépeindre un caractère 使用有力的表达来描写有性格的人 / Un trait énergique cerne les figures de ce tableau. 这幅油画用有力的线条勾勒出人像。**4.** 坚强的,刚毅的:Madame fut énergique, Monsieur céda sans résistance (Flaubert). 夫人是刚毅的,先生不予抵抗就让步了。(福楼拜)

**énergiquement** [enɛrʒikmɑ̃] *adv.* 有效地;有力地;用力地:lutter ~ 有力地斗争 / soigner ~ une maladie 有效地治疗疾病 / serrer ~ la main de qn 使劲地握某人的手

**énergisant, e** [enɛrʒizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 刺激的;使兴奋的 **II** *n.m.* 兴奋剂

**énergisme** [enɛrʒism] *n.m.* 活力主义,行动主义

**énergols** [energɔl] *n.m.pl.* (火箭)喷气燃料

**énergumène** [enɛrgymɛn] *n.* **1.** 〈古〉〔宗〕魔鬼附身者,着魔者:exorciser un ~ 为着魔的人驱邪 **2.** 〈俗,贬〉狂热者,狂怒者:Cette fille est une énergumène. 这个女孩子是一个狂热者。

**énervant, e** [enɛrvɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈古〉使软弱的,使衰弱的:une oisiveté ~e 使人萎靡不振的空闲 **2.** 〈俗〉恼人的,刺激神经的:un ronflement ~ 使人难以忍受的鼾声

**énervation** [enɛrvasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉软弱无力:l'~ des âmes dans les plaisirs 在寻欢作乐中生灵变得衰弱 **2.** (中世纪的)烧烙膝部肌腱的酷刑 **3.** 〔医〕神经切断术,神经切除术 **4.** (屠宰肉用牲畜的)球形器官切断法

**énervé, e** [enɛrve] **I** *a.* **1.** 受过烧烙膝部肌腱酷刑的 **2.** 〈古〉软弱无力的:un style ~ 软弱无力的文笔 **3.** 〈俗〉神经质的,神经紧张的:une foule ~e 一群神经质的人 / Il me répondit non d'une voix énervée. 他用神经质的声音回答我说不。**4.** 〔医〕神经切断的 **II** *n.* **1.** 受过烧烙膝部肌腱酷刑的人 **2.** 〈俗〉神经质的人:Cet individu est un énervé. 这个人是一个神经质的人。

**énervement** [enɛrvəmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉软弱无力;衰弱,虚弱:l'~ d'un enfant élevé dans la mollesse 在过分纵容环境中培养的孩子的懦弱 **2.** 〈俗〉激动,兴奋;神经紧张:L'énervement de l'assistance est à son comble. (会议)参加者兴奋之极。/ Je lui ai répondu sèchement dans un moment d'énervement. 我一时神经紧张,生硬地答复了他。

**énerver** [enɛrve] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉使软弱无力,使衰弱:L'habitude des plaisirs et l'oisiveté énervent le corps et l'âme. 寻欢作乐和游手好闲的习惯会使身心衰弱。**2.** (中世纪)处以烧烙膝部肌腱之刑:~ un condamné 判犯人处以烧烙膝部肌腱之刑 **3.** 〔医〕切除神经,切断神经:~ un organe 切断一个器官的神经 **4.** 〈俗〉使激动,刺激神经:L'approche du départ en vacances énerve les enfants. 出发度假的日子临近,孩子们兴奋不已。/ L'alcool et le café énervent. 烧酒和咖啡刺激神经。**5.** 〈俗〉使恼火:Ce sifflement continu m'énerve. 持续的哨声使我难以忍受。**II** **s'~** *v.pr.* **1.** 〈古〉变得软弱无力:Le corps s'énerve dans le luxe et l'oisiveté. 过着奢侈和游手好闲的生活,身体就变得衰弱。**2.** 〈俗〉变得激动;恼火:Ne nous énervons pas, réfléchissons posément. 让我们不要激动,从容不迫地思考一下。

**Enesco** *ou* **Enescu, George** (1881—1955) 埃奈斯库,罗马尼亚作曲家、小提琴家、指挥家、钢琴家。

**enfaîteau** [ɑ̃feto] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 〔建〕脊瓦

**enfaîtement** [ɑ̃fɛtmɑ̃] *n.m.* 〔建〕屋脊铅皮;脊盖

**enfaîter** [ɑ̃fete] *v.t.* 〔建〕**1.** 覆脊瓦 **2.** 覆盖屋脊:~ un toit avec des tuiles demi-cylindriques 用半圆柱形的瓦覆盖屋顶

**enfance** [ɑ̃fɑ̃:s] *n.f.* **1.** 童年,儿童时代:J'habite Lyon depuis mon enfance. 自从童年起我就住在里昂。/ un souvenir d'~ 童年的回忆 / un vieil ami d'~ 儿童时代的老朋友 / dès la tendre ~ 从孩提时候起 **2.** 〈集〉儿童,孩子:l'~ délinquante 犯轻罪的孩子 / les œuvres d'aide à l'~ abandonnée 被遗弃儿童的救济事业 **3.** 〈俗〉(年老智力衰退引起的)幼稚:être en ~ 犯老年痴呆病 / retomber en ~ (因年老)又变得幼稚,返老还童 **4.** 〈转〉早期,初期,开端:dès l'~ de l'humanité 自人类早期起 / C'est l'enfance de l'art. 〈俗〉这是很容易的东西。这是非常简单的事。/ une littérature qui était encore dans son ~ 一种还处于初期的文学

**enfançon** [ɑ̃fɑ̃sɔ̃] *n.* 〈古,俗〉小孩,小鬼,小把戏,小不点

**enfant** [ɑ̃fɑ̃] **I** *n.* **1.** 儿童,小孩:livres pour ~s 儿童读物 / jardin d'~s 幼儿园 / ~ bleu 患青紫病的儿童 / ~ trouvé 弃儿,捡来的孩子 / ~s assistés 接受救济的儿童 / ~ gâté 被宠坏的孩子 / ~ terrible 小捣蛋,容易捅娄子的孩子 / ~ prodige 神童 / ~ *de chœur* (举行宗教仪式时神甫的)侍童,抱蜡;〈转〉天真的人 / *faire l'* ~ 〈俗〉耍孩子气 / Vous n'êtes plus un enfant. 〈俗〉您已不再是孩子了。您已长大成人了。/ Ce n'est pas un jeu d'enfant. 〈俗〉这不是一件容易的事。/ être innocent comme l'~ qui vient de naître 〈俗〉像初生婴儿一样的纯洁 / *Il n'y a plus d'enfants.* 〈俗〉已经不像个孩子了。/ Il arriva une aventure à cette belle enfant. 这个美丽的女孩有一次奇遇。**2.** 〈俗,贬〉孩子气的人:Mon oncle a cinquante ans, mais c'est un grand enfant. 我叔叔 50 岁了,但还是一个大孩子。**3.** 子女:un père de six ~s 一位有 6 个孩子的父亲 / élever ses ~ 抚养孩子 / ~ légitime 婚生子 / ~ naturel [illégitime, adultérin, de l'amour] 私生子,非婚生子 / ~ incestueux 乱伦所生的孩子 / ~ adoptif 养子 / attendre un ~ 怀孕 / avoir un ~ 生孩子 / faire un ~ à une femme 〈民〉使一位妇女怀孕 / *l'~ prodigue* (《圣经》中的)回头的浪子 **4.** 〈俗〉孩子[对年轻人或下属亲昵的称呼]:En route, les enfants! 孩子们,上路吧! / Suivez mon conseil, mon enfant! 孩子,听我的劝告吧! / Il y a six jours que je suis parti, mon enfant (Sartre). 孩子,我启程已有 6 天了。(萨特) **5.** 〈引〉后代,后裔[多用 *pl.*]:Les Américains d'aujourd'hui sont les enfants des Européens qui émigrèrent jadis pour aller tenter leur chance dans un continent neuf. 今日的美国人是从前移居新大陆去碰运气的欧洲人的后裔。/ ~s de Dieu 上帝的后代,虔诚的教徒 / les ~s de lumière 〔宗〕天使 / les ~s des ténèbres [du siècle] 〔宗〕不信宗教的人,亵渎宗教的人,撒旦,魔鬼 / les ~s de la terre 世俗的人 / E~s de Marie 〔宗〕(法国)圣母会:Cette fille n'est pas un enfant de Marie. 这女孩不是圣母会修女。/ les ~s de la Louve 〈诗〉罗马人 / les ~s d'Appollon 诗人 / les ~s de Mars 战士,军人,士兵 **6.** 〈转〉本地人,本阶层人,本国人:Renan est un enfant de la Bretagne. 勒南是布列塔尼人。/ ~ de troupe 〈俗〉(在军营或军事学校长大的)军人的儿子 / un ~ de la balle 家传的网球运动员;〈引〉继承父业的人[尤指喜剧演员] **7.** 〈转〉产物,结果:Ce livre est un enfant de la hâte (Valéry). 这本书是匆忙写作的产物。(瓦勒里) **II** *a.* **1.** 年幼的:Quand il était enfant, it pleurait souvent. 在他很小的时候,他经常哭。**2.** 孩子气的,幼稚的:Il est demeuré très enfant, malgré son sérieux apparent. 尽管他外表严肃,他仍然很孩子气。**3.** ***bon*** ~ *loc.adj.* 〈俗〉性情温和的,宽容的,易于

相处的：un caractère simple et bon ～ 单纯和宽容的性格 / des manières bon ～ 朴实可亲的举止 / Il affecte d'être bon enfant avec ses inférieurs. 他假装对下级和蔼可亲。

**enfantement** [ɑ̃fɑ̃tmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈书〉分娩，生孩子：les douleurs de l'～ 分娩的痛苦 **2.** 〈转〉(伴随斗争、激变、动乱等后)产生，出现：l'～ d'une nouvelle société par une révolution 经过革命产生一个新的社会 **3.** 〈书〉(文艺作品等的)创作：l'～ d'un ouvrage de l'esprit 一部风趣著作的创作

**enfanter** [ɑ̃fɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 〈书〉分娩，生孩子：La reine enfante un fils. 王后生了一个儿子。**2.** 〈转〉(在斗争、动乱、激变中)产生，出现：La guerre de 1914—1918 enfanta une Europe nouvelle. 1914—1918 年的战争产生了一个新的欧洲。/ L'orgueil enfante bien des malheurs. 骄傲引起了许多不幸。**II s'～** *v.pr.* (文艺)诞生，创作：Un chef-d'œuvre ne s'enfante pas dans la hâte. 一部杰作不是在匆忙中创作出来的。

**enfantillage** [ɑ̃fɑ̃tijaːʒ] *n.m.* **1.** 〈贬〉孩子气，稚气：Il croit triompher facilement de tous les obstacles: c'est de l'enfantillage. 他认为很容易克服所有的障碍：这是幼稚的想法。**2.** 〈俗，贬〉笨拙、幼稚的行为：Vous perdez votre temps en enfantillages. 您干一些笨拙幼稚的事是在浪费时间。/ Ce galopin a pris des pommes dans le jardin de son voisin, c'est un enfantillage, pas un vol. 这个顽童拿了邻居园子里的苹果，这是一种幼稚的蠢事，但不是偷窃。

**Enfantin, Barthélemy Prosper** (1796—1864) 昂方坦，法国社会、政治、经济理论家。

**enfantin, *e*** [ɑ̃fɑ̃tɛ̃, tin] *a.* **1.** 儿童的，孩子的：la psychologie ～e 儿童心理学 / chanter une ronde ～e 唱儿童轮舞曲 / Et le vert paradis des amours enfantins (Baudelaire). 儿童热爱的绿色乐园。(波德莱尔) / classe ～e (小学开设的 4 至 6 岁)幼儿班[因当地无幼儿园]：J'emmène à la promenade tous les élèves de la classe enfantine (Pagnol). 我带领幼儿班全体学生去散步。(帕尼奥尔) **2.** 〈贬〉幼稚的：Cet homme a des idées enfantines sur tous les problèmes. 这个人对所有的问题想法都很幼稚。**3.** 〈俗〉简单的，孩子能懂得的：Ce problème est enfantin. 这个问题是孩子都能懂得的。/ Tu n'as pas trouvé la réponse? C'est pourtant enfantin. 你没找到答案？然而这是很简单的。

**enfantinement** [ɑ̃fɑ̃tinmɑ̃] *adv.* 稚气地，孩子气地；简单地：Ses gestes courbes s'accordaient presque enfantinement à ses cheveux trop bouclés (Malraux). 他的带曲线的手势与鬈发充满稚气的搭配在一起。(马尔罗)

**enfariné, *e*** [ɑ̃farine] *a.* **1.** 盖上面粉的；搽上白粉的：un clown au visage ～ 一个脸上搽白粉的小丑 / la bouche ～e, le bec ～ 〈转〉幼稚轻信的样子 **2.** 〈转〉略懂的，肤浅的：être ～ d'une science 对一门科学略微懂得一点

**enfariner** [ɑ̃farine] **I** *v.t.* **1.** 撒上面粉，撒上粉：～ une planche à pâtisserie 在糕点模板上撒面粉 **2.** 〈书〉使发白：La blêmeur qui lui enfarine la face (Vallès). 使他脸色发白的暗淡的光。(瓦莱斯) **II s'～** *v.pr.* **1.** 盖着面粉，蒙着粉 **2.** 〈转〉略懂一点，有一点肤浅的知识：s'～ de latin 略懂一点拉丁文

**enfer** [ɑ̃fɛːr] *n.m.* **1.** 地狱：les flammes de l'～ 地狱之火 **2.** 〈转〉人间地狱，苦海；(精神上的)折磨，痛苦：l'～ des camps de concentration 集中营的折磨 / Un mauvais mariage, c'est l'enfer. 失败的婚姻是痛苦的。/ l'～ d'un bombardement 轰炸的折磨 / ***d'～*** *loc.adj.* 地狱般的；〈夸〉猛烈的，可怕的：un vacarme d'～ 可怕的嘈杂声，une vision d'～ 可怕的幻景，jouer un jeu d'～ dans un casino 在赌场大赌，feu d'～ 烈火；猛烈的炮火 **3.** (图书馆)存放禁书的地方 **4.** *pl.* 阴间，冥府 **5.** 使人难以忍受的地方：La forêt vierge est souvent un enfer. 未经开发的森林常常是使人难以忍受的地方。**6.** 〈引〉魔鬼 **7.** (法兰西银行为期票再贴现而实行的)高贴现率：super ～ 高贴现率

**enfermé** [ɑ̃fɛrme] *n.m.* 闷味儿：odeur d'～ 闷味 / sentir l'～ 散发出一股闷味儿，霉味

**enfermement** [ɑ̃fɛrməmɑ̃] *n.m.* 关闭，监禁；包围

**enfermer** [ɑ̃fɛrme] **I** *v.t.* **1.** 关闭；监禁：～ la volaille dans le poulailler 把家禽关在鸡棚里 / ～ un fou dans un asile 把疯子关进精神病院 / Cet individu est à enfermer. 这个人疯了。这个人应关进精神病院。**2.** 妥藏：～ de l'argent dans un coffre-fort 把钱藏在保险箱里 / ～ un dossier dans un tiroir 把文件放在抽屉里 **3.** 包围；围绕：De hauts remparts enferment la cité de Carcassonne. 高大的城墙围着卡尔卡松城。/ ～ son contradicteur dans un cercle vicieux 把反驳者置于恶性循环中 **4.** 〈旧〉包含：Ce livre enferme de grandes vérités. 这本书包含一些伟大的真理。**5.** [体](比赛中)关刹，限制：～ un concurrent 制约竞争者 **II s'～** *v.pr.* **1.** 闭门不出：soldat qui s'enferme dans un fort 关在堡垒里的士兵 / s'～ dans sa chambre 关在房里闭门不出，杜门谢客 **2.** 〈转〉坚持(某种状态)：s'～ dans son silence 保持沉默 / s'～ dans sa résolution 坚定决心

**enferrage** [ɑ̃fɛraːʒ] *n.m.* 〈罕〉(鱼)上钩：l'～ d'un poisson 鱼上钩

**enferrer** [ɑ̃fɛre] **I** *v.t.* **1.** 用剑刺(敌手)：Il enferra son ennemi avec sa lance. 他用矛刺了敌人。**2.** 用鱼钩钩住 **II** *v.i.* [技]插入，钉入；进入深处 **III s'～** *v.pr.* **1.** 自投于对手的剑上：Dans une crise de folie, Ajax s'enferra. 阿雅克斯在精神病发作时自投于对手的剑上。/ *s'～ jusqu'à la garde* 〈转〉陷入错误，完全弄错，陷入困境 **2.** 〈转〉陷进而不能自拔，作茧自缚：s'～ dans ses propres mensonges 谎话越说越多不能自拔 **3.** (鱼)上钩

**enfeu** [ɑ̃fø] *n.m.* [考]嵌在教堂墙中的墓孔，墓穴；墙式坟墓，墓墙

**enfeuiller (s')** [sɑ̃fœje] *v.pr.* 长满树叶

**enficeler** [ɑ̃fisle] [Conj.5] *v.t.* 用细绳扎

**enfichable** [ɑ̃fiʃabl] *a.* [电子]可插入的

**enficher** [ɑ̃fiʃe] *v.t.* **1.** [技]插入插塞；把电器插入电源座 **2.** 把资料登记入卡片

**Enfield** 恩菲尔德，英格兰自治市，位于大伦敦北缘。

**enfieller** [ɑ̃fjɛle] *v.t.* 〈罕〉使充满苦味；使充满辛酸味，使怨恨

**enfiévré, *e*** [ɑ̃fjevre] *a.* 激动的，兴奋的，狂热的：l'atmosphère ～e des journées révolutionnaires 革命时期狂热的气氛

**enfièvrement** [ɑ̃fjɛvrəmɑ̃] *n.m.* **1.** 发热，发烧 **2.** 激动，兴奋，狂热：l'～ de l'opinion publique 舆论的激昂

**enfiévrer** [ɑ̃fjevre] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 〈罕〉使发热，使发烧 **2.** 〈转〉使激动，使兴奋，使狂热：Ces paroles de l'orateur enfiévrèrent l'auditoire. 演说家的讲话使听众激动。**II s'～** *v.pr.* 〈转〉激动，兴奋，狂热：s'～ pour une cause 热衷于一个事业

**enfilade** [ɑ̃filad] *n.f.* **1.** 连串，连贯：une ～ de colonnes 一排圆柱 / suivre une ～ de couloirs 顺着一排过道走 / des salons disposés en ～ 布置成一间间相通的客厅 / une ～ de fautes d'orthographe 一连串拼法错误 **2.** [军]tir d'～ 纵射 / Une salve prit le boulevard en enfilade. 这条林阴大道受到纵向齐射。

**enfilage** [ɑ̃filaːʒ], **enfilement** [ɑ̃filmɑ̃] *n.m.* 穿线：l'～ des perles 穿珍珠 / l'～ d'un collier 穿项链

**enfile-aiguille** [ɑ̃filegɥij] (*pl.* ～s-～) *n.m.* 缝针穿线器

**enfiler** [ɑ̃file] **I** *v.t.* **1.** 以线穿(针、珠子等)；穿线：～ une aiguille 穿针 / ～ *des perles* 穿珍珠；〈转〉做无意义的事来消遣 / ～ des perles pour faire un collier 穿珍珠做项链 /

~ des morceaux de viande sur une brochette 把肉块串在(烤肉的)小铁扦上 2.〈引,俗〉穿(衣):~ son manteau 穿大衣 3.〈古〉刺穿,穿通:~ son adversaire dans un duel 在决斗中刺倒对手 4.(笔直)走进,深入;引入,穿入;嵌入,插入:~ une route 一直走到公路上 / Il enfila la porte et disparut sans demander son reste. 他一直走进门里,转身就消失了。5.〔军〕纵射:Les mitrailleuses de l'ennemi enfilaient l'avenue. 敌人的机关枪纵射这条林阴大道。6.〈俗〉吞服:Elle enfilait devant la cuisinière un grand verre de vin blanc. 她在女厨师面前喝了一大杯白葡萄酒。/ ~ un bon repas 大吃一顿 7. 滔滔不绝地讲,无休止地叙述 **II** **s'~** *v. pr.* 1. 一直走进,深入:s'~ dans l'escalier 一直进入楼梯 2.〈俗〉吞下某物;(大)吃,(大)喝:Il s'est enfilé un morceau de lapin et un grand verre de vin. 他吃了一块兔肉,喝了一大杯葡萄酒。3.〈俗〉(不得不)做,完成(笨重的工作):s'~ toute la besogne 完成全部工作 4. 被穿过:*Cela ne s'enfile pas comme des perles.*〈谚〉这不像穿珍珠那样容易。[看着容易做时难]

**enfileur, se** [ɑ̃filœːr, øːz] *n.* 1. 穿线工人:un ~ de perles 穿珍珠工人 2. un ~ de grands mots〈转〉空话连篇的人

**enfilure** [ɑ̃filyːr] *n. f.* 串,一连串;〈转〉系列:une ~ de causes 一连串的原因

**enfin** [ɑ̃fɛ̃] *adv.* 1. 最后,终于:Après de longues recherches, il a enfin trouvé. 经过长期的寻找以后,他终于找到了。/ Nous attendîmes plus de deux heures, enfin notre ami arriva. 我们等了两个多小时,我们的朋友终于来了。/ Ce pays produit du blé, de l'orge, des pommes de terre, des fruits et enfin du tabac. 这个国家生产小麦、大麦、土豆、水果,还有烟草。2. 总之:Des arbres arrachés, des moissons perdues, des routes inondées: un vrai désastre enfin. 树木被拔除,庄稼颗粒无收,道路被淹:总之这是一场真正的灾难。3. 至少,其实,不过:C'est un mensonge, enfin une vérité incomplète. 这是谎言,至少是一个不完全的事实。4. 毕竟,究竟,说到底:Cela me paraît difficile; enfin vous pouvez toujours essayer. 我觉得这是困难的,但您毕竟总可以试试。5.〈俗〉得了,算了,好吧,到底[表示不耐烦]:Enfin, que voulez-vous, c'était inévitable. 归根到底,有什么办法,这是无法避免的。/ Enfin! Vous voilà, ce n'est pas trop tôt. 您到底来了! 这不算太早了。

**enflammé, e** [ɑ̃flame] *a.* 1. 燃烧的;〈转〉火烧似的,发烫的:La forêt est enflammée sur vingt hectares. 有20公顷树林正在燃烧。/ un visage ~ 一张发烫的脸 2.〔医〕发炎的:plaie ~e 发炎的伤口 3. 激动的,充满激情的;暴躁的:un caractère ~ 充满激情的性格 / ~ de colère 怒气冲冲的

**enflammer** [ɑ̃flame] **I** *v. t.* 1. 使燃烧,点燃:~ un bûcher 点燃柴堆 2. 使炎热,使灼热;〈转〉使发红,使发亮:Un éclair de colère enflammait ses joues. 一阵怒火使他双颊通红。3.〔医〕使发炎,刺激:Le frottement de la chaussure a enflammé mon ampoule. 鞋的摩擦使我脚上的水泡发炎。4. 使激动,激励;使充满激情:La passion politique enflamma l'orateur. 政治热情激励着演说者。**II** **s'~** *v. pr.* 1. 燃烧,着火:Le bois sec s'enflamme vite. 干柴很快点燃。2.〈转〉灼热,发红:Ses joues s'enflammèrent de honte. 他因感到羞耻而双颊发红。3.〔医〕发炎 4. 激动,激昂;振奋,活跃;发光,生辉:La jeunesse s'enflamme volontiers pour un idéal politique. 青年人自愿为一个政治理想而奋斗。/ s'~ d'amour 疯狂地爱恋着 / s'~ de colère 发怒

**enflé, e** [ɑ̃fle] **I** *a.* 1. 肿胀的:pied ~ 肿胀的脚 2.〈转〉夸张的,夸大的:incident volontairement ~ par la presse 新闻界故意夸大的事件 / style ~ 夸张的文笔 3.〈贬〉自负的,骄傲的:un champion ~ de ses victoires 对自己的胜利感到骄傲的冠军 / ~ d'orgueil 傲气十足 **II** *n.*〈俗〉笨蛋,傻瓜:Espèce d'enflé! 蠢家伙!

**enflécher** [ɑ̃fleʃe] [Conj.7] *v. t.*〔船〕缚横梯索于桅侧索

**enfléchure** [ɑ̃fleʃyːr] *n. f.*〔船〕绳梯横索

**enflement** [ɑ̃fləmɑ̃] *n. m.* 1. 膨胀,肿胀:l'~ de la voix 嗓门提高 2. 涨水

**enfler** [ɑ̃fle] **I** *v. t.* 1. 充气,使鼓起:~ ses joues 鼓腮,鼓起面颊 / Et voici que la brise enfle les voiles du navire. 现在微风鼓起船帆。2.〈引〉使膨胀,使增大;使(水位)上涨:La fonte des neiges enfle les fleuves. 融雪使河水上涨。/ ~ la voix 提高嗓门 3.〈转,贬〉夸大,夸张:~ son style 夸张文笔 / La propagande a enflé cet incident. 宣传夸大了这个事件。**II** *v. i.* 1. 增大,膨胀;肿胀;(水位)上涨:Sa cheville foulée a enflé rapidement. 他扭伤的踝关节很快肿了起来。/ La rivière enfle tous les jours. 河水天天上涨。2.〈转〉自负,自大:~ d'orgueil 傲气十足 **III** **s'~** *v. pr.* 1. 增大,膨胀:Une voix s'élève derrière le théâtre et s'enfle progressivement (Césaire). 声音从剧场后面响起来,渐渐地增大。(塞泽尔) 2.〈转〉自负,自大:Il s'enfle d'orgueil. 他骄傲自大。3. 肿胀,肿大

**enfleurage** [ɑ̃flœraːʒ] *n. m.* (用油脂)萃取花香

**enfleurer** [ɑ̃flœre] *v. t.* (用油脂)萃取花香

**enflure** [ɑ̃flyːr] *n. f.* 1. 肿胀,浮肿:~ des ganglions 淋巴结肿胀 2.〈转〉夸大,夸张:~ du style 文笔的夸张 3. 自负,自大:l'~ du cœur 骄傲自大

**enfoiré, e** [ɑ̃fware] *n.*〈民〉笨蛋,傻瓜,蠢货

**enfonçage** [ɑ̃fɔ̃saːʒ] *n. m.* 木桶装底

**enfoncé, e** [ɑ̃fɔ̃se] *a.* 1. 凹进的,深陷的:des yeux ~s 凹陷的眼睛 2.〈转〉沉溺于…的:être ~ dans ses méditations 陷入沉思 3.〈转,俗〉被打败的,处于劣势的

**enfoncement** [ɑ̃fɔ̃smɑ̃] *n. m.* 1. 穿入,嵌入,插入,钉入,深入:l'~ d'un clou dans le mur 把钉子钉入墙内 / l'~ des roues du camion dans la boue 载重汽车的车轮陷入烂泥里 2. 打破,压塌;冲破,突破:l'~ d'une muraille à coup de bélier 用羊头撞锤打破一堵墙 3.〔医〕嵌入性骨折:~ dentaire 因外伤引起牙插入邻近的组织 / ~ de la boîte crânienne 颅骨的嵌入性骨折 4. 凹陷的地方,洼地,深处:se dissimuler dans l'~ que forme le décrochement d'un mur 隐藏在壁凹形成的深处 5.〔海〕(增加吃水而)下沉,掉高度 6.〔建〕(房屋的)基础深度;门面的凹进处 7.(港口的)小湾

**enfoncer** [ɑ̃fɔ̃se] [Conj.1] **I** *v. t.* 1. 插入,嵌入,钉入,穿入,深入:~ un clou à grands coups de marteau 用锤子狠敲把钉子钉入 / ~ un morceau de bois dans l'eau en appuyant sur lui avec la main 用手紧压木块把它浸入水中 / L'assassin enfonça le poignard dans la poitrine de sa victime. 凶手把匕首刺入受害者的胸部。/ *~ le clou*〈俗〉(为了使人理解而)重复解释 / *~ une idée dans la tête de qn*〈俗〉(经过多次重复)使某人信服某一意见,使某人接受某人主张 / Hé là! Vous m'enfoncez votre coude dans le dos!〈引〉嗳! 您的胳膊肘戳着我的背部。〈转〉嗳! 您挤着我了。/ ~ son chapeau jusqu'aux oreilles 把帽子深深扣在头上 2.〈转〉使陷入(困境);使堕入(恶习);使濒于破产:Des dépenses inconsidérées enfoncèrent ce commerçant dans les dettes. 随意性的开支使这个商人陷入债务之中。/ Cette dernière affaire était un échec et l'a enfoncé un peu plus. 最近一次买卖失败了,使他更濒于破产。3. 打破,撞破,压塌:~ une porte d'un coup d'épaule 用肩把门撞破 / *~ une porte ouverte*〈俗〉多此一举,白费力气 / Le camion a enfoncé la vitrine de la boutique. 卡车撞破了店铺的橱窗。4.〔军〕冲破,突破(防线):~ une armée ennemie 冲破敌军的防线 5.〈民〉击败,胜过:Notre équipe de football a enfoncé l'équipe adverse. 我们的足球队击败了对手队。**II**

*v. i.* **1.** 进入深处,凹陷:Dans cette boue, nous enfoncions jusqu'à la cheville. 我们在这烂泥里脚陷到踝关节处。/ des coussins qui enfoncent sous le poids du corps 在体重压力下凹陷的坐垫 **2.** (船)增加吃水,下沉:Ce navire enfonce dans l'eau de tant de mètres. 此船吃水若干米! / Le bateau, trop chargé, enfonçait presque jusqu'au sommet du bordage. 这船负载太重,几乎下沉到船壳板顶部。**III s'~** *v. pr.* **1.** 深陷;塌陷,沉没:un bateau en détresse qui s'enfonce dans l'eau 一艘沉没水中的遇难的船 / Les clous s'enfoncent difficilement dans ce mur. 钉子很难钉进这堵墙里。**2.** 进入深处,隐没,消失:Le garde-chasse s'enfonça dans la forêt. 猎场看守人进入森林深处。/ Le train s'enfonce sous le tunnel. 火车消失在隧道里。**3.** 〈转〉堕落,陷入困境;破产;断送自己:Cet homme d'affaires, déjà en difficulté, s'enfonce encore plus par des emprunts qu'il ne pourra rembourser. 这个生意人已经处境尴尬,又因他不能偿还的借款而濒于破产。/ L'accusé ne fait que s'enfoncer par ses mensonges et ses dénégations. 被告由于说谎和否认只能最后断送自己。**4.** 〈转〉沉溺于,专心于:s'~ dans un travail 专心工作 / Son esprit s'enfonça dans des méditations. 他陷入沉思。

**enfonceur**, ***se*** [ɑ̃fɔ̃sœːr, øːz] *n.* 〈俗〉 ~ *de porte(s) ouverte(s)* 专干白费力气事的人;爱讲废话的人

**enfonçoir** [ɑ̃fɔ̃swaːr] *n. m.* 〔技〕打入器,深钉器

**enfonçure** [ɑ̃fɔ̃syːr] *n. f.* **1.** 〈罕〉凹处:de l'eau accumulée dans une ~ du sol 在地面凹处的积水 **2.** 木桶的底板

**enforcir** [ɑ̃fɔrsiːr] **I** *v. t.* 使强壮;加强,加固 **II** *v. i.* 变得强壮,加强,加固 **III s'~** *v. pr.* 强壮起来;被加强,被加固

**enformer** [ɑ̃fɔrme] *v. t.* **1.**形成,做成…形状 **2.**楦(鞋、帽等)

**enfouir** [ɑ̃fwiːr] **I** *v. t.* **1.** 埋,埋藏:L'avare a enfoui sa cassette dans la cour de sa maison. 吝啬鬼把他的珠宝匣埋在房屋的院子里。**2.** 藏匿,藏入:~ un dossier dans un tiroir 把文件藏到抽屉里 / Il enfouit prestement sa trouvaille dans sa poche. 他迅速地把刚发现的东西装进口袋里。**3.** 〈转〉隐藏(感情),埋没(才能):~ un souvenir au plus profond de sa mémoire 把回忆隐藏在记忆的最深处 **II s'~** *v. pr.* **1.** 埋藏,躲藏:Certains crustacés marins s'enfouissent dans le sable des plages. 某些海洋甲壳动物埋藏在海滩沙子里。**2.** 躲避,隐藏;隐居:s'~ sous ses couvertures 钻在被窝中

**enfouissement** [ɑ̃fwismɑ̃] *n. m.* **1.** 埋,埋藏;隐藏,隐匿:l'~ des engrais dans la terre 把肥料埋在土里 **2.** 〔医〕埋盖切端[切面用浆膜缝合覆盖]:~ en bourse 荷包式包埋 / ~ du moignon de l'appendice (手术后)阑尾残端的缝合覆盖

**enfouisseur** [ɑ̃fwisœːr] *n. m.* **1.** 〔农〕撒肥器,厩肥撒播装置 **2.** 埋藏者;藏匿者

**enfourchement** [ɑ̃furʃəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕(屋脊)露榫接 **2.** 〔技〕镶榫接合(木片)

**enfourcher** [ɑ̃furʃe] *v. t.* **1.** 跨骑,跨坐:~ un cheval 骑马 / Il enfourcha sa bicyclette et partit. 他骑上自行车,出发了。**2.** 〈转,俗〉发挥自己喜爱的想法、话题:~ une idée 谈自己喜爱的想法 / ~ son dada 谈自己得意的话题

**enfourchure** [ɑ̃furʃyːr] *n. f.* **1.** 分叉,分岔;树杈:~ d'un arbre 树杈 / ~ du bois d'un cerf 鹿角分岔 **2.** 裤裆 **3.** 〔马术〕(骑士跨骑的)马背

**enfournage** [ɑ̃furnaːʒ], **enfournement** [ɑ̃furnəmɑ̃] *n. m.* **1.** (面包等)入炉;(陶瓷器等)入窑:l'~ du pain 面包入炉 **2.** (玻璃的)熔制

**enfournée** [ɑ̃furne] *n. f.* **1.** 一炉面包量 **2.** 一炉物品量

**enfourner** [ɑ̃furne] **I** *v. t.* **1.** 把(面包坯等)放入炉内;把(陶瓷坯等)放进窑内:~ un rôti 把肉放入炉内烤 **2.** 〈转,俗〉大口地吃,吞食;塞进:~ sa nourriture 大口地吃食物 / Il enfourna en vrac ses affaires dans sa valise et partit. 他把衣物乱七八糟地塞进手提箱里,出发了。**3.** 着手,开始:~ une affaire 着手做一件事 **II s'~** *v. pr.* **1.** 涌入,猛烈地冲入:Les voyageurs s'enfournent dans le métro. 旅行者涌进地下铁道。**2.** 陷入难以摆脱之困境

**enfourneur** [ɑ̃furnœːr] *n.* 烘面包工人,(制陶瓷器的)窑工

**enfradmirer (s')** [sɑ̃tradmire] *v. pr.* 〈罕〉相互赞赏,相互钦佩

**enfranger** [ɑ̃frɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v. t.* 饰以流苏

**enfreigneur**, ***se*** [ɑ̃frɛɲœːr, øːz] *n.* 违反者,违犯者,违背者

**enfreindre** [ɑ̃frɛ̃ːdr] [Conj. 51] *v. t.* 〔书〕违犯,触犯,违反,违背:~ une loi 犯法 / ~ un règlement 违章

**enfuir (s')** [sɑ̃fɥiːr] [Conj. 17] *v. pr.* **1.** 逃跑,逃走:s'~ à toutes jambes 撒腿逃跑 / Les conjurés purent s'enfuir de la ville. 反叛者终于逃离城市。/ *Ils s'étaient enfuis le lundi soir, ils avaient dû passer la frontière dans la nuit du mardi* (Sartre). 他们在星期一晚上逃跑,星期二夜里越过边界。(萨特) **2.** 〈引〉流出,溢出:gaz qui s'enfuit 溢出的煤气 / liquide qui s'enfuit 流出的液体 **3.** 〈转〉消失,消逝:Le temps s'enfuit. 时光流逝。/ Les années de jeunesse se sont enfuies. 青春年华已经流逝。

**enfumage** [ɑ̃fymaːʒ] *n. m.* 烟熏蜜蜂:l'~ des abeilles 烟熏蜜蜂

**enfumé, *e*** [ɑ̃fyme] *a.* 充满烟的,烟熏的,烟雾笼罩的:une salle ~e 一个烟雾笼罩的大厅

**enfumer** [ɑ̃fyme] **I** *v. t.* **1.** 使充满烟,使烟雾笼罩,用烟熏:Votre pipe a enfumé mon salon. 您的烟斗使我客厅烟雾笼罩。/ ~ des abeilles 用烟熏蜜蜂 **2.** 〈古〉(用烟)熏黑:La lampe a enfumé le plafond. 油灯把天花板熏黑了。**3.** 〈转〉使醉醺醺:*Gardez qu'un sot orgueil ne vous vienne enfumer* (Boileau). 要警惕愚蠢的骄傲使您神魂颠倒。(布瓦洛) **II s'~** *v. pr.* **1.** 烟雾笼罩,被烟熏:Le poêle tire mal, ma chambre s'est enfumée. 火炉通风不好,我的房间全是烟。**2.** 〈转〉变得模糊,变得黯淡:Le paysage s'enfume de brouillard. 因为有雾,风景变得模糊了。

**enfumoir** [ɑ̃fymwaːr] *n. m.* (熏蜜蜂用的)喷烟器

**enfûtage** [ɑ̃fytaːʒ] *n. m.* (酒)装桶:~ du vin 把葡萄酒装桶

**enfutailler** [ɑ̃fytaje], **enfûter** [ɑ̃fyte] *v. t.* 把(酒)装桶:~ du vin 把葡萄酒装桶

**Engadine** 恩加迪纳,伊纳河谷的瑞士部分。

**engagé, *e*** [ɑ̃gaʒe] **I** *a.* **1.** (在政治、社会、哲学等当代事件中)完全卷入的:écrivain ~s 完全卷入当代事件的作家 / littérature ~e 对当代问题表态的文学 **2.** 已着手搞的,已在进行的:affaire ~e 在着手搞的事 **3.** 应募入伍的 **4.** 〔建〕附墙的:colonne ~e 附墙柱,半身柱 **5.** 〔海〕navire ~ (因阵风而)侧倾的船 / ancre ~e 被障碍物咬住的锚 / hélice ~e 被缠住的螺旋桨 **II** *n.* **1.** 应募入伍者:les ~s et les appelés 应募入伍者和入伍的士兵 **2.** 〔体〕报名参加比赛的运动员

**engageant, *e*** [ɑ̃gaʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 吸引人的,迷人的,动人的:un sourire ~ 迷人的微笑 / des perspectives peu ~es 不太吸引人的前景

**engageantes** [ɑ̃gaʒɑ̃ːt] *n. f. pl.* (18世纪妇女服饰上)阔花边袖口

**engagement** [ɑ̃gaʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 抵押,典押:~ d'un bijou au mont-de-piété 到当铺抵押首饰 **2.** 诺言;契约;约定,约束;约会:signer un ~ 签约 / tenir ses ~s 遵守诺言 / ~ d'honneur 诺言,誓言 / faire honneur à ses ~s 践约,履行诺言 / des ~s amoureux 爱情的誓言 / les ~s d'un contract 合约的约束 / Je n'ai pas d'engagement pour samedi soir. 星期六晚上我没有约会。**3.** 〔法〕义务 **4.** 应募入伍;雇佣,聘用;聘约:~ par devancement d'appel 〔军〕提前应征入伍 / Le chef du personnel procède à l'engagement de

nouveaux employés. 人事处处长着手聘用新职员。/ Le nouvel employé reçoit et signe une lettre d'engagement qui précise ses droits et ses obligations. 新职员收到一份规定他权利和义务的聘书，并在上面签名。/ ~ commun [joint] 共同投资，联合经营 **5.** 插入，嵌入；进入：~ de la clenche dans le mentonnet 把门闩插入锁口里 **6.** 〔医〕胎头进入骨盆 **7.** 〔体〕（足球、橄榄球等）开球；报名（参加比赛）：Les engagements seront reçus au siège de l'Union sportive. 报名到体育协会驻地。/ Dès l'engagement, notre équipe a montré sa supériorité. 我们队从开球起就显示出了优势。**8.** 〔剑术〕（击剑中）接触对手的剑 **9.** 〔军〕投入战斗；局部的小规模战斗，小接触：l'~ des réserves 后备军的投入战斗 / On signale quelques engagements de patrouilles en divers points du front. 在前线不同的地方发生了几起巡逻队的小接触。**10.** 鼓励，激励：Ce succès est un engagement à persévérer. 这次成功是鼓励坚韧不拔。**11.** （作家、哲学家、艺术家、学者）对当代政治、社会、哲学等问题采取行动和表明态度

**engager** [ɑ̃gaʒe] [Conj.2] **I** *v. t.* **1.** 典押，抵押：~ sa montre au mont-de-piété 到当铺抵押手表 **2.** 担保，保证；（用誓约、义务等）束缚，约束：~ sa parole 保证遵守诺言 / ~ son honneur 履行诺言 / ~ sa foi 保证，立誓 / Cette promesse m'engage. 我受这个许诺约束。/ *Cela n'engage à rien.* 这不会使人受到任何约束。**3.** 招募（兵）；雇佣，聘：~ des mercenaires 招募外国雇佣兵 / ~ un chauffeur 雇一名司机 **4.** 把…插入，使嵌入；〔机〕咬合，接合：~ la clef dans la serrure de la porte 把钥匙插进门锁里 / ~ le fer 〔剑术〕与对方的剑相碰；〈转〉开始战斗；开始论战 **5.** 使进入（狭窄的地方）：Le chauffeur a engagé son camion dans une rue barrée. 司机把卡车驶入一条禁止通行的路。/ ~ le vaisseau dans une passe 把船驶入狭水道 **6.** 开始，着手进行：~ une bataille 开战，交战 / ~ un match 开始一场比赛 / ~ des négociations 开始谈判 / ~ une affaire importante 着手进行一件重要的事情 **7.** 〔体〕（足球、橄榄球等）开球 **8.** 使投入，使参加，使从事，使卷入：~ ses réserves dans la bataille 把后备军投入战斗中 / ~ qn dans une affaire 使某人参加一事 / ~ ses capitaux 投资 / ~ des chevaux 〔体〕投入马匹参赛 **9.** 鼓励；劝告；促使：On l'a engagé à continuer ses recherches. 人们鼓励他继续他的研究工作。/ Je vous engage à visiter ce musée. 我劝您去参观这个博物馆。**II s'~** *v. pr.* **1.** （受誓言、义务等）约束，保证：Je m'engage à vous rembourser tous vos frais. 我保证偿还您所有的费用。**2.** 被招募，应募当兵；被雇佣，应聘：Mon frère s'est engagé à dix-huit ans (Sartre). 我兄弟 18 岁时应征入伍。（萨特）/ s'~ comme cuisinier 被雇佣作厨师 **3.** 开始，着手进行：La bataille s'engagea à l'extrémité nord-ouest du plateau. 战斗在高原的西北端打响。/ L'affaire s'est engagée sous d'heureux auspices. 这笔交易开头很吉利。**4.** 进入：Le train s'engage dans le tunnel. 火车驶入隧道。/ Le car s'engagea dans l'avenue. 大客车进入林阴大道。**5.** 投入，参加，从事；被卷入，被牵连：s'~ dans une œuvre de longue haleine 投入一项需要长期努力的工作中 **6.** 〔体〕报名参加比赛 **7.** 〔医〕（胎头）入盆 **8.** （作家、哲学家、艺术家、学者等）对当代政治、社会、哲学等问题表态或采取行动

**engagiste** [ɑ̃gaʒist] *n. m.* （企业等的）招工人员

**engainant, e** [ɑ̃gɛnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔植〕具有叶鞘的：feuilles ~es 具有叶鞘的叶子

**engainer** [ɑ̃gɛne] *v. t.* **1.** 〈罕〉使入鞘：~ un couteau 把刀插入鞘内 **2.** 〔植〕（以叶鞘）包围，包裹：Les feuilles du blé engainent la tige. 小麦叶鞘包在茎外。**3.** la statue engainée d'un dieu terme 其下肢成为护神胸像柱的塑像

**engallage** [ɑ̃gala:ʒ] *n. m.* 〔纺〕（织物）增重

**engallé, e** [ɑ̃gale] *a.* 〔纺〕增重的

**engaller** [ɑ̃gale] *v. t.* 〔纺〕用金属盐使织物增加重量

**engamer** [ɑ̃game] *v. i.* （鱼）上钩

**engane** [ɑ̃gan] *n. f.* （法国卡马尔格地区）牧养马和公牛的盐角草牧场

**enganter** [ɑ̃gɑ̃te] *v. t.* **1.** 〈古〉戴手套 **2.** 〈俗〉赢得好感，诱惑

**engarde** [ɑ̃gard] *n. f.* 葡萄树的嫩枝，新梢

**engargousser** [ɑ̃garguse] *v. t.* 把弹药装入筒内

**engaver** [ɑ̃gave] **I** *v. t.* 〈罕〉填喂（家禽）**II s'~** *v. pr.* 被填喂，塞饱

**engazonnement** [ɑ̃gazɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 铺草皮 **2.** 撒草种，种草：l'~ d'une cour d'honneur 在（宫殿等的）主要院子种草

**engazonner** [ɑ̃gazɔne] *v. t.* **1.** 铺草皮 **2.** 撒以草种，种草：~ la bordure d'une allée 在一条小道边上种草

**engeance** [ɑ̃ʒɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〈古〉（动物的）种：des porcs de chétive ~ 瘦弱种的猪 **2.** 〈俗，贬〉孬种，败类：Quelle sale engeance que ces voisins! 这些邻居是无耻的败类！

**engeancer** [ɑ̃ʒɑ̃se] [Conj.1] *v. t.* （用讨厌的人去）纠缠某人

**engeigner** [ɑ̃ʒɛɲe] *v. t.* 〈古〉欺骗，使上当

**Engelberg** 恩格尔贝尔，瑞士城镇，位于蒂塔利斯（山）脚下。

**Engelbrekt Engelbrektsson** （约 1390—1436）恩厄尔布雷克特·恩厄尔布雷克特松，瑞典民族英雄。

**engeler** [ɑ̃ʒle] [Conj.6] *v. t.* 〈古〉使完全冻结

**Engels** 恩格斯，俄罗斯萨拉托夫州城市，位于伏尔加河左岸。

**Engels, Friendrich** (1820—1895) 恩格斯，马克思主义的创始人之一，全世界无产阶级的伟大导师和领袖，马克思的亲密战友。

**engelure** [ɑ̃ʒly:r] *n. f.* 冻疮：avoir des ~s aux doigts 手指生冻疮

**engendrement** [ɑ̃ʒɑ̃drəmɑ̃] *n. m.* **1.** 生殖，生育 **2.** 〔医〕（牙尖与牙尖间的相互）咬合关系

**engendrer**[1] [ɑ̃ʒɑ̃dre] **I** *v. t.* **1.** 〈书〉（男人、雄性动物）生殖：Selon la Bible, Abraham engendra Isaac. 据《圣经》记载，亚伯拉罕生了以撒。**2.** 〈转〉产生，造成，引起，孕育，酿成：La guerre engendre bien des maux. 战争引起很多灾害。/ Ce joyeux drille n'engendre pas la mélancolie. 这个乐天派（总是）高高兴兴的。/ Il n'engendre pas la mélancolie. 〈俗〉他是一个乐天派。/ Sa conversation n'engendre pas la mélancolie. 〈俗〉他的谈话十分有趣。**3.** 〔数〕（移动）形成，产生：Un demi-cercle tournant autour de son diamètre engendre une sphère. 半圆绕直径旋转形成球面。**4.** 〔语〕（生成语法学）再生（句子）**II s'~** *v. pr.* 产生，形成，被引起，被构成：Dans le rêve, les images s'engendrent l'une l'autre. 在梦幻中，图像一个一个产生。

**engendrer**[2] [ɑ̃ʒɑ̃dre] *v. t.* 〈俗，谑〉给…一个女婿；把…作为女婿

**engerbage** [ɑ̃ʒɛrba:ʒ], **engerbement** [ɑ̃ʒɛrbəmɑ̃] *n. m.* **1.** （稻麦等的）捆扎：~ du blé 捆扎麦子 **2.** 〔军〕（武器、军用物资按规定）堆放 **3.** （桶等的）堆叠

**engerber** [ɑ̃ʒɛrbe] *v. t.* **1.** 捆扎（稻麦等）：~ le blé coupé 捆扎割下的麦子 **2.** 〈引〉堆叠：~ des fûts vides 堆叠空酒桶

**Enghien** 昂吉安，比利时城市，位于埃诺省。

**Enghien, Louis Antoine Henri de Bourbon-Condé,** duc d' (1772—1804) 当甘公爵，法国波旁公爵的独生子，法国资产阶级大革命爆发后逃亡国外，1804 年第一执政官拿破仑为惩罚波旁王室，命令将当甘公爵从德国引渡回法国枪决。

**Enghien-les-Bains** 昂吉安·莱·班，法国瓦勒德瓦兹省城市，位于昂吉安湖畔。

**Engilbert,** saint *ou* **Angilbert,** saint （约 740—814）昂吉尔贝尔，法兰克诗人和查理大帝宫廷的高级教士。

**engin** [ɑ̃ʒɛ̃] *n. m.* **1.** 机器，机械，装置，器械：~ de levage 起重机，千斤顶；起重装置 / ~ de sauvetage en mer 海上救生装置，海上飞行员救生设备 / un pêcheur muni de tous ses ~s 一位装备齐全的渔夫 / ~ cosmique 宇宙飞行器 / ~ sans pilote 无人驾驶飞行器 / ~ de tourisme 游览机 / ~

blindé de reconnaissance 侦察装甲车 / ~s de travaux publics 市政工程设备 / ~s de pêche 渔具 / ~ prohibés 禁用的渔、猎具 / ~ de forage 〔石油〕海洋钻井桥台 **2.** 导弹；火箭；火器：~s sol-sol 地对地导弹 / ~s sol-air 地对空导弹 / ~s air-sous-mer 空对潜导弹 / ~s spéciaux 导弹 / ~ autopropulsé antichar 反坦克自动推进火箭 / ~s intercontinentaux 洲际导弹 / lance-~s 导弹发射装置 **3.** 快速大功率运输工具、车辆：Il faut avoir de bon réflexe pour piloter un tel engin. 驾驶这样的快速大功率车辆需要反应迅速。**4.**〈贬〉异样的物品，稀奇古怪的东西：Il porte sur son épaule un drôle d'engin. 他肩上扛着一个奇怪的玩意儿。**5.** 简陋的小型战舰 **6.**（码头上的）小型起重机

**engin-cible** [ɑ̃ʒɛ̃sibl]（*pl.* ~*s*-~*s*）*n. m.* 飞靶，（飞航式）靶弹

**engin-citerne** [ɑ̃ʒɛ̃sitɛrn]（*pl.* ~*s*-~*s*）*n. m.* **1.** 运送燃料火箭 **2.** 加油机

**engineering** [ɛndʒinəriŋ] *n. m.*〈英〉工程学

**engin-fusée** [ɑ̃ʒɛ̃fyze]（*pl.* ~*s*-~*s*）*n. m.* **1.** 巡航导弹 **2.** 火箭发动机

**engin-gigogne** [ɑ̃ʒɛ̃ʒigɔɲ]（*pl.* ~*s*-~*s*）*n. m.* 多级导弹

**engin-leure** [ɑ̃ʒɛ̃lœːr], **engin-piège** [ɑ̃ʒɛ̃pjɛːʒ]（*pl.* ~*s*-~*s*）*n. m.* 诱饵导弹

**engin-sonde** [ɑ̃ʒɛ̃sɔ̃ːd]（*pl.* ~*s*-~*s*）*n. m.* 探测火箭

**englaçage** [ɑ̃glasaːʒ], **englacement** [ɑ̃glasmɑ̃] *n. m.* **1.** 玻璃制品精炼的一系列制造工序 **2.**（照片、纸张、织物等）上光，研光，轧光

**englacer** [ɑ̃glase] [Conj. 1] *v. t.* 使结冰，使冻结：les régions englacées au début du Quaternaire 〔地质〕第四纪初的冰区

**englaciation** [ɑ̃glasjasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕冰川化

**english spoken** [ɛngliʃspokən] *n. m.*〈英〉（在商业机构里）说的英语；英语口语

**englobement** [ɑ̃glɔbmɑ̃] *n. m.* **1.** 合并，并入 **2.** 包括，包含

**englober** [ɑ̃glɔbe] *v. t.* **1.** 合并，并入 **2.** 包括，包含：Ma propriété englobe toutes les pièces de terre situées entre le village et la rivière. 我的地产包括位于村庄和河流之间的全部土地。

**engloutir** [ɑ̃glutiːr] **I** *v. t.* **1.** 贪婪地吞下，狼吞虎咽地吃：~ sa nourriture 狼吞虎咽地进食 / Il a englouti cinq tartines à son petit déjeuner. 早餐时他狼吞虎咽地吃了五块面包片。**2.** 吞没，淹没：La tempête a englouti le navire. 风暴淹没了船只。**3.**〈转〉耗尽（钱财等）：~ une fortune 耗尽财富 / Il a englouti des capitaux énormes dans cette affaire. 他在这件买卖中耗尽了巨大的资金。**II s'~** *v. pr.* **1.** 被吞没，被淹没：Le bateau s'est englouti dans la mer. 船淹没在大海里。**2.**〈转〉被耗尽

**engloutissant, e** [ɑ̃glutisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 大口吞食的，狼吞虎咽的

**engloutissement** [ɑ̃glutismɑ̃] *n. m.* **1.** 狼吞虎咽 **2.** 吞没，淹没：l'~ d'un navire 船只淹没 **3.**〈罕〉耗尽：l'~ de sa fortune au jeu 在赌博中输光他的财富

**engluage** [ɑ̃glɥaːʒ], **engluement** [ɑ̃glymɑ̃] *n. m.* **1.** 〔园〕（涂敷树木创口用的）胶质涂料 **2.** 涂胶 **3.** 用粘鸟胶粘捕

**engluer** [ɑ̃glɥe] **I** *v. t.* **1.** 涂胶，涂胶质物：~ une branche pour capturer des oiseaux 在树枝上涂胶质物捕鸟 **2.**（用粘鸟胶）粘捕；粘住：~ des moineaux 粘捕麻雀 **3.**〈引〉拦住，滞留：La glaise grasse du chemin engluait nos pas. 路上泥泞的黏土阻碍了我们前进的步伐。**4.**〈转〉诱入圈套：L'escroc réussit à engluer cette nouvelle dupe. 这骗子成功地诱使这个新手陷入圈套。**II s'~** *v. pr.* **1.** 被胶粘住；被粘住：L'oiseau s'est englué. 鸟被胶粘住了。**2.**〈转，俗〉落入圈套；卷入，陷入：s'~ dans un travail sans fin 卷入一件没完没了的工作之中

**engobage** [ɑ̃gɔbaːʒ] *n. m.* 〔陶瓷〕涂泥釉

**engobe** [ɑ̃gɔb] *n. m.* 〔陶瓷〕泥釉

**engober** [ɑ̃gɔbe] *v. t.* 〔陶瓷〕涂泥釉

**engommage** [ɑ̃gɔmaːʒ] *n. m.* **1.** 〔纺〕（织物）上胶 **2.** 〔陶瓷〕涂抹高岭土浆

**engommer** [ɑ̃gɔme] *v. t.* **1.** 〔纺〕给（织物）上胶：~ de la toile 给粗布上胶 **2.** 〔陶瓷〕涂以高岭土浆：~ une poterie 给陶瓷器涂高岭土浆 **3.** 涂树胶

**engoncé, e** [ɑ̃gɔ̃se] *a.* **1.** 显得耸肩缩颈的：personne ~e dans un vêtement 穿着一件衣服显得耸肩缩颈的人 **2.**〈转〉举止拘束的：avoir l'air ~ 举止拘束的样子

**engoncement** [ɑ̃gɔ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 耸肩缩颈 **2.**〈转〉举止拘束：l'~ d'un grand garçon endimanché 一位穿节日服装的大男孩举止拘束

**engoncer** [ɑ̃gɔ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* 使显得耸肩缩颈：Cette veste vous engonce. 这件上衣使您显得耸肩缩颈。**II s'~** *v. pr.* 显得耸肩缩颈：s'~ dans un pardessus trop large 穿着一件过于宽大的外套显得耸肩缩颈

**engorgé, e** [ɑ̃gɔrʒe] *a.* 梗塞的，堵塞的，壅塞的：conduite ~e 堵塞的管道 / rue ~e 阻塞的街道

**engorgement** [ɑ̃gɔrʒəmɑ̃] *n. m.* **1.** 梗塞，堵塞，壅塞，淤塞：L'engorgement de la gouttière la fait déborder. 滴水槽的堵塞使槽内的水溢出。/ ~ des filtres d'arrivée du combustible 燃油输入过滤器堵塞 **2.**〈转〉（交通）阻塞：Il y a engorgement des routes au retour des vacances. 当人们度假返回时出现道路阻塞。**3.** 〔医〕（渗出物、分泌物淤积引起的）肿大，肿胀：~ du foi 肝肿大 **4.** 〔经〕（由于销路关闭或生产过剩引起市场）阻塞，充塞：L'engorgement d'un marché peut provoquer le chômage. 市场饱和会引起失业。

**engorger** [ɑ̃gɔrʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 梗塞，堵塞：Les déchets peuvent engorger les canalisations. 废料残渣会堵塞管道系统。**2.** 〔技〕用过厚的色料涂刷：~ une moulure 用过厚的色料涂刷线脚 **3.** 〔医〕使（器官）肿大：~ les reins 使肾脏肿大 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被梗塞，被堵塞：Le siphon de l'évier s'est engorgé. 水槽排水管的存水弯被堵塞了。**2.** 吞下：Lui, s'engorgea précipitamment des rasades (Huysmans). 他匆匆地饮了几满杯酒。（于伊斯芒斯）

**engoué, e** [ɑ̃gwe] *a.*（短暂地、无理由地）迷恋的，痴恋的：Des lecteurs sont engoués de ce roman. 一些读者对这本小说入了迷。

**engouement, engoûment** [ɑ̃gumɑ̃] *n. m.* **1.**〈古〉（管道、器官）堵塞，壅塞 **2.** 〔医〕（疝内）肠腔积粪 **3.**〈转，贬〉（短暂的、无缘无故的）迷恋：l'~ de la jeunesse pour les modes étrangères 青年人对外国时尚的迷恋

**engouer** [ɑ̃gwe] **I** *v. t.*〈古〉使噎住，使壅塞（喉部）**II s'~** *v. pr.* **1.** 噎住：En buvant, l'enfant s'est engoué. 孩子喝水时噎住了。**2.**〈转，贬〉（短暂地、无缘无故地）痴恋，迷恋，醉心于，热中于：Le public s'est engoué de cette nouvelle mode. 公众对这种新潮流入了迷。

**engouffrement** [ɑ̃gufrəmɑ̃] *n. m.* **1.** 堕入深渊 **2.** 吞，吞没；耗尽：l'~ d'une fortune dans une faillite 在破产中耗尽了一笔财产 **3.** 涌进：l'~ de la foule dans un abri 人群涌入遮蔽所里

**engouffrer** [ɑ̃gufre] **I** *v. t.* **1.** 使堕入深渊 **2.**〈古，书〉吞没，淹没：La mer en furie engouffra le navire. 狂暴的大海吞没了船只。**3.**〈转〉吞；耗尽：un invité qui engouffre des piles de sandwiches et de petits fours 一位狼吞虎咽吃下几叠三明治和小蛋糕的客人 / une entreprise qui engouffre des sommes énormes 一个耗尽巨额款项的企业 **4.** 大量地投入，大量地塞入：Des marins engouffraient des bagages dans la cale (Martin du Gard). 一些船员把许多行李塞进舱底。（马丹·杜加尔）**II s'~** *v. pr.* **1.**〈旧〉堕入深渊：La barque s'engouffra dans l'abîme des vagues. 小船堕入海浪的深渊。**2.** 猛烈地冲（入）：Les courants d'air s'engouffrent dans le couloir. 气流猛烈地吹进过道。/ Le vent

s'engouffre dans la grande rue rectiligne. 风猛烈地吹进笔直的大街。3.（人）涌进：La foule des voyageurs s'engouffre dans les trains de banlieue. 大量旅客涌上郊区火车。

**engoujonnage** [ɑ̃guʒɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 用自记器记录，用计算机统计 **2.** 用螺栓（销钉）紧固

**engoujure** [ɑ̃guʒyːr] *n. f.* **1.**〔船〕（滑车）轮槽 **2.**（桅、桁上的）绳槽，滑索槽

**engouler** [ɑ̃gule] *v. t.* 狼吞虎咽，贪馋地吃

**engoulevent** [ɑ̃gulvɑ̃] *n. m.*〔鸟〕夜鹰

***engoûment*** 见 engouement

**engourdi, *e*** [ɑ̃gurdi] *a.* **1.** 麻木的：avoir les jambes ~es 双腿麻木 **2.**〈转〉迟钝的，麻痹的：avoir l'esprit ~ et lent 麻木迟钝的头脑 **3.** 冬眠的：La végétation est engourdie pendant l'hiver. 冬季植物处于冬眠状态。

**engourdir** [ɑ̃gurdiːr] **I** *v. t.* **1.** 使麻木：Le froid engourdit les jambes. 寒冷中腿冻得麻木。**2.**〈转〉使迟钝，使麻痹：L'oisiveté engourdit l'esprit. 闲散无事使人头脑迟钝。**3.** 使冬眠：L'hiver engourdit la nature. 冬季使大自然休眠。**II s'~** *v. pr.* **1.** 麻木 **2.**〈转〉变得迟钝，麻痹：La mémoire non exercée s'engourdit. 记忆力不锻炼就变得迟钝。**3.** 冬眠

**engourdissement** [ɑ̃gurdismɑ̃] *n. m.* **1.** 麻木 **2.**〈转〉迟钝，麻痹：Un engourdissement s'empara de moi. 我忽然变得迟钝了。**3.** 冬眠

**engrain** [ɑ̃grɛ̃] *n. m.*〔植〕（小亚细亚地区的）一粒小麦，单粒小麦

**engrais** [ɑ̃grɛ] *n. m.* **1.** 养肥：mettre les bœufs à l'~ 把牛养肥 **2.** 肥料：répandre de l'~ 撒肥料 / les ~ minéraux 无机肥料 / les ~ chimiques 化学肥料 / L'engrais humain est un engrais organique. 人粪便是一种有机肥料。/ ~ verts 绿肥 / ~ azotés 氮肥 / ~ phosphatés 磷肥

**engraissage** [ɑ̃grɛsaːʒ] *n. m.*〔纸〕匀浆

**engraissement** [ɑ̃grɛsmɑ̃] *n. m.* **1.** 养肥；使肥沃：l'~ des animaux de boucherie dans les prairies d'embouche 在丰饶的牧场养肉用牲畜 **2.** 变肥；变得肥沃：L'engraissement subit peut provenir d'une anémie (graisseuse). 骤然的变肥胖可能来自（脂肪性）贫血。

**engraisser** [ɑ̃grɛse] **I** *v. t.* **1.** 养肥：~ des volailles 养肥家禽，家禽育肥 **2.** 使肥沃：Le Nil engraisse sa vallée. 尼罗河使它的流域肥沃。**3.**〈转，俗〉使变富，使繁荣昌盛：La sueur du peuple engraisse les capitalistes. 人民的汗水使资本家变富。**4.**〔技〕涂油，润滑 **II** *v. i.* 变肥，长胖，发胖：Elle se désole d'avoir engraissé pendant les vacances. 她因假期里长胖了而感到懊恼。**III s'~** *v. pr.* **1.**（动物）长肥：Ce bétail s'engraisse grâce à d'excellentes pâtures. 这头牲畜多亏了优良的饲料而长肥了。**2.**（土地）变肥沃 **3.**〈转，俗〉养肥自己：des exploiteurs qui s'engraissent en affamant l'ouvrier 使工人挨饿而养肥自己的剥削者

**engraisseur** [ɑ̃grɛsœːr] *n. m.* 饲养员，育肥员

**engramme** [ɑ̃gram] *n. m.*〔心〕（神经纤维和细胞中的）兴奋痕迹，记忆印迹

**engrangement** [ɑ̃grɑ̃ʒmɑ̃] *n. m.* **1.**（谷物）入仓：l'~ de la récolte 收获物入仓 **2.**〈转〉储藏，储存；保存：l'~ des souvenirs 回忆的保存

**engranger** [ɑ̃grɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 把（谷物）放进谷仓：~ du blé 把麦子放进仓库 **2.**〈转，书〉储藏，储存；保存：~ des connaissances 积累知识

**engravement** [ɑ̃gravmɑ̃] *n. m.* **1.** 在沙滩上搁浅 **2.** ~ d'un port 港口淤积

**engraver**[1] [ɑ̃grave] **I** *v. t.* **1.** 使（船）在沙滩或沙砾上搁浅：Le marinier, par une fausse manœuvre, engrava sa péniche. 这位内河船员由于操作错误使驳船在沙滩上搁浅。**2.** 使盖满泥沙：Le fleuve engrave son lit. 这条河使河床盖满泥沙。**II** *v. i.*（船）在沙滩或沙砾上搁浅：Le bateau engrave. 船在沙滩上搁浅。**III s'~** *v. pr.* 在沙滩或沙砾上搁浅：La péniche s'est engravée. 驳船在沙滩上搁浅了。

**engraver**[2] [ɑ̃grave] *v. t.* **1.**〔建〕钉接，咬接（铅皮）：~ une bande de plomb 咬接（窗框上卡玻璃的）铅条 **2.** 敲槽：~ le plomb d'une gouttière 在铅皮上敲檐槽

**engravure** [ɑ̃gravyːr] *n. f.*〔建〕**1.**（铅皮的）钉接，嵌接；敲槽 **2.** 屋顶铅皮

**engrêlé, *e*** [ɑ̃grɛle], **engrelé, *e*** [ɑ̃grəle] *a.*〔纹章〕镶圆齿形边的：face ~e 镶圆齿形边的面

**engrêler** [ɑ̃grɛle] *v. t.* 给（花边）镶饰圆齿形小花边

**engrêlure** [ɑ̃grɛlyːr] *n. f.* **1.**〔纹章〕圆齿形边 **2.**（镶饰花边的）圆齿形小花边

**engrenage** [ɑ̃grənaːʒ] *n. m.* **1.**〔机〕齿轮传动；齿轮机构；齿轮系统：~ de commande 主动齿轮 / ~ commandé 从动齿轮 / ~ à chevrons 人字齿轮传动；人字齿轮啮合 / ~ différentiel 差动齿动 / ~ à simple réduction 单减速齿轮 / ~ à trois trains 三重齿轮传动 **2.**〈转〉错综复杂的情况，错综复杂的事情：se trouver pris dans un ~ de mensonges 陷入谎言的错综复杂的情况中 / mettre le doigt dans l'~ 介入错综复杂的事情中 **3.**〔海〕骑叠式堆桶装舱法

**engrènement**[1] [ɑ̃grɛnmɑ̃] *n. m.* **1.** 添加谷物：~ d'une trémie de moulin 向磨子的料斗里加谷物 / ~ d'une batteuse 给脱粒机加麦捆 **2.** 灌注（起动的）水：~ d'une pompe 在泵内灌注起动的水 **3.**〔技〕添加（使磨光、磨平的）砂岩粉 **4.** 用谷物喂（家禽）

**engrènement**[2] [ɑ̃grɛnmɑ̃] *n. m.* **1.**〔机〕接合；啮合：~ de deux roues 两个齿轮的啮合 **2.**〔医〕（外科）骨折碎片互相贯穿

**engrener**[1] [ɑ̃grəne] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 给添加谷物：~ la trémie d'un moulin 向磨子的料斗里加谷物 / ~ une batteuse 给脱粒机加麦捆 **2.**〔技〕添加（使磨光、磨平的）磨石或砂岩粉：~ des glaces 添加砂岩粉磨平玻璃 **3.** 灌注（使起动的）水：~ une pompe 在泵内灌注使起动的水 **4.** 用谷物喂（家禽）：~ de la volaille 用谷物喂家禽

**engrener**[2] [ɑ̃grəne] [Conj. 6] **I** *v. t.* **1.**〔机〕接合；啮合：~ une roue sur une autre 把一个轮子啮合在另一个上 / ~ un pignon dans une roue 把小齿轮啮合在轮子里 **2.**〈转〉使卷入，使牵连进：Cette erreur initiale nous a engrenée dans une aventure absurde. 这个最初的差错把我们卷入一件荒唐的意外事件之中。**3.** 开始，着手进行：~ maladroitement une affaire 笨拙地开始一桩买卖 **II s'~** *v. pr.* **1.**〔机〕啮合：Les rouages s'engrènent les uns dans les autres. 这些齿轮互相啮合。**2.**〈转〉互相牵连，互相连接：Les conséquences de cette décision s'engrènent fatalement les unes dans les autres. 这次决定的结果必然互相关连。

**engreneur** [ɑ̃grənœːr] *n. m.* **1.** 给脱粒机喂谷物的工人 **2.** 给破碎机加料的工人

**engreneuse** [ɑ̃grənøːz] *n. f.*（脱粒机的）自动喂入器

**engrenure** [ɑ̃grənyːr] *n. f.* **1.**〔机〕（齿轮的）啮合状态 **2.**〔解〕锯齿状骨缝接合：l'~ des os du crâne 颅骨锯齿状骨缝接合

**engri** [ɑ̃gri] *n. m.* 刚果豹

**engrois** [ɑ̃grwa] *n. m.*（固定锤柄用的）小铁楔，楔子

**engrossement** [ɑ̃grosmɑ̃] *n. m.*〈俗〉使怀孕

**engrosser** [ɑ̃grose] *v. t.*〈俗〉使怀孕：~ une femme 使一位妇女怀孕

**engrossir** [ɑ̃grosiːr] **I** *v. t.*〈古，民〉使怀孕 **II** *v. i.* 长肥，长胖

**engrumeler** [ɑ̃grymle] [Conj. 5] **I** *v. t.* 使凝结成块：~ une pâte 使糊状物凝结成块 / ~ une crème 使奶油凝结成块 **II s'~** *v. pr.* 凝结成块：La pâte s'est engrumelée. 糊状物凝

结成块了。

**engueulade** [ɑ̃gœlad] *n. f.* **1.** 谩骂,辱骂;互相谩骂:avoir une ~ avec qn 辱骂某人 / Il paraît que les deux associés ont eu une engueulade. 看来这两个合伙人发生了一场对骂。**2.** 〈民〉叱责,责骂:recevoir une sacrée ~ 挨了一顿狠狠的叱责

**engueuler** [ɑ̃gœle] **I** *v. t.* **1.** 〈民〉辱骂,谩骂:Le chauffeur de taxi engueule un cycliste imprudent. 出租汽车司机辱骂一个冒失的骑自行车的人。**2.** 〈民〉叱责,责骂:Si tu fais ça, tu vas te faire engueuler par le patron. 如果你干此事,你会受到老板叱责的。**II s'** ~ *v. pr.* 互相谩骂,互相辱骂:Deux automobilistes s'engueulent au croisement. 两个驾驶汽车的人在交错而过时互相谩骂。

**engueuser** [ɑ̃gøze] *v. t.* 〈俗〉用甜言蜜语诱骗

**enguichure** [ɑ̃giʃyːr] *n. f.* **1.** 系猎号或盾牌的带子 **2.** 〈引〉猎号的吹嘴

**enguignonné, e** [ɑ̃giɲɔne] *a.* 〈俗〉倒霉的,晦气的

**enguirlander** [ɑ̃girlɑ̃de] *v. t.* **1.** 饰以花环:Une vigne vierge enguirlandait les fenêtres de l'auberge. 一棵野生葡萄藤盘绕着小客栈的窗户。**2.** 〈转〉装饰,掩饰:~ une réprimande de propos aimables 用好听的言词掩饰斥责 **3.** 〈俗〉谩骂,叱责,责骂:Cet employé risque de se faire enguirlander par le directeur. 这个职员差一点挨经理的责骂。

**enhancement** [ɑ̃ɑ̃smɑ̃] *n. m.* 〔医〕(移植)促进

**enhardir** [ɑ̃ardiːr] **I** *v. t.* 使大胆,使勇敢,鼓励:L'impunité enhardit les criminels. 不受处罚使罪犯更胆大妄为。/ Enhardi par ce premier succès, il s'attaqua à une entreprise plus difficile. 他受到第一次成功的鼓励,开始从事一个更困难的事业。**II s'** ~ *v. pr.* 变得大胆,变得勇敢,鼓起勇气:Voyant que personne ne les chassait, les moineaux s'enhardirent et vinrent picorer sous nos fenêtres. 麻雀看到无人驱赶它们,变得大胆了,来到我们窗户下啄食。

**enharmonie** [ɑ̃narmɔni] *n. f.* **1.** 〈古〉四分音式 **2.** 〔乐〕等音;等音关系:Il y a enharmonie entre les notes sol dièse et la bémol. 在G调升降音符号之间有等音。

**enharmonique** [ɑ̃narmɔnik] *a.* **1.** 〈古〉四分音的:genre ~ 四分音阶式 **2.** 〔乐〕等音的,同音异符的:notes ~s 等音音符

**enharnachement** [ɑ̃arnaʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 上马具,架鞍辔 **2.** 马具

**enharnacher** [ɑ̃arnaʃe] *v. t.* **1.** 〈罕〉套马具,上鞍辔 **2.** 〈古,俗〉给穿上奇怪可笑的衣服,给穿上奇装异服

**enhayer** [ɑ̃ɛ[e]je] [Conj. 4] *v. t.* 〔建〕间隙排置

**enherbement** [ɑ̃nɛrbəmɑ̃] *n. m.* 长草,铺草

**enherber** [ɑ̃nɛrbe] *v. t.* 使长草,铺草:~ un terrain 使一块地长草

**enhucher** [ɑ̃yʃe] *v. t.* 放入大木箱

**éniellage** [enjɛlaːʒ] *n. m.* 〔农〕**1.** 消除麦穗病 **2.** 消除稻瘟病

**énieller** [enjɛle] *v. t.* 〔农〕消除麦穗病;消除稻瘟病:~ du blé 消除小麦的麦穗病

**énième** 见 nième

**énigmatique** [enigmatik] *a.* **1.** 包含谜语的 **2.** 谜一般的,令人迷惑的,莫测高深的:une question ~ 令人迷惑的问题 / visage ~ 神秘的脸色,捉摸不透的脸部表情 / La poésie de Mallarmé paraît d'abord énigmatique. 马拉美的诗首先显得莫测高深。

**énigmatiquement** [enigmatikmɑ̃] *adv.* 谜一般地,令人迷惑地:sourire ~ 神秘地微笑

**énigme** [enigm] *n. f.* **1.** 谜语,谜:avoir [trouver] le mot de l'~ 猜出谜底;解谜;〈转〉最终解决难题 / résoudre une ~ policière 解决一个治安难题 / Les livres des alchimistes sont remplis d'énigmes. 炼金术士的书充满了谜。**2.** 〈转〉神秘,莫测高深:Savez-vous, Paul, que vous êtes pour moi une énigme vivante? 保罗,对我来说您是一个神秘人物,您知道吗?

**enivrant, e** [ɑ̃nivrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 醉人的,易醉的:les boissons ~es 易醉的饮料 / parfum ~ 醉人的芳香 **2.** 〈转〉令人陶醉的,令人极度兴奋的:baisers ~s 令人陶醉的吻

**enivré, e** [ɑ̃nivre] *a.* **1.** 醉的,喝醉酒的:Les voyous ont volé un portefeuille à un fêtard enivré. 这些流氓偷了一个寻欢作乐的醉汉的钱包。**2.** 〈转〉极度兴奋的,异常激动的:Tout paraissait radieux à son âme enivrée. 对他这样极度兴奋的人来说,一切都显得喜气洋洋。

**enivrement** [ɑ̃nivrəmɑ̃] *n. m.* **1.** 醉 **2.** 〈转〉陶醉:L'air vif de la montagne produit une sorte d'enivrement. 山上的新鲜空气使人产生一种陶醉感。**3.** 〈转〉极度兴奋:l'~ du succès 因成就而感到极度兴奋

**enivrer** [ɑ̃nivre] **I** *v. t.* **1.** 使醉:Les deux apéritifs qu'il a bus ont suffi à l'enivrer. 他喝的两杯开胃酒足以使他醉了。/ Ce vin enivre facilement. 这葡萄酒很容易醉人。**2.** 〈转〉使陶醉,使极度兴奋:L'orgueil de la victoire enivre les vainqueurs. 为胜利自豪,使获胜者踌躇满志。**II s'** ~ *v. pr.* **1.** 醉:Il s'enivra au cours du banquet. 他在宴会上喝醉了。**2.** 〈转〉感到极度兴奋;自我陶醉:Cet orateur s'enivre de ses propres paroles. 这位演讲者对自己的言辞感到踌躇满志。

**enjabler** [ɑ̃ʒable] *v. t.* 给木桶装底

**enjablure** [ɑ̃ʒablyːr] *n. f.* (木桶)装底

**enjambage** [ɑ̃ʒɑ̃baːʒ] *n. m.* (赌博中)下大赌注金额

**enjambée** [ɑ̃ʒɑ̃be] *n. f.* **1.** 大步;一大步的距离:Il s'avança à grandes enjambées. 他大步前进。**2.** 〈转,俗〉d'une (seule) ~ 一下子:faire d'une ~ la synthèse de deux idées 一下子把两种意见综合了

**enjambement** [ɑ̃ʒɑ̃bmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔诗〕跨行 **2.** 〔生〕(染色体)交换:~ des chromosomes 染色体交换

**enjamber** [ɑ̃ʒɑ̃be] **I** *v. t.* 跨,跨过:~ une flaque d'eau 跨过一个水坑 / ~ l'obstacle 跨过障碍 / pont qui enjambe une rivière 跨河的桥 **II** *v. i.* **1.** 大步行走 **2.** 跨越,延伸;侵占:Cette poutre enjambe sur le mur du voisin. 这根大梁跨到邻屋墙上。**3.** 〔诗〕跨行

**enjantage** [ɑ̃ʒɑ̃taːʒ] *n. m.* 装轮辋,上轮圈

**enjaveler** [ɑ̃ʒavle] [Conj. 5] *v. t.* 把(收割下的麦等)放成条堆

**enjeu** [ɑ̃ʒø] *n. m.* **1.** 赌金:miser un ~ 下赌金 / retirer son ~ 撤销赌金;收回已投入的钱 **2.** 〈引〉赌注:l'~ d'un pari 打赌 / L'enjeu de cette guerre, c'était notre indépendance. 这场战争的赌注,是我们的独立。

**enjoindre** [ɑ̃ʒwɛ̃ːdr] [Conj. 51] *v. t.* 命令,嘱咐:Je lui ai enjoint de se conformer à vos directives. 我嘱咐他要遵照您的指示。

**enjôlement** [ɑ̃ʒolmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉诱骗,哄骗

**enjôler** [ɑ̃ʒole] *v. t.* 〈俗〉(用甜言蜜语)诱骗,哄骗:~ une jeune fille naïve 用(甜言蜜语)诱骗一位天真的姑娘 / Ce commerçant tente d'enjôler sa clientèle à force de sourires. 这商人试图用微笑哄骗顾客。

**enjôleur, se** [ɑ̃ʒolœːr, øːz] **I** *a.* 〈俗〉引诱人的,哄骗人的:sourire ~ 引诱人的微笑 **II** *n.* 〈俗〉诱骗者,哄骗者:Défiez-vous de cette enjôleuse. 要提防这个女骗子。

**enjolivement** [ɑ̃ʒɔlivmɑ̃] *n. m.* **1.** 美化,装饰;修饰:faire des ~s à une maison 美化房屋 **2.** 装饰品 **3.** (加细节)润色:l'~ d'un épisode historique par un chroniqueur 由编年史作者润色一段历史插叙

**enjoliver** [ɑ̃ʒɔlive] **I** *v. t.* **1.** 美化,装饰;修饰:Le plaisir enjolive le visage des enfants. 孩子们的脸因高兴而更可爱了。/ ~ son style 修饰文笔 **2.** 加细节润色:~ un récit 加细节润色故事 **II s'** ~ *v. pr.* **1.** 变得更美 **2.** 被加细节润色

得更好：L'histoire s'enjolive sous sa plume. 在他的笔下故事被润色得更加出色。

**enjoliveur, se** [ɑ̃ʒɔlivœːr, øːz] **I** *n.* 〈罕〉喜欢装饰的人，喜欢润饰文字的人 **II** *n.m.* **1.** 汽车（车身）上的装饰品，汽车的车轮罩 **2.**〔技〕调整片

**enjolivure** [ɑ̃ʒɔlivyːr] *n.f.* 小装饰品

**enjoncer** [ɑ̃ʒɔ̃se] [Conj. 1] *v.t.* 用灯心草布满：~ un sol sablonneux 在沙质土壤栽满灯心草

**enjoué, e** [ɑ̃ʒwe] *a.* 活泼的，诙谐的：un caractère ~ 活泼的性格 / tenir des propos ~s 讲诙谐的话

**enjouement** [ɑ̃ʒumɑ̃] *n.m.* 活泼，诙谐：Il dissimule une profonde sagesse sous son enjouement naturel. 他在自然诙谐外表下掩饰了高深的才智。

**enjouer** [ɑ̃ʒwe] *v.t.* 使轻松活泼；使诙谐：Il enjoue sa narration et occupe agréablement le lecteur (Boileau). 他的叙述轻松活泼，讨读者喜欢。（布瓦洛）

**enjuguer** [ɑ̃ʒuge] *v.t.* 上轭：~ deux bœufs 给两头公牛上轭

**enjuiver** [ɑ̃ʒɥive] *v.t.* 〈贬〉用犹太人的影响渗透

**enjuponner** [ɑ̃ʒypɔne] **I** *v.t.* 给穿衬裙：fillette toute enjuponnée 穿上衬裙的小姑娘 **II s'~** *v.pr.* 〈俗，旧〉迷恋女人

**enképhaline** [ɑ̃kefalin], **encéphaline** [ɑ̃sefalin] *n.f.* 〔生化〕脑啡肽

**enkikiner** 见 enquiquiner

**Enkomi** 恩科米，塞浦路斯的考古学遗址。

**enkysté, e** [ɑ̃kiste] *a.* **1.**〔医〕包于囊内的：tumeur ~ 形成包囊的肿瘤，囊性瘤 **2.**〔生〕被包囊的：larves de ténia ~es dans les muscles du porc 寄生在猪肌肉里的包囊绦虫幼体

**enkystement** [ɑ̃kistəmɑ̃] *n.m.* **1.**〔医〕包囊形成：~ d'une tumeur 肿瘤的包囊形成 **2.**〔生〕作壳休眠：~ d'une larve de ténia 绦虫幼体的作壳休眠

**enkyster (s')** [sɑ̃kiste] *v.pr.* **1.**〔医〕包于囊内，形成包囊：Une tumeur torpide peut s'enkyster. 变化迟缓的肿瘤可能形成包囊。**2.**〔生〕（寄生虫等）包于囊内；作壳休眠

**enlaçant, e** [ɑ̃lasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈罕〉使缠绕的；使交织的，使交错的；使紧抱的：du lierre ~ 使交错着的常春藤

**enlacé, e** [ɑ̃lase] *a.* **1.** 交错的，交织的；缠绕的：lierre ~ autour d'un tronc 围绕树干交错的常春藤 **2.** 互相拥抱的：les couples ~s 互相拥抱的夫妇们

**enlacement** [ɑ̃lasmɑ̃] *n.m.* **1.** 交错，交织：l'~ des lianes 藤的交错 **2.** 缠住，缠绕；搂抱，紧抱：les ~s d'un couple d'amoureux 一对情人的搂搂抱抱

**enlacer** [ɑ̃lase] [Conj. 1] **I** *v.t.* **1.** 使交错，使交织，使纠结：~ une guirlande autour d'un mât de cocagne 把彩带缠在夺彩竿上 **2.** 缠住，缠绕：le cordon qui enlace ces livres 缠绕这些书的细绳 **3.** 紧抱，搂抱：Il enlaça la jeune femme et ils se mirent à danser. 他搂抱着这位年轻妇女，他们开始跳舞了。**4.**〔技〕栓住，销住，钉住 **II s'~** *v.pr.* **1.** 相互缠绕；交织，交错：La vigne s'enlace à l'ormeau. 葡萄树与小榆树交织着。**2.** 互相拥抱：En se retrouvant, les deux amis s'enlacèrent, les larmes aux yeux. 这两位朋友重逢时，热泪盈眶，互相拥抱。

**enlaçure** [ɑ̃lasyːr] *n.f.* 〔木工〕销钉榫接合；销钉榫接合的销孔

**enlaidi, e** [ɑ̃lɛdi] *a.* 变得丑的：un vieillard ~ 一位变得丑的老人

**enlaidir** [ɑ̃lɛdiːr] **I** *v.t.* 使丑，使难看：Cette coiffure ridicule enlaidit son visage. 这种可笑的发型使他的脸变丑。/ Tous les vices enlaidissaient son âme. 所有堕落的行为使他心灵变得丑恶。**II** *v.i.* 变丑，变难看：Une jolie femme craint toujours d'enlaidir avec l'âge. 一位漂亮的女子总担心随年龄增长而变得难看。**III s'~** *v.pr.* （使自己）变丑，变难看：Un clown est souvent obligé de s'enlaidir. 一位丑角往往不得不丑化自己。

**enlaidissement** [ɑ̃lɛdismɑ̃] *n.m.* 使丑；丑，难看：La construction de certains immeubles modernes contribue à l'enlaidissement des villes. 某些现代化楼房的建造使城市面目变丑。

**enlevable** [ɑ̃lvabl] *a.* 可拆卸的，可除去的，可去掉的

**enlevage** [ɑ̃lvaːʒ] *n.m.* **1.**〔印染〕拔染 **2.**〔采〕（位于滚轮和采掘机之间的）提升罐笼的绳索部分 **3.**（划船比赛在接近终点时的）加快划速

**enlevé, e** [ɑ̃lve] *a.* **1.**（乐曲、舞蹈）演得精彩的：une scène de comédie ~e 一场演得精彩的喜剧 **2.** 画得生动的，写得生动的：Ce portrait au crayon, c'est enlevé! 这幅铅笔肖像画，画得真生动！/ un style preste et ~ 敏捷生动的文风

**enlèvement** [ɑ̃lɛvmɑ̃] *n.m.* **1.** 除去，除掉；收拾，收起：taxe d'~ des ordures ménagères 家庭垃圾清除税 / l'~ de chaleur 清热，排热，除热 / ~ de la face avant d'un appareil 取下仪表前面板 / travail par ~〔机〕切削加工 **2.** 抢走，夺走：~ de pièces〔法〕盗窃文件 **3.** 夺取，突然攻克：l'~ d'une place forte 夺取要塞 **4.** 拐走，诱拐；劫持，绑架：~ de mineur〔法〕诱拐未成年人 / l'~ d'un savant par les agents d'un service secret étranger 外国情报处特工人员劫持一位学者

**Enlèvement au sérail**《后宫诱逃》，莫扎特的三幕小歌剧，于1782年首演。

**enlever** [ɑ̃lve] [Conj. 6] **I** *v.t.* **1.** 举起，提起：une grue de cent cinquante tonnes, capable d'~ les plus lourdes charges 一台150吨的起重机，能够吊起最重的负载 / ce bonheur qui enlève l'âme au plus haut de la joie 使人高兴至极的这种幸福 **2.** 拿走，搬走：Il faut enlever ces valises qui encombrent le couloir. 必须把堆满过道的这些手提箱搬走。/ faire ~ par camion des marchandises en dépôt 让人用卡车运走存放的商品 / *Enlevez le bœuf!* 〈民〉（东西准备好了）拿去吧！**3.** 除去，除掉，去掉；脱掉（衣服等）：Les éboueurs enlèvent les ordures ménagères. 街道清洁工清除家庭垃圾。/ ~ les fautes et les erreurs d'un texte en le corrigeant 通过修改原文除去所有的疏忽和错误 / On lui a enlevé l'appendice. 他的阑尾给切除了。/ Cette réponse nous enlève nos dernières illusions. 这个答复使我们丢掉最后的幻想。/ Le visiteur enleva son manteau avant de s'asseoir. 来访者坐下以前先脱去大衣。**4.** 抢购：Tous ces soldes ont été enlevés en moins d'une journée. 所有这些削价出售的商品不到一天就被抢购完了。**5.**〔军〕夺取，突然攻克；〈引〉有把握取得：Nos troupes ont enlevé par surprise une position ennemie mal défendue. 我们的部队奇袭攻克了一个防卫不严的敌人据点。/ ~ les suffrages 有把握赢得选票 **6.** 剥夺，使丧失：~ le droit de vote à une catégorie de citoyens 剥夺某一类公民的投举权 / On lui a enlevé son commandement. 他被剥夺了指挥权。**7.**〈书〉夺取生命：Cette maladie l'a enlevé en pleine jeunesse. 这场病夺取了他年轻的生命。**8.** 拐走，诱捉；劫持，绑架：~ un enfant pour obtenir une rançon 为了勒索赎金绑架一名儿童 / Les agents d'un service secret ennemi ont enlevé sur notre territoire un réfugié politique. 敌情报机构特工人员在我们的领土上劫持了一名政治避难者。**9.** 使（马）跳跃，使（马）奔驰：Le jockey enlève son cheval pour franchir l'obstacle. 赛马的骑师纵马跃过障碍。**10.**〈转〉使出神，使振奋：Cet orateur enlève son auditoire. 这位演说家使听众听得出神。**11.**〈转〉出色地演奏，精彩地演出：~ un morceau de musique 出色地演奏一首乐曲 / Ce comédien a enlevé la scène. 这位喜剧演员精彩地演出了一场。/ ~ *le morceau* 〈俗〉获得辉煌的成功 **II s'~** *v.pr.* **1.** 升起：Le ballon s'enlève dans les airs. 气球升上天空。**2.**（马）跳跃，（马）奔驰 **3.** 被除去，被除掉；自行消失；消灭：Cette

tache s'enlève facilement. 这污迹容易消除。4. *s'～ comme des petits pains* 〈俗〉销售很快：Ce livre s'est enlevé comme des petits pains. 这本书卖得很快。

**enleveur, se** [ɑ̃lvœːr, øːz] *n.* 绑架者，诱骗者

**enlevure** [ɑ̃lvyːr] *n.f.* **1.** 雕刻品的突出部分 **2.** (油画)画布上隆起的颜料 **3.** (用于做手套的)边角皮料 **4.** 〔技〕截段，切屑

**enliasser** [ɑ̃ljase] *v.t.* 扎成一捆，扎成一叠：～ des billets de banque 把钞票扎成捆

**enlier** [ɑ̃lje] *v.t.* 〔建〕一顺一顶式砌筑：～ des pierres 把石块一顺一顶式砌筑

**enlignement** [ɑ̃liɲmɑ̃] *n.m.* **1.** 使连成一直线；连成一直线 **2.** 〔建〕连接成直线

**enligner** [ɑ̃liɲe] *v.t.* **1.** 使连成一条直线：～ deux pages (精装书籍时)把两页连接在一起使每页的各行对齐连成一条直线 **2.** 〔建〕使连接成直线：～ des briques 把砖连接成直线

**enlisé, e** [ɑ̃lize] *a.* **1.** 陷入流沙或泥潭的：périr ～ 陷入流沙而丧生 / porter secours à un promeneur ～ 救援陷入流沙的散步者 / véhicule ～ 陷入泥坑的车辆 **2.** 〈转〉陷入困境的；陷于停滞的：Pour le moment, notre affaire semble enlisée. 我们的事情此刻似乎陷于停滞。

**enlisement** [ɑ̃lizmɑ̃] *n.m.* **1.** 陷入流沙或泥潭：des sables mouvants où l'on risque l'～ 人们可能陷入的流沙 / l'～ d'une voiture dans un chemin de campagne inondé 汽车陷入一条被淹的乡村小道 **2.** 〈转〉陷入困境；(由于困境)停滞不前，萧条：une crise économique qui provoque l'～ de certaines entreprises 使某些企业陷入困境的一场经济危机

**enliser** [ɑ̃lize] **I** *v.t.* **1.** 使陷入流沙或泥潭：Le chauffeur, par une fausse manœuvre, enlisa son camion. 司机由于操作失误使卡车陷入流沙中。**2.** 〈转〉使陷入困境；使停滞，使衰败：une longue procédure qui enlise un procès 使诉讼案件停滞不前的一连串程序 / La routine enlise l'esprit. 墨守陈规使智力迟钝。**II s'～** *v.pr.* **1.** 陷入流沙或泥潭：voiture qui s'enlise dans le marécage 陷入泥沼的汽车 **2.** 〈转〉陷入困境；停滞：s'～ dans la misère 陷入贫困 / s'～ dans la routine 陷入陈规旧习中 / L'armée de Napoléon s'enlisa en Espagne dans une guérilla interminable. 拿破仑的军队在西班牙处于不间断的游击战中而陷入困境。

**enluminement** [ɑ̃lyminmɑ̃] *n.m.* 上色，着色；用彩色字母或小彩画装饰

**enluminer** [ɑ̃lymine] *v.t.* **1.** 上色，着色；用彩色字母或小彩画装饰：～ un livre 用彩画装饰一本书 / ～ son style 〈转〉使文笔华丽 **2.** 使变红：Le froid enlumine ses pommettes. 寒冷使他双颊发红。

**enlumineur, se** [ɑ̃lyminœːr, øːz] *n.* (木刻画、画像等的)着色画师；(宗教书籍等的)装饰画师

**enluminure** [ɑ̃lyminyːr] *n.f.* **1.** 着色术；着色：l'～ des évangéliaires 〔宗〕福音书的着色术 **2.** (中世纪装饰宗教书籍和文稿的)彩色装饰字母，小彩画：les ～s somptueuses d'un livre d'heures du XV^e siècle 15 世纪一本钟点书籍的华丽小彩画 **3.** 〈转〉(文笔的)华丽 **4.** 〈俗〉(肤色)通红：l'～ du visage d'un ivrogne 一个醉鬼脸色通红

**Enna** 恩纳，意大利城市，恩纳省省会，位于西西里岛中部。

**ennéa-** *préf.* 表示"九"的意思

**ennéacorde** [eneakɔrd] *n.m.* 九弦琴

**ennéade** [enead] *n.f.* 九个一组

**Ennéades** (les) 《九章集》，公元 3 世纪由波菲利编成的柏罗丁文集。

**ennéagonal, ale** [ɛneagɔnal] (*pl.* **～aux**) *a.* 〈罕〉九角的：prisme ～ 九棱柱

**ennéagone** [eneagɔn] *n.m.* 〔数〕九角形，九边形

**ennéagyne** [eneaʒin] *a.* 〔植〕fleur ～ 九心皮的花

**ennéandre** [ɛneɑ̃ːdr] *a.* 〔植〕fleur ～ 九雄蕊的花

**ennéasyllabe** [ɛneasilab] **I** *a.* 九音节的：un vers ～ 九音节的诗句 **II** *n.m.* 九音节的诗

**enneigé, e** [ɑ̃nɛʒe] *a.* 盖着雪的：trouver au matin son jardin tout ～ 一早发现花园被雪覆盖

**enneigement** [ɑ̃nɛʒmɑ̃] *n.m.* **1.** 积雪：L'enneigement des cols les ferme à la circulation. 山口的积雪使他们不能通行。**2.** 积雪的厚度：bulletin d'～ (滑雪场)积雪厚度公报

**enneiger** [ɑ̃nɛʒe] [Conj.2] *v.t.* 以雪覆盖

**ennemi, e** [ɛnmi] **I** *n.* **1.** 敌人，仇敌：un ～ mortel 死敌 / un ～ déclaré 公开的敌人 / un ～ public 公敌 / Le chien et le chat sont des ennemis déclarés quand ils n'ont pas été élevés ensemble. 未在一起喂养的狗和猫是公开的敌人。/ les ～s du peuple 人民的敌人 / un ～ de classe 阶级敌人 **2.** (对某事物)厌恶者，有反感者：Je suis l'ennemi du bruit et du désordre. 我是厌恶闹声和混乱的人。/ *un ～ du genre humain* 厌恶人类的人，愤世嫉俗的人 **3.** 有害的东西：Le sucre est l'ennemi des diabétiques. 对糖尿病患者来说，糖是有害的东西。/ *Le mieux est l'ennemi du bien.* 〈谚〉好上加好，反把事情搞坏。**4.** 敌国，敌军：L'ennemi a déclenché une offensive. 敌军发动了一场攻势。/ Les ennemis ont détruit le pont pour retarder notre avance. 敌军为了阻滞我们前进而毁坏了桥梁。/ marcher à l'～ 向敌军挺进 / passer à l'～ 投奔敌军 / intelligence avec l'～ 和敌人串通 / tomber aux mains de l'～ 落入敌军手中 / ～ héréditaire 世仇国 / faire prisonner un ～ blessé 俘虏一名受伤的敌军士兵 **II** *a.* **1.** 敌人的，敌国的，敌军的：le pays ～ 敌国 / l'armée ～e 敌军 / un navire ～ 一艘敌舰 / le camp ～ 敌人的阵营 **2.** 有害的：fortune ～e 逆运，厄运 **3.** 对立的，不调和的：couleurs ～es 不调和的色彩

**ennéode** [ɛneɔd] *n.f.* 〔无〕九极管

**Ennezat** 埃纳扎，法国城镇，位于多姆省。

**Ennius, Quintus** (公元前 239—前 169) 恩尼乌斯，拉丁诗人，罗马文学之父。

**ennoblir** [ɑ̃nɔbliːr] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉使成为贵族：Le roi a ennobli un roturier. 国王使一个平民成为贵族。**2.** 使高贵，使高尚：La pratique des vertus ennoblit l'homme. 行善使人高尚。**II s'～** *v.pr.* 变得高尚，变得高贵：Vous vous ennoblirez en reconnaissant vos torts et en acceptant leurs conséquences. 您如能认错并承认其后果就将变得高尚。

**ennoblissement** [ɑ̃nɔblismɑ̃] *n.m.* 使高贵，使高尚：L'ennoblissement de la nature humaine est une caractéristique des tragédies de Corneille. 使人性高尚是高乃依悲剧的一个特征。

**Ennodius,** saint (473 / 474—521) 恩诺迪乌斯，高卢诗人、散文作家、修辞学家。

**ennoyage** [ɑ̃nwajaːʒ] *n.m.* 〔地质〕**1.** (隆起地方的)下沉：～ désertique 沙漠下沉 **2.** (陆地的)海浸：côte d'～ 海浸的海岸

**ennoyé, e** [ɑ̃nwaje] *a.* 〔地质〕**1.** (陆地)海浸的：côte ～e 海浸的海岸 / vallée ～e 海浸的河谷 **2.** (隆起地方)下沉的：relief ～ 下沉的地形 / butte ～e au Sahara 在撒哈拉沙漠下沉的小丘

**ennoyer** [ɑ̃nwaje] [Conj.3] *v.t.* 〔地质〕使海浸，使下沉

**Enns** 恩斯河，奥地利阿尔卑斯山河流，多瑙河的支流。

**ennuager** [ɑ̃nɥaʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 〈罕〉以云遮盖 **2.** 〈转，书〉蒙上一层云雾般的东西：Une voilette ennuage le visage de la jeune fille. 一张小面纱蒙在这姑娘的脸上。

**ennui** [ɑ̃nɥi] *n.m.* **1.** 〈古〉(精神上的)痛苦，苦楚，苦恼：Dans l'Orient désert, quel devint mon ennui! 在荒无人烟的东方，我是多么痛苦！**2.** 麻烦；烦恼，烦忧：des ～s de santé 健康有麻烦 / avoir des ～s avec son patron 与老板有

疙瘩 / Cette affaire va nous attirer des ennuis. 这件事将给我们带来麻烦。/ *l'~ de ...* (+ *inf.*) 因(干某事而)引起麻烦:J'ai encore eu une contravention pour stationnement interdit, c'est l'ennui d'avoir une voiture. 我又一次违规停车而受到处分,这是拥有一辆汽车所引起的麻烦。/ *l'~, c'est que...* 烦恼的事,就是…:Acheter une maison de campagne? Ce serait mieux que l'hôtel. L'ennui, c'est qu'il faudrait au moins 200 000 euros et que je ne les ai pas. 买一所乡间住宅?这比住旅馆好。麻烦的是至少需要20万欧元而我却没有这笔钱。**3.** 厌倦,厌烦;无聊:l'~ d'une besogne monotone 对单调的活计感到厌倦 **4.** 忧虑不安;忧郁:l'~, thème littéraire des romantiques 忧郁,浪漫派作家的文学主题

**ennuyant, *e*** [ɑ̃nɥijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈旧〉令人烦恼的,令人厌倦的:un contretemps ~ 令人烦恼的意外情况

**ennuyé, *e*** [ɑ̃nɥije] *a.* **1.** 感到烦恼的,恼火的:Je suis ennuyé de ne pouvoir vous donner satisfaction. 我为不能使您满意而感到不安。/ Je suis ennuyé que vous ne puissiez pas venir. 您不能来,我感到遗憾。/ Voilà un homme bien ennuyé. 这是一个被烦恼困扰的人。**2.** 感到厌倦的,感到厌烦的:répondre d'une voix ~e 用厌倦的声调回答

**ennuyer** [ɑ̃nɥije] [Conj.3] **I** *v.t.* **1.** 〈旧〉il ennuie ... 使…感到难受:Je sens qu'il m'ennuie de ne plus vous avoir (Sévigné). 我觉得失去您会使我难受的。(赛维尼夫人) **2.** 〈旧〉使苦恼,使痛苦,折磨:Mille maux et regrets qui m'ennuient (Du Bellay). 折磨我的无数的痛苦和悔恨。(杜·倍雷) **3.** 使烦恼,使烦扰;使忧虑:Ce contretemps m'ennuie. 这个意外情况使我烦恼。/ Ne m'ennuyez pas en ce moment, je ne suis pas d'humeur à vous écouter. 现在别烦我,我不喜欢听您唠叨。**4.** 〈旧〉使疲倦,使疲乏:Ce long travail m'a ennuyé l'esprit. 这漫长的工作使我精神疲乏。**5.** 使厌倦,使感到无聊,使厌烦:Ce conférencier ennuie son auditoire. 报告人使听众感到厌烦。/ Ce livre m'ennuie. 这本书使我感到乏味。**II s'~** *v.pr.* **1.** 〈旧〉不耐烦:Seigneur, le roi s'ennuie et vous tardez longtemps (Corneille). 老爷,国王不耐烦了,您耽搁太久了。(高乃依) **2.** 感到厌倦,感到无聊:s'~ dans une chambre d'hôtel, un jour de pluie 一个雨天,在旅馆房内感到无聊 / On ne s'ennuie point de relire les grands auteurs. 人们重读伟大作家的著作并不感到厌烦。**3.** *s'~ de qn* [*de qch*] 由于某人不在[由于缺欠某事]而感到惆怅:Cet enfant est en vacances chez sa tante, mais il s'ennuie de sa mère. 这孩子在姑姑家度假,但他因母亲不在而感到惆怅。/ Il s'ennuyait de son pays qu'il n'avait pas revu depuis dix ans. 他怀念已有10年未回去过的家乡。**4.** *s'~ à* 为…感到烦恼:Je ne veux pas m'ennuyer à un travail aussi fastidieux. 我不愿意烦心去干一件如此乏味的工作。/ Nous n'allons pas nous ennuyer à faire ces vérifications nous-mêmes. 我们自己不去作核实工作,不为这件事操心。

**ennuyeusement** [ɑ̃nɥijøzmɑ̃] *adv.* 使人厌倦地;使人烦恼地:raconter ~ une histoire 令人烦恼地叙述一个故事

**ennuyeu*x*, *se*** [ɑ̃nɥijø, ø:z] *a.* **1.** 使人烦恼的:une question ~se 一个使人烦恼的问题 / Il est ennuyeux qu'elle soit dans l'incapacité de nous répondre. 她无法回答我们,这令人恼火。**2.** 使人厌倦的,使人厌烦的:voisin ~ 令人厌烦的邻居 / un roman ~ comme la pluie 一部如同雨水一样令人厌倦的小说

**Énoch** *ou* **Hénoch** 以诺,《圣经》中的族长,据《创世记》载,以诺是人类第7代始祖。

**Enoch Arden** 《伊诺克·阿登》,英国维多利亚时代杰出诗人丁尼(生于1864年)写的伦理叙事诗集。

**énolasse** [enɔlas] *n.f.* 〔化〕烯醇化酶

**énols** [enɔl] *n.m.pl.* 〔化〕烯醇

**énoncé** [enɔ̃se] *n.m.* **1.** 陈述,发表,说明:l'~ du jugement rendu par le tribunal 由法庭宣告的判决陈述 / Un énoncé imprécis déforme la pensée. 不准确的说明歪曲观点。/ l'~ d'une théorème 定理的陈述 **2.** 〔数〕给定条件;叙述:~ d'un problème 题目的叙述;题目的给定条件

**énoncer** [enɔ̃se] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 陈述,发表,说明:~ les clauses d'un contrat 陈述合同的条款 / ~ une idée 发表意见 / ~ une vérité 说明真相 / ~ faux 〔法〕陈述虚假的事实 **2.** 〔数〕叙述,给定条件:~ un problème 叙述题目;给题目定条件 **II s'~** *v.pr.* **1.** 被陈述,被发表,被说明:Cette idée pourrait s'énoncer plus clairement. 这个想法可以表述得更清楚些。**2.** 表达[指自己的思想、观点]:Ce philosophe ne s'énonce pas toujours clairement. 这位哲学家不能总是清楚地表述自己的意思。

**énonciateur** [enɔ̃sjatœ:r] *n.m.* 〔语〕陈述的主题

**énonciati*f*, *ve*** [enɔ̃sjatif, i:v] *a.* 陈述的,说明的:proposition ~ve 〔语〕陈述句

**énonciation** [enɔ̃sjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 陈述,发表,说明:l'~ d'une vérité 真相的说明 / l'~ incomplète d'un axiome mathématique 一个数学公理不完整的陈述 / verbes d'~ 陈述性动词 **2.** 〔法〕(法律文件中的)声明事项

**énoper** [enɔpe] *v.t.* 〔纺〕修(布),消除(织物上的)扭节

**énophtalmie** [enɔftalmi] *n.f.* 〔医〕眼球陷没

**énorchie** [enɔrʃi] *n.f.* 〔医〕隐睾

**enorgueillir** [ɑ̃nɔrgœji:r] **I** *v.t.* 〈罕〉使骄傲,使傲慢:Les succès scolaires enorgueillissent les élèves et, plus encore, leurs parents. 学业上的成功使学生,更使他们的家长骄傲。**II s'~** *v.pr.* 以…自豪,因…而骄傲,对…洋洋得意:s'~ de sa richesse 以富有而自豪

**énorme** [enɔrm] *a.* **1.** 巨大的,极大的,庞大的:un fruit ~ 巨大的果子 / commettre une erreur ~ 犯了极大的错误 / Il a fallu surmonter d'énormes difficultés. 必须克服一些巨大的困难。/ Une foule énorme se presse sur la place. 庞大的人群拥挤在广场上。**2.** 〈俗〉异乎寻常的,非同寻常的,骇人听闻的:C'est énorme. 这是前所未闻的。/ Je connais ce romancier, c'est un type énorme. 我认识这位小说家,他是一位了不起的人物[他是一位杰出的人物]。/ C'est une histoire énorme. 这是一个令人震惊的故事。/ S'il a vraiment dit cela, c'est énorme. 如果他真是说了此事,这是异乎寻常的。/ S'il acceptait la première de nos conditions, ce serait déjà énorme. 如果他接受我们第一个条件,这已经不容易了。

**énormément** [enɔrmemɑ̃] *adv.* **1.** 巨大地,极大地:J'ai dû travailler énormément pour arriver à ce résultat. 为了达到这个结果,我必须拼命工作。/ Il a gagné, dit-on, énormément d'argent. 有人说他挣到了很多钱。**2.** 非常地

**énormité** [enɔrmite] *n.f.* **1.** 巨大,庞大:l'~ de la tâche 任务的巨大 / l'~ des dépenses 开支的庞大 / l'~ de l'éléphant 大象身体庞大 **2.** 大错误;荒谬的行为:commettre une ~ 犯大错 **3.** 非常荒谬的话;奇谈怪论:Ai-je dit une énormité? 难道我说了非常荒谬的话? **4.** 异乎寻常,骇人听闻:l'~ d'un crime 罪大恶极

**énostose** [enɔsto:z] *n.f.* 〔医〕内生骨疣

**énouage** [enwa:ʒ] *n.m.* 〔纺〕修呢,修布

**énouer** [enwe] *v.t.* 〔纺〕修(布),消除(织物上的)扭节

**énoueu*r*, *se*** [enwœ:r, ø:z] *n.* 〔纺〕修布工,修呢工

**énoxolone** [enɔksɔlɔn] *n.f.* 〔药〕甘草次酸

**énoyautage** [enwajota:ʒ] *n.m.* (果子)去核,除核

**énoyauter** [enwajote] *v.t.* (果子)去核,除核

**énoyauteur** [enwajotœ:r] *n.m.* (果子)去核机,除核机

**énoylhydratase** [enwalidrataːz] *n.f.* 〔化〕烯醇水合酶

**enquérir (s')** [sãkeriːr] [Conj. 14] *v. pr.* 〈书〉探问,询问,打听:s'~ de l'adresse et de la profession de qn 询问某人的地址和职业 / s'~ auprès de qn du prix d'une propriété 向某人打听一处房地产的价格 / s'~ d'une personne 打听一个人的消息 / Je veux m'enquérir si cette maison est toujours à vendre. 我想询问这幢房子是否还要出售。

**enquerre** [ãkɛːr] *v. t.* [enquérir 的古词形,仅以不定式形式用于下述情况] armes à ~ 〔纹章〕有意违反规则的奇特纹章

**enquête** [ãkɛt] *n.f.* **1.** 〔法〕讯问,侦查,调查:ouvrir une ~ judiciaire 开始司法侦查 / ~ administrative 行政调查 / ~ à futur 对容易引起争论的事实的调查 / ~ parlementaire 议会调查 / ~ sommaire 开庭调查 / ~ préliminaire [préparatoire] 预审调查 / faire une ~ sur la solvabilité d'un client éventuel 对可能的客户的支付能力作调查 **2.** 调查,调查研究:une ~ sur la jeunesse française 对法国青年作调查研究 / l'~ d'un journal sur les opinions de ses lecteurs 报纸对读者的意见作调查 / ~ sociologique 社会学的调查研究

**enquête-débat** [ãkɛtdeba] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 调查讨论会

**enquêter** [ãkɛte] **I** *v.i.* 调查,调查研究:Plusieurs inspecteurs ont enquêté sur ce crime. 好几个监察员调查这起罪案。**II s'~** *v. pr.* 〈旧〉探问,询问,打听:s'~ de la santé de qn 打听某人的健康状况

**enquêteur, se** [ãkɛtœːr, øːz] **I** *n.* 调查者:un détail qui avait échappé à la perspicacité des ~s 逃过调查者洞察力的一个细节 **II** *a.* 调查的:commissaire ~ 调查专员 / juge ~ 〔法〕预审法官,受托推事,调查推事

**enquêtrice** [ãkɛtris] *n.f.* 女调查员[以社会或市场调查为职业的妇女]

***enquilleuse*** [ãkijøːz] *n.f.* 〈行〉女小偷

**enquiquinant, e** [ãkikinã, ãːt] *a.* 〈俗〉使人厌烦的,令人厌恶的:une affaire ~e 一件使人厌烦的事 / un personnage ~ 一个令人厌恶的人

**enquiquinement** [ãkikinmã] *n.m.* 〈俗〉厌烦,烦恼,忧虑:Voilà qui va nous éviter des enquiquinements supplémentaires. 这就使我们避免额外的烦恼。

**enquiquiner,** 〈罕〉 **enkikiner** [ãkikine] *v.t.* 〈俗〉使(人)厌烦,令(人)厌恶:Il nous enquiquine avec ses histoires. 他制造麻烦使我们厌恶。

**enquiquineur, se** [ãkikinœːr, øːz] **I** *a.* 令人厌烦的,令人厌恶的 **II** *n.* 令人厌恶者,使人厌烦的人:J'ai eu bien du mal à me débarrasser de cet enquiquineur. 摆脱这个讨厌鬼我遇到了许多困难。

**enraciné, e** [ãrasine] *a.* **1.** 生根的,扎根的:un jeune arbre déjà bien ~ 一棵已经扎根稳固的幼树 **2.** 〈转〉根深蒂固的,牢固树立的;深入人心的:une famille depuis longtemps ~e à Paris 一个已经在巴黎定居多年的家庭 / un sentiment ~ 深入人心的情感 / Il est difficile d'extirper une erreur enracinée depuis longtemps. 要根除一个根深蒂固的错误是困难的。

**enracinement** [ãrasinmã] *n.m.* **1.** 生根,扎根:l'~ d'un jeune arbre 幼树扎根 **2.** 〔建〕嵌石桩基桥台 **3.** 〈转〉牢固树立,根深蒂固;深入人心:l'~ des préjugés 偏见的根深蒂固

**enraciner** [ãrasine] **I** *v.t.* **1.** 使生根,使扎根:~ un arbuste dans du terreau 使小灌木在松软沃土里生根 **2.** 〈转〉牢固树立,使深入人心:La propagande peut enraciner la haine dans l'âme d'un peuple. 宣传可以使仇恨牢固地树立在人民心灵里。/ ~ des immigrants dans un pays 入境移民在一国家定居 **II s'~** *v.pr.* **1.** 生根,扎根:Un arbre transporté exige certaines conditions pour s'enraciner. 一棵移植的树木需要某些条件才能扎根。**2.** 〈转〉深入人心,牢固树立,根深蒂固:préjugé qui s'enracine 根深蒂固的成见 / Certains provinciaux finissent par s'enraciner à Paris. 一些外省人最终在巴黎定居。**3.** 〈俗〉滞留太久,过分耽搁:Ce visiteur s'enracine. 这位访问者滞留太久。

**enragé, e** [ãraʒe] **I** *a.* **1.** 患狂犬病的 abattre un chien ~ 打死一条疯狗 **2.** 〈转〉狂怒的,大发脾气的:Est-il toujours aussi enragé contre moi? 他还是对我大发雷霆吗? **3.** 〈旧〉丧失理智的,发疯的;〈俗〉狂热的,发疯似的:un joueur ~ 一个疯狂的赌棍 / danser un quadrille ~ 跳狂热的四对舞 **4.** *faire* [*mener*] *une vie ~e* 过清贫的生活 **II** *n.* **1.** 〈俗〉狂人,疯子:Elle crie comme une enragée. 她像疯子一样叫喊。**2.** 烦躁的人,暴躁的人;愤怒青年,反叛青年 **3.** 迷,狂:un ~ du football 足球迷 **4.** les ~s 〔史〕(法国大革命时期的)忿激派

**enrageant, e** [ãraʒã, ãːt] *a.* 〈俗〉使人烦躁的,使人愤怒的,令人生气的:un contretemps ~ 令人心烦意乱的意外事故

**enragement** [ãraʒmã] *n. m.* 烦躁,愤怒,生气

**enrager** [ãraʒe] [Conj.7] **I** *v. i.* **1.** 〈旧〉患狂犬病 **2.** 〈转〉烦躁,发怒,生气:J'enrage contre lui, après ce qu'il m'a fait. 他对我干了这件事以后我对他大发雷霆。/ J'enrage d'être retenu à la maison par la maladie alors qu'il fait si beau. 天气这样好,而我却因病困在家中感到十分烦躁。/ faire ~ qn 使某人发怒,惹某人生气 / ~ de faim 〈转,俗〉饥饿难忍 **II** *v. t.* 使发怒,使生气 **III s'~** *v. pr.* 〈罕〉乱奔乱跑,东奔西跑:s'~ à recommencer toujours le même travail 东奔西跑,总是重新干同样的工作

**enraidissement** [ãrɛdismã] *n. m.* 加强,加固:~ de la construction 〔技〕加强结构刚性

**enraiement** [ãrɛmã], **enrayement** [ãrɛjmã] *n. m.* **1.** 〈旧〉卡住,制动(轮子或车辆) **2.** 〈转〉制止,阻止,控制:~ d'une maladie 控制疾病 / ~ de la hausse des prix 制止涨价

**enrailler** [ãrɛje] *v. t.* (铁路)复轨,复线

**enrailleur** [ãrajœːr] *n. m.* 复轨器,复线器

**enrayage**[1] [ãrɛjaːʒ] *n. m.* **1.** (机器或枪的)故障,卡住:~ des roues d'un train dû au serrage excessif des freins 由于制动器的刹住过度而把火车轮子卡住 / ~ d'une mitrailleuse 机关枪的故障 **2.** 止轮制动;制动:sabot d'~ 制动铁鞋 / ~ aérodynamique 空气动力制动 **3.** 〔技〕轮辐安装

**enrayage**[2] [ãrɛjaːʒ] *n. m.* 〔农〕**1.** 分垄翻耕 **2.** (犁的)小前铧

**enrayement** 见 enraiement

**enrayer**[1] [ãrɛje] [Conj.4] **I** *v. t.* **1.** 〔技〕给(轮子)装轮辐:~ une roue 给轮子装轮辐 **2.** 〈旧〉使发生故障,卡住,止轮制动:~ un véhicule 因故障煞车 / On enraye à la descente. 下坡时煞车。**3.** 〈转〉制止,阻止,控制:~ une épidémie 制止一切流行病 / Le gouvernement veut enrayer la hausse des prix. 政府想制止物价上涨。**II s'~** *v. pr.* **1.** 发生故障,卡住:Le mécanisme s'est enrayé. 机械发生了故障。**2.** 〈转〉制止,阻止:Mon rhume s'est enrayé grâce à ce médicament. 幸亏吃了这药我的感冒控制住了。

**enrayer**[2] [ãrɛje] [Conj.4] *v. t.* 〔农〕耕翻出第一条犁沟:~ un champ 在田里耕翻出第一条犁沟 / ~ les sillons 在犁沟里耕翻出垄

**enrayeur** [ãrɛjœːr] *n. m.* **1.** 轮辐安装工 **2.** (火车车厢)制动工人

**enrayoir** [ãrɛjwaːr] *n. m.* 〔技〕**1.** 制动铁鞋 **2.** (车辆的)制动器

**enrayure**[1] [ãrɛjyːr] *n. f.* **1.** 〔技〕止轮器,制动装置 **2.** 〔建〕木辐;屋顶构架

**enrayure**[2] [ãrɛjyːr] *n. f.* 〔农〕耕翻出的第一条犁沟

**enrégimentement** [ãreʒimãtmã] *n. m.* **1.** 〔军〕编组,组编,组建 **2.** 〈转〉拉拢,网罗,组成(团体):l'~ de la jeunesse par les régimes totalitaires 极权政府网罗青年组成团体

**enrégimenter** [ɑ̃reʒimɑ̃te] I *v. t.* 1.〔军〕编队,组编,组建:～ des recrues 将新兵编队 2.〈转〉使加入(团体);拉拢,网罗:～ la jeunesse dans des mouvements politiques 网罗青年加入一些政治团体 / La propagande vise à affermir les convaincus et enrégimenter les indécis. 宣传活动旨在坚定信服者并拉拢犹豫者。II s'～ *v. pr.* 加入(团体)

**enregistrable** [ɑ̃rʒistrabl] *a.* 1. 可记载的,可记录的,可录音的;可储存的:un acte notarié ～ 可记载的公证文书 2.〈转〉值得注意的:un fait politique ～ 一件值得注意的政治事实

**enregistré, e** [ɑ̃rʒistre] *a.* 1. 登记的;托运的:bagages ～s 托运的行李 2. 录音的,录下的:musique ～e 录下的音乐

**enregistrement** [ɑ̃rʒistrəmɑ̃] *n. m.* 1. 登记;注册:payer les frais d'～ d'un contrat 支付合同注册费 / s'occuper de l'～ des bagages avant le départ 负责出发前办理行李的托运 / ～ du courrier 信件登记 2. E～ 登记局,登记处,注册处:un employé de l'E～ 登记处职员 3. 记载,载入;〈转〉记住:l'～ d'un mot dans un dictionnaire 把一个字收录到词典里 / l'～ des souvenirs par l'esprit 把这些回忆记在脑子里 4.(仪器的)记录:～ des battements du cœur par un électrocardiographe 用心电图描记器记录心脏的跳动 / examiner l'～ des variations de la température 观察温度的变化记录 / ～ oscillographique 示波仪记录 5. 录音;录了音的磁带或唱片:un ～ de 5ᵉ la symphonie de Beethoven 贝多芬第五交响乐的录音 / ～ sur bande magnétique 磁带录音 / ～ magnétique du son 磁录音 / ～ optique (电影的)光学录音 / ～-pirate 非法盗录 / studio d'～ 录音室,录音棚 6.〔计〕存储 7. 录像:～ de télévision pour buts médicaux 医用电视录像 / ～ vidéo 视频信号记录,电视录像,录像

**enregistrer** [ɑ̃rʒistre] I *v. t.* 1. 登记;注册:～ le courrier à l'arrivée et au départ 登记来往信件 / ～ une commande 登记订货 / faire ～ des bagages 托运行李 / Cet acte de vente doit être enregistré. 这份卖契应当注册。2. 记载,载入;〈转〉记住,记在心里:～ sur son agenda les noms et adresses des correspondants 在记事本上记载通信人的名字和地址 / *Ce mot n'est pas enregistré dans tous les dictionnaires.* 这个词并没有收录在所有的词典里。/ Ma mémoire enregistra les moindres détails de cette cérémonie. 我心中铭记了这次典礼最微小的细节。/ J'enregistre. 我记住所见所闻。3.(用仪器)记录;录影:Un baromètre enregistreur enregistre sur un rouleau de papier les variations de la pression atmosphérique. 自记气压计在卷纸上记录大气压力变化。/ ～ une image par la photographie 摄影录像 4. 录音:～ un discours 录音演说 / Cette chanteuse a enregistré plusieurs de ses chansons. 这位女歌唱家录了她好几首歌。II s'～ *v. pr.* 1. 被记录;被记住:Ces faits se sont enregistrés dans mon esprit. 这些事实铭记在我心中。/ La courbe des pressions s'enregistre automatiquement. 压力曲线自动地被记录下来。2. 自己录音:s'～ au magnétophone 在录音机上自己录音

**enregistreur, se** [ɑ̃rʒistrœːr, øːz] I *a.* 自动记录的:courbe tracée par un appareil ～ 由自动记录仪划出的曲线 / thermomètre ～ 自记温度计 / caisse ～se 自动收付款器,自动出纳器 II *n.* 记录员,登记员 III *n. m.*〔技〕1. 自动记录仪(表):un ～ de vitesse 自动速度记录仪 2. 记录器:～ à jet d'encre 喷墨记录器 / ～ de données 数据记录器

**enregistrogramme** [ɑ̃rʒistrɔgram] *n. m.* 记录图

**enrênement** [ɑ̃rɛnmɑ̃] *n. m.* 1. 勒紧缰绳 2. 辔,辔头

**enrêner** [ɑ̃rɛne] *v. t.* 1. 勒住(马) 2. 给(马)套辔头:～ un cheval 给(马)套辔头

**enrésinement** [ɑ̃rezinmɑ̃] *n. m.* 涂树脂

**enrhumé, e** [ɑ̃ryme] *a.* 患感冒的,伤风的:Je suis très enrhumé. 我感冒得很厉害。/ une voix ～e 伤风鼻塞的声音

**enrhumer** [ɑ̃ryme] I *v. t.* 引起感冒,引起伤风:Ce courant d'air enrhume tous ceux qui séjournent dans la salle d'attente. 这股穿堂风使所有逗留在候车室的人都得了感冒。II s'～ *v. pr.* 感冒,伤风:Je m'enrhume aux premiers froids. 初寒时我感冒了。

**enrichi, e** [ɑ̃riʃi] I *a.* 1. 发了财的,变富的:Il est revenu du Brésil, considérablement enrichi. 他从巴西回来,发了大财。2. ～ de 用…装饰的,靠…丰富了的:une broche d'argent ～e de pierres précieuses 镶宝石的银首饰别针 3. 浓缩的,增浓的:uranium ～ 浓缩铀 / corps ～ 浓缩物质 / pain ～ 营养面包 II *n.* 暴发户:les ～s de la guerre 发战争财的人

**enrichir** [ɑ̃riʃiːr] I *v. t.* 1. 使富有,使富足:Le tourisme a enrichi certaines régions du Midi de la France. 旅游业使法国南部一些地区富起来了。2.〈转〉丰富,充实:Voilà une œuvre qui enrichit le patrimoine national. 这是一件使国家遗产丰富的事业。/ ～ un livre d'illustrations 以插图充实一本书 / ～ une toilette de bijoux 以首饰点缀衣着 / ～ une discothèque 丰富收藏的唱片 3.〔采〕富集:～ le minerai 富集矿石 II s'～ *v. pr.* 1. 变富:Il s'est enrichi sans scrupules. 他不择手段地发了财。2.〈转〉丰富,充实:La variété des produits s'est enrichie. 产品品种丰富了。

**enrichissant, e** [ɑ̃riʃisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 丰富知识的,充实思想的:une expérience ～e 丰富知识的实验 / une lecture ～e 充实思想的阅读

**enrichissement** [ɑ̃riʃismɑ̃] *n. m.* 1. 富有,富足:travailler à l'～ de sa patrie 为祖国致富而努力 2.〈转〉丰富,充实:l'～ d'une théorie 某种理论的充实 / l'～ de la langue par les emprunts aux langues étrangères 用外来词丰富语言 3.〈旧〉装饰:les ～s somptueux des costumes de cour 宫廷服装的奢华装饰 4.〔采,冶〕富集:l'～ d'un minerai 矿石富集 / procédé d'～ 富集法 5. 充实的东西:les derniers ～s d'un musée 博物馆最新收藏 6. 浓缩,浓集:～ isotopique 同位素浓缩 / ～ chimique 化学浓缩

**enrichisseur** [ɑ̃riʃisœːr] *n. m.*〔化〕浓缩器

**Enriques, Federigo** (1871—1946) 恩里克,意大利数学家、哲学家。

**enrobage** [ɑ̃rɔbaːʒ], **enrobement** [ɑ̃rɔbmɑ̃] *n. m.* 1. 包,裹,涂(保护层) 2. 涂层,(包、裹、涂上的)保护层,糖衣:pilules pharmaceutiques présentées sous un ～ sucré 糖衣裹着的药丸

**enrober** [ɑ̃rɔbe] *v. t.* 1. 包,裹,涂(保护层):～ une marchandise de papier fort 用很结实的纸包裹的商品 / ～ une poutre métallique de béton 用混凝土把一根金属梁裹起来 / glace à la vanille enrobée de chocolat 裹以巧克力的香草冰淇淋 2.〔药〕裹以糖衣:～ des pilules 把丸药裹上糖衣 3.〈转〉掩饰,伪装;使温和,使婉转:～ une reproche 使责备婉转些 4. 给(物品)加上特别包装[以逃避海关检查]:～ des marchandises 把商品加上特别包装以逃避海关检查

**enrobeuse** [ɑ̃rɔbøːz] *n. f.* 糖果涂层机

**enrochement** [ɑ̃rɔʃmɑ̃] *n. m.*〔土木〕防冲乱石,防冲乱石筑成的地基:l'～ d'une digue 一座堤坝的防冲乱石筑成的地基

**enrocher** [ɑ̃rɔʃe] *v. t.* 1. 构筑防冲乱石基础,用防冲乱石加固或支撑:～ les piles d'un pont 用防冲乱石加固桥墩 2. 在防冲乱石上修筑

**enrôlé, e** [ɑ̃role] I *a.* 应征的;入伍的;加入的:des soldats nouvellement ～s 新近入伍的士兵 II *n.* 应征者;入伍者;加入者:les ～s volontaires 志愿入伍者 / faire l'appel des ～s 征召入伍者

**enrôlement** [ɑ̃rolmɑ̃] *n. m.* **1.** 招募;征募:~ des soldats 征兵,募兵 **2.** 〈转〉参加,加入:~ des travailleurs dans un syndicat 劳动者加入工会 **3.** 应征书

**enrôler** [ɑ̃role] **I** *v. t.* **1.** 招募,征募;招(兵):Les sergents recruteurs enrôlaient des soldats. 征兵中士招募士兵。**2.** 〈引〉招入,使加入:On l'a enrôlé *dans l'équipe de football*. 他应招加入足球队。**II s'** ~ *v. pr.* 参加(部队);加入(团体):s'~ dans un syndicat 加入工会

**enrôleur** [ɑ̃rolœːr] *n. m.* **1.** 招兵者 **2.** 招募者

**enroué, e** [ɑ̃rwe] *a.* **1.** 嗓子嘶哑的,哑嗓的:une voix ~e 哑嗓子 / un orateur ~ 嗓子嘶哑的演说家 **2.** 〈引,俗〉沙哑的:un phonographe ~ 一台沙哑的唱机

**enrouement, enroûment** [ɑ̃rumɑ̃] *n. m.* 嘶哑,沙哑:Cet enrouement est le symptôme d'une laryngite. 嗓子嘶哑是喉炎的症状。

**enrouer** [ɑ̃rwe] **I** *v. t.* 使…嗓子嘶哑:Ses cris l'ont enroué. 叫喊使他嗓子哑了。/ une voix qui commençait à ~ 开始嘶哑的嗓子 **II s'** ~ *v. pr.* 嗓子嘶哑,嗓子变哑:Il a pris un rhume et s'est enroué. 他得了感冒,嗓子变哑了。/ s'~ à répéter sans cesse les mêmes conseils 用嘶哑的嗓子不停地重复同样的劝告

**enrouillé, e** [ɑ̃ruje] *a.* 生锈的

**enrouillement** [ɑ̃rujmɑ̃] *n. m.* 生锈,锈蚀

**enrouiller** [ɑ̃ruje] **I** *v. t.* **1.** 使生锈,使起锈 **2.** 〈转〉使迟钝,使愚钝:L'oisiveté enrouille l'esprit. 游手好闲使脑子迟钝。**II** *v. i.* 生锈,起锈:Cependant ne laissez pas enrouiller vos belles armes. 然而别让您漂亮的武器生锈了。**III s'** ~ *v. pr.* **1.** 生锈,起锈 **2.** 〈转〉变迟钝,变愚钝

**enroulage** [ɑ̃rulaːʒ] *n. m.* 卷,缠,绕,盘:~ d'un câble 卷电缆

**enroulé, e** [ɑ̃rule] *a.* 盘卷的:dossier ~ (de certains fauteuils de style Louis XVI) (某些路易十六式椅子)盘卷的靠背

**enroulement** [ɑ̃rulmɑ̃] *n. m.* **1.** 卷,缠,绕,盘:l'~ d'un ruban 卷缎带 / ~ d'une liane autour d'un tronc 一条盘绕在一根树干周围的藤 **2.** 〔电〕线圈,绕组;绕法:~ inducteur 励磁绕组,磁场绕组 / ~ primaire 初级线圈,原线圈 / ~ différentiel 差动线圈,差动绕组;差动绕法 **3.** 〔建〕旋涡饰

**enrouler** [ɑ̃rule] **I** *v. t.* **1.** 卷,缠,绕,盘:~ une feuille de papier 把一张纸卷起来 / ~ *du fil sur une bobine* 把线绕在一个线轴上 **2.** 〈引〉包,裹:~ un objet dans du papier 把物件包在纸里 / ~ un enfant dans une couverture 把孩子裹在被子里 **II s'** ~ *v. pr.* **1.** 盘绕,缠绕,卷起来:Le film s'enroule sur la bobine. 胶片盘绕在一个卷轴上。/ liane qui s'enroule autour des arbres 缠绕在树上的藤 **2.** 〈引〉裹在…里:s'~ dans une pèlerine 裹在一件斗篷里

**enrouleur, se** [ɑ̃rulœːr, øːz] **I** *a.* 用来盘绕的:bobine ~se 卷轴 / cylindres ~s 卷筒 **II** *n. m.* **1.** 〔电〕导线的卷筒:enrouler un conducteur électrique non utilisé sur un ~ 把没有使用过的电导体缠绕在导线的卷筒上 **2.** 〔机〕卷盘;导轮:~ à inertie 肩带卷盘;惯性卷盘 **III** *n. f.* 绞车,缠绕机;绕线机:~se de bobine automatique 自动绕线机 / ~se de bobine à main à trois vitesses 三速手摇绕线机

**enrouloir** [ɑ̃rulwaːr] *n. m.* 〔纺〕卷布棍

**enrouloire** [ɑ̃rulwaːr] *n. f.* 〔纺〕(织机) 胸梁

**enroûment** 见 enrouement

**enroutiné, e** [ɑ̃rutine] *a.* 因循守旧的,墨守成规的

**enrubanné, e** [ɑ̃rybane] *a.* **1.** 饰以饰带的,用饰带装饰的:un chapeau ~ 用饰带装饰的帽子 **2.** 〈转,俗〉修饰的,装饰华丽的:un style fleuri et ~ 一种词藻华丽又矫揉造作的文笔

**enrubanner** [ɑ̃rybane] **I** *v. t.* 饰以饰带的:Autrefois, les ménétriers enrubannaient leurs violons. 以前,乡村提琴手用饰带装饰他们的小提琴。**II s'** ~ *v. pr.* 用饰带装饰自己:Cette femme s'est enrubannée pour la fête. 这位妇女节日里用饰带装饰自己。

**enrue** [ɑ̃ry] *n. f.* 〔农〕多沟犁路

**ensablé, e** [ɑ̃sable] *a.* **1.** 在沙滩上搁浅的;隐入沙中的:galion ~ 在沙滩搁浅的大帆船 **2.** 被沙淤塞的,被沙覆盖的:huîtres ~es 被沙覆盖的牡蛎 / port ~ 被沙淤塞的港口

**ensablement** [ɑ̃sabləmɑ̃] *n. m.* **1.** 沙滩,沙洲;沙丘 **2.** (船)在沙滩上搁浅;(车)陷入沙中 **3.** (航道、港口)被沙淤塞;(耕地)被沙掩埋:l'~ d'un port 港口被沙淤塞

**ensabler** [ɑ̃sable] **I** *v. t.* **1.** 使(船)在沙滩上搁浅;使(车)陷入沙中:~ un bateau 使船在沙滩上搁浅 **2.** 用沙淤塞,把…埋在沙中:La mer ensable le port. 海水使港口泥沙淤积。/ L'inondation a ensablé mon jardin. 水灾使我的花园塞满泥沙。**II s'** ~ *v. pr.* **1.** (船)搁浅在沙滩上;(车)陷入沙中:La péniche s'est ensablée. 驳船在沙滩上搁浅了。/ La caravane s'ensabla. 旅行车陷入沙中。**2.** 被沙淤塞,被沙覆盖:L'estuaire de la Loire s'ensable. 卢瓦尔河的港湾被沙淤塞。**3.** 〈转〉处于半睡眠状态:Ses paupières s'alourdissent, ses yeux s'ensablent. 他眼皮沉重,眼睛半闭半开。

**ensabotement** [ɑ̃sabɔtmɑ̃] *n. m.* 用铁鞋止轮制动

**ensaboter** [ɑ̃sabɔte] *v. t.* **1.** 给…穿木鞋,给…穿木屐 **2.** 用铁鞋止轮制动

**ensachage** [ɑ̃saʃaːʒ], **ensachement** [ɑ̃saʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 装袋:~ automatique 自动装袋 **2.** 〔园〕(给树上未熟的果子)套袋

**ensacher** [ɑ̃saʃe] *v. t.* **1.** 把…装袋:~ du blé 把麦子装袋 **2.** 〔园〕给(树上的果子)套袋:~ des poires 替梨套袋

**ensacheur, se** [ɑ̃saʃœːr, øːz] **I** *n.* 装袋工 **II** *n. m.* 装袋器具 **III** *n. f.* (粉装物)装袋机

**ensaisinement** [ɑ̃sɛzinmɑ̃] *n. m* 〈古〉〔法〕认可占有;使占有[指采邑]

**ensaisiner** [ɑ̃sɛzine] *v. t.* 〈古〉〔法〕认可占有;使占有(采邑):~ le nouveau tenancier d'une terre 认可新的自由租地的保有者

**ensanglanté, e** [ɑ̃sɑ̃glɑ̃te] *a.* **1.** 沾上血的,染上血迹的:une épée ~e 沾血的剑 / vêtements ~s 血衣,血迹斑斑的衣服 **2.** 血染的,血洗的:la France ~e par les guerres de religion 被宗教战争血洗的法国 **3.** 〔诗〕染红的:le ciel ~ par *le soleil couchant* 夕阳染红的天空

**ensanglantement** [ɑ̃sɑ̃glɑ̃tmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉沾上血,染上血迹

**ensanglanter** [ɑ̃sɑ̃glɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 使沾血:La blessure ensanglantait sa poitrine. 他的胸口受伤有血。**2.** 〈引〉血染,血洗:Les guerres civiles ensanglantaient l'Italie à la fin de la République romaine. 罗马共和国末期内战血洗了意大利。**3.** 〈转〉染污,玷污 **4.** 〔诗〕染红:Le coucher du soleil ensanglante l'horizon. 落日染红了天际。

**ensauvager** [ɑ̃sovaʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〈罕〉使变得野蛮,使变得粗野

**ensauver (s')** [sɑ̃sove] *v. pr.* 逃命,脱身

**Enschede** 恩斯赫德,荷兰城市,位于上艾瑟尔省。

**enseignable** [ɑ̃sɛɲabl] *a.* 可教的,可传授的:La correction du style est chose enseignable. 文笔的修改是可以传授的事。

**enseignant, e** [ɑ̃sɛɲɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 从事教育的,教书的:le personnel ~ et le personnel administratif d'un lycée 一所中学的教职员 / le corps ~ 全体教师 **II** *n.* 教师,教员:une mutuelle d'~s 教师互助会

**enseignant-chercheur** [ɑ̃sɛɲɑ̃ʃɛrʃœːr] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 教

师研究员［大学兼搞科研的讲师或教授］

**enseigne**[1]［ɑ̃sɛɲ］ *n.f.* **1.**〈古〉标志，标记 **2.** 招牌：~ lumineuse 灯光招牌 / une grande paire de lunettes qui sert d'~ à un opticien 眼镜商用来作招牌的一副巨大的眼镜 / *À bon vin point d'enseigne.*〈谚〉好酒不靠招牌。酒香不怕巷子深。/ *être logé à la même* ~〈转〉同处困境，厄运相同：Il est vrai que nous ne sommes pas logés à la même enseigne (Adamov). 我们不处于同一困境，这是真的。(阿达莫夫) / *loger à l'~ de la lune* 露宿，没有住处 **3.** 旗标，旗号，旗帜，旌旗，麾：L'armée avança, tambour battant et enseignes déployées. 军队在鼓声中和飘扬的旗帜下前进。**4.**〈古〉海军上将旗 **5.** ***à telle(s) ~(s) que*** *loc. conj.*〈书〉证据是；这样地…以致：Il est malhonnête, à telle enseigne qu'il nous a escroqué deux mille euros! 他确实不诚实，他骗取了我们 2 000 欧元！/ ***à bonne ~*** *loc. adv.* 在可靠的保证下，在绝对可靠的条件下：Je pense à bonne enseigne que nous devons nons méfier. 我有理由认为我们必须当心。

**enseigne**[2]［ɑ̃sɛɲ］ *n.m.* **1.**〈史〉(旧时军中)掌旗官，旗手 **2.** ~ de vaisseau de deuxième classe 海军少尉 / ~ de vaisseau de première classe 海军中尉 **3.** ~ de port 港务监督助理

**enseignement**［ɑ̃sɛɲmɑ̃］ *n.m.* **1.** 教义，教理；学说：les ~s de la philosophie pythagoricienne 毕达哥拉斯哲学学说 **2.** 教训；教诲，教导：l'~ de cet échec 这次失败的教训 / l'~ des grands maîtres de la peinture 绘画大师的教诲 **3.** 教育，教学；教育法，教学法：faire de l'~ 从事教育 / ~ gratuit et obligatoire 免费义务教育 / ~ collectif 集体教授法 / ~ individuel 个别教授法 / ~ par correspondance 函授教学(法) / l'~ public 公立学校教育 / l'~ primaire 小学教育，初等教育 / établissements d'~ supérieur 高等学校 / l'~ professionnel［général］职业专科［普通］教育 / L'enseignement de ce professeur est efficace. 这位教师的教育法是有效的。**4.** 教育界；教师的职业：Ce professeur de chimie a quitté l'enseignement pour entrer dans l'industrie. 这位化学教师离开了教育界，进入工业部门。

**enseigner**［ɑ̃seɲe］ **I** *v.t.* **1.**〈古〉指点，指：~ son chemin à qn 给某人指路 **2.** 教授，授课，任教：~ la musique à un enfant 给孩子讲授音乐 / Il enseigne les mathématiques dans un lycée. 他在一所高中教数学。/ Mon frère a enseigné pendant deux ans à Bordeaux. 我兄弟在波尔多任教两年。/ ~ une recette de cuisine à une ménagère 给一位家庭主妇讲解一种烹饪法 **3.** 教；教导：La vie nous enseigne la patience et la résignation. 生活教导我们要有耐心和顺其自然。/ L'expérience nous enseigne que les gens les plus bruyants ne sont pas toujours les plus efficaces. 经验告诉我们最吵吵嚷嚷的人不总是最有效率的人。/ Il m'a enseigné à ne négliger aucun détail. 他教育我不要忽视任何细节。/ Je peux vous enseigner un moyen facile pour éviter ce genre de pannes. 我可教您一个简单的方法避免这类故障。**4.**〈古〉教育(某人)：Enseigner les ignorants est une œuvre de charité. 教育愚昧无知的人是一项慈善事业。**II s'~** *v.pr.* 被教授：Le latin et le grec ne s'enseignent pas dans les collèges d'enseignement général. 在普通中学里不教授拉丁文和希腊文。

**enseigneur**［ɑ̃sɛɲœːr］ *n.m.* 教师，教员

**ensellé, *e***［ɑ̃sɛle］ *a.* **1.** 凹背的［指马］：cheval ~ 凹背的马 **2.**〈引〉脊柱腰曲的［指人］**3.**〔船〕甲板脊弧的，(船身)中间下凹的

**ensellement**［ɑ̃sɛlmɑ̃］ *n.m.* **1.** (马)凹背；(人)脊柱腰曲：L'ensellement se corrige par une gymnastique appropriée. 通过适当的体操纠正脊柱腰曲。**2.**〔地质〕鞍背［马鞍形的地形］：Un ensellement permet le passage de la route. 马鞍形的地形可便于公路通过。

**ensellure**［ɑ̃sɛlyːr］ *n.f.*〔解〕脊柱腰曲：~ lombaire（正常的）腰椎前凸

**ensemble**[1]［ɑ̃sɑ̃ːbl］ *adv.* **1.** 共同，一起：Les deux navires arrivèrent ensemble au port. 两艘船一起到达港口。/ Ils ne s'entendent pas bien ensemble. 他们在一起相处得不好。/ être bien［mal］~ 相处得好［不好］：Ils sont mal ensemble. 他们相处得不好。/ aller ~ 协调，和谐［指物］：des meubles qui vont ~ dans un salon 在客厅里协调的家具 **2.**〈旧〉同时，一齐：Ces deux arbres ont fleuri ensemble. 这两棵树同时开花。**3.** *tout* ~〈书〉又…又…：Je suis tout ensemble surpris et ravi de cette nouvelle. 这个消息使我感到又惊讶又高兴。

**ensemble**[2]［ɑ̃sɑ̃ːbl］ *n.m.* **1.** 协调，一致：L'ensemble fait le mérite des œuvres classiques. 协调一致是古典作品的优点。/ un roman qui manque d'~ 一部不协调的小说 / avec ~ 协调一致地，齐心协力地 / chanter en chœur avec un ~ remarquable 出色和谐地合唱 **2.** 总体，整体；全部，全体：voir d'un seul coup d'œil l'~ et le détail 一眼就看出整体和细节 / L'ensemble du personnel est concerné par cette décision. 这个决定涉及到全体人员。/ *d'*~ 总的，整体的：une étude d'~ 总体的研究，une vue d'~ 全貌，概貌，概略 / ***dans l'~*** *loc. adv.* 大体上，大致上：Dans l'ensemble, cet hiver a été assez rude. 从总体上说，今冬是相当寒冷的。**3.** 团；组：un ~ vocal 重唱团 / un ~ instrumental 器乐团 / Une ville est formée par un ensemble de maisons. 城市由一组房屋组成。**4.** 建筑群：grand ~ (同一建筑风格的)居民点 **5.** 女式套服：un ~ de demi-saison 春秋两季穿的女式套装 **6.** 成套家具 **7.**〔乐〕重唱团；(歌剧中的)重唱曲，重奏曲 **8.**〔数〕集合，集；系集：la théorie des ~s 集(合)论 / ~ dénombrable 可数集 / ~ fini 有穷集 / ~ vide 空集 / ~ ordonné 有序集 **9.**〔机〕机组，组体，总体；系统：~ d'appareils 成套设备 / ~ de commandes automatiques 自动调节系统 / ~ d'échappement 排气系统 / ~ moteur 动力装置 / ~-fusée 火箭系统；装配好的火箭发动机

**ensemblier**［ɑ̃sɑ̃blije］ *n.m.* **1.** (成套家具)设计师 **2.**〔影视〕布景员

**ensembliste**［ɑ̃sɑ̃blist］ *a.*〔数〕集(合)论的：les théoriens ~s 集(合)论的理论家

**ensemencé, *e***［ɑ̃smɑ̃se］ *a.* 已播种的，已撒种子的：un champ ~ 已播种的田 / ciel ~ d'étoiles〈转〉布满星星的天空

**ensemencement**［ɑ̃smɑ̃smɑ̃］ *n.m.* **1.** 播种：~ d'un champ 一块田的播种 **2.** 放鱼苗：~ d'une rivière 在一条河中放鱼苗 **3.**〔微生〕接种：~ d'un bouillon de culture 培养基中的接种微生物

**ensemencer**［ɑ̃smɑ̃se］［Conj.1］ *v.t.* **1.** 播种，撒种子：~ une terre 在一块土地上播种 / ~ de carottes une planche de jardin 把胡萝卜播种在花园的一畦田里 **2.** (在河流、池塘中)放鱼苗：~ une rivière 在一条河中放鱼苗 **3.**〔微生〕接种：~ un bouillon de culture 在培养基中接种微生物

**enserrer**[1]［ɑ̃sere］ *v.t.* **1.**〈旧〉关闭；妥藏：~ de l'argent dans sa cassette 把钱藏在首饰箱里 **2.** 紧围，紧裹，紧勒；〈喻〉围住：bracelet qui enserre le poignet 紧围在手腕上的手镯 / lac enserré de montagnes 群山环抱着的湖泊 **3.**〈转〉束缚，约束：Nous sommes enserrés dans une réglementation très stricte. 我们受到十分严格的规章的约束。

**enserrer**[2]［ɑ̃sere］ *v.t.* 放入温室，放入暖房：~ des azalées 把杜鹃花放进暖房

**Ensérune** (montagne d') 恩塞鲁纳山，法国下朗格多克地区高原。

**enseuillement**［ɑ̃sœjmɑ̃］ *n.m.*〔建〕窗台高度

**enseveli, *e*** [ɑ̃səvli] *a.* 掩埋的;隐藏的,埋没的:un souvenir ~ 被埋葬的回忆 / être ~ dans le chagrin 悲伤万分 / être ~ dans les livres 埋头读书

**ensevelir** [ɑ̃səvliːr] **I** *v.t.* **1.** 〈书〉埋葬,掩埋: Elle demandait *qu'on l'ensevelît plus tard dans le même* tombeau (Fromentin). 她要求以后把她埋葬在这同一座墓里。(弗罗芒坦) **2.** 〈旧〉裹,缠(尸体): Il fut enseveli dans *son uniforme de général*. 他是用将军制服裹着的。**3.** 〈转〉埋:L'avalanche a enseveli ces hameaux. 雪崩掩埋了这些小村庄。/ ~ une lettre sous un amas de courrier 把信隐埋在一堆邮件下 **4.** 〈转〉隐藏,埋没:J'ai *enseveli* ce souvenir dans ma mémoire. 我把这回忆深藏在记忆中。**II s'~** *v.pr.* **1.** 埋没,隐没:Le jardin abandonné s'ensevelit sous les ronces. 荒废的花园隐没在荆棘里。/ Le bruit de leurs pas s'est enseveli dans la forêt. 他们的脚步声消失在树林里。**2.** 把自己隐藏起来:s'~ dans la solitude 隐居,幽居 **3.** 〈转〉沉浸于;埋头于:Il s'ensevelit dans des études interminables. 他埋头于无止境的学习中。/ s'~ dans la méditation 沉思,冥想

**ensevelissement** [ɑ̃səvlismɑ̃] *n.m* **1.** 〈书〉埋葬:l'~ des cadavres 埋尸 **2.** (用裹尸布)裹 **3.** 掩埋;埋藏,隐藏;隐没:l'~ de la terre sous la neige en hiver 冬季,大地隐没在雪被下

**ensevelisseu*r*, *se*** [ɑ̃səvlisœːr, øːz] *n.* 〈罕〉埋尸人;用裹尸布裹死者的人

**ensiforme** [ɑ̃sifɔrm] *a.* 〔植〕剑形(叶)的:plante ~ 剑形叶植物

**ensilage** [ɑ̃silaːʒ], **ensilotage** [ɑ̃silɔtaːʒ] *n.m.* 〔农〕**1.** (农产品)入窖或入仓;青贮,青贮法:~ des fourrages verts 青饲料入仓 **2.** 青贮物;青贮饲料

**ensiler** [ɑ̃sile], **ensiloter** [ɑ̃silɔte] *v.t.* 〔农〕把(农产品)放入地窖或仓库中,青贮:~ des céréales 把粮食入仓

**ensileuse** [ɑ̃siløːz] *n.f.* 〔农〕青贮料吸扬机;青贮料截断击碎机,铡草机

**ensimage** [ɑ̃simaːʒ] *n.m.* 〔纺〕(为使麻纺、毛纺等操作工序顺利进行)涂油料,涂油层:~ de filature 加纺纱润滑油

**ensimer** [ɑ̃sime] *v.t.* 〔纺〕(为顺利进行麻纺、毛纺等操作工序)涂以油料,涂以油层:~ la laine 在羊毛上涂油料

**ensimeuse** [ɑ̃simøːz] *n.f.* 〔纺〕加油和毛机

**ensis** [ɑ̃sis] *n.m.* 〔动〕剑蛏属

**Ensisheim** 昂西塞姆,法国城镇,位于上莱茵河省。

**en-soi** [ɑ̃swa] *n.m.* 〔哲〕自我;本体,绝对实体

**ensoleillé, *e*** [ɑ̃sɔleje] *a.* **1.** 充满阳光的,阳光普照的:On cultive la vigne sur les versants ensoleillés. 在阳坡上种葡萄。**2.** 充满光的,光线充足的:un tableau ~ 一幅光线充足的油画 **3.** 〈转〉(欢乐)生辉的,增加光彩的:physionomie ~e 容光焕发

**ensoleillement** [ɑ̃sɔlɛjmɑ̃] *n.m.* **1.** 充满阳光,阳光照耀:Ce coteau bénéficie d'un excellent ensoleillement. 这面山坡受益于极好的阳光照耀。**2.** 阳光灿烂的天气,晴朗的天气:un ~ de 200 jours par an 一年有 200 个晴天

**ensoleiller** [ɑ̃sɔleje] *v.t.* **1.** 使充满阳光,使阳光照耀,(太阳)晒:La lumière de l'été ensoleille le jardin. 夏日阳光照耀花园。**2.** 〈转〉使欢乐,使愉快,使幸福;使生辉,使增加光彩:Votre visite a ensoleillé la journée. 您的来访使我整天十分愉快。/ La joie ensoleille son visage. 他满面春风。

**ensommeillé, *e*** [ɑ̃sɔmɛje] *a.* **1.** 尚带睡意,未睡醒:un enfant ~ 一个未睡醒的孩子 **2.** 昏昏沉沉的:répondre d'une voix ~e 以昏昏沉沉的声音回答

**ensommeillement** [ɑ̃sɔmɛjmɑ̃] *n.m.* 尚带睡意,未睡醒,昏昏欲睡

**ensommeiller** [ɑ̃sɔmɛje] *v.t.* 使昏昏欲睡

**Ensor, James** (1860—1949)恩索尔,比利时画家和版画家。

**ensorcelant, *e*** [ɑ̃sɔrsəlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 迷人的,令人销魂的:un regard ~ 迷人的眼神 / Carmen avait une beauté ensorcelante. 卡门拥有迷人的美貌。

**ensorcelé, *e*** [ɑ̃sɔrsəle] *a.* **1.** 中魔法的,中妖术的,着魔的 **2.** 〈转〉着迷的,神魂颠倒的:Ce brillant *causeur était entouré* d'un cercle d'admirateurs ensorcelés. 这位杰出的健谈者被一群神魂颠倒的仰慕者团团围住。

**ensorceler** [ɑ̃sɔrsəle] [Conj.5] *v.t.* **1.** 使中魔法,使着魔,使中妖术:~ le bétail 对牲畜施魔法 **2.** 〈转〉迷住,使着迷,使神魂颠倒:Cette fille l'a ensorcelé. 这位姑娘使他神魂颠倒。

**ensorceleu*r*, *se*** [ɑ̃sɔrsəlœːr, øːz] *n.* **1.** 魔法师,巫师 **2.** 〈转〉媚惑者,诱惑者:Méfiez-vous de cette ensorceleuse. 当心这个妖媚的女子。

**ensorcellement** [ɑ̃sɔrsɛlmɑ̃] *n.m.* **1.** 施展魔法,用魔法迷惑人 **2.** 着魔 **3.** 〈转〉媚惑,诱惑:l'~ des nuits tropicales 热带夜晚的媚惑

**ensoufrer** [ɑ̃sufre] *v.t.* **1.** 涂硫磺:~ une mèche 用硫磺浸涂布条 **2.** 用硫磺熏:On ensoufre les étoffes pour les blanchir. 人们用硫磺熏布料,进行漂白。

**ensoufroir** [ɑ̃sufrwaːr] *n.m.* 涂硫磺机,熏硫磺机

**ensouplage** [ɑ̃suplaːʒ] *n.m.* 〔纺〕整经,经轴

**ensouple** [ɑ̃supl] *n.f.* 〔纺〕织轴,经轴

**ensoupleau** [ɑ̃suplo] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〔纺〕卷布辊

**ensoutané** [ɑ̃sutane] *n.m.* 〈俗,贬〉穿僧袍者

**ensoutaner** [ɑ̃sutane] *v.t.* 〈俗,贬〉使穿上僧袍,使当教士

**ENSP** École Normale supérieure de Paris 巴黎高等师范学校

**enstérage** [ɑ̃steraːʒ] *n.m.* 堆柴堆,堆圆木堆

**enstérer** [ɑ̃stere] [Conj.7] *v.t.* 木材归堆,堆圆木堆

**ensucrer** [ɑ̃sykre] *v.t.* 用糖浸渍

**ensuifer** [ɑ̃sɥife] *v.t.* 涂上油脂

**ensuite** [ɑ̃sɥit] *adv.* **1.** 然后,以后,后来:Il entreprit des études de médecine, il devint ensuite vétérinaire. 他学了医,后来成了兽医。/ Et ensuite, qu'allez-vous faire? 那以后,您要做什么? / ~ ***de*** *loc. prép.* 〈古〉在…之后:Ensuite d'une promesse si vaine, l'assemblée se sépara (La Rochefoucauld). 大会开了一张空头支票后散会了。(拉罗什富科) / ~ ***de quoi*** 在此之后,此后:Documentez-vous d'abord sur le sujet, ensuite de quoi vous pourrez présenter un plan de travail. 您先就这题目搜集资料,然后您可以提出一个工作计划。**2.** 随后:Le chateau était défendu d'abord par un fossé et ensuite par une muraille. 这个城堡先由一条壕沟后由一道城墙防卫。**3.** 〈转〉其次:Je ne veux pas sortir, car d'abord je suis enrhumé et ensuite j'ai du travail à faire à la maison. 我不想出去,首先因为我感冒了,其次因为我在家中有事要干。

**ensuivant, *e*** [ɑ̃sɥivɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 随之而来的:Au mois de juillet ensuivant (Malherbe). 随之而来的 7 月。(马莱伯) **II** *adv.* 以后:quelques jours ~ 几天以后

**ensuivre (s')** [sɑ̃sɥiːvr] **I** [Conj.52] *v.pr.* [仅用不定式及第三人称] **1.** 随之而来,跟着发生:la vieillesse, la maladie et tous les malheurs qui s'ensuivent 衰老、疾病和随之而来的所有的不幸 / *et tout ce qui s'ensuit* 以及跟着发生的那些事,以及其后的种种东西:J'ai été malade, j'ai fait venir le médecin, d'où piqûres, inhalations, et tout ce qui s'ensuit. 我病了,叫来了医生,因此我打了针,作了吸入疗法以及随后的种种治疗。**2.** 〈旧〉(作为必然结果而)产生,因而产生:Les dégâts qui s'ensuivent des guerres (Bossuet). 战争产生的破坏。(博絮埃) / Ils nous feront travailler jusqu'à ce que mort s'ensuive. 〈讽〉他们要让我们工作直到累死。**II** *v. impers. il s'ensuit que* ... 由此可见;结果是,于是:La première opération est fausse, il s'ensuit que

tout le calcul est à refaire. 第一步运算错了，于是所有的计算都要重做。

**ensuqué, e** [ɑ̃syke] *a.* 〈方〉(因日晒或吸毒)昏昏沉沉的，迟钝的

**entablement** [ɑ̃tabləmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕柱顶盘，柱上楣构：L'entablement comprenait l'architrave, la frise, la corniche. 过去柱上楣构包括下楣、中楣、上楣。**2.** (门、窗、家具等的)顶饰，盖顶：Jacques, lâchant l'albinos, parvint à se hisser sur l'entablement d'une boutique (Martin du Gard). 雅克放开了白化病患者，终于爬上一个店铺的顶饰上。(马丹·杜加尔)**3.** 〔机〕(连接冲制大锤操纵装置双立柱的)落锤部

**entabler** [ɑ̃table] **I** *v. t.* **1.** 镶配：~ les branches d'une paire de ciseaux 把一把剪刀的两半配在一起 **2.** 〔建〕搭接 **II s'~** *v. pr.* 〔驯马〕(环骑紧按马时)(马)髋部略先於肩部

**entablure** [ɑ̃tably:r] *n. f.* **1.** 剪有销钉铆眼 **2.** 〔建〕搭接口

**entaché, e** [ɑ̃taʃe] *a.* **1.** 玷污的，沾上污点的：Son honneur est entaché par cette félonie. 他的名誉受不忠玷污。**2.** 损害的；变坏的，变质的：Ce raisonnement est entaché d'erreur. 这推理因错误而受到损害。/ acte ~ de nullité 〔法〕(由于程式上的缺陷而)无效的证书

**entacher** [ɑ̃taʃe] *v. t.* 玷污，使沾上污点，损害：Cette trahison entache son honneur. 这次背叛使他名誉扫地。/ une traduction entachée d'erreurs 有错误的翻译

**entaillage** [ɑ̃taja:ʒ] *n. m.* **1.** 开槽，开槽口 **2.** 〔铁〕枕木槽：l'~ des traverses de chemin de fer 铁路枕木槽

**entaille** [ɑ̃ta:j] *n. f.* **1.** 槽口，斜槽，凹口，切口；切痕，刻槽：Le menuisier fait une entaille dans la pièce de bois. 细木匠在木料上开一个槽口。/ ~ d'une greffe 嫁接的切口，切缝 / ~ de voilure 翼缝 **2.** (人身上的)刀伤，割伤：En jouant avec un couteau, cet enfant s'est fait une entaille au doigt. 这孩子玩刀把自己的手指割伤了。**3.** ~ à limer les scies 锉锐锯齿用的木夹具

**entailler** [ɑ̃taje] **I** *v. t.* **1.** 在…上开槽口；在…上削切口：~ un arbre pour y pratiquer une greffe 在一棵树上削口以便嫁接 **2.** 割破，划破：Un coup de sabre lui entaille le visage. 一刀划破他的脸。**II s'~** *v. pr* 自己割破：Il s'est entaillé le doigt. 他自己割破了手指。

**entailloir** [ɑ̃tajwa:r] *n. m.* 开槽刀，开槽口刀具，削切口刀

**entame** [ɑ̃tam] *n. f.* **1.** (面包、烤肉等切下的)第一片，第一块：l'~ du pain 切下的第一片面包 **2.** 〔牌戏〕第一张牌：L'entame à trèfle était mauvaise. 第一张草花牌不好。

**entamé, e** [ɑ̃tame] *a.* 动用的，启用的：des économies déjà bien ~es 已动用过的积蓄 / une bouteille de vin ~e 一瓶已用过的葡萄酒 / La journée est déjà bien entamnée. 大半天已经过去了。

**entamer** [ɑ̃tame] **I** *v. t.* **1.** 切，剪，削[指第一刀]；〈引〉动用；启用：~ une tarte 切一块奶油水果馅饼 / ~ une boîte de cirage 动用一盒蜡 / ~ un stock de matières premières 启用原料的库存 **2.** 划破，割破，剪破，切破，拉破；侵蚀，楔入：Un coup de ciseaux maladroit avait entamé la pièce de tissu. 笨拙的一剪刀已把布料剪破了。**3.** 开始干，着手进行，动手进行：~ un travail 开始干工作 / Ce romancier a entamé un nouveau livre. 这位小说家动手写一部新书。/ ~ une couleur 〔牌戏〕打出一种花色的第一张牌 **4.** 损害，损及：La rouille entame le fer. 锈损坏了铁。/ ~ la réputation de qn 损害某人的名誉 **5.** 动摇；击破；〔军〕突破：Vous n'entamez pas du tout ma conviction. 您一点儿也动摇不了我的信心。/ ~ la résolution de qn 动摇某人的决心 / ~ le front ennemi 突破敌人前线 / ~ la résistance 突破防线 **6.** ~ qn 〈古〉中伤某人，败坏某人声誉，〈今〉使某人动摇：Tu domines toutes les situations. Rien ne peut t'entamer (Sarraute). 你控制局面。任何事物都不能使你动摇。(萨罗特) **II s'~** *v. pr.* **1.** 自己擦伤，自己割伤：Je me suis entamé la jambe en nageant trop près d'un rocher. 因太靠近峭壁游泳我擦伤了自己的腿。**2.** (被)开始：La discussion s'entama sitôt la séance ouverte. 会议一开，讨论就开始。

**entamure** [ɑ̃tamy:r] *n. f.* (开采出的)第一批石料：~ d'une carrière 采石场第一批开采出来的石料

**entaquage** [ɑ̃taka:ʒ] *n. m.* 〔纺〕(在卷布辊槽里)固定流水线或织物的开端

**entaquer** [ɑ̃take] *v. t.* 〔纺〕(在卷布辊槽里)使流水线或织物的开端固定

**entartrage** [ɑ̃tartra:ʒ] *n. m.* 生水垢，生锅垢：~ des dents 生牙垢 / ~ d'une chaudière par une eau calcaire 含钙质水使锅炉生锅垢

**entartrer** [ɑ̃tartre] **I** *v. t.* 使生水垢，使生锅垢：Les eaux calcaires entartrent les chaudières et les canalisations. 含钙质水使锅炉和管道系统产生水垢。**II s'~** *v. pr.* 覆盖水垢，覆盖锅垢：La chaudière s'entartre. 锅炉有锅垢。/ Mes dents se sont entartrées. 我的牙有牙垢。

**entassé, e** [ɑ̃tase] *a.* **1.** 堆积的：des journaux et des papiers ~s 堆积的报纸和纸张 **2.** 挤紧的，塞紧的，拥挤的：des voyageurs ~s 拥挤的旅客

**entassement** [ɑ̃tasmɑ̃] *n. m.* **1.** 堆，堆积：l'~ de la neige par le vent 风吹使雪堆积起来 **2.** 堆积物：Un entassement de marchandises encombre le quai. 一堆货物堵塞码头。**3.** 拥挤：Ces dossiers sont dans un tel entassement qu'ils s'écrouleront, si l'on y touche. 这些卷宗堆得这样高，有人碰一下，就会倒塌。**4.** 〈转〉重复，堆砌：Il ne suffit pas d'un entassement de citations pour faire un livre. 写一本书光靠引文堆砌是不够的。

**entasser** [ɑ̃tase] **I** *v. t.* **1.** 堆，堆积：Il a entassé des livres sur son bureau. 他把书堆在写字台上。**2.** 攒(钱)，积蓄：~ sou à sou 一个铜板一个铜板地攒钱 **3.** 使挤紧，使塞紧：Aux heures de pointe, on entasse les voyageurs dans le métro. 在交通高峰时间，旅客们拥挤在地铁里。**4.** 〈转〉重复，堆砌：~ des citations 堆砌引文 / ~ sottise sur sottise 接二连三地干蠢事 **II s'~** *v. pr.* **1.** 堆积：La poussière s'entasse sous les meubles. 家具下面积了很多灰尘。**2.** 〈俗〉拥挤：Les voyageurs s'entassent dans les trains de banlieue. 旅客们拥挤在郊区火车里。

**entasseur, se** [ɑ̃tasœ:r, ø:z] *n.* 〈俗〉un ~ d'écus 一个攒钱的人

**ente** [ɑ̃:t] *n. f.* **1.** 〈旧〉〔园〕接穗；嫁接；经嫁接的树 **2.** 〔建〕挨墙柱，壁柱 **3.** 〔技〕(突出在墙外的)支撑，支柱 **4.** 笔杆

**enté, e** [ɑ̃te] *a.* **1.** 嫁接的 **2.** 〔纹章〕两条曲线犬牙交错的：écu ~ en pointe 呈尖形的两条曲线犬牙交错的盾形纹章

**Entebbe** 恩德培，乌干达城市，位于中央省。

**entéléchie** [ɑ̃teleʃi] *n. f.* 〔哲〕**1.** 圆满实现[古希腊哲学家亚里士多德用语] **2.** 生命原理[德国自然科学家、哲学家莱布尼兹理论]：L'entéléchie est la monade. 生命原理是单子论。**3.** 〈引，贬〉空想，幻想：se perdre dans les ~s d'un mysticisme fumeux 陷入模糊的神秘主义幻想中

**entelle** [ɑ̃tɛl] *n. m.* 〔动〕一种印度的瘦猴

**entendement** [ɑ̃tɑ̃dmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔哲〕理解力 **2.** 〔哲〕知性[康德用语]：l'~ humain 人类的知性 **3.** 智力：Cela dépasse l'entendement. 这是不可理解的。/ C'est un homme sage et de grand entendement. 他是一个大智大慧的人。/ perdre l'~ 丧失理智

**entendeur** [ɑ̃tɑ̃dœ:r] *n. m.* 听得懂的人，听明白的人[今仅用于下列句中]：*À bon entendeur, salut.* 能听懂话的人有他的好处。/ *À bon entendeur peu de paroles.* 明白人不必细说。

**entendre** [ɑ̃tɑ̃:dr] [Conj.42] **I** *v.t. dir.* **1.** 听见,听到:Elle a entendu toutes nos conversations (Beauvoir). 她听到了我们所有的交谈。(波伏瓦) / On entend les oiseaux chanter. 人们听见鸟儿在唱。/ J'entends qu'on m'appelle. 我听见有人喊我。/ ~ *dire à qn que...* 听到某人讲某事:J'ai entendu dire à des gens du pays que le climat ici était rude en hiver. 我听本地人讲这里冬季气候很寒冷。J'ai entendu dire que son fils s'était marié. 我听说他儿子结婚了。/ ~ *parler de qch* [*de qn*]听到谈论某事[某人]:Je n'ai jamais entendu parler de cette décision. 我从来没有听到人们谈论这个决定。/ *ne pas vouloir* ~ *parler de qch* 不想听到谈论某事;拒绝,不接受:C'est la pire des solutions, je ne veux même pas en entendre parler. 这是最糟的解决办法,我不想听到谈论它。/ Il vaut mieux entendre ça que d'être sourd. 听到这总比听不到好。/ *Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.* 〈谚〉不愿意听的人比聋子还要聋。/ *faire* ~ 使人听见,发出;说,表示:faire ~ sa voix 说话 / *se faire* ~ 使被听到,响起:L'orateur ne put se faire entendre au milieu des cris et des sifflets. 演说者在叫喊声和嘘声中无法使人听到他的声音。Un long sifflement se fit entendre. 响起了一个长哨声。**2.** 听取,倾听:~ *raison* 讲理:Cet homme refuse obstinément d'entendre raison. 此人顽固地拒不讲理。/ Je veux d'abord entendre ses raisons avant de porter un jugement. 在作出判断前我想首先听听他的理由。/ *Il ne veut rien entendre.* 〈俗〉他根本不愿听取别人的意见。/ *Il ne l'entend pas de cette oreille.* 他拒不接受别人的意见。/ La cause est entendue. [法]诉讼辩论终结。**3.** 听:~ une symphonie dans une salle de concert 在音乐厅里听交响曲 / Je vais entendre un cours à la Sorbonne. 我去索邦大学听课。/ ~ *la messe* 〔宗〕望弥撒 / Ce ténor s'est fait entendre à l'Opéra. 这位男高音歌手在歌剧院演出。/ ~ qn en confession 听某人告解 / *à l'* ~ 按他的说法,听他说来:À l'entendre, il sait tout faire. 听他说来,他什么都会干。**4.** 听懂,听明白,领会,理解:J'entends un peu l'italien, mais je ne le parle pas. 我能听懂一点意大利语,但我不会讲。/ J'entends ce que vous voulez dire. 我明白您想要说的事。/ On peut entendre cette phrase de deux manières. 可以有两种方法理解这个句子。/ Vous ne pouvez pas tout payer au comptant, j'entends bien, mais vous pourriez payer un acompte. 您不能都付现金,我很明白,但您可以部分付款吧。/ *ne pas* ~ *finesse*, *ne pas* ~ *malice à une chose* 在做某事中不怀恶意;看不出在某事中有恶意 / ~ *la plaisanterie* 开得起玩笑 / *laisser* ~, *laisser* [*donner*] *à* ~ 暗示,示意,透露:Il m'a donné à entendre qu'il ne voulait plus travailler avec nous. 他给我暗示他不再愿与我们一起工作了。**5.** 想说,想指:Qu'entendez-vous par ces mots? 您用这些词是什么意思? / j'entend par là que ... 我的意思就是… **6.** ~ (+ *inf.*), ~ *que* (+ *subj.*) 要:Il entend bien réaliser ce projet. 他很想实现这个计划。/ J'entends être strictement obéi. J'entends qu'on m'obéisse strictement. 我要人们绝对地服从我。/ Faites comme vous l'entendez. 您要怎么干就怎么干,随您便。**7.** 〈古〉精通,熟悉:Mon frère entend fort bien les mathématiques. 我兄弟精通数学。**8.** *ne rien* ~ *à...* 对…一窍不通:Je n'entends rien à la politique. 我对政治一窍不通。**9.** 打算,想,有…想法:Il entend partir bientôt. 他打算马上动身。**II** *v.t. indir.* ~ *à...* 〈古〉注意,忙于;同意,赞成:Le roi voulut bien entendre à la plainte du solliciteur. 国王很想注意央求者的申诉。/ Il entendit enfin à un accommodement. 他最终同意和解。**III** *v.i.* **1.** 听见,听到:Les muets ne parlent pas, parce qu'ils n'entendent pas. 哑巴不会讲话,因为他听不见。/ Il entend mal de l'oreille gauche. 他左耳听觉不灵。**2.** 听:Tu n'entends donc pas qnand on te parle? (Adamov) 那么有人与你交谈时你没有听见吗?(阿达莫夫) **IV s'~** *v.pr.* **1.** 懂得自己的意思,明白自己的意思:Je dis qu'il faut se méfier de lui, je m'entends, je veux dire que c'est un véritable escroc. 我说必须当心他,我知道自己说的意思,我想说他是一个真正的骗子。**2.** 相互了解;〈引〉彼此统一意见;串通一气:Dès la première rencontre, nous nous sommes bien entendus. 我们一见如故。/ Nous devons nous entendre sur l'ordre du jour de notre réunion. 我们对会议的日程应取得一致意见。/ Ils s'entendent à demi-mot. 他们说半句话就互相领会了。**3.** s'~ avec qn 和某人融洽相处;和某人合作;和某人勾结:Ils s'entendent comme chien et chat. 他们相处得很不好。/ *s'~ comme larron en foire* 串通一气,狼狈为奸 **4.** s'~ à (+ *inf.* 或 + *n.*), s'~ en 精通,擅长:s'~ en peinture 擅长绘画 / Il s'entend fort peu en commerce. 他对商业很不内行。/ Elle s'entend très bien à gérer cette maison. 他很擅长管理这家商号。/ Il s'y entend. 他对此很内行。/ Elle s'entend en poésie et en musique. 她擅长诗歌和音乐。**5.** 被理解,被领会:Dans quel sens cette locution doit-elle s'entendre? 这短语应理解为什么意思? / Cela s'entend. [省略用法] S'entend. 这很明显。这是不言而喻的。/ Vous pouvez bénéficier de cet avantage, moyennant un léger supplément de prix s'entend. 您可以用明显微薄的加价享受这个好处。**6.** 被听见,被使用:L'*r* roulé s'entend encore dans de nombreuses provinces. 舌尖颤音的 r 在很多省份还能听到。/ Certaines expressions devenues archaïques dans le français commun s'entendent encore dans les parlers régionaux. 在普通法语中已经陈旧过时的一些表达方法在方言中还在使用。

**entendu, e** [ɑ̃tɑ̃dy] **I** *a.* **1.** 谈妥了的,讲定了的,说好了的:C'est une affaire entendue. 这是一桩谈妥了的事。/ *C'est* (*bien*) *entendu.* [省略用法] *Entendu.* 一言为定。说定了。**2.** *bien* ~ 〈古〉精巧的,精致的;合适的:un appartement bien ~ 一套精致的公寓房 / *mal* ~ 难看的,丑陋的;不得当的:une application mal ~e d'une règle 规则执行不得当, zèle mal ~ 不适宜的热情,瞎起劲 / **bien** ~ *loc. adv.* ① 当然:Êtes-vous heureux de ce succès? —Bien entendu. 您对这项成就很高兴吗? —当然啰。comme de bien ~ 〈俗〉显而易见地 ② 〈旧〉然而,不过:Il m'avait promis de faire ce travail pour aujourd'hui et, bien entendu, il n'a rien fait. 他已答应我今天干这件工作,然而,他什么也没有做。**3.** *il est bien* ~ *que* (+ *ind.*) 当然:Il est bien entendu que nous ne faisons rien sans votre accord. 当然没有您的同意我们什么也不干。**4.** ~ *à* 精通的,内行的,能干的,干练的:être ~ au commerce 对商业内行 / un homme ~ aux affaires 一个很会办事的人;一个很会做生意的人 **5.** 狡黠的,诡诈的:un air ~ 狡黠的神情 / un ton ~ 狡黠的腔调 **II** *n.* faire l'~ 假充内行,不懂装懂

**enténébré, e** [ɑ̃tenebre] *a.* **1.** 黑暗的,阴暗的:nuit ~e 黑夜 **2.** 〈转〉郁闷的,忧郁的

**enténèbrement** [ɑ̃tenebrəmɑ̃] *n.m.* 阴暗,变阴暗:L'enténèbrement progressif de la pièce effrayait l'enfant. 房间渐渐变暗使孩子感到害怕。

**enténébrer** [ɑ̃tenebre] [Conj.7] *v.t.* **1.** 使阴暗,使阴沉:L'orage a enténébré l'horizon. 暴风雨使天边阴暗下来。**2.** 〈转〉使忧郁,使愁闷:Une succession de deuils a enténébré ma vie. 接踵而来的丧事使我如坐愁城。**3.** 使不清醒,使不清楚:La folie enténébra son esprit. 精神病使他

头脑不清醒。

**entente** [ãtã:t] *n.f.* **1.** 〈古〉精通：avoir l'～ de la politique 精通政治 / Ce musicien a l'entente de l'harmonie. 这位音乐家有很强的和声感。**2.** (对句子或词的)理解：mot à double ～ 可作两种不同理解的词 **3.** 融洽，情投意合：vivre en bonne ～ avec qn 与某人相处融洽 / la mauvaise ～ entre le mari et la femme 夫妻之间不和睦 **4.** 谅解；串通：Ces deux partis politiques sont parvenus à une entente. 这两个政党达成了谅解。/ ～ dirigée contre qn 串通一气暗算某人 **5.** (工商业企业、国家之间等的)协议，协定，协约：～ industrielle conclue entre deux sociétés 两个公司缔结的工业协定 / ～ interparlementaire 议会之间的协议

**Entente** (Conseil de l') 协商委员会，1959 年由象牙海岸(现科特迪瓦)，达荷美(现为贝宁)，尼日尔和上沃尔特(现为布基纳法索)组成的一个集团，1966 年多哥加盟。

**Entente Cordiale** 英法协议，英国与法国在 1904 年缔结的协定的通称，旨在调整两国在殖民地问题上的矛盾。

**Entente (petite-)** 小协约国，为区别于第一次世界大战时英、法、俄等大国结成的协约国而得名，是由捷克斯洛伐克、罗马尼亚和南斯拉夫根据 1933 年 2 月 16 日在日内瓦订立的《小协约组织公约》而正式成立的军事政治集团，1939 年德国侵捷后解体。

**Entente (Triple-)** 三国协约，在 1892 至 1905 年英国与法国缔结协议，沙皇俄国于 1907 年参加，遂形成三国协议。

**enter** [ãte] *v.t.* **1.** 〔园〕嫁接：～ un pêcher 嫁接桃树 / ～ en écusson 芽接 / ～ en fente 劈接 / ～ en œillet 套芽接 **2.** 〈转〉连接：Cette doctrine philosophique n'est qu'un mysticisme vague enté sur un idéalisme traditionnel. 这个哲学学说只是连接在一种传统理想主义上的一种含糊的神秘论。**3.** 〔木工〕对头接合：～ deux pièces de bois 把两块木料对头接起来

**entér(o)-** *préf.* 表示"肠"的意思

**entéralgie** [ãteralʒi] *n.f.* 〔医〕肠痛

**entéramine** [ãteramin] *n.f.* 〔医〕血清素

**entérectasie** [ãterɛktazi] *n.f.* 〔医〕肠扩张

**entérectomie** [ãterɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕肠切除术

**entérinement** [ãterinmã] *n.m.* 〔法〕批准，认可，确认：～ d'une décision 批准一个决定

**entériner** [ãterine] *v.t.* **1.** 〔法〕批准，认可，确认：Le tribunal a entériné les rapports des experts. 法院确认了专家们的报告。**2.** 〈引〉承认：L'Académie française, dans son dictionnaire, entérine certains néologismes. 法兰西学院在它编的词典里承认了一些新词和新词义。

**entérique** [ãterik] *a.* 〔医〕肠的：douleurs ～s 肠痛

**entérite** [ãterit] *n.f.* 〔医〕肠炎：～ chronique 慢性肠炎 / ～ folliculaire 滤泡性肠炎 / ～ nécrosante 坏死性肠炎

**entéritique** [ãteritik] *a.* 〔医〕肠炎的

**entéroanastomose** [ãterɔanastɔmo:z] *n.f.* 〔医〕肠吻合术

**entérobactérie** [ãterɔbakteri] *n.f.* 〔微生〕肠菌

**entérobactériothérapie** [ãterɔbakterjɔterapi] *n.f.* 肠菌疫苗疗法

**entérocèle** [ãterɔsɛl] *n.f.* 〔医〕肠疝

**entérocentèse** [ãterɔsãtɛ:z] *n.f.* 〔医〕肠穿刺术

**entérocléisis** [ãterɔkleizis] *n.f.* 〔医〕肠缝合；肠闭塞

**entéroclyse** [ãterɔkli:z] *n.f.* 〔医〕高位灌肠

**entérococcie** [ãterɔkɔksi] *n.f.* 〔医〕肠球菌感染

**entérocolite** [ãterɔkɔlit] *n.f.* 〔医〕小肠结肠炎：～ muco-membraneuse 黏液膜性结肠炎

**entérocoque** [ãterɔkɔk] *n.m.* 〔微生〕粪链球菌，肠球菌

**entérocrinine** [ãterɔkrinin] *n.f.* 〔生〕促肠液激素

**entérocystome** [ãterɔsistɔm] *n.m.* 〔医〕肠囊瘤

**entérogastrone** [ãterɔgastrɔn] *n.f.* 〔医〕肠抑胃素

**entérographe** [ãterɔgraf] *n.m.* 肠收缩测记仪

**entérokinase** [ãterɔkina:z] *n.f.* 〔生化〕肠激酶，肠肽酶

**entérolithe** [ãterɔlit] *n.m.* 〔医〕肠石

**entérologie** [ãterɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕肠病学

**entéromère** [ãterɔmɛ:r] *n.m.* 〔医〕肠节

**entéromérocèle** [ãterɔmerɔsɛl] *n.f.* 〔医〕肠股疝

**entéromètre** [ãterɔmɛtr] *n.m.* 小肠腔测量器

**entéromycose** [ãterɔmiko:z] *n.f.* 〔医〕肠真菌病

**entéronévrite** [ãterɔnevrit] *n.f.* 〔医〕肠神经炎

**entéropathie** [ãterɔpati] *n.f.* 〔医〕肠病

**entéropeptidase** [ãterɔpɛptida:z] *n.f.* 〔医〕肠肽酶

**entéropexie** [ãterɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕肠固定术

**entéroplastie** [ãterɔplasti] *n.f.* 〔医〕肠成形术

**entéroplégie** [ãterɔpleʒi] *n.f.* 〔医〕肠麻痺

**entéroptôse** [ãterɔpto:z] *n.f.* 〔医〕肠下垂

**entérorén*al*, *ale*** [ãterɔrenal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔医〕肠肾的：syndrome ～ 肠肾综合症

**entérorragie** [ãterɔraʒi] *n.f.* 〔医〕肠出血

**entérorrhexie** [ãterɔrɛksi] *n.f.* 〔医〕肠破裂

**entéroscope** [ãterɔskɔp] *n.m.* 肠(窥)镜

**entérospasme** [ãterɔspasm] *n.m.* 〔医〕肠痉挛

**entérostase** [ãterɔsta:z] *n.f.* 〔医〕肠郁滞

**entérosténose** [ãterɔsteno:z] *n.f.* 〔医〕肠狭窄

**entérostomie** [ãterɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕肠造口术

**entérotome** [ãterɔtɔm] *n.f.* 〔医〕肠刀

**entérotomie** [ãterɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕肠切开术

**entérotoxine** [ãterɔtɔksin] *n.f.* 〔生〕肠毒素

**entérotrope** [ãterɔtrɔp] *a.* 〔医〕向肠的，亲肠的

**entérovaccin** [ãterɔvaksɛ̃] *n.m.* 〔医〕肠用疫苗

**entérovirus** [ãterɔvirys] *n.m.* 〔微〕肠道病毒

**entérozoaire** [ãterɔzɔɛ:r] *n.m.* 〔医〕肠内寄生虫

**entérozoïque** [ãterɔzɔik] *a.* 〔医〕肠内寄生虫的

**enterrage** [ãtɛra:ʒ] *n.m.* 〔冶〕(型砂的)捣实

**enterré, *e*** [ãtɛre] *a.* **1.** 埋起来的，埋藏的；埋葬的：câble électrique ～ 埋起来的电缆 / *Il est mort et enterré.* 〈俗〉他早已死了，入土了。**2.** 〈转，俗〉被遗忘的，被放弃的：un projet ～ 一项被放弃的计划 **3.** 〈转〉退隐的；被幽禁的 **4.** une maison ～e 〈俗〉地基低洼的房子，视野受限制的房子

**enterrement** [ãtɛrmã] *n.m.* **1.** 埋葬，安葬 **2.** 葬礼，殡仪：assister à un ～ religieux 参加宗教葬礼 / *faire* [*avoir*] *une tête d'*～ 〈转，俗〉愁眉苦脸，愁容满面 **3.** 出殡行列，送葬行列：regarder passer un ～ 看着出殡行列经过 **4.** 〈引〉葬送；放弃，摈弃：l'～ d'un projet 摈弃一项草案 / C'est l'enterrement de toutes ses espérances. 他的希望全部破灭。**5.** 安葬费：payer un ～ 付一笔安葬费

**Enterrement à Ornans** 《奥尔南的葬礼》，法国画家库尔贝的巨幅名作。

**Enterrement du comte d'Orgaz (l')** 《奥尔加斯伯爵下葬》，西班牙画家格列柯的代表作。

**enterrer** [ãtɛre] **I** *v.t.* **1.** 埋入土中，埋在地下，掩埋：～ des armes 掩埋武器 / ～ un câble électrique 把电缆埋在地下 **2.** 〈转〉隐藏，埋藏：～ son chagrin 把悲伤藏在心里 **3.** 埋葬，安葬：On enterre les grands hommes au Panthéon. 伟人们安葬在先贤祠里。/ ～ qn religieusement 按宗教仪式安葬某人 **4.** 给…治丧；给…送葬：aller ～ un vieil ami 给一位老朋友送葬 **5.** 〈转，俗〉葬送：Ce piètre médecin enterre tous ses malades. 这个庸医断送了所有病人的性命。**6.** 了结：～ sa vie de garçon (男子结婚前夕邀友欢聚)结束单身汉的生活 **7.** 摈弃，放弃；结束：～ des illusions 丢掉幻想 / ～ une affaire judiciaire 私了一件诉讼案件，暗中了结司法事件 **8.** 〈转〉埋藏，隐藏：L'avalanche de boue enterra une partie du village. 泥石流埋藏了村庄一部分。**II s'～** *v.pr.* **1.** 埋藏在地下，掩埋：Certains insectes s'enterrent pour

échapper à leurs ennemis. 一些昆虫躲在地下避开天敌。**2.** 〈转〉隐居,退隐:s' ~ au couvent 隐居在修道院

**enterreur, se** [ãtɛrœːr, øːz] *n.* 埋葬者,埋葬死者的人

**entérurie** [ãteryri] *n.f.* 〔医〕粪尿症

**entêtant, e** [ãtɛtã, ãːt] *a.* 使人头晕的:l'odeur ~e 令人头晕的气味

**en-tête** [ãtɛt] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 笺头:L'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de compte courant postal figurent aux en-têtes des factures. 发货单的笺头上列有地址、电话号码、邮政往来账户号。/ écrire sur du papier à ~ de la Faculté des lettres 在印有文学院笺头的信纸上写信

**entêté, e** [ãtɛte] **I** *a.* **1.** 顽固的,固执的,执拗的:un enfant ~ 一个执拗的孩子 **2.** ~ *de* 着迷于,执意于:une volonté ~e de réussir 执意取得成功 **II** *n.* 顽固的人,固执的人

**entêtement** [ãtɛtmã] *n.m* **1.** 〈古〉迷恋,醉心 **2.** 顽固,固执,执拗:nier avec ~ 执拗地否认 / Il a manqué plusieurs affaires par son entêtement à ne rien céder. 他固执地不作任何让步,所以好几件事都失败了。**3.** (螺丝钉、大头针等)装头

**entêter** [ãtɛte] **I** *v.t.* **1.** 使头晕:Ce parfum est trop capiteux, il m'entête. 这种香水过于浓烈,冲得我头晕。/ Les louanges entêtent. 〈转〉赞扬会冲昏头脑。/ un vin qui entête 一种上头的葡萄酒 **2.** 〈古〉使迷恋,使着迷:~ qn de qch [de qn] 使某人迷恋某事[某人] **3.** 〔技〕给(螺丝钉、大头针等)装头:~ des boulons 给螺钉装头 **II s'~** *v.pr.* **1.** 顽固,固执:s'~ à partir 执意起程 / s'~ dans son idée [ses idées] 固执己见 / On a eu beau le presser d'accepter, il s'est entêté dans son refus. 催促他接受是徒劳的,他固执地予以拒绝。**2.** *s'~ de* 〈古〉迷恋于,醉心于:s'~ d'un écrivain 迷恋于一位作家 / s'~ d'un livre 迷恋于一本书

**enthalpie** [ãtalpi] *n.f.* 〔物〕焓,热焓,热含量:~ d'arrêt 阻滞气流焓 / ~ de réaction 反应热焓

**enthalpique** [ãtalpik] *a.* 〔物〕焓的,热焓的,热含量的

**enthésite** [ãtezit] *n.f.* 〔医〕肌腱附着部炎

**enthousiasmant, e** [ãtuzjasmã, ãːt] *a.* 令人兴奋的,振奋人心的,激动人心的:un spectacle ~ 激动人心的场面

**enthousiasme** [ãtuzjasm] *n.m.* **1.** 〈古〉狂热,狂热崇拜 **2.** 〈引〉(艺术家、诗人等的创作)激情:l'~ créateur du poète 诗人的创作激情 / l'~ de l'inspiration 灵感激情 **3.** 狂喜,兴奋:La nouvelle de la victoire déchaîna l'enthousiasme de la foule. 胜利的消息使人群欣喜若狂。**4.** 热情,热忱;积极性:applaudir un orateur avec ~ 热情地为演讲者鼓掌 / éprouver de l'~ pour une œuvre 对一部著作充满热情

**enthousiasmer** [ãtuzjasme] **I** *v.t.* 激起热情,使充满热情;使狂喜,使兴奋:La beauté de ce pays m'a enthousiasmé. 这个国家的秀丽山河使我欣喜不已。**II s'~** *v.pr.* **1.** 兴奋:Il s'enthousiasme aisément. 他很容易激动。**2.** *s'~ pour* 狂热崇拜,迷恋:s'~ pour une cause 迷恋一种事业

**enthousiaste** [ãtuzjast] **I** *a.* **1.** 〈古〉受神灵启示的:un prophète ~ 一位受神灵启示的预言者 **2.** 兴奋的,热烈的,热情的:une foule ~ 兴奋的人群 / Les spectateurs enthousiastes acclamaient les joueurs. 热情的观众向演出者喝彩。/ des cris ~s 狂热的叫喊 **II** *n.* 兴奋的人

**enthousiastement** [ãtuzjastəmã] *adv.* 〈罕〉热烈地,热情地

**enthymème** [ãtimɛm] *n.m.* 〔逻〕省略三段论

**entibois** [ãtibwa] *n.m.* 〔技〕(置于虎钳口起固定作用的)锉木

**entiché, e** [ãtiʃe] *a.* **1.** 〈古〉开始变质的,开始腐烂的:des fruits ~s 开始腐烂的水果 / C'est un gentilhomme entiché de libertinage. 他是一个生活放荡的腐败的绅士。**2.** 〈贬〉*être ~ de* 迷恋…的;热衷…的,醉心…的:être ~ de peinture abstraite 迷恋抽象画 / être ~ d'une actrice 迷恋一个女演员

**entichement** [ãtiʃmã] *n.m.* 〈贬〉迷恋,入迷:un ~ irraisonné 一种莫名其妙的迷恋

**enticher** [ãtiʃe] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉使开始变质,使开始腐烂 **2.** 〈书〉使迷恋,使固执:Qui vous a entiché de cette opinion? 谁使您死抱住这个意见不放? **II s'~** *v.pr.* 〈贬〉迷恋,热中于,醉心于:s'~ d'art abstrait 醉心于抽象艺术 / s'~ d'un écrivain 迷恋一位作家

**entier, ère** [ãtje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 整个的,全部的:dans le monde ~ 在全世界 / payer place ~ère 买全票:Les enfants payent place entière à partir de dix ans. 从10岁起孩子们要买全票。/ *tout* ~ 整个的,全部的:boire une bouteille tout ~ère 把一瓶全喝了, Les fruits sont tout entiers pourris. 水果全部腐烂了。/ *se donner* [*se livrer*] *tout ~ à...* 献身于…,把全部的时间用于:Il se donne tout entier à son travail. 他全心全意地工作。**2.** 完整的:prendre une feuille ~ère de papier 拿一张完整的纸 / lait ~ 全脂奶 / le cheval ~ 未经阉割的马 / un nombre ~ 〔数〕整数 / pain ~ 完整的面包 **3.** 〈转〉完全的,无损的:une réputation ~ère 完美的声誉 / avoir une confiance ~ère en qn 对某人完全信任 / Le problème reste entier. 问题丝毫没有解决。**4.** 〈古〉正直的,耿直的;〈今〉绝对的,刻板的,不通融的,顽固的:un homme ~ dans ses opinions 固执己见的人 / un caractère ~ et rigide 固执和刻板的性格 **II** *n.m.* **1.** 整个,全部:Lisez ce livre dans son entier. 把这本书整个儿读一下。/ Dans leur entier, ces pays sont soumis au climat océanique. 这些国家全境都受海洋性气候影响。/ ***en ~*** *loc.adv.* 整个地,完全地,全部地:Ce numéro de la revue est en entier consacré à Victor Hugo. 这期杂志完全作维克多·雨果专刊。/ écouter une symphonie en ~ 听一部完整的交响曲 **2.** 〔数〕(整数)一:Quatre quarts font un entier. 四个四分之一构成一。**3.** (字谜的)谜底

**entièrement** [ãtjɛrmã] *adv.* 整个地,完全地,全部:Je suis entièrement de votre avis. 我完全同意您的看法。/ Il est entièrement responsable de cette situation. 他要对这个局面负全部责任。/ La maison a été entièrement détruite. 房屋全部遭到破坏。

**entièreté** [ãtjɛrte] *n.f.* 〈罕〉全部,完整,全面

**entité** [ãtite] *n.f.* **1.** 〔哲〕实质,实体 **2.** (有别于属性等的)本质,独立概念:~ supranationale 超国家本质 **3.** ~ morbide 〔医〕疾病实体

**entoilage** [ãtwalaːʒ] *n.m.* **1.** 裱在布上,贴在布上:~ d'une carte géographique 把地图用布裱起来 **2.** 加衬布 **3.** 衬布,裱布:l'~ d'un col 衣领的衬布 **4.** (书的)布封面:~ d'un livre 书的布封面 **5.** 〔空〕蒙布:~ d'un avion 飞机的蒙布

**entoilé, e** [ãtwale] *a.* **1.** 裱在布上的,贴在布上的:carte routière ~e 裱在布上的公路图 **2.** 装布封面的,加衬布的:reliure ~e 装布封面,精装 **3.** 〔空〕盖上蒙布的:fuselage ~ 蒙上蒙布的飞机机身

**entoiler** [ãtwale] *v.t.* **1.** 裱在布上,贴在布上:~ une carte d'état-major 把参谋部地图用布裱起来 **2.** 加衬布;装布封面:~ les plats d'une reliure 给精装书封面加上布面 / ~ des brochures 给小册子装布封面 / ~ le col d'un vêtement 给衣领加衬布 **3.** 〔空〕上蒙布:~ les ailes et le fuselage des premiers avions 给第一批飞机的机翼和机身盖上蒙布

**entoir** [ãtwaːr] *n.m.* 〔园〕枝接刀

**entôlage** [ãtolaːʒ] *n.m.* **1.** 〈民〉(妓女)骗钱 **2.** 〈民〉诈骗,骗钱

**entôler** [ãtole] *v.t.* **1.** 〈民〉(妓女)骗钱:Ce fêtard ivre s'est fait entôler par une fille. 这个寻欢作乐的醉汉被一个妓女

骗走了钱财。2.〈民〉诈骗,骗钱:Cet escroc a entôlé de nombreuses dupes. 这个骗子诈骗了很多容易上当的人。

**entôleur, se** [ɑ̃tolœːr, øːz] *n.* 〈民〉骗子,拐子

**entolome** [ɑ̃tɔlɔm] *n. m.* 〔植〕一种伞菌:L'entolome livide est vénéneux. 青灰色的伞菌是有毒的。

**entomo-** *préf.* 表示"昆虫"的意思

**entomologie** [ɑ̃tɔmɔlɔʒi] *n. f.* 昆虫学:~ économique 经济昆虫学,实用昆虫学

**entomologique** [ɑ̃tɔmɔlɔʒik] *a.* 昆虫学的:des recherches ~s 昆虫学研究 / la faune ~ d'une région 地区昆虫学动物志

**entomologiste** [ɑ̃tɔmɔlɔʒist] *n.* 昆虫学家

**entomophage** [ɑ̃tɔmɔfaːʒ] **I** *a.* **1.** 食虫的:une tribu ~ 食虫的部族 / oiseau ~ 捕食昆虫的鸟 **2.** 〔植〕食虫类的: plante ~ 食虫类植物 **II** *n. m.* 食虫类

**entomophile** [ɑ̃tɔmɔfil] **I** *a.* 〔植〕虫媒的:plante ~ 虫媒植物 **II** *n. f.* 虫媒植物的传粉方式

**entomophthoracées** [ɑ̃tɔmɔftɔrase] *n. f. pl.* 〔植〕虫霉科

**entomostracés** [ɑ̃tɔmɔstrase] *n. m. pl.* 〔动〕切甲类

**entonnage** [ɑ̃tɔnaːʒ] *n. m.*, **entonnaison** [ɑ̃tɔnɛzɔ̃] *n. f.*, **entonnement** [ɑ̃tɔnmɑ̃] *n. m.* 装桶:l'~ du vin nouveau 新葡萄酒装桶

**entonner**[1] [ɑ̃tɔne] **I** *v. t.* **1.** 倒入桶内,灌入桶内:~ du vin nouveau 把新葡萄酒装桶 **2.** 〈转,俗〉吞食;填,灌(食物):~ plusieurs litres de bière 吞饮好几升啤酒 / Il entonne bien. 他很能喝酒。/ ~ des quantités énormes de pain 吞食大量的面包 / ~ (de la nourriture) à qn 塞饱某人,灌饱某人 **II s'~** *v. pr.* 灌(入),冲(入):Le vent s'entonne dans la cheminée. 风往烟囱里灌。

**entonner**[2] [ɑ̃tɔne] *v. t.* **1.** 〔乐〕给…起音:~ un air 给一个曲调起音 **2.** 唱起:~ le《Chant du départ》唱起《出征歌》**3.** ~ l'éloge [les louanges] de qn 〈转〉颂扬某人

**entonnoir** [ɑ̃tɔnwaːr] *n. m.* **1.** 漏斗:~ de matière plastique 塑料漏斗 / ~ à filtre 过滤漏斗,油滤漏斗 / en ~ 漏斗形的 **2.** 〈喻〉漏斗状洼地:village situé au fond d'un ~ 位于漏斗状洼地深处的村庄 **3.** 弹坑:L'infanterie progressait d'entonnoir en entonnoir. 步兵部队从一个弹坑到一个弹坑向前推进。**4.** 〔解〕漏斗 **5.** 〔技〕锥形空腔;喇叭口 **6.** 〔渔〕(捕鱼篓,漏斗形袋网)锥形入口 **7.** 〈民〉(嗜酒者的)喉咙

**entoparasite** 见 endoparasite

**entophyte** [ɑ̃tɔfit] **I** *a.* 体内寄生的:La rouille des céréales est produite par un champignon entophyte. 粮食的锈病是体内寄生菌引起的。**II** *n. m.* 体内寄生植物

**entopique** [ɑ̃tɔpik] *a.* 正常位置的,正位的

**entoplasme** [ɑ̃tɔplasm] *n. m.* 内质

**entoptique** [ɑ̃tɔptik] *a.* 眼内的,发自眼内部的:lueurs ~s 〔生理〕由眼内刺激引起的光感觉[光幻视]

**entorganisme** [ɑ̃tɔrganism] *n. m.* 〔寄生〕内寄生物

**entorse** [ɑ̃tɔrs] *n. f.* **1.** 〔医〕扭伤,挨伤:se donner [se faire] une ~ à la cheville 扭伤踝关节 / ~ du poignet 手腕扭伤 **2.** 〈转〉歪曲,损害,破坏:faire une ~ à la vérité 歪曲真相 / un employé qui fait une ~ au règlement 一位违反规章的职员

**entortillage** [ɑ̃tɔrtijaːʒ] *n. m.* **1.** 〈俗〉缠,绕,扎:~ d'une bande de papier 纸带包扎 **2.** 〈转〉(书面、口头表达的)晦涩,费解:~ d'une phrase prétentieuse et mal construite 一个矫饰的、结构不佳的句子晦涩难懂之处

**entortillé, e** [ɑ̃tɔrtije] *a.* **1.** 〈俗〉包后拧紧的:un bonbon ~ dans du papier 用纸包起来拧紧的糖果 **2.** 〈转,俗〉(书面、口头表达)晦涩难懂的:une phrase ~e 晦涩难懂的句子

**entortillement** [ɑ̃tɔrtijmɑ̃] *n. m.* 盘绕,缠绕

**entortiller** [ɑ̃tɔrtije] **I** *v. t.* **1.** 〈俗〉包后拧紧:~ son cou dans une écharpe 用披巾把颈部包起来扎紧 **2.** 〈俗〉盘绕,缠绕,包扎:~ une écharpe autour de son cou 把披巾包住头颈 **3.** 〈转,俗〉(书面、口头表达上)使晦涩难懂,使复杂:~ sa pensée 把想法表达得晦涩难懂 **4.** 〈俗〉(用花言巧语)说动,打动:*Elle l'a si bien entortillé qu'il a fini par signer* cette renonciation. 她花言巧语说动了他,他终于在放弃声明书上签字画押。**II s'~** *v. pr.* **1.** 〈俗〉盘,盘绕,缠绕:Le liseron s'entortille autour des autres plantes. 旋花盘绕在其他植物上。**2.** 〈俗〉把自己紧紧包裹起来:s'~ dans un vaste peignoir (把自己)裹在宽大的浴衣里,穿着浴衣 **3.** 〈转,俗〉弄糊涂,纠缠:s'~ dans des phrases complexes 纠缠在一些复杂的句子里,讲不清楚

**entour** [ɑ̃tuːr] *n. m.* 〈旧,书〉*pl.* 四周,周围:les ~s du château 城堡的周围 / les ~s du prince 王子亲近的人 / ***à l'~*** *loc. adv.* 四周,附近:Le village est situé sur la rivière, à l'entour s'étendent les vignes et les bois. 村庄位于河边,四周是成片的葡萄园和森林。/ ***à l'~ de*** *loc. prép.* 在…周围,在…附近:À l'entour de sa demeure, il y avait un parc magnifique. 在他住处附近有一个很美的公园。

**entourage** [ɑ̃turaːʒ] *n. m.* **1.** 四周装饰品,周围保护物:nappe ornée d'un ~ de dentelle 周围饰有花边的桌布 / De très petites fenêtres avec des entourages de granit (Loti). 一些很小的窗子,四周有花岗岩装饰品。(洛蒂) **2.** 周围亲近的人,接近的人:Il s'entend bien avec tout son entourage. 他与周围的人都相处得很好。

**entouré, e** [ɑ̃ture] *a.* **1.** 被围的:L'église est entourée de maisons pittoresques. 这座教堂周围是一些别致的房子。/ une division ~e de tous côtés par les ennemis 被敌人四面包围的一个师 **2.** 〈转〉被大家关心的;受大家照顾的:être bien ~ 受到大家很好的照顾 / Dans son malheur, elle a eu au moins la consolation d'être entourée. 她在不幸中至少得到大家的关心和安慰。**3.** 被众人追求的,被众人奉承的:une jeune femme très ~e 被众人追求的一位年轻妇女

**entourer** [ɑ̃ture] **I** *v. t.* **1.** 环绕,围绕,围住,圈住:~ un jardin d'une haie 用栅栏把花园围起来 / ~ de rouge un mot du texte 用红色圈正文的词 / ~ un poste d'un cordon de troupes 在哨所周围配备一列士兵 / Un parapet entoure la maison. 这幢房子周围是一堵短墙。/ Ces enfants entourent leur grand-père de respect. 这些孩子对祖父很尊敬。/ Ce mari entoure sa femme de prévenances. 这位丈夫对妻子体贴入微。/ ~ qn de soin 对某人照顾周到 **2.** 在(某人)周围:le monde qui nous entoure 我们周围的世界 / Les gens qui entourent cet homme politique l'ont mal conseillé. 这位政客周围的人给他出了坏主意。**3.** 关心,照顾(某人):Tous ses amis l'ont entouré dans son malheur. 他所有的朋友在他不幸时都非常关心他。**II s'~** *v. pr.* **1.** 被围住,四周放满:s'~ d'une couverture pour supporter le froid pendant le voyage 在旅行中盖上被子御寒 / Je me suis entouré les jambes d'une couverture. 我用被子盖住腿。**2.** 使在自己身边聚集:s'~ d'amis sûrs 使可靠的朋友聚集在自己周围 / Vous devez vous entourer d'une documentation abondante. 您应使自己拥有丰富的资料。/ s'~ de précaution 〈转〉万分谨慎

**entourloupette** [ɑ̃turlupɛt] *n. f.* 〈俗〉恶作剧:Je me méfie de lui, il m'a déjà fait plusieurs entourloupettes. 我对他有戒心,他已经对我搞了几次恶作剧。

**entournure** [ɑ̃turnyːr] *n. f.* 〔缝纫〕袖笼,袖孔:Le tailleur a mal coupé les entournures de ce veston. 裁缝开坏了这件西服上装的袖孔。/ *être gêné aux ~s* [*dans les ~s*] 〈转,俗〉局促不安;手头拮据:Nous avons des difficultés de trésorerie et nous sommes un peu gênés aux entournures.

我们资金周转困难,手头有点拮据。

**en-tout-cas** [ɑ̃tuka] *n. m. inv.* 〈旧〉晴雨两用伞

**entozaire** [ɑ̃tɔzɛːr] *n. m.* 〔生〕体内寄生虫

**entr'abattre (s')** [sɑ̃trabatr] [Conj. 44] *v. pr.* 互相打倒

**entr'aborder (s')** [sɑ̃trabɔrde] *v. pr.* 互相靠近

**entraccorder (s'), entr'accorder (s')** [sɑ̃trakɔrde] *v. pr.* 〈旧,书〉和睦相处,情投意合:Après des années de luttes sanglantes, les deux clans rivaux finirent par s'entraccorder. 经过数年血腥战争之后,这两个敌对的派别最终讲和了。

**entr'accrocher (s')** [sɑ̃trakrɔʃe] *v. pr.* 互相钩住

***entraccuser (s'), entr'accuser (s')*** [sɑ̃trakyze] *v. pr.* 〈罕〉相互控告,彼此指控:Le mari et la femme s'entraccusent d'égoïsme. 丈夫和妻子互相指控对方自私。

**entr'acte, entracte** [ɑ̃trakt] *n. m.* **1.** 幕间休息:À l'entracte, les ouvreuses vendent des friandises dans la salle. 幕间休息时,引座员在大厅里出售糖果。/ Le premier entracte dure dix minutes. 第一次幕间休息有 10 分钟。**2.** 幕间曲:Il y a des entractes dansés dans «le Bourgeois gentilhomme» de Molière. 在莫里哀的《贵人迷》喜剧中有幕间舞曲。**3.** 〈转〉间歇:Il y a un court entracte dans l'activité diplomatique. 在外交活动中有一个简短的间歇。

**Entragues, Henriette de Balzac** d' (1579—1633) 昂特拉格,法国韦纳伊侯爵夫人,从 1599 到 1608 年为亨利四世的宠姬。

**entraide** [ɑ̃trɛd] *n. f.* 互助,互相帮助:créer un comité d'~ 创建一个互助委员会

**entraider (s')** [sɑ̃trɛde] *v. pr.* 互相帮助,互相援助:Entre voisins, il est naturel de s'entraider. 邻居之间自然应当互相帮助。

**entrailles** [ɑ̃traj] *n. f. pl.* **1.** 〔解〕内脏,肠;〈引〉腹:Ce croûton de pain apaisa ses entraillles affamées. 这块面包头缓解了他的饥肠。/ des fauves qui se disputent les ~ de leur proie 一些争夺猎物内脏的猛兽 **2.** 〈书〉母腹:le fruit de ses ~ 自己的子女 / Elle aimait cet enfant adoptif comme un enfant de ses propres entrailles. 她像喜爱亲生孩子似地喜爱这个养子。**3.** 〈转,书〉心肠,肺腑:Cet homme est impitoyable, il n'a pas d'entrailles. 这人很冷酷,他铁石心肠。/ avoir pour un enfant des ~ de père 对孩子有父亲的心肠 / un drame qui vous prend aux ~ 一个使您揪心的悲惨事件 **4.** 〈转,书〉深处,核心:les ~ de la terre 大地深处 / les ~ de la question 问题的核心

**entr'aimer (s')** [sɑ̃trɛme] *v. pr.* 〈书〉相爱,相亲相爱:Les hommes devraient s'entr'aimer. 人类应当相亲相爱。

**entrain** [ɑ̃trɛ̃] *n. m.* **1.** 活力,生气,劲儿:travailler avec ~ 起劲地干活 / être plein d'~ 生气勃勃,精力充沛 / un garçon plein d'~ 一个生气勃勃的小伙子 **2.** 〈引〉欢乐:une fête qui manque d'~ 一个没有欢乐的节日 **3.** 〈转〉活跃,活泼:mettre de l'~ dans une soirée 使晚会生动活泼

**entraînable** [ɑ̃trɛnabl] *a.* **1.** 可牵引的,可带动的 **2.** 〈转〉可吸引的,可受引诱的:Une nature faible et entraînable (Coppée). 脆弱的,容易受诱惑的性格。(科佩)

**entraînant, e** [ɑ̃trɛnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 带动的,驱动的 **2.** 〈转〉动人的,吸引人的,诱人的:une marche militaire ~e 使人振奋的军队进行曲 / une éloquence ~e 雄辩的口才 / arbre ~ 〔机〕传动轴

**entraîné, e** [ɑ̃trɛne] *a.* **1.** 被驱动的,被传动的:~ par le moteur 由发动机传动的 / une poulie ~e par une courroie 由皮带驱动的滑轮 **2.** 受过训练的,经过锻炼的,经过练习的:un athlète bien ~ 训练有素的田径运动员 / des soldats ~s 受过训练的士兵 / un montagnard ~ à la marche 经过行走锻炼的山里人 / un élève ~ aux interrogations orales 进行了口试提问练习的学生

**entraînement** [ɑ̃trɛnmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔机〕传动,驱动;传动装置:~ à deux vitesses 双速传动,两级传动 / la chaîne qui assure l'~ du mécanisme 保证机械传动的链条 / L'entraînement de cette machine est déréglé. 这台机器的传动装置失效了。**2.** 驱使,冲动:agir dans l'~ de la colère 在愤怒驱动下做事 / céder à des ~s 听任感情冲动 / l'~ de la routine 陈规旧习的驱使 **3.** 训练,锻炼,练习:l'~ d'une équipe de rugby 橄榄球队的训练 / ~ intense 强化训练 / terrain d'~ 训练场,练习场 / Cet athlète manque d'entraînement. 这位田径运动员缺乏练习。/ l'~ au calcul mental 心算训练 / l'~ au vol cosmique 宇宙飞行训练

**entraîner**[1] [ɑ̃trɛne] **I** *v. t.* **1.** 卷走,带走:Le fleuve en crue entraîne les troncs d'arbres et toutes sortes de débris. 上涨的江河卷走了树干和各种碎片。**2.** 〔机〕带动,驱动,传动:La locomotive entraîne les wagons. 火车头带动车厢。/ une roue dentée qui en entraîne une autre 带动另一个齿轮的齿轮 **3.** 拖,拉(某人):Il m'a entraîné dans un coin du jardin pour me faire quelques confidences. 他把我拉到花园一角,对我讲一些知心话。**4.** 〈转〉引,引诱,吸引:~ qn dans une conspiration 把某人拖入一个阴谋活动 / Cet enfant entraîne ses condisciples à chahuter. 这孩子带领同学们起哄。/ Cet orateur a le don d'entraîner les foules. 这位演讲者具有吸引听众的才能。**5.** 招致,引起:La paresse entraîne tous les vices. 懒惰引起一切罪恶。/ La remise en état de cette maison entraîne des dépenses considérables. 修复这幢房子带来巨大的开销。**6.** 促使,迫使:Son impulsivité l'entraîne parfois à prendre des décisions à la légère. 他冲动的气质有时促使他轻率作出决定。/ se laisser ~ par l'enthousiasme 任热情驱使 **II s'~** *v. pr.* 互相促使;互相唆使:Ces garnements sont toujours ensemble, ils s'entraînent les uns les autres à mal faire. 这些淘气鬼总在一起,他们互相唆使干坏事。

**entraîner**[2] [ɑ̃trɛne] **I** *v. t.* 训练;锻炼:~ un cheval 训练一匹马 / ~ un athlète en vue des jeux Olympiques 为了奥运会训练田径运动员 / L'entraîneur entraîne l'équipe de football. 教练员训练足球队。/ ~ des soldats à franchir des obstacles 训练士兵跨越障碍 **II s'~** *v. pr.* 进行训练,锻炼,练习:Cet athlète s'entraîne méthodiquement. 这位田径运动员系统地进行训练。/ s'~ au saut en longueur 训练跳远 / s'~ à lancer le poids 训练投掷铅球 / s'~ à diriger une discussion 锻炼主持讨论会 / s'~ à parler devant une assemblée 锻炼在大庭广众前面讲话

**entraîneur** [ɑ̃trɛnœːr] *n. m.* **1.** 〔机〕传动装置;传动件:~ de bande 传送带;送弹带 / pignon ~ 主动齿轮 **2.** 〔化〕同位素载体

**entraîneu*r*, *se*** [ɑ̃trɛnœːr] *n.* **1.** 引导人,带动人:~ d'hommes 能带动人的人:un officier qui est un remarquable ~ d'hommes 一个杰出的能带动人的军官 **2.** 赛马训练师 **3.** 体育教练:Cette ancienne championne est l'entraîneur [l'entraîneuse] de cette nageuse. 这位前女子冠军是这个女游泳运动员的教练。/ Le directeur de ce club a choisi un nouvel entraîneur pour l'équipe de football. 这个俱乐部主任为足球队选了一位新教练。**4.** 飞行教官 **5.** (自行车比赛中骑摩托车的)带跑人:le stayer et son ~ (跟在摩托车后)中距离自行车比赛的运动员及其带跑人

**entraîneuse** [ɑ̃trɛnøːz] *n. f.* 酒吧女郎,舞女:les ~s d'une boîte de nuit 一个夜总会的舞女

**entraison** [ɑ̃trɛzɔ̃] *n. f.* 入江河期[洄游鱼类产卵]

**entrait** [ɑ̃trɛ] *n. m.* **1.** 〔建〕横梁;屋架下弦;系梁,天平 **2.** 〔技〕支撑;撑杆

**entrant, e** [ɑ̃trɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 进来的:Le proviseur a fait établir la liste des élèves entrants. 这位中学校长让(下属)

做一张进校学生表册。2. 上任的：fonctionnaire ~ 上任的官员 **II** *n.* [多用 *pl.*] 进来的人：Cette année, dans cette école, il y a plus d'entrants que de sortants. 今年这所学校入学人数多于离校的人数。

**entr'apercevoir** [ɑ̃trapɛrsəvwa:r] [Conj. 25] *v.t.* 瞥：Je vous ai entr'aperçu sur le quai de la gare. 我在火车站台瞥见了您。

**entr'appeler (s')** [sɑ̃traple] [Conj.5] *v. pr.* 互相招呼

**entr'attaquer (s')** [sɑ̃tratake] *v. pr.* 互相攻击

**entrave** [ɑ̃tra:v] *n.f.* **1.** (拴住牲口双腿的)绊索,绊绳：mettre des ~s à un cheval 给马拴上绊绳 **2.** 〈引,书〉镣铐：les ~s des galériens 苦役犯的镣铐 **3.** 〈转〉羁绊,束缚,障碍：supprimer toutes les ~s qui gênent le développement de l'économie 消除阻碍经济发展的一切羁绊 / dresser un procès-verbal à un automobilite pour ~ à la circulation 对驾驶汽车的人妨碍交通开违警通知书

**entravé, e** [ɑ̃trave] *a.* **1.** 被绊索拴住的：un taureau ~ 被绊索拴住的公牛 **2.** 〈转〉受束缚的,受阻碍的,受牵制的：Je suis entravé dans mes initiatives. 我的积极性受挫。/ jupe ~e 下摆紧的裙子 / voyelle ~ 〔语〕闭音节中的元音

**entraver**[1] [ɑ̃trave] *v.t.* **1.** 用绊索拴住：On entrave les chevaux quand on veut les ferrer. 钉马蹄铁时要把马腿拴住。**2.** 束缚,阻挡,阻碍：Ces sabots trop grands l'entravent. 木鞋太宽大阻碍他活动。/ ~ des négociations 阻碍谈判 / Rien ne l'a entravé dans sa tentative. 没有任何事物可阻挡他的企图。/ Des difficultés économiques imprévues ont entravé la réalisation de ce plan. 一些意外的经济困难阻碍这个计划的实现。

**entraver**[2] [ɑ̃trave] *v.t.* 〈民〉懂：Je n'y entrave rien. Je n'y entrave que couic [dalle]. 我对这个一窍不通。

**entr'avertir (s')** [sɑ̃travɛrti:r] *v. pr.* 互相通知,互相提醒

**entraxe, entr'axe** [ɑ̃traks] *n.m.* **1.** 中心距 **2.** 〔铁〕(车轴)轴距 **3.** 线间距离

**Entraygues-sur-Truyère** 昂特赖格,法国城镇,位于南部阿韦龙省。

**entre** [ɑ̃:tr] *prép.* **1.** 在…之间：①[表示位置]：La Suisse s'étend entre l'Allemagne et l'Italie. 瑞士位于德国和意大利之间。/ Mettez cette phrase entre guillemets. 给这个句子加上引号。/ *rester ~ quatre murs* 闭门不出,离群索居 / *~ quatre yeux*,〈俗〉*~ quat'z'yeux* 两人之间,面对面 / *être ~ ciel et terre* 在半空中 / *lire ~ les lignes* 看字里行间的意思 / *nager ~ deux eaux* 潜泳;〈转〉周旋于双方之间 / *parler ~ ses dents* 嘀咕 / *être pris ~ deux feux* 两面夹攻,左右为难 / *regarder qn ~ les yeux* 注视某人 / *passer ~ les mailles du filet* 逃脱警方的追查 / L'argent me file entre les doigts. 我不知不觉地花掉了钱。/ Le temps me file entre les doigts. 时间悄悄地逝去。/ ~ cuir et chair 皮肤下面：L'écharde s'est glissée entre cuir et chair. 刺钻进了皮肤下面。/ *être ~ les mains de qn* 在某人手里,由某人处置：Ce document est entre les mains de mon collaborateur depuis un mois. 这份文件在我合作者手里已有一个月了。/ *être assis ~ deux chaises* 〈俗〉处境不稳 / *Il ne faut pas mettre le doigt entre l'arbre et l'écorce.* 〈谚〉不要插手别人的家庭纠纷。② [表示时间]：Téléphonez-moi entre dix et onze heures. 在10点钟到11点钟之间给我打电话。/ Entre les deux guerres, il se produisit une crise économique désastreuse. 在两次战争之间发生了一场灾难性的经济危机。/ *~ deux âges* 中年时：C'est un homme entre deux âges, il a peut-être cinquante-cinq ou soixante ans. 他是一个中年人,可能有55岁或60岁。/ *~ chien et loup* 黄昏时 / *~ la poire et le fromage* 〈俗〉茶余饭后 ③[表示状态]：J'hésite entre ces deux solutions. 我在这两种解决办法之间犹豫不决。/ *être ~ deux vins* 〈俗〉半醉 / *être ~ la vie et la mort* 濒临死亡边缘 / Ce manteau est d'une couleur entre le gris et le beige. 这件大衣的颜色介于灰色和淡灰色之间。/ Cela n'est ni bon ni mauvais, c'est entre les deux. 这既不好也不坏,介于两者中间。④[表示相互关系]：l'égalité ~ les hommes 人与人之间的平等 / Entre lui et son frère, il y a de nombreux points communs. 他与他兄弟之间有许多共同点。**2.** 在…中间：Entre plusieurs solutions possibles, choisissez la plus simple. 在几个可能解决的办法中间选择最简单的一种。/ l'un d'~ eux 他们中间的一个 / *~ tous* 甚于一切：Suivi d'un seul houssard qu'il aimait entre tous (Hugo). 由他惟一最喜爱的轻骑兵跟随。(雨果) / *~ autres (choses)* 尤其是,特别是：Sur cette question, il y a, entre autres, un livre remarquable d'un savant italien. 关于这问题,特别有一本意大利学者写的出色的书。Entre autres choses, je m'occupe des relations publiques dans l'entreprise où je travaille. 特别是,我负责在我工作的企业中的公共关系。/ *Soit dit entre nous*. [省略用法] *Entre nous*. 只在我们之间谈谈。/ La plupart d'entre elles [de ces voitures] sont hors d'usage. 它们[这些车辆]大部分不能再使用了。

**entre-** *préf.* **1.** 表示"之间"的意思：entracte 幕间休息 **2.** 表示"互相"的意思：entraide 互助, s'entr'aimer 相爱 **3.** 表示"一半,不完全"的意思：entrouvrir 半开

**entrebâillement** [ɑ̃trəbajmɑ̃] *n.m.* (门、窗等微开时的)缝隙：Il bougonnait dans l'entrebâillement de la porte (Duhamel). 他在微开的门缝里低声抱怨。(杜阿梅尔)

**entrebâiller** [ɑ̃trəbaje] **I** *v.t.* 打开一点儿,微开(门窗)：~ la fenêtre pour aérer une salle 把窗微微打开让大厅通通风 **II s'~** *v. pr.* (门、窗)微开：La porte s'entrebâille. 门微微打开。

**entrebâilleur** [ɑ̃trəbajœ:r] *n.m.* (用以固定微开门的)门钩

**entre-baiser (s')** [sɑ̃trəbɛze] *v. pr.* 互相接吻

**entre-bande** [ɑ̃trəbɑ̃:d] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 织物的一端

**entrebattre (s')** [sɑ̃trəbatr] [Conj.44] *v. pr.* 相打,对打,互相殴斗

**Entrecasteaux, Antoine Bruni,** chevalier d' (1739—1793) 昂特勒卡斯托,法国航海家。

**entrechat** [ɑ̃trəʃa] *n.m.* **1.** 〔舞蹈〕击脚舞[人跳起后,双脚互击数次的动作] **2.** 蹦跳：faire des ~s 蹦蹦跳跳

**entre-chercher (s')** [sɑ̃trəʃɛrʃe] *v. pr.* 互相寻找

**entrechoquement** [ɑ̃trəʃɔkmɑ̃] *n.m.* 相碰,相撞,互相冲突：l'~ des agrès dans la tempête 在暴风雨中船桅上索具相撞

**entrechoquer** [ɑ̃trəʃɔke] **I** *v.t.* 〈罕〉使相互碰撞：~ des cailloux pour faire du feu 击石取火 / Entrechoquons nos verres. 让我们互相碰杯。**II s'~** *v. pr.* 互相碰撞,相撞,互碰：Les bidons de lait s'entrechoquent dans la carriole du laitier. 奶桶在卖奶人的小推车里相互碰撞。/ Les idées s'entrechoquent dans ma tête. 这些想法在我头脑中互相冲突。

**entre-clore** [ɑ̃trəklɔ:r] [Conj.72] *v.t.* 半掩,半闭

**entr'éclos, e** [ɑ̃treklo, o:z] *a.* 微开的,半开的[指花]

**entrecolonnement** [ɑ̃trəkɔlɔnmɑ̃], **entrecolonne** [ɑ̃trəkɔlɔn] *n.m.* 〔建〕柱间,柱子间隔

**entre-combattre (s')** [sɑ̃trəkɔ̃batr] [Conj.44] *v. pr.* 互相打,互相斗

**entre-connaître (s')** [sɑ̃trəkɔnɛtr] [Conj.54] *v. pr.* 互相认识,互相了解

**entre-consoler (s')** [sɑ̃trəkɔ̃sɔle] *v. pr.* 互相安慰

**entrecôte** [ɑ̃trəko:t] *n.f.* 牛排骨肉：préparer une ~ braisée 烹制文火煨牛排骨肉

**entrecoupe** [ɑ̃trəkup] *n.f.* **1.** 〔技〕(用最少的布料做服装)裁

剪法 2.〔建〕(为便于车辆转弯而建的两条路内的)隅角斜面

**entrecoupé, *e*** [ɑ̃trəkupe] *a.* 断断续续的:un chemin ~ de fondrières 道路坑坑洼洼 / une voix ~e de sanglots 抽抽噎噎的哭声 / parler d'une voix ~e 断断续续地说

**entrecouper** [ɑ̃trəkupe] **I** *v.t.* **1.** 〈罕〉一再切断,一再切割:Des fondrières entrecoupent le chemin. 坑坑洼洼使道路不畅通。**2.** 使一再中断,一再打断:Des sanglots entrecoupent ses paroles. 抽噎使他讲话一再中断。**II s'~** *v.pr.* **1.** (道路、线条等)交叉,交错:chemins qui s'entrecoupent 交叉的道路 **2.** 一再中断:Ses paroles s'entrecoupent de sanglots. 他的讲话因抽噎而一再中断。/ Le discours du président s'est entrecoupé d'applaudissements des délégués. 主席的讲话一再为代表们的掌声所打断。

**entrecroisé, *e*** [ɑ̃trəkrwaze] *a.* 交错的,交织的:rimes ~s 〔诗〕交错韵

**entrecroisement** [ɑ̃trəkrwazmɑ̃] *n.m.* **1.** 交错,交织:un ~ de poutrelles métalliques 金属工字小梁纵横交错 / ~ des voies ferrées 铁路的纵横交错 **2.** 〔生〕交换,交叉:~ sensitif 感觉交叉

**entrecroiser** [ɑ̃trəkrwaze] **I** *v.t.* 使交错,使交织:~ des brins d'osier 使柳树细枝交错 / ~ les fils d'une intrigue 〈转〉使情节思路纵横交织 **II s'~** *v.pr.* 交错:Les arabesques s'entrecroisent. 阿拉伯式装饰图案纵横交错。/ les divers thèmes qui s'entrecroisent dans une œuvre romanesque 在传奇著作中错综交织的不同主题

**entrecuisse** [ɑ̃trəkɥis] *n.m.* 胯间,胯下,腿裆

**entre-déchirer (s')** [sɑ̃trədeʃire] *v.pr.* **1.** 互相撕裂:Les deux chiens s'entre-déchirent cruellement. 这两只狗残忍地互相撕打。**2.** 〈转〉互相诽谤:Ces deux hommes s'entre-déchirent à coups d'épigrammes. 这两个人写讽刺短诗互相诽谤。

**entre-détruire (s')** [sɑ̃trədetrɥiːr] [Conj.60] *v.pr.* 互相毁灭,互相破坏:Sparte et Athènes cherchèrent à s'entre-détruire. 斯巴达和雅典曾设法互相毁灭。

**entre(-)deux** [ɑ̃trədø] *n.m.inv.* **1.** 〈古〉间隙,缝隙;中间部分:les ~ des doigts 指缝 **2.**〔海〕~ des lames〔海〕波谷 **3.** 两窗之间的半边靠墙蜗形脚桌子 **4.**〔缝纫〕镶边嵌线 **5.**〔烹调〕(鱼的)中段 **6.**〔体〕(篮球赛中的)跳球

**Entre-Deux** 昂特·德,留尼汪岛城镇。

**entre-deux-guerres** [ɑ̃trədøgɛːr] *n.m.inv.* 两次世界大战之间的时期(1918—1939):les transformations économiques et sociales de la France pendant l'~ 在两次世界大战之间时期法国的经济和社会变化

**Entre-Deux-Mers** 昂特·德·梅尔,法国波尔多的葡萄产区,位于加龙河和多尔多涅河之间。

**entre-dévorement** [ɑ̃trədevɔrmɑ̃] *n.m.* **1.**互相吞噬 **2.** 〈转〉互相残杀

**entre-dévorer (s')** [sɑ̃trədevɔre] *v.pr.* **1.** 相食,互相吞噬:En période de famine, certains animaux sauvages s'entre-dévorent. 在饥荒期,一些野兽互相吞噬。**2.** 〈转〉互相残杀:Les hommes s'entre-dévorent pour la possession d'une province. 为了占有一个省份人们互相残杀。

**entre-donner (s')** [sɑ̃trədɔne] *v.pr.* 互相给予

**entrée** [ɑ̃tre] *n.f.* **1.** 进入,进来;引入;吸入:l'~ du train en gare 火车进站 / l'~ victorieuse d'une armée dans une ville ennemie conquise 军队胜利进入攻克的敌人城市 / signal d'~ (火车)进入信号;输入信号 / porte d'~ 进入口;〔技〕进气口 / ~ *en scène* 上场:l'~ en scène d'un acteur 一位男演员上场 **2.** 入内,允许进入:~ interdite 禁止入内 / ~ libre 免费入内,自由入内 / examen d'~ 入学考试 / faire son ~ dans le monde 进入上流社会 / demander son ~ dans un club privé 申请加入一家私人俱乐部 **3.** 进口,进口税:payer les droits d'~ 交付进口税 / Ces produits payent une entrée extrêmement forte. 这些产品支付很高的进口税。**4.** 入场券,门票;(古时进入国王室内的)特权:ticket [billet] d'~ 入场券,门票 / ~ demi-tarif pour les militaires et les étudiants 军人和大学生享受半价门票 / prendre ses ~s au guichet 在营业窗口买门票 / *avoir ses ~s chez qn* 在某人家能够自由进出 / les grandes ~s d'un courtisan chez le roi 〈古〉朝臣可以随便进出国王住处 / avoir ses grandes ~s dans un ministère 〈转,俗〉能够随便出入一个部 **5.** 入口,进口,口子;进口处;开口处;〔化〕(塑模)进料口:~ d'un musée 博物馆入口处 / prendre ses billets à l'~ 在入口处买票 / l'~ d'un tunnel 隧道的进口 / l'~ d'un canal 水渠的入口 / ~ d'air〔技〕进气口,进气道,通风井:les ~s d'air d'un avion à réaction〔飞〕喷气式飞机的进气口 / ~ de clef 钥匙孔 / ~ d'un moule à matière plastique〔化〕塑模进料口 / ~ de poste〔无〕天线引入线;引入线套管 / table [tableau] à double ~〔数〕行列对查表 / les ~s d'un dictionnaire 〈引〉词典的词目 / ~ d'un ordinateur 计算机输入键 **6.** 开始;开端,起端:~ en fonction 开始运行;行使职权 / ~ en charge d'un fonctionnaire 公务员上任 / ~ en action d'une armée 军队进入战斗 / ~ en matière 进入本题 / à l'~ de l'hiver 入冬时 / ***d'~*** *loc. adv.* 〈旧〉首先:D'entrée, il accusa ses conseillers, puis il finit par reconnaître ses torts. 他先是指责顾问们,后来终于认错了。/ *d'~ de jeu* 〈今,转〉一开始就,从开始时起:D'entrée de jeu, il annonça son intention de signer cet accord. 一开始他就表示签订协议的意向。**7.**〔乐〕(芭蕾舞剧的)起曲;起奏:les ~s d'un ballet 芭蕾舞的起曲 / l'~ d'une fugue 赋格曲的起奏 **8.**〔烹调〕(冷盘或汤后的)第一道正菜 **9.** *pl.* 〔商〕进货总额;收入总额 **10.**〔无〕输入;输入端

**entre-égorger (s')** 见 entr'égorger (s')

**entrefaites** [ɑ̃trəfɛt] *n.f.pl.* [只用于以下词组中]:***sur ces ~*** *loc. adv.* 就在这时候:Ils étaient en train de se disputer, sur ces entrefaites survint un de leurs amis qui les sépara. 他们正在争吵,就在这时候来了一个他们的朋友,把他们分开了。

**entrefenêtre** [ɑ̃trəfnɛtr] *n.m.* **1.** 窗间壁 **2.** 挂在窗间壁上的装饰品[画等]

**entrefer** [ɑ̃trəfɛːr] *n.m.* 〔电〕**1.** (磁路的)铁间空隙,(电磁铁端头间)气隙:~ de la bougie 点火电嘴的电极间隙 / ~ d'induit 铁心空隙;火花隙;空气隙 **2.** (转子的)起动线圈

**entrefermer** [ɑ̃trəfɛrme] *v.t.* 把…关闭一半,把…关闭一点儿

**entre-fesse(s)** [ɑ̃trəfɛs] *n.m.* 〔兽医,屠宰〕(母牛)臀部隆凸处

**entrefilet** [ɑ̃trəfilɛ] *n.m.* **1.** 〔印〕两根铅线间的段落 **2.** 〈引〉报纸上有边框的短文[如小新闻、广告等]

**entre-fin, *e*** [ɑ̃trəfɛ̃, in] (*pl.* ~*s*) *a.* 质量中等的[指商品]

**entre-flatter (s')** [sɑ̃trəflate] *v.pr.*互相吹捧,互相奉承

**entre-frapper (s')** [sɑ̃trəfrape] *v.pr.* 互相殴打

**entregent** [ɑ̃trəʒɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉礼貌,礼仪,谦恭 **2.** 〈今〉周旋,应酬:avoir de l'~ 很会周旋,善于处世

**entr'égorger (s'), entre-égorger (s')** [sɑ̃tregɔrʒe] [Conj.2] *v.pr.* 〈罕,书〉互相扼杀,互相掐死:les fanatiques qui s'entr'égorgent pendant les guerres civiles 在内战中互相残杀的狂热者

**entre-haïr (s')** [sɑ̃trəaiːr] [Conj.10] *v.pr.* 互相憎恨,互相仇恨

**entre-heurter (s')** [sɑ̃trəœrte] *v.pr.* 〈罕〉互碰,互撞:Les vagues s'entre-heurtent au milieu des rochers. 波涛在峭壁之中互相冲撞。

**entreillage** [ɑ̃trɛjaːʒ] *n.m.* 香槟酒瓶轮流换方向堆放

**entreillissé, e** [ɑ̃trɛjise] *a.* 格状的

**entre-jambes, entrejambes, entrejambe** [ɑ̃trəʒɑ̃:b] *n. m.* **1.** 裤裆：couture d'~ 裤裆缝纫(线) **2.** (家具的)脚间空间 **3.** (椅、登脚间的)横档，牵脚档：réparer l'~ d'un fauteuil ancien 修理一把旧扶手椅的牵脚档

**entrelacé, e** [ɑ̃trəlase] *a.* **1.** 交错的，交织在一起的；纠缠的：mains ~es 手挽着手 / branches ~es 纠缠在一起的树枝 **2.** 〔纹章〕有套环图案的 **3.** 〔无〕隔行扫描的，间行扫描的

**entrelacement** [ɑ̃trəlasmɑ̃] *n. m.* **1.** 交错，交织，编织；纠缠：un ~ de rubans 饰带的编织 / un ~ de lignes 线路交错一起 **2.** 〔无〕隔行扫描，间行扫描：~ progressif 按序隔行扫描，渐进间行扫描

**entrelacer** [ɑ̃trəlase] [Conj.1] **I** *v. t.* **1.** 使交错，使交织；编织：~ des cordons de soie de couleurs différentes 编织不同颜色的丝带 **2.** 〈引〉使混乱，使纠缠：~ des lignes 使线路混乱 / ~ des chiffres 使数字混乱 **II s'~** *v. pr.* 交错，交织；纠缠：La vigne vierge s'entrelace aux arbres. 五叶地锦[爬山虎]缠绕在树上。

**entrelacs** [ɑ̃trəla] *n. m.* **1.** 〔建〕绠带饰 **2.** 交织花体字 **3.** 〈转〉错综复杂：l'~ d'une intrigue 情节错综复杂

**entrelardé, e** [ɑ̃trəlarde] *a.* 肥瘦相间的，有肥有瘦的：un morceau de porc ~ 一块肥瘦相间的猪肉

**entrelardement** [ɑ̃trəlardəmɑ̃] *n. m.* 〔烹调〕嵌塞猪的肥膘

**entrelarder** [ɑ̃trəlarde] *v. t.* **1.** 〔烹调〕嵌塞猪膘：~ un morceau de bœuf 在一块牛肉里嵌塞猪膘 **2.** 〈转，俗〉塞进，嵌入：~ un discours de citations 在演讲稿中塞进许多引文

**entre-louer (s')** [sɑ̃trəlwe] *v. pr.* 互相夸奖，互相称赞

**entre-luire** [ɑ̃trəlɥi:r] [Conj.59] *v. i.* 发出闪烁的微光，闪出微光

**entre-manger (s')** [sɑ̃trəmɑ̃ʒe] [Conj.2] *v. pr.* 相食，互相吞食

**entremêlé, e** [ɑ̃trəmɛle] *a.* 混合的，掺杂的，夹杂的：des roses et des œillets ~s dans un bouquet 玫瑰花和康乃馨夹配在一束花里 / des roses ~es avec des œillets, des roses ~es d'œillets 夹配康乃馨的玫瑰化 / paroles ~es de sanglots 夹杂着啜泣声的话语

**entremêlement** [ɑ̃trəmɛlmɑ̃] *n. m.* 混合，掺杂，夹杂：un ~ de ruelles et de passages couverts 街巷和有顶盖的通道夹杂在一起 / ~ de larmes et de rires 又哭又笑，边哭边笑

**entremêler** [ɑ̃trəmɛle] **I** *v. t.* **1.** 使混和，使掺和，使掺杂：~ des pivoines et [avec] des iris dans un bouquet 把牡丹和蓝蝴蝶花夹配在一束花里 **2.** 〈转，俗〉~ *qch de qch* 把…夹杂进去：~ un compte rendu de critiques 在汇报里夹杂批评 **II s'~** *v. pr.* 混杂在一起，纠缠在一起：Par une erreur du typographe, ces deux articles se sont entremêlés. 由于排字工人的差错，这两篇文章混杂在一起了。

**entremets** [ɑ̃trəmɛ] *n. m.* (主菜和水果之间的)甜食：servir un ~ au chocolat 上巧克力甜食

**entremetteur, se** [ɑ̃trəmɛtœ:r, ø:z] *n.* **1.** 〔商〕掮客，中间人 **2.** 〈今，贬〉拉皮条的(女)人，媒人(婆)：Le rôle de l'entremetteuse est très important dans la littérature des époques classiques. 在古典主义时期的文学中拉皮条女人的角色是很重要的。

**entremettre (s')** [sɑ̃trəmɛtr] [Conj.45] *v. pr.* 调停，调解，斡旋，撮合：Un de leurs amis communs a tenté de s'entremettre dans leur différend. 一位他们共同的朋友设法排解他们的争吵。

**entremise** [ɑ̃trəmi:z] *n. f.* **1.** 调停，调解，斡旋，撮合：Nous avons besoin de son entremise. 我们需要他的调停。/ offrir son ~ dans une affaire 提出愿在某事中进行斡旋 / ***par l'~ de*** *loc. prép.* 通过…的斡旋：J'ai obtenu ce renseignement par l'entremise d'un ami qui travaille au ministère de l'Éducation nationale. 通过一位在教育部工作朋友的斡旋我获得了这信息。**2.** 〔船〕短纵梁

**Entremont** 昂特蒙，瑞士南部瓦莱州谷地。

**Entremont** (plateau d') 昂特蒙高地，法国普罗旺斯地区的考古学遗址。

**entr'empêcher (s')** [sɑ̃trɑ̃pɛʃe] *v. pr.* 相互妨碍，互相阻碍，互相阻挠

**entre-nerf(s)** [ɑ̃trənɛ:r] *n. m.* 书脊上两条蓬线间的距离

**entre-nœud** [ɑ̃trənø] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〔植〕节间

**entre-nuire (s')** [sɑ̃trənɥi:r] [Conj.59] *v. pr.* 互相伤害，互相损害

**entre-pardonner (s')** [sɑ̃trəpardɔne] *v. pr.* 互相原谅，互相宽恕

**entre-parler (s')** [sɑ̃trəparle] *v. pr.* 对话，交谈

**entrepénétrer (s')** [sɑ̃trəpenetre] [Conj.7] *v. pr.* 互相渗透

**entre-percer (s')** [sɑ̃trəpɛrse] [Conj.1] *v. pr.* 互刺，互相刺杀

**entre-pilastre** [ɑ̃trəpilastr] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〔建〕**1.** 壁柱间隔 **2.** 栏杆垛子间隔

**entre-piller (s')** [sɑ̃trəpije] *v. pr.* 互相抢劫，互相掠夺

**entrepont** [ɑ̃trəpɔ̃] *n. m.* 〔船〕**1.** 甲板间，中舱 **2.** (客轮的)统舱：passager d'~ 统舱旅客 **3.** (货船的)二层舱

**entreposage** [ɑ̃trəpoza:ʒ] *n. m.* 存入仓库，存入货栈：frais d'~ 仓储费 / un hangar pour l'~ des marchandises 存放货物的货场

**entreposer** [ɑ̃trəpoze] *v. t.* **1.** 存入仓库，存入货栈：un hangar où le grossiste entrepose des marchandises 这个批发商存放货物的一个库房 **2.** 〈引，俗〉临时存放；寄存：~ une valise chez un ami 把一只手提箱寄存在一个朋友家里

**entreposeur** [ɑ̃trəpozœ:r] *n. m.* **1.** 仓库管理员 **2.** 国家专卖品经销人

**entrepositaire** [ɑ̃trəpozitɛ:r] **I** *n. m.* **1.** (存仓)货主 **2.** 货物入库经收人 **II** *a.* 货物入库经手人的；(存仓)货主的

**entrepôt** [ɑ̃trəpo] *n. m.* **1.** 仓库，货栈：un ~ frigorifique 冷藏库 / marchandises en ~ 库存货物 **2.** 关栈，保税仓库：~ réel [public] 国家保税仓库 / ~ fictif [à domicile] (一些批发商的)私人保税仓库，私人关栈 **3.** 货物集散地：Londres est un port d'entrepôt. 伦敦是一个货物集散港口。**4.** 国家专卖品商店：~ de tabac 国家烟草专卖商店 **5.** 外国货物过境免税制

**entre-pousser (s')** [sɑ̃trəpuse] *v. pr.* 互相推挤

**entreprenable** [ɑ̃trəprənabl] *a.* 可进行的，可从事的

**entreprenant, e** [ɑ̃trəprənɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 大胆的，敢干的，敢闯的：un patron actif et ~ 一位积极敢闯的老板 / un caractère timide et peu ~ 胆小又不太敢干的性格 **2.** 〈贬〉(对女人)胆大妄为的，厚颜无耻的：Elle est importunée par un voisin trop entreprenant. 她被一位厚颜无耻的邻居纠缠。

**entreprendre** [ɑ̃trəprɑ̃:dr] [Conj.46] **I** *v. t.* **1.** 着手进行，从事：~ des recherches 着手研究 / ~ une affaire 着手进行一件事 / ~ de faire qch 试图干某事：Il a entrepris de rassembler toute une documentation sur cette question. 他试图收集关于这个问题的一整套资料。**2.** 承办，承包：Cette société a entrepris la construction du pont. 这个公司承包桥的建设。**3.** 〈古〉攻击(某人)：~ un adversaire dans une controverse théologique 在有关神学的争论中攻击对手 **4.** 〈俗，贬〉逗弄，纠缠，试图说服；引诱(女人)：Il m'a entrepris sur son sujet favori. 他与我谈论他最喜爱的题目。/ ~ une femme 引诱妇女 **II** *v. i.* ~ *sur* 〈书〉侵犯，侵害，损害：Si le roi essayait d'entreprendre sur les libertés publiques, tous les vrais patriotes lutteraient pour les défendre. 如果国王试图侵犯公众的自由，所有真正的革命党人就要为维护公众自由而斗争。**III s'~** *v. pr.* 进行，干，从事：Un travail aussi considérable ne doit pas

s'entreprendre à la légère. 如此大量的工作不应该轻率从事。

**entrepreneur, se** [ɑ̃trəprənœːr, øːz] *n.* **1.** 承办人,承包人,包工头: ~ de transports 运输承包人 / ~ de bâtiment [construction] 建筑工程承包人 **2.** 〈引〉企业家: les droits et obligations de l'~ et de ses clients 企业家和客户的权利和义务

**entrepris, e** [ɑ̃trəpri, iːz] *a.* **1.** 〈古〉不灵活的: avoir le bras ~ 手臂不听使唤 **2.** 〈转〉拘束的,腼腆的: un garçon ~ 腼腆的男孩

**entreprise** [ɑ̃trəpriːz] *n.f.* **1.** (从事的)事情,举动;事业: une ~ périlleuse 冒险之举 / Ce n'est pas une petite entreprise que de présenter clairement au grand public une question aussi complexe. 向公众清楚地介绍如此复杂的问题可不是一件小事情。/ échouer [réussir] dans une ~ 事业受挫[成功],行动失败[成功] **2.** 〔法〕承包,承揽: un contrat d'~ 承包合同 / *mettre* [*donner*] *un ouvrage à l'*~ 工程招标 / C'est lui qui a obtenu l'entreprise de ce chantier. 是他获得这个工地的招标。**3.** 企业: Il dirige une entreprise de déménagement. 他领导一个搬家公司。/ une grosse ~ de tissus 一座大型纺织企业 / une ~ mixte 一家合资企业 / chef d'~ 企业主: Cette femme est chef d'entreprise. 这位妇女是企业主。**4.** 〈古〉攻击,侵犯: une ~ contre les droits de la nation 对民族权利的侵犯 / une ~ sur les libertés publiques 对公众自由的侵犯 **5.** 〈俗〉*pl.* (对女人的)引诱: Cette fille saura bien se défendre contre les entreprises des galants. 这个女孩对献殷勤的男子们的引诱应付裕如。

**entre-quereller (s')** [sɑ̃trəkrɛle] *v.pr.* 互相争吵

**entrer** [ɑ̃tre] **I** *v.i.* **1.** 入,进入,进去,进来: ~ dans une maison 走进一所房屋 / ~ au café 走进咖啡馆 / ~ chez le boulanger 走进面包店 / Le bateau entre dans le port. 船进港。/ les touristes qui entrent en France 进入法国的旅游者 / Le train entre en gare. 火车进站。/ ~ dans son bain 〈引〉入浴 / ~ dans l'eau 〈引〉入水(洗澡或游泳) / Le soupçon est entré dans son esprit. 他起了疑心。/ *On entre ici comme dans un moulin.* 〈俗〉这儿谁都可以自由出入。/ ~ par 由…进入,通过…进入: L'ennemi est entré dans la ville par une brèche de la muraille. 敌人是由城墙的缺口入城的。/ ~ *en scène* 上场,出场 / ~ *en lice*, ~ *dans l'arène* 参加竞争;〈转〉参加争论 / Il faut sonner avant d'entrer. 进门前应先按铃。/ Défense d'entrer. 禁止入内。/ La balle est profondément entré dans les chairs. 子弹深深地穿进肌肉里。/ faire ~ 使进入;插入,放入,钉入: faire ~ une clef dans la serrure 把一把钥匙插入锁内 **2.** 进入[指新的环境等]: Mon fils entre au lycée l'an prochain. 我儿子明年进高中。/ ~ dans une famille par un mariage 和一个家族通婚 / ~ dans l'armée 入伍,参军 / ~ en religion 当修士 / ~ au couvent 进修道院(当修士或修女) / Sa sœur est entrée dans cette entreprise comme secrétaire. 他姐姐进这个企业当秘书。/ ~ *dans la vie* 出生;开始(独立)生活: Quand elle entra dans la vie, un avenir de bonheur semblait s'ouvrir devant elle. 当她开始独立生活时,幸福的未来似乎展现在她面前。/ ~ dans l'histoire 载入史册 / ~ *dans le monde* 出生;进入社会 / ~ *dans l'usage* 使用: Ce mot est entré dans l'usage. 这词开始为人们使用。/ ~ en condition 〈古〉成为仆人 **3.** 开始进入[指某种状态]: ~ en colère 发怒 / ~ en transe 激动;发怒 / ~ en action 行动起来 / ~ *en jeu* 开始游戏,开始赌;〈转〉参与,加入(某活动);〈转〉(事物)起作用: facteurs qui entrent en jeu dans une affaire 在某事中起作用的因素 / ~ dans la ronde 加入跳圆舞的圈子;〈转〉参加(已进行的集体)活动 / ~ dans la [en] danse 开始跳舞;〈转,俗〉开始活动;参加活动 / ~ en fonction 就职 / ~ en charge 负责,承担 / ~ en jouissance 行使收益权,行使使用权 / ~ en matière 进入话题,转入正题 / ~ possession 占有,占据;谋得 / pays qui entre en guerre 进入战争状态的国家 / ~ en relation [en rapport] avec qn 和某人联系上 / ~ en application 执行 / ~ en vigueur 生效 / ~ en convalescence 进入恢复期 / ~ en concurrence avec qn 同某人竞争 / Le métal entre en fusion. 金属开始熔融。/ L'eau entre en ébullition. 水开始沸腾。/ matière organique qui entre en décomposition 开始腐烂的有机物质 / Le moût entre en fermentation. (酿酒用的)植物汁开始发酵。/ ~ *dans le vif du sujet* 触及问题的要害 / ~ dans le détail [les détails] 进入细节,开始谈细节 / ~ dans des considérations 开始考虑 **4.** 进入[指时间]: ~ dans l'hiver 进入冬季 / ~ dans une période de prospérité 进入繁荣时期 **5.** 〈民〉~ dans 撞入: Sa voiture est entrée dans un arbre. 他的汽车撞到树上。/ ~ *dans le décor* 〈俗〉(车子不慎)驶离马路: Avec sa moto, il est entré dans le décor. 他驾着摩托车驶离马路。/ Un camion m'est entré dedans. 一辆卡车撞了我的车。**6.** 加入,被接纳: ~ dans une association 加入一个协会 / ~ dans un parti 加入一个政党 / ~ dans un syndicat 加入一个工会 **7.** 体会,赞同: ~ dans les idées [les vues] de qn 赞同某人的意见[观点] / ~ dans les sentiments de qn 体会某人的感情 / ~ dans les préoccupations d'un ami 替朋友分忧 / ~ dans le jeu de qn 参与某人活动;支持某人活动 **8.** 包括在,归属于: Ces dépenses entreront dans les frais généraux. 这些开支将列入总务费用。/ Cette démarche n'entre pas dans mes projets. 这措施不在我计划之内。/ Ce travail entre dans vos attributions. 这个工作在您权限之内。/ ~ *en* (*ligne de*) *compte* 考虑在内,估计在内: Ces légers retards inévitables n'entrent pas en ligne de compte dans l'établissement de notre programme. 在制定我们程序表中,未考虑到这些不可避免的轻微延迟。/ faire ~ des documents statistiques dans un ouvrage d'histoire économique 在一部经济史的著作中插入一些统计资料 **9.** 掺入,掺杂: L'oxygène entre dans la composition de l'eau. 氧促成水的组成。/ Cela n'entre pour rien dans ma décision. 这根本不影响我的决定。**10.** 参加,参与: ~ dans une affaire 参与一桩事情 **11.** (物)用于: ~ dans la composition d'un médicament 用在某药的配方中 **II** *v.t.* 搬入;运入: ~ des marchandises en fraude 运入走私商品 / Les déménageurs n'ont pu entrer l'armoire par la porte. 搬家工人没有能够把衣橱从大门搬进屋内。/ ~ un navire 把船驶入 / ~ un navire au bassin de radoub 把船驶进干坞

**entre-rail(s)**, [ɑ̃trəraːj] *n.m.* 〔铁〕轨距: En France et dans un grand nombre de pays, l'entre-rail est de 1.435m. 在法国和其他许多国家,铁路的轨距为1.435米。

**entre-rang** [ɑ̃trərɑ̃] (*pl.* ~**s**) *n.m.* 行距

**entre-regarder (s')** [sɑ̃trərgarde] *v.pr.* 对视: Dans le salon d'attente, les clients du dentiste s'entre-regardent furtivement. 在候诊室,牙医的病家们悄悄地对视着。

**entre-répondre (s')** [sɑ̃trərepɔ̃ːdr] [Conj.42] *v.pr.* 互相回答

**entre-saluer (s')** [sɑ̃trəsalɥe] *v.pr.* 互相致敬,互行敬礼

**entre-secourir (s')** [sɑ̃trəskuriːr] [Conj.20] *v.pr.* 互相援助,互相救助

**entresol** [ɑ̃trəsɔl] *n.m.* 〔建〕(楼层与楼层之间的)夹层,(底层与二楼之间的)中二楼

**entresolé, e** [ɑ̃trəsɔle] *a.* (一层楼)隔成两层的

**entre-sourcils** [ɑ̃trəsursi] *n.m.inv.* 眉心

**entre-soutenir (s')** [sɑ̃trəsutniːr] [Conj.16] *v.pr.* 互相支持

**entre-suivre (s')** [sɑ̃trəsɥiːvr] [Conj.52] *v. pr.* 交替而至：Les jours et les nuits s'entre-suivent. 日夜交替。

**entretaille** [ɑ̃trətaj] *n.f.* 〔雕刻〕轻刻

**entretailler (s')**, **entre-tailler (s')** [sɑ̃trətaje] *v. pr.* （马）踢伤自己的腿

**entretaillure** [ɑ̃trətajyːr] *n.f.* 夹有金银丝的挂毯

**entre-temps, entre temps** [ɑ̃trətɑ̃] **I** *adv.* 在此期间,在这时候,此时：Revenez me voir la semaine prochaine; entre-temps, j'aurai fait le nécessaire. 下星期回来看我;此前我将把必须做的事做完。/ Il est resté malade un mois; entre-temps, les dossiers s'étaient accumulés. 他患病一个月,此时,案卷已堆积起来了。**II** *n. m.* 〈古〉间隔的时候

**entreteneur, se** [ɑ̃trətnœːr, øːz] **I** *n.* 〈古〉保持者,维持者：les ~s de préjugés 保持偏见者 **II** *n. m.* 〈俗〉供养情妇者：Cette starlette a trouvé un riche entreteneur. 这位刚上银幕的女明星找到了一个有钱人养她。

**entretenir** [ɑ̃trətniːr] [Conj.16] **I** *v. t.* **1.** 维持,保持：~ un feu en y mettant de grosses bûches 往火里加粗劈柴使火维持不熄 / ~ de bonnes relations avec qn 和某人保持良好关系 / ~ une correspondance avec qn 和某人保持通讯联系 / Des pluies fréquentes entretiennent l'humidité de la terre. 经常下雨使土地保持潮湿。/ ~ *qn dans...* 使某人保持在…中：~ qn dans une espérance trompeuse 使某人保持在一种虚假的希望之中 / On accuse certains journaux d'*entretenir le public dans l'illusion que tout va* bien dans le pays. 人们指控某些报纸使读者大众处在国家一切都好的幻想中。**2.** 〈转〉使怀有,使抱有(希望等)：~ un sentiment 使怀有一种感情 / ~ une illusion 使抱有幻想 **3.** 保养;维护：~ une maison 维护一座房屋 / ~ une route 养路 / ~ sa santé 保养身体 / ~ ses cheveux 护发 / ~ sa mémoire par une activité intellectuelle constante 通过经常的智力活动保持记忆力 **4.** 供养,赡养,抚养,养：~ une famille 养家 / Les parents entretiennent les enfants jusqu'à ce qu'ils soient capables de gagner leur vie. 父母亲抚养孩子直到他们能够自己谋生。/ ~ une armeé 供养一支军队 / L'État entretient de nombreux fonctionnaires. 国家供养许多公务员。/ ~ une maîtresse 供养情人 **5.** 〈古〉~ *qn de qch* 和某人交谈某事：~ un ami de sa santé 和朋友交谈他的身体 / Il m'a longuement entretenu de ses intentions. 他与我长谈他的意图。**II s'~** *v. pr.* **1.** 被维持,被保持：des préjugés qui s'entretiennent de génération en génération 一代又一代保持着的偏见 / **2.** 被维护,被保养：Ce parquet s'entretient facilement. 这镶木地板容易保养。/ Cette voiture s'entretient à peu de frais. 这辆汽车维护费用不多。**3.** 自我保养：Entre deux saisons, les footballeurs font de la culture physique pour s'entretenir. 两个赛季之间,足球运动员锻炼身体进行自我保养。**4.** 维持自己的生活：gagner juste de quoi s'~ 挣得的钱刚够维持生活 **5.** s'~ avec qn 与人交谈,谈话：s'~ par téléphone avec qn 在电话中和某人交谈 / Ils se sont rencontrés pour s'entretenir de cette question. 他们碰头谈论这个问题。

**entretenu, e** [ɑ̃trətny] *a.* **1.** 维持原状的,持续的：ondes ~es 〔无〕等幅波,无衰耗波 **2.** 保养得好的：Cette voiture n'est pas entretenue. 这辆车子没有保养好。/ bien [mal] ~ 保养得好[不好]：une route mal ~e 保养得不好的公路 **3.** 〈贬〉femme ~e 由情人供养的女子

**entretien** [ɑ̃trətjɛ̃] *n. m.* **1.** 维持,保持：dose d'~ 〔药〕维持量 / ~ de la forme physique par la gymnastique 通过做体操保持体形 **2.** 维护,保养,维修：les frais d'~ 维修费,保养费 / ~ d'une machine 机器的维修 / procéder à l'~ d'une route 进行道路维修 / ~ des cheveux 维护头发,护发 **3.** 供养,抚养：L'entretien de son fils, qui est étudiant à Paris, lui coûte très cher. 供养在巴黎上大学的儿子让他没少花钱。/ l'~ des troupes 部队的给养 **4.** 交谈,谈话；*pl.* 对话：avoir un ~ amical avec qn 同某人进行友好的交谈 / demander [solliciter] un ~ avec qn 要求和某人交谈 / L'entretien a porté sur des questions mineures. 这次交谈涉及一些次要问题。/ Nous avons eu un entretien fructueux sur cette affaire. 我们就这件事进行了有成效的谈话。/ *faire l'~ de...* 〈引,旧〉成为…谈论话题：La mésaventure de ce gentilhomme fit l'entretien de toute la ville. 这位绅士的不幸遭遇成为整个城市的谈论话题。/ Les entretiens diplomatiques au sujet de la neutralisation de cette région vont aboutir prochainement. 关于这个地区中立化的外交对话即将获得成果。

**entretisser** [ɑ̃trətise] *v. t.* 拼织：~ des fils 拼织线

**entretoile** [ɑ̃trətwal] *n. m.* 〔缝纫〕镶嵌花边

**entretoise** [ɑ̃trətwaːz] *n. f.* **1.** 撑杆;横梁,支柱,连接支柱：~ radiale principale 主径向撑杆 / ~ de traînée (机翼)撑杆 **2.** 拉紧螺栓;支撑螺栓：~ à embase 阶梯式拉紧螺栓 / ~ de rotor du compresseur 压气机转子拉紧螺栓 **3.** 隔环,隔板;垫圈：~ butée 定位隔环,间隔件 / ~ calibrée 校准隔环,严公差隔环

**entretoisement** [ɑ̃trətwazmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔技〕用横梁固定,用横杆连接,刚性连接：~ des longerons 大梁[翼梁]间的刚性连接 **2.** 横梁,横杆

**entretoiser** [ɑ̃trətwaze] *v. t.* 〔技〕用横梁固定,用横杆支撑

**entre-tromper (s')** [sɑ̃trətrɔ̃pe] *v. pr.* 互相欺骗,尔虞我诈

**entre-tuer (s')** [sɑ̃trətɥe] *v. pr.* 自相残杀,互相杀戮：Des milliers d'hommes s'entre-tuent pour satisfaire l'ambition de quelques-uns. 为了满足某些人的野心数千人互相杀戮。

**Entrevaux** 昂特勒沃,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯区。

**entre-visiter (s')** [sɑ̃trəvizite] *v. pr.* 互访

**entrevoie, entre-voie** [ɑ̃trəvwa] *n. f.* 〔铁〕两条铁路线间距离

**entrevoir** [ɑ̃trəvwaːr] [Conj.32] **I** *v. t.* **1.** 隐约看见,模糊看见：On entrevoit les arbres, à travers le brouillard, de l'autre côté de la rivière. 人们透过雾,隐约看见河那边的树木。**2.** 瞥见：Il passait en voiture, je ne l'ai qu'entrevu. 他驱车而过,我只瞥见了他一眼。/ Tu l'avais tout juste vue une seule fois, ou plutôt entrevue (Simon). 你只见过她一次,更确切地说只是瞥了她一眼。(西蒙) **3.** 〈转〉模糊地预感到,模糊地看到：~ des possibilités nouvelles 模糊地感到一些新的可能性 / ~ la solution 模糊地看到解决办法 **II s'~** *v. pr.* **1.** 〈古〉会晤 **2.** 相互瞥见：Nous nous sommes entrevus l'autre jour au coin de la rue. 那天我们在街角相互瞥了一眼。

**entrevous** [ɑ̃trəvu] *n. m.* 〔建〕**1.** 小梁间,搁栅间 **2.** 柱间灰泥或空心砖结构

**entrevoûter** [ɑ̃trəvute] *v. t.* 〔建〕**1.** 在搁栅间涂灰泥 **2.** 在柱间涂灰泥：~ un mur 在墙柱间涂灰泥

**entrevue** [ɑ̃trəvy] *n. f.* 会见,会晤：demander une ~ avec qn 要求会见某人,要求与某人会晤 / obtenir une ~ avec qn 得以与某人会见 / Les délégués syndicaux ont eu une entrevue avec le ministre. 工会代表会晤了部长。/ Je peux vous ménager une entrevue avec le directeur de ce service. 我能安排您和这个部门主任会晤。

**entripaillé, e** [ɑ̃tripaje] *a., n.* 〈民〉大肚子的(人),大腹便便的(人)

**entrisme** [ɑ̃trism] *n. m.* 渗透,潜伏活动,打进去拉出来的策略,打入内部：faire de l'~ dans un parti politique 对某政党进行渗透

**entriste** [ɑ̃trist] **I** *a.* 渗透的;潜伏的 **II** *n.* 渗透分子,潜伏者

**entrobliger (s')** [sɑ̃trɔbliʒe] [Conj.2] *v. pr.* 互相承担义务

**entropie** [ɑ̃trɔpi] *n. f.* 〔物，化〕熵[热力学函数]，平均信息量：～ absolue 绝对熵 / ～ de mélange 混熵 / ～ du noyau atomique 原子核熵 / ～ spécifique 比熵

**entropion** [ɑ̃trɔpjɔ̃] *n. m.* 〔医〕眼睑内翻：～ cicatriciel 瘢痕性睑内翻 / ～ spastique 痉挛性睑内翻

**entropique** [ɑ̃trɔpik] *a.* 〔物，化〕熵的：diagramme ～ 熵图；热图解

**entroques** [ɑ̃trɔk] *n. m. pl.* calcaires à ～ 〔地质〕海百合石灰岩

**entrouvert, e** [ɑ̃truvɛːr, ɛrt] *a.* **1.** 半开的，微开的：des yeux ～s 微开的眼睛 / la porte ～e 半开的门 **2.** 张开的，裂开的：la terre ～e après un séisme 地震后开裂的地

**entrouverture** [ɑ̃truvɛrtyːr] *n. f.* 〈罕〉半开，微开

**entrouvrir,** 〈旧〉**entr'ouvrir** [ɑ̃truvriːr] [Conj. 11] **I** *v. t.* 半开；微开，开一点儿：～ une fenêtre 把窗子打开一点儿 / ～ les yeux 微微睁开眼睛 / ～ un dossier 浏览案卷 **II s'～** *v. pr.* **1.** 微微启开：La porte s'entrouve. 门微微拉开。/ Ses yeux s'entrouvrent. 他的眼睛微微睁开。**2.** 裂开：Le glacier s'entrouve. 冰川开裂。

**entrure** [ɑ̃tryːr] *n. f.* 〔农〕犁铧深耕度

**entubage** [ɑ̃tybaːʒ] *n. m.* 〈民〉欺骗，诈骗

**entuber** [ɑ̃tybe] *v.t.* 〈俗〉骗：se faire ～ 上当受骗 / Il m'a entubé de 30 euros. 他骗了我 30 欧元。

**enturbanné, e** [ɑ̃tyrbane] *a.* 头裹缠巾的：des Maures ～s 头裹缠巾的摩尔人

**enture** [ɑ̃tyːr] *n. f.* **1.** 〔木工〕对头接合：～ à queue d'aronde 燕尾榫接合 **2.** 〔技〕锁固连接 **3.** 〔园〕(砧木上的)切口

**Entzhiem** 恩兹安，法国城镇，位于下莱茵省。

**énucléation** [enykleasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈罕〉(果子)去核 **2.** 〔医〕摘除(术)，剜出(术) **3.** 眼球摘除(术)：～ du globe oculaire 眼球摘除(术)

**énucléer** [enyklee] *v. t.* **1.** 去核：～ un fruit 把水果去核 / ～ des prunes pour faire des confitures 除去李子核做果酱 **2.** 〔医〕摘除，剜出：～ une tumeur 摘除肿瘤 / ～ un œil 摘除一只眼球

**Enugu** 埃努古，尼日利亚城市，阿南布拉州首府。

**énumérable** [enymerabl] *a.* 可数的，可列举的

**énuméra*teur*, *trice*** [enymeratœːr, tris] *n.* 列举者

**énumérati*f*, *ve*** [enymeratif, iːv] *a.* 列举的：une liste ～ve des postes vacants 一张空缺职位的列举表 / adverbe ～ 供列举用的副词[如 d'abord (首先)，ensuite (然后)，enfin (最后)]

**énumération** [enymerasjɔ̃] *n. f.* 列举，枚举：faire l'～ des communes de la banlieue parisienne 列举巴黎郊区的市镇 / Le journal télévisé a donné une énumération des personnalités battues aux élections. 电视新闻一一列举竞选中被击败的人物。/ définition par ～ 〔逻〕列举定义，枚举定义

**énumérer** [enymere] [Conj. 7] *v. t.* 列举，枚举，数：～ les objets d'un inventaire 一一列举财产清册上的物品，一一列举存货盘存表上的物品 / ～ les articles d'un compte 列举一笔账的明细项目

**énurésie** [enyrezi] *n. f.* 〔医〕遗尿：～ nocturne 夜间遗尿

**énurétique** [enyretik] **I** *a.* 遗尿的：un enfant ～ 一个遗尿的孩子 **II** *n.* 遗尿者

**ENV** École Nationale Vétérinaire 国立兽医学校

**envahi, e** [ɑ̃vai] *a.* **1.** 被侵占的，被侵犯的，被侵袭的：pays ～ 被侵占的国家 **2.** 〈贬〉被占满的；被蔓及的：Il y a trop de voitures, les rues sont envahies. 汽车太多，街道都占满了。/ jardin ～ par le chiendent 绊脚草蔓生的花园 / vie ～e par les soucis de toutes sortes 为种种忧虑纠缠的生活 **3.** 〈俗〉被缠绕的：Je suis envahi par les visiteurs importuns. 我被讨厌的来访者缠住。

**envahir** [ɑ̃vaiːr] *v. t.* **1.** 入侵，侵犯，侵占，侵袭：Les armées de Louis XIV envahirent les Pays-Bas. 路易十四的军队入侵了荷兰。/ Les émeutiers envahirent le palais du roi. 闹事者侵入王宫。**2.** 蔓延到，蔓及：Les mauvais herbes envahissent le jardin. 杂草蔓及花园。/ Ses soucis professionnels envahissent sa vie. 职业上的烦恼困扰着他的生活。**3.** 拥入，占满：La foule, le dimanche, envahit les promenades publiques. 星期日人群挤满了公共散步场所。/ Une immense joie envahissait mon cœur. 〈转〉我喜悦万分。我非常高兴。/ Le doute m'envahit. 〈转〉我产生了怀疑。

**envahissant, e** [ɑ̃vaisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈古〉入侵的 **2.** 好侵略的；蔓延的：une végétation ～e 蔓生植物 / des soucis ～s 蔓延开的忧虑 **3.** 〈俗〉不知趣的；扰人的：C'est un voisin envahissant: on ne peut plus être tranquille chez soi. 这位邻居真扰人，使我们在家里不得安宁。

**envahissement** [ɑ̃vaismɑ̃] *n. m.* **1.** 入侵，侵犯，侵占，侵袭：lutter pour empêcher l'～ du pays 为阻止入侵国家而斗争 **2.** 〈贬〉蔓延：l'～ d'un parc par les ronces 公园里荆棘蔓生 **3.** 拥入，占满；涌进：l'～ d'un port par le sable 沙子堵塞港口 / l'～ du nord de l'Europe par les glaciers 冰川侵入欧洲北部

**envahisseu*r*, *se*** [ɑ̃vaisœːr, øːz] **I** *a. m.* 侵略的，入侵的：l'État ～ 侵略国 **II** *n.* 入侵者，侵犯者，侵略者：un peuple qui résiste vaillamment aux ～s 英勇抵抗入侵者的一国人民

**envalement** [ɑ̃valmɑ̃] *n. m.* 〔渔〕(漏斗形袋网)撑开

**envaler** [ɑ̃vale] *v. t.* 〔渔〕(用弓架)撑开(渔网)

**Envalira** (col ou port d') 恩瓦里拉山口，位于法国东比利牛斯省。

**envasé, e** [ɑ̃vaze] *a.* **1.** 被淤泥塞住的：un estuaire ～ 一个被淤塞的小港湾 **2.** 陷入淤泥的，陷入泥沼的：une barque ～e 一条陷入淤泥的小船

**envasement** [ɑ̃vazmɑ̃] *n. m.* **1.** 淤塞：On drague le chenal pour éviter son envasement. 人们疏通航道以避免淤塞。**2.** 陷入淤泥，陷入泥沼：l'～ d'un navire 船陷入泥沼

**envaser** [ɑ̃vaze] **I** *v. t.* **1.** 使淤塞，使塞满淤泥：Les alluvions envasent la Gironde. 冲积层使吉伦特河淤塞。**2.** 使陷入淤泥：Le batelier, par une fausse manœuvre, a envasé sa péniche. 船夫操作不慎使他的驳船陷入淤泥。**II s'～** *v. pr.* **1.** 被淤泥堵塞：La Gironde s'envase. 纪龙德河被淤泥堵塞。**2.** 陷入淤泥，陷入泥沼：Une épave s'envase dans l'estuaire. 沉船陷入小港湾的淤泥里。

**enveillotage** [ɑ̃vɛjɔtaːʒ] *n. m.* 〔农〕堆草堆

**enveilloter** [ɑ̃vɛjɔte] *v. t.* 〔农〕把割下的草堆成小堆

**envelopée** [ɑ̃vlɔpe] *n. f.* **1.** 〔数〕被包曲线 **2.** 壕沟改狭工事

**enveloppage** [ɑ̃vlɔpaːʒ] *n. m.* 包装，包裹

**enveloppant, e** [ɑ̃vlɔpɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 裹着的，外面包着的，穿着得体的：un manteau très ～ 一件很合体的大衣 **2.** 包围的：une ligne ～e 〔数〕包围线 / mouvement ～ 〔军〕围敌运动 **3.** 〈转〉有魅力的，动人的：un regard ～ 有魅力的眼神 / paroles ～es 动听的话 **II** *n. f.* 〔数〕包围线

**enveloppe** [ɑ̃vlɔp] *n. f.* **1.** 包封，封皮；套子，罩子；外壳，壳层：～ en caoutchouc 橡胶包层 / ～ isolante 绝缘套，绝缘包皮；密封外壳 / ～ de cuivre d'une balle de fusil 手枪子弹的铜外壳 / ～ de cylindre d'une machine à vapeur 蒸汽机的气缸套 / ～ de protection 保护罩，保护套，保护外壳 / ～ en papier [en toile] d'un paquet 邮包的包裹纸[布] **2.** 信封，纸袋：coller un timbre sur l'～ 把邮票贴在信封上 / décacheter une ～ 启开信封，拆开信封 / porter sur l'～ l'adresse du destinataire 信封上带有收件人的地址 / classer des photographies dans des ～s transparentes 把照片

分类放在透明的纸袋里 **3.** 〔技〕气囊;外胎;〔天〕包层;〔生〕包膜,包皮: ~ du pneu d'aviation 航空轮胎,航空外胎 / ~s florales 〔植〕花被 / ~ fibreuse du foie 肝纤维囊 **4.** 〈书〉(人的)躯壳,躯体: l'~ charnelle d'un homme 人的肉体 **5.** 外表,外貌: Sous cette rude enveloppe se cachait un cœur sensible. 在严厉的外表下隐藏着一颗易动感情的心。**6.** 〈书〉外衣,遮蔽物 **7.** 〔数〕包络线,包络面: ~-glissette 〔数〕堆成包络 **8.** 〔经〕总预算,(经济预算中的)拨款总额: ~ globale 经费总额 / ~ budgétaire 预算拨款总额

**enveloppé, e** [ɑ̃vlɔpe] **I** *a.* **1.** 被包裹起来的: un paquet ~ 包好的盒 / bonbon ~ dans du papier 纸包糖果 **2.** 被掩盖的,被掩饰的: musculature ~e 掩盖住的肌肉组织,不明显凸起的肌肉组织 **3.** 迷离的,极为错综复杂的: Le temps est court pour démêler une affaire si enveloppée (Boileau). 要弄清楚一桩如此复杂的事时间是短促的。(布瓦洛) / d'une manière ~e 隐晦地 **4.** 〔数〕被包(络)的: une ligne ~e 被包曲线 **II** *n. m.* 〔舞蹈〕(身体由外向里的)单腿旋转

**enveloppement** [ɑ̃vlɔpmɑ̃] *n. m.* **1.** 包,裹: l'~ d'un paquet 盒的打包 **2.** 〔医〕裹身疗法[包以冷而湿的布],湿泡法 **3.** 〔军〕包围,围困: une manœuvre qui vise à l'~ de l'armée ennemie 旨在包围敌军的部队调遣

**envelopper** [ɑ̃vlɔpe] **I** *v. t.* **1.** 包,裹: une maman qui enveloppe son bébé dans des langes 把婴儿裹在襁褓里的妈妈 / Le fruitier enveloppa les oranges avec un journal. 水果商用报纸把柑桔包起来。/ Un capuchon enveloppe sa tête. 风帽包着他的头。**2.** 盖住,笼罩: Les nuages enveloppent le sommet de la montagne. 云笼罩着山顶。/ Le brouillard nous enveloppe de tous côtés. 浓雾从四面八方笼罩着我们。/ Une affection enveloppe les petits. 孩子们受到抚爱。**3.** 〈转〉掩盖,掩饰: ~ la vérité de mensonges 以谎言掩盖真相 **4.** 〔军〕包围,围困: Notre cavalerie enveloppa l'armée ennemie. 我们的骑兵部队包围了敌军。**5.** 使入圈套,使中计,使上当: Faites attention, il est rusé, ne vous laissez pas envelopper. 当心,他很狡猾,别上当。**6.** 〈古〉使卷入,牵连: être enveloppé dans un complot 卷入阴谋集团 **II s'~** *v. pr.* **1.** 包,裹: Cet objet peut facilement s'envelopper. 这件物品很容易包起来。**2.** 把自己包裹起来: s'~ dans des couvertures (把自己)裹在被子里,盖着被子 / s'~ dans son manteau (把自己)裹在大衣里,穿着大衣 **3.** 被盖住,被笼罩: La ville s'enveloppe de brouillard. 这城市被浓雾笼罩着。**4.** 〈转〉被掩盖,被掩饰: Cet homme aime à s'envelopper de mystère. 这人爱使自己带有神秘色彩。/ s'~ dans une certaine réserve 谨慎自处

**enveloppeuse** [ɑ̃vlɔpøːz] *n. f.* 包装机,包封机

**envenimation** [ɑ̃vnimasjɔ̃] *n. f.* (由蛇咬或蜂刺而引起的)毒液中毒

**envenimé, e** [ɑ̃vnime] *a.* **1.** 恶毒的,毒汁四溅的;满怀敌意的: des propos ~s 恶毒的语言 / des calomnies ~es 恶毒的诽谤 **2.** 受感染的: une blessure ~e 受感染的伤口 **3.** 恶化的,激化的: une situation ~e par la haine 由仇恨而恶化的局势

**envenimement** [ɑ̃vnimmɑ̃] *n. m.* **1.** (因遭蛇、昆虫等咬)毒液入身,中毒 **2.** 感染: l'~ d'une plaie souillée 弄脏的伤口感染 **3.** 恶化,激化: l'~ d'une haine 仇恨激化

**envenimer** [ɑ̃vnime] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉涂毒液,使中毒: ~ une flèche 在箭上涂毒液 **2.** 毒化,使恶毒;使满怀敌意: ~ des propos 使语言满怀敌意 **3.** 〈引〉使感染: ~ une plaie 使伤口感染 **4.** 〈转〉使恶化,使激化: ~ une discussion 使讨论激化 **II s'~** *pr.* **1.** 感染:La plaie s'envenime. 伤口感染。**2.** 〈转〉恶化,激化:Leurs rapports étaient déjà mauvais, mais ils s'enveniment. 他们的关系已经不好,而现在更坏了。

**enverger** [ɑ̃vɛrʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〔纺〕取纹: peigne à ~ 取纹筘,分纱筘

**enverguer** [ɑ̃vɛrge] *v. t.* 〔海〕把(帆)系在桁上: ~ *une voile* 把帆系在桁上

**envergure** [ɑ̃vɛrgyːr] *n. f.* **1.** 〔海〕帆幅;帆桁长度 **2.** (鸟、飞机的)翼展: L'avion "Caravelle" a une envergure de 34,30 m. 快帆式喷气式飞机翼展为 34.30 米。**3.** 宽度: ~ de la piste 跑道的宽度 **4.** 〈转〉智力范围: esprit de grande ~ 智力出众的人 **5.** 尺寸,大小,规模: prendre de l'~ 具有规模: Notre entreprise commence à prendre de l'envergure. 我们的企业初具规模。/ d'~ 大规模的: manœuvre d'~ 大规模的军事行动

**enverjure** [ɑ̃vɛrʒyːr] *n. f.* 〔纺〕取绞

**Envermeu** 昂韦默,法国城市,位于滨海塞纳省。

**Enver Pasa** (1881—1922)恩维尔帕夏,土耳其军官,奥斯曼帝国陆军总司令,1908 年青年土耳其革命的英雄。

**envers**[1] [ɑ̃vɛːr] *prép.* 对,对于: Sa lettre était pleine de déférence envers moi. 他的信中都是敬重我的话。/ Dans l'Antiquité, les vainqueurs se montraient souvent cruels envers leurs prisonniers. 在古代,战胜者对他们的战俘常常是残忍的。/ Il s'est libéré de sa dette envers cet organisme de crédit. 他已清偿欠这家信贷机构的债务。/ ***~ et contre tout* [*tous*]** *loc. adv.* 不顾一切,不顾众人反对:Je défendrai mon opinion envers et contre tous. 我将不顾一切为自己的意见辩护。

**envers**[2] [ɑ̃vɛːr] *n. m.* **1.** 反面,背面: l'~ et l'endroit 反面和正面 / L'envers de ce tissu est moins brillant que l'endroit. 这块织物的反面没有正面那样的光泽。**2.** 相反的一面,反面: La haine, l'envie sont souvent l'envers de la réussite et de la gloire. 仇恨、妒嫉往往是成功和光荣的反面。**3.** 〈转〉被掩盖的一面,里面: l'~ de l'épopée napoléonienne 拿破仑英雄业绩被掩盖着的一面 **4.** ***à l'~*** *loc. adv.* ①反面朝外地: Il a mis son chandail à l'envers. 他毛线衣穿反了。②颠倒地: Si on écrit le mot "cor" à l'envers, on obtient le mot "roc". 如果颠倒写"cor"(号角)这词,则得到"roc"(岩石)。/ *comprendre des paroles à l'~* 曲解话意:Vous avez compris ma parole tout à l'envers. 您完全曲解了我的意思。/ faire des progrès à l'~ 〈俗〉倒退 ③乱七八糟地: Depuis qu'il ne s'occupe plus de cette affaire, tout va à l'envers. 自从他不再负责此事以后,一切都搞得乱七八糟。/ avoir l'esprit [la tête] à l'~ 脑子里乱糟糟

**enviable** [ɑ̃vjabl] *a.* 值得羡慕的,值得向往的: Il a une situation enviable. 他有一个值得羡慕的地位。/ une réussite ~ 值得羡慕的成功 / un sort peu ~ 不值得向往的命运

**envi (à l')** [alɑ̃vi] **I** *loc. adv.* 〈书〉争先恐后,抢着: des candidats qui promettent à l'~ toutes sortes d'avantages à leurs électeurs 争先恐后向选举人许诺种种好处的候选人 **II** ***à l'~ de*** *loc. prép.* 〈古〉与…竞争,与…竞赛: Rossignol, mon mignon, qui chantes à l'envi de moi (Ronsard). 夜莺,我的宠儿,它与我比赛唱歌。(龙萨)

**envidage** [ɑ̃vidaːʒ] *n. m.* 〔纺〕络纱,卷绕

**envider** [ɑ̃vide] *v. t.* 〔纺〕络纺,卷绕: ~ la soie 绕丝

**envideur** [ɑ̃vidœːr] *n. m.* 络纱机,卷绕机

**envie** [ɑ̃vi] *n. f.* **1.** 羡慕,嫉妒: porter ~ à un rival 羡慕对手 / faire ~ à qn par sa richesse 某人财富使人羡慕 / regarder qn avec un œil d'~ 羡慕地看待某人 / Sa nomination à ces fonctions a suscité l'envie de ses nombreux *concurrents*. 任命他担任这些职务引起了许多竞争者的妒嫉。**2.** 想,渴望: C'est l'envie de visiter cette ville

pittoresque qui lui a fait faire un détour. 正是参观这座风景如画的城市的渴望使他绕道而行。/ *faire* ～ 激起愿望，引诱：Cette voiture me fait envie. 我对这辆汽车非常动心。/ *mourir d'* ～ *de qch*［*de faire qch*］想某物想得要命：Je meurs d'envie de voir ce pays. 我很想看看这个国家。/ *l'* ～ *lui vient*［*le prend*］*de* ... 他突然想…：L'envie me vint d'un voyage en Italie. 我突然想去意大利旅行。L'envie de dormir l'a pris tout à coup. 他突然想睡觉。/ Il me prit une envie soudaine de m'en fuir. 我突然想逃走。/ faire passer l' ～ d'une chose à qn 打消某人对某事物的向往 / Je vais lui en ôter l'envie. 我要使他打消这个愿望。/ *avoir* ～ *de* ①想，渴望：avoir ～ de voyager 想旅行 ②需要，禁不住要：avoir ～ de rire 禁不住要笑 / *avoir* ～ *que*（+ *subj.*）期望，希望：Avez-vous envie que je vous explique l'affaire? 您希望我向您解释此事吗? **3.**〔解〕胎痣 **4.** *pl.* 指甲旁的倒刺

**envié, *e*** [ɑ̃vje] *a.* **1.** 想获得的，向往的：un poste ～ 令人向往的职位 **2.** 被羡慕的；被嫉妒的：une femme belle, admirée et ～e 一位美丽的、受人赞美和羡慕的妇女

**envieillir** [ɑ̃vjɛjiːr]〈罕〉**I** *v.t.* 使显老，使见老 **II** *v.i.* 变老

**envier** [ɑ̃vje] *v.t.* **1.** 羡慕；嫉妒：～ les autres 羡慕其他人 / ～ le sort de qn 羡慕某人的命运 / Tout le monde lui envie sa santé. 大家都羡慕他的健康。/ Je vous envie d'avoir déjà fini ce travail. 我羡慕您已经完成了这项工作。/ Je ne lui envie nullement sa situation. 我一点也不羡慕他的处境。**2.** *n'avoir rien à* ～ *à qn* 对某人无所向往；对某人毫不羡慕：Il est riche sans doute, mais son concurrent n'a rien à lui envier. 他无疑是富有的，但他的竞争者对他毫不羡慕。

**envieusement** [ɑ̃vjøzmɑ̃] *adv.* 羡慕地，嫉妒地：calomnier ～ un adversaire 由于嫉妒而诽谤对手

**envieu*x*, *se*** [ɑ̃vjø, øːz] **I** *a.* **1.** 羡慕的，嫉妒的：un regard ～ 羡慕的目光，贪婪的目光 / Les voisins, envieux de son bonheur, avaient cessé de lui parler. 邻居们嫉妒他的幸福，已不与他讲话了。/ Beaucoup d'hommes sont envieux de la gloire et de la fortune des grands. 许多人羡慕伟人的光荣和财富。**2.** 向往的，想获得的：Je ne suis pas envieux de cet honneur. 我不想获得这个荣誉。**II** *n.* 羡慕的人，嫉妒的人：Les envieux attendaient son échec. 嫉妒的人期待他失败。/ *faire des* ～ 引起羡慕，引起嫉妒：Il a fait bien des envieux le jour où il a reçu cet héritage. 自从他接受这笔遗产的那天起，他引起许多人的嫉妒。Mon fils a une bicyclette neuve, il a fait des envieux parmi ses camarades. 我儿子有一辆新自行车，他引起同学们的羡慕。

**enviné, *e*** [ɑ̃vine] *a.*（容器）有酒味的：Ne mettez pas de lait dans ce broc enviné. 不要把奶放在这个有酒味的水罐里。/ fût ～ 带酒味的木桶

**environ** [ɑ̃virɔ̃] **I** *adv.* 大约，差不多，左右，上下，将近：Il y a environ dix kilomètres d'ici à la ville. 这里离城约有 10 公里。/ Il travaille dans cette entreprise depuis six ans environ. 他在这家企业工作将近 6 年。**II** *prép.*〈古，书〉大约在，大概在，相近于，左右：Environ Noël, son frère lui vint rendre visite. 大约在圣诞节他兄弟来探访他。/ Environ la fin du mois d'octobre, il entreprit un voyage. 在 10 月底左右，他作了一次旅行。**III** *n.m.pl.* 四周，周围，附近；市郊，郊区，近郊：Il cherche à acheter une maison de campagne dans les environs de Paris. 他想在巴黎郊区购买一幢乡间住所。/ Je connais cette ville, mais je n'ai jamais eu le loisir de visiter ses environs. 我熟悉这个城市，但我从来没有闲暇去参观郊区。/ Je ne vois personne, dans les environs, qui puisse vous renseigner. 我在周围没看到一个可给您提供情况的人。/ ***aux*** **～*s de*** *loc. prép.* 靠近，接近；将近：Il habite aux environs de Tours. 他住在图尔附近。aux ～s du Nouvel An 将近新年时, Cet arbre fleurit aux environs du quinze avril. 这树将近 4 月 15 日开花。La dépense s'élève aux environs de deux mille euros. 开支已升到近 2 000 欧元。aux ～s immédiats de l'objectif 非常接近目标

**environnant, *e*** [ɑ̃virɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 周围的，附近的：les collines ～es 周围的山丘

**environnement** [ɑ̃virɔnmɑ̃] *n.m.* **1.** 围绕，环绕：Il était au milieu de son bureau, dans un environnement de livres et de papiers épars. 他在办公室中间，被散乱的书籍和纸张包围。**2.** 环境，四周：la lutte pour la sauvegarde de l' ～ 为保卫环境而斗争 / ministre de l'E～ 环境保护部部长 / l' ～ religieux, politique et économique 宗教，政治和经济环境

**environnement*al*, *ale*** [ɑ̃virɔnmɑ̃tal]（*pl.* **～*aux***）*a.* 环境的，环境产生的：un facteur ～ 环境的因素

**environnementalisme** [ɑ̃virɔnmɑ̃talism] *n.m.* 环境保护

**environnementaliste** [ɑ̃virɔnmɑ̃talist] **I** *a.* 环境的；环境保护的 **II** *n.* 环保专家；环保主义者

**environner** [ɑ̃virɔne] **I** *v.t.* **1.** 围绕，环绕：～ une ville de murailles et de tours 在一个城市四周筑城墙和塔楼 / les bois de sapins qui environnent le village 环绕着村庄的冷杉林 **2.** 围住，包围：les courtisans qui environnent le prince 围着王子转的朝臣 / Il fut mal conseillé par ceux qui l'environnaient. 周围的人没给他出好主意。/ L'ennemi environna la forteresse. 敌人包围了堡垒。/ Nous étions environnés de périls. 我们处在危难中。**II s'** ～ *v.pr.* **1.** 被围绕，被环绕；被包围：La ville s'environne de collines et de bosquets. 城市为山丘和树丛环抱。**2.** 使聚集在自己的周围：s' ～ de disciples 使弟子聚集在自己周围 / s' ～ de toutes les précautions nécessaires 在自己四周采取一切必要的预防措施

**environneur** [ɑ̃virɔnœːr] *n.m.*（新派）室内设计师，（现代派）环境设计师

**envisageable** [ɑ̃vizaʒabl] *a.* 可预见的，可期待的，可考虑的，可实现的

**envisager** [ɑ̃vizaʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.**〈古〉对着…脸看：～ avec insolence un inconnu 傲慢地朝着陌生人的脸看 **2.** 面对，观察：～ l'avenir avec plus d'optimisme que jamais 比任何时候更加乐观地展望未来 / Il a une manière originale d'envisager ce problème. 他对这个问题有一种独特的看法。**3.** 考虑，思考：Avez-vous envisagé toutes les conséquences d'un échec éventuel? 您考虑过可能出现的失败引起的一切后果吗? / En achetant cette propriété, j'envisage l'intérêt de toute ma famille. 在购买这块地产时我考虑了全家的利益。**4.** 看做，当作：～ la médecine comme un sacerdoce 把医学看作神圣的职业 / Comme successeur [Pour me succéder], j'envisage mon gendre. 我将女婿当作我的继承人。**5.** 预见，预料，预想：Il faut envisager tous les effets qu'aurait une telle décision. 必须预料到这样一个决定可能产生的一切影响。**6.** ～ *de* 打算，想，考虑：Il avait d'abord envisagé de faire sa médecine, mais il a changé d'avis. 他起先打算学医，但他改变了主意。

**envoi** [ɑ̃vwa] *n.m.* **1.** 派，派遣：Le gouvernement a décidé l'envoi d'une mission diplomatique dans ce pays. 政府决定向这个国家派遣一个外交使团。/ ～ d'un corps d'armée sur un théâtre d'opérations 派一个兵团到战场 **2.** 寄，发，送：～ d'un colis par chemin de fer 通过铁路寄送一只包裹 / ～ d'une lettre par la poste 邮寄一封信 / coup d' ～〔体〕（足球赛的）开球：un joueur de football qui donne le coup d' ～ 一位开球的足球球员 / ～ franco de port 运费已

付寄发,邮资免除寄发 / ~ contre remboursement 货到付款 / bordereau [lettre] d'~ 发货清单,汇款清单 / ~ des couleurs 〔军〕(在船旗杆上)升起国籍旗 / ~ du satellite 发射卫星 **3.** 寄送物,发送物: J'ai bien reçu votre envoi. 我收到了您寄来的东西。/ un ~ recommandé 挂号寄送物 **4.** ~ en possession 〔法〕许可占有之判决 **5.** (诗歌中)作为献词的结尾诗节;作者在书上题写的亲笔献词

**envoiler (s')** [sɑ̃vwale] *v. pr.* 〔机〕(淬火时)翘曲

**envoilure** [ɑ̃vwalyːr] *n. f.* 〔机〕翘曲

**envoisiné, e** [ɑ̃vwazine] *a.* 〈古,俗〉有邻居的: être bien [mal] ~ 有好[坏]邻居

**envol** [ɑ̃vɔl] *n. m.* **1.** 飞,飞起来: L'envol des chauves-souris annonce souvent le beau temps. 蝙蝠飞起来往往预示好天气。**2.** (飞机的)起飞: L'envol de la "Caravelle" a été retardé. "快帆式"喷气式飞机起飞推迟了。/ piste d'~ 起飞跑道 **3.** 上升,飞升;飞跃,奔放: une pensée qui prend son ~ vers les hautes sphères de la métaphysique 向形而上学高领域跃进的一种思想 **4.** 〈转〉突然消失,突然失踪: Cette nouvelle, c'est l'envol de tous mes soucis! 这个好消息使我的一切忧虑突然消失!

**envolé, e** [ɑ̃vɔle] *a.* 〈书〉飞走的,飞去的;消失的,消逝的

**envolée** [ɑ̃vɔle] *n. f.* **1.** (鸟、飞机等的)飞起,起飞: une ~ de feuilles mortes dans le vent d'automne 秋风吹走枯叶 **2.** 〈转〉(在演说、诗歌里感情)奔放,焕发,飞跃: Ce style est plat et manque d'envolée. 这种文体平淡,缺乏奔放的感情。

**envoler (s')** [sɑ̃vɔle] *v. pr.* **1.** 飞起来;飞去,飞走: J'ouvris la cage et l'oiseau s'envola. 我打开了鸟笼,鸟飞走了。**2.** 被(风)吹走: la fumée qui s'envole d'une cheminée 被风吹散的从烟囱放出的烟 / des feuilles sèches qui s'envolent au vent 风吹走的干叶 **3.** (飞机)起飞: un avion qui s'envole vers l'Amérique 飞向美洲的飞机 / Nous nous sommes envolés à quinze heures précises. 我们在15点整起飞。**4.** 〈转〉突然消失,突然失踪: Quand la police arriva, le cambrioleur s'était envolé. 警察到达时,盗贼早已逃走了。**5.** 消逝,逝去,消失: Le temps s'envole. 时光流逝。/ Son âme s'est envolée. 他的灵魂消逝了。他去世了。/ *Les paroles s'envolent, les écrits restent.* 〈谚〉口说无凭,落笔有据。**6.** (声音等)上升

**envoûtant, e** [ɑ̃vutɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 十分迷人的,令人着迷的: une beauté ~e 令人着迷的美丽 / musique ~e 迷人的音乐

**envoûtement** [ɑ̃vutmɑ̃] *n. m.* **1.** 魇魔法 **2.** 〈转〉迷惑,着迷: l'~ d'une œuvre poétique 诗作的魅力

**envoûter** [ɑ̃vute] *v. t.* **1.** 用魇魔法害(人): Madame de Montespon fut soupçonnée d'avoir voulu envoûter Louis XIV. 戴孟德斯蓬夫人被怀疑想用魇魔法害死路易十四。**2.** 〈转〉迷惑,迷住: La beauté de ce poème m'a littéralement envoûté. 这首优美的诗把我完全征服。/ Cette femme l'a envoûté. 他被这位女子迷住了。

**envoûteur, se** [ɑ̃vutœːr, øːz] *n.* 用魇魔法害人者

**envoyé, e** [ɑ̃vwaje] **I** *a.* 被寄送的,被发送的,被派遣的: une réponse bien ~e 〈俗〉一个成功的回答,一个恰如其分的回答 / une balle bien ~e 踢得(或打得)很好的一球 / C'est bien envoyé! 这妙极了! **II** *n.* 派遣人员,使者,使节: un ~ extraordinaire 特使 / recevoir avec honneur les ~s d'un gouvernement étranger 隆重地接见一个外国政府的使节 / ~ spécial d'un journal 一家报纸的特派记者 / Vous êtes l'envoyé du ciel! 您来得正好!

**envoyer** [ɑ̃vwaje] [Conj. 9] **I** *v. t.* **1.** 派,派遣,打发,派送: ~ un officier en mission 派一名官员出差 / ~ des enfants en vacances 把孩子送去度假 / Je l'ai envoyé acheter le journal. 我派他去买一份报。/Mon médecin m'a envoyé chez un spécialiste. 我的医生把我送到一位专家处就诊。/ C'est le ciel qui vous envoie. 这是老天派您来的。〈转〉您是我们的救星。/ ~ qn dans l'autre monde 送某人上西天 / ~ promener [paître] qn, ~ qn sur les roses 〈转,俗〉撵走某人 / ne pas ~ dire qch à qn 直截了当当面和某人谈 / ~ qn à la mort 派某人去冒很大风险 / ~ qn au diable 〈俗〉粗暴地回绝某人 **2.** 寄,送: ~ une lettre par la poste 邮寄一封信 / ~ un mandat à l'étranger 向国外寄汇款 / ~ sa démission à ses chefs 向他的首长们提出辞呈 / ~ un baiser 送一个吻 / ~ les couleurs 〔海〕升国籍旗 / ~ valser [promener] qch 用力扔掉[抛开]某物;〈转〉完全抛弃: ~ promener son travail 完全抛弃工作 / ~ un coup de poing à qn 给某人一拳 **3.** 扔,掷,抛,丢: ~ des pierres dans la rivière 往河里抛石头 / ~ une fusée dans la lune 把一枚火箭发射到月球 / un joueur qui envoie le ballon dans les buts adversaires 向对方球门射球的一位队员 / ~ une gifle à qn 打某人一记耳光 **4.** 送到,伸展到: Le soleil nous envoie sa lumière. 太阳给我们送来了阳光。/ L'arbre envoie ses branches dans tous les sens. 树把枝子向四面八方伸展出去。**5.** ~ en possession 〔法〕许可占有之判决 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被寄,被发送: Ce colis peut s'envoyer par la poste. 这包裹可邮寄。**2.** 互寄,互送: s'~ des lettres 互寄信件 **3.** 〈俗〉吃,喝: s'~ un verre de vin 喝一杯葡萄酒 / s'~ une assiette de frites 吃一盘炸土豆 **4.** 〈俗〉被指派做: s'~ un travail 勉强接受工作 / s'~ une corvée 勉强从事苦役 **5.** 〈俗〉与…睡觉: s'~ une fille 〈俗〉与一位女孩睡觉

**envoyeur, se** [ɑ̃vwajœːr, øːz] *n.* (信件、货物等的)发送人,寄送人;派遣人: L'adresse du destinataire étant incomplète, ce paquet a fait retour à l'envoyeur. 由于收件人的地址不详,这邮包退回给寄件人。

**enwagonner** [ɑ̃vagɔne] *v. t.* 〔铁〕装车

**enwagonneuse** [ɑ̃vagɔnøːz] *n. f.* 〔铁〕货车装包机

**Enzo** *ou* **Enzio** *ou* **Heinz** (约1220—1272) 恩佐或海因茨,腓特烈二世的私生子,被授予撒丁国国王称号,西西里文学流派的代表人物之一。

**enzootie** [ɑ̃zɔɔt[s]i] *n. f.* 〔兽医〕地方性动物病

**enzymatique** [ɑ̃zimatik] *a.* 〔生化〕酶的

**enzyme** [ɑ̃zim] *n. m.* 〔生化〕酶

**enzymologie** [ɑ̃zimɔlɔʒi] *n. f.* 酶(化)学

**enzymolyze** [ɑ̃zimɔliːz] *n. f.* 酶解(作用)

**enzymopathie** [ɑ̃zimɔpati] *n. f.* 〔医〕酶(性疾)病;缺酶症

**enzymothérapie** [ɑ̃zimɔterapi] *n. f.* 酶疗法

**enzymurie** [ɑ̃zimyri] *n. f.* 〔医〕酶尿

**éoanthrope** [eɔɑ̃trɔp], **éoanthropus** [eɔɑ̃trɔpys] *n. m.* 〔人类学〕曙人[指辟尔唐人]

**éocène** [eɔsɛn] **I** *a.* 〔地质〕始新世的;始新统的: la flore ~ 始新世植物志 / la faune ~ 始新世动物志 **II** *n. m.* 〔地质〕始新世

**éogène** [eɔʒɛn] *n. m., a.* 〔地质〕老第三纪(的): l'~, la période ~ 老第三纪时期

**éoglaciaire** [eɔglasjɛːr] *n. m.* 〔地质〕(欧洲的)武木冰期

**Éole** 埃俄罗斯,希腊神话中的风神。

**éolien[1], ne** [eɔljɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 风力的,风动的: un moteur ~ 风力发动机 / une roue ~ne 风动轮 **2.** 〈引〉风的: force ~ne 风力 **3.** 〔地质〕风成的: érosion ~ne 风蚀

**éolien[2], ne** [eɔljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 伊奥利亚的[小亚细亚西岸部分地区的古称]: la civilisation ~ne 伊奥利亚文明 / mode ~ne 〔乐〕伊奥利亚调式 **II É~** *n.* 伊奥利亚人[古希腊四种居民之一] **III** *n. m.* 伊奥利亚语

**éolienne** [eɔljɛn] *n. f.* **1.** 一种薄织物 **2.** 风力发动机;风车: ~ qui sert à élever l'eau 车水用的风车

**Éoliennes** *ou* **Lipari** 埃奥利安群岛或利帕里群岛,意大利西西里岛北部沿海的火山群岛。

**éolipile,éolipyle** [eɔlipil] *n.m.* **1.** 〔物〕(希洛)汽转球 **2.** 〔机〕扇风机 **3.** 〔技〕焊灯,喷灯

**éolique**[1] [eɔlik] *a.* 〈旧〉〔技〕压缩空气驱动的: chemin de fer ~ 压缩空气驱动的铁路

**éolique**[2] [eɔlik] *a.* 伊奥利亚的: chapiteau ~ 伊奥利亚式柱头

**éolisation** [eɔlizasjɔ̃] *n.f.* 风蚀(作用)

**éoliser** [eɔlize] *v.t.* 〔地质〕风蚀: Le vent chargé de sable éolise les rochers. 风带着沙侵蚀着悬岩。

**éolithe** [eɔlit] *n.m.* 〔考〕(原)始石器

**éolithique** [eɔlitik] *a.* 〔地,考〕始石器时代的

**éon** [eɔ̃] *n.m.* **1.** 〔哲〕始原[诺斯替教派用语] **2.** 无限长的时代,永世

**Éon, Charles de Beaumont,** chevalier d' (1728—1810)埃翁,法国特务,时而男装,时而女装,为路易十五秘密外交立下了汗马功劳。

**éonisme** [eɔnism] *n.m.* 〔心〕穿异性服装癖

**éosine** [eozin] *n.f.* 〔化〕曙红,四溴荧光素;类似曙红的染料

**éosinocyte** [eozinɔsit] *n.m.* 〔生〕嗜酸细胞;嗜酸粒细胞

**éosinopénie** [eozinɔpeni] *n.f.* 〔生〕嗜酸性粒细胞减少

**éosinophile** [eozinɔfil] **I** *a.* 〔生〕嗜曙红的,嗜酸性的; 〔化〕易染曙红的 **II** *n.m.* 嗜酸性粒细胞

**éosinophilémie** [eozinɔfilemi] *n.f.* 〔生〕血嗜酸性粒细胞增多

**éosinophilie** [eozinɔfili] *n.f.* **1.** 〔化〕嗜曙红染料 **2.** 〔生〕嗜酸性细胞含量;嗜酸粒细胞增多症

**éoud** [eud] *n.m.* 一种阿拉伯诗琴

**épactal, ale** [epaktal] (*pl.* **~aux**) *a.* nombre ~ 岁首月龄的日数

**épacte** [epakt] *n.f.* 太阳历一年间超过太阴历的日数;岁首的月龄[指新月先于 1 月 1 日岁首的日数]: L'épacte est l'un des éléments du comput. 岁首的月龄是日历推算法的数据之一。

**épagneul, e** [epaɲœl] *n.* **1.** (西班牙种的)长毛垂耳狗: ~ français 法国的长毛垂耳狗 / une ~e anglaise 一条英格兰长毛垂耳母狗 / une chienne ~e 一条长毛垂耳母狗 **2.** ~ ~ japonais 日本野兔 **3.** suivre qn comme un ~ 顺从地跟随某人

**épagogique** [epagɔʒik] *a.* argument ~ 归纳的论据

**épagomène** [epagɔmɛn] *a.* **1.** (希腊人在协调用民年与太阳年时所指的)月份的 **2.** (埃及人在协调用民年与太阳年时所指的)日的

**épaillage** [epajaːʒ] *n.m.* **1.** 〔农〕(甘蔗的)削叶[制糖工序之一] **2.** 〔纺〕(羊毛的)清洁整理

**épaillement** [epajmɑ̃] *n.m.* (熔制金饰时的)除渣

**épailler** [epaje] *v.t.* **1.** 〔农〕削(甘蔗)叶 **2.** 〔纺〕清洁整理(羊毛) **3.** (熔制金饰时)除渣

**épair** [epɛːr] *n.m.* 〔纸〕匀度: ~ fondu 规则匀度 / ~ nuageux 云朵

**épais, se** [epɛ, ɛs] **I** *a.* **1.** 厚的: un mur ~ 一堵厚墙 / une ~se tranche de pain 一片厚面包 / verre ~ et opaque 厚且不透明的玻璃 / papier ~ 厚纸 / une couche ~se d'un centimètre 一公分厚的一层 / C'est un livre épais: il a plus de trois mille pages. 这是一本厚书,它有 3 000 多页。/ Henri regarda avec pitié l'épaisse enveloppe blanche qu'il tenait à la main (Beauvoir). 亨利怜悯地瞧着他手中拿着的那只厚厚的白信封。(波伏瓦) **2.** (身材或身体某部)矮胖的,短粗的,粗壮的: taille ~se 矮胖的身材 / une femme ~se 一个矮胖的女人 / avoir des mains ~ses 手长得短粗 / avoir les membres ~ 四肢长得粗壮 **3.** 浓厚的,稠厚的;浓密的,茂密的,稠密的;浓重的,沉重的: une sauce ~se 浓汁 / chevelure ~se 浓密的头发 / feuillage ~ 茂密的树叶 / d'~ sourcils 浓浓的眉毛 / nuit ~se 浓重的黑夜 / ombre ~se 浓阴 / silence ~ 沉寂 / sommeil ~ 沉睡 / Son sang est trop épais. 他的血太稠了。/ nuages ~ qui cachent le soleil 遮住阳光的浓云 / La chambre fut bientôt remplie d'une fumée épaisse (France). 室内很快就充满了浓烟。(法朗士) / Une brume épaisse cache la ville. 浓雾笼罩着城市。/ Un mystère épais entoure les origines de cette affaire. 一种浓重的神秘气氛使这个案子的起因云山雾罩。/ La foule est épaisse. 人群挤得密不透风。**4.** *au plus ~ de* 在…最浓密之处: L'animal était dissimilé au plus épais du taillis. 动物躲藏在矮林最茂密之处。/ Maurice était à son aise, au plus épais de la foule (Sartre). 莫里斯在人群最拥挤的地方自得其乐。(萨特) **5.** 〈转〉粗俗的;迟钝的,笨拙的,不灵活的: intelligence ~se 智力迟钝 / un esprit ~ 头脑迟钝 / une plaisanterie ~se 一个粗俗的玩笑 / avoir la langue ~se 大舌头,说话不利落 / Ce mensonge est un peu épais! 这种谎话有点笨拙吧! / une astuce ~se 一种笨拙的手腕 **II** *adv.* **1.** 浓密地,茂密地,稠密地: des cheveux plantés ~ 长得浓密的头发 / Ce jardinier a semé trop épais, il faudra éclaircir les plants. 这位花匠种得太密了,应当间间苗。**2.** 〈俗〉多: Il n'y en a pas épais. 〈俗〉没多少。

**épaissement** [epɛsmɑ̃] *adv.* 厚重的,浓密的

**épaisseur** [epɛsœːr] *n.f.* **1.** 厚,厚度;深度: un mur de dix centimètres d'~ 一堵 10 公分厚的墙 / l'~ d'une feuille de papier 一张纸的厚度 / l'~ d'une brique 一块砖的厚度 / l'~ d'un livre 一本书的厚度 / l'~ d'une armoire 一个衣橱的深度 / Cette commode a une épaisseur de trente-cinq centimètres. 这个五斗橱的深度是 35 公分。/ L'épaisseur de leur armure les protège. 他们靠厚厚的甲胄保护自己。/ ~ (d'une couche) de neige (一层)雪的厚度 / tissu en double ~ 双层厚的布料 / mettre quatre ~s de feutre pour isoler un objet 放 4 层厚毡垫将一物隔开 **2.** jauge d'~ 〔机〕厚度规,厚薄规 / ~ moitié 〔原子〕半值厚度,半吸收厚度 **3.** 矮胖,短粗,粗壮: L'épaisseur de sa taille gâte la silhouette de cette jeune femme. 身材矮胖破坏了这位少妇的体型。**4.** 浓厚,稠厚;浓密,茂密,稠密;浓重,沉重: l'~ d'un potage 汤的稠厚 / ~ du feuillage [de l'herbe] 树叶[草]的茂密 / l'~ oppressante du silence 压抑的沉寂 / Une lumière brille dans l'épaisseur de la nuit. 浓重的黑夜里闪着一束光。/ L'avion ennemi s'enfonça dans l'épaisseur du nuage. 敌机钻入浓浓的云层里。/ L'épaisseur du brouillard est telle qu'on ne voit pas à dix mètres. 大雾迷漫,10 米外便看不清东西。/ L'animal se dissimulait dans l'épaisseur du bois. 动物躲藏在树林的茂密处。**5.** 〈转〉迟钝,笨拙,不灵活: L'épaisseur de son esprit le rendait incapable de goûter les finesses de cet ouvrage. 头脑迟钝使其不能品味到该作品的细腻所在。**6.** 〈转〉(作品的)深度: Ce personnage manque d'épaisseur. 这个人物缺乏深度。/ Les romans de Proust sont remarquables par leur épaisseur. 普鲁斯特的小说以(其思想的)深度而著称。

**épaissir** [epɛsiːr] **I** *v.t.* 使变厚;使变浓,使变稠;使变粗胖: ~ une sauce par évaporation [en y ajoutant de la farine] 通过蒸发[加粉]使汁变稠 / Pour épaissir votre sang, ... il faut manger de bon gros bœuf (Molière). 要想让您的血变稠,…就该吃些优质的肥牛肉。(莫里哀) / L'inaction et la bonne chère ont épaissi sa taille. 不活动且吃得好已使其体型变得粗胖。**II** *v.i.* **1.** 变厚;变浓,变稠: La mayonnaise épaissit. 蛋黄酱变稠了。/ La peinture, restée trop longtemps, exposée à l'air, commençait à épaissir dans le

pot. 罐里的油漆因长时间露天放着而开始变得浓了。**2.** 变得粗胖,变得粗壮:Depuis qu'il ne fait pas de sport, il a beaucoup épaissi. 他自从不进行体育锻炼以来,已经胖多了。/ Sa taille a épaissi. 他的身材变得壮了。**3.**〈转〉变得迟钝,变得笨拙,变得不灵活 **II s'~** *v. pr.* **1.** 变厚;变浓,变稠:La sauce s'épaissit au cours de la cuisson. 汁越烧越稠。/ Sa chevelure s'épaissit. 他的头发变得浓密了。/ La foule s'épaissit (Hugo). 人群越来越拥挤。(雨果) / Le brouillard s'épaissit encore plus, la lune fut tout à fait voilée (Sand). 雾变得更浓了,月亮全遮住了。(乔治·桑) / Le sang des vieillards s'épaissit. 老人们的血变稠了。/ L'ombre s'épaissit. 阴影变得浓重了。/ Le mystère s'épaissit autour de ce crime. 围绕着这一罪案的神秘气氛更浓了。**2.** 变得粗胖,变得粗壮:Mon oncle mange trop, il s'épaissit. 我舅舅饭量很大,变得胖起来。/ Sa taille s'est épaissie. 他身材变粗了。**3.**〈转〉变得迟钝,变得笨拙,变得不灵活

**épaississant, *e*** [epe[ɛ]sisɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 增稠的,稠化的:une substance ~e 增稠物质 **II** *n. m.* **1.** 糊料 **2.** 〔摄〕增稠剂

**épaississement** [epe[ɛ]sismɑ̃] *n. m.* **1.** 变厚:~ de la peau exposée au soleil 晒过的皮肤变厚 / ~ de la couche de neige 雪层变厚 **2.** 变浓,变稠:~ de la sauce 调味汁(沙司)变稠 / ~ du brouillard 雾变浓 / ~ du sang 血变浓 **3.** 变粗胖,变粗壮:lutter par un régime et la gymnastique contre l'~ de sa taille 靠节食和体操防止身体变粗胖

**épaississeur** [epɛsisœːr] *n. m.* **1.** 增稠剂 **2.** 增稠器,浓密机:~ Dorr 道尔型浓密机 **3.** 〔电〕储能电路,谐振电路

**épalement** [epalmɑ̃] *n. m.* 容量检验

**épaler** [epale] *v. t.* 检验…容量

**Épaminondas** (约公元前 410—前 362) 伊巴密浓达,古希腊政治家、将领。

**épamprage** [epɑ̃praːʒ], **épamprement** [epɑ̃prəmɑ̃] *n. m.* (葡萄)枝叶的修剪

**épamprer** [epɑ̃pre] *v. t.* 修剪(葡萄枝叶)

**épanchement** [epɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* **1.**〈古〉倒出,倾注:l'~ de l'eau d'une fontaine 泉水的倾注 **2.** 〔医〕(液气体的)积液,积气;渗出:~ de sang 积血,血液渗出 / ~ pleural 胸膜积液 / ~ purulent 积脓 / ~ de synovie 滑液渗出 **3.** 〔地〕喷出:~ volcanique 火山喷出 **4.**〈转〉倾吐,倾听,流露;发泄:doux [tendres] ~s 含情脉脉的倾吐 / avoir besoin d'~ 一吐为快 / L'épanchement de son amertume lui fut une consolation. 对他来说,倾吐辛酸是一种安慰。/ J'ai pris en aversion tout ce qui sent l'épanchement sentimental (Duhamel). 我憎恶所有带情感发泄的东西。(杜阿梅尔)

**épancher** [epɑ̃ʃe] **I** *v. t.* **1.**〈古〉倒出,倾注:~ du lait 倒出牛奶 / *Une fontaine épanche son eau pure* (Gautier). 水池倾出清纯的水。(戈蒂埃) **2.**〈书〉散发,散播;普施:Les fleurs épanchent leur parfum. 鲜花散发出清香。/ bois qui épanche son ombre 洒下阴影的树林 / Le Ciel épanche ses bienfaits sur les mortels. 老天将恩德普施众生。**3.**〈转〉倾吐,倾诉,吐露;发泄:~ ses peines [ses inquiétudes] dans le sein de qn 在某人的怀抱里倾吐苦衷[忧虑] / ~ son cœur [son âme] 倾吐衷肠 / ~ son secret dans le cœur d'un ami 向朋友吐露内心的秘密 / ~ sa bile 发怒,生气 **II s'~** *v. pr.* **1.**〈古〉流出,倾注:L'eau de la fontaine s'épanche dans le bassin. 池子的水流入盆中。**2.** 〔医〕(液体,气体)渗出,溢出,漏出:Le sang s'est épanché dans l'estomac. 血液已渗入到胃里。**3.**〈转〉露出,表现出,表露出:Sa joie s'épanche. 他喜形于色。/ Sa douleur s'épancha en larmes amères. 他悲痛得流出辛酸的泪水。/ L'amour est inépuisable;... plus il s'épanche, plus il surabonde (Lamennais). 爱情是永不枯竭的;…而且是越表露越丰富。(拉梅内) / Mon cœur couvert et confiant s'épanchait avec des amis et des frères (Rousseau). 我与朋友和兄弟们在一起时说的都是藏在心里的实话。(卢梭) **4.**〈转〉倾诉衷肠:s'~ dans ses lettres [dans un journal intime] 在信[日记]中倾诉衷肠 / Elle s'épancha auprès d'une amie. 她向一位女友倾诉衷肠。

**épanchoir** [epɑ̃ʃwaːr] *n. m.* (池塘等的)排水口,排水道

**épandage** [epɑ̃daːʒ] *n. m.* **1.** 〔农〕撒播,施播[指肥料]:~ du fumier dans un jardin 在花园里撒播厩肥 / ~ mécanique des engrais 机械撒肥 **2.** 布散,分散,摊铺:~ uniforme 均匀布散 **3.** 〔地〕积水地带,积水地区 **4.** champ d'~ 污水净化场;垃圾倾倒场

**épandeur** [epɑ̃dœːr] *n. m.* **1.** 〔农〕施肥机,(化肥、液肥)施播机:~ d'engrais 肥料播撒机 / ~ de fumier 厩肥播撒机 **2.** 翻草机:~-*faneur rotatif* 旋转式摊草翻草机 **3.** 〔技〕沥青喷洒器,沥青喷撒机

**épandeuse** [epɑ̃døːz] *n. f.* **1.** 〔农〕施肥机 **2.** 分布机,布料机,撒布机:~ à main 手扶布料机 / ~ à béton 混凝土撒布机 / ~ de gravier 碎石配水器

**épandre** [epɑ̃ːdr] [Conj. 42] **I** *v. t.* **1.** 〔农〕撒播,施播[指肥料]:~ du fumier [des engrais] 撒播厩肥[肥料] **2.**〈书〉倾注;普施:~ le sang de ses ennemis 使敌人大量流血 / Le soleil épand sa lumière sur la terre. 太阳普照大地。/ Ce prince épandit ses bienfaits sur tout son peuple. 这位君主恩泽全民。/ Cette bonté immense qu'il épandait sur les choses et les êtres (Zola). 他向万事万物和芸芸众生普施的宏大仁慈。(左拉) **II s'~** *v. pr.* 散开,蔓延开:pourpre qui s'épand sur le ciel, au coucher du soleil 太阳落山时,天空上散布的晚霞 / Une rougeur s'épandit sur sa joue comme du vin dans un verre d'eau (Renard). 一阵红晕就像一杯水中加了点葡萄酒那样在他(她)脸颊上蔓延开来。(列那尔)

**épannelage** [epanlaːʒ], **épannelement** [epanləmɑ̃] *n. m.* (石料坯块的)粗凿

**épanneler** [epanle] [Conj. 5] *v. t.* 对…进行粗凿:~ un bloc de pierre 粗凿一块石坯

**épanneleur** [epanlœːr] *n. m.* 粗凿机

**épanner** [epane] *v. t.* 把…整平[指磨石]:~ une pierre meulière 把一块磨石整平

**épanneur** [epanœːr] *n. m.* (磨石)整平机

**épanorthose** [epanɔrtoːz] *n. f.* 〔修辞〕换语法[例如:Je demande, non, j'ordonne... 我要求,不,我命令…]

**épanoui, *e*** [epanwi] *a.* **1.** 盛开的,开放的[指花朵]:La rose épanouie et tout grande ouverte (Hugo). 那朵盛开的,完全开放的玫瑰花。(雨果) **2.** 喜悦的,喜气洋洋的,欢乐的:une belle jeune fille ~e 一位喜气洋洋的美丽姑娘 / un visage ~ 一张欢乐的脸庞 **3.** 充分发展的,充分发育的:un corps ~ 发育充分的身体 / de grosses commères ~es 几位十分发福的胖大嫂

**épanouir** [epanwiːr] **I** *v. t.* **1.** (使花)盛开,开放:L'arbre épanouit ses fleurs. 树上鲜花盛开。/ Le printemps épanouit les bourgeons. 春天使花蕾开放了。/ Elle se dérobe sans cesse, se referme comme certaines fleurs que n'épanouit aucun soleil (Gide). 她总是在躲避着,像某些任何时候阳光都无法使之开放的花一样又将自己封闭起来。(纪德) **2.** 张开,展开:paon qui épanouit sa queue 开屏的孔雀 / Des barques épanouissaient leurs voiles. 小船张开风帆。**3.**〈转〉使快乐,使喜悦,使精神焕发:La joie épanouit son visage. 他喜笑颜开。/ Le bonheur épanouit la jeunesse. 幸福使青春焕发。/ amour qui épanouit le cœur 使人心花怒放的爱情 / Ce genre de vie l'a épanouie. 这种生活使她精神焕发。**II s'~** *v. pr.* **1.** (花)盛开,开放:Certaines fleurs s'épanouissent le jour pour se refermer la nuit, d'autres font l'inverse. 有些花昼开夜闭,而有的则相

反。/ Les fraisiers en fleur s'épanouissent entre les dalles (Hugo). 草莓花在石板的夹缝里盛开。(雨果) **2.** 像花朵一样开放: jet d'eau qui s'épanouit à son sommet 顶端像花朵一样开放的喷泉 / verre qui s'épanouit en forme de tulipe 形状像盛开的郁金香那样的玻璃杯 / Recréer l'espace qui s'élargira peu à peu, qui s'épanouira en tous sens (Sollers). 再造那逐渐扩大、像花朵一样全面开放的空间。(索莱尔) **3.** 〈转〉充分发展, 充分成长, 茁壮成长: peintre dont le génie s'est épanoui 才华横溢的画家 / Cette fillette commence à s'épanouir. 这个小姑娘开始发育了。/ Cet enfant ne peut pas s'épanouir dans le milieu où il vit. 这孩子在他现有的环境中难以茁壮成长。**4.** 〈转〉快乐, 喜悦, 精神焕发: Tous les enfants s'épanouirent quand on leur montra leurs cadeaux. 所有的孩子见到礼物时都高兴起来。/ Il s'est épanoui à cette nouvelle. 他一听到这消息就喜笑颜开了。/ visage qui s'épanouit de joie 喜气洋洋的脸庞

**épanouissant, *e*** [epanwisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人的才能得以充分发展的 [指工作或职业]

**épanouissement** [epanwismɑ̃] *n. m.* **1.** 开花, (花儿)盛开: l'～ d'une rose [d'une tulipe] 一朵月季[郁金香]花的盛开 **2.** 〈转〉充分发展, 充分成长, 茁壮成长: ～ physique 身体的充分发育 / être dans tout l'～ de sa beauté 处在最美丽的状态 / le plein ～ d'une civilisation [d'un art] 文明[艺术]的盛世 **3.** 〈转〉快乐, 喜悦, 精神焕发: l'～ du visage [des traits] 脸庞的喜悦 / La joie n'est qu'un épanouissement du cœur (Corneille). 快乐只不过是一种心花怒放而已。(高乃依)

**épar(t)** [epar] *n. m.* **1.** 横档, 横木, 横梁 **2.** 门闩

**éparchie** [eparʃi] *n. f.* **1.** 后期罗马帝国统治下希腊地方的省督职位 **2.** 拜占廷帝国时的君士坦丁堡总督职位 **3.** 拜占廷帝国的省

**Éparges** (Les) 勒泽巴日, 法国市镇, 位于默兹省, 第一次大战期间, 曾在此进行过激烈的战役。

**épargnant, *e*** [eparɲɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〈古〉节俭的, 节约的, 节省的: un paysan travailleur et ～ 一位勤劳而节俭的农民 / Je ne suis pas assez épargnant (Fénelon). 我不够节俭。(费奈隆) **II** *n.* 节俭的人, 有积蓄的人; 储户: L'inflation ruine les petits épargnants. 通货膨胀毁了那些小储户。/ Le nombre des épargnants augmente en période de stabilité monétaire. 储户的数量逢货币稳定时期就见增多。

**épargne** [eparɲ] *n. f.* **1.** 节俭, 节约, 节省: rembourser une dette par l'～ 靠节俭还债 / vivre dans l'～ 节俭地过日子 / avoir le goût de l'～ 具有节约作风 / La modernisation des moyens de production a entraîné une épargne de temps considérable. 生产手段的现代化节省了大量时间。**2.** 积蓄; 储蓄; 储蓄金: une législation qui tend à encourager l'～ 一部倾向于鼓励储蓄的立法 / caisse d'～ 储蓄银行 / livret de caisse d'～ 存折 / la petite ～ 小额储蓄 / plan d'～-logement 住房储蓄计划 / placer ses ～s 用积蓄来投资 / Les économistes calculent le volume de l'épargne nationale. 经济界人士在计算国家的储蓄金总额。/ vivre de ses ～s 靠积蓄生活 **3.** aliments d'～ 提神饮料[指茶、咖啡等] / bassin d'～ [水利]省水池 / poire d'～ 一种七月底成熟的梨 **4.** (铜板雕刻等)未被腐蚀部分: taille d'～ (木版)阳文雕刻 **5.** [陶瓷]未施釉部位

**épargner** [eparɲe] **I** *v. t.* **1.** 节约, 节省, 惜用: ～ de l'argent 节约钱 / ～ le sucre 节省食糖 / À force d'épargner sou après sou, il avait pu se faire construire une maisonnette. 他靠一分一分地节约, 最终盖起一间小屋。/ ne pas ～ une chose 不节省一件东西 / ～ ses forces 节省体力 / *ne rien ～ pour* 为…不惜一切: Je n'épargne rien pour vous donner satisfaction. 我不惜一切地满足你们的要求。/ L'automobiliste roulait à une allure modérée pour épargner l'essence. 驾驶者中速行驶, 为的是节省汽油。/ Les soldats, encerclés, furent contraints d'épargner les munitions et de ne tirer qu'à coup sûr. 被包围的士兵不得不节省弹药, 只在确有把握时才开枪。/ Il a poursuivi ses recherches sans épargner son temps. 他不惜一切时间继续进行其研究。/ La police n'épargne aucun effort pour retrouver les coupables. 警察不惜一切努力寻找罪犯。**2.** 积蓄; 储蓄: l'argent qu'il a épargné 他积蓄下来的钱 / ～ une somme d'argent 积蓄一笔钱 / ～ un peu d'argent au cours de sa vie 一生当中积蓄一点钱 / [省略宾语] ～ sur tout 处处省钱, ～ sur la nourriture 勒紧了腰带省钱, Il a épargné toute sa vie pour se constituer un petit capital. 他积蓄了一辈子才有一小笔资金。～ pour ses vieux jours 储蓄防老 **3.** 避开, 避免, 免除: maisons épargnées par l'incendie 幸免回禄之灾的几所房屋 / La sécheresse n'a épargné que certaines régions. 只有某些地区免遭干旱。/ ～ *qch à qn* 使某人避免某事: Je veux vous épargner une perte de temps. 我不想使您浪费时间。Il faut épargner une discussion pénible à un malade. 应避免同病人讨论难题。Je vous en prie, épargnez-moi vos explications. 我请求您不要对我解释。**4.** 宽容, 宽待; 照顾; 赦免: ～ son adversaire [son ennemi] vaincu 宽容败下阵来的对手[敌人] / ～ l'amour-propre de qn 宽容某人的自尊心 / La famine épargne les habitants de ce pays. 饥慌未袭击到此地的居民。/ Le vainqueur n'épargne ni les femmes ni les enfants. 胜利者没有放过妇女和儿童。/ Il n'a épargné personne dans sa critique. 他在批评中未姑息任何人。**5.** ～ des blancs (水彩画、雕刻)留下空白处 **II s'～** *v. pr.* **1.** 〈俗〉省力, 不费力气: Il ne s'épargne pas. 他不辞劳苦。他不惜力气。**2.** *s'～ de qch* 避开某事: Je vais, par cette décision, m'épargner bien des soucis inutiles. 我将用这一决定来避免很多不必要的烦恼。/ ne pas s'～ à 〈古〉竭尽全力于… **3.** 相互宽容, 相互宽待: Dans cette lutte, ils ne se sont pas épargnés. 他们在这场打斗中互不相让。/ Ces deux orateurs, bien qu'ils appartiennent à deux partis opposés, s'épargnent quand ils prennent la parole. 这两位演说者, 尽管分别属于两个对立的党派, 在发言中都给对方保留面子。

**éparpillement** [eparpijmɑ̃] *n. m.* **1.** 散开, 散乱, 散落, 洒落: un ～ de papiers [de plumes] 散乱的纸张[羽毛] / l'～ des baigneurs sur la plage 海滩上零散的游泳者 / l'～ des feuilles mortes par le vent 风吹散枯叶 **2.** 〈转〉分散; 浪费: l'～ des efforts [de l'attention] 力量[注意力]的分散 / l'～ des investissements 投资的分散 / Il me faut lutter contre la dislocation et l'éparpillement de la pensée (Gide). 我应该克服心不在焉、神不守舍的弱点。(纪德)

**éparpiller** [eparpije] **I** *v. t.* **1.** 撒, 洒, 使散乱, 使散落: ～ de la paille sur le sol 把干草撒在地上 / Un coup de vent a éparpillé des lettres sur le bureau. 一阵风将写字台上的信件吹乱。/ Le courant d'air a éparpillé les papiers dans toute la pièce. 穿堂风把纸吹得满屋都是。/ Le grand vent noir qui vient de l'ouest éparpille les voix dans la nuit (Bernanos). 从西面吹来的强劲黑风闹得夜里处处作响。(贝纳诺斯) **2.** 使散开, 使分散; 浪费: ～ des tirailleurs 将狙击手分散开 / ～ une tresse 将辫子散开 / ～ son argent 将钱分开花 / ～ son attention [son effort] 分散注意力[力量] / des amis que la vie a éparpillés aux quatre coins du pays 被生活分散在四面八方的朋友 **II s'～** *v. pr.* **1.** 散开, 散乱, 散落, 洒落: papiers déchirés qui s'éparpillent dans un courant d'air 随穿堂风散乱的碎纸 / La cendre s'est éparpillée. 灰烬散落一片。/ Les écoliers s'éparpillent

comme une volée de moineaux. 小学生们像一群麻雀似地散开了。/ La foule s'éparpilla en petits groupes. 人群分散成几拨儿。2. 不专心, 心不在焉: Il s'éparpille, il est incapable d'un travail suivi. 他心不在焉, 干不了细活。

**éparpilleur** [eparpijœːr] *n. m.* 分散机

**éparque** [epark] *n. m.* **1.** 后期罗马帝国统治下希腊地方的省督 **2.** 拜占廷帝国时期的君士坦丁堡总督

**épars, e** [epaːr, ars] *a.* 分散的, 散乱的, 散落的, 零散的, 局部的: des livres ~ sur la table 散乱在桌子上的书本 / des maisons ~es autour d'un village 分散在村庄周围的房屋 / une armée ~e dans la campagne 一支分散在农村的部队 / cheveux ~ 散乱的头发 / averses ~es 局部阵雨 / livre fait de notations ~es 有些地方加注的书 / Nous n'avons sur cette affaire que quelques renseignements épars. 对这件事, 我们仅掌握一些零零散散的情况。

**éparvin** [eparvɛ̃], **épervin** [epɛrvɛ̃] *n. m.* 〔兽医〕(马的)飞节内肿

**épatamment** [epatamɑ̃] *adv.* 〈俗〉出色地, 极好地, 惊人地, 非凡地: Il a réussi cette affaire épatamment. 他出色地办成了这件事。/ Ce costume vous va épatamment. 这套衣服对您再合适不过了。/ Tout le début du voyage, ça a marché épatamment. 整个旅行初期, 这都非常顺利。

**épatant, e** [epatɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉出色的, 精彩的, 好得很的, 了不起的: un film ~ 一部精彩的影片 / Ce numéro de cirque est épatant. 这个马戏节目真精彩。/ Il fait un temps épatant. 天气真是好极了。/ C'est un type épatant. 他是个了不起的家伙。/ Elle est vraiment épatante: elle n'a pas été abattue par ce malheur. 她真了不起, 没有被这场灾难压垮。/ Nous avons passé des vacances épatantes. 我们假期过得好极了。

**épate** [epat] *n. f.* 〈俗〉夸耀, 炫耀: faire de l'~ [des ~s], le faire à l'~ 炫耀自己; 装腔作势

**épaté, e** [epate] *a.* **1.** 扁平的, 压扁的: Les Noirs ont souvent le nez épaté. 黑人的鼻子往往是扁平的。**2.** 断腿的, 断脚的: un fauteuil ~ 一把断腿的扶手椅 / verre ~ 断脚的玻璃杯 / un chien ~ 断腿狗 **3.** 〈转, 俗〉十分诧异的, 非常惊讶的: un air ~ 一种十分诧异的神态 / Si quelqu'un est épaté de son succès, c'est bien moi. 如果有人对其成绩深感惊讶的话, 那就是我。

**épatement** [epatmɑ̃] *n. m.* **1.** 扁, 扁平: un type humain caractérisé notamment par l'~ du nez 一个以扁鼻子为主要特征的人种 **2.** 〈转, 俗〉十分诧异, 非常惊讶: Avec un épatement considérable bien voisin de l'admiration (Gide). 以一种十分近似于赞赏的惊讶。(纪德) **3.** 〔船〕桅与护索或支索的交角

**épater** [epate] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉压扁, 压扁平 **2.** 〈古〉打断脚, 打断腿: ~ un canard d'un coup de fusil 一枪打断鸭子的腿 / ~ un verre 打断玻璃杯的脚 **3.** ~ *qn* 〈转, 俗〉使某人惊讶, 使某人惊愕, 使某人震惊: J'ai été épaté en apprenant qu'il était reçu à son examen. 得知他考取, 我感到惊讶。/ Voilà une nouvelle qui m'épate. 这是一条使我震惊的消息。/ Ce résultat nous a épatés. 这个结果使我们为之愕然。/ Rien ne l'épate. 没有任何东西使他惊讶。**II s'~** *v. pr.* **1.** 〈旧〉被压扁, 被压成扁平: Son nez s'épate. 他的鼻子被压扁了。**2.** 〈古〉被打断脚, 被打断腿 **3.** 直挺挺地摔倒 **4.** 〈转, 俗〉惊讶, 惊愕, 震惊: Il ne faut pas s'épater pour si peu. 不应为如此小事而惊讶。

**épateur, se** [epatœːr, øːz] *a., n.* 〈罕〉力图炫耀自己的(人), 力图引人注目的(人): Méfiez-vous des épateurs. 当心那些力图炫耀自己的人。/ un garçon vaniteux et ~ 一位爱慕虚荣而且力图引人注目的小伙子

**épaufrer** [epofre] *v. t.* (凿石头时)失手敲掉一块

**épaufrure** [epofryːr] *n. f.* 凿石头时失手敲掉的碎块

**épaulard** [epolaːr] *n. m.* 逆戟鲸

**épaule** [epoːl] *n. f.* **1.** 肩, 肩膀, 肩部: avoir les ~s carrées [tombantes] 有一双宽肩[削肩] / os [muscle] de l'~ 肩骨[肌] / le creux de l'~ 腋窝 / un garçon robuste et large d'~s 一位肩宽的壮小伙儿 / hausser les ~s en signe d'indifférence [d'ignorance] 耸耸肩表示不关心[不知道] / Il s'est démis l'épaule en tombant. 他摔了一跤, 肩脱臼了。/ Il a eu un mouvement des épaules comme un homme qui voit un chemin barré (Bernanos). 他像是一位发现路被拦住的人一样动了动肩膀。(贝纳诺斯) / avoir la tête enfoncée dans les ~s 脖子短 / patte d'~ 肩章 / porter [charger] un fardeau sur les ~s 用肩扛一件重物 **2.** rouler les ~s, marcher en roulant les ~s 走路时晃动肩膀, 大摇大摆 / lever [hausser] les ~s 耸耸肩膀[表示不在乎、不满意、瞧不起] / faire toucher les ~s 〔体〕使对方双肩着地[角力中, 把对手摔倒后使其两肩着地才算赢] / avoir une lourde charge sur les ~s 肩负着重任 / plier les ~s 屈从, 逆来顺受 / *avoir les ~s sur la tête* 有判断力, 有头脑 / courber [baisser, ployer] les ~s 忍受, 屈从, 勉强接受 / *donner un coup d'~ à qn, prêter l'~ à qn* 帮助某人 / avoir les ~s assez fortes [larges] pour... 有足够能力做…, 有足够办法做… / *changer son fusil d'~* 改变主意, 改变计划, 改变做法, 改行 / mettre qn dehors par les ~s 把某人赶出去 / pousser le temps avec l'~ 艰难地过活, 伺机而动 **3.** *coup* [*tour*] *d'~* 〈转〉努力: Encore un coup d'épaule, et nous y voilà. 再努把力我们就成功了。/ *par-dessus l'~* 漫不经心地, 轻蔑地: faire qch par-dessus l'~ 漫不经心地做某事, regarder qn par-dessus l'~ 轻蔑地瞧着某人 **4.** (四足动物的)肩, 肩肉: une ~ de mouton 羊肩肉 / une ~ roulée 肩肉卷 / les ~s du cheval 马肩 / ~ désossée 去骨肩肉 **5.** une ~ de mouton ①羊肩肉②〔技〕木工斧; 三角帆 **6.** 〔船〕船首舭, 船首弯曲部 **7.** 〔技〕肩, 凸肩, 轴肩

**épaulé, e** [epole] **I** *a.* 肩受伤的[指四足动物] **II** *n. m.* 〔体〕(举重中)提起杠铃停放在胸前的动作

**épaulée** [epole] *n. f.* **1.** 肩推, 肩抵: Il enfonça la porte d'une seule épaulée. 他一肩顶开了房门。**2.** 肩负的重荷

**épaulé-jeté** [epoleʒte] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔体〕(举重的比赛中)挺举

**épaulement** [epolmɑ̃] *n. m.* **1.** 肩推, 肩抵 **2.** 〔建〕护墙 **3.** 〔军〕掩体: ~ à tir au genou 跪射单人掩体 / ~ de mitrailleuse 机枪掩体 **4.** 悬崖, 陡坡 **5.** 支撑土堆, 支撑石垛 **6.** 〔地〕(冰蚀谷的)谷肩, 山肩 **7.** 〔技〕台肩; 凸肩; 榫肩: ~ d'un pneu 轮胎凸缘 / ~ *transversal* d'une fourchette (汽车的)叉横肩 **8.** 〔航〕跑道两侧的石垛

**épauler** [epole] **I** *v. t.* **1.** ~ *qn* 帮助某人, 支持某人: Dans cette entreprise, il a besoin de se sentir épaulé par ses amis. 在这项事业中, 他需要感受到朋友们的支持。/ Je ne serais jamais parvenu à ce poste si mon prédécesseur ne m'avait épaulé. 要不是前任的帮助, 我绝不可能升到这个职位。/ Je vous épaulerai auprès du ministre. 我将在部长面前给您美言。**2.** ~ un fusil 用肩抵住枪[指准备射击] **3.** 〔建〕(用墙垛、扶墙)挡住, 加固: mur de soutènement qui épaule un remblai 加固路堤的扶墙 **4.** 〔体〕(举重时)把(杠铃)提起停放在胸前 **5.** 打断(四足动物)肩部, 使(四足动物)肩骨脱臼: ~ un sanglier 将野猪的肩骨打断 **II** *v. i.* 〔舞蹈〕一肩闪后另一肩迎向观众 **II s'~** *v. pr.* **1.** 相互帮助, 相互支持: Sans renoncer... à notre indépendance, nous pourrions nous épauler, à un moment décisif (Romains). 在不放弃…独立的情况下, 我们可在关键时刻相互支持。(罗曼) **2.** (四足动物)肩部被打断或肩骨脱臼

**épauletier** [epoltje] *n. m.* 肩章生产厂; 肩章商人

**épaulette** [epolɛt] *n.f.* **1.**(衣服的)肩衬,(女式内衣的)肩带:ajouter une ~ supplémentaire pour corriger une inégalité 加一层肩衬以求得平衡 **2.**肩章:gagner ses ~s〈古〉成为军官 / conquérir ses ~s de colonel sur le champ de bataille 靠作战英勇挂上了上校军衔 **3.**〔船〕桅肩

**épaulière** [epoljɛːr] *n.f.* **1.**(甲胄的)护肩 **2.**〔昆〕肩;肩角

**épaulure** [epolyːr] *n.f.* 〔船〕船首外板

**épave** [epaːv] **I** *a.* 无主的:un troupeau ~ 无主的羊群 / biens ~s 无主财产 **II** *n.f.* **1.** 沉船,遇难船只残骸;飘流物:Les habitants de la côte se chauffaient avec le bois des épaves.海滨居民常遇难船只的残余木板取暖。**2.**〔法〕无主物[一般指动产]:rassembler les ~s au bureau des objets retrouvés de la gare 将无主物集中在火车站的失物招领处 / L'épave n'est pas une chose sans maître...;son maître ne peut pas la retrouver (Planiol).无主物不是东西无主…;而是主人没能找到它。(普拉尼奥尔) **3.**〈转〉(灾后的)残余,残骸,残留物:Le plus beau souvenir ne m'apparaît que comme une épave du bonheur (Gide).我觉得最为美好的记忆只不过像是幸福的残骸一样。(纪德) **4.**〈引〉落魄的人,穷途潦倒的人:Cette femme se laisse aller, ce n'est plus qu'une épave.这位妇女听从命运摆布,成了一个落魄之人。

**épeautre** [epoːtr] *n.m.* 〔植〕似双粒小麦:~ vert séché 青嫩黑麦

**épée** [epe] *n.f.* **1.**剑:le tranchant d'une ~ 剑刃 / porter l'~ 佩剑 / l'~ à deux mains 双手剑 / l'~ de salle d'armes (套着皮头用以练习的)无锋剑 / tirer son ~ 拔剑 / L'épée se porte au côté gauche.剑要佩挎在左侧。/ roman de cape et d'~ 武侠(剑侠)小说 / croiser l'~, se battre à l'~ 持剑交锋 / *à la pointe de l'~* 以武力,以暴力;竭尽全力,全力以赴:conquérir le pouvoir à la pointe de l'~ 以武力夺取政权 / passer une population au fil de l'~ 屠杀民众 / tirer [mettre] l'~ hors du fourreau〈转〉剑拔弩张,宣战 / remettre l'~ au fourreau, poser l'~ 停战,刀枪入库 / rendre son ~ 缴械投降 / jeter son ~ dans la balance 以武力干预 / être brave comme son ~ 十分勇敢 / se blesser avec son ~ 伤人伤己 / un coup d'~ dans l'eau 徒劳无益,白费力气 / mettre à qn l'~ dans les reins 紧逼某人,胁迫某人 / poursuivre l'ennemi l'~ dans les reins 追逼敌人,紧追敌人 / ~ de Damoclès 达摩克勒斯剑[喻随时可能降临的危险] / ~ de chevet〈古〉随时要用的物或人 / mettre qch du côté de l'~〈古〉以欺诈得到某物 **2.**军职,武职:les gens d'~ 军人 / noblesse d'~ (法国古代的)佩剑贵族 / quitter la robe pour l'~ 投笔从戎 / briser son ~ 放弃军职,解甲归田 **3.**〔体〕击剑手:une bonne [une rude] ~ 击剑名手,精于击剑的人 **4.**〔纺〕(无梭织机的)投纬剑:~ (de chasse) 投纬棒 **5.**〔革〕钻孔用的工具:~ de battant 筘座脚

**épeiche** [epɛʃ] *n.f.* 〔鸟〕斑啄木鸟

**épeichette** [epɛʃɛt] *n.f.* 〔鸟〕小斑啄木鸟

**épeire** [epɛːr] *n.f.* 〔动〕圆网蛛

**épeirogenèse** [epɛrɔʒnɛːz], **épirogenèse** [epirɔʒnɛːz] *n.f.* 〔地质〕造陆作用,造陆运动

**épeirogénique** [epɛrɔʒenik], **épirogénique** [epirɔʒenik] *a.* 〔地质〕造陆的:mouvement ~ 造陆运动

**épéisme** [epeism] *n.m.* 〔体〕重剑击剑术

**épéiste** [epeist] *n.m.* 〔体〕重剑击剑者,重剑运动员

**épeler** [ɛp[epə]le] [Conj.5] *v.t.* **1.** 拼读,一个字母一个字母地拼读:~ les mots difficiles d'une dictée 一个字母一个字母地拼读听写中的难词 / Voulez-vous épeler votre nom? 请将您名字拼读一下好吗? / enfant qui apprend à ~ 学拼读的孩子 **2.**〈转〉吃力地读:~ un texte de langue étrangère 吃力地读一篇外语课文 **3.**〈书〉初步认字

**épellation** [epɛlasjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉拼读:l'~ d'un nom 名字的拼读 / L'épellation est le premier stade de la lecture.拼读是阅读的起步阶段。

**épendyme** [epɑ̃dim] *n.m.* 〔解〕脑室管膜

**épenthèse** [epɑ̃tɛːz] *n.f.* 〔语〕插音[指在某些词中非词源音素的出现,如从拉丁语 numerus 演变而来的法语词 nombre 中的"b"]

**épenthétique** [epɑ̃tetik] *a.* 〔语〕插音的:lettres ~s 插音字母

**épépiner** [epepine] *v.t.* 除去果实的籽:~ du raisin 给葡萄去籽

**éperdre (s')** [seperdr] [Conj.42] *v.pr.* 〈古,书〉迷失

**éperdu, e** [epɛrdy] *a.* **1.**发狂的,狂乱的,昏乱的:Les vaincus s'enfuirent, éperdus.战败者落荒而逃。/ être ~ de joie [de bonheur] 欣喜若狂 / une veuve ~e de douleur 一位悲痛欲绝的寡妇 / regards ~s 发狂的目光 **2.**强烈的,狂热的:besoin ~ de qch 对某事物的强烈需求 / Il lui avait voué un amour éperdu.他对她怀有狂热的爱情。/ Soudain un cri d'enfant, un cri de terreur éperdu, brisa le calme ambiant (Daudet).突然,一声孩子的尖叫,一声惊恐不已的尖叫划破了周围的宁静。(都德)

**éperdument** [epɛrdymɑ̃] *adv.* **1.**疯狂地,狂乱地;强烈地,狂热地:Il est éperdument amoureux.他狂热地爱恋着。/ courir [crier] ~ 狂乱地跑[喊] **2.** se moquer ~ d'une chose 对某事满不在乎 / s'en moquer [s'en ficher] ~〈俗〉毫不在乎

**éperlan** [epɛrlɑ̃] *n.m.* 〔鱼〕胡瓜鱼

**Épernay** 埃佩尔奈,法国城镇,马恩省专区政府所在地。

**Épernon** 埃佩尔农,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**Épernon, Jean Louis de Nogaret de la Valette**, duc d' (1554—1642) 埃佩尔农公爵,法国政治家。

**éperon** [ɛp[epə]rɔ̃] *n.m.* **1.** 马刺:donner de l'~, faire sonner ses ~s, piquer des ~s 用马刺刺马 / Chaque monture portait les blessures rouges de l'éperon (Montherlant).每匹坐骑身上都有马刺留下的血红伤痕。(蒙泰朗) **2.**〈转〉刺激,激励,驱使:l'~ de l'ambition 野心的驱使 / agir sous l'~ de la jalousie 在嫉妒心驱使下行动 **3.** ~ d'un coq de combat〈引〉装在参加斗鸡的公鸡距上的尖形铁器 **4.**〈喻〉(雄鸡、狗等的)距 **5.**〔植〕距[花萼、花冠基部延伸而成的圆锥状部位] **6.**船首破浪角,船首冲角 **7.**〔建〕扶垛 **8.**〔地〕山嘴,山鼻子 **9.**突角形的防御工事 **10.**(桥墩的)分水角

**éperonné, e** [ɛp[epə]rɔne] *a.* **1.**装马刺的,上马刺的:cavalier ~ et botté 装上马刺穿上马靴的骑士 **2.** coq ~ (为参加斗鸡)距上装有尖形铁器的公鸡 **3.**被船首冲角撞穿的

**éperonnement** [ɛp[epə]rɔnmɑ̃] *n.m.* 用马刺刺马

**éperonner** [ɛp[epə]rɔne] *v.t.* **1.** ~ un cheval 用马刺刺马 **2.**装马刺,上马刺;装尖形铁器:~ un coq de combat 在参加斗鸡的公鸡距上装尖形铁器 **3.**〈转〉刺激,激励,驱使:La terreur éperonnait les fugitifs.恐怖对逃亡者是一种刺激。/ La jalousie éperonnait son concurrent.嫉妒心激励着他的竞争对手。/ Éperonné d'une ambition toute neuve, mon père écrivait ses mémoires (Duhamel).我父亲雄心勃勃,写了他的回忆录。(杜阿梅尔) **4.**撞穿,用船首冲角撞击:Le torpilleur a éperonné accidentellement un cargo à la suite d'une fausse manœuvre.鱼雷艇因误操而意外地将一艘货轮撞穿。/ Le cuirassé éperonne le croiseur ennemi.装甲舰舰首撞击了敌人的巡洋舰。

**éperonnerie** [ɛp[epə]rɔnri] *n.f.* 马具业[指马刺、马镫等的制造或贩卖]

**éperonnier** [ɛp[epə]rɔnje] *n.m.* 马具商

**épervier** [epɛrvje] *n.m.* **1.**鹰:~ d'Europe 雀鹰 **2.**〈转〉(捕鱼的)罩形网,套式网 **3.**〈转〉鹰派

**épervière** [epɛrvjɛːr] *n.f.* **1.**长尾猫头鹰 **2.**〔植〕山柳菊

**épervin** 见 éparvin

**épeule** [epœ:l] *n.f.* 〔纺〕(织花边及黄麻布用的)大型纡子
**épeuler** [epœle] *v.t.* 〔纺〕将(线)绕成大型纡子
**épeuleuse** [epœlø:z] *n.f.* 〔纺〕大型纡子绕制女工
**épeuloir** [epœlwa:r] *n.m.* 〔纺〕大型纡子绕制机
**épeuré, e** [epœre] *a.* 〈书〉受惊的,害怕的,惊慌的:une jeune fille ~e 一位受惊的姑娘 / une mine ~e 一种惊慌的表情
**épeurer** [epœre] **I** *v.t.* 〈书〉吓唬,使害怕,使惊慌 **II s'~** *v.pr.* 害怕,惊慌
**EPF** Expéditions Polaires Françaises 法国极地考察队
**éphèbe** [efɛb] *n.m.* **1.**(古希腊 18 至 20 岁的)青年男子 **2.**〈贬〉漂亮的小伙子
**éphébie** [efebi] *n.f.* 古代雅典 18 至 20 岁青年男子学习文化及军事的学校
**éphébologie** [efebɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕青春期学
**éphédra** [efedra] *n.m.inv.* 麻黄,麻黄属
**éphédrine** [efedrin] *n.f.* 〔药〕麻黄碱,麻黄素
**éphélide** [efelid] *n.f.* 〔医〕雀斑
**éphémère** [efemɛ:r] **I** *a.* **1.**只活一日的,朝生暮死的,只延续一天的:un insecte ~ 一种只活一日的昆虫 / Une mouche éphémère naît à neuf heures du matin dans les grands jours d'été, pour mourir à cinq heures du soir (Stendhal). 一只朝生暮死的苍蝇在盛夏季节上午 9 时出生下午 5 时死亡。(司汤达) **2.**〈引〉昙花一现的,瞬息即逝的,短暂的:bonheur [triomphe] ~ 瞬息即逝的幸福[胜利] / Ce chanteur fut l'éphémère idole de la jeunesse. 这位男歌手是昙花一现的青年偶像。/ personnage ~ de l'histoire 历史上昙花一现的人物 / Je découvris avec dépit combien la gloire est éphémère (Beauvoir). 我懊恼地发现荣耀是多么地短暂。(波伏瓦) **II** *n.m.* 〔昆〕蜉蝣:Des nuées d'éphémères dansaient dans la dorure du couchant (Gide). 成群成群的蜉蝣在黄昏的阳光下飞舞。(纪德)
**éphémèrement** [efemɛrmɑ̃] *adv.* 昙花一现地,瞬息即逝地,朝生暮死地,短暂地
**éphéméride** [efemerid] *n.f.* **1.** 历代同日大事记:l'~ du 5 mars 3 月 5 日的历代同日大事记 **2.**日历 **3.**历书,历本 **4.** *pl.* 星历表:les ~s d'une comète 彗星星历表
**Éphiatès**(约公元前 500—前 461)厄菲阿尔特,古雅典民主政治家。
**éphod** [efɔd] *n.m.* 犹太教祭司的法衣
**éphorat** [efɔra] *n.m.*, **éphorie** [efɔri] *n.f.* (古希腊斯巴达的)监察官职位或任期
**éphore** [efɔr] *n.m.* (古希腊斯巴达的)监察官
**épi** [epi] *n.m.* **1.**穗:~ de blé [d'orge, de maïs] 小麦[大麦,玉米]穗 / Les blés sont en épis. 小麦秀穗了。/ Les moissonneurs coupent et rassemblent les épis. 收割机将穗切掉收起来。/ les barbes d'un ~ 穗上的芒 / égrener des ~s (麦穗)脱粒 / Certains partis politiques ont pris pour emblème une gerbe d'épi. 某些政党用一束穗作为党徽。/ Un épi figurait sur certaines monnaies antiques. 穗头出现在一些古硬币上。**2.**〔植〕穗状花序:~ simple [composé] 单[复]穗状花序 **3.**〈引〉一绺蓬乱的头发,一绺不平服的头发:crâne presque chauve, semé de quelques ~s 几乎秃顶只剩几绺蓬乱头发的脑袋 **4.**〔水利〕丁坝,挑水坝:~ de bordage 顺坝 / On utilise les épis, soit pour contraindre le fleuve à approfondir son lit, soit pour limiter l'érosion. 人们利用丁坝,或是迫使河床冲刷得越来越深,或是限制河床的剥蚀。**5.**〔铁〕穗状短分支线:~ de voies d'un entrepôt 仓库的穗状短分支线 **6.**〔建〕屋脊装饰物;刺墙上的铁刺:~ de faîtage 脊尖装饰 / appareil en ~ 人字砌砖 **7.** ~ du vent 风向 **8.** É~ 〔天〕角宿一
**épi-** *préf.* 表示"在上面"、"在后面"、"向,对"的意思:épilogue 收场白,épiplancton 上层浮游生物
**épiage** [epja:ʒ] *n.m.*, **épiaison** [epjɛzɔ̃] *n.f.* 〔农〕结穗,抽穗:Le froid a retardé l'épiaison du froment cette année. 今年冷天气推迟了小麦的抽穗时间。
**épiaire** [epjɛ:r] *n.m.* 〔植〕水苏
**épiauteuse** [epjotø:z] *n.f.* (食品)去皮机,剥皮机
**épibionte** [epibjɔ̃:t] *n.m.* 附生生物
**épiblaste** [epiblast] *n.m.* 〔生〕外胚层
**épibolie** [epibɔli] *n.f.* 〔生〕外包
**épiboulangérite** [epibulɑ̃ʒerit] *n.f.* 〔矿〕块硫锑铅矿
**épicanthus** [epikɑ̃tys] *n.m.* 〔解〕内眦赘皮
**épicarde** [epikard] *n.m.* 〔解〕心外膜
**épicarpe** [epikarp] *n.m.* 〔植〕外果皮
**épice** [epis] *n.f.* **1.**香料,作料,辛香作料[指调味用品]:Le piment et le poivre sont des épices. 辣椒和胡椒都属于作料。/ les quatre ~s 四合香料[肉桂或姜加丁香、豆蔻和黑胡椒的混制品] / pain d'~ 香料蜜糖面包 / la route des ~s 〔史〕香料之路[指印度通向欧洲的海路] **2.** *pl.* 〈旧〉蜜饯 **3.** *pl.* ~s des juges 〔法〕(诉讼当事人)送给法官的礼品;〈引〉讼费:À l'origine, les épices étaient volontaires et payées en nature. 起初,讼费是自愿的,而且可以用实物支付。
**épicé, e** [epise] *a.* **1.**香料加多了的,作料加多了的,辛香作料加多了的:un plat trop ~ 一盘过于辛辣的菜肴 / ragoût trop ~ 过于辛辣的炖肉 **2.**味浓的,气味强烈的:un parfum ~ 一种味道浓烈的香水 **3.**〈转〉放肆的,轻佻的,色情的:un récit un peu ~ 一个有点轻佻的故事
**épicéa** [episea] *n.m.* 〔植〕云杉:~ blanc 白云杉 / ~ sphérique 球状云杉 / ~ d'Orient 东方云杉
**épicène** [episen] *a.* 〔语〕共性的,两性通用的:noms ~s 共性名词[如:oiseau(鸟),不分雄鸟或雌鸟]
**épicentr*al*, *ale*** [episɑ̃tral] (*pl.* ***~aux***), **épicentrique** [episɑ̃trik] *a.* 震中的,地震中心的:zone épicentrale 地震中心区域
**épicentre** [episɑ̃tr] *n.m.* **1.**震中,地震中心 **2.**中心投影点
**épicer** [epise] [Conj.1] *v.t.* **1.**用香料调味,加作料调味;使…更香:~ un ragoût 在炖肉中加调味香料 / ~ une marinade 在腌泡汁中加调味作料 / Ce cuisinier épice trop ses sauces. 这位厨师在调味汁中作料加得太多。/ Le genièvre et la coriandre épicent bien le sanglier. 野猪吃了刺柏和香菜,能使肉更香。**2.**(在文句中)增添刺激性内容,增加色情内容:~ son dialogue de scène 在其台词中增添刺激性内容
**épicerie** [episri] *n.f.* **1.**(中世纪的)香料业;香料店 **2.**食品杂货;食品杂货业;食品杂货店:~ en gros et en détail 批发、零售食品杂货店 / une ~-mercerie du village 村子里的食品杂货服饰用品店 **3.** *pl.* 香料,作料,辛香作料
**épichérématique** [epikerematik] *a.* 〔逻〕带证体的
**épichérème** [epikerɛm] *n.m.* 〔逻〕带证体[三段论法的一种形式]
**épichlorite** [epiklɔrit] *n.f.* 次绿泥石
**épici*er*, *ère*** [episje, ɛ:r] *n.* **1.**(中世纪的)香料商 **2.**食品杂货店主,食品杂货商:un ~ en gros 食品杂货批发商 / acheter des conserves chez l'~ère 在食品杂货店女店主那里买罐头 / [用作 *appos.*] marchand ~ 食品杂货商, garçon ~ 食品杂货店伙计 **3.**〈转,贬〉小市民;市侩:littérature [idée] d'~ 小市民文学[思想] / un roman-feuilleton pour ~ 供小市民阅读的长篇连载小说 / C'est un épicier. 他是个小市民。
**épicondylalgie** [epikɔ̃dilalʒi] *n.f.* 〔医〕肱骨外上髁痛;肱骨外上髁炎
**épicondyle** [epikɔ̃dil] *n.m.* 〔解〕肱骨外上髁
**épicondylien, *ne*** [epikɔ̃diljɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕肱骨外上髁的
**épicondylite** [epikɔ̃dilit] *n.f.* 〔医〕肱骨外上髁炎
**épicontinent*al*, *ale*** [epikɔ̃tinɑ̃tal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔地〕陆

缘的,覆盖大陆架的

**épicrâne** [epikraːn] *n. m.* 〔解〕头盖

**épicrânien, ne** [epikranjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕头盖的: aponévrose ~ne 头盖腱膜

**épicritique** [epikritik] *a.* 〔医〕(精)细觉的

**Épicure** (公元前 341—前 270)伊壁鸠鲁,古希腊唯物主义哲学家。

**épicurien, ne** [epikyrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 〔哲〕伊壁鸠鲁学派的,伊壁鸠鲁学说的 **2.** 享乐主义的,享乐至上的: une conception de la vie ~ne et jouisseuse 一种享乐人生的观念 / C'est un homme affable, plein d'insouciance, épicurien sans excès. 他是一位和蔼可亲、无忧无虑、享乐有度的人。 **II** *n.* **1.** 〔哲〕伊壁鸠鲁学派的人,信奉伊壁鸠鲁学说者 **2.** 享乐主义者,享乐至上的人: les ~s et les stoïciens 享乐主义者和禁欲主义者 / Ce n'est pas la volupté de l'épicurien, c'est plutôt la sensualité claustrale (Baudelaire). 这不是享乐主义者的快感,而是修道院式的淫荡。(波德莱尔)

**épicurisme** [epikyrism], 〈古〉 **épicuréisme** [epikyreism] *n. m.* **1.** 〔哲〕伊壁鸠鲁主义,伊壁鸠鲁学说 **2.** 享乐主义,享乐至上

**épicycle** [episikl] *n. m.* 〔天〕本轮

**épicycloïdal, ale** [episikloidal] (*pl.* **~aux**) *a.* 外摆线的: courbe [tracé] ~ale 〔数〕外摆线,圆外旋轮线 / train ~ 〔机〕周转齿轮系,外摆线形齿轮系

**épicycloïde** [episikloid] *n. f.* 〔数〕外摆线,圆外旋轮线: ~ intérieure 内摆线,圆内旋轮线

**épidactyloscope** [epidaktiloskop] *n. m.* 指纹比较速验仪

**épidémicité** [epidemisite] *n. f.* 〔医〕(疾病的)流行性

**épidémie** [epidemi] *n. f.* **1.** 〔医〕流行病: une ~ de rougeole [de grippe] 麻疹[感冒]流行病 / Des cas de choléra ont été signalés: le gouvernement a pris des mesures énergiques pour enrayer l'épidémie. 发现了几例霍乱,政府采取了强有力的措施制止这场流行病。/ Quand il n'y aura plus d'épidémies, je ne boirai plus (Ionesco). 何时不再有流行病,我何时戒酒。(尤内斯库) **2.** 〈转〉流行,风行,风气: une ~ de suicides 自杀的风气 / l'~ révolutionnaire de 1848 en Europe 1848 年欧洲的革命风潮

**épidémiologie** [epidemjolɔʒi] *n. f.* 流行病学

**épidémiologique** [epidemjolɔʒik] *a.* 流行病学的

**épidémiologiste** [epidemjolɔʒist] *n.* 流行病学家

**épidémique** [epidemik] *a.* **1.** 〔医〕流行性的: maladie ~ 流行病 **2.** 〈转〉流行的,风行的: un besoin ~ de liberté 风行的自由呼声

**épidenrum** [epidɛ̃rɔm] 〔植〕树兰属

**épiderme** [epidɛrm] *n. m.* **1.** 〔解〕表皮;皮肤 **2.** 〔植〕表皮(层) **3.** avoir l'~ sensible [chatouilleux] 〈转〉敏感;心胸狭窄,容易动气 / *chatouiller l'~ à qn* 〈转〉取悦某人: Ces compliments lui chatouillent agréablement l'épiderme. 这些奉承话使他感到心花怒放。

**épidermique** [epidɛrmik] *a.* **1.** 〔解〕表皮的: tissu ~ 表皮组织 / une blessure ~ 表皮创伤 **2.** 〈转〉表面的: la sensibilité ~ de l'opinion publique 公共舆论的表面感应

**épidermite** [epidɛrmit] *n. f.* 〔医〕表皮炎

**épidermoïde** [epidɛrmoid] *a.* 〔医〕表皮样的

**épidermolyse** [epidɛrmoliːz] *n. f.* 〔医〕表皮松解

**épidermomycose** [epidɛrmomikoːz], **épidermophytie** [epidɛrmofisi] *n. f.* 〔医〕表皮霉菌病

**épidermoréaction** [epidɛrmoreaksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕表皮试验

**épidiabase** [epidjabaːz] *n. f.* 变辉绿岩

**épidiascope** [epidjaskɔp] *n. m.* 两射幻灯机,透反射两用幻灯机

**épidiascopique** [epidjaskɔpik] *a.* 两射幻灯的

**épididyme** [epididim] *n. m.* 〔解〕附睾

**épididymite** [epididimit] *n. f.* 〔医〕附睾炎

**épidote** [epidɔt] *n. f.* 绿帘石

**épidural, ale** [epidyral] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕(脊髓)硬膜外的: anesthésie ~ale 硬膜外麻醉

**épidurite** [epidyrit] *n. f.* 〔医〕硬膜外间隙炎

**épier**[1] [epje] *v. i.* 〈罕〉抽穗,秀穗,结穗: Les blés commencent à épier. 小麦开始抽穗了。

**épier**[2] [epje] **I** *v. t.* **1.** 监视,窥伺,侦察: suivre qn pour l'~ 跟踪监视某人 / ~ une personne suspecte 侦察一个可疑的人 / animal qui épie sa proie 窥伺猎物的动物 / Caché derrière une voiture, le policier épiait les trafiquants. 警察躲在汽车后面监视着毒品贩子们。/ Du coin de sa fenêtre, cette vieille femme épie les allées-venues de ses voisins. 这位老太太倚在窗户角上窥伺着她邻居们的来来往往。 **2.** 观察,留心,密切注意: ~ les réactions de qn à une question 留心着某人对一问题的反应 / ~ le point faible de son adversaire 密切注意对手的弱点 **3.** 等候,期待: ~ un moment favorable 等候有利时机 / ~ un indice 期待一种迹象 / ~ les bruits 等候动静 / ~ le retour de qn 期待某人回来 **II** **s'~** *v. pr.* **1.** 注视自己,观察自己: Elle s'épiait curieusement pour discerner si elle ne souffrait pas (Flaubert). 她奇怪地注视着自己,以确认自己不是一脸苦相。(福楼拜) **2.** 互相监视,互相窥伺: Les contrebandiers et les douaniers s'épient. 走私犯和海关官员互相窥伺着。

**épierrage** [epjɛraːʒ], **épierrement** [epjɛrmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔农〕清除田间石子;清除谷粒中砂子 **2.** 〔采〕拣选;选矿

**épierrer** [epjɛre] *v. t.* 清除石块,清除石子: ~ un champ avant de semer 下种前清除田间的石子

**épierreur, se** [epjɛrœːr, øːz] *n.* 〔农〕石子清除机[清除谷粒等中的石子、杂质用]

**épieu** [epjø] (*pl.* **~x**) *n. m.* (古时的)长矛

**épieugéosynclinal** [epjøʒeɔzɛ̃klinal] *n. m.* 〔地质〕次生优地槽,准优地槽,造山后期优地槽

**épieur, se** [epjœːr, øːz] *n.* **1.** 〈古〉间谍,密探 **2.** 〈罕〉监视者,窥伺者,侦察者

**épigastralgie** [epigastralʒi] *n. f.* 〔医〕上腹疼痛

**épigastre** [epigastr] *n. m.* 〔解〕上腹(部)

**épigastrique** [epigastrik] *a.* 〔解〕上腹的: artère ~ 上腹动脉 / douleur ~ 上腹疼痛

**épigé, e** [epiʒe] *a.* 〔植〕出土的[指子叶]

**épigène** [epiʒɛn] *a.* **1.** 〔植〕叶上着生的,叶面着生的 **2.** 〔地质〕外成的

**épigénèse** [epiʒenɛːz], **épigenèse** [epiʒənɛːz] *n. f.* 〔生〕**1.** 后生,渐成 **2.** 后生说,渐成说

**épigénétique** [epiʒenetik] **I** *a.* **1.** 〔地质〕外成的,上层遗留的: rivière ~ 上(层)遗(留)河 / vallée ~ 上(层)遗(留)谷,遗传谷 **2.** 〔生〕后生的,后生说的 **II** *n. f.* 实验胚胎学

**épigénie** [epiʒeni] *n. f.* **1.** 〔地质〕外成,上层遗留 **2.** 〔矿〕假象,假晶

**épigénique** [epiʒenik] *a.* 〔地质〕外成的,上层遗留的

**épigénite** [epiʒenit] *n. f.* **1.** 砷硫铜铁矿 **2.** 红锰橄榄石

**épiglotte** [epiglɔt] *n. f.* 〔解〕会厌

**épiglottectomie** [epiglɔtɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕会厌切除术

**épiglottique** [epiglɔtik] *a.* 〔解〕会厌的: affection ~ 会厌炎

**épiglottite** [epiglɔtit] *n. f.* 〔医〕会厌炎

**épignathe** [epiɲat] *n. m.*, *a.* 〔畸胎学〕上颌寄生胎畸胎(的)

**épigone** [epigɔn] **I** *n. m.* 〈书〉继承者,追随者;模仿者: les ~s de Racine 拉辛的追随者们 / ~ du naturalisme 自然主义的继承者 **II** **É~s** *n. pr. m. pl.* 〔希神〕厄庇戈诺伊[攻打忒拜城死难英雄的儿子们的称号,意即"后辈"]

**épigrammatique** [epigramatik] *a.* 〈书〉讽刺短诗的: le ton ~ d'un poème 一首诗的讽刺语调

**épigrammatiste** [epigramatist] *n.* 讽刺短诗作者

**épigramme** [epigram] *n.f.* **1.**(古代的)短诗 **2.**讽刺短诗: faire une ～ contre qn 作一首讽刺短诗给某人 / Rares sont les épigrammes qui méritent de passer à la postérité. 成为传世之作的讽刺短诗为数甚少。**3.**〈引〉挖苦话;俏皮话: Il aimait à décocher des épigrammes contre ses collègues. 他喜欢跟同事们说些俏皮话。**4.** ～s d'agneau〔烹调〕小羊排

**épigraphe** [epigraf] *n.f.* **1.**题铭,铭文 **2.**(作者在卷首或章前引用的)题词: L'épigraphe est généralement une citation empruntée à un autre auteur. 题词一般是借用另一位作家的话录。/ Victor Hugo place souvent une épigraphe en tête de chacun des chapitres de ses romans. 维克多·雨果常常在自己小说的每一个章节前面写上一句题词。

**épigraphie** [epigrafi] *n.f.* 题铭学,碑铭学

**épigraphique** [epigrafik] *a.* 题铭学的,碑铭学的

**épigraphiste** [epigrafist] *n.* 题铭学者,碑铭学者

**épigyne** [epiʒin] *a.* 〔植〕上位的: fleur ～ 上位花

**épigynie** [epiʒini] *n.f.* 〔植〕上位式

**épilage** [epila:ʒ] *n.m.* 拔毛发;拔毛工艺

**épilation** [epilasjɔ̃] *n.f.* 拔毛发,脱毛发: ～ électrique 电动脱毛

**épilatoire** [epilatwa:r] *a.* 拔毛发用的,脱毛发用的: crème ～ 脱毛膏 / pâte ～ 脱发浆

**épilepsie** [epilɛpsi] *n.f.* 〔医〕癫痫

**épileptiforme** [epilɛptifɔrm] *a.* 〔医〕癫痫状的

**épileptique** [epilɛptik] **I** *a.* **1.**〔医〕癫痫的 **2.**〔医〕患癫痫的: enfant ～ 患癫痫的儿童 **3.**〈转〉狂乱的,胡乱的: agitation ～ 狂乱的动荡 / gestes ～s 狂乱行为 **II** *n.* 〔医〕癫痫患者

**épileptogène** [epilɛptɔʒɛn] *a.* 〔医〕引起癫痫的

**épileptoïde** [epilɛptɔid] *a.* 〔医〕癫痫样的

**épiler** [epile] **I** *v.t.* **1.** 拔毛发,脱毛发: ～ ses jambes 拔腿上的毛 / crème [pince] à ～ 脱毛膏[拔毛钳] / Elle avait épilé ses sourcils (Beauvoir). 她拔掉了自己的眉毛。(波伏瓦) **2.**〔技〕除去(铸锡件)冒口 **II s'～** *v.pr.* 拔自己身上的毛: Les Anciens s'épilaient parfois, car la technique du rasage était très primitive. 古人时不时地要拔自己身上的毛,因为当时刮毛技术非常原始。

**épileucite** [epiløsit] *n.f.* 变白榴石,杂长石白云母

**épileu*r*, *se*** [epilœr:, ø:z] **I** *a.* 拔毛的,脱毛的 **II** *n.* 〈罕〉脱毛师 **III** *n.f.* 脱毛机

**épilimnique** [epilɛ̃nik] *a.* 变温水层的,表湖的

**épillet** [epijɛ] *n.m.* 〔植〕小穗

**épilobe** [epilɔb], **épilobium** [epilɔbjɔm] *n.m.* 〔植〕柳叶菜

**épilogue** [epilɔg] *n.m.* **1.**(文学作品的)跋,结束语,结语,收场白,尾声: ～ d'une pièce de théâtre 一部剧作的尾声 / L'épilogue d'un roman est en général un chapitre séparé. 一部小说的结束语一般独成一章。**2.**〈转〉结局,结尾,收场: l'～ d'une affaire judiciaire [d'un procès] 一场官司的结局 **3.**(古时演出结束时的)收场诗

**épiloguer** [epilɔge] **I** *v.t.dir.* 〈古〉**1.** 概括,简述,扼要重述 **2.**指责,责备,批评: ～ qn 指责某人 / ～ la conduite d'autrui 责备他人的所作所为 **II** *v.t.indir.* ～ sur qch 议论某事;指责某事,批评某事: ～ sur la vie privée d'autrui 议论他人的私生活 / ～ sur la conduite d'une femme 议论一个女人的品行 / ～ sur la qualité d'une œuvre 评论一部作品的质量 / Il ne sert à rien d'épiloguer sur ce qui vient de vous arriver. 指责您刚刚遇到的情况是无济于事的。/ ～ sur tout 对什么都要品头论足

**épilogueu*r*, *se*** [epilɔgœ:r, ø:z] *n.* 爱责备的人,喜欢吹毛求疵的人: Elle était jalouse, épilogueuse (Sévigné). 她嫉妒心强,喜欢吹毛求疵。(赛维尼夫人)

**épiloir** [epilwa:r] *n.m.* 拔毛钳

**épimagma** [epimagma] *n.m.* 〔地质〕半固结岩浆,浅部岩浆,火口岩浆

**épimagmatique** [epimagmatik] *a.* 〔地质〕岩浆后期的,浅部岩浆的

**epimatium** [epimasjɔm] *n.m.* 〔植〕肉质鳞被

**épimère** [epimɛ:r] *n.m.* 〔化〕差向(立体)异构体

**épimérie** [epimeri] *n.f.* 〔化〕差向异构(现象)

**épimérite** [epimerit] *n.m.* 〔生〕差向异构

**épimétamorphique** [epimetamɔrfik] *a.* 〔地质〕浅变质的

**épimétamorphisme** [epimetamɔrfism] *n.m.* 〔地质〕浅变质(作用)

**épimillérite** [epimilerit] *n.f.* 褐绿脱石

**Épinac** 埃皮纳克,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**épinaie** [epinɛ] *n.f.* 〈罕〉荆棘丛生地

**Épinal** 埃皮纳勒,法国城镇,位于孚日省,其手工制民间版画极其有名。

**épinard** [epina:r] *n.m.* **1.**菠菜,菠薐: un plant d'～s 一块菠菜田 / semer des ～s dans son jardin 在花园里种菠菜 **2.** *pl.* (烧熟的)菠菜: jambon aux ～s 菠菜火腿 / œufs durs aux ～s 菠菜炒鸡蛋 / veau aux ～s 菠菜小牛肉 **3.** ～ de Chine 〈引〉落葵,胭脂菜 / *vert* ～ 墨绿: un uniforme vert ～ 墨绿色的军服 / épaulette à graines d'～s 〈俗〉有菠菜籽形流苏的肩章[旧时高级军官的肩章] / C'est un plat d'épinards. 〈转〉这是一幅绿色用得过多的蹩脚画。/ mettre du beurre dans ses ～s 〈俗〉在菠菜里加黄油;〈喻〉增加收入;找到赚钱的路子

**Épinay, Louise de la Live** d' (1726—1783) 埃皮奈,法国文学家,狄德罗、伏尔泰的好友,卢梭的辩护者。

**Épinay-sous-Sénart** 塞纳尔森林旁埃皮奈,法国城镇,位于埃松省。

**Épinay-sur-Orge** 奥尔日河畔埃皮奈,法国城镇,位于埃松省。

**Épinay-sur-Seine** 塞纳河畔埃皮奈,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**épinçage** [epɛ̃sa:ʒ] *n.m.* **1.**〔建〕(铺路石的)修凿,修琢 **2.**〔林〕除芽 **3.**〔纺〕(用钳子)修呢,修布

**épincer**[1] [epɛ̃se], [Conj.1], **épinceter**[1] [epɛ̃ste] [Conj.5] *v.t.* **1.**〔林〕除芽 **2.**〔建〕(用斩锤)凿石块;劈石块

**épincer**[2] [epɛ̃se] [Conj.1], **épinceter**[2] [epɛ̃ste] [Conj.5], **épinceler** [epɛ̃sle] [Conj.5] *v.t.* 〔纺〕(用钳子)修呢,修布

**épincetage** [epɛ̃sta:ʒ] *n.m.* 〔纺〕修呢,修布

**épinceteu*r*, *se*** [epɛ̃stœ:r, ø:z], **épinceu*r*, *se*** [epɛ̃sœ:r, ø:z] *n.* 〔纺〕修呢工,修布工

**épincette** [epɛ̃sɛt] *n.f.* 〔纺〕修呢钳,修布钳,镊子

**épinçoir** [epɛ̃swa:r] *n.m.* 〔建〕斩锤

**épine** [epin] *n.f.* **1.** (植物的)刺: les ～s du rosier [de la châtaigne] 蔷薇[栗子]的刺 / les ～s d'un cactus 仙人掌的刺 / plante sans ～s 无刺植物 / la pointe d'une ～ 刺芒 / s'égratigner avec une ～ 被刺扎伤 / *Il n'y a pas* [*Il n'est point*] *de roses sans épines*. 〈谚〉凡是玫瑰都有刺。[喻有乐也有苦,世上没有十全十美的好事] **2.**有刺的小树,荆棘: ～ blanche 英国山楂 / ～ noire 黑刺李 / ～ de rat 假叶树 / haie d'～s 刺树篱笆 **3.**〈转〉烦恼,麻烦,困难,困境: Dans la vie, on rencontre bien des épines. 人们生活中遇到很多烦恼。/ *être sur des ～s* 焦虑不安,坐卧不宁,如坐针毡 / *marcher sur des ～s* 举步维艰,处于困境,处于窘境 / s'enfoncer dans les ～s 陷入困境 / *tirer* [*enlever*, *ôter*] *à qn une ～ du pied* 使某人摆脱困境 / un fagot d'～s 刺儿头,难对付的人 / Assez de cette épine continuelle dans le cœur (Claudel). 心中这种无休止的烦恼真是受够了。(克洛岱尔) **4.**〔解〕棘: ～ du nez 鼻棘 / ～ dorsale 脊柱;(鱼的)鳍;〔地〕山脊 **5.**(某些动物的)刺,棘: les ～s du hérisson 刺猬的刺 **6.**〈引〉刺鱼的通称: l'～ vierge 刺鱼 / l'～ de Judas 龙騰

**Épine** (**L'**) 雷皮纳,法国城镇,位于马恩省。

**épinéoformation** [epineɔfɔrmasjɔ̃] *n.f.* 化学成分变化大的新生成物

**épiner** [epine] *v.t.* 用荆棘枝条围住新栽的幼树[防备动物侵害]

**épinette** [epinɛt] *n.f.* **1.**斯频耐琴[古代一种长方形的小型羽管键琴] **2.**柳条笼[养家禽用] **3.**〔园〕修枝剪 **4.**〈加〉云杉

**épineu*x*, *se*** [epinø, øːz] **I** *a.* **1.**(植、动物)带刺的,多刺的,有刺的:feuilles ~ses 带刺的叶子 / arbuste ~ 多刺灌木 / coquillage ~ 有刺的贝壳 / La vive est un poisson épineux. 龙騰是一种有刺的鱼。**2.**〈转〉棘手的,麻烦的,困难的,艰难的:travail ~ 艰难的工作 / une entreprise ~se 处境困难的事业 / question ~se 棘手的问题 / problème ~ 麻烦的问题 / Une telle discussion serait ici d'ailleurs, trop délicate et trop épineuse pour que je l'aborde (Sainte-Beuve). 不论在这儿还是在别处,这样的讨论太敏感,太棘手,我无法参与。(圣伯夫) **3.**〈古〉易怒的;爱争吵的;难生存的:caractère ~ 易怒的性格 / Cet homme est épineux et pointilleux. 此人爱争吵且吹毛求疵。**4.** apophyse ~se 〔解〕(脊椎骨的)棘突 **II** *n.m* 有刺的植物:Les épineux sont fréquents dans les régions sèches. 有刺植物多见于干燥地区。

**épine-vinette** [epinvinɛt] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔植〕小檗

**épinglage** [epɛ̃glaːʒ] *n.m.* (用大头针、别针等)别,别住,扣住:l'~ du patron sur le tissu avant la coupe 裁剪前将纸样别在布料上

**épingle** [epɛ̃ːgl] *n.f.* **1.**大头针:fixer qch avec une ~ 用大头针别住某物 / Les couturiers utilisent beaucoup d'épingles. 裁缝使用大量的大头针。/ deux feuilles de papier attachées par une ~ 用大头针别住的两页纸 / Il compta une dizaine de billets de mille francs... les réunit par une épingle (Mac Orlan). 他数了10张左右1 000面值的法郎…然后用一枚大头针别在一起。(马克·奥尔朗) / pelote à ~s (裁缝用的)插针团 / *chercher une ~ dans une meule* [*dans une botte*] *de foin* 〈转〉大海捞针 / coups [piqûres] d'~ 〈旧〉讽刺,挖苦 / gros comme une tête d'~ 极小的,细小的 / *être tiré à quatre ~s* 衣服穿得笔挺,打扮得整整齐齐 **2.**别针,饰针,夹子:~s à chapeau (女用)扣帽发针 / ~s de cravate 领带别针,领带夹 / ~s à cheveux 发夹,发叉 / ~s à linge (塑料或木制的)衣夹 / ~s de sûreté [de nourrice], ~s anglaises [doubles] 安全别针 / *monter qch en ~* 〈转〉突出某物,夸大某物,强调某物 / *tirer son ~ du jeu* 〈转〉及时脱身;摆脱干净 / virage en ~ à cheveux 〈喻〉(道路的)U字形弯,回头弯 / C'est une vraie pelote d'épingles. 这是一个针垫。这是一个讨厌的家伙。

**épinglé, *e*** [epɛ̃gle] **I** *a.* **1.** (用大头针、别针等)别住的 **2.**〔纺〕棱纹的:tissu ~ 棱纹布 / velours ~ 棱纹丝绒 **3.**〈俗〉被抓住的,被捉住的,被捕的 **II** *n.m.* 〔纺〕棱纹布

**épingler** [epɛ̃gle] *v.t.* **1.** (用大头针、别针等)别上,别住,扣住:~ une décoration 别上一件饰物 / ~ un patron sur le tissu 将纸样别在布料上 / ~ dix billets de dix yuans pour former une liasse 将10张10元的票子别成一沓 **2.**〈转,俗〉抓住,捉住:~ un voleur à la tire 捉住一个扒手 / se faire ~ 使自己被抓住 **3.**〔军〕通火药包,通火门 **4.**〈俗〉引起注意,揭发,揭露:Le rapport épingle plusieurs sociétés. 这个报告揭发了好几个团体。

**épinglerie** [epɛ̃gləri] *n.f.* 大头针制造业,大头针制造厂;别针制造业,别针厂

**épinglette** [epɛ̃glɛt] *n.f.* **1.**〔军〕(旧式火器的)通针 **2.**〔采〕炮眼针 **3.**优秀射手章 **4.**〈加〉带别针的首饰,饰针

**épinglie*r*, *ère*** [epɛ̃glje, ɛːr] **I** *n.* 大头针制造者;别针制造者;别针、大头针商人 **II** *n.m.* 别针盒

**épinglophile** [epɛ̃glɔfil] *n.* 饰针收藏者

**épinglophilie** [epɛ̃glɔfili] *n.f.* 饰针收藏

**épinier** [epinje] *n.m.* 〔狩猎〕灌木丛,荆棘丛

**épinière** [epinjɛːr] *a.f.* 〔解〕脊柱的:molle ~ 脊髓

**épinoche** [epinɔʃ] *n.f.* 〔鱼〕刺鱼[一种生活在海水或淡水中的小鱼,有脊柱,雄鱼在水底筑巢守卵]

**épinochette** [epinɔʃɛt] *n.f.* 〔鱼〕九刺鱼[生活在溪流中的小型刺鱼,长6厘米]

**épipaléolithique** [epipaleɔlitik] *n.m.*, *a.* 旧石器时代晚期(的)

**épipélagique** [epipelaʒik] *a.* 〔地质〕深海浅层的,海洋表面的,海洋上层的,覆盖大陆架的:zone ~ 深海浅层区[大陆架海区,最深处为250米]

**épiphane** [epifan] *a.m.* 显赫的[古埃及和古叙利亚王国一些国王用的称号]

**Épiphane**, saint (约315—403)圣·伊皮凡尼乌斯,巴勒斯坦早期基督教教士。

**épiphanie** [epifani] *n.f.* (天主教的)三王来朝,(基督教的)主显节[日期为1月6日]

**épiphanite** [epifanit] *n.f.* 闪绿泥石

**épiphénomène** [epifenɔmɛn] *n.m.* **1.**次要的东西,附带品 **2.**〔医〕次要症状,附带症状 **3.**〔心〕副现象,附加现象:Pour certains philosophes, la conscience serait un épiphénomène. 对某些哲学家来说,意识是一种副现象。

**épiphénoménisme** [epifenɔmenism] *n.m.* 〔心〕副现象论,附加现象说

**épiphénoméniste** [epifenɔmenist] 〔心〕**I** *a.* 副现象论的,附加现象说的 **II** *n.* 副现象论者,附加现象说学者

**épiphonème** [epifɔnɛm] *n.m.* 〔修辞〕(论说等的)感叹结语,感叹结论

**épiphragme** [epifragm] *n.m.* 〔生〕盖膜

**épiphylle** [epifil] 〔植〕**I** *a.* 叶上着生的,叶面着生的:champignon ~ 叶面着生的蘑菇 **II** *n.m.* 昙花

**épiphysaire** [epifizeːr] *a.* 〔解〕**1.** 骨骺的 **2.** 松果体的

**épiphyse** [epifiːz] *n.f.* 〔解〕**1.**骺,骨骺 **2.**松果体

**épiphysite** [epifizit] *n.f.* 〔医〕(骨)骺炎

**épiphyte** [epifit] 〔植〕**I** *a.* 附生的:Les lianes, le lierre sont des plantes épiphytes. 藤本植物、常春藤属都是附生植物。**II** *n.m.* 附生植物

**épiphytie** [epifisi] *n.f.* 〔植〕植物流行病

**épiplancton** [epiplɑ̃ktɔ̃] *n.m.* 上层浮游生物

**épiplasme** [epiplasm] *n.m.* 〔植〕造孢剩质

**épiploïque** [epiplɔik] *a.* 〔解〕网膜的

**épiploïte** [epiplɔit] *n.f.* 〔医〕网膜炎

**épiploon** [epiplɔɔ̃] *n.m.* 〔解〕网膜:petit [grand] ~ 小[大]网膜

**épiptérygoïde** [epipterigɔid] *n.m.* 〔生〕副翼骨,上翼骨

**épique** [epik] *a.* **1.** 史诗的,英雄叙事诗的:«L'Iliade», «la Chanson de Roland» sont des poèmes épiques. 《伊利亚特》、《罗兰之歌》属于英雄叙事诗。/ Achille est un héro épique. 阿喀琉斯是一位史诗中的英雄。/ les poèmes ~s d'Homère 荷马史诗 / poète ~ 史诗诗人 / le style ~ des chansons de geste 武功歌的史诗体 **2.**史诗般的,英雄的,惊心动魄的:soldats ~s 英雄士兵 / sujet ~ 史诗般的主题 / lutte ~ 惊心动魄的斗争 **3.**〈讽〉了不起的,令人难忘的:discussion ~ 令人难忘的讨论 / Ce fut épique. 〈讽〉这真是了不起! / Notre voyage fut épique! 我们的旅行真令人难忘!

**épirogenèse** 见 épeirogenèse

**épirogénique** 见 épeirogénique

**épirote** [epirɔt] **I** *a.* 伊庇鲁斯的[Épire,古希腊地区名,位于现在的阿尔巴尼亚南部和希腊西北部] **II É~** *n.* 伊庇鲁斯人

**épisclérite** [episklerit] *n.f.* [医]巩膜表层炎

**épiscop*al*, *ale*** [episkɔpal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 主教的,主教用的:les ornements ~aux 主教用的装饰品 / palais ~ 主教宫殿 / dignité ~ale 主教头衔 / bénédiction ~ale 主教降福 / Le violet est la couleur des vêtements épiscopaux. 紫色是主教服的颜色。/ l'Église ~ale 主教派教会,圣公会[英国国教] **II** *n.m.* 主教派教会教友,圣公会教徒

**épiscopalien, *ne*** [episkɔpaljɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** (美国)主教派教会的 **2.** 主教议会权力至上论的 **II** *n.m.pl.* (美国)主教派教会教友

**épiscopalisme** [episkɔpalism] *n.m.* [宗]主教会议权力至上论

**épiscopat** [episkɔpa] *n.m.* **1.** 主教职位;主教任期:un prêtre appelé à l'~ 被任命为主教的教士 **2.** 主教团:une déclaration de l'~ français 法国主教团的一项声明

**épiscope** [episkɔp] *n.m.* **1.** 反射幻灯,反射示像器 **2.** [军](坦克的)探望镜

**épiscopique** [episkɔpik] *a.* 反射示像器的:projection ~ 反射示像投影

**épisiotomie** [epizjɔtɔmi] *n.f.* [医]外阴切开术

**épisode** [epizɔd] *n.m.* **1.** 〈书〉插曲,插叙,次要情节:Le récit de la bataille de Waterloo est un épisode des «Misérables» de Hugo. 滑铁卢之战的故事是雨果《悲惨世界》中的一个插叙。/ Les épisodes de «l'Iliade» sont tour à tour héroïques et émouvants. 《伊利亚特》中的插曲个个都壮烈感人。/ film à ~s 插曲片 **2.** (希腊戏剧中的)对白段 **3.** 〈转〉插曲;(整体中的)部分:La prise de la Bastille fut un épisode important de la Révolution française. 攻陷巴士底狱是法国大革命的一个重要组成部分。/ Son mariage n'a été qu'un épisode dans sa vie. 他的婚姻只是生活中的一个插曲。/ ~ comique [dramatique] 喜剧性[戏剧性]插曲 / C'est un épisode savoureux du roman. 这是该小说中脍炙人口的一段。**4.** [乐]插部

**épisodique** [epizɔdik] *a.* **1.** 〈书〉插曲的,插叙的:intrigue ~ 插曲情节 / personnage ~插曲人物 **2.** 〈转〉次要的;短暂的:célébrité ~ 短暂的名望,昙花一现 / C'est un événement épisodique. 这是一件次要事件。/ phénomène ~ 次要现象

**épisodiquement** [epizɔdikmɑ̃] *adv.* **1.** 〈书〉插曲式地,插叙式地:Ce personnage intervient épisodiquement dans le roman. 这个人物插叙式地出现在小说中。**2.** 〈转〉插曲般地,次要地;时而,断断续续地:Il nous a épisodiquement prêté son concours. 他时不时地给我们提供了帮助。

**épisome** [epizɔm] *n.m.* [生]游离体,附加体,游离基因[细菌细胞内游离于基因组以外并能独立复制的遗传因素]

**épispade** [epispad] *n.m., a.* 患尿道上裂(的)

**épispadias** [epispadjas] *n.m.* [医]尿道上裂

**épisperme** [episperm] *n.m.* [植]种皮

**épisser** [epise] *v.t.* 编接,绞接:~ des fils électriques 编接电线 / ~ deux câbles 绞接两根缆绳

**épissoir** [episwaːr] *n.m.*, **épissoire** [episwaːr] *n.f.* [海](插接绳索用的)木笔,铁笔

**épissure** [episyːr] *n.f.* (缆绳、电线等的)编接,绞接;(编接、绞接的)接头

**épistasie** [epistazi] *n.f.* [生]上位;强性

**épistation** [epistasjɔ̃] *n.f.* 磨成浆

**épistatique** [epistatik] *a.* [生]上位的;强性的

**épistaxis** [epistaksis] *n.f.* [医]鼻衄,鼻出血

**épistémê** [episteme] *n.f.* 〈希〉[哲]知识体系

**épistémologie** [epistemɔlɔʒi] *n.f.* [哲]认识论

**épistémologique** [epistemɔlɔʒik] *a.* [哲]认识论的:étude ~ 认识论研究

**épistémologiste** [epistemɔlɔʒist], **épistémologue** [epistemɔlɔg] *n.* [哲]认识论者:L'épistémologue doit prendre les faits comme des idées (Bachelard). 认识论者可能将事实当作概念。(巴歇拉尔)

**épister** [episte] *v.t.* 将…磨成浆

**épistérol** [episterɔl] *n.m.* [化]表甾醇,表固醇

**épistilbite** [epistilbit] *n.f.* 柱沸石

**épistolaire** [epistɔlɛːr] *a.* 书信的,通信的:échange ~ 通信,书信来往 / style ~ 书信体 / roman ~ 书信体小说 / littérature ~ 书简文学 / être en [entretenir des] relations ~s avec qn 与某人有[保持]书信来往

**épistoler** [epistɔle] *v.i.* 〈俗〉写大量的信

**épistol*ier*, *ère*** [epistɔlje, ɛːr] *n.* **1.** 〈古〉书简作家,书简家:Voltaire, qui écrivit plus de dix mille lettres, est le plus fécond des épistoliens français. 伏尔泰写了一万多封信,是法国最高产的书简作家。**2.** 〈谑〉写信迷,写信多的人

**épistolite** [epistɔlit] *n.f.* [矿]硅铌钛矿

**épistolographe** [epistɔlɔgraf] *n.m.* 书简作家

**épistrophe** [epistrɔf] *n.f.* [修辞]结句反复

**épistyle** [epistil] *n.m.* [建](柱顶盘的)下楣,额枋[古希腊人对 architrave 的叫法]

**épisyénite** [epizjenit] *n.f.* 变正长岩

**épisyllogisme** [episilɔʒism] *n.m.* [逻]后三段论

**épitaphe** [epitaf] *n.f.* **1.** 墓志铭:~ élogieuse 颂扬的墓志铭 / graver une ~ émouvante 刻一篇感人的墓志铭 / Les épitaphes racontent toutes sortes de misères (Duhamel). 墓志铭讲述着各种各样的不幸。(杜阿梅尔) / L'épitaphe commence souvent par les mots "ci-gît". 墓志铭的开头往往用"长眠于此"几个字。/ Bien des poètes ont rédigé d'avance leur propre épitaphe. 很多诗人都在生前写好自己的墓志铭。**2.** 〈俗〉(对死者的)评断:faire l'~ de qn 在某人死后加以评断,某人的死后评说 **3.** [考]墓碑

**épitaxi*al*, *ale*** [epitaksjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* [无]外延(生长)的:couche ~ale 外延层

**épitaxie** [epitaksi] *n.f.* [无]处延(生长)法

**épitaxié, *e*** [epitaksje] *a.* [无]外延(生长)的

**épite** [epit] *n.f.* [船](圆锥形的)木楔,木塞

**épithalame** [epitalam] *n.m.* 〈书〉祝婚诗,贺婚诗

**épithéli*al*, *ale*** [epiteljal] (*pl.* **~*aux***) *a.* [生理]上皮的:tissu ~ 上皮组织

**épithéliolysine** [epiteljɔlizin] *n.f.* 溶上皮素

**épithélioma** [epiteljɔma], **épithéliome** [epiteljɔm] *n.m.* [医]上皮癌

**épithélium** [epiteljɔm] *n.m.* [生理]上皮:~ glandulaire 腺上皮 / ~ simple [stratifié] 单层[复层]上皮 / ~ buccal 口腔上皮

**épithème** [epitɛm] *n.m.* [药]涂剂[除软膏和硬膏外的外敷药]

**épithermique** [epitɛrmik] *a.* [原子]超热(中子)的

**épithète** [epitɛt] **I** *n.f.* **1.** [语]定语 **2.** 修饰语,形容语:L'épithète est généralement un adjectif qualificatif, mais elle peut être un nom, une expression en apposition. 修饰语一般是品质形容词,但也可以是名词,或是同位语词组。/ Je cherche en vain une épithète pour peindre l'extraordinaire luminosité du ciel (Gide). 我找不到一个形容语来描绘天空那种特殊的光亮。(纪德) **3.** 〈引〉称号;外号 **II** *a.* [语]定语的

**épithétique** [epitetik] *a.* [语]定语的:une forme ~ 定语格式

**épitoge** [epitɔːʒ] *n.f.* **1.** (旧时法院院长等在大典中搭在袍上的)披肩 **2.** (古罗马人罩在长袍外的)披风 **3.** (大学校长、法官、律师等披在左肩的)带饰

**épitoir** [epitwaːr] *n.m.* [船]锥形方凿

**épitomé** [epitɔme] *n.m.* (历史著作的)概要,简要

**épitomsonite** [epitɔ̃sɔnit] *n.f.* 变杆沸石

**épître** [epitr] *n.f.* **1.**〈旧〉书简诗，诗体书简：~ dédicatoire (书籍卷首的)献诗，诗体献词 **2.**(古人的)书信，书简：une ~ de Boileau à M. de Lamoignon 布瓦洛给德·拉穆瓦尼翁先生的书信 **3.**〔宗〕(天主教做弥撒时念的《新约·启示录》中的)使徒书信 **4.** le côté de l'~ 〔宗〕祭坛右方 **5.**〈俗〉信[尤指长信或内容严肃的信]：J'ai reçu une épître interminable de ma cousine. 我收到表妹写来的一封长长的信。

**épitrochlée** [epitrɔkle] *n.f.* 〔解〕肱骨内上髁

**épitrochléen, ne** [epitrɔkleɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕肱骨内上髁的

**épitrope** [epitrɔp] *n.f.* 〔修辞〕让步假设法

**épizone** [epizɔn] *n.f.* 浅成带

**épizootie** [epizɔɔsi] *n.f.* 〔医〕动物流行病

**épizootique** [epizɔɔtik] *a.* 〔医〕动物流行病的

**éploiement** [eplwamɑ̃] *n.m.* 〈书〉展开，打开，伸开

**éploré, e** [eplɔre] *a.* **1.** 含泪的，流泪的；忧伤的，哀怨的：un regard ~ 忧伤的目光 / un visage ~ 泪流满面 / prendre un ton ~ 以哀怨的声调 / Elle s'est enfuie tout éplorée. 她满含着眼泪跑了出去。 **2.** *feuillage ~ du saule* 〈诗〉柳树倒垂的枝叶

**éployé, e** [eplwaje] *a.* **1.**〔纹章〕展翼的[指鹰]：aigle ~ 展翼的鹰 **2.**〈书〉被展开的，被打开的：un journal ~ 一张打开的报纸 / les ailes ~es d'un aigle 展开的鹰翼

**éployer** [eplwaje] [Conj. 3] **I** *v.t.* 〈书〉展开，打开：~ ses ailes 展开翅膀 **II s'~** *v.pr.* 展开，打开，伸开：Les ailes s'éploient pour la volée. 展翅飞翔。/ drapeau qui s'éploie dans le vent 迎风飘扬的旗帜 / Elle retira son peigne et sa longue chevelure s'éploya. 她取下发梳，长发便伸展开来。

**épluchage** [eplyʃaːʒ] *n.m.* **1.**(对无用或损坏部位的)清除，切除，择，拣：~ des légumes [des haricots verts] 择菜[四季豆] / ~ des fruits 削水果 / ~ des étoffes 清除布面杂质 / ~ des laines 拣羊毛 **2.**〈转〉挑剔；严格审查，仔细检查：un texte soumis à un ~ minutieux 一篇经受严格审查的文章 / L'épluchage d'un poème empêche souvent d'en apprécier les beautés. 对一首诗的挑剔往往有碍于对美的欣赏。

**épluche-légumes** [eplyʃlegym] *n.m.inv.* (蔬菜、水果)削皮器

**éplucher** [eplyʃe] **I** *v.t.* **1.** 清除，切除，削剥，刨，择，拣(无用或损坏部位)：~ des pommes de terre 削土豆皮 / ~ des légumes 择菜 / ~ des fruits 削水果 / ~ des oranges 剥橙子 / ~ des crevettes 剥虾 / ~ des noix 去核桃壳 / Les chimpanzés savent éplucher les bananes avant de les manger. 黑猩猩懂得香蕉要剥了皮再吃。/ ~ une étoffe neuve 〔纺〕清除布面杂质 **2.**〔农〕除草，疏剪：~ un champ 除田间杂草 **3.**〈转〉挑剔；严格审查，仔细检查：~ la conduite de qn 严格审查某人的品行 / ~ un compte 查账 / ~ le livre d'un écrivain 严格审查某个作家的著作 **II s'~** *v.pr.* (动物)捉身上蚤、虱等寄生虫

**épluchette** [eplyʃɛt] *n.f.* (加拿大的)玉米收获节

**éplucheu*r*, *se*** [eplyʃœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 择拣者，切削者 **2.**〔纺〕布面杂质清除工 **3.**〔农〕除草人 **4.**〈转，罕〉挑剔者，吹毛求疵者：Ce critique n'est qu'un éplucheur grincheux. 该评论家只不过是一位执拗的挑剔者。**II** *n.m.* 削刀，削剥器，清除器：~ électrique 电动削刀 / couteau-~ 水果刀[刀有细缝，供出皮用] / batteur-~ 去杂除尘开毛机

**épluchoir** [eplyʃwaːr] *n.m.* **1.**〔纺〕清除布面杂质用的小刀 **2.**〔纸〕版纸整修车间[清除纸面浆疙瘩的车间]

**épluchure** [eplyʃyːr] *n.f.* (经切削或择拣后丢弃的)皮，壳[多用 *pl.*]：~s d'oranges 橙子皮 / balayer les ~s tombées sur le carrelage de la cuisine 打扫掉在厨房瓷砖地面上的皮壳

**épode** [epɔd] *n.f.* 〔文〕**1.** 希腊悲剧中合唱曲三段中的第三段 **2.** 长短句抒情诗：~s satiriques d'Horace 贺拉斯讽刺抒情诗 **3.**〈引〉讽刺短诗

**époi** [epwa] *n.m.* (鹿头顶上的)顶角

**épointage** [epwɛ̃taːʒ] *n.m.* 除去锋尖，折断锋尖，使锋尖变钝

**épointé, e** [epwɛ̃te] *a.* **1.** 断尖的：crayon ~ 断了尖的铅笔 **2.** 钝的：ciseaux ~s 钝剪刀 **3.** 断腿骨的：chien ~ 腿骨断了的狗

**épointement** [epwɛ̃tmɑ̃] *n.m.* 变钝，失去锋尖：~ d'un outil 刀具变钝

**épointer** [epwɛ̃te] **I** *v.t.* **1.** 除去…锋尖，使…锋尖变钝：Elle l'écrit partout sur les murs... et épointe tous mes crayons à ce travail (Loti). 她在墙上到处写这些…这样就把我所有的铅笔都磨秃了。(洛蒂) / ~ une aiguille 将针尖用钝，弄断针尖 **2.**〈罕〉削尖，磨尖 **II s'~** *v.pr.* 锋尖磨损，尖部用钝，变钝：Le saphir de ce tourne-disque commence à s'épointer. 这部唱机的宝石唱针开始变钝了。

**époisses** [epwas] *n.m.* 埃普瓦斯奶酪[法国勃艮第产]

**Épône** 埃波讷，法国城镇，位于伊夫林省。

**éponge**[1] [epɔ̃ːʒ] *n.f.* **1.**〔动〕海绵：pêcheur d'~s 海绵采集者 / ~s d'eau douce 淡水海绵 **2.** 海绵制品，海绵状物：~s de toilette 盥洗用海绵 / laver un lavabo avec une ~ 用海绵洗盥洗盆 / ~s artificielles 人造海绵 / ~ de caoutchouc 橡皮海绵 / ~ de fer 〔冶〕海绵铁 / ~ de platine 〔化〕铂绵 / ~ végétale 丝瓜络 / *boire comme une ~, avoir une ~ dans le gosier* 〈转〉酒量大；狂饮 / jeter l'~ (拳击中)放弃比赛 / *passer l'~ (sur qch)* 一笔勾销(某事)，不再提及(某事)：passer l'~ sur la faute de qn 对某人的错误一笔勾销，C'est bon, pour cette fois, je passe l'éponge, mais ne recommencez pas. 好吧，这一回我不在意，但下不为例。/ *presser l'~* 〈转〉榨取，榨干 **3.** [用作 *appos.*] tissu-~ 毛巾布 / serviette ~ 毛巾

**éponge**[2] [epɔ̃ːʒ] *n.f.* **1.** 马蹄铁尖端 **2.** 鹿蹄底部 **3.**〔兽医〕(马的)肘部肿块[马卧倒时，蹄铁尖端磨擦肘部所致]

**épongeage** [epɔ̃ʒaːʒ] *n.m.* (用海绵、布片等)吸干，揩干

**éponger** [epɔ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v.t.* **1.**(用海绵或布片)吸干，揩干：~ l'eau 吸水 / ~ du vin renversé sur la table 吸干洒在桌子上的葡萄酒 / ~ la table 揩干桌面 / Épongez vite cet encre. 快把这墨水吸干。/ Il épongea son visage en sueur (Martin du Gard). 他揩干淌着汗水的脸。(马丹·杜加尔) **2.**〈转〉吸收(游资)，回笼(货币)：~ une circulation monétaire exagérée 回笼过多的流通货币 **3.**〈转〉消除，取消：~ un retard dans le travail 清除工作中的延误 / ~ un déficit 消除赤字 / ~ une dette 还债 **II s'~** *v.pr.* 揩汗：Il s'épongea le front avec un mouchoir à carreaux rouges (Saint-Exupéry). 他用一块红格手帕揩掉了额头的汗水。(圣埃克苏佩里)

**épontage** [epɔ̃taːʒ] *n.m.* 清除(植物上的)虫卵

**éponte** [epɔ̃ːt] *n.f.* 〔采〕(矿脉的)壁；盘：~ du mur [du toit] 下[上]盘

**épontillage** [epɔ̃tijaːʒ] *n.m.* **1.** 支柱的安装 **2.**(船的全部)支柱

**épontille** [epɔ̃tij] *n.f.* 〔船〕**1.** 支柱，垂直支柱：~ de cale 舱底支柱 / ~ d'entrepont 甲板支柱 **2.**(造船用的)支撑木墩

**épontiller** [epɔ̃tije] *v.t.* 〔船〕**1.** 安装支柱，用支柱支撑：~ l'entrepont 用支柱支撑甲板 **2.** 用木墩支撑(船体)：~ un chalutier en construction 用木墩支撑一艘建造中的拖网渔船

**éponyme** [epɔnim] **I** *a.* 命名的，名祖的[古希腊用语，其名为城市名、年号的神或英雄等]：Athéna, déesse ~ d'Athènes 雅典城的命名女神雅典娜 / archonte ~ 首席执政官 **II** *n.m.* 名年执政官[旧时雅典以其名为年号的首席执政官]

**éponymie** [epɔnimi] *n.f.* (古代雅典的)名年执政官职位或

任期;名年执政官名册

**épopée** [epɔpe] *n.f.* **1.**史诗:«La Chanson de Roland» est une épopée.《罗兰之歌》是一部史诗。**2.**〈转〉史诗般的著作,有重大意义的历史:Les romans de Balzac et de Zola sont des épopées sociales.巴尔扎克和左拉的小说都是社会的史诗般著作。**3.**伟业,业绩:l'~ napoléonienne 拿破仑的伟业

**époque** [epɔk] *n.f.* **1.**时代,年代,纪元:l'~ néolithique 新石器时代 / l'~ de la Révolution française 法国大革命时代 / l'~ napoléonienne 拿破仑时代 / La guerre de Cent Ans fut une époque de misère.(英法)百年战争是个悲惨的时代。/ une commode d'~ Louis XV 路易十五时代的衣柜 / Cette commode Louis XIII est vraiment d'époque.这件路易十三式衣柜确实是那个年代的货。/ Cette église néogothique n'est évidemment pas d'époque.这座新哥特式教堂显然不是那个时代建的。/ Ce philosophe a été méconnu par son époque.这位哲学家未获得他那个时代的认可。/ notre ~ 我们的时代,当代,现代 / *faire* ~ 划时代,开辟新纪元,留下深刻印象:Cette découverte fera époque.这项发现将是划时代的。La Commune de Paris est une grande révolution qui fait époque.巴黎公社是一场划时代的革命。La première représentation du «Cid» de Corneille (1636) fit époque dans l'histoire de la littérature française.高乃依的《熙德》的首演(1636年)在法国文学史上具有划时代的意义。Le rhume du notaire faisait époque.公证人的伤风症状给人留下深刻印象。**2.**期,时期,时候:l'~ des croisades 十字军东征时期 / l'~ de mes études 我上学的时候 / à l'~ de la naissance de ma fille 在我女儿出生的时候 / C'est l'époque des semailles.现在是播种季节。/ l'an dernier à pareille ~ 去年同期 / Mais à quoi bon pleurer des époques disparues! 但为过去而哭泣又有何用! / On appelle "la Belle Époque" celle des premières années du XX^e^ siècle.人们将20世纪初叶称为"美好时期"。/ À cette époque j'étais en France.当时我在法国。/ à l'~ où il écrit 在他写信的时候 / Les murs avaient été peints en blanc à une époque lointaine (Camus).墙面很早就刷成了白色。(加缪) / À toutes les époques de la vie, on a besoin d'un ami sûr.人们在有生之年的每时每刻都需要一位可靠的朋友。**3.** ~ critique d'une femme 妇女的绝经期 / les ~s d'une femme 〈旧〉妇女的经期 **4.**〔地质〕世 **5.**〔天〕历元

**épouffer (s')** [sepufe] *v.pr.* **1.**〈古,俗〉溜走,遁去 **2.**气喘:s'~ de rire 笑得上气不接下气

**épouillage** [epujaːʒ] *n.m.* 捉虱子,清除虱子

**épouiller** [epuje] **I** *v.t.* 给…捉虱子,清除…身上的虱子:~ un animal domestique 给家畜清除虱子 / ~ un enfant 给孩子捉虱子 **II s'~** *v.pr.* 捉自己身上的虱子,相互捉虱子:Le clochard, assis sur un banc, s'épouillait minutieusement.流浪汉坐在长凳上仔细地捉拿身上的虱子。/ Les oiseaux s'épouillent les uns les autres à petits coups de bec.鸟儿相互用嘴轻轻地啄拿身上的虱子。

**épouilleuse** [epujøːz] *n.f.* (清除家禽身上虱虫用的)蒸汽箱

**époumoner** [epumɔne] **I** *v.t.* (因大声叫喊、说话)使声嘶力竭;使筋疲力尽:orateur que son discours a époumoné 因演讲搞得筋疲力尽的演说者 **II s'~** *v.pr.* **1.**大声叫喊,大声说话:Vous pouvez bien vous époumoner et pleurer, le monde prend vos appels et en fait des bruits (Le Clézio).您完全可以大喊大叫和哭闹,人们听见您的叫喊后,会权把它当作嘈闹声的。(勒克莱齐奥)**2.**上气不接下气;(说、喊得)口干舌燥,舌敝唇焦:s'~ à rattraper qn 为追赶某人而上气不接下气 / s'~ à expliquer qch à qn 向某人解释某事讲得口干舌燥

**épousailles** [epuzaːj] *n.f.pl.* 〈古〉婚礼

**épouse** 见 époux

**épousée** [epuze] *n.f.* 〈方〉新娘子:Il a mené danser l'épousée (Furetière).他拉着新娘子跳起舞来。(菲尔蒂埃尔)

**épouser** [epuze] **I** *v.t.* **1.**娶;嫁;和…结婚:Il a épousé une amie de sa sœur.他娶了妹妹的一位朋友为妻。/ Elle a épousé un jeune homme qu'elle a rencontré au cours de ses vacances.她嫁给了她在假期里认识的一位小伙子。/ Elle cherche à se faire épouser.她想找个丈夫结婚。/ ~ une (grosse) dot [un sac] 〈引〉为得到大笔嫁妆而娶妻 **2.** ~ la prison 〈俗〉坐牢 **3.**〈转〉支持,赞同,拥护,保护:~ les idées [les opinions] de qn 支持某人的观点 / ~ les intérêts de qn 为了某人的利益 / ~ la querelle de qn 帮着某人吵架 / ~ son temps 识时务 **4.**〈转〉贴合,适合;沿着:corsage qui épouse les formes du buste 贴合上身的女短上衣 / mélodie qui épouse le rythme d'un poème 与一首诗节律相配的乐曲 / La route épouse le cours sinueux de la rivière.公路沿着蜿蜒的河流展开。/ J'aime les vieux villages provinçaux qui épousent la pointe de leurs collines (Colette).我喜爱外省那些贴着山峦修建的古老村庄。(科莱特) **5.**〈书〉[省略宾语]结婚:Ils épousent ce soir (Rotrou).他们今晚结婚。(罗特鲁) **II s'~** *v.pr.* 〈书〉结婚,结成夫妻

**épouseur** [epuzœːr] *n.m.* 〈俗〉求婚男子,求婚者:Elle ne manquera pas d'épouseurs (Sand).她将来的求婚者少不了。(乔治·桑)

**époussetage** [epustaːʒ] *n.m.* 掸去尘土,除去灰尘:~ des meubles 掸去家具上的尘土

**épousseter** [epuste] [Conj.5] *v.t.* **1.**掸去…的尘土,除去…的灰尘:~ le salon 掸客厅的尘土 / La femme de ménage époussette les meubles.女佣人掸去家具上的尘土。/ Il époussette les coussins, les tapis (Chateaubriand).他掸去了垫子、地毯上的尘土。(夏多布里昂) / ~ un cheval (用铁刷刷后,再用布)揩马 **2.**掸去,清除,刷掸(尘土等):~ la cendre de cigarette tombée sur un veston 掸去落在衣服上的烟灰 / Il épousseta d'une chiquenaude un grain de poussière sur la manche de son habit (Hugo).他弹去落在衣服袖上的一粒尘土。(雨果) **3.**更新,使…焕然一新:~ les vieilles théories 更新陈旧的理论 **4.**〈古,俗〉打,揍:On a bien épousseté cet insolent, on lui a donné vingt coups de canne (Furetière).人们狠狠揍了这个蛮横无礼的家伙一顿,杖了他二十下。(菲尔蒂埃尔)

**épousseteu*r*, *se*** [epustœːr, øːz] *n.* 掸尘者,清除灰尘者

**époussetoir** [epustwaːr] *n.m.* (拭拂宝石、钻石灰尘用的)小毛刷

**époussette** [epusɛt] *n.f.* **1.**衣刷 **2.**(揩马用的)揩布 **3.**(用马鬃等材料做的)小笤帚,小掸子

**époustouflant, *e*** [epustuflɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉惊人的,令人吃惊的:une toilette ~e 令人吃惊的打扮 / une nouvelle ~e 惊人的消息 / Je portais un redingote époustouflant (Duhamel).我穿着一件令人吃惊的礼服。(杜阿梅尔)

**époustoufler** [epustufle] *v.t.* 使吃惊,使惊讶,使惊奇:Je suis époustouflé de sa réponse.我对他的回答感到吃惊。/ Il veut nous époustoufler avec ses titres ronflants.他想拿那些华而不实的头衔来吓唬我们。

**époustrailler** [epustraje] *v.t.* 〈民〉压碎,碾碎:~ un gâteau à la crème en le découpant maladroitement 动刀时笨手笨脚地将奶油蛋糕压碎

**époutí** [eputi] *n.m.* (呢绒中的)杂质,粒结,斑点

**époutiage** [eputjaːʒ], **époutissage** [eputisaːʒ] *n.m.* 〔纺〕修呢,修布

**époutier** [eputje], **époutir** [eputiːr] *v.t.* 〔纺〕修(呢),修(布)[指清除杂质]

**époutisseur, se** [eputisœ:r, ø:z] *n.* 〔纺〕修呢工,修布工

**épouvantable** [epuvɑ̃tabl] *a.* **1.** 令人恐惧的,可怕的,吓人的,骇人听闻的:un massacre ~ 一场骇人听闻的屠杀 / un crime ~ 令人恐惧的犯罪 / des cris ~s 可怕的叫喊 / film ~ 恐怖影片 / accident ~ 可怕的事故 / une ~ odeur de putréfaction 一种可怕的腐臭气味 / Ce fut un supplice, une mort épouvantable. 这是一种酷刑,一种可怕的死亡。/ Cet épouvantable silence de minuit et cette obscurité profonde qui remplissait d'horreur la maison... (Green) 这种令人恐惧的夜深人静,以及这种使房屋充满阴森恐怖的黑暗…(格林) **2.** 恶劣的,糟糕的,很差的,很坏的:Il fait un temps épouvantable. 天气恶劣。/ Je ressens une fatigue épouvantable. 我感到疲惫不堪。/ Mon fils m'a rapporté un carnet de notes épouvantable. 我儿子给我带回来的记分册一塌糊涂。/ Il a une mine épouvantable, il devait se reposer un peu. 他脸色很不好看,该休息休息。**3.** 极端的,过度的,极强烈的:un bruit [un fracas] ~ 极强烈的嘈杂声 / une fureur ~ 大怒,狂怒 / Il entra dans une colère épouvantable. 他勃然大怒。

**épouvantablement** [epuvɑ̃tabləmɑ̃] *adv.* **1.** 可怕地,吓人地:Il a été épouvantablement torturé. 他遭到可怕的折磨。/ Il fait épouvantablement froid. 天气冷得可怕。**2.** 极端地,过度地,非常地:Il est épouvantablement laid. 他长得非常丑。/ Son frère est épouvantablement paresseux. 他弟弟出奇地懒。/ Il a épouvantablement souffert avant de mourir. 他死前遭受了极大的痛苦。

**épouvantail** [epuvɑ̃taj] *n.m.* **1.** 稻草人,草人,假人:confectionner un ~ à moineaux 制作一个吓麻雀用的稻草人 **2.** 用以吓唬人的东西:agiter devant un enfant l'~ d'une punition 用惩罚吓唬孩子 **3.** 〈转〉极可怕的东西,骇人的怪物:se faire un ~ d'une chose 把一种事物当成极可怕的东西 **4.** 〈转〉打扮得极丑的人;丑家伙:Cette femme est un épouvantail. 这个女人打扮得很丑。

**épouvante** [epuvɑ̃:t] *n.f.* **1.** 惊骇,惊恐,恐怖:hurler d'~ 惊叫 / être saisi d'~ 被吓坏了 / film d'~ 恐怖影片 / roman d'~ 恐怖小说 / J'ai vu toutes les épouvantes des batailles (Flaubert). 我经历了所有惊骇的战役。(福楼拜) / rester cloué [glacé] d'~ 惊呆了 **2.** 引起惊恐的人或物:Ce guerrier fut l'épouvante des ennemis. 这位军人令敌人惊恐万状。/ Ce détroit dangereux était l'épouvante des navigateurs anciens. 这个危险的海峡令古代航海家心惊胆颤。**3.** 〈引〉十分不安:Les mauvais élèves voient avec épouvante arriver le jour de la composition. 学习差的学生十分不安地等到写作文的那一天。

**épouvanté, e** [epuvɑ̃te] *a.* **1.** 受惊的,害怕的,惊骇的:regard [air] ~ 受惊的目光[神色] / L'enfant, épouvanté, se réfugia sous la table. 小孩一害怕便躲到桌子底下去了。**2.** 十分不安的,极其忧虑的:Je suis épouvanté en voyant tout ce qui reste à faire. 我看到这还没有干完的事,感到非常担忧。

**épouvantement** [epuvɑ̃tmɑ̃] *n.m.* 〈古〉惊恐,恐怖:les ~s et les angoisses de la mort 死亡的恐怖和惊慌 / Il se serait cru en proie aux épouvantements du cauchemar (Gautier). 他大概自认为遭受恶梦中恐怖景象的折磨。(戈蒂埃)

**épouvanter** [epuvɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 使惊恐,使受惊,使感到恐怖:L'idée de la mort l'épouvante. 死的念头使他感到恐怖。/ ~ un enfant par des menaces 用威胁惊吓孩子 / Les armes atomiques épouvantent les peuples. 核武器使人们感到恐慌。/ Seul l'inconnu épouvante les hommes (Saint-Exupéry). 只有陌生人才能把人吓住。(圣埃克苏佩里) **2.** 使十分不安,使十分忧虑:La seule idée du mariage l'épouvante. 他只要想到结婚,就十分忧虑。/ Le travail qui me reste à faire m'épouvante. 还未做完的工作使我十分不安。**II s'~** *v.pr.* 受惊,感到恐怖;十分忧虑

**époux, se** [epu, u:z] **I** *n.* **1.** 丈夫;夫人,妻子;〈书〉配偶:Il est venu avec sa jeune épouse. 他携年轻的妻子一道来了。/ Acceptez-vous de prendre pour époux Monsieur X? 您愿意嫁给 X 先生吗? / Il parlait d'une femme qu'il aimait, et dont il ne serait jamais ni l'amant ni l'époux (Aragon). 他谈到一位自己爱恋过、但永远不会成为她情人或丈夫的女人。(阿拉贡) / Tu feras tout pour rester une épouse honnête (Sartre). 你要尽最大努力继续作一位诚实的妻子。(萨特) / L'amour d'une épouse ressemble au devoir (Giraudoux). 对妻子的爱像是一种义务。(季洛杜) / Elle est plus mère qu'une épouse (Sartre). 与其说她是位妻子,不如说她是位母亲。(萨特) / Le bonjour à votre épouse. 〈民〉给您太太问好。**2.** ~ de l'Église, ~ célestre 耶稣基督 / ~se de Jésus-Christ 教会 **II** *n.m.pl.* 夫妇,夫妻:les futurs ~ 未来的夫妇 / de jeunes ~ 年轻夫妇 / ~ communs 〔法〕夫妻共同财产制中的夫妇

**époxy** [epɔgzi] 〔化〕**I** *a.* 环氧的:résine ~ 环氧树脂 **II** *n.f.* 环氧树脂

**époxyde** [epɔgzid] *n.m.* 〔化〕**1.** 环氧 **2.** 环氧化物

**époxyline** [epɔgzilin] *n.f.* 〔化〕环氧树脂

**Eppeville** 埃坡维尔,法国城镇,位于索姆省。

**épreindre** [eprɛ̃dr] [Conj.51] *v.t.* **1.** 〈古〉压,挤,榨:~ un fruit 挤压水果 **2.** 压出,挤出,榨出(汁等):~ le jus d'un citron 榨出柠檬汁

**épreinte** [eprɛ̃:t] *n.f.* **1.** *pl.* 〔医〕腹泻前的肠绞痛 **2.** 〔狩猎〕水獭的粪便

**éprendre (s')** [seprɑ̃:dr] [Conj. 46] *v.pr.* **1.** 钟情于,爱,热爱:Plusieurs jeunes hommes s'étaient épris de cette femme. 好几个年轻人都爱上了这个女人。/ s'~ de son travail 热爱自己的工作 / Qu'il étudie les plus grands maîtres, qu'il s'éprenne davantage de la simplicité (Diderot). 要他学习各位大师,要他更钟情于朴实无华。(狄德罗) **2.** 充满,满怀[指情感]:s'~ d'un grand amour pour la liberté 对自由充满崇高的爱 / s'~ d'une grande passion pour la science 充满对科学的热情

**épreuve** [eprœ:v] *n.f.* **1.** 试验,检验:procéder à l'~ d'un moteur 对发动机进行试验 / ~ d'outrance, ~ à outrance 过载试验 / ~ de résistance 强度试验 / l'~ de la pratique 实践的检验 / La flamme est l'épreuve du fer (Corneille). 火焰是对铁的检验。(高乃依) / La guerre est l'épreuve de la bravoure. 战争是对英勇的检验。/ Le malheur est l'épreuve du caractère. 灾难是对性格的检验。/ Le temps est la véritable épreuve d'une œuvre littéraire. 时间是对文学作品的真正检验。/ Les examens sont une épreuve d'intelligence pour les élèves et les étudiants. 考试是对大中小学生的一种智力检验。/ *faire l'~ de qch* 试验某物,检验某物;〈旧〉体验某物,尝试某物:faire l'~ de la solidité d'un pont 检验一座桥的牢固性,faire l'~ d'un remède 试用一种药物, faire l'~ de son courage 检验他的勇气,Les rebelles firent l'épreuve de la sévérité du roi. 造反者是对国王威严的考验。**2.** 考试,考核,测验;〈引〉考卷:les ~s pratiques du permis de conduire 驾驶执照的路考 / un examen qui comporte des ~s écrites et des ~s orales 一次包括笔试和口试的测验 / ~ de français [de mathématiques] 法文[数学]考试 / Les examinateurs procèdent à la correction des épreuves. 考官们在批改考卷。**3.** 〔体〕比赛,赛:~ éliminatoire 淘汰赛 / les ~s d'un championnat [des Jeux Olympiques] 冠军[奥林匹克体育比]赛 / ~ de vitesse [de fond] 短[长]跑比赛 / ~ contre la montre 计时赛 / ~ finale 决赛 **4.** 考验:*à l'~ de* 耐,

抗,防:un alliage à l'~ des acides 耐酸合金,objets à l'~ du feu 防火物品,vêtements à l'~ des balles 防弹服 / *à toute* ~ 经得起各种考验:un blindage à toute ~ 全防装甲,courage à toute ~ 百折不挠的勇气 / *être à l'* ~ 受考验;经得起考验:Sa santé est à l'épreuve. 他的健康受到考验。/ *mettre à l'* ~ 检验,考验:mettre à l'~ la solidité d'un véhicule 对车辆的牢固程度进行检验,mettre à l'~ le dévouement d'une personne 对某人的忠诚进行考验,mettre la patience [l'amitié] de qn à rude ~ 对某人的耐心[友谊]进行严格考验,Elle me met à l'épreuve et veut voir si je suis de taille à lui faire des infidélités (Giono). 她考验我,想看看我会不会对她有什么不忠。(吉奥诺) **5.** ~s judiciaires 〔史〕神意裁判[指中世纪用火烙、水烫等对被告进行试验,而后定罪] **6.** ~s d'initiation (秘密会社、宗教团体等的)入会考验 **7.** 不幸,灾难,苦难,困难,艰难困苦:éprouver de cruelles ~s 遭到严酷的灾难 / vie pleine [remplie] d'~s 充满苦难的人生 / essuyer [subir] de dures ~s, passer par de dures ~s 经受艰难困苦的磨炼 / pénible [rude] ~ 严酷的灾难 / N'oublie jamais qu'avec du courage et de la probité, on surmonte toutes les épreuves (France). 别忘记,有勇气和诚实,就能攻克一切艰难险阻。(法朗士) / C'est dans l'épreuve que se montre la force du caractère. 只有在逆境之中方显出性格的力量。/ La guerre a infligé bien des épreuves à ce pays. 战争给这个国家带来了深重的灾难。/ rester ferme dans l'~ 在困境中不屈不挠 **8.** 〔印〕校样:première [seconde] ~ 初[二]校样 / Avais-je un instant de répit, c'était pour corriger mes épreuves (Gide). 如果我有稍事休息的时候,那就是修改校样。(纪德) / Ce livre est en épreuve [à l'état d'épreuve]. 该书正在出校样。/ mettre le "bon à tirer" sur une ~ 在一份校样上写下"清样" **9.** (版画的)试样;〈引〉版画:~ avant la lettre 尚未加印文字的版画 **10.** 〔摄〕照片,胶片:~ négative 底片 / tirer une ~ par agrandissement 放大加印一张照片 / une ~ en noir et blanc [en couleurs] 黑白[彩色]照片 / les ~s d'un film 电影胶片

**épris, e** [epri, iːz] *a.* **1.** 钟情的,热恋的,迷恋的:Elle est éprise d'un beau jeune homme. 她钟情于一位漂亮的年轻人。/ Il est épris d'une femme mariée. 他热恋着一位有夫之妇。**2.** 爱好的,热爱的,心醉的:un homme ~ de son métier 一位热爱本行工作的人 / C'est un être épris de liberté. 他是一位热爱自由的人。**3.** 多情的,情意绵绵的:un couple très ~ 一对心心相印的夫妇 **4.** 〈旧〉(受情感)左右的,控制的,驱使的:amants ~ d'une grande passion 受激情驱使的情人们

**éprouvant, e** [epruvɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 难以忍受的;难以承担的:une chaleur ~e 难以忍受的酷热 / une maladie ~e 难以忍受的疾病 / un travail ~ 难以承担的工作

**éprouvé, e** [epruve] *a.* **1.** 试验过的,考验过的;忠实的,可靠的:C'est un ami éprouvé. 他是一位忠实的朋友。/ un traducteur ~ 一位有经验的译者 / un collaborateur dont la compétence est ~e 一位能力经过考验的合作者 / un procédé de construction ~ 一种经过试验的建筑方法 / utiliser un matériel ~ 使用一种试验过的设备 **2.** 遭受苦难的,遭受不幸的:une famille très ~e 一个深遭不幸的家庭

**éprouver** [epruve] **I** *v.t.* **1.** (对事、物或人的)试验,检验,考验:~ diverses manières de vivre 对各种生活方式进行试验 / ~ les qualités d'une machine 检验机器的质量 / Les ingénieurs ont éprouvé le nouveau pont en y faisant passer des camions lourdement chargés. 工程师们通过放行满载的重型卡车对新桥进行了检验。/ ~ le courage [la fidélité] de qn 考验某人的勇气[忠诚] / Cette longue marche avait pour but d'éprouver l'endurance des volontaires. 这次长途跋涉的目的是考验志愿者们的耐力。/ Seigneur, vous m'avez laissé vivre pour m'éprouver jusqu'à la fin (Verlaine). 上帝,您让我活着是要对我考验到底。(魏尔兰) / Dieu éprouve l'homme en lui envoyant des malheurs et des tentations. 上帝降灾难和诱惑于人类对其进行考验。**2.** 体验到,体会到,认识到:Il a éprouvé dans son malheur la fidélité de ses vrais amis. 他在不幸之中体验到真正的朋友的忠诚。/ Il a éprouvé combien les hommes sont ingrats. 他体会到人是多么忘恩负义。/ J'ai déjà éprouvé qu'il est plein de courage. 我已认识到他非常勇敢。**3.** ~ *si...* 〈书〉检验…是否,考验…是否:~ si un objet est résistant 检验一物是否耐用 / Je veux éprouver si cette méthode est vraiment utile. 我想检验此法是否真有效。/ ~ si son ami est dévoué 考验朋友是否忠实 **4.** 遭受到,遭遇到;使遭受痛苦,使遭难:~ un malheur 遭遇到不幸 / ~ une souffrance 遭受痛苦 / ~ des contretemps 遭遇到意外 / ~ des difficultés 遭遇到困难 / La mort de sa femme a beaucoup éprouvé mon ami. 我朋友因妻子去世而深感痛苦。/ Le navire a éprouvé des avaries. 船只遭到损坏。/ La guerre a durement éprouvé ce pays. 战争给该国带来了深重的灾难。**5.** 感受到,感觉到,意识到:~ de la fatigue 感觉疲劳 / ~ une sensation de lourdeur dans la tête 感觉到头沉甸甸的 / ~ de la joie [de la tristesse] 感到高兴[忧伤] / ~ de l'amour [de la haine] pour qn 感到爱[恨]某人 / Je ne cache pas que j'éprouve pour votre sœur un sentiment profond (Duras). 我并不隐瞒我对令妹有着深厚的感情。(杜拉斯) / Je ne sais au juste ce que j'éprouve. 我不清楚自己有什么感觉。**II s'~** *v.pr.* 经受试验,经受考验:La fidélité des amis s'éprouve dans le malheur. 朋友的忠诚要在厄运中经受考验。

**éprouvette** [epruvɛt] *n.f.* **1.** 〔技〕试件,试样:~ de contrainte 应力试样 / ~ de coulée 浇铸试样 **2.** 〔化〕试管,试验管:~-jauge 有刻度的试管 / bébé ~ 试管婴儿 **3.** 圆柱形容器,量筒:~ graduée 量筒,量管 **4.** 〔医〕一种探条 **5.** 油泵压力表

**éprouvette-type** [epruvɛttip] *n.f.* 标准试验片

**epsilon** [ɛpsilɔn] *n.m.* 希腊字母表中第5个字母 [E, ε]

**Epsom and Ewell** 埃普瑟姆-尤厄尔,英格兰萨里郡一区(自治市),位于大伦敦西侧。

**epsomite** [ɛpsɔmit] *n.f.* 〔矿〕泻盐矿,泻利盐

**Epstein, sir Jacob** (1880—1959) 爱泼斯坦,英国雕刻家。

**Epstein, Jean** (1897—1953) 爱泼斯坦,法国电影艺术家。

**Epte** 埃普特,法国塞纳河支流。

**épucer** [epyse] [Conj. 1] **I** *v.t.* 捉跳蚤,除跳蚤:~ un chien 除掉狗身上的跳蚤 **II s'~** *v.pr.* 捉拿自己身上的跳蚤:un singe qui s'épuce 一只捉拿身上跳蚤的猴子

**épuisable** [epɥizabl] *a.* 〈罕〉可汲尽的,会耗尽的,会枯竭的:Nos ressources sont facilement épuisables. 我们的资源很容易耗尽。/ Ce sujet est épuisable en deux cent pages. 这个题目用200页就谈透了。

**épuisant, e** [epɥizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 令人疲惫不堪的,令人困乏的:travail ~ 令人疲惫不堪的工作 / climat ~ 令人困乏的气候 / marche ~e sous l'effrayant soleil d'été 夏日酷热阳光下令人疲乏的行进 **2.** 〈罕〉使衰弱的,使衰竭的:La culture intensive est épuisante. 集约耕作会耗尽土地的肥力。

**épuisé, e** [epɥize] *a.* **1.** 汲尽的,耗尽的,枯竭的,干涸的:une mine ~e 一座矿石已采尽的矿 / source ~e 干涸的泉源 / réserves ~es 枯竭的储备 / arbre ~ 枯树 **2.** 衰竭的,用光的,售完的:sol ~ 肥力衰竭的土地 / édition ~e 售完的版本 / stock ~ 库存告罄 / Cette dernière partie de l'ouvrage... a été très recherchée et est dès longtemps épuisée (Sainte-Beuve). 作品的最后一册…深受欢迎,所以

早就告罄。(圣伯夫) **3.** 筋疲力尽的,疲惫不堪的:soldats ~s 疲惫不堪的士兵 / nageur ~ 筋疲力尽的游泳者 / être ~ d'efforts 无力,乏力 / ~ de fatigue 疲劳至极

**épuisement** [epɥizmɑ̃] *n. m.* **1.** 汲干,排干,排尽;排水:~ des eaux d'une mine 排尽一个矿的积水 / l'~ d'un étang 把一个池塘的水排干 / pompe d'~ 排水泵 **2.** 耗尽,用光,售完,枯竭:La vente publicitaire dure jusqu'à l'épuisement du stock. 广告性销售直到库空为止。/ ~ des provisions 食品吃光 / ~ des finances 财政枯竭 / l'~ d'une *édition* 一种版本售完 / exploiter une mine jusqu'à ~ 采矿直到把矿石采尽 **3.** 疲惫不堪,筋疲力尽;衰弱,衰竭:~ d'une terre 土地肥力的衰竭 / tomber dans l'~ 陷入衰竭之中 / être dans un état d'~ alarmant 处于极端疲惫的状态 / Les naufragés furent recueillis dans un état d'épuisement complet. 遭遇海难的人员被救起时完全筋疲力尽。/ Je cherchais dans l'épuisement de la chair une libération de l'esprit (Gide). 我在肉体疲惫不堪的状态下寻求精神的解脱。(纪德) / L'épuisement des forces n'épuise pas la volonté (Hugo). 力气的衰竭未能使意志弱化。(雨果)

**épuiser** [epɥize] **I** *v. t.* **1.** 汲干,排干:~ un puits de pétrole 汲干一口油井 / ~ une citerne 排干蓄水池 / source qu'on ne peut ~ 取之不尽的泉水 **2.** 〔渔〕用海斗将水淘干 **3.** 耗尽,用尽,售完;研究透:~ une carrière de marbre 将一个大理石矿采尽 / ~ une mine 采尽一个矿 / ~ le sol 耗尽土地的肥力 / ~ un filon de charbon 挖尽一条煤矿脉 / ~ les réserves 用尽储备 / ~ des provisions [des munitions] 耗尽食品[弹药] / ~ une édition 售完一版 / ~ un stock 售完一宗存货 / ~ tous les moyens 用尽一切办法 / ~ un sujet 将一个题目研究透彻 / ~ toute son énergie 耗尽全部精力 / ~ son courage 耗尽其勇气 / ~ son corps 耗干身体 / ~ les ressources de son intelligence 用尽一切才智 / ~ la patience de qn 使某人不耐烦,使某人忍无可忍 **4.** 使筋疲力尽,使疲惫不堪,使衰弱,使衰竭:Ce travail m'a épuisé. 这工作使得我筋疲力尽。/ Cette maladie l'épuise. 这种病把他整垮了。/ Son bavardage m'épuise. 〈俗〉他的饶舌使我烦透了。**II s'~** *v. pr.* **1.** 枯竭,干涸:Le puits de pétrole s'épuise. 油井枯竭了。/ La source s'épuise. 泉水已经干涸了。**2.** 耗尽,用尽,售完:Cette mine de houille s'épuise. 这座煤矿挖尽了。/ Le sol s'épuise si l'on n'utilise pas d'engrais. 土地不施肥,肥力就耗尽了。/ Les stocks s'épuisent. 库存售完了。/ Nos économies s'épuisent rapidement. 我们的储蓄很快用完了。**3.** 筋疲力尽,疲惫不堪,衰弱:Le malade s'épuise peu à peu. 病人渐渐衰弱了。/ Ses forces s'épuisent lentement. 他的力气慢慢耗尽了。/ *s'~ à faire qch* 做某事做得筋疲力尽:Je m'épuise à vous répéter que c'est inutile. 我反复告诉您这是没有用的,都说得我筋疲力尽了。/ Il s'épuise à remettre les choses en état. 他收拾东西,弄得疲惫不堪。/ *s'~ sur qch* 被某事弄得筋疲力尽:s'~ sur l'écriture 写字写得筋疲力尽 / s'~ en efforts inutiles 劳而无功

**épuisette** [epɥizɛt] *n. f.* **1.** 〔渔〕海斗 **2.** 〔船〕杓

**épulide** [epylid], **épulie** [epyli] *n. f.* 〔医〕龈瘤

**épulon** [epylɔ̃] *n. m.* (古罗马)主持祭礼盛宴的祭司

**épulpeur** [epylpœːr] *n. m.* 甜菜滤汁器

**épurage** [epyraːʒ] *n. m.* 净化,纯化,提纯,精炼

**épurateur** [epyratœːr] **I** *a. m.* 净化的,净化作用的:dispositif ~ 净化装置 **II** *n. m.* 〔技〕净化器,清洗器,过滤器:~ d'eau 净水器 / ~ de gaz 气体净化器

**épuratif, ve** [epyratif, iːv] *a.* 净化的,纯化的,提纯的,精炼的

**épuration** [epyrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 净化,纯化,提纯,精炼:station d'~ des eaux 净水站 / ~ des pétroles 石油精炼 / ~ d'un métal 金属的提纯 / ~ de la langue 语言的纯洁化 / ~ des mœurs 道德的净化 **2.** (政党、机构等的)清洗,清理,清除,肃清[尤指 1944 年法国解放时肃清法奸运动]:comité d'~ 肃清委员会 / ~ du parti 清党 / ~ politique 政治清洗,肃反

**épuratoire** [epyratwaːr] *a.* 净化用的,提纯用的,精炼的:filtre ~ 净化过滤器 / dispositif ~ installé dans une usine chimique pour éviter la pollution d'une rivière par les eaux rejetées 为防止污水对河流的污染而安装在化工厂的净化装置

**épure** [epyːr] *n. f.* 〔技〕详图,图,图样:L'épure donne le plan, l'élévation et le profil d'un objet. 详图能提供物体的平面图、正视图和剖面图。

**épuré, e** [epyre] **I** *a.* **1.** 已净化的,已纯化的,已提纯的,已精炼的:gaz ~ 净化的气体 / liquide ~ 净化的液体 / métal ~ 提纯的金属 **2.** 〈转〉优雅的,高尚的,精炼的:passion ~e 高尚的情感 / style ~ 精炼的文笔 **3.** (政党、机构等)被清洗的 **II** *n.* 被清洗的分子

**épurement** [epyrmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉净化,纯化,提纯,精炼 **2.** 〈转〉优雅,高尚,纯洁,精炼:l'~ de la langue française 法语的净化 / ~ du style 文笔的精炼 / Le *parfait épurement* de la charité (Bossuet). 仁慈中那最完美的高尚。(博絮埃)

**épurer** [epyre] **I** *v. t.* **1.** 净化,纯化,提纯,精炼:~ de l'eau 净化水 / ~ un gaz 净化气体 / ~ de l'or 炼金 / ~ un minéral 炼矿 / ~ des huiles 炼油 / ~ des métaux 提纯金属 **2.** 〈转〉使优雅,使高尚,使纯洁,使精炼:~ un texte 使一篇文章精炼 / ~ la langue 纯洁语言 / ~ le goût 使兴趣优雅化 / ~ les mœurs d'une société 使社会道德高尚化 / ~ un auteur 删去一个作家作品中过分猥亵的部分 **3.** 清洗,肃清,清除:~ un parti politique 清洗一个政党 / ~ une administration 清洗一个机构 / ~ un indésirable 清除一个不受欢迎的人 / On épura de nombreux journalistes et certains écrivains. 人们清除了许多记者和一些作家。**II s'~** *v. pr.* **1.** 净化,纯化,提纯,精炼:Le gaz de ville s'épure en barbotant dans de l'eau. 城市煤气靠水滤完成净化。**2.** 变优雅,变高尚,变纯洁,变精炼:Votre passion s'épure avec le temps et la séparation. 您的情怀随着时间消逝和相互分离而得到升华。

**épurge** [epyrʒ] *n. f.* 〔植〕续随子,千金子

**épyornis** 见 æpyornis

**équanimité** [ekwanimite] *n. f.* 〈书〉镇定,平静,泰然:Elle accueille avec équanimité la vieillesse qui vient à grands pas. 她泰然地接受快速到来的衰老。/ Avec un zèle d'*adolescent* et une *patiente équanimité* de *vieillard* (Gide). 以一种青年的热情和一种老年的坚韧镇定。(纪德)

**équarri, e** [ekari] *a.* **1.** 琢成方形的,方正的:pierre ~e 琢成方形的石块 **2.** *mal* ~ 〈转〉粗糙的,雏型的,笨重的:une silhouette mal ~e 笨重的体型 / une œuvre mal ~e 一部粗糙的作品

**équarrir** [ekariːr] *v. t.* **1.** 使…成方形,使…方正:~ une poutre 使梁成方形 / ~ un bloc de marbre 把一块大理石琢成方形 / ~ un massif de troènes 将一片贞女树弄成方形 / ~ un trou 〔技〕铰孔 / ~ à la hache 用斧头劈成方正 **2.** 〔技〕铰孔 **3.** ~ un cheval 将马肢解[取其皮、骨、脂肪等]

**équarrissage** [ekarisaːʒ], **équarrissement** [ekarismɑ̃] *n. m.* **1.** 成方形,弄方;方形,方正:~ d'un bloc de pierre [d'une poutre] 石块[梁]成方形 / ~ d'un tronc d'arbre 将一段树干弄方正 / poutre de trente centimètres d'~ 30 厘米见方的梁 **2.** (牲畜的)肢解[取其皮、骨、脂肪等]:Cet animal n'est bon que pour l'équarrissage. 这只牲口只好拿来肢解。

**équarrisseur** [ekarisœːr] *n. m.* **1.** 将木头解方者 **2.** 把石头

琢方的人 3.肢解牲畜的人

**équarrissoir** [ekariswa:r] *n. m.* 1.〔木工〕铰刀 2.肢解牲畜的刀 3.非肉用牲畜[驮畜、耕畜]肢解场

**équateur** [ekwatœ:r] *n. m.* 1. ~ (terrestre)〔地,数〕赤道 / ~ (célestre)〔天〕天赤道,天球赤道 2.赤道区:À [Sous] l'équateur, la température est élevée et régulière. 在赤道区,气温高且稳定。3. ~ thermique〔物〕热赤道 / ~ magnétique〔物〕地磁赤道

**Équateur** *ou* 〈西〉**Ecuador** 厄瓜多尔,南美洲国家。

**équation** [ekwasjɔ̃] *n. f.* 1.〔数,化,物〕方程,方程式:~ du premier [second] degré 一[二]次方程 / ~ différentielle [intégrale] 微分[积分]方程 / ~ à plusieurs inconnues 多元方程 / ~ chimique 化学方程式,化学反应式 / ~ aux dimensions 量纲方程,量纲式 / résoudre l'~ 解方程式 2. ~ du temps〔天〕时差 / ~ personnelle〔心〕人差

**équatori*al*, *ale*** [ekwatɔrjal] (*pl.* ~***aux***) I *a.* 1.赤道的;赤道区的:régions ~ales 赤道地区 / cercle ~ 赤道圈 / climat ~ 赤道气候 / les calmes ~aux 赤道无风带 / courants marins ~aux 赤道区海洋气流 / monture ~ale 赤道座 2. coordonnées ~ales d'une étoile〔天〕一颗星球的赤道坐标 II *n. m.*〔天〕赤道仪

**équatorialement** [ekwatɔrjalmɑ̃] *adv.*〔物〕在赤道位置,如赤道地[垂直于地轴]

**équatorien, *ne*** [ekwatɔrjɛ̃, ɛn] I *a.* 厄瓜多尔的 II É~ *n.* 厄瓜多尔人

**équerrage** [ekɛra:ʒ] *n. m.*〔技〕夹角,斜角,斜削角:~ d'une poutre 梁的夹角 / ~ d'une feuille de papier 纸张的斜角 / ~ en gras [en maigre] 钝[锐]角

**équerre** [ekɛ:r] *n. f.* 1.〔技〕角尺,角规:tracer un plan à l'aide d'une ~ 用角尺画图 / double ~, ~ en T 丁字尺 / ~ à dessiner 三角尺 / fausse ~ 活动角尺 / ~ à coulisse 测径规 2. d'~, en ~, à l'~ 直的,成直角:Cet angle de mur n'est pas d'équerre. 这个墙角不是直的。/ grimper à la corde avec les jambes en ~ 腿成直角地顺绳攀登 / Les rues de New York sont tracées à l'équerre. 纽约的街道是完全垂直的。3. ~ d'arpenteur〔测〕直角器;光学直角器,直角棱镜杆 4.〔技〕角铁;T形或L形铁系件

**équerré, *e*** [ekɛre] *a.*〔技〕切成斜角的,斜削的:papier ~ 斜切的纸

**équerrer** [ekɛre] *v. t.*〔技〕对…定斜角,削斜;用角尺定角度:~ une pièce de bois 削斜一块木料

**équestre** [ekɛstr] *a.* 1.骑马的,骑术的:les exercices ~s 骑术训练 / l'art ~ 骑术 / le sport ~ 骑马运动 / les jeux ~s 骑马比赛 / statue ~ 骑马塑像 2.(古罗马)骑士的:ordre ~ 骑士等级 / biens ~s 骑士财产

**équeutage** [ekøta:ʒ] *n. m.* 去果梗:~ des cerises 樱桃的去梗

**équeuter** [ekøte] *v. t.* 给…去果梗:~ des cerises 给樱桃去梗

**équi-** *préf.* 表示"等同,同等"的意思

**équiangle** [ekɥiɑ̃:gl] *a.*〔数〕等角的:figure ~ 等角图形 / triangle ~ 等角三等形 / projection ~ 等角投影

**équidés** [ekɥide] *n. m. pl.*〔动〕马科

**équidistance** [ekɥidistɑ̃:s] *n. f.* 1.〔测〕等高线距,竖直间隔:~ graphique (图上)等高线间隔 / ~ de deux points par rapport à un troisième 两个点与第三点的等高距离 2.〔数〕等距

**équidistant, *e*** [ekɥidistɑ̃, ɑ̃:t] *a.*〔数〕等距的,等距离的:points ~s 等距点 / projection ~e 等距投影 / les localités ~es du chef-lieu du département 省会等距离的地方

**équienne** [ekɥiɛn] *a.*〔林〕同龄的

**équilatér*al*, *ale*** [ekɥilateral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 1.〔数〕等边的:triangle [polygone] ~ 等边三角形[多边形] 2. Ça m'est équilatéral.〈俗〉这对我都是一样的。

**équilatère** [ekɥilatɛ:r] *a.*〔数〕等轴的:hyperbole ~ 等轴双曲线,直角双曲线 / propriété ~ 等轴特性

**équilénine** [ekilenin] *n. f.*〔化〕马萘雌酮

**équilibrage** [ekilibra:ʒ] *n. m.* 平衡,平均;(飞机的)配平:~ des roues 轮子的平衡 / ~ du chargement d'un véhicule 车载的平衡 / ~ de l'arbre moteur d'une machine 机器传动轴的平衡

**équilibrant, *e*** [ekilibrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使平衡的,有平衡作用的:contrepoids ~ 平衡配重 / travail ~ 有平衡作用的工作

**équilibration** [ekilibrasjɔ̃] *n. f.* 1.平衡 2.〔生理〕平衡作用:Le principal centre nerveux de l'équilibration est le cervelet. 起平衡作用的大脑主中枢是小脑。

**équilibre** [ekilibr] *n. m.* 1.平衡,均衡,平衡状态:forces en ~, ~ des forces 力的均衡 / ~ d'un point mobile sur une surface 一活动点在平面上的平衡状态 / ~ stable [instable] 稳定[不稳定]的平衡 / ~ indifférent 随遇平衡 / La pesée est juste quand les deux plateaux de la balance restent en équilibre. 当天平两盘保持平衡时就称得准。/ ~ du corps 身体的平衡 / Il perdit l'équilibre et tomba. 他失去了平衡就摔倒了。/ Un bon cavalier doit savoir garder l'équilibre. 优秀的骑手应懂得保持平衡。/ ~ en politique 政治均势 / ~ budgétaire 预算平衡 / ~ de l'offre et de la demande 供求平衡 / ~ de la production et de la consommation 生产与消费的平衡 / L'équilibre du monde est menacé par les impérialismes. 世界平衡受到帝国主义的威胁。/ L'équilibre affectif est nécessaire à la réussite scolaire des enfants. 情感平衡于孩子学习的成功是很必要的。/ *faire* ~ [*l'*~] *à* 使平衡,使均衡:Dans une démocratie, le parlement fait équilibre au pouvoir exécutif. 在一个民主国家中,议会能平衡执政权。/ *en* ~ 处于平衡状态,均衡地:Ces cartons empilés ne sont pas en équilibre, ils risquent de tomber. 这些堆积的纸箱不平衡,会倒下来的。Mettez bien ces caisses en équilibre. 将这些箱子放平衡。marcher en ~ sur un fil de fer 在钢丝上平衡地行走, se tenir en ~ sur une poutre étroite 在一根细梁上保持平衡状态, Les différentes tendances sont en équilibre. 各派正处在平衡状态。/ ~ de la terreur〔政〕恐怖平衡 / sens de l'~〔生理〕平衡感觉 / exercices [tour] d'~ (杂技中的)平衡技巧 / ~ radioactif〔物〕放射平衡 / ~ chimique〔化〕化学平衡 / réaction d'~〔化〕平衡反应 / théorie de l'~〔哲〕均衡论 2.匀称,相称:~ de proportion 比例相称 / l'~ d'un édifice [d'une façade] 建筑物[外表]的相称 / ~ d'un roman 小说的匀称 3.沉着,镇定,镇静,平静:l'~ du visage 脸色的镇静 / retrouver son ~ psychologique 恢复心理平衡 / Cette femme ne jouit pas d'un bon équilibre mental. 这位妇女未能保持精神上的良好平静。4.〔舞蹈〕单足着地的平衡动作

**équilibré, *e*** [ekilibre] *a.* 1.平衡的,均衡的:balance ~e 平衡的天平 / chargement ~ 均衡的装载 / budget ~ 平衡的预算 2.沉着的,镇定的,镇静的,平静的:une personne ~e 一位沉着的人 / caractère (bien) ~ 沉着的性格 / Il n'est pas très équilibré. 他不是很镇静。3.相称的,匀称的:régime ~ (发动机的)匀称转速 / match ~ 势均力敌的比赛 / un livre ~ 一本匀称的书

**équilibrer** [ekilibre] I *v. t.* 使平衡,使均衡:~ un poids par un contrepoids 用砝码来平衡一个重量 / ~ une poussée par une poussée de sens contraire 用一种反向推力均衡一种推力 / Les matelots se répartissent sur les deux bords de la chaloupe pour équilibrer la charge. 水手们分散在船的两舷,以使载重保持平衡。/ ~ une balance 使秤呈平衡 / ~ le rotor du moteur 平衡电机转子 / Le gouvernement a

le soucis d'équilibrer le budget. 政府关心预算平衡工作。**II s'～** *v. pr.* 互相平衡,互相均衡:*Ces poids s'équilibrent.* 这些重量相互平衡。/ Ces deux forces s'équilibraient. 这两种力量互相平衡。/ Les avantages et les inconvénients de cette méthode s'équilibrent à peu près. 这种方法的利弊差不多互相均衡。

**équilibreur, se** [ekilibrœ:r, ø:z] **I** *a.* 使平衡的,有平衡作用的,有稳定作用的:organe ～ 平衡机构 / système ～ d'une fusée 火箭的稳定系统 / dispositif ～ de charge 装载平衡装置 **II** *n. m.* **1.** 〔军〕稳定机构 **2.** 平衡器,平衡装置;稳定器,减震器,减摆器 **3.** 〔化〕稳定剂

**équilibrisme** [ekilibrism] *n. m.* (杂技中)平衡技巧,平衡表演

**équilibriste** [ekilibrist] *n.* 表演平衡技巧的杂技演员[如走钢丝演员]

**équiline** [ekilin] *n. f.* 〔化〕马烯雌酮

**équille** [ekij] *n. f.* 〔鱼〕玉筋鱼[一种小型鱼类,一般栖息在海边泥沙之中]

**équimolaire** [ekɥimɔlɛ:r] *a.* 〔化〕等克分子的,当量克分子的

**équimolarité** [ekɥimɔlarite] *n. f.* 〔化〕等克分子性

**équimoléculaire** [ekɥimɔlekylɛ:r] *a.* 〔化〕等分子的,当量分子的

**équimolécularité** [ekɥimɔlekylarite] *n. f.* 〔化〕等分子性

**équimultiple** [ekɥimyltipl] *a.* 〔数〕等倍的:des nombres ～s 等倍的数[例如:9 和 12 是 3 和 4 的等倍数]

**équin, e** [ekɛ̃, in] *a.* 马的:sérum ～ 马血清 / pied ～ 〔医〕马蹄足 / variole ～e 〔兽医〕马痘

**équinette** [ekinɛt] *n. f.* 风标杆;风标支架

**équinisme** [ekinism] *n.m.* 〔医〕马蹄脚畸形

**équinoctial** [ekinɔksjal] *n. m.* 〔天〕天体赤道

**équinoxe** [ekinɔks] *n. m.* 〔天〕春分或秋分,二分点:～ de *printemps* [*d'automne*] 春[秋]分 / *ligne des ～s* 分点连线 / précession des ～s (分点)岁差 / L'équinoxe de printemps a lieu le 20 ou le 21 mars, celui d'automne le 22 ou le 23 septembre. 春分在 3 月 20 日或 21 日,秋分在 9 月 22 日或 23 日。

**équinoxial, ale** [ekinɔksjal] (*pl.* ～**aux**) *a.* **1.** 春分的,秋分的,二分的:points ～aux 二分点 **2.** 〈古〉赤道的,赤道附近的:*ligne ～ale* 赤道线 / *les régions ～ales* 赤道地区 **3.** fleurs ～ales 〔植〕昼夜等时开闭的花 **4.** France ～ale 赤道法兰西[法属圭亚那的旧称]

**équipage** [ekipa:ʒ] *n. m.* **1.** (船、飞机等的)全体船员,机组,编组,全体乘务人员:～ d'un cargo 货船的全体船员 / ～ d'un croiseur 巡洋舰的全体舰员 / ～ d'un sous-marin 潜艇的全体艇员 / rôle d'～ 船员花名册 / officiers des ～s de la flotte (法国)全体海军军官 / homme d'～ 船员 / corps des ～s de la flotte (法国)全体海军士兵 / dépots des ～s (军港的)陆勤营区 / maître d'～ 水手长 / principaux de l'～ 船上主要成员 / ～ d'un avion 机组,机组人员 / ～ d'un bombardier 轰炸机机组 / l'～ d'un char lourd 重型坦克的车组人员 **2.** 辎重,军备,军需品;〈古〉(船用)装备:train des ～s 辎重队 / ～ d'artillerie 炮兵部队的辎重 / pont d'～ 浮桥 **3.** (王公等的)车马随从,华丽的车马;〈转〉扈从,随从:Le prince arriva, avec son équipage de jeunes et brillants seigneurs. 亲王带着他年轻且神采奕奕的显贵随从们一起来到。/ Sous le second Empire, les équipages sillonnaient les avenues élégantes de Paris. 第二帝国时期,在巴黎漂亮的林阴大道上跑的都是华丽车马。/ un somptueux ～ 排场豪华的随从队伍 / ～ de chasse 狩猎的随从和猎犬 / J'ai les plus beaux chevaux, les plus charmants équipages de Paris (Balzac). 我有巴黎最漂亮的马匹,最迷人的跟班。(巴尔扎克) **4.** 〈古〉服装,装饰,打扮:être en bon [mauvais] ～ 穿得好[差] / arriver en brillant ～ 身着华丽服饰来到 **5.** 〈书〉处境:être en pauvre [piteux, triste, mauvais] ～ 处于可怜的[可悲的,悲惨的,不好的]境地 **6.** 〈古〉个人用品,日常用品:Mon équipage consistait en un tapis pour m'asseoir, une pipe, un poêlon à café (Chateaubriand). 我的日常用品是一块坐毯、一只烟斗、一个咖啡炉子。(夏多布里昂) **7.** 〔技〕全套设备,全套器材,全套工具:～ de construction 全套建筑设备 / ～ de pont 全套架桥设备

**équipartition** [ekɥipartisjɔ̃] *n. f.* 〔物〕均分

**équipe** [ekip] *n. f.* **1.** (工作的)班,组,队:～ de jour [de nuit] 白[夜]班 / la relève des ～s 换班,倒班 / chef d'～ 班长,组长,队长 / ～ de sécurité 保安队 / ～ d'entretien dans une usine 工厂里的维修队 / ～ de chercheurs dans un laboratoire 实验室的研究组 / homme d'～ 〔铁〕工班人员 / esprit d'～ 集体精神 / travail d'～ 班组工作 / travailler en ～ 分班工作 / agir en ～ 分班干 / faire ～ avec qn 与某人搭班,同某人一道劳动 / faire partie d'une ～ 参加一个班组 **2.** (体育运动的)队:l'～ de France 法国队 / classement par ～s 按队划分 / ～ de football 足球队 / capitaine de l'～ 队长 / l'～ française de ski aux Jeux Olympiques 参加奥林匹克运动会的法国滑雪队 / l'～ belge du Tour de France cycliste 环法自行车赛中的比利时队 / entraîner une ～ 训练一个运动队 / jouer en [par] ～ 分队比赛 / ～s de professionnels [d'amateurs] 职业[业余]队 / ～ de juniors 少年队 / ～ nationale 国家队 **3.** 〈贬,俗〉伙,帮,群:une drôle d'～ 一帮怪东西 / une belle ～ 情投意合的一伙 / *une joyeuse* ～ 乐呵呵的一群家伙 / Quelle fine équipe! 多么狡猾的一帮! **4.** 〈古〉(属同一船主的)船队;(由同一拖驳拖的)船队;船队装运的货物

**équipé, e** [ekipe] *a.* **1.** 装备…的,装备好的,配备齐全的:navire ～ 装备好的船只 / soldats entièrement ～s 全副武装的士兵们 / une armée bien [mal] ～e 装备精良[落后]的部队 / laboratoires ～s de microscopes électroniques 配有电子显微镜的实验室 / *un skieur tout* ～ 一位装备齐全的滑雪运动员 / Ce pays est bien équipé en routes et en voies ferrées. 该国的公路和铁路都很发达。**2.** 〔纹章〕有帆和缆索的[指船的图案]

**équipée** [ekipe] *n. f.* **1.** 鲁莽行为,轻举妄动:une ～ de jeunesse 青年的一种鲁莽行为 / une belle ～ 一件十分鲁莽的事 / une folle ～ 一种疯狂的妄动 **2.** 〈谑〉闲逛,溜达 **3.** 〈古〉(为冒险)整装出发,全副武装出征

**équipement** [ekipmɑ̃] *n. m.* **1.** 装备,配备[指行为]:l'～ d'une voiture en pneus neufs 汽车装备新轮胎 / un plan d'～ 装配图 / procéder à l'～ d'un navire 着手装备一条船 / favoriser l'～ industriel d'un pays 支持一国的工业配置 **2.** 装备,装置,设备:soldat muni de son ～ réglementaire 配有正规装备的士兵 / l'～ d'une armée 部队装备 / un ～ de ski [de chasse, de pêche] 滑雪[狩猎,捕鱼]装备 / ～ de camping [d'un terrain] 野营地[机场]设备 / ～ d'une cuisine en appareils ménagers 厨房的全套炊具 / améliorer l'～ d'un laboratoire 改善实验室的设备 **3.** 企业或国家的全部工业设备 **4.** *pl.* (除发动机和机身外)飞机全套设备

**équipementier** [ekipmɑ̃tje] *n.m.* (航空航天、汽车)设备制造商[销售商]

**équiper** [ekipe] **I** *v. t.* **1.** 装备,装配,配备,配置:～ un navire 装备一条船 / ～ un appareil 装配一部仪器 / ～ un téléviseur 装配一台电视机 / ～ une armée 装备一支军队 / ～ une école d'une salle de projection 给学校配置一个放映厅 / ～ une voiture de tous ses accessoires 给汽车配齐所有附属装置 / ～ un appartement de radiateurs à gaz 给房子配装煤气取暖器 / Les premiers avions n'étaient pas

équipés de la radio. 第一代飞机没有装备电台。/ Ces salles étaient d'ailleurs équipées pour soigner les malades dans le minimum de temps (Camus). 这些大厅还有对病人进行快速护理的装备。(加缪) / ~ électriquement une machine à coudre 给缝纫机装备电气装置 / ~ industriellement une région 对一个地区进行工业配置 **II s'~** *v. pr.* **1.** 自行装备;被装备: Il s'est équipé pour la plongée sous-marine. 他把自己装备好进行潜水。/ Ce pays commence à s'équiper en industrie légère. 该国开始在轻工业方面装备自己。/ s'~ soigneusement avant une expédition 远征前认真地装备自己 **2.** 〈俗〉穿滑稽可笑的服装

**équipeur** [ekipœːr] *n. m.* 装配工

**équipier, ère** [ekipje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 队员, 班组成员 **2.** 〈古〉〔铁〕工班人员 **3.** 〔体〕队员: ~ en titre 正式队员 / ~ sélectionné pour l'équipe nationale 入选国家队的队员 / Ce champion cycliste a été bien aidé par ses équipiers pendant le Tour de France. 这位自行车冠军在环法自行车赛中得到其队员们的大力协助。**II** *n. m.* 〔军〕僚机;僚机驾驶员: L'avion fut atteint, ainsi que son équipier, par le tir des missiles. 飞机及其僚机均被导弹击中。

**équiplage** [ekiplaːʒ] *n. m.* 同等颜色密度版面

**équipol(l)é** [ekipɔle] *a. m.* 〔纹章〕井字格形的

**équipollence** [ekipɔlɑ̃ːs] *n. f.* 〔数〕相等, 等价: ~ de deux vecteurs 两向量的相等

**équipollent, e** [ekipɔlɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〔数, 逻〕相等的, 等价的: vecteurs ~s 相等向量 / systèmes déductifs ~s 等价演绎体系 **II** *n. m.* 〈古〉相等, 等价

**équipoller** [ekipɔle] *v. t.* 〈古〉相等于, 相当于, 等价于, 等同于

**équipondérant, e** [ekɥipɔ̃derɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 重量相等的

**équipossible** [ekɥipɔsibl] *a.* 同样可能的, 同样可实现的

**équipotent** [ekɥipɔtɑ̃] *a. m.* ensembles ~s 〔数〕等势集

**équipotentiel, le** [ekɥipɔtɑ̃sjɛl] *a.* 〔电〕等势的, 等电位的: surface ~le 等势面, 等电位面 / cathode ~le 等势阴极, 等电位阴极

**équiprobable** [ekɥiprɔbabl] *a.* **1.** 可能性相等的 **2.** 〔数〕等可几的, 等概率的

**équisétales** [ekɥisetal] *n. f. pl.* 〔植〕木贼目

**équisétinées** [ekɥisetine] *n. f. pl.* 〔植〕木贼纲

**equisétum** [ekɥisetɔm] *n. m.* 〔植〕木贼属;木贼草

**équitable** [ekitabl] *a.* 公正的, 公道的, 公平的: un juge ~ 一位公正的法官 / un examinateur ~ 一位公正的考官 / un jugement ~ 公正的判决 / une décision ~ 公正的决定 / Il est équitable de lui reconnaître ce mérite. 承认他这一功劳是公道的。/ partage ~ 公平的分配 / jeu ~ 公平的赌博

**équitablement** [ekitabləmɑ̃] *adv.* 公正地, 公道地, 公平地: juger ~ 公正地判决 / un gouvernement qui tente de répartir plus ~ le revenu national 一个力图更加公平地分配国民收入的政府 / Équitablement, je n'ai rien à lui reprocher. 说句公道话, 对他我没有任何可指责的地方。

**équitant, e** [ekitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔植〕套折的: les feuilles ~es de l'iris 鸢尾草的套折叶

**équitation** [ekitasjɔ̃] *n. f.* 骑马;马术, 骑术: pratiquer l'~, faire de l'~ 骑马 / professeur d'~ 骑术教师 / école d'~ 骑术学校 / ~ de cirque 马戏团马术 / ~ de compétition 比赛骑术 / Le médecin lui a recommandé l'équitation. 医生建议他骑马。

**équité** [ekite] *n. f.* **1.** 公正, 公道, 公平: faire preuve d'~ et de modération 表现出公正和宽容 / Que l'équité règle vos décisions! 愿您的决定以公正为准则! / Son esprit d'équité l'a fait choisir unanimement comme arbitre. 他的公正精神使自己被(众人)一致推选为裁判员。/ Le monde matériel repose sur l'équilibre, le monde moral sur l'équité (Hugo). 物质世界基于平衡, 精神世界基于公正。(雨果) / L'équité consiste à mettre chacun sur un pied d'égalité. 公道是要让大家都平等。/ ~ d'un partage 分配的公平合理 **2.** 公正性: ~ d'un jugement 判决的公正性 **3.** 〔法〕衡平(法): juger en [selon l'] ~ 按衡平法判决

**équitombance** [ekitɔ̃bɑ̃ːs] *n. f.* 〔地质〕等速下降, 等速下沉

**équitombant, e** [ekitɔ̃bɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔地质〕等速下降的, 等速下沉的

**équivalence** [ekivalɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 相等, 相当: ~ des bénéfices 利润相等 / ~ des situations 境况相当 / ~ des fortunes 财富相等 / À équivalence de salaire, ce métier est plus agréable. 就相等工资的职业而言, 这个更有意思。/ Un décret reconnaît l'équivalence entre cet examen et le baccalauréat. 法令承认这种考试相当于中学毕业会考。/ accorder à un étranger l'~ d'un diplôme français 授予外国人相当的法国文凭 **2.** 等量, 当量, 等积, 等价, 等值: ~ des forces 力的等量 / ~ de la chaleur 热功当量 **3.** 〔逻〕等价: ~ logique 逻辑等价 / relation d'~ 等价关系

**équivalent, e** [ekivalɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 相等的, 相当的: Si le prix de vente est équivalent au prix de revient, le bénéfice est nul. 如果销售价与成本价相等, 那利润就是零。/ Leurs parts d'héritage sont équivalentes. 他们的继承份额是相等的。/ Ces deux expressions sont équivalentes. 这两种表达方式意思相同。/ offrir à qn une situation ~e à celle qu'il a perdue 向某人提供与其失去的职位相当的职位 **2.** 等量的, 等积的, 等价的, 等值的: quantités ~es 等量 / volumes ~s 等体积 / surfaces ~es 等面积 / équations ~es 等价方程 / projection ~e 等(面)积投影 / figures ~es 等积图形 **II** *n. m.* **1.** 相等, 相当, 相同: Un mille marin est l'équivalent de 1 852 m. 1 海里相当于 1 852 米。/ payer en nature l'~ de ce qu'on doit en espèce 以实物支付相当的欠款 / dédommager par ~ 等价赔偿 / donner l'~ de ce qu'on reçoit 所出相当于所入 / Il y en avait à peu près l'équivalent de ce qu'il mettait deux mois à gagner (Simon). 有差不多相当于他要挣两个月的钱。(西蒙) **2.** 相等物, 相同物, 相当的人或物: Je n'ai pas pu trouver l'équivalent pour le remplacer. 我没能找到相当的东西来代替它。/ La France a de grands poètes dramatiques, mais elle n'a pas l'équivalent de Shakespeare. 法国有很多伟大的诗剧作家, 但没有能和莎士比亚相匹敌的。**3.** 相同的字或词, 相同的词句;同义字、词或词句: employer un ~ pour éviter de répéter le mot 使用同义词避免重复 / Le mot "rhume" est dans le langage courant l'équivalent de "coryza". "rhume"一词在日常用语中与"coryza"同义。/ ~ général 〔经〕一般等价物 **4.** 〔物, 化〕当量: ~ mécanique de la chaleur 热功当量 / ~ électro-chimique 电化当量

**équivalent-gramme** [ekivalɑ̃gram] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* 〔化〕克当量

**équivaloir** [ekivalwaːr] [Conj. 30] *v. t. indir.* ~ *à* ... 相等于…, 相同于…, 相当于…: Un mille marin équivaut à 1 852 mètres. 1 海里相当于 1 852 米。/ Le prix de sa voiture équivaut à quatre ou cinq mois de son salaire. 他那辆汽车的价钱相当于他四五个月的工资。/ Votre silence équivaut à un refus. 您的沉默等于拒绝。/ S'arrêter un seul instant équivalait à tout abandonner. 略一停顿就等于全部放弃。

**équivocation** [ekivɔkasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈罕〉说话含糊不清, 言语模棱两可 **2.** 模糊度

**équivoque** [ekivɔk] **I** *a.* **1.** 含糊不清的, 模棱两可的, 暧昧的, 不明确的: une expression ~ 一种含糊不清的表达方式 / une réponse ~ 一种模棱两可的回答 / une traduction ~

一种含糊不清的翻译 / une situation ～ 一种不明确的状况 / faits ～s 不明确的事实 / mine ～ 暧昧的表情 / une plaisanterie ～ 暧昧的玩笑 / signes ～s 〔医〕非特征性征候 / termes [phrases] ～s 含糊不清的词语[句子] **2.**〈古〉同音异义的 **3.**〈贬〉可疑的，难以捉摸的，有问题的：Dans toute cette affaire, son attitude a été assez équivoque. 他在整个事件中所持的态度是相当可疑的。/ un geste [un regard] ～ 难以捉摸的动作[目光] / personnage ～ 可疑的人物 / passé ～ 可疑的经历 **II** *n.f.* **1.**含糊不清，模棱两可，暧昧，不明确：Il faut veiller à ne laisser subsister aucune équivoque dans un texte juridique. 应注意不要让法律文本中有任何模棱两可之处。/ une traduction pleine d'～s 一篇含糊不清的译文 / parole qui prête à ～ 引起误会的话 / déclaration sans ～ 毫不含糊的声明 / user d'～s 用模棱两可的话 / dissiper [lever] l'～ 弄清楚，驱散疑云 / ne pas laisser place à ～ 不要给含糊不清留有余地 / Une équivoque fâcheuse est intervenue entre eux. 他们之间产生了令人烦恼、难以说清的误会。/ Chaque équivoque, chaque malentendu suscite la mort (Camus). 每一次含糊，每一种误会，都能导致死亡。(加缪) **2.**〈古〉下流的双关语

**équivoquer** [ekivɔke] **I** *v.i.* 〈书〉说话模棱两可，言语暧昧：Il équivoque continuellement (Académie). 他一直是言语暧昧。(法兰西学院) **II s'～** *v.pr.* 〈古〉弄错，搞错：Il s'est équivoqué en parlant à une personne pour une autre (Furetière). 他与人说话时把对方错当成另一个。(菲尔蒂埃尔)

**Er** erbium 元素铒

**érable** [erabl] *n.m.* 〔植〕槭树

**érablière** [erablijɛ:r] *n.f.* 〔植〕槭树林

**éradication** [eradikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 摘除，摘出：～ des amygdales 扁桃体摘除 **2.**〔医〕(地方病的)消灭，根除：l'～ de la malaria 根除疟疾

**éradiquer** [eradike] *v.t.* **1.** 〔医〕消除，根除(疾病) **2.**〈转〉消灭，根除：～ l'illettrisme 消除文盲现象

**éraflé, *e*** [erafle] *a.* 皮伤的，擦伤的，划破的：cuir ～ 划破的皮革 / genou ～ 擦伤的膝盖

**éraflement** [erafləmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉造成皮伤，擦伤，划破

**érafler** [erafle] **I** *v.t.* 造成…皮伤，擦伤，划破：La branche lui a éraflé la joue. 树枝擦伤了他的脸。/ La balle n'a fait que l'érafler. 子弹只划破了他的皮肉。/ ～ un meuble [un mur] 擦坏家具[墙壁] / La peinture des deux voitures a été juste éraflée. 两辆车的漆刚好被擦落。**II s'～** *v.pr.* *s'～ qch* 擦伤自身的某部位：Il s'est éraflé la main avec un clou. 他被一颗钉子划伤了手。/ Elle s'est éraflé les genoux en tombant. 她摔伤了双膝。

**éraflure** [erafly:r] *n.f.* 擦伤的痕迹，划痕：avoir les jambes pleines d'～s 腿上满是擦伤的痕迹 / mur couvert d'～s 布满划痕的墙壁 / une ～ d'épine 荆棘划破的伤痕

**éraillé, *e*** [eraje] *a.* **1.**磨破的，磨坏的；有划痕的：vêtement ～ 磨破的衣服 / tissu ～ 磨坏的织物 / un mur tout ～ 一面满是划痕的墙壁 / un câble ～ 磨破的缆绳 **2.** des yeux ～s 眼睑外翻的眼睛；布满血丝的眼睛 / voix ～e 嘶哑的嗓音 / avoir la gorge ～e 喉咙嘶哑

**éraillement** [erajmɑ̃] *n.m.* **1.** 磨破，磨坏：l'～ d'un vêtement [d'un tissu] par usure 衣服[织物]用旧磨破 **2.** 嘶哑：～ de la voix 嗓音的嘶哑 **3.** ～ (des yeux) 眼睑外翻

**érailler** [eraje] **I** *v.t.* **1.**磨破，磨坏：～ du linge 将内衣磨坏 / Le frottement a éraillé ce veston aux coudes. 这件上衣肘部磨破了。**2.** 伤…皮层，擦破，划破：Les ronces lui éraillèrent les jambes. 荆棘划破了他的双腿。**3.** 使嘶哑：Trop crier éraille la voix. 喊得太多声音就会嘶哑。**II s'～** *v.pr.* **1.** (织物的)丝缕疏松，磨坏：Ce tissu commence à s'érailler. 该织物开始磨坏了。**2.** (嗓音)变嘶哑：La voix s'éraille quand on crie trop. 喊声太大，嗓音就要嘶哑。/ s'～ la voix à force de parler 说话太多，嗓音变嘶哑

**éraillure** [erajy:r] *n.f.* **1.**(织物)磨破的地方，磨坏的地方：des ～s des rideaux 窗帘上磨破的地方 / repriser des ～s 缝补磨破的地方 **2.**擦伤，划痕：～ d'un mur [d'une table] 墙壁[桌子]的划痕

**Érasme** *ou* 〈拉〉 **Desiderius Erasmus Roterodamus** (约 1469—1536) 伊拉斯谟，文艺复兴时期尼德兰人文主义者。

**érasmien, *ne*** [erasmjɛ̃, ɛn] *a.* 伊拉斯谟的 [Érasme，文艺复兴时期尼德兰人文主义者]：prononciation ～ne du grec 希腊字母的伊拉斯谟读音法

**érater** [erate] **I** *v.t.* 〈古〉除去脾脏 **II s'～** *v.pr.* 〈俗〉跑得喘不过气来

**Érato** 埃拉托，希腊宗教中的 9 位缪斯女神之一，主司抒情诗。

**Ératosthène** (约 276—约 194)厄拉多塞，又译埃拉托斯特尼，古希腊地理学家、天文学家、数学家和诗人。

**erbine** [ɛrbin] *n.f.* 〔化〕氧化铒

**erbique** [ɛrbik] *a.* 〔化〕含铒的

**erbium** [ɛrbjɔm] *n.m.* 〔化〕铒[第 68 号元素]

**erbue** 见 herbue

**Ercilla Y Zúñiga,** Alonso de (1533—1594) 埃尔西利亚-苏尼加，西班牙军人、诗人。

**Erckmann-Chatrian** 艾克曼-夏特良，19 世纪法国两位地区派小说家 E. 艾克曼和 L. A. 夏特良合用的笔名，其著名小说为《黛累丝夫人》。

**erdine** [ɛrdin] *n.f.* 〔药〕土曲霉素

**Erdre** 埃德尔河，法国卢瓦尔河支流。

**ère** [ɛ:r] *n.f.* **1.** 年号，纪元：L'an I de l'ère chrétienne correspond à l'année de la naissance du Christ. 基督纪元的元年相当于基督的出生年。/ L'ère des musulmans est l'hégire. 穆斯林纪元是希吉来历纪元。/ l'～ de Rome 罗马年号 / notre ～ 公元，基督纪元 / *avant notre* ～ 公元前：le troisième siècle avant notre ～ 公元前 3 世纪，en l'an 150 avant notre ～ 公元前 150 年 **2.**时代：l'～ de la féodalité 封建时代 / l'～ de la paix 和平时代 / l'～ des croisades 十字军时代 / l'～ de la grande industrie 大工业时代 / une ～ nouvelle 一个新时代 / La guerre de Cent Ans fut une ère de malheurs pour la France. (英法)百年战争对法国是一个灾难的时代。**3.**〔地质〕代：～ *archéenne* 太古代 / ～ néozoïque 新生代 / L'homme est apparu au début de l'ère quaternaire. 人类出现于第四纪代初期。

**Erechthéion** 厄瑞克忒翁庙，希腊雅典神殿。

**érec*teur*, *trice*** [erɛktœ:r, tris] **I** *a.* 〔生理〕引起勃起的：nerfs ～s 勃起神经 **II** *n.m.* 〔军〕导弹扬升装置

**érectile** [erɛktil] *a.* 〔生理〕勃起性的，能勃起的：tissu ～ 勃起组织 / organe ～ 勃起器官

**érectilité** [erɛktilite] *n.f.* 〔生理〕勃起性

**érection** [erɛksjɔ̃] *n.f.* **1.**〔生理〕勃起；阴茎勃起 **2.**〈书〉竖立，竖起，建立，建造：l'～ d'une colonne triomphale 凯旋柱的竖立 / Le conseil municipal a décidé l'érection d'un monument commémoratif. 市议会已决定建立一座纪念碑。/ l'～ d'une statue 塑像的竖立 **3.**〈旧〉设立，设置，创办：～ d'un tribunal 法庭的设立 / l'～ d'un titre honorifique 荣誉称号的设置 **4.**升格；选定，指定：～ d'une ville en chef-lieu de département 选定一城市为省会 / ～ d'une école privée en institut national 一所私立学校升格为国立学院

**éreintage** [erɛ̃ta:ʒ] *n.m.* 尖刻批评，抨击，攻击：Un éreintage manqué est ... une flèche qui se retourne (Baudelaire). 失误的抨击就是…一支回头箭。(波德莱尔)

**éreintant, *e*** [erɛ̃tɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉令人疲惫不堪的：un travail [un voyage] ～ 令人疲惫不堪的工作[旅行] / Je me fatigue à penser que tant de gens s'occupent à tant de

choses éreintantes (Colette). 一想到那么多人忙于那么多令人疲惫不堪的事情,我就觉得很累。(科莱特)

**éreinté, e** [erɛ̃te] *a.* 疲惫不堪的,极度疲乏的:Il est revenu de son voyage complètement éreinté. 他结束极度疲乏的旅行后回来了。/ J'ai fait une longue marche dans la campagne et je suis revenu éreinté. 我在乡下长途跋涉,回来时疲惫不堪。

**éreintement** [erɛ̃tmɑ̃] *n. m.* **1.** 疲惫不堪,极度疲乏:Je ne suis pas encore remis de l'éreintement de cette excursion. 我还未从这次出游的极度疲劳中恢复过来。/ Il travaille jusqu'à l'éreintement. 他一直工作到极度疲乏为止。**2.** 尖刻批评,抨击,攻击:Avez-vous lu l'éreintement de son dernier film? 您读过抨击他最后一部影片的文章吗?

**éreinter** [erɛ̃te] **I** *v. t.* **1.** 使疲惫不堪,使极度疲乏:Ce voyage m'a éreinté. 这次旅行使我极度疲乏。/ ~ un cheval 使马极度疲乏 / Cette longue conversation l'avait éreinté (Martin du Gard). 这次长谈使他疲惫不堪(马丹·杜加尔)。**2.** 〈古〉使伤腰 **3.** 〈转〉尖刻批评,抨击,攻击:Les journalistes ont éreinté ce film. 记者们对该影片进行了抨击。/ ~ une œuvre 尖刻批评一部作品 / ~ son adversaire politique dans un meeting 在大会上攻击其政敌 **4.** 〈引〉打,揍 **II s'~** *v. pr.* 疲惫不堪,极度疲乏:s'~ à nettoyer et remettre en état sa maison 打扫整理房屋累得疲惫不堪 / *Ce n'est pas la peine de s'éreinter.* 没有必要搞得疲惫不堪。

**éreinteu*r*, *se*** [erɛ̃tœːr, øːz] **I** *a.* 批评尖刻的,抨击的,攻击的:un journaliste ~ 一位批评尖刻的记者 **II** *n.* 尖刻的批评者,抨击者,攻击者:Sainte-Beuve fut parfois un éreinteur très dur. 圣伯夫有时是位极严厉的抨击者。

**érémacausie** [eremakozi] *n. f.* 慢性氧化

**érémiste** [eremist] *n.* 最低社会就业安置金领取者[亦作 RMiste 或 RMIste]

**érémitique** [eremitik] *a.* **1.** 〈书〉隐修教士的:vie ~ 隐修教士的生活 **2.** 隐士的,隐居者的:mener une vie ~ 过隐居生活

**érémitisme** [eremitism] *n. m.* 隐修教教义

**érémophobie** [eremɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕孤独恐怖,寂静恐怖

**érepsine** [erɛpsin] *n. f.* 〔生化〕肠肽酶

**-érèse** *suff.* 表示"去除"的意思:diérèse 分离

**érésipélateu*x*, *se*** [erezipelatø, øːz] 〔医〕**I** *a.* **1.** 丹毒的,丹毒性的 **2.** 患丹毒的 **II** *n.* 丹毒患者

**érésipèle** [erezipɛl] *n. m.* 〔医〕丹毒[俗称流火]

**éréthisme** [eretism] *n. m.* **1.** 〔医〕(器官神经的)兴奋:~ cardiaque 心神经兴奋 **2.** 〈书〉强烈,兴奋,过度紧张:l'~ de l'imagination 想像力强烈

**éreuthophobie** [erøtɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕赧颜恐怖

**ERF** Église Réformée de France 法国新教归正派教会

**Erfurt** 爱尔福特,又译埃尔富特,德国城市,1808 年拿破仑和俄国沙皇亚历山大在此晤面,并签订条约。

**erg**[1] [ɛrg] *n. m.* 〔物〕尔格[功的单位]

**erg**[2] [ɛrg] (*pl.* ~*s*), **areg** [arɛg] *n. m.* 〈阿〉(撒哈拉的)纯沙沙漠

**ergamine** [ɛrgamin] *n. f.* 〔化〕组胺,麦胺

**ergasiophobie** [ɛrgazjɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕工作恐怖

**ergastoplasme** [ɛrgastɔplasm] *n. m.* 〔生〕(细胞的)动质,初浆

**ergastulaire** [ɛrgastylɛːr] *n. m.* (古罗马)奴隶,监狱狱卒

**ergastule** [ɛrgastyl] *n. m.* (古罗马)奴隶地牢,奴隶监狱

**ergatif** [ɛrgatif] *n. m.* 〔语〕(爱斯基摩语、巴斯克语等中的)行为主语

**-ergie, -urgie, -urge** *suff.* 表示"工作"、"作业"、"力"的意思

**ergo** [ɛrgo] *conj.* 〈拉〉因而,所以:Il pleut, ergo nous ne sortirons pas. 天下雨了,所以我们不准备出门。

**ergocornine** [ɛrgɔkɔrnin] *n. f.* 〔化〕麦角考宁,麦角异柯宁碱

**ergocristine** [ɛrgɔkristin] *n. f.* 〔化〕麦角嵴亭,麦角克碱

**ergodicité** [ɛrgɔdisite] *n. f.* 〔统计学〕各态历经,遍历

**ergodique** [ɛrgɔdik] *a.* 〔统计学〕各态历经的,遍历的

**ergogène** [ɛrgɔʒɛn] *a.* 提供能量的

**ergo-glu(c)** [ɛrgogly] *n. m. inv.* 驴唇不对马嘴的推论,滑稽可笑的推理

**ergogramme** [ɛrgɔgram] *n. m.* 肌力图

**ergographe** [ɛrgɔgraf] *n. m.* 测力器,肌力描记器

**ergographique** [ɛrgɔgrafik] *a.* courbe ~ 测力曲线,肌力描记曲线

**ergol** [ɛrgɔl] *n. m.* 〔空〕"爱尔高"火箭燃料

**ergolier** [ɛrgɔlje] *n. m.* 〔空〕"爱尔高"火箭燃料监视和装运技术员

**ergoline** [ɛrgɔlin] *n. f.* 〔化〕麦角灵

**ergologie** [ɛrgɔlɔʒi] *n.f.* 肌力学

**ergomètre** [ɛrgɔmɛtr] *n.m.* 测功器,肌力器

**ergométrie** [ɛrgɔmetri] *n.f.* 肌力测量

**ergométrine** [ɛrgɔmetrin] *n. f.* 〔化〕麦角新碱,麦角托辛

**ergométrique** [ɛrgɔmetrik] *a.* 测肌力的:bicyclette ~ 自行车式测力器,测力自行车

**ergonome** [ɛrgɔnɔm] *n.* 人体工程学者;劳动经济学者

**ergonomie** [ɛrgɔnɔmi] *n. f.* 人体工程学;劳动经济学

**ergonomique** [ɛrgɔnɔmik] *a.* 人体工程学的;劳动经济学的

**ergonomiste** [ɛrgɔnɔmist] *n.* 人体工程学家;劳动经济学家

**ergosinine** [ɛrgɔzinin] *n. f.* 〔化〕麦角辛宁

**ergostérol** [ɛrgɔsterɔl] *n. m.* 〔化〕麦角甾醇

**ergot** [ɛrgo] *n. m.* **1.** 距:les ~s du coq [du chien] 公鸡[狗]的距 / ~ de Morand 〔解〕禽距 **2.** *se lever* [*se dresser*, *monter*] *sur ses ~s* 〈转〉神气活现,张牙舞爪 **3.** 〔技〕凸销,止销:clé à ~ 钩形扳手 / axe muni d'un ~ à son extrimité 端部为一凸销的轴 **4.** 麦角;麦角病:~ du blé 小麦的麦角 / céréales sujettes à l'~ 易患麦角病的谷物 **5.** (果树的)枯梢

**ergotage** [ɛrgɔtaːʒ] *n. m.*, **ergoterie** [ɛrgɔtri] *n. f.* 无端指责,吹毛求疵:Ces discussions oiseuses, cet ergotage aigre et puéril (Rolland). 这些无益的讨论,这种既刺耳又幼稚的吹毛求疵。(罗曼·罗兰)

**ergotamine** [ɛrgɔtamin] *n. f.* 〔化〕麦角胺

**ergoté, e** [ɛrgɔte] *a.* **1.** 有距的:oiseau ~ 有距的鸟 / chien ~ 有距的犬 **2.** 患麦角病的:seigle ~ 患麦角病的黑麦

**ergoter**[1] [ɛrgɔte] *v. i.* 无端指责,吹毛求疵:personne qui a la manie d'~ 喜欢吹毛求疵的人 / Je lui laisse le dernier mot parce qu'il me déplaît d'ergoter (Gide). 我把最后的话留给他,因他无端的指责令我讨厌。(纪德) / Cesse donc d'ergoter pour un rien. 别再为一点小事吹毛求疵了。

**ergoter**[2] [ɛrgɔte] *v. t.* 给(果树)剪除枯梢

**ergoterie** 见 ergotage

**ergoteu*r*, *se*** [ɛrgɔtœːr, øːz] *a.*, *n.* 好无端指责的(人),好吹毛求疵的(人):un homme ~ 一位吹毛求疵之辈 / C'est un ergoteur. 他是个好吹毛求疵的人。

**ergothérapeute** [ɛrgoterapøt] *n.* 劳作疗法的医务助理人员

**ergothérapie** [ɛrgɔterapi] *n. f.* 〔医〕劳作疗法[治疗精神疾病]

**ergothionéine** [ɛrgɔtjɔnein] *n. f.* 〔化〕麦硫因,硫组氨酸甲

**ergotine** [ɛrgɔtin] *n. f.* 〔化〕麦角碱

**ergotinine** [ɛrgɔtinin] *n. f.* 〔化〕麦角亭宁,麦角异毒碱

**ergotisme** [ɛrgɔtism] *n. m.* 麦角中毒

**ergotoxine** [ɛrgɔtɔgzin] *n. f.* 〔化〕麦角毒素

**Erhard, Ludwig** (1897—1977) 艾哈德,德国经济学家、政治家,1963—1966 年任德意志联邦共和国总理。

**éricacées** [erikase] *n. f. pl.* 〔植〕杜鹃花科

**Erice** 埃里切，意大利城镇。

**éricoline** [erikɔlin] *n. f.* 石南素

**Ericsson, Johan** (1803—1889) 埃里克森，瑞典出生的美国发明家。

**Éridan** [eridɑ̃] *n. m.* 〔天〕波江(星)座

**éridelle** [eridɛl] *n. f.* 瓦板岩薄片

**Eridou** 埃利都，伊拉克古城址。

**Érié** (lac) 伊利湖，美国和加拿大共有的湖泊。

**ériger** [eriʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 竖立，竖起；建立，建造：～ une stèle [une statue] 竖立一块碑[一座塑像] / ～ un monument commémoratif [un arc de triomphe] 建造纪念碑[凯旋门] / ～ un temple 建造庙宇 **2.** 〈书〉设立，设置，创办：～ un conseil de surveillance 设置监督委员会 / ～ un tribunal 设立法庭 / ～ une société 创办一家公司 **3.** 使升格，使上升：～ *un collège municipal en lycée* 使市立中学升格为公立中学 / ～ un canton en sous-préfecture 使一个区升格为专区 **4.** ～... *en*... 〈转〉将…视作…：～ une observation locale en loi générale 将局部意见视作普遍法律 / ～ un fait insignifiant en symbole 将一件无意义的事情视作象征 / ～ ... en principes 将…视作原则 **II s'～** *v. pr.* **1.** 竖立，竖起；建立，设立，创立 **2.** 充当；自称为：s'～ en arbitre 充当仲裁人 / ～ en maître [en moraliste] 自称为主人[道学家] / Comment osez-vous vous ériger en juge? (Beauvoir) 您怎么竟敢自称法官呢？(波伏瓦)

**érigéron** [eriʒerɔ̃] *n. m.* 〔植〕飞蓬

**érigne** [eriɲ]，〈古〉**érine** [erin] *n. f.* 〔医〕(手术或解剖用的)拉钩

**Erik le Rouge** (约 940— 约 1010)埃里克，挪威探险家，于 10 世纪发现了格陵兰岛。

**Erik** *ou* **Eric** 埃里克，丹麦、瑞典 21 位国王的名字。

**Erikson, Erik** (1902—1994) 埃里克秋，美国精神分析学家。

**érine** 见 érigne

**érinite** [erinit] *n. f.* 〔矿〕翠绿砷铜矿

**Érinyes** (les) 厄里倪厄斯，希腊神话中的复仇女神。

**érionite** [erjɔnit] *n. f.* 毛沸石

**éristale** [eristal] *n. m.* 管蚜蝇，花虻

**éristique** [eristik] **I** *a.* 辩论的：école ～ 辩论派 / écrit ～ 辩论文章 / procédé ～ 辩论方法 **II** *n. m.* 辩论派哲学家[辩论派，即麦加拉(Mégare)学派] **III** *n. f.* 辩论术

**érithrénique** [eritrenik] *a.* carbure ～ 〔化〕丁间二烯碳化物

**érithroblastose** [eritrɔblastoːz] *n. f.* 〔医〕有核红细胞增多症

**érithropoïèse** [eritrɔpɔjɛːz] *n. f.* 〔生理〕红细胞生成

**éritrosidérite** [eritrɔziderit] *n. f.* 〔地质〕红砷铁盐

**Erivan** *ou* **Erevan** 埃里温，亚美尼亚共和国首都。

**erlane** [ɛrlan] *n. f.* 辉片岩

**Erlangen** 埃朗根，德国城市，位于巴伐利亚州。

**Erlanger, Joseph** (1874—1965) 厄兰格，美国生理学家，1944 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**erlianite** [ɛrljanit] *n. f.* 二连石

**Ermenonville** 埃尔姆农维尔，法国城镇，位于瓦兹省，著名作家卢梭死后埋葬于该地的白杨岛上。

**erminette** [ɛrminɛt] *n. f.* **1.** (夏季的)黄褐色白鼬皮 **2.** 横口斧

**ermitage** [ɛrmitaːʒ] *n. m.* **1.** 〈古〉隐修教士的住处 **2.** 〈书〉幽静的乡间住处，僻静的地方：vivre dans un ～ 生活在僻静的地方 / M. Chateaubriand veut décidément se retirer du monde, il va vivre en solitaire dans un ermitage (Sainte-Beuve). 夏多布里昂先生决心要告别红尘，到一个僻静的地方过孤独的生活。(圣伯夫) / Il s'est aménagé un petit ermitage, dans un pavillon situé près de la forêt. 他在森林旁边的一座小屋里收拾出一块小小的僻静之处。

**ermite** [ɛrmit] *n. m.* **1.** 隐修教士，隐修修道士：les ～s de Saint-Antoine 圣安托尼的隐修教士 / mener une vie d'～ 过隐修修道士生活 **2.** 隐士，隐居者：vivre en [comme] ～ 过着隐士般的生活 / un vieil ～ misanthrope 一位性格孤僻的老隐士 **3.** 〔动〕寄居蟹

**Ermon** 埃尔蒙，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省。

**Erne** 厄恩湖，位于爱尔兰境内。

**Ernée** 埃尔内，法国城镇，位于马耶讷省。

**Ernest-Auguste** (1771—1851) 恩斯特·奥古斯特，汉诺威国王(1837 年起)。

**Ernst, Max** (1891—1976) 恩斯特，德国画家、雕刻家、超现实主义者。

**érodable** [erɔdabl] *a.* 可受侵蚀的：roche facilement ～ 易受侵蚀的岩石

**éroder** [erɔde] **I** *v. t.* 侵蚀，腐蚀：acide qui érode un métal 侵蚀金属的酸 / L'eau érode les roches. 水侵蚀岩石。/ Avec les pluies récentes, la couche superficielle des cailloux avait été érodée (Aragon). 近来的降雨把石头的表层给侵蚀了。(阿拉贡) **II s'～** *v. pr.* 减退，消失：Son courage s'est peu à peu *érodé*. 他的勇气渐渐地消失了。

**érodine** [erɔdin] *n. f.* 〔革〕爱珞琔

**érogène** [erɔʒɛn]，**érotogène** [erɔtɔʒɛn] *a.* 引发情欲的，引发性欲的：zone ～ 性感区

**eros** [erɔːs] *n. m.* 情欲，性爱[弗洛伊德精神分析说有时也用 Eros]

**Eros** 厄洛斯，希腊宗教中的爱神，罗马人指丘比特(Cupidon)为爱神。

**érosi*f*, *ve*** [erozif, iːv] *a.* **1.** 侵蚀性的，腐蚀性的：l'action ～ve de la mer 海洋的侵蚀作用 **2.** 易被侵蚀的，易被腐蚀的：roche friable et ～ve 易粉碎易被侵蚀的岩石

**érosion** [erozjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔地质〕侵蚀：～ du sol 土质的侵蚀 / cycle d'～ 侵蚀旋回 / ～ différentielle 分异侵蚀 / ～ éolienne 风蚀 **2.** 腐蚀，磨损：surface d'～ 腐蚀面 / ～ mécanique 机械磨损 **3.** 渐退，渐弱：～ monétaire 货币的贬值 / l'～ idéologique d'un État 一个国家思想意识上的衰退 **4.** 〔医〕糜烂 **5.** 〔水利〕冲刷剥蚀

**érosse** [erɔːs] *n. f.* 手柄

**érotique** [erɔtik] **I** *a.* **1.** 情欲的，色情的，淫荡的：désirs ～s 情欲；〔医〕色情妄想 / littérature ～ 色情文学 / film ～ 色情影片 **2.** 爱情的，情的：poésie ～ 情诗 **II** *n. m.* 情诗诗人 **III** *n. f.* 情欲，色情

**érotiquement** [erɔtikmɑ̃] *adv.* 色情地，淫荡地

**érotisation** [erɔtizasjɔ̃] *n. f.* 色情化

**érotiser** [erɔtize] *v. t.* **1.** 〔医〕刺激性欲：Les hormones érotisent le système nerveux (Binet). 荷尔蒙刺激神经系统的性欲。(比内) **2.** 使…带有色情色彩

**érotisme** [erɔtism] *n. m.* **1.** 〈旧〉好色 **2.** 〔精分〕色情变态 **3.** 〈引〉色情：l'～ d'un roman 小说的色情 / Il ne faut pas confondre l'érotisme avec la pornographie. 不应将色情与淫秽混淆。

**érotogène** 见 érogène

**érotologie** [erɔtɔlɔʒi] *n. f.* 情欲研究，色情研究

**érotologique** [erɔtɔlɔʒik] *a.* 情欲研究的，色情研究的

**érotologue** [erɔtɔlɔg] *a.*, *n.* 研究色情的(专家)

**érotomane** [erɔtɔman]，**érotomaniaque** [erɔtɔmanjak] **I** *a.* 色情狂的 **II** *n.* 色情狂

**érotomanie** [erɔtɔmani] *n. f.* 色情狂

**Erpe-Mère** 埃尔普梅尔，比利时市镇。

**erpétologie** 见 herpétologie

**erpétologique** [ɛrpetɔlɔʒik] *a.* 爬行动物学的

**erpétologiste** [ɛrpetɔlɔʒist] *n.* 爬行动物学家

**Erquelinnes** 埃尔克里讷，比利时市镇。

**Erquy** 埃尔基，法国城镇，位于北滨海省。

**errance** [ɛrɑ̃:s] *n.f.* **1.**〈书〉游荡,流浪,漂泊;漫步: une interminable ~ 一次无穷尽的游荡 **2.** 弄错

**errant, e** [ɛrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 游荡的,流浪的,漂泊的,不定居的,漫步的: chevalier ~ 游侠骑士 / tribus ~es 游民部落 / chien ~ 野狗,无主狗 / la vie ~e des peuples nomades 游牧民族的不定居生活 / Être errant et sembler libre, c'est être perdu (Hugo). 漂泊不定,貌似自由,实为迷茫。(雨果) / le Juif ~ 流浪的犹太人[传说中人物,被罚不准定居,必须漂泊至世界末日] **2.**〈转〉飘忽不定的,闪现的: une pensée ~e 一种飘忽不定的想法 / Il jeta autour de lui un regard errant. 他用一种飘忽不定的目光扫了周围一眼。/ Un sourire errant passa sur son visage. 他的脸上闪过一丝微笑。

**errare humanum est** [ɛrareymanɔmɛst]〈拉〉人难免犯错误

**errata** [ɛrata] **I** *n.m.* (*pl.* ~(*s*))〔印〕勘误表: les addenda et ~ d'un ouvrage 一部著作的补遗和勘误表 / une feuille d'~ 一张勘误表 / faire un ~ 做勘误表 **II** *n.m.pl.* 见 *erratum*

**erratique** [ɛratik] *a.* **1.** 游荡的,无定居的: oiseaux ~s 无定居的鸟 / planète ~ 彗星 **2.**〔医〕游走性的,不规则的,间歇的: douleur ~ 游走性疼痛 / fièvre ~ 间歇性发烧 **3.**〔地质〕漂移的,漂的: bloc ~ 漂砾,漂块 / terrain ~ 漂移岩层

**erratum** [ɛratɔm] (*pl.* **errata**) *n.m.*〔印〕排印错误

**erre** [ɛ:r] *n.f.* **1.**〔海〕(船舶停车或落帆后的)余速: briser [casser] l'~ 停船 / courir [se laisser glisser] sur son ~ 余速滑航 **2.** prendre l'~ (船启航时)提速 **3.** *pl.* (兽类的)足迹: les ~s d'un cerf 鹿的足迹 / *suivre les ~s d'un cerf*〈转〉萧规曹随,遵循与前人一样的做法 **4.** (*à*) *grand* [*belle*] ~〈古〉快步,疾步: venir à grand ~ 快步走来 / aller grand ~ 疾步走去

**errements** [ɛrmɑ̃] *n.m.pl.* **1.**〈古〉习惯做法,一贯做法: agir conformément à ses ~ 按习惯做法办事 **2.** 恶习,积习: retomber dans ses anciens ~ 积习重犯

**errer** [ɛre] *v.i.* **1.** 游荡,流浪,漂泊;漫步: ~ dans un magasin 在商店里闲逛 / ~ dans les rues 在街头流浪 / vaisseau qui erre sur les flots 随波漂流的船只 / Après son forfait, le criminel erra tout le jour avant de se rendre à la police. 犯下重罪之后,罪犯又游荡了一整天才去警方自首。/ laisser ~ sa plume 信笔写来 / Quelques nuages erraient dans le ciel. 空中有几朵云彩飘动。/ Les mains du pianiste semblaient errer sur son clavier, puis il attaqua le morceau. 钢琴家的双手似乎在键盘上滑动了一下,然后就演奏起曲子来。**2.**〈转〉飘忽不定,闪现: La pensée erre au hasard quand elle n'est pas guidée par la logique. 思想若失去了逻辑引导便会飘忽不定。/ Ses regards errent sur divers objets. 他用飘忽不定的目光看着各种物品。/ Un sourire errait sur ses lèvres. 一丝微笑闪现在他嘴边。**3.**〈古〉弄错,搞错: Il erre, s'il pense résoudre ce problème par cette solution. 他若以为能用该办法解决此问题,那就错了。/ Ce Père erraient souvent en matière de foi (France). 这位老爹经常把诺言弄错。(法朗士) / L'homme est sujet à errer. 人犯错误是难免的。

**erreur** [ɛrœ:r] *n.f.* **1.** 错,错误,差错,过错;谬论,谬误: ~ grave [légère] 重大[轻微]错误 / une ~ de traduction 一个翻译错误 / ~ de calcul 计算错误 / ~ de jugement 判断错误 / ~ de numérotation [de pagination] 编号[编页]错误 / commettre [faire] une ~ 出差错,犯错误 / corriger une ~ 校正错误 / rectifier une ~ 更正错误 / relever [trouver] une ~ 发现错误 / tomber dans l'~ 陷入谬误 / induire qn en ~ 引某人犯错误,误导 / l'~ et le mensonge 谬论和谎言 / Ce livre est un tissu d'erreurs. 这本书的错误连篇累牍。/ C'est une erreur de soutenir que la Terre est immobile. 支持地球不动之说是错误的。/ C'est une erreur que de croire cela. 要相信这个,那就错了。/ Il y a une erreur dans la distribution du courrier. 在信件分发中出现差错。/ Il y a erreur sur la personne. 搞错了人。/ Il n'y a pas d'erreur.〈俗〉没错。就是这样。/ On a condamné ses erreurs. 人们谴责了他的谬论。/ Il est revenu de bien des erreurs. 他改变了许多错误的见解。/ ~ de fait〔法〕事实错误 / ~ judiciaire〔法〕裁判错误 / sauf ~ ou omission〔商〕错误和遗漏不在此限 / ~ des sens 错觉,幻觉 / faire ~ 弄错,搞错 / *Erreur n'est pas compte.*〈谚〉错误总是可以改正的。/ *par* ~ 由于疏忽,由于大意,轻率地,无知地;错误地: J'ai écrit Louis XVI pour Louis XIV, par erreur. 我由于疏忽把路易十四写成了路易十六。Nous avons pris par erreur la route qui menait à la rivière. 由于大意,我们走了一条通向河流的路。Il est entré dans cette salle par erreur. 他错误地进了这个厅。**2.** *pl.* 行为不端: Il a bien des erreurs à se faire pardonner. 他有很多不端行为,该为此求得原谅。**3.**〔技〕误差,偏差: ~ relative [ablsolue] 相对[绝对]误差 / ~ systématique 系统误差 / ~ de transfert 传递误差 / ~ due à la bande 倾斜误差 / ~ en longitude 纵向误差 / ~ nominale 额定误差 **4.**〈古〉游荡,流浪,漂泊,漫游: Après leurs longues erreurs dans l'océan de brume (Proust). 他们在大雾的海洋里长期漂游之后。(普鲁斯特)

**errite** [ɛrit] *n.f.*〔矿〕褐硅锰矿

**erroné, e** [ɛrɔne] *a.* 错误的,谬误的: une conclusion ~e 错误的结论 / un calcul ~ 错误计算 / le résultat ~ d'une opération d'arithmétique 算术运算的错误结果

**erronément** [ɛrɔnemɑ̃] *adv.* 错误地: déclarer ~ 错误地声明 / on a prétendu ~ que... 人们错误地主张…

**ers** [ɛ:r] *n.m.* 巢菜

**ERS**〈英〉environmental research satellite 环境研究卫星

**ersatz** [ɛrzats] *n.m.inv.*〈德〉代用品: Pendant la Seconde Guerre mondiale, l'orge grillé était un ersatz de café et la saccharine un ersatz de sucre. 第二次世界大战期间,焦大麦是咖啡的代用品,糖精是糖的代用品。/ On accuse parfois les journaux, les revues, la télévision de dispenser au public un ersatz de culture. 人们有时指责报刊电视给大众提供的是一种文化代用品。

**erse**[1] [ɛrs] **I** *a.* 苏格兰高地的 **II** *n.m.* 苏格兰高地居民使用的盖耳语

**erse**[2] [ɛrs] *n.f.*〔海〕环索

**erseau** [ɛrso] (*pl.* ~*x*) *n.m.*〔海〕环索,小索套

**Erstein** 埃尔斯坦,法国城镇,位于下莱茵省,距斯特拉斯堡仅20公里。

**érubescence** [erybesɑ̃:s] *n.f.* 发红,变红: ~ d'une tumeur 肿块发红

**érubescent, e** [erybesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 发红的,变红的: fruits ~s 变红的果子 / le nez ~ d'un ivrogne 一个醉汉发红的鼻子 / une tumeur ~e 发红的肿块

**érubescite** [erybɛsit] *n.f.*〔矿〕斑铜矿

**érucamide** [erykamid] *n.m.*〔化〕芥酸酰胺

**éruciforme** [erysifɔrm] *a.* 毛虫状的

**érucique** [erysik] *a.* acide ~〔化〕芥酸

**éructation** [eryktasjɔ̃] *n.f.*〔医〕嗳气;打嗝儿: ~s douloureuses 令人痛苦的嗳气

**éructer** [erykte] **I** *v.i.*〔医〕嗳气;打嗝儿 **II** *v.t.* ~ des injures〈转〉破口大骂 / ~ des menaces〈转〉厉声恫吓

**érudit, e** [erydi, it] **I** *a.* 博学的,渊博的: recherches ~es 渊博的研究 / commentaire ~ 博学的评论 / un ouvrage ~ 一部渊博的著作 / un historien ~ 一位渊博的史学家 **II** *n.* 博学者,学识渊博的人: une querelle d'~s 博学者们的争执

/ des discussions entre ~s 博学之士间的讨论 / réunion d'~s 博学之士的聚会，学者会晤

**érudition** [erydisjɔ̃] *n.f.* 博学，渊博，学识渊博：Les thèses de doctorat sont ordinairement des ouvrages d'érudition. 博士论文通常都是学识渊博之作。/ Son érudition en droit romain est complétée par une large culture générale. 他除在罗马法领域学识渊博之处，也具有广泛的一般文化知识。

**érugineux, se** [eryʒinø, øːz] *a.* 铜绿般的，铜绿色的

**éruptif, ve** [eryptif, iːv] *a.* **1.**〔医〕发疹的，发疹性的：affection ~ve 发疹性疾病 / une fièvre ~ve 发疹热 **2.**〔地质〕喷发的，爆发的：Le basalte, le granite, le porphyre sont des roches éruptives. 玄武岩、花岗岩、斑岩都属于喷发岩。

**éruption** [erypsjɔ̃] *n.f.* **1.**〔医〕(脓、血等的)迸出；发疹；发出，长出：~ de pus [de sang] 脓[血]的迸发 / ~ de furoncles 长出疖子 / ~ dentaire 长出牙 / Ma mère était fort inquiète de le voir comme ça en éruption (Céline). 我母亲看到他疹子发成这样十分担心。(塞利纳) **2.**〔地质〕火山喷发；喷发，爆发：~ volcanique 火山爆发 / volcan en ~ 喷发的火山 / l'~ de la lave 熔岩的喷发 / ~ de pétrole [de gaz naturel] 石油[天然气]的喷发 **3.**〈转〉(激情的)迸发；顶出，冒出：~ de colère 怒发冲冠 / ~ de joie délirante 欣喜若狂 / ~ de folie 发狂 / une ~ de manifestes poétiques 诗兴大发 / une ~ d'œuvres littéraires 文学作品的涌现 / l'~ des bourgeons aux premiers jours chauds du mois de mars 阳春三月开始几个热天里嫩芽冒出

**éruptivité** [eryptivite] *n.f.* (火山的)喷发条件

**Ervy-le-Châtel** 埃尔维勒夏泰乐，法国城镇，位于奥布省。

**érysipélateux, se** [erizipelatø, øːz] **I** *a.* **1.** 丹毒的，丹毒性的 **2.** 患丹毒的 **II** *n.* 丹毒患者

**érysipèle** [erizipɛl] *n.m.*〔医〕丹毒[俗称流火]

**érythémateux, se** [eritematø, øːz] *a.*〔医〕红斑的，红斑性的：lupus ~ 红斑性狼疮

**érythème** [eritɛm] *n.m.*〔医〕红斑：~ noueux 结节性红斑 / ~ pernio 冻疮 / ~ scarlatiniforme 猩红热样红斑

**érythrane** [eritran] *n.m.*〔化〕刺桐烷

**érythrémie** [eritremi] *n.f.*〔医〕红细胞增多症；原发性红细胞增多症

**érythrène** [eritrɛn] *n.m.*〔化〕丁间二烯，刺桐烯

**érythrine** [eritrin] *n.f.* **1.**〔植〕刺桐 **2.**〔矿〕钴华

**érythrisme** [eritrism] *n.m.*〔医〕红发性异常；红须发

**érythro-** *préf.* 表示"红"的意思

**érythroblaste** [eritrɔblast] *n.m.*〔生理〕成红血细胞，有核红细胞

**érythroblastophtisie** [eritrɔblastɔftizi] *n.f.*〔医〕先天性再生低下性贫血

**érythroclasie** [eritrɔklazi] *n.f.*〔医〕红细胞碎裂

**érythroconite** [eritrɔkɔnit] *n.f.*〔矿〕锌黝铜矿

**érythrocyanose** [eritrɔsjanoːz] *n.f.*〔医〕绀红皮病

**érythrocytaire** [eritrɔsitɛːr] *a.*〔生〕红(血)细胞的，红血球的

**érythrocyte** [eritrɔsit] *n.m.*〔生〕红(血)细胞，红血球

**érythrocytopénie** [eritrɔsitɔpeni] *n.f.*〔医〕红细胞减少

**érythrodermie** [eritrɔdɛrmi] *n.f.*〔医〕红皮病

**érythrodextrine** [eritrɔdɛkstrin] *n.f.*〔化〕显红糊精

**érythroïdine** [eritrɔidin] *n.f.*〔化〕刺桐定

**érythro-leucose** [eritrɔløkoːz] *n.f.*〔医〕红白血病

**érythromycine** [eritrɔmisin] *n.f.*〔药〕红霉素

**érythrophobie** [eritrɔfɔbi] *n.f.*〔医〕赧颜恐怖；红色恐怖

**érythropsie** [eritrɔpsi] *n.f.*〔医〕红视症

**érythropsine** [eritrɔpsin] *n.f.* 视紫红质

**érythroquinine** [eritrɔkinin] *n.f.*〔化〕赤奎宁

**érythrose** [eritroːz] *n.f.*〔医〕皮肤发红；容易脸红(症)；造红细胞组织增生症

**érythrosine** [eritrozin] *n.f.*〔化〕赤藓红，四碘萤光素

**érythrozincite** [eritrɔzɛ̃sit] *n.f.*〔矿〕锰纤锌矿

**Erzberger, Matthisa** (1875—1921) 埃尔茨贝格尔，德国天主教中央党左翼领袖，第一次世界大战停战协定的签字人。

**Erzurum** *ou* **Erzeroum** 埃尔祖鲁姆，又译埃尔斯伦，土耳其城市。

**ès** [ɛs] *prép.* [为 en 和 les 的结合形式，仅用于下列情况] **1.** 关于：licencié ès lettres 文学学士 / docteur ès sciences 理学博士 **2.**〔法〕按：agir ès qualités 按所任职务行事 **3.**〈古〉在…之中：Il tombe ès mains d'un autre ennemi (Malherbe). 他落入另一个敌人之手。(马莱伯)

**Es** einsteinium 元素锿

**Ésaü** 以扫，《圣经·旧约全书》中《创世记》所载以撒与利百加所生之子。

**esbaudir (s')** 见 ébaudir (s')

**esbigner (s')** [ɛsbiɲe] *v.pr.*〈民〉逃走，跑掉

**Esbjaerg** 埃斯比约，丹麦城市，北海重要港口。

**esboïte** [ɛsbɔit] *n.f.* 奥球闪长岩

**esbroufant, e** [ɛsbrufɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*〈俗〉大模大样的，虚张声势的，煞有介事的：une toilette ~e 大模大样的梳妆

**esbroufe** [ɛsbruf] *n.f.* **1.**〈俗〉大模大样，虚张声势，煞有介事：*faire de l'~* 装出煞有介事的样子：Il fait de l'esbroufe; en réalité, il n'a aucune fonction importante dans cette maison. 他虚张声势，其实，他在公司没担任什么重要职务。/ enlever une affaire à l'~ 煞有介事地排除一次险情 / obtenir un succès à l'~ 大模大样地取得一次成功 **2.** vol à l'~ 以推搡为掩护进行的扒窃

**esbroufer** [ɛsbrufe] *v.t.* **1.**〈俗〉大模大样地蒙混，煞有介事地蒙混：Il parle fort pour esbroufer les autres, mais en réalité il n'est pas si sûr de son fait. 他高声说话以煞有介事地蒙混他人，但实际上，他对自己的做法不是很有把握。/ Il cherche à nous esbroufer. 他企图大模大样地蒙混我们。**2.** 利用推搡掩护扒窃

**esbroufeur, se** [ɛsbrufœːr, øːz] **I** *a.* 装得大模大样的，煞有介事的 **II** *n.* **1.** 装得大模大样的人，煞有介事的人 **2.** 以推搡进行掩护的窃贼

**escabeau** [ɛskabo] (*pl.* ~x) *n.m.* **1.** 木凳，板凳，矮凳，跪凳，搁脚凳：~ à quatre pieds 四腿板凳 **2.** 梯凳，踏步凳：monter sur un ~ pour chercher un livre sur le dernier rayon de la bibliothèque 登上梯凳到书柜的最高一层找书

**escabelle** [ɛskabɛl] *n.f.*〈古，书〉**1.** 老式矮凳 **2.** piqueur d'~ 经常白吃白拿的人 **3.** déranger les ~s 弄得乱七八糟；打乱计划

**escache** [ɛskaʃ] *n.f.* 椭圆形嚼子

**escadre** [ɛskadr] *n.f.* **1.** 舰队；中队，分舰队：chef d'~ 舰队司令；(法国大革命前的)海军准将 / les diverses ~s d'une flotte 舰队的各分舰队 / escorteur d'~ (2 000 至 3 000吨级的)轻型巡洋舰 **2.** 空军联队：~ de chasse [de reconnaissance] 空军歼击机[侦察机]联队

**escadrille** [ɛskadrij] *n.f.* **1.** 海军纵队，轻快舰队：~ de surveillance côtière 海洋警戒轻快舰队 **2.** 空军中队：~ de bombardement [de transport] 轰炸机[运输机]中队

**escadron** [ɛskadrɔ̃] *n.m.* **1.** 骑兵队，骑兵连 **2.** 空军大队：un ~ de chasse 一个歼击机大队 **3.** 宪兵连，装甲兵连；辎重队：chef d'~ 骑兵上尉；(炮兵、宪兵或辎重队的)少校 / chef d'~s (骑兵、装甲兵的)少校 **4.**〈转〉一群，一帮：un ~ de mouches 一群苍蝇 / un ~ de jeunes filles 一帮姑娘

**escadronner** [ɛskadrɔne] *v.i.* (骑兵)以连为单位演习

**escaillage** [ɛskajaːʒ] *n.m.* 含煤页岩，劣质煤

**escaille** [ɛskaːj] *n.f.*〔地质〕脉壁；脉壁黏土；泥质夹层

**escalade** [ɛskalad] *n.f.* **1.** (墙、栅等的)逾越，翻越；攀登：~ d'un mur 越墙 / Les cambrioleurs ont commencé par

l'escalade de la clôture. 入室盗贼们先翻过了围墙。/ ~ difficile 艰难的攀登 / ~ artificielle (登山运动中在岩缝中钉钩、环作支点的)人工攀登 / ~ libre (登山运动中靠天然支点的)自由攀登 / faire l' ~ d'un piton rocheux 攀登山顶 **2.** vol à l'~, vol avec ~ 入侵盗窃 **3.** 〈古〉用云梯攻城 **4.** 〈转〉攀升,升级: l'~ de la violence dans un conflit racial 种族冲突中暴力的升级 / l'~ des prix 价格攀升 / l'~ de la surenchère publicitaire 广告性竞相加价的攀升 **5.** 〔军〕(战争的)逐步升级

**escalader** [ɛskalade] *v. t.* **1.** 越过,翻过,跳过;攀登: Les voleurs ont escaladé le mur du jardin. 盗贼翻过了花园的墙。/ ~ une grille avec agilité 灵活地跳过栅栏 / ~ une montagne [un pic] 爬山[登山峰] / Un lierre escalade la façade. 常春藤顺墙面向上爬。**2.** 〈转〉攀登,登上: ~ les sommets de la science et de la technique 攀登科学技术的顶峰 **3.** 〔古〕通过攀登攻取一个堡垒

**escaladeur, se** [ɛskaladœːr, øːz] *n.* 〈罕〉献身登山运动的人

**escalator** [ɛskalatɔːr] *n. m.* 〈美〉自动楼梯

**escale** [ɛskal] *n. f.* **1.** 中途着陆,中途靠岸: une ~ de quatre heures 一次4小时的中途着陆 / vol rapide sans ~ 中途不着陆的快速航班 / visiter un port pendant l'~ 在中途靠岸期间游览一个港口 / *faire* ~ 做中途着陆,做中途靠岸: L'avion fait escale à Londres. 飞机在伦敦做中途着陆。Nous ferons escale à Dakar. 我们将在达喀尔停靠。Nous en avons encore huit jours de mer avant de faire escale (Céline). 我们还有8天的海上航行才能中途靠岸。(塞利纳) **2.** 中途着陆站,中途靠岸港: arriver à l'~ 到达中途着陆站或中途靠岸港 / ~s d'une ligne aérienne 一条航线的中途站

**escaler** [ɛskale] *v. i.* 〈罕〉中途着陆,中途靠岸

**escalier** [ɛskalje] *n. m.* **1.** 楼梯,扶梯: droit ~ 直楼梯 / ~ extérieur 室外楼梯 / ~ roulant [mécanique] 自动楼梯 / ~ tournant 螺旋式楼梯 / ~ en fer à cheval 马蹄铁形楼梯 / rampe d'~ 楼梯扶手 / cage d'~ 楼梯井,楼梯间 / le grand [petit] ~ 大[小]楼梯 / ~ d'honneur [de parade] 主楼梯 / prendre l'~ 走楼梯 / C'était un vieil escalier à rampe de fer, très large, aux marches pavées de carreaux rouges (Huysmans). 这是个很宽的铁扶手楼梯,台阶上铺着红色方砖。(于伊斯芒斯) / *avoir l'esprit de l'*~ 〈转,俗〉事后诸葛亮 / coiffeur qui fait des ~s dans les cheveux de son client 〈转,俗〉(因手艺差)将顾客头发理得一棱一棱的理发师 **2.** *pl.* 〈古〉楼梯台阶[仅用以下词组]: monter [descendre] les ~s 上[下]楼梯 / faire les ~s 一个台阶一个台阶地打扫楼梯

**escaliéteur** [ɛskaljetœːr] *n. m.* (木楼梯制做厂的)专业木工

**escalin** [ɛskalɛ̃] *n. m.* 荷兰旧时货币

**escalope** [ɛskalɔp] *n. f.* 〔烹调〕肉片,鱼片: ~ de veau 小牛肉片 / ~ de gibier 野味肉片 / ~ de thon 金枪鱼鱼片 / ~ panée 撒有面包屑的煎、烤肉[鱼]片 / On roule des escalopes autour de la farce pour faire des paupiettes. 将肉片卷上馅做成肉卷。

**escaloper** [ɛskalɔpe] *v. t.* 〔烹调〕切成薄片[指菜、鱼、肉等]

**escamotable** [ɛskamɔtabl] *a.* 可折叠的,可收起的,可拆卸的: antenne ~ 可折叠天线 / table [lit] ~ 折叠桌[床] / train (d'atterrissage) ~ 〔空〕收放式起落架 / meuble ~ 折叠式家具

**escamotage** [ɛskamɔtaːʒ] *n. m.* **1.** (魔术中的)变没,变掉: ~ d'un objet par un prestidigitateur 魔术师将某件东西变得不见了 **2.** 〈引〉扒窃,偷窃: ~ d'un portefeuille 窃取一只钱包 / ~ d'une valise dans la cohue d'une gare 在火车站嘈杂的人群里扒窃手提箱 **3.** 〈转〉规避,回避,搪塞;漏掉,遗忘: ~ d'une question 对一个问题的回避 / L'escamotage des objections (Valéry). 回避反对意见。(瓦勒里) / ~ d'un document 遗忘一份文件 **4.** 〔技〕折叠,收起,拆卸: ~du train d'atterrissage d'un avion 飞机起落架的收起

**escamoter** [ɛskamɔte] *v. t.* **1.** (魔术中的)变没,变掉: Le prestidigitateur escamota sa partenaire en la couvrant d'un voile. 魔术师用布一盖便把女搭档变没了。**2.** 〈引〉扒窃,偷窃: ~ un portefeuille 扒窃钱包 **3.** 〈转〉失掉,漏掉,隐没,掩盖: Vous escamotez une donnée essentielle du problème. 您漏掉了问题的一个主要数据。/ Ce joueur de trompette escamote des notes dans l'aigu. 这位号手漏掉了高音部的几个音。/ Les brumes escamotent les montagnes. 云雾隐没了群山。/ ~ certains mots (讲得过快或声音过低)带过一些词 **4.** 〈转〉规避,回避,逃避: ~ une objection 规避反面意见 / un élève qui escamote un devoir 逃避作业的学生 / L'orateur a habilement escamoté les difficultés de son programme. 演讲者机灵地回避了他计划中的难点。**5.** 〔技〕折叠,收起,拆卸: ~ un train d'atterrissage 收起起落架 / ~ un lit 折叠起床铺

**escamoteur, se** [ɛskamɔtœːr, øːz] *n.* **1.** 魔术师 **2.** 扒手,小偷: un ~ de portefeuilles 钱包扒手 **3.** 〈转,俗〉规避者,回避者,逃避者: un ~ de vrais problèmes 一位规避真实问题的人

**escamper (s')** [sɛskɑ̃pe] *v. pr.* 溜走,逃走

**escampette** [ɛskɑ̃pɛt] *n. f.* 〈古〉逃走: *prendre la poudre d'*~ 〈俗〉溜走,逃走

**escap, escape**[1] [ɛskap] *n. m.* faire [donner] ~ à l'oiseau 〔猎〕教猎禽识别其猎物

**escapade** [ɛskapad] *n. f.* **1.** 〈古〉逃走;离题 **2.** 逃避正业,逃学,偷闲: Nous nous sommes offert une escapade de trois jours, loin des tracas et des contraintes de notre vie habituelle. 我们自己忙中偷闲,停了3天工作,远离了我们日常生活的烦恼和纠缠。/ Un pensionnaire fait une escapade pour aller au cinéma. 一位寄宿生逃学去看电影。**3.** (马的)暴跳

**escape**[2] [ɛskap] *n. f.* 〔建〕柱身;柱身下部

**escarbillage** [ɛskarbijaːʒ] *n. m.* 清理灶膛的煤屑

**escarbille** [ɛskarbij] *n. f.* 未燃尽的煤屑: recevoir une ~ dans l'œil 眼里吹进一粒煤屑 / Les escarbilles de la locomotive ont mis le feu aux taillis qui bordent la voie ferrée. 机车未燃尽的煤屑点着了铁路两侧的矮林。

**escarbiller** [ɛskarbije] *v. t.* 清理(灶膛的)煤屑

**escarbilleur** [ɛskarbijœːr] *n. m.* **1.** 灰煤分离器 **2.** 〔船〕射灰器 **3.** 射灰器操作工

**escarbit** [ɛskarbi] *n. m.* 〔船〕捻缝用斗

**escarbot** [ɛskarbo] *n. m.* 各种鞘翅类昆虫的俗称

**escarboucle** [ɛskarbukl] *n. f.* **1.** (一种光彩夺目的)深红色宝石: Ses yeux brillaient comme deux escarboucles. 他的眼睛像深红色宝石一样炯炯发光。/ Les conquérants avaient trouvé des barres d'or et des escarboucles (France). 征服者发现了金条和深红色宝石。(法朗士) **2.** 〔纹章〕盾面上一颗宝石发出八道闪光,光端饰以百合花图样

**escarcelle** [ɛskarsɛl] *n. f.* **1.** (中世纪挂在腰带上的)钱包 **2.** 〈谑〉钱包,皮夹子: Fouillez donc votre escarcelle. 那就翻翻您的钱包。/ un étudiant qui se passait de dîner quand son escarcelle était vide 一位钱包空了就免掉晚餐的大学生 / avoir l'~ bien garnie 非常有钱,钱包甚鼓

**Escarène (L')** 莱斯卡雷纳,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**escargot** [ɛskargo] *n. m.* **1.** 蜗牛: Les escargots de Bourgogne sont appréciés des gourmets. 勃艮第地区的蜗牛很受美食家们的喜欢。/ Il marche comme un escargot. 他走路像蜗牛一样慢。**2.** 〈转〉行动缓慢的人 **3.** ~ de mer 滨螺

**escargotière** [ɛskargɔtjɛːr] *n.f.* **1.** 食用蜗牛养殖场 **2.** 蜗牛餐盘

**escarmouche** [ɛskarmuʃ] *n.f.* **1.** 小型武装冲突,小接触：~ de patrouilles 巡逻队的小型武装冲突 / ~ d'avant-postes 前哨战 / guerre d'~s 遭遇战 / Les rebelles ont perdu deux hommes, tués dans une escarmouche. 叛军有两个人在小接触中被杀掉。/ De légères escarmouches précédèrent la bataille. 战役开始之前有几次轻微的武装冲突。**2.** 〈转〉初步小争论：~s entre deux hommes politiques 两位政要间的初步小争论 / ~s parlementaires 议会里的初步小争论 / Après quelques escarmouches entre les avocats de l'accusation et ceux de la défense, on entendit le réquisitoire. 原告律师和被告律师之间进行了几次初步争论后,人们听取了检察官的起诉。**3.** 〈古〉战斗：attacher une ~ 投入战斗

**escarmoucher** [ɛskarmuʃe] *v.i.* **1.** 〈古〉进行小型武装冲突,进行小接触：Nous escarmouchions sur la plage à coup de pierre. 我们在海滩上用小石头进行了小小接触。**2.** 〈转〉进行初步小争论：La défense et l'avocat général ont escarmouché au début du procès. 被告方和代理检察长在诉讼开始时就进行了初步小争论。

**escarmoucheur** [ɛskarmuʃœːr] *n.m.* 〈古〉进行小型武器冲突者,进行小接触者

**escarole** [ɛskarɔl] *n.f.* 〔植〕菊苣

**escarotique** [ɛskarɔtik] **I** *a.* (对皮肤)腐蚀的 **II** *n.m.* 腐蚀药,苛性药

**escarpe**[1] [ɛskarp] *n.f.* **1.** 〔建〕内壕墙;护墙坡 **2.** (壕堑的)内岸,崖壁,陡坡

**escarpe**[2] [ɛskarp] *n.m.* 强盗,杀手

**escarpé, *e*** [ɛskarpe] *a.* **1.** 陡的,陡峭的,峻峭的：roches ~es 陡峭的岩石 / La troupe progressait péniblement à travers ces montagnes escarpées. 部队在这些峻峭的群山中艰难地前进。**2.** 〈转〉曲折的,艰难的：le chemin ~ de la science 艰难的科学道路 **3.** 〈书〉暴躁的：humeur ~e 暴躁的性情

**escarpement** [ɛskarpmɑ̃] *n.m.* **1.** 陡,陡峭,峻峭：l'~ d'une muraille alpestre 阿尔卑斯悬崖的陡峭 / L'escarpement de la côte empêche d'aborder. 海岸的陡峭使得无法停靠。/ ~ d'un rempart 一道围墙的陡峭 **2.** 陡坡,峭壁：~ d'une falaise 悬崖的峭壁 / ~ de faille 〔地质〕断层崖 / Un escarpement permet d'arriver au sommet de la colline. 沿着陡坡可登上山顶。**3.** 〈转,俗〉难题：doctrine philosophique pleine d'~s 充满难题的哲学理论

**escarper** [ɛskarpe] *v.t.* 〈罕〉垂直切断,垂直劈开：~ une colline pour faire passer une route 劈山开路 / La mer escarpe en falaises les calcaires tendres. 大海将软性石灰岩垂切成悬崖。

**escarpin** [ɛskarpɛ̃] *n.m.* **1.** 薄底浅口鞋；~s vernis 漆光皮鞋 / ~s de bal 舞鞋 **2.** *jouer de l'~* 〈转,俗〉逃走,溜走

**escarpolette** [ɛskarpɔlɛt] *n.f.* **1.** 秋千：L'escarpolette figure souvent dans les peintures du XVIII^e siècle. 秋千经常出现在18世纪的绘画作品中。**2.** ~ tournante 旋梯

**escarre**[1], **eschare** [ɛskaːr] *n.f.* 〔医〕痂,焦痂：~ de brûlure 灼伤焦痂 / ~ sacrée 骶部褥疮

**escarre**[2], **esquarre** [ɛskaːr] *n.f.* 〔纹章〕角尺形图样

**escarrification** [ɛskarifikasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕焦痂形成

**escarrifier** [ɛskarifje] *v.t.* 〔医〕使结痂,使结成焦痂：~ une plaie en la brûlant 用烧灼使创口结成焦痂 / L'immobilité prolongée d'un malade alité peut escarrifier la peau. 长期卧床不动的病人皮肤可能结痂。

**Escaudain** 艾斯科旦,法国北部省城镇。

**escaveçade** [ɛskavsad] *n.f.* 牵动笼头[使马听从指挥]

**eschare** 见 escarre[1]

**escharotique** [ɛskarɔtik] **I** *a.* (对皮肤)腐蚀的 **II** *n.m.* 腐蚀药,苛性药

**eschatologie** [ɛskatɔlɔʒi] *n.f.* 末世学[一种以末日审判、世界终极、灵魂不灭等为内容的神学]：~ chrétienne 基督教末世学

**eschatologique** [ɛskatɔlɔʒik] *a.* 末世学的：perspective ~ 末世学的观点

**esche** 见 aiche

**escher** 见 aicher

**eschérite** [ɛskerit] *n.f.* 绿帘石

**Esch-sur-Alzette** *ou* **Esch-Alzette** 阿尔泽特河畔埃施,卢森堡城镇。

**escient** [esjɑ̃] *n.m.* [仅用于下列短语]：***à bon ~*** *loc.adv.* ①慎重地,恰如其分地,有分寸地：Il n'accorde ses éloges qu'à bon escient. 他只是有分寸地赞扬别人。protester à bon ~ contre un abus 慎重地对某种弊端提出抗议 ②〈古〉着实地,严肃地：On a fait fouetter cet écolier à bon escient, c'est-à-dire vigoureusement (Furetière). 人们使得这个小学生着实地,也就是说狠狠地挨了一顿抽(菲尔蒂埃尔) / ***à mauvais ~*** *loc. adv.* 随随便便地,没分寸地 / ***à mon*** [***ton, son...***] ~ *loc. adv.* 〈古〉有意识地：Elle a agi à son escient. 她有意识地采取了行动。

**esclaffer (s')** [sɛsklafe] *v.pr.* 哈哈大笑,放声大笑：Christian bavardait, s'esclaffait (Chérau). 克里斯蒂安闲聊着,哈哈大笑。(舍罗)

**esclain** [ɛsklɛ̃] *n.m.* 拉纤绳

**esclandre** [ɛsklɑ̃ːdr] *n.m.* **1.** 吵闹,大吵大闹,吵吵嚷嚷：Cet ivrogne a causé un esclandre dans la rue. 这个醉汉在大街上引起一场风波。/ faire un ~ à qn 大吵大闹地出某人丑 / *faire de l'~* 吵吵嚷嚷,大闹一场：La belle-mère menaça d'aller faire de l'esclandre chez son gendre. 岳母威胁说要到女婿家里大闹一场。**2.** 〈古〉打架,吵架 **3.** 〈古〉不幸的意外：Le pauvre loup, dans cet esclandre, ne put ni fuir ni se défendre (La Fontaine). 可怜的狼,在这次不幸的意外中,既不能躲藏又不能自卫。(拉封丹)

**Esclangon, Ernest** (1876—1954) 埃斯克朗贡,法国天文学家,曾任天文台台长(1929年始)。

**esclavage** [ɛsklavaːʒ] *n.m.* **1.** 奴隶身份,奴隶地位：emmener [réduire] qn en ~ 将某人置于奴隶地位 / L'esclavage est la pire des conditions. 奴隶身份是最低下的地位。/ être libéré de l'~ par l'affranchissement 靠解放摆脱了奴隶地位 **2.** 奴隶制：l'abolition de l'~ 奴隶制的废除 / un peuple qui se révolte pour secouer le joug de l'~ 为摆脱奴隶制枷锁而起义的人民 **3.** 被奴役状态,受支配状态：l'~ de la classe ouvrière au XIX^e siècle 19世纪工人阶级的被奴役状态 / La liberté n'est jamais que de choisir son esclavage. 自由从来都不过是一个人可以对被奴役状态进行选择而已。**4.** 苦役,苦差使：Ce métier est un esclavage. 这种职业是一种苦役。**5.** 〈转〉项链 **6.** *pl.* 〈古〉女式鞋的装饰带

**esclavagisme** [ɛsklavaʒism] *n.m.* 奴隶制学说;奴隶制

**esclavagiste** [ɛsklavaʒist] *a., n.* 维护奴隶制的(人);维护黑奴制的(人)：société ~ 奴隶社会 / doctrine ~ 维护奴隶制理论 / les ~s des États du Sud (美国南北战争时)南方的黑奴制维护者

**esclave** [ɛsklaːv] **I** *n.* **1.** 奴隶;受奴役者：~s de l'antiquité grecque 古希腊的奴隶 / acheter [vendre] des ~s 买[卖]奴隶 / affranchissement des ~s 奴隶的解放 / le commerce [le trafic] des ~s 贩奴,奴隶贩卖 / Dans les civilisations antiques, les esclaves étaient souvent d'anciens prisonniers de guerre. 在古代文明中,奴隶往往是战俘。/ À Rome, le maître avait le droit de vie et de mort sur ses

esclaves. 在古罗马,主人握有对奴隶的生杀之权。/ traiter les citoyens en ~s 把公民作奴隶对待 / Cette bonne à tout faire est une esclave. 这个什么都干的女佣是个受奴役之人。/ Au XIX^e siècle, beaucoup d'ouvriers étaient des esclaves. 在 19 世纪,许多工人都是受奴役的人。**2.** 受…支配的人,盲从于…的人,囿于…的人;〈贬〉奴才: une âme d'~ 一个奴颜婢膝的人 / *Le courtisan est un esclave.* 阿谀奉承者是个奴才。/ être l'~ d'une femme dont on est amoureux 受所爱的女人支配 / être l'~ de sa parole [de son devoir] 是个恪守诺言[忠于职守]的人 / Cet homme est l'esclave de ses passions. 此人是情感的奴隶。/ Il refuse d'être votre esclave. 他拒绝受您的支配。/ Il est l'esclave de ses habitudes. 他摆脱不了自身习惯的束缚。/ J'étais devenu un esclave de l'opium (Baudelaire). 我已变成了鸦片的奴隶。(波德莱尔) / Tu es mon maître, je suis ton esclave, il faut que je te demande pardon à genoux d'avoir voulu me révolter (Stendhal). 你是我的主子,我是你的奴仆,我应跪倒在地祈求你原谅我曾产生过反叛的念头。(司汤达) **II** *a.* 受支配的,受奴役的,受束缚的,盲从的: peuples ~s 受奴役的各族人民 / être ~ de l'argent [de la mode, du qu'en-dira-t-on] 成为金钱[时尚,流言蜚语]的奴隶 / Je ne suis pas du tout esclave des règles ni des bienséances. 我决不受繁文缛节的束缚。/ Je suis terriblement esclave de ma profession (Martin du Gard). 我非常忠于我的职业。(马丹·杜加尔)

**esclavon** [ɛsklavɔ̃] *n. m.* 中世纪正教斯拉夫人使用的宗教语言

**esclin** [ɛsklɛ̃] *n. m.* 拉纤绳

**escobar** [ɛskɔbaːr] *n. m.* 〈古〉闪烁其词的伪君子

**escobarder** [ɛskɔbarde] *v. t.* 〈古〉闪烁其词地蒙骗

**escobarderie** [ɛskɔbardri] *n. f.* 〈古〉闪烁其词的蒙骗行径: se tirer d'affaire par une ~ 靠闪烁其词的蒙骗行径摆脱困境

**Escobar Y Mendoza, Antonio** (1589—1669) 埃斯科瓦尔-门多萨,西班牙道德神学家。

**escoffion** [ɛskɔfjɔ̃] *n. m.* (旧时的)网状发饰

**escof(f)ier** [ɛskɔfje] *v. t.* 〈民〉杀掉,杀死

**escogriffe** [ɛskɔgrif] *n. m.* **1.** 〈俗〉身材不匀称的高个子 **2.** 相貌丑陋的莽汉 **3.** 〈古〉不问便取的人

**escomptable** [ɛskɔ̃tabl] *a.* 〔商〕可贴现的: effet [traite] ~ 可贴现票据

**escompte** [ɛskɔ̃ːt] *n. m.* 〔商〕**1.** (提前还债时的)折扣,折减: faire un ~ de 3% 折扣 3% **2.** (证券交易中)期货买方要求提前交割的权利 **3.** 贴现: comptoir d'~ 贴现银行 / taux d'~ 贴现率 **4.** (贴现时的)扣息,折扣: ~ en dedans 实际扣息 / ~ en dehors, ~ commercial 商业扣息

**escompter** [ɛskɔ̃te] *v. t.* **1.** 〔商〕贴现,提前兑付: ~ des valeurs achetées à terme 提前兑付购买的定期证券 / ~ un effet de commerce 提前兑付商业票据 / ~ un billet à ordre 贴现一张记名期票 / Escomptez les lettres de change que vous obtiendrez. Enfin, ayez de l'argent comptant à tout prix (Stendhal). 兑现您将得到的汇票。总之,不惜一切代价拿到现款。(司汤达) **2.** 〈旧,转〉提前享用;浪费: ~ un héritage 提前享用一份遗产 / ~ sa jeunesse 虚度年华 **3.** 预期,期望,指望,预计: ~ une entrée d'argent 指望一次进项 / ~ la venue de qn 期望某人来到 / J'escompte qu'il viendra demain. 我期望他明天来到。/ J'escomptais qu'*elle arriverait aujourd'hui.* 我指望她今天到达。

**escompteur** [ɛskɔ̃tœːr] 〔商〕**I** *n. m.* 贴现者,打折扣者 **II** *a.* banquier ~ 经营贴现的银行家

**escopette** [ɛskɔpɛt] *n. f.* (旧时)喇叭口火枪

**Escorial** (El) *ou* **Escurial** (l') 埃尔埃斯科里亚尔,西班牙隐修院。

**escorte** [ɛskɔrt] *n. f.* **1.** 护送,陪送;护送队,护卫队,押送队: *faire ~ à qn* 护送某人,陪送某人: Ses *amis lui ont fait* escorte jusqu'à la gare. 他的朋友们一直送他到火车站。Permettez-moi de vous faire escorte. 让我陪着您去。/ ~ à pied [à cheval] 徒步[骑马]护送队 / ~ motorisé [blindé] 机械化[装甲]护卫队 / ~ de surveillance [d'honneur] 警戒[仪仗]卫队 / Les prisonniers de guerre ont été conduits sous bonne escorte jusqu'au camp. 战俘们在严密的押送下被带入战俘营。/ Une escorte de policiers armés protégeait le fourgon qui transportait l'or. 武警卫队护送一辆运送黄金的封闭货车。/ Une escorte de motocyclistes de la gendarmerie accompagne la voiture du chef de l'État. 一支宪兵摩托卫队护送国家首脑的座车。**2.** 〔海〕护航;护航舰;护航队: convoi placé sous ~ 受护航的商船队 / *navire* [*avion*] d'~ 护航舰[机] / une escadrille de chasseurs d'~ 一支护航驱逐舰舰队 **3.** 〈转〉随从,随从人员: Le président de la République, entouré de son escorte officielle de hauts fonctionnaires et d'officiers généraux, a été accueilli par le préfet de la ville qu'il visitait. 共和国总统在高级官员和将军们组成的正式随从的簇拥下,受到了被视察城市所在省省长的欢迎。**4.** 〈引〉一连串: La maladie entraîne toute une escorte de misères. 疾病带来了一连串的不幸。**5.** 仪仗队: une brillante ~ 一支杰出的仪仗队

**escorter** [ɛskɔrte] *v. t.* **1.** 护送,陪送,伴送,簇拥: ~ un souverain 护送一位君主 / ~ un bateau de transport 为一条运输船护航 / faire ~ qn 给某人派护送队 / Je vais vous escorter jusqu'à votre maison. 我将送您回家。/ Les privations et les peines escortent la pauvreté. 匮乏和困苦是贫穷的伙伴。/ Nos vœux vous escortent. 我们的祝愿陪伴着您。/ Escorté par un pâle fantôme qu'on nomme Raison (Baudelaire). 在一位被称之为"理智"的苍白无力的幽灵陪伴下。(波德莱尔) **2.** 押送: ~ un prisonnier 押送一名犯人

**escorteur** [ɛskɔrtœːr] *n. m.* **1.** 护卫舰,护航舰: ~ rapide 快速护卫舰 **2.** [用作 *a.*] navire ~ 护卫舰,护航舰 **3.** 护航机

**escot** [ɛsko] *n. m.* 爱斯考特哔叽[旧时制丧服或修女服装的用料]

**escouade** [ɛskwad] *n. f.* **1.** 〈古〉小分队 **2.** 〔军〕班: chef d'~ 班长 **3.** 〈引〉小组: une ~ de balayeurs 一个清洁工小组 **4.** 〈俗〉一帮,一帮人: une joyeuse ~ 快乐的一帮人 / Il est aidé par une escouade d'adjoints. 他有一帮副手协助。

**escoupe** [ɛskup] *n. f.* **1.** 〔船〕(舀水用的)长柄木勺 **2.** 石灰炉用的铁铲

**escourgeon** [ɛskurʒɔ̃], **écourgeon** [ekurʒɔ̃] *n. m.* 六棱大麦

**escrime** [ɛskrim] *n. f.* **1.** 剑术;刀剑训练,击剑: ~ à l'épée 剑术 / ~ au sabre 刀法 / un champion olympique d'~ 奥林匹克击剑冠军 / prendre des leçons d'~ 听击剑课 / faire de l'~ 练击剑,练刀剑 **2.** (激烈的)斗争;讨论 **3.** 〔体〕(拳击中)精明的击打

**escrimer** [ɛskrime] **I** *v. i.* 〈古〉练武术 **II s'~** *v. pr.* **1.** 〈古〉(决斗中的)击剑 **2.** 互打 **3.** *s'~ avec qch* 把某物当剑用: Il s'escrimait avec sa canne. 他把手杖当剑用。**4.** 努力,竭力,力求: Je m'escrime à vous expliquer cela. 我竭力给您解释这个。/ Il s'escrime à faire des vers. 他热衷于写诗。/ un élève qui s'escrime sur son devoir de mathématiques 一个努力做数学作业的学生 **5.** s'~ des pieds et des mains 竭尽全力 / *s'~ des mâchoires* [*de la mâchoire, des dents*] 〈俗〉大吃,大嚼,吃得津津有味

**escrimeur, se** [ɛskrimœːr, øːz] *n.* **1.** 击剑运动员,剑术家,练刀剑者: ~ à l'épée 剑术家 / masque d'~ 击剑用面罩 / Les escrimeurs hongrois remportent de très nombreuses

victoires. 匈牙利击剑运动员赢得了许多次胜利。**2.** 〔体〕(拳击中)出拳精明的拳击手: Ce champion est un escrimeur habile, mais il manque de punch. 这位冠军是位精明灵巧的拳击手,但他缺乏力度。

**escroc** [ɛskro] *n. m.* 骗子,诈骗者: être victime d'un ~ 上了一个骗子的当 / La police a arrêté un escroc. 警察抓到了一个诈骗者。/ [用作 *a.*] une espèce ~ 一个骗人的家伙 / une femme ~ 一个女骗子

**escroquer** [ɛskrɔke] *v. t.* **1.** 骗取某物,诈取某物,诈骗某物: ~ de l'argent à qn 骗取某人的钱 / ~ un héritage 诈取一份遗产 / ~ un blanc-seing 骗取空白证书上的签名 / ~ une signature à qn 骗取某人的签字 / ~ des louanges 骗取赞美 / ~ un dîner à qn 诈骗某人一顿晚餐 **2.** 欺骗某人;骗取某人的财物: Il s'est fait escroquer par un aventurier. 他被一个亡命徒骗了。

**escroquerie** [ɛskrɔkri] *n. f.* **1.** 诈骗,诈骗行径,欺骗: Ses escroqueries l'ont enfin conduit en prison. 他的诈骗行径终于送他进了监狱。/ Ses promesses électorales sont une escroquerie. 他的竞选诺言是一种欺骗。/ une tentative d'~ 诈骗意图 / une ~ intellectuelle 知识欺骗 / être victime d'une ~ 成了诈骗的受害者 / Il possédait un plan d'escroquerie magnifique pour faire sa fortune en deux ans (Céline). 他有一项绝妙的诈骗计划,两年工夫就能发财。(塞利纳) **2.** 〔法〕欺诈罪: commettre une ~ 犯欺诈罪 / être condamné pour ~ 因欺诈罪被判刑 / L'émission d'un chèque sans provision est une escroquerie. 开具空头支票构成欺诈罪。

**escroqueu*r*, *se*** [ɛskrɔkœːr, øːz] *n.* 骗子,诈骗者[多用escroc]

**escudo** [ɛskydo] *n. m.* 埃斯库多[葡萄牙及智利的货币单位]

**Esculape** 〔罗神〕埃斯科拉庇俄斯,医神。

**esculine** [ɛskylin] *n. f.* 〔化〕七叶灵

**esculoside** [ɛskylɔzid] *n. m.* 七叶苷

**Escurolles** 埃斯库罗勒,法国城镇,位于阿列省。

**E·S·E** est-sud-est 东南东

**ésérine** [ezerin] *n. f.* 〔化〕毒扁豆碱,依色林

**ESGG** École Supérieure de Génie de Guerre 高等军事工程学校

**esgourde** [ɛsgurd] *n. f.* 〈行〉耳朵: Ouvre tes esgourdes! 竖起你的耳朵听着!

**esgourder** [ɛsgurde] *v. t.* 〈民〉听

**Eshkol, Levi** (1895—1969) 艾希科尔,犹太复国主义先驱,以色列总理(1963—1969)。

**ÉSIT** École Supérieure d'Interprètes et Traducteurs de l'Université de Paris 巴黎大学高等翻译学校

**Eskilstuna** 埃斯基尔斯蒂纳,瑞典城镇。

**eskimo**[1] 见 esquimau

**eskimo**[2] 见 esquimau, de

**eskimotage** [ɛskimɔtaːʒ] *n. m.* 测滚[爱斯基摩人用独木舟侧翻滚]

**Eskisehir** 埃斯基谢希尔,土耳其城市。

**eskolaïte** [ɛskɔlait] *n. f.* 〔矿〕绿铬矿

**eskuara** 见 euscara

**eskuarien, *ne*** 见 euscarien, *ne*

**Esmein, Adhémar** (1848—1913) 埃斯曼,法国法学史家。

**Esmérada** (la) 爱斯梅拉达,雨果作品《巴黎圣母院》中的女主人公。

**esmeraldaïte** [ɛsmeraldait] *n. f.* 〔矿〕杂褐铁矿

**esméril** [ɛsmeril] *n. m.* 刚玉砂,宝砂

**Esnault-Pelterie, Robert** (1881—1957) 埃斯诺-佩尔蒂埃,法国航空先驱,航空器驾驶杆发明人。

**Esneux** 埃斯纽,比利时城镇。

**ésociculture** [ezɔsikyltyːr] *n. f.* 白斑狗鱼的科学养殖

**ésophorie** [ezɔfɔri] *n. f.* 〔医〕内隐斜视

**esopique** [ezɔpik] *a.* 伊索寓言的,伊索寓言式的

**ésotérique** [ezɔterik] *a.* **1.** 秘传的[指古希腊某些哲学学说];秘密口授的: philosophie ~ 秘传的哲学学说 **2.** (圈外人)难懂的,难以理解的: La poésie des symbolistes est souvent une poésie ésotérique. 象征派诗人的诗作局外人往往难懂。/ un langage ~ 难以理解的语言 / un écrivain ~ 难以理解的作家

**ésotérisme** [ɛzɔterism] *n. m.* **1.** 〔哲〕秘传的学说;学说中秘传的部分: l'~ de la doctrine de Pythagore 毕达哥拉斯学说的秘传部分 **2.** (作品的)难解,玄奥: l'~ des sonnets de Shakespeare 莎士比亚十四行诗的玄奥 / l'~ de certains poèmes symbolistes 某些象征派诗作的难解

**espace** [ɛspaːs] **I** *n. m.* **1.** 〔哲,物,数,心〕空间: l'~ et le temps 空间和时间 / Tout corps est contenu dans l'espace. 所有物体都包含在空间里。/ l'~ abstrait des mathématiques 数学的抽象空间 / l'~ physique des physiciens 物理学家的有形空间 / l'~ sensible de la psychologie 心理学的感觉空间 / ~ à une dimension 一维空间,一度空间 / ~ à deux [à trois] dimensions 二维[三维]空间,二度[三度]空间 / géométrie dans [de] l'~ 立体几何 **2.** 太空,宇宙: l'~ céleste 太空 / ~ cosmique 宇宙 / la conquête de l'~ par l'homme 人类征服宇宙 / L'exploration de l'espace commença en 1957 avec la mise sur orbite du premier spoutnik. 1957年随着第一颗人造卫星被送上轨道开始了对太空的探索。/ Le silence éternel de ces espaces infinis m'effraie (Pascal). 无极宇宙的永久沉默使我感到恐惧。(帕斯卡) / Elle se perdait un peu dans les espaces (Rousseau). 〈转〉她有点堕入五里雾中。(卢梭) **3.** 地方,地处,场地,(普通语言中的)空间: ~ vide 空处 / ~s verts (城市中的)绿化地 / l'~ qui sépare la route de la rivière 公路与河流之间的地方 / l'~ qui s'étend entre le rivage et la forêt 河岸与树林间的地段 / ~ délimité par la clôture 围墙内的场地 / ~ vaste [resserré] 宽阔[狭窄]场地 / L'espace manque pour construire un terrain de sport dans ce quartier. 这个区内的场地不足以修建运动场。/ ~ vital 生存空间[德国法西斯为掠夺别国领土而制造的一种借口] **4.** 距离,间隔,空隙: ~ entre deux objets rapprochés 两相近物体之间的间隔 / laisser [ménager, mettre] un ~ entre … 在…间留出空隙 / l'~ qui sépare deux poteaux télégraphiques 两根电线杆之间的距离 / La vitesse est l'espace parcouru par un mobile par unité de temps. 速度就是一动体在单位时间内所走完的距离。/ Entre les deux grilles se trouvait un espace de huit à dix mètres qui séparait les visiteurs des prisonniers (Camus). 在两个栅栏之间有一段 8 至 10 米的距离将探狱者和犯人隔开。(加缪) **5.** 时间段,期间: l'~ d'un matin 一个早晨的时间 / en l'~ d'un siècle 在一个世纪中 / Je ne pourrai pas faire tout cela dans un si court espace de temps. 我不可能在如此短的时间内干完这一切。/ deux fois en l'~ d'un an 一年两次 **6.** 〔解〕间隙,腔: ~ épidural 硬膜外腔 / ~ intercostal 肋间隙 **7.** 〔乐〕(五线谱中的)间 **II** *n. f.* 〔印〕铅条,空铅

**espacé, *e*** [ɛspase] *a.* **1.** (距离上)有间隔的: des piquets ~s 有间隔的小木桩 / des maisons ~es 有间隔的房屋 / bornes *régulièrement* ~es le long *d'une route* 沿公路设立且间隔有规律的里程碑 / Les arbres de ce verger ne sont pas assez espacés. 该果园的果树间隔不够。**2.** (时间上)有间断的: des paiements ~s 分期支付 / des réunions ~es 间隔一定时间召集的会议

**espacement** [ɛspasmɑ̃] *n. m.* **1.** 距离,间距,间隔: l'~ des jeunes plants 幼苗间的距离 / augmenter l'~ entre deux

mots dans une composition typographique 加大印刷排版中两字的字距 / Il a fallu réduire l'espacement des élèves dans la classe pour pouvoir les accueillir tous. 应缩小教室里学生之间的距离以便让他们都坐进来。/ ~ des trains 〔铁〕列车间隔 **2.** 留出距离, 留出间距, 留出间隔: ~ des colonnes dans un bâtiment 楼房里留出柱子的间距 / l'~ régulier des paiements 留出支付的相同间隔

**espacer** [ɛspase] [Conj. 1] **I** *v. t.* (在距离和时间上)间隔开, 隔离开, 空开: ~ les buissons d'une haie 将篱笆的荆棘间隔开 / ~ ses paiements 将其支付间隔开 / ~ ses voyages 把旅行时间隔开 / Il a d'abord espacé ses visites, puis a complètement cessé de venir. 他先是将来访间隔延长, 然后就完全不来了。/ ~ les mots [les lignes] 〔印〕留出字距[行距] **II** *v. i.* 〔印〕衬空铅, 插铅条 **III s'~** *v. pr.* 有距离, 有间隔, 变稀疏: Ses lettres s'espacent. 他的来信越来越少了。/ Vos visites s'espacent. 您的来访越来越少了。/ Les maisons s'espacent. 房屋之间距离越来越大。

**espace-temps** [ɛspastɑ̃] *n. m.* 〔哲, 物〕时空

**espada** [ɛspada] *n. f.* 〈西〉持剑斗牛士[最终用剑刺死牛的斗牛士]

**espadage** [ɛspadaːʒ] *n. m.* 打麻

**espade** [ɛspad] *n. f.* 打麻用的木条

**espader** [ɛspade] *v. t.* 打(麻)

**espadon** [ɛspadɔ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉(15—17 世纪时双手挥使的)巨剑 **2.** 箭鱼[地中海产, 长可达 4 米, 嘴尖如剑]: pêche à l'~ 捕箭鱼

**espadrille** [ɛspadrij] *n. f.* 绳底帆布鞋, 草底帆布鞋: Je posai la valise à terre, et j'en tirai ses espadrilles (Pagnol). 我把皮箱放在地上, 然后拿出他那双绳底帆布鞋。(帕尼奥尔)

**Espagne** *ou* 〈西〉 **España** 西班牙, 欧洲西南部国家, 位于伊比利亚半岛。

**espagnol, *e*** [ɛspaɲɔl] **I** *a.* **1.** 西班牙的, 西班牙人的 **2.** *à l'~e* 西班牙风格的: un rythme de danse à l'~e 一支西班牙风格的舞曲 **II E~** *n.* 西班牙人 **III** *n. m.* 西班牙语 **IV** *n. f.* 〔烹调〕褐色酱汁

**espagnolade** [ɛspaɲɔlad] *n. f.* 西班牙情调的艺术品或文学作品: Les espagnolades furent à la mode à l'époque romantique. 在浪漫主义时期, 西班牙情调的作品成为时尚。

**espagnolette** [ɛspaɲɔlɛt] *n. f.* (窗户上的)长插销[用其把手可开关窗户]: fenêtre fermée à l'~ 用长插销把手卡住的窗户[一扇销住, 另一扇用把手卡住, 便于透气] / L'espagnolette tend à être abandonnée de nos jours. 现在, 窗户的长插销逐渐被弃之不用。

**espagnoliser** [ɛspaɲɔlize] *v. t.* 使…具有西班牙特色

**espagnolisme** [ɛspaɲɔlism] *n. m.* **1.** 西班牙语特有的表达方式 **2.** 西班牙特色

**espale** [ɛspal] *n. f.* 〔船〕船尾平台

**espalet** [ɛspalɛ] *n. m.* (枪炮的)扳机凸销

**espalier**[1] [ɛspalje] *n. m.* **1.** 贴墙种植的果树或果树行列: pêchers en ~ 贴墙种植的桃树 / La culture en espalier donne en général des fruits de belle qualité. 一般说, 贴墙种植的果树果实质量都很高。**2.** 果树依贴的墙壁

**espalier**[2] [ɛspalje] *n. m.* (古时帆桨战船上的)船尾桨手

**Espalion** 埃斯帕利永, 法国城镇, 位于阿韦龙省。

**espalme** [ɛspalm] *n. m.* 油脂与沥青混合的船底涂料

**espalmer** [ɛspalme] *v. t.* 用油脂沥青混合涂料涂(船底)

**espar** [ɛspaːr] *n. m.* **1.** 〔船〕(桅、桁等的)圆材 **2.** 〔军〕(炮车用的)重炮杠杆 **3.** (捕鱼用的)长杆

**esparcet** [ɛsparsɛ] *n. m.*, **esparcette** [ɛsparsɛt] *n. f.* 岩黄芪 (*sainfoin*) 的俗称

**espargoute** [ɛspargut] *n. f.* 大爪草

**Espartero Baldomero,** duc de la Victoire (1793—1879) 埃斯帕特罗, 西班牙将军, 摄政王(1841—1844), 卡洛斯派对头。

**espatard** [ɛspataːr] *n. m.* 型材剪断机

**espèce** [ɛspɛs] *n. f.* **1.** 种类, 类别, 品种; (贬义的)种, 类: des véhicules de diverses ~s 各种类别的车辆 / des questions de la même ~ 同类问题 / une nouvelle ~ d'objections 一种新的反面意见 / les différentes ~s de verres 各个品种的玻璃(杯) / Il y a de nombreuses espèces de poires dans ce verger. 这个果园梨的品种很多。/ Parmi les canards, on distingue des espèces sauvages et des espèces domestiques. 鸭子可分为野鸭和家鸭品种。/ Je ne veux pas avoir de relations avec un individu de son espèce. 我不想与他那种人打交道。/ Il y a dans ce groupe des gens de toute(s) espèce(s). 这个集团里有各种各样的人。/ Ce cas est le seul de son espèce. 这种情况是绝无仅有的。/ Cela n'a aucune espèce d'importance. 这一点也不重要。/ Mentir pour nuire est calomnie, c'est la pire espèce de mensonge (Rousseau). 为害人而撒谎, 就是诬蔑, 就是一种最恶劣的谎言。(卢梭) / Le néant et l'orgueil sont de la même espèce (Hugo). 虚无与骄傲是同类货色。(雨果) / Ils la classeraient parmi les dévotes de l'espèce la plus commune (Mauriac). 他们将她归于最普通不过的虔诚者一类。(莫里亚克) / *une ~ de…* 一种…, …这类[多含贬义, 尤指人时]: une ~ de comédie 一种喜剧, Il éprouve une espèce de répugnance à l'égard de son travail. 他对他的工作有一种厌烦感。Une espèce d'idiot qui n'a jamais été reçu bachelier (Labiche). 一个始终未通过中学毕业会考的笨蛋。(拉比什) / [俗语中常用阳性冠词] C'est un espèce d'imbécile. 他是一个傻瓜。/ Tous ces espèces de prophètes à la manque (Claudel). 所有这批拙劣的预言家。(克洛岱尔) / *en l'~* 在此种特殊情况下: En l'espèce, ses arguments étaient valables. 在此种特殊情况下, 他的论据才有效。**2.** 〈古, 贬〉无能的家伙, 笨人 **3.** 〔逻, 生〕种[属的分支]: Le loup est une espèce du genre canis. 狼是犬属的一种。/ une ~ d'oiseaux 一种鸟 / l'~ humaine 人种, 人类 / la sélection des ~s 选种 **4.** ~ chimique 〔化〕化学品种[即纯物质] **5.** les saintes E~s 〔宗〕作圣体的面饼或葡萄酒 **6.** 〔哲〕表象, 外表 **7.** 〔法〕诉讼事件; 有争执的特殊情况: Cette espèce n'a pas été prévue par la loi. 这种有争执的特殊情况法律并未考虑到。/ en une ~ semblable 在相似的特殊情况下 / cas d'~ 特殊案件 **8.** 〔药〕茶剂 **9.** *pl.* 硬币; 货币, 现金: ~s d'argent [d'or, de bronze] 银[金, 铜]币 / payer en ~s sonnantes et trébuchantes〈谑〉现款支付 / les ~s en circulation à un moment donné 某个特定时期的流通货币 / Préférez-vous être payé en espèces ou par chèque? 您想收现金还是收支票? / Les impôts sont payables en espèces seulement. 纳税只能用现金支付。

**Espelette** 埃斯普莱特, 法国城镇, 位于大西洋岸比利牛斯省。

**espérance** [ɛsperɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 希望, 期望, 想望, 愿望: l'~ du succès 成功的希望 / la couleur verte, symbole de l'~ 绿色, 希望的象征 / *contre toute ~* 在看来没任何希望的情况下: Il a obtenu ce qu'il voulait, contre toute espérance. 他在看来没有希望的情况下如愿以偿。/ bâtir [fonder] de grandes ~s sur qch 对某事寄予厚望 / donner de grandes ~s 大有希望 / former [nourrir, caresser] des ~s 抱有希望 / tromper l'~ de qn 使某人希望落空 / J'ai l'espérance de réussir. 我希望能成功。/ Mon cœur s'est empli d'espérance. 我心中充满了期望。/ Il a réussi au-delà de toute espérance. 他在不再抱任何希望的情况下取得了成功。/ J'ai entrepris ce traitement dans l'espérance qu'il m'apporterait un soulagement. 我进行这种治疗是希望能缓解病情。/ *en ~* 在期待中, 在未来: Elles avaient en

E

espérance un héritage dont elles parlaient souvent (Loti). 她们将来会得到常挂在嘴边上的那笔遗产。(洛蒂) **2.** 被寄予希望的人或物: C'est toute mon espérance. 这是我全部的希望所在。/ Vous êtes notre seule espérance. 你们是我们惟一的希望。**3.** 〔宗〕希望[基督教的三德之一] **4.** 用骰子进行的赌博 **5.** ~ *de vie* 平均寿命: L'espérance de vie des femmes, en France, est de 76 ans. 法国妇女的平均寿命是 76 岁。**6.** *pl.* 有望得到的遗产;有可能增长的财富: Elle a 750 000 euros de dot et des espérances. 她有750 000 欧元的嫁妆和有望得到的遗产。**7.** avoir des ~s 〈旧,俗〉怀孕

**espérantisme** [ɛsperɑ̃tism] *n. m.* 世界语的推广运动

**espérantiste** [ɛsperɑ̃tist] **I** *a.* 世界语的 **II** *n.* 世界语研究者

**espéranto** [ɛsperɑ̃to] **I** *n. m.* 世界语 **II** *a.* 世界语的: la grammaire ~ 世界语语法 / une traduction ~ 一种世界语译本

**espérer** [ɛspere] [Conj. 7] **I** *v. t. dir.* **1.** 希望,期望,指望,盼望: ~ une récompense 指望得到奖赏 / J'espère une augmentation de salaire pour la fin de l'année. 我盼望着年底能增长工资。/ Nous espérons une prochaine amélioration de la situation. 我们希望下一步状况能够改善。/ On espère que tout se passera bien. 人们希望一切都很顺利。/ J'espère bien arriver à le convaincre. 我非常希望能说服他。/ Nous espérons être arrivés au bout de nos peines. 我们盼望能苦尽甘来。/ L'abondance des boutons laisse espérer beaucoup de fruits dans ce verger. 繁茂的花蕾预示该果园水果丰收。/ J'espère que vous répondrez à cette demande. 我希望您答应这次请求。/ Je n'espère plus que vous répondiez à cette demande. 我不再指望您接受这种请求。/ On jouit moins de ce qu'on obtient que de ce qu'on espère (Rousseau). 人们的享乐与其说在于得到的,不如说是在于盼望的。(卢梭) / ~ *qn* 盼望见到某人: Je vous espère pour dimanche prochain. 我希望下周日能见到您。Vous voilà enfin! Je ne vous espérais plus. 你们终于来了! 我还以为无望见到你们了。/ [独立使用] Il nous donnera sa réponse bientôt, j'espère. 他将很快就给我们答复,但愿如此。Cela vous a bien surpris, j'espère! (Sartre). 这使您感到很突然,但愿如此! (萨特) / ~ que ①认为,以为: J'espère que vous vous portez bien. 我想您身体一定很健康吧。Espérons qu'il n'a rien entendu. 咱们权当他什么也没有听见。②算定,猜想[含有嘲讽或威胁的口吻]: J'espère que tu as compris, que tu es disposé à obéir. 我猜你已经明白并已准备照办。**2.** 〈古,方〉等候(某人): Je vous ai espéré pendant dix minutes au coin de l'avenue. 我在马路拐角处等了您 10 分钟。**II** *v. t. indir.* ~ *en* 相信,信任: ~ en l'avenir 相信未来 / Les chrétiens doivent espérer en Dieu. 基督教徒应相信上帝。/ Nous ne pouvons plus espérer qu'en vous. 我们只能相信您。/ [独立使用] Ne vous désolez pas, il faut espérer. 您别伤心,应该有信心。**III** *v. i.* 〈古,方〉等待,盼望

**esperluette** [ɛspɛrlɥɛt] *n. f.* 印刷符号 & [表示"和"、"与"的意思]

**espiègle** [ɛspjɛgl] **I** *a.* 调皮的,顽皮的,淘气的,诙谐的: humeur ~ 诙谐的性格 / regard ~ 顽皮的目光 / Cet enfant est très espiègle, il fait sans cesse des niches à ses camarades. 这孩子太淘气,他总是开同学们的玩笑。**II** *n.* 调皮鬼,淘气鬼: une bande d'~s 一帮调皮鬼 / Elle est une petite espiègle. 她是个淘气的小姑娘。

**espièglerie** [ɛspjɛgləri] *n. f.* **1.** 调皮,顽皮,淘气: l'~ des jeunes enfants 儿童的顽皮 **2.** 玩笑,恶作剧: C'est une espièglerie d'enfant. 这是小孩子的一种恶作剧。/ Étant condamné pour quelques espiègleries à m'aller coucher sans souper (Rousseau). 我因一些恶作剧而被罚以空腹上床。(卢梭)

**Espinel, Vicente** (1550—1624) 埃斯皮内尔,西班牙作家、诗人因撰写骗子、无赖的流浪冒险题材小说著称。

**espingole** [ɛspɛ̃gɔl] *n. f.* (旧时)喇叭口短枪

**espion, ne** [ɛspjɔ̃, ɔn] **I** *n.* **1.** 间谍,奸细,密探: arrêter [fusiller] un ~ 抓获[枪决]一个间谍 / être renseigné par des ~s 通过密探得知情况 / fausse identité d'un ~ 间谍的假身份 / ~ double 双重间谍 / Elle est une espionne célèbre. 她是个名间谍。/ Vous regardez par le trou de la serrure, vous faites le métier d'espion (Bernanos). 您扒着锁眼看,像个密探。(贝纳诺斯) **2.** 〈引〉窥视他人行动者 **II** *n. m.* (门上的)警眼,(装在窗框上的)反光窥视镜 **III** *a.* 间谍的;侦察的: navire ~ 侦察船 / satellite ~ 间谍卫星

**espion(n)ite** [ɛspjɔnit] *n. f.* 恐谍症

**espionnage** [ɛspjɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 间谍活动: réseau d'~ 间谍网 / service d'~ 谍报机关 / roman [film] d'~ 间谍小说[影片] / ~ industriel 工业间谍活动 / être accusé d'~ 被指控从事间谍活动 / En temps de guerre, l'espionnage pour le compte de l'ennemi est puni de mort. 战争时期,给敌人当间谍是要被判处死刑的。**2.** 侦察,侦探,窥视: être en butte à un ~ 成为侦察的目标 / ~ exercé par la police 警察局进行的侦察

**espionner** [ɛspjɔne] *v. t.* **1.** 从事间谍活动: On a soupçonné cet individu d'avoir espionné pour le compte de l'Allemagne pendant la guerre de 1914—1918. 人们曾怀疑此人在 1914—1918 年战争期间为德国人从事过间谍活动。**2.** 侦察,侦探,窥视,窥伺: ~ l'ennemi 对敌人进行侦察 / ~ toutes les allées et venues de qn 窥视某人的行踪 / mari qui fait ~ sa femme 让人跟踪自己妻子的丈夫 / Cessez de m'espionner! 别再盯我的梢了!

**Espirito Santo** 圣埃斯皮里图,巴西州名,靠大西洋,州府维多利亚市。

**esplanade** [ɛsplanad] *n. f.* **1.** (市内大型建筑物前的)空地,广场: l'~ des Invalides à Paris 巴黎残老军人院前的广场 / l'~ de la basilique du Sacré-Cœur à Montmartre 蒙马尔特区圣心教堂前的空地 **2.** 瞭望台,眺望台: Le sommet de la colline est occupé par une esplanade. 山顶上有一个瞭望台。/ Le parc se termine par une esplanade d'où l'on a une belle vue sur toute la vallée. 公园尽头是个眺望台,从那儿能看到整个峡谷的美丽景色。**3.** 〈旧〉(为军事防御而开辟的)平坦空地

**espoir** [ɛspwaːr] *n. m.* **1.** 希望,期望,指望: une lueur d'~ 一线希望 / dans l'~ de vous revoir bientôt 希望很快再见到您 / caresser un ~ 怀抱希望 / conserver [garder] un ~ 依然抱希望 / être plein d'~ 满怀希望 / passer de l'~ au désespoir 由期望到绝望 / être aiguillonné par l'~ du succès 在成功希望的激励下 / C'est sans espoir. 这事没有希望。/ J'ai le ferme espoir qu'il réussira. 我坚信他会成功。/ Nous avons bon espoir d'aboutir à un accord. 我们很有希望最终达成协议。/ J'étais venu dans [avec] l'espoir de vous voir. 我曾怀着见您的希望来过一次。/ *Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir.* 〈谚〉留得青山在,不愁没柴烧。/ Il n'y a plus d'espoir. 没希望了。快要死了。/ faire l'~ de qch 〈古〉指望某事 **2.** 被寄托于希望的人或事: Son aide est notre seul espoir. 他的帮助是我们惟一的希望。/ Vous êtes notre dernier espoir. 您是我们最后的希望所在。/ les ~s du tennis [de la boxe] 网球[拳击]的后起之秀 / Ce jeune romancier est l'un des espoirs de la nouvelle génération littéraire. 这位年轻的小说家是新一代文学的后起之秀。

**espoleur** [ɛspɔlœːr], **espouleur** [ɛspulœːr] *n. m.* 〔纺〕装梭工

**espolin** [ɛspɔlɛ̃], **espoulin** [ɛspulɛ̃] *n. m.* 〔纺〕(织锦机的)小

梭；筒子，筒管

**espolinage** [ɛspɔlinaːʒ]，**espoulinage** [ɛspulinaːʒ] *n. m.* 〔纺〕用小梭挖花织制

**espolinande** [ɛspɔlinɑ̃ːd]，**espoulinande** [ɛspulinɑ̃ːd] *n. f.* 〔纺〕(用小梭)挖花织制的女工

**espoliner** [ɛspɔline]，**espouliner** [ɛspuline] *v. t.* 〔纺〕(用小梭)挖花织制

**esponton** [ɛspɔ̃tɔ̃] *n. m.* (17—18世纪下级步兵军官用的)短标枪，短矛

**Espoo** *ou* **Esbo** 埃斯波，芬兰城镇。

**espressione (con)** [kɔnɛspresjɔne] *loc. adv.* 〈意〉〔乐〕富于表情地

**espressivo** [ɛspresivo] 〈意〉〔乐〕**I** *a.* 富于表情的 **II** *adv.* 富于表情地：jouer ~ 富于表情地演奏

**espringale** [ɛsprɛ̃gal] *n. f.* 〔军〕14世纪以石子和砖块作为投掷物的弩

**esprit** [ɛspri] *n. m.* **1.**〔宗〕圣灵，神灵，神明；鬼神：Saint-E~，E~-saint 圣灵[基督教三位一体之一] / le péché contre l'E~ 违抗神灵的罪孽 / l'~ de Dieu 上帝之灵 / l'~ malin，l'~ des ténèbres 撒旦，魔鬼 **2.** 灵，灵魂：la chair et l'~ 肉与灵 / rendre l'~〈书〉死亡 / reprendre ses ~s 清醒过来，恢复知觉 **3.**(希腊语中的)音符：~dur [rude] 重音符 ['] / ~ doux 轻音符['] **4.**〈古〉(呼吸器官发出的)音：l'~ qui sort des poumons (呼吸时)肺部发出的音 **5.** 精神：la lutte de l'~ contre la chair 精神对抗肉体的斗争 / ~ de corps 团体精神，集体精神 / être ravi en ~ 精神愉快 / être sain de corps et d'~ 身心健康 / être animé de l'~ de révolte 充满着反叛的精神 / avoir l'~ d'entreprise 具有敢闯的精神 / un ~ de vengence 一种复仇精神 / ~ de responsabilité 负责精神 / Il n'a pas l'esprit de sacrifice. 他没有牺牲精神。/ L'esprit de compétition anime la classe. 竞争精神激励着全班。/ Ils ont l'esprit d'équipe [de famille]. 他们有集体精神。/ l'~ critique 批判精神 / Le but du monde est le développement de l'esprit, et la première condition du développement de l'esprit, c'est sa liberté (Renan). 人类的目的是发展精神，而发展精神的首要条件则是精神的自由。(勒南) **6.** 头脑，思想；理智，智力，机智，才智：la simplicité d'~ 头脑简单 / ~ lucide 清醒的头脑 / cultiver son ~ 培养智力 / avoir l'~ d'analyse 有分析能力 / avoir l'~ ailleurs 心不在焉 / perdre l'~ 失去理智 / perdre ses ~s 六神无主；失去知觉 / état d'~ 态度，心态 / Sa lenteur d'esprit est exaspérante. 他反应迟缓，真让人恼火。/ La présence d'esprit est l'aptitude à agir ou à parler avec à-propos, exactement comme l'exige la situation. 机智善断是指能适当地、识时务地说话或办事。/ un homme d'~ 机智的人，风趣的人 / Son tour d'esprit me ravit. 他的机智让我感到高兴。/ faire assaut d'~ 斗智 / un mot [un trait] d'~ 风趣的话[性格] / Cela m'est sorti de l'esprit. 这事我给忘了。/ Où avais-je l'esprit? 我想什么去了？[因未注意而道歉] / Cette idée m'a traversé l'esprit. 这个主意曾在我脑海里闪过。/ Qu'avez-vous dans l'esprit? 您在想什么？/ les mouvements de l'~ 思想活动 / Ce travail occupe mon esprit. 这项工作让我伤脑筋。/ *en* ~ 想像中：se transporter en ~ dans les époques très anciennes de l'histoire 设想自己在远古的时代，Il revoit en esprit cette période de sa vie. 他回想起自己经历的这个时期。/ *vue de l'*~ 空想，妄想[多为贬义]：Cette théorie n'est qu'une vue de l'esprit, qui n'est pas confirmée par l'examen de la réalité. 这种理论只是一种空想，不符合现实。/ *jeu de l'*~ 没什么根据的思辨：considérer une théorie philosophique comme un jeu de l'~ 将一种哲学理论看作一种无根据的思辨 / avoir de l'~ 很机智，很幽默 / faire de l'~ 装作风趣 / partir sans ~ de retour 离去时就没打算回来 / *avoir le bon* ~ *de*... …是明智的：Il a eu le bon esprit de ne pas se mêler de cette affaire. 他不介入这件事是明智的。**7.** 性格，性情，情绪，个性；风格：avoir l'~ aventurier [belliqueux] 有冒险[好斗]的性格 / avoir bon [mauvais] ~ 脾气好[坏] / ~ étroit 小心眼 / ~ large 性格开朗 / avoir l'~ de suite 有恒心，有坚持到底的作风 / *avoir* [*ne pas avoir*] *l'*~ *à*... 有[没有]情绪做…：Je n'ai pas l'esprit à m'amuser [au jeu] en ce moment. 眼下我没有情绪玩儿。/ l'~ d'une époque 一个时代的风格 / l'~ d'un journal 一家报纸的风格 / l'~ du Moyen Âge 中世纪的风格 **8.** 人；有才智的人：~ léger 轻浮的人 / ~ subtil 思想敏锐的人 / un bel ~〈贬〉自命不凡的人；〈古〉才子 / un bon ~ 一位精明的人 / un grand ~ 一位伟人 / *Les grands* [*beaux*] *esprits se rencontrent.* 〈谚〉英雄所见略同。/ un ~ fort〈古〉不信神者，自由思想者；不受世俗之见约束的人 / un petit ~ 思路不开阔的人 / Comme tous les esprits faibles, il se laisse facilement impressionner. 他像所有的弱者一样，容易受别人左右。/ C'est un esprit romanesque. 他是个浪漫的人。/ influencer de jeunes ~s 影响青年人 / Diderot est l'un des plus puissants esprits du XVIII[e] siècle. 狄德罗是18世纪伟人之一。**9.**〈古〉意图，意愿 **10.** *pl.*〈古〉(动物体内看不到的)细胞 **11.**〔化〕精；〔药〕酊剂

**esprit-de-bois** [ɛspridbwa] *n. m.* 〔化〕甲醇，木精

**esprit-de-sel** [ɛspridsɛl] *n. f.* 〔化〕盐酸，盐酸溶液

**esprit-de-vin** [ɛspridvɛ̃] *n. m.* 〔化〕酒精，乙醇

**Espronceda y Delgado, José de** (1808—1842) 埃斯普龙塞达-德尔加多，西班牙诗人。

**esquarre** 见 escarre[2]

**-esque** *suff.* 表示"…式的"意思：arabesque 阿拉伯式的，dantesque 但丁式的

**esquichage** [ɛskiʃaːʒ] *n. m.* 〔石油〕加压注入液体或水泥浆

**esquiche** [ɛskiʃ] *n. f.* 注泥浆，注水

**esquicher** [ɛskiʃe] **I** *v. t.* **1.**〔石油〕加压注入液体或水泥浆 **2.**〈方〉挤，拥挤：Les voyageurs étaient esquichés dans un car. 乘客拥挤在大客车里。**II** *v. i.* **1.**〈俗〉不发表意见，态度暧昧 **2.**〔牌戏〕跟牌，垫牌[避免首出] **III s'~** *v. pr.* **1.**〈俗〉不发表意见，态度暧昧 **2.**〔牌戏〕跟牌，垫牌[避免首出]

**esquif** [ɛskif] *n. m.* 〈书〉小舟，轻舟：frêle ~ 单薄的小舟，扁舟

**esquille** [ɛskij] *n. f.* 〔医〕碎骨片

**esquillectomie** [ɛskilɛktomi] *n. f.* 〔医〕碎骨片取出术

**esquilleux, se** [ɛskijø, øːz] *a.* **1.**〔医〕呈碎骨片的，粉碎性的：fracture ~se 粉碎性骨折 **2.**〔地质〕碎骨片

**esquimau, eskimo[1]** [ɛskimo] *n. m.* **1.** 紫雪糕：manger un ~ à l'entracte d'une séance de cinéma 在电影放映场休时吃一块紫雪糕 **2.**(儿童穿用的)连鞋罩毛线连衫裤

**esquimau, de** [ɛskimo, oːd]，**eskimo[2]** [ɛskimo] **I** *a.* 爱斯基摩人的[有时性数不变]：une tribu esquimaude 一个爱斯基摩部落 **II E~** *n.* 爱斯基摩人：les Esquimaux 所有爱斯基摩人 / une Esquimaude 一个爱斯基摩女人 **III** *n. m.* 爱斯基摩语

**esquimautage** [ɛskimotaːʒ] *n. m.* 滚翻[指帆布划子连人带船在水中滚翻的特技]

**esquintant, e** [ɛskɛ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉令人筋疲力尽的，令人极度疲劳的：un travail ~ 一件令人筋疲力尽的工作

**esquinté, e** [ɛskɛ̃te] *a.* 〈俗〉**1.** 筋疲力尽的，极度疲劳的：Je suis esquinté, je ne travaillerai pas ce soir. 我已是筋疲力尽，今晚不再工作。**2.** 受损害的，被破坏的，受损伤的：une carrosserie ~e 被损伤的车身

**esquinter** [ɛskɛ̃te] **I** *v. t.* **1.** 使筋疲力尽，使极度疲劳的：

Cette longue marche m'a esquinté. 这次长途跋涉使我极度疲劳。/ Cette grippe a esquinté mon frère. 这次感冒把我弟弟体力耗尽。**2.**〈俗〉损害,破坏,损伤: Il a esquinté la plume de son stylo en le laissant tomber par terre. 他钢笔掉在地上,把笔头摔坏了。/ Un camion a esquinté l'aile droite de ma voiture. 一辆卡车损伤了我汽车的右侧挡泥板。**3.**〈转〉严厉抨击: Les critiques ont esquinté ce film. 评论家对该片进行了严厉的抨击。**II s'～** *v. pr.* **1.** 使自己筋疲力尽,使自己极度疲劳: De retour à la maison, je m'esquinte à ranger des papiers et à faire la malle (Gide). 回到家里,我收拾文稿,整理皮箱,弄得筋疲力尽。(纪德) **2.**〈俗〉损害自己: Il s'est esquinté la vue à lire sans lumière. 他在黑暗处看书损害了视力。/ Tu ne prends pas assez de repos, tu vas t'esquinter la santé. 你休息不足会损害健康的。

**esquipot** [ɛskipo] *n. m.* 一种扑满,一种存钱罐

**esquire** [ɛskwaiːr] *n. m.* [缩写为 Esq.]〈英〉先生[英国人在信中对无爵位男子的尊称,放在姓氏之后]

**Esquirol, Jean Étienne Dominique** (1772—1840) 埃斯基罗尔,法国著名精神病医师。

**esquisse** [ɛskis] *n. f.* **1.** 草图,略图;(图画的)小样;(塑像等的)雏形: faire des ～s 画草图;做雏形 / Ce n'est qu'une esquisse. 这只是一幅小样。**2.**〈引〉提纲,轮廓,梗概: ～ d'un roman 一部小说的梗概 / tracer l'～ d'une époque 描绘出一个时代的轮廓 / Il nous a donné une esquisse de ses projets. 他给我们介绍了方案的概况。/ sous forme d'une ～ 提纲的形式 **3.**〈转〉(行动等的)开端: l'～ d'une entreprise 一种举措的开端 / À ces mots, on a pu voir sur son visage l'esquisse d'un sourire. 说到这里,人们发现他脸上露出一丝微笑。/ Toute pensée est une esquisse d'action (Maurois). 任何思想都是一种行动的开端。(莫鲁瓦)

**esquisser** [ɛskise] **I** *v. t.* **1.** 画草图,画略图,勾勒轮廓;画小样;做雏形: ～ un paysage 画一幅风景草图 / ～ un portrait 勾勒出画像的轮廓 / ～ un tableau 画一幅画的略图 **2.**〈引〉拟提纲,写出梗概,概述: ～ les caractères d'un roman 概述一部小说的特点 / ～ en quelques pages l'histoire de la Révolution française 用几页纸写出法国大革命历史的梗概 **3.**〈转〉开始做(举动): Il esquissa un geste de protestation, puis se déclara d'accord. 他开始做了个抗议的动作,然后又表示同意。/ ～ un sourire 露出微笑 / Il esquissa un salut et disparut. 他匆匆打了个招呼就走了。**II s'～** *v. pr.* 显露;隐约露出;开始: Une silhouette s'esquissa dans la brume. 大雾中显露出一个身影。/ Sur plusieurs visages, des sourires s'esquissent (Sarraute). 在几张脸庞上露出微笑。(萨罗特) / La solution commence à s'esquisser. 解决方法显露端倪。

**esquive** [ɛskiːv] *n. f.* 〔体〕躲闪: ～ d'un boxeur 拳击手的躲闪

**esquiver** [ɛskive] **I** *v. t.* 躲闪,躲避,回避,逃避: un boxeur qui esquive souvent les coups de son adversaire 常常躲闪对手击打的拳击手 / Vous esquivez la difficulté. 您在逃避困难。/ Il a su esquiver cette question gênante. 他机智地回避了这个难题。**II s'～** *v. pr.* 避开,溜走: Pendant le cours de la réunion, il s'esquiva par une porte dérobée. 会还开着,他就从暗门溜走了。/ chercher à s'～ 企图溜走 / s'～ d'un restaurant à l'heure de payer l'addition 到付钱的时候逃离餐馆

**essai** [esɛ] *n. m.* **1.** 试验,试用,尝试;检验;实验: On a *procédé à de nouveaux essais de lancement de fusées.* 人们又进行了新一轮火箭发射试验。/ Au deuxième essai, il a réussi à battre le record mondial de saut en hauteur. 在第二次试跳时,他打破了世界跳高记录。/ On l'a mis à l'essai pour ce nouveau service. 人们对此进行新用途的试验。/ faire un ～ sur une planche avant de peindre un mur 粉刷墙壁前在一块木板上试试 / faire un ～ avec un outil dont on n'a pas l'habitude 对一件不习惯的工具使用前要试一试 / Cet employé a fait un essai de trois semaines avant d'être engagé définitivement. 该职员在被正式录用前试用了 3 个星期。/ faire un ～ d'un produit 试用一种产品 / faire plusieurs ～s fructifs 进行多次有成效的尝试 / procéder aux ～s nucléaires 进行核试验 / ～ au choc 冲力试验 / banc d'～ 试验台 / ballon d'～ 探测气球;测风气球 / vol d'～ 试飞,试航 / tube à ～s 〔化〕试管 / ～ d'un appareil de mesure 对一部测量仪器进行检验 / ～ d'un moteur [d'une voiture] 一部发动机[一辆汽车]的检验 / ～s statiques d'un avion 飞机的静态检验 / ～ des métaux 金属的检验 / ～ des monnaies 货币的检验 / ～ de l'or par coupellation 用灰吹法检验黄金 / voiture [prototype] à l'～ 试验用汽车[样机] / ～ d'un navire au point fixe 船的系泊试验[指动力] / ～ d'un navire en route libre 船的航行试验 / ～ de vitesse sur la base 〔海〕标柱间试航,测速标间试航 / ～ de consommation (机器的)油耗试验 / bout d'～ 〔影视〕试镜头片 / cinéma d'～ 实验电影 / un coup d'～ 一次尝试 / embauchage à l'～ 招聘试用 / faire un ～ pour organiser le travail 尝试着组织一项工作 / *faire l'～ de...* 试试…,尝试…: faire l'～ de sa force 试试他的力气, Ce jeune homme brûle de faire l'essai de ses capacités. 这位青年人渴望一试身手。Le maître d'hôtel faisait l'essai des mets avant de les servir. 大厨在上菜之前自己先品尝。**2.** 试验作品,试产品,标准试样: Ce roman n'est qu'un essai. 这部小说只不过是一篇试验之作。/ Ne soyez pas trop sévère, ce ne sont que de modestes essais. 请不要太认真,这些只不过是简单的试产品。/ un ～ d'huile 验油试样 / ～s d'une monnaie 一种货币的标准试样 **3.**〔化〕矿石或合金的检验分析 **4.** 短评,评论,论文,随笔,漫笔: ～ philosophique [politique] 哲学[政治]评论 / ～ sur la peinture 绘画论文 / De nombreux auteurs modernes ont réuni des articles qu'ils avaient écrits pour des revues pour former des recueils d'essais. 当今的许多作家都把以前给期刊杂志撰写的文章收集起来编成随笔集。**5.**〔体〕(橄榄球赛中)在对方球门线内带球触地[可得 3 分,并获射门权,射中再得 2 分] **6.** *pl.*〈俗〉鹿角摩擦树皮留下的痕迹

**essaim** [esɛ̃] *n. m.* **1.** 分出的蜂群;群飞的昆虫: un ～ de guêpes 一群分出的胡蜂 / un ～ de moucherons 一群小飞虫 / un ～ de sauterelles 一群蚂蚱 **2.**〈转〉大群,大批,大量: un ～ d'écoliers 一群小学生 / un ～ d'étoiles filantes 流星群 / être assailli par un ～ de soucis 被繁多的麻烦所纠缠

**essaimage** [esɛmaːʒ] *n. m.* 分蜂;分蜂期

**essaimer** [ese[ɛ]me] **I** *v. i.* **1.** 分蜂: Les abeilles essaiment au printemps. 蜜蜂是在春季分群的。/ Cette ruche a essaimé. 这个蜂群已经分蜂了。**2.**〈转〉分散;移居: une population qui essaime 分散开的人群 / société commerciale qui a essaimé outre-mer 在海外增设分公司的贸易公司 **II** *v. t.* 把…派往远处

**essangeage** [esɑ̃ʒaːʒ] *n. m.* 〈罕〉(待洗衣服的)浸湿

**essanger** [esɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〈罕〉浸湿(待洗的衣服)

**essanvage** [esɑ̃vaːʒ] *n. m.* 〔农〕除去田芥菜

**essanveuse** [esɑ̃vøːz] *n. f.* 除田芥菜机

**Essaouira** 索维拉,摩洛哥港市。

**essarder**[esarde] *v. t.* 〔海〕用拖把擦洗(甲板)

**essart** [esaːr] *n. m.* 〔林〕已清理的采伐迹地

**essartage** [esarta:ʒ], **essartement** [esartəmɑ̃] *n. m.* 〔林〕采伐迹地的清理

**essarter** [esarte] *v. t.* 〔林〕清理(采伐迹地)

**essartis** [esarti] *n. m.* 〔林〕已清理的采伐迹地

**Essarts (Les)** 莱塞萨尔,法国城镇,位于旺代省。

**essaugue** [eso:g] *n. f.* 〔渔〕裤档网

**essaver** [esave] *v. t.* 〔农〕用戽斗排(水)

**essayage** [esɛja:ʒ] *n. m.* 试衣;服装试样: cabine [salon] d'~ d'un magasin de confection 成衣店里的试衣室 / ~ d'une robe 一条裙子的试样

**essayer** [ese[ɛ]je] [Conj. 4] **I** *v. t. dir.* **1.** 试验,检验;试用: ~ un prototype d'avion 试验一架飞机样机 / ~ une voiture sur un parcours difficile 在艰难路段上检验一辆汽车 / ~ de l'or 检验黄金的成色 / ~ l'amitié de qn 检验某人的友谊 / un malade qui essaie un nouveau remède 试用一种新药方的病人 / ~ ses forces [son habileté] 试试自己的力气[灵巧] **2.** 试穿,试戴: ~ une paire de sandales 试穿一双凉鞋 / ~ un chapeau dans un magasin 在商店里试戴一顶帽子 / Ma sœur va demain chez sa couturière pour essayer sa robe. 明天我妹妹去裁缝家试裙子。**3.** 品,尝;尝试: ~ un apéritif [un plat] 品尝一种开胃酒[一盘菜] / ~ un restaurant 品尝一家餐馆 / L'essayer, c'est l'adopter. 〈谑〉尝试就等于接纳。/ Aimez-vous le whisky? — Je ne sais pas, je n'ai jamais essayé. 您爱喝威士忌吗? —我不知道,我从未品尝过。/ ~ la persuasion pour réduire une opposition 尝试用说服来消除对立 / ~ les promesses et les menaces pour fléchir qn 尝试用软硬两手使某人就范 / Il faut tout essayer avant d'abandonner le projet. 应该在放弃计划之前进行各种尝试。/ J'essaierai tour à tour la force et la douceur (Racine). 我将软的硬的交替使用。(拉辛) / J'ai tout essayé, sans résultat. 我什么都尝试过了,一无所获。/ [独立使用] Essayons, nous verrons bien le résultat. 咱们试试,看看结果怎么样。Après tout, on peut toujours essayer. 无论如何,总可以尝试尝试。/ ~ *si...* 试试是否…: Essayez si cette voiture vous convient. 试试这辆车适不适合您。J'ai essayé si j'arriverais à le convaincre. 我曾试过看自己是否能说服他。**4.** ~ *que* 〈俗〉尽力,力图: J'essaierai que tout se passe bien. 我将力争一切都顺顺当当。**II** *v. t. indir.* **1.** ~ de (+ *inf.*) 力争,力图: Il ne faut pas essayer de me comprendre (Claudel). 不该试图了解我。(克洛岱尔) / J'essaierai de finir ce travail demain. 我力争明天完成这项工作。/ J'ai essayé de le convaincre. 我曾力图说服他。/ Essayez de vous rappeler le nom de cette personne. 请尽量回忆起此人的姓名。/ prisonnier qui essaie de s'évader 企图逃窜的犯人 **2.** ~ *de* (+ *n.*) 品尝,尝试: ~ d'un vin 品尝葡萄酒 / ~ de la flatterie pour circonvenir qn 尝试用奉承欺骗某人 / ~ de tous les plaisirs pour s'étourdir 尝试各种娱乐来麻醉自己 **3.** ~ à 〈古〉企图,力图,试图 **III** s'~ *v. pr.* *s'~ à* [*dans*, *sur*] (+ *n.*), *s'~ à* (+ *inf.*) 试图,试做,试行: s'~ à la musique [au dessin] 试着演奏[作画] / s'~ à la couture 试着缝制衣服 / s'~ sur son adversaire 试图胜过对手 / s'~ à parler au public 试着当众讲话 / L'esprit humain s'essaie à reculer les bornes de la connaissance. 人类的精神在于试图扩大自己的知识面。

**essayeur, se** [esɛjœ:r, ø:z] **I** *n. m.* (造币厂的)金银成色鉴定师 **II** *n.* **1.** (服装店替顾客)试样的人 **2.** (工厂内的)试验工,检验工

**essayiste** [ese[ɛ]jist] *n. m.* 评论作家,随笔作家: Il est un essayiste plus qu'un romancier. 他主要是评论作家,其次才是小说家。

**esse** [ɛs] *n. f.* **1.** 〔技〕S形销,S形钩 **2.** (小提琴等腹板上的)S形孔[即 f 孔]

**Essen** 埃森,比利时城镇。

**Essen** 埃森,德国西部北莱茵-威斯特伐利亚州城市。

**essence** [esɑ̃:s] *n. f.* **1.** 本质,实质,要素,精华: ~ de la matière 物质的本质 / ~ commune [spécifique] 共同[特殊]的本质 / L'essence n'est pas dans l'objet, elle est dans le sens de l'objet (Sartre). 本质不在物体内,它在物体的意义中。(萨特) / Nous ne connaissons que des rapports ou des formes; la fin et l'essence resteront impénétrables (Senancour). 我们仅了解关系或形式;我们将无法认识终结和本质。(塞南古) / Cette phrase contient toute l'essence de sa pensée. 这句话包含着他思想的全部精华。/ *par* ~ 实质上,实际上,其实: L'architecture est, par essence, un art de l'espace. 实质上建筑是一门空间艺术。La politique, par essence, est le domaine des choses concrètes (Martin du Gard). 政治实际上属于具体事物的范畴。(马丹·杜加尔) **2.** 类型: Ce garçon se croit d'une essence supérieure à tout le monde. 这个小伙子自以为天生比大家高明。**3.** 汽油: un moteur à ~ 汽油发动机 / station d'~ 加油站 / réservoir d'~ 油箱 / pompe à ~ 汽油泵 / faire le plein d'~ 加满汽油 / voiture en panne d'~ 汽油耗尽的汽车 / service des ~s 油料部门 **4.** 浓汁: ~ de café 浓缩咖啡 **5.** 香精,精华,精: ~ naturelle 天然香精 / ~ artificielle [synthétique] 合成香精 / ~ de rose 玫瑰香精 / ~ de violette 紫罗兰香精 / ~ de lavande 熏衣草香精 / ~ d'Orient 东方香精 **6.** 树种: ~s à feuilles caduques 落叶树 / ~s feuillues 阔叶树 / ~ à feuilles persistantes 常青树 / Une houle de grands arbres d'essences diverses (Daudet). 一片各种各样的大树。(都德)

**essénien, ne** [esenjɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 〈古〉犹太教宗派的(信徒)

**essénisme** [esenism] *n. m.* 〈古〉犹太教宗派的教义

**essente** [esɑ̃:t] *n. f.* 〔建〕木板瓦;石板瓦

**essenter** [esɑ̃te] *v. t.* 〔建〕铺木板或石板瓦

**essential, ale** [esɑ̃sjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔哲〕本质的

**essentialisme** [esɑ̃sjalism] *n. m.* 〔哲〕本质主义

**essentialiste** [esɑ̃sjalist] **I** *a.* 〔哲〕本质主义的: doctrine ~ 本质主义学说 **II** *n. m.* 本质主义者: Platon et Aristote sont des essentialistes. 柏拉图和亚里士多德都是本质主义者。

**essentialité** [esɑ̃sjalite] *n. f.* 本质,基本性,根本性;重要性,必要性

**essentiel, le** [esɑ̃sjɛl] **I** *a.* **1.** 本质的,实质的,本性的,基本的;特发性的: L'égalité des côtés est essentielle au carré. 各边相等是方形的本质。/ définiton ~le 基本定义 / La raison est essentielle à l'homme. 理性是人类的本性。/ caractère ~ 基本特性 / maladie ~le 特发性疾病 / Cette impiété, ces inimitiés ne lui sont pas essentielles (France). 这种大逆不道,这些敌视行为不是他的本性。(法朗士) **2.** 必要的,主要的,最为重要的: Cette précaution est essentielle à la réussite de l'expérience. 这种谨慎于实验的成功是必要的。/ Voilà les points essentiels sur lesquels porte le différend. 这就是分歧所在的主要各点。/ Les vitamines sont essentielles au maintien de la santé. 维生素是保持健康所必不可少的。/ il est ~ de faire qch 最为重要的是做某事 **II** *n. m.* 要点,主要方面,必要的东西,重要部分: Vous n'avez pas dit l'essentiel de votre exposé. 您没把您报告的要点讲出来。/ Vous êtes sain et sauf, c'est l'essentiel. 您安然无恙,这是主要的。/ L'essentiel, c'est de terminer le travail à temps. 重要的是按时完成工作。/ L'essentiel, c'est que vous puissiez nous aider. 主要的是您能够帮我们的忙。/ Nous sommes d'accord sur l'essentiel. 我们在主要方面的意见一致。

**essentiellement** [esɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 本质上,实际上:La poésie est essentiellement un art du langage. 诗实际上是一门语言艺术。**2.** 主要地,重要地:Le programme de cet examen est essentiellement à base de mathématiques. 这次考试的大纲主要以数学为基础。/ Je tiens essentiellement à dissiper toute équivoque. 我主要强调要消除一切含糊之处。

**Essequibo** 埃塞奎博河,圭亚那中东部河流。

**essette** [esɛt], **aissette** [ɛsɛt] *n.f.* (瓦匠、桶匠用的)宽刃斧,锛子

**esseulé, e** [esœle] *a.* 孤零零的:se sentir ~ et triste 感到孤独和忧伤

**esseuler** [esœle] **I** *v.t.* 使孤零,使孤单 **II s'~** *v.pr.* 感到孤单

**Essex** 埃塞克斯,英国郡名。

**essieu** [esjø] (*pl.* **~x**) *n.m.* (车)轴:~ avant [arrière] 前[后]轴,前[后]桥 / ~ moteur 主动轴 / ~ plein 实心轴 / L'essieu d'un wagon est solidaire des roues. 车厢的车轴与车轮是连成一体的。

**Esslingen** 埃斯林根,德国城市,位于西部。

**essonite** [ɛsɔnit] *n.f.* 钙铝榴石

**Essonne** 埃松,法国省份。

**essor** [esɔːr] *n.m.* **1.** 飞起[指鸟]:être à l'~ (鸟)在起飞 / L'aigle prend son essor. 鹰飞起来。**2.** 〈转〉翱翔,飞翔:laisser l'~ à son imagination [à ses pensées] 让想像力[思想]自由翱翔 / *donner ~ [l'~] à* 使飞速发展:Il donne l'essor à son ambition. 他的野心迅速膨胀。Il nous faut donner l'essor à notre esprit d'initiative. 我们应当充分发挥自己的创造性。**3.** 〈引〉飞跃,突飞猛进,腾飞:~ de la science 科学的飞跃 / L'essor de cette industrie est très rapide. 该工业取得很大的发展。/ Cette ville connaît un nouvel essor. 这座城市有了新的发展。/ favoriser l'~ 有利于大发展 / prendre un ~ prodigieux 取得异乎寻常的进步 / commerce en plein ~ 处在迅猛发展中的商业

**essorage** [esɔraːʒ] *n.m.* 脱水

**essorant, e** [esɔrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔纹章〕展翅的[指鸟]

**essoré, e** [esɔre] *a.* aigle ~ 〔纹章〕展翅的鹰

**essorer** [esɔre] **I** *v.t.* 脱去…水,弄干:~ du linge 脱去衣服中的水 / ~ la salade 将生菜沥干 / ~ un terrain 将地里的水排干 **II s'~** *v.pr.* 飞跃,起飞,上升:L'alouette s'essore aux premiers rayons du jour. 云雀天一亮就起飞了。/ L'âme s'essore vers Dieu. 灵魂升向天堂。

**essoreuse** [esɔrøːz] *n.f.* **1.** 脱水机,离心式干燥机:~ centrifuge 离心式脱水机 / ~ à salade 生菜沥水器 **2.** 分蜜机

**essorillement** [esɔrijmɑ̃] *n.m.* 刵刑;截耳

**essoriller** [esɔrije] *v.t.* **1.** 施以刵刑:~ des délinquants 对轻罪犯施以刵刑 **2.** 把…耳朵截短:~ un chien 把狗的耳朵截短

**essouchement** [esuʃmɑ̃], **essouchage** [esuʃaːʒ] *n.m.* 清除树根

**essoucher** [esuʃe] *v.t.* 清除…的树根:~ un terrain 清除田地里的树根

**essoucheur** [esuʃœːr] *n.m.* 拔根机

**essoufflement** [esufləmɑ̃] *n.m.* **1.** 喘息,气喘吁吁,呼吸短促:l'~ du coureur à la fin de l'épreuve 运动员在比赛结束时气喘吁吁 **2.** 〈转〉缓慢;衰落:Cette industrie donne des signes d'essoufflement. 这种工业出现了衰落的迹象。

**essouffler** [esufle] **I** *v.t.* 使喘息,使气喘吁吁,使呼吸短促:La montée de cet escalier m'a essoufflé. 这楼梯上得我气喘吁吁。/ bronchite qui essouffle la voix 使嗓子憋气的支气管炎 **II s'~** *v.pr.* **1.** 喘息,气喘吁吁:Les asthmatiques s'essoufflent facilement. 哮喘患者容易气喘吁吁。/ s'~ à force de crier 喊得喘不过气来 **2.** 〈转〉缓慢衰落:L'inspiration de ce romancier ne s'essouffle pas, malgré son abondante production. 这位小说作家尽管作品多产,但创作灵感不减。/ Le vent s'essouffle. 风渐小了。

**Essoyes** 埃斯瓦,法国城镇,位于奥布省。

**essui** [esɥi] *n.m.* 晒场,干燥室

**essuie-glace** [esɥiglas] *n.m.inv.* (汽车挡风玻璃上的)刮雨器

**essuie-main(s)** [esɥimɛ̃] *n.m.inv.* 擦手毛巾

**essuie-meubles** [esɥimœbl] *n.m.inv.* 揩拭家具用的抹布

**essuie-pieds** [esɥipje] *n.m.inv.* (放在门口的)鞋擦

**essuie-plume** [esɥiplym] (*pl.* **~s**) *n.m.* 笔尖擦 [注:也作 *un essuie-plumes*]

**essuie-tout** [esɥitu] *n.m.inv.* 万用卷纸巾

**essuie-verres** [esɥivɛːr] *n.m.inv.* 擦玻璃杯用的抹布

**essuyage** [esɥijaːʒ] *n.m.* 擦拭,揩拭,揩净:l'~ des meubles 揩拭家具 / prendre un torchon fin pour l'~ des verres 拿一块细抹布将玻璃杯揩净

**essuyer** [esɥije] [Conj. 3] **I** *v.t.* **1.** 擦干,擦掉,擦净:~ un bébé avec une serviette après lui avoir donné son bain 用毛巾擦干洗完澡的婴儿 / ~ des assiettes qu'on vient de laver 擦干刚洗过的盘子 / Il essuya son front ruisselant de sueur. 他将淌着汗的额头擦干。/ ~ le vin renversé sur la table 擦干洒在桌子上的葡萄酒 / ~ les larmes de qn 擦干某人的眼泪;〈转〉安慰某人 / ~ le tableau noir 将黑板擦净 / Elle a pris un chiffon de laine pour essuyer les meubles. 她拿起一块羊毛抹布擦家具。/ ~ ses pieds (用鞋擦)擦干净鞋底 **2.** ~ *les plâtres* [*les murs*] 〈转,俗〉① 迁入新居 ② (初次尝试者)不顺,吃亏,倒霉:Les premiers acheteurs de ce modèle de voiture ont essuyé les plâtres. 这种型号车的首批买主吃了亏。/ Cet écrivain a essuyé les plâtres pour toute une génération de novateurs. 这位作家为一整代革新派冲锋陷阵。**3.** 晒干,吹干:Le vent essuie les chemins. 风把道路吹干。**4.** 遭遇,遭受,蒙受:~ un orage 遭遇到暴风雨 / ~ des coups 挨打 / ~ un refus [un échec] 遭到拒绝[失败] / Les soldats ont essuyé le premier feu de l'ennemi. 士兵们遭受了敌人首先开枪之苦。/ Je suis fatiguée d'essuyer les affronts de tous ces gens (Adamov). 受这些人的气我烦透了。(阿达莫夫) **II s'~** *v.pr.* 擦干,揩净:s'~ après être sorti de l'eau 从水里出来后将身子擦干 / s'~ les mains 擦干双手 / ~ le front avec un mouchoir 用手帕擦干额头 / Ce carrelage se lave et s'essuie facilement. 瓷砖贴面好洗好揩。

**essuyeur, se** [esɥijœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 擦拭者:un ~ de vaisselles 餐具擦拭工 **2.** un ~ de plâtres (初步尝试的)吃亏者 **II** *n.m.* 〔纺〕(印花辊筒的)刮刀

**est** [ɛst] **I** *n.m.* **1.** 东,东面,东侧,东方:Le soleil se lève à l'est. 太阳从东方升起。/ Paris est à l'est de Brest. 巴黎在布勒斯特东面。/ La Pologne est située à l'est de la France. 波兰位于法国东面。/ L'avion se dirigea vers l'est. 飞机朝东飞。/ Le navire fait de l'est. 船朝东驶去。/ le vent d'~ 东风 / façade exposé à l'~ 朝东的壁面 **2.** *l'~* 东方,东部,东部地区:l'~ de la France 法国东部 / l'~ du département de la Drôme 德龙省的东部地区 / l'~ des États-Unis 美国东部 / [不跟限定词时要大写] Aux États-Unis, l'Est est la région la plus anciennement peuplée et industrialisée. 在美国,东部是最先有居民和最先工业化的地区。/ habiter dans l'E~ 住在东部地区[在法国指阿尔萨斯和洛林地区] / les relations entre l'E~ et l'Ouest 东西方关系 / On appellait "pays de l'Est" ceux qui sont situés dans la partie orientale de l'Europe. 人们称位于欧洲东部的国家为"东方国家"。**II** *a.inv.* 东方的,东面的,东部的:la banlieue ~ de Paris 巴黎东郊 / la côte

～ de la Corse 科西嘉东岸 / longitude ～ 东经 / la rive ～ de Nil 尼罗河东岸

**establishment** [ɛstabliʃmɛnt] *n. m.* 〈英〉权势集团

**estacade** [ɛstakad] *n. f.* 〔海〕障碍栅，防栅；栅状突堤

**estafette** [ɛstafɛt] *n. f.* **1.** (古时的)信使 **2.** 传令兵，通讯员

**estafier** [ɛstafje] *n. m.* **1.** (意大利古代的)武装侍从 **2.**〈贬〉高个子侍从；保镖，打手；杀手，刺客

**estafilade** [ɛstafilad] *n. f.* **1.** 长长的刀伤[特指面部的]：Au cours du duel, il reçut une estafilade à la joue droite. 决斗中，他脸右侧被划了长长的一刀。/ se faire une ～ en se rasant 自己刮胡子刮破了一道口 **2.** 衣物上弄破的口子；袜子因抽丝而出现的长条破口

**Estagel** 埃斯塔热勒尔，法国城镇，位于东比利牛斯省。

**estagnon** [ɛstaɲɔ̃] *n. m.* (铜片或马口铁制的)油桶

**estain** [ɛstɛ̃] *n. m.* 〔海〕弯曲艉肋骨

**Estaing** 埃斯坦，法国城镇，位于阿韦龙省。

**Estaing, Jean-Baptiste,** comte d' (1729—1794) 德斯坦伯爵，法国舰队司令，曾在美国同英国人作战(1778—1780 年)。

**Estaires** 埃斯泰尔，法国城镇，位于北部省。

**est-allemand, *e*** [ɛstalmɑ̃, ɑ̃:d] 〈旧〉 *a.* 东德的 [指德意志民主共和国，简称东德(Allemagne de l'Est)]

**estame** [ɛstam] *n. f.* 编织羊毛料

**estaminet** [ɛstaminɛ] *n. m.* **1.** 小咖啡馆[多用于法国北方] **2.** pilier d'～ 醉汉，酒徒 / langage ～ 粗俗的语言

**estampage** [ɛstɑ̃pa:ʒ] *n. m.* **1.** 〔技〕冲压，模压，模锻，压印；压印图案：～ des monnaies [des bijoux] 钱币[首饰]的压印 **2.**〈转，俗〉诈取钱财，敲竹杠：Ce n'est plus du commerce, c'est de l'estampage. 这不再是做生意，而是敲竹杠。

**estampe** [ɛstɑ̃:p] *n. f.* **1.** 〔技〕压模，锻模，陷形模：～ d'orfèvre 金银匠的压模 / ～ glissante 滑动锻模 **2.** 铜版画，木版画，石印品：～ japonaise en couleurs 彩色日本木版画 / ～ qui illustre le livre 书中的铜版画 / cabinet des E～s de la Bibliothèque nationale 国立图书馆的铜版画展室

**estamper** [ɛstɑ̃pe] *v. t.* **1.**〔技〕模压，冲压，模锻，压印：～ un fer à cheval 模压马蹄铁 / ～ des monnaies 冲压钱币 / ～ une gravure 压印一幅版画 / ～ une inscription 压印铭文 / ～ une poterie 压制陶坯 **2.**〈转，俗〉诈取钱财，敲竹杠：～ un client 敲一位顾客的竹杠 / Je me suis fait estamper dans ce magasin. 我在这家店里被敲过竹杠。/ Il vous a bien estampé. 他狠狠地敲了您一笔。

**estampeu*r*, *se*** [ɛstɑ̃pœ:r, ø:z] **I** *a.* 用以模压的，用以冲压的：un pilon ～ 冲压锻锤 / balancier ～ 钱币冲压机 **II** *n.* 模压工，冲压工，模锻工 **III** *n. f.* 模锻机 **IV** *n. m.* 〈转，俗〉诈骗者，敲竹杠者：Ce restaurateur est un estampeur. 这个饭店老板是个诈骗分子。

**estampillage** [ɛstɑ̃pija:ʒ] *n. m.* 盖章，盖印，打印记，打硬印；印记，硬印：～ d'une caisse de marchandises 在一只货箱上打印记

**estampille** [ɛstɑ̃pij] *n. f.* **1.** 印记，硬印，(关税等)收讫章，(产品等)验讫章：～ d'ébéniste 高级细木工的印记 / ～ d'un tapis d'Orient 东方地毯的验讫章 / ～ marquée avec un sceau 用章盖过的印记 / l'～ oblitérant un timbre 邮票的盖销戳 **2.**〈转〉印象，烙印：marquer qn de son ～ 给某人打下烙印 / une œuvre qui porte l'～ du génie 一部让人觉得才气横溢的作品 **3.** 打印机

**estampiller** [ɛstɑ̃pije] *v. t.* 盖印，盖章，打印记，打硬印：Tout livre qui entre dans une bibliothèque publique doit être estampillé. 所有收入公共图书馆的书都应盖章。/ ～ un produit manufacturé 在成品上打印记 / ～ le cuir 〈转〉(用轧花机)在皮革上轧花纹 / ～ une marchandise 给商品打印记

**estampoir** [ɛstɑ̃pwa:r] *n. m.* 模；冲模，压模，锻模

**estancia** [ɛstɑ̃sja] *n. f.* 〈西〉(南美洲的)大庄园；大饲养场，大牧场

**estarie** [ɛstari], **starie** [stari] *n. f.* 〔海〕协定的装卸期限

**estavelle** [ɛstavɛl] *n. f.* 岩洞；涌泉

**este** 见 estonien

**Este** 埃斯特，意大利城市，该地的埃斯特家族是意大利望族。

**esteau** [ɛsto] *n. m.* **1.** 螺丝夹，弓形夹 **2.** 虎钳，卡钳

**estégramme** [ɛstegram] *n. m.* 埃斯特图解

**estèque** [ɛstɛk] *n. f.* 样板车刀

**ester**[1] [ɛste] *v. i.* [仅用于不定式和现在分词 en estant 中] ～ *en justice* [*en jugement*] 〔法〕进行诉讼：La femme mariée peut ester en justice sans autorisation de son mari. 已婚妇女可在没有其丈夫同意的情况下进行诉讼。

**ester**[2] [ɛstɛ:r] *n. m.* 〔化〕酯

**estérase** [ɛstera:z] *n. f.* 〔生化〕酯酶

**estère** [ɛstɛ:r] *n. f.* 草席

**Esterhazy** 埃斯特黑齐，加拿大城镇。

**estérification** [ɛsterifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕酯化

**estérifier** [ɛsterifje] *v. t.* 〔化〕使酯化

**esterlin** [ɛstɛrlɛ̃] *n. m.* (12—13 世纪在欧洲流通的)苏格兰古币

**Esternay** 埃斯泰尔奈，法国城镇，位于马恩省。

**Esther** (le livre d') 以斯帖记，《圣经·旧约》的一卷。

**esthési-** *préf.*, **-esthésie** *suff.*, **esthésio-** *préf.* 表示"感觉，感性"的意思：hyperesthésie 感觉过敏

**esthésie** [ɛstezi] *n. f.* 〈罕〉〔生理〕感觉；知觉

**esthésiogène** [ɛstezjɔʒɛn] *a.* 〔生理〕产生感觉的；提高感觉能力的；感觉过敏的

**esthésiologie** [ɛstezjɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕感觉学

**esthésiomètre** [ɛstezjɔmɛtr] *n. m.* 触觉测量器

**esthésiométrique** [ɛstezjɔmetrik] *a.* 触觉测量的：seuil ～ 触觉测量阈，触觉测量门限

**esthète** [ɛstɛt] **I** *n.* **1.** 唯美主义者[多含贬义]：～ raffiné 过于讲究的唯美主义者 **2.** 审美家；爱美的人：Le snobisme guette les esthètes. 赶时髦是爱美者的事。/ Il a un œil [un goût] d'esthète. 他具有审美家的眼力[鉴赏力]。/ Ce parc semble être la réalisation du rêve merveilleux d'un esthète. 这座公园像是圆了一位审美家的美梦。**3.** 装作艺术家的人 **II** *a.* 唯美的；爱美的：un décadent ～ 一位唯美的颓废派作家 / une conception ～ de la vie 一种爱美的人生观

**esthéticien, *ne*** [ɛstetisjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 美学家，审美学家 **2.** 美容师，整容师：Les esthéticiens professionnels doivent être détenteurs d'un diplôme d'État. 专业美容师必须持有国家证书。/ les ～nes d'un institut de beauté 美容院的女美容师

**esthéticisme** [ɛstetisism] *n. m.* 唯美主义

**esthétique** [ɛstetik] **I** *n. f.* **1.** 美学，审美观：l'～ de Baudelaire 波德莱尔的美学 **2.** 美，美术，美丽：l'～ du cinéma 电影的美 / produits destinés à l'～ (女性的)美容用品 / ～ industrielle 工业美术，工业设计 **II** *a.* **1.** 美学的，审美的，美感的：jugement ～ 审美见解 / conception ～ 审美观 / Il n'a pas un sens esthétique très développé. 他不具备很高的审美意识。/ distinguer entre les qualités intellectuelles et les qualités ～s d'une œuvre littéraire 将一篇文学作品的知识性和美学性区别开 **2.** 美的，美术的，美丽的；整容的：un visage ～ 一张美丽的面孔 / Cette voiture a une carrosserie plus esthétique que celle du modèle précédent. 这辆轿车的车身要比前一种型号的漂亮。/ attitudes [gestes] ～s 美丽的姿态 / chirurgie ～ 整容术，矫形外科

**esthétiquement** [ɛstetikmɑ̃] *adv.* 根据美学观点，从美学角度看：des fleurs ～ disposées dans un vase 根据美学观点插

在瓶里的花 / Esthétiquement, ce plan d'urbanisme est remarquable. 从美学角度看,这个城建规划是很杰出的。

**esthétisant, e** [εstetizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 过分追求形式美的

**esthétisation** [εstetizasjɔ̃] *n.f.* 唯美化,使具有形式美

**esthétiser** [εstetize] *v. i.* 矫揉造作地美化

**esthétisme** [εstetism] *n. m.* **1.** 唯美主义 **2.** (艺术家或艺术作品的)唯美性[多含贬义]

**esthiomène** [εstjɔmεn] *n. m.* 〔医〕女阴蚀疮

**Estienne, Robert I** (*1503—1559*) 埃蒂安纳,法国学者,印刷家。

**estimable** [εstimabl] *a.* **1.** 值得尊重的,值得器重的,值得重视的: homme sérieux et ~ 严肃且令人尊重的人 / Il a des qualités estimables. 他有值得尊重的品质。/ C'est là un scrupule très estimable. 这才是一种令人尊重的严谨态度。**2.** 有一定才能的,有一定价值的: Hugo est un poète estimable. 雨果是一位有才华的诗人。/ C'est un ouvrage estimable et sérieux. 这是一本有价值的严肃著作。**3.** 〈古〉可估价的,可估计的,可评价的

**estimateur** [εstimatœ:r] *n. m.* **1.** 〈古〉估价员 **2.** 评价人: Il est difficile d'être bon estimateur du mérite d'autrui. 很难做一个公正地评价他人功劳的人。

**estimati*f*, *ve*** [εstimatif, i:v], **estimatoire** [εstimatwa:r] **I** *a.* 估价的,概算的: inventaire ~ 财产估价清单 / L'entrepreneur a fourni un devis estimatif des travaux. 承包人提交了一份工程概算书。**II** *n.f.* 〈古〉眼力,判断力: Il faut qu'un ingénieur ait l'estimative bonne (Furetière). 工程师应该具备很强的判断力。(菲尔蒂埃尔)

**estimation** [εstimasjɔ̃] *n.f.* **1.** 估价;估算,概算: ~ faite par expert 专家做出的估价 / ~ d'un tableau 一幅画的估价 / Le remboursement des dommages sera effectué sur la base des estimations de l'expert agréé. 损失的赔偿要以权威专家的估价为基础。**2.** 估计,评价: ~ approximative du temps nécessaire pour faire ce travail 做此项工作所需时间的粗略估计 / ~ du nombre des habitants dans une ville 一座城市居住人口的估计 / se tromper dans son ~ 估计错 / une ~ inférieure à la réalité 低于实际的评价 / D'après mon estimation, le parcours peut s'effectuer environ en deux heures. 按我的估计,行程可能需要两小时左右。**3.** 〔海〕仅根据测程仪和罗盘进行的船位推算

**estimatoire** 见 estimati*f*, *ve*

**estime** [εstim] *n.f.* **1.** 〔海〕仅依据测程仪和罗盘进行的船位推算: la navigation à l'~ 推算式导航 **2.** 尊重,器重,重视;意见,看法: avoir de l'~ pour l'un de ses collaborateurs 对其中一位合作人十分器重 / tenir qn en (grande, haute) ~ 对某人(相当)尊重 / avoir l'~ de qn 得到某人的尊重 / jouir de l'~ de son entourage 受到周围人的尊重 / J'ai la plus grande estime pour cet ouvrage. 我最看中这本书。/ monter [baisser] dans l'~ de qn 被某人瞧得起[瞧不起] / Son ouvrage et son désintéressement inspirent de l'estime. 他的作品和大公无私赢得人们的尊重。/ *succès d'*~ 只受到行家的赏识[多指作品]: Son premier roman avait tout juste obtenu un succès d'estime. 他的第一本小说只得到行家们的赏识。**3.** ***à l'*~** *loc. adv.* 大约,大概,近似: évaluer une distance à l'~ 估算一段距离 / À l'estime, ce terrain doit avoir 800m² de superficie. 这块地面积约为 800 平方米。**4.** 〈古〉评价,估价

**estimer** [εstime] **I** *v. t.* **1.** 估价;估算,概算: porter un bijou à un joaillier pour le faire ~ 将首饰拿给珠宝商进行估价 / On estime cette villa à 200 000 euros. 人们给这幢别墅估价 20 万欧元。/ ~ qch au-dessus [au-dessous] de sa valeur 高[低]估某物的价格 / ~ qch à sa juste valeur 准确估计某物的价值 **2.** 估计,估量: ~ le nombre des accidentés 估计事故受害者的人数 / ~ à dix ou douze hectares la surface d'un terrain 估量一块土地的面积有 10 或 12 公顷 / ~ une distance au juger 大概估计一段距离 **3.** 看作,当作[后跟形容词]: Je l'estime le plus capable de faire ce travail. 我把他当作最适合干这项工作的人。/ ~ indispensable de faire qch 把做某事看作是必不可少的 / J'estime nécessaire que vous rédigiez au plus vite ce rapport. 依我看,您需要赶快写出这个报告。**4.** 想,认为,以为[后跟不定式或从句]: J'estime avoir fait mon devoir. 我想我已经尽到了自己的责任。/ J'estime vous avoir donné toutes les facilités possibles. 我认为已经给您提供了一切可能的方便。/ On a estimé que ce délai était suffisant. 大家以为这个期限足够了。/ Nadine dormait peu, elle estimait que dormir c'était perdre son temps (Beauvoir). 娜迪纳睡觉很少,她认为睡觉是浪费时间。(波伏瓦) / Je n'estime pas qu'il puisse nous aider. 我不认为他能帮助我们。/ *Estimez-vous* qu'il soit trop tard? 您认为太晚了吗? **5.** 尊重,器重,重视: Il est de ces gens qu'on estime. 他属于受尊重的人。/ Je l'estime trop pour le soupçonner. 我对他很器重,从未对他产生怀疑。/ J'estime beaucoup cet ouvrage. 我非常重视这部作品。/ Longtemps, j'estimai le grec par-dessus tout (Alain). 在很长时间里,我都特别重视希腊语。(阿兰) **6.** 〔海〕推算(船的位置) **II s'~** *v. pr.* **1.** 认识自己,重视自己: s'~ au-dessus de sa valeur 高估自己 / s'~ moins que *rien* 认为自己分文不值 / Un homme a besoin de s'estimer pour être heureux. 人要重视自己才能幸福。/ Avant que de combattre, ils s'estiment perdus (Corneille). 他们未战就认输了。(高乃依) **2.** 自认为,自以为[后跟表语]: Je m'estime satisfait du résultat. 我对结果感到满意。/ Il s'estime heureux de s'en tirer à si bon compte. 这样便宜地了结此事,他感到高兴。/ Il s'estime lésé par ce partage. 他感到这样分配伤害了他。**3.** 互相尊重,互相重视: Deux adversaires loyaux peuvent se *combattre sans cesse de s'estimer.* 两个正直的对手能做到争斗而不失互相尊重。

**estippel** [εstipεl] *n. m.* 〔法〕禁止反言,禁止翻供

**estivage[1]** [εstiva:ʒ] *n. m.* (畜群)在山地牧场过夏

**estivage[2]** [εstiva:ʒ] *n. m.* 〔海〕**1.** 压装,压缩装载 **2.** 货船的装载

**estiv*al*, *ale*** [εstival] (*pl.* **~*aux***) *a.* 夏天的,夏季的;适合夏季的: moyenne des températures ~ales 夏季的平均温度 / plante ~ale 夏季植物 / fleurs ~ales 夏季盛开的花 / orage ~ 夏季暴风雨 / stations ~ales 避暑胜地 / maladies ~ales 夏天流行的疾病 / toilette ~ale 夏装 / La prodigalité exubérante de la vie estivale (Baudelaire). 对夏季生活的肆意挥霍。(波德莱尔)

**estivant, e** [εstivɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 避暑者: La chaleur fait affluer les estivants sur les côtes. 炎热使得避暑者都拥向海滨。

**estivation** [εstivasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔植〕花被卷叠式: Une chaleur trop précoce a provoqué l'estivation des pêchers en mars. 天气过早的炎热,使 3 月的桃花被呈卷叠式。**2.** 〔动〕夏眠,夏蛰: l'~ du crocodile 鳄鱼的夏眠

**estivaux** [εstivo] *n. m. pl.* (15 世纪军人的)轻便长筒靴

**estive[1]** [εsti:v] *n. f.* (中世纪用的)号,号角

**estive[2]** [εsti:v] *n. f.* 比利牛斯山区的高山牧场;牛、羊度夏的高山牧场

**estive[3]** [εsti:v] *n. f.* **1.** 〔海〕(松散货物的)压装,压缩装载 **2.** (使船平衡的)压舱物: mettre un navire en ~ 用压舱物平衡一条船

**estiver[1]** [εstive] **I** *v. t.* 使(牲畜)在山地过夏: ~ des troupeaux dans les Pyrénées 使羊群在比利牛斯山区过夏 **II** *v. i.* **1.** (牲畜)在山地牧场过夏: Les troupeaux estivent

dans les alpages. 羊群在高山牧场过夏。2. 〈罕〉避暑：～ à la campagne 在乡下避暑

**estiver**[2][ɛstive] *v. t.* 〔海〕压装,压缩装载：～ une cargaison de coton 压装棉花

**est-nord-est** [ɛstnɔrɛst] *n. m.* [缩写为 E.-N.-E.]东东北；〔海〕东北东；东北东风

**estoc** [ɛstɔk] *n. m.* **1.** (古代的)长剑：L'estoc brille encore plus qu'il ne frappe (Heredia). 长剑比在刺人时还光亮。(埃雷迪亚) **2.** 剑尖,刀尖：recevoir un coup d'～ 挨一下刀尖 / *frapper d'～ et de taille* 用剑劈刺；〈转〉乱干一气 **3.** 树干,树桩：couper un arbre à blanc ～ 把树连根砍倒 / *être réduit à blanc* ～〈转,俗〉彻底破产

**estocade** [ɛstɔkad] *n. f.* **1.** 剑刺,剑戳 **2.** (斗牛时)剑刺,刺杀 **3.** 〈转,俗〉突然猛攻,致命打击：donner l'～ à un adversaire 给对手致命打击；结束对手的性命 / porter l'～ finale (在辩论中)发表战胜对手的决定性论证 **4.** (古代的)长剑 **5.** 〈古〉要钱

**estocader** [ɛstɔkade] *v. t.* 〈古〉用剑刺；突然猛攻

**estomac** [ɛstɔma] *n. m.* **1.** 胃,胃口：souffrir de l'～ 胃痛 / avoir des maux [des aigreurs] d'～ 感到胃痛[酸] / avoir un ulcère à l'～ 患胃溃疡 / se remplir [se caler] l'～ 吃得饱饱的 / avoir l'～ vide [plein] 感到胃里空空[满满] / crampes d'～ 胃痉挛 / remède pour l'～ 胃病药 / ～ à quatre compartiments 由四个室组成的胃[指反刍动物] / ouvrir l'～ 开胃口 / avoir un bon [un mauvais] ～ 消化功能好[差] / *avoir un* ～ *d'autruche* 〈俗〉有鸵鸟般的胃[指消化力强] / *avoir l'～ dans les talons* 〈俗〉肚子饿得厉害 / Cette affaire m'est restée sur l'estomac. 这件事总让我恶心。**2.** 上腹部：se frapper l'～ 拍自己的肚子 / prendre un coup dans l'～ 上腹部挨了一击 / Un coup de poing au creux de l'estomac coupe la respiration. 在对方腹部正中打了一拳,打得对方断了气。/ prendre [avoir] de l'～ 挺起肚皮 / rentrer l'～ 收腹 **3.** 勇气,胆量：*avoir de l'～* 有勇气,有胆量；〈贬〉厚脸皮 / manquer d'～ 缺乏胆量 / faire qch à l'～ 〈俗〉大胆地做某事；厚着脸皮做某事 **4.** 〈古〉胸膛,心脏

**estomaqué, *e*** [ɛstɔmake] *a.* 惊愕的,十分惊讶的：Eh bien, quand je l'ai vu, j'en suis resté estomaqué (Adamov). 于是,在我见到他的时候,我被惊呆了。(阿达莫夫)

**estomaquer** [ɛstɔmake] **I** *v. t.* 〈俗〉使惊愕,使十分惊讶,使震惊：Ce succès a estomaqué tout le monde. 这一成就使大家十分惊讶。**II s'～** *v. pr.* **1.** 生气,恼怒,不快 **2.** (因说话或呼喊)声嘶力竭

**estompage** [ɛstɔ̃paːʒ], **estompement** [ɛstɔ̃pmɑ̃] *n. m.* **1.** 擦笔的擦抹,晕擦：L'estompage de son dessin dur (Malraux). 他那生硬线条画的晕擦。(马尔罗) **2.** 模糊,朦胧：l'～ des contours dans la brume 大雾中轮廓的朦胧 / l'～ des souvenirs dans la mémoire 记忆的模糊 **3.** (地图制作中的)阴明法

**estompe** [ɛstɔ̃ːp] *n. f.* **1.** 擦笔[由皮革或纸张卷成,在作铅笔画、木炭画、粉画时用来擦晕线条]：adoucir un tracé à l'～ 用擦笔使线条柔和 / faire des ombres à l'～ 用擦笔画阴影部分 **2.** ～, dessin à l'～ 用擦笔加工过的画

**estompé, *e*** [ɛstɔ̃pe] *a.* 晕擦过的；模糊的,蒙眬的：souvenir ～ 模糊的记忆 / le contour ～ des collines dans la brume 大雾中山岗的蒙眬轮廓 / Une image plus lointaine et estompée comme sont celles du souvenir (Gide). 一种像记忆一样很遥远很模糊的画面。(纪德)

**estompement** 见 estompage

**estomper** [ɛstɔ̃pe] **I** *v. t.* **1.** 用擦笔擦抹,擦晕：adoucir un trait en l'estompant 用擦笔擦抹线条使之柔和 / ～ les couleurs 擦晕颜色 **2.** 〈转〉使模糊,使蒙眬；使(观点等)缓和：La distance et le brouillard estompent les lignes des coteaux. 距离远加之雾障使山丘线条模糊。/ Un jour gris estompait la silhouette de verre du Grand Palais (Aragon). 铅灰色的天使大宫殿的玻璃外体一片蒙眬(阿拉贡)。/ Le temps estompe les souvenirs. 时光使记忆模糊不清。**II s'～** *v. pr.* 〈转〉变得模糊,变得蒙眬,变得淡薄：Les formes des objets s'estompent dans le crépuscule. 物体的外形在黄昏时分变得蒙眬。/ La tristesse de ce souvenir s'estompe peu à peu. 这种记忆的伤感渐趋轻微。/ Les vieilles haines ont fini par s'estomper. 旧恨终究淡薄了。

**Estonia** 爱沙尼亚,欧洲国家,濒波罗的海。

**estonien, *ne*** [ɛstɔnjɛ̃, ɛn], **este** [ɛst] **I** *a.* 爱沙尼亚的；爱沙尼亚人的；爱沙尼亚语的 **II E～** *n.* 爱沙尼亚人 **III** *n. m.* 爱沙尼亚语

**estoquer** [ɛstɔke] *v. t.* **1.** (斗牛时的)剑刺,刺杀 **2.** 〈古〉用剑刺,用剑戳

**estouffade** [ɛstufad], **étouffade** [etufad] *n. f.* **1.** 煨,焖,炖：cuire à l'～ 炖烧 **2.** 一种炖肉,一种焖肉

**estourbir** [ɛsturbiːr] *v. t.* **1.** 〈转〉使十分吃惊 **2.** 〈俗〉杀死,打死

**est-quart-nord-est** [ɛstkarnɔrɛst] *n. m.* 〔海〕东微北；东微北风

**est-quart-sud-est** [ɛstkarsydɛst] *n. m.* 〔海〕东微南；东微南风

**estrade**[1][ɛstrad] *n. f.* 〈书〉道路：battre l'～ 探路；侦察；闲逛 / batteur d'～ 侦察兵；闲逛者

**estrade**[2][ɛstrad] *n. f.* 台,讲台：monter sur l'～ 上台,登台 / élever une ～ pour y placer un orchestre 搭个台给乐队用 / Le bureau du professeur est placé sur une estrade. 老师的桌子放在讲台上。/ ～ dressée pour un match de boxe 为拳击比赛搭的台子

**Estrades, Godefroi,** comte d' (1607—1868) 埃斯特拉德伯爵,法国外交家、元帅。

**estradiot** [ɛstradjo], **stradiot** [stradjo], **stradiote** [stradjɔt] *n. m.* 〔史〕侦察轻骑兵

**estragon** [ɛstragɔ̃] *n. m.* 〔植〕龙蒿

**estramaçon** [ɛstramasɔ̃] *n. m.* 古代的一种双刃长剑

**estramaçonner** [ɛstramasɔne] *v. t.* 用双刃长剑斩,用双刃长剑砍

**estran(d)** [ɛstrɑ̃] *n. m.* 〔地〕海滨,海滩[涨潮、落潮之间的部分海滩]

**estrane** [ɛstran] *n. m.* 〔化〕雌烷

**estrapade** [ɛstrapad] *n. f.* **1.** 吊刑[古代欧洲刑罚,将罪犯双手背剪吊起,骤然松绳,使其落入水中或接近地面,如此反复多次] **2.** 吊刑杆,吊桅

**estrapader** [ɛstrapade] *v. t.* 〈古〉施以吊刑

**estrapasser** [ɛstrapase] *v. t.* 〈古〉(过度训练)使(马)疲倦

**Estrées** (famille d') 埃斯特雷,法国家族。

**Estrées-Saint-Denis** 埃斯特雷-圣但尼,法国城镇,位于瓦兹省。

**Estrela, Serra da** 埃什特雷拉山脉,葡萄牙山脉。

**Estrémadure** *ou* 〈西〉 **Extremadura** *ou* 〈葡〉 **Estremadura** 埃什特雷马杜拉,葡萄牙省份。

**estrogène** 见 œstrogène

**estrone** 见 folliculine

**estrope** [ɛstrɔp] *n. f.* 〔船〕索套,绳索套

**estropié, *e*** [ɛstrɔpje] *a., n.* 残疾的(人)：un enfant ～ 一个残疾儿童 / un ～ qui se traîne sur ses béquilles 一位拄着拐杖踽踽而行的残疾人

**estropier** [ɛstrɔpje] **I** *v. t.* **1.** 造成残疾,使残疾：Cet accident l'a estropié. 这场事故使他致残。/ Ce coup lui a estropié le bras. 这一下打断了他的胳膊。/ Ce chirurgien charlatan a estropié plusieurs malades. 这位江湖外科医生将好几位病人致残。/ un automobiliste qui a estropié un

piéton 一个将行人致残的驾车人 **2.** 〈转〉弄坏,使残缺不全：~ un meuble 弄坏一件家具 / ~ une citation 将一句引语改得走了样 / ~ un nom propre 写错一个专有名词 / ~ les paroles de qn en les rapportant 传某人的话没有说全 **II s'~** *v. pr.* 变成残疾：Il s'est estropié en tombant d'un arbre. 他从一棵树上摔下来成了残疾。

**est-sud-est** [ɛstsydɛst] *n. m.* [缩写为 E.-S.-E.] 东南东,〔海〕东南东;东南东风

**estuaire** [ɛstɥɛːr] *n. m.* **1.** 喇叭形河口湾,三角港：l'~ de la Tamise [de la Seine] 泰晤士河[塞纳河]喇叭形河口湾 / Nantes, Bordeaux sont des ports d'estuaire. 南特、波尔多属于三角港。**2.** 小港湾

**estuarien, *ne*** [ɛstɥarjɛ̃, ɛn] *a.* 港湾的;河口湾的

**estudiantin, *e*** [ɛstydjɑ̃tɛ̃, in] *a.* 大学生的：vie ~e 大学生生活 / chahuts ~s 大学生起哄

**esturgeon** [ɛstyrʒɔ̃] *n. m.* 鲟鱼[成鱼长 6 米,重达 200 公斤,在淡水水域产卵,每次产卵三四百万颗,现为濒危动物]

**Esztergom** 埃斯泰尔戈姆,匈牙利城市,临多瑙河。

**et** [e] **I** *conj.* **1.** 和,与,及;并且,而且,且,又：lui et son fils 他和他儿子 / toi et moi 你和我 / les ouvriers et les paysans 工人和农民 / Deux et deux font quatre. 2 加 2 等于 4。/ un concerto pour piano et orchestre 一支钢琴和乐队的协奏曲 / un ami fidèle et loyal 一位忠诚而正直的朋友 / faire vite et bien 干得又快又好 / Il ne peut et ne doit pas agir ainsi. 他既不能又不该这么干。/ répondre brièvement et vivement 回答得既简练又迅速 / Taisez-vous et écoutez. 别说话,听着。/ La ville a construit un stade et une piscine couverte. 市里建起一座体育场和一座室内游泳池。/ C'est un livre original et qui vous plaira certainement. 这是一本颇具新意,而且您肯定会喜欢的书。/ Il faisait très froid et les routes étaient verglacées. 天气很冷,而且路面结了薄冰。/ Il parle français, et couramment. 他讲法语,而且很流利。/ Plus je le fréquente et plus je l'apprécie. 我见他的次数越多,对他越赞赏。/ [在书面语言中可连用] passer et les monts et les mers 越过高山大海, Elle prit sa défense et elle énuméra toutes les qualités et elle l'excusa de sa méprise involontaire. 她为他辩护,而且列举出各种优点,并原谅了他无意的误解。/ [用在复合数词中] vingt et un 21, deux heures et demie 两点半;两个半小时, cent et une fois 〈书〉101 次, «Les milles et une nuits» 《一千零一夜》**2.** 但是,可是,然而,而;于是,所以：Il y a livres et livres. 书是各种各样,有好有坏。/ *Il y a fagots et fagots.* 〈谚〉虽是柴捆,各有不同。/ Je plie et ne rompe pas. 我折而不断。/ Il fait froid et je grelotte. 天气冷,于是我发抖。/ Les livres étaient chers et je ne pouvais en acheter beaucoup. 书籍价格昂贵,所以我不能多买。/ Voici un livre nouveau et qui n'est pas encore en librairie. 这是本新书,尚未在书店出售。/ [表示疑问、感叹、抗议等] Et alors? 于是怎么样? 那又怎么样? Et cependant, Seigneur, je ne suis pas heureux (Vigny). 所以说,老爷,我不高兴。(维尼) Misérable! Et je vis (Racine). 悲惨啊! 那就是我的生活。(拉辛) / [引导结论或结尾] Et tout le reste est littérature (Verlaine). 总之,其余都是文学。(魏尔兰) Et de boire [de rire]. 于是一饮[一笑]了之。/ [在句首时,表示强调] Et moi, je vous affirme que... 而我,我肯定地对您说… Et voici que tout à coup il se met à courir. 而此时他突然跑起来。**3.** 〈古〉因为;甚至 **II** *n. m.* "与"操作,"和"操作[多大写]：ET câblé 硬线连接"与",线"与" / porte ET "与"门 / ET inversé "与非" / ET inverseur "与非"门,"与"反相器 / ET logique 逻辑"与"

**-et, -ette** *suff.* 表示"小"的意思或表示婉转：livret 小本子, fillette 小姑娘

**êta** [ɛta] *n. m.* 希腊字母表中第 7 个字母[H, η]

**établage** [etablaːʒ] *n. m.* (牲畜棚的)牲畜寄放费

**étable**[1] [etabl] *n. f.* (圈牲畜的)棚、栏,厩：une ~ à vaches [à cochons] 牛[猪]栏 / engraissement des bestiaux à l'~ 牲畜的圈养 / Le taureau sort de son étable, il démolit tout (Vian). 公牛出栏,见什么毁什么。(维昂)

**étable**[2] [etabl] *n. f.* 〔船〕艏柱

**établer** [etable] *v. t.* 〈方〉将(牲畜)关进棚：~ des vaches 将牛关进棚里

**Étables-sur-Mer** 海滨埃达博,法国城镇,位于北滨海省。

**établi** [etabli] *n. m.* 〔技〕工作台,机架,台,钳工台：~ de mouleur 铸工台 / ~ pour laçage 〔纺〕摇绞架,绕丝架 / perceuse d'~ 台工钻床

**établi, *e*** [etabli] *a.* **1.** 稳定的,牢固的,根深蒂固的：une réputation ~e 牢固的名望 / des usages ~s 牢固的习俗 / des préjugés ~s 根深蒂固的成见 **2.** 证实的,确定的：une vérité ~e 一种被证实的真理 / Son droit n'est nullement établi. 他的权利根本没有确定。/ fait ~ 既定事实 **3.** 已制定的,依法组成的：les lois ~es 已制定的法律 / le gouvernement ~ 依法组成的政府 / l'ordre ~ 现制度 **4.** 安居乐业的,有一定社会地位的：un homme ~ 一个安居乐业的人 / les gens ~s 有一定社会地位的人们

**établir** [etabliːr] **I** *v. t.* **1.** 建立,创立,设立,成立：~ une usine 创办一家工厂 / ~ une raffinerie de pétrole à proximité d'un port 在港口附近建一座炼油厂 / ~ un pont provisoire sur une rivière 在河上临时架设一座桥 / ~ une gare dans une ville 在城里建一个火车站 / ~ un centre d'accueil 成立一个接待中心 **2.** 〈转〉开设,建立,订立,确立：~ une liaison aérienne 开通一条航线 / ~ un service d'autocars 开通一条公共汽车线路 / ~ de nouvelles taxes 设立新税种 / ~ un tribunal spécial pour juger les crimes de haute trahison 为审判叛国罪而组成专门法庭 / ~ une réputation 确立名望 / ~ une nouvelle discipline 订一条新的纪律 / ~ des rapports amicaux avec qn 与某人建立友好关系 / ~ des relations diplomatiques avec un État étranger 与某国建立外交关系 **3.** 奠定,确定：~ ses prétentions sur un argument juridique 依据法律确定其要求 / ~ sa thèse sur des faits indiscutables 根据不可争辩的事实确定其论点 / ~ un droit de propriété sur des actes notariés 按经公证的文书确定所有权 **4.** 证实,判定：~ la culpabilité d'un accusé 判定一个被告的罪行 / ~ un raisonnement mathématique 证实一条数学推理 / ~ une proposition 证实一个命题 / Nous avons établi qu'il nous fallait deux ans pour achever ce travail. 我们已证实,要两年时间才能完成这项任务。/ [用于无人称句] Il est établi qu'il ne nous est pas possible de réunir cette somme. 已经证实,我们不可能筹集到这笔款子。**5.** 编制,编写：~ un inventaire 编制清单 / ~ un devis 造概算书 / ~ une liste 造表册 **6.** 安置,安排;部署：Il a cinq enfants à établir. 他有 5 个孩子要安置。/ ~ son neveu à la tête d'une entreprise 安排他侄子当一个企业的领导 / ~ sa fille 嫁女儿 / Le général établit ses troupes sur les hauteurs dominant la ville. 将军把部队部署在城市的制高点上。/ Je vous établis dans la charge de rincer les verres (Molière). 我安排你们洗刷玻璃器皿。(莫里哀) **II s'~** *v. pr.* **1.** 被建立,被创立,被设立,被确立：Des relations nouvelles s'établissent. 新的关系确定了。/ L'ordre s'établit peu à peu. 秩序逐步确立。**2.** 被证实,被判定：Cette proposition peut s'établir sans peine. 这个命题不难证实。**3.** 定居：Quand il prendra sa retraite, mon oncle ira s'établir en Normandie. 我叔叔退休后将去诺曼底定居。**4.** 以…为业,

担任：s'～ boucher 以卖肉为业 / s'～ juge des actes d'autrui 担任别人文书的鉴定人 **5.**〈古,方〉(女儿)出嫁：Cette fille est laide et sans dot, elle aura du mal à s'établir. 这姑娘长得丑而且没有嫁妆,她将很难嫁得出去。

**établissement** [etablismɑ̃] *n. m.* **1.** 建立,设立,创立,成立,订立,确立：l'～ d'une ligne téléphonique 一条电话线的敷设 / ～ d'un pont 一座桥梁的架设 / l'～ d'un tribunal 一个法庭的设立 / ～ d'un chemin de fer 一条铁路的铺设 / L'établissement du camp s'est fait en quelques heures. 几个小时就搭起了帐篷。/ ～ d'une doctrine 一种学说的创立 / ～ d'un régime 一种制度的确立 / ～ des relations diplomatiques 外交关系的建立 **2.** 证实,判定：L'établissement de la vérité est parfois difficile. 真理的证实有时很难。/ ～ du droit de propriété 所有权的判定 / l'～ d'une loi physique 一个物理定律的判定 **3.** 编写,编制：l'～ d'un *inventaire* 清单的编制 / ～ d'un texte 文章的编写 **4.** 定居：l'～ des Français en Afrique 法国人在非洲的定居 **5.**(对人的) 安置,安排;职位,社会地位：procurer un ～ à qn 向某人提供一个职位 / Ce père est préoccupé par l'établissement de son fils. 这位父亲忙着安置他的儿子。**6.**〈古〉(姑娘的)结婚,成家：Elle songe déjà à son établissement. 她已想到了成家。/ Ceux qui t'aiment véritablement, ma chère enfant, se réunissent pour te procurer un établissement(Barrès). 好孩子,真心爱你的人们都在一起想办法给你找个婆家。(巴莱士) **7.** 机构,设施,机关;机构所在的建筑物：～ scolaire [commercial, industriel] 教学[商业,工业]机构 / ～ public 公立公益机构[指教育、医疗、慈善、福利等机构] / ～ d'utilité publique (立案的)私立公益机构 / ～ classé 有公害的设施 / ～ de soins 医疗设施 / ～ thermal 温泉浴室,温泉疗养站 / ～ *militaire* 军事设施 / ～ maritime 海上设施 / Le siège de cet établissement de transports est en province. 这家运输单位的总部设在外地。**8.** *pl.* 殖民地;殖民地商行：les ～s espagnols de la côte occidentale d'Afrique 非洲西海岸的西班牙殖民地 / les É～s français dans l'Inde 法国在印度的殖民地 **9.**〔法〕住处 **10.** ～ d'un port〔海〕港口的二分潮高潮时间 **11.**〔技〕屋架工程,构架工程

**étage** [etaːʒ] *n. m.* **1.** (楼房底层以上的)层：maison à un ～ 一座两层楼房屋 / maison sans ～ 平房 / monter au premier ～ 上二层楼 / Ma maison est au deuxième étage. 我家在三层。/ [省略用法] habiter au troisième ～ 住在四楼 / les trois ～s de la tour Eiffel 埃菲尔铁塔的三层 / Les étages communiquent par l'ascenseur. 各层由电梯连通。/ grimper [escalader] les ～s 爬楼 **2.**〈引〉(书柜等物体的)层：les ～s d'une bibliothèque [d'une armoire] 书柜[衣柜]的各层 / les ～s d'un gâteau de mariage 结婚蛋糕的各层 / coiffure à ～s 多层发型 / menton à deux ～s [à double ～] 双下巴 **3.**〔地质〕期;阶 **4.**〔技〕级：une fusée à trois ～s 一种三级火箭 / ～s de pression d'une turbine à vapeur 蒸汽涡轮机的压力级 / ～ amplificateur d'un appareil de radio 无线电收音机的放大级 **5.**〈书〉阶层,地位,身份,等级：～s de la société 社会各阶层 / *de bas* ～ 下层的：une prostituée de bas ～ 生活在社会下层的妓女, la débauche de bas ～ 下贱的放荡, une plaisanterie de bas ～ 低级趣味的玩笑, Il méprisait ouvertement ces gens qu'il jugeait de bas étage. 他公开鄙视那些被他认为是下层社会的人。

**étagé, *e*** [etaʒe] *a.* 层层叠叠的,层层排列的：maisons ～es sur une pente 斜坡上层层叠叠的房子 / Les prix sont étagés. 层层加价。/ Que la ville soit étagée en long amphithéâtre (Hugo). 愿全城人都坐在长长的阶梯教室里。(雨果)

**étagement** [etaʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 重叠,垒砌：～ des collines 山峦重叠 / l'～ des terrasses cultivées dans les régions de montagne 山区梯田重垒 **2.**〈转〉分级,分等：l'～ des responsabilités dans une entreprise 企业中责任分级 / l'～ des classes sociales 社会阶层的分等 **3.**〔技〕分级：～ des vitesses d'une automobile 汽车速度的分级

**étager** [etaʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* 把…重叠放置,将…层层排列：Les collines étagent leurs terrasses couvertes de vignobles. 山丘上种满葡萄的梯田层层排列。/ Les rochers étageaient leur ombre au-dessus d'eux (Hugo). 峭壁将自己的影子层叠在他们上方。(雨果) / ～ les pouvoirs des *différents échelons d'une administration* 将一个行政部门的各级权力排列起来 **II s'～** *v. pr.* 层层排列：Les coteaux s'étagent au-dessus d'une large vallée. 宽宽的谷地上山坡层层垒垒。

**étagère** [etaʒɛːr] *n. f.* **1.** 搁板：～ couverte de livres 放满书籍的搁板 **2.** 多层架子,搁物架,多宝柜：～ à livres 书架 / ～ d'angle 角柜 / disposer des objets d'art sur les rayons d'une ～ 将艺术品放在多宝柜里

**étai** [etɛ] *n. m.* **1.**〔建〕支柱,支撑,撑材：～ en bois 木支柱 / ～ incliné 斜支柱,斜撑 **2.**〔船〕(桅)支索：voile d'～ 支索帆 / ～ de misaine 前桅前支索 **3.**〈转〉柱石,支柱：les ～s du système social 社会制度的柱石

**étaie** [etɛ] *n. f.* 〔纹章〕小人字形

**étaiement** 见 étayage

**étaim** [etɛ̃] *n. m.* 〔纺〕精梳毛条

**étain** [etɛ̃] *n. m.* **1.**〔化〕锡[第 50 号元素]：～ à souder 焊锡,焊料,焊剂 / ～ de bois〔矿〕纤锡矿,木锡矿 / ～ en saumons 锡条,锡块,锡锭 / papier d'～ 锡纸 / maladie de l'～〔冶〕锡疫,锡病 **2.** 锡器

**Étain** 埃坦,法国城镇,位于默兹省。

**étainage** [etenaːʒ] *n. m.* 〔技〕电镀锡

**étal** [etal] (*pl.* ～s 或 *étaux*) *n. m.* **1.** (市场上的)陈列台,货摊：l'～ d'un marchand de fruits 水果商贩的货摊 **2.** (肉铺的)肉案子 **3.**〈引〉肉铺

**étalage** [etalaːʒ] *n. m.* **1.** (商品的)陈列,展览;摆摊：accorder une autorisation d'～ à un marchand forain 允许一商贩摆摊 / un bel ～ de fruits 一个漂亮的水果摊 / Les municipalités règlent l'étalage sur la voie publique. 市府对公共道路摆摊作出规定。**2.** 货摊,货架,橱窗;陈列的商品或物品：admirer les ～s de Noël des grands magasins 欣赏大商店的圣诞橱窗 / De temps en temps, il s'arrêtait à l'étalage d'un bouquiniste (Flaubert). 他时不时在旧书商摊前停下来。(福楼拜) / mettre un objet à l'～ 将一件物品放在货架上 / Rangez-moi cet étalage de livres et de papiers. 给我把这堆书和文件整理好。**3.** 标榜,卖弄,炫耀：faire ～ de sa fortune 炫耀财产 / faire ～ de son érudition [de ses connaissances] 卖弄学问 / faire grand ～ de puissance 耀武扬威 **4.**〈古〉摆摊税：payer l'～ 缴纳摆摊税 **5.**〔纺〕成条[指麻纺] **6.** *pl.*〔冶〕(高炉的)炉腹

**étalager** [etalaʒe] [Conj. 2] *v. t.* 陈列,展览：～ des marchandises [des objets] 陈列商品[物品]

**étalagiste** [etalaʒist] **I** *n.* **1.** 摊商,摊贩：Les bouquinistes des quais, à Paris, sont des étalagistes. 巴黎沿河马路上的旧书商都是摊贩。**2.** (店外摊位的)售货员 **3.** 橱窗布置师：les ～s des grands magasins 大商店的橱窗布置师 **4.** [*appos.*] décorateur ～ 橱窗装饰师 **II** *a.* 摊商的,摊贩的：un commerçant ～ 摊贩 / libraire ～ 书摊商贩

**étale** [etal] **I** *a.* **1.** (大海的)平潮的,憩潮的：La mer est étale. 大海处于平潮。**2.** 平静的,平稳的,安稳的：La rivière est étale. 河面平静。/ vent ～ 和风 / l'immense étendue ～ des champs de blé 麦田的平静和辽阔 / la vie

～ et paisible 安稳而宁静的生活 3.〔海〕稳定的, 不动的: navire ～ 停稳的船 / ancre ～ 抛稳的锚 **II** *n. m.* (大海的)平潮, 憩潮: L'étale de la marée a lieu à 11h 58. 海的平潮在 11 时 58 分。

**étalé, e** [etale] *a.* 1. 舒展开的; 宽阔的, 辽阔的: une ville très ～e 一座辽阔的城市 / terre ～e 辽阔的土地 / feuille ～e 阔叶 2. 分期的: versements ～s 分期付款 / congés ～s sur trois mois 三个月内分段休假

**étalement** [etalmɑ̃] *n. m.* 1. 铺开, 展开, 摊开: l'～ d'une carte militaire 铺开一张军用地图 / l'～ de papiers sur une table 在桌子上铺开纸张 / ～ d'un tas de fumier sur une terre 把一堆肥摊在一块地里 2. 分期进行: ～ d'une réforme sur plusieures années 改革在几年内分期进行 / ～ des paiements 分期支付 / On a décidé l'étalement des opérations de fabrication pour des raisons financières. 因资金问题人们决定分期制造。/ ～ des vacances 分期休假, 轮休 / ～ des horaires 上下班时间的分段

**étaler**[1] [etale] **I** *v. t.* 1. 陈列, 排列: Les marchands forains étalent leurs marchandises sur la place du village. 集市商贩们将商品陈列在村里的广场上。2. 铺开, 展开, 摊开: ～ des documents pour les classer 将资料铺开进行分拣 / ～ un journal 打开报纸 / On a étalé le nouveau tapis dans le salon. 人们把新地毯铺在厅里。/ La plaine étalait ses champs et ses prairies sous les yeux des passagers de l'avion. 平原上的田野和牧场展现在飞机乘客的眼前。/ ～ son jeu [ses cartes] 〔牌戏〕摊牌 3. 涂, 抹, 敷: ～ du beurre sur une biscotte 将黄油抹在一片面包干上 / ～ de la peinture sur un mur 将油漆涂在墙上 / ～ un revêtement protecteur sur la chaussée d'une route 给路面敷上保护层 / Elle a étalé sur son dos une huile spéciale contre les coups de soleil. 她在背上涂了一层特制防晒油。4. 〈俗〉使突然倒地: D'un seul coup de poing, il étala son adversaire. 他只一拳就把对手打倒在地。5. 标榜, 夸示, 炫耀, 卖弄: Le roi étala sa puissance et sa gloire aux yeux de l'univers. 国王在天下人面前耀武扬威。/ ～ sa richesse 夸耀自己的财富 / ～ ses connaissances 卖弄学问 / ～ ses titres 炫耀头衔 / ～ sa marchandise 〈转, 俗〉王婆卖瓜, 自卖自夸 6. 分期进行: ～ des paiements 分期付款 / ～ des livraisons sur six mois 六个月内分期供货 / ～ les vacances 分期休假 **II** s'～ *v. pr.* 1. 铺开, 摊开, 展现; 被涂抹: La forêt s'étale entre la mer et la montagne. 森林在大海和高山之间延伸。/ La ville s'étale dans la plaine (Maupassant). 城市在平原上展开。(莫泊桑) / peinture qui s'étale bien 涂抹均匀的油漆 / Le beurre trop dur s'étale difficilement sur les biscottes. 黄油太硬就难以抹在面包干上。/ La bêtise s'étale dans les ouvrages de cet essayiste. 这位随笔作者的作品中满是无稽之谈。2. 自我标榜; 被卖弄, 被炫耀, 被夸耀: La richesse, comme la culture, ne doit pas s'étaler. 财富如同学问一样不应该炫耀。/ Un nouveau riche s'étale ridiculement. 一位暴发户令人可笑地自我吹嘘。3. 〈俗〉突然倒地; 摊手摊脚地躺下: Il s'étale dans un vaste fauteuil. 他摊手摊脚地躺在宽大的扶手椅上。/ Il s'est étalé lourdement en sortant du magasin. 他走出商店门口时突然重重摔倒在地上。4. 分期进行: Les livraisons s'étalent sur trois mois. 供货在三个月内分期进行。/ versements qui s'étalent sur deux ans 两年内分期付款 / Cette année, les vacances du personnel s'étalent sur deux mois. 今年人员的休假在两个月内分期安排。

**étaler**[2] [etale] 〔海〕**I** *v. t.* ～ la marée 顶住潮水[使船不进不退] / ～ le vent 顶住风 / ～ un navire 与某船同速前进 / ～ une voie d'eau 抵消进水[使排水量与进水量相抵] **II** *v. i.* La marée étale. 潮平了。/ Un navire étale contre le courant. 船顶住水流。

**étaleuse** [etaløːz] *n. f.* 〔纺〕(麻纺用的)成条机

**étali*er*, *ère*** [etalje, ɛːr] **I** *n.* 掌肉案的伙计 **II** *a.* 掌肉案的: garçon ～ 掌肉案的伙计[把式]

**étalinguer** [etalɛ̃ge] *v. t.* 〔海〕把…连接在锚环上: ～ un câble [une chaîne] 将缆绳[锚链]连接在锚环上

**étalingure** [etalɛ̃gyːr] *n. f.* 〔海〕锚链与锚的连接; 锚链在锚链舱底的固定

**étaloir** [etalwaːr] *n. m.* 固定蝴蝶的木板

**étalon**[1] [etalɔ̃] **I** *n. m.* 种公马: ～ pur-sang 纯血种的种公马 / ～ rouleur 主人牵着四处配种的种公马 / dépot d'～s 种公马站 **II** *a.* 1. (牲畜)种公的: un âne ～ 种公驴 / bélier [taureau] ～ 种公羊[公牛] 2. 〔植〕砧木的: arbre ～ 作为砧木的植株 3. (采伐迹地的)保留幼树 4. 〔技〕销钉, 木钉, 竹钉

**étalon**[2] [etalɔ̃] *n. m.* 1. 〔度〕标准: ～s industriels 工业标准 2. 计量单位: ～ de masse 质量单位 / ～ de poids 重量单位 / le watt, ～ de puissance 瓦特, 功率单位 / le newton, ～ de force 牛顿, 力的单位 / le farad, ～ de capacité électrique 法拉, 电容的计量单位 3. 〈转〉参考, 典范: Les valeurs morales sont les étalons qui nous permettent de juger les actes d'autrui et nos propres actes. 道德标准是我们用来评判他人和我们自身行为的参考。4. 〔财〕本位: ～-or 金本位 5. [用作 *appos.*] 标准器, 基准器, 校准器: le mètre ～ 米尺原器 / le kilogramme ～ 公斤原基 / balance ～ 标准天平

**étalonnage** [etalɔnaːʒ], **étalonnement** [etalɔnmɑ̃] *n. m.* 1. 〔度〕校准, 校验, 标定; 刻度: ～ d'un thermomètre 温度计的标定 2. 〔军〕校准步伐[指距离]

**étalonner**[1] [etalɔne] **I** *v. t.* (种公马)与…交配 **II** *v. i.* (种公马)交配

**étalonner**[2] [etalɔne] *v. t.* 校准, 校验, 标定, 刻度, 分度: ～ un manomètre 校准压力表 / ～ un mètre 校验米尺 / ～ un poids 校准衡器 / ～ son pas 〔军〕校准步伐距离 / ～ un test 校验测试

**étalonnerie** [etalɔnri] *n. f.* 种公马饲养场, 种公马马厩

**étalonneu*r*, *se*** [etalɔnœːr, øːz] *n.* 〔度〕校准人, 校验人, 分度人

**étalonni*er*, *ère*** [etalɔnje, ɛːr] **I** *a.* 种公马的 **II** *n. m.* 种公马的主人

**étamage** [etamaːʒ] *n. m.* 镀锡

**étambot** [etɑ̃bo] *n. m.* 〔船〕艉柱

**étambrai** [etɑ̃brɛ] *n. m.* 〔船〕桅及甲板机械周围的补板, 桅孔加固板

**étamé, e** [etame] *a.* 镀锡的: cuivre ～ 镀锡的铜器 / casserole ～e 镀锡的平底锅

**étamer** [etame] *v. t.* 镀锡: On étame le fer pour le préserver de la rouille. 人们在铁上镀锡防锈。

**étameur** [etamœːr] *n. m.* 镀锡工

**étamine**[1] [etamin] *n. f.* 1. 平纹薄织物: ～ de laine 精梳平纹毛织物 / ～ de soie 纺绸 / robe d'～ 平纹薄裙 2. 罗底, 筛绢, 滤布: passer un liquide [un poudre] à l'～ 滤液体[粉末] 3. 〈转〉严格检查, 审查: faire passer un texte à [par] l'～ 将一篇文章送审

**étamine**[2] [etamin] *n. f.* 〔植〕雄蕊: Une fleur qui a des étamines et pas de pistil est une fleur staminée. 有雄蕊而无雌蕊的花是一种雄花。

**étaminier** [etaminje] *n. m.* 1. 平纹薄织物的织者; 罗底、筛绢、滤布的织者 2. 平纹薄织物商; 罗底、筛绢、滤布商

**étampage** [etɑ̃paːʒ] *n. m.* 〔机〕型锻, 冲压, 印制

**étampe** [etɑ̃ːp] *n. f.* 〔机〕1. 陷型模: ～ supérieure 上陷型模 2. 冲孔头, 打印机

**étamper** [etɑ̃pe] *v. t.* 1. ～ un fer à cheval 在马蹄铁上打钉

孔 **2.** ~ une pièce de fer 〔机〕对一块铁进行型锻

**étamperche, étemperche** [etɑ̃pɛrʃ] *n.f.* 〔建〕脚手架柱

**Étampes** 埃唐普,法国城镇,位于埃松省。

**Étampes, Anne de Pisseleu,** duchesse d' (1508—1580) 埃当普公爵夫人,法国国王弗兰西斯一世的情妇。

**étampeur** [etɑ̃pœ:r] *n.m.* 型锻工

**étampeuse** [etɑ̃pø:z] *n.f.* 型锻机,锻压床,冲床

**étampure** [etɑ̃py:r] *n.f.* (马蹄铁或金属板的)钉孔

**étamure** [etamy:r] *n.f.* 〔冶〕**1.** 镴,锡镴 **2.** 镴层,锡镴层

**étamycine** [etamisin] *n.f.* 〔医〕宜他霉素

**étance** [etɑ̃:s] *n.f.* 〔船〕支柱

**étanche** [etɑ̃:ʃ] **I** *a.* 密封的,气密的,水密的,不漏水的:toiture ~ 不漏水的屋顶 / un tonneau ~ 密封木桶 / navire ~ 水密船 / ~ à l'air [à l'eau] 气[水]密的 / *cloison* ~ ①〔船〕水密舱壁 ②〈转〉严密的壁垒:Il y a une cloison étanche entre ces deux services administratifs. 这两个行政部门之间有一道严密的壁垒。**II** *n.f.* 〈罕〉密封,气密,水密:une ~ parfaite 一种绝对的密封 / *à* ~ *d'eau* 水密地,防水地:enfermer des papiers précieux dans une cassette soudée à ~ d'eau 将珍贵文献放在水密的焊接盒里

**étanchéité** [etɑ̃ʃeite] *n.f.* 密封性,防水性,不漏性:~ d'une montre 手表的防水性 / Le goudronnage assure l'étanchéité de la barque. 涂柏油以保证船体的密封性能。

**étanchement** [etɑ̃ʃmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉**1.** 止流,止漏:l'~ du sang 止血 **2.** l'~ de la soif 〈引〉止渴,解渴

**étancher** [etɑ̃ʃe] *v.t.* **1.** 止流,止漏:~ le sang 止血 / ~ le vin répandu sur la table 不让洒在桌上的葡萄酒到处流 / ~ une voie d'eau 〔海〕堵水漏 **2.** ~ sa soif〈引〉止渴,解渴 / ~ les larmes de qn 〈引〉劝慰某人止哭 **3.** 〔技〕密封,使气密,使水密:~ un compartiment de navire 使船舱不进水 / ~ un tonneau 使木桶不漏水

**étancheur** [etɑ̃ʃœ:r] *n.m.* 屋顶防水工

**étançon** [etɑ̃sɔ̃] *n.m.* 立柱,支柱:soutenir à l'aide d'~s un navire échoué 用几根支柱撑住一艘搁浅的船 / ~ oblique 斜支柱 / ~s d'une charrue 〔农〕犁柱

**étançonnement** [etɑ̃sɔnmɑ̃] *n.m.* 〔技〕柱支撑

**étançonner** [etɑ̃sɔne] *v.t.* 〔技〕柱支撑:~ un mur qui menace ruine 用柱子撑住一面要倒的墙 / Des poteaux étançonnent la galerie. 几根支柱支撑着地道。

**étanfiche** [etɑ̃fiʃ] *n.f.* (采石场的)石层总高度

**étang** [etɑ̃] *n.m.* 池,塘,池塘:~ naturel 天然池塘 / ~ artificiel 人工池塘 / ~ poissonneux 多鱼的池塘 / ~ salé qui communique avec la mer 通海的咸水池塘

**Étang-Salé** (l') 咸水塘,法国城镇,位于留尼汪岛。

**étangue** [etɑ̃:g] *n.f.* 大锻工钳

**étant** [etɑ̃] *n.m.* 〔哲〕存在[德国哲学家海德格尔用语]

**étape** [etap] *n.f.* **1.** 两个宿营地间的距离,一站路,一段路:parcourir une longue ~ 走长长的一段路 / À cheval! Il nous faut faire l'étape avant la nuit (Claudel). 上马!我们要在天黑前走完这站路。(克洛岱尔) / *course par* ~*s* (自行车的)分站竞赛:Le Tour de France, le Tour d'Italie sont des courses par étapes. 环法自行车赛和环意自行车赛均属于分站竞赛。/ ~ de montagne 山路段 / ~ contre la montre 个别计时的路段 **2.** 宿营地,停靠站;(自行车竞赛的)中途站:arriver à l'~ 到达宿营地 / les ~s du Tour de France 环法自行车赛中的各中途站 / zone des ~s d'une armée en campagne 野战军的后方区域 / faire ~ 停下 / d'~ en ~ 〈转〉逐步地 / brûler une ~〈转〉越过中途站继续前进 / *brûler l'*~ 越过宿营地继续前进 / *brûler les* ~*s* 〈转〉兼程前进;不断发展 **3.** 〈转〉阶段,期:les différentes ~s d'une transformation politique 政治变革的各个阶段 / les ~s de la vie [de la civilisation] 生命[文明]发展的各个时期 / l'une des ~s qui conduisent à ... 导致…的各阶段之一 / perfectionner une chose par ~s 逐步完善某事 / *La victoire se gagne étape par étape.* 胜利是逐步取得的。**4.** 〈古〉市场,集市,商埠;(行军部队的)粮秣仓库

**étaphilline** [etafilin] *n.f.* 〔药〕艾打茶碱

**étapier** [etapje] *n.m.* 〈古〉宿营地给养员

**Étaples** 埃达普勒,法国城镇,位于加来海峡省。

**étarade** [etarad] *n.m.* 〔海〕用信号或无线电向引航员通报船舶到达锚泊地的时间

**étarque** [etark] *a.* 〔海〕绷紧的[指帆、索等]

**étarquer** [etarke] *v.t.* 〔海〕绷紧(帆、索等):~ une drisse 绷紧吊索 / ~ le foc 绷紧三角帆

**état** [eta] *n.m.* **1.** 状态,状况,情况,情势,情形,表情:un ~ permanent [stable] 一种持久[稳定]状态 / les ~s successifs d'un processus d'évolution 一次演变过程的相继状态 / changer d'~ 改变状态 / rester dans le même ~ 仍处在同一状态 / verbe d'~ 情态动词 / ~ physique 身体状况,健康状况 / L'état du malade s'améliore. 病人的状况在好转。/ ~ *général* 全身状况,身体素质:Je me suis remis de cette grippe, car mon état général était bon. 这次感冒后我恢复了健康,因为我身体素质好。L'état général avait certainement empiré (Martin du Gard). 身体状况无疑已经恶化。(马丹·杜加尔) / Il s'est battu et il est revenu dans un piteux état. 他打了一架,回来时一副可怜相。/ ~ de tristesse 悲伤的表情 / ~ de bonheur 幸福的情形 / ~ de colère 愤怒的表情 / ~ d'hypnose 睡眠状态 / ~ de veille 清醒状态 / ~ d'esprit 精神状态 / ~ psychologique 心理状态 / *être dans tous les* ~*s* 十分激动;忧心忡忡 / être dans un ~ de misère 处境悲惨 / mettre qn en ~ d'arrestation 将某人逮捕 / être en ~ de légitime défense 处在正当防卫 / ~ de paix [de guerre] 和平[战争]状态 / ~ de nature, ~ naturel 自然状态 / machine en ~ de marche 运行状态下的机器 / L'état de sa fortune n'est pas brillant. 他财产状况不太好。/ *en* [*bon*] *mauvais* ~ 处于良好[不良]状态:voiture en bon ~ 状态良好的汽车,moteur en mauvais ~ 状况不佳的发动机 / ~ *de chose* [*de fait*] 事态,情况,情势:Cet état de chose ne saurait durer. 这种情况不会持久。/ ~ liquide [solide, gazeux] 液[固,气]态 / ~ initial [final] 初始[最终]状态 / ~ natif 自然状态,天然状态 / ~ critique 〔物〕临界状态 / ~ neutre 〔物〕中性状态 / ~ du ciel 〔气〕天气情况;〔天〕天体分布 / ~ de la mer 海况,海情 / *en tout* ~ *de cause* 〈转〉不管怎么样 / laisser les choses en ~ 不要改变事情的状态 / tenir qch en ~ 保持某事的状态 / *en l'*~ 在这种情况下:En l'état, nous ne pouvons donner notre accord sans réserve. 在这种情况下,我们不能无条件表示同意。/ *à l'* ~ *de* ... 在…状态下:Cette institution est encore à l'état de projet. 这条法规现在还只是一个草案。/ *être en* [*hors d'*] ~ *de*... 能[不能]够做…:Je suis malade, je ne suis pas en état de partir en ce moment. 我生病了,我现在不能动身。Ce moteur n'est pas en état de fonctionner. 这部发动机不能运行。Je suis hors d'état de vous donner satisfaction. 我无法使您满意。Cette voiture est hors d'état de rouler. 这部车不能开了。/ *mettre en* ~ 使之能:mettre une machine en ~ de fonctionner 使机器运行起来, La décision du directeur me met en état d'agir immédiatement. 主任的决定使我能立即采取行动。/ mettre hors d'~ de... 使之不能... / remettre en ~ 修复,整理 / *faire* ~ *de*... ①〈古〉重视;指望,依赖 ②考虑,依据;说到,提及:faire ~ d'un document 依据一个文件, inutile de faire ~ dans votre lettre de ce que je viens de vous dire 在您信中提及我刚才跟您说的那些是无用的 **2.** 清单,表册,登记表,一览

表：～ du personnel 人员名册，花名册 / ～ des immeubles 不动产登记表 / ～ estimatif des meubles 家具估价表 / ～ de situation 财产状况清单 / ～ des lieux(租赁时的)房屋状况说明 / ～ des services(公职人员、军人等的)考绩表 / ～ de marchandises 货单 / ～ de frais (公职人员的)支付单 / ～ matriciel 征税底册 **3.** 身份，地位；〈军〉职业：～ de sujet étranger 外国人身份 / ～ de citoyen français 法国公民的身份 / l'～ personnel 个人身份 / preuve de l'～ 身份证明 / ～ *civil* (法律上的)身份，户籍；身份登记处：un employé de l'～ civil 身份登记处的一名职员，L'état civil est installé au premier étage de la mairie. 身份登记处设在市府大楼二层。/ l'～ de paysan [d'ouvrier] 农民[工人]身份 / l'～ religieux 宗教人士 / ～ militaire 军人 / choisir l'～ 选择职业 / l'～ de marin 海员职业 / Il est menuisier de son état. 他职业是细木工。**4.** (法国旧时的)等级：les trois ～s 三个等级[指僧侣、贵族及市民] / *les* ～*s* 〈引〉三级会议；三级会议代表：convoquer [réunir] les ～s 召集三级会议，les ～s provinciaux 外省三级会议代表，les ～s généraux 全国三级会议 / Tiers É～ [tjerzeta] 第三等级[指市民] **5.** 政体：l'～ monarchique 君主政体 / l'～ despotique 专制政体 / ～ populaire [démocratique] 人民[民主]政体 **6.** É～ 国，国家：servir l'É～ 为国效力 / avoir le sens de l'É～ 有国家意识 / la puissance de l'É～ 国力 / la défense de l'É～ 国防 / sûreté de l'É～ 国家安全 / rapport entre l'É～ et les collectivités locales 国家与地方集体的关系 / rapports de l'Église et de l'É～ 教会与国家的关系 / enseignement d'É～ 国立教育部门 / radio d'É～ 国家电台 / monopole d'É～ 国家垄断 / impôt d'É～ 国税 / fonctionnaire d'É～ 国家公务员 / chef d'É～ 国家首脑 / homme d'É～ 国务活动家，政治家 / raison d'É～ 以国家利益为名的理由 / religion d'É～ 国教 / conseil d'É～ 行政法院 / coup d'É～ 政变；〈转〉剧变 / crime d'É～ 国事罪 / machine d'É～ 国家机器 / entreprise d'É～ 国有企业 / secret d'É～ 国家机密 / former un É～ dans l'É～ 形成独立王国，形成国中之国 / *affaire d'É*～ 国家大事；〈转〉要事，大事：suivre les affaires de l'É～ 关注国家大事，La moindre chose est pour lui une affaire d'État. 一点小事对他也是天大的事。/ É～ souverain 主权国家 / É～ multinational 多民族国家 / É～s-Unis d'Amérique, les É～s-Unis 美国，美利坚合众国

**étatique** [etatik] *a.* 国家的：appareil ～ 国家机构 / dirigisme ～国家统制经济

**étatisation** [etatizasjɔ̃] *n.f.* 国家控制，国家干涉，国有化：～ d'une entreprise 一家企业的国家控制 / ～ des secteurs clefs de l'économie 经济要害部门的国家控制 / L'étatisation permet une planification rigoureuse. 国有化为实行严格的计划(经济)创造了条件。

**étatiser** [etatize] *v.t.* 实行国家控制，实行国家干涉，国有化：～ les compagnies ferroviaires 对铁路公司实行国有化 / ～ l'économie 对经济实行国家干预

**étatisme** [etatism] *n.m.* 国家控制主义，国家干涉主义

**étatiste** [etatist] **I** *a.* 国家控制主义的，国家干涉主义的：une politique [un système] ～国家控制政策[体制] **II** *n.* 国家控制主义者，国家干涉主义者

**état-major** [etamaʒɔːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* **1.** [军]参谋部：Le général réunit son état-major pour examiner la situation créée par l'attaque de l'ennemi. 将军召集参谋部人员研究敌人进攻造成的形势。/ le chef d'～参谋长 / ～ général de la Défense nationale(法国)国防部总参谋部 / les différents bureaux de l'～ français 法国参谋部各局 / ～ d'un corps d'armée 军参谋部 / carte d'～参谋部地图[由参谋部绘制的 1 / 80 000 的法国地图] **2.** 参谋部驻地：Le général vient d'arriver à l'état-major. 将军刚刚到达参谋部驻地。**3.** [集]智囊团，幕僚；领导班子：l'～ d'un ministre 部长的幕僚 / l'～ d'un chef d'entreprise 企业领导的智囊团 / les ～s des différents partis politiques 各政党的领导班子 / ～ d'un navire 船上的高级船员

**état-problème** [etaprɔblɛm] *n.m.* [计]目态，算态

**état-programme** [etaprɔgram] *n.m.* [计]程序状态

**états-unien, ne, étazunien, ne** [etazynjɛ̃, ɛn] *a.* 美国的

**état-superviseur** [etasypervizœːr] *n.m.* [计]管态

**étau** [eto] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.** [机]虎钳：～ de machine 机用虎钳 / ～ universel 万向虎钳 / ～ d'établi 台虎钳 / ～ à tube 管式虎钳 / ～ de menuisier 木工虎钳 **2.** *prendre en* [*dans un*] ～ 钳住，困住，抓住：L'armée put prendre les rebelles en étau et réussit à les écraser. 军队将叛乱分子合围，成功地予以粉碎。/ avoir le pied dans un ～ 鞋太紧 / avoir la tête dans un ～ 头痛得厉害 / avoir le cœur dans un ～ 忧心忡忡

**étau-limeur** [etolimœːr] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n.m.* [机]牛头刨床

**étaupiner** [etopine] *v.t.* [农]堵塞田鼠洞；灭田鼠

**étayage** [etɛjaːʒ], **étayement** [etɛjmɑ̃], **étaiement** [etɛmɑ̃] *n.m.* **1.** [技]支撑 **2.** [建]天花板的支撑板

**étayer** [ete[ɛ]je] [Conj. 4] **I** *v.t.* **1.** 用柱支撑，用柱顶住：～ un mur 用柱撑住墙 / ～ une barque en cale sèche 用柱撑住干坞里的船 **2.** 〈转〉支持，支援：～ une thèse par de nombreux exemples 用很多实例支持一种论点 / Maintenant pour étayer la société, nous n'avons d'autre soutien que l'égoïsme (Balzac). 现在要支持社会，我们除了自私别无其他。(巴尔扎克) **II** s'～ *v.pr.* **1.** 得到支持，得到支援：Cette thèse s'étaie d'excellentes raisons. 该论点以强有力的论据为支撑。**2.** 相互支撑；相互支持：Les maisons du village s'étaient les unes les autres. 村里的房屋相互支撑。/ Rien n'est parfait, mais tout se tient, s'étaye, s'entrecroise (France). 任何事物都不是完美的，一切都相互依赖、相互支撑、相互交错。(法朗士) **3.** 用…支撑自己；依赖：s'～ sur qn 依赖某人

**étazunien, *ne*** 见 états-unien, *ne*

**et cætera, et cetera** [ɛtsetera] **I** *loc. adv.* 等等[缩写为 etc.]：Dans son jardin, il y avait des poireaux, des petits pois, des carottes, des radis, etc. 在他的园子里，种着韭葱、豌豆、胡萝卜、红皮白萝卜，等等。**II** *n.m. inv.* 等等：Cette phrase se termine par deux "et cetera". 这句话用"等等"两个字收尾。

**été** [ete] *n.m.* **1.** 夏，暑，暑天，夏天，夏季：les vacances d'～ 暑假 / costume d'～夏装 / un ～ pluvieux 一个多雨的夏天 / en ～ 在夏季 / cœur de l'～ 大伏天 / heure d'～夏令时 / La chaleur de l'été s'explique par le fait qu'en cette saison les jours sont longs et que les rayons solaires se rapprochent le plus de la verticale. 夏天的炎热是因为这个季节白天长而且阳光最接近于垂直状态。/ se mettre en ～ 着夏服 / Nous n'avons pas eu d'été cette année. 〈俗〉今年夏天没怎么热过。**2.** *l'～ de la vie* 〈转〉青春，成年，年富力强：Ce vieillard a connu un nouvel été. 这位老者青春再现。**3.** ～ indien, 〈加〉～ des Indiens [夏末或秋初]迟到的好天气 / ～ de la Saint-Martin 小阳春天气[指 11 月 11 日前后出现的好天气]

**éteigneur, *se*** [etɛɲœːr, øːz] *n.* 熄灭工

**éteignoir** [etɛɲwaːr] *n.m.* **1.** 熄灯罩，熄烛罩：tours coiffées de toits en ～顶盖像熄灯罩似的塔 **2.** 〈转〉扫兴的事，煞风景的事：La présence des adultes dans une réunion d'enfants sert souvent d'éteignoir. 孩子聚会时大人在场往往使人扫兴。**3.** 〈转〉晦气的人，令人不快的人：Il est toujours triste, c'est un éteignoir. 他总是闷闷不乐，是个

令人不快的人。

**éteindre** [etɛ̃:dr] [Conj. 51] **I** *v. t.* **1.** 熄灭,扑灭,关掉:～ un feu 灭火 / ～ une torche 熄灭火把 / ～ une lampe [la lumière] 关灯,熄灯 / L'eau a éteint le feu. 水灭了火。/ Les pompiers ont éteint l'incendie. 消防队员们将火灾扑灭。/ L'automobiliste a oublié d'éteindre ses phares. 驾车人忘记关车灯。/ [省略用法] Pensez à éteindre avant de quitter le bureau. 离开办公室之前要想着关灯。L'interrupteur était près de la porte, il éteignit et gagna le lit à tâtons (Sartre). 开关在门旁边,他关上灯,然后摸索着上了床。(萨特) / ～ le bureau 关掉办公室的灯 **2.** 〈转〉减轻,减弱,缓和,平息;使消失,使破灭:～ un son 放低声音 / La neige éteint le bruit des pas. 大雪使脚步声变轻。/ ～ un espoir 使希望破灭 / ～ une douleur [une haine] 解除痛苦[仇恨] / ～ une race 灭绝种族 / ～ une famille 使一个家族断子绝孙 / ～ un droit [une dette] 取消权利[债务] / ～ une couleur 使褪色 / ～ le feu de l'ennemi 压制敌人火力 **3.** ～ le fer 〔技〕淬火 **II s'～** *v. pr.* **1.** 熄灭,熄掉:Le feu s'éteint. 火熄灭了。/ La lampe s'éteignit. 灯熄掉了。**2.** 减轻;平息;消失,破灭:son qui s'éteint 消逝的声音 / L'éclat des couleurs s'éteint. 颜色失去光泽。/ Les bruits s'éteignent peu à peu. 杂音渐渐消失。/ Cette famille s'éteignit avec lui, car il n'avait pas d'enfants. 这个家族到他这一代为止,因为他没有后嗣。/ Une dette s'éteint quand la somme due est remboursée. 还了账,债务就清了。/ Son courage ne s'éteindra jamais. 他的勇气永远不会消失。**3.** 缓慢地死去;〈婉〉死,仙逝:Victor Hugo s'éteignit le 22 mai 1885. 维克多·雨果于 1885 年 5 月 22 日仙逝。/ Il s'éteignit doucement après trois semaines de maladie. 他病了 3 周,在平静中死去。

**éteint, *e*** [etɛ̃, ɛ̃:t] *a.* **1.** 熄灭的:feu ～ 熄灭的火 / volcan ～ 死火山 / lampe ～e 熄灭的灯 / chaux ～e 〈转〉熟石灰,消石灰 **2.** 〈转〉变轻的,变弱的,消失的,破灭的,灭绝的:voix ～e 微弱的声音 / une ardeur ～e 减退的热情 / Il a les yeux éteints, il doit être malade. 他目光暗淡,大概是生病了。/ un droit ～ 一项取消的权利 / couleur ～e 褪淡的颜色 / famille ～e depuis longtemps 早已绝嗣的家族 **3.** 无力气的,无表情的:Depuis sa maladie, ce garçon est éteint. 这个小伙子得病以来全身乏力。/ C'est un esprit éteint. 他是一个没有表情的人。

**Étel** 埃泰尔,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**étemperche** 见 étamperche

**étendage** [etɑ̃da:ʒ] *n. m.* **1.** 晾:une corde pour l'～ du linge 一条晾衣服用的绳子 **2.** 晾东西的用具:l'～ d'une blanchisserie 洗衣店的晾具 **3.** 〔纺〕(纱、布的)晾干棚

**étendard** [etɑ̃da:r] *n. m.* **1.** 战旗,军旗,旗帜:～ de Jeanne d'Arc 贞德战旗 / les ～s des escardrons de cavalerie 骑兵团军旗 / porte-～ (骑兵团的)旗手 **2.** 〈转〉旗帜,旗号:lever l'～ de la révolte 起义,举起义旗 / suivre l'～ de qn 跟随某人 / se ranger sous les ～s de qn 站在某人的旗帜下 / ～ de la liberté 自由的旗帜 / déployer l'～ 开战 **3.** 〔植〕旗瓣 **4.** 〔海〕(船队的)船旗

**étendelle** [etɑ̃dɛl] *n. f.* **1.** 榨油用的布 **2.** 〔地质〕片理,节理

**étendoir** [etɑ̃dwa:r] *n. m.* **1.** 晾具[指绳、竿、衣架等];晾干场,干燥室 **2.** 〔印〕摊纸棒

**étendre** [etɑ̃:dr] [Conj. 42] **I** *v. t.* **1.** 伸开,张开,铺开,展开,摊开:～ ses bras 伸开双臂 / ～ ses jambes sous la table 把腿伸向桌下 / L'oiseau étendait ses ailes. 鸟儿展翅。/ ～ une nappe sur la table 将台布铺在桌子上 / ～ une carte sur le bureau 在办公桌上摊开一张地图 / ～ un tapis sur le parquet 把地毯铺在地板上 / ～ des serviettes pour les faire sécher 将毛巾伸平便于晾干 / Il étendait les mains, elles étaient énormes et noueuses (Sartre). 他伸开双手,这双手很大,关节很粗。(萨特) **2.** 涂,抹,敷:～ de la confiture sur une tranche de pain 将果酱抹在面包片上 / ～ de la colle sur une feuille de papier 将胶水涂在纸上 / ～ de la peinture sur une porte 给门刷油漆 / La lune étendait sa lumière argentée sur le paysage. 〈转〉月亮给景物涂上一层银光。**3.** 使直躺着:～ un blessé sur une table pour le panser 让伤员平躺在一张台上进行包扎 / ～ son adversaire d'un coup de poing 一拳将对手打得直躺在地上 / ～ qn sur le carreau 〈转〉把某人击毙在地 **4.** 稀释,冲淡:～ du vin [du lait] 冲淡葡萄酒[牛奶] / ～ de la peinture en y ajoutant de l'huile de lin 添上亚麻油将油漆稀释 **5.** 拉长,拉宽,拉大:～ un fil d'or à la filière 把金丝用拉模拉长 / ～ une chose dans sa longueur [dans sa largeur] 将某物拉长[拉宽] **6.** 〈转〉扩展,扩大,推广,延伸:～ les clauses d'un contrat 扩充一个协定的条款 / ～ son influence [son autorité] 扩大影响[权力] / ～ son activité [ses connaissances] 扩展业务范围[知识] / ～ sa culture en lisant 通过读书提高文化修养 / L'historien n'a pas étendu ses recherches jusqu'à cette période. 史学家没有将其研究领域延伸到这个时期。/ ～ ses relations 扩大联系 / ～ le sens d'un mot 扩展词义 / ～ les bienfaits d'une découverte à tous les pays 将一项发明的益处推广给各国共享 **7.** 〈转〉使不及格,不录取[学生用语]:～ un candidat 不录取一个考生 / Il s'est fait étendre à un certificat de licence. 他未考取学士学位证书。**II s'～** *v. pr.* **1.** 伸展,扩展,延展,延续,散开,展开:La ville s'étend de plus en plus. 城市扩展得越来越大。/ L'armée s'étend dans la plaine. 部队在平原上展开。/ Sa propriété s'étend sur trente hectares. 他的地产达 30 公顷。/ Son influence s'étend. 他的影响在扩大。/ Mes connaissances ne s'étendent pas jusque-là. 我的知识面还没有这么宽。/ L'épidémie s'est rapidement étendue. 传染病迅速扩散。/ L'obscurité s'étend. 天色渐黑。/ tache d'encre qui s'étend 渗开的墨迹 / L'océan s'étend à perte de vue. 海洋一望无际。/ L'ombre des arbres s'étend le soir. 树影在夕阳下变长。/ La domination romaine s'est étendue sur tout le monde méditerranéen. 罗马的统治延伸到整个地中海地区。/ Ce délai ne peut s'étendre au-delà de huit jours. 该期限不得超过一周。/ La forêt s'étend sur des kilomètres. 森林延伸好几公里。**2.** 直躺着,平卧着:Je vais m'étendre un moment, car je suis fatigué. 我去躺一会儿,因为我累了。/ Il s'étendit à plat ventre sur l'herbe. 他俯卧在草地上。**3.** 长篇大论地讲,肆意发挥地讲:s'～ sur un sujet 对一题目肆意发挥 / Il s'étend trop là-dessus. 他在这方面讲得过头了。

**étendu, *e*** [etɑ̃dy] *a.* **1.** 伸开的,张开的,铺开的,展开的,散开的:un oiseau qui plane les ailes ～es 一只展翅飞翔的鸟 / couleurs ～es 渗开的颜色 / un drap ～ sur le pré 铺在草地上的毯子 **2.** 辽阔的,广大的,宽广的:plaine peu ～e 不大的平原 / forêt très ～e 广袤的森林 / vue ～e 广阔的视野 **3.** 〈转〉广泛的,广博的:connaissances ～es 广博的知识 / la signification la plus ～e 最广泛的意义 / Le mot "véhicule" est plus étendu que le mot "automobile". "véhicule"一词要比"automobile"一词含义广泛。**4.** 直躺着的,平卧着的:un corps ～ de tout son long 一个直躺着的身躯 **5.** 释稀的,掺水的,冲淡的:boire du lait très ～ 喝很淡的牛奶 / vin ～ d'eau 掺水的葡萄酒 / une solution ～e 释稀的溶液 **6.** 〔哲〕占有空间的:Tous les corps sont étendus. 所有物体都占据着空间。

**étendue** [etɑ̃dy] *n. f.* **1.** 大小,尺寸,平面,面积:L'étendue de ce pays est assez petite. 该国面积很小。/ mesurer l'～ d'une place [d'un salon] 测量一个广场[客厅]的大小 /

Des forêts couvrent le sol de ce pays sur une grande étendue. 森林覆盖了该国的大片土地。/ Cette ferme est le double de l'autre en étendue. 该农场的面积是另一个农场的两倍。/ Les explorateurs avaient parcouru de vastes étendues désertes. 勘探队员们已踏遍了辽阔的荒漠。**2.** 范围, 程度, 广度; 广大, 广博, 广泛: accroître l'~ de ses activités [de ses connaissances] 扩大业务[知识]范围 / l'~ de ses droits [de ses pouvoirs] 权利[权力]范围 / Le cours embrasse la littérature française dans toute son étendue. 课程囊括法国文学的各个方面。/ donner plus d'~ à un développement 提供更大的发展范围 / mesurer la profondeur et l'~ d'une catastrophe 估计灾情的深度和广度 / Sa conversation révèle l'étendue de sa culture. 他的谈话体现了他知识的广博。**3.** 时间的长度, 期限: l'~ d'un bail 租赁期限 / L'étendue de mes vacances est limitée. 我的假期时间有限。/ On n'avait pas prévu une séance d'une telle étendue. 人们未曾准备开这么长的会。/ Un remords l'a poursuivi pendant toute l'étendue de sa vie. 一种内疚感使他终生都无法摆脱。**4.** 〔哲〕空间; 广延性: l'~ à trois dimensions 三维空间, 三度空间 / Descartes considère l'étendue comme la qualité essentielle de la matière. 笛卡儿把广延性看作是物质的本质。**5.** 〔音〕音域: ~ d'un instrument 一种乐器的音域

**éternel, *le*** [etɛrnɛl] **I** *a.* **1.** [在名词之后]永恒的, 永存的, 永久的, 永远的: Dieu ~ 永恒的上帝 / Le monde est éternel. 世界是永存的。/ La matière est éternelle. 物质不灭。/ Cette situation ne sera pas éternelle. 这种状况将不会是永久的。/ Le silence éternel de ces espaces infinies m'effraie (Pascal). 宇宙永久的寂静令我害怕。(帕斯卡) / Tout change, rien n'est éternel. 一切都在变, 无一是永恒的。/ se promettre un amour ~ 山盟海誓; 海枯石烂, 永不变心 / les neiges ~les 终年积雪 / Les écrivains classiques ont voulu peindre dans leurs œuvres l'homme éternel. 古典主义作家想在他们的作品中描写永恒的人类。/ L'ambition, la haine, la jalousie, l'amour sont des sentiments éternels. 野心、仇恨、忌妒和爱情都是永恒的情感。/ Je suis persuadé que, si l'on ne changeait pas, les amours seraient éternels (Nerval). 我坚信, 人若不变, 爱情就将是永恒的。(内瓦尔) / adieu ~ 诀别, 遗体告别 / feu ~, flammes ~les 〈转〉无休止的苦难 / Père ~ 上帝 / royaume [séjour] ~ 〈转〉天堂, 上天 / salut ~, vie ~le 无限的幸福 / sommeil [repos] ~ 〈转〉长眠 / ville ~le 〈转〉永恒的城市[指罗马城] **2.** [在名词前]无休止的, 没完没了的; 〈贬〉一贯的: Je suis excédé par ces éternelles demandes. 我对这些没完没了的要求厌烦透了。/ Il finit par déplaire à tout le monde par ses éternelles maladresses. 他总是笨手笨脚, 结果惹得大家都不满意。/ d'~les discussions 无休止的讨论 / une ~le dupe 一贯上当受骗的人 / un ~ désespéré 一贯的绝望者 **3.** [在名词前、主有形容词后]随身的: Il arrive, suivi de son éternel adjoint. 他到时有随身副官在后面跟着。/ Churchill et son ~ cigare 丘吉尔和他那永不离身的雪茄烟 **II** *n. m.* **1.** É~ 上帝, 神: paraître devant l'É~ 出现在上帝面前 / invoquer la clémence de l'É~ 祈求上帝的宽恕 / C'est un grand chasseur [pêcheur, voyageur] devant l'Éternel. 〈俗〉他是一个打猎[钓鱼、旅行]的能手。**2.** 永恒, 永存, 永久, 永远, 不朽: L'homme monte toujours du fini à l'infini, du temps à l'éternel (Pelletan). 人总是从有限到无限, 从短暂到永恒。(佩尔唐)

**éternellement** [etɛrnɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 永恒地, 永久地, 永远地: L'Écriture dit que le Christ demeure éternellement (Pascal). 《圣经》上说基督的存在是永恒的。(帕斯卡) **2.** 一直, 总是: Tradition et progrès se heurtent éternellement. 传统和进步一直是互相冲突的。**3.** 无休止地, 无止境地: Rien ne peut durer éternellement. 任何东西都不可能无止境地延续。**4.** 不停地, 不间断地: C'est un pays où il pleut éternellement. 这是个总下雨的地方。

**éternisation** [etɛrnizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 永存, 永垂不朽 **2.** 长期拖延, 无限延长

**éterniser** [etɛrnize] **I** *v. t.* **1.** 使永存, 使永垂不朽: Cette plaque de marbre éternisera le souvenir de cet événement. 这块大理石碑将使这件事永存在人们心间。/ Cette découverte éternise la mémoire de ce grand savant. 这一发现使人们永远记住这位伟大的学者。**2.** 长期拖延, 无限延长: ~ une discussion [une querelle] 延长讨论[争吵] **II s'~** *v. pr.* **1.** 永存, 永垂不朽: Les héros s'éternisent dans la mémoire des hommes par leurs exploits. 英雄们由于功勋卓著而永存在人们心里。**2.** 长期拖延, 无限延长: La discussion s'éternise sans aboutir à un résultat. 讨论久拖未果。/ La guerre s'éternise, on n'en voit pas la fin. 战争长期拖延, 看不到尽头。/ Une crise politique s'éternise. 政治危机无限期延长。**3.** 〈俗〉(在不当的地方)久留, 久停: Nous ne pouvons pas nous éterniser ici, on nous attend ailleurs. 此地我们不能久留, 有人在别处等我们。/ un visiteur indiscret qui s'éternise 一位冒冒失失呆着不走的造访者 / Je croyais qu'il resterait deux ou trois jours chez moi, mais il s'éternise. 我认为他可能在我家住两三天, 可是他久住不走了。

**éternité** [etɛrnite] *n. f.* **1.** (无始无终的)永恒, 永久: La notion de l'éternité se dégage pour nous du monde intérieur (Hugo). 对我们来说永恒的概念出自内心世界。(雨果) **2.** (有始无终的)无限, 无止境; 〔宗〕来生: entrer dans l'~ 〈转〉死亡 / Le dogme catholique affirme l'éternité du bonheur des élus et des peines des damnés. 天主教教义认定上帝选民的幸福和入狱者的痛苦都是没有尽头的。**3.** 永恒性, 永久性: l'~ de la nature 自然界的永恒性 / l'~ de la mer [de la montagne] 海洋[山岳]的永恒性 / *de toute* ~ 自古以来, 向来, 从来: De toute éternité, il y a eu des puissants et des faibles. 自古以来就有强者和弱者之分。**4.** 〈俗〉很久, 很长时间: J'ai attendu une éternité. 我等待很久了。/ Il y a une éternité que ce travail est commencé. 这项工作开始很长时间了。

**éternuement, éternûment** [etɛrnymɑ̃] *n. m.* 喷嚏: On a des éternuements quand on s'enrhume. 人们感冒时要打喷嚏。

**éternuer** [etɛrnɥe] *v. i.* **1.** 打喷嚏: Le froid fait éternuer. 天冷会使人打喷嚏。**2.** ~ dans le panier de son 〈转〉被送上断头台

**éterpe** 见 étrèpe

**étésiens** [etezjɛ̃] *a. m. pl.* vents ~ 〔气〕地中海季风[地中海东部夏季交替而至的北风和南风]

**étêtage** [etɛtaːʒ], **étêtement** [etɛtmɑ̃] *n. m.* 截顶枝: ~ d'un platane 截去法国梧桐(悬铃木)的顶枝

**étêter** [ete[ɛ]te] *v. t.* **1.** 截去顶枝: ~ des saules 截去柳树的顶枝 **2.** 〈引〉去头: ~ des poissons 去掉鱼头 / ~ un clou 去掉钉子头 **3.** 〔石油〕除去头馏份

**éteuf** [etœf] *n. m.* **1.** (老式)网球 **2.** 练习剑上的球形皮头 **3.** renvoyer l'~ 〈古, 转〉回击; 把事情推给别人, 把球踢给对方

**éteule** [etœl] *n. f.* 〔农〕庄稼收割后留下的根茎或茬

**éthanal** [etanal] (*pl.* **~aux**) *n. m.* 〔化〕乙醛

**éthane** [etan] *n. m.* 〔化〕乙烷

**éthanenitrile** [etannitril] *n. m.* 〔化〕乙腈

**éthanethiol** [etantjɔl] *n. m.* 〔化〕乙硫醇

**éthanoïque** [etanɔik] *a.* acide ~ 〔化〕乙酸, 醋酸

**éthanol** [etanɔl] *n. m.* 〔化〕乙醇

**éthényle** [etenil] *n. m.* 〔化〕乙烯基

**éther**[1] [etɛːr] *n. m.* **1.** 〔诗〕穹苍, 宇宙, 天空, 太空 **2.** 〔物〕以

太,能煤

**éther²**[etɛ:r] *n.m.*〔化〕~(-sel) 酯 / ~(sulfurique) 乙醚 / ~(-oxyde) 醚

**éthérat** [etera] *n.m.*〔化〕醚萃取液;醚合物

**éthéré¹, *e*** [etere] *a.* **1.**天空的,太空的,以太的:substance ~e 以太物质 / la voûte [la plaine] ~e〔诗〕穹苍,苍天 **2.**〈转〉轻盈的,飘逸的;微妙的;高尚的,纯洁的:un sentiment ~ 一种纯洁的感情 / un amour ~ et platonique 一种高尚的柏拉图式的恋爱[即精神恋爱,双方不接触肉体] / les régions ~es du sentiment 感情中微妙的区域

**éthéré², *e*** [etere] *a.*〔化〕醚的,含醚的,乙醚质的:odeur ~e 乙醚味

**éthérification** [eterifikasjɔ̃] *n.f.*〔化〕**1.**醚化 **2.**酯化

**éthérifier** [eterifje] *v.t.*〔化〕**1.**使醚化 **2.**使酯化

**éthérisation** [eterizasjɔ̃] *n.f.*〔医〕乙醚麻醉

**éthériser** [eterize] *v.t.* 对…施以乙醚麻醉

**éthériseur** [eterizœ:r] *n.m.* 乙醚麻醉机

**éthérisme** [eterism] *n.m.*〔医〕乙醚中毒

**éthérolat** [eterɔla] *n.m.*〔化〕醚萃取液

**éthérolature** [eterɔlaty:r] *n.f.*〔化〕醚酊

**éthéromane** [eterɔman] *a.*, *n.* 嗜乙醚的(人)

**éthéromanie** [eterɔmani] *n.f.* 乙醚癖,乙醚瘾

**éthilnitramine** [etilnitramin] *n.f.*〔化〕乙基硝胺

**éthilphosphine** [etilfɔsfin] *n.f.*〔化〕乙膦

**éthinamate** [etinamat] *n.m.*〔药〕炔己蚁胺

**éthionamide** [etjɔnamid] *n.m.*〔药〕乙硫异烟胺[一种抗结核病药]

**éthionine** [etjɔnin] *n.f.*〔化〕乙硫氨酸

**Éthiopie** *ou* 〈旧〉**Abyssinie** 埃塞俄比亚,非洲北部国家,首都亚的斯亚贝巴。

**éthiopien, *ne*** [etjɔpjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 埃塞俄比亚的;埃塞俄比亚人的 **II É~** *n.* 埃塞俄比亚人

**éthiopique** [etjɔpik] *a.* 埃塞俄比亚的;埃塞俄比亚人的

**éthique** [etik] **I** *a.* 伦理的,道德的;伦理学的:les développements ~s d'un roman 小说的道德详述 / préceptes ~s 箴言 / science ~ 伦理学 **II** *n.f.* **1.**伦理,伦理学 **2.**伦理学著作

**ethmoïd*al*, *ale*** [ɛtmɔidal] (*pl.* **~*aux***) *a.*〔解〕筛骨的

**ethmoïde** [ɛtmɔid] *a.*, *n.m.* (os) ~〔解〕筛骨

**ethmoïdite** [ɛtmɔidit] *n.f.*〔医〕筛骨炎;筛窦炎

**ethnarchie** [ɛtnarʃi] *n.f.* 古罗马行省总督的辖区或职位

**ethnarque** [ɛtnark] *n.m.* 古罗马行省总督

**ethnie** [ɛtni] *n.f.* 人种,种族:l'~ française 法兰西种族 / C'est le chef d'une ethnie puissante. 他是一个强大种族的领袖。

**ethnique** [ɛtnik] **I** *a.* **1.**人种的,种族的:caractères ~s种族特征 / une influence ~ 种族影响 / groupes ~s 种族集团 / La différence du noble et du vilain...n'est en rien une différence ethnique (Renan).贵人与贱人的区别…根本不是种族差异。(勒南) **2.**异教徒的:les superstitions ~s 异教徒的迷信 **3.**〈罕〉一地居民的:mot ~ 一地居民的用词 / "Français" est un nom ethnique."法兰西人"是一种居民的名称。**II** *n.m.* 居民的名称:L'ethnique de France est "Français".法国居民的名称为"法兰西人"。

**ethniquement** [ɛtnikmɑ̃] *adv.* 从种族上讲:Ethniquement, les habitants du Québec sont des Français.从种族上讲,魁北克居民属于法国人。

**ethnobiologie** [ɛtnɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 人种生物学

**ethnobotanique** [ɛtnɔbɔtanik] *n.f.* 人种植物学

**ethnocentrique** [ɛtnɔsɑ̃trik] *a.* 种族、民族或集团中心主义的

**ethnocentrisme** [ɛtnɔsɑ̃trism] *n.m.* 种族、民族或集团中心主义

**ethnocide** [ɛtnɔsid] *n.m.* 种族文化灭绝

**ethnographe** [ɛtnɔgraf] *n.* 人种志学者

**ethnographie** [ɛtnɔgrafi] *n.f.* 人种志

**ethnographique** [ɛtnɔgrafik] *a.* 人种志的

**ethnolinguiste** [ɛtnɔlɛ̃gɥist] *n.* 人类文化语言学研究者

**ethnolinguistique** [ɛtnɔlɛ̃gɥistik] *n.f.*, *a.* 人类文化语言学(的)

**ethnologie** [ɛtnɔlɔʒi] *n.f.* 人种学

**ethnologique** [ɛtnɔlɔʒik] *a.* 人种学的

**ethnologiquement** [ɛtnɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 从人种学上讲

**ethnologue** [ɛtnɔlɔg] *n.* 人种学家

**ethnomusicologie** [ɛtnɔmyzikɔlɔʒi] *n.f.* 原始社会音乐和民乐研究

**ethnomusicologue** [ɛtnɔmyzikɔlɔg] *n.* 原始社会音乐和民乐研究者

**ethnopsychiatrie** [ɛtnopsikjatri] *n.f.* 种族精神病学[根据病人的种族及文化属性研究其精神疾病]

**ethnopsychologie** [ɛtnopsikɔlɔʒi] *n.f.* 种族心理学[研究不同种族的心理特点]

**ethnozoologie** [ɛtnɔzɔɔlɔʒi] *n.f.* 人种动物学

**éthocaïne** [etɔkain] *n.f.*〔药〕奴弗卡因

**éthocrate** [etɔkrat] *n.* 单伦理政府支持者

**éthocratie** [etɔkrasi] *n.f.* 单伦理政府

**éthocratique** [etɔkratik] *a.* 单伦理政府的

**éthoforme** [etɔfɔrm] *n.m.*〔药〕苯佐卡因,氨苯甲酸乙酯

**éthogramme** [etɔgram] *n.m.* (动物)行为详述

**éthologie** [etɔlɔʒi], **éthographie** [etɔgrafi] *n.f.* **1.**〈古〉品性论 **2.**动物生态学

**éthologique** [etɔlɔʒik] *a.* **1.**动物生态学的,动物行为学的 **2.**品性论的

**éthologiste** [etɔlɔʒist] *n.* **1.**动物生态学家 **2.**〈古〉品性论者

**éthopée** [etɔpe] *n.f.* 人类品格和情欲的描述

**ethos** [etɔ:s] *n.m.* (某一社会的)特有习性,风气

**éthoxycaféine** [etɔgzikafein] *n.f.*〔化〕乙氧基咖啡因

**éthoxyle** [etɔgzil] *n.m.*〔化〕羟乙基;乙氧基

**éthuse** 见 æthuse

**éthylamine** [etilamin] *n.f.*〔化〕乙胺,氨基乙烷

**éthylarsine** [etilarsin] *n.f.*〔化〕乙胂

**éthyle** [etil] *n.m.*〔化〕乙基

**éthylène** [etilɛn] *n.m.*〔化〕乙烯

**éthylénique** [etilenik] *a.*〔化〕乙烯的

**éthylhydrazine** [etilidrazin] *n.f.*〔化〕乙肼

**éthylhydroxylamine** [etilidrɔgzilamin] *n.f.*〔化〕乙胲

**éthylidyne** [etilidin] *n.m.*〔化〕乙川,次乙基

**éthylique** [etilik] **I** *a.* **1.**〔化〕乙基的:alcool ~ 乙醇 **2.**酒精中毒的 **II** *n.* 饮酒过度者,酒精中毒者

**éthylisme** [etilism] *n.m.* 乙醇中毒

**éthylmorphine** [etilmɔrfin] *n.f.*〔化〕乙基吗啡

**éthylomètre** [etilɔmɛtr], **éthylotest** [etilɔtɛst] *n.m.* 酒精检测仪[用来测定驾车人血液里的酒精量]

**éthylsulfurique** [etilsylfyrik] *a.* acide ~〔化〕乙基(代)硫酸

**éthyne** [etin] *n.m.*〔化〕乙炔

**étiage** [etja:ʒ] *n.m.* **1.**(江河的)枯水期,枯水位,最低水位:À Genève, l'étiage du Rhône se produit au mois de janvier.罗讷河日内瓦段的枯水期出现在一月份。/ les crues et les ~s d'un fleuve 一条江的涨水期和枯水期 / débit d'~ d'une rivière 一条河的枯水期流量 **2.**最低水位记录

**Étienne-Martin** (1913—1995) 艾蒂安-马丁,法国雕刻家。

**étier** [etje] *n.m.*〈方〉**1.**盐田小渠 **2.**海滨小水渠

**étincelage** [etɛ̃sla:ʒ] *n.m.* **1.**〔医〕(手术中的)电火花处置 **2.**〔技〕电火花加工:soudure par ~ 闪光焊接

**étincelant, *e*** [etɛ̃slɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.**闪烁的,闪闪发光的,灿烂夺目的:un soleil ~ 一轮光芒四射的太阳 / vêtements ~s闪闪

发光的衣服 / couleurs ~es 灿烂夺目的颜色 / les yeux ~s *de joie* 一双闪着喜悦光芒的眼睛 / regard ~ 炯炯的目光 **2.**〈转〉横溢的;闪光的: propos ~s 闪光的语言 / ~ d'esprit 风趣横溢的

**étinceler** [etɛ̃sle] [Conj. 5] *v. i.* **1.**闪烁,闪闪发光:Les astres étincellent dans la nuit. 星星在夜里闪闪发光。/ *La neige des sommets étincelle au soleil.* 山峰的积雪在阳光下闪闪发光。/ La mer étincelle au clair de lune. 大海在月光下闪闪发光。/ Les bijoux étincellent. 首饰闪闪发光。/ ~ de mille feux 闪烁出万道光芒 **2.**(眼睛)放射光芒: Son regard étincelle de joie. 他眼睛里闪着喜悦的光芒。/ La colère faisait étinceler ses yeux. 他的眼睛里闪着怒火。**3.**〈转〉闪耀出精彩: Les lettres de Voltaire étincellent d'esprit. 伏尔泰的书信充满风趣。/ vers qui étincellent de beautés 美不胜收的诗句

**étinceleur** [etɛ̃slœːr] *n. m.* 〔石油〕海底电火花发声器

**étincelle** [etɛ̃sɛl] *n. f.* **1.**火星,火花: En frappant le silex, on produit une étincelle. 击打火石,就能产生火花。/ Quand elle tisonna les bûches, elle fit envoler des gerbes d'étincelles. 当她捅劈柴时,一束束火星四处飞溅。/ jeter des ~s 迸出火星 / petite ~小火星 / ~ électrique 电火花 / Un mauvais contact produit des étincelles dans cet appareil. 接触不良会使这台仪器内部打火花。/ C'est l'étincelle qui a mis le feu aux poudres. 〈转〉小事酿成大祸。**2.**光芒,闪光:Ses yeux jettent des étincelles. 他的眼睛放射着光芒。/ La rosée allume des étincelles dans l'herbe. 露珠在草丛里闪闪发光。/ les ~s que lance une pierre précieuse 一块宝石发出的光芒 **3.**(精神或品质上的)点儿,一星点儿:Il a eu une étincelle de génie en imaginant cette solution. 他能想出这个办法说明他有点儿才气。/ S'il avait eu une étincelle de bon sens, il m'avait averti. 他要有点儿良心,早就告诉我了。/ une ~ de raison [de courage] 一点儿理智[勇气] / Il n'y a pas la moindre étincelle d'imagination dans ce roman. 这部小说里一点儿想像力都没有。**4.** *faire des ~s*〈俗〉表现出色,出风头: Ma sœur n'a pas fait d'étincelles à l'oral de son examen. 我妹妹在口试中表现不够出色。/ Ce coureur a fait des étincelles au cours des premières étapes de Tour de France. 这位赛手在环法自行车赛前期各路段中出尽了风头。

**étincellement** [etɛ̃sɛlmɑ̃] *n. m.* 闪烁,闪耀;闪光: l'~ des pierreries 宝石的闪光 / Le soleil allumait sur les fleurs, les arbres, les herbes, un étincellement de rosée brillante (Bourget). 阳光使晶莹的露珠在鲜花、树木、草丛上闪烁。(布尔热)

**étindite** [etɛ̃dit] *n. f.* 白榴霞岩

**étiolé, e** [etjɔle] *a.* **1.**(植物)变黄的;黄化的:une fleur ~e 一朵变黄的花 **2.**面色苍白的,孱弱的:*un enfant pâle, mal nourri*, ~ 一个面色苍白、营养不良的孱弱儿童 **3.**〈转〉萎靡不振的,萎缩的,衰退的:une civilisation ~e一种衰退的文明 / une intelligence ~e 衰退的智力

**étiolement** [etjɔlmɑ̃] *n. m.* **1.**(植物的)变黄;黄化: Cet étiolement artificiel permet d'obtenir des feuilles plus tendres et moins âcres. 这种人工黄化可使菜叶更鲜嫩可口。**2.**面色苍白,孱弱:l'~ des enfants pauvres qui vivent dans les taudis 生长在破房子里的穷孩子们的孱弱 **3.**〈转〉萎靡不振,萎缩,衰退: l'~ de la foi 肝的萎缩 / l'~ de l'inspiration artistique 艺术灵感的衰退

**étioler** [etjɔle] **I** *v. t.* **1.**使(植物)变黄,黄化:L'obscurité étiole les plantes. 阴暗使植物变黄。/ Les jardiniers étiolent volontairement certains légumes. 园丁们有意识地促使某些蔬菜变黄。**2.**使面色苍白,使孱弱:La vie en pension étiole les petits campagnards. 寄宿生活使这些农村孩子面黄肌瘦。/ Le manque d'exercice étiole les enfants. 缺乏锻炼会使孩子变得孱弱。/ L'air pollué des grandes villes étiolent les citadins. 大都市被污染的空气使城里人面色苍白。**3.**〈转〉使萎靡不振,使萎缩,使衰退:La vie facile étiole les énergies. 舒适的生活使毅力衰退。/ L'académisme étiole l'inspiration. 学院派手法使灵感萎缩。**II** s'~ *v. pr.* **1.**(植物)变黄: Ma plante verte s'étiole. 我那绿绿的花卉变黄了。**2.**变得面色苍白,变得孱弱: un enfant qui s'étiole à vivre toujours enfermé 一个总是关在屋里而变得孱弱的孩子 **3.**〈转〉萎靡不振,萎缩,衰退:La mémoire s'étiole dans l'oisiveté. 生活懒散,记忆力衰退。/ L'intelligence peut s'étioler dans la paresse. 人懒智力便会衰退。

**étiologie** [etjɔlɔʒi] *n. f.* **1.**原因论 **2.**〔医〕病因学

**étiologique** [etjɔlɔʒik] *a.* 〔医〕病因学的

**étique** [etik] *a.* **1.**极瘦的,骨瘦如柴的:un pauvre cheval ~ 一匹瘦得可怜的马 / un malade ~一个骨瘦如柴的病人 **2.**〔医〕因病消瘦的

**étiquetable** [etiktabl] *a.* 可划定党派或学派的:un personnage difficilement ~一个难以划定党派或学派的人物

**étiquetage** [etiktaːʒ] *n. m.* 贴标签,挂标签;标签:procéder à l'~ des plantes dans un jardin botanique 给植物园的草木挂上标签 / un ~ défectueux 一个损坏的标签

**étiqueter** [etikte] [Conj. 5] *v. t.* **1.**贴或挂标签:~ des bocaux de conserve 在罐头瓶上贴标签 / ~ des marchandises 给货物贴标签 **2.**〈转〉将(某人)划入某党派或学派:Après son intervention, on l'a aussitôt étiqueté. 他讲完话,人们立刻就划定了他所属的学派。/ On l'étiqutte comme anarchiste. 人们将他划为无政府主义者。

**étiqueteur, se** [etiktœːr, øːz] **I** *n.* 贴或挂标签者 **II** *n. f.* (瓶子)标签安贴机

**étiquette** [etikɛt] *n. f.* **1.**〈古〉〔法〕卷宗袋上的标目条 **2.**标签,签条: La taille et le prix de ce complet sont sur l'étiquette, à l'extrémité de la manche. 这件套服的尺寸和价格都在袖口的标签上。/ coller une ~ sur un paquet à *expédier* 在待寄发的包裹上贴上标签 / ~ de qualité [de garantie] 质检[保修]签条 **3.**〈转〉党派标记,学派标记:Ce candidat se présente aux élections sans étiquette politique. 该候选人以无党派人士身份参加竞选。/ mettre une ~ sur un adversaire politique 给一位政治对手标定政治党派 **4.** 礼节,礼仪: Elle est très à cheval sur l'étiquette. 她对礼仪看得特别重。/ Nous vous recevrons sans étiquette, ce sera une petite réunion entre intimes. 我们接待您时将不讲什么仪礼,只作为一次家人的小聚。**5.**〔渔〕袋网[常用 carrelet] **6.**海蛎子等的刮刀 **7.**〔计〕特殊指令

**étirable** [etirabl] *a.* 可拉长的,可伸长的,可延伸的: Le plomb est un métal plus étirable que le fer. 铅是一种比铁更容易拉伸的金属。/ Le fonte n'est pas étirable. 生铁是不能拉伸的。

**étirage** [etiraːʒ] *n. m.* **1.**拉长 **2.**〔冶〕拉制,拉拔: ~ des métaux à la filière 用拉拔模拉拔金属 / ~ à chaud 热拉制 **3.**〔纺〕牵伸,拉伸: l'~ des texiles [des peaux] 纺织纤维[皮革]的拉伸 **4.** banc d'~ 〔冶〕拉拔机;〔纺〕并条机,条子车

**étire** [etiːr] *n. f.* 〔革〕刮刀

**étirement** [etirmɑ̃] *n. m.* **1.**拉长,伸长,伸延:~ du métal à une traction trop forte 金属在过大拉力下的伸长 / ~ d'un tissu trop mou 一种高柔性布料的拉长 / résistance à l'~ 抗拉力 / L'étirement sans fin de deux bras maigres (Daudet). 久久地伸展着两只干瘦的胳膊。(都德) **2.**〈俗〉伸展四肢 **3.**〔地质〕伸长作用:~ des fossiles 化石的伸长作用

**étirer** [etire] **I** *v. t.* **1.** 拉长，伸长，伸展：～ un vêtement 拉长衣服 / ～ un tissu en le repassant 熨烫时将布料伸长 / Le vent étire le nuage. 风将云彩吹成条状。**2.** 疏远或松弛［指关系］：L'éloignement étire les liens de l'amitié. 隔离能疏远友情关系。**3.** ～ *ses membres*〈俗〉伸展四肢，伸懒腰：Il se leva et étira ses membres. 他起床后伸了伸懒腰。**4.**〔冶〕拉制，拉拔；〔纺〕牵伸，拉伸：～ une barre de métal 拉拔金属杆 / ～ une feuille de verre fondu 牵伸一张熔化的玻璃 / ～ une fibre textile 拉伸纺织纤维 / ～ une peau 拉伸皮革 / banc à ～ 拉拔机；并条机，条子机 **5.** pli étiré〔地质〕拖曳褶皱 **II s'～** *v. pr.* **1.** 伸长，伸延，伸展：Cette étoffe a tendance à s'étirer. 这种布会伸长的。/ Poussé par le vent, le nuage s'étire. 被吹的云彩成条状。/ Le cortège s'étirait sur la route. 队列在路上拉得长长的。**2.**〈俗〉伸懒腰：s'～ le matin au réveil 早晨醒来伸懒腰 / Il s'étira en bâillant. 他打呵欠伸懒腰。

**étireur, se** [etirœːr, øːz] **I** *a.* 用于拉拔的：cylindre ～ 拉拔汽缸 **II** *n.* 拉拔工，拉丝工 **III** *n. f.* 拉拔机，拉丝机；螺旋挤压制砖机

**étisie** [etizi], **hectisie** [ɛktizi] *n. f.*〈古〉**1.** 极瘦，骨瘦如柴 **2.**〔医〕因病消瘦

**Etna** 埃特纳，欧洲最高的活火山，位于意大利西西里岛东部，海拔 3 270 米。

**étoc** [etɔk] *n. m.* 海岸的明礁

**étoffe** [etɔf] *n. f.* **1.** 布，呢，布料，衣料，织品，织物：～s de laine [de soie, de coton] 毛［丝，棉］织品 / ～ côtetée [cloquée, brochée, façonnée] 棱纹［泡泡，缎纹，提花］织物 / ～ réversible, ～ double face 双面织物 / ～ imperméable [*infroissable, inusable*] 防水［抗皱，耐磨］布 / *coupon d'*～ 布头，零头布 / armures des ～s 织品的织纹 / largeur d'une ～ 布料门幅，布料宽幅 / ～ à rayures 条纹织物 / ～ de fibres synthétiques 合成纤维织品 / ～ unie 无纹饰的单色布 / ～ grand teint 染色牢固的布料 / Je tâte votre habit; l'étoffe en est moelleuse (Molière). 我摸着您的衣服，衣料是柔软的。（莫里哀）/ Elle aimait les étoffes qui font du bruit, les jupes longues, craquantes, pailletées (Baudelaire). 她喜欢出声的织品，装饰着闪光片哗啦哗啦响的长裙。（波德莱尔）**2.**（生产用的）材料，原料：On n'a pas plaint l'étoffe. 人们未吝惜材料。**3.** *pl.* 印刷器材；印刷用料费中的利润 **4.**（作品等的）题材，素材：～ d'un *roman* 小说题材 / L'étoffe de cette nouvelle est bien mince. 这部中篇素材太单薄。**5.**〈古〉种类：Je n'estime nullement les gens de cette étoffe. 我丝毫不赞赏这种人。**6.**〈转〉品质，才能，能力：*avoir l'～ de...* 具有…品质，是…的材料：Ce député a vraiment l'étoffe d'un homme de gouvernement. 这位议员确实是当内阁成员的一块料。Cet écrivain a l'étoffe d'un grand romancier. 该作家具有伟大小说家的品质。/ *avoir de l'～* 品质优秀：Ce garçon a de l'étoffe, il ira loin. 这小伙子人品优秀，前程远大。/ manquer d'～ 品质恶劣 **7.** 刀背用铁 **8.**（制管风琴用的）铅锡合金

**étoffé, e** [etɔfe] *a.* **1.** 丰满的，丰富的，浑厚的，充实的：une dissertation riche, bien ～e 一篇丰富翔实的论文 / une étude très ～e sur un point d'histoire 一部详尽阐述某一个历史问题的论著 / un devoir bien ～ 十分丰富的练习 / voix ～e 浑厚的嗓音 / style ～ 浑厚的文笔 **2.** 强壮的，魁梧的：un sportif à la carrure ～e 一位膀大腰圆的运动员 / une jeune paysanne bien ～e 一位身高体胖的农村姑娘 / un cheval ～ 一匹壮马 **3.**〈古〉用料宽裕的；配备齐全的

**étoffer** [etɔfe] **I** *v. t.* **1.** 使丰满，使丰富，使浑厚，使充实：～ un livre [un discours] 充实一本书［一篇讲话稿］/ ～ une dissertation par une étude plus fouillée de la question 通过对问题更细致的研究来丰富一篇论文 / ～ un personnage 丰富一个人物 / ～ un paysage（用人物或动物）丰富场景 / ～ une figure（用织物）使雕像更丰满 / ～ la crème 使奶油更稠 / ～ sa voix 使嗓音浑厚 / Il faut étoffer davantage les manches de cette robe. 应当把这件连衣裙的袖口加肥些。**2.**〈古〉用料宽裕地做；配齐全：～ un fauteuil 用料宽裕地做扶手椅 / ～ un atelier 将车间配备齐全 **II s'～** *v. pr.* 变得强壮，变得魁梧：Mon fils a quinze ans, il s'est étoffé depuis l'année dernière. 我儿子 15 岁了，他从去年开始就变得魁梧了。

**étoile** [etwal] *n. f.* **1.** 星；〔天〕恒星；宿星：les ～s du ciel 天空的星星 / l'～ du berger 金星 / l'～ *filante* [tombante] 流星 / l'～ du matin 晨星，启明星［即金星］/ l'～ du soir 昏星，长庚［即金星］/ l'～ polaire 北极星 / Les étoiles comme de petits yeux qui ne s'habituent pas à l'obscurité (Renard). 星星像孩子的眼睛不习惯黑暗。（列那尔）/ ～ périodique 周期变星 / ～ naine 矮星 / ～ géante 巨星 / ～s de deuxième grandeur 二等星 / ～ double 双星 / ～ variable 变星 / ～ blanche 白星 / *être né sous une bonne* ～ 福星高照，生来命好 / *à la belle* ～ 露天，室外：passer la nuit [coucher] à la belle ～ 露宿 / *voir les ～s en plein midi* 眼冒金星 **2.**（卓有成就的）明星：*Cette artiste est devenue une étoile de cinéma.* 这位女艺人成了电影明星。/ ～ de la chanson 歌星 / Ce chanteur est l'étoile montante de cette année. 这位歌手是今年红起来的一颗新星。/ danseuse ～ 女舞星 / les ～s du sport 体育明星 / les ～s de la politique 政坛明星 / *une ～ de première grandeur*〈俗〉一流明星 **3.** 星形物，星形标志，星状物，幅射状物：～ à trois [à cinq, à six] branches 三［五，六］角星 / étoffe imprimée décorée d'～s 印有星形图案的布料 / l'～ rouge 红星 / l'～ verte à cinq branches du drapeau du Maroc 摩洛哥国旗上绿色的五角星 / les cinquante ～s blanches du drapeau des États-Unis 美国国旗上 50 颗白色五角星 / un général à deux [trois ...] ～s 二［三…］星将军 / recevoir [gagner, obtenir] ses ～s 晋升为将军 / gagner une ～（将军）加一颗星 / Monsieur trois ～s［写作 M. * * *］×××先生 / Madame trois ～s［写作 Mme * * *］×××夫人 / un hôtel trois(-)～s 三星级宾馆 / un quatre-～s 一家四星级宾馆 / la place de l'É～ de Paris 巴黎星形广场 / *en* ～ 星形的，星星状：moteur en ～ 星形发动机，montage en ～〔电〕星形连接，Y形连接 **4.** ～ mobile〔军〕（炮兵用的）量径器 **5.** ～ de mer〔动〕海星的俗称 **6.** 多条街道的交汇处 **7.** 牛、马等额上的白斑

**étoilé, e** [etwale] *a.* **1.** 布满星辰的：nuit ～e 繁星之夜 / marcher dans la nuit sous le ciel ～ 在星空下走夜路 **2.**〈引〉布满闪光物的：les larges yeux ～s de points d'or 金光闪闪的大眼睛 **3.** 星形的，辐射状的，有星状图案的：la bannière ～e（美国的）星条旗 / feuille ～e 星形叶，辐射状叶 / vitre ～e 有星形裂纹的玻璃

**étoile-d'argent** [etwaldarʒɑ̃] (*pl.* ～**s-**～) *n. f.* 火绒草

**étoilement** [etwalmɑ̃] *n. m.* **1.**〈书〉布满星辰 **2.** 星形排列，辐射状布置 **3.** 星形裂纹，辐射状裂纹：l'～ d'une vitre par un caillou 窗玻璃上石子打的星形裂纹

**étoiler** [etwale] **I** *v. t.* **1.** 使布满星辰，使布满闪光物：Les astres innombrables étoilent la voûte du ciel nocturne. 无数颗星星布满了夜空。/ Les lumières de la ville étoilent la nuit. 城市的灯光照亮了夜空。**2.** 使…产生星形裂纹：Un choc a étoilé la vitre de ce magasin. 一次撞击造成商店的橱窗玻璃上出现星形裂纹。**II s'～** *v. pr.* **1.** 布满星辰；布满闪光物：Le ciel s'étoile. 天空布满星星。/ La nuit s'étoile de lumières. 夜里灯光闪耀。**2.** 产生星形裂纹，产生辐射裂纹：Le carreau de la fenêtre s'est étoilé. 窗户玻璃产生了星形裂纹。

**étole** [etɔl] *n.f.* **1.**(在宗教仪式中,教士佩带的)襟饰 **2.**(女用)毛皮长披肩

**Étolie** 埃托里亚,希腊旧省区。

**étolien, ne** [etɔljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 埃托里亚的[Étolie,希腊地区名] **II É～** *n.* 埃托里亚人

**Eton** 伊顿,英国城镇,地跨泰晤士河,设在该地的伊顿学院成立于 1440 年,为著名学府。

**étonnage** [etɔnaːʒ] *n.m.* 〔冶〕淬裂(法)

**étonnamment** [etɔnamɑ̃] *adv.* 令人惊讶地,令人惊奇地,惊人地: Elle a étonnamment vieillie. 她衰老得令人惊讶。/ Il est étonnamment actif pour son âge. 他已这把年纪还非常活跃。

**étonnant, e** [etɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**令人惊讶的,令人惊奇的,令人吃惊的,惊人的: une transformation ～e 令人惊讶的变化 / un résultat ～ 令人惊奇的结果 / Je viens d'apprendre une chose étonnante. 我刚得知一件令人吃惊的事。/ Cela n'a rien d'étonnant. Il n'y a rien d'étonnant à cela. 这没有什么好大惊小怪的。/ Il ne réussit pas dans ses études, cela n'est pas étonnant, puisqu'il ne travaille pas. 他没有学成,这不足为怪,因为他不用功。/ *il est ～ de* (+ *inf.*) …是令人吃惊的: Il est étonnant de voir tant de gens vivre dans l'insouciance. 有如此多的人无忧无虑地活着真令人吃惊。/ *il est ～ que* (+ *subj.*) …是令人吃惊的: Il est étonnant qu'il soit au courant de notre décision. 他知道了我们的决定,这令人吃惊。/ *l'～ est que* (+ *ind.* 或 *subj.*) 令人吃惊的是…,令人惊讶的是…: L'étonnant est qu'il a réussi [qu'il ait réussi], malgré son manque d'application. 令人吃惊的是他不怎么用功反而成功了。**2.**令人困惑不解的,令人为难的[指人]: Acheter cette maison? Vous êtes étonnant, vous, il faudrait qu'elle fût à vendre. 买这所房子? 您真让人为难,您,首先得这所房子出售才行。**3.**出众的,出色的,卓越的,非凡的: une actrice ～e 一位出色的女演员 / faire preuve d'une habileté ～e 表现出非凡的灵巧 / un livre ～ 一本出色的书 / un film ～ 一部出色的影片 **4.**〈古〉震撼的

**étonné, e** [etɔne] *a.* **1.**吃惊的,受惊的,惊讶的,惊奇的: Les promeneurs, étonnés par les cris, s'arrêtèrent. 散步的人们听到叫喊声感到惊奇,便停了下来。/ l'air ～ 惊讶的神态 / Il ne voulait pas paraître trop étonné. 他不想显得太惊讶。/ grands yeux ～s 一双受惊的大眼睛 / [用作 *n.*] faire l'～ 装作惊讶的样子 **2.**〈古〉被震撼的: âme ～e 被震撼的灵魂

**étonnement** [etɔnmɑ̃] *n.m.* **1.**惊讶,惊奇,诧异: remplir d'～ 使充满惊奇 / extrême ～ 十分惊讶 / causer de l'～ 引起诧异 / Ç'a été un fameux étonnement quand on a appris qu'elle était enceinte (Maupassant). 当人们得知她有身孕时,都吃惊非凡。(莫泊桑) / À mon grand étonnement, j'ai vue que ... 令我吃惊的是看到… / sans manifester le moindre ～ 毫无惊奇 **2.**〈古〉震撼,震动,动摇;震惊: Les charrois ont causé un grand étonnement à ces maisons (Académie). 运输部队的车辆引起这些房屋震动。(法兰西学院) **3.**(建筑物或钻石等的)裂纹,裂缝

**étonner** [etɔne] **I** *v.t.* **1.**使惊讶,使惊奇,使诧异: Cette nouvelle m'étonne. 这消息使我惊讶。/ Cet auteur cherche à étonner le public. 这位作者语不惊人死不休。/ Il est placide et blasé, rien ne l'étonne. 他既沉着又麻木,没有东西能使他诧异。/ Il n'a pas la moindre envie de les étonner, de les séduire (Sarraute). 他一点也不想让他们惊讶,让他们着迷。(萨罗特) / C'est le plaisir d'étonner et la satisfaction orgueilleuse de ne jamais être étonné (Baudelaire). 让别人惊奇是一种快乐,自己永不惊奇则是一种骄傲的自我满足。(波德莱尔) / Ça m'étonnerait. 我怀疑。我不大相信。/ Une des caractéristiques du rêve est que rien ne nous y étonne (Cocteau). 梦的特征之一就是没有什么能让我们感到惊讶。(科克托) / Cela [Ça] m'étonnerait qu'il arrive demain [s'il arrivait demain 或 d'apprendre qu'il arrive demain]. 我不大相信他明天来。**2.**使出现裂纹: ～ un diamant 使钻石出现裂纹 / Le poids excessif de l'édifice a étonné la voûte. 因大厦太重拱门出现裂缝。**3.**〈古〉震撼,动摇;震惊: Seigneur, votre présence étonne mon devoir (Corneille). 老爷,您在场使我的责任产生动摇。(高乃依) **II s'～** *v.pr.* **1.**惊讶,惊奇,诧异: Je me suis étonné à l'annonce de son arrivée. 听说他来了,我感到惊讶。/ Il est naïf, il s'étonne de tout. 他天真幼稚,对什么都觉得惊奇。/ Ne vous étonnez pas pour si peu. 请不要为这点小事而惊讶。/ *s'～ de* (+ *inf.*), *s'～ que* (+ *subj.*), *s'～ de ce que* (+ *ind.* 或 *subj.*) 对…感到惊讶,对…觉得诧异: Je m'étonne de le voir si triste. 看到他如此悲伤我感到惊讶。Je m'étonne qu'il soit déjà parti. 我对他的走觉得诧异。Je m'étonne de ce qu'il est parti [qu'il soit parti] sans nous prévenir. 对他不辞而别我感到惊讶。**2.**〈古〉被震撼,动摇;震惊: Les ennemis plièrent, leur infanterie même s'étonna (Retz). 敌人退却了,他们的步兵甚至也动摇了。(雷斯) / Tout le peuple s'étonna de ce crime. 所有的人都为这桩罪行感到震惊。

**étonnure** [etɔnyːr] *n.f.* 〔技〕钻石的人工裂纹

**étouffade** 见 estouffade

**étouffage** [etufaːʒ] *n.m.* 杀蚕蛹

**étouffant, e** [etufɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人窒息的,使人呼吸困难的,气闷的: chaleur ～e 闷热 / un plat ～ 〈转〉容易感到闷饱的菜 / L'atmosphère étouffante s'aérait tout de même un peu; une partie des invités se retirait (Malet-Joris). 窒息的气氛还是好了一点,一部分客人离席了。(马莱-约里斯) / Tes routines, les rites étouffants de ta vie provinciale (Saint-Exupéry). 你外省生活中那让人憋气的陈规陋俗和繁文褥节。(圣埃克苏佩里)

**étouffé, e** [etufe] *a.* **1.**窒息的,呼吸困难的,气闷的: L'enfant est mort étouffé sous ses couvertures. 孩子闷死在被子里。/ feu ～ 闷熄的火 / Un bruit étouffé parvenait à mes oreilles. 我听见一种憋气的声音。**2.**闷住的;(声音)压低的;抑制的,遏制的: cris [rires] ～s 憋住的叫喊[笑]声 / sentiments ～s 抑制的感情 / Il parlait d'une voix étouffée. 他压低了声音说话。

**étouffe-chrétien** [etufkretjɛ̃] *n.m.inv.* 〈俗〉使人闷饱的黏稠食物

**étouffée** [etufe] *n.f.* 焖,煨,炖: du bœuf à l'～ 焖牛肉 / cuire à l'～ 焖炖

**étouffement** [etufmɑ̃] *n.m.* **1.**窒息,闷死: ～ par noyade [pendaison] 溺毙[吊死] / tuer par ～ 闷死 **2.**呼吸困难,气闷: la sensation d'étouffement que l'on ressent en haute montagne 在高山上的气闷感觉 / Une crise d'asthme provoque de l'étouffement. 哮喘发作导致呼吸困难。**3.**沉闷的空气,闷气: En été, quand il fait chaud, on est heureux d'aller en vacances à la campagne pour fuir l'étouffement des villes. 夏季天热时,人们都高兴去乡间休假以逃避都市里的沉闷空气。**4.**压低,放低(声音): l'～ des pas dans la neige 雪地里脚步声变低 / l'～ du son d'un piano par l'étouffoir 用制音器压低的琴声 **5.**〈转〉平息,压制,抑制,遏制: l'～ d'un scandale financier [politique] 平息金融[政治]丑闻 / l'～ d'une conspiration 遏制一场阴谋 / l'～ d'une tentative de soulèvement 扼杀起义意图

**étouffer** [etufe] **I** *v.t.* **1.**使窒息,使闷死: Il mourut étouffé par submersion. 他溺水而死。/ L'assassin étouffa le vieillard sous un oreiller. 凶手用枕头将老人闷死。**2.**使呼

吸困难,使气闷:La chaleur m'étouffe.热得我喘不过气来。/ Ces couvertures trop lourdes m'étouffent.这被子太重,我感到呼吸困难。/ Pour un rien, maintenant, les larmes l'étouffent (Martin du Gard).这时候为了一点小事,他就眼泪汪汪,哽咽起来。(马丹·杜加尔) **3.** 使(胃)胀,使(腹)胀:Mon dîner m'étouffe.我晚饭吃得胃胀。**4.** 妨碍(植物)生长,使(植物)失氧:Les grands arbres fruitiers étouffent les plantes potagères, dans un jardin.园子里高大的果树有碍蔬菜生长。/ Les mauvaises herbes étouffent les fleurs dans ce jardin abandonné.在这个荒废的花园里野草疯长,妨碍着花卉的生长。**5.** 扑灭,闷熄:~ un feu en le recouvrant de terre 用土闷熄一堆火 / ~ un début d'incendie en utilisant un extincteur 用灭火器扑灭初燃的火灾 **6.** 忍住,压低,减轻,闷住[指声响]:~ le bruit des pas 压低脚步声 / Il étouffe le son de sa voix pour ne pas attirer l'attention.他压低声音说话以便不惹人注意。/ L'assassin fit fonctionner la radio pour étouffer les cris de sa victime.凶手打开收音机以压低受害者的叫喊声。/ Il étouffe ses sanglots.他忍住啜泣。**7.** 〈转〉平息,压制,抑制,遏制:~ une affaire fâcheuse 平息一件不幸事件 / ~ une conspiration 遏制一场阴谋 / Le gouvernement avait réussi à étouffer ce scandale politique.政府成功地平息了这场政治丑闻。/ ~ l'opinion publique 压制舆论 / ~ l'opposition 压制对立派 **8.** 〈民〉搞掉,窃取:~ l'argent de qn 窃取某人的钱 **9.** 〔烹〕焖,煨:~ de la viande 焖肉 **10.** ~ une voile 〔海〕抱住帆[降帆时防备风吹] **II** *v.i.* **1.** 呼吸困难,气闷,气喘:J'étouffe dans cette pièce, ouvrez la fenêtre.我在这屋里感到呼吸困难,请打开窗子。/ asthmatique qui étouffe au cours d'une crise 发病时喘不过气来的哮喘病患者 **2.** 感到天气闷热:Heureusement le temps a changé, car, ces derniers jours, on étouffait. 幸好天气变了,因为这些天来人们感到闷热。**3.** 〈转〉沉闷,烦闷,不自在,受压抑:Il étouffe dans l'atmosphère pesante d'une petite ville de province. 外省小城的沉重气氛使他感到不自在。**III s'~** *v.pr.* **1.** 窒息;呼吸困难,气闷,气喘:Il ne faut pas rire en mangeant, car on risque de s'étouffer.吃东西时不要笑,因为有可能呛着。/ Cet enfant est mort en s'étouffant avec un noyau de prune.这个孩子被一个李子核卡着窒息而死。**2.** 〈民〉沉默,忍住不语,忍耐 **3.** 熄灭,被压低,被减轻 **4.** 〈引〉拥挤:Les voyageurs s'étouffent dans le wagon du métro. 在地铁车厢里,乘客们拥挤不堪。

**étouffeur, se** [etufœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 使人窒息的人;使人窒息而死的人 **2.** 〈转〉平息某事的人,压制某事的人:Ce ministre n'a pas voulu être l'étouffeur du scandale. 该部长未曾想当丑闻的平息人。**II** *n.m.* ~ d'harmoniques 〔无〕谐波抑制装置,寄生振荡抑制装置

**étouffoir** [etufwaːr] *n.m.* **1.** 闷熄碳火用的金属盖 **2.** 〈俗〉闷热的房间 **3.** 〔乐〕(钢琴的)制音器,制振器

**étoupe** [etup] *n.f.* 废麻,麻的下脚料:~ de chanvre 大麻的下脚料 / ~ de peignage 梳理出的废麻 / ~ noire 〔海〕旧麻绳,碎麻 / L'étoupe, une fois filée, sert à faire des cordes. 废麻织起来可以制成绳子。/ avoir des cheveux comme de l'~ 头发像一团乱麻 / mettre le feu aux ~s 〈古〉燃起怒火;点燃起义之火

**étouper** [etupe] *v.t.* **1.** 〔海〕用废麻塞填:~ les fentes d'une coque de bateau 用废麻塞填船壳的缝隙 **2.** ~ des projectiles dans un caisson 〔军〕用废麻填满装炮弹的箱子

**étoupille** [etupij] *n.f.* 导火线,引爆线;起爆管,雷管:~ électrique 电雷管 / ~ à percussion 触发雷管

**étoupiller** [etupije] *v.t.* 给…装导火线或引爆线;给…装起爆管:~ un canon 给炮装起爆管

**étourderie** [eturdəri] *n.f.* 轻率,冒失,马虎,健忘,不经心:Cette erreur de date est une étourderie.这个日期错误是一种不经心的表现。/ agir avec [par] ~ 轻率行事 / commettre une ~ 冒失 / Son étourderie l'oblige souvent à faire des pas inutiles.他的健忘经常使得他活儿白干。/ faute d'~ 不经心造成的错误

**étourdi, e** [eturdi] **I** *a.* **1.** 轻率的,冒失的,马虎的,健忘的,不经心的:Cet élève est intelligent, mais très étourdi.这个学生聪明,但很马虎。/ Ma femme est étourdie, elle a encore oublié ses clefs. 我太太健忘,她又忘了带钥匙。/ une réponse ~e 一种冒冒失失的回答 / ~ *comme un hanneton* 非常冒失 **2.** 头昏眼花的,晕头转向的:Cette nouvelle le laissa tout étourdi.这个消息使他晕头转向。**II** *n.* 冒失的人,健忘的人:Vous êtes un petit étourdi.您是个小迷糊。**III** *à l'~e loc.adv.* 轻率地,冒失地:parler [agir] à l'~e 轻率开口[行事] / s'engager à l'~e dans une affaire 冒失地插手一件事 / À l'étourdie, maintenant, il suit ses voisins (Mandiargues).他如今冒冒失失地跟着邻居走。(芒迪亚尔格)

**étourdiment** [eturdimɑ̃] *adv.* 轻率地,冒失地;稀里糊涂地:répondre ~ 轻率地回答 / J'ai pris étourdiment le chemin habituel, au lieu de passer te prendre comme convenu. 我稀里糊涂地按平常的路线走了,而没有应约去接你。

**étourdir** [eturdiːr] **I** *v.t.* **1.** 使头昏,使昏头昏脑,使晕头转向:~ son adversaire d'un coup de canne sur la tête 给对手头部一拐杖打得对手晕头转向 / Paris l'étourdissait comme un provincial en visite (Daudet).巴黎使他像一个进城的乡巴佬一样晕头转向。(都德) / Le vin l'étourdit.他喝了葡萄酒以后昏头昏脑。/ ne pas se laisser ~ par un triomphe 不要被胜利冲昏头脑 **2.** (闹声等)使厌烦,使厌倦:Il nous étourdit de paroles vaines.他的废话让我们厌烦。/ Le bavardage de cette femme m'étourdit.这个饶舌妇使我厌倦。**3.** 〈转〉缓解,减轻(痛苦等):~ une douleur 减轻痛苦 / ~ la faim 充点饥,缓解饥饿感 / Il cherche à étourdir son chagrin.他力图缓解自己的愁闷。**4.** 〈古〉使震惊,使惊愕,使惊呆,使茫然 **II s'~** *v.pr.* 头昏眼花,神志不清;使自己糊涂;自行排遣:Il travaille beaucoup, mais c'est pour s'étourdir.他工作干得很多,但这是为了排遣自己。/ Il s'étourdit dans les boîtes de nuit pour oublier sa peine. 他在夜总会瞎混,以忘却痛苦。/ s'~ de paroles exaltées 用激昂的话来自我排遣

**étourdissant, e** [eturdisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使人厌烦的,使人厌倦的[指声音]:vacarme ~ 使人厌烦的喧哗声 / Un rire prolongé, étourdissant, à toute volée (Baudelaire).让人心烦的纵声大笑。(波德莱尔) **2.** 使人头昏眼花的,使人晕头转向的:le tourbillon ~ de la vie mondaine 世俗生活那使人晕头转向的忙碌 **3.** 令人惊异的,令人惊奇的:une robe du soir ~e 一件令人惊奇的晚礼服 / un luxe ~ 令人惊异的豪华 / une nouvelle ~e 一条惊人的消息

**étourdissement** [eturdismɑ̃] *n.m.* **1.** 头昏眼花,晕头转向;昏头昏脑,飘飘然:Un étourdissement marque parfois le début d'une crise d'apoplexie.有时头昏眼花是中风的开始。/ Il a eu un étourdissement après le repas. 他饭后感到昏头昏脑。/ J'ai dû avoir un premier étourdissement, il m'a forcé à boire un grand verre de vin (Bernanos).我该是头一回感到晕头转向,因为他逼我喝了一大杯葡萄酒。(贝纳诺斯) **2.** 〈转〉震惊,惊愕 **3.** 〈古〉疯狂,失去理智

**étourneau** [eturno] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** 椋鸟:~ d'Europe 紫翅椋鸟 **2.** 〈转,俗〉没头脑的人,冒冒失失的年轻人:Vous vous êtes conduit comme un étourneau.您的表现像只没头苍蝇。/ Cet étourneau a oublié d'indiquer son adresse.这个冒冒失失的年轻人忘记写明他的地址了。

**étramylarite** [etramilarit] *n.f.* 硅化碎裂岩

**étrange** [etrɑ̃:ʒ] **I** *a.* **1.**难以解释的,奇怪的,古怪的,奇特的,离奇的:Depuis quelque temps, je trouve sa conduite étrange.一段时间以来,我发现他举止古怪。/ une métaphore ~ 离奇的隐喻 / C'est une étrange coïncidence.这是一种神奇的巧合。/ C'est un film étrange.这是部古怪的影片。/ Le silence de la nuit était troublé par un bruit étrange.寂静的夜晚被一种奇怪的声音扰乱。/ L'étrange sourire qui ne la quittait pas m'inquiétait (Gide).总是挂在她脸上的那令人难解的微笑让我不安。(纪德) / *il est ~ que* (+ *subj.*)…是难以解释,奇怪的是…:Il est étrange que nous n'ayons pas reçu de lettre de lui depuis plus de trois mois.我们三个多月未收到他的来信,这难以解释。/ particule ~〔原子〕奇异粒子 **2.**〈古〉外国的:les nations ~s 外国,他国 **3.**〈古〉不可理解的:J'aperçois bien qu'amour est de nature étrange (Marot).我的确发现爱情是属不可理解的东西。(马罗) **4.**〈古〉极端的,非常的,特别的[17世纪仍用]:Quelle étrange douleur il éprouvait alors! 他感到多大的痛苦啊! **II** *n.m.* 奇怪,古怪,奇特,离奇:L'étrange, dans cette affaire, c'est que personne ne se soit aperçu de cette irrégularité.奇怪的是,在这件事情中无一人发觉这一不合法的行为。/ Plus l'être est faible, plus il répugne à l'étrange, au changement (Gide).越是无能之辈,越厌恶奇特,厌恶变化。(纪德)

**étrangement** [etrɑ̃ʒmɑ̃] *adv.* **1.**奇怪地,古怪地,奇特地,离奇地:Cette idée est juste, mais elle est étrangement exprimée.这种想法是对的,但表述方式有点古怪。**2.**〈古〉极端地,非常,格外,特别:une peine ~ cruelle 一种极端残酷的惩罚

**étrang*er*, *ère*** [etrɑ̃ʒe, ɛ:r] **I** *a.* **1.**外国的,外籍的,他国的,异国的:nation ~ère外国,他国 / peuple ~ 外国人民 / les touristes ~s外国游客 / la main-d'œuvre ~ère 外国劳动力 / les drapeaux ~s外国国旗 / navire ~ 外籍船只 / les monnaies ~ères 外币 / accent ~ 外国口音 / parler une langue ~ère 讲一种外语 / avoir des relations avec un correspondant ~ 与一名外国记者有联系 **2.**涉外的,对外的:la politique ~ère d'un pays 一国的对外政策 / le ministre des Affaires ~ères 外交部长 **3.**外来的,陌生的,无关的;外行的:Je n'aime pas parler de mes soucis personnels devant une personne étrangère.我不喜欢把自己的心事说给外人听。/ entrée interdite à toute personne ~ère au service非工作人员不得入内 / Mes anciens camarades de classe me sont devenus étrangers.我对自己以前的老同学感到陌生。/ ~ *à...* ①与…是无关的:Je suis totalement étranger à cette affaire.我与此事完全无关。②不懂得…的,对…是外行的;与…不相干的:Ma sœur est vraiment étrangère à la musique classique.我妹妹真的不懂古典音乐。Je suis étranger aux questions financières.我对金融问题是门外汉。La pitié, l'amitié et l'amour sont également étrangers à votre cœur (Laclos).同情心、友谊和爱情同样打动不了您的心。(拉克洛) **4.**〈古〉非正常的,不自然的:Cette voie est basse, indigne et étrangère (Pascal).这种手段是卑鄙的、可耻的和不正常的。(帕斯卡) **5.** *corps* ~ 异体,异物:Une esquille est un corps étranger. 碎骨片是一种异物。/ Le chirurgien a extrait un corps étranger de la blessure.外科医生从伤口中取出一异物。/ Certaines minorités ethniques sont parfois considérées comme des corps étrangers par le peuple au milieu duquel elles vivent.有时某些少数民族被周围的人民视为异体。**II** *n.* **1.**外国人,异国人:passeport d'un ~ 一个外国人的护照 / les ~s de passage à Paris 途经巴黎的外国人 / hostilité à l'égard des ~s 对外国人的敌视 **2.**外人;外族人:Ces gens n'ont pas l'habitude de parler de leurs différends familiaux devant des étrangers.这些人没有在外人面前谈论家庭矛盾的习惯。**III** *n.m.* **1.**〈集〉外国人[多指敌人]:pays envahi par l'~被外国人侵占的国家 / Pendant la Seconde Guerre mondiale, un grand nombre de pays de l'Europe continentale furent soumis au joug de l'étranger. 在第二次世界大战期间,欧洲大陆的许多国家都受外国人的奴役。**2.**外国,异国,别国:vivre [voyager] à l'~ 在外国生活[旅游] / partir pour l'~出国 / faire du commerce avec l'~ 与外国做生意 / marchandises en provenance de l'~ 来自外国的商品

**étrangeté** [etrɑ̃ʒte] *n.f.* **1.** 奇怪,古怪,奇特,离奇:L'étrangeté du style de ce livre me déroute.此书古怪的文笔使我困惑。/ N'avez-vous pas été frappé par l'étrangeté de sa conduite? 你对他奇怪的举动不感到吃惊吗? / ~ de mise [de caractère] 衣着[性格]的古怪 **2.**〈书〉奇特的行为,奇怪的东西:Il y a plusieurs étrangetés dans ce récit.这个故事里有好多古怪的东西。**3.**〔原子〕奇异性[量子数]

**étranglé, *e*** [etrɑ̃gle] *a.* **1.** voix ~e 哽住的嗓音:Il parlait d'une voix étranglée et tremblante.他说话的声音哽咽而颤抖。**2.**勒紧的,拢紧的;极窄的:Les femmes, vers 1900, avaient la taille étranglée.在1900年时妇女们还是勒腰的。/ vallée ~e 极窄的山谷 **3.**〔医〕绞窄的,绞窄性的:hernie ~e绞窄性疝

**étranglement** [etrɑ̃gləmɑ̃] *n.m.* **1.**〈罕〉扼死,勒死 **2.**〔古〕(呼吸道)梗阻 **3.**〔医〕绞窄:un ~ herniaire 疝绞窄 **4.**狭窄处:~ d'une vallée 一个峡谷的狭窄处 **5.**〈转〉抑制:l'~ d'une discussion 阻挡一场辩论

**étrangler** [etrɑ̃gle] **I** *v.t.* **1.**扼死,掐死,勒死:Le meurtrier étrangla sa victime de ses mains.凶犯用手将受害人掐死。**2.**哽住,噎住:Il mourut étranglé par un noyau de prune.他被李子核噎死。**3.**勒脖子,扼住喉咙:Ce col de chemise, trop étroit, m'étrangle.这衬衣领口太小,勒我脖子。**4.**抑制,阻止:La colère étrangle sa voix.〈引〉他气得说不出话来。/ La peur étranglait ses cris.〈引〉他吓得喊不出声来。**5.**〈转〉限制自由,阻止说话:Le dictateur étrangla l'opposition.独裁者阻止反对派说话。/ ~ la presse 限制舆论自由 **6.** 使过紧,使过小,使过窄:Une large ceinture étrangle ce manteau à la taille.宽腰带将这件大衣的腰勒得太紧。/ Vous avez étranglé les manches de cette robe.您把这件连衣裙的袖子做得太小了。/ Le chantier du nouveau pont en construction étrangle la circulation.新桥工地使交通阻塞。**7.** ~ une chaîne d'ancre〔海〕卡住锚链 / ~ une voile〔海〕绞帆 **II s'~** *v.pr.* **1.**哽住,噎住;透不过气:Cet enfant est mort en s'étranglant avec un noyau de pêche.这孩子是被桃核哽死的。/ s'~ de rire [de pleurer, de colère] 笑[哭,气]得透不过气来 / Le cri s'étrangla dans sa gorge.喊声哽在喉咙里。/ À ces mots, sa voix s'étrangla d'émotion.讲到这里,他激动得说不出话来。**2.**过紧,过小,过窄:Cette robe s'étrangle à la taille.这件连衣裙腰身太紧。/ La route sinueuse s'étrangle à certains endroits.弯弯曲曲的路有些地方太窄。

**étrangleu*r*, *se*** [etrɑ̃glœ:r, ø:z] **I** *n.* 勒死人的凶手,扼死人者:La police vient d'arrêter l'étrangleur.警察刚抓到勒死人的凶手。/ avoir des mains d'~〈俗〉长着一双又粗又大的手 **II** *n.m.*〔机〕节流阀,节气门

**étrangloir** [etrɑ̃glwa:r] *n.m.*〔船〕**1.**绞帆索,卷帆索 **2.**锚链制动器

**étranglure** [etrɑ̃gly:r] *n.f.* (呢料、床单等被压出的)折皱

**étranguillon** [etrɑ̃gijɔ̃] *n.m.* **1.**〔兽医〕(牛、马等的)咽峡炎 **2.** poire d'~ 涩梨

**étrape** [etrap] *n.f.*〔农〕小镰刀

**étraper** [etrape] *v.t.* 用小镰刀割

**étrave** [etra:v] *n.f.* 〔船〕艏柱

**être**[1][ɛtr] **I** *v.i.* Ⓐ [表示存在] **1.**(人)在,存在;生,生存:Je pense, donc je suis.〔哲〕我思故我在。[法国哲学家笛卡儿的名言] / Qui sait si nous serons demain? (Racine) 谁知道我们明天是否还在? (拉辛) / Il n'est plus. 他去世(不在)了。/ Depuis qu'elle n'est plus, je n'ai fait que semblant de vivre (Gide). 自她去世之后,我只是假装活着而已。(纪德) **2.**(物)存在,产生,发生,有: Cela n'est pas et ne sera pas. 这事现在没有,将来也不会有。/ Cela pourrait être à la rigueur. 这事必要时就会发生。/ Les splendeurs de cette époque ne sont plus. 这个时代的辉煌已是明日黄花了。/ Ce temps n'est plus. 这种时代过去了。/ Ne changeons pas ce qui est. 咱们别改变现实了。/ Que la lumière soit. 让灯亮起来。/ Ainsi soit-il. 但愿如此。/ cela étant 既然如此 / *soit*... 假设,设定: Soit un cercle de centre O et de rayon R 假设一个圆心为 O,半径为 R 的圆, Soit un triangle ABC... 设定三角形 ABC..., Soient deux lignes parallèles D et D' 设定两条平行线 D 和 D' / soit que... soit que... 也许…也许… **3.**[用作 *v. impers.*] *il est* 有[用于书面语中,口语中用 il y a]:Il est des gens pour penser que nous avons tort. 有些人认为我们弄错了。Il est des circonstances où il faut savoir faire des concessions. 有些情况下要懂得退让。Il était une fois une bonne fée qui... 从前有一次,一位善良的仙女… Il n'est rien d'aussi triste qu'une vie sans espoir. 没有任何事情比一种绝望的生活更愁人的了。Est-il quelqu'un parmi vous qui veuille répondre? 你们中间有人愿意回答吗? / *il n'est que de* (+ *inf.*) 只需,只要;最好:Il n'est que d'attendre l'issue de l'affaire. 只好等着事情有个结果。Il n'est que d'entreprendre pour réussir. 只需干起来就能成功。/ *il n'est... que de* (+ *n.*) 论…还得数…: Il n'est bon bec que de Paris (Villon). 要论嘴厉害还得数巴黎。(维龙) / *s'il en est* 真正的,十足的: un coquin s'il en est 一个十足的无赖, C'était un fripon, s'il en fut. 他是一个真正的调皮鬼。/ *toujours est-il que* 无论如何,不管怎样: Il était peut-être fatigué ou mécontent, je ne sais pas, toujours est-il qu'il partit sans attendre la fin de la cérémonie. 他可能累了也可能是不高兴,我不知道,无论如何他没等到仪式结束就走了。**4.**[用作 *v. impers.*,表示时间]: Quelle heure est-il? 现在几点钟了? / Il est dix heures. 现在 10 点钟。/ Il était près de midi quand il vint me trouver. 他到我这里来时已近中午时分了。/ Il est tout juste temps de se mettre en route. 刚好是上路的时间了。/ Il est encore temps de lui écrire. 还有时间给他写信。/ Il est nuit [jour]. 〈诗〉天黑[亮]了。Ⓑ [作为系词,连接主语与表语] 是:**1.**[表语为 *a.*]:Cette maison est ancienne. 这是所古老的房子。/ Je suis grand. 我个头高。/ Votre frère est habile. 您弟弟机智灵活。/ Vous êtes content. 您是满意的。**2.**[表语为 *n.*]:Son fils est un sot. 他儿子是个傻瓜。/ Tu seras peut-être ingénieur ou avocat un jour. 你有一天可能会成为工程师或律师。/ Cet édifice est un couvent. 这座建筑是个修道院。**3.**[表语为 *pron.*]:Je ne vous reconnais plus: vous n'êtes plus vous-même. 我认不出您了,因为您变了样。/ J'aime beaucoup ma femme, elle est tout pour moi. 我很爱我妻子,她是我的一切。/ Cet individu m'est indifférent, il n'est rien pour moi. 此人与我无关,他对于我什么都不是。Ⓒ [后跟副词、介词、副词短语、介词短语] **1.**[表示地点]:Je suis à Paris. 我在巴黎。/ L'armoire est contre le mur. 衣橱靠在墙上。/ Ma maison est près de la sienne. 我的家在他家附近。/ Ces documents sont dans le tiroir. 这些文件在抽屉里。/ Cette remarque est à côté de la question. 该意见与问题不着边。/ Cet homme est au-dessous de tout. 〈转〉此人毫无用处。/ ~ tout à son travail 〈转〉一心扑在工作上 / ~ ailleurs 〈转〉心不在焉 / *y* ~ ①明白,注意,猜中: Vous n'y êtes pas du tout. 您完全没有明白。Ah! J'y suis, je comprends ce que vous voulez dire. 啊! 我猜到了,我知道您要说什么。②在家: Monsieur y est-il? 先生在家吗? ③Y êtes-vous? 您准备好了吗? 您找到了吗? ④Ça y est! 〈俗〉成了! 对了! 完了! 糟了! **2.**[表示状态]:Je suis bien en ce moment. 这时候我身体很好。/ Mon frère est mal en ce point. 我弟弟这儿不舒服。**3.**[表示时间]:Nous sommes en automne. 现在是秋天。/ Dans quelques jours, nous serons en décembre. 再过几天就是 12 月了。/ On était alors au début de l'hiver. 当时是初冬时节。/ Nous sommes le 15 août. 今天是 8 月 15 日。**4.**[过去式后跟动词不定式或地点状语]去,到:J'ai été voir mon cousin qui habite à la campagne. 我曾去看过住在乡下的表弟。/ J'ai été en France. 我曾到过巴黎。**5.** ~ *à*... ①归属于…:Ce livre est à moi. 这本书是我的。②从事于…;注意于…: Il est tout à son affaire. 他全身心干着自己的事。/ Je suis à vous dans un instant. 我过一会就去帮您。/ Il est toujours à penser aux autres d'abord. 他总是先想到别人。③目的在于…,用途是…: Cet exemple est à méditer. 这个事例令人深思。/ Cela est à louer. 这是供出租的。/ C'est à prendre ou à laisser! 要就要,不要就拉倒。不能讨价还价。/ Ces papiers sont à classer. 这些文件要分类。**6.** ~ *de*... ①来自…,出自…,源于…,出于…: Vous êtes du Nord, je crois? 我想您是北方人吧? / Cet enfant, paraît-il, ne serait pas de lui. 这孩子好像不是他的。/ Ce roman est de Balzac. 这部小说是巴尔扎克写的。②参加…,成为…一部分: Naturellement vous serez de la fête. 您当然要参加庆典。/ Je suis d'avis que... 我的意见是… / Maintenant, il est de la famille. 现在他是这家的人了。/ Je serai des vôtres bientôt. 我很快就会成为你们中间的一员。**7.** ~ *en*...①身着…,穿着…: Il est en costume de ville. 他身着礼服。/ Elle était en deuil. 她当时戴着孝。/ Elles sont en blanc. 她们穿着一身白。/ Les soldats sont en tenue de combat. 士兵们穿着作战服。②处于…,是…状态:Je suis en colère. 我在生气。/ Il est en joie. 他精神愉快。/ La ville est en liesse. 全城人都兴高采烈。/ Vous êtes en contrevention avec la loi. 你们这是犯法。**8.** *en* ~ ①参加…,参与…: Demain il y aura une petite fête pour mon anniversaire, bien entendu, vous en serez. 明天,我要小小地庆祝一下我的生日,当然,你们得参加。②[用在短语中] en ~ aux deux tiers de la route 走在半路上 / en ~ à la moitié de son travail 工作干了一半 / ne pas savoir où on en est 不知状况如何 / en ~ pour sa peine [pour son argent] 白费劲[钱] **9.** ~ *pour*...①有助于…,在…起作用: Ses efforts ont été pour beaucoup dans la réussite de notre entreprise. 他的努力对我们事业的成功贡献很大。/ Vous avez été pour beaucoup dans sa décision. 您在他的决定中起了很大作用。/ Cela n'est pour rien dans cette affaire. 在此事中,这一点毫无关系。② ~ *pour* (+ *inf.*)即将,将要:Nous sommes pour partir. 我们即将出发。③赞成,支持,主张:Ces députés sont pour une réforme de la constitution. 这些议员赞成修改宪法。/ Je suis pour vous dans cette discussion. 在这次讨论中我支持您。/ Ce journal est pour le gouvernement. 这份报纸支持政府的做法。**10.** ~ *sans*...①[后跟 *n.*]无,没有:Il est sans situation, sans argent. 他既没社会地位,也没有钱。/ Je suis sans nouvelles de mon frère. 我没有弟弟的消息。/ Elle est sans abri. 她无家可归。她没有栖身之地。②[后跟 *inf.*,用于短语中] *n'~ pas sans faire qch* 不会不干某事,不是不干某事:Il n'était pas sans avoir entendu dire que... 他不是没有听

说… Vous n'êtes pas sans savoir que ...您不会不知道… **11.** *comme si de rien n'était* 若无其事,好像没有发生过什么事: Malgré ses déceptions, il garde un air paisible et souriant, comme si de rien n'était. 他尽管扫兴,仍保持着平静而且微笑的样子,好像什么也没有发生似地。Il a continué de parler, sans tenir compte des réactions hostiles de l'assistance, comme si de rien n'était. 他若无其事地继续讲下去,毫不理睬与会者的敌对反应。/ ~ *sur le point de faire qch* 正要干某事,即将干某事:On est sur le point de partir. 我们即将出发。Cette vis est sur le point de rompre. 这根螺钉快要断了。/ ~ *en train de faire qch* ①正在干某事:Il est en train de travailler. 他正在工作。②[用于否定句]想做某事:Elle n'est pas en train d'aller au cinéma. 她没有心思去看电影。Ⓓ *c'est, ce sera, c'était* **1.** 这是: Je crois que c'est un homme très capable. 我认为他是一位很能干的人。/ Ce sera long. 这将是长时间的。/ C'était pénible. 这是艰难的。/ Ce serait facile. 这可能是容易的。/ Ce n'est rien. 这没有什么。/ C'est une personne aimable. 他是一位和蔼可亲的人。/ C'est bête à pleurer. 抹眼泪是愚蠢的。/ C'est vrai. 这是对的。这是真的。/ C'est cela. 是这样。/ Ce sont de braves gens. 他们都是些勇敢的人。/ Qui est-ce? 这是谁? / Qu'est-ce? 这是什么? / Qu'est-ce que c'est que cela? 这东西是何物? / ne serait-ce que 甚至仅仅,即便只:Il pourrait bien participer au frais, ne serait-ce qu'en donnant dix euros. 他定能分担费用,即便只拿出10欧元。**2.** [用来强调句子某一部分]:C'est bien moi qui signe les chèques. 确实是我签发支票。/ C'est pour les enfants que cet homme fait des économies. 就是为了孩子,这个人才存钱的。/ C'est à vous que je m'adresse. 我是在同您讲话。/ C'est une bonne chose qu'il accepte notre proposition. 他接受我们的建议,的确是件好事。/ C'est une erreur de croire que tout le monde vous approuvera. 以为大家都同意您的意见,那就错了。/ C'est bien ce que je veux. 这就是我所需要的。/ C'est parce qu'il est surchargé de travail qu'il n'a pu s'occuper de cette affaire. 确因他工作太忙,所以不能办理此事。/ Ce sont eux qui viennent. 是他们来了。/ [人称代词 nous, vous 仍使用 c'est] C'est nous qu'ils veulent voir. 他们要看的是我们。**3.** *c'est à* ...该是,轮到: C'est à vous de jouer. 该您打(牌)了。/ *c'est à qui*... 看谁…: C'est à qui se montrait le plus sociable. 看谁最能交际。C'est à qui étalera le plus de luxe. 看谁最摆阔。/ *c'est que*.... 是因为…: Il n'est pas venu, c'est qu'il était malade. 他没有来,是因为他病了。/ (*si ce*) *n'était* [*n'eût été*] 如果不是,如果没有:Si ce n'était la fatigue du voyage, j'aimerais visiter la Turquie. 如果不是旅途疲劳,我很乐意参观土耳其。N'était votre aide, je ne saurais résoudre ce problème. 如果没有您的帮忙,我就解决不了这个问题。/ c'est-à-dire 这就是说 / *est-ce que* [构成疑问句]: Est-ce que vous venez? 你们来吗? Est-ce qu'il voudra? 他要吗? Pourquoi est-ce que vous êtes en retard? 您为什么来迟了? / *n'est-ce pas* 不是吗: Vous pensez bien que c'est là la bonne solution, n'est-ce pas? 您确认为这是个合适的办法,不是吗? N'est-ce pas que c'est très intéressant? 这不是很有趣吗? **II** *v. aux.* **1.** [构成及物动词的被动语态]:Je suis appelé. 有人叫我。/ Ce point sera précisé par nous. 这一点将由我们确认。**2.** [构成某些表示动作或状态变化的不及物动词的复合时态]: Je suis allé. 我已去了。/ Il serait tombé. 他可能摔倒。/ Hier, nous sommes arrivés à Paris. 昨天我们抵达巴黎。**3.** [构成所有代动词的复合时态]:Je me suis lavé les mains. 我洗过了手。/ Ces livres se sont bien vendus. 这些书销得很快。/ Il s'est repenti. 他感到后悔了。/ Ils se sont battus. 他们曾相互打架。

**être²** [ɛtr] *n. m.* **1.** [哲]存在: L'être social détermine la conscience sociale. 社会存在决定社会意识。**2.** 生命: donner l'~ à qn 赋予某人生命,生出某人 **3.** 本质:Le désir de changement fait partie de l'être même de l'homme. 求变属于人的本质。**4.** 有生命的东西,活的东西,存在的东西:les ~s humains 人类 / Le centaure est un être fabuleux. 半人半马的怪物是一种虚构的东西。/ Les anges sont des êtres surnaturels. 天使是超自然的东西。/ l'Ê~ [éternel, suprême, parfait] [宗]上帝 **5.** 人:déplorer la perte d'un ~ cher 为失去一位亲爱的人而感到悲痛 / se dévouer pour un ~ aimé 为一位所爱的人尽心尽力 / les ~s jeunes 青年人 / *un ~ de*... [后跟表示性格的名词]一个…的人:Cette jeune fille est un être de douceur. 这位姑娘是一个性格温柔的人。un ~ d'avidité 一个贪婪的人, un ~ de perfidie 一个背信弃义的人 **6.** 〈俗〉家伙: un ~ vil et répugnant 一个卑鄙可憎的家伙 / Cet être-là est à tuer. 那家伙该杀。/ Quel être! 多么古怪的家伙! / Qui est cet être? 这家伙是谁? **7.** *l'~ de qn* 某人本身;某人内心;某人全身心:Une impression de franchise et de bravoure se dégageait de tout son être. 他本人给人一种坦率、勇敢的印象。/ aspirer au bonheur de tout son ~ 拼命地追求幸福 / Mon être était déchiré entre deux volontés contradictoires. 我的内心被两种矛盾的愿望弄得七上八下。

**Étréchy** 埃特雷希,法国城镇,位于埃松省。

**étrécir** [etresiːr] 〈古〉 **I** *v. t.* 使变窄,使变狭,使变小: ~ une robe 把一条裙子改小 **II s'~** *v. pr.* 变窄,变狭,变小: Le passage se ferme, ou du moins s'étrécit (Corneille). 通道正在关闭,起码是在变窄。(高乃依)

**étrécissement** [etresismɑ̃] *n. m.* 变窄,变狭,变小

**étreignoir** [etrɛɲwaːr] *n. m.* [木工] **1.** 弯板夹子 **2.** 构件接头紧固器

**étreindre** [etrɛ̃ːdr] [Conj. 51] **I** *v. t.* **1.** 束紧,缚紧,抓紧,握紧,夹紧: Le boa étreint sa proie pour l'étouffer. 蟒蛇将猎物缠紧使其窒息。/ Il étreignit son adversaire et le terrassa. 他将对手夹紧后摔倒在地。/ ~ une branche d'arbre de toutes ses forces pour ne pas tomber 用尽全力抓紧树枝以免掉下来 / *Qui trop embrasse mal étreint.* 〈谚〉贪多嚼不烂。**2.** 搂住,抱住,拥抱: ~ qn sur son cœur [sur sa poitrine] 将某人抱在怀里 / ~ un ami d'enfance 拥抱一位儿时的朋友 / Il étreignit longuement son fils qu'il avait cru perdre. 他长时间拥抱他那原以为失去的儿子。**3.** 〈转〉(情感等)压抑,压迫: L'angoisse m'étreint. 我受到愁苦的压抑。/ La crainte étreignait son cœur. 他心头十分恐惧。/ L'intelligence humaine cherche à étreindre la vérité. 人的精明试图压制真理。/ Une émotion stupide étreignait la gorge d'Akim (Troyat). 一种荒唐的激情憋住了阿甘的嗓子。(特鲁瓦亚) **4.** 〈古〉加强,巩固:Cette double alliance a étreint l'amitié de ces deux familles (Furetière). 这双重的联姻巩固了两个家庭的友谊。(菲尔蒂埃尔) **5.** ~ les nœuds〈古〉结婚 **II s'~** *v. pr.* 互相抱住,抱在一起: Les deux amants s'étreignirent. 两位情人互相拥抱。/ Les lutteurs s'étreignent au cours du combat. 摔跤运动员们在比赛中抱在一起。

**étreinte** [etrɛ̃ːt] *n. f.* **1.** 束紧,束缚,抓紧,握紧,夹紧: l'~ d'une main 握紧手 / L'ennemi resserre son étreinte sur nos troupes. 敌人缩紧了对我军的包围。**2.** (表示亲热的)搂,抱,拥抱: l'~ de deux vieux amis qui se retrouvent 两个老友重逢时的拥抱 / les longues ~s des amants 情人们长时间的拥抱 / Accentuant l'étreinte de ses bras, il la serra passionnément contre lui (Martin du Gard). 他使劲

将她深情地抱在怀里。(马丹·杜加尔) 3.〈转〉(精神上的)压抑,压迫,威胁:L'angoisse ne desserre pas son étreinte un instant (Gide). 他无时无刻不感到忐忑不安。(纪德) / l'～ de la douleur [de la mort] 痛苦[死亡]的威胁 4. l'～ d'un nœud〈古〉联姻,婚姻

**étrenne** [etrɛn] *n.f.* 1. *pl.* (给仆人等的)年赏,年终赏钱:J'ai donné cent euros d'étrenne à ma concierge. 我给看门人100欧元的年赏。/ Les facteurs et les boueux sont venus chercher leurs étrennes. 邮差和清洁工来领取他们的年终赏钱。2.[常用*pl.*]新年礼物,新年馈赠;礼品,赠品:Je n'ai pas eu d'étrennes cette année. 我今年没得到新年礼物。/ Je vous donne cela pour étrenne. 我将这作为礼品送给您。3.〈古,方〉小费:donner l'～ au garçon d'auberge给小旅馆侍者小费 4.〔商〕(每天的)开市生意,第一笔收入 5. *avoir l'～ d'une chose*〈引〉初次使用[指东西]:Cet objet est neuf, vous en aurez l'étrenne. 这东西是新的,您是第一个使用者。/ Je viens de louer un appartement dans un immeuble qui vient tout juste d'être terminé, j'en aurai l'étrenne. 我在一幢刚刚竣工的楼里租下一套房子,将成为第一家住户。

**étrenner** [etre[ɛ]ne] **I** *v.t.* 1.给(仆人等)年赏、红包或小费:～ un domestique 给佣人年赏 2.〈转,古〉赠给(某人)礼物:La nature a étrenné cette femme. 大自然给这位女性以恩赐。3.初次使用,第一次使用[指东西]:～ un costume neuf 第一次穿一套新西装 / ～ une voiture neuve 初次开一辆新车 / jeune fille fière d'～ sa robe au bal 舞会上初次穿裙子的骄傲少女 4.当天第一个光顾(某商人):Il est près de midi et ce marchand n'a pas encore été étrenné. 天近中午了,这位商贩还没有开张。**II** *v.i.* 1.第一个吃到苦头,头一个倒霉:On a frappé les responsables, c'est malheureusement lui qui a étrenné. 人们对负责人进行了惩罚,不幸的是他第一个吃到苦头。2.(商人)做成开业后的第一笔生意

**Étrépagny** 埃特雷帕尼,法国城镇,位于厄尔省。

**étrèpe** [etrɛp], **éterpe** [etɛrp] *n.f.* 一种垦荒用的镐

**êtres, aîtres** [ɛtr] *n.m.pl.* 室内布局,住房内布局:connaître les ～s d'une habitation 熟悉一所住房的室内布局

**étrésillon** [etrezijɔ̃] *n.m.*〔建〕(沟、壕、坑道中的)横向支撑

**étrésillonnement** [etrezijɔnmɑ̃] *n.m.* 1.横向支撑[指动作]:procéder à l'～ d'une tranchée 对壕沟进行横向支撑 2.横向支撑[指物品]:L'étrésillonnement de cette tranchée est très solide. 这条壕沟的横向支撑非常坚固。

**étrésillonner** [etrezijɔne] *v.t.* 横向支撑,用横向支撑加固:～ un puits 横向支撑一口井 / ～ une charpente 用横向支撑加固屋架

**Étretat** 埃特勒塔,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**étricot** [etrikɔ] *n.m.*〔船〕舷缘列板,舷顶列板

**étrier** [etrije] *n.m.* 1.马镫:le pied de l'～ 左脚[源于上马时左脚先踩马蹬] / *avoir le pied à l'～* 准备上马,即将启程;〈转〉处境顺利,成功在望 / *tenir l'～ à qn, mettre à qn le pied à l'～* 帮助某人上马;〈转〉在某人事业开始时扶上一把 / chausser ses ～s 踩上马镫;〈引〉骑上马,启程 / *être fort* [*ferme*] *sur ses ～s* 在马上坐得稳稳当当;〈转〉拿定了主意 / *vider* [*perdre*] *les ～s* 摔下马来;〈转〉理屈词穷 / *à franc ～* 飞快地:Il monta à cheval et rejoignit le roi à franc étrier. 他骑上马,飞快地去追赶国王。/ boire le coup de l'～ 临行时饮一口酒 2.〔解〕(中耳的)镫骨 3.〔医〕足背8字形绷带 4.〔农〕犁托 5.〔纺〕(中投梭织机的)马颈扼 6. ～ de marchepied〔海〕镫索 7.(手术台的)搁脚架 8.(登山运动员的)绳梯 9.〔技〕(木梁等的)箍,夹;登杆器,脚扣子;T型压板,卡座,托架:～ d'échafaud 脚手架夹钳 / ～ de frein 制动钳 / ～ de sécurité [de sûreté] 保险箍,安全环

**étrillage** [etrija:ʒ] *n.m.* 1.(给牲口的)梳刷 2.〈转,俗,古〉打,揍 3.〈俗〉吹责,怒叱,大声责骂

**étrille**[1] [etrij] *n.f.* 马刷,马栉,(刷牲口用的)铁齿刷

**étrille**[2] [etrij] *n.f.*〔动〕一种梭子蟹的俗称

**étriller** [etrije] *v.t.* 1.用铁齿刷梳刷(牲口):～ un cheval [un bœuf] 用铁齿刷梳刷马[牛] 2.〈转〉打,揍(某人) 3.〈俗〉彻底打败:Cette équipe de football s'est fait étriller au cours de son dernier match. 这支足球队上次比赛时彻底失败。4.〈俗〉吹责,怒叱:Ce romancier a été étrillé par les critiques. 该小说作者曾遭到评论家们的痛斥。5.〈俗〉敲竹杠,索取高价:Le patron de ce restaurant étrille ses clients. 这个饭馆老板宰客。/ Je ne descendrai plus dans cet hôtel, je m'y suis fait étriller. 我再也不住这家旅馆了,我曾在这儿被敲过竹杠。

**étripage** [etripa:ʒ] *n.m.* 1.掏内脏[指动物]:～ d'un bœuf 掏出牛内脏 / ～ des sardines 掏出沙丁鱼内脏 2.〈俗〉杀戮,屠杀:Les guerres ne sont que des étripages stupides. 战争不过是愚蠢的屠杀。3.(葡萄酒酿造中的)榨酒

**étriper** [etripe] **I** *v.t.* 1.取出(动物)内脏;把(动物)内脏掏出来:Le boucher est en train d'étriper un veau. 屠夫正在掏小牛的内脏。/ On étripe les sardines dans les conserveries avant de les faire cuire. 在罐头厂里人们在烧熟沙丁鱼前先将它们的内脏取出。/ Le taureau a étripé le cheval du picador. 公牛将斗牛士的马的内脏都挑了出来。2.〈俗〉杀戮,屠杀:la folie guerrière qui pousse l'homme à ～ son semblable sur les champs de bataille 促使人类在战场上杀戮同类的战争狂热 3. ～ le vin 榨葡萄酒 **II s'～** *v.pr.* 1.被掏取内脏 2.〈俗〉互相残杀;互相厮打:Deux peuples ennemis, qui n'ont pas cessé de s'étriper au cours de l'histoire. 两个敌对的民族,有史来一直互相残杀。

**étriqué, e** [etrike] *a.* 1.(衣服)窄小的;(人)显得纤细的:un manteau ～一件窄小的大衣 / Elle est étriquée. 她显得十分纤细。2.(身体)十分细瘦的,发育不良的:un adolescent mal nourri et ～一位营养不良、发育不足的少年 / avoir les épaules ～es 肩很窄小 3. chien ～ 长腿细腰的猎犬 4.〈转〉缩得过短的,发挥不够的:discours ～ 没有充分发挥的演说 5.〈转〉狭隘的,平庸的,局限的:un esprit ～ 一个平庸之辈 / une vie ～e 一种平凡的生活 / des conceptions ～es 一些狭隘的观念

**étriquer** [etrike] *v.t.* 1. ～ une pièce de bois〔技〕将一块木头弄薄 2. ～ les harengs 把(挂在绳子上的)鲱分开 3.做得太窄小,使短小:Le tailleur a étriqué mon veston. 裁缝把我的上衣做得太瘦。/ Cette veste mal coupée l'étrique. 这件裁剪不合身的外套显得他十分细瘦。/ ～ un discours 将演说缩得很短 4.使平庸,没有充分发挥:Vous avez étriqué ce développement dans votre dissertation. 您在论文中没有充分发挥这一点。/ Certains théoriciens littéraires du XVIII[e] siècle *ont étriqué* l'idéal de la *poésie classique*. 18世纪某些文学理论家使古典诗歌的理论平庸化了。

**étrive** [etri:v] *n.f.*〔海〕绑扎[指绳索的交叉处];绳索的弯曲处

**étriver** [etrive] *v.t.*〔海〕绑扎(绳索的交叉处);使(绳索)弯曲

**étrivière** [etrivjɛ:r] *n.f.* 1.吊马镫的皮带:raccourcir les ～s 收紧马镫的皮带 2.〈古〉(抽打人的)皮带:*donner les ～s* [*des coups d'～*] *à qn*〈转〉斥责某人,惩罚某人 / recevoir les ～s受斥责,被惩罚

**étroit, e** [etrwa, a:t] **I** *a.* 1.窄的,狭的,(衣物)瘦的:une rue ～e 一条狭窄的街道 / un couloir ～ 一条狭窄的过道 / une veste trop ～e 一件太瘦的外套 / des chaussures trop ～es 一双过瘦的鞋子 / avoir les épaules ～es 肩长得窄 / cheval ～ 胸廓窄的马 / chemin de fer à voie ～e窄轨铁路[宽度一般为1.435米] / porte ～e〔宗〕拯救自己灵魂的艰辛之路 / la voie ～e, le chemin ～〔宗〕拯救自己灵魂的艰难里程 2.

〈引〉(面积或体积)小的;(范围)狭小的:une ~e prison 狭小的牢房 / phénomène localisé dans d'~es limites 发生在小范围内的现象 / domaine ~ de connaissances 狭窄的知识面 / un cercle ~ d'amis intimes 狭小的密友圈子 / Le gouvernement dispose d'une majorité étroite à l'Assemblée. 政府在议会拥有很微弱的多数。/ sens ~ [acception ~e] d'un mot 一个词的狭义 **3.**〈贬〉狭隘的,有限的:tête ~e, esprit [cerveau] ~ 思想狭隘的人 / intelligence ~e 低智,智力迟钝 / des conceptions ~es狭隘的观念 / principes ~s 狭隘的道德准则 / vues ~es鼠目寸光,短浅的目光 **4.**紧的;〈转〉紧密的,亲密的:faire un nœud ~打一个结实的结 / agir en ~e union avec qn 与某人密切配合行动 / entretenir des relations ~es avec qn 与某人保持密切联系 / les liens ~s du mariage 婚姻的亲密关系 **5.**严格的,严密的,严谨的:soumettre qn à une surveillance ~e 对某人进行严密监视 / un ~ devoir 一项严谨的义务 **6.**不宽裕的,拮据的:vie ~e 拮据的生活 **II** *n. m.* 窄,狭:*à l'~ loc. adv.* 窄小地,狭窄地,拥挤地,局促地:Cette famille de six personnes vit à l'étroit dans un appartement de deux pièces. 这个6口之家拥挤地住在一套两室的房子里。/ être à l'~ dans un costume 穿这套衣服感到太紧 / vivre à l'~〈转〉生活得紧巴巴 **III** *adv.* 窄小地,紧瘦地:Ce genre de chaussures chaussent étroit. 这种鞋穿着紧。

**étroitement** [etrwatmɑ̃] *adv.* **1.**紧紧地;〈转〉密切地,亲密地,紧密地:loger ~ 住得拥挤 / Les amants se tiennent étroitement liés. 情侣紧密地依偎在一起。/ tenir qn ~ embrassé 紧紧地拥抱着某人 / Ces problèmes sont étroitement unis. 这些问题是紧密相联的。/ une famille ~ unie 亲密联系在一起的家庭 **2.**严格地,严密地:surveiller ~ les allées et venues de qn 严密地监视某人的行踪 / observer ~ la règle 严守规则 / La reine, pendant tout ce temps, devait être étroitement gardée(Voltaire). 这时候王后大概是被严密地看守着。(伏尔泰) **3.** vivre ~〈转〉日子过得紧巴巴

**étroitesse** [etrwatɛs] *n. f.* **1.**窄,狭:L'étroitesse du passage obligea le convoi à ralentir. 因通道狭窄,车队不得不放慢速度。/ L'étroitesse de la cabane ne le gêne nullement (Bernanos). 陋室的窄小一点也不使他为难。(贝纳诺斯) / ~ de l'œsophage 食道的狭窄 **2.**平庸,狭隘,有限:Il fait preuve d'étroitesse d'esprit. 他表现得思想狭隘。/ l'~ de ses vues [de ses conceptions] 眼光[观念]平庸 / Je voyais à travers son front l'étroitesse de ses pensées (Gide). 我从他脑门看出他思想平庸。(纪德)

**étron** [etrɔ̃] *n. m.* 粪便,屎:un ~ de chien 一堆狗屎

**étronçonner** [etrɔ̃sɔne] *v. t.* 削剪侧枝:On a étronçonné les plantes de notre avenue. 人们给我们这条街上的树木削剪了侧枝。

**Étrurie** 埃特鲁里亚,意大利托斯卡纳地区的古名。

**étrusque** [etrysk] **I** *a.* 埃特鲁里亚的,埃特鲁里亚人的[Étrurie,意大利地区古名] **II É~** *n.* 埃特鲁里亚人 **III** *n. m.* 埃特鲁里亚语

**ETSA** engin téléguidé sol-air 地对空导弹

**Etterbeek** 埃特贝克,比利时城镇。

**éttringite** [etrɛ̃ʒit] *n. f.* 钙矾石

**étude** [etyd] *n. f.* **1.**学,学习:La passion de l'étude détourne des plaisirs mondains. 学习的热情能转移世俗的欢乐。/ l'~ de la composition musicale 学习作曲 / s'adonner à l'~ de la botanique 致力于植物学的学习 / l'~ du piano [du violon] 学习钢琴[小提琴] / Par l'étude, on arrive parfois à suppléer à l'insuffisance des dons naturels. 人们通过学习有时能弥补天赋的不足。**2.**研究,探讨;审查,考察:l'~ de la nature 对大自然的研究 / l'~ d'un projet de loi par une commission de l'Assemblée 议会一个委员会对一法律草案的审查 / créer un institut d'~s démographiques 成立一个人口研究所 / procéder aux ~s préalables avant d'entreprendre la construction d'un pont 在一座桥梁施工前进行的预备性考察 / Le service commercial va s'occuper de l'étude de ce contrat. 商务部门将负责对该合同进行审查。/ envoyer un ingénieur en mission d'~ 派一名工程师前往考察 / un voyage d'~考察旅行 / ~ de marché 市场调查;市场学,销售学 / bureau d'~s [des ~s] (企业的产品)研究所 / comité d'~ 审查委员会 **3.**论著:Cet historien a publié une étude très remarquable sur la vie économique en Normandie au XVIII[e] siècle. 这位史学家发表了一篇杰出的论著,论述了诺曼底地区18世纪的经济生活。**4.**〔艺〕习作:une ~ des mains [de tête d'enfant] 一幅双手[儿童头部]画的习作 **5.**〔乐〕练习曲 **6.** *pl.* 学业:Il a fait ses études secondaires dans un collège religieux. 他在一所教会学校读的中学。/ faire de bonnes ~s, faire des ~s brillantes 学习成绩好 / commencer [poursuivre, achever] ses ~s开始[继续,完成]学业 / Cet enfant n'est pas doué pour les études. 这孩子不是学习的料。/ faire ses ~s 求学,读书 / faire des ~s de droit [de médecine] 攻读法律[医学] / examens [diplômes] de fin d'~s 毕业考试[证书] **7.** 自习教室:Cette étude peut contenir quarante élèves. 这间自习教室能容纳40名学生。**8.** 自习时间;〈集〉自习生:Les élèves de cette école ont une heure d'étude tous les soirs. 该校的学生每晚有一小时的自学时间。/ Toute l'étude a été consignée par le surveillant général. 所有自习生都被总学监留了下来。**9.**(公证人等的)事务所;〈集〉职员:vendre [céder] son ~ 出售[转让]事务所 **10.**〈古〉专心致志:mettre toute son ~ à s'acquitter des devoirs de sa charge 专心致志地履行其职守 **11.**筹划,设计;设计图:les ~s d'un pont 一座桥梁的设计图 / mettre un chemin de fer à l'~ 开始筹划一条铁路

**étudiant, e** [etydjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.* 大学生:~ en droit 法学专业大学生 / un ~ en lettres [en sciences] 文科[理科]大学生 / les ~s de la faculté des sciences 理学院的大学生 / Mon fils est encore un étudiant. 我儿子还是个大学生。**II** *a.* 大学生的:un air ~ 大学生的模样 / vie ~e 大学生的生活 / les problèmes ~s 大学生的问题

**étudié, e** [etydje] *a.* **1.**潜心准备的,考究的,精确的:un discours ~ 一篇字斟句酌的演说 / un texte très ~ 一篇很考究的文章 / Cet acteur a un jeu trop étudié. 该演员的表演过于讲究。/ La coupe de cette robe est très étudiée. 这条裙子剪裁十分考究。/ des prix très ~s精确且较低的价格,物有所值,微利[广告用语] **2.**〈贬〉做作的,矫饰的:répondre avec une cordialité ~e 假装真诚地回答 / gestes ~s 做作的举动 / attitude ~e做作的姿态 / une joie ~e假装的高兴 / En elle, rien de l'étudié, du convenu de la femme de théâtre (Daudet). 她身上没有一丁点矫饰,没有丝毫戏剧演员的习气。(都德)

**étudier** [etydje] **I** *v. t.* **1.**学,学习:~ les mathématiques 学数学 / ~ la médecine 学医 / ~ l'histoire de France 学习法国历史 / ~ l'anglais 学英语 / ~ le dessin 学画 / ~ le piano [le violon] 学钢琴[小提琴] **2.**熟读,熟记,背记:Mon fils est en train d'étudier sa leçon de géographie. 我儿子正在背记地理功课。/ ~ un morceau de musique 熟记一首乐曲 / ~ un rôle [une partition] 背记一个角色的台词及动作[乐谱] **3.**研究,探讨;观察,考察:~ la vie des insectes 研究昆虫的生活 / ~ un phénomène 研究一种现象 / Le général étudie la carte avant de dresser son plan de campagne. 将军在制定作战计划前研究地图。/ Je ne signerai

pas ce contrat avant de l'avoir bien étudié. 我在没研究透这个合同之前是不会签字的。/ ~ un tableau [une inscription] 研究一幅画[一篇碑文] / Un romancier doit étudier un milieu social avant de le décrire. 一位小说家应对一个社会阶层进行考察,然后再描写它。/ Un professeur doit étudier son élève pour adapter sa pédagogie. 一位教师应当观察学生以采取适当的教学方法。**4.** 筹划,设计;核算,审定: ~ un prototype d'avion 设计一种飞机样机 / Les services techniques de cette société étudient actuellement un nouveau système de transmission. 该公司的技术部门目前正在设计一种新的传输系统。/ Ce commerçant étudie ses prix. 这个商人在核算价格。/ Le conseil des ministres a étudié la possibilité d'une réforme fiscale. 部长会议审定了财政改革的可能性。**5.** 阐述,涉及到: Dans cette thèse l'auteur étudie les origines de l'art wisigothique. 在这篇论文中,作者阐述了西哥特艺术的起源。/ L'acoustique étudie les phénomènes sonores. 声学涉及到各种发声现象。**II** *v. i.* **1.** 学习,求学,上学: Il étudie en France. 他在法国上学。/ Les grands savants étudient jusqu'à la fin de leur vie. 大学者们都是活到老学到老。/ Cet enfant passe son temps à jouer au lieu d'étudier. 这孩子的时间都用来玩要而不是学习。**2.** 练习(音乐): Elle étudie pendant des heures sur son piano. 她练习了几个小时钢琴。**III s'~** *v. pr.* **1.** 自我观察,自我研究;〈引〉自我欣赏: Par l'introspection, l'homme peut s'étudier et parvenir à certaines connaissances psychologiques. 通过反省,人可以自我观察,可以达到某些心理感受。**2.** 相互观察,相互注视: des adversaires qui s'étudient 相互观察的对手 / On s'étudie moins quand on est avec des amis intimes. 好朋友在一起时都很少注视对方。**3.** 被研究,被探讨: Cette question peut s'étudier à partir des informations dont nous disposons. 这个问题可根据我们掌握的情况进行探讨。**4.** 做作,矫饰 **5.** *s'~ à* 〈古〉专心致志于: s'~ à satisfaire les moindres désirs de qn 专心致志地满足某人最微小愿望

**étui** [etɥi] *n. m.* **1.** 盒,匣,箱,套: ~ à lunettes 眼镜盒 / ~ à couverts 餐具匣 / ~ à dissection 解剖器械盒 / ~ à revolver 手枪套 / ~ de carton 纸板盒 / ~ à ciseaux 剪刀套 / ~ de parapluie 雨伞套 / ~ de mathématiques 制图仪器盒 / ~ de cuir 皮套 / ~ d'ivoire 象牙盒 **2.** ~ (de cartouche) 弹壳 **3.** 〔海〕(帆具、小艇等的)套,罩

**Étupes** 埃杜普,法国城镇,位于杜省。

**étuvage** [etyva:ʒ], **étuvement** [etyvmɑ̃] *n. m.* **1.** (在烘箱里)烘,烤: l'~ des instruments chirurgicaux 手术器具的烘烤 **2.** (菜肴的)焖,炖

**étuve** [ety:v] *n. f.* **1.** 蒸汽浴室: Le sauna est une sorte d'étuve humide. 桑拿浴室是一种蒸汽浴室。/ ~ sèche 干式暖气浴室 **2.** 〔技〕烘箱,烤箱,干燥箱;恒温器: installer une ~ dans une clinique 给诊所安装一台烘箱 / ~ à désinfection [à stérilisation] 灭菌器,消毒锅 / ~ à culture microbienne 细菌培养恒温箱 **3.** 〈转〉闷热的地方: Ce bureau est une étuve. 这间办公室很闷热。/ Quelle étuve! 多闷热的地方! **4.** 〈古〉浴室

**étuvée** [etyve] *n. f.* **1.** 焖,炖: veau à l'~ 焖小牛肉,炖小牛肉 **2.** 〈引〉焖的菜肴,炖的菜肴: ~ de pigeons 焖鸽子

**étuvement** 见 étuvage

**étuver** [etyve] *v. t.* **1.** (用烘箱)烘,烤: ~ le bois 烘木头 **2.** 焖,炖(菜肴): ~ un morceau de veau 焖一块小牛肉

**étuveur** [etyvœ:r] *n. m.* **1.** 饲料蒸煮器 **2.** 〈古〉浴室老板

**étuveuse** [etyvø:z] *n. f.* (葡萄酒桶消毒用的)蒸汽发生器

**étymologie** [etimɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 词源: un mot dont l'~ est contestée 一个词源有争议的词 **2.** 词源学

**étymologique** [etimɔlɔʒik] *a.* **1.** 词源的: dictionnaire ~ 词源词典 / notice ~ 词源注释 **2.** 词源学的: recherches ~s 词源学研究 **3.** 根据词源的: la filiation ~ des mots 词与词之间词源的演变关系

**étymologiquement** [etimɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 按照词源,在词源上: *Étymologiquement, ce mot signifie...* 从词源上讲,这个词的意思是…

**étymologisme** [etimɔlɔʒism] *n. m.* 以词源学为基础的正字法

**étymologiste** [etimɔlɔʒist] *n.* 词源学学家

**étymon** [etimɔ̃] *n. m.* 〔语〕词源词

**eu-** *préf.* 表示"好,善,美"的意思: eugénisme 优生学, eupepsie 消化功能良好

**eu** europium 元素铕

**eubactéries** [øbakteri] *n.f.pl.* 〔微生〕真细菌目

**eubage** [øba:ʒ] *n. m.* 通晓天文学、自然科学及占卜的高卢僧侣

**eubane** [øban] *n. m.* 尤斑石英

**eubéen, ne** [øbeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 优卑亚岛的 [Eubée, 希腊岛名,即埃维亚岛] **II E~** *n.* 优卑亚岛人

**eucaïnes** [økain] *n. f. pl.* 〔药〕优卡因

**eucalcique** [økalsik] *a.* 含钙多的

**eucalyptol** [økaliptɔl] *n. m.* 〔化〕桉树脑,桉油精

**eucalyptus** [økaliptys] *n. m.* 桉树

**eucaryote** [økarjɔt] *n.m.*, *a.* 〔生〕真核细胞(的)

**eucharistie** [økaristi] *n. f.* 〔宗〕圣体圣事;圣体: prêtre qui porte l'~ à un malade 给一位病人送来圣体的教士

**eucharistique** [økaristik] *a.* 〔宗〕圣体圣事的;圣体的

**euchroïte** [økrɔit] *n. f.* 翠砷铜矿

**euchromosome** [økrɔmɔzɔm] *n. m.* 常染色体

**Eucken, Rudolf** (1846—1926) 倭铿,德国唯心主义哲学家、神学家,1908 年诺贝尔文学奖得主。

**euclase** [økla:z] *n. m.* 蓝柱石

**Euclide** (活动期约公元前 300 年)欧几里得,希腊数学家,以《几何原本》而闻名。

**euclidien, ne** [øklidjɛ̃, ɛn] *a.* 欧几里得的: géométrie ~ne 〔数〕欧氏几何学

**eucolite** [økɔlit] *n. f.* 异性石,负异性石

**eucolloïde** [økɔlɔid] *n. m.* 真胶体

**eucologe** [økɔlɔ:ʒ] *n. m.* 〔宗〕瞻礼祈祷书,瞻礼祭仪书

**eucrasite** [økrazit] *n. f.* 〔矿〕钍铈矿

**eucryptite** [økriptit] *n. f.* 锂霞石

**eudémis** [ødemis] *n. m.* 〔昆〕葡萄蛀蛾

**eudémonisme** [ødemɔnism] *n. m.* 〔哲〕幸福主义,幸福论

**Eudes** *ou* **Eude** (860—898) 倭德,法兰西第一个非墨洛温或加洛林血统的国王。

**eudidymite** [ødidimit] *n. f.* 双晶石

**eudiomètre** [ødjɔmɛtr] *n. m.* 〔化,物〕量气管;气体燃化计

**eudiométrie** [ødjɔmetri] *n. f.* 〔化〕气体测定(法)

**eudiométrique** [ødjɔmetrik] *a.* 〔化〕气体测定(法)的: procéder à une analyse ~ 进行一项气体测定分析

**eudiste** [ødist] *n. m.* 〔宗〕17 世纪约翰·倭德 (Jean Eudes) 创建的一天主教修会会士

**Eudoxe de Cnide** (约公元前 405—前 350)欧多克索斯,古希腊柏拉图时代最伟大的数学家和天文学家。

**Eudoxie** (? —404) 欧多克西亚,东罗马皇后。

**euflavine** [øflavin] *n. f.* 〔化〕优黄素

**Eugène I**[er], saint (? —657) 圣·犹金一世,意大利籍教皇。

**eugénésie** [øʒenezi] *n. f.* 生育力

**eugénésique** [øʒenezik] *a.* 生育力的

**eugénésite** [øʒenezit] *n. f.* 〔矿〕汞钯矿

**eugénétique** [øʒenetik] *n. f.* 〔医〕优生学

**Eugénie, Eugenia Maria de Montijo de Guzmàn**, impératrice (1826—1920) 欧仁尼,拿破仑三世的妻子。

**eugénique** [øʒenik] **I** *a.* 优生学的 **II** *n.f.* 优生学
**eugénisme** [øʒenism] *n.m.* 优生学
**eugéniste** [øʒenist] *n.* 优生学家
**eugénol** [øʒenɔl] *n.m.* 〔化〕丁子香酚
**euglène** [øglɛn] *n.f.* 〔动〕眼虫
**euh!** [ø] *interj.* 噢！唔！嗯！[表示怀疑、犹豫、为难、惊奇等意思，或用作不置可否的回答]：Il paraît que c'est un garçon très intelligent. — Euh! Est-ce bien sûr? 他似乎是一个很聪明的小伙儿。—噢！确定吗？/ Naturellement, vous êtes satisfait de ce qu'il vous accorde? — Euh! Dans une certaine mesure seulement. 您必定对他的答应感到满意了吧？—嗯！只是在某种程度上。
**eukaïrite** [økairit] *n.f.* 〔矿〕硒铜银矿
**eulamellibranches** [ølame[ɛ]librɑ̃:ʃ] *n.m.pl.* 〔动〕真瓣鳃目
**Euler, Leonhard** (1707—1783) 欧拉，瑞士数学家。
**eulicine** [ølisin] *n.f.* 〔化〕美菌素
**eulytine** [ølitin] *n.f.* 〔矿〕闪铋矿
**eumanite** [ømanit] *n.f.* 〔矿〕板钛矿
**Eumenês** *ou* **Eumène** (约公元前 362—前 316)欧迈尼斯，希腊将军。
**Eumenês I^er^** *ou* **Eumène** (？—公元前 241)欧迈尼斯一世，帕加马统治者。
**euménidés** [ømenide] *n.m.pl.* 〔动〕壳巢胡蜂科
**euménorrhée** [ømenɔre] *n.f.* 〔医〕月经正常
**eumolpe** [ømɔlp] *n.m.* ~ de la vigne 葡萄根叶甲
**eumorphie** [ømɔrfi] *n.f.* 〔医〕形态正常
**eumycètes** [ømisɛt] *n.m.pl.* 〔植〕真菌门
**eumycine** [ømisin] *n.f.* 〔药〕抗真菌素
**eunecte** [ønɛkt] *n.m.* 〔动〕水蟒[亚马孙河流域的一种蟒蛇]
**eunicite** [ønisit] *n.f.* 暗蒙脱石
**eunuchisme** [ønyʃism] *n.m.* 〔医〕无睾症，去势现象
**eunuchoïde** [ønykɔid] *a.* 无睾症的；无男子气的[指男子]
**eunuque** [ønyk] *n.m.* **1.** 宦官，太监 **2.** 〈转，俗〉无男子气的男子：voix d'~ 古怪的尖嗓子
**eupathie** [øpati] *n.f.* 忍耐，逆来顺受
**eupatoire** [øpatwa:r] *n.f.* 〔植〕泽兰
**Eupen** 奥伊彭，比利时城镇。
**eupepsie** [øpɛpsi] *n.f.* 〔医〕胃功能良好；消化功能良好
**eupeptique** [øpɛptik] *a.* 助消化的：les propriétés ~s de certaines tisanes 某些汤药的助消化功能
**euphémique** [øfemik] *a.* 婉转的，委婉的：une périphrase ~ 一种婉转的代用语
**euphémiquement** [øfemikmɑ̃] *adv.* 婉转地，委婉地
**euphémisme** [øfemism] *n.m.* 婉转的说法，委婉的措辞："Disparu"pour"mort" est un euphémisme. "逝世"是"死"的婉转说法。
**euphonie** [øfɔni] *n.f.* **1.** 〔语〕谐音，语音谐调：Le *t* de *a-t-il* est ajouté pour l'euphonie. 在 *a-t-il* 中的 *t* 是为语音谐调而加的。**2.** 〔乐〕和谐
**euphonique** [øfɔnik] *a.* 谐音的，语音谐调的，和谐的：lettre ~ 谐音字母[例如在 voudra-t-il 中的 t 是谐音字母]
**euphoniquement** [øfɔnikmɑ̃] *adv.* 谐音上，和谐地
**euphorbe** [øfɔrb] *n.f.*, **euphorbia** [øfɔrbja] *n.m.* 〔植〕大戟属；大戟
**euphorbiacées** [øfɔrbjase] *n.f.pl.* 〔植〕大戟科
**euphorie** [øfɔri] *n.f.* **1.** 〔医〕欣快现象，欣快症：L'euphorie due à l'ingestion d'alcool peut amener un automobiliste à commettre des imprudences et à provoquer des accidents. 饮酒导致的兴奋现象会让开车人产生过失，造成事故。**2.** 舒适，安乐，惬意：être en pleine ~ 十分舒适 / La crise de 1929 survint après une période d'euphorie économique. 1929 年的危机发生在经济安乐期之后。
**euphorique** [øfɔrik] *a.* **1.** 〔医〕欣快的，欣快症的：être dans un état ~ 处在一种欣快状态 **2.** 舒适的，安乐的，惬意的，乐观的：On est toujours un peu euphorique après un bon repas bien arrosé. 每当酒足饭饱之后，人们都有一点舒适感。/ un personnage insouciant et ~ 一个无忧无虑乐观惬意的人物
**euphoriquement** [øfɔrikmɑ̃] *adv.* 舒适地，安乐地，惬意地，乐观地：vivre ~ 安乐地生活 / sourire ~ 惬意地微笑
**euphorisant, e** [øfɔrizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.m.* 欣快药：prendre des ~s 服用欣快药 **II** *a.* 使人欣快的，使人舒适的，使人乐观的：un médicament ~ 一种欣快药 / une atmosphère ~e 一种令人舒适的气氛
**euphorisation** [øfɔrizasjɔ̃] *n.f.* 欣快感，舒适感，乐观
**euphoriser** [øfɔrize] *v.t.* 使感到欣快，使感到舒适，使乐观
**euphraise** [øfrɛ:z] *n.f.* 〔植〕小米草
**Euphrate** 幼发拉底，一条发源于土耳其，流经叙利亚、伊拉克的河流，全长 2 700 千米，古代巴比伦文明的母亲河。
**Euphronios** (活动期约公元前 520—前 470)欧夫罗尼奥斯，希腊画家。
**euphuisme** [øfɥism] *n.m.* (英国伊丽莎白一世时期流行的)矫揉造作的文体
**euphylle** [øfil] *n.f.* 〔植〕真叶
**euplectelle** [øplɛktɛl] *n.f.* 〔动〕偕老同穴[一种硅质海绵]
**eupnée** [øpne] *n.f.* 〔医〕正常呼吸
**eupyrine** [øpirin] *n.f.* 〔药〕优剖林
**euquinine** [økinin] *n.f.* 〔药〕优奎宁
**eurafricain, e** [ørafrikɛ̃, ɛn] *a.* 欧非的
**euralite** [øralit] *n.f.* 铁叶绿泥石
**eurasiatique** [ørazjatik] *a.* 欧亚大陆的
**Eurasie** [ørazi] *n.f.* 欧亚，欧亚大陆
**eurasien, ne** [ørazjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 欧亚大陆的 **II** *n.* **1.** 欧洲人与亚洲人的混血儿 **2.** E~ 欧亚地区人
**Eure** 厄尔，法国省份。
**Eure-et-Loir** 厄尔-卢瓦尔，法国省份。
**eurêka!** [øreka] *interj.* 〈希〉有了！有办法了！[突然找到答案或想出办法时的惊叹语，译成法语为 j'ai trouvé。阿基米德入浴时发现了比重定律，立刻赤身露体上街高喊此语]
**eurhytmie** 见 eurythmie
**Euripide** (公元前约 480—前 406)欧里庇得斯，希腊诗人。
**euristique** 见 heuristique
**eurite** [ørit] *n.f.* 霏细岩
**euro** [øro] *n.m.* 欧元
**eurobanque** [ørɔbɑ̃:k] *n.f.* (为欧洲外汇市场而设的)欧洲银行
**eurocentrisme** [ørɔsɑ̃trism], **européocentrisme** [ørɔpeɔsɑ̃trism] *n.m.* 欧洲中心主义，欧洲中心观点
**eurocommunisme** [ørokɔmynism] *n.m.* 〔史〕欧式共产主义，欧洲共主主义
**eurocommuniste** [ørokɔmynist] **I** *a.* 欧洲共产主义的；信奉欧洲共产主义的 **II** *n.* 欧式共产主义者，欧洲共产主义者
**eurocrate** [ørɔkrat] *n.m.* 〈贬〉欧洲经济共同体的官员
**eurocrédit** [ørokredi] *n.m.* 欧洲信贷
**eurodéputé** [ørodepyte] *n.m.* 欧洲议会议员
**eurodevise** [ørɔdəvi:z] *n.f.* 欧洲外汇[指一个西欧国家长期存放在另一西欧国家的货币]
**eurodollar** [ørɔdɔla:r] *n.m.* 欧洲美元
**eurofranc** [ørɔfrɑ̃] *n.m.* 欧洲法郎
**eurolangue** [ørɔlɑ̃:g] *n.f.* 欧洲共同体使用的语言
**euromarché** [ørɔmarʃe] *n.m.* 欧洲金融市场
**euromissile** [øromisil] *n.m.* 欧洲导弹[1983 年美国设置在某些欧洲国家的中程核导弹，1987 年起拆除]
**euromonnaie** [øromɔnɛ] *n.f.* 欧洲货币
**euro-obligation** [ørɔɔbligasjɔ̃] (*pl.* ~s) *n.f.* 欧洲债券

**Europe** 欧洲,亦称欧罗巴洲,与亚洲同属欧亚大陆,两洲以乌拉尔山脉、乌拉尔河及高加索山脉等为界。

**Europe** [ørɔp] *n. pr. f.* 〔希神〕欧罗巴[腓尼基公主,被宙斯拐走]

**européanisation** [ørɔpeanizasjɔ̃], **européisation** [ørɔpeizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 欧化,欧洲化:l'～ des mœurs dans certains pays d'Asie 某些亚洲国家习俗的欧洲化 **2.** 欧洲一体化

**européaniser** [ørɔpeanize], **européiser** [ørɔpeize] **I** *v. t.* **1.** 使欧化,使欧洲化 **2.** 使欧洲一体化 **II s'～** *v. pr.* **1.** 欧化,欧洲化:De nombreux Noirs, dans les grandes villes africaines se sont européanisés. 非洲各大城市里的许多黑人都已欧洲化了。**2.** 欧洲一体化

**européanisme** [ørɔpeanism] *n. m.* 欧洲方式,欧洲特性,主张欧洲一体化的政治立场

**européanité** [ørɔpeanite] *n. f.* 欧洲特性

**européen, *ne*** [ørɔpeɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 欧洲的:le climat ～ 欧洲气候 / la politique ～ne 欧洲政策 / société ～ne de Singapour 新加坡的欧洲公司 **2.** 欧洲一体化的:les organismes de coopération ～ne 欧洲一体化合作组织 **3.** *à l'～ne* 欧洲式的:une armée orientale équipée à l'～ne 一支欧式装备的东方部队 **II** *n.* **1.** E～ 欧洲人 **2.** 主张欧洲一体化的人

**européisation** 见 européanisation

**européiser** 见 européaniser

**européisme** [ørɔpeism] *n. m.* 主张欧洲一体化的政治立场

**européocentrisme** 见 eurocentrisme

**europine** [ørɔpin] *n. f.* 〔化〕氢氧化铕

**europium** [ørɔpjɔm] *n. m.* 〔化〕铕[第 63 号元素]

**Europoort** 欧罗波特,荷兰港口。

**eurosceptique** [ørɔsɛptik] *a., n.* 对欧洲一体化持怀疑态度的(人)

**eurostratégie** [ørɔstrateʒi] *n. f.* 欧洲战略

**Eurovision** [ørɔvizjɔ̃] *n. f.* 欧洲电视联播:match en ～ 欧洲电视联播比赛

**eurybathe** [øribat] *a.* 〔生〕广深性的

**eurycéphale** [ørisefal] *a., n.* 〔人类学〕矮头的(人)

**Eurydice** *ou* 〈希〉 **Eurudikê** 欧里狄克,希腊神话中俄尔甫斯之妻。

**euryèce** [ørjɛs] *a.* 〔生〕广栖性的

**eurygnathe** [ørignat] *a., n.* 〔人类学〕短下颌的(人)

**euryhalin, *e*** [ørjalɛ̃, in] *a.* 〔生〕广盐性的

**euryhalinité** [ørjalinite] *n. f.* 〔生〕广盐性

**euryphote** [ørifɔt] *a.* 〔生〕广光性的

**eurytherme** [øritɛrm] *a.* 〔生〕广温性的

**eurythermie** [øritɛrmi] *n. f.* 〔生〕广温性

**eurythmie, eurhytmie** [øritmi] *n. f.* **1.** (造型艺术的)协调 **2.** 声律谐调,音响组合得宜,节律 **3.** 〔生〕脉搏整齐,有规律的脉搏 **4.** 〈转〉平衡,协调:l'～ d'une vie calme et sage 一种安静且舒适的生活之平衡

**eurythmique** [øritmik] *a.* **1.** 协调的 **2.** 声律谐调的,音响组合得宜的 **3.** 〔医〕pouls ～ 有规律的脉搏

**euscara** [øskara], **euskera** [øskera], **eskuara** [ɛskwara] *n. m.* 巴斯克语

**euscarien, *ne*, euskarien, *ne*** [øskarjɛ̃, ɛn], **eskuarien, *ne*** [ɛskwarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 巴斯克的[巴斯克 Basque,欧洲地区名,分属法国和西班牙] **II E～** *n.* 巴斯克人

**eusomphalien** [øzɔ̃faljɛ̃] *n. m.* 〔医〕双脐联胎

**eustache** [østaʃ] *n. m.* 〈俗〉(做武器用的)木柄小刀

**eustasie** [østazi] *n. f.* 〔地质〕海面升降,增减性海水面变化,水动型海面升降

**eustatique** [østatik] *a.* mouvements ～s 〔地质〕海面升降运动,海面进退运动

**eustatisme** [østatism] *n. m.* 〔地质〕海面升降运动,海面进退运动

**eusynchite** [øzɛ̃kit] *n. f.* 〔矿〕钒铅锌矿

**eutaxite** [øtagzit] *n. f.* 条纹斑杂岩

**eutectique** [øtɛktik] 〔化,物〕**I** *a.* 共晶的;低共熔的 **II** *n. m.* 共晶体;低共熔混合物

**eutectoïde** [øtɛktɔid] *n. m.* **1.** 〔冶〕共析体 **2.** 〔化〕类低共熔体

**Euterpe** 欧忒耳珀,希腊宗教中 9 位缪斯女神之一,专司悲剧和音乐。

**eutexie** [øtɛksi] *n. f.* 〔化,物〕共晶现象;低共熔现象

**euthanasie** [øtanazi] *n. f.* **1.** 无痛苦死亡,安乐死 **2.** 施行安乐死术

**euthanasique** [øtanazik] *a.* 无痛苦死亡的,安乐死的

**euthériens** [øterjɛ̃] *n.m.pl.* 〔动〕真哺乳动物

**eutocie** [øtɔsi] *n. f.* 〔医〕顺产,平产,正常分娩

**eutocique** [øtɔsik] *a.* 〔医〕顺产的,平产的,正常分娩的

**eutrépistie** [øtrepisti] *n. f.* 〔医〕术前抗菌准备

**eutrophe** [øtrɔf] *a.* 富养分的[指湖沼等]:lac ～ 滋育湖

**eutrophie** [øtrɔfi] *n. f.* **1.** 营养正常,营养良好 **2.** 肥土营养性

**eutrophique** [øtrɔfik] *a.* **1.** 正常营养的,营养良好的 **2.** 富养分的[指湖沼] **3.** 肥土营养的

**eutrophisation** [øtrɔfizasjɔ̃] *n.f.* 〔生态学〕(湖泊等的)富养分化,富养化作用,水体加富过程

**eutychianisme** [øtikjanism] *n. m.* 优迪克主义

**eutychien, *ne*** [øtikjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 优迪克主义的 **II** *n.* 优迪克信徒

**eux** [ø] *pron. pers. m. pl.* 他们 **1.** [用作主语,表示强调]:Nous l'avons appris, mais eux n'en savent rien. 我们已经知道这事,而他们则一无所知。/ Si vous acceptez, eux refuseront. 你们若同意,他们就会拒绝。/ Eux, bien entendu, n'avaient pas bronché (Loti). 他们当然未曾有过闪失。(洛蒂) **2.** [重复前面提到的,表示强调]:Ils le savent bien, eux. 他们,他们很清楚。/ Je les vois, eux. 他们,我看见了他们。**3.** [和介词连用]:Je vais avec eux. 我与他们一道去。/ Je m'adresse à eux. 我与他们说话。/ C'est pour eux que je fais cette démarche. 为了他们我才这样做的。/ Nous ne sommes pas contents d'eux. 我们对他们不满意。/ l'un d'～ [d'entre ～] 他们中的一个 **4.** [与mêmes, seuls, tous, aussi... 连用,以加强语气]:Ils viendront eux-mêmes vous le dire. 他们将亲自来对您说这事。/ Eux seuls pourront venir. 他们将亲自来。

**-eux, -euse** *suff.* 用以构成某些形容词:miséreux 赤贫的,courageux 勇敢的

**euxénite** [øgzenit] *n. f.* 〔矿〕黑稀金矿

**eV** électron-volt 电子伏(特)

**EV** en ville 本市,本埠[邮政用语]

**évacuant, *e*** [evakɥɑ̃, ɑ̃:t] 〔医〕**I** *a.* 促使排泄的,通便的:mucilage ～通便胶浆 **II** *n. m.* 通便剂

**évacua*teur, trice*** [evakɥatœːr, tris] **I** *a.* 排水的,溢洪的:canal ～排水渠 **II** *n. m.* 放水闸,溢流闸,溢流堰

**évacuation** [evakɥasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕排泄;排泄物:～ de bile 胆汁排泄 / ～ des excréments 粪便排泄 / ～ par la bouche 呕出,吐出 / ～s alvines 粪便 **2.** (水或气的)排出:l'～ des eaux d'égout 污水的排出 / orifice d'～排气孔 / canal d'～排水沟,排水渠 **3.** 撤出,撤离,撤退;疏散:～ des blessés par hélicoptères 用直升机疏散伤员 / ～ d'une place forte [d'un territoire] 从一个要塞[一块领土]上撤离 / ～ d'une salle de spectacle par une sortie de secours 通过应急出口疏散演出大厅 / L'évacuation de l'Égypte serait un désastre militaire (France). 撤出埃及将是一场军事灾难。(法朗士)

**évacué, *e*** [evakɥe] **I** *a.* **1.** 撤空的:salle [ville] ～e 撤空的大厅[城市] **2.** 撤出的,撤离的,疏散的:population ～e疏散的人口 / blessés ～s 撤离的伤员 **II** *n.* 撤离者,疏散者;

centre d'accueil pour les ~s 疏散者接待中心 / reloger les ~s d'une région sinistrée 安置从灾区撤出来的人

**évacuer** [evakɥe] **I** *v.t.* **1.**〔医〕排泄:Le corps évacue les toxines par la sueur, l'urine. 人体通过汗和尿排泄毒素。/ Le malade a évacué de la bile. 病人排出了胆汁。**2.** 排出(液体或气体):tuyau qui évacue l'eau d'un réservoir 蓄水池(水库)的排水管 / Un système d'aération évacue la fumée et la vapeur de l'atelier. 通气系统将车间的烟雾和蒸汽排出。/ Une canalisation évacue le trop-plein d'un bassin. 一条水渠将池里多余的水排出。**3.** 撤离(人或物),疏散(人):Le gouvernement avait décidé, pendant la guerre, d'évacuer les enfants des villes qui risquaient d'être bombardées. 战争期间政府曾决定把孩子们从面临轰炸威胁的城市疏散出去。/ ~ les tableaux d'un musée 撤离博物馆的画作 **4.** 撤离(某处),撤空(某处):La police a évacué la salle où les incidents se sont produits. 警察已将出事房间的人撤离。/ ~ une position [une place forte] 撤离阵地[要塞] **5.**(根据需要或命令成群地)离开,退出:L'armée ennemie, vaincue, a évacué la ville. 敌军战败后退出城外。/ Le public évacue la salle après la réunion. 会后人们离开了会议室。/ Les passagers et l'équipage durent évacuer le navire. 旅客和船员们被迫离船。**II s'** ~ *v. pr.* **1.** 流出,泄出:L'eau de l'étang s'évacue par un déversoir. 池塘的水从溢流口流出。/ Le réservoir peut s'évacuer par un robinet. 蓄水池可通过水龙头泄空。**2.** 变空:Après le spectacle, la salle s'évacue lentement. 演出结束后,大厅慢慢走空了。

**évadé, *e*** [evade] **I** *a.* 脱逃的,越狱的:rechercher un prisonnier ~ 搜索一名在逃犯 **II** *n.* 逃犯,逃亡者,越狱者:reprendre [capturer] un ~ 抓获逃犯

**évader (s')** [sevade] *v. pr.* **1.** 脱逃,逃亡,逃跑,越狱:Le détenu s'est évadé de la prison. 犯人越狱逃走了。/ Beaucoup de prisonniers de guerre tentèrent de s'évader. 许多战俘都企图逃跑。/ Ce misérable, qui est doué d'une force herculéenne, avait trouvé moyen de s'évader (Hugo). 这个命运悲惨的人,天生力大无比,设法脱逃了。(雨果) / [当前面为 faire 或 laisser 时,可省略 se] faire ~ un captif 使俘虏逃跑, laisser ~ un prisonnier 让犯人跑掉 **2.**(从某场所)溜走,溜掉:J'ai réussi à m'évader de cette ennuyeuse réception. 我成功地从这个讨厌的招待会上溜掉。/ Dès que l'été arrive, les citadins pensent à s'évader de leurs villes étouffantes pour aller à la mer ou à la campagne. 夏季一到,城里人都希望逃离憋气的市区去海滨或乡下。**3.**〈转〉摆脱,排遣,逃避,规避:chercher à s'~ de la situation de salarié 努力摆脱工薪阶层的地位 / tenter de s'~ de la réalité quotidienne et médiocre 力图逃避平凡单调的现实 / Les gens déçus par l'existence s'évadent souvent dans le rêve. 对生活失望的人们往往在梦想中求解脱。/ Le timide s'évade souvent de sa faiblesse par quelque *manifestation de violence* (Duhamel). 胆怯者往往采用某种粗暴行为回避其软弱之处。(杜阿梅尔)

**évagination** [evaʒinasjɔ̃] *n.f.*〔医〕外翻,外突

**évaluable** [evalɥabl] *a.* 可估价的;可估计的:une foule difficilement ~ 数量难以估计的人群

**évaluateur** [evalɥatœːr] *n.m.* 估价人

**évaluati*f*, *ve*** [evalɥatif, iːv] *a.* 用作估价的;用作估计的:recherche ~ve 用作估价的研究

**évaluation** [evalɥasjɔ̃] *n.f.* **1.** 估价;估计,约计:L'évaluation de la vitesse d'un avion est difficile pour un observateur ne disposant pas d'appareils spéciaux. 对没有专用仪器的观察者来说估计飞机速度是困难的。/ Après l'incendie, on a fait l'évaluation rapide des dommages. 火灾之后,人们很快对损失作出了估价。**2.** 估价数额;估计量:900 000 euros pour cette maison, c'est une évaluation insuffisante. 这所房子 90 万欧元,估价低了。

**évaluer** [evalɥe] **I** *v. t.* **1.**(准确地)估价:L'expert a évalué les biens meubles et immeubles constituant la succession, en vue du partage entre les héritiers. 专家对遗产的动产和不动产进行了估价,以便分给各继承人。/ Ce jardin est évalué à 90 000 euros. 该花园估价为 9 万欧元。/ Le tribunal a évalué à 85 000 euros le dommage subi. 法庭将所受损失估为 8 万 5 千欧元。**2.**(非准确地)估算:J'évalue cette petite maison à 250 000 ou 300 000 euros. 我给这所小房子估算 25 万到 30 万欧元。**3.**〈转〉估计,估量:~ un volume 估计容量 / ~ une distance à vue d'œil 目测一距离 / J'évalue à deux ou trois ans le temps nécessaire pour exécuter ces travaux. 我估计要两三年才能完成这一工程。**4.**(抽象地)评价,评估:Il ne faut pas se lancer dans cette affaire sans avoir évalué les risques et les chances de réussite. 对风险和成功率作出评估之后,再动手干这件事。**II s'** ~ *v. pr.* 被估价;被估计;被评价:La surface de cette pièce de terre peut s'évaluer facilement. 这块地的面积容易估计。/ Les frais de cette opération de publicité peuvent s'évaluer à 500 000 euros. 这次广告行动的费用估计是 50 万欧元。

**évanescense** [evanesɑ̃ːs] *n. f.*〈书〉逐渐消逝,渐趋消失;渐趋消失的事物:l'~ d'un rêve 梦境的逐渐消逝

**évanescent, *e*** [evanesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**〈书〉逐渐消逝的,渐趋消失的:des souvenirs ~s 逐渐消逝的记忆 / une image ~e qui reste dans ma pensée 依然在我脑海里但渐趋消失的印象 **2.**〔植〕凋萎的,萎缩的[指蜜腺]

**évangéliaire** [evɑ̃ʒeljɛːr] *n. m.*〔宗〕福音书

**évangélique** [evɑ̃ʒelik] **I** *a.* **1.** 福音的,合乎福音的 **2.** 福音主义的,新教的 **II** *n.* 福音主义者,新教徒,耶稣教徒

**évangéliquement** [evɑ̃ʒelikmɑ̃] *adv.*〔宗〕按照福音:vivre ~ 按照福音生活

**évangélisa*teur*, *trice*** [evɑ̃ʒelizatœːr, tris]〔宗〕**I** *a.* 福音传道的:mission ~trice 福音传教会 **II** *n.* 福音传道者,宣道者,传教者

**évangélisation** [evɑ̃ʒelizasjɔ̃] *n. f.*〔宗〕福音传教,福音宣传,福音布道

**évangéliser** [evɑ̃ʒelize] *v. t.*〔宗〕用福音教化,宣传福音,传教,布道

**évangélisme** [evɑ̃ʒelism] *n. m.*〔宗〕福音之道,福音主义

**évangéliste** [evɑ̃ʒelist] *n. m.*〔宗〕**1.** 福音书著者 **2.** 福音传教士,福音传道者 **3.** 福音主义者

**évangile** [evɑ̃ʒil] *n. m.* **1.** É~〔宗〕福音;福音书;(弥撒、晨课中念的)福音节;耶稣的教义;四福音书;新约全书:Les apôtres allèrent répandre l'Évangile. 使徒们去宣讲福音。/ L'esprit de domination est contraire à l'Évangile. 统治的思想与福音是对立的。/ lire chaque jour un passage de l'É~ 每天读一段福音书 / L'Évangile nous raconte la Passion du Christ. 四福音书向我们讲述了耶稣蒙难的过程。/ jurer sur l'É~ 在四福音书上发誓 / côté de l'É~ 念福音的一侧[指祭后左侧] / *parole d'É*~〈转〉无可置疑的事:Tout ce que racontent les journaux n'est pas parole d'Évangile. 报纸上讲的东西并不全是无可置疑的。/ croire une chose comme l'É~ 相信某物无可置疑 **2.**〈转〉(学说、政党的)主要著作,重要著作:«La Déclaration des droits de l'homme» de 1789 était l'évangile des révolutionnaires. 1789 年的《人权宣言》是革命者的重要学说。/ «Art poétique» de Boileau fut l'évangile de la littérature classique. 布瓦洛的《诗的艺术》一书是古典文学的重要著作。

**évanoui, *e*** [evanwi] *a.* **1.** 消逝的,消失的:des souvenirs ~s

消逝的记忆 / un fantôme sitôt ~ qu'apparu 一个闪显即逝的影子 / rêve ~ 消逝的梦 **2.** 昏厥的,昏迷不醒的,无知觉的: ranimer une personne ~e使一位昏厥的人苏醒 / rester longtemps ~ 长时间处在昏迷状态 / Il tomba évanoui dans un fauteuil (Vigny). 他昏倒在一把扶手椅上。(维尼)

**évanouir (s')** [sevanwiːr] *v. pr.* **1.** 消逝,消失,消散:Les ombres s'évanouissent au lever du soleil. 阴影随日出而消失。/ Le bruit de ses pas s'évanouit. 他的脚步声消失了。/ Les ennemis s'évanouirent en un clin d'œil. 敌人转眼间消失了。/ Sa gloire, son autorité se sont évanouies. 他的荣耀、他的威信已是明日黄花。/ sentiment [souvenir] qui s'évanouit 消逝的感情[记忆] **2.** 昏厥,昏迷不醒,失去知觉:s'~ d'émotion [de douleur] 激动得[痛得]昏过去 / Terrassée par l'émotion, elle s'évanouit pendant l'enterrement de son père. 在其父安葬之时,她感情激动而昏厥过去。

**évanouissant, e** [evanwisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔数〕无限消减的

**évanouissement** [evanwismɑ̃] *n. m.* **1.** 消逝,消失,消散: l'~ de la brume 大雾的消散 / ~ d'un son 一种声音的消逝 / ~ d'une vision 一种幻觉的消逝 / ~ de ses espérances 其希望的破灭 **2.** 〔无〕衰减,衰弱:~ des signaux radio-électriques 无线电信号的衰减 **3.** 昏厥,昏迷,昏倒,失去知觉:revenir d'un ~ prolongé 从长时间的昏迷中苏醒过来

**Evans, Oliver** (1755—1819) 埃文斯,美国工业革命时期的纺织业发明家。

**Evans,** sir **Arthur John** (1851—1941) 埃文斯,英国考古学家。

**évansite** [evɑ̃sit] *n. f.* 核磷铝石

**Evans-Pritchard, Edward** (1902—1973) 埃文斯-普里查德,英国社会人类学家。

**Evansville** 埃文斯维尔,美国城市,位于印第安纳州。

**évaporable** [evapɔrabl] *a.* 可蒸发的: un liquide facilement ~ 一种容易蒸发的液体

**évaporateur** [evapɔratœːr] *n. m.* **1.** 蒸发器,蒸发干燥器: ~ à vide 真空蒸发器 **2.** 咸水蒸馏器

**évaporation** [evapɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 蒸发: L'évaporation de l'eau de mer dans les marais salants permet l'extraction du sel. 盐田中海水的蒸发能提炼出盐。/ ~ naturelle à l'air libre 露天的自然蒸发 **2.** 〈转,俗〉轻浮,浮漂,没头脑

**évaporatoire** [evapɔratwaːr] *a.* 蒸发用的:groupe ~ 蒸发机组

**évaporé, e** [evapɔre] **I** *a.* **1.** 蒸发的: un liquide ~ 蒸发的液体 **2.** 〈转〉消逝的,消散的:des souvenirs ~s 消逝的记忆 **3.** 〈俗〉轻浮的,浮漂的,没头脑的: Cette jeune fille est évaporée. 这位姑娘没有头脑。/ mine ~e 轻浮的样子 / une tête ~e 一个没头脑的人 **II** *n.* 〈转,俗〉轻浮的人,没头脑的人: C'est une insolente, une évaporée! pire peut-être (Flaubert). 她是个傲慢之人,轻浮之辈,可能更差一筹。(福楼拜) / Je n'étais au bout de compte qu'une petite évaporée (Gautier). 说到底,我只是一个没头脑的小妞儿。(戈蒂埃)

**évaporer** [evapɔre] **I** *v. t.* **1.** 使蒸发: ~ de l'eau en la chauffant 将水加热使其蒸发 / La chaleur évapore l'eau. 热能蒸发水。**2.** 〈转〉散发: la tristesse profonde qu'évaporent les vieilles demeures abandonnées 被遗弃的老房子散发出来的无限凄凉 **II s'~** *v. pr.* **1.** 蒸发: L'eau des mers s'évapore et devient la vapeur, qui ensuite forme la brume et les nuages. 海水蒸发后变成气体,形成雾和云。/ rosée qui s'évapore lentement à la chaleur du soleil 炎热的阳光下慢慢蒸发的露水 / [当前面使用 faire 或 laisser 时,可省略 se] faire ~ de l'eau de mer pour obtenir du sel 使海水挥发后得到盐, laisser ~ le contenu d'un bocal 让大瓶装的东西挥发掉 **2.** 消逝,消失,消散;挥发:Même le parfum le plus tenace finit par s'évaporer. 再能持久的香水最终也得挥发。/ L'alcool s'évapore vite. 酒精挥发很快。/ J'ai laissé ce flacon ouvert et l'eau de Cologne qu'il contenait s'est évaporée. 我没盖这只瓶子,里面的香水挥发掉了。/ Sa fureur et sa rancune se sont évaporées au fil du temps. 他的愤怒和仇恨随时间而消失。/ Que de fois mes désirs se sont évaporés comme des brumes! (Gide) 有多少次我的愿望如大雾一般消散了!(纪德) **3.** 〈俗〉突然消失: Il s'est évaporé. 他突然消失了。/ Je ne retrouve plus ce document, il ne s'est tout de même pas évaporé! 我找不到这份文件了,它说什么也不会不翼而飞呀! **4.** 〈俗〉变得轻浮,变得没头脑:Cette jeune fille était très sage jusqu'à présent, mais elle commence à s'évaporer. 这位姑娘以前一直是很文静的,但现在开始变得轻浮了。

**évaporimètre** [evapɔrimɛtr], **évaporomètre** [evapɔrɔmɛtr] *n. m.* 蒸发计

**évaporite** [evapɔrit] *n. f.* 〔地质〕蒸发岩,蒸发盐

**évaporographie** [evapɔrɔgrafi] *n. f.* 〔技〕蒸发成像术

***évapotranspiration*** [*evapɔtrɑ̃spirasjɔ̃*] *n. f.* 植物体的蒸腾量

**évapotranspiromètre** [evapɔtrɑ̃spirɔmɛtr] *n. m.* 蒸发蒸腾仪

**évasé, e** [evaze] *a.* 喇叭口的,大口的:tube ~ 喇叭管 / robe ~e 喇叭裙 / fleur à corolle ~e 喇叭花冠的花

**évasement** [evazmɑ̃] *n. m.* **1.** 扩大口子: procéder à l'~ d'un trou 将孔口扩大 **2.** 喇叭口,大口:l'~ d'un tube 管子的喇叭口 / l'~ d'une vallée 山谷的喇叭口 / l'~ d'une robe 裙子的喇叭口

**évaser** [evaze] **I** *v. t.* 将口子扩大:~ un orifice [un tuyau] 将孔眼[管子]的口扩大 **II s'~** *v. pr.* 口子扩大:jupe qui s'évase 口子扩大的裙子 / La vallée s'évase en débouchant sur la plaine. 在山谷临平原处,口子扩大了。

**évas*if*, *ve*** [evazif, iːv] *a.* 含糊其辞的,支吾搪塞的: une réponse ~ve 一种支吾搪塞的回答 / Il n'a rien promis, il est resté très évasif. 他什么也没有应承,他一直是很含糊其辞的。

**évasion** [evazjɔ̃] *n. f.* **1.** 逃跑,逃走,脱逃;越狱:~ d'un prisonnier de guerre 一名战俘的脱逃 / ~ d'un condamné 一名犯人的越狱 / tentative d'~ 逃跑企图 / réussir [manquer] une ~ 逃跑成功[失败] **2.** 〈引〉消遣,散心,解闷,散闷:l'~ des citadins au moment des vacances 城里人假期中的消遣 / Ce séjour à la campagne a été pour moi une véritable évasion. 这次乡下小住于我是一次真正的散心。**3.** 〈转〉逃避,回避,规避:~ hors de la réalité 逃避现实 / chercher l'~ dans la rêverie [dans la lecture des romans] 试图通过幻想[读小说]逃避现实 **4.** 〈转,古〉回避困难 **5.** ~ fiscale 偷税,漏税

**évasivement** [evazivmɑ̃] *adv.* 含糊其辞地,支吾搪塞地: répondre ~ à une question embarrassante 含糊其辞地回答一个令人尴尬的问题

**évasure** [evazyːr] *n. f.* 〈罕〉喇叭口,大口:l'~ d'un entonnoir 漏斗的喇叭口

**Évaux-les-Bains** 埃沃莱班,法国城镇,位于克勒兹省。

**Ève** [ɛːv] *n. pr. f.* **1.** (圣经中的)夏娃 **2.** 〈引〉女人 **3.** une fille d'~ 一名轻佻的女子 / *ne connaître qn ni d'~, ni d'Adam* 〈俗〉根本不认识某人

**évêché** [eve[ɛ]ʃe] *n. m.* 〔宗〕**1.** 主教的管辖区 **2.** 主教的职位 **3.** 主教府;主教府所在城市

**évection** [evɛksjɔ̃] *n. f.* 〔天〕(月球运动的)出差

**éveil** [evɛj] *n. m.* **1.** 苏醒,觉醒,警觉,警醒,警惕:*donner l'~ à qn* 使某人警觉,使某人警惕:Son attitude étrange m'a donné l'éveil. 他那奇怪的态度使我警觉。Les hommes du commando marchaient en silence pour ne pas donner l'éveil aux sentinelles ennemies. 突击队员们轻轻走着,为的是不惊动敌人的哨兵。Un coup de téléphone anonyme a donné l'éveil à la police et a fait découvrir le complot. 一个匿名电话引起警察的警惕并使他们发现了阴谋。/ *mettre en* ~ 使警惕,使警戒:Agissons avec prudence pour ne pas mettre en éveil notre adversaire. 让我们谨慎行事,以免惊动我们对手。Ces faits étranges mirent en éveil ma défiance. 这些奇怪的情况让我产生怀疑。/ *être* [*se tenir*] *en* ~ 警惕,警戒:Sa prudence est sans cesse en éveil. 他始终谨慎小心。La curiosité d'un érudit doit toujours être en éveil. 一位博学者应始终保持好奇心。**2.**〈转〉苏醒,唤醒:l'~ de la nature au printemps 春天大自然的苏醒 / l'~ de l'intelligence [de l'imagination] 智力[想像力]的唤醒 / l'~ de la curiosité scientifique dans l'esprit des élèves 唤醒学生们对科学的兴趣 **3.**[生理](不睡眠的)醒着状态

**éveillé, e** [eve[ɛ]je] *a.* **1.** 醒着的,不眠的:J'étais inquiet et je suis resté éveillé jusqu'à votre coup de téléphone, qui m'a rassuré. 我放不下心,睡不着觉,一直等到您来电话,我心里才感到踏实。/ Cet affreux tourment-là me tint éveillé jusqu'au matin (Daudet). 这种可怕的痛苦使我一夜未眠。(都德) / Il croyait vivre un rêve éveillé. 他以为是白日做梦。**2.** 机灵的,活泼的,活跃的,生气勃勃的:Ce garçon est très éveillé par son âge. 这个男孩很机灵,与他年龄不相称。/ Il a l'esprit éveillé. 他精神活跃。/ avoir un visage [un regard] ~ 气色[目光]有神 / avoir l'air ~ 样子很机灵

**éveiller** [eve[ɛ]je] **I** *v. t.* **1.** 叫醒,闹醒,弄醒:Le chant du coq éveille les villageois. 公鸡打鸣,叫醒村民。/ Ne faites pas de bruit, vous allez l'éveiller. 别出声,您会吵醒他的。/ Un enfant qu'on a éveillé en plein cauchemar (Martin du Gard). 一个做噩梦时被叫醒的孩子。(马丹·杜加尔) / La fille qui avait éveillé le commissaire sanglotait, appuyée à la porte (Simenon). 叫醒警察局长的姑娘靠在门口哭泣。(西默农) **2.**〈转〉使苏醒,唤醒,启发:L'arrivée du printemps éveille la vie dans les bois. 春天来了,唤醒了林中的生命。/ La lecture et la conversation des gens cultivés peuvent contribuer à éveiller l'intelligence d'un adolescent. 读书和同有文化的人谈话有助于启发青少年的智力。/ [独立用法]L'influence ne crée rien, elle éveille (Gide). 影响不创造什么东西,它只是启发。(纪德) **3.** 引起,唤起,激起:~ l'amour chez qn 引起某人的爱慕之情 / Le titre étrange de ce roman éveilla ma curiosité. 这本小说奇特的名字引起了我的兴趣。/ Son attitude bizarre éveille mes soupçons. 他古怪的态度引起我的怀疑。**II s'~** *v. pr.* **1.** 睡醒;苏醒;觉醒:Quand il s'est éveillé, il était huit heure et demie. 他醒的时候是八点半钟。/ La ville s'éveille à l'aube. 城市在黎明中醒来。/ La nature s'éveille à la fin de l'hiver. 大自然醒于冬末。/ L'intelligence de ce garçon tarde à s'éveiller. 这个小男孩智力迟迟没有开窍。**2.** *s'~ à...* 初次感受…[指感情]:une jeune fille qui s'éveille à l'amour 一位情窦初开的少女 / Son cœur alors s'éveilla à la haine. 当时他心中产生了仇恨。**3.**(感情等)产生,显示,表露:La curiosité s'éveille en lui. 他产生了好奇心。/ Si nous agissons ainsi, leurs soupçons vont s'éveiller. 如果我们这样干,他们就会产生怀疑。/ Une série de souvenirs s'éveillaient dans son imagination (Barrès). 他的想像中出现了一连串回忆。(巴莱士)

**éveilleur** [evɛjœːr] *n. m.*〈转〉启发者:un ~ d'esprit 思想启蒙者

**événement, évènement** [evɛnmɑ̃] *n. m.* **1.** 事,事件,事故,事变,事情:les divers ~s de la vie d'un homme 人一生中的各种事件[指结婚、生育、改行等] / les menus ~s de la vie quotidienne 日常生活中的琐事 / un ~ sans importance 一件无关紧要的事情 / un ~ heureux [malheureux] 一件高兴[不幸]的事 / un heureux ~〈俗〉一件大喜事[指生孩子] / un ~ historique 一个历史事件 / les principaux ~s du règne de Louis XIV 路易十四统治时期的主要事件 / les ~s politiques [militaires] 政治[军事]事变 / les ~s de mai 1968 1968 年五月事件 / La découverte du radium fut un événement scientifique. 镭的发现是科学史上划时代的事件。**2.**〈引,俗〉引起轰动的事,重大事件:Quand mon oncle arrive chez nous, c'est tout un événement. 我舅舅到我们家来,是一件大事。/ *faire* ~ 引起轰动:La construction en série de la première voiture à turbine a fait événement dans l'histoire de l'automobile. 第一辆涡轮机汽车的系列生产在汽车史上引起了轰动。**3.**〈古〉结局,结果,收场:L'événement a montré que j'avais raison. 结局证明了我是对的。/ à tout ~ 在任何情况下,不管发生什么情况 / l'~ d'une pièce de théâtre 一场剧的收场 / Chaque vers, chaque mot court à l'événement (Boileau). 每句诗每个词都走向结局。(布瓦洛)

**événementiel, le, évènementiel, le** [evɛnmɑ̃sjɛl] *a.* 只叙述事件的:histoire ~le 只叙述事件的历史

**event** [ivent] *n. m.*〈英〉(体育、文艺、世俗等方面的)重大事件[前面常用 great]:Le mariage de cette princesse sera le great event de ce printemps. 这位公主的婚礼将是今春的一个重大事件。

**évent** [evɑ̃] *n. m.* **1.**[动](鱼类的)鼻孔,鳃口:La baleine rejette de l'eau par ses évents. 鲸鱼用鼻孔喷水。**2.**[技](顶部的)出气孔,通气孔,冒口:~ à scories 集渣冒口 / ~ de décharge 释放孔 **3.**[军](信管的)火焰孔:réglage de l'~ 火焰孔的调节 **4.**(食品或饮料因接触空气)变质,变味:Ce vin sent l'évent. 这葡萄酒变味了。/ avoir un goût d'~ 有一种变质的味道 **5.** 受潮而废掉的石膏 **6.**〈古〉通风:mettre à l'~ la cargaison de blé d'un navire pour l'assainir 给船上的麦仓通风以使其保持清洁 / donner de l'~ à un tonneau 给大木桶通通风 **7.** tête à l'~〈古,俗〉冒失鬼,轻率的人

**éventage** [evɑ̃taːʒ] *n. m.* **1.**(把割下的杂草)晾晒,吹干 **2.**[革](原皮料、鲜皮的)晾干

**éventail** [evɑ̃taj] (*pl.* ~s) *n. m.* **1.** 扇子,折扇;扇形物:jouer de l'~, agiter un ~ 扇扇子,摇扇 / ~ peint 扇画 / Les Romains se servaient d'éventails de plumes. 罗马人从前用羽毛扇。/ se faire un ~ avec une feuille de carton 用硬纸板当扇子 / *en* ~ 呈扇形,扇形的:feuillage en ~ 扇形枝叶, tenir les cartes en ~ 持纸牌呈扇形, palmier en ~ 扇形棕榈树, chaînes de montagnes disposées en ~ 扇形山脉, voûte en ~[建]扇形拱顶, croisée en ~[建]扇形窗洞, voiles mises en ~[海]呈扇形扬起的帆, troupes disposées en ~ 呈扇形摆开的队伍 **2.**〈转〉同类东西的总称:proposer à la clientèle un large ~ d'articles 向顾客提供同一品种众多商品 / L'orientation professionnelle doit offrir un large éventail de possibilités. 就业导向应能提供广泛的可能性。**3.**〈转〉(工资、价格的)各种级别或档次:l'~ des prix 各种档次的价格 / l'~ des salaires 各种级别的工资

**éventaillerie** [evɑ̃tajri] *n. f.* 扇子的制作业或销售业

**éventailliste** [evɑ̃tajist] *n.* **1.** 扇子的制作人 **2.** 扇子的销售人 **3.** 画扇面的人

**éventaire** [evɑ̃tɛːr] *n. m.* **1.**(挂在胸前的)卖货篮:Encore maintenant les personnes qui vendent les cigarettes ou

des fleurs dans certains restaurants et cabarets de nuit utilisent des éventaires. 迄今在某些餐馆和夜总会卖香烟或鲜花的人仍使用挂在胸前的卖货篮。**2.** 露天货摊：～ d'un marchand de journaux [d'une poissonnerie] 报商[鱼店]的露天货摊

**éventé, *e*** [evɑ̃te] **I** *a.* **1.** 放在通风处的，通风的：une esplanade ～e 一块通风的场地 **2.**〈俗〉冒失的，轻率的：une jeune fille à la tête ～e 一位头脑简单的少女 **3.** 暴露的，泄漏的：une conjuration ～e 一场已经泄露的密谋 / une ruse ～e 被识破的诡计 / Le secret est éventé. 秘密被泄漏了。**4.**（因接触空气而）变质的，变味的：parfum [vin] ～ 变了味的香水[葡萄酒] **II** *n.*〈俗〉冒失鬼，轻率的人：une jeune ～e 一个冒失的小姑娘

**éventement** [evɑ̃tmɑ̃] *n. m.* **1.** 通风 **2.**（接触空气后）变质，变味：l'～ du vin 葡萄酒的变味 / l'～ du plâtre 石膏的变质

**éventer** [evɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 给…扇风：Les esclaves éventaient le pacha avec des éventails de plumes. 奴隶们用羽毛扇给帕夏扇风。/ ～ une dame qui se trouve mal 给一位身体不舒服的太太扇风 **2.** 给…通风，晾：～ des vêtements 晾衣服 / ～ le grain 给谷粒透透风 / ～ des meubles 给家具通通风 **3.** 发现；揭露，泄漏：～ une mine 发现一枚地雷 / ～ la mèche [la mine]〈转〉揭露阴谋 / ～ une conjuration [un piège] 发现密谋[陷阱] / ～ *un secret* 泄漏秘密：Ne rien dire et ne rien faire qui puisse éventer le secret (Sand). 有可能泄漏秘密的话不要说，有可能泄漏秘密的事不要做。（乔治·桑）**4.** 使…（接触空气而）变质或变味 **5.**〔狩猎〕嗅出：chien qui évente la trace de bête 嗅出猎物踪迹的狗 **6.** ～ une pierre〔建〕（吊装时）把石块拉离墙身 / ～ une voile〔海〕使帆吃风 **II** *v. i.* Ce cheval évente.（马术中）马鼻迎风。**III** **s'～** *v. pr.* **1.** 自己扇风，自己扇扇：Il fait chaud, je m'évente avec un journal. 天气热，我用报纸扇风。**2.** 被发现，暴露，泄漏：Le secret s'est éventé. 秘密泄漏了。**3.**（接触空气后）变质，变味：La bouteille est restée trop longtemps débouchée et le vin s'est éventé. 瓶子很长时间没有盖盖儿，所以葡萄酒已变味了。

**éventoir** [evɑ̃twaːr] *n. m.* 一种生火用的扇子

**éventration** [evɑ̃trasjɔ̃] *n. f.*〔医〕（腹腔）内脏突出；（腹壁穿破时）内脏脱出

**éventrement** [evɑ̃trəmɑ̃] *n. m.* **1.** 剖腹，开膛 **2.**〈引〉撕破，破开：l'～ d'un sac 撕破袋子 / l'～ du sol par l'explosion d'un obus 炮弹将地面炸开

**éventrer** [evɑ̃tre] **I** *v. t.* **1.** 剖…腹，开…膛：Le taureau a éventré un cheval au cours de la corrida. 斗牛中公牛将马的肚子挑开了。**2.**〈引〉撕开，破开：～ une porte 打破一扇门 / ～ un sac 撕破一只袋子 / Le camion, lancé à toute vitesse, a éventré la maison. 全速行驶的卡车将房子撞了个洞。/ Les travaux de l'autoroute en construction éventrent la colline. 正在建设的高速公路工程将山丘挖开。/ Les chantiers du métro éventrent le sol. 地铁工程将地面挖开。**II** **s'～** *v. pr.* **1.** 自我剖腹，自行开膛：L'enfant s'est éventré en tombant du quatrième étage. 小孩从五层楼掉下来摔开了膛。/ Le Japonais s'éventre par point d'honneur (Littré). 日本人为荣誉而剖腹。（《利特雷词典》）**2.** 相互破腹 **3.**〈转〉裂开，破开：Le sac s'est éventré et tout le contenu est tombé. 袋子开了口，里边的东西都掉了出来。/ La coque du navire s'est éventrée sur le récif. 船壳触礁，撞了个洞。

**éventreur** [evɑ̃trœːr] *n. m.* 开膛人，剖腹杀人者

**éventualité** [evɑ̃tɥalite] *n. f.* **1.** 可能性，或然性：l'～ de la réussite 成功的可能性 / l'～ de la guerre 战争的可能性 **2.** 可能出现的情况，意外的情况：se tenir prêt à toute ～ 准备应付一切不测 / parer à toute ～ 预防各种不测事件 / étudier toutes les ～s 研究一切可能发生的情况

**éventuel, *le*** [evɑ̃tɥɛl] **I** *a.* 可能的，或然的：la réussite ～le 可能的成功 / profits ～s 或有的利润 / Le directeur adjoint est le remplaçant éventuel du directeur général. 副经理是总经理可能的接班人。**II** *n. m.* 可能，或然：L'éventuel doit être distingué du certain et de l'impossibilité. 可能应当区别于肯定和不可能。/ le réel et l'～ 现实和可能

**éventuellement** [evɑ̃tɥɛlmɑ̃] *adv.* 可能，或许，或然：Je pourrai éventuellement faire ce voyage, si c'est nécessaire. 如有必要，我这次可能去旅行。/ J'aurais éventuellement besoin de votre concours. 我或许需要您的帮助。

**évêque** [evɛk] *n. m.* **1.**〔宗〕主教：～ résidentiel [ordinaire] 教区主教 / ～ titulaire 其名字被用来命名教堂的主教 / *Un chien regarde bien un évêque.*〈谚〉狗都可以看主教。[意即"我怎么就不能看你?"或喻地位低的人也能同地位高的人接触] / *en bonnet d'*～ 呈主教帽形：plier des serviettes de table en bonnet d'～ 将餐巾折成主教帽形状 / *devenir d'～ meunier* 地位一落千丈 **2.** bonnet-d'～〔烹调〕鸡臀，鸭臀 **3.** [用作 *appos.*] violet ～ 主教袍的紫色 **4.** pierre d'～〔矿〕紫水晶，紫晶 / ～ de mer, ～ marin（北欧地区）多种海水鱼的旧称

**Everglades** (les) 埃弗格莱兹，美国佛罗里达州南端的广阔沼泽地带。

**éversé, *e*** [evɛrse] *a.*〔生，植〕外翻的：organe ～ 外翻的器官 / lèvres ～es 外翻的嘴唇

**éversion** [evɛrsjɔ̃] *n. f.* **1.**〔生，植，医〕外翻：～ des défenses de certains animaux 某些动物长牙的外翻 / ～ des lèvres 嘴唇的外翻 / ～ de la paupière 眼睑的外翻 / ～ du col de l'utérus 子宫颈的外翻 **2.**〈罕〉（政府等的）倒台；（城市等的）毁灭

**évertuer (s')** [sevɛrtɥe] *v. pr.* s'～ à faire qch 努力干某事，尽力干某事，竭力干某事：Elle s'évertue à mettre de l'ordre dans sa maison. 她尽力将室内收拾整齐。/ Je me suis évertué à rédiger une lettre aussi cérémonieuse que possible. 我努力写一封十分礼貌的信。/ [省略宾语] Il a eu beau s'évertuer, il n'a pas réussi à nous convaincre. 他白费劲，没有能说服我们。

**évhémérisme** [evemerism] *n. m.* 凡人神化论[古希腊哲学家埃维迈尔 (Evhémère) 的学说，认为神即神化的人]

**évhémériste** [evemerist] **I** *a.* 凡人神化论的 **II** *n.* 凡人神化论者

**éviction** [eviksjɔ̃] *n. f.* **1.**〔法〕（由第三者行使的）所有权的追夺：～ d'un héritier 一位继承人所有权的追夺 **2.** [多为贬义] 排除，排挤，排斥：l'～ d'un rival [d'un concurrent] 对对手[竞争者]的排斥 / ～ d'un pays trop faible 对一个弱国的排挤 **3.** ～ (*scolaire*) 停学[对患传染病的学生]：Pour la coqueluche, la durée de l'éviction est de trente jours à partir du début de la maladie. 患有百日咳者，停学期限是病后 30 天。

**évidage** [evidaːʒ], **évidement** [evidmɑ̃] *n. m.* **1.** 镂空，挖空：l'～ d'une pièce de bois 挖空一块木头 **2.** 镂空部分，挖空部分：l'évidement d'une pierre [d'une sculpture] 一块石头[一件雕刻]的镂空部分 **3.**〔医〕（骨髓）挖除术

**évidé, *e*** [evide] *a.* **1.** 镂空的，挖空的：plaque métallique ～e 镂空的金属板 **2.** 剪成弧形的

**évidemment** [evidamɑ̃] *adv.* **1.**〈书〉明显地，显然：Il s'est évidemment trompé d'adresse. 他显然是搞错了地址。/ L'unité est évidemment supérieure à la moitié. 整体显然大于半个。**2.** 肯定地，当然：Venez-vous? — Évidemment, oui. 您来吗？—当然，是的。/ Cet homme est évidemment ivre. 这个人肯定是喝醉了。

**évidence** [evidɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 明显，显著；明显性，显著性：la

force de l'～明显性的力量 / l'～ d'une proposition 一个命题的显著性 2.〈引〉明显的事情，现实，事实，真实：nier l'～ 否认明显的事实 / se rendre à l'～ 屈服于事实 / C'est une évidence! 这是明摆着的事情! / démontrer une ～ 多此一举 / Une évidence qui saute aux yeux (Rousseau). 一种显而易见的现实。(卢梭) / *en* ～ 显眼地，一目了然地：La lettre était posée en évidence sur le bureau. 信件显眼地放在办公桌上。/ être en ～清楚，显眼，显而易见 / *mettre en* ～ 使突出，使显见：Cette mode met en évidence la beauté féminine. 这种款式突出了女性美。Les crises mettent en évidence les difficultés de l'économie. 危机暴露出经济上的困难。/ se mettre en ～ 表现自己，突出自己 / *de toute* ～ 显然：De toute évidence ce projet est voué à l'échec. 显然，这个方案是注定要失败的。/ *à l'*～ 显然，明确地，肯定无疑地 3. *pl.* [多为贬义]不值一提的事情：conférencier qui accumule les ～s 罗列各种琐事的报告人

**évident, *e*** [evidɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1.肯定的，无疑的，准确的：Chacun tient pour évident l'objet de sa conviction personnelle. 每个人都认为自己深信的东西是无可怀疑的。/ vérité [preuve] ～e 无庸置疑的真理[证据] / C'est un fait évident aux yeux de tous. 这是一个有目共睹的事实。/ *il est* ～ *que*... 肯定是…，…是肯定的：Il est évident qu'il ne peut pas nous rembourser. 他肯定不会还我们钱。Il n'est pas évident qu'il puisse nous rembourser. 他能否还我们钱，这不敢肯定。2.明显的，显而易见的，一目了然的：Son erreur est évidente. 他的错误是显而易见的。/ Le sens me paraît évident. 我看意思很明显了。/ C'est une chose évidente. 这是一件一目了然的事情。

**évider** [evide] I *v. t.* 1.镂，挖，刳：～ une pierre 雕凿一块石头 / ～ une planche 镂雕一块木板 / ～ un légume pour y introduire une farce 将蔬菜挖空填上馅 / ～ un mur [建]在墙上留出窗洞 / ～ un arbre [园]疏剪树木 2.[缝纫]剪弧线：～ l'encolure 开领口 II s'～ *v. pr.* 被挖空，被凿开

**évidoir** [evidwa:r] *n. m.* 凿洞或挖槽用的工具：～ de luthier 弦乐器制作者的挖槽工具

**évidure** [evidy:r] *n. f.* (镂或挖出的)孔，槽：les ～s d'une planche 一块木板上的孔洞

**évier** [evje] *n. m.* 1.洗碗槽 2.厨房排水沟

**évincement** [evɛ̃smɑ̃] *n. m.* 〈罕〉1.[法](由第三者行使的)所有权的追夺 2.[多为贬义]排挤，排除，排斥

**évincer** [evɛ̃se] [Conj. 1] *v. t.* 1.[法]追夺…所有权：～ qn d'une succession 追夺某人对遗产的所有权 / ～ un propriétaire à l'issue d'une action judiciaire 司法诉讼结束后追夺一位房主的所有权 2.[多为贬义]排挤，排除，排斥：～ qn du poste qu'il occupe 将某人从其职位上排挤掉 / ～ son rival 排斥对手 / être évincé d'une liste 从名单上被除名 / Ce pays a été évincé de ses possessions d'outre-mer par un autre pays plus puissant. 该国的海外领地被另一个更强的国家抢走。

**éviration** [evirasjɔ̃] *n. f.* 1.去势，阉割 2.阳萎

**évirer** [evire] *v. t.* 去势，阉割

**éviscération** [eviserasjɔ̃] *n. f.* 内脏摘除

**éviscérer** [evisere] [Conj. 7] *v. t.* 摘除…的内脏

**évitable** [evitabl] *a.* 可避免的，可避开的，可躲避的：Cette fausse manœuvre était parfaitement évitable. 这种错误操作是完全可以避免的。/ Un danger semble très évitable quand il est conjuré (Proust). 躲过去的危险最像是可以躲避的危险。(普鲁斯特)

**évitage** [evita:ʒ] *n. m.* [海]1.(船下锚后受风或潮影响的)回转 2.船掉头 3.船舶掉头区 4.锚地的风向或水流

**évitement** [evitmɑ̃] *n. m.* 1. voie d'～ [铁]越行线 2. manœuvre d'～ [航]躲避性机动

**éviter** [evite] I *v. t. dir.* 1.避开，躲开，躲避：Le chauffeur du camion a pu éviter de justesse le cycliste imprudent. 卡车司机恰好躲开了大意的骑车人。/ Je fais un détour pour éviter ce quartier encombré. 我绕行以避开这个拥挤的街区。/ La voie ferrée évite la colline par un détour. 铁路绕行避开山丘。/ Tout le monde évite cet homme depuis qu'on sait qu'il a été mêlé à cette affaire scandaleuse. 自从得知此人参与这件丢人的事之后，大家都避着不理他。/ ～ le regard de qn 避开某人的目光 2.〈转〉避免，防备，防止：～ les pertes du temps 避免浪费时间 / ～ des désagréments 避免不快 / ～ *qch à qn* 使某人避免某事：Je cherche à vous éviter tout travail inutile. 我尽力使你们避免一切无效劳动。Cette méthode nous évitera bien des erreurs. 这个方法将会使我们避免许多差错。/ ～ *de* (+ *inf.*) 避免：J'évite de le déranger inutilement. 我避免无故打扰他。Évitez de lui parler. 别与他说话。/ ～ *que* (+ *subj.*) 避免：Je veux éviter qu'il attende [qu'il n'attende] trop longtemps. 我要避免让他等得太久。II *v. t. indir.* [海](船)回转：Le navire évite au vent [à la marée]. 船只随风[随潮]回转。III s'～ *v. pr.* 1. 避开，避免：Je m'éviterai ainsi bien des surprises désagréables. 这样我将能避免许多不快的意外。2.相互避开：Lui et moi, nous nous évitons depuis notre dernière dispute. 我和他自上回争吵后就相互避而不见。3.被避开，得以避免：Avec un peu de prudence, cette erreur aurait pu s'éviter. 要是略加小心，这种错误就会避免的。

**évocable** [evɔkabl] *a.* 1.可召唤的 2.可回忆的，可联想的 3. cause [affaire] ～ [法]可提审的案件

**évoca*teur, trice*** [evɔkatœ:r, tris] I *a.* 1.唤神的，召魂的 2.能引起回忆的；能引起联想的：un style ～能引起联想的文笔 / une tapisserie ～trice du luxe d'autrefois 一幅能使人想到昔日豪华的挂毯 II *n. m.* 呼神唤魂的巫师

**évocation** [evɔkasjɔ̃] *n. f.* 1.唤神，召魂 2.被唤来的神，被召来的魂 3.回忆，追忆；联想；浮现，展现：l'～ des grandes journées révolutionnaires 回忆伟大的革命岁月 / mot qui a le pouvoir d'～ 能引起联想的词 / Les romans d'Alexandre Dumas sont avant tout des évocations historiques. 大仲马的小说首先是历史的再现。4.[法](上级法院的)提审；(上诉法院废弃原判时)审理案情事实的职责：droit d'～ 提审权

**évocatoire** [evɔkatwa:r] *a.* 1.唤神的，召魂的：sorcellerie ～ 召魂的巫术 2.引起回忆的，引起联想的：le pouvoir ～ d'un mot 一个词的联想力 / la magie ～ d'un poème 一首诗引起联想的魅力 3.[法](上级法院)提审的：motifs ～s 提审理由

**évodiamine** [evɔdjamin] *n. f.* [化]吴茱萸胺

**évo(h)é!** [evɔe] *interj.* (古代祭祀时)女祭司对酒神的欢呼

**évogine** [evɔʒin] *n. f.* [化]吴茱萸精

**évolage** [evɔla:ʒ] *n. m.* 一块土地轮流当池塘、牧场或耕地的安排

**évolué, *e*** [evɔlɥe] *a.* 1. 文明的，发达的：un pays ～ 一个发达的国家 / Les esprits évolués sont plus portés à la tolérance. 文明的人更加宽容。2.〈俗〉[多用否定]机灵的，有足够文化的，受足够教育的：C'est un gentil garçon, mais il n'est pas très évolué. 他是个很乖的男孩，但他不太机灵。/ Il doit avoir raison: c'est moi qui ne suis pas assez évolué pour comprendre (Dutourd). 他应该是对的，是我受教育不够没能理解。(迪图尔)

**évoluer** [evɔlɥe] *v. i.* 1. [军](部队的)机动，变换位置，变换队形：Malgré le terrain escarpé, l'infanterie a admirablement évolué. 尽管地面崎岖不平，步兵仍神速地变换了位置。/ Les navires de l'escadre évoluent dans la rade. 舰队

的船只在锚地变换位置。**2.**（在特定范围内）走动，转动：Les danseuses évoluent sur la scène. 舞蹈演员在舞台上转动。/ Elle évoluait avec grâce parmi ces invités. 她体态优雅地在来宾中间走动着。/ Une jeune servante évolue, avec son plateau chargé, entre les tables (Robbe-Grillet). 一位年轻的女招待端着满满的盘子在桌子中间走来走去。(罗伯-格里耶) **3.**〈引〉演变，进化，发展：*La situation militaire* semblait évoluer favorablement pour notre pays. 战局的发展似乎对我国有利。/ L'état du malade est stationnaire: la maladie n'a pas évolué depuis deux jours. 病人的情况稳定，这两天病情没有变化。/ La technique évolue de plus en plus vite depuis XIX[e] siècle. 自 19 世纪以来技术发展得愈来愈快。/ Certains métiers artisanaux n'ont guère évolué depuis le Moyen Âge. 某些手工业自中世纪以来几乎没有什么发展。**4.**（风格、观点的）转变：Le style de ce peintre a bien évolué. 这位画家的风格有了很大的转变。/ Mes idées politiques ont évolué. 我的政治观点有了转变。

**évoluti*f*,*ve*** [evɔlytif, i:v] *a.* **1.** 可演变的，可进化的，可发展的；演变的，进化的，发展的：mouvements ～s 进化运动 **2.** 〔医〕(疾病)在进展的，进行性的：maladie ～ve 进行性疾病

**évolution** [evɔlysjɔ̃] *n.f.* **1.**〔军〕(部队的)机动，机动演习，位置变换，队形变换：les ～s des troupes au cours d'une bataille [d'une revue] 战斗[检阅]中部队的队形变换 / les ～s d'un avion au-dessus d'une ville 飞机在城市上空的飞行演习 **2.**〈书〉转动，运转：suivre avec intérêt les ～s d'une danseuse 兴致勃勃地注视着一位舞蹈女演员的转动 / L'évolution des corps célestes (Miomandre). 天体的运转。(米奥芒德) **3.**〈引〉演变，进化，发展：Le soleil suivra la même évolution que les autres étoiles. 太阳同其他星球一起演变。/ s'adapter à l'～ des mœurs 适应习俗的演变 / L'évolution de la langue écrite n'est pas celle de la langue parlée. 书面语言的演变与口头语言的演变不同。/ phases [stades] d'une ～ 进化的各阶段 / lente [rapide] ～ 慢速[快速]的发展 / progressive [régressive] ～ 进化[退化] / *considérer les choses dans leur* ～ 以发展眼光看事情 / ～ d'une notion [d'une doctrine] 一种概念[学说]的演变 / ～ d'une maladie 疾病的发展，病程 **4.**〔生〕进化；演化：théorie de l'～ 进化论 **5.**〈转〉(风格、观点的)转变：～ des idées 思想的转变

**évolutionnisme** [evɔlysjɔnism] *n.m.* 进化论：～ en biologie 生物进化论

**évolutionniste** [evɔlysjɔnist] **I** *a.* 进化论的：les thèses ～s 进化论论点 **II** *n.* 进化论者

**évoquer** [evɔke] *v.t.* **1.**（迷信活动中）唤（神），召（魂）：Les sorciers prétendaient évoquer les démons. 巫师们主张要唤神召魂。**2.**〔文〕呼告[指直呼亡灵或物并与其对话] **3.** 回忆，追忆，想起：～ un souvenir disparu 追忆逝去的记忆 / ～ un fait ancien [un ami disparu] 回忆往事[亡友] / Murger évoque les soirées d'hiver passées dans la petite chambre... les longues promenades, au printemps (Gautier). 米尔热想起了在小房子里度过的寒冬之夜…春天里漫长的散步。(戈蒂埃) / Je sais l'art d'évoquer les minutes heureuses (Baudelaire). 我知道追忆幸福时刻的技巧。(波德莱尔) **4.** 令人想起，提及，提到：La forme de cette montagne évoque celle d'une pyramide. 这座山的形状令人想起金字塔。/ Le conseil des ministres a évoqué le problème de l'aide aux producteurs de betteraves. 部长会议提到了帮助甜菜种植者的问题。/ Cette question est évoquée dans le rapport qu'il a remis au directeur. 该问题已在他交给主任的报告中提到了。/ ～ un pays [une région] dans un livre 在书中提到某国[某地区] / Ces avions évoquent des idées de guerre, de bombardement (Maurois). 这些飞机令人想起战争和轰炸。(莫鲁瓦) **5.**〔法〕(上级法院)提审：Le tribunal a évoqué cette affaire. 法院提审此案。

**Évora** 埃武拉，葡萄牙城市。

**Évran** 埃夫朗，法国城镇，位于北滨海省。

**Évrecy** 埃夫勒西，法国城镇，位于卡尔瓦多斯省。

**evreinovite** [ɛvrenɔvit] *n.m.* 符山石

**Évreux** 埃夫勒，法国厄尔省首府。

**Évron** 埃夫龙，法国城镇，位于马耶讷省。

**Évry** 埃夫里，法国埃松省省会。

**évulsi*f*, *ve*** [evylsif, i:v] *a.* 适于撕脱的

**évulsion** [svylsjɔ̃] *n.f.* 〔医〕撕脱术

**evzone** [evzɔ[o:]n] *n.m.* (穿短裙的)希腊步兵

**Éwé(s)** *ou* **Éoué(s)** 埃维人，居住在加纳东南部、贝宁南部和多哥南半部，操尼日尔-刚果语系克瓦语支的各种埃维方言。

**Ewing,** sir **James Alfred** (*1855—1935*) 尤因，苏格兰物理学家。

**ex-**[1] *préf.* 表示"出，外"的意思：exportation 出口，excision 切除

**ex-**[2] *préf.* [用于名词前] **1.** 表示"前"的意思：exdirecteur 前任主任，exministre 前部长 **2.** 表示"取消"的意思：titre de rente ex-coupon 剪去息票的公债券

**exa-** *préf.* [放在单位前] 表示 $10^{18}$[符号为 E]

**ex abrupto** [ɛgzabrypto] *loc.adv.*〈拉〉突然地，出其不意地，无准备地，开门见山地：*annoncer ～ une mauvaise nouvelle* 出其不意地宣布一条坏消息 / une question posée ～ 一个突然提出的问题 / L'orateur commence son discours ex abrupto. 演讲人直接了当地讲了起来。

**exacerbation** [ɛgzasɛrbasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔医〕(病症的)加重：～ de la fièvre [des convulsions] 发烧[痉挛]加重 **2.**〈转〉加剧；深重：l'～ continue des diverses contradictions 各种矛盾不断加剧 / l'～ de la haine 深仇大恨

**exacerbé, *e*** [ɛgzasɛrbe] *a.* 加重的；剧烈的，激烈的，强烈的：douleur ～e *剧烈的疼痛* / désirs ～s *强烈的欲望* / orgueil ～ 极端的骄傲 / sensibilité ～e 高度敏感性，高灵敏度

**exacerber** [ɛgzasɛrbe] **I** *v.t.* **1.** 使(病症)加重：Le frottement de la chaussure exacerbe la douleur de son pied blessé. 鞋的摩擦使他受伤的脚更加疼痛。**2.**〈转〉使灵敏，使敏锐 **3.**〈转〉使激烈，使剧烈：～ la passion 使热情更高 / ～ la colère 使更加忿怒，火上浇油 / L'ironie de son interlocuteur exacerbait son dépit. 对方的嘲讽使他更加气恼。**II s'～** *v.pr.* 变得更剧烈，变得更激烈：La douleur s'exacerbe. 疼痛更厉害了。/ Sa colère a fini par s'exacerber. 他终于火冒三丈。

**exact, *e*** [ɛgza(kt), kt] *a.* **1.**〈古，书〉认真的，细致的，严格的：une observance ～e de ses devoirs 恪守其职 / Ces nouveaux amis ne sont pas si exacts à tenir leur parole (La Rochefoucauld). 这些新朋友说话不很守信用。(拉罗什富科) / Le Ciel n'est pas si exact que tu penses (Molière). 上苍没有你想像的那么认真。(莫里哀) / un administrateur intègre et ～ 一位廉正认真的行政官员 / un artisan habile et ～ 一位手巧细致的工匠 **2.** 忠实的，真实的；精确的，准确的，确切的：un récit ～ des événements 对事件的如实叙述 / *reproduction ～e d'un texte* 与原文一致的复本 / un chroniqueur ～ mais plat 一位忠实但平庸的专栏作家 / un historien brillant mais peu ～ 一位才华横溢但不大忠实的史学家 / Voici le détail exact des sommes dépensées. 这是支出的确切细目。/ C'est exact. 是这样。对。/ mesure ～e 精确测量 / sciences ～es 精确学科[指数学、物理学等] / partir de données ～es 从准确的数据出发 / Le candidat a donné la réponse exacte. 考生的回答准确。/ *heure ～e* 准确时间，正点：Le train est arrivé à l'heure exacte. 火车

E

正点到站。**3.** 按时的,准时的,守时的:un fournisseur ~ 守时的供货商 / Cet élève n'est pas exact, il arrive toujours en retard à l'école. 这个学生不守时,他上学总是迟到。/ Je ferai mon possible pour être exact à mon rendez-vous. 我尽可能按时赴约。

**exactement** [ɛgzaktəmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古,书〉认真地,细致地,严格地:observer ~ les ordres 严格遵守命令 / Le secret que le Pape a gardé fort exactement (Retz). 教皇极为严守的秘密。(雷斯) **2.** 忠实地,如实地;精确地,准确地,确切地:copier ~ l'original d'un texte 忠实地复制文本原件 / relater ~ les faits 确切地讲述实情 / pour parler plus ~ 更确切地说 / mesurer ~ la longueur d'une cour 精确地丈量院子长度 / Ce n'est pas exactement la même chose. 这不完全是一回事。/ Il gagne exactement autant que moi. 他挣得与我完全一样多。/ Il est toujours difficile de se mettre exactement à la place d'un autre (Sainte-Beuve). 完全设身处地为别人着想向来是一件难事。(圣伯夫) **3.** 按时地,准时地,守时地:payer très ~ aux échéances 非常守时地付款

**exacteur** [ɛgzaktœːr] *n.m.* **1.** (旧时)征税者 **2.** 〈古〉敲诈者,勒索者

**exaction** [ɛgzaksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈旧〉滥用职权:La levée des impôts était jadis l'occasion de nombreuses exactions. 从前,征税是为多种滥用职权提供机会。**2.** 〈古〉敲诈,勒索:les ~s d'une armée d'occupation 占领军的敲诈勒索 / les ~s des bandes de rebelles 叛乱集团的勒索

**exactitude** [ɛgzaktityd] *n.f.* **1.** 〈古,书〉认真,细致,严格:remplir ses devoirs avec ~ 认真履行职责 **2.** 真实,忠实;精确,准确,确切:~ historique 历史的真实 / ~ d'une copie 副本的准确 / ~ d'une mesure [d'une évaluation] 测量[估价]的准确 / ~ d'un raisonnement 推算的精确性 / calculer avec ~ 准确计算 / vérifier l'~ d'une opération 检查运算的准确性 **3.** 守时,准时,按时:Il est toujours d'une parfaite exactitude. 他向来很守时。/ l'~ d'un fournisseur 供货商的守时 / ~ militaire 军人的守时 / L'exactitude est la politesse des rois. 〈喻〉守时是最高的礼节。

**ex aequo**[ɛgzeko] 〈拉〉**I** *loc. adv.* 并列的:Les deux équipes sont ex aequo en tête du championnat. 两个队在锦标赛中并列第一。/ Ces deux pongistes ont remporté le troisième prix ex aequo. 这两位乒乓球运动员并列第3名。/ coureurs ~ à l'arrivée 同时到达终点的赛跑选手 **II** *n. inv.* deux ~ 两位名次并列的选手

**exagérateur, *trice*** [ɛgzaʒeratœːr, triːs] 〈罕〉**I** *a.* 夸大的,夸张的:caractère ~ 夸张的性格 **II** *n.* 夸大者,夸张者:Ce garçon est un exagérateur. 这个小伙子夸夸其谈。

**exagération** [ɛgzaʒerasjɔ̃] *n.f.* **1.** 夸大,夸张:Il y a toujours une part d'exagération dans les articles de ce journaliste. 在这位记者的文章里总有夸张的成分。/ se vanter avec ~ 自己大吹大擂 / Sans exagération, j'ai bien dépensé cinq cents euros en médicaments au cours de ma dernière maladie. 不夸张地说,我上次生病花了500欧元的药费。**2.** 夸大的话,夸大的措辞:Il y a beaucoup d'exagération dans ce qu'il raconte. 他的话里有很多夸大之处。/ Méfiez-vous des exagérations des journaux. 你们别信报纸的夸张言词。/ Les exagérations sont fréquentes dans des propos qu'on tient à la fin des banquets. 夸张的话常常出现在席终人散之时。**3.** 过分,过度:l'~ des dépenses 开销过度 / Il est économe, sans exagération. 他很节约,但不过分。/ l'~ des rides 皱纹过重 / ~ de la sensibilité 过分敏感 **4.** 〈俗〉太离谱,太放肆:Deux cent cinquante euros pour un repas aussi médiocre, il y a de l'exagération! 这么简单的一顿饭要250欧元,太离谱了!

**exagéré, *e*** [ɛgzaʒere] **I** *a.* **1.** 夸大的,夸张的:un récit très ~ des événements 对事件非常夸张的叙述 / un éloge ~ 夸张的颂词 / une critique ~e 夸大的批评 / Il n'est pas exagéré de dire que cet incident pouvait causer un véritable désastre. 说这事能引起一场大灾难不是夸张。/ Tout ce qui est exagéré est insignifiant (Talleyrand). 凡夸大的东西都没有什么意义。(塔列朗) **2.** 过分的,过度的:Il nous demande un prix exagéré. 他给我们开价过高。**3.** 〈旧〉没有节制的,放肆的:une femme ~e 一个没有节制的女人 / un tempérament ~ 放纵的性格 **II** *n.m.* 夸大,夸张:Le goût pour exagéré est fréquent chez les gens impulsifs et sans culture. 偏好夸张对既任性又缺乏教养之人来说是司空见惯的。

**exagérément** [ɛgzaʒeremɑ̃] *adv.* 夸大地,夸张地,过分地:Il ne faut pas manger exagérément. 不应吃得过多。/ Il s'attarde exagérément sur ce problème. 他在这个问题上过于拖拉。

**exagérer** [ɛgzaʒere] [Conj. 7] **I** *v.t.* **1.** 夸大,夸张:Il exagère les avantages du contrat qu'il nous propose. 他夸大了让我们所签合同的好处。/ ~ une nouvelle 夸大一个消息 / ~ les mérites d'un ami 夸大一位朋友的功劳 / Il a tendance à exagérer le rôle qu'il a joué dans cette affaire. 他对自己在这件事情中所起的作用有夸大的倾向。/ Elle exagérait démesurément mes bonnes qualités (France). 她过分地夸大了我的优点。(法朗士) /[省略宾语] Il ne faut pas exagérer, les choses sont plus simples que cela. 不要夸张,事情要比这简单得多。/ Sans exagérer, j'ai bien dû parcourir cinq kilomètres à pied. 毫不夸张,我的确步行了5公里。**2.** 〈引〉增强,加重:La lumière rasante exagère le relief. 掠地而过的光能增强立体感。/ Ce maquillage exagère la dureté du visage de cet auteur. 这种化妆加重了这位演员面部的冷酷。**3.** 〈俗〉[省略宾语]过分,过头:Il est encore venu pour m'emprunter de l'argent, tout de même! Il exagère. 他又来向我借钱,他太过分了! / Vraiment il exagère! 他的确过分了! **II s'~** *v. pr.* **1.** 夸大,夸张:Il s'exagère l'importance des détails. 他夸大了细枝末节的重要性。/ Il ne faut pas exagérer les difficultés de cette entreprise. 不应夸大此次行动的困难。/ J'ai jugé au début qu'elle exagérait le danger (Vian). 我起初认为她夸大了危险。(维昂) **2.** 明显,突出:Au fur et à mesure qu'on vieillit, les défauts du caractère s'exagèrent. 人们年事越高,性格缺陷越突出。/ À la lumière du jour, les rides du visage s'exagèrent. 在日光下,面部的皱纹更突出了。

**exaltant, *e*** [ɛgzaltɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人兴奋的,令人激动的:une aventure ~e 一次令人兴奋的冒险 / lecture [musique] ~e 令人激动的读物[音乐] / un discours ~ 一次令人激动的演讲 / L'amour comporte des moments vraiment exaltants qui sont les ruptures (Giraudoux). 爱情中真正激动的时刻是分道扬镳。(季洛杜)

**exaltation** [ɛgzaltasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈书〉赞颂,颂扬,赞扬:l'~ de la gloire d'un roi par les poètes de cour 宫廷诗人对国王荣耀的颂扬 / l'~ du courage et de l'esprit de sacrifice 对勇敢和牺牲精神的赞颂 / Son exaltation ne cesse de croître. 对他的赞扬有增无减。/ L'exaltation du nom et de la grandeur de Dieu (Pascal). 对上帝名字及崇高的颂扬。(帕斯卡) **2.** 兴奋,振奋,激奋,激昂;狂热:l'~ d'une passion 激情振奋 / agir dans l'~ de la colère 一怒之下行事 / Le café produit une exaltation passagère. 咖啡使人产生一时的兴奋。/ parler avec ~ 慷慨陈词 **3.** [生]激活,增强活力:~ de la virulence (细菌)毒性的激活 / l'~ d'un

parfum dans une atmosphère surchauffée 超高温状态下香味更浓烈 **4.** (高级神职人员的)晋升：~ du pape 晋升为教皇 **5.** ~ de la Saint Croix 〔宗〕光荣十字圣架瞻礼[天主教9月14日举行的宗教仪式]

**exalté, e** [ɛgzalte] **I** *a.* **1.** 振奋的，激昂的，激奋的：un patriotisme ~ 激昂的爱国主义 / Il parlait sur un ton un peu exalté qui m'inquiéta (Gide). 他说话的声音有点激奋，令我担忧。(纪德) / une attitude ~e 激昂的态度 / un regard ~ 兴奋的目光 **2.** 过度兴奋的，狂热的：un meneur ~ 狂热的煽动者 / un personnage ~ et fanatique 一个狂热盲目的人物 / Il est trop exalté. 他太狂热了。**II** *n.* 过度兴奋的人，狂热者：Cette femme est une exaltée. 这位女性是个狂热者。/ Les exaltés ont facilement de l'emprise sur les foules. 狂热者容易影响民众。/ Je suis croyante, moi. N'allez pas me prendre pour une exaltée, une mystique (Green). 我信教，的确。请不要把我当作狂热者、神秘主义者。(格林)

**exalter** [ɛgzalte] **I** *v.t.* **1.** 〈书〉赞颂，颂扬，赞扬：Les grands poètes ont exalté la gloire des héros. 大诗人们颂扬了英雄们的光荣。/ un discours qui exalte les vertus des combattants morts pour la patrie 一次赞扬那些为国捐躯的战士们崇高品德的讲话 / ~ les grands bienfaiteurs de l'humanité 赞颂人类的伟大发明家 / ~ un conquérant 颂扬一个征服者 **2.** 使兴奋，使振奋，激奋，激发，激起：Les récits d'aventure exaltent l'imagination des jeunes gens. 历险故事能激发青年人的想像力。/ Ces grands événements exaltèrent le peuple tout entier. 这些重大事件使全体人民感到振奋。**3.** 使强烈，使浓烈，使更高尚，使更完善：Ses succès ont exalté son orgueil. 他的成就使他变得更加傲慢。/ Un dédain exaltait encore ma rancœur (Mauriac). 蔑视使我的怨恨更加强烈。(莫里亚克) / ~ l'homme 使人更高尚 / La tiédeur de la pièce exaltait le parfum des fleurs. 温暖的房间使花香更浓。**4.** 〔生〕增强(病原体等的)活力：Certaines conditions physiologiques peuvent exalter la virulence des microbes. 某些生理状态可使细菌的毒性更强。**II s'~** *v.pr.* **1.** 兴奋，振奋，激昂：La foule s'exalte facilement sous l'effet d'un discours enflammé. 群众容易在充满激情的演讲感染下振奋激昂。**2.** 〈贬〉狂热：Il s'exalte de plus en plus et finit par ne plus savoir ce qu'il dit. 他愈来愈狂热，最后都不知自己在说什么。**3.** 变明显[指对比之下]：Le jaune s'exalte au contact du bleu. 黄色在靠近蓝色时更为明显。

**examen** [ɛgzamɛ̃] *n.m.* **1.** 审查，检查；鉴定；研究：L'examen des empreintes digitales montre qu'il y avait au moins trois cambrioleurs. 指纹鉴定证明至少有三个窃贼。/ Je me suis livré à un rapide examen de ces statistiques. 我对这些统计迅速进行了审查。/ Le gouvernement a procédé à un examen de la situation internationale. 政府对国际局势进行了一次研究。/ ~ sommaire [approfondi, minutieux] 简要[深刻，细致]的检查 / ~ collectif d'une question 一个问题的集体研究 / ~ comparé de manuscrits 手稿的对比研究 / ~ d'expert 专家鉴定 / Cette thèse ne résiste pas à l'examen. 该论点经不起审查。/ ~ médical 体检 / ~ sérologique 〔医〕血清检查 / ~ à la radioscopie 〔医〕X线透视检查 / ~ spectroscopique 〔物〕分光镜检查，光谱检验 / ~ de conscience 反省 / libre ~ 无束缚审查 **2.** 〔法〕审讯，讯问 **3.** (综合性)考试，考核：les ~s du baccalauréat [de la licence] 业士[学士]考试 / ~ d'entrée [de sortie] 入学[毕业]考试 / ~ probatoire (升级、插班等的)程度考试 / passer ses ~s 参加考试 / réussir un ~ difficile 成功通过一项艰难的考核 / être reçu à un ~ 考取 / être collé [recalé, refusé] à un ~ 考试不及格 / les sessions d'un ~ (大学)考试期 / la période des ~s 考期

**examinateur, trice** [ɛgzaminatœːr, tris] *n.* **1.** 主考人，考官：~trice de mathématiques 数学女考官 / jury formé de plusieurs ~s 由好几位主考人组成的评委会 / un ~ sévère 一位严厉的考官 / les ~s du baccalauréat 中学毕业会考的主考官们 **2.** 〈古〉评论者，观察者

**examinable** [ɛgzaminabl] *a.* 可审查的，可检查的；可研究的：Cette question est examinable. 这个问题可以审查。/ Toute assertion est examinable. 任何一个论点都可以研究。

**examiner** [ɛgzamine] **I** *v.t.* **1.** 审查，检查，考查；考虑；研究：~ un texte 审查一个文本 / ~ une question 研究一个问题 / Le médecin examine le malade. 医生给病人做检查。/ ~ les qualités et les défauts de qch 检查某物的优缺点 / ~ qch pour apprendre [savoir] 研究学习[了解]某事物 / ~ un problème en conférence 开会研究某个问题 / ~ sérieusement [avec attention, à fond] 严肃[认真，深刻]地研究 / Il va falloir examiner cela de plus près. 应就此进行仔细研究。/ Les œuvres que tout le monde admire sont celles que personne n'examine (France). 大家都欣赏的作品是那些无人研究的作品。(法朗士) / ~ si... [comment..., pourquoi...] 考虑是否…[如何…，为何…] **2.** 仔细观察，端详：~ un objet 仔细观察一物 / ~ une préparation au microscope 用显微镜观察标本切片 / instrument servant à ~ 观察工具 / ~ un lieu [un endroit] 对一地进行勘探 / ~ qn de la tête aux pieds 从头到脚地端详某人 **3.** 考试[多用于被动态]：~ les candidats 对候选者进行考试 / J'ai été examiné en histoire par un professeur du lycée Ampère. 我的历史考试是安培中学一位老师主持的。

**exanthalose** [ɛgzɑ̃taloːz] *n.m* 〔化〕芒硝华

**exanthémateux, se** [ɛgzɑ̃tematø, øːz], **exanthématique** [ɛgzɑ̃tematik] *a.* 〔医〕发疹的，发疹性的，皮疹的：typhus ~ 斑疹伤寒

**exanthème** [ɛgzɑ̃tɛm] *n.m.* 〔医〕发疹，皮疹

**exaration** [ɛgzarasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕(冰川的)刨蚀，掘蚀，掏蚀

**exarchat** [ɛgzarʃa] *n.m.* **1.** 〔史〕东罗马帝国总督的职位或辖区 **2.** 东正教主教的职位；东正教教区

**exarque** [ɛgzark] *n.m.* **1.** 〔史〕东罗马帝国的总督 **2.** (东正教)主教

**exarthrose** [ɛgzartroːz] *n.f.* 〔医〕脱臼，脱位

**exascose** [ɛgzaskoːz] *n.f.* 〔医〕酿母菌病

**exaspérant, e** [ɛgzasperɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人恼怒的，惹人生气的：une maladresse ~e 一种令人恼怒的拙劣作法 / Ce garçon est exaspérant par sa prétention. 这小伙子装模作样惹人生气。

**exaspération** [ɛgzasperasjɔ̃] *n.f.* **1.** 激增，激化，加剧：l'~ de la souffrance [de l'angoisse] 痛苦[忧虑]的加剧 / ~ d'un désir [d'un sentiment] 欲望[感情]的激化 **2.** 激怒，恼怒：Sa réponse porta mon exaspération à son comble. 他的回答使我怒不可遏。

**exaspérer** [ɛgzaspere] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 使激增，使激化，使加剧：La fatigue exaspère la douleur. 劳累加重了疼痛。/ La privation exaspère le désir. 匮乏激化欲望。/ Je t'aime trop pour... te dire de ces choses banales qui exaspèrent la souffrance (Flaubert). 我非常爱你，以致于不能对你说这些庸俗而且平添痛苦的事情。(福楼拜) / La pensée gâte le plaisir et exaspère la peine (Valéry). 思考破坏乐趣而且加剧痛苦。(瓦勒里) **2.** 激怒，惹怒：La sottise de cet enfant m'exaspère. 这孩子的愚笨令我恼怒。/ Toutes ces critiques l'avaient exaspéré. 所有这些批评都

激怒了他。**II s'～** *v. pr.* **1.** 激增,激化,加剧:La rancœur s'exaspère dans les échecs répétés. 在连遭失败时怨恨倍增。**2.** 恼火,愤怒:Je m'exaspère de voir tant de sottise unie à tant de prétention. 看到如此愚蠢、如此狂妄的表现,我不禁愤愤不已。

**exaucement** [ɛgzosmɑ̃] *n. m.* 满足,如愿:～ d'un vœu 心愿的满足 / ～ d'une requête 要求的满足 / L'exaucement des rêves formés sans espoir (Proust). 圆了不抱希望而编织的梦。(普鲁斯特)

**exaucer** [ɛgzose] [Conj. 1] *v. t.* 使满足,使如愿:Puissent les dieux exaucer vos prières! 愿神灵满足你们的祈求! / Je suis exaucé, on m'a accordé ce poste. 我如愿以偿,我得到了这个职位。/ Croyez-vous vraiment que le directeur exaucera votre demande? 您果真相信主任能满足您的请求吗?

**Exc.** Excellence 阁下

**ex cathedra** [ɛkskatedra] *loc. adv.* 〈拉〉**1.** 在讲坛上:Les professeurs de faculté parlent ex cathedra. 学院的教授们在讲坛上讲课。/ Le pape est infaillible lorsqu'il parle ex cathedra. 教皇在讲坛上说话时是没有错误的。**2.** 以威严的口吻:donner son avis ～ 以威严的口吻发表意见

**excavateur** [ɛkskavatœːr] *n. m.* 挖掘机

**excavation** [ɛkskavasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈罕〉挖土,挖掘,发掘:procéder à l'～ d'une tranchée 挖一条壕沟 **2.** 洞,穴,坑:～ faite de main d'homme 人工挖掘的洞穴 / ～ creusée par une explosion 炸出来的坑

**excavatrice** [ɛkskavatris] *n. f.* (多为大型的)挖掘机

**excaver** [ɛkskave] **I** *v. t.* 挖,掘:On a dû excaver la colline pour construire l'autoroute. 为了修高速公路不得不挖开这座山。**II s'～** *v. pr.* 凹陷:La berge s'excave sous l'effet du courant et s'éboule peu à peu. 陡峭的河岸被水流冲得凹陷了,而且渐渐塌落。

**excédant, e** [ɛksedɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 超出的,超过限度的:les dépenses ～es 超额开支 / un travail ～ 过度劳动 **2.** 〈转〉令人厌烦的,令人生气的:un enfant ～ 讨厌的孩子 / réclamation ～e 令人厌烦的要求

**excédé, e** [ɛksede] *a.* 极度疲劳的;十分愤怒的:Il est bien permis à un homme excédé d'avoir de temps en têmps un mouvement de mauvaise humeur. 对于一个极度疲劳的人来说时而发发脾气完全是可以容忍的。/ Elle hausse les épaules d'un air excédé (Mallet-Joris). 她耸了耸肩,一副十分愤怒的样子。(马莱-约里斯)

**excédent** [ɛksedɑ̃] *n. m.* **1.** (一般性的)剩余,过量:Toutes ces fausses manœuvres ont entraîné un excédent de dépenses par rapport au budget prévu. 所有这些失算导致了超预算开支。/ avoir la peine à écouler l'～ de la production 难以推销剩余产品 / La balance de notre commerce extérieur est en excédent. 我们的外贸出超。**2.** (法定或规定量的)超出部分:payer un supplément pour un ～ de bagages 超重的行李要补票 / prendre des voyageurs en ～ 载运超员的乘客 **3.** 〈转〉增添:Nos condoléances lui ont apporté un excédent de tristesse. 我们的慰问给他增添了愁苦。

**excédentaire** [ɛksedɑ̃tɛːr] *a.* 剩余的,超量的:production ～ 剩余产品 / une récolte ～ de blé 麦收超产

**excéder** [ɛksede] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 超过,超出:L'eau excède le niveau habituel . 水超过日常水位。/ Les avantages excèdent les inconvénients. 利大于弊。/ Les divers frais d'installation excéderaient nos revenus de cette année (Gide). 各种设备费可能要超过我们今年的收入。(纪德) / un appartement dont le prix n'excède pas neuf cent mille euros 价格不超过 90 万欧元的套房 / Le budget est en équilibre lorsque les dépenses n'excèdent pas les recettes. 当支出不超过收入时预算就平衡。/ Sa prudence excède de beaucoup son courage. 他的谨慎远远超过他的勇气。**2.** 〈转〉超越:Je pourrais vous répondre que vous avez excédé vos pouvoirs (Duhamel). 我可以回答您的是您已经越权了。(杜阿梅尔) **3.** 使疲劳,使疲惫:～ de besogne 使工作得极度疲劳 / ～ de fatigue 使疲惫不堪 **4.** 使厌烦;激怒:Le bruit [Sa présence] m'excède. 噪音[他的在场]令我厌烦。/ Je ne sais pas ce que j'ai, tout m'excède aujourd'hui (Gresset). 我不知道自己怎么啦,今天什么事我都烦。(格雷塞) / Je suis excédé par vos récriminations. 我对你们的责难感到十分气愤。

**excellemment** [ɛksɛlamɑ̃] *adv.* 杰出地,卓越地,完美地:Il dessine excellemment. 他画得很出色。/ Vous avez excellemment résumé notre opinion commune. 您出色地简述了我们的共同看法。

**excellence** [ɛksɛlɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 杰出,优秀,卓越:Grâce à l'excellence de sa vue, il avait remarqué ce détail minime. 幸亏他眼力好,才发现了这一极小的细节。/ l'～ d'un repas 饭菜的香美 / l'～ d'un acteur 演员的优秀才能 / S'ils connaissaient l'excellence de l'homme, ils en ignoraient la corruption (Pascal). 虽说他们对人的优点很了解,但他们对人的腐败却一无所知。(帕斯卡) / prix d'～ 优异奖[学年结束时发给成绩优异的学生] **2.** ***par ～*** *loc. adv.* 杰出地;特别:Aristote fut appelé le philosophe par excellence. 亚里士多德被称为杰出的哲学家。/ Racine est le classique par excellence. 拉辛是位杰出的古典主义作家。/ Il s'intéresse par excellence à l'histoire. 他对历史特别感兴趣。**3.** E～ 阁下[对大使、公使、主教等的尊称];〈俗〉部长:Son E～ 阁下[用于间接称呼,缩写成 S. E.] / Son E～ l'ambassadeur 大使阁下 / Votre E～ 阁下[用于直接称呼,缩写成 V. E.] / nos E～s 我们的部长们

**excellent, e** [ɛksɛlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 杰出的,优秀的,极好的,出类拔萃的:Ce café est excellent. 这咖啡味道好极了。/ Nous avons fait un excellent voyage. 我们的旅行非常愉快。/ un film ～ 一部杰出的影片 / C'est excellent pour la santé. 这对健康非常有益。/ un ～ professeur 一位优秀教师 / Excellente idée! 主意太妙了! **2.** 仁慈的,善良的:Son oncle est un excellent homme. 他叔叔是一位心地善良的人。

**excellentissime** [ɛksɛlɑ̃tisim] *a.* **1.** 〈罕〉极好的:En prenant son excellentissime café (Stendhal). 饮着他那津津有味的咖啡。(司汤达) **2.** 杰出的[旧时用于对威尼斯参议员的称呼]

**exceller** [ɛkse[ɛ]le] *v. i.* 出众,出类拔萃:～ dans sa profession 在职业上出类拔萃 / Voltaire excelle dans les contes. 伏尔泰在短篇小说创作方面出类拔萃。/ Cet élève excelle en mathématiques. 这位学生数学很棒。/ Balzac excelle à peindre les milieux bourgeois de province. 巴尔扎克善于描写外省的市民阶层。/ Il excelle à conter les douleurs élégantes (France). 他擅长讲述高雅的痛苦。(法朗士)

**excémentose** [ɛksemɑ̃toːz] *n. f.* [医]牙骨质增生

**excentration** [ɛksɑ̃trasjɔ̃] *n. f.* [机]偏心,中心偏移:l'～ d'une roue produite des vibrations 振动造成的车轮偏心

**excentré, e** [ɛksɑ̃tre] *a.* [技,数]偏心的:la roue ～e d'un vibreur 振子的偏心轮 / pièce ～e 偏心件

**excentrer** [ɛksɑ̃tre] *v. t.* [技,数]使偏心,使偏离轴心:～ un élément mécanique 使机械部件偏离轴心

**excentricité** [ɛksɑ̃trisite] *n. f.* **1.** [天,数,技]偏心率,离心率:～ d'une conique 圆锥曲线的偏心率 / ～ d'une ellipse 椭圆的偏心率 / ～ de l'orbite d'une planète 行星轨道的偏心率 **2.** 〈喻〉偏远,偏僻:～ d'un quartier 居民区的偏远 **3.**

古怪,怪诞,怪僻:Il se signale par son excentricité. 他以脾气古怪而引人注意。/ L'excentricité de sa conduite lui a valu bien des railleries. 他因行为怪诞而倍受嘲笑。/ ~ d'un chapeau [d'une coiffure] 帽子式样[发型]的古怪 **4.** 〈俗〉古怪的行为,古怪的话:compromettre sa réputation par des ~s déplacées 不得体的怪话损坏自己的声誉 / les ~s des riches désœuvrés 游手好闲的富人们的古怪行为

**excentrique** [ɛksɑ̃trik] **I** *a.* **1.** 〔数〕偏心的,离心的:cercles ~s 偏心圆 / courbe ~ 离心曲线 **2.** 〔植〕偏心的:ovaire ~ 偏心子房 / pied ~ de certains champignons 某些蘑菇的偏心根 **3.** 偏远的,偏僻的:les quartiers ~s de Bordeaux 波尔多偏僻的街区 / les provinces ~s de la France 法国偏远的省份 **4.** 〈俗〉古怪的,怪诞的,怪僻的:une jeune femme ~ 一个古怪的年轻妇女 / un personnage ~ et un peu fou 一个怪诞而且有点疯疯颠颠的人物 / Elle porte un chapeau excentrique. 她头戴一顶古怪的帽子。/ une danse ~ 一种古怪的舞蹈 **II** *n.* 古怪的人,怪僻的人:une riche ~ 一个古怪的富婆 / un vieil ~ 一个怪僻的老人 / C'est un excentrique, mais il n'est pas méchant. 他是个怪人,但不坏。**III** *n.m.* **1.** 〔机〕偏心轮,偏心盘,偏心连杆机构 **2.** 古怪,怪诞,怪僻:Il recherche l'excentrique à tout prix. 他千方百计追求怪诞。

**excentriquement** [ɛksɑ̃trikmɑ̃] *adv.* **1.** 〔技,数〕偏心地,离心地:Cette pièce tourne excentriquement. 该部件离心地转动。**2.** 远离中心地 **3.** 古怪地,怪僻地:se conduire ~ 行事古怪,行为怪僻

**excepté** [ɛksɛpte] *prép.* 除…以外,不包括…:Il avait tout prévu, excepté ce cas. 他除这个情况以外什么都考虑到了。/ Excepté ses voisins de palier, il ne connaît personne dans l'immeuble. 除本层的邻居以外,他不认识大楼里的任何人。/ Tous les peuples d'Europe, excepté les Finlandais, les Hongrois, et les Basques, parlent des langues qui appartiennent à la famille indo-européenne. 所有的欧洲人,不包括芬兰人、匈牙利人和巴斯克人,使用的语言都属于印欧语系。/ J'y vais à pied, excepté quand je suis malade. 除生病外,我都是步行去的。/ ~ *que loc. conj.* 除了…以外:Ces deux paquets sont exactement semblables, excepté que celui-ci est plus lourd que l'autre. 这两个包裹确实一模一样,只是这件比那件分量重。

**excepté, e** [ɛksɛpte] *a.* 除外,不含,不在内[放在名词(代词)后,性、数与名词(代词)一致]:Tous les enfants, sa fille exceptée, ont fini leurs études. 所有的孩子,除他女儿外,都完成了学业。/ Eux exceptés, personne n'a entendu parler de cela. 除他们外,没有一个人听说过此事。

**excepter** [ɛksɛpte] *v.t.* 除了,不包括,作为例外:Il critique toutes les personnes de son entourage, sans en excepter aucune. 他对身边的人无一例外地都批评。/ Il faut excepter de ce total certains frais qui ne sont pas à votre charge. 应从这个总数中扣除不应由您负担的那些费用。/ Ceci est valable pour tout le monde, sans excepter personne. 这对大家都有效,无人例外。

**excepti*f*, *ve*** [ɛksɛptif, iːv] *a.* proposition ~ve 〔逻〕例外式命题

**exception** [ɛksɛpsjɔ̃] *n.f.* **1.** 例外,特殊,特别:Cette interdiction ne comporte aucune exception. 该禁令没有任何例外。/ Tous les élèves de la classe sans exception seront punis. 这个班所有学生无一例外地将受到处罚。/ Ce fait est [constitue] une exception. 这件事是一个例外。/ Les personnes de ce genre sont l'exception. 这种人是少见的。/ faire une ~ en faveur de qn [pour qn] 为某人破例 / *faire* ~ 成为例外:Voici un cas qui fait exception à la règle. 这个情况属于例外。/ Il n'y a pas de règle sans exception. 不存在没有例外的规则。/ *L'exception confirme la règle.* 〈谚〉例外证实规律。/ à part quelques ~s [à de rares ~s près], on peut dire que... 除了几个[少数]例外,可以说… / *d'* ~ 特别的:loi d'~ 特别法,tribunaux d'~ 特别法庭,mesures d'~ 特别措施,un être d'~ comme lui 像他一样特别的人 / ***à l'*** ~ ***de*** *loc. prép.* 除了:Ils ont tous été reçus, à l'exception d'un seul. 他们均被录取,只有一个例外。Ces garçons, à l'exception de deux ou trois, ne pratiquent aucun sport. 这帮小伙子,除两三个之外,均不参加任何体育锻炼。Les immeubles de cette rue, à l'exception de celui où vous habitez, sont vétustes. 这条街上的房子,除您住的那幢以外,都是破破烂烂的。**2.** 〔法〕(法律程序上的)抗辩,抗告:~ dilatoire 就法律程序的迟延提出抗辩 / alléguer [opposer] une ~ 就法律程序提出抗辩 / ~ de nullité [de prescription] 就无效事项[时效]提出抗辩

**exceptionnel, *le*** [ɛksɛpsjɔnɛl] **I** *a.* **1.** 例外的,特别的:congé ~ 例外的假期 / permission ~le accordée aux soldats dans certains cas 某些情况下特准给士兵的假 / Le gouvernement a dû prendre des mesures exceptionnelles. 政府不得不采取特别措施。/ *il est* ~ *que...* 例外的是…,…是不平常的举动:Il est exceptionnel qu'il vienne me voir. 他来看我是不平常的举动。**2.** 异乎寻常的,非同一般的:Ce pays traverse une période de prospérité exceptionnelle. 这个国家正在经历一个非常繁荣的时期。/ Il a une mémoire exceptionnelle. 他的记忆力非同一般。/ Il est d'une sottise exceptionnelle. 他傻得出奇。/ C'est une réussite exceptionnelle. 这是个异乎寻常的成功。**II** *n.m.* 例外,特殊情况:Il faut tout prévoir, même l'exceptionnel. 应当考虑周全,包括特殊情况。

**exceptionnellement** [ɛksɛpsjɔnɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 例外地:Le conseil des ministres s'est tenu exceptionnellement le mardi, au lieu du mercredi. 部长会议例外地在星期二,而不是星期三召开。**2.** 非常地,异常地:Il ne vient me voir qu'exceptionnellement. 他只是在特殊情况下才来看我。/ Cette affaire est exceptionnellement avantageuse. 这宗买卖非常合算。

**excès** [ɛksɛ] *n.m.* **1.** 〔数〕余,余数,剩余:Le nombre 2 est l'excès de 5 par rapport à 3. 5 除以 3 的余数是 2。/ valeur approchée par ~ 过剩近似值 **2.** 超出部分,剩余部分:couper l'~ du papier quand on recouvre un livre 包书皮时将多余的纸切掉 / l'~ de la production par rapport à la consommation 产量除去消耗的剩余部分 / l'~ des dépenses sur les recettes 支出超过收入的部分 / oxygène en ~ 剩余氧气 / Il y a eu de l'étoffe en excès. 布料有所剩余。**3.** 过度,过分,过多:C'est un excès d'honneur que je ne mérite pas. 这荣誉太高,我不配。/ Vous avez commis une erreur par excès de confiance. 您因过于信任而犯了一个错误。/ un paquet refusé à la poste pour ~ de poids 因超重而被邮局拒收的包裹 / ~ de pouvoir 越权 / ~ de prudence 过分谨慎 / ~ de zèle 过于殷勤 / *L'excès en tout est un défaut.* 〈谚〉凡事过分就成问题。过犹不及。/ ***à l'*** ~, ***jusqu'à l'*** ~ *loc. adv.* 过度地,过分地,过多地,无节制地:être sévère à l'~ 过分严厉,Il est méticuleux à l'excès. 他过于注意琐事。/ *avec* ~ 过度地,无节制地:boire et manger avec ~ 饮食无度 / *sans* ~ 适度地,有节制地:Il se montre énergique sans excès. 他表现得果敢适度。**4.** 过分的事情,过分的行为:~ de langage 措词过分的话 / ~ de table 无节制的饮食 / ~ de vitesse 超速行为 / ~ de conduite 放纵的行为 / faire [commettre] des ~s 吃东西太多,饮酒太多 **5.** *pl.* 凶暴行为,暴力行为:La populace déchaînée a commis des excès. 疯狂的群氓施以暴力。

**excessi*f*, *ve*** [ɛkse[ɛ]sif, i:v] *a*. **1**. 过度的,过分的,过多的:des dépenses ~ves 过度的开支 / Vous êtes excessif dans vos jugements. 您的评判太过分了。/ Il jouit des pouvoirs excessifs. 他享有过多的权力。**2**. 非常的,特别的:Il nous a reçus avec une excessive bonté. 他非常亲切地接待了我们。/ Il montre une excessive intelligence dans ce qu'il entreprend. 他在所从事的工作中表现得特别机智。**3**. 无节制的,容易走极端的:un caractère emporté et ~ 暴躁且容易走极端的性格 / C'est un homme excessif, passionné et violent. 他是个毫无节制、狂热而且粗暴之人。

**excessivement** [ɛkse[ɛ]sivmɑ̃] *adv*. **1**. 过度地,过分地:Il est excessivement sûr de lui. 他过于自信。**2**. 非常,极其,十分:Il fait excessivement froid. 天气非常冷。/ Il paraît que c'est un homme excessivement capable. 他看似一个很有能力的人。

**Excideuil** 埃克斯西德伊,法国城镇,位于多尔多涅省。

**excimère** [ɛksimɛ:r] *n. m*. 〔化〕准分子

**exciper** [ɛksipe] *v. i*. **1**. 〔法〕申诉,申辩,抗辩:~ de la chose jugée [de la prescription] 为已判案件[时效]抗辩 **2**. 〈引〉依据,根据:~ d'un contrat pour demander une indemnité 依据合同要求赔偿 **3**. 〈喻〉辩护,表白:~ de sa qualité pour obtenir une autorisation 表白自身的优点以期得到批准 / ~ de sa bonne foi 表白自己是出于善意 / ~ de son inexpérience 为自己缺乏经验辩护

**excipient** [ɛksipjɑ̃] *n. m*. 〔药〕赋形剂

**exciplexe** [ɛksiplɛks] *n. m*. 〔化〕激态化含物

**excise** [ɛksi:z] *n. f*. (英国对酒、糖等课征的)消费税

**exciser** [ɛksize] *v. t*. 〔医〕切除:~ un tumeur 切除肿瘤

**excision** [ɛksizjɔ̃] *n. f*. 〔医〕切除:~ des verrues 疣的切除

**excitabilité** [ɛksitabilite] *n. f*. **1**. 〔生理〕兴奋性:~ directe [indirecte] 直接[间接]兴奋性 / ~ musculaire 肌肉兴奋性 / L'excitabilité est la propriété fondamentale des tissus vivants. 兴奋性是活性组织的基本特性。**2**. 〈引〉激动性,易激动性:L'orage accroît l'excitabilité de certains malades mentaux. 感情的爆发能增强某些精神病患者的激动性。

**excitable** [ɛksitabl] *a*. **1**. 〔生理〕可兴奋的:Les nerfs sont excitables par le courant électrique. 神经过电时能兴奋起来。**2**. 易兴奋的,易激动的,易受刺激的:L'enfance est aisément excitable. 童年时很容易受到刺激。/ Quand les hommes sont trop malheureux, ils deviennent excitables (Taine). 当人们极其不幸时,会变得容易受刺激。(泰纳)

**excitant, e** [ɛksitɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a*. **1**. 刺激的,激励的,振奋的,令人兴奋的:une nouvelle ~e 一条振奋人心的消息 / une musique ~e 一种令人兴奋的音乐 / un livre ~ 一本激励人的书 / Ce qu'il nous propose n'a rien de très excitant. 他向我们提出的建议毫不令人感兴趣。**2**. 动人的,讨人喜欢的[尤指女性]:une fille ~e 一位讨人喜欢的姑娘 / Ce n'est pas excitant. 〈俗〉这不惹人喜欢。**3**. 〔生理〕兴奋性的,刺激性的:Le thé, le café, l'alcool sont des substances excitantes. 茶叶、咖啡、白酒都是刺激性物质。/ les effets ~s du café 咖啡的刺激效果 **II** *n. m*. 兴奋剂:Le café est un excitant. 咖啡是一种兴奋剂。/ prendre [absorber] un ~ 服用兴奋剂 / un ~ pour l'esprit 一服精神兴奋剂 / L'ivresse pouvait servir d'excitant aussi bien que le repos (Baudelaire). 醉态也像休息一样可以成为一种兴奋剂。(波德莱尔)

**excita*teur*, *trice*** [ɛksitatœ:r, tris] **I** *a*. 刺激的,使兴奋的:causes ~trices 兴奋源 **II** *n*. 〈书〉刺激者,煽动者,挑唆者:~ de désordres 挑唆不和的人 **III** *n. m*. 〔物〕放电器 **IV** *n. f*. 〔电〕励磁机,激磁机

**excitation** [ɛksitasjɔ̃] *n. f*. **1**. 煽动,挑唆;刺激,激励:~ des militaires à la désobéissance 煽动军人拒绝服从命令 / ~ des mineurs à la débauche 挑唆矿工消极怠工 / ~ à la violence 煽动暴力 / ~ au travail 对工作的激励 / ~ à la haine 煽起仇恨 / Cet article de journal est une véritable excitation à la révolte. 报纸上的这篇文章真是对暴动的挑唆。**2**. 兴奋,振奋,激动:~ mentale 精神振奋 / L'excitation de la foule faisait redouter des troubles graves. 民众情绪激昂,令人担心出大乱子。/ Cette discussion l'a laissé dans un état de grande excitation. 这次讨论使他处在极度兴奋之中。/ Quand un homme a peur, la colère n'est pas loin; l'irritation suit l'excitation (Alain). 当一个人害怕时,怒气也就不远了;激动之后便是恼怒。(阿兰) / Une grande fatigue succède toujours à l'excitation (Sainte-Beuve). 兴奋之后总是极度疲劳。(圣伯夫) **3**. 〔生理〕兴奋,刺激:l'~ d'un nerf ou d'un muscle par un courant électrique 电流对神经或肌肉的刺激 **4**. 〔物,电〕激励,激发;励磁,激磁:Dans un alternateur, l'excitation est généralement produite par le courant continu provenant d'une excitatrice. 交流发电机中,励磁通常是由励磁机输出的直流电产生的。/ ~ en série 串激 / ~ par impulsion 脉冲激励 / ~ d'un atome 原子的激发 / ~ par choc 振动激励,碰撞激励

**excitatrice** [ɛksitatris] *n. f*. 〔电〕励磁机:~ en cascade 级联励磁机 / ~ à couplage direct 直接励磁机

**excité, e** [ɛksite] **I** *a*. **1**. 兴奋的,振奋的,受刺激的,激动的:Ce garçon m'a l'air bien excité. 我觉得这小伙子好像很兴奋。/ Il est arrivé tout excité et heureux de m'apprendre cette nouvelle. 他十分激动而且高兴地来告诉我这条消息。**2**. 〔物,电〕激发的,激磁的:atome ~ 受激发的原子 **II** *n*. 兴奋的人,受刺激的人,狂热者:de jeunes ~s 受刺激的年轻人 / Des excités se sont livrés à des déprédations sur des monuments publics. 狂热分子对古迹进行了破坏。

**exciter** [ɛksite] **I** *v. t*. **1**. 激,惹,引,激发,引起:~ la colère chez autrui 激怒他人 / ~ les pleurs [le rire] 惹得哭[笑] / ~ l'enthousiasme 激发热忱 / ~ la pitié 引起同情 **2**. 〔生理〕刺激:Ce plat excite l'appétit. 这盘菜开胃。/ On peut exciter un nerf, un muscle au moyen du courant électrique. 人们可用电流来刺激神经、肌肉。**3**. 鼓励,鼓舞,激励:Le général parcourut les rangs de l'armée en excitant ses soldats par des paroles énergiques. 将军巡视部队的队列,用刚劲的话激励士兵。/ Le cocher excite ses chevaux en faisant claquer son fouet. 车夫甩响鞭子催马快行。**4**. 煽动,挑唆,怂恿:Les meneurs excitent le peuple à l'insurrection. 带头闹事的人们煽动人民起义造反。/ ~ des adolescents à la débauche 挑唆青少年放荡不羁 **5**. 加强,加重,使强烈:Cela ne fait qu'exciter la douleur. 这事只能增加痛苦。/ ~ le courage des combattants 激励战士们的勇气 / Loin qu'il cherchât à adoucir les murmures... il semblait prendre plaisir à les exciter (Renan). 他非但不想办法减少埋怨之声,反而似乎乐于看到怨声载道。(勒南) **6**. 使兴奋,使激动;激怒,惹恼:L'alcool l'a excité. 酒精使他兴奋起来。/ Cette discussion a excité ces hommes et ils se sont battus. 这次争论使这些人激动并且相互打斗。/ Cette parole maladroite l'a excité. 这句蠢话激怒了他。**7**. 〈俗〉使产生兴趣;激起性欲:Ce sujet de dissertation ne m'excite guère. 这个论文题目引不起我什么兴趣。/ Cette fille a le genre de beauté qui excite les hommes. 这个姑娘有一种令男子动情的美。**8**. 〔物,电〕激发,激励;给…励磁:~ une génératrice électrique 激励一部发电机 **9**. 〈古〉产生,促使 **II s'~** *v. pr*. **1**. 激动,冲动;发怒:Il s'excite tout seul en parlant. 他一个人越说越激动。/ Ne vous excitez pas, gardez votre sang-froid. 别冲动,请您保

持冷静。/ Inutile de s'exciter contre eux, ils ne sont pas responsables. 冲他们发怒没有用, 他们不是该事的负责人。**2.** ~ *sur* 〈俗〉产生兴趣;产生性欲: C'est à tort que nous nous sommes excités sur cette affaire, car elle n'était pas tellement importante. 我们为这件事心情激动是错的, 因为它没有这么重要。**3.** 相互激怒, 相互惹恼: Quand les enfants ont joué ensemble toute une soirée, ils finissent par s'exciter et par devenir insupportables. 孩子们在一起玩了一个晚上, 他们终于互不相让, 不可理喻。**4.** 被激发, 被刺激: Un nerf peut s'exciter par le passage du courant électrique. 神经可通电刺激。

**exciteu*r*, *se*** [ɛksitœːr, øːz] 〈俗〉**I** *a.* 刺激的, 煽动的, 挑动的, 怂恿的 **II** *n.* 刺激者, 煽动者, 挑动者; 激励者

**excito-mo*teur*, *trice*** [ɛksitɔmɔtœːr, tris] *a.* 〔生理〕兴奋运动的: action ~trice d'un nerf 神经(对肌肉的)兴奋运动作用 / nerfs ~s (对肌肉有)兴奋运动作用的神经

**exciton** [ɛksitɔ̃] *n. m.* 激发子

**excitonique** [ɛksitɔnik] *n. f.* 〔物〕激子学

**excitron** [ɛksitrɔ̃] *n. m.* 〔电〕**1.** 激励管 **2.** 单阳极水银池整流器, 汞气整流管

**exclamati*f*, *ve*** [ɛksklamatif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 感叹的: phrase ~ve 感叹句 / mot ~ 感叹词 **II** *n. m.* 感叹词, 感叹句

**exclamation** [ɛksklamasjɔ̃] *n. f.* **1.** 惊呼, 叫喊, 欢呼声: Nous l'accueillîmes par des exclamations de joie. 我们用欢呼迎接他。/ Une exclamation de colère retentit. 愤怒的叫喊声响了起来。**2.** 〔语〕感叹; 感叹句, 感叹词: point d'~ 感叹号

**exclamativement** [ɛksklamativmɑ̃] *adv.* 〔语〕感叹地, 惊叹地

**exclamer (s')** [sɛksklame] *v. pr.* 叫喊, 惊呼, 欢呼: En voyant cet accident, les passants s'exclamèrent. 过往行人见此事故都惊叫起来。/ ~ de surprise [d'admiration] 惊讶[赞赏]得叫起来 / Tout le monde s'exclame sur l'intelligence de cet enfant. 大家对这个孩子的聪慧都惊叹不已。

**exclu, *e*** [ɛkskly] **I** *a.* **1.** 被开除的, 被驱逐的: membres ~s 被开除的成员 / élève ~ du lycée 被开除中学学籍的学生 **2.** 被回绝的, 被拒绝考虑的: Sa collaboration est exclue. 他的合作遭到拒绝。/ C'est exclu. C'est une chose exclue. 这不予考虑。/ *il est* ~ *que* (+ *subj.*) 确实不, 肯定不: Il est exclu qu'il revienne travailler avec nous. 他肯定不再来与我们一道干。**3.** principe du tiers ~, principe du milieu ~ 〔逻〕排中律 **4.** 除外的, 不含的, 不包括在内的: le passage qui va du début du § 7 au § 12 ~ 从第7段开头到第12段, 不含第12段 **II** *n.* 被开除者, 被驱逐者

**exclure** [ɛksklyːr] [Conj. 58] **I** *v. t.* **1.** 开除, 驱逐: ~ qn d'un syndicat 将某人除出工会 / Le comité central a exclu du parti ce député pour indiscipline. 中央委员会将这位违犯纪律的议员开除出党。/ Le proviseur a le droit d'exclure un élève du lycée. 中学校长有权开除一个学生的学籍。**2.** 不准参加, 不让介入: ~ qn d'une fête 不准某人参加庆典 / Ce club très fermé exclut toute personne qui n'est pas présentée par deux parrins. 该俱乐部很封闭, 没有两位介绍人推荐拒绝接纳任何人。/ Autrefois, dans beaucoup de pays chrétiens, les juifs étaient exclus des charges publiques. 从前, 许多基督教国家禁止犹太人担任公职。**3.** 排除, 排斥, 不采用, 拒绝考虑: J'exclus de mes repas les graisses et les viandes en sauce. 我一日三餐不吃肥肉和加汁肉。/ Nous excluons absolument la possibilité de renouveler ce contrat. 我们坚决不考虑续订这一合同的可能性。/ Nous excluons qu'ils reçoivent des droits supérieurs à 5%. 我们拒绝考虑他们征收5%以上的税金。**4.** 与…不相容[主语为事物]: Ce que vous me dites exclut l'hypothèse que j'avais avancée. 您同我说的这些与我以前提出的假设不相容。**II s'** ~ *v. pr.* **1.** 离开, 离去: Il s'est exclu volontairement de notre équipe. 他自愿离开我们队。**2.** 互相排斥, 互不相容: Ces deux hypothèses s'excluent, car si l'une est vraie, l'autre est nécessairement fausse. 这两种假设互相排斥, 因为如果一个对, 那另一个必然错。

**exclusi*f*, *ve*** [ɛksklyzif, iːv] **I** *a.* **1.** 专有的, 专属的: droit ~ 专有权 / privilège ~ 专属特权 / apanage ~ 专有采地 / ~ *de*... 与…不相容的: Un monopole est un droit de fabriquer et vendre exclusif de tout droit qui pourrait être accordé à une autre personne. 垄断是一种与他人享有的任何权利均不相容的生产销售权。**2.** 排他的, 感情专一的: Un amour passionné est nécessairement exclusif. 炽热的爱情必然是排他性的。/ une femme ~ve 感情专一的女人 / Il est exigeant et exclusif en matière d'amitié. 他在交友方面挑剔而且专一。**3.** 专一的, 惟一的, 独一的: poursuivre un but ~ 追踪专一目标 / esprit ~ 专一的精神 / la passion ~ve du pouvoir 对权力的专一迷恋 **4.** 专横的, 固执的, 惟我独尊的: un homme sûr de lui, tranchant, ~ 一位自信、武断、专横的人 **5.** 〔商〕独家经营的: modèle ~ 独家经营的款式, 独家生产的款式 **6.** 〈古〉〔法〕有排斥力的: avoir voix ~ve 有排斥候选人的权力 **II** *n. m.* 〔史〕独家经营制度

**exclusion** [ɛksklyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 开除, 解除: ~ des charges publiques 解除公职 / ~ de l'armée 开除军籍 / mesure d'~ prononcée à l'égard d'un membre d'un parti politique 宣布对某政党成员采取开除党籍的措施 / Le conseil de discipline a décidé l'exclusion des trois élèves responsables de cet incident. 纪律委员会已决定开除3个对该事件负有责任的学生。**2.** 剔除: ~ d'un bien immeuble du partage successoral 从遗产份额中剔除一块不动产 **3.** *à l'~ de ...* *loc. prép.* 除…以外, 不含…在内: Le médecin lui a recommandé de manger des légumes, à l'exclusion des féculents. 医生嘱咐他吃蔬菜, 含淀粉的除外。/ Les Français âgés de plus de dix-huit ans ont le droit de vote, à l'exclusion des personnes ayant subi certaines condamnations. 18岁以上的法国人都有投票权, 服过某些刑罚的人除外。**4.** 〈罕〉排除, 排斥: principe d'~ 〔物〕不相容原理 **5.** 〔逻〕排斥关系 **6.** 〔医〕排外术, 隔外术

**exclusive** [ɛksklyziːv] *n. f.* **1.** 〔宗〕对教皇候选人的否决: Le conclave prononça l'exclusive contre le candidat X. 教皇选举会宣布对X候选人的否决。**2.** 开除, 排除, 排斥: Ce parti politique a jeté [a lancé] l'exclusive contre cette éventualité. 该政党排除了这种可能性。/ Tous les pays intéressés, sans exclusive, seront invités à cette conférence. 各有关国家将无一例外地被邀参加这次会议。/ Il ne faut lancer d'exclusive à priori contre aucune hypothèse. 不要一开始就排斥任何一种假设。**3.** jeter l'~ sur qn 〈众人〉冷落某人, 不理睬某人

**exclusivement** [ɛksklyzivmɑ̃] *adv.* **1.** 专一地, 惟一地, 惟独地: Il s'intéresse exclusivement à la littérature médiévale. 他惟独对中世纪文学感兴趣。/ Dégoûtés du monde, ils résolurent de vivre exclusivement (Flaubert). 他们悲观厌世, 决意过独居生活。(福楼拜) / Je m'occupe exclusivement des questions administratives. 我专门负责行政问题。**2.** 除外, 不包括在内: de mai à septembre ~ 5到9月, 9月除外 **3.** 死心塌地地, 绝对地: Il s'attache exclusivement à un petit nombre d'amis. 他死心塌地地依恋为数不多的几位朋友。

**exclusivisme** [ɛksklyzivism] *n. m.* **1.** 固执, 独断, 排他性: On reproche à ce critique littéraire son exclusivisme. 人们

指责这位文学评论家的固执。/ l'～ qui s'est manifesté au dernier congrès de ce parti 该党上次代表大会上表现出来的排他性 **2.** 排他倾向

**exclusiviste** [ɛksklyzivist] *a.* 固执的,独断的,排他的:une attitude ～ 一种固执的态度

**exclusivité** [ɛksklyzivite] *n.f.* **1.** 专营权,专有出版权,专有发表权,专有放映权:concéder l'～ d'un produit 出让某一产品的专营权 / acheter l'～ de documents photographiques 购买资料影片的专映权 / avoir l'～ d'une marque 具有某商标的专营权 / première ～ 首轮放映权 / Cet éditeur a les disques de ce chanteur en exclusivité. 该出版商拥有这位歌手唱片的专有出版权。/ L'exclusivité de ce film a duré onze semaines. 这部影片的专映权延续了11周。**2.** 〈引〉独家经营的产品,独家放映的影片:Ce film passe en exclusivité. 这部影片作为独家放映的影片上映。**3.** 〈古〉排他性:l'～ de sa passion 他那迷恋的排他性 **4.** 独家新闻

**excommunication** [ɛkskɔmynikasjɔ̃] *n.f.* **1.** [宗]逐出教会,革除教籍 **2.** 〈转,谑〉开除

**excommunié, e** [ɛkskɔmynje] *a., n.* **1.** [宗]被逐出教会的(人),被革除教籍的(人):un souverain ～ 被革除教籍的君主 **2.** 〈转〉被开除的(人)

**excommunier** [ɛkskɔmynje] *v.t.* **1.** [宗]逐出教会,革除教籍:Le pape excommuniait les souverains qui violaient gravement les lois de l'Église. 教皇将严重违犯教规的君主革除教籍。**2.** 〈转〉开除:La direction de ce parti a excommunié les opposants. 该党领导开除了反对派。

**excoriation** [ɛkskɔrjasjɔ̃] *n.f.* 表皮擦伤;皮肤表面的创伤

**excorier** [ɛkskɔrje] **I** *v.t.* 擦伤,抓伤:L'ongle a excorié la peau. 指甲抓破了皮肤。**II s'～** *v.pr.* 被擦伤:La peau s'est excoriée. 皮肤被擦(抓)伤。

**excortication** [ɛkskɔrtikasjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉去皮,脱皮,剥皮

**excortiquer** [ɛkskɔrtike] *v.t.* 〈罕〉去…皮,脱…皮,剥…皮

**excrément** [ɛkskremɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉[医]排泄物 **2.** 〈古,转〉废物:Va-t'en, chétif insecte, excrément de la terre! (La Fontaine) 滚蛋,瘦骨伶仃的小毛虫,大地的废物。(拉封丹) **3.** 粪,粪便:～s des oiseaux 鸟粪 / ～s de l'homme 人粪 / expulser les ～s 排大便

**excrémentiel, le** [ɛkskremɑ̃sjɛl], 〈旧〉 **excrémenteu*x*, *se*** [ɛkskremɑ̃tø, øːz] *a.* 粪便的,排泄物的:odeur excrémentielle 粪便味 / des matière excrémentielles 粪便,排泄物

**excréter** [ɛkskrete] [Conj.7] *v.t.* [生理]排泄

**excré*teur*, *trice*** [ɛkskretœːr, tris], **excrétoire** [ɛkskretwaːr] *a.* [生理]排泄的:les fonctions excrétrices 排泄功能 / organes ～s 排泄器官 / canal ～ 排泄渠道 / conduit ～ 排泄管

**excrétion** [ɛkskresjɔ̃] *n.f.* [生理] **1.** 排泄(作用);(分泌物的)排出:～ du sébum 皮脂的排出 **2.** *pl.* 排泄物:Les matières fécales, la bile, la sueur... sont des excrétions. 粪便、胆汁、汗水…都属于排泄物。

**excroissance** [ɛkskrwasɑ̃ːs] *n.f.* **1.** [医]赘生物,赘疣 **2.** [植]瘿瘤,突起

**excursion** [ɛkskyrsjɔ̃] *n.f.* **1.** 远足,出游,徒步旅行,游览:～ à pied [à bicyclette] 徒步[骑自行车]出游 / ～ organisée 有组织的远足 / car d'～ 游览车 / faire une ～ en montagne 登山游览 **2.** 〈转〉离题,离题的话:Après cette excursion dans le domaine de l'histoire de l'art, revenons à notre sujet. 在离题讨论完艺术史之后,咱们言归正传。**3.** ～ de fréquence [无]频移,频率偏移 **4.** 短暂出现[一般指全副武装的侦察]:opérer une ～ en pays ennemi 在敌国进行短暂侦察

**excursionner** [ɛkskyrsjɔne] *v.i.* 远足,出游,徒步旅行,游览:J'ai beaucoup excursionné en Bretagne. 我在布列塔尼地区游览过许多地方。

**excursionniste** [ɛkskyrsjɔnist] *n.* 远足者,出游者,徒步旅行者,游览者

**excursus** [ɛkskyrsys] *n.m.* 离题

**excusabilité** [ɛkskyzabilite] *n.f.* [法](破产人的)可宽恕性

**excusable** [ɛkskyzabl] *a.* 可宽恕的,可原谅的:Ce garçon est excusable d'avoir agi ainsi, car il est sans expérience. 这小伙子这样干情有可原,因为他没经验。/ une erreur bien ～ 一种完全可以宽恕的错误 / propos difficilement ～ 难以原谅的话 / On n'est jamais excusable d'être méchant. 恶意从不会得到宽恕。

**excuse** [ɛkskyːz] *n.f.* **1.** 辩白,辩辞,辩解,(辩解的)理由:～ valable 有效的辩白 / chercher une ～ 寻找辩解 / alléguer une bonne ～ 陈述有力的辩词 / donner [fournir] une ～ 提供辩词 / ～ inacceptable 无法接受的辩解 / Cette action stupide est sans excuse. 这种愚笨的行为无可辩解。/ Faites excuse. [fɛtɛkskyːz] 〈民〉请原谅。/ L'état de souffrance où je suis continuellement est ma seule excuse (Sainte-Beuve). 我始终处于痛苦状态,这就是我惟一的理由。(圣伯夫)/ Pour toute excuse, il a prétendu qu'il ne l'avait pas fait exprès. 他全部的辩白是断言他不是有意这样做的。**2.** ～ légale [法]免刑或减刑条件 **3.** *pl.* 抱歉,歉意:des ～s publiques 公开的道歉 / faire [présenter] des ～s à qn 向某人道歉 / accepter les ～s de qn 接受某人的歉意 / exiger des ～s 要求赔礼道歉 / Les excuses rappellent la faute plus certainement qu'elles ne l'atténuent (Louÿs). 赔礼道歉肯定会加深而不是淡化人们对错误的印象。(路易斯) **4.** 托辞,借口,推托:J'ai trouvé une bonne excuse pour ne pas assister à cette réception ennuyeuse. 我找到了一个合适的托词不去参加这场烦人的招待会。/ Il a pris le mauvais temps comme excuse. 他以天气不好为借口。/ Il ne viendra pas à la réunion du comité, il donne comme excuse qu'il est malade. 他不来参加委员会的会议,借口是身体有病。/ Mon excuse, c'est l'excès du travail. 我的托词是工作太忙。/ Le manque de crédits est souvent l'excuse de l'administration. 缺少经费往往是行政部门的托词。**5.** 学生缺课或交不上作业的理由:En rentrant au lycée après sa maladie, il a apporté un mot d'excuse au censeur. 他病后返校时,给校长带去一封说明原因的信。**6.** [牌戏]一种78张纸牌游戏中的填牌 **7.** [法]免任监护人的理由;陪审员缺席的理由;当事人或证人不出庭的理由

**excuser** [ɛkskyze] **I** *v.t.* **1.** 辩白,辩解,辩护:Il faut l'excuser pour cette erreur, il n'a pas eu le temps de se documenter. 应当为他这个错误辩解,因为他没有时间搜集资料。**2.** [事物为主语]作为…的借口:Son ignorance ne saurait l'excuser. 他的无知不能作为他的借口。/ Rien ne peut vous excuser. 您找不到任何借口。**3.** 原谅,宽恕,饶恕:Je vous excuse d'avoir oublié de me prévenir, dans votre hâte d'en finir avec cette affaire. 我原谅你们在急于了结此事的情况下忘记了通知我。/ Vous êtes tout excusé. 您完全得到宽恕。/ Excusez ma mauvaise écriture. 〈俗〉请原谅我字写得不好。/ Excusez-moi, je ne suis pas de votre avis. 对不起,我不同意您的意见。/ Excusez-moi, vous me bouchez le passage. 请原谅,您挡住了我的路。/ *Excusez du peu!* 〈俗,讽〉对不起,太少了![对某人的自大、贪婪或鲁莽等表示吃惊]:Il me demandait quatre cent mille euros pour cette maison délabrée, excusez du peu! 他这破房子给我开价40万欧元,对不起,这太少了!**4.** 免除义务;申明不出席的理由:Il m'a invité à

dîner, je l'ai prié de m'en excuser. 他邀我吃晚饭，我请他准许我缺席。/ Je n'ai pu me rendre à cette réunion du comité et j'ai prié l'un de mes amis de m'excuser auprès du secrétaire général. 我不能参加这次委员会会议，请我的一位朋友向秘书长申明不出席的理由。/ se faire ~ 请求免除义务；申明不出席的理由 **5.** 〔法〕同意缺席：~ un juré 同意一位陪审员缺席 / Le président de la séance a excusé nos collègues absents. 庭长已同意我们那些未到场的同事们缺席。**II s'** ~ *v. pr.* **1.** 自行辩白，自行辩解，自行辩护：Il ne doit pas chercher à s'excuser, il est impardonnable. 他不应该一股劲地为自己辩解，他是无法原谅的。/ J'aurais bien voulu m'expliquer, m'excuser, tout lui avouer (Butor). 我本打算自我解释，自我辩白，向他坦白一切。(比托尔) / *Qui s'excuse s'accuse.* 〈谚〉自我辩护等于承认错误。[喻越抹越黑] **2.** 请求原谅，请求宽恕：Il s'est excusé par lettre. 他写信表示歉意。/ Il faudra que je m'excuse de cette négligence. 我应就这次疏忽大意请求宽恕。/Il s'est excusé d'arriver en retard. 他迟到了，请求原谅。/ Je m'excuse. 对不起。请原谅。**3.** 被原谅，被宽恕：une faute qui ne s'excuse pas 一个不能被宽恕的错误 **4.** 〈古〉借故推脱，借故拒绝 **5.** *s'* ~ *sur qch* 〈古〉借某事拒绝：Le renard s'excusa sur son peu de savoir (La Fontaine). 狐狸借故才疏学浅而予以拒绝。(拉封丹) / *s'* ~ *sur qn* 〈古〉将错误推给某人：Le capitaine s'est excusé sur le lieutenant (Furetière). 上尉将错误推给了中尉。(菲尔蒂埃尔)

**excyclophorie** [ɛksiklɔfɔri] *n.f.* 〔医〕外旋转隐斜视

**exeat** [ɛgzeat] *n. m. inv.* 〈拉〉 **1.** 〔宗〕到外教区工作的许可证 **2.** 到外省任教的许可证 **3.** *donner son* ~ *à qn* 〈转〉辞退某人，解雇某人 **4.** 〈古〉出校证，出(医)院证

**exécrabilité** [ɛgzekrabilite] *n.f.* 可恶，可憎

**exécrable** [ɛgzekrabl] *a.* **1.** 坏透的，糟透的，恶劣的：nourriture ~ 极差的伙食 / un vin ~ 一种劣质的葡萄酒 / un film ~ 一部很糟糕的影片 / Ce potage est exécrable. 这汤糟透了。/ Il fait un temps exécrable. 这天气是坏透了。**2.** 〈书〉可恶的，可憎的：une barbarie ~ 一种可恶的野蛮行为 / un tyran ~ 一个可憎的暴君 / crime ~ 令人毛骨悚然的罪行

**exécrablement** [ɛgzekrabləmɑ̃] *adv.* **1.** 极坏地，很差地：Ce romancier écrit exécrablement. 这位作家写得很差。/ Elle chante exécrablement. 她歌唱得很不好。**2.** 可恶地，可憎地：Il blasphème exécrablement. 他亵渎神明，行为可憎。

**exécration** [ɛgzekrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕亵圣咒骂 **2.** 〈书〉憎恨，嫌恶：avoir qn [qch] en ~ 憎恨某人[某事]，嫌弃某人[某事]：J'ai cet homme en exécration. 我憎恨此人。/ Il a la perfidie en exécration. 他嫌恶背信弃义。**3.** 讨厌，毫不喜欢：avoir une chose en ~ 讨厌某事物：J'ai ce style prétencieux en exécration. 我讨厌这种做作的作风。/ Il avait une véritable exécration pour ce genre de musique. 他对这种音乐的确没有好感。**4.** 〈古〉诅咒，咒骂

**exécrer** [ɛgzekre] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 憎恨，嫌恶：J'exècre cet homme, car il m'a fait trop de mal. 我憎恨这个人，因为他给我造成了极大的痛苦。/ J'exècre les parjures. 我嫌恶伪誓。**2.** 讨厌，毫不喜欢：Ne lui servez pas d'huîtres, il les exècre. 请别给他上牡蛎，他一点儿也不喜欢。/ Il exècre le bruit. 他讨厌噪音。**II s'** ~ *v. pr.* 相互憎恨，彼此嫌恶：Ces deux rivaux s'exècrent. 这两位对手相互憎恨。

**exécutable** [ɛgzekytabl] *a.* **1.** 可实施的，可执行的：un plan ~ 一项可实施的计划 / un travail difficilement ~ 一项难以落实的工作 **2.** 可演奏的，可演唱的：Ce passage n'est exécutable que par un violoniste exercé. 这一段只有熟练的小提琴手方能演奏。

**exécutant, e** [ɛgzekytɑ̃, ɑ̃:t] *n.* **1.** 实施者，执行人：Ce petit fonctionnaire n'est qu'un simple exécutant. 这位小公务员只不过是普普通通的执行人。/ L'exécutant ne doit pas être tenu pour responsable des ordres reçus. 执行者不应对接到的命令负责。**2.** 演奏者，演唱者，表演者：un orchestre de trente ~s 一个30位演奏人员的乐队 / C'est un grand compositeur, mais un médiocre exécutant. 他是一位作曲高手，但演奏水平一般。

**exécuter** [ɛgzekyte] **I** *v.t.* **1.** 落实，实施，实行，执行，履行[跟事物名词]：~ un projet [un plan, un programme] 实施一项计划 / ~ les ordres d'un chef 执行长官的命令 / ~ les commandes d'un client 落实顾客的订购 / ~ un accord [une convention] 履行协定[条约] / ~ un jugement [une sentence] 执行判决[裁决] / ~ un arrêt 实行逮捕/[省略宾语] Les subordonnés ne font qu'exécuter. 下属只负责执行。C'est le président qui décide et les ministres qui exécutent (Césaire). 总统决定，部长们执行。(塞泽尔) **2.** (按设计或图样)制作：~ un bas-relief [une décoration murale] 制作浅浮雕[壁饰] / ~ une statue 制作一座塑像 / C'est un plat difficile à exécuter. 这是一道难做的菜。/ [省略宾语] Cet artiste a de l'invention, mais il exécute mal. 这位艺人有创造才能，但制作能力差。**3.** 演唱，演奏，表演：~ *au piano une nocturne* de Chopin 用钢琴演奏肖邦的一首夜曲 / ~ des acrobaties 表演杂技 / ~ un mouvement de gymnastique 表演体操动作 / Les danseuses exécutent des mouvements d'ensemble. 女舞蹈演员们表演集体动作。**4.** 〔法〕执行，处决，执行死刑[后跟指人的名词]：~ un débiteur 对债务人财产拍卖的执行 / ~ un spéculateur 对投机者的执行 / ~ un condamné [un assassin] 处决犯人[凶手] / Les guérilleros ont exécuté ce traître. 游击队员们处决了这个叛徒。/ La bandit a été exécuté par ses complices, parce qu'il menaçait de les dénoncer. 强盗被其同伙们处决，因为他威胁他们要进行揭发。/[省略宾语] En France, actuellement, on exécute dans la cour des prisons et non en public comme autrefois. 如今法国在狱中处决犯人，而不像从前那样公开处决。**5.** 〈转〉抨击；否决，否定：Ce critique a exécuté d'une phrase définitive ce jeune romancier. 这位评论家一句话就将这个青年作家彻底否定。**II s'** ~ *v. pr.* **1.** 实行，履行，照办：Je lui ai demandé de libérer ce local, il s'est exécuté de bonne grâce. 我要求他腾出这个房间，他欣然照办。/ Les bandits ordonnèrent au caissier de leur donner la recette de la journée et il dut s'exécuter. 强盗们命令收款员将当天的收入交出来，收款员只好照办。**2.** 〔法〕债务人出售财产抵债 **3.** 被实行，被执行，被实施：Cette opération de transfert devra s'exécuter avant la fin du mois. 这项转移手续应当在月底前办完。

**exécu*teur, trice*** [ɛgzekytœ:r, tris] **I** *n.* 执行者，履行者：~ testamentaire 〔法〕遗嘱执行人 / ~ d'un arrêt 逮捕执行者 / ~ des basses œuvres 〈旧〉拷打或审讯人员；〈今〉不大光彩的公职人员 / ~ des hautes œuvres 死刑执行者，刽子手 **II** *a.* 执行的，履行的，实施的

**exécuti*f, ve*** [ɛgzekytif, i:v] **I** *a.* 执行的，行政的：Le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif sont réellement séparés (Malraux). 行政权与立法权真正分开。(马尔罗) / comité ~ 执行委员会 **II** *n. m.* 行政权：un empiétement de l'~ sur le législatif 行政权对立法权的一种侵犯

**exécution** [ɛgzekysjɔ̃] *n.f.* **1.** 落实，实施，实行，执行，履行：~ d'un projet [d'un plan] 一项计划的实施 / ~ d'une décision 一项决议的落实 / passer à l'~ 转入实施 / *mettre à* ~ 付诸实施，开始执行：mettre des mesures à ~ 将措施付诸实施 / l'~ rapide 快速执行 / ~ d'un contrat 一

项合同的执行 / ~ d'une sentence 裁决的执行 / ~ d'un arrêt 逮捕的执行 / ~ forcée 强制执行 / ~ provisoire 临时执行 / ~ d'une peine 刑罚的执行 / Je remets toujours au lendemain l'exécution du petit programme que je me suis tracé (Bernanos). 我向来将自己制订的小计划拖到第二天实施。(贝纳诺斯) / En exécution de la loi sur les loyers, le tribunal a fixé la valeur locative d'un appartement. 法庭执行房租法，确定了一套住房的租赁价格。/ Les militaires, lors qu'ils ont bien pesé les conséquences d'un or dre, ont coutume de mettre fin au débat par le mot "Exécution!" (Maurois). 军人们在仔细权衡一项命令的后果之后，习惯用"执行吧!"这句话来结束讨论。(莫鲁瓦) **2.** (按设计或图样)制作；建造；画；写作：~ d'une broderie 刺绣品的制作 / ~ d'une fresque 一幅壁画的制作 / ~ d'un ensemble décoratif 一套装饰物的制作 / ~ des travaux 施工 / L'exécution de ce pont remonte à une vingtaine d'années. 这座桥的建造已经有20来年了。/ l'~ soignée d'un modèle de couture 衣服款式的细心制作 / l'~ savante d'un poème 一首诗的熟练写作 / facilité d'~ 技巧，手法 **3.** 演奏，表演，演唱：~ d'une acrobatie 杂技的表演 / L'exécution de ce passage est trop dure. 演奏这段乐曲太困难了。/ L'exécution de la《Neuvième symphonie》a été particulièrement brillante hier soir. 昨晚《第九交响曲》的演奏特别精彩。/ ~ d'un opéra 歌剧的演唱 **4.** 〔法〕执行，处决，执行死刑：~ d'un débiteur 对一个债务人财产拍卖的执行 / ~ d'un spéculateur 对一个投机者的执行 / ~ en bourse 交易所中的强制了结[指经纪人对不按时交割者的处理] / ~ capitale 执行死刑 / voies d'~ 执行法规 / ~ d'un assassin 凶手的处决 / poteau [peloton] d'~ 行刑队 / En France, les exécutions ne sont plus publiques. 法国处决不再公开。**5.** 〈转〉抨击；否决：l'~ d'un auteur [d'une œuvre] par un critique féroce 一位无情评论家对一个作者[一部作品]的抨击 / l'~ d'un candidat incapable par le jury 评审团否决一位缺乏能力的候选人

**exécutoire** [ɛgzekytwaːr] 〔法〕**I** *a.* 应执行的，有执行力的：formule ~ 执行令 / *force* ~ 执行力：Tant qu'elle n'est pas promulguée, une loi votée par le parlement n'a pas de force exécutoire. 议会通过的法律只要没有颁布就不具备执行力。/ un jugement immédiatement ~ 一项立刻产生执行力的判决 **II** *n. m.* 执行权，执行令：~ des dépens 诉讼费的执行权

**exécutoirement** [ɛgzekytwarmɑ̃] *adv.* 〔法〕以具有执行力的方式

**exèdre** [ɛgzɛdr] *n. f.* **1.** (公园里的)大鸟笼 **2.** (天主教堂祭台后的)放半圆形长石凳处；半圆形长石凳 **3.** 〔建〕(旧时备有座位的)谈话间；接待室，会客厅

**exégèse** [ɛgzeʒɛːz] *n. f.* 注解，注释：~ (biblique), ~ (sacrée)《圣经》的注解 / ~ d'un discours 一篇演讲的注释 / faire l'~ d'une dépêche diplomatique 对一份外交电报进行注释 / Les journalistes se sont livrés à une exégèse du communiqué publié à l'issue de cette conférence internationale. 记者们全力投入本次国际会议结束后发表的公报的注释工作。

**exégète** [ɛgzeʒɛt] *n. m.* 注释者；《圣经》注解者

**exégétique** [ɛgzeʒetik] *a.* 注解的，注释的：méthode ~ 注释法 / commentaire ~ 注解性评论 / analyse ~ 注解性分析 / note ~ 注释

**Exékias** (活动期约公元前550—前525)埃克塞基亚斯，希腊陶工和画家。

**exemplaire** [ɛgzɑ̃plɛːr] **I** *a.* **1.** 作为模范的，作为榜样的：conduite ~ des héros 英雄们的模范行为 / mère ~ 模范母亲 / Elle fut toute sa vie une épouse exemplaire. 她一生都是一位模范妻子。/ Il est d'une ponctualité exemplaire. 他是守时的模范。**2.** 作为儆戒的：une punition [un châtiment] ~ 儆戒性惩罚 **II** *n. m.* **1.** 〈古〉模范，典范，榜样：Cette femme est un exemplaire de vertu (Furetière). 这位女性是道德的典范。(菲尔蒂埃尔) **2.** 样品，样本，标本：un tel ~ d'une plante [d'un insecte] 植物[昆虫]的完整标本 / Ce séquoia est un bel exemplaire de la flore d'Amérique du Nord. 这种巨杉是北美植物的上佳标本。**3.** (同一印刷品的)册数，份数，张数；(同一相片的)张数；(复制品的)件数：tirer [imprimer] un livre à cent mille ~s 将某书印10万册 / J'ai un exemplaire broché de ce roman. 我有这部小说的一个精装本。/ ~ unique 孤本 / Je l'ai fait recopier, ce matin, en trois exemplaires (Romains). 我今天上午让人将它复制了3份。(罗曼)

**exemplairement** [ɛgzɑ̃plɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 模范地，典范地：Il s'est conduit exemplairement dans cette difficile circonstance. 他在这种艰难情况下的表现堪称模范。**2.** 惩戒性地，儆戒性地：Il a été puni exemplairement. 他受到惩戒性处罚。

**exemplarité** [ɛgzɑ̃plarite] *n. f.* **1.** 模范性，典范性 **2.** 惩戒性，儆戒性：~ de la peine de mort 死刑的儆戒意义

**exemple** [ɛgzɑ̃ːpl] *n. m.* **1.** 模范，典范，榜样：bon ~ 好的典范 / ~ à suivre 学习的榜样 / mauvais [dangereux] ~ 坏[危险]的榜样 / ~ à fuir 不能学习的典范 / ~ de courage 勇敢的典范 / donner l'~ 作出榜样 / payer [prêcher] d'~ 以身作则 / prendre l'~ sur qn 向某人学习，以某人为榜样 / Rien n'est si contagieux que l'exemple (La Rochefoucauld). 任何东西都没有榜样的感染力强。(拉罗什富科) / Les exemples vivants sont d'un autre pouvoir (Corneille). 活着的榜样是另一种力量。(高乃依) / Il est notre exemple à tous. 他是我们大家的榜样。**2.** 实例，例证，例子，例句：Ce manuel de philosophie est très vivant, et très moderne, il est plein d'exemples pris dans la vie quotidienne et dans l'actualité. 这本哲学教材很生动很新颖，其中有很多取之于日常生活和时事的实例。/ l'unique [le seul] ~ que je connaisse 我所知道的惟一例证 / l'~ le plus connu 最著名的例证 / citer l'~ de... 举…为例 / C'est une aventure sans exemple. 这是一种绝无仅有的历险。/ emprunter des ~s aux meilleurs auteurs 引用优秀作家的例句 / Je vous raconte un malheur qui n'eut jamais d'exemples (Prévost). 我给你们讲一件极其罕见的倒霉事。(普雷沃) / ~ de grammaire 语法例句 / ~ bien [mal] choisi 选得适当[不适当]的例子 / Donnez-moi un exemple. 请给我举个例子。**3.** 典型，样本，标本：Ce cas offre un exemple typique de cette maladie. 该病例为此种疾病提供了一个典型的例子。**4.** ***à l'~ de...*** *loc. prép.* 以…为榜样，按照…样子：Il agit en tout à l'exemple de son père. 他干什么都学他父亲。À l'exemple de son frère, il fait beaucoup de sport. 他学习哥哥，参加许多体育活动。/ ***par ~*** *loc. adv.* ① 例如，譬如[在句末，有时将 par 省略]：un arbre quelconque, le chêne, par ~ 某一棵树，例如橡树，Considérez, par exemple, ce cas. 例如考虑一下这种情况。Dans ce pays, la vie est très bon marché: par exemple, une pair de chaussures coûte moitié moins cher qu'ici. 那个国家的生活很便宜，譬如一双鞋比这儿要便宜一半。② 特别，尤其：Découpez la feuille avec un instrument bien tranchant, par exemple, une lame de rasoir. 切这片叶子要用很锋利的工具，最好是刮胡刀片。③〈俗〉然而，相反地：On mange très bien dans ce restaurant; par exemple, il ne faut pas être pressé. 这家小餐馆吃得很好，然而不能着急。④ *Par exemple!* 〈俗〉[表示怀疑、惊奇、惊讶]：Ah non par exemple! 啊，不行! **5.** 儆戒，

惩戒：*faire un* ~ [*des* ~*s*] 作为儆戒他人的例子，杀鸡儆猴：fusiller un rebelle pour faire un ~ 枪毙一个叛乱分子以儆效尤 / On justifie la peine de mort par la nécessité de faire des exemples. 人们认为杀鸡儆猴很有必要，以此来为死刑辩护。

**exemplier** [ɛgzɑ̃plje] *n. m.* 例证性资料；范例性文件

**exemplification** [ɛgzɑ̃plifikasjɔ̃] *n. f.* 〈罕〉举例说明

**exemplifier** [ɛgzɑ̃plifje] *v. t.* 〈罕〉举例说明

**exempt, e** [ɛgzɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 免除…的，免去…的：~ d'impots 免税的 / des marchandises ~es de déclaration à la douane 免于报关的货物 / un soldat ~ de corvé 免除勤务的士兵 / En 1949, les fils aînés de veuves furent exempts du service militaire. 1949 年，寡妇们的长子被免除兵役。**2.** 幸免…的，避免…的：mener une vie ~e de soucis 过着无忧无虑的生活 / On n'est jamais exempt d'un accident. 人们永远避免不了事故。/ Vous n'êtes pas exempt de vous tromper; personne n'en est exempt. 您难免会弄错，其实任何人都是难免的。**3.** 没有…的，不存在…的：calcul ~ de toute erreur 没任何差错的计算，百分之百正确的计算

**exempt** [ɛgzɑ̃] *n. m.* **1.** 免除…的人：les ~s d'impôts 免税人 / Les exempts de gymnastique iront à l'étude. 免修体育的人去上课。**2.** 〈古〉骑兵士官 **3.** (17 世纪)下级警官

**exempté** [ɛgzɑ̃te] *a., n.* 免除…的(人)：les jeunes gens ~s de service militaire 免服兵役的青年人 / un ~ (de service militaire) 一位免除兵役的人

**exempter** [ɛgzɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 免除，免去，豁免：On a exempté d'impôts les plus bas revenus. 人们免除了最低收入者的税务。/ ~ un soldat d'une corvée 免除一个士兵的勤务 / Rien ne saurait vous exempter d'être poli. 您没有任何理由可以不讲礼貌。**2.** 避免，防止：La neutralité de la Belgique ne l'a pas exemptée de l'invasion allemande en 1914 et en 1940. 比利时的中立地位未能使它免遭德国 1914 年和 1940 年的两次侵略。/ Son goût de travail l'exemptait de la paresse (Flaubert). 对工作的兴趣使他不致疏懒。(福楼拜) **II s'~** *v. pr.* 避免，免除：Il ne doit pas s'exempter d'obéir au règlement. 他不应当不遵守规章制度。

**exemption** [ɛgzɑ̃psjɔ̃] *n. f.* **1.** 免除，豁免：~ de service militaire 免服兵役 / un produit qui bénéficie d'une ~ de taxes 享受免税的产品 / ~ de peine 免刑 **2.** (学生的)免罚证 **3.** 〔宗〕豁免权[指某些修道院享有的特权：免除主教裁判，而直接由教廷管辖]

**exequatur** [ɛgzekwaty:r] *n. m. inv.* 〈拉〉〔法〕**1.** 仲裁决定执行书 **2.** (驻在国发给的)领事证书 **3.** (对外国判决或外国人法律行为的)执行认可书

**exerçant, e** [ɛgzɛrsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 从事中的，正在从事的：médecin ~ 行医的医生

**exercé, e** [ɛgzɛrse] *a.* 熟练的，有经验的，训练有素的：caricaturiste à la main ~e 有经验的漫画家 / l'oreille ~e d'un musicien 乐师受过训练的听力 / des athlètes bien ~s 训练有素的田径运动员

**exercer** [ɛgzɛrse] **I** *v. t.* **1.** 练习，锻炼：~ ses muscles 锻炼肌肉 / ~ son corps 锻炼体魄 / ~ sa mémoire à retenir des nombres de plusieurs chiffres 练习记住多位数 / Pour apprendre à penser, il faut donc exercer nos membres, nos sens, nos organes, qui sont les instruments de notre intelligence (Rousseau). 为学会思考，我们应锻炼自己的四肢、感官、器官，这些都是我们智力的工具。(卢梭)**2.** 训练：Le professeur exerce ses élèves à la conversation en anglais. 教师训练学生们用英语会话。/ ~ un chien à rapporter le gibier 训练狗叼回猎物 / ~ les soldats à se battre au corps à corps 训练士兵进行肉搏战 **3.** 〈古，书〉考验：texte difficile qui exerce la sagacité des érudits 考验博学者才智的疑难文章 / Il a exercé sa patience une heure entière. 他对自己的耐心考验了整整 1 小时。**4.** 使用，运用，行使，施加；施展：~ une bonne influence sur autrui 对别人施加好的影响 / Seul le président de la République peut, en France, exercer le droit de grâce. 在法国只有总统方能行使特赦权。/ Ces syndicats de producteurs ont exercé des pressions sur le gouvernement. 这些生产者工会对政府施加了压力。/ ~ une action énergique 起强大的作用 / ~ le pouvoir 运用权力 / ~ son aptitude 施展能力 / Il a trouvé enfin le métier où il peut exercer son vrai talent. 他终于找到了一份能施展其才华的工作。/ ~ sa verve contre qn 对某人冷嘲热讽，大肆攻击 / L'eau exerce une pression sur les parois du tube. 水对管壁形成一种压力。/ Le levier exerce une traction sur le ressort. 拉杆对弹簧产生拉力。/ l'action que la lumière exerce sur les plantes 光对植物所起的作用 / Le climat exerce une action déterminante sur la végétation. 气候对植物具有决定性作用。**5.** 担任，从事，操持：~ les fonctions de ... 担任…职务 / ~ un métier 从事某种职业 / ~ un commerce 经商 / [省略宾语] Il est docteur en médecine, mais il n'exerce pas. 他是医学博士，但他不行医。Le Docteur Durand exerce depuis peu dans notre ville. 迪朗大夫在我们市刚行医不久。**II s'~** *v. pr.* **1.** 练习，锻炼：s'~ à chanter 练习唱歌 / Le bon pianiste s'exerce tous les jours. 好的钢琴手天天要练习。/ Un bon correcteur d'imprimerie doit s'exercer à négliger le sens du texte. 一位优秀的清样校对员应当训练自己不过分关注文章的意思。/ Je m'exerce à respecter strictement l'horaire que je me suis imposé. 我锻炼自己严守自己制订的作息时间。/ s'~ à la marche 锻炼行走 / s'~ à grimper 练习攀登 / s'~ au calcul mental 练习心算 / s'~ à improviser un discours 练习即席发言 **2.** 施展，表现：Son activité débordante s'exerce dans tous les domaines. 他那旺盛的精力表现在各个方面。/ La colère du roi s'exerça contre les rebelles. 国王的愤怒是冲叛逆者而发的。/ Sa tyrannie s'exerce sur toute sa famille. 他的专横暴虐施加在全家人头上。/ influence qui s'exerce sur qn dans un domaine 在某方面对某人施加的影响

**exercice** [ɛgzɛrsis] *n. m.* **1.** 训练，锻炼：l'~ physique 体育锻炼 / ~s spirituels 心灵修炼 / un jeu excellent pour l'~ de la mémoire 训练记忆力的绝好游戏 / acquérir quelque talent par un long ~ 长期训练而获得某种才能 **2.** 练习，作业：un ~ de mathématiques 数学作业 / ~ d'anglais 英语练习 / ~ de grammaire 语法练习 / ~s pratiques de physique 物理实验 **3.** *pl.* 习题集：Vous prendrez vos exercices page 20. 你们做习题集第 20 页的习题。**4.** 体育锻炼，体育活动：La marche est un excellent exercice. 步行是一种很好的体育活动。/ L'exercice régulier est recommandé à tous ceux qui ne peuvent pratiquer un sport. 人们把有规律的锻炼推荐给所有无法从事任何体育运动的人。/ Le médecin trouve que je ne prends pas assez d'exercice. 医生觉得我体育锻炼不够。/ Vous devez éviter tout exercice violent. 您应避免各种剧烈的体育活动。**5.** 〔军〕操练，训练：Les soldats font l'exercice dans la cour de la caserne. 士兵们在军营大院里进行操练。/ ~ de cadres 干部操练 / ~ à simple action 单方作战训练 / ~ à double action 双方作战训练 **6.** (歌唱或演奏的)练习；练习曲：cahier d'~s pour le piano 钢琴练习曲集 **7.** 担任，从事，操持：l'~ d'un commandement militaire 担任军事指挥 / l'~ de la profession d'avocat 从事律师职业 / Il a pris sa retraite après trente ans d'exercice. 他工作 30 年后退了休。/ *en* ~ 现任，在职；在服务：le préfet en ~ 现任省长，entrer en ~ 上任，就任，就职 **8.** 使用，运用，行使：

l'～ du pouvoir 权力的行使 / l'～ de l'autorité 权威的运用 / L'exercice du droit de vote n'est pas obligatoire en France. 行使选举权在法国并不是必须的。**9.** 〔经,财〕结算期,财政年度,会计年度:présenter les comptes d'un ～ 出示一个会计年度的账目 / clôture d'un ～ 年度结算 / bilan en fin d'～ 年终资产负债表 / ～ social 结算期 / Pour le prochain exercice, il faut prévoir une augmentation globale du budget. 在下一个财政年度,应当考虑预算的整体增加。**10.** 〔法〕(间接税的)征税检查:～ des bureaux de tabac 烟草店的征税检查 **11.** 〔宗〕神功,宗教活动 **12.** 〈古〉烦恼,苦恼;疲劳

**exerciseur** [ɛgzɛrsizœ:r] *n.m.* 〔体〕弹簧拉力器,扩胸器

**exérèse** [ɛgzerɛ:z] *n.f.* 〔医〕切除术

**exergie** [ɛgzɛrʒi] *n.f.* 〔原子〕放射本领

**exergonique** [ɛgzɛrgɔnik] *a.* 〔原子〕放能的

**exergue** [ɛgzɛrg] *n.m.* **1.** 奖章上为刻题铭所留的位置;〈引〉题铭 **2.** 〈转〉说明,阐明:mettre en ～ une idée 阐明一种想法 / mettre en ～ une phrase d'un texte 对文章中的一句话进行说明

**exertion** [ɛgzɛrsjɔ̃] *n.f.* 〈英〉尽力,努力

**Exeter** 埃克塞特,英国城市,位于西南部。

**exfiltration** [ɛksfiltrasjɔ̃] *n.f.* 确保特工人员安全回国

**exfiltrer** [ɛksfiltre] *v.t.* (在完成使命后)确保(特工人员)安全回国

**exfoliant, e** [ɛksfɔljɑ̃, ɑ̃:t] *a.* crème ～e(去除老化表皮的)洁面膏

**exfoliation** [ɛksfɔljasjɔ̃] *n.f.* **1.** 剥落,脱落,层层脱落:～ d'une roche sous l'effet du gel 岩石被冻得层层脱落 **2.** 树皮的脱落 **3.** 脱皮,皮肤的脱落 **4.** 〔地质〕叶状剥落,页状剥离,叶理

**exfolier** [ɛksfɔlje] **I** *v.t.* 〈罕〉使层层脱落:Le gel exfolie les roches. 冰冻使岩石层层脱落。**II s'～** *v.pr.* 层层脱落;〔医〕皮肤脱落:L'écorce des platanes s'exfolie. 法国梧桐树皮层层脱落。

**exhalaison** [ɛgzalɛzɔ̃] *n.f.* (散发出来的)气味,气体,蒸气:～s fétides 臭味 / les ～s nauséabondes des égouts 下水道令人作呕的气味 / les ～s d'un jardin en fleur 花园里散发出来的香气 / les ～s délicieuses de la viande 肉的香味

**exhalation** [ɛgzalasjɔ̃] *n.f.* **1.** 散发,发出,呼出,嘘出:l'～ d'alcool 酒精的散发 **2.** 〔医〕皮肤蒸发

**exhaler** [ɛgzale] **I** *v.t.* **1.** 散发,散发出:Les orangers exhalent un parfum entêtant. 橘树散发出一种令人头晕的香味。/ Des détritus exhalent une odeur pestilentielle. 垃圾散发着一种恶臭味。/ Les rivières, au petit matin, exhalent un brouillard blanchâtre. 清晨,河流散发出一层白蒙蒙的雾。**2.** (从口中)呼出,嘘出:～ un gémissement 嘘出呻吟/ ～ une plainte 发出呻吟 / ～ le dernier souffle [soupir] 咽气,断气 **3.** 〈转,书〉流露,表露,发泄:～ son enthousiasme 流露出热情 / ～ sa fureur 发泄愤怒 / ～ sa joie dans un chant 在歌声中表露出喜悦 / ～ son désespoir en des plaintes déchirantes 在凄厉的痛苦叫声中表露出绝望 **4.** (动物或植物)渗出,吐出:～ de la sueur 出汗 / Les plantes exhalent de la vapeur d'eau. 植物吐出水蒸汽。**5.** 〈罕〉喷出,排出:tuyau qui exhale de l'eau 喷水的管道 **II s'～** *v.pr.* **1.** 散发出,发出:vapeur qui s'exhale 散发的蒸汽 / la brume qui s'exhale de la mer 海面上散发出来的浓雾 / le parfum qui s'exhale des roses 玫瑰散发的香气 **2.** 〈转〉流露,发泄:Une plainte s'exhala. 流露出怨恨。/ Sa fureur s'exhalait en invectives véhémentes. 他的怒气发泄为痛骂。

**exhalite** [ɛgzalit] *n.f.* 喷气岩,气成岩

**exhaure** [ɛgzɔ:r] *n.f.* 〔采〕**1.** 排水 **2.** 排水设备

**exhaussement** [ɛgzosmɑ̃] *n.m.* **1.** 增加高度,加高:l'～ d'une digue 堤坝的加高 / ～ d'un édifice 建筑物的增高 **2.** 〔地质〕(河床)上升 **3.** remous d'～ 〔水利〕壅水,回水

**exhausser** [ɛgzose] **I** *v.t.* **1.** 加高:～ une digue 加高一座堤坝 / ～ une maison d'un étage supplémentaire 将房屋增高一层 / ～ le sol 加高地面 **2.** 〈转〉提高(社会地位);使高尚 **II s'～** *v.pr.* **1.** 增高,变高:À Paris, le sol de l'île de la Cité s'est exhaussé au cours des âges, de telle sorte que Notre-Dame est moins haute maintenant qu'elle ne l'était au Moyen Âge. 巴黎西岱岛的地面长期以来不断增高,致使今天的巴黎圣母院低于其中世纪时期的高度。**2.** 〈转〉(社会地位)提高;变得高尚

**exhausteur** [ɛgzostœ:r] *n.m.* **1.** 吸液装置 **2.** (旧式汽车)油箱吸油器

**exhausti*f*, *ve*** [ɛgzostif, i:v] *a.* **1.** 使土壤肥力枯竭的 **2.** 透彻的,彻底的,完整的:Cette énumération ne prétend pas être exhaustive. 这种列举不敢说是彻底的。/ liste ～ve 完整的名单 / bibliographie ～ve 齐全的图书目录

**exhaustion** [ɛgzostjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔技〕排干,抽干:pompe d'～ 排水泵,抽水泵 **2.** méthode d'～ 〔数〕穷举法 **3.** 〔逻〕穷尽分析

**exhaustivement** [ɛgzostivmɑ̃] *adv.* 透彻地,彻底地;完整地:Il n'est pas possible de traiter cette question exhaustivement en deux pages. 用两页纸不可能透彻地阐述这个问题。/ Les mots de ce texte ont été relevés exhaustivement. 这篇文章全部文字被完整地抄录下来了。

**exhaustivité** [ɛgzostivite] *n.f.* 透彻,详尽,全面而彻底

**exhérédation** [ɛgzeredasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕**1.** 剥夺继承权 **2.** 丧失继承权

**exhéréder** [ɛgzerede] [Conj.7] *v.t.* 〔法〕剥夺继承权:～ un parent 剥夺一个亲属的继承权

**exhiber** [ɛgzibe] **I** *v.t* **1.** 炫耀,卖弄:～ une robe à la dernière mode 炫耀一件最时髦的连衣裙 / ～ ses connaissances 卖弄学问 / ～ sa légion d'honneur toute neuve 炫耀他那枚全新的荣誉勋章 **2.** 〔法〕出示,提出:～ son passeport [sa carte d'identité] 出示护照[身份证] / ～ un titre de propriété 出示产权证 **3.** 展出,展示;介绍:～ des fauves dans un cirque 在马戏团展示猛兽 / Cette femme du monde très snob est heureuse d'exhiber dans son salon un acteur à la mode. 这位时髦圈里的女人在自己客厅里很高兴地介绍一位名噪一时的男演员。**II s'～** *v.pr.* **1.** 炫耀自己,表现自己:Ce milliardaire s'exhibe partout avec cette actrice à la mode. 这位亿万富翁带着这个时髦的女演员招摇过市。**2.** 露出,露面:Elle ne devait pas s'exhiber en robe légère, car elle est trop âgée pour cela. 她不该穿轻薄的连衣裙,因为她年岁太大了。

**exhibi*teur*, *trice*** [ɛgzibitœ:r, tris] *n.* **1.** 炫耀者,卖弄者 **2.** 〔法〕出示者,提出者 **3.** 展示者,出示者

**exhibition** [ɛgzibisjɔ̃] *n.f.* **1.** 炫耀,卖弄:faire ～ de ses connaissances 卖弄学问 / ～ d'une toilette tapageuse 炫耀奇装异服 **2.** 〔法〕出示,提出:～ de titres de propriété 产权证的出示 **3.** 展出,展示:faire une ～ de chien savant 展示一条受过训练的聪明狗 **4.** 〈古〉画展,艺术展 **5.** 〔体〕表演赛:une ～ spectaculaire de football 一场精彩的足球赛 **6.** 裸露:l'～ des baigneurs sur les plages 海滨浴场上泳者的裸露

**exhibitionnisme** [ɛgzibisjɔnism] *n.m.* **1.** 裸露癖:l'～ qui se donne libre cours sur les plages 在海滨肆无忌惮自我裸露的怪癖 **2.** 〈转〉暴露癖[指喜欢暴露自己内心秘密等]

**exhibitionniste** [ɛgzibisjɔnist] *a.,n.* **1.** 有裸露癖的(人):La police a arrêté un exhibitionniste. 警察逮捕了一位有裸露癖的人。**2.** 〈转〉有暴露癖的(人):un écrivain ～ 一位有暴露癖的作家

**exhilarant, e** [ɛgzilarɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈古〉引人发笑的

**exhormone** [ɛgzɔrmɔn] *n. f.* 〔医〕外激素[从蔬菜中获取的维生素]

**exhortation** [ɛgzɔrtasjɔ̃] *n. f.* **1.** 劝告,劝导;勉励,激励:une ~ à supporter ses maux avec courage 勉励他勇敢地忍受疼痛 / Il ne veut rien faire malgré les exhortations de ses amis. 尽管朋友们苦口婆心,他仍然什么也不想做。/ prodiguer à qn des ~s à la modération 苦口婆心劝导某人要稳重 / Son exemple est pour tous une exhortation à la fermeté d'âme. 他的榜样激励大家要有坚强的意志。**2.** 〔宗〕劝导,告诫

**exhorter** [ɛgzɔrte] **I** *v. t* 劝告,劝导;勉励,激励:Le général exhorta ses soldats à combattre jusqu'à la mort. 将军激励士兵们战斗到生命最后一刻。/ Il nous exhorte à la patience. 他劝告我们要有耐心。/ Cet incident doit nous exhorter à la plus grande vigilance. 这件事应当提醒我们更加警惕。/ Tu m'exhortais à chercher fortune (Villiers). 你勉励我去寻找出路。(维利耶) /[旧时用介词 de] Je vous exhorte de sortir. 我劝您出去。**II s'~** *v. pr.* **1.** 劝告自己,勉励自己:Je m'exhorte à l'espérance. 我勉励自己抱有希望。/ Je m'exhorte à prendre mon mal en patience. 我勉励自己忍受疼痛。**2.** 相互勉励,相互激励:Les soldats s'exhortèrent les uns les autres à combattre avec courage pour la patrie. 士兵们相互激励要勇敢地为祖国而战。

**exhumation** [ɛgzymasjɔ̃] *n. f.* **1.** (对地下东西的)挖掘,发掘:~ de ruines de l'antiquité 古代废墟的挖掘 / L'exhumation illicite est un délit puni par la loi. 非法挖掘是一种要绳之以法的行为。/ ~ par autorité de justice 司法要求的挖掘 **2.** 〈转〉找寻,搜寻追忆:~ d'un vieux traité 寻找一个旧条约 / ~ d'un document enfoui dans les archives 在档案里搜寻一份文件 / ~ de souvenirs 往事的追忆

**exhumer** [ɛgzyme] *v. t.* **1.** 挖掘,发掘(地下的东西):~ un cadavre pour rechercher les traces d'un empoisonnement 挖掘出一具尸体寻找中毒迹象 / ~ un cercueil pour procéder à un transfert de corps 挖掘一具棺木将尸体移走 / ~ un tombeau antique 发掘一座古墓 **2.** 〈转〉找寻,搜寻,追忆(遗忘的事物):~ des souvenirs 追忆往事 / ~ un document des archives 在档案里搜寻一份文件 / L'avocat a exhumé un précédent judiciaire. 律师找出一个司法先例。

**exigeant, e** [ɛgziʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 苛求的,挑剔的,过于讲究的:un critique ~ 一位挑剔的评论家 / un chef ~ 一位苛求的长官 / un caractère ~ 一种挑剔的性格 / Je ne suis guère exigeant en matière de nourriture. 我对于饮食不怎么挑剔。/ S'il était exigeant pour les autres, il n'était pas moins sévère pour lui-même (Baudelaire). 他的确苛求别人,但对自己也同样严格。(波德莱尔) / J'ai sans doute été trop dur et trop exigeant avec eux tous (Duhamel). 我对他们所有的人可能太厉害,太挑剔了。(杜阿梅尔) **2.** 要求高的,要求严的;需要多照顾的[指事物]:une religion ~e 一种要求严格的宗教 / Il a une profession exigeante. 他的职业要求很高。/ une santé ~e et délicate 需要多予照顾的孱弱身体

**exigence** [ɛgziʒɑ̃:s] *n. f.* **1.** 要求,强求:céder à toutes ~s du vainqueur 向胜利者提出的各项要求让步 / imposer à qn des ~s déraisonnables 将一些不合理要求强加于某人 / Si tu te laisses faire, ses exigences ne connaîtront bientôt plus de borne. 你如果任人摆布,他的要求将很快就没了边。/ Si ce n'est pas une exigence de scélérat, c'est une prétention de fou (Pagnol). 即使这不是无赖的强求,那也是傻瓜的奢望。(帕尼奥尔)/ Ce commerçant s'efforce de satisfaire aux exigences de la clientèle. 这位商人尽量满足顾客的要求。**2.** 要价:Les exigences de ce fournisseur n'ont rien d'excessif. 该供货商的要价毫不过分。/ Cette maison me conviendrait: quelles sont les exigences du vendeur? 这座房子对我合适,卖方要价多少? **3.** 需求,愿望:les ~s de la nature [de l'instinct] 本能的需求 / les ~s naturelles de l'homme 人的自然需求 / les légitimes ~s du peuple 人民的合法需求 / La constance, c'est ma première exigence en amour (Chardonne). 忠贞是我对爱情的第一要求。(夏尔多纳) **4.** (事情、形势的)需要:selon les ~s des affaires [de la situation] 根据事情[形势]的需要 / les ~s propres de chaque genre littéraire 每种文学体裁所固有的需要 / se soumettre aux ~s de la prosodie 服从韵律学的需要 / Les exigences de l'actualité nous obligent à remettre à demain la suite de notre enquête. 时下的情况迫使我们把后续的调查延到明天进行。**5.** (性格上的)苛求:Son exigence le rend odieux à tout son entourage. 他的苛求使他自己让周围所有的人讨厌。

**exiger** [ɛgziʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 要求,强求,苛求:~ de l'argent 逼着要钱 / ~ le remboursement immédiat d'une dette 要求立即还债 / Il exige une compensation. 他要求赔偿。/ ~ l'exécution d'un contrat 要求执行合同 / ~ le respect 要求予以尊重 / ~ le silence 要求安静 / *être en droit d'~ qch* 有权要求某事 / *~ de qn...* 要求某人…:Qu'exigez-vous de moi? 您到底要我做什么? Il exige de nous le versement d'un acompte de cinq mille euros. 他要求我们支付 5 000 欧元的分期付款。Il exige de ses employés un effort surhumain. 他要求职员们作出超人的努力。Le chef exige de ses subordonnés une soummission absolue et une confiance aveugle. 长官要求下属们绝对服从和盲目信任。/ *~ de faire qch* 要求做某事:J'exige de visiter cet appartement avant de m'engager à l'acheter. 我要求先去参观这套房子再决定是不是购买。/ *~ que* (+ *subj.*) 非要,一定要:J'exige que vous veniez demain. 我一定要你们明天来。/ *~ que* (+ *condit.*) 要求:Il exigea, avant de signer, qu'on lui réserverait ce droit. 他在签字前要求保留这一权利。**2.** 要求(某人)努力:Ce metteur en scène exige beaucoup de ses interprètes. 该导演要求演员们多多努力。/ Ce chef exige beaucoup de lui. 这位长官要求他多努力。**3.** 需要:un travail qui exige beaucoup d'attention 一项需要十分专注的工作 / Cette demande exige une prompte réponse. 这个要求需要即时答复。/ L'horticulture exige des soins incessants. 园艺需要不停的照料。/ Les circonstances exigent une action immédiate. 形势需要立刻采取行动。/ Cette affaire exige que nous fassions preuve de beaucoup de patience et de prudence. 这件事需要我们表现出巨大的耐心和谨慎。

**exigibilité** [ɛgziʒibilite] *n. f.* 可要求性,可要求偿还性:l'~ d'une part d'héritage 一份遗产的可要求性 / ~ d'une dette 债务的可要求偿还性

**exigible** [ɛgziʒibl] *a.* 可要求的,可要求偿还的,可索还的:dette ~ immédiatement 可立即索还的债务 / paiement ~ à compter du premier mois suivant 从下个月 1 日起便可要求的支付 / L'impôt est exigible le 15 septembre. 税款在 9 月 15 日便可追缴。

**exigu, ë** [ɛgzigy] *a.* **1.** 很小的,狭小的,狭窄的;紧迫的:un champ ~ 一块很窄小的田地 / local ~ et incommode 狭小而且不便的地方 / Le délai qui m'est accordé est un peu exigu. 给我的期限有点紧迫。**2.** 〈旧〉菲薄的,不足的,少量的:revenu ~ 菲薄的收入 / des ressources ~ës 不足的资源

**exiguïté** [ɛgzigɥite] *n. f.* **1.** 很小,狭小,狭窄:L'exiguïté du terrain ne permet pas d'y construire un atelier. 地方太小不够建一个车间。/ ~ de la pièce 房间的狭窄 **2.** 〈旧〉菲

薄,不足,少量:L'exiguïté de nos ressources nous contraint à faire des économies. 收入的窘迫使我们不得不节衣缩食。

**exil** [ɛgzil] *n.m.* **1.** 流放,放逐:condamner qn à dix ans d'～ 判某人10年流放 / envoyer en ～ 送去流放 / être en ～ 在流放中,在流亡中 / ～ perpétuel 永久流放 / ～ volontaire 流亡,逃亡 / L'exil est quelquefois, pour les caractères vifs et sensibles, un supplice beaucoup plus cruel que la mort (Staël). 流放有时对那些性格活泼、敏感的人来说比死刑还要残酷。(斯塔尔夫人) **2.** 〈罕〉流放地 **3.** 流亡,逃亡:Victor Hugo vécut en exil sous le second Empire. 维克多·雨果在第二帝国时期过着流亡生活。/ La reine et le gouvernement des Pays-Bas choisirent l'exil en 1940, au moment de l'invasion de leur pays par les armées allemandes. 荷兰女王和她的政府在1940年德军入侵时选择了流亡。**4.** (terre d')～ 〔宗〕尘世;尘世生活

**exilé, e** [ɛgzile] **I** *a.* **1.** 被流放的,被放逐的:un prince ～ 一位被放逐的亲王 / opposant politique ～ 被流放的持不同政见者 **2.** 流亡的;远居的,远离的:un Méridional ～ à Paris 一位流亡巴黎的南方人 / Les prêtres missionnaires exilés au bout du monde (Baudelaire). 远居天涯海角的传教士们。(波德莱尔) / notes ～es dans un coin de journal 排在报纸一角的按语 **II** *n.* 流放犯,放逐者;流亡者:le retour des ～s 流放犯的回归 / un pays qui ouvre ses frontières aux ～s 向流亡者开放边界的国家 / rappeler des ～s politiques 召回政治流放犯

**exiler** [ɛgzile] **I** *v.t.* **1.** 流放,放逐:～ un opposant politique 流放一名持不同政见者 / Le roi exila le courtisan disgrâcié. 国王将失宠的廷臣流放。**2.** 〈引〉赶走,驱逐,使远离:La guerre nous a exilés de notre village. 战争使我们远离自己的村庄。**3.** 〈俗〉(往偏僻处)安置,放置:Je vais exiler cette armoire dans la chambre du deuxième étage de ma villa. 我将把这个衣橱放到别墅三层的房间中去。/ On a exilé cet employé dans un petit bureau. 人们已将这位职员安排在一间小办公室里了。**II s'～** *v.pr.* 流亡,逃亡:Cet opposant s'est exilé plutôt que de vivre sous une dictature. 这位对立派宁可流亡也不在独裁制度下生活。

**exinscrit, e** [ɛgzɛ̃skri, it] *a.* 〔数〕旁切的:cercle ～ 旁切圆

**existant, e** [ɛgzistɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 存在的,实在的,生存的,现存的,现有的:préférer les avantages ～s aux profits aléatoires 喜欢实在的好处而不是侥幸的利益 / Il faut tenir compte des faits existants. 应当考虑现实。/ Les règlements existants ne permettent pas de construire ici un immeuble de plus de quatre étages. 现行规章制度不允许在此地建五层以上的楼房。**II** *n.m.* **1.** 存在之物,现存之物:l'～ en magasin 存货 / l'～ en caisse 库存现金 **2.** 〔哲〕存在物;有生命之物:L'homme est un existant chez lequel l'existence précède l'essence. 人是有生命之物,在人身上存在先于本质。

**existence** [ɛgzistɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔哲〕存在:l'～ d'un être humain 一个人的存在 / nier l'～ de l'âme 否认灵魂的存在 / L'existentialisme prétend que chez l'homme l'existence précède l'essence. 存在主义认为,在人身上存在先于本质。**2.** (一般性的)存在:mettre en doute l'～ d'un document 怀疑一份文件的存在 / déceler l'～ d'un gisement de métal précieux 发现一个贵重金属矿藏的存在 / découvrir l'～ d'un corps chimique 发现一种化学物质 / Elle a oublié son existence. 她忘记了他的存在。/ On a parlé d'un complot, mais je ne crois pas à son existence. 人们谈论有场阴谋,但我认为这是子虚乌有的。/ L'existence de cette ville est attestée à l'époque romaine. 该城被证明在罗马时代就存在了。**3.** ～ en magasin 〔商〕存货 **4.** 〈引〉生存,生命;生活;生活方式;寿命:une longue ～ 长期生存 / au cours de sa brève ～ 在其短暂的生命中 / une ～ paisible [*tumultueuse*] 一种平静[动荡]的生活 / Ces ennuis me gâchent l'existence. 这些忧虑扰乱了我的生活。/ Nous unirons nos deux existences. 我们俩将把我们的生命结合在一起。/ moyens d'～ 生活来源 / conditions d'～ 生活条件 / On cherche à améliorer l'existence des personnes âgées et des gens de condition modeste. 人们在尽力改善老年人和穷人的生活。/ Je suis poussé par le désir de changer d'existence. 我受改变生活方式的愿望的驱使。/ un gouvernement qui n'a eu que trois mois d'～ 一个只有3个月寿命的政府 / Cette coalition politique a eu une existence brève. 这次政治联合寿命短暂。/ Ce moment-là a été le plus glorieux de mon existence (Duras). 这个时刻是我一生中最光荣的时刻。(杜拉斯) **5.** 有生命之物;人:sauver des ～s humaines 挽救人的生命 / Il n'y a vraiment que le mariage pour unir deux existences (Maupassant). 确实只有婚姻才能把两个人结合在一起。(莫泊桑)

**existentialisme** [ɛgzistɑ̃sjalism] *n.m.* 〔哲〕存在主义

**existentialiste** [ɛgzistɑ̃sjalist] **I** *a.* 存在主义的:écrivain [philosophe] ～ 存在主义作家[哲学家] **II** *n.* 存在主义者:Sartre est un existentialiste. 萨特是一位存在主义者。

**existentiel, le** [ɛgzistɑ̃sjɛl] *a.* 存在的:quantificateur ～ 〔逻〕存在量词 / philosophie ～le 存在哲学

**exister** [ɛgziste] *v.i.* **1.** 存在,有:L'année dernière, cette maison n'existait pas. 去年还没有这所房子。/ Il a bien compris toutes les difficultés qui existent dans cette affaire. 他完全理解这件事情的种种困难。/ Les athées pensent que Dieu n'existe pas. 无神论者认为上帝是不存在的。/ Cette ancienne coutume existe encore. 这种古老的习俗依然存在。/ En 1750, les chemins de fer n'existaient pas encore. 在1750年的时候,铁路还不存在。/ *il existe...* [属无人称句]有:Il existe plusieurs sortes de diamants. 有好几种钻石首饰。Il existe une variété non dentelée de ce timbre. 这枚邮票有一种是无齿的。On s'est longtemps demandé s'il existe des hommes sur le Mars. 人们长期来一直弄不清火星上是不是有人类。Il n'existe pas d'autre solution à votre problème. 您的问题没有其他解决办法。J'avais oublié qu'il existe des cerises (Sarrazin). 我忘了还有樱桃。(萨拉赞) **2.** 生存,生活:Dans cent ans, aucun de nous n'existera plus. 一百年之后,我们中间将无一人活着。/ quand j'aurai cessé d'～ 当我死后 **3.** 有价值,有意义;显得重要:Rien n'existe à ses yeux que le bonheur de ses enfants. 对他来说,除了孩子们的幸福以外什么都无关紧要。/ Le passé n'existe pas pour elle. 过去对她没有意义。/ *Ça n'existe pas.* 〈俗〉这没什么意思。/ J'ai vu ce film, à mon avis, ça n'existe pas. 我看过这部影片,我认为没有什么意思。

**exit** [ɛgzit] 〈拉〉 **I** *v.i.* (人物)退场,下[剧本用语] **II** *n.m.inv.* (人物的)退场

**exitèle** [ɛgzitɛl] *n.f.* 锑华

**ex-libris** [ɛkslibris] *n.m.inv.* 〈拉〉 **1.** 藏书章 **2.** 藏书标签[印有书主姓名等,大多贴在封里]

**Exmes** 埃克斯姆,法国城镇,位于奥恩省。

**ex nihilo** [ɛksniilo] 〈拉〉 **I** *loc.adv.* 从零开始;从无开始 **II** *loc.adj.inv.* 从无开始的;从零开始的

**exo-** *préf.* 表示"出,外"的意思:exogamie 异族通婚, exosmose 外渗

**exobiologie** [ɛgzɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 地球外生物学

**exocervicite** [ɛgzɔsɛrvisit] *n.f.* 〔医〕子宫颈表面病变

**exocet** [ɛgzɔsɛ] *n.m.* **1.** 〔鱼〕飞鱼[亦称:poissons volants]

2. (法国)飞鱼导弹

**exocholécystopexie** [ɛgzɔkɔlesistɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕胆囊切开腹腔外固定术

**exocrine** [ɛgzɔkrin] *a.* 外分泌的

**exode**[1] [ɛgzɔd] *n.m.* **1.** E～ ①《出埃及记》[《圣经·旧约》第二卷] ②(1940年德国进犯时的)法国大逃亡 **2.** 〈引〉成群移居,成批出走;外流:～ de la population rurale vers les villes, ～ rural 农村人口流向城市 / l'～ des Italiens du sud vers l'Amérique du Sud au début du XX<sup>e</sup> siècle 20世纪初期意大利南方人流向南美洲 / ～ des capitaux 资金外流 / l'～ des vacanciers au mois d'août 8月份休假者的大批外出

**exode**[2] [ɛgzɔd] *n.m.* (古罗马)悲剧结束后加演的小喜剧

**exogame** [ɛgzɔgam] *a.* 异族通婚的:les tribus ～s 异族通婚的部落

**exogamie** [ɛgzɔgami] *n.f.* 异族通婚

**exogamique** [ɛgzɔgamik] *a.* 异族通婚的

**exogène** [ɛgzɔʒɛn] *a.* 外原的,外来的,外生的:intoxication ～ 〔医〕外原性中毒 / roches ～s 外生性岩石

**exondation** [ɛgzɔ̃dasjɔ̃] *n.f.*, **exondement** [ɛgzɔ̃dmɑ̃] *n.m.* **1.** (洪水退去后土地的)重现,重新露出 **2.** 洪水退去

**exondé, *e*** [ɛgzɔ̃de] *a.* (洪水退去后)重现的,重新露出的:terre ～e 重新露出的土地

**exonder (s')** [sɛgzɔ̃de] *v.pr.* (洪水退去后土地)重现,重新露出

**exonération** [ɛgzɔnerasjɔ̃] *n.f.* **1.** (税费等的)减免,免除:～ des droits de douane 关税的免除 / demander [obtenir] une ～ fiscale 申请[获得]捐税的减免 **2.** 〔医〕排泄

**exonéré, *e*** [ɛgzɔnere] *a.* (税费等)减免的,免除的:marchandises ～es 免税商品 / un étudiant ～ des droits d'inscription à la faculté 减免学院注册费的大学生

**exonérer** [ɛgzɔnere] [Conj.7] **I** *v.t.* 减免,免除(税费等):～ des marchandises 免收商品的关税 / ～ un contribuable 减免纳税人的捐税 **II s'～** *v.pr.* 〔医〕自行排泄:Le malade n'a pu s'exonérer. 病人不能自行排泄。

**exopathie** [ɛgzɔpati] *n.f.* 〔医〕外因病

**exophtalmie** [ɛgzɔftalmi] *n.f.* 〔医〕眼球突出,突眼

**exophtalmique** [ɛgzɔftalmik] *a.* 〔医〕眼球突出的,突眼性的:goitre ～ 突眼性甲状腺肿

**exorable** [ɛgzɔrabl] *a.* 〈罕〉心肠软的,可用恳求打动的

**exorbitamment** [ɛgzɔrbitamɑ̃] *adv.* 过分地,过度地

**exorbitance** [ɛgzɔrbitɑ̃ːs] *n.f.* 过分,过度:l'～ des prétentions d'un vendeur 卖方过高的要价

**exorbitant, *e*** [ɛgzɔrbitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 过分的,过度的:des prétentions ～es 过高的要价 / Il veut nous faire payer un prix exorbitant. 他想要我们付高价。/ un privilège ～ 过分的特权 **2.** 〔法〕超出的,超越的:～ du droit commun 超出普通法范围的 / Qu'ont-ils fait qui permette de prendre à leur égard une mesure si exorbitante du droit des gens? (Sarraute) 他们究竟做了什么以致于对他们采取如此超越人权的措施?(萨罗特) **3.** 〈旧〉极可怕的;可耻的:commettre une action ～e 干了一件可耻的事

**exorbité, *e*** [ɛgzɔrbite] *a.* des yeux ～s 眼球突出的眼睛;〈引〉(因惊恐而)瞪大的眼睛

**exorbiter (s')** [sɛgzɔrbite] *v.pr.* Ses yeux s'exorbitent. 他眼睛瞪得大大的。

**exorcisation** [ɛgzɔrsizasjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉驱邪,祓魔

**exorciser** [ɛgzɔrsize] **I** *v.t.* **1.** 驱(邪);为…驱邪:～ un démon 驱除恶魔 / ～ un énergumène 为着魔者驱邪 **2.** 驱除,驱散:～ les démons de la haine [de l'avidité] 驱除仇恨[贪婪]的恶魔 / La psychanalyse prétend exorciser l'angoisse. 心理分析声称能驱散苦恼。**3.** 〔宗〕为(献祭物)驱魔 **II s'～** *v.pr.* 解除,摆脱:Il cherche à s'exorciser de ce souvenir. 他竭力要摆脱这种记忆。

**exorciseur** [ɛgzɔrsizœːr] *n.m.* 驱邪者,祓魔者

**exorcisme** [ɛgzɔrsism] *n.m.* 驱魔法,驱魔咒

**exorcistat** [ɛgzɔrsista] *n.m.* (天主教的)三品职

**exorciste** [ɛgzɔrsist] *n.m.* **1.** 驱邪者,祓魔者 **2.** (天主教)三品修士

**exorde** [ɛgzɔrd] *n.m.* **1.** 〔修辞〕(演讲的)开场语:～ insinuant 暗示的开场语 **2.** (说话的)开场白:Je cherche ce que je pourrais dire en guise d'exorde. 我在思考作为开场白能说些什么。**3.** 〈引〉(事情、事业的)开端

**exoréique** [ɛgzɔreik] *a.* 〔地〕外流(区)的

**exoréisme** [ɛgzɔreism] *n.m.* 〔地〕外流

**exosmose** [ɛgzɔsmoːz] *n.f.* 〔物〕外渗(现象)

**exosmotique** [ɛgzɔsmɔtik] *a.* 〔物〕外渗的

**exosphère** [ɛgzɔsfɛːr] *n.f.* 〔气〕外逸层,外大气圈

**exosquelette** [ɛgzɔskəlɛt] *n.m.* 〔动〕外骨骼

**exostosant, *e*** [ɛgzɔstɔzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* (树干、树枝)长瘤状物的

**exostose** [ɛgzɔstoːz] *n.f.* **1.** 〔医〕外生骨疣 **2.** 〔植〕(树干、树枝上的)瘤状突起

**exotérique** [ɛgzɔterik] *a.* **1.** 对外传授的,公开的[指学说、教义] **2.** 〈引〉普及的,传授的,众所周知的:la signification ～ de certains symboles 某些符号众所周知的意义

**exotérisme** [ɛgzɔterism] *n.m.* 传授,公开;众所周知

**exothermique** [ɛgzɔtɛrmik] *a.* 放热的:La combinaison du carbone et de l'oxygène est une réaction exothermique. 碳与氧气的混合是一种放热反应。

**exotique** [ɛgzɔtik] **I** *a.* **1.** 外国的,外来的,异国情调的:une mode ～ 外国款式 / un air ～ 外国的样子 / le charme ～ d'un roman 小说的异国魅力 / usages ～s 异国的习俗 / danses ～s 异国情调的舞蹈 **2.** 异国他乡的,远方的,非本地的[指其他大陆的]:produits ～s 异国他乡的产品 / les arts ～s 远方的艺术 / une beauté ～ 异国之美 / plantes ～s 非本地种植物 **II** *n.m.* 外国,异国,外来:le goût de l'～ dans la littérature romantique 浪漫主义文学中的异国情趣

**exotisme** [ɛgzɔtism] *n.m.* 异国情调,异国趣味:La rapidité des transports diminue l'étrangeté de l'exotisme. 交通的便捷减低了异国情调的奇特性。/ L'exotisme influence périodiquement la mode. 异国趣味周期性地影响着时尚。/ roman plein d'～ 充满异国情调的小说 / être charmé par l'～ d'un paysage 被异国情调的景色所陶醉

**exotoxine** [ɛgzɔtɔksin] *n.f.* 〔微生〕外毒素

**Exp.** expéditeur 寄件人,发信人,发货人

**expansé, *e*** [ɛkspɑ̃se] *a.* 〔物〕膨胀的:plastiques ～s 泡沫塑料

**expanseur** [ɛkspɑ̃sœːr] *n.m.* 〔无〕扩展器

**expansibilité** [ɛkspɑ̃sibilite] *n.f.* 〔物〕膨胀性

**expansible** [ɛkspɑ̃sibl] *a.* **1.** 〔物〕可膨胀的:Les gaz sont expansibles. 瓦斯是可以膨胀的。**2.** 〔机〕可胀开的

**expansi*f*, *ve*** [ɛkspɑ̃sif, iːv] *a.* **1.** 〔物〕膨胀的,能膨胀的:la force ～ve de la vapeur d'eau à une température déterminée 蒸气在一定温度下的膨胀力 / ciment ～ 膨胀水泥 **2.** 〈转〉感情外露的,性情开朗的:être d'un naturel ～ 属于感情外露的性格 / un homme peu ～ 一个性情不开朗的人 / Ce poète si communicatif, si expansif, devint froid et réservé (Balzac). 这位如此有感染力的、性格如此外露的诗人变得冷漠而且内向。(巴尔扎克)

**expansion** [ɛkspɑ̃sjɔ̃] *n.f.* **1.** 膨胀:Tous les corps entrent plus ou moins en expansion sous l'influence de la chaleur. 所有物体在炎热影响下或多或少都要膨胀。/ ～ des gaz 气体的膨胀 / ～ de l'univers, l'univers en ～ 〔天〕宇宙膨胀 / ～ démographique 人口膨胀 **2.** 扩张,扩展,增长:

～ militaire 军事扩张 / ～ économique 经济扩展 / une économie en pleine ～ 全面增长的经济 / ～ coloniale 殖民扩张 / ～ d'un pays hors de ses frontières 某国向境外的扩张 **3.** 〔动,植〕膨大,伸展,伸长;膨大部分,伸展部分,伸长部分 **4.** 传播:l'～ d'une doctrine 一种学说的传播 / l'～ des idées nouvelles 新思想的传播 **5.** (感情的)表露,吐露:un caractère sec et dur, peu porté à l'～ de ses sentiments 一种生硬冷酷、感情内向的性格 / besoin d'～ 吐露的需要 / avoir de l'～〈民〉感情容易外露 **6.**〈罕〉友好的表露:des ～s exubérantes et chaleureuses 热情洋溢的友好表示

**expansionnisme** [ɛkspɑ̃sjɔnism] *n. m.* **1.** 扩张主义 **2.** 经济扩展政策

**expansionniste** [ɛkspɑ̃sjɔnist] **I** *a.* 扩张主义的:politique ～ 扩张主义政策 **II** *n.* 扩张主义者

**expansivité** [ɛkspɑ̃sivite] *n. f.* 感情外露

**expatriation** [ɛkspatrjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 逐出本国,放逐国外 **2.** 移居国外:l'～ des Irlandais en Amérique au XIX[e] siècle 爱尔兰人在 19 世纪移居美洲 **3.** ～ des capitaux 国外投资

**expatrié, e** [ɛkspatrije] *a., n.* **1.** 逐出本国的(人),放逐国外的(人) **2.** 移居国外的(人)

**expatrier** [ɛkspatrije] **I** *v. t.* **1.**〈罕〉逐出本国,放逐国外:～ un ennemi politique 将政敌逐出本国 **2.** ～ des capitaux 向国外投资 **II s'～** *v. pr.* 移居国外:s'～ en Amérique 移居美洲 / s'～ dans l'espoir d'un travail plus rémunérateur 移居国外以期得到一份报酬较丰厚的工作

**expectant, e** [ɛkspɛktɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**〈书〉期望的;观望的:politique ～e 观望政策 / une attitude ～e 一种观望态度 **2.** médecine ～e〔医〕观察疗法 **3.** 等待就职的:candidat ～ 等待就职的候补者

**expectateur, trice** [ɛkspɛktatœːr, tris] *n.* 期望者,期待者

**expectatif, ve** [ɛkspɛktatif, iːv] *a.*〔宗〕给予期望权的:grâce ～ve 给予期望权的圣宠

**expectation** [ɛkspɛktasjɔ̃] *n. f.* **1.** 期望,期待:Les peuples sont dans une grande expectation de cet événement (Furetière). 人们都翘首期待这个事件的到来。(菲尔蒂埃尔) **2.**〔医〕观察疗法

**expectative** [ɛkspɛktatiːv] *n. f.* **1.** (建立在承诺或可能性上的)期望,期待:l'～ d'un emploi [d'une vie nouvelle] 期待一个职位[一种新生活] / être dans l'～ 在期待之中 **2.** (非乐观的)指望:Il ne devrait pas nous laisser dans l'expectative. 他不该让我们无望地等待。/ avoir l'～ de la première place vacante 指望获得第一个空缺 **3.** 观望:Pour le moment, nous devons rester dans une prudente expectative. 当前我们应当保持谨慎的观望。

**expectorant, e** [ɛkspɛktɔrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 祛痰的:sirop [remède] ～ 祛痰糖浆[药] **II** *n. m.* 祛痰剂:prendre un ～ 服用祛痰剂

**expectoration** [ɛkspɛktɔrasjɔ̃] *n. f.* 咳痰,咯痰:un sirop qui facilite l'～ 一种祛痰的糖浆

**expectorer** [ɛkspɛktɔre] **I** *v. t.* 咳出,咯出:Le malade a expectoré un mucus épais. 病人咳出一种浓浓的黏液。**II** *v. i.* 咳痰,咯痰:Le malade expectore beaucoup tous les matins. 病人每天清晨都咳很多痰。

**expédié, e** [ɛkspedje] **I** *a.* 草率了结的,草率了事的 **II** *n. f.* 一种草书

**expédience** [ɛkspedjɑ̃ːs] *n. f.* 适当,合适

**expédient, e** [ɛkspedjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*〈书〉适当的,合适的:*il est ～ de faire...* 做…是适当的:Il serait plus expédient de régler dès maintenant cette affaire. 从现在起就处理此事,这样做更加合适。/ Vous ferez ce que vous jugerez expédient. 您做您认为合适的事。

**expédient** [ɛkspedjɑ̃] *n. m.* **1.** 办法,方法:trouver un ～ ingénieux 找到一个精明的办法 / Il a un esprit vif, fertile en expédients. 他头脑机灵,很有办法。/ ～ pour sortir d'un mauvais pas 摆脱困境的办法 **2.**〈贬〉临时措施,权宜之计:Cette augmentation d'impôt n'est qu'un expédient financier. 增税不过是财政上的一种权宜之计。/ se borner à des ～s 满足于一些临时措施 / Après tous ces expédients, il va lui falloir trouver une véritable solution. 他应在这些临时措施之后找到一个真正的解决办法。**3.** *pl.* 各种挣钱的办法:vivre d'～s 用各种手段挣钱养活自己

**expédier** [ɛkspedje] **I** *v. t.* **1.** 迅速完成,迅速处理[非贬义]:～ une affaire urgente [les affaires courantes] 迅速办理一件急事[日常事务] / ～ un travail qui ne peut attendre 迅速完成一件急迫的工作 / ～ dix consultations en une heure 一小时内处理 10 位就诊病人 / Lorsque le repas fut expédié, ils restèrent à fumer un moment (Gracq). 他们匆匆地用餐,饭后又呆着吸了一会儿烟。(格拉克) / En un tour de main, elle expédiait le gros ouvrage (Daudet). 转眼间,她就做完了繁重的针线活。(都德) **2.**〈贬〉匆匆完成,草草了结:～ sa besogne pour être libre plus vite 匆匆把活干完以早些脱身 / écolier qui expédie ses devoirs 草草做作业的小学生 / Le médecin expédia ses derniers malades. 医生草草打发了最后几位病人。**3.**〈古〉杀死:～ son adversaire au cours d'un duel 在一次决斗中将对手杀死 / Il soudoya un spadassin pour expédier son adversaire. 他雇用一名刺客去杀害对手。**4.**〔法〕制作副本;给予副本[指判决、公证书等]:bon à ～ 准予抄发 / ～ un jugement 制作判决副本 **5.** 寄发,发送:～ une lettre [un colis] 寄发一封信件[一件包裹] / ～ à un client une caisse par le chemin de fer 通过铁路给一位顾客发送一只箱子 **6.**〈俗〉派遣:Le chef de bureau a expédié le coursier à la poste pour envoyer une lettre urgente. 办公室主任派遣听差到邮局寄一封急信。**7.**〈俗〉发往远处:À titre de sanction, ce fonctionnaire a été muté et expédié dans une lointaine sous-préfecture. 作为惩罚,这位公务员被调离到一个遥远的专区政府。/ ～ qn dans l'autre monde, l'～ "ad patres"〈转〉杀掉某人 **II s'～** *v. pr.* 被寄发,被发送;被派遣,被打发:Ce colis est trop grand et ne peut s'expédier par la poste. 这件包裹太大,不能通过邮局寄发。

**expéditeur, trice** [ɛkspeditœːr, tris] **I** *a.* 寄发的,发送的:entreprise ～trice 发货企业 / gare ～trice 发货站 **II** *n.* 寄件人,发信人:mentionner le nom et l'adresse de l'～ sur l'étiquette 在标签上注明寄件人的姓名和地址 / retour à l'～ 退回发信人

**expéditif, ve** [ɛkspeditif, iːv] *a.* **1.** 办事迅速的,干活麻利的:un employé ～ 一位干活麻利的职员 / Il est expéditif en affaires. 他办事迅速。**2.** 快速的,简便的[指事物]:une solution ～ve 一种简便的解决方法 / un procédé très ～ 一种很简便的方法 / le moyen le plus ～ 最便捷的方法

**expédition** [ɛkspedisjɔ̃] *n. f.* **1.** 迅速完成,迅速处理:l'～ des affaires courantes 日常事务的迅速处理 / procéder à l'～ d'un travail urgent 迅速地完成一件急活 **2.**〔法〕(判决、公证书等的)副本,抄本,誊本:demander à un notaire l'～ d'un acte de vente 向公证人要卖契副本 **3.** *pl.*〔海〕(船舶在海上航行所携带的)全部文件 **4.** 出征,远征[指军事行动]:l'～ franco-anglaise 法英联军远征 / Le gouvernement décida l'expédition de renforts. 政府决定派兵增援。/ ～ de police 派出警察 / ～ punitive 讨伐:lancer une ～ punitive contre une tribu rebelle 讨伐一个叛乱部落 **5.** 探险,探险旅行:organiser une ～ scientifique au pôle Sud 组织一次南极科学探险 / les grandes ～s maritimes des Portugais 葡萄牙人伟大的海上探险旅行 **6.**〈引〉探险队:commander une ～ 指挥一支探险队 **7.**〈引,俗〉远征[带着

许多东西,浩浩荡荡]:Quand mes cousins, avec leurs six enfants, viennent à Paris pour me voir, c'est toute une expédition. 我表兄夫妇带着6个孩子到巴黎看我,这简直是一次远征。**8.** 寄发,发送:~ d'un télégramme 一封电报的寄发 / ~ d'une caisse par le camion 用卡车发送一只大箱子 / ~ de marchandises par bateau 由水路发送货物 / bordereau [récipissé] d'~ 发送清单[回执] / port [gare] d'~ 发货港[站] / commerce d'~ 货物转运贸易 **9.** 〈引〉寄发的物件,发送的货物;发货处:Nous avons reçu votre expédition. 我们收到了您寄来的东西。/ Les expéditions ont augmenté. 货物的发送量增加了。/ Adressez-vous à l'expédition. 请到发货处去问问。

**expéditionnaire** [ɛkspedisjɔnɛːr] **I** *a.* **1.** 制作副本的:commis ~ 副本制作员 **2.** 出征的,远征的:corps [armée] ~ 远征军 **II** *n.* **1.** 发货员 **2.** 副本制作者:~ au greffe du tribunal 法庭书记室的副本制作员

**expéditivement** [ɛkspeditivmɑ̃] *adv.* 迅速地,快速地:Cette affaire a été réglée expéditivement. 这件事情已经迅速地处理过了。

**expérience** [ɛksperjɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 经历,体验,感受:*faire l'~ de qch* 经历某事,感受某事:faire l'~ de la maladie [de la misère] 经历病痛[苦难] / connaître une chose par ~ et non de manière livresque 通过亲身体验而不是通过书本认识到某事 **2.** 经验:Mon avocat a une grande expérience de ce genre d'affaires. 我的律师对这类事务经验十分丰富。/ Nos soldats n'avaient pas l'expérience de cette sorte de combats. 我们的战士打这种仗没有经验。/ un vieux politicien plein d'~ 一位经验丰富的老政治家 / un jeune médecin encore dépourvu d'~ 一位还缺乏经验的年轻医生 / Je manque d'expérience. 我缺乏经验。/ Elle est sans expérience. 她没有经验。/ une ~ chèrement acquise 一种付出高昂代价而获得的经验 / L'expérience nous montre qu'une pareille méthode ne réussit jamais. 经验告诉我们这样的方法永远不可能成功。/ L'expérience démontre [confirme, vérifie, prouve] que ... 经验证实… / L'expérience rend prudent. 经验使人小心谨慎。/ certitude fondée sur l'~ 建立在经验之上的信心 / L'expérience instruit plus sûrement que le conseil (Gide). 经验较劝告对人更有教益。(纪德) **3.** 实验,验证:~ de chimie [de physique] 化学[物理]实验 / ~ raté 失败的实验 / Le professeur fait des expériences devant ses élèves. 老师给学生们做实验。/ L'exprérience a réussi. 试验成功了。/ La mise au point de ce moteur a exigé de nombreuses expériences. 这台发动机的调试需要进行多次试验。**4.** 尝试,探索:une ~ amoureuse 一种爱情的尝试 / tenter une ~ 进行尝试

**expérimen*tal*, *ale*** [ɛksperimɑ̃tal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 实验的:méthode ~ale 实验方法 / psychologie ~ale 实验心理学 /La médecine moderne est expérimentale et non pas empirique. 现代医学是实验科学而不是全凭个人经验的医术。/ La physique, la physiologie sont des sciences expérimentales. 物理学、生理学都属于实验科学。**2.** 试验性的,供实验用的:Cette voiture à turbine est une voiture expérimentale. 这部涡轮发动机汽车是一部实验用车。/ musique ~ale 实验音乐 / film ~ 实验影片 / un laboratoire ~ 实验室 / Cette méthode de fabrication est encore au stade expérimental. 这种生产方法还处在试验阶段。

**expérimentalement** [ɛksperimɑ̃talmɑ̃] *adv.* 用实验方法,经过实验:Cette théorie n'a pu être confirmée expérimentalement. 这种理论无法通过实验得到证实。

**expérimentalisme** [ɛksperimɑ̃talism] *n.m.* 实验主义

**expérimentaliste** [ɛksperimɑ̃talist] *a.* 实验主义的

**expérimenta*teur*, *trice*** [ɛksperimɑ̃tatœːr, triːs] **I** *n.* **1.** 实验员:Cette expérience exige de grandes précautions de la part de l'expérimentateur. 这次实验要求实验员特别谨慎。**2.** 〈引〉试验者,尝试者,探索者 **II** *a.* 从事实验的

**expérimentation** [ɛksperimɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 实验;试验:~ scientifique 科学实验 / L'expérimentation est à la base de nombreuses sciences. 实验是许多学科的基础。/ ~ humaine 人体试验 / Au bout de longs mois d'expérimentation, le chef de laboratoire a conclu à la parfaite innocuité de ce médicament. 实验室主任在长达数月之久的实验后作出此药完全无害的结论。/ L'impression est pour l'écrivain ce qu'est l'expérimentation pour le savant (Proust). 作家的印象就相当于科学家的实验。(普鲁斯特)

**expérimenté, *e*** [ɛksperimɑ̃te] *a.* 有经验的,老练的:C'est un homme expérimenté. 他是一位很老练的人。/ un chirurgien [un navigateur] ~ 一位经验丰富的外科医生[航海家] / acheteur ~ 很在行的主顾 / Les plus *expérimentés dans les affaires font des fautes capitales* (Bossuet). 商界老手会犯大错误。(博絮埃)

**expérimenter** [ɛksperimɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 体验,体会:J'ai expérimenté que ce métier ne me convenait pas. 我的体会是这种职业对我不合适。/ On ne peut juger de cela sans l'avoir expérimenté. 没有体验就不能对它作出判断。/ Lui, toujours, avait expérimenté que le travail était le meilleur régulateur de son existence (Zola). 他一直觉得工作是生活中最好的调节器。(左拉) **2.** 实验;试验;检验:~ un nouveau procédé 试验一种新方法 / ~ un vaccin sur un cobaye 在豚鼠身上作疫苗试验 / ~ un appareil 检验一台仪器 **II** *v.i.* 进行实验:Il faut expérimenter longuement avant de conclure. 在下结论以前要进行长期的实验。/ savant qui expérimente dans son laboratoire 在实验室做实验的科学家

**expert, *e*** [ɛkspɛːr, ɛrt] **I** *a.* (技术、专长等)熟练的,精通的,内行的:un mécanicien ~ 一位熟练的机师 / un traducteur ~ 一位熟练的笔译工作者 / un dessin tracé d'une main ~e 一幅出自高手的图画 / Il évaluait d'un œil expert les œuvres d'art. 他用行家的眼光对艺术品作出估价。/ être ~ en la matière 是这方面的行家里手 / Je me rendais compte qu'écrire est un art et que je n'y étais pas expert (Beauvoir). 我发现写作是一门艺术,而我并不精通此道。(波伏瓦) **II** *n.m.* **1.** (技术、学科等的)专家,行家,能手:C'est un expert en la matière. 他是这方面的一位专家。**2.** 〔法〕鉴定人:rapport d'~ 鉴定人报告 / un ~ en écriture 字迹鉴定人 / Elle est expert auprès du tribunal de commerce. 她是商业法庭的鉴定人。[女性专家同样使用阳性词形] / Le tribunal a nommé un expert pour déterminer la part de responsabilité du constructeur dans l'effondrement de cet immeuble. 法庭任命了一位鉴定人,以确定建筑公司在该楼倒塌事件中应负的责任。/ *à dire d'~s* 根据专家鉴定:À dire d'experts, la responsabilité du défendeur n'est pas engagée. 根据专家鉴定,被告没有责任。**3.** (艺术品、收藏品等的)鉴别估价人:un ~ en monnaies anciennes [en timbres-poste] 古币[邮票]鉴别估价人 / certificat d'authenticité signé par un ~ 由鉴别估价人签名的认证书 / Les experts reconnaissent formellement l'authenticité de ce tableau. 鉴别估价人正式认定该画的真实性。

**expert-comptable** [ɛkspɛrkɔ̃tabl] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 会计师

**expertement** [ɛkspɛrtmɑ̃] *adv.* 〈罕〉熟练地,行家般地:un travail ~ exécuté 一件熟练地完成的工作

**expertise** [ɛkspɛrtiːz] *n.f.* **1.** 鉴定: ~ médicale 医学鉴定 / ~ médico-légale 法医学鉴定 / soumettre un bijou à une ~ 对一件首饰进行鉴定 / Le tribunal a ordonné une expertise. 法庭决定进行鉴定。/ Le rapport d'expertise est formel: la victime a été empoisonnée. 鉴定报告正式表明受害人是被毒死的。/ L'expertise financière évalue à 600 000 euros le dommage subi par cette entreprise. 财务鉴定该企业遭受的损失估价为 60 万欧元。**2.** 鉴定书: rédiger [déposer] une ~ 编写[呈报]鉴定书 **3.** (对艺术品的)鉴别估价: soumettre un tableau à une ~ 对一幅画进行鉴别估价 / L'expertise a établi que ce tableau est une copie. 鉴别估价表明该画是复制品。

**expertiser** [ɛkspɛrtize] *v.t.* 鉴定, 鉴别: faire ~ des bijoux de famille 请人对家传首饰进行鉴定 / ~ les dégats 鉴定损失

**expiable** [ɛkspjabl] *a.* 可抵偿的, 可补赎的; 应补赎的: une faute difficilement ~ 一个难以补偿的错误 / Ce crime n'est expiable que par la mort. 这种罪行只能以死来补赎。

**expia*teur*, *trice*** [ɛkspjatœːr, tris] *a.* 〈书〉抵罪的, 赎罪的: des larmes ~trices 赎罪的泪水 / s'offrir en victime ~trice 愿作赎罪的牺牲 / la pénitence ~trice 赎罪苦修

**expiation** [ɛkspjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕赎罪祭礼: Fête des E~s 赎罪日 **2.** 抵罪, 赎罪, 补过: Les rites d'expiation existent dans un grand nombre de religions. 赎罪祭礼存在于许多宗教之中。**3.** 惩罚; 吃苦: l'~ cruelle d'une faute 对错误的严酷惩罚

**expiatoire** [ɛkspjatwaːr] *a.* 赎罪的: victime ~ 赎罪的牺牲 / sacrifice [cérémonie] ~ 赎罪的祭献[仪式] / monument [chapelle] ~ 赎罪建筑物[教堂]

**expier** [ɛkspje] *v.t.* **1.** 抵偿, 补赎(罪过等): ~ ses péchés dans la pénitence et l'austérité 以忏悔和苦修来补赎自己的罪过 / Il expia son crime par de longues années de prison. 他长年坐牢以抵偿自己的罪行。/[省略宾语] Le criminel a expié. 罪犯抵了罪。**2.** 〈引〉为…受罪吃苦, 为…付出代价: Il a expié chèrement à l'hôpital une seconde d'inattention au volant. 他因开车时片刻的分心而住院, 付出高昂的代价。/ Nous expions en ce moment notre imprudence. 此刻我们在为自己的疏忽而付出代价。

**expirant, *e*** [ɛkspirɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 垂死的, 即将断气的, 奄奄一息的: avoir pitié d'un ennemi ~ 怜悯一个垂死的敌人 / Une apoplexie le saisit, et l'on l'emporta expirant (Voltaire). 他得了中风, 人们把他送走时已奄奄一息。(伏尔泰) **2.** 〈转〉行将消亡的, 即将消逝的: un empire ~ 一个日薄西山的帝国 / flamme ~e 即将熄灭的火焰 / s'efforcer de ranimer une entreprise ~e 尽力拯救一家即将倒闭的企业 / Il m'a répondu d'une voix expirante. 他用微弱的声音回答了我。

**expirateur** [ɛkspiratœːr] *a.*, *n.m.* (muscles) ~s 〔解〕呼气肌

**expiration** [ɛkspirasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生理〕呼气: inspiration et ~ 吸气和呼气 / ~ dernière 最后一口气 **2.** 〈转〉届时, 到期, 满期: ~ du contrat 合同到期 / condamné libéré avant l'~ de sa peine 提前释放的犯人 / La validité du billet vient à expiration à la fin de la semaine. 票的有效期到周末为止。/ À l'expiration du bail, il est menacé d'expulsion. 契约期满了, 他面临被除名的危险。

**expirer** [ɛkspire] **I** *v.t.* 〔生理〕呼(气): Il faisait froid, les passants expiraient une vapeur légère. 天气冷, 行人们嘴里呼出淡淡的呵气。/ Les chevaux expiraient par les naseaux une vapeur blanche (France). 马鼻腔呼着白色的呵气。(法郎士) **II** *v.i.* **1.** 〔生理〕呼气: Inspirez profondément, expirez! 深吸气, 呼气! **2.** 断气, 死亡: Il expira à l'âge de quatre-vingt-deux ans au terme d'une longue maladie. 他 82 岁时因久病不愈而去世。/ Il est sur le point d'expirer. 他快要断气了。/ Elle expira dans les bras de sa fille. 她死在女儿的怀抱里。**3.** 〈转〉消失, 消逝, 消亡: L'Empire romain expira au V<sup>e</sup> siècle. 罗马帝国在 5 世纪消亡。/ Ces mots expirèrent sur ses lèvres. 这些话到嘴边又咽了回去。/ Cette lueur expira par degrés. 这道光逐渐消失了。**4.** 届满, 到期, 满期: Le bail de ce commerçant expire au 31 décembre. 这个商人的契约到 12 月 31 日期满。/ Le mandat de ce délégué expire le 30 mai. 这位代表的任期到 5 月 30 日。/ Le contrat a expiré depuis dix jours. 合同 10 天前就期满了。

**explant** [ɛksplɑ̃] *n.m.* 〔生〕外植组织

**explé*tif*, *ve*** [ɛkspletif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 赘词的: mot ~ 赘词 **II** *n.m.* 赘词[指因语法或语气需要加在句中的多余的词, 例如: Je crains qu'il *ne* soit malade. (我担心他生病。), J'interdis qu'il *ne* vienne. (我禁止他来。)两句中的 *ne* 均为赘词。此外, 以下例句中, 如 *Il* se produit un fait étrange. (发生了一件怪事。)中的 *il*, la ville *de* Lyon (里昂市)中的 *de*, Il nous prend *pour* des naïfs. (他把我们当成傻瓜。)中的 *pour*, 以及 Je le considère *comme* un incapable. (我认为他是个无能之辈。)中的 *comme*, Fermez-*moi* cette porte. (请您关上门。)中的 *moi*, 这些起强调作用的词也被看作赘词]

**explicable** [ɛksplikabl] *a.* **1.** 可弄懂的, 可解释的: Ce poème est trop difficile, il n'est pas explicable à des élèves. 这首诗太难了, 无法给学生解释明白。**2.** 可说明原因的, 可解释理由的: Cette erreur n'est pas explicable. 这种错误是无法说明原因的。/ La rupture du ressort est explicable, étant donné la surcharge. 弹簧断裂的原因能够解释清楚, 这是因为负载过重。/ Certains faits historiques sont explicables par des causes économiques. 某些历史事件的原因可以从经济上来解释。/ La condition même de la science est de croire que tout est explicable naturellement, même l'inexpliqué (Renan). 科学的条件本身就是相信一切都能从自然界得到解释, 即便是那些没有得到解释的东西。(勒南)

**explica*teur*, *trice*** [ɛksplikatœːr, tris] **I** *a.* 解说的: guide ~ 导游 **II** *n.* 解说者, 讲解员

**explicati*f*, *ve*** [ɛksplikatif, iːv] *a.* **1.** 解释的, 说明的, 注明的: notes ~ves annexées à un rapport 附在报告后面的说明 / Une notice explicative est jointe à un texte de manuel scolaire. 教材中, 每篇课文后面都附一篇注释。/ Le mode d'emploi est donné dans la notice explicative. 使用方法详见说明书。**2.** proposition relative ~ve 〔语〕解释性关系从句[例如: Mon frère, *qui a été malade pendant une partie de l'année*, devra redoubler sa classe. (我弟弟因今年有一段时间生病, 只好留级。)]

**explication** [ɛksplikasjɔ̃] *n.f.* **1.** (对难以理解的东西的)解释: *Personne n'a pu donner une explication satisfaisante* de cette inscription grecque. 无人能对这一希腊碑文作出令人满意的解释。**2.** (教师或学生对课文所作的)讲解; 分析作业: ~ préparée [improvisée] 有准备的[即席的]讲解 / ~ de texte 课文分析 / Le professeur a fait une magistrale explication d'«Homère». 老师讲大课时对《荷马史诗》作了讲解。**3.** (做某事所必需的)全部说明: Il m'a donné toutes les explications concernant ce travail à effectuer. 关于这件工作怎么做, 他向我作了全部说明。/ Je ne peux utiliser cet appareil si un démonstrateur ne me donne pas un *minimum d'explications*. 要是没有演示人给我作一些基本的说明, 我就用不了这部仪器。**4.** (对原因、理由作出的)解释: Aucune explication scientifique de la télépathie n'a pu

être donnée. 对心灵感应的原因作不出任何科学的解释。/ ~ des mouvements des planètes par la gravitation universelle 用万有引力解释星体运动 / Quelle explication voyez-vous aux étrangetés de sa conduite? 对他举动古怪的原因，您作何解释？ **5.** (对行动、意图的)阐明；证明：Je ne veux pas signer ce contrat sans lui demander des explications. 在要求他作出说明之前，我不想签署这项合同。/ Je n'ai pas d'explications à lui fournir au sujet de ma conduite. 我的所作所为没有必要向他解释。/ Ses explications m'ont paru bien embarrassées. 我觉得他的解释非常含糊。/ ~ de vote 投票说明 **6.** 〈引〉讨论；争论：Il y a eu une explication orageuse entre le directeur et son adjoint. 主任和其副手之间发生了一场激烈的争论。/ Une bonne et franche explication permet d'éviter souvent la rancune et le haine. 一次适当而直率的讨论往往能避免不快和怨恨。/ Comme chaque fois qu'il doit avoir une explication entre nous, j'ai commencé par faire sortir les enfants (Gide). 每次我们之间要争论时，都先让孩子们出去。(纪德) **7.** 〈引，俗〉吵架，打架，斗殴：Les deux voyous ont eu une explication à coups de couteau. 两个流氓打架时动了刀子。

**explicit** [ɛksplisit] *n.m.* 完[用于书末]

**explicitation** [ɛksplisitasjɔ̃] *n.f.* 阐述，阐明

**explicite** [ɛksplisit] *a.* **1.** 〔法〕明示的，显明的：les clauses ~s d'un contrat [d'un traité] 合同[条约]中的显明条款 / condition ~ dans un texte 文本中的明示条件 **2.** 明确的，明白的，清楚的[指事]：une promesse [réponse] ~ 明确的承诺[回答] / Sa déclaration est parfaitement explicite. 他的声明十分清楚。/ Il parle de cette intention en termes explicites (Gautier). 他用明确的语言讲出了这一意图。(戈蒂埃) **3.** 鲜明的，明朗的[指人]：être très ~ sur ce sujet 在这方面态度十分鲜明 / Mon associé a été explicite sur ce point, il refuse ces conditions. 我的合伙人在这一点上态度明朗，他拒绝这些条件。**4.** fonction ~ 〔数〕显函数

**explicitement** [ɛksplisitmɑ̃] *adv.* 明确地，清楚地：définir ~ les conditions d'un accord 明确地规定协议的条件 / Le contrat stipule explicitement que le travail devra être achevé à cette date. 合同明确规定工作应在此日完成。

**expliciter** [ɛksplisite] *v.t.* **1.** 阐明，阐述：Il faudra expliciter cette obligation dans le texte du contrat. 应在合同文本中阐明这项义务。**2.** 使之易懂，解释：Il est bon que chaque définition soit explicitée par un exemple. 最好每条定义都用一个例子予以说明。

**expliquer** [ɛksplike] **I** *v.t.* **1.** 解释(难以理解的东西)：~ un problème 解释一个问题 / ~ à un profane le fonctionnement d'un appareil 向一个外行人解释仪器的工作原理 / Le professeur explique à ses élèves le sens d'un mot difficile. 老师给学生们解释一个难词的意义。/ Les gens exigent qu'on leur explique la poésie. Ils ignorent que la poésie est un monde fermé où on reçoit très peu (Cocteau). 他们要求解释诗歌。他们不知道诗歌是一个封闭的世界，被它接纳的人很少。(科克托)/ Le général explique à son état-major la manœuvre qu'il a ordonné. 将军向参谋部人员解释他下达的用兵部署。/ Je vais vous expliquer cette meilleure solution. 我将向您解释这个最佳的解决办法。/ Une légende explique la scène que représente la gravure. 一句题词对版画所表现的场景作出了解释。/ [省略用法] Bon intellectuel, il ne voulait pas seulement expliquer, mais convaincre (Malraux). 作为优秀的知识分子，他不仅想解释，而且还想说服。(马尔罗) **2.** 讲解(文学作品等)：Le professeur explique un passage de Montaigne. 老师在讲解蒙田的一段文字。/ ~ Racine aux élèves 向学生讲解拉辛的作品 **3.** 说明(做某事所必需的要求)：Expliquez-moi la manière de se servir de cet appareil. 给我说明一下使用这种仪器的方法。/ Vous expliquerez à mon nouvel assistant comment il doit classer les fiches. 您去给我助手说明一下如何将卡片进行分类。**4.** 说明，解释(原因或理由)：Les sociologues n'ont pu expliquer ce comportement collectif. 社会学家未能解释这种群体行为。/ Je ne sais comment expliquer son attitude étrange à notre égard. 我不知道如何解释他对我们采取的这种古怪态度。/ L'attraction de la Lune et du Soleil explique les marées. 月球和太阳的引力可以解释海潮起落的原因。/ Ses expériences antérieures expliquent sa vision pessimiste du monde. 他以往的经历对他那悲观的世界观作出了解释。/ Il expliqua qu'il s'était trompé de chemin et que cela l'avait retardé. 他解释说自己走错了路，所以才迟到。**5.** 〈古〉解开，展开：~ un nœud 解开结扣 **II s'~** *v.pr.* **1.** 表明看法，表明意见：Le chef du gouvernement s'est expliqué devant l'Assemblée. 政府首脑向议会作出解释。/ L'auteur s'explique dans une introduction sur la manière dont il a conçu son livre. 作者在前言中说明了他对设计本书的看法。/ Je m'explique. 我再阐明一下。**2.** 说明原因，解释理由：Je dois m'expliquer d'abord sur mon absence de l'autre jour. 我应先对那天的缺席说明原因。**3.** 明白，知道，懂得：Je ne m'explique pas la disparition de ce document. 我不知道这文件是怎样失踪的。/ Je n'arrive pas à m'expliquer comment il a pu en arriver là. 我弄不明白他为何弄到这步田地。/ *s'~ que* (+ *subj.*) 明白，知道，懂得：Je m'explique maintenant qu'il soit éternellement endetté. 我现在才知道他是一辈子也还不清债的。**4.** 被说明，被解释：Ce phénomène s'explique par des interférences d'ondes électromagnétiques. 这种现象被解释为电磁波的干扰。/ Sa conduite s'explique par la crainte de déplaire à ses supérieurs. 他的表现可以被解释为害怕得罪上司。/ Cela s'explique aisément. 这很容易解释。**5.** 相互解释，交换看法，交换意见：Lui et moi, nous avons pu nous expliquer par téléphone. 我与他，我们在电话里交换了看法。/ Ils se sont expliqués au cours d'une discussion. 他们在一次讨论中交换了意见。**6.** 〈俗〉打架，(以武力)较量：Viens dehors, on va s'expliquer. 到外边来，咱们较量较量。/ Ils se sont expliqués à coups de poing. 他们相互饱以老拳。

**exploit** [ɛksplwa] *n.m.* **1.** 战绩，战功，功劳，功勋，功绩：glorieux [brillant] ~ 光荣[辉煌]的成绩 / ~ d'un chasseur 一位猎手的功绩 / ~ sportif 体育成绩 / accomplir un ~ 建立功勋 /Ses rides sur son front ont gravé ses exploits (Corneille). 他额头上的皱纹铭刻着他的战功。(高乃依)/ Cet ingénieur a réalisé un exploit. 这位工程师建立了功勋。/ La construction de ce pont en béton précontraint est un exploit technique. 建成这座预应力水泥桥是一项重大的技术成就。**2.** 〈俗，讽〉(不光彩的)得手：~s amoureux [galants] 得到女人的欢心 / les ~s d'un escroc 骗子的得手 **3.** ~ (d'huissier) 执达员送出的通知

**exploitabilité** [ɛksplwatabilite] *n.f.* **1.** 可开发性，可开采性：avoir des doutes sur l'~ d'une mine 对一座矿山的可开采性表示怀疑 **2.** 〔法〕可依法被扣押，可依法被拍卖

**exploitable** [ɛksplwatabl] *a.* **1.** 可开发的，可开采的，可经营的，可利用的：un gisement de fer difficilement ~ 一座难以开采的铁矿藏 / Les arbres de cette forêt seront exploitables dans dix ans. 这片森林的树木 10 年后便可采伐。/ renseignement immédiatement ~ 立刻可以利用的情报 **2.** 〈俗〉可剥削的：Les consommateurs et les salariés sont exploitables et imposables à merci. 消费者和工薪阶层是可以被任意剥削和课税的。**3.** 〔法〕可依法被扣押的，可依法被

拍卖的

**exploitant, *e*** [ɛksplwatɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a*. **1.** 开发的,开采的,经营的:la société ～e 开发公司 **2.** 〔法〕送出通知的:huissier ～ 送出通知的执达员 **II** *n*. **1.** 开发者,开采者,经营者:～ agricole [forestier] 农业[林业]经营者 **2.** 〔影视〕影院老板,影院经理

**exploitation** [ɛksplwatasjɔ̃] *n.f.* **1.** 开发,开采,经营,使用:～ d'une terre 土地的开垦 / ～ des richesses 资源开发 / mettre une carrière en ～ 对石场进行开采 / Cette mine n'est plus en exploitation. 该矿场不再开采。/ ～ d'un puits de pétrole 油井的开采 / ～ d'un hôtel 旅店的经营 / ～ d'un réseau de chemin de fer 铁路网的经营 / ～ d'une salle de théâtre 剧院的经营 / ～ d'un brevet 专利的使用 **2.** 〈引〉(开发性的)企业;农场:～ agricole 农场 / ～ industrielle [commerciale] 工[商]业企业 / chef d'～ 农场场长 / chemin d'～ 农场用路 **3.** 发挥,动用,利用:～ d'un don [talent] 天赋[才能]的发挥 / ～ des connaissances 知识的运用 / l'～ de circonstances favorables 有利形势的利用 / l'～ d'un succès 成绩的发扬 / ～ des renseignements [des informations] 情报[信息]的利用 **4.** 〔军〕(战果的)扩大:l'～ rapide d'une attaque réussie 战果的迅速扩大 **5.** 〈贬〉利用:l'～ de la naïveté des gens par les escrocs 骗子利用人们的幼稚 **6.** 剥削,盘剥:l'～ des ouvriers par les patrons 老板对工人的剥削 / Selon les marxistes, le capitalisme repose sur l'exploitation de l'homme par l'homme. 根据马克思主义者的观点,资本主义的基础是人剥削人。

**exploité, *e*** [ɛksplwate] **I** *a*. **1.** 被开发的,被开采的,被经营的:terre ～e 被开垦的土地 / champ pétrolifère ～ 被开采的油田 **2.** 被剥削的,被盘剥的:classe sociale ～e 被剥削的社会阶级 **II** *n*. 被剥削者:appeler les ～s à la révolte 号召被剥削者造反

**exploiter** [ɛksplwate] **I** *v.t.* **1.** 开发,开采;经营;使用:～ du charbon [du pétrole] 开采煤炭[石油] / ～ une mine 开采一座矿山 / ～ une forêt 采伐一片森林 / ～ un café 经营一家咖啡店 / ～ une salle de cinéma 经营一家电影院 / ～ une licence de fabrication 使用一项生产专利 / ～ un brevet d'invention 使用一项发明专利 **2.** 发挥,运用,利用:～ ses dons [ses talents] 发挥天赋[才能] / ～ nos points forts 发挥我们的强项 / Il n'a pas su exploiter les avantages que la nature lui avait accordés. 他不会利用大自然赋予他的优势。/ Il faut exploiter la situation; elle ne durera pas. 应当利用当前瞬间即逝的局势。/ Certains propos qu'on lui attribuait étaient exploités contre lui (France). 某些强加给他的话被用来对他进行攻击。(法朗士)/ Cet homme politique a su exploiter habilement les circonstances. 这位政治家知道巧妙地利用形势。/ Nous avons réuni plus de trois cent mille fiches, il va falloir maintenant les exploiter. 我们收集了30多万张卡片,现在该利用它们了。/ ～ un renseignement 利用情报 **3.** 〈贬〉剥削,盘剥,利用:Les patrons exploitent les ouvriers. 老板剥削工人。/ un escroc qui exploite la bêtise humaine 利用人类愚蠢的骗子 / Les charlatans exploitent les naïfs. 江湖医生利用那些幼稚的人。/ ～ un client 盘剥顾客 **4.** (由执达员)传唤,通知:～ la partie adverse (由执达员)通知对方/[省略用法] L'huissier exploite. 执达员送出通知。

**exploiteu*r*, *se*** [ɛksplwatœ:r, ø:z] **I** *n*. **1.** 〈古〉开发者,开采者,经营者:l'～ d'une mine 矿山开采者 **2.** 〈贬〉剥削者,盘剥者,利用者:les ～s du peuple 人民的剥削者 / Cet industriel est un exploiteur. 这位工业家是个剥削者。/ les ～s de la crédulité publique 利用公众轻信的人 **II** *a*. 剥削的,盘剥的:un patron ～ 一位盘剥人的老板 / les classes ～ses 剥削阶级

**explorable** [ɛksplɔrabl] *a*. 可勘探的,可探测的:pays ～s 可勘探的地方 / De nombreuse grottes n'étaient pas explorables avant la mise au point d'un matériel spécialisé. 在制造出专用设备之前许多岩洞是无法勘探的。

**explora*teur*, *trice*** [ɛksplɔratœ:r, tris] **I** *n*. **1.** 勘探者,探测者:On est sans nouvelles d'une équipe d'explorateurs partie dans la forêt tropicale. 目前还没有前往热带森林的勘探队的消息。**2.** 〈转〉探险者,探索者:Freud fut l'explorateur de l'inconscient. 弗洛伊德是潜意识的探索者。**II** *n.m.* 〔医〕探察器,探条 **III** *a*. 〔技,医〕探查的;探察性的:appareil ～ 探查仪器 / une ponction ～trice 探察性穿刺术

**exploration** [ɛksplɔrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 勘探,勘察:une ～ polaire 一次极地勘探 / l'～ de l'Afrique par les Européens au XIX$^e$ siècle 欧洲人于19世纪对非洲的勘察 / ～ d'une forêt [région touristique] 对森林[旅游区]的勘察 **2.** 〈引〉搜寻,搜查:l'～ de tous les tiroirs d'un meuble 搜寻橱柜的所有抽屉 **3.** 〈转〉研究,探索:～ d'un problème 对一个问题的探索 / l'～ d'un domaine mal connu de l'histoire littéraire 研究文学史中人们知之甚少的领域 **4.** 〔技〕探测,探查,检查:～ sous-marine 海下探测 / ～ du cosmos par des satellites 卫星宇宙探测 / ～ du sous-sol 地下探测 / l'～ fonctionnelle 〔医〕机能检查 / ～ par la palpaltion 〔医〕触诊检查 / puits d'～ 〔石油〕探井 **5.** 〔无〕扫描

**exploratoire** [ɛksplɔratwa:r] *a*. 探索性的:Les entretiens exploratoires se sont ouverts il y a une semaine. 探索性会谈一周前就开始了。

**explorer** [ɛksplɔre] *v.t.* **1.** 勘探,勘察:～ une île déserte 勘察一个荒岛 **2.** 〈引〉搜寻,搜查:Les policiers ont exploré la forêt pour tenter de retrouver l'enfant disparu. 警察对森林进行了搜寻,以期能找回失踪的孩子。/Les enfants ont passé leur dimanche à explorer de fond en comble la maison de campagne que je vient d'acheter. 孩子们星期天在我刚购置的乡间住所里翻了个底朝天。/ ～ ses poches 翻寻衣袋 **3.** 〈转〉研究,探索:～ une nouvelle science 探索一门新学科 / La psychologie ouvre un domaine encore à explorer. 心理学开创了一个尚待探索的领域。**4.** 〔技〕探测,探查,检查:～ une blessure 检查一个伤口 **5.** 〔无〕扫描

**exploser** [ɛksploze] *v.i.* **1.** 爆炸[指物理或化学现象]:La chaudière a explosé. 锅炉爆炸了。/ Les obus explosent. 炮弹正在爆炸。/ gaz qui explose au contact d'une flamme 触火便爆的瓦斯 / faire ～ une bombe atomique 引爆一颗原子弹 / L'avion a explosé en plein vol. 飞机在空中爆炸。**2.** 〈转〉爆发,发作:Sa haine, longtemps contenue, explosa. 他忍受许久的仇恨爆发了。/ Quand mon frère a appris cette nouvelle, il a explosé en invectives [en injures, en imprécations]. 我弟弟得知消息后,破口大骂。**3.** 〈转〉勃然大怒:La mauvaise foi de son interlocuteur était flagrante: il explosa soudain. 由于对方不守信用,他勃然大怒。**4.** 〈转〉大规模地迅猛发展:L'agglomération a explosé en quartiers périphériques. 城市大规模地向周围迅猛发展,形成了许多小区。

**exploseur** [ɛksplozœ:r] *n.m.* 〔采〕(电)放炮器

**explosibilité** [ɛksplozibilite] *n.f.* (机械设备的)爆炸性

**explosible** [ɛksplozibl] *a*. 会爆炸的,爆炸性的:chaudière ～ 会爆炸的锅炉 / mélange gazeux ～ 爆炸性的混合气体 / balle ～ 〔军〕爆破弹

**explosi*f*, *ve*** [ɛksplozif, i:v] **I** *a*. **1.** 爆炸的:les propriétés ～ves du trinitrotoluène 三硝基甲苯的爆炸特性 / phénomènes ～s 爆炸现象 / force [puissance] ～ve d'une substance 一种物质的爆炸力 **2.** 爆炸性的,能爆炸的:substance ～ve 爆炸性物质 / balle ～ve 〔军〕爆破弹 **3.**

〈转〉紧张的,一触即发的,爆炸性的:une situation sociale ~ve 紧张的社会局势 / déclaration ~ve 爆炸性声明 / révélations ~ves 爆炸性揭露 **4.** 〈转〉暴躁的,易怒的:un personnage truculent et ~ 一个粗暴易怒的人物 / caractère [tempérament] ~ 暴躁的性格 **5.** *consonne* ~ve 〔语〕爆发辅音[如 p, t] **II** *n. m.* **1.** 爆炸物;炸药:La fabrication des explosifs est un monopole d'État. 炸药的生产由国家垄断。/ faire sauter un rocher au moyen d'un ~ 用炸药炸掉岩礁 / ~s primaires 爆轰炸药 / ~s secondaires 次高级炸药 / ~ de sûreté 缓燃炸药 / ~ de sécurité 安全炸药 / ~ atomique 原子炸药,原子爆炸药 / ~ thermonucléaire 热核炸药;热核燃料 **III** *n. f.* 〔语〕爆发辅音

**explosimètre** [ɛksplozimɛtr] *n. m.* 沼气检定器,大气中可燃气体检定器

**explosion** [ɛksplozjɔ̃] *n. f.* **1.** 爆炸[指物理或化学现象]:La chaudière a fait l'explosion. 锅炉爆炸了。/ ~ d'une canalisation 管道的爆炸 / limites d'~ 爆炸临界 / ~ d'une bombe atomique 原子弹爆炸 / ~ thermonucléaire 热核爆炸 / ~ provoquée par une étincelle [un choc] 由火星[撞击]引起的爆炸 / ~ d'un mélange d'air et d'acétylène 空气与乙炔混合体的爆炸/ ~ d'un avion frappé par la foudre 飞机遭雷击发生的爆炸 / Les pompiers ont réussi à empêcher l'explosion des réservoirs d'essence au cours de l'incendie de l'usine. 消防队员们在工厂火灾中成功地阻止了油箱的爆炸。**2.** 〈引〉爆炸声:une ~ assourdissante 一阵震耳欲聋的爆炸声 / L'explosion a été entendue dans toute la ville. 全城都听到了爆炸声。**3.** moteur à ~ 内燃机 **4.** (四冲程内燃机中的)燃烧膨胀冲程 **5.** 〈转〉爆发,发作:une ~ de haine [de colère] 发恨[发怒] / ~ d'enthousiasme 热情奔放 **6.** 〈转〉发怒:Il est placide en apparence, mais il a des explosions terribles. 他表面上心平气和,实际上怒不可遏。**7.** 〈转〉突发事件;暴动

**explosivité** [ɛksplozivite] *n. f.* (物质的)爆炸性:l'~ de la dynamite 硝化甘油炸药的爆炸性

**expo** [ɛkspo] *n. f.* 〈俗〉展览会 [exposition 的缩写]

**expoliation** [ɛkspɔljasjɔ̃] *n. f.* 剪枯枝

**expolier** [ɛkspɔlje] *v. t.* 剪(枯枝)

**exponentiation** [ɛkspɔnɑ̃sjasjɔ̃] *n. f.* 〔数〕取幂

**exponentiel, le** [ɛkspɔnɑ̃sjɛl] 〔数〕**I** *a.* 指数的:équation ~le 指数方程 / courbe ~le 指数曲线 / fonction ~le 指数函数 **II** *n. f.* 指数函数

**exponentiellement** [ɛkspɔnɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* 以指数形式,按指数

**export** [ɛkspɔːr] *n. m.* 〈俗〉出口 [exportation 的缩写]

**exportable** [ɛkspɔrtabl] *a.* 可出口的,可输出的:marchandises facilement ~s 容易出口的货物 / les surplus [les excédents] ~s 可出口的剩余产品

**exportateur, trice** [ɛkspɔrtatœːr, tris] **I** *n.* 出口商,输出者,输出方:Cet industriel est un exportateur. 这位工业家是个出口商。/ un ~ de capitaux 资本输出者 / Son père est un gros exportateur de tissus. 他父亲是一位布料出口巨头。**II** *a.* 经营出口的,经营输出的:La France est un pays exportateur de vin. 法国是一个葡萄酒输出国。/ Le gouvernement doit aider les industries exportatrices. 政府应当支持出口的工业部门。

**exportation** [ɛkspɔrtasjɔ̃] *n. f.* **1.** 出口,输出:~ de voitures 汽车出口 / licence d'~ 出口许可证 / formalité d'~ 出口手续 / aide de l'État à l'~ 国家对出口的支持 / ~ temporaire 临时出口 / ~s de capitaux 资本输出 **2.** 出口货物;出口数量;出口额:Les exportations de charbon de ce pays s'élèvent à quatre millions de tonnes. 该国的煤炭出口量高达 400 万吨。/ excédent des importations sur les ~s 进口超过出口,入超 / ~s visibles [invisibles] 有形[无形]出口额 **3.** 〈转〉输出,传向国外:~ d'un style de vie [d'une doctrine philosophique] 一种生活方式[哲学理论]的输出

**exporter** [ɛkspɔrte] *v. t.* **1.** 出口,输出:Cet industriel exporte des machines-outils en Espagne. 该厂主向西班牙出口机床。/ La France exporte du vin dans le monde entier. 法国向全世界出口葡萄酒。/ Exporter est une nécessité impérieuse pour l'économie nationale. 出口是国家经济的迫切需要。/ ~ des devises [des capitaux] 外汇[资本]的输出 **2.** 〈转〉输出,将…传向国外:~ une théorie 输出一种学说 / L'Europe, au XIX[e] siècle, a exporté sa civilisation et ses techniques. 欧洲在 19 世纪曾输出过文化和技术。

**exposable** [ɛkspozabl] *a.* 可展览的,可陈述的:Cette statue gigantesque n'est guère exposable. 这座巨大的雕塑几乎无法展出。/ Mon plan est exposable en quelques mots. 我的计划几句话便可陈述完。

**exposant, e** [ɛkspozɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* **1.** 展商,参展者,陈列者:les ~s du Salon des artistes français 法国艺术家展览馆的参展者 / les ~s de la Foire de Paris 巴黎交易会上的展商们 **2.** 〔法〕请求人,陈情者 **II** *n. m.* **1.** 〔数〕指数:~ d'une puissance 幂的指数 / ~ zéro 零指数 / ~ négatif 负指数 **2.** ~ de charge 〔海〕载重量指数

**exposé** [ɛkspoze] *n. m.* **1.** 陈述,叙述,报告:un ~ clair d'une théorie 对一种理论的明确叙述 / faire un ~ oral de la situation financière 对财政状况作口头报告 / L'étude du marché de l'automobile a fait l'objet d'un exposé. 对汽车市场调研之后作了一场报告。/ Le conférencier poursuivait son exposé forcément un peu monotone (Bernanos). 报告人继续发言当然就有些乏味了。(贝纳诺斯) **2.** 专题讲座:~ technique 技术专题讲座 **3.** (大学生的)专题发言:Vous déposerez le texte de votre exposé au secrétariat. 你们要把专题发言稿交到秘书处去。

**exposemètre** [ɛkspozmɛtr], **exposimètre** [ɛkspozimɛtr] *n. m.* (摄影用)曝光时间测算仪

**exposer** [ɛkspoze] **I** *v. t.* **1.** 展览,展出,陈列:~ des marchandises dans une vitrine 将商品陈列在橱窗里 / ~ un objet aux yeux du public 把一物品展示给观众 / ~ un nouveau modèle de voiture au Salon de l'automobile 在汽车展览会上展出一种新型汽车 / On avait profité de l'occasion pour exposer cinq ou six tableaux de jeunes peintres (Mallet-Joris). 人们利用这个机会展出了青年画家的五六幅作品。(马莱-约里斯) / [省略用法] Ce jeune peintre n'a pas encore exposé. 这位青年画家还未曾办过展览。**2.** 使…朝着,使…向着:Cette maison est exposée au midi. 这所房子朝南。/ Cette pièce est très bien exposée. 这房间朝向非常好。/ Cette chambre est exposée en plein nord. 这屋子朝着正北。**3.** 使…暴露于:~ du linge au soleil pour le faire sécher 将衣服放在阳光下晒干 / ~ un objet à la chaleur 使某一物品受热 / ~ une substance à des rayons X 使某物质受 X 光照射 / ~ son corps au soleil pour bronzer 让阳光将身体晒黑 **4.** 〔摄〕使…曝光:~ un film à la lumière 使胶片曝光 / cliché trop [insuffisamment] exposé 曝光过长[不足]的底片 **5.** 遗弃,抛弃:~ un nouveau-né 抛弃一个新生儿 **6.** 使…置于(危险的境地):~ qn à un péril [danger] 使某人遭受危险 / Le manque de préparation nous expose à échouer dans notre entreprise. 因缺乏准备,我们的事业面临失败的危险。/ Ses erreurs l'exposent aux pires désagréments. 他的错误使他更感不快。/ ~ sa vie [son avenir, sa bonne

réputation] 冒付出生命[前程,名誉]的危险 / Le général ne voulut pas exposer inutilement son armée. 将军不愿无谓地让部队去冒险。/ Les embouteillages exposent les voitures aux accrochages. 堵塞使汽车面临碰撞的危险。/ Il est pilote d'essai, son métier l'expose beaucoup. 他是试飞员,这种职业使他生死难卜。/ Le détachement... loin de vous mettre à l'abri, vous expose (Gide). 分遣队…不但未能保护你们,反而使你们更加暴露。(纪德) **7.** 〔法〕将…示众:~ un condamné 将一名犯人示众 **8.** 陈述,叙述,讲述,阐述:Il nous a exposé la situation. 他向我介绍了形势。/ Je vais vous exposer comment je compte procéder. 我将给您讲述一下我打算如何做。/ ~ une requête 陈述一个请求 / Je lui ai exposé qu'il n'était pas possible de suivre cette méthode. 我给他讲过不可能使用这种方法。/ Le 4 septembre, place de la République, il exposa la nouvelle Constitution (Malraux). 他于9月4日在共和国广场陈述了新宪法。(马尔罗) / Il exposa ses projets d'avenir d'une voix fiévreuse (Zola). 他用激动的声音讲述了他未来的设想。(左拉) **9.** 〔文〕展开,呈现:L'auteur exposa l'action dès le début du premier acte. 作者自第一幕开篇起就展开了情节。**II s'~** *v. pr.* **1.** 暴露,显露:s'~ aux regards de la foule 暴露在众目睽睽之下 **2.** *s'~ à...* 将自己置于(危险)之中:s'~ inutilement à un danger 无谓地冒险 / s'~ à perdre sa réputation 冒着名誉扫地的危险 **3.** 冒险,连累自己:Il est très courageux et n'hésite pas à s'exposer. 他很勇敢,毫不犹豫冒险而上。**4.** 被陈述,被阐述:Mon projet peut s'exposer en quelques phrases. 我的方案几句话就能讲清楚。

**exposeur** [ɛkspozœːr] *n. m.* 陈述者,叙述者,讲述者

**exposimètre** 见 exposemètre

**exposition** [ɛkspozisjɔ̃] *n. f.* **1.** 展览,展出,陈列:~ de peinture [de sculpture] 画[雕刻]展 / ~ des œuvres d'un artiste 一位艺术家的作品展 / ~ consacrée à Victor Hugo 雨果作品展 / Ce jeune peintre prépare sa première exposition. 这位青年画家在筹备首次作品展。**2.** 展览会;展览馆,陈列馆:~ agricole [industrielle] 农业[工业]展览馆 / ~ d'automobiles 汽车展览会 / les stands d'une ~ 展览馆各展台 / ~ universelle 博览会 / catalogue de l'~ 展品目录 / participants d'une ~ 参展商,参展人,参展单位 / inauguration d'une ~ 展览会的开幕 **3.** (建筑、场地的)朝向:~ au nord d'une chambre 房间朝北 / importance de l'~ pour le développement de la végétation 朝向对植物生长的重要性 / Ce studio a une excellente exposition. 这套单间公寓朝向非常好。/ La pièce était minuscule, mais difficile à chauffer à cause de son exposition (Aymé). 房间很小,但又很难加热,因为它朝向不好。(埃梅) **4.** 显露,暴露,展显:~ d'une substance à la chaleur [lumière] 一物质受热[受光] / ~ d'un corps au soleil 一物体受阳光晒 / ~ de l'organisme aux rayons X 机体受X光照射 **5.** 〔摄〕曝光:la durée de l'~ 曝光时间 **6.** (对人的)遗弃,抛弃:femme condamnée pour ~ d'enfant 因遗弃儿童被判刑的妇女 **7.** 使人暴露在危险的境地 **8.** 〈罕〉示众:~ d'un criminel 罪犯的示众 **9.** 陈述,叙述,阐述:~ d'un fait 一件事情的陈述 / ~ d'une doctrine 一种学说的阐述 **10.** (剧本主题、情节的)展开;展开部:~ d'une comédie [d'une tragédie] 喜剧[悲剧]的展开部 **11.** 〔乐〕呈示部 **12.** 〔商〕展销;展销会:~ de blanc 白色织品展销 / ~ japonaise 日本展销会

**expositoire** [ɛkspozitwaːr] *a.* 〈旧〉陈述的,叙述的,讲述的

**ex post** [ɛkspɔst] *loc.adj.* 〈拉〉(根据过去经济实绩)事后分析的

**expovente** [ɛkspɔvɑ̃ːt] *n. f.* 展厅,展销会,商品陈列室

**exprès, *esse*** [ɛksprɛ, ɛs] **I** *a.* **1.** 十分明确的,明示的,明文的:un ordre ~ 一道十分明确的命令 / une défense [une interdiction] ~esse 明文禁止 / les clauses ~esses d'une convention 条约上明文规定的条款 / en termes ~ 十分明确地 **2.** 快递的[性、数不变]:colis ~ 快递邮包 / lettre ~ 快信 **3.** courrier ~ 〈古〉专差信使 **II** *n. m.* **1.** 快递邮件 **2.** 〈古〉专差,信使:Le roi fit mander le ministre par un exprès. 国王派专使去召大臣。

**exprès** [ɛksprɛ] *adv.* 特意地,故意地;巧合地:Je suis allé exprès pour le prévenir. 我特意去通知他。/ Il est venu tout exprès pour me voir. 他特意地来看我。/ *faire ~* 故意,有意,存心:Je vous prie de m'excuser, je ne l'ai pas fait exprès. 我请您原谅,我不是故意这样做的。On dirait que vous faites exprès de vous tromper. 据说您是有意弄错的。/ c'est fait ~ 这是故意的:Cette planche est coupée obliquement, mais c'est fait exprès. 这块板锯成斜的了,但这是故意的。/ *un fait ~* 凑巧,巧合,巧遇:C'est un fait exprès, juste au moment où il y a le plus de travail, mon adjoint tombe malade. 真凑巧,正当工作最忙的时候,我的助手病了。Il a téléphoné plusieurs fois chez moi: par un fait exprès, j'étais justement absent ce jour-là. 他几次打电话给我,正巧我那天不在家。Nous étions pressés et, comme un fait exprès, le train avait du retard. 当时我们时间紧迫,可正巧火车晚了点。Comme par un fait exprès, il pleuvait le jour de cette excursion. 凑巧,出游的那天下雨。

**express**[1] [ɛksprɛs] 〈英〉 **I** *a. inv.* 快速的,高速的:train ~ 快速列车 / les ascenseurs ~ des gratte-ciel de New York 纽约摩天大楼的高速电梯[只停重点楼层] **II** *n. m. inv.* 快车:l'~ en provenance de Lille 里尔开来的快车 / Nord-E~ 北方快车 / prendre l'~ de Marseille 乘坐马赛的快车 /réseau ~ régional, métro ~ (巴黎)高速地铁[简称RER,又称近郊高速交通网,与巴黎市内地铁相接,是大巴黎交通重要组成部分]

**express**[2] [ɛksprɛs] *n. m., a.* 咖啡精(的),浓缩咖啡(的)[用蒸气烹制,源于意大利,意译为 expresso]:un (café) ~ 一杯浓缩咖啡 / prendre un ~ 喝一杯浓缩咖啡

**expressément** [ɛksprɛsemɑ̃] *adv.* **1.** 十分明确地,明文规定地:J'avais expressément ordonné que... 我曾十分明确地下令… / Il est expressément interdit de fumer dans la salle. 会议室内明文规定禁止吸烟。**2.** 特意地,故意地:C'est expressément que j'ai employé cette locution. 我使用这个短语是故意的。

**expressi*f, ve*** [ɛksprɛ[ɛ]sif, iːv] *a.* **1.** 富于表现力的:un mot ~ 一个富于表现力的词 / une locution ~ve 一个富于表现力的词组 / un geste ~ 一个富于表现力的动作 / La langue du XVI^e siècle est riche et expressive. 16世纪的语言既丰富又极具表现力。**2.** 富有表情的,生动的:un visage ~ 一张表情丰富的脸 **3.** 〔乐〕感情丰富的,富有感染力的:un rythme ~ 一种富有感染力的节奏 / une voix ~ve 感情丰富的嗓音

**expression** [ɛksprɛsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔技〕挤压,压榨:huiles tirées par ~ 榨出来的油 / ~ du jus des fruits 果汁的压榨 **2.** (用语言的)表达,表示:l'~ d'une idée 一种想法的表达 / ~ de la tristesse [de la joie] 忧愁[快乐]的表达 / *au-delà [au-dessus] de toute ~* 无法表达地,难以表达地:Il est gentil, mais paresseux au-delà de toute expression. 他乖,但懒得没法说。/ Je vous prie de lui transmettre l'expression de ma sympathie. 我请您帮我向他致意。/ [信末用语] Je vous prie d'agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués. 亲爱的先生,请您接受我崇高的敬意。**3.** 词组,习语,熟语:~ familière

俗语 / ~ empruntée à une langue étrangère 外来语词组 / ~ technique 技术词组 / C'est bien là l'expression qui convient. 就这个词组合适。/ ~ toute faite 固定熟语 **4.** (对尺寸、度量的)表示：~ d'un volume en décimètre cubes 用立方厘米表示体积 **5.** 〔数〕式：~ algébrique 代数式 / réduire une fraction à sa plus simple ~ 将一分数简化到最小 **6.** 〈转,俗〉形式,状况,状态：*réduire qch à sa plus simple* ~ 〈转〉将某物压缩到最小状态：Depuis que j'ai acheté une nouvelle voiture, mes économies sont réduites à leur plus simple expression. 自从我购置一辆新车以来,能省下的钱就很少了。**7.** 表现,表示,体现：La loi est l'expression de la volonté générale. 法律是大众意志的体现。/ Ces grèves sont l'expression du mécontentement populaire. 这些罢工是民众不满的表现。**8.** 代表人：Racine est la parfaite expression du classicisme. 拉辛是古典主义最佳代表。**9.** 表现力：La recherche de l'expression est très importante dans la peinture classique. 追求表现力在古典画中极为重要。/ mélodie pleine d'~ 充满表现力的旋律 **10.** 表情：Son visage avait une expression de bonheur. 他面部有一种幸福的表情。/ Son regard a une expression de tristesse infinie. 他目光中有一种无限忧虑的表情。/ Ses yeux manquent d'expression. 他的眼睛没神。/ Ce qui attire chaque fois son attention... ce n'est pas le détail des traits, c'est l'expression de tout le visage et même de tout l'être par le visage (Romains). 每一次引人注目的…不是面部细节,而是整个面部的表情,甚至是整个人通过面部反映出来的表情。(罗曼)

**expressionnisme** [ɛkspresjɔnism] *n. m.* (文学、艺术的)表现主义

**expressionniste** [ɛkspresjɔnist] **I** *a.* 表现主义的：théâtre [cinéma] ~ 表现主义戏剧[电影] **II** *n.* 表现主义者

**expressivement** [ɛkspre[ɛ]sivmɑ̃] *adv.* 富有表情地,生动地：décrire [chanter] ~ 生动地描写[演唱]

**expressivité** [ɛkspre[ɛ]sivite] *n. f.* 表现性,表达性,表达力：l'~ du jeu d'un acteur 演员表演的表达力 / l'~ d'un visage 脸部的表现性 / l'~ d'un rythme 节奏的表现性 / ~ d'une tournure 词组的表达力 / Les exclamations donnent de l'expressivité au style. 惊叹句增添了文笔的表现力。

**exprimable** [ɛksprimabl] *a.* 能表现的,能表达的,能表示的：Cette idée est exprimable en quelques mots. 这种想法能用几句话表达出来。/ Cette mesure est exprimable en mètres. 该尺寸可用米来表示。

**exprimer** [ɛksprime] **I** *v. t.* **1.** 挤出,榨出：~ le jus d'un fruit 榨果汁 / ~ l'eau du linge en le tordant 拧干衣服中的水分 **2.** (用语言、文字)表示,表达：Il n'arrive pas à exprimer sa pensée avec précision. 他无力准确地表达自己的想法。/ ~ des doutes 表示怀疑 / ~ ses sentiments 表达感情 / Il m'a exprimé toute sa sympathie. 他对我表示十分好感。/ Elle se mettait quelquefois à exprimer des opinions singulières (Flaubert). 她有时表达出独特的看法。(福楼拜) / mots qui expriment une notion abstraite 表达抽象概念的词 / En français, le subjonctif peut exprimer le souhait, l'ordre, le doute. 在法语中,虚拟式可表达愿望、命令、怀疑。**3.** (对尺寸、度量的)表示：~ une longueur en centimètres 用厘米表示长度 / ~ un poids en grammes 用克表示重量 **4.** (用非语言方式)表示,表达,表现：~ sa surprise par un geste 用动作表示惊讶 / La foule exprime son enthousiasme par des applaudissements. 人群鼓掌以表达兴奋之情。/ Son regard exprime une haine farouche. 他的目光表现出深刻的仇恨。**5.** (用艺术手法)表示,表达,表现：Le peintre exprime son univers intérieur par les formes et les couleurs. 画家以形状和颜色表现其内心世界。/ tableaux qui expriment une époque 表现一个时代的画作 / une musique qui exprime l'équilibre de l'âme 表现内心平静的音乐 / La poésie, qui n'a jamais su exprimer le bonheur comme elle exprime la douleur (Lamartine). 诗从不能像表现痛苦那样懂得如何表现幸福。(拉马丁) / La langue musicale est infinie, elle contient tout, elle peut tout exprimer (Balzac). 音乐语言是无限的,它包含一切,它能表达一切。(巴尔扎克) **6.** 〈古〉陈述,叙述 **II s'~** *v. pr.* 表现,表达,表露,显露,显示：Il n'est pas sot, mais il s'exprime maladroitement. 他不傻,但他表达不清。/ Tous les partis politiques auront désormais le droit de s'exprimer à la radio. 今后各政党将有权在广播里表明自己的观点。/ Tout être humain a besoin de s'exprimer, que ce soit par l'action, par l'art. 任何人都需要表达自己,不论用行动还是用艺术。/ La colère de la foule s'exprima par des huées. 众人愤怒,嘘声阵阵。/ La vitesse d'une fusée spatiale s'exprime en kilomètre par seconde. 宇宙火箭的速度用公里/秒来表示。

**ex professo** [ɛksprɔfeso] *loc. adv.* 〈拉〉十分精通地,十分在行地：Il est capable de vous parler ex professo de cette question. 他能够十分在行地跟您谈论这个问题。/ Il aimait à discuter ex professo sur ce qu'il connaît. 他喜欢深入地讨论他知道的事。

**expromission** [ɛksprɔmisjɔ̃] *n. f.* (罗马法中新老债务人之间未经事先商妥的)债务人更换

**expropriant, e** [ɛksprɔprijɑ̃, ɑ̃:t] 〔法〕**I** *a.* 剥夺所有权的;执行征用的：l'administration ~e 执行征用的机关 **II** *n.* 剥夺所有权的人;执行征用的人

**expropria*teur*, *trice*** [ɛksprɔprjatœːr, tris] 〔法〕**I** *a.* 剥夺所有权的,执行征用的：organisme ~ 执行征用的机关 **II** *n.* 剥夺所有权的人,执行征用的人：droits et obligations de l'~ 执行征用人的权利和义务

**expropriation** [ɛksprɔprjasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕**1.** 剥夺所有权：~ forcée 强制剥夺所有权 **2.** 征用,征购：procédure de l'~ 征用程序 / ~ indirecte 间接征用 / ~ d'un terrain 土地征购 **3.** 征用财产：La construction du barrage a entraîné l'expropriation de tous les habitants de la vallée. 修建水坝导致了对山谷内全体居民财产的征用。

**exproprié, e** [ɛksprɔprje] 〔法〕**I** *a.* **1.** 被剥夺所有权的：Les commerçants expropriés se sont groupés en une association de défense. 被剥夺所有权的商人们联合组成一个辩护协会。**2.** 被征用的;财产被征用的：propriétaire ~ 财产被征用的人 / maison ~e 被征用的房屋 **II** *n.* **1.** 被剥夺所有权的人 **2.** 财产被征用的人：Les expropriés ont touché leurs indemnités. 财产被征用的人领取了赔款。

**exproprier** [ɛksprɔprje] *v. t.* 〔法〕**1.** 剥夺所有权：~ un débiteur 剥夺一债务人的所有权 **2.** 征用,征购;征用财产：~ un propriétaire pour cause d'utilité publique 征用物主的财产用于公益事业 / Le département a exproprié ces maraîchers pour construire un nouvel hôpital. 省里征购了这些菜农的财产用来建一所新的医院。/ La commune a exproprié ces jardins pour construire une école. 镇里征用了这些花园建一所学校。/ ~ un terrain [immeuble] 征购土地[房屋]

**expugnable** [ɛkspyɲabl] *a.* 〈罕〉可夺取的,可攻克的

**expulsé, e** [ɛkspylse] **I** *a.* 被驱逐的,被赶走的：locataire ~ 被赶走的房客 / espion ~ 被驱逐的间谍 **II** *n.* 被驱逐者,被赶走的人：Les expulsés ont été conduits à la frontière. 将被驱逐者带到了边境上。

**expulser** [ɛkspylse] *v. t.* **1.** 驱逐,赶走：~ un locataire qui ne paye pas son terme 赶走一位不按期付租金的房客 / Le ministre de l'Intérieur peut faire expulser les étrangers

indésirables. 内政部长有权让人把不受欢迎的外国人驱逐出去。2. 除名,开除 3. 排出,排掉:L'eau expulse l'air en *pénétrant dans ce réservoir*. 水进入水箱将空气排出来。/ L'organisme expulse les déchets et les corps étrangers. 机体能把杂质和异物排泄出来。

**expulsif, ve** [ɛkspylsif, i:v] *a.* 〔医〕排出性的:douleur ~ve (分娩的)阵痛

**expulsion** [ɛkspylsjɔ̃] *n.f.* 1. 驱逐,赶走,撵出:~ des perturbateurs au cours d'une réunion 撵出会场中的捣乱分子 / prendre des mesures d'~ à l'égard de certains agiteurs étrangers indésirables 对某些不受欢迎的外国扰乱分子采取驱逐措施 2. 除名,开除:~ des membres d'un parti accusés de menées scissionnistes 开除那些被指控从事分裂活动的党员的党籍 3. 排出,排掉:~ d'un calcul biliaire 胆结石的排出 / ~ de l'air d'une tuyauterie 管道空气的排出

**expurgation** [ɛkspyrgasjɔ̃] *n.f.* 1. 森林抚育采伐 2. 〈罕〉(著作的)删改 3. 〈古〉净化

**expurgatoire** [ɛkspyrgatwa:r] *a.* 待删改书籍的:index ~ (教会的)禁书目录[指列入此目录的书籍需删改后方可阅读]

**expurger** [ɛkspyrʒe] [Conj.2] *v.t.* 1. 抚育采伐:~ une futaie 抚育采伐乔林 2. 删改(著作中不健康或违背教义之处):~ un livre 删改一本书 / ~ un auteur 删改一位作家的作品 3. 〈古〉净化:~ le sang 净化血液

**exquis, e** [ɛkski, i:z] *a.* 1. 精致的,细致的,精美的,美丽的,优美的:une statuette ~e 一个精致的小雕塑 / une robe ~e 一条精致的裙子 / ouvrage ~ 精美的作品 / Cet homme est d'une courtoisie exquise. 此人礼貌周全。/ Les images exquises abondent dans ce poème. 这首诗充满优美的形象。/ Les teintes de ce tissu d'ameublement sont exquises. 这种家具用布色调漂亮。2. 美味的,甜美的:vin ~ 美酒 / un bonbon [un gâteau] ~ 美味的糖果[糕点] 3. 高雅的,优雅的[指人]:une femme ~e 一位高雅的女士 4. 〈古〉出众的,珍贵的,贵重的,卓绝的:un homme ~ 杰出人士 / Les courtisans étaient tous vêtus d'habits exquis. 朝臣们都穿着贵重的衣服。5. douleur ~e 〔医〕局限点的剧痛

**exquisément** [ɛkskizemɑ̃], 〈书〉 **exquisement** [ɛkskizmɑ̃] *adv.* 精致地,完美地,优美地:une lettre ~ écrite 一封写得很优美的书信

**exquisité** [ɛkskizite] *n.f.* 〈罕〉精致,细致;美丽,优美:l'~ d'un sourire 微笑的优雅 / l'~ de la forme 外形的精致

**exsangue** [ɛksɑ̃:g] *a.* 1. 失血很多的;缺血的:un blessé ~ 一位失血很多的伤员 2. 〈引〉苍白的,没一点血色的:des lèvres ~s 没一点血色的嘴唇 / un visage ~ 一张苍白的脸 3. 〈转〉毫无生气的,软弱无力的,缺乏活力的:*ranimer une* économie ~ 搞活软弱无力的经济 / un style pâle, fade, ~ 一种苍白、乏味而且毫无生气的文体 / art ~ 死气沉沉的艺术 / En 1918, la France était victorieuse, mais exsangue, car elle avait perdu un million et demi de soldats. 在1918年,法国虽是战胜国,但软弱无力,因为她损失了150万士兵。

**exsanguination** [ɛksɑ̃g(ɥ)inasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕(为换血而施行的)放血

**exsanguino-transfusion** [ɛksɑ̃g(ɥ)inotrɑ̃sfyzjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔医〕换血(疗)法

**exsiccateur** [ɛksikatœ:r] *n.m.* 保干器,干燥器

**exsiccation** [ɛksikasjɔ̃] *n.f.* 人为变旱

**exsiccose** [ɛksiko:z] *n.f.* 〔医〕血液浓缩;脱水

**exstrophie** [ɛkstrɔfi] *n.f.* 〔医〕外翻:~ de la vessie 膀胱外翻

**exsudat** [ɛksyda] *n.m.* 〔医〕渗出液,渗出物

**exsudatif, ve** [ɛksydatif, i:v] *a.* 〔医〕渗出的,渗出性的:péritonite ~ve 渗出性腹膜炎

**exsudation** [ɛksydasjɔ̃] *n.f.* 1. 〔生理〕渗出(作用):~ d'un *liquide sanguinolent à la surface de la peau* 皮肤表面血液的渗出 2. 〔植〕(树胶、树脂的)渗出:~ de résine sur un bourgeon 芽部树脂的渗出 3. 〔技〕(合金表层异常的)结层

**exsuder** [ɛksyde] **I** *v.i.* 渗出:Du sang exsudait de la jambe. 血从腿上渗出来。/ gomme qui exsude du tronc d'une plante 从植物主干上渗出来的胶质 **II** *v.t.* 1. 使…渗出:Cette plaie exsude un liquide sanguinolent. 受伤后血液渗出。/ Ces feuilles exsudent une gomme odoriférante. 这些叶子上渗出一种香味浓郁的胶质。2. 〈转〉渗透出,散发出:Cette pension exsude l'ennui, la tristesse. 这家寄宿公寓弥漫着烦闷和愁苦的气氛。

**extase** [ɛksta:z] *n.f.* 1. 出神:tomber en ~ 出神,精神恍惚 2. 〔医〕(神志)恍惚 3. 醉心,心醉神迷,入迷:tombe en ~ devant un paysage grandiose 在壮丽的景色面前心醉神迷 / *Ce n'est plus du bonheur, c'est de l'extase.* 这不再是幸福,而是如痴似醉。

**extasié, e** [ɛkstazje] *a.* 醉心的,心醉神迷的,入迷的:un regard ~ 心醉神迷的目光 / un enfant ~ 入迷的儿童

**extasier (s')** [sɛkstazje] *v. pr.* 醉心,心醉神迷,着迷,倾倒:Tout le monde s'extasie sur la santé de cet enfant. 大家都对这孩子的健康赞叹不已。/ Les touristes s'extasient devant la beauté de ce paysage. 旅游者为这美丽的景色所倾倒。

**extatique** [ɛkstatik] **I** *a.* 醉心的,心醉神迷的,着迷的:un regard ~ 心醉神迷的目光 / l'immobilité ~ 出神 / transport ~ 心驰神往,欣喜若狂 **II** *n.* 醉心的人,心醉神迷的人,着迷的人:Certains extatiques sont des psychopathes. 有些着迷者是心理病患者。

**extemporané, e** [ɛkstɑ̃pɔrane] *a.* 1. 〔法〕即时发生的,非预谋的 2. 〔医〕即时的;即时配制的:médicament ~ 即时配制的药 / analyse ~e (手术过程中的)即时化验

**extenseur** [ɛkstɑ̃sœ:r] **I** *a. m.* 〔解〕伸展:muscles ~s 伸肌 **II** *n. m.* 1. 伸肌:l'~ propre de l'index 食指本身的伸肌 2. 〔体〕扩胸器,弹簧拉力器

**extensibilité** [ɛkstɑ̃sibilite] *n.f.* 伸展性,延伸性:~ d'un ressort 弹簧的伸展性 / ~ d'une bande caoutchoutée 橡胶带的延伸性

**extensible** [ɛkstɑ̃sibl] *a.* 1. 可伸展的,可延伸的,可伸长的:Le cuivre est extensible. 铜是可以延展的。/ ballonnet ~ 可伸展的小气球 2. 〈转〉可延长的,可引申的:Le *temps* dont je dispose n'est pas extensible. 我拥有的时间是无法延长的。/ définition ~ 可引申的定义

**extensif, ve** [ɛkstɑ̃sif, i:v] *a.* 1. 可伸展的;使伸长的:puissance [force] ~ve 张力 2. culture ~ve 〔农〕粗放耕作,粗放经营 3. 〔逻,语〕引申的,外延的:mots pris dans son sens le plus ~ 用作最引申含义的词 4. 〔哲〕广延的:la mesure des grandeurs ~ves 广延量的测定

**extension** [ɛkstɑ̃sjɔ̃] *n.f.* 1. 伸展,延伸,伸长,牵引:~ d'une pièce de métal 金属件的伸展 / mouvement d'~ du corps 身体的伸展运动 / ~ des ligaments 韧带的松弛 / résistance d'un métal à l'~ 金属的抗伸力 / ~ continue 〔医〕持续牵引(法) / Ce pianiste a une extension remarquable. 这位钢琴家的手展很大。2. 扩大,扩展,发展,蔓延:~ d'une épidémie 传染病的蔓延 / L'incendie de forêt risque de prendre de l'extension à cause du vent violent. 森林大火可能因强风而蔓延开来。/ Cet industriel veut donner de l'extension à son entreprise. 这位工业家想扩大他的企业。/ l'~ rapide de l'influence d'un parti politique 一个政党影响的迅速扩大 / La maison avait bientôt pris une extension considérable (Gide). 屋子很快就扩大

了。(纪德) / Les techniques sont une extension des sciences théoriques. 技术是科学理论的一种延伸。/ Le groupe social était une extension de la famille (Renan). 社会集团是家族的一种延伸。(勒南) / Les foyers d'infection sont en extension croissante (Camus). 病源正在向四处蔓延。(加缪) **3.** 扩大适用范围:～ donnée à une clause de contrat 扩大一项契约条款的适用范围 / ～ d'un avantage social à une nouvelle catégorie de salariés 将某种社会福利的适用范围扩大到一个新的工薪阶层 **4.** [逻,哲]外延,广延 **5.** [语]引申:par ～ 引申[缩写为 par ext] / ～ de sens 含义的引申

**extensionalité** [ɛkstɑ̃sjɔnalite] *n.f.* [逻]外延性

**extensionnel, *le*** [ɛkstɑ̃sjɔnɛl] *a.* [逻]外延的

**extensivité** [ɛkstɑ̃sivite] *n.f.* [哲] 外延性: l'～ de la matière 物质的外延性

**extenso (in)** 见 in extenso

**extensomètre** [ɛkstɑ̃sɔmɛtr] *n.m.* [技]伸长计,应变计;电阻应变仪

**extensométrie** [ɛkstɑ̃sɔmetri] *n.f.* [技]变形测定、应变测量

**exténuant, *e*** [ɛkstenɥɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人精疲力尽的,令人疲惫不堪的:une chaleur ～e 使人精疲力尽的炎热 / une marche ～e 令人疲惫不堪的行走

**exténuation** [ɛkstenɥasjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉精疲力尽,疲惫不堪

**exténué, *e*** [ɛkstenɥe] *a.* 精疲力尽的,疲惫不堪的;显得精疲力尽的:un malade ～ 一位精疲力尽的病人 / un vagabond ～ 一个疲惫不堪的流浪汉 / un visage ～ 一张显得精疲力尽的面孔

**exténuer** [ɛkstenɥe] **I** *v.t.* **1.** 使精疲力尽,使疲惫不堪:Ce voyage m'a exténué. 这次旅行使我疲惫不堪。/ Cette maladie a exténué mon frère. 这场病使我弟弟精疲力尽。**2.** 〈古〉使变薄,使变瘦:L'usure exténue l'étoffe. 磨损使布料变薄。/ La maladie exténua son corps. 疾病使他身体变瘦。**3.** 〈古,转〉使变弱,使变小:Le temps exténue l'amertume des mauvais souvenirs. 时间减轻了烦心往事的苦涩感。**II s'～** *v.pr.* 精疲力尽,疲惫不堪:s'～ à force de travailler 工作累得疲惫不堪 / s'～ à répéter toujours la même chose à un enfant indocile 向一个不听话的孩子总唠叨一件事而感到精疲力竭

**extérieur, *e*** [ɛksterjœ:r] *a.* **1.** 外面的,外边的,外部的:un point ～ à un cercle 圆外一点 / angle ～ d'un triangle 三角形的外角 / escalier ～ 室外扶梯 / face ～e d'un mur 墙壁的外侧 / température ～e 室外温度 / jardin ～ 室外花园 **2.** 〈转〉以外的,无关的:une remarque ～e à une question dont il s'agit 一种与问题无关的意见 / soucis ～s au métier 与职业无关的担忧 **3.** 〈引〉朝外的,与外界有联系的:porte ～e 朝外开的门 / mur ～ 外墙 **4.** 〈转〉对外国的:la politique ～e 对外政策 / le commerce ～ d'un pays 一国的对外贸易 **5.** (对于中心或轴线而言)外围的,外侧的:les quartiers ～s d'une grande ville 大都市的外围居住区 / le moteur ～ droit et le moteur ～ gauche d'un quadrimoteur 四发动机飞机右外侧发动机和左外侧发动机 / Les Boulevards ～s (巴黎市的)环城林阴大道 **6.** 〈转〉本职以外的:Il consacre trop de temps à des activités extérieures. 他在非本职活动上花的时间太多。**7.** (对于思想和躯体而言)外在的,外界的:le monde ～ 外部世界,外界 / sensations ～es (听觉、视觉等的)体外感觉 / aspect ～ 外观,外表,外貌 / défauts ～s (人)外表上的缺陷 **8.** (由他人观察或感觉到的)外露的,外表的:signes ～s de richesse 财富外表征象 / marques ～es de respect (军人的)礼节礼貌 **9.** 〈贬〉肤浅的,表面的;虚假的,虚伪的:L'art des parnassiens est souvent très extérieur. 巴那斯派的艺术往往非常肤浅。/ Sa gentillesse est tout extérieure. 他的亲切只停留在表面。/ pitié tout ～e 地地道道的假慈悲 / un personnage très ～ 一个十分虚伪的人物

**extérieur** [ɛksterjœ:r] *n.m.* **1.** 外面,外边,外部,外表:l'～ d'un édifice 建筑物的外表 / ～ délabré d'une maison 一座房屋破烂的外表 / L'extérieur de ce coffre est peint à la main. 这只箱子的表层是手工漆的。/ ***à l'～*** 在外面,在室外;在国外:S'il fait beau, la séance récréative aura lieu à l'extérieur, dans la cour de l'école. 如果天气好,课间活动将在室外,即校园里进行。/ ***à l'～ de...*** 在…的外边:Cette maison est située à l'extérieur de l'agglomération. 这所房子位于城区的外边。/ ***de l'～*** 从外面,从表面:Vue de l'extérieur, la maison a l'air en bon état. 从外面看,房屋状况良好。juger de l'～ 从表面上判断;客观地判断 **2.** 外国:relations commerciales avec l'～ 与外国的贸易关系 / informations de l'～ 外国情况 **3.** [多用 *pl.*] [摄]外景:Les extérieurs de ce film seront tournés en Italie. 这部影片的外景将在意大利拍摄。/ partir en ～s 出发去拍外景 / Ce film comporte de splendides extérieurs. 这部片子的外景很美。/ prise de vue en ～ 拍外景 **4.** 外界,外部世界:La perception met en communication la conscience avec l'extérieur. 感觉使意识与外界发生联系。**5.** 〈书〉(人的)外表,外观,外貌:～ modeste 谦逊的外表 / avoir un ～ noble 一副贵人相 / négliger son ～ 不注意外表,不修边幅

**E**

**extérieurement** [ɛksterjœrmɑ̃] *adv.* 表面上,外表上:Extérieurement, cette villa est en bon état. 外表上看,这别墅状况良好。/ Extérieurement, cet homme fait bonne impression, mais nous ne pourrons juger son caractère qu'avec le temps. 从表面上看,这个人给人的印象很好,但是我们只能随时间逐渐地对他的性格作出判断。

**extériorisation** [ɛksterjɔrizasjɔ̃] *n.f.* 显露,表露,流露:～ de la joie [de la colère] 快乐[愤怒]的表露

**extérioriser** [ɛksterjɔrize] **I** *v.t.* 显露,表露,流露:～ son enthousiasme [sa tristesse] 流露出热情[忧伤] **II s'～** *v.pr.* 显露,流露,表露,表白:Son bonheur s'extériorise dans ses propos et son attitude. 他的幸福之情溢于言表。/ Sa colère ne s'extériorise pas. 他的愤怒没有显露出来。/ C'est un garçon très renfermé, il ne s'extériorise pas. 这小伙子很内向,不暴露思想。

**extériorité** [ɛksterjɔrite] *n.f.* [哲] 外在;外在性:L'extériorité des objets de la perception est une donnée du sens commun. 感知物的外在性是大家所公认的。

**extermina*teur, trice*** [ɛkstɛrminatœ:r, tris] 〈书〉 **I** *a.* 歼灭的,灭绝的,根除的:une horde ～trice 一个灭绝其他种族的游牧部落 **II** *n.* 歼灭者,灭绝者,根除者:Ce général est l'exterminateur des rebelles vaincus. 这位将军把被战败的叛乱分子斩尽杀绝。

**extermination** [ɛkstɛrminasjɔ̃] *n.f.* 歼灭,毁灭,消灭,灭绝,根除:～ d'une race 种族灭绝 / camps d'～ 灭绝集中营 / guerre d'～ 毁灭性战争

**exterminer** [ɛkstɛrmine] **I** *v.t.* **1.** 歼灭,灭绝,根除:Les ennemis prirent la ville et exterminèrent les habitants. 敌人攻克城市并且灭绝居民。/ Toute cette famille a été exterminée dans un accident de voiture. 这家人在车祸中全部丧命。/ ～ les rats 灭绝老鼠 / L'homme a exterminé certaines espèces animales. 人类已使一些动物灭种。**2.** 〈旧,书〉清除,推翻:～ les causes d'erreur 清除错误的根源 / Le positivisme a voulu exterminer la métaphysique. 实证主义要推翻形而上学。**3.** 〈古〉流放,驱逐 **II s'～** *v.pr.* 相互歼灭,相互灭绝:Ces tribus s'exterminèrent par des luttes incessantes. 这些部落在无休的争斗中相互灭绝了。

**externat** [ɛkstɛrna] *n.m.* **1.** 走读制:～ libre [surveillé] (不留校[留校]自习的)自由[看护]走读制 **2.** 走读学校:Ma

fille fait ses études dans un externat situé près de chez moi. 我女儿在我家附近的走读学校里就读。**3.**（不在医院住宿的）见习医生资格；医生见习期；见习医生考试：Mon fils termine cette année son externat. 我儿子今年完成医生见习期。/ Mon frère a échoué à l'externat. 我弟弟未通过见习医生考试。**4.**〈集〉（不在医院住宿的）见习医生：L'externat de cet hôpital est très nombreux. 这所医院的见习医生人数很多。

**externe** [ɛkstɛrn] **I** *a.* **1.** 外面的，外部的，外侧的；外来的；外用的：parties ~s d'une fleur 一朵花的外部 / parois ~s d'un organe 器官的外壁 / la face ~ et la face interne d'un couvercle 盖子的表面和里面 / angles ~s 外角 / angles alternes-~s 外错角 / caractères ~s d'un document historique 一份史料的外在特点［指笔体、标记等］/ médicament à usage ~ 外用药，外敷药 / pathologie ~ 外科学 / maladie ~ 外科病 / les causes ~s d'un mal 病痛的外因 **2.** 走读的：les élèves ~s 走读生 **II** *n.* **1.** 走读生：les ~s libres（不留校自习的）自由走读生 / les ~s surveillés（留校自习的）看护走读生 **2.**（不在医院住宿的）见习医生

**extérocep*teur*, *trice*** [ɛksterɔsɛptœːr, tris] **I** *a.*（身体表层）感受器官的 **II** *n. m.*（身体表层的）感受器官

**extérocepti*f*, *ve*** [ɛksterɔsɛptif, iːv] *a.*〔生理〕外感受性的

**extéroceptivité** [ɛksterɔsɛptivite] *n. f.*〔生理〕外感受性

**exterritorialité** [ɛksteritɔrjalite] *n. f.* 治外法权

**extinc*teur*, *trice*** [ɛkstɛ̃ktœːr, tris] **I** *a.* 灭火的：grenades ~trices 灭火弹 / appareils ~s 灭火器 / propriétés ~trices 灭火特性 **II** *n. m.* 灭火器，灭火机：~ à anhydride carbonique liquide 液态二氧化碳灭火机 / ~ à mousse carbonique 泡沫二氧化碳灭火机 / ~ mural 壁挂式灭火器 / ~ de voiture 汽车灭火器

**extincti*f*, *ve*** [ɛkstɛ̃ktif, iːv] *a.* 取消的，废除的：l'effet ~ de la prescription 时效的取消作用

**extinction** [ɛkstɛ̃ksjɔ̃] *n. f.* **1.** 熄灭，扑灭：~ d'une bougie 蜡烛的熄灭 / ~ d'une flamme 火焰的扑灭 / ~ des feux [des lumières] 熄灯；〔军〕熄灯号 / L'extinction de l'incendie a demandé plusieurs heures d'efforts. 扑灭火灾用了几个小时。/ Il est imprudent d'abandonner un feu en plein air avant son extinction. 把没熄灭的火遗弃在露天是不慎之举。**2.** 灭亡，灭绝；消灭，消亡；消除，废除：une espèce animale en voie d'~ 一种正在灭绝的动物 / ~ d'un droit [d'une obligation] 权利［义务］的废除/ ~ de voix 失音：crier au point d'avoir une ~ de voix 喊得都要失音

**extinguible** [ɛkstɛ̃gibl] *a.*〈罕〉可熄灭的；可平息的，可解除的：feu ~ 可熄灭的火 / soif ~ 可解的渴

**extirpable** [ɛkstirpabl] *a.* **1.** 可根除的，可摘除的：un tumeur facilement ~ 容易摘除的肿瘤 / Ce kyste est extirpable. 这个囊肿是可以根除的。**2.**〈转〉可杜绝的，可消除的：une erreur difficilement ~ 难以杜绝的错误

**extirpage** [ɛkstirpaːʒ] *n. m.*〔农〕（机械）除草

**extirpa*teur*, *trice*** [ɛkstirpatœːr, tris] **I** *n. m.*〔农〕除草机 **II** *n.*（流弊等的）杜绝者，清除者

**extirpation** [ɛkstirpasjɔ̃] *n. f.* **1.** 连根拔除：~ des plantes nuisibles [des mauvaises herbes] 根除有毒植物［杂草］**2.**〔医〕摘出；摘除术：~ d'un polype 息肉的摘出 **3.**〈转〉杜绝，清除：~ des préjugés 清除成见 / ~ d'une habitude 一种习俗的灭绝

**extirper** [ɛkstirpe] **I** *v. t.* **1.** 连根拔除，根除：Le jardinier extirpe les mauvaises herbes. 园丁将杂草连根拔掉。/ Le chiendent est très difficile à extirper. 狗牙根是很难根除的。**2.**〔医〕摘除，摘掉：~ un polype 摘除一块息肉 **3.**〈转〉杜绝，清除：~ les injustices sociales 清除社会不公现象 / ~ les désirs mauvais du cœur de l'homme 清除内心邪念 / ~ une mauvaise habitude 杜绝不良习惯 **4.**〈俗〉硬拔，硬拉，硬拖：~ un enfant de la cachette où il se dissimule 把一个孩子从躲藏处拖出来 / ~ une clef anglaise d'une boîte à outils 从工具箱里翻出一把活动扳手 / ~ qn de son lit 把某人从床上拉起来 / ~ un renseignement à qn 很费劲地从某人口里探听出一条情报 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被连根拔除，被根除：Les mauvaises herbes ne s'extirpent pas facilement. 杂草不容易根除。**2.**〈转〉被杜绝，被清除：un abus qui ne pourra s'~ qu'avec beaucoup d'efforts 一种只有下大力气才能清除的流弊 **3.**〈俗〉脱身出来，挣脱出来：Le gros homme parvint à s'extirper de la voiture. 胖男人终于从汽车里挣脱出来。

**extorquer** [ɛkstɔrke] *v. t.* 强夺，勒索，诈取，榨取，搜刮：~ une autorisation [une signature] 强迫同意［签字］/ Cet escroc a extorqué de l'argent à des personnes âgées. 这个骗子诈取老人的钱财。/ On les exploite, on les pressure en leur extorquant leur argent. 人们剥削他们，敲榨他们，勒索他们的钱财。/ J'extorquai son consentement plus à force d'importunités et de caresses que de raisons (Rousseau). 我用纠缠和套近乎而不是用说理的办法迫使他同意了。（卢梭）

**extorqueu*r*, *se*** [ɛkstɔrkœːr, øːz] *n.* 强夺者，勒索者，诈取者，榨取者，搜刮者：~ de fonds 勒索钱财者

**extorsion** [ɛkstɔrsjɔ̃] *n. f.* 强夺，勒索，诈取，榨取，搜刮：~ d'une signature 强迫签字 / ~ de fonds sous la menace de révélations scandaleuses 以揭露丑闻相威胁勒索钱财 / obtenir qch par ~ 诈取某物

**extra** [ɛkstra] **I** *n. m. inv.* **1.** 额外事物，外加事物；额外开支：Quand je vais en vacances, j'établis mon budget en tenant compte non seulement de la journée d'hôtel, mais aussi des extra. 我为度假准备钱款时，不仅考虑到住店，还考虑各项额外开支。**2.** 特制食物，特别准备的食物：faire un petit ~ dans un restaurant gastronomique 在美食餐厅特意准备一点食物 / Bien que je suive le régime, le médecin me permet quelques extra de temps en temps. 尽管我得节制饮食，医生还是准许我时常享用几种特制食品。**3.** 加班，额外工作：Ce serveur fera samedi soir un extra dans une réception. 这位服务员星期六晚上要加班办招待会。**4.** 临时工：prendre un ~ pour une réception 为了办招待会要雇一名临时工 / Le patron du restaurant a engagé trois extra pour le réveillon. 饭店老板为过除夕招收了3名临时工。**II** *a. inv.*〈俗〉优质的，优等的，特等的：des chocolats ~ 优质巧克力 / des sardines ~ 上等沙丁鱼 / de l'huile ~ 特级油

**extra-**[1] *préf.* 表示"额外，外加"的意思：extra-légal 非法的，extragalactique 银河外的

**extra-**[2] *préf.* 表示"超，过，极端"的意思：extra-dry 极干的，extra-fin 极细的

**extra-bit** [ɛkstrabit] *n. m.*〔计〕附加位

**extracalcirudite** [ɛkstrakalsirydit] *n. f.* 外砾屑石灰岩

**extraclastes** [ɛkstraklast] *n. m. pl.* 外碎屑，外来碎屑

**extra-code** [ɛkstrakɔd] *n. m.*〔计〕附加码

**extra-comptable** [ɛkstrakɔ̃tabl] *a.* 账外的

**extra-conjug*al*, *ale*** [ɛkstrakɔ̃ʒygal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 婚外的，配偶之外的，非夫妻关系的：des relations ~ales 非夫妻关系 / des aventures ~ales 婚外恋

**extra-corporel, *le*** [ɛkstrakɔrpɔrɛl] *a.*〔医〕体外的：circulation ~le 体外循环

**extra-courant** [ɛkstrakurɑ̃] *n. m*〔电〕额外自感应电流：~ de rupture 断开脉冲

**extracteur** [ɛkstraktœːr] *n. m.* **1.** 拔取者,提取者 **2.** 〔技〕提取器,提出器;(煤气发生)排气机 **3.** 〔医〕取出器 **4.** 〔矿〕采掘机 **5.** 〔农〕摇蜜机 **6.** 〔军〕抽筒子,抽筒钩,退弹钩

**extractible** [ɛkstraktibl] *a.* 可萃取的,可提取的: huile végétale ~ par pression 可榨取的植物油

**extracti*f*, *ve*** [ɛkstraktif, iːv] *a.* 采掘的: machine ~ve 采掘机 / industrie ~ve 采掘工业 / méthode ~ve 采掘方法

**extraction** [ɛkstraksjɔ̃] *n. f.* **1.** 拔,拔出: ~ d'une vis cassée 断螺钉的拔出 **2.** 开采,采掘;萃取,提取: ~ du charbon 煤碳的开采 / ~ de l'essence du pétrole 从石油中提取汽油 / l'~ d'un prisonnier de sa cellule 从牢房里提审罪犯 **3.** 〔医〕摘除,拔掉,(异物的)取出: ~ d'une dent cariée 拔掉一颗龋齿 / ~ d'un éclat d'obus logé dans la jambe d'un blessé 从伤员大腿中取出炮弹碎片 **4.** 〔农〕摇蜜 **5.** 〔数〕开方,求根: ~ de la racine carrée 开平方 **6.** 〈古〉出身: ~ modeste 出身低微 / de haute [de noble] ~ 出身高贵

**extracystite** [ɛkstrasistit] *n. f.* 〔医〕膀胱前间隙炎

**extrader** [ɛkstrade] *v. t.* 〔法〕引渡: ~ un assassin 引渡一名凶手

**extradition** [ɛkstradisjɔ̃] *n. f.* 〔法〕引渡: demander [accorder] l'~ d'un criminel 要求[同意]引渡一名罪犯

**extrados** [ɛkstrado] *n. m.* **1.** 〔建〕拱背 **2.** 〔空〕(机翼的)上表面

**extradossé, e** [ɛkstradose] *a.* voûte ~e 〔建〕有拱背的拱

**extradosser** [ɛkstradose] *v. t.* 〔建〕将…作出拱背

**extra-dry** [ɛkstradraj] 〈英〉 **I** *a. m.* 极干的[即不甜的]: Champagne ~ 极干香槟酒 **II** *n. m.* 极干香槟酒

**extra-fin, e** [ɛkstrafɛ̃, in] (*pl.* **~s**) *a.* **1.** 极细的,极小的: aiguille ~e 极细的针 / petits pois ~s 极小的豌豆 / toile ~e 极细的布 **2.** 〔商〕优质的,特等的: qualité ~e 优质 / sardines ~es 特等沙丁鱼

**extra-fort, e** [ɛkstrafɔːr, ɔrt] (*pl.* **~s**) **I** *a.* **1.** 极其坚固的,非常结实的: colle ~e 极强力胶 / toile d'emballage ~e 极其坚固的包装布 **2.** 特别强烈的: moutarde ~e 特烈芥末 **II** *n. m.* 〔缝纫〕(加固)滚边带: ~ en soie 丝制滚边带

**extragalactique** [ɛkstragalaktik] *a.* 〔天〕银河以外的: nébuleuse ~ 银河外星云

**extra-humain, e** [ɛkstraymɛ̃, ɛn] *a.* 超人类的,超人的

**extra-instruction** [ɛkstraɛ̃stryksjɔ̃] *n. f.* 〔计〕附加指令

**extraire** [ɛkstrɛːr] [Conj. 69] **I** *v. t.* **1.** 拔出,拔去;取出: ~ un objet d'un tiroir 从抽屉里取出一件东西 **2.** 开采,采掘: ~ du minerai de fer 开采铁矿 / ~ de la houille 采掘煤炭 / ~ du marbre d'une carrière 从采石场开采大理石 **3.** 萃取,提取,提炼: On extrait l'huile des olives par pression. 人们从橄榄中榨取食油。/ ~ un métal d'un minerai 从矿石中提炼金属 **4.** 〈转〉提炼,提取: ~ la quintessence d'un long traité 从长篇论著中摘取精华 / La raison extrait les idées générales de la multiplicité des expériences particulières. 理智从繁多的个别经历中提炼出具有普遍性的思想。**5.** 〔医〕拔除,摘去;取出(异物): Le dentiste extrait les dents avec un davier. 牙医用拔齿钳拔牙。/ Le chirurgien a extrait un éclat d'obus de la jambe du soldat blessé. 外科医生从受伤的士兵大腿中取出了弹片。**6.** 节录,摘录,摘抄: ~ une phrase d'un discours 从演讲中摘录一句话 **7.** 使解脱,使摆脱,使离开: ~ qn de prison 使某人出狱 **8.** ~ la racine carrée d'un nombre 〔数〕求一数的平方根 / ~ les entiers contenus dans un nombre fractionnaire 析出假分数包含的整数 **II s'~** *v. pr.* **1.** 被拔出;被开采;被摘去: Le marbre s'extrait des carrières. 大理石采自采石场。/ Cette dent pourra s'extraire facilement. 这颗牙好拔。**2.** 挣脱出来,摆脱出来: Il parvint enfin à s'extraire de la voiture. 他终于从汽车里挣脱出来了。

**extrait** [ɛkstrɛ] *n. m.* **1.** 提取出的物质;香精: ~ de jasmin [de violet] 茉莉[紫罗兰]香精 / ~ de viande 肉汁 / ~ de quinquina 金鸡纳霜 **2.** 节录,摘要,摘抄,文选: citer des ~s d'un auteur 引用一位作者作品中的章节段落 / Tous les journaux ont donné de larges extraits du discours de ce député. 所有报纸都发表了这位议员演讲的详细摘要。/ lire quelques ~s d'un ouvrage pour en avoir une idée 读作品的一些节录得到大概印象 / ~s de Rousseau à l'usage des classes 课堂上用的卢梭文选 / ~ de naissance 出生证明书 / ~ du casier judiciaire 〔法〕犯罪记录摘要 **3.** 〔药〕浸膏(剂): ~ fluide 流浸膏(剂) **4.** ~ de compte 〔商〕银行对账单

**extrajudiciaire** [ɛkstraʒydisjɛːr] *a.* 〔法〕与裁判无涉的,与本诉讼无关的,不属于诉讼程序的: sommation ~ 不属于诉讼程序的催告

**extrajudiciairement** [ɛkstraʒydisjɛrmɑ̃] *adv.* 〔法〕与裁判无涉地;不按法律形式地

**extra-lég*al*, *ale*** [ɛkstralegal] (*pl.* **~aux**) *a.* 非法的,不法的: moyens ~aux 非法手段 / une intervention ~ale de l'autorité publique 官方的非法干涉

**extra-lucide, extralucide** [ɛkstralysid] *a.* 有非凡洞察力的,天眼通的

**extra-muros** [ɛkstramyroːs] 〈拉〉 **I** *a.* 城外的,郊外的: quartier ~ 郊区 / lignes d'autobus ~ 郊外公共汽车线路 **II** *adv.* 在城外,在郊外: proposer une promenade ~ 建议去郊外散步

**extranéité** [ɛkstraneite] *n. f.* 〔法〕外国人身份

**extraordinaire** [ɛkstraɔrdinɛːr] **I** *a.* **1.** 特别的,特殊的,非常的: envoyé [ambassadeur] ~ 特使 / question ~ 特殊问题 / instituer un tribunal ~ 成立一个特别法庭 / L'assemblée s'est réunie en séance extraordinaire. 议会召集了特别会议。/ voter un budget ~ 就特别预算投票 / Le gouvernement a pris des mesures extraordinaires. 政府采取了非常措施。/ *par* ~ 非常地,偶然地,万一: Si, *par extraordinaire*, je ne pouvais venir, je vous préviendrais par téléphone. 如果我万一不能来,会打电话通知您的。**2.** 新奇的,离奇的,奇怪的,奇特的: conte ~ 离奇的故事 / un costume ~ 奇装异服 / un langage ~ 奇怪的语言 / Il m'arrive une chose extraordinaire. 我遇到一件怪事。/ Cela n'a rien d'extraordinaire. 这毫不奇怪。/ Je trouve extraordinaire qu'il ne nous ait pas prévenus. 他事先没有通知我们,我觉得奇怪。/ *il est* ~ *que* (+ *subj.*) 奇怪的是…,…是奇怪的: Il est extraordinaire qu'il ne soit pas venu. 奇怪的是他没有来。**3.** 很大的;卓越的,绝顶的,很好的,杰出的: une taille ~ 高高的身材,大高个 / une réussite ~ 卓越的成功 / être d'une sottise ~ 傻得绝顶,傻冒 / un homme ~ 杰出的人 / un repas ~ 很好的饭菜 / Ce film n'est vraiment pas extraordinaire. 这部电影不怎么好看。**II** *n. m.* **1.** 奇异的事物,奇特的事物,奇怪的事物: La recherche de l'extraordinaire caractérise certaines formes de l'art décadent. 追求奇异是某些颓废艺术形式的特点。/ L'extraordinaire, c'est qu'il ait réussi. 奇怪的是他成功了。**2.** 〈古〉专递邮件: timbre à l'~ 专递邮票

**extraordinairement** [ɛkstraɔrdinɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 〈罕〉(法律程序上)特别地,非常地: On réunit une cour d'exception pour juger extraordinairement le coupable. 组成一个特别法庭对罪犯进行特别审判。**2.** 奇特地,奇异地,古怪地: être vêtu ~ 衣着奇异 / Il s'exprime extraordinairement. 他说话古怪。**3.** 卓绝地,杰出地,优秀地: Cet enfant dessine extraordinairement. 这孩子画得很好。

**extra-parlementaire** [ɛkstraparləmɑ̃tɛːr] (*pl.* **~s**) *a.* 议会

外的:commission ~ 议会外委员会,院外委员会

**extrapatrimonial, ale** [ɛkstrapatrimɔnjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔法〕遗产外的

**extrapolable** [ɛkstrapɔlabl] *a.* 可以(从片面数据或事实)推论[推断]的

**extrapolation** [ɛkstrapɔlasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔数〕外推法:l'~ d'une fonction 一个方程式的外推法 **2.** 推论:une ~ hasardeuse 大胆的推论 / essayer de prévoir l'issue d'une entreprise par ~ 企图用推论方法来预见一件大事的结果

**extrapoler** [ɛkstrapɔle] **I** *v.t.* 〔数〕用外推法计算:~ une fonction 用外推法计算一个函数 **II** *v.i.* 推论:À force d'extrapoler, on finit par tomber dans les générations abusives. 根据推论,最终将导致后代的挥霍无度。

**extraprofessionnel, le** [ɛkstraprɔfɛsjɔnɛl] *a.* 职业外的,与职业无关的:revenus ~s 职业外收入,灰色收入

**extrapyramidal, ale** [ɛkstrapiramidal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕锥体束外的

**extra-réglementaire** [ɛkstrarɛgləmɑ̃tɛːr] (*pl.* **~s**) *a.* 规则以外的

**extrascolaire** [ɛkstraskɔlɛːr] *a.* (学)校外的,课外的

**extra-sensible** [ɛkstrasɑ̃sibl] (*pl.* **~s**) *a.* 感觉不到的:Pour l'homme, les ultra-sons sont extra-sensibles. 人类感觉不到超声波。

**extra-sensoriel, le** [ɛkstrasɑ̃sɔrjɛl] (*pl.* **~s**) *a.* 〔心〕超感官的:perception ~le 超感官知觉

**extrastatutaire** [ɛkstrastatytɛːr] *a.* 章程外的;规定外的

**extra-systole** [ɛkstrasistɔl] (*pl.* **~s**) *n.f.* 〔医〕(心脏的)期外收缩

**extrasystolie** [ɛkstrasistɔli] *n.f.* 〔医〕期外收缩症

**extrasystolique** [ɛkstrasistɔlik] *a.* 〔医〕期外收缩的

**extra-terrestre** [ɛkstratɛrɛstr] (*pl.* **~s**) *a.* 地球以外的

**extraterritorial, ale** [ɛkstrateritɔrjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔法〕 **1.** 不受本国法律管辖的[指设立在国外的金融机构] **2.** 领土以外的,国外的

**extra-territorialité** [ɛkstratɛritɔrjalite] (*pl.* **~s**) *n.f.* (使馆或军队在驻在国享有的)治外法权

**extratextuel, le** [ɛkstratɛkstɥɛl] *a.* 〔语〕原文之外的,不属于原文的

**extra-utérin, e** [ɛkstrayterɛ̃, in] (*pl.* **~s**) *a.* 〔医〕子宫外的:grossesse ~e 子宫外妊娠,宫外孕

**extravagamment** [ɛkstravagamɑ̃] *adv.* 怪诞地,荒谬地;过分地

**extravagance** [ɛkstravagɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 怪诞,荒谬,荒唐:l'~ d'un projet 计划的荒唐 / l'~ d'un chapeau de femme 女式帽的怪诞 / Il se signale par l'extravagance de ses propos. 他以说话荒谬而惹人注意。**2.** 荒唐的想法,荒谬的行为,胡言乱语:un discours plein d'~s 一篇充斥胡言乱语的演讲 / débiter des ~s 散布一些荒唐的想法 / Je n'ai pas le temps d'écouter ses extravagances. 我没有时间听他胡说八道。

**extravagant, e** [ɛkstravagɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 怪诞的,荒谬的,荒唐的:un projet ~ 荒唐的计划 / une robe ~e 怪诞的裙子 / théories ~es 谬论 / Il était extravagant d'aller ainsi devant soi sans savoir si cela servirait à quelque chose (Hugo). 他在不知道这一点有没有用的情况下就瞎闯,真是荒唐。(雨果) **2.** 〈旧〉怪僻的,精神失常的:un vieillard ~ 行为怪僻的老者 **II** *n.* 怪僻的人,精神失常的人:Pourquoi a-t-il épousé cette extravagante? 他为何娶了这个怪僻的女子呢?

**extravaguer** [ɛkstravage] *v.i.* 〈旧,谑〉荒唐地想,荒谬地行动,胡言乱语:Cet homme extravague, il ne sait plus ce qu'il dit. 此人胡言乱语,他自己都不知道在说些什么。/ Pourquoi extravaguais-tu jusqu'à vouloir l'impossible? (Balzac) 你为什么荒唐到这种地步,竟然要干不可能的事?(巴尔扎克)

**extravasation** [ɛkstravazasjɔ̃], **extravasion** [ɛkstravazjɔ̃] *n.f.* 〔医〕(体液等的)外渗,外流:~ de sang 血液外渗

**extravaser** [ɛkstravaze] **I** *v.t.* 使外渗,使外流:~ le sang 使血外渗 **II s'~** *v.pr.* (体液等)外渗,外流

**extravéhiculaire** [ɛkstraveikylɛːr] *a.* 〔空〕宇宙飞船外的;(座)舱外的

**extraversion** [ɛkstravɛrsjɔ̃] *n.f.* 〔心〕外倾

**extraverti, e** [ɛkstravɛrti] *a.*, *n.* 〔心〕外倾的(人)

**extrémal, ale** [ɛkstremal] (*pl.* **~aux**) *a.* 极值的[指达到最大值或最小值]

**extrême** [ɛkstrɛm] **I** *a.* **1.** 末端的,末尾的,最后的,尽头的:limite ~ de la forêt 森林的最边缘 / l'~ pointe 顶尖,顶点,顶头 / l'~ fin de l'année [du mois] 年[月]的最末尾 / l'~ limite de ses forces 最大的气力 / Il travailla jusqu'à l'extrême vieillesse. 他工作到最高年限。**2.** 极端的,极度的,极点的:l'~ droite [gauche] 极右[左]派 / une tristesse ~ 极度悲伤 / Il est dans un état d'extrême fatigue. 他处在极度疲劳状态。/ Il éprouve un bonheur extrême. 他感到极为幸福。/ Il lui arrive un cas d'extrême urgence. 他遇到了一种极其紧急的情况。/ C'est une chose que je pourrais admettre à l'extrême rigueur. 这件事我万不得已才能接受。**3.** 偏激的,非常的,特别的[在名词后]:les températures ~s 特别的温度[指偏冷或偏热] / les opinions ~s 偏激的观点 / employer des mesures ~s pour rétablir la situation 采取非常措施以恢复局面 / Le gouvernement a dû faire face à une situation extrême. 政府不得不面临非常情况。**4.** 极端的,过激的[指人]:un caractère ~ 一种过激的性格 / Il est passionné, ardent, extrême en tout. 他各方面都热情奔放而极端。**II** *n.m.* **1.** 极端,极度,极点:passer d'un ~ à l'autre 从一个极端到另一个极端 / se résoudre aux ~s 向两极分化 / *Les extrêmes se touchent.* 〈谚〉两极相通。/ se porter aux ~s de la colère 大发雷霆 / atteindre les ~s du bonheur 到达幸福的顶点 **2.** 极端派:Les électeurs ont tendance à voter pour les extrêmes. 选民们有为极端派投票的倾向。**3. *à l'~*** *loc.adv.* 极端,过分,特别:Il est gentil à l'extrême. 他特别客气。/ un chef autoritaire à l'~ 一位过分威严的长官 / porter tout à l'~ 什么都走极端 **4.** les ~s d'un syllogisme 〔逻〕三段论中的大项和小项 **5.** 绝境;紧急情况 **6.** 〈旧〉最后办法,最后手段 **7.** 〈旧〉末端,末尾 **8.** 〔数〕(比例的)外项

**extrêmement** [ɛkstrɛmmɑ̃] *adv.* 极端地,非常地,特别地,过分地:Il court extrêmement vite. 他跑得特别快。/ Son fils est extrêmement intelligent. 他儿子非常聪明。/ Nous parlâmes extrêmement de vous (Sévigné). 我们谈您谈得太多了。(赛维尼夫人) / Un nom propre est une chose extrêmement importante dans un roman (Flaubert). 专有名词在小说中是个极为重要的事情。(福楼拜)

**extrême-onction** [ɛkstrɛmɔ̃ksjɔ̃] (*pl.* **~s**) *n.f.* 〔宗〕临终涂油礼

**Extrême-Orient** [ɛkstrɛmɔrjɑ̃] *n.pr.m.* 远东

**extrême-oriental, ale** [ɛkstrɛmɔrjɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* 远东的:le climat ~ 远东气候 **II** *n.* 远东人

**extremis (in)** 见 in extremis

**extrémiser** [ɛkstremize] *v.t.* 〔宗〕为(临终者)举行涂油礼

**extrémisme** [ɛkstremism] *n.m.* 极端主义,过激主义:les dangers de l'~ 极端主义危险 / l'~ de gauche [de droite] 极左[极右]主义

**extrémiste** [ɛkstremist] **I** *a.* 极端主义的,过激主义的:attitude ~ 过激主义态度 / théories ~s 极端主义理论 **II** *n.*

极端主义者,过激主义者:les ~s de gauche [de droite] 极左[极右]分子

**extrémité** [ɛkstremite] *n.f.* **1.** 端,顶端,末端,末尾,尽头:l'~ d'une allée 小径的尽头 / l'~ d'une branche 枝头 / l'~ d'une presqu'île 半岛的尽头 / l'~ d'un champ [bois] 田头[树林尽头] / Elle alla s'asseoir à l'extrémité du cap, sur le bord de la mer (Staël). 她要坐在海边的岬顶上。(斯塔尔夫人) / *les ~s du monde* 天涯海角:Ils vinrent de toutes les extrémités du monde. 他们来自天涯海角。**2.** *pl.* 〔医〕手脚;(某些动物的)小腿下部:~s inférieures 脚 / Les personnes qui ont une mauvaise circulation ont souvent froid aux extrémités. 血液循环不畅的人往往感到手脚冰冷。/ Le sang se porte aux extrémités. 血液流至手脚部位。**3.** 绝境,困境,危难情况;紧急情况:une pénible ~ 一种艰难的困境 / être à toute [à la dernière] ~ 走投无路,处于绝境 / Les naufragés furent réduits à une triste extrémité. 海上遇难者陷入悲惨的境地。**4.** 过激的决定;过激的行为;过激的语言;过激的态度:C'est votre conduite qui me contraint à cette extrémité. 是您的行为迫使我做出这种过激的决定。/ Ne me poussez pas à quelque fâcheuse extrémité par vos extravagances (Musset). 请不要胡言乱语,逼我一怒之下做出过激的事来。(缪塞)/ se porter aux dernières ~s contre qn 用过激的态度对待某人 / Mais qu'est-ce que tu lui avais dit pour qu'elle se soit portée à une pareille extrémité dans un escalier (Labiche). 但你起先说了些什么使得她在楼梯里有如此过激的行为。(拉比什) **5.** 临终,垂危:Le malade est à toute [à la dernière] extrémité. 病人垂危了。**6.** 〈转〉极端,过度,过分

**extremum** [ɛkstremɔm] *n.m.* 〔数〕极值

**extrinsèque** [ɛkstrɛ̃sɛk] *a.* **1.** 〔医〕外在的,外来的,外因的:facteur ~ 外因子[一种造血因子] / causes ~s d'une maladie 疾病的外在原因 **2.** 非固有的,外来的,外在的:l'intérêt ~ d'une œuvre littéraire 文学作品的外在意义 / valeur ~ d'une monnaie 货币的法定价值 / semi-conducteur ~ 外因型半导体,含杂质半导体

**extrinsèquement** [ɛkstrɛ̃sɛkmɑ̃] *adv.* 非固有地,外来地,外在地

**extrorse** [ɛkstrɔrs] *a.* 〔植〕向外的[指花药]

**extroversion** [ɛkstrɔvɛrsjɔ̃] *n.f.* 〔医〕外翻

**extrudage** [ɛkstrydaːʒ] *n.m.* 〔机〕挤压,挤出;压制成形

**extruder** [ɛkstryde] **I** *v.t.* 〈技〉挤压,挤出,压制成型 **II** *v.i.* 〔地质〕(熔岩)喷出

**extrudeur** [ɛkstrydœːr] *n.m.* (塑料)挤压工

**extrudeuse** [ɛkstrydøːz] *n.f.* 〔机〕挤压机

**extrudo-gonflage** [ɛkstrydogɔ̃flaːʒ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔技〕注吹成形法

**extrudo-gonfleuse** [ɛkstrydogɔ̃fløːz] (*pl.* ~*s*) *n.f.* **1.** 吹塑机 **2.** 制瓶机

**extrusi*f*, *ve*** [ɛkstryzif, iːv] *a.* 〔地质〕喷出的;似岩喷的

**extrusion** [ɛkstryzjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔地质〕喷出 **2.** 〔化,机〕挤压,挤出;压制成形

**exubérance** [ɛgzyberɑ̃ːs] *n.f.* **1.** (植物的)茂盛,繁茂:l'~ de la flore sauvage de cette région 该地区野生植物的繁茂 **2.** 〈转〉丰富,丰盛:l'~ de l'imagination 想像力的丰富 / ~ de paroles 滔滔不绝的话 **3.** (感性的)洋溢,丰富:manifester son enthousiasme avec ~ 热情奔放 / L'exubérance des peuples latins contraste avec le flegme britannique. 拉丁人热情洋溢与英国人的无动于衷形成鲜明的对照。

**exubérant, *e*** [ɛgzyberɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** végétation ~e 茂盛的植物 **2.** 〈转〉丰富的;丰满的:une imagination ~e 丰富的想像力 / une ornementation ~e 华丽的装潢 / *des formes ~es* 丰满的体态:Cette femme a des fromes exubérantes. 这位妇女体态丰满。**3.** (感情)丰富的,洋溢的:un Méridional ~ 一位热情洋溢的法国南方人 / un caractère ~ 感情丰富的性格 / joie ~e 兴高采烈

**exulcération** [ɛgzylserasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕形成表浅性溃疡

**exulcérer** [ɛgzylsere] [Conj.7] *v.t.* 〔医〕使形成表浅性溃疡

**exultation** [ɛgzyltasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉大喜,狂喜:Il est au comble de l'exultation. 他高兴极了。/ Je vois déjà l'exultation barbare de mes sentiments (Rousseau). 我已领悟到自己感情中那粗野的狂喜。(卢梭)

**exulter** [ɛgzylte] *v.i.* 大喜,狂喜:J'exulte de savoir que ma demande est agréée. 我得知申请已经通过倍感喜悦。/ Quand il apprendra cette nouvelle, il exultera. 他知道这个消息后,定会喜出望外。

**exurbanisation** [ɛgzyrbanizasjɔ̃] *n.f.* (从市中心)移居市郊

**exutoire** [ɛgzytwaːr] *n.m.* **1.** 〔医〕人工溃疡 **2.** 〈转〉发泄方法,解脱手段:Les sports violents constituent un exutoire pour l'excès de vitalité des jeunes gens. 剧烈的体育运动是年轻人精力过于旺盛的发泄方法。/ chercher un ~ à sa colère 寻找泄怒的方法 / Pour moi, j'ai un exutoire: le papier est là, et je me soulage (Flaubert). 对我来讲有一种解脱手段:铺开一张纸,我就可以舒展身心。(福楼拜) **3.** 引水沟,溢水渠

**exuvi*al*, *ale*** [ɛgzyvjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* liquide ~ (动物脱外皮时渗出的)脱皮液

**exuvie** [ɛgzyvi] *n.f.* (某些动物脱皮时的)外脱皮:~ d'une araignée 蜘蛛的外脱皮

**ex-voto** [ɛksvɔto] *n.m.inv.* 〈拉〉(教堂内的)还愿物,还愿画,还愿牌

**ex vivo** [ɛksvivo] 〈拉〉〔医〕**I** *loc.adv.* 活体外[指外科手术等] **II** *loc.adj.* 活体外的:intervention chirurgicale ~ 活体外外科手术

**Eyadema, (Étienne) Gnassingbé** (1937— )埃亚德马,多哥总统(1972,1979,1986 及 1993 年四次连续当选)。

**Eybens** 埃邦,法国城镇,位于伊泽尔省。

**eye-liner** [ajlajnœːr] (*pl.* ~***s***) *n.m.* 〈英〉眼线膏;眼线笔

**Eyguières** 埃尼埃尔,法国城镇,位于罗讷河口省。

**Eygurande** 埃古昂德,法国城镇,位于科雷兹省。

**Eymet** 埃麦,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Eymoutiers** 埃穆捷,法国城镇,位于上维埃纳省。

**eyra** [ɛra] *n.m.* 〔动〕(南美洲猫科动物中的)一种食肉的小野猫

**Eyre, Edward John** (1815—1901)艾尔,英国的澳大利亚探险家。

**Eyskens, Gaston** (1905—1988)伊斯更斯,比利时经济学家、政治家。

**Eysines** 埃西纳,法国城镇,位于吉伦特省。

**eytlandite** [ɛtlɑ̃dit] *n.f.* 〔矿〕铌钇矿

**Ézanville** 埃赞维尔,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**Èze** 埃泽,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**Ézéchiel** (公元前约 627—约前 570)以西结,古代以色列先知和祭司。

**Ezra** (公元前 5 世纪)以斯拉,古犹太人宗教领袖。

# Ff

**F, f** [ɛf] *n. m.* **1.** 法语字母表中第6个字母 **2.** 〔语〕辅音表中第4个辅音,是一个唇擦清辅音 **3. F** 〔乐〕音阶的7个音名之一 fa的缩写 / **f** *ou* **F** 〔乐〕强 (forte) 的缩写 / **ff** *ou* **FF** 〔乐〕最强 (fortissimo) 的缩写 **4. F** 〔化〕元素氟 (fluor) 的符号 **5.** °F 〔物〕华氏温度 (degré Fahrenheit) 的代号: une température de 55°F 华氏55度 **6.** 〔光〕焦距的代号: soit une lentille couvergente de distance focale f = 15cm 会聚透镜焦距15厘米 **7. f (x)** 〔数〕X的函数 **8. F.** 〔电〕法拉 (farad) 的代号 **9. F** 法郎 (franc) 的缩写 **10. F** (天主教)圣方济各会修士 (frère) 的代号、缩写;共济会会员之间相互称呼 TCF (Très Cher Frère) 的代号、缩写 **11.** 阴性 (féminin) 的缩写 **12. f** 〔物〕$10^{-5}$或微微 (femto) 的符号

**fa** [fa] *n. m. inv.* **1.** 〈乐〉(音阶的)七个唱名之一: ~ dièse 升F / sonate en ~ majeur (mineur) F大(小)调奏鸣曲 **2.** clef de ~ 〈乐〉低音谱号[低音谱号为一个反写的C,放在五线谱的第四条线上]

**FAB** franco à bord 船上交货价,离岸价

**fab** [fab] *a.* 〈俚〉C'est fab. 这真难以置信。这真令人惊奇。

**fabagelle** [fabaʒɛl] *n. f.* 一种霸王属科植物,其花朵为红色和白色,气味浓烈

**Faba N'Gourma** 法达恩古尔马,布基纳法索东南部城市。

**Fabert, Abraham** de (1599—1662) 法贝尔,法国元帅,法国路易十三和路易十四时代的主要指挥官。

**Fabian Society** 费边社,英国改良主义团体,用古罗马战略家费边命名。

**Fabini Eduardo** (1883—1950) 法比尼·爱,乌拉圭作曲家、小提琴家。

**Fabiola** (1928— ) 法比奥拉,比利时王后。

**fabisme** 见 favisme

**Fabius, Laurent** (1946— ) 法比尤斯,法国政治家,社会党人,1983年任工业和研究部长,1984年任总理,后任国民议会议长。

**Fabius Maxmus Cunctator, Quintus** (约公元前280—前203) 费边·马克西姆斯,古罗马统帅,对入侵的汉尼拔军队采用拖延战术,因此,"费边主义"成了缓步前进或谨慎小心的同义语。

**fable** [fabl] *n. f.* **1.** 寓言: ~s d'Esope 伊索寓言 / faire apprendre une ~ de La Fontaine à un enfant 请人教给孩子一篇拉封丹的寓言 / ~ *express* 简短、幽默的寓言[只有一二句诗,其寓意通过同音异义词或戏语表达] / la morale d'une ~ 一篇寓言的寓意 **2.** 〈古〉神话,传说,传奇: Les récits relatifs aux premiers siècles de l'histoire romaine ne sont souvent que des fables. 有关罗马历史初期的记载经常只是一些传说和神话。/ *La F*~ 古代传说和神话汇编: les dieux et les déesses de la F~ 古代神话中的神和仙女 **3.** 〈古,书〉文学作品的故事情节: Racine emprunta souvent aux Grecs la fable de ses tragédies. 拉辛的悲剧作品,其故事情节常常是从希腊人[指希腊古代神话传说]那里借用来的。**4.** 〈转,书〉奇谈,奇闻,无稽之谈,谎言: Cette nouvelle est une fable. 这条消息纯属无稽之谈。/ Vous nous racontez des fables. 您在对我们吹牛撒谎。/ Il m'a raconté je ne sais quelle fable pour justifier son absence. 他对我编了一套天方夜谭式的谎话来为他的缺席开脱。**5.** 〈转〉笑柄,笑料: *être la ~ de ...* 成为…笑柄,成为取笑对象: Devenir, lui, Josephe, la fable de Paris pour cette histoire absurde (Duhamel). 因为这个荒唐的故事,约瑟夫成了全巴黎的取笑对象。(杜阿梅尔) / Depuis sa dernière aventure, il est la fable et la risée de toute la ville. 他自最近一次艳遇以来,成了全市居民的笑柄。

**fableau** 见 fabliau

**Fables de La Fontaine** 《拉封丹寓言诗》,共12卷240首,题材绝大部分取自伊索寓言、古希腊、罗马和印度寓言家的作品以及民间故事,其中《乌鸦和狐狸》、《蝉儿和蚂蚁》、《兔子和乌龟》等均是脍炙人口的作品。

**fabliau** [fablijo], **fableau** [fablo] *n. m.* 法国中世纪的韵文故事[富于人民性、现实性和讽刺性]

**fablier** [fablije] *n. m.* **1.** 寓言集: Cherchez dans votre fablier la fable que vous préférez. 从您的寓言集中寻找您所喜欢的寓言。**2.** 寓言作家

**Fabre, Ferdinand** (1827—1898) 法布尔,法国小说家,主要作品有《蒂加纳神父》。

**Fabre, François-Xavier,** baron (1766—1837) 法布尔男爵,法国画家,死后将大量收藏作品捐赠故乡蒙彼利埃,成立了"法布尔博物馆"。

**Fabre, Henri**(1882—1984) 法布尔,法国工程师,驾驶第一架水上飞机试飞成功。

**Fabre, Jean Henri** (1823—1915)法布尔,法国昆虫学家写过许多科普读物。

**Fabre d'Églantine, Philippe Fabre** dit (1750—1794)法布尔·德格朗丁,法国大革命时期政治戏剧讽刺家和显要人物,也是抒情歌曲的词作者、诗人。

**Fabre d'Olivet, Antoine** (1768—1825) 法布尔·道利韦,法国奥克语诗人、学者。

**fabricant, *e*** [fabrikɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 制造商,厂主,工场主,作坊主: un ~ d'appareils ménagers 家用电器制造商 / un ~ de lessive 洗衣店主 / un ~ de romans bon marché 〈贬〉廉价小说的作者

**fabrica*teur*, *trice*** [fabrikatœ:r, tris] *n.* **1.** 〈古〉制作者,制造者 **2.** 〈贬〉赝品制造者,编造者: un ~ de faux passeports [de fausses pièces de monnaie] 假护照[假币]制造者 / ~ de fausses nouvelles 造谣惑众者

**fabrication** [fabrikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 制造,制作;制造术,制作法: ~ d'un moteur 发动机制造 / ~ du vernis 清漆制造 / La fabrication de ce gâteau a demandé une demi-heure. 制作这种糕点用了半个小时。/ Voulez-vous goûter un plat de ma fabrication? 您愿意尝尝我亲手做的菜吗? / produits de même ~ 质量相同的产品 / objet de ~ soignée 精品,精美制品 / ~ artisanale 工艺(方法)制作,工艺制造 / ~ industrielle 工业(方法)制造 / ~ sur commande 根据订货制造 / ~ en série 成批生产 / frais de ~ 制造费用[指原材料及人工费以外的开支] **2.** 〔出版〕图书印刷的全过程: le chef de ~ 出版机构中的编务 **3.** 〈引〉企业中主管生产的各部门: Il vient d'être muté à la fabrication. 他刚被调到生产部门。**4.** 伪造,捏造,杜撰,虚构: ~ de fausse monnaie 造假币 / ~ d'un faux document 伪造文件 / un poème qui sent trop la ~ 一首斧凿痕迹很重的诗 / passer à la ~ 〈俚〉受骗,上当

**fabricien** [fabrisjɛ̃], **fabricier** [fabrisje] *n. m.* 〔宗〕教堂财产管理委员会中的非神职人员

**Fabricinus Luscinus, Caius** 法布里齐乌斯·卢西努斯,罗马统帅、政治家,罗马执政官(公元前282—前278),是古罗马人无私简朴的象征。

**Fabricius, Johann Christian** (1745—1808)法布里奇乌斯,丹麦昆虫学家。

**fabrique** [fabrik] *n. f.* **1.** 〈古〉制造,制作,制造法: une étoffe d'excellente ~ 制作精良的衣料 / Ces deux hommes sont de même fabrique. 〈转,俗〉这两人是一路货色。这两人是一

丘之貉。**2.** 工场,作坊,工厂[指中小型工厂,设备相对简单的工厂]:une ～ de chaussures 制鞋厂 / une ～ de porcelaine 瓷器厂 / marque de ～ 商标 / prix de ～ 出厂价,批发价 / Tous les kilomètres, une fabrique de ciment, une carrière (Simenon). 每隔一公里,就有一座水泥厂,一个采石场。(西默农) **3.** 〈旧〉建筑[特别指教会建筑物的建造] **4.** 〔建〕园林中[特别指英式花园中的]装饰性建筑物 **5.** 〔美术〕古典派、学院派风景画中作点缀、作陪衬用的建筑物或废墟:les ～s des tableaux d'Hubert Robert 于贝尔·罗伯尔风景画中的建筑物 **6.** 教区教堂的财产,教堂的收入;教堂的维修费:conseil de ～ 教堂财产管理委员会 **7.** 〈古,书〉(文艺作品的)表达手法,笔法,技巧:L'ouvrage leur en semble beau. Et merveilleuse la fabrique (Scarron). 他们觉得作品十分美,表现手法奇妙无比。(斯卡隆) **8.** 〈古,书〉结构,构造,形态:C'était un de ces cœurs de fabrique fine qui ont besoin de l'amitié de ce qui les entoure (Stendhal). 这是一颗属于敏感细腻的心灵,渴求周围(人)的友谊。(司汤达)

**fabriqué, e** [fabrike] *a.* **1.** 加工的:produit ～ 加工制品,成品 **2.** 造作的,不自然的,过多雕琢的:Cette poésie a quelque chose de fabriqué. 这首诗很造作,很不自然。

**fabriquer** [fabrike] **I** *v.t.* **1.** 制造,制作:～ une machine 制造一台机器 / ～ des meubles [des chaussures] 制造家具[鞋] / Nous fabriquons des verres en grande série. 我们成批生产玻璃杯。**2.** 〈转,贬〉伪造,捏造,杜撰,虚构,编造:～ de la fausse monnaie 造假币 / ～ une carte d'identité 伪造身份证 / ～ des informations mensongères 编造假新闻、假情报 / C'est un récit que nous avons fabriqué pour les besoins de la cause. 这是我们为了事业的需要而编造的故事。/ Les grands poètes inventent spontanément ce que les poètes médiocres fabriquent laborieusement. 蹩脚诗人冥思苦想才写出来的作品,伟大的诗人只需信手拈来。**3.** 〈俗〉做,干,搞:Mais qu'est-ce que tu fabriques? Dépêche-toi, tu vas être en retard. 你在干什么哪? 快点,你要迟到了。**4.** 〈俗,贬〉培养,生产:On reproche parfois à l'université de fabriquer de faux intellectuels mal adaptés à la vie économique moderne. 人们有时指责大学(教育)培养了一些不能适应现代经济生活的名不副实的知识分子。**II se ～** *v.pr.* **1.** 为自己制造,替自己制作:Je me fabrique avec le croûton du pain d'énormes sandwiches (Sarrazin). 我用面包头为自己做了一些很大的三明治。(萨拉赞) **2.** 被制造,被制作:Beaucoup de montres et d'horloges se fabriquent en Suisse. 许多钟表是瑞士制造的。

**Fabry, Charles** (1867—1945) 法布里,法国物理学家,发现高层大气中臭氧层的屏障作用。

**fabula*teur*, *trice*** [fabylatœːr, tris] **I** *a.* 虚构的,有关虚构的:Quelle faculté fabulatrice! 多么惊人的虚构才能! **II** *n.* 虚构故事者,虚构惊人经历者,有谎语癖的人

**fabulation** [fabylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 虚构,瞎编,胡编乱造:Cet enfant a le goût de la fabulation. 这孩子专门胡编乱造。**2.** 〔心〕一种特别的想像活动[它促使主体把现实与荒诞的不合情理的胡思乱想混在一起,编造出故事,并信以为真] **3.** 〈引〉荒诞故事;无稽之谈;谎话:Son récit n'est qu'une fabulation. 他说的全是假的,纯属胡编。

**fabuler** [fabyle] *v.i.* 虚构、编造荒诞故事,胡说八道:Ce malade mental fabule manifestement. 这个精神病患者明显是在胡说八道。

**fabuleusement** [fabyløzmɑ̃] *adv.* 出奇地,令人惊异地,难以置信地,异乎寻常地;庞大无比地:un homme ～ riche 一个极其富有的人

**fabule*ux*, *se*** [fabylø, øːz] *a.* **1.** 〈书〉神话中的;传说中的,传奇性的:les temps ～ 传说中的时代 / les centaures, êtres ～ de la Grèce antique 古希腊神话中的半人半马的怪物 **2.** 编造的,虚构的,臆造的:récit ～ 虚构编造的故事 / personnage ～ 虚构人物 **3.** 令人惊异的,难以置信的:la réussite ～se d'un milliardaire américain, ancien vendeur de journaux 一个昔日卖报,而今是美国亿万富翁的令人难以置信的成功 **4.** 巨大的,庞大无比的:Il a une fortune fabuleuse. 他有万贯家财。/ Il a dépensé une somme fabuleuse pour restaurer son château. 他花了一笔巨款来修缮他的城堡。

**fabuliste** [fabylist] *n.m.* 寓言作家:La Fontaine est un grand fabuliste. 拉封丹是一位伟大的寓言作家。

**fac** [fak] *n.f.* 〈俗〉大学 [faculté 的缩写]

**façade** [fasad] *n.f.* **1.** (建筑物的)正面;面:La façade de l'hôtel donne sur la route, mais l'arrière-salle sur le jardin. 旅店正面朝向大路,后厅朝向花园。/ Elle fit ainsi le tour d'un pâté d'immeubles, avant de remarquer une façade jaune (Simenon). 她就这样绕着建筑群走了一圈后,看到了它的黄色正面。(西默农) / ～ latérale (建筑物的)侧面 / la ～ exposée au soleil 向阳面 **2.** 〈引〉门面,表面,外观,外表:Pure façade! 纯粹是装门面! / n'avoir qu'une ～ d'honnêteté 只是表面老实 / avoir plus de ～ que de fond 徒有其表,而无内涵;绣花枕头 / *de* ～ 表面的,外表的:Tout ce luxe de façade cache une misère réelle. 这一切表面的奢华掩盖着真正的贫困。/ Sa culture est toute de façade. 他的学问是表面文章,经不起推敲的。**3.** 〈民,转〉démolir la ～ à qn 撕破…脸皮 / se refaire la ～ 打扮,擦粉

**face** [fas] *n.f.* **1.** 脸,面孔,面部:avoir une ～ large 有一张长脸 / Sa face est ronde comme une boule. 她的脸圆得象皮球。/ la Sainte F～ 〔宗〕留在圣女维罗尼克头巾上的耶稣面部的印记[传说在髑髅地,圣女维罗尼克用自己的头巾擦耶稣的面孔,于是耶稣面部就印在头巾上了] / personne à double ～ 〈引〉两面派 **2.** 〈引〉某些动物的脸部,面部:la ～ d'un chimpanzé 黑猩猩的脸 / la ～ aplatie d'un bouledogue 哈叭狗的扁脸 / ～ de chien, ～ de rat, ～ d'œuf 〈民〉骂人语:Va donc, eh, face de rat! 滚,狗东西! **3.** *perdre la* ～ 丢脸,丢面子:Dans les négociations, en Extrême-Orient, l'important est de ne pas perdre la face. 在远东,进行谈判时,重要的是不丢面子。/ *sauver la* ～ 保住面子,挽回面子:Cette clause du traité permet au pays vaincu de sauver la face. 条约的这一条款使战败国保全了面子。/ *se voiler la* ～ (由于羞愧或哀伤、哀悼)蒙脸;(因不光彩的事而)气愤,愤怒:Voilons-nous la face nous sommes derniers au classement! 真气死人,我们竟被列在最后! / *jeter qch à la* ～ *de qn* 直言不讳;责备,责怪,谴责:Elle lui a jeté ses quatres vérités à la face. 她直言不讳地对他说了逆耳的话。On ne manquera pas de jeter à la face de cet homme politique le scandale financier auquel il a été mêlé il y a quelques années. 人们一定会强烈谴责这位政界人士几年前参与财政舞弊一案。/ *cracher à la* ～ *de qn* 轻视某人,侮辱某人 / *faire* ～ *à* ①面对,面向,朝向:Sa maison fait face à la mer. 他的房子面向大海。②迎击,抵抗,抵挡:faire ～ à l'ennemi 迎击敌人, Notre infanterie a fait face à de puissantes attaques de l'ennemi. 我们的步兵抵挡了敌人强大的进攻。③正视;对付,应付:faire ～ à des difficultés 正视困难,不怕困难, Ce petit commerçant n'a pu faire face à toutes ses dettes. 这小商人无法偿还他所有的债务。La mairie devait faire face à des obligations écrasantes (Camus). 市政府公事冗繁。(加缪) / *faire* ～ 顶住,坚持,抵抗:En présence de ce danger, faisons face! 在危险面前,我们要顶住! **4.** 〈古〉面孔,脸;(建筑物的)正面:la ～ d'un palais [d'un château] 宫殿[城堡]的正面 / Le ciel a sur votre face épanchée des beautés (Molière). 老天给了您无比美丽的容貌。(莫里哀) **5.** (奖章,钱币的)正面,有头像的一面:jouer à pile ou ～ 掷硬币猜正反面 / Face, je vends, pile, je garde! (Gide) 正面我卖,反面,我留着! (纪德) **6.**

〔解〕人或哺乳动物的面部:les os, les muscles de la ～ 面部骨骼,肌肉 7.(物体的)面:les ～s d'un diamant 钻石的各个面 / ～ d'un prisme〔数〕棱柱体的面 / les six ～s d'un dé 骰子的六个面 / miroir à deux [à trois] ～s 有两个镜面[三个镜面]的镜子 / escalader une montagne par la ～ nord 从北坡登山 / ～ intérieure [extérieure] d'une feuille 树叶的背阳[向阳]面 / ～ interne du bras 胳博的内侧面 8.〈古,书〉表面:la ～ de la mer 海面 / la ～ de la terre 地表 9.〈转〉面貌;方面;局面:examiner un problème sous toutes ses ～s 对一个问题进行全面的研究 / changer de ～ 改变面貌:Certains quartiers de Paris ont bien changé de face. 巴黎某些街区已改变了面貌。10. ***de ～*** *loc. adv.* 从正面,正面地:photographie prise de ～ 正面照片, Cette femme est plus belle de face que de profil. 这位女子正面看比侧面看更漂亮。De l'endroit où j'étais, je le voyais de face. 从我所在的地方,我看见了他的正面。une loge de ～ au théâtre 剧院里正对舞台的包厢, une place de ～ dans le train 火车顺向座位, avoir le vent de ～ 迎风, Les deux voitures se sont heurtées de face. 两辆汽车头部正面相撞。/ ***d'en ～*** *loc. adv.* 位于对面,在对面:Le restaurant d'en face est fermé aujourd'hui. 对面的那家饭馆今天不营业。ceux d'en ～〈引,俗〉对手,竞争者 / ***en ～*** *loc. adv.* 对面,当面:Quand vous arriverez par cette rue sur la place, vous avez la mairie juste en face. 您顺这条街一直走到广场,您的正前方就是市政府。avoir le soleil en ～ 面对太阳, Regarder la jeune femme en face avec de grands yeux (Giono). 睁大双眼盯着年轻女人的脸看。(吉奥诺) regarder le danger en ～〈转〉正视危险,临危不惧, Je veux regarder la situation en face (Sartre). 我要面对现实。我要正视现实。(萨特) Je lui ai dit en face ce que je pense de lui. 我当面告诉他我对他的看法。/ ***～ à ～*** *loc. adv.* 面对面:Les deux maisons sont face à face. 两座房子面对面。Les deux adversaires se retrouvent face à face. 两位对手冤家路窄。/ ***à la ～ de*** *loc. prép.* 在…面前,当…面:agir à la ～ de tout le monde 公开行动, Je l'épouserai à la face de Dieu (Claude). 上帝作证,我要娶她。(克洛德) / ***en ～ de*** *loc. prép.* 面对…,面向…,面临…:Je suis descendu à l'hôtel qui est en face de la gare. 我在车站对面的旅馆下榻。En face du directeur, il n'ose rien dire. 在校长面前,他什么也不敢说。se trouver en ～ de grandes difficultés financières 面临巨大的财政困难, en ～ d'un danger 面临危险 / *en ～ de cela* 与之成对比的:D'un côté le luxe des grands propriétaires, et, en face de cela, la misère des paysans. 一方面是大地主的奢侈,与之成对比的,是农民的贫穷。/ ***～ à*** *loc. prép.* 向着,朝着,面对,在…面前:une villa située ～ à la mer 一座面朝大海的别墅, Il s'assit face à sa mère (Simenon). 他在他母亲面前坐下来。(西默农) Face à de telles difficultés, il a dû renoncer. 面对这样的困难,他不得不放弃了。Face à l'émeute, les pouvoirs publics ont réagi avec vigueur et rapidité. 面对骚乱,政府作出了有力、迅速的反应。

**face-à-face** [fasafas] *n. m. inv.* 1.(两人)面对面 2. 电视屏幕上的面对面辩论

**face-à-main** [fasamɛ̃] (*pl.* ～s-～-～) *n. m.* 单柄眼镜,长柄眼镜:Elle se servait, pour lire, d'un face-à-main (Mauriac). 她使用单柄眼镜看书。(莫里亚克)

**facétie** [fasesi] *n. f.* 玩笑,戏谑,笑话:dire [écrire] des ～s 说[写]开玩笑的话 / faire des ～s à qn 开某人玩笑,作弄某人 / Cet enfant aime faire des facéties. 这孩子喜欢作弄人。/ être victime d'une ～ 成为戏弄对象 / L'idée ne leur fût pas venue qu'un commerçant pouvait se livrer à des facéties dans l'exercice de son négoce (Aymé). 他们没有想到一个商人可以在做生意当中开玩笑。(埃梅) / un recueil de ～s 笑话集

**facétieusement** [fasesjøzmɑ̃] *adv.* 滑稽地,诙谐地

**facétieu*x*, *se*** [fasesjø, ø:z] **I** *a.* 1.〈古,书〉滑稽的,诙谐的,可笑的:un recueil de contes ～ 笑话集,滑稽故事集 2. 爱开玩笑的,爱戏谑的:un enfant ～ 爱开玩笑的孩子 **II** *n.* 爱开玩笑的人,滑稽的人:Vous êtes un petit facétieux. 您是个爱开玩笑的人。

**facette** [fasɛt] *n. f.* 1. 小平面,面;(宝石等的)刻面:tailler les ～s d'un diamant 琢磨钻石的各个平面 / La taille ancienne des pierres précieuses se caractérise par l'irrégularité des facettes. 古老的宝石琢磨是以使各个面不规则、不一般大小为特征的。2.〈罕〉〔数〕(多面体的)面 3. *à ～s* 多面的,多变化的:C'est un caractère à facettes. 他是个性格多变的人。/ style à ～s 句子简练、表达手法丰富多彩的文体:Le style de La Bruyère, celui de Hugo dans certains de ses romans, sont des styles à facettes. 拉布吕耶尔的文体以及雨果在某些小说中用的文体是句子简练、手法丰富的文体。/ Il tâchait de l'éblouir de ses mots à facettes (Daudet). 他尽力用漂亮华丽的语言来迷惑她。(都德) 4. œil à ～s〔动〕(昆虫等的)复眼 5.〈古〉方面

**facetter** [fasete] *v. t.* 琢磨(宝石、钻石等的面):～ un diamant 琢磨一颗钻石

**fâché** [faʃe] *a.* 1. 不快的,生气的,恼火的:avoir l'air ～ 神情不快 / prendre un air ～ 生气,面露愠色 / un regard ～ 生气的目光 2. être ～ de [que] ①对…恼火,对…不快:Je suis fâché de son refus. 对他的拒绝,我很恼火。/ Il est fâché que je n'aie pas voulu lui rendre ce service. 我不愿意帮他这个忙,他很生气。②对…懊丧;遗憾,惋惜:Je serais fâché de manquer cette occasion. 若失去这个机会我会很懊丧。/ Je suis fâché de vous quitter. 请原谅,我得走了。/ Je suis fâché de vous avoir fait attendre. 很抱歉,让您久等了。/ Je suis fâché que vous ayez attendu si longtemps. 我很抱歉,您等了这么久。3. ne pas être ～ de [que]... 对…满意、高兴:Je ne serais pas faché d'avoir terminé ce travail. 我很高兴完成了这项工作。/ Il ne serait pas fâché que nous acceptons de l'aider. 他很高兴我们答应帮助他。4. être ～ avec [contre] quelqu'un 与某人闹翻,与某人不和:Ces deux personnes sont fâchées. 这两个人闹翻了。/ Ils étaient fâchés avec leurs voisins (Maupassant). 他们与邻居们相处不和睦。(莫泊桑)

**fâcher** [faʃe] **I** *v. t.* 1.〈古,书〉使悲痛,使忧伤:En effet, ton trépas fâcherait tes amis (Molière). 的确,你的死会使你的朋友们伤心的。(莫里哀) 2. 使生气,使不快,使恼火;激怒:Ce contretemps m'a fâché. 这一意外情况使我很生气。/ Gérard se leva, il craignait de fâcher la jeune fille (Cocteau). 热拉尔站起来,他怕惹恼了这位姑娘。(科克托) 3. 使遗憾,使为难:Cela me fâcherait de vous déranger pour rien. 为一点小事打扰您,我深感抱歉。/ Soit dit sans vous fâcher.〈俗〉说了请不要动气。**II** *v. impers.*〈古〉il me fâche de (+ *inf.*), il me fâche que (+ *subj.*) …真使我感到难过(伤心) **III se ～** *v. pr.* 1. 生气,发火,恼火:Ne vous fâchez pas si je vous pose cette question. 我向您提这个问题,您可不要生气。/ Il se fâche pour des riens. Il se fâche tout rouge (Céline). 他为一点小事生气。他气得满脸通红。(塞利纳) / *se ～ contre qn* 对某人生气,发火,生某人的气 2. *se ～ avec qn*〈转〉与某人闹翻,失去和睦:Il s'est fâché avec son cousin pour une affaire d'héritage. 为一桩遗产他与表兄闹翻了。/ Ces deux voisins se sont fâchés à la suite d'une dispute. 这两位邻居吵了一架以后闹翻了。3.〈古〉感到痛苦,感到悲伤:Ne vous fâchez pas tant, ma très chère madame, mon mal vous touche trop (Molière). 别这样难过了,我亲爱的夫人,我的病痛让您太动感情了。(莫里哀)

**fâcherie** [faʃri] *n.f.* 1.〈古〉悲伤,悲痛,不快,不悦;不满:Et je me sens le cœur gros de fâcherie (Molière). 因悲伤我感到心情沉重。(莫里哀) / la ~ que cause une condamnation injuste 不公正判决引起的不满 2. 不和,意见分歧,失去和睦:Quand on se prête de l'argent entre personnes de la même famille, ça finit toujours par des fâcheries (Duhamel). 亲友间相互借贷结果总以不和告终。(杜阿梅尔)

**Faches-Thumesnil** 法什-图梅尼尔,法国城镇,位于北部省。

**fâcheusement** [faʃøzmɑ̃] *adv.* 1. 令人不快地,令人遗憾地:Cet enfant est fâcheusement paresseux. 这孩子实在太懒了,令人头疼。2. 讨厌地,不合时宜地,不恰当地

**fâcheux, se** [faʃø, ø:z] **I** *a.* 1.〈古〉困难的,艰难的;难以忍受的:L'abord de cette ville est fâcheuse (La Fontaine). 要进入这座城市是很艰难的。(拉封丹) / une injustice ~se 难以容忍的不公正 / On a transféré les Princes d'une prison très rude dans une autre encore plus fâcheuse (Retz). 人们把亲王们从一处简陋不堪的监狱转移到另一处条件更为恶劣的监狱。(雷斯) 2. 不愉快的,令人恼火的;令人难堪的,令人不舒服的;令人遗憾的:une ~se aventure 不愉快的遭遇 / une affaire ~se qui survient à l'improviste 一件突如其来的倒霉事 / tomber dans une ~se situation 掉进令人难堪的境地 / il est ~ de (+ *inf.*), il est ~ que (+ *subj.*) …是令人不快的,…是叫人恼火的:Il est fâcheux d'avoir à perdre notre temps pour ces questions mineures. 为这些区区小事浪费我们的时间是很叫人恼火的。Il est fâcheux que vous ne puissiez obtenir cet avantage auquel vous avez droit. 你们不能得到你们有权得到的这个利益是令人遗憾的。C'est fâcheux que nous ne puissions pas nous entendre (Gide). 很遗憾我们不能和睦相处。(纪德) 3. 不适当的,不合时的;有损害的:un exemple ~ 不适当的例子 / ornement ~ 难看的、不适当的装饰 / J'espère que cette erreur n'aura pas de conséquences fâcheuses. 我希望这个错误不会产生(消极)有害的后果。4.〈古〉不好商量的,不通融的;难以相处的:L'esclave qui craint l'arrivée d'un maître fâcheux (Bossuet). 害怕一位难伺候的主人到来的奴隶。(博絮埃) 5.〈古〉讨厌的,不知趣的,打扰人的,冒失的:un visiteur ~ 一个不知趣的来访者 / un esprit ~ 难弄的人 **II** *n.*〈古〉讨厌的人,令人厌烦的人,不知趣的人:éconduire un ~ 打发走一个讨厌的家伙 / Ah! si seulement les fâcheux me laissaient tranquille! (Gide) 啊! 那些讨厌的家伙能让我安静一会儿该多好啊! (纪德) **III** *n.m.* (一件事中的)讨厌之处:Le fâcheux de l'affaire est que ... 在这件事中,讨厌的是…;在这件事中,麻烦的是…

**Fâcheux (Les)** 《讨厌鬼》又译《不知趣者》,莫里哀著,三幕芭蕾喜剧。

**Facho** [faʃo] **I** *a.* 法西斯的 **II** *n.* 法西斯分子[fasciste 的缩写]

**facial, ale** [fasjal] (*pl.* ~**als** 或 ~**aux**) *a.* 1. 面部的,脸部的:nerfs, muscles ~aux 面部神经、肌肉 / névralgie ~ale 面神经痛 / paralysie ~ale 面神经麻痹 2. 与面部有关的,与脸部有关的:chirurgie ~ale 颜面外科 / nerf ~ 〔解〕脑的第七根神经[连接脑部和面部皮肌,支配人面部的各种表情] / faire un massage ~ pour faire disparaître les rides 做面部按摩以消除皱纹 / angle ~ 〔人类学〕面角 3. 外部的,表面的:valeur ~ale (邮票、货币的)票面价值,面值

**faciès, facies** [fasjɛs] *n.m.* 1.〈古,拉〉面容;脸型,面型:un ~ large [étroit, ovale] 宽[窄,鸭蛋]脸型 / le ~ indien 印第安人面型 / ~ hippocratique 〔医〕濒死面容,希氏面容 2. 长相,容貌,外观:le ~ abêti d'un ivrogne 酒鬼的愚钝面容 / avoir un ~ repoussant 有一张极为丑陋的脸 / Stentérero est le gros bon sens, sous le faciès d'un rustre indépendant (Goncourt). 斯汤特雷罗外表粗鲁,自以为是,实则是一个通情达理的人。(龚古尔) 3. 〔植〕外形,外观:~ en boule 球形 / le ~ en fuseau du peuplier d'Italie, du cyprès 意大利白杨树,柏树纺缍形外形 4. 〔地质〕相,岩相:un ~ continental [éolien] 陆[风]成相 / un ~ marin [lacustre] 海[湖]成相

**facile** [fasil] **I** *a.* 1. 容易的,简便的;易懂的:un travail ~ 一项容易的工作 / un problème ~ 一个简单易懂的问题 / un texte ~ 易懂的课文 / une opération ~ 简单容易的手术 / remporter une victoire ~ 取得轻而易举的胜利 / ~ comme bonjour〈俗〉十分容易 / avoir la vie ~ 生活安逸富有 / avoir la larme [le rire] ~ 爱哭[笑] / avoir l'argent ~ 爱花钱 2. ~ *à* (+ *inf.*) 易于…:un morceau de musique ~ à jouer 一段很容易演奏的音乐 / un auteur très ~ à lire 其作品很容易读懂的作家 / une voiture ~ à conduire 一辆容易驾驶的车 / Ce plan est facile à modifier. 这计划很容易改动。/ Cela est plus facile à dire qu'à faire. 此事说比做容易。/ un homme ~ à satisfaire 一个很容易满足的人 / C'est bien facile à comprendre (Céline). 这很容易理解。(塞利纳) / un homme ~ à vivre〈古〉性格随和,易于相处的人 / un homme ~ à se venger〈古〉素性喜欢报复的人 / il est ~ de (+ *inf.*) à [pour] qn 对某人来说…是容易的:Il sera facile à mon frère de vous avertir à temps. 对我兄弟来说及时通知您是很容易的事。3. 流畅的,流利的;轻巧的,灵活的:un style ~ 流畅的文笔 / un esprit adroit, ~ 才思敏捷(的人) / avoir la plume ~ 落笔成文 4.〈贬〉肤浅的,浅薄的:la littérature ~ 普及文学 / Son argumentation est un peu facile. 他的论据有些肤浅。/ Le mélodrame du XIX[e] siècle use d'un pathétique facile. 19 世纪情节剧的内容简单通俗,哀婉动人。5. 随和的,随便的;轻佻的[指女人]:avoir un caractère ~ 性格随和,平易近人 / Elle est d'humeur facile. 她性情平易近人。/ être ~ avec qn 与某人容易相处 / un directeur qui n'est pas ~ avec ses subordonnés 与下属相处不好的经理 / un père trop ~ avec ses enfants 在孩子们面前没脾气的父亲,脾气极好的父亲 / un enfant ~ 一个很容易扶养的孩子 / mari ~〈贬〉不操心妻子道德的丈夫,不关心妻子贞洁的丈夫 / femme ~〈贬〉轻佻的女人 / Les femmes sont faciles ici, faciles et mauvaises à la fois (Butor). 这里的女人轻薄,轻薄而又道德败坏。(比托尔) 6.〈古〉有好感的,好意的,对…好的:Jamais, le Ciel aux humains si facile (La Fontaine). 上帝从未这样善待过人类。(拉封丹) / ~ à 准备,打算:Frère, ta langue est jeune et facile à mentir (Musset). 兄弟,你的舌头还稚嫩,随时会说漏嘴。(缪塞) **II** *adv.*〈俗〉至少,起码:Il y a bien dix kilomètres facile jusqu'à ce village. 到这村子至少有 10 公里的路。

**facilement** [fasilmɑ̃] *adv.* 1. 容易地,不费力气地,轻易地:réussir ~ 轻易成功 / élever ~ un enfant 不费力气扶养一个孩子 / tromper ~ quelqu'un 轻而易举地骗人 / On ne vient pas facilement à bout de cette peur irraisonnée (Bernanos). 人们难以克服这种莫名其妙的恐惧。(贝纳诺斯) 2. 至少,起码:Il mettra facilement deux heures pour faire ce travail. 他至少要用两个小时来做这项工作。

**facilitation** [fasilitatjɔ̃] *n.f.* 1.〈书〉简便化 2. 加快运输的措施 3. 〔生〕助长,促进

**facilité** [fasilite] *n.f.* 1. 容易,方便,简便:Il est surpris par la facilité de ce travail. 他对这项工作的简单容易感到吃惊。/ La facilité de la victoire le rendait vaniteux. 胜利来得轻而易举,这使他变得自负虚荣。2. 方便(条件),便利(条件);机会,可能[多用 *pl.*]:des ~s de transport 运输的方便条件 / avoir toutes ~s pour passer la frontière 具备过边界的一切方便条件 / obtenir des ~s de paiement 获得付款的宽厚条件[指获得缓期或分期付款的方便] / ~s de crédit (银行存款户的)透支 3. 能力,才能;灵巧,熟练,敏捷:Il racontait avec un charme et une facilité vraiment délicieux (Maurois). 他富有魅力、口若悬河地叙述着。(莫鲁瓦) /

avoir de la ~ de, avoir beaucoup de ~ pour 有…才能：J'avais une grande facilité de parole (Mauriac). 我很有口才。(莫里亚克) Cet enfant a beaucoup de facilité pour les mathématiques. 这孩子具有数学才能。/ n'être doué d'aucune ~ 不具备任何才能 **4.** 通畅，流畅；平顺；省力；平淡：la ~ et le naturel d'un style pur et simple 清新简洁文体的流畅、自然 / solution de ~ 省力的解决办法 / politique de ~ 无新意的政策 / Boileau reproche à Molière la facilité de certains de ses procédés comiques. 布瓦洛批评莫里哀某些喜剧手法缺少新奇，流于俗套。**5.** 舒适，安逸：vivre dans la ~ 生活得富裕快乐 / La trop grande facilité de l'existence amolit les peuples. 过于舒适的生活条件使人们变得萎靡不振。**6.** 随和，和气；宽容：avoir une grande ~ d'humeur 性情随和，和气 / La facilité de son caractère plaisait à tous. 他性格随和，所有人都喜欢他。**7.** ~ à (+ *inf.*) 天性倾向…，易于…：avoir une certaine ~ à se mettre en colère 极易生气、发火 / La facilité de cet homme à se laisser convaincre incitait à le duper. 此人轻信他人的天性，使他时常受骗。**8.** 〈古〉软弱；让步[多用 *pl.*]

**faciliter** [fasilite] *v.t.* 使方便，使容易：La marche facilite la digestion. 步行助消化。/ Ma présence à moi pourrait faciliter les choses (Gide). 我亲自出面会使事情更顺利。(纪德)

**façon** [fasɔ̃] *n.f.* **1.** 制作，制造；加工；人工，手工：une paire de chaussures d'une excellente ~ 制作精美的一双鞋 / La façon de ce bijou demande beaucoup de soin. 制作这件首饰需要十分细心。/ Dans ces colifichets, ce n'est pas la matière qui coûte cher mais la façon. 这些饰物的原材料并不值钱，值钱的是手工。/ Il a fourni le tissu et payé la façon. 他提供衣料并付了加工费。/ La robe annonçait, par sa coupe et sa façon, la science d'une couturière de Paris (Balzac). 通过它的剪裁和手工，这条连衣裙展示了一个巴黎裁缝的高超技艺。(巴尔扎克) / travailler à ~ 代人加工，来料加工 / tailleur qui travaille à ~ 来料加工裁缝 / un imprimeur qui travaille à ~ 〈引〉印刷他人已排好的版；为他人排版的印刷工人 **2.** (衣服的)式样，样子：veste d'une bonne ~ 式样好的上衣 / Elle aime la façon de cette robe. 她喜欢这条裙子的式样。**3.** 方式，方法：la ~ de voler d'un avion 飞机飞行的方式 / avoir une bizarre ~ de s'habiller 穿衣的方式特别、古怪 / ~ de parler [de s'exprimer] 表达方式 / C'est une façon de parler. 〈俗〉这不过是个讲法问题。[指不要拘泥于说话的词句] / Je ne lui ai pas caché ma façon de penser. 我没有向他隐瞒自己的观点。/ *La façon de donner vaut mieux que ce qu'on donne* (Corneille). 〈谚〉赠与的方式比赠与的东西更有价值。礼轻情义重。(高乃依) **4.** 〈农〉耕作：donner une première [une seconde] ~ à une pièce de terre 对一块土地进行初耕[二耕] **5.** 〈船〉线型，轮廓，外形：~ arrière 艉曲线，艉外形 **6.** 〈古，书〉(人的)神情，举止，姿态；外表：Avec ses cheveux en tresse, sa robe blanche, elle avait une façon gentille (Flaubert). 她的头发编成发辫，身穿白色连衣裙，姿态十分可爱。(福楼拜) / C'est une façon de saltimbanque qui se prend pour un grand acteur. 这是一种把自己当作大演员的江湖艺人形象。/ *une* ~ *de* 〈古，书〉一种：Il y avait à Montfermeil une façon de gargote qui n'existe plus aujourd'hui (Hugo). 在蒙费尔梅耶，曾有一种低级小饭店，而今它们已不再存在了。(雨果) **7.** 优美，雅致，漂亮：Et le fameux Euripide n'a ni grace ni façon (Saint-Amant). 那著名的欧里庇德既无风度，又不漂亮。(圣阿芒) **8.** *pl.* 行为，举止，态度；客套：Ses façons sont réservées et froides. 他的态度谨慎、冷淡。/ Ses façons d'agir ne me plaisent pas. 我不喜欢他的举止。/ faire des ~s 讲客套，过分客气 / Ne faites pas de façons et venez dîner à la maison. 别客气，请来我家吃晚饭。**9.** faire des ~s à qn 〈古，书〉催促，力劝：J'y serai pour le moins huit jours, quelque façon qu'on me fasse pour me faire retourner (Sévigné). 无论怎么催我回来，我在那里至少也要呆一周。(赛维尼夫人) / faire des ~s de qch 〈古，书〉操劳，管：Trouvez bon que je n'en fasse pas les façons. (Sévigné). 您认为好，那我就不去管这事。(赛维尼夫人) **10.** ***à ma*** [***ta***, ***sa...***] ~ *loc. adv.* 按自己的方式，根据自己个人的喜好；在某种程度上：vivre à sa ~ 以自己的方式生活，Pour ce bal, chacun s'est costumé à sa façon. 这次舞会，每人根据自己的喜好穿衣服。Un journaliste peut être un grand écrivain, à sa façon. 一个记者在某种程度上是一个大作家。/ ***de la*** ~ *loc. adv.* 〈古，书〉以这种方式，这样地：On se rirait de vous, Alceste, tout de bon, si l'on vous entendait parler de la façon (Molière). 真的，阿尔塞斯特，如果人家听到您这样讲话会笑话您的。(莫里哀) / ***de ma*** [***ta***, ***sa...***] ~ *loc. adv.* 我[你，他…]做的，我[你，他…]想出来的：Il m'a joué un tour de sa façon. 他对我开了个他独出心裁的玩笑。/ ***de...*** ~, ***d'une*** ~***...*** (+ *a.*) *loc. adv.* 以…方式，用…方式：De quelle façon allez-vous en Afrique? 您怎样去非洲? Je vais vous montrer de quelle façon il faut s'y prendre. 我来告诉您该怎样去做。Il m'a répondu d'une façon brutale. 他粗暴地回答我。d'une ~ générale 一般地，habillé de ~ élégante 穿得很漂亮，écrire de ~ illisible 写得难以辨认，s'en donner de la bonne ~ 〈俗〉十分热衷，全神贯注 / ***de toute(s)*** ~***(s)*** *loc. adv.* 无论如何，不管怎样：Je passerai vous voir de toute façon, ou bien demain, ou bien après-demain. 无论如何，我要去看望你，不是明天，就是后天。De toute façon, il devait se passer désormais de l'aide de l'oncle Louis (Simenon). 无论如何，从此，他就再也得不到路易叔叔的帮助了。(西默农) / ***en*** ~ ***du monde*** 〈古，书〉绝不，决不，一点也不：Du public, dont Monsieur ne voulait en façon du monde, perdre l'amour (Retz). 先生绝不愿意失去公众的爱戴。(雷斯) / ***en*** ~ *loc. adv.* 〈古，书〉以一种方式：Ne se pouvoir contenter en façon quelconque (Malherbe). 以任何方式都不能满足。(马莱伯) / ***sans*** ~***(s)*** *loc. adv.* 不客气，不讲客套：Il a accepté sans façons mon invitation. 他不讲客套接受了我的邀请。Il s'assit sans façon sur le bureau. 他毫不客气在办公桌上坐下来。un dîner sans ~ 便饭，Non, merci, sans façons. 不了，谢谢，别客气，Joignez-vous donc à nous, sans façons. 请来找我们，别客气。/ ***à la*** ~ ***de...*** *loc. prép.* 〈书〉以…方式，像…一样：manger avec des baguettes à la ~ des Chinois 像中国人一样用筷子吃饭，Une cité qui s'est construite en tournant sur elle-même, à la façon d'un escargot (Camus). 一座如蜗牛形状，以绕着自己转的方式建立起来的城市。(加缪) / ***de*** ~ ***à*** (+ *inf.*) *loc. prép.* 以便：Travaillez de façon à réussir. 努力工作以便成功。Soulignez les mots importants de façon à les mettre en évidence. 在重要的词下划线，使其鲜明突出。/ ***de*** ~ ***que***, ***de telle*** ~ ***que*** (+ *ind.* ou *subj.*) *loc. conj.* 结果是，以致[从句动词用直陈式，表示结果]；为的是，使得，以便[从句动词用虚拟式，表示目的、意图]：Il pleuvait de telle façon que je fus obligé de rentrer. 雨下得那样大，我只好回去了。Agissez de façon que vous méritiez l'estime des gens de bien. 好好干，使您配得上善良的人对您的尊敬。Les clés sont accrochées de façon que chacun puisse les voir. 钥匙挂得明显，以使每个人都看得见。/ ***de*** ~ ***à ce que*** (+ *subj.*) *loc. conj.* 以便，使得：Prévenez les gens de façon à ce qu'ils viennent. 通知人们以让他们都来。

**faconde** [fakɔ̃d] *n.f.* 爱说话，饶舌：parler avec ~ 滔滔不绝地说，唠唠叨叨地说 / une ~ étourdissante 令人头晕脑胀的

饶舌 / Deux heures durant, je m'émerveille de son éblouissante et étourdissante faconde (Gide). 整整两个小时,他那令人头昏目眩、喋喋不休的饶舌,令我服服贴贴。(纪德)

**façonnage** [fasɔnaːʒ], **façonnement** [fasɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 制作,加工,成形:le ~ de la céramiqne 陶瓷器的制作,成形 **2.** 〈转〉培养,造就,陶冶:Ce façonnement de l'esprit commence dès la plus tendre enfance (Gide). 个性的培养从很幼小时候起就开始了。(纪德) **3.** 〔林〕造材:le ~ des bois abattus 原木加工 **4.** 加工费:Il nous a compté 200 dollars de façonnage. 我们付了 200 美元的加工费。**5.** 〔农〕耕作 **6.** 装订,装帧:composition, tirage et ~ d'une catalogue 一本目录的排版、印刷和装订

**façonné, *e*** [fasɔne] **I** *a.* **1.** 已加工的,被加过工的 **2.** 有花纹的:étoffe ~e 提花布 **3.** 〈古〉装腔作势的,做作的,装模作样的:Ce pauvre être, si façonné, si maniéré, était devenu dépouillé et simple (Mauriac). 这个以前那么装腔作势、矫情的家伙,已变得简单、朴实了。(莫里亚克) **4.** 〈古〉深谙人情世故的:On l'avait mis à table tout à côté du roi, probablement comme le plus en renom et le plus façonné des religieux (Sainte-Beuve). 在餐桌上,人们把他安排在国王身边,可能是把他当作修士中最负盛名、最通处世之道的一位。(圣伯夫) **II** *n. m.* 提花织物

**façonnement** 见 façonnage

**façonner** [fasɔne] **I** *v. t.* **1.** 加工,使成形:~ *un marbre* 加工一块大理石 / ~ un tronc d'arbre 加工一树干 / Les idoles primitives étaient façonnées dans de simples troncs d'arbres ou des blocs de pierres. 原始偶像是用单一的树干或整块石头加工而成的。/ Ce métal rouge qu'on façonne au marteau dans la pluie d'étincelles (Daudet). 人们在火花四溅中用锤子锤打加工的这块发红的金属。(都德) **2.** 制造,做:~ une robe 做一条连衣裙 / Il a façonné lui-même ces statuettes de bois (Maupassant). 他亲手做了这些木质小雕像。(莫泊桑) **3.** 〈书〉培养,造就,陶冶:Il a été façonné par la vie. 他受到了生活的磨炼。/ L'adversité façonne le caractère. 逆境培养性格。/ La forte éducation puritaire par quoi mes parents avaient façonné mon enfance (Gide). 我父母通过严厉的清教徒式的教育塑造了我的童年。(纪德) **4.** 〔农〕耕作 **5.** ~ à 使习惯于…,使顺从于…:~ à la discipline 使习惯于遵守纪律 **II** *v. i.* 〈古〉讲客气,讲客套:Il me parla sans façonner de la part de la reine (Retz). 他受女王委派,毫无客套地与我谈话。(雷斯) **III se ~** *v. pr.* **1.** 成形,做成:L'argile se façonne plus aisément que le marbre. 黏土比大理石容易加工成形。**2.** 〈转〉培养成,造就成:Il s'est un peu façonné. 他已经有点进步。/ Il s'est façonné sur le modèle de ses professeurs. 他以老师们为榜样培养造就了自己。

**façonni*er*, *ère*** [fasɔnje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 进行加工的:ouvrier ~ 加工工人,工匠 **2.** 〈旧,俗〉过分讲究礼节的,过分讲究客套的:un jeune homme ~ 过分讲究礼节的年青人 **3.** 〈古,书〉矫揉造作的,装腔作势的;不自然的:Vous verrez si les femmes sont façonnières et se donnent de l'importance (France). 您将看到女人们是否矫揉造作,你吹我捧。(法朗士) **II** *n.* **1.** 加工工人,工匠:un excellent ~ 一个出色的工匠 **2.** 过分讲究礼节者,过分讲究客套者 **3.** 〈古,书〉虚伪的人,伪善者:De tous vos façonniers on n'est point les esclaves: Il est de faux dévots ainsi que de faux braves (Molière). 我们不是您那些虚伪家伙的奴隶:他们是些伪君子、胆小鬼。(莫里哀)

**fac-similaire** [faksimilɛːr] *a.* 复制的[指书画等]:un contrat ~ 复制的合同书,合同书副本

**fac-similé** [faksimile] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈拉〉(真迹的)复制品:Ils n'ont pas les originaux, mais ils ont des fac-similés. 他们没有原版真迹,但他们有复制品。/ faire faire un ~ d'un contrat 让人做一份合同的副本,叫人复制一份合同书 / réédition en ~ d'un ouvrage ancien 重版一部古代作品的复制品

**fac-similer** [faksimile] *v. t.* 复制(真迹等)

**factage** [faktaːʒ] *n. m.* **1.** (到户接送)货物运输:Adressez-vous au service de factage. 您去问货物运输部门吧。**2.** 运费,(到户接送)货物运输的费用:régler le ~ par chèque 用支票结算运费 **3.** (到户接送)货物运输企业,运输公司 **4.** 邮件投递、递送:La grève a provqué une certaine perturbation dans le factage. 罢工对邮件的投递产生了一定的干扰。

**facteur** [faktœːr] *n. m.* **1.** 邮递员,投递员:~ rural 乡村邮递员 / ~-*receveur* 地方邮政部门负责人 / ~-*télégraphique* 电报投递员 **2.** 代理人,中间人,经纪人:Ce négociant donna des ordres à ses facteurs. 这位批发商向他的经纪人发命令。**3.** (运输公司,铁路的)搬运、装卸送货的人:~ enregistrant 小站负责寄收货物、托运行李并兼售票的公务员 **4.** 乐器制造者(指键盘乐器,管乐器以及竖琴):~ d'orgues [de piano] 管风琴[钢琴]制造者 / Adolphe Sax, facteur d'origine belge, inventa le saxophone. 阿道夫·萨克斯,比利时籍乐器制造家,发明了萨克斯管。/ Érard, Pleyel furent de célèbres facteurs de pianos. 埃拉尔、普莱埃尔是著名的钢琴制造家。**5.** 因素,要素:~ moral 精神因素,道德因素 / ~ du succès 成功的因素 / L'accroissement de la productivité est un facteur de progrès social. 生产率的增长是社会发展的因素。/ La chance n'est pas un facteur important dans les examens. 运气不是考试中一个重要的因素。/ le capital et le travail, ~s de la production 〔经〕资本和劳动,生产的要素 **6.** 〔数〕因子,因素,因式:~ commun 公因子,公因素,公因式 / ~ intégrant 积分因子 / les ~s premiers d'un nombre 一个数的素因数 **7.** 〔物〕因素,系数:~ de l'équilibre 平衡要素,平衡因数 / ~ de multiplication 〔原子〕(中子)增殖系数 / ~ de puissance 〔电〕功率因数 / ~ d'utilisation 〔电〕利用率,利用系数 / ~ de sécurité 〔技〕安全系数 / ~ Rhésus 〔医〕Rh 因子 / les ~s de l'intelligence 〔心理〕智力因素,心理因素

**factice** [faktis] **I** *a.* **1.** 人造的,人工的,假的,仿造的:un diamant ~ 人造钻石 / rocaille ~ ornant un jardin 装饰一座花园的假山石 / mettre une bouteille de cognac ~ dans une devanture 把一个做广告用的白兰地酒瓶放在橱窗里[里面装的不是白兰地,而是其他液体] **2.** 假装的,不自然的,矫揉造作的:un sourire ~ 假笑,不自然的微笑 / style ~ 矫揉造作的文体 / joie ~ 强装出来的快乐 **3.** recueil ~ 杂录,杂集 **4.** des idées ~s 〔哲〕理念 **II** *n. m.* **1.** 矫揉造作,装腔作势:Après tout ce factice, son rire strident, enfin, sonna franc (Martin du Gard). 在一阵装腔作势之后,他终于爽朗地尖笑起来。(马丹·杜加尔) **2.** 仿制品,代用品,模拟的样品:~s de *caoutchouc* 〔化〕仿真橡胶

**facticement** [faktismɑ̃] *adv.* 人造地,人工地;不自然地,矫揉造作地:un poème ~ lyrique 一首矫揉造作的抒情诗 / Il importait de créer, le moins facticement possible, telle idée du beau (Gide). 重要的是尽可能自然地创造某种美的概念。(纪德)

**facticieu*x*, *se*** [faktisjø, øːz] **I** *a.* 捣乱的,叛逆的:organisation ~se 叛乱组织 **II** *n.* 乱党分子;捣乱者:une poignée de ~ 一小撮捣乱分子

**facticité** [faktisite] *n. f.* **1.** 人造,虚假,假装,矫揉造作:la ~ des sentiments mondains 上流社会感情的虚假 **2.** 〔哲〕存在即事实:Les philosophes existentialistes, Sartre notamment, ont insisté sur la facticité de l'être humain. 存在主义哲学家,尤其是萨特,一直强调人类的存在即事实。

**factionnaire** [faksjɔnɛːr] *n. m.* **1.** 站岗的士兵,哨兵,卫兵 **2.** 三班制工人 **3.** 乱党分子

**factiti*f*, *ve*** [faktitif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 施动的:verbes intransitifs

à valeur ～ve 具施动意义的不及物动词 **II** *n. m.* 施动动词：Le verbe "faire" s'emploie comme factitif devant un infinitif. 动词"faire"在不定式前当施动动词用。

**factorage** [faktɔraːʒ] *n. m.* (市场)经纪人职务，(市场)代销商职务

**factorerie** [faktɔrri], **factorie** [faktɔri] *n. f.* 设在国外的代理商行或办事处：Les drapeaux français et anglais flottant sur les factoreries au bord de la mer (Daudet). 在海滨代理商行上空飘扬的法国和英国的国旗。(都德)

**factoriel, *le*** [faktɔrjɛl] **I** *a.* 因子的，因数的，系数的：analyse ～le 〔哲〕因子分析，析因分析 / psychologie ～le 析因心理 **II** *n. f.* 〔统〕阶乘，阶乘积

**factorier** [faktɔrje] *n. m.* 设在国外的代理商行或办事处的负责人

**factoring** [faktɔriŋ] *n. m.* 〈英〉〔商〕客账代理经营，客账代理融通

**factorisation** [faktɔrizasjɔ̃] *n. f.* 〔数〕因子分解

**factoriser** [factɔrize] *v. t.* 〔数〕把因式变成因子的积

**factotum** [faktɔtɔm] (*pl.* ～*s*) *n. m.* **1.** 〈拉〉家务总管，管家；打杂的人，勤杂人员：Ce domestique sert de factotum: il est chauffeur, valet de chambre, jardinier. 这位仆人什么活都干：他既是司机，又是随身男仆，还兼花匠。/ L'apprenti, qui servait de factotum au maître d'atelier, sautait comme un chat (Yourcenar). 给车间主任打杂的学徒工像猫一样跳来跳去。(尤斯纳尔) **2.** 〈讽〉样样管；手伸得很长的人

**factrice** [faktris] *n. f.* 女投递员，女邮递员

**factualisme** [faktɥalism] *n. m.* 只重视事实而忽视理论的倾向

**factuel, *le*** [faktɥɛl] *a.* 和事实有关的，只叙事实的：information ～le 只叙事实的报导

**factum** [faktɔm] *n. m.* 〈拉〉 **1.** (古代法律中的)事实陈述书，呈文 **2.** 论争性文章，诽谤性文章，抨击性文章

**facturation** [faktyrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 开发票 **2.** 〈引〉开发票处，货账部

**facture** [faktyːr] *n. f.* **1.** 发票，发货单：dresser [établir] une ～ 开发票 / envoyer une ～ à un client 给一名顾客寄一张发货单 / Ils nous rapportaient les factures avec les timbres acquittés (Céline). 他们给我们拿回来盖有现金收讫发票的票据。(塞利纳) / ～ pro forma 形式发票，试算发票 / prix de ～ 批发价格 **2.** 〈引〉代价：Après ces journées d'émeutes, il va falloir payer la facture. 在这些天的骚乱之后，一定会(为之)付出代价的。 **3.** 文学、艺术、音乐作品的表达手法，笔法，结构：une sonate d'une ～ très personnelle 一首结构极富个性的奏鸣曲 / Certains poèmes de Lamartine sont d'une facture relâchée. 拉马丁的某些诗篇结构非常松散。/ couplet de ～ 精心构思的一节(诗歌) **4.** 乐器制造[指钢琴、管风琴、管乐器、竖琴等]：Érard s'illustre dans la facture de pianos. 埃拉尔在钢琴制造方面享有盛名。/ tuyaux de la petite [de la grosse] ～ 直径细[粗]的管风琴管子 **5.** 〔画〕画家的签名或签章

**facturer** [faktyre] *v. t.* **1.** 开发票：Ces marchandises ont-elles été facturées? 这些商品开发票了吗？/ Il n'a pas encore facturé cette commande. 他还没有给这笔订货开发票。 **2.** 在发票上开价：Je vous facturerai ensemble le prix de la vitre et le travail de la pose. 我会在发票上把玻璃价格和安装玻璃的费用一起开。/ Cet objet nous a été facturé 775 euros. 这件物品在发票上给我们开的价是 775 欧元。

**facturette** [faktyrɛt] *n. f.* (以信用卡支付而开的)小发票

**facturi*er*, *ère*** [faktyrje, ɛːr] **I** *n.* 开发票的职员 **II** *n. m.* 发票簿 **III** *n. f.* 开发票的机器

**facule** [fakyl] *n. f.* 〔天〕(太阳)光斑，耀斑

**facultaire** [fakyltɛːr] *a.* 学院的，系的：ville ～ 学院城

**faculta*tif*, *ve*** [fakyltatif, iːv] *a.* 随意的，非强制性的，可自行决定的：cours ～ 选修课 / prendre l'autobus à un arrêt ～ 在一个汽车招呼停车站乘公共汽车 / présence ～ve 非强制性的出席

**facultativement** [fakyltativmɑ̃] *adv.* 随意地，非强制性地：Le candidat traitera facultativement la question hors programme. 候选人对竞选纲领以外的问题的探讨是随意的，非强制性的。

**faculté** [fakylte] *n. f.* **1.** 〈书〉(可随意做某事的)权，权力：Il m'a laissé la faculté de choisir. 他给了我选择权。/ Je vous laisse toute la faculté de rester ou de m'accompagner. 您可以留下来，也可以陪我去，我给您全权。/ *avoir (la) ～ de* (+ *inf.*) 有权…，可以随意…，可自行… **2.** 性能，特性，属性，性质：L'aimant a la faculté d'attirer le fer. 磁石具有吸铁的性能。/ La faculté de voler caractérise l'oiseau. 会飞的性能是鸟类的特征。 **3.** 官能；能力，才能，才干，天赋：la ～ cognitive de l'esprit humain (人的)认识官能 / ～ de penser 思考能力 / ～s mentales 心理官能 / ～s intellectuelles 智能 / Un paralytique n'a pas la faculté de se mouvoir. 一个瘫痪的人是不可能走动的。/ Il a une faculté de travail peu commune. 他具有与众不同的工作能力。/ Il possédait de réelles facultés oratoires (Barrès). 他具有真正的雄辩口才。(巴莱士)/ Ce travail dépasse ses facultés. 这项工作超出了他的能力。/ ne pas avoir toutes ses ～s 丧失了部分心理官能 / ne pas jouir de toutes ses ～s 丧失理智 **4.** 〔法〕财产，财力：taxer chacun selon ses ～s 根据财产课税 **5.** (大学的)学院，分院，专科；系；一个学院或一个系的全体教师：la ～ des sciences [de droit, de médecine, de pharmacie] 理[法，医，药]学院 / la ～ des lettres 文学院，大学文科 / La faculté de droit s'est réunie en séance plénière. 法学院全体教师开了全体会议。 **6.** la F～ 医学院；〈口〉医生 **7.** 〔哲〕心理功能：L'imagination est une faculté quasi divine (Baudelaire). 想像力可以说是一种神奇的心理功能。(波德莱尔)

**fada** [fada] **I** *a.* 〈俗〉半傻的，蠢的，疯疯癫癫的[法国南方方言]：Ces gens-là sont complètement fadas. 这些人真是疯了。/ Si cette lettre tarde encore quinze jours, il deviendra fada (Pagnol). 如果这封信再迟上两星期，他会发疯的。(帕尼奥尔) **II** *n. m.* 笨蛋，傻瓜，疯子：Il n'y a qu'un fada qui puisse avoir une pareille idée. 只有傻瓜才可能有这样的想法。

**fadaise** [fadɛːz] *n. f.* **1.** 傻话，蠢话，无聊话：se répandre en ～s 满口蠢话，满嘴废话 **2.** 无意义的小事；索然无味的玩笑：Il était prêt à blaguer les choses graves et à prendre au sérieux les fadaises (Gide). 他常常拿严肃的事情开玩笑，而把无聊的小事当大事。(纪德)

**fadasse** [fadas] *a.* 〈俗〉没有滋味的，淡而无味的，索然无味的；暗淡的，褪了色的：une soupe au goût ～ 淡而无味的汤 / Ce repas était fadasse. 这顿饭一点滋味都没有。/ cheveux d'un blond ～ 暗淡无光泽的金发 / un poème ～ 一首平淡无奇的诗

**fadasserie** [fadasri] *n. f.* 〈俗〉平淡，乏味，淡而无味，索然无味：une ～ écœurante 令人厌恶的平淡；使人沮丧的平淡

**fade** [fad] **I** *a.* **1.** 没有味道的，没有滋味的，淡而无味的：un potage ～ 淡而无味的肉汤 / une odeur ～ 淡淡的气味 **2.** 暗淡的，不鲜艳的，缺少光泽的，褪了色的：une couleur ～ 暗淡的颜色 **3.** 〈转〉平淡的，呆板的，乏味的：un visage ～ 呆板的面孔 / un style ～ 平淡乏味的文笔 / un ～ discours 枯燥无味的讲话 / une femme d'une beauté régulière, mais ～ 一个长得十分端正美丽、但毫无表情的女人 **4.** 〈转〉没有个性的：un personnage bien ～ 没有个性的人物 **II** *n. m.* 〈行〉avoir son ～ 被打得趴下；酩酊大醉 / prendre son ～ 达到性高潮

**fadé, *e*** [fade] *a.* **1.** 〈民〉être bien ～ 被打得鼻青脸肿，遍体鳞伤；酩酊大醉 **2.** 〈民，讽〉极其成功的，出类拔萃的：Ses films

sont toujours moches, mais le dernier, il est fadé. 他的影片都平平常常,但最近那部片子非常成功。

**Fadeïev, Aleksandr Aleksandrovitch** (1901—1956) 法捷耶夫,苏联作家,著有长篇小说《毁灭》、《青年近卫军》等。

**fadement** [fadmɑ̃] *adv.* 淡而无味地,平淡无奇地,枯燥乏味地,索然无味地

**fadéomètre** [fadeɔmɛtr] *n. m.* (物体表面对)褪色耐受力测试器

**fader** [fade] *v. t.* 〈行〉分赃

**Fades** (Viaduc des) 法特高架路桥,矗立于法国多姆山省西乌尔河上,高 132 米,为法国最高的高架路桥。

**fadeur** [fadœːr] *n. f.* **1.** 无味道,无滋味,淡而无味;暗淡:~ d'une salade mal assaisonnée 作料未拌好的一盘生菜(的)淡而无味 / Leur goût écœurait tout d'abord, étant d'une fadeur incomparable (Gide). 首先,它们那种无法比拟的淡而无味叫人恶心。(纪德) **2.** 〈转〉平淡,乏味,呆板:la ~ d'un tableau [d'un livre] 一幅画[一本书]的平淡乏味 **3.** 难闻的气味,散发物的气味:L'étang vide se creusait à leur gauche, une fadeur de vase en montait (Genevoix). 他们的左边是空空的池塘,从里面散发出一股淤泥的气味。(热纳瓦) **4.** *pl.* 庸俗无味的话,庸俗无聊的恭维话、奉承话:dire des ~s aux dames 对太太们说恭维话 / J'ai aimé dire aux femmes des fadeurs (Montesquieu). 我喜欢对女人们说些奉承话。(孟德斯鸠)

**fading** [fɛ[a]diŋ] *n. m.* 〈英〉**1.** 无线电接收电波暂时性消失或减弱:Voix presque sombrées, comme par un phénomène de fading (Claudel). 好像是由于无线电信号暂时消失引起的、几乎消失的声音。(克洛岱尔) **2.** [精神病学]思想活动 [fading mental] 或动作 [fading moteur] 的停滞,丧失:avoir du ~ dans la mémoire 失去记忆

**fadissement** [fadismɑ̃] *n. m.* [技]褪色[在外界作用下,尤其是阳光作用下]

**fado** [fado] *n. m.* 19 世纪出现的一种忧伤的葡萄牙民歌

**faena** [faena] *n. f.* 〈西〉(斗牛场中斗牛士)舞动红绒布旗

**Faenza** 法恩扎,意大利陶器生产中心,法语彩陶一词 faïence 即由此名产生。

**Faeroe Islands** 法罗群岛,北大西洋岛群。

**fafiot** [fafjo] *n. m.* 〈俗〉**1.** 钱,钞票 **2.** 婴儿鞋

**fagacées** [fagase] *n. f. pl.* [植]壳斗科[即山毛榉科]

**fagales** [fagal] *n. f. pl.* [植]山毛榉目

**Făgăras** 弗格拉什山,罗马尼亚南喀尔巴阡山脉的最高山地。

**fagne** [faɲ] *n. f.* 法国阿登省 (Ardennes) 的山顶小沼泽

**Fagnes (Hautes)** 上法涅,比利时阿登省高原。

**fagot** [fago] *n. m.* **1.** 柴捆,束薪:mettre deux ~s dans la cheminée 把两捆柴放进壁炉里 / *Il y a des fagots et des fagots.* 〈谚〉同是柴捆,各有不同。[喻同类的人或物总有差别] / être habillé comme un ~ 穿得很难看 / être fait comme un ~ 长得没有样子,长得难看 / ~ de sape (加固战壕等用的)柴捆 **2.** ~ d'épines 刺儿头,难以对付的人;棘手的事 **3.** sentir le ~ 有邪教异端嫌疑[其时提出反天主教义的异教徒往往被烧死];〈引〉离经叛道:un discours qui sent le ~ 离经叛道的演说 / Cette opinion sent le fagot. 这一看法离经叛道。**4.** *de derrière les ~s* 好的,出色的,一流的:vin de derrière les ~s 窖藏极品醇酒 / un recueil de mots d'esprit de derrière les ~s 出色的俏皮话汇编 **5.** 束,捆,扎:un ~ de lettres 一扎信件 **6.** *pl.* 〈古〉琐碎无聊的话或事:N'est-ce point abuser du loisir d'une dame de votre qualité, que de vous conter de tels fagots? (Sévigné) 对您这样有身份的夫人讲述这样无聊琐碎的事,难道不是在浪费您的时间吗?(赛维尼夫人)

**fagotage** [fagɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 捆柴 **2.** 只能作柴薪用的木材 **3.** 〈俗〉穿着难看,装束粗俗可笑:une provinciale ridicule par son ~ 一个装束粗俗而显得可笑的外省女人 **4.** 〈古〉草率了事,粗制滥造

**fagoté** [fagɔte] *a.* 〈俗〉穿着粗俗难看的,穿着邋遢的:une fille ~e 穿得俗里俗气的姑娘 / une femme ridiculement ~e 穿着邋遢可笑的女人

**fagoter** [fagɔte] **I** *v. t.* **1.** 捆扎(柴薪):~ du bois mort 把枯枝捆扎起来 **2.** 〈转〉给…穿得难看、俗气,给…穿得怪模怪样:Ce pauvre gosse, regardez comment sa mère l'a fagoté! 这可怜的孩子,看他妈妈给他穿得有多么难看! / être bien fagoté 〈民〉穿得整整齐齐 **3.** 〈古〉草率地做,粗制滥造,马马虎虎做:Et pour m'amuser, elle me fagote un reversis (Sévigné). 为使我高兴,她马马虎虎给我做了一副旧式纸牌。(赛维尼夫人) **II se ~** *v. pr.* **1.** 被捆扎,被捆束:Ce bois se fagote difficilement. 这些柴很难捆扎。**2.** 穿得怪模怪样,穿得难看:C'est pour lui faire honte qu'elle se fagote ainsi, avec ses bas de fil noir, ses gants reprisés (Sarraute). 为了丢他的脸,她才这样打扮自己,穿着黑线短袜,戴着补过的手套。(萨罗特)

**fagoteur, se** [fagɔtœːr, øːz] *n.* **1.** 捆柴人,捆扎柴薪的人 **2.** 〈转,俗〉粗制滥造者,工作马虎草率的人,工作拙劣的人

**fagotier** [fagɔtje] *n. m.* 伐木工人,樵夫,扎木工,捆柴工

**fagotin** [fagɔtɛ̃] *n. m.* **1.** 小柴薪,引火柴 **2.** 〈古〉耍把戏的猴子 **3.** 〈引〉小丑

**fagoue** [fagu] *n. f.* **1.** 猪的胰腺 **2.** 动物的胸腺

**faguette** [fagɛt] *n. f.* (壕沟中护壁用的)小束柴捆

**Faguibine** (lac)法吉宾湖,位于马里中部,面积 620 平方公里。

**Fagunwa, D.O** (约 1910—1963)法冈瓦,尼日利亚作家;用约鲁巴语写作,著有长篇小说《千魔之林》、《上帝之林》等。

**Fahd, Bin Abdul-Aziz** (1923— ) 法赫德,沙特阿拉伯国王兼首相,1982 年 6 月继承王位。

**Fahrenheit** [farenajt] *a. inv.* [物] degré ~ 华氏温度[代号为°F] / une température de 58°F 华氏 58 度 / échelle ~ 华氏温标

**Fahrenheit, Daniel Gabriel** (1686—1736) 华伦海特,德国物理学家,华氏温标[华氏 1 度等于摄氏 0.55 度,华氏 32 度为冰点,212 度为沸点]创立者。

**faiblage** [fɛblaːʒ] *n. m.* (硬币的)成色不足,分量不足

**faiblard, e** [fɛblaːr, ard] *a.* **1.** 〈俗〉有点软弱的,有点虚弱的,有些懦弱的,(能力)相当差的,相当薄弱的:Je me sens faiblard après cette grippe. 在这场感冒之后,我感到有点虚弱。/ Malgré ses prétentions, cet élève est plutôt faiblard. 虽然这个学生自命不凡,实际上他是相当差的。**2.** 〈俗〉量少的,稀薄的:un café un peu ~ 有点淡的咖啡

**faible** [fɛbl] **I** *a.* **1.** 弱的,虚弱的,瘦弱的,没有力气的:une femme de ~ *constitution physique* 体格瘦弱的女人 / un enfant ~ 瘦弱的孩子 / avoir le cœur ~ 心脏衰弱 / avoir les jambes ~s 两腿软绵绵 / être ~ des jambes [du cœur] 双腿[心脏]机能不健全 / avoir une vue ~ 视力弱,视力差 / Ce convalescent se sent encore un peu faible. 这位正在康复的病人仍然觉得有些虚弱。**2.** 智力低下的,知识贫乏的,能力差的,缺少才能的:un esprit ~ 智力低下的人,低能儿 / un élève très ~ 学习很差的学生 / Je trouve les acteurs de ce film très faibles. 我觉得这部影片里的演员缺少才能,演技很差劲儿。/ Les imbéciles, c'est-à-dire les esprits faibles, comprennent de moins en moins (Alain). 愚笨的人,就是说智力低下的人越来越不明白。(阿兰) / être ~ en [dans] 在…方面很差,在…方面缺少天赋:Il est faible en mathématiques. 他的数学很差。**3.** 懦弱的,脆弱的,软弱的,意志薄弱的,缺少勇气的;宽容的:un homme ~ 一个懦弱的男人,一个优柔寡断的男人 / Les gens faibles sont à la merci d'autrui. 软弱的人听凭他人的支配。/ être [se montrer] ~ avec [pour] qn 对某人宽容,姑息 / un cœur ~ 软心肠 / une ~ femme 一个弱女人 **4.** 不结实的,不坚固的,脆弱的:une ~ passerelle entre deux rives 两岸之间一座很不

坚固的桥 / s'appuyer sur une voûte ~ 靠在一个不结实的拱门上 **5.** 弱小的,力量单薄的,无能为力的:un pays ~ 弱国 / un gouvernement ~ 一个没有权威的政府 **6.** 微小的,微弱的;少量的;稀薄的:un ~ bruit 微弱的声音 / une ~ flamme 微弱的火苗 / n'avoir qu'un ~ espoir 仅有一丝希望 / Une petite lampe électrique donnait une faible lumière (Duhamel). 一盏小小的电灯发出微弱的光。(杜阿梅尔) / un café ~ 淡咖啡 / un vin ~ 低度葡萄酒 / une ~ poussée de fièvre 体温稍稍升高,稍稍有些发热 / de ~s chutes de neige 下小雪 / une ~ somme d'argent 一小笔钱 / une ~ production 低产量 / ne tirer qu'un ~ avantage de quelque chose 从某事中只得到微不足道的好处 / être économiquement ~ 收入菲薄 **7.** 无说服力的,不足的[指论据等],差的[指文艺作品]:raisonnement ~ 无说服力的推论 / œuvre ~ 很差劲的作品 **8.** point[côté, partie] ~ 弱点;缺点,缺陷:Les côtés les plus faibles de cet ouvrage sont rachetés par la beauté du style. 这部作品的最大的缺陷部分被其漂亮的文采弥补了。**9.** 〔语〕verbe ~ 弱变化动词 **II** *n.* **1.** (*pl.* 或作集合名词)弱者[指身体上或经济上的弱者]:prendre la défense des ~s et des opprimés 保卫弱者和受压迫者 / En face du fort, le faible doit être secouru. 面对强者,弱者应得到援助。/ Au Moyen Âge, le devoir du chevalier était de secourir et de défendre le faible et l'opprimé. 在中世纪,骑士的责任就是援救和保护弱者及被压迫者。**2.** 懦弱的人,软弱的人,没有个性的人:C'est un faible, il est entièrement soumis à son entourage. 他是一个懦弱的人,完全听从周围人的意志。/ ~ d'esprit 低能者,弱智者 **3.** (人或事物)薄弱之处,不坚固的地方;缺陷,缺点,弱点:le ~ d'une épée 剑刃最薄之处 / le ~ d'un raisonnement 论证的薄弱之处 / Le faible de son livre, c'est qu'il manque de plan. 他的书的缺陷是缺乏提纲。/ Le faible chez lui, c'est la mémoire. 他的弱点是记忆力差。/ Elle est très coquette, c'est là son faible. 她喜欢打扮,这是她的弱点。/ Nés pauvres, ils avaient découvert ensemble le faible de tous les autres et décidé d'en profiter (Jouhandeau). 他们出身贫苦,一起发现了其他人的弱点,并且决定利用这个弱点。(儒昂多) **4.** 偏爱,嗜好:éprouver un ~ pour une femme 对某个女人产生爱情 / avoir un ~ pour le tabac 对烟有嗜好 / J'ai un faible pour le mobilier de style Louis XVI. 我偏爱路易十六时代的家具。

**faiblement** [fɛbləmɑ̃] *adv.* **1.** 无力地,软弱地,虚弱地,吃力地,微弱地,勉强地:Elle fit trois pas en avant, appela faiblement (Gide). 她向前走了三步,轻轻地呼唤。(纪德) / crier ~ 有气无力地喊 / respirer ~ 呼吸微弱 **2.** 稍微,稍稍,略微,少量:feuillage ~ agité par la brise 被微风轻轻拂动的树叶 / être ~ attiré par la peinture cubiste 并不十分被立体派画所吸引 / Un sourire de joie éclaira faiblement son visage (Proust). 一丝愉快的微笑使他的脸稍稍开朗起来。(普鲁斯特)

**faiblesse** [fɛblɛs] *n.f.* **1.** 无力,乏力,虚弱:~ des bras 两臂无力 / ~ des muscles 肌肉乏力 / Une grande faiblesse l'envahit de nouveau lorsqu'il voulut marcher (Blais). 他想走几步,可浑身再一次感到软弱无力。(布莱斯) / tomber de ~ 因虚弱而跌倒 **2.** 智力低,智力差;能力弱;知识贫乏:~ d'esprit 智力低下 / ~ d'un élève en classe 课堂上一个学生的低能 / Monique est d'une faiblesse incroyable en histoire chinoise. 莫尼克对中国历史的知识贫乏得令人难以相信。**3.** 懦弱,胆怯,意志薄弱;软弱,无能为力,(女人的)失足:la ~ du caractère 性格懦弱 / faire preuve de ~ en face d'un danger 面临危险表现出怯懦 / Je ne savais que penser d'une pareille faiblesse chez une femme d'habitude si maîtresse d'elle-même (Bernanos). 我不知道如何看待一个平时十分能干、有主意的女人身上的这样一种懦弱。(贝纳诺斯) / On dit qu'elle a eu des faiblesses pour de nombreux soupirants. 人们说她对许多求爱者全都给予了爱。/ la ~ d'un enfant 一个孩子的无能为力 **4.** 〈古〉tomber en [être pris de] ~ 晕厥,晕倒:J'ai été pris de faiblesse et je suis tombé. 我一阵眩晕,然后就跌倒了。**5.** 不结实,不坚固;力量薄弱,软弱无能:la ~ d'un gouvernement 一个政府的软弱无能 / la ~ de l'économie de ce pays 这个国家经济(基础)薄弱 / La faiblesse d'une poutre a causé l'effondrement de l'estrade. 一根横梁的不结实导致了台子倒塌。**6.** 微小,微量,不足:la ~ de la résistance électrique 电阻不足 / la ~ d'un son 声音微弱 / la ~ d'une lumière 光线微弱 / la ~ d'un vin en alcool 葡萄酒的度数很低 / la ~ d'un nombre 数量不足 / la ~ de ses revenus 他的收入菲薄 **7.** 弱点,缺点,不足之处,缺陷,短处:la ~ d'un raisonnement 推论的不足,缺乏说服力 / ~ d'une démonstration 论证的不足之处 / Voici la principale faiblesse de cette théorie. 这就是这一理论的主要缺陷。/ Même les plus grands hommes ont leurs faiblesses. 即使最伟大的人也有弱点。**8.** 爱好,偏爱,嗜好:*avoir une* [*de la*] ~ *pour qn* [*qch*] 偏爱某人[某物]:J'ai une faiblesse pour la tarte aux pommes. 我对苹果馅饼有一种偏爱。/ *être d'une grande* ~ (*coupable*) *envers qn* 对某人极为宽容,极为宠爱 **9.** 〔技,印〕(作品章节或印版部分)上墨不足

**faiblir** [fɛ[e]bliːr] *v.i.* **1.** 变弱,减弱;衰退,衰弱:La malade faiblit. 女病人在衰弱下去。/ Son cœur faiblit. 他的心脏逐渐衰弱。/ Son intelligence faiblit. 他的智力减退。/ La mémoire faiblit souvent chez les vieillards. 老人的记忆力常常衰退。/ La tempête faiblit. 风暴小了。/ Le rire qui avait commencé à faiblir recommença à les secouer (Dumas). 一度变得很微弱的笑声又重新使他们感到震惊。(大仲马) **2.** 变软弱;气馁:Elle a faibli à la vue du sang. 她一见到血,浑身就瘫软。/ Son courage faiblit. 他越来越没有勇气了。/ Que faire pour lui donner la force de résister? Moi-même je faiblis (Ionesco). 怎样才能给他以坚持住的力量呢? 我自己就已经气馁了。(尤内斯库) **3.** 难以支持,无力抵抗:La branche sur laquelle il s'appuyait faiblissait lentement. 他靠着的那根树枝慢慢地弯下来。/ Courage! Nos ennemis faiblissent. 拿出勇气来! 我们的敌人已支持不住了。**4.** (文艺作品等的内容、质量)变差:Ce roman commence bien, mais faiblit depuis le quatrième chapitre. 这本小说开始写得很精彩,但从第四章开始变得差劲了。

**faiblisseur, se** [fɛblisœːr, øːz] **I** *a.* 〔摄〕减薄的 **II** *n.m.* 减薄剂

**faïençage** [fajɑ̃saːʒ] *n.m.* 陶釉的开裂

**faïence** [fajɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 上彩釉的陶器:vaisselle de ~ 釉陶碗碟 / La majolique fut la plus célèbre faïence dorée du Moyen Âge. 马约里卡陶器是中世纪最著名的镀金釉陶。/ Quelque chose fit résonner une cuvette de faïence (Simenon). 某种东西发出一种釉陶盆的声音。(西默农) / collectionner les ~s anciennes 收藏古代釉陶制品 **2.** se regarder en chien de ~ 〈俗〉怒目相视:On se regarda en chien de faïence dans le plus grand silence. 人们默默地怒目相视。

**faïencé, e** [fajɑ̃se] *a.* 像上了釉的陶器般的

**faïencerie** [fajɑ̃sri] *n.f.* **1.** 陶器制造,陶器工艺;陶器厂;陶器贸易:La faïencerie, éclipsée vers 1800 par la porcelaine, retrouva sa vogue au cours du XIX^e siècle. 18 世纪末,瓷器的兴旺使陶器工艺黯然失色,到 19 世纪陶器工艺又风靡一时。**2.** 陶器器皿,彩釉陶器皿

**faïencier, ère** [fajɑ̃sje, ɛːr] **I** *n.* 陶器制造者,陶器商人:les ~s provençaux 普罗旺斯陶器制造者,普罗旺斯陶器商人 **II** *a.* 陶器的:industrie ~ère 陶器工业 / ouvrier ~ 陶器工人

**faignant**, *e* 见 fainéant, *e*

**faignanter** 见 fainéanter

**faignantise** 见 fainéantise

**Fail, Noël Du** (1520—1591) 法伊,德·拉·埃里塞庄园领主、法国法律家、作家。

**faille**[1] [faj] *n.f.* 〔纺〕罗缎:Elle était vêtue d'une robe de faille couleur puce (Gide). 她穿了一条棕褐色罗缎裙。(纪德)

**faille**[2] [faj] *n.f.* **1.** 〔地质〕断层 **2.** 悬崖峭壁上的裂缝 **3.** 〈转〉缺口,缺点,缺陷,弱点:Il y a une faille dans votre exposé. 您的报告中有一个缺陷。/ Il y a une faille dans le système défensif qui couvre cette frontière. 这条边境线上的防御体系有缺陷。/ découvrir une ~ dans l'argumentation de l'adversaire 发现对手论据中的破绽 / Il y a une faille dans son caractère. 他的性格有弱点。/ Son raisonnement est sans faille. 他的论证无懈可击。

**faillé**, *e* [faje] *a.* **1.** 〔地质〕断层的,断裂的:relief ~ 断层地形 **2.** 〔矿〕gisement [filon] ~ 断裂矿脉 / terrain ~ 断裂地层

**failler (se)** [s(ə)faje] *v.pr.* 〔地质〕解体,崩溃

**failleux**, *se* [fajø, ø:z] *a.* 〔矿〕terrain ~ 布满因断裂而崩塌的石头地带

**failli**, *e* [faji] **I** *a.* 破产的:Vend-on les jardins d'un négociant failli sous le poids du fisc? (Jouhandeau) 在税务部门的压力下,难道要出售破产商人的花园吗?(儒昂多) / Le syndic administre les biens d'un commerçant failli. 破产债权团的法定代表管理破产商人的财产。**II** *n.* 破产人,破产商人

**faillibilité** [fajibilite] *n.f.* 犯错误的可能性:la ~ des juges 法官犯错误的可能性 / la ~ humaine 人类犯错误的可能性

**faillible** [fajibl] *a.* 可能搞错的,可能犯错误的:Selon le dogme catholique, tout homme est faillible en raison du péché originel. 根据天主教教义,鉴于任何人都有原罪,因此都可能犯错误。/ Je suis faillible, après tout, j'ai pu moi aussi me tromper (Sarraute). 我不是什么都知道的,再说,我也可能弄错了。(萨罗特)

**faillir** [faji:r] [Conj.22] **I** *v.t.indir.* 不履行,未尽到(职责等),不信守(诺言):~ à sa parole 食言 / ~ à ses engagements 不履行诺言/ Cet officier a failli à son devoir et est passé du côté ennemi. 这位军官违背自己的义务,站到了敌人的一边。**II** *v.i.* **1.** 〈古,书〉缺乏,缺少,短缺;不够:La mémoire me faut [faillit]. 我想不起来了。/ Mon cœur me faut [faillit]. 我心脏衰弱。**2.** 〈古,书〉搞错,错了,弄错:Tout homme peut faillir. 任何人都会犯错误。/ Je le sens bien à présent, j'ai failli (Gide). 现在我感觉到它了,刚才我搞错了。(纪德) **3.** ~ (+ *inf.*) 险些,差一点儿,几乎:Elle a failli rater son train (Triolet). 她差点误了火车。(特里奥莱) / Toute cette famille a failli périr par votre imprudence. 由于您的冒失,这家人差点儿都死了。**4.** 〈古,书〉~ *à* [*de*] (+ *inf.*) 几乎,险些,差点儿:J'ai encore failli de me tromper (Proust). 我还是差点搞错了。(普鲁斯特) / *ne pas* ~ *de* (+ *inf.*) 不会忘记;不会忽略;必然:Ne faillez pas de venir (La Rochefoucauld). 您一定要来。(拉罗什富科)

**faillite** [fajit] *n.f.* **1.** 破产,倒闭:faire ~ 破产 / une ~ frauduleuse 欺诈性破产 / un commerçant en ~ 破产商人/ Cette usine est en faillite. 这家工厂倒闭了。/ La faillite de son unique débiteur le laisse redevable d'une somme énorme (Jouhandeau). 他惟一债务人的破产使他欠了别人一大笔钱。(儒昂多) **2.** 破产诉讼程序 **3.** 〈转〉失败,垮台,破产:la ~ d'un régime politique 一个政府(政治制度)的垮台 / la ~ de la politique coloniale d'un gouvernement 一个政府殖民政策的失败 / la ~ d'une doctrine philosophique 一种哲学理论的破产 / La planification dans ce pays a fait faillite. 这个国家的计划失败了。/ la ~ de ses espérances 希望的破灭

**fail-safe** [feilseif] 〈英〉故障,停车,失事;折断,断裂:~ du matériel aérien 航空材料损坏

**faim** [fɛ̃] *n.f.* **1.** 饿,饥饿:avoir [se sentir] ~ 感到饥饿 / À midi, je commence à avoir faim. 一到中午,我就开始感到饿了。/ Il avait faim. Il lui semblait à chaque bouchée qu'il remplissait un vide dans sa poitrine (Simenon). 他饿极了。他吃到肚里的每口饭都像在他肚子里填补一个空缺。(西默农) / Le grand air et la marche donnent faim. 新鲜空气和散步引起食欲。/ L'odeur avait donné faim à tout le monde (Giono). 香喷喷的味道引起了大家的食欲。(吉奥诺) / (avoir) une ~ pathologique 〔医〕食欲过盛,食欲亢进,病态饥饿 / (avoir) une ~ insatiable 极度饥饿;〈转〉贪得无厌的,难以满足的 / avoir très [bien] ~, avoir grand ~, avoir une ~ de loup 非常饿,饿极了 / *manger à sa* ~ 吃饱 / *apaiser* [*tromper*] *sa* ~ 充饥 / *manger sans* ~, *boire sans soif* 吃饱喝足 / *mourir* [*crever*] *de* ~ 饿死;〈引〉极度饥饿,饿得要命;穷得要死:Avec un tel salaire, on meurt de faim. 挣这么点工资,人得饿死。/ un meurt-de-~, un crève-la-~ 〈俗〉穷得没饭吃的人 / rester sur sa ~ 没吃饱,还感到饿;〈引〉仍不满足,仍不满意:Malgré tout ce qu'il m'a dit, il y a encore des points obscurs, je suis resté sur ma faim. 虽然他什么都对我说了,但依然有些疑点,我仍感到不满意。/ Ce roman ne tient pas les promesses des premiers chapitres et laisse le lecteur sur sa faim. 这本小说没有坚持开头几章的约定,让读者读后感到不满足。/ *La faim fait sortir le loup du bois.* 〈谚〉饥饿迫使豺狼走出树林。饥不择食。[喻狗急跳墙] / *marier la* ~ *et la soif* 〈谚〉把两个一样贫穷的人结合在一起,门当户对的联姻 **2.** 〈转〉渴望,渴求;贪婪:*avoir* ~ *de qch* 渴望某物 / avoir ~ de bonheur [de liberté, de justice] 渴求幸福[自由,公正] / avoir une ~ insatiable des richesses 对财富贪得无厌 **3.** 饥馑,长期饥饿,长期吃不饱,长期营养不足:ces gens riches qui n'ont jamais connu la ~ 从不知道挨饿滋味的富人们 / problème de la ~ dans le monde 世界食物资源短缺问题 / une campagne contre la ~ 一场反饥饿运动 / En traversant ces régions désertiques, l'armée endura la faim et la soif. 穿越沙漠地区的时候,军队忍饥挨饿。

**faim-valle** [fɛ̃val], **faim-calle** [fɛ̃kal] *n.f.* **1.** 〔兽医〕(马突然产生的)食欲亢进 **2.** 〈转〉极其饥饿:avoir la ~ 感到极为饥饿

**faîne, faine** [fɛn] *n.f.* 山毛榉的果实[可食用]:Elle amassait noix et noisettes, amandes et faines (France). 她采集核桃,榛子,杏仁和山毛榉的果实。(法朗士)

**fainéant**, *e* [fɛneɑ̃, ɑ̃:t], **faignant**, *e*, **feignant**, *e* [fɛɲɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 懒惰的,游手好闲的,无所事事的:un élève ~ 一个懒惰的学生 / un valet ivrogne et ~ 一个酗酒的、懒惰的佣人 / les rois ~s 甩手国王[指法国历史上墨洛温王朝几个不问政事的国王] **II** *n.* 懒汉,懒鬼,游手好闲的人,无所事事的人:Son frère est un fainéant. 他的兄弟是个懒家伙。/ Un fainéant qui ne sait même pas l'histoire de France (Aymé). 一个甚至连法国历史都不懂的懒蛋。(埃梅)

**fainéanter** [fɛneɑ̃te], **faignanter** [fɛɲɑ̃te] *v.i.* 懒惰,懒散;游手好闲,无所事事:Lorsqu'il était étudiant, il fainéantait dans les cafés du quartier Latin au lieu de travailler. 他当大学生的时候,根本不学习,总是在拉丁区的咖啡馆里消磨时光。/ Cet enfant est resté toute la matinée à fainéanter au lit (Troyat). 这孩子一上午都赖在床上,什么都不干。(特鲁瓦亚)

**fainéantise** [fɛneɑ̃ti:z], **faignantise** [fɛɲɑ̃ti:z] *n.f.* 懒惰,懒

F

散；游手好闲，无所事事：Ses mauvais résultats sont dus à sa fainéantise. 他成绩不好是因为他太懒。/ La fainéantise a conduit cet homme à la pauvreté, puis à la misère. 游手好闲致使这个男人一贫如洗，穷困潦倒。

**fainée** [fɛne] *n.f.* 收获山毛榉的果实

**Fairbank, John King** (1907—1991) 费正清，美国历史学家、中国问题专家，著有《美国与中国》、《1921—1950年中国共产党记实史》、《中国对西方的回答》、《理解中国》等书。

**Fairbanks** 费尔班克斯，美国阿拉斯加州中东部城市。

**Fair Deal** 公平施政，美国杜鲁门总统提出的社会和经济纲领。

**faire**[1] [fɛːr] [Conj. 68] **I** *v.t.* **1.** 制造，建造；制做：Le menuisier fait une table. 木匠做一张桌子。/ Le maçon fait un mur. 泥水匠砌一堵墙。/ La cuisinière fait un gâteau. 厨师制作糕点。/ un industriel qui fait des boulons 制造螺钉的工业家 / le peintre qui fait ce tableau 画这幅画的画家 / le poète qui a fait cette ode 创作了这首颂歌的诗人 **2.** 种(植)；收获；出产，生产：Les paysans du nord de la Bretagne font des primeurs. 布列塔尼北部的农民种时鲜蔬菜。/ L'année est bonne, nous ferons beaucoup de blé. 年成很好，我们的小麦将获得丰收。/ Mon oncle vigneron fait 120 hectos de vin en moyenne par an. 我那种葡萄的叔叔每年平均生产12 000升葡萄酒。**3.** 创造，建立：Dieu, selon la Genèse, a fait le monde en six jours. 根据《创世纪》记载，上帝用6天的时间创造了世界。/ C'est Bismarck qui a fait l'Allemagne. 是俾斯麦建立了德国。**4.** 生育，繁殖；生长：～ un enfant 生孩子 / ～ un enfant à une femme 〈俗〉使一个女人怀孕 / La chienne fait ses petits. 母狗生小崽。/ Mon fils a sept mois, il fait ses premières dents. 我儿子7个月，长出第一批牙。**5.** 流出，溢出，产生，排泄：Ces tomates ont fait beaucoup d'eau, beaucoup de jus en cuisant. 这些西红柿煮的时候出了许多水和汁。/ Ce savon fait beaucoup de mousse. 这肥皂泡沫很多。/ ～ ses besoins 大小便 / ～ pipi [caca] 〈民〉尿尿[拉屎] / Cet enfant a fait dans sa culotte. 这孩子尿裤子了。[宾语省略]〈引〉这孩子吓坏了。/ ～ du sang 便血 **6.** 获得，补给，得到，赚得：Le navire relâcha dans un port pour faire de l'eau et du charbon. 船在一港口停泊加水加煤。/ ～ un gain considérable 赚得一大笔收入 / Il a fait une immense fortune dans le commerce des cuirs. 他在皮革生意中发了大财。/ Ce commerçant a fait beaucoup d'argent au moment des fêtes. 这个商人在节日期间赚了很多钱。/ Toujours occupé à faire de l'argent (Triolet). 总是忙于挣钱。(特里奥莱) **7.** 经售，出售；要价，索价：un crémier qui fait aussi les fruits 同时也经售水果的乳品商 / Cet épicier fait surtout les produits de luxe. 这位食品杂货商主要经售高档商品。/ Dans ce magasin, on ne fait que les vêtements de sport. 这家商店只经销运动服。/ ～ le gros 批发 / ～ le détail 零售 / ～ le demi-gros 半批发 / Combien me faites-vous ce vieux buffet rustique? 您要多少钱才肯把这具乡村风格的旧碗柜卖给我？/ On me fait cette marchandise trente euros le kilo. 人们把这种商品以每公斤30欧元的价钱卖给我。**8.** 做(某一具体工作)：La repasseuse est en train de faire le col de ce vêtement. 烫衣女工正在熨烫这件衣服的领子。/ le facteur qui fait ce quartier de la ville 在城市这一街区做投递工作的邮递员 / Ce conducteur-électricien de la SNCF a fait longtemps la ligne Paris-Vierzon. 法国国营铁路公司的这位电气火车司机在巴黎-维埃尔松这条线上开过很长时间的车。/ pilote qui fait la ligne Paris-New York 飞巴黎-纽约航线的飞行员 / équipe qui fait la nuit 夜班机组 / En géographie, on fait l'Europe en classe de quatrième. 地理课欧州部分在四年级学。**9.** 打扫，整理；洗涤：～ la vaisselle 洗碗碟 / ～ la lessive 洗衣服 / ～ les vitres 擦玻璃 / ～ le ménage 做家务 / La femme de ménage va faire la salle à manger. 女佣将打扫餐厅。/ Les femmes de chambres font les chambres de l'hôtel. 女服务员整理打扫旅馆的房间。**10.** 游览，走，走遍，旅行；找寻，搜寻，寻遍：～ l'Italie pendant les vacances 假期中游览意大利 / ～ une petite promenade 散步 / ～ un long voyage 长途旅行 / ～ le Mont Blanc 登勃朗峰 / J'ai fait deux mille kilomètres en voiture pendant mes vacances. 假期中，我驱车[坐车]走了2 000公里。/ Cette voiture fait du cent trente à l'heure. 这车每小时开130公里。/ Ce navire fait vingt nœuds. 这船航速为20节。[即20海里/小时；1节=1海里] / J'ai fait plusieurs magasins avant de trouver ce que je voulais. 我走了好几家商店，才找到我想要的东西。/ prostituée qui fait le trottoir 在街头拉客的妓女 / Il a fait tous les tiroirs de son bureau sans trouver le document égaré. 他翻遍了办公桌的所有抽屉也没有找到丢失的文件。/ J'ai fait toutes mes poches pour chercher mes clefs. 我翻遍所有口袋寻钥匙。**11.** 〈民，俗〉偷窃，抢劫：～ les poches à qn 翻别人口袋偷东西 /Ce voleur vient d'être arrêté parce qu'il a fait le sac à main d'une vieille femme. 这个小偷刚刚被抓住，因为他偷了一位老妇人的提包。/ Le pickpocket a fait le portefeuille d'un voyageur distrait. 扒手偷了一位粗心大意旅客的钱夹。/ ～ une banque 抢劫一家银行 / ～ une bijouterie 抢劫一家珠宝店 **12.** 形成，组成，构成，造成：Près du moulin, la route fait un coude. 道路在磨坊附近拐弯了。/ Il y a une colline qui fait obstacle au vent du nord-ouest. 一座小山丘形成屏障挡住了西北风。/ Il faut peu de chose pour faire notre bonheur. 只需一点点东西就能使我们幸福。/ L'homme fait souvent son malheur par sa propre sottise. 人经常由于自己干的蠢事造成自己的不幸。/ les critiques qui font et défont la réputation des écrivains 对作家毁誉参半的批评 / Les trois premiers chapitres font un tout homogène. 前三章构成了一个非常协调的整体。/ Ces fruits font un excellent déjeuner. 这些水果是一顿美味的午餐。/ *Les petits ruisseaux font les grandes rivières.* 〈谚〉千百条小溪汇成大河。[喻积少成多] / *Une hirondelle ne fait pas le printemps.* 〈谚〉独燕不成春。/ ～ *assez* 够了[指数量]：Deux bouteilles pour huit personnes, cela ne fera pas assez. 8个人两瓶啤酒是不够的。/ *ne ～ qu'un* 是同一个…：Arouet et Voltaire ne font qu'un. 阿鲁埃和伏尔泰是一个人。[阿鲁埃是伏尔泰的真姓] **13.** 等于：Trois et trois font six. 3加3等于6。/ Six fois cinq font trente. 6乘5等于30。/ "Cheval" fait "chevaux" au pluriel. "cheval"的复数是"chevaux"。/ Cinquante lieues font environ 200 km. 50古里大约等于200公里。**14.** 重量为；身高为；尺寸为；容量为；价格为；距离为：Mon frère fait quatre-vingt cinq kilos. 我哥哥体重85公斤。/ Cet homme est grand, il fait un mètre quatre-vingt huit. 这人很高大，身高1米88。/ ～ cent-vingt centimètres de tour de taille 腰围120厘米 / Quelle pointure faites-vous? —Je fais du 42. 您穿多少号鞋？—我穿42号。/ Cette table fait un mètre de largeur. 这桌子宽1米。/ Ma valise fait bien huit ou dix kilos. 我的手提箱足有8到10公斤重。/ une bonbonne qui fait douze litres 容量为12公升的瓮 / Ce livre fait soixante euros. 这本书价格为60欧元。/ Comment cela fait-il? —Cela fait 256 euros avec la taxe. 这要多少钱？—连同税在内256欧元。/ Le prochain village, ça fait encore loin. 下一个村子，还远着呢。**15.** 做，干，作；从事；进行，实行，实施：～ un geste 做手势 / ～ une besogne 干活儿 / ～ une faute 犯错误 / ～ une sottise 干蠢事 / ～ la cuisine 做饭 / ～ la moisson 收割 / ～ un discours 讲话 / ～ une farce à qn 与某人开玩笑 / ～ une fugue 逃跑，溜走 / ～ des calculs 计算 / ～ des recherches

从事研究 / ~ la guerre 打仗：J'ai fait la guerre comme caporal d'habillement (Anouilh). 我打过仗，是服装供给下士。(阿努伊) / ~ l'amour 做爱：Sur chaque étage, dans chaque chambre, on fait l'amour (Le Clézio). 在每层楼上，每个房间里，人们都在做爱。(勒克莱齐奥) / ~ la charité 救济，施舍 / ~ *la paix avec qn* 与某人和解 / ~ le guet 窥伺，监视 / ~ *la bombe* 〈俗〉过享乐生活 / ~ *des embarras* 过分礼貌；过分重视细节 / ~ *un malheur* 〈俗〉表现粗暴，要拼命 / ~ *des complexes* 〈俗〉胆怯，腼腆 / ~ la planche 仰浮在水面上，随波逐流 / enfant qui fait la vie 〈俗〉讨厌的孩子 / ~ la loi 发号施令 / ~ la roue 〔体〕侧翻筋斗 / Le paon fait la roue. 孔雀开屏。/ ~ le pont ① 弯腰使身体成弓形桥状 ②把假日连起来[指将两个假日之间的工作日也作为休假日] / Le chat fait le gros dos. 猫拱背。/ ~ son chemin 发迹，成功 / Je pensais qu'il suffirait de deux ou trois soirées pour faire mon choix (Butor). 我认为只需两三个晚上就能做出选择。(比托尔) / Ne pas faire de la politique et ne presque jamais lire les journaux (Gide). 不搞政治，几乎从不读报。(纪德) / M. Achille faisait de l'industrie comme les vieux Anglais font du golf (Maurois). 阿希尔先生搞工业就像老牌英国人打高尔夫球一样。(莫鲁瓦) / ~ du sport 从事体育活动，做体育活动 / ~ de l'alpinisme 爬山(运动) / ~ de la natation 游泳 / ~ du tennis 打网球 / ~ de la bicyclette 骑自行车锻炼 / ~ du piano 弹钢琴 / ~ de la musiqne 从事音乐工作，作曲 / ~ de l'opposition 反对 / ~ du chemin 行路，走路 / ~ de la vitesse 〈俗〉开快车：Cette fois-ci, impossible de faire de la vitesse, il y a trop d'encombrements. 这一回开不了快车，到处都交通堵塞。/ ~ du social 迎合社会要求 / ~ *de la médecine générale* 从事内科医学工作 / une bonne à tout ~ 干杂务的女佣[吃住在主人家，做饭、洗衣、家务全做的女佣人] / que ~ 怎么办：Douze jours à passer avant une course! Que faire? (Montherlant) 离赛马还有12天！怎么办？(蒙泰朗) / ~ *qch pour qn* 为某人做点事，帮某人的忙：J'ai voulu faire quelque chose pour son ami, mais il ne m'en a pas été reconnaissant. 我本愿意为他朋友做点事，可他并不领我的情。/ ~ *tout pour qn* 忠于某人 / il n'y a rien à ~，rien à ~ 没办法：J'ai eu beau tirer, rien à faire, le tiroir est resté bloqué. 我拉了半天抽屉，没办法，抽屉被卡住了。/ *il n'y a plus rien à* ~ 太晚了，无法挽回了，不可补救了：Quand le médecin arriva, le malade était à l'agonie et il n'y avait plus rien à faire. 医生到达的时候，病人已垂危，无法救治了。/ *Ce travail n'est ni fait ni à faire*. 〈俗〉这事做得很糟糕。/ [在问句中，表示不耐烦] Qu'est-ce qu'ils font, pour qu'on les attende aussi longtemps? 他们在干什么，让人等这么久？/ *Aussitôt dit, aussitôt fait*. 说到做到。/ *C'est plus facile à dire qu'à faire*. 说得容易做起来难。/ *il faut le* ~ 能够做某事；做得好，干得漂亮：Moins de 56 secondes au 100 mètres nage libre, il faut le faire! 百米自由泳用了不到56秒，真棒！/ *ne plus savoir ce qu'on fait* 昏头昏脑，糊里糊涂犯错 / *Ce qui est fait est fait*. 过去的事就让它过去吧。过去的事就算了。/ *c'est bien fait* 〈俗〉活该：On l'a remis vertement à sa place, c'est bien fait pour lui. 人们严厉地要他安分些，对他来说是活该。/ *n'en rien faire...* 不做…：S'il vous dit de partir, surtout n'en faites rien! 如果他要您走，千万别走！/ Je vous en prie, passez. — Mais non, je n'en ferai rien. 请过去。—哦不，我不过去。**16.** 使眼色，做暗示：~ du pied [du coude, du genou, de l'oeil] à qn 用脚[肘，膝盖，眼睛]向某人做暗示 **17.** 同意，给与：~ un cadeau à qn 给某人礼物 / ~ grâce 宽恕 **18.** 学习；准备、通过考试：~ des études [ses études] 学习 / ~ ses études de pharmacie 学药物学 / ~ son droit 学法律 / ~ sa médecine 学医 / ~ des études de lettres [de droit, de médecine] 学文学[法律，医学] / Mon fils a fait ses études au Lycée Pasteur. 我儿子在巴斯德中学学习过。/ Il a fait de brillantes études. 他学习成绩优秀。/ Mon frère, qui est médecin, a fait son doctorat à Montpellier. 我哥哥是医生，他是在蒙彼利埃读的博士。/ Mon fils veut faire l'École polytechnique [faire Polytechnique]. 我儿子想考高等理工学校。/ Son frère fait Saint-Cyr. 他哥哥是圣·西尔军校的学生。**19.** 从事(职业或一种较固定长期的工作)：Que faites-vous? 您是做什么工作的？/ Que voulez-vous faire dans la vie? — Je veux être ingénieur. 您想从事什么职业？—我想当工程师。/ ~ consciencieusement son métier 认真从事自己的职业 / ~ du commerce 做生意 / Ce médecin a renoncé à faire de la clientèle pour se consacrer à la recherche. 这位医生放弃行医以便全身心投入研究工作。**20.** 引起，产生，使得：Ne faites pas de bruit. 别出声。/ Ce moteur fait un ronflement caractéristique. 这发动机发出一种特有的隆隆声。/ L'auto fait de la fumée. 汽车产生烟雾。/ Son geste m'a fait plaisir. 他的举动使我很高兴。/ Je ne veux pas lui faire un affront. 我不想冒犯他。/ Votre lettre m'a fait du bien et m'a réconforté. 您的信对我产生了非常好的效果，使我精神振作起来。/ Ce médicament lui a fait beaucoup de bien. 这种药对他效果极佳。/ Sa robe a fait sensation. 她的衣裙引起了轰动。/ L'union fait la force. 团结产生力量。团结就是力量。/ Le jus a fait une tache sur la nappe. 果汁弄脏了桌布。/ Joseph affirmait que la richesse faisait le bonheur (Duras). 约瑟夫断言财富能使人幸福。(杜拉斯) / La mort de M. l'Archevêque vous fait encore un accablement (Sévigné). 〈古，书〉大主教的去世使您心情仍十分沉重。(赛维尼夫人) / *Les exploiteurs font les révoltés*. 〈谚〉有剥削就有反抗。/ *L'habit ne fait pas le moine*. 〈谚〉穿袈裟的并非都是和尚。不能以貌取人。/ *L'occasion fait le larron*. 〈谚〉一念之差，落入贼道。一失足成千古恨。/ *Les bons comptes font les bons amis*. 〈谚〉亲兄弟，明算账。/ ~ *la pluie et le beau temps* 〈转，俗〉呼风唤雨；翻手为云，覆手为雨；称王称霸，作威作福 / ~ peur 使害怕，吓唬 / ~ pitié 令人可怜 / Cela ne me fait rien. 这对我没有关系。这对我毫无影响。/ Cela ne fait rien à l'affaire. 这对事情毫无影响。/ Cela ne me fait ni chaud ni froid. 〈俗〉这对我毫无影响。/ ~ qch à qn 对某人做坏事，招惹：Que vous a-t-il donc fait pour que vous le détestiez à ce point? 他怎么招惹您了使您如此讨厌他？/ Qu'est-ce que cela peut vous faire? 这对您会有什么妨害呢？/ ~ *que* 使，让(+ *ind*. 表示结果，+ *subj*. 表示愿望)：Sa maladie a fait qu'il n'a pas pu travailler. 他的病使得他不能工作。/ Son retard fait que nous sommes obligés de modifier notre programme. 他的迟到使我们不得不改变计划。/ Mon Dieu, faites qu'il ne pleuve pas. 上帝，别下雨了。/ Fasse ciel que nous soyons toujours amis! 老天，让我们永远是朋友吧！/ *cela* [*ça*] *fait que* 〈俗〉这使得，这造成：J'ai été malade au mois d'août, cela fait que j'ai dû prendre mes vacances en septembre. 8月份我生病了，这使我不得不在9月份度假。/ *ne pas pouvoir* ~ *que...* (+ *subj*.) 不可避免，不能阻止：Je ne peux pas faire que cela n'ait pas lieu. 我不能阻止这事不发生。/ Je ne puis faire que je ne pense pas à vous. 我不能不想您。**21.** 得病，患病；处于某种心理状态：~ un gros rhume 得重感冒 / ~ de la fièvre [de la température] 发烧 / ~ de la tension 患高血压 / Il devait faire quelque chose du côté du foie (Proust). 他可能肝区有病。(普鲁斯特) / Ce malade fait une crise d'urémie. 这病人尿毒症发作。/ Mon fils a fait une bonne rougeole cet hiver. 去年冬天，我儿子得了一场来势凶猛的麻疹。/ ~ une dépression nerveuse 患神经官

能抑郁症 **22.** 培养,造就,锻炼,使成为:La pratique du sport fait des adolescents robustes et sains. 体育锻炼使青少年变得又强壮又健康。/ Faire des hommes, tel doit être le but de l'éducation. 培养造就人(才),这应是教育的目的。/ Au XIX[e] siècle, Le service militaire de sept ans faisait de très bons soldats. 19世纪7年兵役制培养了许多出色的士兵。/ Une éducation sévère lui a fait le caractère. 严格的教育造就了他坚强的性格。**23.** ~ de qn qn, ~ de qch qch 把(某人)培养为,使(某人)成为,变为;把(某事)变为,使(某事)成为:Le mariage a fait de lui un autre homme. 婚姻使他变成了另一个人。/ L'amour a fait d'elle une femme heureuse. 爱情使她成为一个幸福的女人。/ D'un garçon timide et gauche le collège a fait un jeune homme aux manières aisées. 学校把一个腼腆的、笨手笨脚的男孩培养成一个举止潇洒的年青人。/ Il a fait de son fils aîné un avocat. 他把大儿子培养成为一名律师。/ Il a fait de sa maison un lieu de rendez-vous. 他把自己的家变成一个幽会的场所。/ J'ai acheté un mas provençal abandonné pour en faire une résidence de vacances. 我买了一座被丢弃的普罗旺斯农舍,想把它整修成一座度假别墅。/ Cette affaire est sans importance, n'en faisons pas un drame. 这事无关紧要,别大惊小怪。/ ~ *de nécessité vertu* 乐意做不得不做的事 / n'avoir que [n'avoir rien à] ~ de 不需要,不愿意,不想:Je n'ai que faire de son repentir tardif. 我不需要他为时过晚的忏悔。/ Je n'ai que faire de ce vaniteux, de ce sot. 我们不需要这个虚荣的家伙,这个傻瓜。/ Je n'ai rien à faire de ses démonstrations d'amitié. 我不需要他的友好表示。/ Je n'ai rien à faire de ces vieux meubles sans valeur dont j'ai hérité. 我不想要我继承的这些毫无价值的旧家具。**24.** ~ de [用在疑问句中]安排,放置,利用:Qu'as-tu fait de tes lunettes? 你把你的眼镜放在什么地方了?/ Il ne sait pas ce qu'il a fait des clefs de cette armoire. 他不知道把这橱柜的钥匙放在哪里了。/ Qu'avez-vous fait de votre voiture? — Je l'ai garée près du jardin public. 您把车停放在哪里? — 我把它停放在公园附近。/ Vous êtes seuls? Qu'avez-vous fait de vos enfants? 你们就自己吗? 你们怎么安排孩子们的? / Que voulez-vous que je fasse de cet homme-là? 您要我怎么安排这个人呢? / Il ne sait que de faire de ses dix doigts. 〈俗〉他笨手笨脚。**25.** 任命,宣布:Le roi le fit ministre. 国王任命他为部长。/ Le peuple le fit roi. 人民宣布他为国王。/ ~ qn son héritier 宣布某人为他的继承人 **26.** 使得,使变为;说成为,描绘成:Cet accident de voiture l'a fait héritier des biens de son oncle. 这次车祸使他成了他叔叔财产的继承人。/ La vie au grand air et l'exercice l'ont fait robuste et agile. 户外生活及体育锻炼使他变得身体健壮,手脚灵活。/ Je vous fais juge de sa conduite. 我让您来评价他的行为。/ On le fait plus sot qu'il n'est en réalité. 人们把他说得比实际还要傻。/ Vous me faites plus terrible que je ne suis! 您把我描绘得比实际可怕! / Je veux lui faire la vie agréable et facile. 我愿意使他生活愉快、安逸。**27.** 履行,执行,行使;担任兼任(职务),遵守:~ ses devoirs 尽责任,履行义务 / ~ la volonté de qn 遵从别人的意志 / ~ *les quatre volontés de qn* 〈俗〉对某人百依百顺 / Ce domestique fait le factotum. 这个仆人担任管家。/ Il est directeur de la comptabilité, mais il fait aussi chef du personnel. 他是会计主任,同时又兼任人事处长。/ Il n'est plus assez jeune pour faire un préfet (Aragon). 担任省长职务,他已经太老了。(阿拉贡) / Il promet de faire un brillant avocat. 他许诺当一个出色的律师。/ Il fallait commander à M. le Président d'aller faire sa charge de garde des sceaux à la cour (Retz). 应该命令议长进宫行使掌玺大臣的职务。(雷斯) / ~ maçon [patissier, médecin]〈民〉(法国南方)干泥瓦匠[做糕点,行医] **28.** 扮演(角色),充当:une actrice qui fait les soubrettes de comédie 扮演喜剧侍女的女演员 / Quel est l'acteur qui faisait Don Diegue dans "le Cid"? 扮演"熙德"剧中堂·迪戈的演员是哪一位? / Quand mes enfants jouent aux soldats, c'est toujours Louis qui veut faire le général. 孩子们玩打仗游戏时,总是路易要当将军。/ une grande pièce qui fait à la fois salon et salle à manger 一间又当客厅又当餐厅的大房间 **29.** 假装,装作,模仿;表现:Il fait le malin [le connaisseur]. 他装出很内行的样子。/ Elle fait le malin [la maligne]. 她装出很内行的样子。/ ~ l'homme avisé 装作一个深思熟虑的人 / Ce garçon fume, bien que le tabac le rende malade, car il veut faire l'homme. 尽管抽烟使他不舒服,这孩子还是抽,因为他想充大人。/ ~ le malade 装病 / ~ l'enfant 表现任性,撒娇:Allons, ne fait pas l'enfant (Butor). 好了,别撒娇了。(比托尔) / ~ l'idiot 〈俗〉装傻 / ~ le mort 〈俗〉死不吭气;装死,一动不动 / ~ le difficile 表现得难以相处 / ~ le dégoûté 挑剔,挑三拣四 / Elle fait sa précieuse. 她矫揉造作。/ Il fait son petit dictateur. 他像个小霸王一样。/ Cet imitateur fait bien le président de la République. 这位模仿者模仿共和国总统惟妙惟肖。/ Cet élève fait le clown pour amuser ses camarades. 这位学生模仿小丑以逗乐他的同学。/ ~ *le pitre* [*le zouave*] 〈俗〉开玩笑,逗人发笑,作滑稽相 / ~ *l'âne pour avoir du foin* 〈俗〉装傻子骗人以达到自己的目的 / ~ *semblant de* 装作:Il fait semblant de ne pas entendre. 他装作没有听见。**30.** 显得,显出,表现出,露出:~ jeune 显得年青 / Cet enfant fait grand pour son âge. 这孩子就其年龄讲长得很高大。/ Elle fait vieux [vieille] à trente ans. 她显得比她30岁的年龄要老。/ Votre cravate fait sérieux. 您的领带显得很严肃。/ Cette robe fait très parisien. 这条连衣裙巴黎味道十足。/ Mon oncle fait très vieille France. 我叔叔是个非常老派的法国人。/ Elle fait déjà femme. 她早已显出是一个成熟的女人。/ costume qui fait mode d'autrefois 显得过时的服装 / Votre villa fait assez vieille maison normande. 您的别墅显得像是诺曼底的老房子。**31.** ~ qn [un animal] à qch 使…适应,使…习惯:Son mari l'a faite à l'idée d'habiter la banlieue. 他丈夫使她接受了在郊区居住的想法。/ Au bout d'un mois d'entraînement, il était fait à la fatigue. 一个月的训练后,他对疲劳已习以为常。/ Je ne suis pas encore fait à son caractère. 我仍不习惯他的性格。**32.** 延续,持续;历时:Son costume lui a fait trois ans. 他的西服已穿了3年。/ Ce disque fait une heure d'audition. 这张唱片可持续听一个小时。/ ~ un long usage [de l'usage] 使用时间长:Cette veste de cuir est solide, elle me fera de l'usage. 这件皮衣很结实,我能穿它多年。**33.** 〈古,书〉 ~ des cris 喊叫 / ~ de la joie 引起快乐 / ~ une plainte 抱怨 / ~ un combat 开战 / ~ la comédie 演戏 / ~ un festin 请客,设宴 / ~ le destin 支配命运,控制命运 / ~ des questions **II** *v. i.* **1.** 做,干,办,工作:Comment avez-vous fait pour résoudre ce problème? 为解决这个问题,您是如何做的? / Je ferai comme j'ai dit. 我说到做到。/ Il faut faire comme vous jugerez bon. 您要认为好,就应该去做。/ Faisons comme si de rien n'était. 干我们自己的事,就像什么事也没有发生一样。/ Faites comme chez vous. 别客气,就像在您自己家里一样。/ bien ~ 做得对,做好事 / mal ~ 做得不对,做坏事:Ce garnement incite ses camarades à mal faire. 这无赖唆使他的伙伴干坏事。/ *Bien faire et laisser dire.* 〈谚〉走自己的路,让别人说去。/ Cela commence à bien faire. 〈俗〉够了! 真够受的! / C'est la cinquième fois qu'il me dérange inutilement, cela commence à bien faire. 他已经是第五次来打扰我,这真够我受的。/ *être en train de bien* ~ 〈俗〉正

在吃饭,正在用餐 / *ne* ~ *que* ( + *inf.* ) 只是,仅仅:Ne préparez rien pour lui de spécial, il ne fera que passer. 别为他特地准备什么,他只是路过。/ Il ne fait que se plaindre. 他只是抱怨。他只知道抱怨。/ Il ne fait que bavarder en classe. 在课堂上,他一直在聊天。/ Je ne fais qu'arriver (Racine). 〈古,书〉我刚刚到达。(拉辛) / *ne* ~ *que de* ( + *inf.* ) 刚刚:Il ne fait que d'arriver et n'a pas eu le temps de prendre connaissance de cette affaire. 他刚刚到,还没来得及了解这件事。/ ~ *tant que* [*si bien que*] 努力干、努力做…以达到、以使:Il a fait si bien qu'il a obtenu cette nomination. 他干得如此努力,终于得到了这一任命。Il a tant fait qu'il s'est attiré l'hostilité de tout son entourage. 〈讽〉他太卖力气了以致引起周围人的敌视。Il a fait tant et si bien qu'il s'est fait mettre à la porte. 〈讽〉他干得太卖力了以致落得个被扫地出门的结果。/ ~ en sorte que ( + *subj.* ) 采取措施,使得…:Le gouvernement a fait en sorte que l'économie nationale reprenne sa vigueur d'antan. 政府采取措施以便使国民经济恢复以往的活力。/ *à tant* ~ *que de* ( + *inf.* ) 〈书〉既然应该,既然必须:À tant faire que de pardonner, il vaut mieux ne pas pardonner à moitié. 既然应该原谅,最好全部、彻底。/ *tant qu'à* ~ 〈口〉既然应该:Tant qu'à faire, puisqu'il faut céder, cédons de bonne grâce. 既然必须让步,那就心甘情愿让吧。**2.** 〈古,书〉①起作用,发挥作用:Et je trouve qu'il fait en digne potentat (Molière). 我觉得他以一个名副其实的暴君的形象发挥着作用。(莫里哀)②结束,完成:Je vais lui dire que vous êtes ici. — Non, ne bougez pas, j'attendrai qu'il ait fait (Molière). 我去告诉他您来了。—别,您别去,我等着他完事。(莫里哀)③对…有利,为…辩护:Une chose fait pour Alexandre: C'est qu'il a formé je ne sais combien de capitaines (La Fontaine). 有一件事对亚历山大很有利,那就是他培养了不计其数的船长。(拉封丹) **3.** ~ bien 很漂亮,讨人喜欢;效果好,合适:Votre nouveau chapeau fait bien. 您的新帽子很漂亮。/ Vous faites très bien sur cette photo. 您在这张照片上气度潇洒。/ Cette belle armoire rustique fera bien dans l'entrée. 这口乡村风格的漂亮衣橱放在进门的地方很合适。/ Une cravate grise ferait bien avec mon nouveau costume. 一条灰色领带配上我的新西服效果一定不错。/ ~ *bien de* ( + *inf.* ), ~ *mieux de* ( + *inf.* ) …做得对,…做得好;最好…:Il fait bien d'aller voir lui-même ce qui se passe. 最好他亲自去看看发生了什么。/ Vous avez bien fait de prendre sa défense. 您为他说话,做得很对。/ Vous ferez bien de travailler. 您最好好好学习。/ Il ferait bien de songer à l'avenir. 他最好考虑一下未来。/ Vous feriez mieux de vous taire. 您最好闭嘴。/ Votre soupe va être froide, Monsieur, vous feriez mieux de la manger (Aragon). 先生,您的汤要凉了,您最好把它喝了。(阿拉贡) / Nous ferions mieux d'accepter sa proposition. 我们最好接受他的建议。/ *ça fait bien de* ( + *inf.* ) 〈俗〉…是时髦的、是时兴的,…是被看好的:Ça fait bien d'apprendre l'anglais dans un collège britanniqne. 到一所英国学校学英语是很时兴的。/ ~ *plus que* 更有效,效果更好:Deux ouvriers font plus qu'un seul pour ce travail. 两名工人比一名工人做这工作,效果更好。/ L'aspirine fait plus qu'un grog. 阿斯匹林比掺热糖水的烈酒更有效。/ *y* ~ 产生影响,产生效果[不以人作主语,一般用单数]:Tout a été essayé, rien n'y fait. 什么都试过了,不见效。/ *savoir y* ~ 〈俗〉有办法,很聪明 **4.** 说,回答[在插入句中]:"Sans doute, fit-il, vous avez raison." "可能,您是对的。"他说。/ Il m'a fait "oui" en inclinant la tête. 他点头回答我"是的"。/ Faites donc, je vous en prie. [礼貌用语]请说吧。请做吧。**5.** [用作 *v. impers.*] ① *il fait bon* [*mauvais*] ( + *inf.* ) …是愉快的,…真好[…是不愉快的,…是不好的]:Beau temps, n'est-ce pas? il fait bon marcher (Proust). 好天气,是吧,去走一走是很愉快的。(普鲁斯特) / Il fait bon se promener le soir au bord de la mer. 夜晚,在海边散步是十分惬意的。/ Il ne fait pas bon s'aventurer seul dans ces forêts. 单枪匹马闯进这片林子是危险的。/ Il ferait mauvais rencontrer cet homme au coin d'une rue déserte. 在空无一人的街角遇到这个男人是很危险的。/ *il ferait beau voir que* 〈俗〉…是不能接受的,谈不到…:Il ferait beau voir qu'il vienne me demander ce service après ce qu'il m'a dit. 在他对我说了那些事之后又来求我帮这个忙是行不通的。②[表示气象情况或环境的明亮程度]:Il fait chaud [froid, frais]. 天气热[冷,凉爽]。/ Il fait une chaleur terrible. 天热得可怕,热死人了。/ Il fait du vent. 刮风。/ Il fait jour. 天亮了。/ Il fait 30 degrés à l'ombre. 阴凉处 30 度。/ Il fait sombre dans cette salle. 这间大厅里光线很暗。/ Il va faire une nuit froide. 今晚会很冷。③Il fait soif. 〈俗〉渴了。/ Il fait faim. 〈俗〉饿了。④ *Cela* [*Ça*] *ne fait rien*. 没关系,这不重要。/ Cela fait beaucoup. 这很重要,这有关系。/ 〈古,书〉[表示一种状态]:Parce que la mer y avait couru nouvellement (sur la grève), il y faisait plus ferme que de coutume (Malherbe). 由于海潮又重新奔向沙滩,沙滩比平时更加坚固。(马莱伯) **III se** ~ *v. pr.* **1.** 成长,变成熟,发展:Cet homme s'est fait tout seul, c'est un self-made man. 这人是单枪匹马发展起来的,他是一个白手起家的人。/ Cette jeune fille se fait. 这位年轻女孩出落成大姑娘。/ Il a mis des années à se faire. 他用了许多年头来发展自己。**2.** 变好,变完善[指食品达到一定的质量或成熟标准]:Le vin ne se fait bien qu'en vieillissant dans une bonne cave. 酒只有放在一个好的酒窖里陈酿,才能成为好酒。/ des fruits qui se font 正在成熟的水果 / Il faut laisser ce fromage se faire. 应该把这奶酪放上一段时间。/ un camembert qui se fait 一块已可食用的卡芒贝尔奶酪 **3.** *se* ~ *à* 习惯于…,适应于…:Il finira par se faire à son nouveau métier. 他最终会适应他的新职业的。/ Il a eu de la peine à se faire à la discipline. 他曾难以适应这种纪律。/ Je n'arrive pas à me faire à l'idée que je ne vous verrai plus. 再也见不到您了,我接受不了这个想法。**4.** 变成,成为;当,担当:Que voulez-vous, Monsieur, je me fais vieux (Gide). 先生,有什么法子呢,我已经老了。(纪德) / Elle s'est faite belle pour cette soirée. 为这次晚会,她把自己打扮得漂漂亮亮。/ Les bonnes occasions se font rares. 好机会越来越难得了。/ Le ciel se fait plus sombre. 天空变得更暗了。/ La végétation se fait plus dense quand on approche de la rivière. 越走近河边草木越茂盛。/ La voix de M. Joubert se fit tout à coup intime, tendre (Aragon). 儒贝尔先生的声音突然变得亲密、温柔了。(阿拉贡) / Il se fait humble avec les humbles, orgueilleux avec les orgueilleux. 与谦逊的人在一起他变得谦逊,与骄傲的人在一起他就变得骄傲。/ se ~ moine 当和尚 / se ~ soldat 当兵 / se ~ marin 当水兵 **5.** 得到,取得;有;形成:se ~ des amis 交朋友 / se ~ des ennemis 树敌 / se ~ dix mille dollars par mois 每月挣 10 000 美元 / *se* ~ *une idée de qch* 对某事形成一个看法:Je me fais peut-être une idée exagérée de son mécontentement. 对他的不满,我的看法可能有点过分。/ Je ne me suis pas encore fait d'opinion sur ce sujet. 我对这一主题还没有什么看法。/ se ~ des illusions 抱有幻想 / se ~ une raison 顺从,迁就(既成事实) / se ~ un devoir de qch 尽职去做某事 / se ~ la barbe [les ongles] 刮胡子[剪指甲] / se ~ du souci 担心,担忧,不安 / se ~ de la bile [du tintouin, des cheveux, du mauvais sang] 〈俗〉担心,担忧,不安 / *s'en* ~ 〈俗〉担心,担忧,不安:Vous en faites pas, dit la veuve Mouaque,

y a pas de danger (Queneau). "别担心,没有危险。"穆阿克寡妇说道。(凯诺) / Il ne faut pas s'en faire pour ce retard, il n'a aucune importance. 不必为这一延误而忧虑,它并不要紧。/ Je ne m'en fais pas pour vous, vous vous tirerez toujours d'affaire. 我不为您担心,您总是能摆脱困境的。/ ne pas s'en ~ 〈俗〉毫无顾忌,满不在乎:Il ne s'en fait jamais. 他从来都满不在乎,无拘无束。/ Il ne s'en fait pas, celui-là, il gare sa voiture en plein milieu de la rue ! 这家伙无所顾忌把车停在街当中。/ Il s'est mis à ma place celui-là, il ne s'en fait pas. 这家伙坐在我的位子上,却毫不在乎。/ J'avais raison quand je vous disais de ne pas vous en faire (Duras). 当我对您说别有顾虑时,我是对的。(杜拉斯) **6.** 被制造,被做出来:Ce gâteau se fait avec de la farine de seigle. 这点心是用黑麦面做的。/ Ces stylos se font en Chine. 这些自来水笔是中国制造的。/ C'est dans cet atelier que se font les dernières opérations du montage. 组装的最后工序是在这车间里完成的。/ *Paris ne s'est pas fait en un jour*. 〈谚〉巴黎不是一天建成的。事情不是一蹴而就的。**7.** 通行,流行,风行:Rendre visite à une personne sans la prévenir, cela ne se fait pas. 拜访一个人而不预先通知他,这样做是不行的。/ Le charivari se faisait encore dans certaines campagnes françaises au début du XXᵉ siècle. 20 世纪初期,在法国的某些乡村地区,人们还习惯于大声嚷嚷。/ Oui, nous pouvons lui envoyer nos félicitations par télégramme, cela se fait. 对,我们可以拍封电报祝贺他,这是可行的(办法)。/ Cette année, c'est la robe courte qui se fait. 今年流行短裙。/ Ce genre de commerce se fait beaucoup dans ce pays. 这类生意在这个国家很盛行。/ *cela se fait* 合乎礼仪;值得推崇的:Il lui avait prêté un livre incomplet; cela ne se fait pas entre amis. 他借给他一本缺页的书,这种事在朋友间是不地道的。**8.** [用作无人称句]发生,产生:Il se fait que nous sommes un peu en retard. 我们稍稍迟到了一会儿。/ Comment donc se fait-il qu'il ne nous ait pas prévenu? 他怎么没有预先通知我们呢? / Il se fait un grand silence. 万籁俱寂。/ À partir de ce jour, il se fit chez le capitaine un remarquable changement (Gracq). 从那天起船长家里发生了引人注目的变化。(格拉克) **9.** se ~ (+ *inf.*) ①使自己被,使自己变成:Elle se fait masser. 她让人给她按摩。/ Elle se fait maigrir en suivant un régime sévère. 她遵守严格的食谱,使自己变瘦了。/ Est-ce qu'on avait fait la Révolution pour se faire détester par les peuples? (Aragon) 难道人们进行革命是为了使自己受人民唾骂吗?(阿拉贡) ②表示被动:Il s'est fait renverser par une voiture. 他被车撞倒了。/ L'accusé s'est fait condamner. 被告被判了刑。**10.** Il se fait tard. 天已晚了。/ Il se fait nuit. 天黑了。**IV** [特殊用法]**1.** [在比较从句中代替主句用过的动词]:Il court moins bien que je ne faisais à son âge. 他没有我在他那个年龄时跑得快。/ N'agite pas comme tu le fais. 别像你现在那样的来回摇晃。/ Il l'a élevé comme il aurait fait pour son propre fils. 他像扶养自己亲生儿子一样扶养了他。/ Je ne savais chanter aussi bien que vous faites. 〈旧,书〉我不能唱得像您唱得一样好。/ Il nous traite comme il fait ses ennemis. 〈旧,书〉他对待我们像对待敌人一样。/ Il m'a chassé comme il aurait fait d'un valet infidèle. 〈旧,书〉他赶走我就像赶走一个不忠的奴仆一样。**2.** 认为,归于:On la fait en général mourir vers le Iᵉʳ siècle avant J.-C. 人们一般认为她大约死于公元前一世纪。/ Ne me faites pas dire ce que je n'ai jamais dit. 别把我从没说过的事归到我头上。**3.** ~ (+ *inf.*) 使,让,叫:~ pousser des fleurs dans un pot 让花在花盆里生长 / Le général fit creuser des tranchés tout autour de la ville. 将军叫人在城的四周挖了战壕。/ Louis XIV fit construire le Palais de Versailles. 路易十四让人修建了凡尔赛宫。/ Ce ciel gris fait penser à l'hiver. 灰色的天空使人想到冬天。/ Les contestations métaphysiques les faisaient hausser les épaules (Beauvoir). 形而上学的争论使他耸了耸肩。(波伏瓦) / ~ *réparer un meuble par le menuisier* 让木匠修理家具 / Je ferai classer ces dossiers par ma secrétaire [à ma secrétaire]. 我要让女秘书把这些文件分类。/ Je ne veux pas faire porter cette valise à ma femme. 我不愿让我妻子提这只手提箱。/ Je le fais chanter. 我叫他唱歌。/ Je lui fais réciter sa fable. 我叫他背寓言。/ Soyez sûr que je le ferai obéir. 放心,我一定叫他服从。/ Faites-moi connaître votre famille. 让我认识一下您的家人。[如果动词不定式无直接宾语, faire 的直接宾语用代词 le, la, les, 如果有直接宾语,faire 的直接宾语用 lui, leur, 如:Faites-le lever. 让他站起来。与代动词合用时,自反代词 se 可以省略。但是如会产生错觉时,则不省略,如:Je les ai fait se connaître à Paris lors d'une soirée. 我是在巴黎一次晚会上介绍他们相互认识的。] **4.** [用以构成缺位动词的某些时态]:Elle faisait frire du poisson. 当时她正在煎鱼。**5.** *le ~ à* 使用这样那样的论据或方法[达到影响、诱使、迫使他人接受自己意图的目的]:Il ne faut pas me le faire au sentiment, avec moi, ça ne prend pas. 不需对我搞感情手段,我不吃这一套。/ Il veut nous le faire à la générosité. 他想用慷慨大方的手段来迷惑我们。/ le ~ au grand seigneur 装出一副贵族老爷的派头 / le ~ à l'estomac [à l'esbroufe, au chiqué] 欺骗;吓唬,恐吓 / Il ne faut pas nous le faire. 不必企图蒙骗我们。/ Ça va, ça va, dit M. Tortose. On ne me le fait pas (Queneau). "行了,行了,人家并不骗我们。"托尔托斯先生说。(凯诺) **6.** *être fait pour...* 专用于…,专供…:Cette étagère n'est pas faite pour supporter une charge si lourde. 这架子不是用来支撑这样重的东西的。/ Les femmes ne sont pas faites pour les activités ménagères. 妇女不是生来专做家务的。/ Cela n'est pas fait pour les chiens. 〈俗〉可以用,应使用:Pourquoi venez-vous à pied? L'autobus n'est pas fait pour les chiens. 您为什么步行来? 您可以乘公共汽车。**7.** ~ *son âge* 与年龄相符:Il ne fait pas son âge. 他显得比自己的年纪年轻。/ *c'en est fait de ...* 〈书〉结束了,完了:C'en est fait de lui. 他完蛋了。C'en est fait de sa réputation. 他的名声扫地。Si la sentinelle ennemie l'avait vu, c'en était fait de lui. 要是哨兵看见了他,他就完了。/ *avoir fort à* ~ 很忙 / *ce faisant* 就这样 / ~ *une drôle de tête*显出惊讶,窘迫的样子 / ~ *fortune* 发财 / ~ *faiso* 彻底失败,遭到惨败 / ~ *peau neuve* 脱胎换骨,面目一新 / ~ *tort à* 损害,危害 / ~ *peur à* 使害怕,吓唬 / ~ *part de* 通知,告知 / ~ *foi de* 证明,证实 / bien ~, ~ bien 〈古,书〉获得成功 / *c'est à ~ à* 只属于…,只适宜于,只有:Devant une telle beauté, c'est à faire à des insensibles de conserver leur liberté (Corneille). 在这样一位美人面前,只有那些冷漠的人才能不乱方寸。(高乃依) / *c'est fait (de)* 一切都完了:C'était fait, mon bonheur surpassait mon attente (Racine). 结果是我的幸福超过了期待。(拉辛) / ~ *à* 对…作贡献,协助 / ~ *de* 装作,装出:J'ai fait de mon drôle comme un autre (Molière). 我装出滑稽模样,就像是另外一个人。(莫里哀) / *bon à ~ à* 适用于…,对…合适:Bon à faire à Gassion d'être friand de batailles (Scarron). 爱争吵,这很适用于加西翁。(斯卡隆)

**faire²**[fɛːr] *n. m.* **1.** (作家、艺术家)写作手法,技巧,表现风格:des ~s tout différents 完全不同的手法 / le ~ de Victor Hugo [de Raphaël, de Michel-Ange] 雨果[拉斐尔,米开朗琪罗]的风格 **2.** 〈书〉行动,做,实施,实践:Toute la science du monde n'accomplit pas un chirurgien. C'est le faire qui le consacre (Valéry). 用世上所有的科学知识都不能培

养出一个外科医生。实践才能造就专家。(瓦勒里) / *Il y a loin du dire au faire.* 〈谚〉说得容易,做起来难。

**faire-le-faut** [fɛrləfo] *n. m. inv.* 〈古〉必须做的事,责无旁贷的事

**faire-part** [fɛrpa:r] *n. m. inv.* (出生、死亡、结婚等的)通知信:~ de baptême 洗礼请帖 / ~ de mariage 结婚喜帖 / ~ de décès 讣告,讣闻 / Sur la grande table s'empilait les derniers mille de faire-part (Martin du Gard). 大桌上堆满了许多最新的通知信件。(马丹·杜加尔)

**faire-valoir** [fɛrvalwa:r] *n. m. inv.* **1.** 农田经营:le ~ direct 土地所有者自己经营农田 **2.** 〔剧〕陪角,配角;为马戏团小丑作陪衬的演员

**Fairfax, Thomas**(1612—1671) 费尔法克斯,英国内战时期国会军总司令。

**fair-play** [fɛrplɛ] 〈英〉 **I** *n. m. inv.* 公正的比赛、游戏、赌博;公平正当的手段,诚实无欺的态度;光明磊落的态度:Le fair-play n'est pas son fort. 公平比赛不是他的长处。**II** *a.* 公平正当的,光明磊落的,诚实无欺的:Le capitaine de cette équipe de rugby a été très fair-play et a sincèrement félicité l'équipe adverse victorieuse. 这支橄榄球队的队长光明磊落,他诚恳地向获胜的对方球队祝贺。/ Au cours de ces élections, les candidats ne se sont pas montrés fair-play. 在选举当中,候选人表现得并不光明磊落。/ Ce procédé n'est pas très fair-play. 这一手段不正派。

**fair-trade** [fɛrtrɛd] *n. m.* 〈英〉按照厂商与零售商所订的不擅自调整商品零售价格的协定而运作的货物销售

**fairway** [fɛrwɛ] *n. m.* 〈英〉〔体〕(高尔夫球场的)平坦球道[球座与终点间修整过的草地]

**faisabilité** [fəzabilite] *n. f.* 〔技〕可做,可行,可能:étude de ~ 可行性研究

**faisable** [fəzabl] *a.* 可做的,可行的,可能的:C'était en somme assez faisable (Pagnol). 总之这是相当可行的。(帕尼奥尔) / Le trajet sera-t-il faisable en voiture? (Gide) 这段路乘车可通过吗?(纪德)

**faisan, e** [fəzɑ̃, an] **I** *n.* **1.** 雉科鸟类;雉,野鸡:Le faisan est très estimé pour sa chair délicate. 野鸡肉味鲜美而很受推崇。/ Le faisan n'est pas le roi des gibiers (Pagnol). 野鸡并不是野味之王。(帕尼奥尔) / ~ doré 锦鸡 / ~ argenté 白鹇 / ~ de montagne 小松鸡 / Le faisan criaille. 野鸡鸣叫。**2.** 〈俗,行〉骗子:N'allez pas chez ce réparateur, c'est un vrai faisan. 别去找这个修理匠,他是个十足的骗子。**II** *a.* poule ~e 雌雉,雌野鸡

**faisances** [fəzɑ̃:s] *n. f. pl.* 地租以外的交纳物

**faisance-valoir** [fəsɑ̃svalwa:r] *n. f. inv.* **1.** 自行经营农田 **2.** 农庄,农田

**faisandage** [fəzɑ̃da:ʒ] *n. m.* **1.** 给野味加辛辣调料贮存到略微变质,贮放野味到它发出特别的气味:un ~ trop long (野味)贮放时间过长 **2.** 〈贬〉腐朽,没落:le ~ d'une littérature décadente 颓废文学的腐朽没落

**faisandé, e** [fəzɑ̃de] *a.* **1.** 给野味加辛辣调料贮存到略微变质、变味的:Le gibier trop faisandé peut causer une intoxication. 存放过久的野味能引起中毒。**2.** 〈引〉开始腐败,变质的:une viande trop ~e, qui est devenue immangeable 存放过久、变质的肉不能食用 **3.** 〈转〉腐败的,腐朽的:littérature ~e 腐朽没落的文学 / les aristocrates ~s 腐朽没落的贵族

**faisandeau** [fəzɑ̃do], **faisanneau** [fəzano] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 幼雉,小野雉

**faisander** [fəzɑ̃de] **I** *v. t.* 给野味加辛辣调料将其贮藏到略微变质,把野味贮放到发出一种特别的气味 **II se ~** *v. pr.* 野味贮藏到略微变质,野味贮放到发出特别气味:Ce lièvre est en train de se faisander. 这只野兔正在风干。/ C'était une petite clairière où les fauves laissaient se faisander leurs proies au grand soleil (Duras). 这是一小块林中空地,猛兽把它们的猎获物放置在阳光下让其晒干。(杜拉斯)

**faisanderie** [fəsɑ̃dri] *n. f.* 野鸡饲养;养雉场

**faisandier** [fəzɑ̃dje] *n. m.* 养雉人,野鸡饲养员

**faisanneau** 见 faisandeau

**faisceau** [fɛso] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 捆,束,簇:un ~ de branchages 一捆树枝 / balai fait d'un ~ de brindilles 用一束小树枝做成的扫帚 / lier [nouer] en ~ 捆成捆,扎成束 **2.** (抽象事物的)一堆:un ~ de preuves 一堆证据 / Ces prétendues lois morales, qu'est-ce que c'est? Un faicseau d'habitudes (Martin du Gard). 这些所谓的道德法规是什么? 是一堆习俗。(马丹·杜加尔) **3.** *pl.* ①〔史〕(荆条扎成中间有一把斧头的)束棒[古代罗马高级执法官的权力标志]:Sylla marche en public sans faisceaux et sans haches (Corneille). 西拉在公众前走着,没有束棒,没有斧头。(高乃依) ②装饰图案,尤盛行于大革命时代③墨索里尼时期意大利法西斯的标志 **4.** 〔军〕mettre les fusils en ~ 把枪架成金字塔形,互相依靠支撑 / Formez les faisceaux! 架枪! 叉枪! / Rompez les faisceaux! 撤枪堆! 拿枪! **5.** 光束;束状:Le faisceau de la lampe revient sur le visage, frappe en plein l'œil droit (Butor). 电灯光束重又照到脸上,直射右眼。(比托尔) / ~x pyramidaux 〔解〕(神经)锥体束 / ~ nerveux 〔解〕神经束 / ~ musculaire 〔解〕肌束 / ~ électronique 〔无〕电子束 / ~x libéro-ligueux 〔植〕维管束 / ~ de neutrons 〔物〕中子束 / ~ hertzien 〔无〕赫兹电波束 / ~x lumineux 〔物〕光束,光线锥 / colonnes en ~ 〔建〕集柱,簇柱 / ~ de radiateur 〔汽〕散热器芯子组 / ~ de voies 〔铁〕铁路线群,轨道群 / ~ de droites 〔数〕直线束 / ~ harmonique 〔数〕调和线束 / ~ de tir 〔军〕(炮兵连)射向 / ~ convergent [divergent, parallèle] 〔光〕集中[分散,平行]光束;〔军〕集火[分火,平行]射向 / le ~ d'un projecteur [d'un phare] 探照灯[灯塔]光束

**faiseur, se** [fəzœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 〈旧,罕〉行事者,行动者:*Les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs.* 〈谚〉说得漂亮的人往往做得少。**2.** 制作者,制造者;作者:un ~ de meubles d'art 高级木器细木工 / un ~ de barrages [de ponts] 筑堤坝[修桥]的人 / C'était une espèce d'entrepreneur de sépultures, un marbrier fabricant de tombeaux... Le faiseur de sépultures (Baudelaire). 这是一种墓地经营者,建造陵墓,加工墓碑的工匠…墓地建造者。(波德莱尔) **3.** 〈贬,讽〉作者[多指大量生产但粗制滥造的作者、制造者]:un ~ de poèmes 蹩脚诗人,诗匠 / ~ de romans (只求数量而忽视质量的)小说炮制者 / Quant aux faiseurs de vers, ces vauriens, ces maroufles (Verlaine). 至于那些蹩脚诗人,这些无赖,这些卑鄙的家伙。(魏尔兰) **4.** bon ~, bonne ~se 手艺高明的裁剪师、缝衣匠:chapeau [costume] qui vient de chez le bon ~ 出自名裁剪师之手的帽子[西服] / On voyait que le costume de ce dandy sortait de chez le bon faiseur. 这位花花公子的衣服出自一流裁剪师之手。**5.** 〈谑〉热衷于某一活动的人,忙于某种事务的人:un ~ de reproches 好指责别人的人/ ~ d'intrigues 热衷于策划阴谋的人 / C'est un grand faiseur de mots croisés. 他是一个善于搞填字游戏的人。/ un ~ [une ~se] d'embarras 〈俗〉装腔作势的人,捣鬼的家伙 / ~ de tours 街头卖艺的人,变戏法的人;江湖骗子 / ~se d'anges 〈俗〉非法替人堕胎的接生婆 / une ~*se de mariages* 保媒作伐的女人,媒婆 / Jésus n'est pas un fondateur de dogmes, un faiseur de symboles (Renan). 耶稣不是教义的奠基者、信条的炮制者。(勒南) / Dans le monde, nous n'estimons guère les faiseurs de phrases (Villiers). 在这世界上,我们瞧不起言词浮华之辈。(维利耶) **II** *n. m.* **1.** 〈贬〉吹牛者,说大话的人,夸口的人:Je n'aime pas cet homme, il manque de simplicité, c'est un faiseur. 我不喜欢这个人,他故弄玄虚,

是个爱吹牛的家伙。**2.**〈俗,贬〉投机取巧的商人;投机取巧的人:Il s'est fait voler par des escrocs et des faiseurs. 他让骗子和投机取巧的家伙把钱骗走了。

**faisse** [fɛs] *n.f.* 〔技〕加固藤柳制品用的柳条绳

**faisselle** [fɛsɛl] *n.f.* **1.** 干酪沥干器 **2.** 诺曼底苹果榨渣沥干器 **3.**〈罕〉篮,筐,草编物

**faisserie** [fɛsri] *n.f.* **1.** 藤柳制品制作 **2.** 藤柳制品[总称]: vendre de la ~ 出售藤柳制品

**fait** [fɛ] *n.m.* **1.** 行动,行为;做:Les faits valent mieux que les discours. 做比说强。/ les ~s et gestes de qn 某人的行为,某人的所作所为:Je ne suis pas au courant des faits et gestes de ces gens-là. 我不了解这些人的所作所为。/ par son ~ 由于他的错误,由于他的所为:Par son fait, nous nous trouvons dans l'impossibilité de commencer le travail à la date prévue. 由于他的过错,我们不可能在预定的日期开始工作。/ sur le ~ 当场:Je l'ai pris sur le fait, alors qu'il était en train de fouiller dans le tiroir-caisse. 我当场抓住了他,他当时正在钱柜里翻找。/ être coutumier du ~ 惯于这一手 **2.**〈旧〉功绩,业绩,功勋:Les poètes chantent les faits des héros. 诗人歌颂英雄的功绩。/ ~s d'armes [de guerre]〈今〉军功,战功:Il n'a pas accompli un fait d'armes en s'acquittant de ses obligations. 他服役期间,没有立过一次战功。/ hauts ~s 丰功伟绩:Les livres d'histoire sont pleins des hauts faits de nos aïeux. 史书上记载着我们祖先的丰功伟绩。**3.**〔法〕法律行为;犯罪行为:être condamné pour le ~ de trahison 因叛国行为被判刑 / ~ qualifié crime par la loi 在法律上构成罪行的行为 / ~ de charge 以职权谋私,损害他人行为 / ~ du prince 专制行为,专断行为 / voies de ~ 暴力行为 / *prendre ~ et cause pour qn* 站在某人一方,为某人辩护 / responsabilité du ~ de l'homme 人为责任,主观责任 **4.**〈古〉举止,态度,作风,品行:Je blâme fort son fait en cette occasion. 在此我强烈斥责他的品行。/ Et son fait mêlé de beaucoup d'innocence (Molière). 她的举止中掺有许多天真的成分。(莫里哀) / être le ~ de ①〈古〉适合于…,与…相适合、相配:Votre proposition n'est pas notre fait. 您的建议,不适合于我们。/ Le mariage n'est guère votre fait (Molière). 婚姻于您不合适。(莫里哀) ②〈今〉是…风格、作风,是…所长:La générosité n'est pas son fait. 宽宏大量不是他的所长。/ Est-ce là le fait d'un honnête homme de prendre cette farce au sérieux? (Gide) 这么认真地对待这出闹剧,是一个有教养人的作风吗?(纪德) / dire son ~ à qn 直言不讳地向某人说出自己对某人的看法:Il est fâché avec moi depuis que je lui ai dit son fait. 自从我对他说了自己对他的看法以来,他一直在生我的气。**5.** 事件,事情,情况,轶事:un ~ notable 值得注意的事情 / un ~ isolé 孤立的情况 / un ~ gros de conséquences 后果严重的事件 / dire [rapporter] un ~ 叙述[报道]一件事 / un ~ exprès 故意捣乱 / un ~ accompli 既成事实 / les ~ divers 杂闻,社会新闻 / «L'Écho de Paris», journal licencieux, spécialisé dans les faits divers passionnels (Martin du Gard). 《巴黎回声报》,一家下流报纸,专门报道各种绯闻。(马丹·杜加尔) / L'accumulation des petits faits vrais est l'un des procédés favoris des romanciers naturalistes. 堆积真实的小事是自然主义小说家热衷的手法之一。/ Ma tante dont l'esprit critique n'admettait pas si facilement un fait (Proust). 我姑姑的思想富有批评意识,不会这样轻易地接受一件事的。(普鲁斯特) / Le développement de la grande industrie est le fait capital de l'histoire économique de l'Europe du XIX[e] siècle. 大工业的发展是 19 世纪欧洲经济史上的重大事件。/ Je hais les petits faits (Voltaire). 我讨厌趣事杂闻。(伏尔泰) / *le ~ de* (+ *inf.*), *le ~ que* (+ *ind.*, + *subj.*) …这一行动,…这件事:Le fait de n'avoir rien répondu équivaut à un refus de sa part. 不做任何答复等于说他拒绝了。Le fait de travailler de ses mains n'a rien de déshonorant. 靠自己双手劳动的行为一点也不丢人。Le fait d'être absent vous exposerait à un blâme. 您缺席这件事将使您面临一场责骂。Le fait qu'on n'ait rien vu ne prouve pas qu'il n'y ait rien. 什么也没有看到,不说明什么也没有发生。Le fait qu'il n'ait pas encore répondu à notre lettre permet de supposer qu'il n'a pas encore pris sa décision. 他没有给我们回信(这件事)使人觉得他还未做出决定。Personne ne met en doute le fait que César a conquis la Gaule. 没有人怀疑此事:恺撒曾征服过高卢。**6.**(社会、自然方面的)现象:les ~s historiques [*sociaux*, *économiques*] 历史[社会,经济]现象 / L'ébullition, la chute des corps sont des faits physiques. 物体的沸腾、坠落是物理现象。/ Les physiciens ont observé un fait curieux. 物理学家观察到一种奇怪现象。/ L'évolution est un fait biologique. 进化是一种生物现象。**7.** 事实,现实事物,真实事物,实际情况:le monde des ~s et le monde du rêve 现实世界和幻想世界 / se soumettre aux ~s 服从事实 / juger sur [d'après] les ~s 根据事实判断 / Ma santé ne me permet pas d'accepter ce travail, c'est un fait, malheureusement. 我的身体不允许我接受这项工作,可惜,这确实是实际情况。/ Les théories s'écroulent parfois devant les faits. 有时,理论在事实面前站不住脚。/ un ~ nouveau 〔法〕新事实[刑事或民事]: Le condamné a demandé la révision de son procès en s'appuyant sur la révélation d'un fait nouveau. 犯人根据揭发出的新事实要求重新审阅他的案子。/ une erreur de ~ 〔法〕事实错误: Dire que Louis XIV a été un tyran est une erreur d'appréciation, dire qu'il a supprimé les parlements est une erreur de fait. 说路易十四是个暴君是个判断错误,说他取消了议会则是个事实错误。/ point de ~ 〔法〕(判决书上)事实部分 / gouvernement de ~ (未被承认的)事实上的政府 / possession de ~ 事实占有 / être possesseur d'un bien en ~ mais non en droit 事实上而不是法律上的一笔财产拥有者 / un état de ~ 状况,实际情况;局面:L'occupation de ces territoires par ce pays constitue un état de fait qui pourra être sanctionné. 这个国家占据这片领土已成事实,将可能受到制裁。/ Nous ne pouvons guère modifier cet état de fait; essayons de créer un état de fait favorable pour nous. 我们不能改变这种状况,让我们试着创造一个对我们有利的局面。/ il est de ~ que ..., c'est un ~ que ..., le ~ est que ... …是肯定无疑的,事实是…,应该承认…:Le fait est que tout cela est exact. 事实是这一切都是准确的。Le fait est que vous avez raison. 应该承认您是对的。/ Le fait est. 肯定无疑,您是对的。[用在口语中]: Voyez-vous, cette méthode de travail est absurde. —Le fait est! 您看见吗,这种工作方法是荒谬的。—的确如此,您是对的! / poser [mettre] en ~ que 认为、承认…是肯定的: Nous posons en fait que nous disposons de trois ans pour mener à bien cet ouvrage. 我们认为要搞好这一工程需用 3 年的时间。**8.** 涉及的事,谈论的题目:Il n'a rien dit du fait. 对涉及的事他什么也没说。/ *aller* [*venir*, *en venir*] *au* ~ 进入本题、正题,说到要点 / Avant d'en venir au fait, je dois vous donner quelques explications, 在进入本题之前,我必须给你们解释一下。/ Il est allé droit au fait, sans préambule. 他开门见山直接进入正题。/ Au fait! 谈正事! / mettre qn au ~ 告诉,通知 / Mettez-moi au fait en quelques mots (Gautier). 请扼要告诉我。(戈蒂埃) / Je vais vous mettre au fait de ce qui nous est arrivé. 我将告诉您我们这里发生的事。/ *être* [*se mettre*] *au* ~ 了解,熟悉,知悉 / Un brave de province,

qui ne paraissait pas au fait des usages de la cour (Voltaire). 一个外省的土包子,他像是不熟悉宫廷的习俗。(伏尔泰) / être sûr de son ~ 确信自己的看法,确信自己会成功:Avant d'énoncer une accusation aussi grave, il faut être sûr de son fait. 在提出一个如此严重的指控之前,必须深信自己是对的,一定会胜诉。**9.** ***de ce ~*** *loc. adv.* 因此:Le contrat n'est pas signé, de ce fait il est nul. 合同未签字,因此是无效的。Le quorum prévu n'a pas été atteint, de ce fait, la séance a été remise à la semaine prochaine. 没有达到预计的法定人数,因此,会议被推迟到下周。/ ***au ~*** *loc. adv.* [放在句首]对啦,想起来啦;总之,关于这点:Au fait, où en êtes-vous du projet dont vous m'avez parlé la dernière fois? 对啦,您最近对我谈起过的计划进行到什么程度了? Au fait, nous pourrions peut-être convenir d'une date pour nous revoir? 总之,我们也许能商定一个日子再见面。/ ***dans*** [***par***] ***le ~, de*** [***en***] ***~*** *loc. adv.* 其实;的确;事实上,实际上:Il se dit ingénieur, mais, en fait, il est seulement chef d'atelier. 他自称是工程师,但其实他不过是个车间主任。Vous dites que nous touchons au but, et, de fait, je ne vois pas ce qui pourrait nous empêcher maintenant de réussir. 您说我们会达到目的,的确,我没有看到有什么能阻碍我们成功的。Il m'a expliqué qu'il ne pouvait rien faire pour moi; par le fait, il avait des ordres à exécuter. 他对我解释道他不能为我做什么;实际上,他确实有任务要执行。Par le fait, vous avez obtenu ce que vous demandiez. 事实上,您已得到了您所要求的。/ ***par le ~ même*** *loc. adv.* 因而,因此[表示一个必然结果]: Il conduisait sa voiture en état d'ivresse, et, par le fait même, il pouvait se voir retirer son permis. 他酒醉开车,因此,他可能被吊销驾驶执照的。/ ***si ~*** *loc. adv.* 不,恰恰相反[用以肯定为对方所怀疑否定的事]:Est-ce que vous ne m'écoutez pas? — Si fait, je vous écoute. 您不在听我说吗? —不,我在听您说。/ ***tout à ~*** *loc. adv.* 完全,彻底:Mon oncle est tout à fait rétabli maintenant. 我叔叔现在已完全康复了。/ ***au ~ de*** *loc. prép.* 〈古〉有关…,在…方面:M. le duc de Beaufort, dont l'incapacité au fait de la guerre est connue (Retz). 博福尔公爵先生,他在打仗方面的无能是家喻户晓的。(雷斯) / ***en ~ de*** *loc. prép.* 关于…,在…方面,说到…,作为…:En fait de nourriture, il n'est pas exigeant. 在吃的方面,他并不挑剔。En fait d'hôtel, il n'y avait qu'une modeste auberge. 说到旅馆,只有一座简陋的客栈。En fait de gourmandise, on peut mettre les médecins au rang des évêques (Balzac). 说到贪吃,人们可以把医生和主教归为一类。(巴尔扎克) / ***du ~ de*** *loc. prép.*, ***du ~ que*** *loc. conj.* 由于,因为:Du fait de sa maladie, il a manqué plusieurs cours. 由于生病,他缺了好几节课。Du fait que je suis malade, je ne pourrai pas aller à la réunion. 因为生病,我不能去开会。/ ***du seul ~ que*** *loc. conj.* 由于这惟一原因:Du seul fait que son lien de parenté avec notre adversaire, il doit nous être suspect. 他和我们的对手有亲属关系,仅这一点,我们就该怀疑他。Du seul fait que vous êtes mineur, vous ne pouvez pas être électeur. 您还未成年,仅这一原因您就不能参加选举。/ ***~ à ~ que*** *loc. conj.* 〈古〉随着…:Fait à fait que le char chemine (La Fontaine). 随着战车向前行进。(拉封丹) **10.** 〈古〉财富,财产:Un bon homme de mari, qui ne mangerait pas son fait ni la dot de sa femme (Furetière) 一个好丈夫,不会挥霍掉自己的财产也不会挥霍掉妻子的嫁妆的。(菲尔蒂埃尔)

**fait, e** [fɛ, fɛt] *a.* **1.** 做成的,制成的,已做的,已完成的:un travail bien ~ 一项做得很好的工作 / une besogne rapidement ~e 很快完成的活计 / un costume ~ sur mesure 一套量体做的西服,定做的西服 / *tout ~* 现成的,预先做好的,预先准备好的:un costume tout ~ 现成西装,成衣 / phrases toutes ~es 套语 / idées toutes ~es 成见,固有看法 / expression [locution] toute ~e 固定词组,熟语 / Nous achèterons des plats cuisinés, pour avoir un repas tout fait en rentrant à la maison. 我们将买一些熟菜以便回到家里就有一顿现成的饭吃。/ [用作 *n. m.*] le tout ~ 现成服装,成衣:Le tout fait lui va bien, car elle est grande et mince. 成衣对她很合适,因为她身材细高。acheter du tout ~ 买现成服装,买成衣 / C'est bien fait! 〈俗〉活该! / C'en est fait. 一切都完了。/ C'en est fait de lui. 他完蛋了。/ Est-ce fait? —Oui, c'est fait. 做好了吗? —做好了。/ *Ce qui est fait est fait.* 〈谚〉事已至此,无法挽回。生米已煮成熟饭。/ *Ce qui est fait n'est pas à faire.* 〈谚〉已经做完的不要再做。[喻不炒冷饭] **2.** 成熟的,成年的[指人];发酵好的,酿好的,熟的[指食物]:un homme ~ 成年人 / Ce fromage n'est pas encore fait. 这干酪还没有发酵好。/ fromage ~ à cœur 已完全发酵好的干酪 / fromage trop ~ 发酵过头的干酪 / Après six-mois de cave, le vin n'est pas encore fait. 酒放到窖里 6 个月了,但还没有酿好。/ L'agneau et le veau sont moins digestibles que le mouton et le bœuf, car ce ne sont pas des viandes faites. 羊羔肉、小牛肉比牛肉和羊肉难消化,因为这些肉并没有发育成熟。/ À 18 ans, le corps n'est pas encore fait. 18 岁时,身体还没有发育成熟。/ Il faut avoir 30 ans pour que l'esprit soit vraiment fait. 要到 30 岁,思想才能真正成熟。**3.** 长得…的,生得…的:une femme bien ~e 长得漂亮的女人 / avoir la jambe bien ~e 腿长得很美 / Elle est lourde et a la taille mal faite. 她很粗壮,身材很难看。/ Cette fille est bien faite, mais elle a un visage revêche. 这女孩身材苗条,但她的脸孔很粗糙。/ J'ai un ami qui est jeune, bien fait de sa personne (Pagnol). 我有个朋友很年轻长得很帅。(帕尼奥尔) / Tête bien faite vaut mieux que tête bien pleine. 一个成熟的善于判断的头脑胜过装满知识的学究式头脑。**4.** 化过妆的:des yeux ~s 化过妆的眼睛 / des ongles ~s 涂了指甲油的手指甲 **5.** ~ à 习惯于…的,适应…的:peu ~ à la fatigue 不耐劳累 / des soldats ~s aux longues marches en montagne 习惯长距离走山路的士兵 / Il n'est pas fait aux travaux pénibles. 他不习惯艰苦的工作。**6.** (être) ~ pour 供…用的,适合…的,天生是做…的: Cette grosse voiture n'est pas faite pour être utilisée comme voiture de ville. 这辆大汽车不适合在城里使用。Cet homme était fait pour la carrière militaire, 这人生来就适合当军人。Il est fait pour être fonctionnaire. 他天生就是当公务员的料。/ cela est ~ pour ... 可能有…结果: Ce retard n'est pas fait pour accélérer la marche de notre travail. 这一延误不可能加快我们工作的进程。**7.** 〈旧〉穿衣服的,穿可笑服装的,打扮的:Comme le voilà fait! 瞧他那副打扮! / Il est fait d'étrange manière maintenant! 他现在穿得多么古怪! **8.** [海] vent ~ 风力稳定 / temps ~ 天气稳定 / mer ~e 海面稳定 / flux [jusant] ~ 海潮稳定 **9.** 〈民〉被抓住,被逮住;走进死胡同,脱不了身:La police a entouré la maison, il est fait comme un rat. 警察包围房子,他像一只老鼠一样被抓住了。/ Rends-toi, tu es fait. 投降吧,你跑不了啦。/ Si ce dernier moyen échoue, nous n'avons plus de ressources et nous sommes faits. 假如最后一着失败,我们就再也没有办法,就走进死胡同了。

**faîtage** [fɛtaːʒ] *n. m.* **1.** 屋脊;屋脊檩条 **2.** 〈书〉屋顶 **3.** 峰线,脊线 **4.** 脊瓦 **5.** [铁]车厢脊梁[车厢顶部凸出的部分常有通风照明小孔]

**faîte** [fɛt] *n. m.* **1.** 屋脊;屋脊檩条 **2.** 顶,顶端,最高点:le ~ d'une maison 屋顶 / grimper au ~ d'un arbre 攀上树顶 / sur le ~ des montagnes 在山顶上 / Un pigeon roucoule

au faîte d'une cheminée (Rolland). 一只鸽子在烟囱顶上咕咕叫着。(罗曼·罗兰) **3.** 〈转〉顶点,极点,顶高级:parvenir au ~ de la gloire 达到荣誉的顶点 / En 1881, Bismarck est au faîte de sa gloire et de son autorité (Valéry). 1881 年俾斯麦达到荣誉和权威的顶峰。(瓦勒里) **4.** ligne de ~ 脊线,峰线;〔地〕分水岭

**faîteau** [fɛto] (*pl.* **~x**) *n. m.* 〔建〕屋脊两端(金属或陶瓷)装饰

**faîtière** [fɛtjɛːr] **I** *n. f.* une (tuile) ~ 脊瓦 **II** *a.* lucarne ~ 天窗

**fait-tout** [fɛtu] *n. m. inv.*, **faitout** [fɛtu] (*pl* **~s**) *n. m.* 双耳盖锅:Le vrai pot-au-feu, bien préférable aux faitouts d'aluminium (Pourrat). 真正的熬汤用的锅子比双耳铝盖锅好得多。(普拉)

**Faivre, Able** (1867—1945) 费弗尔,法国漫画家、画家。

**faix** [fɛ] *n. m.* **1.** 〈书〉重负,重担,重累:plier [ployer, succomber] sous le ~ 被重负压弯,被重负压垮;力不胜任:Le débardeur marchait, ployait sous le faix. 装卸工在重负下压弯了腰,艰难地走着。/ le ~ des obligations 债务重担 **2.** 〔建〕新建房屋的下沉 **3.** 〔医〕胎儿及其附属物

**Faiyûm** 法尤姆,埃及城市。

**Faizabad** 弗扎巴德,阿富汗东北部城市。

**Faizabad** 法扎巴德,印度北方邦城市。

**Fajardo** 法哈尔多,波多黎各东部城镇。

**Fakaofo Atoll** 法考福岛,位于太平洋西南部。

**Fakarava Island** 法卡拉瓦岛,位于太平洋中南部。

**Fakhr Al-Dīn II** (1572—1635) 法赫鲁丁二世,黎巴嫩统治者。

**fakir, faquir** [fakiːr] *n. m.* **1.** 〔宗〕伊斯兰教苦行僧 **2.** 印度的行乞行者 **3.** 走江湖的杂耍艺人,魔术师

**fakirisme** [fakirism] *n. m.* **1.** 伊斯兰教苦行僧或印度行乞行者的苦行 **2.** 走江湖杂耍艺人、魔术师的表演

**Fal** fanal 信号灯

**falaise** [falɛːz] *n. f.* **1.** (海边)悬崖,峭壁,绝壁,陡壁:~s calcaires 石灰岩峭壁,钙质悬崖 / ~s crayeuses 白垩质陡壁 / Le jardin s'accrochait partiellement à la falaise (Vian). 花园部分座落在悬崖上。(维昂) **2.** 〔地〕斜坡,陡坡:la ~ d'Île-de-France 法兰西岛斜坡

**Falaise** 法莱斯,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省,1944 年盟军登陆法国时曾在该地与德军激战。

**falaiser** [faleze] *v. i.* (海浪)拍击悬崖

**Falange** 长枪党,1933 年成立,在佛朗哥 30 多年的独裁统治中,是西班牙惟一的合法政党。

**falarique** [falarik] *n. f.* (16 世纪前的)火箭

**falbala** [falbala] *n. m.* **1.** (加在衣裙、窗帘下方的)荷叶边:Elle a très mauvais goût, elle n'aime que les robes à falbalas. 她的趣味很俗气,只喜欢加荷叶边的衣裙。**2.** *pl.* 〈贬〉妇女服装饰物;粗俗、过分的饰物;盛装打扮 **3.** 〈俗〉travailler dans le(s) ~(s) 在高级(女服)时装业工作

**falbalasser** [falbalase] *v. t.* 用粗俗的饰物装饰

**falciforme** [falsifɔrm] *a.* 镰刀状的:erythrocyte ~ 〔医〕镰状红细胞 / ligament ~ 〔解〕(肝)镰状韧带

**Falcón** 法尔孔,委内瑞拉西北部的州。

**Falcon, Marie Cornélie** (1814—1897) 法尔孔,法国女歌唱家。

**Falconet, Étienne** (1716—1791) 法尔康涅,法国雕刻家和理论家,其巴罗克的古典风格表达出一种优美亲切的洛可可式理想;他的杰作"彼得大帝骑马铜像"雄伟地屹立在俄国圣彼得堡。

**falconidés** [falkɔnide] *n. m. pl.* 〔鸟〕隼科[鹰、鸢、隼、鹫、秃鹫等]

**falculaire** [falkylɛːr] *a.* 镰刀形的

**faldistoire** [faldistwaːr] *n. m.* (宗教仪式中的)主教坐椅[有两个扶手,没有靠背,呈 X 状]

**Falémé** (la) 法莱梅河,是塞内加尔和马里的界河。

**Faleries** 法莱里斯,意大利古埃特鲁里省(今托斯卡纳省)古城,距罗马 40 公里。

**falerne** [falɛrn] *n. m.* 法莱纳葡萄酒[古意大利城市法莱纳附近出产]

**Falier** *ou* **Faliero** 法里埃罗,威尼斯家族;家族中先后有三人担任过威尼斯行政长官:维塔勒(1084—1096 年执政),奥尔代拉福(1102—1118 年执政),马里诺(1354—1355 年执政)。

**Falk, Adalbert** (1827—1900) 法尔克,普鲁士政治家。

**Falkenhayn, Erich** von (1861—1922) 法金汉,德国将军;1900 年参加八国联军侵略中国,镇压义和团运动。

**Falkland** (îles) 福克兰群岛及其属岛,又称马尔维纳斯群岛(Malvinas),位于南大西洋;英国和阿根廷均称拥有该群岛的主权。

**Falla, Manuel** de (1876—1946) 法里雅,西班牙作曲家。

**fallacieusement** [falasjøzmɑ̃] *adv.* 虚假地,虚伪地;骗人地:parler ~ 虚伪地讲话

**fallacieu*x*, *se*** [falasjø, øːz] *a.* 骗人的,似是而非的;虚伪的:raisonnement ~ 似是而非的推理 / promesses ~ses 骗人的谎言 / sous des dehors ~ 在虚伪的外表下

**Fallada, Rudolf Ditzen,** dit **Hans** (1893—1947) 法拉达,德国作家。

**Fälladin, Thorbjörn** (1926— ) 费尔丁,瑞典首相(1976—1978,1979—1982)。

**Fallières, Armand** (1841—1931) 法利埃,法国政治家,参议院议长(1899—1906)、总统(1906—1913)。

**falloir** [falwaːr] [Conj. 38] **I** *v. impers.* **1.** *il faut qch* [*qn*] 必须,需要:Combien vous faut-il? 您(需)要多少(钱)? / Il faut un prétexte, on le trouvera! 必须找个借口,我们会找到的。/ Il faut un extrait de naissance pour se marier. 必须有出生证明才能结婚。/ Il lui faudrait quelqu'un pour l'aider. 他需要有个人帮他。/ Il faut un ouvrier ici, à cette place, pour ce travail. 需要一个工人在这个位置上,做这项工作。/ Il me faudrait la campagne, un pays aéré, pas humide (Martin du Gard). 我需要去乡下,到一个空气充足、干爽的地方去。(马丹·杜加尔) / Il me fallait tout de suite ce que je voulais très fort (Anouilh). 我必须立即得到我特别想要的东西。(阿努依) **2.** *il faut* (+ *inf.*), *il faut que* (+ *subj.*) 必须,应该,应当:Il faut l'avertir tout de suite, demain ce sera trop tard. 应当立即通知他,明天就太晚了。/ "Que faut-il donc faire?" dit Pangloos. —"Te taire." (Voltaire) "那么该做些什么呢?"庞格洛斯问道。—"闭上你的嘴。"(伏尔泰) / *Quand le vin est tiré, il faut le boire!* 〈谚〉酒已取出就得喝。一不做,二不休。/ Il faut manger pour vivre. 要生存必须要吃饭。/ Il faut enlever son chapeau avant d'entrer. 进去之前,应当脱帽。/ Si vous passez par notre rue, il faut monter nous voir. 要是您路过我们这条街,一定上来看我们。/ Il faudrait être un saint pour endurer sans protester de pareilles souffrances. 必得是一个圣人才能毫无怨言地忍受这样的痛苦。/ Il faut que tu partes. 你必须走了。/ Il faudrait que la pluie tombe pour que le blé pousse. 要小麦生长必要有雨水。/ Il faut que les enfants respectent leurs parents. 孩子们应该尊重他们的父母。/ Mais il ne suffit pas de posséder une vérité, il faut que la verité nous possède (Maeterlinck). 只掌握真理是不够的,还必须让真理掌握我们。(梅特林克) / il faut vous dire que... 必须对您说… / *il faut voir* 要(好好)想想,要看一看,得想想,得看看:Cela me semble intéressant, mais il faut voir. 我觉得这很有意思,不过还得看一看。Il faut voir ce que cela donnera. 要看看这事能带来什么好处。/ *il le faut* 必须这样,必得这样:Vous irez le voir, il le faut. 您去看看他,这是必要的。Je démissionnerai, s'il le faut. 如有必要,我就辞职。Viens ici, il le faut. 到这儿来,你必须来。/ [省略用法] Louer et blâmer quand il faut. 该表扬就表扬,该责骂就责骂。/ *il ne faut que* 〈古〉只须:Il ne faut qu'avoir

une légère teinture de bonnes lettres (Vaugelas). 只须稍稍识几个字。(沃热拉) / *il faut le faire* 〈俗〉并不是每个人都能做的:Courir cent mètres en moins de douze secondes, il faut le faire! 跑百米不到12秒钟,这可不是每个人都能做到的! **3.** *il faut* (+ *inf.*), *il faut que* (+ *subj.*) 准是,一定是: Dire des choses pareilles! Il faut avoir perdu l'esprit. 说这样的事,准是昏了头了。/ Je l'ai vu en entrant au salon. —Il faut que tu te sois trompée (Musset). 我进客厅时看见他了。—你准是搞错了。(缪塞) / Il n'est pas venu? Il faut qu'il soit bien malade. 他没来吗? 他一定是病了。/ Il faut qu'il ait eu très peur pour être aussi pâle. 他准是极其恐惧脸色才这样苍白。/ Faut-il être bête, tout de même! 〈俗〉不管怎么说,他是笨透了! / Faut-il qu'il soit bête pour n'avoir rien compris! 他准是愚蠢透顶才什么也没有懂! **4.** Faut-il... 〈书〉难道就应该… **5.** Faut attendre. 〈民〉该等一等。/ Faudra voir. 〈民〉该看一看。**6.** *il faut ce qu'il faut* 〈俗〉该给就给,该用的就用;一分努力,一分收获 **7.** ***comme il faut*** *loc, adv.* 恰当地,恰如其分地;得体地:se tenir comme il faut dans une cérémonie 在典礼中举止得体 / ***comme il faut*** *loc. adj* ①适当的,恰当的:une couleur discrète et comme il faut 一种不扎眼的、恰当的颜色 ②体面的,有教养的,可敬的:Robespierre était un bourgeois très comme il faut (Bernanos). 罗伯斯庇尔是一位很体面、有教养的有产者。(贝纳诺斯) **II** *v. prs. impers.* **1.** *il s'en ~ de* 缺少,缺乏,差: Il s'en faut de mille euros que ce compte soit exact. 还差1 000欧元这笔账才对。/ Il aurait pu être reçu, il s'en est fallu de deux points. 他本可能被录取的,只差了两分。/ Il s'en est fallu de cinq minutes que je puisse prendre le premier train. 差了5分钟,要不我就乘到了第一趟火车。/ *il s'en faut d'un cheveu* 〈俗〉差了一点点:Il s'en faut d'un cheveu que nous réussissions. 差一点我们就能成功了。**2.** *il s'en faut de beauconp* [*bien*] 差得很多,差得很远,远远没有: Il s'en faut de beaucoup pour qu'elle soit heureuse. 她离幸福还差得远呢。/ Nous n'avons pas fini notre travail, il s'en faut de beaucoup. 我们没有做完我们的工作,还差得远着呢。/ [省略用法] *il s'en faut* 差得远,相差很多,远远没有: Lui, content? Il s'en faut 他满意吗? 差得远了。Il s'en faut que je sois satisfait. 我远远没有满意。/ *tant s'en faut* 差得远,相差很多,远远没有:Il n'est pas sot, tant s'en faut. 他不笨,一点都不笨。/ *il s'en faut de peu, il ne s'en faut guère, peu s'en faut* 几乎,差点儿:Il s'en fallut de peu qu'il ne fût tué. 他差点被打死。Il doit avoir quarante ans ou peu s'en faut. 他大约有40岁,或差不多40岁。Il s'en est fallu de peu, ce soir-là, que je ne me mis à genoux (Mauriac). 那天晚上,我几乎跪了下来。(莫里亚克) Peu s'en fallut qu'il ne perdit sa place. 他差点丢掉了位子。

**Fallope** *ou* **Falloppia** *ou* **Falloppio, Gabriele** (1523—1562) 法洛皮奥,16世纪意大利外科医生,解剖学家。

**Falloux** *ou* **Frédéric,** comte de(1811—1886) 法卢,法国政治家,曾担任教育部长,提出重要的教育立法[通称"法卢法"]。

**Fall River** 福尔里弗(瀑布河),美国马萨诸塞州城市。

**Falmouth** 法尔茅斯,牙买加港口城市。

**Falmouth** 法尔茅斯,英国港口。

**falot** [falo] *n. m.* **1.** 手提灯,风灯: Quelques ombres passaient, un falot à la main (Musset). 几个影子过去,手中拿着提灯。(缪塞) / Il y a une barque là-bas qui nous fait signe avec un falot (Claudel). 那儿有一艘小船,用提灯向我们打信号。(克洛岱尔) **2.** 〈行〉军事法庭: S'il faut le faire passer au falot pour abandon de poste (Aragon). 是否应该把他送交军事法庭,追究其擅离职守罪。(阿拉贡)

**falot, e** [falo, ɔt] *a.* **1.** 〈古,书〉欢欣的,滑稽的:Quelque chose de falot, de cocasse (Goncourt). 某种滑稽的、离奇的东西。(龚古尔) **2.** 摇曳的,弱小的,渐趋消失的:Il n'y avait dans l'espace qu'une lumière falote. 空旷中只有一线微弱的光。**3.** 平凡的,平庸的,微不足道的,无生气的:Il me fit faire la connaissance d'un être encore plus falot que lui-même (Gide). 他向我介绍了一个比他还要平庸的家伙。(纪德)

**falourde** [falurd] *n. f.* 〈旧,方〉粗柴捆

**falque** [falk] *n. f.* 马(停步时)的前肢腾起

**falqué, e** [falke] *a.* 镰刀状的[指鸟翼、鸟喙、虫翅等的形状]

**falquer** [falke] *v. i.* (马在停步时)前肢腾起

**falsifiabilité** [falsifjabilite] *n. f.* (实验对科学命题的)可证伪性

**falsifiable** [falsifjable] *a.* 能掺假的;可伪造的,可假冒的;可歪曲篡改的: écriture ~ 可假冒的字体,可模仿的笔迹 / théorie ~ 可歪曲的理论 / Un chèque, de nos jours, est assez difficilement falsifiable. 今天,支票是很难伪造的。

**falsifica*teur*, *trice*** [falsifikatœːr, tris] *n.* 掺假者,假冒者,伪造者;篡改歪曲者: un ~ d'écritures 笔迹假冒者,字迹仿造者

**falsification** [falsifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 掺假;伪造,假冒,涂改: ~ des vins 在酒里掺水 / ~ des monnaies 造假币 / ~ d'une pièce d'identité 伪造身份证明 **2.** 篡改,歪曲:~ de l'histoire 篡改历史 / ~ de la vérité 歪曲真理

**falsifié, e** [falsifje] *a.* 掺假的;伪造的,假冒的;篡改歪曲的: signature ~e 假冒签字 / marchandise ~e 掺假的商品 / texte ~ 篡改歪曲的文章

**falsifier** [falsifje] *v. t.* **1.** 掺假;伪造,涂改: ~ un vin [du lait] 往酒[牛奶]里掺水 / ~ un document 伪造文件 / ~ une addition 涂改账单 / ~ une signature 假冒签字 / ~ des monnaies [des billets de banque] 造假币 / J'avais falsifié mon bulltin de naissance, l'usage de la poste restante n'étant permis qu'à partir de dix-huit ans (Radiguet). 由于留局自取(邮件)只能从18岁才准使用,我涂改了我的出生证。(拉迪盖) **2.** 〈引〉篡改,歪曲: ~ l'histoire 篡改历史 / ~ la pensée de qn 歪曲某人思想 **3.** [马术]改变马的步伐

**Falstaff** 法尔斯塔夫,英国文学中著名的喜剧人物,对其性格的刻画出自莎士比亚之手。

**Falster Island** 法尔斯特岛,丹麦岛屿。

**faluche** [falyʃ] *n. f.* (过去法国大学生戴的)黑丝绒贝雷帽

**falun** [falœ̃] *n. m.* **1.** [地质](法国上新世)砂质贝壳泥灰介壳灰岩[在安茹和都兰地区甚多] **2.** [农]贝壳泥灰: Les faluns sont utilisés pour l'aménagement du sol. 贝壳泥灰用来改良土壤。

**falunage** [falynaːʒ] *n. m.* [农]施用贝壳泥灰(改良土壤)

**faluner** [falyne] *v. t.* [农]施用贝壳泥灰: ~ un terrain 对一块土地施用贝壳泥灰

**falunière** [falynjeːr] *n. f.* [采]贝壳泥灰采石场,介壳灰岩采石场

**falzar** [falzaːr] *n. m.* 〈行,民〉裤子

**Famagusta** 法马古斯塔,又名阿莫霍斯托斯,塞浦路斯东南港口城市。

**famas** [famas] *n. m.* 法马斯冲锋枪 [fusil d'assaut de la manufacture d'armes de Saint-Étienne 的缩写]

**famatinite** [famatinit] *n. f.* [矿]脆硫锑铜矿

**famé, e** [fame] *a.* **1.** 〈旧〉有(某种)名声的[只与 bien, mal 连用,指人或物]: un homme mal ~ 名声很坏的人 / une auberge bien ~e 名声好的客栈 **2.** 〈今〉有(某种)名声的[只与 bien, mal 连用,只用来指物,尤指场所]:une rue mal ~e, fréquentée par les filles et les mauvais garçons 一条妓女与不正派的男人光顾的声名狼藉的街 / Cette maison est-elle bien famée? 这家店名声好吗?

**famélique** [famelik] **I** *a.* 〈书〉挨饿的;饥饿的: un mendiant ~ 饥饿的乞丐 / On voyait errer de cour en cour nombre

de chats faméliques (Gide). 许多饿猫一个院子一个院子窜来窜去。(纪德) **II** *n.* 挨饿的人

**Famenne** (la) 法梅纳,比利时阿登省与康德罗兹省之间的一个地区。

**famennien** [famenjɛ̃] *a. m.*, *n. m.* l'étage ~, le ~ 〔地质〕法门阶[晚泥盆世晚期]

**fameusement** [famøzmɑ̃] *adv.* **1.**〈罕〉十足地,少有地,突出地 **2.**〈俗〉非常,极其: Votre repas était fameusement bon. 您的饭菜非常美味。/ Je restais volontiers plantée devant les toiles de Titien..., C'était quand même fameusement bien peint (Daudet). 我很开心地站立在提香的画之前…不管怎样这些画画得非常出色。(都德)

***fameux, se*** [famø, øːz] *a.* **1.**〈古〉著名的,出名的[放在名词后面]: un nom ~ 辉煌的姓氏 / un criminel ~ 臭名昭著的罪犯 / une bataille ~se 著名的战役,难以忘却的战役 / Il se souvient d'un matelot fameux (Montherlant). 他回忆起一个著名的水手。(蒙泰朗) / une région ~se par [pour] ses fromages et ses produits laitiers 以干酪及奶制品而出名的地区 **2.** 曾经多次谈论过的[放在名词前面]: C'était le fameux jour où nous nous sommes disputés. 就是我们发生争吵的那一天。/ On m'avait dit de passer par Beaumont, mais je n'ai jamais pu trouver ce fameux village. 人家告诉我从博蒙那里过,但我从未能找到这大名鼎鼎的村子。/ Vos fameux principes ne tiennent pas debout. 您的那些人人皆知的原则是站不住脚的。**3.**〈俗〉出色的,不一般的,不寻常的,十足的[放在名词前面]: Tu as fait une fameuse gaffe. 你干了一件大蠢事。/ J'ai eu une fameuse grippe. 我得了一场极为厉害的流感。/ Le fameux dossier auquel tout le monde a travaillé (Sarrazin). 人人为之努力效劳过的不同寻常的卷宗。(萨拉赞) **4.** 出色的,非常好的[指食物,饮料]: Il est fameux, votre vin. 您的酒真棒。/ pas ~ 平平常常的,普普通通的,一般化的,不怎么样的: Ce vin n'est pas fameux. 这酒很一般。/ Quel résultat avez-vous obtenu? — Pas fameux. 您的成绩如何? —不怎么样,很一般。

***familial, ale*** [familjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 家庭的,家属的,家族的: l'atomosphère ~ale 家庭气氛 / l'allocation ~ale (国家给多子女家庭的)家庭补助金 / le cercle ~ 家庭圈子,家族范围 / l'hérédité ~ale 家族遗传 / la maladie ~ale 家族病 / Le déjeuner familial ne le réjouit pas tous les jours (Romains). 家庭午餐并不能使他每天都高兴。(罗曼) **2.** 家庭式的;具有家庭特点、气氛亲切的: exploitation ~ale 家庭式经营 / La plupart des petites entreprises sont des entreprises familiales. 大部分小企业都是家庭式的企业。/ un petit hôtel très ~ 一座具有家庭气氛的小旅馆 / une station balnéaire simple et ~ale 简朴而又气氛亲切的海水浴疗养地

**familiale** [familjal] *n. f.* **1.** 旅游大客车 **2.** (有 6—9 个座位的)家庭用宽敞型轿车

**familialisme** [familjalism] *n. m.* 唯伦理主义,家庭至上主义

**familiariser** [familjarize] **I** *v. t.* **1.** ~ avec qn〈旧〉使亲密,使亲热 **2.** ~ avec qch 使熟悉,使习惯: Elle l'a familiarisé avec la montagne. 她使他习惯了大山。/ Il est maintenant familiarisé avec son nouveau métier. 而今他已熟悉自己的新职业。**II se ~** *v. pr.* (+ avec) 变得亲热,变得亲密;熟悉,习惯: Il s'est familiarisé avec moi au point de devenir indiscret. 他与我亲密到什么都说的程度。/ Les techniciens modernes doivent se familiariser avec les machines électroniques. 现代技术人员应该熟悉电子机械。/ se ~ avec une langue étrangère 熟悉一种外国语 / Comme des *nouveaux venus peu familiarisés avec les lieux* (Martin du Gard). 如同不熟悉本地情况的新来者一样。(马丹·杜加尔)

**familiarité** [familjarite] *n. f.* **1.** 亲密,亲热: Les camarades qui habitent en commun vivent dans la plus grande familiarité. 同住一起的同学相处得极为亲密。/ Les plus honnêtes gens, qu'il savait bien choisir pour les admettre dans sa familiarité (Fénelon). 他懂得选择最有教养的人进入他的亲密圈子。(费奈隆) **2.** 经常接触,长久交往,熟悉了解: Il a acquis une certaine familiarité avec le russe au cours de son séjour en Russie. 他在逗留俄国期间,对俄语有过一定的实践。/ J'ai une longue familiarité avec les villages de cette vallée. 我很熟悉这峡谷里的所有村庄。/ La familiarité des textes anciens est indispensable à l'humaniste. 经常阅读古书对一位人文学者是很必要的。**3.** (举止)随便,不拘礼节;亲近,亲密 **4.** *pl.* 放肆: Les domestiques de grande maison n'aiment guère la familiarité des gens tels que moi (Bernanos). 大户人家的仆人不怎么喜欢像我这种人的不拘礼节的态度。(贝纳诺斯) / Je vous prie de m'épargner vos familiarités (Sartre). 我请您不要放肆。(萨特) / avoir des ~s avec une femme 对女人过分随便,对女人放肆 **5.** (谈吐、文笔的)通俗

***familier, ère*** [familje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 亲密的,亲近的,亲热的: Mes plus familiers amis (La Bruyère). 我最亲密的朋友。(拉布吕耶尔) **2.** 熟悉的,习惯的,习以为常的: Il entendit une voix familière à côté de lui. 他听到身边有一个熟悉的声音在说话。/ apercevoir un visage ~ au milieu d'une foule d'inconnus 在一群陌生人当中看见一张熟悉的面孔 / À force de la voir tous les jours, son visage m'est devenu familier. 由于每天都看到她,她的面孔对我说来已变得很熟悉了。/ Ce n'était plus la vie quotidienne, familière (Bernaos). 这不再是熟悉的日常生活了。(贝纳诺斯) / Le mensonge lui est familier. 撒谎已成了他的习惯。/ Chacun de nous a ses gestes familiers. 我们每个人都有自己习惯的动作。/ *Le maniement du fusil lui est devenu familier* (Duras). 摆弄枪支对他说来已习以为常了。(杜拉斯) / Cette langue lui est familière. 他习惯用这种语言。/ être ~ de 熟悉…的,习惯…的: être ~ des littératures étrangères 熟悉外国文学 / Familière du dépaysement, baladine, je me sens bien (Sarrazin). 作为江湖艺人,习惯飘泊生活,我感觉很好。(萨拉赞) **3.** 平易近人的,朴实友好的,不摆架子的;〈贬〉过于随便的,不拘礼节的;放肆的: appellation ~ère 昵称 / Il est distant, il est poli jusqu'à la minutie; il n'est pas familier (Suarès). 他冷淡,凡事都彬彬有礼;他很不平易近人。(絮阿雷斯) / Il a été familier jusqu'à me tutoyer au bout de quelques minutes. 他十分随便,几分钟之后就对我称你了。/ N'ayez pas de manières trop familières avec vos subordonnés. 对您的下属不要过分随便。**4.** 通俗的: une tournure ~ère 通俗的表达方式 / une langue ~ère 通俗语言 **5.**〈古,书〉esprit ~ 守护神 **II** *n. m.* **1.** 老朋友,老熟人: C'est un familier de la maison. 他是家里的一位老朋友。/ Donc, vous n'étiez pas un familier de la maison? Les voisins n'avaient pas pu vous remarquer? (Romains) 那么,难道您不是家里的老熟人吗? 邻居们没有认出您来? (罗曼) **2.** 常客,老主顾: les ~s de ce café 这家咖啡店的常客 **3.** 同伴,伙伴: animaux ~s 动物伙伴 / Un porc était le familier de Saint Antoine ermite. 一只猪是隐士圣·安东尼的伙伴。**4.** les ~s de l'Inquisition 〔历〕(古代天主教)宗教裁判所专管捉拿被告的人

**familièrement** [familjɛrmɑ̃] *adv.* 亲热地,亲切地;随便地,不拘礼节地;放肆地: Le chef de l'État s'entretient familièrement avec un simple citoyen. 国家元首与一位普通公民亲切交谈。/ Elle traita d'abord Jean-Jacques très familièrement (Balzac). 最初她十分亲热地对待让·雅克。(巴尔扎克) / recevoir un hôte très ~ 极为随便地接待一位客人

**familistère** [familistɛːr] *n. m.* **1.** 法米里斯泰尔[法国空想社会主义者傅立叶体制中,一种有数个家庭组成的合作社组织] **2.**

(法国东部和北部的一种)工人生产合作社 **3.** 某些消费合作社;有许多分店的商店[经营副食、百货等]

**famille** [famij] *n.f.* **1.** 家,家庭: chef de ~ 家长,户主 / livret de ~ 户口本 / fonder une ~ 成家,结婚生子 / Ce jeune homme vit encore dans sa famille. 这年轻人仍然与父母住在一起。/ La famille sera toujours la base des sociétés (Balzac). 家庭将永远是社会的基础。(巴尔扎克) / un enfant abandonné, sans ~ 孤儿,弃儿 / Code de ~ 家庭保护法规 / La Sainte F~ [大写](《圣经》中)约瑟夫,圣母马利亚以及幼年耶稣一家人: La Sainte Famille est un sujet religieux favori des peintres italiens du XV[e] siècle. 幼年耶稣一家人是15世纪意大利画家喜爱的宗教题材。/ la sainte ~ [小写]〈俗〉一大家子人: Il est arrivé ici avec sa femme, sa belle-mère, son oncle et sa tante, bref toute la sainte famille. 他和他的妻子,岳母,叔叔,婶婶,总之一大家子一起来到这里的。/ la vie de ~ 恬静、亲密的生活 / ne pas avoir l'esprit de ~ 不喜欢家庭气氛的生活 / *des* ~*s* 〈俗〉简单宁静的;适于家庭用的: Nous allons faire une petite excursion des familles. 我们要去做一次家庭式的远足。/ pension de ~ 家庭式膳宿公寓 **2.** 亲属,眷属: être de la même ~ 有同一血缘 / ~ naturelle 同一血缘的亲属 / belle ~ 姻亲 / ~ proche 近亲 / ~ éloignée 远亲 / être en ~ 与家人在一起 / *Cela se passe en famille*. 〈俗〉很简单。很容易。/ *laver son linge sale en* ~ 〈俗〉家丑不可外扬 / faire partie de la ~ 被当作家里人: Notre vieux voisin vient dîner souvent chez nous, il fait maintenant partie de la famille. 我们的老邻居经常来我们家里吃饭,而今他已成了我们家里的一员。/ avoir un (petit) air de ~ 长得很相像,像一家人似的: Bien qu'elles ne fussent ni sœurs ni cousines, il y avait entre elles un air de famille (Musset). 虽然她们非亲非故,但她们彼此长得很相像,像一家人似的。(缪塞) **3.** (婚生)子女: être chargé de ~ 扶养子女,负担子女 / promener sa petite ~ 领着一群孩子散步 / aide de l'État aux ~s nombreuses 国家对多子女家庭的补贴 **4.** 家族,家世: être issu [descendre, sortir] d'une ~ illustre 出身名门望族 / une grande ~ 豪门 / une bonne ~ 名门世家 / la ~ royale 王室 / nom de ~ 姓氏 / Il y avait entre les deux familles une haine presque parfaite (Aymé). 两个家族之间存在着一种不可调和的仇恨。(埃梅) / Le comte Adam appartient à l'une des plus vieilles et des plus illustres familles de la Pologne (Balzac). 亚当伯爵出身于波兰最古老最有名望的世家。(巴尔扎克) / fils de ~ 纨绔子弟,富贵人家的子弟 / Cette jeune fille pauvre a essayé de se faire épouser par un fils de famille. 这个贫穷的姑娘试图嫁给一个富贵人家的少爷。/ maison de ~ 祖屋 / bijoux de ~ 祖传首饰 **5.** 派别,流派;类: les différentes ~s religieuses et politiques 不同的政治宗教派别 / Les diverses familles spirituelles de la France (Barrès). 法国不同的宗教派别。(巴莱士) / la ~ des cuivres dans un orchestre 交响乐队中的铜管乐器类 / ~ littéraire [artistique] 文学[艺术]流派 / la grande ~ des peuples anglo-saxons 盎格鲁·撒克逊民族大家庭 / la ~ aérienne 在航空部门工作的所有的人 **6.** [语] ~ de langues 语族 / ~ de mots 同根词族: Œuvrer et manœuvrer sont de la même famille. "œuvrer"和"manœuvrer" 属于同根词族。**7.** [生物]科;[化,物,数]族,系: la ~ des bovidés 牛科 / la ~ des rosacées 蔷薇科 / la ~ des vecteurs [数]向量族,矢量族 / la ~ des courbes [数]曲线族 / la ~ radioactive [物]放射系 / la ~ des acides [化]酸类 **8.** [人类学,社] ~ monogamique [polygamique, polyandrique] 一夫一妻制[一夫多妻制,一妻多夫制]婚姻家庭

**Famille** (pacte de) 《家族公约》,法国与西班牙之间3次攻守同盟(1733,1743和1761)的名称;由于两国都是波旁王朝统治,所以叫做《家族公约》。

**famine** [famin] *n.f.* **1.** 饥荒,饥馑: les grandes ~s de l'Inde 印度大饥荒 / période de ~ 饥荒岁月 / les grandes ~s du Moyen Âge 中世纪大饥荒 **2.** crier ~ 〈俗〉叫饿;〈书〉哭穷 / salaire de ~ 极其微薄的工资

**Famine** (pacte de) 《饥饿条约》,人民对路易十五和商人们签订的条约的称呼,此条约引起小麦价格上涨以及人为的粮食短缺(1765—1774)。

**fan** [fan] *n.* 〈英,俗〉**1.** (歌星或电影明星的)青少年崇拜者,狂慕者,追星族 **2.** 风扇,鼓风机

**fana** [fana] [fanatique 的缩写] **I** *a.* 狂热爱好的,狂热崇拜的,入迷的: Il est fana de Sartre. 他狂热崇拜萨特。/ J'aime le sport, mais je ne suis pas fana. 我喜欢体育,但我并不入迷。**II** *n.* 狂热崇拜者,狂热爱好者,入迷者: Mon frère est un fana du football. 我哥哥是个足球迷。

**fanage** [fanaːʒ] *n.m.* 翻晒草料: Le fanage doit conserver au fourrage sa valeur nutritive. 翻晒草料可使饲料保存其营养价值。

**fanaison** [fanɛzɔ̃] *n.f.* (植物由于缺水、老化)打蔫,变软: la ~ d'une fleur 花朵打蔫

**fanal** [fanal] (*pl.* ~*aux*) *n.m.* **1.** (海岩、港口的)标志灯,信号灯: Elle savait bien que sa robe blanche était un fanal (Sartre). 她很清楚她的白色连衣裙就是一盏信号灯。(萨特) **2.** (船舷)照明灯,夜间信号灯: Le petit fanal en haut du mât a l'air d'une grosse étoile se promenant parmi les astres (Maupassant). 高处桅杆上的小小照明灯犹如一颗巨大的星星在星空中摇曳着。(莫泊桑) **3.** 火车头灯 **4.** 〈旧〉灯塔 **5.** 手提灯,灯笼

**fanatique** [fanatik] **I** *a.* **1.** 〈古〉自信得到神启示的: un visionnaire ~ 自以为得到神启示的幻觉者 **2.** 狂热的,盲信的: un nationalisme ~ 狂热的国家主义,盲目的民族主义 **3.** 狂热崇拜的,狂热爱好的,入迷的: les supporters ~s d'une équipe de football 一支足球队的狂热的啦啦队 / un lecteur ~ de Zola 左拉作品的狂热读者 / être ~ de pop music 是流行音乐的发烧友 **II** *n.* **1.** 狂热者,盲信者;宗教狂 **2.** 狂热崇拜者,狂热爱好者,入迷者: un ~ de Balzac 巴尔扎克的狂热崇拜者 / un ~ du rugby 橄榄球球迷

**fanatiquement** [fanatikmɑ̃] *adv.* 狂热地,盲信地;入迷地: servir une cause ~ 狂热支持一个事业 / être ~ dévoué à qn 盲目忠于某人

**fanatisation** [fanatizasjɔ̃] *n.f.* 煽动狂热情绪;狂热化

**fanatisé, e** [fanatize] *a.* 狂热的,盲信的: des partisans ~s 狂热的拥护者

**fanatiser** [fanatize] **I** *v.t.* 使成为狂热,使成为盲信: Le chef savait fanatiser ses hommes par des discours vibrants. 首领善于用热情洋溢的讲话煽起他的拥戴者的狂热情绪。**II se ~** *v.pr.* 变成狂热,产生盲信

**fanatisme** [fanatism] *n.m.* **1.** 〈古〉获得神灵启示 **2.** (宗教或政治)狂热,盲信: ~ religieux 宗教狂热 / servir une cause avec ~ 狂热地投身一个事业 **3.** 狂热崇拜,狂热爱好,入迷: J'admire Hugo, mais sans fanatisme. 我欣赏雨果,但不盲目崇拜。

**fanchon** [fɑ̃ʃɔ̃] *n.f.* (农村妇女用的)包头巾,方头巾

**fan-club** [fanklœb] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉歌迷[球迷]俱乐部

**fancy-fair** [fansifɛːr] *n.f.* 〈比〉慈善捐助节

**fandango** [fɑ̃dɑ̃go] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈西〉**1.** 凡丹戈舞[西班牙的一种三拍子舞蹈,用吉它和响板伴奏] **2.** 凡丹戈舞曲: chanter un ~ 唱一支凡丹戈舞曲

**fane** [fan] *n.f.* **1.** (树的)落叶 **2.** (某些草本植物的)地上茎叶: des ~s de pommes de terre [de carottes] 土豆[胡萝卜]茎叶 / On avait dû allumer des feux pour brûler les fanes de vignes (Giono). 人们不得不点起火堆焚烧葡萄茎叶。(吉奥诺) / radis vendus avec leurs ~s 带着茎叶出售的红皮白萝

卜

**fané, e** [fane] *a.* **1.** 凋谢的,枯萎的: une fleur ~e 凋谢的花 **2.** 褪色的,失去光泽的,憔悴的,衰败的: rideau ~ 褪色的窗帘 / tapisserie ~e 暗淡无光泽的挂毯 / un visage ~ 一张憔悴的脸 / Aurélie ramasse tout ce qu'elle peut trouver de vieux vêtements plus ou moins fanés (Hébert). 奥雷莉拾起她能从不同程度褪色的旧衣服堆里找到的一切衣物。(埃贝尔) / une femme ~e avant l'âge par les soucis et les fatigues 一个由于费神操劳而过早衰老的女人 / l'éclat ~ d'une œuvre qui fut jadis très admirée 过去曾被十分推崇的一部作品的余辉

**faner** [fane] **I** *v. t.* **1.** 翻晒(草料): ~ de la luzerne 翻晒紫苜蓿 / [省略宾语] Honoré fanait avec sa fille dans les prés de la Flize (Aymé). 奥诺雷与女儿一道在拉·夫利兹草场上翻晒草料。(埃梅) Faner est la plus jolie chose au monde, c'est retourner du foin en batifolant dans une prairie (Sévigné). 翻晒草料是世上最美的差使,这就是在一片草场上,一边翻动干草一边嬉戏玩耍。(赛维尼夫人) **2.** 使凋谢,使干枯: Le vent chaud a fané les dernières roses. 热风使最后一批玫瑰凋谢了。**3.** 〈引〉使褪色,使失去光泽,使变得不新鲜;使憔悴;使衰败: Le soleil fane les étoffes. 阳光使衣料褪色。/ L'âge a fané le visage de cette femme. 岁月使这个女人的脸失去了光泽。/ une œuvre éternellement jeune que les siècles n'ont pas pu ~ 一部经久不衰的永远辉煌的作品 **II** *v. i.* 凋谢,枯萎: Quelques cultures fanaient sous un ardent soleil (Gide). 一些作物在烈日下枯萎。(纪德) **III se ~** *v. pr.* **1.** 凋谢,枯萎: Les roses se fanent vite. 玫瑰花凋谢得很快。/ Et dans les champs, les coquelicots se fanent en se violaçant (Apollinaire). 田野里丽春花凋谢变成紫色。(阿波里耐) **2.** 褪色,变得暗淡,变得不新鲜,憔悴;衰败: La couleur du papier peint s'est fanée. 彩色墙纸褪了颜色。/ J'avais l'impression qu'elle allait se faner entre mes doigts (Beauvoir). 我觉得它将在我的指头间蔫掉。(波伏瓦) / Le visage de cette femme s'est fané prématurément. 这女人的脸过早地衰老了。/ La fraîcheur de certains vers de Ronsard ne s'est pas encore fanée. 龙萨某些诗句的清新明丽至今尚未消褪。

**faneur, se** [fanœːr, øːz] 〔农〕**I** *n.* 翻晒草料者 **II** *n. f.* 翻晒草料的机器;翻草机,摊草机

**fanfan** [fɑ̃fɑ̃] *n. m.* 〈俗〉小孩子,娃娃

**Fanfani, Amintore** (1908—1999) 范范尼,5 次出任意大利总理,有"意大利政治教父"之称。

**Fanfan la Tulipe** 郁金香·芳芳,军歌中的英雄,爱喝酒爱美女爱荣誉,并随时为正义事业而战斗的法国士兵形象。

**fanfare**[fɑ̃faːr] *n. f.* **1.** 铜管乐(曲),军乐(曲),进行曲: La musique joua une fanfare militaire. 乐队演奏了一首军乐。/ Une joyeuse fanfare rythmait le défilé des pompiers de la commune pour le 14 juillet. 为庆祝 7 月 14 日,镇消防队员们踩着一支快乐的铜管乐曲的节奏列队前进。/ C'est comme une fanfare guerrière qui ranime l'esprit abattu (Claudel). 这像一支战歌使沮丧的情绪重新振奋起来。(克洛岱尔) / *en* ~ 在乐曲声中,在军号声中: défilé en ~ des pêcheurs avant le concours de pêche 钓鱼比赛前,渔夫们在乐曲声中列队行进 / (sonner) le réveil en ~ (吹)起床号: La fête du village commencera demain à six heures par un réveil en fanfare. 明天,小村庄的节日将于清晨 6 点钟在起床号声中开始。/ le réveil en ~ 〈转,俗〉突然惊醒 / arriver en ~ 在喧闹声中抵达 / annoncer qch en ~ 大肆渲染某事 **2.** 铜管乐队,军乐队: une ~ militaire 一支军乐队 / la ~ des Beaux-Arts 国立巴黎美术学院铜管乐队 / la ~ des chasseurs à pied 轻步兵军乐队 **3.** 〔狩猎〕逐鹿号声 **4.** 〈转〉夸耀,鼓吹,渲染,大肆宣扬: Les fanfares d'une renommée soudaine accompagnent partout cette vedette. 到处都在大肆宣扬这位明星突如其来的走红。**5.** reluire à la ~ 16 世纪一种华丽的书籍装帧

**fanfariste** [fɑ̃farist] *n. m.* 铜管乐队队员,军乐队队员

**fanfaron, ne** [fɑ̃farɔ̃, ɔn] *a.*, *n.* **1.** 假充好汉的(人),假充英雄的(人): attitude ~ne en face du danger 危险面前充好汉的态度 / Il prend un air fanfaron pour parler de ses succès. 他拿腔拿调地讲述他的成就。/ Il impressionne les gens simples, mais il n'est qu'un fanfaron, sans courage véritable. 他使头脑简单的人深受感动,其实他只是一个自吹自擂的人,没有一点真正的勇气。**2.** 爱夸口的(人),爱吹牛的(人): Ces jeunes intellectuels fanfarons pensent qu'ils vont changer toute la société. 这些年轻气盛的知识分子认为他们将改变整个社会。/ un ~ de vertu 自吹有德的人 / faire le ~ 吹牛;假充英雄好汉

**fanfaronnade** [fɑ̃farɔnad] *n. f.* 假充英雄好汉;自吹自擂,夸口,说大话: Ses menaces ne sont que des fanfaronnades. 他的威胁只是虚张声势而已。

**fanfaronner** [fɑ̃farɔne] *v. i.* 假充英雄好汉;自吹自擂,夸口,吹牛,说大话: ~ pour cacher sa peur 假充好汉以掩饰其内心的恐惧 / Il fanfaronne depuis sa victoire. 自从他取得胜利后,就到处吹牛夸口。

**fanfaronnerie** [fɑ̃farɔnri] *n. f.* 假充好汉;自吹自擂,夸口,吹牛,说大话

**fanfreluche** [fɑ̃frəlyʃ] *n. f.* **1.** 〈旧〉不值钱的小玩意儿 **2.** (妇女服装上的)廉价装饰物,装饰品[花边,饰带,蝴蝶结,绒球,常用于贬义]: Il y a trop de fanfreluches sur cette robe. 这衣裙上的装饰物太多了。**3.** 〈旧〉无意义的俏皮话

**fanfreluché, e** [fɑ̃frəlyʃe] *a.* 〈旧〉饰有廉价饰物的: robe ~e 饰有廉价饰物的衣裙

**fanfrelucher** [fɑ̃frəlyʃe] *v. t.* 〈罕〉用廉价饰物装饰: Thérèse pouvait se voir, fanfreluchée, frisée au fer (Giono). 泰蕾兹看到自己衣服上缀满饰物,头发用铁钳烫成了卷儿。(吉奥诺)

**fange** [fɑ̃ːʒ] *n. f.* **1.** 污泥,烂泥,泥浆: marcher dans la ~ de la cour 在院子里的泥浆地里行走 / la ~ des rues 街上的烂泥浆 **2.** 〈转,书〉卑劣,无耻,堕落: se vautrer dans la ~ 沉溺在堕落的生活中 **3.** couvrir qn de ~ 〈转〉辱骂某人,谩骂某人

**fangeux, se** [fɑ̃ʒø, øːz] *a.* **1.** 充满泥浆的,沾满污泥的: mare ~se 泥沼 / eau ~se 泥浆水 / chaussures ~ses 沾满污泥的鞋子 / sentier ~ 泥泞的小路 **2.** 〈转,书〉卑劣的,下贱的,堕落的: les secrets ~ de l'âme d'un débauché 一个放荡的人的灵魂里卑鄙肮脏的秘密

**Fangio, Juan Manuel** 樊焦,阿根廷赛车运动员,1951—1957 年间 4 次获世界汽车赛冠军,16 次获世界大奖赛冠军。

**fangothérapie** [fɑ̃goterapi] *n. f.* 泥浴疗法

**Fa Ngoun** (1316—1368) 法昂,又译范甘,老挝澜沧王国创建者。

**Fangs, Fans** *ou* **Pahouing** 芳人,讲班图语的民族,居住在加蓬、赤道几内亚和喀麦隆等国。

**fanion** [fanjɔ̃] *n. m.* **1.** 小旗子: porter un ~ 举一面小旗 / un ~ de commandement 指挥旗 / Il avait piqué dans l'herbe un petit fanion écarlate (Genevoix). 他在草丛里插了一面鲜红的小旗。(热纳瓦) / Les supporters agitent des fanions aux couleurs de leur club sportif. 啦啦队员们摇动他们所属体育俱乐部的小旗。/ Les voitures d'ambulance portent le fanion de la Croix-Rouge. 救护车挂红十字会的小旗。**2.** 裁判旗,信号旗,标志旗: les ~s de la ligne de but 终点线上的信号旗,标志小旗

**Fanjeaux** 芳若,法国城镇,位于奥德省。

**Fanning Island** 范宁岛,又译芬宁岛,太平洋中部莱恩群岛中的珊瑚岛。

**Fano** 法诺,意大利中部城市。

**fanoir** [fanwaːr] *n. m.* (晒草料的)叉形支架,晾草架

**fanon** [fanɔ̃] *n. m.* **1.** 〔宗〕(天主教神甫做弥撒时左臂戴的)手

带；（主教帽上的）飘带 **2.** 〈古〉（长枪上的）集会信号旗 **3.** （某些动物，如牛等的）颈部垂皮；（某些鸟类，如火鸡的）喉下肉垂：Les plis de son cou retombaient jusqu'à sa poitrine comme des fanons du bœuf (Flaubert). 他脖子的皱褶就像牛的垂皮一直垂到胸前。（福楼拜）/ Le dindon porte une caroncule sur son bec, un fanon en dessous. 火鸡的喙上有一肉突，在其下方有一肉垂。 **4.** 马的距毛 **5.** 鲸须：La baleine retient avec ses fanons les petits poissons dont elle se nourrit. 鲸鱼用它的须钩住供它食用的小鱼。 **6.** 〔纹章〕挂在（纹章图案上）左臂或（持武器）右臂上的宽大环饰 **7.** 〔海〕绞帆在风中飘扬的部分 **8.** 〔历〕驻印度的法国机构的货币，其值等于八分之一卢比

**Fanon, Frantz** (1925—1961)法农，法国精神分析学家和社会学家。

**fantaisie** [fɑ̃tɛ[e]zi] *n.f.* **1.** 想像力，创造力：donner libre cours [se laisser aller] à la ～ 任其发挥创造力、想像力 / une femme pleine d'une ～ charmante 一位行为思想出人意料、讨人喜爱的女人 / Il n'a aucune fantaisie. 他缺少独创性。/ Un vrai petit monument, une espèce de Notre Dame: une fantaisie d'ébéniste (Céline). 一座真正的微型建筑物，一座小圣母院：一件充满想像力的木雕作品。（塞利纳）/ un livre plein de ～ 一本充满想像力的书 / une vie qui manque de fantaisie 平淡无奇的生活 **2.** 兴趣，爱好，愿望，情绪：mener vie à sa ～ 随心所欲地生活 / agir selon sa ～ 随心所欲去做 / à votre ～ 随您的便，随您高兴 / À n'importe quelle heure du jour ou de la nuit, à sa fantaisie, il se rue au milieu d'elles (Jouhandeau). 不管是白天还是晚上，只要他高兴他就奔跑到她们中间去。（儒昂多） **3.** 突发的念头，怪想法，一时的兴致，心血来潮；任性，反复无常：avoir brusquement la ～ de partir en voyage 突然萌发去旅行的念头 / J'ai eu la fantaisie de visiter ce musée en passant. 我突然来了兴致，想顺道参观这所博物馆。/ La fantaisie m'a pris de passer huit jours à la campagne. 我心血来潮要到乡下去过一星期。/ Son père lui passe toutes ses fantaisies. 他父亲对他所有稀奇古怪的想法都予以满足。/ Cet enfant soumet toute la famille à ses fantaisies. 这孩子要全家对他的反复无常百依百顺。/ se plier à toutes les ～s de qn 对某人的反复无常都予以容忍 **4.** 荒诞、离奇的文学艺术作品；幻想作品：les ～s de Jacques Callot 雅克·卡洛的荒诞作品 / Nerval a intitulé «Fantaisie» un poème libre sur la réminiscence. 内瓦尔把一首有关模糊记忆的自由诗题名为《荒诞》。 **5.** 〔乐〕幻想曲：la ～ chromatique et fugue de Bach 巴赫的半音阶赋格幻想曲 **6.** 〈古〉幻想，空想，幻觉；离奇的想法：les vaines ～s de nos songes 我们梦中的虚幻（情景）/ Quelles fantaisies sont les vôtres de vous aller mettre en tête que votre mari dépense son bien? (Molière) 您那里来的离奇的念头，竟会相信您的丈夫正在挥霍他的财产？（莫里哀） **7.** *de* ～ ① 新奇的，独特的，别致的：Il a pris un nom de fantaisie. 他起了个很独特的名字。/ un bijou (de) ～（廉价的）新奇首饰，时装首饰 / pain de ～（论个出售的）各种花式面包 / un uniforme de ～（军人自费添置的）裁剪别致的军服 / Mis comme un garçon de la ville, en veston et en pantalon de fantaisie, achetés tout faits (Zola). 像城里的年青人一样，穿着买的现成的时髦上装和裤子。（左拉）② 用代用品制成的：kirsch (de) ～ 一种代用樱桃酒 ③ 想像出来的：un portrait de ～ 凭想像画的肖像画[并非真人的画像] **8.** 新奇的小商品、小玩意儿：magasin de ～s 小礼品商店 **9.** 〔印〕lettres [caractère] de ～ 花体字母[花体铅字] **10.** 〔心理〕幻觉，幻影 **11.** 绢丝

**fantaisiste** [fɑ̃tɛ[e]zist] **I** *a.*, *n.* **1.** 任性的（人），不严肃的（人）：un étudiant ～ 一个放任自流的学生 / Il est charmant, mais c'est un parfait fantaisiste. 他很有魅力，但他是一个十分任性的人。 **2.** 不可靠的（人），不可相信的（人）；荒诞的（事），错误的（事）：un médecin ～ 一个江湖郎中 / un historien ～ 治学态度不严肃的历史学家 / Vous m'avez donné des renseignements fantaisistes. 给我提供的消息是不可靠的。/ une interprétation ～ 缺乏根据的表达 **II** *n.*（在音乐厅或酒馆说唱的或歌唱的）江湖艺人

**fantasia** [fɑ̃tazja] (*pl.* ～*s*) *n.f.* 阿拉伯骑兵马术表演：L'Émir offrit une fantasia à ses hôtes. 埃米尔请客人们观看了一场骑兵马术表演。

**fantasmagorie** [fɑ̃tasmagɔri] *n.f.* **1.** （创造视觉效果，使产生仿佛有鬼神出现的错觉的）魔术幻灯放映艺术；魔术幻灯表演：Les premières séances publiques de fantasmagorie eurent lieu à Paris, en 1798. 最初几场公开的魔术幻灯演示是1798年在巴黎举行的。/ aller voir des ～s 去看魔术幻灯表演 **2.** 幻觉，幻影：Ces visionnaires se repaissent de fantasmagories. 这些想入非非的人沉缅在幻觉之中。 **3.** （文学艺术作品中）鬼怪效果的滥用

**fantasmagorique** [fɑ̃tasmagɔrik] *a.* **1.** 魔术幻灯的 **2.** 虚幻的，古怪的，荒诞的：un décor ～ 荒诞的布景

**fantasmatique** [fɑ̃tasmatik] *a.* **1.** 〈旧〉鬼的，幽灵的，像幽灵般出现的 **2.** 幻想的，空想的

**fantasme, phantasme** [fɑ̃tasm] *n.m.* **1.** 〈旧〉〔哲〕幻听，幻像 **2.** （处于某些状态之下，如发高烧，做恶梦，极度劳累，入睡时产生的反常的、谵妄性的令人惊恐的）幻像，幻觉，幻影 **3.** 想像，幻想，空想：vivre de fantasmes 生活在幻想之中 / des fantasmes de richesse 发财梦，黄金梦 / les fantasmes d'un poète 一个诗人的想像 / Il ne faut pas prendre ses fantasmes pour des réalités. 不应把幻想当作事实。/ Il eut l'idée de rentrer chez lui, puis il se rendit compte qu'il ne travaillerait pas, qu'il retomberait, tout seul, dans ses phantasmes (Huysmans). 他想回家，接着他意识到今后将不再工作了，他将独自一人重新陷入自己的幻想当中。（于伊斯芒斯）

**fantasmer** [fɑ̃tasme] *v.i.* 〈俗〉幻想，空想

**fantasque** [fɑ̃task] **I** *a.* **1.** 任性的，反复无常的，怪僻的：Tu étais une petite fille très fantasque dont on ne pouvait rien savoir (Anouilh). 你曾是一个非常任性的小女孩，别人很难了解你。（阿努依）/ un caractère ～ 反复无常的性格 / Le destin est souvent fantasque. 命运常常是捉摸不定的。 **2.** 不规则的，变化无常的：vent ～ 方向变化无常的风 / le cours ～ d'une rivière de montagne 山间小河变化无常的水流 **3.** 古怪的，独特的，荒诞的：le burin ～ d'un graveur 版画雕刻家独特的雕刻刀法 / poèmes ～s 古怪的诗篇，新奇的诗篇 / idées ～s 古怪的念头 **II** *n.* 任性的人，反复无常的人，怪僻的人 **III** *n.m.* 古怪，离奇怪僻

**fantasquement** [fɑ̃taskmɑ̃] *adv.* 离奇地，古怪地；任性地，反复无常地

**fantassin** [fɑ̃tasɛ̃] *n.m.* 步兵：Les hussards méprisaient les fantassins d'aller à pied (Aymé). 轻骑兵看不起步兵用双脚行军。（埃梅）

**fantastique** [fɑ̃tastik] **I** *a.* **1.** 〈旧〉任性的，异想天开的，反复无常的：Il avait le cerveau fantastique et rétif. 他既任性又倔强。 **2.** 想像的，幻想的，虚构的；神奇的，神怪的：La chimère, le dragon sont des animaux fantastiques. 狮首、羊身、龙尾吐火怪物和龙都是虚构的动物。/ Une créature étrangère à l'humanité, presque une fantastique licorne (Proust). 一种人类感到陌生的创造物，几乎是一只虚构的独角兽。（普鲁斯特）/ La lune donnait aux objets un aspect fantastique. 月亮给万物罩上了一层神奇的外貌。/ histoire ～ 神怪故事 **3.** 〈古〉荒诞的；〈引，俗〉难以置信的，不同寻常的：un luxe ～ 难以置信的豪华 / C'est fantastique! 简直难以置信！/ un ～ exploit sportif 一项极为出色的体育成绩 / atteindre une somme ～ 达到天文数字的金额 **II** *n.m.* 幻想物；幻想文艺作品

**fantastiquement** [fɑ̃tastikmɑ̃] *adv.* **1.** 幻想地,虚构地;虚幻地: Le projecteur du navire éclaire fantastiquement le maquis (Gide). 船上聚光灯虚幻的光照着丛林。(纪德) **2.** 〈俗〉极其,非常: Il est fantastiquement riche. 他极其富有。

**Fantin-Latour, Henri** (1836—1904) 方丹-拉图尔,法国油画家、版画家和插图家。

**fantoche**[1] [fɑ̃tɔʃ] *n.m.* **1.** 牵线木偶 **2.** 〈古,引〉(戏剧中)的丑角,滑稽角色;(文学作品中)缺乏思想深度的人物 **3.** 〈转,贬〉傀儡、受人操纵的人,充当别人工具的人: Ce ministre n'était qu'un fantoche entièrement soumis à la volonté du tyran. 这位部长只是一个完全屈从于暴君意志的傀儡而已。/ [用作 *appos.*] gouvernement ~ à la solde de l'étranger 外国豢养的傀儡政府

**fantoche**[2] [fɑ̃tɔʃ] **I** *n.f.* 〔军〕〈行〉独特,花哨: Le clairon a sonné le réveil en fantoche. 军号吹出了独特曲调的起床号。 **II** *a.* 不合规定的,花哨的,独特的: calot ~ (军人或警察戴的)新奇、花哨的橄榄帽

**fantom*al*, *ale*** [fɑ̃tɔmal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 模糊不清的,如鬼魂一样的: l'image ~ale des arbres dans la brume 雾中若隐若现的树木

**Fantômas** 方托马斯,阿芒·马塞尔和皮埃尔·苏韦斯特笔下创造的人物,一个神出鬼没的强盗(1911),后被搬上银幕(1913—1914)。

**fantomatique** [fɑ̃tɔmatik] *a.* **1.** 鬼魂的,幽灵的,如鬼魂般的: silhouette ~ 幽灵一样的身影 **2.** 〈俗〉不实际的,虚幻的,无实质内容的: espoir ~ 不切实际的希望 / repas ~ 粗劣的饭菜

**fantomatiquement** [fɑ̃tɔmatikmɑ̃] *adv.* 幽灵般地,鬼魂般地

**fantôme** [fɑ̃toːm] **I** *n.m.* **1.** 幽灵,鬼魂,鬼怪: maison hantée par les ~s 鬼魂出没的房子 / Fred et Jef vivaient-ils encore? N'étaient-ils pas plutôt deux fantômes? (Simenon) 弗雷德和热夫难道还活着?确切地说,他们难道不是两个鬼魂吗?(西默农) / histoire de ~s 鬼怪故事 / Les Anglais raffolent des histoires de fantômes. 英国人酷爱鬼怪故事。/ apparaître, disparaître comme un ~ 如幽灵一样神秘地出没 **2.** 〈引〉骨瘦如柴的人或动物,骨头架子: Après trois semaines de maladie, je n'étais plus qu'un fantôme. 生了3个月的病,我瘦得只剩下骨头架子了。 **3.** un ~ de 有名无实的,徒有虚名的,挂名的: Au milieu du V[e] siècle, l'Empire romain n'était plus qu'un fantôme d'empire. 5世纪中期,罗马帝国只不过是个徒有虚名的帝国而已。/ Il y a des fantômes d'auteurs et des fantômes d'ouvrages (Joubert). 徒有虚名的作家和作品比比皆是。(儒贝尔) **4.** (经常在记忆中出现的死去的人或过去的事物的)影像,影子: vivre aves ses ~s 在去世的人的阴影中生活 **5.** 幻想,空想: Trop de scrupules, trop de remords, trop de fantômes contre lesquels il fallait lutter (Green). 太多的顾虑,太多的内疚,太多的幻想,应与之作斗争。(格林) **6.** 微白色的形状、轮廓: Une clarté diffuse baignait les fantômes des pins (Mauriac). 弥散的光洒在松树微白的轮廓上。(莫里亚克) **7.** 〔渔〕仿鱼状人造鱼饵 **8.** 〈古,书〉模拟人像: On décapita son fantôme (Bossuet). 人们砍下了他的模拟人像的头。(博絮埃) **9.** 〔医〕(供外科手术实习或示范教学用的)人体模型 **10.** 〔电〕~ magnétique 磁力线谱 **11.** (为方便寻找所需资料,夹入文件中的)纸条 **II** *a.* **1.** 幽灵的,鬼魂的;如鬼魂般的: la charette ~ (传说中死神拉的)二轮鬼魂马车 / un train ~ 如幽灵般出没的火车 **2.** 有名无实的,徒有虚名、实际不存在的: un gouvernement ~ 傀儡政府 / un cabinet ~ 影子内阁 / membre ~ 〔医〕幻肢

**fanton, fenton** [fɑ̃tɔ̃] *n.m.* **1.** (烟囱上的)扁铁箍 **2.** 木栓,木钉 **3.** 钥匙毛坯 **4.** (砖木构件的)系铁

**fanu, e** [fany] *a.* 多叶的: légumes ~s 多叶蔬菜

**fanum** [fanɔm] *n.m.* 〈拉〉〔考〕(古罗马的)祀神地;神殿

**fanure** [fanyːr] *n.f.* 凋谢,枯萎;褪色,憔悴

**fanzine** [fɑ̃zin] 爱好者杂志,入迷者杂志[由业余爱好者根据自己入迷的内容,不定期地编印出版,发行量极小,内容一般为连环画、科幻小说、音乐、影译等]

**Fao** 法奥,伊拉克最大的油港。

**FAO** Food and Agriculture Organization [OAA] 联合国粮农组织

**faon** [fɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉幼兽: Mère lionne avait perdu son faon (La Fontaine). 狮子妈妈失去了她的孩子。(拉封丹) **2.** 鹿属动物的幼仔: Sur le bord de la forêt; il aperçut un cerf, une biche et un faon (Flaubert). 在森林边缘,他看见有一头公鹿、一头母鹿和一只小鹿。(福楼拜) / Le faon râle. 小鹿呦呜。

**Faou (Le)** 勒法乌,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Faouët (Le)** 勒法韦,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**FAP** Front d'Action Populaire 人民行动阵线

**FAQ** 〈英〉free at quay 码头交货价

**faquin** [fakɛ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉脚夫 **2.** 〈古〉蠢家伙,自命不凡的人,傲慢无礼的人;坏蛋,无赖: Ce faquin ne me prend pas au sérieux, se dit-il en partant (Gide). 这无赖不把我说的话当真,他走时这样想道。(纪德) **3.** 〔历〕古时骑兵操练时作靶子用的模拟人像

**faquinerie** [fakinri] *n.f.* 无赖,耍无赖

**faquir** 见 fakir

**far** [faːr] *n.m.* **1.** 法国布列塔尼 (Bretagne) 的一种奶油蛋糕(烘饼) **2.** 法国普瓦图地区 (Poitou) 的一种放在蔬菜牛肉浓汤里煮的有肉馅的菜

**Fārābī** (878—950) 法拉比,阿拉伯学者,亚里士多德著作的诠译者。

**farad** [farad] *n.m.* 〔电〕法拉[电容单位]

**faraday** [faradɛ] *n.m.* 〔电〕法拉第[电量单位]

**Faraday, Michael** (1791—1867)法拉第,英国物理学家和化学家,1831 年发现电磁感应现象,1833—1834 年发现电解定律;他发现的磁致旋光效应称法拉第效应。

**faradique** [faradik] *a.* **1.** 法拉第学说的 **2.** 感应电流的: courant ~ 法拉第电流,感应电流

**faradisation** [faradizatjɔ̃] *n.f.*, **faradisme** [faradism] *n.m.* 〔医〕感应电疗法,高压电流疗法

**faradmètre** [faradmɛtr] *n.m.* 电容(测量)计,法拉计

**Farafangana** 法拉凡加纳,马达加斯加东南沿海港口。

**Farafra Oasis** 费拉菲拉绿洲,位于埃及西部沙漠中。

**Farah** 法拉,阿富汗西南部城镇。

**Farah Rud** 法拉河,阿富汗西部河流。

**Farakka Dam** 法拉卡水坝,恒河下游的水坝,位于印度西孟加拉邦中部最狭窄处,东距孟加拉国约 17 公里。

**faramine** [faramin] *a.*, *n.f.* (bête) ~ 法国某些地区民间故事中虚构的动物

**faramineu*x*, *se*, pharamineu*x*, *se*** [faraminø, øːz] *a.* 〈俗〉惊人的,难以置信的,异乎寻常的: Cet objet coûte un prix faramineux. 这东西贵得出奇。/ Je vais vous annoncer une nouvelle faramineuse. 我要向你们宣布一个惊人的消息。

**farandole** [farɑ̃dɔl] *n.f.* **1.** 法兰多拉舞[法国南部普罗旺斯的一种民间舞蹈] **2.** 法兰多拉舞曲: Le rythme de la farandole est ternaire. 法兰多拉舞曲的节奏是三拍子的。 **3.** 热烈、随意的舞蹈[跳舞人站成一排手拉手边唱边跳]

**farandoler** [farɑ̃dɔle] *v.i.* 跳法兰多拉舞;跳热烈随意的舞蹈: Les enfants farandolaient joyeusement dans le salon autour de l'arbre de Noël. 孩子们在客厅里围着圣诞树愉快地跳着舞。

**farandoleu*r*, *se*** [farɑ̃dɔlœːr, øːz] **I** *a.* 法兰多拉舞的 **II** *n.* 跳法兰多拉舞者

**Farasan Islands** 费拉桑群岛,位于沙特阿拉伯红海南部。

**faraud, *e*** [faro, oːd] *a.*, *n.* **1.** 〈旧,方〉以穿着讲究而自傲的(人): un jeune homme endimanché et ~ 一个穿着节日盛

装并以此自傲的青年人 2. 自以为是的(人),自命不凡的(人),神气活现的(人),吹牛的(人): faire le ~ 自吹自擂,装出内行的样子 / Des gens de la campagne si bruyants tantôt, si farauds, maintenant la bouclaient (Montherlant). 刚才还吵吵闹闹,那样自以为是的乡下人现在默不作声了。(蒙泰朗)

**Farazdaq al-** (约 641—730)法拉兹达格,阿拉伯诗人。

**farce**[1][fars] *n.f.* 1. (塞在家禽、鱼等肚里的)肉馅,碎肉 2. 蔬菜泥

**farce**[2][fars] **I** *n.f.* 1. 笑剧,闹剧: Molière a écrit quelques farces. 莫里哀写过几出闹剧。/ Cette comédie tient de la farce. 这部喜剧近似闹剧。2. 〈引〉一切闹剧式的行为: Selon certains, la vie est une farce. 某些人认为生活就是一场闹剧。/ Cette tentative de coup d'État s'est achevée en farce. 这次政变企图最终以闹剧收场。/ Un bougre en haillons dans le chœur, ça tournerait vite à la farce (Bernanos). 一个衣衫褴褛的家伙站在合唱队里,会很快引起哄堂大笑的。(贝纳诺斯) 3. 玩笑: On fait des farces à ses amis à l'occasion du 1[er] Avril (poisson d'avril). 4月1日愚人节时人们向朋友们开玩笑。/ Quatre gars, des voisins, préparaient des farces aux mariés (Maupassant). 四个邻居小伙子准备作弄新婚夫妇。(莫泊桑) / Les enfants ont fait une farce à leur maître en jetant dans la classe de la poudre à éternuer. 孩子们戏弄他们的老师,把使人打喷嚏的粉末扔到教室里。/ être le dindon de la ~ 上当,受骗 4. 用以开玩笑、戏弄他人的物品: le commerce des ~s attrapes 用以开玩笑物品商店[出售臭球、使人打喷嚏的粉末、搔人痒痒的毛、溶化的咖啡匙等等] 5. 〈旧〉俏皮话,逗乐的话: Des garçons pleins d'esprit qui contaient, le soir, un tas de farces (Flaubert). 夜晚讲述一堆笑话的充满风趣的小伙子们。(福楼拜) **II** *a.* 〈旧,俗〉滑稽的,可笑的,诙谐的,离奇的: Comme dirait ton camarade Monsieur Bloch, c'est assez farce (Proust). 正如你的同学布洛克先生说的那样,这相当滑稽可笑。(普鲁斯特) / Regardez son chapeau, comme il est farce. 看他的帽子,有多么可笑。

**farceur, se** [farsœːr, øːz] **I** *n.* 1. 闹剧演员,笑剧演员 2. 爱开玩笑的人,爱讲笑话的人: C'est un farceur qui vous a caché votre livre. 是一个爱开玩笑的人藏了您的书。3. 说话或行为轻率的人,玩世不恭的人: N'écoutez jamais ce qu'il vous dit, c'est un vieux farceur. 别听他说的,他从来没有正经的。/ C'est un farceur, il ne tient pas ses promesses. 他是个玩世不恭的人,说话不算数的。**II** *a.* 爱开玩笑的,滑稽的;玩世不恭的: Mon oncle est assez farceur. 我叔叔很爱开玩笑。

**farci, e** [farsi] *a.* 1. 塞馅的,塞碎肉的: mettre les tomates ~es au four 把塞着馅的西红柿放进烤炉里 / aubergines ~es à l'italienne 意大利式塞肉茄子 2. 〈转,俗〉装满…的,塞满…的,充满…的: dictée ~e de fautes d'orthographe 通篇拼写错误的听写 / Il est farci de préjugés. 他脑子里装的全是偏见。/ avoir la tête ~e de connaissances livresques 脑子里装满书本知识

**Farciennes** 法尔西伊内,比利时市镇。

**farcin** [farsɛ̃] *n.m.* 〔兽医〕(马的)鼻疽病[此病可传染给牛,甚至人]

**farcir** [farsiːr] **I** *v.t.* 1. 塞肉馅,塞碎肉,塞馅: ~ une dinde 往火鸡肚子里塞肉馅 / ~ des tomates d'un hachis de viande avant de les mettre au four 往西红柿里塞碎肉然后放在烤炉里 2. 〈转,俗〉把…装满、填满,塞: Il a farci son livre de citations. 他的书里全是引文。/ On nous a farci la cervelle d'une foule d'idées qui sont respectables, sans doute, mais passablement niaises (Duhamel). 人们往我们的头脑塞满了大量的、可能是令人肃然起敬的、但却又是相当愚蠢的观点。(杜阿梅尔) **II se ~** *v.pr.* 1. 用…装满自己,用…塞满自己: se ~ la tête [la cervelle] de connaissanees 用知识武装自己的头脑 / Il s'est farci la mémoire d'un tas d'inutilités. 他脑子里记的全是些没用的东西。/ se ~ un repas 〈俗〉吃一顿饭 2. 〈民〉勉强承受,勉强做一件不喜欢的事情: L'adjudant, c'est pas un cadeau, il faut se le farcir! 副官,这不是一件礼物,不想要也得要! / Comme il n'avait rien fait, j'ai dû me farcir tout le travail. 由于他什么也没有做,我不得不去承担全部工作。

**farcissure** [farsisyːr] *n.f.* 塞肉馅,塞碎肉;塞鸡、鱼、西红柿、茄子等用的肉馅、碎肉

**Farcot, Josphe** (1823—1906) 法尔科,法国工程师,对蒸汽机的改进作过贡献,并发明了伺服电动机。

**fard**[1][faːr] *n.m.* 1. 脂粉,化妆用品: ~ pour les joues 胭脂 / ~ pour les paupières 眼影粉 / Sur ce teint fauve et brun le fard était superbe (Baudelaire). 在这浅黄褐色的肤色上,施脂粉效果极佳。(波德莱尔) / L'usage du fard remonte à la plus haute antiquité. 化妆品的使用可追溯到远古时代。/ Les acteurs mettent du fard. 演员涂抹脂粉。2. 伪装,掩饰;装假: parler sans ~ 讲话自然、不做作;直截了当地说 / une élégance sans ~ 自然(的)美 / un art sans ~ 本色艺术,未加雕凿的艺术 3. 〈俗〉piquer un ~ 脸红

**fard**[2][faːr] *n.m.* 〔船〕~ de l'avant 前桅和船首斜桅的总称 / ~ de l'arrière 主桅和后桅的总称

**Fardabad** 法里德阿巴德,印度哈里亚纳邦城市。

**fardage** [fardaːʒ] *n.m.* 1. 〔纺织〕白布上被印染滚筒染上的污点 2. 〔商〕以好货掩盖次货,以次充好 3. 〔船〕干舷线上的受风部分 4. 〔船〕舱底衬垫板,货物衬材

**farde** [fard] *n.f.* 1. 〔商〕一袋咖啡[重 185 公斤] 2. 文件夹,卷宗夹 3. (比利时的)学生作业本

**fardé, e** [farde] *a.* 1. 涂抹脂粉的,化妆过的: clown au visage ~ 脸上涂了脂粉的小丑 / femme très ~e 浓妆艳抹的女人 2. 〈转〉涂脂抹粉的,掩饰的,伪装的

**fardeau** [fardo] (*pl.* **~x**) *n.m.* 1. 重担,负荷: Ces trois valises, ce sera un lourd fardeau pour vous. 这三只箱子,对您将是很重的负担。/ Ne courbe plus les épaules puisque tu n'as plus de fardeau (Ionesco). 别再弯下肩膀了,你肩上已经没有重担了。(尤内斯库) 2. 〈转〉重负,负担: le ~ des impôts 捐税重负 / La responsabilité de l'entreprise est un lourd fardeau pour lui. 需要对企业承担的责任对他来说是个重负。/ C'est là que travailler ne m'est point fardeau, mais désir et douceur (Duhamel). 在那里工作对我一点不是负担,而是一种欲望和乐趣。(杜阿梅尔) / C'est un fardeau d'élever trois enfants (Sand). 扶养三个孩子是个重负。(乔治·桑) / le ~ des ans 高龄,老年 3. 〔海关〕一件,一扎,一捆[指货物或行李]

**fardeler** [fardəle] [Conj.5] *v.t.* 包,捆,扎

**fardeleuse** [fardəløːz] *n.f.* (成批小件)包装机

**farder**[1][farde] **I** *v.t.* 1. 给…搽胭脂抹粉,为…化妆: ~ le visage d'un acteur 给一个演员脸上涂上油彩脂粉 / Elles étaient très fardées et portaient des robes collantes (Duras). 她们浓装艳抹,穿着紧身裙。(杜拉斯) 2. 〈转,书〉掩盖,掩饰,隐瞒: ~ la vérité 掩盖真相 / ~ sa pensée 隐瞒思想 3. 美化,过分雕琢: Cet écrivain farde trop ses descriptions. 这个作家描写的词藻过于华丽。4. 〔商〕以好货掩盖次货 **II se ~** *v.pr.* 搽脂抹粉,化妆: Elle se farde discrètement en général. 通常,她薄施脂粉。

**farder**[2][farde] *v.i.* 1. 〈古〉重量压在…: Les sacs trop lourds fardaient sur l'arrière de la charrette. 沉重的袋子重重地压在大车的后部。2. 〔建筑〕下陷,下沉: un mur qui farde 一堵下沉的墙 3. 〔海〕(帆)张开

**fardier** [fardje] *n.m.* (装木料、石头等重物的双轮或四轮)板车,运货马车

**fardoche** [fardɔʃ] *n.f.pl.* 〈加〉荆棘

**faré** [fare] *n.m.* 海地的传统住宅

**Far Eastern Commission** 远东委员会,1945 年 12 月成立,由中、苏、美、英等 11 国代表各 1 人组成[巴基斯坦、缅甸 1949 年加入],任务是制定使日本履行投降条款的政策、原则及标准,1952 年 4 月解散。

**Farébersviller** 法尔贝斯维莱尔,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Farel, Guillaume** (1489—1565) 法雷尔,法国宗教改革家、布道家,加尔文挚友。

**Faremoutiers** 法勒穆蒂耶,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Faret, Nicolas** (1596/1600—1646)法雷,法国作家,对确定社交界礼貌标准做出了贡献。

**Farewell** *ou* **Farvel** 弗尔韦尔,位于格陵兰岛南端。

**farfadet** [farfadɛ] *n.m.* **1.** 妖精,精灵 **2.** Grand F~ 美国三K 党 (ku klux klan) 中某些头面人物的正式称号

**farfelu, *e*** [farfəly] **I** *a.* **1.** 古怪的,离奇的,荒诞的,奇特的: un artiste ~ 一个古怪的艺术家 / avoir des idées ~es 有些离奇古怪的想法 / un projet ~ 一个怪诞的计划 **2.** 〈旧〉滚圆的 **II** *n.* 古怪的人: Ce garçon est sympathique, mais c'est un farfelu. 这男孩很讨人喜欢,但他是个很古怪的人。

**farfouillage** [farfujaːʒ], **farfouillement** [farfujmɑ̃] *n.m.* 乱翻

**farfouiller** [farfuje] *v.t.*, *v.i.* 〈俗〉乱翻: Je vous remercie de m'avoir permis de farfouiller dans vos affaires (Montherlant). 我感谢您让我在您的衣物里乱翻。(蒙泰朗) / Un gamin farfouille la serrure d'un compartiment (Triolet). 一个小淘气在拨弄一个车厢的锁。(特里奥莱)

**farfouilleu*r*, *se*** [farfujœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈俗,贬〉喜欢乱翻的(人),到处乱翻的(人)

**Fargue, Léon-Paul** (1876—1947) 法尔格,法国诗人、评论家,主要作品有散文诗集《巴黎漫步》。

**farguer** [farge] **I** *v.i.* **1.** 〈民〉 matelot qui fargue mal 衣衫褴褛的水手 **2.** navire qui fargue bien 保养得好的船 **II** *v.t.* 〔船〕在舷缘上安装防浪板

**fargues** [farg] *n.f.pl.* 〔船〕防浪板

**faribole** [faribɔl] *n.f.* 〈俗〉无意义的事,无聊话: N'écoute pas toutes ces fariboles. 别听这些废话。/ Il ne pense qu'à des fariboles. 他只考虑鸡毛蒜皮的事。

**Faridpur** 福里德普尔,孟加拉国西南部城市。

**farigoule** [farigul] *n.f.* **1.** 〈方〉〔植〕百里香,麝香草 **2.** 百里香香水

**farillon, pharillon** [farijɔ̃] *n.m.* (灯光捕鱼用的)点火的铁笼: pêche au ~ 灯光捕鱼

**Farina, Giovanni Maria** (1685—1765)法雷纳,意大利化学家,科隆香水发明者和制造商。

**farinacé, *e*** [farinase] *a.* 粉状性质的,粉状的

**farinage** [farinaːʒ] *n.m.* 〔技〕胶片外表面粉状涂层的出现

**Fariña Núñez, Eloy** (1885—1929)法里尼亚·努涅斯,巴拉圭诗人、作家。

**farine** [farin] *n.f.* **1.** 面粉: ~ de blé 面粉 / fleur de ~, ~ de gruau 精白面粉,上等面粉 / rouler un poisson dans la ~ 把一条鱼裹上面粉 / rouler qn dans la ~ 〈引,贬〉欺骗某人 / de (la) même ~ 〈转,贬〉同类的,相似的: des gens de même ~ 一路货色,一丘之貉 **2.** 谷物磨成的粉: ~ de maïs 玉米粉 / ~ de riz 大米粉 / ~ de sarrasin 荞麦面 **3.** 某些植物或种子磨成的粉: ~ de moutarde 芥末粉 / ~ de soja 黄豆粉 / ~ de fèves 蚕豆粉 **4.** ~ fossile 〔硅〕硅藻土

**Farinelli, Carlo Broschi,** dit (1705—1782) 法里内利,意大利著名歌唱家。

**fariner** [farine] **I** *v.t.* 撒上面粉,裹上面粉: ~ un poisson avant de le faire frire 炸鱼前将鱼裹上面粉 **II** *v.i.* 呈粉末状,产生粉末: Les vieilles dames dont la peau farine (Bataille). 皮肤上有细糠状皮屑的老妇人。(巴塔耶)

**Farines** (guerre des) 1775 年杜尔戈颁布有关谷物自由交易法令后引起的骚乱。

**farinet** [farinɛ] *n.m.* (仅一面有点的)骰子

**farinettes** [farinɛt] *n.f.pl.* (油料作物的籽儿在捣碎、磨碎、压榨过程中产生的)植物细渣

**farineu*x*, *se*** [farinø, øːz] **I** *a.* **1.** 含粉的,含淀粉的;粉质的: un aliment ~ 含淀粉食物 / Les haricots sont un légume farineux. 四季豆是一种淀粉质的蔬菜。/ une pomme ~se 面苹果,粉质苹果 **2.** 覆盖一层粉状物质的: la croûte ~se d'un gros pain de seigle 带有面粉的黑麦面包皮 / une peau ~se 覆盖有细糠状皮屑的皮肤 / des plantes ~ses 〔植〕被粉植物 **II** *n.m.* 含有淀粉的食用植物: Les haricots, les pommes de terre, les pois sont des farineux. 四季豆、土豆、豌豆是含淀粉的食用植物。

**farini*er*, *ère*** [farinje, ɛːr] **I** *n.* 面粉商 **II** *n.f.* 磨面粉时接面粉的箱子

**farlouche** 见 ferlouche

**farlouse** [farluːz] *n.f.* 〔鸟〕草地鹨[全身羽毛为黄色,间有棕色条状]

**Farman, Henri** (1874—1958) 法尔芒,法国飞行员和飞机设计师,研制成飞机横向操纵用的副翼。

**Farmington** 法明顿,美国新墨西哥州西北部城市。

**Farnèse** 法尔内塞家族,意大利贵族世家,1545—1731 年统治帕尔马公爵领地,族中最著名的人物是亚历山大(1468—1549),即后来的教皇保罗三世。

**Farnèse palais** *ou* **Farnese Palazzo** 法尔内塞府邸,文艺复兴盛期建筑的重要实例,位于罗马,建于 1517—1589 年。

**Farnésine villa Chigi,** dite la 法尔内齐纳别墅,位于罗马,约 1509 年由佩鲁齐建造,拉斐尔作室内装饰。

**farniente** [farnjɛnte, farnjɑ̃ːt] *n.m.* 〈意,俗〉闲逸,悠闲,无所事事: vivre dans le ~ 生活悠闲

**Farnoborough** 法恩伯勒,英国城市,位于伦敦西南。

**faro** [faro] *n.m.* 布鲁塞尔产啤酒

**Faro** 法鲁,葡萄牙最南部城市。

**Faron** (mont) 法隆峰,俯瞰法国土伦市的石灰岩山峰,海拔 542 米,1944 年盟军登陆纪念地。

**farouch(e)** [faruʃ] *n.m.* 绛红轴草,猩红苜蓿,绛三叶

**farouche** [faruʃ] *a.* **1.** 易受惊的,胆小的[指动物]: Le chamois est farouche. 岩羚羊是很易受惊的。/ Les pigeons ne sont pas farouches. 鸽子不怕人。**2.** 怕生人的,怕和人交往的,不合群的,难以接近的,愤世的: un enfant ~ 怕生人的孩子 **3.** 野生的,未经驯服的,未开化的,野蛮的: l'ours ~ 野熊 / une contrée ~ 未开发的地区 / les ~s guerriers nazis 残暴的纳粹军人 **4.** 粗野的,粗暴的;残暴的,凶狠的;强烈的,执拗的: un tyran ~ 暴君 / un regard ~ 凶狠的眼光 / une haine ~ 强烈的恨 / une volonté ~ 执拗的愿望 / L'expression est même si farouche qu'elle leur fait baisser les paupières (Bernanos). 她的表情是如此凶狠致使他们垂下了眼皮。(贝纳诺斯) / C'est mon adversaire le plus farouche. 这是我最顽强的对手。**5.** femme peu ~ 〈俗〉容易接近的女人

**farouchement** [faruʃmɑ̃] *adv.* 野蛮地,凶狠地;粗野地,残暴地;顽强地,强烈地: Jenny était farouchement décidée à s'enfuir (Martin du Gard). 热妮铁了心要逃走。(马丹·杜加尔)

**Farouk I** *ou* **Fārūq I** (1920—1965)法鲁克一世,埃及国王,1952 年 7 月被以纳赛尔为首的"自由军官组织"推翻。

**Farouk Dynasty** 法鲁克王朝,埃及末代王朝(1936—1952),1936 年 4 月法鲁克继埃及王位,称法鲁克一世,其统治于 1952 年 7 月被纳赛尔领导的"自由军官组织"推翻,其本人逃亡意大利。

**Farquhar, George** (1678—1707)法夸尔,英国剧作家,擅长写喜剧,代表作有《纨袴子弟的计谋》。

**farrago** [farago] *n.m.* **1.** 〔农〕播种草料用的各种种子的混合(物) **2.** 〈转〉混杂(物)

**Farragut David** (1801—1870) 法拉格特,美国海军上将。

**Farrukhabad** 法鲁卡阿巴德,印度北方邦中部城市。

**Farrūkhi, Yazdi** (1888—1939)法罗希,伊朗诗人,1939 年在狱中被害,主要诗篇有《祖国之歌》。

**Fars** 法尔斯,伊朗省份,首府设拉子,古称"帕尔斯"或"波息斯","波斯"一名即源于此。

**fart** [faːr, fart] *n. m.* 涂在滑雪板底部的蜡

**fartage** [fartaːʒ] *n. m.* 在滑雪板底部涂蜡

**farter** [farte] *v. t.* 在滑雪板底部涂蜡

**far west** [farwɛst] *n. m. inv.* 〈英〉西部[指美国密西西比河以西地区];〈转〉(社会生活尚未组织起来的)无法律道德制约的地方

**fasce** [fas] *n. f.* **1.** 〔纹章〕横饰带[约占盾章面积三分之一] **2.** 〔建〕(柱顶)盘座面,装饰带

**fascé, e** [fase] *a.* 〔纹章〕有几条[双数]色彩各异横带饰的

**fascia** [fasja] *n. m.* 〔解〕筋膜

**fascial, ale** [fasjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔解〕筋膜的

**fasciation** [fasjasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕扁化现象,带化现象[指植物茎枝等发育成扁平带状畸形]

**fascicule** [fasikyl] *n. m.* **1.** 分册,分卷: publier un roman [un dictionnaire] par ~s 分册[分卷]出版一部小说[一部词典] / Deux fascicules de mille lignes à livrer chaque semaine. (Dorgelès). 每周需交两份千行字稿件。(多热莱斯) **2.** ~ de mobilisation 动员表[预备役军人手册的附件,即在动员时,什么时候、到何处去会合部队等一切有用资料] **3.** 一束,一扎[指药草]

**fasciculé, e** [fasikyle] *a.* **1.** 束集的 **2.** 〔植〕簇生的,束生的: *racine* ~e (植物的)须根 **3.** 〔建〕集柱的: *pilier* ~ 集柱

**fascie** [fasi] *n. f.* **1.** 〔植〕(患有扁化病、带化病植物的)茎,枝 **2.** 〔乐〕(支撑小提琴、低音提琴、吉他等面板的)薄木板 **3.** 〔动〕某些贝壳类动物瓣上的条纹

**fascié, e** [fasje] *a.* **1.** 〔植〕因扁化现象变形的: branche ~e 畸形扁化的树枝 **2.** 〔动〕带有横条纹的: ailes ~es d'un insecte 昆虫的带有横条纹的翅膀 / élytres ~s 彩色条纹鞘翅

**fascinage** [fasinaːʒ] *n. m.* **1.** 用柴捆筑的工事、堤坝 **2.** 用柴捆筑堤坝、筑工事

**fascinant, e** [fasinɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有慑服力的,有迷惑力的,迷人的: regard ~ 有慑服力的眼光 / une beauté ~e 迷人的美丽 / C'était un être fascinant. 他曾是一个富有魅力的人。/ Cela faisait une longue barre de flammes crépitantes qui avait quelque chose de fascinant (Aragon). 它形成一条长长的发着啪啪声音的火墙,十分迷人。(阿拉贡) / le souvenir ~ d'un amour passé 逝去的爱情萦绕在心头的回忆

**fascina*teur*, *trice*** [fasinatœːr, tris] **I** *a.* 有慑服力的;迷人的,有诱惑力的,有迷惑力的: avoir un regard ~ 迷人的眼光 / le pouvoir ~ de certaines personnes nées pour commander 某些生来就为了指挥别人的人所具有的慑服力 **II** *n.* 〈古〉迷人者,具有慑服力的人: Napoléon fut un fascinateur. 拿破仑是一个极具慑服力的人。

**fascination** [fasinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 用目光慑服;用目光吓住: le pouvoir de ~ du regard des serpents sur les oiseaux 蛇的目光对鸟类的慑服能力 **2.** 魅力,诱惑力,迷惑力;威慑力: la ~ du monde oriental 东方国家的魅力 / Elle a sur lui un véritable pouvoir de fascination. 她于他确有一种迷惑力。/ la ~ d'un hypnotiseur 施催眠术者的迷惑力

**fascine** [fasin] *n. f.* **1.** 柴束 **2.** 〔土木〕树枝捆,柴捆[用于民用工程和军事工程]: barrage de ~ 用树枝捆筑的水坝 / combler un fossé avec des ~s 用柴捆填满一条沟 / J'aperçus un abri, constitué par un toit de fascines reposant sur quatre piquets (Aymé). 我看到了一个隐蔽处,是一个用四根木桩支撑的树枝屋顶。(埃梅) **3.** 〔水利〕柴笼

**fasciné, e** [fasine] *a.* 被慑服的;着迷的: les foules ~es qui suivent les dictateurs 跟随独裁者的被慑服的人们 / le regard ~ d'un enfant devant un spectacle de marionnettes 孩子在观看木偶戏表演时着迷的目光

**fasciner**[1] [fasine] **I** *v. t.* **1.** 以目光、亮点慑服,使发呆;使丧失反应能力: serpent qui fascine sa proie 使猎获物吓呆的蛇 / Le miroir du chasseur fascine l'alouette. 猎人的诱鸟反光镜镇慑了云雀。/ Un horrible spectacle fascinait mon regard. 一场可怕的情景把我吓呆了。/ Je serais une bête fascinée qui avance vers ce qui va l'engloutir (Mauriac). 我将像一头被吓傻了的牲口向着要将其吞没的深渊走去。(莫里亚克) **2.** 以其美貌、魅力迷惑;蛊惑,诱惑: Il fascinait l'auditoire par sa personnalité. 他以其个性和人格使听众着迷。/ Il est fasciné par le spectacle. 表演使他着迷。/ Ce qui les fascine dans le communisme, c'est l'énergie au service de la justice sociale (Malraux). 共产主义使他们着迷之处,是为社会公正服务不遗余力。(马尔罗) / Il est fasciné par l'argent. 他被金钱所诱惑。 **II se** ~ *v. pr.* 被吸引: Nous nous sommes fascinés sur ce détail sans importance, au lieu de prendre une vue d'ensemble. 我们的注意力全都集中在这一无关紧要的细节上,而忽视了对整体的看法。

**fasciner**[2] [fasine] *v. t.* (土木工程中用柴捆、柴笼)加固、堵塞

**fascineur** [fasinœːr] *n. m.* 用柴捆筑工事的工人

**fascio** [fasjo] *n. m.* 1917 年意大利议员组成的政治派别[旨在反对极左派的骚乱]

**fascisant, e** [faʃ[s]izɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.* 倾向法西斯主义的(人),亲法西斯主义的(人): une idéologie ~e 倾向法西斯主义的意识形态

**fascisation** [faʃ[s]izasjɔ̃] *n. f.* 法西斯化: Ces lois accentuent la fascisation du régime. 这些法规加强了政权的法西斯化。

**fasciser** [faʃ[s]ize] *v. t.* 使法西斯化

**fascisme** [faʃ[s]ism] *n. m.* **1.** 法西斯主义[1922 年至 1945 年墨索里尼在意大利建立的一种政治制度,其基本理论是一党专政,鼓吹民族主义和行会主义]: Le fascisme s'est effondré avec la défaite *italienne*. 法西斯主义随着意大利战败而崩溃。 **2.** 一切旨在建立独裁统治和等级社会的理论和实践: le ~ hitlérien 希特勒的法西斯主义

**fasciste** [faʃ[s]ist] **I** *a.* 法西斯主义的,法西斯的: régime ~ 法西斯政权 / dictature ~ 法西斯独裁 / mouvement néo-fasciste 新法西斯主义运动 / les idées ~s 法西斯主义思想 **II** *n.* 法西斯分子,法西斯党徒: s'opposer à l'arriveé des ~s au pouvoir 反对法西斯分子执政 / Lui se proclamait fasciste et hitlérien (Dorgelès). 他宣称自己是法西斯分子,希特勒党徒。(多热莱斯)

**faséole** [fazeɔl], **féverole** [fevrɔl] *n. f.* 小蚕豆

**faseyer** [Conj. 7], **faseiller** [fazeje] *v. i.* 〔海〕(船帆因受风不良而)摇摆

**fashion** [fɛʃœːn] *n. f.* 〈英,旧〉 **1.** 风尚,时髦;流行式样 **2.** 上流社会: fréquenter la ~ internationale 频频出入国际上流社会

**fashionable** [fɛʃœnɛbl] **I** *a.* 〈英,旧〉时髦的,流行的: un costume ~ 一套时髦的西服 / un équipage ~ 流行装束 / un fils de famille, jeune, riche, ~ 一位名门望族的子弟,年轻,富有,时髦 / un café ~ 一家上流社会人士经常光顾的咖啡馆 **II** *n.* 爱时髦的人,花花公子

**Fasis** 法斯,摩洛哥古城,8 世纪末,伊德利斯王朝(788—985)都城。

**Fassbinder, Rainer Werner** (1945—1982) 法斯宾德,德国著名导演、作家和演员。

**fassi, e** [fasi] *a.* 非斯的[摩洛哥城市非斯 Fès 的形容词]

**faste**[1] [fast] *n. m.* **1.** 奢华,豪华;排场,摆阔: Le faste de cette maison l'impressionnait. 这所房子的豪华给他留下深刻的印象。/ Le roi aimait le faste. 国王喜欢讲排场。/ déployer un grand ~ 摆阔气 / le ~ d'une cérémonie 典礼的排场 /

le ~ du style 风格华丽,文笔华丽 / le ~ de la palette d'un peintre 一位画家色彩运用的华丽 **2.** 〈古〉炫耀,虚荣,自负:On ne voit point en eux ce faste insupportable. Et leur dévotion est humaine et traitable (Molière). 在他们身上看不到那种令人厌恶的自负。他们的虔诚是富有人情味的、有事好商量的。(莫里哀)

**faste**[2] [fast] *a.* **1.** jours ~s 〔历〕(古罗马历书上的)吉日 **2.** jour ~ 〈书〉好日子,良辰吉日,幸运的日子:être dans un jour ~ 在吉日 / Ce jour-là fut pour lui un jour faste entre tous. 那天对他来说是所有日子当中幸运的一天。

**faste-food** [fastfud] *n.m.* 〈美〉 **1.** 快餐 **2.** 快餐店

**fastes** [fast] *n.m.pl.* **1.** 古罗马历书;古罗马大事年表,古罗马年鉴:les ~ consulaires (古罗马)执政官人名录 **2.** 大事记:les ~ de la marine 海军大事记 / Cet événement est resté dans les fastes de l'histoire littéraire. 这一事件已载入文学史史册。

**fastidieusement** [fastidjøzmɑ̃] *adv.* 枯燥乏味地,令人厌烦地

**fastidieu*x*, *se*** [fastidjø, øːz] *a.* 令人厌烦的,令人讨厌的,枯燥乏味的:une lettre ~se 一封令人厌烦的信 / un travail ~ 枯燥乏味的工作 / Il est fastidieux, avec ses histoires. 他的事说起来没完没了,令人厌烦。

**fastigié, *e*** [fastiʒje] *a.* 〔植〕帚状的[指直立向上的树枝,小枝等]:les branches ~es du cyprès 柏树直立向上的树枝

**Fastnet** 法斯耐特岛,位于爱尔兰西南沿海,法斯耐特杯帆船比赛在此举行。

**fastueusement** [fastɥøzmɑ̃] *adv.* 讲究排场地,奢华地,阔绰地:traiter ~ ses hôtes 很气派地款待他的客人 / On l'a reçu fastueusement. 人们十分排场地接待他。

**fastueu*x*, *se*** [fastɥø, øːz] *a.* **1.** 豪华的,奢华的,阔绰的,铺张的:un dîner ~ 铺张奢华的晚餐 / costumes ~s des princes de la Renaissance italienne 意大利文艺复兴时期亲王们华丽的服装 / Il mène une vie fastueuse, quelque part, au bord de la Méditerranée (Bernanos). 他在地中海边某个地方,过着阔绰的生活。(贝纳诺斯) / un style ~ 漂亮华丽的文体[文笔] **2.** 讲排场的,爱摆阔的:un souverain ~ 爱摆阔气的君主 **3.** 〈古〉骄傲的,自命不凡的,爱夸耀的:On y voit l'ignorant s'ériger en savant fastueux (Boileau). 在那里人们看到无知者充当自命不凡的学者。(布瓦洛)

**fat** [fa(t)] *a.*, *n.m.* **1.** 自命不凡的(人),妄自尊大的(人),自鸣得意的(人):un sourire ~ 自鸣得意的微笑 / Il est un peu fat. 他有点自命不凡。/ Il souriait de ce sourire fat qu'il affichait quand il rencontrait Edmée (Simenon). 他笑了,露出了他遇到爱德梅时的那种自鸣得意的微笑。(西默农) / Sans être un fat, je me rendis compte que je n'avais rien pour déplaire (Bourget). 我深知,自己不是一个自命不凡的人,所以没有什么让人讨厌的东西。(布尔热) **2.** (在女人面前)爱自夸的、自我感觉良好的(人):Les jeunes gens sont souvent fats. 年轻人常常喜欢在女人面前自吹自擂。**3.** 〈古,书〉愚蠢的(人):Ce fat n'est pas vaillant, mais il a quelque humeur qui le rend insolent (Corneille). 这愚蠢的家伙很胆小,但他性格中有某种脾性使他蛮横傲慢。(高乃依)

**FAT** Fédération Américaine du Travail 美国劳工联盟

**fatal, *e*** [fatal] (*pl.* ~*s*) *a.* [*m.pl.*罕用] **1.** 命运的,命中注定的;决定命运的:Cette route, qui nous paraît fatale, est à chacune (des étoiles) la route préférée (Gide). 这条道路,像是我们命中注定的,是每位明星最佳的道路。(纪德) / Le jour fatal de la décision arriva. 决定命运的时刻来到了。/ Survint le héros fatal qui devait changer la face des choses. 主宰命运的英雄突然出现,他一定会改变事情的面貌。**2.** 带来死亡的,致死的,致命的:le moment [l'heure, le jour] ~ 大限,死期 / maladie qui a une issue ~e 绝症 / donner [recevoir] le coup ~ 给予[受到]致命打击 / 〈引〉Le coup fatal nous fut certainement porté par la concurrence des avions (Céline). 飞机竞争无疑地使我们受到致命的打击。(塞利纳) **3.** 必然带来不幸的,必然带来严重后果的,注定倒霉的:Cette décision fut fatale à son entreprise. 这一决定给他的企业带来严重的后果。/ Cette aventure lui fut fatale. 这一冒险必然给他带来不幸。**4.** 具有无法抵御的诱惑力的:femme ~e 具有无法抗拒的诱惑力的女人 / Être à la fois femme fatale et amazone, épouse irréprochable et maîtresse adorée (Maurois). 既是一位迷人的女人,又是一位巾帼丈夫,一位贤惠的妻子,一位可爱的情妇。(莫鲁瓦) **5.** 〈引〉必然的,不可避免的:Cette catastrophe est fatale. 这场灾难是不可避免的。/ Et il faut que cela arrive, c'est fatal (Zola). 这必定会发生,是无法避免的。(左拉) / Le paupérisme est la conséquence fatale du capitalisme (Gonnard). 贫困是资本主义必然的后果。(戈纳尔) **6.** terme ~ 〔法〕最后期限

**fatalement** [fatalmɑ̃] *adv.* 命中注定地,决定命运地;必然地,不可避免地:Arrivant tous les jours à la même heure, ils devaient fatalement se rencontrer. 他们每天都在同一时刻到达,必然会天天见面。/ Maladroit comme il est, il devait fatalement se blesser. 像他那样笨拙,必然会弄伤自己。

**fatalisme** [fatalism] *n.m.* **1.** 宿命论 **2.** 〈引〉听天由命的思想或态度:Le fatalisme est une attitude fréquente chez les paresseux. 听天由命是懒汉常常采取的态度。

**fataliste** [fatalist] **I** *n.* 宿命论者 **II** *a.* 宿命论的;听天由命的:la doctrine ~ de l'islam 伊斯兰教的宿命论 / adopter une attitude ~ 采取听天由命的态度 / Fataliste comme un Turc, je crois, que tout ce que nous pouvons faire pour le progrès de l'humanité, ou rien, c'est exactement la même chose (Flaubert). 我像土耳其人一样,是宿命论者,我认为无论我们能否为人类进步做些什么,其实完全是一回事。(福楼拜)

**fatalité** [fatalite] *n.f.* **1.** 命定性,固有本性;必然性,必然:la ~ de la mort 必死性,天数 / la ~ historique 历史的必然性 / La fatalité géographique a empêché ce pays pauvre de se développer normalement. 固有的地理条件阻碍了这个贫穷国家正常地发展。**2.** 命,命运:la croyance en la ~ 信命,相信命运 / accuser la ~ 认命 / Les gens passifs et mous invoquent souvent la fatalité comme excuse à leur inaction. 消极懒惰的人们常以命该如此作为他们无所事事的托辞。**3.** 不幸,噩运,厄运;倒霉:Il est poursuivi par la fatalité. 噩运一直跟着他。/ Par je ne sais quelle fatalité, il était malade juste au moment où nous aurions eu besoin de lui. 不知倒了什么霉,他偏偏在我们需要他的时候病了。/ être victime d'une ~ 成为噩运的牺牲品

**fatidique** [fatidik] *a.* **1.** 揭示命运的,预言的 **2.** 标志命运或历史变化的:Waterloo fut un moment fatidique dans l'histoire de l'Europe. 滑铁卢(战役)是标志欧洲历史发生变化的一刻。**3.** 命定的,必然的,决定命运的:Le juge prononça enfin la sentence fatidique. 法官最后宣布了决定命运的判决。/ Le jour fatidique de l'examen est enfin arrivé. 决定命运的考试时刻终于来到了。

**fatidiquement** [fatidikmɑ̃] *adv.* 预言地,命中注定地,决定命运地

**fatigabilité** [fatigabilite] *n.f.* **1.** 耐疲劳性:la ~ d'un muscle 肌肉的耐疲劳性 / mesurer la ~ du postulant à un emploi au moyen d'épreuves physiques 用体力测验测试一位求职者的耐疲劳性 **2.** 易疲劳性:Certains états de convalescence sont caractérisés par une grande fatigabilité. (病后)康复期的某些状态的特点是(病人的)极易疲劳。

**fatigable** [fatigabl] *a.* 易疲劳的:Les adolescents, au moment de leur croissance sont souvent très fatigables. 青少

年在他的生长发育的阶段很容易疲劳。

**fatigant, e** [fatigɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 使疲劳的,累人的:un travail ~ 累人的工作 / une journée ~e 令人疲乏的一天 / Le voyage est fatigant dans ces trains de banlieue bondés (Sarraute). 乘坐拥挤不堪的郊区火车旅行是很累的。(萨罗特) **2.** 讨厌的,乏味的,令人厌烦的:une conversation ~e 一场令人乏味的谈话 / C'est fatigant de ne jamais trouver ce qu'on cherche. 找不到寻找的东西令人厌烦。/ Tu es fatigant avec tes histoires. 你这些麻烦事真让人讨厌。

**fatigue** [fatig] *n.f.* **1.** 疲劳;疲乏,劳累:~ générale 全身疲劳 / ~ nerveuse 神经疲劳 / éprouver [ressentir] de la ~ 感觉劳累 / être mort [recru] de ~ 累得要命 / ~ intellectuelle 用脑过度 / Juliette sent ses jambes plier sous elle, de fatigue (Triolet). 朱丽叶感到两条腿累得都站不住了。(特里奥莱) **2.** 〈旧〉厌倦,厌烦,烦恼:Ô la grande fatigue que d'avoir une femme (Molière). 哦,最大的烦恼就是有了一个老婆。(莫里哀) **3.** [多用*pl.*]劳顿,辛劳:Il ne s'est pas encore remis des fatigues du voyage. 他还没有从旅途的劳顿中恢复过来。**4.** 〔技〕疲劳:~ des métaux 金属疲劳 / essai de ~ 疲劳试验 / rupture par ~ 因疲劳而断裂 **5.** cheval de ~ 干重活的马,役畜 / vêtements de ~ 结实耐穿的衣服,工作服

**fatigué, e** [fatige] *a.* **1.** 疲劳的,疲乏的,劳累的:un vieillard ~ 一位疲惫的老人 / avoir les jambes ~es 两腿无力,两腿瘫软 / Je fais un effort suprême... Je suis vraiment bien fatigué (Céline). 我做很大的努力…我真的很累。(塞利纳) / un visage ~ 一张疲倦的脸孔 **2.** 〈引〉失调的,弱的,不适的:avoir l'estomac ~ 胃不舒服 / Tu n'es pas un peu fatigué? 〈俗〉你有点不舒服吗? **3.** être ~ de 厌倦…,对…感到厌烦:être ~ de vivre dans une maison vétuste et sans confort 厌倦在一所破旧的没有起居设备的房子里生活 / Je suis fatigué de répéter sans cesse les même conseils qui ne servent à rien. 不断地重复那些毫无用处的建议我实在感到厌倦了。**4.** 用旧的,用坏的:des chaussures ~es 旧鞋,破鞋 / vêtements ~s 旧衣服

**fatiguer** [fatige] **I** *v.t.* **1.** 使疲劳,使疲乏,使劳累:Une marche prolongée avait fatigué les enfants. 一次长时间的步行使孩子们疲惫不堪。/ La haute altitude fatigue le cœur. 高海拔使心脏疲劳。/ Cette maîtresse de maison fatigue ses domestiques. 这位女主人把佣人支使得团团转。/ L'instituteur doit veiller à ne pas fatiguer ses élèves. 教师务必不要累着学生。/ ~ le gibier 〔猎〕追赶猎物,使其精疲力尽 / ~ le poisson 〔渔〕来回摆动上钩的鱼 **2.** 翻动,搅动:~ la terre 〈旧〉翻地 / ~ la salade 搅拌沙拉[生菜] **3.** 〈引〉损耗,磨损:~ une terre [un champs] 损耗地力 / La marche en terrain caillouteux fatigue les chaussures. 在石子地里步行磨损鞋子。/ Il ne faut jamais fatiguer le moteur d'une voiture en rodage. 千万不要去损耗磨合期内的汽车发动机。**4.** 〈引〉使厌烦,使厌倦:Faites taire cet enfant, il me fatigue. 叫这孩子安静些,他把我吵得烦死了。/ Il la fatiguait de ses questions. 他喋喋不休地提问题,使她烦透了。**II** *v.i.* **1.** 〈旧,方〉疲劳,疲乏,劳累:Ce garçon est peu robuste, il fatigue vite quand il travaille. 这孩子体弱,一干活就累。/ Le moteur fatigue à la montée. 发动机爬坡很吃力。/ Mon âme est toute déchirée et je fatigue à la réparer (Barrès). 我的精神崩溃了,调整它我觉得很累。(巴莱士) **2.** 被压得变形,被压弯:poutre qui fatigue sous une trop forte poussée 在过大压力下变形的大梁 / navire qui fatigue 〔海〕(因颠簸而)受损的船只 **III se ~** *v.pr.* **1.** 疲劳,疲乏,劳累;不适:Je me suis fatigué en faisant trop de sport pendant mes vacances. 假期中我运动太多,累着了。/ Si l'on mange trop de conserves, l'estomac finit par se fatiguer. 罐头食品吃得太多,胃就会不舒服。/ Ne vous fatiguez pas. 〈俗〉别(白)费力气了。/ Pourquoi se fatiguer à trimbaler tout ça? (Sarrazin) 何必吃力不讨好地拖着这些呢? (萨拉赞) **2.** *se ~ de* 对…感到厌倦,对…感到厌烦:On se fatigue vite des plats trop épicés. 人们对辛辣的菜肴很快就厌倦了。/ On se fatigue de la pitié quand la pitié est inutile (Camus). 当怜悯毫无用处的时候,人们讨厌怜悯。(加缪) **3.** 损耗,磨损:La terre se fatigue si on néglige d'employer des engrais. 如果不注意使用肥料,土地就会耗尽地力。/ Le moteur de cette voiture se fatigue. 这辆汽车的发动机磨损了。/ Une veste que l'on porte tous les jours se fatigue. 天天穿的上衣磨损快。

**Fátima** 法蒂玛,葡萄牙城市,位于里斯本东北,1917 年三个牧羊人声称圣母马利亚在该地六次显灵,现为圣地。

**Fātimah** (约 605—633) 法蒂玛,伊斯兰教创始人穆罕默德之女,其后裔于 10 世纪初在北非建立过法蒂玛王朝。

**Fatimides** 法蒂玛王朝,公元 909 年伊斯兰教什叶派在北非建立的封建王朝,存在至 1171 年。

**fatma** [fatma] *n.f.* 〈阿,俗〉穆斯林女佣

**fatras** [fatra] *n.m.* **1.** 杂物堆,废物;杂乱无章的思想和语言:un ~ de papiers sur son bureau 他办公桌上的一堆废纸 / Un fatras de superstitions et de préjugés encombre son esprit. 他的头脑里塞满了一堆乱七八糟的迷信和偏见。/ Il n'a rempli son cabinet que de fatras, de tableaux, d'antiquités qui ne valent rien (Furetière). 他的书房里堆满了杂物、一钱不值的油画和古玩。(菲尔蒂埃尔) **2.** 旧的海景影片

**fatrasie** [fatrazi] *n.f.* 中世纪的杂拼诗[中世纪一种由俚语、谚语等拼凑成的讽刺诗]

**fatrasser** [fatrase] *v.i.* 〈俗〉 **1.** 收集无用杂物 **2.** 把时间花费在琐事上

**fatrassi*er*, *ère*** [fatrasje, ɛ:r] *n.* 〈俗〉 **1.** 爱收集无用杂物的人 **2.** 把时间花费在琐事上的人

**fatuité** [fatɥite] *n.f.* **1.** 自命不凡,自鸣得意:un sourire plein de ~ 自鸣得意的微笑 / La fatuité s'accompagne toujours d'un peu de sottise (Gide). 自命不凡与愚蠢总是相伴相随的。(纪德) **2.** 〈旧〉愚蠢,蠢事,蠢话

**fatum** [fatɔm] *n.m.* 〈拉,书〉命运

**fau** [fo] *n.m.* 法国南方对山毛榉的俗称

**Faub** faubourg 市郊,郊区

**faubert** [fobɛ:r] *n.m.* **1.** 〔海〕(擦甲板用的)粗麻线扫把、拖把 **2.** 〔渔〕收集贝壳、海胆的旧渔网

**fauberter** [fobɛrte], **fauberder** [fobɛrde] *v.t.*, *v.i.* 用拖把擦甲板

**faubourg** [fobu:r] *n.m.* **1.** 市郊,郊区:Les fleurs sont rares dans ce faubourg souillé par la suie des usines (France). 在这被工厂的烟灰污染的郊区,花朵稀少。(法朗士) **2.** 区[指巴黎某些过去为郊区,现已成为市区的地区]:Je te parie que ce matelas a été acheté faubourg Saint-Antoine (Jouhandeau). 我跟你打赌这块床垫是在圣·安东尼区买来的。(儒昂多) **3.** *pl.* 〈转〉郊区工人

**faubourien, ne** [foburjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 郊区的,巴黎郊区的;郊区居民的:accent ~ 郊区口音 **II** *n.* 住在郊区的人,巴黎郊区居民

**faucard** [foka:r] *n.m.* (割水草用的)长柄大镰刀

**faucardage** [fokarda:ʒ], **faucardement** [fokardəmɑ̃] *n.m.* 割水草

**faucarder** [fokarde] *v.t.* (用长柄大镰刀)割(水草):~ les herbes d'une rivière 割一条河里的水草

**faucardeur** [fokardœ:r] *n.m.* **1.** (用长柄大镰刀)割水草 **2.** 装有割水草机器的船

**faucardeuse** [fokardø:z] *n.f.* 割水草机

**fauchable** [foʃabl] *a.* 可割的[指草、麦等]

**fauchage** [foʃa:ʒ] *n.m.* **1.** 割草;收割:le ~ d'une prairie 收

F

割牧场的草 **2.** 〔军〕扫射

**fauchailles** [foʃaːj] *n.f.pl.* 收割季节，割草季节

**fauchaison** [foʃɛzɔ̃] *n.f.* **1.** 割草，收割：la ~ des prés 收割牧场上的牧草 **2.** 割草季节

**fauchard** [foʃaːr] *n.m.* **1.** 长柄双刃弯刀[古代兵器] **2.** 〔农〕长柄双刃整枝弯刀

**fauche** [foːʃ] *n.f.* **1.** 〈旧〉收割草料；割草季节；收割季节 **2.** 草料收割量：La fauche est maigre cette année, en raison de la sécheresse. 由于干旱，今年割下的牧草量不多。**3.** 每一镰掠过的宽度 **4.** 〈民〉偷；偷来的东西，赃物：Surveille ta valise, il y a de la fauche dans les gares en ce moment. 看好你的箱子，这会儿车站里有小偷。/ Où l'as-tu acheté, ce cendrier? —Je ne l'ai pas acheté, je l'ai pris dans un café, c'est de la fauche. 你哪里买的烟灰缸？—不是买的，我在一家咖啡馆拿的，顺手牵羊抄来的。**5.** 〈俗〉囊空如洗：Plus un sou, c'est la fauche. 一个子儿都没有，真是囊空如洗。

**fauché, e** [foʃe] *a.* **1.** 割过的，割下的：prairie ~e 割过草的草场 / blés ~s 割下的小麦 **2.** 〈俗〉无钱的，身无分文的，囊空如洗的：Je n'irai pas au cinéma cette semaine, je suis fauché. 这星期我不去看电影，我没钱。/ être ~ comme les blés 身无分文 / Il propose une chemise à vendre au patron; il doit être fauché comme les blés (Cayrol). 他要把一件衬衫卖给老板；他一定是囊空如洗了。(凯罗尔) **3.** [用作 *n.*] 身无分文的人，囊空如洗的人：Dis donc, un hôtel comme celui-ci, ce n'est pas pour les fauchés! 这么说吧，像这样的一家旅馆，可不是给穷光蛋住的！

**fauchée** [foʃe] *n.f.* **1.** 一天的割草量；镰刀两次打磨间的割草量 **2.** 一把镰刀掠过的宽度[法国某些省土地丈量单位]

**faucheman, e** [foʃmɑ̃, an] *n.* 〈婉〉身无分文者，饥寒交迫者，无家无业者

**faucher** [foʃe] **I** *v.t.* **1.** (用长柄镰刀、割草机)割；收割：~ l'herbe 割草 / ~ un champs de blé 收割麦田 / ~ des céréales 收割谷物、粮食 / Il y avait des inconnus venus de lointains villages pour faucher les foins (Simenon). 有从远方村子来收割草料的陌生人。(西默农) / ~ l'herbe sous les pieds de qn 〈转，俗〉拆某人墙脚 / ~ un pré 收割(牧场上的)牧草 / [*absolu.*] Il est temps de faucher. 是收割的时候了。**2.** 摧毁，打倒；(机枪等)扫倒：La grêle a fauché les blés. 冰雹把小麦全打倒了。/ La voiture est monté sur le trottoir et a fauché deux piétons. 汽车开上了人行道，撞倒了两位行人。/ La mitrailleuse ennemie faucha toute la section qui montait à l'attaque. 敌人的机枪扫倒了发起冲锋的整个排人。**3.** 杀死，夺去生命：La mort l'a fauché en pleine jeunesse. 死亡夺去了他年轻的生命。/ La guerre a fauché des millions de jeunes hommes. 战争夺去了成千上万年轻人的生命。**4.** 〈民〉偷，盗窃：Ils fauchent toujours l'auto au dernier moment (Bourdet). 他们总是在最后时刻偷车。(布尔代) / Mon frère s'est fait fauché son portefeuille. 我兄弟被人偷去了钱夹。**II** *v.i.* **1.** 行走时脚向外画半圆圈[指马或腿脚有残疾的人]，一瘸一拐 **2.** 〔军〕(机枪等)扫射，横扫：La mitrailleuse tire en fauchant. 机枪扫射。

**Faucher César et Constantin** 福谢兄弟，旺代战争时为将军，法国王朝复辟时期被指控建造武器库，后被枪毙。

**fauchet** [foʃɛ] *n.m.* **1.** 木齿草耙 **2.** (砍小树枝用的)小弯刀 **3.** 搅马粪纸纸浆用的耙子

**fauchette** [foʃɛt] *n.f.* (修剪灌木或砍柴用的)小弯刀

**faucheur, se** [foʃœːr, øːz] *n.* **1.** 割草人，收割者：Les faucheurs s'avançaient sans un arrêt, d'un même mouvement rythmique, le torse balancé... la faux lancée et ramenée (Zola). 割草人不停地向前走，以同样的节奏左右摇晃着身体…大镰刀举起又收回。(左拉) **2.** ~ polonais (1793—1794, 1830 及 1863 年以镰刀为武器反抗俄国侵略者的)波兰农民起义者

**faucheuse** [foʃøːz] *n.f.* **1.** 割草机 **2.** 收割机[一般用 moissonneuse]：~-lieuse 割捆机 **3.** 〈喻，书〉死神

**faucheux** [foʃø], **faucheur** [foʃœːr] *n.m.* **1.** 〔动〕盲蛛 **2.** 一种灰色鲨鱼[长 5 米]

**fauchon** [foʃɔ̃] *n.m.* **1.** 带有耙齿的大镰刀 **2.** 14 世纪的短柄大刀

**Faucigny** 福西尼山地，位于法国上萨瓦省。

**faucillage** [fosijaːʒ] *n.m.* (用镰刀)收割

**faucille** [fosiːj] *n.f.* **1.** 镰刀：la ~ et le marteau 镰刀斧头标记 / moissonner à la ~ 用镰刀收割 **2.** 公鸡尾毛 **3.** 一种蝴蝶 **4.** 鲤科族几种鱼的名称 **5.** 〔天〕镰刀星座

**Faucille** (Col de la) 福西伊，位于法国汝拉山口，是著名滑雪场。

**faucillon** [fosijɔ̃] *n.m.* 小镰刀

**Faucogney-et-La-Mer** 福科尼-埃-拉-梅尔，法国城镇，位于上索恩省。

**faucon** [fokɔ̃] *n.m.* **1.** 〔鸟〕隼：chasse au ~ 放隼捕猎 **2.** (16、17 世纪的)炮 **3.** (政府或政党内的)强硬派，鹰派：les ~s et les colombes 鹰派和鸽派

**fauconneau** [fokɔno] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 〔鸟〕幼隼 **2.** (16、17 世纪用的)小型炮 **3.** 〈旧〉起重机

**fauconner** [fokɔne] *v.i.* 用右脚上马

**fauconnerie** [fokɔnri] *n.f.* **1.** 训隼术，猎鹰训练术 **2.** 放隼捕猎，放猎鹰捕猎；鹰猎 **3.** 饲养猎隼或猎鹰的场所 **4.** 鹰猎全套人马[包括人、鹰、犬、马等]

**fauconnet** [fokɔnɛ] *n.m.* 非洲隼，印支马来隼

**fauconnier** [fokɔnje] *n.m.* 训练猎隼或猎鹰的人：grand ~ 王家驯鹰官

**fauconnière** [fokɔnjɛːr] *n.f.* **1.** 训隼者用的皮囊 **2.** 〈引〉鞍囊

**faucre** [foːkr], **fautre** [foːtr] *n.m.* 右胸铠甲上方搁放枪矛的铁托

**faudage** [fodaːʒ] *n.m.* **1.** (织物的)双幅对折 **2.** 织物上表示"已双幅对折"的记号

**fauder** [fode] *v.t.* **1.** 把织物折成双幅 **2.** 用丝线(在双幅织物上)做记号

**faudesteuil** [fodɛstœj] *n.m.* 扶手椅，安乐椅

**faudeur** [fodœːr] *n.m.* (将双幅织物对折的)工人；(在织物上用丝线做"已双幅对折"记号的)工人

**FAUF** Fédération Aéronautique de l'Union Française 法兰西联盟航空联合会

**faufil** [fofil] *n.m.* **1.** 粗缝、疏缝用的线，绗线 **2.** 假缝点，粗缝点

**faufilage** [fofilaːʒ] *n.m.* 粗缝，疏缝，绗

**faufiler** [fofile] **I** *v.t.* **1.** 粗缝，疏缝，绗：~ une manche 粗缝一只袖子 **2.** 〈旧〉引入，引进，领入；使潜入：C'est un espion qu'on a faufilé dans notre société (Littré). 他是一个被派潜入我们公司的间谍。(《利特雷词典》) **II** *v.i.* 〈古〉与…有交往，与…有联系：Sachez que je faufile avec ducs, archiducs, princes (Regnard). 您知道，我和公爵、大公、亲王们都有交往。(勒尼亚尔) **III se ~** *v.pr.* **1.** 钻进，溜进，混进，潜入：Ayant trouvé une cabane vide je me suis faufilé et j'ai dormi (Céline). 我找到了一间空无一人的小窝棚，钻了进去，睡了一觉。(塞利纳) / Le serpent se faufila entre les pierres avec un léger bruit de métal (Saint-Exupéry). 蛇带着轻微的金属般的响声钻进了石头之间。(圣埃克苏佩里) / La route se faufile dans un vallon si resserré qu'il garde à peine la voie d'une voiture (Chateaubriand). 道路伸进一个极为狭窄的小山谷，路面仅能容一辆车通过。(夏多布里昂) **2.** 〈古〉与…交往，与…联系：Je me repentais de ne m'être pas plus tôt faufilé avec une famille si charmante (Lesage). 我后悔没有更早地与这样一个可爱的家庭来往。(勒萨日)

**faufilure** [fofilyːr] *n.f.* 粗缝，疏缝，假缝，绗

**Fauga** (le) 福加,法国城镇,位于上加龙省。

**Faulkner, William** (1879—1962) 福克纳,美国作家,1949 年获诺贝尔文学奖。

**Faulquemont** 福尔克蒙,法国城镇,位于摩泽尔省。

**faune**[1][foːn], **faunus** [fonys] *n. m.* 〔罗神〕农牧神[人身羊足,躯体多毛,耳长而尖,头上长角]

**faune**[2][foːn] *n. f.* **1.** 一个地区或一种环境内的动物总称:~ de France 法国的动物 / ~ des étangs 池塘动物 / La faune himalayenne comporte de splendides papillons. 喜马拉雅地区的动物包括一些色彩斑斓的蝴蝶。/ La flore et la faune des déserts sont assez pauvres. 沙漠地区植物和动物都很稀少。**2.** 动物志:publier une ~ des régions méditerranéennes en plusieurs fascicules 以多卷本形式出版的地中海地区动物志 **3.** 〈转,俗,贬〉气味相投的一群人:la ~ étrange de Saint-Germain-des-Prés 圣·日耳曼·德·普雷那帮奇怪的家伙

**faunesque** [fonɛsk] *a.* 农牧神的;农牧神般的:un visage ~ 像农牧神一般的面孔

**faunesse** [fonɛs] *n. f.* 〔罗神〕农牧女神

**faunique** [fonik] *a.* 动物区系的,动物志的

**faunistique** [fonistik] **I** *a.* 动物区系的;动物志的;研究动物区系的,研究动物志的:étude ~ de l'Afrique centrale 中非动物区系研究 **II** *n. f.* 区域动物学

**faunus** 见 faune[1]

**Fauquembergues** 福康贝格,法国城镇,位于加来海峡省。

**Faure, Edgar** (1908—1988) 富尔,法国律师、政治家、历史学家、法兰西学院院士、曾任第五共和国政府总理。

**Faure, Élie** (1873—1937) 福尔,法国艺术史家,评论作家。

**Faure, Félix** (1844—1899) 福尔,法国政治家,法兰西第三共和国第六任总统。

**Faure, Jean-Louis** (1863—1944) 福尔,法国著名外科医生,妇科专家,医学科学院院士。

**Fauré, Gabriel (-Urbain)** (1845—1924) 福莱,法国室内乐及钢琴作曲家,巴黎音乐学院院长(1905—1920)。

**faurrade** [forad] *n. f.* 海边捕鱼用的网墙

**faussaire** [fosɛːr] *n.* **1.** 伪造者,赝造者,作假者;造假币的人:~ qui fabrique de fausses pièces d'identité 制造假身份证的人 / Un habile faussaire contrefaisait des billets de 50 yuans. 一个狡猾的伪造者伪造面额 50 元的钞票。**2.** (文学作品、艺术品的)剽窃者 **3.** 〈旧,转〉隐瞒真相的人,骗人者:Qui ne gueule pas la vérité, quand il sait la vérité, se fait complice des menteurs et des faussaires (Péguy). 知道事实真相而不说实话的人是撒谎者与骗子的同谋犯。(佩吉)

**fausse-alarme** [fosalarm] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* **1.** 虚惊 **2.** 〔技〕虚警

**fausse-botte** [fosbɔt] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* 缝在骑兵裤腿下部的皮统

**fausse couche** [foskuʃ] (*pl.* **~s ~s**) *n. f.* 流产:faire plusieurs ~s ~s 流好几次产

**fausse-équerre** [fosekɛːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* 活络角尺

**faussement** [fosmɑ̃] *adv.* **1.** 错误地,不符合事实地:croire ~ quelque chose 错误地相信某事,误信某事 / être ~ accusé de vol 被诬告盗窃 **2.** 虚假地,伪装地,矫揉造作地:M. Jo prit un air faussement indifférent (Duras). 若先生装出一副无所谓的样子。(杜拉斯) / un air ~ repenti 伪装的悔悟样子

**fausser** [fose] **I** *v. t.* **1.** 扭曲,使变形,使弯曲,使走样:~ une clé 扭弯一把钥匙 / Le choc a faussé la roue de ma bicyclette. 我的自行车受撞击后车轮变了形。/ ~ l'esprit de qn 使某人头脑糊涂 **2.** 歪曲,曲解,使产生错误:Ce résumé a faussé la pensée de l'auteur. 这篇摘要曲解了作者的思想。/ Son rapport fausse la réalité. 他的报告歪曲了事实。/ Cette erreur initiale a faussé tous nos calculs. 开头犯下的错误使我们全部计算都错了。**3.** 〈古〉违背,违反:~ un serment 违背誓言 / ~ sa parole [sa foi, sa promesse] 违背诺言 / ~ compagnie à qn 〈俗〉对某人不告而别;逃跑:Le prisonnier a faussé compagnie à ses gardiens. 犯人从狱中逃跑。**4.** 〈古〉走音,跑调:Le chanteur a faussé une note. 歌唱家走了一个音。**II** *v. i.* 走音,走调:Il a faussé plusieurs fois dans ce morceau de musique. 他在这一乐曲中走了几次音。**III se ~** *v. pr.* **1.** 变形,弯曲:La tige de cet appareil s'est faussée. 这台机器的拉杆弯了。**2.** 〈引〉变坏,变样:L'esprit finit par se fausser quand on fréquente uniquement des sectaires. 当人们只和宗派分子来往时,思想最终会走入歧途。**3.** 走音,走调,(声音)变样:La voix du chanteur se faussa brusquement. 歌唱家的嗓音突然变了调。

**fausset**[1] [fosɛ] *n. m.* **1.** 假声:voix de ~ 假嗓 / chanter en ~ 用假声唱 **2.** 尖细的声音:le ~ nasillard d'une flûte arabe 一支阿拉伯笛子略带鼻音的尖细声音

**fausset**[2], **fosset** [fosɛ] *n. m.* (酒桶的)木塞子:tirer du vin au ~ 拔塞取酒

**fausseté** [foste] *n. f.* **1.** 虚假,虚伪,错误:la ~ d'une accusation 指责的错误 / Au moment où je reconnus la fausseté de l'amour même (Apollinaire). 当我承认爱情本身的虚伪性的时候。(阿波里耐) / la ~ d'une note 一个乐音的不准确 **2.** 〈古,书〉谎言,假话:Par une fausseté tu tombes en danger; Par une fausseté sache t'en dégager (Corneille). 你由于谎言而落到危险的境地;你通过谎言摆脱了危险。(高乃依) **3.** 虚伪,伪善,虚情假意:accuser qn de ~ 指责某人虚伪 / La fausseté de son caractère le rend très antipathique. 他生性伪善令人厌恶。

**Faust** 浮士德,又名浮士德博士,是西方民间传说和文学作品中历久不衰的传奇人物。

**Faust** 《浮士德》,歌德所写的诗剧,分为两部分,法国作曲家柏辽兹根据歌德诗剧的法译本,创作了一部清唱剧《浮士德的沉沦》,之后法国作曲家古诺将歌德作品第一部分改编为歌剧《浮士德》。

**faute** [foːt] *n. f.* **1.** 错误,差错:~ d'orthographe 拼法错误 / ~ de grammaire 语法错误 / ~ de frappe 打字错误 / ~ d'impression 印刷错误 / liste de ~s 勘误表 / corriger ses ~s 改正错误 / Cet ingénieur a fait des fautes de calcul. 这位工程师犯了计算错误。/ Cet écrivain a fait une faute de goût en employant cette métaphore. 这位作家用这种比喻犯了一个品味错误。/ Dans ce restaurant, le service est parfait, les garçons ne comettent jamais de fautes. 这家餐馆服务周到,侍者从不出差错。**2.** (体育、游戏中的)犯规,失误:double ~ (网球比赛中)二次发球失误 / ~ de pied (排球、网球等发球时)脚触端线犯规 / [*absolu.*] Faute! 犯规! **3.** (行为、道德的)不端;过失,罪过:une ~ contre la religion 反宗教罪 / avouer ses ~s au confesseur 向听忏悔的神甫忏悔 / se repentir de ses ~s 悔恨自己的过失 / (être) en ~ 做坏事,在犯罪:Martin, mal à l'aise, se sentait pris en faute (Aymé). 马丁十分局促不安,感觉自己是在做坏事时被当场抓住。(埃梅) / prendre qn en ~ 撞见某人正在做坏事:Il me questionnait de l'air d'un homme sûr de me prendre en faute (Rousseau). 他以一种确信当场抓住我做坏事的得意神态盘问我。(卢梭) / *Faute avouée est à moitie pardonnée.* 〈谚〉承认错误,就得到一半宽恕。**4.** faire une ~ 〈旧,俗〉(女人的)失足,受诱骗:Cette femme a fait une faute dans sa jeunesse. 这女人年轻时失过足。**5.** 疏忽,疏漏,过失,过错,责任,不慎:Si nous voulons réussir, il n'y a plus une faute à commettre. 我们如想成功,就再也不能有一丝疏忽。/ Les plus grands politiques ont commis des fautes. 最伟大的政治家也有过疏漏。/ *cela est* [*c'est*] (*de*) *la* ~ *de* 是…的错:C'est la faute de mon frère si je suis en retard. 我之所以迟到全是我哥哥的错。J'ai eu envie de lui dire que ce n'était pas de ma faute, mais je me suis

arrêté (Camus). 我想对他说这不是我的过错,但我最终没有把话说出来。(加缪) / *ce n'est pas sa faute si*... 〈民,讽〉不是他的本事…:Ce n'est pas sa faute si mon fils a été reçu à l'examen, car il n'a pas du tout travaillé. 我儿子即使考试通过了,也并不是他真有本事,他根本没有做过努力。/ *par la ~ de*... 由于…过错:Cela est arrivé par la faute de son frère. 由于他兄弟的过错,发生了这事。Il avait manqué sa vie par la faute de son mauvais caractère (Montherlant). 他的坏脾气误了他的一生。(蒙泰朗) **6.** 〔法〕违章(行为),违法(行为),违约(行为),违犯(行为):~ civile 民事违法 / ~ pénale 刑事违法 / ~ commune (肇事方与受害方)共同违法(行为)[受害方由于疏忽违法] / ~ quasi délictuelle 非故意违约(行为) / ~ intentionnelle 故意违法 **7.** 缺少,缺乏,短缺:faire ~ 缺少,缺乏,没有:L'argent me fait faute. 我缺钱。Est-ce l'amour ou l'intelligence qui me faisait faute? (Claudel) 我是缺少爱情呢还是缺少智慧? (克洛岱尔) / ne pas se faire ~ de 不放弃,不错过,不放过:Ils ne se faisaient pas faute de me le faire comprendre (Giono). 他们一定会让我明白这件事的。(吉奥诺) **8.** (*à*) ~ ***de*** *loc. prép.* 由于缺少,由于缺乏,由于没有:Faute de cent mille yuans, je n'ai pas pu acheter cette maison. 我缺少10万块钱,未能买下这所房子。Faute d'une préparation suffisante, il a échoué dans son entreprise. 他准备工作不够充分,所以事业失败了。Faute d'avoir été prévenus à temps, nons ne pouvons assister à cette *cérémonie*. 我们没有及时得到通知,不能参加这个仪式。/ ~ ***de mieux*** *loc. adv.* 由于没有更好的办法:Faute de mieux, j'ai utilisé les instruments de travail que m'offrait cette bibliothèque de province. 我使用了这家外省图书馆提供给我的学习工具,这也算聊胜于无吧。/ ***sans*** ~ *loc. adv.* 一定,无论如何:Je vous rendrai ce livre après-demain, sans faute. 后天我一定把这书还给您。Soyez sans faute à ce rendez-vous. 您一定要赴约。

**fauter** [fote] *v. i.* 〈旧,俗〉(女人)受诱骗,失足:une fille qui a fauté et qui est enceinte 一位失足怀孕的少女

**Faute-Sur-Mer** 滨海福特,法国城镇,海水浴疗养胜地,位于旺代省。

**fauteuil** [fotœj] *n. m.* **1.** 扶手椅,安乐椅:un ~ Louis XIV 一把路易十四时代式样的扶手椅 / un ~ de bureau 办公椅/ un ~ roulant de malade 一张病人用的轮椅 / ~ à bascule 摇椅 / ~ pivotant 转椅 / ~ d'orchestre (剧场)正厅前座 / J'ai fini par le faire asseoir dans le grand fauteuil des clients (Céline). 我终于让他在顾客坐的大椅子上坐了下来。(塞利纳) **2.** 〈转〉科学院院士的座位或职位,会议主席的座位或职位:~ académique [d'académicien] 科学院院士座位或职位 / Édouard Herriot fut élu en 1946 au fauteuil de l'historien Octave Aubry. 1946年爱德华·埃里奥接替去世的历史学家奥克塔夫·奥布里当选为科学院院士。/ briguer le ~ de 谋求…职位 / occuper le ~, siéger au ~ 担任会议主席,主持会议 / *comme dans un* ~ 不费力气,远远超过对手:Ce cheval a gagné comme dans un fauteuil. 〈俗〉这匹马轻而易举赢了。/ arriver dans un ~ 〈俗〉轻而易举地取胜:Il est arrivé premier, dans un fauteail. 他第一个到达,不费吹灰之力取胜。

**fau*teur*, *trice*** [fotœ:r, tris] *n.* **1.** 〈古,书〉支持者,拥护者;保护人,庇护者:les ~s d'un despote 暴君的拥护者、支持者 **2.** 〈贬〉煽动者,挑拨者:Ce dictateur était un fauteur de guerre 这个独裁者是一个战争贩子。/ Les fauteurs de trouble seront poursuivis. 制造混乱的人将受到追究。

**fauti*f*, *ve*** [fotif, i:v] *a.* **1.** 〈古〉容易错的:une mémoire ~ve 坏记性 / Il n'y a rien de si fautif que l'homme (Académie). 人是最容易犯错误的。(法兰西学院) **2.** 有过错的,有过失的,有责任的:Ne l'accusez pas, ce n'est pas lui le plus fautif. 别责备他,主要责任不在他。/ Vous n'avez pas l'air de savoir que, si je suis fautive, vous n'êtes pas irréprochable (Duhamel). 您好像并不知道,即使我有责任,您也不是无可指责的。(杜阿梅尔) / [用作 *n.*] C'est lui le fautif dans cette histoire. 在这件事情中,他是有过错的。**3.** 有错误的,有缺陷的:traduction ~ve 错误的翻译 / calcul ~ 错误的计算 / Une manœuvre fautive du conducteur a provoqué l'accident. 驾驶员错误的操纵造成了事故。/ citation ~ve 错误的引文、引语

**fautivement** [fotivmɑ̃] *adv.* 错误地:Cette expression a été traduite fautivement. 这个短语译错了。

**fautre** 见 *faucre*

**fauve** [fo:v] **I** *a.* **1.** 浅黄褐色的:La robe du lion est fauve. 狮子的毛是浅黄褐色的。/ Le soleil déclinant mettait sur la verticalité des maisons un fauve badigeon (Proust). 落日的余辉给房屋的垂直墙面涂上了一层浅黄色。(普鲁斯特) **2.** 〔猎〕bêtes ~s 〈旧〉褐色兽[如鹿、麂等];〈今〉猛兽[如狮、虎、豹等] / bête ~ 〈引〉残暴凶狠的人 / odeur ~ 野兽的强烈气味 **II** *n. m.* **1.** 浅黄褐色 **2.** 猛兽[虎、狮、豹等]:Allant et venant, à la façon d'un fauve en cage (Gide). 如笼中困兽般地团团转。(纪德) / sentir le ~ 发出难闻的气味 **3.** 野兽派画家:Parmi les Fauves, on peut citer Matisse, Dufy, Vlaminck. 在野兽派画家中可举出马蒂斯、杜飞、弗拉曼克。

**fauverie** [fovri] *n. f.* (动物园的)猛兽部

**fauvette** [fovɛt] *n. f.* **1.** 莺,黄莺 **2.** 〈俗〉高音轻快自如的女歌唱家

**Fauville-En-Caux** 科地区福维尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**fauvisme** [fovism] *n. m.* 〔画〕19世纪末、20世纪初法国盛行的野兽派,野兽主义绘画流派

**fau*x*[1], *sse*** [fo, o:s] *a.* **1.** 假的,不真实的,不符合实际的:un ~ bruit 流言,谣言 / de ~sses nouvelles 不真实的消息 / un ~ espoir 不切实际的希望 / une ~sse promesse 虚假诺言 / un ~ témoignage 假的,伪证 / Cette belle histoire qui était ma vie, elle devenait fausse au fur et à mesure que je me la racontais (Beauvoir). 我生活中的这段故事随着我不断讲给自己听而变得不太真实了。(波伏瓦) / L'économie du pays était dans une période de fausse prospérité. 国家的经济处在一个虚假的繁荣时期。/ Dans ce film, tous les personnages sont faux. 这部影片中,所有人物都是虚构的。/ il est ~ de (+ *inf.*), il est ~ que (+ *subj.*) …是不真实的,…是不对的,…是错误的:Il est faux de dire [croire] que je suis satisfait. 说我很满意是不对的。**2.** 假造的,伪造的,仿造的;冒充的:~ diamant 假钻石,人造钻石 / de ~sses perles 人造珍珠 / ~sse monnaie 假币 / un ~ billet de 100 yuans 一张100元的假钞票 / ~sse pièce d'identité 假身份证件 / agir sous un ~ nom 以假姓名[化名]进行活动 / une ~sse signature 假造签名 / une ~sse clé 仿制钥匙 / une ~sse barbe 假胡子 / un ~ nez 假鼻子 / de ~sses dents 假牙,义齿 / une ~sse fenêtre (画在墙上的)假窗户 / un ~ ménage 假夫妻,不合法的夫妻,姘居的男女 / Ce marchand de tableaux a été condamné pour avoir vendu sciemment de faux Corot et de faux Renoir. 这个画商由于故意出售科罗和雷诺阿的赝品而被判刑。/ ~ albâtre 〔矿〕雪花石膏 / ~ acacia 〔植〕洋槐,刺槐 / ~ croup 〔医〕蝉鸣性喉痉挛 / ~sse oronge 〔植〕蛤蟆菌,毒蝇菌 / ~ pont 〔船〕最下甲板 / ~ côtes 〔解〕由第7肋软骨连接到胸骨的肋骨 **3.** 假装的,伪装的;虚伪的,骗人的;徒有虚名的,名不副实的:un ~ ami 徒有虚名的朋友,假朋友 / un ~ savant 徒有虚名的学者,冒牌学者 / un ~ frère 〈俗〉假伙伴,叛徒 / un ~ jeton 〈俗〉伪君子,密探,叛徒 / un ~ bonhomme 伪君子 / un ~ maigre 〈俗〉假瘦子,藏肉的人 / un ~ emploi 登假账 / un homme ~ 伪善者,虚情假意的人 / un regard ~ 阴险目光 / une

situation ～sse 不明朗的形势 **4.** 无根据的，落空的：une ～sse joie 一场空欢喜 / avoir de ～ soupçons 无根据的怀疑 / Ne nous laissons pas arrêter par de fausses craintes. 别让无根据的恐惧阻碍我们。/ une ～sse alerte 无根据的警报 / un ～ problème 不该成为问题的问题 **5.** 错误的，不正确的：un ～ pli (衣服或衣料上的)皱痕，褶纹 / ～ mouvement (身体不常有的)不舒服的动作 / faire un ～ pas 踩空，踏空，失脚 / faire ～sse route 走错路 / ～sse manœuvre 操作不当，操作错误；〈转〉笨拙而无结果的决定[步骤] / Ce vers est faux, il y manque une syllabe. 这诗句不对，缺少一个音节。/ faire un ～ numéro 拨错电话号码 / une conception ～sse 错误观念 / un esprit ～ 推理不合逻辑的人 **6.** 不合调的，不和谐的，音调不准的：une voix ～sse 走调的嗓音，左嗓子 / un piano ～ 音调不准的钢琴 / Son gosier parfait ne rencontrait pas une note fausse (Fromentin). 他完美无瑕的嗓子没有唱走调任何一个音符。(弗罗芒坦) / ～sse note 〈引〉不协调、不恰当之处 **7.** ～ titre 〔印〕副扉页上的书名 **8.** 〈古〉①骗人的，背信弃义的 ② ～ sel 私盐

**faux[2]**[fo] *adv.* **1.** 错误地，不符合实际地；虚假地：chanter ～ 唱歌走调 / Cet acteur joue faux. 这位演员演得走样。/ *raisonner* ～ 错误推理 / *Ma voix déjà commençait à* flancher, elle sonnait faux (Sarraute). 我的嗓子已经顶不住了，开始走音了。(萨罗特) / Son enthousiasme m'a paru sonner faux. 他的热情，我看是虚假的。**2.** *à* ～ *loc. adv.* ①不真实地，不公正地，无理地；错误地：On les a accusés à faux. 有人诬告他们。/ On a dit à faux qu'il était paresseux et négligent. 人们讲他又懒又粗枝大叶是很不公平的。②不稳地，歪斜地：porter à ～, être *en porte à* ～ 没有(被)摆正，没有(被)摆稳：Cette poutre porte à faux. 这根梁柱没有放稳。/ Votre déclaration imprudente a mis le gouvernement en porte à faux. 您轻率的声明使政府处境非常尴尬。

**faux[3]**[fo] *n.m.* **1.** 错误，虚假：distinguer le vrai du ～ 区别真假 / Il est dans le faux, quand il croit que nous allons céder. 他认为我们会让步，他错了。/ plaider le ～ pour savoir le vrai 〈转〉说假话套真话 **2.** 仿制品，赝品：Ce tableau est un faux. 这幅画是赝品。**3.** 〔法〕伪造，伪造文件：～ en écriture publique 伪造公文书 / D'ailleurs, cette lettre c'est un faux forgé par les agents de l'Angleterre (Aragon). 此外，这封信，是英国代理人伪造的假信。(阿拉贡) / commettre un ～ 犯伪造文书罪 / être condamné pour ～ et usage de ～ 因伪造文书、使用伪造文书被判刑 / s'inscrire en ～ contre une pièce (在诉讼中)申明对方提出的文件系伪造；〈转〉声称对方所说是错误的、假的：Je vous prie de m'excuser, mais je m'inscris en faux contre ce que vous venez de me dire. 我请您原谅，但我声明您刚才对我说的话是错误的。

**faux[4]**[fo] *n.f.* **1.** 〔农〕长柄镰刀 **2.** 〔纸〕破布轧碎器 **3.** 〔皮革〕双柄刮肉刀 **4.** 〔解〕镰状褶襞：～ du cerveau 大脑镰 **5.** 镰枪[古兵器]

**faux acacia** [foakasja] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 刺槐，洋槐

**faux-bond** [fobɔ̃] *n.m.inv.* **1.** 食言，失约：Je l'attendais, il m'a fait faux-bond. 我等着他，可他失约了。**2.** 失职

**faux-bord** [fobɔːr] (*pl.* ～*s*) *n.m.* (由于重量不匀引起的船向一边)倾斜

**faux-bourdon[1]**[foburdɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n.m.* **1.** 〔乐〕(13 世纪)一种三声部对位的创作法 **2.** 〔乐〕一种宗教歌曲[圣诗]

**faux-bourdon[2]**[foburdɔ̃] (*pl.*～*s*) *n.m.* 〔昆〕雄蜂

**faux-col** [fokɔl] (*pl.* ～*s*) *n.m.* (衬衫上的)活硬领

**faux-du-corps** [fodykɔːr] *n.m.* 〈罕〉腰部

**faux-filet** [fofilɛ] (*pl.* ～*s*) *n.m.* (用于烧烤的)牛脊肉

**faux-frais** [fofrɛ] *n.m.pl.* 意外开支

**faux-fuyant** [fofɥijɑ̃] (*pl.* ～*s*) *n.m.* **1.** 〈古〉猎物的偏僻小路；〈引〉偏僻小路，林中小路 **2.** 〈转〉借口，托辞，遁辞：Il cherche un faux-fuyant pour ne pas accepter nos propositions. 他在寻找一个借口，以拒绝我们的建议。/ prendre des ～s 找借口脱身

**faux-jour** [foʒuːr] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 斜照的光线，微弱的光线

**faux-marcher** [fomarʃe] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 牝鹿歪斜走路的步伐；雄鹿低下鹿角走路的步伐

**faux-monnayage** [fomɔnɛjaːʒ] *n.m.inv.* 伪造货币，造假钞票

**faux-monnayeur** [fomɔnɛjœːr] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 伪造货币者，造假钞者

**faux-ourlet** [fourlɛ] (*pl.* ～*s*) *n.m.* (衣服等的)贴边

**faux-pas** [fopa] *n.m.inv.* **1.** 失足，失脚，踏空：faire un ～ 一脚踏空 **2.** 〈转〉错误，过失，失算，失策

**faux-pont** [fopɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n.m.* (船的)最下层甲板

**faux-quartier** [fokartje] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〔兽〕马蹄铁部位

**faux-semblant** [fosɑ̃blɑ̃] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 伪装，幌子，借口：Il a l'air aimable avec nous, mais ce n'est qu'un faux-semblant. 他看上去和蔼可亲，但这只是伪装而已。/ se méfier des ～s 当心伪装，不相信幌子

**faux-sens** [fosɑ̃s] *n.m.inv.* 词义上的误解

**faux-tampon** [fotɑ̃pɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〔铁〕缓冲筒

**faux-titre** [fotitr] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 副扉页上的书名

**faux-visage** [fovizaːʒ] (*pl.* ～*s*) *n.m.* **1.** 面具，假面具 **2.** 骗子；伪善者

**Favart, Charles-Simon** (1710—1792) 法瓦，法国戏剧家和导演，法国喜歌剧创始人之一。

**favela** [favɛla] *n.f.* 〈葡〉(巴西的)贫民窟，棚户区

**favéole** [faveɔl] *n.f.* 〔生〕小凹，小窝

**favéolé, e** [faveɔle] *a.* 〔生〕蜂窝状的，有小窝的

**Faverges** 法韦日，法国城镇，位于上萨瓦省。

**faverole** [favrɔl] *n.f.* 〔植〕小蚕豆的俗称

**faveur** [favœːr] *n.f.* **1.** 好意，厚爱，厚待；恩惠，恩典；宠爱，庇护；优待，照顾：demander [solliciter] une ～ 要求照顾 / obtenir qch par ～ 由于优待而获得某物 / faire une ～ à qn 给某人以优待[照顾，庇护] / avoir la ～ d'un roi [d'un minitsre] 得到国王[部长]的宠爱 / Tu vas te marier, c'est une faveur préfectorale (Sarrazin). 你就要结婚了，这是省长的恩典。(萨拉赞) / Le roi Louis XIII combla de faveurs le duc de Luynes. 路易十三对德·吕伊纳公爵恩宠有加。/ Il doit sa réussite et son avancement à ses mérites et à son travail et non à la faveur. 他的成功和晋级不是因为得到照顾，而是因为他的业绩斐然，工作勤奋。/ Je vous demanderai, Monsieur, de me faire la faveur, pour un moment, de ne plus exister (Claudel). 先生，劳您驾离开一会儿。(克洛岱尔) / billet de ～ 招待券，优待券 / bénéficier d'un traitement de ～ 享有优惠待遇 **2.** 欢心，公众喜爱，宠爱：Cet homme politique bénéficie de la faveur de l'opinion publique. 这位政治家口碑颇佳。/ Cet écrivain a su gagner la faveur des milieux intellectuels. 这位作家懂得讨好知识界。/ en ～ 受宠爱的，受欢迎的，流行的：Cette chanson fut en faveur dans le pays vers 1925. 这首歌在 1925 年的时候，在本地区非常流行。**3.** *à la* ～ *de loc. prép.* 利用，借助于…，趁…之机：Le prisonnier réussit à s'enfuir à la faveur de l'obscurité. 囚犯趁天黑之机逃跑了。/ *en* ～ *de loc. prép.* 有利于…，为…利益；考虑到：se prononcer en ～ de qn 为某人利益表态，Le gouvernement a pris des mesures en faveur des personnes âgées. 政府采取了有利于老年人的措施。On lui a pardonné en faveur de sa belle conduite pendant la guerre. 人们考虑到他战时的良好表现原谅了他。

**faveu*x*, *se*** [favø, øːz] *a.* 〔医〕黄癣的，毛囊癣的

**favisme** [favism], **fabisme** [fabism] *n.m.* 〔医〕蚕豆病，蚕豆

黄

**favorable** [favɔrabl] *a.* **1.** 好意的,有好感的:un regard ~ 善意的目光 / Une grande partie de l'opinion publique est favorable au chef du gouvernement. 大部分公众舆论对政府首脑是有好感的。/ Je compte sur lui, car il m'a toujours été favorable. 我信任他,他一直对我很好。/ Il serait sans doute favorable à ce projet s'il n'y avait pas d'obstacle. 如果没有障碍,他可能会赞同这项计划的。/ La commission technique ne s'est pas montrée favorable à ce projet. 技术委员会没有表示同意这项计划。**2.** 有利的,吉利的,顺利的;有好处的:Les circonstances nous sont favorables. 形势对我们有利。/ Le capitaine attendit un vent favorable pour prendre la mer. 船长等待顺风出海。/ Le climat de la Sicile est favorable à la culture des agrumes. 西西里岛的气候,对种植柑橘十分有利。/ se montrer sous son aspect le plus ~ 以最讨人喜欢的面貌出现 / se montrer sous un jour ~ 表现好的一面 / être dans une position ~ 处于有利的地位 / C'est un signe favorable, paraît-il, un des signes de la guérison (Sarraute). 是一个好征兆,像是痊愈的一个征兆。(萨罗特) **3.** 合适的,适时的:Le moment est favorable pour parler au patron. 去找老板谈话,时机正合适。**4.** 〈古〉令人愉快的,讨人喜欢的

**favorablement** [favɔrabləmɑ̃] *adv.* 好意地,赞成地,有利地,顺利地:Son discours a été favorablement accueilli. 他的演说很受欢迎。

**favori, te** [favɔri, it] **I** *a.* **1.** 特别受喜爱的:Chateaubriand est mon auteur favori. 夏多布里昂是我特别喜欢的作家。/ Le billard est sa distraction favorite. 台球是他最喜欢的娱乐活动。/ un mot ~ 〈转〉常使用、常被重复的词 **2.** 最有希望获胜者:un cheval ~ (赛马中)最有希望获胜的马匹 **II** *n.* **1.** 得宠者,心爱者,宠臣,宠妃,宠妾,红人:Cet élève est le favori du professeur. 这个学生是老师的得意门生。/ Cette fillette est la favorite de ses parents. 这个小女孩是她父母的掌上明珠。/ Le duc de Luynes fut le favori de Louis XIII. 德·吕伊纳公爵是路易十三的宠臣。/ La marquise de Pompadour fut la favorite de louis XV de 1745 à 1751. 蓬巴杜侯爵夫人是 1745 年至 1751 年之间路易十五宠爱的情妇。**2.** 最有希望获胜的人,最有希望获胜的马匹:Ce coureur cycliste est le favoiri du Tour de France. 这位自行车运动员是环法自行车大赛最有希望获胜的人。/ Ce cheval est le grand favori pour le Grand Prix. 这匹马是大奖赛最被看好、有望夺魁的马。**3.** *n. m. pl.* 19 世纪后半叶流行的颊髯[两边面颊各有一簇胡子,而下剃净] **4.** *n. f.* (17、18 世纪时妇女的)一种发型[两个环形发卷在额上构成一个反新月形]

**favorisé, e** [favɔrize] **I** *a.* 受惠的,受优待的,幸运的:la nation la plus ~e 最惠国 **II** *n.* 受惠者,受优待者,幸运者:À toutes les époques, il y a eu des favorisés et des malchanceux. 任何时代都有幸运者和倒霉蛋。

**favoriser** [favɔrize] *v.t.* **1.** 优待,厚待,照顾:Le jury a favorisé ce candidat, qui est le fils d'un professeur de la faculté. 评审委员会给予这位考生以特别的照顾,此考生是本系一位教师的儿子。/ Je serai juste et je ne favoriserai personne. 我将是公正的,不偏心任何人。/ J'étais presque heureuse de sentir que Tamara ne le favorisait pas davantage (Mallet-Joris). 我差不多是幸福地感觉到塔玛拉对他没有更多的偏爱。(马莱-约里斯) **2.** ~ qn [qch] de 以…赋予,以…赐予:La nature a favorisé cette femme de toutes les grâces. 大自然赋予这位妇人一切优美的东西。**3.** 帮助,促进,鼓励,促使成功:~ la fraude 鼓励走私 / ~ le commerce 促进商业、贸易 / Henri le Navigateur, prince portugais, favorisa les voyages maritimes d'exploration. 葡萄牙王子,航海家亨利促进了海上探险旅行。**4.** 有利于…,有助于…:La chaleur et l'humidité favorisent la croissance des plantes. 炎热和潮湿有助于植物的生长。/ L'obscurité a favorisé sa fuite. 黑夜帮助了他的逃跑。

**favoritisme** [favɔritism] *n. m.* 偏爱,偏袒;徇情,徇私

**Favre, Jules** (1809—1880) 法夫尔,法国政治家,曾任法国外交部长。

**favus** [favys] *n. m.* 〈拉〉〔医〕黄癣,毛囊癣

**fax** [faks] *n.m.* [téléfax 的缩写]〈英〉**1.** 传真通信:envoyer un message par ~ 通过传真发送信件 **2.** 〈引〉传真机 **3.** 传真(件):*recevoir des* ~ de Paris 收到巴黎来的传真

**Faxa Bay** 法赫萨湾,冰岛西南海湾。

**faxer** [fakse] *v.t.* 用传真发(文件):Il a faxé la réponse à son directeur. 他已用传真把回函发给了他的主任。

**fayard** [fajaːr] *n. m.* 〈方〉山毛榉

**Faydherbe** *ou* **Fay d'herbe, Lucas** (1617—1697) 费德尔布,比利时著名建筑师和雕塑家。

**Fayence** 法伊昂斯,法国城镇,位于瓦尔省。

**Fayet** (le) 法耶,法国矿泉疗养区,位于上萨瓦省。

**Faylakah Island** 费莱凯岛,科威特岛屿。

**Fayl-La-Forêt** 费尔拉福雷,法国城镇,位于上马恩省。

**fayol** [fajɔl], **fayot** [fajo] *n. m.* **1.** 〈民〉干菜豆 **2.** 〈旧,行〉〔军〕再度入伍的下级军官 **3.** 〈行,贬〉〔军〕(在长官面前)讨好卖力的军人:[用作 *a.*] Ce qu'il peut être fayol! 他真卖力!

**Fayol, Henri** (1841—1925) 法约尔,法国工程师,他创始的管理理论,称之为法约尔主义。

**fayolisme** [fajɔlism] *n. m.* 法约尔主义[一种主张在企业内部按各个职能部门分级管理的方法,由法国工程师亨利·法约尔(H. Fayol)首创]

**Fayolle, Émile** (1852—1928) 法约尔,法国元帅(1914—1918)。

**fayotage** [fajɔtaːʒ], **fayottage** [fajɔtaːʒ] *n. m.* 〈行〉〔军〕讨好卖力:C'est par le fayottage qu'il est arrivé sergent-chef. 他由于特卖力气,终于当上了中士长。

**fayoter** [fajɔte], **fayotter** [fajɔte] *v. i.* 〈行〉〔军〕卖力,讨好:Ce soldat fayotte pour passer caporal. 这个兵士为了当下士而十分卖力。

**Fayoum** 法尤姆,埃及的一个省。

**Faysal, Ibn' Abd-Al-Azīz** (1905—1975) 费萨尔,沙特阿拉伯前国王,1975 年遇刺身亡。

**Faysal I<sup>er</sup>** (1883—1933) 费萨尔一世,伊拉克前国王。

**Fay-Sur-Lignon** 里尼翁河畔费市,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**Fazekas, Mihály** (1766—1828) 法泽考什,匈牙利诗人、植物学家。

**fazenda** [fazɛnda] *n. f.* (巴西的)庄园

**FB** franc belge 比利时法郎

**FBI** 〈英〉Federal Bureau of Investigations 美国联邦调查局

**FC** 〈英〉football-club 足球俱乐部

**Fderik** *ou* **F'derick** 弗德里克,毛里塔尼亚中北部矿区村庄。

**Fe** fer 元素铁

**féage** [feaːʒ] *n. m.* **1.** 封地合同 **2.** 所封之物,采邑遗产

**féal, ale** [feal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* 〈书〉忠诚的,忠实的 **II** *n.* 忠实拥护者,忠诚的支持者:les ~aux du gouvernement 政府的忠实拥护者 / J'allais sous le ciel, Muse, et j'étais ton féal (Rimbaud). 诗神缪斯,我要到人间去,但我是你的忠实信徒。(兰波)

**féauté** [feote] *n. f.* 〈古〉(封建时代的)诸侯、封臣向领主起的忠诚誓言

**Febres Cordero Ribadeneira, Leon Esteban** (1931— ) 费夫雷斯,厄瓜多尔政治家,1984 年 8 月任共和国总统。

**fébricitant, e** [febricitɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 发热的,有热度的 **II** *n. m.* 发热患者

**fébriciter** [febricite] *v. i.* 〈罕〉有热度,发烧

**fébricule** [febrikyl] *n. f.* 〔医〕低热,微热

**fébrifuge** [febrifyːʒ] 〔药〕**I** *a.* 退热的,退烧的 **II** *n. m.* 退烧

药,退热药

**fébrigène** [febriʒɛn] *a.* 〔医〕引起发热的

**fébrile** [febril] *a.* **1.** 〔医〕发热的,发烧的,有热度的,发热性的: un pouls ～ 发烧时的脉搏 / Ce soir, le malade est un peu fébrile. 今晚病人有点发烧。**2.** 〈转〉焦躁不安的,兴奋的,激昂的,狂热的: impatience ～ 焦躁不安 / La malade s'exprimait avec une abondance fébrile. 病人极为兴奋,滔滔不绝地讲话。/ Ses doigts étaient tourmentés d'un tremblement fébrile (Duhamel). 他的手指痛苦地颤抖着。(杜阿梅尔) **3.** 〔经〕capitaux ～s (为逃避贬值或为获取更高利润)突然转移到另一国的资金

**fébrilement** [febrilmɑ̃] *adv.* 狂热地,兴奋地,激昂地,焦躁不安地: Fébrilement il chercha son portefeuille (Montherlant). 他焦燥不安地寻找他的皮夹子。(蒙泰朗)

**fébrilité** [febrilite] *n.f.* **1.** 〔医〕发热性;发热 **2.** 狂热,激昂,兴奋;焦躁不安,躁动: Je ne sais quelle fébrilité agite mon *corps et ma pensée* (Gide). 我不知道是什么狂热使我的身体和思想兴奋不能平静。(纪德)

**fébruales** [febryal] *n.f.pl.* 〈古〉净礼节[古罗马每年二月向死者供奉祭品以求净化的节日]

**February Révolution** 二月革命,1917年2月[俄历]在俄国爆发的第二次资产阶级民主革命,出现了两个不同的政权—工农兵代表苏维埃和资产阶级临时政府。

**Febvre, Lucien** (1878—1956) 费夫尔,法国历史学家。

**féc*al*, *ale*** [fekal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 粪便的: matières ～ales 粪便

**fécaloïde** [fekalɔid] *a.* 〔医〕粪便状的,似粪的

**fécalome** [fekalɔm] *n.m.* 〔医〕(直肠或结肠中的)粪块,粪结

**Fécamp** 费康,法国北部重要渔港,临芒什海峡。

**fèces** [fɛs] *n.f.pl.* **1.** 〈古〉〔化,药〕沉淀,沉渣 **2.** 〔生理〕粪便

**Fechner, Gustav Theodor** (1801—1887) 费希纳,德国物理学家、哲学家,心理物理学的创始人之一。

**féci*al*, féti*al*** [fesjal] (*pl.* **～*aux***) **I** *n.m.* (古罗马的)祭司团员[多用 *pl.*,主要任务是在宣战、媾和、订盟约等大典时组织宗教仪式] **II** *a.* 祭司团员的

**fécond, *e*** [fekɔ̃, ɔ̃:d] *a.* **1.** 有繁殖力的,有生殖力的;繁殖力强的,生殖力强的: Les mulets ne sont pas féconds. 骡子是没有生殖能力的。/ semer une graine ～e 播下一颗能发芽的种子 / une race ～e 繁殖力强的品种 / femme ～e 多育妇女 / peuple ～ 人丁兴旺的民族 **2.** 肥沃的: une terre ～e 肥沃的土地 **3.** 〈转〉出产丰富的,丰富的: un travail ～ 富有成果的工作 / un auteur ～ 多产作家 / un esprit ～ 一个思想丰富的人 / sujet ～ 可供充分发展的题材 **4.** 〈转〉多事的: une journée ～e en événements 多事的一天

**fécondabilité** [fekɔ̃dabilite] *n.f.* 受孕,受精,受胎: taux de ～ 〔人口统计〕受孕率

**fécondable** [fekɔ̃dabl] *a.* 能受孕的,能受精的,能受胎的;能受粉的

**fécondant, *e*** [fekɔ̃dɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 授胎的,授精的;授粉的 **2.** 使肥沃的;使多产的,使丰富的: eaux ～es du Nil 使土地肥沃的尼罗河水

**fécondat*eur*, *trice*** [fekɔ̃datœ:r, tris] **I** *a.* **1.** 有授胎能力的,有授精能力的;有授粉能力的 **2.** 使肥沃的,使丰富的,使多产的 **II** *n.* 有授胎能力、有授精能力或授粉能力的生物

**fécondation** [fekɔ̃dasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生〕授精,授胎;受精,受胎;〔植〕授粉;受粉: La fécondation d'une fleur peut être assurée dans certains cas par le vent, les insectes, les oiseaux, l'homme ... 花的授粉在某些情况下可通过风、昆虫、鸟类或人…来进行 / ～ artificielle 人工授粉;人工授精 / ～ in vitro 试管授精,体外授精 / ～ directe 同体授粉、授精 / ～ croisée 异体授粉、授精 **2.** 使肥沃;使丰富,使多产: la ～ de la terre par les pluies 雨水使土地肥沃 / la ～ d'un génie par une idée rencontrée par hasard chez un auteur antérieur 偶然从前辈作者那里受到启迪,思想得以丰富的一位天才

**féconder** [fekɔ̃de] *v.t.* **1.** 〔生〕授胎,授精;〔植〕授粉;〈引〉使受孕: Le spermatozoïde féconde l'ovule. 精子使卵子受孕。/ Les insectes fécondent certaines fleurs en transportant le pollen. 昆虫携带花粉向某些花授粉。/ ～ *une femme* 使一位妇女怀孕 **2.** 使肥沃;使丰富;使多产: Les eaux du Nil fécondent sa vallée. 尼罗河水肥沃着它的河谷。/ La lecture féconde l'esprit. 读书丰富思想。/ Seules, les passions fécondent l'intelligence du poète (Suarès). 只有热情能丰富诗人的才智。(絮阿雷斯)

**fécondité** [fekɔ̃dite] *n.f.* **1.** 繁殖力,生殖力,生育能力;繁殖,多产: taux de ～ (育龄妇女的)生育率 **2.** 肥沃: La fécondité de la Beauce en a fait le grenier de la France. 伯斯平原的肥沃使它成为法国的粮仓。**3.** 〈转〉丰富,多产: la ～ de l'esprit 思想丰富 / la ～ d'un écrivain 一位作家的多产 / la ～ d'un sol 一块肥沃的土地

**fect** 〈拉〉fecit (某人)所画,(某人)所作

**féculage** [fekyla:ʒ] *n.m.* **1.** 提取淀粉 **2.** 加淀粉

**fécule** [fekyl] *n.f.* 淀粉: ～ de pomme de terre 马铃薯淀粉

**féculence** [fekylɑ̃:s] *n.f.* **1.** 含淀粉性 **2.** 混浊沉淀性[指液体]

**féculent, *e*** [fekylɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 含淀粉的: aliment ～ 含淀粉食品 **2.** 混浊沉淀的: liquide ～ (有)混浊沉淀(物的)液体 **II** *n.m.* 含淀粉物质[指马铃薯等块茎作物]: La pomme de terre est un féculent. 土豆是一种含淀粉物质。/ éviter les graisses et les ～s 避免吃油脂(食物)和淀粉(食品)

**féculer** [fekyle] *v.t.* **1.** 提取淀粉: ～ des pommes de terre 从马铃薯中提取淀粉 **2.** 裹淀粉,加淀粉: On accuse ce charcutier de féculer son pâté et ses saucisses. 人们责备这位肉商在肉馅和香肠中加淀粉。

**féculerie** [fekylri] *n.f.* 淀粉制造业;淀粉厂

**fécule*ux*, *se*** [fekylø, ø:z] *a.* 含淀粉的

**féculi*er*, *ère*** [fekylje, ɛ:r] **I** *a.* 用于制造淀粉的: pomme de terre ～ère 用于提取淀粉的马铃薯 **II** *n.m.* 制造淀粉的人,淀粉制造商

**féculomètre** [fekylɔmɛtr] *n.m.* 淀粉测试计

**FED** Fonds Européen de Développement 欧洲开发基金(会)

**Fed(d)ayin** [fedajin] *n.m.* (巴勒斯坦)突击队员

**fédér*al*, *ale*** [federal] (*pl.* **～*aux***) **I** *a.* **1.** 联邦的,联邦国家的: État ～ 联邦国家 / une république ～ale 联邦共和国 / la structure ～ale des États-Unis 美国联邦结构 / la République ～ale d'Allemagne 德意志联邦共和国 / territoire ～ 联邦国家领土 **2.** 联邦(中央)政府的: la Police ～ale 联邦政府警察局 / Buenos Aires est la capitale fédérale de l'Argentine. 布宜诺斯艾利斯是阿根廷联邦政府首都。/ district ～ (某些联邦国家的不属于加盟国或州管辖的)首都地区,联邦政府所在地 **3.** 联合会的,协会的,同盟的,联盟的: les responsables ～aux du football français 法国足球协会负责人 **II** *n.m.pl.* 〔历〕北方佬[美国南北战争时对北方各州士兵的称呼]

**fédéralisation** [federalizasjɔ̃] *n.f.* 联邦化

**fédéraliser** [federalize] *v.t.* 使组成联邦,使实行联邦制;使联邦化: Les Girondins, selon les accusations de leurs ennemis, voulaient fédéraliser la France. 吉伦特派敌人指控,吉伦特派想使法国联邦化。

**fédéralisme** [federalism] *n.m.* 联邦制;联邦主义

**fédéraliste** [federalist] **I** *a.* **1.** 联邦制的,联邦主义的: tendances ～s 联邦制倾向 **2.** 拥护联邦主义的,赞成联邦制的: journal ～ 主张联邦制的报纸 **3.** Parti ～ 联邦党[18世纪末至19世纪初美国第一个政党,主张建立强大的联邦中央政权] **4.** Insurrections ～s 〔史〕法国1793年6月2日吉伦特党人在外省发起的起义,反对巴黎和共和国中央集权 **II** *n.* 联邦主

义者,联邦派

**fédérateur, trice** [federatœ:r, tris] **I** *a.* 建立联邦的;促进联邦的 **II** *n. m.* 联邦建立者;(各派力量的)聚集者,团结者

**fédératif, ve** [federatif, i:v] *a.* 联邦制的: république ~ve 联邦共和国

**fédération** [federasjɔ̃] *n. f.* **1.** 联邦: Les États-Unis, la Suisse constituent des fédérations. 美国、瑞士是联邦国家。**2.** (职业、政治、体育、行业等团体的)联合会,总会,协会: F~ des étudiants de France 法国大学生联合会 / F~ française de football 法国足球协会 **3.** 〔史〕(1789 年法国大革命时,由各个城市的国民自卫军自动组织的)联盟: Fête de la F~ 联盟节[1790 年 7 月 14 日在巴黎举行] **4.** 〔史〕(1815 年法国拿破仑在百日事变期间召募的)联盟军 **5.** 〔史〕(1871 年巴黎公社期间成立的)国民自卫军联合组织

**fédéraux** [federo] *n. m. pl.* 〔史〕(美国南北战争期间的)联邦派

**fédéré** [federe] **I** *a.* 加入联邦的;加入联合会的,加入协会的: États ~s 加入联邦的国家,加盟国 / clubs sportifs ~s 入会的体育俱乐部 **II** *n. m.* **1.** 〔史〕(法国大革命期间)联盟派;参加联盟节的代表 **2.** 〔史〕(1815 年法国百日事变期间的)联盟军军人 **3.** 〔史〕巴黎公社社员

**fédérer** [federe] [Conj. 7] **I** *v. t.* 组成联邦,使…成联邦: ~ de petits états 把一些小国组成联邦 **II se ~** *v. pr.* 组成联邦;组成协会,组成联合会: pays qui essaient de se ~ 企图组成联邦的国家 / clubs sportifs qui se fédèrent 组成联合会的体育俱乐部

**federerz** [fedərεrts] *n. f.* 〔矿〕羽毛矿;硫锑铁铅矿

**Fédérés** (mur des) 公社社员墙,巴黎拉雪兹神父墓地内,巴黎公社失败后,许多公社社员在这堵墙前被处决。

**Fedine, Konstantine Alexandrovich** (1892—1977) 费定,苏联作家。

**Fedorenko, Nikolai Trofimovich** (1912—2000) 费德林,俄罗斯著名汉学家、作家。

**fée** [fe] *n. f.* **1.** 仙女: conte de ~s 童话故事;〈转〉奇遇 **2.** avoir des doigts de ~ 〈转〉手巧 / travailler comme une ~ 工作精细完美 / ~ du logis 巧妇,理家能手 / ouvrage de ~ 精工,细活儿: Cette dentelle est un ouvrage de fée. 这花边做工精巧细致。/ pays [château] des ~s 中魔法的地区[城堡] / pierre aux ~s 史前巨石建筑物 **3.** 〈转〉和蔼善良的女人: Cette jeune fille est une fée. 这位年轻姑娘是一个天使般的女人。/ Il regarde cette femme comme sa bonne fée, sa fée protectrice. 他把这女人看作是自己的女神,自己的保护神。/ vieille ~, ~ Carabosse 〈转〉老妖婆,老巫婆: Et Dominique, prisonnière d'une vieille fée sans entrailles (Mauriac). 而多米尼克做了铁石心肠老妖婆的囚犯。(莫里亚克) **4.** [用作*a.*] 有魔力的: La clef de la chambre secrète de Barbe-Bleue était fée. 蓝胡子秘密房间的钥匙是有魔力的。

**feed-back** [fidbak] *n. m. inv.* 〈英〉反馈,回授

**feeder** [fidœ:r] *n. m.* 〈英〉 **1.** 〔电〕馈(电)线 **2.** 煤气管道;汽管系 **3.** 给料器,进料器

**feeling** [filiŋ] *n. m.* 〈英〉〔乐〕**1.** (尤指爵士、布鲁斯的)情感表现力 **2.** 〈口〉敏感: avoir du ~ 很敏感

**féer** [fee] *v. t.* 使具有魔力

**féerie** [fe(e)ri] *n. f.* **1.** 〈旧〉魔法,魔力;仙境,仙国: Comme dans les féeries où les géants se font engager comme cuisiniers (Proust). 如同在仙人国,那里的彪形大汉充当厨子。(普鲁斯特) **2.** 〈书〉幻梦剧 **3.** 仙景,美景,梦景: la ~ d'un soleil levant sur la mer de Glace 太阳在格拉斯海面升起的美景 / une ~ de couleurs 色彩变幻的美景 **4.** 〈转〉幸福经历,美好经历: Cette période de sa vie fut une vraie féerie. 他一生中这段时期是一段美好的经历。

**féerique** [fe(e)rik] *a.* **1.** 仙境的,仙国的 **2.** 〈引〉仙境般的,美妙的: un feu d'artifice ~ 美妙的焰火

**féeriquement** [fe(e)rikmɑ̃] *adv.* 仙境般地;美妙地

**Fehad, Yousif Selman** (1907—1949) 费赫德,伊拉克共产党创始人之一。

**Fehling, Hermann** (1811—1885) 费林,德国化学家,因发现乙醛剂[费林氏液 (liqueur de ~)] 而闻名。

**Fehmarn** 费马恩岛,德国岛屿,位于波罗的海西南部。

**Fehmarn Belt** 费马恩海峡,位于在德国费马恩岛和丹麦洛兰岛之间。

**Fehrbellin** 费尔贝林,德国城镇,位于柏林西北,1675 年普鲁士人在此击败瑞典军团。

**feignant, e** 见 fainéant, *e*

**feindre** [fε̃:dr] [Conj. 51] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉想像,虚构;捏造 **2.** 装假,佯装: ~ la tristesse 装作悲伤 / ~ la bravoure 佯装勇敢 / *Anne Desbardes feignit un étonnement exagéré* (Duras). 安娜·德巴尔德装出一副异常吃惊的样子。(杜拉斯) / ~ de s'évanouir 假装晕倒 / Il retroussait les lèvres du cheval, feignant de s'intéresser à sa dentition (Aymé). 他掰开马的嘴唇,装作对马的牙口很感兴趣的样子。(埃梅) **II** *v. i.* **1.** ~ à [de] 〈古〉犹豫不决 **2.** 掩饰(感情、意图),装假: Il ne sait pas feindre. 他不会做假。**3.** 〈古〉 跛足; 〈今〉〔马术〕马轻微跛足 : Il feint encore du pied droit (Furetière). 他的右脚还是有点跛。(菲尔蒂埃尔) **III se ~** *v. pr.* 〈古〉掩饰感情,思想: Mais leur divin génie est forcé de se feindre (Théophile). 他们非凡的天才人物不得不掩饰自己的感情。(泰奥菲勒)

**feint, e** [fε̃, ε̃:t] *a.* **1.** 〈古〉虚构的,假造的,捏造的: user de ~s prétextes 用捏造的借口 **2.** 假装的,虚假的,装出来的: une indignation ~e 装出来的愤怒 **3.** 〔建〕添加的,装饰用的,假的: porte ~e 假门,装饰用门

**feinte** [fε̃:t] *n. f.* **1.** 〈古〉捏造,虚构,想像: Les récits des anciens Grecs sur l'*origine des hommes et des dieux* n'étaient que des feintes. 古希腊人有关人类和诸神起源的故事只是一些凭空的想像。**2.** 声东击西,牵制运动;〈转〉〔体〕假动作,佯攻: Les partisans usèrent d'une *feinte* pour attirer l'ennemi dans l'embuscade qu'ils avaient tendue. 游击队员运用声东击西的战术,诱惑敌人进入他们设下的埋伏圈。/ tromper un boxeur par une ~ habile 用一种熟练的假动作欺骗拳击手 / Le footballeur a fait une feinte à son adversaire. 足球队员向对手做了一个假动作。**3.** sans ~ 诚恳地,真诚地: parler sans ~ 诚恳地说 **4.** 〈口〉转移观众注意力的圈套,骗术 **5.** 〔马术〕马的微跛 **6.** 〔技〕印刷品或印染物上墨色不足处

**feinter** [fε̃te] **I** *v. i.* 〔体〕做假动作,佯攻: Un bon escrimeur doit savoir feinter. 一名好的击剑手应当会做假动作。**II** *v. t.* **1.** 〈俗〉(在某些体育项目中,如足球、橄榄球、篮球等)用假动作迷惑: Notre ailier droit a réussi à feinter le joueur de l'équipe adverse qui le marquait. 我们的右边锋成功地用假动作迷惑住了对方球队中盯他的队员。**2.** 〈转,俗〉欺骗: ~ qn 使用诡计欺骗某人

**feinteur** [fε̃tœ:r] *n. m.* **1.** 〔体〕善于做假动作的人: Cet avant-centre est un habile feinteur. 这个中锋十分擅长做假动作。**2.** 〈转〉狡猾的人,善于骗人的人

**feintise** [fε̃ti:z] *n. f.* 〈书〉装假;隐瞒

**feldistor** [fεldistɔr] *n. m.* 〔无〕无接触晶体三极管

**feld-maréchal** [feldmareʃal] (*pl.* **~aux**) *n. m.* (德、英等国的)陆军元帅

**feldspath** [fεl(d)spat] *n. m.* 〈德〉〔矿〕长石: ~ nacré 月长石,冰长石 / ~ vert 天河石

**feldspathique** [fεl(d)spatik] *a.* 〔矿〕长石(质)的

**feldspathoïde** [fεl(d)spatɔid] *n. m.* 〔矿〕似长石

**feldwebel** [fεldvebεl] *n. m.* 〈德〉(德军中的)副官

**fêle, felle** [fεl] *n. f.* 吹管[吹玻璃用的铁管]

**fêlé, e** [fe[ɛ]le] *a.* **1.** 有裂缝的,有裂痕的,有裂纹的: un vase ~ 有裂纹的花瓶 **2.** 〈转〉son ~ 破声 / voix ~e 嘶哑的嗓子 **3.** avoir le cerveau [le timbre] ~ 〈转,俗〉有点疯疯癫癫,有点失常 / avoir la tête ~e 〈俗〉有点疯疯癫癫,有点精神失常

**fêler** [fe[ɛ]le] **I** *v. t.* 打裂,撞裂,使产生裂纹,使产生裂痕: ~ une tasse 把杯子打裂 / Le choc a fêlé le vase. 碰撞使花瓶产生了裂纹。**II se ~** *v. pr.* 破裂,产生裂纹,产生裂痕: La porcelaine se fêle facilement. 瓷器极易产生裂纹。

**Félibien, André** (1619—1695) 费利比安,法国建筑学家,传记作家。

**félibre** [felibr] *n. m.* **1.** 19 世纪中叶,法国南方奥克语(Langue d'oc) 诗人和作家 **2.** 费利布里热派运动成员和支持者

**félibréen, ne** [felibreɛ̃, ɛn] *a.* 费利布里热的: la littérature ~ne 费利布里热文学

**félibrige** [felibriːʒ] *n. m.* 费利布里热派[1854 年法国南方普罗旺斯成立的文学流派,主张用奥克语写作]

**félicitation** [felisitasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉祝贺,庆贺: compliment de ~ 祝词,贺词 **2.** *pl.* 祝词,贺词: lettre de ~s 贺信 / carte de ~s 贺卡 / adresser [présenter] des ~s à qn 向某人祝贺 **3.** *pl.* 称赞,赞扬: Le courageux sauveteur a reçu les félicitations du maire et du capitaine des pompiers. 勇敢的营救员受到了市长和消防队长的赞扬。

**félicité** [felicite] *n. f.* **1.** 〈书〉〔宗〕至福,极乐: la ~ éternelle 永恒的欢乐 / vivre dans une ~ parfaite 生活在极乐世界中 / Il triomphait, il se vengeait, il baignait dans la félicité (Barrès). 他战胜,他复仇,他沉浸在狂喜中。(巴莱士) **2.** 〈书〉幸福,快乐,满意[多用 *pl.*]: les ~s et les malheurs qui se succèdent dans la vie d'un homme 一个人生活中交替而至的快乐与不幸

**féliciter** [felisite] **I** *v. t.* **1.** 庆贺,祝贺: Je l'ai félicité de sa nouvelle promotion. 我祝贺他晋升。/ Je me permets de vous féliciter pour les vingt ans de madmoiselle votre fille (Butor). 请允许我在您女儿20 岁生日之际向您表示祝贺。(比托尔) / Je vous félicite d'avoir été nommé à ce poste de confiance. 我祝贺您被任命在一个颇受信任的岗位上。**2.** 称赞,赞扬,赞赏: Elle l'a félicité pour son action courageuse. 她对他的勇敢行为表示赞赏。/ Le professeur a félicité cet élève de son succès à l'examen. 老师赞扬这个学生在考试中获得好成绩。/ On ne félicite pas un instituteur d'enseigner que deux et deux font quatre (Camus). 人们是不会赞赏一名教 2 加 2 等于 4 的小学教师的。(加缪) **II se ~** *v. pr.* (+ *de*) 感到高兴,感到庆幸;感到满意: Nous nous félicitons de l'heureuse issue de cette affaire. 我们对这件事情的圆满结局感到高兴。/ Je me félicite d'avoir pris cette heureuse initiative. 我庆幸自己取得好的开始。

**félidés** [felide] *n. m. pl.* 〔动〕猫科

**félin, e** [felɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 猫的: exposition ~e 猫展 **2.** 〈转〉像猫一样的;轻柔的;柔媚的;狡黠的;虚情假意的: une démarche ~e 轻柔的步伐 / un regard ~ 狡黠的目光 / manières ~es 狡诈的样子 **II** *n. m.* 猫科动物: Le chat domestique, le chat sauvage, le lion, le tigre, la panthère, le puma ... sont des félins. 家猫、野猫、狮子、老虎、豹、美洲狮…都是猫科动物。

**félinité** [felinite] *n. f.* 〈书〉柔媚;狡黠;虚情假意

**félir** [feliːr] *v. i.* (猫)怒叫

**Félix I[er], Saint** (? —274) 圣·菲利克斯一世,意大利籍教皇(269—274 在位)。

**Félix II** (? —365)菲利克斯二世,意大利籍教皇(355—358 在位)。

**Félix III, Saint** (? —492)菲利克斯三世,意大利籍教皇(483—492 在位)。

**Félix IV, Saint** (? —530)菲利克斯四世,意大利籍教皇(526—530 在位)。

**fellag(h)a** [fe[ɛl]laga] *n. m.* 〈阿〉费拉加 [原意:"劫贼,盗匪",法国殖民主义者对争取独立的突尼斯、阿尔及利亚武装部队的诬称]

**fellah** [fe[ɛl]la] *n. m.* (埃及及北非等地的)农民,小土地所有者

**fellation** [fɛlasjɔ̃], **fellatio** [fɛlasjo] *n. f.* 用嘴刺激男性生殖器,口交

**felle** 见 fêle

**Fellenberg, Philipp Emanuel** von (1771—1844) 费伦贝格,瑞士教育家。

**Felletin** 费勒坦,法国城镇,位于克勒兹省。

**Fellini, Federico** (1920—1993)费利尼,意大利著名电影导演。

**fellow** [felo] *n. m.* 〈英〉(英美大学的)特别研究生

**félon, ne** [felɔ̃, ɔn] *n., a.* **1.** (封建社会中)对宗主不忠的(人): un chevalier ~ 不忠诚的骑士 / un vassal ~ 不忠的附庸 **2.** 〈转〉叛变的(人),不忠实的(人): Un ami félon m'a trahi. 一个不忠实的朋友出卖了我。

**félonie** [felɔni] *n. f.* **1.** (封建社会中对宗主的)不忠,叛逆 **2.** 〈书〉背叛

**felouque** [f(ə)luk] *n. f.* (地中海沿岸的)两桅小帆船

**felsite** [fɛlzit] *n. f.* 〔矿〕霏细岩,致密长石

**fêlure** [fe[ɛ]lyr] *n. f.* **1.** 裂纹,裂痕 **2.** 〈转〉轻度的精神创伤: ~ dans un amour 爱情创伤 **3.** (声音)嘶哑: ~ dans la voix 嗓子嘶哑 **4.** 〈俗〉轻度的精神失常: avoir une ~ 精神轻度失常

**f.ém.** force électromotrice 电动势

**FEM** Fédération Européenne des Motels 欧洲汽车旅馆业联合会

**FEMC** Fédération Européenne des Médecins de Collectivités 欧洲团体机构医生联合会

**femelle** [f(ə)mɛl] **I** *n. f.* **1.** 雌性动物;雌性: une paire d'animaux, mâle et ~ 一对动物,雄的和雌的 / la ~ et ses petits 雌兽及它的幼兽 **2.** 〈民,贬〉女人: Je m'étendis dans un coin pendant que la voix éraillée des femelles glapissait (Flaubert). 女人的嘶哑的嗓音尖叫着,我在一个角落里躺了下来。(福楼拜) / Les femelles du bord nous suivaient des yeux (Céline). 船上的女人们一直看着我们。(塞利纳) **II** *a.* **1.** 雌的,母的: une hirondelle ~ 一只雌燕 / une souris du sexe ~ 一只母鼠 / fleurs ~s 〔植〕雌花,无雄蕊的花 / un démon ~ 〈俗,贬〉一个恶妇 / les héritiers mâles et ~s 男性和女性继承人 **2.** 〔技〕母的,阴的: une prise électrique ~ 插座 / vis ~ 螺母;阴螺旋

**femelot** [fəmlo] *n. m.* 〔船〕舵钮

**Fémina** (prix) 妇女文学奖[法国]

**féminin, e** [feminɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 女人的,女性的,妇女的;有关女人的,女人特有的: voix ~e 女人的声音 / sexe ~ 女性 / un prénom ~ 女性名字 / La maternité est un privilège féminin. 生育是女性的特权。/ Ces femmes sont de visage assez ordinaire, il n'y a pas de type féminin andalou (Montherlant). 这些女人面孔长得一般,没有安达卢西亚女性的特点。(蒙泰朗) **2.** 〈引〉女人味儿的;娘娘腔的: une coiffure très ~e 富有女性味儿的发型 / Sa sœur est très gracieuse et très féminine. 他妹妹非常可爱,温文尔雅,富有女人味儿。/ Il a une allure féminine. 他有股娘娘腔。**3.** 〈罕〉〔动,植〕雌的,母的 **4.** 〔语〕阴性的: genre ~ 阴性 / pronom ~ 阴性代词 / rime ~e 〔诗〕阴韵[指行末一词以哑音 e 或哑音 e 后不发音辅音作词尾的韵,如 capitai*ne*, prenn*ent*] **II** *n. m.* 〔语〕阴性: Le féminin de traître est traîtresse. traître 的阴性是 traîtresse。

**féminisant, e** [feminizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔生〕使女性化的,使雌性化的

**féminisation** [feminizasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕女性化,雌性化: Un

traitement hormonal mal dirigé peut entraîner une certaine féminisation d'un sujet du sexe masculin. 指导不当的激素治疗能对一位男性对象带来某种女性化(后果)。

**féminiser** [feminize] **I** *v.t.* **1.** 使具有女性特征,使女性化: L'auteur a féminisé le héros de sa pièce. 作者赋予剧中主角以女性的特征。/ Ces cheveux longs féminisent votre visage. 这些长发使您女性化了。**2.** 〈引〉使变得柔弱,使变得懦弱: Une éducation trop peu sévère risque de féminiser les garçons. 过分宽松的教育会使男孩子性格女性化、变得柔弱。**3.** [生]使雌性化,使女性化: On peut féminiser un animal en le castrant et en lui injectant des hormones femelles. 通过切除生殖腺,注射雌性激素,可以使一只动物雌化。**4.** [语]使变为阴性 **II se** ~ *v.pr.* 女性化: Le corps enseignant se féminise. 教师队伍正在女性化。

**féminisme** [feminism] *n.m.* **1.** 女权论,女权主义: L'égalité juridique de l'époux et de l'épouse est une victoire du féminisme. 配偶双方法律上的平等是女权主义的一次胜利。**2.** [医]女性化: La voix suraigüe et la rareté du système pileux peuvent être des marques de féminisme. 嗓音尖厉,毛发稀少可以作为(男子)女性化的标志。

**féministe** [feminist] *a.,n.* 女权论的(人): Je suis plutôt féministe comme on disait en ce temps-là (Duhamel). 我正如人们那时说的那样,是一个女权主义者。(杜阿梅尔)

**féminité** [feminite] *n.f.* 女子特性;[生理]女性特征: Les yeux noyés et le léger gonflement de ses lèvres accentuaient sa féminité (Malraux). 水汪汪的眼睛,微微翘起的双唇突出了她的女性特征。(马尔罗)

**féminitude** [feminityd] *n.f.* [生理]女性特征

**féminoïde** [feminɔid] *a.* 女人般的: une allure ~ 女人般的举止

**femme** [fam] *n.f.* **1.** 女性,妇女: un pays où les ~s n'ont pas le droit de vote 一个妇女没有选举权的国家 / L'émancipation de la femme sera l'œuvre de la femme elle-même. 妇女解放将是妇女自身的使命。/ On le voyait souvent en compagnie d'une jeune femme qu'il tenait négligemment par le cou (Beauvoir). 人们时常看到他与一位年轻的女子在一起,漫不经心地搂着她的脖子。(波伏瓦)/ belle ~ 美丽的女人 / bonne ~ 贫穷的老太婆,老太太: demander son chemin à une bonne ~ dans la campagne 在乡下向一位老婆婆问路 / potage bonne ~ 菜汤/ contes de bonne ~ 荒诞故事 / remède de bonne ~ 民间土药 / une bonne ~ 〈俗〉女人: courir les bonnes ~s 寻花问柳 / une petite bonne ~ 一个小姑娘 / une maîtresse ~ 一位精明强干的女人 / une ~ de tête 一个有头脑的女人 / une ~ du monde 一位雍容华贵善于交际的女人 / une ~ de lettres 一位女作家 / une ~ d'intérieur 一位持家有方的女人 / ~ galante 作风轻浮的女人 / ~ publique 〈旧〉妓女 / être ~ 很有女人味,是典型的女人: Malgré son air autoritaire, elle est, an fond, très femme. 表面上她很专横,其实她很有女人味儿。/ être ~ à (+ *inf.*) 有能力做…的女人,能够做…的女人: Elle est femme à gérer toute seule son avoir. 她有能力独自管理她的财产。/ [用作同位语] un professeur ~ 一位女教授 / une ~ ingénieur 一位女工程师 / un homme à ~s 一个讨女人喜欢的男人 **2.** 女人,成年女子: une ~ de vingt-deux ans, mère d'un enfant 一位 22 岁的女人,一个孩子的母亲 / être [devenir] ~ 成为妇人,成为成年女子了 **3.** 妻子;已婚女子: *Femme de marin, femme de chagrin.* 〈谚〉嫁水手,常年愁。/ Albert est mon Albert. Je serai toujours sa femme (Jouhandeau). 阿尔贝是我的阿尔贝,我永远是他的妻子。(儒昂多) / *prendre* ~ 结婚,娶妻: Comment voulez-vous que je prenne femme, ayant autour de moi de tels amis? (Claude) 我周围有着这样一些朋友,您想我如何娶老婆呢?(克洛德) / *chercher* ~ 〈旧〉找对象,找老婆 / *prendre pour* ~ 娶…为妻: Il a pris pour femme une jeune fille de condition modeste. 他娶了一位家境贫寒的年轻姑娘为妻。/ La femme mariée est une esclave qu'il faut savoir mettre sur une trône (Balzac). 已婚女性是一位应被推上王座的奴隶。(巴尔扎克) **4.** 侍女;女佣,女仆: La reine confia la lettre à l'une de ses femmes. 王后把信交给她的一位侍女。/ ~ de chambre 贴身女仆;旅馆女服务员: Elle avait sa femme de chambre dans sa voiture (Aragon). 她的车里,有她的贴身女仆。(阿拉贡) / ~ de charge 干粗活的女仆;〈旧〉女管家 / ~ de ménage (按钟点计酬的)女佣 / ~ de journée (按日计酬的)女佣,日工

**femmelette** [famlɛt] *n.f.* **1.** 瘦小体弱的女人;懦弱无主见的女人 **2.** 〈转〉软弱的男人,懦弱的男人: Ce garçon a peur de prendre le bateau parce que la mer est agitée, c'est une femmelette. 这个年轻人因为海上风浪大而害怕乘船,真是个胆小鬼。/ Il tremble, c'est une vraie femmelette. 他在发抖,是一个不折不扣的胆小鬼。

**fémoral, ale** [femɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** [解]大腿的,股的: artère ~ale 股动脉 **2.** [解]股骨的: les condyles ~aux 股骨髁

**femto-** *préf.* 表示"毫微微"的意思,相当于 $10^{-15}$, 符号为 f: femtoseconde 毫微微秒

**fémur** [femyr] *n.m.* **1.** [解]股骨: col du ~ 股骨颈 **2.** [昆]腿节,股节 **3.** [建]凹槽中三角槽排档部分

**fen** [fən] *n.m.* 〈汉〉分[中国辅币名]

**FEN** Fédération de l'Éducation Nationale 全国教师联合会

**fenaison** [fənɛzɔ̃] *n.f.* **1.** 收割草料 **2.** 草料收割期 **3.** 晒干草料

**fenasse** [fənas] *n.f.* **1.** 草料碎屑 **2.** 燕麦的俗称

**fenassier** [fənasje] *n.m.* 向马厩供应草料的工人

**fendage** [fɑ̃daːʒ] *n.m.* 劈开,剖开

**fendant** [fɑ̃dɑ̃] *n.m.* **1.** [技](切割石板用的)铁楔 **2.** [剑术]劈 **3.** faire le ~ 〈古,书〉充好汉,自吹自擂,夸口: Il a voulu faire le fendant au moment de nous quitter, mais soyez sûr qu'il a le cœur plus gros que nous (Proust). 在跟我们告别时他想装成满不在乎的样子,但可以肯定他比我们还要难过。(普鲁斯特) **4.** 瑞士沃州产葡萄;(由这种葡萄酿成的)白葡萄酒

**fendante** [fɑ̃dɑ̃t] *n.f.* [机]螺钉头锉

**fendard, fendart** [fɑ̃daːr] *n.m.* 〈旧,俗〉长裤

**fenderie** [fɑ̃dri] *n.f.* **1.** (金属、木材、石材的)切割,劈割,劈截 **2.** (木材、石材、金属)切割机,劈割机 **3.** 切割工场

**fendeur** [fɑ̃dœːr] *n.m.* **1.** (木材、石板等的)劈截工,切割工 **2.** 钻石和宝石粗加工工人

**fendeuse** [fɑ̃døːz] *n.f.* **1.** (钟表)齿轮冲制女工 **2.** 木材劈截机,木材切割机 **3.** 柳条劈截机

**fendillé, e** [fɑ̃dije] *a.* 有裂纹的,有裂缝的,开裂的: mur ~ 有裂缝的墙

**fendillement** [fɑ̃dijmɑ̃] *n.m.* 产生裂纹,产生裂缝,开裂

**fendiller** [fɑ̃dije] **I** *v.t.* 使产生裂纹,使产生裂缝,使开裂: La sécheresse fendille la terre. 旱灾使土地龟裂。**II se** ~ *v.pr.* 产生裂纹,产生裂缝,开裂: peau qui se fendille sous l'effet du froid 皮肤因寒冷开裂 / La peinture des tableaux anciens se fendille souvent. 古画的颜料常常产生裂纹。

**fendis** [fɑ̃di] *n.m.* (未经加工的)页岩板

**fendoir** [fɑ̃dwaːr] *n.m.* 劈刀,斧

**fendre** [fɑ̃ːdr] [Conj.42] **I** *v.t.* **1.** 劈,剖: Il était en train de fendre du bois, ou de marcher, ou de bêcher le jardin (Giono). 他正在劈木柴,或正在散步或正在花园里翻土。(吉奥诺) / Le chevalier fendit d'un coup d'épée le crâne de son adversaire. 骑士一剑劈开敌人的头颅。**2.** 使裂开: La chaleur fend la terre. 炎热使土地龟裂。/ geler à pierre ~

天冷得使石头都要冻裂了 / ~ la tête à qn 〈转〉使疲劳之极,使头痛欲裂:Ce bruit me fend la tête. 这种噪音使我的头都要炸裂了。/ ~ le cœur [l'âme] à qn 〈转〉使人心碎,使人悲痛欲绝:Il pleure à fendre l'âme. 他哭得使人心碎。/ Ça lui fend le cœur de voir tenir chez nous le haut du pavé par des ivrognes et des fainéants (Bernanos). 看到我们这里到处是酒鬼和懒汉,他心里十分难过。(贝纳诺斯) / ~ l'oreille à qn 解除某人职务 **3.** 冲破,冲开: ~ l'air 刺破长空 / Le navire fend les flots. 轮船破浪前进。/ Il fendit la foule avec énergie pour se diriger vers la maîtresse de maison (Mallet-Joris). 他用力挤出人群,朝女主人走去。(马莱-约里斯) **4.** 制造页岩板 **II** *v. i.* 〈转〉裂开[仅用于下列例句中]: Le cœur me fend. 我的心碎了。/ La tête me fend. 我头痛得炸裂了。**III se ~** *v. pr.* **1.** 裂开: La tablette de marbre s'est fendue sous le choc. 大理石板在撞击下裂开了。/ Il s'est feudu le crâne en glissant sur le perron. 他在台阶上滑倒,摔破了头。/ Son cœur, à lui, se fendait de chagrin (Sand). 他的心愁得碎了。(乔治·桑) **2.** 〔剑术〕冲刺[一腿跨前、膝向前屈的动作] **3.** se ~ (de) 〈俗〉付钱,请客: Il s'est fendu d'une boîte de chocolats pour le nouvel an. 他花钱买了一盒巧克力过新年。**4.** se ~ la pipe [la gueule, la pêche, la pomme] 〈俗〉哈哈大笑

**fendu**[fɑ̃dy] *n. m.* 〈旧〉由中间一条竖沟分成二个圆面包的一种大面包

**fendu, e** [fɑ̃dy] *a.* **1.** 劈开的: du bois ~ 劈开的木头 **2.** 有裂缝的,有裂口的: une jupe ~e sur le côté 一条旁边开衩的裙子 / un vase ~ 一只有裂纹的花瓶 / Il a le front fendu, car il est tombé de bicyclette. 他额头有了一个裂口,因为他从自行车上摔下来了。**3.** 长的[指眼、嘴等]: une bouche ~e jusqu'aux oreilles 一张大阔嘴 / des yeux largement ~s 一双长而大的眼睛 **4.** être bien ~, avoir le corps bien ~ 腿长、臀部高

**fendue** [fɑ̃dy] *n. f.* 〔采〕通地面的井筒,斜井

**Fénelon, François de Salignac de la Mothe** (1651—1715) 费奈隆,法国作家、教育家。

**Fénéon, Félix** (1861—1944) 费内翁,法国记者、作家。

**fenestrage** [fənɛstraːʒ], **fenêtrage** [fənɛtraːʒ] *n. m.* **1.** 开凿窗户 **2.** (一幢房屋的)窗户总体 **3.** 窗户的配置 **4.** 窗户构件 **5.** 〔建〕半圆式或尖端式拱孔 **6.** (中世纪时的)半圆式或尖端式拱孔装饰

**fenestration** [fənɛstrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔建〕窗,(装饰用的)假窗 **2.** 〔医〕(内耳)开窗术[在内耳开窗,植皮代替鼓膜]

**fenestré, e** [fənɛstre] *a.* 有孔的,有洞的: plâtre ~ 有小孔的石膏 / mur ~ 有小孔透光的墙

**fenestron** [fənɛstrɔ̃] *n. m.* 〔空〕一种旋翼机的后旋翼;函道;尾桨

**fenêtrage** 见 fenestrage

**fenêtre** [f(ə)nɛːtr] *n. f.* **1.** 窗,窗子,窗户,玻璃窗: pièce à deux ~s 有两个窗户的房间 / regarder par la ~ 透过窗户看 / Nous nous penchions à la fenêtre, pour guetter l'arrivée de l'omnibus (Mauriac). 我们把头伸出窗口,看公共马车有没有到来。(莫里亚克) / ouvrir [fermer] la ~ 开[关]窗 / ~ coulissante 推拉窗,滑动窗 / ~ basculante 中悬翻窗 / ~ guillotine 吊窗 / ~ pivotante 回转窗 / ~ fermée à l'espagnolette 用长插销把手卡住的窗户[把一扇销上,另一扇用长插销把手将其卡住,略可通风] / ~ de tir 可发射卫星的时段 / jeter son argent par les ~s 〈转〉挥霍金钱: Nous avons vécu à la manière du beau monde, où il est bienséant de jeter son argent par les fenêtres (Bernanos). 我们曾经像上流社会的有钱人那样过过挥金如土的生活。(贝纳诺斯) / ouvrir une ~ sur... 〈转〉使看到…,使了解;提供…情况: La télévision, les journaux ouvrent des fenêtres sur le monde entier. 电视、报纸使人们了解世界各国的情况。**2.** 〔印〕意外脱印部分,印刷品意外空白部分 **3.** 〈引〉(契约、手稿中留供日后填补的)空白部分 **4.** 〔解〕~ ovale 椭圆形窗 / ~ ronde 圆窗,蜗牛窗 **5.** 未经琢磨钻石的刻面[用以观察钻石内部] **6.** 〔地〕内窗层,内围层,内露层 **7.** 〔矿〕位于山侧的作业坑道的出口 **8.** 正面有长方形开口的信封

**fenêtré, e** [f(ə)nɛ[e]tre] *a.* **1.** 〔解〕开孔的,开窗的 **2.** feuille ~e 〔植〕有模孔的叶子 **3.** plâtre ~ 〔医〕开孔石膏

**fenestrelle** [f(ə)nɛstrɛl] *n. f.* 〈罕〉〔建〕小窗

**fenêtrer** [f(ə)ne[ɛ]tre] *v. t.* **1.** 〔建〕安装窗子,安装窗户: ~ un bâtiment 给一座房屋装窗户 **2.** 〈引〉开洞,开孔: ~ un plâtre 在石膏绷带上开孔

**fenian, e** [fənjɑ̃, an] *a.* 爱尔兰(独立)自由运动的

**Fenians** 芬尼运动成员,爱尔兰秘密团体成员,新芬党的前身。

**fenier** [f(ə)nje] *n. m.* 大干草堆

**fenil** [fənil] *n. m.*, **fenière** [f(ə)njɛːr] *n. f.* 干草房

**fennec** [fə[ɛ]nɛk] *n. m.* 〈阿〉〔动〕聊狐,沙狐

**fenouil** [f(ə)nuj] *n. m.* 〔植〕茴香

**fenouillet** [f(ə)nujɛ] *n. m.*, **fenouillette** [f(ə)nujɛt] *n. f.* 茴香味小苹果

**Fensch** (la) 芬什(赫)河,法国洛林地区摩泽尔河支流。

**fente** [fɑ̃ːt] *n. f.* **1.** 缝,缝隙;裂缝,裂口,口子,缝口: ~ de l'écorce terrestre 地壳裂缝 / Des herbes poussent dans les fentes des rochers. 野草在岩石缝中生长。/ Ses yeux gris luisaient dans la fente de ses paupières (Yourcenar). 她那双灰色的眼睛在眼皮缝中闪光。(尤斯纳尔) / ~ d'une jupe 裙子的衩 / ~ d'une tire-lire 储蓄罐、扑满的缝、口 / boucher les ~s d'un mur 堵塞墙缝 / ~ d'une boîte à lettres 信箱的投信口 / mettre son œil aux ~s d'une palissade 透过栅栏的缝隙窥视 **2.** 〔空〕翼缝 **3.** 劈页岩板,剖页岩板 **4.** bois de ~ 劈开出售的长条木料[桶板,板条] **5.** 〔法〕遗产继承原则[直系尊亲属分成平等的两部分即父系与母系继承] **6.** 〔剑术〕冲刺 **7.** 〔举重〕举重运动员举起杠铃,准备直立时的爆发动作 **8.** 田径运动员大腿长度和劈腿能力 **9.** 滑雪板一端与另一端的差异 **10.** ~ de retrait 〔地〕收缩裂隙

**fentoir** [fɑ̃twaːr] *n. m.* (屠户用的)砍刀,肉斧

**fenton** 见 fanton

**fenugrec** [f(ə)nygrɛk] *n. m.* 〔植〕葫芦巴[蝶形花科]

**féod*al*, *ale*** [feɔdal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 封建的;封建制度的: l'époque ~ale 封建时代 **II** *n. m.* 封建领主;〈引〉大地主: Dans certains pays, les terres appartiennent encore à de grands féodaux. 在某些国家,土地还属大地主所有。

**féodalement** [feɔdalmɑ̃] *adv.* 依照封建法律

**féodalisation** [feɔdalizasjɔ̃] *n. f.* 垄断化,独断独行

**féodaliser** [feɔdalize] *v. t.* 使封建化,使实行封建制度

**féodalisme** [feɔdalism] *n. m.* 封建主义,封建制度: le ~ des grandes entreprises 大企业的等级制度

**féodaliste** [feɔdalist] *n.* 封建主义者

**féodalité** [feɔdalite] *n. f.* **1.** 封建制度,封建主义 **2.** 〈转,贬〉垄断势力: la ~ des pétroliers français 法国石油垄断势力

**fer** [fɛːr] *n. m.* **1.** 铁: minerais de ~ 铁矿石 / industries du ~ 钢铁冶金工业 / ~ battu 经过锻打的铁 / ~ doux 软铁 / ~ électrolytique 电解铁 / ~ forgé 锻铁 / ~ galvanisé 镀锌铁皮,白铁皮 / ~ puddlé 熟铁 / ~ fondu, ~ de Suède 铸铁 / fil de ~ 铁丝 / rideau de ~ (剧场用的)金属防火幕;(商店用的)金属帘门;〔政〕铁幕 / L'aimant attire le fer. 磁石吸铁。/ Le fer rouille. 铁生锈。/ battre le ~ quand il est chaud 趁热打铁: Il fallait battre le fer tant qu'il est chaud, ne pas perdre de temps (Sarraute). 必须趁热打铁,不要浪费时间。(萨罗特) / gris ~ 铁灰色 / chemin de ~ 铁路,铁道 **2.** 铁路的简称: transport par ~ 铁路运输 **3.** *de* ~ 〈转〉结实的,有力的,坚硬的;坚定的,固执的;铁一般的: bois de ~ 硬木 / terre de ~ 〔陶瓷〕硬质陶器 / avoir une

santé de ～ 身体健壮 / instaurer une discipline de ～ 建立铁的纪律 / avoir une main [un bras, une poigne] de ～ 有力的手[胳膊,腕];〈引〉铁腕 / une main de ～ dans un gant de velours〈引〉绵里藏针;笑里藏刀 / cœur de ～ 铁石心肠 / C'est un homme de fer. 他是一个强硬的、不妥协的人。**4.** âge du ～ 〔史〕铁器时代 / âge [siècle] de ～ 〔神〕(根据希腊拉丁神话)人类历史中第四个时期,最黑暗最残酷的时代;〈转〉暴力战争和贫困的时代: Le XV^e siècle fut, en France, un siècle de fer. 法国的15世纪是一个充满暴力、战争和贫困的世纪。**5.** 器具、工具以及某些武器的铁制或金属部分: le ～ d'une charrue 犁铧 / le ～ d'un rabot 刨刀,刨铁 / ～ de lance 矛头,枪尖;〈引〉枪尖状装饰;〈转〉尖刀部队: Ces divisions blindées sont le fer de lance de l'armée. 这些装甲师是军队的尖刀部队。**6.** (剑、花式剑、大刀的)刀刃;剑,花式剑,大刀;匕首,白刃: croiser le ～ 交锋 / croiser le ～ avec (qn) 与某人交战;与某人交锋;〈书〉与某人舌战,争论 / porter le ～ et le feu dans une contrée〈旧〉蹂躏破坏一个地区 / porter le ～ dans la plaie 往伤口上撒盐;使用强有力的手段 **7.** 熨斗;铁制器具[指一些烫、烙、轧花等用的器具]: donner un coup de ～ à un vêtement 熨一件衣服 / ～ à repasser 熨斗 / ～ à vapeur 蒸汽熨斗 / nager comme un ～ à repasser〈转,俗〉游泳技术很差 / ～ à onduler [friser] 烫发钳 / ～ à souder (焊接用的)烙铁 / ～ à dorer, ～ de relieur 〔印〕(烫金用的)烫印器 / petit ～ 〔印〕花纹烫印器 / ～ à gaufres 凹凸花纹铁模 / ～ rouge [chaud] (打火印用的)烙铁;〔医〕烙器的古称 **8.** ～ à cheval 马蹄铁 / en ～ à cheval 马蹄铁形的;半圆形的: disposer des tables en ～ à cheval 把桌子摆成半圆形, rein en ～ à cheval 〔医〕马蹄肾 / tomber les quatre ～s en l'air 跌个四脚朝天 / ne pas valoir les quatre ～s d'un chien〈俗〉一钱不值 **9.** 〔技〕钢筋;型钢,型材: ～ à T 丁字钢 / ～ en U U 槽钢 / ～ en cornière 角钢 **10.** 铁盐[营养成份]: Mangez des épinards, ce légume contient du fer. 吃点菠菜,这种菜含铁。**11.** 〔渔〕鱼钩 **12.** *pl.* 〔医〕产钳 **13.** (15至18世纪时)双桅战船的大铁锚 **14.** 造船用的金属材料 **15.** 雄性小山鹑胸前呈半圆形的红色羽毛 **16.** 金属包头高尔夫球杆 **17.** *pl.* 镣铐,锁链;〈转〉被奴役: mettre aux ～s un matelot 给一个水手戴上锁链;关禁闭[军队中的一种处罚] / Ce peuple a réussi à briser ses fers. 这个民族终于砸烂了枷锁,获得解放。/ L'homme est né libre, et partout il est dans les fers (Rousseau). 人生来是自由的,但却到处受奴役。(卢梭)

**Fer** (île de) 费尔岛,加那利群岛最西部岛屿,17、18世纪,大多数地图所标的本初子午线通过该岛。

**féra** [fera] *n.f.*, **férat** [fera], **ferrat** [f(e)ɛra] *n.m.* 〔鱼〕白鲑

**fer-à-cheval**[fɛraʃval] (*pl.* ～*s*-～-～) *n.m.* 〔动〕旧大陆[欧亚非洲]两种菊头蝠属大蝙蝠

**féralies** [ferali] *n.f.pl.* 古罗马亡灵节

**Feraoun, Mouloud** (1913—1962)菲拉温,阿尔及利亚作家。

**férat** 见 féra

**fer-blanc** [fɛrblɑ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 马口铁,镀锌铁皮: boîte en ～ 马口铁罐

**ferblanterie** [fɛrblɑ̃tri] *n.f.* **1.** 马口铁器具制造业 **2.** 马口铁器具制造工厂,马口铁器具商店 **3.** 马口铁器具;锡、锌、黄铜器皿 **4.** 〈行〉〔军〕勋章,奖章: un général en grande tenue avec toute sa ～ 一位身穿礼服、挂满勋章的将军

**ferblantier** [fɛrblɑ̃tje] **I** *n.m.* **1.** 马口铁器具制造商 **2.** 白铁工人;马口铁器具制造、修理工人 **II** *a.* 制造马口铁器具的,出售马口铁器具的

**Ferdinand I^er^**(1345—1383)费迪南德一世,葡萄牙国王。

**Ferdinand I^er^**(1793—1875) 斐迪南一世,奥地利皇帝。

**Ferdinand I^er^**(1865—1927)斐迪南一世,罗马尼亚国王。

**Ferdinand** (1861—1948)斐迪南,保加利亚大公,后为国王,他曾两次卷入巴尔干战争(1912—1913),第一次世界大战中站在德、奥、匈一边,1918年被迫退位。

**Ferdinand I^er^, dit le Grand** (1017—1065)费迪南德一世,西班牙的卡斯蒂利亚国王,莱昂的皇帝。

**Ferdinand I^er^ d'Aragon, dit le Juste** (1379—1416)费迪南德一世,西班牙的阿拉贡国王。

**Ferdinand I^er^ de Bourbon** (1751—1825) 斐迪南一世,两西西里王国国王。

**Ferdinand I^er^ de Habsbourg** (1503—1564)斐迪南一世,哈布斯堡神圣罗马帝国皇帝(1558—1564),波希米亚和匈牙利国王。

**Ferdinand II, dit le Catholique** (1452—1516)费迪南德二世,西班牙国王。

**Ferdinand II** (1816—1885)费迪南德二世,葡萄牙女王玛丽亚的第二个丈夫。

**Ferdinand II** (1137—1188)费迪南德二世,西班牙的莱昂国王。

**Ferdinand III** (1769—1824)斐迪南三世,意大利托斯卡纳大公。

**Ferdinand III** (1201—1252)费迪南德三世,西班牙的卡斯蒂利亚国王,莱昂国王。

**Ferdinand III de Habsbourg** (1608—1657)斐迪南三世,哈布斯堡神圣罗马帝国皇帝,后为匈牙利国王,波希米亚国王。

**Ferdinand IV** (1285—1312)费迪南德四世,西班牙的卡斯蒂利亚和莱昂的国王。

**Ferdinand VI** (1713—1759)费迪南德六世,西班牙波旁王朝的第二代国王。

**Ferdinand VII** (1784—1833)费迪南德七世,西班牙国王。

**Ferdowsi** (约935—1020)菲尔多西,波斯诗人。

**-fère** *suff.* 表示"含有"、"产生"的意思: pétrolifère 含石油的, mammifère 有乳房的

**Fère-Champenoise** 费尔-尚普努瓦斯,法国城镇,位于马恩省。

**Fère (La)** 拉费尔,法国城镇,位于埃纳省。

**Ferenczi, Sándor** (1873—1933)费伦奇,匈牙利精神分析学家。

**Fergana** *ou* **Ferghana** (le) 费尔干纳,乌兹别克共和国东部一州。

**Ferguson, John Calvin** (1866—1945)福开森,美国人,1886年来中国传教,1888年在南京成立汇文学院,任监督,1897年聘为上海南洋公学督学,1899年接办上海"新闻报",二战时被日拘禁,1943年返美国。

**féria** [ferja] *n.f.* 西班牙和法国南部一年一度的盛大节日[有斗牛和集市]

**Feria de Santana** 费拉迪圣安娜,巴西东北部城市。

**férial, ale** [ferjal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔宗〕瞻礼日的;平日的

**férie** [feri] *n.f.* **1.** (古罗马)安息日;〈旧〉假日 **2.** 〔宗〕瞻礼日,平日[天主教每周去掉星期六和星期日的其他日子]: 2^e^～ 瞻礼二[星期一]/6^e^～ 瞻礼六[星期五]

**férié, e** [ferje] *a.* 放假的: Les dimanches sont des jours fériés. 星期日是例假日。

**férin, e** [ferɛ̃, in] *a.* **1.** 野兽的 **2.** toux ～e 〔医〕干咳,呛咳,阵咳

**férir** [ferir] *v.t.* **1.** 〈古〉打,打击 **2.** sans coup ～〈古〉未经战斗;〈今〉轻而易举,不费力气;未遇抵抗: Il a réussi sans coup férir. 他轻而易举地成功了。

**ferlage** [fɛrla:ʒ] *n.m.* 〔海〕卷帆: raban de ～ 卷帆索

**Ferland, Albert** (1872—1943)费尔朗,加拿大法语作家、诗人。

**ferler** [fɛrle] *v.t.* 〔海〕卷帆: ～ une voile 卷帆 / ～ un pavillon〈引〉卷旗

**ferlet** [fɛrlɛ] *n.m.* 〔纸〕悬置叉

**ferlouche** [fɛrluʃ], **farlouche** [farluʃ] *n.f.* 糖蜜葡萄干[作馅饼用]: tarte à la ～ 葡萄干馅饼

**fermage** [fɛrma:ʒ] *n.m.* **1.** (土地的)租佃 **2.** 〈引〉(土地的)租金,地租: Heureusement, je viens de toucher des fermages d'une ferme (Gide). 幸好,我刚刚收到一个农场的部分地租。(纪德)

**fermail** [fɛrma:j] (*pl.* ~**aux**) *n. m.* **1.** 〈旧〉(大衣、腰带、书箱等的)搭扣,挂钩,扣环:Une vraie limousine de berger, ornée d'un col de velours et d'un gros fermail d'argent (Pourrat). 一套真正的里摩日牧羊服,饰有一条天鹅绒的领子,外加一副硕大的银搭扣。(普拉) **2.** 〈今〉主教的无袖长袍的搭扣

**fermailler** [fɛrmaje] *n. m.* 做搭扣、扣环、挂钩的工匠;搭扣、扣环、挂钩销售商

**fermaillet** [fɛrmajɛ] *n. m.* **1.** 小搭扣,小挂钩,小扣环 **2.** (过去妇女头饰上的)有搭扣的金链

**fermant, e** [fɛrmɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** à portes ~es 〈旧〉关城门的时候:Il entra dans la ville à portes fermantes. 他在关城门的时候进了城。**2.** 〈今〉能关闭的;配有门的[指某些家具]:armoire ~e 能关闭的衣柜,能锁的衣柜 / à jour ~ 日暮 **II** *n. m.* (油画、镜子的)护扉:tableau à ~ 有护扉的画

**Fermat, Pierre de** (1601—1665) 费马,法国数学家。

**ferme**[1] [fɛrm] **I** *a.* **1.** 坚实的,结实的,坚固的:marcher sur le sol ~ 走在坚实的土地上 / la chair ~ d'une personne jeune 一个年轻人结实的肌肉 / de la viande ~ 嚼不动的肉 / terre ~ 陆地 **2.** 稳固的,不动摇的:être ~ sur ses étriers 稳稳地骑在马上 / Maintenant, je vais mieux, je me sens ferme sur mes jambres. 现在我好多了,两条腿能站稳了。/ *de pied* ~ 毫不畏惧地,毫不后退地,毫不动摇地:combattre de pied ~ 顽强战斗, attendre de pied ~ les attaques violentes de ses adversaires et des envieux 毫不畏惧地等待着对手和嫉妒者的激烈攻击 **3.** 〈转〉坚定的,坚决的,坚信的:parler d'un ton ~ 以坚定的口吻说话 / rester ~ devant le danger 在危险面前坚定不移、毫不畏惧 / rester ~ dans ses projets 对其方案态度坚决 / Il fut heureux de voir son ami ferme devant la mort (Vaillant). 看到他的朋友面对死神而毫不畏惧,他感到欣慰。(瓦扬) / avoir la ~ volonté [intention, résolution] de faire qch 决意做某事:J'ai la ferme volonté de réussir. 我一定要成功。/ mener une action ~ 采取坚决行动 / opposer une résistance ~ 予以坚决抗击 **4.** 有力的,有权威的;严格的,严厉的:un homme ~ 一位刚毅的人 / avoir la main ~ 有腕力;有权威 / style ~ 简洁有力的文体 / une direction ~ 强有力的领导 / Un père de famille doit être ferme avec ses enfants. 父亲应对孩子们严格要求。/ Tu sais être ferme avec moi (Ionesco). 你对我可是寸步不让。(尤内斯库) **5.** 〈转〉固定不变的[指规章、协议等];坚挺的[指交易所行情];确定的:signer une convention ~ 签订最终的不再变更的协议 / Les pétroles sont fermes. 石油行情稳定。/ proposer un prix ~ 提出确定价格 / achat [vente] ~ 确定购买[交易] / offre ~ 确定出价 / marché ~ 确定交易 / acheteur ~ 确定购货者 / vendeur ~ 持有货物的出售者 **II** *adv.* **1.** 结实地,有力地;坚定地,坚信地:un clou qui se tient ~ 钉得很结实的钉子 / tenir ~ contre qn 顽强抵抗某人 / tenir ~ 坚持 / Elle pense ferme; ce qu'elle a résolu est immanquable (Sévigné). 她坚信,她决心做的事是必然要成功的。(赛维尼夫人) **2.** 大量地:s'ennuyer ~ 非常厌烦 / boire ~ 喝得很多 / travailler ~ 努力顽强地工作 / discuter ~ 热烈讨论:Tortose discutait ferme avec un de ses employés (Queneau). 托尔托兹与他的一个雇员进行热烈地讨论。(凯诺) **3.** 确定地:acheter [vendre] ~ 确定购买[交易] **4.** [用作 *interj.*]表示激励,鼓励:Allons, ferme, poussez, mes bons amis de cour! (Molière) 我的虚情假意的朋友们,干哪! 走啊! (莫里哀)

**ferme**[2] [fɛrm] *n. m.* **1.** 〔猎〕tenir le ~ 围住(野猪的)躲藏地 / ~ courant 围猎时猎人表示猎物已被猎犬围住而发出的呼声 **2.** 〔矿〕处在巷道边上的矿脉:galerie au [en] ~ 开凿在未开采矿脉中的巷道

**ferme**[3] [fɛrm] *n. f.* **1.** 〔法〕(土地)出租,租赁:donner [prendre] une propriété à ~ 出租土地 / bail à ~ (土地)租赁契约 **2.** 〔法〕权利出租:concéder à ~ à une société l'exploitation d'une source d'eau minérale 向一家公司出让一个矿泉水水源的开发权 **3.** (古时)包税;包税税所 **4.** 〈引〉农场,农庄;农场建筑物:D'une ferme à l'autre il y avait cinq ou six kilomètres (Triolet). 从一个农庄到另一个农庄距离相隔5到6公里。(特里奥莱) / valet [fille, domestique] de ~ 农场雇工 / ~-école 农庄学校[指培养青年农民的农场] / ~ modèle [pilote] 模范农场,样板农场 **5.** 六骰子游戏,六骰子赌博

**ferme**[4] [fɛrm] *n. m.* **1.** 〔建〕屋架,桁架 **2.** 锅炉炉床,顶板,拱形支架 **3.** (剧场)背景屏

**fermé, e** [fɛrme] *a.* **1.** 关着的,关闭的:trouver la porte ~e 吃闭门羹 / Le lundi, la plupart des magasins d'alimentation sont fermés. 星期一,大部分食品商店都关门[不营业]。/ Depuis que l'usine est fermée, beaucoup d'ouvriers ont dû quitter la ville. 自从工厂关闭以后,许多工人不得不离开城市。/ allée ~e aux automobiles et réservée aux piétons 不准汽车行驶,只准步行者通过的小路 **2.** 合拢的,闭上的:tenir un objet dans sa main ~e 把一件物品捏在手心里 / couronne ~e 帽形王冠 / dormir à poings ~s 酣睡,熟睡 / les yeux ~s 闭着眼睛;放心地,确信无疑;盲目地:Je connais tellement bien ce quartier que je pourrais m'y diriger les yeux fermés. 我对这个区非常熟悉以致我闭着眼睛也不会迷失方向。Il a signé ce contrat les yeux fermés. 〈引〉他盲目地签署了这个合同。**3.** 与外界隔绝的,封闭的:baie ~e 内港湾 / rade ~e 隐蔽锚地 / courbe ~e 〔数〕闭合曲线 / circuit ~ 〔物〕闭合电路,闭路,通路 **4.** ~ à 不能理解…,不能感受…;对…难以理解,对…无动于衷:un garçon ~ aux mathématiques 一个对数学不开窍的男孩 / cœur ~ à l'amour 一颗对爱情无动于衷的心灵 **5.** 〈引〉难以接近的:un cercle ~, une société ~e 对成员选择严格的团体 / Dans une petite société aussi fermée que la nôtre, le contrôle réciproque est légitime (Bernanos). 在一个和我们这个团体一样选择成员非常严格的小团体里,相互间进行监督是理所当然的。(贝纳诺斯) / la morale ~e 僵化的道德观(伦理学) **6.** 内向的,不善交往的:un caractère timide et ~ 胆怯内向的性格 / un visage sévère et ~ 一张严厉的、难以捉摸的脸 / Elle a un air buté et fermé. 她的神情顽固,难以捉摸。**7.** 〔语〕闭音的,闭口的:eu ~ 闭口 eu [ø] / syllabe ~e 闭音节 **8.** à guichets ~s 爆满,满座:Le match a été joué à guichets fermés. 观众爆满的情况下进行了比赛。

**ferme-circuit** [fɛrməsirkɥi] *n. m. inv.* 〔电〕电路闭合器

**ferme-imposte** [fɛrmɛ̃pɔst] *n. m. inv.* 气窗开关摇控装置

**fermement** [fɛrməmɑ̃] *adv.* **1.** 牢固地,紧紧地:tenir ~ un outil 牢牢地握住工具 / s'appuyer ~ sur qn 紧紧地靠着某人 **2.** 坚决地,坚定有力地:Le gouvernement est fermement décidé à résister à l'émeute. 政府决心抵抗骚乱。/ Les médecins du lieu étaient fermement à ne point contaminer leurs malades habituels (Yourcenar). 当地医生坚决地不让他们的病人受到传染。(尤斯纳尔) / avis ~ exprimé 坚定表达的意见

**ferment** [fɛrmɑ̃] *n. m.* **1.** 酶,酵素 **2.** 〈转〉因素,起因:un ~ de discorde 不和起因 / L'inégalité sociale est un ferment de haines. 社会的不平等是引发仇恨的起因。

**fermentable** [fɛrmɑ̃tabl] *a.* 可发酵的:Le lait est fermentable. 牛奶是可发酵的。

**fermentation** [fɛrmɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 发酵:La fermentatoin des sucres sous l'influence des levures donne de l'alcool. 糖在酵母作用下发酵产生酒精。**2.** (人心的)骚动,激昂,沸腾:Cette fermentation, du fond de cuve qu'était l'arène, remontait sur les bords (Montherlant). 这种骚动从竞技场

中心传到了观众席。(蒙泰朗)

**fermenté, e** [fɛrmɑ̃te] *a.* 经过发酵的：fromage ~ 发过酵的奶酪

**fermenter** [fɛrmɑ̃te] *v. i.* **1.** 发酵：Le moût fermente dans la cuve. 葡萄汁在酿酒桶中发酵。**2.** 〈转〉激昂，沸腾，骚动：Les esprits fermentent. 人心激昂。

**fermentescibilité** [fɛrmɑ̃tesibilite] *n. f.* 可发酵性

**fermentescible** [fɛrmɑ̃tesibl] *a.* 可发酵的：substance ~ 可发酵的物质

**fermenteur** [fɛrmɑ̃tœːr] *n. m.* 〔化〕发酵器，发酵桶，发酵罐

**ferme-porte** [fɛrmpɔrt] *n. m. inv.* 〔建〕门顶弹簧

**fermer** [fɛrme] **I** *v. t.* **1.** 关，关闭：~ une porte 关门 / ~ la grille 关上栅栏 / ~ une porte à clef 锁上门 / ~ la porte à qn 〈引〉拒某人于门外 / ~ la porte au nez de qn 〈俗〉把某人关在站外；拒某人于门外，拒绝接待某人 / ~ la porte à une possibilité de réforme 拒绝改革 / Il ne faut pas fermer la porte. 〈转〉不应把事做绝。[应留有余地] **2.** 关门；关闭，封闭：~ un port 关闭一座港口 / ~ une chambre 关上房间的门 / ~ une valise 关上箱子 / ~ un flacon 盖上瓶塞 / ~ une mine 关闭一座矿山 / L'épicier ferme sa boutique au mois d'août. 食品杂货店老板八月份关店。/ Tous les magasins étaient fermés (Montherlant). 所有商店都关门[不营业]。(蒙泰朗) / En octobre, la Sorbonne fermée, je passai mes journées à la Bibliothèque nationale (Beauvoir). 十月，索邦大学关门，我天天都在国立图书馆度过。(波伏瓦) / On a dû fermer ce musée pour effectuer des réparations urgentes. 人们不得不关闭这所博物馆以进行紧急的维修工程。**3.** 封锁，禁止通行：~ une rue aux automobiles 封锁一条街不准汽车通过 / ~ les frontières 封锁边界 / ~ l'entrée d'un port 封锁一个港口的入口处 / ~ la voie 〔铁〕(用信号)封闭铁路线[禁止火车通行]/ ~ un signal 〔铁〕操作信号机使之显示停车、减速或通过 **4.** 闭合，合拢：~ un compas 合上圆规 / ~ un couteau 合上小刀 / ~ une lettre 封上一封信 / ~ un livre 合上一本书 / ~ son manteau 扣上大衣扣 / ~ un parapluie 合上伞，收伞 / ~ la main [les poings] 握紧拳头；忍住愤怒：Elle ferma les poings et tint les machoires serrées (Duhamel). 她握紧拳头，咬紧牙关。(杜阿梅尔) / ~ les yeux 闭上双眼 / ~ les yeux à qn 合上一个人的眼皮，目睹一个人死亡：Je lui ai fermé les yeux à midi (Giono). 中午时分，我合上了他的眼皮[他死了]。(吉奥诺) / ~ les yeux sur ... 装作看不见…：Les douaniers veulent bien quelquefois fermer les yeux sur les petites fraudes auxquelles se livrent les touristes. 有时候，海关人员对旅游者搞的一些小小的走私活动故意视而不见。/ ne pas ~ l'œil de la nuit 彻夜未眠：Ça n'arrêtera pas? J'ai pas pu fermer l'œil (Sarrazin). 这还有完没完？我一夜未能阖眼。(萨拉赞)/ ~ l'oreille à ... 装听不见：Fermons nos oreilles à toutes ces récriminations. 我们别去理会这些指责。/ ~ la bouche [la gueule] 闭上嘴巴 / ~ la bouche [la gueule] à qn 制止某人讲话 / ~ la, la ~ 〈民〉住嘴：Si tu ne la fermes pas, je fous le camp (Duras). 你要是不闭上嘴，我就走开。(杜拉斯) / Fermez ça, bon Dieu, dit-il à Huchemin et à Rogier qui parlaient haut (Aymé). "住嘴吧，上帝啊，"他对大声嚷嚷的于士曼和罗吉耶说。(埃梅) **5.** 关掉(水电等)，停止使用：~ un appareil 关上机器 / ~ un robinet 关上水龙头 / ~ le gaz 关上煤气，切断煤气 / N'oublie pas de fermer la radio avant de sortir. 出门之前，别忘了把收音机关好。/ ~ l'électricité 切断电源 **6.** 〈民〉关好(人或动物)：Mon fils a fermé le chien dans la cour. 我儿子把狗关在院子里。**7.** 挡住，围住：Le duc fit fermer la ville par un rampart. 公爵让人在城的四周建起了围墙。/ Tout au loin, fermant l'horizon, une longue suite de montagnes bleuâtres (Maupassant). 远处，绵延不绝的青山挡住了地平线。(莫泊桑) **8.** 愈合；修复；闭塞，充填：~ une brèche 修复缺口 / ~ une plaie 使伤口愈合 / Le temps ferme bien des blessures. 〈引〉时间医治创伤。**9.** 使…不能接近；使…不能理解、体会：~ aux enfants des classes pauvres l'accès à l'enseignement supérieur 使劳动阶级的孩子不能接受高等教育 / ~ son cœur à la pitié 没有同情心，铁石心肠 / Son absence de relations lui ferme certaines carrières. 由于缺乏交往使他不能从事某些职业。/ Une formation trop étroite avait fermé l'esprit de cette génération à la poésie romantique. 狭窄封闭的教育使这代人无法理解浪漫主义诗歌。**10.** 结束…；作为结束，作为最后一部分：~ la marche 走在最后，殿后 / ~ une liste 结束名单，处于名单的最后一名 **11.** 闭合；完成[姿势、动作、形状]：~ un cercle 闭合一个圆 / ~ une voûte 〔建〕封闭拱顶 / ~ un circuit électrique 合闸接通电源 / Le chevalier ferma la volte avec élégance. 〔马术〕骑士优雅地完成了环骑。**12.** 使角的两边接近：~ un angle 使角的两边接合 **13.** 〔海〕~ un point de repère par un autre 改变船只航线使之接近这两个方位标构成的叠标线 **14.** ~ le jeu 〔体〕采取守势力阻对方破门入球：L'équipe adverse ferma le jeu en seconde mi-temps après avoir pris l'avantage par deux buts à un. 对手以二比一取得优势后，在下半场采取了防守策略。**II** *v. i.* **1.** 关：Cette porte ferme mal. 这扇门关不上。**2.** 关门，停业：Les grands magasins ferment à 19 heures. 大商店晚上七点关门。/ Ce restaurant de luxe a dû fermer, il n'avait pas une clientèle suffisante. 这家豪华餐馆不得不停业，它的顾客很少。/ On ferme! On va fermer. 关门了！要关门了。**3.** 〔财〕收盘：Cette action a fermé à 12 euros. 这种股票以12欧元牌价收盘。**III se ~** *v. pr.* 关上，合上，闭上：Ses yeux se ferment. 他睡着了。/ Sa blessure s'est fermée très vite. 他的伤口很快就愈合了。/ Cette porte se ferme difficilement. 这扇门很难关上。/ Les frontières se sont fermées aux produits étrangers. 外国产品不得入境。/ Son cœur s'est fermé aux sentiments d'humanité. 他缺少人情味儿。

**fermeté** [fɛrməte] *n. f.* **1.** 坚实的，坚固的，紧密的：la ~ d'un pilotis 桩基[水下或陆地群桩基础的]坚固(性) / la ~ des os 骨的坚实(性) / La glace a pris de la fermeté. 冰结得很坚实。**2.** 坚定，坚信；有力；〔艺〕雄健有力：~ d'âme 性格坚强 / un regard plein de ~ 坚定的目光 / la ~ du bras 胳膊健壮有力 / ~ du jugement 〔转〕判断的准确可靠 / chirurgien qui a de la ~ dans les mains 有一双坚定、可靠双手的外科医生 / répondre avec ~ 坚定地回答 / Trop de fermeté conduit à la sévérité. 过分坚定会导致严峻。/ ~ d'une peinture 一幅苍劲有力的画 **3.** ~ des cours 〔财〕行市稳定

**fermette**[1] [fɛrmɛt] *n. f.* **1.** 〔技〕(各种用途的)金属支架 **2.** 〔技〕支撑活动坝的构架 **3.** 〔建〕天窗或假顶楼的桁架

**fermette**[2] [fɛrmɛt] *n. f.* **1.** 小农场，小农庄 **2.** 〈俗〉(用农民房子改装的)小别墅

**fermeture** [fɛrmətyːr] *n. f.* **1.** 关，关闭，封闭；歇业，停止活动；愈合；结束：La fermeture des portes du métro est automatique. 地铁(车厢)门是自动关闭的。/ Le préfet a ordonné la fermeture de cet établissement. 省长命令关闭这个机构。/ la ~ des frontières 边界的关闭 / heures de ~ d'une agence de banque 银行办事处歇业时间 / ~ d'une plaie 创口愈合 / la ~ de la pêche 捕鱼季节结束 / ~ de la chasse 狩猎期结束 / la ~ de son esprit à tout ce qui n'est pas avantages matériels 〈引〉他的思想对一切没有物质利益的事漠不关心 **2.** 关闭装置：~ étanche 密闭装置 / ~ à glissière, ~ éclair 拉锁，拉链/ faire mettre une nouvelle

~ à un sac à main 叫人给手提袋装一个新拉链 / la ~ d'un coffre 保险箱的关闭装置 **3.** 门、窗构件总体 **4.** 〔数〕~ d'un ensemble 集的闭包 **5.** 〔语〕从一个元音向另一个更闭音的元音的变化过程;闭音元音的性质:La fermeture du "o" en "ou" est fréquente. 从"o"滑向"ou"的变化是常发生的。/ Le degré de fermeture du "e" est plus grand que celui du "a". "e" 的闭口度比"a"的要大。

**fermi** [fɛrmi] *n. m.* 〔物〕**1.** 费米[长度单位,等于 $10^{-13}$厘米] **2.** 靶(恩)[核反应截面单位,等于 $10^{-24}$厘米$^2$/ 核]

**Fermi, Enrico** (1901—1954) 费米,美籍意大利理论物理学家,1938 年获诺贝尔物理学奖。

**fermier, ère** [fɛrmje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 〔法〕有承租权者:~ de jeux 赌场承租人 **2.** ~ général (法国旧时的)包税人;农场转租人 **3.** 佃农 **4.** 〈引〉农场主,农夫,从事农业的人 **II** *a.* **1.** [用作 *appos.*]农场的:du beurre ~ 农场产的黄油 / produits ~s 农场产品 / satin ~ère (农妇常穿的)印花贡缎[一种棉布] **2.** [法]有承租权的:société ~ère 承租公司 **III** *n. f.* une ~ (洗刷牛马用的)大刷子

**fermion** [fɛrmjɔ̃] *n. m.* 〔原子〕费米子[属费米系统的粒子]

**fermium** [fɛrmjɔm] *n. m.* 〔化〕镄[第 100 号元素]

**fermoir** [fɛrmwaːr] *n. m.* **1.** (书、文件夹、袋子、项链等的)搭扣,扣环,搭钩:Mme Brown, debout, les mains jointes sur le fermoir de son sac à main (Simenon). 布朗太太,站立着,双手放在手提袋的搭扣上。(西默农) **2.** (细木工或雕刻用的)凿子

**Fernandel, Fernand Contadin,** dit (1903—1971) 费尔南德尔,法国喜剧演员。

**Fernández, Juan** (1536—1599) 费尔南德斯,西班牙航海家。

**Fernandez, Oscar Lorenzo** (1897—1948) 费尔南德斯,巴西作曲家。

**Fernandez de Lizardi, José Joaquin** (1776—1827) 费尔南德斯·德·利萨尔迪,墨西哥作家、编辑和民族解放运动中的文学领袖人物。

**Fernando de Noronha** 费尔南多·迪诺罗尼亚,南大西洋中岛屿,为巴西领土。

**Fernando Poo** *ou* **Fernando Pó** 费尔南多·波,赤道几内亚的一个岛屿[现在称比奥科 Bioco *ou* Bioko]。

**Ferney-Voltaire** 费内-伏尔泰,法国城镇,位于安省。

**féroce** [ferɔs] *a.* **1.** 凶猛的[指动物]:bête ~ 猛兽 **2.** 残酷的,残忍的;凶残的:un tyran ~ 暴君 / une lutte ~ 残酷的斗争/ des envahisseurs ~s 凶残的入侵者 **3.** 〈引,俗,谑〉极严厉的,无情的:un critique ~ 一位严厉的批评家 / un examinateur ~ 一位无情的考官 / J'ai lu l'article qu'il a écrit sur ce film, il est féroce. 我读过他写的有关这影片的文章,非常严厉。**4.** 〈引〉凶狠的,恶意的,冷酷的:un regard ~ 凶狠的目光 / un air ~ 冷酷的神情 / être ~ dans les affaires 在生意场上惟利是图 **5.** 〈俗〉极度的,非常的:une faim ~ 极度饥饿/ Quand je reviens de promenade, j'ai un appétit féroce. 我散步回来时,胃口极佳。**6.** 〈古〉离群索居的,不善交际的,孤僻的:La solitude rend un esprit féroce (Furetière). 孤独使人变得孤僻。(菲尔蒂埃尔)

**férocement** [ferɔsmɑ̃] *adv.* 残忍地,凶狠地,残暴地;冷酷地:attaquer qn ~ 凶狠地打击某人 / Il fronçait les sourcils, regardait férocement les joueurs de billard (Simenon). 他皱了皱眉头,恶狠狠地盯着玩台球的人。(西默农)

**férocité** [ferɔsite] *n. f.* **1.** 凶猛:la ~ du tigre 老虎的凶猛 **2.** 残忍,残酷,凶狠,残暴:la ~ d'une répression 镇压的残酷 **3.** 无情,冷酷:Il rirait peu, mais souriait souvent avec férocité (Beauvoir). 他很少笑,但经常冷酷地微笑。(波伏瓦) **4.** 〈古〉粗暴孤僻的性情

**Féroé** *ou* **Faeroe** 法罗群岛,丹麦群岛,位于苏格兰北面。

**féroïen, ne** [ferɔjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 法罗的 **II** *n.* **1.** 法罗人 **2.** *n. m.* 法罗斯语[丹麦法罗群岛上的一种口语]

**férouher** [feruɛr] *n. m.* (古伊朗)琐罗亚斯德教中众多保护神的名字

**Ferozopore** 菲罗兹布尔,印度城市。

**ferrade** [fɛrad] *n. f.* **1.** 烫火印,打烙印[指给牛、马等] **2.** (法国普罗旺斯地区的)火印节

**ferrage** [fɛraːʒ] *n. m.* **1.** 包铁,包铁皮:~ d'une roue 给轮子包上铁皮 **2.** 钉马掌,钉蹄铁 **3.** 上镣铐 **4.** 安装门扇;〈引〉门上金属配件的安装 **5.** 门上的金属配件 **6.** 用电解法涂一层铁膜 **7.** 猛提钓竿把鱼钩住

**ferraillage** [fɛrajaːʒ] *n. m.* 〔建〕**1.** (一幢钢筋水泥建筑物的)钢筋 **2.** 安装钢筋,结扎钢筋

**ferraille** [fɛraːj] *n. f.* **1.** 废铁,废钢:On récupère la ferraille pour fabriquer certains aciers. 人们回收废铁以制造某些钢材。/ objet bon pour la ~ 旧的、不能用的金属物品 / Cette voiture est bonne pour la ferraille. 这辆汽车该报废了。/ envoyer à la ~ 扔掉,丢弃 / bruit de ~ (金属物品相碰撞的)哐当声,哗啦声 **2.** 〈俗〉零钱,硬币:Mon porte-monnaie est plein de ferraille. 我钱包里全是钢镚儿。

**ferraillement** [fɛrajmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈贬〉用刀剑决斗,用刀剑对打 **2.** 〔剑〕乱舞刀剑打乱对手阵脚 **3.** 铁器相碰发出的哐当声:Les hommes descendaient l'escalier dans un ferraillement de semelles (Gracq). 男人们下楼,鞋底发出一阵哐当声。(格拉克)

**ferrailler** [fɛraje] *v. i.* **1.** 〈贬〉用刀剑决斗,用刀剑对打 **2.** 〈转〉激烈争论 **3.** 〔剑〕乱舞刀剑搞乱对手阵脚 **4.** 发出铁器相碰时的哐当声:un tramway qui ferraille dans les rues désertes d'une ville de province 在外省城市车马稀少的街上哐当行驶着的有轨电车 / On entend ferrailler la chaîne des grues (Pagnol). 起重机的铁链发出哐当哐当的声音。(帕尼奥尔) **5.** 〔建〕扎钢筋架

**ferrailleur** [fɛrajœːr] *n. m.* **1.** 〈贬〉好斗剑的人:Les mousquetaires de l'époque de Louis XIII étaient souvent de fieffés ferrailleurs. 路易十三时代的火枪手常常是些极好用剑决斗的家伙。**2.** 废铁商 **3.** 〔建〕钢筋工 **4.** 〈转〉爱争论的人,爱抬杠的人

**ferrallitique** [feralitik] *a.* 红土的,铁矾土的

**ferrandine** [fɛrɑ̃din] *n. f.* **1.** (17、18 世纪时一种)丝毛织品 **2.** (旧时军队放在骡背上的充当箱子、桌子的)双层箱子

**ferrant** [fɛrɑ̃] *a. m.* 钉蹄铁的,钉马掌的:maréchal ~ 马蹄铁匠

**Ferrara** 费拉拉,意大利北部城市。

**Ferrari, Luc** (1929— ) 费拉里,法国著名作曲家。

**Ferrari, Enzo** (1898—1988) 费拉里,意大利汽车制造商。

**Ferraris, Galileo** (1847—1897) 费拉里斯,意大利物理学家和电工学家。

**ferrasse** [fɛras] *n. f.* **1.** 〔技〕玻璃固定架[制镜用] **2.** (玻璃)运送小车

**ferrat** 见 féra

**ferrate** [fɛrat] *n. m.* 〔化〕高铁酸盐

**ferratier** [fɛratje], **ferretier** [fɛrtje] *n. m.* (马蹄匠打铁用的)铁锤

**Ferré, Charles-Théophile** (1845—1871) 费雷,法国革命家,布朗基主义者,巴黎公社主要领导人之一。

**Ferré,** dit **le Grand Ferré** 费雷,绰号大个子费雷,法国农民英雄,1358 年英勇抗击英国入侵者保卫隆格依堡,从而远近闻名。

**ferré, e** [fere] *a.* **1.** 包铁的,包铁皮的:roue ~e 包铁皮的轮子 / chaussures ~es 钉了鞋掌或钉子的鞋 / cheval ~ de neuf 钉了新马掌的马 / cheval ~ à la glace 钉了防滑马掌的马 / chemin ~, route ~e 〈古〉碎石铺的路,石子路 / voie ~e 铁路,铁道 **2.** être ~ sur [en]... 精通…,对…很内行:Très ferré d'ailleurs sur les laugues latines (Daudet). 而且对拉丁语十分精通。(都德) / Mon fils est très ferré en géographie. 我儿子对地理很精通。**3.** pierre ~e 〔技〕难以开发成采石场并加以利用的坚硬地区 **4.** eau ~e 〈古〉铁锈水[旧

时人们认为铁锈水中含有治贫血病的成分]

**Ferré, Léo** (1916—1993)费雷,法国歌唱家、作曲家。

**ferredoxine** [fɛrdɔksin] *n.f.* 含铁、硫的蛋白质

**ferrement** [fɛrmɑ̃] *n.m.* **1.** 钉蹄铁,钉马掌 **2.** 给(囚犯)上镣铐 **3.** *pl.* 铁制配件,铁制装饰物 **4.** 〈古,书〉外科器械 **5.** 〈古,书〉撬门的铁制工具 **6.** *pl.* (木船的)铁制部分

**ferrer** [fɛre] *v.t.* **1.** 包铁,包铁皮: ~ une roue 给一个轮子包上铁皮 / ~ des chaussures 在鞋底钉铁钉 / ~ un bâton 给棍子包铁头 **2.** 钉马掌,钉蹄铁: ~ un cheval 给马钉马掌 / J'allais voir ferrer chez le maréchal (Bernanos). 我到马蹄匠处去看给马钉掌。(贝纳诺斯) / ~ (un cheval) à glace 给马钉上防滑蹄铁 **3.** 〈古,书〉: ~ la mule 揩油,占便宜 **4.** ~ un poisson (猛地提钓竿)把鱼钩住: Le pêcheur ferre dès que le poisson a mordu. [省略宾语]鱼一咬钩,渔夫便猛提钩竿把鱼钩住。**5.** ~ une marchandise 给商品打上过关铅印

**Ferrero, Guglielmo** (1871—1943) 费雷罗,意大利历史学家。

**ferret** [fɛrɛ] *n.m.* **1.** (鞋带等末端的)金属或塑料包头,铁包头: ~s d'or 黄金包头 / des ~s de diamant (佩戴的在衣裙上)缀有钻石的金属装饰品 **2.** 〔技〕(蘸取熔融玻璃的)铁棒 **3.** ~ (d'Espagne) 红铁矿的名称 **4.** 〔地质〕硬岩芯 **5.** 加固鞋根、鞋底的小铁钉、铁掌

**Ferret** 费莱,瑞士、意大利勃朗峰下两个谷地的名称。

**ferretier** 见 ferratier

**Ferrette** 费雷特,法国城镇,位于上莱茵省。

**ferreur** [fɛrœːr] *n.m.* **1.** 钉蹄铁的工人,马蹄铁匠 **2.** 包铁(皮)工人,装铁配件工人[如配装鞋带末端铁包头等]

**ferreux, se** [fɛrø, øːz] *a.* **1.** 含铁的: minerais ~ 铁矿石 / métaux ~ 黑色金属,钢铁 / métaux non ~ 有色金属 **2.** 〔化〕亚铁的,低铁的,二价铁的: sulfate ~ 硫酸亚铁

**Ferri, Enrico** (1856—1929) 费里,意大利刑法学家,政治家,现代犯罪学创始人。

**ferricyanure** [fɛrisjanyːr] *n.m.* 〔化〕铁氰化物,氰铁酸盐

**Ferrié, Gustave** (1868—1932) 费里埃,法国科学家、陆军将军,为法国发展无线电通讯作出过巨大贡献。

**Ferrier, Johan Henri Eliza** (1910— ) 费里埃,苏里南独立后第一任总统(1975—1980)。

**ferrière** [fɛrjɛːr] *n.f.* 马蹄铁匠或锁匠放工具的皮袋

**Ferrière, Adolphe** (1879—1960) 费里埃尔,瑞士教育家。

**Ferrière-la-Grande** 费里耶尔-拉格朗德,法国城镇,位于北部省。

**Ferrières** 费里耶尔,法国城镇,位于塞纳-马恩省,1870 年法国外长法夫尔和德国宰相俾斯麦在此签订和约。

**Ferrières** 费里耶尔,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**ferrifère** [fɛrifɛːr] *a.* 含铁的

**ferrimagnétique** [fɛrimaɲetik] *a.* 〔物〕铁氧体磁性的,铁淦氧磁性的

**ferrimagnétisme** [fɛrimaɲetism] *n.m.* 〔物〕铁氧体磁性

**ferriprive** [fɛripriːv] *a.* anémie ~ 缺铁性贫血

**ferrique** [fɛrik] *a.* 〔化〕正铁的,三价铁的: chlorure ~ 三氯化铁

**ferrite**[1] [fɛrit] *n.m.* 〔化〕铁酸盐

**ferrite**[2] [fɛrit] *n.f.* **1.** 〔冶〕铁素体 **2.** 〔化〕铁氧体,铁淦氧

**ferritine** [fɛritin] *n.f.* 〔生化〕铁蛋白

**ferro-** *préf.* 表示"含铁"的意思

**ferro-alliage** [fɛroaljaːʒ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔冶〕铁合金

**ferro-alluminium** [fɛroalyminjɔm] *n.m.* 铁铝合金

**ferrocart** [fɛrɔkaːr] *n.m* 〔无〕纸卷铁粉心

**ferrocène** [fɛrɔsɛn] *n.m.* 〔化〕二茂(铬)铁

**ferrocérium** [fɛrɔserjɔm] *n.m.* 〔冶〕铈铁(合金)

**ferrochrome, fer-chrome** [fɛrɔkroːm] *n.m.* 〔冶〕铬铁

**ferrocyanure** [fɛrɔsjanyːr] *n.m.* 〔化〕亚铁氰化物,氰亚铁酸盐

**ferrodynamique** [fɛrɔdinamik] *a.* 〔电〕动铁式的

**ferroélectricité** [fɛrɔelɛktrisite] *n.f.* 〔电〕铁电

**Ferrol del Caudillo** (El) 埃尔费罗尔,西班牙军港。

**ferromagnétique** [fɛrɔmaɲetik] *a.* 〔物〕铁磁的

**ferromagnétisme** [fɛrɔmaɲetism] *n.m.* 〔物〕铁磁性

**ferromanganèse** [fɛrɔmɑ̃ganɛːz] *n.m.* 〔冶〕锰铁(合金)

**ferromolybdène** [fɛrɔmɔlibdɛn] *n.m.* 〔冶〕钼铁(合金)

**ferronickel** [fɛrɔnikɛl] *n.m.* 镍铁(合金)

**ferronnerie** [fɛrɔnri] *n.f.* **1.** 铁器工厂,铸铁厂;铁器店 **2.** (栅栏、炉条、阳台栏杆等的)铁饰或其他金属饰品制造 **3.** 铁制品,金属制品: acheter de la ~ d'art 购买铁饰 **4.** (建筑用)铁构件,金属构件

**ferronnier, ère** [fɛrɔnie, ɛːr] *n.* 铜匠,锁匠;铁器制造者,铁饰制造者;铁器商: ~ d'art 铁饰商 / ~ de bâtiment 铁构件、金属构件制造者

**ferronnière** [fɛrɔnjɛːr] *n.f.* 额饰[文艺复兴时代妇女戴在前额的珠宝]

**ferroprotéine** [ferɔprɔtein] *n.f.* 〔生化〕铁蛋白

**ferroprussiate** [fɛrɔprysjat] *n.m.* **1.** 〔化〕亚铁氰化物,氰亚铁酸盐 **2.** 浸透亚铁氰化钾的纸,描图纸

**ferrosilicium** [fɛrɔsilisjɔm] *n.m.* 〔冶〕硅铁(合金)

**ferrotitane** [fɛrɔtitan] *n.m.* 〔冶〕钛铁(合金)

**ferrotungstène** [fɛrɔtɔ̃kstɛn, fɛrɔtɛ̃gstɛn] *n.m.* 〔冶〕钨铁(合金)

**ferrotypie** [fɛrɔtipi] *n.f.* 金属底板摄影(术),铁板摄影(术)

**ferroutage** [fɛrutaːʒ] *n.m.* (用火车载运公路拖车的)铁路公路联运

**ferrouter** [fɛrute] *v.t.* (用火车载运公路拖车的)铁路公路联运

**ferroviaire** [fɛrɔvjɛːr] *a.* 铁路的: réseau ~ 铁路网 / tarif ~ 铁路每公里票价 / trafic ~ 铁路运输 / matériel ~ 铁路器材

**ferrugineux, se** [fɛryʒinø, øːz] *a.* **1.** 含铁的 **2.** 铁锈色的

**ferrure** [fɛryːr] *n.f.* **1.** 钉马掌,钉马蹄铁;钉马掌的方法,钉马蹄铁的方法 **2.** 马蹄铁,马掌 **3.** (门、窗、箱等)铁饰品,金属饰品 **4.** 〔海〕舵的金属配件

**ferry** [feri](*pl.* ~*s* 或 *ferries*)*n.m.* 渡轮 [ferry-boat 的缩写]

**Ferry, Jules** (1832—1893) 费里,法兰西第三共和国初期政治家、律师,推行反教会的教育政策。

**ferry-boat** [feri[e]boːt] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉〔船〕火车渡轮,火车轮渡

**Fersen, Hans Axel,** comte de (1755—1810) 费尔森,瑞典元帅、外交家、政治家,长期生活在法国宫廷,与王后玛丽·安托瓦内特关系密切,法国大革命期间,曾帮助国王一家外逃。

**ferté** [fɛrte] *n.f.* 〈古〉要塞,城堡[今只用于城市名,如: La F~-Milon 米隆堡]

**Ferté-Alais** (la) 费尔泰阿莱,又译阿莱堡,法国城镇,位于埃松省。

**Ferté-Bernard** (la) 费尔泰贝尔纳,又译贝尔纳堡,法国城镇,位于萨尔特省。

**Ferté-frênel** (la) 费尔泰弗雷内勒,又译弗雷内勒堡,法国城镇,位于奥恩省。

**Ferté-Gaucher** (la) 费尔泰戈谢,又译戈谢堡,法国塞纳-马恩省城镇。

**Ferté-Macé** (la) 费尔泰马塞,又译马塞堡,法国城镇,位于奥恩省。

**Ferté-Milon** (la) 费尔泰米隆,又译米隆堡,法国城镇,位于埃纳省。

**Ferté-Saint-Aubin** (la) 费尔泰圣欧班,又译圣欧班堡,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**Ferté-Sous-Jouarre** (**La**) 拉费泰苏茹瓦尔,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Ferté-Vidame** (la) 费尔泰维达姆,又译维达姆堡,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**fertile** [fɛrtil] *a.* **1.** 肥沃的,富饶的,多产的:Ces champs sont très fertiles. 这片田地非常肥沃。/ Tout me paraît beau, adorable, fertile (Gide). 在我看来一切都那么美丽、可爱、富饶。(纪德) **2.** 〈转〉丰富的,富有的,多产的: esprit ~ 丰富的思想 / imagination ~ 丰富的想像力 / un romancier ~ 多产的小说家 / sujet ~ 内容丰富的主题 / ~ en 丰产…,富有…: être ~ en ruses 诡计多端, terre ~ en blé 丰产小麦的土地 **3.** couple ~ 育龄夫妇 / femme ~ 育龄妇女 **4.** 〔原子〕élément ~ 再生同位素 / matière ~ 增殖性物质

**fertilement** [fɛrtilmɑ̃] *adv.* 〈罕〉肥沃地,多产地,丰富地

**fertilisable** [fɛrtilizabl] *a.* 可使肥沃的:Certains déserts se sont révélés aujourd'hui fertilisables. 如今,某些沙漠表明可以成为肥沃的(土地)。

**fertilisant, e** [fɛrtilizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使肥沃的:l'action ~e des crues du Nil 尼罗河涨水的肥沃作用 / Le fumier peut perdre, dans sa fermentation, beauconp de principes fertilisants. 厩肥在发酵中可能会失去许多肥效成分。

**fertilisation** [fɛrtilizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 使肥沃;施肥: la ~ des sols 土地施肥 **2.** 〔生〕受精(作用)

**fertiliser** [fɛrtilize] *v.t.* **1.** 使肥沃:Les crues du Nil fertilisent l'Égypte. 尼罗河的涨水肥沃了埃及的土地。**2.** 〈转〉使丰富,丰富…: ~ un jeune cerveau 丰富一个年轻(人)的头脑

**fertiliseur** [fɛrtilizœ:r] *n.m.* 肥料

**fertilité** [fɛrtilite] *n.f.* **1.** 肥沃,(产量)丰富: La fertilité d'un sol dépend d'abord de sa composition chimique. 土壤的肥沃程度首先取决于它的化学成分。/ une année de ~ 丰年 **2.** 〈转〉丰富,多产: ~ d'esprit 思想丰富 / ~ d'imagination 想像力丰富

**féru, e** [fery] *a.* **1.** 〈旧〉受伤的:cheval qui a le tendon ~ 腱受伤的马 **2.** 迷恋…的,醉心…的,热爱…的: être ~ d'histoire 热爱历史 / Il est féru de son travail. 他热爱自己的工作。/ ~ de qn 迷恋某人 / ~ de romans 迷恋小说

**férule** [feryl] *n.f.* **1.** 〔植〕阿魏[地中海地区一种伞形科植物,能提取阿魏或古蓬香脂]**2.** 〈引〉(古代某些仪式中用来运送炽热煤炭的)空心芦苇茎 **3.** (旧时惩罚学生用的打手心的)戒尺: être sous la ~ de qn 〈转〉在某人的严厉控制下,在某人挟持之下 **4.** 批评,斥责

**férulique** [ferylik] *a.* 含阿魏酸的

**férulisme** [ferylism] *n.m.* 阿魏中毒[北非地区牛、猪因食阿魏引起的中毒]

**fervanit** [fɛrvanit] *n.f.* 水钒铁矿

**fervemment** [fɛrvamɑ̃] *a.* 虔诚地;热烈地,热情地

**fervent, e** [fɛrvɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** (对宗教)虔诚的,热诚的: un chrétien ~ 虔诚的基督徒 / une prière ~e 虔诚的祈祷 **2.** 热烈的,热心的,热情的,热忱的:un amour ~ 热烈的爱情 **II** *n.* 爱好者,热诚的崇拜者;虔诚的教徒:C'est un fervent de Mozart. 他是莫扎特的崇拜者。/ Il voyait déjà des fervents en train de construire une église de bois (Giono). 他已看到一些虔诚的教徒正在修建一座木结构的教堂。(吉奥诺) / les ~s du football 足球迷

**ferveur** [fɛrvœ:r] *n.f.* **1.** (对宗教的)虔诚,热诚: prier Dieu avec ~ 虔诚地祈祷上帝 **2.** 热情,热心,热烈,热忱: écouter avec ~ un être que l'on aime 热心地倾听所喜欢的人说话 / La ferveur de ses sentiments nous touche profondément. 他的热情深深地打动了我们。/ accomplir un travail avec ~ 热情地完成一件工作

**Fès** *ou* **Fez** 非斯,摩洛哥北部城市,伊斯兰教圣地。

**fescennin, e** [fɛsenɛ̃, in] *a.* vers [chants] ~ [旧时意大利埃特鲁斯坎(今托斯卡纳区)费申尼亚农民中流行的]拉丁文讽刺诗歌

**Fesch, Joseph** (1763—1839) 费什,拿破仑母亲的异父兄弟,法国里昂枢机主教,曾任拿破仑驻梵蒂冈大使。

**fesse** [fɛs] *n.f.* **1.** 臀部,屁股:donner sur les ~s à un enfant 〈俗〉打小孩屁股 / donner un coup de pied aux ~s, botter les ~s à qn 〈俗〉朝某人屁股上踢一脚 / poser ses ~s 〈民〉坐下/ avoir chaud aux ~s 〈民〉被紧紧追赶 / serrer les ~s 〈民〉害怕,恐惧 / attraper qn par la peau des ~s 〈民,转〉在某人企图逃跑时抓住他 / n'être assis que d'une ~ 〈俗〉坐不住 / remuer ses ~s 〈俗〉坐立不安;东奔西跑 / n'y aller que d'une ~ 〈俗〉行动软弱无力,优柔寡断 / Gare à tes fesses! 当心你屁股! [一种恐吓语言] / Gare tes fesses! 过去一点,让开! / montrer ses ~s 〈俗〉穿着暴露,半裸 / histoire de ~s 色情故事 / Il y a de la fesse. 〈俗〉有女人。**2.** 〔海〕(旧时木船的)船尾凸出部;艉部

**fessée** [fɛse] *n.f.* **1.** 打屁股:Il n'a qu'à donner une bonne fessée à sa fille ou à la garder sous clef (France). 他只须狠狠地打他女儿一顿屁股或把她关起来。(法朗士) **2.** 〈转〉惨败:Cette équipe de football a reçu une fessée magistrale. 这支足球队遭到惨败。

**fesse-maille** [fɛsma:j] (*pl.* **~s**) *n.m.* 〈古〉吝啬鬼,守财奴

**fesse-mathieu** [fɛs-matjø] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〈古,书〉**1.** 高利贷者 **2.** 吝啬鬼,守财奴

**Fessenheim** 费森埃姆,法国城镇,位于上莱茵省。

**fesser** [fe[ɛ]se] *v.t.* **1.** 打屁股 **2.** 捶打(做别针用的)黄铜丝

**fesseu*r*, *se*** [fɛsœ:r, ø:z] *a.*, *n.* 〈罕〉打(别人)屁股的(人)

**fessier** [fe[ɛ]sje] *n.m.* 〈俗〉屁股: avoir un gros ~ 有一个大屁股 / Elle alla et vint à travers la pièce, le fessier rond et serré dans sa robe (Colette). 她在屋子里穿来过去,衣裙紧紧裹着她那浑圆的屁股。(科莱特)

**fessi*er*, *ère*** [fe[ɛ]sje, fɛsjɛ:r] **I** *a.* 〔解〕臀(部)的: muscles ~s 臀肌 / région ~ère 臀部 / La poche fessière de son short (Aymé). 〈俗〉他运动短裤的后袋。(埃梅) **II** *n.m.* 臀肌:le grand ~ 臀大肌

**fessu, e** [fe[ɛ]sy] *a.* 〈俗〉屁股大的,大屁股的: un homme joufflu, pansu et ~ 一个脸颊肥硕、大腹便便的大屁股男人

**festi*f*, *ve*** [fɛstif, i:v] *a.* 有节日气氛的,节日般的

**festin** [fɛstɛ̃] *n.m.* **1.** 宴会,盛宴,筵席:un ~ royal 王室盛宴 / un ~ de Balthazar 〈俗〉盛宴 **2.** 〈转〉丰盛的饭菜;令人愉快的美味饭餐: *Quel festin!* 多丰盛的饭菜! / *Ce déjeuner* était un véritable festin. 这顿午饭是一顿真正的美餐。**3.** 〈转〉一顿饭: Pour tout festin, il n'eut qu'un morceau de pain. 每顿饭,他只有一块面包。

**festination** [fɛstinasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕帕金森氏病症状[即为避免向前摔倒而加速步子]

**festiner** [fɛstine] **I** *v.i.* 〈俗〉大吃大喝,欢宴: Il passait son temps à festiner joyeusement avec des amis. 他终日与朋友们大吃大喝。**II** *v.t.* 宴请,请客吃饭: ~ ses amis 宴请朋友

**Festinger, Leon** (1919—1989) 费斯廷格,美国心理学家。

**festival** [fɛstival] (*pl.* **~s**) *n.m.* **1.** 音乐作品演奏会: Berlioz fut le premier musicien à donner un festival de ses propres œuvres. 柏辽兹是第一位举办自己作品演奏会的音乐家。**2.** 〈引〉音乐节;各种艺术节[电影节,戏剧节等]; 文艺会演;联欢节: F~ de Salzbourg 萨尔茨堡音乐节 / F~ d'Avignon 阿维尼翁戏剧节 / F~ de Cannes 戛纳电影节 / F~ de Venise 威尼斯电影节 / ~ d'opéra de Pékin 京剧会演 / F~ international du cinéma 国际电影节 **3.** 展览,荟萃: ~ de jolies robes 裙衣展览,裙衣荟萃 **4.** 〈转,俗〉(运动员的)精彩表演: L'avant-centre nous a donné un véritable festival. 中锋给我们作了一次精彩的表演。

**festivali*er*, *ère*** [fɛstivalje, ɛ:r] **I** *a.* 联欢节的 **II** *n.* 联欢节参加者

**festivité** [fɛstivite] *n.f.* **1.** 〈罕〉节日气氛,节日的欢乐 **2.** 节日,庆典[多用 *pl.*, 常带有讽刺意味]

**fest-noz** [fɛstno:z] (*pl.* ~ 或 ***festou-noz*** [fɛstuno:z]) *n.m.* 〈方〉(法国布列塔尼地区的)夜晚欢庆传统节日

**festoiement** [fɛstwamɑ̃] *n. m.* 大吃大喝

**feston** [fɛstɔ̃] *n. m.* **1.** 花环,花饰,花彩[由花、枝叶编成,节日装饰用]: La salle de bal était décorée de festons. 舞厅饰有花彩。**2.** 〔建〕垂花饰 **3.** 〔缝纫〕齿形边饰,月牙花边: col à ~s 饰有月牙花边的领子 / De ses doigts déformés, maman froissait le feston de la camisole (Mauriac). 妈妈用她变形的手指把紧身衣的月牙花边弄皱。(莫里亚克) / point de ~ 锁针 **4.** (滑雪)下坡时左右滑移 **5.** 〈引〉齿形线路,齿形走向: les ~s d'un littoral 曲折的海岸线

**festonné, e** [fɛstɔne] *a.* **1.** 饰有花彩的 **2.** 〔建〕有垂花饰的: autel antique ~ de guirlandes sculptées 饰有雕刻垂花饰物的古老祭台 **3.** 〔缝纫〕饰有齿形花边的: col ~ d'un corsage 女短上衣有齿形边饰的领子

**festonnement** [fɛstɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 波纹形的外表 **2.** 〔医〕X光片的波纹状图像

**festonner** [fɛstɔne] *v. t.* **1.** 饰以花彩: Une vigne grimpante festonne le mur. 攀援的葡萄藤蔓装饰着墙面。/ Les domestiques assis festonnaient le seuil d'un liséré capricieux (Proust). 仆人们坐着用飘逸的绦带装饰着门槛。(普鲁斯特) **2.** 〔建〕装垂花饰 **3.** 剪成、绣出或缝成齿形边饰或月牙形花边: ~ une robe 把裙边缝成月牙形花边

**festoyer** [fɛstwaje] [Conj.3] **I** *v. t.* ~ qn 〈旧〉宴请某人,设宴款待某人 **II** *v. i.* 参加节日,参加宴会;大吃大喝,吃喝作乐: À l'occasion de la noce, on festoya pendant plusieurs jours. 庆祝婚礼之际,人们吃喝了数日。/ Ils sont en train de festoyer. 他们正在大吃大喝。

**festoyeur** [fɛstwajœ:r] *n. m.* 吃喝玩乐的人,寻欢作乐的人

**feta** [feta] *n.f.* 〈希〉(希腊产的)费塔羊奶酪

**fêtard, e** [fɛta:r, ard] *n.* 〈俗〉寻欢作乐的人,吃喝玩乐的人 [*n.f.* 罕用]

**fetch** [fɛtʃ] *n. m.* 〈英〉〔海〕风浪区

**fête** [fɛt] *n. f.* **1.** 节,节日,节庆,纪念日: ~ *nationale* 国庆节,固定节日: La fête nationale française a été fixée au 14 juillet, date anniversaire de la prise de la Bastille. 法国的国庆节定在7月14日,即攻占巴士底狱的纪念日。/ Le premier Mai est la fête des travailleurs depuis 1889. 自1889年起,5月1日为劳动者的节日。/ les ~s légales 法定节日 / le 11 novembre, ~ de l'Armistice 11月11日,停战纪念日 / ~ de la moisson 丰收节 / ~ des Mères 母亲节 / ~ des roses 玫瑰节 **2.** *pl.* (连续庆祝数日的)节期: les ~s (de fin d'année) 年终节期[圣诞节至元旦] / Les fêtes du Carnaval à Rio de Janerio se prolongent pendant toute une semaine. 里约热内卢狂欢节的节期长达整整一个星期。**3.** 〔宗〕节,(天主教的)瞻礼(日),圣名瞻礼日,本名瞻礼日;主保瞻礼日: F~ de Pâques 复活节 / ~ de la Vierge 圣母升天瞻礼节 / ~ des Saints (la Toussaint) 诸圣瞻礼节 / ~ des morts 万灵节[11月2日] / ~s fixes 日期固定的节日[如圣诞节、诸圣瞻礼节等] / ~s mobiles 日期不固定的节日[如复活节] / ~ carillonnée 用排钟宣告的盛大节日 / ~ patronale [paroissiale] 主保瞻礼节 / souhaiter la ~ à qn 祝贺某人的圣名瞻礼日;〈引〉祝贺某人的生日 / C'est aujourd'hui ma fête. 今天是我的圣名瞻礼日。/ célébrer la ~ de qn 庆祝某人圣名瞻礼日 / la ~ patronale d'un village 一个村庄的主保瞻礼日 / La Saint-Crépin resta longtemps la fête des cordonniers. 圣·克雷潘节曾一直是鞋匠的主保瞻礼日。/ La Saint-Valentin [14 février] est la fête des amoureux. 圣·瓦朗坦节[2月14日]是情人节。/ ~s israélites 犹太教节日 / ~s musulmanes 伊斯兰教节日 / Ça va être ta fête. 〈民〉当心,你要遇到麻烦了。**4.** 宴会,晚会,庆祝会,舞会,游园会,联欢会,喜庆活动: Un bal et un feu d'artifice termineront la fête. 庆祝会将以舞会和焰火结束。/ donner [offrir] une ~ en l'honneur de qn 为某人举行宴会、庆祝会 / ~ de bienfaisance [de charité] 慈善募捐会 / une ~ de famille 家庭喜庆聚会 / Ce n'est pas tous les jours fête. 好景不长。**5.** 快乐,欢乐,高兴,愉快[常用在一些词组中]: *un air de* ~ 欢乐气氛,喜气洋洋: Les rues de ce modeste village ont toujours un air de fête. 这个朴实小村的街道总是充满了欢乐的气氛。/ *en* ~ 在欢乐中,非常快乐: un peuple en ~ 沉浸在欢乐中的人民 / être à la ~ 称心如意 / ne pas être à la ~ 处于十分不愉快的状况中 / ne s'être jamais trouvé [vu] [n'avoir jamais été] à une pareille ~ 从来没有这样高兴过,从没有这样开心过 / faire ~ à qn 热情欢迎,热情接待某人: Vos amis me connaissaient à peine, et pourtant ils m'ont fait fête. 您的朋友们几乎不认识我,然而他们热情地接待了我。/ faire la ~ 取乐,纵情玩乐: Nous avons fait un peu la fête hier. 昨晚我们稍稍放纵玩乐了一下。/ faire sa ~ à qn 〈民〉痛打某人: Les gros mâles du quartier d'à côté vont venir te faire ta fête (Sarrazin). 邻区的壮汉们要来揍你一顿。(萨拉赞) / se faire une ~ de 期望某事,巴望某事,为某事高兴: Je m'étais fait une fête de le recevoir, et son absence me déçoit. 我巴望接待他,但他没来,我很失望。/ troubler la ~ (在聚会中)煞风景,引起不快 **6.** ~s galantes 〔画〕游乐画[主题为一群青年男女,身着戏装消遣娱乐]

**Fête-Dieu** [fɛtdjø] (*pl.* ~s-~) *n. f.* 〔宗〕(天主教的)圣体瞻礼

**fêter** [fete] *v. t.* **1.** 庆祝,纪念: ~ un anniversaire 庆祝生日 / Cette année, nous n'avons pas fêté Nöel. 今年,我们没有庆祝圣诞节。/ Nous fêtions tous la réussite de Rose (Butor). 我们一起庆祝罗丝的成功。(比托尔) **2.** 〈转〉热烈欢迎,款待: ~ qn 热烈欢迎某人 / ~ un ami retrouvé 热烈欢迎一位久别重逢的朋友 / Le champion a été longuement fêté après sa victoire. 这位冠军在获得胜利以后受到了长时间的祝贺。

**fétial** 见 féci*al*

**fétiche** [fetiʃ] *n. m.* **1.** (拜物教的)物神: les ~s d'Afrique noire 黑非洲物神 **2.** (人们认为可带来幸运、驱邪除灾的)吉祥物,护身符: À la lunette arrière de leur véhicule, certains automobilistes suspendent des poupées qu'ils considèrent comme des fétiches. 某些驾驶员把他们视为吉祥物的洋娃娃悬挂在他们汽车的后窗。**3.** 〈转〉盲目崇拜的对象,偶像 **4.** [用作 *a.*] serpent ~ 神蛇 / pierres ~s 神石

**féticheur, se** [fetiʃœ:r, ø:z] *n. m.* 拜物教祭司,拜物教巫师,巫婆

**fétichisation** [fetiʃizasjɔ̃] *n. f.* 偶像化

**fétichiser** [fetiʃize] *v. t.* 使偶像化

**fétichisme** [fetiʃism] *n. m.* **1.** 拜物教 **2.** 〈转〉盲目崇拜,偶像崇拜: Il avait — jusqu'au fétichisme — le culte de l'énergie et de la volonté (Martin du Gard). 他盲目崇拜力量和意志。(马丹·杜加尔) **3.** 〔心〕(由异性的局部肢体或所用物件得到变态性欲满足的)物恋

**fétichiste** [fetiʃist] **I** *n.* **1.** 物神崇拜者;拜物教徒;〈转〉盲目崇拜者 **2.** 恋物欲者 **II** *a.* **1.** 拜物教的,物神崇拜的;〈转〉盲目崇拜的 **2.** 恋物欲的

**fétide** [fetid] *a.* **1.** 臭的,恶臭的: l'haleine ~ de certains malades 某些病人的口臭 / respirer un air ~ 吸恶臭空气 / Une odeur fétide sortait de sa casque et de ses plaies (Yourcenar). 一股恶臭从他的头盔和伤口处散发出来。(尤斯纳尔) **2.** 〈转〉令人厌恶的;卑鄙下流的: une calomnie ~ 卑鄙下流的诽谤

**fétidité** [fetidite] *n. f.* 恶臭: la ~ d'une chambre de malade 一间病房发出的恶臭气味

**Fétis, François-Joseph** (1784—1871) 费蒂斯,比利时音乐学家。

**fétu** [fety] *n. m.* **1.** 麦杆,稻草杆,干草杆: fourmi qui

transporte un ～ 搬运干草杆的蚂蚁 / être emporté [traîné] comme un ～ 像一根麦杆一样被人拖[拉]走 **2.** 〈转〉微不足道的东西,无价值的东西:Cela ne vaut pas un fétu. 这个一文不值。/ Je m'en soucie comme d'un fétu. 我丝毫不把这放在心上。

**fétuque** [fetyk] *n.f.* 〔植〕羊茅,狐茅

**feu** [fø] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.** 火;火光,火星,火焰,燃烧物:allumer [faire] du ～ 点火,生火 / L'homme est le seul être qui sache faire du feu. 人类是惟一会用火的生灵。/ le ～ sacré 圣火,长明火 / avoir le ～ sacré pour 〈转〉对…富于热情:Il réussira, car il a le feu sacré pour son métier. 他会成功的,因为他热爱自己的工作。/ faire ～ des quatre fers 马蹄践踏发出的火星;〈转〉竭尽全力 / faire ～ du bois [de tout bois] 〈转〉用尽一切方法 / *C'est le feu et l'eau*. 这是水火不相容的。/ faire du ～ de [avec] qch 用火烧毁… / mettre le ～ à qch 点燃某物 / mettre le ～ aux poudres 点燃火药桶;〈转〉引起冲突,使发火 / mettre à ～ et à sang une ville 破坏、焚烧一座城市 / se jeter dans le ～ *pour* 为…赴汤蹈火 / craindre qn ou qch comme le ～ 极度害怕某人或某物:Les employés le craignaient comme le feu (Bernanos). 职员们极其怕他。(贝纳诺斯) / jouer avec le ～ 玩火,冒险:Comme tous ceux qui jouent avec le feu, ce fut lui qui se brûla (Balzac). 他像一切玩火者一样,自取灭亡。(巴尔扎克) / avoir le ～ au derrière [au cul] 急匆匆,急迫 / *Il n'y a pas de fumée sans feu*. 无火不生烟。无风不起浪。/ Il n'y a pas le feu. 〈引〉不着急。/ employer le fer et le ～ 采取强有力的措施 **2.** (自然界中的)火星,火花,火焰,燃烧物:le ～ du ciel 雷电 / le ～ follet 鬼火,磷火 / les ～x volants 〈古〉鬼火,磷火 / le ～ central 地心火 / le volcan qui crache le ～ 喷发熔岩的火山,爆发的火山 / cercle de ～ 〔地〕环太平洋火山带 / pluie de ～ 流星群,流星雨 / boule de ～ (闪电形成的)火球 / ～ Saint-Elme 爱尔摩火[暴风雨夜间桅顶等处常见的电光] **3.** 火灾:Un seul quartier de la ville a échappé au feu. 只有一个城区在这场火灾中幸免。/ Les pompiers ont maîtrisé le feu. 消防队员们控制了火势。/ crier au ～ 叫救火,报火警 / Au feu! 救火! / éteindre [noyer] un ～ 灭火,扑灭一场火灾 / ～ de cheminée 烟囱煤烟过多而引起的火灾 / faire la part du ～ (为抢救四周而设的)隔离火场;〈引〉牺牲无法挽回的部分而保全其余,舍卒保车:Quelques-uns meurent pour que les autres soient sauvés. On fait la part du feu dans l'incendie (Saint-Exupéry). 部分人的死亡换来其他人的生。舍卒保车。(圣埃克苏佩里) / mettre en ～ 〈旧〉火烧,烧毁;〈转〉挑动动乱,引起骚乱,煽起情绪:Cette remarque de l'orateur a mis toute l'assemblée en feu. 演讲人的这一评注使整个大会群情激昂。**4.** 引火物[指火柴、打火机等]:Avez-vous du feu? 您身上带火了吗? **5.** (取暖用的)火,壁炉,火炉:～ de bois 柴火 / ～ de charbon 煤火 / ～ de paille 稻草作燃料的火;〈转〉一时的激情 / le coin du ～ 火炉边,壁炉旁:Au coin du feu le soir auprès d'une âme aimée (Baudelaire). 夜晚在壁炉旁与所爱的人依偎在一起。(波德莱尔) / Assise près du feu, elle ne levait même pas la tête (Triolet). 她坐在炉边,甚至连头也不抬一下。(特里奥莱) / La veille de Noël, les enfants mettent leurs chaussures devant le feu. 圣诞节前夜,孩子们把鞋放在壁炉前。**6.** 〈引〉户,家:Ce hameau compte quinze feux. 这个村子有十五户人家。/ n'avoir ni ～ ni lieu, être sans ～ ni lieu 无家可归,流浪:Des routes peu sûres parcourues de vagabonds sans feu ni lieu (Yourcenar). 流浪汉出没的不安全的道路。(尤斯纳尔) **7.** 烧煮用的火,炉灶;热,热源:mettre un plat sur le ～ 把菜放炉子上热热 / Le déjeuner est sur le feu. 午饭在炉子上。/ cuisinière à trois ～x 三眼炉灶 / La servante a allumé les deux feux de la cuisine (Simenon). 女仆点上了厨房里的两个炉眼。(西默农) / à [au] ～ 用火 / faire cuire à ～ doux [vif, grand] 用文火[大火]烧煮 / un plat qui va au ～ 耐火的盘子 / coup de ～ ①旺火;〈引〉火力过旺所致的焦糊:La croûte de ce pâté a reçu un coup de feu. 馅饼的皮有点焦了。②〈转〉紧张忙碌:Le cuisinier est dans son coup de feu. 厨师正忙着烧菜。③〈转〉应大施身手的紧急时刻 **8.** 焰火,烟火;篝火:～ d'artifice 烟火,焰火 / ～x Bengale (节日夜晚在地面上点燃的)彩色焰火 / ～ de joie 篝火 / ～ de camp 野营篝火,营火;〈引〉营火会 / ～ de la Saint-Jean 圣·让节篝火[许多欧洲国家于夏至(7月24日)夜里点起篝火,庆祝夏至,人们围着篝火跳舞,并从篝火上跳过去] / faire un ～ de joie d'une chose 把某物抛到火里以示解脱;把…丢至脑后:Je ferais volontiers un feu de joie de toutes ces paperasses! 我乐意把这些无用的文件丢到一边去! **9.** 〔技〕炉,窑;炉火,窑火;(蒸汽锅炉)燃烧室;烧窑方式、性质:premier [second, troisième] ～ 头[二,三]火 / ～ nu 直接火 / les arts de ～ 烧窑技术 / céramique de grand ～ 高温烧成的陶瓷 / pousser les ～x 捅炉火;〔海〕升火 **10.** 光源,光芒,光辉,光彩:les ～x du jour 〈旧〉太阳光 / les ～x de la nuit [du firmamment] 〈旧〉繁星 / les premiers ～x de l'aurore 〈旧〉晨曦 / les ～x d'un diamant 一颗钻石的光彩 / le ～ d'un regard 炯炯有神的目光 / Le feu de ses prunelles sombres fascinait (Yourcenar). 她乌黑的眼珠发出炯炯有神的目光使人倾倒。(尤斯纳尔) / n'y voir que du ～ 什么也看不见;〈引〉什么也不懂 / jeter ses derniers ～x 发出最后的光芒 **11.** 火光,灯火,灯光,灯光装置[车船等的];〔海〕灯塔:les ～x de la ville 城市灯光,城市灯火 / ～ (tricolore) 交通信号灯,红绿灯 / s'arrêter au ～ rouge 红灯停 / griller un ～ rouge 闯红灯 / le ～ rouge 红灯;车辆尾部的红灯 / le ～ vert 绿灯 / donner le ～ vert à qn 〈转〉开绿灯,允许,同意 / avoir le ～ vert 得到许可,得到同意:Le ministre a eu le feu vert du gouvernement pour tenter une réforme. 部长得到政府同意试行改革。/ les ～x de la rampe (舞台前沿的)脚灯 / affronter les ～x de la rampe 出现在舞台上,上台演戏 / ～ d'un projecteur 探照灯、聚光灯的光 / pleins ～x sur 曝…光,揭露 / les ～x des sunghights 〈引〉电影:actrice qui préfère les ～x des sunghights aux ～x de la rampe 更喜欢拍电影而不是演舞台剧的女演员 / être sous le ～ des projecteurs 在聚光灯下,〈引〉成为新闻目标 / les ～x de la côte 海滨灯塔 / ～ tournant 转动灯塔 / ～ arrière 汽车后灯 / ～x de croisement 避碰撞灯 / ～x de gabarit (大型车辆)示宽灯 / ～ de position 飞机、船只车辆体积或宽度的示意灯:naviguer [voler, circuler] tous ～x éteints 闭灯航行[飞行,行驶] / ～ de route [de navigation] 〔空,海〕航行灯 / ～x de route 〔汽〕公路行车灯[车辆夜间行车时照明道路的灯] / ～ de stationnement 停车(信号)灯 / ～x clignotants (机动车辆)闪烁灯 / extinction des ～x (军营)熄灯号 **12.** 射击,放炮;开火;〈民〉手枪:armes à ～ 火器[枪、炮等] / J'ai mon feu dans ma poche (Van der Meersh). 我口袋里装着手枪。(范德梅尔施) / ouvrir le ～ 开火 / cesser le ～ 停火 / coup de ～ ①枪声,炮声:On entendait un coup de feu. 人们听到一声枪响。②射击:lâcher un coup de ～ sur son adversaire 向他的对手开枪 / Feu! 开火! 开枪! 开炮! / faire ～ sur 向…射击:Le bandit fit feu à deux reprises sur le caissier. 强盗向出纳员连开两枪。/ école à ～ 炮兵实弹射击训练 / ～ continu [roulant] [炮弹]子弹连发,连续射击 / ～ roulant de questions 〈引〉一连串问题,接连不断的问题 / ～ nourri 快速密集的射击 / ～ grégeois (古时攻烧敌人的)火硝 / ～x croisés 从四面八方向同一目标射击 / *faire long* ～ 发火过慢而没有命中;〈转,俗〉事情拖延而失败:Ce projet a fait long feu. 计划

失败了。/ ne pas faire long ～ 持久不了,持续不了多久:Ça n'a pas fait long feu, il a dépensé tout l'héritage en six mois. 这持续不了多久,半年里他就挥霍了所有的遗产。/ se trouver entre deux ～x 处于腹背受敌的地位,处在两面夹攻之中 **13.** 战争,战斗;火线,前线: aller au ～ 上战场,上火线 / recevoir le baptême du ～ 初上战场,接受战斗洗礼 / une brillante conduite au ～ 战斗中出色的表现 / ligne de ～ 火线,前线 / la puissance de ～ d'une division d'infanterie 一个步兵师的战斗力 / jeunes soldats qui n'ont jamais vu le ～ 从未见过战争的年轻士兵,从未打过仗的年轻士兵 **14.** 灼热,灼痛;发炎,内热;〈转〉(含酒精饮料的)辛辣味: le ～ du rasoir (剃须后脸颊的)灼痛 / le ～ de la fièvre 烧得滚烫 / Le feu lui monta au visage. 他脸颊发烫。/ de ～ 热的,热烈的;热情的: un été de ～ 炎热的夏季, une œillade de ～ 热情的秋波 / *en* ～ 极热,通红[由于发怒激动所致]: J'ai la fièvre, j'ai la tête en feu. 我发烧,头滚烫。/ Ce mauvais alcool m'a mis la gorge en feu. 这劣酒使我喉咙感到灼痛。/ Je l'ai trouvé tout en feu à la suite de l'injustice dont il est victime. 我看到他因为受到不公正的对待而怒气冲天。/ avoir les joues en ～ 脸颊通红 / pointes de ～ 〔医〕皮肤点状烧灼(术) / coureau à ～ 〔医〕烧灼器,烙器 **15.** (感情、情绪的)热烈,剧烈: parler avec ～ 热情地讲话 / le ～ de la jeunesse 青年人的激情 / avoir du ～ dans les veines 〈旧〉充满活力[指马];性格活跃,反应迅速;热血沸腾: Tout le feu de ses veines n'aura brûlé que dans la catastrophe de l'Empire (Aragon). 只有当帝国危难时,他才会热血沸腾。(阿拉贡) / être tout ～ tout flamme 激动,冲动 / péter du ～ 精力充沛 / ～ de paille 一时激情;短期行为 / premier ～ 短暂的强烈的感情 / laisser passer le premier ～ de la colère 让最初的怒气过去 / prendre ～ 生气,发怒;变得激动,兴奋: Sur un mot d'Hubert, Phili prenait feu, et ils parlaient tous à la fois (Mauriac). 于贝尔的一句话使菲利火冒三丈,他们争吵起来。(莫里亚克) / jeter ～ et flamme 大发雷霆 / dans le ～ de 在…兴头上,在…气头上 / souffler sur le ～ 吹火[使旺];〈转〉激怒,火上浇油 **16.** 爱情,欲火: brûler de tendres ～x pour une femme 对一女子充满爱情 / femme qui cède aux ～x d'un soupirant 向求爱者情欲让步的女子 **17.** 丰富的想像力,灵感: auteur plein de ～ 富有想像力的作者 **18.** 火刑: peine du ～ 火刑 / condamner au ～ 判处火刑 / faire périr [mourir] à petit ～ 慢慢折磨死 / épreuve du ～ 〔史〕神意裁判法[让被告手持烧灼铁棍,视伤口的程度定罪判刑] / mettre sa main au ～ (que) 〈转〉起誓 **19.** 花炮成分的统称 **20.** 火红(色): une chevelure de ～ 火红色的头发 / tache de ～ (马、犬及其他动物头部或身上的)赭色斑点 / [用作 *a. inv.*] rouge ～ 火红色, des rubans ～ 火红色缎带

**feu, *e*** [fø] *a.* 已故的,新近去世的[用在冠词或主有形容词前时无变化]: ～ la reine, la ～e reine 已故王后 / son ～ frère 他已故兄弟 / Feu ma tante m'a laissé sa fortune. 我最近去世的姑姑把她的财产留给了我。/ Elle a forcé mon tiroir et brûlé toutes les lettres de feu mon père (Gide). 她撬开了我的抽屉,焚烧了我已故父亲的所有信件。(纪德)

**Feu** (le), journal d'une escouade《炮火——一个步兵班的日记》,法国作家巴比塞描写第一次世界大战的小说,曾获龚古尔奖。

**Feuardent, François** (1539—1610) 费阿尔当,圣方济各会讲道者和宗教问题辩论家,神圣联盟[16 世纪法国的天主教联盟]首领。

**Feuchtwanger, Lion** (1884—1958) 福伊希特万格,德国小说家。

**feudataire** [fødatɛːr] *n.* (封建时代的)封地领主;诸侯,封臣,附庸: grands ～s 国王的重要封臣 / [用作 *a.*] les seigneurs ～s 领主老爷

**feudiste** [fødist] *n. m.* 封建法律专家

**Feuerbach, Anselm** von (1829—1880) 费尔巴哈,德国浪漫派古典主义画家。

**Feuerbach, Ludwig** (1804—1872) 费尔巴哈,德国唯物主义哲学家。

**Feuerbach, Paul Johann Anselm** von (1775—1833) 费尔巴哈,德国法学家和刑法改革家。

**feuil** [fœːj] *n. m.* 薄膜,油漆薄膜

**Feuillade, Louis** (1873—1925) 弗亚德,法国电影导演。

**feuillage** [fœjaːʒ] *n. m.* **1.** (一棵树的全部)叶子,叶丛,叶簇: le ～ d'un bouleau 一棵桦树的叶冠 / le ～ épais d'un marronnier 栗树浓密的叶丛 **2.** 带叶的树枝: se faire un lit de ～ 用带叶的树枝搭床 **3.** 〔建〕(檐板、柱子等的)叶饰

**feuillagé, *e*** [fœjaʒe] *a.* 加工成叶状的

***feuillagiste*** [fœjaʒist] *n.* 做假叶子的人: Il est feuillagiste et le feuillage ne va pas (Vallès). 他做假叶子,但做出的叶子卖不掉。(瓦莱斯)

**feuillaison** [fœjɛzɔ̃] *n. f.* 〔植〕**1.** 树叶的每年新生,换新叶 **2.** 生叶期,树叶的新生期

**feuillant, *ine*** [fœjɑ̃, tin] **I** *n.* (天主教)斐扬派修士或修女 **II** *n. m. pl.* 〔历〕斐扬派[18 世纪法国大革命时期的君主立宪派,常在巴黎斐扬修道院集会,故名]

**feuillantine** [fœjɑ̃tin] *n. f.* 千层酥[以奶油、禽肉作馅]

**feuillard** [fœjaːr] *n. m.* **1.** 带叶细枝[冬日用作喂牲口的干饲料] **2.** (一劈为二的)柳树条或栗树条[用以箍桶] **3.** 金属薄片;(用以加固或打包用的)钢带,金属带 **4.** (用作锯条的)薄钢片 **5.** 彩画玻璃窗框架的铁包皮 **6.** [用作 *a.*] du fer ～ 钢带,箍钢

**feuille** [fœːj] *n. f.* **1.** 叶子: ～ de chêne 橡树叶 / Les bourgeons s'ouvrent et de petites feuilles apparaissent. 叶芽张开,小叶子露出来。/ ～s persistantes [caduques] 常绿[落]叶 / ～ dentée 锯齿状叶缘的叶子 / ～ simple [composée] 单[复]叶 / ～s mortes 枯叶,落叶 / descendre en ～ morte (飞机)落叶式下降 / ～ de vigne 裸体画或裸体雕像上遮盖私处的葡萄叶;〈引〉私处 / trembler comme une ～ (由于激动或害怕的)发抖,抖动: Elle tremblait comme une feuille, claquait des dents (Giono). 她浑身发抖,牙齿格格作响。(吉奥诺) **2.** 花瓣;(朝鲜蓟的)鳞叶: des ～s de rose 玫瑰花瓣 / giroflée à cinq ～s 〈转,俗〉留下五个指印的耳光 **3.** 〔林〕树木年生长量 **4.** 纸页,纸张,印张: ～ blanche [vierge] 白纸 / ～ volante 活页,单页,单张纸: Il n'écrivait que sur des *feuilles volantes, comme la plupart des poètes* ... (Hugo) 他像大多数诗人一样,只在单页纸上写作…(雨果) / une ～ *in-plano* 全张(印张) / une ～ *in-folio* 对开(印张) / ～ en blanc 只印刷了一面的纸 / ～ en retiration 双面都印刷的纸 / ～ de décharge 〔印〕吸油墨纸 / bonnes ～s 印好的书页;即将出版的作品在报刊上发表的选登部分 / ouvrage en ～s 未装订成册的作品[书] **5.** 〈旧〉(以报纸形式分发的)抨击文章;期刊,日报,周报: Le gouvernement a été attaqué par diverses feuilles d'extrême gauche et d'extrême droite. 政府受到许多极左和极右报纸的攻击。/ ～ de chou 〈俗〉毫无价值的小报: On trouve fort mauvais que j'ai appelé «l'Aube» une feuille de chou (Mauriac). 人们觉得我把《黎明》报称做一种无意义小报是不妥当的。(莫里亚克) / ～ locale 地方报纸 **6.** 单据: ～ d'impôts 税单 / ～ de paie 工资单 / ～ de présence 签到单 / ～ de maladie [de soins] 病历单[医疗单] / ～ de marche 〔铁〕运行报告单 / ～ de déplacement, 〈旧〉～ de route 〔军〕路条,调动证 / ～ de prêt [solde] 军饷单 / ～ d'achat [de vente] 进[销]货单 **7.** 薄板,薄片: des ～s d'or 金箔 / des ～s de contre-plaqué 胶合板 / ～ de carton 纸板 / ～ de doublage (包木船用的)金属壳板 / ～ d'acanthe 〔建〕叶板 **8.** 拼花地板条;锯条 **9.** 门

窗玻璃 **10.** 匙勺或餐叉刻刀剑或交织字母[姓名等的起首字母相互交织成图案状,用作标记]的末端部分 **11.** être dur de la ～ 〈民〉有点耳聋,耳背: Il doit être un peu dur de la feuille, mon intonation gueulante devient une nécessité (Sarrazin). 他大概有点耳聋,我必须大声讲话。(萨拉赞)

**feuillé, e** [fœje] **I** *a.* 有叶的: rameau ～ 有叶的细树枝 / Les arbres étaient encore verts et feuillés au milieu du mois de novembre (Balzac). 11月中旬树木仍然郁郁葱葱。(巴尔扎克) / colonne ～e 〔建〕有叶饰的柱子 **II** *n.m.* 〔建〕叶饰; 〔绘,雕〕仿造树叶

**feuille-de-sauge** [fœjdəsoːʒ] *n.f.* **1.** 切螺丝头的小锉刀 **2.** 锁的零件

**feuillée** [fœje] *n.f.* **1.** 〈古,书〉树丛,树阴: dormir sous la ～ 在树阴下睡觉 **2.** 用树枝搭的茅棚: danser sous la ～ 在茅棚下跳舞 **3.** *pl.* 部队行军、野营时临时修建的厕所

**feuille-morte**[1] [fœjmɔrt] **I** *n.m.* 枯叶色,赭黄色,淡赭色: une robe d'un beau ～ 一条亮赭黄色衣裙 **II** *a.inv.* 枯叶色的,赭黄色的,淡赭色的: des jupes ～ 淡赭色短裙

**feuille-morte**[2] [fœjmɔrt] *n.f.* 〔昆〕枯叶色蛾

**feuiller** [fœje] **I** *v.i.* (草木)生叶,长叶: Ce chêne commence à feuiller. 这棵橡树开始长叶了。**II** *v.t.* **1.** 〔建〕做(门窗等的)半槽边 **2.** 〔画〕画叶丛,画叶簇 **3.** ～ le fourneau 用树叶覆盖(木炭)窑

**feuilleret** [fœjrɛ] *n.m.* 槽刨

**Feuilles d'automne** (les) 《秋叶集》,法国诗人雨果(1802—1885)的诗集。

**Feuilles d'herbe** 《草叶集》,美国诗人惠特曼(1855—1892)的诗集。

**feuillet** [fœjɛ] *n.m.* **1.** (书或练习簿)页,张: Chaque feuillet comporte deux faces ou pages. 每张纸包括两面或两页。/ arracher un ～ à un carnet 从记事本撕下一张纸 / Elle apportait son livre, et elle tournait les feuillets (Flaubert). 她把书带来了,一张张地翻。(福楼拜) **2.** 薄板 **3.** 〔动〕瓣胃 **4.** ～s embryonnaires 〔生〕胚层 **5.** 〔地质〕薄层纹 **6.** ～ magnétique 〔电〕磁壳

**Feuillet, Raoul Auger** (约1675—约1710) 弗依耶,法国舞蹈教师和编导家。

**feuilletage** [fœjtaːʒ] *n.m.* **1.** 用黄油和面摊成层状 **2.** 用黄油和好的面团

**feuilleté, e** [fœjte] **I** *a.* 层状的,叶片状的: pâte ～e (用黄油)和好的成层的面团 / gâteau ～ 千层酥 / roche ～e 〔地质〕页岩,板岩 **II** *n.m.* 千层酥

**feuilleter** [fœjte] [Conj.5] *v.t.* **1.** ～ un livre 翻书页 **2.** 浏览,翻阅: J'ai feuilleté ce nouveau manuel d'histoire, il m'a paru assez médiocre. 我翻阅了这本新的历史教材,我觉得它相当一般。**3.** ～ la pâte (用黄油)和面使成层状

**feuilletis** [fœjti] *n.m.* **1.** (板岩的)劈理,解理 **2.** (钻石、宝石的)棱角

**feuilleton** [fœjtɔ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉〔宗〕十二开八页小册子[每页的1/3部分是印刷的] **2.** 次等厚纸 **3.** 〈旧〉报纸的下半面; 〈引〉报纸专栏,专栏文章: le ～ littéraire 文学专栏 / tenir le ～ de critique musicale dans un hebdomadaire 主持一家周刊的音乐批评专栏 / lire le ～ du jour 读当天的专栏文章 **4.** 报纸连载的小说或传记文学的章节,片断: roman-～ 长篇连载小说 **5.** ～ radiophonique [télévisé] 电台[电视台]连续播放的广播剧、电视剧片断 **6.** C'est du roman-feuilleton. 〈俗〉这是令人难以置信的。**7.** 国会记事小本

**feuilletonesque** [fœjtɔnɛsk] *a.* 长篇连载小说的

**feuilletoniste** [fœjtɔnist] *n.* **1.** (报纸)专栏作家 **2.** (报纸的)连载小说作家

**feuillette** [fœjɛt] *n.f.* **1.** 旧时容量单位[相当于0.466升] **2.** 容量为114—136升的酒桶: acheter une ～ de vin 买一桶酒 **3.** 杂在棉花中的碎棉叶

**feuillu, e** [fœjy] **I** *a.* **1.** 多叶的,叶子茂盛的: un châtaignier ～ 一棵叶子茂盛的栗树 **2.** 〔林〕阔叶的: les essences ～es 阔叶树种 **II** *n.m.* 阔叶树

**feuillure** [fœjyːr] *n.f.* **1.** 〔建〕(门窗等的)半槽边 **2.** 〔技〕壁板或支柱上开的槽[以放置另一零件] **3.** 子弹弹壳底与枪闩之间的空隙

**feulement** [følmɑ̃] *n.m.* **1.** (虎)啸 **2.** 〈罕〉(猫)低声怒叫

**feuler** [føle] *v.i.* **1.** (虎)啸 **2.** (猫)低声怒叫

**Feuquinières-en-Vimeu** 弗基耶尔-昂维默,法国城镇,位于索姆省。

**feurre** [fœːr], **fouarre** [fwaːr] *n.m.* **1.** 〈旧〉麦秸,稻草 **2.** 填塞软椅用的长稻草

**Feurs** 弗尔,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**feutrage** [føtraːʒ] *n.m.* **1.** 〔纺〕毡合,压毡,擀毡 **2.** (毛织品洗后)成毡状 **3.** 装毡子,垫毡子;用絮毛填塞马鞍;给钢琴制音器及琴槌装毡 **4.** 〔纸〕抄纸

**feutrant, e** [føtrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 可制成毡的,制毡用的;制毡的: La laine est un textile feutrant. 羊毛是一种可制毡的纺织原料。/ les propriétés ～es de la laine 羊毛的制毡特性

**feutre** [føːtr] *n.m.* **1.** 毛毡;毡子: chapeau de ～ 毡帽 / semelle de ～ 毡鞋垫 **2.** 毡制品;毡垫;毡帽: ～s d'un piano 钢琴琴槌所包的毡绒 / Il souleva son feutre, puis il le remit (Duras). 他抬了抬毡帽,随后又重新戴上了。(杜拉斯) **3.** 自来水毡笔 **4.** 填塞马鞍的絮毛 **5.** 马具上的加固皮革 **6.** 覆盖在盐田地表上的植物层 **7.** (造纸机上的)毛布,毛毯: ～ coucheur 湿毛布 / ～ sécheur 干毯,干毡

**feutré, e** [føtre] *a.* **1.** 毡子的;仿毡的,像毡的: étoffe ～e 毛毡织物,仿毡衣料 / Elle traîne le matin une godasse feutrée (Sarrazin). 早上她趿拉着一双毡鞋。(萨拉赞) **2.** 衬毡子的,装有毡子的: rembourrage ～ 衬毡子的填塞垫料 **3.** 〈引〉成毡状的,粘结起来: laine ～e 成毡状的羊毛 **4.** 悄悄的,静静的;低低的,低沉的: à pas ～s 悄然无声地(走) / vivre dans un atmosphère ～ 生活在宁静的环境中 / une sonnerie ～e 沉闷的铃声 / bruit ～ 沉闷的声音

**feutrer** [føtre] **I** *v.t.* **1.** 压毡,擀毡,毡合 **2.** 装毡子,垫毡子: ～ une selle de bicyclette 在自行车座垫里衬毡子 **3.** 使成毡状,使粘结起来: Les lavages répétés finissent par feutrer certains lainages délicats. 反复洗涤的后果是使某些柔软的毛织品黏结成毡状。**4.** 压低(声音),减弱(声音): La neige feutre les pas des promeneurs. 雪使行人的脚步声变得低沉了。**II** *v.i.* 变成毡状: Ce tricot feutre au lavage. 由于洗涤,这件羊毛衫变成毡子一样了。**III se** ～ *v.pr.* 变成毡状,黏结在一起: Ton vieux lainage est en train de se feutrer complètement. 你那件旧羊毛衣正在彻底黏成一团。

**feutrier, ère** [føtrije, ɛːr] **I** *a.* 制毡的,擀毡的: laines ～ères 制毡(用)羊毛 **II** *n.m.* **1.** 制毡工业家,制毡工厂主 **2.** 制毡工人

**feutrine** [føtrin] *n.f.* 细毡子

**Féval** (1817—1887) 费瓦尔,法国作家。

**fève** [fɛv] *n.f.* **1.** 蚕豆: champ de ～s 蚕豆田 / grosse ～, ～ des marais 大粒蚕豆 / écosser des ～s 剥去蚕豆的荚壳,剥蚕豆 / Veux-tu qu'on serve un plat de fèves? (Apollinaire) 你愿不愿意来一盘蚕豆? (阿波里耐) / *donner un pois pour avoir une* ～ 〈谚〉放小虾钓大鱼;以小本图大利 / rendre ～ pour pois 〈转〉加倍还击 / gâteau de la ～ 〈转,俗〉三王朝节饼[饼内有一颗蚕豆或小瓷人] / trouver la ～ 〈转,俗〉交好运,碰上好运气 / ～ des Rois 藏在三王来朝节饼中的蚕豆或小瓷人 / roi [reine] de la ～ 找到藏在三王来朝饼中蚕豆的人[成为当天饭桌上的国王[王后],可选一位王后[国王]并与其交换礼物] **2.** 和蚕豆相似的豆类: ～ de calabar 毒扁豆 / ～ de haricot 菜豆 / ～ de cacao 可可豆 **3.** 〔兽医〕(马的)上腭肿胀 **4.** 〔昆〕(蚕及一些鳞翅目昆虫的)蛹,茧

**féverole** 见 faséole

**févier** [fevje] *n. m.* 〔植〕皂荚

**février** [fevrie] *n. m.* 二月：en [au mois de] ~ 在二月

**Feydeau, Georges** (1862—1921) 费多，法国戏剧家，闹剧作家。

**Feyder, Jacques Frédérik** dit **Jacques** (1888—1948) 费德，法国二三十年代著名导演。

**Feyerabend, Paul** (1924—1994) 费尔拉本德，奥地利哲学家。

**Feynman, Richard P** (1918—1988) 费因曼，美国物理学家，1965 年获诺贝尔物理学奖。

**Feyzin** 费赞，法国城镇，位于罗讷省。

**fez** [fɛːz] *n. m.* 土耳其帽[伊斯兰教徒戴的帽子，平顶圆锥形，带穗]

**FF** franc français 法国法郎

**FFI** Forces françaises de l'Intérieur 法国本土抵抗力量

**FFL** Forces françaises libres 法国自由抵抗力量

**Fg** 负大卡的代号

**FGDS** Fédération de la Gauche démocrate et socialiste 民主与社会主义左派联盟

**fi** [fi] *interj.* **1.** 〈书，俗〉呸[表示轻视、蔑视、厌恶、斥责、不满、气愤拒绝等]：Fi ! Le vaurien ! 呸！无赖！/ Fi ! Que cela est laid ! 呸！丑死了！/ Fi donc ! Je ne saurais accepter de fréquenter cet individu. 呸！我是不会同意跟这个家伙常来常往的。**2.** *fi de* 〈书，俗〉轻视，蔑视：Fi de l'impertinent! 太放肆了！/ Fi de telles actions ! 竟有这等行为！**3.** *faire fi de* 轻视，蔑视，瞧不起，不怕，不在乎，不重视：Il a fait fi de nos propositions. 他对我们的建议不屑一顾。/ Il a fait fi de mes conseils. 他把我的劝告当成耳旁风。/ Je ferais fi du ciel si je ne devais pas t'y retrouver (Gide). 如果我不能再见到你，天王老子我也不顾了。(纪德)

**fiabiliser** [fjabilize] *v.t.* 使更可靠，使更安全：~ un dispositif 加强某个装置的可靠性

**fiabilité** [fjabilite] *n. f.* **1.** (设备的)可靠性，故障率，安全性 **2.** (东西、人的)可信度，可靠性：~ d'une collaboratrice 一位女合作者的可信度 / ~ d'un diplôme 证书可信

**fiable** [fjabl] *a.* **1.** 安全的，可靠的[指机械设备]：machine ~ 可靠的机器 **2.** 可信的，可靠的：personne ~ 可靠的人

**fiacre** [fjakr] *n. m.* **1.** 〈古〉出租马车：prendre le ~ à l'heure [à la course] 乘计时[计程]的出租马车 / Il se trouva dans un fiacre à cheval. Cela cahotait (Aragon). 他坐在出租马车上，车颠簸着。(阿拉贡) **2.** 旧马车，破马车 **3.** 〈引，古〉出租马车车夫：héler un ~ 叫一个出租马车车夫 / cabaret fréquenté par les ~s 出租马车车夫常常光顾的小酒馆 **4.** remiser son ~ 〈古〉把马车放入车库[喻过安稳生活；过有规律的生活] **5.** le mal saint F~ 〈古〉痔，痔疮

**fiamme** [fjam] *n. f.* 〔地质〕火焰石

**Fianarantsoa** 菲亚纳兰楚阿，马达加斯加中东部城镇。

**fiançailles** [fjɑ̃saːj] *n. f. pl.* **1.** 订婚，定亲，婚约，订婚仪式：célébrer ses ~ 为他举行订婚仪式；庆贺他订婚 / repas de ~ 订婚宴 / offrir une bague de ~ 送一枚订婚戒指 **2.** 婚约状态，定婚状态：rompre ses ~ 退婚，解除婚约 **3.** 订婚期间[指从订婚仪式到结婚之日]：durant leurs ~ 订婚期间；婚约期间 / Je n'approuve pas beaucoup les longues fiançailles (Gide). 我很不赞成婚约时间过长。(纪德) **4.** 〈转〉联盟协议，联合计划：~ des deux partis 两党联盟协议 / ~ des deux entreprises 两个企业的联合计划

**fiancé, *e*** [fjɑ̃se] **I** *a.* 已订婚的，已定亲的：personne ~e 已订婚的人 / Cette jeune fille est fiancée, je crois? 我想这个姑娘已经订过婚了，是吗？**II** *n.* 已订婚者，未婚夫，未婚妻：Il m'a présenté sa fiancée. 他向我介绍了他的未婚妻。/ les deux ~s 未婚夫妇 / Elle est allée au bal avec son fiancé. 她和她未婚夫去舞会了。**III** *n. f.* 〔昆〕夜蛾等的俗称

**fiancer** [fjɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* 为…订婚，给…定亲，把…许给：Les parents ont fiancé leur fille. 父母给女儿定亲了。/ ~ sa fille à un jeune avocat 把他女儿许给一个年轻律师 **II se ~** *v. pr.* 订婚，许婚：Ils se sont fiancés hier. 他们昨天订婚了。/ Il s'est fiancé avec la fille du patron. 他和老板的女儿订婚了。/ Ma nièce s'est fiancée au fils d'un commerçant de son quartier. 我侄女和她所在区一个商人的儿子订婚了。

**fiasco** [fjasko] *n. m.* 〈意〉**1.** 性交失败，性欲暂失 **2.** 〈俗〉失败：Cette réunion publique a été un fiasco (Gide). 这次公共集会是失败的。(纪德) / Cette pièce est un fiasco. 这个剧本失败了。**3.** *faire* ~ 〈俗〉彻底[完全]失败，惨败：Les mesures prises par le gouvernement ont fait fiasco. 政府采取的措施完全失败了。/ Son affaire a fait fiasco. 他的事情彻底失败了。**4.** 长颈大肚瓶[意大利使用的外包瓶套的一种瓶，亦可写作 fiasque *n. f.*]

**fiasque** [fjask] *n. f.* 长颈大肚瓶[意大利使用的一种外包瓶套的瓶，亦可写作 fiasco]：une ~ de chianti 一瓶西昂蒂葡萄酒

**fiat** [fjat] **I** *n. m. inv.* 〔心〕决心，自愿决定[商议、深思后自愿作出决定或下的决心]：Le fiat suppose la liberté. 决心是以自由为前题的。**II** *interj.* 〈俗〉好吧，就这样吧

**fibrage** [fibraːʒ] *n. m.* 玻璃纤维或光导纤维制造

**fibran(n)e** [fibran] *n. f.* 〔纺〕粘胶短纤维：costume de laine et de ~ 毛料和粘胶短纤维混纺材料制的西服

**fibre** [fibr] *n. f.* **1.** 纤维，纤维质材料：~s musculaires 〔解〕肌纤维 / ~s nerveuses 〔解〕神经纤维 / ~s lignifiées 木质纤维 / ~ textile 纺织纤维 / ~s de bois(包装、造纸用)木丝 / ~ de verre 玻璃纤维 / ~ synthétique 合成纤维 / ~ vulcanisée 硫化纤维，硬化纸板，纤维板，刚纸 / ~ optique 光学纤维，光导纤维 / ~ élémentaire 〔力〕基本纤线 / ~ neutre 〔力〕中心纤线 **2.** 纤维制品；硬纸板 **3.** 〈转〉感情，心弦，情感，激情：~s du cœur 心弦 / atteindre qn jusqu'aux ~s 触动某人内心情感 / Ces liens touchent à toutes nos fibres, parce qu'ils se sont attachés dans les replis de notre cœur. 这些关系深深触动着我们的情感，因为它们早已嵌在我们内心深处。/ ~ paternelle 慈父般的感情 / faire jouer la ~ patriotique 激发爱国情感 / Ce mélodrame a touché la fibre maternelle des spectatrices. 这台情节剧触动了妇女观众的母性情感。

**fibrerie** [fibrəri] *n. f.* 木纤维工业

**fibreux, *se*** [fibrø, øːz] *a.* **1.** 有纤维的，由纤维组成的，纤维性的：la structure ~se des muscles 肌肉纤维结构 / tissu ~ 纤维组织 / panneau d'aggloméré ~ 〔技〕纤维胶合板 / construction en panneaux ~ 〔技〕纤维(镶)板构造 **2.** viande ~se 〈贬〉嚼不动的肉，多筋的肉，粗纤维肉

**fibreuse** [fibrøːz] *n. f.* 〔材〕纤维材料

**fibrillable** [fibrijabl] *a.* 〔物〕可形成纤维的

**fibrillaire** [fibrijɛːr] *a.* 〔解〕原纤维的，小纤维状的，原纤维组成的：contraction ~ 原纤维收缩

**fibrillation** [fibrijasjɔ̃, fibrilasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕纤维性颤动：~ auriculaire 心房纤维性颤动，房颤 / ~ ventriculaire 心室纤维性颤动，室颤 **2.** 〔技〕(匀纸浆中的)短纤维分离

**fibrillé** [fibrije] *n. m.* 纤维片状材料

**fibrille** [fibrij[l]] *n. f.* **1.** 〔植〕小纤维，纤丝，须：~s du bois 木纤维 / ~s d'une racine 根须 **2.** 〔解〕原纤维：~s conjonctives 结缔原纤维 / ~s striées 横纹肌原纤维 **3.** 〔技〕(纸浆中)纤维(木)丝 **4.** 〈转〉条纹，条痕，划痕：La figure vive, fine, était striée de fibrilles roses sur les joues (Huysmans). 这张红润、细腻的脸的双颊划着若干条玫瑰色条纹。(于伊斯芒斯)

**fibrilleux, *se*** [fibrijø, øːz] *a.* 〔解〕纤维的，原纤维的：tissu ~ 原纤维组织

**fibrillo-flutter** [fibrijoflœtɛːr] *n. m.* 〔医〕心房交替颤动和扑

动

**fibrine** [fibrin] *n.f.* 〔生理〕纤维蛋白,纤维素,凝血纤维蛋白

**fibrine-ferment** [fibrinfɛrmɑ̃] *n.m.* 〔生,化〕(血)纤维蛋白酶,凝血酶

**fibrinémie** [fibrinemi] *n.f.* 〔医〕血纤维蛋白原含量[正常情况下每升血含 4 克]

**fibrineu*x*, *se*** [fibrinø, ø:z] *a.* 〔生理〕纤维蛋白的,纤维素的,凝血纤维蛋白的: caillot ~ 纤维蛋白凝块

**fibrinogène** [fibrinɔʒɛn] *n.m.* 〔生,化〕纤维蛋白原,(凝血)因子 I

**fibrinogénolyse** [fibrinɔʒenɔli:z] *n.f.* 〔医〕纤维蛋白原溶解

**fibrinogénopénie** [fibrinɔʒenɔpeni] *n.f.* 〔医〕血纤维蛋白原减少

**fibrinoïde** [fibrinɔid] *n.m.* 〔生,化〕类纤维素

**fibrinolyse** [fibrinɔli:z] *n.f.* 〔医〕纤维蛋白溶解,纤维蛋白分解

**fibrinolytique** [fibrinɔlitik] *a.* 〔医〕溶纤维蛋白的

**fibrinopénie** [fibrinɔpeni] *n.f.* 血纤维蛋白减少

**fibrinoplastie** [fibrinɔplasti] *n.f.* 纤维蛋白形成

**fibrinoplastique** [fibrinɔplastik] *a.* 促纤维蛋白形成的

**fibrinose** [fibrino:z] *n.f.* 〔医〕纤维蛋白病,血纤维蛋白过多症

**fibrinurie** [fibrinyri] *n.f.* 〔医〕纤维蛋白尿

**fibro-** *préf.* 表示"纤维"的意思

**fibroadénie** [fibrɔadeni] *n.f.* 〔医〕腺纤维化[班替氏病的脾脏病变]

**fibroadénome** [fibrɔadenɔm] *n.m.* 〔医〕纤维腺瘤

**fibroangiome** [fibrɔɑ̃ʒjɔm] *n.m.* 〔医〕纤维血管瘤

**fibroblaste** [fibrɔblast] *n.m.* 〔组织学〕成纤维细胞,纤维母细胞,成纤维梭状细胞

**fibroblastique** [fibrɔblastik] *a.* 〔组织学〕成纤维细胞的,纤维母细胞的,成纤维梭状细胞的

**fibroblastome** [fibrɔblastɔm] *n.m.* 〔医〕成纤维细胞瘤,纤维母细胞瘤

**fibrocartilage** [fibrɔkartila:ʒ] *n.m.* 〔解〕纤维软骨: ~ de la conque 耳廓软骨 / ~ semi-lunaire du genou 膝关节半月板

**fibrocartilagineu*x*, *se*** [fibrɔkartilaʒinø, ø:z] *a.* 〔解〕纤维软骨的

**fibrocellulaire** [fibrɔselylɛ:r] *a.* 〔生〕纤维细胞的

**fibrochondrite** [fibrɔkɔ̃drit] *n.f.* 〔医〕纤维软骨炎

**fibrochondrome** [fibrɔkɔ̃drɔm] *n.m.* 〔医〕软骨纤维瘤

**fibrochondroostéosarcome** [fibrɔkɔ̃drɔɔsteozarkɔm] *n.m.* 〔医〕纤维软骨骨肉瘤

**fibrociment** [fibrɔsimɑ̃] *n.m.* 石棉水泥,石棉水泥板,石棉水泥管[商标名]

**fibrocyte** [fibrɔsit] *n.m.* 〔医〕纤维细胞,成纤维细胞

**fibroépithéliome** [fibrɔepiteljɔm] *n.m.* 〔医〕纤维上皮瘤

**fibroferrite** [fibrɔferit] *n.f.* 〔矿〕纤铁矾

**fibrogénique** [fibrɔʒenik] *a.* 〔医〕纤维化的

**fibroïde** [fibrɔid] **I** *a.* 〔组织学〕纤维状的,纤维样的,由纤维组成的 **II** *n.m.* 〔医〕纤维状瘤,纤维样瘤

**fibroïne** [fibrɔin] *n.f.* 〔生化〕丝纤蛋白,丝心蛋白,丝蛋白

**fibrolipome** [fibrɔlipɔm] *n.m.* 〔医〕纤维脂肪瘤

**fibrolit(h)e** [fibrɔlit] *n.f.* 〔地质〕夕线石,细硅线石

**fibrolyse** [fibrɔli:z] *n.f.* 〔医〕纤维溶解

**fibromateu*x*, *se*** [fibrɔmatø, ø:z] **I** *a.* 〔医〕纤维瘤的: col de l'utérus ~ 纤维瘤子宫颈 **II** *n.* 纤维瘤患者

**fibromatose** [fibrɔmato:z] *n.f.* 〔医〕纤维瘤病: ~ généralisée 先天性全身纤维瘤病 / ~ cutanée 皮肤纤维瘤病

**fibromatriçage** [fibrɔmatrisa:ʒ] *n.m.* 纤维制造与模压技术结合的锻压法

**fibrome** [fibro:m] *n.m.* 〔医〕纤维瘤: ~ ossifiant 骨纤维瘤 / ~ vrai 组织细胞瘤 / En ouvrant le péritoine, ils avaient trouvé un fibrome énorme (Céline). 打开腹膜,他们发现了一个巨大的纤维瘤。(塞利纳)

**fibromectomie** [fibrɔmɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕纤维瘤切除术

**fibromyome** [fibrɔjo:m] *n.m.* 〔医〕纤维肌瘤: ~ de la prostate 前列腺纤维肌瘤

**fibromyomectomie** [fibrɔmjɔmɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕纤维肌瘤切除术

**fibromyosite** [fibrɔmjozit] *n.f.* 〔医〕纤维肌炎

**fibromyxolipome** [fibrɔmiksɔlipɔm] *n.m.* 〔医〕纤维黏液脂瘤

**fibromyxome** [fibrɔmiksɔm] *n.m.* 〔医〕纤维黏液瘤

**fibromyxosarcome** [fibrɔmiksozarkɔm] *n.m.* 〔医〕纤维黏液肉瘤

**fibroneurome** [fibrɔnœrɔm] *n.m.* 〔医〕神经纤维瘤

**fibroostéome** [fibrɔɔsteɔm] *n.m.* 〔医〕骨纤维瘤

**fibropapillome** [fibrɔpapijɔm] *n.m.* 〔医〕纤维乳头瘤

**fibroplasie** [fibrɔplazi] *n.f.* 〔医〕纤维组织形成

**fibrosarcome** [fibrozarkɔm] *n.m.* 〔医〕纤维肉瘤

**fibrosclérose** [fibrɔsklero:z] *n.f.* 〔医〕纤维硬化

**fibroscope** [fibrɔskɔp] *n.m.* 〔医〕光纤内窥镜

**fibroscopie** [fibrɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕光纤内窥镜检查

**fibroscopique** [fibrɔskɔpik] *a.* 〔医〕光纤内窥镜的,光纤内窥镜检查的

**fibrose** [fibro:z] *n.f.* 〔医〕纤维化,纤维变性

**fibrosite** [fibrozit] *n.f.* 〔医〕蜂窝织痛,肌风湿: ~ ankylopoïétique du dos 类风湿性脊椎炎

**fibrosolénome** [fibrozɔlenɔm] *n.m.* 〔医〕子宫内膜异位

**fibrothorax** [fibrɔtɔraks] *n.m.* 〔医〕纤维胸[一侧肺纤维化;肺结核人工纤维化疗法]

**fibrotuberculome** [fibrɔtybɛrkylɔm] *n.m.* 〔医〕纤维化结核瘤

**fibrovasculaire** [fibrɔvaskylɛ:r] *a.* 〔植,医〕纤管的

**fibule** [fibyl] *n.f.* (古代扣住衣衿用的)衿针,别针,扣钩,搭扣: ~ d'argent 银衿针 / ~ d'or 金搭扣

**fic** [fik] *n.m.* 〔兽医〕(牛、马等患的)疣

**ficaire** [fikɛ:r] *n.f.* 〔植〕榕茛

**ficarine** [fikarin] *n.f.* 〔化〕榕茛根糖苷

**ficarique** [fikarik] *a.* 榕茛根的

**-fication** *suff.* 表示"形成"、"…化"的意思

**ficelage** [fis(ə)la:ʒ] *n.m.* 用绳捆扎,用绳捆绑,捆绑: Le ficelage de ce paquet est mal fait. 这个包捆得不好。/ Le ficelage du paquet s'est défait pendant le voyage. 旅途中,捆好的包裹散了。

**ficelé, *e*** [fis(ə)le] *a.* **1.** 用绳捆扎的,用绳捆绑起来的: paquet ~ 用绳捆扎的小包 / On l'a retrouvé ficelé comme un saucisson. 人们发现他像一段香肠似的被绳子捆着。**2.** 〈俗,贬〉穿戴的,打扮的: Il est drôlement ficelé le dimanche. 每逢星期天,他的穿戴就滑稽可笑。/ Il est toujours ficelé dans des vestons trop petits. 他总是穿着特别瘦小的外上衣。/ une grosse femme mal ~e 衣服紧绷在身上的胖妇人 **3.** 〈俗〉做得…的,干得…的: un travail mal ~ 做得很差的工作 / une intrigue bien ~e 设计精巧的(故事)情节

**ficeler** [fis(ə)le] [Conj.5] **I** *v.t.* **1.** 用绳捆扎,用绳捆绑,缚起,绑起: ~ un paquet 用绳捆一个小包 / ~ une volaille pour la faire rôtir 用绳把禽鸟扎好烘烤 / Les gendarmes la ramenèrent, ficelée comme un saucisson. 她被紧紧地捆绑着,由警察押回来。**2.** ~ une cravate 〈俗〉笨拙地系领带 **3.** 〈转,俗,贬〉穿戴,打扮: Comment ose-t-elle ficeler son fils ainsi? 她怎么敢把她儿子打扮成这个样子? / Qui vous a ficelé ainsi ? 谁把您打扮成这样的? **II se ~** *v.pr.* 〈俗,贬〉打扮,穿戴: Elle se ficelle de manière cocasse. 她打扮得滑稽可笑。

**ficeleu*r*, *se*** [fis(ə)lœ:r, ø:z] **I** *n.* 用绳捆扎者,用绳捆绑者 **II** *n.m.* 绕线机,绕线车 **III** *n.f.* 绳捆机

**ficelier** [fis(ə)lje], **ficellier** [fise[ɛ]lje] *n. m.* **1.** 绕线机，绕线车 **2.** 制绳商 **3.**〈转，俗〉玩弄手腕的人，诡计多端的人，善于运用各种技巧的作家或戏剧家

**ficelle** [fisɛl] **I** *n. f.* **1.** 细绳，绳子：～ de chanvre 麻绳 / ～ de papier 纸绳 / pelote de ～ 线团，绳团 / bouts de ～ 绳头 / défaire la ～ d'un colis 把包裹的绳子解开 **2.** 操纵木偶的拉线/ *tirer* [*tenir*] *les* ～*s*〈转，俗〉暗中操纵，暗中控制，幕后策划：Des groupes financiers puissants tirent les ficelles dans les coulisses de la politique. 势力雄厚的财团在幕后左右政策。/ Des gens se font tuer... Certains... considèrent ces martyrs comme des pantins dont eux savent tenir en main les ficelles (Gide). 几个人被杀…，有些人…认为这些死者可能是受他们操纵的傀儡。(纪德) **3.**〈引，俗〉秘诀，诀窍，方法，手段，诡计：Ce dénouement est fait de ficelles. 这个结局是诡计造成的。/ *La ficelle est un peu grosse.*〈贬〉手段也太不高明了。/ connaître toutes les ～s 懂得所有秘诀 / Déjà toutes les ficelles de ce métier dérisoire m'étaient connues (Butor). 这个微不足道的职业的所有秘诀我早就摸透了。(比托尔) **4.**〈转，俗〉老奸巨猾的人：C'est une vieille ficelle. 他是个老奸巨猾的人。**5.**〈俗〉(军装上表示军衔的)条纹，杠：Le capitaine va avoir sa quatrième ficelle. 上尉很快将升为少校了。**6.** 细长的小面包 **7.** *tirer sur la* ～〈转〉夸张，夸大[常用于否定句]：Il ne faudrait pas trop tirer sur la ficelle. 不应过分夸张。**8.** déménager à la ～〈转〉悄悄地搬家 **II** *a.*〈旧〉狡猾的：Méfiez-vous, il est très ficelle! 当心，他很狡猾!

**ficellerie** [fisɛlri] *n. f.* **1.** 制绳工厂 **2.** 绳子商店，绳子堆栈

**ficellier** 见 ficelier

**fichage** [fiʃaːʒ] *n. m.* **1.**〔建〕勾缝 **2.** 制成卡片，登记入卡 **3.** 建立个人档案或卡片

**fichaise** [fiʃɛːz] *n. f.*〈俗〉**1.** 无价值的东西，无用的东西，废物 **2.** 无意义的话，无聊的话，废话：Je veux que tu sois heureuse, moi ! Mais c'est des fichaises ! Passons (Huysmans). 你能快乐，我很愿意! 但这是废话! 咱们不谈这个了。(于伊斯芒斯)

**fichant, e** [fiʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** tir ～〔军〕曲射 **2.**〈俗〉使人烦恼的，令人不快的：un retard ～ 令人不快的迟到 / Un peu fichant de mourir à la fleur de l'âge (Daudet). 英年早逝，惆怅何以。(都德)

**fiche** [fiʃ] *n. f.* **1.** (金属、塑料或木制的)栓，钉，扦子，橛子，楔子：～ de bois 木钉 / planter des ～s pour aligner un cordeau 插上橛子把线拉直 / ～ d'arpenteur 丈量土地用插扦 **2.**〔电〕接头，插头，插塞：～s d'un standard téléphonique 电话总机接线插塞 / ～ mâle 插头 / ～ femelle 插座 **3.**〔建〕铰链：～s de portes 门铰链 / ～s de fenêtres 窗铰链 **4.** (泥瓦工灰浆填缝用的)灰扦 **5.**〔乐〕钢琴调音弦轴，竖琴调音弦轴 **6.** (插入地基的)木桩长度 **7.** (某些牌戏中用的)筹，筹码：～ *de consolation* (某些牌戏中补偿给输方的)安慰筹码，补偿筹码；〈转，俗〉(遭受损失，失败后获得的)微小补偿，补偿，安慰：Comme fiche de consolation, on lui a donné les palmes académiques. 赠给他教育棕榈勋章，作为安慰。**8.** 卡片，标签：consulter les ～s d'une bibliothèque 查图书馆的卡片 / J'y [dans un hôtel] ai passé une nuit, et on ne vous demande pas de remplir une fiche (Triolet). 我[在旅馆]已住过一夜了，不要求您填卡片。(特里奥莱) / faire des ～s 编写卡片 / ～ manuelle 手工分类卡片 / ～ de bulletinage〔计〕可视索引卡片 / ～ matière 材料标签 **9.**〔计〕记录卡，文件记录卡 **10.** 分镜头剧本：～ de tournage 电影[视]分镜头剧本 / ～ technique 技术说明书 **11.** 东西上面的记号；做有记号的东西 **12.** 交易所的买卖记录卡 **13.**〈贬〉关于官员或军人的机密材料

**ficher**[1] [fiʃe] **I** *v. t.* **1.** 插入，钉入，打入：～ un pieu en terre 把桩子打入地里 / ～ un clou dans un mur 把一颗钉子钉在墙上 **2.**〈古，转〉固定，盯着，凝视：Les yeux fichés au ciel, ils [les poètes] s'en vont rêvant (Gautier). 他们的[诗人们]目光凝视着天空，浮想联翩。(戈蒂埃) **3.**〈引，书〉突然离开：Mon fils m'a fichée dans le milieu de «Cléopâtre» (Sévigné). 我儿子在《克莱奥巴特》一剧演出中途突然离我而去。(赛维尼夫人) **4.** 登入卡片，记录在卡片上：～ des renseignements 把资料登入卡片 / ～ des documents 把文件登记在卡片上 **5.** ～ *qn* 把某人列入嫌疑犯名单：Ce malfaiteur a déjà été fiché par la police. 这个坏人早已被警察记录在案。/ Trente-neuf millions d'hommes classés et fichés dans des cartonniers innombrables (Mauriac). 在无数的文件架上，放有三千九百万嫌疑犯的分类登记的卡片。(莫里亚克) **II se** ～ *v. pr.* 被插入，被钉入，被打入，射入，嵌入：Une épine aiguë se fiche dans son pied. 一根尖刺戳进他的脚里。/ La flèche est allée se ficher au centre de la cible. 箭飞出后，射中靶心。

**ficher**[2] [fiʃe] [*p. p.* 用 fichu 或 fiché, *inf.* 亦可用 fiche]〈俗〉**I** *v. t.* **1.** 投，扔，抛，甩，随便放置：～ qn à la porte 把某人赶出门去 / ～ ses affaires sur son lit n'importe comment 把他的东西胡乱地扔在他的床上 / Fichez-moi ces vieux papiers à la poubelle. 给我把这些旧纸扔到垃圾箱去。/ C'est bien la moindre des choses qu'on te fasse un petit passe-droit avant de te fiche à la porte (Sarrazin). 在把你赶出门去之前，让你吃点亏，这是最起码的了。(萨拉赞) **2.** ～ *en l'air* 丢弃，废弃，取消：Ce contretemps fiche en l'air tous nos projets. 这个意外事故让我们全部计划告吹。**3.** 做，干：Qu'est-ce que tu fiches ici? 你在这儿干什么? / Il n'a rien fichu aujourd'hui. 他今天什么也没干。/ Qu'est-ce que tu fiches toute la journée près de ce point? (Duras) 你在这附近一整天干什么呢? (杜拉斯) **4.** 给：～ une gifle 给一记耳光 / ne pas en ～ [en fiche] un coup 一动也不动；什么也不干 / ～ *la paix à qn* 让某人安静，不要打搅某人：Fichez-moi la paix. 让我安静点。不要打搅我。/ ～ *le camp* 逃跑，走开，溜走：Fichez-moi le camp. 给我滚开。/ Ça me fiche le cafard (Maurois). 这让我感到沮丧。(莫鲁瓦) **5.** ～ *son billet à qn que...* 向某人担保…：Je vous fiche mon billet que je n'ai pas envie d'écrire de poèmes en ce moment. 我向您保证我此刻不想写诗。/ Je te fiche mon billet qu'elle viendra. 我给你打包票，她一定会来。**6.** ～ *par terre* 使摔倒，使跌倒在地；使垮台，使完蛋，使失败：Les urbanistes fichent tout par terre, et reconstruisent (Martin du Gard). 城市建设者把一切全部推倒，重新建筑。(马丹·杜加尔) / Ils ont fichu le gouvernement par terre. 他们把政府推翻了。/ Cette pluie fiche par terre notre projet de promenade. 这场雨让我们的散步计划泡汤了。**7.** ～ *qn dedans* 欺骗，使受骗，使上当；关进监狱，禁闭，禁止外出：C'est ce changement de nom qui m'a fichu dedans. 就是名称的改变让我上当了。/ "Tâchez d'obéir, ou je vous fiche dedans," dit l'adjudant. 军士说："您要尽力服从，否则我关您禁闭。" **8.** je t'en ficherai... 去你的…，滚你的…，见你的鬼去…：Je *t'en ficherai, moi,* des voyages d'*agrément!* 游览旅行，我呀，哼，见你的鬼去吧! **9.** *va te faire fiche, je t'en fiche* 见鬼，该死，没想到：Je pensais qu'il arrivait à la fin de son discours, mais, va te faire fiche! Il a parlé encore une demi-heure. 我当时以为他的演讲就要结束了，可是，真见鬼! 他又继续讲了半个小时。**II se** ～ *v. pr.* **1.**〈俗〉摔倒，跌跤，投入：Il s'est fiché [fichu] par terre. 他跌倒在地。**2.** se ～ *des coups sur la figure*〈俗〉互打，互殴，殴打 **3.**〈俗〉置身于，投入：C'est une femme qui vient de se ficher à l'eau (Daudet). 刚跳入水中的是一名妇女。(都德) **4.**〈俗〉开始：Il s'est fichu en colère. 他发起火来了。**5.** 嘲笑，看不起，蔑视：Je vous préviens que je n'aime pas

qu'on se fiche de moi. 我告诉你们,我可不喜欢人家嘲弄我。/ Il ne supporterait pas plus longtemps qu'on se fichât de lui (Gide). 对人们对他的嘲讽,他快忍受不住了。(纪德) **6.** 毫不在乎,不重视,不放在眼里,无所畏惧: Il se fiche complètement de mes conseils. 他对我的建议全不放在眼里。/ Je m'en fiche. 我不在乎。/ Vous vous fichez pas mal de son bonheur (Colette). 您对她的幸福满不在乎。(科莱特) **7.** s'en ~ comme d'une guigne 毫不在乎,毫不重视

**ficheron** [fiʃrɔ̃] *n. m.* 〔机〕有眼螺栓,吊环螺栓

**fichet** [fiʃɛ] *n. m.* (玩双六棋记分用的)象牙扦,骨扦

**Fichet, Guillaume** (1433— 约 1480) 菲谢,法国博学的神学家。

**fichier** [fiʃje] *n. m.* **1.** 卡片箱,卡片柜,卡片抽屉,卡片夹: Cet érudit tient bien son fichier à jour. 这位博学者当天就把他的一箱卡片整理清了。**2.** 一套卡片: Dicter devant l'enregistreur automatique, classer les fichiers (Margueritte). 对着自动记录仪口授,把全部卡片进行分类。(玛格丽特) / La fiche descriptive, destinée au second fichier, ne sera établie qu'après l'enquête (Romains). 供第二套卡片用的说明卡只有在调查完成之后才能制定。(罗曼) **3.** 〔计〕文件 **4.** 卡片资料部门: le ~ central de la police judiciaire 司法警察的卡片资料中心 **5.** 〈俗〉(法国最高法院的)资料收集、审核部门 **6.** 〔电〕插座

**fichiste** [fiʃist] *n.* 卡片资料员

**fichoir** [fiʃwaːr] *n. m.* 〈罕〉(晒衣服用的)木头夹子

**Fichte, Johann Gottlieb** (1762—1814) 费希特,德国哲学家。

**Fichtelgebirge** 菲希特尔山,位于德国。

**fichtélite** [fiʃtelit] *n. f.* 〔地质〕斐希德尔石,晶蜡石

**fichtre** [fiʃtr] *interj.* 〈俗〉**1.** 唉呀,啊唷,见鬼,真没想到,天晓得,真了不起,真棒[表示惊愕、失望、不快、反对、赞赏等]: Fichtre! Je n'aurais jamais cru cela possible. 天哪! 我从没想到这是可行的。/ Fichtre! Voilà qui ne facilite pas notre affaire. 见鬼! 这并没有使我们的事容易一点。/ Une belle opération, fichtre, la vente de son hôtel à des américains! (Colette) 一次成功的交易,真棒! 把他的旅馆卖给美国人了! (科莱特) **2.** (加强某些单音节词的语气): Fichtre oui! 当然啦! / Fichtre non! 绝对不行! / Je n'irai fichtre pas! 无论如何我也不去!

**fichtrement** [fiʃtrəmɑ̃], **fichûment** [fiʃymɑ̃] *adv.* 〈俗〉很,极,非常: Ce petit vin est fichtrement bon! 这种土酒太好了! / C'est fichtrement difficile ce qu'il veut faire! 他要做的太困难了!

**fichu, e** [fiʃy] *a.* 〈俗〉**1.** 不可挽救的,彻底毁坏的,无望的,完蛋的: Il est bien malade, il est fichu. 他病入膏肓,无法挽救了。/ D'après le médecin, son frère est fichu. 医生认为,他兄弟没指望了。/ Il n'en a plus pour longtemps, il est fichu. 他活不了多久了,他完了。/ Il a eu un accident, sa voiture est fichue. 他出车祸了,他的车完蛋了。/ Son costume est fichu. 他的衣服坏了。**2.** [放在*n.* 前]难以忍受的,令人难堪的,讨厌的,坏的,不愉快的,愚蠢的: Fichu temps! 讨厌的天气! / Fichu métier! 讨厌的职业! / Le fichu caractère de ma femme avait des causes physiologiques (Bazin). 我夫人的坏脾气是由于某些生理上的原因。(巴赞) / Je maudis la fichue idée que j'ai eue de venir ici (Gide). 我怎么会有来这儿的愚蠢想法,真该死。(纪德) **3.** [放在*n.* 前]显著的,重大的: Il y a une fichue différence. 这其中有很大差别。**4.** *être* ~ *de* 能够,可能: Tous les médecins le croyaient perdu, mais il est fichu de s'en tirer! 医生们都认为他完了,但他有可能死里逃生! / Il n'est pas fichu de faire ce devoir. 他不能尽职。/ Elle n'est pas fichue de gagner sa vie. 她不能谋生。/ Il est fichu de nous faire entrer dans un arbre, en conduisant comme ça! 像这样开车,他会让我们撞到树上的! **5.** 难看的,丑陋的,长得…的,穿得…的,打扮得…的: être ~ comme quatre sous [comme l'as de pique] 穿得很糟;非常蹩脚 / un ~ nez 一只很难看的鼻子 / avoir une ~e mine 脸色很难看,气色很坏 **6.** *bien* ~ 长得好的,做得好的,身体好的,穿得好的: C'est bien fichu, ce petit mécanisme. 这台小机器做得真好。/ *mal* ~ 感到不舒服的,疲劳的,做得不好的,畸形的,穿得糟的: Je me sens un peu mal fichu, je vais me reposer. 我感到有点不舒服,我去休息一下。Il faut me recommencer cela, c'est du travail mal fichu. 这活儿没干好,我必须重新再干。

**fichu** [fiʃy] *n. m.* (女用的)围巾,头巾,三角巾: nouer son ~ sous le menton 在颏下把围巾打结 / Une toute jeune fille, longue et blonde sous un ample fichu de mousseline (Daudet). 一位非常年轻的姑娘,身材修长,一头金发,披着一块宽大的薄纱围巾。(都德)

**fichûment** 见 fichtrement

**ficiforme** [fisifɔrm] *a.* 〔植〕无花果状的,无花果型的

**Ficin** *ou* 〈意〉**Ficino, Marsile** (1433—1499) 菲奇诺,意大利哲学家、人文主义者。

**ficine** [fisin] *n. f.* 〔生,化〕无花果蛋白酶

**ficinite** [fisinit] *n. f.* **1.** 紫苏辉石 **2.** 类磷铁锰矿

**ficoïde** [fikɔid] *n. f.* 〔植〕松叶菊类的一种

**ficron** [fikrɔ̃] *n. m.* 十字镐,丁字镐,鹤嘴镐

**fictif, ve** [fiktif, iːv] **I** *a.* **1.** 假想的,虚构的,杜撰的,小说的,不真实的: personnages ~s 虚构的人物,小说中的人物 / Ce romancier a introduit des événements historiques dans une intrigue fictive. 这位小说家把一些历史事件编入了小说的故事情节中。/ Je me résumai d'abord dans un livre qui parut sous un nom fictif (Fromentin). 在一本以假名出版的书中,我首先对我所写的进行了概述。(弗罗芒坦) **2.** 虚假的: promesses ~ves 虚假的诺言 / Cette scène de séparation fictive finissait par me faire presque autant de chagrin que si elle avait été réelle (Proust). 这出虚假的分离场面几乎就像真的一样使我感到同样的悲伤。(普鲁斯特) / La distribution de dividendes fictifs constitue une escroquerie. 虚假的股息分配是一种欺骗行为。/ comptabiliser des dépenses ~ves pour frauder le fisc 做虚假支出账以偷漏税 **3.** 假装的,模拟的: alerte ~ve pour un exercice de lutte contre l'incendie 防火演习的模拟警报 **4.** 假定的,假设的,虚拟的,虚构的: L'infini, en mathématiques, est un nombre fictif. 〔数〕在数学中,无穷大是一个虚拟数。/ L'année commerciale est une année fictive de 360 jours (12 mois de 30 jours). 〔经〕商业年度是一种一年为 360 天(按 12 个月,每月 30 天计)的虚构年度。/ Les billets de banque n'ont qu'une valeur fictive. 〔经〕银行的货币只有虚构的价值。/ valeur ~ve du papier-monnaie 〔经〕纸币的虚构价值;纸币的表面价值 / actif ~ 〔会〕虚假资产 / passif ~ 〔会〕虚假负债 **II** *n. m.* 虚构,想像

**fiction** [fiksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉谎言,假话,欺骗,隐瞒: Si la fiction est excusable, c'est où il faut feindre de l'amitié (La Bruyère). 如果谎言可以原谅的话,那里面准是伪装着友谊。(拉布吕耶尔) / Mais le ciel voit mon cœur exempt de fiction (Rotrou). 但老天明白我的心,没有欺瞒。(罗特鲁) **2.** 〈今〉虚构的事,编造的故事,虚假的故事: Les récits de la mythologie sont des fictions. 神话故事都是虚构的故事。/ Le centaure est une fiction. 半人半马怪物是个编造的故事。/ La vérité est, quoi qu'on dise, supérieure à toutes les fictions (Renan). 无论说什么,事实胜于任何虚假的东西。(勒南) / La fiction, quand elle a de l'efficace, est comme une hallucination naissante (Bergson). 虚假的东西,当它起作用时,像一种新生的幻觉。(柏格森) **3.** 杜撰,编造,虚构,虚假,想像,小说: Les romans sont des œuvres de

fiction. 小说是虚构的作品。/ La réalité dépasse la fiction. 事实超过想像。/ Il vit dans la fiction. 〈书〉他生活在想像中。/ La plus grande charité envers ce peuple, c'est de prendre de l'homme une vue juste, c'est de ne pas créer l'homme à l'image d'une fiction (Mauriac). 对该国人民最大的仁慈就是从人的身上汲取正确观点，而不要用虚假的形象塑造人。(莫里亚克) / film de ~ 故事片 / science-~ 科学幻想小说 / politique-~政治幻想小说 **4.** 假设，假定，法律推定，拟制：Les nombres négatifs, l'infini, ... sont des fictions mathématiques. 〔数〕负数，无穷大，…是数学上的虚设。/ Le centre de gravité d'un anneau est une fiction. 〔数〕一个圆环的重心是一种假设。/ La personne morale est une fiction juridique. 法人是法律上的一种拟制。

**fictionnalisation** [fiksjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 虚拟化，虚构运作

**fictionnel, *le*** [fiksjɔnɛl] *a.* 虚拟的，虚构的，非真实的

**fictivement** [fiktivmɑ̃] *adv.* **1.** 虚构地，虚假地，虚拟地 **2.** 想像地，设想的，假定地：les deux vitesses étant supposées ~ égales 设想两个速度假定相同 / Transportons-nous fictivement au temps des Celtes. 设想我们生活在克尔特人时代。

**ficus** [fikys] *n.m.* 〈拉〉 **1.** 〔植〕无花果属植物，榕属植物 **2.** 〔动〕(生活在红海的)腹足纲软体动物

**fidéicommis** [fideikɔmi] *n.m.* 〔法〕委托遗赠[委托遗赠人，委托受托人将财产转交受益人]

**fidéicommissaire** [fideikɔmisɛːr] *n.m.* 〔法〕委托遗赠的受益人

**fidéisme** [fideism] *n.m.* 〔宗，哲〕信仰主义，信仰论

**fidéiste** [fideist] **I** *a.* 信仰主义的，信仰论的 **II** *n.* 信仰主义者，信仰论者

**fidéjusseur** [fideʒysœːr] *n.m.* 〈旧〉〔法〕(债务)保证人，担保人

**fidéjussion** [fideʒysjɔ̃] *n.f.* 〔法〕(对他人债务的)担保，保证

**fidéjussoire** [fideʒyswaːr] *a.* 〔法〕担保的，保证的：engagement ~ 保证契约

**fidèle** [fidɛl] **I** *a.* **1.** 忠诚的，忠实的：un ami ~ 忠诚的朋友 / domestique ~ 忠实的仆人 / le chien, ~ compagnon de l'homme 狗，人忠实的伙伴 **2.** 忠于实事的，符合真实的，实事求是的，逼真的，正确无误的，可靠的：témoin ~ 实事求是的证人 / copie ~ 正确无误的副本 / traducteur ~忠于原作的译者 / historien ~忠于事实的历史学家 / reproduction ~ des couleurs par un procédé photographique 用摄影法进行色彩的逼真复制 / Il m'a fait un récit fidèle de ses aventures. 他把他的奇遇原封不动地给我讲了。**3.** 忠贞的，忠贞不渝的：femme ~ 忠贞不渝的妻子 / mari ~ 忠贞的丈夫 / Elle est resté fidèle à son amant. 她对她的情人忠贞不渝。/ Dans Ithaque l'attend une Pénélope fidèle (Gide). 在伊萨岛，忠贞不渝的珀涅罗珀[希腊神话中人物]正等着他。(纪德) **4.** 〈转〉(事物)不变的，持续的：La victoire lui fut constamment fidèle. 他总是赢得胜利。**5.** mémoire ~ 正确无误的记忆；可靠的记忆力 **6.** souvenir ~ 长久的记忆，铭记不忘的回忆 **7.** 〔物〕稳定的，准确的，精确的：montre ~走时准确的表 / Une bonne balance doit être juste, fidèle et sensible. 一架好天平应准确，稳定及灵敏。**8.** 〈古〉诚实的，正直的，正派的：Quoi! L'avez-vous surprise [une servante] à n'être pas fidèle? (Molière) 什么！您抓着了她[女佣]不诚实的把柄？(莫里哀) **9.** 〈古〉信教的：peuple ~ 信徒 **10.** 〈古〉真实的，可靠的：Savez-vous les nouvelles que l'on dit à la Cour, et qu'on tient pour fidèles? (Molière) 您知道人们在法庭上讲过的并认为可靠的消息吗？(莫里哀) **11.** 〈古〉有效的：Des poisons que lui-même a crus les plus fidèles (Racine). 他认为最有效的毒药。(拉辛) **12.** ~ *à* ①忠于，恪守，遵守：être ~ à sa promesse [à sa parole] 忠于诺言[遵守诺言] / un seigneur ~ à son suzerain 一个忠于君主的领主 / ~ à sa patrie 忠于祖国 / Fidèle à ma promesse, je partis (Gide). 我遵守诺言，我走开了。(纪德) ②不改变，坚持，保持，始终不渝：Il est fidèle à son tempérament. 他的性格依然如故。/ Il est fidèle à sa jeunesse. 他坚持原来的意见。他的想法没变。/ être ~ à ses habitudes 〈引〉保持自己的习惯 / être ~ à un fournisseur 〈俗〉总是向同一供货商购货 / rester ~ à la même coupe de cheveux 〈俗〉总是理相同的发型 / Ils sont restés fidèles à leur ami malgré sa déchéance. 尽管他们的朋友失势，他们对他仍始终不渝。/ Il est resté fidèle au chapeau melon. 〈俗〉他老是戴圆顶礼帽。/ Je suis fidèle à cette station balnéaire, j'y retourne chaque année. 〈引〉我是这个海水浴疗养站老主顾，每年去一次。③ *être* [*rester*] ~ *à soi-même* 始终不变，始终不渝，始终如一：Il sut rester fidèle à lui-même jusqu'à la fin de sa vie. 他至死不渝。/ Cette maison de commerce reste fidèle à elle-même et maintient la qualité de ses produits. 这家商店始终如一，保持其商品质量。④*être* ~ *au poste* 坚守岗位，忠于职守：Qu'il vente ou qu'il pleuve, cette marchande des quatre-saisons est toujours fidèle au poste. 不管刮风还是下雨，这位卖果品蔬菜的女商贩始终站在摊位上。**II** *n.* **1.** 忠于…的人，拥护者，信徒：les ~s du gouvernement 政府的拥护者 / Le chef des conjurés put s'enfuir, accompagné de quelques fidèles. 几个死党跟随着阴谋分子的头领终于逃之夭夭了。**2.** 〈引〉常客，老主顾，经常干…的人：Ma femme est une fidèle de ce grand magasin. 我夫人是这家大商店的老主顾。/ Dans ce café, il y a toujours quelques fidèles qui jouent aux cartes le dimanche soir. 在这家咖啡馆里，每个星期天晚上都有几个老主顾来打扑克。**3.** 〔宗〕信教的人，信徒，基督教徒：les ~s de l'Église catholique 天主教教徒 / L'évêque a adressé un mandement aux fidèles de son diocèse. 主教向其教区的教徒发出训谕。**4.** *un* ~ *de...* 热心于…的人，热衷于…的人：C'est un fidèle des concerts du samedi. 他是周六音乐会的忠实听众。

**fidèlement** [fidɛlmɑ̃] *adv.* 忠实地，如实地，经常地：~ vôtre 您的忠实的[信末署名前用语] / rapporter ~ les faits 如实报告业绩 / Il a fidèlement rempli son devoir. 他一丝不苟地履行了他的职责。/ Il continuait à venir très fidèlement nous voir (Proust). 他继续定期地来看望我们。(普鲁斯特)

**fidélisation** [fidelizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 使(顾客)常来，使成为常客，使消费者对商品信得过 **2.** 忠实化

**fidéliser** [fidelize] *v.t.* **1.** 使(顾客)常来，使成为常客，使(顾客)信得过：~ la clientèle (通过广告信息、优惠价等手段)使顾客成为老主顾 **2.** 使忠实，忠实化

**fidélité** [fidelite] *n.f.* **1.** 忠诚，忠实：~ du serviteur à son maître 仆人对主人的忠诚 / ~ bien connue du chien 狗的众所周知的忠诚 / serment de ~ 效忠宣誓 / jurer ~ à un parti 宣誓[发誓]效忠于某政党 **2.** 忠贞，忠贞不渝：~ d'une épouse 妻子的忠贞 / Les époux se doivent fidélité. 夫妇双方应互相忠诚。**3.** 遵守，坚持，保持不变：~ à une promesse 对诺言的遵守 / ~ aux principes 对原则的坚持 / ~ à une habitude 对一习惯保持不变 **4.** 真实，忠实，准确，逼真，可靠：~ d'un récit 叙述的真实 / ~ d'une reproduction 复制品逼真 / ~ de la mémoire 记忆的可靠 / ~ d'une traduction 翻译的准确 / Cette fidélité au roman dont on loue Georges Franju n'est pas sans défaut (Mauriac). 人们所称颂的乔治·弗朗瑞对小说的这种忠实并不是没有瑕疵的。(莫里亚克) / Avec ces pellicules, vous réussirez des photos en couleurs à haute fidélité. 〈引〉用这些胶卷您将成功地拍出高度逼真的彩色照片。[广告语] **5.** 真诚，诚实：J'ai voulu qu'il régnât une fidélité dans la maison qui n'eût besoin d'aucune précaution (Maintenon). 我希望家庭中充满着一种真诚气氛，不需要任何谨慎提防。(曼特农) **6.** 〔无〕保真度，逼真度，传真度：~ d'un poste récepteur de radio 收音机的保真度 /

haute ～〈引〉高保真度：une chaîne acoustique haute ～ [haute ～ 在此作形容词用]高保真组合音响设备 **7.**〔物〕稳定性,准确性：La fidélité, la justesse et la sensibilité sont les trois qualités principales d'une balance. 稳定性、准确性和灵敏性是一架天平的三项主要性能。

**FIDH** Fédération Internationale des Droits de l'Homme 国际人权联合会

**Fidji** *ou* **Fiji** 斐济,南太平洋的群岛国家。

**fidjien, *ne*** [fidʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 斐济的 **II F～** *n.* 斐济人

**fiduciaire** [fidysjɛːr] **I** *a.* **1.**〔法〕委托遗赠的,受托转交的：héritier ～ 委托遗赠继承人,受托转赠继承人 / contrat ～委托遗赠合同 **2.**〔经〕信用的,信托的：monnaie ～ 信用货币 / Une circulation fiduciaire excessive provoque l'inflation. 过量的信用货币流通引起通货膨胀。/ société ～信托公司 **II** *n.* 委托遗赠继承人,受委托者

**fiduciairement** [fidysjɛrmɑ̃] *adv.* 按委托遗赠方式：léguer ～ un capital 按委托遗赠方式转赠一笔资金

**fiducie** [fidysi] *n.f.*〔法〕**1.** 委托遗赠 **2.** 信托 **3.** 委托遗赠保证

**fiduciel, *le*** [fidysjɛl] *a.* **1.**〔天,测〕基准的,参考的,可靠的 **2.** pendule ～ (计时)标准摆

**FIE** Fonds International pour l'Enfance 国际儿童基金

**fief** [fjɛf] *n.m.* **1.**〔史〕(封建时代的)封地,采邑,采地：～ dominant 封建领主的封地 / ～ servant 封建领主附庸的封地 **2.**〈转〉活动范围,领域,地盘,独占区,世袭领地：～ électoral 支持某候选人一再当选的选区 / ～ d'un parti 某政党的地盘 / Ne touchez pas la littérature, c'cst son fief. 不要碰文学,那是他的领域。/ parti politique qui fait d'une circonscription son véritable ～ 把某一选区变成其名副其实领地的政党 / L'égyptologie est le fief de ce savant. 埃及古代文物学是这位学者的研究领域。

**fieffé, *e*** [fjɛfe] *a.* **1.**〔史〕拥有封地的,有采邑的：Selon le droit féodal, tout vassal était fieffé. 根据封建法律,每个附庸都有封地。**2.**〈转,俗〉极端的,最大的[指错误、罪恶等]：un ～ menteur 最大的谎言家 / ivrogne ～酒鬼 / Maria Chemineau, bigote fieffée en effet, qui ne manquait jamais la première messe (Jouhandeau). 玛丽雅·舍米诺,实在是一位极其虔诚的信徒,就连第一场弥撒也从不缺席。(儒昂多) **3.**〔史〕作为封地的

**fieffer** [fjɛfe] *v.t.*〔史〕**1.** ～ une terre 封给一块土地;封赏一块地 **2.** ～ qn 使某人拥有封地

**fiel** [fjɛl] *n.m.* **1.**〈古〉胆汁;〈今〉(畜、禽的)胆汁：～ de bœuf 牛胆汁 / ôter la poche de ～ d'un lapin avant de le faire cuire 在煮兔肉之前,先把兔的胆囊拿掉 / La fièvre donnait au tabac un goût de fiel (Vailland). 发烧使烟草有一股胆汁似的苦涩味。(瓦扬) **2.**〈转〉苦,苦涩;辛酸,痛苦：le ～ du chagrin 忧愁的痛苦 **3.**〈转〉憎恨,仇恨,怨恨,恼恨,敌意,恶意,恶毒,尖刻,刻毒：*un discours plein de* ～ 充满尖刻言语的一次演说 / compliment plein de ～ 尖刻的颂扬话;刻毒的恭维话 / Le fiel que distille la critique sur les beaux-arts (Lautréamont). 对美术的评论显露着尖刻。(洛特雷阿蒙) / Je surpris au passage des ricanements, des regards narquois ou chargés de fiel (Gide). 我顺便发现了冷笑、带着讥讽或充满敌意的目光。(纪德) / écrivain qui répand son ～ *sur tous ses confrères* 把其怨恨撒向全体同仁的作家

**Field, Cyrus** (1819—1892)菲尔德,美国企业家,首位美洲、欧洲海底电缆铺设者。

**Field, John** (1782—1837)菲尔德,爱尔兰钢琴家及作曲家。

**Fielding, Henry** (1707—1754)菲尔丁,英国现实主义小说家,剧作家。

**Fields, John Charles** (1863—1932)菲尔兹,加拿大著名数学家。

**fielleux, *se*** [fjɛlø, øːz] *a.* **1.** 胆汁似的,苦如胆汁的 **2.**〈转〉尖刻的,恶毒的,怨恨的,怀恨在心的：un discours ～尖刻的言语 / un *pamphlétaire* ～ 语言尖刻的抨击文章的作者

**fiente** [fjɑ̃ːt] *n.f.* (鸟及某些兽的)粪,屎：～ de volaille 家禽的粪便 / ～ de pigeon 鸽子粪 / ～ du loup 狼粪 / La seconde pyramide a son sommet tout blanchi par les fientes d'aigles et de vautours (Flaubert). 第二座金字塔塔顶布满了一层白白的老鹰和秃鹫的粪便。(福楼拜)

**fienter** [fjɑ̃te] *v.i.* (鸟兽等)拉屎：Les oiseaux ont fienté sur les statues. 鸟儿在雕像上拉屎。/ Les canaris s'ébattaient, fientaient de tous côtés (Gide). 金丝雀蹦来跳去,到处拉屎。(纪德)

**Fier** (le) 菲耶尔河,法国罗讷河的支流,位于上萨瓦省。

**fier, *ère*** [fjɛːr] **I** *a.* **1.**〈古〉凶残的,野蛮的,残忍的,残暴的,难以驯养的[指动物]：les animaux les plus ～s des forêts 森林中最凶残的动物 / les ～s satellites d'un tyran 暴君身边凶残的打手 **2.**〈古,书〉猛烈的,可怕的：Quand un fier aquilon, ramenant l'hiver, fait gémir les troncs de vieux arbres (Fénelon). 一阵凛冽的朔风带来冬天,使老树树干发出痛苦的呻吟。(费奈隆) **3.**〈书〉勇猛的 **4.** 自负的,高傲的,傲慢的,骄傲的,蔑视的,自以为高人一等的：un visage ～自负的面孔 / maintien ～傲慢的举止 / être ～ comme Artaban [comme un paon, comme un coq]〈俗〉像阿塔班王[孔雀,公鸡]那样高傲[喻神气十足] / Regardez ce garçon, il est bien fier et il fait semblant de ne pas nous reconnaître. 瞧这小伙子,他傲气十足,装着没认出我们。/ Depuis qu'il a fait fortune, il est devenu fier. 自从他发财以后,就变得目中无人了。/ Tu es bien fier, que tu passes sans dire bonjour aux amis (Zola). 你太目中无人了,竟然不跟朋友们问个好就过去了。(左拉) / Noblesse, fortune, un rang, des places, tout cela rend si fier (Beaumarchais). 贵族身份、财富、地位、职务,这一切使人变得如此傲慢。(博马舍) **5.** *n'être pas* ～〈民〉[否定形式]爽直的,朴实的,真诚的,谦虚的：Le vicomte était très aimé dans le pays, car on disait qu'il n'était pas fier avec les gens de la campagne. 子爵在家乡很受爱戴,据说因为他对待乡下人十分谦逊。/ Il n'était pas fier dans les premiers temps, quand il quémandait des poignées de main républicaines (Barrès). 在最初他乞求拥护共和政体人们的支持时,他还是谦虚的。(巴莱士) **6.** 高尚的,高贵的,有尊严的,有自尊心的：caractère ～高尚的性格 / âme ～ère 崇高的精神 / démarche ～ère〈引〉豪迈的步伐 / le pas noble et ～ d'un pur-sang 一匹纯种马庄重高傲的步伐 / un homme pauvre, mais ～ 一个穷困但高傲的人 / Il est trop fier pour se plaindre. 他自尊心太强,不会叫苦的。/ *Il ne faut pas être trop fier pour faire* cette besogne. 干这种活儿自尊心不应过强。/ parler d'un ton digne et ～〈引〉以一种庄重严肃的口气讲话 **7.**〈俗〉了不起的,大的,十足的,少有的：une ～ère canaille 一个十足的恶棍 / un ～ imbécile 一个十足的傻瓜 / un ～ repas 一顿丰盛的饭菜 / un ～ coup de tonnerre 一声响雷 / Il a un fier culot! 他真大胆! / devoir une ～ère chandelle à qn〈俗〉欠某人很重的人情 / Nous descendions d'une fière voiture (Jouhandeau). 我们从一辆十分漂亮的小汽车中下来。(儒昂多) **8.** ～ *de*... 以…为荣,以…自豪,以…感到光荣,以…而高兴：être ～ de sa beauté 因自己的美貌而洋洋自得 / Je suis fier du résultat obtenu. 我为取得的成果而自豪。/ *Nous pouvons être fiers d'avoir accompli* cette tâche. 我们可以为完成了这项任务而感到光荣。/ Il comptait des héros parmi ses ancêtres, et il en était fier, orgueil bien légitime (Gautier). 他的祖先中有几位英雄,他为此感到自豪,这种自豪是非常合情合理的。(戈蒂埃) / *Il n'y a pas de quoi être fier.* 没什么值得吹嘘的。没什么值得夸耀的。[最好别作声]：Notre pays compte un grand nombre

de taudis, il n'y a pas de quoi être fier. 我们家乡还有许多破旧房屋,没有什么值得吹嘘的。**9.** avoir ～ère allure 仪表堂堂,风度翩翩,气派不凡 **II** *n. m.* [用作 *n.*] faire le ～ 自命不凡,妄自尊大 / se tenir sur le ～摆出一副高傲的架子,装出一副傲慢的姿态 / S'il fait le fier, je rabattrai son caquet. 他如果自命不凡,我就打掉他的傲气。

**fier** [fje] **I** *v. t.* 〈古,书〉委托,托付,说(心里话): Ciel! À qui voulez-vous désormais que je fie les secrets de mon âme? (Corneille) 天哪! 今后您让我把心中的秘密说给谁呢? (高乃依) **II se** ～ *v. pr.* (+ *à*, 旧时也可 + *en*, *sur*) **1.** 相信,信任,信赖: Je me fie entièrement à vous. 我完全信任您。/ Je me fie à vous pour régler cette affaire. 对解决这件事,我相信您。/ Il se fie trop à sa facilité. 他过于相信自己的能力了。/ candidat à un examen qui se fie à la chance 相信运气的考生 / On ne sait plus à qui se fier. 不知道再相信谁了。**2.** *ne vous y fiez pas* 不要相信这个: Il a l'air bienveillant, mais ne vous y fiez pas. 他看起来和蔼可亲,但您不要相信这个。**3.** *se* ～ *sur* [*en*, *de*] 相信: J'ai passé outre, me fiant sur ma raison (Nerval). 我仍然不变,相信我的理智。(内瓦尔)

**-fier** *suff.* 表示"使…"、"使变为…"、"使成为…"的意思: statufier 使像木雕泥塑一般, amplifier 使增大, pacifier 使和解,使平定

**fier-à-bras** [fjɛrabra] (*pl.* ～(*s*)-～-～) *n. m.* **1.** 〈俗,贬〉假充好汉的人,爱吹牛的人,自吹自擂的人: faire le ～ 充好汉,吹牛,自吹自擂,夸口 **2.** 〈俗,贬〉粗野爱炫耀武力的人,动辄动武的打手

**fièrement** [fjɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉骄傲地,傲慢地,高傲地: Il passa fièrement au milieu de ses anciens compagnons, sans même daigner les regarder. 他傲慢地走到旧时伙伴中间,甚至对他们不屑一顾就过去了。**2.** 勇敢地,高尚地: L'accusé a fièrement riposté ses adversaires. 被告勇敢地向他的对手们进行反击。/ marcher ～ au combat 勇敢地走向战斗 **3.** 〈旧,俗〉极其,非常,特别地: être ～ content 非常高兴 / Sans elle, je m'ennuierais fièrement ici (Constant). 没有她,我在这儿会感到特别无聊。(贡斯当)

**fiérot, *e*** [fjero, ɔt] **I** *a.* **1.**〈俗〉自负可笑的,洋洋自得的,自负得幼稚可笑的: Il est un peu fiérot. 他自负得有点可笑。/ Il est arrivé tout fiérot, croyant avoir fait un coup d'éclat. 他到来时完全是一副洋洋自得的样子,自以为做了什么了不起的事情。**2.** ～ *de*... 对…自负得可笑: Il est tout fiérot de son succès. 他对自己的成功洋洋自得,令人觉得可笑。**II** *n.* faire le ～ 自命不凡 / C'est une fiérote et une originale. 她是一个自负可笑的怪人。

**fierté** [fjɛrte] *n. f.* **1.** 〈旧〉凶恶,残暴,野蛮,大胆,勇敢: ～ du lion 狮子的残暴 / Ne nous emportons point contre les hommes en voyant leur dureté, leur ingratitude, leur fierté (La Bruyère). 看到人们的冷酷、负义、残忍时,我们不要对他们发火。(拉布吕耶尔) **2.** 高傲,自负,傲慢: La fierté ne vaut rien... nous lui avons toujours recommandé la modestie (Zola). 傲慢一文不值…我们总是劝他要谦虚。(左拉) / Sa fierté lui attira beaucoup d'ennemis. 他的傲慢为他树了许多敌人。/ Il montre un peu trop de fierté à l'égard de ses collègues. 他对他的同事们显得有点过于自负了。/ Il a une belle fierté dans sa réponse. 他的答复显得盛气凌人。**3.** 自尊心,高尚: Par fierté, il s'abstint de montrer son dépit. 为了自尊,他没露出他的气恼。**4.** (面对献殷勤者的女人的)冷漠,无动于衷: Le bruit de ses fiertés en mon âme fit naître un transport inconnu (Molière). 关于她对献殷勤者的无动于衷的传闻在我心中产生了一种从未有过的激情。(莫里哀) **5.** 〈引〉自豪,满意,骄傲: Sa récente promotion l'emplit de fierté. 他最近的晋升使他充满自豪。/ Il a toujours agi selon le devoir, et c'est sa fierté. 他一直按职责行事,这是他值得自豪之处。/ Ses enfants sont sa fierté. 他的孩子们是他的骄傲。**6.** tirer ～ de qch 为…感到自豪,为…感到骄傲: Il en tire une juste fierté. 他对此感到应有的自豪。**7.** (马的)暴躁 **8.** 〔画〕强烈的对比效果,鲜明的对照,大胆: La fierté de l'obscur sur la douceur du clair (Molière). 暗色对柔和明色的强烈对比效果。(莫里哀)

**Fieschi, Giuseppe** (1790—1836)菲埃希,法国科西嘉人,预谋暗杀路易-菲力普未成被处决。

**Fiesole** 菲耶索莱,意大利托斯卡纳区城市。

**Fiesque** *ou* 〈意〉**Fieschi** 菲耶斯基,意大利热那亚名门望族。

**fiesta** [fjɛsta] *n. f.* 〈俗,西〉(娱乐性的)聚会,联欢会: Il va organiser une petite fiesta. 他要组织一次小型聚会。

**fieu** [fjø] *n. m.* 〈方〉儿子,孩子[有时用来开玩笑]: Vois-tu, mon fieu... 儿子,你看…

**fièvre** [fjɛːvr] *n. f.* **1.**〔医〕发热,发烧,热病: La grippe donne de la fièvre. 流感导致发烧。/ avoir de la ～[同 avoir de la température] 发烧 / grelotter de ～烧得发抖 / Ce malade fait de la fièvre. 这位病人发烧。/ avoir un petit train de ～持续低烧 / ～ de cheval 〈俗〉高烧 / ～ éruptive 发疹热 / ～ bilieuse 胆汁热 / ～ des foins 枯草热 / ～ jaune 黄热病 / ～ militaire 流行性粟粒疹热,汗热病 / ～ de trois jours 三日热 / ～ intermittente 间歇热,疟疾 / ～ ourlienne 流行性腮腺炎 / ～ recurrente 回归热 / ～ tierce 间日疟 / ～ typhoïde 伤寒 / ～ aphteuse 〔兽医〕口蹄疫 / ～ charbonneuse 〔兽医〕炭疽 / avoir les ～s 发疟疾,打摆子 / ～ cérébrale 脑膜炎 / ～ paratyphoïde 副伤寒 / ～ puerpérale 产褥热 / ～ scarlatine 猩红热 **2.** 〈转〉激动,狂热,动荡,兴奋,渴望: calmer la ～ de l'opinion publique 把狂热的公共舆论平息下去 / écrire dans la ～ de l'inspiration 在灵感的激情中写作 / discuter avec ～ 激动地讨论 / ～ *de* (+ *inf.*) 渴望,热望: Quelle est cette fièvre d'écrire qui me prend, aujourd'hui? (Mauriac) 今天,支配我写作的这种渴望是什么呢? (莫里亚克) / Il y avait, dans la façon dont la nouvelle avait été apportée et dans la fièvre qui avait suivi, quelque chose de grisant (Simenon). 在消息宣布的方式上及在随之而来的使人激动的情绪中,有某种令人陶醉的东西。(西默农) / ～ des élections (由于选票接近,在选民中引起的)选举的动荡不安 / la ～ de l'or 渴求黄金,黄金癖好

**fiévreusement** [fjevrøzmɑ̃] *adv.* 〈转〉兴奋地,急忙地,激动地,急躁不安地: travailler ～ 兴奋地工作 / préparer ～ un départ 急忙准备出发 / préparer ～ des élections 忙乱地准备选举 / Nous déchirons fiévreusement chaque matin la bande du journal(Proust). 每天早上,我们都焦躁不安地撕开报纸的封套。(普鲁斯特) / On s'apprête fiévreusement à orner la mairie pour la visite du chef de l'État. 为接待国家元首的访问,人们手忙脚乱地着手装饰市政府。

**fiévreux, *se*** [fjevrø, øːz] **I** *a.* **1.** 发热的,发烧的,引起发热的: Le malade est encore fiévreux aujourd'hui. 病人今天还发烧。/ se sentir ～感到发烧 / mains ～ses 手发烫 / un front ～额头发烫 / climat ～ 引起发热的气候 / Les yeux fiévreux, les narines pincées par le froid, il regarda passer l'aiguilleur (Simenon). 他眼睛发红,鼻孔冻得紧缩,看着扳道工走了过去。(西默农) **2.** 〈转〉狂热的,激动的,兴奋的,焦躁不安的,急躁的,混乱的: attente ～se 焦躁不安的等待 / Quelle âme fiévreuse habitait ce corps frêle! (Mauriac) 在这个脆弱的躯体里,掩藏着一个什么样的焦躁不安的内心世界啊! (莫里亚克) / Une foule fiévreuse et bariolée s'y bouscule (Daudet). 穿着五颜六色衣服的狂热的人们挤来挤去。(都德) / l'atmosphère ～se de la Bourse 交易所的紧张气氛 / Je me mis à gribouiller au chef une lettre fiévreuse (Sarrazin). 我着手给头儿胡乱写一封杂乱无章的信。(萨拉赞) **II** *n.* 发烧病人,发热病人: soigner les ～治疗发烧病人 /

la salle des ～ d'un hôpital 医院发热病人病房 **III** *n.* 〈转〉狂热的人，焦躁不安的人

**fiévrotte** [fjevrɔt] *n.f.* 〈俗〉低热，轻度发烧

**FIF** Festival International du Film 国际电影节

**FIFA** Fédération Internationale de Foot-ball Association 国际足球协会联合会

**fifille** [fifij] *n.f.* 〈儿〉宝宝，囡囡：la ～ à son papa 宝贝女儿，受爸爸呵护的千金小姐

**fifre** [fifr] *n.m.* **1.** 短木笛 **2.** 吹短笛的人

**fifrelin** [fifrəlɛ̃] *n.m.* **1.** 〈古，民〉小钱，铜子儿 **2.** 〈俗〉无价值的东西：Cela ne vaut pas un fifrelin. 这一文不值。

**fifrer** [fifre] **I** *v.i.* 吹短笛 **II** *v.t.* 用短笛伴奏

**fifty-fifty** [fiftififti] 〈英〉 **I** (*pl.* ～*s* 或～*-fifties*) *n.m.* 机帆游艇 **II** *loc.adv.* 对半地，各半：partager des bénéfices ～ 对半分红

**FIG** Fédération Internationale de Gymnastique 国际体操联合会

**Figari** 菲加里，法国城镇，位于南科西嘉省。

**figaro** [figaro] *n.m.* 〈俗〉理发师

**figé, *e*** [fiʒe] *a.* **1.** 凝结的，凝固的，固化的，冻结的：du sang ～凝固的血液 / de la graisse ～e 冻结的油脂 / bouillon ～ 冻结的肉汤 **2.** 〈转〉不动的，一成不变的，固定的，无表情的，呆滞的，生硬的，僵化的：une société ～e 僵化的社会 / attitude ～e 生硬的态度 / le regard ～ 呆滞的目光 / expression[locution] ～e 〔语〕固定词组[短语] / être ～ dans le passé 拘泥于过去 / le sourire ～ d'une danseuse 舞蹈女演员无表情的微笑 / Allons! Ne restez pas figés, mettez-vous au travail. 〈俗〉来吧！别呆着不动，开始干活吧。

**Figeac** 菲雅克，法国城镇，位于洛特省。

**figeage** [fiʒaːʒ] *n.m.* 〔化〕凝结，凝固，冻结

**figement** [fiʒmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉凝固，凝结，冻结，固定不变：～ du sang 血液凝固 / ～ d'une locution verbale 〔语〕动词短语固定不变

**figer** [fiʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 使凝结，使凝固，使冻结：Le froid a figé l'huile dans la bouteille. 天气寒冷，油在瓶子里凝结了。/ ～ le sang 〈转〉使毛骨悚然：La terreur figea son sang dans ses veines. 〈转〉他感到非常害怕。**2.** 使不动，使愣住，使惊呆：L'épouvante le figea sur place. 他当场吓呆了。/ Sa réponse m'a figé. 他的回答使我愣住了。/ Des circonstances historiques ont figé la société de ce pays dans un stade archaïque. 历史情况使这个国家的社会停滞在一个古老的阶段。**II** *v.i.* 凝结，凝固，冻结：La sauce a figé dans d'assiette. 汤在盘子里凝结了。**III se** ～ *v.pr.* **1.** 凝结，凝固，冻结：L'huile s'est figée. 油凝固了。/ La soupe était froide, couverte d'yeux de graisse qui se figeaient (Zola). 汤冷了，表面覆盖着一些凝结的小油花。(左拉) **2.** 呆住，僵住，不动：La sentinelle s'était figée au garde-à-vous. 哨兵保持立正姿态不动。/ Son sang se fige. 〈转〉他惊呆了。/ Il vit le sourire de la jeune femme se figer et son regard durcir (Martin du Gard). 他看到年轻女子的微笑变得呆板了，目光变得僵化了。(马丹·杜加尔) / L'expression de son visage s'est figée brusquement. 他面部的表情突然僵住了。/ Il a tort de se figer dans une attitude aussi rigide. 〈转〉他坚持如此生硬的态度是不对的。

**Figl, Leopold** (1902—1965) 菲格尔，奥利地政治家、总理(1945—1953)。

**fignolage** [fiɲɔlaːʒ] *n.m.* 〈俗〉精雕细刻，仔细推敲，润色，精心从事：～ d'un texte 润色一篇文章 / ～ d'un dessin 精心修饰一幅画

**fignolé** [fiɲɔle] *a.* 〈俗〉精雕细刻的，精心修饰的，精心从事的：un tableau ～精心修饰的一幅画 / travail ～ 精心从事的工作

**fignoler** [fiɲɔle] **I** *v.t.* 〈俗〉精心从事，精心修饰，润色，仔细推敲：～ un travail 精心从事一项工作 / ～ un texte 对一篇文章进行润色 / Il s'en remet sur d'autres du soin de fignoler sa doctrine (Romains). 他把仔细推敲他的理论之事托付给别人。(罗曼) / Elle ne lui laisse pas la joie d'achever son œuvre, de la fignoler (Simenon). 她没容他享受完成作品并对作品进行精心推敲的欢乐。(西默农) **II** *v.i.* 十分讲究，精雕细刻：～ dans sa toilette 十分讲究梳装打扮

**fignoleu*r*, *se*** [fiɲɔlœːr, øːz] **I** *a.* 精雕细刻的，仔细推敲的，十分讲究的：J'ai fignolé mon ouvrage comme un maître fignoleur (Giono). 我像一个十分讲究的大师一样精心修饰我的作品。(吉奥诺) **II** *n.* 〈俗〉精雕细刻的人，十分讲究的人，精心从事的人：Cet ouvrier est un fignoleur. 这个工人对工作精益求精。

**figue** [fig] *n.f.* **1.** 无花果：～s fraîches 鲜无花果 / ～s sèches 无花果干 **2.** ～ d'Adam 香蕉，大蕉 **3.** ～ caque 柿子 **4.** ～ de Barbarie 仙人掌果实[可食用]：Il y a des figues de Barbarie sur les cactus en Algérie (Apollinaire). 在阿尔及利亚的仙人掌上生有仙人掌果实。(阿波里耐) **5.** ～ de mer 〔动〕(地中海产的)海鞘 **6.** *mi-*～，*mi-raisin* 〈转，俗〉半忧半喜的，半真半假的，好坏参半的，马马虎虎的：une physionomie mi-～，mi-raisin 喜忧参半的面部表情 / Il m'a fait un accueil mi-figue, mi-raisin. 他对我的接待马马虎虎。/ Comment a-t-il été avec vous? Et bien! Il s'est montré mi-figue, mi-raisin. 他对您怎么样？咳！不好不坏。**7.** *faire la* ～ *à* 嘲笑，蔑视，嘲弄：Il fait la figue à tous les envieux. 他蔑视所有嫉妒的人。/ faire la ～ à ceux qui le dédaignaient la veille 嘲笑前一天晚上轻视他的那些人 **8.** (盐田中收盐时带起的)小片地皮

**figuerie** [figri] *n.f.* **1.** 〈罕〉无花果种植地 **2.** 晾晒无花果的场所

**figuier** [figje] *n.m.* **1.** 无花果树，榕树植物：～ des banians [de l'Inde] 印度榕树 / Nous causions sur les chemins poussiéreux où rôdait l'odeur râpeuse des figuiers (Beauvoir). 我们在满是灰土的路上交谈着，那里飘溢着一股无花果树刺鼻的气味。(波伏瓦) **2.** ～ d'Adam 香蕉树，大蕉树 / ～ de Barabrie (可结出食用仙人掌果的)仙人掌 / ～ élastique 印度橡胶树

**Figuig** 菲吉格，摩洛哥撒哈拉沙漠的绿洲。

**figulin, *e*** [figylɛ̃, in] *a.* 〈罕〉 **1.** 陶瓷的，陶器的：industrie ～e 陶瓷工业 **2.** 陶土的：terre [argile] ～e 陶土

**figuline** [figylin] *n.f.* 古陶器[尤指瓶、瓮、壶等]

**figurant, *e*** [figyrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〈旧〉(神学中)象征性的，喻示性的 **II** *n.* **1.** 〈旧〉(芭蕾舞中的)配角 **2.** (戏剧、电影的)哑角，群众角色，配角：les ～s de l'Opéra 歌剧中的哑角 / actrice qui a débuté comme ～e 以群众角色开始演出生涯的女演员 / un film à grand spectacle avec de nombreux ～s 有许多群众角色的大场面电影 / Il existe des figurants professionnels, mais on recrute pour de nombreux films des figurants occasionnels. 有专业配角，但对许多电影来说，招收的是临时配角。**3.** 〈转〉(会议、社团中的)配角，不起作用的角色，无足轻重的角色：nation réduite au rôle de ～ dans une conférence internationale 在国际会议中，降到配角地位的国家 / Au cours de séance, ce délégué n'a été qu'un simple figurant. 在会议中，这位代表只是一个纯粹的配角。

**figurati*f*, *ve*** [figyratif, iːv] **I** *a.* **1.** 〔宗〕象征的，象征性的，喻示性的：Le sacrifice d'Isaac est une annonce figurante de la Passion du Christ. 以撒的牺牲献祭是基督受难的象征性预兆。/ La littérature mystique est volontiers figurative. 神秘文学通常是象征性的。**2.** 用形象表现的，用图形表现的，象形的，形象的：plan ～ 形象图纸 / écriture ～ve 象形文字 / poésie ～ve 象形诗 / peinture ～ve 形象画 / art ～ 形象艺术 / Leur écriture avait été pictographique,

c'est-à-dire figurative, chaque dessin désignant l'objet (Daniel-Rops). 他们的文字是图画文字,也就是象形文字,每幅画表示一个物体。(达尼埃尔-罗普斯) / Je viens de commencer une très grande toile figurante, inspirée par la musique (Mallet-Joris). 我刚开始画一幅受到音乐启示的、很大的形象画。(马莱-约里斯) **II** *n.m.* 形象艺术派画家或雕塑家

**figuration** [figyrasjɔ̃] *n.f.* **1.** (用形象、图形)表现, 表示: ~ des endroits dangereux par des signes conventionnels sur les panneaux routiers 在公路路牌上用特定的符号表示危险地段 **2.** (一部戏剧或电影中全部的)哑角, 群众角色, 配角: Les films à sujet historique nécessitent souvent une nombreuse figuration. 历史题材的电影通常需要许多群众角色。**3.** 哑角职业, 配角角色: faire de la ~ 演哑角角色 / ~ intelligente (有几句台词和相应动作的)配角角色 / Le président n'est là que pour la figuration, c'est le vice-président qui décide de tout. 〈转〉主席在那儿只不过是个摆设, 决定一切的是副主席。**4.** ~ de l'ennemi 〔军〕(演习中代表敌方的)假想敌 / ~ des feux (演习中全部由烟火手段组成的)象征火力 **5.** ~ libre 自由形象派[70年代末出现的形象美术派新潮流] / nouvelle ~ 新形象艺术流派[60年代欧洲现代艺术中出现的对现实不满、使用新技法的形象流派]

**figurativement** [figyrativmɑ̃] *adv.* **1.** 象征地: L'ancien Testament représente figurativement les événements du Nouveau Testament. 旧约全书象征性地表现了新约全书的各个事件。**2.** 形象地

**figure** [figy:r] *n.f.* **1.** 〈旧〉外形, 形状: un objet de ~ ronde 一个圆形物体 / *n'avoir plus ~ humaine* 〈今〉不成人样了; 认不出来了: Je l'ai vu après sa maladie, il n'avait plus figure humaine. 他病后我见过他, 都不成人样了。/ prendre ~ (事情)开始像样, 开始有了眉目, 开始形成, 开始变得明显 **2.** 脸, 面孔: se laver la ~ 洗脸 / ~ austère 严峻的面孔 / ~ énergique 精神饱满的面孔 / Il avait une bonne figure (Simenon). 他有一副讨人喜欢的面孔。(西默农) / Il a bonne figure. 他气色很好。他身体很好。/ Toujours sa même figure qui n'a pas d'âge, toujours son masque incolore (Loti). 还是他那张看不出年龄的面孔, 还是他那平淡的面部表情。(洛蒂) / Il vient d'apparaître en chemise, la figure barbouillée de savon (Bernanos). 他刚才穿着衬衣露了一下面, 脸上满是肥皂沫。(贝纳诺斯) / Elle est jolie de figure, mais mal bâtie. 她脸蛋长得漂亮, 但身材长得不好。/ Cela se voit comme le nez au milieu de figure. 〈俗〉这是极其明显的。这是显而易见的。/ *casser la ~ à qn* 〈俗〉痛打某人, 打伤某人, 打死某人 / *se casser la ~* 〈俗〉(跌倒、事故中)受伤 **3.** 〈俗, 引〉脸色, 气色, 神色: Sa figure s'allonge. 他拉长了脸。他一脸不高兴的样子。/ une longue ~ 严肃认真的样子; 烦恼的样子 / *faire bonne ~* 面露喜色, 满意的神态, 和蔼可亲, 泰然自若 / *faire bonne ~ à qn* 对某人和蔼可亲, 热情招待某人 / *faire triste* [*mauvaise*, *piètre*] ~ 愁眉苦脸, 气恼的样子, 忧虑的样子, 灰溜溜的样子, 可怜相, 出丑: Après cet échec, il faisait triste figure. 这次失败后, 他显得愁眉苦脸。Il vaut mieux ne pas l'inviter, il fait triste figure en société. 最好不要请他, 在交往中他显得很冷淡。Quand on l'a interrogé, il a fait triste figure. 当问到他时, 他显出一副苦相。**4.** 像, 画像, 雕像, 形象: des ~s étranges dessinées dans la marge d'un livre 在书周围空白处涂画的一些奇形怪状的图像 / ~ de dieu 神像 / ~ de roi 国王画像 / ~ d'animal 动物像 / De mystérieuses figures sont gravées sur les murs de ce temple. 在庙宇的墙上刻着神秘的图像。/ Les peintres classiques attachaient une grande importance à la répartition des figures dans le tableau. 古典画家十分重视画面上画像的布局。/ ~ *de proue* ①(古时帆船上的)船头木雕像, 船首木头像: Les figures de proue représentaient souvent des divinités marines. 船首木雕像通常都象征海神。②〈转〉(历史上某些运动的)首脑人物, 领导人, 先锋: les ~s de proue d'un parti politique 一个政党的领导人 / Eluard et Aragon comptent parmi les figures de proue de la poésie moderne. 艾吕雅和阿拉贡是现代诗歌的先锋。**5.** 〈今〉(书中的)图, 插图, 示意图, 画像: livre orné de ~s en noir et en couleurs 插有黑白和彩色画页的书 / ~ montrant de manière schématique le fonctionnement d'une machine 表示一部机器动作原理的示意图 / Les enfants se portent d'eux-mêmes à faire des figures sur le papier (Fénelon). 孩子们自己动手在纸上作画。(费奈隆) **6.** 要人, 人物, 知名人士: les principales ~s de la Révolution française 法国大革命的主要人物 / les grandes ~s du passé 历史上的伟大人物 / une noble ~ 〈转〉高尚的品格 / C'est une figure. 他是一位知名人士。/ *faire ~* 露头角, 地位显赫, 装成大人物, 扮演重要人物: Ce jeune député, grâce à son talent d'orateur, ne tarda pas à faire figure à la Chambre. 这位年轻议员凭着他演说家的才能很快在议会崭露头角。/ *faire ~ de* 被视为…, 被认为是…, 显得像…, 看起来像…: Cet homme politique fait déjà figure de successeur du chef de l'État. 这位政治家已被视为国家元首的接班人了。Parmi ces pauvres gens, le moindre propriétaire d'une guimbarde faisait figure de riche. 在这些穷人中, 就连拥有一辆破车的人也被视为富人。Dans ce groupe d'intellectuels bohèmes, cet écrivain faisait figure de génie. 在这群放荡不羁的知识分子中, 这位作家被认为是有才华的。**7.** (舞蹈、滑冰、滑雪、马术、跳水等的)舞步, 舞步型, 花样, 花式, 姿式, 动作: ~ de danse 舞步, 一系列舞步, 一组舞步 / Le tango comporte plusieurs figures traditionnelles. 探戈舞含有好几组传统舞步。/ ~s libres et ~s imposées d'un concours de patinage artistique 花样滑冰比赛的自选动作和规定动作 **8.** 象征, 形象化比喻: L'agneau pascal était une figure de l'eucharistie. 复活节的羔羊是圣餐[圣体]的象征。**9.** 〔语〕辞格, 修辞格: ~s de mots 〈旧〉用词法[如婉转、隐喻等] / ~s de construction 造句法[如省略、倒置等] / ~s de sens 转义法, 寓意法[如引义、夸张、讽喻等] / ~s de rhétorique, ~s de pensée 修辞法[如反衬、对比、设问等] **10.** 〔数〕图形, 图: Le professeur mathématique trace une figure au tableau. 数学教师在黑板上画一个示意图形。/ ~s planes[à deux dimensions] 平面图[二维] / ~s dans l'espace[à trois dimensions] 立体图[三维] / ~ géométrique 几何图形 **11.** 〔纹章〕(盾面上的)图形, 图样 **12.** 〔棋牌〕人头牌, 花牌[指 K, Q, J]: J'ai un as et deux figures dans mon jeu. 在我这副牌中有一张 A 和两张花牌。**13.** 〔心〕形, 形式, 模式 **14.** 〔逻〕(三段论的)格: On discute pour savoir s'il y a quatre ou seulement trois figures. 人们在讨论想了解有四个格还是只有三个格。**15.** 〔乐〕音型: Le soupir, la double croche sont des figures. 四分休止符和十六分音符都是音型。**16.** 〔宗〕(圣经中的)象征人物, 插曲: Abel est l'une des figures du Christ. 亚伯是基督的象征人物之一。**17.** ~ de style 〔文〕笔法, 文体手法: La figure de style chère à Victor Hugo est l'antithèse. 维克多·雨果喜爱的笔法是反衬法。**18.** ~s de corrosion 〔化〕蚀图, 蚀像 **19.** 〔数〕数字, 数值, 有效数位: ~ binaire 二进制数字 / ~ signifiante 有效数值; 有效数位 **20.** 〔采〕(棚架式支架的)支柱接榫

**figuré, *e*** [figyre] **I** *a.* **1.** 用图像表现的, 用符号表示的, 用形象表示的, 高低起伏的: plan ~ d'une maison 房子的形象图纸 / Les courbes de niveau sur une carte donnent la représentation figurée du relief. 图上的等高线表示地形的高低起伏。**2.** ennemi ~ 〔军〕(演习中的)假想敌人 **3.** pièce

～e 饰有人面像的盾牌 **4.** 饰有人像或动物像的：Les chapiteaux figurés sont fréquents dans l'art roman. 在罗马艺术中，饰像的柱头是常见的。**5.** tissu ～〈旧〉有花纹图案的布 / cristal ～ 饰有图案的晶体 **6.** documents ～s（考古艺术品的）图示文献 / Les vases grecs forment un ensemble inappréciable de documents figurés. 希腊容器构成了一整套不可估价的图示文献资料。**7.** 〔生理〕有形的：éléments ～s du sang 血的有形成分 / ferments ～s 有形酶 **8.** sens ～ d'un mot 〔语〕词的转义 **9.** style ～〈旧〉形象化修辞风格 / langage ～ 形象化语言 / prononciation ～e 用特定符号表示的发音 **II** *n. m.* **1.** 转义：employer un mot au ～ 用一个词的转义 **2.**（地形图上的）起伏，高低不平，轮廓：～ du terrain 地形高低不平；地形轮廓

**figurément** [figyremɑ̃] *adv.* 用比喻方式，象征式地，用转义：parler ～ 用比喻方式讲，象征式地讲 / mot pris ～ et non littéralement 取其转义而非直义的词

**figurer** [figyre] **I** *v. t.* **1.** 用形象表现，画出，塑造：David a figuré dans un tableau célèbre les Horaces prêtant serment. 大卫在一幅名画中塑造了宣誓的奥拉斯兄弟。/ Polygnote avait figuré sur les murs du temple de Delphes le sac de Troie (Chateaubriand). 波利尼奥特在德尔斐神殿的墙上绘制了特洛伊的浩劫这幅画。（夏多布里昂）**2.** 象征，表示，代表，用…作为标志，用符号、图像表示：La colombe figure généralement la paix. 鸽子通常象征着和平。/ Le décor figure l'intérieur d'une taverne. 布景代表一个酒店的内部。/ Le drapeau figure la patrie. 国旗象征着祖国。/ Le plan d'une église figure généralement la croix. 一座教堂的平面图通常象征着十字架。/ ～ des montagnes sur une carte par des hachures 在地图上用晕滃线表示山脉 / On figure généralement la mort par une faucheuse. 人们通常用死神代表死亡。/ Sur la carte, les villes de plus de 30 000 habitants sont figurées par un point rouge. 地图上，人口在3万以上的城市用红点表示。**3.**〈旧〉设想，想像，使想起：Le cauchemar nous figure des monstres épouvantables. 恶梦使我们想起可怕的怪物。**4.** 给穿衣，给穿奇形怪状的衣服：Voici Monsieur Dubois, plaisamment figuré (Molière). 这即是杜布瓦先生，穿着令人发笑的衣服。（莫里哀）**5.** 比喻：vérité figurée par une parabole 用寓言所比喻的真理 **II** *v. i.* **1.**〈旧〉显得突出，有地位，地位显赫：～ à la Cour 在王宫中地位显赫 **2.**〈今〉演配角，扮演哑角：～ dans un film 在一部电影中演群众角色 / Il figurait souvent et gagnait quelques sous (Queneau). 他常演群众角色来挣点钱。（凯诺）**3.** 出现在，列入，参加：Ce livre ne figure pas dans ma bibliothèque. 在我的藏书中，没有这本书。/ Tous ceux qui figurent sur la liste ont été pointés. 所有列入名单的人都已标出。/ ～ dans une cérémonie 参加一场典礼 / ～ au nombre des élus 在当选者之列 **4.**〈引〉不起重要作用，当配角：Le favori n'a fait que figurer, sans plus, dans la course. 在比赛中，最有希望获胜的只当了配角，仅此而已。**5.** 相称，相配，相协调：Les planètes figurent diversement ensemble (Fontenelle). 行星在总体上以不同方式相协调一致。（丰特内勒）/ Ces deux tableaux ne figurent pas bien ensemble. 这两幅画在一起不协调。**III se** ～ *v. pr.* **1.** 设想，想像，认为：Elle s'était figuré qu'elle réussirait facilement. 她以为她会很容易成功的。/ Je n'arrive pas à me figurer l'aspect de cet édifice, il faudrait que je voie une photographie. 我最终也没想出这个建筑的外貌，我需要看一张照片。/ S'il se figure qu'il va obtenir ce poste, il est vraiment naïf. 如果他认为他会很快获得这个职位，那他确实太天真了。/ Vous ne pouvez pas vous figurer à quel point je suis mécontent. 您想像不到我不高兴到了什么程度。/ Je voulais vous écrire, mais figurez-vous que j'avais perdu votre adresse. 我本想给您写信，可是您想想我竟把您的地址丢了。**2.** *on ne se figure pas*〈俗〉难以想像的，不可想像的，不可思议的：Les gens sont d'une sottise! On ne se figure pas. 人们那么愚蠢，真是不可想像！**3.** *figurez-vous* 描述，介绍：Figurez-vous un vieux château dont les murs noircis plongent dans l'eau verte des fossés. 把这座乌黑的城墙浸泡在濠沟臭水中的古城堡介绍一下。**4.** *figurez-vous*〈俗〉表达用语，引起对话者注意：Figurez-vous qu'un jour, au moment où j'allais partir... 看，有一天，我正要出发时…

**figurine** [figyrin] *n. f.* **1.**（用陶土、瓷、青铜、象牙等制成的）小塑像，小雕像，小铸像：On a trouvé de nombreuses figurines en bronze dans les ruines de Pompei. 在庞贝遗址发现了许多小的青铜铸像。/ ～ de Noël 彩色小泥人 / Les horlogers d'autrefois construisaient des figurines capables d'imiter la nature (Duhamel). 昔日的钟表匠制造了可以乱真的小雕像。（杜阿梅尔）**2.** 浮雕人像，邮票上的人物像：La figurine inversée par erreur au moment du tirage fait de ce timbre une pièce très rare. 印刷时误把人像印倒，使这张邮票成了一枚稀有的邮票。**3.** 风景画中做点缀用的细小的人物像，细小的形象 **4.** 〔空〕（航空地平仪的）小飞机 **5.** ～ du panneau d'entrée 轨道模型盘上进站信号显示图

**figurisme** [figyrism] *n. m.* 〔宗〕旧约象征说

**figuriste** [figyrist] **I** *n.* **1.** 〔宗〕旧约象征说者，坚持旧约象征说者 **2.** 浇注石膏像的人 **II** *a.* 旧约象征说的，坚持旧约象征说的：Les jésuites figuristes, missionnaires en Chine, furent condamnés par le pape au XVII[e] siècle. 那些坚持旧约象征说的耶稣会会士，即在中国的传教士们，17世纪被教皇判为有罪。

**FIH** Fédération Internationale Haltérophile 国际举重运动联合会

**FIJ** Fédération Internationale des Journalistes 国际新闻工作者联合会

**fil** [fil] *n. m.* **1.** 纱，线：～ de coton 棉纱，棉线 / ～ de soie 丝线 / ～ à coudre 缝纫线 / ～ de lin 亚麻线 / ～ de chanvre 大麻线 / ～ de laine 毛线 / des gants de ～ 纱线手套 / ～ de nylon 尼龙线 / bouton qui ne tient plus que par un ～ 只有一根线连着的钮扣 / ～ de chaîne [de trame] 经[纬]线 / compter [tirer] les ～s 拆散织物，松散织物 / être mince comme un ～，n'être qu'un ～ 骨瘦如柴 **2.** *de ～ en aiguille*〈转〉一点一点地，渐渐地，慢慢地，不知不觉地：aborder dans la conversation une question délicate en bavardant de ～ en aiguille 在不知不觉地闲谈中，谈话涉及到一个棘手的问题 / Peu à peu, de fil en aiguille, il m'en a dit davantage (Céline). 他一点一点地，逐渐地讲给了我更多的东西。（塞利纳）/ Il nous a raconté toute l'histoire de fil en aiguille. 他一点一点地把整个故事讲给我们听了。**3.** ruse [finesse, malice] cousue de ～ blanc〈转，俗〉一眼就可看穿的诡计：C'est cousu de fil blanc. 这是一目了然的。/ Cela n'avait pas le sens commun, c'était cousu de fil blanc (Renan). 这不合常理，一眼就可以看穿。（勒南）**4.** *donner du ～ à retordre à qn* 刁难某人，使某人窘迫，给某人制造麻烦：enfant qui donne du ～ à retordre à ses éducateurs 给教师添麻烦的孩子 **5.** *ne tenir qu'à un ～* 千钧一发，系于一发，危在旦夕，岌岌可危：Son salut ne tient qu'à un fil. 他的安全危在旦夕。/ Leur amitié ne tient qu'à un fil. 他们的友谊岌岌可危。**6.** *avoir un ～ à la patte*〈旧，俗〉有根绳子牵住了手脚，受到束缚[喻行动不自由，希望得到摆脱]：Je n'ai plus de fil à la patte, je suis divorcée (Donnay). 我再也不受束缚了，我离婚了。（多内）/ Depuis qu'il a épousé cette fille il a un fil à la patte. 自从他娶了这位姑娘以后，他就失去了行动自由。**7.** *avoir un ～ sur la langue*〈俗〉有点大舌头[指某些音发不清楚] **8.**〈引〉

F

细绳,绳子,线绳: marionnettes à ～s 牵线木偶 / ～ de caret (制船缆用的)粗麻线 / ～ de canne à pêche 鱼杆线 / ～s *qui* font mouvoir une marionnette 牵动木偶的线绳 / tenir (dans sa main) les ～s d'une affaire [d'une intrigue] 幕后操纵一事[一个阴谋] / Les perles ne font pas le collier, c'est le fil (Flaubert). 珍珠组不成项链,串成项链的是细绳。(福楼拜) / ～ à plomb 〔测〕铅垂,测锤,吊线 **9.** 〔电〕电线,导线: ～ électrique 电线 / ～ téléphonique 电话线 / le ～ 〈俗〉电话线 / ～ nu [isolé] 裸[绝缘]线 / ～ émaillé 漆包线 / ～ de terre [de masse] 地线 / ～ divisé [de litz] 编织线 / télégraphie sans ～ 无线电报 / téléphonie sans ～ 无线电话 / coup de ～ 一个电话: donner [passer] un coup de ～ à qn 给某人打一个电话,和某人通一次电话 / Qui est au bout du fil? 你是谁? [电话用语] / avoir qn au bout du ～ 和某人通电话 / Si j'ai un empêchement, je vous donnerai un coup de fil. 如果我脱不开身,我给您打个电话。**10.** (金属)丝: ～ métallique 金属丝 / ～ de fer 铁丝 / ～ de cuivre 铜丝 / ～ de fer barbelé (铁丝网用的)刺钢丝 / des ～s d'argent 〈转〉银丝,白发 / ～ à couper le beurre 切割黄油用的金属丝: ne pas avoir inventé le ～ à couper le beurre 〈俗〉不很聪明,不太机灵 / avoir des jambes comme des ～s de fer 腿瘦如麻杆 **11.** 方向: droit-～ (织物的)经纬方向 / le ～ de l'eau 水流方向 / laisser aller sa barque au ～ de l'eau 让小船顺流而下 / usine au ～ de l'eau 引水渠式发电站 / La rue m'emporta, comme un noyé au fil de l'eau (Duhamel). 街道像对一名顺水而下的溺水者那样把我卷走了。(杜阿梅尔) / *au ～ de...* 在…期间,沿着…: au ～ des jours 〈俗〉日渐地,逐日地,一天天地; Les complications se dénoueraient d'elles-mêmes au fil des heures (Mac Orlan). 纠纷渐渐地自动化解开了。(马克·奥尔朗) / Au fil des jours, il devenait plus triste. 他一天天地变得越来越忧郁。/ le droit ～ 〈转〉方向,思想路线: Le droit fil politique de l'Express est aujourd'hui le même qu'en 53 (Giroud). 今天,《快报》的政治倾向和 53 年没有什么不同。(吉鲁) / *dans le droit ～ de qch* 与…相符,符合…的: Cette mesure est dans le droit fil de la nouvelle politique tendant à accélérer par tous les moyens l'élévation du niveau de vie du peuple. 这项措施符合这条千方百计以加快提高人民生活水平为目的的新政策。**12.** (思想、谈吐的)连贯,连续,不断: le ～ d'un discours 讲话的连贯性 / suivre le ～ de ses pensées 顺着他的思路 / le ～ de rêverie 不断沉思 / perdre le ～ 思路中断 / L'orateur décontenancé perdit le fil de son discours. 窘迫的演讲者失去了演讲的连贯性。/ le ～ des événements 事件的连贯 / le ～ de la vie 生命的继续 / le ～ de la destinée 命运之路 / J'étais déçu quand il reprenait le fil de son récit (Proust). 当他又接着叙述时,我感到失望。(普鲁斯特) / Vous allez perdre Sa Majesté, perdre le fil de l'histoire (Aragon). 你们将失去陛下,失去历史的连续性。(阿拉贡) **13.** le ～ d'Ariane, ～ conducteur 阿里阿德涅线[希腊神话中,阿里阿德涅用小线团帮助忒修斯逃出迷宫];〈喻〉能帮助解决问题的办法、手段、线索: La chronologie est le fil d'Ariane des historiens. 编年史是历史学家们搞清问题的线索。/ Il me manque un fil pour me retrouver dans ce chaos de documents. 重新把这一堆乱七八糟的文件理清楚,我还缺少办法。/ Le classement est le fil d'Ariane dans la dédale de la nature (Maurois). 在错综复杂的自然界中,分类是弄清问题的手段。(莫鲁瓦) **14.** (木材、肌肉等的)纹理,纹路: tailler une planchette en suivant le ～ du bois 顺着纹路切削木板 / couper un morceau de viande dans le ～ 顺着肌纹切一块肉 / Cette tablette de marbre a un fil. 这块大理石有一条纹路。/ Il prescrivait de tailler des planchettes dans le fil du bois (Valéry). 他要求顺着木纹切削木板。(瓦勒里) **15.** 〈转〉刀刃,锋: ～ d'une hache 斧刃 / aiguiller le ～ d'un couteau 磨刀刃 / donner le ～ à une lame 将刀口磨快 / passer au ～ de l'épée 〈转〉用剑刺死,杀害,屠杀: La population civile de la ville fut passée au fil de l'épée après l'assaut. 在遭到袭击之后,城市的平民百姓横遭杀害。**16.** (蜘蛛等分泌的)丝: araignée qui secrète son ～ 蜘蛛吐丝 / ～ de la Vierge (飘在空中的蜘蛛的)游丝

**FILA** Fédération Internationale de lutte Amateur 国际业余摔跤联合会

**filable** [filabl] *a.* 可纺的,可纺线的: matières ～s 可纺材料

**filadière** [filadjɛːr] *n.f.* 两头尖翘的小船

**fil-à-fil** [filafil] *n.m.inv.*, *a.inv.* 深浅双色交织呢(的);深浅双色交织呢(的): costume ～ 深浅双色交织呢西服

**filage** [filaːʒ] *n.m.* **1.** 〔纺〕纺,纺线: ～ de la laine 纺毛线 / ～ de la soie 缫丝 / ～ du coton 纺棉纱 **2.** 〔技〕挤压,拉伸,抽丝,热轧 **3.** ～ de l'huile 〔海〕撒油[使波浪减弱] **4.** 〔电〕闪光[图像不稳]: ～ horizontal 图像拖尾 / ～ image 重影

**filagor** [filagoːr] *n.m.*, **filagore** [filagoːr] *n.f.* 包扎绳

**filaire** [filɛːr] **I** *a.* 有线的[指通讯] **II** *n.f.* 〔医〕丝虫: ～ de Bancroft 班氏丝虫 / ～ de Médine 麦地那丝虫

**filament** [filamɑ̃] *n.m.* **1.** 丝状体,细丝,纤维: ～s axiles (神经)轴突 / ～s de moisissures 霉菌丝体 / ～s de l'amiante 石棉纤维 / ～s du chanvre 大麻纤维 / ～s pêcheurs 鮟鱇背鳍的头条长鳍 / ～ qui maintient le jaune d'œuf 卵黄系带 / ～ spermatique 精子长尾 **2.** (肉、蔬菜中的)筋,粗纤维: Ce morceau est dur et plein de filaments. 这块肉很硬,有很多筋。**3.** 〔电〕灯丝: ～ de tungstène 钨丝 **4.** 〔纺〕长丝

**filamenteu*x*, *se*** [filamɑ̃tø, øːz] *a.* 丝状体的,纤维质的,多筋的: matière ～se 纤维物质 / plante ～se 丝状植物 / viande ～se 多筋的肉

**filandière** [filɑ̃djɛːr] **I** *a.* 纺纱的: les sœurs ～s 纺纱姐妹[指希腊罗马神话中的生、死、命运三女神] **II** *n.f.* 〈旧〉纺纱的女人: une jeune ～ 一位年轻的纺纱姑娘

**filandre** [filɑ̃ːdr] *n.f.* **1.** 〈旧〉(飘在空中的蜘蛛的)游丝 **2.** (肉、菜中的)筋,粗纤维 **3.** (玻璃上的)白斑;(大理石上的)疵纹

**filandreu*x*, *se*** [filɑ̃drø, øːz] *a.* **1.** 多筋的,粗纤维的: viande ～se 多筋的肉 / haricots ～ 多筋的豆角 **2.** 〈转,俗〉冗长的,啰唆的,杂乱无章的,难以理解的: phrase ～se 难以理解的句子 / Cet exposé est bien filandreux! 这个报告真啰唆!

**filant, *e*** [filɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 黏稠的: liquide ～ 黏稠的液体 / crème ～e 浓稠的奶油 **2.** étoile ～e 流星 **3.** pouls ～ 〔医〕很弱的脉博

**filanzane** [filɑ̃zan] *n.m.* (马达加斯加的)轿子,肩舆

**filao** [filao] *n.m.* 〔植〕大麻黄属

**filardeu*x*, *se*** [filardø, øːz] *a.* 有纹理的,有条纹的

**Filarete, Antonio Averlino** (约 1400—约 1469)菲拉雷特,意大利建筑师、铸造师、雕塑家。

**filaria** [filarja] *n.m.* 〈拉〉〔医〕丝虫属,丝虫

**filariase** [filarjaːz], **filariose** [filarjoːz] *n.f.* 〔医〕丝虫病

**filaricide** [filarisid] **I** *a.* 〔医〕杀丝虫的 **II** *n.m.* 杀丝虫药

**filasse** [filas] **I** *a.inv.* cheveux ～ 没有光泽的淡黄色头发,亚麻色头发 **II** *n.f.* **1.** (大麻、亚麻等茎部的)韧皮,麻皮: ～ de chanvre 大麻皮 / On obtient la filasse après avoir fait rouir le chanvre. 把大麻沤了后,可得到麻皮。/ On emploie de la filasse pour assurer l'étanchéité de certains raccords de tuyauterie. 人们用麻皮来保证一些管接的密封性。**2.** ～ de montagne 〔矿〕纤维石棉 / ～ de plomb 铅羊毛

**filassi*er*, *ère*** [filasje, ɛːr] *n.* 打麻工;麻商

**filateur** [filatœːr] *n.m.* 纱厂厂主,纱厂老板: les grands ～s du Nord 北方的纱厂大老板们

**filature** [filaty:r] *n.f.* **1.** 纺[指纱、丝、毛等]: la ~ de la laine 纺毛线 / ~ de la soie 缫丝 **2.** 纱厂,棉纺厂,毛纺厂,缫丝厂: travailler dans une ~ 在纺织厂工作 / les ~s du Roubaix 鲁贝纺织厂 **3.** 跟踪,尾随: Deux policiers en civil étaient chargés de la filature de l'espion. 两个便衣警察负责跟踪这个间谍。/ policier qui prend un suspect en ~ 跟踪一个可疑者的警察

**fil chaud** [filʃo] *n.m.* 〔机〕加用一根接近熔点的金属线的焊接法

**fil-de-fériste, fildefériste** [fildəferist] *n.* 走钢丝的杂技演员

**file** [fil] *n.f.* **1.** (人、物排成的)直行,直列,队列: une ~ d'écoliers 一队小学生 / une longue ~ de gens 一长列的人 / une ~ d'automobiles 一列汽车 / Une file d'arbres borde le chemin. 路边种植了成列的树。/ ~ d'attente 排队等待的队伍 / ~ de voyageurs devant le guichet de la gare 火车站售票窗口前的一队旅客 / prendre la ~ 排队[指排在队尾] / *en double* ~ 成双排列地,并列地: stationner en double ~ (在一条马路上靠边)并列停车 / ~ indienne 一个紧跟一个的一列队伍: marcher à la ~ indienne 一个紧跟一个地行进 / chef de ~ 排头,排头兵,先头;〈转〉头头,头目,头子: Victor Hugo fut le chef de file du romantisme français. 维克多·雨果是法国浪漫主义的领袖。**2.** 〔军〕纵列,纵队: défiler sur quatre ~s 成四列纵队游行 / peloton de trois ~s sur dix rangs 排成三列纵队十列横队的小队 **3.** *en ~, à la ~ loc. adv.* 依次地,鱼贯地,一个接一个地: marcher à la ~ 依次行进 / se mettre en ~s parallèles 排成几行 / se mettre à la ~ 排队 / boire trois verres à la ~ 连喝三杯

**filé, e** [file] **I** *a.* 线条状的,线形的,丝状的: du verre ~ 玻璃丝 **II** *n.m.* **1.** (用于纺织的)纱,线: ~ de coton 棉纱 **2.** (绕在丝线、麻线外很细的)金丝或银丝 **3.** (照相底片上反映物体运动的)线条

**file-lié, e** [fillje] **I** *a.* 〔材〕纺织黏合的 **II** *n.m.* 〔材〕纺织黏合

**fil-en-trois** [filɑ̃trwa] *n.m.* 烈性白兰地酒

**filer** [file] **I** *v.t.* **1.** 纺: ~ du lin 纺麻 / ~ la laine 纺毛线 / métier à ~ 纺织机 / Selon la légende, Héraclès filait aux pieds d'Omphale. 根据传说,赫拉克勒斯在翁法勒脚边用手捻线。**2.** (蚕等)吐丝作茧,(蜘蛛)吐丝结(网): L'araignée file sa toile. 蜘蛛吐丝结网。/ Le ver à soie file son cocon. 蚕吐丝作茧。/ ~ *un mauvais coton*〈转,俗〉情况不佳,情况危险[指健康、处境]: Il ne cesse de maigrir, on dirait qu'il file un mauvais coton. 他越来越瘦,似乎情况不佳。/ Les Parques filent les destinées des hommes.〈转〉命运女神们在结织人的命运。**3.** 拉丝,抽丝,拔丝,(在丝线、麻线等外)绕金属丝: ~ du verre 抽玻璃丝 / ~ de l'acier 抽钢丝 / *bibelots en verre filé* 玻璃丝制成的小玩意儿 / *corde filée* 金属丝缠绕的琴弦 **4.** 〔海〕松出,逐渐放出: ~ un cordage [une amarre] 松出缆绳,放缆 / Le navire file *douze nœuds*.〈引〉船以 12 节速度航行。**5.** ~ de l'huile 〔海〕撒油[以减少海面波浪]**6.** ~ un son 〔音〕拖长一个音,有高低变化地拖长一个音 / ~ une note 高低变化地唱一个音 / ~ une phrase 逐步地展开一个句子 / ~ la métaphore 连续用比喻表示一个意思: Son style est fleuri et il aime filer les métaphores dans des pages entières. 他文体华丽,喜欢大段大段地用比喻来修饰。**7.** ~ une carte 抓机会把牌用出去 / ~ la carte 偷偷地换牌 / ~ les cartes 慢慢地亮牌 **8.** couple qui file le parfait amour 生活非常幸福的夫妇;爱情十分美满的夫妇 **9.** 〈民〉给,递给: File-moi dix euros. 给我十欧元。/ File-moi du fric! 给我钱! / Je lui file du papier à lettres (Sarrazin). 我把信纸递给他。(萨拉赞) **10.** 跟踪,尾随,钉梢: inspecteur qui file un suspect 跟踪一个可疑者的便衣警察 / ~ qn 钉某人的梢 **II** *v.i.* **1.** (黏稠液体)流动,流出: un sirop qui file 流动的糖浆 / Le caramel file. 黏稠的焦糖慢慢流出。/ Le vin file. 变质后黏稠的酒流出。/ *lampe qui file* 〈引〉冒油烟的灯 / La lampe filait et dessinait au plafond un cercle noirâtre (Mauriac). 灯冒着油烟在天花板上熏出了一个黑圈。(莫里亚克) **2.** 〈引〉(全部、快速)松开,放开: Le câble file. 缆绳快速放开。/ maille qui file 脱线的网眼 / Son bas a filé. 她的长统袜子抽丝了。**3.** 〈引,俗〉溜走,逃走,跑掉: voiture qui file en brûlant un feu rouge 闯红灯逃跑的汽车 / Il est temps que je file, si je veux ne pas être en retard. 如果我不想迟到,我现在该走了。/ Sur le point d'être pris, le voleur a filé. 小偷正要被抓住时逃走了。/ ~ à l'anglaise〈俗〉不辞而别;悄悄溜走 / C'était bien la peine d'avoir promis le jeudi de se faire tuer sur place pour filer le dimanche comme un péteux (Aragon). 为了星期天能像胆小鬼那样溜走,答应在星期四让人当场把他杀死是颇为值得的。(阿拉贡) **4.** 直走,疾行: oiseau qui file à tire d'aile 振翅疾飞的鸟 / Le messager fila comme une flèche. 飞驰而去的信使。/ Ce cheval file bon train. 这匹马飞速奔驰。**5.** (时间)飞逝,很快消失,溜掉: L'argent lui file entre les doigts. 钱在他指缝中漏掉。[喻他花钱似流水一般] / La journée a filé sans qu'on s'en aperçoive. 日子在不知不觉中逝去。**6.** ~ doux 〈转〉服从,听话,顺从,老实: Après les ennuis qu'il a causés à ses voisins, *il a intérêt à filer doux*. 在给他的邻居造成麻烦后,他安分一些是有益的。/ ~ doux avec qn 对某人低声下气 **7.** 移动,航行: Ce bateau file *trente nœuds*. 该船以 30 节速度航行。**8.** 〔建〕描(墙的)灰缝 **III se ~** *v.pr.* 被纺: Le coton se file facilement. 棉花很容易纺。/ Beaucoup de fibres végétales peuvent se filer. 很多植物纤维可以纺线。

**filerie** [filri] *n.f.* **1.**麻纺厂 **2.**布线,敷设线路,接线 **3.** 线路,电线网

**filet**[1] [filɛ] *n.m.* **1.**〈旧〉细线,细丝线[今指刺绣中的金线、银线] **2.**〔建〕小线脚、细线条装饰: ~ d'un chapiteau 柱头带,柱头饰条 **3.** 〔技〕(铸或雕刻的)边缘线条: ~s d'un couvert d'argent 一套银餐具边缘上的模压线条 **4.** ~ doré ornant une reliure 装潢书封面的烫金线 **5.** (纹章、硬币的)边线,边纹: de gueules à un ~ d'or 金边嘴 **6.** 〔印〕铅线: ~s gras 粗铅线 / ~s maigres 细铅线 / ~s ondulés 波纹铅线 **7.** 〔机〕螺纹: le ~ d'une vis 一只螺钉的螺纹 **8.** 〔解〕舌系带,末支,末梢: ~ de la langue 舌系带 / avoir le ~ bien coupé 能说会道;饶舌 / ~ nerveux 神经末梢 **9.** 〔植〕花丝,丝状体 **10.** 〈转〉细流,少量,微量: Un filet de sang coulait de la blessure. 一缕鲜血从伤口淌出。/ verser un ~ d'huile sur la salade 往凉拌菜上浇点儿油 / Cette source est réduite à un filet d'eau. 该水源减少到一股细流。/ un ~ de fumée 一缕烟 / un ~ de vinaigre 少量醋 **11.** ~ de voix 〈转〉细声,微声,弱嗓音: Cette chanteuse n'a qu'un filet de voix. 这位女歌手声音细小。/ Je suis enroué et je n'ai qu'un filet de voix. 我嗓子哑了,只能发出一点儿声音。

**filet**[2] [filɛ] *n.m.* **1.**里脊,里脊肉: ~ de bœuf 牛里脊 / ~ de chevreuil 麅子里脊 / découper un steak dans le ~ 在里脊上切一块牛排 / ~ de porc 猪里脊 / ~ mignon 牛里脊尖部 **2.** faux ~(牛的)腰肉或脊肉的下部 **3.** (鱼的)脊肉: ~s de hareng 鲱鱼脊肉 / ~ de morue 鳕鱼脊肉

**filet**[3] [filɛ] *n.m.* **1.** 网,捕网: ~ de chasse 捕猎网 / ~ de pêche (à poissons) 鱼网 / ~ à papillons 捕蝴蝶网 / prendre des oiseaux avec un ~ 用网捕鸟 / Le chasseur tend ses filets. 猎人张网。/ Le pêcheur lance [jette] son filet, puis le remonte. 渔夫撒网然后收网。**2.** 〈转〉陷阱,圈套: tomber dans les ~s d'un escroc 掉到骗子的陷阱里;上骗子的当 / tendre un ~ 设圈套,设陷阱,设骗局 / passer à travers les mailles de ~ 通过监察 / attirer qn dans ses ~s 〈书〉力图引诱某人,力图欺骗某人 / faire un coup de ~(警察搜捕行

动)撒网 / Les complices ont été arrêtés, c'est un beau coup de filet. 所有帮凶一网打尽,这是一次成功的搜捕行动。**3.** ~ à provisions 购物网袋 **4.** ~ à cheveux (妇女用)发网 **5.** ~ à bagages (车上的)行李网架: mettre sa valise dans le ~ 把他的箱子放在网架上 **6.** 吊网,(军港防鱼雷、潜艇的)网,防护网 **7.** (杂技、马戏演员防事故用的)安全网: trapéziste qui tombe dans le ~掉到安全网上的空中杂技演员 / travailler sans ~〈转〉冒险工作 **8.** (排球、网球、乒乓球的)球网; *pl.* 足球门网: envoyer la balle au ras du ~ 发球擦网 / monter au ~ (网球运动员回球时)尽量贴近球网 / Le goal est sorti de ses filets et a plongé. 守门员出了球门去扑球。**9.** 网状织品: dentelle au ~ 网格花边 / dessus de table au ~ 网格台布,针织台布 / rideaux en ~ 针织窗帘 / faire du ~针织网状品 **10.** ~ de ballon aérostatique 高空气球网 **11.** ~ de roue arrière (自行车的)后轮护网 **12.** 马络头

**filetage**[1] [filta:ʒ] *n.m.* 〔机〕**1.** 螺纹加工,车螺纹,套扣,攻丝: ~ d'un écrou 螺母套扣 / ~ d'un boulon 螺栓攻丝 / ~ par roulage 搓丝 **2.** 螺纹: pas de ~螺距 / Le filetage de cette vis est défectueux. 这颗螺钉的螺纹坏了。

**filetage**[2] [filta:ʒ] *n.m.* **1.** 〈罕〉违禁用网偷猎,违禁网渔 **2.** 鱼片加工

**fileté** [filte] *n.m.* 〔纺〕直纹和风布

**fileté, e** [filte] *a.* 带螺纹的,车有螺纹的: tige ~e 螺杆

**fileter** [filte] [Conj.6] *v.t.* 〔技〕**1.** 切削螺纹,加工螺纹,套扣,攻丝: ~ une vis 加工螺丝螺纹 / ~ un boulon 车螺栓螺纹 **2.** 拉丝

**filetier, ère** [filtje, ɛ:r] **I** *n.* 〔纺〕捻线工 **II** *n.m.* 织网工

**fileur, se** [filœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 捻线人,纺纱人,纺纱工,缫丝工: ~se à son rouet 用纺车纺纱的女人 **2.** 纱厂厂主,纱厂厂长,纱厂老板 **II** *n.f.* 制绳机 **III** *n.m.* 〈行〉尾随者,跟踪者,打听赛马内幕消息的人

**filial, ale** [filjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 子女的,子女对父母的: amour ~ 子女的爱 / respect ~ 子女对父母的尊敬 / piété ~ale 子女的孝心 / les devoirs ~aux 子女的义务

**filiale** [filjal] *n.f.* (企业、总公司的)子公司,分公司: Certaines grandes entreprises sidérurgiques ont des filiales spécialisés dans les diverses industries mécaniques. 某些大钢铁企业在各个机械工业部门设有专门的分公司。

**filialement** [filjalmɑ̃] *adv.* 子女般地,以子女的地位: être ~ dévoué à son maître 像子女般地忠于主人 / aimer ~ son tuteur 像子女般地热爱他的监护人

**filialisation** [filjalizasjɔ̃] *n.f.* 分为若干子公司,子公司化

**filialiser** [filjalize] *v.t.* **1.** (通过收购股权)把(某企业)变成子公司 **2.** 把(某业务部门)并到子公司;把(某业务部门)变成子公司

**filiation** [filjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 亲嗣关系: ~ paternelle [maternelle]父[母]子关系 / ~ légitime 合法亲子关系 / ~ masculine 父系亲嗣关系 / ~ utérine 母系亲嗣关系 / ~ adoptive 养子关系 / ~ adultérine 姘居生亲子关系 / ~ incestueuse 乱伦亲子关系 **2.** 〈引〉血统,家系,直系血缘关系: ~ d'une famille établie depuis plusieurs siècles 好几个世纪来建立的一个家族的直系血缘关系 **3.** 〈转〉前后联系,演变关系,起源: étudier la ~ des mots 研究词的演变关系 / La filiation des sens des mots est l'une des bases de l'étymologie et de la sémantique. 词义的演变关系是词源学和语义学的基础之一。/ *Ces événements présentent une sorte de filiation.* 这些事件显示出一种演变关系。/ établir la ~ d'espèces animales grâce à des fossiles 借助化石建立动物物种起源

**filibeg** 见 philibeg

**filicales** [filikal] *n.f.pl.* 〔植〕陆生真蕨类

**filicide** [filisid] *n.m.* 杀子(罪)

**filicine** [filisin] *n.f.* 〔化〕绵马精

**filicinées** [filisine] *n.f.pl.* 〔植〕蕨纲

**filière** [filjɛ:r] *n.f.* **1.** 〔机〕(金属、塑料或化纤等)拉丝模,拉拔模,挤压模,喷丝头: ~ d'étirage 拉模,拉丝模 / ~ d'extrusion 挤压模 **2.** 板牙,攻丝板,套丝板,螺丝绞板: ~ à fileter 板牙,套丝板 **3.** 〔昆〕吐丝器,纺丝器,吐丝孔 **4.** 〈转〉一系列阶段,一系列等级,一系列手续: la ~ complexe des formalités administratives 一系列复杂的行政手续 / suivre la ~ *hiérarchique avant d'obtenir un poste élevé* 在获得高级职位前要逐级晋升 / Pour rencontrer le ministre, il faut passer par la filière. 要会见部长,必须经过一系列手续。**5.** 〔商〕(期货交易中)可背书转让的交货通知: La filière représente la marchandise, le dernier acheteur est dit *réceptionnaire*. 期货交货通知代表货物,最后买主被称为收货人。**6.** 〔核〕(反应堆的)堆芯,主要组成部分[燃料、减速剂、热载体],系统: ~ nucléaire 核反应堆芯主要组成部分 / ~ américaine à l'uranium enrichi 美国浓缩铀反应堆系统 **7.** 〔陶瓷〕挤压模 **8.** ~ pélvi-génitale 〔医〕产道 **9.** 〔医〕探子口径测定器 **10.** 〔矿〕金属矿脉 **11.** 〔船〕支索,扶手索 **12.** 〔印〕(铸字机中的)倒角和切割装置 **13.** ~ de repêchage 〔地质〕(钻井)打捞用母锥 **14.** (栏杆的)横杆 **15.** 犯罪网,非法活动组织

**filiériste** [filjerist] *n.m.* (商品交易所内)办理期货交易的清算人

**filifère** [filifɛ:r] *n.m.* 针孔穿线器

**filiforage** [filifɔra:ʒ] *n.m.* 钻细孔,钻小孔,小井眼钻井

**filiforme** [filifɔrm] *a.* **1.** 〔动,植〕丝状的,线状的: antennes ~s 丝状触角 / les pattes ~s du faucheur 盲蛛的细脚 / papilles ~s (舌的)丝状乳头 / substance ~ 〔化〕单向大分子链物质 / la structure ~ de caoutchouc 橡胶单向大分子链结构 / sonde [bougie]~ 〔医〕丝状探条 **2.** 〈引,俗〉纤细的,极瘦的,极细的: écriture ~ 纤细的字体 / avoir des bras et des jambes ~s 纤细的胳膊和腿 **3.** 〔医〕很弱的,细弱的: pouls ~ 弱脉,丝状脉

**filigrane** [filigran] *n.m.* **1.** (金、银或玻璃丝编织而成的)金银丝细工,玻璃丝细工: *Le filigrane fut employé en appliques* ornementales dès la plus haute antiquité. 金银丝细工从最古时起就被用作装饰品了。/ Les filigranes de Murano sont célèbres. 穆拉诺玻璃丝饰品很著名。**2.** 金银丝彩色丝织的花边或刺绣: De riches filigranes ornent en Espagne les vêtements liturgiques. 在西班牙,参加礼拜仪式的人的衣服上装饰着各种各样的金银丝彩色丝织的花边或刺绣。/ Cette toile d'araignée s'étend comme un filigrane sur la verdure. 〈喻〉蜘蛛网像绿地上展开的金银丝彩色丝织刺绣。**3.** (纸中的)水印: ~ des timbres-poste 邮票水印 / Les filigranes *servent aussi à rendre très difficile la contrefaçon* des billets de banque. 人们使用水印使伪造钞票变得非常困难。/ *en* ~ 〈转〉隐隐约约地,字里行间地: lire en ~领会字里行间暗含的意义, L'envie paraît en filigrane dans toutes ses médisances. 在他的各种诽谤言语中都隐隐约约地显露出嫉妒之意。Son *ambition démesurée apparaissait en filigrane* jusque dans ses moindres actions. 就连他最细小的行为也隐约显露着他的巨大野心。**4.** 〈引〉(绕在刀、剑把上的,装饰用的)黄铜丝

**filigrané, e** [filigrane] *a.* **1.** 用金、银丝或玻璃丝制作的: bracelets d'argent ~ 银丝镯子 / le verre ~ de Venise 威尼斯的玻璃丝制品 **2.** 加水印的,加水纹的: feuille de papier ~ 加水印的纸张,加水纹的纸张

**filigraner** [filigrane] *v.t.* **1.** 用金、银丝或玻璃丝制作: ~ des bijoux 用金银丝制作首饰 / des petites tasses filigranées d'argent 银丝制作的小杯子 **2.** 加水印,加水纹: ~ du papier 在纸上加水印

**filigraneur, se** [filigranœ:r, ø:z] **I** *n.* (纸厂)加水印工,加水纹工 **II** *n.m.* 水印机

**filigranoscope** [filigranɔskɔp] *n. m.* 票证水印检验器

**filin** [filɛ̃] *n. m.* 〔海〕(麻制)绳,缆绳,绳索: un ~ goudronné 一条涂柏油的绳索 / lancer un ~ pour amarrer une barque 抛缆绳以系泊小船

**filipendule** [filipɑ̃dyl] **I** *a.* 〔植〕垂悬于丝上的,以丝蔓连结的: fruits ~s 悬挂在丝蔓上的果实 **II** *n. f.* 〔植〕绣线菊[常用名:reine-des-prés]

**filipuncture** [filipɔ̃kty:r] *n. f.* 〔医〕动脉瘤穿针术[通过加热插入的针,使瘤内血液凝固]

**Filitosa** 菲利托萨,科西嘉考古遗址,巨石建筑,位于塔拉沃河谷。

**fillasse** [fijas] *n. f.* 〈贬〉姑娘,胖姑娘,丫头: Cette horde de fillasses mal élevées (Proust). 这群没教养的丫头。(普鲁斯特)

**Fillastre, Guillaume** (约 1348—1428)菲拉斯特,法国高级神职人员及人文主义者。

**fille** [fij] *n. f.* **1.** 女儿: ~ aînée 长女,大女儿 / ~ cadette 幼女,小女儿 / ~ adoptive 养女 / ~ naturelle 私生女 / la ~ du logis, ~ de la maison 〈旧〉房主人的女儿 / ~ à marier 待嫁的姑娘 / ~ à papa 〈贬〉宝贝女儿, 娇生惯养的女儿 / la ~ Un tel 〈俗〉某小姐 / ~ spirituelle 女弟子 / ma ~ 〈俗〉我的女儿,我的孩子[对年轻姑娘或家中女仆人的亲热称呼]: N'oubliez pas de faire ces achats, ma fille. 别忘了买这些东西,我的孩子。/ les ~s de la nuit 〈诗〉星星 / *la ~ aînée des rois de France* 〈转〉巴黎大学 **2.** (女性的)后裔,后代: Elle est la fille de reine. 她是王后的后代。/ ~s de France 〔历〕法兰西王族的合法后代 / ~ d'Ève 〈俗〉夏娃的后代,妇女[喻所有女人共有的优缺点] / les ~s du Parnasse, les ~s de Mémoire 〔神〕诗神 / *jouer la ~ de l'air* 不告而别 **3.** 〈引〉(雌性动物的)后代: Cette pouliche est fille d'un célèbre trotteur. 这匹小牝马是一匹著名的受过小跑训练的马的后代。**4.** 〈转〉结果,后果,产物: La sûreté est fille de la prudence. 安全是谨慎的结果。/ La jalousie, fille du soupçon. 嫉妒是猜疑的产物。**5.** 女孩,少女: Mon ami a six enfants, quatre filles et deux garçons. 我的朋友有六个孩子,四个女孩,两个男孩。/ C'est une fille, ce bébé? 这个婴儿是女孩吗? / école [lycée] de ~s 女子学校 / une petite ~ 小姑娘,少女: Elle fait très petite fille pour son âge. 就她的年龄来说,她长的像个小女孩。[petite ~ 作 *a.* 用] / une grande ~ 大姑娘,少女[达到结婚年龄的少女] / une vieille ~ 〈贬〉老姑娘[正确说法: une célibataire, une demoiselle âgée, une vieille demoiselle] / une jeune ~ 一位少女,姑娘,未婚年轻女子 / Cette femme a un esprit très jeune fille. 这位妇女有一副少女的性格。[jeune ~ 作 *a.* 用] / C'est une vraie jeune fille. 她是一位天真纯洁的姑娘。/ nom de jeune ~ (已婚妇女未嫁前的)娘家姓 / une bonne ~ 一位性情单纯、快乐、随和的姑娘或年轻妇女: Je connais sa cousine, elle est très bonne fille. 我认识她表妹,性格很单纯、快乐、随和。/ une ~ mère 未婚母亲[该词有贬意,正确用法: mère célibataire] **6.** 姑娘,年轻女子,处女: une jolie ~ 一位漂亮姑娘 / un beau brin de ~ 一位身材修长好看的女子 / courir les ~s 追女孩子,追逐姑娘 / *La plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a.* 〈谚〉不能强人所难。/ *rester ~* 仍是姑娘[指到老仍未结婚的] / *être ~ à* 能够;是个会…的姑娘[作表语]: Elle peut être fille à s'en aller avec lui. 她会跟他私奔的,她做得出来。**7.** ~ de service 〈古〉女佣人,侍女 / ~ d'auberge 〈古〉客栈女佣,客栈女招待 / ~ de salle 医院女工;咖啡馆、饭店女招待,女服务员[最常用 serveuse] / ~ de cuisine 〈旧〉厨师女助手 / ~ de ferme 农场女雇工 / ~ d'honneur 〔历〕(服侍公主、王后、王妃的)侍女,女官: La reine fit appeler ses filles. 王后让传唤她的侍女们。**8.** 放荡的女人,作风轻浮的女子: ~ d'Opéra 〈古〉作风轻浮的歌女或舞女 / ~ de joie [des rues], ~ publique 〈旧〉妓女 / ~ soumise [en carte] 〈旧〉(登记注册过的)妓女 / ~ repentie 放荡后悔改了的女人 **9.** (某些教会的)修女: monastère de ~s 女修道院

**filler** [filœ:r] *n. m.* 〈英〉(填入沥青、塑料等的粉末状矿物质)填料,添加剂

**fillér** [file:r] *n. m.* 菲勒[匈牙利辅币名,相当于 1 / 100 福林]

**fillette** [fijɛt] *n. f.* **1.** 小姑娘,女孩: ~ qui joue à la poupée 玩玩具娃娃的小女孩 / Ce fut le commissaire qui sonna, et une fillette de huit ans ouvrit la porte (Simenon). 是警官按的门铃,于是一个 8 岁的小女孩开了门。(西默农) **2.** 少女: rayons ~s d'un grand magasin 〔商〕一座大商店的少女用品部 / pointure ~ 小女孩的尺码[鞋、帽等] **3.** 〈引〉善良活泼的女孩: une aimable ~ 一位可爱的善良活泼的女孩 / *Bonjour lunettes, adieu fillettes.* 〈谚〉人老心不花。**4.** 〈民〉小酒瓶[容量为普通酒瓶的一半]: une ~ de vin d'Anjou 一小瓶安茹葡萄酒

**filleul, e** [fijœl] *n.* **1.** 〔宗〕代子,代女;教子,教女: faire un cadeau à son ~ 送给她教子的一份礼物 **2.** ~ de guerre 〈引〉战时代子[战争期间接受代母慰问品的士兵]

**fillowite** [filɔvit] *n. f.* 〔矿〕粒磷钠锰矿

**film** [film] *n. m.* 〈英〉 **1.** 〔摄〕胶片,软片,电影胶片: L'invention du film a permis la photographie continue et le cinéma. 电影胶片的发明使连续摄影和电影成为可能。/ ~ de sûreté 安全胶片,不燃胶片 / rouleau de ~ 胶卷 / ~ de 35 mm de largeur 35 毫米胶片 **2.** 〈引〉电影,影片,拷贝: produire un ~ 制作一部电影 / ~ sonore, ~ parlant [muet] 有[无]声电影 / ~ en couleurs 彩色电影 / ~ pour grand écran 大屏幕影片 / ~ en cinémascope 宽银幕影片 / scénario, synopsis, découpage, montage d'un ~ 一部影片的剧本,剧本大纲,分镜头,剪辑[蒙太奇] / les plans d'un ~ 一部影片的镜头 / les gros plans d'un ~ 一部影片的特写镜头 / les séquences d'un ~ 一部影片的一组镜头 / ~ de long [de moyen, de court] métrage 长[中,短]片 / ~ doublé 翻译片 / ~ de dessins animés 动画片 / ~ en version originale 原版片 / ~ bouffe 滑稽影片 / ~ champion 上座最佳影片 / ~ policier 侦探片 / ~ documentaire 记录片 / ~-constat 故事发生现场纪录片 / ~ de cow-boys 牛仔片[西部片] / ~ à grand spectacle 豪华巨片 / ~ à épisodes 系列片,电视连续剧 / ~ d'art 艺术片 / ~ à truquages 特技片 / ~ scientifique 科教片 / ~ publicitaire, ~-annonce 广告片 / ~ annonce 预告片 / le grand ~ 正片[一场电影的主片] / tourner un ~ 拍电影,拍摄电影 / réaliser un ~ 导演一部电影 / un ~ d'Antonioni 安东尼奥尼导演的一部影片 / un ~ avec Fernandel 费南代尔主演的一部影片 / passer un ~ 上映一部影片: Ce cinéma passe un film comique cette semaine. 这家电影院本周上映一部喜剧片。**3.** 〈引〉电影艺术: histoire du ~ français 法国电影艺术史 **4.** 〈转〉(一系列事件的)进展,发展: le ~ des événements de la semaine 一周事件的发展 **5.** 〔技〕薄膜,薄膜涂层,膜: Un film d'huile protège la surface du métal. 一层油膜保护着金属表面。/ ~ d'air 气膜[防止机件间摩擦] **6.** ~ de surface 液体表层 **7.** 油漆薄膜

**filmage** [filma:ʒ] *n. m.* 拍电影

**film-enquête** [filmɑ̃kɛt] *n. m.* 〔影视〕侦查片

**filmer** [filme] *v. t.* **1.** 拍摄,拍(电影): ~ les paysages 拍摄风景 / séquence entièrement filmée en extérieur 全部是外景拍摄的一组镜头 / ~ une scène en extérieur [d'extérieur] 拍摄外景 / ~ une scène en studio 拍摄内景 / théâtre filmé 舞台片 / presse filmée 新闻记录片 **2.** 〔技〕涂以薄膜: ~ du liège 给软木涂薄膜

**film-fleuve** [filmflœ:v] *n. m.* 巨型影片,过于冗长的影片

**film-gigogne** [filmʒigɔ:ɲ] *n. m.* 多名编剧依次加工成新片

**filmique** [filmik] *a.* 电影的：image ～ 电影画面 / conception ～ 电影构思 / une scène ～ 一个电影场面
**film-limite** [filmlimit] *n.m.* 有限度拍摄的影片
**film-livre** [filmliːvr] *n.m.* 含有影片、说明书、相册及读本的成套教材
**film-locomotive** [filmlɔkɔmɔtiːv] *n.m.* (晚间电视节目中)开头播放的短片
**filmogène** [filmɔʒɛn] **I** *a.* 能形成薄膜的 **II** *n.m.* 成膜剂
**filmographe** [filmɔgraf] *n.* 电影发展史撰写者
**filmographie** [filmɔgrafi] *n.f.* (一名导演编导的，一名演员主演的，一名制片人制作的…)全部电影目录
**filmographique** [filmɔgrafik] *a.* 电影目录的：répertoires ～s 电影目录汇编
**filmologie** [filmɔlɔʒi] *n.f.* 电影学
**filmologique** [filmɔlɔʒik] *a.* 电影学的，电影的
**filmologue** [filmɔlɔg] *n.* 电影学家
**filmophage** [filmɔfaːʒ] *n.m.* 电影迷
**filmothèque** [filmɔtɛk] *n.f.* **1.** 电影分类资料库 **2.** 微缩胶片资料柜或资料库：la ～ d'un organisme de recherches scientifiques 一个科研机构的微缩胶片资料库
**film-pack** [filmpak] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〈英〉摄影胶片盒
**film-pilote** [filmpilɔt] *n.m.* 样板影片
**film-poursuite** [filmpursɥit] *n.m.* 追捕片
**film-récit** [filmresi] *n.m.* 故事片
**film-reportage** [filmr(ə)pɔrtaːʒ] *n.m.* 新闻报导影片
**film-témoignage** [filmtemwaɲaːʒ] *n.m.* 侦查纪录片
**film-témoin** [filmtemwɛ̃] *n.m.* 测辐射的软片，胶片式射线计量仪
**film-vedettes** [filmv(ə)dɛt] *n.m.* 由名演员主演的影片
**filoche** [filɔʃ] *n.f.* **1.** 网状织品 **2.** (捕捞鱼用的)兜网，海斗 **3.** (装鱼的)筐 **4.** 〈俗〉(警察的)跟踪，盯梢
**filocher** [filɔʃe] **I** *v.t.* **1.** 织(网状织品) **2.** 〈俗〉跟踪，盯梢 **II** *v.i.* 溜走，快走
**filoguidé, *e*** [filɔgide] *a.* 〔军〕线导的，有线控制的：torpille ～e 线导鱼雷 / missile ～ 线导导弹
**filon** [filɔ̃] *n.m.* **1.** 矿脉，脉，岩脉，岩墙：～ aurifère 含金矿脉 / ～ de cuivre 铜矿脉 / découvrir un ～ 发现一条矿脉 / exploiter un ～ 开采一条矿脉 / Les filons sont traversés ou parcourus par les galeries de mine. 巷道穿过矿脉。/ Le filon s'épuise. 矿脉采完了。/ ～ traverse 交叉矿脉，交错脉 / ～ affleurant 岩脉，露头矿脉 / puissance d'un ～ 矿层厚度 **2.** 〈转〉源泉，来源，资源：exploiter un ～ comique 开发喜剧资源 **3.** 〈俗〉好运，财运，肥缺，好差使：Mon frère a réussi à être garde-magasin pendant son service militaire, c'est un bon filon. 我兄弟在部队服役期间，当了一名仓库卫兵，这是一件美差。/ embusqués qui cherchent toujours un ～ 一直在寻找肥缺的后方军人
**filon-couche** [filɔ̃kuʃ] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 层状脉，板状脉，板状矿
**filonien, *ne*** [filɔnjɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕脉状的，形成脉状的：roche ～ne 脉岩 / gisement ～ 脉状矿床
**filonnet** [filɔnɛ] *n.m.* 〔地质〕细脉，岩枝
**filoselle** [filozɛl] *n.f.* **1.** 〈古〉缫丝下脚，废丝 **2.** 粗丝和棉花的混合物：gants de ～ 粗棉丝手套 / bas de ～ 粗棉丝长统袜子
**filou** [filu] *n.m.* **1.** 〈古〉作弊者 **2.** 扒手 **3.** 〈俗〉骗子：C'est un filou qui lui a vendu une montre. 把表卖给他的是一个骗子。/ Cet homme d'affaires est un vrai filou. 这位商人是一个不折不扣的骗子。**4.** 〈俗〉调皮鬼，淘气鬼：Ce petit filou m'avait caché mes lunettes. 这个小调皮鬼把我的眼镜藏起来了。
**filoutage** [filutaːʒ] *n.m.* **1.** 〈俗〉欺骗，骗局：Cette opération immobilière, c'est du filoutage. 这笔不动产交易是一场骗局。**2.** (赌博中)作弊 **3.** 扒窃
**filouter** [filute] **I** *v.t.* 〈古〉扒窃，偷窃：～ un portefeuille 扒窃一个钱包 / ～ qn 骗取某人的东西 **II** *v.i.* (赌博时)作弊
**filouterie** [filutri] *n.f.* **1.** 〈俗〉扒窃，偷窃 **2.** 欺骗，捣鬼：Il a perdu beaucoup d'argent à cause des filouteries de ses associés. 由于他的合伙人的欺骗，他损失了很多钱。**3.** (赌博时)作弊
**fils** [fis] *n.m.* **1.** 儿子：～ aîné 长子，大儿子 / ～ cadet 幼子，小儿子 / le ～ Durant 杜朗家的儿子 / Ce couple gâte son fils unique. 这对夫妇溺爱他们的独生子。/ Il est bien le fils de son père. 他很像他的父亲。/ ～ de famille 名人或富人家的儿子 / ～ adoptif 养子 / ～ de la maison 一家主人的儿子 / ～ naturel 私生子 / ～ prodigue (《圣经》中的)回头的浪子 / grand ～ 小伙子，男青年：Cette femme a un grand fils et un autre plus jeune. 这位妇女有一个半大不小的儿子，还有一个小点的儿子。/ ～ à papa 〈贬〉娇生惯养的儿子，宝贝儿子，大少爷 / ～ de ses œuvres 靠自己的努力而取得成功的人 / un ～ du peuple 人民的儿子，人民之子 / les ～ de France 〔历〕法兰西国王的儿子 / *Tel père, tel fils.* 〈谚〉有其父必有其子。/ *À père avare, fils prodigue.* 〈谚〉老子吝啬儿挥霍。/ le F～ (de Dieu), le F～ de l'homme 〔宗〕耶稣 / ～ aîné de l'Église 〈转〉法兰西国王 / ～ de son pays 〈引〉家乡的儿子：J'appartiens à mon temps et je suis fils de mon pays (Gide). 我属于我的时代，我是我故乡的儿子。(纪德) **2.** 〈引〉子孙，后裔，后代：les ～ des Gaulois 高卢人的后裔 / ～ spirituel 〈转〉弟子，门徒 / Nous sommes tous fils d'Adam. 我们都是亚当的后裔。/ Les Italiens d'aujourd'hui sont les fils des anciens Romains. 今天的意大利人是古罗马人的后代。/ les ～ de Voltaire 伏尔泰的弟子，伏尔泰的仰慕者 / les ～ de Loyola 耶稣会会士 / les ～ du Ciel 〈旧，谑〉中国人 **3.** 〈旧，书〉青年人，小伙子：beau ～ 〈古〉文雅的小伙子；〈讽〉鲁莽的小伙子 / au demeurant, le meilleur ～ du monde 〈讽〉[在列举缺点后]总之，是世界上最好的小伙子：Il est voleur, ivrogne, paresseux, au demeurant, le meilleur fils du monde. 他偷窃、酗酒、懒惰，总之他是世界上最完美的小伙子。**4.** mon ～ 〈俗〉我的孩子[两者年龄相差较大，说话者视对方为自己的孩子的亲切称呼] **5.** mon ～ 〔宗〕我的孩子[教士对忏悔者说的话]：Allez, mon fils, vos péchés vous sont remis. 好吧，我的孩子，您的罪孽得到宽恕了。**6.** (某些教会的)修道士 **7.** de père en ～ 直接地，不间断地
**fil-scie** [filsi] *n.f.* 线锯
**filterie** [filtri] *n.f.* 纺线
**filtier, *ère*** [filtje, ɛːr] *n.* **1.** 捻线工 **2.** 织网工
**filtrabilité** [filtrabilite] *n.f.* **1.** 过滤性，可滤性，渗透性 **2.** 滤过率，滤过额
**filtrable** [filtrabl] *a.* **1.** 可过滤的：liquide ～ 可过滤的液体 **2.** 滤过的，滤过性的：virus ～ 滤过性病毒
**filtrage** [filtraːʒ] *n.m.* **1.** 过滤，滤清，滤除：～ d'un sirop 糖浆过滤 / self de ～ 〔无〕滤波扼流圈 / ～ linéaire 线性滤波 / ～ digital 数字滤波 / ～ de Kalman 卡尔曼滤波 **2.** 〈转〉审查，检查：le ～ des nouvelles 新闻审查 / À l'entrée de la salle, un filtrage rigoureux permettait de ne laisser pénétrer que les personnes sûres. 在大厅入口处进行严格检查，只让可靠人员进入。/ soumettre des informations à un ～ sévère 对信息进行严格审查 / La police a fait un filtrage sévère des suspects. 警察对可疑人员进行了严格的检查。**3.** 〔军〕识别，鉴别[指对空中飞机分辨敌友] **4.** 传播：～ d'une nouvelle 消息不胫而走
**filtrant, *e*** [filtrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 过滤用的：papier ～ 过滤纸 / couche ～e 滤层 / verre ～ 滤光片 / cigarettes à (bout) ～ 过滤嘴香烟 **2.** virus ～ 〈旧〉滤过性病毒 **3.** galerie ～e

〔技〕渗水渠[与河平行的沟,河水透过间隔土层渗到渠内]

**filtrat** [filtra] *n. m.* 〔化〕滤液

**filtrateur** [filtratœːr] *n. m.* 过滤器,滤清器;粗滤器

**filtration** [filtrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 过滤: ~ d'un liquide au moyen d'un filtre 用滤器过滤液体 / ~ de l'air 〈引〉过滤空气 / ~ de l'huile 滤油 **2.** 渗过,渗滤: ~ glomérulaire 肾小球过滤

**filtre** [filtr] *n. m.* **1.** 滤器,过滤器: ~ en étoffe 布滤器 / ~ à air 空气滤器 / papier-~ 纸滤器 / ~ à poche 滤袋 / ~ à noir 炭滤器 / ~ naturel 天然滤层[指岩石、沙、土等] **2.** 咖啡壶滤网 **3.** (直接放在杯子上过滤咖啡的)小咖啡壶: un café-~, un ~ (用小咖啡壶泡的)现滤咖啡 **4.** (bout) ~ (纸烟的)过滤嘴: fume-cigarette à ~ incorporé 内装过滤嘴的烟嘴 **5.** 〔光〕滤色镜,滤光器: ~ optique 滤光镜,滤光器 / un jaune ~ 一个黄镜头 / ~s monochromatiques 单色滤光片 / ~ des lunettes de soleil 太阳镜滤光片 / ~ polariseur 偏振滤光镜 **6.** 〔无〕滤波器: ~ électrique 滤波器,带通滤波器 / ~ passe-haut 高通滤波器 / ~ passe-bas 低通滤器 / ~ passe-bande 带通滤波器 / ~ antiparasite 抗干扰滤波器 **7.** ~ acoustique 〔无〕声滤波器 **8.** ~ d'une soufflerie 〔技〕鼓风机过滤器 **9.** 〈转〉筛选: Les hypothèses de l'imagination doivent passer à travers le filtre de l'esprit critique. 大胆的假设必须经过批判精神的筛选。**10.** 〔建〕(泥浆)失水 **11.** 〔计〕筛选程序

**filtré, e** [filtre] *a.* 滤过的,滤清的: eau ~e 滤过的水 / liquide ~ 滤清的液体

**filtre-fontaine** [filtrəfɔ̃tɛn] *n. m.* 过滤池

**filtre-lumière** [filtrəlymjɛːr] *n. m.* 〔光〕滤光器,滤光镜,滤光片

**filtre-presse** [filtrəprɛs] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔技〕压滤器,压滤机

**filtrer** [filtre] **I** *v. t.* **1.** 滤,过滤: ~ un liquide 过滤液体 / ~ de l'air pour le débarrasser des poussières qu'il contient 过滤空气以去除空气中的灰尘 / Une épaisse couche de sable filtre l'eau. 一道厚沙层将水过滤。/ verre qui filtre la lumière solaire en arrêtant les rayons ultra-violets 〈引〉过滤阳光,挡住紫外线的镜片 **2.** 漏过,使透过: Des rideaux épais filtrent la lumière. 光线透过厚厚的窗帘。/ Des portes capitonnées filtrent les bruits de l'extérieur. 室外的噪声透过装有软填料的门漏进来。**3.** 〈转〉审查,检查: À l'entrée de la salle, la police filtre les arrivants et refoule ceux qui n'ont pas d'autorisation en bonne et due forme. 警察检查到来的人,把没有正规许可证的人挡了出去。**II** *v. i.* **1.** 滤,渗,渗透: Le café filtre lentement. 咖啡滤得很慢。/ L'eau filtre à travers le sable. 水透过沙子过滤。/ La source filtre à travers les rochers. 泉水通过岩层渗透出来。**2.** (光线)透出,透过: Un rayon de lune filtre à travers les persiennes. 一缕月光透过百叶窗照了进来。/ Un regard de malice filtre à travers ses yeux mi-clos. 从他半睁半闭的眼睛里透出一道狡黠的目光。/ La lumière de jour filtre à travers les épais rideaux. 日光透过厚厚的窗帘照了进来。/ Le bruit de la rue filtre à travers les murs. 街上的噪声透过墙壁传了进来。**3.** 〈转〉走漏,透露,慢慢传开,悄悄传开: Au sujet de ces projets de remaniement du ministère, quelques informations non officielles ont filtré, du fait d'une indiscrétion. 由于保密不严,关于部里改组方案的一些非官方消息透露了出来。/ La vérité a fini par filtrer, malgré les précautions prises pour la tenir cachée. 尽管采取了保密措施,真相终于还是透露了出来。**III se ~** *v. pr.* 过滤;渗透: L'eau se filtre naturellement en traversant certains terrains perméables. 水通过一些透水地层进行自然过滤。

**filtre-séparateur** [filtrəseparatœːr] *n. m.* 分离过滤器

**filtre-tambour** [filtrətɑ̃buːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 滚筒式过滤器

**filtreur** [filtrœːr] *n. m.* 过滤器;粗滤器

**filtreuse** [filtrøːz] *n. f.* 过滤器,过滤机

**filtro-décanteur** [filtrodekɑ̃tœːr] *n. m.* 滗析过滤器

**filure** [filyːr] *n. f.* 〔纺〕纺纱方法;纺纱质量

**fimbrié, e** [fɛ̃brije] *a.* 〔植〕流苏状的

**FIMITIC** Fédération Internationale des Mutilés et Invalides du Travail et des Invalides Civiles 国际工伤残疾者及平民残疾者联合会

**fin** [fɛ̃] *n. f.* **1.** 终,末,结束,停止,末日;〈转〉灾难性的事,印象深刻的事: la ~ de l'année 年终 / la ~ du jour 日暮,黄昏 / payer à la ~ du mois 月底付款 / traite à payer ~ septembre 九月底付款的汇票 / ~ courant 本月末[商业用语]: Nous vous adresserons notre facture fin courant. 我们将于本月底把我们的发票寄给你们。/ ~ mai 五月底 / la ~ d'un mandat 一张汇票到期 / Apprendre n'a pas de fin. 学无止境。/ la ~ de sa vie 他生命的终结 / la ~ d'un sentier 小路的尽头 / attendre la ~ de la pluie pour sortir 等雨停了出去 / partir avant la ~ de la séance 会议前动身 / la ~ d'une guerre 战争结束 / témoin de la ~ d'un empire 一个帝国衰落的见证人 / la ~ de tous mes espoirs 我全部希望的破灭 / *la ~ du monde* 世界末日: L'espèce humaine aura-t-elle disparu avant la fin du monde? 人类是否会在世界末日到来之前灭亡? Une pareille tempête toute la nuit, c'est la fin du monde! 像这样的暴风雨下了整整一夜,真是不得了! / *à la ~ des temps* 〈转〉在难以预计的未来 / *la ~ de tout* 〈俗〉一切都完了: Si lui aussi nous retire son aide, c'est la fin de tout! 如果他也撤回他的帮助,那一切都完了! [有时俗语用: C'est la fin des haricots!] / le mot de la ~ 结束语,结论 / **~ de siècle** *loc. adj.* 没落的,颓废的: personne ~ de siècle 颓唐的人, un mobilier très ~ de siècle 太过时的家俱 / *à la ~ de qch* 在…结束时,在…完成时,在…末尾 / *jusqu'à la ~* 一直到完,直到结束 / *tirer* [*toucher*] *à sa ~* 快要结束,即将终结 / *en ~ de compte* 最终,终究,归根到底,总之 / *approcher de la ~* (事物)接近完成,接近结束;(人)接近死亡 / *être en ~ de* 〈俗〉处在末尾,排在后边: Il est en fin de liste. 他的名字列在名单的后面。/ *être en ~ de course* 〈俗〉精疲力竭: Il vaut mieux prendre sa retraite tout de suite que quand on est en fin de course. 与其等到精疲力竭之时还不如马上退休为好。/ *mettre ~ à* 结束,终止,停止: Nous allons mettre fin à cette discussion, car il est l'heure de partir. 我们要马上停止讨论,因为该到走的时间了。L'intervention de la police a mis fin à la bagarre. 警察的干预使打架停止了。mettre ~ à ses jours [à sa vie] 自杀,自尽 / *prendre ~ à* 结束,中止: Mon congé prend fin demain. 我的假期明天结束。La réunion a pris fin très tard. 会议结束得很晚。**2.** 完成: Ce n'est pas une fin, mais une étape. 这不是结束,而是一个阶段。/ mener qch à bonne ~ 成功地完成某事,圆满地完成某事: mener à bonne ~ une négociation 圆满地完成谈判, Espérons que nous pourrons mener ce projet à bonne fin. 我们希望我们能成功地完成这项计划。**3.** 〈婉〉死亡: ~ prématurée 夭亡,夭折 / avoir une ~ brusque 突然死亡 / sentir sa ~ approcher 感到末日来临 / Il ne souffrit guère et sa fin fut douce. 他几乎没有遭受痛苦,死得很安祥。/ avoir une ~ tragique 悲惨的结局 / *avoir* [*faire*] *une belle ~* 死得很感人: Après une vie de débauche, il s'est converti et a fait une belle fin. 在度过了一段放荡的生活之后,他转变了,最后死得其所。**4.** 末尾,结尾,最后部分: ~ d'une bobine de fil 线圈末尾 / ~ d'un livre 一本书的最后几页,书的最后章节 / ~ d'un

cortège 一个队列的队尾 / la ~ d'un film [d'un roman] 一部影片[小说]的结局 / Il n'a assisté qu'à la fin du match. 他只看到比赛的最后部分。/ ~ *de mois* (发工资前)月末的日子,月底: avoir des ~s de mois difficiles 月底手头拮据, J'économise, car cette fin de mois se trouve particulièrement dure (Duhamel). 我很节省,是因为这个月末手头特别拮据。(杜阿梅尔) / ~ *de semaine* 〈加〉周末: passer sa ~ de semaine au bord d'un lac 在湖边度周末 / *en* ~ *de* 在…末尾,在…最后阶段: en ~ de semaine 周末, en ~ de jour 傍晚,黄昏 / *faire une* ~ 安排归宿,安排结婚,改换生活[指改变不稳定或自由自在的生活,最终获得稳定生活、地位、结婚等]: Après avoir exercé divers métiers, il a fait une fin dans la représentation commerciale. 从事过几种职业后,他终于获得了商务代理的职位。Après plusieurs aventures, elle a fait une fin en se faisant épouser par un industriel. 经过几次感情经历后,她嫁给一个工厂主作为自己的归宿。Après sa jeunesse dissipée, il s'est décidé sur le tard à faire une fin. 在度过了青年时期的放荡生活后,他很晚才决定结婚。**5.** 目的,意图[多用 *pl.*]: parvenir à ses ~s 达到目的 / Ses fins me paraissent obscures. 我不清楚他的意图。/ Tout est censé tendre à sa fin. 〈旧〉人们认为一切都在趋向它的目的。/ *Qui veut la fin veut les moyens.* 〈谚〉要达到目的,就得想尽一切办法。/ *La fin justifie les moyens.* 〈谚〉只要能达到目的,可以不择手段。/ Aucun moraliste digne de ce nom n'admet que la fin justifie les moyens. 任何一个名副其实的伦理学家也不会同意"只要能达到目的可以不择手段"这句话的。/ développer son armement nucléaire à des ~s défensives 出于防御目的发展其核武器 / faire une chose à bonne [mauvaise] ~ 善意[恶意]地做一件事 / *En toute chose il faut considérer la fin.* 〈谚〉做任何一件事,都必须考虑后果。/ *à cette* ~, *à ces* ~*s* 为此目的,为此 / *à toutes* ~*s utiles* 为了不时之需 / *À quelle fin?* 为什么? / *à seule(s)* ~*(s) de* 仅仅为了 / *à seule* ~ *que* (+ *subj.*) 仅仅为了: J'ai rédigé cette note à seule fin que vous soyez prévenu. 我写这个告示只是为了通知你们。/ ***à cette* ~ *que*** (+ *subj.*) *loc. conj.* 为了: Je vous ai dit cela à cette fin que vous ne commettiez pas d'erreur. 我对您说这个是为了使您不犯错误。**6.** les ~s dernières 〔神〕死亡最后的审判天堂、地狱四形态 **7.** 〔哲〕目的: discuter des moyens et des ~s 讨论方法和目的 / rechercher la ~ suprême de notre conduite 寻求我们行为的最高目的 **8.** 〔法〕标的: les ~s et conclusions du demandeur 原告的标的和理由 / être débouté des ~s de la demande (诉讼)请求的标的被驳回 / ~ de non-recevoir 拒绝受理,拒绝: opposer une ~ de non-recevoir à une demande 以拒绝受理来阻止一诉讼 / À toutes mes lettres, il a répondu par une fin de non-recevoir. 他以断然拒绝作为对我全部信件的答复。**9.** ***à la* ~ *des* ~*s*** *loc. adv.* 〈俗〉最后,末了 / ***à la* ~** *loc. adv.* 最终,末了,终于: À la fin, ils se sont réconciliés, après une longue période de mésentente. 在经过长期的不和之后,他们终于和解了。À la fin, elle lui a pardonné. 她终于谅解他了。/ ***à la* ~** *loc. interj.* 咳! [表示不耐烦]: Tu m'ennuies, à la fin! 咳,你真叫我厌烦! Cette attente devient exaspérante, à la fin! 咳,等得真叫人恼火! / ***sans* ~** *loc. adv.* 不停地,无休止地,没完没了地: Il pleut sans fin dans ces pays au ciel toujours couvert. 在这些地区,天总是阴沉沉的,没完没了地下雨。discuter sans ~ 讨论个不停 / ***sans* ~** *loc. adj.* 没有完的,没完没了的: vis sans ~ 蜗杆, courroie sans ~ 环状(传送)带

**fin, e** [fɛ̃, fin] **I** *a.* **1.** 〈古〉末端的,尽头的,最后的: *le* ~ *fond* 〈今〉最深处,最偏僻处: le ~ fond de la forêt 森林的最深处, Il est originaire de je ne sais quel village du fin fond de la Bretagne. 〈俗〉他出生于一个我不知道的布列塔尼最偏僻的村子里。/ *le* ~ *fond des choses* 〈转〉根底: N'allons pas chercher jusqu'au fin fond des choses. 我们不要刨根问底。/ *le* ~ *mot* 〈今〉底细,内情,内幕: découvrir le ~ mot d'une manœuvre politique 揭露一场政治阴谋的内幕, Ne nous faites plus attendre, dites-nous le fin mot. 别让人等啦,快把真正用意告诉我们。**2.** 〈今〉细小的,细长的,纤细的,尖的,薄的: sable ~ 细砂 / sel ~ 细盐 / La pluie tombait toujours, fine, froide et molle (Dorgelès). 阴冷的绵绵细雨下个不停。(多热莱斯) / branches ~es 细枝 / papier ~ 薄纸 / la pointe ~e d'une aiguille 一根针的尖 / Cette plume est plus fine que l'autre. 这支笔的尖比另一支细。/ pinceau ~ 细尖毛笔 / la flèche ~e d'un clocher 一座钟楼细长的尖顶 / tissu ~ 细布 / la silhouette ~e d'un peuplier 杨树细长的侧影 / avoir la taille ~e 修长的身材 / écriture ~e 纤细的字体,微小的字体 / avoir les traits ~s 娇美的容貌 / visage ~ 清秀的面孔 **3.** 〈转〉精细的,细微的,敏锐的,细腻的: un regard ~ 机智的目光 / un esprit ~ 睿智 / remarque ~e 精细的意见 / Cette femme est très fine et souffre d'être mariée à ce rustre. 这个女人感情细腻,嫁给一个粗人让她受苦了。/ observations ~es 精细的观察 / les plus ~es nuances de la langue française 法语最细微的差别 / C'est un garçon très fin, qui comprend à demi-mot. 这位小伙子很机灵,话听半句就懂。/ raillerie ~e 巧妙的玩笑 / plaisanterie ~e 文雅的玩笑 **4.** 灵敏的,敏感的: l'ouïe ~e, l'oreille ~e 灵敏的听觉 / l'odorat ~, le nez ~ 灵敏的嗅觉: Les chiens ont l'odorat très fin. 狗的嗅觉很灵敏。/ une ~e gueule 味觉灵敏,精于品味[放在 *n.* 前] / *avoir le nez* ~ ①〈转〉有嗅觉,有判断力: Dans sa vie sentimentale, elle n'a pas eu tellement le nez fin. 在感情生活中,她的眼光并不很精。②(对不好的事)有预感: Quand il apprit la faillite de cette entreprise, il se dit qu'il avait eu le nez fin en vendant toutes ses actions. 当他得知这个企业倒闭时,他感到自己早就有预感,把全部股票都抛出去了。**5.** 狡猾的,精明的,机灵的: Méfiez-vous de lui, il est très fin malgré son air un peu endormi. 当心他,尽管他一副无精打采的样子,实际他是很狡猾的。/ C'est un homme charmant, fin et cultivé, mais pas toujours très franc. 这个人文质彬彬,机灵且有教养,但有时不太坦率。/ Le vrai moyen d'être trompé, c'est de se croire plus fin que les autres (La Rochefoucauld). 上当受骗的最好办法就是自以为比别人更精明。(拉罗什富科) / Il n'est pas très fin. 他不太机灵。/ C'est fin, ce que tu as fait là! 你干的事,可真聪明啊! / Il est fin comme un renard. 他像狐狸一样狡猾。/ S'il y avait moins de dupes, il y aurait moins de ce qu'on appelle des hommes fins ou entendus (La Bruyère). 如果少些上当受骗者,就会少些人们称之为狡猾之徒或诡诈之徒的家伙。(拉布吕耶尔) / *être* ~ *comme l'ambre* 聪明灵巧,非常机灵 / une ~e mouche 〈俗〉一个机灵的女人,一个狡猾的女人 / *ce n'est pas très* ~ *de* 〈俗〉…是不太明智的;…是不太精明的: Ce n'est pas très fin de sa part de s'être engagé sans garanties dans cette affaire. 他在没有担保情况下就一头扎进这件事是不太明智的。**6.** 灵巧的,敏捷的,机智的[放在名词前]: un ~ joueur de bridge 一位机智的打桥牌者 / un ~ diplomate 一位机敏的外交家 / *un* ~ *connaisseur* 行家,里手: Pour la chasse, c'est un fin connaisseur. 在打猎方面,他是一位行家。/ une ~e lame 〈喻〉灵巧的击剑者,敏捷的决斗者 / un ~ limier 一头机敏的猎犬;〈俗〉机敏的警察 **7.** 上等的,优质的,精美的,纯的: habit de drap ~ 上等呢料衣服 / linge ~ 精美内衣,小件细布制品 / couleurs ~es (艺术画家用的)优质颜料 / perles ~es 天然珍珠 / pierres ~es (除宝石之外珠宝业用的)精美饰石 / l'or

～ 纯金 / *la ～e fleur* 精华，精英：la ～e fleur de la banque 银行的精华，faire partie de la ～e fleur de la société 属于社会的精英，是社会精英的一部分，la ～e fleur de la farine 精白面粉 **8.** 精美的，讲究的：cuisine ～e 精美的菜肴 / dîner ～ 精美的晚餐 / arôme ～ et pénétrant 沁人心脾的芳香 / vins ～s 上等葡萄酒 / épicerie ～e 优质香料 / eau-de-vie ～e 优质酒 / *～es herbes*（调味用的）香辛蔬菜：omelette aux ～es herbes 香辛蔬菜炒蛋 / partie ～e〈俗〉娱乐性聚会 **9.** ～ voilier〔海〕航海性能良好的帆船 **II** *adv.* **1.** 纤细地，细小地：moudre ～ 磨细 / Vous écrivez trop fin, je ne peux pas lire vos pattes de mouche. 您写得太细小了，我可看不清您的蝇头小楷。**2.** prendre ～（打弹子时用弹子棒）轻轻击打（弹子），轻轻触动 **3.**〈俗〉完全地：*être ～ prêt* 完全准备好了，准备就绪：Nous étions fin prêts. 我们完全准备好了。/ être ～ soûl 酩酊大醉 **4.** 精细地，精巧地：Les cuivres, ciselés fin comme des dentelles (Loti). 像花边那样被精雕细刻的铜器。（洛蒂）**III** *n. m.* **1.**（金、银在硬币中的）含量，成色：le ～ d'une monnaie 一枚硬币的（金或银的）含量 / des pièces d'or à 8/10 de ～ 黄金成色为 8/10 的金币 **2.** grain [bouton] de ～（废弃渣土中炼的）小金[银]珠，小金[银]粒 **3.** 小件细布制品，优质内衣：blanchisseuse de ～ 洗小件[内衣等]优质衣物的妇人 **4.** 纤细：s'exercer à écrire en ～ 练习用纤细字体写字 **5.** prendre le ～ d'une bille（打弹子时）轻轻击打弹子的边缘 **6.**〈旧，转〉底细，内情，诀窍：savoir le ～，savoir le ～ et le fort d'une affaire [d'un métier] 了解一件事[一个职业]的底细[诀窍] **7.** *le ～ du ～*〈今，俗〉精华，最困难的东西，最好的事：Le fin du fin, pour un bon représentant, c'est d'avoir toujours l'air de rechercher l'intérêt du client. 对于一个好的代理商来说，最难的是要始终做出在为客户争取利益的样子。**8.** *faire le ～ de qch* 隐瞒，掩饰：Je leur fis le fin des intentions de Monsieur (Retz). 我对他们隐瞒了亲王的意图。（雷斯）**9.** *jouer au plus ～ avec qn* 与某人斗智，与某人斗心眼儿：Ne joue pas au plus fin avec moi. 你别和我斗心眼儿。/ Ce serait impossible de jouer au plus fin avec elle (Mauriac). 跟她斗心眼儿是不行的。（莫里亚克）

**finage** [finaːʒ] *n. m.* **1.**〈古〉（领主或城市可行使司法权的）管辖区 **2.**〈今〉（在勃艮第、弗朗什孔泰地区）村镇辖区，村镇生产区 **3.**〔技〕提炼，冶炼：Le finage précède l'affinage. 提炼在精炼之前。

**final, e** [final] (*pl.* **～s**) *a.* **1.** 最后的，最末的，最终的，结束的，末尾的：but ～ 最终目的 / syllabe ～e 末尾音节 / voyelle ～e 末尾元音 / étape ～e 最后阶段 / victoire ～e 最后胜利 / allegro ～ d'une sonate 一奏鸣曲末尾快板 / C'est la lutte finale. 这是最后的斗争。[国际歌一句歌词] / compte ～ 结算 / point ～ 全文最后一个句号 / mettre le point ～ à qch〈转〉终结某事，了结某事：mettre le point ～ à une affaire [une entrevue] 了结[结束]一件事[一次会晤] / Le vote de l'assemblée générale a mis un point final aux discussions. 全体会议表决使讨论最终结束。/ impénitence ～e 至死不忏悔，至死不悔悟 / faire montre d'impénitence ～e 表现得顽固坚持错误 **2.**〔哲〕目的的：cause ～e〔哲〕目的因 **3.** proposition ～e, une ～e〔语〕目的从句 / conjonction ～e〔语〕目的连接词

**final(e)** [final] *n. m.*〔乐〕终曲，最后乐章：Le final(e) de la IX^e^ symphonie de Beethoven. 贝多芬第九交响曲的最后乐章。

**finale** [final] *n. f.* **1.**〔语〕最后音节，最后字母，（句子）最后部分：～ brève 最后短音节 / ～ accentuée 最后重音节 / ～ atone 最后不重读音节 / ～ muette 最后哑音节 **2.**〔乐〕（乐曲、歌曲、乐章的）最后音符，终止音；（过去的）主音 **3.**（四组舞等的）最后舞步 **4.**〔体〕决赛：demi-～ 半决赛 / le quart de ～ 复赛，四分之一决赛 / le huitième de ～ 八分之一决赛 / la ～ de la Coupe de France 法国足球杯决赛 / parvenir en ～ 进入决赛 / remporter la ～ 取得决赛（权）/ disputer la ～ 争夺决赛（权）**5.**（演出的）最后一场，最后场面 **6.** en ～〈转〉最后，作为结束

**finalement** [finalmɑ̃] *adv.* **1.** 最后，最终，终于：L'ennemi a été finalement vaincu. 敌人终于被打败了。/ Ils se sont finalement réconciliés. 他们终于和解了。**2.** 总之，归根结底：Malgré les rapports des experts, on ne sait finalement pas s'il y a eu empoisonnement. 尽管专家们提交了报告，但到最后也不知道是否下了毒。

***finalisme*** [finalism] *n. m.*〔哲〕目的论，终极因论：On considère Aristote comme le représentant le plus caractéristique du finalisme. 人们把亚里士多德视为终极因论最典型的代表。

**finaliste** [finalist] **I** *a.* **1.**〔哲〕目的论的，终极因论的：théories ～s en biologie 生物终极因论理论 **2.**〔体〕决赛的，参加决赛的：équipe ～ 决赛队 **II** *n.* **1.**〔哲〕目的论者，终极因论者 **2.**〔体〕决赛选手，决赛队：Les finalistes se rencontrent dimanche prochain. 决赛队下星期天相遇。

**finalité** [finalite] *n. f.* **1.**〔哲〕目的论，（终极）目的因论：étudier la ～ en biologie 研究生物学的目的论 / rechercher la ～ profonde de l'activité humaine 研究人类活动深度的终极目的因论 / La finalité n'abolit pas le déterminisme, elle le suppose, elle l'exige, elle s'y ajoute (Goblot). 目的论不取消决定论，它以决定论为前提，需要它，补充它。（戈布洛）**2.**〔生〕合目的性：principe de ～ 合目的性本源 / ～ interne 内在合目的性 / ～ externe 外在合目的性

**finançable** [finɑ̃sabl] *a.* 可得到资助的

**finance** [finɑ̃ːs] *n. f.* **1.**〈古〉（王室金库的）收入；财源，货币，资金，金钱：être dépourvu de ～ 缺乏资金，没有钱 **2.**〈俗〉现金，现钱[只用在 moyennant ～]：obtenir qch moyennant ～ 用现金购得某物 **3.** *pl.* 财政，财政学：les ～s de l'État, ～s publiques 国家财政 / ～s locales 地方财政 / inspecteur des ～s（法国）财政稽核员 / contrôleur général des ～s〈古〉财政总监 / loi de ～s〈今〉财政法 **4.** F～s〈引〉财政管理机构，财政部：Grâce à ses relations, il obtint un emploi aux Finances. 由于他的各种关系，他在财政部谋得一个职位。**5.** *pl.* 财政状况：La Restauration réussit à assainir les finances de l'État. 王朝复辟时期成功地整顿了国家财政状况。/ Des finances saines supposent un budget en équilibre et une monnaie forte. 健康的财政状况意味着预算平衡，货币坚挺。**6.** *pl.*（个人、企业）资金情况，经济情况：Les finances de cette société vont mal. 这家公司的资金情况不好。/ Mes finances n'étaient pas brillantes cette année-là. 那年我的经济情况不妙。**7.** 金融，金融业；〈引〉金融界，金融集团：entrer dans la ～ 进入金融界 / la langue technique de la ～ 金融业术语 / la haute ～ 大金融家集团，金融界上层人物团体：La haute finance internationale a fait pression sur le gouvernement pour obtenir que fût décidée cette dévaluation. 国际大金融家集团为了使这次贬值确定下来而向政府施加压力。**8.** vert ～ 翠绿色，特别绿色：du drap (vert) ～ 翠绿色呢料

**financement** [finɑ̃smɑ̃] *n. m.* **1.**（为企业）筹措资金：～ par emprunt 以借款筹措资金 / ～ *par réinvestissement des bénéfices* 以利润再投资方式筹措资金 **2.** 提供资金，投资：Le financement de la construction de ces autoroutes sera assuré par un emprunt spécial. 建造这些高速公路所需资金将由专项借款提供保证。/ dresser un plan de ～ 制定一项资金提供计划

**financer** [finɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v. i.*〈古，谑〉付钱，出钱：C'est nous qui allons être encore obligés de financer dans cette

affaire-là. 在那笔生意中,我们还是要被迫出钱的。/ Versez-vous à boire, c'est le patron qui finance. 您就倒酒喝吧,是老板付款。**II** *v.t.* **1.** 〈古〉付现金 **2.** 提供资金,资助: ~ un journal 资助一家报纸 / Un magnat de l'industrie pétrolière finance cette revue. 一位石油工业大王出钱资助这家杂志。/ ~ un représentant à l'étranger 向驻外代表提供资金

**financi*er*, *ère*** [finɑ̃sje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 财政的: la politique ~ère du gouvernement 政府财政政策 / équilibre ~ 财政平衡 / crise ~ère 财政危机 / difficultés ~ères du gouvernement 政府财政困难 **2.** (企业)资金的,经费的,财务的: le service ~ 财务处 / le directeur ~ d'une société 公司的财务主任 / Cette société a dû accepter la fusion avec une autre à cause de ses difficultés financières. 由于资金困难,这家公司只好同意和另一家公司合并。**3.** (个人)财源的,经济状况的,金钱的: J'ai des soucis financiers en ce moment. 目前,我经济上有些麻烦。**4.** 金融的: les activités ~ères d'un trust 一个托拉斯的金融业务 / La vie financière fut très active sous le second Empire. 第二帝国时期金融生活非常活跃。/ une combinaison ~ère hasardeuse 冒风险的金融手段 / groupe ~ 金融集团 / capital ~ 金融资本 / oligarchie ~ère 金融寡头 **5.** lettres ~ères [lettres de finance] 模仿手写体的印刷字母 / chiffres ~s [chiffres de finance] 古意大利的罗马数字 **II** *n.m.* **1.** 〈古〉财政官,征税官;〈引〉富翁: Les financiers de l'Ancien Régime étaient des gens fort riches. 旧制度[法国 1789 年前的王朝]下征税官是非常富有的。**2.** 〈今〉金融家: Les financiers jouèrent un rôle important sous Napoléon III dans le développement de la grande industrie et des chemins de fer. 拿破仑第三时代,金融家们在发展大工业和铁路方面起了重要作用。**3.** 金融专家 **III** *n.f.* **1.** chandelier à la ~ère (17 世纪使用的带蜡烛升降架的)小烛台 **2.** (sauce) ~ère (用小牛胸腺、蘑菇、黄油等做成的)金融家调味汁 / un vol-au-vent ~ère 配有金融家调味汁的鱼肉香菇馅酥饼

**financièrement** [finɑ̃sjɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 财政上地,从财政角度上看: Financièrement, la politique de la Restauration fut une réussite. 从财政角度看,王朝复辟时期的政策是成功的。/ ~ prospère 财政上繁荣的 **2.** 〈引,俗〉金钱上,经济状况上: Financièrement, tout va bien pour lui. 从经济状况看,他一切都好。/ Financièrement, la situation est bonne. 经济形势是好的。

**finasser** [finase] *v.i.* 耍手腕,施计谋,耍花招,找借口: Chaque fois que je lui parlais d'acheter son pré, il finassait toujours. 每当我和他谈起买他的牧场时,他总是找借口避而不谈。/ C'est un homme d'affaires adroit, capable de finasser quand il le faut. 他是位机智的商人,必要时他能出些鬼点子脱身。

**finasserie** [finasri] *n.f.* **1.** 〈俗〉诡计,手腕,花招,计谋,鬼点子: user de ~s pour parvenir à ses fins 要点手腕以达到目的 **2.** 〈俗〉习惯耍花招,惯于耍手腕: la ~ d'un vieux paysan 一位老农耍的手腕

**finasseu*r*, *se*** [finasœ:r, ø:z], **finassi*er*, *ère*** [finasje, ɛ:r] **I** *a.* 惯于耍手腕的,惯于耍花招的: un caractère ~ 惯于耍手腕的性格 **II** *n.* 惯于耍手腕的人,惯于耍花招的人,诡计多端的人: Méfiez-vous de lui, c'est un finasseur. 提防他,他是个惯于耍手腕的人。

**finaud, *e*** [fino, o:d] **I** *a.* **1.** 〈俗〉狡猾的,狡黠的,外表纯朴内藏奸诈的: un vieux paysan, ~ et méfiant 一位狡诈多疑的老农 / une physionomie ~e 内藏奸诈外表纯朴的相貌,面善心恶 **2.** 〈俗〉冒失的,粗心的,傻的: un garçon ~ et écervelé 一个粗心鲁莽的小伙子 / Ah! C'est finaud ce que vous avez fait! 〈引〉唉! 您干的,可真冒失! **II** *n.* 〈俗〉**1.** 狡猾的人,鬼心眼儿多的人: C'est un finaud, il est plus madré qu'on ne pourrait le croire. 他是个心眼极多的人,比人们想像的还要狡猾。**2.** 冒失的人,鲁莽的人: un grand ~ 一个大冒失鬼

**finauderie** [finodri] *n.f.* 〈俗〉狡猾,狡黠: la ~ d'un paysan retors 一个奸诈的农民的狡黠之处

**fincelle** [fɛ̃sɛl] *n.f.* (渔网的)纲

**Fin.Cit.** Fin de la Citation 引语结束

**fine**[fin] *n.f.* 上等白酒,白兰地: boire un verre de ~ 喝一杯上等白酒 / ~ champagne 上等白兰地

**fine de claire, fine-de-claire** [findəklɛ:r] (*pl.* ~*s* ~ ~, ~*s*-~-~) *n.f.* (牡蛎养殖场养的)上等牡蛎: une douzaine de ~s-~-~ 一打上等牡蛎

**finement** [finmɑ̃] *adv.* **1.** 敏锐地,精细地: distinguer ~ des nuances subtiles 敏锐地分辨细微差别 / Il a finement calculé son coup. 他周到地估量了他的行动。**2.** 巧妙地,灵巧地: une phrase ~ tournée 表达巧妙的句子 / des feuilles ~ découpées 剪切灵巧的纸 **3.** 精巧地,精致地: bijou ~ travaillé 加工精巧的首饰 / une médaille ~ ciselée 精雕细刻的奖章 **4.** 不知不觉地,慢慢地: Le temps nous mène si finement aux extrémités opposées que nous y arrivons sans y penser (Bossuet). 时光把我们不知不觉地带向对面顶端,所以我们还没想到就到达了。(博絮埃)

**finerie** [finri] *n.f.* 〔冶〕**1.** 精炼炉 **2.** 精炼厂

**fines** [fin] *n.f.pl.* **1.** 末煤,粉煤 **2.** 〔建〕填料

**finesse** [finɛs] *n.f.* **1.** 细,薄,纤细,精细,细腻: la ~ des cheveux 头发的纤细 / la ~ de touche d'un peintre 一画家笔法细腻 / la ~ d'une ligne 线条细小 / la ~ d'une pointe 尖端的纤细 **2.** 灵敏,敏感,敏锐: la ~ de la vue 目光敏锐 / la ~ de l'ouïe 听觉灵敏 / Le chien est remarquable par la finesse de son odorat. 狗的嗅觉极其灵敏。/ Il a l'ouïe d'une grande finesse. 他听觉很灵敏。/ ~ de jugement 判断力敏锐 **3.** 精巧,精致,机敏,微妙,难以捉摸: la ~ d'une pensée 思想的机敏 / la ~ d'une nuance 难以捉摸的细微差别 / apprécier la ~ d'une plaisanterie 赏识玩笑开得巧妙 / Cet homme est intelligent, mais manque d'une certaine finesse. 这个人聪明,但缺少一些机敏。/ ~ d'une langue 语言的微妙 **4.** 〈旧〉灵巧,巧妙,机灵,狡猾: agir avec ~ 巧妙地行动 / la ~ redoutable d'un homme d'affaires 一位商人令人吃惊的狡猾 **5.** 〈古〉计谋,诡计,圈套,陷阱,欺骗,口是心非: Je vous ai soupçonnée de finesse (Maintenon). 我曾经怀疑您口是心非。(曼特农) / Je ne vous ferai point une méchante finesse. 我对您不搞任何恶意的欺骗行为。/ ne pas entendre ~ à qch 〈俗〉看不出某事中的恶意,猜不出其中有诈: Il est naïf, il n'entend pas finesse à l'ironie de son interlocuteur. 他很天真,看不出对方讥讽的恶意。**6.** 〈转〉微妙的东西,奥妙的东西: Les finesses de la langue française sont parfois intraduisibles dans certaines langues étrangères. 法语中的微妙之处有时难以译成某些外语。**7.** 上等,优质,精美: ~ des mets 菜肴的精美 / ~ d'un vin 葡萄酒的精美 **8.** 〔船〕瘦削度: coefficient de ~ 瘦削度系数 / Les croiseurs et les paquebots rapides ont un coefficient de finesse plus petit que les cargos et les pétroliers. 巡洋舰和高速邮轮的瘦削度系数比货船和油船的要小。**9.** 〔空〕气动力性能,升阻比: ~ d'un avion 一飞机的升阻比 **10.** 精度,精确性,准确度: ~ de mesure 测量精度 / la ~ d'une observation 观察的准确性 / la ~ d'une prévision statistique 统计预测的准确度 **11.** 纯度,成色: ~ d'or 黄金的成色 **12.** 细度: ~ de broyage 碾磨细度 / ~ de grain 颗粒细度 **13.** 〔无〕(电视图像的)细节;清晰度: ~ d'image 图像清晰度 / ~ d'audition 收听的清晰度 **14.** 延伸率,细长比 **15.** 〔物〕光洁度

**finet, te** [finɛ, ɛt] **I** *a.* 机灵的，有点精明的，好耍小聪明的 **II** *n.f.* 好耍小聪明的女人

**finette** [finɛt] *n.f.* 绒布：chemise de nuit en ～ 绒布长睡衣

**fini, e** [fini] **I** *a.* **1.** 完成的，已结束的：Notre tâche est finie. 我们的任务完成了。/ Les vacances sont finies. 假期结束了。**2.** produits ～s 成品 / produits semi-～s 半成品 **3.**（经整修、精加工、修饰后）完善的，完美的，精致的：Les ouvrages des artisans d'autrefois étaient souvent admirablement finis. 从前工匠们的作品经常是出奇地精美。/ des chaussures bien ～es 精美的皮鞋 / Cette voiture est rapide et économique, mais elle n'est pas assez finie. 这辆小汽车经济快捷，但并非十全十美。**4.**〈俗，贬〉十足的，地道的，不折不扣的：Cet homme est un imbécile fini. 此人是一个十足的傻瓜。/ un escroc ～ 一个不折不扣的骗子 / un paresseux ～ 十足的懒鬼 / un voyou ～ 十足的流氓 **5.** 已消失的，已过去的，已结束的：une époque ～e 已结束的时代 / une société ～e 已消失的社会 **6.**〔体〕精疲力竭的，衰竭的，疲惫不堪的：cheval ～ 疲惫不堪的马 / un homme ～〈俗〉（身体）衰竭的人；信誉扫地的人 / Il est tout à fait discrédité, fini. 他已信誉扫地，他完了。/ C'est fini.〈俗〉完了。完蛋了。**7.** 有限的：Les astronomes modernes pensent que l'univers est fini. 现代天文学家认为宇宙是有限的。/ Toutes les expériences humaines sont finies. 人的所有经验都是有限的 / nombre entier ～〔数〕有限整数 / grandeur ～e〔数〕有限量 / progression ～e〔数〕有限级数 / ensemble ～〔数〕有限集，有穷集 **II** *n.m.* **1.** 完美，完善，精美：le ～ admirable des meubles des anciens ébénistes 旧时高级木匠制做的硬木家具令人赞赏的精美 / le ～ d'une œuvre d'art 一件艺术品的完美 / le ～ d'une sculpture 一件雕刻品的完美 **2.**〔哲〕有限：le ～ et l'infini 有限和无限 / L'esprit de l'homme peut concevoir l'infini par la négation du fini. 人的头脑可通过有限的否定来构想无限。

**finicrétacé** [finikretase] *n.m.*〔地质〕终白垩纪

**Finiguerra, Maso**（1426—1464）菲尼格拉，意大利著名金工、乌银镶嵌匠及制图师。

**finihiver** [finiivɛːr] *n.m.*〔气〕（加拿大）冬天最后一部分

**finimiocène** [finimjɔsɛn] *n.m.*〔地质〕终中新世

**finir** [finiːr] **I** *v.t.* **1.** 完成，结束，停止：～ la discussion 停止讨论 / J'aurai fini ce travail dans trois jours. 三天后我将完成这项工作。/ ～ une tâche 完成一项任务 / Avez-vous fini votre dissertation? 您完成您的论文了吗？/ J'aurai bientôt fini. 我快要做好了。**2.** 润色，整修，使完美，最后加工：Les artisans d'autrefois savaient finir leur ouvrage. 从前的工匠们懂得修饰他们的作品。/ ouvrier qui s'applique à ～ une pièce 专心整修一个机件的工人 **3.** 过，度过（一段时间，余下的时间）：～ sa vie dans la misère 在贫困中度过余生 / ～ ses jours à la campagne 在农村度过余年 / ～ ses jours dans la maison de retraite 在养老院度过晚年 **4.** 用光，耗尽，吃完；〈俗〉用坏：～ son verre 把他的一杯酒喝光 / Nous avons fini notre provision d'huile. 我们把备用油用完了。/ Il finit tous les plats. 他把所有的菜都吃光了。/ ～ ses souliers 把鞋穿坏 / Cet enfant finit les costumes de son frère aîné. 这个孩子把他哥哥的西服一直穿到破。**5.** ～ *de*（+ *inf.*）结束，停止，不再：Finissons de perdre notre temps à cette chose sans intérêt. 我们不要再把我们的时间浪费在这件毫无意义的事情上。/ La pluie ne finit pas de tomber. 雨下个不停。/ Finissez de vous quereller. 你们不要再吵了。/ C'est fini de rire.〈转〉这不再是玩笑。这是认真的。**6.** *il n'a pas fini de* 不停，一直，长久，没完没了：On n'a pas fini d'épiloguer sur cette affaire. 人们一直议论这件事。/ Il n'a pas fini d'être fier de ce compliment. 他一直为这次恭维感到得意。**II** *v.i.* **1.** 完毕，完成，结束，结止，到期：La séance a fini à dix heures. 会议于10点结束。/ bail qui finit à la semaine prochaine 下周到期的租约 / Cette route finit au bord de la mer. 这条路到海边为止。/ un roman qui finit bien 结局圆满的小说 / aimer les films qui finissent bien 喜欢以大团圆结局的影片 / *Tout est bien qui finit bien.*〈谚〉结果好就是一切都好。**2.** 死亡：Il a fini dans la misère. 他在贫困中死去。/ Il a fini dans un accident. 他死于一次事故中。**3.** ～ *mal*（事物）变坏，变糟；（人）变坏，走上斜路，误入歧途：Tout cela va mal finir. 这一切要变糟。/ Ce garçon est paresseux et fréquente des petits voyous, il risque de mal finir un jour. 这个小伙子很懒，常接触一些小流氓，很可能某一天要变坏。**4.** ～ *en beauté*〈俗〉成功地结束，圆满地结束：Son équipée n'a pas fini en beauté. 他的鲁莽行动产生的结果并不漂亮。/ La soirée, mal commencée, a fini en beauté. 晚会开场不好，结尾很圆满。/ Cet homme politique *a fini en beauté en se faisant élire président de* l'Assemblée nationale. 这位政治家最后很成功，被选上了国民议会的议长。**5.** ～ *en* [*par*] 以…结束，以…结尾：Le cap *finit en pointe.* 海角端部呈尖形。/ Cette presqu'île finit par un cap rocheux. 这个半岛端部是一石岬。/ une rue qui finit en cul-de-sac 一头不通的街道，一条死胡同 / ～ *en queue de poisson*〈俗〉虎头蛇尾；雷声大，雨点小：Ce projet grandiose a fini en queue de poisson. 这项宏伟的计划的结局是虎头蛇尾。**6.** ～ *par*（+ *inf.*）终于，以…告终：Il a fini par être nommé à ce poste qu'il désirait. 他终于被任命在他希望的岗位上。/ Tout finira par s'arranger. 终于一切都顺利解决了。/ Tu finis par m'ennuyer. 你最终让我厌烦了。/ Ce projet finit par se réaliser. 这个计划终于实现了。**7.** *en* ～ 结束，了结：Il faut en finir et prendre une décision rapidement. 该结束了，应赶快作出决定。/ Encore un peu de courage, tu en auras bientôt fini. 再加把劲，你很快就会了结此事了。/ Que d'explications! Il n'en finit plus! 这么多解释！他就没个完！/ Ces discussions byzantines n'en finissent pas. 这些空洞的讨论没完没了。/ *n'en pas* ～〈俗，贬〉过长的：un cou qui n'en finit pas 长得过长的脖子，des bras qui n'en finissent pas 长得极长的手臂 **8.** *en* ～ *avec qch* 结束，了结，解决（某事）：Je voudrais en finir avec cette tâche fastidieuse. 我想了结这个令人厌烦的任务。/ Finissons en une bonne fois avec cette irritante question. 让我们彻底解决这个让人头疼的问题。/ *en* ～ *avec qn* 摆脱某人，不再与某人打交道：Je veux en finir avec ce solliciteur tenace. 我不想再和这个执拗的求职人打交道。/ Le roi essaya d'en finir avec les ennemis. 国王力图消灭敌人。**9.** *à n'en plus* ～〈俗〉没完没了地[的]，无休止地[的]，不停地[的]：discuter à n'en plus ～ 没完没了地讨论 / des applaudissements à n'en plus ～ 不停的鼓掌 **III se** ～ *v.pr.* 结束，完成：Ce travail doit pouvoir se finir avant demain. 这项工作明天前应该能完成。

**finish** [finiʃ]〈英〉**I** *n.m.* **1.**〔体〕（没有时间限制，只有一方被打败或弃权才告结束的）拳击赛的结束[现在拳击赛已有时间限制]：match au ～（拳击）决胜赛 / une course au ～〈今〉决胜赛跑 / un match de football au ～ 足球决胜赛 **2.**（运动员的）后劲，最后冲劲，冲刺：Ce coureur a du fond, mais manque de finish. 这名赛跑运动员有耐力，但最后冲刺上不去。**3.** au ～〈俗，引〉用消耗精力方式，以削弱对方反抗力方式：Elle l'a eu au finish. 她以消耗对方精力方式把他战胜。**II** *adv.*〈民〉决不，不谈，办不到：Remettre ça? Finish! 再送回去？办不到！

**finissage** [finisaːʒ] *n.m.* **1.** 最后加工，完成，精加工，修整 **2.**〔技〕（陶瓷焙烧前的）最后一道工序，修整，修饰；（布匹的）最后整理：le ～ d'une étoffe 一块布料的最后整理

**finissant, e** [finisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 正在结束的，结束中的：l'automne

～ 晚秋 / les dernières chaleurs de l'été ～ 夏末的末伏 / la société ～e 正在没落中的社会 / Le rose de la journée finissante colora le ciel tout entier. 傍晚的玫瑰色彩映照着整个天空。

**finisseur, se** [finisœːr, øːz] **I** *a.* 工具精加工的,用仪器精修的 **II** *n.* **1.** 精加工工人, 最后加工者,完成者,最后精心修饰者: ～se d'une maison de couture 女服厂的最后工序加工女工 **2.** 〔体〕冲刺运动员,冲刺者: Ce coureur cycliste est un bon finisseur. 这个自行车运动员是一位善于冲刺的运动员。**III** *n.f.* 〔技〕呢料剪毛机 **IV** *n.m.* (马路一次完成的)铺路机,平整机

**finissure** [finisyːr] *n.f.* 〔印〕(装订书中的)最后工序,上书壳,装订书壳

**Finistère** (dép. du) 菲尼斯泰尔,法国布列塔尼大区的省份。

**Finisterre** (cap) 菲尼斯特雷角,位于西班牙西北端。

**finition** [finisjɔ̃] *n.f.* **1.** 最后一道工序,结尾工作,最后加工,精加工: ～ d'une robe 一件连衣裙的最后加工 / ～ d'une pièce mécanique 最后修整一个机件 **2.** (经修整后达到的)完美,精致: La finition de ces automobiles est excellente. 这些汽车的最后修整工序做得极其完美。/ La finition de cette voiture est insuffisante. 这辆小汽车不够精致。**3.** *pl.* 最后工程: ～s d'une maison 一房屋的最后工程 **4.** (制皂时的)静淀

**finitisme** [finitism] *n.m.* 有限论,有穷论

**finito** [finito] *n.m.* 〔商〕结算

**finitude** [finityd] *n.f.* 〔哲〕有限性,有限,限定,限度

**finlandais, e** [fɛ̃lɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.* 芬兰的: la population ～e 芬兰人民 **II F～** *n.*芬兰人 **III** *n.m.* 芬兰语

**Finlande** 芬兰,北欧国家。

**Finlande** (golfe de) 芬兰湾,芬兰、俄罗斯、爱沙尼亚之间由波罗的海形成的海湾。

***finlandisation*** [fɛ̃lɑ̃dizasjɔ̃] *n.f.* 芬兰化[强邻对弱国的种种限制,暗指苏联对芬兰的限制措施]

**Finlay, Carlos Juan** (1833—1915)芬莱,古巴医生,发现黄热病通过蚊子传染。

**finn** [fin] *n.m.* 〈瑞典〉单帆单座赛艇

**finnémanite** [finemanit] *n.f.* 〔矿〕芬氯砷铅矿,砷氯铅矿

**Finnmark** (le) 芬马克,挪威北部地区。

**finnois, e** [finwa, aːz] **I** *a.* 芬兰族的,芬兰人的: la population ～e 芬兰族人民,芬兰人民 **II F～** *n.* 芬兰族人 **III** *n.m.* 芬兰语

**finno-ougrien, ne** [finougrijɛ̃, ɛn] **I** *a.* 芬兰乌戈尔族的,芬兰乌戈尔语的 **II** *n.m.* 芬兰乌戈尔族,芬兰乌戈尔语

**Finsen, Niels** (1860—1904)芬森,丹麦医生,因用光线疗法治疗皮肤病而获得 1903 年诺贝尔生理学或医学奖。

**FIO** Fédération Internationale Olympique 国际奥林匹克联合会

**fiole** [fjɔl] *n.f.* **1.** 〈旧〉(细颈)小药瓶,小玻璃瓶: une ～ d'élixir 一小瓶酏剂 / avaler une ～ de poison 〈转〉吞一小瓶毒药 **2.** 〈转,俗〉脑袋,脸: *se payer la ～ de qn* 嘲笑某人: Je ne veux pas qu'on se paie ma fiole (Dorgelès). 我不想人们嘲笑我。(多热莱斯)

**fion**[fjɔ̃] *n.m.* **1.** 〈民〉最后加工,最后润饰: donner le (coup de) ～ à qch 对某物做最后加工,做最后润饰 / Le bricoleur donne un dernier petit coup de fion au meuble en bois blanc qu'il vient de confectionner. 喜欢在家修修弄弄的人对他刚做好的白木家具做最后一点修饰。**2.** 〈瑞士〉风趣话,玩笑话,机智的话

**Fionie** *ou* 〈丹麦语〉 **Fyn** 菲英岛,丹麦岛屿。

**fiord, fjord** [fjɔːr] *n.m.* 〔地〕(伸入陆地的)峡湾[挪威海岸分布极广]

**fioriture** [fjɔrityːr] *n.f.* **1.** 〔乐〕装饰唱法,装饰音,花音 **2.** 〈引〉装饰,点缀: un dessin plein de ～s 充满装饰的画 **3.** 〈引〉修饰[常用贬义]: ～s de style 文笔的铺张 / L'abus des fioritures enlève de la vigueur au style. 修饰的滥用使文笔失去气势。**4.** (加在首尾字母上的)花饰: signature avec des ～s 带花饰的签字

**fioul** [fjul] *n.f.* 燃料油

**-fique** *suff.* 某些形容词的后缀: bénéfique 吉祥的;有益的, soporifique 催眠的

**Firdusi** *ou* **Ferdowsi** (约 930—1020)菲尔多西,波斯史诗诗人。

**firmament** [firmamɑ̃] *n.m.* 〈旧,引,书〉天空,苍天,苍穹: Une immense bonté tombait du firmament (Hugo). 无限的仁慈从天而降。(雨果) / sous le ～ 在人间,人世间

**firman** [firmɑ̃] *n.m.* **1.** (伊朗帝王的)命令,勒令,圣旨 **2.** 〈旧〉(奥斯曼土耳其的)行政或外交文件、命令 **3.** 〈转,贬〉强制命令,专横决定: un ～ du préfet 省长的强制命令

**firmatopores** [firmatɔpɔːr] *n.m.* *pl.* (苔藓动物)固定孔

**firme** [firm] *n.f.* 商号,商行,企业,公司: les grandes ～s qui se partagent la production des automobiles en France 法国分担汽车生产的大公司 / Un des associés de la firme nous fit l'honneur de sa présence (Duhamel). 公司一位股东的出席使我们感到不胜荣幸。(杜阿梅尔) / ～ multinationale 多国公司,跨国公司,跨国企业

**Firminy** 菲尔米尼,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**firmware**[firmwɛr] *n.m.* 〈英〉〔计〕固件[具有软件功能的硬件,固化有微程序的硬件]

**Firozābād** 菲罗扎巴德,印度城市名。

**fisc** [fisk] *n.m.* **1.** (古罗马皇室的)金库,国库 **2.** 〈今,引〉税务机构,税务机关: les employés du ～ 税务机关的职员 / frauder le ～ 〈引〉偷漏税 **3.** 〈引〉税: contribuables écrasés par le ～ 被税收压垮的纳税人

**fiscal, ale** [fiskal] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 国库的,财政的,税收的: agent ～ 税务员 / système ～ 税收制度 / dégrèvements ～aux 偷漏税 / politique ～ale 税收政策 / droits ～aux 国税/ lois ～ales 税收法 / timbre ～ 印花税票 / fraude ～ale 偷税 **2.** procureur ～, le ～ [作 *n.*用] (在一领地负责检察院的)检察官 / grand ～ (在意大利某些公国负责司法的)司法大臣

**fiscalement** [fiskalmɑ̃] *adv.* 在国库方面,财政上,从税收方面看: une mesure ～ efficace 一种从税收方面看十分有效的措施

**fiscalisation** [fiskalizasjɔ̃] *n.f.* 征税,课税: ～ des investissements nécessaires aux grands travaux 对大工程所需投资征税 / la ～ d'un emprunt 借款课税

**fiscaliser** [fiskalize] *v.t.* **1.** 征税,课税: ～ certains revenus 对某些收益征税 / ～ les investissements d'intérêt public 对公益投资征税 **2.** 通过税收筹集资金: ～ la sécurité sociale 通过税收为社会保险筹集资金

**fiscaliste** [fiskalist] *n.* 税法专家,税务专家

**fiscalité** [fiskalite] *n.f.* **1.** 税收制度,税制: préparer une réforme de la ～ 准备税制改革 **2.** 税则,税法: refondre la ～ d'un pays 改写一国家的税法 **3.** 〈引〉税金: La fiscalité de ce pays est trop lourde par rapport au revenu national. 这个国家的税金相对于国民收入来说是过重了。/ ～ excessive 过高的税金

**Fischart, Johann** (1546—1590)菲沙尔特,阿尔萨斯德语作家,作品多以反基督教主题为内容。

**Fischer, Emil** (1852—1919) 费歇尔,德国化学家,1902 年获诺贝尔化学奖。

**Fischer, Franz** (1877—1948)菲舍尔,德国化学家。

**Fischer, Kuno** (1824—1907) 菲舍,德国哲学家。

**Fischer-Dieskau, Dietrich** (1925— ) 菲舍尔-迪斯科,德国歌唱家。

**Fischer von Erlach, Johann Bernhard** (1656—1723)菲舍尔·冯·埃尔拉赫,奥地利建筑师。

**fisétine** [fizetin] *n. f.* 〔化〕非瑟酮[从黄栌木中提取的黄色染料]

**fisétoside** [fizetozid] *n. m.* 〔化〕非瑟糖苷

**Fisher, Irving** (1867—1947)费希尔,美国数学家及经济学家。

**Fisher of kilverstone, John arbuthnot fisher** (1841—1920)费希尔,英国海军上将。

**fish-eye** [fiʃaj] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 〈英〉(广角)鱼眼镜头

**Fismes** 菲姆,法国城镇,位于马恩省。

**fissa** [fisa] *adv.* 〈行〉快,迅速地;赶快地,急速地:faire ~ 赶快做 / Fissa! 快!

**fissi-** *préf.* 表示"分裂"的意思

**fissibilité** [fisibilite] *n. f.* 易裂变性,可分裂性

**fissible** [fisibl] *a.* 〔原子〕可裂变的,可分裂的: L'uranium et le plutonium sont des matières fissibles. 铀和钚是可裂变物质。

**fissidactyle** [fisidaktil] *a.* 〔鸟〕裂趾的

**fissident** [fisidɑ̃] *n. m.* 〔植〕地衣类[指苔藓植物]

**fissifolié, e** [fisifɔlje] *a.* 〔植〕叶尖开裂的: plante ~e 叶尖开裂的植物

**fissile** [fisil] *a.* **1.** 易劈裂的可裂成片状的: L'ardoise est fissile. 板岩是可劈裂成片状的。**2.** 〔原子〕可分裂的,可裂变的

**fissilingue** [fisilɛ̃:g] 〔动〕**I** *a.* 裂舌类的: les reptiles ~s 裂舌类爬行动物 / Le lézard est un reptile fissilingue. 蜥蜴是一种裂舌类爬行动物。**II** *n. m.* 裂舌类爬行动物[用 *pl.*]

**fissilité** [fisilite] *n. f.* 劈度,易裂性: la ~ du schiste 片岩的可劈性

**fissiogénique** [fisjɔʒenik] *a.* 〔物〕裂变产生的

**fission** [fisjɔ̃] *n. f.* **1.** 分裂,裂开 **2.** 〔原子〕裂变,分裂: ~ asymétrique 非对称分裂 / ~ rapide 快速裂变 / ~ thermique 热中子作用下的裂变

**fissionner** [fisjɔne] *v. t.* 使裂变,使分裂

**fissipare** [fisipa:r] *a.* 〔生〕分裂生殖的,分裂繁殖的

**fissiparité** [fisiparite] *n. f.* 〔生〕分裂生殖,分裂繁殖

**fissipède** [fisipɛd] **I** *a.* 〔动〕裂脚的 **II** *n. m. pl.* 裂脚动物: Les canidés et les félidés sont des fissipèdes. 犬科和猫科动物是裂脚动物。

**fissirostre** [fisirɔstr(ə)] *a.* 〔动〕裂嘴的

**fissirostres** [fisirɔstr(ə)] *n. m. pl.* 〔动〕有短、宽和深裂缝喙的燕雀类鸟

**fissurabilité** [fisyrabilite] *n. f.* 易裂性,开裂性

**fissuraire** [fisyrɛ:r] *a.* 裂缝的

**fissuration** [fisyrasjɔ̃] *n. f.* 开裂,龟裂,裂开: une ~ due au gel 冻裂 / la ~ d'un mur 一堵墙裂开

**fissure** [fisy:r] *n. f.* **1.** 裂缝,裂痕,裂纹,龟裂,璺: ~ d'un mur 墙上的裂缝 / ~ d'un vase 花瓶上的璺 / ~s de la peau 皮肤上的裂口 / L'alpiniste remonte la fissure de la parois à l'aide de quelques pitons. 登山队员借助几个登山钉沿石壁缝攀缘而上。**2.** 〔医〕裂缝,裂隙,皲裂,沟: ~ anale 肛裂 / ~ palatine 腭裂 / ~ faciale 唇裂,兔唇 / ~ de Sylvius partageant deux lobes du cerveau 大脑中沟把脑分成二叶 **3.** 〈转〉裂痕,缺陷,中断: Il y a une fissure dans votre démonstration. 在您的示范中有缺陷。/ Il y a une fissure dans leur amitié. 他们的友谊出现了裂痕。

**fissuré, e** [fisyre] *a.* 有裂缝的,开裂的,龟裂的: mur ~ 有裂缝的墙 / le sol ~ 龟裂的土地

**fissurer** [fisyre] **I** *v. t.* **1.** 使开裂,使产生裂纹,使产生裂缝: Le séisme a fissuré le sol. 地震使地面裂开了。/ L'affaissement du terrain a fissuré le mur. 地面下陷使墙产生裂缝。/ L'eau avait fissuré le plafond. 水使天花板产生裂纹。**2.** 〈转〉分裂: Il était aisé de voir que l'événement fissurait l'Europe en deux blocs (Romains). 不难看出,结局使欧洲分裂成两个集团。(罗曼) **II se ~** *v. pr.* 裂开,产生裂纹,产生裂缝,龟裂: plafond qui se fissure de mille lézardes 龟裂的天花板 / Avec cette sécheresse, le sol se fissure. 在此干旱情况下,地面开始龟裂。/ Les vieux murs se fissurent souvent. 古老的墙经常产生裂缝。

**fissurité** [fisyrite] *n. f.* 裂隙性

**fiston** [fistɔ̃] *n. m.* 〈民〉孩子,小伙子,小家伙儿[对男孩子的一种亲热称呼]: Alors, fiston, comment vas-tu? 喂,小伙子,你好吗? / Viens par ici, fiston! 到这儿来,孩子! / J'ai vu mon ami Henri qui s'en allait avec sa femme et le fiston. 〈民〉我看到我朋友亨利和他妻子及儿子一起出去了。

**fistot** [fisto] *n. m.* 〈行〉海军军官学校一年级学生,一年级士官生

**fistulaire** [fistylɛ:r] *a.* **1.** 管状的,中空的: stalactite ~ 管状的钟乳石 **2.** 〔医〕瘘管的,瘘的

**fistule** [fistyl] *n. f.* 〔医〕瘘管,瘘,肛瘘: ~ à l'anus 肛瘘 / ~ vésical 膀胱瘘 / ~ fécale [stercorale] 粪瘘

**fistulectomie** [fistylɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕瘘管切除术

**fistulette** [fistylɛt] *n. f.* 〔医〕小瘘管

**fistuleux, se** [fistylø,ø:z] *a.* **1.** 〔医〕瘘管的,瘘的: ulcère ~ 瘘管溃疡 / plaie ~se 瘘管创伤 **2.** 〔植〕中空的,如管的,管状的

**fistuline** [fistylin] *n. f.* 〔植〕离管菌

**fistulisation** [fistylizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕瘘管形成;造瘘术

**fistulographie** [fistylɔgrafi] *n. f.* 〔医〕瘘管造影术

**fistulotomie** [fistylɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕瘘管切开术

**FISU** Fédération Internationale du Sport Universitaire 国际大学生体育联合会

**fitness** [fitnɛs] *n. m.* 〈英〉健身运动

**FITT** Fédération Internationale de Tennis de Table 国际乒乓球联合会

**Fitzgerald, Ella** (1918—1996) 菲茨杰拉德,美国黑人爵士乐歌手。

**Fitzgerald, Francis Scott** (1896—1940) 菲茨杰拉德,美国小说家。

**Fitz-James** 菲茨詹姆斯(家族),其第一成员传说是英王私生子,被法国国王路易十四封为贝里克公爵。

**Fiume** *ou* **Rijeka** 阜姆,克罗地亚的最大海港城市,后改名里耶卡。

**FIV** fécondation in vitro 体外受精

**FIVB** Fédération Internationale du Volley-Ball 国际排球联合会

**five o'clock** [fajvɔklɔk] *n. m. inv.* 〈英〉**1.** (午后)五时茶点: Les salons de thé sont fréquentés à l'heure du five o'clock. 午后五时茶点时间,人们常去茶室。**2.** 〈引〉(午后五时)小型茶会 **3.** 〈旧〉吃茶点的时间,喝茶时刻

**fivète** [fivɛt] *n.f.* 〔医〕体外受精及胚胎移植(法),体外助孕(法) [fécondation in vitro et transfert d'embryon 的缩写]

**fixable** [fiksabl] *a.* 可固定的

**fixage** [fiksa:ʒ] *n. m.* **1.** 固定,定位,连接: ~ de l'azote 固氮(作用) **2.** 〔摄〕定影: le ~ d'une image photographique 照片的定影 **3.** 〔纺〕定形: ~ du tissu 纺织品定形 **4.** 固色,固着 **5.** 凝固 **6.** 〔经〕开价,标价

**fixateur, trice** [fiksatœ:r, tris] **I** *a.* **1.** 固定的 **2.** 〔摄〕定影的: bain ~ 定影液 **II** *n. m.* **1.** 〔摄〕定影剂[液]: ~ aluné 坚膜定影液 **2.** (木炭画等的)固定剂喷雾器 **3.** (头发的)定形发油,定形发乳 **4.** 〔生,医〕(可杀死细胞而不损坏原生质的)固定剂,固定液 **5.** 〔纺〕固着剂,固色剂 **6.** 〔技〕固定器: ~ externe 骨外固定器

**fixatif, ve** [fiksatif, i:v] **I** *a.* 用来固定的: une préparation ~ve 固定剂 **II** *n. m.* **1.** (木炭画的)固定剂 **2.** 定形发油,定形发乳

**fixation** [fiksasjɔ̃] *n. f.* **1.** 固定: ~ d'un clou 固定一颗钉子 / crochet de ~ 固定挂钩 / ~ d'un support mural 墙支

柱的固定 **2.** 确定,规定: ~ d'une date 确定一日期 / ~ d'un rendez-vous 定下一约会 / ~ du prix de blé par le ministère de l'Agriculture 农业部规定的小麦的价格 **3.** 定居: ~ des tribus nomades 游牧部落的定居 **4.** abcès de ~ 〔医〕固定性脓肿,诱导性脓肿 **5.** 〔生〕凝固,凝结 **6.** 〈引〉固定装置: la ~ d'un ski 滑雪板的固定装置 **7.** 〔摄〕定影: ~ de l'image photographique 照片的定影 **8.** 〔技〕定形: ~ thermique 热定形 **9.** 〔心〕固恋,固着,不正常依恋[或偏爱];〈引〉性经验固癖: ~ mnémonique 偏爱性记忆,记忆固着 / ~ au père 父亲固恋,恋父固结 / ~ à la mère 母亲固恋,恋母固结 / La fixation est à l'origine du fétichisme. 固恋源于拜物教。

**fixe** [fiks] **I** *a.* **1.** 固定的: point ~ 固定点;〔机〕死顶点,尖 / machine à vapeur ~ 固定蒸汽机 / roue ~ 固定轮,导轮 / barre ~ 〔体〕单杠 / étoile ~ 恒星 / feu ~ 〔海〕(港口,码头的)不闪烁信号灯,标志灯 / huile ~ 不挥发的油 / personnes sans domicile ~ 〔法〕无固定住所的人 / camp ~ 定点野营 **2.** 不动的,静止的: garder une attitude ~ 保持姿式不变 / plan ~ 〔摄〕镜头不动,(摄影机不动拍的)固定镜头 / avoir la vue [le regard] ~, avoir les yeux ~s 两眼发呆,〈旧〉凝视,注视 **3.** 定时的,定期的: prendre ses repas à heures ~s 定时用膳 / se coucher à heure ~ 定时睡觉 / choisir un jour ~ de la semaine pour recevoir les visiteurs 每周选固定的一天来接待来访者 / fête ~ 每年日期固定不变的节日 / jour ~ 〔法〕传讯确定的日期 **4.** 不变的,固定的: frais ~s d'une entreprise 一所企业的固定费用,固定开支 / revenus ~s 固定收入[不随贬值引起的价格上涨而变动] / valeurs à revenu ~ 固定收入证券 / capital ~ 固定资本 / droit ~ 固定税 / rémunération ~ 固定酬金 / repas à prix ~ (固定价格的)客饭,份饭,套餐 / magasin à prix ~ 不二价商店 **5.** idée ~ 固定观念,固执的想法,萦绕于心的念头: Il ne parle que de sa maladie, décidément, c'est une idée fixe. 他只谈他的疾病,显然这是他萦绕于心的忧虑。**6.** 长久的,持久的: encre bleu ~ (干后)不变色蓝墨水 / beau ~ 持续晴天,连续晴天 / Leurs relations sont au beau fixe. 〈转〉他们的关系一直很融洽。/ La situation est au beau fixe. 〈转,俗〉看来形势会持续大好。**7.** métal ~ 〈引〉贵重金属在某些合金中的比率[商业用语]: des bijoux en or à 9 / 10 de métal ~ 黄金成分占九成的首饰 **8.** 确切的,可靠的,肯定的: Pour sa nomination, il ne savait encore rien de fixe. 关于他的任命,他连一点儿可靠的消息也不知道。**9.** 坚定的,不可动摇的: Ce galimatias pourrait bien empêcher que l'on ne prît la résolution fixe de faire l'émotion (Retz). 这些晦涩难懂的话很可能妨碍人们下定决心闹事。(雷斯) **II** *n. m.* **1.** 固定工资: toucher tant pour cent sur les ventes en plus du ~ mensuel 除了每月的固定工资外,还从销售中拿百分之几的钱 **2.** (过去大帆船上双帆的)底方帆,下方帆 **3.** sphère des ~s (虚构的)天球 **4.** (点金术语中物体的)未消失部分,剩余部分 **5.** 〈行〉毒品静脉注射 **III** *interj.* Fixe! 〔军〕立正! / À vos rangs, fixe! 列队,立正!

**fixé, e** [fikse] **I** *a.* **1.** 已决定的,确定的,限定的,既定的: Mon choix n'est pas encore fixé. 我的选择还未确定。/ Il est arrivé au jour fixé. 他在确定日期到达。**2.** 已做出决定的,已做出选择的: Je ne suis pas encore bien fixé sur le modèle de voiture que je vais acheter. 关于我要买的汽车的式样,我还没有最后做出选择。/ Dès que vous serez fixé sur le lieu de vos prochaines vacances, il faudra vous hâter d'écrire pour retenir une chambre. 一旦您确定了下次休假地点之后,您应当赶快写信预订一个房间。**3.** 确实的,明确的: Après ce que je viens d'entendre, je suis fixé sur la valeur de ce personnage. 在听到这些介绍之后,我对这个人物的价值有了确实的了解。/ Je l'ai vu à l'œuvre et je suis fixé. 看到他在工作,我心里就有数了。**4.** 〔动〕不变的,定形的: La moule est un mollusque fixé lors qu'elle est adulte, mais libre à l'état larvaire. 淡菜[海虹,贻贝]在成体后是定形不变的软体动物,但在幼虫状态则是不定形的。**5.** être ~ sur qn 对某人心中有数,知道怎样对付某人;对某人不再有错觉 **II** *n. m.* (装饰箱盒等用的)覆盖玻璃的小油画

**fixe-assiettes** [fiksasjɛt] *n. m. pl.* 壁上匾额或装饰盘碟的挂具

**fixe-cadre** [fikskaːdr] *n. m.* 〔建〕框架扣件

**fixe-chapeau** [fiksʃapo] *n. m.* 女用帽簪

**fixe-chaussette** [fiksʃosɛt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 吊袜带: La soie d'un fixe-chaussette mauve chatoie entre les poils de ses jambes (Duhamel). 淡紫色的吊袜绸带在她腿上的汗毛丛中闪闪发光。(杜阿梅尔) / Il apparut en gilet de flanelle, caleçon long et fixe-chaussettes (Queneau). 他身着法兰绒背心、长衬裤及吊袜带出现了。(凯诺)

**fixe-cravate** [fiksəkravat] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 领带别针,领带夹

**fixe-écrou** [fiksekru] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 开口销,锁紧螺母,防松螺帽

**fixe-majuscules** [fiksmaʒyskyl] *n. m. inv.* 打字机大写按键栓

**fixement** [fiksəmɑ̃] *adv.* **1.** 固定地,不动地: regarder ~ son interlocuteur 凝视着对话者,注视着对话者 **2.** 坚决地,坚定地: J'étais le seul fixement résolu à ne me point accommoder avec la Cour (Retz). 我是惟一一个决心不和朝廷作任何妥协的人。(雷斯)

**fixer** [fikse] **I** *v. t.* **1.** 使固定,使不动: ~ un tableau au mur avec quatre punaises 用四个图钉把画固定在墙上 / Les plantations de pins fixent les dunes. 种植松树固定沙丘。/ ~ une persienne qui balaie 把摆动撞击的百叶窗固定好 **2.** 使定居,安置: Les Romains essayèrent de fixer les Barbares en leur donnant des terres. 罗马人给蛮族人以土地,试图使他们定居下来。/ ~ la population des provinces rurales par l'installation d'usines 建工厂以安置农业省份的居民 **3.** 〔军〕阻止(前进),截击,拦截,使停止(运动): ~ l'adversaire 阻止敌人前进;拦截对手 **4.** 使盯住,使集中,使停留: ~ les yeux au ciel 眼睛注视着天空 / ~ ses yeux [son regard, sa vue] sur qn [qch] 使目光注视某人[某物] / ~ les regards de qn 引起某人的注意 / ~ son attention sur qch 〈转〉把注意力集中到某事上 / ~ son esprit sur un problème 集中考虑某一问题 / ~ *qn* 〈引,俗〉注视某人,盯住某人: Il me fixait droit dans les yeux (Bernanos). 他眼睛直勾勾地看着我。(贝纳诺斯) Thérèse sourit, puis le fixa d'un air grave (Mauriac). 泰蕾兹微笑了一下,然后用严肃的神态注视他。(莫里亚克) / ~ un souvenir dans son esprit 将回忆铭记在心 / Dès que je pouvais fixer ma pensée, le calme revenait en moi d'un seul coup (Bernanos). 我一能集中思想,就立刻镇静了下来。(贝纳诺斯) **5.** 使不变,确定,决定,定价: ~ son choix sur qch 选定某物,看中某物 / ~ sa résidence dans une ville 决定在一个城市里定居 / ~ le jour et l'heure d'un rendez-vous 确定一个约会的日期和时间 / ~ un prix 确定一种价格 / ~ un principe 确定一条原则 / L'usage a fixé l'orthographe de ce nom. 习惯确定了这个名词的缀字法。/ ~ ses idées par écrit [sur le papier] 〈转〉把想法写下来 / Avez-vous fixé un emplacement pour la tente? 您确定搭帐篷的地方了吗? **6.** 规定,限定,制定: ~ les attributions de qn 规定某人的职权或权限 / Le gouvernement avait fixé le montant des importations. 政府限定了进口总量。**7.** 使稳定,使坚固,使持久,使固着: On ajoute aux bains de teinture des substances destinées à fixer les couleurs. 人们在染液中加入固着颜色的物质。/ ~ les couleurs sur un tissu 使颜色在织物上固着 **8.** 〔摄〕定影: ~ un cliché 将一张底片定影 **9.** 〔画〕(喷固定剂)使画面固定:

~ un dessin au fusain en vaporisant un fixatif 喷固定剂将一木炭画画面固定 / ~ un pastel 使一幅色粉画的画面固定 / Comme le fixateur fixe un dessin au crayon, ce que je venais de vivre fut fixé jusqu'à ma mort (Montherlant). 〈引〉就像固定剂固定铅笔画画面一样,我刚经历过的一段生活会一直保留到我去世。(蒙泰朗) **10.** 〈转〉使不再犹豫,使打定主意: ~ un esprit léger 使一个心眼活的人拿定主意 / Je ne suis pas encore fixé. 我还未拿定主意。/ être fixé sur le compte de qn 对某人心中有数,知道该怎么对付某人 **11.** 约束住,使稳定,使安稳: Elle cherche à fixer un mari inconstant. 她力图约束住一个用情不专一的丈夫。/ Le mariage le fixera. 结婚将使他变得安稳。**12.** 〈古〉使平静,使缓和,抚慰: Il n'a pas voulu tyranniser notre coeur, mais en fixer les inquiétudes (Massillon). 他不想专横地对待我们的情感,但确实使我们的不安得到缓和。(马西荣) **13.** ~ *qn* 最后确切告诉某人[常用被动态]: Comme il me demande d'aller le voir d'urgence, je serai bientôt fixé (Bernanos). 由于他要我立刻去看他,我很快会知道详情的。(贝纳诺斯) / S'il ne savait encore rien de ce qui l'attend, je vais aller le fixer. 如果他还不知道什么事等着他,我准备详细地告诉他。/ ~ qn sur qch 详细告诉某人关于…: Je l'ai fixé sur vos intentions à son égard. 我把您对他的意图详细地告诉了他。**14.** 〔化〕防止挥发,防止蒸发,固定 **II se ~** *v. pr.* **1.** 定居: Beaucoup de peuples barbares, d'abord *nomades*, *se fixent peu à peu* dans l'Empire romain. 许多蛮族人,首先是游牧民,在罗马帝国逐渐定居下来。/ Après des études de médecine, il est allé se fixer dans le Midi. 在学完医学后,他到南方定居。/ Il s'est fixé définitivement à Paris. 他最终定居在巴黎。**2.** 固定,附着: *Le papier adhésif se fixe facilement sur* n'importe quelle surface. 胶纸在任何平面上都容易固定。/ Les coquillages se fixent aux rochers. 贝类附在岩石上。/ visage qui se fixe dans la mémoire 铭刻在心中的面孔 **3.** 选中,选定: Pour mes vacances, je me suis fixé sur l'Italie. 关于休假地点,我选中了意大利。/ Elle s'était fixée sur les corsages montants et les jupes trop longues (Sartre). 她选中了不袒胸露肩的女衬衣和极长的裙子。(萨特) **4.** 确定(目标),决定: Rien ne le fait dévier de la route qu'il s'est fixée. 任何事也不能使他偏离他确定的道路。/ se ~ pour but de *découvrir la vérité* 决定揭露真相 / se ~ un objectif encore plus haut 确定更高的目标 / Mon choix s'est fixé sur tel article. 我选定了某件物品。**5.** 注视,凝视: Ils se fixent plusieurs minutes avant de s'adresser la parole. 他们相互目不转睛地看了几分钟才说话。/ Les regards se fixent sur elle. 众人的目光都注视着她。**6.** 停留在,集中: Le regard de ses yeux inquiets se fixait sur le loquet de la porte (Aymé). 他惶惑不安的目光停留在门的插销上。(埃梅) / Son attention a de la peine à se fixer. 他的注意力难以集中。**7.** 结婚,结合 **8.** 〈民〉往自己静脉注射麻醉剂

**fixe-tapis** [fikstapi] *n. m.* 地毯钉

**fixette** [fiksɛt] *n. f.* 〈俗〉盯住不放;固执的念头

**fixisme** [fiksism] *n. m.* 〔生〕物种不变论,固定论

**fixiste** [fiksist] *n. m.* 物种不变论者,固定论者

**fixité** [fiksite] *n. f.* **1.** 固定,不动,静止: La fixité de ton adoration me peine. 你不渝的钟爱使我感到难受。/ La fixité d'une langue vivante est une illusion. 要一种活的语言固定不变,这是一种幻想。**2.** (物种的)不变 **3.** 凝视,呆视: l'effrayante ~ d'un regard d'aveugle 盲人的目光死死地盯着

**Fizeau, Hippolyte** (1819—1896) 斐索,法国物理学家。

**fjeld** [fjɛld] *n. m.* 〈挪〉〔地〕冰蚀高原,冰蚀高地,岩质高荒原

**fjord** 见 fiord

**Fl.** florin 福禄令[荷兰货币,原译为盾]

**FL** Franc Luxembourgeois 卢森堡法郎

**fla** [fla] *n. m. inv.* 嗒啦[形容右、左两鼓槌一轻一重交替击鼓声]

**flabellation** [flabɛlasjɔ̃] *n. f.* 〈罕〉搧风

**flabelle** [flabɛl], **flabellum** [flabɛlɔm] *n. m.* 长柄大孔雀羽毛扇[古代罗马人及中世纪天主教某些上层要人的标志]

**flabellé, e** [flabe[ɛ]lle] *a.* 〔生〕扇形的

**flabelliforme** [flabe[ɛ]lifɔrm] **I** *a.* 〔生〕扇形的 **II** *n. m.* 〔建〕扇页形装饰

**flac!** [flak] *interj.* 啪! 哗啦! 扑通! [水落下,东西落水或物体轻撞声]: Flic! flac! floc! Nous pataugions dans la boue. 劈哩! 啪啦! 我们在泥泞中行走。

**flaccide** [flaksid] *a.* 〔生理〕(器官)松弛的,松软的

**flaccidité** [flaksidite] *n. f.* 〔生理〕松弛,松软,柔软: ~ des tissus 组织的柔软 / ~ des muscles 肌肉的松弛 / ~ d'un organe érectile 勃起器官的松弛

**Flachat, Eugène** (1802—1873) 弗拉夏,法国工程师,法国首条铁路(巴黎-圣日耳曼·代·柏莱)设计、建造者之一。

**flache** [flaʃ] **I** *a.* (木、石)方料边角有缺陷的: une poutre ~ 边角有缺陷的方梁 **II** *n. f.* **1.** (地面的)水坑,水洼 **2.** (方木料、石料边角的)缺陷,凹陷 **3.** (树干上的)树皮剥落部分 **4.** (路面上)凸凹不平 **5.** (做方木料劈下来的)边角料 **6.** 〔地质〕凹地;海槽;岩洞

**flacherie** [flaʃri] *n. f.* 蚕的软化病

**flacheu*x*, *se*** [flaʃø, ø:z] *a.* **1.** (树干)部分树皮剥落的 **2.** 方木料边角有缺陷的: poutre ~se 边角有缺陷的方梁

**flacon** [flakɔ̃] *n. m.* **1.** 小瓶: ~ en verre 小玻璃瓶 / ~ de médicament 小药瓶 / Elle déboucha le flacon et but une gorgée de liquide (Le Clézio). 她打开小瓶,喝了一口[酒]。(勒克莱齐奥) / ~ laveur 〔化〕洗瓶 / ~ compte-gouttes 滴瓶 **2.** 小瓶容量,小瓶装的东西: boire un ~ de vin 喝一小瓶葡萄酒 / un excellent ~ de liqueur 一小瓶高质甜烧酒 / Ils vidèrent force flacons. 他们干了许多小瓶酒。**3.** 〈转〉瓶

**flacon-bocal** [flakɔ̃bɔkal] *n. m.* 广口瓶

**flacon-dose** [flakɔ̃do:z] *n. m.* 滴瓶

**flaconnage** [flakɔna:ʒ] *n. m.*, **flaconnerie** [flakɔnri] *n. f.* **1.** 小玻璃瓶的制造 **2.** 小瓶[总称]: expédier de la flaconnerie 运送小瓶

**flaconner** [flakɔne] *v. t.* 制瓶

**flaconnier** [flakɔnje] *n. m.* **1.** 制小瓶工人,小瓶厂厂主 **2.** 装小瓶的箱子或盒子

**fla-fla** [flafla] (*pl.* ~s) *n. m.* **1.** 〈俗〉卖弄,炫耀,摆阔,招摇: faire du ~ [des ~s] 大事炫耀 / Lui-même avait l'air très simple, sans le moindre fla-fla (Daudet). 他自己一副简朴的样子,没有一点儿炫耀招摇。(都德) / Allons donc! leur grand-père était berger... Ce n'est pas la peine de faire tant de fla-fla, ni de se montrer le dimanche à l'église avec une robe de soie, comme une comtesse (Flaubert). 得啦! 他们的祖父原是牧羊人…没有必要如此招摇,也没必要像伯爵夫人一样星期天穿着绸裙到教堂出风头。(福楼拜) **2.** 〔画〕追求效果

**flag** [flag] *n. m.* 〔法〕现行犯罪 [flagrant détik 的缩写词]

**flagada** [flagada] *a. inv.* 〈民〉精疲力竭的,疲乏的: Je suis tout flagada en ce moment. 我现在很疲劳。

**flagellaire** [flaʒe[ɛl]lɛ:r] *a.* 〔生〕鞭状的,鞭毛的

**flagellant** [flaʒe[ɛl]lɑ̃] *n. m.* 鞭笞派教徒[13、14 世纪天主教的一派,教徒当众相互鞭笞借以赎罪]

**flagellates** [flaʒɛlat] *n. m. pl.* 〔动〕鞭毛虫纲

**flagella*teur*, *trice*** [flaʒe[ɛl]latœ:r, tris] **I** *a.* 鞭笞的,自笞的: pratiques ~trices 鞭笞,自笞 **II** *n.* 鞭打者,鞭笞者

**flagellation** [flaʒɛlasjɔ̃] *n. f.* **1.** 鞭打,鞭笞: subir le supplice de la ~ 受鞭刑 **2.** (鞭笞派教徒的)鞭笞,自笞 **3.** F~ 〔艺〕耶稣受笞图: la «F~» de Holbein 霍尔拜因的《耶稣受笞图》

4.〔医〕拍打疗法[按摩的一种] 5. 鞭笞(别人),受鞭笞[以获得性满足]

**flagelle** [flaʒɛl], **flagellum** [flaʒɛlɔm] *n. m.* 〔生〕鞭毛: ~ du spermatozoïde 精子鞭毛

**flagellé, *e*** [flaʒe[ɛ]le] *a.* 〔生〕有鞭毛的: cellule ~e 鞭毛细胞

**flageller** [flaʒele] **I** *v. t.* **1.** 鞭打,鞭笞,施笞刑: ~ un esclave 鞭笞一奴隶 **2.** 〈转〉抽打: La pluie flagelle les arbres. 雨抽打着树木。/ *La nuit s'était faite, le vent glacé le* flagellait (Zola). 黑夜降临了,寒风抽打着他。(左拉) **3.** 〈转,书〉抨击,痛斥: Juvénal flagella les vices de son époque. 朱韦纳尔痛斥他那一时代的弊病。/ ~ le mensonge 驳斥谎言 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 自行鞭笞,自笞: ascète qui se flagelle dans une intention de mortification 苦行者为了苦修而自行鞭笞 **2.** 相互鞭笞: Autrefois, certains pénitents se flagellaient les uns les autres. 从前,一些苦修者相互鞭笞。

**flagellés** [flaʒe[ɛ]le] *n. m. pl.* 〔动〕鞭毛虫纲: Le trypanosome de la maladie du sommeil est un flagellé. 睡眠病的锥体虫是一种鞭毛虫。

**flagelliforme** [flaʒe[ɛ]lifɔrm] *a.* 〔生〕鞭状的,鞭毛的

**flagelline** [flaʒɛlin] *n. f.* 〔生〕鞭毛蛋白

**flagellum** 见 flagelle

**flageolant, *e*** [flaʒɔlɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 腿发抖的,哆嗦的,打颤的,发抖的: des jambes ~es 打颤的腿 / une allure ~e 颤抖的步伐

**flageoler** [flaʒɔle] *v. i.* (腿)发抖,打颤: Ses jambes flageolaient au point qu'il tomba dans un fauteuil (Balzac). 他的双腿颤抖,跌坐在扶手椅上。(巴尔扎克) / ~ sur ses jambes 两腿发抖 / cheval qui flageole avant de s'abattre 屠宰前四肢颤抖的马 / L'enfant, épuisé, flageolait. 精疲力竭的小孩脚步踉跄。

**flageolet**[1] [flaʒɔlɛ] *n. m.* **1.** 古竖笛[通常为六孔]: Les bergers dans les pastorales du XII[e] et XIII[e] siècle, sont souvent *représentés en train de jouer du flageolet.* 在12、13世纪描写牧羊人的作品中,牧人们通常被表现为正在吹古竖笛。/ air de ~ 古竖笛曲 **2.** (管风琴上的)笛管音栓;(管风琴的)一种演奏手法 **3.** 〈民〉细长的腿

**flageolet**[2] [flaʒɔlɛ] *n. m.* 小(粒)菜豆: un gigot accompagné de ~s verts 配有小粒绿菜豆的羊后腿

**flagorner** [flagɔrne] *v. t.* 奉承,拍马,谄媚,讨好: Les démagogues ont coutume de flagorner le peuple. 蛊惑人心的政治家们习惯于百般讨好人民。/ ~ les puissants 谄媚权贵

**flagornerie** [flagɔrnəri] *n. f.* 奉承,拍马,谄媚,讨好: ~ des courtisans 朝臣的谄媚 / Cette littérature de sottise et de flagornerie qui tient tant de place dans les revues (Duhamel). 在杂志中占据有许多篇幅的这种阿谀奉承、胡说八道的文学。(杜阿梅尔) / Il a obtenu ce poste par des flagorneries. 他通过溜须拍马获得这个职位。

**flagorneu*r*, *se*** [flagɔrnœ:r, ø:z] **I** *a.* 溜须拍马的,阿谀奉承的: un caractère ~ 溜须拍马的性格 / un discours ~ 百般讨好的演讲 / On ne l'a jamais vu si flagorneur, si aimable, distribuant les poignées de main, les compliments (Jouhandeau). 他到处握手、讲恭维的话,人们从没有见过他如此地讨好别人,如此地献殷勤。(儒昂多) **II** *n.* 溜须拍马的人,阿谀奉承的人

**flagrance** [flagrɑ̃:s] *n. f.* 〈罕〉〔法〕现行: ~ d'un délit 一桩罪行的明目张胆

**flagrant, *e*** [flagrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〔法〕现行的: ~ délit 现行犯罪 / L'immunité couvre les parlementaires, sauf le cas de flagrant délit. 除了现行犯罪情况外,议员们都受到豁免权的保护。/ prendre un voleur en ~ délit 当场抓住一名小偷 / prendre en ~ délit de mensonge 当场戳穿谎言 **2.** 明显的,显然的,不容置疑的,公然的,明目张胆的: une injustice ~e 明显的不公平 / Son succès est flagrant. 他的成功是不容置疑的。/ Il y a là une contradiction flagrante. 在这点上有明显的矛盾。/ La préméditation est flagrante. 预谋是不容置疑的。/ de façon ~e 露骨地,明目张胆地

**Flagstad, Kirsten** (1895—1962)弗拉格斯塔,挪威女歌唱家。

**Flahaut de la Billarderie, Auguste,** comte de (1785—1870)弗拉奥伯爵,法国将军及外交官,拿破仑副官。

**Flaherty, Robert** (1884—1951)弗莱厄蒂,美国导演。

**Flaine** 弗莱内,法国上萨瓦省的冬季运动场。

**flair** [flɛ:r] *n. m.* **1.** 嗅觉: Un chien de chasse doit avoir un bon flair. 一头猎犬应有灵敏的嗅觉。**2.** 〈转〉预感,洞察力,敏感: le ~ d'un détective 一名侦探的洞察力 / ~ d'un spéculateur 一个投机商的敏感 / avoir du ~ 嗅觉灵敏 / ~ politique 政治嗅觉

**flairer** [fle[ɛ]re] *v. t.* **1.** 嗅,闻: ~ une odeur 闻一种气味 / Le chien me flaire gentiment. 狗亲切地闻我。/ Le chat flaire sa nourriture avant de la manger. 猫在吃食前先闻闻它的食物。**2.** 闻出,嗅出: Le chien flaire son maître. 狗闻出它主人的气味。/ Le chien flaire une piste. 狗嗅出足迹的气味。/ Le chien de chasse flaire le gibier. 猎犬闻出猎物的气味。**3.** 〈转〉预感,觉察: Son vieil ami a flairé là-dessous un piège. 他的老朋友觉察到这里边有圈套。/ J'ai tout de suite flairé une combinaison louche dans cette affaire. 我立刻感觉到这件事里有鬼。/ Les amoureux sont si soupçonneux qu'ils flairent tout de suite le mensonge (Proust). 情人们如此的多疑,他们马上就觉察到了谎言。(普鲁斯特)

**flaireu*r*, *se*** [flɛrœ:r, ø:z] **I** *a.* 嗅闻的: le museau ~ d'un chien de chasse 〈罕,书〉猎犬嗅味的鼻子 / air ~ 嗅闻的样子 **II** *n.* 嗅者: ~ de cuisine [de table] 〈俗〉食客,寄生虫 / ~ de dupes 〈俗〉伺机欺诈者

**flajolotite** [flaʒɔlɔtit] *n. f.* 〔矿〕黄锑铁矿

**Flaman, Eugène** (1842—1935)弗拉芒,法国工程师。

**flamand, *e*** [flamɑ̃, ɑ̃:d] **I** *a.* 弗朗德勒的 [Flandre,比利时和法国地区名;亦译作:佛拉芒的,佛兰德(斯)的]: la popula*tion* ~e 弗朗德勒人 / l'art ~ 弗朗德勒艺术 / la peinture ~e 弗朗德勒绘画 / potée à la ~e 弗朗德勒式的蔬菜烧肉 / cheval ~ 弗朗德勒马[一种强壮的驾辕马] / vache ~e 弗朗德勒奶牛[一种棕红色优质奶牛] / porc ~ 弗朗德勒猪 **II** *n.* **F**~ 佛拉芒人 **III** *n. m.* 佛拉芒语

**flam(m)ant** 见 flament

**Flamanville** 弗拉芒维尔,法国城镇,位于芒什省;建有核电站。

**flambage** [flɑ̃ba:ʒ] *n. m.* **1.** 烧净细毛,燎除绒毛: ~ d'un poulet 烧净小鸡的细毛 / ~ d'un instrument chirurgical 〈引〉烧烤外科手术工具 **2.** 〔纺〕烧毛 **3.** 〔技〕纵向弯曲,轴线挠度,压弯 **4.** 〔农〕烧去杂草的火田 **5.** 〔冶〕焙烧

**flambant, *e*** [flɑ̃bɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 烧得很旺的,熊熊燃烧的: du charbon ~ 焰煤 / des yeux ~s de colère 〈转〉冒着怒火的眼睛 / tout ~ de joie 〈转〉心花怒放 **2.** 火红色的: un rouge ~ 火红的颜色 **3.** 〈俗〉信心十足的,自负的: Il est arrivé tout flambant. 他到来时信心十足。/ un air ~ 自负的神态 **4.** 〈转,俗〉华美的,华丽的,光彩夺目的: une voiture toute ~e 一辆华丽的汽车 **5.** ~ neuf 崭新的,全新的[复合形容词,可以保持不变]: maison ~ neuf [neuve] 崭新的房屋 / des habits ~ neuf 全新的衣服 **6.** 〔纹章〕(火)焰式的 **II** *n. m.* 长焰煤

**flambard, *e*** [flɑ̃ba:r, ard] **I** *a.* **1.** 〈民〉华丽而俗气的[指穿着、陈设等] **2.** 自夸的,自吹自擂的,爱吹牛的: Tout à l'heure, il ne sera pas si flambard. 过一会儿他就不会这样自吹自擂了。**II** *n. m.* 〈转,俗〉说大话者,爱吹牛的人,假充好汉的人: Un grand flambard de valet séduisit la servante. 一个爱吹牛的仆人引诱女佣。/ faire le ~ 充好汉,说大话

**flambard, flambart** [flɑ̃baːr] *n. m.* **1.** (未烧透的)煤核儿,二煤,引火柴 **2.** 小渔舟,小渔船 **3.** 波浪形刃的剑

**flambe** [flɑ̃ːb] **I** *n. f.* **1.** 〈方〉明亮的火,旺火 **2.** 波浪形刃的剑 **3.** 〔植〕德国鸢尾 **II** *n. m.* **1.** 〈行〉赌注 **2.** 赌场

**flambé, *e*** [flɑ̃be] **I** *a.* **1.** 〔烹调〕(食物表面)喷酒烧的:crêpes ~es au rhum 喷朗姆酒烧的煎饼 / bananes ~es au cognac 喷白兰地酒烧的香蕉 / omelette ~e 喷酒烧的摊鸡蛋 **2.** 〈民〉破产的,完蛋的:Me voilà flambé, je n'ai plus un sou! 这下子我完了,我一个子儿也没了! / Cette affaire est flambée. 这件事情完蛋了。**3.** 在火上烧过的,用火烧过的:aiguille ~e 在火上烧过的针 / bistouri ~ 用火烧过的手术刀 **4.** 色彩融合的,花布的 **II** *n. m.* 〔动〕(昼间活动的)黄色黑斑大蝴蝶

**flambeau** [flɑ̃bo] (*pl.* **~x** ) *n. m.* **1.** 火炬,火把,蜡烛:~ olympique 奥林匹克火炬 / allumer un ~ 点燃火把,点燃火炬 / s'éclairer aux ~x 点燃火把照明 / organiser une course aux ~x 组织一次火炬接力赛跑 / retraite aux ~x (集会后的)火炬游行 / les ~x de l'hyment 〈转〉婚姻 / allumer le ~ de la guerre 〈转〉点燃战火 / se mettre [se passer] le ~ 〈喻〉使一(神圣使命、传统)火炬继续下去,传接下去 / Les peuples se sont transmis le flambeau de la civilisation depuis la Grèce antique jusqu'au monde moderne. 人民将文明的火炬从古希腊一直传到现代社会。/ Le flambeau de l'Europe, c'est-à-dire de la civilisation, a été porté d'abord par la Grèce, qui l'a passé à l'Italie, qui l'a passé à la France (Hugo). 欧洲的火炬,即文明的火炬首先由希腊举起,后来传给了意大利,后来又传给了法国。(雨果) **2.** le ~ du jour [du monde] 〔诗〕太阳 / le ~ de la nuit 〔诗〕月亮 / les ~x de la nuit, les célestes ~x 〔诗〕月亮和星星,星辰 **3.** 〈喻〉烛台:un ~ de bronze 一只铜烛台 / un ~ d'argent 一只银烛台 / dîner aux ~x 在烛光下吃晚餐 **4.** 〈转〉光明,光辉,明灯;引路人:le ~ de la liberté 自由的光辉 / le ~ de la justice 正义的光辉 / le ~ de la vérité 真理的光明 / Cet homme est un des flambeaux de la science. 这个人是科学的引路人之一。/ Le savoir est le patrimoine de l'humanité, le flambeau éclaire le monde (Pasteur). 知识是人类的宝贵遗产,是照亮世界的明灯。(巴斯德)

**flambée** [flɑ̃be] *n. f.* **1.** (短暂的)旺火:faire une ~ pour se réchauffer 生火取暖 / faire une ~ dans la cheminée 在壁炉中燃起明亮的旺火 **2.** 〈转〉(短暂的)激情,(感情的)冲动,迸发,爆发:une ~ de colère 一阵怒火,一阵狂怒 / une ~ de joie 一阵狂喜 / un peuple exalté par une ~ de nationalisme 被民族主义激情激起的人民 **3.** ~ de prix 〈转〉(零售)价格暴涨:La flambée des prix a compromis l'élévation du niveau de vie. 零售价格暴涨影响到生活水平的提高。**4.** *ne faire qu'une* ~ 持续不久,维持时间不长:L'argent que je lui ai donné n'a fait qu'une flambée. 我给他的钱维持不了多长时间。

**flambement** [flɑ̃bmɑ̃] *n. m.* 〔技〕纵向弯曲,轴线挠度,压弯

**flamber** [flɑ̃be] **I** *v. i.* **1.** 燃烧,烧起来,冒火焰:Le papier, le bois sec flambent. 纸,干木头烧了起来。/ Au cours de l'incendie, la scierie a flambé comme une torche. 在火灾时,锯木厂像火把一样烧了起来。/ Un feu clair flambait dans la cheminée de mon cabinet. 在我小房间壁炉里燃起了明火。**2.** 〈喻〉放射光芒,发出强烈的光,闪闪发光:Le soleil flambe dans le ciel. 太阳在空中发出强烈的光。/ Les vitraux flambaient dans le soleil. 彩绘玻璃窗在阳光下闪闪发光。/ Son regard flambe de colère. 他的目光闪着怒火。**3.** 发烫,给人灼热的感觉:En plein midi, le désert flambe et brûle les yeux. 在正午,沙漠滚烫,烤得眼睛火辣辣的痛。/ Son gosier flambait. 他的喉咙火辣辣的。**4.** 〈转〉热情耗竭,热情燃尽:Toi, cœur saignant, qui flambes aujourd'hui (Verlaine). 带着心灵创伤的你,今天耗尽了热情。(魏尔兰) **5.** 〈转〉充满热情,满怀激情:Il flambait de passion et de colère. 他满怀爱意和愤怒。/ Son cœur flambe d'amour passionné. 他心中充满热烈的情爱。/ ~ pour une femme 〈民〉发狂地热恋一个女人 **6.** 〈行〉大赌,押大赌注 **7.** 〔机〕(受压)弯曲 **II** *v. t.* **1.** 烧,燎:~ une volaille pour en brûler le duvet 用火燎一只家禽以烧掉其绒毛 / ~ un instrument de chirurgie pour le stériliser 用火烧外科手术工具以进行消毒 / ~ une aiguille 把针烧一烧 **2.** 〔烹调〕燃火烘烧[指在烤肉上浇猪油或在香蕉等食物上喷酒,然后点燃使食物味更鲜美]:~ un pintadeau 喷酒烧小珠鸡 / ~ une crêpe 喷酒烧一煎饼 **3.** ~ les cheveux (在剪发后)用火燎一燎发尖 **4.** 〈转,俗〉挥霍:Il a flambé deux mille dollars en huit jours. 他在8天时间里挥霍掉了两千美元。/ ~ sa fortune en peu de temps 在短时期内把财产挥霍光 **5.** 〈转,俗〉使破产,使完蛋

**flamberge** [flɑ̃bɛrʒ] *n. f.* **1.** 17、18世纪的薄刃长剑 **2.** *mettre ~ au vent* 拔剑;〈转〉准备战斗,准备论战:Un polémiste généreux, toujours prêt à mettre flamberge au vent pour les causes qu'il croit justes. 〈讽〉一位勇敢的论战者,随时准备为他认为正义的事业进行论战。

**flambeur** [flɑ̃bœːr] *n. m.* 〈行〉大赌徒:un ~ professionnel 职业大赌徒

**flamboiement** [flɑ̃bwamɑ̃] *n. m.* **1.** 火光,光亮,火焰般的光芒:le ~ qui empourpre le ciel au soleil couchant 日落时将天空染红的霞光 / Le flamboiement de l'incendie se reflétait dans l'eau. 火灾的火光映照在水面上。/ ~ du soleil 太阳的光芒 / Tout à coup sa prunelle éteinte s'illumina d'un flamboiement hideux (Hugo). 他无神的眼中突然闪出一道可怕的目光。(雨果) **2.** 冒出火焰,熊熊燃烧

**flamboyant, *e*** [flɑ̃bwajɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 冒出火焰的,熊熊燃烧的:une lueur ~e 燃烧的火光 **2.** 〈转〉闪闪发光的,火红色的:épée ~e 闪闪发光的剑 / une étoffe d'un rouge ~ 火红色的布匹 / regards ~s de haine 闪着仇恨的目光 / yeux ~s de colère 一双闪着愤怒光芒的眼睛 / Je ferai de toi une étoile flamboyante dans le souffle du Saint-Esprit (Claudel). 我要在圣灵的启示下把你变成一颗闪亮的星。(克洛岱尔) **3.** 〔纹章〕火焰形的:pals ~s 火焰形尾端的纵条纹 **4.** 〔建〕火焰式的:le style gothique ~, le gothique ~, le ~ 火焰哥德式 / l'architecture ~e 火焰式建筑 / une église ~e 火焰式教堂 **II** *n. m.* 〔植〕金凤花,黄蝴蝶,龙牙花,凤凰木

**flamboyer** [flɑ̃bwaje] [Conj.3] *v. i.* **1.** 冒出火焰,熊熊燃烧:L'âtre flamboie. 壁炉熊熊燃烧。/ On voyait flamboyer l'incendie au loin. 人们看到远处火场上冒出的火焰。**2.** 〈引〉闪闪发光,闪耀,发出火焰般的光芒:Les vitres flamboient au soleil couchant. 夕阳中窗玻璃反射出火焰般的光。/ les yeux qui flamboient 炯炯发光的眼睛 / Ses yeux flamboyaient de colère. 他的眼睛射出愤怒的目光。/ métal qui flamboie au soleil 在阳光下闪闪发光的金属 / Le cavalier promène un sabre qui flamboie (Baudelaire). 骑兵挥舞着一把闪闪发亮的马刀。(波德莱尔)

**flambure** [flɑ̃byːr] *n. f.* 色调不匀,染色不均匀

**Flamel, Nicolas** (1330—1418)弗拉梅尔,巴黎大学教授、作家。

**flamenca** [flamɛnka],〈西〉**flamenco** [flamɛnko] **I** *a.* (西班牙)安达卢西亚民间音乐的:des danses flamenco, des danses flamenca(s) 安达卢西亚民间舞曲 / un chant flamenco, des chants flamencas 安达卢西亚民间歌曲 **II** *n. m.* 安达卢西亚民间音乐:chanter un ~ 唱一首安达卢西亚民间歌曲 / danser le ~ 跳安达卢西亚民间舞蹈

**flament, flam(m)ant** [flamɑ̃] *n. m.* 〔鸟〕红鹳,火烈鸟[一种粉红、深红或黑色羽毛,长腿、长颈的涉禽类]

**flamiche** [flamiʃ] *n. f.* 胡葱薄饼［法国北部地区一种饼］

**flamine** [flamin] *n. m.* （古罗马的）祭司：Les flamines les plus importants étaient ceux de Jupiter, de Mars et de Quirinus. 地位最重要的祭司是朱庇特、马尔斯和基林努斯的祭司。

**flamingant, e** [flamɛ̃gɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 讲佛拉芒语的，讲佛拉芒语地区的：la population ～e 讲佛拉芒语的人口 / la Flandre ～e 讲佛拉芒语的弗朗德勒地区 / la Belgique ～e 比利时讲佛拉芒语的地区 **2.**（19 世纪末在比利时）拥护佛兰德文化运动的 **II** *n.* 讲佛拉芒语的人，拥护弗朗德勒自治和限制法国文化的人

**flamingantisme** [flamɛ̃gɑ̃tism] *n. m.* （在比利时）佛拉芒语扩展主义

**Flamininus, Titus Quinctius** （约公元前 227—前 174）弗拉米尼努斯，罗马将军、政治家。

**Flaminius nepos, Caius** （公元前? —前 217）弗拉米尼乌斯，罗马将军和政治家。

**Flammarion, Camille** （1842—1925）弗拉马里翁，法国天文学家。

**flamme** [flam] *n. f.* **1.** 火焰，火苗，火舌，火光：On aperçut la flamme d'une explosion. 人们看到一次爆炸的火光。/ La combustion du soufre produit une flamme bleue. 硫的燃烧产生一道蓝色火焰。/ ～ fuligineuse 带烟的火苗 / retour de ～［机］（汽化器）回火，逆燃；〈转〉死灰复燃 / passer qch à la ～ 火烧某物［用以消毒］：passer un bistouri à la ～ 用火烧手术刀［消毒］/ passer à la ～［纺］烧毛 / ～ olympique 奥林匹克火炬 / point de ～［化］闪点 / lampe ～ 烛光灯，火焰形灯泡 / *la ～ de l'Arc de triomphe, la ～ du souvenir* 凯旋门纪念之火［巴黎凯旋门下无名战士墓上燃烧之火］：Une délégation d'anciens combattants est allée ranimer la flamme. 一个老战士代表团去凯旋门重新点燃了纪念之火。**2.** *pl.* 火灾；火刑：maison en proie aux ～s 着了火的房子 / L'avion est tombé en flammes. 飞机着火堕下。/ périr dans les ～s 死于火灾中 / être la proie des ～s 被大火焚毁，被大火吞噬 / livrer [jeter] qch aux ～s 将某物投入火中，将某物烧毁 / les ～s éternelles, ～ de l'enfer［宗］地狱之火，地狱之刑 **3.** 强烈，激烈，剧烈；热烈，热情，活力：s'exprimer avec ～ 强烈地表现自己 / la ～ de la jeunesse 青春活力，青春之火 / discours plein de ～ 充满激情的讲话 / la ～ d'enthousiasme 火一般的热情 / jeter feu et ～〈俗〉大发雷霆 / être tout feu et tout ～ (pour)〈俗〉欣喜若狂，充满热情，满怀热情（从事于）/ couronner la ～ d'un homme〈古〉给一人最后的优待或照顾 / parler avec ～ 激动地讲述 **4.** 爱情，情火：faire l'aveu de sa ～ 吐露爱慕之情 / déclarer sa ～ 表示爱情 **5.** 光芒，闪光，光亮：la ～ d'un regard 目光炯炯 / Sa vitalité semblait vraiment toute concentrée dans la flamme sombre du regard. 他的活力似乎全部集中在深沉闪动的目光中。**6.**［建］火焰形装饰 **7.**［纹章］盾面上的图案 **8.**［船］（军舰上桅顶端的）长旒旗，三角小旗：La flamme varie selon le rang de l'officier qui a le plus haut grade à bord et elle est parfois un signe de victoire. 长旒旗根据舰上军衔最高的军官的等级的不同而异，有时它是一种胜利的标志。/ hisser la ～ 升长旒（三角）旗 **9.**（骑兵长矛上的）燕尾旗，枪旗：～ de guerre 战旗 / ～s numériques 数字信号旗 **10.** 盖在邮戳旁的波纹印 **11.**［兽］（给马放血的）柳叶刀，放血刀 **12.**［采石］（把板岩分成石板的）石錾子，劈錾

**flammé, e** [flame] *a.* **1.** 火焰状的 **2.** 有火焰斑纹的，有火斑的：acajou ～ 有火斑的桃花心木 / une poterie en grès ～ 有火焰斑纹的粗陶器皿

**flammèche** [flamɛʃ] *n. f.* 火星，火花：Des flammèches propagent l'incendie. 火星使大火蔓延。/ Des flammèches s'envolent loin et peuvent causer un grand incendie. 火星被风吹远了很可能会引起大火。

**flammenwerfer** [flamɛnvɛrfɛ:r] *n. m.* 〈德〉［军］火焰喷射器

**flammer** [flame] *v. t.* ［纺］烧毛

**flammerole** [flamrɔl] *n. f.* 〈方〉磷火，鬼火

**Flamsteed, John** （1646—1719）弗拉姆斯蒂德，英国天文学家。

**flan**[1] [flɑ̃] *n. m.* **1.** 一种牛奶水果烤饼，一种牛奶鸡蛋烘饼 **2.**（用鸡蛋、牛奶等搅拌并煮好的）奶蛋酱，奶蛋糊；〈引〉奶蛋酱馅点心：acheter un ～ chez le pâtissier 在糕点铺买一块奶蛋酱馅点心 **3.**［技］（轧制钱币、勋章、唱片等的）圆坯子，圆坯件：～ d'une médaille 一枚奖章的圆坯件 / ～ d'un disque d'enregistrement sonore 录音唱片的圆坯件 **4.**［印］纸型；制纸型用的纸 **5.** en être [en rester] comme deux ronds de ～〈民〉目瞪口呆，十分惊奇

**flan**[2] [flɑ̃] *n. m.* **1.** 〈民〉玩笑：C'est du flan, ce qu'il nous raconte là! 他给我们讲的那个，简直是开玩笑! / Tout ce qu'il dit, c'est du flan! 他讲的一切，全是假话! **2.** *à la ～ loc. adv.* 马马虎虎地，草草了事地：faire un travail à la ～ 马马虎虎地干一件工作 / un journaliste à la ～ 才能平庸的记者［作 *loc. adj.* 用］

**flanc** [flɑ̃] *n. m.* **1.**（人或有些动物躯干的）侧部，肋部：se coucher sur le ～ 侧卧 / sentir une douleur au ～ 感到肋部痛 / *se battre les ～s* 〈转，俗〉白费劲，白费力气，徒劳无益 / *être sur le ～* 〈俗〉病倒；〈引〉精疲力竭 / *mettre qn sur le ～* 使某人精疲力竭，使某人疲惫不堪 / le ～ d'un cheval 一匹马的肋部 / cheval qui bat des ～s 喘息的马 / *tirer au ～* 〈俗〉逃避任务，逃避勤务，借故偷懒［指士兵］/ un tire-au-～ 借故偷懒的人，逃避勤务的士兵；〈引〉懒鬼［作 *n.* 用］**2.** 〈引，书〉（母）腹，（母）胎：porter un enfant dans ses ～s 腹中怀有一婴儿 **3.** 侧，侧面，旁侧：le ～ d'un navire 船侧，船侧舷 / La nette petite ville s'accrochait au flanc de la colline. 整洁的小城镇座落在山坡上。/ *dans les ～s de* 在…内部：les trésors que le navire transporte dans ses ～s 船内运送的财宝 / la route qui serpente au ～ de la montagne 山坡上弯弯曲曲的道路 / planter de la vigne sur le ～ d'un coteau ensoleillé 在向阳的山坡上种植葡萄 / à [sur le] ～ de la colline 在山坡上 / *de ～* 侧面：La voiture a été heurtée de flanc. 汽车侧面被撞。/ *～ à ～* （船只）并排地，并列地 **4.**［军］侧翼：attaque de ～ 侧翼攻击，侧翼进攻 / attaquer l'ennemi sur son ～ découvert 向敌人暴露的侧翼进攻 / le ～ d'une colonne 一个纵队的侧翼 / *prêter le ～* 将侧翼暴露给敌人；〈转〉给对方以可乘之机，授人以柄：prêter le ～ à la critique 招致批评，prêter le ～ à la médisance 招致恶语中伤 **5.**（城堡）侧堤 **6.**［军］（火炮）膛线侧边 **7.**［机］径向齿侧 **8.**［纹章］（分三段的）纹章中段左右部分

**flanc-garde** [flɑ̃gard] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* ［军］（行进中部队保护侧翼的）侧翼卫队，侧卫

**flanchage** [flɑ̃ʃa:ʒ] *n. m.* 衰弱：Flanchage du cœur à la suite d'une injection de novocaïne (Gide). 在注射奴佛卡因后，心脏衰弱了。（纪德）

**flanche** [flɑ̃:ʃ] *n. m.* ［革］**1.** 鞣制 **2.** 鞣革上光用浆料

**flancher**[1] [flɑ̃ʃe] *v. i.* **1.** 〈俗〉衰弱，衰退：Le cœur du malade a brusquement flanché au cours de l'anesthésie. 病人的心脏在麻醉过程中突然衰弱了。**2.** 〈俗〉后退，退却，顶不住：L'armée est en train de flancher après une longue résistance. 军队在长时间抵抗后正在后撤。/ Les troupes alliées qui devaient soutenir l'offensive ont flanché. 本应支援进攻的盟军部队退却了。**3.** 放弃一方案，抛弃一计划：Les conjurés ont flanché au dernier moment. 阴谋分子们在最后一刻放弃了计划。**4.** 垮掉，泄气，踌躇，动摇：Son courage et sa volonté flanchent. 他的勇气和意志动摇了。/ Son moral flanchait. 他的精神垮了。/ Il semblait résolu, mais il a flanché au dernier moment. 看起来他很坚决，但最后他动摇了。/ Ce n'est pas le moment de flancher! 这可不是泄

气的时候!

**flancher**[2] [flɑ̃ʃe] *v. t.* 〔革〕鞣制

**flanchet** [flɑ̃ʃɛ] *n. m.* **1.**(牛的)腹肉 **2.**鳕鱼近脊肉的部分

**flançois** [flɑ̃swa] *n. m.* 马肋护甲

**flanconade** [flɑ̃kɔnad] *n. f.* 〔剑术〕第四姿式回击;击向对方肋部

**flandre** [flɑ̃:dr] *n. f.* 〔采〕(与掌子面平行、支撑巷道顶的)原木,圆材顶板,顶梁

**Flandre** *ou* **Flandres** 弗朗德勒(又译佛兰德)地区,现分别隶属法国和比利时。

**Flandre-Occidentale** 西佛兰德,比利时省份。

**Flandre-Orientale** 东佛兰德,比利时省份。

**flandricisme** [flɑ̃drisism] *n. m.* 借自佛拉芒语的词,仿佛拉芒语造的词

**Flandrien** [flɑ̃drjɛ̃] *n. m.* 〔地质〕佛兰德阶[欧洲全新世]

**flandrin** [flɑ̃drɛ̃] *n. m.* 〈俗,贬〉傻大个儿,傻高个儿: un grand ~ 傻大个儿 / Jacques paraissait résolu à terrasser ce grand flandrin (Martin du Gard). 雅克好像决心要把这个傻大个儿打倒在地。(马丹·杜加尔)

**Flandrin** (famille) 弗朗丹(家族),19—20 世纪法国画家家族。

**flâne** [fla:n] *n. f.* 〈俗〉闲逛,游荡: Il aime la flâne, comme tous les paresseux. 他像所有的懒汉一样喜欢四处游荡。

**flanelle** [flanɛl] *n. f.* **1.**(棉或毛质)法兰绒: Je me suis acheté un costume de flanelle pour l'été. 我给自己买了一套夏天穿的法兰绒西装。/ un gilet de ~ 一件法兰绒毛背心 / une ceinture de ~ 一条法兰绒宽腰带 / avoir les jambes en ~ 〈俗〉两腿无力,两腿发软 **2.**〈引〉法兰绒背心,法兰绒衣服: Elle entassait sur un vaste corps rhumatisant une extrême abondance de flanelles (Mallet-Joris). 她在患风湿病的宽大躯体上裹了一大堆法兰绒衣服。(马莱-约里斯) / Mets ta flanelle. 穿上你的法兰绒衣服。**3.**法兰绒布带[指为马腿管保温或防撞而绕的布带]: ~ de repos (马)休息时绕的法兰绒布带 / ~ de travail (马)干活时绕的法兰绒布带

**flanellogramme** [flanɛlɔgram] *n. m.* 绒面图板教具

**flâner** [flane] *v. i.* **1.**闲逛,游荡,漫步: ~ dans les rues 逛马路 / ~ dans la campagne 在田野上漫步 / visiter une ville en flânant 悠闲地游览一座城市 / ~ le long des quais de la Seine, devant les bouquistes 沿着塞纳河畔的旧书摊闲逛 **2.**闲呆着,偷懒,闲散,无所事事,懒散,漫不经心: faire qch sans ~ 毫不偷懒地做某事,不拖拉地做某事 / un élève qui flâne au lieu de faire ses devoirs dans sa chambre 不在房间里做作业而无所事事的学生 / Il faut nous mettre au travail et régler cette affaire sans flâner. 我们应该着手工作并抓紧时间解决这件事。

**flânerie** [flanri] *n. f.* 闲逛,游荡: J'ai remarqué cette maison, au cours de mes flâneries. 我在闲逛时看到了这栋房子。/ Son après-midi se passait en flâneries. 他下午的时间在闲逛中度过。

**flâneu*r*, *se*** [flanœ:r, ø:z] **I** *a.* **1.**闲逛的,闲荡的,爱闲逛的 **2.**爱闲呆着的,懒散的,游手好闲的: C'est un garçon intelligent et sympathique, mais trop flâneur pour réussir vraiment. 他是一个又聪明又讨人喜欢的小伙子,但过于懒散而不会真正成功。/ Je crois notre jeune garçon un peu flâneur et médiocrement âpre au travail (Flaubert). 我认为我们这位年轻小伙子有点懒散,又不太喜欢干活。(福楼拜) **II** *n.* 闲逛的人,闲荡的人,爱闲逛的人: Une voiture accidentée fut instantanément entourée de flâneurs et de curieux. 一辆出事故的汽车立刻被闲逛的人和好奇的人围了起来。/ Des flâneurs se promènent toujours sur les quais de la Seine. 爱闲逛的人总在塞纳河畔走来走去。**III** *n. f.* 藤躺椅

**flânocher** [flanɔʃe] *v. i.* 〈俗〉慢悠悠地闲逛

**flanquant, *e*** [flɑ̃kɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔军〕(城堡)侧面防御的,侧面支援的: tour ~e 侧面防御城楼 / bastion ~ 侧面防御堡垒

**flanqué, *e*** [flɑ̃ke] *a.* **1.**〔军〕侧翼的,侧面的 **2.**两侧置有的,两侧建有的,旁边放有的: Le corps central du palais est flanqué de deux ailes en retour d'équerre. 宫殿主体两侧建有成直角凸出的两翼殿房。/ un château ~ de grosses tours 两侧配有高大箭楼的城堡 / une cheminée ~e de fauteuils Louis XIII 一座两侧放有路易十三式安乐椅的壁炉 **3.**陪伴,伴随,跟随[常用贬义]: Il arriva flanqué de son inévitable acolyte. 他到来时,跟着他形影不离的同伙。

**flanquement** [flɑ̃kmɑ̃] *n. m.* 〔军〕**1.**(城堡的)侧面防御工事,侧面防御堡垒: La bastion est un ouvrage de flanquement. 棱堡是一种侧面防御工事。**2.**侧面防御,侧翼支援: Les flancs-gardes assurent le flanquement d'une troupe en marche. 侧翼卫队负责一支行进中的部队的侧面防卫。/ tir de ~ 侧面射击,侧翼射击 **3.**〔地质〕谷坡

**flanquer**[1] [flɑ̃ke] **I** *v. t.* **1.**〈古〉〔建〕掩护…侧翼,防御…侧面,防卫: ~ une citadelle de tours 用塔楼掩护城堡的两翼 / le château flanqué d'une tourelle à chaque angle 每个角落都设有一座角楼的城堡 **2.**〔军〕侧翼支援,侧面掩护: Des cavaliers flanquent les fantassins. 骑兵从侧面掩护步兵。/ ~ une position par des tirs de mitrailleuse 用机枪火力侧面支援一个阵地 / le détachement qui flanque une colonne 侧面掩护一个纵队的支队 **3.**〈引〉置于…两侧,位于…两侧,放在…旁边: ~ un corps de logis de deux ailes 主楼两侧建有两翼 / Deux valets en livrée flanquaient la porte d'entrée. 两名穿制服的仆人站在大门口两侧。/ les pavillons qui flanquent le bâtiment central 位于主楼两侧的小楼 / Il a flanqué son pavillon d'un affreux garage. 他在他的小房子侧旁加了一个难看的车棚。/ Deux bergères flaquaient la cheminée en marbre. 〈引〉两把安乐椅靠在大理石壁炉两边。**4.** *être flanqué de qn* 由某人陪伴,由某人伴随,由某人跟随: Il était flanqué de ses gardes du corps. 他一直由他的保镖们跟着。/ Notre père rentra peu après, toujours flanqué de son ami (Bazin). 过一会儿,我们的父亲回来了,他的朋友一直陪着他。(巴赞) / une jeune fille flanquée de sa mère 一直由母亲陪伴着的姑娘 **II se ~** *v. pr.* **1.**〔军〕互相掩护,相互支援: Les deux fortins sont disposés de manière à pouvoir se flanquer mutuellement. 两座防御工事设置得十分合理,可以相互掩护。**2.** *se ~ de qn* 〈俗,贬〉与某人结伙,与某人合伙,为自己增添合伙人: Il éprouva le besoin de se flanquer d'un étrange conseiller. 他感到需要增加一个持独特见解的顾问。

**flanquer**[2] [flɑ̃ke] **I** *v. t.* **1.**〈民〉投,扔,摔,甩: L'enfant a flanqué son béret par la fenêtre. 小孩把他的贝雷帽从窗户扔了出去。/ La bonne a flanqué un plat par terre. 女仆把盘子摔在地上。/ ~ qn par terre 把某人摔在地上 / Ça flanque tout par terre! 这一来整个都吹了! **2.**〈民〉给: ~ une gifle [un coup de poing] à qn 给某人一记耳光[一拳] **3.** ~ *la frousse à qn* 使某人害怕: Je ne veux pas lui flanquer la frousse. 我不想让他害怕。**4.** ~ qn à la porte [dehors] 把某人赶出去;〈转〉辞退某人,解雇某人: ~ un employé 辞退一名职工 / Il l'avait empoigné par le bras, il le flanqua dehors (Zola). 他抓住他的手臂把他赶了出去。(左拉) **5.** ~ *la guigne à qn* 给某人带来恶运,使某人倒霉: J'ai eu des clients à qui le treize flanquait la guigne (Romains). 我曾有些顾客,13 这一数字给他们带来了厄运。(罗曼) **II se ~** *v. pr.* 〈民〉**1.**摔倒: se ~ par terre 摔倒在地 / se ~ dans la boue 跌在烂泥里 **2.**互打,互殴: se ~ des gifles 互掴耳光 **3.**钻入,跳入,投身于: se ~ sous ses couvertures 钻入掩避物下 **4.**患有,染有: se ~ une indigestion 患有消化不良

**flapi, *e*** [flapi] *a.* **1.**〈俗〉精疲力竭的,疲惫不堪的,累垮的:

Après cette année de travail, je suis tout flapi. 今年工作结束后,我完全累垮了。/ Après cette promenade, je me sens complètement flapi. 这次散步后,我感到精疲力竭。**2.**〈俗〉扁的,扁平的: Le gâteau est mal levé, il est tout flapi. 蛋糕发得不好,完全是扁平的。

**flaque** [flak] *n.f.* 水洼,水坑,积水: Après la pluie, des flaques se forment dans les ornières du chemin. 雨后,路上车道沟里形成了水洼。/ mettre le pied dans une ~ d'eau 把脚踩进水坑里 / Le soleil pompait les flaques des dernières averses (Camus). 最近几次大雨的积水在阳光照晒下蒸发掉了。(加缪)

**flaquée** [flake] *n.f.* 〈古〉一次泼出的量: jeter une ~ d'eau sur la tête de qn 把水泼在某人头上

**flaquer** [flake] *v.t.* 〈古〉泼

**flare** [flaːr] *n.m.* 〈英〉〔天〕(恒星发出的光的)快速无规律的变化

**flaserdiabase** [flazɛrdjabaːz] *n.f.* 〔地质〕压扁辉绿岩

**flasergranite** [flazɛrgranit] *n.m.* 〔地质〕压扁花岗岩

**flash** [flaʃ] (*pl.* **~es**) *n.m.* 〈英〉**1.**〔摄〕闪光灯,闪光设备: l'ampoule spéciale du ~ 闪光灯的专用灯泡 / ~ *électronique* 电子闪光灯 **2.**快讯,电讯: ~ d'information 新闻电讯 / un ~ de Pékin 发自北京的一条快讯 / Un flash nous apprend à l'instant la mort de l'homme d'État. 一条快讯使我们立刻获悉国家领导人逝世的消息。**3.**〔影视〕闪,闪景,一闪而过的场面,瞬间镜头: ~ publicitaire 广告瞬间镜头 **4.**〔摄〕闪光: être ébloui par les ~es des photographes 被摄影师的闪光照花了眼 **5.**(静脉注射毒品后感到的)瞬间快感 **6.** vente ~ 〔商〕(大商店某些商品的)定时推销,定时销售 **7.**〔化〕闪蒸 **8.**〔电〕(整流子的)络弧 **9.**〔商〕(定货的)急件

**flashant, e** [flaʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉令人目眩的;〈引〉令人印象深刻的

**flash-back** [flaʃbak] *n.m. inv.* 〈英〉〔影视〕闪回[指倒叙往事的镜头]

**flasher** [flaʃe] *v.i.* **1.** 闪光照相 **2.**〈俗〉~ sur qn [qch] 突然喜欢上某人[某物]

**flashing** [flaʃiŋ] *n.m.* 闪蒸,急骤蒸馏

**flashomètre** [flaʃɔmɛtr] *n.m.* 〔摄〕闪光仪,闪光表

**flasque**[1] [flask] *n.f.* **1.**〈古〉火药罐,火药壶 **2.**扁平小瓶,扁平水壶 **3.**〈引〉小扁瓶装的东西: boire une ~ de rhum 喝一小扁瓶朗姆酒 **4.**〔技〕(运送水银的)金属瓶

**flasque**[2] [flask] *n.m.* **1.**〔军〕(装有耳轴的)炮架侧板 **2.**〔技〕侧板,法兰盘,轴肩,支座 **3.**〔汽〕轮盘: avant de démonter la roue dévisser le ~ 拆车轮前先拧下轮盘

**flasque**[3] [flask] *a.* **1.**松软的,松弛的,不丰满的: des muscles ~s 松软的肌肉 / une peau ~ de vieillard 老人松弛的皮肤 / L'aérostat est flasque parce qu'il n'est pas gonflé. 气球松软,因为气没有充满。**2.**〈转〉软弱的,无力的: un style ~ 软弱无力的文笔 / un homme ~ 暮气沉沉的人 / Une sorte d'état flasque de l'âme, qu'on appelait mélancolie (Gide). 人们称之为忧郁的一种无精打采的精神状态。(纪德)

**flasquement** [flaskəmɑ̃] *adv.* 松软地,软弱无力地: Le ballon, dégonflé, pendait flasquement à un arbre. 泄了气的皮球软弱无力地吊在一棵树上。

**flat**[1] [fla] **I** *a.* (蚕)得软化病的 **II** *n.m.* (蚕的)软化病

**flat**[2] [flat] **I** *a.inv.* 扁平的,平放的: un moteur [des moteurs] ~ 卧式发动机 **II** *n.m.inv.* **1.** un ~, des ~ 卧式发动机 **2.**〈比〉单室套间

**flatter** [flate] **I** *v.t.* **1.**抚摸: ~ l'encolure du cheval 抚摸马脖子 / ~ son chien 抚摸他的狗 **2.**〈引〉给感官以愉快的感觉: La musique flatte l'oreille. 音乐悦耳。/ Ce vin flatte le palais. 这种葡萄酒味道很好。/ couleurs qui flattent les yeux 悦目的颜色 **3.** 奉承,恭维,阿谀,谄媚: Vous me flattez! 您过奖了! / ~ un haut personnage pour en obtenir une faveur 恭维一上层要人以从中获取好处 / Il ne cesse de flatter le directeur. 他不断地奉承领导。/ Je n'ai jamais consenti à flatter aucun journaliste pour me le rendre favorable (Camus). 我从未同意恭维任何一位记者,使他对我怀有好感。(加缪) **4.**〈古〉愚弄,欺骗: Que tout autre que moi vous flatte et vous abuse (Corneille). 但愿不是我欺骗了您,愚弄了您。(高乃依) / ~ *qn de qch* 〈今〉使某人对某事抱有幻想,抱不实际的希望: ~ qn de vaines promesses 使某人对空洞的诺言抱幻想 / Il y a longtemps qu'on le flatte de cette espérance. 人们用这种希望来哄骗他已经很久了。**5.**使显得更漂亮,使理想化,美化: Ce portrait vous flatte. 这幅肖像比您本人更显得漂亮。/ Sa nouvelle coiffure la flatte. 她的新发型使她显得更漂亮了。/ portrait flatté 比真实容貌更美的肖像 **6.**使满意,使满足,使得意,激励,鼓励: Les palmes accadémiques flattent son amour-propre. 一级棕榈教育勋章使他的自尊心得到满足。/ Votre visite me flatte et m'honore grandement. 您的来访使我非常高兴,并深感荣幸。/ Je suis flatté de [par] sa réception [qu'il me reçoive]. 我对他的接待很满意。/ Je ne serais pas flatté du tout qu'on m'en parlât (Proust). 人们对我谈这件事,我根本不满意。(普鲁斯特) **7.**〈引〉迎合,讨好,满足: ~ la vanité de qn 满足某人的虚荣心 / ~ les vices de qn 迎合某人的恶癖 / Mon obéissance flatte son orgueil. 我的顺从迎合了他的骄傲。/ Il cherchait toutes les occasions de flatter sa manie du jeu. 他寻找一切机会满足他的赌瘾。/ Cette attitude passive flattait sa paresse (Cocteau). 这种消极态度迎合了他的懒惰。(科克托) **8.**〈古,引〉抚慰,安慰: ~ la douleur de qn 安慰某人的痛苦 / ~ la peine de qn 安慰某人的辛劳 / ~ la passion de qn 抚慰某人的情绪 **II se ~** *v.pr.* **1.**〈古〉对未来抱有幻想: Les gens naïfs se flattent volontiers, mais la vie dissipe bien vite leurs illusions. 天真的人们总对未来抱有幻想,但生活很快就使他们的幻想破灭。**2.** se ~ de (+ *inf.*) 自以为…,自认为…,确信,自信: Il se flatte de réussir. 他自信能成功。/ Il ne comprenait pas tout, mais qui de nous peut se flatter de tout comprendre (France). 他什么都不懂,但我们之中又有谁能确信什么都懂呢。(法朗士) / Il se flatte d'obtenir ce poste grâce à ses relations. 由于他有各种关系,他确信可得到这个职位。**3.** *se ~ que* (+ *ind.*) 〈今,书〉希望,期望: Je me flatte que cette offrande lui agréera. 我希望他喜欢这个礼物。/ Je me flatte que ma juste curiosité ne vous déplaira pas (Voltaire). 我希望我的正当的好奇心不会使您讨厌。(伏尔泰) **4.** *se ~ de* (+ *n.* 或 + *inf.*) 以…自夸,因…自负,以…为荣: Il se flatte de descendre d'une grande famille noble. 他以大贵族家庭出身为荣。/ se ~ de ses talents 以其才能自负 **5.**〈古,书〉自我吹嘘,自我夸耀: Sans me flatter, je puis dire que ... 不是我自吹,我可以说… / On est accessible à la flatterie dans la mesure où soi-même on se flatte (Valéry). 如果自己就喜欢自我吹嘘,就会爱听(别人的)恭维话。(瓦勒里)

**flatterie** [flatri] *n.f.* **1.**奉承,恭维,阿谀,谄媚: Les flatteries des courtisans corrompent les rois. 朝臣们的阿谀奉承使国王们变得腐败。/ Il nous a fait mille flatteries. 他对我们极力奉承。**2.**奉承话,恭维话,谀词: Il m'a dit qu'elle pouvait réussir, mais c'est une basse flatterie. 他告诉我她能成功,但这是一种低劣的奉承话。

**Flatters, Paul** (1832—1881) 弗拉泰尔斯,法国陆军中校,曾两次率队穿越撒哈拉沙漠。

**flatteur, se** [flatœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 讨人喜欢的,使人得意的,使人高兴的,使人愉快的: un titre ~ 使人得意的头衔 / dresser un bilan ~ de la situation 起草一份乐观的形势总结 / un éloge ~ 讨人喜欢的赞扬 **2.**奉承的,恭维的,阿谀的,谄媚的:

paroles ～ses 奉承话, 恭维话 / langage ～ 恭维的语言 **3.** 美化的, 比真容更美的: portrait ～ 比真实容貌更美的肖像 / Son miroir lui renvoyait une image flatteuse. 镜子里照出的影像比本人更漂亮。/ Un portrait me plaît ressemblant, non flatteur (Gide). 我喜欢画得像的, 而不是更好看的肖像。(纪德) **4.**〈古〉抱有幻想的, 抱有希望的: une espérance ～se 抱着幻想的期望 / l'appas ～ de quelque récompense 幻想得到一点奖赏的诱惑力 **II** *n.* 奉承者, 阿谀者, 谄媚者: Tous les puissants sont entourés de flatteurs et de parasites. 所有的权贵们周围都有一批阿谀奉承者和食客。/ *Tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute.*〈谚〉没有坐轿的也就没有抬轿的。马屁精靠爱听奉承话的人生活。

**flatteusement** [flatøzmɑ̃] *adv.* 奉承地, 恭维地, 阿谀地: être ～ connu 以爱奉承出名

**flatueux, se** [flatɥø, øːz] *a.* 〔医〕引起胀气的, 引起腹胀的: Les haricots sont des aliments flatueux. 豆角是会引起腹胀的食物。

**flatulence** [flatylɑ̃ːs] *n.f.* 〔医〕腹胀, 胀气: Il éprouvait des flatulences, qui le poursuivaient jusqu'au soir (Romains). 他感到腹胀, 一直难受到晚上。(罗曼)

**flatulent, e** [flatylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 腹胀引起的, 胀气引起的, 伴有胀气的: dyspepsie ～e 胀气引起的消化不良 / affection ～e 胀气引起的疾病 / distension ～e du tube digestif 消化管道因胀气引起的膨胀

**flatuosité** [flatɥozite] *n.f.* 〔医〕(肠或胃中的)胀气, 消化道排出的气体, 腹中气体: Tous mes malaises, nerveux ou autres, étaient dus à des flatuosités (Gide). 我所有的不适——神经病方面的或其他方面的都是由于消化道中的胀气引起的。(纪德) / ～s causant des borborygmes 引起腹鸣的胀气

**Flaubert, Gustave** (1821—1880) 福楼拜, 法国现实主义文学大师。

**flavane** [flavan] *n.m.* 〔化〕黄烷

**flavéite** [flaveit] *n.f.* 叶绿矾

**flavénol** [flavenɔl] *n.m.* 〔化〕黄烯醇

**flavescence** [flavesɑ̃ːs] *n.f.* 〈罕〉黄色, 金黄色: ～ du cuivre 铜的金黄色

**flavescent, e** [flavesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉黄色的, 发黄的, 变成黄色的, 带黄色的: les eaux ～es du fleuve en crue 涨水时河流中发黄的水

**flaveur** [flavœːr] *n.f.* 味, 味道

**flavicidine** [flavisidin] *n.f.* 〔药〕黄曲霉抗菌素

**Flavien, Saint** (约 390—约 449) 圣·弗拉维安, 君士坦丁堡主教。

**Flaviens** 弗拉维王朝, 古代罗马帝国名(公元前 69—96)。

**flavinduline** [flavɛ̃dylin] *n.f.* 〔化〕黄引杜林[染料]

**flavine** [flavin] *n.f.* 〔生化〕**1.** 黄素 **2.** 吖黄素

**flavine-enzyme** [flavinɑ̃zim] *n.m.* 〔化〕黄素酶

**flavisme** [flavism] *n.m.* 〔医〕黄发症

**Flavius, Josephe** (37—100) 弗拉维乌斯, 犹太历史学家和将军。

**flavochrome** [flavɔkrɔm] *n.m.* 〔化〕黄色素, α-叶红呋喃素

**flavomycine** [flavɔmisin] *n.f.* 〔药〕黄霉素

**flavone** [flavɔn] *n.f.* 〔化〕黄酮

**flavoquine** [flavɔkin] *n.f.* 〔药〕卡母喹啉

**flavurol** [flavyrɔl] *n.m.* 〔化〕羰汞基荧光黄钠盐, 红汞

**Flaxman, John** (1755—1826) 弗拉克斯曼, 英国新古典主义派雕刻家。

**fléau** [fleo] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.** 〔农〕连枷: battre le blé au [avec le] ～ 用连枷打麦 / Autrefois, pendant les jacqueris, les paysans révoltés s'armaient de faux et de fléaux. 从前, 在扎克雷起义时期, 暴动的农民用大镰刀和连枷武装自己。**2.** ～ d'armes 带柄狼牙链锤[中世纪一种武器] **3.** 天平梁, 天平杠杆 **4.** 大铁门闩 **5.** (装门窗玻璃小贩背的)玻璃背架 **6.**〈引〉灾害, 灾难, 灾祸, 大患, 祸害, 祸患: La guerre et les épidémies sont des fléaux. 战争和各种流行病都是灾难。/ les ～x de la nature 自然灾害 / Le phylloxéra est le fléau de la vigne. 根瘤蚜虫是葡萄树的大害。/ Les campagnols sont un des fléaux de l'agriculture. 水䶄是农业的祸害之一。**7.**〈俗〉讨厌的人, 可怕的人: Cette vieille commère médisante est le fléau du quartier! 这个爱讲坏话的长舌老妇是居民区的一个祸害! **8.** (上帝或神生气时使用的)惩罚工具[指人或物]: le ～ de Dieu 上帝的惩罚工具; 上帝之鞭[指阿提拉, 古代匈奴王]

**flebile** [flebile] *a.* 〈意〉哀怨的, 悲痛的

**fléchage** [fleʃaːʒ] *n.m.* 设箭头标志, 设箭形路标: le ～ d'un chemin 为一道路设箭形路标

**flèche**[1] [flɛʃ] *n.f.* **1.** 箭: lancer la ～ à l'aide de l'arc [l'arbalète] 用弓[弩]射箭 / tirer des ～s de son carquois 从箭袋抽箭 / encoche de ～ 箭尾凹口 / ～s empoisonnées 毒箭 / une nuée de ～s 一阵箭雨 / *comme une* ～ 箭也似地, 飞快地: courir comme une ～ 飞快地跑 / *monter en* ～ 直线上升, 飞快上升;〈转〉急增, 猛增: avion qui monte en ～ 飞快上升的飞机 / La popularité de cet homme politique monte en flèche. 这位政治家的声望直线上升。/ La température du malade est montée en flèche ces derniers jours. 病人的温度近日来急速上升。/ La production monte en flèche. 生产直线上升。/ faire ～ de tout bois〈转〉千方百计, 不择手段 **2.** lancer [décocher] une ～〈转〉(在谈话或演讲中)讲尖刻话[挖苦话, 讽刺话, 嘲笑话, 攻击语] / ～ du Parthe 帕提亚人的箭[指帕提亚人临逃时射的箭];〈转〉(谈话, 讨论结束时的)讥讽话, 尖刻话, 挖苦话, 抨击语, 讽刺话 / les ～s de Cupidon [de l'Amour] 丘比特[爱情]之箭 **3.** (表示方向的)箭头, 箭形符号, 箭头标志: suivre la ～ 按箭头指示走 / ～ d'un panneau indicateur 指示牌的箭头 / ～ de direction (车辆转向用的)箭形转向指示器: Le conducteur du camion a mis sa flèche. 卡车司机装好了他的箭形转向指示器。**4.** ～ d'eau 〔植〕慈姑 **5.** ～(s) d'amour [同 cheveux de Vénus] 〔矿〕发金红石 **6.** ～ (d'une charrette) (大车的)独根辕木[两匹马套在辕木两侧]: cheval attelé en ～ (在并列两辕马前中央)套的梢马 / chevaux attelés en ～ 前后直排套的马 / attelage en ～ 牲口前后直列式套车 **7.** 炮架尾, 大架 **8.** être [se mettre, se trouver] en ～ (在团体、党派中)处于带头位置, 处于突出位置, 出名, 引人注目 **9.** 〔农〕犁辕 **10.** 〔技〕(吊车、塔吊上斜的或水平的)起重臂, 吊臂, 吊杆, 悬臂 **11.** 〔空〕(机翼)后掠, 后倾, 箭形: ailes en ～ 后掠形机翼 / avion à ～ variable 可变翼飞机 **12.** ～ littorale 〔地〕沙嘴 **13.** 〔军〕前伸三角形防御工事, 哨堡 **14.** 〔技〕天平指针 **15.** (丈量土地用的)测杆, 标杆, 木桩 **16.** 扇骨条 **17.** 〔建〕(钟楼、塔等的)尖顶, 细高尖顶: ～ en pierre d'une cathédrale 大教堂的石筑尖顶 / Les flèches de la cathédrale s'élancent vers le ciel. 大教堂的尖顶直刺天空。**18.** 〔海〕上桅, 顶桅 **19.** 〔农, 林〕直立枝 **20.** 〔农〕直立甘蔗苗 **21.** 〔数〕弓形的高 **22.**〈引〉〔建〕拱高: la ～ d'une ogive 尖拱的拱高 **23.** ～ d'une trajectoire 弹道高 **24.** 〔技〕挠度, 下垂度 **25.** 〔机〕(弹簧的)刚度, 刚性系数 **26.** F～ 〔天〕天箭(星)座

**flèche**[2] [flɛʃ] *n.f.* (猪的)白膘, 肥膘

**flèche**[3] [flɛʃ] *n.m.* 〈俗〉**1.** 烟头, 烟蒂 **2.** 硬币

**fléché, e** [fleʃe] *a.* **1.** 端部有箭头的, 饰有箭头的: Les Croix ～es 箭头十字标志[匈牙利过去一政治组织的标志] **2.** 有箭头标示的, 有箭头指示的: un itinéraire ～ 有箭头指示的路线

**Flèche (La)** 拉弗莱什, 法国城镇, 位于萨尔特省。

**flécher** [fleʃe] [Conj.7] *v.t.* 为…设箭头标志, 为…设箭形路标: ～ un itinéraire 为一路线设箭头标志

**fléchette** [fleʃɛt] *n.f.* **1.**〈古〉小箭, 短箭 **2.**〈今〉(手掷的)小箭, 短箭: jeu de ～s 掷小箭游戏 / lancer des ～s sur une cible 向一靶子掷小箭 / faire une partie de ～s 玩一场掷小

箭的游戏 **3.**(第一次世界大战时飞机向敌步兵投掷的)钢制小箭 **4.**〔机〕(起重机的)象鼻臂,副臂

**fléchi, e** [fleʃi] *a.* 弯曲的,屈曲的

**Fléchier, Esprit** (1632—1710) 弗莱希埃,法国高级教士。

**fléchière** [fleʃjɛːr] *n.f.* **1.**〔建〕装饰用叶形箭头 **2.**〔植〕慈姑属

**fléchir** [fleʃiːr] **I** *v.t.* **1.**使弯曲,使屈曲: ~ le corps en avant 身体朝前弯 / ~ le bras 弯胳膊 / Le poids de la neige fléchissait les branches. 雪把树枝压弯了。/ L'âge fléchit peu à peu sa haute taille. 年岁使他高高的身材渐渐弯曲。/ ~ le(s) genou(x) 屈膝,跪倒;〈转〉屈服,拜倒 **2.** ~ qn 打动,感动某人;使心软,使让步: ~ un juge 打动了法官 / Il a réussi à fléchir son père. 他成功地使他父亲心软下来。/ J'ai réussi à le fléchir à force de prières. 我多次请求,成功地把他打动了。/ ~ la rancune de qn 〈转〉消除某人的仇恨 / ~ la colère de qn 〈转〉平息某人的怒气 **II** *v.i.* **1.**(在重压下)弯曲,屈曲: ~ sous une lourde charge 在重载下弯曲 / Le pont de bois fléchit au passage du convoi. 车队通过时,木桥被压弯了。**2.**〈转〉退却,退缩,抵抗减弱,退后: Démoralisée, mal ravitaillée, l'armée a fléchi. 由于士气低落,补给差,军队抵抗减弱了。/ Les troupes ont fléchi sous l'assaut. 在突击下,部队后退了。/ La ligne de défense a fléchi. 防线后撤了。/ Son intransigeance finira bien par fléchir. 他的不妥协态度终将削弱。/ Il ne faut que votre *courage* fléchisse. 您不应泄气。**3.**降低,减少: Les *prix* des denrées alimentaires fléchissent parfois en hiver. 冬天食品价格有时降低。/ Les cours de la Bourse ont fléchi. 交易所行情下跌。**4.**〈转〉感动,心软,让步: Il a fléchi devant les supplications de ses enfants. 他在他孩子们的请求面前心软了。/ Sa détermination fléchit devant le danger. 在危险面前,他的决心动摇了。**5.**〈转〉屈服: Il ne fléchira pas quoi qu'il advienne. 他无论如何也不会屈服。**III se ~** *v.pr.* 感动,平息,被打动

**fléchissement** [fleʃismɑ̃] *n.m.* **1.**弯曲,屈曲: le ~ du tronc 树干弯曲 / le ~ des genoux 屈膝 / le ~ d'une poutre supportant un poids trop élevé 承受过重负载的大梁弯曲 **2.** 抵抗减弱,退却,动摇: le ~ de son courage 他的勇气消失 / le ~ d'une résolution 决心动摇 **3.**〈转〉感动,心软,让步 **4.** 降低,减少: le ~ de la natalité 出生率降低 / le ~ des prix 价格降低 / le ~ des cours de la Bourse 交易所行情下跌

**fléchisseur, se** [fleʃisœːr, øːz] **I** *a.* 使屈的: muscle ~ 屈肌 **II** *n.m.* 屈肌: Le biceps et le brachial antérieur sont les fléchisseurs du bras sur l'avant-bras. 二头肌和肱肌是前臂的臂屈肌。

**flegmasie** [flɛgmazi] *n.f.* 〈古〉〔医〕炎症

**flegmatique** [flɛgmatik] **I** *a.* **1.**〈古〉〔医〕淋巴质的,黏液质的: tempérament [complexion] ~ 淋巴体质 **2.**〈今〉冷静的,冷漠的,冷淡的;稳重的: un Anglais ~ 稳重的英国人 / un caractère pondéré et ~ 沉稳冷静的性格 / attitude [réponse] ~ 冷淡的态度[回答] / garçon ~ 稳重的男孩 **3.** caractère ~ 〔心〕淋巴质性格,黏液质性格,稳重性格 **II** *n.* 冷静的人,冷漠的人,稳重的人

**flegmatiquement** [flɛgmatikmɑ̃] *adv.* 冷静地;冷漠地,冷淡地: *répondre* ~ 冷静的回答 / Après avoir écouté flegmatiquement leurs critiques, il leur tourna le dos. 在冷静地听取了他们的批评后,他转过身背对着他们。

**flegmatisant** [flɛgmatizɑ̃] *n.m.* 〔化〕(为降低炸药对撞击、摩擦的灵敏性而加的)稳定剂;冷凝剂,减感剂

**flegmatisation** [flɛgmatizasjɔ̃] *n.f.* **1.**冷凝作用 **2.**稳定作用

**flegme** [flɛgm] *n.m.* **1.**〈古〉〔医〕淋巴液 **2.**〈引〉黏液,黏痰 **3.**〈转〉冷静,冷漠,冷淡,无动于衷: un homme d'un grand ~ 非常冷静的人 / *avoir du* ~ 冷静,冷漠 / *faire perdre son* ~ à qn 使某人失去冷静 / On prête traditionnellement aux Anglais un flegme imperturbable. 传统上人们认为英国人性格稳重。/ Mais non, dit le jeune homme avec flegme. Vous ne m'avez pas fait peur (Duhamel). 唉,别这样,年轻人冷静地说,我并不害怕您。(杜阿梅尔) **4.**〔技〕(酒精头次蒸馏产生的)酒头,头馏分;冷凝液 **5.**粗酒精

**flegmon** [flɛgmɔ̃] *n.m.* 〔医〕蜂窝织炎: ~ périamygdalien 扁桃体周围脓肿 / ~ périmammaire 乳腺周围炎

**flegmoneux, se** [flɛgmɔnø, øːz] *a.* 蜂窝织炎的

**flein** [flɛ̃] *n.m.* (装时鲜水果、蔬菜的)小柳条篮,小柳条筐

**fleischérite** [flɛʃerit] *n.f.* 〔矿〕**1.**纤锌矿 **2.**水锗铅矿

**Flemalle** 弗莱梅尔,比利时城镇。

**flémard, e, flemmard, e** [flemaːr, ard] **I** *a.* 〈俗〉懒惰的,好逸恶劳的: Il est devenu très flémard avec l'âge. 随年龄增长,他变得非常懒惰了。/ Elle est flemmarde. 她是一个好逸恶劳的女人。**II** *n.* 懒惰的人,好逸恶劳的人

**Fleming, sir Alexander** (1881—1955) 弗莱明,英国细菌学家,于1945年与钱恩及弗洛里共获诺贝尔生理学或医学奖。

**Fleming, sir John Ambrose** (1849—1945) 夫累铭,英国(电气)工程师。

**fléningite** [flemɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕髓膜尖

**flemmarder** [flemarde] *v.i.* 〈俗〉懒惰,好逸恶劳,无所事事: J'ai flemmardé toute la journée d'hier au lieu de me mettre au travail. 我昨天没有工作,一整天无所事事。

**flemmardise** [flemardiːz] *n.f.* 懒惰,怠惰: Quelle flemmardise! 多懒啊!

**flemme, flème** [flɛm] *n.f.* **1.**〈民〉懒惰,怠惰: J'ai la flemme de laver mon assiette (Sarrazin). 我懒得洗我的盘子。(萨拉赞) / J'ai eu la flemme de remettre mes dossiers en ordre. 我懒得整理我的文件资料。**2.** battre [tirer] sa ~ 懒懒散散,游手好闲,无所事事

**Flemming, Jakob Heinrich,** comte de (1667—1728) 弗莱明,撒克逊将军及外交官。

**Flensburg** 弗伦斯堡,德国港口。

**flénu, e** [fleny] 〔矿〕**I** *a.* 长焰烟煤的,气煤的,肥煤的 **II** *n.m.* 气煤,肥煤,长焰烟煤: ~ gras 肥烟煤 / ~ sec 瘦烟煤,贫烟煤

**fléole** 见 phléole

**Fleron** 弗莱龙,比利时城镇,位于列日省。

**Flers** 弗莱尔,法国城镇,位于奥恩省。

**Flers-En-Escrebieux** 弗莱尔,法国城镇,位于北部省。

**Flessingue** *ou* 〈荷兰语〉 **Vlissingen** 弗利辛恩,荷兰港口。

**flet** [flɛ] *n.m.* 〔鱼〕鲽

**flétant** [fletɑ̃] *n.m.* 〔鱼〕庸鲽,大比目鱼

**Fletcher, John** (1579—1625) 弗莱彻,英国剧作家。

**fletchérite** [flɛtʃerit] *n.f.* 〔矿〕硫铜镍矿

**flétri, e** [fletri] *a.* **1.**枯萎的,凋谢的,萎谢的,干枯的,褪色的: fleurs ~es 凋谢的花 / feuilles ~es 枯萎的叶子 / Les lys du jardin sont flétris (Apollinaire). 花园里的百合凋谢了。(阿波里耐) **2.**憔悴的,干瘪的: visage ~ 憔悴的脸 / peau ~e 干瘪的皮肤

**flétrir[1]** [fletriːr] **I** *v.t.* **1.**使枯萎,使凋谢,使干枯: La sécheresse a flétri ces fleurs. 干旱使这些花枯萎了。/ Le vent du nord flétrissait rapidement les fleurs. 北风使花很快凋谢了。**2.**〈转〉使失去光泽,使不鲜艳,使憔悴,使干瘪: Les années et les peines ont flétri son visage. 岁月和辛劳使他的脸憔悴了。/ L'âge a flétri le visage de cette actrice. 岁月使这位女演员的脸失去光泽。/ Le hideux trachome lui a flétri les paupières (Duhamel). 讨厌的沙眼使他的眼皮发涩。(杜阿梅尔) / Le soleil a flétri la couleur de ces rideaux. 太阳使这些窗帘褪色了。/ Les chagrins avaient prématurément flétri le visage de la vieille dame (Balzac). 忧愁使老妇人的脸上过早地布上了皱纹。(巴尔扎克) **3.**〈古,转〉使绝望,使沮丧,使痛心: La douleur... avait

flétri son cœur (Fénelon). 痛苦…使他心里感到绝望。(费奈隆)。4.〈转,书〉使无生气,败坏,玷污: Cette vie-là m'ennuie, me pèse, me flétrit mon peu de poésie. 这种生活让我厌烦,使我不安,我的一点点诗意也被破坏了。**II se ～** *v. pr.* 1.枯萎,凋谢,干枯: plante qui se flétrit par manque d'eau 因缺水而枯萎的植物 / Les œillets se sont flétris dans le vase. 石竹在花瓶里干枯了。2.失去光泽,失去鲜艳,变憔悴,变干瘪: Son visage s'est flétri. 他的脸变憔悴了。/ La beauté de cette femme s'est lentement flétrie. 这位妇女的美丽容貌慢慢地失去了光泽。

**flétrir²** [fletriːr] *v. t.* 1.〈古〉打烙印: ～ *un condamné* 给一犯人打烙印 / On flétrissait jadis sur l'épaule les galériens et les bagnards. 从前人们在船役犯和苦役犯肩上打烙印。2.〈引〉给以耻辱性的惩罚: un crime que la loi flétrit 法律给以耻辱性惩罚的罪行 3.〈转〉谴责,痛斥: Les historiens ont flétri les crimes de ce tyran. 历史学家们痛斥这个暴君的罪行。/ L'opinion publique a flétri ce traître comme il le méritait. 公共舆论谴责这个叛徒,他罪有应得。/ On a flétri publiquement l'ancien ministre. 人们当众谴责前任部长。4.〈引〉玷污,败坏: Cette trahison a flétri la gloire de ce général illustre. 这次叛变玷污了这位著名将军的荣誉。/ Ces crimes ont flétri la mémoire de ce conquérant. 这些罪行玷污了这位征服者身后的名声。/ L'or aux mains flétrit plus que le fer sur l'épaule (Hugo). 手中的黄金比肩上的烙印更使人羞耻。(雨果) / ～ la réputation de qn 败坏某人的名誉

**flétrissant¹, e** [fletrisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使枯萎的,使凋谢的,使干枯的

**flétrissant², e** [fletrisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有损名誉的,败坏名誉的

**flétrissement** [fletrismɑ̃] *n. m.* 1.枯萎,凋谢,干枯 2.〔植〕枯萎病: ～ bactérien de la pomme de terre 马铃薯的细菌性枯萎病 / ～ provoqué par une maladie cryptogamique 真菌病引起的枯萎病

**flétrissure¹** [fletrisyːr] *n. f.* 1.枯萎,凋谢,干枯: ～ rapide d'une fleur 一朵花很快凋谢 / ～ d'une plante 一棵植物枯萎 2.失去光泽,失去鲜艳,憔悴: la ～ de la peau 皮肤失去光泽 / ～ du teint 褪色 / la ～ de visage 脸色憔悴

**flétrissure²** [fletrisyːr] *n. f.* 1.(古时给犯人打的)烙印,给(犯人)打烙印: La flétrissure a été abolie en France par la loi du 28 avril 1832. 在法国给犯人打烙印(的刑罚)是被 1832 年 4 月 28 日的法律废除的。2.侮辱,凌辱,丧失名誉: C'est une flétrissure qu'il ne pourra jamais effacer. 这是他永远也不能抹去的耻辱。/ Ce crime a marqué d'une flétrissure ineffaçable la mémoire de cet homme. 这桩罪行给此人的身后名誉留下了不可抹去的污点。

**flette** [flet] *n. f.* 〈古〉(用绳拴在大船上的)平底小船

**flettner** [flɛtnɛːr] *n. m.* 〔空〕(飞机舵的)调整片

**fleur¹** [flœːr] *n. f.* 1.花: ～ mâle 雄花 / ～ femelle 雌花 / ～ hermaphrodite 雌雄同体花 / ～s sauvages 野花 / ～s cultivées 种植花,家养花 / ～s en pot 盆花 / ～ séchée dans un livre 夹在书中的干花 / pollinisation [fécondation] d'une ～ 花的传粉,授粉 / marché aux ～s 花市 / mettre des ～s dans un vase 把花插在花瓶里 / guirlande de ～s 花环 / couronné de ～s 头戴花环 / cueillir des ～s pour en faire un bouquet 采花扎花束 / Les vergers sont en fleurs. 果园里的果树正在开花。[*pl.* 指多品种花] / Les marronniers sont en fleur. 栗树正在开花。[*sing.* 指一种花] / cultiver [planter] des ～s 种花 / *Il ne faut pas battre une femme, même avec une fleur.* 〈谚〉应该怜香惜玉。/ tisane des quatre ～s 〔药〕四花舒胸剂[四花指锦葵、红罂粟花、毛蕊花、堇菜] / batailles de ～s du carnaval de Nice 尼斯狂欢节相互投花游戏 / langage des ～s 花的象征语[每种花各有象征,如玫瑰象征爱情,菊花象征纯朴等] 2.〔植〕(显花植物的)繁殖器官 3.〈引〉有花植物,开花植物: jardin empli de ～s 种满开花植物的花园 / horticulteur qui crée de nouvelles variétés de ～s 培养花的新品种的园艺师 / pot de ～s 花盆 4. ～ cardinale 〔植〕圆叶牵牛,紫红牵牛 / ～ de la Passion 粉红西番莲 / ～ d'onze heures 虎眼万年青 / ～ d'un jour 紫露草 / ～ de Noël 嚏根草 / ～ des veuves 山萝卜,轮锋菊 / ～ de l'air 腐生兰科植物 5.花状物,花的图案,花的图样: un grand tapis à ～s 花饰图案的大地毯 / chapiteaux ornés de feuilles et de ～s 饰有花、叶图案的柱头 / un semis de ～s brodées 布满绣花的装饰 / ～s artificielles 人造花,假花 / étoffes à ～s 以花为图案的织物,花布 / broder des ～s 绣花 / ～ de lis 〔纹章〕(法国王室纹章上的)百合花徽 6. *comme une* ～ 〈俗〉轻轻地,慢慢地,不慌不忙地,轻而易举地,毫无困难地,顺利地: Il est arrivé le premier comme une fleur. 他轻而易举地获得了第一。/ L'hélicoptère s'est posé comme une fleur. 直升飞机慢慢地着陆了。/ Le voyage s'est-il bien passé? Comme une fleur! 旅行怎么样? 很顺利! / la (petite) ～ bleue 〈俗〉感伤,多愁善感: Il est très fleur bleue. 他多愁善感[作*a.* 用] / la ～ des pois 〈旧,俗〉时髦的人,讲究穿戴的人,非常讲究的人 / la ～ au fusil 〈俗〉满怀爱国战斗精神: partir pour la guerre la ～ au fusil 满怀爱国战斗精神去打仗 / faire une ～ à qn 〈民〉给某人以不要回报的好处,给某人意外的帮忙 / la ～ d'une jeune fille 一位少女的童贞: perdre sa ～ 失去童贞 7.〈转〉充分发展时期,旺盛时期,盛期: être dans la ～ de sa jeunesse 正当青春年少时期 / Son talent est dans sa première fleur. 他的才能处于最佳发展时期。/ à la ～ de l'âge 正在青春年华,在年轻力壮时期: un héros mort à la ～ de l'âge 英年早逝的英雄, Elle périt à la fleur de la jeunesse et de la beauté. 她正当年轻貌美时死去了。Vous êtes encore à la fleur de l'âge! 您还年轻力壮! [常用讽意] / [*pl.*] ～s 欢乐,快乐,愉快,乐趣: une vie semée de ～s 快乐的生活,幸福的生活, La destinée lui a réservé plus d'épines que de fleurs. 命运留给他的烦恼多于欢乐。/ couvrir qn de ～s, jeter des ～s à qn 〈喻〉恭维某人,赞扬某人 8. *pl.* 文饰,词藻: ～s de rhétorique 修辞词藻 9.精华,精粹;〈转〉杰出人物,优秀分子,精英: ～ de farine 精白面粉 / la ～ de chevalerie 骑士团的精英 / la ～ de la jeunesse 优秀青年 / La fleur de l'aristocratie française émigra en 1790. 法国贵族的精英 1790 年流亡国外。/ la ～ de la société 社会的精华 10.(某些物体上的)霉花,霉层: ～s de la bière 啤酒上的霉花 / ～s du vinaigre 醋上的霉层 / Les fleurs du vin apparaissent dans les tonneaux mal fermés. 在没有盖严的酒桶的酒中出现了霉花。/ ～ de tan 〔革〕革面霉斑 / ～ du ciel 〔植〕念珠藻 11.〈转,诗〉年轻貌美的人儿 12.(水果皮上的)茸毛,果霜 13. la ～ du teint 面容的焕发,面色的鲜艳 14. ～s blanches 〔医〕白带 15. ～ d'alun 〔化〕铁明矾 / ～ de chaux 〔矿〕粉状方解石 / ～ de zinc 〔化〕锌华,氧化锌 / ～ de soufre 〔化〕硫华,硫黄华 16.〔铸〕菜花头[钢锭缺陷],铸件表面波纹[缺陷] 17. côté ～ d'une peau 〔革〕皮革外表皮,粒面 18. ～ de coin 硬币的崭新状态,新模子压出的硬币的完美态: une pièce de monnaie à ～ de coin 一枚崭新的硬币 19. ***à ～ de*** *loc. prép.* 与…相齐,与…在一水平面上: Le sommet de ce rocher est à la fleur d'eau. 岩石顶与水面相平。/ Les jeunes pousses des pivoines apparaissent déjà à fleur de terre. 芍药的嫩芽已露出地面。/ avoir les yeux à ～ de tête 眼睛突出 / avoir les nerfs à ～ de peau 容易发火,容易发怒 / sensibilité à ～ de peau (对刺激等)极度敏感

**fleur²** [flœːr] *n. m.* 〈书,罕〉味道,气味

**fleurage** [flœraːʒ] *n. m.* 1.(地毯、壁纸、屏风、织物等上的)花卉图案 2.(为防粘住,面包师撒在面包团上的)细麸面 3. ～ de pomme de terre 马铃薯粉,土豆粉 4.〔冶〕花斑

**fleuraison** [flœrɛzɔ̃] *n. f.* 1.开花: Les rosiers remontants

ont plusieurs fleuraisons. 丰花月季一年有多次花期。/ ~ des arbres fruitiers 果树开花 **2.**〈引〉开花期, 开花季节: La fleuraison approche. 开花季节将近。**3.**〈转〉兴盛时期, 兴旺时期, 繁荣时期: La grande fleuraison du roman se situe à l'époque des prix littéraires. 小说的鼎盛期是在文学奖时代。/ ~ de talents 才能充分发展时期

**Fleurance** 弗勒朗斯, 法国城镇, 位于热尔省。

**fleurdelisé, *e*** [flœrdəlize] *a.* 饰有百合花图案的, 饰有百合花徽的: un étendard ~ 饰有百合花徽的军旗 / écu ~ 饰有百合花图案的盾形纹章 / croix alésée et ~e 不接触边缘、端部为百合花形的十字饰 / On répandit en France de nombreux objets fleurdelisés lors de la tentative de restauration monarchique en 1873. 在法国 1873 年企图复辟君主制时, 散发了许多饰有百合花徽的物品。

**fleuré, *e*** [flœre] *a.* 〔纹章〕边缘饰有花卉图案的

**fleurée** [flœre] *n.f.* 靛青(染缸中的)泡沫

**fleurer**[1] [flœre] *v.i.* **1.** 散发气味, 发出味道: du linge qui fleure la lavande 散发出熏衣草香的内衣 / Le fenil fleure bon le foin. 干草房散发着一种浓浓的干草气味。/ brise qui fleure l'herbe 带青草气味的微风 / Les draps, les couvertures fleuraient la pomme pourrie comme un vieux pressoir (Gracq). 床单、被子像一台旧压榨机散发出烂苹果的味道。(格拉克) / Cela fleure bon. 这很香。这散发出香气。/ ~ *comme baume* 散发芳香气味, 发出香脂气味: Ce civet de lièvre fleure comme baume. 这道红酒洋葱烧野兔的菜肴发出一股香味。**2.**〈转〉给人某种印象, 给人某些感觉: Ces conciliabules fleurent le complot. 这些秘密交谈给人以一种阴谋的感觉。

**fleurer**[2] [flœre] *v.t.* (面包师为防粘)撒一薄层细麸面: ~ les bannetons 往柳条筐上撒一薄层细麸面

**fleuret** [flœrɛ] *n.m.* **1.** 花式剑: ~ moucheté 套皮头的花式剑 / ~ électrique 电花式剑, 电判剑 **2.**〈引〉〔体〕花式剑法: être champion olympique de ~ 奥林匹克花剑冠军 **3.** 钻头, 钎子, 钎头: ~ d'amorçage 螺旋钻, 小钻头 / ~ à percussion 冲击钎子, 冲击钻 / ~ hélicoïdal 麻花钻头, 螺旋钻 / ~ rond 圆钢钎子 **4.** 绢丝; 废丝织塔夫绸; 废丝和废毛织物 **5.** ~ de coton 一级棉花 / ~ de laine 一级羊毛, 优质羊毛线 / ~ de fil 优质纱线

**fleureté, *e*** [flœrte] *a.* 〔纹章〕边缘饰有花卉图案的

**fleureter** [flœrte] [Conj.5] *v.i.* **1.**〈古〉(对妇女)甜言蜜语, 献殷勤 **2.**〈古〉(讲话)东拉西扯

**fleurette** [flœrɛt] *n.f.* **1.**〈古, 书〉小花: les ~s des champs 田野里的小花 **2.**〈古, 转〉(对妇女的)甜言蜜语: conter ~ à une femme〈今, 俗〉向一女子献殷勤; 对一女子甜言蜜语 **3.** (中世纪)银币[上边饰有百合花图案] **4.** 〔渔〕作鱼饵的鱼肉块 **5.** 牛奶表面的乳皮

**fleurettiste** [flœrɛtist] *n.* 花式剑击剑者, 花剑运动员

**fleuri, *e*** [flœri] *a.* **1.** 正在开花的, 开满花的: un rosier ~ 正在开花的玫瑰 / rameau ~ 花枝 **2.** 覆有花的, 布满花的: prairie ~e 布满鲜花的草地 / chemin ~ 两旁布满花的道路 / sentier ~ 花径 / Ils se promenaient dans le jardin tout fleuri (Maupassant). 他们在开满鲜花的花园里散步。(莫泊桑) / la saison ~e〈引, 诗〉春天 / pâques ~es〈古〉〔宗〕圣枝主日[复活节前的礼拜天] **3.** 插有花的, 用花装饰的: vase ~ 插有花的花瓶 / un appartement bien ~ 用花布置的套房 **4.** 饰有花的图案的, 饰有花样的: tissu ~ 有花卉图案的织物, 花布 / robe ~e 印有花的图案的连衣裙, 花连衣裙 / papier ~ 印花纸 **5.** (文体等)绚丽的, 词藻华丽的; 过于矫饰的: le style ~ d'un écrivain prétentieux 一个自负作家的过于矫饰的文笔 / le gothique ~ 花式哥特字体 / majuscules ~es 花式大写字母 **6.**〈转〉容光焕发的, 红润的: teint ~ d'un homme bien portant 身体健康人的红润的肤色 / le visage ~ d'un franc buveur 一个真正酒鬼的通红的面孔 **7.** barbe ~e〈转〉白胡子: l'empereur à la barbe ~e 白胡子皇帝 / cheveux ~s〈转〉白头发

**Fleurie** 弗勒里耶, 法国城镇, 位于罗讷省。

**Fleurieu, Pierre Claret** (1738—1810)弗勒里厄, 法国政治家。

**fleurine** [flœrin] *n.f.* 炼制奶酪的天然洞穴

**fleurir** [flœriːr] **I** *v.i.* **1.** 开花: Les pêchers fleurissent au printemps. 桃树在春天开花。/ Les primevères fleurissent parfois dès Noël. 报春花有时圣诞节一过就开花。/ Sur la côte d'Azur, certains arbustes fleurissent deux fois au cours de l'année. 在蓝色海岸, 有些小灌木一年开两次花。/ La campagne fleurit.〈引〉田野里开满了花。**2.**〈转, 喻〉产生, 出现, 像花一样开放: L'amour ne fleurit que dans la douleur (France). 爱情只在痛苦中产生。(法朗士) / Les défauts de nos morts se fanent, leurs qualités fleurissent ... dans le jardin de notre souvenir (Renard). 在我们记忆的园地里, 先人们的不足淡漠了, 他们的长处却像花一样开放。(列那尔) / Sur son visage fleurit parfois un sourire.〈转〉在他脸上有时绽开着一丝微笑。**3.**〈引〉变肥沃, 长满草木: Grâce à l'irrigation, on est parvenu à faire fleurir ce désert. 由于(解决了)灌溉(问题), 终于使这片荒漠长满草木。**4.**〈谑〉长满毛, 长满疙瘩, 变成红色: Son menton fleurit. 他的下巴长满疙瘩。/ nez qui fleurit 红头鼻子 / un ivrogne dont le nez fleurit 有酒糟鼻子的酒鬼 / visage qui fleurit 变红的脸 **5.**〈转, 书〉增长, 繁荣, 兴旺, 昌盛; 盛行[作此义时, 直陈式未完成过去时为 florissait 或 fleurissait, 现在分词为 florissant]: Les qualités de ces enfants fleurissent. 这些孩子们才能增长了。/ Les lettres et les arts ont fleuri à la Renaissance. 在文艺复兴时期, 文学、艺术空前繁荣。/ Le commerce fleurit. 商业繁荣。/ Sophocle n'était encore qu'un jeune homme quand Eschyle florissait. 当索福克勒斯还年轻时, 埃斯库罗斯已达到其辉煌的顶点。**6.**〈俗, 贬〉大量存在, 充斥: Les fautes d'orthographe fleurissent à chaque page de cette dissertation. 在这篇论文中每一页上都有许多拼写错误。**II** *v.t.* **1.** 使布满花, 用花装饰: Le printemps a fleuri notre jardin. 春天使我们的花园开满鲜花。/ ~ un salon 用花布置一间客厅 / ~ une devanture de magasin 用鲜花装饰一家商店的门面 / ~ sa boutonnière 在(上衣)领饰孔插花 / ~ une table 在桌子上摆花 / ~ qn〈引〉在某人衣服上插上花朵 **2.**〈俗〉(向年轻女子)献花: Allons, messieurs, fleurissez vos cavalières! 喂, 先生们, 向你们的女舞伴献花罢! **3.**〈转, 书〉修饰, 打扮, 美化, 使更漂亮: Le désir fleurit toute chose. 愿望使一切东西都变美了。/ Le ruban rouge qui fleurissait la boutonnière de son habit (Balzac). 装饰他礼服领饰孔的红带子。(巴尔扎克) **III se ~** *v.pr.* 带花, 备有花: Fleurissez-vous, mesdames! 女士们, 带上你们的花!

**fleurissant, *e*** [flœrisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 正在开花的, 开满花的, 布满花的 **2.** 兴盛的, 兴旺的, 繁荣的: Votre empire était fleurissant. 你们的帝国很兴盛。**3.** 容光焕发的, 红润的: teint ~ 面色红润

**fleurissement** [flœrismɑ̃] *n.m.* **1.**〈书〉开花, 花期: Le fleurissement des magnolias sera ce soir achevé (Duras). 玉兰花的花期今晚将结束。(杜拉斯) **2.** 用鲜花装饰: participer au ~ de sa ville 参加用鲜花装饰其所在城市的活动

**fleuriste** [flœrist] **I** *a.* **1.** 种花的, 卖花的: jardin ~ 花圃 / jardinier ~ 花匠, 花工 **2.** 制做假花的, 卖假花的 **II** *n.* **1.**〈古〉爱好种花的人, 爱花的人 **2.**〈今〉种花的人, 花匠: ~-pépiniériste 花圃园艺家, 花圃种植者 **3.** 卖花的人, 花商: éventaire d'une ~ 卖花女子的货筐[货摊] / magasin de ~ 花商的花店 / acheter des roses chez le ~ 在花店买玫瑰 / voiture ambulante de ~ 花商的流动汽车 **4.** 制做假花的人, 卖假花的人 **5.**〈旧〉绘花匠, 绘花画家

**fleuron** [flœrɔ̃] *n. m.* **1.**〔植〕(组成头状花序的)小花: ～ de pâquerette 雏菊的小花 / ～ de pissenlit 蒲公英的小花 / ～ de bleuet 矢车菊的小花 **2.** 花叶饰: le front ceint d'une couronne à gros ～s 束有大花叶饰冠的前额 **3.**〔建〕顶端花饰, 枪头饰 **4.**〔印〕(章节前后的)小花饰 **5.**〔印〕花饰烫金器 **6.** le plus beau ～ (d'une couronne) (冠上)贵重金属制的花叶饰;〈转〉最珍贵的东西, 最宝贵的东西, 最杰出的东西: La Normandie était le plus beau fleuron de la couronne de France. 诺曼底是法国王冠上最美丽的饰物。/ Cet écrivain est le plus beau fleuron d'une famille déjà illustre. 〈引〉这位作家是一个已经声名显赫的家族中最杰出的人物。[常用讽意] / Le plus beau fleuron de sa collection de tableaux, c'est une œuvre de Picasso. 他收藏的画作中, 最珍贵的是毕加索的一幅作品。

**fleuronné, e** [flœrɔne] *a.* **1.**〔植〕由小花组成的: la fleur ～e du bleuet 由小花组成的矢车菊花 **2.** 饰有小花的: reliure ～e 饰有小花的封面[指书] / diadème ～ 饰有小花的王冠 **3.**〔纹章〕(纹章)边缘饰有百合花的

**fleuronner** [flœrɔne] **I** *v. i.* 〈古〉开小花, 开花 **II** *v. t.* 〈罕〉饰以花叶: ～ une reliure 给书封面饰以花叶

**Fleurs du mal** (Les)《恶之花》, 法国著名诗人波德莱尔的诗集。

**Fleurus** 弗勒吕斯, 比利时城镇, 位于埃诺省。

**Fleury, André Hercule** cardinal de (1653—1743) 弗勒里, 法国枢机主教、政治家和法兰西学院院士。

**Fleury, Claude** (1640—1723) 弗勒里, 法兰西天主教教士、教会史学家。

**Fleury-Les-Aubrais** 弗勒里莱索布赖, 法国城镇, 位于卢瓦尔省。

**Fleury-Merogis** 弗勒里-麦罗吉, 法国城镇, 位于埃松省。

**Fleury-Sur-Andelle** 昂代勒河畔弗勒里, 法国城镇, 位于厄尔省。

**fleuve** [flœːv] *n. m.* **1.** 江, 河, 川[指通海、水量大、水道长、支流多、流动状况复杂的河流]: Le Nil, le Mississippi, l'Amazone, le Yangtsé sont de très grands fleuves. 尼罗河、密西西比河、亚马孙河、长江是非常大的河流。/ le ～ Jaune 黄河 / Le Rhin et le Danube sont des fleuves d'Europe. 莱茵河和多瑙河是欧洲的河流。/ La Seine, la Loire, le Rhône et la Garonne sont les quatre grands fleuves de France. 塞纳河、卢瓦尔河、罗讷河和加龙河是法国四大河流。/ La Loire est le plus long fleuve de France. 卢瓦尔河是法国最长的河流。/ la source d'un ～ 河流的发源地 / le lit d'un ～ 河床 / les affluents d'un ～ 江河的支流 / la vallée d'un ～ 河谷 / les méandres d'un ～ 河流的蜿蜒曲折 / confluent d'un ～ avec son affluent 江河与其支流会合处 / embouchure d'un ～ 河口 / débit d'un ～ 河的流量 / régime d'un ～ 河流状况 / ～ navigable 可通航河流 / ～ qui aboutit [se jette, débouche] dans la mer 入海的河流 / ～ côtier 沿海河流[指水量略小, 中等长度通海的河流] / descendre un ～ en canot 乘小船顺河而下 / Les vertus se perdent dans l'intérêt comme les fleuves se perdent dans la mer (La Rochefoucauld). 道德在利益中沦丧, 就像河流在大海里消失。(拉罗什富科) / ～ international 国际河流[流经几国或作为公共边界的河流] **2.**〔神〕河神: Les Romains rendaient un culte au fleuve Tibre. 罗马人崇拜台伯河神。/ Les fleuves étaient représentés généralement par des vieillards barbus portant des cornes. 河神通常是长角的大胡子老人。/ avoir une barbe de ～ 〈俗〉长着(河神般)长胡须 **3.** ～ du Léthé〔神〕忘河[地狱河流, 鬼魂饮其水, 即忘记过去] / ～ du Styx〔神〕冥河[鬼魂经过此河去冥府] **4.** 〈书〉巨流, 大量流动的东西: Au cours de l'éboulement de la colline, un fleuve de boue a englouti plusieurs maisons du village. 山岗坍塌时, 泥石流吞没了村子的几栋房子。/ Un fleuve de lave descend du volcan. 熔岩流从火山上倾泻而下。/ un ～ de glace 冰川 / un ～ de sang 血流成河 / un ～ de larmes 泪流成河 / le ～ des années 岁月的长河 / le ～ du temps 时间的长河 / le ～ de la vie 人生的长河 / le ～ de la foule qui coule dans les rues 在大街上移动的人流 / La jeune fille était arrêtée devant le fleuve de voitures (Le Clézio). 女孩被车流阻挡住了。(勒克莱齐奥) **5.** romain-～ 巨篇小说 / les épopées-～ de l'Inde antique 古代印度的长篇史诗 / un film-～ 巨型影片

**flexibiliser** [flɛksibilize] *v.t.* 使有伸缩性, 使有灵活性, 使有弹性, 使可变通

**flexibiliste** [flɛksibilist] *a.*〔经〕随需求量变动的[指货币]

**flexibilité** [flɛksibilite] *n. f.* **1.** 易弯曲性, 柔韧性, 柔软: la ～ d'une branche d'arbre 树枝的柔韧性 / la ～ d'une tige métallique 金属杆的易弯曲性 / la ～ de la taille 腰身的柔软 **2.**〈转〉柔顺, 温顺, 顺从, 灵活, 适应性: la ～ de l'esprit 头脑的灵活性 / la ～ du caractère 性格温顺 / J'admire toujours la fécondité et la flexibilité de votre langue (Voltaire). 我一直很欣赏你们语言的灵活和丰富。(伏尔泰) **3.**〔技〕挠性, 挠度: la ～ d'un ressort 弹簧的挠性 / La flexibilité d'une suspension de véhicule s'exprime en millimètre par tonne. 车辆悬挂挠性以毫米 / 吨来表示。**4.**〔建〕适应性[指不改外观, 内部可灵活改装] **5.**〔经〕(随需求的变化而变动的)变动性, 适应性

**flexibilomètre** [flɛksibilɔmɛtr] *n. m.* 挠曲计, 柔曲计

**flexible** [flɛksibl] **I** *a.* **1.** 易弯曲的, 柔韧的, 柔软的: tige ～ en acier 柔韧的钢杆 / le jonc ～ 柔韧的白藤手杖 / avoir la taille fine et ～ 纤细柔软的腰身 **2.**〈转〉柔顺的, 顺从的, 温顺的, 灵活的, 适应性强的: esprit ～ 灵活的头脑 / caractère ～ 温顺的性格 / horaire ～ 弹性(工作)时间 / architecture ～ 内部随意布局的建筑结构 / atelier ～ 自动化机床信息化管理的机加工车间 / changes ～s 自由汇兑, 自由外汇交易 **3.**〔技〕挠性的, 柔软的, 可弯曲的: une transmission ～ 挠性传动 **II** *n. m.*〔机〕挠性管, 金属软管, 挠性轴, 弹性联接件, 挠性联轴节, 软性联管节, 软索, 软轴

**flexibloc** [flɛksiblɔk] *n. m.* 软衬套, 挠性轴套

**flexicaule** [flɛksikol] *a.*〔植〕弯茎的

**Flexichoc** [flɛksiʃɔk] *n. m.* (海洋勘探)真空聚爆式震源装置[商标名]

**flexion** [flɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 屈曲, 弯曲: ～ d'un muscle 肌肉的屈曲 / ～ du poignet 手腕的弯曲 / ～ d'une plante courbée par la tempête 被暴风雨吹弯的植物的屈曲 / ～ de l'avant-bras sur le bras 前臂屈曲在上臂上 / ～ du tronc sur les membres inférieurs 躯干屈曲在下肢上 / faire des ～s (体操运动中手臂)做伸屈运动 / main en ～ 握起的手 **2.**〔机〕弯曲, 挠曲, 弯曲度: calculer la résistance à la ～ 计算抗弯强度, 计算抗挠性 / ～ d'un ressort 弹簧的挠度 / poutre qui travaille à la ～ (由于承重)变弯的大梁 **3.**〔语〕词形变化: ～ radicale 词根变化 / ～ verbale 动词的词形变化 / ～ nominale 名词的词形变化 / ～ thématique 词干变化

**flexionnel, le** [flɛksjɔnɛl] *a.*〔语〕有词形变化的: Le grec, le latin, l'allemand sont des langues flexionnelles. 希腊语、拉丁语、德语是有词形变化的语言。/ désinences ～les 变化的词尾

**flexirigide** [flɛksiriʒid] *a.*〔物〕柔软而又坚韧的

**flexoforage** [flɛksɔfɔraːʒ] *n. m.*〔石油〕软管钻井法[用软管代替钻干]; 柔杆钻探

**flexoforeur** [flɛksɔfɔrœːr] *n. m.*, **flexoforeuse** [flɛksɔfɔrøːz] *n. f.*〔石油〕软管钻具

**flexographie** [flɛksɔgrafi] *n. f.*〔印〕橡胶或塑料凸板印刷术

**flexomètre** [flɛksɔmɛtr] *n. m.* 曲率计, 挠度计, 挠曲计, 挠曲试验机

**flexotir** [flɛksɔtiːr] *n. m.*〔石油〕小炮法; 笼中爆炸震源装置[商标名, 一种海洋地震勘探爆炸装置]

**flexueux, se** [flɛksɥø, øːz] *a.*〈书〉弯弯曲曲的, 曲折的, 屈曲

的：rivière ～se 弯弯曲曲的河 / tige ～se des lianes 藤木的屈茎 / les lignes infiniment ～ses de la marche des sociétés humaines 人类社会发展的无限曲折的线路

**flexuosité** [flɛksɥozite] *n.f.* 〈书〉弯弯曲曲，曲折，屈曲：la ～ d'une branche d'arbre 树枝弯弯曲曲 / les ～s d'une tige 茎的屈曲

**flexure** [flɛksy:r] *n.f.* **1.**〔地质〕褶皱：～ continentale 大陆褶皱 / ～ monoclinale 单斜褶皱 **2.**（单斜）挠曲，弯曲，颈曲

**FLI** Fédération Lainière Internationale 国际毛纺联合会

**flibot** [flibo] *n.m.* 荷兰的一种双桅平底船

**flibuste** [flibyst] *n.f.* 〈古〉**1.**（17、18 世纪美洲的）海盗行为，海盗抢劫：Risquons un grand coup de flibuste (Romains). 让我们冒一次遭海盗抢劫的危险吧。（罗曼） **2.**〈集〉（17、18 世纪美洲的）海盗

**flibuster** [flibyste] **I** *v.i.* 〈古〉做海盗 **II** *v.t.* 〈俗〉偷，扒窃：Ce trafiquant a essayé de nous flibuster. 这个奸商试图捞我们一把。/ ～ votre bourse 扒窃您的钱包

**flibusterie** [flibystri] *n.f.* **1.**〈古〉（17、18 世纪美洲的）海盗行为，海盗抢劫：les ～s d'un aventurier 士兵的海盗行为 / Cette combinaison financière sent la flibusterie. 这个金融组织散发一股海盗行为的气味。**2.**〈俗〉偷窃，偷盗

**flibustier** [flibystje] *n.m.* **1.**〈古〉（17、18 世纪驻扎在安的列斯群岛上的）海盗 **2.** 不诚实的人，不择手段的人，骗子，贼，小偷，贪赃枉法的人：Je le fais arrêter comme un vulgaire flibustier (Gide). 我让人把他当作一名普通骗子扣押。（纪德）

**flic** [flik] *n.m.* **1.**〈民，贬〉警察 **2.**〈引〉专横的人，独裁的人：Ce n'est pas à moi à faire le flic dans cette maison! 在这栋房子里充当警察的人不应该是我! **3.** avoir l'esprit ～〈民，贬〉专横威严的脾气[用作*a.*]

**flicage** [flika:ʒ] *n.m.* 〈贬，俗〉**1.**（警察的）监视 **2.** 监管，监督

**flicaille** [flika[a:]j] *n.f.* 〈民，贬〉警察

**flicard, *e*** [flika:r, ard] **I** *n.m.* 〈民，贬〉警察 **II** *a.* 警察的

**flic flac, flicflac** [flikflak] *interj.* 劈啪，啪啪，啪嗒啪嗒，嗒嗒，噼里啪啦：Flic flac! Le cocher fit claquer son fouet. 啪啪! 马车夫甩响了他的鞭子。/ Flic flac! Nous pataugions dans la boue. 噼里啪啦! 我们在泥泞中行走。

**Fliess, Wilhelm** (1858—1928) 弗里埃斯，德国医生。

**Flims** 弗利姆斯，瑞士冬季滑雪场。

**flinders** [flindɛrs] *n.m.* 〔海〕（罗经座的）佛氏棒

**Flines-lez-Raches** 弗利纳莱拉什，法国城镇，位于北部省。

**Flin Flon** 弗林弗伦，加拿大小城市。

**flingot** [flɛ̃go] *n.m.* **1.**〈民〉枪，步枪 **2.**〈民〉弹弓

**flingue** [flɛ̃:g] *n.m.* **1.**〈民〉枪，步枪 **2.**〈民〉枪；屠夫的磨刀石

**flinguer** [flɛ̃ge] **I** *v.t.* 〈民〉用枪射击：～ qn 用枪向某人射击 **II se ～** *v.pr.* **1.** 用枪自杀：Il y a de quoi se flinguer. 有自杀的理由。**2.**〈转〉绝望，灰心

**flingueur, *se*** [flɛ̃gœ:r] **I** *a.* 〈民〉爱动枪的，爱用手枪的 **II** *n.m.* 爱动枪的人，爱用手枪的人

**flinkite** [flɛ̃kit] *n.f.* 〔矿〕褐砷锰矿

**Flins-Sur-Seine** 塞纳河畔弗兰，法国城镇，位于伊夫林省。

**flint** [flint]，**flint-glass** [flintglas] *n.m.* 〈英〉燧石玻璃

**Flint** 弗林特，美国密歇根州城市。

**flip** [flip] *n.m.* **1.**〈俗〉（服用麻醉剂后的）沉醉状态 **2.**〈引〉颓唐，萎靡不振；愁闷

**flip-flop** [flipflɔp] *n.m.* 〔无〕双稳态多谐振荡器，触发器：～ binaire 二进制触发器 / ～ non saturé 非饱和触发器

**flipot** [flipo] *n.m.* 〔木工〕（塞孔、补缝的）小木楔

**flippant, *e*** [flipɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 处于麻醉状态的，处于兴奋状态的 **2.** 萎靡不振的，疲惫不堪的

**flipper**[1] [flipe] *v.i.* 〈英，民〉**1.**（服用毒品后）处于沉醉状态，处于麻醉状态，处于兴奋状态 **2.**（毒品效力过后）颓唐，萎靡不振，疲备不堪

**flipper**[2] [flipœ:r] *n.m.* 〈英〉**1.**（电动弹子台）使弹子向上弹回的电动装置 **2.** 电动弹子：jouer au ～ 打电动弹子

**fliquer** [flike] *v.t.* 〈俗〉警察监视

**fliquesse** [flikɛs] *n.f.* 〈俗〉女警察

**fliqueur** [flikœ:r] *n.m.* 熔玻璃炉工人

**flirt** [flœrt] **I** *a.inv.* 〈古〉爱调情的，轻佻的：Elle est très flirt avec les garçons. 她很喜欢和男孩子们调情。/ Vous devez aimer les jeunes filles flirt, vous (Proust). 您一定喜欢爱调情的女孩子们，您。（普鲁斯特） **II** *n.m.* **1.** 调情：avoir un ～ avec une jeune fille 与一位年轻姑娘调情 / Ce n'est pas une liaison, c'est un flirt sans lendemain. 这不是一段爱情关系，这是没有结果的调情。**2.**〈转，俗〉暂时接近，临时合作：le ～ du parti socialiste avec les communistes 社会党和共产党人的临时合作 / un ～ avec l'opposition 与反对党暂时合作 **3.** 调情的对象：J'ai passé une heure à parler de vous avec un de vos anciens flirts (Bourget). 我和您的一位老情人花了一个小时的时间谈论您。（布尔热） / Ce jeune homme va danser avec son flirt. 这位年轻人将和他的情人去跳舞。/ On ne se marie évidemment pas avec tous ses flirts (Romains). 很显然谁也不会和他所有的那些调情对象结婚。（罗曼）

**flirter** [flœrte] *v.i.* **1.** 调情：～ avec une jeune fille rencontrée en vacances 和一位在假期中间遇到的女孩子调情 / Il flirte avec une collègue de bureau. 他和办公室的一位女同事调情。**2.**〈转，俗〉临时接近，暂时合作：Ces députés de l'opposition flirtent avec la majorité. 这些反对派的议员们和多数派暂时合作。/ ministre qui flirte avec l'opposition 与反对派暂时合作的部长

**flirteur, *se*** [flœrtœ:r, ø:z] **I** *a.* 爱调情的：une jeune fille très ～se 很爱调情的姑娘 **II** *n.* 爱调情的人：C'est une flirteuse. 她是位爱调情的女子。

**Flize** 弗利兹，法国城镇，位于阿登省。

**FLN** Front de Libération Nationale 民族解放阵线

**FLNC** Front de Libération Nationale Corse 科西嘉民族解放阵线

**FLNKS** Front de Libération National Kanak Socialiste 新喀里多尼亚解放阵线

**floc**[1] 见 floccus

**floc**[2] [flɔk] *n.m.* **1.**〔技〕絮凝物，絮凝颗粒 **2.**（帽子等的）缨子，穗子，流苏

**floc**[3] [flɔk] **I** *interj.* 噗，噗嗵：Et floc! Il renversa le contenu du plat. 噗嗵! 他把盘子里的东西打翻了。**II** *n.m.* 噗的一声，噗嗵一声：J'ai entendu le floc, le grand bruit de l'eau. 我听到噗嗵一声，水中发出很大一声响。

**flocage, flockage** [flɔka:ʒ] *n.m.* （在黏的物体表面）植绒：～ électrostatique 静电植绒

**flocculus** [flɔkylys]，**floc**[1] [flɔk] *n.m.* 〔医〕**1.**（小脑）绒球 **2.**（肾小体）毛细血管球

**floccus** [flɔkys] *n.m.* 〈拉〉〔气〕絮状云

**flochage** [flɔʃa:ʒ] *n.m.* 〔包〕（罐头的）胖听

**floche**[1] [flɔʃ] *a.* **1.** 松软的，毛茸茸的，绒状的 **2.** soie ～ 轻轻捻的丝 **3.** étoffe ～ 纤维粗细不均的布 **4.** fil ～ 捻劲小的线

**floche**[2] [flɔʃ] *n.f.* **1.**〈古〉小缨子，小穗子，流苏：la ～ de certains bonnets de police 某些警察帽子上的小缨子 **2.**〈引〉毛束，毛丛 **3.**〈引〉絮团：Des floches de brouillard traînent dans le fond de la vallée. 一团团的雾在谷底缓慢飘动。

**floche**[3] [flɔʃ] *a.* 〔包〕胖听的[底部塌陷的罐头]

**flock-book** [flɔkbuk] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 纯种羊的系谱

**flocké, *e*** [flɔke] *a.* 天鹅绒般的，毛茸茸的，植上绒毛的，绒毛状的；喷过毛屑的[指地面或墙面]

**flockite** [flɔkit] *n.f.* 〔地质〕丝光沸石，发光沸石

**flocon** [flɔkɔ̃] *n.m.* **1.** 絮团，絮块，絮片：～ de laine 羊毛团/

～ de coton 棉花团 / ～ de soie 丝团 / Des flocons de brume entourent le sommet de la colline. 一团团的雾围绕在小山顶部。2.雪片,雪花: Il neige à gros flocons. 下着鹅毛大雪。/ La vague se brise sur le roc et le vent emporte des flocons d'écume. 海浪撞击在岩石上,碰得粉碎,风把一团团的泡沫卷走了。3.压成片状的谷物: ～s de maïs 玉米片 / ～s de pomme de terre 土豆片 / préparer son petit déjeuner avec des ～s d'avoine 用燕麦片做早饭 4.〔冶〕(机件表面)雪花白点,白斑[缺陷]5.〔医〕(眼球玻璃体中的)漂游异物 6.〔化〕絮凝粒

**floconnage** [flɔkɔnaːʒ] *n. m.* 〔食〕成絮片,形成絮片

**floconnement** [flɔkɔnmɑ̃] *n. m.* 形成絮团(状),形成絮片: Le brouillard planait immaculé, avec des légèretés et des floconnements de duvet (Genevoix). 一团团绒毛般洁白轻盈的雾在四处飘荡。(热纳瓦)

**floconner** [flɔkɔne] *v. i.* 成絮团状,形成絮片: La brume floconne. 薄雾形成絮团状。/ Une barbe blonde qui floconnait plus bas que son estomac (Farrère). 金黄色的长胡子垂至腹部,飘逸如云。(法雷尔)

**floconneu*x*, *se*** [flɔkɔnø, øːz] *a.* 絮团状的,絮片状的,絮状的: nuages ～ 絮状云 / brume ～se 絮团状薄雾 / ouate ～se 絮团状棉 / toison ～se 絮团状羊毛 / précipité ～ 〔化〕絮状沉淀 / On apercevait parfois la lune entre deux nuages floconneux (Simenon). 人们有时看到月亮从两块絮状云中间露出。(西默农)

**floculabilité** [flɔkylabilite] *n. f.* 〔物〕絮凝性

**floculant** [flɔkylɑ̃] *n. m.* 〔材〕絮凝剂

**floculat** [flɔkyla] *n. m.* 絮凝物,絮状凝结物

**floculateur** [flɔkylatœːr] *n. m.* 1.絮凝搅拌器 2.絮凝净水圆池

**floculation** [flɔkylasjɔ̃] *n. f.* 1.〔化,微生〕絮凝作用: La floculation est utilisée dans le dépistage sérologique de la typhoïde. 絮凝作用用来进行伤寒的血清检查。2. réactions de ～ 〔医〕絮凝反应[用来诊断某些病] 3.絮凝净水法

**floculer** [flɔkyle] *v. i.* 〔化〕絮凝,结絮

**floculeu*x*, *se*** [flɔkylø, øːz] *a.* 〔化〕絮凝状的: précipité ～ 絮凝状沉淀

**floculomètre** [flɔkylɔmɛtr] *n. m.* 〔仪〕絮凝测量计,絮凝测量仪

**Flodoard** (894—966)弗洛多德,法国编年史家及圣徒传记作者。

**floe** [flo] *n. m.* 〈英〉浮冰块

**Flogny-La-Chapelle** 弗洛尼拉夏佩勒,法国城镇,位于约讷省。

**flogopite** [flɔgɔpit] *n. f.* 〔矿〕金云母

**Floirac** 弗卢瓦拉克,法国城镇,位于吉伦特省。

**flokite** [flɔkit] *n. f.* 〔地质〕发沸石

**flonflon** [flɔ̃flɔ̃] *n. m.* 1.〈古〉(歌曲等的)副歌,叠句 2. *pl.* 小调,曲调,喧闹的通俗乐曲;(乐队的)喧闹曲调: des ～s d'accordéon 手风琴的通俗曲调 / les ～s d'un bal campagnard 乡村舞会的喧闹的通俗乐曲 / Les flonflons de l'orchestre montent (Cendrars). 乐队演奏的乐曲声音高起来了。(桑德拉尔)

**flood** [flud] *a. inv.* 〈英〉lampe ～ 强力照明灯,泛光灯,散光灯[室内照相用]

**flop** [flɔp] **I** *interj.* 噗,噗嗵: faire ～ 跌倒,摔倒 **II** *n. m.* 〈行〉(演出)失败,不成功,不受欢迎: Si ce film est un flop ... 如果这部电影是个失败… / J'ai fait un flop au théatre. 我在剧场演出中失败了。

**flopée** [flɔpe] *n. f.* 1.〈古,民〉一顿痛打,一顿揍 2.〈俗〉大量,许多: une ～ de gosses 一群小孩子 / une ～ de fautes d'orthographe 许多拼写错误 / avoir une ～ d'enfants 有一群孩子

**floppy** [flɔpi] *n. m.* 软磁盘

**floqué, *e*** [flɔke] *a.* 天鹅绒般的,毛茸茸的,植上绒毛的;绒毛状的;喷过毛屑的[指地面或墙面]

**floquer** [flɔke] *v. t.* 为…植绒

**floquet** [flɔkɛ] *n. m.* 小缨子,小穗子,流苏

**Floquet, Charles** (1828—1896)弗洛凯,法国政治家、总理(1888—1889)。

**floqueu*r*, *se*** [flɔkœːr, øːz] *a.* 植绒的,毛屑喷涂的,毛屑喷射技术的

**flor(i)-** *préf.*, **-flore** *suff.* 表示"花"的意思

**Florac** 弗洛拉克,法国城镇,位于洛泽尔省。

**floraison** [flɔrɛzɔ̃] *n. f.* 1.开花: Les rosiers remontants ont plusieurs floraisons. 四季玫瑰有好几次花期。/ ～ des arbres fruitiers 果树开花 2.〈引〉开花期,开花季节: La floraison approche. 开花季节将临。3.〈转〉兴盛时期,兴旺时期,繁荣时期: La grande floraison du roman se situe à l'époque des prix littéraires. 小说的鼎盛时期在文学奖时代。/ ～ de talents 才能充分发展时期 / En Angleterre, le règne de la reine Elisabeth I[er] fut marqué par une extraordinaire floraison de talents dramatiques. 在英国伊丽莎白女王一世统治时期是戏剧人才辈出的黄金时期。

**flor*al*, *ale*** [flɔral] (*pl.* **～aux**) *a.* 1. 花的,有关花的: organes ～aux 〔植〕花的器官 / enveloppe ～ale 〔植〕花被 / exposition ～ale 花展,花卉展览会 / le décor ～ d'une céramique 陶瓷的花饰 2. Jeux ～aux 百花赛诗会[法国图卢兹(Toulouse) 14 世纪创立,获胜者奖给金花或银花]

**floralies** [flɔrali] *n. f. pl.* 1.古罗马的花神节 2.花展,花卉展览会: les ～ périodiques du nord de la France 法国北方定期的花卉展览会 / Les floralies internationales ont eu lieu à Orléans. 国际花卉展览会曾在奥尔良举行。

**floran** [flɔrɑ̃], **florau** [flɔro] *n. m.* (造纸用)打浆机

**Florange** 弗洛朗日,法国城镇,位于摩泽尔省。

**flore**[1] [flɔːr] *n. f.* 1.(某一地区全部的)植物,植物群: la ～ de l'Australie 澳大利亚植物群 / la ～ subtropicale 副热带植物群 / la ～ des Alpes 阿尔卑斯山植物群 / Calendrier de ～ (一个地区)每月开花的植物名单表 / Horloge de ～ 每天定时开花的花名册 2.〈引〉植物区系,植物志: Une flore n'est pas un simple catalogue. 植物志不是一种简单的目录表。/ la ～ de France 法国植物志 / étudier la faune et la ～ alpestres 研究阿尔卑斯山的动物志和植物志 3. ～ microbienne (人体中的)菌群,微生物 / La flore intestinale joue un rôle indispensable dans les phénomènes digestifs. 肠内菌群在消化现象中起着不可缺少的作用。4.〔艺〕(某个时代绘画或雕刻的)植物装饰图案汇编: La flore des miniaturistes du Moyen Âge ne contient qu'une douzaine d'espèces. 中世纪细密画家的植物装饰图案汇编只有 12 种。/ La flore du «moderne style» se caractérise par ses formes allongées et fluides. 《现代风格》汇编的植物装饰图案具有形态狭长、明快的特点。

**flore**[2] [flɔːr] *n. m.* (涂船底用的)动物油脂

**Flore** [flɔːr] *n. pr. f.* 〔罗神〕花神

**floréal** [flɔreal] *n. m.* 花月[法兰西共和历的第八月,相当于公历 4 月 20—21 日至 5 月 20—21 日]

**florée** [flɔre] *n. f.* 〔化〕洋蓝染料

**Florence** 佛罗伦萨,意大利著名城市。

**florence** [flɔrɑ̃ːs] **I** *n. f.* 蚕肠线[由蚕的丝腺体制成,用作钓线];马尾钓鱼线 **II** *n. m.* (原产于佛罗伦萨的)一种薄塔夫绸[用于做妇女帽衬等]

**Florennes** 弗洛雷讷,比利时城镇,位于那慕尔省。

**Florensac** 弗洛朗萨克,法国城镇,位于埃罗省。

**florentin, *e*** [flɔrɑ̃tɛ̃, in] **I** *a.* 佛罗伦萨的: la population ～e 佛罗伦萨人 / l'art ～ 佛罗伦萨艺术 / la peinture ～e 佛罗伦萨绘画 / l'école ～e 佛罗伦萨学校 / récipient ～ 〔化〕(蒸馏用)虹吸分液器 / pigeon ～ 〔动〕一种观赏鸽 **II** *n.* **F～** 佛

罗伦萨人 **III** *n. m.* **1.** 佛罗伦萨语 **2.** 一种杏仁蛋糕 **IV** *n. f.* (原产于佛罗伦萨的)一种薄塔夫绸

**florentium** [florɑ̃tjɔm] *n. m.* 〔化〕61号元素钷的旧称

**florer** [flɔre] *v. t.* (在船底)涂以动物油脂

**Flores** 弗洛里斯岛,亚速尔群岛中的一个岛。

**Flores** 弗洛勒斯,印度尼西亚岛屿。

**florès** [flɔrɛs] *n. m.* *faire* ~ (演员)演得精彩,获得成功,获得声誉,引人注目,出众: Vous allez faire florès, madame, avec cette nouvelle robe. 夫人,您穿上这件新连衣裙会非常引人注目的。/ Cette idée n'est qu'un paradoxe, mais qui fait florès. 这种意见仅仅是一种不合情理的论调,但却获得了成功。/ Il fait florès plus que jamais. 他获得了前所未有的成功。

**Florey, Sir Howard** (1898—1968)弗洛里,澳大利亚医生,他与钱恩及弗莱明共获1945年诺贝尔生理学或医学奖。

**Florian, Jean-Pierre** (1755—1794) 弗洛里安,法国寓言、歌词、喜剧作家和法兰西学院院士。

**Florianópolis** 弗洛里亚诺波利斯,巴西圣卡塔琳娜州首府。

**Florianus** *ou* **Florien** 弗洛里安,罗马皇帝(276年在位)。

**floricole** [flɔrikɔl] *a.* 生活在花上的,以花为生的: insecte ~ 生活在花上的昆虫 / La plupart des papillons sont floricoles. 大部分蝴蝶是以花为生的。

**floriculture** [flɔrikylty:r] *n. f.* 花卉园艺学,花卉栽培,花卉培植: ~ de serre 温室花卉园艺学 / ~ de plein air 野外花卉栽培

**Floridablanca, José Moñino** (1728—1808)弗洛里达布兰卡伯爵,西班牙政治家、首相。

**Floride** 佛罗里达,美国南部一州。

**floride** [flɔrid] *a.* 鲜红的[指皮肤病变]

**floridées** [flɔride] *n. f. pl.* 真红藻亚纲

**Floridien** [flɔridjɛ̃] *n. m.* 〔地质〕佛罗里达阶[上新统]

**floridine** [flɔridin] *n. f.* **1.** 血鲜红质 **2.** 漂白土 **3.** 细晶磷灰石

**floridite** [flɔridit] *n. f.* 〔地质〕天然磷酸三钙,磷灰石

**florifère** [flɔrifɛ:r] *a.* 〔植〕有花的,开花的,多花的: les rameaux ~s d'un arbre fruitier 果树的花枝 / tige ~ 开花的茎 / plante ~ 多花的植物

**florilège** [flɔrilɛ:ʒ] *n. m.* 诗选,选集,精选,作品选汇编: ~ de maximes 格言选编 / ~ de l'œuvre de Victor Hugo 维克多·雨果作品选 / un ~ de musique ancienne 古代乐曲精选

**florin** [flɔrɛ̃] *n. m.* **1.** 弗罗林[古代佛罗伦萨金币名,欧洲其他国家曾仿造] **2.** 盾[荷兰货币单位名,符号为FL,一盾等于100分]

**florinite** [flɔrinit] *n. f.* 〔地质〕云沸煌岩

**floripare** [flɔripa:r] *a.* 〔植〕花芽的,花蕾的

**floripavine** [flɔripavin] *n. f.* 罂粟花碱

**Floris de Vriendt, Cornelis** (1514—1575) et **Frans** (1516—1570)弗洛里兄弟,比利时建筑师、雕塑家;其弟弗朗兹是画家。

**florisme** [flɔrism] *n. m.* 缀花美术

**florissant, e** [flɔrisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 兴旺的,繁荣的,昌盛的,蓬勃发展的,盛行的: pays ~ 繁荣的国家 / commerce ~ 繁荣的商业 / école ~e 蓬勃发展的学派 / théorie ~e 时髦的理论 / La sculpture en bois a été longtemps florissante en Bretagne (Renan). 在布列塔尼地区,木雕曾兴旺了很长时间。(勒南) **2.** (身体)极好的,健康的,红润的: santé ~e 健康的身体 / Cette bonne mine est l'indice d'une santé florissante. 这种容光焕发的脸色是身体健康的标志。/ teint ~ 红润的脸色

**floristique** [flɔristik] **I** *a.* 植物区系的,植物志的,植物分布学的 **II** *n. f.* 植物分布学,植物区系,植物志

**Florus** (活动时期公元1世纪末和2世纪初)弗洛鲁斯,非洲罗马史学家。

**flosculeux, se** [flɔskylø, ø:z] *a.* 〔植〕只有小花组成的[指菊科植物的头状花]: fleur ~se 仅由小花组成的花朵

**floss** [flɔs] *n. m.* **1.** (冶炼炉中的)浮渣 **2.** 白口铁

**flot** [flo] *n. m.* **1.** 流水,水流,流: les ~s de la Seine 塞纳河的水流 / le ~ bondissant d'un torrent 激流跳跃的溪水 / un ~ de boue 〈引〉泥流 / un ~ de lave 〈引〉熔岩流 / ~ d'air 〈引〉气流 / ~ de données 〔计〕数据流 / ~ d'information 〔计〕信息流 **2.** *pl.* (海、湖中的)波浪,波涛: les ~s de la mer 海浪 / barque secouée par les ~s 被波浪颠簸的小船 / Le navire fend les flots. 船破浪前进。**3.** 〈引,书〉海,海水,湖水: ~s tranquilles 平静的海[湖] / marcher au bord des ~s 在海边行走 / La lune argente des flots immobiles du lac. 月光使平静的湖水银光闪闪。/ les ~s azurés de la mer 蓝色的海水 / la fureur des ~s 大海的汹涌 **4.** 涨潮: varech apporté par le ~ 涨潮冲来的海藻 / profiter du ~ pour mettre à la voile 利用涨潮张帆启航,利用涨潮启航 / C'est l'heure du flot. 到涨潮的时间了。**5.** 大量,许多: verser des ~s de larmes 泪如雨下 / Il ouvrit la fenêtre et un flot de lumière pénètre dans la pièce. 他打开窗户,大量的光线泻入房间。/ Ce parti politique répand des flots de tracts et d'affiches. 该政党散发了许多传单和广告。/ événement qui fait couler des ~s d'encre 使人花费许多笔墨的事件 / un ~ de souvenirs 许多的回忆 / ~s de poésie 大量诗歌 **6.** ~s grecs 〔艺〕一束束S形曲线组成的装饰图案 **7.** 〔技〕水中漂流的木排,散漂材;漂[木材计量单位,等于18载,1 200立方英尺] **8.** un ~ de rubans (奖给获胜赛马,挂在马右耳上的)一束彩带 / ~s de rubans [de dentelles] (轻轻系在帽子、连衣裙上并使之飘动的)许多飘带[花边] **9.** 波浪形,卷曲,波纹,起伏: Les flots de sa chevelure tombaient sur ses épaules. 卷曲的头发垂在她的肩上。**10.** 人流,人群: Laissez sortir le flot des employés. 让一群职工离开。/ un ~ de manifestants 示威游行的人群 **11.** ~ transthoracique 〔医〕(肝包虫囊肿叩诊时的)传胸波动感觉 **12.** *être à* ~ *loc. adj.* ①漂浮的: Le bateau est à flot. 船漂浮着。/ remettre une embarcation à ~ 让小船再浮起来 ②〈转〉摆脱困境: L'affaire a eu des débuts difficiles, mais maintenant nous sommes à flot. 事情开始很困难,但现在我们摆脱了困境。/ mettre qn à ~ 〈转〉帮助某人摆脱困境 / bassin à ~ 保潮港池[美国],潮汐港池[英国],湿船坞,泊船坞 **13.** *à* ~(*s*) *loc. adv.* 大量地: couler à ~ 大量地流动 / boire à grands ~s 大量地喝 / combat où le sang coule à flots 血流成河的战斗 / Dans cette entreprise, les capitaux coulent à flots. 在这个企业里,资本大量流失。/ La calomnie coule à flots contre lui depuis quelques jours. 几天来,人们对他泼了许多诽谤的污水。/ L'argent coule à flots. 钱大量流失。

**flotomètre** [flɔtɔmɛtr] *n. m.* 漂标高度计[用浮标测液体高度]

**flottabilité** [flɔtabilite] *n. f.* **1.** 浮力,浮性,不沉性,漂浮能力,浮动性: ~ positive 正浮力,上浮力 / ~ négative 负浮力,下沉力 / réserve de ~ 储备浮力 / coefficient de ~ 浮力系数 **2.** 〔采〕(可)浮选性

**flottable** [flɔtabl] *a.* **1.** 能漂浮的,能浮起的: boue ~ 漂浮的浮标 / caisson ~ 浮式沉箱,浮运沉箱 / Certains bois ne sont pas flottables. 有些木料是不能浮起的。**2.** 可流放木材的,可放排的: Cette rivière est flottable, mais non navigable. 这条河是可以放木排的,但是不能航行。

**flottage** [flɔta:ʒ] *n. m.* **1.** 木材流送,放排: train de ~ 木排,木筏 / ~ en train 放木排 / Le flottage est largement utilisé pour l'exploitation des forêts canadiennes. 在加拿大森林采伐中,放排被广泛应用。**2.** 〔采〕浮选法,浮选 **3.** (玻璃的)浮法生产

**flottaison** [flɔtɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 漂浮 **2.** (ligne de) ~ 吃水线,水线,吃水面: Le navire a reçu un obus au-dessous de la flottaison. 舰艇在水线下中了一颗炮弹。/ plan de ~ 理想水线面 / ~ en charge 载重吃水线 / ~ lège 空载吃水线 **3.** (货币

的)浮动 **4.**〔生〕浮游

**flottant, e** [flɔtɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**漂浮的,浮动的,能漂浮的:glaces ～es 浮冰 / La physique étudie l'équilibre des corps flottants. 物理学研究浮动物体的平衡。/ Un grand navire de guerre est une citadelle flottante. 一艘大战舰是一座浮动的城堡。/ Les grands transatlantiques sont des villes flottantes, des palaces flottants. 巨大的大西洋客轮是浮动的城市,是漂浮的豪华大旅馆。/ pêche à la ligne ～e 用有浮子的钓线钓鱼 / ancre ～e〔海〕浮锚,海锚 / tiges [feuilles] ～es 漂浮的茎[叶] / Les nénuphars ont des feuilles flottantes. 睡莲生有漂浮的叶子。/ plantes ～es 漂浮生长的植物: La lentille d'eau est une plante flottante. 浮萍是一种漂浮生长的植物。/ glaces ～es 浮冰 / île ～e 浮岛[水面上一堆带土的、漂浮交织生长的厚草,可载一个人或一只动物重量] / îles ～es 浮岛[海面上固定不动的漂浮建筑物,如雷达站、钻井平台等]**2.**〈引〉飘动的,浮动的,飘荡的: brume ～e 飘动的雾 / nuages ～s 浮云 / étendards ～s 飘扬的旗 / cheveux ～s 飘拂的头发 **3.**〔技〕弹性悬置的,挠性固定的:moteur ～ 弹性悬置的发动机 **4.** rein ～〔医〕游走肾 **5.** virgule ～e〔计〕浮点 **6.**〔经〕流动的,浮动的: dette ～e 流动债务 / capitaux ～s 流动资本 / monnaie ～e 浮动汇率货币 / police ～e 流动保单 **7.**宽大的,宽松的: robe ～e 宽松的连衣裙 / manteau ～ 宽大的大衣 / vêtements ～s 宽大的衣服 **8.**〈转〉未确定的,未定的,不坚定的,动摇的,犹豫不决的,优柔寡断的: des projets ～s 未确定的方案 / des idées ～es 未拿定的主意 / un esprit ～ 犹豫不决的思想 / un caractère ～ 优柔寡断的性格 / Je l'ai vu au sujet de cette affaire, il est encore flottant et m'a demandé huit jours de réflexion. 我专门为这件事见过他,他还在犹豫,他要我给他8天时间考虑。/ Vous avez toujours été flottant en politique (Fénelon). 在政治上您总是摇摆不定。(费奈隆) **II** *n. m.* **1.**一种裤腿宽大的短裤 **2.**投机证券

**flottard, e** [flɔtaːr, ard] **I** *a.* 〈俗〉水分太多的,太稀的: un café ～ 很稀的咖啡 / sauce ～e 稀薄的调味汁、酱汁 **II** *n. m.* 〈行〉海军军官学校预备班的学生: Les pistons, les taupins, les flottards pâlissaient sur leurs cours (Fabre). 中央高等工艺制造学校的投考生,巴黎综合工科大学的投考生,海军军官学校预备班的学生都在埋头苦读。(法布尔)

**flottateur[1]** [flɔtatœːr] *n. m.* 〔采〕浮选剂

**flottateur[2]** [flɔtatœːr] *n. m.* 〔环〕浮选器

**flottation** [flɔtasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔采〕浮选,浮选法 **2.**(炼油废水的)充气浮油净水法

**flotté, e** [flɔte] *a.* **1.**漂流的,木材流送的: bois ～ 流送的木材 **2.**浮法生产的: verre ～ 浮法生产的玻璃 **3.**浮选的,浮选出的

**flotte[1]** [flɔt] *n. f.* **1.**(渔具的)浮子: ～ en liège 软木浮子 / ～ en bois 木质浮子 **2.**〔机〕(车轮和轴肩之间的)垫圈 **3.**〔技〕束,绞[指线、丝等]**4.**〔技〕(啤酒装桶前的)啤酒池 **5.**浮标,浮筒

**flotte[2]** [flɔt] *n. f.* 〈民〉 **1.**水: boire un verre de ～ 喝一杯水 / tomber dans la ～ 掉到水中 **2.**雨: Il tombe de la flotte. 下雨了。/ Qu'est-ce qu'il tombe comme flotte! 雨下得多大啊!

**flotte[3]** [flɔt] *n. f.* **1.**〈俗〉大量,大群: une ～ de gens 许多人 / avoir une ～ d'embêtements 有许多烦恼 / Il n'y en a pas des flottes. 没有许多。没多少。**2.**(某一公司、港口、国家所拥有的或一起航行或执行同一任务的)全部船只,船队: la ～ de commerce 全部商船 / la ～ de la compagnie générale transatlantique 大西洋轮船总公司的全部船舶 / ～ sèche 运载非液体货物的船队 / la ～ des harenguiers de la mer du Nord 北海捕鲱船队 / la ～ pétrolière d'un pays 一个国家的全部油轮 / la ～ marchande française 法国全部商船 / les équipages de la ～ 船队的全部船员 / la ～ d'argent (17、18世纪从西班牙的美洲殖民地运送金、银到西班牙的)贵重物品运输船队 **3.** ～ (de guerre)〈引〉海军: La flotte française était alors sur le pied de guerre. 法国海军当时正处在临战状态。/ une opération combinée de la ～ et de l'aviation de bombardement 海军和轰炸航空兵联合作战 **4.**舰队[此意在法海军中未正式使用,而使用 armée navale,它包括几个分舰队]: La bataille de La Hougue opposa la flotte française à une puissante flotte anglo-hollandaise. 在拉乌格海战中,法国舰队与强大的英荷联合舰队对抗。/ La VII^e flotte américaine croise en Méditerranée. 美国第七舰队在地中海巡弋。**5.**〔军〕(执行同一任务的)机群: La flotte de bombardement fut assaillie par les chasseurs quand elle arriva près de son objectif. 轰炸机群在接近目标时遭到歼击机的猛烈攻击。**6.** ～ aérienne 空军 **7.**〈行〉投考海军军官学校的预备班 **8.**一单位所拥有的同类全部车辆 **9.**一铁路单位的全部机车车辆

**flottement** [flɔtmɑ̃] *n. m.* **1.**浮动,波动,摆动,晃动,飘动,不稳定:le ～ d'un câble 缆绳晃动 / le ～ d'un drapeau 旗帜飘动 **2.**(汽车轮子)左右摇摆,摆动;颤振 **3.**〔军〕(横队前进时)波动不齐 **4.**〈转〉犹豫,动摇,踌躇,困惑,不一致: Après bien des flottements, la décision a été prise. 在经过许多犹豫之后,做出了决定。/ Après un moment de flottement, dû au tir intense de l'ennemi, la compagnie se ressaisit et poursuivit sa progression. 在经过由于敌人猛烈的火力造成的一阵踌躇之后,连队又镇定下来并继续前进。/ On observe du flottement dans la conduite de cet homme. 在这个人的举止中,人们发现有些犹豫不决。/ Il se produisit un certain flottement dans l'assemblée. 会上产生了一些困惑。**5.**〔经〕(货币的)浮动

**flotter[1]** [flɔte] **I** *v. i.* **1.**(在液面上)漂浮,浮动: Le liège flotte sur l'eau. 软木漂在水上。/ Le bouchon flotte sur l'eau. 瓶塞在水面上漂着。/ On voyait flotter les débris du navire. 人们看见船只的残骸在漂浮。/ Je vis la foule désigner dans l'eau limoneuse du fleuve un petit objet qui flottait (Gide). 我看见人群指着漂在河流的浑水上的一件小东西。(纪德) **2.**(在液体、空气等中)悬浮,浮动: ～ entre deux eaux 在水中浮动 / Les fils de la Vierge flottent dans l'air en automne. 秋天蜘蛛的游丝在空中飘荡。/ Un parfum léger flottait dans la pièce. 房间里飘溢着一股淡淡的香味。/ Une odeur fade de poussière flottait sur le forêt (Gracq). 一股淡淡的尘土味在森林上空飘溢。(格拉克) / Leurs beaux cheveux pendaient sur leurs épaules et flottaient au gré du vent (Fénelon). 她们的秀发垂落到肩上,随风飘动。(费奈隆) **3.**波动,摆动,飘动,飘扬: Le drapeau flotte en haut du mât. 旗帜在桅杆顶上飘扬。/ Son imagination flotte au gré de la rêverie. 〈转〉他的想像随幻想而飘忽不定。/ Il laissait flotter son imagination. 〈转〉他听任其想像自由驰骋。/ Des pensées flottaient par moments dans sa cervelle (Gracq). 〈转〉在他的头脑中,各种想法飘忽不定。(格拉克) **4.**放松,松开: laisser ～ les rênes de son cheval 放松马的缰绳 / Sa veste flottait sur ses épaules amaigries. 〈转〉披在他消瘦双肩上的上衣显得过于宽大。/ Le corps du jeune mendiant flottait dans un manteau trop large pour lui. 〈转〉年轻乞丐的身躯在一件过于肥大的大衣里晃荡。/ On aperçoit la pèlerine sombre qui flotte largement autour de lui. 〈转〉人们看到那件在他身上显得过于宽大的深色披风。/ Il flotte dans son costume. 〈转〉他穿着他那套西服感到很舒服。**5.**不稳定,摇摆不定: La direction de cette voiture flotte. 这辆汽车的方向摇摆不定。**6.**〈转〉不坚定,动摇,犹豫,踌躇,不明确,不确切,不准确: La pensée de ce philosophe flotte parfois. 这位哲学家的思想有时不清晰。/ Le plan de votre dissertation flotte. 您那篇论文的提纲不明确。/ La

troupe flotte.（突击时）部队犹豫不决。/ Notre choix flotte entre plusieurs décisions. 在好几种决定中我们不知道选择那种好。/ ~ entre l'espérance et la crainte 在希望和担心之间变换不定 / À quoi bon flotter davantage? 何必再犹豫呢? **7.**〔军〕(横队前进时)波动不齐 **8.**〔经〕(货币的)浮动 **9.**(木材)流送 **II** *v.t.* **1.** ~ du bois 流送木材;放木排 **2.** ~ du verre 浮法生产玻璃

**flotter**[2] [flɔte] *v.i.* 〈民〉下雨: Il flotte à pleins seaux. 下倾盆大雨。/ Il va flotter. 要下雨了。

**flotteur** [flɔtœ:r] *n.m.* **1.**漂浮物;浮标;(渔具的)浮子: ~s à air d'un canot 小艇的空气浮力室 / ~ en liège entourant un canot de sauvetage 救生艇周围的软木浮块 / les ~s d'une ligne de pêche 钓线上的浮子 **2.**〔植〕空心器官,轻盈的器官: les ~s de certaines algues 某些海藻类的轻盈的器官 / les ~s des jussiées 水龙的空心杆茎 **3.** ~ de niveau d'eau 测水位的浮子 **4.** ~ de chasse d'eau 抽水马桶中的浮子 **5.**浮子,浮球: ~ actionnant le sifflet d'alarme d'une chaudière à vapeur 驱动蒸汽锅炉报警笛的浮子 **6.**〔汽〕浮子: ~ d'un carburateur 汽化器的浮子 **7.**浮筒: ~s placés sous les ailes d'un hydravion 水上飞机翼下的浮筒 / les ~s d'un pédalo 脚踏船的浮筒 **8.** ~ de bois 流送木材的工人,放木排工人 **9.**〔无〕浮子继电器,浮子式发送器 **10.**〔鱼雷〕浮力室 **11.**〔采〕浮选机 **12.**浮子流速指示器

**flottille** [flɔtij] *n.f.* **1.**(小型军舰组成的)舰队: ~ de torpilleurs [de sous-marins] 鱼雷艇[潜水艇]舰队 **2.**〈今〉(小船组成的)船队: une ~ de pêche 渔船队 / une ~ de bateaux de plaisance 游艇队 **3.**(海军航空兵的)小群飞机,飞行小队

**flou, e** [flu] **I** *a.* **1.**〈古〉柔和的: un incarnat ~ 柔和的肉红色 / tons ~s 柔和的色调 **2.**不清晰的,模糊的,朦胧的: Une image floue apparut sur l'écran. 屏幕上出现了模糊的影像。/ Cette photographie est floue. 这张照片不清晰。/ les lignes ~es d'un paysage embrumé 浓雾笼罩下的风景画线条模糊 / médaille ~e 图案模糊的奖章[纪念章] / monnaie ~e 图案模糊的硬币 / Tout devient flou avec la nuit. 天一黑一切都变模糊了。/ Tout devient flou autour d'elle et elle perdit connaissance. 她周围一切都变模糊了,她失去了知觉。/ Mais tout cela est si lointain, si flou (Butor). 但这一切是那样遥远,那样渺茫。(比托尔) **3.**〈转〉宽松的,宽大的:une robe ~e 一件宽松的女袍 / coiffure ~e 蓬松的发式 **4.**〈转〉模模糊糊的,不明确的,含糊不清的,不确切的: des idées ~es 不确切的想法 / une pensée ~e 不明确的思想 / La pensée de cet écrivain est toujours intéressante, mais l'expression est floue. 这位作家的观点一直很有趣,但是表达却含糊不清。**5.** ~ des taches (劳埃衍射)斑点晕度 **II** *n.m.* **1.**朦胧,模糊,不清晰: le ~ d'une photographie 照片模糊 / donner du ~ aux lointains dans un tableau 在一幅画中,将远方画得朦胧 / Cela donne à sa pensée une sorte de flou poétique (Gide). 这使他的思想产生了一种诗一般的朦胧。(纪德) **2.**(奖章、纪念章、硬币等)轮廓模糊 **3.**宽松,宽大,肥大: donner du ~ à une robe 女袍做得肥大 **4.**〈转〉不明确,含糊不清,不确切: le ~ de la pensée 观点不明确 / le ~ de l'expression 表达含糊不清 **III** *adv.* peindre ~ 柔和地着色,柔和地描绘,朦胧地着色

**flouerie** [fluri] *n.f.* 〈旧,俗〉欺骗,诈骗,骗取

**flouette** [fluɛt] *n.f.* 〔海〕风向标,风信旗

**floueur, se** [fluœ:r,ø:z] **I** *a.* 〈旧,俗〉欺骗的,骗人的 **II** *n.* 骗子

**Flourens, Pierre** (1794—1867)弗卢朗,法国神经生理学家。

**flouromètre** [flurɔmɛtr] *n.m.* 〔技〕澄粉器,粉粒分离器;量粉计

**flouse, flouze** [flu:z] *n.m.* 〈民〉钱: être plein de ~ 非常有钱 / avoir du ~ 有钱

**flouve** [flu:v] *n.f.* 〔植〕黄花茅,黄花草: ~ odorante 散发香味的黄花草

**fluage** [flyaːʒ] *n.m.* **1.**〔技〕挤压 **2.**〔物〕蠕变: ~ à chaud 高温蠕变,屈服点 / ~ en compression 加压蠕变 / ~ plastique 塑性流动

**fluatation** [flyatasjɔ̃] *n.f.* 〔技〕混凝土表面固化,防水处理法,用氟硅酸盐处理

**fluate** [flyat] *n.m.* **1.**〈古〉氟化物 **2.**氟硅酸盐[商用名]

**fluavile** [flyavil] *n.f.* 古塔树胶,杜仲胶

**flucérine** [flyserin] *n.f.* 〔矿〕氟铈矿

**fluctuant, e** [flyktɥɑ̃,ɑ̃:t] *a.* **1.**波动的,起伏的,变动的,动荡的,变换不定的: Les cours de la Bourse sont fluctuants. 交易所的行情变化不定。/ prix ~s 涨落不定的价格 / des idées ~es 变换不定的主意 / une situation politique ~e 动荡的政局 / tumeur ~e 〔医〕有波动感的瘤 / Il est fluctuant dans ses goûts. 他的爱好变换不定。**2.**(人或团体的意见、主意)变化不定的,拿不定主意的: un homme ~ dans ses opinions 一个拿不定主意的人 / Le comité de direction semble très fluctuant en ce moment. 此刻管理委员会好像远未拿定主意。**3.** grandeur ~e 〔数〕(围绕平均值的)变化量

**fluctuation** [flyktɥasjɔ̃] *n.f.* **1.**〈罕〉波动,摆,晃动 **2.** *pl.* 〈引〉起伏,变化不定,浮动,变动,动荡: les ~s du cours de la Bourse 交易所行情变化不定 / les ~s économiques 经济动荡不定 / les ~s d'une monnaie 货币浮动 / les ~s d'un marché 市场变化不定 / les ~s d'une amitié 友谊忽冷忽热 / les ~s de l'opinion 意见变换不定 **3.**〈转〉犹豫不决,摇摆不定,动摇: les ~s de la politique financière du gouvernement 政府的财政政策犹豫不决 **4.**〔数〕(围绕平均值大小量的)变化 **5.**〔技〕波动,起伏: ~ de tension 电压波动 / ~ de la vitesse 速度起伏 **6.**〔生〕(动、植物改变生活环境后产生的)变化,变异

**fluctuat nec mergitur** [flyktɥatnɛtmɛrʒityr] 〈拉〉遭受波涛的冲击但不会沉没[这是巴黎市的格言,其象征标志为一艘船]

**fluctuer** [flyktɥe] *v.i.* **1.**〈罕〉浮,飘浮 **2.**浮动,起伏,变动,变化,动荡,动摇: La situation fluctue sans cesse. 形势不断变化。/ L'opinion publique fluctue. 公共舆论变化不定。/ Une monnaie dont le cours fluctue sans cesse. 行情不断变化的货币。

**fluctuomètre** [flyktɥɔmɛtr] *n.m.* 速度起伏测定仪,速度波动测定仪

**fludrocortisone** [flydrɔkɔrtizɔn] *n.f.* 〔药〕氟氢可的松

**flue** [fly] *n.f.* 拖网的内网

**fluellite** [flyɛlit] *n.f.* 〔地质〕氟铝石

**fluence** [flyɑ̃:s] *n.f.* **1.**流,流动 **2.**流利,流畅 **3.**〔生〕颗粒流注量

**fluent, e** [flyɑ̃,ɑ̃:t] **I** *a.* **1.**〔医〕(病变、损伤或器官)渗液的,流血的: hémorroïdes ~es 流血的痔疮 **2.**流畅的,流利的: discours ~ 流利的演说 **3.**不断变化的,变化不定的 **II** *n.f.* 〔数〕(牛顿微积分中的)流数,流量

**fluer** [flye] *v.i.* **1.**〔医〕(体液、浆液)流出: Le pus flue. 脓流出来。**2.**〈旧,书〉流,流动: Des flots de lumières fluent à travers les fenêtres. 许多光线从窗户透了进来。/ À travers le rideau de la porte flue la voix grêle de Janet. 雅内尖细的声音透过门帘传了进来。**3.**涨潮: La mer flue et reflue. 海潮涨落。

**fluet, te** [flyɛ,ɛt] *a.* **1.**单薄的,瘦长的,纤细的,瘦弱的: un corps ~ 单薄的身体 / des doigts ~s 纤细的手指 / des bras ~s 瘦长的胳膊 / taille ~te 瘦长的身材 **2.**〈引〉细弱的,微弱的: voix ~te d'une petite fille 小女孩细弱的声音

**flueurs** [flyœ:r] *n.f.pl.* 〔医〕月经: ~ blanches 白带

**fluicole** [flɥ[y]ikɔl] *a.* 水生的

**fluidalité** [flɥ[y]idalite] *n.f.* 流动性,流理: ~ linéaire 线性流理 / ~ plane 面性流理

**fluide** [flɥ[y]id] **I** *a.* **1.**流动的,流动性的,液体状的,稀薄的:

Le mercure est un métal fluide à la température habituelle. 水银[汞]在常温下是液体状金属。/ L'air et l'eau sont des corps fluides. 空气和水是流体。/ des larmes ~s sur les joues 脸颊上流动的眼泪 / huile ~ 稀薄的油 / mortier ~ 稀砂浆 / une encre très ~ 很稀的墨水 **2.** 〈转〉明快的,明亮的,流畅的: la lumière ~ des soirs d'été 夏天夜晚明亮的光线 / les couleurs ~s et délicates d'un peintre 画家柔和、明快的色彩 / style ~ 流畅的文笔 / les vers ~s de Lamartine 拉马丁流畅的诗句 / phrases ~s et limpides 清新流畅的句子 **3.** 不清晰的,不固的,不稳的,变化不定的,变幻无常的,变化难以预料的: la pensée ~ et mouvante d'un sceptique 一个怀疑论者变化不定、毫不清晰的思路 / La situation politique est très fluide en ce moment. 此刻政局的变化难以预料。**4.** (公路)畅通的: circulation ~ 畅通的公路交通 **5.** 〔经〕流动性的: marché ~ 流动性市场 **II** *n.m.* **1.** 流体,流质: L'écoulement des fluides fait l'objet d'études dont les applications sont importantes. 流体的流动成了研究对象,其用途是很大的。/ ~s compressibles 可压缩流体 / ~s incompressibles 不可压缩流体 / viscosité des ~s 流体粘度 / mécanique des ~s 流体力学 **2.** 〈喻〉(非科学定义的)流,气流,神秘气流,神秘能力,感应能力: Autrefois, on définissait l'électricité comme étant un fluide. 从前人们把电说成是一种神秘气流。/ ~ nerveux 〔医〕神经冲动 / ~ des astres 天体流 / ~ divin 神奇气流 / ~ magnétique (可对别人催眠的)神秘能力 / Cette expérience spirite entraîne, paraît-il, une grande déperdition de fluide. 这次招魂术的体验似乎导致神秘能力的很大损耗。/ Il dominait son auditoire par je ne sais quel fluide. 他用一种我不知道是什么样的感应力控制了听众。**3.** avoir du ~ 具有心灵感应能力[指可发现被藏物] **4.** 〈诗〉大气,空气: La lumière de ce soir d'été baignait toute chose comme un fluide transparent et doré. 夏天夜晚的光线把所有的东西都沐浴在一种金黄色半透明的大气中。

**fluidement** [flɥ[y]idmɑ̃] *adv.* 流畅地,明快地,流利地: peindre ~ 明快地绘画 / écrire ~ 流畅地书写

**fluidifiable** [flɥ[y]idifjabl] *a.* 可液体化的

**fluidifiant, e** [flɥ[y]idifjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 流态化的,液化的,稀释的,助溶的: remède ~ 稀释药 **II** *n.m.* **1.** 〔医〕稀释药 **2.** (沥青等)流化剂,液化剂,稀释剂,冲淡剂,增塑剂: ~ pour boue de forage 钻孔泥浆减稠剂

**fluidificateur** [flɥ[y]idifikatœ:r] *n.m.* 液化装置,使变成流质的装置

**fluidification** [flɥ[y]idifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 流体化,变成流体,液化: la ~ du bitume 沥青流体化 **2.** 〔交〕车辆的顺畅流通

**fluidifié, e** [flɥ[y]idifje] **I** *a.* 稀释的 **II** *n.m.* 稀释的沥青

**fluidifier** [flɥ[y]idifje] *v.t.* **1.** 使流体化,使成流体: ~ le bitume qui sert au revêtement des trottoirs 把用于铺设人行道路面的沥青变成流体 / ~ un métal en fusion 把一种金属变成熔化状态 **2.** 液化,稀释,冲淡 **3.** 使车辆顺畅流通

**fluidimètre** [flɥ[y]idimɛtr] *n.m.* 流度计,黏度计[测量不同温度下石油产品的黏度]

**fluidique** [flɥ[y]idik] **I** *a.* **1.** 流体的,流质的 **2.** 〔技〕射流的: dispositifs ~s 射流装置 **3.** 〔神〕有心灵感应力的,有神秘能力的,有催眠能力的: influence ~ 有神秘的影响力 / potentiel ~ d'un médium 通灵者神秘的潜能 **II** *n.f.* **1.** 射流学,流体学 **2.** 〔技〕射流,射流技术

**fluidisable** [flɥ[y]idizabl] *a.* 〔物〕可流体化的

**fluidisation** [flɥ[y]idizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔冶,化〕流(态)化,使变成流体 **2.** 〔技〕把固体变成悬浮在气流中的粉末

**fluidiser** [flɥ[y]idize] *v.t.* **1.** 使流(态)化,使变成流体 **2.** 〔技〕把固体变成悬浮在气流中的粉末

**fluidiseur** [flɥ[y]idizœ:r] *n.m.* 高速气流输送器

**fluidité** [flɥ[y]idite] *n.f.* **1.** 流性,流动性: la ~ d'un liquide 液体的流动性 / la ~ d'une sauce 调味汁的流动性 / la ~ du sang 血液的流动性 / la ~ de la crème 奶油的流动性 **2.** 〔技〕流动性,流度[单位为流值: Rhé] **3.** 〈转〉流畅,明快: ~ des couleurs d'un peintre 一位画家明快的色彩 / ~ d'une mélodie 曲调明快 / ~ du style 文笔的流畅 **4.** 〈转〉畅通: ~ de la circulation routière 公路交通畅通 **5.** 〈转〉变幻无常,捉摸不定,动荡: ~ de la situation politique 政局动荡 / la lucidité et la ~ de ses pensées 他的思路清晰且善于变化 **6.** 〔经〕(供求的)流动性[指供求易于适应的状态,有良好的竞争条件]: ~ du marché 市场的流动性

**flumazenil** [flymaznil] *n.f.* 〔药〕抗昏迷药

**flume** [flum] *n.m.* 〈英〉〔采〕淘砂金用的水槽

**Flumet** 弗吕梅,法国城镇,位于萨瓦省。

**fluméthiazide** [flymetjazid] *n.m.* 〔药〕三氟甲噻[排钠利尿剂]

**fluo** [flyo] *a.inv.* 荧光的;des maillots de bain ~ 荧光游泳衣

**fluo-aluminate** [flyɔalyminat] *n.m.* 〔化〕氟铝酸盐

**fluobaryte** [flyɔbarit] *n.f.* 萤石

**fluoborate** [flyɔbɔrat] *n.m.* 〔化〕氟硼酸盐

**fluocapteur** [flyɔkaptœ:r] *n.m.* 荧光探测器,荧光测定器

**fluofibre** [flyɔfibr] *n.f.* 含氟单体纺织纤维

**fluographie** [flyɔgrafi] *n.f.* 浸荧光物使凹陷部位详情显现出来的方法;荧光摄影

**fluolube** [flyɔlyb] *n.m.* 〔化〕聚三氟氯乙烯

**fluor** [flyɔ:r] **I** *a.* 〈古〉易熔矿石的 **II** *n.m.* **1.** 〈古〉易熔矿石 **2.** 〔化〕氟[第九号元素,符号 F,原子量 19]: spath ~ 〔矿〕萤石,氟石 / Le fluor se trouve en combinaison dans la nature. 氟在自然界中是以化合物形式存在的。

**fluorandiol** [flyɔrɑ̃djɔl] *n.m.* 〔化〕荧烷二醇,荧光素

**fluorapophyllite** [flyɔrapɔfilit] *n.f.* 〔地质〕氟鱼眼石

**fluoration** [flyɔrasjɔ̃], **fluoruration** [flyɔryrasjɔ̃] *n.f.* **1.** (为防反光在光学玻璃上)镀金属氟化物薄膜 **2.** (饮用水的)氟处理,用氟处理 **3.** (为预防龋齿,在牙齿上)用氟处理,用氟化物处理

**fluoré, e** [flyɔre] *a.* 含氟的

**fluorène** [flyɔrɛn] *n.m.* 〔化〕芴

**fluorescéine** [flyɔresein] *n.f.* 〔化〕荧光素,荧光黄[分子式 $C_{20}H_{15}O_5$]

**fluorescence** [flyɔrɛsɑ̃:s] *n.f.* 〈英〉〔物〕荧光,荧光现象: ~ de choc 撞击荧光 / ~ rémanente 余辉 / ~ résiduelle prolongée 长余辉

**fluorescent, e** [flyɔrɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈英〉〔物〕荧光的,有荧光现象的: substance ~e 荧光物质 / une règle de cristal ~ 一把荧光晶体尺 / lumière ~e 荧光 / tube ~, lampe ~e 荧光灯 / écran ~ 荧光屏

**fluorescer** [flyɔrese] [Conj.1] *v. i.* 〔物〕发射荧光

**fluorescigène** [flyɔrɛsiʒɛn] *a.* 产生荧光的,发射荧光的

**fluorescope** [flyɔrɛskɔp] *n.m.* 荧光镜,荧光屏

**fluorescopie** [flyɔrɛskɔpi] *n.f.* **1.** 荧光学 **2.** 荧光检查

**fluoréthylène** [flyɔretilɛn] *n.m.* 〔化〕氟乙烯

**fluorhydrate** [flyɔridrat] *n.m.* 〔化〕氢氟化物

**fluorhydrique** [flyɔridrik] *a.* 〔化〕氢氟的: acide ~ 氢氟酸[分子式: HF]

**fluoride** [flyɔrid] *n.m.* 〔化〕氟化物

**fluorifère** [flyɔrifɛ:r] *a.* 含氟的

***fluorifique*** [flyɔrifik] *a.* 氟(代)的,含氟(素)的

**fluorimètre** [flyɔrimɛtr] *n.m.* **1.** 荧光测定仪 **2.** 氟量计

**fluorimétrie** [flyɔrimetri] *n.f.* 〔物,化〕荧光测定法,荧光分析法

**fluorimétrique** [flyɔrimetrik] *a.* 荧光测定的,荧光分析的

**fluorine** [flyɔrin] *n.f.* 〔矿〕萤石,氟石,氟化钙

**fluorisation** [flyɔrizasjɔ̃] *n.f.* (饮用水的)氟处理

**fluoriser** [flyɔrize] *v.t.* 用氟处理(水)
**fluoritique** [flyɔritik] *a.* 含氟的
**fluormica** [flyɔrmika] *n.m.* 〔地质〕氟云母
**fluoro-acide** [flyɔrɔasid] *n.m.* 〔化〕氟代酸
**fluorocarbure** [flyɔrɔkarby:r] *n.m.* 〔化〕碳氟化合物
**fluorochrome** [flyɔrɔkrɔm] *n.m.* 荧色物[致使它物产生荧光的物质]
**fluoroforme** [flyɔrɔfɔrm] *n.m.* 〔化〕三氟甲烷,氟仿
**fluorogène** [flyɔrɔʒɛn] *n.m.* 荧光助剂
**fluorographie**[1] [flyɔrɔgrafi] *n.f.* 〔玻璃〕氢氟酸蚀刻
**fluorographie**[2] [flyɔrɔgrafi] *n.f.* 心动记波摄影;荧光图照相术
**fluorohydrocortisone** [flyɔrɔidrɔkɔrtizɔn] *n.f.* 〔药〕氟氢可的松
**fluoromètre** [flyɔrɔmɛtr] *n.m.* **1.** 氟量计 **2.** 荧光计
**fluoro-monomère** [flyɔrɔmɔnɔmɛ:r] *n.m.* 含氟单体
**fluorophore** [flyɔrɔfɔ:r] *n.m.* 荧光团
**fluorophotomètre** [flyɔrɔfɔtɔmɛtr] *n.m.* 荧光计
**fluoroplastique** [flyɔrɔplastik] *n.m.* 氟塑料
**fluoropolymère** [flyɔrɔpɔlimɛ:r] *n.m.* 含氟聚合物
**fluoroscope** [flyɔrɔskɔp] *n.m.* **1.** (X 射线)荧光镜,荧光屏 **2.** 荧光检查器
**fluoroscopie** [flyɔrɔskɔpi] *n.f.* **1.** 荧光检查法 **2.** 〔医〕皮肤紫外线检查法;X 线透视法
**fluorose** [flyɔro:z] *n.f.* 〔医〕氟中毒
**fluorosenseur** [flyɔrɔsɑ̃sœ:r] *n.m.* 〔物〕荧光传感器,荧光敏感元件
**fluortainiolite** [flyɔrtɛnjɔlit] *n.f.* 〔地质〕氟带云母
**fluoruration** 见 fluoration
**fluorure** [flyɔry:r] *n.m.* 〔化〕氟化物: ~ de sodium 氟化钠 / ~ d'aluminium 氟化铝 / ~ d'uranium 氟化铀 / ~ de silicium 氟化硅
**fluothane** [flyɔtan] *n.m.* 〔药〕三氟氯溴乙烷,氟烷
**fluotournage** [flyɔturna:ʒ] *n.m.* 〔机〕旋压
**flush** [flœ[ɔ]ʃ] (*pl.* ~**es**) *n.m.* 〈英〉〔牌戏〕一手同花的五张牌: quinte ~ 同花顺
**flush-deck** [flœʃdɛk] (*pl.* ~**es**-~**s**) *a.inv.* 〈英〉〔海〕平甲板的
**Flushing Meadow Park** 弗拉兴湾,美国国际网球锦标赛所在地。
**fluta** [flyta] *n. m.* 鳝鱼,黄鳝
**flûtant, e** [flytɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉(事情)糟了的
**flûte**[1] [flyt] **I** *n.f.* **1.** 笛,长笛: petite [grande] ~ 短[长]笛 / ~ traversière 横笛,长笛 / ~ à bec 有吹嘴的一种竖笛 / ~ de Pan 排箫 **2.** jeu de ~ (管风琴)笛音音栓 **3.** 〈引〉笛子演奏者: être première ~ dans un orchestre 乐队的第一笛子演奏者,第一笛手 **4.** (瑞士的)长颈瓶 **5.** 〔技〕测厚规,测隙规,厚薄规,塞尺 **6.** être du bois dont on fait les ~s 〈俗〉是个任人摆布的人,非常好说话,很随和 **7.** 细长小面包,棍子面包: acheter une ~ chez le boulanger 在面包店买一根棍子面包 **8.** 高脚香槟酒杯: De temps en temps, un des couples s'arrêtait pour lamper une flûte de vin mousseux (Maupassant). 一对夫妇不时地停下来大口地喝上一杯冒泡的葡萄酒。(莫泊桑) **9.** *pl.* 〈俗〉瘦长腿: jouer [se tirer] des ~s 飞快地跑,飞快地跑掉,飞快地逃走 **II** *interj.* 〈俗〉见鬼! 该死! 讨厌! 真倒霉! 去你的! [表示生气、不耐烦、失望、拒绝等]: Flûte! J'ai oublié mon rendez-vous. 该死,我把约会忘了! / Ah flûte! on ne va pas pouvoir sortir. 唉,真讨厌,我们不能出去了! / Flûte alors, j'ai perdu mon stylo! 真倒霉,我把钢笔丢了!
**flûte**[2] [flyt] *n.f.* 〔海〕**1.** (古时)军需品运输舰 **2.** (17 世纪荷兰人在北海、波罗的海使用的)商用帆船
**flûte**[3] [flyt] *n.f.* (地震勘探)火线,地震电缆,漂浮电缆,地震检波器大线
**flûté, e** [flyte] *a.* 如笛声的: voix ~e 如笛声的嗓音,尖细悦耳的声音
**flûteau** [flyto], **flûtiau** [flytjo] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** 粗制小笛子 **2.** 儿童芦笛 **3.** 〔植〕泽泻属,泽泻
**Flûte enchantée** 《魔笛》,两幕歌剧,奥地利剧作家希卡内德作词,莫扎特作曲。
**flûter** [flyte] *v.i.* **1.** 吹笛子 **2.** 像笛子般发声: la bise de Nord qui flûte 呼呼作响的北风 **3.** C'est comme si on flûtait. 〈俗〉这完全是徒劳无益。这毫无效果。一切枉然。
**flûteur, se** [flytœ:r, ø:z] *n.* 〈俗,贬〉吹笛者,笛手
**fluthérite** [flyterit] *n.f.* 〔地质〕铀钙石
**flûtiste** [flytist] *n.* 笛子演奏者
**flutter** [flœtœ:r] *n.m.* 〈英〉**1.** 〔空〕颤振,振动 **2.** 〔医〕扑动: ~ auriculaire 心房扑动 / ~ ventriculaire 心室扑动 **3.** 〔无〕(频率)抖动,颤动,脉动干扰: ~ de champ 场颤动 / ~ symétrique 对称颤动 **4.** 电视图像的颤动;放音失真
**fluvarium** [flyvarjɔm] *n.m.* 自流循环水族馆
**fluvial, ale** [flyvjal] (*pl.* ~**aux**) **I** *a.* 江河的,河流的: pêche ~ale 河中捕鱼 / navigation ~ale 江河航行 / régime ~ 河流状态 **II** *n.f.pl.* 〔植〕柔膜目
**fluviatile** [flyvjatil] *a.* **1.** 江河的,河流的,生长在江河中的或江河边的 **2.** 〔地质〕冲积的: dépôts ~s 河流冲积沉积 / sédiments ~s 河流冲积沉积物
**fluvio-glaciaire** [flyvjɔglasjɛ:r] (*pl.* ~**s**) *a.* 〔地质〕冰水冲积的,冰水成因的: cône ~ 冰水冲积锥
**fluviographe** [flyvjɔgraf], **fluviomètre** [flyvjɔmɛtr] *n. m.* 〔地,水利〕河水水位自动记录仪,水位计
**fluvio-marin, e, fluviomarin, e** [flyvjɔmarɛ̃, in] *a.* 〔地质〕河海的: dépôt ~ 河海沉积
**fluviométrique** [flyvjɔmetrik] *a.* 河流水位测量的,河流水量测量的: échelle ~ 河水水位测量标
**flux** [fly] *n.m.* **1.** 〈古〉流,流动 **2.** 〔医〕(体液等)流出,溢出,排出: le ~ menstruel 月经 / un ~ de sang dans la bouche 血液流到嘴里 / ~ salivaire 唾液分泌过多 / ~ hémorroïdal 痔出血 **3.** 大量,丰富,许多: un ~ de paroles 滔滔不绝的话 / ~ de promesses 大量的允诺 / ~ d'argent 大量的钱 **4.** 涨潮: le ~ et le reflux 涨潮和落潮;〈转〉(事物的)此起彼落,消长,兴衰,起伏,成败: le ~ et le reflux de la foule 人群涌来涌去, le ~ et le reflux de la popularité 名望的兴衰 **5.** 〔物〕通量,流,流量: ~ d'énergie 能通量,能流 / ~ de chaleur 热通量,热流 / unité de ~ lumineux 光通量[光流量]单位[流明: lumen] / ~ électrique 电通量 / ~ magnétique 磁通(量) / ~ de vecteur 矢通量,矢量流 **6.** 〔气〕气团,气流,气团流动: la ligne de ~ 气团流动线路 **7.** 〔冶,化〕熔剂,助熔剂 **8.** (石油)稀释剂 **9.** ~ décapant 焊剂 **10.** 〔无〕流: ~ de données 数据流 / ~ de signal 信号流
**fluxage** [flyksa:ʒ] *n.m.* 稀释
**fluxeur** [flyksœ:r] *n.m.* 焊熔剂放置器
**fluxion** [flyksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉伤风,感冒,鼻炎,支气管炎 **2.** 〔医〕局部冲血,局部肿胀,肿块,肿痛: une ~ à la joue 生在面颊上的一个肿块 / ~ de poitrine 〈旧〉胸部急性炎症[非医学专用词] / ~ (dentaire) 牙病性面颊或牙龈肿胀 **3.** 〔数〕流数: méthode des ~s 流数术,流数计算法[与微分计算法相同]
**fluxionnaire** [flyksjɔnɛ:r] *a.* **1.** 〔医〕炎症的 **2.** 〔数〕流数术的,流数计算法的
**fluxmètre** [flymɛtr] *n.m.* **1.** 流量计,通量计 **2.** 磁通计,磁力线密度表,麦克斯韦计
**flysch** [fliʃ] *n.m.* 〈德〉〔地质〕 **1.** 复理石,复理层 **2.** 冲积岩
**Fm** fermium 镄
**FMI** Fonds Monétaire Internationale 国际货币基金组织[联合国]

**FNU** Forces des Nations Unies 联合国部队

**FO** Force-Ouvrière 工人力量总工会[法国];工人力量工会[马达加斯加]

**FOB** Free On Board 〈英〉船上交货(价格),离岸价格

**foc** [fɔk] *n. m.* 〔船〕(船首的)三角帆: le grand ~ 船首大三角帆 / le petit ~ 船首小三角帆 / ~ d'artimon 后桅三角帆[位于主桅和后桅之间] / border le ~ 拉紧三角帆脚索

**foc*al*, *ale*** [fɔkal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 〔光〕焦点的: distance ~ale 焦距 / plan ~ 焦平面,焦点平面,聚焦面 / surface ~ale-image 象焦点面,后焦点面 **2.** 〔摄〕位于焦点附近的: obturateur ~位于焦点处的快门 **3.** distance ~ale 〔数〕焦点距离[圆锥曲线或椭圆形的两焦点间距离] **4.** 〔医〕病灶的: absès ~ 病灶脓肿 / réaction ~ale 病灶反应

**focale** [fɔkal] *n. f.* **1.** 〔数〕焦曲线,焦曲面,焦点轨迹 **2.** 〔摄〕焦距 **3.** 〔数〕(圆锥曲线的)焦点距离

**focalisation** [fɔkalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔物〕焦距调整,调焦,聚焦: ~ *ionique* 离子聚焦 / ~ *magnétique* 磁场聚焦 **2.** 集中

**focaliser** [fɔkalize] **I** *v. t.* **1.** 〔物〕聚焦,调焦: ~ un faisceau lumineux 对一光束调焦 / ~ un faisceau d'électrons 对一电子束调焦 **2.** 〈转〉使集中: ~ l'intérêt 把兴趣集中起来 / ~ des aspirations de toutes tendances 把各种意向的愿望集中起来 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 〔物〕被聚焦: faisceau lumineux qui se focalise 被聚焦的光束 **2.** 集中: se ~ sur les points essentiels 集中在基本点上

**Foch, Ferdinand** (1851—1929) 福煦,法国元帅。

**Focillon, Henri** (1881—1943) 福西永,法国艺术史家。

**focomètre** [fɔkɔmɛtr], **focimètre** [fɔsimɛtr] *n. m.* 〔光〕焦距计,焦点计,焦距测量仪

**focométrie** [fɔkɔmetri] *n. f.* 〔光〕焦点测量,焦距测定

**focométrique** [fɔkɔmetrik] *a.* 〔光〕焦点测定的,焦距测定的

**Foe** (Daniel de) *ou* **Defoe** (1661—1731) 笛福,英国作家和历史学家。

**foehn, föhn** [fø:n] *n. m.* 〈德〉 **1.** 〔气〕焚风,燥热风: Des effets de foehn s'observent dans la plupart des montagnes. 焚风的影响在大部分山区都可观察到。 **2.** (瑞士理发用的)吹风器

**foëne, foène** [fwɛn] *n. f.* 〔渔〕大鱼叉[主要捕鳊鱼用]

**foène** [fɔɛn] *n. m.* 颚式抓岩机,颚式抓斗: ~ de repêchage 打捞挖掘机

**foéner, foëner** [fwene] [Conj.7] **I** *v. t.* 用大鱼叉捕(鱼),用大鱼叉叉(鱼) **II** *v. i.* 用大鱼叉捕鱼,用大鱼叉叉鱼

**fœt*al*, *ale*** [fetal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 胎儿的: enveloppes ~ales 胎儿膜 / rythme ~ 胎儿式心音,胎样心音 / annexes ~ales 胎儿附件[指羊膜、尿囊、浆膜]

**fœtalisation** [fetalizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕幼态持续

**fœticide** [fetisid] **I** *a.* 杀胎儿的,堕胎的 **II** *n. m.* 杀胎,堕胎

**fœticulture** [fetikylty:r] *n. f.* 〔医〕妊娠卫生,保胎法

**fœtologie** [fetɔlɔʒi] *n. f.* 胎儿学

**fœtopathie** [fetɔpati] *n. f.* 〔医〕胎儿病[发生于妊娠第三个月至分娩]

**fœtoscope** [fetɔskɔp] *n. m.* 〔医〕胎儿的内窥镜

**fœtoscopie** [fetɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕胎儿窥镜检查术

**fœtus** [fetys] *n. m.* 〈拉〉胎儿,胎: ~ humain 人的胎儿 / Le fœtus succède à l'embryon. 继胚胎之后是胎儿。 / ~ compressus 压扁胎儿 / ~ maceratus 浸软胎儿

**fofolle** [fɔfɔl] 〈俗〉 **I** *a.* 有点疯疯癫癫的,傻呼呼的,嘻嘻哈哈的 **II** *n.* 有点疯疯癫癫,傻呼呼,嘻嘻哈哈

**Fogazzaro, Antonio** (1842—1911) 福加扎罗,意大利小说家。

**foggara** [fɔgara] *n. f.* 〈阿〉(撒哈拉沙漠的)地下灌溉渠道: Les oasis du Tidikelt ont été longtemps irriguées grâce à un système de foggara. 提迪凯勒特绿洲因拥有地下灌溉系统而长期得以滋润。

**Foggia** 福贾,意大利城市。

**foggite** [fɔʒit] *n. f.* 〔地质〕羟磷铝钙石

**foi** [fwa] *n. f.* **1.** 诺言,许诺,保证,誓言: jurer sa ~ à qn 向某人许诺 / jurer sa ~ 〈旧〉起誓证明某事 / donner sa ~ 许下诺言 / engager sa ~ 许下诺言;同意结婚 / se fier à la ~ d'autrui 相信别人的保证 / manquer à sa ~ 食言,不守诺言 / violer [trahir] sa ~ 违约,背约 / *par* [*sur*] *ma* ~, *ma* ~, ~ *d'honnête homme* 真的,肯定,当然,确实,毫无疑问: Par ma foi, je l'ai vu de mes yeux, vous dis-je. 真的,我给您说,我亲眼看到他的。Ma foi oui. 确实是的。C'est ma foi vrai. 这肯定是真的。Ma foi, je crois qu'il a raison. 当然,我相信他是对的。Quand je l'ai revu après vingt ans, il avait bien changé, ma foi! 当我二十年后再见到他时,他的确完全变了! / *sous la* ~ *du serment* 发誓证实,起誓保证: affirmer qch sous la ~ du serment 发誓保证某事;起誓证明某事 / ~ *et hommage* 〈古〉(附庸对封君的)效忠宣誓: Le vassal jurait foi et hommage à son seigneur. 〈引〉附庸向老爷效忠宣誓。/ homme de ~ 〈古〉附庸 **2.** *sur* [*dessus*] *la* ~ *de* 相信,依据对…的信任,根据…保证,根据…证明,由…照管: Il a été condamné sur la foi de ces témoins. 依据这些证人的证明,他被判刑了。/ Oseriez-vous le condamner sur la foi de telles gens? 凭这样的人的证明您就敢判他的罪? / Je laisse mon troupeau sur la foi de mes chiens (Racan). 我把羊群让我的狗来照看。(拉康) / croire qch sur la ~ de qn 由于对某人的信任而相信某事 / laisser qn sur sa ~ 任其独自行动,相信某人让其自己干 / *en* ~ 完全信赖地,放心地,大胆地: Si l'on vous presse d'aller à Paris, marchez en foi (Bossuet). 如果人们催您去巴黎,那您就放心地去吧。(博絮埃) / *faire* ~ (*de*) 证明,证实,有权威性,有证明力,有说服力,令人信服,有无可争辩力: Comme les textes en font foi, cette abbaye a été fondée en 1231. 这些文献证实,该修道院建于 1231 年。Seul un acte authentique peut faire foi en cette matière. 在这方面,只有惟一一份经过公证的文件可以证明。/ *en* ~ *de quoi* 〔法〕特此作证: En foi de quoi, j'ai signé le présent certificat. 我签署这份证明书,特此作证。En foi de quoi, je, soussigné, accorde la présente autorisation. 我在下边签字批准该许可证,特此作证。/ *par ta* [*votre*] ~ 你[你们]坦率地说,坦率地回答: Si j'étais homme, par ta foi, aimerais-je moins le carnage? (La Fontaine) 你坦率地说,如果我是人,我会不怎么喜欢屠杀吗? (拉封丹) **3.** 信义,诚实,诚意: Il m'a renouvellé la foi de ses promesses (Racine). 他又向我重提他诺言的诚意。(拉辛) / Avec beaucoup de foi, le traité s'exécute (La Fontaine). 人们十分忠实地履行契约。(拉封丹) / Aucun de tes amis ne t'a manqué de foi (Corneille). 你所有的朋友都对你十分真诚。(高乃依) / *bonne* ~ 诚实,真诚,诚意,善意: un homme de bonne ~ 一个诚实的人,Sa bonne foi ne fait pas de doute. 他的真诚是不容置疑的。surprendre [abuser de] la bonne ~ de qn 欺侮某人老实,Il souriait toujours d'un air de bonne foi (Sartre). 他总是以一副真诚的样子微笑。(萨特) Je l'écrivis de bonne foi et sans aucun dessein de la tromper (Musset). 我真诚地给她写信,没有一点欺骗她的意图。(缪塞) A-t-il agi de bonne foi? 他是诚心干的吗? J'ai agi en toute bonne foi. 我做事是非常真诚的。Les conventions doivent être exécutées de bonne foi. 〔法〕协议应公平合法地执行。héritier de bonne ~ 〔法〕公平合法的继承人, vendeur de bonne ~ 〔法〕诚实守法的卖者, La bonne foi est toujours présumée, car la mauvaise foi d'une personne doit être prouvée par son adversaire. 真诚总是被推断出来的,因为一个人的虚伪必须由他的对手来证明。/ *mauvaise* ~ 没有诚意,不真诚,背信,不义,虚伪,欺诈,恶意: agir de mauvaise ~ 做事无诚意, Elle avait honte de sa mauvaise

foi (Giraudoux). 她为她的虚伪感到羞耻。(季洛杜) L'enquête a démontré la mauvaise foi du témoin. 调查表明证人不诚实。/ ~ *punique*〈古〉违背信义,背信弃义 **4.** 信任,信赖: un témoignage digne de ~ 一个值得信任的证据 / une personne digne de ~ 一个值得信赖的人 / un témoin digne de ~ 一个值得信赖的证人 / On ne peut tout seul garder la foi en soi-même (Mauriac). 人不能只相信自己。(莫里亚克) / *ajouter* ~ *à qch* 相信某事,认为是真的,相信…是可靠的: J'espère que tu ne vas pas aller ajouter foi à des commérages de cuisine (Anouilh). 我希望你绝对不要去相信厨娘们的胡说八道。(阿努依) / *avoir* ~ *à* [*en*], *mettre sa* ~ *en* [*dans*] 相信,信任,绝对相信,十分信任: Ayez foi en moi. 请您相信我 / avoir ~ dans le socialisme 相信社会主义 / avoir ~ en ses chefs 对他的头头们绝对相信 / un jeune qui a ~ en l'avenir 一个相信未来的年轻人 / Il a mis toute sa foi dans cette expérience. 他十分相信这个经验。**5.** 信念,信仰: avoir la ~ 具有信仰 / perdre la ~ 失去信仰 / recouvrer la ~ 掩饰信仰 / une ~ solide 坚定的信仰 / une ~ vacillante 动摇不定的信仰 / La foi transporte les montagnes. 坚定的信仰可创造奇迹。/ *Il n'y a que la foi qui sauve.*〈谚〉信仰可以拯救一切。[俗语也用作对抱幻想、盲目信仰者的讽刺]: Il *croit qu'il va obtenir ce poste!* Enfin, il n'y a que la foi qui sauve!〈俗〉他以为他可以获得这个职位,最终也只是一个幻想罢了! / *la* ~ *du charbonnier*〈俗〉诚实人的坚定的信仰,盲目信仰,不加思考的相信: Cet homme avait la foi du charbonnier. Il aimait la sainte Vierge comme il eût aimé sa femme (Balzac). 这个人有一种老实人的天真信念,他就像过去爱他妻子一样爱圣母马利亚。(巴尔扎克) / *profession de* ~ 宗教信仰的声明,政见的声明,信念的公开声明: Son livre est une profession de foi en faveur du libéralisme économique. 他的书是经济自由主义的公开声明。/ C'est la foi qui donne à l'homme l'élan qu'il faut pour agir (Martin du Gard). 是信仰给人以必要的行动冲劲。(马丹·杜加尔) / la ~ républicaine 共和主义信仰 / la ~ nationaliste 民族主义信仰 / la ~ socialiste 社会主义信仰 / article de ~ 信条 **6.** 教义,教条: Le rôle de chaque Église est de maintenir et de transmettre le dépôt de la foi. 每个教会的作用就是维护和转交教义保存本。/ Le pape est infaillible en matière de foi et de morale. 在教义和道义方面,教皇是不会错的。/ les vérités de la ~ 教义的真实性 / propagation de la ~ 教义的传播 **7.**〈引〉宗教信仰,宗教: changer de ~ 改变宗教信仰 / renier sa ~ 放弃[背弃]宗教信仰 / les défenseurs de la ~ 宗教信仰的卫护者 / apostasier la ~ 背弃宗教信仰 / prêcher [répandre] la ~ 传教 / L'abbé Sedec se découvre une âme romantique, mais garde la foi (Jouhandeau). 修道院院长塞代克暴露出一种罗曼蒂克式的精神,但不改变他的宗教信仰。(儒昂多) / n'avoir ni ~ ni loi〈俗〉无法无天 **8.** [宗]信[基督教对神三德的第一德]: La foi, l'espérance et la charité sont les trois vertus théologales. 信、望、爱是对神的三德。/ *acte de* ~ 信德的行为;表示信德行为的经文: réciter un acte de ~ 背诵信德行为的经文 **9.** ligne de ~ [光]标准线,基准线;[海](罗经盘中)读度数的准线 **10.** [纹章]双手相握的图案

**foie** [fwa] *n. m.* **1.** 肝,肝脏: lobe et lobules du ~ 肝叶及肝小叶 / hile du ~ 肝门 / troubles du ~ 肝脏障碍 / souffrir du ~ 患肝病 / avoir une crise de ~ 肝病发作,肝病危象 / ~ gras 脂肪肝 / ~ cirrhotique 硬化肝 / maladies de ~ 肝病 / ~ comestible du bœuf 可食用牛肝 / manger une tranche de ~ de bœuf 吃一片牛肝 / ~ gras 肥鹅[鸭]肝 / pâté de ~ (猪)肝酱 / *avoir des jambes en pâté de* ~〈转,俗〉两腿发软 / huile de ~ de morue (鳕)鱼肝油 / Et dire que je suis ici pour me soigner le foie! (Anouilh) 真想不到我在这儿是为了治肝病! (阿努依) / Un vautour venait chaque jour dévorer le foie de prométhée attaché sur son rocher. [神]一只秃鹫每天都来啄食缚在石柱上的普罗米修斯的肝脏。/ *se ronger* [*se manger*] *les* ~*s* 十分忧虑,非常不安 **2.** avoir les ~s blancs [tricolores], avoir les ~s〈民〉恐惧,害怕 **3.** [化]肝色物质,肝色化合物: ~ d'antimoine 锑肝 / ~ de soufre 硫肝 / ~ d'arsenic 砷肝,硫化砷 **4.** pourriture du ~ [兽医]肝蛭病的俗名

**foie-de-bœuf** [fwadbœf] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* [植]离管菌的俗名

**foi-mentie** [fwamɑ̃ti] *n. f.* (封建社会附庸对君主的)不忠,不义,背信,背信弃义

**foin** [fwɛ̃] *n. m.* **1.** 干草: grenier plein de ~ 堆满干草的草房 / meule de ~ 干草垛 **2.** *pl.* 牧草: faire [couper] les ~s 收割牧草 / époque des ~s 牧草收割期 **3.** faire du ~, faire un ~ du diable〈俗〉大吵大闹,喧嚷,大喊大叫 / avoir du ~ dans ses bottes 富有,有钱 / mettre du ~ dans ses bottes〈转,俗〉积钱 / chercher une aiguille dans une botte [un tas] de ~ 在干草捆中找针[喻大海捞针] / être bête à manger du ~〈转,俗〉非常傻,十分蠢,愚笨透顶 **4.** rhume [fièvre] des ~s [医]枯草热,花粉病,季节性变态反应性鼻炎 **5.**〈喻〉绒毛;某些可食甲壳动物壳下的褐色绒毛: Le foin de l'artichaut ne se mange pas. 朝鲜蓟花苞底部的绒毛不能吃。**6.**〈古〉褐藻类植物 **7.** de ~〈古〉质量低劣的,假的

**foin** [fwɛ̃] *interj.*〈旧,俗〉呸,见鬼[表示厌恶、轻蔑等]: C'est entre hommes qu'ils causent, foin des ménagements! (Gide) 这是在男人们之间交谈,那种谨小慎微见鬼去吧! (纪德) / Foin des richesses! 什么财富,见鬼去吧! / Foin des menteurs! 撒谎的家伙们,见鬼去吧!

**foirade** [fwarad] *n. f.* **1.**〈俗〉害怕,恐惧 **2.**〈民〉失败,不成功 **3.** 腹泻物 **4.**〈俗〉(螺丝、螺纹)滑扣,滑牙 **5.** 滞火,迟发

**foirail** [fwaraj], **foiral** [fwaral] *n. m.* 市集场

**foire**[1] [fwaːr] *n. f.* **1.** 市集,集市: champ de ~ 集市场 / ~ aux bestiaux 牲口集市 / ~ aux chevaux 马匹集市 / ~ des haricots 豆角集市 **2.** 定期集市,庙会: la ~ du Trône (巴黎的)特罗纳庙会 / ~ au pain d'épice (香料蜜糖)面包集市 / spectacle de ~ 集市演出,庙会戏剧 / Hercule de ~ (集市、庙会上表演的)走江湖的大力士 / baraque de ~ 集市演出临时木棚,庙会演出简易戏棚 / ~ aux puces 跳蚤市场 **3.** 博览会,商品交易会,商品展览会: ~s industrielles 工业品博览会 / ~ de Paris 巴黎博览会 / ~ du livre 图书展览会 / la ~ des articles chinois d'exportation 中国出口商品交易会 **4.** théâtre de la ~ 庙会戏剧,庙会演出 / ~ franche 免税庙会 / s'entendre comme larrons en ~〈转〉串通一气,狼狈为奸 / acheter qch à la ~ d'empoigne〈转〉偷窃某物 **5.**〈转,俗〉嘈杂混乱的地方,闹哄哄的地方: C'est la foire, dans ce bureau! 在这间办公室里,简直像办庙会! / faire la ~ 吵吵闹闹,喧闹;过放荡的生活,花天酒地,吃喝玩乐 / Quelle foire! 多么混乱哪! / Comment voulez-vous qu'il travaille dans une foire pareille? (Aymé) 您怎么能要求他在如此嘈杂的地方工作呢? (埃梅)

**foire**[2] [fwaːr] *n. f.* **1.**〈粗〉拉肚子,水泻: avoir la ~ 腹泻,拉肚子 **2.**〈粗〉水泻物 **3.**〈粗〉害怕: avoir une ~ terrible 十分可怕,非常恐惧 **4.** 吓昏,吓瘫

**foire-exposition** [fwarɛkspozisjɔ̃] *n. f.* 博览会,商品展览会,商品展销会

**foirer** [fware] *v. i.* **1.**〈粗〉拉肚子,水泻 **2.**〈俗〉(机械等)工作失灵: *une soupape qui foire* 工作失灵的阀门 **3.**〈民〉滞火,迟发: cette fusée [obus] qui foire 滞火的火箭[炮弹] **4.**〈民〉失败,不成功: Cette entreprise a foiré. 这个企业失败了。/ Cet essai a foiré. 这次试验没有成功。/ affaire qui foire 失败的事 **5.**〈转〉(螺纹)滑扣,滑牙: écrou [vis] qui

foire 滑扣的螺母[螺钉] **6.** (沟、堑、壕)倒塌,坍倒

**foireux, se** [fwarø, ø:z] **I** *a.* **1.** 拉肚子的,患拉肚子的,水泻的: un malade ~ 拉肚子的病人 / un enfant ~ 一个拉肚子的小孩 **2.** 〈民〉失败的,不成功的,进展不顺利的,运行不正常的,结局悲惨的,不发火的: un film ~ 一部不成功的影片 **3.** 〈引,民〉无价值的,无意的,无才能的: un roman ~ 无价值的小说 / un écrivain ~ 无才能的作家 **4.** 〈民〉胆怯的,懦弱的: un vantard ~ 一个胆小爱吹牛的人 **5.** 倒塌的,坍塌的: un terrain ~ (挖沟等时)坍塌的地面 **II** *n.* 〈粗〉 **1.** 拉肚子的人,水泻的人,被粪便弄脏的人 **2.** 胆怯的人,胆小的人: Tous ces gens-là sont des foireux! 所有那些人都是胆小鬼! **3.** 惨败的人

**foirol(l)e** [fwarɔl] *n.f.* 〔植〕山靛的俗名

**fois** [fwa] *n.f.* **1.** 次,回: Il est venu me voir trois fois. 他来看过我三次。/ C'est la troisième fois qu'il vient à Paris. 这是他第三次来巴黎。/ C'est la première fois que je visite ce musée. 这是我第一次参观这个博物馆。/ La dernière fois que j'ai pris le bateau, c'était il y a douze ans. 我最后一次乘船是在12年前。/ chaque ~ 每次 / la prochaine ~ 下一次 / une seule ~ 只一次 / une autre ~ 下一次,以后 / *encore une* ~ 再一次;(我)再说一次,再说一遍[表示不耐烦]: Encore une fois, je ne veux pas accepter cette condition. 再说一次,我不想接受这个条件。Encore une fois, laissez-moi tranquille. 再说一回,让我安静一点。/ ***une ~ pour toutes, une (bonne) ~*** *loc. adv.* 只此一次,一劳永逸地,最后地,最终地: Expliquez-vous une bonne fois. 请您最后再解释一下。Réglons une fois pour toutes la question de son pourcentage. 让我们最后算一下他的佣金问题。Je vous le dis une fois pour toutes, ne venez plus me déranger. 我给您最后再说一次,别再来打扰我。/ On n'a pas besoin de le lui dire deux fois. 对他不用重复。他立刻懂了。他马上明白了。/ ne pas se faire dire une chose deux ~ 马上照办 / *vingt ~, cent ~, plus de mille ~* 〈俗,夸〉一再,屡次,经常: Je vous l'ai dit vingt [cent] fois. 这件事我给您讲过多次。[表示不耐烦] / plus d'une ~ 不止一次 / plusieurs ~ 好几次 / *maintes ~, bien des ~, de nombreuses ~* 许多次,屡次,经常: Maintes fois on a vu des réussites étonnantes suivies de chutes retentissantes. 人们经常看到在惊人的成功之后是巨大的失败。/ *une ~ l'an* 〈书〉一年一次 / se réunir une ~ le mois 一月聚会一次 / une ~ par mois 每月一次 / une ~ tous les huit jours 每周一次 / *cette ~-ci* 这一次,此后: Cette fois-ci, il ne viendra plus. 这一次,他不会再来了。/ *cette ~-là* 那一次,那一回: Cette fois-là, il avait négligé d'avertir son chef. 那一次,他疏忽没通知他的上司。Ce n'était pas cette fois-là, c'était une autre fois. 不是那一次,是另外一次。/ *des ~* 〈民〉有时候,偶尔,万一: Des fois, il vient se promener par ici. 有时候他来这儿散步。Si des fois vous allez voir, dites-lui bonjour de ma part. 假如您去看他,请代我向他问好。Ici, les orages sont des fois très violents. 这里的暴风雨有时很猛烈。/ *Une fois n'est pas coutume.* 〈谚〉难得一次。只此一次。只此一遭,下不为例。/ *à cette ~* 〈古〉这次,这时,这种情况下: Mais, à cette fois, Dieu merci, les choses vont être éclaircies (Molière). 啊,谢天谢地,这一回事情将澄清了。(莫里哀) / *de ~ à autre* 〈古〉有时,不时地: De fois à autre, nous rencontrons une colonne poussiéreuse qui rampe sur le veld (Tharaud). 我们有时遇到烟尘柱在南非草原上游动。(塔罗) / *quand* [*depuis qu'*] *une ~* 一当,一…就,既然: Quand un homme une fois a droit de nous haïr (Corneille). 当一个人有权憎恨我们的时候。(高乃依) **2.** *par deux* [*trois*] ~ 〈书〉两[三]次地: Par trois fois il cria ce nom. 这个名字他喊了三次。/ *en deux* [*trois*] ~ 分两[三]次地: Nous réglerons le montant de la facture en deux fois. 我们将分两次结算发票总额。payer en trois ~ 分三次支付 / *pour la première* [*la deuxième*] ~ 第一[二]次: pour la dernière fois, je vous répète que... 我给您说最后一次… / *pour une* ~ 只此一次,下不为例: Pour une fois, je lui accorde cette autorisation. 这次我批准他,下不为例。/ *à la première* [*deuxième*] ~ 第一[二]次: À la trosième fois, je réussis enfin à obtenir cette attestation. 第三次,我终于获得了这份证明书。/ *y regarder à deux* [*à plusieurs*] ~ 再三考虑,犹豫不决[出于害怕或谨慎]: Il y regardera à deux fois avant de nous attaquer. 在向我们进攻前他将反复考虑。/ ***à la ~*** *loc. adv.* 同时,既…又: faire deux choses à la ~ 同时做两件事, Il est à la fois sévère et juste. 他既严厉又公正。Ils se lancèrent sur lui tous à la fois. 他们全体同时向他扑去。*Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.* 〈谚〉不要同时追两只野兔。不可一心二用。/ *une ~* 有一天,有一次;从前 / il était une ~ ..., il y avait une ~ ... 从前…: Il y avait une fois une princesse nommée Blanche-Neige. 从前,有一个白雪公主。/ une ~ (+ *p.p.*) 〈书〉一旦…就,刚…就…: Une fois arrivée à Paris, elle se mit à travailler. 她一到巴黎便开始工作。Une fois signé, ce contrat ne pourra plus être modifié. 合同一旦签字,就不能再修改了。[过去分词省略] Une fois debout, il vacilla un peu (Camus). 他一站立起来就有点摇晃。(加缪) / ***une ~ (que), dès qu'une ~, lors qu'une ~*** *loc. conj.* 一旦,一…就,刚…就,当…: Une fois qu'il a décidé quelque chose, rien ne peut l'en faire démordre. 一旦他决定做什么事情,任何东西也不能使他放弃。Une fois qu'il nous aura expliqué ses intentions, nous pourrons nous décider en toute connaissance de cause. 一旦他给我们讲明了他的意图,我们就会在情况清楚的条件下做出决定。/ ***chaque ~ que, toutes les ~ que*** *loc. conj.* 每当,每次: Vous n'aurez qu'à me demander conseil toutes les fois que vous rencontrerez une difficulté. 每当您遇到困难时,您尽管问我的意见好了。/ *des ~ que* (+ *condit.*) 〈俗〉万一,也许,假如: Des fois qu'il demanderait où je suis, vous lui direz que je suis allé faire des courses. 假如他问我去哪儿了,您就告诉他我去买东西了。Je vais téléphoner, des fois qu'il serait encore chez lui. 我去打电话,也许他还在家。/ *Non, mais des fois!* 怎么搞的! 真见鬼! 该死! [责怪、威胁或蔑视时用语]: Il voudrait nous commander, non, mais des fois! 他想控制我们,呸,真见鬼! Non, mais des fois! Pour qui me prenez-vous? 怎么搞的! 您把我当成谁了? / ***pour une ~ que, à chaque ~ que, toutes les ~ que*** *loc. conj.* 每次,每当: Pour une fois qu'il a fini sa colère, quels regrets! 每次他发完脾气后,他都是多么懊悔呀! À chaque fois que l'orateur lançait le bras en avant, elle s'élançait elle aussi (Barrès). 每当演讲人向前挥臂时,她也向前冲去。(巴莱士) / ***d'autres ~*** *loc. adv.* 在别的时候,在另外情况下 **3.** 倍: Mon jardin est quatre fois plus grand que le vôtre. 我的花园比您的花园大3倍。/ Deux fois neuf font dix-huit. 二乘九等于十八。/ Combien de fois quatre est-il contenu dans vingt? 二十中有几个四? / un chêne trois ~ centenaire 三百年的老橡树 / une civilisation plusieurs ~ séculaire 几百年的文明 **4.** 〈转〉许多,非常,的确,确实: Merci mille fois. 多谢,非常感谢。/ Vous avez cent (mille) fois raison. 您非常有道理。您完全正确。/ Il est mille fois plus rusé que son adversaire. 他比他的对手狡猾得多。/ Cette erreur? C'est trois fois rien! 这个错误? 那算得了什么!

**foïsme** [fɔism(ə)] *n.m.* 中国的佛教

**foison** [fwazɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉许多,丰富,大量: un commentaire

illustré par une ~ de citations 夹着许多引文的说明书 **2.** ***à ~*** *loc. adv.* 〈今〉丰富地,大量地,许多地: Vous trouverez ici des victuailles à foison. 你们会在这里发现丰富的食物。/ Il y avait là des livres à foison. 那里有许多书。

**foisonnant, *e*** [fwazɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 丰富的,大量的,许多的: la production littéraire ~e de l'époque élisabéthaine 伊丽莎白一世时代丰富的文学作品 / forêt ~e de gibier 有许多猎物的森林 / poète ~ de trouvailles 富有新意的诗人 **2.** 膨胀的,胀大的,膨松的: Les terres argileuses sont très foisonnantes. 黏土质土壤是很膨松的。

**foisonnement** [fwazɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 丰富,充足,大量,充斥: un ~ de curiosités 充满好奇心 / le ~ des idées 思想混杂 / Le foisonnement des hérésies marqua les premiers siècles de l'histoire de l'Église. 教会历史初期的标志是各种异端盛行一时。**2.** (体积)膨大,胀大: le ~ de la chaux vive sous l'action de l'eau 在水的作用下,生石灰体积膨胀 / Le foisonnement de la terre oblige à la tasser lors qu'on a comblé une excavation. 在填坑时,由于土壤膨松,人们不得不把它夯实。**3.** (某些动物的)繁殖

**foisonner** [fwazɔne] *v. i.* **1.** 有许多,丰富: Les coquelicots foisonnent dans ce champ. 在这块田里长了许多丽春花。/ Les fautes d'orthographe foisonnent dans ce texte. 在这篇文章里有许多拼写错误。/ Les lièvres foisonnaient en Australie. 在澳大利亚有过许多野兔。**2.** ~ *de*[*en*]... 盛产,富于,充满,有许多: Ce pré foisonne de champignons. 这块草地盛产蘑菇。/ Ce romancier foisonne d'idées ingénieuses. 这位作家很有创见。/ Notre littérature foisonne en poètes de valeur. 我们的文学界拥有许多有才干的诗人。**3.** 〈罕〉(某些动物)大量繁殖: Les lapins, comme beaucoup de rongeurs, foisonnent beaucoup. 如同许多啮齿目动物一样,兔子也在大量繁殖。**4.** 膨胀,胀大: La chaux vive foisonne sous l'action de l'eau. 在水的作用下,生石灰体积膨胀大。/ La terre argileuse foisonne plus que le sable. (从坑中挖出的)黏土比沙子体积膨胀得要大。**5.** 〈转,书〉发展,产生: L'habile esprit fait foisonner tout ce qu'il touche (Gide). 灵活的头脑使他接触的一切都发展起来了。(纪德)

**foissier** [fwasje] *n. m.*, **foissière** [fwasjɛ:r] *n. f.* 装鳕鱼肝的木桶

**Foix** 富瓦,法国城镇,阿列日省省会。

**Fokine, Michel** (1880—1942) 福金,苏联著名舞蹈家和编导。

**Fokker, Anthony** (1890—1939) 福克尔,荷兰飞行员及飞机制造商。

**fol** 〈拉〉见 folio

**folacine** [fɔlasin] *n. f.* 〔药〕叶酸,维生素 Bc

**folasse** [fɔlas] **I** *a.* 有点疯疯癫癫的,有点精神失常的 **II** *n.* 有点疯疯癫癫的人,有点精神失常的人: une grande ~ 一个疯疯癫癫的高大女子

**folate** [fɔlat] *n. m.* 〔化〕叶酸盐[酯]

**folâtre** [fɔlɑ:tr] *a.* 顽皮的,淘气的,爱闹着玩的,喜欢嬉戏的,爱疯闹的: une jeune fille ~ 一个爱闹的姑娘,一个疯丫头 / un enfant ~ 淘气的孩子 / humeur ~ 爱嬉戏的脾气 / caractère ~ 爱闹着玩的性格 / joie ~ 傻高兴 / jeux ~s 滑稽可笑的游戏 / Ce n'était plus la grosse gamine folâtre qu'il avait connue (Maupassant). 她已经不是他以前认识的那个顽皮的胖丫头了。(莫泊桑)

**folâtrer** [fɔlatre] *v. i.* 闹着玩儿,开玩笑,嬉戏: Des enfants folâtraient dans la cour. 孩子们在院子里闹着玩儿。/ Les agneaux folâtrent dans la prairie. 小羊羔在草地上嬉戏。

**folâtrerie** [fɔlatrəri] *n. f.* **1.** 〈旧〉爱闹着玩的性格 **2.** 闹着玩儿,开玩笑,嬉戏: une jeune fille pleine d'enjouement et de ~ 一个活泼、调皮的姑娘

**folding** [fɔldiŋ] 〈英〉 **I** *a.* 可折叠的: appareil ~ 可折叠的相机 **II** *n. m.* 〔摄〕折叠式照相机

**Folengo, Teofilo** (1491—1544) 福伦戈,意大利诙谐诗人。

**Folgoet** 福尔戈埃,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**folia** [fɔlja] *n. f.* 〔乐〕西班牙的一种三步舞曲

**foliacé, *e*** [fɔljase] *a.* **1.** 〔植〕叶的,叶状的: pétiole ~ 叶柄 / lobe ~ 叶裂片 / aiguille ~e 针叶 / lichen ~ 叶状地衣 **2.** 〔地质〕叶片状的,薄层状的: schiste ~ 叶片状板岩 / roche ~e 片状岩

**foliaire** [fɔljɛ:r] *a.* 〔植〕叶的: le cycle ~ des plantes à feuilles caduques 落叶植物的叶周期

**foliation** [fɔljasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔植〕叶序 **2.** 〔植〕成叶,生叶,成叶期,生叶期 **3.** 〔地质〕叶理,裂成薄层,剥理,成层,成片: La foliation caractérise les schistes. 分层是页岩的特点。

**folichon, *ne*** [fɔliʃɔ̃, ɔn] *a.* 〈俗〉有趣的,好玩的,轻松愉快的[一般多用于否定句]: Il est d'humeur folichonne en ce moment. 此刻他心情愉快。/ Ce n'est pas folichon. 这并不有趣。这让人烦恼。/ Passer sa vie dans cette banlieue, cela ne doit pas être folichon. 在这种郊区度过一生,那一定是很不愉快的。/ Avec lui, la vie n'est pas folichonne. 和他在一起,生活过得平平淡淡。

**folichonner** [fɔliʃɔne] *v. i.* 〈旧,俗〉玩耍,闹着玩儿: ~ au cours d'une partie de campagne 在郊游时疯玩

**folichonnet, *te*** [fɔliʃɔnɛ, ɛt] *a.* 〈罕〉略微有点愉快的,稍微有点意思的

**folie** [fɔli] *n. f.* **1.** 疯狂,发疯,精神错乱,精神病[非科学用语,泛指一切严重的心理、精神障碍病症]: être atteint de ~ 患有精神病 / Son esprit sombra dans la folie. 他陷入精神错乱之中。/ des accès de ~ séparés par des périodes de lucidité 时而发作时而清醒的精神病 / être pris subitement de ~ furieuse 突发疯狂症 / ~ des grandeurs 夸大狂 / ~ circulaire [périodique, intermittente] 循环精神病[躁狂和抑郁交替发作的病症] / ~ de la persécution 迫害狂症[自认为被追踪迫害型精神病病症]: Rousseau souffrit à la fin de sa vie de folie de la persécution. 卢梭在他生命的末期患有迫害狂症。/ ~ du doute 怀疑性精神病 / ~ puerpérale 产后精神病 / ~ raisonnante 推理狂症,偏执狂症 / ~ discordante 精神分裂症 / ~ à deux 感应性精神病 **2.** 荒谬,疯狂,傻念头,强烈的爱好,癖好: la ~ des passions 爱癖 / Il a passé l'âge des folies. 他已过了行事荒唐的年龄。/ la ~ de la Croix 〔宗〕基督教丑事 / Il a la folie des vieux livres. 他迷恋古书。/ Sa folie, c'est la musique. 他的爱好是音乐。/ Cette idée n'est qu'une folie. 这个念头不过是异想天开。/ ~ *des grandeurs* 〈俗〉迷恋名声,热衷于豪华生活: Depuis qu'il s'est mis à fréquenter les gens les plus en vue, il est pris par la folie des grandeurs. 自从他开始和头面人物常来常往以后,他就迷恋上了声望。/ La folie des hommes provoque les guerres. 男人们的疯狂引起了战争。/ L'amour pousse l'homme à la folie. 爱情使男人变疯狂了。/ L'accès de folie furieuse l'a poussé à cette décision absurde. 疯狂的冲动使他做出这个荒唐的决定。**3.** 傻事,蠢事,荒唐事,傻话,蠢话,荒唐话,糊涂: dire des ~s 讲蠢话 / ~ de jeunesse 青年时期的荒唐行为 / faire des ~s 做蠢事 / Dans ses lettres, Mme de Sévigné écrivait mille folies charmantes. 赛维尼夫人在信中写了许多可爱的傻话。/ Ce serait folie de donner notre accord. 如果我们同意,这便荒唐了。/ C'est de la folie! 这简直是发疯! / C'est folie de vouloir... 想…这简直是发疯。想…这真是荒唐。/ Ce livre est un amas de folies. 这本书满篇都是荒唐话。/ Sa vie ne fut qu'une suite de folies. 他这一生中有一系列荒唐的事。**4.** 〈俗〉(金钱的)浪费,挥霍(贵重之物): *faire des ~s pour qn* [*qch*] 为某人[某事]大肆挥霍: Il a fait des folies pour

décorer sa villa. 为装饰他的别墅他大肆挥霍。/ Vous avez fait des folies pour moi. 您为我花费了巨资。/ Ce cadeau est une folie. 这份礼物是一件贵重之物。/ Je me suis offert cette folie. 我给自己买了一件贵重之物。/ Vous avez fait une folie en nous offrant ce cadeau. 您给我们送这样的礼物,真是过于破费了。**5.** 狂执的爱情;爱情 **6.** (17、18 世纪在巴黎郊区豪华的)游乐园,娱乐宫: Les fermiers généraux se faisaient construire des folies. 包税人为自己营造了一些安乐窝。/ Des parcs du XVIII^e siècle, qui furent les folies des intendants et des favorites (Proust). 18 世纪的公园是总督和宠妃们的游乐园。(普鲁斯特) **7.** 游乐场 **8.** *pl.* 发情[一般指母狗]: bête en ~ 发情的动物 **9.** 〈喻〉象征快乐的人物 **10.** les ~s d'Espagne 西班牙的三拍子舞蹈或舞曲 **11.** *à la ~ loc. adv.* 发疯般地,狂热地,疯狂地: aimer qn à la ~ 疯狂地爱某人 / Quand elles sont aimées à la folie, elles veulent être aimées raisonnablement (Balzac). 当她们受到发疯般地爱恋时,她们希望受到的爱恋要有分寸。(巴尔扎克)

**folié, *e*** [fɔlje] *a.* **1.** 〔植〕具叶的 **2.** 叶片状的 **3.** 〔化〕叶片状的,薄片状的: dépôt ~ qui se forme au fond d'une éprouvette 试管底形成的层状沉淀

**folio** [fɔljo] (*pl.* ~*s*), **fol** [fɔl] *n. m.* **1.** (古代手稿或账簿等的)张,页[包括正反两面]: le ~ 17 recto [verso] 第 17 页的正[反]面 **2.** 〔印〕(书的)页码: Le folio manque sur la page 11. 第 11 页上缺少页码。/ changer les ~s 改变页码

**foliolaire** [fɔljɔlɛːr] *a.* 〔植〕**1.** (复叶的)小叶的 **2.** 萼片的,苞片的

**foliole** [fɔljɔl] *n. f.* 〔植〕**1.** (复叶的)小叶: les ~s de la feuille d'acacia 金合欢叶子的小叶片 / les trois ~s d'une feuille de trèfle 三叶草叶子的三片小叶 **2.** (花的)萼片,苞片

**foliot** [fɔljo] *n. m.* (早期钟表的)钟摆

**foliotage** [fɔljɔtaːʒ] *n. m.*, **foliotation** [fɔljɔtasjɔ̃] *n. f.* 编页码

**folioter** [fɔljɔte] *v. t.* 编页码: ~ un registre 给账册编页码

**folioteur** [fɔljɔtœːr] *n. m.*, **folioteuse** [fɔljɔtœːz] *n. f.* 编页码机,印页码机

**folique** [fɔlik] *a.* acide ~ 〔生化〕叶酸

**folium** [fɔljɔm] *n. m.* 〈拉〉**1.** 〔数〕叶形线 **2.** 〔医〕叶,蚓叶

**folk** [fɔlk] *n. m.* 〈俗,美〉民歌,民乐: un chanteur ~ 一位民歌歌手 / un concert de ~ 一场民乐音乐会

**Folkestone** 福克斯通,英格兰城镇。

**folklo** [fɔlklo] *a. inv.* [folklorique 的缩写]〈俗〉别致但不太严肃的;古怪的: des idées ~ 奇特的想法

**folklore** [fɔlkloːr] *n. m.* 〈英〉**1.** 民俗学 **2.** 民俗: le ~ russe 俄罗斯民俗 / le ~ basque 巴斯克民俗 / légendes populaires du ~ national 民族民俗中的民间传说 **3.** 〈引〉[常用贬义]华而不实,徒具虚表,表面风光: Ce meeting populaire, c'est du folklore. 这个民间集会华而不实。/ le ~ des prix littéraires 文学奖徒具虚表 **4.** 〈引〉民间传说,民间创作 **5.** C'est du folklore. 这是开玩笑。这不是真的。这不重要。

**folklorique** [fɔlklɔrik] *a.* [其省略词为: folklo *a. inv.*] **1.** 民俗学的 **2.** 民俗的,民间的,民间创作的,民间艺术的: danses ~s 民间舞蹈 / musique ~ 民间音乐 / costume ~ 民间服装 **3.** 〈引,俗,贬〉华而不实的,徒有虚表的: les aspects ~s de la vie des étudiants 大学生生活的虚表现象 / une réunion politique un peu ~ 有点华而不实的政治会议 **4.** 〈俗〉有点别致的,欢乐有趣的: un dîner ~ dont on se souviendra longtemps 人们会长时间记得的一顿欢乐有趣的晚餐

**folklorisme** [fɔlklɔrism] *n. m.* 民俗学,民间传说研究

**folkloriste** [fɔlklɔrist] *n.* **1.** 民俗学者,民俗问题专家: Mistral ne fut pas seulement un félibre, soucieux de restaurer la langue provençale, mais aussi un folkloriste, qui fit renaître par le retour d'anciennes coutumes, les traditions propres à la Provence. 米斯特拉尔不仅是一位为恢复普罗旺斯语操心的奥克语作家,而且是一位使普罗旺斯固有的古老传统风俗重新复兴的民俗学者。**2.** 民间传说研究者

**folksong** [fɔlksɔ̃ːg] *n. m.* 〈美〉民歌,民乐: un chanteur ~ 一位民歌歌手 / un concert de ~ 一场民乐音乐会

**folkvisor** [fɔlkvizoːr] *n. m.* 斯堪的纳维亚神话诗集

**folle** [fɔl] *n. f.* **1.** (海上捕鱼用的)大眼鱼网 **2.** 〔地质〕废石夹层

**folle-avoine** [fɔlavwan] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔植〕野燕麦

**follement** [fɔlmɑ̃] *adv.* **1.** 疯狂地,发疯似地,狂热地,失常地,轻率地: aimer qn ~ 发疯似地爱某人 / Il désire follement être aviateur. 他发疯似地想当飞行员。/ Savez-vous qu'Irène vous aime follement? (Triolet) 您知道伊雷娜狂热地爱着您吗?(特里奥莱) / se lancer ~ dans une aventure sans issue 轻率地参加不知后果的冒险行动 **2.** 〈引〉极其,非常: Cette soirée a été follement drôle. 这个晚会非常有趣。/ Vous devez être follement heureuse de le revoir (Anouilh). 您一定非常高兴再见到他。(阿努依) / un spectacle ~ intéressant 一场极其有趣的演出

**follet, *te*** [fɔlɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 〈俗〉有点疯疯癫癫的,淘气的,顽皮的,有点傻里傻气的: une jeune fille ~te 一个淘气的小女孩,疯丫头 / une petite ~te 一个有点疯疯癫癫的小姑娘,一个疯丫头[用作 *n.*] **2.** esprit ~ 调皮的家神,家神 **3.** feu ~ 磷火,鬼火: être comme un feu ~ 〈转〉一个爱出风头而不可靠的人;一个华而不实的人 **4.** poil ~ 初生的胡须;小鸟初生的绒毛 **5.** cheveux ~s 长在颈后的细发 **6.** 〈转〉反复无常的,变幻不定的,没有定规的 **II** *n. m.* 家神,调皮的家神: Le follet fantastique erre sur les roseaux (Hugo). 神奇的家神在芦苇上游荡。(雨果)

**folletage** [fɔltaːʒ] *n. m.* 〔农〕葡萄干枯病

**folliculaire** [fɔlikylɛːr] **I** *a.* 〔解〕卵泡的,滤泡的,毛囊的: liquide ~ 卵泡液,滤泡液 / cavité ~ 卵泡腔 / phase ~ 卵泡期 **II** *n. m.* 〈贬〉蹩脚的记者,酸秀才,无才无顾忌的作者: être en butte aux attaques des ~s 成为蹩脚的记者们抨击的对象

**follicule** [fɔlikyl] *n. m.* **1.** 〔植〕可开裂的蓇葖: Les pivoines ont pour fruits des follicules. 芍药属植物结可开裂的蓇葖。**2.** 〔解〕卵泡,滤泡: ~ ovarien 卵巢滤泡,囊状卵泡 **3.** 〔解〕小囊状器官: ~ pileux 毛囊 / ~ clos 孤立淋巴小结,淋巴孤结

**folliculeu*x*, *se*** [fɔllikylø, øːz] *a.* **1.** 〔植〕蓇葖的 **2.** 〔解〕小囊状器官的: organe ~ 小囊状器官

**folliculine** [fɔlikylin], **œstrone** [østrɔn], **estrone** [ɛstrɔn] *n. f.* 〔生化〕卵泡素,雌酮

**folliculinémie** [fɔlikylinemi] *n. f.* 〔医〕卵泡素血

**folliculinurie** [fɔlikylinyri] *n. f.* 〔医〕卵泡素尿

**folliculite** [fɔlikylit] *n. f.* 〔医〕毛囊炎: la ~ épilante 脱发性毛囊炎 / ~ séborrhéique 脂溢性毛囊炎 / La folliculite est la lésion élémentaire de l'acné. 毛囊炎是痤疮的基本病变。

**folliculome** [fɔlikylɔm] *n. m.* 〔医〕粒层细胞癌

**folliculose** [fɔlikyloːz] *n. f.* 〔医〕毛囊病

**folliculo-stimuline** [fɔlikylɔstimylin] *n. f.* 〔生化〕卵泡刺激素

**follingue** [fɔlɛ̃ːg] *n. m.* 〈俗〉脾气古怪的人

**Folon, Jean-Michel** (1934— ) 福伦,比利时艺术家。

**Folschviller** 福尔什维耶,法国城镇,位于摩泽尔省。

**FOM** France Outre-Mer 法国海外属地

**fomenta*teur*, *trice*** [fɔmɑ̃tatœːr, tris], **fomenteu*r*, *se*** [fɔmɑ̃tœːr, øːz] *n.* 煽动者,鼓动者,挑唆者,策动者: un ~ professionnel de troubles 职业骚动煽动者 / Les fomentateurs de la rébellion furent châtiés sévèrement. 叛乱的策动者受到了严惩。

**fomentation** [fɔmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕热敷,热罨: ~ humide 湿热敷 / ~ sec 干热敷 **2.** 〔医〕热敷[罨]剂,敷料: On fait des fomentations avec des racines qu'on fait bouillir dans de l'eau (Furetière). 人们用水煮的根做敷料。(菲尔蒂埃尔) **3.** 〈转,书〉煽动,挑唆,策动: la ~ de troubles perpétuels 策动持续骚乱 / la ~ des querelles 煽动纠纷 / la ~ des haines les plus injustifiées 煽动最无端的仇恨

**fomenter** [fɔmɑ̃te] *v.t.* **1.** 〔医〕热敷,热罨: ~ une articulation malade 热敷有病的关节 **2.** 〈转,书〉煽动,挑唆,策动: ~ une guerre civile 挑动内战 / ~ des troubles 煽动骚乱 / ~ la discorde 挑起不和 / ~ des grèves 策动罢工 / ~ une sédition 策动叛乱

**fonçage** [fɔ̃sa:ʒ] *n.m.* **1.** 〔技〕装(桶)底: le ~ d'un tonneau 大木桶装底 **2.** 〔技〕挖掘,开凿: le ~ d'un puits 掘井 **3.** 〔技〕(制造糊墙花纸时)打底色,涂底色 **4.** 〔采〕凿井,挖井 **5.** (石板等的)切开,凿开 **6.** (加衬里前在皮子上)缝饰物 **7.** 〔烹调〕垫底,铺底[指做糕点时在模子里用面团垫底,烧菜时用薄肥肉片垫底] **8.** 〔技〕沉入,下沉,打入: ~ de caisson 沉箱下沉

**fonçailles** [fɔ̃sa:j] *n.f.pl.* **1.** 〈旧〉木桶的底板 **2.** 床板,铺板 **3.** 椅子藤座垫

**foncé, e** [fɔ̃se] *a.* **1.** 深色的: une couleur ~e 深色 / un vert ~ 深绿色 / des costumes ~s 深色西服 / des costumes bleu ~ 深蓝色西服 / avoir la peau ~e 褐色皮肤 / ton ~ 深沉的音调 / les yeux ~s de colère 气得目光阴沉 **2.** 〔木工〕(木头上未穿透的)木孔,榫眼: trou ~ 暗榫眼 **3.** 〈古〉富有的,有钱的: Ce banquier est bien foncé, il ne fera pas banqueroute (Furetière). 这位银行家很富有,他不会破产的。(菲尔蒂埃尔) **4.** 〈古〉有学问的,学识渊博的,精通的: C'est le garçon de France le plus foncé dans le grec (Chapelain). 他是法国最精通希腊语的小伙子。(夏普兰)

**foncée** [fɔ̃se] *n.f.* **1.** (采石场的)开采沟道,工作面;分段,单采层,回采分层 **2.** 板岩层

**foncement** [fɔ̃smɑ̃] *n.m.* **1.** 〔烹调〕垫底,铺底[指做糕点时在模子里用面团垫底,做菜时锅里用薄肥肉片垫底] **2.** 〔技〕插入,钉入,打入: ~ d'un pieu 打入木桩 **3.** 〔技〕挖掘,开凿,延深: ~ d'un puits 掘井 **4.** 〔技〕沉,沉入,沉没

**foncer** [fɔ̃se] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 〔技〕给(桶)装底: ~ un tonneau 给大木桶装底 **2.** 〔烹调〕(在糕点模子里用面团、面糊,在锅里用肥猪肉片、猪皮等)垫底: ~ une terrine 给砂锅铺底 / ~ un moule à tarte 给奶油水果馅饼模子垫底 / pâte à ~ 铺底面团(面糊) **3.** 〔技〕打入,插入,钉入: ~ des pilotis 打桩基 / ~ des poteaux 打桩 / ~ un pieu 打木桩 **4.** 〔采〕挖掘,开凿: ~ un puits de mine 掘一口矿井 / ~ une descenderie 挖深一条斜矿井 / On fonçait de deux mètres à peine (Zola). 人们刚刚挖深了2米。(左拉) **5.** 加深颜色: ~ le ciel d'un tableau 将画上天空的颜色加深 / ~ les ombres d'un tableau 把画上阴影部分颜色加深 **6.** 〔纺〕踩踏(手工织布机的踏脚板) **II** *v.i.* **1.** 猛冲,猛攻,猛扑: La cavalerie fonça sur les fantassins ennemis. 骑兵部队向敌人的步兵猛冲过去。/ Le taureau fonça sur le matador. 公牛向持剑斗牛士猛扑过去。/ ~ dans le tas 〈民〉冲入人群 **2.** 〈俗〉向前冲,迅速前进,飞速做(事): La voiture fonce sur la route à toute allure. 汽车在公路上全速行驶。/ L'avion fonce dans la nuit sur Madrid. 飞机在夜里全速向马德里飞去。/ Il fonce à cent à l'heure dans les virages. 在拐弯处他以100公里的时速向前飞驰。/ Le train a pris du retard, mais maintenant il fonce. 火车误点了,但现在它向前疾驰。/ Je dois foncer, si je veux avoir fini ce que j'ai à faire avant la fin de la semaine. 〈引,俗〉如果我想在周末前做完我要做的事,我必须加劲干。/ Tu as foncé pour lire ce livre! 你看这本书简直在开快车! / Il n'écoute que ses désirs, il fonce (Duhamel). 他只按他的意愿大干快上。(杜阿梅尔) / ~ dans le brouillard 〈俗〉不顾一切地闯下去,不顾一切干下去,勇往直前 **3.** 颜色变深: Les cheveux d'un jeune enfant foncent au fur et à mesure qu'il avance en âge. 小孩的头发随其年龄的增长,颜色日渐变深。/ Cette couleur fonce avec le temps. 这种颜色随时间逝去越变越深。/ une peinture qui fonce en vieillissant 因陈旧而颜色变深的画

**fonceur, se** [fɔ̃sœ:r, ø:z] **I** *a.* 勇往直前的,果敢的 **II** *n.* **1.** 〈俗〉果敢的人,勇往直前的人,胆大敢为的人: Cet homme d'affaires est un fonceur. 这个商人是一位果敢的人。/ avoir un tempérament de ~ 有勇往直前的性格 **2.** 〔纸〕涂面工 **III** *n.f.* **1.** 〔纸〕(纸张)涂面机 **2.** 〔革〕拉软机,鞣革机 **3.** 凿岩机,钻孔机 **IV** *n.m.* 〔采〕掘进工,挖井工: ~ chef d'équipe 掘进队长

**foncier, ère** [fɔ̃sje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 不动产的,有不动产的,有关不动产的,土地的,地产的,有关地产的,有关土地的: la propriété ~ère 不动产,不动产产权 / propriétaire ~ 不动产主,地主 / revenus ~s 不动产收入,土地收益 / impôt ~ 不动产税,土地税 / crédit ~ 不动产信贷 / faire un emprunt au Crédit ~ 〈引〉向不动产信贷银行借款 **2.** 〈转〉固有的,根本的[指人的品质、性格等];天生的,主要的,基本的,本质的: qualités ~ères 基本品质,主要优点 / honnêteté ~ère 天生的诚实 / la différence ~ère entre deux choses 两种东西间的主要区别 / Ses qualités foncières n'apparaissent pas au premier abord. 他最主要的优点在开始接触时是显露不出来的。**II** *n.m.* 土地税,不动产税

**foncière** [fɔ̃sjɛ:r] *n.f.* 〔地质〕板岩层,瓦板岩层

**foncièrement** [fɔ̃sjɛrmɑ̃] *adv.* 本质上地,完全地,彻底地,深刻地,非常,极其,基本地: être ~ bon 是非常好的 / Elle n'était pas foncièrement mauvaise (Proust). 她本质上不坏。(普鲁斯特) / Il est foncièrement honnête. 他极其诚实。他十分正直。

**Fonck, René** (1894—1953) 丰克,法国一战时期战斗机飞行员。

**fonçoir** [fɔ̃swa:r] *n.m.* 〔技〕一头平一头有刃的锻锤[制锚用]

**foncteur** [fɔ̃ktœ:r] *n.m.* 〔数;逻〕算子,函子,元件: ~ de vérité 真算子,真函子

**fonction** [fɔ̃ksjɔ̃] *n.f.* **1.** 职责,职权,职能: remplir les ~s de sa charge 履行其职务的职责 / fonctionnaire dans l'exercice de ses ~s 行使职权的官员 / accepter les privilèges d'une classe sans en accepter les ~s 接受一阶级的特权而不接受其职责 / La fonction de la noblesse féodale, à l'origine, était de protéger les habitants d'un territoire contre les invasions. 封建贵族最初的职责是保护一处领土的居民不受侵犯。/ les différentes ~s de l'État 国家的各种职能 / ~s gouvernementales 政府职能 / ~s d'une entreprise 企业的职责 / s'acquitter de ses ~s 履行职责 / ~ administrative 行政职责 / ~ exécutive 行政职能 / ~ judiciaire 司法职能 / ~ législative 立法职能 / *faire ~ de* 担任…职务,暂代,代理,当;〈引〉替代: Le directeur financier de cette entreprise fait aussi fonction de chef du personnel. 这个企业的财务主任也兼任人事科长。Ce capitaine fait fonction de commandant sans le grade. 这个上尉不挂衔代理少校。/ rideaux qui font ~ de volets 代替百叶窗的窗帘 / Il fait fonction de directeur. 他担任主任职务。**2.** 职位,职务: être candidat à une ~ 是某一职位候选人 / être promu à une nouvelle ~ 晋升一新的职务 / la ~ d'instituteur 小学教师职位 / l'interdiction de cumuler certaines ~s 禁止兼任某些职务 / Il fut appelé aux plus hautes fonctions de l'État. 他被任命担任国家的高级职务。/ reprendre ses ~s 恢复原职 / remplir une ~ par intérim 临时担任一职务 / remplir une ~ en titre [titulaire] 正式担任一职务 / se démettre de ses ~s 辞职 / un appartement de ~ (根据职务免费拨给的)职务公寓[套

房] / ~ publique 公职;公职人员 / le statut de ~ publique 公职人员法规 / Les étrangers ne peuvent exercer de fonction publique. 外国人不能从事公职。/ entrer dans la ~ publique 担任公职,就任公职 / quitter ses ~s 退休 / quitter la ~ publique pour faire une carrière dans le secteur privé 辞去公职在一个私营部门就职 / (*être*) *en* ~ 在职,在位: Le directeur commercial qui était alors en fonction a pris sa retraite depuis l'année dernière. 当时在位的商务经理从去年起退休了。/ *entrer en* ~(*s*) 就职,就任,上任: À peine en fonction, le président du Conseil était aux prises avec d'innombrables exigences. 理事会会长刚一上任就着手处理无数的要求。**3.** *pl.* 〔印〕(车间里除排版、印刷外的)杂务工作[指清洗、保养、整理等] **4.** 作用,功用: La fonction de l'arcdoubleau *est de renforcer la voûte*. 扶拱的作用是增强拱穹。/ la ~ du carburateur dans un moteur 汽化器在发动机中的作用 / La fonction du foie est de digérer les aliments. 肝的作用是消化食物。/ La fonction du volant est de commander la direction du véhicule. 方向盘的作用是控制车的方向。**5.** 〔生〕功能,机能: ~s de nutrition 营养机能 / ~s de reproduction 生殖机能 / ~s de corrélations 关联机能 / ~ de relation 感受机能 / La fonction crée l'organe. 功能创造器官。**6.** 〈喻〉(精神、心理上的)功能,能力: L'*intelligence*, *la mémoire*, *l'imagination*... sont les principales fonctions mentales. 理解、记忆、想像…是主要的智力功能。/ ~s supérieures 高等功能,智能 **7.** 〔语〕(词、词组在分句、句子中的)作用,功能: ~ de sujet 主语功能 / ~ du langage 语言功能 / les diverses ~s d'un nom [d'un pronom] 名词[代词]的各种功能 / adjectif employé en ~ d'épithète 作修饰语用的形容词 / participe employé en ~ de nom 作名词用的分词 / La fonction de cette proposition est d'être le complément circonstanciel de la principale. 这个从句的作用是作主句的状语。**8.** 〔乐〕功能: ~ tonale 调性功能 / La fonction des degrés trois et six est de déterminer le mode. 音级 3 和 6 的功能是定调。**9.** 〔化〕(化合物官能团的)官能,特性: ~ acide 酸官能 / ~ base 碱官能 / ~ sel 盐官能,盐特性 **10.** 〔数〕函数;函词,函项: ~s injectives 内射函数 / ~s surjectives 上射函数 / ~s bijectives 一一对应函数 / ~s numériques 数函词,数函项 / ~s complexes 复(值)函数 / ~s composées 复合函数,合成函数 / ~s de ~s 叠函数;复合函数;函数的函数 / ~s réciproques [inverses] 反函数 / ~s dérivées 导函数 / ~s primitives 原函数 / ~s linéaires 线性函数,一次函数 / ~s trinômes 三项函数 / ~s homographiques 单应函数 / ~s circulaires 圆函数,三角函数 / Y est fonction de X. Y 是 X 的函数。/ ~ *périodique* 周期函数 / ~ *symétrique* 对称函数 / ~ propositionnelle 〔逻〕命题函词,命题函项 **11.** *être* [*en*] ~ *de* 〈转〉和…有关,随…而变化,取决于…,与…成比例: L'allongement d'une tige métallique chauffée est fonction de la température et du coefficient de dilatation du métal. 受热金属杆的延伸随金属膨胀系数和受热温度不同而变化。/ Le travail effectué varie en fonction directe de l'énergie dépensée. 所做功的大小随消耗能量的多少而变化。/ Notre acceptation sera fonction de son attitude envers nous. 我们是否接受将随他对我们的态度而定。/ Les opinions n'intéressent le romancier qu'en fonction de ceux qui les tiennent (Gide). 意见只有和掌握意见的小说家们有关时方使小说家感兴趣。(纪德) / L'enfoncement d'un corps donné dans un liquide est en fonction inverse de la densité du liquide. 一定物体沉入液体中的深度与液体的密度成反比。/ La date de mon départ sera en fonction des nécessités du travail. 我出发的日期将取决于工作需要。**12.** (天主教的)仪式 **13.** ***en ~ de*** *loc. prép.* 根据,依据,按照: Nous prendrons notre décision en fonction du rapport qui nous sera remis. 我们将依据递交给我们的报告作出决定。/ Je juge cet ouvrage en fonction du profit que je peux retirer de sa lecture. 我是根据从阅读中获得的益处来评判这部著作的。/ régler une longue-vue en ~ de la distance 按照距离大小调节望远镜

**fonctionnaire** [fɔ̃ksjɔnɛːr] **I** *a.* 公务员的,职员的: esprit ~ 公务员精神 **II** *n.* 职员,公务员;官吏,官员: ~s d'État 国家公务员 / ~s départementaux 省级公务员 / haut ~ 高级职员 / petit ~ 下级职员 / ~ des affaires étrangères 外事部门职员 / ~s de la Santé 卫生部门职员 / ~s de la Sécurité sociale 社会保险部门职员 / ~ international de l'ONU 联合国国际官员 / ~ civil 文职人员 / révoquer [casser] un ~ 将一官员革职,解除一名公务员的职务 / crimes et délits de ~s 公务员的轻、重罪行 / corruption de ~ 公务员的腐败,官员的堕落

**fonctionnaliser** [fɔ̃ksjɔnalize] *v. t.* 功用化,功能化,使发挥作用,使起作用,使充分发挥功能

**fonctionnalisme** [fɔ̃ksjɔnalism] *n. m.* **1.** 〔建〕功用主义[指把建筑的实用功能放在设计的首位];实用建筑主义 **2.** (人类学、社会学的)功能论[认为社会按功能分类] **3.** 〔语〕功能主义

**fonctionnaliste** [fɔ̃ksjɔnalist] **I** *a.* **1.** 〔建〕功用主义的: les théories ~s 功用主义理论 **2.** 拥护功用主义的: un architecte ~ 拥护功用主义的建筑师 **3.** 〔语〕功能主义的: les divers courants ~s 功能主义的各种潮流 **II** *n.* **1.** 〔建〕功用主义拥护者 **2.** 〔语〕功能主义者

**fonctionnalité** [fɔ̃ksjɔnalite] *n. f.* **1.** 功用性,功能性: la ~ de l'ameublement 家具的功用性 **2.** 官能度

**fonctionnariat** [fɔ̃ksjɔnarja] *n. m.* 公务员身份,公务员状况,公务员地位

**fonctionnarisation** [fɔ̃ksjɔnarizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 公务员化: la ~ du personnel d'une entreprise nationalisée 国有化企业人员的公务员化 / les protestations des médecins contre la ~ 医生们抗议公务员化 **2.** 机关化,公用事业化: la ~ de la médecine dans certains pays 在一些国家医学界施行事业化

**fonctionnariser** [fɔ̃ksjɔnarize] *v. t.* **1.** 使公务员化: ~ la direction d'une usine nationalisée 使国有化工厂的领导人公务员化 **2.** 使机关化,使公用事业化: ~ une entreprise 使企业变成公用事业 **3.** 使官僚制度化

**fonctionnarisme** [fɔ̃ksjɔnarism] *n. m.* 〈贬〉人事臃肿机构繁杂的行政制度,官僚制度: Le fonctionnarisme est souvent synonyme de despotisme bureaucratique et d'irresponsabilité. 人事臃肿机构繁杂的行政制度通常是官僚专制和不负责任的同义词。

**fonctionnel, le** [fɔ̃ksjɔnɛl] **I** *a.* **1.** 功能的,机能的,官能的: troubles ~s 〔医〕功能障碍 / maladie ~le 〔医〕功能性疾病 / psychologie ~le 〔心〕功能心理学 / éducation ~le 〔心〕功能教育法,主动教育法 / style ~ 〔艺〕功能性风格,职能性风格 / mot ~ 〔语〕功能词[表示语法关系的虚词] / linguistique ~le 功能语言学 / groupement ~ 〔化〕官能团 **2.** 〔数〕函数的,函词的,函项的: équation ~le 泛函方程,函数方程 / calcul ~ 〔逻〕函项演算,命题演算 **3.** 〔地质〕正在形成的: Un golfe qui est en train de se colmater constitue une plaine fonctionnelle. 正在淤塞的海湾构成一个正在形成的平原。**4.** (建筑、家具等)从实用观点设计[构成]的,功用的: aménagement ~ d'un laboratoire 实验室实用性的布置 / mobilier ~ 按实用性设计的家具 / cuisine ~le 按实用性布置的厨房 / architecture ~le 实用性建筑,按实用设计的建筑 **II** *n. f.* 〔数〕泛函数

**fonctionnellement** [fɔ̃ksjɔnɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 功能上,机能上,官能上,实用地: bureaux aménagés ~ 按实用布置的办公室 / étudier ~ un phénomène 从功能上研究一现象 **2.** 职务上,职权上,职责上,作用上

**fonctionnement** [fɔ̃ksjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 作用,功能,机能: ~ d'un organe 器官的功能 **2.** 运转,运行,进行: le bon ~ d'une montre 手表的正常运转 / le non-~ d'une vanne 阀门不工作 / le bon ~ des institutions 机构的正常运行 / le mauvais ~ du tube digestif 消化道消化不良 / machine en bon état de ~ 运转良好的机器 / le ~ d'une affaire 事情的进行 / le ~ d'une entreprise 企业的运行 / Les automobilistes tremblaient à chaque instant pour le bon fonctionnement et la durée de leurs machines (Romains). 汽车司机时刻为他们的机器的正常运转和寿命担心。(罗曼)

**fonctionner** [fɔ̃ksjɔne] *v. i.* **1.** (机器、机构等)运转,运行,开动;(器官等)发生作用: Le moteur fonctionne. 发动机运转着。/ faire ~ une machine 开动机器 / Mon téléphone fonctionne mal. 我的电话不好用。/ une machine fonctionnant sur le courant alternatif 靠交流电运转的机器 / faire ~ ses bras 使用双臂 / Son active pensée fonctionne à vide (Gide). 他活跃的思想无用地空转。(纪德) / Le cœur fonctionne normalement. 心脏跳动正常。/ L'entreprise fonctionne au ralenti. 企业低速运转。**2.** 充当公务员

**fonçure** [fɔ̃sy:r] *n. m.* (油)罐底(部),(油)槽底(部)

**fond** [fɔ̃] *n. m.* **1.** 底,底部: bateau à ~ plat 平底船 / Le fond de cette casserole est percé. 锅底漏了。/ fossé à ~ de cuve 槽底式沟,深而陡的沟 / descendre au ~ d'un puits 下到井底 / Les livres sont au fond de la malle. 书在箱底。/ Il reste un peu de peinture dans le fond du pot. 在罐子底里还剩一点油漆。/ vider le ~ de son sac 〈转〉和盘托出 / ~ de pannier 筐底;质量差的 / *à ~ de cale* ① 在船舱底: Le passager clandestin fit la traversée à fond de cale. 偷渡者躲在舱底渡过去。② 走投无路,日暮途穷,身无分文: Il est à fond de cale. 他走投无路了。**2.** 〈引〉(杯、瓶等底部的)剩余物,残余物;一点儿: boire le ~ d'une bouteille 喝瓶底儿,喝瓶中剩的一点儿 / Versez-m'en un fond. 给我倒一点儿。/ Il en reste un fond. 还剩下一点儿。**3.** 基础,地基,底座,座架: ~ de lit 床架 / ~ de violon 小提琴底板,背板 / pli de ~ 〔地质〕基底褶皱 / Le mur monte de fond. 〔建〕墙建在地基上。/ ~ solide 坚实的地基 / ~ mouvant 疏松的地基 / faire ~ sur qn [qch] 依靠[信赖,相信]某人[某事]: Pouvez-vous vraiment faire fond sur ses promesses? 您真会相信他的诺言? **4.** (洋、海、湖、河等的)底: le ~ de la mer 海底 / le ~ mou 软底[指泥、沙底] / le ~ dur 硬底[指石、卵石底] / le ~ d'herbes 水草底 / Le ruisseau est limpide, on voit le fond de l'eau. 小溪清澈透明,人们可看到水底。/ le ~ vaseux d'un étang 水塘的淤泥底 / curer [draguer] le ~ d'un estuaire 清除小港湾水底污泥 / Le bateau coulé repose sur un fond de sable. 沉船躺在沙底上。/ bas-~, haut-~ (海的)浅滩,浅处 / trouver [perdre] le ~ (用水砣)测、触到[测、触不到]水底 / *donner* ~ (船)抛锚: Le navire donne fond. 船抛锚。/ *toucher le* ~ (船)触底,搁浅: Le bateau touche le fond. 船搁浅了。/ *envoyer* (*un navire*) par le ~ 使(船)沉底,把(船)沉掉: Je vais couler ce bateau et nous envoyer tous par le fond (Claudel). 我要沉掉这条船,让我们大家都沉下去。(克洛岱尔) / les gouffres sans ~ de l'Océan 海洋的深渊 / ligne de ~ 〔渔〕沉到底的带支线钩的钓线;河床线 / aller au ~ (船)沉底,(人、物)沉下去,淹没 / aller au ~ des choses 〈转〉深入下去,进行深入(研究) **5.** 〈引〉(海的)深水处: Les grands fonds océaniques contiennent des poissons aux formes étranges. 海洋深处有各种奇形怪状的鱼。/ poissons des grands ~s 深水鱼 / lame [vague] de ~ ① 海底突起的涌浪;大浪: Le baigneur a été emporté par une lame de fond. 游泳者被大浪卷走了。② 〈转〉突然的浪潮,大动荡: Une vague de fond électorale a bouleversé la majorité à l'Assemblée. 选举中的突然动荡使议会大多数人感到震惊。**6.** 〈转,喻〉(坏的事物、东西的)顶点,顶端,极点,深处: atteindre le ~ de la misère 达到贫困的顶点 / atteindre le ~ de la douleur 到达痛苦的极点 / toucher le ~ du désespoir 完全绝望 **7.** (河、湖、海等)水的深度: Il n'y a pas assez de fond pour le passage de la barque. 水深不够小船渡不过去。/ Le navire coula par trente mètres de fond. 船沉到30米的深处。/ La sonde indique vingt mètres de fond. 测深仪指示水深20米。/ Il y a dix mètres de fond dans cet endroit. 此处水深10米。**8.** 〔渔〕水下钓线长度[指从浮子到钓钩的长度]: Vous avez trop de fond. 您水下钓线太长。/ donner [ajouter] du ~ à sa ligne 增加钓线水下部分长度 / mettre du ~ 把浮子提高;增加水下钓线长度 **9.** 凹地,洼地,低地: Le moulin est caché au fond de la vallée. 磨坊隐藏在谷底。/ Cette ville est située dans un fond. 这座城市位于四周环山的盆地底部。/ ~ inondable 有可能被洪水淹没的洼地 **10.** 〔采〕地下,井下: travailler au ~ 在地下工作,在井下工作 / Ce mineur a quinze ans de fond. 这位矿工在井下干了15年。/ travaux de ~ 地下工程 / descendre au ~ 下到井下 / mineur de ~ 井下矿工 **11.** 深处,最里边,偏僻处: Le bateau a cherché refuge au fond de la rade. 船在锚地最里边锚泊。/ le ~ de la salle 大厅深处 / Un contradicteur se leva au fond de la salle et vint à la tribune. 申辩者在大厅深处站起并向讲坛走来。/ Dans beaucoup de cinémas, les places les plus chères sont au fond. 许多电影院里,最贵的座位是在后边。[指离银幕远的位子] / le ~ d'un buffet 碗橱深处 / le ~ d'une armoire 柜子深处 / le ~ d'un tiroir 抽屉最里边 / *le ~ de tiroir* ① 〈转〉作者长时间保留未发表的文章、作品[常用贬义]: Il n'a donné à la revue que des fonds de tiroir. 他寄给杂志的仅是些塞抽屉底的稿子。② 〈俗〉仅有的剩钱,最后剩的一点儿钱: vider [racler] ses ~s [son ~] de tiroir 把仅有的钱全拿光,把仅剩的一点儿钱全部拿走 / ~ de chapeau 帽顶 / ~ de culotte [de pantalon] 短裤[长裤]后裆: mettre un ~ à un pantalon 给裤子补块后裆 / user ses ~s de culotte sur les bancs de l'école 〈俗〉常去上学 / Il vint à Paris du fond de sa province. 他从省里最偏僻的地方来到巴黎。/ Le gibier gîte au fond des bois. 猎物藏身在树林深处。/ *le ~ de l'horizon* 遥远的地方,远方: La tempête accourt du fond de l'horizon. 暴风雨从远方飞驰而来。/ *au fin ~* 〈俗〉最远处,最深处: Il habite au fin fond de la banlieue. 他居住在郊区最偏远的地方。/ le ~ de l'estomac 胃底 / le ~ de l'œil 眼底 / le ~ de l'utérus 子宫底 / ~ d'une fleur 〔植〕花托 / ~ d'un calice 〔植〕萼托 / ~ d'artichaut 〔烹调〕朝鲜蓟花托[可食用] / regarder qn au ~ des yeux 〈转〉死死盯着某人看 **12.** (织物、刺绣)底,地,地纹,底布: le ~ d'une broderie 刺绣品的底布 / ~ d'une tapisserie 挂毯底布 / une broderie sur un ~ de satin 缎底刺绣 **13.** (图画等的)底色,底子,背景;(舞台、摄影场的)背景;(制作动画片时的)背景画;基础的东西,主要的东西: À ce moment, l'acteur remonte vers le fond. 此时演员又向背景走去。/ un ~ de paysage 风景背景 / Les peintres du XVIII$^{e}$ siècle détachent souvent leurs personnages sur un fond de ciel nuageux ou de ruines antiques. 18世纪的画家常以多云的天空或古代遗迹为背景来衬托他们画中的人物。/ Le vieux château se découpait sur le fond clair du ciel. 古城堡在淡色天空的背景下清楚地显露出来。/ le ~ d'un billet de banque 银行钞票的背景图案 / toile de ~ 背景幕布;〈转〉背景: La misère générale du royaume, telle est la toile de fond du règne de Charles VI. 王国普遍的贫困,这就是查理六世统治时期的背景。/ Sur un fond d'hostilité, tous les détails prennent du relief (Renard). 〈转〉在敌视的背景下,

一切细节都显露了出来。(列那尔) / cravate à pois bleus sur un ～ rouge 〈引〉红底蓝点领带 / Le fond de ce tableau est trop clair. 这幅画的底色太淡了。/ les vases à figures noires sur ～ rouge 红底黑色图案的瓶、罐 / Le fond de sa nourriture, ce sont des pommes de terre. 他的主食是土豆[马铃薯]。/ Le vert est le fond de la nature (Baudelaire). 绿色是大自然的基色。(波德莱尔) / illustration à ～ perdu 延伸到空白边缘的插图 / grand ～ 书页周围的空白 / petit ～ 书页内部的空白 **14.** 背景音响效果: Dans cette scène du film, la conversation des deux personnes est accompagnée par un fond de bruits de machines. 在该影片的这个场面中,两个人物谈话时的背景音效是机器的噪声。/ bruit de ～ 〔无〕背景噪声 / ～ sonore 音响背景, 音响效果[电影等为突出讲话而配的音响]: Dans ce passage du film, on entend en fond sonore le chant des oiseaux. 在这段影片中,人们在音响背景中听到了小鸟的鸣叫声。/ Elle parlait sur un fond de bruits inhabituel (Gracq). 她在不寻常的噪声背景下讲话。(格拉克) **15.** le ～ de l'air 〈俗〉实际温度: Couvrez-vous bien, car, s'il fait bon au soleil, le fond de l'air en revanche est frais. 您多穿些,因为虽然在阳光下气候宜人,但实际上天气还是很凉的。**16.** le ～ de teint (化妆时)打底的面油或面霜 **17.** le ～ de robe (透明的)裙子的衬裙 **18.** ～ de cuisine 做调味汁等用的汤汁 **19.** (内心、思想、感情的)深处, 秘密, 隐秘, 奥秘, 顶点, 关键: lire au ～ de la pensée de qn 从某人思想深处看出 / découvrir le ～ de son cœur 暴露出他心中的秘密 / philosophe qui veut pénétrer le ～ des choses 想识破事情奥秘的哲学家 / le ～ du cœur 内心 / Ce deuil me frappe au fond du cœur. 这种悲痛深深触动着我的心。/ Je vous parle du fond du cœur. 我出自内心地对您说。我非常真诚地对您说。/ Nous vous remercions du fond du cœur. 我们十分真诚地感谢您。/ Je peux bien vous confier le fond de ma pensée. 我完全可以把我思想的秘密告诉您。/ Je souffre au fond du moi (Le Clézio). 我内心深处感到痛苦。(勒克莱齐奥) / toucher au ～ du problème 触及问题的关键 **20.** 本质, 本性, 实质: Il faut aborder enfin le fond du problème. 最终应触及问题的实质。/ La fourberie est le fond de sa nature. 狡猾是他生就的本性。/ C'est un garçon d'un excellent fond. 这是一个本质极好的小伙子。/ Elle est coquette, mais le fond est bon. 她娇艳,但本质是好的。/ Il a un grand fond de générosité. 他为人宽宏大量。/ Il est coléreux, mais il a bon fond. 他爱生气,但他本性是好的。/ un ～ d'honnêteté 真诚的本性 **21.** 〔法〕内容, 事实, 实质: La Cour de cassation ne juge pas sur le fond, mais peut seulement casser un arrêt pour vice de forme. 最高法院不就事实进行审理, 只能因程式的缺陷而撤销一项判决。/ plaider au ～ 就事实进行辩论 / statuer sur le ～ 对事实作出裁决 **22.** (作品、文艺著作的)内容, 实质: Le fond de votre dissertation est bon, mais la forme laisse à désirer. 您的论文内容不错,但格式有待改进。/ étude portant sur le ～ et la forme d'un texte littéraire 关于一部文学作品的内容和形式的研究 / La plupart des lecteurs attribuent à ce qu'ils appellent le "fond" une importance supérieure à ce qu'ils nomment la "forme" (Valéry). 大部分读者重视他们称之为"内容"的东西更甚于他们叫做"形式"的东西。(瓦勒里) / Il y a bien un fond de vérité dans ce qu'il nous a dit. 他和我们讲的话中有部分内容是真实的。**23.** 〔体〕基本耐力: Ce coureur manque encore de fond. 这位赛跑运动员缺乏基本耐力。/ course de ～ 长跑[5 000到1万米] / course de demi-～ 中长跑[800 至3 000米] / Le 1 500 mètres nage libre est une épreuve de fond. 1 500米自由泳是一项基本耐力赛。/ la nage de grand ～ 大耐力游泳, 长距离游泳[指横渡英吉利海峡等] / un cheval qui a du ～ 一匹有耐力的马 / ski de ～ 长距离不平雪道上滑雪[上山无索道] **24.** 底漆 **25.** *dans le ～ de courre* 〈古〉在斗争中, 在决斗中: J'étais assuré que je l'emporterais toujours sur elle dans le fond de courre (Retz). 我曾保证在斗争中无论如何要战胜她。(雷斯) **26.** ～ de bateau 〔地质〕向斜槽 **27.** 〈转〉基础: le ～ populaire du langage 语言的大众基础 / le ～ historique d'une légende 传说的历史基础 / le ～ de la vie 生活的基础 **28.** (钟表的)底壳, 背板 **29.** ***de ～*** *loc. adj.* 主要的, 基本的, 重要的: article de ～ (报的)主要文章 / livre [ouvrage] de ～ 主要或重要书籍[著作] **30.** ***de ～ en comble*** *loc. adv.* 〈转〉完全地, 彻底地, 全部地: détruire de ～ en comble la vieille maison 把老房子彻底拆掉或毁掉, Sa situation a changé de fond en comble. 他的情况完全改变了。/ ***au ～, dans le ～*** *loc. adv.* 其实, 实际上, 实质上, 归根到底: Malgré son apparence bourrue, il est au fond très bon. 尽管他看上去性情粗暴,但实际上他是很和善的。On l'a blâmé, mais au fond il n'a pas tort. 人们责备他,但实际上他并没有错。/ ***à ～*** *loc. adv.* ① 到底: couler à ～ (船)沉到底, 沉没, serrer un écrou à ～ 把螺母上紧 ② 完全地, 彻底地, 全面地, 非常地: examiner une question à ～ 全面审查一个问题, Il connaît à fond la vie du roi. 他非常了解国王的生活。connaître à ～ l'économie politique 精通政治经济学 / *couler qn* [*qch*] *à ～* 彻底毁坏某人[某事]: couler une candidature à ～ 〈转〉使候选人落选 / ***à ～ de train*** *loc. adv.* 迅速地, 飞快地: courir à ～ de train 飞快地跑, aller à ～ de train 飞快地走, 迅速地去

**Fonda, Henry** (1905—1982) 方达, 美国戏剧和电影演员。

**fondage** [fɔ̃da:ʒ] *n. m.* (金属的)熔化, 熔铸, 冶炼: ～ sous pression 压铸, 加压铸造 / ～ de réduction 还原熔炼

**fondamental, ale** [fɔ̃damɑ̃tal] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 基本的, 基础的, 主要的: les principes ～aux de la morale 道德的基本原则 / les lois ～ales d'un État 一个国家的基本法 / L'objectivité est un principe fondamental pour un homme de science. 对于一名科学工作者来说, 客观性是一项基本原则。/ recherche ～ale 基础研究 **2.** 重要的, 首要的: Ceci est un point fondamental de mon exposé. 这是我报告中首要的一点。/ Il est fondamental de définir préalablement les limites du champ d'application de ces mesures. 预先确定这些措施的应用范围是很重要的。/ Il est fondamental que l'opinion publique comprenne la nécessité de ces décisions du gouvernement. 让公众舆论理解政府这些决定的必要性是很重要的。**3.** 根本的, 固有的, 根深蒂固的: Un mépris fondamental de l'humanité explique son attitude. 他的态度可以用人性固有的蔑视来解释。/ irrespect ～ 根深蒂固的不尊重 **4.** articles ～aux 〔宗〕基本教义 / théologie ～ale 信奉原教旨主义的神学 **5.** substance ～ale 〔生〕基质 **6.** 〔物, 声〕基频的, 基波的: fréquence ～ale 基频, 固有频率 **7.** 〔乐〕基音的, 根音的: note ～ale (和弦的)根音 / ～ale position 原位[即根音位置] / basse ～ale 根音低音 / échelle ～ale 根音音阶

**fondamentale** [fɔ̃damɑ̃tal] *n. f.* 〔电〕基波; 基波频率

**fondamentalement** [fɔ̃damɑ̃talmɑ̃] *adv.* 基本上, 根本上, 完全地, 彻底地: notions ～ opposées 截然相反的概念 / modifier ～ qch 彻底更改某事

**fondamentalisme** [fɔ̃damɑ̃talism] *n. m.* **1.** 原教旨主义[相信《圣经》所记载的传统基督教信仰, 反对较为近代的教义] **2.** (美国的)原教旨主义运动 **3.** 基础教育主义

**fondamentaliste** [fɔ̃damɑ̃talist] **I** *a.* **1.** 基础理论研究的 **2.** 〔宗〕原教旨主义的 **II** *n.* **1.** 基础理论研究者 **2.** 〔宗〕原教旨主义者

**fondant, e** [fɔ̃dɑ, ɑ:t] **I** *a.* **1.** 熔化的, 溶解的, 融化的: Le zéro du thermomètre correspond à la température de la glace

fondante. 温度计上的零度与融化的冰的温度是一致的。/ *neige* ~e 融化的雪 **2.** 易溶于口的: bonbons ~s 易溶于口的糖果 / des poires ~es 多汁酥梨 / des biscuits ~s 易溶于口的饼干 / du chocolat ~ 易溶于口的巧克力糖 **3.** 〈转〉柔软的, 温柔的, 轻柔的: Elle le faisait défaillir à lui abandonner ses lèvres fondantes sous ses baisers (Ajalbert). 她呈上温柔的双唇任他亲吻, 这个动作使他变得瘫软无力。(阿雅贝尔) / une voix ~e 轻柔的嗓音 **4.** 〈转〉(色彩)渐淡的, 渐晕的: des tons ~s 渐淡的色调 **II** *n. m.* **1.** 甜食外沾得的一层熔后凝固的糖[冰糖] **2.** 易溶于口的糖果 **3.** 〔技〕助熔剂, 熔剂, 焊剂

**fonda*teur, trice*** [fɔ̃datœːr, tris] **I** *a.* 创始者的, 创建人的, 创办人的 **II** *n.* **1.** 创造者, 创始者, 创立者, 缔造者: Didon fut le fondatrice de Carthage. 狄多(王后)是迦太基的缔造者。/ Richelieu fut le fondateur de l'Académie française. 黎塞留是法兰西学院的创建者。/ ~ d'un parti 一个党派的缔造者 **2.** 创办人, 发起人: part de ~ 创办人股, 创办人分配额 / membre ~ 创办人, 发起人[用作*a.*] **3.** 〔法〕基金设置人, 慈善事业的捐款人: ~ de bourses 助学金捐助人

**fondation** [fɔ̃dasjɔ̃] *n. f.* **1.** [多用作*pl.*] 基础, 地基, 底座: tracer sur le sol l'emplacement des ~s d'un immeuble 在地上为一座楼房地基的位置放线 / ~s de pierre 石质地基 / ~s sur pilotis 桩式基础 / ~ flottante 〔环〕悬浮式基础[减震和防噪音] / L'insuffisance des fondations a provoqué des fissures, puis l'écroulement de la maison. 地基缺陷造成了房子的裂缝及尔后的倒塌。/ faire les ~s d'un édifice 给一幢建筑物打基础 / édifier un pouvoir sur des ~s solides 〈转〉在坚实基础上建立政权 / Les travaux de fondation ne sont même pas encore commencés. 基础工程甚至还没有开始。**2.** 创立, 创建, 创办; 建立: La fondation de Marseille date de 600 avant J.-C. 马赛的建立始于公元前600年。/ ~ d'un empire 帝国的建立 / ~ d'un hôpital 医院的建立 **3.** 捐赠式创建, 捐赠式建立: Les asiles de vieillards étaient souvent des fondations pieuses. 养老院通常都是通过慈善捐赠建立的。**4.** *de* ~ 最初, 始于: Le discours de réception est de fondation à cette société savante. 入会演说始于这个学会。**5.** 〔建〕基坑, 墙基沟 **6.** 基金, 基金捐助; 基金会: ~ d'un lit dans un hôpital 医院床位基金捐助 / La Fondation Thiers, à Paris, encourage la recherche intellectuelle. 巴黎的梯也尔基金会鼓励智力研究。/ Les fondations sont beaucoup plus nombreuses aux États-Unis qu'en France. 在美国基金会要比法国多得多。

**fonde** [fɔ̃d] *n. f.* **1.** 水底: être à la ~ 锚泊, 抛锚 **2.** (中世纪)作战机械装抛射物的袋 **3.** 抛射物

**fondé, e** [fɔ̃de] *a.* **1.** 建立在…基础上的, 有充分理由的, 有根据的, 正确的, 合法的: une critique bien ~e 有充分根据的批评 / réclamation mal ~e 不正当的要求 / le bien-~ 法律依据, 根据, 理由 / accusation bien ~e 有充分根据的指控 / une idée ~e sur de mauvaises déductions 一个建立在错误推论基础上的想法 **2.** *être* ~ *à* (+ *inf.*) 有充分理由…, 有充分根据…: Il est parfaitement fondé à poser sa candidature. 他完全有理由申请参加竞选。/ Puisqu'il ne paie pas ses dettes, je serais fondé à les lui réclamer par voie de justice. 既然他不偿债, 我就有充分理由通过法律途径向他讨还。/ être ~ à croire [dire] 有充分理由相信[说]

**fondé de pouvoir** [fɔ̃ded(ə)puvwaːr] (*pl.* ~**s**~~) *n. m.* 〔法〕代理人, 受委托人: Adressez-vous à mon notaire, qui est mon fondé de pouvoir dans cette affaire de succession. 请您找我的公证人, 他是我在这桩继承案中的代理人。/ le ~ d'une banque 一家银行的代理人

**fondement** [fɔ̃dmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉(建筑物的)基础, 地基, 房基: L'explosion ébranle les maisons jusque dans leurs fondements. 爆炸使房子连同地基都震动了。**2.** 〈转〉基础: les ~s d'une théorie 理论的基础 / les ~s de la société 社会的基础 / les ~s de l'État 国家的基础 / La loi a pour fondement l'assentiment du plus grand nombre. 法律是以最大多数人的赞同为基础的。/ Le fondement de la morale est le respect d'autrui. 道德的基础是尊重别人。/ *jeter* [*poser*] *les* ~*s de qch* 奠定某事的基础: jeter les ~s d'un empire 奠定帝国的基础 **3.** 根据, 依据, 理由, 原因: bruit sans ~ 无根据的谣传 / des inquiétudes sans ~ 无根据的担心 / accusation sans ~ 无根据的指控 / rechercher le ~ d'une haine 寻找仇恨的原因 / *faire* ~ *sur qch* 相信某事 **4.** 〔哲〕本原 **5.** 〈俗〉屁股; 〈引〉肛门: Elle en éprouvait un mal affreux au fondement (Céline). 她感到肛门令人讨厌的疼痛。(塞利纳)

**fonder** [fɔ̃de] **I** *v. t.* **1.** 把…建筑在…上: La basilique Saint-Marc de Vénise est fondée sur des pilotis. 威尼斯圣马可教堂建在桩式基础上。/ ~ un immeuble sur des piliers de béton 把楼房建在水泥桩柱上 / Il fonde le kiosque sur un massif en béton pour qu'il n'y ait pas d'humidité (Balzac). 为了不受潮, 他把亭子建在水泥台基上。(巴尔扎克) ~ sur le roc 〈转〉建在牢固的基础上 / ~ qch sur du sable 建在沙滩上; 〈转〉把某物建在不牢固的基础上 **2.** 创建, 创办, 创立, 奠定, 缔造, 建立: ~ un nouveau parti 创建一个新党 / ~ une ville 建一座城市 / ~ une école 创办一所学校 / ~ une doctrine 创立一个学说 / César a fondé l'Empire romain. 恺撒创建了罗马帝国。/ Einstein a fondé la relativité restreinte et généralisée. 爱因斯坦创立了狭义相对论和广义相对论。/ ~ un prix littéraire 建立一项文学奖 / ~ un lit dans un hôpital 以捐赠方式资助医院一张床位 / ~ un dispensaire 捐助一家门诊所 **3.** 〈转〉使建立在…基础上, 使以…为基础, 使以…为根据: ~ une théorie sur des observations scientifiques 使理论建立在科学观察的基础上 / ~ une affirmation sur des témoignages irréfutables 使证明以无可辩驳的证据为基础 / ~ un pouvoir sur la force 把政权建立在武力基础上 / ~ une démonstration sur une expérience 把演示建在试验基础上 / Cela est fondé en droit. 〈古〉这是以权力为基础的。**4.** L'usage fonde le droit. 〈转〉习俗构成法的基础。/ Cet acte juridique n'est pas suffisant pour fonder le droit que notre adversaire prétend avoir. 〈转〉此法律行为不足以构成我们的对手所企图得到的权力依据。**5.** ~ un foyer 〈转〉结婚 **6.** ~ *un espoir sur qn* [*qch*] 对某人[某事]寄予希望: ~ de grands espoirs sur son fils 对他儿子寄予厚望 **II** *v. i.* 〈古〉**1.** 相信, 信任, 信赖: L'espoir où je fonde (Molière). 我所信赖的希望。(莫里哀) **2.** ~ *dans* 建在…上, 依据, 依靠: Si leurs prétentions eussent été fondées dans quelques ombres de justice (Retz). 哪怕他们的意图依据的仅仅是一点点公道也罢。(雷斯) **III se** ~ *v. pr.* (+ *sur*) 以…为依据, 以…为基础, 根据…, 建立在…之上: Sur quoi vous fondez-vous pour affirmer cela? 您根据什么来证明那个呢? / Sur quoi se fonde-t-il pour introduire cette action en justice? 他根据什么向法院提出此项诉讼呢? / Cette théorie se fonde sur des faits réels. 该理论是建立在事实基础之上的。

**fonderie** [fɔ̃dri] *n. f.* **1.** 铸造术, 铸造业, 铸造: Les progrès de la fonderie furent très lents au Moyen Âge en Europe occidentale. 中世纪西欧铸造术的进步是很缓慢的。/ pièces de ~ 铸造件 **2.** 铸造厂, 金属熔炼厂: ~ de bronze 青铜铸造厂 / une ~ de canons 火炮铸造厂 / ~ de fer 铸铁厂 **3.** 熔炼装置 **4.** 熔蜡场; 熔蜡器 **5.** 〔采〕崩塌, 片帮, 冒顶

**fondeur** [fɔ̃dœːr] *n. m.* **1.** 铸工, 熔铸工, 翻砂工; 化铁工; 高炉工: ~ de cloches 铸钟工人 / ~ en caractères d'imprimerie 〔印〕铸字工 / les créations les plus souples du potier ou du ~ de bronze 陶瓷工或铸铜工最灵活的创作 **2.** 铸造厂的熔炼、浇铸监督工 **3.** 铸造商, 铸造厂主, 铸造业经营者 **4.** 熔蜡工;

熬油工人 **5.** 长距离越野滑雪运动员;长跑运动员;长距离游泳运动员;速度滑冰运动员

**fondeuse** [fɔ̃døːz] *n.f.* **1.** 铸模机,造型机,铸造机 **2.**〔印〕铸字机 **3.** 蜡烛模型铸造机 **4.** 长距离越野滑雪女运动员

**fondis** [fɔ̃di] *n.m.* **1.** 地崩,地陷 **2.**〔采〕崩塌,冒顶

**fondoir** [fɔ̃dwaːr] *n.m.* **1.**(屠宰场的)熔炼油脂场所 **2.** 熔炼油脂的器具设备 **3.**(输油管道用的)熔化管道覆盖剂的器具

**fondouk** [fɔ̃duk] *n.m.* (阿拉伯国家的)市集;货栈;客栈: Nous avons pris pour cette nuit nos logements dans le fondouk (Fromentin). 今夜我们住在客栈里。(弗罗芒坦) / Cet ancien poste militaire est devenu un fondouk marmiteux. 这个过去的军队驿站现在成了一个简陋的小客栈。

**fondre** [fɔ̃ːdr] [Conj.42] **I** *v.t.* **1.** 使熔化;使溶解,使融化: ~ de la cire 熔蜡 / ~ du plomb 熔铅 / ~ du beurre dans la poêle 使黄油在平底锅中溶化 / ~ du sucre [du sel] dans l'eau 把糖[盐]溶化在水中 / Le soleil a fondu la neige. 太阳把雪晒化了。**2.** 熔铸,铸造,浇铸: ~ une cloche 铸造一口钟 / Des caractères d'imprimerie ont été spécialement fondus pour cet ouvrage de linguistique. 一些铅字是专为这部语言学著作铸造的。**3.**〈转〉使混合,使结合,使合并;使融合: Beaucoup de romanciers créent un héros imaginaire en fondant des traits empruntés à plusieurs personnages réels. 许多小说作家都把多个真实人物的特点融合起来创造一个虚构的英雄。/ ~ deux livres en un seul 把两本书融合成一本 / ~ deux sociétés pour n'en former qu'une 把两个公司合并组成一个公司 / ~ des couleurs〔画〕使颜色融合 / Le vert fondu avec le roux évoque le commencement de l'automne. 绿色与橙红色融合在一起使人想到秋天的开始。**4.** ~ *la glace*〈转〉消除拘束;打破僵局: L'arrivée du gâteau fondit la glace, et les conversations se nouèrent rapidement. 糕点上来以后,打破了僵局,谈话很快就活跃起来。**5.** 使消失,使消散: ~ une tumeur 使肿瘤消散 **II** *v.i.* **1.** 熔化;溶解,融化: Tous les métaux fondent si on les chauffe suffisamment. 如加热到足够的温度,任何金属都会熔化。/ Le beurre fond dans la poêle. 黄油在平底锅中溶化。/ La glace fond à 0℃. 冰在零度融化。/ maquillage qui fond 融化的化妆品[因皮肤热而化] / Le sucre fond dans le café. 糖在咖啡中溶化。/ Cette friandise fond dans la bouche. 这块糖果在口中溶化。/ ~ en larmes [en pleurs]〈转〉泪如雨下 / Cela fond dans la bouche.〈引〉这很嫩。到嘴就化。/ Cette poire fond dans la bouche. 这种梨到嘴里就化了。/ faire ~ une substance dans de l'alcool 使一种物质在乙醇中溶解 **2.** 消失,消散,迅速减少: L'argent lui fond dans les mains. 钱到他手里就没了。/ Cet échec a fait fondre ses dernières espérances. 这次失败使他丧失了最后的希望。/ Son pécule a rapidement fondu. 他的退职金很快就花完了。/ Ce geste d'amitié fit fondre son ressentiment. 这种友好的举动使他的不满消失了。**3.** 变软,变温和,变柔和: Il y avait tant de chagrin dans sa voix que toute sa rage fondit (Triolet). 在他声音中流露出那么多的忧愁以致于他[另一个人]所有的愤怒都烟消云散。(特里奥莱) / Il fond devant sa petite fille. 他在小女儿面前一下子变得和颜悦色。**4.** 猛扑,猛冲,猛袭: Les rapaces diurnes fondent sur leur proie du haut du ciel. 昼出的猛禽从高空向它们的猎物猛扑过去。/ Cette redoutable cavalerie qu'on voit fondre sur l'ennemi avec la vitesse d'un aigle (Bossuet). 人们看到这支令人可畏的骑兵部队以鹰一般的速度向敌人猛扑过去。(博絮埃) / Tous ces malheurs ont fondu sur lui en même temps.〈转〉所有这些不幸同时向他袭来。/ À nouveau, l'ennui fondit sur moi. 烦恼重又向我袭来。**5.**〈俗〉(人)变瘦,消瘦: Le malade fond à vue d'œil. 病人明显地消瘦下来。/ Elle a fondu de dix kilos en trois mois. 她3个月瘦了10公斤。/ Comme il a fondu! 他多瘦哇! 他瘦多啦! **III se ~** *v.pr.* **1.** 熔化,溶解,融化: La cire se fond au feu. 蜡在火上熔化。/ La glace se fond au soleil. 冰在阳光下融化。/ Le sucre se fond dans l'eau. 糖在水中溶化。**2.**〈转〉变软,变得软弱无力,变温和,缓和: Cette solitude dure et peureuse commençait peut-être à se fondre. 这种令人痛苦、担惊受怕的孤独可能开始缓解了。/ Mon cœur se fond à l'évocation de ces souvenirs. 回想起这些往事我的心变软了。**3.** 结合,合并,融合: ruisseaux qui se fondent dans une seule rivière 几条小溪汇合到一条河中 / Ces groupes politiques vont se fondre en un vaste rassemblement. 这些政治团体将合并成一个庞大的联盟。/ Les étrangers naturalisés se fondent dans la nation. 入籍的外国人融合在国民之中。**4.** 消失,消散: La forme des arbres se fond dans le brouillard. 树的形状消失在雾中。/ silhouette qui se fond dans la brume 消失在雾中的人影 / Il s'est fondu.〈俗〉他突然不见了。**5.**〔画〕(颜色的)融合: couleurs qui se fondent mal 融合得不好的色彩

**fondrière** [fɔ̃drijɛːr] *n.f.* **1.**(路面的)坑,洼,泥坑: un chemin défoncé, creusé de ~s 一条坑坑洼洼的道路 / L'averse a dû creuser des fondrières sur la route. 大雨一定在公路上冲出了坑坑洼洼。**2.** 车辙 **3.** 沼地,沼泽地 **4.**〔采〕露天矿;崩落漏斗 **5.** 铸锭坑 **6.**〔地质〕冲沟,峡谷,细涧;灰岩坑 **7.** 龟裂[指土地]

**fondrilles** [fɔ̃drij] *n.f.pl.* (泡、煮后)罐底的沉淀物

**fonds** [fɔ̃] *n.m.* **1.** 土地: cultiver un ~ 耕种土地 / bâtir sur son ~ 在他的土地上建造 **2.** 地产;房地产;不动产: ~ de terre 地产 / ~ dotal 陪嫁财产,奁妆 **3.** ~ (de commerce)〈引〉营业资产[包括营业权]: acheter un ~ (de commerce) 购买营业资产 / un ~ de mercerie 服饰用品店的营业资产 / vendre son ~ 卖掉其营业资产 **4.** *pl.*〈俗〉现金,现款: manier des ~ considérables 管理大量现金 / être en ~〈俗〉有现金,手头有钱 / Les fonds sont bas. 没有钱。缺钱。**5.** 资金,基金,经费: le ~ national de l'habitat 国家住房基金 / manquer de ~ pour construire un immeuble 建楼房缺少资金 / le ~ spécial d'investissement routier 公路投资专用基金 / ~ monétaire international 国际货币基金 / faire des ~ d'une entreprise 贷给一企业启动资金 / rentrer dans ses ~ 收回本金 / placer de l'argent à ~ perdus 以放弃本钱方式存钱[指利息较高的年金方式] / prêter à ~ perdu〈转,俗〉借钱给还不起的人 / ~ d'accumulation 积累资金 / ~ de consommation 消费基金 / ~ d'amortissement 折旧基金,偿债基金 / appel de ~ 募集资金;招股 / ~ de réserve 准备金,储备金 / ~ du Trésor 国库金 / ~ publics, ~ d'État 公债,国债 / ~ de prévoyance 意外准备金 / ~ de garantie 保证金 / ~ de roulement 流动资金 / ~ social 一个公司的全部财产 / un bailleur de ~〔商〕出资人 / mouvement de ~ 资金的调拨 / un gérant inculpé pour détournement de ~ 一名被指控侵吞资金的经理 / mise de ~ 投资 / bien-~ 不动产 / dépôt de ~ 存入资金 / retrait de ~ 取回资金 **6.** 本金 **7.**〈转〉(非物质的)财富,资源,资本,底子,本钱,能力,才能: Il a un grand fonds de savoir. 他有丰富的知识。/ jouir d'un ~ de patience infini 具有无限的忍耐力 / termes nouveaux qui enrichissent le ~ de la langue 丰富了语言宝库的新用语 / le ~ "un tel" 某某先生遗赠[指赠给图书馆、博物馆的藏书或收藏品] / manuscrits du ~ ancien à la Bibliothèque nationale 国立图书馆里属于古代宝库的手稿 / Il a un grand fonds d'honnêteté. 他为人非常诚实。/ Ce garçon a un fonds de santé robuste. 这个小伙子有一个强壮的身体。**8.**〈古,书〉谈话资料,话题: Le beau temps et la pluie sont des fonds qu'avec elle on épuise bientôt (Molière). 晴天、雨天是他们谈话的话题,和她很快就要无话可谈了。(莫里哀)

**Fonds-Saint-Denis** 丰圣但尼,法国城镇,位于海外省马提尼克。

**fondu, e** [fɔ̃dy] **I** *a.* **1.**熔化的,溶解的,融化的:Les assiégés, du haut des remparts, versaient du plomb fondu sur les assiégeants. 被围困者从城墙上向围攻者倾泻熔化的铅水。/ La neige fondue qui regèle devient du verglas. 再次冻结的融雪变成了薄冰。/ beurre ~ 溶化的黄油 **2.**铸造的,浇铸的:statue de bronze ~ 浇铸的铜像 **3.**〈引〉模糊不清的,朦胧的:contours ~s 模糊不清的轮廓 / un dessin ~ 一幅朦胧的图画 **4.**〔画〕融合的,渐淡的:des tons ~s 融合的色调 **II** *n. m.* **1.**(色彩的)融合,渐淡:~ d'un tableau 一幅图画色彩渐淡 / ~ des couleurs 颜色的融合 **2.**〔影视〕淡入或淡出,渐显或渐隐:fermeture en ~ 淡出,渐隐 / ouverture en ~ 淡入,渐显 / ~ enchaîné 叠化,交叉渐显渐隐,叠像渐变[常用于回顾过去或表示时间变化的一个个镜头] / ~ au noir 淡出,画面渐隐 **3.**〔讯〕信号逐步消失 **4.**一种奶油巧克力糕点

**fondue** [fɔ̃dy] *n. f.* **1.**干酪火锅:~ savoyarde 萨瓦干酪火锅 / La fondue se mange en trempant des dés de pain de mie dans le fromage, qui doit rester très chaud. 干酪火锅是把软面包丁在很烫的奶酪中浸泡后食用。**2.** ~ bourguignonne 勃艮第火锅,涮肉火锅

**fondure** [fɔdy:r] *n. f.* 溶融脂肪

**fongibilité** [fɔ̃ʒibilite] *n. f.* 〔法〕可替代性,可替换性,可更替性

**fongible[1]** [fɔ̃ʒibl] *a.* 〔法〕可替代的,可替换的,可更替的:Les *denrées sont des choses fongibles.* 食物是可替换的东西。/ L'argent liquide, la nourriture, les combustibles... sont des choses fongibles, tandis qu'une maison, un tableau, un meuble, un terrain ne sont pas des biens fongibles. 现金、食物、油料…是可更替的东西,而房子、图画、家具、土地是不可更替的财产。

**fongible[2]** [fɔ̃ʒibl] *n. m.* (生产上用的)辅助材料,更换性材料,消耗性材料

**fongicide** [fɔ̃ʒisid] 〔药〕**I** *a.* 杀真菌的:produit ~ 杀真菌剂 **II** *n. m.* 杀真菌剂:répandre un ~ dans une oliveraie 在油橄榄园中撒火真菌药剂

**fongicole** [fɔ̃ʒikɔl] *a.* 生长在真菌上的,在蕈上生长的

**fongiforme** [fɔ̃ʒifɔrm] *a.* 真菌样的,蕈状的:les papilles ~s de la langue 舌上的蕈状乳头

**fongine** [fɔ̃ʒin] *n. f.* 真菌细胞膜纤维质

**fongique** [fɔ̃ʒik] *a.* 蕈的,真菌的,真菌产生的:la flore ~ d'une région 一个地区的蕈系 / intoxication ~ 蕈中毒 / La pénicilline est un antibiotique fongique. 青霉素是一种真菌抗生素。/ affections ~s du vignoble 葡萄染上真菌性疾病

**fongistat** [fɔ̃ʒista] *n. m.* 抑制真菌剂

**fongistatique** [fɔ̃ʒistatik] **I** *a.* 抑制真菌的,抑制致病真菌的,抗真菌的:médicament ~ 抑制真菌药 **II** *n. m.* 抑制真菌药,抗真菌剂

**fongoïde** [fɔ̃gɔid] *a.* 蕈状的,蕈样的:tumeur ~ 〔医〕蕈状瘤

**fongosité** [fɔ̃gozite] *n. f.* **1.**〔医〕赘蕈,蕈状赘肉:les ~s qui entourent une plaie 伤口周围的蕈状赘肉 **2.**蕈状物,蕈状赘生物:Ces fongosités aplaties qu'on voit sur le tronc des vieux arbres (Gide). 人们在古树上看到的这些扁平的蕈状树瘤。(纪德)

**fongueux, se** [fɔ̃gø, ø:z] *a.* **1.**〔医〕蕈状的,有蕈状赘生物的:un ulcère ~ 蕈状溃疡 / tumeur ~se 蕈状瘤 / plaie ~se 有蕈状赘生物的伤口 **2.**蕈状的,海绵状的:le tissu ~ de certains organes végétaux 某些植物器官的海绵状组织

**fongus, fungus** [fɔ̃gys] *n. m.* **1.**〔医〕海绵状肿,蕈状赘生物,蕈状息肉,蕈状瘤 **2.**〔植〕真菌,霉菌,菌类,蕈:La muraille par places était couverte de fongus difformes (Hugo). 墙上一些地方长着奇形怪状的菌类。(雨果)

**Fons** 丰人,亦称达荷美人,居住在贝宁南部地区。

**Fonseca, Pedro da** (1528—1599) 丰塞卡,葡萄牙耶稣会会士和哲学家。

**fontaine** [fɔ̃tɛn] *n. f.* **1.**泉,泉水:~ artésienne 自流泉,自流井 / ~ intermittante 间歇泉 / ~ jaillissante 喷泉 / source d'une ~ 泉源 / ~ pétrifiante 有石化作用的泉水 / ~ *de Jouvence* 春青之泉[神话中使人青春再造的泉水];〈转〉变年轻的原因,恢复青春的原因:Ce séjour de trois mois à la montagne a été pour lui une fontaine de Jouvence. 在山上这3个月的小住是他变年轻的原因。/ *Il ne faut pas dire: «Fontaine, je ne boirai pas de ton eau.»* 〈谚〉不要说:"泉水啊,我不会喝你的水。"[意即不要把话说绝] **2.**(人造)喷泉,喷水池;蓄水池;饮用喷泉,给水龙头;(有水龙头的)水槽,小水池:~ publique 公共水池,供水站 / ~ monumentale 纪念性喷水泉 / ~ des Innocents à Paris 巴黎圣婴喷泉 / ~ murale de porcelaine [de cuivre] 嵌在墙上的瓷[铜]饮水龙头 / aller boire à la ~ 去饮水池喝水 / ~s wallace (马路边的)饮水喷泉 / ~ d'eau potable (车站等处的)饮水龙头 / ~ lumineuse 彩色光照喷泉 **3.** ~ des oiseaux 〔植〕起绒草的俗名 / Cresson de ~ 〔植〕水田芥,水蔊菜 **4.** ~ de la tête 〔解〕囟门 **5.**(和面槽或面中搅拌酵母、蛋、奶的)凹处,小坑 **6.**〈转〉源泉,源流,来源,起源:Une fontaine toujours jaillissante de séductions irrésistibles (Gautier). 一种不断迸发着难以抑制诱惑力的源泉。(戈蒂埃)

**Fontaine** 方丹,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Fontaine, Hippolyte** (1833—1917) 方丹,法国著名电气工程师。

**Fontaine, Pierre françois Léonard** (1762—1853) 方丹,法国建筑师。

**Fontainebleau** 枫丹白露,法国城镇,位于塞纳-马恩省;有著名历史文化遗迹枫丹白露宫及园林。

**fontainebleau** [fɔ̃tɛnblo] *n. m.* 一种鲜奶酪,一种鲜干酪

**Fontaine-Française** 法兰西方丹,法国城镇,位于科多尔省。

**fontaine-griffon** [fɔ̃tɛngrifɔ̃] *n. f.* 自喷温泉

**Fontaine-le-Dun** 方丹勒丹,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Fontaine-lès-Dijon** 方丹勒第戎,法国城镇,位于科多尔省。

**Fontaine-L'Evêque** 方丹莱韦克,比利时城市。

**fontainerie** [fɔ̃tɛnri] *n. f.* 凿井,凿井业

**Fontaines-Sur-Saône** 索恩河畔方丹,法国城镇,位于罗讷省。

**fontainier** [fɔ̃te[ɛ]nje] *n. m.* **1.**地下水勘探者 **2.**公共水池维护管理员,供水站管理员 **3.**〈古〉旧时制作、销售家用水槽的人 **4.**安装或保养维修水泵、水力机械、水管等机件的工人

**Fontana, Carlo** (1634—1714) 丰塔纳,意大利建筑师和书籍出版商。

**Fontana, Domenico** (1543—1607) 丰塔纳,意大利建筑师。

**Fontana, Lucio** (1899—1968) 丰塔纳,意大利画家、雕塑家和理论家。

**Fontane, Theodor** (1819—1898) 冯塔纳,德国自然主义作家。

**fontanelle** [fɔ̃tanɛl] *n. f.* 〔解〕囟,囟门:~ antérieure [bregmatique], grande ~ 前囟,大囟:La grande fontanelle se ferme à l'âge d'un an. 大囟在人一岁时闭合。/ ~ postérieure [lambdatique] 后囟,小囟 / ~ bombée 囟门隆起 / ~ déprimée 囟门下陷 / ~ mastoïde 乳突囟

**Fontanes, Louis de** (1757—1821) 丰塔纳(侯爵),法国诗人、巴黎大学校长和法兰西学院院士。

**fontanésie** [fɔ̃tanezi] *n. f.* 〔植〕雪柳属

**fontange** [fɔ̃tɑ̃:ʒ] *n. f.* 丰当什式女帽[用铜丝固定耸立在头上的薄纱头巾,在法国路易十四时代流行]

**Fontanges, Marie-Angélique** (1661—1681) 丰唐热,法国路易十四的宠妃。

**fontanili** [fɔ̃tanili] *n. m. pl.* 〈意〉〔地〕山麓平原上的成列泉水

**Fontarabie** *ou* 〈西〉 **Fuenterrabia** 丰塔拉比,西班牙小城,西班牙语称丰特拉维亚。

**fonte[1]** [fɔ̃:t] *n. f.* **1.**融化,融解;融解物:~ des glaces 冰的融

化 / ~ des neiges 雪的融化 / torrent subitement grossi par la ~ des neiges 雪的融化使激流急速增大 **2.** 铸造,浇铸:la ~ d'un canon 铸造一门炮 / ~ d'une cloche 铸造一座钟 / ~ des monnaies 铸造硬币 / jeter une statue en ~ 铸一座像 / ~ des caractères d'imprimerie 铅字的浇铸 **3.** 生铁,铸铁:~ aciérée 钢性铸铁,可锻铸铁 / ~ blanche 白口铁 / ~ d'affinage 炼钢生铁 / ~ grise 灰口铸铁,灰口铁 / ~ malléable 可锻铸铁,马口铁 / ~ à graphite sphéroïdal 球墨铸铁 / ~ spéciale 特殊铸铁 / une poêle en ~ 铸铁平底锅 / une casserole de ~ émaillée 搪瓷铸铁锅 **4.** 熔化:~ des métaux 金属的熔化 / remettre à la ~ 重新熔化;〈转〉重新做 **5.** 熔化一定量材料所需时间 **6.** 玻璃工业生产中的第一阶段,化料阶段,熔料阶段 **7.** [印](同样大小和字体的)一副铅字,全副铅字

**fonte**[2] [fɔ̃:t] *n.f.* 系在马鞍两旁的手枪皮套[多用 *pl.*]:Le cavalier tira un pistolet de ses fontes. 骑手从马鞍旁的皮套中抽出一支手枪。

**fonte**[3] [fɔ̃:t] *n.f.* [食]浓缩糖液

**Fontenay-Aux-Roses** 丰特奈-欧罗斯,法国城镇,位于上塞纳省。

**Fontenay-Le-Comte** 丰特奈-勒孔特,法国城镇,位于旺代省。

**Fontenay-Le-Fleury** 丰特奈-勒弗勒里,法国城镇,位于伊夫林省。

**Fontenay-sous-Bois** 丰特奈-苏布瓦,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**Fontenelle, Bernard Le Bovier** (1657—1757) 丰特内勒,法国作家。

**fontenier** [fɔ̃tənje] *n.m.* **1.** 地下水勘探者 **2.** 公共水池维护管理员,供水站管理员 **3.** 〈古〉旧时制作、销售家用水槽的人 **4.** 安装或维修保养水泵、水力机械、水管等机件的工人

**Fontevrault-L'Abbaye** *ou* **Fontevraud** 丰特夫罗拉拜或丰特夫罗德,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**Fonteyn, Margaret hookham** (1919—1991) 芳廷,英国著名芭蕾舞女演员。

**fontis** [fɔ̃ti] *n.m.* **1.** (地面的)塌陷,沉陷:Un fontis a entraîné la rupture de la conduite de l'égout. 塌陷引起下水管道的断裂。**2.** [采]崩落,冒顶[矿坑]

**Fontoy** 丰图瓦,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Font-Romeu-Odeillo-Via** 丰罗默-奥代约维亚,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**fonts** [fɔ̃] *n.m.pl.* [宗](行洗礼时)圣水器,洗礼盒:~ baptismaux 洗礼缸,洗礼盒 / tenir un enfant sur les ~ 做一个孩子的教父或教母 / tenir une personne sur les ~ 〈转,俗〉长时间地询问一个人;对一个人议论得很多

**fonture** [fɔ̃ty:r] *n.f.* (针织机的)针床,针板,针座

**Fontvieille** 丰维耶,法国城镇,位于罗讷河口省。

**Fonvizine, Denis Ivanovitch** (1745—1792) 冯维辛,俄国剧作家。

**foot** [fut] *n.m.* 〈俗〉足球 [football 的缩写]

**football** [futbol] *n.m.* [俗称缩写为 foot]〈英〉足球:~ américain 美式足球[橄榄球] / jouer au foot 踢足球 / suivre un match de ~ à la télé 观看电视中的足球赛 / Fédération française de ~ 法国足球联合会

**footballeur, se** [futbolœ:r, ø:z] *n.* [体]足球运动员:les ~s professionnels 职业足球运动员 / les ~s amateurs 业余足球运动员

**footing** [futiŋ] *n.m.* 〈英〉步行,步行运动,散步:Tous les matins, je vais faire du footing au bois de Vincennes. 每天早上我都去万森树林进行步行运动。/ faire une heure de ~ chaque matin 每天早上做1小时的步行运动

**Foppa, Vincenzo** (约1427—约1515) 佛帕,意大利画家。

**FOQ** Free On Quai 〈英〉码头交货(价格)

**for-** *préf.* 表示"除…外"的意思

**For.** Forint 福林[匈牙利货币]

**for** [fɔ:r] *n.m.* **1.** 〈古〉裁判权,司法权,审判权:privilège du ~ 裁判优先权 / ~ ecclésiastique 教会临时裁判权 **2.** ~ intérieur 道德,良心,天良,内心:en [dans] mon [ton, son] ~ intérieur 在良心上,在内心深处:En mon for intérieur, je pense que j'ai commis une erreur en agissant ainsi. 从内心深处我认为我这样做犯了一个错误。/ Il se disait en son for intérieur qu'il n'aurait pas dû agir ainsi. 他从内心深处感到本不应该这样做。

**forabilité** [fɔrabilite] *n.f.* [采]可钻性

**forable** [fɔrabl] *a.* [采]可钻的,可钻进的,易钻进的:des terrains ~s 可钻进的场地

**forage** [fɔra:ʒ] *n.m.* **1.** 钻孔,钻眼,穿孔:~ des pièces métalliques 金属零件钻孔 / ~ du tube d'un canon 炮管钻孔 **2.** [采]钻探,钻进,钻井:~ rotary [rotatif] 旋转式钻进,回转钻进 / ~ au [par] battage 冲击式钻进 / ~ à carottage 岩心钻探,取心钻探 / plate-forme de ~ 钻井平台 / ~ en mer profonde 深海钻探 / Le forage a atteint la profondeur de 235 mètres. 钻井深度达到235米。**3.** 挖掘,掘井 **4.** [医]打通,钻通:~ de l'urètre 打通尿道

**forain, e** [fɔrɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 〈古〉在外面的,外来的,非本地的,外国的,涉外的:Le Tribunal forain jugeait autrefois à Paris les procès entre Parisiens et étrangers. 过去在巴黎的涉外法庭审判巴黎人和外国人之间的诉讼案。/ Autrefois, un étranger devait payer la caution foraine pour pouvoir plaider contre un Français. 过去一个外国人要交外来人员保证金才能起诉一名法国人。/ la traite ~e 进出法国商品税 / audience ~e 越区开庭,越区审理 / saisie ~e 外区扣押 / viande ~e 外区屠宰的肉,非本区屠宰的肉 **2.** 市集的,集市上的,赶集的:un marchand ~ 一名行商,赶集的流动商贩 / industriel ~ 组织集市、庙会、娱乐、演出的人 / spectacles ~s 集市演出,庙会表演节目 / acteur ~ 集市演员,庙会演员,街头艺人 / baraques ~es 集市上的售货棚 / *fête ~e* 市集日,庙会,流动商贩节日:Paris transformé le soir, avec les annonces lumineuses, en véritable fête foraine (Léautaud). 在各种灯光广告下,夜晚的巴黎变成了一个名副其实的庙会。(莱奥托) **3.** *rade ~e* [海]外海锚地,开阔锚地,开放性锚地:La plus grande partie du golfe de Guinée n'offre guère aux navires que des rades foraines. 几内亚湾大部分地方几乎只能为船只提供开放性锚地。**II** *n.f.* 〈古〉进出法国商品税 **III** *n.* **1.** 行商,集市的流动商贩 **2.** (集市或庙会上的)卖艺人,流浪艺人,街头艺人,杂耍艺人 **3.** 组织集市、庙会娱乐节目的人

**Forain, Jean-Louis** (1852—1931) 福兰,法国雕刻家和漫画家。

**foramen** [fɔramɛn] (*pl.* ***foramina***) *n.m.* 〈拉〉[解]孔,小孔:~ apical (牙)根尖孔 / ~ caecum 舌盲孔,盲孔

**foraminé, e** [fɔramine] *a.* 钻有小孔的,有小孔的:coquillage ~ 有小孔的贝类 / plantes ~es 有小孔的植物

**foraminifères** [fɔraminifɛ:r] *n.m.pl.* [动]有孔虫类[属原生动物]

**forano** [fɔrano] *n.m.* 海风

**foration** [fɔrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 凿岩,钻孔 **2.** *pl.* 炮孔,炮眼

**Forbach** 福尔巴克,法国城镇,位于摩泽尔省。

**forban** [fɔrbɑ̃] *n.m.* **1.** 海盗 **2.** 〈引,俗〉强盗,盗窃者,贪得无厌的人:Ce financier est un forban. 这个金融家简直是个强盗。/ Cet homme d'affaires est un forban. 这个商人简直贪得无厌。/ un ~ littéraire 〈转〉剽窃者,抄袭者

**forbésite** [fɔrbezit] *n.f.* [矿]纤砷钴镍矿,隐砷钴镍矿

**Forbin, Claude** (1656—1733) 福尔班,法国著名海军军官。

**Forbin-Janson, Charles de** (1785—1844) 福尔班,法国南锡主教。

**forçage** [fɔrsa:ʒ] *n.m.* **1.** [园]促成栽培,促生,促长,催长:Les sources chaudes d'Islande sont utilisées pour le forçage des fleurs et des légumes. 冰岛热泉被用来催促鲜花蔬菜生

F

长。/ ~ des plantes dans une serre 在暖房促进植物生长 **2.** 使猎物筋疲力尽陷入绝路的追猎 **3.** 钱币可超过法定重量的部分 **4.** 冲压,模压,顶锻,镦粗;加压:~ à froid 冷顶锻,冷镦 **5.** 〔计〕强置位:~ à un 强置1 / ~ à zéro 强置零

**Forcalquier** 福卡尔基耶,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**forçat** [fɔrsa] *n. m.* **1.** 古时被罚作划船苦役的犯人 **2.** (判处强迫劳动的)苦役犯,徒刑犯,流刑犯:Avant la suppression des travaux forcés, les forçats étaient envoyés en Guyane. 在废除苦役之前,苦役犯都被送到圭亚那。/ travailler comme un ~ 〈转〉像苦役犯般地干活,像牛马般地干活 / mener une vie de ~ 过苦役犯似的生活,过牛马不如的生活,过艰难的生活 **3.** 〈转〉做艰苦工作的人,受苦难的人,生活艰难困苦的人:Au XIX[e] siècle, les ouvriers furent souvent des forçats. 在19世纪,工人们往往都是生活困苦的人。/ Debout! les forçats de la faim! 起来! 饥寒交迫的奴隶! [国际歌歌词]

**force[1]** [fɔrs] *n. f.* **1.** (人的)体力,力,力气,力量:~ physique 体力 / ~ musculaire 肌力,力气 / avoir de la ~ 有力气 / Ce garçon a une force herculéenne. 这个小伙子有海格立斯般的力气。这个小伙子力大无比。/ Il n'a même plus la force de se tenir debout. 他甚至连站着的力气也没有了。/ Il manque de force dans les bras. 他胳臂没有劲。他没有臂力。/ Cet homme a beaucoup de force. 这个人非常有劲。/ perdre ses ~s 精疲力竭 / refaire ses ~s 恢复体力 / Ces vacances m'ont permis de reprendre des forces. 这个假期使我恢复了体力。/ Ses forces l'ont trahi. 他体力不支。/ à ~(s) égale(s), à égalité de ~(s) 力气一样大小,势均力敌 / ne pas sentir sa ~ 没有意识到(用了)那么大的力量,非常有力;(打、推人等)不知轻重 / être à bout de ~, être sans ~ 精疲力竭 / à la ~ du poignet[des poignets] 用双臂支撑;〈转〉全靠自己努力,全靠自己的本领 / Le navire fait force de rames. 船全速航行。/ Le navire fait force de voiles. 船满帆前进。船全速前进。/ Ménagez vos forces, vous n'êtes pas au bout de votre travail. 您活儿还没干完,要悠着点儿。/ travail [tâche] au-dessus des ~s de qn 某人所力不胜任的工作[任务]:Je ne veux pas lui faire porter un fardeau au-dessus de ses forces. 我不想让他背他力所不能及的重物。/ *de toute sa ~, de toutes ses ~s, avec ~* 用尽全力,竭尽全力,拼命地:Il criait de toutes ses forces. 他拼命地喊叫。/ tirer de toutes ses ~s sur une corde 拼命地拉绳子 / Je m'opposerai de toutes mes forces à ce projet. 我要竭尽全力反对这个方案。/ courir de toutes ses ~s 拼命地跑 / travailler avec ~ 拼命地工作 / travail de ~ 重体力劳动 / travailleur de ~ 重体力劳动者:Les dockers, les terrassiers sont des travailleurs de force. 码头工人、挖土方工人都是重体力劳动者。/ tour de ~ 力气活儿;〈引〉特别困难的任务;了不起的成功,壮举:L'acrobate a terminé par un tour de force extraordinaire. 杂技演员以一个高难度动作结束了演出。/ Il a réussi le tour de force de résumer en quelques pages une œuvre aussi vaste. 他用几页纸就成功地对一部规模如此宏大的著作作了简述。/ être bâti en ~ 〈俗〉长得很结实,长得健壮 / courir [nager] en ~ 〔体〕用力跑[游] / acteur qui joue ses rôles en ~ 卖力扮演角色的演员 / dans la ~ de l'âge 壮年时期 **2.** (精神、智能方面的)力,能力,才干,才能,毅力:~ intellectuelle 智力 / Ce travail d'organisation n'est pas au-dessus de ses forces. 这项组织工作他是能胜任的。/ un élève de la ~ du certificat d'études 一位获得学业证书的学生 / la ~ de la mémoire 记忆力 / n'avoir pas la ~ de faire une chose 没有能力做一件事情 / Il n'a pas de force. 〈俗〉他没有力量。他能力不够。/ *être de la même ~* 旗鼓相当,势均力敌:Ces deux élèves sont de la même force en mathématiques. 这两个学生数学水平不相上下。Ils sont de la même force aux échecs. 他们的棋艺势均力敌。/ ~ *d'âme* 毅力,精力,勇气,气魄,坚强:Il a montré une grande force d'âme dans le malheur. 他在灾难中,表现得非常坚强。/ ~ de caractère 性格刚强,性格坚定 / *être de ~ à faire qch* 有能力干某事:Il n'est pas de force à se mesurer à un problème aussi difficile. 他没有能力与一个如此困难的问题进行较量。Il est de force à entreprendre ce travail. 他有能力从事这项工作。/ *être de première ~* 有杰出才能的,有本领的,有一流水平的:Il est de première force en anglais. 他英语水平是一流的。Il est de première force sur le violon. 他拉小提琴的技术是一流的。une élève de première ~ en mathématiques 一个数学才能杰出的女学生 / *faire la ~ de qn* 是某人的长处,是某人的优势:Ce qui fait la force de cet homme d'affaires, c'est son esprit d'initiative et sa rapidité de décision. 这个商人的优势是他的开拓精神和决策迅速。/ Ce qui fait ma force, c'est que je fais tout moi-même (Romains). 我的长处是一切我自己动手。(罗曼) / *être dans toute sa ~* 在(能力、才能的)顶峰,在鼎盛期:Le talent de ce peintre est dans toute sa force. 这位画家的才能处在鼎盛时期。**3.** 力量,实力,势力,权力,威力:la ~ de combat 战斗力 / la ~ armée 武装力量,军队 / ~ militaire d'un pays 一个国家的军事力量 / employer la ~ armée pour venir à bout d'une émeute 利用军队来制止一场骚乱 / la ~ publique 治安力量,警察力量,警察 / F~ de police internationale 国际警察部队 / F~ d'urgence des Nations Unies 联合国紧急部队 / ~ de dissuasion 威慑力量 / ~ de frappe (热核武器等)打击力量;核武装部队 / la ~ aérienne 空中力量 / ~ navale 海上力量;海军舰队 / la ~ motrice du développement social 社会发展的动力 / être entraîné par la ~ de l'exemple 为榜样的力量所吸引 / ~ productive 生产力 / compter sur ses propres ~s 自力更生 / ~ d'un désir 愿望的强烈程度 / ~ d'une passion 感情力量 / ~ démonstrative d'un argument 论据的论证力[说服力] / Sa démonstration manque de force. 他的论证乏力。/ avoir ~ 〈古〉有影响力,有势力 / *L'union fait la force.* 〈谚〉团结就是力量。/ *en ~* 大批地,大量地,大规模地,大举地:attaquer en ~ 大举进攻,La police arriva en force sur les lieux de la manifestation. 大批警察来到示威游行的现场。J'arriverai avec trois de mes amis, également invités, comme cela nous serons en force à ce cocktail. 〈谑〉我将和三个也被邀请的朋友一起来,这样,我们将成群结队地去参加这个鸡尾酒会。Les policiers sont venus en force pour cerner la maison. 大批警察到来包围这所房子。/ ~ d'une loi 法律的效力,威力 / Les lois étaient sans force. 法律缺乏效力。/ rapport de ~ 实力评估报告 / ~ de travail 劳动力 / politique de ~ 实力政策 / *dans toute la ~ du terme* [*du mot*] 不折不扣的,名副其实的:Il est fou dans toute la force du terme. 他是个不折不扣的疯子。**4.** *pl.* 兵力,军队,部队:les ~s armées 武装部队,军队 / les ~s terrestres [aériennes, navales], les ~s de terre [de l'air, de mer] 陆[空,海]军 / les ~s françaises 法国武装部队 / les ~s ennemies 敌方军队,敌军 / faire pénétrer ses ~s sur un territoire étranger 派其军队进入外国领土 / Les forces adverses ont été repoussées. 敌方军队被击退了。/ la marche des ~s rebelles sur la capitale 叛乱的部队向首都进军 / signaler une concentration de ~s 通知部队集结 / *les ~s de police* 公安部队,警察部队:Des forces de police considérables ont été rassemblées en prévision de troubles possibles. 大批警察部队已经集结以防可能发生的骚乱。/ les ~s de l'ordre 治安部队 / les ~s d'un pays 一国的军事力量 / F~s terrestres antiaériennes (法国)地面防空部队 / ~s paramilitaires 准军事部队 **5.** 〈引〉(政党、组织等的)力量,实

力,势力:unir les ~s d'opposition dans un front commun 把反对派力量团结在一个共同阵线中 / lancer un appel aux ~s syndicales 向工会力量发出号召 / La société est tiraillée entre les forces contraires. 公司在对立的势力之间左右为难。/ Ce qui fait l'unité des forces nationales, c'est le fait de servir la même patrie (de Gaulle). 为共同的祖国效力才是使国民力量团结起来的因素。(戴高乐) / ~s politiques 政治力量;政党 / ~s de l'Église 教会势力 / Nous devons unir toutes les forces susceptibles d'être unies. 我们要团结一切可以团结的力量。**6.** (建筑物等的)坚固性,结实,持久力,耐力,强度:La force de cette poutre est insuffisante. 这条梁强度不够。/ (jambe de) ~ 〔建〕撑柱,支撑 / ~ d'un mur 墙的强度 / ~ d'une barre 栏杆的坚固性 **7.** (东西、材料、现象等的)强度,力,力量,能力,实力,势力,效力,动力,压力:évaluer la ~ du vent 估计风力、风速 / L'homme vise à soumettre les forces de la nature. 人类力求征服自然力。/ ~ d'inertie 〔物〕惯性力;〈转〉惰性,消极抵抗:La routine oppose sa force d'inertie au plan des réformateurs. 墨守成规使他消极抗拒改革者的计划。/ ~ vive (物体运动的)动能 / *~s vives* 活力,有生力量:~s vives d'un pays 一个国家(创造经济财富的)有生力量 / kilogramme-~ 公斤力 / L'électricité est une force. 电是一种能量。/ ~ centrifuge [centripète] 〔物〕离[向]心力 / ~ électromotrice 〔电〕电动势 / ligne de ~ électrique [magnétique] 〔电〕电[磁]力线 / ~ ascentionnelle 〔物〕升力 / L'état de repos résulte d'un équilibre des forces. 静止状态是力平衡的结果。/ ~s de collision 〔宇〕碰撞力[导致干扰轨道] / ~s de propulsion 〔宇〕推进力[导致干扰轨道] / ~ d'une explosion 一次爆炸力 / ~ d'un médicament 药力 / ~ des électrolytes 〔化〕电解质的强度 / ~ du gel 凝胶强度 / ~ des acides 〔化〕酸的强度 / ~ d'un papier 〔纸〕纸张重量[指每平方米] / ~ d'une armée 一支部队的实力 / ~ d'une liqueur 利口酒的酒精含量,度数 / ~ d'un café 咖啡的浓度 / ~ d'une lumière 〔光〕光的强度 / ~ d'un mot [d'une expression] 词[词组]的表现力 / ~ de la voix 嗓音的强度 / diminuer la ~ d'un son 减少声音的强度 **8.** 起源,根源,原因:Notre volonté est une force qui commande à toutes les autres forces (Buffon). 我们的意志是支配一切其他力量的根源。(布丰) **9.** 力量,气势,魄力:la ~ du style de Corneille 高乃依的文笔有力,高乃依的文体有力 / Michel-Ange a plus de force, Raphaël plus de grâce. 米开朗琪罗的作品气势磅礴,拉斐尔的作品则优美雅致。/ affirmer son espoir avec ~ 强烈地表现出他的希望 **10.** 能力,神秘力量:~ magique des cultures primitives 原始文化的魔力 / les grandes ~s de la nature 巨大的自然力 / les ~s occultes 〈贬〉隐避力量;神秘力量 / ~s mystérieuses de l'univers 宇宙的不可思议的力量 / les ~s occultes du destin 命运的神秘力量 / les ~s des ténèbres 魔鬼 / C'est une force de la nature. 〈转,俗〉他是一位强壮而生气勃勃的人。/ Ce peintre fougueux est une force de la nature. 这位充满激情的画家是一个个性强、但不太细腻的人。**11.** 强制力,束缚力,效力:Il faut céder à la force de l'évidence. 对明显的强制力理应让步。/ La discipline fait la force principale des armées. 纪律是军队的主要约束力。/ *par la ~ des choses* 迫于需要,迫于形势,由于实际情况,不可避免地:Par la force des choses, il faudra bien limiter nos exigences. 迫于实际情况,必须限止我们的要求。/ *avoir ~ de loi* 具有法律效力:Ce décret a force de loi. 该项政令具有法律效力。Le contrat a force de loi entre les parties. 合同对各方都具有法律效力。Un arrêté ministériel a force de loi dès sa parution au «Journal officiel». 一项部令一旦在《政府公报》上刊出就具有法律效力。Certaines coutumes ont force de loi dans quelques cas. 在有些情况下,某些惯例具有法律效力。/ ~ exécutoire 〔法〕有执行效力 / ~ probante 〔法〕有效性,使人信服力 / ~ *majeure* ①〔法〕不可抗力:La destruction accidentelle et complète d'un bien est un cas de force majeure qui suspend l'obligation antérieure de vente, mais peut donner lieu à des dommages intérêts. 财物的全部意外毁坏是一个不可抗力的案件,它暂时中断以前的销售义务,但可能会给予损害赔偿。②〈引〉意外事件,偶发事故,突发情况:Je viendrai vous voir dans quelques jours, sauf cas de force majeure. 如无意外情况发生,过几天我来看你。/ *par la ~ de l'habitude* 出于习惯,由于习惯势力,机械地:faire qch par la ~ de l'habitude 出于习惯地做某事,机械地做某事,Il a été repris par la force de l'habitude et s'est remis à jouer. 他积习难改,又开始赌了起来。**12.** 暴力,武力:employer tour à tour la ~ et la ruse 轮流使用武力和计谋 / céder à la ~ 屈服于武力 / avoir le culte de la ~ 崇拜武力 / Le gouvernement menace de recourir à la force. 政府以动用武力相威胁。/ recourir à la ~ pour châtier une rébellion 诉诸武力以惩罚反叛者 / despote qui croit que ses sujets ne comprennent que la ~ 认为其臣民只懂得武力的独裁者 / Bismarck s'est toujours défendu d'avoir dit: "La force prime le droit." 俾斯麦总否认说过这句话:"武力胜过法律。" / montrer sa ~ pour ne pas avoir à s'en servir 炫耀武力是为了不使用武力 / coup de ~ (夺权、解散议会、吞并领土等的)武力行动,强制行动 / solution de ~ 武力解决方法 / situation de ~ 实力地位 / épreuve de ~ (谈判失败后的)武装对抗,武力较量;实力较量 / maison de ~ 轻罪监狱 / maison centrale de ~ 国家监狱,(关押服刑犯人的)监狱 / camisole de ~ (束缚疯子或囚犯的)紧身衣服 / faire ~ à 〈古〉用暴力对待…,强迫…,征服… **13.** ~ du corps d'un caractère 〔印〕铅字字身的大小 / un corps de ~ 6 六点(大小的)铅字 **14.** (动物的)力,力气:la ~ d'un bœuf 一头牛的力气 / la ~ d'un cheval 一匹马的力气 / la ~ du lion 一头狮子的力气 **15.** 〔电〕电力,三相电:avoir la ~ chez soi 他家有三相电[动力电] **16.** ~ *reste à la loi* 把形势控制住:Force reste finalement à la loi après ces journées d'émeute. 经过这几天骚乱之后,形势终于控制住了。/ ~ *est de* 不得不,只得,势必:Force est de constater que cette maladie semble sans remède. 不得不指出,这种病看来是无药可治的。Force nous est de poser cette question. 我们不得不提出这一问题。Force lui est de reconnaître qu'il avait opté pour le plus facile. 他只得承认他选择最容易做的。/ à la ~ 〈古〉呼叫声[遭暗杀时呼救声] / il est ~ de 〈古〉是必需的,是必要的,是需要的 / ***à toute ~*** *loc. adv.* 用各种办法,尽一切力量,无论如何,不顾一切:Il veut à toute force être admis dans notre société. 他千方百计想进我们公司。Il faut à toute force passer par cette route. 必须想尽一切办法通过这条路。vouloir à toute ~ quelque chose 千方百计想得到某物,Il voulait à toute force que nous l'accompagnions. 他想尽办法要让我们陪他。/ ***par ~*** *loc. adv.* 用武力,用暴力,强迫,强行,被迫地:prendre qch par ~ 强抢某物,Il n'a pas accepté de son plein gré, mais par force. 他不是自愿同意的,而是迫不得已。Il s'est exilé de son plein gré et non par force. 他的流亡是完全自愿的,而不是被迫的。Lui qui ne tient pas en place, il est resté couché un mois par force, avec une jambe cassée. 他是个呆不住的人,但由于腿骨折了,被迫躺了一个月。/ ***de ~*** *loc. adv.* 用力地,使劲地,尽力地:prendre [enlever] de ~ qch à qn 使劲抢夺某人的东西,faire entrer de ~ un objet dans une caisse 使劲把一物塞进一个箱子,Vous auriez dû le retenir de force (Ionesco). 您本应尽力把他留下的。(尤内斯库) / ***de vive ~*** *loc. adv.* 用武力,用暴力,强制,强行:prendre une ville de vive ~ 强占一座城市 / ***de gré ou de ~*** 不管愿意不愿意:De gré ou de

F

force, on lui enlèvera son masque. 不管他愿意不愿意, 人们都将把他的面罩取下来。Il obéira de gré ou de force. 不管愿意不愿意, 他都得服从。**17.** ***à ~ de*** *loc. prép.* ①( + *n.*)通过(许多的), 由于(许多的), 因为(许多的): À force d'essais, il a fini par mettre son appareil au point. 经过反复试验, 他终于将仪器调试好了。Il a réussi à force de travail. 由于做了许多工作, 他成功了。À force de cherches, il finira bien par trouver. 通过反复寻找, 他终将会找到的。À force d'atermoiements, nous finirons par perdre toutes nos chances. 因为拖延太久, 我们将失去一切机会。À force de patience, il finira par réussir. 因为他特别有耐心, 他终将成功。②( + *inf.*)由于(很多的), 因为(许多的): À force de pleurer, il a les yeux rouges. 由于哭了很久, 他眼睛都红了。*Les travaux de réparation qu'ils ont pu entreprendre à* force d'économiser sou par sou sont loin d'être terminés (Butor). 大修工程由于他们一个铜板一个铜板的节省终于开始了, 但还远没有结束。(比托尔) / ***à ~*** *loc. adv.* ①用力地, 努力地, 反复努力, 久而久之, 长此以往地: Au début, cette nourriture le dégoutait, mais à force il s'y est habitué. 刚开始, 这种食物让他讨厌, 但久而久之他习惯了。②〈古〉许多, 极其, 非常: Ne vois-tu pas le sang, lequel dégoute à force (Ronsard). 你没看到血流了那么多。(龙萨) ③〈古〉强行地, 强制地, 强迫: Il a été puni pour avoir pris à force une telle femme. 由于强娶了这样一个老婆, 他受到了惩罚。④〈俗〉再加把劲: Courage! *à force, nous finirons bien par y arriver.* 别泄气! 再加把劲, 我们就会到达目的地。

**force²** [fɔrs] *adv.* 〈古, 书〉很多, 许多: Il m'a accueilli avec force courbettes. 他迎接我时行了许多鞠躬礼。/ Nous avons force amis. 我们有许多朋友。/ Nous nous séparâmes à la porte avec force poignées de main (Daudet). 我们在门口分别时握了很多次手。(都德)

**forcé, e** [fɔrse] *a.* **1.** 被迫的, 不自愿的, 强迫的, 强制的: prendre un bain ~ en tombant accidentellement à l'eau 由于意外掉到水里, 被迫洗了一个澡 / L'avion a dû faire un atterrissage forcé. 飞机不得不被迫着陆。/ emprunt ~ 义务公债, 强行借债 / travaux ~s 强迫劳动, 苦役 / cheval ~ 过度劳累的马 / carte ~e 魔术师引人不得不拿的纸牌 / allure ~e 加快速度 / L'armée se dirigea vers cette ville à marche forcée. 部队强行军向这座城市开进。/ avoir la main [la carte] ~e 迫不得已, 被迫而行 / cours ~ d'une monnaie 货币的强制流通[货币定价往往高于实际值] / culture ~e (植物的)促成栽培 / fleurs ~es 催促提前开放的花朵 / J'ai accepté, car j'étais forcé. 我同意了, 因为我被逼得毫无办法。/ J'ai été forcé à cette démarche. 我不得不采用这种手段。/ Il a été forcé de partir avant la date prévue. 他不得不在预定日期前动身。**2.** 〈俗〉不可避免的, 必然的, 明显的: Cet échec est une conséquence forcée de son imprudence. 这次失败是他不谨慎的必然结果。/ C'est forcé que des erreurs se produisent, quand on travaille selon une telle méthode. 按这种方法干发生错误是不可避免的。/ C'est forcé qu'il aille en prison, après ce qu'il a fait. 他干了这个之后, 进监狱是必然的。**3.** 不自然的, 做作的, 生硬的, 勉强的: un rire ~ 强笑 / un sourire ~ 不自然的微笑 / une gaieté ~e 强作欢乐 / Ce poème est plein de métaphores forcées. 这首诗充满牵强的隐喻。/ une pitié ~e 勉强的怜悯, 做作的同情 / un style ~ 生硬的文笔 / L'effet *comique de cette* scène est quelque peu forcé. 这场戏的喜剧效果有点牵强附会。/ comparaison ~e 牵强的比喻 **4.** 过分的, 不近人情的: plaisanteries ~es 过分的玩笑 **5.** 强行弄坏的, 强扭变形的: clef ~e 强扭变形的钥匙 / serrure ~e 被撬开的锁

**Force (La)** *ou* **Laforce** 福尔斯, 旧称拉福尔斯, 法国城镇, 位于多尔多涅省。

**Force** (la) 福尔斯, 法国巴黎旧监狱, 大革命时期使用, 1850年废除。

**forcement** [fɔrsəmɑ̃] *n. m.* **1.** (用力)弄坏, 破坏, 强行打开: ~ d'un coffre-fort 强行打开保险箱 / ~ d'une serrure 撬开一把锁 **2.** 强行通过, 强行进入, 夺取, 攻占, 制服: ~ d'un pont fortifié 强行通过一座设防的桥 / ~ d'un obstacle 克服一个障碍 / ~ de blocus 突破封锁, 闯过封锁 **3.** [铁](客车)加挂车辆 **4.** [军](提高弹丸精度的)挤压法[弹丸直径略大于膛径, 发射时迫使弹丸沿膛线旋转射出, 以提高精度]

**forcément** [fɔrsemɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉被迫地, 被强制地: Elle me répondit en souriant forcément (Balzac). 她强笑着回答我。(巴尔扎克) **2.** 必然地, 不可避免地: Les débuts sont forcément longs et pénibles. 开始阶段必然是既漫长又艰难的。/ Il rentrera forcément, puisqu'il n'a pas mangé. 既然他没有吃饭, 他必然要回家。/ Cela doit forcément se produire. 这是不可避免地会发生的。

**forcené, e** [fɔrsəne] **I** *a.* **1.** 〈古〉发疯的, 疯狂的, 失去理智的 **2.** 狂怒的, 激怒的, 愤怒的: une foule ~e 狂怒的人群 **3.** 热衷的, 狂热的, 激烈的, 狂暴的, 疯狂般的: Il s'est montré un partisan forcené de cette politique. 他狂热地拥护这项政策。/ Le travail forcené peut seul à mes yeux excuser ma richesse (Gide). 在我看来只有拼命的劳动才能为我的富有辩解。(纪德) / un chasseur ~ 一个狂热的猎人 / Il continua son travail forcené jusqu'à l'aube. 他紧张工作一直干到拂晓。/ une résistance ~e 疯狂的反抗 / une envie ~e 失去理智的嫉妒 **II** *n.* **1.** 疯子: Quatre agents maîtrisèrent le forcené. 四名警察制服了一个疯子。/ Il était exclu qu'un homme de bon sens se laissât troubler par le délire d'un forcené (Caillois). 一个神智清醒的人被一个疯子的妄想搅乱, 这是不可能的。(凯卢瓦) / crier comme un ~ 像疯子般地喊叫 / Un forcené a tiré sur la foule. 一个疯子向人群射击。**2.** 〈引〉狂怒的人, 狂热的人, 热衷于某事的人

**forcener** [fɔrsəne] [Conj.6] 〈古〉**I** *v.i.* 失去理智, 发疯: De douleur et de honte il forcène, il blasphème (Saint-Amant). 由于痛苦和羞辱, 他失去了理智, 说出了亵渎神明的话。(圣阿芒) **II** *v.t.* 使失去理智, 使发疯: Celles qu'Amour a forcenées (Scarron). 爱神使之发疯的这些女人。(斯卡隆)

**forceps** [fɔrsɛps] *n. m.* 〈拉〉[医]钳, 产钳

**forcer** [fɔrse] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 强行打开, 用力破坏: ~ un coffre 强行打开保险箱 / ~ une porte 破门而入 / ~ un obstacle 强行排除障碍 / ~ une clef 把钥匙扭弯 / ~ la consigne 〈转〉违反禁令 / Nous avons dû forcer la serrure pour pénétrer dans la pièce. 我们不得不撬锁进入房间。/ Il a forcé la serrure d'une mallette et il m'a volé cinq mille francs (Sartre). 他把小箱子的锁撬开, 偷了我5 000法郎。(萨特) **2.** 强行进入, 强行通过, 夺取, 攻占, 制服: ~ un passage 强行通过一个路口 / ~ une frontière 强行通过边界 / ~ une ville 攻占一座城市 / ~ le fer [体]用剑压住对手的剑 / ~ la porte de qn 强行进入某人家中 **3.** 强迫, 迫使, 逼迫, 强使: ~ un consentement de qn 逼使某人同意 / ~ le succès 克服困难后获得成功 / ~ le respect 赢得尊重, 使(对方)不得不尊敬 / ~ l'attention 迫使专心, 迫使人注意 / Des combattants qui ont par leur vaillance, forcé l'admiration de leurs ennemis. 勇敢无畏, 迫使他们的敌人也不得不表示赞赏的一批战士。/ ~ *qn à* 迫使某人…, 逼迫某人…: ~ qn au silence 强迫某人安静, Cela *me force à* des démarches compliquées. 这使我不得不采取复杂手段。/ S'il ne veut pas manger, ne le forcez pas. 他如果不想吃, 不要强迫他。/ ~ un adversaire jusque dans ses derniers retranchements 〈引〉彻底战胜对手 / ~ *qn à* [*de*] *faire qch* 强迫某人做某事: ~ un enfant à travailler 强迫小孩劳动, ~ qn à se taire 迫使某人沉默, Je les force à m'écouter. 我迫使他们听我讲。

~ un prévenu à avouer 强迫被告招认, La prochaine fois, je *me* jette sous l'auto pour le forcer à s'arrêter (Duras). 下次,我钻到汽车下边,迫使他停下来。(杜拉斯) / Il a été forcé de partir. 他不得不走。/ Il y aura toujours des gens pour faire des choses qu'ils ne veulent pas faire et qu'on les forcera de faire (Duhamel). 总是有人做他们不愿意做而又不得不做的事。(杜阿梅尔) / ~ *la main à qn* 〈转,俗〉强迫某人做: Ils avaient forcé la main au syndicat, l'atelier avait fermé ses portes (Camus). 他们逼迫工会,工场关门了。(加缪) / S'il s'imagine que nous avons comploté derrière son dos pour lui forcer la main, il se butera (Beauvoir). 如果他以为我们是在背后策划强迫他,他就会顽强抵抗。(波伏瓦) / ~ un ennemi 〈引〉用力追击敌人,迫使敌人退却 **4.** ~ *le destin* 尽力与不利情况搏斗;努力与命运抗争: Il a su forcer le destin. 他懂得与恶运抗争。他善于克服不利情况。**5.** 使过度,使过分,使超出正常范围: ~ une bête 把牲口赶得精疲力竭 / ~ un cheval 使马跑得疲劳过度 / ~ le lièvre à la course 〔狩猎〕把野兔追得精疲力竭 / orateur qui force la voix 尽力提高嗓门的演说者 / ~ son talent 做超出其能力的事 / Ne forcez pas le moteur, vous provoqueriez son usure prématurée. 不要使机器负荷过重,否则你会使它过早磨损的。/ Il forçait l'allure pour tâcher de rattraper le retard. 他加快速度尽力把延误的时间追回来。/ ~ la marche [le pas] 加快脚步,加速 / ~ un navire 〔海〕使船超速航行 / ~ sa nature 逼迫自己,勉强自己 / ~ la nature 做超过可能范围的事 / ~ la carte (变戏法的人)使人不由自主拿要他拿的一张牌;〈转〉引君入瓮 **6.** 夸张,夸大,歪曲,使变样,使超出正常,增加: ~ un chiffre 夸大数目 / ~ une dépense 增加支出,超支 / ~ un caractère comique 加重喜剧特色 / ~ une dose 加重剂量 / ~ la note 加大账单数目[使单据上的费用大于实际支出];夸大,夸张 / ~ le sens d'un mot [d'un texte] 歪曲词[文章]的意思 / ~ la vérité 歪曲真相 **7.** 〔植〕促成栽培: ~ des roses 促使玫瑰提早开花 / ~ des primeurs 促使时鲜蔬菜早熟(上市) / ~ une plante 促成一植物加速生长 / ~ des fruits 促使果实早熟 **8.** 〈古〉战胜,克服,追捕;强奸: Il fallut les poursuivre et les forcer de maison en maison (Rollin). 必须追踪他们,一栋房子一栋房子围捕他们。(罗兰) / Il m'est impossible de forcer cette aversion naturelle (Molière). 我不能克制这种自然的反感。(莫里哀) / ~ une femme 强奸一名妇女 **9.** ~ *à qn* 〈古〉强迫,迫使,逼迫: Elle n'eût jamais entrepris de vous écrire, si son frère ne lui eût forcé (Chapelain). 如果不是她兄弟强迫她,她不会打算给您写信。(夏普兰) **II** *v. i.* **1.** 使劲,用力,尽力: ~ sur les avirons 〔海〕用力划船 / Le navire force de rames [de voiles, de vapeur]. 船全速航行。/ Il peut faire le trajet en deux heures sans forcer. 他用两小时就能不费劲地走完全程。/ Si vous forcez trop, vous allez tomber malade. 您如果用力过度,会病倒的。/ Ne forcez pas, vous risquez de casser la clef dans la serrure. 不要用劲太大,否则您会把钥匙扭断在锁里的。**2.** 〔海〕(风等)变得更大,变得更强劲: La brise force. 风更加猛烈了。**3.** 〔机〕处于过盈状态: Le moteur force. 发动机过盈了。发动机超负荷了。**4.** 〔体〕付出巨大力气,用很大的体力,竭尽全力: Ce boxeur a gagné sans forcer. 这位拳击手没费多大劲就胜了。/ Il est arrivé sans forcer. 他没费很大劲就到达了。**5.** 〔牌戏〕出牌压过对手,打出更大的牌: Il a forcé avec un roi. 他出一张老K压过对手。他以一张老K压过对手。**6.** 承受过大的力: cordage qui force trop 承受过大力的绳索 **7.** ~ de voiles 〔海〕尽力张起全部风帆 **8.** 〈俗〉增加数量;夸大: Probable qu'il forçait un peu sur la commission, comme tout le monde (Bernanos). 跟所有的人一样,他很可能对佣金数量有点夸大。(贝纳诺斯) **III se** ~ *v. pr.* **1.** 强制自己,强迫自己,自我克制,尽力,努力: Il faut se forcer pour subir un tel affront sans se rebeller. 必须强迫自己,才能忍受这种侮辱而不起来反抗。/ Forcez-vous à manger. 强迫您自己吃饭。/ J'ai dû me forcer pour achever la lecture de ce roman. 我必须强制自己才能读完这本小说。/ Il se force à parler lentement pour bien se faire comprendre. 他尽力讲慢些以使别人明白。/ se ~ à la patience 强行忍耐 / Je voyais qu'elle se forçait à la révolte (Bernanos). 我发现她在尽力反抗。(贝纳诺斯) / Je me forçais à profiter de ces derniers jours insouciants (Giraudoux). 我尽力利用这最后的无忧无虑的日子。(季洛杜) **2.** 用力做,使劲做: Quelque garçon d'honneur qui se force pour faire rire la noce (Romains). 为了使婚礼热闹,一个男傧相很卖力。(罗曼) **3.** Je me suis forcé le poignet. 〈民〉我扭伤了手腕。

**forcerie** [fɔrsəri] *n. f.* 〔园〕(催生、催长的)温室,暖房

**forces** [fɔrs] *n. f. pl.* (剪羊毛、布或铁皮的)大剪刀

**forcet** [fɔrsɛ] *n. m.* 结实的细绳;鞭子

**forceur** [fɔrsœːr] *n. m.* 〔计〕强置符

**forceu*r*, *se*** [fɔrsœːr, øːz] *n.* **1.** 把野兽追赶得精疲力竭的人 **2.** 管理温室的人 **3.** 违犯禁令者 **4.** 强迫者

**forchérite** [fɔrʃerit] *n. f.* 〔地质〕杂砷蛋白石[橙黄蛋白石]

**forcière** [fɔrsjɛːr] *n. f.* (繁殖鱼的)小鱼塘

**forcing** [fɔrsiŋ] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔拳击〕连续进攻,不停攻击,加快节奏: Ce boxeur a fait le forcing pendant tout le quatrième round. 在整个第四轮比赛中,这位拳击手不停地进攻。**2.** 〈引〉加劲进攻,更加努力,加劲: Notre équipe de football a fait du forcing à la fin du match pour essayer de marquer le point qui nous aurait permis de gagner. 为了得到使我们可赢得比赛的那一分,我们的足球队在终场前加强了进攻。/ le ~ d'un candidat dans une campagne électorale 在选举运动中候选人加倍努力 / faire du ~ avant l'examan 考前加倍努力

**forcipressure** [fɔrsipre[ɛ]syːr] *n. f.* 〔医〕钳压术,钳压(止血)法: pince à ~ 止血钳

**forcir** [fɔrsiːr] *v. i.* **1.** 长结实了,长壮了: Mon fils a beaucoup forci depuis l'année dernière. 从去年以来我儿子长得非常壮实。/ Il ne semblait pas avoir grandi, pas avoir forci (Giraudoux). 他好像没有长高也没有长壮实。(季洛杜) **2.** 长胖了,发胖了: Il a un peu forci depuis qu'il fait ce métier sédentaire. 自从他干这个常坐着的活儿以来,他有点发胖了。

**forcite** [fɔrsit] *n. f.* 〔化〕福斯炸药,佛尔西特炸药

**Forclaz** *ou* **Forkla** (la) 福尔克拉(山口),位于瑞士瓦莱州阿尔卑斯山。

**forclore** [fɔrkloːr] *v. t* [仅用不定式及过去分词 forclos] **1.** 〈古〉排除,驱逐,不让进 **2.** 〔法〕(因逾期)权利丧失,权利失去: Il n'a pas fait appel de ce jugement dans le délai légal et s'est laissé forclore. 他在合法期限内没有对判决提出上诉,从而失去了上诉权。

**forclos, *e*** [fɔrklo, oːz] *a.* 〔法〕(因逾期)被取消权利的,丧失权利的: plaideur ~ 因逾期而丧失权利的诉讼人

**forclusion** [fɔrklyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕(因逾期)丧失权利: ~ du droit d'appel 因逾期丧失上诉权利 **2.** 〈转〉强迫不让参加,不让进入;强迫放弃

**Ford, Henry** (1863—1947) 福特,美国实业家。

**Ford, Gerald** (1913— ) 福特,美国政治家,总统(1974—1977)。

**Ford, John** (1568—约 1639) 福特,英国剧作家。

**Ford, Sean Aloysius O'Fearna,** dit **John** (1895—1973) 福特,美国著名电影导演。

**foré, *e*** [fɔre] *a.* **1.** 钻孔的,穿孔的: roche ~e 钻孔的岩石 / clef ~e 带孔的钥匙 **2.** 挖掘的: trou ~ 挖掘的坑

**Forel, Auguste** (1848—1931) 福雷尔,瑞士神经解剖学家、精神病学家。

F

**Forel, François** (1841—1912) 福雷尔，瑞士医生和科学家。

**forer** [fɔre] *v.t.* **1.** 钻孔，钻眼，打孔，穿孔，钻探，钻进：～ une clef 给一把钥匙钻孔 / ～ un canon 钻炮镗 / ～ une roche au moyen d'une perforatrice 用钻岩机在岩石上钻眼 / ～ une pièce mécanique 在一机件上钻孔 **2.** 挖，掘，凿：～ un puits 挖井，打井，钻井，凿井 / ～ un trou de mine 打炮眼

**forerie** [fɔrri] *n.f.* **1.** 钻炮镗车间 **2.** 钻炮镗，制炮筒 **3.** 手摇钻孔机；钻头，钻床；钻机

**Forest** 福雷斯特，比利时布鲁塞尔行政区之一。

**Forest, Fernand** (1851—1914) 福雷斯特，法国工程师。

**forestage** [fɔrestaːʒ] *n.m.* **1.**（封建社会中）森林中放牧权、使用权 **2.** 非林业人员在森林中的工作

**foresterie** [fɔrɛstəri] *n.f.* 林业，林学：～ de production 生产性林业 / ～ de protection 防护性林业 / ～ polyvalente 多功能林业，多效益性林业

**forest*ier*, *ère*** [fɔrɛstje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 森林的，森林中的：ressources ～ères 森林资源 / chemin ～ 林间小道 / chalet ～ 林中木屋 / maison ～ère 护林员的房子 / gaz ～ 林中照明用瓦斯灯 / code ～ 森林法 / règlement ～ 森林规定 / région ～ère 森林地区，林区 / exploitation ～ère 森林开发 / essences ～ères 森林中树的种类 **2.** 守护森林的，管理森林的：garde ～ 森林守护者，护林员 **II** *n.m.* **1.** 森林伐木工 **2.** 森林守护者，护林员 **3.** 森林管理者 **4.** 森林开发者，森林经营者 **5.** 林区居民，住在森林中的人

**foret** [fɔrɛ] *n.m.* **1.**［机］钻，钻头：～ aléseur 扩孔钻，铰孔钻头 / ～ à hélice [hélicoïdal] 麻花钻头 / ～ creux 空心钻头 **2.** 钻孔器，钻机，钻岩机：～ à air comprimé 风钻，凿岩机 / ～ à main 手摇钻 / ～ du charpentier 木工钻 / ～ électrique 电钻 / ～-râpe 取样钻 **3.**〈引〉（小刀上可折叠的）丝锥，锥子 **4.**［医］开孔器，钻孔器，扩孔器

**forêt** [fɔrɛ] *n.f.* **1.** 森林：faire une promenade en ～ 在森林中散步 / une ～ de chênes 橡树林 / une ～ de pins 松树林 / ～ dense 茂密的森林 / ～ tropicale 热带森林 / ～ équatoriale 赤道森林 / ～ vierge 原始森林 / les ～s secondaires 次生林 / ～s permanentes 常绿林 / ～-galerie 走廊式林 / les ～s de feuillus 阔叶林 / clairières de ～ 林中空地 / lisière [orée] de ～ 森林边缘 / laie [layon] de ～ 林中小径，小道 / coupes [réserves] d'une ～ en exploitation 开发性森林的采伐[保留]区 / La forêt n'est guère propice à l'habitat humain. 森林并不适宜于人的居住。/ défricher une ～ 开发森林 / incendie de ～ 森林火灾 / ～s domaniales 国有森林 / La forêt domaniale française couvre au total plus d'un million d'hectares. 法国国有森林总共占地一百多万公顷。/ Eaux et F～s（法国）河泊森林管理局 / *Les arbres cachent la forêt*.〈谚〉只见树木不见森林。**2.**（某些哥特式大教堂的）巨大木屋顶架：La forêt de Reims a été détruite pendant la première guerre mondiale. 兰斯大教堂的巨大屋顶架毁于第一次世界大战。**3.**〈转〉林立，像森林的东西：la ～ des mâts dans un port 码头桅杆林立 / apercevoir une ～ de drapeaux en tête d'un cortège 发现队列前边旗帜林立 / La ville est une forêt d'aiguilles, de flèches et de tours qui se hérissent de toutes parts (Gautier). 城市像是一个四处耸立的塔尖、屋顶、塔楼构成的森林。（戈蒂埃）**4.**〈转，喻〉错综复杂之物，使人迷惑不解的东西：La corail forme au large de l'Australie une forêt sous-marine. 在澳大利亚水域，珊瑚在水下形成一个错综复杂的群体。/ s'embrouiller dans une ～ d'hypothèses contradictoires 在一堆相互矛盾的假设中变糊涂了 / dans la ～ de la pensée hindoue 在令人费解的印度教的思维中

**foretage** [fɔrtaːʒ] *n.m.*（露天采矿场开采之际）向场地所有者支付的特许经营费

**Forêt-Fouesnant** (la) 富埃南森林，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**Forêt-Noire** 黑林山，德国西部山脉。

**forêt-noire** [fɔrɛnwaːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 黑森林蛋糕［德国一种掼奶油巧克力蛋糕］

**foreur** [fɔrœːr] **I** *a.* 钻孔的，打眼儿的，挖掘的：ouvrier ～ 钻孔工人，打炮眼工 **II** *n.m.* **1.** 钻孔工，钻眼工，司钻，钻井工，钻探工；打炮眼工人 **2.** 挖掘工，打井工

**foreuse** [fɔrøːz] *n.f.* **1.**（汽车或浅井）钻井机，凿井机 **2.** 凿岩机，钻机：～ carottier, ～ à témoins 岩心钻机 / ～ rotopercutante 冲击式回旋钻机 **3.** 钻孔机，钻眼机；钻床：～ d'établi 台式钻床 / ～ à main électrique 手持式电钻 **4.** 钻塔，钻井架，钻探设备

**Forey, Élie** (1804—1872) 福雷伊，法国元帅。

**Forez** 福雷，法国古地区，位于中央高原。

**forfaire** [fɔrfɛːr] [Conj. 68]［仅用不定式、直陈式现在时单数及复合时态］**I** *v.t.*〈古〉使被没收：Un vassal avait forfait son fief pour cause de félonie. 一名诸侯因背叛而使其封地遭到没收。**II** *v.i.*〈书〉违反，违背，失去：～ à l'honneur 失去体面，不顾名誉 / Je ne crois pas forfaire à l'honneur ni à ma conscience (Daudet). 我既不认为失去体面也不认为违背了我的良心。（都德）/ ～ au devoir 失职，渎职 / ～ à sa parole 言而无信 / ～ à ses engagements 违背誓言，违约

**forfait[1]** [fɔrfɛ] *n.m.* 重罪，大罪：expier un ～ 赎罪，抵罪 / Il a commis un horrible forfait. 他犯下了滔天大罪。/ un audacieux ～ 肆无忌惮的罪行 / Je te charge d'un forfait que tu n'as pas commis (Vailland). 我让你背负了一个你没有犯过的罪行。（瓦扬）

**forfait[2]** [fɔrfɛ] *n.m.* **1.** 承包契约，承包协定，承包，包工，承办：faire un ～ avec un entrepreneur pour la construction d'une maison 就建造一栋房子与承包人签订一承包合同 / travail à ～ 包工 / vendre [acheter] à ～ 统包销售[购买] / leçons à ～ pour le permis de conduire 为获得驾驶证上的统包课[指交一定的钱，包学会而上的全部课程] **2.**〈引〉统包价格：Vous versez un forfait de cinq cents euros à l'inscription et vous n'avez ensuite plus rien à payer. 注册时您交500欧元的统包价钱，然后您就不用再付任何钱了。**3.** 纳税基数估算协定[税务机构对纳税人一定期内的收入、营业额的基数估算]：La plupart des commerçants sont imposés au forfait. 大部分商人是按纳税基数估算协定纳税的。/ accepter [refuser] le régime du ～ 接受[拒绝]纳税基数估算协定条例 **4.**〈引〉议定的纳税基数：Ce commerçant a un forfait de 50 000 euros. 这个商人议定的纳税基数为 5 万欧元。/ L'inspecteur des Contributions a doublé le forfait de ce contribuable. 税务部门监察员把这个纳税人议定的纳税基数加了一倍。/ demander la révision de son ～ 要求复查其议定的纳税基数 **5.** ～ de communauté［法］（结婚合同中）夫妻共同财产固定份额分配条款[指共同财产分配时，不管共同财产情况如何，一方可获得固定的一份额]

**forfait[3]** [fɔrfɛ] *n.m.* 定价包办旅游业务

**forfait[4]** [fɔrfɛ] *n.m.* **1.** 马主人在马退出比赛时应付的罚款 **2.**〈引〉（某些体育项目中）退出比赛时应付的罚款 **3.** déclarer ～ ①［体］宣布退出比赛：Ce coureur a déclaré forfait. 这位赛跑运动员宣布退出比赛。/ déclarer ～ pour un cheval 宣布一匹马退出比赛 ②〈转〉退出竞争，放弃：Plusieurs sociétés étaient sur les rangs pour acheter cette entreprise en difficulté, mais deux d'entre elles ont déclaré forfait. 在收买这家处于困境的企业的竞争行列中有好几家公司，但其中有两家已宣布放弃竞争。

**forfaitaire** [fɔrfɛtɛːr] *a.* **1.** 承包的，包工的，承办的：prix ～ 承包价 / contrat ～ 承包合同 **2.** vente ～ 统包销售，固定价销售 **3.** impôt ～ 按估算协定基数交纳的税

**forfaitairement** [fɔrfɛtɛrmɑ̃] *adv.* 按承包契约，按包工协定：indemnité fixée ～ à 55 000 euros 按承包协定赔款定为55 000欧元

**forfaitairisation** [fɔrfɛterizasjɔ̃], **forfaitarisation** [fɔrfɛtarizasjɔ̃], **forfaitisation** [fɔrfɛtizasjɔ̃] *n.f.* (对税收、补助金等)确定定额:le plafonnement de la ～ 确定定额的最高限度

**forfaité, e** [fɔrfɛte] *a.* 已规定承包价的

**forfait-étape** [fɔrfɛetap] *n.m.* 统包旅行站[包括食宿、乘车、参观]

**forfaitiser** [fɔrfɛtize] *v.t.* 确定定额

**forfaitiste** [fɔrfɛtist] *n.m.* 经营定价统包旅游业的商人

**forfait-loisir** [fɔrfɛlwazi:r] *n.m.* 统包的消遣游乐活动

**forfait(s)-promotion** [fɔrfɛprɔmosjɔ̃] *n.m.* 统包的观光游览

**forfait-relax** [fɔrfɛrəlaks] *n.m.* 统包的易地疗养

**forfait-séjour** [fɔrfɛseʒu:r] *n.m.* 统包旅游[包括住宿和有指导的赛跑、赛车、赛马等]

**forfaiture** [fɔrfe[ɛ]ty:r] *n.f.* **1.**(封建时代附庸对宗主的)不忠,叛逆:La forfaiture entraînait la confiscation du fief. 因不忠导致封地的没收。**2.**〈转,书〉违背誓言,违反誓约 **3.**〔法〕失职罪,渎职罪:Le parti franc-maçon ne tenait pas à ce que s'ébruitât le récit d'une si abominable forfaiture (Gide). 共济会不希望一篇关于如此严重渎职罪的报导传播开来。(纪德)

**forfanterie** [fɔrfɑ̃tri] *n.f.* **1.**厚颜无耻的吹嘘,吹牛,夸口:agir avec ～ 做事厚颜无耻 / la ～ d'un charlatan 一个江湖医生的招摇撞骗 / Il m'aime sans forfanterie, sans partage (Sarrazin). 他爱我,切切实实地爱,专一地爱。(萨拉赞) / un homme plein de ～ et de vanité 一个自视甚高而且大话连篇的人 **2.**厚颜无耻的言行:Il a passé tout le monde par ses forfanteries grotesques. 他以厚颜无耻的滑稽言行对待每个人。/ En dépit de ses forfanteries de langage, elle n'avait aucune force de caractère. 虽然她讲话时强词夺理,但实际上她的性格十分软弱。**3.**〈古〉粗暴行为 **4.**〈古〉招摇撞骗,欺骗行为:Sans découvrir au peuple, par nos débats et nos querelles, la forfanterie de notre art (Molière). 不要把我们艺术的欺骗行为通过我们的辩论和争吵暴露给人民。(莫里哀)

**forficule** [fɔrfikyl] *n.f.* 〔昆〕(欧洲)蠼螋,球螋

**forge** [fɔrʒ] *n.f.* **1.**铁匠铺;铁匠作坊;马蹄铁匠铺;打铁铺:une ～ de village 乡村铁匠铺 / ～ de maréchal-ferrant 马蹄铁匠铺 / ～ de serrurier 锁匠铺 / enclume, soufflet de ～ 铁匠铺的铁砧、风箱 **2.**鼓风炉,锻铁炉,锻造炉,锻炉:～ volante 移动式锻造炉 / ～ portative 轻便锻炉 / Le maréchal-ferrant allume sa forge. 马蹄铁匠点燃了他的锻铁炉。/ ～ à soufflets 鼓风炉 / charbon de ～ 锻炉用肥煤 **3.** *ronfler comme une* [*comme un soufflet de*] ～ 〈喻〉鼾声如雷 / souffler comme une ～ 气喘如风箱,喘气粗重 / rougeoyer [rougir] comme une ～ (火)发出强烈的红光 / *Les F～s de Vulcain* 〔神〕火神伏尔甘的锻铁铺;〈转〉《火神的锻铁店》[委拉斯开兹的画] **4.** (grosse) ～ 锻造设备,锻造车间,锻造工场:les ～s d'un chantier de construction navale 造船厂的锻造设备 / outillage de la grosse ～ 大型锻造工具 **5.**〈古〉炼铁厂,炼钢厂;炼铁炉,冶炼设备:～ catalane, ～ à la catalane 土法炼铁炉,土法熟铁吹炼炉 / ～ anglaise, ～ à l'anglaise 轧制机;轧钢机 **6.** *pl.* maître de ～s 〈旧〉冶金工厂厂主 / comité des ～s de France 法国冶金工业委员会

**forgé, e** [fɔrʒe] *a.* **1.**锻造的,锻压的:pièce ～e 锻压件 / fer ～ 锻铁 / applique au fer ～ 锻铁饰品 **2.**〈转〉编造的;杜撰的,虚构的:Dans cette grammaire, il n'y a pas d'exemples forgés, mais uniquement des citations empruntées à des auteurs. 在这本语法书中,没有编造的例子,只有借用作家的引语。/ récit ～ de toutes pièces 全部虚构的故事,完全杜撰的故事

**forgeabilité** [fɔrʒabilite] *n.f.* 〔冶〕可锻性,展性

**forgeable** [fɔrʒabl] *a.* 〔冶〕可锻造的:La fonte, l'aluminium ne sont pas des métaux forgeables. 生铁、铝是不可锻造的金属。/ Le fer, l'acier sont forgeables. 熟铁、钢是可锻造的。

**forgeage** [fɔrʒa:ʒ] *n.m.* 〔技〕锻,锻造,锻压,锻制:～ du fer 锻铁 / ～ de l'acier 锻钢 / ～ au marteau 锤锻 / ～ à la presse 压锻 / ～ à chaud 热锻 / ～ à froid 冷锻 / ～ en matrice 模锻 / ～ de poudre 粉末锻造

**forgement** [fɔrʒəmɑ̃] *n.m.* 〔技〕锻,锻造,锻压:～ à chaud 热锻 / ～ à froid 冷锻 / ～ par martelage 锤锻

**forger** [fɔrʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.**打造,锻,锻造:～ le fer 锻铁 / ～ l'acier 锻钢 / ～ à chaud [à froid] 热[冷]锻 / ～ au marteau 锤锻 / presse à ～ hydraulique 水压机,液体锻压机 / ～ une barre de fer 锻造一条铁杠 / *C'est en forgeant qu'on devient forgeron*. 〈谚〉打铁成铁匠。熟能生巧。/ ～ un fer à cheval 打造马蹄铁 / ～ un soc de charrue 锻造犁铧 / ～ une pièce mécanique 锻造一机械零件 / ～ *les fers* [*les chaînes*] *de qn* 〈转〉强使某人变成奴隶,使某人受支配,征服某人:Le temps n'a pas forgé encore les chaînes de nos habitudes (Mauriac). 岁月仍然没有改变我们的习惯。(莫里亚克) Les peuples forgent eux-mêmes leurs chaînes par leur servilité. 人们被自己的奴隶性所控制。**2.**创立,使产生:～ un esprit nouveau 创立一种新精神 / Les camps où l'on forgea l'armée nouvelle de ce pays. 该国创建新军的营地。/ Ce souverain sut forger l'instrument de ses conquêtes. 这个君王懂得制造其征服的工具。**3.** 编造,创造,想出:～ des exemples de grammaire au lieu de les emprunter à des textes littéraires 没有借用文学作品中的例句而是编造了一些语法例句 / ～ un mot à partir de racines grecques 用希腊词根创造了一个词 / ～ un plan d'action 编制一个行动计划 / ～ une image 树立一种形象 **4.**〈转〉想像,虚构,捏造:～ des prétextes 制造借口 / ～ des mensonges 编造谎言 / ～ un alibi 捏造托词 / un nom forgé de toutes pièces 一个完全捏造的名字 **5.**〈引〉锻炼,磨炼,锤炼:～ un caractère 锻炼性格,使性格得到锻炼 **II** *v.i.* (马小跑时)后蹄铁碰前蹄铁 **III se ～** *v.pr.* **1.**被锻造,被锻炼:Ce cuivre se forge aisément. 这块铜很容易锻造。**2.**树立,想像:se ～ un idéal 树立一种理想 / se ～ des chimères 想入非非 / Je me forgeai bientôt des consolations (Rousseau). 我很快就会想出安慰的话。(卢梭)

**forgerie** [fɔrʒri] *n.f.* **1.**锻造车间 **2.**锻造业

**forgeron** [fɔrʒərɔ̃] *n.m.* **1.**铁匠:un ～ de village 一位乡村铁匠 / ～ qui ferre un cheval 钉马蹄铁的铁匠 **2.**锻工

**Forges-Les-Eaux** 福尔日莱索,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**forgeu*r*, *se*** [fɔrʒœ:r, ø:z] **I** *a.* 锻造的,锻打的 **II** *n.m.* 铁匠;锻工;打造者:un ～ de socs 犁铧打造者 / un ～ de couteaux 打刀铁匠 / Les tyrans sont des forgeurs de chaînes. 〈喻〉暴君是铁索链的打造者。**III** *n.* 编造者,捏造者,虚构者,杜撰者:～ de fausses nouvelles 假消息捏造者,造谣者 / ～ de calomnies 诽谤言词编造者 / ～ de contes 故事编造者

**forgeuse** [fɔrʒø:z] *n.f.* 〔机〕锻钎机

**forgis** [fɔrʒi] *n.m.* 〔技〕拉丝用锯齿形金属圆筒

**forhuer** [fɔrɥe], **forhuir** [fɔrɥi:r] *v.i.* 吹号角召回猎犬

**forint** [fɔrint] *n.m.* 〈匈〉福林[匈牙利货币单位,1 福林等于 100 菲勒(fillér)]

**forjet** [fɔrʒɛ] *n.m.* 〔建〕凸出部,突出部

**forjeter** [fɔrʒəte] [Conj.5] 〔建〕**I** *v.t.* 使突出,把…造得突出出来:～ un escalier 把扶梯建造得突出出来 **II** *v.i.* 突出,伸出:Ce corps de bâtiment forjette. 这个建筑物向前突显出来。/ mur qui forjette 突出的墙 **III se ～** *v.pr.* 突出,伸出

**forjeture** [fɔrʒəty:r] *n.f.* 〔建〕凸出部,突出部

**forlancer** [fɔrlɑ̃se] [Conj.1] *v.t.* 〔狩猎〕驱(野兽)出穴,将(野兽)赶出巢穴,把(野兽)撵出藏匿处:～ un cerf 把一只鹿赶出藏匿地 / ～ un sanglier 把一只野猪从窝中撵出来

**forlançure** [fɔrlɑ̃sy:r] *n.f.* **1.**浮经,浮纬,浮纹 **2.**跳花,跳纱

F

[织疵] **3.** 浮线, 虚线

**forlane** [fɔrlan] *n.f.* **1.** 福尔兰那舞[一种古代意大利的二拍舞, 十八世纪在法国流行] **2.** 福尔兰那舞曲

**Forli** 弗利, 意大利城市。

**forligner** [fɔrliɲe] *v.i.* **1.**〈古〉辱没门楣, 玷辱祖先: Souviens-toi de qui tu es fils et ne forligne pas (Chateaubriand). 别忘了你是谁的儿子, 不要辱没祖宗。(夏多布里昂) / un seigneur qui forligne 一个有辱祖宗的领主 **2.**〈古〉堕落, 失足; 有失身份: Sous l'Ancien Régime, pour un noble, faire du commerce, c'était forligner. 在旧制度[1789年前的王朝]下, 对一个贵族来说, 做生意是有失身份的。/ Les nobles d'autrefois croyaient forligner en s'occupant de littérature (Renan). 过去的贵族认为从事文学是有损名誉的。(勒南)

**forlonge** [fɔrlɔ̃:ʒ] *n.f.* (猎物)远远跑在前边; (猎犬)远远落在后边

**forlonger** [fɔrlɔ̃ʒe] [Conj.2] **I** *v.i.* **1.** (猎物)远远跑在猎犬前面: Le cerf forlonge. 鹿远远跑在猎犬前边。**2.** (猎物)远离惯常停留的地方 **II** *v.t.* (猎物)远远跑在前边, (猎犬)被远远落在后边: Le cerf a forlongé les chiens. 鹿把猎犬远远甩在后边。/ cerf qui forlonge la meute 远远跑在猎犬前边的鹿 **III se ~** *v.pr.* (猎物)远远跑在猎犬前边: Le cerf s'est forlongé. 鹿远远跑在猎犬前边。

**formabilité** [fɔrmabilite] *n.f.* 可塑性, 形变性

**formage** [fɔrma:ʒ] *n.m.* **1.** 成形, 形成, 造成: ~ de la coque d'un voilier de plaisance en matière plastique 用塑料造成的游帆船船体 / ~ à [par] l'explosion 爆炸成形 / ~ [fluide] hydraulique 液压成形 / ~ sous vide 真空成形 **2.** 模压, 模锻, 冲压成形: ~ à chaud 热模压 / ~ à froid 冷模压, 冷冲压成形 **3.** [针织]弯纱, 扭结

**formal** [fɔrmal] *n.m.* [化]甲醛, 缩甲醛: ~ polyvinylique 聚乙烯醇缩甲醛

**formaldéhyde** [fɔrmaldeid] *n.m.* [化] 甲醛: ~ thiosulfonique 甲醛化硫代磺酸

**formalglycérol** [fɔrmalgliserɔl] *n.m.* [化]甲醛缩甘油

**formaline** [fɔrmalin] *n.f.* [化]福尔马林, 甲醛水, 甲醛水溶液

**formalisation** [fɔrmalizasjɔ̃] *n.f.* [逻]形式化: ~ d'une théorie mathématique 数学理论的形式化

**formalisé, *e*** [fɔrmalize] *a.* 形式化的: une théorie ~e 形式化理论 / théorie déductive ~e 形式演绎论, 假言演绎论 / logique ~e 形式逻辑

**formaliser** [fɔrmalize] *v.t.* [逻]使形式化: On ne peut formaliser qu'une théorie déjà symbolisée. 人们只能将一个已经符号化的理论形式化。/ On commence par symboliser une théorie avant de l'axiomatiser et de la formaliser. 在把一种理论公理化和形式化之前开始将它符号化。

**formaliser (se)** [s(ə)fɔrmalize] *v.pr.* 感到生气, 感到不高兴, 发怒: Ne vous formalisez pas de ce manque apparent d'égards. 对这种显而易见的无礼, 您不要生气。/ Ne vous formalisez pas si je vous dis que votre travail est mal fait. 如果我说您工作干得不好, 您不要生气。/ Ils se formalisèrent qu'on n'eût pas commencé par eux (Voltaire). 因为没从他们开始, 他们感到生气。(伏尔泰)

**formalisme** [fɔrmalism] *n.m.* **1.** 形式主义, 注重法律形式, 拘泥形式, 注重社会风俗, 注重礼节: le ~ administratif 行政上的形式主义 / Le formalisme d'un fonctionnaire tatillon m'a obligé à refaire ma demande, insuffisamment précise à son avis. 一位吹毛求疵的形式主义官员强使我重写申请, 在他看来, 我的申请还不够精确。/ ~ diplomatique 外交形式 / les tracasseries du ~ administratif〈贬〉行政上形式主义的繁文缛节 / le ~ des jugements〈贬〉判断拘泥于形式 / C'est du pur formalisme! 这纯粹是形式主义! / ~ juridique 注重法律形式 **2.** [哲]形式主义: Le formalisme kantien soumet toute expérience aux catégories de l'espace et du temps. 康德的形式主义把一切感受都归于时间和空间范畴。/ Selon le formalisme kantien, le devoir est d'agir selon une maxime qui puisse être érigée en loi universelle. 依照康德的形式主义, 义务就是按照可以被视为普遍规律的准则行事。**3.** (文学、艺术等的)形式主义: À la limite, le formalisme esthétique refuse le réel. 最终, 美学形式主义拒绝承认实在之物。/ L'art contemporain se débat entre le formalisme et le réalisme (Camus). 现代艺术在写实主义和形式主义之间争论不休。(加缪) / F~ russe 俄罗斯形式主义派别[俄罗斯文学评论学派] **4.** [数]形式体系

**formaliste** [fɔrmalist] **I** *a.* **1.** 注重仪式的, 重视礼仪的, 注重程式的: Les Romains étaient très formalistes en matière de religion. 罗马人很注重宗教方面的仪式。/ L'organisateur de la cérémonie s'est montré très formaliste pour répartir les places des invités suivant leur rang et leurs titres. 典礼的组织者对于按客人的地位和头衔安排座位非常注重按礼仪行事。/ une religion ~ 一种严格遵守仪式的宗教 / droit ~ 严格按程式行事的法律 **2.**〈贬〉拘泥形式的, 过分注重形式的: Un magistrat formaliste paralyse l'enquête. 一位拘泥于形式的法官使调查停顿了下来。/ un examinateur ~ 一位非常苛刻的主考人, 很挑剔的主考人 **3.** 形式主义的: un peintre ~ 形式主义画家 / théories ~s 形式论 / position ~ 形式主义立场 / mathématicien ~ 形式主义数学家 / école ~ 形式主义学派 **II** *n.* 形式主义者; 拘泥形式的人; 注重仪式者: les ~s et les réalistes 形式主义者和现实主义者

**formalité** [fɔrmalite] *n.f.* **1.** 程序, 手续: les ~s du mariage 结婚手续 / les ~s d'un acte de vente 销售契约的手续 / ~s des donations 捐赠手续 / ~s de douanes 海关的手续 / les ~s administratives 行政手续 / remplir une ~ 填一张表格 / supprimer des ~s trop longues 取消过于繁琐的手续 / Il ne faut point de formalités pour voler, et il en faut pour restituer (Voltaire). 偷窃不需要任何手续, 而归还则需要手续。(伏尔泰) / sans autre ~〈俗〉毫不客气地 **2.** 礼仪, 礼节; 俗套: les ~s mondaines 社交界的礼节 / agir avec un grand luxe de ~s 做事俗套过多 / Il y a de très belles dames de par le monde qui se laissent baiser la main, comme le pape laisse baiser sa mule: c'est un formalité charitable (Musset). 就像教皇让人吻其白拖鞋一样, 世上有些很漂亮的妇人让人吻手: 这是一种施舍的礼节。(缪塞) / Il s'assit sans plus de formalités. 他不再谦让就坐了下来。**3.** 形式: Cet examen médical n'est qu'une simple formalité. 这种身体检查只不过是一种简单的形式。/ Sa promesse n'était qu'une formalité, car il n'en fait qu'à sa tête. 他的诺言只不过是一种形式, 因为他行事反复无常。

**Forman, Miloš** (1932— ) 福曼, 60年代捷克斯洛伐克杰出导演。

**formanite** [fɔrmanit] *n.f.* [矿]黄钇钽矿

**formant**[1] [fɔrmɑ̃] *n.m.* [语]构词因素, 构词成分

**formant**[2] [fɔrmɑ̃] *n.m.* [语]共振峰[语音学中表示由频谱图显示的被加强频带]

**formariage** [fɔrmarja:ʒ] *n.m.* **1.** (中世纪)农奴未得到领主同意与自由人或另一领主的女农奴结合的婚姻; 农奴违禁婚姻: droit de ~ 农奴违禁婚姻税 **2.** 领主对这种婚姻征收的税

**format** [fɔrma] *n.m.* **1.** (纸张的)大小, 规格, 开: une feuille de papier de ~ 21×27cm 一张宽21cm和长27cm的纸 **2.** (书本的)开数, 开本, 开: ~ in-plano 一开[1张2页, 正反面] / ~ in-folio 对开[2张4页] / ~ in-quarto [in-4°], un in-quarto 四开[4张8页] / ~ in-seize [in-16] 十六开[16张32页] / ~ à l'italienne 意大利式开本[此开本宽比高长, 用于相册、艺术书本等] / livre de petit ~, livre de ~ de poche 小开本的书, 袖珍本 **3.**〈引〉(图画、插图、照片等的)尺寸, 大小: Ce portrait a été peint sur une toile de format

60×73cm. 这幅肖像绘在一块 60 × 73cm 的画布上。/ ~ d'un tableau 一幅画的尺寸 / photographie de ~ 9×12cm 一张尺寸为9×12cm 的照片 / petits ~s 〔摄〕小尺寸[指照片尺寸等于或小于 24 × 36mm 的]; 拍小尺寸照片的相机 / bande cinématographique de ~ de 35 mm 35 毫米的电影胶片[指胶片宽度] **4.** 〈转, 俗〉大小; 身长: une personne de petit ~ 一个身材矮小的人 / une valise d'un ~ pratique 一只尺寸实用的手提箱 / Cette machine à laver est d'un format un peu encombrant. 这台洗衣机体积稍微有点大。**5.** 〔信息〕(数据排列的)格式, 形式: ~ d'adresse 地址格式 / ~ de codage 编码格式 / ~ d'instruction 指令格式 / ~ d'impression 打印格式 **6.** 〈俗〉钞票

**formatable** [fɔrmatabl] *a.* 〔计〕可格式化的

**formatage** [fɔrmata:ʒ] *n. m.* 〔计〕写格式, 格式编排

**formate** [fɔrmat] *n. m.* 〔化〕甲酸盐[酯], 蚁酸盐[酯]

**formater** [fɔrmate] *v. t.* 〔计〕写格式, 编排格式, 使格式化

**forma*teur*, *trice*** [fɔrmatœ:r, tris] **I** *a.* **1.** 培养人的, 训练人的, 培养人的才能的, 有益的, 有用的: Les mathématiques et le latin sont des disciplines formatrices. 数学和拉丁文是培养人才的学科。/ exercice ~ 有益的训练 / Ce stage a été très *formateur*. 这个培训班是很有用的。**2.** 形成的, 构成的: Les radicaux, les préfixes, les suffixes, les désinences sont les éléments formateurs des mots. 词干、前缀、后缀、词尾是词的构成成分。**II** *n.* 〈罕〉形成者, 创造者 **III** *n. m.* **1.** 职业培训工作者 **2.** 〔计〕格式器, 形成器; 形成电路: ~ de disque rigide 硬磁盘格式器 / ~ de disquette 软磁盘格式器 / ~ d'*impulsion* 脉冲形成器, 脉冲形成电路

**formati*f*, *ve*** [fɔrmatif, i:v] *a.* **1.** 有词形变化的: langues ~ves 有词形变化的语言 **2.** 构成的, 形成的: éléments ~s d'un *mot* 一个词的构成成分 **3.** 〔生〕(胚胎)形成的: pôle ~ de l'œuf 卵的形成性极

**formation** [fɔrmasjɔ̃] *n. f.* **1.** 形成, 构成; 组成, 建立; 制定: la ~ d'un empire *colonial* 一个殖民帝国的建立 / ~ d'une entreprise 一个企业的建立 / être en cours [en voie] de ~ 在形成中 / ~ d'un projet 制定一方案 / ~ d'un corps chimique 一化学物质的形成, 化合 / ~ d'un cône d'eau 〔能〕形成水锥 / ~ d'un mot au moyen d'un suffixe ajouté au radical 〔语〕在词根上加后缀构成一个词 / ~ d'une phrase 〔语〕句子的构成 / ~ d'une figure 〔数〕图形形成 / ~ d'une surface 〔数〕面的形成 / des ~s nuageuses 云的形成 / ~s pluvieuses 雨的形成 **2.** 培养, 教育; 训练, 培训: ~ d'un enfant 一个小孩的培养 / gens de même ~ et de même culture 受同等教育、具有同等修养的人 / ~ du caractère 性格的培养 / ~ continue 在职教育 / ~ professionnelle accélérée 速成职业培训 / ~ *permanente* 成人教育, 终生教育 / Cette entreprise a institué des stages pour la formation de son personnel. 该企业成立了培训班来培训职工。**3.** 组织, 团体, 政党: ~ *politique* 政党 / ~ syndicale 工会组织 / ~ de jazz 爵士乐队 / ~ symphonique 交响乐队 / ~ musicale 乐队 / ~ sportive 体育队, 体育俱乐部 **4.** (舞蹈队、体操队在舞台上的)队形, 特殊布局 **5.** (某方面的)学识, 学问, 知识: ~ littéraire 文学知识, 文学修养 / ~ juridique 法律知识 / ~ scientifique 科学知识 / avoir une bonne ~ technique 具有丰富的技术知识 **6.** 〔地质〕层, 层系, 地层: Les Alpes sont une formation tertiaire. 阿尔卑斯山脉是第三纪层系。/ Le granit est une formation cristalline. 花岗岩是一种结晶岩层。/ ~ sédimantaire 沉积层 / ~ pétrolifère 含油地层 **7.** 〔军〕编队, 队形: ~ des troupes en ordre mince 排列稀疏的部队队形 / ~ serrée de bombardiers 轰炸机的密集队形 / ~ navale 海上编队 / ~ en carré 方形编队 / ~ en ligne 一字形编队 / avions en ~ triangulaire 成三角形编队的飞机 **8.** 〔军〕部队; 舰队: Ce régiment est une formation d'élite. 这个团是一支优秀部队。/ ~ aérienne 空军部队 / envoyer une ~ aérienne bombarder un *objectif* 派一支空军部队去轰炸一个目标 **9.** 〔植〕群系: La forêt est une formation végétale où l'arbre domine. 森林是以树木为主的植物群系。/ La forêt nordique, la steppe, la forêt équatoriale... sont des formations végétales bien connues des géographes. 北方森林、大草原、赤道森林…都是地理学家们了然在胸的植物群系。**10.** 成长, 发育: ~ et *différenciation* du système nerveux dans l'embryon 胚胎中神经系统的成长和分化 / époque de ~ 成长时期, 发育时期 / L'âge de la formation est aussi appelé l'âge ingrat. 发育期也称青春期。

**formationiste** [fɔrmasjɔnist] *a.* 〔生态〕有关植物成长的

**formation-retour** [fɔrmasjɔ̃r(ə)tu:r] *n. f.* 自愿离开法国的外籍劳工职业培训

**forme** [fɔrm] *n. f.* **1.** 外形, 样子, 形状, 形态; 式样; 轮廓, 状态, 型: ~ symétrique 对称形状 / ~ sphérique de la Terre 地球的球状外形 / objet de même ~, *mais de taille différente* 形状相同, 但大小不一的物品 / ~ bizarre 奇怪的形状 / un château d'une ~ élégante 造型优美的城堡 / manteau de ~ raglan 套袖式大衣 / manteau de ~ *trois-quarts* 中号大衣 / beauté d'une ~ [des ~s] 造型美, 线条美 / études des ~s des minéraux 矿物形态研究 / études des ~s des êtres vivants 生物形态研究 / ~ morphologique 〔地质〕地形 / ~ structurale 〔地质〕构造形态 / ~ bénigne 〔医〕良性型 / ~ maligne 〔医〕恶性型 / changer de ~ 变形, 变化 / juger sur la ~ 根据形态判断 / ~ solide 固体形态 / ~ liquide 液态 / ~ gazeuse 气态 / Que vous aimiez ou non, la forme du nez de M. Pompidou n'a pas d'importance dans le débat actuel (Mauriac). 不管您喜欢不喜欢, 蓬皮杜先生的鼻子形状在目前的辩论中无关紧要。(莫里亚克) / Une forme imprécise disparaît dans la nuit. 〈引〉一个模糊的影子消失在黑夜里。/ Une forme gigantesque se distinguait dans le brouillard. 〈引〉在雾中显露出一个巨大的模糊影子。/ *en ~ de* 有…外形, 有…形状: montagne en ~ de pyramide 一座金字塔形状的山 / des sourcils en ~ de virgule 逗点形的眉毛 / Les caricaturistes prêtaient à Louis-Philippe un visage en forme de poire. 漫画家笔下的路易·菲力普有一张梨形的脸。/ L'un d'entre eux me maintenait à terre sous la menace de son sabre en forme de croix (Camus). 他们中的一人以十字形刀相威胁, 逼着我一直在地上躺着。(加缪) / *prendre ~* 开始成形, 开始形成, 具体化, 变得明显: projet qui prend ~ 开始形成的方案, Petit à petit, la masse d'argile prenait forme sous les doigts de l'artiste. 渐渐地, 黏土团在艺人的手指中开始成形了。Toute une aventure, qui prenait forme depuis mon arrivée, est maintenant parvenue à son terme (Butor). 从我到达开始形成的整个奇遇故事现在终于完结了。(比托尔) / n'avoir plus ~ humaine 〈俗〉没有人形了, 不成人样子了 / *sous la ~ de* 在…外表下, 装成…, 扮成…: L'acteur parut cette fois sous la forme d'un noble vieillard. 这次演员演的是一位贵族老者。/ Zeus apparut à Léda sous la forme d'un cygne. 宙斯化成一只天鹅出现在勒达面前。/ Zeus séduisit Danaé sous la forme de pluie d'or. 宙斯化成金雨来迷惑达那厄。/ *sans ~* (*précise*) 难以形容的外表, 失去原有形状的, 没有一定形状的: Après l'avalanche le chalet n'était plus qu'un amas sans forme. 雪崩过后, 小木屋变成了一堆杂乱无章的东西。/ *sous ~ de* 成…形状, 成…外形: un médicament qui existe sous ~ de pilules 丸状药, 丸剂药 **2.** *pl.* (人体的)外形, 体型, 身形: ~s élancées 修长的身材 / ~s gracieuses 优美的体型 / Les statues grecques ont des formes harmonieuses. 希腊雕像外形比例协调。/ Sa robe moulait ses formes. 她的连衣裙使她的体型显露出来。/ Elle a des formes superbes. 她

体型优美。/ *prendre des ~s* 〈俗〉发胖, 长胖 **3.** 方式, 形式; 政体: les diverses ~s de l'énergie 能的不同形式 / les diverses ~s de l'intelligence 智力的不同形式 / ~ décadente de civilisation 文明衰落的形式 / ~s de l'activité humaine 人类活动的方式 / Cette entrevue prit la forme d'un déjeuner d'affaires (Romains). 这次会晤采取的是公务午餐的形式。(罗曼) / La forme du gouvernement est fixée par la Constitution du pays. 政体是由国家的宪法确定的。/ ~ monarchique 君主政体 / ~ républicaine 共和政体 / L'idée de liberté sous toutes les formes joue un rôle capital dans la pensée moderne. 各种形式的自由观念在现代思想中起着重要作用。/ bêtise sous toutes ses ~s 各式各样的蠢事 / *sans autre ~ de procès* 〈俗〉不经审判地; 〈转〉毫不客气地: Je l'ai renvoyé sans autre forme de procès. 我毫不客气地把它退了回去。/ *de pure ~* 纯表象, 纯形式: Après des considérations de pure forme, il entra dans le vif du sujet. 经过纯表象的论述后, 他触及了问题的要害。/ ~ de mouvement de la matière 物质运动的形式 / ~-limite 最高形式, 极限形式 **4.** 〔语〕形式, 形态: ~ du masculin [du féminin] 阳性[阴性]形式 / les ~s *actives* [*passives*] *d'un verbe* 动词的主动[被动]形式 / ~ du singulier [du pluriel] 单[复]数形式 / Beaucoup de formes grammaticales du romain se retrouvent dans les idiomes dérivés du sanskrit (Mérimée). 罗曼语的许多语法形式都可在梵语派生方言中找到。(梅里美) / La langue est un ensemble de formes. 语言是各种形式的组合。**5.** (文学作品等的)结构, 形式, 格式, 体裁: Le commentaire d'un texte littéraire porte sur la forme et le fond. 一部文学作品的评论涉及到形式和内容。/ La pureté de la forme a été l'un des soucis majeurs de Flaubert. 形式的纯正是福楼拜主要关心的事情之一。/ étudier la ~ d'un texte littéraire 研究一篇文学作品的体裁 / Ce poète est plus attaché à la forme qu'au fond. 这位诗人更注重形式而不注意内容。/ La forme de cette œuvre est classique. 这篇作品的表现手法是常规式的。/ Il nous semblait que les vieilles formes littéraires se rajeuniraient (Bourget). 我们感到古老的文学形式将焕发青春。(布尔热) / poème à ~ fixe 固定格式的诗 / La ballade, le sonnet étaient des poèmes à forme fixe. 三节联韵诗、十四行诗是固定格式的诗。/ La forme de votre dissertation laisse à désirer. 您的论文形式有待改进。/ poème en ~ d'acrostiche 藏头式诗 / *mettre en ~* ①誊清, 整理成正规形式: mettre en ~ un brouillon 把草稿整理成正规形式 ②按固定的风格构思编写: Il y a en moi une répulsion invincible à l'égard du cauchemar mis en forme par le romancier (Mauriac). 对于小说作者按固定套路构思的令人厌恶的人或事, 我有一种不可遏止的反感。(莫里亚克) / donner à qch une ~ caractéristique 使某物有一定特征 / donner à un roman la ~ épistolaire 用书信体写一本小说 **6.** 〔乐〕曲式: ~ à reprise 反复体 / ~ binaire 二段体 / ~ cyclique 套曲曲式 / ~ lied 浪漫曲式 / composition de ~ sonate 奏鸣曲式的作曲 / ~ rondeau 古回旋曲式 / ~ rondo 回旋曲式 / La forme sonate conditionne, après 1750, la plupart des grandes œuvres instrumentales. 1750 年后, 奏鸣曲的形式影响着大部分著名的器乐作品。**7.** 〔法〕形式, 程式, 格式, 方式: ~ réglementée 规定程式 / respecter la ~ légale 遵守法律程式 / ~ déterminée par la loi 法律规定的方式 / jugement déclaré nul pour vice de ~ 因程式上的缺陷, 宣布判决无效 / jugement cassé pour vice de ~ 因程式上的缺陷, 判决撤销 / *en (bonne) ~, en bonne et due ~* 符合法律手续, 根据法律规定, 按照规定格式: contrat passé en bonne [en la] ~ 按法律手续签订的合同, Ils ont passé un contrat en bonne et due forme. 他们依照法律手续签订了一份合同。Il m'a adressé une lettre d'injures en bonne et due forme. 〈俗, 讽〉他以惯用的方式给我寄了一封侮辱的信。/ *pour la ~* 仅仅遵循惯例, 依照惯例, 形式上, 为了装装门面, 为了做做样子: Je vous avertis par lettre recommandée, pour la forme. 我用挂号信通知您, 仅仅是遵循惯例。Vous devriez, pour la forme, lui notifier par lettre votre acceptation. 依照惯例, 您应把您的承诺用信件通知他。/ le fond et la ~ 内容和形式 **8.** *pl.* 态度, 举止; 礼貌, 规矩, 礼节, 习俗: avoir [manquer] des ~s 有[无]礼貌 / *respecter les ~s* 按一定礼节行事: Il se moquait parfois de ses collaborateurs, mais en respectant les formes, sans jamais une grossièreté. 他有时嘲笑他的合作者, 但也遵循一定的礼节, 从来不讲粗话。Pour respecter les formes, il faut d'abord saluer la maîtresse de maison. 依照习俗, 就应首先向家庭女主人致意。/ *mettre les ~s* 使用彬彬有礼的措辞, 使用婉转的措辞: Je lui écrirai pour lui dire que sa demande est rejetée, mais j'y mettrai les formes. 我写信告诉他, 他的要求被拒绝了, 但我在信中使用了婉转的措辞。*Apprenez-lui cet* échec en y mettant des formes. 您用婉转的措辞把这次失败告诉他。/ *dans les ~s, en ~* 根据惯例, 按照习俗, 按照规则: donner un bal dans les ~s 依照惯例举办一场舞会 **9.** 方式, 仪式; 〈贬〉烦琐的手续: les ~s de l'étiquette 礼仪 / observer les ~s de la politesse 遵守礼仪 **10.** (运动员或赛马的)竞技状态, 身体状态: mauvaise ~ 竞技状态不佳 / *être en (pleine) ~* 〈俗〉身体健康, 精神饱满, 精力充沛, 处于良好状态, 处于最佳竞技状态: Ce coureur est en pleine forme. 这个赛跑运动员处于最佳的竞技状态。/ se sentir en bonne ~ à la veille d'un examen 〈俗〉考试前感到精力充沛 / avoir la ~, tenir la (grande) ~ 〈俗〉处于极其良好状态中, 情况非常有利 / Je suis sûr que je retrouverais vite ma forme (Malraux). 我确信我很快能恢复体力。(马尔罗) / être dans une ~ éblouissante [médiocre] 处于绝佳[一般]状态 **11.** 模子, 模具, 模型, 模板; 鞋楦; 帽楦, 帽模; 〈引〉帽顶: ~ de modiste 制女帽工人用的帽模 / ~ à chaussure 鞋楦 / ~ à fromage 制奶酪模 / chapeau haut de ~ 大礼帽 / un haut-de-~ 一顶大礼帽 / monter une chaussure sur une ~ 将鞋套在鞋楦子上 / ~ en béton 混凝土模板 / ~ de moulage 铸型, 铸模 / ~ de l'arc 拱门模板 **12.** (冲压硬币、奖章等用的)印模, 冲模 **13.** ~ ronde 〔纸〕纸浆筛滤筒 **14.** ~ réduite 〔化〕低于原始态价值的氧化度 **15.** 〔印〕字盘, 装版盘, 印版; 〈引〉(代替铅字, 用于胶版印刷或照相凹版印刷的)印刷板或印刷滚筒: Il nous apprit à grouper toutes les pages dans une forme. 他告诉我们把全部页面装在一个印版内。**16.** 〔土木〕(铺路面、地面石、砖等之前铺的)砂料垫层; 炉渣垫层 **17.** ~ de découpe 冲切刀组 **18.** 〔海〕船坞: ~ de radoud 干船坞 / ~ flottante 浮船坞 / navire avarié qui passe en ~ 进入船坞的有故障的船 **19.** 〔兽医〕(马腿上的)外生骨疣, 骨瘤: ~ du paturon (马肢上的)系部外生骨疣 **20.** 〈古〉兔子或狐狸的巢穴, 窟: lièvre en ~ 〈今〉巢穴中的兔子 / Un bond et le lièvre a quitté sa forme. 兔子一跃就离开了窝。**21.** 〔数〕形式, 式: ~ linéaire 线性形式, 线性型; 一次形式, 一次式 / ~ algébrique 代数形式, 代数式 / ~ différentielle 微分形式, 微分式 **22.** théorie de la F~ 〔哲〕完形学说 / psychologie de la F~ 完形心理学[即格式塔学说] / les ~s du syllogisme 三段论的形式 / L'âme est forme du corps. 灵魂是躯体的形式。/ Le temps et l'espace sont les formes à priori de la sensibilité. 时间和空间是感觉的先天形式。/ ~ d'un jugement 判断形式 / ~ d'un raisonnement 推理形式 **23.** 〈谑〉精神

**-forme** *suff.* 表示"…形, …状, …样子"的意思

**formé, e** [fɔrme] *a.* **1.** 形成的, 长成的, 成熟的: fruit ~ 成熟的水果 / arbre ~ 长成的树木 / jeune fille ~e 〈引〉发育成熟的少女 / Elle n'est pas encore formée. 她还没有发育成

熟。/ épi ~ 成熟的穗 **2.** 构成某种形状的:des lettres bien ~es 写得很漂亮的字母 **3.**〈转〉考虑成熟的,训练有素的,有经验的,养成的:avoir le goût ~ 有成熟的看法 / un esprit ~ 成熟的思想 / Son jugement n'est pas encore formé. 他的判断还不成熟。/ l'habitude ~e 养成的习惯 **4.** 构成的,组成的,编成的:Le train n'était pas formé encore (Mauriac). 火车编组还没完成。(莫里亚克)

**formel, le** [fɔrmɛl] *a.* **1.** 明确的,毫不含糊的,肯定的,确切的,正式的:acceptation ~le 明确承诺 / refus ~ 正式拒绝 / interdiction ~le 明令禁止 / recevoir un ordre ~ 接到一项正式命令 / déclaration ~le 正式声明 / preuve ~le 确凿的证据 / Le directeur a été formel, il n'accordera aucune augmentation. 主任毫不含糊地表示过,他对任何增加都不会同意。**2.** 表面的,外表的;形式的,形式上的,注重形式的:politesse ~le 表面上的礼貌 / Il a montré une politesse toute formelle. 他表现出的礼貌完全是做样子的。/ beauté ~le d'un poème 一首诗的形式美 / une peinture ~le 一幅注重形式的画 / musique ~le 注重形式的音乐 / Ce poète est essentiellement formel. 这位诗人基本上是注重形式的诗人。**3.**〔哲〕形式的:cause ~le 形式因 / logique ~le 形式逻辑 / L'idée de cheval ailé a une réalité formelle, mais non une réalité objective. 长翼马的观念是一种形式实在性,但不是客观的实在性。**4.**〔数〕形式的:système ~ 形式系统 **5.**〔法〕形式的,格式的,程式的:clause ~le 格式条文 / condition ~le 程式条款 / classifications ~les 形式上的分类 **6.**〈贬〉题外的,不涉及主题的,不重视实际的:des considérations ~les 题外的思考,题外的考虑

**formellement** [fɔrmɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 明确地,肯定地,正式地,严格地,确凿地:Il m'a formellement promis son appui. 他明确地答应支持我。/ Il est formellement interdit de pénétrer dans ces locaux. 严禁进入这些场所。/ s'engager ~ à payer sa dette 正式保证还债 **2.** 从形式上看,形式上地,表面上地,外表上地:Ce syllogisme est formellement correct. 这个三段论从形式上看是正确的。/ deux énoncés semblables ~, mais de sens tout différent 两种陈述从表面看是相似的,但意思完全不同 / raisonnement ~ juste 形式上看是正确的推理

**formène** [fɔrmɛn] *n. m.* 〔化〕甲烷,沼气[甲烷 (méthane) 的旧称]:~ monochloré 氯化甲烷 / ~ trichloré 氯仿,三氯甲烷

**Formentera** 福门特拉岛,西班牙巴利阿里群岛中的一个岛。

**Formentor** (cap) 福门托尔(角),位于西班牙马略卡岛北端。

**former** [fɔrme] **I** *v. t.* **1.** 创造,制造,使成形:Le potier forme des vases. 陶器工人制造器皿。**2.** 想出,构想出,考虑出:~ une idée 想出一个主意 / ~ un plan [un projet] 构思出一个计划[方案] / ~ un souhait [des vœux] 祝愿 / Mon esprit reste parfaitement capable de former des idées (Bernanos). 我的头脑完全能想出主意来。(贝纳诺斯) / Les députés, comme les spectateurs au théâtre, forment des vœux secrets pour lui (Romains). 如剧院里的观众一样,代表们默默为他祝愿。(罗曼) / Nous avons formé le projet de nous associer. 我们构思出了我们联合的方案。**3.** 组成,建立,组建:L'officier donna l'ordre à ses hommes de former les faisceaux. 军官向部属下令架枪。/ On forme le train en attelant les wagons les uns aux autres. 人们把车厢一个个相互挂起来编组成列车。/ On forme une phrase en assemblant des mots. 人们把单词连起来组成句子。/ Ce chef de parti a été désigné pour former le gouvernement. 这位党的领导人被指定组阁。/ ~ un comité 建立一个委员会 / Le vent forme de grandes dunes. 风刮起了许多大沙丘。/ ~ une bibliothèque 建成一个图书馆 / ~ une société 组建一个公司 **4.** 构成,形成,变成,提出:Vous ne formez pas bien les boucles de vos "f". 您的字母"f"的环形部分写得不好。/ ~ les temps d'un verbe aux différents modes 把动词变成不同语式下的时态 / On ne peut pas lire cet enfant, il forme mal ses lettres. 这个孩子字母写得不好,人们看不懂他的字。/ ~ bien ses phrases 他的句子造得好 / Ces collines escarpées forment une chaîne continue. 这些陡峭的小山形成山峦。/ les lois qui forment un code 构成法典的法规 / Les assistants formèrent un cercle autour de l'orateur improvisé. 与会者在即席演讲人周围围成了一个圆圈。/ Généralement on forme le pluriel français *en ajoutant un* "s" au singulier. 一般情况下在单数词词尾加字母"s"构成法语复数。/ Des badauds formaient un attroupement autour de la voiture accidentée. 闲汉们在出事故的汽车周围围成了一圈。/ ~ un poirier en fuseau 让梨树长成纺锤形 / Sa calotte formait un bourelet autour de sa tête. 他的无沿软帽成了他脑袋上(顶重物)的垫圈。/ Ce banc de sable forme une île au milieu de la rivière. 这片沙滩在河中部形成一个岛屿。/ Le tartre forme un dépôt sur les parois de la chaudière. 水垢沉积在锅炉壁上。/ *dépôts qui forment des* stalactites 形成钟乳石的沉积物 / ~ un numéro de téléphone sur le cadran de l'automatique 在自动电话拨号盘上拨号 / Ce rideau d'arbres forme écran contre les vents froids. 这排树形成一道防寒风的屏障。/ Le riz forme la base de leur alimentation. 大米是他们的主食。/ les gens qui forment l'élite de cette société 构成该公司精英的人 / Il existe dans l'armée des bataillons formant corps. 在军队有作为独立单位的独立营存在。/ La Seine forme une boucle à cet endroit. 塞纳河在该处形成一道弯。/ La rivière forme un méandre avant le village. 河流在村前形成一道弯。/ La route forme une série de courbes. 公路形成一连串弯道。/ le produit que forme la multiplication de deux nombres 两数相乘得出的积 / ~ *un tout* [*un ensemble*] 形成一个整体:Les qualités contraires formaient chez lui un tout indissoluble. 两种相反的品格在他身上形成一个不可分割的整体。/ parties qui forment un contraste 形成对比的各部分 / lettres qui forment un mot 构成一个单词的字母 / ~ le monôme 排列成单行纵队 / *ne ~ qu'une seule chose* 具有相同性质,是同一类东西:Les deux amants ne formaient qu'un seul être. 两个情人是同一类人。**5.** 培养,教育,训练,造就:Les études littéraires forment le goût. 文学研究培养鉴赏力。/ Les mathématiques forment l'esprit. 数学锻炼才智。/ Le travail et la pauvreté forment le caractère. 工作和贫穷造就了性格。/ ~ des soldats 训练士兵 / Ce chercheur a su former des spécialistes capables de poursuivre ses travaux. 这位研究员善于培养能继承其研究工作的专家。/ Ce pays ne forme pas assez de techniciens et d'ingénieurs. 这个国家没有培养足够的技术员和工程师。/ un exercice qui forme la main 训练手的练习 / ~ un apprenti 培养一个学徒 / ~ l'intelligence 培养聪明才智 / ~ son goût par de bonnes lectures 通过阅读好书来培养其情趣 / Ce maître incomparable avait formé mon esprit à la méditation (France). 这位无与伦比的教师培养了我爱思考的头脑。(法朗士) / *Les voyages forment la jeunesse*. 〈谚〉旅游能培养年轻一代。**II se ~** *v. pr.* **1.** 形成,构成,组成,排成:nuage qui se forme en volutes 成涡状的云 / Les assistants se formèrent en cortège. 参加者排列成行。/ se ~ en carré (部队)排成方阵 / La troupe se forma en file indienne. 部队排成单列纵队。/ Ces idées se formèrent dans mon esprit en moins d'une seconde (France). 这些主意一瞬间便在我头脑中形成了。(法朗士) / Les fruits commencent à se former. 果实开始结了。**2.** 出现,实现,产生,诞生:Une larme se forma au coin de sa paupière. 一滴眼泪在他眼角产生。/ Un

cyclone s'est formé au large des Açores. 飓风在亚速尔群岛附近的海洋上产生。/ Un nouveau parti vient de se former. 一个新的政党刚刚诞生。/ Une croûte se forme à la surface du liquide. 液体表面结了一层硬皮。/ L'unité nationale s'est formée progressivement au cours des âges. 国家的团结是在岁月的进程中逐步实现的。**3.** 成熟, 长成, 达到婚龄: Cette fillette ne s'est pas encore formée. 这个小女孩还未达到结婚年龄。/ Cette jeune fille s'est formée de bonne heure. 这个少女成熟得早。**4.** 学成, 培养出来, 发展, 变熟练: Ce peintre s'est formé tout seul. 这位画家是自学成材的。/ Cet enfant est jeune, il a le temps de se former. 这个孩子还年轻, 他有培养发展的机会。/ Corneille s'était formé tout seul (Voltaire). 高乃依是靠自学成材的。(伏尔泰) / C'est en lisant qu'un homme se forme, et non pas en récitant des manuels (Péguy). 一个人不是靠背诵课本而是靠阅读培养起来的。(佩吉) **5.** *se ~ sur qn* 〈旧〉以某人为榜样 / *se ~ sur qch* 〈旧〉模仿某物, 以…做样子

**formeret** [fɔrmərɛ] *n. m.* 〔建〕侧向拱肋

**Formerie** 福尔默里, 法国城镇, 位于瓦兹省。

**formette** [fɔrmɛt] *n. f.* 〔纸〕纸张成形模

**formeur**[1] [fɔrmœːr] *n. m.* 〔纸〕纸张成型机

**formeur**[2] [fɔrmœːr] *n. m.* 整形器: ~ d'impulsion 脉冲形成器, 脉冲整形器

**formiamide** [fɔrmjamid] *n. m.* 〔化〕甲酰胺

**formiate** [fɔrmjat] *n. m.* 〔化〕甲酸盐[酯], 蚁酸盐[酯]: ~ de sodium 甲酸钠

**formica** [fɔrmika] *n. m.* 〈英〉弗米加[密胺树脂层压制品商品名, 常用作家具的塑料贴面]

**formicant, e** [fɔrmikɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕产生蚁走感的: pouls ~ 蚁走感的脉搏

**formication** [fɔrmikasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕蚁走感, 发麻

**formicidés** [fɔrmiside] *n. m. pl.* 〔昆〕膜翅目昆虫的一科[包括各类蚂蚁]; 蚁科

**formidable** [fɔrmidabl] **I** *a.* **1.** 〈旧〉可怖的, 令人生畏的, 吓人的, 十分危险的: Un temple sacré formidable aux [pour les] parjures (Racine). 一座令违誓者生畏的圣殿。(拉辛) / l'aspect ~ d'une mer déchaînée 汹涌的大海的可怖面貌 / les cachots lugubres et ~s d'une vieille prison 一座旧监狱阴森可怖的囚室 / Rien de sinistre et formidable comme cette côte de Brest (Michelet). 再没有像布雷斯特这处海岸那样险恶可怖的了。(米什莱) **2.** 巨大的, 庞大的, 极大的: un nombre ~ de... 极多的…, 巨额的… / le vacarme ~ du vent pendant la tempête 暴风雨中风的巨大呼啸声 / l'énergie ~ des marées 潮汐的巨大能量 / la puissance ~ d'une fusée spatiale 宇宙火箭的巨大威力 / des dépenses ~s 巨额开支 / la ~ stature du gorille 大猩猩的庞大身躯 / Une nuit, ils sont réveillés par une détonation formidable (Daudet). 一天夜里, 他们被巨大的爆炸声惊醒。(都德) **3.** 〈俗〉大量的, 很多的; 十足的, 了不起的, 杰出的, 妙极了的, 莫名其妙的, 奇怪的, 能干的, 讨人喜欢的: Il gagne des sommes formidables. 他赚取大宗款项。/ C'est un formidable gain de temps pour nous. 这对我们来说赢得了不少的时间。/ Ce garçon est un formidable menteur. 这个小伙子是个十足的骗子。/ Ce type est un formidable imbécile. 这个家伙是个十足的傻瓜。/ J'ai passé une soirée formidable dans cette boîte. 我在这个夜总会度过了一个美好的夜晚。/ Il a un appartement formidable. 他有一套很舒适的房间。/ Je n'ai pas trouvé cette émission formidable. 我没有感到这个广播节目多么出色。/ Les cheveux de la fille étaient formidables. 姑娘的头发很漂亮。/ Je le connais, c'est un type formidable. 我认识他, 他是个很了不起的家伙。/ Ce sprinter est formidable. 他是一位出色的短跑选手。/ Tu es quand même formidable de nous avouer cela! 你对我们承认了那个, 这还是很了不起的举动! / un film ~ 一部精彩的电影 / J'ai une idée formidable. 我有一个绝妙的主意。/ Vous êtes formidable, qu'est-ce que je pouvais faire d'autre? 您真令人奇怪, 我还能怎么办呢? **II** *n. m.* 大啤酒杯, 一大啤酒杯之量[咖啡馆中用的比半升杯大的有柄杯子]: Garçon, un formidable! 服务员, 来一大杯啤酒!

**formidablement** [fɔrmidabləmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉可怕地, 令人生畏地 **2.** 〈引〉巨大地, 极大地 **3.** 〈俗〉很, 非常: Ça me fait formidablement plaisir de les voir (Beauvoir). 看到他们, 使我非常高兴。(波伏瓦) / Je suis formidablement soûle, dit Ivitch (Sartre). "我酩酊大醉了, "伊维奇说。(萨特)

**formier** [fɔrmje] *n. m.* **1.** 制楦工人 **2.** 贩卖鞋楦的人

**Formigny** 福尔米尼, 法国城镇, 位于卡尔瓦多斯省。

**formine** [fɔrmin] *n. f.* 〔化〕甲酸精, 甘油甲酸酯

**formique** [fɔrmik] *a.* 〔化〕甲(蚁)酸的: acide ~ 甲(蚁)酸 / aldéhyde ~ 甲醛

**formite** [fɔrmit] *n. m.* 〔化〕酚醛树脂的一种

**formochloride** [fɔrmɔklɔrid] *n. m.* 〔化〕氯仿, 三氯甲烷

**formocolle** [fɔrmɔkɔl] *n. f.* (肠溶性)甲酸琼脂

**formogène** [fɔrmɔʒɛn] *a.* 产生甲醛的

**formoir** [fɔrmwaːr] *n. m.* 〔革〕磨光杆

**formol** [fɔrmɔl] *n. m.* 甲醛溶液的俗称[常用作防腐剂、消毒剂]

**formolage** [fɔrmɔlaːʒ] *n. m.* 甲醛处理, 福尔马林处理

**formolation** [fɔrmɔlasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕甲醛化

**formolé, e** [fɔrmɔle] *a.* 用甲醛处理过的, 甲醛化的

**formoler** [fɔrmɔle] *v. t.* 用甲醛溶液处理, 用甲醛溶液消毒: ~ une chambre où a séjourné un malade 对病人住过的房间用甲醛溶液消毒

**formologie** [fɔrmɔlɔʒi] *n. f.* (物品)形状分类法, 外形分类法, 形式分类法

**formolyse** [fɔrmɔliːz] *n. f.* 〔化〕甲醛分解作用

**formonitrile** [fɔrmɔnitril] *n. m.* 〔化〕氢氰酸, 甲腈

**formosan, e** [fɔrmozɑ̃, an] [该词源于16世纪葡萄牙殖民主义者对我国台湾省的称呼(Formose)] *a.* 福摩萨的

**Formose** (约816—896) 福尔摩苏斯, 罗马教皇(891—896)。

**formulable** [fɔrmylabl] *a.* **1.** 可明确表达的, 可确切表示的, 可明确提出的: C'est un espoir vague, difficilement formulable. 这是一种朦胧的, 难以明确表达出来的希望。/ un souhait à peine ~ 勉强可以表达出来的愿望 **2.** 可列出公式的, 可公式化的

**formulaire** [fɔrmylɛːr] *n. m.* **1.** 程式汇编集, 公式汇编集: ~ pharmaceutique 药方汇编 / ~ des pharmaciens 处方集, 药典 / ~ des notaires 公证书程式汇编 **2.** 表格: J'ai dû remplir de nombreux formulaires. 我不得不填写许多表格。/ Veuillez nous retourner le formulaire ci-joint. 请把所附表格给我们寄回来。/ Voulez-vous avoir l'obligeance de remplir ces formulaires? Vous signerez au bas des feuilles (Sartre). 请填写这些表格好吗? 然后您在表页的下边签字。(萨特)

**formulation** [fɔrmylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 表达, 表示: la ~ d'une loi scientifique 科学定律的表达 / une ~ inexacte [précise] 不正确[准确]的表达 / ~ d'une doctrine 学说的表达 / ~ d'une ordonnance médicale 开处方 / La formulation de cette idée est maladroite. 这个主意的表达是很拙劣的。**2.** 列出公式, 列出式子

**formule** [fɔrmyl] *n. f.* **1.** 格式, 程式, 公式: ~ d'un contrat de mariage 〔法〕结婚合同的程式 / ~ légale 〔法〕法定程式 / ~ exécutoire d'un jugement 判决的执行程式 / ~ de serment 誓词的格式 **2.** 用语, 惯用语, 客套话: ~ diplomatique 外交用语 / ~ épistolaire 书信末用语 / ~ sacramentelle

〔宗〕(施行)圣事用语 / ~ magique 魔法用语,巫术用语 / ~ d'incantation [incantatoire] 咒语 / ~ d'exécration 诅咒语,亵圣咒骂 / ~s de politesse 礼节用语,客套话,老一套的客套用语:terminer sa lettre par une ~ de politesse banale 用一句通俗的客套语作为信的结尾 / ~ toute faite 口头禅,俗套语 **3.**〔药〕配方,药方,处方:~ d'un médicament 药的配方,药方 / ~ d'un sirop contre la toux 咳嗽糖浆的配方 / ~ d'une préparation pharmaceutique 制药配方 / recueil de ~s pharmaceutiques 药方汇编,药典 / ~ magistrale 医生处方,临配处方 / ~ officinale 法定处方 **4.** 型,式样:une nouvelle ~ de spectacle 一种新型戏剧 / une nouvelle ~ de revue 一种新型刊物 / une nouvelle ~ de restaurant 一种新式饭馆 **5.** 方式,方法,办法,方案:une nouvelle ~ d'enseignement des langues vivantes 一种新的现代语言教学方法 / Vous avez trouvé la bonne formule pour gagner du temps. 您找到了赢得时间的好办法。/ chercher une ~ d'accord pour mettre fin à un conflit 寻找一种结束冲突的协调办法 / Le mélange de ces deux styles est une formule heureuse. 将这两种风格搀和在一起是一种巧妙的办法。/ Le voyage par bateau est la formule économique. 乘船旅行是一种经济的办法。/ une nouvelle ~ de crédit 一种新的信贷方式 / C'est grâce à une formule transactionnelle que l'on a pu faire aboutir la négociation. 幸亏有了相互妥协的办法,才使谈判有了结果。/ Cette agence de voyages offre trois formules différentes de séjour au Maroc. 这家旅行社提供了在摩洛哥旅居的 3 种不同方式。/ une ~ originale de self-service 一种自我服务的独特方式 / Nous offrons à notre clientèle quatre formules de paiement. 我们向顾客提供 4 种付款方式。/ Ce peintre croit avoir découvert une formule originale. 这位画家以为发现了一种新颖的办法。/ les différentes ~s d'urbanisme qui s'opposent au sujet de l'aménagement de ce quartier 关于该区治理的相互对立的各种城市规划方案 / chercher une nouvelle ~ de gouvernement 寻找一种新的管理方式 / La composition du Parlement permet plusieurs formules de rechange. 议会的组成允许有几种备用方式。**6.**〔数〕式,公式:~ algébrique 代数式 / ~ du binôme 二项式定理,二项式公式 / ~ mathématique 数学公式 **7.**〔化〕式,分子式:~ brute 实验式,经验式,成分式 / ~ moléculaire 分子式 / ~ développée 结构式 / ~ stérique 立体结构式 / La formule chimique de l'eau est $H_2O$. 水的化学分子式是 $H_2O$。**8.**〔生〕式:~ dentaire 齿式 **9.**〔医〕分类,分类计数:~ leucocytaire (blanche) (血液中)白细胞分类计数 / ~ cellulaire (cytologique) 细胞分类计数 **10.**〔植〕程式:~ florale 花程式[表示花的主要构成,如:雄蕊数,花瓣数等] **11.**〔哲〕公式:~ du cogito 我思公式 / ~ de la logique formalisée 形式逻辑公式 **12.** 赛车等级[表示赛车功率大小]:voiture de ~ I 一级方程式赛车 / voir courir en ~ I 观看一级方程式赛车比赛 **13.** 格言,箴言,警句:philosophe qui trouve de brillantes ~s 找到出色格言的哲学家 / une excellente ~ publicitaire 漂亮的标语[口号];杰出的广告语 / ~ renfermant un conseil moral 含有道德准则的格言 **14.** ~ passe-partout 〈俗〉到处适用的话,适用于各种场合的话 **15.** 表格,表格纸:Veuillez signer cette formule. 请在此表格上签字。/ ~ de mandat 委任状表格 / ~ de télégramme 电报用纸 / demander [remplir] une ~ 要[填]一张表格

**formuler** [fɔrmyle] **I** *v. t.* **1.** (按格式、程式)写出,立,开:Le tribunal a ainsi formulé son arrêt. 法院就这样作出判决。/ Le médecin formule son ordonnance. 医生开处方。/ ~ un acte notarial 立一张公证人证书 / ~ la composition d'un médicament 开药方 **2.** 列出公式,写出公式,列出式子:~ un problème d'algèbre 将一道代数题列出式子 / ~ un théorème 将一定理列出公式 / ~ une loi scientifique 将科学定律列出公式 **3.** 〈引〉提出,表达出,表明,表示出:~ des doléances 诉苦,抱怨 / ~ *des griefs* 诉苦,诉冤,申诉:Je vous somme de formuler vos griefs contre moi (Villiers). 我要求您把对我的抱怨讲出来。(维利耶) / ~ son opinion 发表自己的意见 / ~ des desiderata 提出要求,提出愿望 / ~ un vœu 表明心愿 / ~ ses désirs 表达其愿望 / ~ ses craintes 表示担心 / ~ une plainte〔法〕提出控诉 / ~ une objection 提出异议 / ~ des réserves 提出保留 / ~ un diagnostic 提出诊断 / Il sentait vaguement des pensées lui venir, il les aurait dites, peut-être, mais il ne pouvait point formuler avec des mots écrits (Maupassant). 他感到头脑中产生了一种模模糊糊的思想,他也许可以把它们讲出来,但用书面文字一点也表达不出来。(莫泊桑) / La question de la visiteuse, formulée d'un accent étouffé (Bourget). 女来访者以一种压低的声调提出的问题。(布尔热) **II se ~** *v. pr.* 被表达出,被表示出,被提出:Cette remarque doit pouvoir se formuler d'une manière plus rigoureuse. 这条评注可以表达得更严密。/ Ce sont des choses qu'on ne peut pas dire, ça ne se formule pas (Sartre). 这是些不能讲的东西,这是表达不出来的。(萨特)

**formyl** [fɔrmil] *n.m.*〔化〕甲酰

**formyle** [fɔrmil] *n. m.*〔化〕甲酰基

**formyler** [fɔrmile] *v. t.*〔化〕甲酰化

**fornacite** [fɔrnasit] *n. f.*〔地质〕砷铬铜铅石

**fornica*teur, trice*** [fɔrnikatœːr, tris] *n.* 〈谑〉〔宗〕私通者,通奸者

**fornication** [fɔrnikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈谑〉〔宗〕私通,通奸 **2.** (泛指的)性关系,肉体关系 **3.** (基督教圣经中的)偶像崇拜

**forniquer** [fɔrnike] *v. i.* **1.** 〈谑〉〔宗〕私通,通奸:~ avec une prostituée 与一妓女私通 **2.** 〈民〉发生性关系,有性关系 **3.** 〈转〉(圣经中、诗中的)致力于偶像崇拜,专心偶像崇拜

**fornix** [fɔrniks] *n. m.* 〈拉〉〔解〕结膜穹窿;大脑穹窿:~ vaginal 阴道穹窿

**Fornoue** 福尔努,意大利市镇。

**forpaître** [fɔrpɛtr] [Conj. 54], **forpayser** [fɔrpe[ɛ]ize] *v. i.* [无简单过去时、虚拟式未完成过去时及过去分词] **1.** 〈古〉到远处放牧[指牲畜] **2.** 远离巢穴[指鹿等野兽]

**FORR** Fédération des Officiers de Réserve Républicains 共和国预备役军官联合会

**fors** [fɔr] *prép.* 〈古,书〉除了,除…之外:Tout est perdu, fors l'honneur. 除了荣誉,一切全失去了。/ Tout se tait fors les gardes (Musset). 除哨兵外,一切都是静悄悄的。(缪塞) / Fortune, intelligence, beauté, il semble qu'ils aient tout, fors une âme (Gide). 财富,智慧,美貌,看起来他们什么都有,除了良心。(纪德)

**forstérite** [fɔrsterit] *n. f.*〔地质〕镁橄榄石

**forsythia** [fɔrsisja] *n. m.*〔植〕连翘

**fort, *e*** [fɔːr, ɔrt] *a.* **1.** 强壮的,强健的,强健有力的,力气很大的:Le lutteur le plus fort a terrassé son adversaire. 最强健有力的摔跤运动员把对手摔倒在地。/ Ce garçon est très fort des bras. 这个小伙子双臂很有劲。/ Le bœuf est un animal plus fort que le cheval. 牛是一种比马更有力气的动物。/ Cet homme est fort comme un bœuf [comme un Turc]. 〈俗〉这个人非常强壮。这个人力气很大。/ avoir une ~e constitution 〈引〉有强健的体魄,有强健的体格 / avoir de ~es épaules 肩膀强而有力 / prêter [donner] main-~e à qn 给某人以帮助,以某人以协助,给某人以支持,帮某人一把,拉某人一把 / recourir à la manière ~e 用强制手段,用强制方式 / *employer la manière ~e* 〈俗〉用有力的方法,用强有力的手段:Cet instituteur emploie la manière forte pour se faire obéir de ces garnements. 这位小学教师为了让这些淘气鬼听话使用了强有力的手段。/ homme gros et ~ 粗壮的

男子 / un homme beau et ～ 一个健壮英俊的男人 / C'est une nature forte. 他是个身强力壮的人。他是个体格强壮的人。**2.**〈引〉胖,肥,粗:une femme (un peu) ～e 一个(有点)胖的女人 / Cette femme a un visage agréable, mais elle est un peu forte. 这个女人有一张可爱的面孔,但她有点胖。/ avoir la taille trop ～e 过于肥胖的身材 / avoir des jambes ～es 腿长得很粗 / un homme qui a un cou un peu ～ 一个脖子有点粗的人 / une ～e poitrine 宽厚的胸部 / Elle est forte des hanches. 她臀部浑圆。**3.** 精通的,擅长的,能力强的,能干的,有本领的,聪明的:Mon fils est très fort en anglais et en mathématiques. 我儿子英语和数学很强。/ Êtes-vous fort en gymnastique et en dessin? 您擅长体操和图画吗? / *être ～ à* 擅长,善于:Mon frère est fort aux échecs et au bridge. 我兄弟擅长下棋和打桥牌。être ～ à l'escrime 擅长剑术 / *être ～ sur* 对…了解很多,对…很精通:Il est très fort sur les questions économiques. 他对经济问题很精通。/ Il est très fort sur l'histoire de la musique. 他对音乐史很熟悉。/ Il n'a pas l'air bien fort sur cette question. 对这个问题他看起来不像懂得很多的样子。/ *être ～ pour* ( + *inf.* ) 善于[常用讽刺和戏谑]:Il est très fort pour critiquer le travail des autres. 他非常善于批评别人的工作。/ Il est toujours très fort pour parler. 他一向善于动嘴。/ Cet élève est très fort. 这个学生很有才能。/ C'est une tête forte. 他是个能力很强的人。/ Il n'est pas très fort! 他没什么了不起! / *être ～ en gueule* 〈俗〉饶舌的,嘴巴厉害的,健谈的;说得多干得少的 / Cet homme d'affaires est très fort. 这个商人是个很能干的人。/ Ce romancier est très fort. 这位小说作家很出色。/ J'ai vu son dernier film, il est fort. 我看过他最后一部电影,他很了不起。/ Ce n'est pas (très) fort. 这没什么了不起。这并不巧妙。**4.**〈转〉勇敢的,坚强的,顽强的,强大的:se montrer ～ devant l'adversité et le danger 在厄运和危险面前表现得很坚强 / être ～ dans l'épreuve 在考验中很坚强 / demeurer ～ dans l'adversité 在逆境中很顽强 / Cette forte espèce à laquelle devaient appartenir les combattants de la Résistance française (de Gaulle). 法国抵抗运动的战士应属于非常坚强的这一类人。(戴高乐) / une ～e femme 坚强的女人 / la femme ～e dont parle l'Écriture sainte 圣经中谈到的坚强的妇女 / Un homme est bien fort quand il s'avoue sa faiblesse (Balzac). 一个人当他承认自己的弱点时是非常勇敢的。(巴尔扎克) / les âmes ～es 顽强的精神 / avoir l'esprit ～ 有毅力,有魄力;有眼力 / un esprit ～ 不信神的人,不信教的人,(不顾传统舆论的)自由思想家:Un bon prêtre qui passe même à l'archevêché pour un esprit fort, un peu dangereux (Bernanos). 一位甚至在总主教区也被认为是有点危险的有独立思想的优秀教士。(贝纳诺斯) / une tête ～e 〈俗〉桀骜不驯的人,一意孤行的人,倔强的人 **5.** 有势力的,有影响力的,有权有势的,专制的:Ils sont forts, mais ce n'est pas une raison pour qu'ils oppriment les faibles. 他们很有势力,但这并不是他们压迫弱者的理由。/ l'homme ～ d'un régime politique 〈引〉一个政权的权势人物 / le Dieu ～ 有强大权势的上帝[指宗教、圣经中的真正上帝,而不是异教徒崇拜的无权无势的假上帝、偶像] / la politique du plus ～ 强权政治 / *La raison du plus fort est toujours la meilleure.* 〈谚〉强权者总是最有理。/ une armée ～e et bien entraînée 一支训练有素的强大的军队 / un parti politique ～ 一个有势力的政党 / un pays ～ 一个强大的国家 / Un régime fort pourrait seul résoudre un tel problème. 只有铁腕政府才能解决这样的问题。/ avoir affaire à ～e partie 和人多势众的对手对抗;遇到一个可怕的对手;遇到巨大的困难 / Ses relations l'ont rendu très fort. 他的关系使他变得非常有影响力。/ un gouvernement ～ 一个强有力的政府 / points ～s 长处,优点 **6.** *être ～ de* 获得;依靠,相信:être ～ de l'aide de qn 依靠某人的帮助 / Il se croyait fort de la protection du ministre. 他自以为得到了部长的庇护。/ n'être ～ que de son bon droit 只相信他很大的权力 / être ～ de l'assentiment de qn 得到某人的同意 / *se faire ～ de faire qch* 自以为能做某事,自吹能干某事,声称能干某事,保证能干某事:Ces financiers se font fort de renflouer notre entreprise. 这些金融家们保证能用资金接济我们企业。Ils se font fort de pouvoir contraindre militairement la Serbie à capituler (Martin du Gard). 他们自以为能在军事上迫使塞尔维亚投降。(马丹·杜加尔) Tant de gens se font fort de vous ouvrir toutes les portes (Romains). 那么多人声称对您很尊敬。那么多人声称您很受欢迎。(罗曼) / *se porter ～ pour qn* 〈旧,书〉为某人担保,给某人作保,担保某人 **7.** 有效能的,灵验的,有能力的,强有力的,有力量的:Cette grue n'est pas assez forte pour soulever une telle charge. 这部起重机的力量不足以吊起这样的重荷。/ sentiment, croyance plus ～s que la raison 感情、信仰比道理更有效 / un argument très ～ 一个很有力的论据 / ***à plus ～e raison*** *loc. adv.* 更加,何况,更不必说,更不待说,更有甚者 / devise ～e 坚挺的外汇 / acide ～ [化]强酸 / Au bridge, l'as est plus fort que le roi, et le roi plus fort que la dame. 在桥牌中,A 比 K 大,而 K 又比 Q 大。/ lunettes ～es 度数深的眼镜;放大许多倍的望远镜 / un désherbant très ～ à utiliser avec précaution 要谨慎使用的强效除草剂 / les explosifs les plus ～s 最猛烈的炸药 / remède ～ 灵验的药 **8.** 强烈的,剧烈的,猛烈的,激烈的,声音很响的:C'est un mobile très fort qui l'a poussé à ce geste. 驱使他有此举动的是一种很强烈的动机。/ une lumière ～e 强烈的光 / De fortes présomptions pèsent sur lui. 强烈的自负影响着他。/ faire une impression ～e à qn 给某人留下强烈的印象 / un ～ vent de mer 一阵猛烈的海风 / frapper un coup ～ pour enfoncer un piquet 猛的一击把木桩打进去 / une ～e explosion 猛烈的爆炸 / une émotion ～e 〈转〉深深的感动 / ～e fièvre 高烧 / douleur trop ～e 极其剧烈的痛苦 / Le bruit est trop fort, on ne s'entend plus. 声音太响了,人们讲话相互听不见了。/ avoir la voix ～e 嗓音洪亮 / mer ～e 波涛汹涌的大海 / avoir une ～e envie de gifler qn 有给某人一记耳光的强烈愿望 / L'orateur a critiqué cette politique en termes très forts. 演说者以异常激烈的言词批评这项政策。/ Le mot "trahison" n'est pas trop fort pour désigner cette défection. "背叛"一词对于表示这种变节并不太过分。/ Ça, c'est trop fort. 〈俗〉这真太出人意外了。这太夸张了。/ *c'est plus ～ que moi* [*que lui*] 我[他]实在没有办法,我[他]迫不得已,我[他]对此无能为力:C'est plus fort que lui, il ne peut s'empêcher de faire des mots d'esprit, même quand il sait que cela doit lui faire des ennemis. 他实在没有办法,他不得不讲些风趣话,即使他知道这会给他树敌。**9.** 坚固的,结实的,有抵抗力的,黏性强的,有耐力的,严格的:Cette corde n'est pas assez forte pour lier ce colis. 这条绳子捆这个包裹不够结实。/ étoffe ～e 结实的布 / un cuir ～ 一张结实的皮子 / un carton ～ 坚硬的纸板 / papier ～ 结实的纸 / ruban ～ 很牢的带子 / une ～e digue 坚固的堤坝 / ressort très ～ 弹力很强的弹簧 / colle ～e 木工胶,明胶 / terre ～e [农]胶土,油性黏土,难耕的土地 / une ～e instruction 严格的训练 **10.** (艺术作品)强有力的:Ce roman est une œuvre forte et amère. 这本小说是一部强有力的感伤作品。/ la peinture grave et ～e de Poussin 普桑庄重有力的绘画 **11.** 设防的,坚固的,牢固的:une ville très ～e 一座严密设防的城市,难以攻占的城市 / château ～ 城堡,城寨 / place ～e 具有有力防御手段的要塞,要塞 / coffre-～ 保险箱 / chambre ～e (装有保险箱的)坚固的房间 / L'ennemi occupe de

fortes positions. 敌人占据着牢固的阵地。**12.** 巨大的,很大的,很高的,迅猛的:une différence assez ~e 巨大的差别 / de ~es probabilités 很高的概率 / De fortes températures s'observent en été dans les régions de climat continental. 在大陆性气候地区,夏天的气温很高。/ de ~es chutes de neige 鹅毛大雪 / ~es chutes de pluie 倾盆大雨 / ~e montée [descente] 迅猛上升[下降] **13.** 强烈的,浓烈的;浓厚的:On sent une forte odeur de gaz. 人们闻到一股强烈的气味。/ Des seringas dont je sens encore le parfum très fort (Maurois). 我仍可闻到山梅花的醉人香气。(莫鲁瓦) / un parfum ~ et capiteux 沁人心脾的浓厚香味 / la ~e saveur d'un plat épicé 一盘味厚的菜的浓烈香味 / de la moutarde ~e 〈引〉辛辣味重的芥末 / Ce fromage est très fort. 〈引〉这种奶酪气味很重。/ odeur ~e 〈贬〉难闻的气味,呛人的气味 / haleine ~e 〈贬〉难闻的气味 / thé ~ 浓茶 / une bonne tasse de café ~ 一大杯浓咖啡 / Ce vin est fort, il titre 13°. 这种葡萄酒酒精含量很高,度数为 13 度。/ boissons [liqueurs] ~es 酒精含量高的饮料[利口酒] / tabac ~ 味道呛人的烟丝 / beurre ~ 气味难闻的黄油 **14.** 强的,重的,过分的:consonne ~e 强辅音 / accent ~ 重音调 / L'épithète est un peu forte! 形容词有点用得过分了! / temps ~ 〔乐〕强拍;(行动的)重要时刻,(戏剧的)高潮时刻 / demi-pied ~ (诗的)强半音步[也有误用作强半音节的] **15.** 难以相信的,难以容忍的,难以接受的:Je trouve que cette plaisanterie est un peu forte! 我认为这个玩笑有点过分了! / C'est un peu fort (de café). 〈俗〉这有点叫人难以相信。这有点叫人无法理解。这有点叫人无法接受。/ C'est plus fort que de jouer au bouchon. 〈俗〉这真是难以置信。这太离奇了。/ *le plus ~, c'est que..., ce qu'il y a de plus ~, c'est que...* 最难以置信的是…,最令人惊奇的是…,最离奇的是…,最气人的是…,最糟糕的是…:Le plus fort, c'est que malgré ses erreurs il arrive à un résultat exact. 最奇怪的是,尽管他有错误,但他仍获得了正确的结果。Et le plus fort, c'est qu'il le croyait (Daudet). 而最糟糕的是他竟然相信了他。(都德) / J'ai trouvé un peu fort qu'il ne s'excuse même pas de son retard. 他甚至连迟到都不道歉,我感到有点难以忍受。/ C'est fort! C'est un peu fort! 〈俗〉这太过分了! 真是岂有此理! 真该死! / Elle est forte celle-là! 〈俗〉那真叫人难以相信! [指故事、惊人的奇遇] / en dire de ~es 讲些难以置信的事,讲些不相宜的事,讲些不合逻辑的话 **16.** 极多的,过多的,大量的,可观的,很高的:payer la ~e somme 付一笔巨款 / Il nous a fait payer le prix fort. 他让我们付出了很高的代价。/ une ~e indemnité 巨额赔款 / le ~ rendement d'une terre 一块地的可观的效益 / une ~e armée 一支人数众多的部队 / payer au prix ~ 按最高价付款 / la ~e pression d'un gaz 一种气体的高压 / Il y a de fortes chances pour qu'il réussisse. 他可以成功的机遇很多。**17.** *~ de* 拥有,具有,由…组成:une troupe de rebelles ~e de deux cents hommes 一支拥有 200 人的反叛队伍 / une escadre ~e de vingt vaisseaux 一支由 20 艘军舰组成的舰队 / une armée ~e de quinze divisions 一支拥有 15 个师的军队 **18.** 〈古〉厚实的,浓密的:un bois extrêmement ~ 极茂密的树林 / Les blés sont forts cette année. 今年小麦长得稠密。**19.** 〈古〉困难的,艰难的,沉重的:~e tâche 困难的任务 / une ~e pente 难爬的坡,陡坡 **20.** 〈古〉有神的,厉害的:Des yeux forts, reluisants et perçants (Racine). 一双炯炯有神的锐利的眼睛。(拉辛)

**fort**[1] [fɔːr] *adv.* **1.** 用力地,有力地,使劲地:frapper vite et ~ 快速有力地打击 / Toussez [Respirez] fort! 请用力咳嗽[呼吸]! / Lancez la balle plus fort! 您再使把劲扔球! / Il a tiré si fort sur la poignée de la porte qu'elle lui est restée dans la main. 他使那么大劲拉门把手以致于门把手被拉脱在他手中。/ De plus en plus fort! 越来越棒! 越来越了不起! 越来越厉害! 越来越有力! / *y aller ~* 〈转,俗〉夸张,夸大,过分,过火:Tu y vas fort, on ne te croira pas. 你太过分,人们就不会信你了。**2.** 猛烈地,剧烈地,强烈地,激烈地;大声地:Le vent souffle fort aujourd'hui. 今天风刮得很猛。/ Ne crie pas si fort. 你不要那么大声喊叫。/ Parlez plus fort si vous voulez qu'on vous entende. 您如果想让人们听到您说的,您就再大点声讲。/ cœur qui bat ~ 剧烈跳动的心脏 / sentir ~ 发出强烈的气味 / Le robinet coule trop fort, je suis tout éclaboussé. 水龙头流得太猛,我全身都溅脏了。**3.** 非常,很,极,十分:être ~ inquiet 非常担心 / Je suis fort occupé. 我非常忙。/ C'est une femme fort belle. 她是一个很漂亮的女人。/ Cet homme me déplaît fort. 我极不喜欢这个人。/ Vous m'obligeriez fort. 我非常感激您。/ un oiseau ~ petit 一只很小的鸟 / Je le sais fort bien. 我对此知道得十分清楚。/ Fort bien! 好极了! 太好了! [表示同意、赞成] / arriver de ~ bonne heure 到得非常早 / J'ai été fort agréablement surpris. 我异常惊喜。/ Je doute fort qu'il soit à l'heure. 我很怀疑他会按时到。/ Il aura fort à faire pour vous convaincre. 要说服您,他会感到困难的。/ Ils ont eu fort à faire pour le calmer. 要让他冷静下来,他们感到困难。**4.** 〈古〉快,迅速地,飞快地:Ah! De peur de tomber, ne courons pas si fort (Molière). 唉! 怕摔倒,就不要跑那么快。(莫里哀) **5.** ~ et ferme 〈古〉用力地,有力地,使劲地 / faire ~ sur qch 〈古〉坚持某事,强调某事,坚决要求某事

**fort**[2] [fɔːr] *n. m.* **1.** 强者,强权者,有权势的人:Les forts ont tendance à opprimer les faibles et les faibles à envier les forts. 强者有压迫弱者的倾向,而弱者有嫉妒强者的趋势。/ Dans un combat, les forts écrasent les faibles. 战斗中,强者打败弱者。/ La concurrence économique joue au profit des plus forts. 经济竞争有利于强者。/ protéger le faible contre le ~ 防止强者欺侮弱者 / C'est la lutte du faible contre le fort. 这是弱者斗强者。这是鸡蛋碰石头。**2.** les ~s de la Halle [des Halles] (旧时巴黎)中央菜市场的搬运夫;〈引〉中央菜市场的苦力 **3.** 〈俗〉长处,特长,专长,擅长,优点:Les mathématiques ne sont pas mon fort. 数学不是我的强项。/ le ~ et le faible d'une personne [d'une chose] 一个人[一件事]的长处和短处 / le ~ de qn 某人的特长 / L'algèbre est son fort. 代数是他的专长。**4.** 防御工事,堡垒,要塞:les ~s de Metz 梅斯的防御工事 / le commandant [la garnison] du ~ 要塞司令[要塞驻军] / Autour des casernes et des forts, il restait une vague brume de guerre qui achevait de se dissiper (Sartre). 在营房和防御工事周围,还留有战斗结束后一片淡淡的烟云。(萨特) **5.** le ~ de la lame (距护手三分之一内的)剑身坚固的部分 **6.** ~ en gueule 〈俗〉嘴巴厉害的人,说话不让人的人,出言不逊的人,说得多干得少的人 **7.** ~ d'un navire 〔海〕船最阔部分:largeur au ~ 船最阔部分的宽度 **8.** (东西)最吃力部分,最坚固部分:~ d'une voûte 拱的最吃力的部位 / ~ d'une poutre 大梁最吃力部分,大梁最坚固部分 **9.** 〈罕〉身强力壮者,身体健壮者 **10.** 坚强的人,勇敢的人 **11.** 〈古〉穴,巢穴,窝,隐避处 **12.** battre le ~ 〈古〉搏斗,斗争,竞争:Ma sœur de Toulongeon, avec qui vous savez que je bats toujours le fort sur la galanterie (Bussy). 您知道我经常和我图隆荣的姐姐就献殷勤的问题争来争去。(比西) **13.** 最中央,最深处;森林最茂密处:On court dans les sentiers, on traverse les forts (La Fontaine). 人们在小路上跑着,穿过森林最茂密处。(拉封丹) / *au (plus) ~ de qch* 在…中间,在…中部,在…最激烈的时刻,在…最高潮的时候:au ~ de l'été 在盛夏,au [dans] ~ de l'hiver 在隆冬, au plus ~ de la discussion 在讨论最高潮的时候, au ~ de la lutte 在斗争最激烈的时刻

**Fort, Paul** (1872—1960) 福尔,法国诗人。

**fortage** [fɔrta:ʒ] *n. m.* (石场开采者按立方米向土地所有者付的)开采专利费

**Fortaleza** 福塔莱萨，巴西塞阿拉州港口及首府。

**Fort-Archambault** 阿尚博堡，亦称萨尔赫(Sarh)，乍得城市。

**Fort-De-France** 法兰西堡，法国城镇，位于海外省马提尼克。

**forte** [fɔrte] 〈意〉〔乐〕**I** *adv.* 强[缩写为 f 或 F] **II** *n. m. inv.* 强奏的乐段：exécuter un ~ 演奏一强奏乐段

**fortement** [fɔrtəmɑ̃] *adv.* **1.** 有力地，用力地，用劲地；强烈地：appuyer ~ sur un levier de commande 用力压操作杆 / faire ressortir ~ les traits du modèle qu'on peint 尽力突出所画模特儿的脸部轮廓 / des détails ~ marqués 明确标出的细节 / désirer ~ 〈转〉强烈希望 / C'est fortement dit. 这说得简洁有力。/ Cela tient fortement au mur. 那个东西牢牢地贴在墙上。/ être ~ attiré par qch 为某物强烈吸引 **2.** 〈引〉很，非常：Il est très fortement contrarié de ce retard. 他对这次延误非常生气。/ Nous avons fortement progressé depuis trois semaines. 3 周来我们进展很快。/ Il a été fortement intéressé par votre projet. 他对你们的方案很感兴趣。

**fort-en-thème, fort en thème** [fɔrɑ̃tɛm] (*pl.* ~s-~-~, ~s ~~) *n. m.* 〈俗〉优等生，好学生；学习刻苦的学生；死用功的学生；〈引〉理论强于实践的人

**forte-piano** [fɔrtepjano] 〈意〉〔乐〕**I** *adv.* 强后弱[缩写为 Fp 或 fp] **II** *n. m. inv.* **1.** 强后弱的乐段 **2.** 钢琴的古名

**forteresse** [fɔrtərɛs] *n. f.* **1.** 要塞，堡垒，防御工事：~ inexpugnable 不可攻克的堡垒 / artillerie de ~ 要塞的炮兵部队 / troupes de ~ 要塞驻军 / investir une ~ 围困一要塞 **2.** 〈引〉作为国家监狱的军事要塞，城堡，堡垒：Bazaine s'évada de la forteresse de l'île Sainte-Marguerite. 巴赞从圣玛格丽特岛上的城堡监狱中逃了出来。**3.** arrêts de ~ (对军官)关军事监狱的处罚 **4.** guerre de ~ 〈旧〉攻城战，堡垒战，围点战 **5.** ~ volante 空中堡垒[二战期间及之后美国重型轰炸机的别名]：~ volante B-17 空中堡垒 B-17 型 / super-~ B-29 超空中堡垒 B-29 型 / strato-~ B-52 同温层堡垒 B-52 型 **6.** 〈转〉难进入的地方，禁地：Le bureau du directeur est une véritable forteresse. 主任办公室是一个名副其实难进入的地方。**7.** 〈书〉大本营，庇护所：Le village est la dernière forteresse de l'ignorance et de la misère (About). 乡村是愚昧无知和贫困的最后大本营。(阿布) / Une énorme forteresse de préjugés, de privilèges, de superstitions (Hugo). 偏见、特权、迷信的大庇护所。(雨果)

**Fort Erie** 伊利堡，加拿大安大略省城镇。

**fortex** [fɔrtɛks] *n. m.* 弗尔太克斯[一种炸药]

**Fort-Gouraud** 古罗堡，亦称弗德里克(F'Derick)，毛里塔尼亚城镇。

**Forth** (le) 福斯河，苏格兰河流。

**fortiche** [fɔrtiʃ] 〈俗〉**I** *a.* **1.** 健壮的，强壮的，有力气的 **2.** 机智的，聪明的，机灵的：Entre nous il n'est pas fortiche (Bourdet). 他在我们中间并不聪明。(布尔代) **II** *n.* 机智的人，机灵的人，聪明的人

**fortifiant, e** [fɔrtifjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 使强壮的，强身的，提神的，滋补的：un remède ~ 强壮剂，补药 / nourriture ~e 滋补食品 **2.** 〈转，书〉令人振奋的，令人鼓舞的：un exemple ~ 一个令人鼓舞的榜样 **II** *n. m.* 强壮剂，补药，滋补品，提神药，兴奋剂：donner un ~ à un convalescent 把滋补品给一个正在康复的病人 / prendre un ~ 服提神药，服兴奋剂 / Le sucre, le quinquina sont des fortifiants. 糖、金鸡纳树皮都是补品。

**fortificateur** [fɔrtifikatœ:r] *n. m.* 负责防御工事工程的工程师，负责堡垒工程的工程师

**fortification** [fɔrtifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 防御工事的修筑，要塞的修建；用要塞防卫，用防御工事保卫：On procéda en hâte à la fortification de la ville. 人们急忙修建城市的防御工事。/ On décida la fortification de cette partie de la frontière. 人们决定在这段边界上修建防御工事。/ entreprendre la ~ des frontières 在边境修建防御工事 / travailler à la ~ d'une position clef 建造关键阵地防御工事 **2.** 防御工事，要塞，堡垒：~ bastionnée 筑有棱堡的要塞 / ~ polygonale 多角形防御工事 / ~ de campagne 作战工事[指战壕等] / ~ naturelle 天然防卫屏障 / ~ romaine 罗马城堡 / ~ arabe 阿拉伯城堡 **3.** 防御工事修建技术，堡垒建造术[该义常用 l'art ou la technique des ~s]：Vauban fit faire de grands progrès à la fortification. 沃邦使要塞的建造技术有了很大进步。**4.** *pl.* 巴黎旧城墙遗址[建于 1840—1845 年，于 1919 年拆除]：se promener sur les ~s 沿巴黎旧城墙遗址漫步

**fortifié, e** [fɔrtifje] *a.* 筑有防御工事的，用防御工事保护的：ville ~e 设防的城市 / Metz était une place fortifiée très importante. 梅斯原是个很重要的设防要塞。/ La ligne Maginot était une ligne fortifiée. 马奇诺防线原是一道筑有防御工事的防线。/ ouvrage ~ 防御工事[泛指一切防卫用建筑物] / enceinte ~e 城堡监狱，堡垒监狱，军事处罚监狱 / officier [homme politique] condamné à la détention dans une enceinte ~e 被判监禁在城堡监狱中的军官[政治家]

**fortifier** [fɔrtifje] **I** *v. t.* **1.** 使强壮，使更有力，使恢复：La vie au grand air et l'exercice physique fortifient les enfants. 室外生活和身体锻炼使孩子们变得更强壮。/ un régime qui fortifie le malade 使病人恢复健康的饮食制度 / Le plaisir nous use, le travail nous fortifie (Baudelaire). 享乐使我们衰弱，劳动让我们强壮。(波德莱尔) / remède qui fortifie 强壮剂，补药 **2.** 使更牢固，使巩固，使更坚信，使更坚定，加强，使振作起来：pilier qui fortifie la construction 加固建筑物的支柱 / La répétition des mêmes actes fortifie l'habitude. 重复相同的行为使习惯更牢固。/ Ce nouvel argument ne peut que fortifier votre thèse. 这个新论据只会加强你的论点。/ Ses conseils m'ont fortifié dans ma détermination. 他的建议使我的决心更加坚定。/ des conseils qui fortifient un homme désespéré 使一个失望的人振作起来的劝告 / ~ son âme 使其精神更坚强 / ~ son prestige 增强其声誉 / Les épreuves fortifient l'âme. 考验使精神更坚强。**3.** 〈转〉证实：Ce témoignage fortifie votre opinion. 这个证据证实了您的意见。**4.** 〔军〕给…筑防御工事，给…筑堡垒：~ une frontière 为边境建防御工事 / ~ une ville 给一个城市建筑防御工事 **II se ~** *v. pr.* **1.** 变强壮，变有力，变结实：Il se fortifie par la pratique assidue des sports. 通过持续不断的体育锻炼，他变得强壮了。/ Cet enfant s'est beaucoup fortifié depuis l'année dernière. 这个孩子从去年以来变得非常结实了。**2.** 变坚定，变坚强，增强，加强：L'âme et la volonté se fortifient dans l'épreuve. 精神和意志在考验中变得更坚强。/ Il s'est fortifié dans sa volonté de refus. 他拒绝的意愿变得更坚定了。/ Au contraire, ce pouvoir s'est fortifié dans beaucoup de pays (Mauriac). 相反，这种权力在许多国家都加强了。(莫里亚克) **3.** 筑工事自卫，建工事守卫，用工事自卫：Les rebelles se fortifient dans le village dont ils s'étaient emparés. 叛乱分子们在他们占领的村庄中筑工事自卫。

**fortifs** [fɔrtif] *n. f. pl.* 〈俗〉巴黎旧城墙遗址[fortifications 的缩写]：Les fortifs étaient souvent fréquentées par les rôdeurs. 闲逛的人常常光顾巴黎旧城墙遗址。

**fortin** [fɔrtɛ̃] *n. m.* **1.** 小堡垒，小要塞，碉堡，地堡，掩蔽所：un ~ tenu par une garnison d'une cinquantaine d'hommes 由一支 50 余人的驻军占据着的碉堡 / attaque d'un ~ isolé 对一个孤立的碉堡进行攻击 **2.** 野外防御工事，掩体

**fortiori (a)** [afɔrsjɔri] *loc. adv.* 〈拉〉更加，更有理由，更不必说：Je peux donc en conclure a fortiori que... 因此我更有理由得出结论…

**fortissimo** [fɔrtisimo] 〈意〉〔乐〕**I** *adv.* 很强，更强，尽可能强地，非常响亮地[缩写为 ff 或 Ff] **II** *n. m. inv.* 用最强音演奏的乐段：Cette interprétation est excellente dans les fortissimo. 这次用最强音演奏乐段的演奏非常出色。/ Tout le temps que nous jouions, ces dames n'arrêtaient pas de causer; leurs voix s'élevaient à la faveur de nos fortissimo (Gide). 在我们整个演奏期间，这些妇女不停地闲谈；她们提高声音对我们用最强音演奏乐段有利。(纪德)

**Fort-Lamy** 拉密堡，乍得首都旧名，现称恩贾梅纳（N'Djamena）。

**Fort-Mahon-Plage** 马翁普拉日堡，法国城镇，位于索姆省。

**fortrait, e** [fɔrtrɛ, ɛt] *a.* （马）过度疲劳的，劳累过度的：cheval ～ 过度疲劳的马

**fortraiture** [fɔrtre[ɛ]ty:r] *n. f.* 〈古〉（马的）过度疲乏，过度疲劳

**fortran** [fɔrtrɑ̃] *n. m.* 〔计〕公式翻译程序语言，公式翻译语言

**fortuit, e** [fɔrtɥi, it] **I** *a.* 偶然的，意外的，出乎意料的，不测的：une rencontre ～e 一次意外相遇，邂逅 / un événement ～ 意外事件 / une découverte ～e 偶然发现 / cas ～ 〔法〕不可预料的情况，难以预见的情况 / Un décès prématuré et qui nous semble fortuit parce que les causes dont il est l'aboutissant nous sont restées inconnues (Proust). 早亡对我们很突然，因为导致这种结果的原因对我们仍是个谜。(普鲁斯特) **II** *n. m.* 意外，偶然，不测：Le fortuit m'a toujours moins intéressé que le nécessaire (Gide). 我对必然比对偶然更感兴趣。(纪德)

**fortuitement** [fɔrtɥitmɑ̃] *adv.* 偶然地，意外地，出乎意料地，突然地：J'ai appris cette nouvelle tout à fait fortuitement. 我得知这个消息纯出偶然。/ C'est arrivé fortuitement. 这是意外发生的。这是突如其来的。这是突然发生的。

**fortunal** [fɔrtynal] *n. m.* 飑，疾风，烈风

**fortune** [fɔrtyn] *n. f.* **1.** F～ （罗马的）命运女神：le temple de la F～ 命运女神庙 / La Fortune était représentée sous les traits d'une femme aux yeux bandés, tenant une corne d'abondance, debout sur une roue. 命运女神是以一个站在车轮上、手拿丰收角、用布条蒙着眼睛的妇女形象出现的。**2.** 〈书〉命运，运气，机遇，巧合，遭遇：les caprices de la ～ 命运的反复无常，命运的恶作剧 / être favorisé par la ～ 交好运 / *tenter* ～ 试试运气，碰碰运气，尝试一种新生活：À l'âge de vingt ans, il décida de quitter son pays et de tenter fortune ailleurs. 他 20 岁时决定离开家乡到其他地方碰碰运气。/ chercher ～ 找机会，找出路，找发财致富的机会 / La fortune l'ayant traité à la façon des cailloux que la mer polit en les roulant (France). 命运像大海滚动磨擦鹅卵石那样对待他。(法郎士) / s'attacher à la ～ de qn 和某人共命运 / adorer [encenser] la ～ 趋炎附势 **3.** 境遇，处境，境况，命运，遭遇：la glorieuse ～ de Rome 罗马辉煌的境况 / ～ heureuse 幸运的境况 / la ～ d'un livre 一本书的遭遇 / Les fortunes de cette œuvre ont été fort diverses. 这部作品在不同的时代有不同的遭遇。**4.** 〈古〉好运，幸运：Il a eu la fortune de rencontrer un protecteur puissant. 他有幸遇到了一个强大的靠山。/ Il ne manque pas de mérite, mais il n'a pas de fortune. 他有能力，但运气不佳。/ Il eut la fortune de vivre dans une famille heureuse. 他有幸生活在一个幸福的家庭里。/ *être en* ～ 正在兴头儿上：Je répondis à tout, car j'étais en fortune (Sévigné). 我全部予以满足，因为我正在兴头儿上。(赛维尼夫人) / À Paris, la fortune est de deux espèces: il y a la fortune matérielle, l'argent... et la fortune morale, les relations, la position (Balzac). 在巴黎，幸运有两类：物质上的幸运：金钱…和精神上的幸运：社会关系，地位。(巴尔扎克) **5.** 〈古〉不幸，恶运：～ de mer 〔海〕（由船东负责的）海上事故，海难；（易引起海损的）海上风险，危险；〈引〉（一个船东的）全部海上财产，全部海产 / *courir* ～ 冒风险，冒危险，冒险：Il court fortune de ne pas plaire à tout le monde. 他有可能得罪所有的人。**6.** 〈古〉艳史，外遇：Vous est-il point encore arrivé de fortune? Vous êtes de taille à faire des cocus (Molière). 您还没有过一点外遇吗？您是有本事搞别人老婆的。(莫里哀) **7.** 〈古〉社会地位：Il [âne] obtint changement de fortune (La Fontaine). 他[驴]的地位变了。(拉封丹) **8.** 〈古〉事业成功，成就：Il a commencé de bonne heure à se mettre dans les voies de la fortune (La Bruyère). 他很早就开始走上了成功之路。(拉布吕耶尔) **9.** la ～ des armes 战争的命运[指胜败] / tenter la ～ des armes 尝试军人生涯 / *faire contre mauvaise* ～ *bon cœur* 对不幸采取豁达态度；甘心听从命运的安排，逆来顺受 / revers [revirement] de ～ 从富有变为贫困，破财；境况的不幸变化，恶运，倒霉 / officier de ～ 行伍出身的军官，从士兵提升的军官[指因走运或立功而高升] / être l'artisan de sa ～ 靠自己的力量获得成功；白手起家；依靠自己的力量改变命运 / *bonne* ～ ① 〈书〉爱情奇遇，艳史，桃花运：être en bonne ～ 有爱情奇遇，有艳史，un homme à bonnes ～s 一个有艳史的男人，一个有外遇的男人，Il m'a raconté sa dernière bonne fortune. 他给我讲述了他最后一段艳史。② 好运，幸运：Il a eu la bonne fortune de vous rencontrer. 他幸而遇到了您。/ manger à la ～ du pot 〈俗〉吃家常便饭，有啥吃啥 / inviter qn à la ～ du pot 请某人吃便饭 / J'eus cette excellente fortune d'être appelé à faire la lecture à un groupe de personnes d'âges divers, de grand bon sens (Gide). 我很荣幸地被指定为一群年龄不等、非常通情达理的人宣读。(纪德) / mauvaise ～ 恶运，不幸，倒霉 **10.** *de* ～ *loc. adj.* 凑合的，将就的；应急的，临时的，备用的：un abri de ～ 临时住所 / trouver une solution de ～ 找到一个临时解决办法 / voile de ～ 〔海〕备用帆，辅助帆；前桅帆 / gouvernail de ～ 〔海〕备用舵 / *moyens de* ～ ① 现有的材料：monter une cabane avec des moyens de ～ 用现有的材料盖一所简易小房 ② 临时办法：Ils sont parvenus à faire marcher l'usine par des moyens de fortune (Mauriac). 他们用临时的办法终于让工厂运转起来。(莫里亚克) / La salle de bains... C'est une installation de fortune dans un ancien cabinet de débarras (Romains). 浴室…这是一个在原先堆放杂物的小屋里凑合起来的临时设施。(罗曼) / de [par] ～ 偶然，正巧：Comme elle disait ces mots, un loup de fortune passe (La Fontaine). 就在她讲这话时，一只狼正巧走过。(拉封丹) **11.** 财产，财富，资产；〈引〉巨产：Sa fortune n'est pas très grande. 他的财产不太多。/ Son fils héritera d'une belle fortune. 他儿子将继承一大笔财产。/ acquérir une ～ immense 得到很大一笔财富 / Sa pension de mutilé le met à la tête d'une véritable petite fortune (Anouilh). 他的残疾抚恤金使他有了一小笔真正的财产。(阿努依) / *situation de* ～ （一个人的）经济状况：Je n'ai aucun renseignement sur la situation de fortune de cette jeune fille. 我对这位姑娘的经济状况一无所知。/ ～ nationale 国家财产 / avoir [posséder] de la ～ 〈引〉有一笔巨额财产 / épouser une femme sans ～ 娶一位无财产的女子 / un homme sans ～ et sans crédit 一个既无财产又无信誉的人 / *faire* ～ ① 得到大笔财产，赢得很多钱，发财，发家：Il a fait fortune aux colonies. 他在殖民地发了财。Beaucoup de fournisseurs militaires firent fortune sous le Directoire. 许多军火商在督政府时期发了财。② 获得成功，受欢迎：Cette théorie fait fortune. 这个理论获得成功。Un jeu de mots a fait fortune. 一组文字游戏受到欢迎。Cette chanson a fait fortune. 这首歌受到欢迎。/ *faire la* ～ *de* 帮助成功，帮助发迹，是…富有的原因：Les herbages font la fortune de la Normandie. 牧场是诺曼底富有的原因。/ partager sa ～

entre ses enfants 把他的财产分配给他的孩子们 / administrer [gérer] sa ～ 管理其财产 / ～ publique 公共财产 / Une vedette qui veut bien lancer une de vos œuvres, ça peut être la fortune (Romains). 一位明星很想推出您的一部作品,这可能给您带来一笔财富。(罗曼) / L'union de deux fortunes est un devoir auquel une fille sensée ne se soustrait pas (Yourcenar). 把两笔财产合并在一起是一个明智的女子不能推卸的责任。(尤斯纳尔) / *La fortune vient en dormant*. 〈谚〉不劳而获。/ ～ de terre (一个船东的)全部陆上财产

**fortuné, e** [fɔrtyne] *a.* **1.** 〈书〉幸运的,有运气的,幸福的,运气好的,令人愉快的:L'œil, à l'infini, découvrait des campagnes fortunées, des fleurs, des eaux (Duhamel). 眼睛望着远方看到了令人愉快的原野、鲜花、水泊。(杜阿梅尔) / un pays ～ 〈引〉繁荣的国家 **2.** 有财富的,富有的,有钱的:une famille ～e 一个富有的家庭 / Je crois que son père était très fortuné. 我相信他父亲很有钱。/ Ce sont des gens fortunés. 他们是富人。他们是有钱人。

**Fortunées** (îles) 福尔蒂内(群岛),现称加那利群岛(Canaries),隶属西班牙。

**fortunite** [fɔrtynit] *n.f.* 〔地质〕橄榄金云煌斑岩[金云粗面岩]

**Fort Wayne** 韦恩堡,美国印第安纳州城市。

**Fort Worth** 沃思堡,美国得克萨斯州城市。

**forum** [fɔrɔm] *n.m.* 〈拉〉**1.** (古罗马集会的)广场,集市广场:～ boarium 牛市场 / ～ suarium 猪市场 / ～ holitorium 菜市场 **2.** F～ romain, F～ 罗马广场[古罗马集会讨论公共事务、进行政治活动的中心] **3.** les ～s impériaux 皇家纪念性建筑物[建在罗马广场的北边] / ～ de César 恺撒纪念建筑物[指恺撒神庙] **4.** 〈引〉(古罗马各个城市的)公共场所,中心广场 **5.** 〈转〉公共事务,公共生活;讨论公共事务的场所,论坛:se lancer dans le tumulte du ～ 从事于杂乱的公共事务 / l'éloquence du ～ 政治论坛的辩论口才 / La convention fut le forum de la France sous la Révolution. 国民公会是法国大革命时期讨论公共事务的场所。**6.** 讨论会,辩论会:un ～ sur la musique contemporaine 一场关于现代音乐的讨论会

**forure** [fɔryːr] *n.f.* **1.** (钻出的)孔,洞,眼 **2.** 钥匙孔

**FOS** 〈英〉Free On Steamer 离岸价格,船上交货价格

**Fos** (golfe de) 福斯(海湾),位于法国马赛附近的罗讷河口。

**fosbury flop** [fɔsbœriflɔp] (*pl.* **～s**) *n.m.* 〈英〉〔体〕背越式跳高[常缩写为 fosbury]

**Foscari, Francesco** (1373—1457) 福斯卡里,意大利威尼斯执政官。

**Foscolo, Ugo** (1778—1827) 福斯科洛,意大利诗人、小说家。

**foshallasite** [fɔʃalazit], **foshallassite** [fɔʃalasit] *n.f.* 〔矿〕水硅灰石

**Fossat (Le)** 勒福萨,法国城镇,位于阿列日省。

**fosse** [foːs] *n.f.* **1.** 坑,槽,池:～ à chaux 石灰坑 / ～ de coulée 铸坑 / creuser [faire] une ～ pour planter un arbre 挖一坑种树 **2.** 〔体〕沙坑:～ pleine de sable aménagée pour amortir la chute de l'athlète qui vient de sauter en hauteur 为缓冲跳高运动员落地而整理的装满沙子的沙坑 **3.** 墓穴,墓:prononcer un discours au bord d'une ～ 在墓旁发表一篇讲话 / avoir un pied dans la ～, être au bord de la ～ 〈转〉快死了,半截入土,风烛残年[有时作戏谑用] / ～ commune 共用墓穴[指一穴埋多人] / recouvrir la ～ d'une dalle 用一块石板把墓穴盖上 / dire une prière au-dessus de la ～ 在墓上念一篇祈祷词 / creuser sa (propre) ～ 〈转〉自掘坟墓 **4.** 〈旧〉地牢,土牢:jeter un prisonnier dans une ～ 把一俘虏投入地牢 **5.** (关动物的)地牢笼,凹坑:～ aux lions [aux ours, aux serpents] 关狮子[熊,蛇]的地牢笼 **6.** 〈古〉〔海〕底舱:～ aux bois 木材舱 **7.** ～ d'orchestre 剧院的乐池 **8.** 粪坑:～ à fumier 厩肥坑 / ～ à purin 粪水坑 / ～ d'aisances 大便槽 / ～ septique 化粪池 / ～s mobiles 便桶 **9.** 〔技〕(过去用的)鞣革池,鞣槽 **10.** 〔铁〕(检修车辆的)地沟:～ à scories, ～ à piquer (le feu) 炉渣坑,灰坑 **11.** 〔汽〕修理地沟,检修地沟:Les ponts remplacent de plus en plus les fosses. 天车逐步替代了检修地沟。**12.** 〔采〕煤矿矿井;煤仓:～ de remplissage 井底矿仓,井底煤仓 **13.** 〔地质〕(超过6 000米的)海沟,海渊:La fosse connue la plus profonde est celle des Mariannes [10 911 m]. 已知的最深海沟是马里亚纳海沟[深10 911 米]。**14.** 〔狩猎〕陷阱 **15.** 〔解〕窝,腔,凹:～s orbitaires 眼窝 / ～s nasales 鼻腔 / ～s iliaques 髂窝 **16.** 〔陶瓷〕黏土和泥池,黏土搅拌池 **17.** descendre dans la ～ des lions 〈书〉冒很大危险 / mettre les clefs sur la ～ 〈转〉放弃继承权

**fossé** [fose] *n.m.* **1.** 壕沟,堑壕:～ antichars 反坦克壕沟 / ～ entourant une ville forte 环绕设防城市的城壕,护城河 / les ～s d'un château fort 设防城堡的堑壕 **2.** 沟,渠,坑:～ de clôture (田地的)四周沟渠 / ～ de drainage 排水渠 / ～ d'irrigation 灌溉渠 / ～ de recul 〔军〕(炮的)后座坑 / Il y en avait d'assis dans les fossés, tenant dans leurs mains leurs pieds déchaussés (Aragon). 有些人手握赤脚坐在坑中。(阿拉贡) **3.** sauter le ～ 〈转〉长时间犹豫后终于做出大胆的决定 / *Au bout du fossé la culbute*. 〈谚〉一切有风险的事业都可能产生令人不快的后果。前途艰险。[警告语] **4.** 〈转〉严重分歧,不一致,裂痕,鸿沟:Cette discussion violente a creusé un fossé entre nous. 这次激烈的讨论使我们之间产生了严重分歧。/ Il y a un fossé entre eux. 在他们之间产生了裂痕。/ Le fossé s'élargit entre les partis politiques. 政党之间的分歧扩大了。**5.** (公路旁的)路沟:L'automobiliste a perdu la maîtrise de sa direction et est allé capoter dans le fossé. 汽车司机失去了对方向的控制,车子翻在路沟里。/ Ce qui tombe dans le fossé est pour le troupier. 〈俗〉掉到地上的东西属于拾取它的人。别人放弃的机会总是值得抓住的。/ Sa voiture a dérapé et est tombé dans le fossé le long de la route. 他的汽车打滑,掉到沿公路的路沟里了。**6.** 〔地质〕地堑,裂谷,盆地:～ d'effondrement 地堑,堑沟 / ～ tectonique 构造谷,构造盆地

**fosserage** [fosəraːʒ] *n.m.* (葡萄园的)第一遍翻耕

**fosserer** [fosəre] [Conj.6] *v.t.* (用种葡萄的专用犁)翻耕(葡萄园)

**Fosses** 福斯,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**fosset** 见 fausset[2]

**fossette** [foset] *n.f.* **1.** 〈古〉小坑,小窝 **2.** (面颊、下巴等处的)小窝,窝儿,酒窝儿:Le rire accentue les fossettes du bébé. 婴儿一笑,酒窝更突出了。**3.** 〔解〕浅窝,小窝:～ lacrymale 泪腺窝 / ～ patellaire 玻璃体窝 **4.** 小孩玩弹子时挖的小坑;〈引〉小孩的弹子游戏:jouer à la ～ 玩弹子游戏

**fossile** [fo[ɔ]sil] **I** *a.* **1.** 化石的:L'ambre est une résine fossile. 琥珀是一种化石树脂。/ un animal [une plante] ～ 一种化石动物[植物] / des coquillages ～s 化石贝壳类动物 / combustible ～ 矿物燃料 **2.** 〈转,俗〉过时的,陈旧的,古老的,守旧的,僵化的:des institutions ～s 僵化的机构 / mode ～ 过时的式样 **II** *n.m.* **1.** 化石:collectionner les ～s 收集化石 / Les sauriens géants du jurassique ont laissé de saisissants fossiles. 侏罗纪巨型蜥蜴类遗留下的惊人的化石。/ ～ vivant 活化石:La limule, le cœlacanthe sont des fossiles vivants. 鲎、矛尾鱼都是活化石。/ trouver des ～s dans une mine de charbon 在煤矿中找到化石 / La paléontologie est l'étude scentifique des fossiles. 古生物学的任务是对化石进行科学研究。**2.** 〈转,俗〉守旧者,顽固者:un vieux ～ 一个老顽固 / Cet académicien est un fossile. 这位院士是一个守旧者。/ La jeune génération prétendait s'affranchir des

vénérables fossiles. 年轻一代想摆脱那些德高望重的守旧者。
**fossilifère** [fo[ɔ]silifɛ:r] *a.* 含化石的:sable ～ 含化石的砂子 / une roche ～ 一块含化石的岩石 / calcaire ～ 含化石的石灰岩
**fossilisa*teur*, *trice*** [fo[ɔ]silizatœ:r, tris] *a.* 使成化石的,使化石作用的
**fossilisation** [fo[ɔ]silizasjɔ̃] *n.f.* 化石化,使成化石,化石作用
**fossiliser** [fo[ɔ]silize] **I** *v.t.* **1.** 使变成化石,使起化石作用,石化 **2.**〈转,俗〉使顽固;使僵化,使过时:Ce savant a été célèbre, mais, aujourd'hui il est bien fossilisé! 这位学者过去是很有名的,但今天,他却变得很顽固! **II se** ～ *v.pr.* 变成化石,形成化石,起化石作用:Certains insectes se sont parfaitement fossilisés. 有些昆虫完好地变成了化石。/ des oiseaux préhistoriques qui se sont fossilisés 变成化石的史前鸟
**fossilité** [fo[ɔ]silite] *n.f.* 石化,化石化作用
**fossillisé, *e*** [fo[ɔ]silize] *a.* **1.** 化石的:crustacé ～ 甲壳动物化石 / fougères ～s 蕨类植物化石 **2.** 守旧的,古板的,僵化的,过时的:un professeur ～ 一位古板的教师
**fossoir** [foswa:r] *n.m.* **1.** (护理葡萄用的)锄 **2.** (种葡萄用的)犁
**fossoyage** [fo[ɔ]swaja:ʒ], **fossoiement** [fo[ɔ]swamɑ̃] *n.m.* 〈罕〉**1.** 围以沟 **2.** 掘坑,挖沟 **3.** 掘墓穴,挖坟坑
**fossoyer** [fo[ɔ]swaje] [Conj.3] *v.t.* 〈罕〉**1.** 围以沟 **2.** 掘坑,挖沟 **3.** 掘墓穴,挖坟坑
**fossoyeur** [fo[ɔ]swajœ:r] *n.m.* **1.** 掘墓者,挖坟坑的人:Les fossoyeurs, ayant demandé leur pourboire, s'empressèrent de combler la fosse pour aller à une autre (Balzac). 挖坟坑的人要了酒钱,赶忙把墓坑填满去干下一个坟坑的活。(巴尔扎克) / La célèbre scène des fossoyeurs, dans «Hamlet» de Shakespeare, introduit une méditation sur le néant de la vie. 莎士比亚的《哈姆雷特》剧中著名的掘墓人一场引起人们对死亡的思考。**2.**〈转,书〉破坏者,推翻者,掘墓人:～ d'une civilisation 文明的破坏者 / ～ d'une doctrine 一种学说的推翻者 / le ～ d'un régime politique 一种政治制度的掘墓人
**fossoyeuse** [fo[ɔ]swajø:z] *n.f.* 〔机〕掘壕机,挖沟机
**fossure** [fosy:r] *n.f.* (葡萄园的)第一遍翻耕
**Fos-sur-Mer** 福斯,法国城镇,位于罗讷河口省。
**fotocéram** [fɔtɔseram] *n.m.* 感光玻璃
**fou** [fu] [在元音或哑音 h 开头的阳性单数名词前用 ***fol*** [fɔl] (*f. sing.* ***folle*** [fɔl])] **I** *a.* **1.** 疯的,发疯的,发狂的:Il est devenu subitement fou et on a dû l'enfermer. 他突然疯了,人们不得不把他关起来。/ ～ à lier 疯到极点 / Il est à demi fou. 他半疯了。/ chien ～ 疯狗 / habillé comme un chien ～ 穿戴得非常邋遢 / coiffé comme un chien ～ 披头散发,头发凌乱 / courir comme un chien ～ 无目标的疯跑 **2.** 发疯似的,发狂的,狂热的,放纵的,不受拘束的,惊恐的,荒唐的,愚蠢的,失常的,不耐烦的,焦急的,恼火的:Je l'ai trouvé fou de colère. 我发现他气得发疯。/ Cet enfant insupportable me rendra fou. 这个令人讨厌的孩子要把我气疯了。/ être ～ de joie 欣喜若狂 / être ～ de douleur 痛苦得要死 / être ～ d'amour 爱得发狂 / ～ rire 狂笑不止 / «La folle journée»《费加罗的婚礼》/ l'amour ～ 狂爱 / une course folle 疯狂的奔跑 / une gaieté folle 狂喜 / un regard ～ 惊恐的目光 / une imagination folle 任意驰骋的想像 / une tentative folle 危险的企图 / une pensée folle 荒唐的思想 / un fol espoir 过高的希望 / Elle a une peur folle de l'orage (Triolet). 她对雷雨有着无法遏止的恐惧。(特里奥莱) / folle enchère 〔法〕(拍卖时,无支付能力的竞买人)乱喊的高价 / *Tête folle ne blanchira jamais.* 〈谚〉经验对顽固的人无用。/ femme folle de son corps 〈古〉生活放荡的女人 / vierge folle 〈旧〉放纵的女子,轻佻的女子[与之相对应的是 vierge sage 庄重的女子,规矩的女子] / échanger des baisers ～s 相互狂热的亲吻 / Sa lenteur me rend fou. 他这种拖拖拉拉的作风真让我受不了。/ Son indolence me rend fou. 他这种漠不关心的态度真让我恼火。/ Quel désordre! Il y a de quoi devenir fou. 多乱哪,真让人受不了! / *être* ～ *de* 疯狂地迷恋…,对…入迷,发疯似地爱上…:Il est fou de musique. 他对音乐入迷。Il est fou de cinéma [de danse classique]. 他对电影[古典舞蹈]入迷。Elle est folle contre toi ou folle de toi, je ne sais (Cayrol). 她是疯狂地讨厌你还是疯狂地迷恋你,我不知道。(凯罗尔) Moi fou de vers et toi de musique (Verlaine). 我迷恋诗词而你迷恋音乐。(魏尔兰) / tête folle 头脑发热的人,没主见的人 / Il n'est pas fou. 〈俗〉他这个人可不笨。他可不傻。/ Il est *fou à lier* [*à enfermer*]. 他非常古怪。/ Ils sont complètement fous d'avoir accepté cette proposition. 他们接受这种建议真是十足的傻瓜。/ Mais vous êtes fou de sortir par un temps pareil! 竟然在这样的天气出去,您疯了! **3.** 行动失常的,运动无规则的,运动难以控制的:poulie folle 〔机〕空转轮,惰轮 / aiguille folle 乱走的表针,失常的罗盘针 / balance folle 失衡的天平 / moteur ～ 〔机〕发动机飞车,失控的马达 / patte folle 〈俗〉瘸腿 / vent ～ 〔海〕方向不定的风 / tourner ～ 空转[作为 *loc. adv.* 使用] **4.** 杂乱的,野生的:quelques mèches folles s'échappant d'un béret 从贝雷帽中露出几绺杂乱的头发 / des allées envahies d'herbes folles 野草蔓生的小路 / folle avoine 野燕麦 **5.**〈俗〉巨大的,过多的,大量的,异常的,特别的:Il y avait un *monde fou à cette réception*. 这次招待会上宾客如云。/ Cet après-midi, il y avait sur l'autoroute une circulation folle. 今天下午,高速公路上车辆异常拥挤。/ J'ai mis un temps fou à finir ce livre. 我花了很长的时间才看完这本书。/ J'ai payé cette statuette au prix fou. 我以昂贵的价格买下了这座小雕像。/ Ce manteau est d'une élégance folle. 这件大衣特别漂亮。/ Ce film a eu un succès fou. 这部电影获得了巨大成功。/ Cet artiste a eu toute sa vie un succès fou. 这位演员一生中取得了巨大的成就。**II** *n.* **1.** 疯子,狂人:enfermer un ～ dans un asile d'aliénés 把一个疯子关进疯人院 / Pour les gendarmes tu n'es qu'un fou échappé de l'asile (Anouilh). 对宪兵来说,你只不过是一个从疯人院逃跑出来的疯子而已。(阿努依) / Ne me regarde pas comme ça, je ne suis pas fou (Aragon). 不要这样看着我,我不是疯子。(阿拉贡) / ～ délirant 谵妄型疯子 / la folle du logis 〈转〉想像力 / un ～ furieux 躁狂型的疯子:Il est parti fou furieux, après notre entrevue. 〈引〉我们会晤后,他怒气冲冲地走了。/ maison de ～s 〈俗〉疯人院;〈引〉吵闹混乱的场所,骚动不安的地方:Ce bureau est devenu une maison de fous. 这间办公室变成了一个吵闹混乱的场所。/ histoire de ～s 〈俗〉疯子的滑稽故事;〈引〉荒诞无稽的故事:C'est une véritable histoire de fous que vous me racontez là! 您给我讲的是一个十足荒诞无稽的故事! **2.** 疯疯癫癫的人,蠢人,傻子,鲁莽的人:Cet enfant joue comme un petit fou. 这个孩子玩起来像个小疯子似的。/ *faire le* ～ 当小丑;疯玩,闹着玩,淘气,顽皮:Les enfants ont fait les fous toute la journée. 孩子们疯玩了一整天。/ *Plus on est de fous, plus on rit.* 〈谚〉人越多,越热闹。/ un jeune ～ 年轻鲁莽之辈 / Les vieux fous sont plus fous que les jeunes (La Rochefoucauld). 老冒失鬼比年轻人更要冒失。(拉罗什富科) **III** *n.m.* **1.** (宫廷内或贵族家中供人娱乐的)小丑,弄臣:Chicot, le célèbre fou du roi Henri III, était gentilhomme. 亨利三世的著名弄臣希科是位贵族。**2.** (国际象棋中的)象:～ blanc 白象 / ～ noir 黑象 **3.** Confrérie des ～s 〔史〕丑角讽刺剧协会 **4.** ～ du volant 非常不谨慎的驾驶员,非常冒失的司机 **5.** 〔鸟〕鲣鸟 **6.** 〔植〕山毛榉
**fouace** [fwas], **fougasse**[2] [fugas] *n.f.* 烤饼:Elle me

réveillait l'appétit avec des fouaces à l'anchois (Giono). 她拿出鳀鱼馅烤饼,激起了我的食欲。(吉奥诺) / Des fouaces très dures qui lui rappelaient un peu les biscuits du régiment (Pérochon). 一些很硬的烤饼,这使他联想起他在军队里吃过的饼干。(佩罗雄)

**fouacier** [fwasje] *n. m.* 制作或出售烤饼的人

**fouage** [fwaːʒ] *n. m.* (封建社会的)户口税,灶税

**fouaille** [fwa[aː]j] *n. f.* **1.** 〈古〉木柴,薪材 **2.** 狩猎后喂给猎犬的熟野猪肉

**fouaillée** [fwaje] *n. f.* 鞭打,抽打

**fouailler** [fwaje] *v. t.* **1.** 抽打,鞭打:~ un cheval 鞭打一匹马 / La pluie et le vent fouaillent le visage du vagabond errant sur les routes. 〈引〉雨和风抽打着在路上漂泊的流浪汉的脸。/ Ce vent glacial fouaille. 凛冽的风抽打着。/ Il était reparti dans son cabriolet en fouaillant rageusement l'alezan (Aymé). 他狂怒地抽打着栗色马,乘着他那辆带篷双轮轻便马车又动身了。(埃梅) **2.** 〈转〉激烈批评,尖刻抨击,鞭挞,攻击,斥责:Le poète latin Juvénal fouaille les vices de son temps. 拉丁语诗人朱韦纳尔尖刻地抨击他所处时代的种种弊病。/ ~ un auteur de ses critiques 尖锐地批评一位作者 / Ses souvenirs le fouaillaient, plus encore que ce vent glacé (Martin du Gard). 他头脑中的回忆比这寒风还更猛烈地鞭挞着他。(马丹·杜加尔) **3.** 〔军〕用炮火摧毁 **4.** 〈引〉风吹雨打

**fouarre** 见 feurre

**foucade** [fukad] *n. f.* 心血来潮,一时兴致,一时冲动,兴趣,爱好:Il a agi par foucade, sans réflexion. 他做事不考虑,凭一时的兴趣。/ Sa décision de partir est une foucade, il reviendra quand il aura réfléchi. 他出发的决定是一时冲动作出的,思考以后他就会返回来了。/ Michèle est une fille à foucades (Mauriac). 米歇尔是一个心血来潮的女孩。(莫里亚克)

**Foucauld, Charles** (1858—1916) 富科,法国军人、探险家、苦行者。

**Foucault, Léon** (1819—1868) 傅科,法国物理学家,科学院院士。

**Foucault, Michel** (1926—1984) 傅科,法国哲学家,散文家。

**Fouché, Joseph** (1759—1820) 富歇,法国政治家。

**fouchérite** [fuʃerit] *n. f.* 〔矿〕土磷铁钙矿

**fouchtra!** [fuʃtra] *interj.* 该死! 见鬼! [法国奥弗涅人的粗话]

**Foucquet** (1615—1680) 富凯,法国路易十四时代初期的财政大臣。

**foudre**[1] [fudr] **I** *n. f.* **1.** 雷电,霹雳,闪电:Beaucoup de gens craignent la foudre. 许多人害怕雷电。/ être tué par la ~ 被雷霹死 / Les Etrusques pratiquaient la divination par la foudre. 埃特鲁斯坎人利用雷电实施占卜术。/ On a cru longtemps que le son de cloches écartait la foudre. 人们曾长期认为钟声可驱除雷电。/ pierres de ~ 〔地质〕玉,软玉;陨石;闪电管石[从前人们认为是由雷电造成或和雷电一起从天上掉下来的] / La foudre n'est pas tombée loin. 雷落在不远处。/ être frappé par la ~ 遭雷击 / Il y a eu un arbre qui a été mis en miettes par la foudre (Triolet). 一棵树被雷霹得粉碎。(特里奥莱) **2.** *avec la rapidité de la ~, comme la ~* 〈转〉像闪电般地快捷,风驰电掣:Bonaparte frappa l'armée ennemie comme la foudre. 波拿巴闪电般地打击敌方军队。/ *coup de ~* 〈古〉晴天霹雳,意外打击;一见钟情,一见倾心:mariage fondé sur un coup de ~ 建立在一见钟情基础上的婚姻, Il a eu le coup de foudre pour cette femme dès la première rencontre. 自初次见面后,他就对这个女子一见钟情。/ *avoir le coup de ~ pour qch* 〈引,俗〉迷恋某物,热衷于某物,醉心于某物,对某物着迷:J'ai eu le coup de foudre pour cet appartement dès que je l'ai visité. 我一看之后,就对这套房子情有独钟。/ les ~s de guerre 〈诗〉炮,炮兵 **3.** *pl.* 〈转〉怒斥,严惩:s'attirer les ~s de qn 招致某人怒斥 / les ~s de l'Église 〔宗〕逐出教会,开除教籍 **II** *n. m.* **1.** 〔神〕朱庇特手执的闪电形小投枪 **2.** 〔纹章〕闪电形箭饰标志:On trouve le foudre sur les écussons du premier Empire. 在第一帝国的盾形纹章上可发现闪电形箭饰标志。**3.** 〈引〉(法国军官的)闪电形标志:le ~ des officiers breuvetés d'état-major 参谋部获得证书的军官的闪电形标志 **4.** ~ de guerre 〈转,俗〉大军事家[仅用于戏谑];名将,勇将:Turenne fut un foudre de guerre. 蒂雷纳是一员名将。/ ~ d'éloquence 〈书〉大雄辩家,大演说家

**foudre**[2] [fudr] *n. m.* **1.** 大桶:un ~ de vin 一大桶葡萄酒 **2.** 〔技〕鼓风机大圆筒

**foudroiement** [fudrwamɑ̃] *n. m.* 〈罕〉雷击:le ~ des Titans par Zeus 宙斯以雷击泰坦巨人族

**foudroyage** [fudrwajaːʒ] *n. m.* 〔采〕陷落,崩落;崩落回填法,崩落开采法

**foudroyant, e** [fudrwajɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 雷击的 **2.** 〈转〉闪电般迅速的,突然的,令人惊恐的,令人震惊的:vitesse ~e 闪电般的速度 / attaque ~e 突然的进攻 / un succès ~ 惊人的成就 / une réplique ~e 迅速反驳 / une nouvelle ~e 令人震惊的消息 / Cet adieu, d'une si foudroyante soudaineté qu'elle en demeurait comme paralysée d'étonnement (Bourget). 这个离别令人感到如此的突然,她都惊呆了。(布尔热) **3.** 令人突然致死的,使突然死亡的:apoplexie ~e 暴发性卒中,突发性中风 / un poison ~ 使人卒死的毒药,见血封喉的毒药 **4.** regard ~ 令人生畏的目光,可怕的目光,愤怒的目光

**foudroyé, e** [fudrwaje] *a.* 崩落的

**foudroyer** [fudrwaje] [Conj.3] *v. t.* **1.** 以雷击倒,以雷劈,以电击:Un arbre foudroyé gisait à terre. 被雷击中的一棵树倒在地上。/ Deux personnes ont été foudroyées pendant l'orage. 雷雨时,两个人被雷劈了。/ Selon une légende, Zeus foudroya Orphée pour le punir d'avoir révélé les mystères sacrés. 据传说,宙斯用雷劈俄尔甫斯,以惩罚他泄露天机。/ Il a été foudroyé par le courant à haute tension. 〈引〉他被高压电击毙了。**2.** 〈引〉击毙,使突然死亡,摧毁:Il est foudroyé par la congestion. 他突发溢血死亡。/ Une attaque d'apoplexie a foudroyé mon oncle. 我舅舅中风发作突然死亡。/ Un coup de feu l'a foudroyé. 一枪把他击毙了。/ Napoléon foudroya l'armée ennemie en l'attaquant par surprise. 拿破仑突然进行袭击摧毁了敌人的军队。/ Il ajusta lestement et fit feu. L'oiseau, foudroyé en plein vol, sembla se précipiter plutôt qu'il ne tomba (Fromentin). 他敏捷地瞄准并开枪射击。在飞行中被击毙的那只鸟不像掉下来而像猛冲下来一样。(弗罗芒坦) **3.** 〈转〉使惊呆,使惊愕,使目瞪口呆:Cette nouvelle m'a foudroyé. 这个消息使我目瞪口呆。/ Le commandement, foudroyé par surprise, ne se ressaisira plus (de Gaulle). 指挥部被突袭惊呆了,再也无法恢复镇定。(戴高乐) **4.** 〈转〉打倒,打垮,压垮:~ ses adversaires 打垮对手 / être foudroyé par un malheur subit 被突然的不幸压垮了 **5.** ~ *qn du regard* 愤怒地盯着某人,向某人投去斥责的目光:Pendant le concert, il froissait du papier et son voisin, impatienté, le foudroyait du regard. 音乐会期间,他揉搓着纸,邻座的人很不耐烦,向他投去不满的目光。/ Ses yeux me foudroyaient. 他的眼睛盯着我,闪着怒火。

**foudroyeur** [fudrwajœːr] *n. m.* 〔采〕放顶工,崩落工

**fouée** [fwe] *n. f.* 〈方〉**1.** (烤面包或点心的)炉火 **2.** 夜间借火光猎鸟 **3.** 柴捆,束薪 **4.** 面炮炉烘饼

**fouëne** [fwɛn] *n. f.* 〔渔〕大渔叉[主要捕鳊鱼用]

**Fouesnant** 富埃南,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**fouet** [fwɛ] *n. m.* **1.** 鞭子,皮鞭:le ~ de cocher 马车夫的皮

鞭 / mèche d'un ~ 鞭梢 / ~ de manège 驯马鞭 / donner un coup de ~ 抽一鞭子 / faire claquer son ~ 甩响鞭;〈转〉炫耀自己,摆威风 / Les claquements de fouet m'éveillaient le matin (Mauriac). 早上,鞭子的劈啪声将我吵醒。(莫里亚克) / Le dompteur fait claquer son fouet. 驯兽者把鞭子甩得啪啪响。/ La chambrière, le chat à neuf queues, le martinet sont des variétés de fouet. 驯马长鞭、九尾鞭、掸衣鞭是鞭子的不同种类。/ ~ de guerre [d'armes] (中世纪的)狼牙链锤 **2.** 〈引〉鞭打,鞭笞,鞭责:Le fouet était une peine courante pour les esclaves dans l'ancienne Rome. 鞭笞是古罗马时期对奴隶常用的一种刑罚。/ donner le ~ 给以鞭责 / avoir le ~ 受鞭刑 / le supplice du ~ 鞭刑,笞刑 **3.** 〈转〉难以摆脱的束缚力,驱使力:Les hommes accouraient sous le fouet du désir. 人们在欲望的驱使下赶来了。**4.** 〈转〉讽刺,挖苦,讥讽:Le fouet de la critique a un effet stimulant. 评论中的讥讽有着激励效果。/ le ~ de la satire 冷嘲热讽 **5.** *de plein* ~ 〈转〉直接地,正对着地,突然地:tirer de plein ~ (用炮)直接瞄准射击,直射 / Le vent arrivait de plein fouet sur la voile. 风正对着帆吹来。/ joueur qui frappe sa balle de plein ~ 击球干脆利落的球员 / *coup de* ~ ①(肌肉或腱撕裂引起的)突然疼痛 ②刺激,促进:Ce cordial lui donnera un bon coup de fouet. 这种活血药对他会有良好的刺激作用。L'économie nationale aurait besoin d'un coup de fouet. 国民经济需要某种刺激。Le café et le mauvais alcool n'avaient donné à Théo qu'un coup de fouet passager (Aragon). 咖啡和劣质烧酒给泰奥的仅仅是一种暂时的刺激。(阿拉贡) Son succès à l'examen lui a donné un coup de fouet. 考试成功对他是一种激励。médicament qui donne un coup de ~ à l'organisme 对机体有刺激作用的药物 ③〔海〕(船的)突然横摇;(帆或桅的)突然摆动 ④ornement en coup de ~ 鞭身状曲线装饰 **6.** (小孩玩的抽)陀螺鞭 **7.** (蛋、奶油等的)搅拌器:~ mécanique 机动搅拌器 **8.** (钟表的)止摆件 **9.** (阉割公羊用的)小细绳 **10.** 〔印〕(精装书封皮用的)细线,书脊缀线 **11.** poulie à ~ 〔海〕吊索滑轮 / palan à ~ 带吊索滑轮的滑轮组 **12.** ~ de la queue 〔动〕动物尾巴梢上的长毛 **13.** ~ de l'aile 〔鸟〕翼角,翼的外端关节 **14.** 〔植〕草莓长节蔓的俗称:~ de Neptune 指状大昆布,指状大海带 **15.** battant ~ 〔纺〕投梭棒

**fouettage** [fwɛtaːʒ] *n. m.* **1.** 鞭击,抽打 **2.** (蛋、奶油等的)搅拌 **3.** 动物的一种去势法

**fouettard, e** [fwɛtaːr, ard] *a.* 用鞭子抽打的:père ~ 鞭子老头[用来吓唬小孩的传说中人物]

**fouetté, e** [fwe[ɛ]te] **I** *a.* **1.** 杂以条纹的:fleurs blanches ~es de pourpre 杂以紫色条纹的白花 **2.** 搅拌了的,掼好的,打好的:crème ~e 掼好的奶油,搅好的奶油 / La crème Chantilly est une crème fouettée. 尚蒂伊奶油是一种搅拌好的奶油。**3.** pirouette ~e 〔舞蹈〕单足尖旋转 **II** *n. m.* **1.** 〔舞蹈〕单足尖旋转 **2.** (弹子戏中)猛击一弹子

**fouettement** [fwɛtmɑ̃] *n. m.* **1.** 鞭打,鞭责 **2.** (风、雨、雪、冰雹、浪等的)拍打,抽打,猛击:le ~ de la pluie contre le visage 雨抽打着脸 / le ~ de la pluie sur les vitres 雨拍打着窗玻璃 **3.** 〔技〕抖动,脉动,偏摆,摆动:~ mécanique 振摆,偏摆跳动;摆幅 **4.** 〔无〕差拍,拍 **5.** (蛋、奶油的)搅拌 **6.** 刺激

**fouette-queue** [fwɛtkø] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (北非的)大蜥蜴的俗名

**fouetter** [fwe[ɛ]te] **I** *v. t.* **1.** 鞭打,鞭笞,抽打:~ un cheval 鞭打一匹马 / ~ un chien 鞭打一条狗 / Les écoliers du Moyen Âge étaient souvent fouettés. 中世纪的学生常常受到鞭笞。/ avoir d'autres chiens [chats] à ~ 还有更重要的事情要做 / Il n'y a pas de quoi fouetter un chat. 这不是什么了不起的事。这只是些鸡毛蒜皮的小错。这不是什么大事。/ fournir [donner] des verges pour se faire ~ 给别人提供攻击自己的武器,给别人以口实,授人以柄 **2.** 〈书〉拍打,抽打,猛击:Un vent de tempête nous fouettait au visage. 狂风猛烈地吹打着我们的脸。/ Les bourrasques de novembre fouettaient depuis trois jours le faubourg populeux (France). 11 月的狂风 3 天来猛烈地袭击着人口众多的市郊。(法朗士) / La pluie fouettait les vitres de la salle. 雨猛烈地拍打着大厅的玻璃窗。/ Les vagues fouettent le petit bateau. 海浪猛烈地拍打着小船。/ Le vent fouette la pluie au visage. 风把雨卷起来扑打在脸上。**3.** 〈转〉刺激,激发,促进:~ le désir 刺激欲望 / ~ *le sang* 加速血液循环,刺激,使兴奋起来,使激动起来:exercice qui fouette le sang 加速血液循环的体育锻炼, spectacle qui fouette le sang 使人兴奋的场面,使人激动的场面 **4.** *Fouette, cocher!* ①车夫,上路吧! ②〈转〉大胆干吧! 动手干吧! 下决心吧!:Il avait fallu leur promettre d'en payer la location, sans quoi, fouette, cocher! Ils s'en retournaient chez eux (Aragon). 应该答应他们付租金,下决心吧! 否则,他们就回家去了。(阿拉贡) **5.** ~ un plafond 〔技〕在天花板板条上铺第一层灰泥 **6.** ~ un livre (装订时)给书脊缀线 **7.** 搅拌,打(蛋),掼(奶油):~ une crème 搅拌奶油 / ~ des œufs 打鸡蛋 **8.** ~ un bélier 把公羊睾丸用小细绳捆起来进行阉割,骟一只公羊 **II** *v. i.* **1.** 拍打,抽打,猛击:La pluie fouette contre les volets. 雨猛烈地抽打着百叶窗。/ une jument qui fouette de la queue 一匹急躁不安摆动尾巴的母马 **2.** 〔机〕空转 **3.** 摆动,抖动:amarre qui fouette 〔海〕摆动的缆绳 **4.** 〈民〉发出臭味,散发出难闻的气味:Ça fouette ici, ouvrez donc la fenêtre! 这儿散发着臭味,你快把窗户打开吧! / À mon nez, ce bouquet fouettait comme le cadavre d'une petite bête (Barbusse). 我闻着,这束东西散发出一种像小动物尸体一样的臭味。(巴比塞) **5.** 〈民〉害怕,畏惧 **III se** ~ *v. pr.* **1.** 被鞭打,被鞭责 **2.** 自我鞭挞

**fouetteur, se** [fwɛtœːr, øːz] **I** *a.* frère ~ (过去中学中)负责鞭打学生的修士 **II** *n.* 爱鞭打者:Ce père est un fouetteur terrible. 这位父亲是个爱用鞭子打小孩的人。

**fou-fou** [fufu] (*f.* ***fofolle*** [fɔfɔl]) **I** *a.* 有点疯疯癫癫的,傻呼呼的,冒失的,轻率的;嘻嘻哈哈的:Cette jeune fille est assez fofolle. 这个姑娘疯疯癫癫的。**II** *n.* 有点疯疯癫癫的人,傻呼呼的人,轻率的人,嘻嘻哈哈的人:Ce garçon est un petit fou-fou. 这位小伙子是一个小冒失鬼。

**Foug** 富,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**fougasse**[1] [fugas] *n. f.* **1.** 〈古〉地雷 **2.** 〈转〉陷阱,圈套

**fougasse**[2] 见 fouace

**fougassette** [fugasɛt] *n. f.* 橙花香小烤饼

**fouge** [fuːʒ] *n. f.* (野猪从土中)拱出的植物

**fouger** [fuʒe] [Conj.2] *v. i.* **1.** 〔农〕(用犁)翻耕草根 **2.** (野猪)用嘴拱地

**fougeraie** [fuʒrɛ] *n. f.* 蕨类种植处,蕨类生长地:Les fougeraies ne sont pas rares en Auvergne. 在奥弗涅,蕨类生长地并不少见。

**fougère** [fuʒɛːr] *n. f.* **1.** 〔植〕蕨:~s arborescentes 枝状蕨,欧洲蕨 / ~s fossiles 化石蕨,矿物蕨 / ~ femelle 蹄盖蕨 / ~ mâle 绵马,羊齿 / La fougère se reproduit par des spores. 蕨是通过孢子繁殖的。**2.** en ~, à brin de ~ 〔技〕人字形,人字式,羽状[指铺地、贴面等]:assemblage en ~ 人字形组合 **3.** (verre de) ~ (蕨灰制的)高脚杯

**Fougères** 富热尔,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。

**fougerole** [fuʒrɔl] *n. f.* 〔植〕珠蕨,小雉尾草

**Fougèrolles** 富日罗勒,法国城镇,位于上索恩省。

**fougue**[1] [fug] *n. f.* **1.** 热心,热情,活力,激情,热烈,激烈,猛烈,尖锐:Il parle avec la fougue de la jeunesse. 他讲话充满青春活力。/ la ~ d'un orateur 一演讲者的激情 / un style plein de ~ 充满激情的风格 / Il s'est donné à cette tâche avec tant de fougue, avec tant de foi (Anouilh). 他满怀激

情，信心百倍地投入到这一任务中去。(阿努依) / pamphlet plein de ～ 十分尖刻的抨击文章 **2.** (马的)暴躁：cheval plein de ～ 烈马 **3.** 〈古〉狂怒：Elle sortit de la maison tellement en fougue, que ses yeux eussent épouvanté... (Sorel) 她从房屋中走出去时怒气冲天，她的双眼令人惊恐…(索雷尔)

**fougue²** [fug] *n.f.* 〔船〕后桅的上桅和上横桁：étai de ～ 后桅的上桅和上横桁的支索 / mât de perroquet de ～ 后桅的上桅 / perroquet de ～ 后桅的上桅横桁方帆 / vergue de perroquet de ～ 后桅的上横桁

**fougueusement** [fugøzmɑ̃] *adv.* **1.** 热烈地，热情地，热心地，充满激情地：parler ～ 充满激情地讲话 / un passage écrit ～ 满怀激情写的一个章节 **2.** 暴躁地，激烈地，猛烈地，迅猛地：Il s'élança fougueusement. 他迅猛地向前冲去。/ attaquer ～ 猛烈地攻击

**fougueu*x*, *se*** [fugø, øːz] *a.* **1.** 热情的，热烈的，热心的，充满激情的，充满活力的：un combattant ～ et audacieux 一位勇敢而充满激情的战士 / un orateur ～ 慷慨激昂的演讲者 / un style ～ 〈引〉充满激情的风格 / jeunesse ～se 充满活力的青年一代 **2.** 暴躁的，激烈的，猛烈的，狂暴的：un cheval ～ 暴躁的马，烈马 / un torrent ～ 激流 / tempérament ～ 暴躁的性格 / Les flammes s'élevèrent, rapides, fougueuses (Céline). 火焰升了起来，迅速而猛烈。(塞利纳)

**fouillage** [fujaːʒ] *n.m.* 〔农〕底层土原地不动深耕[指底层生土耕后不翻到地表仍留在原地]

**fouille** [fuj] *n.f.* **1.** 挖掘，(古代文物的)发掘：～s archéologiques 考古发掘 / l'archéologue qui dirige les ～s 指挥发掘的考古学家 / Les premières grandes fouilles de Pompéi et d'Herculanum eurent lieu en 1748. 庞贝和赫库兰尼姆的第一次大规模发掘是在1748年。**2.** 〈转〉搜查，搜索，搜寻：la ～ des poches 搜口袋 / la ～ d'une armoire 在衣橱中翻找 / Après la fouille, le suspect a été interrogé. 搜查之后，对可疑者进行了审问。/ boucler le quartier et faire la ～ de tous les suspects 把居住区围困起来并搜查所有的可疑者 / Les soldats commencèrent la fouille des maisons d'alentour (Hugo). 士兵们开始对周围的房子进行搜查。(雨果) / la ～ des bagages en douane 海关行李搜查 **3.** 〈民〉衣袋，口袋：dans la ～ 在口袋中；〈转〉胜券在握 / se garnir les ～s 塞满口袋 / être une ～ percée 爱花钱；乱花钱 **4.** 〔采〕采掘，挖掘，掘进：Les fouilles n'ont pas vraiment commencé. 挖掘尚未真正开始。**5.** 河底采沙坑；坑，穴，沟，槽，渠：pratiquer une ～ 挖一坑 / Les fouilles constituent un danger pour les baigneurs imprudents. 河底采沙坑对冒失的游泳者充满危险。/ ～ ouverte [en déblai] 明堑，露天坑 / ～ couverte 暗道，地下道 / ～ sous l'eau 水下坑，水下沟 / ～ en rigole 狭窄的沟 / ～ blindée 坑壁支护坑 / travail en ～ 坑下作业 / excavatrice qui travaille en ～ 坑下作业挖掘机 **6.** 采掘地，发掘地：aller sur la ～ 到发掘工地去

**fouillé, *e*** [fuje] *a.* **1.** 深陷雕刻的，深凹雕刻的：sculpture ～e 深陷雕塑 **2.** 详细的，详尽的，精细的，细致的，深入的，细腻的：une étude très ～e 深入细致的研究 / dessin ～ 非常细腻的画 / cliché très ～ 〔摄〕非常清晰的底片

**fouille-au-pot** [fujopo] *n.m.inv.* 〈俗〉厨房内打杂的小孩

**Fouillée, Alfred** (1838—1912) 富耶，法国哲学家。

**fouillement** [fujmɑ̃] *n.m.* **1.** 挖掘，发掘；采掘 **2.** 搜查，搜索，搜寻，查找，翻找

**fouiller** [fuje] **I** *v.t.* **1.** 挖，掘，发掘(古代文物)：～ le site d'une ancienne nécropole 发掘一处古代墓地的遗址 / Les chercheurs de pierres précieuses ont fouillé les cavernes de Birmanie. 宝石勘探者挖掘了缅甸的岩洞。**2.** 〈引〉搜索，搜寻，搜查，查找：J'ai fouillé tout le bosquet sans retrouver ma montre. 我搜遍了整个小树林，也没有找到我的表。/ douanier qui fouille des bagages 搜查行李的海关人员 / La police a fouillé la maison. 警察搜查了房子。/ J'ai fouillé toute ma chambre pour retrouver ce sac à main. 为了找到这个手提包，我仔细找遍了我整个房间。/ ～ les bibliothèques 在图书馆查找书籍 **3.** 〈引〉刨地；掘地(找食)：Le cheval impatient fouille le sol de son sabot. 暴躁的马用蹄子刨地。/ Des corbeaux qui viennent gratter la terre et la fouiller de leurs pattes et du bec (Balzac). 乌鸦用爪子和喙来抓地和刨地。(巴尔扎克) / un héron qui fouille dans la vase 在泥砂中扒掘的一只鹭鸟 **4.** ～ *qn* 搜查某人：～ un prisonnier 搜查一名俘虏 / ～ un voleur 搜查一个小偷 / ～ tous les suspects 搜查所有的可疑者 / Elle me fouille toujours avant de monter au dortoir (Sarrazin). 她总是在上宿舍之前搜查我。(萨拉赞) **5.** 〈转〉深入研究，仔细审查，全面探讨：～ un problème 深入研究一个问题 / ～ une étude 仔细审查一个设计 **6.** 〔农〕翻地 **7.** 〔雕刻〕凿深，雕深：Les bas-reliefs sont fouillés par un ciseau. 用凿子凿深浅浮雕。**II** *v.i.* **1.** 挖地，掘地，拱地：Le sanglier fouille. 野猪拱地。/ animaux qui fouillent pour trouver leur nourriture 掘地找食物的动物 **2.** 翻找，寻找，乱翻找：Je fouillai dans ma poche pour retrouver mes clefs. 我在我口袋里翻找我的钥匙。/ Je lui ai défendu de fouiller dans mes tiroirs. 我禁止他在我的抽屉里乱翻。/ Un vieux chiffonnier fouillait dans les poubelles. 一个捡破烂的老人在垃圾箱内翻找。/ Vous pouvez fouiller partout si le cœur vous en dit (Sartre). 如果您有兴趣的话，您可以到处翻找。(萨特) **3.** 〈转〉竭力回想，回忆，搜寻：～ dans le passé de qn pour connaître la vérité 尽力回想某人的过去，以了解真相 / ～ dans les histoires 尽力回忆历史 / ～ dans les souvenirs [dans sa mémoire]在记忆中搜寻，尽力回想 **III se ～** *v.pr.* **1.** 在自己身上寻找：J'ai eu beau me fouiller, je n'avais que dix euros sur moi. 我无论怎么找也无济无事，我身上只有10欧元。/ Il se crut volé, il se fouilla, pâlissant (Zola). 他以为被人偷了，在身上搜找，脸色苍白。(左拉) **2.** *pouvoir* (*toujours*) *se* ～ 〈俗〉求人不如求己，别指望别人，别指望得到：Il guigne mon argent, mais il peut toujours se fouiller! 他觊觎我的钱，可是他别想得到！/ Je n'ai pas un sou... vous pouvez vous fouiller (Mirbeau). 我一文钱也没有…您只能靠您自己。(米尔博)

**fouilleu*r*, *se*** [fujœːr, øːz] **I** *a.* 爱到处找寻的，到处搜索的，深入探索的：un esprit ～ 深入探索的精神，深入研究的精神 **II** *n.* **1.** 爱到处搜索的人，爱到处打听的人，深入探索的人；搜索者，搜查者：un ～ de bibliothèques 爱跑图书馆找书的人 / ～ d'archives 到处寻找档案的人 / un ～ de livres 爱四处找书的人 **2.** 挖掘者，发掘者；采掘者 **III** *n.f.* **1.** (海关、警察局中负责搜查妇女的)女抄身者，女搜身者 **2.** (charrue) ～ (底层土松后不翻到地表的)深耕犁 **3.** 〔机〕反铲挖土机

**fouillis** [fuji] *n.m.* **1.** 〈古〉搜索，找寻，查找 **2.** 〈俗〉杂乱的一堆，混乱的一堆：un ～ de papiers et de dossiers 一堆杂乱的纸和资料案卷 / Sa table disparaissait sous ce fouillis dégoûtant (Céline). 他的桌子埋在这一堆令人讨厌的乱七八糟的东西里了。(塞利纳) / C'est un fouillis où une poule ne retrouverait pas ses poussins (Balzac). 这是一堆乱七八糟的东西，在里边连母鸡也不会找到它的小鸡。(巴尔扎克) **3.** 混乱，杂乱无章，混杂：un ～ d'idées 〈转〉一团乱麻似的想法 / un ～ de souvenirs confus 〈转〉一堆杂乱无章的回忆 / C'est dans ma tête un fouillis inextricable (Gide). 我头脑中的思想乱成一团。我头脑中思想像一团乱麻。(纪德) **4.** 〈贬〉混乱的地方，杂乱的地方：Cette chambre, quel fouillis! 这个房间，多么混乱的地方呀！

**fouinard, *e*** [fwinaːr, ard] 〈俗〉 **I** *a.* **1.** 爱管闲事的，爱打听的，好奇的：une femme ～e et médisante 一个爱打听、爱讲

人坏话的女人 2. 狡猾的,老奸巨猾的 **II** *n.* 1. 爱管闲事的人,包打听,好奇的人 2. 狡猾的人,老奸巨猾的人

**fouine**[1] [fwin] *n.f.* 1. 鱼叉 2. (二股或三股)干草叉

**fouine**[2] [fwin] *n.f.* 1. 〔动〕榉貂,石貂:La fouine saigne les pigeons. 石貂咬死鸽子。2. 〈转,俗〉狡猾的人;好奇的人,爱打听的人,包打听:rusé comme une ~ 非常狡猾 / curieux comme une ~ 特别好奇,非常爱打听 / Cet homme a une tête de fouine. 这个人有一副尖嘴猴腮、狡诈的面孔。

**fouiner** [fwine] *v.i.* 〈俗〉到处打听,管闲事,刺探,干预;寻找,搜索,乱翻:J'ai passé mon après-midi à fouiner dans ces archives. 我一下午都在翻找档案。/ Méfiez-vous de lui, car il a l'habitude de fouiner partout. 您要提防他,因为他有到处刺探的习惯。/ Je n'aime pas qu'on vienne fouiner dans mes affaires. 我不喜欢有人来干预我的事情。/ Évitez qu'une femme puisse fouiner dans mes affaires (Romains). 您要提防一个女人可能会乱翻我的东西。(罗曼) / ~ dans les bibliothèques 在图书馆寻找书籍

**fouineur, se** [fwinœːr, øːz] 〈俗〉**I** *a.* 1. 爱管闲事的,爱打听的,好奇的:Un érudit à l'esprit ingénieux et fouineur a découvert ce manuscrit et imaginé cette hypothèse. 一位头脑机敏且很好奇的博学之士发现了这本手稿并得出这种假设。/ Tu me dis ça à moi... Mais va le faire croire à des gens fouineurs (Aragon). 你把这个告诉我…但是我看你还是去说服那些有好奇心的人吧。(阿拉贡)2. 爱搜索的,爱寻找的 **II** *n.* 1. 爱管闲事的人,包打听,好奇的人,干预他人私事的人 2. 搜索者,寻找者

**fouir** [fwiːr] *v.t.* 挖,掘[指动物挖地、泥沙、沙土等]:Les taupes fouissent leurs galeries sous la pelouse. 鼹鼠在草地下边挖地道。/ La taupe a des pattes de devant très fortes qui lui permettent de fouir. 鼹鼠有一对能挖地的强有力的前爪。/ Certains poissons fouissent dans la vase. 有些鱼会拱泥沙。/ Il fouissait le sol de son nez. 它用鼻子拱地。

**fouissage** [fwisaːʒ], **fouissement** [fwismɑ̃] *n.m.* 挖,掘[指动物掘地]:le ~ de la vase par la baudroie 鮟鱇挖掘泥沙

**fouisseur, se** [fwisœːr, øːz] **I** *a.* 1. 善于挖掘的,有挖掘习惯的:La taupe est un animal fouisseur. 鼹鼠是一种善于掘地的动物。/ insectes ~s 善于打洞的昆虫 / poissons ~s 能掘泥沙的鱼 / Sa comparaison serait plus exacte si vous aviez choisi un animal fouisseur (Vian). 如果您选择一只会掘地的动物,他的比喻就更贴切了。(维昂) 2. 用以挖掘的:pattes ~ses 〔动〕开掘足,开掘爪 **II** *n.m.* 1. 善于掘地的动物,有掘地习惯的动物:La taupe est un fouisseur. 鼹鼠是一种善于掘地的动物。2. *pl.* 能(为其幼虫)掘洞的昆虫类;土蜂,泥蜂 3. 挖土工,挖井工

**Foujita** *ou* **Fujita Tsuguharu,** baptisé **Léonard** (1886—1968) 藤田(藤田嗣治),法籍日本画家。

**foulage** [fulaːʒ] *n.m.* 1. 压,榨,挤:le ~ du raisin au cours de la fabrication du vin 酿制葡萄酒过程中葡萄的压榨 2. 〔纺〕缩呢,缩绒;毡合:~ en liquide acide 酸缩绒 / Le foulage des tissus les rend plus légers et plus souples. 呢布料缩绒使布料变得更轻更柔软了。3. 〔印〕压印;(压印过重,背后产生的)印痕,压纹:~ du papier 纸张压印 / Il y a trop de foulage, le cylindre était trop serré. 压印滚筒过紧,印痕太深。4. 〔革〕鞣(革):~ des peaux 鞣革 5. 〔医〕手掌按摩法 6. 〔技〕挤压,锤捣

**foulant, e** [fulɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 加压的,紧压的,压榨的:pompe ~e 压力泵,增压泵 / pompe aspirante et ~e 吸压泵,抽压泵 / cylindre ~ 加压滚筒,压辊 2. 〈民〉令人疲劳的,累人的[一般用于否定句]:Ce travail n'est pas trop foulant. 这个活儿不特别累。/ Ce n'est pas un travail bien foulant. 这不是一个十分累人的活儿。

**foulard** [fulaːr] *n.m.* 1. 薄绸:cravate de ~ et pochette assortie 薄绸领带和与之相配的小口袋 / ~ imprimé 印花薄绸布 / une robe de ~ à pois 圆点花薄绸布连衣裙 2. (薄绸等做的)方围巾,长围巾,三角围巾,头巾:Ne sortez pas sans foulard, il y a du brouillard. 有雾,戴上围巾再出去。/ avoir un ~ autour du cou 脖子上围着一条围巾 / Les Antillaises portent des foulards aux couleurs vives. 安的列斯妇女戴着色彩鲜艳的头巾。3. (一些青少年组织成员戴的)三角领巾,领巾:le ~ de la patrouille 巡逻队戴的领巾 4. 〔机〕轧染机,轧液机;〔纺〕打底机:~ d'apprêt 〔纺〕(树脂)浸轧机,上浆机

**Foulbé(s)** [fulbe] *n.pr.* 富尔贝人[非洲西部]

**Fould, Achille** (1800—1867) 富尔德,法国政治家、银行家。

**foule** [ful] *n.f.* 1. 人群:~ grouillante 摩肩接踵的人群 / contenir la ~ 阻止人群前进 / fendre la ~ 从人群中挤出一条路 / se mêler à la ~ 混入人群 / la ~ qui circule dans les halls des gares parisiennes aux heures de pointe 高峰时,巴黎各火车站大厅中熙熙攘攘的人群 / Une foule de badauds s'attroupa sur le lieu de l'accident. 一群闲汉聚集在出事地点。/ Plusieurs orateurs s'adressent à la foule. 好几个演讲者向人群讲话。/ Il y avait foule dans les amphithéâtres. 在阶梯教室里有许多人。/ La foule des amis défilait devant le catafalque. 一群朋友在灵台前鱼贯通过。/ La foule s'engouffrait dans le métro. 人群涌进地铁里。2. *une* ~ *de* 许多,大量:Une ~ d'usagers n'ont pu prendre le métro en raison de la grève. 许多乘客因罢工而未能乘上地铁。/ *une* ~ *de gens* 〈俗〉许多人[谓语动词可使用复数或单数]:Une foule de gens croient encore à l'astrologie. 许多人还相信星相学。/ Une foule de lettres me sont arrivées. 我接到了许多封信。/ Une foule d'esclaves révoltés envahit le palais. 许多造反的奴隶涌进王宫。/ Une foule de visiteurs est venue aujourd'hui. 今天来了许多参观者。/ répondre à une ~ de questions 答复许多问题 3. 〈引〉普通群众,大众,民众:le jugement des ~s 普通群众的判断 / psychologie des ~s 群众心理学 / Les démagogues flattent la foule. 蛊惑人心的政客们讨好群众。/ Après un demi-siècle de solitude, ne peut-elle reprendre l'habitude de la foule? (Jouhandeau) 经过半个世纪的孤独之后,她还能恢复普通群众的习惯吗?(儒昂多) / Dans la foule j'ai été choisi (Cayrol). 在普通群众中,我被选中了。(凯罗尔) / fuir la ~ 〈民,贬〉避开群众,躲开人群 / aimer la ~ 〈俗〉喜欢扎堆 4. 〈古〉〔纺〕缩呢,缩绒;毡合;梭口,梭道:pêche à la ~ 〈今〉(低潮时)踏压泥沙捕鱼[指踏压泥沙,捕藏在泥沙中的某些种类的鱼虾] 5. 〔纺〕(织工在织机踏板上加的)踏力,踏提综力 6. *en* ~ *loc. adv.* 成群地,大量地,许多:Cette jeune héritière a des prétendants en foule. 这位年轻的女继承人有许多求婚者。/ Les idées ne viennent point ou elles viennent en foule (Rousseau). 主意要不一个也不来,要来来一堆。(卢梭) / Les amis vinrent en foule me voir. 朋友们成群结队地来看我。

**foulée** [fule] *n.f.* 1. *pl.* 〔狩猎〕(野兽在草地或枯叶上留下的)足迹;〈引〉(动物过后留下的)足迹,痕迹:À ses pieds, les innombrables foulées de la route, il reconnaît le passage des moutons, des bœufs, des chevaux (Supervielle). 在他脚下的路上有无数的足迹,他认出这是羊、牛、马经过此处。(絮佩维埃尔) 2. 〔革〕(鞣桶)一次鞣革量 3. (马的)步子,步伐;跨步,步幅:les ~s puissantes, légères d'un pur-sang 一匹纯种马轻快有力的步子 / les longues ~s élégantes d'un cheval de course 赛马优美的大跨步 4. 〔体〕(运动员的)步子,步伐;步幅,跨步:allonger la ~ 加快步伐,加劲,加速:En fin de course, il allongea la foulée. 在赛跑最后冲刺阶段,他加快了步伐。/ courir d'une ~ souple 以轻松的步伐跑步 / En quelques foulées, il eut rejoint la voyante. 几大步,他就赶上了女占卜者。/ courir à petites ~s 小步跑 / la ~ régulière d'un coureur de fond 长跑运动员有节奏的步伐 5.

*dans la* (*même*) ～, *dans sa* ～ 以相同的步子,以不变的速度;〈转〉不变的冲劲,乘势:être dans la ～ d'un coureur 紧紧跟着一位赛跑者跑,紧紧咬着一位赛跑者跑 / suivre un adversaire dans sa ～ 以相同的步子紧跟对手跑 / Le champion courut les cent derniers mètres dans sa foulée. 冠军以相同的速度跑最后 100 米。/ Dans la même foulée, il passa brillamment un autre examen. 他乘势出色地通过了另一次考试。/ dans la ～ de son triomphe électoral 乘选举的胜利之势 **6.** 〈引〉(步行者的)步伐:la longue ～ silencieuse d'un chasseur habitué à marcher dans les bois 习惯于在树林中行走的猎人轻而大的步伐 / Il a de longues jambes infatigables et, quand il se met en mouvement, il fait des foulées de chasseur et de paysan (Duhamel). 他有一双不知疲劳的长腿,他一走起来就迈着猎人及农民般的步伐前进。(杜阿梅尔) / en une seule ～ 〈引〉仅一次,只一次 **7.** 〔建〕(楼梯的)踏步

**foulement** [fulmɑ̃] *n. m.* 压实,压平;捣打

**fouler** [fule] **I** *v. t.* **1.** 压;榨;挤;鞣,揉:～ du drap 缩呢,缩绒 / ～ une étoffe 压紧布料 / ～ les cuirs 鞣革 / ～ le raisin pour en faire du moût 〈引〉榨葡萄成汁 / ～ la pâte 揉面团 **2.** 〈书〉踏着…,行走在…:～ le sol de la patrie 行走在祖国的土地上 / cheval qui foule la poussière 踏着尘土而行的马 / Ils avaient franchi la grille et foulaient le chemin qui mène au village (Vian). 他们越过栅栏,踏上通往村庄的道路。(维昂) / ～ *aux pieds* 〈转〉脚踩;蹂躏,践踏;蔑视,藐视:Foulant aux pieds mes papillotes arrachées et mon chapeau neuf (Proust). 用脚踩着我的被扯下来的卷发纸和新帽子。(普鲁斯特) En décembre 1851, Louis-Napoléon foula aux pieds la Constitution qu'il avait juré de défendre. 1851 年 12 月,路易·拿破仑践踏了他发誓要捍卫的宪法。～ aux pieds la souveraineté d'un pays 践踏一国主权, ～ aux pieds les obstacles 藐视困难,无视困难 **3.** 扭伤,挫伤:～ le poignet 扭伤手腕 / Les selles neuves foulent d'ordinaire les chevaux. 新马鞍通常会把马挫伤。**4.** 〔动〕(狗)咬扑倒的野兽 **5.** 〈转〉(以苛捐杂税等)压榨 **6.** 〈古〉压迫:sans ～ le peuple en aucune façon 绝不能压迫人民 **II se** ～ *v. pr.* **1.** (自己)扭伤:Il s'est foulé la cheville en tombant. 他摔倒时把踝关节扭伤了。/ Je m'étais un peu foulé le pied et je fuyais en boitant (Stendhal). 我的脚有点扭伤,就一瘸一拐地逃走了。(司汤达) **2.** *ne pas se* ～ 〈转,俗〉没费力气;不卖力:Il ne s'est pas tellement foulé pour décrocher le prix. 他没怎么太费劲就摘取了奖牌。/ travailler sans se ～ 干活不卖力

**foulerie** [fulri] *n. f.* **1.** 缩绒工场,缩呢车间,帽子缩呢车间;缩呢机,缩绒机 **2.** 鞣革工场,鞣革车间;鞣革机 **3.** 压榨工场

**fouleur, se** [fulœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 缩绒工,制毛毡工,毡合工 **2.** 鞣革工 **II** *n. f.* **1.** 缩呢机,缩绒机,毡合机 **2.** 压榨机

**Foullon, Joseph François** (1717—1789) 富隆,曾任法国财政总监。

**fouloir** [fulwaːr] *n. m.* **1.** 缩绒机;鞣革机 **2.** 葡萄压榨机:～ à raisin 葡萄压榨机 **3.** 〔医〕(牙科补牙用的)充填器:～ de dentiste 牙医充填器 / ～ à amalgame 银汞充填器 **4.** 缩绒工场,缩呢车间;毡合工场,毡合车间 **5.** 〔建〕(混凝土)捣固机,打夯机

**foulon** [fulɔ̃] *n. m.* **1.** 缩呢工匠;缩绒工[今用 fouleur] **2.** terre à ～ 〔化〕漂泊土;脱脂土[用来在毛料布缩绒时脱脂] **3.** (moulin à) ～ 〔纺〕缩呢机,缩绒机;毡合机;〈引〉缩绒机工场,缩呢机工场 **4.** charbon à ～ 〔植〕起绒草 **5.** 〔革〕鞣革滚桶:～ à manche 鞣革工具 / ～ hérisson (鞣革用)除石灰工具

**foulonnage** [fulɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 〔革〕鞣革 **2.** 〔纺〕缩呢,缩绒;毡合

**foulonner** [fulɔne] *v. t.* 〔纺〕缩呢,缩绒;毡合:～ du drap 缩呢,给呢料缩绒

**foulonnier** [fulɔnje] *n. m.* **1.** 缩绒工场主 **2.** 缩呢工,缩绒工;毡合工

**foulque** [fulk] *n. f.* 〔鸟〕骨顶鸡,白骨顶

**Foulques** *ou* **Foulque** (约 840—900) 富尔克,法兰克高级神职人员,兰斯大主教。

**Foulques de Neuilly** (? —1202) 富尔克,法国塞纳河畔讷伊神甫、第四次十字军传教士。

**Foulques V le Jeune** (1095—1143) 小富尔克五世,法国安茹伯爵(1109—1131),耶路撒冷国王(1131—1143)。

**foultitude** [fultityd] *n. f.* 〈旧,俗〉大量,许多,很多:J'ai une foultitude de motifs de lui refuser cette autorisation. 我有许多理由拒绝给他这个许可证。/ une ～ de raisons 许多理由

**foulure** [fulyːr] *n. f.* **1.** (韧带的)扭伤,轻微扭伤 **2.** 〔纺〕轧压,轧光

**Fouquet, Jean** (约 1420—约 1481) 富凯,法国画家。

**Fouquier-Tinville, Antoine Quentin** (1746—1795) 富基埃-坦维尔,法国资产阶级大革命时代的检察官。

**four** [fuːr] *n. m.* **1.** 烘炉,烤炉,炉灶:～ de boulanger 面包炉 / ～ de pâtissier 糕点炉 / bouche [gueule] d'un ～ 炉口,炉嘴 / Jadis, le four était chauffé au bois. 从前,炉灶是用木柴烧的。/ De nos jours, les fours des boulangers sont presque tous des fours électriques. 今天,面包炉差不多都是电炉。/ sortir du ～ 从炉中取出,从窑中取出,出炉 / ～ micro-onde 微波炉 / mettre le pain au ～ 将面包放进烤炉烘烤 / ～ banal 〔史〕付税后方可使用的烤炉 / *On ne peut être à la fois au four et au moulin*. 〈谚〉一个人不能同时做两件事。一心不可二用。/ ouvrir la bouche comme un ～, 〈引〉ouvrir un grand ～ 张开大口 / *Il fait noir comme dans un four*. 〈俗〉像在烤炉中一样黑。伸手不见五指。漆黑一团。黑得厉害。/ Allumez donc la lampe, il fait noir comme dans un four dans ce réduit. 您把灯点上吧,这个小破屋黑得厉害。/ *Il fait chaud comme dans un four*. 〈俗〉像在烤炉里一样热。热得厉害。热得像在蒸笼里一样。/ *avoir qch au* ～ 〈俗〉正在干某事:En ce moment je n'ai rien au four. 现在我手头没活儿。/ *Vous viendrez cuire à mon four*. 〈转〉您也会有求我的时候。[到时候我是不会理睬您的] **2.** 〈俗〉失败,不成功,受挫:Cette pièce a été un four noir. 这个剧本完全失败了。/ Quand ils montèrent la pièce de théâtre à Paris, ce fut un four complet. 当他们在巴黎排戏时遭到了彻底失败。/ Si elle ne joue ni ne chante, vous aurez un four. 如果她既不演又不唱,那你们就失败了。/ *faire un* ～ 〈转,俗〉失败,受挫,不成功:Cette comédie a fait un four. 这个喜剧不受欢迎。**3.** *petits* ～*s* 小糕点,小点心,花式糕点:croquer un petit ～ 嚼小脆点心 / fournir des petits ～s aux invités 给客人送小点心 / Ils arrivèrent à la soirée au moment où l'on passait les petits fours. 他们来到晚会时,正在上小点心。/ assiette de petits ～s 一碟花式糕点 **4.** (炉灶的)烤箱,烘箱:～ d'une cuisinière 炉灶的烤箱 / faire cuire un gigot [une tarte] au ～ 在烤箱中烤后羊腿[奶油水果馅饼] / mettre un gâteau dans le ～ 把糕点放进烤箱中烘烤 / pommes de terre cuites au ～ 烘箱中烘烤的土豆 **5.** 〔技〕窑,炉:～ de potier 陶器窑 / ～ à briques 砖瓦窑 / ～ à chaux 石灰窑 / ～ à ciment 水泥窑 / ～ à arc 电弧炉 / ～ à coke 炼焦炉 / ～ électrique 电炉 / ～ métallurgique 冶金炉 / ～ crématoire 火葬炉 / ～ solaire 太阳灶 / ～ à induction 感应炉 / ～ à réverbère 反射炉 / ～ Martin 马丁炉,平炉 / ～ à sole 平底炉,膛式炉 / ～ à catalyse 催化炉 / ～ à pyrolyse 热解炉 / ～ tunnel 隧道窑 / chemise [porte, sole] d'un ～ 炉衬[门,底]

**fouraille** [furaːj] *n. f.* 〈俗〉手枪

**Fouras** 富拉,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**Fourastié, Jean** (1907—1990) 福拉斯蒂耶,法国经济学家。

**fourbe** [furb] **I** *a.* 虚伪的,背信弃义的,奸诈的,欺骗的,狡猾的:Cet homme est intrigant, fourbe et sans scrupules. 这个人阴险狡诈、背信弃义且肆无忌惮。/ une mine [un air] ~〈引〉一副伪善的样子,一副奸诈的样子 / un sourire ~ 奸笑 / une manœuvre ~ 一种并不光明正大的手段 **II** *n.* 伪君子,背信弃义的人,奸诈的人,骗子,狡猾的人:Cet homme est un fourbe. 此人是伪君子。这个人是奸诈小人。/ Les malices des fourbes, les mensonges des hypocrites (Romains). 骗子的诡计,伪君子的谎言。(罗曼) / Louis XI, jugé, d'après *notre conscience, est un fourbe* (Fustel). 根据我们的良心判断,路易十一是个伪君子。(富斯特尔) **III** *n.f.*〈古〉虚伪,欺骗,狡诈:La fourbe n'est le jeu que des petites âmes (Corneille). 虚伪乃是小人的伎俩。(高乃伊)

**fourberie** [furbri] *n.f.* **1.** 虚伪,伪善,奸诈,背信弃义,欺诈,狡猾:la ~ d'un regard 目光的奸诈 / ~ d'une physionomie 面部表情的虚伪 / les ~s d'un valet 仆人的背信弃义 **2.**〈书〉狡猾的手段,虚伪的行为,欺诈的手段:Il est parvenu à ce rang à force de fourberies et de bassesses. 他借助卑鄙无耻的行为和狡猾的手段爬到这个位置。

**Fourberies de Scapin (Les)**《司卡潘的诡计》,法国剧作家莫里哀的喜剧。

**fourbi** [furbi] *n.m.* **1.**〈古,行〉非法交易,勾当 **2.**〈旧,民〉复杂的事,复杂情况,正当手段:combiner des ~s pour se tirer d'affaires 把复杂情况安排好以便脱身 / Il a trouvé un fourbi pour écouler la marchandise. 他找到了销售货物的正当途径。**3.**〈俗〉(一士兵的)全副装备;全部东西,全部用具;乱七八糟的东西,杂乱无章的东西:Dites-lui de mettre son fourbi ailleurs, ça encombre le passage. 告诉他把他的东西全放到别处去,那些东西把通道都堵住了。/ Rangez-moi un peu ce fourbi qui traîne sur l'établi. 您给我把工作台上散乱的东西收拾一下。/ Il est parti camper trois jours avec tout son fourbi. 他带着全套装备去野营三天。/ se mettre en route avec son ~ 带着他全部的装备上路 **4.**〈俗〉(叫不上名的)东西,玩意儿:*À quoi sert ce fourbi?* 这个玩意儿是干什么用的? / Qu'est-ce que c'est que ce fourbi? 这个东西是什么? **5.** connaître le ~ 是个老手,在行,很精明,会应付

**fourbir** [furbiːr] *v.t.* **1.** 擦亮,擦光:~ une batterie de cuisine 把全套厨房用具擦亮 / Les valets du chevalier fourbissaient son armure. 骑士的仆人擦亮了他的盔甲。**2.**〈转〉准备好,仔细准备:~ ses armes 做好战斗准备,秣马厉兵 / ~ ses arguments pour une controverse 为论战准备好论据

**fourbissage** [furbisaːʒ], **fourbissement** [furbismɑ̃] *n.m.* 磨光,擦亮(金属物品):le ~ des cuivres de cuisine 擦亮厨房里的铜制用具

**fourbisseur** [furbisœːr] *n.m.* **1.** 擦刀剑的工匠,磨亮刀剑的工匠 **2.** 抛光工

**fourbissure** [furbisyːr] *n.f.* 磨光,抛光,擦亮(金属物品)

**fourbu, *e*** [furby] *a.* **1.**〔兽医〕患有蹄皮炎的:cheval ~ 患蹄皮炎的马 **2.**(马、牛等)疲乏不堪的,精疲力竭的:cheval [animal] ~ 疲乏不堪的马[动物] **3.**〈转〉疲劳不堪的,精疲力竭的:des soldats ~s 疲惫不堪的士兵 / Je suis revenu fourbu de cette excursion. 我这次远足归来,精疲力竭。/ rentrer ~ à la maison après une journée de marche 一天走下来回到家中,疲惫不堪 / D'abord laissez-moi m'asseoir. Je suis fourbu (Anouilh). 先让我坐下来,我累极了。(阿努依)

**fourbure** [furbyːr] *n.f.*〔兽医〕(马、牛的)蹄皮炎,蹄叶炎

**fourcat** [furka] *n.m.*〔海〕斜肋板

**Fourchambault** 富尔尚博,法国城镇,位于涅夫勒省。

**fourche** [furʃ] *n.f.* **1.** 长柄叉:~ à trois dents 三股叉,三齿叉 / ~ à foin 干草叉 / ~ à trois dents servant à harponner le poisson 用来叉鱼的三齿鱼叉 / retourner les foins avec une ~ 用长柄叉翻牧草 / porter une botte de paille au bout de sa ~ 用长柄叉尖挑着一捆草 / Le fermier a menacé ce vagabond de sa fourche. 农夫用长柄叉威胁这个流浪汉。/ paysans armés de ~s 用长柄叉武装起来的农民 / levée de ~s〈转,俗〉农民抗议,农民起义 / ~ de guerre 叉[中世纪的武器] / ~ à fumier 粪叉 **2.** ~s patibulaires〈引〉绞刑架 **3.**(自行车、摩托车的)车叉:~ avant [arrière] de bicyclette 自行车的前[后]叉 / ~ télescopique de motocyclette 摩托车的伸缩车叉 **4.** 叉形物,叉形件,叉状:~ de cadran 万向节叉 / ~ de commande de vitesse 换档拨叉,变速拨叉 / ~ d'embrayage 离合器拨叉 / ~ hydraulique 液压分路 / tube à ~ Y 形管 **5.**(过去插在地上的)火枪架 **6.**〔海〕(船桅的)叉形件,叉形具:~ de beaupré 艏斜桅的叉形具 **7.**〔动〕鸟的叉形下喙 **8.**〔纹章〕狮子的叉尾 **9.** 叉,杈,岔,分叉处,分杈,分岔:~ d'un pantalon 裤裆 / ~ d'un arbre 树杈 / Une croix se dresse à la fourche que forment les deux routes.〈旧〉一个十字架竖立在两条路的交叉路口。/ À la fourche d'un platane, un chat de Siam (Colette). 在法国梧桐树树杈上有只暹罗猫。(科莱特) / suivre un chemin jusqu'à la ~ et tourner à droite 顺着路走到岔路口再向右拐 **10.** F~s Caudines (古罗马的)卡夫丁峡谷[公元前321年萨姆尼特人在此击败罗马军队,强迫他们通过"轭形门"]:passer sous les ~s caudines〈转〉通过卡夫丁轭形门;遭受莫大的侮辱 **11.**(比利时教师或学生的课时表中一、二个小时的)自由时间

**fourché, *e*** [furʃe] **I** *a.* 分叉的,叉开的,分岔的;〔纹章〕分叉的[指动物尾巴]:chemin ~ 岔道 / pied ~ (反刍动物的)叉蹄 **II** *n.f.* (草、粪的)一叉之量:une ~e de foin 一叉干草 / une ~e de fumier 一叉粪

**fourche-fière** [furʃəfjɛːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 长柄尖齿叉,长柄双齿草叉:Armés de fléaux, de faux et de fourches-fières (France). 用连枷、长柄镰刀和长柄尖齿叉武装起来。(法朗士)

**fourcher** [furʃe] **I** *v.t.* 用叉翻,用叉挑,用叉叉:~ du foin 用叉挑干草 / ~ de la paille 用叉翻稻草 / ~ la terre 用叉翻地 / ~ le fumier 用叉叉起粪 **II** *v.i.* 分叉,分岔,分杈:Le chemin fourche après la tour en ruine que vous voyez là-bas. 在您看到的那边那个坍塌的城楼后边,路就分岔了。/ un tronc qui fourche très bas 在很低处就分杈的树干 / *La langue lui a fourché. Sa langue a fourché.*〈转,俗〉他误把一个字说成了另一个字。他口误了。/ S'il a dit "l'étoile du soir" pour "l'école du soir", c'est que la langue lui a fourché. 如果他把"夜晚的星星"误说成"夜校",这就是他口误了。

**Fourches Caudines** 富尔什,意大利中部山区古城。

**fourchet** [furʃɛ] *n.m.* **1.** 两齿干草叉 **2.**〔兽医〕(羊类的)腐蹄病

**fourchettage** [furʃɛtaːʒ] *n.m.*〔无〕进入波束

**fourchette** [furʃɛt] *n.f.* **1.** 餐叉:~ à escargots 吃蜗牛用的叉子 / ~ à huîtres 吃牡蛎用的叉子 / ~ à poissons 吃鱼用的叉子 / petite ~ à dessert 吃饭后点心的小叉子 / piquer sa ~ dans une pomme de terre 把叉子插进土豆里 / La fourchette servit d'abord exclusivement à manger les fruits et à retourner les viandes sur le feu. 最早叉子是专门用来吃水果和在火上翻烤肉的。/ avoir un bon [un joli] coup de ~, avoir une bonne ~, être une belle [une bonne] ~〈转〉食量很大,胃口很大:Les fils de Saint Louis sont des sacrées fourchettes (Aragon). 圣·路易斯的儿子们是些十足的饭桶。(阿拉贡) / une fine ~ 精细的美食家 / *la ~ du père Adam, la ~ d'Adam*〈俗〉手指:manger avec la ~ d'Adam〈俗〉用手指抓着吃 / *hasard de la ~* 叉运气饭店[指在这种饭店中,用叉子在锅中扎,扎上什么吃什么] / *au hasard de la ~*〈引〉碰运气,碰巧:manger au

hasard de la ～ 碰上什么吃什么 **2.** 〔机〕叉形物, 叉形件, 拨叉: ～ tonique 音叉 / ～ d'un mousquet 火枪支架 / ～ d'une balance 天平的托架 / ～ d'une pendule 钟表摆的擒纵叉[俗称"马"] / ～ de la boîte de vitesse 〔汽〕变速箱的换档叉 / *à la* ～ 〈民〉上刺刀; 拼刺刀: La compagnie dut enlever la tranchée ennemie à la fourchette. 连队只好拼刺刀夺下敌人的战壕。**3.** 〔解〕(鸟的)叉骨 **4.** 〔兽医〕(马的)蹄叉 **5.** 〔渔〕(捕白斑狗鱼支水下钓线的)小木叉 **6.** 〔解〕小阴唇后连合 / ～ vulvaire 阴唇系带 / ～ sternale 胸骨颈静脉切迹 **7.** 〔纺〕纬纱叉, 三指叉 **8.** 〔园〕(支起玻璃钟罩的)齿叉 **9.** 〈民〉(中指和食指组成的)双指叉: coup de ～ 双指戳目 / vol à la ～ 二指扒窃[指二个手指伸入口袋夹出被偷物] **10.** 〔军〕夹叉[射击]; 射弹散布偏差[校射时用] **11.** 〔桥牌〕跳档大牌: *prendre en* ～ ①掌握着一张比对方大点、一张比对方小点的两张牌; 把对方夹住, 把对方卡住: J'ai une dame et un as, je peux donc prendre votre roi en fourchette. 我有一张 Q 和一张 A, 因此我可以把您的 K 卡住。②用两辆车把某人的车夹住 **12.** 〔经, 统〕剪刀差, 上下限差 **13.** 〈转〉范围, 区域, 上下限

**fourchon** [furʃɔ̃] *n. m.* **1.** (长柄叉、餐叉等的)叉齿: fourche à trois ～s 三齿长柄叉 **2.** 桠杈[指树]

**fourchu, e** [furʃy] *a.* **1.** 分叉的, 分岔的, 叉开的: arbre ～ 分杈的树 / chemin ～ 岔道 / menton ～ 中间有凹沟的下巴 **2.** *pied* ～ (反刍动物的)叉蹄; 魔鬼的脚; 林神的脚: On prête un pied fourchu aux satyres [aux diables]. 人们认为森林之神[魔鬼]生有叉蹄。

**fourchure** [furʃyːr] *n. f.* **1.** 分叉口, 分叉点, 岔口, 桠叉, 分支: la ～ d'une route 路岔口 / la ～ d'un arbre 树桠叉 **2.** 分歧点

**Fourcroy, Antoine François** (1755—1809) 富克鲁瓦, 法国化学家、法国科学院院士。

**fourcroya** [furkrwaja] *n. m.* 〔植〕假龙舌兰属

**Foureau, Fernand** (1850—1914) 富罗, 法国探险家。

**fourgat** [furga] *n. m.* 〈民〉**1.** 窝主, 销赃者; 窝主的店铺 **2.** 被窃物品, 赃物

**fourgon**[1] [furgɔ̃] *n. m.* **1.** (面包炉的)通火棍, 拨火棍: le ～ du boulanger 面包师的拨火棍 / La pelle se moque du fourgon. 〈谚〉五十步笑百步。彼此彼此。半斤八两。**2.** 〈罕〉火钩子, 通火钩

**fourgon**[2] [furgɔ̃] *n. m.* **1.** (长形的)箱式运货车; (旧时马拉的运送弹药、给养的)军用货车: ～ automobile 运货汽车 / ～ frigorifique 箱式冷藏车 / ～ de livraison 送货车 / ～ de déménagement 搬家箱式汽车 / ～ cellulaire (运囚徒的)囚车 / ～ d'incendie 消防车 **2.** ～ funèbre [funéraire, mortuaire] 运柩汽车, 灵车 **3.** (火车的)行李车: ～ de tête 旅客列车头部的行李车 / ～ de queue 旅客列车尾部的行李车 / ～ à bestiaux 牲口车

**fourgon-chaudière** [furgɔ̃ʃodjɛːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* (客运列车上供暖气的)锅炉车(箱)

**fourgonner** [furgɔne] **I** *v. t.* 通(炉子), 拨(火): ～ le feu 拨火 / ～ un fourneau 通炉灶 / La veuve, occupée à fourgonner son feu, se redressa (Theuriet). 忙于通火的寡妇又站立起来。(特里耶) **II** *v. i.* **1.** (用火钩子、通火棍)拨火: Il faut fourgonner pour activer le feu. 应该拨火使火烧得更旺。**2.** 〈转, 俗〉胡乱翻找: ～ dans une armoire 在衣橱中乱翻 / Ne fourgonne pas dans mes tiroirs. 你不要在我的抽屉里乱翻。/ Elle monta au grenier, fourgonna là-haut pendant un bon moment (Chérau). 她登上顶楼, 在上边翻了很长的时间。(舍罗)

**fourgonnette** [furgɔnɛt] *n. f.* 小型有篷运货车, 小型箱式货车: ～ de livraison 轻型送货汽车

**fourgonnier** [furgɔnje] *n. m.* 列车行李员, 行李押运员

**fourgon-pompe** [furgɔ̃pɔ̃ːp] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 救火车, 消防车

**fourgon-poutre** [furgɔ̃putr] *n. m.* 〔交〕半拖车

**fourgue** [furg] *n. m.* 〈行〉(收购、贩卖偷窃物品的)窝主, 销赃者: Le fourgue se tire des pattes des poulets. 销赃人逃出警察的手心。

**fourguer** [furge] *v. t.* **1.** 〈行〉卖[指小偷卖给窝主或窝主卖给顾客]; 低价出卖: Le cambrioleur a voulu fourguer le collier à un commerçant. 小贼想把一条项链低价卖给一个商人。**2.** 〈俗〉贱卖, 推销(劣质商品); 低价出让: Ce garagiste nous a fourgué une voiture d'occasion qui ne marche pas. 这位旧车经营者把一辆不能开的二手车贱卖给我们。/ Nous en serons quittes pour fourguer une autre estampe (Léon Daudet). 把另一幅木板画低价出让, 我们就清账了。(莱昂·都德)

**Fourier, Baron Joseph** (1768—1830) 傅里叶, 法国数学家。

**Fourier, Charles** (1772—1837) 傅立叶, 法国哲学家、经济学家、空想社会主义者。

**Fourier, Saint Pierre** (1565—1640) 傅里叶, 巴黎圣母院修女教育学会创始人。

**fouriérisme** [furjerism] *n. m.* 傅立叶主义[法国的傅立叶于 19 世纪提倡的空想社会主义]

**fouriériste** [furjerist] **I** *a.* 傅立叶主义的: système ～ 傅立叶主义体系 / les théories ～s 傅立叶主义理论 / le phalanstère ～ 傅立叶主义的法伦斯泰尔[傅立叶主义的理想社会团体] **II** *n.* 傅立叶主义者: les ～s et les saint-simoniens 傅立叶主义者和圣西门主义者 / les ～s, partisans de l'émancipation de la femme 傅立叶主义者, 妇女解放的支持者

**fourmariérite** [furmarjerit] *n. f.* 〔矿〕红铀矿

**fourme** [furm] *n. f.* (法国中部高原出产的)圆柱形干酪, 圆柱形奶酪: ～ du Cantal 康塔尔奶酪 / ～ d'Ambert 昂贝尔奶酪

**fourmi** [furmi] *n. f.* **1.** 蚁, 蚂蚁: ～ blanche 白蚁 / ～ charpentière 木蚁 / ～ noire 黑蚁 / ～ rouge 红蚁 **2.** œufs de ～s 蚁卵, 蚁蛋: On nourrit les jeunes faisans avec des œufs de fourmis. 人们用蚁卵喂小雉。/ «La cigale et la ～» 《蝉和蚂蚁》[拉封丹的寓言] / avoir des œufs de ～s sous les pieds 脚麻得站不住 **3.** comme des ～s 像蚂蚁一样: Du haut de la tour de la cathédrale, on voit les passants aller et venir sur le parvis comme des fourmis. 从大教堂塔楼上往下看, 行人在广场上像蚂蚁一样来来往往。/ D'avion, on voyait les gens comme des fourmis. 从飞机上往下看, 人就像蚂蚁一样。**4.** 〈转〉勤俭的人: C'est une fourmi. 他是一位勤俭的人。/ un travail de ～ 辛勤的劳动 **5.** *avoir des* ～*s dans les jambes* 两腿发麻; 〈引〉急着走, 急着跑 **6.** ～ volante 〔昆〕蚁蛉 **7.** 〈行〉(边境)偷运毒品者, 贩毒者; 吸毒贩毒者

**fourmilier** [furmilje] *n. m.* **1.** 食蚁鸟 **2.** 食蚁兽

**fourmilière** [furmiljɛːr] *n. f.* **1.** 蚁穴, 蚁巢, 蚂蚁窝: La fourmilière comprend des chambres à couvain, des chambres à provisions et des galeries de communication. 蚁穴中有蚁卵室, 食物贮藏室和通道。/ Ils pullulent et grouillent... comme des fourmis dont on vient de renverser la fourmilière (Gautier). 他们像刚被掀翻窝的蚂蚁一样乱挤乱动。(戈蒂埃) **2.** 〈引〉全窝蚂蚁: Toute la fourmilière s'agite si l'on donne un coup de pied dans le nid. 如果在蚂蚁窝上踩一脚, 整窝蚂蚁就会骚动起来。**3.** 一大群, 许许多多, 密密麻麻[多指昆虫、动物, 也指拥挤的人群] **4.** 〈转〉人多喧闹的场所, 人多拥挤的地方; 这种地方的人群: Cette immense usine est une vraie fourmilière. 这个巨大的工厂真是个人多喧闹的地方。/ Cette ville est une véritable fourmilière. 这座城市确实是一个人多拥挤乱哄哄的地方。/ s'aventurer au milieu de la ～ d'un marché 在市场拥挤的人群中间寻寻觅觅, 撞大运

**fourmi(-)lion** [furmiljɔ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*, ～*s*) *n. m.* 〔昆〕蚁

蛉

**fourmillant, e** [furmijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 拥挤的,乱挤乱动的,麇集的:insectes ～s 乱挤乱爬的昆虫 / ruche ～e 拥挤的蜂群 / Fourmillante cité, cité pleine de rêves (Baudelaire). 涌动的城市,充满梦想的城市。(波德莱尔) / la cohue ～e qui se presse sur la place du marché 集市广场上拥挤嘈杂的人群 **2.** 〈书〉发麻的:Elle dégageait avec précaution son bras gauche fourmillant et douloureux (Colette). 她小心地抽出她疼痛发麻的左臂。(科莱特)

**fourmillement** [furmijmɑ̃] *n. m.* **1.** 万头攒动,拥挤,麇集:le ～ de la rue, véritable ruche humaine 街上十分拥挤,像个十足的人的蜂群 / un ～ d'insectes 昆虫乱挤乱爬 / le ～ des jonques et des barques dans les ports 帆船、小船在港口云集 **2.** 〈转〉大量,许多,充满:un ～ d'idées 许多想法 / un ～ d'événements 许许多多的事件 / un ～ d'erreurs 大量的错误 / un ～ d'hypothèses sans aucune conclusion 许多没有结论的假设 **3.** 蚁走感,发麻:se réveiller avec des ～s dans le bras 因胳膊发麻醒来

**fourmiller** [furmije] *v. i.* **1.** 拥挤,乱挤乱爬,万头攒动:un fromage où les vers fourmillent 一块有蛆在里边乱爬的奶酪 / Les microbes fourmillaient dans le bouillon de culture. 微生物在肉汤培养液中繁殖。/ Les baigneurs fourmillent sur les plages de la Côte d'Azur. 在蓝色海岸沙滩上的游泳者摩肩接踵。**2.** 〈引〉充满,挤满,密集:Les fautes d'orthographe fourmillent dans ses devoirs. 在他的作业中充斥着拼写错误。/ Les erreurs fourmillent dans ce texte. 这篇文章中充满了错误。**3.** ～ *de* 充满着,挤满着:Les boulevards fourmillaient de promeneurs endimanchés. 大街上挤满了身着节日盛装的散步者。/ Sa biographie fourmille d'anecdotes scabreuses. 他的传记中充满了曲折复杂的小故事。/ Ces broussailles fourmillent de vipères. 这些荆棘中有许多蝰蛇。/ Son édition fourmille de fautes (France). 他的出版物中有许多错误。(法朗士) **4.** 发麻:Les pieds me fourmillent. 我感到双脚发麻。/ J'ai les jambes qui fourmillent, car je suis resté trop longtemps assis. 因为我坐得太久了,所以我双脚发麻。

**fournage** [furna:ʒ] *n. m.* (缴给领主或面包坊老板的)烤面包费

**fournaise** [furnɛ:z] *n. f.* **1.** 大火炉,大炉子:Au Moyen Âge, l'enfer était souvent figuré comme une fournaise. 在中世纪,地狱通常被比喻成一个大火炉。**2.** 〈引〉烈火燃烧之地,冒烈焰之地,高温处:la ～ d'un incendie 火灾发生地 / la ～ d'un volcan 火山喷发地 / Les pompiers pénètrent sans hésiter dans la fournaise. 消防队员毫不犹豫地向烈火冲去。**3.** 〈俗〉酷热之地,燥热的地方:Cette salle exposée en plein midi est une fournaise en été. 夏天正午太阳照射下的这个房间是个火炉。/ La chambre sous les toits est une fournaise en été. 夏天顶楼房间是一个闷热的地方。/ Quand le soleil y donne, c'est une fournaise, quand la tramontane souffle, une glacière (Daudet). 当太阳照射进来时,这里像个火炉,当北风吹来时,像一个大冰窖。(都德) **4.** 〈转〉激烈战斗的地方,战斗白热化的地方:Des régiments entiers furent décimés dans la fournaise de Verdun. 在凡尔登激烈战斗的地方,整团整团的士兵伤亡惨重。/ entrer dans la ～ de la bataille 进入到战斗激烈的地方

**fourneau** [furno] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 炉,窑:～ de forge 锻造炉 / ～ d'affinage 精炼炉 / bas ～ 矮炉身炉 / haut ～ 高炉 / ～ à charbon 烧炭炉,土炭窑 **2.** 〔海〕锅炉炉膛:charger les ～x 给锅炉炉膛加料 / décrasser les ～x 给锅炉炉膛出渣 **3.** 〈引〉高炉炼铁厂:les hauts ～x de Lorraine [de Dunkerque] 洛林[敦刻尔克]炼铁厂高炉 **4.** 炉灶:～ à alcool 酒精炉 / ～ à gaz 煤气炉灶 / ～ d'un restaurant 饭店炉灶 / Le cuisinier s'affaire autour de ses fourneaux. 厨师在炉灶周围忙碌着。/ ～ de cuisine à usage familial 家用厨灶 / Il prit de la farine et de l'huile et alluma le petit fourneau à Butagaz (Camus). 他取了些面粉和食油并点着了丁烷气小炉灶。(加缪) **5.** ～ (de mine) 〔技〕炮眼 **6.** (烟斗装烟丝的)斗,烟锅:curer le ～ de sa pipe 把烟斗的锅挖干净 / ～ et tuyau d'une pipe 一只烟斗的斗和烟杆 **7.** F～ 〔天〕天炉(星)座

**Fourneau, Ernest** (1872—1949) 富尔诺,法国药理学家、科学院院士。

**fournée** [furne] *n. f.* **1.** 一炉面包:attendre la prochaine ～ dans une boulangerie 在面包店中等下一炉面包 / Le boulanger fait deux fournées par jour. 面包师每天烘制二炉面包。/ pain de dernière ～ 最后一炉面包,新出炉的面包 / emprunter [prendre] un pain sur la ～ 〈转,俗〉(妇女)未婚先有小孩,未婚先孕 **2.** 一炉,一窑:une ～ de tuiles 一窑瓦 / une ～ de faïences 一窑陶器 **3.** 〈转,俗〉一批(人),一帮(人),一伙(人):Une nouvelle fournée de touristes descendit de l'autocar pour visiter le château. 一批新的旅游者从大客车中下来参观城堡。/ Louis XVIII nomma en 1819 une fournée de pairs libéraux pour soutenir Decazes. 路易十八于1819年任命了一批自由派贵族院议员以支持德卡兹。/ une ～ de galériens 一伙苦役犯 / Lors qu'un nouveau parti s'emparait du pouvoir, il proscrivait la moitié du Sénat et créait d'urgence une nouvelle fournée de sénateurs pour boucher les trous (Sartre). 当一个新政党夺得政权时,它就解除参议院一半的议员并紧急出笼一批新的参议员以填补空缺。(萨特) / Ils avaient été tirés de leurs lits, en pleine nuit, conduits par fournée au cimetière, abattus d'une balle dans la tête (Bernanos). 深更半夜他们从床上被拽起来,被成批送到公墓,每人头上一颗子弹,被枪杀了。(贝纳诺斯)

**Fournels** 富尔内勒,法国城镇,位于洛泽尔省。

**fournerie** [furnri] *n. f.* 高炉车间

**fournétite** [furnetit] *n. f.* 〔矿〕辉锑铜矿

**fournette** [furnɛt] *n. f.* 小型铅锡混合液氧化炉;小型反射炉,小型反焰炉

**Fourneyron, Benoît** (1802—1867) 富尔内隆,法国工程师。

**fourni, e** [furni] *a.* **1.** 被供应的,被供给的,备有的,充满的,装满的,东西丰富的:un garde-manger bien ～ 装得满满的食品柜 / un magasin bien ～ en alimentation 食品丰富的商店 / une bibliothèque bien ～e 藏书丰富的图书馆 / une garde-robe bien ～e 装满衣服的衣橱 **2.** 浓密的,茂密的,厚的:des cheveux bien ～s 浓发,厚发 / barbe ～e 浓密的胡须 / Une haie qui m'a paru trop haute et trop fournie pour que j'espérasse la franchir (Bernanos). 在我看来篱笆过高过密,我别想跨过去。(贝纳诺斯)

**fournier, ère** [furnje, ɛ:r] **I** *n.* (旧时的)面包烘炉老板;面包师傅;面包炉工人 **II** *n. m.* 〔鸟〕灶鸟

**Fournier, Henri** (1886—1914) 傅尼耶,法国幻想型作家。

**Fournier, Pierre** (1906—1905) 富尼埃,法国大提琴手。

**fournil** [furni] *n. m.* 面包作坊

**fournilles** [furni:j] *n. f. pl.* 柴火,木柴[烧炉子、面包炉等用]

**fourniment** [furnimɑ̃] *n. m.* **1.** (一名士兵的)全套装备,配备:Solidement fixée (la croix) avec une sangle de cuir parmi le reste du fourniment (Claudel). 用一条皮带将(十字架)与全套装备的剩余部分紧紧捆在一起。(克洛岱尔) **2.** (一个人的)全部必备用品,(一职业所有的)全套用品,用具:Le brocanteur nous aida à charger tout ce fourniment sur la charrette (Pagnol). 旧货商帮我们把全套物品装到大车上。(帕尼奥尔) / Le campeur transporte tout son fourniment avec lui. 野营者运走他的全部必需品。/ Le plombier a posé tout son fourniment dans la cuisine. 管工把他的全部用具

放在了厨房里。

**fournir** [furniːr] **I** *v. t. dir.* **1.** 供应,供给:Cette papeterie en gros fournit nos bureaux de papier et de matériel divers. 这个文具批发店为我们办公室供应纸张和其他用品。/ Les réfugiés ont été fournis de vêtements chauds. 给难民们送去暖和的衣服。/ ~ *qn de* [*en*] *qch* 将某物供应给某人 [现今 *en qch* 比 *de qch* 更常用]: C'est ce libraire-papetier qui nous fournit en livre et en papier. 是这家书籍文具店向我们供应书和纸张。~ un restaurant en beurre et en produits laitiers de toutes sortes 向一家饭店供应黄油和各种奶制品, Ce commerçant fournit tout le quartier en vin. 这位商人为全区供应葡萄酒。**2.** 提供,给予,卖给:~ des vivres aux réfugiés 给难民提供食物 / ~ de l'argent à qn 给某人钱 / Cette usine fournit le gaz de ville à toute l'agglomération. 这家工厂为整个居民区提供市用煤气。/ Ce commerçant fournit tous les produits d'entretien et le petit outillage d'usage courant. 这位商人销售各种维修用品和常用小五金工具。/ ~ des secours 提供援助 / ~ des informations 提供信息 / ~ un appui 给予支持 / Ce pays fournit une aide militaire et de matériel à ses alliés. 这个国家向其盟国提供军事援助及装备。/ ~ du travail aux ouvriers 给工人提供工作 / ~ une occasion 提供机会 / ~ un exemple à la postérité 给后代作出榜样 / L'accusé a fourni un alibi au tribunal. 被告向法庭提出了一个不在现场的证明。**3.** 供应物品,供给必需品: ①[直接宾语省略] C'est ce commerçant qui nous fournit. 向我们供货的是这位商人。/ Il a refusé de nous fournir. 他拒绝向我们供货。②[间接宾语省略] ~ une famille 向一户人家供必需品 / ~ un magasin 向一个商店供应商品 / ~ un restaurant 为一个饭店供应所需食品 **4.** ~ (une carte) 〔牌戏〕跟出同花牌,打出要求出的花色牌:~ à carreau 打要出的方块牌 / Vous n'avez pas fourni à trêfle, et maintenant vous en jouez! 您没有出要出的草花牌,那现在您打! **5.** 生产,产生:Cette région fournit du blé. 该区出产小麦。/ Le pin fournit de la résine. 松树产树脂。/ Ce vignoble fournit un très bon vin. 这个葡萄产地出产非常好的酒。/ école qui fournit des spécialistes 〈喻〉一所培养专家的学校 **6.** 〈转〉作出,付出(努力);完成,进行:Il a dû fournir un gros effort pour s'adapter au niveau de cette classe. 他不得不作出巨大努力以适应这个级别的水平。/ une machine qui fournit un travail considérable 提供巨大功率的机器 / L'équipe de football a fourni un jeu remarquable. 〔体〕球队这场球踢得很精彩。/ ~ sa carrière (马)跑完全程 **7.** ~ et faire valoir une dette 〔法〕为一笔转让的债务作保 / ~ *sur qn* 开(汇票,支票)请某人付:~ sur un commerçant à trois mois 开一张三个月的汇票请一名商人付 / ~ sur le Crédit commercial 开一支票请商业信贷银行支付 **II** *v. t. indir.* (+ *à*) 供给,提供,分担;使满足:Chacun paiera sa quote-part pour fournir aux dépenses de l'excursion. 每个人付一份钱以分担游览费用。/ Ses revenus fournissent à peu près à ses besoins. 他的收入差不多可满足他的需要。/ Sa famille fournit à son entretien. 他由他家里供养。/ ~ aux frais 提供费用 **III se ~** *v. pr.* 为自己弄到,供应自己:Je me fournis de [en] vin chez ce marchand. 我在这家商店买葡萄酒。[en 比 de 常用,但不太正确] / se ~ toujours chez le même commerçant 老是到同一家商店买东西 / se ~ du nécessaire 为自己买必需品

**fournissement** [furnismɑ̃] *n. m.* **1.** 〔法〕(商业公司公共基金中每个股东的)股金,资金,投资 **2.** 〔法〕股东对剩余资产按股金分摊:compte de ~ 股东对剩余资产的分摊账 **3.** 每个股东各自的账目

**fournisseur, se** [furnisœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 供应人,供货人,供货商:Ce crémier est mon fournisseur attitré. 该乳品商是我选定的供货人。/ C'est un des plus gros fournisseurs de papier de tout le pays. 他是全国最大的纸供应商之一。/ ~s militaires 军队供货商 / Notre société règle ses fournisseurs par traites. 我们公司用汇票支付供货人。/ ~ de vin 葡萄酒供应商,供酒商 **2.** 送货人,交货人:entrée des ~s 送货人入口 / Les fournisseurs doivent emprunter l'escalier de service. 送货人应走后楼梯。**3.** 商品供应国,货物销售国:Les pays du Marché commun sont les principaux fournisseurs et les principaux clients de la France. 共同市场的国家是法国的主要货物供应国及客户。/ L'Allemagne est l'un de nos principaux fournisseurs de machine-outils. 德国是我们的主要机床供应国之一。**II** *n. m.* 商店

**fourniste** [furnist] *n. m.* 炼铁工,高炉工

**fourniture** [furnityːr] *n. f.* **1.** 供应,供给,送货:assurer la ~ de bois [de charbon, de vin] 保证木材[煤,酒]的供应 / La fourniture du charbon est faite à domicile. 煤炭已送到家里。**2.** *pl.* 供应品,供给物:assurer la réception et l'emmagasinage des ~s 保证供给物的进货和贮存 / ~s avariées 损坏的供应品 / marché de ~s 分期供货合同 / soumissionner pour un marché de ~s 就分期供货合同投标 **3.** *pl.* 小用具,小器材,小物品:~s de bureau 办公用品 / ~s scolaires 学生学习用品 / On trouve dans cette librairie toutes les fournitures scolaires. 这家书店供应各种学习用品。**4.** *pl.* (裁缝、缝衣工、挂毯工提供的)辅料,附件:Ce tapissier m'a compté six cents euros pour la façon et cinquante euros pour les fournitures. 这个挂毯工算了我手工费600欧元,辅料费50欧元。/ Il m'a pris tant pour la façon et tant pour les fournitures. 手工费他向我要了若干,零用料要了若干。**5.** 〔烹调〕(调味用的)香辛蔬菜 **6.** 〔乐〕(管风琴上的)强音音栓

**Fourques** 富尔克,法国城镇,位于加尔省。

**fourrage**[1] [furaːʒ] *n. m.* (用作牲口饲料的)草,干草,草料:~ vert fraîchement coupé 刚割的青饲料 / entreposer du ~ pour un long hiver 为漫长的冬天贮备草料 / ~ sec 干草料 / régiment de cavalerie qui manque de ~ 缺少草料的骑兵团 / grenier à ~ 草料房

**fourrage**[2] [furaːʒ] *n. m.* **1.** 〔海〕包扎缆绳 **2.** 吊皮袄,缀毛皮衬里 **3.** 皮桶子,毛皮衬里

**fourrager** [furaʒe] [Conj. 2] **I** *v. i.* **1.** 〈古〉割草料,收集草料:On peut encore fourrager à la fin de l'été. 人们在夏末仍可收割草料。**2.** (过去军队)找马草料:surprendre des ennemis en train de ~ 突然遇到正在寻找马料的敌人 **3.** 〈转,俗〉乱找,乱翻:~ dans un tiroir 在抽屉中乱翻 / ~ dans ses cheveux 〈引〉用手梳理头发 / ~ dans les papiers 在文件中乱翻 **II** *v. t.* 弄乱,乱翻:Il fourrageait sa chevelure (Duhamel). 他弄乱了他的头发。(杜阿梅尔) / ~ des papiers 乱翻文件 / Il resta pendant plus d'un quart d'heure à fourrager sa tignasse en bâillant (Duhamel). 他呆了有一刻多钟边打呵欠边乱弄他的头发。(杜阿梅尔)

**fourrager, ère** [furaʒe, ɛːr] **I** *a.* **1.** 可作饲料的:plantes ~ères 可作饲料的植物 / carotte ~ère 可作饲料的胡萝卜 / betterave ~ère 可作饲料的甜菜 **2.** 饲料丰富的:pré ~ 饲料丰富的牧场 **3.** 饲料的:la production ~ère 饲料生产 **II** *n. f.* **1.** 青饲料地:~ de luzerne 苜蓿饲料地 **2.** (军服左肩上的)饰带,绶带 **3.** 装饲料的车筐;饲料车:Pendant qu'on chargeait les sacs et les bagages sur deux fourragers (Chardonne). 当人们往两辆草料车上装袋子和行李时。(夏尔多纳) **4.** (旧时骑士的)拴帽绳 **5.** (旧时骑兵背在肩上的)草料绳

**fourrageur** [furaʒœːr] *n. m.* **1.** 〈古〉收集草料的骑兵;到敌方地里搞草料的骑兵 **2.** 散开作战的骑兵:charger en ~s 布成散兵线冲锋 **3.** 偷农作物的人

**fourre** [fuːr] *n.f.* 〈瑞士〉 **1.** 枕套 **2.** (书、本的)保护套，封套 **3.** (磁盘、唱盘的)保护套，外罩

**fourré** [fure] *n.m.* **1.** 荆棘丛生之地，灌木茂密之地 **2.** 矮树丛；热带丛林：～ de bois 灌木丛 / ～ de broussailles 荆棘丛 / La végétation va s'épaissant et forme un fourré impénétrable (Gautier). 植物变得越来越茂密，形成一个难以进入的灌木丛。(戈蒂埃) **3.** 包金[包银]首饰

**fourré, *e*** [fure] *a.* **1.** 〈古〉包起来的，被包着的：monnaie ～e (铜外包金、包银的)假金币，假银币 / bijou ～ 包金[包银]首饰 / langue ～e 〔烹调〕裹以肉皮烧的牛[猪，羊]舌 **2.** 〈古〉饰有的，缀有的：robe ～e d'hermine 饰有貂皮的长袍 **3.** 〈古〉茂密的：des bois ～s et bas 低矮茂密的树林 **4.** 毛密的，有厚皮毛的：renard bien ～ 皮毛非常厚的狐狸 / les chats ～s 〈谑〉法官 **5.** 加衬里的，吊皮桶子的：Une canadienne est une veste imperméable fourrée de peau de mouton. 羊皮里上衣是一种加羊皮桶子、经防水处理的上衣。/ gants chaudement ～s 加保暖毛里的手套 / chaussons ～s 毛[毡]里便鞋 / manteau ～ 皮毛里大衣 **6.** 夹心的，有馅的：chocolats ～s à la crème 奶油夹心巧克力 / gâteau ～ de confiture 果酱馅糕点 / bonbons ～s (果酱或奶油)夹心糖 / gâteau ～ aux amandes 杏仁夹心点心 **7.** *coup* ～ ①〔剑术〕双方同时刺中；〈转，俗〉正当的防御 ②〈引〉包藏的危险，突然袭击；冷箭，背后一刀：La politique est pleine de coups fourrés. 政治充满着阴险狡诈的手段。**8.** paix ～e 〈转〉(双方缔结的)无诚意的和约，包藏祸心的和约，虚假的和平 **9.** être toujours ～ chez qn 老是钻在某人家中

**fourreau** [furo] (*pl.* ～***x***) *n.m.* **1.** 套子，鞘：～ d'épée 剑鞘 / ～ de sabre 刀鞘 / ～ de poignard 匕首套 / ～ d'un couteau de chasse 猎刀套 / tirer l'épée du ～ 拔剑出鞘；〈转〉开战 / remettre l'épée au ～ 剑入鞘；〈转〉停战，休战 / *L'épée* [*La lame*] *use le fourreau*. 〈谚〉脑力活动过度会损伤身体。/ L'étoffe du parapluie est protégée par un fourreau de soie noire. 伞布用一个黑绸伞套保护。**2.** 〈引〉〔植〕新生穗的套膜 **3.** 〈引〉〔解〕(阴茎的)保护皮褶 **4.** (*robe*) ～ ①紧身连衣裙[特别指妇女的晚礼服]：un ～ de lamé d'or 饰有黄金片[丝]的紧身连衣裙 / Chinoises dans leur fourreau de soie brodée (Malraux). 穿紧身绣花缎子旗袍的中国妇女。(马尔罗) ②(透明连衣裙内穿的)紧身衬袍 **5.** 〔机〕外套，外罩，外壳；套管，套筒，衬套，轴套：～ de centrage 定位套筒 / ～ d'essieu 轴套 **6.** boîte à ～ 〔化〕肥皂模

**fourrer** [fure] **I** *v.t.* **1.** 衬毛里子，吊皮桶子；缀皮里子；饰毛皮：～ un manteau de martre 给一件大衣挂貂皮里子 / ～ une robe de chambre 给一室内长袍饰上毛皮 / Désirez-vous fourré poil ou fourré laine? (Simenon) 您是希望挂毛皮里还是挂毛料里？(西默农) / ～ une robe 给一长袍饰毛皮 **2.** 放入，填入：～ un bonbon de crème [de liqueur] 在糖块里放奶油[烈酒] / ～ un gâteau avec une crème au chocolat 在糕点里加奶油巧克力 **3.** 〈俗〉装入，塞入，插入：～ ses mains dans ses poches 双手插在口袋里 / ～ *son nez dans une affaire* 〈转〉插手某事 / ～ *tout dans son ventre* 〈民〉把钱都用在吃喝上 **4.** 〈俗〉乱放，乱塞，乱摆：～ des objets dans une valise 把东西塞进箱子里 / ～ une valise sous un meuble 把一只箱子硬塞在家具底下 / Il fourra des biscuits dans sa poche (Gracq). 他把饼干塞进口袋。(格拉克) / ～ un ami dans une sale histoire 〈引〉把一位朋友拉下水 / Où ai-je fourré mes lunettes? 我把眼镜放在哪儿了？**5.** 〈俗〉关进，监禁：On venait de fourrer Proudhon à Sainte-Pélagie (Flaubert). 人们刚把蒲鲁东关进圣佩拉杰监狱。(福楼拜) / ～ un homme en prison 将一人送进监狱 **6.** *être fourré* 〈俗〉呆在某处：Cet intrigant est trop souvent fourré chez nous. 这个阴谋家老往我们那儿钻。**7.** 〈转，俗〉硬塞入：～ *une idée dans la crâne* [*dans la tête*, *dans l'esprit*] *de qn* 将某一想法硬塞给某人 / Ce sont des chimères qu'on vous a fourrées dans la tête. 这是一些人硬塞进您头脑中的稀奇古怪的东西。/ Il se demandait qui lui fourrait dans la tête ce genre d'idées (Mallet-Joris). 他寻思是谁把这类想法塞进他头脑中去的。(马莱-约里斯) / Je ne sais qui vous a fourré de telles idées dans la tête. 我不知道是谁在您头脑中塞进了这样的想法。**8.** 〈转，俗〉不正确插入，大量塞入：～ des citations [des proverbes] dans ses discours 在演说中硬塞进大量引语[谚语] **9.** 〈俗〉带入，引入：～ *qn dedans* 欺骗某人，使某人上当受骗 **10.** 〈旧，俗〉给，塞给：On m'a fourré de la camelote au lieu d'un tissu convenable. 人们把一些劣等货而不是一块适宜的布料塞给我。/ ～ des coups de poing à qn 给某人一顿拳头 **11.** 〈古〉包，包扎：～ une médaille 给奖章包金[包银] / ～ un cordage [un câble] 〔海〕包扎缆绳 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 〈俗〉自己进入：Il a réussi à se fourrer dans ce comité. 他成功地进入了这个委员会。/ Il s'est fourré dans la tête qu'il partirait à pied en vacances. 他打定主意要步行去度假。**2.** 置身于，藏进，钻进：La balle est partie se fourrer sous l'armoire. 球滚进了衣橱底下。/ Je ne sais pas où cet enfant a encore été se fourrer. 我不知道这个孩子还会藏到哪儿去。/ se ～ sous les couvertures 钻进被子里 **3.** *se* ～ *le doigt dans l'œil* [*jusqu'au coude*] 〈俗〉完全弄错，完全搞错 / *s'en* ～ *jusque-là* 〈民〉吃得很多，吃得过饱 / *chercher quelque trou où se* ～ 〈俗〉找个地方呆着，找个职业谋生 / *se* ～ *dans une mauvaise affaire* [*dans un guêpier*] 〈俗〉陷入为难境地，陷入麻烦处境 / Il les tire du sale pétrin où ils venaient de se fourrer (Céline). 他帮他们从陷入不久的讨厌的困境中摆脱出来。(塞利纳) / *ne plus savoir où se* ～ 〈转〉羞得无地自容：Ah! J'étais bien honteuse et je ne savais plus où me fourrer (Claudel). 唉！我真惭愧，我羞得无地自容。(克洛岱尔) **4.** 穿得暖和：Il faut bien se fourrer en hiver. 冬天要穿得暖和。

**fourre-tout** [furtu] *n.m.inv.* **1.** 旅行袋：Elle se vêtit en vitesse, jeta divers objets dans son fourre-tout (Queneau). 她迅速穿上衣服，把各种东西扔进她的旅行袋中。(凯诺) **2.** 杂物柜；放杂物的房间，储藏室：utiliser un grenier comme ～ 将一顶楼作放杂物的房间 **3.** 〈转，俗〉拼凑的文学作品：Cette anthologie faite sans goût n'est qu'un fourre-tout. 这部缺乏审美价值的文选是一部拼凑起来的作品。/ dissertation qui ressemble à un ～ 与拼凑的作品相似的论文

**fourreur, *se*** [furœːr, øːz] *n.* **1.** 皮货商，皮衣商：acheter un manteau de vison chez un grand ～ 在一家大皮货商店买一件水貂皮大衣 / ～ qui garde les fourrures de ses clients pendant l'été 为顾客在夏天保管皮衣的皮货商 **2.** 加工毛皮的人；制皮衣的工人

**fourrier** [furje] *n.m.* **1.** 〈古〉收割草料的骑兵；(打前站的)先行官 **2.** (sergent-)～ 〔军〕司务长：le ～ de la compagnie 连队司务长 **3.** 〔海〕文书，司书：Les fourriers ont orné cette partie (du livret) d'élégants paraphes (Loti). 文书在(手册的)这部分画上优美的花押。(洛蒂) **4.** 〈转，书〉先驱者，预报者；先兆，预兆：les ～s de l'hitlérisme 希特勒主义的领头者 / On accusait les membres de ce parti d'être les fourriers de la subversion. 人们谴责这个党的成员是颠覆的先锋。/ Ces maux n'étaient que les fourriers d'une calamité plus terrible (Yourcenar). 这些坏事仅仅是一个更可怕的灾难的先兆。(尤斯纳尔) / Et la mémoire et l'habitude sont les fourriers de la mort (Péguy). 而记忆力和习惯是死亡的征兆。(佩吉)

**fourrière** [furjɛːr] *n.f.* **1.** 〈古〉草料库，草料房 **2.** (警察扣押的车辆或捡到的动物的)存放场，待领场：recueillir un chien sans maître qui a été conduit à la ～ 收养一条被领到待领

场的无主狗 / mettre en ~ un véhicule abandonné qui encombre une rue 将一辆堵塞街道的丢弃的车辆放在存放场 / aller chercher sa voiture à la ~ 到待领场去找他的汽车

**fourrure** [fury:r] *n.f.* **1.** 毛皮,皮子,皮桶子:manteau de ~ 毛皮大衣 / col de ~ 毛领 / manchon de ~ 皮桶子 / le commerce de ~ 毛皮货贸易 / importation des ~s 皮货进口 / ~ d'astrakan 卷毛羔皮 / vêtement doublé de ~ 毛里衣服 **2.** 〈引〉毛皮衣服,皮衣服:mettre sa belle ~ 穿上她漂亮的毛皮衣服 / acheter une ~ de grand prix à sa femme 出高价为妻子买一件毛皮衣服 / Elle aime les bijoux et les fourrures. 她喜爱首饰和毛皮衣服。**3.** 皮货交易:Il a fait fortune dans la fourrure. 他在皮货交易中发了财。**4.** (某些动物的)浓密漂亮的皮毛:la ~ d'un renard 一只狐狸的浓密漂亮的皮毛 / Les fouines sont recherchées pour leurs fourrures. 石貂皮毛浓密漂亮,十分珍贵。/ un animal qui a une belle ~ 有一身浓密皮毛的动物 **5.** 〔纹章〕毛皮纹 **6.** 〔海〕包缆绳用的旧麻布;被包扎部分:~ d'un espar (船上桅、桁等)圆木的被包扎部分 **7.** 饰有毛皮的长袍:~ de magistrat 法官穿的饰有毛皮的长袍 **8.** 〔法〕把金、银物品挖空偷注普通金属,偷偷增加一般金属,改变金、银的含量 **9.** 〔技〕垫,衬,衬垫,填料 **10.** 〔机〕衬套,衬里,浇注轴瓦,轴套,外套,外壳:~ de cylindre 汽缸套筒 / ~ antifriction 耐磨轴套

**Fours** 富尔,法国城镇,位于涅夫勒省。

**four-tunnel** [furtynɛl] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 〔陶瓷〕隧道窑:~ à refroidissement (玻璃)退火炉

**Fourvière** 富尔维埃尔,法国山脉,位于里昂附近。

**fourvoiement** [furvwamɑ̃] *n.m.* 〈书〉迷路;弄错;失误,误解:les ~s d'un esprit trop peu réfléchi 考虑极其不周造成的思想偏差

**fourvoyé, e** [furvwaje] *a.* **1.** 迷路的,走错路的:un promeneur ~ 一位迷路的闲逛者 **2.** 〈转〉搞错的,弄错的,误入的:un traducteur ~ par une faute d'impression 一位因印刷错误而错译的译者 / Il avait l'air d'un jeune provincial naïf fourvoyé au milieu de Parisiens. 他像一位误入巴黎人中间的朴实年轻的外省人。

**fourvoyer** [furvwaje] [Conj.3] **I** *v.t.* **1.** 使迷路,使走错路:Un poteau indicateur mal orienté m'a fourvoyé. 一个指向错误的路标把我引入了歧途。/ guide qui a fourvoyé des touristes 使游客走错路的导游 **2.** 〈转〉引入歧途,使犯错误:Ce commentaire, peu clair, risque de fourvoyer le lecteur. 这个含糊不清的译注很可能将读者引入歧途。/ Ce rapport nous a fourvoyé. 这个报告使我们犯了错误。/ Les mauvais exemples l'ont fourvoyé. 坏榜样把他引入歧途。**II** *v.i.* **1.** 〔狩猎〕追错目标;(群犬中一犬)追错目标,追另一动物:Le cerf a donné le change et la meute a fourvoyé. 鹿设骗局引猎犬认错目标。**III se ~** *v.pr.* **1.** 迷路,走错路:Je me suis fourvoyé dans le bois de pins. 我在松林中迷路了。/ se ~ dans une impasse 误入死胡同 **2.** 〈转〉搞错,误入歧途:Le traducteur s'est entièrement fourvoyé. 译者完全搞错了。/ se ~ dans la haute société 误入上流社会 / En choisissant cette solution il s'est complètement fourvoyé. 由于选择了这种方法,他完全走入歧途了。/ se ~ dans une entreprise dangereuse 误入一危险事情中

**Fousseret (Le)** 勒福瑟雷,法国城镇,位于上加龙省。

**Fouta-Djalon** 富塔贾隆,几内亚中西部山岳地区。

**foutaise** [futɛ:z] *n.f.* 〈民〉**1.** 无关紧要的事,小事;废话:Il nous a raconté des foutaises! 他给我们讲的净是些废话! / Je voyais son unique petit œil briller de malice pendant qu'il me racontait ces foutaises (Aymé). 在他给我讲这些无聊的事时,我看到他惟一的一只小眼睛中闪着狡猾的目光。(埃梅) / C'est de la foutaise! 这全是废话! **2.** 欺骗,骗局:Cette guerre est une grande foutaise (Duhamel). 这场战争是一个大骗局。(杜阿梅尔)

**fouteau** [futo] *n.m.* 〔植〕山毛榉的俗名之一

**foutoir** [futwa:r] *n.m.* 〈俗〉乱七八糟;杂乱无章之地;混乱的机构:Cette chambre est un véritable foutoir. 这个房间真是个乱七八糟的地方。

**foutouprêt** [futuprɛ] *n.m.* 用品质次的香蕉所做的方便食品

**foutral, e** [futral] (*pl.* **~s**) *a.* 〈民〉了不起的,惊人的,非凡的,出色的

**foutraque** [futrak] 〈俗〉**I** *a.* 疯疯癫癫的,古里古怪的 **II** *n.* 疯疯癫癫的人,古怪的人,怪僻的人

**foutre** [futr] [直陈式现在时 je fous, nous foutons, 未完成过去时 je foutais, nous foutions, 将来时 je foutrai, nous foutrons, 条件式 je foutrais, nous foutrions, 命令式 fous, foutons, foutez, 虚拟式 que je foute, que nous foutions, 现在分词 foutant, 过去分词 foutu。简单过去时,先过去时,虚拟式过去时和越过去时都不用] **I** *v.t.* **1.** 〈俗〉与…发生性关系,(肉体上)占有:~ une femme 与一女子发生性关系 / Elle est en rut et elle veut être foutu (Baudelaire). 她性欲正浓,想与人发生关系。(波德莱尔) **2.** 〈民〉做,干:Il n'a rien foutu de toute la journée. 他一整天什么也没有干。/ Qu'est-ce qu'ils veulent qu'on foute dans cette pagaïe? (Martin du Gard) 在这种混乱情况下他们想让人们干些什么呢? (马丹·杜加尔) / Qu'est-ce que ça fout? 那有什么关系呢? / Qu'est-ce que ça peut me foutre? 这能跟我有什么关系呢? / Ça la fout mal. 这太不像话。这叫人无法忍受。这令人遗憾。/ Ça me fout que tu n'es qu'un propre à rien. 即使你仅仅是个一无所长的人,我也不在乎。**3.** 〈民〉给,引起:Tais-toi, ou je te fous une baffe! 住嘴,否则我给你一记耳光! / ~ un coup de poing à qn 给某人一拳 / Ça m'a foutu la trouille. 那使我害怕。/ ~ la paix à qn 让某人安静:Foutez-moi la paix! 让我安静点! 别打搅我! Il ne veut pas me foutre la paix. 他不想让我安静。**4.** 〈民〉放置,扔,投:Ne foutez pas vos bagages dans le couloir. 不要把您的行李扔在走廊上。/ Foutez ça à la poubelle. 您把这个扔到垃圾箱中去。/ ~ *en l'air* 放得乱七八糟,搞得乱七八糟:Quand il cherche dans ce placard, il fout tout en l'air. 当他在壁橱里翻找时,他把所有的东西搞得乱七八糟。/ Cette affaire va foutre en l'air tous nos projets. 这件事将把我们所有的计划统统搞乱。/ ~ *par terre* 使摔倒在地,使落在地上:~ *qn par terre* 把某人摔倒在地, Le camion a foutu par terre le poteau indicateur. 卡车将路标撞倒在地上。/ ~ *le camp* ①走,逃走,走开,溜掉:Les garnements ont foutu le camp comme une volée de moineaux. 淘气鬼们像一群麻雀一样溜掉了。②掉落,拆散:Il y a une planche de la caisse qui a foutu le camp. 有一块散掉的箱子的木板。Mon pare-chocs fout le camp. 我的保险杠掉了。③(牛奶等)溢出:Le lait fout le camp. 奶溢出了。Ton café fout le camp. 你的咖啡溢出了。/ ~ *qn à la porte* 把某人赶出门 / Si tu le répètes une fois de plus, je te fous à l'eau (Jouhandeau). 如果你再将它重复一次,我就把你扔到水里去。(儒昂多) **5.** *aller se faire* ~ 见鬼去,滚开:Qu'il aille se faire foutre! 让他见鬼去吧! / ~ *sur la gueule à qn* 打某人,揍某人:C'était Plaisance qui voulait foutre sur la gueule à Famex. 想揍法麦克斯的是普莱桑斯。**6.** 不在乎,不放在眼里:*je t'en fous* 该死,见鬼,胡说八道:Je t'en fous, oui. Ils sont loin! (Bourdet) 你这是胡说八道,我根本不信。他们离得很远呢。(布尔代) / *je t'en foutrai, je vais lui en* ~ 去你的,滚你的;去他的吧,他别指望:Je vais lui en foutre moi, des grands bavardages (Sarrazin). 我呀,他别指望,净是胡说八道。(萨拉赞) / *n'avoir rien à* ~ *de qch* [*de qn*] 毫不重视,毫不关心,对…不感兴趣:Qu'est-ce que j'en ai à foutre? 那和我有什么关系呢? / Il n'en a rien à foutre des jérémiades (Le

Breton). 他丝毫不为叫苦连天所动。(勒布雷东) **II se ~** *v. pr.* **1.** 〈民〉放入,进入,被置于:La tringle s'est foutu de travers. 金属杆被横置着。/ Ce machin-là peut se foutre ailleurs. 那个东西可以放到别处去。/ Il s'est foutu dans je ne sais quel comité. 他进入了一个我不知道干什么的委员会。/ *se ~ par terre* 跌倒在地,摔倒了 **2.** *se ~ de qn* 〈民〉嘲笑,嘲弄,瞧不起:Je n'aime pas qu'on se foute de moi derrière mon dos. 我不喜欢人家在背后嘲笑我。/ Jamais, vous m'entendez, jamais personne n'est arrivée à se foutre de moi (Duhamel). 从没有,您听着,从没有任何人嘲笑过我。(杜阿梅尔) / Il se fout de moi de me proposer sa camelote à un prix aussi élevé. 他瞧不起我,竟以如此高的价格向我推荐他的劣质东西。/ *se ~ de qch* 不重视某事,不在乎某事,不关心某事:Je me fous pas mal de ce qu'il pense. 我一点儿也不在乎他在想什么。/ Faites ce que vous voudrez, je m'en fous. 您愿干什么就干什么,我不在乎。/ Je m'en fous! 我才不在乎呢! / Il s'en fout complètement. 他满不在乎。**3.** *se ~ sur la gueule* 互打,争吵:On se battait au rez-de-chaussée, deux filles se foutaient sur la gueule (Manchette). 有人在楼下打斗,两个女孩打在一起了。(芒谢特) / se ~ dedans 明显搞错

**foutre!** [futr] *interj.* 〈俗〉唉呀! 真不了起! 糟了! 见鬼! 该死!:Foutre! Quel scandale! 该死! 多丢脸哪! / Ah! ça, indispensable, foutre! (Bataille) 啊! 那个呀,推卸不了,真糟糕! (巴塔耶)

**foutrement** [futrəmɑ̃] *adv.* 〈俗〉许多,很,非常:Il est foutrement malin, ce bonhomme! 他真狡猾,这个家伙! / Les foins, ils sont foutrement en avance, cette année (Hermant). 今年的牧草准备大大提前了。(埃尔芒)

**foutriquet** [futrikɛ] *n. m.* 〈民,贬〉**1.** 无足轻重的人,无用的人,无能的人:Je ne veux pas être commandé par ce foutriquet! 我不愿意受这个没用的人指挥! **2.** 没用的小个子,无能的小矮子:Ce foutriquet-là ne nous mettra pas sur la voie (Anouilh). 那个没用的小矮子帮不了我们的忙。(阿努依)

**foutu, e** [futy] *a.* 〈民〉**1.** [放在*n.*后或作表语]没指望的,无可挽救的,完蛋的,失败的:Après cette faillite, c'est un type foutu. 经过这次失败,这家伙就无可救药了。/ Le médecin a vu le malade, il a dit qu'il était foutu. 医生看了病人后说病人无可救药了。/ L'affaire est foutue. 事情吹了。/ Maintenant, on peut dire que nos projets sont foutus. 现在可以说我们的计划完蛋了。/ Quand une femme est foutue, elle n'a qu'à se faire faire un gosse (Sartre). 当一个妇女无可挽救时,她只有让自己生个孩子了事。(萨特) **2.** 长得…,生得…,做得…:un travail mal ~ 干得不好的活儿 / un plan bien ~ 一个制订得很好的计划 / une maison drôlement ~e 一栋外形奇特的房子 / Ce type est solide et bien foutu. 这家伙长得既结实又好看。/ Il est bossu et tout mal foutu. 他既驼背又长得丑。/ *être mal ~* 健康不好,身体不舒服,身体状态不佳:À la fin de l'hiver, j'ai été mal foutu. 冬末我感到身体不舒服。**3.** 能够…的,可能的:Il est bien foutu d'avoir oublié qu'il avait rendez-vous avec nous. 他很可能忘掉了他和我们订的约会。/ Il n'a même pas été foutu de retrouver son chemin. 他甚至没能再找到路。/ Le programme des socialistes révolutionnaires, qui n'ont pas été foutus de l'appliquer (Malraux). 未能执行的革命社会主义者的纲领。(马尔罗) / Il n'est même pas foutu de réussir. 他甚至不能成功。/ Il est foutu d'être élu! 他很可能被选上! **4.** [在*n.*前]该死的,讨厌的,坏的:C'est un foutu paresseux. 他是个令人讨厌的懒鬼。/ un ~ menteur 一个该死的骗子 / avoir un ~ caractère 脾气坏透了 / Je suis dans un foutu état, à la moindre sensation, tous mes nerfs tressaillent (Flaubert). 我身体状况很糟,稍有点刺激,我全部神经就颤抖起来。(福楼拜)

**fovéa** [fɔvea] *n. f.* 〔解〕视网膜中央凹;凹,小窝:~ centrales (视网膜)中央凹,中心窝 / ~ inférieure 下凹

**Foveaux** (détroit de) 福沃(海峡),新西兰海峡。

**fox** [fɔks], **fox-terrier** [fɔkstɛrje] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈英〉〔动〕狐㹴[原为一种钻洞捕狐的猎犬,后成宠物]

**Fox, Charles** (1749—1806) 福克斯,英国政治家。

**Fox, George** (1624—1691) 福克斯,英国基督教公谊会创始人。

**foxé, e** [fɔkse] *a.* 〈英〉美洲葡萄种味的[指某种葡萄酒的味道;有狐臭味的]

**fox-hound** [fɔksawnd] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈英〉狐猩[一种捕狐的大猎犬]

**fox-trot** [fɔkstrɔt] *n. m. inv.* 〈英〉**1.** 狐步舞[双拍舞]:danser le ~ 跳狐步舞 **2.** 〈引〉狐步舞曲:L'orchestre joue un fox-trot. 乐队演奏一首狐步舞曲。

**Foy, Maximilien** (1775—1825) 富瓦,法国军事家。

**foyaïte** [fwajait] *n. f.* 〔地质〕流霞正长岩

**foyard** [fwajaːr] *n. m.* 〔植〕米心树

**foyer** [fwaje] *n. m.* **1.** (房间中)生火处,火炉,火塘,炉床,炉膛;壁炉:Dans les huttes gauloises le foyer était au centre et la fumée s'échappait par une ouverture du toit. 在高卢人的茅屋中,火炉位于中央,烟从屋顶开口处逸出。/ porte d'un ~ 炉门 / grille d'un ~ 炉条,炉箅子 / ~ d'un four 炉膛 / charger un ~ 给炉膛加燃料 / remuer les braises du ~ 拨动壁炉中的火炭 / s'asseoir au ~ d'un hôte 坐在主人的壁炉旁 / le grillon du ~ 壁炉中的蟋蟀 **2.** 〈引〉炉火:se chauffer devant le ~ 在炉火前取暖 **3.** 〈引〉炉前石板,炉石,炉石框 **4.** (tapis de) ~ 炉前小地毯 **5.** 〔技〕炉床;炉缸,燃烧室,火箱:~ d'une chaudière 锅炉的燃烧室 / ~ d'une locomotive à vapeur 蒸汽机车的火箱 / ~s à chargement automatique 自动加料燃烧室 **6.** 〈引〉(引发火灾的)火源,起火处;火烧得最旺处:La présence de plusieurs foyers permet de penser que l'incendie a une origine criminelle. 火源有好几处,使人想到火灾是有人故意制造的。**7.** 〈引〉家,户;家庭:quitter le ~ 离开家 / rester au ~ 呆在家里 / Cette jeune fille est la fée du foyer. 这位姑娘是家里最能干的人。/ fonder un ~ 建立一家庭,成家 / jeune ~ 〈引〉年轻夫妇,新婚夫妇 / la femme [la mère] au ~ 家庭妇女 / allocation spéciale de la femme au ~ 家庭妇女的专项津贴 / Il est devenu laïc, a fondé un foyer, a eu des enfants et a gardé la foi (Mauriac). 他还了俗,成了家,有了小孩且仍保持着信仰。(莫里亚克) **8.** *pl.* 家,家乡,家园:rentrer [retourner] dans ses ~s 回家,返回故乡,重返家园 / renvoyer un soldat dans ses ~s 让一名战士复员 / soldat renvoyé dans ses ~s 复员回家的战士 **9.** 供同一行业或同一类人员聚会、休息、娱乐的场所:le ~ d'une cité universitaire 大学城中的聚会场所 / le ~ des étudiants 学生之家 / le ~ du soldat 战士之家 / le ~ du marin 海员之家 / le ~ des anciens 老年人之家 **10.** 〔剧〕(过去剧场中有用柴火取暖的、幕间休息时的)取暖房间;〈今〉休息厅:~ des artistes 演员休息室 / ~ du public 观众休息厅 **11.** 〔剧〕(过去舞蹈演员上台前使身体活动开的)热身房,练习房:le ~ de la danse à l'Opéra 歌剧院舞蹈演员热身房 **12.** 〔物,光〕辐射源,焦点;焦距:~ lumineux 光源 / ~ de chaleur 热源 / ~ d'énergie 能源 / ~ d'une lentille 透镜焦点 / ~ réel [virtuel] 实[虚]焦点 / lentille à court [long] ~ 短[长]焦距透镜 / ~ image 象焦点,后焦点 / ~ objet 物焦点,前焦点 / mettre au ~ 〔摄〕调焦 / profondeur de ~ 焦深 **13.** ~ séismique (地震的)震源 **14.** 〔数〕焦点:~ d'une conique 圆锥曲线的焦点 / La somme des distances d'un point quelconque d'une ellipse à ses deux foyers est constante. 一椭圆任意一点到两个焦点的距离的和是不变的。/ distance du ~ à la courbe 焦点到曲线的距离 **15.** 〈转〉中心,策源地,发源地:Cette province fut le foyer de la

rébellion. 该省是叛乱的策源地。/ le ~ de la guerre 战争策源地 / Athènes fut le foyer le plus brillant de la civilisation grecque. 雅典是希腊文明最辉煌的发源地。**16.**〔医〕病灶,疫源地：~ d'une maladie 病灶 / ~ tuberculeux 结核病灶 / ~ d'infection 感染病灶 / ~ purulent 脓性病灶 / ~ primitif 原发性病灶 / ~ secondaire 继发性病灶 / ~ *d'une épidémie* 流行病疫源地 / ~ de fracture 骨折部位 **17.** ~ automatique〔机〕(自动加料的)机械加煤机;机动炉排 **18.**(放在壁炉前的)小地毯

**foyer-hôtel** [fwajeɔ[o]tɛl] *n. m.* (供单身工人住宿的)集体宿舍,旅馆

**foyer-soleil** [fwajesɔlɛj] *n. m.* 老人之家[指公寓]

**FP** franchise postale 邮资免付

**FPA** formation professionnelle accélérée 速成职业培训

**Fr** francium 元素钫

**frac** [frak] *n. m.* 燕尾服,黑色礼服：Le redingote ou le frac du baron le faisait ressembler à ses portraits réussis. 男爵的礼服或燕尾服使他很像他那些画得成功的肖像。

**fracas** [fraka] *n. m.* **1.** 轰隆声,爆裂声,撞击声,哗啦声：le ~ d'un mur qui s'effondre 墙倒塌的轰隆声 / La vitre vola en éclats avec fracas. 窗玻璃哗啦一声散成碎片。/ le ~ des vagues sur un rocher 海浪拍打岩礁的哗啦声 **2.**〈旧〉大吵大闹：Il est venu faire du fracas chez moi. 他来我家大闹了一场。/ *avec perte et* ~〈今〉粗暴地：renvoyer un employé avec perte et ~ 粗暴地开除一名职工, Il s'est fait sortir avec perte et fracas. 他被人粗暴地赶了出来。/ régler une affaire sans perte et ~ 悄悄地解决一件事情 **3.**〈引〉喧哗,喧闹声,轰动,议论：le ~ de la rue 街道上的嘈杂声 / vivre loin du ~ de la ville 生活在远离城市喧闹的地方 / le ~ d'une élection 选举的喧哗声 **4.**〔医〕伴有软组织撕裂的粉碎性骨折

**fracassant, e** [frakasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 轰隆隆响的,哗啦啦的,喧哗的：On entendit un coup de tonnerre fracassant. 人们听到轰隆隆的一声雷响。/ choc ~ 咚咚的撞击声 / bruit ~ 喧闹声 **2.**〈转,俗〉引起轰动的,引起议论纷纷的：Ce film a remporté un succès fracassant. 这部电影取得了很大的成功。/ porter une accusation ~e 引起轰动的指责 / démission ~e 引起议论纷纷的辞职 / une déclaration ~e 引起轰动的声明

**fracassement** [frakasmɑ̃] *n. m.* 打碎,粉碎,碎裂,敲碎：le ~ régulier de la houle 涌浪有规律的碎裂

**fracasser** [frakase] **I** *v. t.* 打碎,击碎,敲碎：~ un bloc de pierre à coups de marteau 用锤子一下一下地把一块石头敲碎 / Il lui fracassa la mâchoire d'un coup de poing. 他一拳把他的下颌骨打裂了。/ Il fracassa la porte d'un coup d'épaule. 他一肩膀把门撞破了。/ Il m'a fracassé la tête de ses cris.〈转〉他喊得我头昏脑胀。**II se** ~ *v. pr.* 被打碎,被撞碎,被击碎：Le bateau se fracassa contre les rochers. 船触在岩礁上被撞碎了。/ Le vase s'est fracassé en tombant sur le carrelage. 花瓶掉到瓷砖地面上摔得粉碎。

**Frachon, Benoît** (1893—1975) 弗拉商,法国工联主义者。

**fractal, e** [fraktal] (*pl.* ~**s**)〔数〕**I** *a.* 分形的：géométrie ~e 分形几何 **II** *n.f.* 分形图

**fractile** [fraktil] *n. m.*〔统〕分位数值,分位点

**fraction** [fraksjɔ̃] *n.f.* **1.**〈古〉分开,打碎,掰开：la ~ du pain 圣体分块,圣面饼分块 **2.**〔数〕分数：~ décimale 小数;以 10 的 n 次幂作分母的分数 / ~s équivalentes 等值分数 / ~ irréductible 不可约分数,最简分数 / ~ rationnelle 有理分式 / ~ algébrique 分式 / ~ (décimale) périodique 循环小数 **3.**〈转〉部分,派别：Ce phénomène ne dure qu'une fraction de seconde. 这个现象只持续了一小会儿。/ hésiter d'une ~ de seconde 犹豫了一刹那 / Une fraction non négligeable de ce parti cherche à rallier la majorité. 该党的一个不容忽视的派别力图争取到大多数。/ Une fraction importante de l'Assemblée a voté contre le projet de loi. 议会大部分议员投票反对法律草案。**4.**〔化〕馏分：~ de pétrole 石油馏分 / ~ de tête 头馏分,初馏分 / ~ intermédiaire 中间馏分 / ~ finale 尾馏分

**fractionnable** [fraksjɔnabl] *a.* 可分割的,可分离的

**fractionnaire** [fraksjɔnɛ:r] *a.* **1.**〔数〕分数的,分式的：équation ~ 分式方程 / nombre ~ 分数;〈旧〉带分数 **2.**〔商〕livre ~ 分类账簿

**fractionnateur** [fraksjɔnatœ:r] *n. m.*〔石油〕分馏塔

**fractionné, e** [fraksjɔne] *a.* **1.** 分成部分的,分裂的,分级的,破碎的：Dans ce manuel d'histoire, l'étude de l'évolution économique n'est pas groupée, mais fractionnée en plusieurs chapitres séparés. 在这本历史教科书中,经济发展的研究并未归并在一起,而是分成互不相连的许多章节。/ Cette tendance politique est fractionnée en plusieurs petits partis. 这个政治派别分成了几个小派别。**2.**〔化〕分馏的,馏分的：distillation ~e 分馏 / congélation ~e 分步凝固 / cristallisation ~e 分步结晶 **3.**〔影视〕混录的 **4.** 碎的

**fractionnel, le** [fraksjɔnɛl] *a.* (党派内)分裂的：une activité ~le 分裂活动 / Le comité central a exclu ce membre pour activité fractionnelle. 中央委员会开除这个搞分裂活动的成员。/ l'exclusion d'un militant pour activité ~le 开除一个搞分裂活动的积极分子

**fractionnement** [fraksjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 分裂,分割,破碎：le ~ d'une tendance politique 一政治派别的分裂 / le ~ d'un syndicat 一工会的分裂 / le ~ d'une propriété foncière 不动产的支分 / ~ des roches 岩石机械破碎 **2.**〔化〕分馏：méthode de ~ 分馏法 / ~ du pétrole brut 原油分馏 / ~ à la pression 加压分馏

**fractionner** [fraksjɔne] **I** *v. t.* **1.** 使分成几部分,分裂,分割：~ une masse à transporter en chargements correspondant à la charge maximale des camions 将要运输的一堆货按卡车的最大负载分成相应的几部分货 / ~ un défilé 将一支游行队伍分割成几部分 **2.**〔化〕分馏：On fractionne le pétrole brut dans des tours à plateaux. 人们在多层蒸馏塔中对原油馏分。**II se** ~ *v. pr.* 被分裂,被分割,被分成几部分：Ce groupement politique s'est fractionné en deux tendances rivales. 这个政治组织分裂成两个对立的派别。/ L'assemblée s'est fractionnée en trois groupes. 大会分成三组。

**fractionnisme** [fraksjɔnism] *n. m.* (党派内的)分裂活动

**fractionniste** [fraksjɔnist] **I** *a.* 搞分裂活动的,搞分裂的：exclusion des éléments ~s 开除分裂分子 / activités ~s au sein d'un parti 一个党派内部的分裂活动 **II** *n.* 搞分裂活动的人,分裂分子：dénoncer les ~s 揭露分裂分子

**fractocumulus** [fraktɔkymylys] *n. m.* 碎积云

**fractographie** [fraktɔgrafi] *n. f.* 断裂金相学,断口学,断裂图像学,断口观测法

**fractomètre** [fraktɔmɛtr] *n. m.* 色层分离仪

**fracto-nimbus** [fraktɔnɛ̃bys] *n. m.* 碎雨云

**fracto-stratus** [fraktɔstratys] *n. m.* 碎层云

**fracturation** [fraktyrasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔石油〕(水力)压裂法[使含油层破裂增加岩石的总渗透性]：~ hydraulique 水力压裂 **2.** 破裂,断裂,龟裂

**fracturé, e** [fraktyre] *a.* 碎裂的,断裂的,骨折的：soigner un membre ~ 治疗骨折的肢体

**fracture** [frakty:r] *n. f.* **1.**〈古〉破裂,断裂,裂开 **2.** 砸开,折断：~ d'un coffre-fort 一保险箱被砸开 / ~ d'une serrure 一把锁被砸开 **3.**〔地质〕(地壳的)断裂,断口;裂缝：ligne de ~ 断裂线 / plan de ~ 断裂面 / champ de ~s 断层区,断

层带 **4.** 〔医〕骨折：～ fermée 闭合性骨折 / ～ ouverte 开放性骨折 / *réduction d'une* ～ 骨折复位 / ～ du bras 手臂骨折 / ～ de la jambe 腿骨折 / ～ du crâne 脑颅塌陷 / ～ esquilleuse 粉碎性骨折 **5.** 〔石油〕(油层的)水力破碎 **6.** 〔语〕音的分裂[指单元音变为复元音]

**fracturer** [fraktyre] **I** *v.t.* **1.** 打破，打碎，砸开：～ un coffre-fort 砸开一只保险箱 / ～ une porte 砸开一扇门 **2.** 使骨折：Le choc lui a fracturé le crâne. 撞击使他脑颅塌陷。/ ～ une côte 使一肋骨骨折 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 被打破，被打碎，被折断：Sa jambe se fractura sous le choc. 他的腿被撞断了。**2.** 自己折断：Il s'est fracturé le bras en tombant. 他摔倒时手臂折断了。/ La jambe qu'elle s'est fracturée est dans le plâtre. 她断了的腿包在石膏里。

**fracturite** [fraktyrit] *n.f.* 弗拉克邱里特[一种炸药]

**fracturologie** [fraktyrɔlɔʒi] *n.f.* 断裂层地质学

**frafricain, e** [frafrikɛ̃, ɛn] *a.* 〔语〕非洲法语的

**fraga-, fragi-** *préf.* 表示"草莓"的意思

**fragaria** [fragarja] *n.m.* 〈拉〉〔植〕草莓属

**fragarianine** [fragarjanin] *n.f.* 〔药〕草莓根宁

**fragarol** [fragarɔl] *n.m.* 合成草莓香料

**fragibilité** [fraʒibilite] *n.f.* 易碎性，脆性

**fragile** [fraʒil] *a.* **1.** 易碎的，脆的：une porcelaine ～ 易碎的瓷器 / objet ～ 易碎品 / caisse de marchandises portant l'étiquette "～" 贴有"易碎"标签的货物箱 / La fonte est dure, mais fragile. 铸铁很硬，但容易碎。/ ～ comme le verre [*comme le cristal*] 非常容易碎 **2.** 〈引〉不坚固的，不结实的，容易损坏的：les pièces ～s d'un chronomètre de précision 一台精密时钟的易损零件 / Cette machine à polycopier est assez fragile. 这台油印机相当不结实。/ couleurs ～s 易褪的颜色 **3.** 〈转〉不稳定的，不可靠的，易消失的，易垮的：une théorie ～ 不可靠的理论 / Il reste un fragile espoir. 就剩下一个不可靠的希望。/ des sentiments ～s 不稳定的情感 / des projets ～s 不可靠的方案 / équilibre ～ 不稳定的平衡 / prospérité ～ 不可靠的繁荣 **4.** (身体等)虚弱的，脆弱的，病弱的：C'est à tort que la femme passe pour plus fragile que l'homme. 认为女人比男人脆弱是错误的。/ avoir les nerfs ～s 神经脆弱 / Il est d'un *tempérament* fragile. 他体质虚弱。/ un enfant ～ 一个身体虚弱的小孩 / avoir une constitution ～ 体质虚弱 / avoir l'estomac ～ 胃虚

**fragilement** [fraʒilmɑ̃] *adv.* 脆弱地，不牢固地，不坚固地：une théorie ～ échafaudée 所建立的不坚实的理论 / un pouvoir ～ établi 所建立的不牢固的政权

**fragilisant, e** [fraʒilizɑ̃, ɑ̃t] *a.* 虚弱的，脆弱的

**fragilisation** [fraʒilizasjɔ̃] *n.f.* 脆化，脆变：～ par l'hydrogène 氢蚀致脆 / ～ sous tension 应力下脆化，张力下脆化

**fragiliser** [fraʒilize] **I** *v.t.* **1.** 使变得虚弱，使变得脆弱，使变得发脆：Le savon alcalin fragilise les cheveux. 碱性肥皂使头发发脆。**2.** 〈转，书〉使变得不牢固，使变得不可靠 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 变得虚弱，变得脆弱，变得易碎 **2.** 〈转〉变得不牢固，变得不可靠

**fragilité** [fraʒilite] *n.f.* **1.** 不牢固，不坚固：la ～ d'un radeau 木筏不牢固 **2.** 易碎，脆，脆性，脆度：～ de la porcelaine 瓷器的易碎性 / ～ du verre 玻璃的易碎性 / La trempe accroît à la fois la dureté et la fragilité de l'acier. 淬火可同时增加钢的硬度和脆性。/ ～ de revenu 回火脆性 / ～ globulaire 红细胞脆性 / Le plomb, métal mou, est d'une faible fragilité. 铅是种软金属，其性不脆。**3.** 虚弱，脆弱，衰弱，易受损伤：～ d'un organisme 机体的虚弱 / un enfant intelligent, mais d'une grande ～ 一个聪明但很虚弱的孩子 / Fragilité, ton nom est Femme (Shakespeare). 软弱，你的名字是女人。(莎士比亚) **4.** 易损坏：la ～ d'un pastel 粉画易损坏 / Les ailes du papillon semblent d'une extrême fragilité. 蝴蝶的翅膀好像极容易损坏。**5.** 〈转〉不稳固，不稳定，不坚定，易变，无常：la ～ d'une hypothèse 假设的易变性 / ～ d'un sentiment 情感的不稳定性 / ～ d'une théorie 理论的不稳定性 / La conspiration de Malet démontra la fragilité de l'Empire napoléonien. 马莱的谋反表明了拿破仑帝国的脆弱。

**fragilocyte** [fraʒilɔsit] *n.m.* 〔生〕脆性红细胞

**fragipan** [fraʒipɑ̃] *n.m.* 〔地质〕脆磐

**fragique** [fraʒik] *a.* 〔地质〕脆磐的

**fragment** [fragmɑ̃] *n.m.* **1.** 碎块，碎片，断片：～ d'un chapiteau tombé 倒塌柱头的碎块 / ～ d'un bas-relief antique 古代浮雕的残片 / les ～s d'un bloc de marbre 一块大理石的碎片 / les ～s de verre 玻璃碎片 / Ce fragment de poterie a retenu l'attention des archéologues. 这块陶瓷碎片引起了考古学家们的注意。/ Elle rassemblait les fragments épars de la photographie. 她把照片散乱的碎片收集起来。/ des ～s de pain 面包屑 / ～ d'os 骨头碎片 / réduire [briser] en ～s 砸成碎片，敲成碎块 **2.** 〈转〉(作品的)残存部分，残留部分，残卷：Nous ne connaissons quantité de poètes grecs que par des fragments. 我们是通过残存作品了解希腊的许多诗人的。/ les ～s des œuvres de Ménandre 梅南德作品的残存部分 **3.** 片段，摘录，章节：citer un ～ de Platon 引用柏拉图作品的片段 / Cet auteur a d'abord publié des fragments dans des revues et annonce maintenant une œuvre suivie. 这位作者先在杂志上发表了一些片段，现在预告要出连贯的作品了。/ Il me récita un fragment du «Discours de la méthode». 他给我背诵了《方法论》中的一段。/ ～s philosophiques 哲学片段 / ～s historiques 历史片断 / ～ d'une lettre 一封信的片段 **4.** 〈转〉部分，片段：Nous ne connaissons jamais que des fragments de cette ténébreuse histoire. 我们只能了解这段黑暗历史的一些片段。/ Ce fragment de mon existence est à jamais oublié. 我生活中的这一部分被永远忘却了。/ La 3ᵉ division s'enlisait par fragments dans une contre-attaque avortée (de Gaulle). 第3师的一部分陷入注定失败的反攻困境之中。(戴高乐) / Ce fragment de ma vie que je passe sous silence (Daudet). 我对这一段生活闭口不谈。(都德) **5.** 〔医〕骨头碎片，碎块：～ d'un os fracturé 骨折的骨头碎块

**fragmentaire** [fragmɑ̃tɛr] *a.* **1.** 片断的，碎片的：～s d'un squelette 骨胳的碎片 / débris ～s d'une statue brisée 被打破的雕像的碎片 **2.** 部分的，片段的，不完整的，残缺不全的；不统一的，不协调的：Nous ne possédons l'œuvre de certains poètes antiques qu'à l'état fragmentaire. 我们只拥有古代诗人作品的一些片段。/ informations trop ～s 非常不完整的情况 / Il avait des connaissances fragmentaires. 他的知识是不系统的。/ Il avait une vue fragmentaire de la situation. 他对形势的看法是片面的。/ Cette peinture est belle, mais l'ordonnance en reste *fragmentaire*. 这幅画很漂亮，但布局不大协调。

**fragmentairement** [fragmɑ̃tɛrmɑ̃] *adv.* 片断地，部分地，不完全地：Nous ne connaissons que fragmentairement cette période de l'histoire assyrienne. 我们只是部分了解亚述的这段历史。

**fragmentation** [fragmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 裂成碎片，破裂，破碎，压碎，分割成块：～ des roches sous l'effet du gel 石头冻得破裂 / ～ mécanique 机械破碎 **2.** 〔生〕(染色体)断裂：～ du chromosome 染色体断裂

**fragmenter** [fragmɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 使成碎块，砸碎，打碎，分割：～ une pierre en brisant avec un marteau 用一把锤子将一块石头砸碎 / ～ un bloc de marbre 分割一块大理石 / Le

prisme fragmente la lumière blanche en sept couleurs fondamentales.〈引〉棱镜将白光分成 7 种原色。**2.**〈转〉使分成片段,使分成部分,肢解:Ce récit sera fragmenté pour être publié en feuilleton. 这个故事将被分成片断连载发表。/ ~ la publication d'un livre 将一部书分成几部分发表 / L'Autriche-Hongrie a été fragmentée en plusieurs états en 1919. 奥匈帝国于 1919 年被分解成几个国家。**Il se ~** *v. pr.* **1.** 被打碎,被分割,破裂:Les roches se fragmentent sous l'effet du gel. 石头被冻裂了。**2.** 被分成部分:Ce mouvement littéraire s'est fragmenté en courants divers et parfois contradictoires. 这场文学运动分成了不同的、有时是对立的流派。

**fragnol** [fraɲɔl] *n. m.* 〔语〕西班牙语和法语的混合语

**fragon** [fragɔ̃] *n. m.* 〔植〕假叶树

**Fragonard, Jean Honoré** (1732—1806) 弗拉戈纳尔,法国画家。

**fragrance** [fragrɑ̃:s] *n. f.* 〈书〉芬芳,芳香,香味,香气:la ~ des orangers en fleur 正在开花的橘树的芳香

**frai**[1] [frɛ] *n. m.* **1.** (鱼、两栖类的)产卵,授精;产卵期,繁殖期:Pendant le frai, la pêche est fermée. 产卵期间,渔场关闭。/ la saison du ~ 产卵季节 **2.** (鱼、两栖类的)受精卵:Le frai des grenouilles produit les têtards. 青蛙的受精卵生出小蝌蚪。/ du ~ de carpes 鲤鱼的受精卵 **3.**〈引〉鱼苗,鱼秧:peupler un vivier avec du ~ 在一个鱼塘中放养鱼苗

**frai**[2] [frɛ] *n. m.* 硬币流通中的磨损

**fraîche** [frɛʃ] *n. f.* **1.** *À la fraîche!*〈古〉新鲜的啊! 清凉的啊! [卖清凉饮料、新鲜食物小贩的叫卖声] **2.** ***à la ~*** *loc. adv.* 在凉快的时候,在凉爽的地方:Il allait prendre l'air à la fraîche, le soir, dans son jardin. 晚上,他到花园去乘凉。/ sortir à la ~ 在凉快的时候出去 **3.** 〔海〕(海上早晚的)凉风 **4.** 〔农〕湿润的鲜草地

**fraîchement** [frɛʃmɑ̃] *adv.* **1.**〈转〉最近,新近,不久前,刚才,刚刚:du foin ~ coupé 刚铡得的草料 / un livre ~ relié, qui sent la colle 一本刚刚装订好的还有胶水香味的书 / Il est fraîchement arrivé à Paris. 他刚到巴黎。/ terre ~ labourée 刚耕过的土地 **2.**〈俗〉冷淡地,冷漠地:Il a accueilli fraîchement ma demande. 他冷淡地接受了我的要求。/ recevoir ~ une proposition 冷漠地接受一项建议 / Il fut fraîchement reçu par la population. 他受到居民冷淡地接待。**3.**〈俗〉凉爽地,凉快地:Le temps va fraîchement. 天气凉爽。/ Ça va fraîchement. 天有点凉。/ Comment ça va? — Fraîchement, ce matin. 怎么样? —今早很凉快。/ être habillé ~ 穿得很凉快

**fraîcheur** [frɛʃœ:r] *n. f.* **1.** 凉,凉快,凉爽:la ~ du vent 风的凉爽 / Couvrez-vous, on sent la fraîcheur. 您多穿点衣服,我感到有点凉。/ la ~ des nuits d'été en montagne 山上夏季夜晚的凉爽 / s'asseoir à l'ombre d'un platane pour avoir un peu de ~ 坐在悬铃木树下乘凉 / Les murs épais des vieilles maisons conservent la fraîcheur. 老房子的厚墙保持屋内凉爽。/ goûter la ~ d'une eau 感受到水的清凉 / une sensation de ~ 凉爽的感觉 **2.** 新鲜,新近:Cette viande manque de fraîcheur. 这块肉不新鲜。/ la ~ des fruits 水果的新鲜度 / la ~ des légumes 蔬菜的新鲜度 / la ~ du poisson 鱼的新鲜度 / Ces nouvelles ne sont plus de la première fraîcheur. 这些消息不再是最新消息了。/ un vêtement qui n'est plus d'une grande ~ 不再非常新的一件衣服 **3.** 鲜艳,鲜明,气色好,精神饱满:la ~ du teint 容光焕发 / Toutes les peintures de cet appartement sont encore d'une remarquable fraîcheur. 这套房间的所有油漆都还非常鲜艳。/ Ces fresques sont d'une extraordinaire fraîcheur. 这些壁画色彩非常鲜明。/ la ~ étonnante d'une peinture ancienne 一幅旧画令人惊奇的鲜艳 / Cet athlète a terminé les épreuves dans un extraordinaire état de fraîcheur. 这个运动员精力非常充沛地完成了比赛。**4.**〈转〉纯真,清新,鲜明:la ~ d'un parfum 香味的纯正 / ~ du style 文体清新 / ~ d'un coloris 色彩鲜明 / ~ d'un vin 酒的清醇 **5.**〈转〉冷淡:la ~ d'un accueil 接待的冷淡 **6.**〈转〉(思想、感情的)鲜明,热烈,纯真:la ~ d'une amitié juvénile 青春友谊的热烈 / la ~ d'un sentiment 感情的纯真 / la ~ d'un poème 一首诗的激情 / la ~ d'une image 形象鲜明 / la ~ d'un premier amour 第一次爱情的纯真 **7.** 〔海〕软风

**fraîchin** [frɛʃɛ̃] *n. m.* 鲜鱼气味,海鲜气味:l'odeur de ~ d'une halle aux poissons 鱼市上的鲜鱼气味

**fraîchir** [frɛʃi:r] *v. i.* **1.** 〔海〕(风力)增强,增大:Le vent fraîchit. 风力增强了。/ [用作 *v. impers.*] Il fraîchit. 风力增大了。**2.**〈转〉(天气)转凉,变凉:Le temps fraîchit, il faut passer un chandail. 天气变凉了,应当添一件毛线衣。/ Le temps fraîchit depuis quelques jours. 这几天天气变凉了。/ [用作 *v. impers.*] Il commence à fraîchir. 天气开始变凉了。

**fraidronite** [frɛdrɔnit] *n. f.* 〔地质〕云煌岩,云母正长脉岩

**fraie** [frɛ], **fraieson** [frɛzɔ̃] *n. f.* (鱼的)产卵期

**frairie** [frɛri] *n. f.* **1.**〈古〉(团体、行会等的)成员会议 **2.**〈古,俗〉娱乐性聚会;欢乐宴会,酒宴 **3.**〈方〉(法国西部的)乡村节日;主保瞻礼:Outre toutes ces fêtes, il y avait notre vote ou frairie (Le Roy). 除了所有这些节日之外,还有我们的选举或主保瞻礼。(勒鲁瓦)

**frais**[1] [frɛ] (*f.* ***fraîche*** [frɛʃ]) **I** *a.* **1.** 凉的,凉快的,凉爽的:En montagne, même au mois d'août, les nuits sont fraîches. 在山上即使在八月份,夜晚也是凉爽的。/ En été, on apprécie l'ombre fraîche des marronniers. 夏天人们喜爱七叶树的阴凉。/ Le vin se conserve bien dans cette cave fraîche. 在这个阴凉的地窖中,葡萄酒保存得很好。/ Une salle fraîche où l'on peut travailler pendant la période la plus chaude de l'année. 一年最热的时期也能在里边工作的凉爽的厅堂。/ Cet apéritif doit se boire frais, mais non glacé. 这种开胃酒应喝凉的,但不要冰镇的。/ eau fraîche 凉水 / [作 *n.* 用] de la fraîche 饮用水:boire de la fraîche 喝饮用水 / vent ~ 凉风 / une boisson fraîche 清凉饮料 / un vêtement ~ 凉快的衣服 / une étoffe fraîche 透气的布料 **2.**〈转,俗〉冷淡的,冷漠的:J'ai reçu un accueil plutôt frais. 我受到相当冷淡的接待。**3.** 最近的,新近的,刚有的:de la neige fraîche 刚下的雪 / Avez-vous des nouvelles fraîches?〈引〉您有新消息吗? / argent ~ 刚收到的钱,新资金 / trouver des traces fraîches du passage d'un animal 找到一个动物刚刚经过留下的脚印 / une blessure fraîche 新伤口 / J'ai encore le souvenir très frais de cet accident. 我对这个事故记忆犹新。/ ***de fraîche date*** *loc. adv.* 最近,新近,刚刚:nouvelle de fraîche date 最新消息;Converti de fraîche date, il se signale par zèle. 他刚刚转换宗教信仰,显得非常虔诚。**4.** 鲜的,新鲜的:des œufs ~ 新鲜蛋 / du pain ~ 新鲜面包 / sardines fraîches 新鲜沙丁鱼 / Ce poisson n'est pas très frais. 这条鱼不太新鲜。/ Ces fleurs sont fanées, remplacez-les par des fleurs fraîches. 这些花枯萎了,用鲜花将它们换了。/ gibier ~ 新鲜野味 / Autrefois les équipages embarquaient des animaux vivants sur les navires pour avoir de la viande fraîche. 从前船员将活的动物装在船上以便能得到新鲜肉食。/ légumes ~ 新鲜蔬菜 / figues fraîches 新鲜无花果 / sentir la chair fraîche (童话故事中的)闻到生人味;预测到猎物的存在 **5.** 未干的:L'encre d'imprimerie a une odeur particulière, quand elle est encore fraîche. 印刷油墨未干时有一股特殊的气味。/ colle fraîche qui tache les doigts 弄脏手指的未干的胶水 / Attention, peinture fraîche! 当心,油漆未干! **6.** 鲜艳的,新的,气色好的,精神焕

发的：une femme de trente ans, belle et encore fraîche 一个30岁的妇女漂亮而且仍然透着青春活力 / un teint ～ 容光焕发 / Ce matin, je me sens frais et dispos. 今天早上我感到精神饱满。/ relever par des troupes fraîches l'armée qui vient de subir le choc de l'ennemi 用生力军使刚遭到敌人突击的部队重新振作起来 / Cet homme est encore très frais pour son âge. 这个人就其年龄来说精力还很充沛。/ être ～ comme une rose 鲜艳得像一朵玫瑰 / une fraîche jeune fille 一个青春焕发的少女 / se lever tout ～ après un sommeil réparateur 经过恢复性睡眠后起来时精神饱满 **7.** *être* ～ 〈转,俗〉处境尴尬,处境糟糕：Eh bien! Nous voilà frais, maintenant. 唉呀！我们现在可糟了。/ Eh bien, te voilà frais, avec ton complet tout déchiré! 唉呀！你可糟了,你整套西服都撕坏了！**8.** 〈转〉充满活力的,充满朝气的：la fraîche mélodie d'une chanson populaire 一首民歌充满活力的旋律 **9.** (外表)新的,状况良好的：Mon chapeau est encore frais et pourra être porté cet hiver. 我的帽子还很新,今冬还能戴。**10.** 〈转〉纯真的,纯洁的,清新的,鲜明的：une âme fraîche et naïve d'enfant 小孩天真纯洁的心灵 / un sentiment ～ et pur 天真纯洁的感情 / un ～ parfum 清香 / le ～ coloris 鲜明的色彩 / Il a conservé l'âme fraîche de sa jeunesse. 他保留着年轻时的纯洁心灵。/ la fraîche odeur d'un bouquet 一束花的清香味 / Une fille sage, fraîche de cœur autant que de figure (Loti). 一位面目和心灵一样文静纯洁的姑娘。(洛蒂) **11.** vent ～ 〔海〕强风[6级风] **II** *n. m.* **1.** 凉,凉爽,清凉,凉快：prendre le ～ 到室外乘凉,纳凉：se mettre à son balcon pour prendre le ～ 在阳台乘凉, Il fait bon prendre le frais sur le pas de sa porte, un soir d'été, après une journée chaude. 炎热的一天过后,夏日的傍晚在自家门口纳凉是很适意的。/ On sent le frais, il faut rentrer. 感到有点凉,该回去了。**2.** 凉快的地方,阴凉的地方：mettre du vin au ～ 把酒放在阴凉的地方 / Le chocolat doit se conserver au frais et au sec. 巧克力应保存在凉爽干燥的地方。/ mettre au ～ un aliment 把食物放在阴凉的地方 / mettre qn au ～ 〈俗〉把某人关进监狱 **3.** (bon) ～ 〔海〕强风[6级风] / grand ～ 疾风[7级风] / joli ～ 和风[4级风] **III** *adv.* **1.** 凉地,凉快地：Il fait frais. 天气很凉。/ boire ～ 喝凉的 **2.** 最近,新近,刚才,刚刚[在阴性形容词前,也可用 fraîche]：du foin ～ coupé 刚刚铡好的草料 / du café ～ moulu 刚刚磨好的咖啡 / être ～ débarqué à Paris 刚到巴黎 / être ～ émoulu de l'université 刚从大学毕业的 / une fleur fraîche éclose 一朵刚开的花 / des oranges fraîches arrivées d'Espagne 新从西班牙运来的柑橘 **3.** ***de*** ～ *loc. adv.* 最近,刚刚：être rasé de ～ 刚刮过脸的

**frais[2]** [frɛ] *n. m. pl.* 开支,支出,费用：des ～ élevés 很大的开支 / La remise à neuf de cette maison nous a causé beaucoup de frais. 这栋房子的翻修让我们支出许多费用。/ ～ de nourriture 伙食费 / ～ de logement 住宿费 / ～ de chauffage 取暖费 / ～ d'entretien 维修费 / ～ d'éclairage 照明费 / ～ directs 直接开支,定向开支,专项开支[用在某一定货生产上的开支] / ～ indirects 间接开支,非定向开支[不涉及特定合同,开支总费用分摊在各个定货合同中] / ～ fixes, ～ de période 固定开支,定期开支[与生产数量无关,在一定时期内的固定开支] / ～ de produits, ～ variables 产品费用,不固定开支[随产品数量而变化的开支] / ～ spéciaux 特别费用,专项开支 / ～ généraux 总务费,行政费[非直接生产开支] / ～ de premier établissement 开始制造费,启动费[企业开始生产某新产品所支出的费用,与产量及以后的售出量无关] / ～ de fabrication 制造费用[制造产品所需费用,随产量相应变化] / ～ de production 生产费用,成本费[包括启动费、制造费和总务费] / ～ de trésorerie, ～ financiers 资金借贷费[指贷款利息、银行手续费等] / ～ d'enregistrement 登记注册费 / ～ d'un procès 〔法〕诉讼费 / ～ de vente 销售费 / être condamné aux ～ 被判处负担诉讼费 / *faux* ～ (司法助理员提出的法定费用之外的)附加费用;〈转〉意外开支,额外支出,附加费用 / ～ de dernière maladie (死者欠的)最后治病医药费 / ～ de déplacement 旅费,差旅费;迁移费 / ～ *de représentation* 交际费,招待费：Il touche de gros frais de représentation en plus de ses appointements. 除了工资外他还领一大笔招待费。/ *tous* ～ *payés* ①费用全部付讫,费用全部付清：Tous frais payés, cette opération ne lui rapporte pas plus de deux mille euros. 费用全部付清之后,他在这笔交易中赚到的不超过2 000欧元。La duchesse croit toujours que vous êtes en mission tous frais payés (Montherlant). 公爵夫人总认为您的出差费全部付清了。(蒙泰朗) ②所有支出包括在内：Ce voyage organisé coûte mille deux cents euros par personne, tous frais payés. 所有支出包括在内,这次有组织的旅行每人花费1 200欧元。/ *se mettre en* ～ ① 开支巨大,花费很大;不惜花钱,不惜代价：Il s'est mis en frais pour cette réception. 这次招待会他花了很多钱。②〈转〉尽力,不惜花费力气：Elle s'est mise en frais pour ses invités. 她为她的客人们尽力了。Il s'est mis en frais d'amabilité pour accueillir cet invité de marque. 他特别殷勤地招待了这位贵客。/ *faire des* ～ 巨大开销,花钱很多：Il a fait beaucoup de frais pour le mariage de sa fille. 他为他女儿结婚花了很多钱。La municipalité a fait des frais d'éclairage pour les fêtes de Noël. 〈引〉市政府为圣诞节的照明花了一大笔钱。/ *faire des* ～ *pour qn* 〈转〉不遗余力地讨好某人：Il a fait des frais pour vous séduire (Romains). 他千方百计地诱惑您。(罗曼) / *faire les* ～ ①支付费用,负担费用：Il a dû faire les frais tout seul. 他不得不独自一人负担费用。②〈转〉费力,尽力,出力 / *faire* (*tous*) *les* ～, *faire les premiers* ～ 〈转〉主动接近,主动出力,独自一人或第一个出力 / *à grands* ～ 花很多的钱,支付很大费用,费用浩大;〈转〉花很大的力气：C'est à grands frais que ce souverain parvint à poursuivre la guerre. 这个君王花了很多的钱才得以坚持这场战争。Il voyage à grands frais. 他旅行的开销很大。/ *à peu de* ～ ①花费很小,花钱不多,所费无几,节省：J'ai fait réparer à peu de frais ma maison de campagne. 我让人修了乡间的房子,花钱不多。construire à peu de ～ 花很少的钱建造 ②〈转〉不费力地,省力地：Il a réussi à peu de frais à se créer des relations sur lesquelles il peut compter. 他没费多大劲儿就建立了他可以信赖的关系。/ *faire les* ～ *de qch* ① 支付某事的费用：C'est encore lui qui fera les frais de ce déjeuner. 这顿午餐还是由他做东。②〈转〉成为某事的受害者,承担某事的后果：Ce sont les enfants qui font les frais des réformes anarchiques de l'enseignement. 孩子们是混乱的教育改革的受害者。Les consommateurs font les frais des augmentations d'impôts. 消费者承担着税收增长带来的后果。Ce sont encore les contribuables qui feront les frais de cette politique. 将来这项政策的受害者还是纳税人。/ *faire* (*tous*) *les* ～ *de la conversation* ①是谈话最多的人物,是谈话的主要人物：Il est peu bavard et c'est moi qui fais tous les frais de la conversation. 他不健谈,我成了谈话的主要人物。②成为谈话的主题,成为话题,成为谈话的中心内容：Son aventure ridicule a fait les frais de notre conversation. 他那可笑的奇遇成为我们谈话的主题。Les derniers événements faisaient les frais de la conversation. 最近的事件成了谈话的主要内容。/ *faire ses* ～, *rentrer dans ses* ～ 收回原支出费用,收回垫款,捞回本钱,捞回成本,不赔不赚：Ce restaurant a dû fermer, car mal situé, il n'avait pas assez de clients et ne faisait pas ses frais. 这个饭馆不得不关闭,因为位置不好,没有足够的顾客,赚不回本

钱。/ *arrêter les* ～ (纯亏损情况下的)停止支付；停止无效的努力：L'amiral Cunningham décida d'arrêter les frais (de Gaulle). 坎宁安上将决定停止无效的努力。(戴高乐) / *aux* ～ *de* 由…支付，由…负担：Ce jardin public a été aménagé aux frais de la commune. 这个公园的改造费用由市镇支付。Ce fonctionnaire sera envoyé en mission aux frais de l'État. 这位职员将被派出差，费用由国家负担。/ *aux* ～ *de la princesse* 〈俗〉由国家负担，由国家支付；由集体负担；由雇主负担：On accuse les députés de faire des voyages coûteux aux frais de la princesse. 人们谴责议员们由国家出资进行费用昂贵的旅行。/ *à* ～ *communs* 共同负担，共同分担费用；〈转〉共同努力，同心协力 / *en être pour ses* ～ 白花钱，没赔钱；〈转〉白费力气，白费劲，徒劳无益；大失所望：J'espérais obtenir ce poste, mais c'est un autre qui l'a eu et j'en ai été pour mes frais. 我希望获得这个职位，但却是另一个人得到了，我大失所望。Je crains, ma tante, qu'il en soit pour ses frais (Gide). 姑母，我担心他白费劲儿。(纪德) Je ne pipais pas pendant qu'il me parlait. Il en fut donc pour ses frais de confidences (Céline). 在他对我讲话时我一声不吭。他别指望得到秘密。(塞利纳) / *sur* [*de*] *nouveaux* ～ 〈转〉重新开始，从头开始，重新从零开始，推倒重来：Il ne nous reste plus qu'à tout recommencer sur nouveaux frais. 我们只能一切再从头开始。repartir sur nouveaux ～ 再从头开始

**fraisage** [frɛzaːʒ] *n.m.* 〔机〕铣削；锪锥孔：～ de trou 扩孔，锪孔 / ～ hélicoïdal 螺旋铣削 / ～ chimique 化学铣削 / Tournage, fraisage et rectification sont les trois opérations principales du travail des pièces mécaniques. 车削、铣削和磨削是机件加工的三项主要作业。

**fraise**[1] [frɛːz] **I** *n.f.* **1.** 草莓[指果实]：～s sauvages 野草莓 / manger des ～s à la crème [au sucre] 吃奶油[糖拌]草莓 / les premières ～s de l'année 一年的头茬草莓 / confiture de ～ 草莓酱 / l'eau-de-vie de ～ 草莓酒 / boire de la ～ 喝草莓酒 / glace aux ～s [à la ～] 草莓冰淇淋 / ～ Melba 冰淇淋甜草莓 / ～ des bois 野生小香草莓，欧洲草莓 / aux ～s 〈俗〉在春天 / aller aux ～s 去树林采摘草莓；〈转〉到树林去谈情说爱；闲逛 / sucrer les ～s 〈民〉① 发抖：Je tremble de partout, regardez mes mains, je sucre les fraises (Aymé). 我全身发抖，您看我的手，我在颤抖。(埃梅) ②〈引〉糊涂：Il commence à sucrer les fraises. 他开始糊涂了。**2.** 〈俗〉(皮肤上的)血管瘤：avoir une ～ sur la joue gauche 在左边脸上有一血管瘤 **3.** ～ des arbres [d'écorce] 〈俗〉树皮上的一种寄生蕈类 / ～ du désert 〈俗〉一种仙人掌的果实 **4.** 〈民〉脸：Je lui rabats deux baffes en pleine fraise (Aymé). 我在他脸上掴了两耳光。(埃梅) / Regardez-moi cette fraise d'ahuri. 您给我看看这张惊呆了的脸。/ Je n'aime pas qu'on se fiche de ma fraise. 我不喜欢人家嘲笑我的脸。/ Y en a des plus moches, vous voulez voir sa fraise? (Bourdet) 还有更难看的，您想看看他那张脸吗？(布尔代) / ramener sa ～ 〈俗〉出现得不是时机，不分场合乱讲；显得傲慢无礼，顶嘴 **II** *a.inv.* 草莓色的：des écharpes ～ 草莓色的披巾 / des rubans ～ 草莓色的缎带

**fraise**[2] [frɛːz] *n.f.* (小牛或羊羔的)肠系膜：acheter de la ～ de veau chez le tripier 在牛羊下水店买小牛的肠系膜

**fraise**[3] [frɛːz] *n.f.* **1.** (16、17世纪男女戴的)褶颈圈，皱领圈 **2.** 雄火鸡喉下的肉垂 **3.** (布置在壕墙顶上的)成排水平尖桩 **4.** (为保护桥墩的)环周立桩

**fraise**[4] [frɛːz] *n.f.* **1.** 〔机〕铣刀，滚刀；扩孔钻，埋头钻：～ conique 角铣刀 / ～ à disque 圆盘铣刀 / ～ de forme 成形铣刀 / ～ à surfacer 面铣刀，端铣刀 **2.** ～ dentaire 〔医〕牙钻 **3.** (地面、石头上的)打孔钻头 **4.** 〔农〕滚齿犁

**fraisé, *e*** [fre[ɛ]ze] *a.* 〔机〕铣削的，埋头孔形的，锥口孔形的：vis (à tête) ～e 埋头螺钉，沉头螺钉

**fraise-cloche** [frɛzklɔʃ] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.f.* 〔机〕钟形铣刀

**fraise-couteau** [frɛzkuto] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.f.* 〔机〕键槽铣刀

**fraise-disque** [frɛzdisk] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.f.* 〔机〕圆盘铣刀：～ pour arbres cannelés 花键轴圆盘铣刀

**fraisement** [frɛzmɑ̃] *n.m.* 〔机〕**1.** 铣削：～ asymétrique 非对称铣削 / ～ d'ébauche 粗铣 **2.** 锪孔：～ de trou 锪孔，扩孔

**fraise-mère** [frɛzmɛːr] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.f.* 〔机〕滚刀，齿轮铣刀

**fraiser**[1] [fre[ɛ]ze] *v.t.* **1.** 〈古〉去皮，去壳：～ des fèves 去蚕豆壳 **2.** 〔烹调〕(用手)揉(面团)：～ la pâte 揉面团

**fraiser**[2] [fre[ɛ]ze] *v.t.* **1.** 〈古〉使成花裥颈圈，折成皱领圈 **2.** 安装成排水平尖桩：～ une escarpe 给内壕墙顶装成排水平尖桩 / ～ une contrescarpe 给外壕墙顶装成排水平尖桩

**fraiser**[3] [fre[ɛ]ze] *v.t.* 〔机〕**1.** 锪孔：vis à tête fraisée 沉头螺钉 / ～ un trou 给一个洞锪孔 **2.** 铣削：～ un engrenage 铣一齿轮 / ～ des gorges 铣槽 / machine à ～ 铣床

**fraiseraie** [frɛzrɛ] *n.f.* 草莓地，草莓田

**fraise-scie** [frɛzsi] *n.f.* 〔机〕切断铣刀，锯片铣刀，园盘锯

**fraisette** [frɛzɛt] *n.f.* 小花褶颈圈，小皱领圈

**fraiseur** [frɛzœːr] *n.m.* 〔机〕铣工

**fraiseur-mouliste** [frɛzœrmulist] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.m.* 塑料制品模型铣工

**fraiseur-outilleur** [frɛzœrutijœːr] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.m.* 高级铣工

**fraiseuse** [frɛzøːz] *n.f.* 〔机〕铣床：～ automatique 自动铣床 / ～ à copier 仿形铣床 / ～ universelle 万能铣床 / ～ verticale 立式铣床

**fraiseuse-raboteuse** [frɛzøzrabɔtøːz] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.f.* 〔机〕龙门铣床，铣刨组合机床：～ double 双轴龙门铣床

**fraisiculture** [frɛzikyltyːr] *n.f.* 草莓种植业

**fraisier** [fre[ɛ]zje] *n.m.* 〔植〕草莓：Les fraisiers se multiplient par marcottage naturel. 草莓是通过自然压条法繁殖的。

**fraisière** [frɛzjɛːr] *n.f.* 草莓地，草莓田

**fraisil** [fre[ɛ]zi(l)] *n.m.* 煤渣，未燃尽的木炭

**fraisoir** [frɛzwaːr] *n.m.* 木工手摇钻

**fraisure** [frɛzyːr] *n.f.* 〔机〕埋头孔，锥口孔

**fraisurer** [frɛzyre] *v.t.* 钻孔，钻(埋头)孔，加工埋头孔，锥孔扩孔，锪锥形沉孔

**Fraize** 弗赖兹，法国城镇，位于孚日省。

**framalitage** [framalitaːʒ] *n.m.* 电镀处理

**frambœsia, frambesia** [frɑ̃bezja] *n.f.* 〔医〕覆盆子疹；雅司病，热带莓疮

**framboise** [frɑ̃bwaːz] **I** *n.f.* **1.** 覆盆子[指果实]：glace à la ～ 覆盆子冰淇淋 / confiture de ～s 覆盆子果酱 / sirop de ～ 覆盆子露 **2.** 覆盆子酒：boire un verre de ～ après le dîner 晚饭后喝一杯覆盆子酒 / La framboise d'Alsace est renommée. 阿尔萨斯的覆盆子酒很有名。/ une bouteille de ～ 一瓶覆盆子酒 **3.** 〔医〕雅司病，热带莓疮；覆盆子疹 **II** *a.inv.* 覆盆子色的，深玫瑰红色的：des robes ～ 深玫瑰红色连衣裙

**framboisé, *e*** [frɑ̃bwaze] **I** *a.* 有覆盆子香味的，有覆盆子味道的：vin ～ 带覆盆子香味的葡萄酒 / confiture de groseilles ～e 加覆盆子汁醋栗酱 **II** *n.m.* 甜苹果酒混浊变味[指变质]

**framboiser** [frɑ̃bwaze] *v.t.* 加覆盆子汁：～ de la confiture de groseilles 在醋栗酱中加覆盆子汁 / ～ du vin 在葡萄酒中加覆盆子汁

**framboiseraie** [frɑ̃bwazrɛ] *n.f.* 覆盆子种植地

**framboisier** [frɑ̃bwazje] *n.m.* 〔植〕覆盆子

**framboisière** [frɑ̃bwazjɛːr] *n.f.* 覆盆子种植地

**frame** [freim] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔建〕金属格构梁 **2.** 〔影视〕帧[指电视图像]

**framée** [frame] *n. f.* 〔史〕(法兰克人使用的)一种长标枪

**Frameries** 弗拉默里,比利时城镇,位于埃诺省。

**framésite** [framezit] *n. f.* 黑钻石

**framycétine** [framisetin] *n. f.* 〔药〕新霉素 B

**franc, che** [frɑ̃, ɑ̃:ʃ] **I** *a.* **1.** 〈古〉有自由身份的 **2.** 〈古〉自由的: ~ arbitre 〔哲〕自由意志 **3.** ville ~che 〔史〕(中世纪的)自由城,不付人头税的城市 / ~s archers 自由弓箭手[查理七世组织的弓箭手部队成员] **4.** 不受拘束的,没有约束的: corps ~s (不属正规部队编制的)独立部队 / *port* ~ 自由港: Le port marocain de Tanger est un port franc. 摩洛哥的丹吉尔港是一个自由港。/ *zone ~che* 自由区,免税区: En France, le pays de Gex, sur la frontière suisse, est une zone franche. 在法国,位于瑞士边界的热克斯地区是一个免税区。/ ~ de port 运费已付的,邮费已付的: lettres ~ches de port 邮资已付的信;免付邮资的信, recevoir ~ de port trois caisses de vin de Bordeaux 收到 3 个从波尔多运来的运费已付的葡萄酒箱子, les marchandises ~ches de port que j'ai reçues 我收到的运费已付的商品 / assurance avec clause "~ d'avaries particulières" 〔法〕"单独海损不赔"条款的保险 / ~ de coulage 〔法〕(液体商品的)蒸发流损不赔 / ~ et quitte 〔法〕不欠任何债的 / ~che lippée 不花钱的美餐 / avoir les coudées ~ches 无拘无束,行动自由 / galoper à ~ étrier 飞快奔驰 / barre ~che 〔船〕手操舵柄 / pompe ~che 抽干舱内积水,不再排水的泵 / botte ~che 〔剑术〕果断的一击,闪不开的一击 / coup ~ 〔体〕(足球、篮球的)罚球 **5.** 坦率的,率直的,坦诚的,真诚的: langage ~ 真诚的语言 / un homme ~ 一个诚实的人 / un caractère ~ 坦率的性格 / un garçon ~ et loyal 一个坦率正直的小伙子 / être ~ comme l'or 非常坦诚 / un regard ~ 真诚的目光 / un air ~ 坦诚的态度 / jouer ~ jeu 光明磊落 / un récit ~ 真实的故事 / un rire ~ 真诚的笑 / Je vais être franc avec vous et je ne vous cacherai pas que vous avez peu de chance de réussir. 我要坦率地跟您说,我不瞒您,您成功的可能性很小。**6.** 明确的,明显的,清楚的,公开的: montrer une ~che hostilité 表示公开的敌视 / cassure ~che 整齐的断口 / touche ~che 〔艺〕大胆明快的笔触 **7.** 完整的,不打折扣的,实足的,整整的: délai ~ 实足的期限[开始一天和最后一天不算在内] / donner huit jours ~s à qn 给某人完整的一周时间 **8.** 〈引〉纯的,纯净的,纯粹的,天然的: vin qui a un goût ~ 纯味葡萄酒 / couleur ~che 纯净颜色,纯色 / un rouge ~ 纯红色 / Je veux un rouge franc comme celui qui coule dans les veines d'un gentilhomme (Claudel). 我想要一种像贵族血管中流动的那种纯红色。(克洛岱尔) / Il emploie rarement les couleurs franches, il préfère les nuances indécises (Stendhal). 他很少使用纯色,他喜欢模糊色调。(司汤达) **9.** 〈俗,贬〉真正的,十足的,不折不扣的[放在 *n.* 前]: un ~ bandit 一个不折不扣的强盗 / un ~ escroc 一个真正的骗子 / un ~ pédant 一个十足的书呆子 / une ~che canaille 一个十足的坏蛋 **10.** 〈行〉安全的,没有危险的: Le quartier est-il franc? On peut se débiner s'il y a du pétard? (Mac Orlan) 区内安全吗? 如果发生乱子可以溜走吗? (马克·奥尔朗) **11.** cheval ~ du collier 拉车的好马,拉车不偷懒的马 / (arbre) ~ [作 *n.* 用](改良树种长出的)作砧木的果树 / (arbre) ~ de pied [作 *n.* 用](由种子萌发或吸根长出的)未嫁接的果树 / plante ~che 扦插长成的植物 / terre ~che 〔农〕熟地,好地,适于农作物生长的地 / moineau ~ 〔动〕麻雀,家雀儿 / pierre ~che 〔建〕建筑用石[软硬适中的石头] **II** *adv.* 坦率地,直爽地,直接了当地,老实地: À parler franc, je crois que... (Gide) 坦率地说,我认为…(纪德) / Nous perdons l'habitude de parler franc (Veuillot). 我们失去了直接了当说话的习惯。(弗约) / Les branches du cerisier cassent franc. 樱桃树枝一下子就折断了。

**franc, *que*** [frɑ̃, ɑ̃:k] **I** *a.* **1.** 法兰克的,法兰克人的: la civilisation ~que 法兰克的文明 / rois ~s 法兰克国王 / les tribus ~ques 法兰克部落 **2.** la langue ~que 法兰克语; 〈古〉地中海东岸的混合语[由法语、意大利语、西班牙语、阿拉伯语、土耳其语等混合而成]: Beaucoup de musulmans entendent la langue franque (Nerval). 许多穆斯林懂得混合语。(内瓦尔) **II F~** *n.* **1.** 法兰克人 **2.** 〈引〉(十字军东征后,地中海东岸人所称的)欧洲人: le quartier des F~s 欧洲人居住区 / *Elle nous reçoit sans voile, comme une femme franque.* [作 *a.* 用]她接待我们时没戴面纱像个欧洲妇女。

**franc** [frɑ̃] *n. m.* **1.** 〔史〕法国古代记账货币[相当于一古斤银的价格] **2.** 法郎[法国、瑞士、比利时、卢森堡等国的货币单位]: ~-or 金法郎 / ~-papier 纸法郎,法国纸币 / ~ belge [suisse] 比利时[瑞士]法郎 / Une grosse somme, près de cinq cent mille francs (Anouilh). 将近 50 万法郎的一大笔钱。(阿努依)

**français, e** [frɑ̃sɛ, ɛ:z] **I** *a.* 法国的,法国人的;法语的: la République ~e 法兰西共和国 / Le drapeau français est tricolore. 法国国旗是三色的。/ le gouvernement ~ 法国政府 / acquérir la nationalité ~e 获得法国国籍 / la peinture ~e 法国绘画 / la littérature ~e 法国文学 / la cuisine ~e 法国烹饪 / la langue ~e 法语 / la grammaire ~e 法语语法 / la syntaxe ~e 法语句法 / F~ 〈俗〉法兰西喜剧院: J'irai demain au Français pour voir jouer «le Malade imaginaire». 明天我要去法兰西喜剧院看《没病装病》一剧的演出。louer des places au F~ 在法兰西喜剧院订座位 **II F~** *n.* 法国人: devenir F~ par naturalisation 通过入籍成为法国人 / Les Français, dit-on, sont spirituels. 据说,法国人是很诙谐的。/ F~ moyen 〈俗〉普通法国人 / Les Gaulois étaient les ancêtres des Français. 高卢人是法国人的祖先。**III** *n. m.* 法语: Le français est une langue romane. 法语是一种罗曼语族语言。/ ~ élémentaire [fondamental] 基础法语 / Vous ne comprenez pas le français? 〈俗〉您不懂我说的吗? / *en bon* ~ 更清楚明白地,简洁地: *Le gouvernement prévoit un réajustement* des tarifs des services publics, ce qui, en bon français, veut dire une augmentation des prix. 政府准备调整公用事业的价目,简单地说,这意味着涨价。/ Il parle français. 他讲法语。/ parler ~ comme une vache espagnole 法语讲得非常糟,法语讲得很蹩脚 / Parlez-vous français? 〈俗〉您会讲法语吗? / ***à la ~e*** *loc. adv.* 按法国方式: manger à la ~e 按法国方式吃饭, vivre à la ~e 按法国方式生活, jardin à la ~e 法国式花园, habit à la ~e 法国式服装

**française** [frɑ̃sɛ:z] *n. f.* 〔乐〕弗朗赛兹(舞曲)

**franc-alleu** [frɑ̃kalø] (*pl.* **~s-~x**) *n. m.* (法国封建时代的)自由地

**francarabe** [frɑ̃karab] *n. m.* 〔语〕阿拉伯语和法语的混合语

**franc-archer** [frɑ̃karʃe] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔史〕自由弓箭手

**Francastel, Pierre** (1900—1970) 弗朗卡斯泰尔,法国艺术史家。

**franc-banc** [frɑ̃bɑ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 露天矿最下部梯段

**franc-bord** [frɑ̃bɔ:r] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* **1.** 〔海〕干舷: pont de ~ 干舷甲板 / hauteur de ~ 干舷高 / disque de ~ 载重线标圈 / certificat de ~ 干舷证 **2.** construction à ~ 并置式外壳结构 **3.** 河、渠沿岸的无主地[指从河堤或拉纤路到有主地边的地方]

**franc-bourgeois** [frɑ̃burʒwa] (*pl.* **~s-~**) *n. m.* **1.** (中世纪的)自由民 **2.** (中世纪属于某一领主、不交城市税的)市民 **3.** 〈引〉(因穷)免交税的城市贫民

**franc-comtois, e** [frɑ̃kɔ̃twa, a:z] **I** *a.* 弗朗什孔泰的: la

population ～e 弗朗什孔泰居民 **II F～-C～** (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.* 弗朗什孔泰人 **III** *n.m.* 弗朗什孔泰语

**France** 法国,欧洲国家,首都巴黎。

**France** (Campagne de) 法兰西战役,1814 年在法国东北部由拿破仑指挥的反联盟军战役;1940 年法英联军抗击德军的战役。

**France, Anatole François Thibault** (1844—1924) 法朗士,原名阿纳托尔-弗朗索瓦·蒂波,法国作家,1921 年获诺贝尔文学奖。

**Francesca, Piero Della** (1420—1492) 弗朗西斯卡,亦称彼埃罗·德拉·弗朗西斯卡(Piezo Della Francesca),意大利文艺复兴时期重要画家。

**Francescas** 弗朗塞斯卡,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**Francesco Di Giorgio, Martini** (1439—1501) 弗朗切斯科-迪乔治,意大利画家、雕塑家和建筑师。

**franc-étable (de)** [d(ə)frɑ̃ketabl] *loc. adv.* abordage de ～ 〔海〕船首相互靠拢

**Franceville** 弗朗斯维尔,亦称莫安达 (Moanda),加蓬上奥果韦省和拉帕萨州的首府。

**franc-fief** [frɑ̃fjɛf] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* **1.** (封建贵族的)世袭领地 **2.** (免征赋税的)自由封地 **3.** 获得贵族封地的平民应向国王缴纳的税

**franc-filin** [frɑ̃filɛ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔船〕(不浸柏油的)白麻绳

**Francfort** 法兰克福,德国城市。

**Francfort** (école de) 法兰克福学院,德国哲学学院。

**francfortois, e** [frɑ̃kfɔrtwa, a:z] **I** *a.* 法兰克福的 **II F～** *n.* 法兰克福人

**Francfort-Sur-Le-Main** 美因河畔法兰克福,德国黑森州城市。

**Francfort-Sur-L'Oder** 奥得河畔法兰克福,德国奥得河左岸城市。

**Franche-Comté** 弗朗什孔泰,法国东部旧省。

**Franche-Comté** 弗朗什孔泰,法国行政大区[包括汝拉省、杜省、上索省和贝尔福地区]。

**franchement** [frɑ̃ʃmɑ̃] *adv.* **1.** 坦率地,直率地,真诚地,老实说: Il m'a exposé très franchement les griefs qu'il avait contre moi. 他非常坦率地对我讲了他对我的不满。/ parler ～ 坦率地说,老实地说 / Je vous avouerai franchement que je n'y comprends rien. 我要向您坦率承认我对此一窍不通。/ Où irez-vous en vacances? Franchement, je n'en sais encore rien. 您假期要去哪儿? 说实话,我还一点儿也不知道。**2.** 确实地,的确,实在地,完全地: un repas ～ mauvais 一顿实在很糟的饭 / Ce film est franchement mauvais. 这部电影实在糟糕。/ un tissu ～ vert 一块全绿的布料 / C'est franchement désagréable. 这的确令人讨厌。**3.** 毫不犹豫地,坚决地,果断地: Ce peintre étale franchement et largement ses couleurs. 这位画家果断地、雄浑有力地涂抹着他的色彩。/ La colline se termine franchement par un abrupt. 山岭尾部陡然立着一道绝壁。/ couper ～ une branche 一下子把一条树枝砍断 / sauter ～ un obstacle 毫不犹豫地跳过一个障碍 **4.** 明确地,清楚地: poser ～ un problème 明确地提出一个问题

**Franchet d'Esperey, Louis** (1856—1942) 弗朗谢·德斯佩雷,法国元帅。

**Francheville** 弗朗什维尔,法国城镇,位于罗讷省。

**franchir** [frɑ̃ʃi:r] *v.t.* **1.** 〈古〉释放,解放: Il se fit serf pour nous franchir. 他装成奴隶释放我们。**2.** ～ une pompe 〔海〕出清水泵[指使用后] **3.** ～ une voie d'eau 用泵清出船仓多余的水;〈转〉使得到控制 **4.** 跨过,越过,跳过,通过: ～ la ligne d'arrivée 冲过终点线 / ～ une haie 跨过一篱笆 / ～ un ruisseau 跳过一小溪 / ～ montagnes et rivières 跋山涉水 / ～ les mers 越过海洋 / La lumière du Soleil franchit la distance qui le sépare de nous en 8 minutes 20 secondes. 阳光用 8 分 20 秒走完太阳与我们地球之间的距离。/ ～ un tunnel 穿过隧道 / ～ un pont 通过一座桥 / ～ les frontières 越过边境 / ～ les bornes de la patience de qn 〈转〉超过某人的忍耐限度 / Mon imagination franchit les limites du réel. 我的想像超过了现实范围。/ Sa gloire a franchi les siècles. 他的荣誉流传了许多世纪。/ ～ *le cap* 〈转〉度过难关: ～ le cap de la cinquantaine 度过 50 岁难关 / ～ le pas (考虑后果后)下决心干 / ～ *le Rubicon* 决定采取冒险行动,采取断然的行动,破釜沉舟 / ～ les bornes de décence 超过情理界限,超过分寸,过分 **5.** 〈转〉克服,战胜: ～ les difficultés 克服困难 / J'ai franchi tous les examens. 我顺利通过了所有的考试。

**franchisage** [frɑ̃ʃiza:ʒ] *n.m.* **1.** 公司名称及商标使用合同 **2.** 〔管〕给予专营权

**franchise** [frɑ̃ʃi:z] *n.f.* **1.** 〈古〉自由;独立: la ～ électorale dans l'Angleterre médiévale 中世纪英国的选举自由 **2.** (古代个人、城市等享有的)特权: les ～s d'une ville (中世纪)一个城市的特权 / lettre de ～ 特权证书 **3.** (lieu de) ～ 〈古〉避难所 **4.** 免费,免税,免除,豁免: ～ douanière 关税豁免,关税免除 / ～ de bagages 免费携带的行李重量 / La douane accorde une franchise temporaire ou définitive sur certaines marchandises. 海关同意对某些商品实行临时或最终免税。/ admission en ～ 免税进口 / ～ postale 邮资免付 / ～ d'assurance (因某种风险或低于某一金额限度)取消保险担保 **5.** 真诚,诚实,坦率,坦诚: la ～ d'un enfant 孩子的率真 / la ～ du regard 目光的真诚 / discours qui manque de ～ 缺乏诚意的发言 / parler avec ～ 老实说,坦率地说 / *en toute* ～ 非常坦率地讲,十分坦诚地说: Je vous avouerai en toute franchise que je ne partage pas votre enthousiasme. 我十分坦率地承认我并不像您一样高兴。En toute franchise, je ne crois pas au succès de cette entreprise. 坦率地讲,我并不相信这次行动会成功。**6.** 〈罕〉(艺术的)大胆明快: la ～ d'un coup de pinceau 大胆明快的一笔 / ～ d'une expression 表现手法的大胆 **7.** 保险费固定不变条款;保险费 **8.** 公司名称和商标使用权 **9.** la ～ des quartiers 〔法〕馆区不可侵犯权 **10.** *pl.* (团体、组织等享有的)有主权,自治权: ～s universitaires 大学的自治权

**franchisé** [frɑ̃ʃize] *n.m.* 公司名称及商标使用企业;特许经营人

**franchiseur** [frɑ̃ʃizœ:r] *n.m.* **1.** 公司名称及商标持有企业 **2.** 给予特许权者

**franchising** [frɑ̃ʃiziŋ] *n.m.* **1.** 公司名称及商标使用合同 **2.** 给予专营权

**franchissable** [frɑ̃ʃisabl] *a.* 可跨越的,可越过的,可跳过的,可通过的;可克服的: Cette rivière est facilement franchissable pour une armée équipée de matériel moderne. 对于一支拥有现代化装备的军队来说,通过这条河流是很容易的。/ signal ～ 〔铁〕可通过信号 / un obstacle ～ 一个可越过的障碍 / une rivière ～ à pied 一条可涉水而过的河流 / col ～ en été 夏天可通过的山口

**franchissement** [frɑ̃ʃismɑ̃] *n.m.* 通过,越过,跨过,跳过;克服;跨度: ～ d'une rivière 通过一条河 / Les franchissements de frontière étaient devenus étrangement rares (Gracq). 越过边境变得格外罕见。(格拉克) / œilleton de ～ 〔铁〕色灯信号机上的白色小标志灯[夜间表示可以通过] / ～ d'un obstacle 越过一个障碍

**franchouillard, e** [frɑ̃ʃuja:r, ard] *a., n.* 〈贬,俗〉具有法国人传统缺点的(人)[如沙文主义]

**francien** [frɑ̃sjɛ̃] *n.m.* 法兰西岛方言[中世纪法兰西岛讲的罗曼方言,属奥依语 (langue d'Oïl)]

**francilien, ne** [frɑ̃siljɛ̃, ɛn] *a., n.* 巴黎大区的(人)

**francique** [frɑ̃sik] **I** *a.* 法兰克语的,德国中部各种方言的: un mot ～ 法兰克语一词 / les parlers ～s 德国中部的各种方言 **II** *n.m.* **1.** 法兰克语 **2.** 德国中部各种方言总称

**Francis, James** (1815—1892) 弗朗西斯,英国出生的美国水利工程师。

**Francis, Sam** (1923—1994) 弗朗西斯,美国画家。

***francisant*** [frɑ̃sizɑ̃] *n. m.* 法语专家

**francisation** [frɑ̃sizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 法国化,法语化: ~ d'un mot d'emprunt 一个外来词的法语化 **2.** 〔海〕确认(舰船)具有法国国籍: ~ d'un navire 确认一艘船具有法国国籍 / acte de ~ 确认(舰船)具有法国国籍证书 **3.** 〔海〕确认(舰船)具有法国国籍的文件: La francisation est délivrée par la douane du port d'attache d'un navire, et indique notamment ses caractéristiques et sa date de construction. 由船籍港海关发放的确认一艘船只具有法国国籍的文件,其主要内容是该船的特点和建造日期。

**franciscain, *e*** [frasiskɛ̃, ɛn] **I** *a.* 圣方济各会的,方济各修会的: la spiritualité ~e 方济各会的修行 **II** *n. m.* (天主教)方济各会修士: un monastère de ~s 修道院 / ordre des ~s 修士会 **III** *n. f.* 方济各会修女

**franciser** [frɑ̃size] **I** *v. t.* **1.** 使法语化,使具有法语形式: L'anglais packet boat a été francisé en paquebot. 英语词 packet boat 被法语化后改成 paquebot (邮船)。/ ~ un mot 将一词法语化 / Le vrai nom de Bonaparte est Buonaparte. Il le francisa ensuite. 波拿巴 (Bonaparte) 的真姓是 Buonaparte [意大利望族,16 世纪移居科西嘉岛],拿破仑后来将名字法语化了。**2.** 〈引〉使具有法国性质,使法国化: Racine a francisé les héros des légendes antiques. 拉辛将古代传说中的英雄法国化了。/ Cet étranger a réussi à franciser ses manières. 这位外国人成功地使其举止法国化了。**3.** 〔海〕确认(舰船)具有法国国籍,使(舰船)具有法国国籍: Plusieurs unités de la flotte italienne furent francisées à la Libération pour aider à reconstituer la marine française. 在解放的时候,意大利的几艘舰艇转成法国国籍,以便重组法国海军。**II se ~** *v. pr.* 被法国化,被法语化: Les mots anglais riding-coat et bowling-green se sont francisés en redingote et boulingrin. 英文词 rinding-coat 和 bowling-green 被法语化成 redingote (男礼服)和 boulingrin (玩滚球戏的草坪)。

**francisque** [frɑ̃sisk] *n. f.* **1.** (古代法兰克的)战斧 **2.** 双刃战斧标志[1940—1944 年法国维希政府使用的标志]: avoir porté la ~ 〈转〉为维希政权助威呐喊,是维希政权支持者

**franciste** [frɑ̃sist] *n.* 法语专家,法兰西语言文学专家

**francité** [frɑ̃site] *n. f.* 法兰西性质,法国特性,法兰西风格

**francium** [frɑ̃sjɔm] *n. m.* 〔化〕钫[第 87 号元素]

**franc-jeu** [frɑ̃ʒø] (*pl.* **~s-~x**) *n. m.* 公平比赛;公平对待,光明磊落,公道[英语 fair-play 的对译]

**franc-juge** [frɑ̃ʒyːʒ] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔史〕(14—15 世纪德意志的)秘密法庭的法官

**Franck, César** (1822—1890) 弗兰克,比裔法国作曲家。

**Franck, James** (1882—1964) 夫兰克,美籍德裔物理学家,1925 年获诺贝尔物理学奖。

**franckéite** [frɑ̃keit] *n. f.* 〔矿〕辉锑锡铅矿

**franc-maçon, *ne*** [frɑ̃masɔ̃, ɔn] (*pl.* **~s-~s, ~nes**) **I** *a.* 共济会的: idéal ~ 共济会理想 / la politique ~ne 共济会政策 **II** *n.* 共济会会员: rôle politique des ~s-~s dans la III[e] République 共济会会员在第三共和国的政治作用 / La conversion du franc-maçon ne pouvait demeurer longtemps secrète (Gide). 共济会会员转会的秘密是保持不了很久的。(纪德)

**franc-maçonnerie** [frɑ̃masɔnri] (*pl.* **~s**) *n. f.* **1.** 共济会: organisation de ~ 共济会组织 **2.** 〈转〉(同行同道间的)秘密关系,秘密联系;秘密联盟,秘密协会: Ces gens-là sortent de la même école, il est normal qu'ils forment une sorte de franc-maçonnerie. 那些人出自同一所学校,他们组成一种秘密联盟是正常的。/ la ~ des universitaires 教育界人士的秘密协会 / ~ des avocats 律师秘密协会

**franc-maçonnique** [frɑ̃masɔnik] (*pl.* **~s**) *a.* 共济会的: les symboles ~s 共济会的标记

**franc-mineur** [frɑ̃minœːr] *n. m.* 〔矿〕**1.** 手工采矿工 **2.** 取样器 **3.** 淘洗工

**franco** [frɑ̃ko] *adv.* **1.** 运费已付,邮资已付;(收件人)免费,免付邮资: expédier un colis ~ 寄一只邮资已付的包裹 / recevoir un paquet ~ de port et d'emballage 收到一件运费和包装费已付的包裹 **2.** (交易所和银行)不付经纪费,免付佣金: Ces titres seront vendus franco. 这些证券将免交佣金卖出。**3.** ~ de bord 船上交货,离岸价格: vendre des marchandises ~ de bord 以离岸价格售出 **4.** 〈民〉直率地,坦率地,直接了当地: Vas-y franco! 你就直接了当地说吧!

**franco-** *préf.* **1.** 表示"法国"、"法国人"、"法语"的意思 **2.** 表示"法国"、"法国人"及"法语"同其它的关系: un accord ~-anglais 法英协议, les relations ~-allemendes 法德关系

**Franco-allemande** (guerre) (1870—1871) 普法战争。

**Franco-Bahamonde, Francisco** (1892—1975) 佛朗哥,西班牙将军、国家元首,实行独裁制度。

**franco-canadien, *ne*** [frɑ̃kokanadjɛ̃, ɛn] (*pl.* **~s**) **I** *a.* 法裔加拿大人的;法裔加拿大人特有的 **II F~-C~** *n.* 法国血统的加拿大人 **III** *n. m.* 加拿大法语,魁北克法语

**franco-français, *e*** [frɑ̃kofrɑ̃sɛ, ɛːz] *a.* 〈贬,俗〉法国人与法国人之间的;纯粹法国的,完全是法国的: Cela ne nous concerne pas: c'est une affaire franco-française. 这跟我们无关:这是法国人与法国人之间的事情。

**franco-galerie** [frɑ̃kogalri] *n. f.* 运输平巷交货

**francogène** [frɑ̃kɔʒɛn] *a.* 法裔的

**François, André Farkas** (1915— ) 弗朗索瓦,法籍罗马尼亚画家。

**François** (le) 弗朗索瓦,法国城镇,位于海外省马提尼克。

**François d'Assise, Saint** (约 1182—1226) 圣·方济各(阿西西),天主教方济各会的创始人。

**François de Neufchâteau, Nicolas** (1750—1828) (纳夫夏托的)弗朗索瓦,曾任法国督政、内政部长。

**François de Paule, Saint** (约 1416—1507) 圣·方济各(保拉的),天主教小兄弟会创始人。

**François de Sales, Saint** (1567—1622) 圣·方济各(塞尔斯的),法兰西天主教教士、日内瓦主教。

**Françoise Romaine, Sainte** (1384—1440) 弗朗索瓦兹,生于罗马,本笃女修会创始人。

**François-Ferdinand de Habsbourg** (1863—1914) 弗兰茨·斐迪南,奥地利大公。

**François I[er]** (1494—1547) 弗朗索瓦一世,法国国王(1515—1547)。

**François I[er]** (1777—1830) 弗朗索瓦一世,两西西里王国国王(1825—1830)。

**François I[er]** (1414—1450) 弗朗索瓦一世,法国布列塔尼公爵(1442—1450)。

**François I[er] de Habsbourg Lorraine** (1708—1765) 哈布斯堡-洛林王室弗朗索瓦一世,神圣罗马帝国皇帝(1745—1765)。

**François II** (1544—1560) 弗朗索瓦二世,法国国王(1559—1560)。

**François-Joseph** (archipel) 法兰士约瑟夫地群岛,位于俄罗斯北部北冰洋中。

**François Joseph I[er]** (1830—1916) 弗兰西斯·约瑟夫一世,奥地利皇帝(1848—1916)和匈牙利国王(1867—1916)。

**François Le Champi** 《弃儿弗朗索瓦》,法国女作家乔治·桑的小说。

**François Xavier, François de Jassu** (1506—1552) 方济各·沙勿略圣,天主教耶稣会成员之一,传教士。

**franco-jour** [frɑ̃kojuːr] *n. m.* (矿井)地面交货

**francolin** [frɑ̃kɔlɛ̃] *n. m.* 〔鸟〕鹧鸪

**francolite** [frɑ̃kɔlit] *n.f.* 〔地质〕碳氟磷灰石
**franco-mine** [frɑ̃komin] *n.f.* 矿井交货,矿山交货
**Franconie** 法兰克尼亚,德国巴伐利亚洲西北部地区。
**franconien, ne** [frɑ̃kɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 法兰克尼的,法兰克尼地区的,法兰克尼人的[指德国法兰克尼地区] **II F～** *n.* 法兰克尼人
**Franconville** 弗朗孔维尔,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。
**francophile** [frɑ̃kɔfil] **I** *a.* 亲法的,对法国友好的,对法国人友好的: l'attitude ～ du Brésil pendant la guerre 战争期间巴西对法国的友好态度 **II** *n.* 亲法的人,法国友人,对法国人友好的人: Cet homme politique suisse fut un francophile ardent. 这位瑞士政治家是一位热情的对法国友好的人士。
**francophilie** [frɑ̃kɔfili] *n.f.* 亲法,对法国友好,对法国人友好: la ～ des Portugais 葡萄牙人对法国友好
**francophobe** [frɑ̃kɔfɔb] **I** *a.* 敌视法国的,对法国不友好的,对法国人不友好的: l'attitude ～ de ce journal étranger 这家外国报纸对法国的不友好态度 **II** *n.* 敌视法国的人,对法国不友好的人,对法国人不友好的人: Ce pamphlet est l'œuvre d'un francophobe. 这篇抨击文章是一位对法国不友好人士的作品。
**francophobie** [frɑ̃kɔfɔbi] *n.f.* 敌视法国,对法国不友好,对法国人不友好: la ～ virulente de ce parti politique étranger 这个外国政党对法国恶毒敌视
**francophone** [frɑ̃kɔfɔn] **I** *a.* 讲法语的: les cantons suisses ～s 瑞士讲法语的地区 / La République d'Haïti est un pays francophone. 海地共和国是一个讲法语的国家。/ les Africains ～s 讲法语的非洲人 **II** *n.* 讲法语的人
**francophonie** [frɑ̃kɔfɔni] *n.f.* 〈集〉法语国家;由于讲法语而存在的关系: les liens créés par la ～ entre la France et un grand nombre de républiques africaines 以讲法语作纽带在法国和许多非洲共和国之间建立的联系 / diffuser les livres français dans toute la ～ 在全体法语国家发行法语书藉
**francophonien, ne** [frɑ̃kɔfɔnjɛ̃, ɛn] *a.* 讲法语国家的
**franco-provençal, ale** [frɑ̃koprɔvɑ̃sal] (*pl.* **～aux**) **I** *a.* 法兰克普罗旺斯方言的 **II** *n.m.* 法兰克普罗旺斯方言
**franc-parler** [frɑ̃parle] (*pl.* **～s-～s**) *n.m.* 说话坦率,直言不讳,心直口快: avoir son ～ 说话坦率,直言不讳: Cette commère a son franc-parler. 这位大姐心直口快。
**franc-quartier** [frɑ̃kartje] (*pl.* **～s-～s**) *n.m.* 〔纹章〕(纹章中的)盾形的四分之一
**Francs** 法兰克人,5世纪入侵西罗马帝国的日耳曼民族的一支,定居于下莱茵河流域。
**franc-tireur** [frɑ̃tirœːr] (*pl.* **～s-～s**) *n.m.* **1.** 自由射手;游击队员[法国古时的义勇军,普法战争时及第二次世界大战时的法国游击队所用名]: groupes des ～s-～s 游击队小组 **2.** 〈转〉独自行动的人,自由行动的人;不守规矩的人: Presque toutes les écoles littéraires ont eu leurs francs-tireurs. 几乎所有的文学流派都有我行我素的自由分子。/ agir en ～ 自由行事,随心所欲地行事
**frandisme** [frɑ̃dism] *n.m.* 〔语〕在乍得使用的法语
**frane** [fran] *n.f.* 〔地〕(黏土层的)地层滑坡: Les franes sont fréquentes dans la Basilicate. 在巴西利卡塔地区,经常发生地层滑坡。
**frang*er*, *ère*** [frɑ̃ʒe, ɛːr], **frangi*er*, *ère*** [frɑ̃ʒje, ɛːr] *n.* 做流苏或穗子的工人
**frange** [frɑ̃ːʒ] *n.f.* **1.** 流苏,穗子: la ～ de soie d'un châle 一条披肩的丝织流苏 / Les franges du tapis sont usées. 地毯的穗子磨损了。**2.** 流苏状的东西;刘海: Une épaisse frange de cils ombrait ses yeux. 厚厚的流苏状长睫毛遮住了她的眼睛。/ Les petites filles portent souvent la frange. 小姑娘们常常蓄有刘海。/ Son front à demi mangé par une frange noire (Martin du Gard). 她的前额有一半被黑黑的刘海遮住了。(马丹·杜加尔) **3.** 〈引〉边缘,边纹: une dernière ～ d'écume apportée par le flot 海浪带来的最后一道泡沫 / La mer jetait mollement sa frange argentée au sable fin (France). 大海有气无力地把银白色浪花抛在细沙滩上。(法朗士) **4.** 〈转〉条纹,带: ～ de diffraction 衍射条纹 / ～ d'érosion 风化带,侵蚀带 / ～ obscure 暗条纹 / ～s d'interférence 〔光〕干涉条纹 **5.** ～ synoviale 〔解〕滑膜皱襞 / ～s épiploïques (大肠的)网膜小隆凸 **6.** 〈转〉(两种状态和两种概念间的)边缘: ～ *de conscience* 〔心〕意识边缘: Le rêve serait l'activité spécifique des franges de la conscience. 梦幻是意识边缘的特殊活动。**7.** 一群,一帮[指思想、行为不合众者]
**frangeant** [frɑ̃ʒɑ̃] *a.m.* 〔地〕边缘的,裙边的,条纹的: récifs ～s 〔地〕裙礁,裾礁,边礁
**franger** [frɑ̃ʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 装流苏,饰穗子: ～ d'or un vêtement 给一件衣服饰金流苏 / Les boules de laine qui frangeaient le tapis de table (Camus). 饰桌毯穗子的毛线球。(加缪) **2.** 〈引〉镶边: Une lueur rose frange l'horizon. 天边镶着一道玫瑰色微光。/ un écueil frangé d'écume 一块环绕着泡沫的礁石 **3.** 饰以条纹: Des cygnes noirs frangés de blanc nageaient (Gide). 饰有白条纹的黑天鹅正在游水。(纪德)
**frangibilité** [frɑ̃ʒibilite] *n.f.* 脆性,可碎性;脆度
**frangible** [frɑ̃ʒibl] *a.* 脆的,易碎的,易断的
**frangin, e** [frɑ̃ʒɛ̃, in] **I** *n.m.* **1.** 兄弟: Il faisait faire à son petit frangin le tour du square (Montherlant). 他让他弟弟绕广场一周。(蒙泰朗) **2.** 〈旧,方〉情夫 **II** *n.f.* **1.** 姐妹: J'ai reçu une lettre de ma frangine. 我收到一封我姐姐的来信。**2.** 〈旧,方〉情妇
**frangipane** [frɑ̃ʒipan] *n.f.* **1.** 〈古〉鸡蛋花香料: des gants à la ～ 鸡蛋花香薰手套 / Sentant de son corps diaphane sortir odeur de frangipane (Scarron). 闻到从她白皙的身躯上散发出来的鸡蛋花香味。(斯卡隆) **2.** 杏仁奶油,胡桃仁奶油: feuilleté garni de ～ 杏仁奶油千层酥 **3.** 杏仁奶油饼,胡桃仁奶油饼: manger une ～ 吃一块杏仁奶油饼 **4.** 一种鸡蛋花香甜烧酒 **5.** 鸡蛋花果,缅栀子果
**frangipanier** [frɑ̃ʒipanje] *n.m.* 〔植〕鸡蛋花,缅栀子
**franglais** [frɑ̃glɛ] **I** *a.* 法语化英语的: termes ～ 法语化英语的词语 / tournures ～es 法语化英语的词组 **II** *n.m.* **1.** 借用英语词构成的法语新词的总称 **2.** (夹杂着大量英语词语的)英语式法语
**franglaisant, e** [frɑ̃glɛzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 在法语中夹杂着大量英语的,法语和英语混杂的
**franglicisme** [frɑ̃glisism] *n.m.* 借用英语词语构成的法语,法语化的英语词语
**frangule** [frɑ̃gyl] *n.f.* 〔植〕泻鼠李
**franguline** [frɑ̃gylin] *n.f.* 〔药〕泻鼠李皮宁;弗朗鼠李皮甙
**Frangy** 弗朗日,法国城镇,位于上萨瓦省。
**Frankenstein *ou* le Prométhée moderne** 《弗兰肯施泰因》或《现代普罗米修斯》,英国女作家雪莱的恐怖小说。
**Franklin, Benjamin** (1706—1790) 富兰克林,美国政治家、物理学家。
**Franklin, Sir John** (1786—1847) 富兰克林,英国航海家。
**franklinisation** [frɑ̃klinizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕静电疗法
**franlof** [frɑ̃lɔf] *n.m.* 〔语〕(塞内加尔)法语与沃洛夫语的混合语
**franquette (à la bonne)** [alabɔnfrɑ̃kɛt] *loc. adv.* **1.** 〈古〉直率地,老实地 **2.** 不拘礼节地,不客套地,随便地: recevoir un ami *à la bonne* ～ 简便地接待一个朋友 / Restez donc, on dînera à la bonne franquette. 您留下吧,咱们随便吃顿晚饭。/ Venez chez nous ce soir, ce sera à la bonne franquette, entre camarades. 你们今晚来我们这儿吧,同事们之间是很随便的。/ un repas à la bonne ～ 一顿便饭
**franquisme** [frɑ̃kism] *n.m.* (西班牙)佛朗哥主义

**franquiste** [frɑ̃kist] **I** *a.* (西班牙)佛朗哥派的，佛朗哥的，佛朗哥主义的：régime ~ 佛朗哥政权 / la politique ~ 佛朗哥主义的政策 / le combat des troupes ~s contre l'armée républicaine, pendant la guerre civile espagnole 西班牙内战期间，佛朗哥部队和共和军之间的战斗 **II** *n.* 佛朗哥主义者，佛朗哥的支持者：Les franquistes s'emparèrent de Barcelone le 25 janvier 1939. 1939 年 1 月 25 日佛朗哥的支持者占领了巴塞罗那。

**fransquillon, ne** [frɑ̃skijɔ̃, ɔn] *n.* 〈贬〉(在比利时指)讲法语的比利时人；比利时讲法语的人：la lutte entre flamingants et ~s (比利时)讲佛拉芒语的人同讲法语的人之间的斗争

**fransquillonner** [frɑ̃skijɔne] *v.i.* 〈比，贬〉模仿巴黎口音讲法语，装模作样操法国式法语

**frap(p)e** [frap] *n.f.* 〈民〉流氓，小无赖，阿飞：C'est une sale petite frappe. 他是个令人讨厌的小阿飞。

**frappage** [frapa:ʒ] *n.m.* **1.** 〈罕〉(硬币、纪念章的)冲制，轧制 **2.** 〔技〕冲压，锤锻

**frappant, e** [frapɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人印象深刻的，激动人心的，惊人的，有特点的，明显的，感动人的：une preuve ~e 一个明显的证据 / La ressemblance entre ces deux frères est frappante. 这两个兄弟间有着惊人的相似。/ un détail ~ 令人印象深刻的一个细节 / comparaison ~e 显著的对比

**frappe** [frap] *n.f.* **1.** (硬币、纪念章的)冲制，冲压，轧制：Le roi décida la frappe d'une nouvelle monnaie. 国王决定轧制新的硬币。/ envoyer de l'or [de l'argent] à la ~ 运送轧制的金[银]钱 / ~ libre 自由冲压(硬币)[贵重金属(金、银)持有者可在法定条件下自由冲制硬币] **2.** 〈引〉压痕，压迹，压纹：La frappe de cette médaille est peu nette. 这枚奖章的压纹不大清楚。/ cisailler une pièce dont la ~ est défectueuse 将一枚压痕有缺陷的硬币剪切掉 **3.** 〔技〕(汽锤的)锤头；锤击：régler la ~ d'un marteau-pilon 调整汽锤的锤击力 **4.** (肥皂的)模压打印 **5.** 使手套边缘成细齿状的工具 **6.** 〔印〕压印：Cette machine a une frappe irrégulière. 这台机器压印不均匀。/ une ~ faible 压印力弱 **7.** 〔印〕一套字模：une ~ d'italique 一套斜体字字模 **8.** (在键盘上)敲击，击打：Ce pianiste a une frappe légère. 这位钢琴演奏者轻快地击打着。/ Cette dactylo a une frappe régulière. 这个打字员打字均匀。/ envoyer un texte à la ~ 送一篇文章去打字 / faute de ~ 打字错误 / La frappe est trop dure. 打字特别费劲。/ un exemplaire de la première ~ 初打的样本 **9.** 打字文稿：voici la ~ de votre manuscrit 这就是您手稿的打字稿 **10.** 〔体〕击拳；踢球，击球：Ce boxeur esquive bien, mais sa frappe est faible. 这位拳击手闪避得很好，但击拳无力。/ L'inter gauche a une frappe défectueuse, qui nuit à la précision de ses passes. 左内锋踢球有缺陷，妨碍他传球的准确性。**11.** force de ~ 〔军〕打击力量 **12.** ~ en lacet 〔计〕双向打印

**frappé, e** [frape] *a.* **1.** 被敲的，被打的，被拍的，被击的 **2.** 被冲制的，被轧制的，被冲压的：une médaille bien ~e 一枚冲制得很好的纪念章 / ouvrage ~ au bon coin 成功的作品，好的作品 **3.** 遭到损害的，受到打击的，受到伤害的：Il mourut, frappé d'apoplexie. 他因患有中风，去世了。/ Violemment frappé, il succomba aussitôt. 他由于遭到猛烈打击，很快就支持不住了。/ *être ~ à mort* 得了不治之症，受致命伤，遭致命打击：Au moment des invasions barbares, l'Empire romain, frappé à mort, s'écroula. 罗马帝国在遭到蛮人入侵之时，受到致命打击而崩溃灭亡了。**4.** 产生强烈印象的，被打动的，被感动的，被激动的，受惊的：Je l'*ai trouvé frappé* de stupeur. 我发现他被惊呆了。/ être ~ de terreur 受到惊吓，惊恐万状 / J'ai été frappé par la ressemblance de ces deux visages. 这两张面孔如此相似，给我留下强烈的印象。/ avoir l'esprit ~ d'une idée 脑海中仅有一个念头 **5.** (temps) ~ 〔乐〕[用作 *n.*]下拍 **6.** vers bien ~ 〈转〉铿锵有力的诗句 **7.** velours ~ 〔技〕有压印图案的天鹅绒：Le velours d'Utrecht est une variété de velours frappé. 乌德勒支天鹅绒是一种有压印图案的天鹅绒。**8.** 〈民〉有点疯疯癫癫的，丧失理智的 **9.** 冰镇的，冰冻的：des fruits ~s 冰镇水果 / du champagne ~ 冰镇香槟酒 / du café ~ 冰镇咖啡 **10.** (battement) ~ 〔艺〕[用作 *n.*](舞蹈中)一脚击打另一腿踝关节 **11.** jugement ~ d'appel 〔法〕被提出上诉的判决

**frappe-devant** [frapdəvɑ̃] *n.m.inv.* 长柄大锤[铁匠用]；锻工锤，大锤

**frappement** [frapmɑ̃] *n.m.* **1.** 拍，击，敲，打 **2.** 敲击声，拍打声：le ~ cadencé des maillets des batteurs d'or 金箔工槌子有节奏的敲打声

**frapper** [frape] **I** *v.t.dir.* **1.** 拍，敲，打，击：~ la terre du pied 跺脚，顿足 / ~ son adversaire d'un coup de pied 踢了对方一脚 / L'assassin frappa sa victime de quatre coups de poignard. 凶手用匕首刺了受害者四刀。/ ~ qn au front [sur la tête] 打某人额头[脑袋] / ~ qn à la poitrine 打某人胸部 / ~ qn à mort 将某人殴打致死 / ~ sec 迅猛的击打 / ~ une table avec le poing 用拳头敲桌子 / ~ un coup *décisif* [*un grand coup*] 〈转〉采取断然措施，采取大胆行动：Cette société a décidé de frapper un grand coup en lançant une campagne publicitaire. 这个公司决定采取大胆行动，发起广告运动。/ La mer frappe la falaise. 海水拍打着悬崖。/ Une balle est entrée par la fenêtre et l'a frappé dans le dos (Le Clézio). 一颗子弹从窗户飞进击伤了他的背。(勒克莱齐奥) **2.** 打在…上，落在…上，射在…上：La grêle frappe les vitres. 冰雹打在玻璃窗上。/ L'obus frappa la façade de plein fouet. 炮弹正落在房屋正面墙上。/ La lumière du projecteur me frappe au visage. 探照灯灯光照在我脸上。/ Le son se répercute en frappant la paroi. 声音碰到墙上引起回响。**3.** 〔技〕轧制，冲制，冲压：~ une monnaie [une médaille] 轧制硬币[纪念章] / ~ les épingles 冲制大头针针头 / *une monnaie frappée à l'effigie du souverain* 印有君主头像的硬币 / Le gouvernement a décidé de frapper une nouvelle pièce de cinq euros. 〈引〉政府决定生产一种新的 5 欧元硬币。/ Cet écrivain sait l'art de frapper des sentences. 〈转〉这位作家掌握了创作格言的艺术。/ une réflexion frappée au coin du bon sens 充满理智的思考 **4.** 〔纺〕打纬，紧纬：~ la toile 压紧布的纬 **5.** 〔海〕捆，缚：~ *un cordage* 将绳子缚在某处 / ~ un cordage sur une vergue 将绳子拴在桅桁上 / ~ une manœuvre 将索具捆在某处 **6.** (病、不幸等的)打击，侵袭，折磨：La maladie l'a frappé en pleine jeunesse. 正值青春之时，疾病找上了他。/ La famine frappait les campagnes. 饥荒折磨着乡村。/ être frappé de cécité 失明变成了瞎子 / Le malheur s'acharne à frapper cette famille. 不幸不停地折磨着这个家庭。**7.** 〈引〉惩罚，处罚：Un tribunal d'exception le frappa de dix ans d'exil. 特别法庭罚他 10 年流放。/ ~ les coupables d'emprisonnement罚罪犯监禁 / ~ à la tête 惩罚领导者，处罚头目，惩罚带头闹事者 **8.** 课(税)，征(税)；涉及：~ une marchandise de droits de douane élevés 对一商品征收高额关税 / L'impôt frappe chaque contribuable. 征税涉及到每个纳税人。/ Une taxe spéciale frappe les articles de luxe. 一项特别税，涉及到奢侈商品。**9.** 使产生强烈印象，使激动，使感动，使震惊，打动：La couleur éclatante du tableau frappe d'abord la vue. 首先图画鲜艳的色彩给视觉留下强烈印象。/ Un son strident a frappé ses oreilles. 尖锐的声音刺激了他的双耳。/ ~ qn de crainte [d'étonnement] 使某人害怕[吃惊] / ~ qn d'admiration 使某人大为赞叹 / Cet accident l'a beaucoup frappé. 这个事件使他大为震惊。/ un spectacle qui frappe de stupeur tous les assistants 一个使全体参

F

加者吓得目瞪口呆的场面 / J'ai été frappé de leur ressemblance. 我对他们的相像感到吃惊。/ Ce qui frappe, c'est la jeunesse d'esprit qu'il garde à son âge. 令人惊异的是到他这个年龄头脑还是如此清醒。**10.** 冰镇,冰冻: ~ du champagne 冰镇香槟酒 / ~ des fruits 冰镇水果 **11.** 〔乐〕敲击,打(琴键或打击乐器): ~ les cymbales 敲钹 **II** *v. t. indir.* 敲,打,拍,击: ~ à une porte 敲门 / ~ contre une cloison 拍打隔墙 / ~ sur un gong 敲锣 / ~ à la porte de qn 〈转〉上门求助,向某人求助 / ~ à la bonne porte 〈转〉找对了人,找到支持,找到援助 / ~ à toutes les portes 〈转〉到处求助 / entrer sans ~ 不敲门进入 / On applaudit en frappant dans les mains. 人们鼓掌表示完全同意。/ Qui est-ce qui peut bien frapper à cette heure? 会是谁在这个时间敲门呢? / dactylo qui frappe sur les touches 敲键的打字员 **III se ~** *v. pr.* **1.** 自打,自敲,自击: Il se frappa d'un coup de poignard. 他刺了自己一匕首。/ se ~ le front 〈俗〉拍拍自己的脑门[表示想出了一个主意或表示对方脑子不正常] / *se ~ la poitrine* 〈转〉拍胸认错,认罪: S'il arrivait malheur, tu pourrais te frapper la poitrine (Mauriac). 如果发生不幸,你会后悔莫及的。(莫里亚克) **2.** 担心,忧虑不安,沮丧,垂头丧气: Ne vous frappez pas pour si peu. 这么一点儿小事,您不必担忧。**3.** 互打,互击: Ces deux garçons se sont frappé pendant la récréation. 这两个小伙子在文娱活动期间打了起来。**4.** 被冰镇;被打,被击,被罚;被冲制: Le champagne se frappe dans un seau à glace. 香槟酒在冰桶里冰镇。

**frappeur, se** [frapœːr, øːz] **I** *a.* esprits ~s (迷信说法中的)敲打东西表示自己来临的鬼魂 **II** *n.* **1.** 敲打者,击打者,拍打者 **2.** 冲制工,冲压工,压印工 **III** *n. m.* **1.** (铁匠铺的)抡大锤工;锻工副手 **2.** 锤头,冲头,撞针,发报电键 **3.** 〔纺〕(清花机的)打手 **4.** 〔体〕(棒球的)击球手

**Frascati** 弗拉斯卡蒂,意大利城镇。

**fraser** [fraze] *v. t.* 揉(面团)

**Fraser, Dawn** (1937— ) 弗雷泽,澳大利亚女游泳运动员,连获三届奥运会(1956、1960、1964)金牌。

**Fraser** (le) 弗雷泽河,加拿大河流。

**frasil** [frazil] *n. m.* 〈加〉(浮在水上的)薄冰片,(北极的)浮冰块

**frasque** [frask] *n. f.* **1.** 〈古〉恶作剧 **2.** 荒唐,荒谬,放荡,品行不端: Toute la société bourgeoise de la ville était scandalisée par les frasques de cette femme. 城里的整个资产阶级社会被这个女人的放荡行为激怒了。/ Des frasques de jeunesse se pardonnent aisément. 人们很容易原谅青年人的荒唐行为。/ Cette frasque sera vite oubliée. 这件荒唐事将很快被遗忘掉。/ Vous croyez vraiment qu'elle est au courant des frasques de son mari? (Vercel) 您真的认为她知道她丈夫的放荡行为吗? (韦塞尔)

**frater** [fratεːr] *n. m.* 〈古,拉〉 **1.** 无学识的修士,办事修士 **2.** (理发匠、外科医生的)助手;理发匠;外科医生: Il faisait bien mieux d'étudier sa médecine, ce frater de village (Daudet). 这个乡村外科医生最好还是研究他的医学。(都德)

**fraternel, le** [fratεrnεl] *a.* **1.** 兄弟般的,亲如兄弟的,亲如手足的,待如兄弟的: l'esprit d'entraide ~le qui existe dans cette association 此协会中存在的兄弟般的互助精神 / Le geste fraternel qu'il a eu à notre égard ne sera jamais oublié. 他对我们兄弟般的行为我们将永远不会忘记。/ recevoir un accueil ~ 受到兄弟般的接待 / salut ~ 兄弟般的致意 / Il a été vraiment fraternel avec moi, bien qu'il ne me connût que depuis peu de temps. 尽管他认识我时间很短,他待我确实亲如兄弟。**2.** 兄弟间的,兄弟姊妹间的,兄弟姊妹关系的: l'amour ~ 兄弟姊妹间的友爱 / baiser ~ 兄弟姊妹间的亲吻

**fraternellement** [fratεrnεlmɑ̃] *adv.* 兄弟般地,兄弟姊妹般地,亲如手足地: Il nous a accueillis fraternellement. 他兄弟般地接待了我们。/ vivre ~ avec qn 和某人和睦相处 / Ils se serrèrent la main, fraternellement (Martin du Gard). 他们亲切地握手。(马丹·杜加尔)

**fraternisation** [fratεrnizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 亲如兄弟,兄弟般关系,友善,亲善 **2.** 停止敌对关系,和解,言归于好: la ~ de la troupe avec les insurgés 部队和起义者和解 / la ~ entre les conquérants et le peuple soumis 征服者和顺民言归于好 / La fraternisation des deux partis n'est pas pour demain. 两党间的和解不是短时间能达成的。

**fraterniser** [fratεrnize] *v. i.* **1.** 亲如兄弟,结成兄弟般关系,采取友好态度,友善,亲善 **2.** 言归于好,和解,停止敌对关系: Les soldats russes ne tardèrent pas à fraterniser avec les ouvriers révolutionnaires, en 1917. 1917年俄罗斯士兵很快和革命工人停止敌对关系。/ soldats d'une armée d'occupation qui tentent de ~ 力图采取和解态度的占领军士兵 / Les soldats sont fraternisés avec la population. 士兵和人民和解。/ Des provinces, naguère divisées, se donnaient la main, et fraternisaient (Michelet). 以前四分五裂的各省握手言和。(米什莱)

**fraternité** [fratεrnite] *n. f.* **1.** 〈罕〉兄弟关系,兄弟姊妹关系 **2.** 友好,友爱,博爱,友情,友好关系: La fraternité que crée l'affrontement en commun des mêmes dangers. 由于共同对抗同一危险而建立起来的友情。/ un acte de ~ 友好行为 / liberté, égalité, ~ 自由,平等,博爱 / *~ d'armes* (中世纪骑士间的)生死与共的友情;〈引〉(共同作战士兵间的)战友之情 **3.** 〔宗〕兄弟会

**fraticelle** [fratisεl] *n. m.* 〔史〕(中世纪)方济各小兄弟会

**fratricide**[1] [fratrisid] *n. m.* 杀害兄弟或姊妹: commettre un ~ 犯杀害兄弟罪,犯杀害姊妹罪

**fratricide**[2] [fratrisid] **I** *a.* **1.** 杀害兄弟姊妹的 **2.** (同胞、战友间)自相残杀的,骨肉相残的: Après deux mille ans de guerres fratricides, nous devons tout assumer du passé (Mauriac). 在经过二千年自相残杀的战争后,我们不得不把过去的一切承担下来。(莫里亚克) / une lutte ~ 骨肉相残的斗争 **II** *n.* 杀害兄弟或姊妹者: On a arrêté un jeune fratricide. 人们抓住一个杀害兄长的弟弟。

**fratrie** [fratri] *n. f.* 一家兄弟姊妹的总体;全家的孩子

**fratrisé, e** [fratrize] *a.* 连韵的: vers ~s 连韵诗[后一句的开头与前一句末尾押韵]: L'emploi des vers fratrisés est fréquent chez les grands rhétoriqueurs. 大韵律家作品中经常使用连韵诗。

**fraudatoire** [frodatwaːr] *a.* 欺诈的,走私的,作弊的,偷漏税的

**fraude** [froːd] *n. f.* **1.** 〈古〉欺骗,欺诈 **2.** 欺诈,走私,舞弊,作弊,偷漏,隐匿,掺假: ~ d'un débiteur commise au détriment de ses créanciers 一债务人犯下的损害其债权人的舞弊行为 / ~ d'un commerçant en faillite 一破产商人的(资产)隐匿 / ~ dans la vente des marchandises 商品销售中的假冒行为 / service de la répression des ~ (农业部关于食品的)打击假冒伪劣产品处 / ~ juridique 逃避法律行为 / ~ fiscale [à l'impôt] 偷税,漏税 / ~ douanière 偷漏关税 / ~ dans un examen 考试作弊 / ~ électorale 选举舞弊 / faire la ~ 走私 / prendre qn en ~ 把正在舞弊的人抓住 **3.** *en ~ loc. adv.* 用欺诈手段,非法地;〈转〉私下地,偷偷地: introduire en ~ des marchandises étrangères en France 将国外商品非法地进口到法国 / fabriquer des billets en ~ 非法制造货币 / J'ai écouté en fraude leur conversation. 我偷听到他们的谈话。/ produit qui passe la frontière en ~ 私运过境的产品

**frauder** [frode] **I** *v. t.* 欺诈,偷漏,走私: ~ le fisc [l'impôt] 偷税 / ~ la douane 偷漏关税 / ~ du tabac 走私烟草 **II** *v. i.* 舞弊,作弊,偷漏税: Ce commerçant fraude sur la

provenance de ses produits. 这位商人在其产品产地上作弊。/ Certains contribuables fraudent. 某些纳税人作弊。/ un candidat qui fraude à l'examen 考试中作弊的考生 / ~ à la douane 偷漏关税 / ~ sur une marchandise 就一种商品偷税 / ~ sur le poids des denrées 在食品重量上作弊

**fraudeur, se** [frodœːr, øːz] **I** *a.* 欺诈的, 走私的, 作弊的, 偷漏税的: un commerçant ~ 一个偷税的商人 **II** *n.* 欺诈者, 走私者, 偷漏税者, 作弊者: Les fraudeurs seront frappés d'une lourde amende. 走私者将被处以重罚。/ les ~s du baccalauréat 中学会考的作弊者

**frauduleusement** [frodyløzmɑ̃] *adv.* 欺诈地, 非法地, 私下地, 偷偷地: détourner ~ un héritage 非法转移遗产 / introduire ~ des spiritueux et du tabac en France 非法向法国进口烈酒和烟草 / vendre ~ des marchandises 偷卖货物

**frauduleux, se** [frodylø, øːz] *a.* **1.** 欺诈的, 非法的, 走私的, 作弊的: trafic ~ de devises 非法外汇交易 / emploi de procédés ~ dans la fabrication des produits alimentaires 在食品生产中使用的作弊手段 / banqueroute ~se 欺诈破产 / un marché ~ 非法市场 **2.** 〈古〉伪的, 假的: contrat ~ 假合同

**Frauenfeld** 弗劳恩费尔德, 瑞士城市。

**Fraunhofer, Joseph Von** (1787—1826) 夫琅和费, 德国物理学家。

**fraxine** [fraksin] *n.f.* 〔化〕美梣苦甙

**fraxinées** [fraksine] *n.f.pl.* 〔植〕木樨科植物; 秦皮, 青皮木

**fraxinelle** [fraksinɛl] *n.f.* 〔植〕白鲜

**fraxinine** [fraksinin] *n.f.* 〔药〕梣皮宁

**fraxinus** [fraksinys] *n.m.* 〔植〕梣属

**fraye** [frɛj] *n.f.* **1.** 〔技〕(靠近刀背的)槽 **2.** (马路上的)长车辙, 长车印

**frayé, e** [frɛ[e]je] *a.* 已开辟的, 已开创的, 已铺平的: Quand Louis XIV monta sur le trône, il trouva la route toute frayée vers la monarchie absolue. 当路易十四登基时他发现通往君主专制制度的道路已完全铺平。

**frayée** [frɛ[e]je] *n.f.* (马路上的)车辙, 车印

**frayement** [frɛjmɑ̃] *n.m.* 〔兽医〕红斑皮炎[因皮肤擦伤引起]

**frayer** [fre(ɛ)je] [Conj. 4] **I** *v.t.* **1.** 磨损(钱币): ~ une monnaie 把钱币磨损[过去模仿正常磨损以获得金币被磨下的部分] **2.** 开槽: ~ une lame de canif 在小折刀近刀背处开槽 **3.** 〔兽医〕蹭伤, 擦伤: cheval frayé aux ars 前肢腋窝擦伤的马 **4.** (鹿角在树上)蹭, 摩擦: Le cerf fraye sa tête aux arbres. 鹿在树上蹭头。**5.** 开辟(道路): ~ un chemin 开辟一条道路 / ~ une piste 开出一条小路 / La police lui fraya un passage dans la foule. 警察在人群中为他开辟了一条通道。/ ~ la voie 〈转〉开辟道路, 铺平道路, 排除困难: Rousseau a frayé la voie aux romantiques. 卢梭为浪漫派艺术家开创了道路。/ Cette découverte a frayé la voie à tous les travaux ultérieurs. 这项发现为以后的所有工程铺平了道路。**II** *v.i.* **1.** (鱼类)产卵, 授精: Les anguilles d'Europe vont frayer dans la mer des Sargasses. 欧洲鳗鱼到马尾藻海产卵。/ La perche ne fraie qu'à l'âge de trois ans. 鲈鱼到3岁才产卵。**2.** 〈转〉常往来, 经常来往, 交往, 有友好关系: Il frayait peu avec ses collègues. 他和同事们几乎没有交往。/ Cette femme n'avait jamais réellement frayé, ni avec ce qu'on appelait la société ni avec personne (Giono). 这位女子从未有过真正的交往, 既没有和人们称之为社交界的交往过, 也没有和任何个人有过往来。(吉奥诺) / Ce ménage frayait peu avec les voisins. 这户人家与邻居们很少来往。**III se ~** *v.pr.* 自我开辟(道路): Les explorateurs durent se frayer un chemin à travers les lianes de la forêt vierge. 勘探者们不得不开辟一条道路穿过原始森林的藤木植物区。/ se ~ un passage dans une bousculade 在拥挤的人群中开出一条道路 / Il s'est frayé un chemin jusqu'à la magistrature suprême. 他为自己开辟了一条通往最高法官职位的道路。

**frayère** [frɛjɛːr] *n.f.* (鱼的)产卵地, 产卵场: les ~s aux fonds herbus 长满草的深水产卵地 / Les fonds couverts de plantes aquatiques constituent de bonnes frayères naturelles. 布满水草的深水处是鱼类良好的天然产卵场所。/ ~ artificielle 人工产卵场

**frayeur** [frɛjœːr] *n.f.* 恐惧, 惊吓, 惊骇, 恐怖, 害怕: J'ai éprouvé une vive frayeur en entendant ce vacarme soudain. 我听到这突然的吵闹声时, 感到极大的恐惧。/ Je me sentais trembler de frayeur devant ce regard (Bernanos). 在这种目光下, 我怕得发抖。(贝纳诺斯) / être saisi de ~ 受惊吓 / Sa frayeur se dissipa bien vite. 他的恐惧很快就消失了。

**frayoir** [frɛjwaːr] *n.m.* **1.** 鹿在幼林树上蹭角留下的痕迹 **2.** 〈引〉有蹭痕的树

**Frayssinous, Denis** (1765—1841) 弗雷西努斯, 法国高级神职人员。

**frayure** [frɛjyːr] *n.f.* (动物在树干上)蹭, 摩擦

**Frazer, Sir James Geoge** (1854—1941) 弗雷泽, 英国人类学家。

**freak** [frik] *n.* 〈美〉怪物[某些嬉皮士的自称]; 〈引〉吸毒成瘾者, 嬉皮士

**Fréchet, Maurice** (1878—1973) 弗雷歇, 法国数学家。

**Fréchette, Louis** (1839—1908) 弗雷谢特, 加拿大法语诗人。

**fredaine** [frədɛn] *n.f.* 〈俗〉荒唐事; 放荡行为: des ~s de jeunesse 青年人的荒唐行为 / Il a fait des fredaines toute sa vie. 他一生放荡不羁。/ Florian a raconté ses premières aventures, ses fredaines de jeunesse (Sainte-Beuve). 弗洛里昂讲述了他最初的艳史和他年轻时的荒唐事。(圣伯夫)

**Frédégaire** 弗雷德加留斯, 据传是墨洛温王朝时期(7世纪)编撰法兰克编年史的作者。

**Frédégonde** (545—597) 弗雷德贡德, 原为法兰克人墨洛温王朝希尔佩里克一世的侍女, 希尔佩里克国王杀害前王后之后, 她取而代之。

**Frédéric-Auguste Ier** (1750—1827) 腓特烈·奥古斯特一世, 萨克森国王, 华沙公爵, 拿破仑的忠实盟友。

**Frédéric-Charles** (1828—1885) 腓特烈·查理, 普鲁士亲王, 将军。

**Frédéric-Guillaume** (1620—1688) 腓特烈·威廉, 1640年登基, 是普鲁士17世纪卓越的专制君主之一。

**Frédéric-Guillaume II** (1744—1797) 腓特烈·威廉二世, 普鲁士国王, 腓特烈大帝之侄。

**Frédéric-Guillaume III** (1770—1840) 腓特烈·威廉三世, 普鲁士国王(1797年起)。

**Frédéric-Guillaume IV** (1795—1861) 腓特烈·威廉四世, 普鲁士国王。

**Frédéric-Guillaume Ier** (1688—1740) 腓特烈·威廉一世, 普鲁士第二代国王。

**Frédéric-Henri** (1584—1647) 腓特烈·亨利, 奥兰治公爵, 又称拿骚伯爵(Nassau)。

**Frédéric Ier** (1657—1713) 腓特烈一世, 普鲁士第一代国王(1701—1713)。

**Frédéric Ier** (1471—1533) 腓特烈一世, 丹麦和挪威国王(1523—1533)。

**Frédéric Ier** (1676—1751) 腓特烈一世, 瑞典国王。

**Frédéric Ier** (1452—1504) 腓特烈一世, 西西里岛国王(1496—1501)。

**Frédéric Ier Barberousse** (1122—1190) 腓特烈一世(红胡子), 神圣罗马帝国的皇帝。

**Frédéric III** (*ou* **II**) (1272—1337) 腓特烈三世(或二世), 西西里国王。

**Frédéric II De Hohenstaufen** (1194—1250) 腓特烈二世, 神圣

罗马帝国皇帝,西西里国王(1197—1250),德意志国王(1212—1250)。

**Frédéric II le Grand** (1712—1786) 腓特烈大帝,普鲁士第三代国王 (1740—1786)。

**Frédéric III** (1831—1888) 腓特烈三世,普鲁士国王,德意志皇帝(1888)。

**Frédéric III de Styrie** (1415—1493) 腓特烈三世,神圣罗马帝国皇帝(1452—1493),德意志国王(1440 起)。

**Frédéricton** 弗雷德里克顿,加拿大新不伦瑞克省省会。

**Frédéric V** (1596—1632) 腓特烈五世,莱茵的巴拉丁选侯,波希米亚国王和基督教新教联盟的领袖。

**Frederiksberg** 腓特烈斯贝,丹麦哥本哈根自治市。

**Frederiksborg** 腓特烈斯堡,丹麦一州,国家历史博物馆所在地。

**Frederikshaab** 腓特烈斯霍布,丹麦格陵兰西南部城镇。

**Fredet, Alfred** (1829—1904) 弗雷德,法国工程师,木浆造纸首创者。

**Fredholm, Erik Ivar** (1866—1927) 弗雷德霍姆,瑞典数学家,积分方程理论的创立者之一。

**fredon** [frədɔ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉〔乐〕(歌唱中的)颤音: L'un traîne en longs fredons une voix glapissante (Boileau). 一位(在演唱中)发出长长的颤音,从而拉长了尖锐的嗓音。(布瓦洛) **2.** 〈古〉〔乐〕一种乐器发出的音: les ～s de la viole 古提琴的音 **3.** 〈古,引〉副歌,叠句: de joyeux ～s 欢乐的副歌 **4.** 哼歌,不太清楚的声音: Le maître sortait, son agaçant fredon à la bouche (Genevoix). 主人往外走去,嘴里哼着难听的歌。(热纳瓦) **5.** 三张同点的纸牌

**fredonnement** [frədɔnmɑ̃] *n.m.* 哼歌曲,哼歌: Le chahut avait commencé par des fredonnements. 喧闹之前是哼歌。

**fredonner** [frədɔne] **I** *v.i.* **1.** 〈古〉(在弦乐器上)奏出颤音;〈引〉唱出颤音 **2.** 哼歌曲 **II** *v.t.* 哼(歌曲): ～ un air d'opéra 哼歌剧曲调 / Jamais ils n'en chantaient les paroles. Ils en fredonnaient l'air (Duras). 他们从来不唱歌词,他们只哼歌曲。(杜拉斯) / On entend, du matin au soir, fredonner par les rues le fameux Toréador (Maupassant). 在街上从早到晚都可听到人们哼唱着著名的斗牛士曲。(莫泊桑)

**free-jazz** [fridʒaːz] *n.m.inv.* 〈美〉即兴爵士乐,自由爵士乐

**free-lance** [frilɑ̃ːs] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 自由作家,自由演员[指自由职业者]

**free-martin** [frimartɛ̃] *n.m.* 〔生〕自由马丁,双生间雌[卵巢发育不全的雌性孪生牛或羊,系受雄性孪生胎睾丸分泌之激素抑制所致]

**free-shop** [friʃɔp] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〈英〉免税商店

**freesia, frésia** [frezja] *n.m.* 〔植〕小苍兰属

**Freetown** 弗里敦,塞拉利昂首都、主要港口。

**freezer** [frizœːr] *n.m.* 〈美〉**1.** 〔技〕制冰淇淋机 **2.** 冷冻器,冷凝器,制冷器,(冰箱)冷冻室: Des aliments surgelés peuvent se conserver vingt-quatre heures dans le freezer. 速冻食品可以在冷冻室中保存 24 小时。

**frégatage** [fregataːʒ] *n.m.* 〔海〕船缘内倾,近水线处船壳隆起

**frégate** [fregat] *n.f.* **1.** 〈古〉三桅战舰 **2.** 驱逐领舰,大型驱逐舰,反潜护卫舰,快速护卫舰: ～ lance-missiles 导弹驱逐舰 / capitaine de ～ 海军中校 / ～ polyvalente 多用途驱逐舰 **3.** 〔鸟〕军舰鸟

**frégater** [fregate] *v.t.* 〔技〕使船体形状更有利于快行

**frégaton** [fregatɔ̃] *n.m.* 海军中校[军中行话,即 capitaine de frégate]

**Frege, Cottlob** (1848—1925) 弗雷格,德国数学家,逻辑学家。

**Fréhel** (cap) 弗雷埃勒角,位于法国圣布里厄湾东北部。

**Freiberg** 弗赖堡,德国行政区。

**freibergite** [frɛbɛrʒit] *n.f.* 〔矿〕银黝铜矿

**Freiligrath, Ferdinand** (1810—1876) 弗赖利格拉特,德国杰出的政治诗人,1848 年成为革命党领导人。

**Frei Montalva, Eduardo** (1911—1982) 弗雷·蒙塔尔瓦,智利政治家,基督教民主党领袖、共和国总统(1964—1970)。

**frein** [frɛ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉马衔,马嚼子: Le frein est une pièce du harnais. 马衔是一件马具。/ Le cheval mâche, ronge son frein. 马咬着啃着马嚼子。/ ronger son ～ 〈转〉强压住怒火,遏制住不耐烦的心情,忍气吞声 **2.** 〈转〉限制,抑制,约束,制约: Le manque d'investissement est un frein à l'expansion. 投资的缺少是发展的一种制约。/ La fiscalité abusive est un frein au progrès économique. 税收制度的滥用是对经济进步的一种制约。/ *mettre un ～ à* 遏制,牵制,抑制,限制: mettre un ～ à l'ambition de qn 遏制某人的野心 / Il ne met plus de frein à leurs passions. 他不再抑制他们的激情。/ *sans ～* 无节制的,无限制的,无约束的: une licence sans ～ 无限制的放纵, une ardeur sans ～ 无限的热情, Les jeunes personnes de son âge ont presque toujours une imagination sans frein (Bernanos). 在他这个年龄段的年轻人几乎总是有着无限的幻想。(贝纳诺斯) **3.** 〔解〕系带: le ～ de la langue 舌系带 / ～ du prépuce 包皮系带 / ～ du clitoris 阴蒂系带 **4.** 〔技〕制动器,刹车,闸: ～ d'une voiture hippomobile 马拉车闸 / ～s de bicyclette 自行车闸 / ～s à main 手动制动器,手闸 / ～ à pied 脚踏制动器,脚闸 / ～s à tambour 鼓式制动器 / ～ hydraulique 液压制动器 / ～ mécanique 机械制动器 / coup de ～ ①急刹车,紧急制动: Le conducteur donna un coup de frein pour éviter l'enfant. 为了避开小孩司机急忙刹车。②急刹车声: On entendit un coup de frein. 人们听到一声急刹车声。/ ～ de voie 〔铁〕(编组站中车辆的)轨道制动器,缓行器 / ～ aérodynamique, aérofrein (飞机或某些赛车上的)减速板,阻力板 / ～ moteur 发动机制动装置,发动机制动,发动机减速[松开油门,发动机减速] / Dans un grand vacarme de freins, l'autocar s'arrêta (Camus). 大客车发出一阵强烈的刹车声,停了下来。(加缪) **5.** 〔军〕(炮的)驻退机,制退机: ～s de bouche 炮口制退机 **6.** 〈引〉刹车踏板,制动手柄,制动杆: appuyer sur le ～ 踩刹车踏板 / Sur une voiture, le frein se trouve à gauche de l'accélérateur et à droite de la pédale de débrayage. 汽车上,刹车踏板位于加速踏板的左侧,离合器踏板的右侧。/ Le frein à main est un levier placé à la droite du conducteur. 手闸是一个位于司机右侧的手柄。**7.** 〔技〕～, ～ dynamométrique, ～ d'absorption 〔技〕测力制动器,制动测功器 / ～ de Prony 博朗尼制动器,摩擦式测功器 / ～ de Froude 弗劳德制动器,液压式测功器 / puissance au ～ 测功器功率,(汽车的)实际功率[与 puissance fiscale (纳税功率)相对立] **8.** ～ d'écrou 锁紧垫圈,防松螺帽,制动销

**freinage** [frɛnaːʒ] *n.m.* **1.** 制动,刹车: le système de ～ d'une automobile 一辆汽车的制动系统 / ～ brutal [souple] 紧急[缓慢]制动 / ～ d'un avion à l'atterrissage au moyen d'un parachute de queue 着陆飞机尾伞制动 / le ～ du déplacement d'un glacier 〈引〉冰川移动减慢 / distance de ～ 刹车距离 / Sur route sèche, la distance de freinage d'une voiture est environ 60 mètres, à 100 kilomètres à l'heure. 在干燥的公路上,时速 100 公里的汽车,其刹车距离约为 60 米。/ On voit des traces de freinage sur plusieurs mètres. 人们看到好几米长的刹车痕迹。**2.** 〈转〉抑制,限制: le ～ de la hausse des prix 抑制价格上涨 / le ～ des augmentations de salaires 限制工资增长 **3.** 〈转〉放慢,减缓: le ～ de l'expansion économique 经济发展的放慢 **4.** 制动系统,制动装置,制动方式: ～ mousse 泡沫制动系统 **5.** rayonnement de ～ (原子)阻尼辐射 / rayonnement de ～ interne (原子)内韧致辐射

**freiné, e** [fre[ɛ]ne] *a.* 被刹住的,被制动的

**freiner** [fre[ɛ]ne] **I** *v.t.* **1.** 使减速,刹住: ～ la marche d'un véhicule avant d'aborder un virage 在到达弯道前使车辆行

驶减速 / Le poids excessif freine notre vitesse. 过重的重量减慢了我们的速度。/ Le vent contraire freine le motocycliste. 逆风使摩托车驾驶员速度减慢。**2.**〈转〉阻止,抑制,限制,束缚,制约: ~ les progrès de la démocratie 束缚民主的进步 / *Il voulait faire un scandale, mais je l'ai freiné.* 他想制造一起丑闻,但我制止了他。/ Le gouvernement s'efforçait de freiner l'inflation. 政府力图抑制通货膨胀。/ Il a dû freiner ses ambitions. 他不得不克制自己的野心。**II** *v. i.* (用制动器)减慢速度,刹车: L'automobiliste freine en arrivant au croisement. 汽车司机到达十字路口时减速。/ Le train freine avant d'entrer en gare. 火车进站前减速。/ Cette voiture freine bien. 这辆汽车刹车很灵。/ ~ doucement [brutalement] 慢慢[突然]刹车 / ~ sans déraper dans un virage 拐弯处无侧滑刹车

**Freinet, Célestin** (1896—1966) 弗雷内特,法国儿童教育家。

**freineur** [frenœ:r] *n. m.* 〔铁〕司闸员,制动员

**frein-filtre** [frɛ̃filtr] *n. m.* 阻塞滤波器

**freinomètre** [fre[ɛ]nɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕制动试验台,制动检验台,制动性能检查仪

**freinte** [frɛ̃:t] *n. f.* 〔商〕(在生产、运输中商品的)损耗,减少: ~ de route 路途损耗 / ~ de raffinage 精制过程中的损失,提炼中的损耗

**Freire, Paulo** (1921— ) 弗雷尔,巴西教育家。

**Fréjus** 弗雷瑞斯,法国城镇,位于瓦尔省。

**Fréjus** (col du ou de) 弗雷瑞斯山口,位于法、意边界阿尔卑斯山。

**frelatage** [frəlata:ʒ] *n. m.* 掺假,掺杂质;掺假的东西: *Ce sont, ainsi que pour les produits de la thérapeutique, des* frelatages (Huysmans). 如同治疗药物一样,这些也是掺假的东西。(于伊斯芒斯)

**frelatation** [frəlatasjɔ̃] *n. f.* 掺假,掺杂质

**frelaté, e** [frəlate] *a.* **1.** 掺假的,掺杂质的: alcool ~ 掺假酒精 / une boisson ~e 掺假的饮料 / du vin ~ par addition d'alcool 掺酒精的葡萄酒 **2.**〈转〉不纯洁的,不真诚的,腐朽的,败坏的: des sentiments ~s 不真诚的情感 / une littérature ~e 不纯洁的文学 / Il fréquente une société frelatée. 他常出入于一个腐败的社交界。

**frelater** [frəlate] *v. t.* **1.** 掺假,掺杂质: ~ un alcool 在酒精中掺假 / un commerçant frappé d'une lourde amende pour avoir frelaté du vin 因在葡萄酒中掺假而被处以重罚的商人 / Aux vins frelatés, mêlés d'alcool (Gautier). 在掺假的葡萄酒中混入了酒精。(戈蒂埃) **2.**〈转〉使不纯洁,使不自然: Le succès n'en est qu'une imitation frelatée (de la gloire) (Gide). 赞扬只不过是(荣誉的)一种不自然的模仿。(纪德)

**frelateu*r*, *se*** [frəlatœ:r, ø:z] *n.* (酒、药等)掺假者,掺杂质者

**frêle** [frɛl] *a.* **1.** 脆的,易碎的,易折断的,不结实的: un ~ esquif 一条不结实的小舟 / Un bateau frêle comme un papillon de mai (Rimbaud). 一条像五月蝴蝶似的脆弱的小舟。(兰波) **2.**〈转〉脆弱的,柔弱的,微弱的: une ~ jeune fille 一位脆弱的小姑娘 / Sa cheville est mince comme un cou de poulet, si frêle (Cayrol). 他的踝关节是那样的瘦弱,像一只小鸡脖子。(凯罗尔) / des ~s espérances 微弱的希望 / Tout reposait sur ses frêles épaules. 一切都压在他柔弱的双肩上。/ un ~ roseau〈转〉一个软弱的人,一个易折之物 / remporter un ~ avantage 取得微弱的优势 / le ~ bruissement des feuilles 〔诗〕树叶轻微的飒飒声

**freloche** [frəlɔʃ] *n. f.* (水中)捕虫网;捕蝴蝶网

**frelon** [frəlɔ̃] *n. m.* **1.** 〔昆〕大胡蜂: un essaim de ~s 胡蜂群 / nid de ~s 胡峰巢,胡蜂窝 **2.**〈古,转〉剽窃者,寄生虫

**frelot** [frəlo] *n. m.*〈俗〉兄弟

**freluche** [frəlyʃ] *n. f.* **1.** (饰在流苏球、绦子、饰带等末端的)缨子 **2.**〈转〉无用之物,无关紧要的小事

**freluquet** [frəlykɛ] *n. m.*〈俗〉轻浮的年轻人,浅薄自负的小人物: Un jeune freluquet, tournant autour de ma femme et lui adressant des vers (Balzac). 一个浅薄自负的年轻人,围着我妻子转来转去,还向她赠诗邀宠。(巴尔扎克)。/ Elle est entourée d'une cour de freluquets. 她周围围着一群轻浮的年轻男子。

**Frémiet, Emmanuel** (1824—1910) 弗雷米埃,法国雕塑家。

**Fréminville, Charles de la Poix de** (1856—1936) 弗雷曼维尔,法国工程师。

**frémir** [fremi:r] *v. i.* **1.** 轻微颤动,轻轻抖动,微微摇动,轻微震动: La forêt frémit, quand passe la brise. 微风吹过时,森林微微摆动。/ L'eau de l'étang *frémit* sous le souffle du vent. 在风吹动下,塘水微波荡漾。/ Retirez la casserole du feu, dès que l'eau commence à frémir. 当水开始轻轻翻动时,您把锅从火上端下来。/ Les feuilles des peupliers frémissent sous la brise. 杨树叶在微风下簌簌摆动。**2.**〈转〉抖动,发抖,颤抖,心惊胆颤,吓得发抖: Le froid et la fièvre le faisaient frémir de tous ses membres. 一阵冷、一阵热使他四肢打颤。/ Il avait froid, tout son corps frémissait. 他感到发冷,全身都在颤抖。/ J'ai frémi en voyant ce monstre. 看到这个凶恶的家伙我怕得发抖。/ un récit à faire ~ 一个使人心惊胆颤的故事 / ~ *de* 因…发抖: ~ de peur 害怕的发抖, ~ d'indignation 气得发抖, À ce spectacle, il frémit de colère. 看到这种场面,他气得发抖。J'ai frémi d'entendre ces paroles. 听到这些话,我气得发抖。/ C'est à faire frémir! 这太可怕了!

**frémissage** [fremisa:ʒ] *n. m.* 嗡嗡声,轻微颤抖声

**frémissant, e** [fremisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 颤动的,轻微抖动的,微微震动的: les ailes ~es d'une guêpe 一只胡蜂嗡嗡抖动的翅膀 / un feuillage ~ 轻轻摆动的树叶 / une voix ~e d'émotion 激动发颤的声音 / eau ~e 轻微翻滚的水 **2.** 战栗的,发抖的: se sentir ~ de colère 感到气得发抖 / être ~ de crainte 怕得发抖 / des lèvres ~es 颤抖的嘴唇 **3.** 激动的,火一般的: avoir une sensibilité ~e 极度的敏感 / être plein d'une ardeur ~e 充满火一般的热情 / une page colorée et ~e de vie 生命的令人激动的、多彩的一页 / le style ~ d'un écrivain 一位作家动人的风格

**frémissement** [fremismɑ̃] *n. m.* **1.** 轻微颤抖,轻轻抖动,微微震动: le ~ des feuillages 树叶飒飒地摆动 / le ~ des ailes d'un insecte 昆虫翅膀嗡嗡地颤动 / le ~ de l'eau dans la casserole 锅中轻微翻滚的水 / On entend des frémissements d'ailes dans les buissons.〈引〉人们听到灌木丛中翅膀扇动的嗡嗡声。**2.** (情绪激动引起的)战栗,颤动,抖动,发抖: ~ des lèvres 嘴唇的颤动 / Un frémissement parcourt son corps. 他全身战栗。/ éprouver un ~ de terreur 怕得发抖 / ~ de colère 气得发抖 / ~ d'émotion 激动得发抖 **3.** 感情的波动: Un frémissement parcourut l'assistance lorsque l'orateur prononça ces mots. 演说人讲完这些话后,全体听众都非常激动。**4.** 〔医〕震颤: ~ cataire 猫喘[心尖舒张期震颤] / ~ hydatique (肝)胞虫囊震颤 / ~ vocal 语颤

**frémitus** [fremitys] *n. m.* 〔医〕震颤

**frênaie** [frenɛ] *n. f.* 梣树种植地

**frénat*eur*, *trice*** [frenatœ:r, tris] **I** *a.* 〔生理〕抑制的: nerfs ~s 抑制神经 / médicaments ~s 抑制药,缓解药 **II** *n. m.* 〔药〕抑制剂,缓解剂: ~s de l'appétit 食欲缓解剂

**French, John** (1852—1925) 弗伦奇,英国陆军元帅。

**French Shore** 法兰西海岸,纽芬兰岛沿海的一部分。

**frêne** [frɛn] *n. m.* **1.** 〔植〕梣,白蜡树 **2.** 梣木

**frénésie** [frenezi] *n. f.* **1.**〈古〉疯癫[古代医学用语,急性脑膜炎引起]: tomber en ~ 发狂,发疯 **2.** 〔医〕脑病性谵妄;狂怒

3.〈书〉疯狂,狂乱,狂暴,狂热,激昂,激情,迷恋: la ~ d'un poète saisi par l'inspiration 被灵感激起的诗人激情 / La foule applaudit l'orateur avec frénésie. 群众狂热地为演说家鼓掌。/ Il agitait son mouchoir avec frénésie. 他发疯似地挥动他的手帕。/ aimer une femme avec ~ 迷恋一个女人 / la ~ de ses sentiments 他感情爆发 / la ~ des timbres-poste 爱好集邮,对集邮的痴迷

**frénétique** [frenetik] **I** *a.* **1.**〈古〉疯癫的[古代医学用语] **2.** 狂热的,狂乱的,疯狂的: des admirateurs ~s 狂热的仰慕者 / une foule ~ 疯狂的人群 / des ovations ~s 狂热的欢呼声 / un rythme ~ 疯狂的节奏 / une danse ~ 狂热的舞蹈 / C'était avant tout un chasseur frénétique (Maupassant). 首先他是一位狩猎迷。(莫泊桑) / Des applaudissements frénétiques saluèrent la fin du discours. 演讲结束时掌声雷动。/ musique ~ 狂热的乐曲 **3.** littérature ~ 荒诞的浪漫文学 **II** *n.* 发疯的人,疯子

**frénétiquement** [frenetikmɑ̃] *adv.* 疯狂地,狂热地,狂乱地: L'auditoire acclama frénétiquement l'orateur. 听众为演讲者狂热地喝采。/ aimer ~ une femme 热恋一个女子 / applaudir ~ 疯狂地鼓掌

**frénotomie** [frenɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕舌系带切断术

**frenzélite** [frɑ̃zelit] *n.f.* 〔矿〕硒铋矿

**fréon** [freɔ̃] *n.m.* 〔化〕氟利昂[一种制冷剂,对环境有污染作用]

**Freppel, Charles** (1827—1891) 弗雷佩尔,法国高级神职人员、政治家。

**fréquemment** [frekamɑ̃] *adv.* 经常,常常: Mon ami vient me voir *fréquemment.* 我的朋友常来看我。/ On *rencontre* fréquemment cette construction syntaxique chez les auteurs classiques. 在古典作家的作品中常常遇到这种句法结构。/ Il est fréquemment fatigué. 他经常疲惫不堪。

**fréquence** [frekɑ̃ːs] *n.f.* **1.**〈古〉人群,群集,集会 **2.** 频繁,经常性,周期,重复性,反复出现: Sur cette ligne, la fréquence des rames de métro est d'une rame toutes les deux minutes, soit trente rames à l'heure. 在这条线路上地铁列车的周期是每 2 分钟一列,即每小时 30 列。/ la ~ d'un phénomène 一种现象的重复出现 / La fréquence des crues de cette rivière a amené la municipalité à faire construire une digue de protection. 这条河流的水经常暴涨迫使市政当局修建一座防护堤。/ Elle était excédée par la fréquence de ses visites. 她对他的频繁来访感到厌烦。/ étudier la ~ des adjectifs dans un texte 研究在一篇文章中形容词出现的频率 **3.**〔物〕频率: basse [moyenne, haute] ~ 低[中,高]频 / très haute [ultra-haute] ~ 甚[超]高频 / ~ d'un son 音频 / ~ *musicale* [*acoustique*] 声频 / changeurs de ~ 变频器 / gamme de ~s 频率范围 / ~ d'images [de lignes, de trames] (电视)像[行,帧]频 / modulation de ~ 调频 / ~ du pouls 〔医〕脉搏次数 / ~ propre 固有频率 **4.**〔统〕重复率: ~ absolue 绝对重复率 / ~ relative 相对重复率 / La fréquence du mot "faire" est beaucoup plus grande dans la plupart des textes que celle du mot "mortaise". 在大多数文章中"faire"一词的出现的频率比"mortaise"一词要高得多。

**fréquencemètre** [frekɑ̃smetr] *n.m.* 〔电〕频率计,周波表: ~ différentiel 差动频率计 / ~ hétérodyne 外差式周波表 / ~ numérique 数字频率计

**fréquent, e** [frekɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 经常的,反复的,频繁的,常发生的,许多的,广泛的: de ~es visites 频繁的访问 / Les averses sont fréquentes à cette saison. 在这个季节,经常下大雨。/ un phénomène ~ 一个常见的现象 / un symptôme ~ dans une maladie 一种疾病的常见症状 / Nous avons des exemples fréquents de cette tournure grammaticale dans la langue du XVI[e] siècle. 在16 世纪的语言中这种语法结构有许多例子。/ usage ~ 广泛应用 **2.**〔医〕快的,急的: pouls ~ 急脉 / respiration ~e 急促的呼吸

**fréquenta** [frekɑ̃ta] *n.f.* 弗列宽达[皂石的一种,绝缘材料]

**fréquentable** [frekɑ̃tabl] *a.* 可以常来往的,可以交往的,可常去的: Ce dancing est correct et très fréquentable. 这个舞厅很正派,是可以常去光顾的。/ Ces gens ne sont pas fréquentables. 这些人是不能常交往的。/ un individu peu ~ 不可经常交往的人

**fréquentatif, ve** [frekɑ̃tatif, iːv] **I** *a.* 〔语〕表示动作反复的: verbes ~s 反复动词 / préfixe ~ 表示动作反复的前缀 **II** *n. m.* 反复动词[如 clignoter (眨个不停), crachoter (频频吐痰)]

**fréquentation** [frekɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 常去,常到: la ~ des stades 常去体育场 / la ~ des salons 出入于沙龙,出入于社交界 / la ~ des cinémas 常去电影院 **2.** 经常交往,常来常往;〈引〉常交往的人: La fréquentation des gens du monde l'a affiné. 常与社交界人士交往使他变得更优雅了。/ Les mauvaises fréquentations corrompent la jeunesse. 与坏人交往会使青年人变坏。/ La fréquentation des artistes lui ouvre des horizons nouveaux. 常与艺术家交往为他打开了新的视野。/ Cet individu n'est pas une fréquentation pour son fils. 这个家伙不常与他儿子交往。/ Cette jeune fille n'a que des fréquentations douteuses. 和这个姑娘交往的净是些不三不四的人。**3.**〈旧,转〉经常使用,经常阅读: ~ des sacrements 经常领受圣事 / La *fréquentation* des bons *auteurs* forme le goût. 经常阅读优秀作家的作品能培养鉴赏能力。/ la ~ des grandes œuvres 经常阅读宏篇巨著

**fréquenté, e** [frekɑ̃te] *a.* **1.** 人多的,人们常去的: un square très ~ 游人很多的街心花园[广场] / Ce café est peu fréquenté dans l'après-midi. 这个咖啡馆下午几乎没有顾客。/ La rue étant peu fréquentée, ils furent surpris d'entendre le bruit d'un moteur (Mandiargues). 由于这条街平时很冷清,所以他们听到发动机的声响时感到很惊奇。(芒迪亚尔格) **2.** *bien* [*mal*] ~ 正派人[不正派人]常去的,名声好[不好]的: un bar mal ~ 不三不四的人经常光顾的酒吧 / un établissement bien ~ 正派人常去的机构

**fréquenter** [frekɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 常去,常到,时常出入于,许多人去: ~ les stades 常去体育场 / ~ les bals 常去舞厅 / ~ les églises 常去教堂 / Ils s'étaient connus par hasard dans un café qu'ils *fréquentaient* tous les deux (Duras). 他们是在一家他们俩人常去的咖啡馆里偶然结识的。(杜拉斯) **2.** ~ les *sacrements* 〔宗〕经常领受圣事 **3.** 经常与(某人)来往,常与(某人)交往,经常会晤(某人),经常看望(某人): Il fréquente les journalistes. 他常与记者们交往。/ ~ un ancien camarade de régiment 常去看望团队的一个老战友 / Il ne fréquente guère ses collègues. 他不大和同事们来往。**4.**〈民〉常与某人幽会[指谈恋爱]: ~ une fille 常与一姑娘幽会 **5.**〈旧〉常接触,常使用,常阅读: ~ un auteur 常常阅读一个作家的作品 **II** *v.i.* 〈旧〉经常去: ~ chez qn 常去某人家 / Les cafés où fréquentait la jeunesse dorée de la ville. 城里的花花公子常去的咖啡馆。**III se ~** *v. pr.* 相互往来,相互交往,经常会面: Ils ont cessé de se fréquenter. 他们停止了交往。/ Nous nous fréquentons beaucoup depuis que nous habitons le même quartier. 自从我们住在同一街区以来,我们经常往来。/ Ce jeune homme et cette jeune fille se fréquentent depuis six mois. 这个年轻人和这个姑娘相互往来已经半年了。

**fréquentiel, le** [frekɑ̃sjɛl] *a.* 频率的

**fréquentite** [frekɑ̃tit] *n. m.* 弗烈宽蒂[一种绝缘材料]

**frère** [frɛːr] *n. m.* **1.** 兄弟: ~ aîné, grand ~ 〈俗〉哥哥 / ~ cadet, petit ~ 〈俗〉弟弟 / ~s consanguins 同父异母兄

弟 / ~s utérins 同母异父兄弟 / ~s germains 〔法〕亲兄弟,嫡亲兄弟,同胞兄弟 / ~ de lait 奶兄弟[母亲的孩子和她喂养的孩子] / demi-~ 同父异母或同母异父兄弟 / ~s jumeaux 孪生兄弟 / Joseph fut vendu comme esclave par ses frères. 约瑟夫被他兄弟们当奴隶卖掉了。/ Les frères Lumière furent tous les deux de grands inventeurs. 吕米埃兄弟二人都是大发明家。/ vivre comme des ~s 像兄弟一样相处 / ressembler à qn comme un ~ 与某人非常相像 **2.** 〈引〉伙伴,朋友,同伴;(命运相关的)兄弟: Tous les hommes sont frères et doivent s'entraider. 四海之内皆兄弟,应该相互帮助。/ Le sommeil est frère de la mort. 睡眠与死亡相似。/ Ces deux poètes sont frères par l'inspiration et aussi par le style. 这两位诗人在灵感上、风格上极其相似。/ les partis ~s 兄弟党 / les pays ~s 兄弟国家 / ~s d'armes 战友 / ~s ennemis (在同一党内)对立的伙伴 / vieux ~ 老兄,老朋友 / faux ~ 虚假伙伴,叛徒 / ~s de la côte 〔史〕(指17、18世纪的)海盗 / Nous sommes tous frères! 〈俗〉我们是难兄难弟! / comme un ~ 〈俗〉像兄弟般地,非常亲切地: Il m'a reçu comme un frère. 他非常亲切地招待了我。**3.** 〔宗〕兄弟,教友;(某些修会的)修士: mes ~s [传教士用语]我的教友们 / ~ servant 杂务修士,办事修士 / ~ quêteur 募化修士,化缘修士 / ~s de l'ordre des Prêcheurs 布道兄弟会修士 / les ~s mineurs 方济各会修士,小兄弟会修士 / les ~s missionnaires des campagnes 乡村传教士 / ~ portier 看门修士 / ~ cuisinier 司厨修士 / ~ lai [convers] 办事修士 **4.** les ~s Trois-points 〈俗〉, les ~s maçons 共济会会员 / ~s musulmans 〔史〕穆斯林兄弟会[1927—1954年在埃及政治生活中起过重要作用] / les ~s de la Sainte-Ligue 〔史〕神圣同盟成员 **5.** 与另一个相同的动物或东西: Vous avez un joli vase, j'ai vu son frère chez mon antiquaire. 您的花瓶很漂亮,我在我常去的那家古玩店中看到了一个,和您的花瓶一模一样。

**Frère, Aubert** (1881—1944) 弗里尔,法国将军。

**Frère-Orban, Hubert Joseph Walther** (1812—1896) 弗雷尔-奥尔邦,比利时政治家,首相(1878—1884)。

**Frères Karamazov (Les)** 《卡拉马佐夫兄弟》,俄国小说家陀思妥耶夫斯基的一部力作。

**Fréron, Élie** (1718—1776) 弗雷隆,法国评论家。

**frérot** [frero] *n. m.* 〈俗〉弟弟,兄弟

**fresaie** [frəzɛ] *n. f.* 林鸮的俗称

**Frescobaldi, Girolamo** (1583—1643) 弗雷斯科巴尔第,意大利管风琴家、作曲家。

**frésia** 见 freesia

**Fresnay, Pierre Laudenbach** (1897—1975) 弗雷纳,法国演员。

**Fresnaye-Sur-Chédouet** (la) 谢杜埃河畔弗雷奈,法国城镇,位于萨尔特省。

**Fresnay-Sur-Sarthe** 萨尔特河畔弗雷奈,法国城镇,位于萨尔特省。

**Fresneau, François** (1703—1770) 弗雷诺,法国工程师。

**Fresnel, Augustin** (1788—1827) 菲涅耳,法国物理学家。

**Fresnes** 弗雷讷,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**Fresne-Saint-Mamès** 弗雷讷-圣马梅,法国城镇,位于上索恩省。

**Fresnes-En-Wœvre** 弗雷讷昂沃夫尔,法国城镇,位于默兹省。

**Fresnes-Sur-Escaut** 埃斯科河畔弗雷讷,法国城镇,位于北部省。

**Fresno** 弗雷斯诺,美国加利福尼亚州城市。

**Fresnoy-Le-Grand** 大弗雷努瓦,法国城镇,位于埃纳省。

**fresque** [frɛsk] *n. f.* **1.** 壁画法: peindre à ~ 画壁画 / La coupole du Val-de-Grâce a été peinte à fresque par Mignard. 瓦尔德格拉斯穹顶由米尼亚尔画成壁画。**2.** 壁画: une église où l'on peut admirer des ~s remarquablement conservées 人们可以欣赏保存完整的壁画的教堂 / Les fresques de la chapelle Sixtine, à Rome, sont le chef-d'œuvre de Michel-Ange. 罗马西斯廷教堂的壁画是米开朗琪罗的杰作。/ les ~s préhistoriques 史前壁画 **3.** 〈书〉巨幅画面,宏伟画幅;文学巨著: La comédie humaine de Balzac est une vaste fresque qui fait revivre à nos yeux la France de la Restauration. 巴尔扎克的《人间喜剧》是一部使王朝复辟时期的法国再现在我们眼前的文学巨著。

**fresquiste** [frɛskist] *n.* 壁画家

**fressure** [fresy:r] *n. f.* (动物的)内脏,腹脏: de la ~ de veau [de mouton] 牛犊[羊羔]的内脏

**fret** [frɛ(t)] *n. m.* **1.** 水上运费;〈引〉航空运费;公路运费: Il a été convenu que le fret serait compris dans le prix de vente. 协商决定,水上运费包括在销售价格之中。/ Le cours du fret varie sur le marché mondial en fonction de l'offre et de la demande. 在世界市场上水上运费行情根据供求情况变化。**2.** 〈引〉船租 **3.** 租船: L'armateur a donné à fret son navire à un importateur. 船东把他的船租给一位进口商。/ Cette société d'exportation a pris à fret un cargo appartenant à une compagnie de navigation étrangère. 这家出口公司租了一条外国航运公司的货船。**4.** 船货,空运货物,载运的货物,货载: J'ai déjà trouvé du fret pour le premier voyage (Simenon). 我已为第一个来回找到了货载。(西默农) / ~ d'aller [de retour] 出航[返航]货载 / Les grands avions long-courriers à réaction possèdent de vastes soutes à fret. 大型远程喷气式飞机拥有大型货舱。/ débarquer [décharger] son ~ 卸货 **5.** 货运: avion de ~ 运货机,货机 / ligne de ~ (海上、空中的)货运航线

**frètement** [frɛtmɑ̃] *n. m.* 租船: ~ au voyage 程租 / ~ à temps 期租 / contrat de ~ 租船合同

**fréter** [frete] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 出租(船舶): Cette compagnie maritime frète un de ses paquebots à une agence de tourisme pour une croisière en Grèce. 这家海运公司把一条邮轮租给一家旅行社作希腊之旅。/ ~ cap et queue 整船出租[给同一承租人] / ~ un chaland à un négociant 将一条平底驳船租给批发商人 **2.** 出租(车辆、飞机): La SNCF frète des automobiles à ses voyageurs dans certaines grandes gares. 法国国营铁路公司在一些大站向旅客提供汽车出租服务。**3.** 租用(船舶、飞机、车辆): ~ un cargo à un armateur 向一船东租用一条货船 / J'ai frété une voiture pour pouvoir me déplacer facilement. 为了便于活动,我租用了一辆汽车。/ Nous avons frété un car pour la colonie de vacances. 我们为夏令营租用了一辆大客车。**4.** 装备(船舶): Ce bateau, mal frété, a un mauvais équilibre. 这条船装备得不好,失去了平衡。

**fréteur** [fretœ:r] *n. m.* **1.** 船舶出租者 **2.** (飞机、车辆的)出租者

**Fréteval** 弗雷特瓦勒,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**frétillage** [fretija:ʒ] *n. m.* 跳动,摆动,抖动,摇摆: le ~ de têtards dans la mare 蝌蚪在水塘中摆来摆去 / les ~s de la souris rouge 小红鼠跑来跑去

**frétillant, e** [fretijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 摆动的,抖动的,跳动的,晃动的,摇摆的,活跃的;坐立不安的: un goujon ~ 一条跳动的鮈鱼 / une bande ~e d'enfants 一群活跃的孩子 / être tout ~ d'impatience 焦急地坐立不安

**frétillement** [fretijmɑ̃] *n. m.* 跳动,摆动,抖动,摇摆: le ~ de têtards dans la mare 蝌蚪在水塘中摆来摆去 / les ~s de la souris rouge 小红鼠跑来跑去

**frétiller** [fretije] *v. i.* **1.** 跳动,抖动,摇动,摆动: Le poisson frétille. 鱼在跳动。/ Le chien frétille de la queue pour manifester sa joie. 狗摇尾巴表示高兴。/ ~ comme une anguille 像鳗鱼一样摆来摆去 **2.** 〈引,俗〉乱动,扭动,动个不停,激动,坐立不安: La fillette frétillait d'impatience pendant qu'on défaisait le paquet qui contenait ses étrennes. 小姑

娘在人们打开她的礼物包时焦急地动个不停。/ Il frétille de joie. 他兴奋得坐不住。/ *La langue lui frétille.* 〈转,民〉他急于想说话。/ *Les pieds lui frétillent.* 〈转,民〉他急着要走。

**frétillon** [fretijɔ̃] *n. m.* 〈旧,俗〉蹦蹦跳跳的人

**fretin** [frətɛ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉细小东西,微小残余物 **2.** (捕到后又扔回水中的)小鱼: rejeter le ~ à la rivière 把小鱼扔回到河里 **3.** 〈转,俗〉毫无价值的东西,无用的东西;无关紧要的人,微不足道的人: La police n'a pu mettre la main que sur le menu fretin des trafiquants de drogue. 警察只能抓到贩卖毒品的小痞子。/ Après son coup de filet, la police a relâché le menu fretin. 警察在兜捕了一批人之后,把无关紧要的小萝卜头释放了。

**frettage** [fre[ɛ]taːʒ] *n. m.* **1.** 套紧,箍紧,套轮箍,加箍: ~ à chaud [à froid] 热[冷]套 / procéder au ~ du tube d'un canon 为炮管套箍 / le ~ d'une roue 轮子套箍 **2.** 箍,铁箍,套环: remplacer le ~ *d'une pièce mécanique* 更换一个机件的套环

**frette**[1] [frɛt] *n. f.* **1.** 箍,箍圈,轮箍,套环;(混凝土柱的)螺旋钢箍: les ~s d'un tube de canon 炮管箍 / ~ à tourillon de convertisseur 转炉耳轴的箍 **2.** 弦品[古提琴和诗琴上表示全音和半音位置的肠线箍]

**frette**[2] [frɛt] *n. f.* **1.** [纹章]交织纹饰 **2.** [建]回纹饰

**fretté, e** [fre[ɛ]te] *a.* [纹章]有交织纹饰的

**fretter** [fre[ɛ]te] *v. t.* 箍,套箍,加装铁箍: ~ un moyeu 给轮毂套箍 / ~ un canon 给一门炮套箍 / un tube fretté 套箍箍管 / ~ à chaud 热套

**Freud, Anna** (1895—1982) 弗洛伊德,奥(地利)裔英国心理学家。

**Freud, Sigmund** (1856—1939) 弗洛伊德,奥地利医生,精神分析学派的创始人。

**freudenbergite** [frødɑ̃bɛrʒit] *n. f.* [矿]黑钛铁钠矿

**freudien, ne** [frødjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 弗洛伊德的,弗洛伊德学说的,弗洛伊德学派的: les théories ~nes 弗洛伊德理论 / l'explication ~ne des rêves 弗洛伊德的梦释 / les psychologues ~s 弗洛伊德派心理学家 **II** *n.* 弗洛伊德学说的信奉者: Les freudiens croient à l'existence de l'"inconscient". 弗洛伊德学说的信奉者相信"潜意识"的存在。

**freudisme** [frødism] *n. m.* 弗洛伊德学说或学派

**freudiste** [frødist] **I** *a.* 弗洛伊德学派的,弗洛伊德学说信奉者的: les psychologues ~s 弗洛伊德学派的心理学家 **II** *n.* 弗洛伊德学说信奉者: Les freudistes expliquent les rêves par la satisfaction de désirs refoulés. 弗洛伊德学说的信奉者把梦解释为使被压抑的愿望得到满足。

**freux** [frø] *n. m.* [鸟]秃鼻乌鸦

**freyalite** [frɛjalit] *n. f.* [矿]硬铈钍石

**Freycinet, Charles de Saulses de** (1828—1923) 弗雷西内,法国政治家、工程师。

**Freycinet, Louis Claude de Saulses de** (1779—1842) 弗雷西内,法国航海家。

**Freyming-Merlebach** 弗雷曼-梅尔巴克,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Freyssinet, Eugène** (1879—1962) 弗雷西内,法国土木工程师。

**FRF** Fédération Républicaine de France 法兰西共和联盟

**Fria** 弗里亚,几内亚西部弗里亚行政区首府。

**friabilité** [frijabilite] *n. f.* 脆性,易碎性,松散性: la ~ d'une roche 岩石的易碎性

**friable** [frijabl] *a.* 脆的,易碎的,易松散的: une roche ~ 易碎的岩石 / sols ~s 易松散的土地

**friand, e** [frijɑ̃, ɑ̃ːd] **I** *a.* **1.** 〈古〉开胃的,引起食欲的,美味的: choisir les morceaux les plus ~s 选择最美味的菜肴 **2.** 贪吃美食的,爱吃佳肴的,讲究吃食的: Il est friand et difficile en matière de nourriture. 他是个讲究吃食的人,对食物很挑剔。/ ~ *de* 爱吃…,〈转〉喜欢…: Je suis friand de poisson. 我爱吃鱼。Les ours sont friands de miel. 熊爱吃蜜。une chatte ~e de lait 爱吃奶的母猫, Elle est friande de gibier. 她爱吃野味。être ~ de musique 爱好音乐, être ~ de compliments 喜欢恭维的话, Je ne suis pas friand de ce genre de spectacle. 我不喜欢这种场面。**II** *n.* 贪吃者,讲究吃的人

**friand** [frijɑ̃] *n. m.* **1.** 肉末千层饼,肉末千层酥 **2.** ~ aux amandes 杏仁小甜点

**friandise** [frijɑ̃diːz] *n. f.* **1.** 〈古〉讲究吃食,讲究味道;贪食,贪美食: le péché de ~ 贪食的不良习惯 **2.** 〈古,转〉贪婪,渴望: Leur friandise de louanges (Molière). 他们渴望赞扬。(莫里哀) **3.** 小甜点,糖果,甜食: Ces petits fours à la noisette sont une friandise. 这些胡桃仁小糕点是一种小甜点心。/ offrir des ~s 送上小甜点 / Elle reparut tous les jours, les poches pleines de friandises (Gide). 她每天都露面,口袋里装满了糖果。(纪德)

**Friant, Louis,** comte (1758—1829) 弗里昂,法国将军。

**fribourg** [fribur] *n. m.* 瑞士格律耶尔的一种奶酪

**Fribourg** 弗里堡,瑞士萨林河畔城市。

**Fribourg-En-Brisgau** 布赖斯高地区弗赖堡,德国黑森林地区城市。

**fric** [frik] *n. m.* 〈民〉钱: avoir du ~ 有钱

**fricandeau** [frikɑ̃do] (*pl.* ~*x*) *n. m.* (放在炭火上烤的)嵌有猪肉的小牛肉片

**fricasse** [frikas] *n. f.* [乐](法国)杂拌曲

**fricassée** [frikase] *n. f.* **1.** 〈古〉(在野外、户外用的)小吃: Il nous donna hier une fricassée à Vincennes. 昨天他在万森树林给我们提供了小吃。**2.** 〈转,民〉混杂,大杂烩: Il sait quatre ou cinq sortes de langues, il en fait une fricassée où on ne connaît rien (Furetière). 他知道4、5种语言,他把它们混杂在一起,人们一点儿也不懂。(菲尔蒂埃尔) **3.** 烩肉块: une ~ de veau 烩小牛肉块 / ~ de lapin 烩兔肉块 / ~ de poulet 烩鸡块 / servir un lapin en ~ 上一道烩兔肉块 **4.** ~ de museaux 〈转,民〉拥抱,接吻 **5.** (比利时的)肥猪肉摊鸡蛋

**fricasser** [frikase] *v. t.* **1.** [烹调]烩(肉块等),红烧: ~ du mouton et des pommes de terre 烩羊肉土豆块 **2.** 〈古,转〉挥霍,浪费: ... vendit et fricassa tout son avoir (La Fontaine). …变卖并挥霍掉他全部财产。(拉封丹) / Votre mari, Madame, a déjà fricassé les économies (Balzac). 夫人,您的丈夫已把全部积蓄挥霍一空。(巴尔扎克) **3.** 〈古〉不道德地花(别人的钱)

**fricasseur, se** [frikasœːr, øːz] *n.* 蹩脚厨师

**fricatif, ve** [frikatif, iːv] **I** *a.* 产生摩擦音的: consonne ~ve 擦辅音 **II** *n. f.* 擦辅音[如: f, v, s, z 等]

**fric-frac** [frikfrak] *n. m. inv.* (潜入室内的)盗窃;破坏盗窃: L'individu arrêté est soupçonné d'être l'auteur de plusieurs fric-frac. 被抓住的那个家伙被怀疑是好几起盗窃案的主犯。/ une série de ~ 一系列盗窃案

**friche** [friʃ] *n. f.* 荒地,荒芜: La friche a souvent succédé à la vigne après le phylloxéra. 葡萄园在遭受根瘤蚜虫之害后就荒芜了。/ traverser de vastes ~s 穿过大片荒地 / ~ industrielle 被企业遗弃的工业荒地 / *en* ~ *lov. adv., loc. adj.* ① 荒废,废弃: Que servent à un grand seigneur les domaines qu'il laisse en friche? (Vauvenargues) 被大领主撂荒的领地对大领主本人有什么益处呢?(沃韦纳格) ② 荒芜: Ils achetèrent des terres en friche au bord du Tage (Chateaubriand). 他们在塔霍河畔买了几片荒地。(夏多布里昂) mettre en valeur des terres en ~ 开垦荒地 ③ 〈转〉未发掘,未开发,未施展,埋没: des archives en ~ 未利用的档案, laisser un esprit en ~ 才能未发挥,才能被埋没,

l'intelligence en ～ 未发掘的智慧, Il ne faut jamais laisser en friche les facultés de la nature (Flaubert). 永远不要埋没自然的机能。(福楼拜)

**frichti** [friʃti] *n. m.* 〈民〉饭, 菜肴: préparer son ～ 准备饭, 做饭 / manger son ～ 吃饭 / Il a fait son petit frichti sur son réchaud de campeur. 他在野营炉上做早餐。

**fricot** [friko] *n. m.* 〈俗〉烩肉, 菜肴; 饭: Des bouchées de pain trempées dans la sauce de son fricot (Maupassant). 蘸着菜汤吃的一口口面包。(莫泊桑) / L'odeur du fricot montait. 烩肉的味道冒了上来。/ manger son ～ à la hâte 急忙吃饭 / faire le ～ 烹饪, 做菜

**fricotage** [frikɔta:ʒ] *n. m.* 〈俗〉非法勾当, 坏事, 花招

**fricoter** [frikɔte] **I** *v. t.* **1.** 〈俗〉烩, 做(菜、饭): ～ un lapin 烩兔肉 / ～ un morceau de veau avec des oignons et des tomates 用洋葱西红柿烩一块小牛肉 / Deux demoiselles retraitées me fricotaient mes repas (Martin du Gard). 两位退休老小姐为我做饭。(马丹·杜加尔) / ～ son déjeuner 做自己的午饭 / Ma femme n'aime pas faire le ménage, mais elle aime bien fricoter. 我妻子不喜欢收拾房间, 但她喜欢烹饪。/ ～ des abattis de volaille 烩什件儿 **2.** 〈转, 民〉搞(阴谋), 干(坏事), 阴谋策划: Je ne sais pas ce qu'il fricote à présent, mais ça ne doit pas être joli. 我不知道他现在策划什么, 但大概不是什么好事。/ Je me demande bien ce qu'il peut fricoter en cachette. 我在考虑他偷偷地干什么。/ ～ des comptes (为掩饰贪污)造假账 / Qu'est-ce qu'il fricote encore? 他又搞什么鬼? **II** *v. i.* **1.** 做菜 **2.** 〈引〉大吃大喝 **3.** 〈转〉干非法勾当, 谋取非法利益: Il paraît qu'il a fricoté dans des affaires de devises étrangères. 他好像在倒卖外汇。**4.** 〈民〉干坏事[指男女关系]: Qu'est-ce qu'ils fricotent ensemble? 他们互相勾搭干什么坏事呢? / ～ avec qn 和某人发生男女关系

**fricoteu*r*, *se*** [frikɔtœ:r, ø:z] *n.* **1.** 〈民〉非法谋利者, 干非法勾当的人: Dans ces spéculations, il y a toujours des fricoteurs qui s'enrichissent. 在这些投机买卖中, 总会有一些非法谋利者发洋财的。**2.** 〈民〉千方百计逃避勤务的士兵 **3.** 讲究吃食的人

**frictiographe** [friksjɔgraf] *n. m.* 摩擦仪

**friction** [friksjɔ̃] *n. f.* **1.** 擦身, 揉, 按摩: une ～ énergique avec la serviette sur le dos 拿毛巾用力擦背 / une bonne ～ au gant de crin 用马尾手套用力擦[以促进血液循环] **2.** (用香水等)擦头皮, 擦止痒水; 〈引〉擦身[头]用的香水, 涂擦剂: une ～ à l'eau de Cologne 用科隆香水擦 / Le coiffeur m'a fait une friction. 理发师给我按摩头皮。/ se faire faire une ～ chez le coiffeur 在理发店做头皮按摩 / acheter une ～ 买涂擦剂 **3.** 〈转, 俗〉谴责, 斥责, 责备: administrer une bonne ～ à qn 严厉责备某人 **4.** 〈转〉(意见)摩擦, 冲突, 不和, 争吵: Un chef habile doit s'efforcer de réduire les frictions au sein de son équipe. 一个精明的头头应尽力减少班组内部的摩擦。/ Tout était devenu cause de friction entre les époux. 夫妻间为鸡毛蒜皮的事争吵。/ point de ～ 争论点, 争议点 **5.** brèche de ～ 〔地质〕摩擦角砾岩 / surface de ～ 〔地质〕擦痕面 **6.** 〔技〕摩擦, 摩擦力: usure par ～ 摩损 / embrayage par ～ 摩擦离合器 / force de ～ 摩擦力 / galet de ～ 摩擦轮 / cône de ～ 摩擦锥轮 / ～ de roulement 滚动摩擦 / ～ statique 静摩擦

**frictionnaire** [friksjɔnɛ:r] *a.* 摩擦的, 因摩擦而动作的

**frictionnel, *le*** [friksjɔnɛl] *a.* **1.** 摩擦的, 有关摩擦的: résistances ～les 摩擦阻力 / pertes ～les 摩擦损失 **2.** chômage ～ 〔经〕暂时性失业, 摩擦性失业[从离开一个企业到进入另一企业期间的短暂失业]

**frictionner** [friksjɔne] **I** *v. t.* 摩擦, 擦, 揉, 按摩: ～ le genou 揉膝盖 / ～ le dos de qn 给某人擦背 / ～ un enfant qui sort du bain 给一个从浴盆出来的小孩擦身子 / Il fallait me frictionner à l'eau de Cologne (Radiguet). 应该用科隆香水给我擦。(拉迪盖) **II se ～** *v. pr.* 擦身子: se ～ énergiquement avec un gant de crin 用一只马尾手套使劲擦身子 / se ～ les jambes 擦腿 / se ～ après le bain 洗完澡后擦身子 / Mais vous êtes trempé! Il faut vous frictionner à l'alcool (Mauriac). 您都湿透了呀! 您应该用酒精擦擦身子。(莫里亚克)

**frictomètre** [friktɔmɛtr] *n. m.* (润滑油的)润滑能力测定计; 黏度表

**fridolin** [fridɔlɛ̃] *n. m.* 〈民, 贬〉**1.** 德国佬 **2.** 德国鬼子

**Friedel, Charles** (1832—1899) 弗里德尔, 法国著名化学家和矿物学家。

**Friedland** 弗里德兰, 现称普拉夫金斯克 (Pravdinsk), 俄罗斯城市名。

**Friedländer, Max Jacob** (1867—1958) 弗里德兰德, 德国艺术史家。

**Friedländer, Walter** (1873—1966) 弗里德兰德, 美籍德裔艺术史家。

**Friedlingen** (batatille de) 弗里德林根战役, 1702 年由维拉尔公爵指挥的一次胜利战役。

**Friedman, Milton** (1912— ) 弗里德曼, 美国经济学家, 1976 年获诺贝尔经济学奖。

**Friedrich, Caspar David** (1774—1840) 弗里德里希, 德国浪漫主义画家。

**Friedrichshafen** 腓特烈港, 德国巴登-符腾堡州城市。

**friente** [frijɑ̃:t] *n. f.* 〔医〕伐木工皮炎

**Friesz, Othon** (1879—1949) 弗里兹, 法国画家。

**Frigg** 弗里格, 英-挪(威)在北海的天然气田。

**frigidaire** [friʒidɛ:r] *n. m.* **1.** 电冰箱[商标名]: Le grand frigidaire occupait tout un coin (Triolet). 大冰箱占据了房间整整一个角落。(特里奥莱) **2.** *mettre qch au* ～ 〈俗〉将某事束之高阁, 将某事搁置起来: encore un projet [une réforme] qu'on va mettre au ～ 又一个[项]要被束之高阁的计划[改革]

**frigidarium** [friʒidarjɔm] *n. m.* 〔考〕古罗马公共浴场中洗冷水浴的地方, 冷水浴室

**frigide** [friʒid] *a.* **1.** 〈古〉冷的, 冰冷的, 寒冷的: une température ～ 寒冷的气温 **2.** 〈转, 罕〉冷淡的, 冷漠的, 无情的: recevoir un accueil ～ 受到冷淡的接待 / abord ～ 冷漠的待人态度 **3.** 〔医〕患有性冷淡症的[多指女性]: une femme ～ 一名患有性冷淡症的妇女

**frigidite** [friʒidit] *n. f.* 〔矿〕杂镍黝铜矿

**frigidité** [friʒidite] *n. f.* **1.** 〈书〉冰冷, 寒冷: la ～ d'un marbre 大理石的冰冷 **2.** 〈转, 罕〉无情, 冷淡, 冷漠: la ～ de cœur 心情冷漠 **3.** 〔医〕性欲冷淡证, 性感缺失, 性欲缺失: La frigidité peut relever de causes anatomiques, physiologiques ou, le plus souvent, psychologiques. 性欲冷淡症可能出于解剖、生理方面的原因, 而最常见的则是心理原因。

**frigistor** [friʒistɔ:r] *n. m.* 半导体热电致冷器, 小型致冷器

**frigo** [frigo] **I** *a. inv.* 寒冷的, 冰冷的: Il fait frigo. 天气寒冷。**II** *n. m.* **1.** 〈俗〉冷冻肉, 冷藏肉: Les grandes oreilles du môme, rouges comme deux tranches de frigo (Dorgelès). 小家伙的大耳朵红得像两块冻肉片。(多热莱斯) / faire cuire une tranche de ～ 烧一片冻肉 **2.** 〈俗〉冷藏间; 冰箱: mettre des œufs [de la viande] dans le ～ 把蛋[肉]放进冰箱 / Le boucher conserve la viande dans le frigo. 屠宰工把肉放在冷藏间保存。

**frigoporteur** [frigɔpɔrtœ:r] *n. m.* 载冷剂, 冷却介质[指气体、液体等]

**frigorie** [frigɔri] *n. f.* 〔技〕负大卡, 负千卡[热量单位, 符号为 fg]

**frigorifère** [frigɔrifɛ:r] *n. m.* **1.** 空气冷却器, 冷风机: ～

humide 湿式空气冷却器 / ~ à pulvérisation 喷淋式空气冷却器,喷淋式冷风机 **2.** 冷藏器;冷冻机

**frigorification** [frigɔrifikasjɔ̃] *n.f.* 冷藏,冷冻

**frigorifié, e** [frigɔrifje] *a.* **1.** 冷藏的,冷冻的: des viandes ~es 冷藏肉 **2.** 〈转,俗〉非常冷的,极冷的,冻僵了的: Rentrons vite, je suis frigorifié. 我们快回去罢,我冷极了。/ Je me sens morose et frigorifiée. L'onglée m'envahit les doigts (Sarrazin). 我感到没精打采且身体发冷。我的手指冻伤了。(萨拉赞) / être ~ par la neige 被雪冻僵了 **3.** 感到害怕的,感到恐惧的,感到惶恐不安的: Elle se sentit frigorifiée d'avance, avant même de subir l'interrogatoire. 她事先、甚至在被询问之前就感到惶恐不安。

**frigorifier** [frigɔrifje] *v.t.* **1.** 冷藏,冷冻: ~ de la viande 把肉冷藏 / ~ des fruits 把水果冷藏 / un bateau équipé pour ~ le poisson dès qu'il est pêché 为冷藏捕获的鱼而装备的一艘船 **2.** 〈转,俗〉使受冻: Cette pluie glacée m'a frigorifié. 这场冰雨把我冻僵了。**3.** 〈转,俗〉使感到惶恐不安,使感到害怕: Avec son air sévère il frigorifiait les candidats les plus hardis. 他的严肃的态度使最大胆的考生都感到惶恐不安。

**frigorifique** [frigɔrifik] **I** *a.* **1.** 致冷的,制冷的,冷冻的: appareil ~ 致冷机 / mélange ~ 冷冻混合物,冷却剂 / armoire ~ 冰箱 / groupe ~ 制冷机组 **2.** 冷藏的: bateau ~ 冷藏船 / expédier du beurre de Hollande par camions ou wagons ~s 用冷藏卡车或冷藏车厢运送荷兰黄油 / Les entrepôts *frigorifiques* stockent les beurres, les viandes, les marchandises périssables. 冷藏库贮存黄油、肉、易腐烂的货物。**II** *n.m.* 致冷机,冰箱,冷藏库,冷藏车: mettre du poisson dans le ~ 把鱼放在冰箱里 / transport de denrées périssables par ~ 用冷藏车运输易坏的食品

**frigorifuge** [frigɔrifyːʒ] **I** *a.* 绝热的,保冷的,保温的: substance ~ 绝热物质 **II** *n.m.* (致冷、冷藏设备的)绝热层,保温层

**frigorifuger** [frigɔrifyʒe] [Conj.2] *v.t.* (给致冷设备)装绝热层,装保温层

**frigorigène** [frigɔriʒɛn] **I** *a.* 致冷的,制冷的: fluide ~ 致冷剂 **II** *n.m.* 致冷剂,冷冻剂

**frigorigraphe** [frigɔrigraf] *n.m.* 冷却计

**frigorimètre** [frigɔrimɛtr] *n.m.* 冷却表,降温计[生物气候学用仪表,测量物体在空气中丢失的热值]

**frigoriste** [frigɔrist] *n.m.* 制冷设备技工,制冷设备技师

**frigothérapie** [frigɔterapi] *n.f.* 〔医〕冷冻疗法

**frileusement** [friløzmɑ̃] *adv.* 怕冷地,由于怕冷: s'envelopper ~ dans des couvertures 由于怕冷而裹在被子里 / Un homme frileusement vêtu d'une houppelande (Yourcenar). 一名由于怕冷而穿了一件宽袖长外套的男子。(尤斯纳尔)

**frileux, se** [frilø, øːz] **I** *a.* **1.** 怕冷的,畏寒的,对冷敏感的: un vieillard ~ 一位怕冷的老人 / Il voyageait, toutes portières ouvertes, malgré le froid. Mme de Maintenon, très frileuse, ne pouvait pas s'accoutumer à ces façons (Bertrand). 尽管天寒,他旅行时,所有的车门仍然大开。曼特农夫人很怕冷,她不习惯这于方式。(贝特朗) **2.** 〈书〉寒冷的: le ciel ~ de janvier 1 月份寒冷的天空 / les climats ~ du nord de l'Europe 北欧寒冷的气候 / la saison ~se 冬季 **3.** 〈转〉谨小慎微的,胆小怕事的: attitude ~se 谨慎的态度 **II** *n.* 怕冷的人 **III** *n.f.* (旧时妇女冬天戴的)毛线编织帽

**friller** [frije] *v.t.* 结薄冰

**frilosité** [frilozite] *n.f.* 〈罕〉畏寒,怕冷

**frimaire** [frimɛːr] *n.m.* 霜月[法兰西共和历的第 3 月,相当于公历 11 月 21—23 日至 12 月 21—23 日]

**frimas** [frima] *n.m.* **1.** 白霜,雾凇 **2.** 〈诗〉寒冷,坏天气: la saison des ~ 冬天 / le séjour des ~ 〈诗〉寒冷的国家,北方国家 **3.** chevelure [perruque] poudrée à ~ 〈古,转〉扑了一层白粉的头发[假发]

**frime** [frim] *n.f.* **1.** 〈民〉装假,伪装,幌子: Il fait semblant de vouloir refuser, mais c'est pour la frime, en réalité, il sera bien content d'accepter. 他想假装拒绝,但这不过是幌子而已,实际上他会高高兴兴地接受的。/ être de la ~ 耍滑头,不是真的:Cette maladie n'est que de la frime, il veut prendre quelques jours de congé. 这场病只是假装的,他想休几天假。/ Tout ce qu'il t'a raconté, c'est de la frime. 他给你讲的一切全是瞎扯。**2.** 〈行〉脸,容貌: *en ~ loc. adv.* 两人单独地,面对面地 **3.** 小事,鸡毛蒜皮,无实际意义的事: La gloire n'est qu'une frime (Banville). 荣誉不过是身外之物。(邦维勒) **4.** faire (de) la ~ 〈古〉装假,装腔作势

**frimer** [frime] *v.i.* 〈民〉装假,冒充,装模作样,夸口,吹牛

**frimeur, se** [frimœːr, øːz] **I** *a.* 装假的,冒充的 **II** *n.* 装假的人,冒充者

**frimousse** [frimus] *n.f.* 〈俗〉(小孩的)小脸,小脸蛋: la ~ éveillée d'un garçonnet 小男孩活泼的小脸 / Elle a une frimousse toute ronde, pleine de fossettes. 她有一张有两小酒窝的小圆脸。/ Va laver ta frimousse. 去洗洗你的脸。/ une jolie ~ 一张漂亮的小脸蛋

**fringale** [frɛ̃gal] *n.f.* **1.** 〈俗〉极度饥饿,饿得发慌: être pris de ~ 感到饿得发慌 / se sentir une ~ de loup 感到饿极了 / J'ai la fringale. 我饿极了。**2.** 〈转,俗〉渴望,迫切希望: une ~ de voyage 渴望旅游 / une ~ de lecture 渴望读书 / Nous irons ensemble au spectacle, j'ai une fringale de spectacle (Balzac). 我们一起去看戏吧,我非常想看戏。(巴尔扎克)

**fringant, e** [frɛ̃gɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 活泼的,自信的,潇洒的,矫健的,愉快的: un jeune dandy, ~ et désinvolté 一个潇洒从容、年轻的花花公子 / un officier de cavalerie, ~ et martial 一名有军人气派、自信的骑兵军官 / Ce quinquagénaire est encore tout fringant. 这位 50 岁的人依然十分矫健。/ une jeune mariée ~e et enjouée 一位活泼漂亮的新娘 / une allure ~e 矫健的步伐 / [用作 *n.*] *faire le ~* 装成活泼轻松的样子: un vieillard qui veut faire le ~ 一位想装成活泼轻快样子的老头儿 **2.** cheval ~ 健壮的马,活跃的马: un tilbury tiré par un cheval ~ 由一匹健壮的马拉着的一辆轻便双轮马车 / Deux chevaux fringants qu'un cocher tenait en bride comme s'ils eussent voulu s'échapper (Balzac). 一位马车夫紧拉着两匹欢蹦乱跳的马,好像怕它们想要逃跑似的。(巴尔扎克)

**fringillidés** [frɛ̃ʒilide] *n.m. pl.* 〔鸟〕雀科

**fringué, e** [frɛ̃ge] *a.* 〈民〉穿衣服的: Il était peut-être encore mieux fringué que d'habitude, mais toujours aussi laid (Duras). 他可能比平时还穿得好些,但仍旧很难看。(杜拉斯)

**fringuer** [frɛ̃ge] **I** *v.t.* 〈民〉给穿衣,给穿得好: Elle est drôlement bien fringué. 她穿得非常奇特。/ Elle était formidablement bien fringuée (Sartre). 她出人意外地穿得非常好。(萨特) **II** *v. i.* **1.** 〈古〉跳舞;蹦跳;(马的)跳跃 **2.** 〈古〉装成一副潇洒的样子 **III se ~** *v.pr.* 〈民〉穿衣服: se ~ en vitesse 急忙穿衣服 / Il est trop petit pour se fringuer tout seul. 他太小,还不会穿衣服。

**fringues** [frɛ̃ːg] *n.f. pl.* 〈民〉衣服: J'ai besoin de mes fringues pour m'évader (Sarrazin). 我要我的衣服以便逃跑。(萨拉赞)

**friolite** [frijɔlit] *n.m.* 混凝土速凝剂

**fripe** [frip] *n.f.* 〈古〉**1.** 破布,旧布片,碎片 **2.** 旧衣服 **3.** 〈集〉旧衣出售业;(出售的)旧衣服

**frip(p)e** [frip] *n.f.* **1.** 〈古〉食物 **2.** 〈引〉配面包吃的东西[如黄油、软奶酪、果酱等]

**fripé, e** [fripe] *a.* **1.** 皱的,弄皱了的,揉皱的: un costume ~ 一套弄皱了的西服 / une robe toute ~e 一条弄得满是褶皱的

连衣裙 **2.**〈转〉憔悴的，有皱纹的：Un visage fripé par la veille et la prière (Martin du Gard). 因熬夜和祈祷而起皱纹的脸。(马丹·杜加尔)

**friper**[1] [fripe] **I** *v.t.* **1.** 弄皱，揉皱：～ un tissu 把布揉皱 / Le voyage a fripé mon costume. 我在旅行中把衣服弄皱了。/ Prends garde de ne pas friper ton beau manteau. 当心不要把你的漂亮大衣弄皱了。**2.**〈转〉使起皱纹，使憔悴：L'âge et les soucis ont fripé son visage. 岁月和忧虑使他的脸布满了皱纹。/ Une figure fripée par la misère (Mac Orlan). 一张因生活困苦而布满皱纹的脸。(马克·奥尔朗) **3.**〈转，俗〉大肆挥霍，耗尽：Un prodigue a bientôt fripé son bien (Furetière). 一个败家子把财产很快挥霍尽了。(菲尔蒂埃尔) **II se ～** *v.pr.* 皱，起皱纹：Ma robe s'est fripée dans la valise. 我的连衣裙在箱子里弄皱了。/ Son manteau se fripait comme une noix (Duhamel). 他的大衣皱得像一只核桃。(杜阿梅尔)

**friper**[2] [fripe] *v.t.*〈古〉**1.** 贪婪地吃，狼吞虎咽：Il y avait à ce festin assez de quoi friper (Furetière). 在这个宴会上，吃的东西有的是。(菲尔蒂埃尔) **2.** 偷，偷窃，盗窃 **3.** 弄脏，用坏：des livres fripés 用脏的书 / des habits fripés 穿坏的衣服

**friperie** [fripri] *n.f.* **1.**〈古〉旧衣服，旧内衣：entasser de la ～ dans un grenier 把旧衣服堆在谷仓里 **2.**（买卖旧衣服的）估衣业，旧货业；旧货店，估衣店：On ne fait pas fortune dans la friperie. 从事估衣业发不了财。

**fripier, ère** [fripje, ɛ:r] *n.*（买卖旧衣服、旧家具的）旧衣商人，旧货商人：Chez le fripier, je changeais ma capote d'uniforme pour un habit bourgeois (Mérimée). 我在旧衣店用我的军大衣换了一件便服。(梅里美)

**fripon, ne** [fripɔ̃, ɔn] **I** *a.* **1.**〈古〉轻佻的，轻薄的：Cette fille est un peu friponne. 这个姑娘有点轻佻。**2.** 调皮的，淘气的：le regard ～ d'un petit garnement 一个小淘气鬼的调皮的目光 / Elle a un minois fripon. 她有一张淘气的小脸。**3.**〈古〉不诚实的，爱偷窃的：un valet ～ 不诚实的仆人 **II** *n.* **1.**〈古〉贪吃的人 **2.**〈古〉骗子，扒手，坏蛋，无赖：Cette servante est une friponne. 这个女仆手脚不干净。/ Il s'est fait dépouiller de sa fortune par des fripons. 他的财产被骗子骗光了。/ Cet homme d'affaires est un fripon. 这个商人是个骗子。/ J'appelle un chat un chat et Rolet un fripon (Boileau). 我称猫为猫，称罗莱是无赖。(布瓦洛) **3.** 轻佻的人，轻薄的人：Sa femme est une friponne. 他的妻子是一个轻佻的女人。**4.** 调皮鬼，淘气鬼：Petit fripon, va! 小淘气，快去吧！/ une jeune ～ne 一个调皮的小女孩

**friponneau** [fripɔno] (*pl.* ～**x**) *n.m.* 小淘气，小调皮鬼

**friponner** [fripɔne]〈古〉**I** *v.t.* 欺骗，欺诈，偷窃，骗取：Tencin, en jouant, est toujours sur le qui-vive, par peur d'être friponné (Stendhal). 唐森在赌博时总很警惕，他怕受人欺骗。(司汤达) **II** *v.i.* **1.** 偷偷地吃，悄悄地吃：Les femmes ont toujours dans leurs poches quelque chose de quoi friponner (Furetière). 女人们的口袋里总有些吃的东西。(菲尔蒂埃尔) **2.** 游玩，游手好闲

**friponnerie** [fripɔnri] *n.f.* **1.**〈旧〉欺骗，不诚实，奸诈：Cet arrangement n'est une friponnerie envers personne (Stendhal). 这个安排对任何人都不算欺诈。(司汤达) / s'enrichir par ～s 靠欺诈致富 **2.** 调皮，淘气：rire de la ～ d'un enfant 小孩调皮的笑

**fripouille** [fripuj] *n.f.* **1.**〈古，民〉流氓，无赖，坏蛋：fréquenter la ～ des quartiers mal famés 常和声名狼藉的街区中的坏蛋来往 / Comment avez-vous pu aimer à ce point cette petite fripouille, cette petite brute? (Anouilh) 对这个小无赖，这个粗鲁的矮个子您怎么会爱到这种程度？(阿努依) **2.** 骗子：Cet homme d'affaires est une fripouille. 这个商人是骗子。

**fripouillerie** [fripujri] *n.f.* **1.**〈民〉无赖，无赖行为，卑鄙勾当：Sa fripouillerie n'a pas de limites. 他的卑鄙行为毫无顾忌。**2.**〈民〉欺骗，诈骗：Il s'est enrichi à force de fripouilleries. 他是靠诈骗富起来的。

**friqué, e** [frike] *a.*〈俗〉有钱的；富的：des gens ～s 有钱人

**friquet** [frikɛ] *n.m.*〔鸟〕树麻雀

**frire** [fri:r] [Conj. 74] **I** *v.t.*〔作谓语时，一般在前面加 faire〕油炸，油煎，油氽：faire ～ un poisson 炸一条鱼 / faire ～ des beignets dans l'huile 在油锅里炸糕点[春卷] / une poêle à ～ 一只炸锅 / Il n'y a rien à frire dans cette affaire.〈民〉在这笔买卖中没有赚头儿。**II** *v.i.* 在油中炸，在油中煎：Le poisson frit dans la poêle. 鱼在锅中煎。/ faire ～ des œufs 煎蛋 / faire [mettre à] ～ du poisson 炸鱼 / du boudin qui frit dans la poêle 在油锅中炸的猪血肠 **III se ～** *v.pr.* 油炸，油煎：Le poisson doit se frire rapidement. 鱼应速炸。

**frisage** [friza:ʒ] *n.m.* **1.**（头发的）卷曲 **2.**〔技〕（在铝制件上）加涡纹花饰；磨光，擦光：～ une pièce d'aluminium 将一个铝制件磨光

**frisant, e** [frizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 斜斜掠过的：les rayons ～s du soleil à son coucher 日落时太阳斜斜掠过的光线 / La lumière frisante accentue le relief d'une surface. 斜斜掠过的光线突出了一块地面的立体感。

**frisbee** [frizbi] *n.m.*〈英〉掷飞碟游戏；玩具飞碟

**Frisch, Karl von** (1886—1982) 弗里施，奥地利动物学家，与 K.洛伦兹及 N. 廷伯亨分享了 1973 年诺贝尔生理学或医学奖金。

**Frisch, Max** (1911—1991) 弗里施，瑞士德语小说作家和剧作家。

**Frisch, Ragnar** (1895—1973) 弗里希，挪威经济学家，1969 年与 J.丁伯根共同获得诺贝尔经济学奖。

**frise**[1] [fri:z] *n.f.* 起绒粗呢：longue robe de grosse ～ fourrée de renard 饰有狐皮的起绒粗呢长袍

**frise**[2] [fri:z] *n.f.* 弗里斯布[荷兰弗里斯兰 Friesland 地区产的布]

**frise**[3] [fri:z] *n.f.* **1.**〔建〕（柱顶盘的）中楣，（檐部的）檐壁 **2.** 带状或条状装饰框缘；饰带，饰条：～ d'un balcon 阳台装饰框带 / ～ d'un escalier 楼梯的饰框条 / La salle de bain était immense, avec une large frise, représentant une végétation sous-marine (Triolet). 浴室很大，有一道宽宽的饰带，表示海底植物。(特里奥莱) / ～ de papier peint（墙顶上的）条状壁纸 **3.**〔技〕小木板[宽度小于 14 厘米] **4.**〔剧〕沿幕，天幕[挂在舞台顶部代表天空的横帷幕]；横幅幕[用以遮掩舞台顶部的拱架] **5.**〔技〕（汽车挡风玻璃上边的）内包边，内衬件

**frise** (cheval de) [ʃ(ə)valdəfri:z] *n.m.*〔军〕拒马尖桩，尖木鹿砦；铁蒺藜，带刺铁丝网

**Frise** *ou* **Friesland** 弗里斯，亦称弗里斯兰，荷兰与德国临北海的平原区。

**frisé, e** [frize] **I** *a.* **1.** 鬈发的；〈引〉长有鬈发的：cheveux ～s 鬈曲的头发 / enfant tout ～ 长有一头鬈发的小孩 / une fillette ～e 一位鬈发小姑娘 **2.** 鬈曲的，鬈起的：chou ～〔植〕皱叶甘蓝，卷叶甘蓝 / poils ～ 鬈毛 / un toutou ～ 鬈毛狗 / fer ～ 粗细不匀的铁丝 / velours ～ 鬈毛丝绒 / (chicorée) ～e〔植〕皱叶菊苣[用作 *n.f.*] **II** *n.* 长鬈发的人：un petit ～ 一个鬈发小男孩 / Regardez le grand frisé, là-bas. 您看那边那个一头鬈发的小伙子。/ Le patron scrutait le visage du frisé (Aymé). 老板审视着鬈发人的脸。(埃梅) **III** *n.f.*〔植〕皱叶菊苣：manger de la ～ 吃皱叶菊苣 **IV** *n.m.* **1.**〈旧〉花花公子，纨袴子弟 **2.** *pl.*〈民〉德国人，德国佬[第二次世界大战时称谓]

**frise-beurre** [frizbœ:r] *n.m. inv.*（把黄油刮成贝壳块状的）小勺

**frisée** [frize] *n.f.* 〔植〕皱叶菊苣［做色拉用］

**friselée** [frizle] *n.f.* 〔农〕(马铃薯的)缩叶病

**friselis** [frizli] *n.m.* 〈书〉轻轻颤动，轻微抖动；轻微的颤动声：le ～ des feuillages 树叶的轻微抖动 / On entendait alors *un friselis de guitare et des éclats de rire* (Duhamel). 那时人们听到了吉他轻轻的弹奏声和大笑声。(杜阿梅尔)

**friseliser** [frizlize] *v.i.* 轻轻颤动，轻微抖动；发出轻微颤抖声

**friser** [frize] **I** *v.t.* **1.** 使卷曲，弄卷曲：～ les cheveux 将头发卷曲 / ～ qn 给某人烫头发 / fer à ～ 烫发钳 / Elle se fait friser au petit fer. 她让人用小烫发钳烫发。**2.** 〔技〕(铝制品上)加涡纹花饰，旋回磨光：～ une pièce d'aluminium 给一铝制件旋回磨光 **3.** 〈引〉〔乐〕轻轻触及，轻按：～ une note 轻按琴键 **4.** 〈罕〉打细裥，打出折皱 **5.** 〈转〉擦过，掠过：La balle a frisé le filet. 球擦网了。/ L'hirondelle frise la surface de l'eau. 燕子掠过水面。**6.** 〈转，俗〉将近，接近，近乎：On ne croirait jamais qu'il frise la cinquantaine. 人们不会相信他年近 50 了。/ C'est un coquin qui a frisé plus d'une fois la correctionnelle. 他是一个不止一次差点就上轻罪法庭的家伙。/ ～ la mort 半截入土，差点儿死了 **II** *v.i.* **1.** 卷曲，头发卷起来：Cet enfant a des cheveux qui frisent. 这孩子长了一头鬈发。/ Elle frise naturellement. 她的头发自然地卷曲着。/ poils qui frisent 鬈毛 / ～ comme un mouton 浓密地卷起来：Mon jeune frère frise comme un mouton. 我弟弟有一头浓密的鬈发。/ de fins corpeaux qui frisent 卷起的细刨花 **2.** (乐器的弦)发出不纯正的音：Le vieil instrument, dont les cordes frisaient (Flaubert). 其弦发出颤抖声音的古老乐器。(福楼拜) **3.** 〔印〕双印；波纹粗细交替印刷：caractères qui frisent 双印字 **III se ～** *v.pr.* 卷发：Elle passe beaucoup de temps à se friser et à se pomponner. 她花了许多时间卷头发，精心打扮。

**frisette** [frizɛt] *n.f.* **1.** 小发卷：Elle se fait des frisettes. 她做了些小发卷。/ Deux frisettes *ornaient le front de la petite fille*. 两个小发卷装饰着小姑娘的前额。**2.** 〔技〕(木地板的)小木板，小木条

**friseuse** [frizøːz] *n.f.* 〔纺〕起球机，卷结机

**frisoir** [frizwaːr] *n.m.* 烫发钳

**frisolée** [frizɔle] *n.f.* 〔农〕(马铃薯的)缩叶病

**frison** [frizɔ̃] *n.m.* **1.** 〈旧，俗〉(颈背、额前、两鬓处的)发卷：Elle a une belle coiffure avec beaucoup de frisons dans le cou. 她有一种美丽的发型，在颈部卷有许多发卷。**2.** 卷曲的切屑；刨花；碎卷丝头 **3.** (有大理石花纹纸的)花波纹 **4.** 〔印〕轻微的重印，叠印痕迹

**frison, *ne*** [frizɔ̃, ɔn] **I** *a.* 弗里斯的，弗里西亚的，弗里斯兰的［Frise，欧洲地区名，包括荷兰东北部的弗里斯兰和德国西北部的东弗里斯兰］：la population ～ne 弗里斯居民 / archipel ～ 弗里西亚群岛［北海］/ vache ～ne (荷兰的)弗里斯兰黑白花奶牛 / race ～ne 弗里斯兰种［一种荷兰奶牛］**II F～** *n.* 弗里斯人 **III** *n.f.* (荷兰)弗里斯兰黑白花奶牛种 **IV** *n.m.* 弗里斯语［属印欧语系日耳曼语族］

**frisottant, *e*** [frizɔtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 微微鬈曲的，有小发卷的：des cheveux ～s 微微鬈曲的头发

**frisotté, *e*** [frizɔte] *a.* 微微鬈曲的，有小发卷的：des cheveux ～s 微微鬈曲的头发 / Elle est toute frisottée. 她满头的小发卷。

**frisotter** [frizɔte] **I** *v.t.* 〈俗〉使微微卷曲，使卷成小发卷：Elle frisotte sa chevelure d'une manière ridicule. 她将头发卷曲成可笑的样式。/ ～ une fillette 将小姑娘的头发微微卷曲 **II** *v.i.* 〈俗〉微微卷曲，卷成小发卷：Mes cheveux frisottent dans le cou. 我的头发在颈部微微卷曲。/ Des cheveux *roux* frisottaient sur sa nuque (Simenon). 红棕色的头发在他颈部卷成了小发卷。(西默农)

**frisottis** [frizɔti] *n.m.* 小发卷

**frisquet, *te*** [friskɛ, ɛt] **I** *a.* 〈俗〉有点凉的，凉飕飕的，凉丝丝的：un petit vent ～ 有点凉的小风 / Il fait frisquet aujourd'hui. 今天天气凉飕飕的。**II** *n.m.* 〈书〉微寒，清冷：J'ai été surpris par le frisquet du matin. 我突然感到早上微微的寒意。/ dans le ～ de l'aube 在黎明时的微寒之中 **III** *adv.* 凉飕飕地

**frisquette** [friskɛt] *n.f.* (手工印刷机的)摇撑

**frisson** [frisɔ̃] *n.m.* **1.** (冷热等引起的)寒战，发抖，哆嗦，战栗，打颤：J'ai des frissons, je crains d'avoir la grippe. 我直打寒战，我害怕得了感冒。/ baigneur pris d'un ～ au sortir de l'eau 出水时打了一个哆嗦的游泳者 / un ～ de froid 冷得发抖 / le ～ de l'agonie 〈引〉临终时的抽搐 / avoir le ～ 打寒战 **2.** (精神上产生的)颤抖，抖动，激动：un ～ de joie 高兴得发抖 / une histoire qui donne le ～ 一个使人吓得打颤的故事 / un ～ de peur 害怕得发抖 / parler avec un ～ dans la voix 以颤抖的声音说话 / Cette brusque vision lui donna un frisson. 这个突然的景象使他惊跳起来。**3.** 〈转〉轻微的颤动，微微的抖动，轻微的震荡声：le perpétuel ～ des peupliers 杨树不停地轻轻摆动 / le ～ de l'eau 水波的轻微声音 / un ～ d'étoffe 布轻微飘动的声音 / le ～ du feuillage sous la brise 微风下树叶的簌簌声

**frissonnant, *e*** [frisɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 寒战的，打颤的，战栗的，波动的，抖动的：être ～ 打寒战，打颤 / se sentir ～ 感到发抖 / Les femmes se taisaient, encore un peu frissonnantes (Mallet-Joris). 妇女们沉默着，但还有点不安。(马莱-约里斯) / la surface ～e d'un étang 水塘微微荡漾的水面 / un peuple ～ d'enthousiasme 热情激动的民众

**frissonnement** [frisɔnmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈书〉(轻微的)战栗，寒战，哆嗦，打颤：un ～ de peur 害怕得微微打颤 **2.** 〈转〉微微抖动，轻轻摆动，轻微的抖动声：le ～ du feuillage 树叶轻轻摆动 / entendre le ～ des feuilles 听到树叶的簌簌声

**frissonner** [frisɔne] *v.i.* **1.** 寒战，打颤，战栗，哆嗦，颤抖：le malade qui frissonne 打寒战的病人 / En voyant le serpent, elle frissonne. 她看到蛇，全身打颤。/ Il frissonne de crainte. 他怕得发抖。/ ～ de plaisir 高兴得打颤 / Une sueur froide la faisait frissonner (Martin du Gard). 一阵冷汗使她打颤。(马丹·杜加尔) **2.** 〈转〉轻微摆动，轻轻抖动：Les blés frissonnent dans le vent. 小麦在风中微微摇动。/ un étang qui frissonne sous le vent 在风下微波荡漾的一个水塘 / Le vent faisait frissonner les feuilles. 风吹得树叶轻轻摆动。

**frisure** [frizyːr] *n.f.* **1.** 头发的鬈曲：une ～ élégante 一头漂亮的鬈发 **2.** 卷发，发卷：Elle a une chevelure pleine de frisures. 她一头卷发。/ La mode des frisures est passée. 发卷的式样过时了。/ La frisure que le coiffeur lui a faite ne tiendra pas plus de trois jours. 理发师给她做的鬈发保持不了 3 天。**3.** 〔纺〕呢面毛圈

**frit, *e*** [fri, it] *a.* **1.** 油炸的，油氽的，油煎的：du poisson ～ 炸鱼 / Cette viande n'est pas frite, mais cuite sur le gril. 这块肉不是油煎的，而是在烤架上烤的。/ bananes ～es 炸香蕉 / faire des yeux de merlan ～ 〈俗〉眼睛向上翻，翻白眼 **2.** 〈俗〉无望的，完蛋的，处境危险的：Les policiers ont cerné *l'immeuble, il est frit*. 警察把房子团团围住，他完蛋了。/ Si nous sommes découverts, nous sommes frits. 如果我们暴露了，我们就会非常危险。

**frite** [frit] *n.f.* 炸土豆，炸土豆条：acheter un cornet de ～s 买一锥形口袋的炸土豆条 / un bifteck avec des ～s, un steak ～ 牛排炸土豆条 / avoir la ～ 〈民〉精神健旺；感到可以成功

**friteau** [frito] *n.m.* **1.** 一种炸糕 **2.** 外撒面粉或包面皮之后再油炸的食品

**friterie** [fritri] *n.f.* **1.** (罐头厂中的)炸鱼车间，炸鱼部；炸鱼设备 **2.** (集市、庙会上炸土豆条、炸鱼等的)油炸食物摊子，油炸食物棚：Les friteries sont nombreuses en Belgique et

dans le nord de la France. 在比利时和法国北方油炸食物摊子比比皆是。

**friteur, se** [fritœːr, øːz] *n.* **1.** (罐头厂的)炸鱼工人 **2.** 卖油炸食品的人,(饭馆中负责油炸食物的)炸食厨师,炸土豆条厨师

**friteuse** [fritøːz] *n.f.* 〔烹调〕有盖及漏油器的炸锅,炸锅: ~ électrique 电炸锅

**fritillaire** [fritilɛːr] *n.f.* **1.** 〔植〕贝母 **2.** 〔动〕(深海中的)小被囊类,小尾索类

**friton** [fritɔ̃] *n.m.* (鹅肉、猪肉块炼油后剩下的)油渣

**fritot** [frito] *n.m.* **1.** 一种炸糕 **2.** 外撒面粉或面包皮后炸制的食品

**frittabilité** [fritabilite] *n.f.* 〔冶〕金属粉末的烧结性,烧结,粉末冶金

**frittage** [fritaːʒ] *n.m.* **1.** 〔化〕(玻璃料的)焙烧 **2.** 〔冶〕焙烧,烧结,煅烧: ~ activé 活化烧结 / ~ thermique 高温焙烧

**fritte** [frit] *n.f.* **1.** 〔化〕玻璃配料,陶瓷配料 **2.** (配料的)烧结,焙烧 **3.** 〈古〉熔渣 **4.** 烧结块;烧结产品,焙烧产品

**fritté, e** [frite] *a.* **1.** 已烧结的,已焙烧的: acier ~ 烧结钢 **2.** 已熔合的

**fritter** [frite] *v.t.* **1.** 〔化〕焙烧(玻璃配料) **2.** 〔冶〕烧结,焙烧,锻烧: ~ la dolomie 烧结白云石 / ~ un métal 焙烧金属

**fritteur** [fritœːr] *n.m.* 〔冶〕金属粉末烧结专家

**friture** [frityːr] *n.f.* **1.** 油炸,油煎,油氽: ~ à l'huile 油炸 / ~ à la graisse 用大油[动物油脂]炸 **2.** (炸制食品的)油料: un bain de ~ 油锅 / Une marchande de pommes de terre frites ... plongeant l'écumoire dans la friture chantante (France). 一位卖炸土豆条的妇女…将漏勺沉入哗哗滚动的油(锅)里。(法朗士) / On roule certains poissons dans la farine avant de les mettre à la friture. 人们把某些鱼在面里滚一下再放在油里炸。**3.** 油炸食品,油炸鱼: une ~ de goujons 油炸鮈鱼 / une ~ de sardines 油炸沙丁鱼 / faire une ~ 炸鱼 / Il aime beaucoup la petite friture. 他很爱吃小炸鱼。**4.** (比利时路旁的)炸食摊子,炸食棚 **5.** 〈喻〉(电话或无线电的)杂音,喀啦声,丝丝声

**friturerie** [frityrri] *n.f.* 油浸沙丁鱼厂

**friturier, ère** [frityrje, ɛːr] *n.* 油炸食品商

**fritz** [frits] *n.m.inv.* 〈俗,贬,旧〉德国兵,德国佬

**Friville-Escarbotin** 弗里维尔-埃斯卡博坦,法国城镇,位于索姆省。

**frivole** [frivɔl] *a.* **1.** 无价值的,没有意义的,不值得重视的,供消遣的,无聊的: une lecture ~ 消遣性阅读 / amusements ~s 无聊的游戏 / discours ~s 无谓的谈话 / un argument ~ 不重要的论据 / un conte ~ 无聊的故事 / La frivole querelle des romantiques et des classiques (Hugo). 浪漫派作家和古典派作家之间无意义的争吵。(雨果) **2.** 浅薄的,浮浅的,轻浮的,轻佻的: un esprit ~ 浅薄的思想 / un jeune homme ~ 一个轻浮的年轻人 / un caractère ~ 轻浮的性格 / femme ~ 轻佻的女人

**frivolement** [frivɔlmɑ̃] *adv.* **1.** 无意义地,无价值地,无聊地: bavarder ~ sur un sujet fort grave 对一个非常重要的题目作无意义的闲聊 **2.** 浅薄地,浮浅地,轻浮地,轻佻地

**frivolité** [frivɔlite] *n.f.* **1.** 无意义,无价值,无谓,无聊;轻浮,浮浅,轻佻: *Ce jeune homme est d'une incurable frivolité.* 这个年轻人很轻浮,而且无可救药。/ la ~ d'une lecture 阅读的消遣性 / La frivolité de cet homme dépasse les bornes. 这个人的浅薄超过了限度。/ Ma frivolité me faisait désireux de plaire (Proust). 我的轻浮使我喜欢取悦别人。(普鲁斯特) **2.** 〈引〉琐事,无意义的小事,无价值的东西: les ~s de la vie mondaine 上流社会的生活琐事 / acheter des ~s 买些不值钱的东西 **3.** 纱织花边: navette à ~ 纱织花边梭 **4.** 妇女用的蜂窝状褶裥领饰 **5.** *pl.* (妇女用的)时髦小物品,小装饰品: magasin de ~s 时髦小物品商店

**Fröbel, Feiedrich** (1782—1852) 福禄培尔,德国教育家。

**Frobenius, Leo** (1873—1938) 弗罗贝尼乌斯,研究非洲的德国人类学家。

**Frobisher, Sir Martin** (约 1535—1594) 弗罗比舍,英国航海家。

**Frobisher Bay** 弗罗比舍湾,北大西洋的海湾。

**froc** [frɔk] *n.m.* **1.** (垂肩的)修道士头巾: Le moine rejeta son froc sur ses épaules. 修道士把头巾甩到肩上。**2.** 〈引〉(修道士的)法衣,道袍: prendre le ~ 〈转,俗〉出家,当修道士 / quitter le ~, jeter le ~ aux orties 〈转,俗〉还俗 / baisser son ~ 〈俗〉屈服,忍气吞声,逆来顺受 **3.** 〈民〉长裤: Le froc s'est déchiré. 长裤撕破了。**4.** *pl.* 〈俗〉衣服

**frocard** [frɔkaːr] *n.m.* 〈俗,贬〉修道士,僧侣

**frœbélien, ne** [frøbeljɛ̃, ɛn] 〈比〉 **I** *a.* 幼儿园教育的 **II** *n.f.* 幼儿园女老师

**Froges** 弗罗日,法国城镇,位于伊泽尔省。

**froid, e** [frwa, ad] **I** *a.* **1.** 冷的,寒冷的: de l'eau ~e 冷水 / *prendre un bain ~* 洗冷水浴 / *Le vent est froid aujourd'hui.* 今天风冷。/ boissons ~es 冷饮料 / sueurs ~es 冷汗 / chambre ~e 冷藏室 / les animaux à sang ~ 冷血动物 / la saison ~e 寒季,冬季 / pays ~s 气候寒冷的国家 / climats tempérés ~s 寒温气候,大陆海洋气候 / J'ai les mains froides comme la glace. 我的手冷得像冰一样。/ Le moteur froid démarre difficilement. 冷发动机起动困难。**2.** 变凉的,变冷的,冷却的: Cette soupe est froide. 这个汤已凉了。/ Le cadavre était déjà froid. 尸体已经冷了。/ Mettons-nous à table, sinon le repas sera froid. 我们入席吧,否则饭菜就凉了。/ Le moteur de ma voiture est froid. 我的汽车发动机冷却了。/ viande ~e 凉肉 / repas ~ 冷餐 / *La vengeance est un plat qui se mange froid.* 〈谚〉君子报仇,十年未晚。/ transformer qn en viande ~e 〈民〉杀某人,将某人杀掉 **3.** 不暖和的,不保暖的: un ~ soleil de février 2 月份不暖和的太阳 / La soie est une étoffe moins froide que le coton. 丝绸是比棉布更不保暖的一种料子。/ Ce manteau est trop froid pour l'hiver. 对于过冬,这件大衣太单薄了。/ une ~e lumière 冷光 **4.** 〔医〕无急性炎症的: abcès ~ 冷脓肿[尤指结核性脓肿] / humeurs ~es 〈古〉颈淋巴结核,淋巴结结核 **5.** terre ~e, sol ~ 〔地质〕黏土,硅质土 **6.** pierre ~e 〔技〕爆燃点小于 2 000 度的火箭固体燃料 **7.** (色彩)冷色调的: couleurs ~es 冷色[如蓝、黑等,相对于暖色而言] / Ce peintre a su habilement utiliser les tons froids pour mettre ses rouges en valeur. 这位画家懂得巧妙利用冷色调以突出红色。**8.** 〈转〉冷静的,平静的,镇静的,沉着的;无动于衷的,冷淡的,冷漠的,冷酷的: un caractère ~ 平静的性格 / un homme ~ 冷静的人 / un regard ~ 冷静的目光 / parler d'un ton ~ 冷淡地讲 / Son accueil a été vraiment très froid. 他的接待确实很冷淡。/ avoir un abord ~ 待人冷淡 / Cela me laisse froid. 这个打动不了我。我对此无动于衷。/ garder la tête ~e 保持头脑冷静 / colère ~e 克制着的怒火 / *haine ~e* 不外露的仇恨 / *agir avec une cruauté ~e* 行为冷酷 / guerre ~e 冷战 / Cet homme est le plus froid des usuriers. 这个人是最冷酷的高利贷者。/ un cœur ~ 铁石心肠,冷酷的心 / *Malgré toutes les larmes qu'elle répandait,* il est resté froid. 尽管她泪流满面,他依旧无动于衷。/ rester ~ dans le danger 面对危险保持镇定 / Il s'est montré très froid, mais poli. 他表现得很冷淡但有礼貌。/ On la trouvait hautaine et froide (Jouhandeau). 人们觉得她傲慢而冷漠。(儒昂多) / cheval ~ 性子疲塌的马 **9.** 平淡的,无生气的,乏味的,表现力弱的: une ~e rhétorique 平淡无奇的修辞 / des vers ~s 乏味的诗句 / un style ~ 平淡的文笔 / une peinture à sujet mythologique, froide et académique 一幅以神话、死板乏味、经院式的主题所创作的画 / un orateur ~ 一个(讲话)不生动的演说家 / Rien de plus froid que ces

allégories. 再没有比这些寓意更乏味的了。/ Cette scène a été jugée bien froide. 这场戏被认为非常平淡无奇。**10.** ***à* ~** *lov. adv.* ① 不加热地: laminer l'acier à ~ 冷轧钢 / forger à ~ 冷锻 / démarrer à ~ 冷起动 / reliure à ~ (书的)冷压图案封皮 / usinage à ~ 冷加工 / traitement à ~ 冷处理 ② 〔医〕不发烧(状态), 无发炎(状态), 非急性发作状态: opérer à ~ 在非急性发作时(为病人)施行手术;〈转〉情绪平静后干 ③ prendre [cueillir] un adversaire à ~ 〔体〕给对手一个措手不及, 乘对方身体没活动开就猛攻对手 ④〈转〉平静地, 冷冷地, 无热情地: Des personnages qui parlent à froid de leurs crimes (Voltaire). 若无其事地谈论自己罪行的人物。(伏尔泰) **II** *adv.* **1.** 冷: manger ~ 吃冷的 **2.** *battre ~ à qn* 冷漠对等某人, 对某人冷漠, 慢待某人

**froid** [frwa] *n. m.* **1.** 冷, 寒冷: le ~ de l'hiver 冬天的寒冷 / L'époque des grands froids, dans certaines régions, dure plusieurs mois. 在某些地区, 严寒期持续好几个月。/ La météo annonce une vague de froid. 气象台预报有寒潮。/ sentir le ~ 感到寒冷 / supporter [affronter] le ~ 耐寒, 抗寒 / trembler de ~ 冷得发抖 / Il fait froid. 天气冷。/ Il fait grand froid. 天气非常冷。/ Il fait un froid de loup [noir, de chien, de canard]. 〈俗〉天气严寒。/ le pôle du ~ (地球南北半球的)温度最低点; 〔物〕绝对零度; 〔气〕寒极 / *avoir* ~ 感到冷: Si tu as froid, habille-toi chaudement. 你如果感到冷, 就穿暖和些。/ avoir ~ aux mains [aux pieds] 感到手[脚]冷 / *n'avoir pas ~ aux yeux* 〈转, 俗〉胆大, 勇敢, 镇定; 不害臊, 放肆 / *attraper* [*prendre*] ~ 着凉, 受凉 / coup de ~ 〈俗〉突然降温, 突然受凉 / *un chaud et* ~ 〈俗〉忽冷忽热: J'ai pris un rhume à cause d'un chaud et froid. 由于忽冷忽热, 我感冒了。/ attraper un chaud et ~ 突然受凉病倒 / souffler le chaud et le ~ 〈俗〉忽褒忽贬, 忽支持忽反对, 搬弄是非, 软硬兼施 / Cela ne me fait ni chaud ni froid. 〈俗〉这对我无所谓。这与我无关。/ *faire* [*donner*] ~ *dans le dos* 〈俗〉使人害怕, 让人毛骨悚然, 使人心惊肉跳: Quand j'ai vu le précipice, cela m'a donné froid dans le dos. 当我看到悬崖时, 它使我心惊肉跳。Il raconte des histoires effrayantes, à faire froid dans le dos. 他讲的恐怖故事, 让人毛骨悚然。/ *donner* [*faire*] ~ 使感到冷: Le courant d'air lui donnait froid dans tout le corps [sur ses bras nus]. 穿堂风使他感到全身[裸露的胳膊]发冷。/ *jeter un* ~ 泼冷水, 使扫兴, 使感到不快, 使反感: Cette allusion maladroite a jeté un froid dans le cercle des invités. 这种笨拙的影射在客人中间引起了反感。/ Cette brusque déclaration jeta un froid dans l'assemblée. 这个突然的声明给大会泼了冷水。/ Il ne trouve [Il n'y a] rien de trop chaud ni de trop froid pour lui. 〈转〉他是个贪得无厌的人。他是个极其贪婪的人。/ *avoir l'habit* [*la robe*] *selon le* ~ 自有对付的办法, 自有脱身的妙计 **2.** *pl.* 冷天, 冷日子, 寒冷的日期: les premiers ~s de l'hiver 冬天初冷的日子 / la période des grands ~s 严寒的时期 **3.** 冷冻, 冷藏, 低温技术, 制冷业: On peut conserver la viande grâce au froid. 人们掌握了低温技术, 肉才得以保存。/ l'industrie du ~ 制冷工业 / Il est ingénieur dans le froid. 他是制冷工程师。/ ~ industriel 工业制冷法 **4.** 〈转〉冷淡, 冷漠, 疏远: Il y a un certain froid entre eux deux. 他们两个之间关系有些疏远。/ *être en ~ avec qn* 与某人关系疏远 / un ~ passager entre deux amis 两个朋友之间关系暂时疏远

**froidement** [frwadmɑ̃] *adv.* **1.** 〈俗〉寒冷地, 使受冷地: Ça va froidement, aujourd'hui. 今天天气冷。**2.** 〈转〉冷静地, 镇静地, 沉着地: Il faut examiner froidement et objectivement la situation. 应当冷静客观地观察形势。**3.** 冷淡地, 冷漠地, 冷冰冰地: Il nous a accueillis froidement. 他冷淡地接待了我们。/ remercier ~ 冷淡地感谢 **4.** 冷酷地: assassiner ~ un adversaire 冷酷地暗杀对手 / Il a tiré froidement sur le prisonnier. 他冷酷地对俘虏开了枪。**5.** 无生气地, 平淡地: Une anecdote racontée froidement perd beaucoup de son intérêt. 平铺直叙的小故事会失去许多趣味。/ des allégories ~ peintes 所描绘的死气沉沉的寓意画

**froideur** [frwadœːr] *n. f.* **1.** 〈古〉冷, 寒冷: L'extrême froideur de l'hiver causa une grande misère. 冬天的严寒造成了巨大的不幸。**2.** 〈转〉冷淡, 冷漠: Cet homme m'impressionne par sa froideur. 此人的冷漠使我印象深刻。/ La froideur de son accueil nous a découragés. 他的冷淡接待让我们泄气。/ Je suis bien aise de savoir ce qui vous a mises en froideur (Sévigné). 〈转〉我很想知道您因为什么如此冷漠。(赛维尼夫人) **3.** 性冷淡, 性欲缺失: une femme d'une grande ~ 一位严重性冷淡的妇女 **4.** 冷静, 镇静, 沉着: La froideur de son attitude montrait qu'il pouvait se dominer en toute circonstance. 他态度冷静表明他可以在任何情况下进行自我控制。**5.** (艺术上的)无生气, 平淡: la ~ du style 文笔的平淡 / la ~ de la sculpture académique 学院式雕塑的死板拘谨

**froidure** [frwadyːr] *n. f.* **1.** 〈古〉寒季, 冬季 **2.** (天气的)寒冷 **3.** 〔医〕冻伤, 冻疮: La froidure est une forme atténuée de la gelure. 冻疮是冻伤的轻度表现形式。

**froissabilité** [frwasabilite] *n. f.* 易皱性

**froissable** [frwasabl] *a.* **1.** 易皱的: Cette étoffe est très froissable. 这种布很容易皱。**2.** 〈转〉容易生气的, 易被激怒的

**froissant, *e*** [frwasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 让人生气的, 使人不快的, 冒犯的

**Froissart, Jean** (1333—约 1400) 傅华萨, 法国编年史作者。

**froissé, *e*** [frwase] *a.* **1.** 皱的, 有皱痕的: une robe ~e 一条揉皱的连衣裙 **2.** 〈转〉生气的, 恼火的: Il est froissé depuis notre dernière dispute. 自从上次我们争吵后, 他一直耿耿于怀。

**froissement** [frwasmɑ̃] *n. m.* **1.** 碰伤, 撞伤, 压伤, 擦伤, 压坏: ~ d'un muscle 肌肉扭伤 **2.** 弄皱, 揉皱; 皱痕, 皱纹: le ~ d'une feuille de papier 一张揉皱的纸 / ~ d'une étoffe 一块弄皱的布 / faire disparaître le ~ d'un vêtement en lui donnant un coup de fer 用熨斗熨掉衣服的皱痕 **3.** 〈引〉(揉皱时发出的)沙沙声, 瑟瑟声, 窸窣声: On entendit un froissement de journal. 人们听到翻报纸的瑟瑟声。/ Un froissement de feuillage parvint à l'oreille du chasseur. 猎人听到了树叶的簌簌声。**4.** 〈转〉触犯, 冒犯, 损伤, 冲突: ~ de l'amour-propre 自尊心的损害 / La vie en commun entraîne parfois de légers froissements. 夫妻共同生活有时会产生小的冲突。

**froisser** [frwase] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉打碎, 弄断 **2.** 碰伤, 撞伤, 压伤, 压坏, 挫伤, 扭伤: ~ un muscle 挫伤肌肉 / ~ le poignet 扭伤手腕 / Son mulet lui froissa une jambe contre une muraille (Scarron). 他的骡子把他的腿挤到墙上挫伤了。(斯卡隆) / massage maladroit qui froisse les ligaments d'une articulation 使关节韧带挫伤的笨拙的按摩 / Il regardait cette herbe pour y retrouver la trace du corps qui l'avait froissé (Green). 他注视着这块草地以便找到人在上边踏过的痕迹。(格林) **3.** 磨擦, 擦, 擦伤: Certaines fleurs, telle la mauve, exhalent davantage leur parfum quand on les froisse. 某些花如锦葵, 当揉搓它们时会散发出更浓烈的香味。/ ~ une lame d'épée (决斗时, 两剑相交, 为摆脱对手的剑的)滑拉剑 / ~ des cailloux l'un contre l'autre 使石子相互摩擦 **4.** 揉皱, 弄皱: ~ une robe 将连衣裙弄皱 / ~ un morceau de papier entre ses doigts 在手中把一张纸揉皱 / Je trouvais même un billet de cent francs tout froissé (Cayrol). 我甚至发现一张被完全揉皱了的 100 法郎纸币。(凯罗尔) / Il froissa la dépêche et la mit dans sa poche

(Maurois). 他将电报纸揉皱了装在口袋里。(莫鲁瓦) **5.** 〈转〉冒犯,触犯;伤害,损害: ~ qn 触犯了某人 / ~ qn dans sa dignité [son orgueil] 触犯了某人的尊严[自尊] / Il m'a froissé par son manque de tact. 他干事没有分寸因而冒犯了我。/ ~ l'amour-propre d'un collègue 伤害一位同事的自尊心 / Ses railleries m'ont profondément froissé. 他的嘲笑深深地伤害了我。**II se ~** *v. pr.* **1.** 挫伤,扭伤: Il se froisse un muscle. 他挫伤了肌肉。**2.** 被弄皱,被揉皱: La soie ne se froisse pas. 丝绸不会皱。/ Ce tissu se froisse facilement. 这种布料很容易起皱。**3.** 〈转〉生气,被触怒,被冒犯: Il s'est froissé de cette remarque. 他听到这个意见很生气。/ Il est très sensible, et se froisse d'un rien. 他十分敏感,为一点小事就生气。

**froissure** [frwasyːr] *n. f.* 〈罕〉皱痕,皱纹: Les froissures de cette étoffe ne veulent pas disparaître. 这块布的皱纹弄不掉。

**Froissy** 弗鲁瓦西,法国城镇,位于瓦兹省。

**frôlement** [frolmɑ̃] *n. m.* **1.** 轻轻触及,擦过,掠过: le ~ d'une épaule 擦肩而过 / le ~ d'une robe 连衣裙轻轻拂过 / sentir le ~ des herbes sur ses jambes 感到草从腿上擦过 **2.** 嚓啦声,沙沙声,窸窣声: le ~ d'ailes 翅膀的扑棱声 / le ~ des branches 树枝的沙沙声

**frôler** [frole] **I** *v. t.* **1.** 轻轻触及,掠过,擦过: ~ un passant dans la rue 和一行人在街上擦肩而过 / La balle a frôlé le filet. 球擦网了。/ De cordes que les orchets frôleraient à peine (Loti). 琴弓轻轻擦着琴弦。(洛蒂) / Elle frôlait les affiches avec sa main (Le Clézio). 她的手轻轻地摸着广告。(勒克莱齐奥) **2.** 紧挨着…而过,靠近…而过,贴近…而过: ~ les murs 贴墙而行 / La mort m'a frôlé quand j'avais dix-huit ans (Mauriac). 当我 18 岁时,大难不死。(莫里亚克) / La voiture a frôlé le trottoir. 汽车紧靠着人行道开过。**3.** 〈转〉差一点碰上,险些触到: Ce pilote d'essai a plus d'une fois frôlé la mort. 这位试飞员不止一次险些丧命。/ ~ le ridicule 险些出笑话 / Cette entreprise a frôlé la faillite. 这家企业差一点儿倒闭。/ une remarque qui frôle le ridicule 一种近乎可笑的意见 / ~ un record 差一点破记录 / ~ l'accident 险些出事故 **II se ~** *v. pr.* 紧挨着而过,紧贴着过去: Les deux voitures se sont frôlées à l'endroit où la rue est très étroite. 两辆汽车在一条非常狭窄的街上紧贴着擦身而过。

**frôleur, se** [frolœːr, øːz] **I** *a.* 轻轻触及的,轻拂的,抚爱的: avoir des gestes ~s et enveloppants 动人、温柔的动作 / regard ~ 柔和的目光 **II** *n. m.* 〈俗,贬〉爱乘人多之机触碰女子的轻薄男子,爱占女人便宜的男子 **III** *n. f.* 卖弄风骚的女子: Elle agaçait les mâles, c'était une enragée frôleuse. 她挑逗男性,是一个卖弄风骚的疯女子。

**frolovite** [frɔlɔvit] *n. f.* 〔地质〕弗硼钙石

**fromage** [frɔmaːʒ] *n. m.* **1.** 干酪,干酪块: ~ de chèvre 羊奶干酪 / ~ de vache 牛奶干酪 / ~ frais 鲜干酪 / ~ blanc 软干酪 / ~s fondus 溶合干酪 / ~ de soja 豆腐 / plateau à ~ 干酪盘 / cloche à ~ 干酪罩 / servir les ~s 端上干酪 / *entre la poire et le ~* 〈俗〉在饭后闲谈时,在茶余饭后;〈引〉在轻松愉快的时刻,在私下闲谈时: Il m'a dit, entre la poire et le fromage, qu'il ne croyait pas au succès de l'entreprise. 他在私下闲谈时对我讲,他不相信事情会取得成功。/ couteau à ~ 干酪刀 / omelette au ~ 干酪摊鸡蛋 / sandwich au ~ 干酪三明治 / tarte au ~ 干酪饼 / ~ à la crème 奶油干酪 / ~ râpé 干酪丝 / faire de qch un ~ 〈俗〉夸大某事的意义 **2.** ~ (de tête) de cochon 猪头肉冻 / ~ d'Italie (小牛肝、猪肉或肥肉等做的)意大利肉酱;小牛肝酱;猪肉馅 **3.** 〈转,俗〉闲差事,清闲的职位,轻闲而报酬丰厚的职位: Il a obtenu un bon fromage dans je ne sais quel ministère. 他在一个部里获得了一个报酬高而事情少的闲职。/ se trouver un bon ~ 找到一个轻闲而报酬丰厚的差事 / Ces gens-là pensent à se défendre leur fromage bien plus qu'à servir le pays. 那些人与其说考虑为国家服务毋宁说是考虑保住他们的清闲职位。/ Il a assez de relations pour obtenir un bon fromage. 他有足够的关系得到一个清闲的职位。**4.** 〔冶〕坩锅垫块;钢锭模底座;开孔垫板 **5.** (剧院为突出明星效应而在广告上制作的写有明星姓名的)白色空地,白圈

**fromagé, e** [frɔmaʒe] *a.* 配有干酪的,用干酪做的: un morceau de gâteau ~ 一块配有干酪的糕点

**fromageon** [frɔmaʒɔ̃] *n. m.* (法国南方的)羊奶软干酪

**fromager** [frɔmaʒe] *n. m.* **1.** 制干酪用的凝乳滤模 **2.** 〔植〕吉贝,木棉树

**fromager, ère** [frɔmaʒe, ɛːr] **I** *a.* 干酪的,制作或出售干酪的: une coopérative ~ère 一家干酪制造合作社 / l'industrie ~ère 干酪制造业 / production ~ère 干酪生产 **II** *n.* 制造干酪的人,出售干酪的人 **III** *n. f.* (法国奥弗涅地区做干酪用的)准备凝乳的小桌,小平台

**fromagerie** [frɔmaʒri] *n. f.* **1.** (农场中)制干酪工场: ~ vide 器具悬在顶棚的制干酪工场 **2.** 干酪商店,储存干酪的地方 **3.** 干酪制造工厂 **4.** 干酪批发出售机构 **5.** 干酪制造业;干酪商业

**froment** [frɔmɑ̃] **I** *a. inv.* 麦粒色的,橘红色的[指某些牛的毛色]: des vaches ~ 麦粒色奶牛 / vache à robe ~ clair 金黄色奶牛 / vache à robe ~ foncé 橘红色奶牛 **II** *n. m.* **1.** 小麦[是 blé 的别名,尤指优良品种小麦] **2.** 〈引〉小麦麦粒: un boisseau de ~ 一斗小麦 / un sac de ~ 一袋小麦 / la farine de ~ 面粉 **3.** la fine fleur de ~ 精白粉 **4.** ~ barbu 宽穗大麦 / ~ des chiens 〔植〕狗牙根,绊脚草,犬草

**Froment, Nicolas** (约 1435—约 1484) 弗罗芒,法国阿维尼翁画派画家。

**fromental, ale** [frɔmɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〈罕〉小麦的,小麦种植的: région ~ale 小麦种植区

**fromentacé, e** [frɔmɑ̃tase] *a.* 似小麦的[指植物]

**fromental** [frɔmɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) *n. m.* 燕麦的一种

**fromenté, e** [frɔmɑ̃te] **I** *a.* 麦粒色的: un bovin à la robe ~e 橘红毛色品种的牛 **II** *n. f.* **1.** 麦糊 **2.** 〔昆〕褐色小金龟

**Fromentin, Eugène** (1820—1876) 弗罗芒坦,法国画家和作家。

**Fromentine** (goulet de) 弗罗芒蒂讷海峡,法国旺代省境内,将努瓦尔穆捷岛与陆地分开的狭窄海峡。

**from(e)gi** [frɔmʒi], **from(e)ton** [frɔmtɔ̃] *n. m.* 〈民〉干酪

**Fromm, Erich** (1900—1980) 弗罗姆,美籍德裔心理学家。

**fronce** [frɔ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈古〉(脸上的)皱纹 **2.** 〔技〕(纸张等的)折痕,皱纹 **3.** (布等的)折裥,褶子,襞: un rang de ~s 一排折裥 / faire des ~s 做褶子 / les ~s d'une jupe 裙子的折裥 / ~ d'un rideau 帘子的褶

**froncé, e** [frɔ̃se] **I** *a.* **1.** 有皱纹的,起皱纹的,皱起的: Le front froncé annonce la mauvaise humeur. 皱起的前额表明心情不好。/ sourcils ~s 〈引〉皱眉 **2.** 发怒的,生气的: un visage ~ 一张生气的脸 / expression ~e 一脸发怒的表情 / un air ~ 生气的样子 **3.** 打褶的,有折裥的: corsage à manches ~es 带褶袖的女衬衣 / jupe ~e 打褶的裙子 **II** *n. m.* 褶布,有折裥的布: robe garnie d'un ~ de satin 配有缎子褶布的连衣裙

**froncement** [frɔ̃smɑ̃] *n. m.* 皱,蹙眉,颦蹙: ~ de sourcils 皱眉[表示心情不好] / Le froncement de ses sourcils donnait à son regard une expression dure et douloureuse. 他眉头紧锁,目光中产生了一种痛苦难受的表情。

**froncer** [frɔ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 皱,皱缩,皱起: ~ *le sourcil* 皱眉: Dès qu'on lui parle de ses concurrents, il fronce le sourcil. 人们一对他谈起竞争对手时,他就皱眉。Il fronce les sourcils sévèrement. 他紧紧地皱起了眉头。/ Tu ne peux donc pas rire sans froncer ton nez comme ça? (Colette) 你就不能笑时不这样皱鼻子吗? (科莱特) **2.** 给(织

物)打折裥,打褶子: ~ une étoffe 给一块布打折裥 / *couturière qui fronce une jupe* 给裙子打褶的女裁缝 **II se** ~ *v. pr.* 有褶子,起皱: Son front se fronce. 他额头皱了起来。/ L'eau de la rivière se fronce autour des piles du pont. 河水在桥墩周围形成了波纹。/ une étoffe qui se fronce facilement 一块容易起皱的布 / sourcils qui se froncent 皱起的双眉

**froncis** [frɔ̃si] *n. m.* 褶子,折裥;〈引〉折裥布带,带褶布条: un ~ de mousseline 平纹细布褶带

**fronçure** [frɔ̃syːr] *n. f.* **1.** 弄皱,皱缩;打裥,缝褶子 **2.** 皱纹;折裥,褶子

**frondaison** [frɔ̃dezɔ̃] *n. f.* **1.** 〔植〕(树木等)生叶期,长叶: *Au moment de la frondaison, la nature reverdit.* 在长叶子的时期,大自然又变绿了。/ le printemps, époque de la ~ 春天,树木生长叶子的时期 / avril, mois de la ~ 4 月,叶子生长月 **2.** 〈书〉(树的全部)树叶,叶丛,叶簇: Quand les frondaisons dans les quartiers sont vertes (Jouve). 当区内的树叶全部变绿时。(儒弗) / Les oiseaux garouillent dans les frondaisons du parc. 鸟儿在公园的树叶中啁啾鸣叫。/ la ~ épaisse des marronniers 七叶树茂密的树叶

**fronde**[1] [frɔ̃ːd] *n. f.* **1.** 〈古〉叶丛,叶簇,树叶 **2.** 〔植〕蕨类植物的叶: Les frondes portent des sporanges. 蕨类的叶子长有孢子囊。**3.** (某些藻类的)扁平叶状体,叶片

**fronde**[2] [frɔ̃ːd] *n. f.* **1.** 投石器,投弹器[古代或原始部落使用的武器]: faire tournoyer une ~ 旋转一投石器 / lancer une pierre avec une ~ 用投石器投石块 **2.** 弹弓[指儿童玩具] **3.** 〔医〕提颌吊带,颏托 **4.** 投掷式充填机;离心铸造器 **5.** 〔技〕套环,链钩,吊重装置

**fronde**[3] [frɔ̃ːd] *n. f.* **1.** la F~ 〔史〕投石党运动[音译"福隆德"运动,发生于 1648—1653 年的贵族反叛运动];投石党: la ~ parlementaire 高等法院的投石党运动 (1648—1649) / ~ des princes (1650—1653) 亲王们的投石党运动 **2.** 〈引〉反抗,批评,指责: esprit de ~ 反抗精神,批评精神: Un esprit de fronde se manifeste dans la nouvelle littérature. 批评精神在新文学中有明显表现。/ vent de ~ 批评之风: Un vent de fronde a soufflé au cours du dernier congrès de ce parti politique. 批评之风在该党最后一次代表大会上吹了起来。

**frondélite** [frɔ̃delit] *n. f.* 〔矿〕锰绿铁矿

**fronder** [frɔ̃de] **I** *v. t.* 〈古〉 **1.** 用投石器投射: ~ des pierres 用投石器投射石块 **2.** 用石块等打: Rincy entame un pain, le trouve dur et rassis, en fronde un abricotier voisin (Scarron). 兰西切开一个面包,发现它又硬又不新鲜,就用它打邻居的一棵杏树。(斯卡隆) **II** *v. i.* **1.** 〈古〉用投石器投射 **2.** 〔史〕加入投石党 **3.** 〈古,转〉反对,批评: ~ *contre qn* 反对某人,批评某人

**frondeur, se** [frɔ̃dœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 古代使用投石器的士兵 **2.** 〔史〕投石党人: Le cardinal de Retz et Condé furent parmi les frondeurs les plus célèbres. 枢机主教雷斯和孔代是最著名的投石党人。**3.** 〈转〉批评政府权贵和法令的人 **4.** 爱批评的人,爱责难的人,爱嘲讽的人: Rochefort, comme la plupart des polémistes, fut un frondeur impénitent. 罗什福尔像大多数论战者一样也是一个不知悔改的爱抨击的人。**II** *a.* 爱批评的,爱嘲讽的,爱责难的,反对的,对立的: le peuple ~ 爱批评的人民 / Ce sont des gens très frondeurs. 这些人很爱嘲讽人。/ un esprit ~ 爱嘲讽的性格 / propos ~s 反对的言辞

**frondicole** [frɔ̃dikɔl] *a.* 〔动〕栖生叶丛中的

**frondifère** [frɔ̃difɛːr] *a.* 〔植〕多叶的,叶子繁茂的

**Fronsac** 弗隆萨克,法国城镇,位于吉伦特省。

**front** [frɔ̃] *n. m.* **1.** 额,前额: ~ haut [bas] 高[低]额头 / les rides du ~ 额头皱纹 / ~ fuyant 塌脑门 / ~ bombé 凸起的额头 / ~ d'un singe 猴的前额 / ~ d'un chien 狗的前额 / se frapper le ~ du doigt 用手指击额头[表示想出办法等多种含义] / avoir le ~ brûlant de fièvre 前额烧得发烫 / s'essuyer le ~ 擦额头 / gagner son pain à la sueur de son ~ 靠辛苦劳动谋生 **2.** 〈引〉头,脸,面孔: un ~ blanchi 白发头 / ~ chauve 秃头 / La rougeur lui monte au front. 他的脸刷地红了起来。/ n'avoir point de ~ 〈转〉不要脸 / dérider son ~ 笑逐颜开 / avoir le ~ dégarni 脱光头发的头 / *baisser* [*pencher*, *courber*] *le* ~ 低下头来,卑躬屈节,屈服: Il a dû finalement courber le front. 他最终不得不低下头来。/ *relever le* ~ 恢复自尊,恢复信心,振作精神,反抗: Les opprimés commencent à relever le front. 被压迫者开始反抗。/ *marcher le* ~ *haut* 问心无愧,昂首阔步,心地坦然: Il peut marcher le front haut, car il n'a rien à se reprocher. 他可以问心无愧,因为他没有做任何可以自责的事。/ *se voiler le* ~ 感到羞愧,感到局促不安[常用作戏谑或讽刺]: Voilons-nous le front! Nous sommes encore les derniers au classement. 我们感到太羞愧了! 我们还是班上排名最后的几位。/ recevoir une mauvaise nouvelle avec un ~ serein 得到坏消息时脸色平静 / *avoir le* ~ *de faire qch* 〈书〉厚颜无耻地做某事,恬不知耻做某事,居然有脸做某事: Il a eu le front de se plaindre, alors que nous l'avons tellement aidé! 我们那么样地帮助他,他居然还有脸抱怨! Ils ont le front de porter au compte de De Gaulle ces séquelles sinistres (Mauriac). 他们恬不知耻地要戴高乐对这些可悲的后果负责。(莫里亚克) Il a eu le front de m'accuser de l'avoir trompé. 他无耻地指责我欺骗他。/ *faire* ~ *à qn* [*à qch*] ① 面向某人[某物],面对某人[某物]: Il tourna sa chaise et fit front à son voisin. 他转动椅子面朝他的邻居。② 〈转〉抵抗,反抗,对抗,斗争: Nous saurons faire front à toutes les attaques. 我们能够顶得住任何攻击。/ *Malgré son inexpérience, il faisait front à* toutes les difficultés. 尽管他没有经验,他还是勇敢地和各种困难作斗争。**3.** 〈罕〉正面,前方,前线,战线,阵线;〈引〉前线部队: Le général passe devant le front du régiment. 将军在军队前通过。/ décorer un officier sur le ~ des troupes 在部队面前给一位军官授勋 / ~ de bataille 作战正面,战线 / Le général ordonna le repli, afin de raccourcir le front. 将军下令撤退,以便缩短战线。/ percer le ~ ennemi 突破敌人的战线 / ~ fortifié 筑有防御工事的前沿阵地 / second ~ 〔史〕(第二次世界大战开辟中的)第二条战线 / aller [monter] au ~ 上前线 / partir pour le ~ 出发上前线 / soutenir le moral du ~ 保持前线部队的士气 / ligne de ~ 〔海〕并排航行线[舰艇] / ordre de ~ 并排航行队形[舰艇编队队形] / les combats du ~ 前方战斗 / ~ de bandière 〈古〉战斗队形的前列 / L'ennemi attaqua sur le front sud du fort. 〈古〉敌人在堡垒的南面进攻。/ pays obligé de lutter sur deux ~s 被迫在两条战线上作战的国家 / *lutter sur deux* ~*s* 同时对付两个对手: Le gouvernement, attaqué par l'opposition de droite et par celle de gauche, doit se battre sur deux fronts. 同时受到右派反对党和左派反对党攻击的政府必须面对两个对手。/ *former un* ~ *uni* 组成统一阵线: Tous les partis démocratiques ont formé un front uni contre la réaction. 各民主党派组成统一战线抗击反动势力。/ *faire un* ~ *commun* 组成共同阵线: Ces groupes politiques ont fait un front commun. 这些政治派别组成一个共同阵线。/ le F~ populaire (法国)人民阵线 / F~ national 民族阵线 / le F~ de libération nationale (阿尔及利亚)民族解放阵线 / ~ idéologique 〈引〉思想战线 / ~ de l'agriculture 〈引〉农业战线 **4.** 〈诗〉顶: le ~ altier des monts 山脉高傲的顶峰 / le ~ d'une montagne 山顶 **5.** 〈古〉外表,态度 **6.** (建筑物的)正面: le ~ d'un monument 纪念性建筑物的正面 / ~ d'un bâtiment 建筑物的正面 **7.** ~ vert 〔林〕已恢复的植被 **8.** 〔技〕正面,前面,前沿: ~ d'onde 〔物〕波前,波阵面

/ ~ avant [arrière] (脉冲)前[后]沿 / ~ montant (脉冲)前沿,上升沿 / ~ descendant (脉冲)后沿,下降沿 **9.** 〔技〕工作面: ~ d'abattage [d'attaque] 〔采〕回采工作面,生产工作面,开掘工作面 / ~ de taille 回采工作面,掌子面前壁 / ~ d'avancement d'un tunnel 隧道的掘进工作面 **10.** plan de ~ 〔数〕正平面,平行于正立(投影)面的平面 **11.** 〔气〕锋: ~ d'air froid 空气冷锋 / ~ apparent 假锋,虚锋 / ~ chaud 暖锋 / ~ polaire 极锋,寒带锋 / ~ des alizés 热带风锋 **12.** ~ *pionnier* 〔地〕开拓区,开垦区[连接已开发的和未开垦土地间的地区]: Le front pionnier, aux États-Unis, se déplaça d'est en ouest, au cours de XX^e^ siècle. 在20世纪,美国的开拓区是从东向西移动的。/ le ~ pionnier sibérien 西伯利亚开垦区 **13.** ~ *de mer* 〈俗〉(城市)海滨大道旁成排的建筑物;海滨大道;〈引〉海岸防御线: À Nice la promenade des Anglais constitue un magnifique front de mer le long de la baie des Anges. 在尼斯,英国人大道是一条沿昂日海湾(修造)的漂亮的海滨大道。**14.** ***de*** ~ *loc. adv.* ① 并列,并排: aller de ~ 并排走 / quatre chevaux attelés de ~ 并排套着的4匹马 / Deux voitures ne pourraient rouler de front dans cette rue. 在这条街上两辆汽车不能并排行驶。② 同时: mener plusieurs affaires de ~ 同时进行几件事 ③ 前面,正面,直接地: Les deux voitures se sont heurtées de front. 两辆汽车正面相撞。/ attaquer de ~ l'ennemi 正面攻击敌人 / attaquer qn de ~ 直接攻击某人

**frontail** [frɔ̃taj] *n. m.* (马笼头上部的)额带

**frontal** [frɔ̃tal] *n. m.* (光学仪器的)目镜罩

**front*al*, *ale*** [frɔ̃tal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 额的,前额的: l'os ~ 额骨 / le sinus ~ 额窦 / muscle ~ 额肌 / lobe ~ 〔解〕额叶 **2.** 〔数〕平行于正立(投影)面的: plan ~ 平行于正立投影面的平面 / droite ~ale 平行于正立投影面的直线 **3.** 〔军〕正面的: attaque ~ale 正面攻击 / offensive ~ale 正面进攻 **II** *n. m.* **1.** (马笼头上部的)额带 **2.** 〔解〕额骨 **III** *n. f.* 〔数〕正面直线,平行于正立(投影)面的直线

**frontali*er*, *ère*** [frɔ̃talje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 边境的,边疆的: zone ~ère 边疆地区 / ville ~ère 边境城市 / département ~ (法国的)边疆省 **2.** 可通过边境的: laisser-passer ~ 过境通行证 / carte ~ère 边境证件 **3.** 靠边境居住的,在边疆居住的: travailleurs ~s 靠边境居住的劳动者 **II** *n.* **1.** 边境居民,边疆居民: Les frontaliers ont des facilités de passage pour la douane. 边境居民有过海关的便利条件。**2.** (每天越过边境去邻国工作的)边境工人

**frontalité** [frɔ̃talite] *n. f.* 〔艺〕正面: loi de ~ (人体雕塑的)垂直对称法则

**fronteau** [frɔ̃to] (*pl.* ~***x***) *n. m.* **1.** 戴在额头的首饰;额饰 **2.** (某些修会中修女戴的)布额带 **3.** (马笼头上部的)额带 **4.** 〔建〕(门窗上边的)小三角楣 **5.** 〔海〕(艏艉楼等的)横舱壁: ~ de dunette 艉楼的前横舱壁 / ~ de gaillard 艏楼横舱壁 **6.** ~ de mire (枪炮上的)准星

**Frontenac** 弗隆特纳克,法国城镇,位于吉伦特省。

**Frontenac, Louis de Buade,** comte de (1620—1698) 弗隆特纳克伯爵,加拿大,新法兰西总督(1672—1682和1689—1698)。

**Frontenay-Rohan-Rohan** 弗龙特奈-罗昂罗昂,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**frontière** [frɔ̃tjɛ:r] **I** *n. f.* **1.** 边界,边境,国境,国界: la ~ franco-espagnole 法国西班牙边界 / la ~ entre la Belgique et l'Allemagne 比利时德国边界 / ville située à [sur] la ~ 位于边境的城市 / ~ naturelle 自然边界 / passer [franchir] une ~ 过境 / être refoulé à la ~ 被拒绝入境 / ouvrir [fermer] ses ~s 开放[关闭]边境 / rectification de ~ 边界调整 / incident de ~ 边境事件 / ~ artificielle 遵循历史原因划定的边界 / ~ conventionnelle 议定边界 / L'Islande n'a que des mers pour *frontières*. 冰岛只有海洋作为国界。**2.** 〈引〉界线,边界: Dans les zones franches, la frontière douanière ne coïncide pas avec la frontière politique. 在免税区,海关边界和政治边界是不重叠的。/ ~ d'une province 〈旧〉省的边界 **3.** ~ linguistique 〈引〉不同的语言、方言、土语使用范围的界限 **4.** 〔史〕(美国19世纪向西开发的)开发区界线 **5.** 〈转〉界限,界线,边缘: la ~ indécise entre le règne animal et le règne végétal 动物界和植物界之间并不分明的界限 / Quelle est la frontière entre l'autorité et l'autoritarisme? 权威和专制的界限是什么呢? / aux ~s de la vie et de la mort 在生死关头 / les ~s de l'univers connu 已知的宇宙边缘 **6.** 〔数〕(面、区域的)边界,边缘 **II** *a.* 边界的,边境的,国境的,边境的: ville ~ 边境城市 / province ~ 边境省份 / poteau ~ 界桩,界柱 / borne ~ 界石,界标 / poste ~ 边防哨所

**Frontignan** 弗龙蒂尼昂,法国城镇,位于埃罗省。

**frontignan** [frɔ̃tiɲɑ̃] *n. m.* **1.** (法国 Frontignan 地区种植的)弗隆蒂尼昂麝香葡萄 **2.** (用此种葡萄酿造的)弗隆蒂尼昂麝香白葡萄酒: boire un verre de ~ 喝一杯弗隆蒂尼昂麝香白葡萄酒

**frontispice** [frɔ̃tispis] *n. m.* **1.** 〈古〉〔建〕(大建筑物的)正面,主立面: Les vieux hiéroglyphes romains sur le frontispice des cathédrales (Hugo). 大教堂正面上的古罗马文字。(雨果) **2.** 书名;书名页,(书名页前的)卷首插图,扉画: vignettes ornant un frontispice 点缀书名的小花饰 / Le livre fut imprimé à Amsterdam, avec un frontispice allégorique (France). 书是在阿姆斯特丹印刷的,用了一个有寓意的书名。(法朗士)

**frontiste** [frɔ̃tist] **I** *a.* (比利时)弗朗德勒地区知识分子党的 **II** *n.* 弗朗德勒地区知识分子党党员

**Front national** 民族阵线,二战时德军占领期间法国的抵抗运动组织。

**frontogenèse** [frɔ̃tɔʒnɛ:z] *n. f.* 〔气〕锋生(作用),锋生过程;波阵面的生成

**frontogénétique** [frɔ̃tɔʒenetik] *a.* 〔气〕锋面生成的,锋生的

**frontologie** [frɔ̃tɔlɔʒi] *n. f.* 〔气〕锋面学;锋的理论,锋的学说

**frontolyse** [frɔ̃tɔli:z] *n. f.* 〔气〕锋消(作用),锋面消失

**frontolytique** [frɔ̃tɔlitik] *a.* 〔气〕锋消的,锋面消失的

**fronton**[1] [frɔ̃tɔ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕三角楣,拱形楣: le ~ du Panthéon 先贤祠的三角楣 / graver une inscription sur un ~ 在三角楣上刻题铭 / Le fronton des temples grecs est un triangle surbaissé. 希腊寺庙的门楣是一种扁三角形楣。**2.** 〈喻〉家具的三角形拱形顶: le ~ d'une armoire 衣橱的三角形顶 **3.** 〔建〕三角形屋顶,人字形屋顶 **4.** 〈转〉明显位置;突出位置: Socrate a placé "Connais-toi toi-même" au fronton de la philosophie. 苏格拉底将"要有自知之明"(的警句)放在哲学学说的突出位置。**5.** 回力球墙;〈引〉回力球场: Il a un fronton arrondi (Loti). 他有一个圆形回力球墙。(洛蒂) **6.** 〔海〕(17、18世纪帆船尾部平台上的)雕刻顶饰

**fronton**[2] [frɔ̃tɔ̃] *n. m.* 〔技〕横梁,横臂,横杆

**Fronton** 弗龙通,法国城镇,位于上加龙省。

**Front populaire** 人民阵线,法国1936年建立的反法西斯主义统一阵线组织。

**Frosinone** 弗罗西诺内,意大利拉齐奥区城市。

**Frost, Robert Lee** (1874—1963) 弗罗斯特,美国诗人。

**froteuses** [frɔtø:z] *n. f. pl.* 〈俗〉火柴

**frottage** [frɔta:ʒ] *n. m.* **1.** 擦亮,擦光,擦干净: le ~ d'un plancher 擦干净地板 / le ~ des vitres 擦亮窗玻璃 **2.** 磨擦;(皮革的)打磨

**frottant, e** [frɔtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 承受摩擦的: surface ~e 摩擦面

**frotté, e** [frɔte] **I** *a.* **1.** 擦光的,擦亮的,擦干净的: parquet bien ~ 擦得锃亮的地板 **2.** 擦抹,涂抹: pain ~ d'ail 涂过蒜泥的面包 **3.** *être* ~ *de qch* 〈转〉对某事有肤浅的知识,对某事有肤浅的了解,对某事略知皮毛,对某事一知半解: être

～ de littérature 对文学有粗略的了解 / être ～ de philosophie 对哲学有肤浅的了解 / un étudiant ～ de linguistique 一位对语言学有粗浅了解的学生 **II** *n. m.* **1.** 〔乐〕弓弦乐奏出的连续短音 **2.** 涂有透明色的画布；蹭坏的铅笔画

**frotte** [frɔt] *n. f.* **1.** 〔医〕疥的浸硫按磨疗法 **2.** 〈古，民〉疥，疮，疥癣

**frottée** [frɔte] *n. f.* **1.** 〈民〉痛打，乱打：recevoir une bonne ～ 遭到一顿痛打 **2.** 〈民〉失败，战败，败北：Notre équipe de football risque de prendre la frottée. 我们的足球队有失败的可能。**3.** 擦大蒜的面包片：manger une ～ 吃一片擦有蒜泥的面包

**frotte-manche** [frɔtmɑ̃:ʃ] *n. m. inv.* 〈俗〉奉承者，阿谀者，谄媚者，马屁精

**frottement** [frɔtmɑ̃] *n. m.* **1.** 摩擦：galets polis par ～ 磨光的鹅卵石 / usure anormale d'une pièce mécanique résultant du ～ 摩擦引起的机件非正常磨损 / essai de ～ 耐磨试验 / bruit de ～ 摩擦声；〔医〕胸膜摩擦音 / traces de ～ 擦痕 **2.** 〈引〉摩擦声：On entendit le frottement de ses pantoufles. 人们听到他拖鞋的嚓嚓声。/ entendre le ～ du saphir sur le disque 听到宝石唱针在唱片上的摩擦声 / ～ pleural 〔医〕胸膜摩擦音 / ～ péricardique 〔医〕心包摩擦音 **3.** 〈转，俗〉接触，关系：Le frottement avec ses camarades de lycée fera du bien à ce garçon. 和中学同学保持接触对这个小伙子有好处。/ J'évitais ce terrible frottement de la vie parisienne (Fromentin). 我避免和这种巴黎式的生活方式进行可怕的接触。(弗罗芒坦) **4.** 〔技〕摩擦力，摩擦：coefficient de ～ 摩擦系数 / Un film d'huile diminue le frottement des pièces mécaniques. 滑油膜减少机件摩擦。/ le ～ de l'air de l'atmosphère contre la surface de la Terre 大气的空气和地球表面的摩擦 / ～ de glissement [de roulement] 滑动[滚动]摩擦 / ajustage à ～ 摩擦调整 / chaleur produite par le ～ 摩擦产生的热 / freinage par ～ 摩擦制动 **5.** 〈转，俗〉困难，麻烦，冲突，不和：Il y a eu des frottements. 有些困难。有些麻烦。/ Il y a des frottements dans le comité. 在委员会里有些不和。/ Une alliance entre deux partis politiques ne va jamais sans quelques frottements. 两个政党的联盟内部没有一些麻烦是不正常的。

**frotter** [frɔte] **I** *v. t.* **1.** 摩擦，擦：～ une table avec un chiffon 用抹布擦桌子 / ～ le papier de sa main 用手搓纸 / ～ son bras contre un mur 手臂在墙上蹭 / ～ un chiffon sur un tableau 用抹布擦黑板 / Je frottais une allumette pour regarder ma montre (Proust). 我擦亮一根火柴看手表。(普鲁斯特) / ～ fort [doucement] 用力[轻轻]擦 / ～ qn pour le laver 给某人擦洗 / ～ qn pour le sécher [réchauffer] 给某人擦干[擦热]身体 / ～ les mains 搓手 **2.** 擦干净，擦亮：～ les cuivres 擦亮铜器 / Il faut frotter pour que le parquet brille. 应该把地板擦得发亮。/ ～ le salon [la chambre] 〈引〉擦客厅[房间]地板 / ～ le poil d'un cheval 将马身上的毛擦刷干净 / ～ pour enlever un dépôt 把沉淀物擦刮掉 **3.** 擦，蹭，涂抹：～ d'ail une croûte de pain 用蒜泥在面包皮上涂抹 / ～ d'huile 涂油 / ～ de pommade 擦软膏 / pain frotté d'ail 擦有蒜泥的面包 / *être frotté de qch* 〈旧，转〉对某事一知半解，对某事略知皮毛：être frotté de théologie 对神学一知半解 **4.** 〔画〕用透明色薄涂，给…涂一薄色层：～ la toile 在画布上薄薄涂一层透明色 / ～ une esquisse 给一草图薄涂一层色彩 **5.** 〈旧，转〉殴打，责打：Les ennemis furent bien frottés au passage d'une telle rivière (Furetière). 敌人在渡过这样一条河时遭到痛击。(菲尔蒂埃尔) / ～ *les oreilles à qn* 〈今，俗〉责备某人，训斥某人，惩罚某人，打某人耳光 / *L'âne frotte l'âne*. 〈谚〉傻子捧笨蛋。两人互相吹捧。**6.** 〈转，书〉使接触，使发生联系：～ son esprit à celui d'autrui 使他的思想和别人的思想接触、碰撞 **II** *v. i.* 磨擦，卡住，咬住：pièce mécanique qui frotte 磨擦的机件 / Le tiroir frotte. 抽屉卡住了。/ une roue qui frotte contre le garde-boue 一个蹭挡泥板的车轮 **III se ～** *v. pr.* **1.** 自己擦自己：Le chat se frotte contre les jambes de son maître pour l'accueillir. 猫在主人的腿上蹭来蹭去以示欢迎。/ se ～ avec un gant de crin 用马尾手套擦身 / se ～ les yeux pour mieux voir 揉眼睛以便看清楚一点 / Il se frottait les mains, il ne pouvait dissimuler sa joie (Hugo). 他搓着手掩饰不住自己的兴奋。(雨果) / le chat qui se frotte le museau 擦脸的猫 / se ～ *le nez* 揉鼻子 **2.** *se* ～ *de* 〈转，俗〉获得…一知半解，学得…皮毛：Il est allé deux ou trois ans au collège, juste assez pour se frotter de grec et de latin. 他上中学两三年，刚够学点希腊语和拉丁语的皮毛。**3.** *se* ～ *à qn* ① 〈古，书〉常与某人交往，常与某人打交道：Il se frottait de plus en plus aux artistes. 他越来越经常和艺术家们来往了。② 触摸某人，抚摸某人身体 ③ 〈俗〉攻击某人，和某人较量，冒犯某人，向某人挑衅：Attention! Il vaut mieux ne pas se frotter à ce type-là, il est méchant. 小心！最好不要惹这个家伙，他很坏。/ *Qui s'y frotte s'y pique*. 〈谚〉谁惹他，谁倒霉。谁惹麻烦谁活该。/ *s'y* ～ 〈引〉冒险：Il a eu tort de s'y frotter. 〈引〉他冒险是不对的。**4.** se ～ le museau 〈俗〉频频相互接吻，频频相互拥抱

**frotteur, se** [frɔtœ:r, ø:z] **I** *n.* 擦地板的人，擦地板打蜡的人：～ de parquets 擦地板的人 **II** *n. f.* **1.** 地板刷，地板擦 **2.** 〈民〉卖弄风情的女人 **III** *n. m.* **1.** 〔电〕集电靴，触靴，接触电刷，滚动式集电器，滑动接头，滑动接触点：～ élastique 弹性电刷 / Les motrices du métro sont munies de frotteurs. 地铁牵引车装有滚动式集电器。**2.** 〔技〕滑动件，摩擦件，滑片，游标：～ à patin 滑块，滑板 / ～ à sabot 摩擦块，滑块 **3.** 〈民〉(在拥挤时)爱乘机触碰女人的轻薄男子，爱讨女人便宜的登徒子

**frotti-frotta** [frɔtifrɔta] *n. m. inv.* 〈俗〉(跳舞时)在对方身上擦来擦去

**frottis** [frɔti] *n. m.* **1.** 〔画〕(涂后还可看出画布纹的)薄涂层，透明色涂层 **2.** 瓷器表面的涂金 **3.** 〔生〕(在显微镜下观察用的)涂片：～ vaginal 阴道涂片 **4.** 〈转，俗〉肤浅的知识，皮毛：Il n'a qu'un frottis de culture. 他只有粗浅的文化。**5.** (光滑表面的)磨损

**frottoir** [frɔtwa:r] *n. m.* **1.** 摩擦用具，擦光器：～ (à allumettes) 火柴盒上的涂磷面 **2.** 〔印〕书背整平器 **3.** (理发师用的)刮掉剃刀上泡沫的橡胶工具 **4.** 地板刷，刷子 **5.** 〔物〕(感应起电机的)电刷；接触电刷

**Frouard** 弗鲁瓦尔，法国城镇，位于默尔特-摩泽尔省。

**Froude, William** (1810—1879) 弗劳德，英国工程师。

**frouer** [frue] *v. i.* **1.** 〈古〉赌博中作弊 **2.** 〔狩猎〕吹起诱鸟笛模仿猫头鹰或松鸦叫

**frou(-)frou** [frufru] (*pl.* ～*s*-～*s*, ～*s*) *n. m.* **1.** 簌簌声，沙沙声，窸窣声：le ～ d'une robe de soie 丝绸连衣裙的窸窣声 / cygne qui s'envole dans un grand ～ d'ailes 翅膀扑棱棱飞起的天鹅 / le ～ des feuilles 树叶沙沙的响声 **2.** *faire du* ～ 〈俗〉炫耀，夸耀 **3.** *pl.* 〈引，俗〉(妇女打扮用的)装饰品，饰物，盛装打扮：Elle aime les chichis et les froufrous. 她喜欢扭扭捏捏和盛装打扮。

**froufroutant, e** [frufrutɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉发出簌簌声的，沙沙作响的，发出窸窸窣窣声的：jupon ～ 发出窸窸窣窣声响的衬裙 / Une compagnie de perdreaux s'élance soudain avec un bruit froufroutant (Martin du Gard). 一群小山鹑随着扑棱棱声音突然向前飞去。(马丹·杜加尔)

**froufroutement** [frufrutmɑ̃] *n. m.* 发出簌簌声，沙沙作响，发出窸窣声，簌簌声，沙沙声，窸窣声

**froufrouter** [frufrute] *v. i.* **1.** 〈俗〉发出簌簌声，沙沙作响，发出窸窣声：une robe qui froufroute 窸窣作响的长袍 / une femme en grande toilette, qui froufroute 一位发出窸窸窣

窣声响的盛装妇女 **2.** 〈俗〉炫耀,夸耀

**Frounze** 伏龙芝,吉尔吉斯共和国首都比什凯克(Bishkek)于1926—1991年期间的名称。

**Frounze, Mikhaïl** (1885—1925) 伏龙芝,苏联政治家、军事指挥家。

**froussard, e** [frusaːr, ard] 〈民〉 **I** *a.* 胆小的,胆怯的,怯懦的,怕死的: un garçon ~ 胆小的男孩 / un soldat terriblement ~ 极其怕死的士兵 / Il est vraiment trop froussard (Sartre). 他确实非常胆小。(萨特) **II** *n.* 胆小鬼,懦夫: Je n'aime pas les froussards. 我不喜欢胆小鬼。

**frousse** [frus] *n.f.* 〈民〉害怕,恐惧,胆小: avoir la ~ 害怕,恐惧 / avoir une ~ bleue 惊恐 / Il m'avait flanqué la frousse. 他使我害怕。/ avoir la ~ de faire qch 害怕做某事。/ Des gens qui sont partis à l'aveuglette, par frousse (Sartre). 由于恐惧而盲目离开的人们。(萨特)

**FRS** Federal Reserve System 联邦储备系统,又译"联邦储备制度"[根据1913年"联邦储备法"建立的美国中央银行系统,下属银行5 700家]

**Frt** 〈英〉 Freight 运费

**fructidor** [fryktidɔːr] *n.m.* 果月[法兰西共和历的第十二月,相当于阳历8月18—19日至9月16—17日]: coup d'État du 18 ~ an V 共和历5年12月18日政变[相当于公历1879年9月4日]

**fructifère** [fryktifɛːr] *a.* 〔植〕结果实的,具果实的;结花蕾的: rameau ~ 结果枝 / pousse ~ 长花蕾的嫩枝

**fructification** [fryktifikasjɔ̃] *n.f.* 〔植〕**1.** 结果,结实,产果,长果: saison de ~ 结果季节 **2.** 结果期: ~ retardée par des gelées printanières 由于春寒延迟的结果期 / ~ tardive 很晚的结果期 **3.** 一棵树结的全部果实: Une fructification trop abondante peut nuire à l'arbre. 果实结得过多对树有损害。**4.** 果实各部分着生位置 **5.** 〔植〕(隐花植物的)子实体 **6.** 〈转〉结果,效果,利润: ~ des investissements 投资利润

**fructifier** [fryktifje] *v.i.* **1.** 〈古〉(土地)生产,出产,有收获: Cette terre fructifie, grâce au travail acharné du laboureur. 多亏这位农夫辛苦劳动,这块地才有收获。**2.** (植物)结果实,长果实,结实: Les néfliers ne fructifient qu'en septembre. 欧楂树九月才结果。/ un arbre qui fructifie tardivement 很晚结果的树 **3.** 〈转〉产生效益,获得成效,产生效果: Ces travaux préparatoires ont fini par fructifier. 这些准备工程终于产生了效益。/ L'idée qu'il avait lancé avait germé et fructifié. 他提出的主意开始产生效果了。**4.** 产生利润,带来利润: portefeuille qui fructifie 带来利润的有价证券 / faire ~ son capital 将本图利

**fructofuranose** [fryktɔfyranoːz] *n.f.* 〔化〕呋喃果糖

**fructokinase** [fryktɔkinaːz] *n.f.* 〔生化〕果糖激酶

**fructolyse** [fryktɔliːz] *n.f.* 〔化〕果糖分解

**fructosamine** [fryktozamin] *n.f.* 〔化〕果糖胺

**fructosane** [fryktozan] *n.m.* 〔化〕果聚糖

**fructose** [fryktoːz] *n.m.* 〔化〕果糖,左旋糖

**fructosémie** [fryktozemi] *n.f.* 〔医〕果糖血

**fructosidase** [fryktozidaːz] *n.f.* 〔生化〕果糖苷酶

**fructosurie** [fryktozyri] *n.f.* 〔医〕果糖尿

**fructuaire** [fryktɥɛːr] 〈罕〉〔法〕**I** *a.* 财产收益的,财产收入的 **II** *n.m.* 拥有用益权的人

**fructueusement** [fryktɥøzmɑ̃] *adv.* 有成果地,有成效地,有收益地,有利地: Nous avons étudié fructueusement. 我们进行了有成效的研究。/ travailler ~ 有效劳动 / collaborer ~ avec un associé 与一位合伙人的有益的合作

**fructueu*x*, *se*** [fryktɥø, øːz] *a.* **1.** 〈古〉结果实的,有收获的: un jardin ~ 有收获的园子 **2.** 〈转〉有利的,有收益的;有成果的,有成效的: une alliance ~se 有成效的联合 / Les recherches de cet érudit n'ont guère été fructueuses. 这位博学之士的研究成效甚微。/ Ses efforts ont été fructueux. 他的努力卓有成效。/ une tentative ~se 有益的尝试 / un commerce ~ 一笔获利的买卖 / spéculation ~se 有收益的投机 / opération ~se 赢利的交易

**fructule** [fryktyl] *n.m.* 〔植〕(组成复果的)小单果

**frug*al*, *ale*** [frygal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 节制饮食的 **2.** 粗茶淡饭的,饮食简便的: un repas ~ 便饭 / se contenter d'une nourriture ~ale 满足于粗茶淡饭 / Il n'a pris qu'un frugal déjeuner. 他只吃了一顿简便的午餐。**3.** 满足于粗茶淡饭的,吃得简便的: un paysan ~ 一个满足于粗茶淡饭的农民 / vie ~ale 〈引〉俭朴的生活 / des habitudes ~ales 俭朴的生活习惯

**frugalement** [frygalmɑ̃] *adv.* 粗茶淡饭地;节俭地,俭朴地: manger ~ 吃饭简便 / vivre ~ 生活俭朴

**frugalité** [frygalite] *n.f.* **1.** 饮食节制 **2.** 节俭,俭朴,朴素: la ~ d'un repas 饭菜简单 / la ~ des moines 修道士的俭朴 / vivre avec ~ 生活俭朴

**frugardite** [frygardit] *n.f.* 〔地质〕镁符山石

**Fruges** 弗吕日,法国城镇,位于加来海峡省。

**frugifère** [fryʒifɛːr] *a.* 〔植〕结果实的,具果实的;结花蕾的: rameau ~ 结果枝 / pousse ~ 结花蕾嫩枝

**frugivore** [fryʒivɔːr] 〔动〕**I** *a.* 食果实的,植食的: L'ours, le singe sont frugivores. 熊、猴子都是植食动物。**II** *n.m.* 植食动物: L'écureuil est un frugivore. 松鼠是一种植食动物。

**fruit[1]** [frɥi] *n.m.* **1.** 〔植〕果实: Akènes, gousses, pyxides sont des fruits secs. 瘦果、荚果、盖果都是干果。/ Drupes et baies sont des fruits charnus. 核果和浆果是肉质果实。/ Les fruits du figuier sont les figues. 无花果树的果实是无花果。/ De nombreuses plantes portent des fruits comestibles. 许多植物长有可食用果实。/ ~ déhiscent [indéhiscent] 裂[闭]果 / ~ à noyau 核果 / ~ à pépins 仁果 / ~ composé 复果 / duvet de ~ 果毛 **2.** 水果,果子: ~ sauvage 野生水果 / ~s tropicaux 热带水果 / ~ blet 过熟的水果 / ~s véreux 生虫的水果 / principes nutritifs des ~s 水果的营养成分 / ~ frais 新鲜水果 / Les fruits entrent dans la préparation de nombreux gâteaux. 许多糕点的制作都使用水果作辅料。/ saveur aigre des jeunes ~s 未熟水果的酸味 / boire un jus de ~ 喝果汁 / salade de ~s 水果冷盘,水果色拉 / L'avocat, l'ananas, la mangue sont des fruits exotiques. 鳄梨、菠萝、芒果是地方色彩浓烈的水果。/ faire une cure des ~s 水果疗法 / ~ juteux 多汁的果子 / ~ *vert* 青果,未熟的果子;〈转〉未成年的少女 / ~ confit 蜜饯 / la saison des ~s 水果季节;秋季 / ~ *sec* 果干,干果;〈古,转〉入学考试通过而毕业考试未通过小伙子;〈转,俗〉倒霉蛋,未成功的人[指考试不及格、就职前途黯淡者]: C'est moi le fruit sec de ma famille (Mauriac). 我是我家的倒霉蛋。(莫里亚克) / ~s rafraîchis 水果什锦色拉 / *le ~ défendu* 〔宗〕禁果;〈转〉罪恶,禁止的行为,禁物,越禁越想得到的东西: céder à l'attrait du ~ défendu 禁不住坏事的诱惑 / cueillir qch comme un ~ mûr 轻而易举地获得,不费力地占有 / mettre un arbre à ~ 照料一棵树使之产果 / *C'est au fruit qu'on connaît l'arbre. On reconnaît l'arbre à ses fruits.* 〈谚〉见其果而知其树。观其行而知其人。**3.** 〈古〉收获,产物: les ~s de la terre 土地的产物,农作物 / le ~ d'un champ 农田的收获 **4.** 产品,产物,收获: les ~s de mer 海产品,海鲜: Un plateau de fruits de mer comporte ordinairement des huîtres, des oursins, des palourdes... 一盘海鲜通常包括牡蛎、海胆、缀锦蛤… / *sentir son* ~ ①发出强烈的气味: Cette huile d'olive sent son fruit. 这种橄榄油散发出强烈的气味。②开始腐烂: Ce gibier est trop faisandé, il sent son fruit. 这只野禽开始腐烂了,有味了。③〈转〉露出本来面目,使人想起其本来面目: Un parvenu sent toujours son fruit. 一个暴发户总是使人想起他的本来面目。/ ~s de la

chasse 猎物 / ~s de la pêche 水中捕获物 **5.**〈古〉餐后果点：Il y avait en ce repas un beau fruit (Furetière). 这顿饭饭后有很好的果点。(菲尔蒂埃尔) **6.**〈转,书〉孩子,胎儿,新生儿[无*pl.*]：le ~ d'un amour illégitime 非婚生子女,私生子 / le ~ d'un mariage 婚生子女 / Jésus, fruit de vos entrailles, est béni. 耶稣是你们自己的孩子,他受到祝福。**7.** *pl.*〔法〕孳息;果实：~s naturels [industriels] 天然[人工]孳息 / le ~ et l'usufruit 孳息和用益权 / ~s civils 法定孳息 / ~s pendants par (les) branches [par (les) racines] 未收的果实[指未收获的农产品] **8.**〈转〉成果,效果,结果,后果：une découverte qui est le ~ de plusieurs années de recherches 一种发现,是好几年研究的成果 / Le fruit de son travail a été exploité par un autre. 他的劳动成果被别人利用了。/ Cet enseignement a porté ses fruits. 这项教学法产生了效果。/ le ~ de l'expérience 试验的结果 / La réussite de ce commerçant est le fruit de son habile publicité. 这位商人的成功是他精明的广告的结果。**9.** ***avec ~*** *loc. adv.* 有用地,有效地,有益地：Vous lisez avec fruit cet intéressant ouvrage. 您阅读这本有趣的作品是有益的。/ ***sans ~*** *loc. adv.* 无用地,无效地,无益地

**fruit**[2] [frɥi] *n. m.* **1.**(墙外侧的)倾斜：mur à ~ 外墙面内倾的墙 **2.**(希腊寺庙柱子的)卷杀,中部微微鼓起,轻微纺锤形

**fruitarien, *ne*** [frɥitarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 主要食用水果的,果食主义的：régime ~ 以水果为主的饮食习惯,水果食谱 **II** *n.* 主要食用水果、果实者,以水果为主食者,果食主义者

**fruitarisme** [frɥitarism] *n. m.* 用水果果实当主食,果食主义

**fruité, *e*** [frɥite] *a.* **1.** 新鲜水果味的,果味的：vin généreux et ~ 果味醇酒 / Le saladier sentait l'huile fruitée (Bosco). 生菜盆散发出果味油的气味。(博斯科) / l'air ~ d'un après-midi estival〈喻,书〉夏季的一个下午散发着果香的空气 **2.**〔纹章〕有果实图案的：~ d'or 有金色果实图案的

**fruiterie** [frɥitri] *n. f.* **1.**贮藏新鲜水果的地方 **2.**水果店,附带卖蔬菜、乳制品的水果店 **3.**水果行业 **4.**干酪场主,制干酪的人

**fruiticul*teur*, *trice*** [frɥitikyltœːr, tris] *n.* 种果树的人,果农

**fruiti*er*[1], *ère*** [frɥitje, ɛːr] **I** *a.* **1.**结果子的,产果子的：arbre ~ 果树 / culture des arbres ~s 果树种植 / jardin ~〈引〉果园 / cultures ~ères 果树种植 **2.** cargo ~〔海〕水果运输船 **3.**作水果生意的 **II** *n. m.* **1.**果园 **2.**贮藏新鲜水果的地方：mettre des pommes dans le ~ 将苹果贮藏在水果贮藏窖 **3.**陈列水果的货架 **III** *n.*(带卖鲜菜的)水果商;水果店主：boutique de ~ 水果店

**fruiti*er*[2], *ère*** [frɥitje, ɛːr] **I** *n. f.* **1.**(法国邻近瑞士地区的)干酪生产合作组织：Les fruitières ont joué un certain rôle dans la naissance du mouvement coopératif du XIX[e] siècle. 干酪生产合作组织对19世纪合作运动的诞生起了一定的(促进)作用。**2.**干酪制作工场 **II** *n. m.* **1.**(法国邻近瑞士地区的)制干酪的人 **2.**(弗朗什-孔泰地区的)干酪生产合作组织的领导人

**frumentacé, *e*** [frymɑ̃tase] *a.*〔植〕**1.**谷类的 **2.**似小麦的

**frumentaire** [frymɑ̃tɛːr] *a.*〔史〕小麦的：lois ~s (古罗马时代的)分配小麦的法律,规定小麦低价销售的法律

**frusémide** [fryzemid] *n. m.*〔药〕利尿磺胺

**frusquer** [fryske] *v. t.*〈民〉给…穿衣服,替…穿衣服

**frusques** [frysk] *n. f. pl.* **1.**〈民〉衣服,旧衣服：Pose tes frusques sur cette chaise. 把你的衣服放在这把椅子上。/ Il n'a qu'à mettre ses frusques dans sa valise et partir. 他只需把他的衣服放进箱子里就可走了。**2.**旧家具

**frusquin** [fryskɛ̃] *n. m.* **1.**〈古,行〉(一个人的)全部家当,全部财产 **2.**(今用 saint-~)〈民〉全部家当;(携带的)全部行李,全部工具：Il a déballé tout son saint-frusquin sur la table. 他开箱取出全部工具放在桌子上。**3.** . . . et tout le saint-~ . . . 等等：un cirque avec des clowns, des acrobates, des bêtes sauvages et tout le saint-~ 一个带着丑角、杂技演员、野兽等全套行头的马戏团

**fruste** [fryst] **I** *a.* **1.**磨损的,用旧的,剥蚀的[指硬币、徽章、雕刻等]：monnaie ~ 磨平了的硬币 / médaille ~ 磨旧的纪念章 / sculpture ~ 剥蚀的雕塑 **2.**〈引〉粗糙的,凹凸不平的,毛糙的,不光滑的：un marbre encore ~ 一块还很粗糙的大理石 / Une salamandre, qui sculptait sur la pierre fruste le relief mobile de son corps allégorique (Proust). 在粗糙的石头上蚀刻它寓意深刻的躯体活动浮雕的一只蝾螈。(普鲁斯特) **3.**〈转〉粗犷的,粗野的,简陋的,粗鲁的,粗俗的,笨拙的：l'art ~ des premiers sculpteurs romains 罗马首批雕塑者粗犷的艺术 / manières ~s 粗鲁的举止 / la vie ~ des campagnes 乡村的简陋生活 / un homme ~ 一个粗俗的人 **4.**(某些疾病)症状不全的,部分症状的,不典型的,逍遥型的 **II** *n. m.* **1.**(印纹、雕刻等的)磨损,剥蚀 **2.**〈转〉粗鲁,粗犷,粗野：le ~ de leurs caractères 他们性格的粗犷之处

**frustement** [frystəmɑ̃] *adv.* 粗糙地,粗陋地：pierres ~ sculptées 雕刻粗陋的石雕

**frustrant, *e*** [frystrɑ̃, ɑ̃ːt], **frustran*teur*, *trice*** [frystrɑ̃tœːr, tris] *a.* 令人失望的,使人扫兴的：une attitude frustrantrice 令人失望的态度 / Il m'a fait attendre une demi-heure, c'était frustrant! 他让我等了半个小时,真使人扫兴!

**frustrati*f*, *ve*** 见 frustratoire

**frustration** [frystrasjɔ̃] *n. f.* **1.**剥夺,夺取,侵占：~ d'un créancier 对一个债权人权力的剥夺 / ~ d'un héritier 对一位继承人(遗产)的侵占 **2.**〔心〕失望,挫折,扫兴,受挫：Il supporte mal les frustrations. 他忍受不了挫折。/ Le sentiment de frustration provoque l'agressivité. 失望的情绪会引起攻击性。/ complexe de ~ 失望的情结 **3.** test de ~〔心〕受挫测试,罗森次维格试验[测验一个人受挫时的反应]：Le test de frustration permet de connaître quelles sont les réactions d'une personne, quand elle est soumise à une frustration. 受挫测试可以知道当一个人受挫时,他有什么反应。**4.**〔物〕抑制

**frustratoire** [frystratwaːr], **frustrati*f*, *ve*** [frystratif, iːv] *a.* **1.**〔法〕旨在夺取(他人权益)的：acte mauvaise frustratoire 旨在夺取他人权益的恶劣行为 **2.**〔心〕失望的,受挫的

**frustré, *e*** [frystre] **I** *a.* 失望的,受挫的：se sentir ~ 感到失望 **II** *n. m.* 失望者,受挫者

**frustrer** [frystre] *v. t.* **1.**剥夺,夺取,侵占：~ un héritier de sa part 剥夺一继承人应得的份额 / Il a été frustré du profit de son travail. 他的劳动成果被侵占了。/ ~ un héritier au profit d'un autre 剥夺一个继承人的权益而使另一个继承人得益 / Il a frustré ses héritiers en faisant ce nouveau testament. 他订了新的遗嘱,从而剥夺了继承者们的继承权。**2.** 使失望,使受挫：Cet enfant a frustré l'espérance de ses parents. 这个孩子使父母失望。/ L'issue des événements a frustré notre attente. 事情的结局使我们失望。/ Cet échec l'a frustré. 这次失败使他扫兴。/ ~ qn dans son espérance 使某人失望

**frustule** [frystyl] *n. f.*〔动〕**1.**硅藻细胞 **2.**(硅藻类)硅酸壳

**frutescent, *e*** [frytesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*〔植〕灌木的,灌木性质的：plante ~e 灌木状植物

**fruticuleu*x*, *se*** [frytikylø, øːz] *a.* 小型灌木状的

**Fry, Christopher** (1907— ) 弗雷,英国诗剧作家。

**F S** Faire Suivre 此人不在,请按新址转寄

**FS** franc suisse 瑞士法郎

**FSM** Fédération Syndicale Mondiale 世界工会联合会,世界工联

**Ft**〈英〉Foot, Feet 呎

**Fth**〈英〉Fathom 呞[英国长度单位]

**FTP** Francs-tireurs et partisans 自由射手,游击队员,法国旧时义勇军[普法战争时法国游击队曾用此名]

**Fu'ĀD Ier** *ou* **Fouad Ier**(1868—1936) 福阿德一世,埃及独立后的第一位国王(1922—1936)。

**Fualdès, Antoine** (1761—1817) 菲亚尔代斯,法国法官。

**fucacées** [fykase] *n.f.pl.* 〔植〕鹿角菜科

**fucales** [fykal] *n.f.pl.* 〔植〕岩藻目

**fucellie** [fysɛli] *n.f.* 〔昆〕蝇科一种双翼昆虫[生活在海边的海草上]

**fuchérite** [fyʃerit] *n.f.* 〔矿〕土磷铁钙矿

**Fuchs, Lazarus** (1833—1902) 富克斯,德国数学家。

**fuchsia** [fyʃja, fyksja] *n.m.* 〔植〕观赏性倒挂金钟,吊钟海棠[原产地墨西哥]

**fuchsien, ne** [fyksjɛ̃, ɛn] *a.* 〔数〕富克斯的: fonctions ~nes 富克斯函数 / groupe ~ 富克斯群

**fuchsine** [fyksin] *n.f.* 〔化〕品红,洋红

**fuchsiné, e** [fyksine] *a.* 涂品红色的,用品红着色的

**fuchsionophile** [fyksjɔnɔfil] *a.* 〔生化〕亲品红的

**fuchsite** [fyksit] *n.f.* 〔矿〕铬云母

**Fuchū** 府中,日本本州岛城市。

**fucoxanthine** [fykɔksɑ̃tin] *n.f.* 〔化〕岩藻黄素,岩藻黄质

**fucus** [fykys] *n.m.* 〔植〕墨角藻: Le varech est formé en partie de fucus. 被冲到岸边的海藻有一部分是墨角藻。

**fucusamide** [fykyzamid] *n.m.*, **fucusine** [fykyzin] *n.f.* 〔化〕墨角藻酰胺,墨角藻碱

**fuégien, ne** [fɥeʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 火地岛的 [Terre de Feu, 南美洲南端岛屿]: le climat ~ 火地岛的气候 **II F~** *n.* 火地人

**fuel** [fjul], **fuel-oil** [fjulɔjl] *n.m.* 〈英〉〔石油〕燃料油: ~ lourd 重油 / ~ domestique 民用燃料油

**Fuentes, Carlos** (1928— ) 富恩特斯,墨西哥作家。

**fuero** [fwero] *n.m.* 〈西〉〔史〕(旧时西班牙规定王国或城市优惠权、豁免权、特权的)宪章,法律

**Fuerteventura** 富埃特文图拉岛,位于西班牙加那利群岛东部。

**fugace** [fygas] *a.* **1.**〈古〉胆小的,胆怯的,逃跑的: le lièvre ~ 胆小的兔子 / bêtes ~s 吓跑的野兽 **2.** 短暂的,转瞬即逝的,快速的: une lueur ~ 飞逝的闪光 / une apparition ~ 瞬间显露,昙花一现 / une impression ~ 很快消失的印象 / couleur ~ 易褪的颜色 / souvenir ~ 短暂的记忆 / symptôme ~ 〔医〕短暂的症状 / mémoire ~ 〈引〉健忘 **3.** 〔植〕早落的,迅即枯萎的

**fugacité** [fygasite] *n.f.* **1.**〈书〉短暂,转瞬即逝: la ~ d'une lueur 闪光瞬间即逝 / ~ d'une couleur 颜色易褪 / ~ d'un souvenir 记忆短暂 / ~ d'une impression 印象转瞬消失 **2.** 逸性,逸变

**fugato** [fygato] (*pl.* ***fugati***) *n.m.* 〈意〉〔乐〕赋格段,赋格风乐曲

**-fuge** *suff.* 表示"脱逃"、"驱走"的意思: centrifuge 离心的, vermifuge 驱虫药, fébrifuge 退热药

**Fugger** (Les) 富格尔家族,德国奥格斯堡金融业望族。

**fugillin** [fyʒilɛ̃] *n.m.* 〔化〕烟曲霉素

**fugitif, ve** [fyʒitif, iːv] **I** *a.* **1.** 逃跑的,逃走的: esclave ~ 逃跑的奴隶 / soldat ~ 逃兵 **2.**〈转〉转瞬消失的,短暂的: un bonheur ~ 瞬间的幸运 / une crainte ~ve 短暂的担心 / les formes ~ves des nuages 云飘忽不定的形状 / impression ~ve 短暂的印象 / de l'heure ~ve 飞逝的时间 **3.**〈古〉轻快的,玩笑的: poésie ~ve 轻快的诗 **II** *n.* 逃跑者,逃亡者,逃犯: La police est à la poursuite des fugitifs. 警察在追捕逃犯。/ rattraper des ~s 重新捉住逃犯

**fugitivement** [fyʒitivmɑ̃] *adv.* 短暂地,飞逝地,瞬间地,转瞬之间

**fugitomètre** [fyʒitɔmɛtr] *n.m.* 染料牢固度检测计[检验被染物染料固着度的仪器]

**fugue** [fyg] *n.f.* **1.**〔乐〕赋格,赋格曲: ~ à l'écrevisse 逆行赋格 / ~ à la quinte 五度赋格 / ~ en miroir 倒影赋格 / ~ libre 自由赋格 / ~ par mouvement contraire 转位赋格 / ~ quadruple 四重赋格 / ~ réelle 完全赋格 / ~ stricte 严格赋格 / ~ tonale 守调赋格 / écrire une ~ à quatre voix 作 4 声部赋格曲 / l'art de la ~ 赋格技艺 **2.**(暂时的)失踪,(暂时的)离家出走,逃跑: faire une ~ 离家出走,逃走 / Ces fugues sont fréquentes. Ça se termine classiquement par une rentrée au bercail, l'oreille basse (Aragon). 这类出走经常发生,通常都是以垂头丧气的回家而告终。(阿拉贡) / Cette femme a fait une fugue avec un homme de dix ans plus jeune qu'elle. 这个女人与一个比她小 10 岁的男人私奔了。/ Cet enfant a déjà fait plusieurs fugues. 这个孩子已多次离家出走了。/ Ces deux jeunes fiancés ont fait une fugue aujourd'hui. 这对订了婚的年轻人今天离家出走。**3.** 〔心〕神游,漫游症: enfant qui fait des ~s 神游的孩子

**fugué, e** [fyge] *a.* 〔乐〕赋格曲式的: passage ~ 赋格段 / style ~ 赋格曲式风格

**fuguer** [fyge] *v.i.* 〈俗〉离家出走,逃走

**fugueur, se** [fygœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 屡次离家出走的,常出逃的: un enfant ~ 一个屡次离家出走的孩子 / un mari volage et ~ 一个经常出走的朝三暮四的丈夫 **2.**〔心〕患有漫游症的 **II** *n.* **1.** 屡次离家出走的人,常逃走的人 **2.**〔心〕患有漫游症的人: Cette fillette est une fugueuse. 这个小姑娘是一个漫游症患者。

**führer** [fyrœːr] *n.m.* 〈德〉**1.** F~ 元首[德国法西斯头子希特勒的称号] **2.**〈引〉独裁者,暴君

**fuie** [fɥi] *n.f.* (安置在桩柱上的)小鸽笼

**fuir** [fɥiːr] [Conj. 17] **I** *v.i.* **1.** 逃走,逃跑: Les voleurs ont réussi à fuir avant l'arrivée de la police. 小偷们在警察到来之前逃走了。/ Les ennemis fuyaient avant même de se battre. 敌人甚至在战斗开始之前就溜了。/ ~ de chez ses parents 从父母家逃走 / *faire* ~ 赶跑;〈转〉使害怕: laid à faire ~ 丑得吓人 / Fuyez, je n'ai plus besoin de vous maintenant. 〈引,俗〉快滚,我现在不再需要您了。**2.**〈转〉逃避,躲避: ~ devant ses responsabilités [ses obligations] 逃避责任[义务] **3.** 飞逝,流逝,消逝: Le temps fuit. 时光飞逝。逝者如斯。/ C'était un beau rêve, mais il a fui au réveil. 这是个美梦,但醒来后就消逝了。/ Un vent léger fuit dans les palmes (Gide). 微风消失在棕榈叶中。(纪德) / Du train, on voit les arbres fuir le long de la voie. 从火车上看,铁路沿线的树木飞驰而过。/ L'hiver a fui. 冬天已过。**4.**〈引〉(逐渐)消失[指透视画法]: Les lignes du tableau fuient vers l'horizon. 图画上的线条消失在远方。/ Vue en perspective, la montagne fuit vers l'ouest. 远看,山脉向西方延伸。**5.**〈引〉向后倾斜: front qui fuit 塌脑门 **6.**(从缝中、小孔或暗处)流出,透出: L'eau fuit de ce réservoir par une fente. 这座水库的水由一条缝隙流出。/ Le robinet n'était pas bien fermé, et le gaz a fui. 阀门没关紧,煤气外逸。**7.**〈引〉漏: vase qui fuit 漏水的花瓶 / une barrique qui fuit 一只漏水的大桶 / Le robinet fuit. 龙头漏了。/ Mon stylo fuit. 我的钢笔漏水了。**II** *v.t.* **1.** 逃避,躲避,避开,躲开,离开: ~ qn 躲避开某人 / Quand arrive l'été, de nombreux Parisiens fuient la capitale. 当夏天到来时,许多巴黎人就离开首都。/ ~ le danger 避开危险 / les fautes qu'on doit ~ 人们应当避免的错误 / ~ ses responsabilités 逃避责任 / On les fuit comme la peste. 人们像躲避瘟疫一样躲避着他们。/ ~ le monde 避开人群 / ~ son pays 离开家乡 / Il aime cette femme, mais elle le fuit. 他爱这个女人,但她却躲着他。**2.** 消失,消逝[以事物作主语]: Le sommeil me fuit. 我睡不着。/ Le mot que je cherche me fuit. 我想一个词,但是想不起来了。**III se ~** *v.pr.* **1.** 自我逃避,自我躲避[指痛苦、烦恼等]: L'homme, selon Pascal, cherche dans le divertissement un moyen de se fuir. 根据帕斯卡的理论,人在消遣中寻找一种自我逃避的办法。/ Certains se fuient dans la

drogue, d'autres dans l'action. 有些人以吸毒进行自我逃避,另一些人以活动进行自我逃避。/ La lecture est un moyen de se fuir. 读书是一种自我逃避的方法。2. 相互躲避,相互避开:Depuis qu'ils ont eu cette querelle, ils se fuient systématiquement. 自从发生这次争吵以后,他们总是相互躲避。

**fuite** [fɥit] *n.f.* 1. 逃走,逃跑:la ~ éperdue 拼命逃跑 / soldat en ~ 逃兵 / *mettre en* ~ 赶走,赶跑:mettre en ~ l'armée ennemie 把敌军赶走 / *prendre la* ~ 逃走:Surpris, le malfaiteur prit la fuite. 坏人由于受到惊吓,逃走了。/ *être en* ~ 在逃:Le banquier qui a fait faillite est en fuite. 倒闭后银行家在逃。/ délit de ~ 〔法〕(司机在车祸发生后犯下的)潜逃罪 / ~ d'un enfant qui quitte le foyer 小孩的离家出走 2.〈转〉逃避,躲避:la ~ des Parisiens vers la mer et la campagne au mois d'août 8 月份巴黎人纷纷跑到海边和乡村去 / la ~ des responsabilités 逃避责任 / ~ *en avant* 铤而走险:La fuite en avant est une tentation pour un homme d'affaires menacé par des difficultés de trésorerie. 对于受资金困扰的商人而言,铤而走险是一种诱惑。3.〈古,转〉脱身之计,摆脱办法:Il ne put trouver de fuite à cette obligation. 他不可能找到摆脱这项责任的办法。4. 退伍[军中行话];假期;学年结束[学生用语]:Bientôt les vacances, dans huit jours, la fuite! 很快就到假期了,还有 8 天,可以放假了!/ Vivement la fuite! 快退伍吧! 5. 飞逝,流逝:la ~ des nuages dans le ciel 天空中的云团飞逝而过 / la ~ des vagues 浪飞流而过 / ~ des galaxies 星系退行 / ~ des capitaux 资金外流 / la ~ du temps 时光飞逝 / la ~ des images dans le demi-sommeil 在半睡半醒中影像在头脑中飞逝而过 / Il regardait par la vitre du wagon la fuite des arbres et des poteaux télégraphiques. 他从火车窗往外看,树木和电杆飞逝而过。6.〈转〉〔画〕(逐渐)消失[指透视画法]:les lignes de ~ 逐渐消失的线条 / point de ~ 没影点[透视画中平行线条的会聚点] 7. bord de ~ 〔空〕(机翼)后缘 8. 流失,泄漏,漏:explosion causée par une ~ de gaz 煤气泄漏引起的爆炸 / Une fuite d'eau a provoqué une inondation dans l'immeuble. 一处漏水在大楼中造成大水泛滥。/ ~ électrique résultant d'un mauvais isolement 绝缘不好引起的漏电 / ~ magnétique 漏磁 / ~s thermiques 热损失 / ~ des cerveaux 〈转〉智囊流失,人才外流[英语 Brain drain 的对译] 9.〔医〕脱逸 10.〈引〉漏洞,裂缝:obturer une ~ 堵住漏洞 / Le plombier viendra bientôt pour réparer la fuite. 管子工马上来修裂缝。11.〈转〉泄密,机密的遗失:On a su, par des fuites, que des négociations secrètes étaient déjà engagées. 通过泄露出的消息,人们知道秘密谈判已经开始。/ Plusieurs journalistes et des fonctionnaires sont compromis dans cette affaire de fuite. 几个记者和官员在这次泄密事件中受到牵连。12.〈转〉托辞,借口,推托

**fuitemètre** [fɥitmɛtr] *n.m.* 〔环〕瓦斯泄漏检测器

**Fuji** 富士,日本本州城市。

**Fujisawa** 藤泽,日本本州城市。

**Fujiwara** 藤原家族,日本历史上(9 世纪至 12 世纪)显赫家族之一。

**Fuji-Yama** *ou* **Fuji-San** 富士山,日本名山,海拔 3 776 米。

**fukuchilite** [fykyʃilit] *n.f.* 〔矿〕硫铁铜矿[福地矿]

**Fukui** 福井,日本本州中部县。

**Fukuoka** 福冈,日本九州港口。

**Fukushima** 福岛,日本本州北部县。

**Fukuyama** 福山,日本本州港口。

**Fulbert** (约 960—1028) 富尔贝尔,法国沙特尔主教。

**fulchronographe** [fylkrɔnɔgraf] *n.m.* 雷击电流特性记录表

**fulcré, *e*** [fylkre] *a.* tige ~e 〔植〕长气根的茎,长气根的枝 / les tiges ~es du banian 榕树长气根的树枝

**fulcre** [fylkr(ə)], **fulcrum** [fylkrɔm] *n.m.* 1.〔植〕支撑植物的丝状器官,气根 2.(某些菌类子囊壳下部的)丝状物

**Fulda** 富尔达,德国黑森州城市。

**Fulgence** *ou* **Fulgentius, Saint** (约 467—533) 福尔金提乌斯,北非人,鲁斯佩主教,拉丁文作家。

**fulgore** [fylgɔːr] *n.m.* 〔昆〕樗鸡,龙眼鸡

**fulgural, *ale*** [fylgyral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 闪电的,雷电的:science ~ale (古代的)闪电占卜术,闪电占卜说,雷电占卜术

**fulgurance** [fylgyrɑ̃ːs] *n.f.* 〈书〉闪光(性),闪烁(性)

**fulgurant, *e*** [fylgyrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1.〈旧〉闪电的:une nuée ~e 闪电的乌云 2.〈转〉闪闪发光的,闪烁的,耀眼的:une lumière ~e 耀眼的光 / jeter un regard ~ 射出炯炯的目光 3.〈引〉闪电般的,飞速的;风驰电掣的:La fusée part avec une vitesse fulgurante. 火箭飞速地发射出去。/ réponse ~e 迅速回答 / Son ascension a été fulgurante. 他的晋升极为迅速。/ progrès ~ 飞快的进步 4. 闪现的,突然想起的:idée ~e 一闪念 / la ~e apostrophe 突如其来的粗鲁叫喊 / Une découverte fulgurante est venue tout bouleverser. 突如其来的发现把一切都搅乱了。5. douleur ~e 〔医〕闪烁性痛,闪痛,射痛:Une douleur fulgurante, indicible, le traverse. 一阵说不出来的闪痛通过他全身。

**fulguration** [fylgyrasjɔ̃] *n.f.* 1.〔气〕(无声的)闪电,热闪 2.〈转〉闪光,闪烁:la ~ d'une épée 一把剑闪烁的光芒 / la ~ d'un diamant 一颗钻石的闪光 3.〔冶〕(灰吹法中)闪光 4.〔医〕高频电火光烧灼法,电灼疗法 5. 电击,电击伤

**fulgurer** [fylgyre] *v.i.* 1. 闪闪发光,闪烁,闪光:Un éclair fulgura entre les grands sapins et le tonnerre claqua aussitôt (Vailland). 闪电在巨大的冷杉树间闪过后,雷声就轰隆隆地响起来。(瓦扬) / Une volonté superbe fulgurait dans ses yeux (Flaubert). 他的眼里闪烁着美好的意愿。(福楼拜) / Ses yeux fulguraient sous l'effet de la colère. 他的眼睛闪着怒火。2.〔医〕高频电灼治疗

**fulgurite** [fylgyrit] *n.f.* 〔地质〕闪电管石,电焦石英,硅管石,闪电熔岩:les ~s du Sahara 撒哈拉沙漠的闪电管石

**fuligineux, *se*** [fyliʒinø, øːz] *a.* 1. 产生煤烟的,煤烟色的,似煤炱的:vapeurs ~ses 带煤烟的蒸气 / la flamme ~se d'une vieille lampe à pétrole 一盏老式煤油灯的冒烟的火焰 / teinte ~se 煤烟色彩 / enduit ~ 煤烟色涂料 2.〔医〕烟黑色的,灰褐色的,青黑色的:dents ~ses 灰褐色的牙齿 / langue ~se 烟黑色的舌头 / lèvre ~se 青黑色的嘴唇 3.〈转,俗〉模糊不清的,含糊的,隐晦的,暧昧的:des idées ~ses 模糊的想法 / La fuligineuse atmosphère que j'avais respirée chez Bavretel (Gide). 我在巴夫雷泰尔家呼吸到的混浊空气。(纪德) / la rhétorique ~se de ces orateurs 这些演说家们隐晦的修辞

**fuliginosité** [fyliʒinozite] *n.f.* 1. 煤炱,煤烟 2.〔医〕煤烟色口垢[见于某些热性病],(牙、牙龈上的)灰褐色粘膜层

**fuligule** [fyligyl] *n.m.* 〔鸟〕凤头潜鸭,红头潜鸭

**full** [ful] *n.m.* 〈英〉〔牌〕满堂红[纸牌戏中,一人手中有一组三张同点和另一组二张同点的牌]:~ aux as 三张 A 牌满堂红 / ~ aux rois 三张老 K 满堂红 / ~ aux dames 三张王后满堂红,二张 Q 满堂红

**full-contact** [fulkɔ̃takt](*pl.* ~***s***) *n.m.* 美式拳击

**fullonite** [fylɔnit] *n.f.* 〔矿〕针铁矿

**fulmi(n)-** *préf.* 表示"雷电"的意思

**fulmicoton** [fylmikɔtɔ̃] *n.m.* 〔化〕火棉,硝化纤维

**fulminant, *e*** [fylminɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1.〈古〉发出雷电的,放出霹雳的:Jupiter ~ 施放雷电的朱庇特 2. la Légion ~e 〔史〕求来雷雨的军团[据传,由基督徒组成的古罗马军团在大旱之时求来雷雨,挽救了部队] 3. 产生雷电的:un nuage ~ 产生雷电的云 4.〈俗〉暴怒的,暴跳如雷的,咆哮的,愤怒的,可怕的,威吓的:un patron toujours ~ 一位总是怒气冲冲的老板 / un discours ~ 愤怒的演说 / regard ~ 愤怒的目光 / personne

～e de colère 暴怒的人 / une lettre ～e 一封恐吓信 5.突发的,突然产生的,突如其来的:douleur ～e 突如其来的疼痛 6.〔化〕能引起爆炸的:mélange ～ 混合炸药 / poudre ～e 雷爆火药 / argent ～ de Berthollet 氮化银和氨基化银混合炸药 / argent ～ de Brugnatelli 雷酸银炸药 / pois ～ 一种甩炮 / capsule ～e 雷管,发爆管

**fulminate** [fylminat] *n. m.* 〔化〕雷酸盐:Le fulminate de mercure est utilisé comme explosif d'amorçage. 雷酸汞被用作起爆药。

**fulminaterie** [fylminatri] *n. f.* 制雷酸盐工场,制雷酸盐车间

**fulmination** [fylminasjɔ̃] *n. f.* 1.〔宗〕(教会法中的)宣判:～ d'un anathème 宣判开除出教 2.诅咒,咒骂,辱骂:lancer des ～s contre qn 诅咒某人

**fulminatoire** [fylminatwaːr] *a.* 〔宗〕(教会法)宣判的:une formule ～ 审判的程式 / avoir connaissance d'une sentence ～ 知道一项宣判的内容

**fulminer** [fylmine] **I** *v. i.* 1.〈古〉发出雷电,施放雷电:Jupiter fulmine. 朱庇特施放雷电。2.〈转〉咆哮,暴怒,愤怒,斥责:～ contre qn 对某人大发脾气 / ～ contre les abus 愤怒斥责恶习 3.〔化〕爆炸:Le nitroglycérine fulmine très violemment par le choc. 硝化甘油经撞击后发生非常猛烈的爆炸。**II** *v. t.* 1.〔宗〕(教会法)宣判:～ l'anathème 宣判开除出教 / ～ une sentence d'excommunication 宣布逐出教会的判决 2.〈转〉强烈提出:～ des reproches *contre* qn 强烈谴责某人 / ～ une condamnation de la vie moderne 对现代生活提出强烈谴责

**fulminique** [fylminik] *a.* acide ～ 〔化〕雷酸

**Fulton, Robert** (1765—1815) 富尔顿,美国力学专家。

**fulvènes** [fylvɛn] *n. m. pl.* 〔化〕富烯族

**fulvicine** [fylvisin] *n. f.* 〔药〕灰黄霉素

**fumable** [fymabl] *a.* 可吸的,可抽的[指烟]:Ce tabac n'est pas fumable. 这种烟不能抽。/ Ces vieilles cigarettes ne sont plus fumables. 这些陈香烟不能再抽了。

**fumade** [fymad] *n. f.* 厩肥

**fumage**[1] [fymaːʒ] *n. m.*, **fumaison**[1] [fymɛzɔ̃] *n. f.* 1.烟熏,熏制[指鱼,肉等]:～ du poisson 鱼的熏制 / ～ des jambons 火腿的熏制 / ～ de la saucisse 腊(肉)肠的熏制 2.〔技〕(在银上)熏上金黄色

**fumage**[2] [fymaːʒ] *n. m.*, **fumaison**[2] [fymɛzɔ̃] *n. f.* 施厩肥,施肥:～ d'un champ 给一块地施肥

**fumagilline** [fymaʒilin] *n. f.* 〔化〕烟曲霉素

**fumagine** [fymaʒin] *n. f.* 〔植〕植物的一种真菌病[叶子表面呈煤烟状]

**fumaillon** [fymajɔ̃] *n. m.* 〈俗〉偶尔抽烟的人

**fumant, e** [fymɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1.冒烟的,发烟的:des braises ～es 冒烟的炭火 / Il aperçoit enfin les toits fumants de la maison (Gide). 他终于看到了房屋冒烟的屋顶。(纪德) / île ～e (有时指新西兰多火山的)北岛 / un cratère ～ 冒烟的火山口 / acide nitrique ～ 〔化〕发烟硝酸 2.冒气的:une soupe ～e 热气腾腾的汤 / ～ de sang 〈转,诗〉鲜血直流的 3.〈转,俗〉出色的,了不起的,杰出的:Il a écrit un article fumant. 他写了一篇出色的文章。/ C'est un type fumant! 他是个了不起的人。/ *coup* ～ 非常成功的一击;事情办得漂亮,事情办得干净利落:Cette société a réussi un coup fumant en élevant ce marché. 这家公司夺到了这个市场,这一手干得非常漂亮。/ C'est fumant! 这真了不起! 4.〈转,民〉激动的,狂热的,狂怒的:～ de colère 怒气冲冲的 / La directrice était fumante. 女经理怒气冲冲。

**fumarate** [fymarat] *n. m.* 〔化〕延胡索酸盐[酯],反(式)丁烯二酸盐[酯]

**fumariacées** [fymarjase] *n. f. pl.* 〔植〕紫堇科

**fumarine** [fymarin] *n. f.* 〔化〕原鸦片碱

**fumarique** [fymarik] *a.* acide ～ 〔化〕延胡索酸,反(式)丁烯二酸,富马酸,紫堇酸

**Fumay** 菲迈,法国城镇,位于阿登省。

**fumé** [fyme] *n. m.* 1.〔艺〕木板画用烟炱印的试样 2.〔印〕新铸铅字熏黑后的印样

**fumé**[1]**, e** [fyme] **I** *a.* 1.烟熏的,熏制的:jambon ～ 熏火腿 / saumon ～ 熏鲑鱼 / poisson ～ 熏鱼 / pouilly ～ 有烟熏味的白葡萄酒 / choucroute garnie de jambon ～ 熏火腿酸菜 2.被烟熏黑的:regarder une éclipse de soleil à travers un verre ～透过烟色玻璃看日蚀 / porter des lunettes [verres] ～es 〈引〉戴墨镜 **II** *n. m.* goût de ～ 熏制食品味

**fumé**[2]**, e** [fyme] *a.* 施过厩肥的,施过肥的

**fume-cigare** [fymsigaːr] *n. m. inv.* (抽雪茄烟用的)烟嘴

**fume-cigarette** [fymsigarɛt] *n. m. inv.* (抽香烟用的)烟嘴:Il serra les dents sur son fume-cigarette (Colette). 他用牙咬着他的烟嘴。(科莱特)

**fumée** [fyme] *n. f.* 1.烟:～ noire et épaisse 浓黑的烟 / les ronds bleus d'une ～ de cigarette 香烟的蓝色烟圈 / ～ âcre 呛人的烟 / les ～s de la ville [d'une usine] 城市[工厂]的烟 / ～ d'un volcan 火山的烟 / ～ qui sort de la cheminée d'une locomotive 机车头烟囱冒出的烟 / nuage de ～ 烟云 / panache de ～ 烟缕 / volute de ～ 烟雾缭绕 / du noir de ～ 烟炱,炭黑 / conduit de ～ 〔建〕烟道 / La fumée ne vous gêne pas? 抽烟不妨碍您吧? [在抽烟前,征询邻座的客套语] / point de ～ 〔石油〕发烟点 / tube de ～ (锅炉中的)烟管 / bouche de ～ (炉子的)烟口 / poudres sans ～ 无烟火药 / écran de ～ 烟幕 / *Il n'y a pas de fumée sans feu.* 〈谚〉无风不起浪。/ *partir* [*s'en aller*, *s'évanouir*] *en* ～ 〈转〉烟消云散,化为乌有,成为泡影,消失:Tous ses projets sont partis en fumée. 他全部的计划都付诸东流了。/ Il a dépensé sottement son patrimoine, toute sa fortune est partie en fumée. 他把遗产乱花一气,全部财产都化为乌有。/ *se repaître* [*subsister*] *de* ～ 抱着幻想,生活在虚幻中;〈引〉生活贫困,喝西北风 2.〈引〉蒸气,水汽,雾气,香气:les lambeaux de ～ qui s'élèvent au-dessus des étangs, à l'aube 拂晓时水塘上升起的片片雾气 / la ～ qui sort des naseaux d'un cheval 马鼻孔中喷出的水气 / la ～ appétissante d'un bon plat 一盘美味菜肴的诱人香气 / n'avoir que la ～ du rôt 〈转,俗〉可望不可及 3. *pl.* 酒意:Les fumées du vin lui montent à la tête. 他酒意冲上了头。/ Dans les fumées de l'ivresse, il perdit la claire conscience de ce qu'il disait. 他有些微微的醉意,不清楚自己说了些什么。/ Déjà les fumées de l'ambition me montaient à la tête (Rousseau). 〈转〉名利欲望的冲动已经涌上了我的脑海。(卢梭) / Les fumées de l'orgueil l'ont égaré. 〈转〉傲气使他丧失理智。4. *pl.* 〔狩猎〕(鹿等的)粪便:Quel gibier? On consulte les traces; on se penche sur les fumées (Gide). 是什么猎物? 人们观察足迹,弯身查看粪便。(纪德) 5.〔技〕金刚石的斑疵

**Fumel** 菲梅勒,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**fumer**[1] [fyme] **I** *v. i.* 1.冒烟,发烟:Les cendres fumaient encore. 灰烬还在冒烟。/ Les cheminées des usines fumaient. 工厂的烟囱在冒烟。/ un volcan qui fume 冒烟的火山 / Le bois mouillé fume en brûlant. 湿木柴边燃烧边冒烟。/ On voit fumer les cheminées du village. 人们看到村庄的烟囱在冒烟。/ Ce poêle fume. 这个炉子冒烟。/ La lampe fume. 油灯冒烟。2.冒气:une soupe bien chaude qui fume sur la table 在桌子上冒气的热汤 / La neige carbonique fume. 〔化〕干冰在冒气。/ L'acide nitrique et l'acide sulfurique fument. 硝酸和硫酸在发烟。/ vêtements mouillés qui fument devant le feu 在炉火前冒气的湿衣服 3.〈转,俗〉发怒,愤怒:Si le directeur apprend cette affaire, il va fumer.

如果经理得知这件事，他会发火的。**4.** 吸烟，抽烟：Elle fumait sans plaisir (Colette). 她毫无兴趣地抽着烟。(科莱特) **II** *v. t.* **1.** 烟熏，熏制：～ un jambon 熏制火腿 / ～ de la viande 熏肉 / ～ du poisson 熏鱼 **2.**〈罕〉〔狩猎〕用烟熏出：Dans certains pays, on fume le renard pour le faire sortir de son terrier. 在有些国家，人们用烟熏狐狸，逼它从窝里出来。/ détruire un nid de guêpes en le fumant 用烟熏办法捣毁胡蜂巢 **3.** 吸烟，抽烟：～ du tabac blond 抽黄烟丝的烟 / ～ une cigarette 吸一支香烟 / ～ la cigarette 抽香烟 / ～ de l'opium 吸鸦片 / ～ le cigare 抽雪茄 / ～ *une pipe* 抽烟斗 / ～ comme un sapeur [ un pompier, une locomotive] 烟抽得很凶 / défense de ～ 禁止吸烟 **III se ～** *v. pr.* (被)吸，(被)抽[指烟]：Ce tabac ne peut se fumer que dans la pipe. 这种烟只能用烟斗抽。/ L'opium se fume encore dans certains pays. 在某些国家鸦片还有人抽。

**fumer**[2] [fyme] *v. t.* 施厩肥，施肥：～ un champ 给田里施肥 / ～ la terre 给土地施肥 / ～ un jardin 给一花园施肥 / ～ ses terres〈俗〉破落的贵族娶富有的平民姑娘

**fumerie** [fymri] *n. f.* **1.**〈罕，俗〉吸烟，抽烟习惯：J'ai arrêté ma fumerie, car le tabac me faisait du mal. 我停止了吸烟，因为烟使我难受。**2.**(鸦片)烟馆：～ d'opium 鸦片烟馆 / La police a découvert une fumerie clandestine. 警察发现了一个地下烟馆。

**fumerolle** [fymrɔl] *n. f.* 〔地质〕**1.** 火山喷气：～s apparaissant sur les flancs d'un volcan éteint 在一个死火山山侧出现火山喷气 **2.** 喷气孔：～ éruptive 爆发喷气孔 / ～ sous-marine 海底喷气孔

**fumeron**[1] [fymrɔ̃] *n. m.* **1.** 未燃尽的木炭，冒烟的火炭：Leurs cigares charbonnaient comme des fumerons (Huysmans). 他们的雪茄像冒烟的木炭那样燃烧着。(于伊斯芒斯) **2.** 手提小油灯 **3.** *pl.*〈民〉瘦长腿，腿：courir de toute la vitesse de ses ～s 拼命地跑 / Il ne tient plus sur ses fumerons. 他站不住了。

**fumeron**[2] [fymrɔ̃] *n. m.* 在田里分散堆放的肥料堆[准备施肥]

**fumeronner** [fymrɔne] *v. i.* 像未燃尽的木炭那样冒烟

**fumet** [fymɛ] *n. m.* **1.** 肉香；〈引〉食品的香味：le ～ d'une oie 鹅肉的香味 / le ～ appétissant d'une dinde qui rôtit au four 在炉中烘烤的火鸡的诱人香味 / le ～ délicat d'une truffe 块菰的清香 **2.**〈引〉酒香：le ～ d'un bordeaux 一种波尔多葡萄酒的醇香 / le ～ généreux d'un vin des Corbières 科尔比埃葡萄酒的醇香 **3.** 某些猎物、野兽的气味，腥味：Les chiens ont senti le fumet du sanglier. 狗闻到了野猪的腥味。/ un ～ de troupeau 一群羊的气味 **4.**〈引，俗〉呛味，臭味：le ～ d'une porcherie 猪圈的臭味 **5.** 用蘑菇、块菰、肉、野味等做成的调味汁 **6.**〈转〉香味，芬芳

**fumeterre** [fymtɛːr] *n. f.* 〔植〕球果紫堇

**fumeu*r*, *se*** [fymœːr, øːz] *n.* 吸烟的人，有抽烟习惯的人，抽鸦片烟的人：un grand ～ , qui consomme plusieurs paquets de cigarettes par jour 一个一天抽好几包香烟的烟鬼 / compartiment "～s"["non ～s"] "准许吸烟"["禁止吸烟"]的(火车)车厢 / ～ d'opium 有吸鸦片瘾的人 / ～ de haschisch 吸印度大麻的瘾君子

**fumeuse** [fymøːz] *n. f.* (专供吸烟时跨坐的)吸烟椅：La fumeuse disparut au début du XX[e] siècle. 吸烟椅于20世纪初消失了。

**fumeu*x*, *se*** [fymø, øːz] *a.* **1.** 冒烟的，被烟笼罩的：un quinquet ～ 一盏冒烟的油灯 / Une fumeuse lampe à pétrole éclairait le mur (Mauriac). 一盏冒烟的煤油灯照着墙壁。(莫里亚克) / flamme ～se 冒烟的火焰 **2.**〈转〉有醉意的，上头的，醉人的，使人头昏的：vin ～ 会醉人的葡萄酒 **3.** 冒气的；被蒸气笼罩的：les lointains ～ 被雾气笼罩的远方 / le ciel ～ 被云雾笼罩的天空 **4.**〈转〉模糊不清的，晦涩的：idées ～ses 模糊的想法 / explications ～ses 含糊的解释 / un conférencier ～ 一位说话难懂的讲演人 / des théories ～ses 晦涩的理论

**fumier** [fymje] *n. m.* **1.** 厩肥，圈肥：～ de cheval 马厩肥 / ～ de porc 猪圈肥 / ～ de mouton 羊圈肥 / fosse à ～ 粪坑 / *tas de ～* 粪堆 / *répandre du ～ dans un champ* 在一块田里撒粪 **2.**〈引〉用作肥料的粪便、垃圾等，肥料；肥料堆 **3.** *une perle dans du ～*〈转〉牛粪里的珍珠，被埋没的人才：Ça et là, dans cet immense fatras poétique, on découvre un vers admirable, perdu comme une perle dans du fumier. 在这大量的杂乱的诗词中，随处可以发现一首令人击节叹赏的诗，像插在牛粪上的一朵鲜花。/ être comme job sur son ～ 贫困潦倒，非常不幸 / regarder tout le monde comme du ～ 视旁人如粪土 **4.**〈转〉贫困，肮脏，卑劣；土地，环境：se complaire dans son ～ 热衷于鼠窃狗偷 / mourir sur le ～ 死于贫困 / La corruption de cette société décadente fut le fumier sur lequel poussent les raffinements merveilleux d'une littérature subtile. 这个没落社会的腐朽风气是培植细腻文学精品的肥沃土壤。/ Les plus hautes fleurs de la civilisation humaine ont poussé sur le fumier de la misère (Bernanos). 人类文明最美的花朵是在贫困的环境中生长的。(贝纳诺斯) **5.**〈转，俗〉混蛋，下流胚[骂人话]：Ce type-là, c'est le dernier des fumiers. 这个家伙，是最不入流的坏蛋。/ C'est un beau fumier. 他是一个十足的小人。

**fumière** [fymjɛːr] *n. f.* **1.** 肥料堆 **2.** 积肥处，积肥坑

**fumifuge** [fymifyːʒ] **I** *a.* 出烟的，排烟的 **II** *n. m.* 挡烟器，一种防烟倒灌的装置

**fumigant** [fymigɑ̃] *n. m.* 烟熏剂

**fumigateur** [fymigatœːr] *n. m.* **1.** 烟熏器，熏蒸消毒器；喷雾器：～ médical 医用消毒喷雾器 / ～ agricole 农用杀虫喷雾器 **2.** 烟熏剂

**fumigation** [fymigasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔医〕烟熏(疗)法，熏气(疗)法，喷雾(疗)法：C'est avec une fumigation plus forte que nous chasserons cet essaim (Claudel). 我们只有用更强烈的烟熏法才能把这群昆虫赶走。(克洛岱尔) / faire des ～s contre le rhume 用吸气法治疗感冒 / ～ des voies respiratoires 呼吸道熏气疗法 **2.**〔农〕(农药)喷雾法，烟熏杀虫法 **3.**(场所、房间的)烟熏消毒法，喷药消毒法

**fumigatoire** [fymigatwaːr] **I** *a.* 烟熏的，熏蒸的，喷雾的：thérapeutique ～ 熏蒸疗法，吸气疗法 / papier ～ 熏蒸纸 / appareil ～ 熏蒸器，喷雾器 **II** *n. m.* 烟熏剂，熏蒸剂，喷雾剂，药剂：l'emploi des ～s 熏蒸剂的使用

**fumigène** [fymiʒɛn] **I** *a.* **1.** 发烟的，生烟的：obus ～s〔军〕烟幕弹，发烟弹 / pots ～s 发烟罐 / appareil ～ 发烟器 **2.** pouvoir ～ d'un combustible〔技〕单位燃料生烟量 **II** *n. m.* **1.** 发烟器，烟幕弹，烟幕筒 **2.** 发烟剂：Les fumigènes sont *employés pour la protection des végétaux contre les gelées* de printemps. 发烟剂是用来预防春寒，保护植物的。

**fumiger** [fymiʒe] [Conj.2] *v. t.* **1.** 烟熏，熏蒸 **2.**〔医〕烟熏治疗，喷雾治疗

**fumigérite** [fymiʒerit] *n. f.* 〔化〕四氯化钛

**fumimètre** [fymimetr] *n. m.* 机动车排烟量测定器

**fumiste** [fymist] **I** *a.* 爱恶作剧的，不认真的，不可信赖的，滑头滑脑的：Ce garçon est très gentil, mais très fumiste. 这个小伙子很热心，但太马虎。/ Elle est un peu fumiste. 她有点不可靠。/ Sous ses airs fumistes, il est serviable et actif (Romains). 他表面上马马虎虎，内心却是一位古道热肠之士。(罗曼) **II** *n. m.* **1.** 砌炉子的匠人，维修烟囱的工人，制作、安装取暖设备的人 **2.**〈转，俗〉爱恶作剧的人，不认真的人，不可信赖的人，滑头，骗子：S'il était moins fumiste, il réussirait brillamment. 如果他认真一点，他就会取得圆满成功。/ Il n'a encore rien fait de ce qu'il a promis, quel fumiste! 他答应

的事还一点儿也没有做,多么马大哈呀!

**fumisterie** [fymistri] *n. f.* 1.砌炉子行业,维修烟囱行业,取暖设备制作安装行业:travailler dans la ~ 在取暖设备行业工作 / entreprise de ~ 取暖设备制作安装企业 2.〈转,俗〉恶作剧,戏谑,滑头滑脑:Ce beau programme est une vaste fumisterie.这个漂亮的计划是一出闹剧。/ Son livre n'est qu'une fumisterie. 他这本书不过是大杂烩而已。/ Ne perdez pas votre temps à vous occuper d'une fumisterie pareille. 不要把您的时间浪费在这样无聊的事情上。

**fumivore** [fymivɔːr] I *a.* 吸收烟的,除烟的,无烟的:foyer ~ 无烟灶,无烟炉 / appareil ~ 排烟器,除烟器 II *n. m.* 除烟器,消烟器,吸烟装置

**fumivorité** [fymivɔrite] *n. f.* 除烟能力,除烟率

**fumoir** [fymwaːr] *n. m.* 1.熏制肉、鱼的场所 2.吸烟室 3.熏蒸室,熏蒸装置

**fumulus** [fymylys] *n. m.* 烟雾

**fumure** [fymyːr] *n. f.* 1.施厩肥,施肥 2.施肥量:La culture des primeurs exige une fumure abondante. 时鲜蔬菜的种植要求有充足的施肥量。/ ~ insuffisante 施肥量不足 3.肥料:~ d'entretien 基肥,底肥 4.熏制鱼,熏肉

**fun**[1] [fœn]〈英〉I *a. inv.* 有趣的;精彩的:un film très ~ 特别有趣的电影 II *n.m.* 高兴,愉快;乐趣,娱乐

**fun**[2] 见 funboard

**fun(i)-** *préf* 表示"绳,索"的意思

**Funabashi** 船桥,日本本州城市。

**funaire** [fynɛːr] *n. f.* 〔植〕1.苔藓属 2.苔藓属植物孢子丝

**funambule** [fynɑ̃byl] I *n.* 1.走钢丝或走绳索的杂技演员:un adroit ~ 一位灵巧的走钢丝杂技演员 / aller au cirque voir des ~s 到马戏场看走钢丝演员的表演 / les F~s 巴黎富南布尔剧院[19世纪经常演出哑剧] 2.〈转〉机灵的人,精明的人,干练的人:Ce financier est un véritable funambule.这位金融家是一个非常干练的人。3.(亚洲几种)地松鼠的俗名 II *a.* 走钢丝的,走绳索的:un clown ~ 一个走钢丝的丑角

**funambulesque** [fynɑ̃bylɛsk] *a.* 1.走钢丝的,走绳索的 2.〈转,书〉古怪的,奇特的,奇怪的:On me demande d'aller à Nice pour un motif assez funambulesque (Romains). 有人要我去尼斯,理由相当奇怪。(罗曼) / un projet ~ 一个不切实际的方案

**funboard** [fœnbɔrd], **fun** [fœn] *n.m.* 〈英〉〔体〕1. 短帆板 2. 短帆板运动

**Funchal** 丰沙尔,葡萄牙马德拉群岛的港口。

**fundique** [fɔ̃dik] *a.* 底部的

**fundus** [fɔ̃dys] *n. m.* 〔解〕胃底

**fundusectomie** [fɔ̃dyzɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕胃底部切除术

**Fundy** (baie de) 芬迪湾,旧称法兰西湾(baie Française),加拿大东南海岸的港湾。

**fune** [fyn] *n. f.* 〔渔〕拖网的拖绳

**funèbre** [fynɛbr] *a.* 1.葬礼的,丧事的:chant ~ 挽歌 / cérémonie ~ 葬礼 / couche ~ 灵床 / les vêtements ~s 丧服,孝衣 / Jeux ~s (古代希腊、罗马名人葬礼上举行的)竞技赛 / veillée ~ 守灵 / (service des) pompes ~s 殡仪馆:Les employés des pompes funèbres sont appelés familièrement "croque-morts". 人们在习惯上把殡仪馆的职工称为"嚼死人的家伙"。/ rendre les honneurs ~s à un mort 为一名死者举行葬礼 / ornements ~s 丧饰[指黑幔、黑纱、花圈等] / service ~ 宗教的祭奠礼 / marche ~ 葬礼进行曲,哀乐 / discours [éloge] ~ 悼词 / char ~ 柩车,灵车 / cloche ~ 丧钟 2.〈引〉悲伤的,凄凉的,忧郁的:un silence ~ 伤心的沉默 / un ciel ~ d'hiver 冬天阴沉的天空 / une voix ~ 悲痛的声音 / les oiseaux ~s 不祥鸟[在夜间鸣叫,是凶兆] / les murs ~s d'une prison 一座监狱阴森的墙壁 / couleur ~阴暗的颜色 / un air ~ 忧郁的神情 / les idées ~s 悲观的想法

**funèbrement** [fynɛbrəmɑ̃] *adv.* 阴郁地,悲伤地,凄凉地:une salle ~ tendue de noir 一座凄凉地挂着黑幔的厅堂

**funérailles** [fyneraːj] *n. f. pl.* 1.葬礼:les ~ grandioses de Victor Hugo 雨果的隆重葬礼 / ~ nationales 国葬 / les ~ d'Atala 埋葬阿塔拉[法国画家吉罗代特里奥松的代表作] 2.〈转〉死亡,灭亡,毁灭 3.〈俗〉该死,倒霉[法国南方表示气愤、失望、吃惊等的感叹词]

**funéraire** [fynerɛːr] *a.* 葬礼的,丧葬的:drap ~ 黑柩衣,黑棺罩 / vase [urne] ~ 骨灰瓮,骨灰盒 / dalle ~ 墓穴石板盖 / pierre ~ 墓碑 / art ~ 坟墓、石棺修建装饰艺术 / frais ~s 丧葬费 / mobilier ~ (考古发掘的)墓葬品 / magasin ~ 丧葬用品商店 / colonne ~ 墓上石碑柱,放骨灰瓮的石柱 / salon ~ (加拿大的)殡仪馆 / croix ~ 墓上十字架

**funérarium** [fynerarjɔm] *n. m.* 殡仪馆

**funeste** [fynɛst] *a.* 1.〈书〉致死的,致命的:une maladie ~ 一种致命的疾病 / un accident ~ 一次致命的事故 / épidémie ~ 致命的流行病 2.预示死亡的;招致不幸的,引起重大损失的;悲惨的,灾难性的,有害的,危险的,严重的:un ~ présage 不幸的预兆 / une imprudence ~ 招致不幸的冒失 / projet ~ 引起重大损失的方案 / Cela peut avoir des suites funestes. 这可能招致严重的结果。/ ~ *à* 对…是非常危险的,对…是致命的,对…是很有害的:Sa décision lui a été funeste. 他的决定对他是很危险的。/ une guerre ~ à la prospérité du pays 一次对国家繁荣损失巨大的战争 / Le climat de ce pays fut funeste à sa santé. 该国的气候对他的身体不利。/ politiques ~s aux intérêts du pays 对国家利益有害的政策 / conseil ~ 有害的建议 3.〈书〉令人忧郁的,令人悲伤的,令人沮丧的:pendant ces jours ~s 在这些令人沮丧的日子里 / des paroles ~s 令人伤心的话语

**funestement** [fynɛstəmɑ̃] *adv.* 致命地,有害地,灾难性地;阴郁地,忧郁地,令人沮丧地:Ce combat fut funestement engagé. 这场战斗灾难性地开始了。

**fongicide** [fɔ̃ʒisid] *n. m.* 杀菌剂

**fungus** 见 fongus

**funiculaire** [fynikylɛːr] I *a.* 1.用缆索带动的,用缆索牵引的,用齿轨牵引的:chemin de fer ~ 缆索铁道 / tramway ~ 缆车 / un ~ à crémaillère 齿轨缆车[用作*n.*] 2. polygone ~ 〔物〕索多边形 3. courbe ~ 〔数〕悬链线,悬索线 4.〔解〕脐带的,精索的,脊神经根的:artère ~ 精索外动脉 / hernie ~ 精索突出,精索疝 / sclérose ~ 脊神经根硬化 II *n. m.* 缆索铁道,缆车 III *n. f.* 〔数〕悬链线,悬索线

**funiculalgie** [fynikylalʒi] *n. f.* 〔医〕1.精索痛 2.脊神经根压迫痛

**funicule** [fynikyl] *n. m.* 〔植〕珠柄

**funiculite** [fynikylit] *n. f.* 〔医〕1.精索炎 2.脊神经根炎

**funiculopexie** [fynikylɔpɛksi] *n. f.* 〔医〕精索固定术

**funiforme** [fynifɔrm] *a.* 〔矿〕纤维状的,绳索状的

**funin** [fynɛ̃] *n. m.* 〔海〕1.不涂沥青的麻绳 2.〈引〉五股绳索

**funk** [fœnk]〈英〉〔乐〕I *n. m. inv.* 芬克乐[20世纪60年代末出现的一种由芬基乐演变而来的摇滚乐] II *a. inv.* 芬克乐风格的

**funky** [fœnki]〈英〉〔乐〕I *n. m. inv.* 芬基乐[一种混合摇滚乐与爵士乐的美国黑人音乐,始于20世纪50年代后期] II *a. inv.* 芬基乐风格的

**FUNU** Forces d'Urgence des Nations Unies 联合国紧急部队

**fur** [fyːr] *n. m.* 1.〈古〉比率 2.[现只用于下列词组中] ① ***au ~ et à mesure*** *loc. adv.* 逐渐地,逐步地,陆续地:Il est inutile que vous achetiez tous ces cahiers au début de l'année, vous les achèterez au fur et à mesure. 您不必在年初就把所有的练习本都买来,您可以陆续购买。/ Tout ce qu'il apprend, il l'oublie au fur et à mesure. 他学的所有东

西,又逐渐忘掉了。/ En parcourant la ville, nous verrons les curiosités au fur et à mesure. 在城中逛街时,我们将陆陆续续看到本地的名胜。② ***au ~ et à mesure de*** *loc. prép.* 随着: s'approvisionner au ~ et à mesure des besoins 随需随买 / dépenser son argent au ~ et à mesure de ses besoins 随需随花钱 ③ ***au ~ et à mesure que*** *loc. conj.* 随着:Au fur et à mesure que nous approchons du mois de décembre, les jours deviennent plus courts. 越是接近12月,天就变得越短。/ La lumière devenait de plus en plus vive au fur et à mesure qu'il avançait dans le couloir. 他在走廊中越往前走,光线越强。

**furadantine** [fyradɑ̃tin] *n. f.* 〔药〕呋喃妥因,呋喃坦丁

**fura(n)ne** [fyran] *n. m.* 〔化〕呋喃,氧(杂)茂

**furax** [fyraks] *a. inv.* 〈俗〉发怒的,愤怒的[最早为学生用语]: Elles vont être drôlement furax, quand elles sauront ça! 当她们知道这个以后,一定会大发雷霆的!

**furazolidone** [fyrazɔlidɔn] *n. f.* 〔药〕呋喃唑酮,痢特灵

**furcraea** [furkrea] *n. m.* 〔植〕假龙舌兰属

**furet** [fyrɛ] *n. m.* **1.**〔动〕白鼬: chasser au ~ 借助白鼬行猎 **2.**〈转〉到处搜索的人,包打听,爱到处打听别人的事的人 **3.** 抽白鼬[一种纸牌游戏,白鼬牌最后留在谁手中,谁就认输] **4.** 传环游戏[参加者围坐一圈,相互传递一环,由站在圈中的一人猜测环落何人手中] **5.**〔技〕清管器,刷管器 **6.**〔技〕气动速送器

**furetage** [fyr(ə)taːʒ] *n. m.* **1.** 用白鼬行猎 **2.**〈转〉到处搜索;到处翻找,到处探听 **3.**〔林〕择伐

**fureter** [fyr(ə)te] [Conj.6] **I** *v. i.* **1.** 用白鼬行猎 **2.**〈转〉到处搜索,到处翻找;四处探听: ~ chez un bouquiniste 在一家旧书店到处翻找 / ~ dans un tiroir 在抽屉里翻找 / ~ de tous côtés 四面八方打听 **3.**〔林〕进行择伐 **II** *v. t.* 用白鼬搜索(洞穴)

**fureteu*r*, *se*** [fyr(ə)tœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 用白鼬行猎的人 **2.**〈转〉到处搜索的人,四处翻找的人,到处打探的人: Ce journaliste est un fureteur en quête d'informations sensationnelles. 这位记者是一名包打听,四处打听耸人听闻的消息。/ ~ de bibliothèques 爱到图书馆翻书的人 **II** *a.* 到处搜索的,四处打听的,好奇的: de petits yeux ~s 好奇的小眼睛,四处搜索的小眼睛 / un esprit ~ 好奇的性格

**Furetière, Antoine** (1619—1688) 菲尔蒂埃尔,法国作家、辞书编纂者。

**fureur** [fyrœːr] *n. f.* **1.**〈书〉疯狂,狂怒: meurtre commis dans un moment de ~ 在狂怒之下犯下的杀人罪 **2.**〈古〉激动,极度兴奋: ~ poétique 诗兴大发 **3.** 狂热,迷恋,酷爱: la ~ de voyage 酷爱旅行 / ~ d'écrire 酷爱写作 / ~ de vivre 酷爱生活 / aimer qch avec ~ 迷恋某物 / faire ~ 流行,风行,盛行: Cette race de chiens faisait fureur à l'époque. 这种品种的狗当时非常时髦。/ une station balnéaire qui fait ~ 风行一时的海水疗养地 / chanson [mode] qui fait ~ 流行歌曲[式样]: Sa passion allait jusqu'à la fureur. 他的狂热到了疯狂的程度。**4.** 愤怒,狂怒,生气,不满: un lion en ~ 一头发怒的狮子 / entrer [se mettre] en ~ 勃然大怒 / Il a eu accès de fureur en apprenant cette nouvelle. 得知这个消息他发火了。/ *être pris de ~ contre qn* 对某人发火 / éclater en ~ contre qn 对某人发脾气 **5.** 猛烈,激烈,狂暴: attaquer qn avec ~ 猛烈攻击某人 / combattre avec ~ 激烈地战斗 / la ~ d'une attaque 攻击的猛烈 / la ~ d'une bataille 战斗的激烈 / ~ de la mer 大海的汹涌 / ~ du vent 风的猛烈 **6.** *pl.* 愤怒的举动,粗暴的举动: Les fureurs de son père étaient redoutées de tout le monde. 他父亲愤怒的举动使每个人都为之担心。/ les ~s de la tempête 〈引〉暴风雨的呼啸 **7.** ***à la ~*** *loc. adv.* 非常地,极度地,狂热地,疯狂地: aimer une chose à la ~ 酷爱某物 / J'aime ces gâteaux à la fureur. 我特别喜欢这些糕点。

**furfur** *n. m.*, **furfure** *n. f.* [fyrfyːr] 〔医〕皮屑,糠麸样皮屑

**furfuracé, *e*** [fyrfyrase] *a.* 糠样的,麸样的,似糠麸的: desquamation ~e 〔医〕麸样脱屑

**furfural** [fyrfyral], **furfurol** [fyrfyrɔl] *n. m.* 〔化〕糠醛

**furfuryle** [fyrfyril] *n. m.* 〔化〕糠基

**furfurylique** [fyrfyrilik] *a.* 〔化〕糠基的

**furia** [fyrja] *n. f.* 〈意〉激烈,猛烈;狂热: la ~ gauchiste 左翼的狂热

**furibard, *e*** [fyribaːr, ard] *a.* 〈俗〉**1.** 狂怒的,愤怒的: Elle va être *furibarde* en apprenant la nouvelle. 她如果得知这个消息会愤怒的。**2.** 激烈的,狂暴的

**furibond, *e*** [fyribɔ̃, ɔ̃ːd] **I** *a.* **1.** 狂怒的,愤怒的: jeter des regards ~s 射出愤怒的目光 / J'ai vu le surveillant, il est furibond à cause de la farce que vous lui avez faite. 我见到了学监,他因您开他的玩笑而大发脾气。/ un air ~ 狂怒的样子 **2.** 激烈的,狂暴的,猛烈的: colère ~e 狂怒 / les flots ~s 波涛汹涌 / mer ~e 怒涛汹涌的大海 **II** *n.* 狂怒者,盛怒者

**furie** [fyri] *n. f.* **1.**〔神〕复仇三女神之一 **2.**〈转〉泼妇,悍妇: Sa belle-mère est une vraie furie. 他的后妈是一个十足的悍妇。/ deux ~s qui se crêpent le chignon 互揪头发撕打的两个悍妇 **3.** 狂怒,暴怒: un lion en ~ 一头狂怒的狮子 / *mettre qn en ~* 激怒某人: La moindre contradiction le met en furie. 稍有一点反驳,他就大发脾气。**4.** 狂热,猛烈,激烈: se lancer avec ~ dans des recherches abstraites 狂热地投入抽象研究之中 / s'abandonner à la ~ du jeu 耽于赌博的狂热之中 / attaquer avec ~ 猛烈的进攻 / La mer en furie soulevait le frêle esquif. 汹涌的大海把一叶小舟抛了起来。/ braver la tempête et les flots en ~ 同狂风恶浪博斗

**Furies** 复仇女神,又称厄里斯,希腊罗马神话中的女神。

**furieusement** [fyrjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 疯狂地,狂怒地,狂暴地,猛烈地,激烈地,极其激动地,狂热地: attaquer ~ 猛烈地进攻 / regarder ~ qn 愤怒地盯着某人 / une mer ~ démontée 波涛汹涌的大海 / Il m'avait saisi le bras et me secouait furieusement (Gide). 他抓住我的胳膊猛烈地摇着我。(纪德) **2.**〈俗,夸〉非常,极其地,过度地: J'aime furieusement les madrigaux. 我非常喜爱牧歌[情诗]。/ Aussi bien le trajet d'Alger à Sétif m'avait paru furieusement long (Gide). 同时,从阿尔及尔到塞提夫的路程对我来说毕竟太长了。(纪德)

**furieu*x*, *se*** [fyrjø, øːz] **I** *a.* **1.** 疯狂的: un fou ~ 躁狂型的疯子 / Le lion, quand il est blessé, devient furieux et attaque l'homme. 狮子受伤时就变得非常狂暴,并且向人攻击。/ un taureau ~ 一头疯狂的公牛 **2.**〔纹章〕疯狂公牛饰的[盾牌上两条后腿站立的公牛] **3.** 狂怒的,大发脾气的: Je suis furieux de ce contretemps. 我对这次意外事故十分不满。/ Il est furieux qu'on lui dise cela. 人们告诉他这件事后他大发脾气。/ Il est furieux contre elle. 他对她大发雷霆。/ un air ~ 愤怒的神态 / un regard ~ 愤怒的目光 / une physionomie ~se 十分不满的表情 **4.** 激烈的,猛烈的,剧烈的: un combat ~ 一次激烈的战斗 / une tempête ~se 狂风暴雨 / donner un ~ coup de poing sur la table 在桌上猛击一拳 / vent ~ 狂风 / torrent ~ 激流 / une attaque ~se 猛烈的进攻 / la mer ~se 汹涌的大海 / Des vagues furieuses balaient la jetée. 狂浪冲刷着防波堤。**5.** 狂热的,异常激动的: une haine ~se 强烈的仇恨 **6.**〈俗〉极端的,特别的,过度的,非常的: J'ai une délicatesse furieuse pour tout ce que je porte (Molière). 我非常讲究我的全部穿着。(莫里哀) / J'ai un furieux appétit. 我胃口极大。/ avoir un ~ désir de ... 渴望… **II** *n.* 狂怒者,发狂者;狂人: Il faut enfermer ces furieux! 必须把这些狂人关起来! / mettre un ~ à la raison 将一个狂人制服,迫使一名狂人就范

**furilate** [fyrilat] *n. f.* 〔化〕糠酸盐

**furioso** [fyrjozo] 〈意〉〔乐〕**I** *a.* 疯狂的,狂热的,热情的,激烈的: allegro ~ 疯狂的快板 **II** *adv.* 疯狂地,狂热地,热情地,

激烈地:exécuter un morceau ～ 狂热地演奏一首乐曲

**Furius Camillus, Marcus** (公元前5世纪末—约前365)卡米卢斯,罗马军人、政治家。

**Furka (La)** 拉富尔卡,瑞士阿尔卑斯山口。

**furnacite** [fyrnasit] *n.f.* 〔矿〕铬砷铜铅矿

**Furnes** 菲尔讷,比利时西佛兰德省城市。

**furol(l)e** [fyrɔl] *n.f.* 〈古〉磷火,鬼火

**furoncle** [fyrɔ̃:kl] *n.m.* 〔医〕疖子,疖:avoir un ～ dans le cou 脖子上长了个疖子 / éruption de ～s 长疖子 / ouvrir un ～ 切开疖子

**furonculeu*x*, *se*** [fyrɔ̃kylø,ø:z] 〔医〕**I** *a.* **1.**疖的:inflammation ～se 疖性炎症 / abcès ～ 疖脓肿 **2.**生疖子的,患疖病的:un enfant ～ 一个生疖子的孩子 **II** *n.* 生疖子的人,疖病患者:soigner un ～ 为疖病患者治疗

**furonculose** [fyrɔ̃kylo:z] *n.f.* 〔医〕疖病[多发性疖]

**furonculotome** [fyrɔ̃kylɔtɔm] *n.m.* 〔医〕疖切开刀

**furosémide** [fyrozemid] *n.m.* 〔药〕利尿磺胺,呋喃苯氨酸,腹安酸,速尿,速尿灵

**furoxone** [fyrɔksɔn] *n.f.* 〔药〕呋喃唑酮,痢特灵

**fursémide** [fyrsemid] *n.m.* 〔药〕利尿磺胺,呋喃苯氨酸,腹安酸,速尿,速尿灵

**Fürth** 菲尔特,德国巴伐利亚州城市。

**furti*f*, *ve*** [fyrtif, i:v] *a.* **1.**〈古〉隐秘的,秘密的,隐蔽的:un commerce ～ 一场秘密交易 / magasin clandestin d'éditions ～ves 秘密出版物的地下仓库 **2.**私下的,偷偷的,悄悄的,暗中的:jeter un coup d'œil ～ 偷偷看一眼 / Des silhouettes furtives passaient. 〈引〉一些隐约的身影溜了过去。/ glisser une main ～ve dans le sac 把手偷偷地伸进钱袋 / un sourire ～ 窃笑 / entrer d'un pas ～ 踮起脚步进入

**furtivement** [fyrtivmɑ̃] *adv.* 偷偷地,悄悄地,暗中地,迅速地:regarder ～ qn 偷偷地瞧某人 / s'en aller ～ 悄悄地离开 / s'esquiver ～ sur la pointe des pieds 踮着脚悄悄地溜走

**furtivité** [fyrtivite] *n.f.* 〔军〕(战机、军舰的)隐形力

**Furtwängler, Wilhelm** (1886—1954) 富特文格勒,德国著名乐队指挥家。

**fusain** [fyzɛ̃] *n.m.* **1.**〔植〕卫矛;卫矛属:～ d'Europe 欧洲卫矛 / ～ du Japon 正木 / une haie de ～s 卫矛篱笆 **2.**炭(画)笔,画图木炭:dessiner au ～ 用炭笔画 / dessin au ～ 炭笔画 / crayon ～ [用作 *appos.*]木炭笔,木炭条 **3.**〈引〉炭笔画:une belle collection de ～s 一大批炭笔画 / Autrefois, on voyait partout des fusains glacés au-dessus des lits (Cayrol). 过去,人们到处可以看到床头上方挂着上光的炭笔画。(凯罗尔) / faire un ～ 画炭笔画 **4.**〔钟表〕柳木棒;硬木棒[清刷钟表齿轮、轴孔等处油污用] **5.**〔地质〕丝炭,丝煤,乌煤

**fusainiste** [fyze[ɛ]nist] *n.* 木炭画家,炭笔画家

**fusant, *e*** [fyzɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.**缓燃的,非爆燃的:poudre ～ 缓燃火药 / composition ～e 非爆燃合剂 **2.** tube ～ 〔技〕定时信管,定时引信 / fusée ～e 定时引信,定距信管 **3.** obus ～ 空炸炮弹,定时引信炮弹 / tir ～ 空炸射击 **II** *n.m.* 空炸炮弹,定时引信炮弹

**fusarinate** [fyzarinat] *n.m.* 〔化〕萎蔫酸盐[酯]

**fusariose** [fyzarjo:z] *n.f.* 〔植〕干腐病,叶枯病:～ du concombre 黄瓜镰刀菌萎蔫病 / ～ de la pomme de terre 马铃薯干腐病 / ～ de blé 小麦叶枯病

**fusarium** [fyzarjɔm] *n.m.* 〔植〕镰刀菌

**fusarol(l)e** [fyzarɔl] *n.f.* 〔建〕(柱头上的)圆形和椭圆形交替的串珠线脚

**fuscine**[1] [fysin] *n.f.* **1.**(古罗马时代的)三叉鱼叉,三股鱼叉 **2.**三叉戟[海神的象征标志]

**fuscine**[2] [fysin] *n.f.* 〔医〕视褐素,视网膜色素

**fuseau** [fyzo] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.**〔纺〕锭子,纺锤:fil d'un ～ 纺锤线 / le ～ des Parques(神话中)生命之神的纺锤;〈诗〉生命 **2.**〈引〉(织丝、织花边的)花边筒子,筒子:la dentelle aux ～x 枕结花边 **3.**〈引〉纺锤形,锭子状:muscle en ～ 纺锤形肌 / jambe en ～ 纺锤形小腿,细长的小腿 / Les voies ferrées d'une grande gare forment un fuseau. 一个大(火)车站的铁轨组成一个纺锤形状。/ des arbres taillés en ～ 修剪成纺锤形的树木 **4.** ～ (sphérique) 〔数〕球面二角形,球面弓形 **5.** ～ horaire 〔地〕时区,标准时区 **6.**〔生〕纺锤体:～ neuro-musculaire 〔解〕神经肌肉纺锤体 / ～ achromatique 非染色质纺锤体 / ～ central 中心纺锤体 **7.**〔动〕豪猪的长刺 **8.**〔动〕长辛螺 **9.**〔园〕修剪成纺锤体的果树 **10.** ligne en ～ 〔渔〕(丝或尼龙制的)纺锤形假鱼饵 **11.**(建)(楼梯栏杆的)锭子形梯脚 **12.**〔空〕吊舱:～ moteur 发动机舱 / ～ réacteur 喷气发动机舱 **13.** (pantalon) ～ (裤腿逐步下收的)滑雪裤:Elle mettait ses fuseaux pour aller faire du ski. 她穿上滑雪裤去滑雪。**14.**〔技〕主轴,销轴,轴头,滚子

**fusée** [fyze] *n.f.* **1.**〈古〉纺锤上的线量;纺锤纱 **2.**纺锤状,锭子形:colonne de ～ 纺锤形柱 **3.**线卷,线轴 **4.**〔纹章〕长菱形纹饰 **5.**刀剑插入柄中部分 **6.**船浆紧靠把手的部分;桨的上半部分 **7.**(为防止桨在桨架中滑动)桨上绕绳部分 **8.**(链条轮子钟的)塔形轮 **9.**〔机〕轴颈 **10.**履带车滚轮的水平轴 **11.**〔船〕卧式绞盘轴 **12.**压榨机轴 **13.**〔印〕印刷机压辊轴颈 **14.**〈转〉连续爆发,迸发:une ～ de traits d'esprit 妙语连珠 / la ～ d'un fou rire 不停地狂笑 / les ～s de la conversation d'un homme d'esprit 妙人妙语 **15.**〔医〕脓窦道 **16.**(滑雪运动员的)速滑姿势 **17.**烟火:～ volante, ～ à baguette 起火,起花 / ～s rouges 红色烟火 / ～s multicolores 五彩烟火 / partir comme une ～ 〈转〉飞速离去,突然离开 / ～ asphyxiante 窒息烟火管[熏杀洞中有害动物] / ～ lance-amarre, ～ porte-amarre 〔海〕抛缆火管 / ～ éclairante 照明弹,信号烟火:lancer une ～ éclairante pour reconnaître le terrain la nuit 发出一颗照明弹以便夜间侦察地形 / ～ de signalisation 信号弹,信号火箭 / ～ à parachute 带降落伞的信号烟火 **18.**(喷出的)水柱,水束,气流:Une fusée de vapeur gicla de la soupape de la locomotive. 蒸气流从机车阀门中喷出。/ la ～ gracieuse d'un jet d'eau 喷泉的优美水柱 **19.** lancer une ～ 〈民〉吐,呕吐 **20.**〔狩猎〕(狐狸、獾的)垂直地洞,竖洞 **21.**〔印〕校对符号线:Une épreuve surchargée de fusées est difficilement lisible. 校对符号线过多的校样是难以辨认的。**22.**〔乐〕急速经过音群 **23.**火箭,火箭发动机:～s postales 邮政火箭 / ～ croisière 巡航火箭发动机,航程火箭发动机 / ～ autoguidée 自动导引火箭 / ～s aérobies 以氧气航行的火箭 / ～s anaérobies 不用氧气航行的火箭 / ～ cosmique [spatiale] 宇宙火箭 / ～ à poudre 固体燃料火箭,固体燃料火箭发动机 / ～ à (propergol) liquide 液体燃料火箭,液体燃料火箭发动机 / ～ gigogne, ～ à étages 多级火箭 / ～ à moteur ionique 离子发动机火箭 / ～ à moteur nucléaire 核发动机火箭 / ～ de décollage 起飞火箭发动机,起飞火箭助推器 / chasseur-～ 火箭歼击机 / Une fusée soviétique s'est posée sur la lune en février 1966. 1966年2月苏联的火箭在月球着陆。/ ～ antichar 反坦克火箭 / ～ air-air 空空火箭 / rampe de lancement de ～s 火箭发射架,火箭发射装置 / tuyères d'une ～ 火箭喷管 / avion-～ 火箭动力飞机;飞航式导弹 / ～ interplanétaire [interstellaire] 星际火箭 / ～ porteuse 运载火箭 / ～ intercontinentale 洲际火箭 **24.**导火线,导火索,引信,信管:～ d'obus 炮弹引信 / ～ de mine 地雷导火线 / ～-détonateur 起爆引信 / ～ percutante 碰炸引信,击发引信 / ～ à retard 延时引信 / ～ fusante, ～ à temps 定时引信 / ～ à double effet 复合式冲压火箭发动机;双发引信,定时碰炸引信 / ～ de proximité 近炸引信 / ～-radar 雷达引信 / ～ radio-électrique 无线电引信 / ～ de forage 〔矿〕钻探雷管 / ～ souterraine 〔建〕挖坑雷管[铺设电缆管道用]

**fusée-fille** [fyzefij] *n.f.* (多级)火箭的级
**fusée-frein** [fyzefrɛ̃] *n.f.* 制动火箭,减速火箭
**fusée-mère** [fyzemɛːr] *n.f.* 第一级火箭
**fuséen, ne** [fyzeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 火箭的 **II** *n.m.* **1.**火箭专家 **2.**火箭(炮)手 **3.**信号枪手
**fusée-pistolet** [fyzepistɔlɛ] *n.f.* 信号枪
**fusée-robot** [fyzerɔbo] *n.f.* 导弹
**fusée-satellite** [fyzesate[ɛ]lit] *n.f.* 卫星火箭,卫星运载火箭
**fusée-sonde** [fyzesɔ̃ːd] *n.f.* 探测火箭,探空火箭[气象探测用]
**fusel** [fyzɛl] *n.m.* (huile de) ~ 〔化〕杂醇油
**fuselage** [fyz(ə)laːʒ] *n.m.* 〔空〕(飞机)机身:~ à treillis 构架式机身
**fuselé, e** [fyz(ə)le] *a.* **1.**纺锤形的,锭子状的:des doigts longs, fins et ~s 细长、纺锤形的手指 / balustre ~〔建〕纺锤形栏杆柱 / colonne ~e〔建〕纺锤形柱 **2.**流线型的:bloc-moteur ~〔空〕流线型发动机舱 **3.**〔纹章〕有长菱形纹饰的,有并置菱形纹饰的:~ d'argent et de sinople 银白色和绿色图案交替的菱形纹饰的
**fuseler** [fyz(ə)le] [Conj.5] *v.t.* **1.**使成纺锤形:~ un barreau de chaise 把椅子脚之间的横档制成纺锤形 / ~ une colonne 将柱子做成纺锤形 **2.**使成流线型:~ le bloc-moteur d'un avion 将飞机发动机舱制成流线型
**fusement** [fyzmɑ̃] *n.m.* **1.**爆燃 **2.**熔解,融化 **3.**火箭起飞 **4.**(喷气发动机中)燃气的流动
**fuséologie** [fyzeɔlɔʒi] *n.f.* 火箭技术
**fuséologue** [fyzeɔlɔg] *n.m.* 宇宙火箭专家
**fuséonautique** [fyzeɔnotik] **I** *a.* 火箭航行的 **II** *n.f.* 火箭航行
**fuser** [fyze] *v.i.* **1.**熔化,融化;〈引〉渗开;〈转〉散开,蔓延,漏出:Il arrive que les couleurs employées pour décorer la céramique fusent au moment de la cuisson. 有时用于装饰陶瓷的釉彩在熔烧时会渗开。/ la bougie qui fuse 熔化的蜡烛 **2.**〔化〕爆燃:Le salpêtre fuse. 硝石爆燃。**3.**〔技〕(做引信用的火药)缓燃 **4.**喷射,迸发出,冒出:La vapeur fuse quand la soupape se soulève. 当气阀打开时,蒸汽就喷发出来。/ Le jet d'eau fuse vers le ciel. 水柱喷向天空。/ Les éclats de rire fusent dans la salle. 大厅里爆发出笑声。/ Les rires fusèrent de toutes parts. 笑声从四面八方迸发出来。**5.**〈转〉顽强表现出:L'humour fuse à travers cette étude critique d'apparence sérieuse. 幽默透过这部表面严肃的重要论著顽强地表现出来。**6.**〔医〕(脓由窦道)流出 **7.**运转,开动,起飞,发射
**fuserolle** [fyzrɔl] *n.f.* 〔建〕(柱头上的)圆形和椭圆形交替的串珠线脚
**fusette** [fyzɛt] *n.f.* (缝纫)线轴,线卷:acheter une ~ de fil chez la mercière 在女红店买一轴线
**fusibilité** [fyzibilite] *n.f.* 〔技〕可熔性;熔度:~ des métaux 金属的可熔性 / ~ des cendres 灰熔度 / degré de ~ 可熔度 / La fusibilité du bronze permet de l'utiliser pour fabriquer des objets moulés. 青铜的可熔性可用来制造模铸物品。
**fusible** [fyzibl] **I** *a.* 易熔化的,可熔化的:L'étain est l'un des métaux les plus fusibles. 锡是最易熔的金属之一。/ bouchon ~ 易熔塞 / rondelle ~ 易熔圈 / pastille ~ 易熔片 **II** *n.m.* **1.**(锅炉等保险用的)易熔塞,易熔片 **2.**〔电〕熔丝,保险丝:~ à cartouche 保险丝管 / ~ à tube 管状保险丝
**fusiforme** [fyzifɔrm] *a.* (动、植物)纺锤形的,梭状的,锭子状的:cellule ~ 纺锤形细胞 / bacille ~ 梭形杆菌 / poisson ~ 梭形鱼 / coquille ~ 纺锤形贝壳
**fusil** [fyzi] *n.m.* **1.**〈古〉(用来击石取火的)火镰,火刀:pierre à ~ 火石,燧石 / goût de pierre à ~ (一种灰白色葡萄酒和某些干白葡萄酒)特有的酒味 **2.**(旧时枪炮点火用的)火石撞铁 **3.**(点煤气用的)点火枪[现常用 allume-gaz] **4.**(磨镰刀用的)磨刀石 **5.**〈引〉磨刀锉棒:~ de boucher 肉店老板的磨刀锉棒 **6.**枪,步枪:~ de chasse 猎枪 / ~ mitrailleur 轻机枪 / ~ à percussion [à répétition] 击发[连发]枪 / ~ à air comprimé 汽枪 / ~ à deux coups 双筒枪 / ~ de gros calibre 大口径枪 / ~ automatique [semi-automatique] 自动[半自动]步枪 / ~ sous-marin 猎渔枪[用弹簧或橡皮条发射带线鱼叉] / ~ de guerre 步枪 / tir au ~ 用枪射击 / épauler son ~ 把枪抵在肩上准备射击 / braquer son ~ sur qn 将枪对准某人 / viser avec un ~ 用枪瞄准 / envoyer un coup de ~ 放一枪 / charger [alimenter] un ~ 给枪装子弹 / porter son ~ en bandoulière 挎枪,枪斜背 / porter son ~ à la bretelle 背枪 / ~s formés en faisceaux 架起来的枪 / mettre son ~ au râtelier d'armes 将枪放在枪架上 / nettoyer un canon de ~ 擦枪管 / *coup de* ~ 一枪;一声枪响;〈俗〉(旅馆饭店的)敲竹杠,宰人:N'allez pas à cette adresse, c'est le coup de fusil! 不要去这个地方,那简直是宰人! / *tenir qn au bout de son* ~ 任意支配某人,随意摆布某人 / *partir à la guerre la fleur au* ~ 〈俗〉热情满怀、信心十足的去打仗 / *être couché* [*se coucher, dormir*] *en chien de* ~ 〈转〉蜷着腿睡,蜷曲着身子睡 / *changer son* ~ *d'épaule* 步枪换肩;〈转,俗〉改变主意,改变计划,改变做法,改行 **7.**〈引〉步枪兵;射手;猎枪手:Le chef des rebelles put lever une troupe de trois cents fusils. 叛乱分子的头目拉起了一支三百条枪的队伍。/ C'est un excellent fusil. 他是名优秀射手。**8.**〈民〉胃,肚子;喉咙:n'avoir rien dans le ~ 肚子空空,什么也没吃,肚子饿了 / avoir qch à se mettre [à se coller] dans le ~ 有东西吃 / Il ajouta en lui donnant la plus grosse part: colle-toi ça dans le fusil (Hugo). 他在把最大的一份给他的同时说:你把这个也吃了吧。(雨果)
**fusilier** [fyzilje] *n.m.* **1.**〈古〉步枪兵 **2.**射手,射击手:~ mitrailleur 轻机枪手 **3.** ~ marin 海军陆战队士兵 **4.** ~ de l'air 空军机场卫兵
**fusillade** [fyzijad] *n.f.* **1.**齐射,排射 **2.**〈引〉双方对射,枪战:On entend au loin les bruits de la fusillade. 人们听到远处枪战的声音。/ ~ qui éclate au milieu d'une manifestation politique 在政治性示威中爆发的枪战 / Le bruit d'une fusillade le *tira brusquement de son sommeil* (Flaubert). 一阵枪战声突然把他从酣睡中惊醒。(福楼拜) **3.**枪毙,枪决:de sanglantes ~s d'otages 血腥枪杀人质 / La fusillade est le mode d'exécution prévu pour les personnes condamnées à mort par les tribunaux militaires. 枪决是对被军事法庭判处死刑的人预定的执行方式。
**fusillé, e** [fyzije] **I** *a.* 被枪毙的,被枪决的:les otages ~s 被枪毙的人质 **II** *n.* 被枪毙的人,被枪决的人:les ~s du mont Valérien 在瓦勒里昂山被枪决的人[法国沦陷时被德军枪杀的人质]
**fusillement** [fyzijmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉枪毙,枪决
**fusiller** [fyzije] **I** *v.t.* **1.**枪决,枪毙:~ un espion 枪毙一名间谍 / On ne fusille plus sur les grandes artères. 人们不再在交通要道上枪毙(犯人)了。**2.**向…射击,向…开枪,枪杀:Les insurgés, du haut des toits, fusillaient les soldats. 起义者从房顶上向士兵们射击。**3.**〈转,俗〉指向,对着:~ qn du regard 怒视着某人;逼视着某人 / Les photographes n'ont cessé de la fusiller toute la journée de leurs caméras. 摄影师们一整天将摄影机不停地对准她。**4.**〈民〉损坏,毁坏:Le court-circuit a fusillé la lampe. 短路把灯烧坏了。/ Il a fusillé *sa bagnole en moins de deux.* 他一转眼就把他的汽车糟蹋坏了。**5.**〈民〉挥霍,花费,消耗:~ deux millions 挥霍掉两百万 / Il a fusillé cinq cents dollars en une seule journée. 他一天就花掉了 500 美元。**6.**〈俗〉(旅馆、饭店老板等)敲竹杠 **II se** ~ *v.pr.* 互射,对射,相互射击:Les deux armées se fusillèrent longuement avant d'en venir au

corps à corps. 两支部队在肉搏之前对射了很长时间。

**fusilleur** [fyzijœ:r] *n. m.* **1.** 枪决执行者 **2.** 〈引〉下达枪决命令的人, 发出枪毙命令的人: On accusa certains officiers de l'armée des Versaillais d'avoir été des fusilleurs fanatiques au cours de la semaine sanglante, en mai 1871. 人们控告凡尔赛人军队中的某些军官是在1871年5月血腥周中频频发出枪杀命令的(罪)人。

**fusil-mitrailleur** [fyzimitrajœ:r] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* 轻机枪: bipied d'un ~ 轻机枪脚架 / tireur d'un ~ 轻机枪射手

**fusil-plantoir** [fyziplɑ̃twa:r] *n. m.* 〔农〕(插入土中的)枪式播种器

**fusiniste** [fyzinist] *n.* 木炭画家, 炭笔画家

**fusiomètre** [fyzjɔmɛtr] *n. m.* 熔化温度测定仪, 熔点测量器

**fusion** [fyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 熔化, 熔解, 熔融: Le point de fusion du zinc est 419℃. 锌的熔点为419℃。/ chaleur de ~ 熔化热 / métal en ~ 熔化的金属 / lave en ~ 熔岩 / fer en ~ 熔融铁, 铁水 / entrer en ~ 开始熔融 **2.** 溶解, 溶化: ~ du sel dans l'eau 盐溶化在水中 / ~ des glaciers 冰川消融 / Le point de fusion de la glace est le zéro des échelles thermométriques Celsius et Réaumur. 冰的溶点在摄氏和列氏温标中为零度。**3.** 〔冶〕熔炼: ~ d'un minerai 矿石熔炼 / ~ oxydante 氧化熔炼 / ~ réductrice 还原熔炼 / lit de ~ (高炉或坩埚中的)配料, 熔炼的混合物 / ~ de zone 区域熔炼 / ~ sous vide 真空熔炼 **4.** 〔生〕并合, 融合: ~ des noyaux des gamètes 配子核的并合 / La fécondation biologique s'achève par la fusion des deux cellules préexistantes. 生物的受精是通过两个先存细胞的融合完成的。/ ~ chromosomique 染色体并合 **5.** 〔原子〕(核)聚变, (核)合成: ~ nucléaire 核聚变, 核合成 / la domestication de l'énergie de ~ 核聚变能的控制 **6.** 〈转〉融合, 混合, 结合, 合并, 联合, 统一: ~ des esprits *dans une communion parfaite* 在完美的宗教团体中精神的统一 / la ~ de l'individu dans la nature 个人融合在大自然中 / ~ de plusieurs partis politiques en un seul 几个政党合并成一个 / ~ des deux sociétés 两个公司合并

**fusionnant, *e*** [fyzjɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔语〕有词形变化的: langue ~e 有词形变化的语言

**fusionnement** [fyzjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 合并, 联合, 融合: le ~ de deux services 两个部门合并 / Au terme de longues discussions, le fusionnement des deux entreprises a été décidé. 经过长时间讨论之后, 决定两个企业合并。**2.** 〔技〕熔化, 熔炼, 熔融

**fusionner** [fyzjɔne] **I** *v. t.* 使合并, 使联合, 使融合: ~ deux entreprises 使两个企业合并 **II** *v. i.* 合并, 联合, 融合: Les deux syndicats *ont fini par s'entendre et par fusionner.* 两个工会终于取得一致意见, 进行合并。/ Cette entreprise va fusionner avec une société concurrente. 这家企业要与一家对手公司合并。**III se ~** *v. pr.* 合并, 联合, 融合

**fusionneur** [fyzjɔnœ:r] *n. m.* 碱熔锅

**fusionnisme** [fyzjɔnism] *n. m.* 合并论, 联合论[指政党]

**fusionniste** [fyzjɔnist] **I** *a.* 主张合并的, 主张联合的[对政党、团体、公司等] **II** *n.* 合并论者, 联合论者

**fusocellulaire** [fyzɔselylɛ:r] *a.* 含梭状细胞的

**fusol** [fyzɔl] *n. m.* 〔化〕杂醇油

**fusorial** [fyzɔrjal] *a.* 〔生〕纺锤体的

**fuso-spirille** [fyzospirij] *n. m.* 梭状厌氧杆菌和螺旋体联合

**fuso-spirillose** [fyzospirijo:z] *n. f.* 梭状杆菌及螺旋体联合感染

**fustanelle** [fystanɛl] *n. f.* (希腊某些省份男子穿的)短褶裙

**fuste** [fyst] *n. f.* (中世纪的)长而矮的桨帆战船

**Fustel de Coulanges, Numa Denis**(1830—1889) 菲斯代勒·德库朗热, 法国历史学家。

**fuster** [fyste] *v. i.* 〔狩猎〕(鸟)避开陷阱; 逃离陷阱

**fustet** [fystɛ] *n. m.* 〔植〕黄栌

**fustibal(l)e** [fystibal] *n. f.* (中世纪)有柄投石器

**fustigation** [fystigasjɔ̃] *n. f.* **1.** 棒打, 鞭打, 鞭笞刑罚: La fustigation fut utilisée dans l'armée française jusqu'au XVIII$^e$ siècle. 鞭笞刑罚在法国军队一直使用到18世纪。**2.** 〈转〉惩罚, 严斥, 抨击 **3.** 〔医〕棒击按摩法

**fustiger** [fystiʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 棒打, 杖责, 鞭笞: ~ un esclave 棒打一奴隶 / Autrefois, on fustigeait les enfants à l'école. 从前学校里用棍棒惩罚儿童。**2.** 〈转〉严斥, 痛斥, 谴责, 抨击; 惩罚: ~ l'hypocrisie 痛斥虚伪 / Juvénal, dans ses «Satires», fustige les mœurs décadentes des Romains. 朱韦纳尔在他的《讽刺作品集》中痛斥罗马人堕落的风俗。

**fustigeu*r*, *se*** [fystiʒœ:r, ø:z] *n.* **1.** 棒打者, 鞭打者 **2.** 〈转〉严斥者, 痛斥者, 谴责者, 抨击者, 惩罚者

**fustine** [fystin] *n. f.* 四羟黄烷酮; 绵马黄素

**fustoc** [fystɔk] *n. m.* 〔植〕黄颜木

**fusuline** [fyzylin] *n. f.* 纺锤蜓属

**fût** [fy] *n. m.* **1.** 树干, 树身: débiter en planches un ~ de chêne 将一棵橡树树干锯成木板 / arbres de haut ~ 〈引〉树干高大的树木 / bois de haut ~ 树干高大的树林 **2.** 〔建〕柱身: ~ lisse 光滑的柱身 / ~ cannelé 凹槽柱身 / ~ monolithe 整块石头凿成的柱身 / ~ appareillé 砌筑柱身 / ~ d'un lampadaire 〈引〉路灯柱 **3.** 〔狩猎〕鹿角的主干 **4.** 柄, 架, 骨架, 杆, 支柱: ~ d'un fusil 步枪枪托 / ~ d'un rabot 刨身 / ~ de charrue 犁架 / ~ d'archet de violon 小提琴弓杆 / ~ de limon 辕木 **5.** 〈引〉(装订书时)修剪切口的工具 **6.** 〈引〉(大理石石工的)钻凿工具 **7.** 〔纺〕织轴轴芯 **8.** 鼓身 **9.** 筒, 管: ~ en fer 铁筒 / ~ de puits 井筒 / ~ *tournant* 转筒 / ~ à carbure 电石罐 **10.** 〔石油〕油桶[容量为50—250升] **11.** 酒桶: acheter du vin en ~ 买桶装酒 / mettre un ~ en perce 在酒桶上开洞取酒 / vin qui a pris un goût de ~, vin qui sent le ~ 有酒桶霉味的变质葡萄酒

**futaie** [fytɛ] *n. f.* **1.** (可提供大型木材的)乔木林; 〈引〉大树群; 大树 **2.** (由种子或苗木长起的, 不是从伐桩上长出的)苗木林: ~ pleine 同龄林 / ~ jardinée 异龄林, 择伐林 / ~ sur taillis 根部长有矮树、林龄至少40年的树林 / jeune ~, demi-~ 林龄在40—60年的乔木林 / jeune haute ~ 林龄在60—120年的乔木林 / haute [vieille] ~ 林龄在120年以上的乔木林 / arbre qui croît en ~ 从幼苗生长起的树

**futaille** [fytaj] *n. f.* **1.** 木桶: une énorme ~ de cidre 一大桶苹果酒 / ~s de vin 葡萄酒桶 **2.** 〈集〉桶: Le marchand de vins range sa futaille dans ce hangar avant de la réexpédier. 葡萄酒商在转运之前将酒桶码放在库房里。**3.** patte à ~s 〔海〕(装卸桶装货用的)吊货钩

**futaine** [fytɛn] *n. f.* 〔纺〕纬起绒织物, 纬起毛织物

**futal** [fytal] *n. m.* (*pl.* ~s) 〈俗〉裤子

**futé, *e*** [fyte] **I** *a.* 机灵的, 机智的, 狡猾的, 心眼多的: un paysan ~ 一个心眼多的农民 / Il a l'œil futé, le geste câlin (Daudet). 他目光狡黠, 动作温存。(都德) / air ~ 狡猾的样子 **II** *n.* 机灵的人, 机智的人, 狡猾的人[口语中常用 *fute-fute*]: *une petite ~e* 一个调皮的小姑娘

**futée** [fyte] *n. f.* 〔建〕锯屑胶黏剂, 和胶锯末填塞料[用于填塞木料孔隙用]

**futile** [fytil] *a.* **1.** 无关紧要的, 毫无价值的, 无意义的, 微不足道的, 无聊的: une conversation ~ 一次无关紧要的谈话 / des préoccupations ~s 无谓的担心 / propos ~s 无聊的话 / Vous vous étiez disputés pour une chose futile (Anouilh). 你们为一件微不足道的小事争吵。(阿努依) **2.** 忙于琐事的, 浅薄的, 轻浮的: un personnage ~ et vaniteux 一个浅薄自负的人 / un esprit ~ 幼稚的思想 / une femme ~ 一个轻浮的女子

**futilement** [fytilmɑ̃] *adv.* 无关紧要地, 毫无价值地, 微不足道

地，无谓地，无聊地：bavarder ～ 无谓地闲谈

**futilité** [fytilite] *n.f.* **1.**无价值，无意义，无谓，无聊，无用；浅薄：la ～ d'une occupation 一件无意义的事 / la ～ des conversations mondaines 上流社会无聊的谈话 / La futilité de ce personnage est vraiment navrante. 这个人的浅薄真令人痛心。/ ～ d'un esprit 思想的幼稚 **2.**〈引〉无意义的琐事，无聊的话：s'attacher à des ～s 对无聊的琐事孜孜以求 / Son esprit n'est occupé que de futilités. 他操心的只是些鸡毛蒜皮的小事。/ les ～s charmantes d'un marivaudage mondain 上流社会故作风雅的漂亮话

**futon** [fytɔ̃] *n.m.* 〈日〉棉床垫

**Futuna** 富图纳群岛，美拉尼西亚的法属岛屿。

**futur, e** [fytyːr] **I** *a.* 未来的，将来的：les temps ～s 未来时代 / les siècles ～s 未来世纪 / les générations ～es 后代 / *la vie ～e* 〔宗〕永生，冥世生活；来世：Tout à coup, il m'a demandé si je croyais à la vie future (Gide). 突然，他问起我是否相信冥间生活。(纪德) / À l'époque préhistorique, il existait déjà des villages à l'emplacement de la future Rome. 史前时代，在以后罗马城的位置上就已经有村庄了。/ ～ médecin 未来的医生 / les ～s époux 未婚夫妇 / le ～ 未婚夫，la ～e 未婚妻[用作*n.*；该词意源于结婚合同]：Il est allé au bal avec sa future. 他和他未婚妻去参加舞会了。/ ～ champion 未来冠军 **II** *n.m.* **1.**未来，将来：une politique économique orientée vers le ～ 一项面向未来的经济政策 / Le futur verra peut-être l'accomplissement des rêves du présent. 将来也许会看到现在的梦想成为现实。/ l'attente du ～ 对未来的期待 **2.**〔语〕将来时：～ simple 简单将来时 / ～ antérieur 先将来时 / ～ du [dans le] passé 过去将来时 / ～ antérieur du passé 过去先将来时 / Tous les temps de ce discours sont au futur. 这篇讲话的所有时态都用将来时。

**futurible** [fytyribl] **I** *a.* 研究未来展望的，未来学的 **II** *n.* 研究未来展望者，未来学学者

**futurisme** [fytyrism] *n.m.* **1.**〔文，艺〕未来主义，未来派 **2.**未来风格，未来式样，未来特征；神奇，奇怪：le ～ de l'architecture et de l'urbanisme de Brasilia 巴西利亚城市规划和建筑的未来风格 / le ～ d'une carrosserie d'automobile 汽车车身的未来式样

**futuriste** [fytyrist] **I** *a.* **1.**未来主义的，未来派的：les théories ～s 未来派的理论 / peintre ～ 未来派画家 / architecte ～ 未来派建筑师 **2.**未来风格的，未来式样的；神奇的，奇怪的：une peinture ～ 未来风格的绘画 / un film ～ 神奇的电影 / une architecture ～ 奇形怪状的建筑 **II** *n.* **1.**未来主义者，未来派者 **2.**未来风格者，未来式样者：Le plan de cette gare a été conçu par un futuriste. 这个火车站的图纸是由一个未来风格者设计的。

**futurition** [fytyrisjɔ̃] *n.f.* 〔哲〕未来性

**futurologie** [fytyrɔlɔʒi] *n.f.* 未来学，未来展望学

**futurologue** [fytyrɔlɔg] *n.* 未来学研究者

**Fux, Johann Joseph** (1660—1741) 富克斯，德国作曲家，维也纳绍滕教堂管风琴乐师。

**fuyage** [fɥijaːʒ] *n.m.* 〔物〕窜漏

**fuyant, e** [fɥijɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**逃走的，逃跑的 **2.**飞逝的，流逝的，迅速消失的：le souvenir ～ d'un rêve 梦中飞逝的记忆 / les eaux ～es 流逝的水 / l'heure ～e 消失的时光 **3.**〈转〉不可捉摸的，难以捕捉的，含糊的，躲避的：un homme ～ 一个难以捉摸的人 / Il devenait de plus en plus fuyant et ombrageux (Daudet). 他变得越来越令人难以捉摸并且十分多疑。(都德) / Son regard fuyant croisa le mien, puis il tourna la tête. 他躲闪的目光与我的目光相遇，然后他转过头去。/ faire une réponse ～e à une proposition précise 对一个明确的建议作支吾搪塞的回答 / caractère ～ 不可捉摸的性格 **4.**向后倾斜的：un front ～ 塌脑门 / un menton ～ 尖下巴 **5.**流线型的：lignes ～es d'une carrosserie 车身的流线型外形 **6.**〔画〕(画中背景)逐渐消失的，渐远的：lignes ～es 逐渐消失的线条 / horizon ～ 〈引〉逐渐消失的地平线 / perspective ～e 渐渐消失的远景 **II** *n.m.* 远景：le ～ des cimes 顶峰的远景 **III** *n.f.* 渐远线条

**fuyard, e** [fɥijaːr, ard] **I** *a.* **1.**〈古〉逃跑的，逃走的；逃亡的：troupes lâches et ～es 胆怯逃跑的部队 **II** *n.* 逃跑者，逃亡者：poursuivre les ～s 追捕逃亡者 / Ils avaient l'air des fuyards. 他们好像是逃犯。**III** *n.m.* 逃兵：Le flot des fuyards, après la déroute, retarda l'arrivée de l'armée de secours. 溃败之后，逃兵的潮流迟误了援军到达的时间。/ Le colonel tenta de rallier les fuyards. 上校力图将逃兵集结起来。

**Fuzuli, Mehmed Bin Süleyman** (约 1480—1556/1562) 富祖里，突厥诗人，突厥古典文学派中最杰出的人物。

**Fyt** *ou* **Fijt, Johannes** *ou* **Jan**(1611—1661)菲特，佛兰德斯画家。

# Gg

**G, g** [ʒe] *n. m.* **1.** 法语字母表中第7个字母[G 在元音字母 a, o, u 以及辅音字母之前, 读 [g], 如 gare [gaːr], goutte [gut], aigu [egy], glace [glas] 等; 在元音字母 e, i, y 前, 读 [ʒ], 如 gel [ʒɛl], gilet [ʒilɛ], gymnase [ʒimnaːz]; G 在字母 n 前时, 组成字母群, 读 [ɲ], 如 agneau [aɲo], 但也有例外, 如 stagner [stagne]; G 如在词尾, 往往不发音, 如 sang [sɑ̃]] **2. G** 〔乐〕(音阶的)7个音名之一 **3. G** (giga-)的代号, 表示十亿倍 **4. G** [gauche 的缩写]左派; 左边 **5.** facteur G 〔心〕普通因素 **6. g** 〔物〕重力加速度的符号 **7. g** 〔度〕克(gramme)的代号

**Ga** gallium 元素镓

**GA** 〈英〉 general average 共同海损

**gaba** [gaba] *n.m.* 〈英〉〔化〕伽马氨丁酸

**gabardine** [gabardin] *n.f.* **1.** 〔纺〕轧别丁, 华达呢: manteau en ~ 轧别丁大衣 / pantalon de ~ 轧别丁长裤 **2.** 用轧别丁一类毛料缝制的风雨衣: une ~ d'homme 一件男式轧别丁风雨衣

**gabar(r)e** [gabaːr] *n.f.* **1.** 〈古〉〔船〕装卸货物用的驳船 **2.** 〈古〉海军使用的有帆驳船 **3.** 〔渔〕大拉网; 拖网 **4.** 内河平底船

**gabariage** [gabarjaːʒ] *n. m.* **1.** 〔船〕放样, 按样板制造 **2.** 〔技〕用样板检验

**gabarier** [gabarje] *v. t.* 〔技〕 **1.** 放样, 按样板制造: ~ une pièce 按样板制造一件部件 **2.** 用样板检验

**gabar(r)ier** [gabarje] *n. m.* 驳船的船主; 驳船货物装卸者

**gabarit** [gabari] *n. m.* **1.** 〔船〕用木材或金属板制造的、与实物一样大小的船只模型; (放出的)样板: ~ de l'étambot 艉柱模型 / salle des ~s 放样间 **2.** 〔技〕靠模, 仿形板; 量规, 卡板: ~ de voie 测量铁路轨距的量规 / ~ à bandages 〔汽〕车轮量规 / ~ de chargement 〔铁〕量载规 **3.** 〈引〉规定的样式、大小: du même ~ 同样的, 一路货的 / Une bonne fabrication doit respecter les gabarits. 制造优良产品应遵照规定的样式和尺寸。 **4.** 类型, 样子: un gaillard d'un ~ impressionnant 一个模样惹人注意的男子汉

**Gabarret** 加巴雷, 法国城镇, 位于朗德省。

**gabbro** [gabro] *n. m.* 〈意〉〔地质〕辉长岩

**gabegie** [gabʒi] *n.f.* **1.** 〈古〉欺骗, 欺诈 **2.** 〈俗〉(公共事务方面)不良管理所引起的混乱和浪费: Cette gabegie coûte cher aux contribuables. 这种混乱和浪费使纳税人付出重大代价。 **3.** 〈俗〉液体乱洒弄得一团糟: Les enfants ont fait de la gabegie en renversant la carafe sur la nappe. 孩子们把凉水壶打翻, 把桌布弄得水淋淋的一团糟。

**gabelage** [gablaːʒ] *n. m.* 〈古〉(出售前)盐在国家盐仓里的规定存放期

**gabeler** [gable] [Conj.6] *v. t.* 〈古〉把(盐)储存在国家盐仓里使之保持干燥

**gabeleur** [gablœːr] *n. m.* 〈古〉盐税局职员

**gabelle** [gabɛl] *n.f.* **1.** 盐税[自 14 世纪以来, 食盐由国家专营、征税, 盐税于 1790 年取消] **2.** [法国旧时的]盐税局; 国家盐仓

**gabelou** [gablu] *n. m.* **1.** (古时)法国盐税局职员 **2.** 〈俗, 贬〉海关职员; (直接税)税务局职员

**Gabès** 加贝斯, 突尼斯东部地中海港口城市。

**Gabès** (golfe de) 加贝斯湾, 突尼斯东部地中海海湾, 重要渔场。

**gabie** [gabi] *n. f.* (古时的)地中海商船或战舰上的桅楼[战斗时水兵射击敌船的掩体]

**gabier** [gabje] *n. m.* **1.** (古时的)桅楼专职水手 **2.** 在甲板上工作的水手

**Gabin, Jean** (1904—1976) 加彭, 法国著名电影演员。

**gabion** [gabjɔ̃] *n. m.* **1.** (搬运厩肥或泥土用的)篓筐 **2.** 〔军〕(野战工事用的)堡篮 **3.** 〔水利〕笼堰 **4.** (狩猎水禽时用的)临时掩蔽所 **5.** bobinage ~ 〔无〕笼形线圈, 篮形线圈

**gabionnage** [gabjɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 用堡篮构筑, 加固工事: ~ d'une tranchée 用堡篮加固一条战壕 **2.** 由堡篮构筑的工事

**gabionner** [gabjɔne] *v. t.* 〔军〕用堡篮掩护; 加固: ~ une tranchée 用堡篮加固一条战壕

**gabionneur** [gabjɔnœːr] *n. m.* 用堡篮构筑工事者

**gable, gâble** [gabl(ə)] *n. m.* **1.** 哥特式门窗上的三角楣: Des gables surmontent les portails de la cathédrale de Bourges. 布尔日大教堂大门上装有三角楣。 **2.** 〔建〕老虎窗, 天窗上的三角架

**Gable, Clark** (1901—1960) 盖博, 美国好莱坞影星, 常主演有魅力的冒险家。

**Gabon** 加蓬, 中非国家, 首都利伯维尔。

**gabonais, e** [gabɔnɛ, ɛːz] **I** *a.* 加蓬的 **II G~** *n.* 加蓬人

**Gabor, Dennis** (1900—1979) 伽柏, 英国物理学家, 全息摄影发明者, 1971 年获诺贝尔物理学奖。

**gabord** [gabɔːr], **galbord** [galbɔːr] *n. m.* (船的)靠近龙骨的船壳板部分

**Gaboriau, Émile** (1832—1873) 加博里欧, 法国警匪小说奠基人之一。

**Gaborone** 哈博罗内, 博茨瓦纳首都。

**Gabriel** 加布里埃尔, 法国著名建筑师世家, 17 和 18 世纪的一些具有代表性建筑物[如凡尔赛宫和巴黎歌剧院]均由该家族建筑师设计。

**Gabriel Lalemant** (1601—1649) 加布里埃尔·拉勒芒, 法国耶稣会派驻加拿大传教士, 后被杀害。

**gaburon** [gabyrɔ̃] *n. m.* 〔海〕用来支撑和保护桅杆的硬木

**Gacé** 加塞, 法国城镇, 位于奥恩省。

**gâchage** [gaʃaːʒ] *n. m.* **1.** 加水拌和砂浆、石膏等: eau de ~ 拌和用水 **2.** 〈转〉做事草率, 做事粗糙: le ~ du travail 工作草率 **3.** 〈转〉浪费, 糟蹋: le ~ de la marchandise 商品的糟蹋 / ~ de temps 时间的浪费

**gâche**[1] [gaːʃ] *n. f.* 锁横头: La porte a joué, il faut limer la gâche pour que le pêne fonctionne. 门已走样, 必须锉平锁横头锁舌才能转动。

**gâche**[2] [gaːʃ] *n. f.* **1.** 拌和砂浆用的镘刀 **2.** (糕饼师调馅用的)调刀 **3.** 〈俗〉浪费: Il y a de la gâche dans cette maison. 这家人家很浪费。 **4.** 〔印〕(印刷、装订过程中)损失的纸张

**gâcher** [gaʃe] **I** *v. t.* **1.** 加水拌和(砂浆、石膏、水泥等): Le plâtrier gâche le plâtre dans une auge et l'applique aussitôt sur le mur. 泥瓦匠在石灰槽中拌和石膏, 然后立即涂在墙上。 **2.** 〈转〉草率从事: ~ un travail 草率地做一件工作 **3.** ~ le métier (因贱卖货物或劳动力)做亏本生意 **4.** 浪费, 糟蹋: ~ de l'argent par une mauvaise gestion 因经营不善而浪费金钱 / ~ une occasion 坐失良机 **5.** 扰乱, 败坏: La pluie a gâché l'excursion. 下雨破坏了远足的兴趣。 **II se ~** *v. pr.* 被浪费, 被糟蹋: Il y a trop de marchandises qui se gâchent dans ce restaurant. 这家饭店物品过于浪费。

**gâchette** [gaʃɛt] *n. f.* **1.** (锁的)销键, 卡子 **2.** (枪炮的)撞针键; 扳机: avoir le doigt sur la ~ 准备开枪 / appuyer sur la ~ 开枪射击 **3.** 〔机〕掣爪 **4.** 〔无〕可控硅操纵电极

**gâcheur, se** [gaʃœːr, øːz] *n.* **1.** (砂浆、石膏或水泥等的)拌和工 **2.** 木工或细木工的助手, 下手 **3.** 〈旧〉工作粗糙、草率从事的人 **4.** 浪费(东西、金钱)者: Cette jeune femme est une

gâcheuse. 这个年轻女子挥霍无度。/ ~ de papier 拙劣的作家,浪费纸张的家伙 **5.**〈转〉贱卖者;出卖廉价劳动力者 **6.** *n.f.*〈民〉装腔作势的女子

**gâcheu*x*, *se*** [gaʃø, øːz] *a.* **1.** 水浸湿了的 **2.** 满是淤泥的,泥泞不堪的

**gâchis** [gaʃi] *n.m.* **1.** 灰浆、砂浆或水泥浆 **2.** 烂泥地:Le dégel cause bien du gâchis. 土地解冻,到处都是烂泥地。**3.**〈转〉一团糟,脏乱:Après le marché, on marche dans un gâchis de cageots brisés, de fruits et de légumes écrasés. 菜市过后,人们在破碎的木箱、压烂的水果与蔬菜的烂堆中行走。/ Les enfants ont renversé la bouteille de vin sur la table et ont fait un beau gâchis! 孩子们把葡萄酒瓶打翻在桌子上,弄得一蹋糊涂! **4.** 浪费:Il y a un incroyable gâchis dans cette entreprise. 这家企业浪费惊人。**5.**〈转〉混乱:~ financier 金融混乱 / ~ politique 政治混乱 / être en plein ~ 处在一片混乱之中 / n'avoir aucun moyen de se tirer de ce ~ 无法从这片混乱中脱身

**gâchoir** [gaʃwaːr] *n.m.*〔陶瓷〕混料槽

**Gacilly (La)** 拉加西伊,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Gadag** 格德格,印度卡纳塔克邦中部城市。

**Gade, Niels Vilhelm** (1817—1890) 加岱,丹麦作曲家。

**gades** [gad], **gadidés** [gadide] *n.m.pl.* 硬骨鱼类[如比目鱼、鳕鱼等]

**gadget** [gadʒɛt] *n.m.* **1.**〈美,俗〉新奇的小玩意儿、小用具、小装置:Cette voiture de luxe d'un nouveau modèle comporte un équipement intérieur très complet avec de nombreux gadgets. 这种新型豪华轿车有一套非常齐全的内部装置,有许多新奇的小玩意儿。/ "Un gadget, écrit une journaliste, c'est une petite trouvaille ingénieuse, amusante, souvent peu coûteuse, parfois inutile, toujours nouvelle..." 一位女记者写道:"一个新奇的小玩意儿,就是一种心灵手巧、有趣的发明,常常是价格低廉的,往往是没有实用价值的,永远是新鲜的…" **2.**〈转〉巧妙的解决办法、计划、手段:Il n'existe pas de "gadget-miracle" pour résoudre ce problème. 没有"奇妙的办法"可以解决这个问题。**3.**〈转〉有号召力的人物、偶像:Nous ne sommes pas contre le bébé habillé en patchwork, à condition qu'il ne devienne pas un "gadget" ou "faire-valoir" de parents fiers surtout de le montrer (France-Presse). 我们并不反对婴儿穿上由各色布片拼凑的百家衣,但条件是他不要变成"偶像"或"生息获利的工具",免得他的父母以拿他出来展示为荣。(法新社)

**gadgétière** [gadʒetjɛːr] *n.f.* **1.** G~ 巴黎一家店铺名:À "La Gadgétière", les gadgets ne seront pas relégués dans un coin. 在"卡什梯耶尔店",小玩意儿将不再被搁置到一个角落里去了。**2.** 卖小玩意儿的店铺:La ville aura un petit cœur sans voitures, où l'on viendra flâner au milieu des boutiques; ce sera le lieu d'élection des antiquaires, des gadgétières, des boîtes de nuit, des galeries (Sauvy). 这个城市将有一个没有汽车的小小的市中心,人们可以在店铺之间闲逛;这将是古玩铺、卖小玩意儿的店铺、夜总会和画廊的首选地点。(索维)

**gadgétisation** [gadʒetizasjɔ̃], **gadgetisation** [gadʒətizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 装小玩意儿,添小机件,加新奇装置:Les animateurs cèdent à la gadgétisation. 动画片制作者往往情不自禁地加新玩意儿。**2.** 变成小玩意儿,成为新奇的玩意儿:La gadgétisation de l'automobile crée de nouveaux besoins. 汽车成了新奇的玩意儿,创造了新的需求。

**gadgétiser** [gadʒetize] *v.t.* **1.** 装上小玩意儿,装上新奇的小装置 **2.** 使变成小玩意儿:On gadgétise le micro-ordinateur: il sert de réveil, d'agenda, il propose des menus, des jeux. 人们把小型电脑变成小玩意儿:还可以当闹钟、记事本,还可以提供菜单、游戏。

**gadgétophile** [gadʒetɔfil] **I** *a.* 爱好小玩意儿的 **II** *n.* 小玩意儿爱好者:Les gadgétophiles s'adaptent aux circonstances. 喜爱小玩意儿的人容易适应环境。

**gadidés** 见 gades

**gadin** [gadɛ̃] *n.m.*〈俗〉跌倒,摔倒:prendre [ramasser] un ~ 摔一跤,跌跤

**gadolinium** [gadɔlinjɔm] *n.m.*〔化〕钆[第 64 号元素]:Le gadolinium entre dans la composition de certains alliages. 钆用于某些合金之中。

**gadoue** [gadu] *n.f.* **1.**〔农〕粪肥:Dans les grandes villes on traite la gadoue pour en faire de l'engrais. 在大城市中,人们对粪便进行处理以用作肥料。**2.** 污泥,烂泥:patauger [marcher] dans la ~ 在污泥中行走 **3.** 植物、动物的残渣,垃圾

**Gadsden** 加兹登,美国阿拉斯加州城市。

**gaélique** [gaelik] **I** *a.* 盖耳人的 **II** *n.m.* 盖耳语[属凯尔特语系,包括苏格兰和爱尔兰的凯尔特语]

**Gaëls** [gaɛl] *n.pr.pl.* 盖耳人[指公元前 5 至 1 世纪在爱尔兰和苏格兰一带定居,讲凯尔特语 (celtique) 的居民]

**gaffe**[1] [gaf] *n.f.* **1.** (撑船用的)带钩的篙,挠钩:manœuvrer une plate à la ~ 用带钩的篙撑一只平底船 **2.**〈俗〉蠢事,不合时宜的话或事:faire une ~ 做一桩蠢事 / Un homme qui n'a pas l'expérience du monde est exposé à commettre bien des gaffes. 一个没有社会经验的人注定会做许多蠢事。**3.** *avaler sa* ~〈俗〉死亡,一命呜呼 **4.** *faire* ~〈民〉注意

**gaffe**[2] [gaf] *n.m.* 监视人,看守人[尤指监狱管理人员]

**gaffer**[1] [gafe] *v.t.* 用带钩的篙或挠钩钩住:~ une barque 用带钩的篙钩住一条小船 / ~ un poisson 用挠钩钩鱼

**gaffer**[2] [gafe] *v.i.* 小心,注意:Gaffe un peu pour voir s'il vient. 注意一下,看他来了没有。

**gaffer**[3] [gafe] *v.i.* (因说话或行动鲁莽而)做了蠢事:J'ai gaffé en lui rappelant maladroitement cet incident fâcheux. 我笨拙地向他重提这件不愉快的事,从而干了蠢事。

**gaffeu*r*, *se*** [gafœːr, øːz] *a., n.*〈俗〉总做不合时宜事的(人);老做蠢事的(人):Elle est gaffeuse. 她总干蠢事。/ Je n'ose pas l'inviter, car il est très gaffeur. 我不敢邀请他,因为他常做蠢事。

**Gafsa** 加夫萨,突尼斯中西部城市,旅游胜地。

**gag** [gag] *n.m.*〈英〉插科打诨,给(表演)加笑料:Ce film est une succession de gags. 这部影片由一系列逗乐笑料组成。

**gaga** [gaga] *a.inv., n.*〈俗〉年老迟钝的(人),痴呆的(人):Ils sont gaga. 他们是老朽昏庸之辈。

**gagaku** [gagaku] *n.m.*〈日〉日本宫廷音乐

**Gagarine, Yury Alexeyvich** (1934—1968) 加加林,世界上第一位遨游太空(1961)的苏联宇航员。

**gage** [gaːʒ] **I** *n.m.* **1.** 典,质,当,抵押[通常指动产]:prêt sur ~s 抵押贷款 / retirer un ~ 赎回抵押品,赎当 / laisser un bijou en ~ au mont-de-piété 在当铺里当一件首饰 **2.** (担保债务的)抵押品,担保品[指动产和不动产]:Les droits du créancier sur le gage sont déterminés de manière précise par la loi. 债权人对抵押品的权利由法律作出了明确规定。**3.** (某些游戏中输方交出的)抵押物:laisser son mouchoir en ~ au meneur de jeu 把他的手帕留给游戏主持人作为抵押物 **4.** (交付第三者保管的)有争议之物 **5.**〈转〉保证,担保:donner des ~s de sa bonne foi 提供真诚善意的保证 / ~ d'amitié 友谊的证明 **II** *n.m.pl.* **1.**〈旧〉捐班官吏的薪俸:les ~s des officiers 官吏的薪俸 **2.**〈旧〉仆人的工资:les ~s d'une servante 女仆的工资 / être aux ~s de quelqu'un〈转〉受某人雇用 / casser aux ~s〈转〉解雇;不再宠爱 / être à ~s〈贬〉被雇用的 / tueur à ~s〈贬〉被雇用的杀手

**gagé, *e*** [gaʒe] *a.* **1.** 作为抵押的:meubles ~s 作抵押的家具 **2.** 有抵押的:prêt ~ 抵押贷款 / créance ~e par une hypothèque 有抵押品的债权 **3.** 出钱雇用的,收买的:un

assassin ～ 出钱雇用的杀手

**gager** [gaʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 〈旧〉打赌,担保:～ vingt écus 以20 埃居打赌 **2.** 〈今〉担保,断言:Je gage qu'il pleuvra avant ce soir. 我担保今晚以前会下雨。/ Nous gageons qu'il ne tiendra pas ses promesses. 我们断定他不会履行诺言。**3.** 以抵押品作担保:～ un emprunt sur l'or 以黄金作借款的抵押 / ～ une émission de billets par la réserve d'or 以黄金储备保证纸币发行 **4.** 〈旧〉出钱雇用:～ une servante 雇用一名女仆

**gagerie** [gaʒri] *n.f.* [法]saisie-～ 典质物扣押,假扣押[判决前先把债务人的财产予以扣押以担保债权清偿]

**gageu*r*, *se*** [gaʒœːr, øːz] *n.* **1.** 〈旧〉爱打赌的人;打赌的人 **2.** [法]抵押人,典质者

**gageure** [gaʒyːr] *n.f.* **1.** 〈旧〉打赌,赌注:Si j'avais fait cette gageure, j'aurais perdu mon argent. 如果我打了这个赌,我早就输了钱。/ soutenir la ～ 答应打赌;固执己见 **2.** 像打赌般的不可思议的事:Les ingénieurs ont tenu leur gageure en construisant ce pont en moins de trois mois. 工程师们用不到3个月的时间建起了这座桥,实现了他们天方夜谭式的诺言。

**gagiste** [gaʒist] **I** *n.m.* **1.** [法]受质人,债权有抵押担保的债权人 **2.** 〈旧〉临时雇员 **3.** 〈古〉军乐队雇用的无军籍的队员 **II** *a.* [法]受质的:créancier ～ 受质人

**gagman** [gagman] (*pl.* **gagmen**) *n.m.* 〈英〉滑稽电影、戏剧笑料的设计人,插科打诨的演员:invention de ～ 笑料设计人的创造,(相声中的)包袱

**gagnable** [gaɲabl] *a.* 〈罕〉能赢的,能获胜的:Ce match sera difficile, mais il est gagnable. 这场比赛将是困难的,但能够取胜。

**gagnage** [gaɲaːʒ] *n.m.* **1.** 牧场 **2.** [猎]树林边缘大型猎物觅食之处

**gagnant, e** [gaɲɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 得胜的,中奖的:billet ～ 中奖的彩票 / numéro ～ 中奖号码 / l'équipe ～e 胜队 / Tout le monde le donne gagnant. 大家都认为他能得胜。**II** *n.* **1.** 得胜者,赢者,获奖者,中彩者:le ～ de la tombola 摇彩中奖者 **2.** 得胜的赛马 **3.** 中彩的彩票

**gagne** [gaɲ] *n.f.* 〈俗〉取胜的愿望;胜利,成功

**gagné, e** [gaɲe] *a.* 赢得的,得胜的:argent ～ 赢到的钱 / les batailles ～es et les batailles perdues 胜仗和败仗 / c'est ～ 胜利已经到手:Il accepte de signer le contrat, c'est gagné. 他同意签署合同,胜利已经到手。/ avoir cause ～e 胜诉,成了赢家

**gagne-denier** [gaɲdənje] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〈古〉散工

**gagne-pain** [gaɲpɛ̃] *n.m.inv.* **1.** 谋生的职业,谋生的手段:Cette place de gardien de nuit, c'est son gagne-pain. 这份值夜班的工作是他的谋生手段。**2.** 谋生的工具:un ～ honorable 一份差强人意的谋生工具 / Cette cognée était le gagne-pain de ce pauvre bûcheron. 这把斧头是这个可怜的樵夫谋生的家什。**3.** 挣钱养活别人的人:Son cousin est le gagne-pain d'une famille nombreuse. 他的堂[表]兄是一个大家庭的顶梁柱。

**gagne-petit** [gaɲpəti] *n.m.inv.* **1.** 〈俗,贬〉收入低微的人:un quartier pauvre, habité par des ～ et des étudiants désargentés 收入低下者和穷学生居住的一个贫穷街区 **2.** 〈旧〉走街串巷的磨刀匠

**gagner** [gaɲe] **I** *v.t.* **1.** 赚取,挣得,赚,挣(钱):～ l'argent 赚钱,挣钱:Il a gagné beaucoup d'argent dans ce commerce. 他在这笔买卖中赚了许多钱。/ ～ gros 挣大钱 / ～ *sa vie* 谋生:Mais il faut gagner sa vie(Aragon). 但总得挣钱糊口吧。(阿拉贡) / ～ *son pain à la sueur de son front* 靠汗水谋生 / ～ sa croûte [son bifteck] 挣钱糊口 **2.** (赌博、抽奖中)赢得,获得:Il a gagné cinq mille dollars au tiercé. 他在前三名独赢赛马中赢了5 000美元。/ ～ un lot 中奖,中签 / [宾语省略]～ sur tous les tableaux 场场都赢 / jouer à qui perd gagne 玩输家算赢家游戏 / Le billet No. 41588264 gagne. 41588264号彩票中了。**3.** 赢得,博得,获得,争得:Il gagne la confiance de tout le monde. 他赢得了所有人的信任。/ Prenez ce raccourci, vous gagnerez un bon quart d'heure. 抄这条近路吧,您足可以省一刻钟时间。**4.** 争取(人),拉拢,收买(人心):Cet acteur a su gagner la faveur du public. 这位男演员善于争取公众的好感。/ ～ un partisan à sa cause 争取到一个拥护他事业的支持者 / ～ des voix 拉选票 **5.** 得(病),染(病):Je me suis promené par un temps froid, j'y ai gagné un bon rhume. 我在冷天散步,结果得了一场重感冒。**6.** (战斗、比赛)赢,战胜,胜过:～ une bataille 赢了一仗 / ～ un match 赢了一场比赛 / ～ le procès 打赢一场官司 / Il m'a gagné à la belote. 他在勃洛特纸牌戏中赢了我。**7.** 发展,蔓延:～ *du terrain* 获得地盘:Les cultures maraîchères gagnent du terrain au détriment des pâturages. 蔬菜种植获得发展,但牧场遭到压缩。/ L'incendie gagne la colline. 火灾蔓延到山头。**8.** 推进,达到:～ la frontière 抵达边境 / ～ un port 抵港 / Les voyageurs gagnent la sortie de la gare. 旅行者抵达车站出口处。**9.** 侵袭,缠住:Le froid et la fatigue me gagnent. 我又冷又累。**II** *v.i.* **1.** ～ *à* (+*inf.*) 变好,改良:Cette ville gagne vraiment à être visitée en détail. 这个城市看得越细越有看头。/ Le vin gagne à vieillir. 酒越陈越好喝。/ Ce roman gagne à être relu. 这部小说再读一遍更好。/ Cette étoffe gagne beaucoup à être vue à la lumière. 这块布在亮处好看多了。**2.** ～ *de* (+*inf.*) 从…得到好处:Il s'abstint de prendre parti dans cette querelle et gagna ainsi de passer pour un homme raisonnable. 他在这场争吵中没有表态,因而被看成是一个很理智的人。/ Vous y gagnerez d'être à l'abri du vent. 您在那儿可避避风。**3.** 扩张,蔓延:L'épidémie gagne de jour en jour. 传染病一天天蔓延。/ ～ au vent [dans le vent] 逆风前进 / Le cheval gagne à la main. 马不顾骑者的制止而越跑越快。**4.** 占上风:En raison du dépeuplement des campagnes, les terres en friche gagnent sur les cultures dans cette région. 由于农村人口减少,这个地区荒地面积超过耕地。**5.** ～ *en* 在…方面发展:Son style a gagné en rigueur. 他文笔更加严谨。/ Le véhicule ainsi modifié gagne en sécurité ce qu'il perd en vitesse. 经过这种改造的车辆,速度减慢但安全性增加。**III** **se** ～ *v.pr.* **1.** 流行,传播:C'est une maladie qui se gagne facilement. 这是一种容易传播的疾病。**2.** 被挣得,赚得:L'argent se gagne plus difficilement qu'il ne se dépense. 花钱比挣钱容易。**3.** (为自己)挣得,获得:se ～ l'estime de ses proches (为自己)赢得亲近的人们的尊敬

**gagnerie** [gaɲri] *n.f.* [法国西部地区用语]林间空旷地带

**gagneu*r*, *se*** [gaɲœːr, øːz] *n.* **1.** un ～ d'argent 〈俗,贬〉赢钱者,善于或喜欢赢钱者 **2.** un ～ de batailles 〈旧〉打了多次胜仗的人,常胜将军 **3.** 〈今〉取胜者,比赛中的赢家:avoir un tempérament de ～ 具有好胜的性格

**Gagnon** 加尼翁,加拿大魁北克省小镇。

**Gagny** 加尼,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**gaguesque** [gagesk] *a.* 〈俗〉**1.** 插科打诨的,说笑话的 **2.** 难以相信的

**gai** 见 gay

**gai, e** [ge] **I** *a.* **1.** 快活的,愉快的,高兴的:Il est très gai, car on vient de lui annoncer une bonne nouvelle. 他非常高兴,因为人们刚向他宣布一条好消息。/ être ～ comme un pinson 快活得像只小鸟,非常快活/ un camarade ～ et serviable 一位性格开朗、热心助人的同学 **2.** 因微醉而喜悦的:avoir le vin ～ 微醉后显得很开心 **3.** 显得快活的,很愉快的:une mine ～e et souriante 一张快活的、微笑的面孔 / une réception ～e 一场令人愉快的招待会 / le ～ savoir 〈书〉行

吟诗 **4.** 〈旧〉放荡不羁的: chanter une chanson un peu ~e 唱一支有点放荡的歌 **5.** 令人开心的: une comédie ~e 一出使人开心的喜剧 **6.** cheval ~ 一匹无鞍子、无笼头的马 **7.** 〈机〉晃动的: Cette tige est un peu gaie. 这根竿子装得不牢,有点晃动。**II** *interj.* 快活啊! 高兴啊!: Allons gai! 大家高兴高兴吧!

**gaïac, gayac** [gajak] *n. m.* 〔植〕愈疮木

**gaïacène** [gajasɛn] *n. m.* 〔化〕愈疮烯

**gaïacinique** [gajasinik] *a.* acide ~ 〔化〕愈疮木根酸

**gaïacol, gayacol** [gajakɔl] *n. m.* 〔化,药〕愈疮木酚

**gaïaconique** [gajakɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕愈疮木酚甲酸

**gaïacyle** [gajasil] *n. m.* 〔化〕愈疮木基

**gaïarétate** [gajaretat] *n. m.* 〔化〕愈疮酸盐

**gaïarétrique** [gajaretrik] *a.* acide ~ 〔化〕愈疮酸

**gaiement, gaîment** [gemɑ̃] *adv.* 快活地, 愉快地: chanter ~ 愉快地唱歌 / passer ~ sa soirée 快活地度过夜晚 / Mettons-nous gaiement au travail! 让我们高高兴兴地工作吧!

**gaieté, gaîté** [gete] *n. f.* **1.** 愉快, 高兴: folle ~ 兴高采烈 / Une franche gaieté règne dans cette réunion. 会议上有一派坦率愉快的情绪。/ de ~ de cœur 自愿地, 乐意地: Ce n'est pas de gaieté de cœur que j'ai accepté de le recevoir. 我同意接待他并非出于自愿。**2.** être en ~ 微有醉意 **3.** 乐趣: la ~ de la réunion 聚会的乐趣 / la ~ de la conversation 谈话的乐趣 / mettre qn en ~ 使人快乐 **4.** *n. f. pl.* les ~s du règlement administratif 行政条例中令人捧腹的规定

**Gaignières, Roger de** (1642—1715) 盖尼埃尔, 法国古董收藏家。

**Gaillac** 加亚克, 法国城镇, 位于塔恩省。

**Gaillard** 加依亚, 法国城镇, 位于上萨瓦省。

**gaillard** [gajaːr] *n. m.* 〔船〕楼: ~ d'avant 艏楼 / ~ d'arrière 艉楼

**gaillard, e** [gajaːr, ard] **I** *a.* **1.** 结实的, 健壮的, 矫健的: Malgré ses soixante-quinze ans, il est encore bien gaillard. 尽管他已经 75 岁, 身体仍然很健壮。/ château ~ 〈转〉坚固的城堡 **2.** 〈旧〉高兴的, 兴致勃勃的: marcher d'un pas ~ 迈着矫健的步伐行走 **3.** 〈今〉自由放荡的: une plaisanterie ~e 一个自由放纵的玩笑 / une chanson ~e 轻佻的歌曲 **II** *n.* **1.** un ~ 朝气蓬勃的男子汉: un grand ~ au visage énergique 一位表情坚毅、身材高大、富有朝气的男子汉 **2.** une ~e 胆大轻佻的女子 **3.** 〈俗〉家伙[指大胆狡猾的男人或男孩]: Surveillez-moi de près ces deux gaillards. 替我好好监视这两个家伙。

**gaillarde**[1] [gajard] *n. f.* **1.** (法国 16 世纪)一种活泼的三拍子舞蹈; 上述舞蹈的舞曲 **2.** 〔印〕八点铅字

**gaillarde**[2] [gajard], **gaillardie** [gajardi] *n. f.* 〔植〕天人菊

**gaillardement** [gajardəmɑ̃] *adv.* **1.** 健壮地, 矫健地: Il porte gaillardement ses soixante-dix ans. 他已 70 岁, 身体仍然健壮。**2.** 高兴地, 兴致勃勃地: Il se mit gaillardement au travail. 他兴致勃勃地投入工作。**3.** 〈古〉果断地, 大胆地

**gaillardise** [gajardiːz] *n. f.* **1.** 〈旧〉快乐, 高兴 **2.** 轻佻: La gaillardise de ces plaisanteries ne l'effarouchait pas. 这些轻佻的玩笑并没有使她发火。**3.** 放荡的言语: raconter des ~s 讲些放荡的话

**gaillet** [gajɛ] *n. m.* 〔植〕猪殃殃

**gailleterie** [gaj(ɛ)tri] *n. f.* grosse ~ 直径超过 12 厘米的大块煤 / petite ~ 直径为 8—12 厘米的小块煤

**gailletin** [gajtɛ̃] *n. m.* 栗煤, 小块煤

**gaillette** [gajɛt] *n. f.* 卵石煤

**Gaillon** 加永, 法国城镇, 位于厄尔省。

**gaîment** 见 gaiement

**gain** [gɛ̃] *n. m.* **1.** 获胜, 胜利, 赢: ~ *de cause* 胜诉, 获胜: Le tribunal a accordé gain de cause à la partie adverse. 法院判对方胜诉。Les syndicats ont demandé une modification des horaires de travail et ont obtenu gain de cause. 工会要求修改劳动时间表, 并且取得了胜利。**2.** 收入, 收益: les ~s d'un commerçant 一个商人的收益/ les ~s d'un ouvrier 一个工人的收入 / être âpre au ~ 惟利是图, 贪得无厌 / les ~s et les pertes d'un joueur 一个赌徒的输赢 **3.** 好处, 收获增益: Cette méthode de travail nous assure un gain de temps non négligeable. 这个工作方法保证我们能赢得不少时间。/ les ~s de voix d'un parti aux élections 一个政党在选举中得票的增加 / le ~ qu'il a tiré de ses études 他从学习中得到的收获 / ~ d'amplitude 〔无〕幅度增益 / ~ de puissance de transistor 〔无〕晶体管功率增益 / ~ d'un amplificateur 〔无〕放大器的增益

**gainage** [gɛnaːʒ] *n. m.* 〔技〕装罩, 装壳, 装套

**gaine** [gɛn] *n. f.* **1.** 鞘, 套子: ~ d'un parapluie 雨伞套 / ~ d'un poignard 匕首鞘 / ~ d'un pistolet 手枪套 / ~ d'une raquette de tennis 网球拍的套子 **2.** (女用)紧身褡 **3.** 〔技〕外壳, 罩(壳), 罩子: ~ d'aération (建筑物)通风管罩 / ~ d'une voile 帆的滚边 **4.** (艺术品的)上大下小的方底座 **5.** 〔植〕植物茎杆上的叶套: ~ comestible de l'oignon [du fenouil] 洋葱[茴香]的可食叶套 **6.** 〔解〕(某些器官、腱的)包膜 **7.** ~ cathodique 〔电〕阴极辉光 **8.** (炮弹的)起爆管 **9.** 〈转〉束缚, 限制: briser des ~s 冲破束缚

**gainé, e** [gene] *a.* 外层包有: une boîte ~e de cuir noir 一只外层包有黑皮的盒子 / jambes ~es de soie 穿着丝袜的双腿

**gaine-culotte** [gɛnkylɔt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* (女用)带三角裤的紧身褡

**gainer** [ge[ɛ]ne] *v. t.* **1.** 加罩, 套上: ~ une valise d'une housse en tissu écossais 在箱子外面罩上一个花呢格子套 **2.** 滚边: ~ une voile 〔海〕把帆滚边

**gainerie** [gɛnri] *n. f.* 鞘套工场; 鞘套业

**gainier, ère** [genje, ɛːr] **I** *n.* 鞘套匠; 鞘套商 **II** *n. m.* 〔植〕南欧紫荆

**Gainsborough, Thomas** (1728—1788) 庚斯博罗, 英国肖像、风景画家。

**Gairdner Lake** 盖尔德纳湖, 澳大利亚南澳大利亚州盐沼。

**Gaiseric** (390—477) 盖塞里克, 汪达尔人首领和国王。

**Gaismai** (约 1490—1532) 盖斯迈尔, 1424—1425 年德国农民起义领导人。

**gaîté** 见 gaieté

**Gaitskell, Hugh** (1906—1963) 盖茨克尔, 英国工党领袖 (1955—1963)。

**Gaius** (约公元前 2 世纪) 盖尤斯, 古罗马法学家, 被西罗马皇帝称为"五大法学家"之一。

**gaize** [gɛːz] *n. f.* 生物蛋白土, 坚硬岩层

**gal**[1] [gal] *n. m.* 加伦[液量单位, gallon 的缩写]

**gal**[2] [gal] *n. m.* 〔物〕伽[重力加速度单位, 厘米/秒$^2$]

**gala** [gala] *n. m.* 〈意〉盛大的庆祝活动, 盛会, 盛大的演出: tenue de ~ 盛装 / soirée de ~ 盛大的晚会 / assister à un ~ à l'Opéra 参加歌剧院的一次盛大演出 / ~ de bienfaisance 济贫演出, 义演 / 〈引〉un repas de ~ 盛宴

**gala-, galact(o)-** *préf.* 表示"乳"的意思

**galactagogue** [galaktagɔg] **I** *a.* 催乳的 **II** *n. m.* 催乳剂

**galactane** [galaktan] *n. f.* 半乳聚糖

**galactémie** [galaktemi] *n. f.* 〔医〕乳血症

**galacthidrose** [galaktidroːz] *n. f.* 〔医〕乳汗症

**galactidensimètre** [galaktidɑ̃simɛtr] *n. m.* 乳比重计

**galactie** [galaksi] *n. f.* 乳

**galactine** [galaktin] *n. f.* 催乳激素

**galactique** [galaktik] *a.* 〔天〕银河的: plan ~ 银道面, 银河系

平面 / nébuleuse ~ 银河星云
**galactite** [galaktit] *n.f.* 〔矿〕针钠沸石
**galactoblaste** [galaktɔblast] *n.m.* 〔医〕成初乳小体
**galactocèle** [galaktɔsɛl] *n.f.* 〔医〕乳腺囊肿
**galactogène** [galaktɔʒɛn] **I** *a.* 催乳的 **II** *n.m.* 催乳剂
**galactographie** [galaktɔgrafi] *n.f.* 〔医〕乳腺 X 线造影
**galactokinase** [galaktɔkina:z] *n.f.* 半乳糖激酶
**galactolipide** [galaktɔlipid] *n.m.* 半乳糖脂
**galactomètre** [galaktɔmɛtr] *n.m.* 乳比重计,乳汁计
**galactopexie** [galaktɔpɛksi] *n.f.* 半乳糖固定
**galactophore** [galaktɔfɔ:r] *a.* 〔解〕输乳的:conduits ~s 输乳管
**galactophorite** [galaktɔfɔrit] *n.f.* 〔医〕乳管炎
**galactophoromastite** [galaktɔfɔrɔmastit] *n.f.* 〔医〕输乳管乳腺炎
**galactopoïèse** [galaktɔpɔiːɛz] *n.f.* 乳汁生成
**galactopyranose** [galaktɔpiranoːz] *n.m.* 〔化〕吡喃型半乳糖
**galactorrhée** [galaktɔre] *n.f.* 〔医〕乳溢
**galactosamine** [galaktozamin] *n.f.*, **galactosazone** [galaktozazɔn] *n.m.* 〔化〕半乳糖胺
**galactoscope** [galaktɔskɔp] *n.m.* 〔医〕乳脂镜
**galactose** [galaktoːz] *n.m.* 〔化〕半乳糖
**galactosémie** [galaktɔsemi] *n.f.* 〔医〕半乳糖血症: ~ congénitale 先天性半乳糖血症
**galactosidase** [galaktɔsida:z] *n.f.* 〔化〕半乳糖甙[水解]酶
**galactoside** [galaktɔsid] *n.m.* 〔化〕半乳糖甙
**galactostase** [galaktɔsta:z] *n.f.* 〔医〕乳汁郁滞
**galactothérapie** [galaktɔterapi] *n.f.* 〔医〕乳疗法
**galactotrophie** [galaktɔtrɔfi] *n.f.* 〔医〕乳营养法
**galacturie** [galaktyri] *n.f.* 〔医〕乳糜尿
**gala-débat** [galadeba] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 庆祝讨论会
**galago** [galago] *n.m.* (非洲热带地区的)小狐猴[一种食肉性猿猴]
**galalith(e)** [galalit] *n.f.* 〔化〕酪蛋白塑料,酪朊塑料
**galamment** [galamɑ̃] *adv.* **1.** 文雅地,优雅地:~ habillé 衣着潇洒 **2.** (对女子)有礼貌地,殷勤地,献媚地:Il l'aida galamment à passer son manteau. 他殷勤地帮她穿大衣。**3.** 巧妙地,灵巧地:se tirer ~ d'une fâcheuse situation 巧妙地摆脱困境
**Galan** 加朗,法国城镇,位于上比利牛斯省。
**galandage** [galɑ̃da:ʒ] *n.m.* 〔建〕(砖)间壁
**galanga** [galɑ̃ga] *n.m.* 〔植〕高良姜[指根茎]
**galant, e** [galɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** (对女子)有礼貌的,殷勤的,献媚的:un jeune homme ~ qui cède sa place à une jeune fille 一位彬彬有礼的、把自己座位让给一位姑娘的男青年 **2.** 恋爱的,爱情的,风流的:une histoire ~e 一段风流韵事 / surprendre qn en ~e compagnie 发现某人有漂亮的女人陪着 **3.** femme ~e 〈旧,贬〉轻佻的女人;妓女 **4.** 〈旧〉高尚的,文雅的,细致的:Cela a un tour spirituel et galant. 这一做法既高明又漂亮。**5.** 〈旧〉 un ~ homme 一个注重荣誉、端庄、高尚的人 **II** *n.m.* **1.** 滑头的人;迷恋女色的登徒子 **2.** vert ~ 绿林好汉;老风流 **3.** 17 世纪妇女头发上的丝带结;男子服装的装饰丝带
**galanterie** [galɑ̃tri] *n.f.* **1.** (对女子)有礼,殷勤,献媚:La galanterie de l'esprit est dire des choses flatteuses d'une manière agréable (La Rochefoucauld). 聪明的殷勤献媚,是以令人感到舒服的方式,说一些奉承恭维的话。(拉罗什富科) **2.** 〈旧〉追求女人的本事和手段 **3.** 〈旧〉私情,奸情 **4.** 〈俗,贬〉(对女子说的)献媚奉承的话:débiter [dire] des ~s 讲些甜言蜜语 **5.** 〈旧〉送给妇女的礼物 **6.** 〈旧〉文雅,雅致
**galantin** [galɑ̃tɛ̃] *n.m.* 〈旧〉(向女子献殷勤的)滑稽可笑的男人,可笑的情人
**galantine** [galɑ̃tin] *n.f.* 肉冻:~ de volailles 禽肉冻
**Galapagos** (îles) 加拉帕戈斯群岛,距厄瓜多尔海岸 970 公里,有许多史前动植物,被列入世界文化遗产。
**galapiat** [galapja] *n.m.* 〈俗〉无赖,二流子;提不起来的流浪汉:un petit ~ 一个小无赖
**Galatie** 加拉太,小亚细亚中部一古国,公元前 3 世纪曾被高卢人占领,现为罗马尼亚一省份。
**Galati** *ou* **Galatzi** 加拉茨,罗马尼亚多瑙河河港。
**galaxie** [galaksi] *n.f.* 〔天〕**1.** la G~ 银河;银河系 **2.** 星系:la fuite des ~s 星系退行[一种宇宙理论] / amas de ~s 星团
**galbanum** [galbanɔm] *n.m.* 古蓬香脂,波斯树脂
**galbe** [galb] *n.m.* (身体或艺术品的)轮廓,线条:le ~ élégant d'un meuble Louis XV 一件路易十五式家具的优美线条 / ~ d'une colonne 立柱的线条 / avoir du ~ 线条优美 / le ~ d'une jambe 小腿的线条 / un visage d'un beau ~ 一张轮廓美丽的脸庞
**galbé, e** [galbe] *a.* 凸肚形的;轮廓[线条]优美的:colonne ~e 凸肚形柱 / belles jambes bien ~es 一双线条优美的腿
**galber** [galbe] *v.t.* 使呈凸肚形;使具有优美的轮廓:~ un pied de commode 使五斗橱的底脚呈凸肚形
**galbeux, se** [galbø, ø:z] *a.* 轮廓优美的,线条优美的
**galbord** 见 gabord
**Galbraith, John Kenneth** (1908— ) 加尔布雷思,美国罗斯福总统的经济顾问,主要研究消费社会的结构。
**gale** [gal] *n.f.* **1.** 〔植〕疮痂病,粗皮病 **2.** 〔医〕疥疮;疥疮样皮肤病:~ bédouine 痱子,红色粟粒疹 **3.** 〔兽医〕螨病,疥癣:~ des moutons 羊疥癣 **4.** *être méchant comme la* ~ 〈俗〉非常坏 **5.** 〈转,俗〉凶恶的人,恶语伤人者
**galéanthropie** [galeɑ̃trɔpi] *n.f.* 〔医〕变猫妄想
**galéasse, galéace** [galeas] *n.f.* (16 至 18 世纪)威尼斯制造的帆浆大型战船;威尼斯式帆浆大木船
**galeati** [galeati] *n.m.pl.* 〔医〕神经衰弱症患者的枕部头痛
**galée**[1] [gale] *n.f.* 〈古〉小型帆浆战船,帆桨木船
**galée**[2] [gale] *n.f.* 〔印〕(盛毛坯的)角盘
**galéiforme** [galeifɔrm] *a.* 盔状的:pétale ~ 盔状瓣
**galéjade** [galeʒad] *n.f.* 〈方〉杜撰或夸张的故事,戏弄人的笑话:une ~ marseillaise 马赛式的夸张故事
**galéjer** [galeʒe] [Conj.7] *v.i.* 〈方〉讲杜撰或夸张的故事,说戏弄人的笑话:Dis donc, Marius, tu galèjes. 喂! 马里于斯,你在说骗人的笑话吧。
**galéjeur** [galeʒœ:r] *n.m.* 爱编骗人的、夸张故事的人
**galène** [galɛn] *n.f.* **1.** 〔矿〕方铅矿 **2.** 〔无〕矿石:poste à ~ 矿石收音机
**galénique** [galenik] *a.* **1.** 〔医〕盖伦医学学说的 **2.** médicament ~ 植物制成的药剂,草药
**galénisme** [galenism] *n.m.* 〔医〕盖伦 (Galien) 医学学说[中世纪的四液(血液、胆汁、黑胆汁、黏液)病理学说]
**galénite** [galenit] *n.f.* 方铅矿
**galénobismuthite** [galenɔbismytit] *n.f.* 辉铅铋矿
**galéo-** *préf.* 表示"猫"的意思
**galéope** [galeɔp] *n.m.* 鼬瓣花属
**galéophobie** [galeɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕猫恐怖
**galéopithèque** [galeɔpitɛk] *n.m.* 〔动〕鼯猴,猫猴[栖息在大洋洲,昼伏夜出]
**Galeotti, Vincenzo** (1733—1816) 加莱奥蒂,意大利舞蹈家。
**galère** [galɛ:r] *n.f.* **1.** (古代)帆浆战船 **2.** (18 世纪前地中海用桨划行的)双桅战船 **3.** 〈俗〉 Vogue la galère! 听其自然,随它去吧! / Que diable allait-il faire dans cette galère? 他怎么会去干这个勾当呢? **4.** *pl.* (古时)罚犯人在上述战船上划船的刑罚:condamner qn aux ~s 罚某人划船 **5.** 〈转〉苦役,苦工;苦境:Cet atelier était une vraie galère. 这个工场真是一个受刑之处。**6.** 椭圆形的盐瓶、香料瓶;园丁用来平整土地的工具

**galérer** [galere] [Conj.7] *v.i.* 〈俗〉 **1.** 花很大力气,费很大劲 2. 做苦工混日子 **3.** 感到烦闷,感到厌倦

**galerie** [galri] *n.f.* **1.** 走廊,长廊,游廊:les ~s du Palais-Royal (巴黎) 王宫长廊 **2.** (宫殿中的)长形豪华大厅:la ~ d'Apollon du Louvre 卢浮宫的阿波罗大厅 **3.** (商业用)长廊[有豪华商店]:~ marchande d'un grand aéroport 大型机场的商业长廊 **4.** *pl.* 大百货商店:les ~s Lafayettes 拉斐特[老佛爷]大百货商店 **5.** (供展览用的)长形大厅:la ~ des machines de l'Exposition universelle de 1889 1889 年万国博览会机器陈列馆 **6.** 艺术或科学收藏品:Ce riche amateur s'est constitué une splendide galerie de tableaux. 这个富有的业余爱好者已经收藏了一大批精美的绘画。**7.** 艺术展览厅:une ~ d'art 一个艺术陈列馆 **8.** 艺术品商店:acheter un jade ancien dans une ~ du boulevard Raspail 在拉斯巴依林阴大道一家艺术品商店买一件旧玉器 **9.** (旧时网球场的)观众廊;观众们;公共舆论:Le ministre a fait cette déclaration pour impressionner la galerie, et non pour exprimer les intentions véritables du gouvernement. 部长向观众发表了这个声明,目的是为了影响公众舆论,并不是为了表达政府的真正意图。**10.** (戏院中三楼以上的)楼座:prendre une place aux premières ~s 在三楼楼座获得一个座位 **11.** (教堂中的)廊台 **12.** 哥特式大教堂正面部分 **13.** 帆船船尾平台 **14.** (家具、灯、织物等的)镶边装饰:la ~ d'un buffet Henri II 亨利二世式餐橱的镶边装饰 **15.** (车顶上的)行李架 **16.** (壁炉的)金属柴架 **17.** 地下通道:les ~s de la ligne Maginot 马奇诺防线的地下通道 **18.** 煤矿的平巷:~ d'épuisement 排水平巷 **19.** (保护铁路线的)坑道 **20.** (动物挖掘的)地洞:~s d'un terrier de lapin 兔窝的坑道

**galérien** [galerjɛ̃] *n.m.* **1.** (古时)在帆桨战船上划船的囚犯,船上苦役犯 **2.** 〈引〉囚犯,苦役犯:travailler comme un ~ 工作既忙又累 / mener une vie de ~ 过艰苦的生活

G

**galeriste** [galrist] *n.* 画廊经营者

**galerne** [galɛrn] *n.f.* vent de ~ 〔海〕(法国大西洋海岸)又冷又潮湿的西风或西北风

**galet** [galɛ] *n.m.* **1.** 卵石:plage de ~s 卵石海滩 / se promener sur le ~ 在卵石地上散步 **2.** 小滑轮,小滚轮:~s d'un lit 睡床的小滚轮 **3.** 〔机〕导轮,滚轮:~ à gorge 有槽滚轮 / ~ (porteur) 履带负荷滚轮

**galetas** [galta] *n.m.* **1.** 〈古〉顶楼,屋顶层 **2.** 〈今〉陋室,破烂的住所:loger dans un ~ 居住在一间陋室

**galeter** [galte] [Conj.5] *v.t.* 〔机〕滚压

**galette** [galɛt] *n.f.* **1.** (圆而扁的)饼,烘饼 **2.** 荞麦粉或玉米粉薄饼 **3.** 航海时吃的硬饼干 **4.** 〈俗〉饼状物:Ma bourse était plate comme une galette. 我的钱包瘪得像一张薄饼。**5.** ~ de papier 〔纸〕狭筒纸 **6.** 〔无〕扁平线圈,盘形线圈 **7.** 法国圣西尔陆军士官学校的校歌 **8.** 〈民〉一大笔钱:Pour avoir un château comme celui-ci, il faut avoir de la galette. 要有一座此类宅第,必须有一大笔钱才行。**9.** 〈旧,民〉愚笨的人,无用的人:Son frère est une pauvre galette. 他兄弟是一个无能之辈。

**galetteux, se** [galɛtø, øːz] *a.*, *n.* 〈民〉有钱的(人)

**galeux, se** [galø, øːz] **I** *a.* **1.** 患疥疮的,患螨病的:chien ~ 患疮痂病的狗 **2.** 疥疮的;螨病的:éruption ~se 疥疮疹 **3.** brebis ~se 〈引〉败类,坏蛋,害群之马 **4.** 〈引〉似患疥疮的:bois ~ 满是节疤的木材 **II** *n.* **1.** 患疥疮的人 **2.** 〈转〉败类,坏蛋,害群之马

**galgal** [galgal] *n.m.* 〔考〕新石器时代凯尔特人之冢

**galhauban** [galobɑ̃] *n.m.* 〔空〕桅杆后支索,牵索

**galibot** [galibo] *n.m.* (法国北部煤矿的)矿井小学徒

**Galice** 加利西亚,西班牙伊比利亚半岛西北地区。

**Galicie** 加利西,在今波兰东南境,属维斯瓦河上游谷地,历史上为俄、奥必争之地。

**galicien, ne** [galisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 加利西亚的,加利西的 **II G~** *n.* 加利西亚人,加利西人

**Galien, Claude** (131—201) 盖伦,古罗马时代的医学家,其学说对古代西方医学有重大影响。

**Galilée** 加利利,巴勒斯坦北部地区。

**Galilée, Galileo Galilei** (1564—1642) 伽利略,意大利物理学家和天文学家,在证明地球环绕太阳旋转、惯性运动和落体运动方面有突出贡献。

**galiléen, ne** [galileɛ̃, ɛn] **I** *a.* 加利利的 **II G~** *n.* 加利利人 **III Le G~** *n.m.* 犹太教徒对耶稣的称呼

**galimafrée** [galimafre] *n.f.* **1.** 〈古〉用吃剩的肉烧的杂烩 **2.** 〈旧,民〉引不起食欲的蹩脚菜肴

**galimatias** [galimatja] *n.m.* 乱七八糟的话,混乱难懂的文字:Je ne comprends rien à son galimatias. 他那乱七八糟的话我一点也不懂。

**galion** [galjɔ̃] *n.m.* (西班牙殖民者运输掠夺到的金银的)大帆船

**galiote** [galjɔt] *n.f.* **1.** 轻型帆桨战船 **2.** (荷兰)平底装货船;(捕鱼用)平底帆船 **3.** 〔船〕舱口活梁

**galipette** [galipɛt] *n.f.* 〈俗〉筋斗,跟斗:enfant qui fait des ~s sur son lit 在床上翻筋斗的小孩 / faire des ~s 〈转〉恶作剧,放荡 / dire des ~s 说放荡话

**galipot** [galipo] *n.m.* **1.** 〔化〕海松脂 **2.** (船用)黑色涂料

**galipote** [galipɔt] *n.f.* 〈加〉courir la ~ 寻花问柳

**galipoter** [galipɔte] *v.t.* 〔海〕髹涂黑色涂料

**Gall, Franz Josef** (1758—1828) 加尔,德国医学家,颅相学创始人。

**Galla(s)** 加拉人,居住在埃塞俄比亚等国。

**Galland, Antoine** (1646—1715) 加朗,法国东方学家。

**gallate** [galat] *n.f.* 〔化〕**1.** 棓酸盐 **2.** 棓酸酯

**Galle** 加勒,斯里兰卡西南部城市,全国最大渔港。

**galle** [gal] *n.f.* 〔植〕瘿:noix de ~ 没食子 / ~ de Chine 五倍子

**gallec** 见 gallo(t)

**Gallegos, Rómulo** (1884—1969) 加列戈斯,委内瑞拉小说家、总统(1947—1948)。

**galléine** [galein] *n.f.* 〔化〕格因,焦没食子酚酞

**gallérie** [galeri] *n.f.* 〔昆〕蜡蛾,蜡螟

**Galles** (pays de) 威尔士,英国大不列颠岛东南部地区。

**gallican, e** [galikɑ̃, an] **I** *a.* 法国教会的:l'Église ~e 法国教会 **II** *n.* 拥护法国教会自主的人

**gallicanisme** [galikanism] *n.m.* 主张法国教会保持行政自主性的政治学说[与教皇绝对权力主义 (*ultramontanisme*) 学说相对立]

**gallicine** [galisin] *n.f.* 〔化〕没食子酸甲酯

**gallicisme** [galisism] *n.m.* **1.** 法语特有的表达方式或结构:~ de vocabulaire 法语词汇特有表达方式 [如 sans feu ni lieu; être aux petits soins] / ~ de construction 法语结构特有表达方式 [如 la ville de Paris; c'est lui qui me l'a dit] **2.** 其他语言中使用的从法语借用的词或结构:L'anglais moderne emploie de nombreux gallicismes. 现代英语使用许多从法语借用的词和结构。

**gallicole** [galikɔl] *a.* 〔动〕瘿栖的

**Gallieni, Joseph** (1849—1916) 加列尼,法国元帅,曾在苏丹和马达加斯加进行殖民主义战争。

**Galliera** (palais) 加利埃拉宫,1888 年建造,1977 年起成为巴黎服装博物馆馆址。

**Gallifet, Gaston de** (1830—1909) 加利费,法国将军,曾参加镇压巴黎公社起义。

**galliforme** [galifɔrm], **gallinacé, e** [galinase] **I** *a.* 鸡的;鸡形的 **II** *n.m.pl.* 〔鸟〕鸡形目

**gallique**[1] [galik] *a.* acide ~ 〔化〕棓酸,五倍子酸,没食子酸

**gallique**[2] [galik] *a.* 〔化〕正镓的,三价镓的

**gallisine** [galizin] *n.f.* 〔化〕龙胆二糖

**gallite** [galit] *n.f.* 〔矿〕硫镓铜矿
**gallium** [galjɔm] *n.m.* 〔化〕镓[第 31 号元素]
**gallizinite** [galizinit] *n.f.* 〔矿〕皓矾
**gallo(t)** [galo], **gallec** [galɛk] **I** *n.m.* 法国布列塔尼方言 **II** *a.* pays ～ 旧时法国布列塔尼东部地区
**gallo-** *préf.* 表示"高卢,法国"的意思
**gallocarbonate** [galɔkarbɔnat] *n.m.* 〔化〕棓二羧酸盐
**gallocyanine** [galɔsianin] *n.f.* 〔化〕棓青
**galloflavine** [galɔflavin] *n.f.* 〔化〕棓黄素
**gallogène** [galɔʒɛn] *n.m.* 〔化〕棓原
**gallois, *e*** [galwa, a:z] **I** *a.* 威尔士的 **II G～** *n.* 威尔士人 **III** *n.m.* 威尔士语
**gallo-italien, *ne*** [galoitaljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 意大利北部方言的,瑞士南部意大利土语的 **II** *n.m.* 意大利北部方言,瑞士南部意大利土语
**gallol** [galɔl] *n.m.* 〔化〕棓醇
**gallomane** [galɔman] *n.* 盲目崇拜法国者,崇法、媚法者
**gallomanie** [galɔmani] *n.f.* 对法国的盲目崇拜,崇法,媚法
**gallon** [galɔ̃] *n.m.* 〈英〉加仑[液量单位]: impérial ～ 英制加仑[等于 4.541 升] / US ～ 美制加仑[等于 3.7851 升]
**gallophile** [galɔfil] *a.*, *n.* 亲法的(人),和法国友好的(人)
**gallophilie** [galɔfili] *n.f.* 〈罕〉亲法,对法国友好
**gallophobe** [galɔfɔb] *a.*, *n.* 敌视法国的(人),对法国不友好的(人)
**gallophobie** [galɔfɔbi] *n.f.* 〈罕〉敌视法国,对法国不友好
**gallo-romain, *e*** [galorɔmɛ̃, ɛn] **I** *a.* 高卢罗马人的 **II G～-R～** *n.* 高卢罗马人[即罗马人统治时期(公元前 50 年至公元 5 世纪末)的高卢人]
**gallo-roman** [galorɔmɑ̃] *n.m.* 高卢罗曼语[即高卢地区的罗曼语]
**Gallup, George Horace** (1901—1984) 盖洛普,美国统计学家,1935 年成立盖洛普研究所,专事民意测验。
**galoche** [galɔʃ] *n.f.* **1.** 木底皮面套鞋;木屐 **2.** menton en ～ 〈俗〉长而尖的翘下巴 **3.** 〔海〕缺口滑车,导缆器
**galochier** [galɔʃje] *n.m.* 木底皮面套鞋的制作工人或销售商
**Galois, Évariste** (1811—1832) 伽罗瓦,法国数学家,创立了"伽罗瓦理论"。
**galon** [galɔ̃] *n.m.* **1.** 饰带,饰条: ～ d'argent 银线饰带 / ～ d'or 金线饰带 / coudre un ～ au bas d'un rideau 在一幅帘幕下边缝上一条饰带 **2.** 军装上标志军衔的条纹: un lieutenant à deux ～s 有两条线的中尉 / gagner ses ～s au combat 在战斗中晋级 / prendre du ～ 晋升,晋级 / arroser ses ～s 请客喝酒庆贺晋升 / Quand on prend du galon, on n'en saurait trop prendre. 得到饰带不会嫌多。[喻好东西不嫌多]
**galonné** [galɔne] *n.m.* 〈俗〉军官;士官
**galonner** [galɔne] *v.t.* 镶饰带: ～ un habit 在衣服上镶饰带 / Un portier galonné d'argent (Daudet). 一位服装上镶有银线饰带的看门人。(都德)
**galonnier** [galɔnje] *n.m.* 〈俗〉制作饰带的工人,销售饰带的商人
**galop** [galo] *n.m.* **1.** (马等的)奔跑,奔驰: Le cheval prend le galop. 马开始奔驰。/ aller au grand ～ 飞跑 / aller au petit ～ 小跑 / ～ d'essai 赛马前的试跑;〈转〉试考: Cette composition sera un excellent galop d'essai pour les candidats. 这篇作文对考生来说将是一次极好的测试。**2.** (马飞奔时)骑士的姿势: Le messager arriva au grand galop. 信使快马到达。/ Au galop! 奔驰! [骑兵军令];极快地,飞速地: Chassez le naturel, il revient au galop (Destouches). 本性难移。(德图什) / J'ai dû finir ce travail au galop. 我不得不尽早结束这项工作。**3.** (bruit de) ～ 〔医〕(心跳)奔马律 **4.** 〔乐〕加洛普舞曲 **5.** mouvement de ～ 〔铁〕(机车)点头运动
**galopade** [galɔpad] *n.f.* **1.** (马等的)奔跑,奔驰: faire une ～ 跑一阵子 **2.** 匆忙快跑: la ～ des écoliers qui sortent de l'école 学生出校乱跑 / *à la* ～ 〈俗〉急忙地,草草地: de la besogne faite à la ～ 匆忙完成的工作, C'est un devoir fait à la galopade. 这篇作业做得太仓促。
**galopant, *e*** [galɔpɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 奔跑的,奔驰的: la troupe ～e des chevaux 奔驰的马群 **2.** 飞速发展的: un pays pauvre à démographie ～e 一个人口迅速增长的穷国 / inflation ～e 急剧上升的通货膨胀 **3.** phtisie ～e 〔医〕奔马痨[一种急性肺结核病]
**galope** [galɔp] *n.f.* **1.** 〔印〕封面压槽器 **2.** 加洛普舞 **3.** *à la* ～ 〈俗〉急速地,仓促地
**galoper** [galɔpe] **I** *v.i.* **1.** (马等)奔跑,奔驰: Le cheval galope ventre à terre. 马飞快地奔驰。**2.** (人)奔跑,疾走: Les gamins galopent dans la rue. 孩子们在街上飞跑。**3.** 不断地奔波: J'ai dû galoper pendant toute la journée pour faire mes achats avant de partir. 我不得不在动身前整日奔波采购东西。**4.** 迅速进行: Sa plume galope sur le papier. 他的笔在纸上疾书。/ Elle galope en lisant. 她看书一目十行。**5.** 跳加洛普舞 **II** *v.t.* 策马飞奔: ～ un cheval 使马奔驰 **III** *v.t. indir.* ～ *après* 追求,酷爱: Je ne galope pas après le vin, mais le café (Renard). 我不喜欢喝葡萄酒,我爱喝咖啡。(列那尔)
**galopeu*r*, *se*** [galɔpœ:r, ø:z] **I** *n.* 善于奔驰的马,快马 **II** *a.* 奔跑的,奔驰的
**galopin** [galɔpɛ̃] *n.m.* **1.** 供差遣的小厮,跑腿的童仆 **2.** 〈俗〉满街奔跑的顽童;调皮鬼,小瘪三
**galoubet** [galubɛ] *n.m.* (法国南方的)三孔笛
**Galsworthy, John** (1867—1933) 高尔斯华绥,英国小说家、戏剧家,1921 年国际笔会成立时担任主席,1932 年获诺贝尔文学奖。
**Galton,** sir **Francis** (1822—1911) 高尔顿,英国遗传学家,人物统计学、人类遗传学及优生学的开创者。
**galuchat** [galyʃa] *n.m.* (制作鞘套或装订书籍时使用的)鳐皮,鲨鱼皮
**galuchatisé, *e*** [galyʃatize] *a.* 像鳐皮或鲨鱼皮那样粗糙而带绿色的
**Galuppi, Baldassarre** (1706—1785) 加卢皮,意大利作曲家。
**galurin** [galyrɛ̃], **galure** [galy:r] *n.m.* 〈俗〉帽子: A-t-on idée de se coiffer d'un galurin pareil quand on se met à la besogne! (Gide) 怎么想得出戴这样一顶帽子干活! (纪德)
**Galvani, Luigi** (1737—1798) 伽伐尼,意大利物理学家、医学家,发现人体器官直流电现象。
**galvanique** [galvanik] *a.* **1.** 〔医〕直流电疗法的 **2.** 〈电〉pile ～ 自发电池,原电池,伽伐尼电池 / dépôt ～ 电沉积 / dorure ～ 电镀金
**galvanisage** [galvaniza:ʒ] *n.m.* 〔电〕镀锌,电镀
**galvanisation** [galvanizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 电镀 **2.** 镀锌 **3.** 〔医〕直流电疗法 **4.** 〈转〉激发,鼓舞,激励: la ～ des troupes par la proclamation énergique du général 将军以慷慨激昂的陈词鼓舞部队士气
**galvanisé, *e*** [galvanize] *a.* 镀锌的: fil de fer ～ 镀锌铁丝[俗称铅丝] / tôle ～e 镀锌铁皮[俗称马口铁、白铁皮]
**galvaniser** [galvanize] *v.t.* **1.** 通直流电;用直流电刺激: ～ un muscle lisse 用直流电刺激平滑肌 **2.** 〈转〉激发热情,激励: ～ une foule 激励群众 **3.** 电镀,镀锌
**galvaniseur** [galvanizœ:r] *n.m.* 镀锌工
**galvanisme** [galvanism] *n.m.* 〔医〕(对器官的)直流电作用;直流电疗法
**galvaniste** [galvanist] *n.* 直流电学家
**galvano** [galvano] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〔印〕电镀版[galvanotype 的缩写]
**galvano-** *préf.* 表示"直流电"、"电流"的意思
**galvanocaustie** [galvanɔkosti] *n.f.* 直流电灼术

**galvanocautère** [galvanɔkotɛːr] *n. m.* 〔医〕直流电烙器
**galvanocautérisation** [galvanɔkoterizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕直流电灼术
**galvanographe** [galvanɔgraːf] *n. m.* 〔印〕电铸版, 电铸板印刷品
**galvanographie** [galvanɔgrafi] *n. f.* 电铸制版术
**galvanoluminescence** [galvanɔlyminesɑ̃ːs] *n. f.* 电流发光
**galvanomagnétique** [galvanɔmaɲetik] *a.* 电磁的
**galvanomagnétisme** [galvanɔmaɲetism] *n. m.* 电磁学
**galvanomètre** [galvanɔmɛtr] *n. m.* 〔电〕电流计, 检流计: ~ enregistreur 电流记录计
**galvanométrie** [galvanɔmetri] *n. f.* 〔电〕电流计测定法
**galvanonarcose** [galvanɔnarkoːz] *n. f.* 电麻醉
**galvanoplastie** [galvanɔplasti] *n. f.* **1.** 电镀(法) **2.** 电铸(法)
**galvanoplastique** [galvanɔplastik] *a.* **1.** 电镀的 **2.** 电铸的
**galvanopuncture** [galvanɔpɔ̃ktyːr] *n. f.* 直流电针术
**galvanoscope** [galvanɔskɔp] *n. m.* 验电流器
**galvanostégie** [galvanɔsteʒi] *n. f.* 电镀学
**galvanotactisme** [galvanɔtaktism] *n. f.* 〔生〕趋电性[电刺激辨向移动]
**galvanotaxie** [galvanɔtaksi] *n. f.* 趋(直流)电性
**galvanothérapie** [galvanɔterapi] *n. f.* 直流电疗法
**galvanothermie** [galvanɔtermi] *n. f.* 电流热
**galvanotropisme** [galvanɔtrɔpism] *n. f.* 向(直流)电性
**galvanotype** [galvanɔtip] *n. m.* [缩写为 galvano] 〔印〕电镀版, 电铸版
**galvanotypie** [galvanɔtipi] *n. f.* 〔印〕电镀制版术
**galvaudage** [galvodaːʒ] *n. m.* **1.** 搞坏, 搞糟, 搞乱 **2.** 污损, 损害, 糟蹋
**galvauder** [galvode] **I** *v. t.* **1.** 搞坏, 搞糟, 搞乱: ~ qch 把某事搞糟 **2.** 败坏, 糟蹋: ~ *son nom* 败坏名声 / ~ *son talent* 糟蹋才干 **II** *v. i.* 游荡, 无所事事: Ne reste pas là à galvauder. 你别呆在那儿闲荡。 **III se ~** *v. pr.* 堕落, 自损: Cet acteur se galvaude dans des films commerciaux. 这位演员出演商业性影片, 自甘堕落。
**galvaudeur, se** [galvodœːr, øːz], **galvaudeux, se** [galvodø, øːz] **I** *n.* 流浪者; 无业游民; 苦力 **II** *a.* 流浪的; 懒惰的
**Galveston** 加尔维斯顿, 美国得克萨斯州东南部城市, 位于加尔维斯顿岛东北端。
**Galway** 戈尔韦, 爱尔兰西部戈尔韦郡首府。
**Gama, José Basilio da** (1740—1795) 加马, 巴西诗人, 拉丁美洲浪漫主义先驱者之一。
**Gama, Vasco de** (1469—1524) 伽马, 葡萄牙航海家, 首次开拓自欧洲绕好望角到印度的航线。
**gamache** [gamaʃ] *n. f.* **1.** (15、16 世纪法国用羊毛或蜡布制成的)腿套 **2.** 黑头莺的一个品种
**Gamaches** 加马什, 法国城镇, 位于索姆省。
**gamay, gamet** [gamɛ] *n. m.* (法国勃艮第和洛林地区栽培的)黑葡萄
**gamba** [gɑ̃ba, gɑ̃mba] *n.f.* 〈西〉深水大虾[产于地中海及大西洋]
**gambade** [gɑ̃bad] *n. f.* 因高兴而蹦跳: faire des ~s dans l'herbe 在草中欢蹦乱跳 / payer en ~s 〈转〉要手段拒绝付款
**gambader** [gɑ̃bade] *v. i.* **1.** 蹦跳: ~ de joie 欢欣雀跃 / Les enfants gambadent en sortant de l'école. 儿童们蹦蹦跳跳走出校门。 **2.** 自由奔放: Son imagination gambade. 他的想像力自由奔放。
**gambe** [gɑːb] *n. f.* **1.** 〔海〕桅子索与桅楼的连接索 **2.** viole de ~ 〔乐〕低音古提琴
**Gambeila** 甘贝拉, 埃塞俄比亚河港。
**gamberge** [gɑ̃bɛrʒ] *n. f.* 〈行〉考虑, 打算, 打主意
**gamberger** [gɑ̃bɛrʒe] [Conj. 2] *v. t.*, *v. i.* 〈行〉 **1.** 算计, 策划: *Ces bandits ont gambergé un mauvais coup.* 这帮土匪策划进行一次抢劫。 **2.** 考虑, 出主意: C'est un type qui gamberge trop. 这个家伙左顾右盼顾虑重重。/ Un coureur qui gamberge fait rarement un vainqueur. 一个前思后想的赛跑运动员很难成为胜利者。
**Gambetta, Léon** (1838—1882) 甘必大, 法国总理兼外交部长 (1881—1882)。
**gambette** [gɑ̃bɛt] **I** *n. f.* 〈民〉小腿: jouer [tricoter, se tirer] des ~s 撒腿逃跑 **II** *n. m.* 〔鸟〕红脚鹬
**Gambie** 冈比亚, 西非国家, 首都班珠尔。
**Gambie** (la) 冈比亚河, 西非河流, 流经几内亚、塞内加尔和冈比亚。
**gambien, ne** [gɑ̃bjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 冈比亚的 **II G~** *n.* 冈比亚人
**Gambier** (îles) 甘比尔群岛, 太平洋中南部法属波利尼西亚南部岛群。
**gambier** [gɑ̃bje] *n. m.* **1.** 玻璃工人操作时使用的工具 **2.** 〔植〕黑儿茶
**gambillard, e** [gɑ̃bijaːr, ard] *a.*, *n.* **1.** 抖动两腿的(人) **2.** 跛行的(人)
**gambille** [gɑ̃bij] *n. f.* 〈民〉跳舞: Elle aime mieux la gambille que le travail. 她喜欢跳舞, 不爱劳动。
**gambiller** [gɑ̃bije] *v. i.* **1.** 〈俗〉抖动双腿 **2.** 〈民〉跳舞: Elle est allée gambiller dans un bal du quartier. 她到本街区一处舞会跳舞去了。
**gambit** [gɑ̃bi] *n. m.* 开局让棋法[国际象棋开局时牺牲一子以取得优势]: jouer ~ 使用开局让子法
**Gambsheim** 甘布斯海姆, 法国城镇, 位于下莱茵省。
**gambusie** [gɑ̃byzi] *n. f.* 〔鱼〕食蚊鱼[原产美洲]
**-game, -gamie** *suff.* 表示"婚配"的意思: monogamie 一夫一妻制, bigamie 重婚
**gamelan** [gamlɑ̃] *n.m.* 印度尼西亚传统乐队
**Gamelin, Maurice** (1872—1958) 甘末林, 法国将军, 三军总司令(1939—1940)。
**gamelle** [gamɛl] *n. f.* **1.** (古时水手或士兵就餐用的)大盆: manger à la ~ 吃部队日常伙食; 〈转, 俗〉吃大锅饭 **2.** 军用饭盒: ~ de soldat 士兵用饭盒 **3.** (舰上)军官餐厅: chef de ~ 军官餐厅总管 **4.** (影剧院的)幻灯机 **5.** 〈引〉工人带饭用的饭盒 **6.** ramasser une ~ 〈民〉跌倒; 砸锅, 失败
**gamelon** [gamlɔ̃] *n. m* 小饭盒
**gamète** [gamɛt] *n. m.* 〔生〕配子
**gaméticide** [gametisid] *a.* 〔生〕杀配子的
**gamétocyte** [gametɔsit] *n. m.* 〔生〕配子母细胞, 配子体
**gamétocytémie** [gametɔsitemi] *n. f.* 〔医〕(疟疾)配子体血症
**gamétogenèse** [gametɔʒ(ə)nɛːz] *n. f.* 〔生〕配子发生, 配子形成
**gamétogonie** [gametɔgɔni] *n. f.* 配子生殖
**gamétophagie** [gametɔfaʒi] *n. f.* 〔生〕配子消失
**gamétophyte** [gametɔfit] *n. m.* 〔生〕配子体
**-gamie** 见 -game
**gamin, e** [gamɛ̃, in] **I** *n.* **1.** 〈古〉(跑腿的)童工, 徒工: le ~ d'un imprimeur 一个印刷工人的小徒弟 **2.** 顽童, 在路上闲荡的儿童: Les gamins du quartier ont fait une farce à la concierge. 街区的顽童捉弄看门人。 **3.** 〈俗〉儿童, 少年, 孩子: Je pars demain avec ma femme et mes deux gamins. 明天我同老婆和两个孩子动身。/ se conduire comme un ~ 行事像个孩子 **II** *a.* **1.** 调皮的, 淘气的: un air ~ 一副淘气的样子 **2.** 小的, 年幼的: Elle est encore gamine. 她还小呢。
**gaminer** [gamine] *v. i.* 〈罕, 俗〉(小孩)闲荡, 游荡, 像顽童一样嬉戏
**gaminerie** [gaminri] *n. f.* 顽皮, 调皮, 淘气; (顽童的)闹剧, 玩笑; 孩子气的行动: *À son âge, il devrait s'abstenir de ces* gamineries. 像他这般年龄, 不该再这样恶作剧了。
**gaminette** [gaminɛt] *n. f.* T 恤衫, 半胸翻领套衫

**gamma** [gama] *n. m.* **1.** 希腊字母表中第 3 个字母[Γ, γ] **2.** point ~ 〔天〕春分点 **3.** rayons ~ 〔原子〕γ 射线 **4.** 〔摄〕阶调系数, 对比系数 **5.** 微克[相当于 100 万分之一克] **6.** 〔昆〕翅上有 γ 状斑纹的蚊蛾, 蝴蝶

**gamma-cardiographie** [gamakardjɔgrafi] *n. f.* 心脏扫描术

**gammacisme** [gamasism] *n. m.* [g]音发音障碍

**gamma-encéphalographie** [gamaɑ̃sefalɔgrafi] *n. f.* 脑同位素扫描

**gammaglobuline** [gamaglɔbylin] *n. f.* 〔生化, 医〕γ 球蛋白, 丙种球蛋白

**gammagramme** [gamagram] *n. m.* γ 射线照相

**gammagraphe** [gamagraf] *n. m.* γ 射线照片

**gammagraphie** [gamagrafi] *n. f.* 〔物〕γ 照相术, 辐射照相术

**gammamètre** [gamamɛtr], **gammascope** [gamaskɔp] *n. m.* 〔原子〕γ 射线检测仪

**gammamétrie** [gamametri] *n. f.* γ 辐射测量法

**gammapathie** [gamapati] *n. f.* 丙种球蛋白病

**gammaradiographie** [gamaradiɔgrafi] *n. f.* γ 射线照相术

**gammare** [gamaːr] *n. m.* 〔动〕钩虾 [俗称 crevette d'eau douce 或 puce d'eau]

**gammasonde** [gamasɔ̃ːd] *n. f.* γ 探空仪

**gammathérapie** [gamaterapi] *n. f.* 〔医〕γ 射线疗法

**gamme** [gam] *n. f.* **1.** 〔乐〕音阶: ~ diatonique 自然音阶 / ~ tempérée 平均率音阶 / ~ ascendante 上行音阶 / ~ descendante 下行音阶 / ~ de cinq sons 五声音阶 / faire ses ~s au piano 在钢琴上作音阶练习 **2.** 系列, 等级, 阶梯, 范围: toute la ~ des vins de Bordeaux 波尔多全系列葡萄酒 / ~ des saveurs 各种滋味 / ~ d'utilisation 使用范围 / *Toute la gamme!* 〈俗〉全套! / passer par toute la ~ des sentiments 〈转〉经受各种感情变化 **3.** changer de ~ 〈俗〉改变语调, 改变态度 / être au bout de sa ~ 办法用尽 / crier à haute ~ 〈转〉大喊大叫 **4.** *chanter sa ~ à qn* 〈古〉对某人训斥: Ne t'afflige pas tant; va, ma petite femme, je m'en vais le trouver et lui chanter sa gamme (Molière). 不要这样难过; 走吧, 我的小女子, 我去找他狠狠训他一番。(莫里哀) / hors de ~ 狼狈中无言以对 **5.** 〔无〕波段, 频道

**gammé, e** [game] *a.* 卐字或卍字形的: croix ~e 卍字形十字 [希特勒时代德国国社党标记]

**gammexane** [gamɛksan] *n. m.* 〔化〕六六六, 六氯环已烷[商品名]

**gamo-** *préf.* 表示"婚配, 结合"的意思

**gamobium** [gamɔbjɔm] *n. m.* (世代交替中的)有性世代

**gamodème** [gamɔdɛm] *n. m.* 交配同类群

**gamogenèse** [gamɔʒ(ə)nɛːz] *n. f.* 有性生殖

**gamogénétique** [gamɔʒenetik] *a.* 有性生殖的

**gamogonie** [gamɔgoni] *n. f.* 配子生殖

**gamolyse** [gamɔliːz] *n. f.* 配子溶液

**gamomanie** [gamɔmani] *n. f.* 〔医〕求偶狂

**gamone** [gamɔn] *n. f.* 配(子激)素

**gamonte** [gamɔ̃ːt] *n. f.* 配母体、配子母细胞

**gamopétale** [gamɔpetal] **I** *a.* 合瓣的: corolle ~ 合瓣花冠 **II** *n. f. pl.* 合瓣花类

**gamophase** [gamɔfaːz] *n. f.* 配子期

**gamosépale** [gamɔsepal] *a.* 〔植〕合萼的

**ganache** [ganaʃ] **I** *n. f.* **1.** 马的下颌 **2.** 〈古, 民〉(人的)颌; 头部 **3.** 〈俗〉傻瓜, 无能的人: une vieille ~ 一个老糊涂 / Didier, avant d'être une ganache, a sans nul doute eu du mérite (Duhamel). 迪迪埃在变成一个无能的人之前无疑是有过功劳的。(杜阿梅尔) **4.** 〔剧〕老傻瓜角色 **II** *a.* **1.** 笨拙的: un peu ~ 有点笨拙 **2.** fauteuil ~ 老人坐的软垫扶手椅

**ganacherie** [ganaʃri] *n. f.* 愚笨, 无能, 愚蠢

**ganaderia** [ganaderja] *n. f.* **1.** 〈西〉斗牛用的公牛饲养场, 牧场: Ils ont fait de moi un coq de combat, un taureau de ganaderia (Sartre). 他们把我当作好斗的公鸡、斗牛场上的公牛。(萨特) **2.** (一个牧场主拥有的)畜群

**ganadero** [ganadero] *n. m.* 饲养场看守人; 饲养场主人

**Gance, Abel** (1889—1981) 冈斯, 法国现代电影艺术先驱者之一。

**Gand** 根特, 比利时著名工业中心。

**Gandhi, Indira** (1917—1984) 英迪拉·甘地, 印度历史上第一位女总理(1966—1977, 1980—1984)。

**Gāndhī Mohandas Karamchand** (1869—1948) 甘地, 印度民族运动领袖, 非暴力主义倡导者, 印度人民尊之为"圣雄"。

**gandin** [gɑ̃dɛ̃] *n. m.* 衣着讲究、打扮可笑的年轻人

**gandoura** [gɑ̃dura] *n. f.* 〈阿〉(阿拉伯人穿在斗篷里的)无袖长衣

**Gandrange** 冈特朗日, 法国城镇, 位于摩泽尔省。

**gang** [gɑ̃ːg] *n. m.* 〈英〉匪帮, 歹徒帮, 盗匪集团

**ganga** [gɑ̃ga] *n. m.* 〔鸟〕沙鸡[又称 gelinotte des Pyrénées]

**Gange** (le) 恒河, 南亚最长的河流, 在印度与孟加拉国境内。

**Ganges** 冈日, 法国城镇, 位于埃罗省。

**gangétique** [gɑ̃ʒetik] *a.* 恒河的: l'Inde ~ 恒河的印度

**gangliectomie** [gɑ̃gliɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕神经节切除术

**gangliforme** [gɑ̃glifɔrm] *a.* 〔解〕神经节形的

**gangliocyte** [gɑ̃glijɔsit] *n. f.* 〔解〕神经节细胞

**gangliome** [gɑ̃glijɔm] *n. m.* 〔医〕神经节瘤

**ganglion** [gɑ̃glijɔ̃] *n. m.* 〔解〕**1.** ~ (lymphatique) 淋巴结 **2.** ~ (nerveux) 神经节

**ganglioneurome** [gɑ̃glijɔnørɔm] *n. m.* 〔医〕神经节细胞瘤

**ganglionite** [gɑ̃glijɔnit] *n. f.* 〔医〕神经节炎; 淋巴结炎

**ganglionnaire** [gɑ̃glijɔnɛːr] *a.* 〔解〕**1.** 淋巴结的 **2.** 神经节的

**ganglionné, e** [gɑ̃glijɔne] *a.* 〔医〕具有类似淋巴结肿块的

**ganglioplégie** [gɑ̃glijɔpleʒi] *n. f.* 〔医〕神经节阻断

**ganglioplégique** [gɑ̃glijɔpleʒik] **I** *a.* 神经节阻断的 **II** *n. m.* 神经节阻断药

**ganglioside** [gɑ̃glijozid] *n. f.* 〔医〕神经节苷脂

**gangliosidose** [gɑ̃glijozidoːz] *n. f.* 〔医〕神经节苷脂沉积症

**gangosa** [gɑ̃goza] *n. f.* 〔医〕毁形性鼻咽炎

**gangrène** [gɑ̃grɛn] *n. f.* **1.** 〔医〕坏疽: ~ gazeuse 气性坏疽 / ~ humide 湿性坏疽 / ~ sèche 干性坏疽 / La gangrène menace de gagner une jambe, qu'il vaudrait mieux de couper (Sollers). 坏疽有扩展到一条腿的危险, 不如把腿锯掉为好。(索莱尔) **2.** 〔植〕(树木的)溃疡病: la ~ des pommes de terre 马铃薯溃疡病 **3.** 〈转〉腐败的原因, 起腐蚀作用的根源: *La jalousie est la gangrène du cœur.* 嫉妒是良心变坏的根源。

**gangrené, e** [gɑ̃grəne] *a.* **1.** 患坏疽的: membre ~ 患坏疽的肢体 **2.** 〈转〉腐败的, 腐化的

**gangrener** [gɑ̃grəne] [Conj. 6] **I** *v. t.* **1.** 使患坏疽 **2.** 〈转〉使腐败, 腐蚀, 败坏: Un seul mauvais élève peut gangrener toute une classe. 一个坏学生可以带坏一个班。 **II se ~** *v. pr.* **1.** 患坏疽: plaie qui se gangrène 发生坏疽的伤口 **2.** 〈转〉腐败, 腐化, 堕落

**gangreneux, se** [gɑ̃grənø, øːz] *a.* 坏疽性的: ulcère ~ 坏疽性溃疡

**gangster** [gɑ̃gstɛːr] *n. m.* 〈英〉**1.** 匪徒, 歹徒, 强盗: voir un film de ~s 看一部盗匪片 **2.** 厚颜无耻剥削顾客的人: N'allez pas chez ce tailleur, c'est un vrai gangster. 别去这家成衣铺, 老板是一个真正的宰客奸商。

**gangstérisme** [gɑ̃gsterism] *n. m.* **1.** 盗匪的种种罪行: Le gangstérisme sévit. 盗匪罪行猖獗。 **2.** 强盗行为, 匪徒行径: le ~ de certains trafiquants 某些贩毒者的匪徒行径 / C'est du gangstérisme. 这是强盗行径。

**gangue** [gɑ̃ːg] *n. f.* **1.** 〔采〕脉石, 矿石中的杂质 **2.** 〈转〉(精美东西的)粗糙外表或外附杂质

**gangué, e** [gɑ̃ge] *a.* 包有脉石的, 夹有杂质的

**gangui** [gɑ̃gi] *n. m.* **1.** (地中海一带使用的)拖网 **2.** 拖网渔船

**Gannat** 加纳,法国城镇,位于阿列省。

**ganoïde** [ganɔid] 〔鱼〕**I** *a.* 硬鳞的 **II** *n. m. pl.* 硬鳞类

**ganse** [gɑ̃:s] *n. f.* **1.** 绦子:～ de soie 丝绦 **2.** ～ de cheveux 梳成绦状的发辫

**gansé, e** [gɑ̃se] *a.* broderie ～e 用绦子镶边的花边

**ganser** [gɑ̃se] *v. t.* 用绦子镶边或装饰:～ une robe 用绦子镶连衣裙边

**gansette** [gɑ̃sɛt] *n. f.* 细小的绦子

**gant** [gɑ̃] *n. m.* **1.** 手套:Elle avait fait une fortune dans le commerce des gants "d'agneau" (Céline). 她在经营"羔皮"手套中发了大财。(塞利纳) / mettre ses ～s 戴手套 / retirer ses ～s 脱手套 / une paire de ～s 一副手套 **2.** 各种用途的手套:des ～s de caoutchouc 橡胶手套 / un ～ de toilette 浴用毛巾手套 / ～s de crin (擦皮肤以促进血液循环用的)马尾手套 / ～s de ski 滑雪手套 / ～s d'escrime 击剑手套 **3.** aller comme un ～ 〈转〉非常合适:Ce rôle lui va comme un gant. 这个角色对他非常合适。/ jeter le ～ à qn 向某人挑战 / *mettre* [*prendre*] *des* ～*s pour faire qch* 〈转〉做某事注意方式方法:Je ne vais pas prendre des gants pour lui dire ce que je pense. 我将直截了当地告诉他我的想法。/ *relever* [*ramasser*] *le* ～ 应战,接受挑战:Force m'est, parfois, de relever le gant et d'accepter le combat (Duhamel). 有时我不得不接受挑战进而应战。(杜阿梅尔) / remettre les ～s 重返拳击场 / *retourner qn comme un* ～ 〈转〉使某人完全改变主意:Il n'a aucune personnalité, on peut le retourner comme un gant. 他毫无个性,人们可以使他完全改变主意。/ *se donner les* ～*s de* 〈转〉①以…自居,自称…:Les femmes sont des femmes, même quand elles se donnent les gants d'être des anges (Anouilh). 女人终归是女人,即使她们有时以天使自居。(阿努依) ②竟然无耻到…:Ils se sont donné les gants de lui faire faire leur propre travail. 他们竟然无耻到叫别人代做自己的工作。/ être souple comme un ～ 〈转〉心情随和,百依百顺 **4.** ～ de Notre-Dame 〔植〕风铃草,紫毛地黄 **5.** 〈古〉avoir les ～s de qch 〈转〉是第一个想出某事的人/ perdre ses ～s 〈转〉失去贞操

**gantelée** [gɑ̃tle], **ganteline** [gɑ̃tlin] *n. f.* 风铃草,紫毛地黄

**gantelet** [gɑ̃tlɛ] *n. m.* **1.** (铠甲上的)护手甲 **2.** 架鹰用的皮手套 **3.** (装钉、制鞋等工人用的)护掌皮 **4.** 〔医〕手指绷带

**ganter** [gɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 替…戴手套:Habillé de noir, ganté de blanc (Duras). 衣服是黑的,手套是白的。(杜拉斯) **2.** (手套)对…合适:Ces gants vous gantent très bien. 这副手套对您非常合适。/ Cela me gante. 〈转〉此事于我最为合适。**II** *v. i.* 戴…号手套:Il gante du 7. 他戴 7 号手套。**III se** ～ *v. pr.* 戴手套

**ganterie** [gɑ̃tri] *n. f.* **1.** 手套业 **2.** 手套工厂,手套商店

**gantier, ère** [gɑ̃tje, ɛ:r] **I** *a.* 生产手套的;卖手套的 **II** *n.* 手套制造者;手套商

**gantois, e** [gɑ̃twa, a:z] **I** *a.* 根特的[根特(Gand),比利时城市] **II G～** *n.* 根特人

**Gangtok** 甘托克,锡金首都。

**Ganymède** [ganimɛd] *n. pr. m.* **1.** 〔希神〕该尼墨得斯[美少年,宙斯的司酒童] **2.** 〔天〕木卫三

**Gao** (Empire de) 加奥王国,又称桑海 (Songhaï) 王国,约公元 7 世纪桑海人在非洲西部建立的国家。

**Gao** 加奥,马里东部城市,加奥区首府。

**Gap** 加普,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**gap** [gap] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔经〕差距[指技术、经济领域] **2.** 〔信〕间隙

**gaperon** [gaprɔ̃] *n. m.* 加普龙奶酪[法国奥弗涅地区生产的一种加蒜牛奶奶酪]

**gapette** [gapɛt] *n. f.* 〈民〉鸭舌帽

**garage** [gara:ʒ] *n. m.* **1.** (停放车辆的)库,房,棚:mettre sa voiture au ～ 把车放入车库 / Stationnement interdit: sortie de garage. 车库出口,禁止停车。**2.** 汽车修理厂:conduire sa voiture au ～ pour faire réviser les freins 把车开到汽车修理厂以检修刹车 **3.** voie de ～ 〔铁〕铁路停车线,备用线,交会线 / reléguer un fonctionnaire sur une voie de ～ 〈转,俗〉把一名官员放在不受重用的岗位上,让一名官员坐冷板凳

**garagiste** [garaʒist] *n.* 汽车库经营者

**garagiste-motoriste** [garaʒistmɔtɔrist] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.* 汽车修理库经营者[尤指修理汽车的发动机]

**garamond** [garamɔ̃] *n. m.* 〔印〕加拉蒙字体[指罗马式或斜体式字体]

**garançage** [garɑ̃sa:ʒ] *n. m.* 染成茜红色

**garance** [garɑ̃:s] **I** *n. f.* **1.** 〔植〕茜草 **2.** 茜草染料 **II** *a. inv.* 茜红色的:un ruban ～ 一条茜红色的绸带 / drap ～ 茜红色的呢绒

**garancer** [garɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* 用茜草染料染,把…染成茜红色

**garancerie** [garɑ̃sri] *n. f.* 茜草染料染坊

**garanceur** [garɑ̃sœ:r] *n. m.* 用茜草染料染布的工人

**garancière** [garɑ̃sjɛ:r] *n. f.* **1.** 茜草田 **2.** 茜草染布车间

**garant, e** [garɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 保证的,担保的:être ～ d'une créance 担保一项债权 / Je vous suis garant que cela est vrai. 我向您保证这是真的。**II** *n.* **1.** 保证人,担保人:se porter ～ 充当担保人 / Par une déclaration publique, il se portait garant de l'innocence et de l'honneur de Maubec (France). 他发表一项公开声明,担保莫贝克的无辜和名誉。(法朗士) **2.** 担保国:les pays ～s d'un pacte 公约担保国 **3.** (可作某论断的)依据:Aristote est le garant de cette opinion. 亚里士多德的论述可作为这一主张的依据。**4.** 保证,担保:Son passé est le garant de sa bonne conduite à l'avenir. 他的过去可为他今后的良好品行作担保。**5.** 〔海〕滑车绳

**garanti, e** [garɑ̃ti] **I** *a.* 确保的,保用的:succès ～ 确保的成功 / appareil ～ un an 保用一年的仪器 / La ville est garantie des inondations par une digue. 这座城市有一道堤坝可保证免受水患。**II** *n.* 〔法〕被担保人:droits et obligations du garant et du ～ 担保人和被担保人的权利与义务

**garantie** [garɑ̃ti] *n. f.* **1.** 保证,担保:offrir des ～s 提供担保 / Un bon de garantie est joint à la facture. 保修单与发票附在一起。/ demander [donner] des ～s 要求[给予]保证 / verser une somme en ～ 付一笔款子作担保 **2.** 〔法〕contrat de ～ 担保契约 / ～ légale 法定担保 / ～ contre les risques 风险保险 / ～ d'éviction 对所有权无纠纷的保证 / ～ totale 完全保证[指建筑公司保证承担因质量问题所引起的全部修理费用] / sans ～ du gouvernement (SGDG) 无政府担保[专利证术语]

**garantir** [garɑ̃ti:r] *v. t.* **1.** 担保,保证:～ une créance 担保一项债权 / ～ l'indépendance d'un pays 保证一个国家的独立 **2.** (对某一物品)保用:～ une montre pour un an 一只手表保用一年 **3.** 确保,保证:Je ne vous garantis pas que j'en ai de toutes les couleurs que vous me demandez (Queneau). 我不能向您保证您要求的所有颜色我都有。(凯诺) / Le médecin lui a garanti une complète guérison. 医生向他保证,他能痊愈。**4.** ～ qn [qch] de... 使某人[某物]免受…:Elle voulait se garantir d'une trop forte déception (Butor). 她想使自己免受太强烈的失望。(比托尔) / visière qui garantit du soleil 遮阳光的帽檐

**garantissement** [garɑ̃tismɑ̃] *n. m.* 担保,保证

**garantisseur** [garɑ̃tisœ:r] *n. m.* 担保者,保证人

**Garbo, Greta** (1905—1990) 嘉宝,美国好莱坞女演员,原籍瑞典,20 世纪 30 年代最著名影星之一。

**Garborg, Arne Evenson** (1851—1924) 嘉宝,最先使用新挪威语写作的挪威作家。

**garbure** [garby:r] *n. f.* 猪油、鹅肉或鸭肉加卷心菜和其他蔬菜煮的浓汤

**garce** [gars] *n. f.* **1.** 生活腐化的女子 **2.** 坏女子,讨厌的女人 **3.** 〈俗〉婊子: Quelle belle fille, quelle belle petite garce (Sartre). 多么漂亮的姑娘,多么漂亮的小婊子。(萨特) **4.** une ~ de 讨厌的…: cette ~ de maladie qui me tient 这缠着我不放的讨厌的疾病

**garcette**[1] [garsɛt] *n. f.* 刘海式发型[路易十六王后常用的发式]

**garcette**[2] [garsɛt] *n. f.* **1.** (船上用的)短绳,短索: ~s de ris 缩帆短索 **2.** (旧时抽打水手用的)绳鞭: "Vingt coups de garcette!" s'était écrié le capitaine (Cendrars). "抽打二十鞭!"船长喊道。(桑德拉尔)

**García Lorca, Federico** (1898—1936) 加西亚·洛尔卡,西班牙诗人、剧作家。

**garçon**[1] [garsɔ̃] *n. m.* **1.** 学徒,徒工: un ~ coiffeur 理发店学徒 / ~ boucher 肉店学徒 **2.** 小伙计: un ~ de magasin 商店小伙计 / J'attendais un garçon de laboratoire depuis quinze jours (Duhamel). 我等待一个实验室小伙计已有 15 天了。(杜阿梅尔) **3.** 侍者: ~ de café 咖啡馆侍者 / ~ de restaurant 饭店服务员 **4.** 〈古〉仆人,佣人: Allons, petit garçon, vite de quoi s'asseoir (Molière). 小厮,赶快呀,搬凳子来。(莫里哀)

**garçon**[2] [garsɔ̃] *n. m.* **1.** 男孩: Ils ont trois garçons et deux filles. 他们有三个男孩和两个女孩。/ un grand ~ 大男孩,大孩子: C'est un grand garçon maintenant. 现在他已是个大孩子了。/ un jeune ~ 少年 / ~ d'honneur 男傧相 **2.** un petit ~ 小男孩[指 12 岁以下的男孩] / être traité en petit ~ 被当作孩子一般看待 / se sentir tout petit ~ 感到自己像小孩子一样 **3.** 小伙子,年轻人: un ~ d'avenir 前途远大的小伙子 / C'était un garçon solitaire, désadapté, paresseux et vaniteux (Sartre). 他原来是个孤僻、不合群、懒惰、爱虚荣的小伙子。(萨特) / C'est un beau garçon. 他是一个漂亮的青年。**4.** 〈俗〉儿子[前面加主有形容词]: Son garçon va déjà au lycée. 他的儿子已上中学。/ Dites donc! Mon garçon, ne vous gênez pas. 喂,我的孩子,别拘束。

**garçon**[3] [garsɔ̃] *n. m.* 单身汉,未婚男子: rester ~ 仍然是单身汉 / Il a déjà des habitudes et presque des manies de vieux garçon (Duhamel). 他已经有了老光棍的习惯和癖好。(杜阿梅尔) / mener une vie de ~ 过着单身汉的生活 / enterrer sa vie de ~ 结束单身汉生活,结婚

**garçonne** [garsɔn] *n. f.* **1.** 不受管束的姑娘,假小子 **2.** coiffure à la ~ 剃成男孩般短的发式

**garçonner** [garsɔne] *v. i.* (姑娘)和小伙子厮混

**garçonnet** [garsɔnɛ] *n. m.* **1.** 〈俗〉小男孩 **2.** taille ~ 中人尺寸[指大于儿童成衣的尺寸]: un manteau d'une taille ~ 一件中人尺寸大衣

**garçonnier, ère** [garsɔnje, ɛ:r] *a.* 像男孩似的[指姑娘的举止态度]: une fille à l'allure ~ère 一个举止像男孩似的姑娘

**garçonnière** [garsɔnjɛ:r] *n. f.* 单身汉住的小公寓房间

**Gard** 加尔,法国南部省份,首府尼姆。

**gardage** [garda:ʒ] *n. m.* 临时照看小孩,临时保姆工作

**Gardanne** 加尔达讷,法国城镇,位于罗讷河口省。

**Garde** (la) 加尔特,法国城镇,位于瓦尔省。

**Garde** (lac de) 加尔达湖,意大利最大湖泊,位于中阿尔卑斯山南麓。

**garde**[1] [gard] **I** *n. f.* **1.** 保管,看管,保存: confier des documents à la ~ de qn 把文件托某人保管 / J'étais quelque peu gêné de laisser cette maison à la seule garde de cette voisine (Gide). 把这所房子交给这位女邻居一个人看管我有些放心不下。(纪德) / veiller à la ~ de 注意看管… / être chargé de la ~ de qch 负责看管某物 / avoir [être préposé, être commis à] la ~ de 被委派保管 / *mettre sous bonne* ~ 妥善保管: On a mis les lingots sous bonne garde. 人们把金条妥善保管起来。/ ~ judiciaire [法]法定保管[指查封或扣押物的保管] **2.** (对人或动物的)照管,保护,监护: confier un enfant à la ~ de qn 把孩子交给某人照管 / droit de ~ [法](对子女的)监护权 **3.** 监视起来[使之不能加害于人]: être sous la ~ de la police 在警察监视之下 **4.** 守卫,防卫,保卫,警戒,警卫,戒备: être de la ~ 站岗,放哨: C'est son tour de garde. 轮到他站岗。轮到他值班。/ monter la ~ 上岗,站岗: Deux cents hommes montèrent la garde autour du bâtiment (Maupassant). 两百人在大楼周围站岗。(莫泊桑) **5.** (击剑、拳击)架势,架式: se mettre [se tenir] en ~ 摆好架势,作好准备 / se mettre en ~ contre qn [qch] 提防某人[警惕某事] / une mise en ~ 一个警告 / être sur ses ~s 严阵以待 **6.** *prendre* ~ 提防,注意,留神,小心: Prends bien garde à toi. Il n'avait pas dit son nom et je n'avais pas pris garde à celui de sa rue (Butor). 你得留神,他没有把名字告诉我,我也没有记住他居住的街名。(比托尔) / *prendre ~ de* (+ *inf.*) 当心别…,注意别…: Prends garde de ne pas te salir. 注意不要把你自己弄脏了。/ *prendre ~ que* (+ *ind.*) 注意到: Prenez garde qu'on vous voit de tous les côtés ici. 您要注意,人们在这里从各个角度都能看到您。/ *prendre ~ (à ce) que* (+ *ne* 和 *subj.*): 当心别…,注意避免…: Prenez garde qu'on ne vous voie. 注意不要让人看见您。Prenez garde à ce qu'on ne vous entende pas. 注意不要让人听到您的声音。**7.** 〈书〉*n'avoir garde de* (+ *inf.*) 绝不会: Je n'aurais garde d'oublier son nom. 我决不会忘记他的名字。**8.** chien de ~ 看门狗 **9.** 看守人,照顾病人或小孩的人,女护士: La garde s'était endormie vers le matin. 女护士在清晨睡着了。**II** *n. m.* **1.** 保卫人员,巡逻人员: ~ champêtre 乡村警察 / ~ forestier 林区警察 **2.** ~ du corps 保镖: être escorté par ses ~s du corps 由随身保镖护送 **3.** un ~ républicain 共和国卫队队员 **4.** (古时君主的)卫士,侍卫: Le roi était entouré de ses gardes. 国王周围站着他的卫士。**5.** G~ des Sceaux 掌玺大臣,司法部长 **III** *n. f.* 〈古,书〉**1.** 监视,看管: On vous a dit l'étroite garde où elle est retenue (Molière). 人们已经告诉您她被扣留下来严密看管。(莫里哀) **2.** *être de* ~ 保存起来: Les fruits entichés ne sont pas de garde. 坏了的水果不能保存。**3.** *être de grande* ~ 很难看管: Une fille est de grande garde (Furetière). 姑娘很难看得住。[喻女大不中留](菲尔蒂埃尔) **4.** faire ~ 站岗 **5.** monter en ~ 上岗 **6.** *être hors de* ~ 无能为力: Léandre, pour nous nuire, est hors de garde enfin (Molière). 莱昂德尔想加害我们,现在终于无能为力了。(莫里哀) **7.** *se donner de ~ de* 小心防止: Donnez-vous de garde d'admettre jamais un poète dans vos affaires (Chateaubriand). 您要小心,切勿让一位诗人插足您的事务。(夏多布里昂) **8.** *n'avoir ~ de* 决不会: Votre visage n'a garde d'être de ces visages disgraciés (Molière). 您的脸绝不是这些失宠者的脸。(莫里哀)

**garde**[2] [gard] *n. f.* **1.** 卫队,警卫队,保安队: la ~ impériale 皇家卫队 / la ~ républicaine de Paris 巴黎保安警察 / la ~ d'honneur 仪仗队 **2.** 担任警卫的队伍,哨兵队伍: renforcer la ~ 加强警卫队伍 / relever la ~ 替换警卫人员 / la ~ montante [descendante] 上岗[下岗] **3.** la vieille ~ 知己,心腹,老部下

**garde**[3] [gard] *n. f.* **1.** (刀剑的)护手: Le chapeau sous le bras, la main sur la garde de mon épée (France). 我把帽子夹在腋下,一只手放在剑的护手上。(法朗士) **2.** (书的)衬页: prendre des notes sur la ~ de son livre 在书的衬页上

G

做笔记 **3.** 卫牌[纸牌戏中用以保护大牌的同花色的较小的牌] **4.** 避免与车顶碰撞的间隔: Dans ce nouveau modèle de voiture, la garde au toit a été un peu augmentée. 在这种新型汽车里,旅客头部与车顶间的安全高度有了一些增加。**5.** 〔船〕辘轳,绞轳 **6.** *pl.* (叶子锁的)叶子,(弹子锁的)弹子

**garde-** *préf.* 表示"守卫"的意思

**garde-à-vous** [gardavu] *n. m.* **1.** (兵士)立正姿态: être figé dans un ~ irréprochable 做无可挑剔的立正姿态 / se mettre au ~ 作立正姿势 / Garde-à-vous! 立正! [军队操练时用的口令] **2.** 〈转〉毕恭毕敬的姿态

**garde-barrière** [gardəbarjɛːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 〔铁〕道口看守员

**garde-boue** [gardəbu] *n. m. inv.* (车轮的)挡泥板

**garde-bœuf** [gardəbœf] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 牛背鹭,黄头鹭[栖息地为亚洲、非洲,常立在牛背,吞食牛背上的寄生虫]

**garde-cailloux** [gardəkaju] *n. m. inv.* 卵石护栏

**garde-cendre** [gardəsɑ̃ːdr] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 壁炉挡灰板

**garde-chasse** [gardəʃas] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 猎场看守人

**garde-chiourme** [gardəʃjurm] (*pl.* ~(*s*)-~(*s*)) *n. m.* **1.** (古时)苦役犯的看守 **2.** 〈转〉凶暴的看守或监视者

**garde-corps** [gardəkɔːr] *n. m. inv.* **1.** 〔海〕(甲板上的)把索,扶手绳,扶手 **2.** 〔建〕栏杆

**garde-côte** [gardəkoːt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 海岸巡逻艇;渔场巡逻艇 **2.** (旧时的)海岸警卫 (*pl.* ~*s*-~*s*)

**garde-crotte** [gardəkrɔt] *n. m. inv.* (车轮的)挡泥板

**garde d'artillerie** [gardədartijri] *n. m.* 管理大炮及弹药的士官

**Garde de fer** [garddəfɛːr] 铁卫军[1931—1940 年罗马尼亚反动派模仿德国党卫军建立的一个极右反动组织]

**garde-feu** [gardəfø] *n. m. inv.* (壁炉的)挡火板,挡火栏

**garde-fou** [gardəfu] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (桥、阳台等的)栏杆,栅栏,矮墙

G

**garde-française** [gardəfrɑ̃sɛːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 法国王室卫队士兵[1563—1789]

**garde-frein** [gardəfrɛ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕司闸员

**garde-frontière** [gardəfrɔ̃tjɛːr] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 边防兵

**garde-hélice** [gardəelis] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 螺旋桨护栅

**Gardel, Maximilien** (1741—1787) 加尔台勒,法国舞蹈家。

**garde-ligne** [gardəliɲ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕巡线员,巡道工;路警

**garde-magasin** [gardəmagazɛ̃] (*pl.* ~*s*-~(*s*)) *n. m.* **1.** 仓库管理员,仓库警卫 **2.** 看守军械库的军官或卫兵

**garde-main** [gardəmɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (写字或绘画时垫在手下的)垫纸 **2.** (刀剑的)护手 **3.** (步枪等的)护木

**garde-malade** [gardəmalad] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 照看病人的人,看护病人者

**garde-manche** [gardəmɑ̃ːʃ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 护袖,袖套

**garde-manger** [gardəmɑ̃ʒe] *n. m. inv.* **1.** 〈古〉食品贮藏室 **2.** 食品橱,食品柜

**garde-marine** [gardəmarin] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* (法国旧时的)海军见习军官

**garde-meuble** [gardəmœbl] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 家具贮藏室

**garde-mines** [gardəmin] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* (旧时)矿山工程师助理

**garde-mites** [gardəmit] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 看守军械库的军官或卫兵

**gardénal** [gardenal] *n. m.* 镇静剂

**garde-nappe** [gardənap] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 盘碟等的垫子[用以保护台布]

**garde-navette** [gardənavɛt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔纺〕护梭装置

**garden center** [gardɛnsɛntœːr] *n. m. inv.* 〈美〉(出售花木、园艺用品等的)园艺中心

**gardénia** [gardenja] *n. m.* 〔植〕栀子

**garde-noble** [gardənɔbl] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 封建领主对未成年贵族财产的享有权

**garde-notes** [gardənɔt] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* (旧时的)公证人

**garden-party** [gardɛnparti] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈英〉游园会

**garde-pavé** [gardəpave] *n. m. inv.* 边缘石

**garde-pêche** [gardəpɛʃ] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* **1.** 渔警 **2.** vedette ~ 渔场巡逻艇 [*pl.* 不变] **3.** 渔船护航艇 [*pl.* 不变]

**garde-place** [gardəplas] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〔铁〕座位对号牌插

**garde-port** [gardəpɔːr] (*pl.* ~*s*-~(*s*)) *n. m.* 内河码头监督员

**garder** [garde] **I** *v. t.* **1.** 看管,看护,看守,照料: ~ un animal 看管一个动物 / ~ un malade 照料一个病人 / Je manquais d'argent pour la faire garder et soigner (Camus). 我那时缺钱无法请人看管和照料她。(加缪) / ~ un prisonnier 看守一个囚犯 / Plusieurs manifestants ont été gardés à vue dans les locaux de la police. 好几名示威者被扣在警察局受到严密看管。**2.** 防止,保护: Nous avons en vain tenté de les garder de l'erreur. 我们曾徒劳地试图使他们免犯错误。/ Cette veste de fourrure vous gardera du froid. 您穿这件皮袄可御寒。/ Des roses que sa main gardera de vieillir (Racine). 这些玫瑰花,他亲手保护才免于衰败。(拉辛) **3.** 守卫,保卫,防卫: ~ un lieu 守卫一个地方 / Le concierge garde l'immeuble. 守门人看管房子。/ Les soldats gardent le pont. 士兵们守卫着桥梁。**4.** 保存,保藏,保管: Il ne sait pas garder son argent. 他不会保管钱财。/ Alban roula en boule le beau programme qu'il comptait garder comme souvenir (Montherlant). 阿尔邦把那个精彩的计划揉成一个纸团,他原想把该计划保存起来作为纪念的。(蒙泰朗) / ~ une bonne bouteille pour des amis 为朋友们留了一瓶好酒 / ~ le meilleur pour la fin 把最好的东西留到最后 / un vin qu'on ne peut ~ plus d'un an 不能保存一年以上的酒 / ~ des fruits tout l'hiver 把水果保存一冬 **5.** 长时间拿住,保持住: Elle garda dans sa main brûlante la main que je lui tendais (Gide). 她用一只火热的手握住了我伸过去的手。(纪德) / Elle baissa les paupières et garda les yeux fermés (Gide). 她垂下眼帘,闭上眼睛。(纪德) / ~ la tête froide 保持镇静 / ~ une poire pour la soif 〈转〉未雨绸缪 **6.** 留住: ~ qn à dîner 留某人吃晚饭 **7.** ~ un secret 保守秘密: J'ai livré ce secret qu'il nous avait demandé de lui garder (Butor). 我说出了他要我们保守的秘密。(比托尔) **8.** 保持: Le modèle gardait la pose (France). 模特儿保持着姿势。(法朗士) / ~ ses habitudes 保持自己的习惯 / ~ rancune 记仇,怀恨 / ~ de l'espoir 保持希望 / ~ ses distances (与人交往中)保持距离 / ~ sa parole 信守诺言 / ~ son sérieux 保持严肃 / ~ le silence 保持静默 / ~ la mesure 保持分寸 **9.** 不离开(某地): malade qui garde la chambre 不能离开房间的病人 **10.** 保留: Il garde une cicatrice de sa blessure. 他留着伤疤。/ un pantalon qui ne garde pas le pli 不留褶痕的裤子 **11.** ~ *de* (+ *inf.*), ~ *que* (+ *subj.*) 〈古〉防止,提防,避免;警惕: Par là corbleu! Gardez d'échauffer trop ma bile (Molière). 该死! 你们别让我发脾气。(莫里哀) **12.** *en donner à* ~ *à qn* 欺骗某人: Nous en a-t-on donné à garder avec cette affaire-là? (Maupassant) 别人是否在这件事情上欺骗了我们? (莫泊桑) **II se** ~ *v. pr.* **1.** se ~ à carreau 已有戒备 **2.** *se* ~ *de* 警惕,提防;防止,避免: se ~ de toute décision hative 防止匆忙做决定 / Gardez-vous de manquer votre train. 注意别误了火车。**3.** 被保存,被贮放: Ce fruit ne se garde pas longtemps. 这种水果不能久放。

**garde-rats** [gardəra] *n. m. inv.* (舰船靠岸时拴在缆绳上的)挡鼠板

**garderie** [gardri] *n. f.* **1.** 森林守卫员管辖的范围 **2.** 幼儿园,

托儿所

**garde-rivière** [gardərivjɛːr] (*pl.* ~s-~(s)) *n. m.* 内河警察,在江、湖上管理治安的警务人员

**garde-robe** [gardərɔb] (*pl.* ~s) *n. f.* **1.** 〈古〉衣橱,衣柜,挂衣处 **2.** 一个人的全部衣服:la ~ d'une actrice 一位女演员的行头 **3.** 〈古〉放便盆处,厕所

**garde-scellés** [gardəse[ɛ]le] (*pl.* ~s-~) *n. m.* 看管封印、封条的人

**garde-signaux** [gardəsiɲo] (*pl.* ~s-~) *n. m.* 信号员

**garde-temps** [gardtɑ̃] *n. m. inv.* 高精度的标准钟

**gardeur, se** [gardœːr, øːz] *n.* 饲养员,牧人,看管牲畜的人:~se d'oies牧鹅女

**garde-voie** [gardəvwa] (*pl.* ~s-~(s)) *n. m.* 〔铁〕巡道工;路警,铁路警察

**garde-vue** [gardəvy] *n. m. inv.* **1.** 帽沿 **2.** 一种灯罩

**gardian** [gardjɑ̃] *n. m.* (法国卡马尔格地区的)放牧牛、马的人

**gardien, ne** [gardjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 看守者,看管者,保管者,守卫者:~ de musée 博物馆门卫 / ~ de l'immeuble 大楼门卫 / ~ de la prison 狱卒,看守 / Le détenu a échappé à la surveillance de ses gardiens. 被拘留者逃脱了看守们的监视。/ ~ de nuit 守夜人 **2.** 保卫者,捍卫者:~ de la paix (法国的)治安警察 / ~s de l'ordre public 公共秩序保卫者 / un ~ des traditions 传统的捍卫者 **3.** ~ de but 〔体〕守门员 **II** *a.* 守护的:ange ~ 护守天神,守护神

**gardiennage** [gardjɛnaːʒ] *n. m.* **1.** 看管者的职务 **2.** (港口和航空港的)财物看管,保管:service de ~ 保管处 **3.** (对幼儿的)看管,照料

**gardienne** [gardjɛn] *n. f.* 奶妈,幼儿园阿姨

**gardon** [gardɔ̃] *n. m.* **1.** 欧鲌;红眼鱼 **2.** être frais comme un ~ 神态爽朗,身体健康 **3.** 法国塞文山脉地区一些激流的名称

**gare**[1] [gaːr] *n. f.* **1.** 火车站:~ de départ 始发站 / ~ d'arrivée 到达站 / entrer dans la ~ 进入车站[指人] / entrer en ~ 进入车站[指火车] **2.** 泊船站:~ fluviale 江河泊船处 **3.** ~ aérienne 航空站 / ~ maritime 港口(火车)站 / ~ routière 长途汽车站 / ~ d'autobus 公共汽车(总)站 / ~ de transit 转运站 / ~ de triage 调车站 / ~ à marchandises 货站 / ~ de croisement 枢纽站 / ~ de jonction 联轨站 / halte sans ~ 停车点

**gare**[2] [gaːr] *interj.* **1.** 当心[告诉某人有危险或说话带威胁口吻]:Gare aux conséquences! 当心后果! / Gare à ne pas recommencer une telle sottise! 当心不要再做这样的傻事! / Gare à la peinture! 当心油漆! / Gare à la contravention pour excès de vitesse! 当心超速违章! **2.** *sans crier* ~ 不预先通知:Il est arrivé hier à l'heure du repas sans crier gare. 昨天正当吃饭的时候他突然来到,预先没打招呼。

**garenne** [garɛn] **I** *n. f.* **1.** 〈旧〉领主城堡附近的禁猎区 **2.** 放养兔子的树林:terriers d'une ~ 养兔林中的兔穴 **3.** 禁渔区 **II** *n. m.* (养兔林中的)兔:lapin de ~ 穴兔

**garennier** [gare[ɛ]nje] *n. m.* 看守养兔林者

**garer** [gare] **I** *v. t.* 停放(车辆、船只):~ un train 把列车开进车站 / ~ un véhicule 停放一辆车辆 / Derrière un camion gigantesque, il gare sa voiture (Queneau). 他把车停放在一辆大型卡车后面。(凯诺) **2.** 收藏,安放,放在可靠的地方:~ sa fortune 把财产藏好 **3.** être garé des voitures 〈转,俗〉避开风险,过平静的隐退生活 **II se** ~ *v. pr.* **1.** (车辆)停放:Simon finit par se garer à cinq cents mètres de son cabinet (Sagan). 西蒙最后把汽车停放在离办公处 500 米的地方。(萨冈) / L'omnibus se gare pour laisser passer le rapide. 慢车避让,让快车通过。**2.** *se* ~ (*de*) 〈俗〉躲藏,避开:se ~ d'un danger 避开一个危险 / se ~ des coups 避开打击 / se ~ des voitures 躲避车辆 / Nous nous sommes garés pour laisser passer les coureurs. 我们靠边站,让赛跑运动员通过。

**gargamelle** [gargamɛl] *n. f.* 〈民〉喉咙,咽喉

**Gargamelle** 卡尔加梅尔,拉伯雷小说中人物,卡冈都亚之母。

**Gargantua** [gargɑ̃tɥa] **I** *n. pr. m.* 卡冈都亚[法国作家拉伯雷(Rabelais)小说中的主人公,食量惊人的巨人] **II** g~ *n. m.* 老饕,食量惊人的人:C'est un gargantua. 他食量惊人。

**gargantuesque** [gargɑ̃tɥɛsk] *a.* 卡冈都亚式的,饭菜量极大的:repas ~ 极其丰盛的饭菜

**gargariser (se)** [s(ə)gargarize] *v. pr.* **1.** 漱口:se ~ de l'eau salée 用盐水漱口 / Vous devriez vous gargariser la gorge. 您该漱漱喉咙。**2.** 〈民〉饮用:Chacun se gargarisait de vieux marc (Arnoux). 每人都在饮陈年烧酒。(阿尔努) **3.** 〈俗〉爱好,喜欢:se ~ de louanges 喜欢听赞美的话,爱听奉承话 / On lui a fait quelques compliments, et maintenant il s'en gargarise. 别人向他说了几句赞美的话,现在他喜滋滋的。

**gargarisme** [gargarism] *n. m.* **1.** 漱口 **2.** 漱口液

**gargoine** [gargwan] *n. f.* 〈民〉咽喉,喉咙

**gargot** [gargo] *n. m.* 屠夫

**gargotage** [gargɔtaːʒ] *n. m.* 不清洁的饭菜;烧得不好的饭菜

**gargote** [gargɔt] *n. f.* **1.** 价格低廉、饭菜质量差的餐厅 **2.** 环境不洁的吃饭间

**gargoter** [gargɔte] *v. i.* **1.** 不干不净地吃、喝 **2.** 烧低档饭菜 **3.** 光顾低级饭铺 **4.** (水)咕嘟作响:L'eau gargote dans la marmite. 水在锅里咕嘟作响。

**gargotier, ère** [gargɔtje, ɛːr] *n.* **1.** 小饭铺老板 **2.** 低级厨师,二把刀

**gargouille** [garguj] *n. f.* **1.** (常饰有动物像的)檐槽喷口:L'eau jaillit à gros bouillons des gargouilles. 水从檐槽喷口大量涌出。**2.** 檐口上的动物雕像;(中世纪游行队伍中举的)翼龙像:~s sculptées 翼龙,鬼怪雕像 **3.** 排水管

**gargouillement** [gargujmɑ̃] *n. m.* **1.** 发出像水从檐槽喷口流出那样的声音,汩汩声:les ~s de la fontaine 泉水流出的汩汩声 **2.** (喉、胃、肠中的)水泡音,咕噜声:les ~s de l'estomac 胃部发出的咕噜声 / ~s intestinaux 肠子发出的咕噜音

**gargouiller** [garguje] *v. i.* **1.** 发出汩汩声 **2.** 发出水泡音,发出咕噜声:Il a l'estomac qui gargouille. 他的胃发出咕噜咕噜的响声。/ Le ventre me gargouille. 我肚子在咕噜咕噜叫。**3.** 〈民〉哗啦哗啦地蹚水

**gargouillis** [garguji] *n. m.* 水从檐槽喷口流出时发出的声音,汩汩声

**gargoulette** [gargulɛt] *n. f.* **1.** (陶制)凉水壶 **2.** 〈民〉喉咙:se rincer la ~ 喝酒

**gargousse** [gargus] *n. f.* (旧时军用)弹药筒

**gargoussier** [gargusje] *n. m.*, **gargoussière** [gargusjɛːr] *n. f.* 装弹药筒的木箱

**Garibaldi, Giuseppe** (1807—1882) 加里波第,意大利政治家。

**garibaldien, ne** [garibaldjɛ̃, ɛn] *a.*, *n. m.* 〔史〕加里波第式的(士兵):Vêtu de velours rouge, selon la mode des garibaldiens (Bourges). 按照加里波第士兵的服式,穿着红丝绒服装。(布尔热)

**garide** [garid] *n. f.* 石质土壤旱生落叶灌木

**garnache** [garnaʃ] *n. f.* (中世纪一种皮毛里子的)斗篷

**garnement** [garnəmɑ̃] *n. m.* **1.** 无赖,坏蛋 **2.** 淘气鬼,小顽皮:Tenant par la main un garnement qui avait dû faire quelque sottise (Aragon). 用手抓住了一个做了傻事的淘气鬼。(阿拉贡)

**garnett** [garnɛt] *n. m.* 扯松机

**garnettage** [garnɛtaːʒ] *n. m.* 扯松;弹毛

**garni, e** [garni] *a.* 配有…的;饰以…的;装满…的:chambre ~e 配备家具的卧室 / bourse bien ~e 鼓鼓的钱包 /

choucroute ~e 酸菜、土豆、熟肉拼盘 / tige ~e d'épines 带刺的茎干

**garni** [garni] *n.m.* **1.** 〔建〕(大石块间隙中的)填塞石 **2.** 〈古〉按月、周出租带家具房间的旅馆: loger en ~ 住在按月出租带家具的旅馆

**garniérite** [garnjerit] *n.f.* 硅镁镍矿

**garnir** [garniːr] **I** *v.t.* **1.** 装备; 配备; 配置: ~ une bibliothèque 给一家图书馆配备图书 / avoir un portefeuille bien garni 有钱, 富有 / ~ le feu 给火添柴 / avoir une bouche mal garnie 牙齿不全 / ~ le réfrigérateur 把冰箱装满食物和饮料 **2.** 配备防卫力量: ~ une place forte 给要塞配备防卫兵员和武器 **3.** 装饰; 装上, 衬以: ~ une table de fleurs 用花装饰餐桌 / ~ des fauteuils 给扶手椅加填料 / ~ un manteau de fourrure 给大衣衬上皮里子 / ~ une étagère de bibelots 在一个多宝格上放小摆设 **4.** 给…配菜: un plat de bœuf garni 配有蔬菜的一盘牛肉 **5.** ~ un lieu (人)挤满一个地方: Les spectateurs garnissaient déjà les balcons et les galeries. 楼厅和包厢已经挤满观众。**6.** ~ une forme 〔印〕装板填空 **7.** 〔纺〕拉毛, 拉绒 **II se** ~ *v.pr.* **1.** 装备自己; 布满, 装满: Le théâtre se garnit lentement. 剧场里的人慢慢多起来了。**2.** se ~ le ventre [l'estomac] 〈民〉吃东西, 吃饱肚子

**garnisaire** [garnizeːr] *n.m.* **1.** (古时)守候在逃兵家中的士兵 **2.** 催税员

**garnison** [garnizɔ̃] *n.f.* **1.** 驻军, 卫戍部队: Ils se racontent des histoires de chasse et des bals de garnison (Aragon). 他们相互讲述打猎的故事和驻军的舞会。(阿拉贡) / commandant d'armes d'une ~ 驻军司令, 卫戍司令 **2.** 驻扎地, 驻防地: Le régiment a changé de garnison. 这个团已调防。**3.** 驻扎, 驻防: être en ~ à ..., tenir ~ à ... 在某地驻防 **4.** (金银器的)焊接部分

**garnissage** [garnisaːʒ] *n.m.* **1.** 装备, 配备, 装饰: ~ de plomb 〔冶〕镀铅 **2.** 为车辆装备车座 **3.** (陶器)粘接附件的制配, 粘接附件 **4.** 〔纺〕拉毛, 拉绒 **5.** 〔技〕填料, 密封料; 炉衬: ~ de convertisseur 转炉炉衬

**garnisseur, se** [garnisœːr, øːz] **I** *a.* 装配(家具)的, 装饰(衣服、裙等)的 **II** *n.* 装配工, 装饰工 **III** *n.f.* 〔纺〕拉毛机

**garniture** [garnityːr] *n.f.* **1.** 装饰品; 配件, 附属物, 加固物: ~ de chapeau 帽子装饰品 / une ~ métallique 金属衬垫, 金属蒙套 / ~ de piston 活塞密封环 / ~ d'étanchéité 密封防水环 / ~ de frein 闸衬片, 制动片 **2.** 属具, 配套用具: ~ de foyer 火炉用具 **3.** 〔印〕嵌空材料, 空铅, 铅条: ~ de fonte 铁条 **4.** 〔陶瓷〕粘接附件 **5.** 〔海〕桅的[帆的]索具, 桅的[帆的]装备 **6.** 成套物: ~ de bureau 一整套办公用具 **7.** 〔汽〕汽车内部装饰, 蒙套 **8.** 〔烹调〕底菜, 配菜: Voulez-vous des frites ou haricots comme garniture? 您要炸土豆条还是扁豆作配菜呢? / ~ d'un plat de viande 一盘肉的配菜

**garonnais, e** [garɔnɛ, ɛːz] **I** *a.* (法国)加龙省的 **II G~** *n.* 法国加龙省人

**Garonne** (la) 加龙河, 法国主要河流之一, 长 575 公里。

**garou**[1] 见 loup-garou

**garou**[2] [garu] *n.m.* 〔植〕亚麻叶瑞香[开白花, 极香]

**garouille** [garuːj] *n.f.* 胭脂虫栎树根皮[作鞣料用]

**garrigue** [garig] *n.f.* 咖里哥宇群落[地中海地区森林被毁后的次生林, 常绿灌木丛]

**garron** [garɔ̃] *n.m.* 鹑类的公鸟

**garrot**[1] [garo] *n.m.* 鬐甲: le ~ d'un cheval 马的鬐甲

**garrot**[2] [garo] *n.m.* **1.** 紧索棒, 绞索棒: ~ d'une scie 锯子上的绞板 **2.** 〔农〕引缚树枝的木棒 **3.** 止血带: Il fallut poser un garrot en toute hâte (Gide). 应该马上扎上一根止血带。(纪德) / arrêter une hémorragie avec un ~ 用止血带止血 **4.** 绞刑刑具: supplice du ~ 绞刑 / condamner au ~ 判处绞刑

**garrottage** [garɔtaːʒ] *n.m.* **1.** 绑, 缚, 捆 **2.** 绞死[古时刑罚]

**garrotte** [garɔt] *n.f.* 绞刑; 绞刑刑具

**garrotter**[1] [garɔte] *v.t.* 捆, 缚, 绑: ~ un prisonnier 捆绑一名囚犯 / ~ l'opposition 〈转〉堵住反对派的嘴

**garrotter**[2] [garɔte] *v.t.* **1.** 施绞刑 **2.** 〔园〕引缚(树枝)

**gars** [ga] *n.m.* **1.** 〈俗〉小伙子: C'est un brave gars. 他是一个正直的小伙子。**2.** 身强力壮的人; 果断的人: Il paraît que c'est un gars à la redresse (Romains). 听说他是个神通广大的能干汉子。(罗曼) **3.** 男青年; 男人: tous les ~ du village 全村的男青年 / [打招呼用] Par ici, les gars! 〈民〉小伙子们, 从这里走! / Bonjour, mon gars! 早安, 我的孩子!

**Gascogne** 加斯科涅, 法国旧行政区, 今比利牛斯山、大西洋和加龙河之间地区, 在文学作品中, 该地区居民以豪爽、爱吹嘘、言过其实著称。

**gascon, ne** [gaskɔ̃, ɔn] **I** *a.* **1.** 加斯科涅的: accent ~ 加斯科涅口音 **2.** 夸口的, 吹牛的 **II G~** *n.* **1.** 加斯科涅人: lessive de G~ 加斯科涅人洗衣方式[指把脏衣服反穿] **2.** 夸口者, 吹牛者: promesse de G~ 空头支票, 不履行的诺言 **3.** *en G~* 巧妙地: se tirer en G~ d'une situation délicate 机灵地从棘手的形势中脱身 / une offre de G~ 一项不严肃的建议 **III** *n.m.* 加斯科涅方言

**gasconnade** [gaskɔnad] *n.f.* 夸口, 吹牛: Il amusait la galerie de ses gasconnades. 他海阔天空、添油加醋地吹牛引听众高兴。

**gasconner** [gaskɔne] *v.i.* **1.** 说话带加斯科涅口音 **2.** 夸口, 吹牛; 说话添油加醋, 随意渲染

**gasconnisme** [gaskɔnism] *n.m.* 加斯科涅方言特有的表达方式和发音

**gaser** [gaze] *n.m.* γ 射线微波激射器

**gasifère** [gazifɛːr] *a.* 含气的

**gas(-)oil** [gazɔj, gazwal] *n.m.* 〈英〉瓦斯油; 粗柴油: ~ pour moteurs Diesel 用于柴油发动机的粗柴油[法国官方主张此词改用 gazole]

**gaspacho** [gaspatʃo] *n.m.* (用生黄瓜、西红柿和面包片加辣椒、大蒜做成的)凉汤[西班牙式凉汤]

**gaspillage** [gaspijaːʒ] *n.m.* 浪费: Les économes détestent le gaspillage. 做总务工作的人最厌恶浪费。/ ~ de forces 浪费力气

**gaspiller** [gaspije] *v.t.* 浪费, 糟蹋: ~ son argent 浪费金钱 / ~ ses économies 挥霍积蓄 / ~ son temps 浪费时间 / ~ ses forces 浪费精力 / ~ l'eau en période de sécheresse 在旱灾期间浪费水 / Nous qui gaspillons le charbon sans souci des générations à venir (Gide). 我们不顾子孙后代浪费煤炭。(纪德)

**gaspilleur, se** [gaspijœːr, øːz] **I** *a.* 浪费的: Il est gaspilleur. 他是个很浪费的人。**II** *n.* 浪费者

**Gassendi, Pierre** (1592—1655) 伽桑狄, 法国哲学家和天文学家, 主张唯灵论和感觉论相结合。

**gassendisme** [gasɛ̃dism] *n.m.* 〔哲〕伽桑狄 (Gassendi) 学说

**gassérectomie** [gaserɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕三叉神经节切除术

**gaster** [gastɛːr] *n.m.* 〈希〉胃, 腹

**gastero-, gastr(o)-** *préf.* 表示"胃, 腹"的意思

**gastéropodes** 见 gastropodes

**gastralgie** [gastralʒi] *n.f.* 〔医〕胃痛

**gastralgique** [gastralʒik] 〔医〕**I** *a.* 胃痛的: douleur ~ 胃痛 **II** *n.* 胃痛患者

**gastrectasie** [gastrɛktazi] *n.f.* 〔医〕胃扩张

**gastrectomie** [gastrɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕胃切除术: ~ partielle 部分胃切除术 / ~ totale 全胃切除术

**gastricsine** [gastriksin] *n.f.* 胃亚蛋白酶

**gastride** [gastrid] *n.f.* 〔医〕过敏性胃黏膜水肿

**gastrine** [gastrin] *n.f.* 胃泌素

**gastrinome** [gastrinɔm] *n. m.* 〔医〕胃泌素瘤
**gastrique** [gastrik] **I** *a.* 胃的: embarras ~ 胃功能障碍 / suc ~ 胃液 / acidité ~ 胃酸 **II** *n.* 胃病患者
**gastrite** [gastrit] *n. f.* 〔医〕胃炎: ~ atrophique 萎缩性胃炎
**gastroanastomose** [gastrɔanastɔmoːz] *n. f.* 〔医〕胃胃吻合术
**gastrobiopsie** [gastrɔbjɔpsi] *n. f.* 〔医〕胃活体检查
**gastrocèle** [gastrɔsɛl] *n. f.* 〔医〕胃膨出,胃疝
**gastrochronorrhée** [gastrɔkrɔnɔre] *n. f.* 〔医〕慢性胃液分泌过多
**gastro-colite** [gastrokɔlit] *n. f.* 〔医〕胃结肠炎
**gastro-colostomie** [gastrokɔlɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕胃结肠吻合术
**gastrodiaphanie** [gastrɔdjafani] *n. f.* 〔医〕胃透照检查法
**gastrodiaphanoscope** [gastrɔdjafanɔskɔp] *n. m.* 〔医〕胃透照镜
**gastro-duodén*al*, *ale*** [gastrodɥɔdenal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 胃十二指肠的: artère ~ 胃十二指肠动脉
**gastro-duodénectomie** [gastrodɥɔdenektɔmi] *n. f.* 〔医〕胃十二指肠切除术
**gastro-duodénite** [gastrodɥɔdenit] *n. f.* 〔医〕胃十二指肠炎
**gastro-duodénostomie** [gastrodɥɔdenɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕胃十二指肠吻合术
**gastrodynie** [gastrɔdini] *n. f.* 〔医〕胃痛
**gastro-élytromie** [gastroelitrɔmi] *n. f.* 〔医〕剖腹取婴术
**gastro-entérite** [gastroɑ̃terit] *n. f.* 〔医〕胃肠炎
**gastro-entérocolite** [gastroɑ̃terɔkɔlit] *n. f.* 胃小肠结肠炎
**gastro-entérologie** [gastroɑ̃terɔlɔʒi] *n. f.* 胃肠病学
**gastro-entérologue** [gastroɑ̃terɔlɔg] *n.* 胃肠病专科医生
**gastro-entéropathie** [gastroɑ̃terɔpati] *n. f.* 胃肠病
**gastro-entéroptôse** [gastroɑ̃terɔptoːz] *n. f.* 胃肠下垂
**gastro-entérostomie** [gastroɑ̃terɔstɔmi] *n. f.* 胃肠吻合术
**gastrofibroscope** [gastrɔfibrɔskɔp] *n. m.* 〔医〕纤维胃镜
**gastrogène** [gastrɔʒɛn] *a.* 〔医〕胃原性的
**gastro-hépatique** [gastroepatik] *a.* 〔医〕胃肝的
**gastro-iléostomie** [gastroileɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕胃空肠吻合术
**gastro-intestin*al*, *ale*** [gastroɛ̃testinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 胃肠的: troubles ~aux 胃肠机能紊乱
**gastro-jéjunostomie** [gastroʒeʒynɔstɔmi] *n. f.* 胃空肠吻合术
**gastrolâtre** [gastrɔlatr] *n.* 贪图口福之徒;酒囊饭袋
**gastrolithe** [gastrɔlit] *n. m.* 胃结石
**gastrologie** [gastrɔlɔʒi] *n. f.* 〈旧〉美食学 [有时作为 gastronomie 的同义词]
**gastrolyse** [gastrɔliːz] *n. f.* 〔医〕胃松解术
**gastromalacie** [gastrɔmalasi] *n. f.* 胃软化症
**gastromycose** [gastrɔmikoːz] *n. f.* 〔医〕胃霉菌病
**gastromyxorrhée** [gastrɔmiksɔre] *n. f.* 〔医〕胃黏液溢
**gastronome** [gastrɔnɔm] *n.* 美食家
**gastronomie** [gastrɔnɔmi] *n. f.* 美食术,美食学
**gastronomique** [gastrɔnɔmik] *a.* 美食术的,美食学的: la chronique ~ d'un journal 报纸的美食专栏 / restaurant ~ 美食餐厅 / repas ~ 美餐
**gastropexie** [gastrɔpeksi] *n. f.* 〔医〕胃固定术
**gastrophotographie** [gastrɔfɔtɔgrafi] *n. f.* 〔医〕胃内摄影术
**gastroplégie** [gastrɔpleʒi] *n. f.* 〔医〕胃麻痹
**gastroplication** [gastrɔplikasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕胃折叠术
**gastropodes** [gastrɔpɔd], **gastéropodes** [gasterɔpɔd] *n. m. pl.* 〔动〕腹足纲
**gastroptôse** [gastrɔptoːz] *n. f.* 〔医〕胃下垂
**gastro-pylorectomie** [gastropilɔrɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕幽门及部分胃切除术
**gastro-pylorospasme** [gastropilɔrɔspasm] *n. m.* 〔医〕胃幽门痉挛

**gastrorragie** [gastrɔraʒi] *n. f.* 〔医〕胃出血
**gastrorraphie** [gastrɔrafi] *n. f.* 〔医〕胃缝合术
**gastrorrhexis** [gastrɔrɛksis] *n. f.* 〔医〕胃破裂
**gastroscope** [gastrɔskɔp] *n. m.* 〔医〕胃镜
**gastroscopie** [gastrɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕胃镜检查
**gastrose** [gastroːz] *n. f.* 〔医〕胃病
**gastrospasme** [gastrɔspasm] *n. m.* 〔医〕胃痉挛
**gastro-splénique** [gastrosplenik] *a.* 胃脾的
**gastrostomie** [gastrɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕胃造口术
**gastrotechnie** [gastrɔtɛkni] *n. f.* 烹调营养法,烹调技艺
**gastrothérapie** [gastrɔterapi] *n. f.* 〔医〕胃制剂疗法;胃病疗法
**gastrotomie** [gastrɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕胃切开术
**gastrovolumétrie** [gastrɔvɔlymetri] *n. f.* 〔医〕胃容量测量法
**gastrula** [gastryla] *n. f.* 〔生〕原肠胚
**gastrulation** [gastrylasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕原肠胚(的)形成
**gastunite** [gastynit] *n. f.* 〔矿〕钾铀矿
**gât** [ga] *n. m.* (码头)岸梯
**gate** [geit] *n. f.* 〈英〉〔无〕(可控硅的)控制极
**gâte-** *préf.* 表示"坏的,差的"意思
**gâté, *e*** [gate] **I** *a.* **1.** 腐烂的,变质的: dents ~es 烂牙 **2.** 受溺爱的: enfant ~ 受溺爱的孩子,宠儿;〈引〉任性的孩子 **II** *n. m.* 腐烂部分: ôter le ~ d'un melon 挖掉甜瓜的腐烂部分
**gâteau** [gato] (*pl.* ~***x***) **I** *n. m.* **1.** 饼,糕,蛋糕: ~ de riz 米糕,米制糕点 / un ~ à la crème 奶油蛋糕 / partager un ~ en quatre parts 把一个蛋糕切成四块 / ~ des rois 国王蛋糕 [指中间藏豆,让分食者试运气的一种特制蛋糕] **2.** 饼状物,块状物: ~ de plomb 铅块 **3.** (蜜蜂的)巢脾: ~ de miel 蜜脾 **4.** 雕刻者放入模子的蜡或陶土 **5.** *partager le* ~ 〈俗〉分赃 / C'est du gâteau. 〈民〉这是容易办到的事。这是唾手可得的东西。**6.** avoir sa part du ~ 分得一杯羹,拿到自己一份 **II** *a. inv.* 〈俗〉 papa [maman] ~ 宠子女的爸爸[妈妈] / grand-papa ~ 宠爱孙儿的外公或祖父
**gâte-bois** [gatbwa] *n. m. inv.* **1.** 〈俗〉蹩脚木匠 **2.** 〔昆〕木蠹蛾
**gâte-métier** [gatmetje] (*pl.* ~(***s***)) *n. m.* 做蚀本生意的人
**gâte-papier** [gatpapje] *n. m. inv.* 〈旧〉本事不大的作家,平庸的作家
**gâte-pâte** [gatpat] *n. m. inv.* 蹩脚的面包师,手艺平平的糕饼师
**gâter** [gate] **I** *v. t.* **1.** 使变质,使腐烂: Trop d'engrais gâte la terre. 施肥太多损伤地力。/ ~ du papier 浪费纸张[喻写无价值的作品] / La chaleur gâte la viande. 高温使肉变质腐烂。/ Il faut manger ces fruits, demain, ils seront gâtés. 这些水果应该吃掉,放到明天就要坏了。/ avoir des dents gâtées 有蛀牙 **2.** 使失去原有的优点,损害美观: Cette maison gâte le paysage. 这座房屋破坏了风景。/ Un détail mal placé peut gâter un ensemble. 一点细节处置失当会有损整体。**3.** 弄坏,弄糟: Les mauvaises fréquentations l'ont gâté. 他因交友不慎而变坏了。/ ~ une affaire par sa maladresse 由于自己的愚蠢而把事情弄糟 / Ne gâtons pas nos derniers instants (Gide). 切勿糟踏我们的最后时光。(纪德) **4.** 削弱或破坏: Je ne veux pas gâter votre plaisir (Proust). 我不愿使你扫兴。(普鲁斯特) / ~ le métier 做亏本事,做蚀本生意 **5.** ~ un enfant 溺爱,过分宠爱孩子: Vous l'avez trop gâté, c'est un terrible enfant gâté (Triolet). 您太宠他了,他是一个让人受不了的、被宠坏了的孩子。(特里奥莱) / Il est l'enfant gâté de la fortune. 他是命运的宠儿。**6.** ~ *qn* 给以特别关注和厚爱: C'était splendide, vous nous avez gâtés. 一切妙极了,您对我们太好了。**7.** *être gâté* 遇到好运气: Il a fait un temps superbe pendant tout notre

séjour, nous avons été gâtés. 我们逗留期间天气好极了,我们运气真好。/ Encore la pluie, nous sommes gâtés! 〈讽〉又下雨了,我们真走运! **II** *v.i.* 〔医〕大小便失禁: malade qui gâte 大小便失禁的病人 **III se ~** *v.pr.* **1.** 变质,腐烂: Les fruits se gâtent facilement. 水果容易腐烂。**2.** 败坏: Faute de travail, il a laissé ses dons se gâter. 由于没有工作,他英雄无用武之地。**3.** 变坏: Le temps se gâte. 气候变坏。/ La situation se gâte. 时局变坏。

**gâterie** [gatri] *n.f.* **1.** 姑息,宠爱: Il n'a que des gâteries pour cet enfant. 他对这孩子一味迁就宠爱。**2.** 小礼物;甜食: Je leur apporterai des gâteries de Paris. 我将从巴黎带些小礼物给他们。

**gâte-sauce** [gatso:s] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* **1.** 〈旧〉蹩脚厨师,二把刀 **2.** 帮厨

**gâteu*x*, *se*** [gatø, ø:z] *a., n.* **1.** 年老糊涂的(人): Ce vieillard gâteux, victime de sa fatuité, de sa suffisance vénielle (Gide). 这个糊涂老头,沦为自命不凡、年老自满的牺牲品。(纪德) **2.** 痴呆的(人),迟钝的(人): Tu te répètes, tu deviens gâteux. 你翻来覆去重复同一件事,变得有些痴呆。/ Il adore cette petite, il en est gâteux. 他爱这个小姑娘,爱得发了痴。**3.** 大小便失禁的(人)

**gâtifier** [gatifje] *v.i.* **1.** 变得老糊涂 **2.** 变得痴呆,变得迟钝

**gâtine** [gatin] *n.f.* **1.** 贫瘠的沼泽地 **2.** 贫穷地区

**gatinelle** [gatinɛl] *n.f.* (法国普瓦图流行的)女帽

**gâtion, *ne*** [gasjɔ̃, ɔn] *n.* 〈瑞士,俗〉被过分宠爱的孩子,受到溺爱的孩子

**gâtisme** [gatism] *n.m.* **1.** 年老糊涂: Il s'en tient toujours à ses vieilles théories, c'est du gâtisme. 他始终坚持老一套理论,这是年老糊涂的表现。**2.** 痴呆,迟钝 **3.** 〔医〕大小便失禁;脑动脉硬化症[四肢震颤、遗忘等]

**GATT** 〈英〉 General Agreement on Tariffe and Trade 关税及贸易总协定

**gatte** [gat] *n.f.* 〔船〕锚链舱

**gattilier** [gatilje] *n.m.* 〔植〕牡荆

**gattine** [gatin] *n.f.* (蚕的)空头病,亮头,起缩病

**gauche**[1] [go:ʃ] **I** *a.* **1.** 歪斜的,翘棱的: une règle toute ~ 一把翘得厉害的尺 / Leur vol gauche [des chauves-souris] nous inquiète (Renard). 蝙蝠歪斜地飞翔使我们不安。(列那尔) **2.** 〔数〕不在同一平面的,翘曲的,扭曲的: polygone ~ 挠多边形 / courbe ~ 挠曲线 / surface ~ 扭曲面 **II** *n.m.* **1.** 歪斜,翘棱: le ~ d'une bielle 连杆的歪斜 **2.** un crochet du ~ 〔拳击〕左手钩拳

**gauche**[2] [go:ʃ] **I** *a.* **1.** 左的,左手的[指身体而言]: la main ~ 左手 / l'œil ~ 左眼 **2.** 左边的[指有方向性的东西而言]: la rive ~ de la Seine 塞纳河左岸 **3.** 左边的[对照片、绘画的阅者而言]: le côté ~ d'un tableau 一幅画的左边 **4.** *se lever du pied* ~ 〈转,俗〉心情不愉快 / *mariage de la main* ~ (古时)贵族和平民的结婚;自由结合;男女同居 / acide tartrique ~ 〔化〕左旋酒石酸 **II** *n.f.* **1.** 左,左手,左边: Il roulait tout à fait sur la gauche. 他紧贴路的左边开车。/ Mon voisin de gauche ne disait rien (Camus). 我的左邻什么话也不说。(加缪) **2.** *à* ~ *loc.adv.* 向左;在左边: doubler à ~ 从左边超车/prendre une chose à ~ 〈转〉曲解某事/ *jusqu'à la* ~ 〈转,俗〉达到极限: Il m'a ennuyé jusqu'à la gauche. 他使我厌烦到极点。/ *mettre de l'argent à* ~ 积蓄钱财 / *passer l'arme à* ~ 〈转〉死亡 / être à ~ 左倾 **3.** *à* ~ *de loc prép.* 在…左边: L'escalier est à gauche de la loge du concierge. 楼梯在门房间的左边。**4.** *à droite et à* ~ *loc.adv.* 到处: emprunter à droite et à ~ 到处借钱,到处伸手 **5.** *de droite et de* ~ *loc.adv.* 从四面八方: Les abeilles volent le piquer de droite et de gauche. 蜜蜂从四面八方飞来螫他。

**gauche**[3] [go:ʃ] *a.* 不自然的,笨拙的,呆笨的: Il a l'air un peu gauche. 他有些笨拙的样子。/ renverser une tasse d'un geste ~ 笨拙地打翻了一个杯子 / un enfant ~ 一个笨拙的孩子 / Il est gauche dans tout ce qu'il fait. 他做任何事情都笨手笨脚。

**gauche**[4] [go:ʃ] *n.f.* (舆论、党派的)左派,左翼: les progrès de la ~ aux élections 选举中左派取得的进展 / l'extrême ~ 极左派 / le rassemblement des ~s 左翼政党的联合 / être de ~ 具有左派观点

**gauchement** [goʃmɑ̃] *adv.* 不自然地,笨拙地

**gauch*er*, *ère*** [goʃe, ɛ:r] *a., n.* 惯用左手的(人): Cet homme est gaucher. 这位男子是左撇子。

**gaucherie** [goʃri] *n.f.* 不自然,笨拙: ~ d'adolescent 青少年的笨拙

**gauchir** [goʃi:r] **I** *v.t.* **1.** 使变形,使翘棱: L'humidité a gauchi le bois. 潮湿使木头变形。**2.** 〔空〕使(机翼)翘曲;使(副翼、襟翼)上下偏转: ~ les ailes d'un avion 使机翼偏转 **3.** 〈转〉歪曲,颠倒是非: ~ un fait 歪曲事实 **4.** 〈古〉避开,躲开: Présageant ma perte et voulant me conseiller pour la gauchir (Chapelain). 预见到我将覆没,所以想向我进一言以避开这一遭遇。(夏普兰) **II** *v.i.* **1.** 变形,翘棱: Cette planche gauchit. 这块板变形了。**2.** 歪斜,偏向 **3.** 〈古〉避开,躲躲闪闪: Il faut ouvrir son cœur et ne point tant gauchir (La Fontaine). 应该敞开心胸而绝不是这样躲躲闪闪。(拉封丹) **III se ~** *v.pr.* 变形,翘棱: Le bois se gauchit. 木头变形。

**gauchisant, *e*** [goʃizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 左倾的,接近左派的: artiste ~ 左倾艺术家 / écrivain ~ 左倾作家

**gauchisme** [goʃism] *n.m.* 左派的态度,左派的主张

**gauchissement** [goʃismɑ̃] *n.m.* **1.** 变形,翘棱 **2.** 〔空〕(机翼)翘曲,扭转;(副翼、襟翼)上下偏转 **3.** 〈转〉歪曲,偏差: ~ de la réalité 歪曲事实

**gauchiste** [goʃist] **I** *a.* 左倾的,左派的 **II** *n.* 左倾分子,左派分子

**gaucho** [goʃo] *n.m.* 〈西〉(南美潘帕斯草原上的)高丘人

**gaudage** [goda:ʒ] *n.m.* (用淡黄木犀草作染料)染色

**gaude** [go:d] *n.f.* **1.** 〔植〕淡黄木犀草[又称 herbe jaune] **2.** 玉米粥

**gaudeamus** [godeamys] *n.m.* 〈拉〉 **1.** 〔宗〕(在一些弥撒中唱的)欢乐颂歌 **2.** 德国大学生传统的拉丁歌曲

**gaudir (se)** [s(ə)godi:r] *v.pr.* 〈古〉开心,作乐: se ~ de qn 嘲笑某人,拿某人开心

**gaudriole** [godrijɔl] *n.f.* **1.** 〈俗〉粗俗下流的玩笑: dire [débiter] des ~s 说不正经的笑话 **2.** la ~ 〈俗〉两性关系: Il ne pense qu'à la gaudriole. 他一天到晚只想着淫荡的事。

**gaufrage** [gofra:ʒ] *n.m.* **1.** 轧制凹凸花纹;凹凸花纹 **2.** 〔建〕凹凸花纹装饰

**gaufre** [go:fr] *n.f.* **1.** 蜂窝饼;华夫饼干: moule à ~s 烤华夫饼干的铁模 **2.** 〈贬〉丑女;〈俗〉麻脸 **3.** 巢脾 **4.** 凹凸花纹

**gaufrer** [gofre] *v.t.* 轧制凹凸花纹: papier gaufré 有凹凸花纹的纸

**gaufrette** [gofrɛt] *n.f.* 小蜂窝饼;华夫小饼干

**gaufreu*r*, *se*** [gofrœr, ø:z] **I** *n.* 轧制凹凸花纹的工人 **II** *n.f.* 凹凸花纹轧制机

**gaufrier** [gofrije] *n.m.* 烘蜂窝饼、华夫饼干的铁模[两片相同的金属片,中间加面糊,置火上烘烤]

**gaufroir** [gofrwa:r] *n.m.* (在皮革、布料上)烫印凹凸花纹的烙铁

**gaufrure** [gofry:r] *n.f.* **1.** 凹凸花纹 **2.** 波纹;皱纹: cheveux à ~s 鬈发

**gaulage** [gola:ʒ] *n.m.* 〈集〉用长竿子打树上的果子

**gaule** [go:l] *n.f.* **1.** (赶牲畜或打落果子用的)长竿子;棍棒;马鞭子 **2.** 钓竿 **3.** (船上的)旗杆 **4.** (泵的)活塞摇杆

**Gaule** (la) 高卢,罗马帝国时领土,今法国一带。
**gaulée** [gole] *n.f.* **1.** 用长竿子打树上的果实 **2.** 〈集〉用长竿子打下来的果实
**gauleiter** [gɔlajtœr] *n.m.* 〈德〉(纳粹德国的)县长
**gauler** [gole] *v.t.* **1.** 用长竿子(从树上)打落果子;〈引〉打落(果实): Les uns gaulaient les branches pour faire tomber les fruits tardifs (Gide). 一些人用长竿敲击树枝使晚熟的水果落下来。(纪德) / ~ des châtaignes 打毛栗 / ~ des noix [un noyer] 用长竿打核桃[核桃树] **2.** se faire ~ 〈转〉被当场抓住
**gaulis** [goli] *n.m.* **1.** 萌芽条 **2.** 萌芽林
**gaullien, *ne*** [goljɛ̃, ɛn] *a.* 戴高乐的:style ~ 戴高乐风格
**gaullisme** [golism] *n.m.* 戴高乐主义
**gaulliste** [golist] **I** *a.* 戴高乐派的;戴高乐主义的 **II** *n.* 戴高乐派,戴高乐主义者
**gaulois, *e*** [golwa, aːz] **I** *a.* **1.** 高卢的;高卢人的: les peuplades ~es 高卢部落 / moustache à la ~e 高卢式长髭 / le coq ~ 高卢雄鸡[法国的象征] **2.** 放纵的,粗俗的: propos ~ 放纵的谈吐 / esprit ~ 豪放、自由的思想 / une plaisanterie ~e 放肆的玩笑 **3.** 〈俗〉古怪的: C'est gaulois. 这很古怪。**II** G~ *n.* 高卢人 **III** *n.m.* 高卢语
**gauloise** [golwaːz] *n.f.* 高卢女人牌香烟[法国烟草专卖局生产,褐色烟丝]: un paquet de ~s 一包高卢女人牌香烟
**gauloisement** [golwazmɑ̃] *adv.* 放纵地,粗俗地
**gauloiserie** [golwazri] *n.f.* **1.** 粗俗的谈吐;放肆的玩笑 **2.** 高卢人的性格,放荡不羁的性格
**gaulthéria** [golterja] *n.m.*, **gaulthérie** [golteri] *n.f.* 〔植〕白珠树
**gaulthériline** [golterilin] *n.f.* 白珠木灵
**gaupe** [goːp] *n.f.* 〈民〉**1.** 〈古〉蓬头散发的女子 **2.** 妓女
**gaur** [goːr] *n.m.* 〔动〕犎[栖息在印度、马来西亚山地中的一种野水牛]
**gauss** [goːs] *n.m.* 〔物〕高斯[磁感应单位]
**gausserie** [gosri] *n.f.* 嘲弄,嘲笑
**gausser (se)** [s(ə)gose] **I** *v.pr.* 〈书〉公开嘲笑,嘲弄: Vous vous gaussez de moi. 您嘲笑我。**II** *v.t.* 嘲笑: Aussi, jadis, quand un étranger arrivait dans une ville de province, était-il gaussé de porte en porte (Balzac). 所以从前当一个外国人来到外省城市,就会受到挨家挨户的嘲笑。(巴尔扎克) **III** *v.i.* 开玩笑: Hé quoi! Ne sais-tu pas que je voulais gausser? (Rotrou) 怎么啦! 难道你不知道我想开玩笑吗? (罗特鲁)
**gausseur, *se*** [gosœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈古,民〉喜欢嘲笑别人的(人),惯于嘲弄别人的(人)
**gaussmètre** [gosmɛtr] *n.m.* 〔电〕高斯计,磁强计
**gautéite** [goteit] *n.f.* 〔矿〕中长粗安岩
**gavache** [gavaʃ] *n.m.* **1.** 吉伦特省人对外省人的蔑称;西班牙人对穿着差的法国人的蔑称 **2.** 衣着马虎的人;粗野的人
**gavage** [gavaːʒ] *n.m.* **1.** 〔农〕填喂: ~ des volailles 填喂家禽 **2.** 〔医〕管饲法,强饲法
**gave** [gav] *n.m.* (比利牛斯山西部的)激流
**gaver** [gave] **I** *v.t.* **1.** 填喂: ~ des oies pour les mettre en chair 填喂鹅使之迅速长肉 **2.** ~ qn 使某人吃得过饱: Je suis gavé. 我已吃得很饱了。**3.** ~ un écolier de connaissances 〈转〉向学生猛灌知识 **II se ~** *v.pr.* 吃得过饱,塞饱: se ~ de chocolat 大吃巧克力 / se ~ de romans policiers 〈转〉大量阅读侦探小说
**gaveur, *se*** [gavœːr, øːz] *n.* 填喂家禽者
**gaveuse** [gavøːz] *n.f.* 家禽填喂器
**gavial** [gavjal] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔动〕印度食鱼鳄: les ~s du Gange 恒河鳄
**gavion** [gavjɔ̃], **gaviot** [gavjo] *n.m.* 〈民〉喉咙
**gavot, *e*** [gavo, ɔt] **I** *a.* 阿尔卑斯山地区的 **II** *n.* 阿尔卑斯山区居民: J'ai connu un vieux gavot, un paysan de la montagne (Aicard). 我认识一个年老的山区居民,一个山区农民。(埃卡) **III** *n.m.* 阿尔卑斯山南部地区的方言
**gavotte** [gavɔt] *n.f.* **1.** 加沃特舞[法国17—18世纪流行的民间舞] **2.** 加沃特舞曲[双拍子]
**gavroche** [gavrɔʃ] **I** *n.m.* 巴黎街头机灵调皮的流浪儿[Gavroche (加弗罗什),原为雨果在《悲惨世界》中描写的一个巴黎街头流浪儿] **II** *a.* 调皮的: air ~ 机灵调皮的样子 / Il est un peu gavroche. 他有点淘气。
**gay, gai** [gɛ] **I** *n.m.* 〈美〉男同性恋者 **II** *a.m.* 男同性恋者的: la communauté ~ de New York 纽约的男同性恋者社团
**gayac** 见 gaïac
**gayacol** 见 gaïacol
**gayal** [gajal] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔动〕大额牛[东南亚一带半野、半驯黄牛]
**gayette** [gajɛt] *n.f.* (未烧尽的)泥煤渣
**gaz** [gaːz] *n.m.inv.* **1.** 气,气体: ~ comprimé 压缩气体 / ~ ionisé 离子化气体 / ~ rares 稀有气体 / ~ inertes 惰性气体 / Il y a de l'eau dans le gaz. 〈民〉事情有麻烦了。会引起争吵。**2.** 城市煤气,煤气,燃气;瓦斯: allumer le ~ 点燃煤气 / payer la note de ~ 支付煤气费账单 / une usine à ~ 煤气工厂 / ~ calorifère 可燃气体 / ~ naturel 天然气 / ~ liquéfié 液化石油气 / ~ des houillères 煤矿瓦斯 / compteur à ~ 煤气表 / ~ en bouteilles 钢瓶煤气 / cuisinière à ~ 煤气灶 / bec à ~ 煤气灯 / ~ pauvre, ~ à l'air 贫气 / ~ à l'eau 水煤气 / ~ des marais 沼气 **3.** 毒气: ~ lacrymogène 催泪瓦斯 / mettre un masque à ~ 戴上防毒面具 / chambre à ~ (杀人的)瓦斯房 **4.** (内燃机的)混合气体: mettre les ~ 踏加速踏板,加速发动机 / Le moteur tourne à pleins gaz. 发动机开足马力。**5.** 胃肠道气体: avoir des ~ 肚子胀气
**Gaza** 加沙,巴勒斯坦地区和城市名,在西奈半岛北部。
**gazage** [gazaːʒ] *n.m.* **1.** 〔纺〕烧毛 **2.** 〔军〕施放毒气
**gaze** [gaːz] *n.f.* **1.** 纱罗,薄纱: robe de ~ 薄纱连衫裙 / une écharpe de ~ 纱罗披巾 **2.** 绷带,纱布: bande de ~ 绷带,纱布带 / ~ à pansement 敷料纱布 / J'allais à mon placard où je pris de la gaze, des ciseaux (Bosco). 我走向壁橱,取出纱布、剪刀。(博斯科) **3.** 轻而透明的薄膜: les ailes de ~ de la mouche 苍蝇薄而透明的双翼 **4.** 〈引〉面纱: Le ciel s'est voilé de nouveau, mais d'une gaze toute légère (Loti). 天重又转阴了,但只是蒙上了一层薄薄的面纱。(洛蒂) **5.** 〈旧,转〉掩饰: raconter les choses sans ~ 毫不掩饰地叙述事情
**gazé, *e*** [gaze] *a.*, *n.* 中毒气的(人)
**gazéifiable** [gazeifjabl] *a.* 可气化的
**gazéificateur** [gazeifikatœːr] *n.m.* **1.** 充二氧化碳器[制汽水用] **2.** 汽油灯
**gazéification** [gazeifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔化〕气化: ~ souterraine (煤的)地下气化 **2.** (向饮料中)充二氧化碳
**gazéifier** [gazeifje] *v.t.* **1.** 气化: ~ de la houille 使煤气化 **2.** 在(液体中)充二氧化碳: ~ un liquide 在液体中充二氧化碳 / boisson gazéifiée 充二氧化碳的饮料
**gazéiforme** [gazeifɔrm] *a.* 气态的
**gazelle** [gazɛl] *n.f.* 羚羊: courir comme une ~ 跑得很快
**gazer**[1] [gaze] *v.t.* **1.** 给蒙上一层纱 **2.** 〈书〉掩饰
**gazer**[2] [gaze] **I** *v.t.* **1.** 〔纺〕烧毛 **2.** 放毒气毒杀 **II** *v.i.* **1.** 〈俗〉全速行进,开足马力行驶: On a gazé pour venir chez vous. 为到您家,我们车开得飞快。**2.** 〈引〉进行顺利: Ça va? Ça gaze. 情况如何? 十分顺利。
**gazetier, *ère*** [gaztje, ɛːr] *n.* 〈旧〉办报纸的人,报人
**gazette** [gazɛt] *n.f.* **1.** 报纸 **2.** 传播的新闻;故事 **3.** 喜欢传播新闻的人,小喇叭,小广播

G

**gazeur** [gazøːr] *n. m.* 〔纺〕烧毛机

**gazeux, se** [gazø, øːz] *a.* **1.** 气体的：état ～ 气态 / fluide ～ 气体 / gangrène ～se 〔医〕气性坏疽 **2.** 充气的：boisson ～se 充气饮料；苏打饮料 / eau ～se苏打水 / lampe à atmosphère ～se 充气灯泡

**gazier** [gazje] *n. m.* **1.** 煤气工人；煤气设备维修工 **2.** 煤气公司职员 **3.** 人[军中行话]

**gazier, ère** [gazje, ɛːr] *a.* 煤气的：industrie ～ère 煤气工业

**gazifère** [gazifɛːr] *a.* 用于制造煤气的

**gazoduc** [gazɔdyk] *n. m.* (煤气、天然气)输气管道

**gazogène** [gazɔʒɛn] *n. m.* 煤气发生炉：gaz de ～ 发生炉煤气

**gazole** [gazɔl] *n.m.* 柴油 [官方建议取代 gas-oil]

**gazoline** [gazɔlin] *n. f.* 汽油[又称 éther de pétrole]

**gazomètre** [gazɔmɛtr] *n. m.* **1.** 煤气表 **2.** 煤气储气罐

**gazométrie** [gazɔmetri] *n. f.* 〔化〕气体定量(法)

**gazon** [gazɔ̃] *n. m.* **1.** 〔园〕草皮：tondeuse à ～ 剪草机 **2.** 细草：tondre du ～ 轧草 / pelouse de ～ 细草地 **3.** 草地，草坪：s'allonger sur le ～ 躺在草坪上 **4.** 〈转，民〉头发：Il n'a plus de gazon sur la terrasse. 他的头全秃了。**5.** ～ d'Olympe [d'Espagne] 〔植〕某些匙叶草的俗称

**gazonnant, e** [gazɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈罕〉长成草地的[指青草]

**gazonné, e** [gazɔne] *a.* 长满青草的：jardin ～ 绿草如茵的花园

**gazonnée** [gazɔne] *n. f.* 草地

**gazonnement** [gazɔnmɑ̃], **gazonnage** [gazɔnaːʒ] *n. m.* 铺草地，铺草皮

**gazonner** [gazɔne] **I** *v. t.* 在…铺种青草，在…铺草皮：～ un talus 在斜坡上铺草皮 / ～ les bords d'un bassin 在水池边上铺草皮 **II** *v. i.* **1.** 长成草地：herbe qui gazonne 长成草地的青草 **2.** 长满青草：pré qui gazonne 长满青草的草地

**gazonneux, se** [gazɔnø, øːz] *a.* 长满青草的

**gazouillant, e** [gazujɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 水声淙淙的；啁啾鸣叫的 **2.** 牙牙学语的

**gazouillement** [gazujmɑ̃] *n. m.* **1.** 水声淙淙；啁啾鸣叫：le ～ des moineaux 麻雀喳喳声 **2.** (婴儿的)牙牙学语声：le ～ des bébés 婴儿牙牙学语声

**gazouiller** [gazuje] **I** *v. i.* **1.** (小鸟的)啁啾鸣叫：Une hirondelle gazouille. 燕子啁啾鸣叫。**2.** 水声淙淙：ruisseau qui gazouille 水声淙淙的小溪 **3.** (小儿)牙牙学语：L'enfant gazouille dans son berceau. 小孩在摇篮里牙牙学语。**II** *v. t.* 哼：～ une chanson 哼一只歌

**gazouilleur, se** [gazujœːr, øːz] *a.* 牙牙学语的：enfant ～ 牙牙学语的小孩

**gazouillis** [gazuji] *n. m.* **1.** 淙淙水声；啁啾鸣叫声：le ～ des ruisseaux 溪水的淙淙声 / Dans un bois l'amateur d'oiseaux distingue aussitôt ces gazouillis particuliers à chaque oiseau (Proust). 在树林中，鸟类爱好者可以立即分辨出每种鸟的特殊鸣叫声。(普鲁斯特) / le ～ des petites filles 小姑娘的叽喳声 **2.** 小儿牙牙学语声

**Gaz. Pal.** Gazette du Palais 法院公报

**Gaz. Trib.** Gazette des Tribunaux (法院的)判决公报

**Gb** gibert 吉伯[磁通势单位]

**G-B** Grande-Bretagne 大不列颠，英国

**Gd** gadolinium 元素钆

**GDF** Gaz de France 法国煤气公司

**Ge** germanium 元素锗

**geai** [ʒɛ] *n. m.* 〔鸟〕松鸦，樫鸟[以蚁虫为食，能模仿人类语言]

**géant, e** [ʒeɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* **1.** 巨人，彪形大汉；巨形动物；巨形植物：Cet individu est un géant. 此人是一巨人。/ Le sapin est le géant de la forêt. 冷杉树是森林之王。/ *à pas de* ～ 大步，阔步：Si vous allez à pas de géant, nous ne pouvons pas vous suivre. 如果您大步流星前进，我们就跟不上您了。**2.** 〈转〉伟人，超人，巨匠：Homère est un géant. 荷马是一位巨匠。/ le ～ de la pensée 伟大的思想家 / le ～ de l'art 艺术巨匠 **3.** (占统治地位的)大公司：les ～s de l'automobile 汽车业巨头 **II** *a.* 巨大的，庞大的：des trusts ～s 庞大的托拉斯 / Plantes, arbustes, arbres géants avec leurs lianes (Malraux). 盘着藤的巨形植物、灌木和树木。(马尔罗)

**Geber** (公元 8 世纪末 9 世纪初)格贝尔，阿拉伯炼丹术士。

**gecko** [ʒeko] *n. m.* 〔动〕蛤蚧，大壁虎

**gédrite** [ʒedrit] *n. m.* 铝直闪石

**-gée** *suff.* 表示"地，地球"的意思：apogée 远地点

**Geel** 海尔，比利时安特卫普省城市。

**Geelong** 吉朗，澳大利亚维多利亚州城市。

**géfarnate** [ʒefarnat] *n. m.* 合欢香叶脂

**Geffroy, Gustave** (1855—1926)热弗鲁瓦，法国作家。

**gégénion** [ʒeʒenjɔ] *n. f.* 抗衡离子，平衡离子

**géhenne** [ʒeɛn] *n. f.* **1.** 〔宗〕地狱：le feu de la ～ 地狱之火 **2.** 〈转〉强烈的痛苦：Pendant deux jours, je ne sortis pas de cette géhenne (Colette). 在两天中，我没有摆脱这难以忍受的痛苦。(科莱特)

**geièrite** [ʒejɛrit] *n. m.* 〔矿〕硫砷铁矿

**Geiger, Hans** (1882—1945)盖革，德国物理学家。

**geignard, e** [ʒɛɲaːr, ard] *a., n.* 〈俗〉喜欢诉苦的(人)，经常唉声叹气的(人)：personne ～e 经常唉声叹气的人 / une musique ～e 〈引〉如诉如泣的音乐 / Je ne supporte plus son geignard. 他老是唉声叹气，我再也忍受不了。

**geignement** [ʒɛɲmɑ̃] *n. m.* 呻吟；唉声叹气；哼哼唧唧：Je ferai, comme les vieillards, toutes sortes de soupirs, de geignements (Duhamel). 我将像老人那样发出各种各样的叹息和哀叹。(杜阿梅尔)

**geindre** [ʒɛ̃ːdr] [Conj. 51] *v. i.* **1.** 呻吟，哼哼唧唧：un blessé qui geint de douleur 因痛苦而呻吟的伤员 **2.** 〈俗〉叽叽咕咕诉苦，唉声叹气：Il passe son temps à geindre. 他一天到晚唉声叹气。/ De temps en temps sous l'ouragan, un vieux sapin geint et se couche (Apollinaire). 在暴风雨打击下，不时有一棵老松树唉声叹息，然后倒下。(阿波里耐)

**geisha** [gɛʃa], **ghesha** [geʃa] *n. f.* 〈日〉艺妓

**Geissler, Heinrich** (1815—1879)盖斯勒，德国著名玻璃工艺家、物理学家。

**gel**[1] [ʒɛl] *n. m.* **1.** 冰冻天气：Le gel persiste depuis trois jours. 3 天来持续结冰。**2.** 结冰，冰冻：les dégâts causés par le ～ 结冰造成的损害 / Le gel a fait éclater les tuyauteries. 冰冻使水管裂开。/ arborisations produites par le ～ sur les vitres 因冰冻在窗玻璃上形成的树枝状结晶 **3.** 〈转〉冻结：le ～ des crédits 信贷的冻结 / Le gel du prix du pétrole brut est envisagé pour toute l'année et non seulement pour neuf mois. 冻结原油价格目标是全年而不仅仅是 9 个月。

**gel**[2] [ʒɛl] *n. m.* 〔物，化〕凝胶，冻胶，凝胶体

**Gela** 杰拉，意大利西西里岛南部港口城市，临杰拉湾。

**gélatine** [ʒelatin] *n. f.* 〔化〕明胶：～ explosive 明胶炸药 / ～ cristallisée 起霜胶

**gélatiné, e** [ʒelatine] *a.* 涂明胶的

**gélatineux, se** [ʒelatinø, øːz] *a.* 明胶的，胶质的；明胶状的，胶状的；冻结状的：confiture ～se 冻状果酱 / chair ～se et flasque 胶状的、松弛的肌肉

**gélatiniforme** [ʒelatinifɔrm] *a.* 胶状的：tumeur ～ 〔医〕胶状肿瘤

**gélatinisant** [ʒelatinizɑ̃] *n. m.* **1.** 胶凝剂 **2.** 增塑剂

**gélatinisation** [ʒelatinizasjɔ̃] *n. f.* 明胶化(作用)；胶凝作用

**gélatiniser** [ʒelatinize] *v. t.* 使明胶化，使凝胶化

**gélatino-bromure** [ʒelatinobromyːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* ～ (d'argent) 〔摄〕溴化银乳剂

**gélatino-chlorure** [ʒelatinoklɔryːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* ~ (d'argent) 〔摄〕氯化银乳剂

**gélatose** [ʒelatoːz] *n. f.* 胶

**gel-ciment** [ʒɛlsimɑ̃] *n. m.* 〔建〕胶质水泥

**gelé, e** [ʒ(ə)le] *a.* **1.** 冰冻的;冰结的: rivière ~e 冻冰的河面 / crédits ~s 〈转〉被冻结的信贷 **2.** 冻裂的, 冻伤的: mains ~es 冻裂的手 / J'ai les pieds gelés. 我的脚冻伤了。/ plantes ~es 被冻坏的植物 **3.** 极冷的: être ~ jusqu'aux os 冷得刺骨 **4.** 〈转〉冷淡的, 漠不关心的: accueil ~ 冷冰冰的接待 **5.** 〈民〉惊呆了的;醉的

**gelée** [ʒ(ə)le] *n. f.* **1.** (冰点下的)严寒: les premières ~s matinales 初来临的晨寒 / ~ blanche 霜 / ~ d'automne 秋霜 **2.** 肉冻;果冻: du bœuf à la ~ 冻汁牛肉 / ~ de pomme 苹果冻 **3.** 胶质凝固物 **4.** 霜, 乳液[化妆品] **5.** ~ royale 蜂皇浆: La gelée royale est utilisée en médecine comme anti-anémique. 医学上用蜂皇浆治贫血症。

**geler** [ʒ(ə)le] [Conj.6] **I** *v. t.* **1.** 使结冰, 使冰冻: Les grands froids ont gelé la rivière. 严寒使河流结冰。**2.** 〈引〉使冻得硬硬的: L'hiver qui, dans ce pays, gèle tout (Giono). 这个国家的冬天一切都冻得硬硬的。(吉奥诺) **3.** 冻裂, 冻伤: Le froid lui a gelé les mains. 严寒冻伤了他的双手。**4.** 使感到极冷: Ce courant d'air me gèle. 这股穿堂风使我冷得发麻。/ être gelé jusqu'aux os 感到冷入骨髓 **5.** ~ *qn* 使某人受冻: Ferme cette porte, tu nous gèles. 关上这扇门, 你把我们冻坏了。**6.** 〈转, 俗〉待人冷淡: Homme si froid qu'il gèle tous ceux qui l'abordent. 他待人十分冷淡, 对所有跟他接触的人都冷冰冰的。/ Ses façons me gèlent. 他的态度使我心灰意冷。**7.** 〈转〉冻结: ~ les crédits 冻结贷款 **8.** 〈转〉使堵塞, 使瘫痪: ~ la circulation 使交通堵塞 **II** *v. i.* **1.** 结冰: Le lac a gelé pendant la nuit. 湖在夜里结冰了。**2.** 冻硬: Le linge dehors a gelé. 晾在外面的衣服冻硬了。**3.** 冻坏: Les blés ont gelé. 麦子冻坏了。**4.** 感到极冷: On gèle ici. 这里极冷。**III** *v. impers.* Il gèle dehors. 室外结冰了。/ Il gèle à pierre fendre. 天气冷得土冻地裂。**IV se** ~ *v. pr.* **1.** 结冰, 冻得变硬: Les habits mouillés se gèlent sur eux. 他们身上的湿衣服都结成冰了。**2.** 受冷, 挨冻: On se gèle ici. 人们呆在这里挨冻。/ Ne restez pas dehors à vous geler. 别留在屋外挨冻。

**gélif, ve** [ʒelif, iːv] *a.* 冻裂的;容易冻裂的: les arbres ~s dans le verger 果园中冻裂的树木 / pierre ~ve 会冻裂的石头

**gélifiant, e** [ʒelifjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 使胶凝的, 使胶化的 **II** *n. m.* 胶凝剂, 胶化物质

**gélification** [ʒelifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔化〕胶凝化, 胶凝作用: ~ intégrale 完全胶凝 **2.** 〔植〕(植物细胞膜纤维素的)胶化作用

**gélifier** [ʒelifje] *v. t.* 〔化〕使胶凝, 使胶化

**gélifieuse** [ʒelifjøːz] *n. f.* (制肉冻或果冻用的)制冻机

**gélifluxion** [ʒeliflyksjɔ̃] *n. f.* 冻泥流

**gélifraction** [ʒelifraksjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕(岩石的)冻裂崩解

**gélignite** [ʒeliɲit] *n. m.* 葛里炸药[一种含硝酸甘油的炸药]

**Gélimer** 盖利默, 非洲汪达尔人末代国王(530—534)。

**gélinotte** [ʒelinɔt], **gelinotte** [ʒ(ə)linɔt] *n. f.* **1.** 〔鸟〕榛鸡, 松鸡, 飞龙[亦称 coq des marais] **2.** 在养鸡场育肥的小母鸡

**gélivation** [ʒelivasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕冻裂崩解[指岩石等因内部水分冰冻而爆裂]

**gélivité** [ʒelivite] *n. f.* 冻裂的裂痕, 裂缝

**gélivure** [ʒelivyːr] *n. f.* (岩石、树木)冻裂的裂痕, 裂缝

**Gell-Mann, Murray** (1929— )盖尔曼, 美国物理学家, 1969年获诺贝尔物理学奖。

**gélolevure** [ʒelɔlvyːr] *n. f.* (用琼脂培养的)酵母

**gélose** [ʒeloːz] *n. f.* 琼脂, 冻粉

**Gelsenkirchen** 盖尔森基兴, 德国鲁尔区城市。

**gélule** [ʒelyl] *n. f.* 长圆形胶囊[包药用, 与 capsule 同义]: un miniscule boitier logeant deux petites ~s translucides 一只装着两颗半透明小胶囊的小匣子

**gelure** [ʒ(ə)lyːr] *n. f.* 〔医〕冻伤

**Gemayel, Pierre** (1905—1984) 杰马耶勒, 黎巴嫩政治家, 1936年创建长枪党。

**gém*eau*, *elle*** [ʒemo, ɛl] (*pl.* ~***eaux***) **I** *a.* 〈古〉双生的, 孪生的: filles ~elles 一对孪生女儿 **II** *n.* 〈古〉双生子女, 孪生子女[以上两义, 现已改用 jumeau, jumelle] **III** *n. m. pl.* 〔天〕双子(星)座;双子宫: Elle est gémeaux. 她是双子星座。

**gémellaire** [ʒemelɛːr] *a.* 双生的;双胞胎的: grossesse ~ 双胎妊娠

**gémelliflore** [ʒemeliflɔːr] *a.* 双花的

**gémellipare** [ʒemelipaːr] *a.* 生双胎的

**gémellité** [ʒemelite] *n. f.* 双胎妊娠

**Gémier, Firmin** (1869—1933)热埃, 法国演员, 奥德翁剧院经理。

**gémination** [ʒeminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 成双, 搭对 **2.** 〔修辞〕词的重叠使用;〔语〕音素或音节的重叠使用[如: la fifille à sa mémère (妈妈的妞妞)]

**géminé, e** [ʒemine] *a.* **1.** 成双的, 成对的: fenêtres ~es 成双的窗户 / arcades ~es 〔建〕对置拱廊 / consonnes ~es 〔语〕重叠辅音 / école ~e 男女生混合学校 **2.** 〔动, 植〕对生的, 双生的: feuilles ~es 对生叶 **3.** 用成对的字母表示缩写字复数: mss [manuscrits (手写稿)的复数形式]

**géminée** [ʒemine] *n. f.* 〔语〕(由两个辅音连接而发出的)类长辅音[如 comme moi [kɔmmwa]]

**géminer** [ʒemine] **I** *v. t.* 使成对, 使成双: Le directeur du collège a décidé de géminer la classe de première et celle de seconde pour les cours de dessin. 校长决定一年级和二年级图画课合并上课。**II se** ~ *v. pr.* 成对, 成双

**géminide** [ʒeminid] *n. f.* 〔天〕(来自双子星座的)陨星雨

**gémir** [ʒemiːr] **I** *v. i.* **1.** 呻吟;诉苦, 悲叹: Le malade gémit. 病人呻吟。/ ~ de douleur 痛得直哼哼 / Le silence était rompu, quelqu'un gémit près de Charles (Sartre). 静寂被打破了, 有人在夏尔身边呻吟。(萨特) / ~ sous l'oppression 在压迫下呻吟 **2.** 发出呻吟般的声音: Le vent gémit dans les arbres. 风在林中呼叫。/ Le lit gémit. 床在嘎吱嘎吱地发响。/ L'essieu gémit. 车轴在吱吱作响。/ La colombe gémit. 鸽子在咕咕地鸣叫。**3.** *faire* ~ *la presse* 〈转, 旧〉大量出书[讽刺作家粗制滥造] **II** *v. t.* 发出(诉苦、抱怨声): Thérèse se précipita sur elle et l'embrassa en gémissant des mots sans suite (Giono). 泰雷丝奔到她面前, 拥抱她, 发出时断时续的诉苦声。(吉奥诺)

**gémissant, e** [ʒemisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 呻吟的;诉苦的: parler d'une voix ~e 哼哼唧唧地说话

**gémissement** [ʒemismɑ̃] *n. m.* **1.** 呻吟: La douleur lui arrachait des gémissements. 他痛得直哼哼。/ ~s de douleur 痛苦的呻吟 **2.** (某些鸟的)鸣声;呻吟般的声音: ~ de la tourterelle 斑鸠的咕咕声 / ~s du vent 风的呜咽声

**gémisseu*r*, *se*** [ʒemisœːr, øːz] *n.* 〈讽, 民〉呻吟者, 无病呻吟者

**Gémiste Pléthon, Georges** (约 1355—1450)杰米斯图斯·普莱桑, 拜占廷帝国哲学家。

**gemmage** [ʒemaːʒ] *n. m.* 〔林〕采松脂

**gemm*ail*** [ʒemaj] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* 〈新〉彩色玻璃装饰板: Les usagers du métro parisien peuvent admirer les premières réalisations en matière de gemmail à la station Franklin-Roosevelt. 巴黎地铁的乘客可以在弗兰克林-罗斯福车站欣赏彩色玻璃装饰板方面取得的首批成果。

**gemmation** [ʒemasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔植〕发芽, 抽芽;发芽期;(全部的)芽 **2.** 〔动〕发芽生殖, 芽生

**gemme** [ʒɛm] **I** *n. f.* **1.** 宝石 **2.** 松脂 **3.** 〈古〉〔植〕芽;芽孢, 鳞茎 **II** *a.* **1.** pierre ~ 宝石 **2.** sel ~ 岩盐

**gemmé, e** [ʒeme] *a.* **1.**有采脂切口的[指松树树干] **2.**用宝石装饰的

**gemmer** [ʒeme] **I** *v. t.* 〔林〕采脂: ~ des pins 采松脂 **II** *v. i.* (植物)发芽

**gemmeur** [ʒemœːr] *a. m.*, *n. m.* (ouvrier) ~ 采松脂的工人

**gemmifère** [ʒemifɛːr] *a.* **1.**〔矿〕有宝石的 **2.**〔植〕长芽的 **3.**产脂的

**gemmiparité** [ʒemiparite] *n. f.* 〔生〕发芽生殖

**gemmologie** [ʒemɔlɔʒi] *n.f.* 宝石学

**gemmule** [ʒemyl] *n. f.* 〔植〕微芽

**gémonies** [ʒemɔni] *n. f. pl.* **1.**(古罗马)罪犯尸体示众场 **2.** *vouer* [*traîner*] *qn aux* ~ 使某人当众出丑,当众污辱某人: Ce journaliste traîne les ministres aux gémonies. 这位记者当众侮辱各位部长。

**gén*al*, *ale*** [ʒenal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 面颊的: muscles ~aux 面颊神经

**gênant, e** [ʒɛnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人不舒服的;使受束缚的,有妨碍的,使受拘束的: Cette armoire placée dans le couloir est vraiment bien gênante. 这个柜子放在走廊里真是碍手碍脚的。/ Sa présence était fort gênante. 他在场使人感到异常拘束。/ Il me dévorait des yeux, c'en était gênant (Butor). 他眼睛死盯着我,真叫人不舒服。(比托尔) / Les robes trop longues sont gênantes. 裙子过长很不方便。/ Je ne peux lui dire qu'il se trompe, c'est gênant. 我不能跟他说他错了,这叫人为难。

**gencive** [ʒɑ̃siv] *n. f.* **1.**牙龈: inflammation des ~s 牙龈炎 / tumeur des ~s 牙龈肿瘤 **2.**〈民〉牙床;牙齿: un grand coup dans les ~s 在牙床上猛击一下 **3.** en prendre un coup dans les ~s 〈民〉面颊上挨了一下[受到侮辱]

**gendarme** [ʒɑ̃darm] *n. m.* **1.**(古时)精骑兵;近卫骑兵;士卒 **2.**宪兵,警察: ~ motocycliste 摩托化宪兵 / ~ mobile 机动化宪兵 / S'il met le nez dehors, les gendarmes l'arrêtent et la famille est déshonorée (Sartre). 如果他走到外面去,宪兵就会逮捕他,全家就会名声扫地。(萨特) / faire le ~ 充当警察,维持秩序 / se faire le ~ d'une doctrine 当某项学说的捍卫者 / Je n'ai aucunement le goût d'aller faire le gendarme derrière mes fils (Zola). 我丝毫不想充当宪兵,监视我的儿子们。(左拉) / C'est un vrai gendarme. 她是一个悍妇。[指高大而泼辣的女人] / dormir en ~ 〈俗,旧〉假装睡着[睡觉时睁一只眼] / chapeau de ~ 旧时宪兵的两角帽;〈引〉纸帽 **3.**(难以攀越的)岩峰 **4.**〈俗〉熏鲱鱼 **5.**宝石或钻石的瑕疵 **6.**〈俗〉扁形香肠 **7.**法国某些地区对一些花鱼虫鸟的叫法

**gendarmer (se)** [s(ə)ʒɑ̃darme] *v. pr.* (为微不足道的小事)生气,发怒: se ~ contre le vacarme provoqué par les enfants 对儿童们的喧闹声大发雷霆

**gendarmerie** [ʒɑ̃darməri] *n. f.* **1.**(古时)精骑兵团,重骑兵团;(古时)法国元帅统率的警察部队;(王室的)近卫队 **2.**宪兵队;警察总队 **3.**宪兵队或警察总队的营房;宪兵队或警察总队的办公处: faire viser son livret militaire à la ~ 到宪兵署申请为他的军籍簿签证

**gendelettre** [ʒɑ̃dlɛtr] *n. m.* 〈俗,讽〉(男、女)文人,文痞,舞文弄墨的家伙

**gendre** [ʒɑ̃ːdr] *n. m.* 女婿[与 beau-fils 同义]: Ces parents sont enchantés de leur gendre. 这对父母对女婿非常满意。/ *faire d'une fille deux* ~*s* 〈转〉一物许二人

**gêne** [ʒɛn] *n. f.* **1.**〈古〉肉刑工具,酷刑;折磨,极度痛苦: Pour moi, j'en ai souffert, la gêne sur mon corps (Molière). 我可领教了施于肉体的酷刑。(莫里哀) **2.**(身体上的)难受,不舒服,压迫感: garder une ~ à remuer le bras à la suite d'une fracture 骨折之后手臂动起来仍有难受的感觉 / avoir de la ~ à avaler 吞咽困难 / sentir de la ~ dans la respiration 感觉呼吸困难 **3.**不方便,为难: causer une ~ à qn 使某人为难,使某人感到不便 **4.**缺钱,拮据: être [vivre] momentanément dans la ~ 暂时手头拮据 **5.**局促不安,拘束: Au début y avait de la gêne, après y avait du plaisir (Céline). 起初有些局促不安,然后感到十分愉快。(塞利纳) / ***sans*** ~ *loc. adv.* 毫无顾忌地,不顾别人地: [用作 *a.*] Il est vraiment sans gêne de téléphoner à une heure pareille. 他这个时候打电话,真是只顾自己,不顾别人。[用作 *n.*] C'est un sans-gêne. 他是一个只顾自己、不顾他人的小人。

**gène** [ʒɛn] *n. m.* 〔生〕基因: ~ d'isolation 隔离基因 / ~ de stérilité 不育基因 / ~ de différenciation sexuelle 性别差别基因

**-gène** *suff.* 表示"产生,根源"的意思: électrogène 发电的, gazogène 煤气发生器, thermogène 热发生器

**gêné, e** [ʒe[ɛ]ne] *a.* **1.**被压紧的,被束紧的,不舒服的: ~ dans des souliers trop étroits 皮鞋太紧感到不舒服 **2.**为难的,局促不安的,拘束的,拮据的: avoir un air ~ devant qn 在某人面前显露出一种拘束的神情 / Je ne m'étais jamais senti honteux ni même gêné de notre pauvreté (Arland). 我从不为我们的贫穷而感到羞愧,更不感到局促不安。(阿尔朗) / Il a eu un sourire gêné. 他尴尬地一笑。**3.**经济拮据的: Ces jours-ci, elle est très gênée. 这几天,她手头很紧。

**généalogie** [ʒenealɔʒi] *n. f.* **1.**系谱,系统,家系,家谱: dresser la ~ d'une famille 立出一个家族的家谱 **2.**系谱学,家系学 **3.**动物进化发育史

**généalogique** [ʒenealɔʒik] *a.* 系谱的,系统的,家系的: arbre ~ 系谱树,系统树 / livres ~s 动物系谱,种马系谱 / pièce [document] ~ 族谱

**généalogiquement** [ʒenealɔʒikmɑ̃] *adv.* 按照系谱,从家系上说

**généalogiste** [ʒenealɔʒist] *n. m.* 系谱学家,家系学家

**génécologie** [ʒenekɔlɔʒi] *n. f.* 种群生态学,遗传生态学

**généphone** [ʒenefɔn] *n. m.* 声动力电话,声动力电话系统,井下救护联络器

**génépi** [ʒenepi], **genépi** [ʒ(ə)nepi] *n. m.* **1.**(阿尔卑斯山、比利牛斯山)芳香蒿类植物 **2.**由芳香蒿类植物酿制的烈酒或伤药

**génépistase** [ʒenepistaːz] *n. f.* 〔生〕进化静止说

**gêner** [ʒene] **I** *v. t.* **1.**〈古〉施刑,上刑;使受痛苦,折磨: On a eu beau gêner ce criminel, il n'a jamais voulu nommer ses complices (Furetière). 人们对这个犯人施酷刑是枉费心机,他始终不愿供出他的同谋者。(菲尔蒂埃尔) **2.**使感到不舒服,使感到不方便,不自在: Ce costume est étroit, il me gêne. 这套衣服很紧,我穿着不舒服。/ Nous avons beaucoup de bagages, Madame. Nous vous gênerons (Sartre). 夫人,我们有很多行李。我们会给您带来不方便的。(萨特) / Je crains de vous gêner en m'installant chez vous. 我住在您家里怕给您带来麻烦。**3.**妨碍,约束,束缚: ~ la circulation publique 妨碍公共交通 / Est-ce que la fumée vous gêne? 抽烟妨碍您吗? **4.**使不方便,使拮据: À la fin du mois, il était toujours un peu gêné. 一到月底,他手头总有些拮据。**5.**使为难,使尴尬,使局促不安: Son regard me gêne. 他的目光使我不安。**II se** ~ *v. pr.* 感到局促不安,感到拘束: Faites comme chez vous, ne vous gênez pas. 您就像在自己家里一样,不要拘束。/ Ne vous gênez pas! 〈讽〉您别感到不好意思! [对一个放肆的人所讲的反话]

**génér*al*[1], *ale*** [ʒeneral] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.**概括的,一般的,普遍的,通常的: en règle ~ale 按一般规则 / lois ~ales 一般规律 / tendance ~ale 普遍倾向 / opinion ~ale 舆论 / de manière ~ale 一般说,大体上说 / [用作 *n.*] raisonner du particulier au ~ ou du ~ au particulier 从特殊到一般或从一般到特殊进行推理 **2.**〈引〉笼统的,空泛而不具体的: se perdre dans des considérations ~ales 纠缠在笼统抽象的看法中 / n'avoir qu'une idée ~ale de la question 对问题只有一种

笼统的看法 **3.** 总的,全体的,全部的,全面的;〔医〕全身的: la répétition ~ale 总彩排 / la mobilisation ~ale 总动员 / la grève ~ale 总罢工 / l'intérêt ~ 总体利益 / l'assemblée ~ale 大会 / la paralysie ~ale 全身瘫痪 **4.** 总…[指部门或职位]: direction ~ale des postes 邮政总局 / quartier ~ 总司令部 / secrétaire ~ 总书记,秘书长 / ***en ~*** *loc. adv.* 一般地;一般地说;通常: Vous n'êtes pas en général à votre bureau avant dix heures et demie (Butor). 10 点半以前您一般不在办公室。(比托尔)

**général², ale** [ʒeneral] (*pl.* **~aux**) **I** *n. m.* **1.** 将领 **2.** (陆军、空军)将军: ~ d'armée et commandant en chef 上将(五星);军长 / ~ de corps d'armée 中将(四星);军长 / ~ de division 少将(三星);师长 / ~ de brigade 准将(二星);旅长 / [用作 *a.*] officier ~ 将级军官 **2.** (天主教某些修会的)会长: le ~ des Jésuites 耶稣会会长 **II** *n. f.* **1.** 将军夫人 **2.** (天主教某些修会的)女会长 **3.** 〔军〕紧急集合鼓,紧急集合号 **4.** 〔剧〕彩排

**généralat** [ʒenerala] *n. m.* **1.** 将军的军阶、职务或任期 **2.** (天主教某些修会的)会长的职位或任期

**généralement** [ʒeneralmɑ̃] *adv.* **1.** 一般地,普遍地: usage ~ répandu 十分普遍的习俗 / ~ parlant 一般地说 **2.** 通常,惯常: Il fait généralement beau en automne. 秋天天气通常是好的。

**généralisable** [ʒeneralizabl] *a.* 可推广的,可普及的;可概括的,可归纳的: proposition facilement ~ 容易推广的建议

**généralisateur, trice** [ʒeneralizatœːr, tris] *a.* 推广的,普及的;概括的,归纳的: esprit ~ 普及的思想

**généralisation** [ʒeneralizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 推广,普及: ~ hâtive 普及过急 / se laisser aller à des ~s abusives 滥施推广 / souhaiter la ~ d'une mesure 希望推广一种措施 / ~ d'un cancer 癌症的扩散 **2.** 概括

**généraliser** [ʒeneralize] **I** *v. t.* **1.** 推广,普及: ~ une méthode 推广一种方法 / C'est vrai pour quelques-uns, mais il ne faut pas généraliser. 对一些人来说是这样,但并不能推而广之。 **2.** 概括,归纳: Une tête capable de généraliser des idées (Voltaire). 善于归纳各种看法的头脑。(伏尔泰) **II se ~** *v. pr.* 推广,普及: Le progrès technique se généralise de plus en plus. 技术进步日益普及。

**généralissime** [ʒeneralisim] *n. m.* 大元帅,最高统帅

**généraliste** [ʒeneralist] *n.* 普通科医生,诊治各科疾病的医生 [有时用 omnipraticien]

**généralité** [ʒeneralite] *n. f.* **1.** 一般性,概括性: la ~ des idées 各种思想的概括 **2.** 概论,概要;笼统的话,泛泛之谈[多用 *pl.*]: un cours de ~s 概论课 / L'orateur se perd dans de vagues généralités. 演讲者的演讲内容空泛。 **3.** 〈古〉全体人员,全体公民;〈今〉大多数: dans la ~ des cas 在大多数场合下 **4.** 〔史〕(1789 年前法国的)财政区

**générateur¹, trice** [ʒeneratœːr, tris] *a.* 生殖的,用于生殖的;发生的,产生某结果的: force ~trice 生殖力 / station ~trice 发电站 / des mesures ~trices de désordre 造成混乱的措施 / fonction ~trice 〔数〕母函数

**générateur², trice** [ʒeneratœːr, tris] **I** *n. m.* **1.** 发生器;发电器;振荡器;蒸气锅炉: ~ à courant alternatif 交流发电机 / ~ à ultra-sons 超声波发生器 / ~ de neutrons 中子发生器 **2.** 〔土木〕圆柱形钢筋混凝土结构的骨胎 **3.** 〔信息〕工作程序,发生程序,设计其他程序的程序: ~ de documentation 文件编制生成程序 **II** *n. f.* **1.** 发电机: ~ à couplage direct 〔电〕直联式发电机 **2.** 〔数〕母线

**génératif, ve** [ʒeneratif, iːv] *a.* **1.** 〔生〕生殖的 **2.** grammaire ~ve 〔语〕生成语法

**génération¹** [ʒenerasjɔ̃] *n. f.* **1.** 生殖,繁殖;发生: ~ ovipare 卵生 / ~ sexuée 有性繁殖 / ~ spontanée 〔生〕自然发生,自生 **2.** 〈转〉产生,形成: ~ de symboles 符号发生 / ~ des idées 思想的产生 **3.** ~ d'une surface 〔数〕面的形成 **4.** ~ d'un accord 〔乐〕和弦的根音 **5.** 〔语〕生成[生成语法论术语]

**génération²** [ʒenerasjɔ̃] *n. f.* **1.** 世代,一代: de ~ en ~ 一代一代地,世世代代地 **2.** 一代的时间: Il y a environ trois générations par siècle. 一个世纪大约有三代(人)。 **3.** 同一代的人,年龄相仿的人: la ~ actuelle 当代人 / les jeunes ~s 年轻的一代 / la nouvelle ~ 新的一代 **4.** 代[指技术发展阶段]: des ordinateurs de première ~ 第一代电子计算机 / une nouvelle ~ de climatiseurs 新一代空调器 / une autre ~ de produits 另一代产品 / Ce film nous fait entrer dans la seconde génération du cinéma d'animation en couleur. 这部影片使我们进入第二代彩色动画片时代。

**générationnel, le** [ʒenerasjɔnɛl] *a.* **1.** 一代人的: une crise ~le 一代人的危机 **2.** 两代人之间的: un conflit ~ 两代人之间的冲突

**génératisme** [ʒeneratism], **générativisme** [ʒenerativism] *n. m.* 〔语〕生成语法论

**génératiste** [ʒeneratist], **générativiste** [ʒenerativist] 〔语〕 **I** *a.* 生成语法论的 **II** *n.* 生成语法学家

**générer** [ʒenere] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 生殖;产生,发生: L'inflation génère le chômage. 通货膨胀造成失业。 **2.** 〔语〕生成[生成语法论用语]: ~ une phrase 生成一个句子 **II se ~** *v. pr.* 被生殖;被产生,被发生

**généreusement** [ʒenerøzmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉勇敢地 **2.** 宽宏大量地: Le vainqueur se conduisit généreusement envers son ennemi vaincu. 胜利者宽宏大量地对待战败了的敌人。 **3.** 慷慨地;不辞辛劳地 **4.** 大量地

**généreux, se** [ʒenerø, øːz] *a.* **1.** 〈古〉(血统)高贵的;英勇的,骁勇的,勇敢的: un sang ~ 高贵的血统 / coursier ~ 骏马 / Fuir devant un sanglier, ayant de quoi l'abattre, ce trait n'est pas généreux (Molière). 手中持有武器,但一见野猪扭头就跑,这绝非英勇之表现。(莫里哀) **2.** 宽宏大量的,大度的: actes ~ 宽厚大度的行为 **3.** 慷慨的,大方的: un don ~ 一份厚礼 / un sacrifice ~ 慷慨大方的牺牲 / Son sourire est étonnant, généreux (Cayrol). 他的微笑是令人吃惊的,慷慨大方的。(凯罗尔) / [用作 *n.*] faire le ~ 装出慷慨的样子 **4.** 富饶的,肥沃的;丰富的,丰盛的;丰满的: une terre ~se 一块肥沃的土地 / un repas ~ 一顿丰盛的饭菜 / un vin ~ 一种醇厚的葡萄酒 / les formes ~ses 丰满的外形

**générique** [ʒenerik] **I** *a.* **1.** 同一属性的: caractère ~ 同一属性 **2.** 统一的[指某种商品]: médicament ~ 统一药剂 / publicité ~ sur le sucre 关于糖的统一广告 **3.** 属同一类的: Oiseau est un terme générique pour corbeau, moineau, etc. 鸟是乌鸦、麻雀等的统称。 **4.** 〔数〕一般的: élément ~ 一般元素 **II** *n. m.* 电影片头字母,电视片片头

**génériquement** [ʒenerikmɑ̃] *adv.* 从属性上看

**génèritype** [ʒeneritip] *n. m.* 属典型种

**générosité** [ʒenerozite] *n. f.* **1.** 〈古〉高贵;勇敢 **2.** 宽宏大量,宽厚,大度: Il en a parlé sans générosité. 他在谈及此事时并无宽厚之表现。 **3.** 慷慨; *pl.* 恩惠,慷慨的赠予: faire des ~s 慷慨施予 / Ses générosités l'ont ruiné. 他慷慨的赠予使自己破产。 **4.** 〈转〉(酒的)醇厚品质

**Gênes** *ou* 〈意〉 **Genova** 热那亚,意大利最大港口城市,濒地中海。

**-génèse, -genèse, -génésie** *suff.* 表示"发生,形成,起源"的意思: parthénogenèse 单性生殖, lipogenèse 脂肪生成

**genèse** [ʒ(ə)nɛːz] *n. f.* **1.** La G~ 〔宗〕《创世纪》[《圣经·旧约》中的第一卷] **2.** 〈引〉宇宙起源论 **3.** 〈转〉起源,产生,发生: La genèse de cette affaire remonte à une dizaine d'années. 这件事的起因溯源于 10 多年之前。 / ~ de minéralisation 矿床成因 / ~ du pétrole 石油成因 **4.** 创作: ~ d'un roman 一部小说的创作 / ~ d'une œuvre d'art 一

件艺术作品的创作

**génésiaque** [ʒenezjak] *a.* 〔宗〕创世纪的；创世的：jours ～s（创世纪中的）创世日

**génésiologie** [ʒenezjɔlɔʒi] *n.f.* 生殖科学

**génésique** [ʒenezik] *a.* 生殖的

**Genet, Jean** (1910—1986)热内，法国小说家、诗人和戏剧家。

**genet** [ʒ(ə)nɛ] *n.m.* (西班牙种的)一种矮小而结实的马

**genêt** [ʒ(ə)nɛ] *n.m.* 〔植〕金雀花，染料木

**généthliaque** [ʒenetlijak] *a.* **1.**〈古〉诞辰的，生日的：discours ～ 生日贺辞 **2.**(占星术中)天宫图的，星位的

**généticien, ne** [ʒenetisjɛ̃, ɛn] *n.* 遗传学者，遗传学家

**génétique** [ʒenetik] **I** *a.* 遗传的；〈引〉基因的：ingénierie ～ 遗传工程 **II** *n.f.* 遗传学：～ animale 动物遗传学 / ～ écologique 生态遗传学

**génétiquement** [ʒenetikmɑ̃] *adv.* 按遗传学的观点；在基因上：tomates ～ modifiées 转基因西红柿

**génétisme** [ʒenetism] *n.m.* 〔哲〕发生学

**génétiste** [ʒenetist] *n.* **1.**发生学家 **2.**遗传学者，遗传学家

**genette** [ʒ(ə)net] *n.f.* 〔动〕獛：～ aquatique 水獛

**genette (à la)** [alaʒnɛt] *loc. adv.* monter à la ～ 使用短镫骑马

**gêneu*r*, *se*** [ʒɛnœːr, øːz] *n.* 不速之客，妨碍他人者，讨人厌的家伙：se retirer loin des ～s 远远地躲开那些讨人厌的人

**Genève** 日内瓦，瑞士城市。

**Genève** (lac de) 日内瓦湖，又名莱芒湖 (lac Léman)，阿尔卑斯山地区最大湖泊。

**Geneviève, Sainte** (约 422—502)圣热内维埃夫，巴黎的主保圣人。

**genevois, e** [ʒənvwa, aːz] **I** *a.* 日内瓦的 **II G～** *n.* 日内瓦人 **III** *n.f.* 一种为淡水鱼调味的汤汁

**Genevoix, Maurice** (1890—1980)热纳瓦，法国作家。

**genévraie** [ʒ(ə)nevrɛ] *n.f.* 桧叶灌木

**genévrier** [ʒ(ə)nevrije] *n.m.* 〔植〕刺柏：～ des montagnes 山桧

**genévrière** [ʒ(ə)nevrijɛːr] *n.f.* 刺柏林

**Gengis Khān** (约 1162—1227)成吉思汗，中国元太祖。

**géni*al*, *ale*** [ʒenjal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 天才的，有才华的：un mathématicien ～ 一位天才的数学家 / C'est génial! 这真是天才！［夸张用语］/ une ～ale invention 一项天才的发明 / idée ～ale 非凡的想法 / œuvre ～ale 天才作品

**génialement** [ʒenjalmɑ̃] *adv.* 天才地，有才华地

**génialité** [ʒenjalite] *n.f.* 〈罕〉天才，才华

**génie** [ʒeni] *n.m.* **1.**〔神〕守护神；神，鬼，精灵：Le génie du printemps parcourant les forêts pour ranimer la nature (Chateaubriand). 春之神走遍森林使大地苏醒。(夏多布里昂) / *être le bon* [*mauvais*] ～ *de qn* 给某人施加好的［坏的］影响：Cet homme a été le mauvais génie de son chef. 此人对他的领导施加坏的影响。**2.**天性，天资；特性：le ～ d'un peuple 一国人民的特性 / le ～ d'une langue 一种语言的特征 / Cet homme a le génie du bricolage. 这个人天生善于动手修修弄弄。**3.**天才，才华：un savant de ～ 一位天才科学家 / faire une découverte de ～ 作出一项天才的发现 / un ～ des affaires 一位经商天才 / un ～ méconnu 一位被埋没的天才 **4.**工程学：～ militaire 军事工程学，工兵学；工兵部队 / ～ civil 土木工程学；土木工程师的总称 / un soldat du ～ 工程兵部队的一名士兵 /～ maritime 海军装备工程人员总称 **5.** ～ épidémique 发生瘟疫的条件

**-génie** *suff.* 表示"起源，发生"的意思：ostéogénie 骨化，骨生成

**génien, ne** [ʒenjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕颏的

**genièvre** [ʒ(ə)njɛːvr] *n.m.* **1.**〔植〕刺柏的俗称 **2.** 刺柏的果实 **3.** 刺柏酒：Ce n'est rien, un peu de fièvre que je soigne au genièvre (Camus). 没关系，只有一点寒热，我用刺柏酒来治疗。(加缪)

**genièvrerie** [ʒ(ə)njɛvrəri] *n.f.* 刺柏子酒酿酒厂

**génion** [ʒenjɔ̃] *n.f.* 颏点，颏尖

**génioplastie** [ʒenijɔplasti] *n.f.* 〔医〕下腭成形术

**géniospasme** [ʒenijɔspasm] *n.m.* 〔医〕下腭肌痉挛

**génique** [ʒenik] *a.* 〔生〕基因的：thérapie ～ 基因疗法

**génisse** [ʒenis] *n.f.* **1.**牝犊，小牝牛 **2.**〈书〉母牛

**génit*al*, *ale*** [ʒenital] (*pl.* **～*aux***) *a.* 生殖的：appareil ～ 生殖器官 / parties ～ales 生殖器 / fonctions ～ales 生殖功能 / vie ～ale 性生活

**génitalité** [ʒenitalite] *n.f.* 生殖力

**géni*teur*, *trice*** [ʒenitœːr, tris] **I** *n.* 〈谑〉传种者 **II** *n.m.* 公种畜

**génitif** [ʒenitif] *n.m.* 〔语〕属格，所有格［在词形变化的语言中需变格；在法语中用 de 来表示，例如：le stylo de Pierre (皮埃尔的钢笔)］：～ absolu 独立属格句

**génito-** *préf.* 表示"生殖"的意思

**génito-urinaire** [ʒenitoyrinɛːr] (*pl.* **～s**) *a.* 生殖泌尿的；生殖泌尿功能的：organes ～s 生殖泌尿器官 / troubles ～s 生殖泌尿功能障碍

**Genk** 亨克，比利时东北部城市。

**génocentre** [ʒenɔsɑ̃ːtr] *n.m.* 基因中心

**génocide** [ʒenɔsid] *n.m.* 种族灭绝，种族大屠杀：L'extermination des juifs par les nazis est un génocide. 纳粹消灭犹太人是一种种族灭绝行为。

**génocopie** [ʒenɔkɔpi] *n.f.* 拟遗传性，拟基因性

**génodermatologie** [ʒenɔdermatɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕遗传性皮肤病学

**génodermatose** [ʒenɔdɛrmatoːz] *n.f.* 〔医〕遗传性皮肤病

**génodystrophie** [ʒenɔdistrɔfi] *n.f.* 〔医〕遗传性营养不良

**génoïde** [ʒenɔid] *n.f.* 〔生〕细胞质基因，类基因

**génois, e** [ʒenwa, aːz] **I** *a.* 热那亚的 **II G～** *n.* 热那亚人

**génoise** [ʒenwaːz] *n.f.* **1.**杏仁果酱小蛋糕 **2.**由瓦层叠成的檐壁 **3.**〈古〉热那亚钱币

**génol** [ʒenɔl] *n.m.* 〔摄〕硫酸合对甲氨基酚

**génome** [ʒenɔm] *n.m.* 基因组：～ chromosomique 染色体组

**génomique** [ʒenɔmik] **I** *a.* 〔生〕基因组的，染色体组的 **II** *n.f.* 基因研究，基因学

**génonème** [ʒenɔnɛm] *n.m.* 基因线

**génonomie** [ʒenɔnɔmi] *n.f.* 种内亲缘关系

**génosome** [ʒenɔzɔm] *n.m.* 基因体

**génothèque** [ʒenɔtɛk] *n.f.* 〔生〕基因库

**génotype** [ʒenɔtip] *n.m.* 〔生〕基因型，遗传型

**genou** [ʒ(ə)nu] (*pl.* **～x**) *n.m.* **1.** 膝，膝部，膝盖；〈引〉(四足动物前肢的)腕关节：Il tenait entre ses genoux un grand bol de café crème (Céline). 他膝盖中间夹着一大碗牛奶咖啡。(塞利纳) / se blesser au ～ en tombant 摔倒时伤了膝盖 / robe courte qui s'arrête au-dessus du ～ 齐膝盖的短裙 / s'enfoncer jusqu'aux ～x 一直陷到膝部 / pantalon usé au ～ 膝部磨损的长裤 / prendre un enfant sur ses ～x 〈引〉把一个孩子抱到大腿上 / *avoir la tête comme un* ～ 〈俗〉头上完全秃了 / *faire du* ～ *à qn* 用膝盖碰某人的膝盖［表示默契或调情］：Il lui fait du genou sous la table. 他在桌子底下用膝盖轻碰她的膝盖。/ tomber aux ～x de qn 跪在某人膝下；〈转〉向某人屈服；拜倒在某人脚下 / fléchir [plier, ployer] le ～ [les ～x] 屈膝 / être sur les ～x 〈转〉十分疲乏 **2.**〔船〕橹柄，桨柄；连接肋材用的弯头 **3.**〔技〕管，弯头，肘管；球窝节 **4.** ***à*** **～*x*** *loc. adv.* 跪在地上：tomber [se mettre] à ～x 下跪 / être à ～x devant qn 〈转〉屈服于某人；崇拜得五体投地 / demander qch à ～x 卑躬屈膝地恳求某事 / C'est à se mettre à genoux. 这真绝了。

**genouillère** [ʒ(ə)nujɛːr] *n.f.* **1.** 护膝甲 **2.** 护膝；长统靴遮蔽

G

膝盖的部分;摩托车的护膝橡皮:~s de gardien de but 足球守门员的护膝/ ~ de football 足球运动员的护膝 / bottes à ~ 过膝长统靴 **3.** (簧风琴的) 膝板,增音器 **4.** 〔技〕球窝节;弯管,肘管;弹簧(门)铰链

**génovariation** [ʒenɔvariasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕基因变异

**génovéfain** [ʒenɔvefɛ̃] *n.m.* 〔宗〕热内维埃夫 (Geneviève) 圣会传教士

**génovéfine** [ʒenɔvefin] *n.f.* 〔宗〕热内维埃夫圣会修女

**genre** [ʒɑ̃:r] *n.m.* **1.** 〈古〉种族:le ~ humain 〈今〉人类 **2.** 种类,类型[指具有共同性质的人与物]: Chaque genre comprend plusieurs espèces. 每一类包含好几种。/ vêtements de tout ~ 各类服装 / Ce genre de choses arrive à tout le monde (Sagan). 这一类事情可能发生在每个人身上。(萨冈) / Cet acteur est unique en son genre. 这位演员是出类拔萃的。**3.** 属[动植物分类学名称]:le ~ canis 犬属[指狼、犬、狐]**4.** (文学、艺术作品的) 种类,体裁:~s en vers 诗歌类 / tableau de ~ 风俗、世态画 / Le roman est le genre en prose qui hérite de l'épopée. 小说是从史诗继承下来的散文类作品。/ le ~ épistolaire 书信体 / le ~ dramatique 戏剧类 / ~ *diatonique* 〔乐〕自然音阶式 **5.** 〔语〕性:~ masculin [féminin] 阳[阴]性 / ~ neutre 中性 **6.** 方式,方法:~ de vie anglais 英国生活方式 **7.** 派头,风度,态度,举止:À cet égard, il est formel, je devrais bien changer mon genre (Montherlant). 他这方面的态度是一清二楚的,我必须改变我的举止。(蒙泰朗) / avoir bon ~ 派头很好 / avoir un drôle de ~ 样子怪里怪气 / *faire du* ~ 〈俗〉装腔作势 **8.** 〈俗〉口味,趣味:Cet individu n'est pas mon genre. 此人不合我的口味。/ Je ne demande l'aide de personne, ce n'est pas mon genre (Adamov). 我不向任何人求助,因为这不合我口味。(阿达莫夫)

**gens**[1] [ʒɑ̃] *n.m.pl.*, *n.f.pl.* [形容词在 gens 前面时,用阴性;形容词、代词及分词在 gens 后面或用作 gens 的表语时,用阳性;当 gens 后面紧跟介词 de 和表示性质、职业的名词时,为阳性] **1.** 人们;人:toutes les vieilles ~ 所有的老年人 / des petites ~ 收入微薄者 / des centaines de ~ 成百成千的人 / Seules certaines gens savaient ce qui se passait. 只有某些人知道事情发生的经过。/ des ~ braves 勇敢的人 / de braves ~ 老实人,好人 / Cet hiver a été dur aux pauvres gens (Hugo). 对穷人来说去冬的日子是很难过的。(雨果) / 〈俗〉[指对话者所熟悉的某人,有时直接指自己]:On ne laisse pas tomber les gens comme ça! 总不能这样不管人家! / On se moque des gens! 这是在嘲弄人! / des ~ du Midi (法国) 南方人 / rencontrer des ~ de connaissance 遇到相识的人 **2.** ~ de... 有…身份的人,以…为职业的人:~ d'Église 教会的人 / ~ d'affaires 商界人士 / ~ de loi 司法界人士 / ~ de mer 海员 / ~ de lettres 文人,作家 / ~ de maison 仆人 / ~ de sac et de corde 坏蛋,无恶不作的人 **3.** 同一组织的人,同一方的人:Tous nos gens sont au rendez-vous. 我方全部人员都到约会地点了。/ des ~ bien 〈俗〉有教养的人,品质高尚的人 **4.** droit des ~ 国际法

**gens**[2] [ʒɛ̃:s] *n.f.* (古罗马) 氏族

**gent** [ʒɑ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉民族,种族,国民:La gent tiédie par la paix est sans ardeur pour combattre hors de ses portes (France). 过惯和平生活的民族缺乏奔赴国门之外进行战斗的热情。(法朗士) **2.** 〈书,讽〉伙,帮,类:la ~ épicière 从事食品杂货业的一帮人 / la ~ ailée 鸟类 / la ~ trotte-menu 鼠类

**gentamycine** [ʒɑ̃tamisin] *n.f.* 〔药〕庆大霉素

**gentiane** [ʒɑ̃sjan] *n.f.* **1.** 〔植〕龙胆 **2.** 龙胆酒

**gentianine** [ʒɑ̃tjanin] *n.f.* 〔生〕龙胆片,龙胆晶苷,龙胆黄,龙胆根黄素

**gentianine** [ʒɑ̃sjanin] *n.f.* 〔化〕龙胆宁,龙胆晶甙

**Gentil, Émile** (1866—1914) 让蒂尔,法国探险家。

**gentil** [ʒɑ̃ti] *n.m.* 〔史,宗〕**1.** 外国人[对希伯来人而言] **2.** 异教徒[对基督徒而言]

**gentil, *le*** [ʒɑ̃ti, ij] *a.* **1.** 〈古〉出身高贵的;高尚的;勇敢的:un ~ chevalier 一位勇敢的骑士 **2.** 优雅的,可爱的,美丽的:Cette robe est tout à fait gentille. 这件连衣裙是很优雅美丽的。/ une ~le *petite ville* 一座优美的小城市 / C'est gentil tout plein. 〈俗〉这实在可爱。/ Elle est gentille comme un cœur. 她美丽可爱。/ C'est bien gentil d'avoir tout démonté! 〈讽〉把什么都拆掉了,可真不错啊! **3.** 温柔的,和蔼可亲的,客气的,恳切的,体贴的:Merci de votre gentille lettre. 感谢您亲切的来信。/ Assez antipathique au premier abord, mais après il a été très gentil (Sarraute). 起初他相当令人反感,但后来他变得和蔼可亲。(萨罗特) / être ~ avec qn [pour qn] 对某人和蔼可亲 /[用作 *n.m.*] faire le ~ 装出和气亲切的样子 / Soyez gentil! 客气一点! / C'est gentil, sans plus. 这不错,但仅此而已。**4.** 乖乖的,安静的[指孩子]:Les enfants sont gentils. 孩子们很乖。**5.** 可观的:une ~le somme 一笔可观的款项

**Gentile da Fabriano** (1370—1427) 秦梯利,意大利画家,国际哥特风格大师。

**Gentileschi, Orazio Lomi**(1562—1639) 真蒂莱斯基,意大利画家。

**gentilhomme** [ʒɑ̃tijɔm] (*pl.* ***gentilshommes*** [ʒɑ̃tizɔm]) *n.m.* **1.** 贵族;(贵族担任的)官内侍从,(显要人物的)侍从:~ campagnard 乡绅 **2.** 绅士:agir en ~ 像绅士那样行事

**gentilhommerie** [ʒɑ̃tijɔmri] *n.f.* **1.** 〈俗〉贵族身份 **2.** (一个地方的) 贵族阶层;贵族会议

**gentilhommière** [ʒɑ̃tijɔmjɛ:r] *n.f.* **1.** 贵族的乡间住宅 **2.** 乡村小别墅

**gentilité** [ʒɑ̃tilite] *n.f.* 〔宗〕**1.** 异教徒;异教国 **2.** 〈引〉异教

**gentillâtre** [ʒɑ̃tijɑ:tr] *n.m.* 〈贬〉小贵族

**gentillesse** [ʒɑ̃tijɛs] *n.f.* **1.** 优雅,美丽,可爱 **2.** 殷勤,亲切,盛情,恳切;体贴的言行:Il a eu la gentillesse de venir me voir. 他亲切客气地前来看我。/ Je vous remercie de votre gentillesse. 感谢您的盛情。/ Faites-moi la gentillesse d'accepter mon modeste cadeau. 请惠予接受我的薄礼。**3.** 〈讽〉挖苦俏皮话:échanger des ~s entre adversaires 对手之间互相回敬挖苦俏皮话 **4.** 〈古〉小摆饰

**gentillet, *te*** [ʒɑ̃tijɛ, ɛt] *a.* 〈俗〉相当可爱的;小而可爱的;可爱但意义不大的:un garçon ~ 一个可爱的小男孩 / un film ~ 一部有趣但无多大意义的影片 / un héritage ~ 〈引〉一笔相当可观的遗产

**gentiment** [ʒɑ̃timɑ̃] *adv.* **1.** 优雅地,可爱地,亲切地;乖乖地:Accueillez-le gentiment! 请客气地接待他! / Les enfants s'amusent gentiment. 孩子们乖乖地在玩耍。/ Merci de m'avoir si gentiment reçu. 感谢您那么亲切客气地接待我。/ Les deux personnes qui filaient si gentiment en cabriolet devaient être des fous (Giono). 这两位乘着敞篷汽车如此优雅地飞驰的人一定是疯子。(吉奥诺) **2.** 不慌不忙地,从容不迫地[瑞士法语区居民常用此义]

**gentleman** [dʒɛntləman] (*pl.* ***gentlemen***) *n.m.* 〈英〉绅士,君子

**gentleman-farmer** [dʒɛntləmanfarmœ:r] (*pl.* ***gentlemen-~s***) *n.m.* 〈英〉绅士地主,绅士农场主

**gentleman-rider** [dʒɛntləmanrajdœ:r] (*pl.* ***gentlemen-~s***) *n.m.* 〈英〉〔赛马〕业余骑师,客串骑师

**gentry** [dʒɛntri] *n.f.* 〈英〉**1.** (英国有权拥有徽号,但无爵位的) 绅士,上等人 **2.** (法国的) 上层社会

**génuflec*teur*, *trice*** [ʒenyflɛktœ:r, tris] *a.*, *n.* **1.** 下跪的(人),跪拜的(人) **2.** 〈转〉卑躬屈膝的(人),低头哈腰的(人)

**génuflexion** [ʒenyflɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 屈膝下跪,跪拜 **2.** *pl.* 〈转,书〉卑躬屈膝,奉承阿谀:se répandre en courbettes et en ~s devant qn 在某人面前不断地低头哈腰,屈膝跪拜 / Je

n'ai que faire de vos génuflexions. 我不需要您的奉承。
**Gény, François** (1861—1959) 惹尼,法国法学家。
**géo-** *préf.* 表示"大地,地球"的意思
**géo-acoustique** [ʒeoakustik] *n.f.* 地声学
**géobiologie** [ʒeɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 地生物学
**géobotanique** [ʒeɔbɔtanik] *n.f.* 地植物学
**géocarpie** [ʒeɔkarpi] *n.f.* 地下结果性
**géocentrique** [ʒeɔsɑ̃trik] *a.* 〔天〕地心的:latitude [longitude] ~ 地心纬度[经度] / mouvement ~ d'une planète 行星的地心运动
**géocentrisme** [ʒeɔsɑ̃trism] *n.m.* 地球中心说
**géochimie** [ʒeɔʃimi] *n.f.* 地球化学
**géochimique** [ʒeɔʃimik] *a.* 地球化学的
**géochimiste** [ʒeɔʃimist] *n.* 地球化学家
**géochronologie** [ʒeɔkrɔnɔlɔʒi] *n.f.* 地质年代学
**géocinétique** [ʒeɔsinetik] *n.f.* 地壳运动学
**géocouronne** [ʒeɔkurɔn] *n.f.* 地冕
**géode** [ʒeɔd] *n.f.* 〔矿〕晶洞,晶球
**géodésie** [ʒeɔdezi] *n.f.* 大地测量学:~ spatiale 宇宙测量学
**géodésien** [ʒeɔdezjɛ̃] *n.m.* 大地测量学家,大地测量工作者
**géodésique** [ʒeɔdezik] **I** *a.* 大地测量学的,大地测量的:point ~ 〔测〕大地点 **II** *n.f.* 〔数〕(最)短程线
**géodimètre** [ʒeɔdimɛtr] *n.m.* 光电测距计
**géodynamique** [ʒeɔdinamik] *n.f.*, *a.* 地球动力学(的)
**géoélectricité** [ʒeɔelɛktrisite] *n.f.* 地电
**géo-épinastie** [ʒeoepinasti] *n.f.* 地电学
**Geoffrin, Marie-Thérèse Rodet** (1699—1777) 若弗兰夫人,法国著名文艺沙龙主持人。
**Geoffroi Sainte-Hilaire, Étienne** (1772—1844) 若弗鲁瓦·圣蒂莱尔,法国博物学家。
**géofracture** [ʒeɔfrakty:r] *n.f.* 地壳破裂
**géogenèse** [ʒeɔʒ(ə)nɛ:z] *n.f.* 地球发生论
**géogénie** [ʒeɔʒeni] *n.f.* 地球成因学
**géognosie** [ʒeɔgnozi] *n.f.* 记录地质学
**géogonie** [ʒeɔgɔni] *n.f.* 地球成因学
**géographe** [ʒeɔgraf] *n.* **1.** 地理学家,地理学者 **2.** [用作 *appos.*] ingénieur-~ 地图绘制员
**géographie** [ʒeɔgrafi] *n.f.* **1.** 地理学: ~ biologique 生物地理学 / ~ historique 历史地理学 / ~ appliquée 应用地理学 / ~ politique 政治地理学 / ~ économique 经济地理学 / ~ humaine 人文地理学 **2.** 地理: la ~ de la France 法国地理 / carte de ~ 地图 **3.** 地理书籍,地理著作: Il avait une géographie toute neuve. 他有一套全新的地理书籍。
**géographique** [ʒeɔgrafik] *a.* 地理学的,地理的:carte ~ 地图
**géographiquement** [ʒeɔgrafikmɑ̃] *adv.* 在地理学上,在地理上,从地理观点看
**géohydrologie** [ʒeɔidrɔlɔʒi] *n.f.* 水文地质学
**géo-hygromètre** [ʒeoigrɔmɛtr] *n.m.* 土壤湿度计
**géoïde** [ʒeɔid] *n.m.* 〔地质〕**1.** 大地水准面 **2.** 地球体,地球形
**geôle** [ʒo:l] *n.f.* **1.** 〈书〉监狱: Emprisonnés ensemble dans une geôle hindoue, ils découvraient un corridor souterrain (Beauvoir). 当他们一起被囚禁在一所印度监狱中时,发现狱中有一条地下通道。(波伏瓦) **2.** 奴役:le régime de la ~ 奴役制度 **3.** 狱卒住所
**geôli*er*, *ère*** [ʒolje, ɛ:r] *n.* **1.** 监狱看守,狱卒 **2.** 〈引〉对别人严加监视的人
**géologie** [ʒeɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 地质学,地质:~ dynamique 动力地质学 / ~ structurale 构造地质学 / Les sciences constitutives de la géologie sont la minéralogie, la pétrographie et la paléontologie. 构成地质学的各门学科是矿物学、岩类学和古生物学。**2.** 地质学著作 **3.** 地质特征:la ~ des Alpes 阿尔卑斯山的地质特征
**géologique** [ʒeɔlɔʒik] *a.* 地质学的,地质的:les périodes [les temps] ~s 地质时期
**géologiquement** [ʒeɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 在地质学上,按地质学的观点
**géologue** [ʒeɔlɔg] *n.* 地质学家,地质学者
**géomagnétique** [ʒeɔmaɲetik] *a.* 地磁的:prospection ~ du pétrole 石油的地磁勘探
**géomagnétisme** [ʒeɔmaɲetism] *n.m.* 〔地球物理学〕地磁
**géomancie** [ʒeɔmɑ̃si] *n.f.* **1.** 土占[阿拉伯人在平地上撒土,根据土的形状占卜凶吉] **2.** (旧中国的)堪舆,风水
**géomancien, *ne*** [ʒeɔmɑ̃sjɛ̃, ɛn] *n.* 土占者;风水先生
**géomécanique** [ʒeɔmekanik] *n.f.* 地质力学
**géométr*al*, *ale*** [ʒeɔmetral] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 实际测量的,实测的: dessin ~ 实测平面图 / coupe ~ale 实测剖面 **II** *n.m.* 实测平面图
**géométralement** [ʒeɔmetralmɑ̃] *adv.* 按实测法
**géomètre** [ʒeɔmɛtr] *n.m.* **1.** 几何学家,几何学者 **2.** 测量员,土地丈量员: arpenteur-~ 土地测量员 **3.** 〔昆〕尺蠖蛾 **4.** 〈古〉数学家
**géométridés** [ʒeɔmetride] *n.m.pl.* 〔昆〕尺蠖蛾科
**géométrie** [ʒeɔmetri] *n.f.* **1.** 几何学:~ euclidienne 欧几里得几何学 / ~ plane 平面几何 / ~ analytique 解析几何 / ~ descriptive 画法几何 / ~ sphérique 球面几何 / ~ projective 投影几何 / ~ dans l'espace 立体几何 **2.** 〈古〉数学: Pascal oppose l'esprit de finesse à l'esprit de géométrie. 帕斯卡把敏锐精细的头脑同精确严格的头脑对立起来。**3.** 几何学著作,几何书 **4.** 〈引〉事物的形状:la ~ rigide des grands édifices modernes 现代化大型建筑物的笔挺的外形 / à ~ variable 〔空〕可变翼的;〈转〉适应各种形势、各种条件的: avion à ~ variable 可变翼飞机, Ce parti à géométrie variable servait d'instrument flexible à un président plus enclin à l'ouverture qu'à la continuité. 这个能适应各种形势的政党对一位更倾向于开放而不是守旧的总统来说是一个得心应手的工具。
**géométrique** [ʒeɔmetrik] *a.* **1.** 几何的,几何学的: progression ~ 几何级数 / figure ~ 几何图形 / formes ~s d'un édifice 一座建筑的几何学形状 **2.** 似几何图形的: la trace ~ d'un jardin à la française 一个法国式花园的几何形轮廓线 **3.** 几何学般精确严格的:la précision ~ 几何学般的精确性 / esprit ~ 几何学般的精确头脑
**géométriquement** [ʒeɔmetrikmɑ̃] *adv.* **1.** 在几何学上,从几何学方面:prouver ~ 从几何学方面来证明 **2.** 似几何图形地 **3.** 精确严格地:démontrer ~ la fausseté d'une affirmation 精确严格地证明一项论断的错误性
**géométrisation** [ʒeɔmetrizasjɔ̃] *n.f.* 几何化
**géométriser** [ʒeɔmetrize] *v.t.* 使几何化
**géométrisme** [ʒeɔmetrism] *n.m.* 几何主义
**géométrodynamique** [ʒeɔmetrɔdinamik] *n.f.* 几何动力学
**géométrographie** [ʒeɔmetrɔgrafi] *n.f.* 几何构图法
**géomorphogénie** [ʒeɔmɔrfɔʒeni] *n.f.* 地貌发生学
**géomorphologie** [ʒeɔmɔrfɔlɔʒi] *n.f.* 地质形态学,地形学,地貌学
**géomorphologique** [ʒeɔmɔrfɔlɔʒik] *a.* 地貌学的
**géomorphologue** [ʒeɔmɔrfɔlɔg] *n.* 地貌学家
**géon** [ʒeɔ̃] *n.m.* 吉伦,电磁吉伦
**géoondation** [ʒeɔɔ̃:dasjɔ̃] *n.f.* 地球波动
**géoperception** [ʒeɔpɛrsɛpsjɔ̃] *n.f.* 向地感受性
**géophage** [ʒeɔfa:ʒ] *a.* 食泥土的:insecte ~ 食土昆虫
**géophagie** [ʒeɔfaʒi] *n.f.* **1.** 食土习惯[指人或动物] **2.** 〔医〕食土癖
**géophagisme** [ʒeɔfaʒism] *n.m.* 食土癖
**géophile** [ʒeɔfil] *n.m.* 〔动〕地蜈蚣[在土中生活的一种蜈蚣]
**géophone** [ʒeɔfɔn] *n.m.* 地音探测器,地震检波器

**géophotogrammétrie** [ʒeɔfɔtɔgrametri] *n.f.* 地面摄影测量术

**géophysicien, ne** [ʒeɔfizisjɛ̃, ɛn] *n.* 地球物理学家: Deux géophysiciens russes sont partis pour le Pamir. 两位俄国地球物理学家动身赴帕米尔高原。

**géophysique** [ʒeɔfizik] *n.f.*, *a.* 地球物理学(的): 1957 a été une année géophysique internationale. 1957 年是国际地球物理年。

**géopoliticien** [ʒeɔpɔlitisjɛ̃] *n.m.* 地缘政治学家: La plupart des géopoliticiens sont d'accord pour penser qu'il faudrait une dizaine de régions de taille "européenne". 大部分地缘政治学家同意这种看法,即应当建立十几个"欧洲"大小的区域。

**géopolitique** [ʒeɔpɔlitik] *n.f.*, *a.* 地缘政治学(的),地缘政治论(的): des théories ~s 地缘政治学理论 / la reconnaissance des réalités de la ~ 承认地缘政治的现实 / Les deux pays ont une destinée géopolitique commune. 两国有共同的地缘政治命运。

**géopotentiel** [ʒeɔpɔtɑ̃sjɛl] *n.m.* 位势,地重力势

**géorama** [ʒeɔrama] *n.m.* 内壁绘有世界地图的大空球 [观者可在球内观看地球表面全貌]

**George, Stefan** (1868—1933) 格奥尔格,德国诗人。

**Georges I**^er^(1845—1913) 乔治一世,希腊国王 (1863—1913)。

**George Town** 乔治市,马来西亚城市,位于槟榔屿州,简称"槟城"。

**Georgetown** 乔治敦,圭亚那首都。

**George VI** (1895—1952) 乔治六世,英国国王 (1936—1952),英国女王伊丽莎白二世之父。

**Géorgie** 佐治亚州,位于美国东南部,首府亚特兰大。

**Géorgie** (*détroit de*) 乔治亚海峡,位于加拿大不列颠哥伦比亚省西南部大陆和温哥华岛之间。

**Géorgie** 格鲁吉亚,中亚国家,首都第比利斯。

**géorgien, ne** [ʒeɔrʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 格鲁吉亚的 **2.** (美国)佐治亚州的 **II G~** *n.* **1.** 格鲁吉亚人 **2.** (美国)佐治亚州人 **III** *n.m.* 格鲁吉亚语

**géorgique** [ʒeɔrʒik] 〔文〕**I** *a.* 有关农事的,田园的: littérature ~ 赞扬农业劳动的文学 / poème ~ 农事诗 **II** *n.f. pl.* 农事诗

**géosciences** [ʒeɔsjɑ̃ːs] *n.f. pl.* 地球科学[包括地质学、地球物理学、地球化学]

**géoscopie** [ʒeɔskɔpi] *n.f.* 〔地〕测地学

**géoséismique** [ʒeɔseismik], **géosismique** [ʒeɔsismik] *a.* 〔地质〕地震勘探的

**géosphère** [ʒeɔsfɛːr] *n.f.* 〔地〕**1.** 地圈层 **2.** 陆界

**géostation** [ʒeɔstasjɔ̃] *n.f.* 卫星地面接收站

**géostationnaire** [ʒeɔstasjɔnɛːr] *a.* 与地球同步的: satellite ~ (地球)同步卫星 / la mise en orbite ~ d'un satellite de télécommunications de 150 kilos 将一颗 150 公斤的通讯卫星送入地球同步轨道

**géostatique** [ʒeɔstatik] *n.f.* 地球静力学

**géostratégie** [ʒeɔstrateʒi] *n.f.* 地缘战略,地理战略

**géostratégique** [ʒeɔstrateʒik] *a.* 地缘战略的,地理战略的: la position ~ d'un État 一国的地缘战略地位

**géosynchrone** [ʒeɔsɛ̃krɔn] *a.* 同步的 [指人造地球卫星]

**géosynclinal** [ʒeɔsɛ̃klinal] (*pl.* **~aux**) *n.m.* 〔地质〕地槽

**géotactisme** [ʒeɔtaktism] *n.m.*, **géotaxie** [ʒeɔtaksi] *n.f.* 〔植〕趋地性

**géotechnique** [ʒeɔtɛknik] *a.* 地质工学的,土工学的: carte ~ 地质工学地图 / des études ~s 地质工学研究

**géothermal, ale** [ʒeɔtɛrmal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔地质〕地热的: eau ~e 地热水 / la nappe ~e 地热水层

**géothermie** [ʒeɔtɛrmi] *n.f.* 〔地质〕地热,地下热

**géothermique** [ʒeɔtɛrmik] *a.* 〔地质〕地热的: degré ~ 地热增温率,地温梯度 / l'énergie ~ 地热能量

**géothermomètre** [ʒeɔtɛrmɔmɛtr] *n.m.* 地温计,地下测温计

**géotropique** [ʒeɔtrɔpik] *a.* 〔植〕向地性的

**géotropisme** [ʒeɔtrɔpism] *n.m.* 〔植〕向地性

**géotrupe** [ʒeɔtryp] *n.m.* 〔昆〕粪金龟,屎壳螂

**géphyro** [ʒefiro] *n.m.* 桥

**géphyrophobie** [ʒefirɔfɔbi] *n.f.* 过桥恐怖症

**Gera** 格拉,德国中东部城市。

**gérable** [ʒerabl] *a.* 可经营的,可管理的: entreprise difficilement ~ 难以经营的企业

**gérance** [ʒerɑ̃ːs] *n.f.* 经营,经管;经管时期: mettre une succursale en ~ 委托经营一家分店 / à la fin de la ~ 在经营期满时 / ~ libre 自由经营 [定期向业主缴纳租金,自负盈亏经营] / pendant sa ~ de cinq ans 在他 5 年的经营期内 / Tu prendras la gérance du snack-bar avec un autre (Vailland). 你将同另一个人一起经营快餐馆。(瓦扬)

**géraniacées** [ʒeranjase], **géraniées** [ʒeranje] *n.f. pl.* 〔植〕牻牛儿苗科

**géranium** [ʒeranjɔm] *n.m.* **1.** 〔植〕老鹳草 **2.** 〈引〉天竺葵: avoir un pot de ~s sur sa fenêtre 在自家窗口放一盆天竺葵

**gérant, e** [ʒerɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* **1.** 经理,主管人,代理人: ~ d'affaires 事务管理人 / ~ d'une entreprise 一家企业的经理 / Le magasin a changé de gérant. 商店已换了经理。/ ~ d'immeubles 房地产代理人 / ~ d'une publication 报刊发行人 **2.** (社团的)干事

**gerbage** [ʒɛrbaːʒ] *n.m.* **1.** 捆(麦、稻等): ~ de blé 捆麦 **2.** 堆,叠

**gerbe** [ʒɛrb] *n.f.* **1.** (麦、稻等的)捆: mettre le blé en ~s 把小麦扎成捆 **2.** 〈引〉花束,束状物: offrir une ~ à un invité d'honneur 向贵宾献一束花 / déposer une ~ à un monument historique 向历史纪念碑献一束花 / ~ d'eau qui gicle 射出的麦束状水柱 **3.** 〔军〕(武器发射时形成的)集束弹道: une ~ de balles 一束子弹 **4.** 〔物〕簇射: ~ de rayons cosmiques 宇宙线簇射 **5.** 〔数〕束 **6.** 〈转〉(文学作品等的)集: une ~ de poésies 一本诗集

**gerbée** [ʒɛrbe] *n.f.* **1.** 经过脱粒后仍有余粒的麦捆或稻捆 **2.** 扎成捆的青饲料

**gerber** [ʒɛrbe] **I** *v.t.* **1.** 捆,束(麦、稻等): ~ du seigle 捆黑麦 **2.** 垒: ~ des tonneaux de vin dans une cave 在酒窖里把葡萄酒桶垒起来 **II** *v.i.* **1.** 呈麦束状: jets d'eau qui gerbent admirablement 精彩悦目的呈麦束状的喷泉 / fusée qui gerbe 发射呈麦束状的火箭 **2.** 〈俗〉呕吐

**gerbera** [ʒɛrbera] *n.m.* 〔植〕大丁草;大丁草属

**gerbeur, se** [ʒɛrbœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 用于捆麦或稻等的 **2.** 用于堆垒的: élévateur ~ 堆垛用的起重机 **II** *n.m.* 捆麦者;堆垛工;堆垛机 **III** *n.f.* 堆垛机;堆桶机

**gerbier** [ʒɛrbje] *n.m.* **1.** (麦地或稻田上的)麦垛或稻垛: Françoise, devant le gerbier, dépliait les gerbes en silence (Bosco). 弗朗索瓦兹站在麦垛前一声不响地解开麦捆。(博斯科) **2.** (古时遮麦垛或稻垛等用的)活动棚架 **3.** 〈行〉法官;陪审员

**gerbière** [ʒɛrbjɛːr] *n.f.* 运麦捆或稻捆等的大车

**gerbille** [ʒɛrbij] *n.f.* 〔动〕(东欧、北非的)沙鼠

**gerbillon** [ʒɛrbijɔ̃] *n.m.* 小束

**gerboise** [ʒɛrbwaːz] *n.f.* 〔动〕(非洲沙漠的)跳鼠

**gerce** [ʒɛrs] *n.f.* **1.** 〔昆〕衣蛾 **2.** (木材、金属等的)裂缝 **3.** 〈引〉(皮肤的)皲裂

**gercement** [ʒɛrsəmɑ̃] *n.m.* 裂开,皲裂

**gercer** [ʒɛrse] [Conj.1] **I** *v.t.* 使裂开,使皲裂: Le froid vif vous gercera les mains si vous sortez sans gants. 如果您出门不戴手套,严寒会把您的双手冻裂。/ Ces grandes chaleurs gercent la terre. 大热的天使土地龟裂。**II** *v.i.* 裂开,皲裂: Les lèvres gercent à l'air sec. 嘴唇在干燥空气中皲裂。/ La

peau gerce par le froid. 天冷使皮肤皲裂。**III se ～** *v. pr.* 裂开,皲裂:La terre se gerçait de sécheresse (Gide). 大地因干旱而龟裂。(纪德)

**gerçure** [ʒɛrsyːr] *n.f.* **1.** (皮肤的)皲裂,裂口:pommade contre les ～s à la peau 防止皮肤皲裂的软膏 **2.** (树木、地面等的)裂缝,裂罅:Regarde, il y a une gerçure. J'ai peur que ça ne s'éboule (Zola). 看呀,这里有一条裂缝,我怕它会下坍。(左拉) **3.** 〔技〕裂纹,表面裂纹

**gérer** [ʒere] [Conj. 7] *v.t.* **1.** 代人管理:Le tuteur gère les biens du mineur. 监护人代管未成年人的财产。**2.** 经营,管理:～ un commerce 经营一项买卖 / ～ un ministère 管理一个政府部门 / Il a mal géré sa fortune. 他没有管理好自己的产业。

**gerfaut** [ʒɛrfo] *n.m.* 〔鸟〕(北欧的)大隼

**Gerhardt, Charles** (1816—1856) 热拉尔,法国化学家。

**gériatrie** [ʒerjatri] *n.f.* 老年医学:Un certain pouvoir des hormones mâles peut être valablement utilisé en gériatrie. 男性荷尔蒙的某些功能可以在老年医学中有效地利用。

**gériatrique** [ʒerjatrik] *a.* 老年医学的

**Géricault, Théodore** (1791—1824) 热里科,法国画家。

**Gérin-Lajoie, Antoine** (1824—1882) 热兰-拉茹瓦,加拿大法语作家。

**Gerlache de Gomery** (1866—1934) 热尔拉什·德戈姆里,比利时航海家。

**germain**[1], *e* [ʒɛrmɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 〔法〕同父同母的,嫡亲的:frères ～s 嫡亲兄弟 / sœurs ～es 嫡亲姊妹 **2.** 父亲或母亲的兄弟姊妹所生的:cousins ～s堂兄弟,表兄弟 / [用作 *n.*] cousins issus de ～s (第二代)堂兄弟,表兄弟 [指堂表兄弟或堂表姊妹所生的子女之间的亲戚关系] **II** *n.* 〔法〕嫡亲兄弟,嫡亲姊妹

G

**germain**[2], *e* [ʒɛrmɛ̃, ɛn] **I** *a.* 日耳曼尼亚的[古代日耳曼人居住之地,现德国、捷克及波兰西部] **II G～** *n.* 日耳曼人

**Germain, Pierre** (1716—1783) 热尔曼,法国宫廷金银首饰供应商。

**Germain, Sophie** (1776—1831) 热尔曼,法国女数学家。

**germanate** [ʒɛrmanat] *n.m.* 〔化〕锗酸盐

**germandrée** [ʒɛrmɑ̃dre] *n.f.* 〔植〕石蚕属植物,香料属植物:～ aquatique 水石蚕

**germanique** [ʒɛrmanik] **I** *a.* **1.** 日耳曼人的,日尔曼民族的:les langues ～s 日耳曼语系 / Empire romain ～ 日耳曼罗马帝国 **2.** 德国的;德语地区的:la discipline ～ 德国传统纪律 / les pays latins et les pays ～s 拉丁语系国家和德语国家 **3.** [用作 *n.*] 德语地区的人 **II** *n.m.* 日尔曼语系

**germanisant, e** [ʒɛrmanizɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* **1.** 爱好德国社会风尚或制度的(人) **2.** 研究德国语言、文学或文化的(人)

**germanisation** [ʒɛrmanizasjɔ̃] *n.f.* 日耳曼化,德国化

**germaniser** [ʒɛrmanize] **I** *v.t.* 使日耳曼化,使德国化:～ un mot 使一个词德语化 **II se ～** *v.pr.* 日耳曼化,德国化

**germanisme** [ʒɛrmanism] *n.m.* **1.** 德语特有的表达方式 **2.** 日耳曼精神;德国文化 **3.** 德语借词

**germaniste** [ʒɛrmanist] *n.* **1.** 日耳曼语族专家 **2.** 德语学家 **3.** 研究德国语言、文化的专家

**germanite** [ʒɛrmanit] *n.f.* 〔矿〕锗石

**germanium** [ʒɛrmanjɔm] *n.m.* 〔化〕锗 [第32号元素]

**germano-** *préf.* 表示"德国"的意思

**germanophile** [ʒɛrmanɔfil] *a., n.* 亲德的(人);对德国人友好的(人)

**germanophilie** [ʒɛrmanɔfili] *n.f.* 亲德;对德国人友好

**germanophobe** [ʒɛrmanɔfɔb] *a., n.* 敌视德国的(人);对德国人不友好的(人)

**germanophobie** [ʒɛrmanɔfɔbi] *n.f.* 敌视德国;敌视德国人

**germanophone** [ʒɛrmanɔfɔn] **I** *a.* 讲德语的:des régions ～s 德语区 **II** *n.* 讲德语的人

**germanopratin, e** [ʒɛrmanɔpratɛ̃, in] *a., n.* 圣日耳曼德普雷区的(人) [Saint-Germain-des-Prés, 巴黎一市区]

**germe** [ʒɛrm] *n.m.* **1.** 〔生〕芽,胚芽;胚,胚原基:～s des pommes de terre 马铃薯芽/ ～ de blé (小麦)麦芽 / L'embryon, ce peu de chose issu de ce presque rien: un germe (Valéry). 胚胎,这种几乎来自虚无的一点点东西:胚芽。(瓦勒里) **2.** 〔微生〕病菌:être porteur des ～s de la tuberculose 带结核病菌者 / La stérilisation a pour but de détruire les germes. 消毒的目的在于杀菌。/ ～s pathogènes 致病菌 **3.** 〈转〉起因,苗子,根源,起源:～ de vie 生命的起源 / ～ de mort 死因 / les premiers ～s de la civilisation 文明的萌芽 / semer un ～ de discorde 播下不和的种子 / le ～ de la révolte 叛乱的起因 / en ～ 从根源上:Le premier livre contenait en germe toute son œuvre. 从根源上说第一部书包含了他的全部著作。

**germectomie** [ʒɛrmɛktɔmi] *n.f.* 牙胚切除术

**germen** [ʒɛrmɛn] *n.m.* 〔生〕生殖(细胞)系

**germer** [ʒɛrme] *v.i.* **1.** 发芽,出芽,萌芽:Les pommes de terre commencent à germer. 土豆开始发芽。**2.** 〈转〉开始发展,产生:Soudain, un soupçon terrible germa dans son esprit (Giraudoux). 突然一种可怕的疑心在他思想中产生。(季洛杜) / Cette idée commence à germer dans les esprits. 人们开始产生这种想法。

**germicide** [ʒɛrmisid] *a.* 杀菌的:pulvérisation d'un liquide ～ 喷洒杀菌剂 / lampe ～ à rayons ultraviolets 紫外线灭菌灯

**germin*al*, *ale*** [ʒɛrminal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔生〕**1.** 芽的 **2.** 生殖(系)的:cellule ～ale 生殖细胞

**germinal** [ʒɛrminal] *n.m.* 芽月 [法兰西共和历的第7月,相当于公历3月21—22至4月18—19日]

**Germinal** 《萌芽》,法国作家左拉所著长篇系列小说《鲁贡玛卡家族》的一部。

**germina*teur*, *trice*** [ʒɛrminatœːr, tris] **I** *a.* 〔植〕能使发芽的 **II** *n.m.* 〔农〕种子发芽器

**germinati*f*, *ve*** [ʒɛrminatif, iːv] *a.* **1.** 芽的;发芽的:pouvoir ～ d'une graine 一颗种子的发芽力 / vésicule ～ve 胚泡 **2.** 〔生〕生殖系的

**germination** [ʒɛrminasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔植〕发芽,萌发;发芽期,萌发期:～ bipolaire 〔植〕双极萌发 **2.** 〈转〉发展:～ d'une doctrine 一种学说的发展 **3.** 〔冶〕骤成巨粒

**germine** [ʒɛrmin] *n.f.* 胚芽碱

**Germiston** 杰米斯顿,南非德兰士瓦省南部城市。

**germoir** [ʒɛrmwaːr] *n.m.* **1.** 盛种子的容器,包种子的滤纸 **2.** 催芽室:～ d'une brasserie 啤酒厂麦芽催发室

**germon** [ʒɛrmɔ̃] *n.m.* 白金枪鱼 [产于大西洋和地中海,又称 thon blanc]

**gérodermie** [ʒerɔdɛrmi] *n.f.* 〔医〕老年性皮肤营养不良

**géromé** [ʒerɔme] *n.m.* 杰拉尔梅奶酪[产于法国孚日省的杰拉尔梅]

**gérondif** [ʒerɔ̃dif] *n.m.* 〔语〕**1.** (拉丁语的)动词变格 **2.** (法语的)副动词 [现在分词前加介词 en 组成,在句中作状语]

**géront(o)-** *préf.* 表示"老人"的意思

**géronte** [ʒerɔ̃ːt] *n.m.* **1.** 古希腊上议院的议员[年满60岁以上的公民才能当选,奉行终身制] **2.** 法国古典喜剧中滑稽可笑、易受欺侮的老头儿 **3.** 〈引〉容易上当的老头子,糟老头儿

**gérontisme** [ʒerɔ̃tism] *n.m.* **1.** 早老,早衰 **2.** 老年昏聩 **3.** 老人统治的政治制度

**gérontocratie** [ʒerɔ̃tɔkrasi] *n.f.* 老人政府,老人政治

**gérontocratique** [ʒerɔ̃tɔkratik] *a.* 老人政府的,老人政治的

**gérontologie** [ʒerɔ̃tɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 老年医学:～ biologique 老年生理医学 **2.** 老年学:～ sociale 社会老年学

**gérontologue** [ʒerɔ̃tɔlɔg] *n.* 老年学家:la récupération vitale

pratiquée par un célèbre ～ 由一位著名老年学家推行的生命补偿计划

**gérontophilie** [ʒerɔ̃tɔfili] *n.f.* 〔医〕亲老癖,恋老性变态

**Gers** (dép. du) 热尔省,法国省名。

**gerseau** [ʒɛrso] (*pl.* ～***x***) *n.m.* 〔海〕(滑车的)索箍

**Gershwin, George** (1898—1937) 格什温,美国作曲家。

**Gerson, Jean** (1363—1429) 热尔松,法国神学家。

**gerzeau** [ʒɛrzo] *n.m.* 〔植〕麦仙翁 [la nielle des blés 的俗称]

**Gesell, Arnold** (1880—1961) 格塞尔,美国心理学家。

**gésier** [ʒezje] *n.m.* **1.** (禽类的)砂囊,肫 **2.** 〈民〉胃;肚子:Mets-toi ça dans le gésier! 把这个吃进去!

**gésine** [ʒezin] *n.f.* **1.** 〈古〉分娩;产褥期:femme en ～ 产妇 / être en ～ 正在分娩 **2.** (旧时法国外省医院的)待产室

**gésir** [ʒeziːr] [Conj.23] *v.i.* **1.** 〈书〉躺在,倒在:blessé qui gît sur le sol 躺在地上的受伤者 **2.** (被)埋葬:Ci-gît 长眠于此 [墓碑用语] **3.** 散落在:Ses habits gisaient en désordre sur le plancher. 他的衣服凌乱地散落在地板上。/ feuilles mortes qui gisent sur le sol 散落在地上的枯叶 **4.** 〈引〉隐藏;存在:Un trésor gît dans ce navire englouti. 一件宝藏隐藏在这艘沉船中。/ C'est là que gît le lièvre. 这就是问题症结之所在。/ Là gît la difficulté. 困难就在那里。

**gesse** [ʒɛs] *n.f.* 〔植〕山黧豆属: ～ à feuilles rondes 圆叶山黧豆

**Gessner, Salomon** (1730—1788) 格斯纳,瑞士诗人、画家。

**gestalte** [ʒɛʃtalt] *n.f.* 〔心〕格式塔,完形

**gestaltisme** [gɛʃtaltism] *n.m.* 格式塔心理学,完形心理学

**gestaltiste** [gɛʃtaltist] **I** *a.* 格式塔心理学的,完形心理学的 **II** *n.* 格式塔心理学者,完形心理学专家

**gestalt-thérapie** [gɛʃtaltterapi] *n.f.* 〔心〕格式塔疗法,完形疗法

**gestapo** [gɛstapo] *n.f.* 盖世太保 [纳粹德国秘密警察]

**gestation** [ʒɛstasjɔ̃] *n.f.* **1.** 妊娠,怀孕;妊娠期,怀孕期: ～ gémellaire 双胎受孕 **2.** 〈转〉构思,孕育: ～ d'un roman 一部小说的构思过程 / une nouvelle société en ～ 孕育中的新社会

**gestatoire** [ʒɛstatwaːr] *a.* 〈古〉载运的:chaise ～ 参加典礼时教皇乘坐的御轿

**geste**[1] [ʒɛst] *n.m.* **1.** 姿势,手势;动作:s'exprimer par ～s 用手势来表达意思 / Elle enleva son manteau d'un geste las (Sagan). 她懒洋洋地脱下大衣。(萨冈) / Il secoua la tête en un geste de refus. 他摇头表示拒绝。**2.** 〈转〉行动,行为,举止:avoir le ～ large 气量大,举止大方 / Tu n'as qu'un geste à faire pour obtenir cela. 你只需举手之劳就能得手。/ Faites un geste pour lui, il a tant souffert. 〈俗〉他已吃足苦头,请您对他慷慨支持一下。**3.** *pl.* 姿态:Tout en lui n'est que gestes. 在他身上一切只是故作姿态。

**geste**[2] [ʒɛst] *n.f.* **1.** *pl.* 〈古〉军功,功勋,伟绩 **2.** (中世纪文学中)颂扬武功的诗歌:Les auteurs de chansons de geste sont souvent anonymes. 中世纪武功诗的作者往往是不署名的。**3.** *pl.* faits et ～s 所作所为:Il me raconte ainsi ses faits et gestes sans commentaires, sans guirlandes (Colette). 他就这样不置评论、不加修饰地向我叙述他的所作所为。(科莱特)

**gesticulant, *e*** [ʒɛstikylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 做许多手势的,指手划脚的:une foule ～e 指手划脚的一群人

**gesticula*teur*, *trice*** [ʒɛstikylatœːr, tris] *n.* (讲话时)做许多手势的人,指手划脚的人

**gesticulation** [ʒɛstikylasjɔ̃] *n.f.* 做手势,指手划脚:Cessez vos gesticulations. 别再指手划脚了。

**gesticuler** [ʒɛstikyle] *v.i.* 做许多手势,指手划脚:orateur qui gesticule en s'époumonant 声嘶力竭、指手划脚的演说者 / ～ en parlant 边讲边做许多手势

**gestion** [ʒɛstjɔ̃] *n.f.* 经营,管理;管理时期: ～ commerciale 商业管理 / rendre compte de sa ～ 报告管理情况 / compte de ～ 〔财〕年度结算 / ～ d'une fortune 管理一份财产

**gestionnaire** [ʒɛstjɔnɛːr] **I** *a.* 管理的,负责管理的:bilan ～ 管理结算 / administrateur ～ 主管人 **II** *n.m.* **1.** 主管人,管理人 **2.** 主管行政事务的军官

**gestique** [ʒɛstik] *n.f.* 手势,动作:Sa gestique, si personnelle, est à la fois souple et impérieuse. 他的手势很有个性,既灵活又专横。

**gestualité** [ʒɛstɥalite] *n.f.* **1.** 手势特征;表情动作特征 **2.** (一个人的)全部手势;全部示意动作

**gestuel, *le*** [ʒɛstɥɛl] **I** *a.* **1.** 手势的,动作的;用手势做出的 **2.** 由手的自发动作完成的:peinture ～le 由手的自发动作完成的画 [指现代抽象派画家的作画方法] **II** *n.f.* 〈集〉手势:Dans cette pièce de théâtre, il y a une gestuelle délirante. 在这出戏剧中,有许多极度兴奋的手势。

**Gesualdo, Carlo** (1560—1614) 杰苏阿尔多,意大利作曲家。

**Geta, Publius Septimius** (189—212) 盖塔,罗马帝国皇帝 (211—212)。

**getter** [getœːr, gɛtɛːr] *n.m.* 〈英〉(电子管中的)除气剂,吸气剂: ～ à dispersion 扩散去气剂

**Gettysburg** 葛底斯堡,美国宾夕法尼亚州南部村镇,南北战争重要战场。

**Geulincx, Arnold** (1625—1669) 海林克斯,荷兰笛卡儿派唯心主义哲学家。

**gewurztraminer** [gɛvyrstraminɛːr] *n.m.* 〈德〉**1.** 阿尔萨斯白葡萄品种 **2.** 阿尔萨斯白葡萄酒

**geyser** [ʒezɛːr] *n.m.* 〈英〉**1.** 间歇性热喷泉 **2.** 〈转〉大股喷射物

**geysérien, *ne*** [ʒezerjɛ̃, ɛn] *a.* 间歇性热喷泉的

**geysérite** [ʒezerit] *n.f.* 〔地〕硅华

**Gézireh** (la) 杰济拉平原,苏丹中东部平原。

**Ghālib, Mirza Asadullāh Khān** (1797—1869) 迦利布,印度波斯语和乌尔都语诗人、散文家、哲学家。

**Ghana** 加纳,非洲西部国家,首都阿克拉。

**ghanéen, *ne*** [ganeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 加纳的 **II G～** *n.* 加纳人

**Gheorghiu-Dej Gheorghe** (1901—1965) 乔治乌-德治,罗马尼亚共产党资深领袖、总理(1952—1955)、国务委员会主席(1961—1965)。

**ghesha** 见 geisha

**ghetto** [geto] *n.m.* 〈意〉**1.** 犹太人区:l'extermination du ～ de Varsovie 对华沙犹太人区的种族灭绝大屠杀 [指二战期间希特勒的暴行] **2.** 〈引〉(城市中)少数民族聚居区:À New York, Harlem est un ghetto noir. 纽约市的哈莱姆区是黑人居住区。**3.** 〈转〉孤立状态:parti politique qui aspire à sortir du ～ 希望摆脱孤立状态的政党 / Ils sont refoulés dans leur ghetto. 他们又被推回到原来的孤立状态。

**ghettoïsation** [getɔizasjɔ̃] *n.f.* (对一地、一社团的)封隔

**Ghiberti, Lorenzo** (1378—1455) 吉贝尔蒂,意大利文艺复兴初期的雕塑家、金饰匠、画家。

**ghilde** 见 guilde

**GI** 〈英〉Government Issue 美国兵

**giaour** [ʒjauːr] *n.m.* 邪教徒,异教徒 [土耳其人对非伊斯兰教教徒的蔑称]

**gibbeu*x*, *se*** [ʒibø, øːz] *a.* **1.** 伛偻的,驼背的;长肉瘤的:dos ～ 驼背 / le tronc ～ d'un vieil arbre 一棵老树的伛偻树干 **2.** 凸出的,隆起的:parties ～ses de la lune 月球的隆起部分 / la lune ～se 朔、望之间的月相

**Gibbon, Edward** (1737—1794) 吉本,英国历史学家。

**gibbon** [ʒibɔ̃] *n.m.* 〔动〕长臂猿 [产于印度支那、马来半岛]

**gibbosité** [ʒibozite] *n.f.* **1.** 〔医〕驼背,脊柱后凸 **2.** 凸出,隆起

**Gibbs, Willard** (1839—1903) 吉布斯,美国物理学家。

**gibecière** [ʒibsjɛːr] *n.f.* **1.** 〈古〉(系在腰带上的)钱袋,腰包 **2.** (猎人、捕鱼人放置捕获物的)包或挎包:mettre un lièvre tué

dans sa ～ 把打死的野兔放入挎包 **3.**〈旧〉(小学生的) 背包: Il va à l'école, sa gibecière au dos. 他背着书包上学。**4.** 魔术师的口袋:tour de ～ 魔术

**gibelet** [ʒiblɛ] *n.m.* (钻酒桶用的)小钻子

**gibelin, e** [ʒiblɛ̃, in] **I** *n.* (中世纪意大利的)皇帝派成员 **II** *a.* 皇帝派的:les cités ～es 皇帝派城市

**gibelotte** [ʒiblɔt] *n.f.* 白葡萄酒烩肉块:～ de lapin 白葡萄酒烩兔肉

**giberne** [ʒibɛrn] *n.f.* **1.** (旧时士兵用的)子弹盒:*avoir son bâton de maréchal dans sa* ～〈俗〉元帅的权杖就在士兵的子弹盒里[只有当好兵才能做元帅] / enfant de ～ 父亲服兵役时出生的孩子 **2.** (乐师的)乐谱箱

**gibet** [ʒibɛ] *n.m.* **1.** 绞刑架,绞刑台,绞刑场:envoyer un criminel au ～ 把罪犯送往绞刑场 **2.** ～ du Christ〔宗〕十字架 **3.** ～ du puisatier〔技〕(凿井工人用的)三脚起重架

**gibier** [ʒibje] *n.m.* **1.**〈集〉猎物;野味:～ à plume 野禽[指雉、鹌鹑等] / ～ à poil 猎物[指野兔、鹿等] / gros ～ 大猎物[指鹿、野猪等] / petit ～ 小猎物[指野兔、鹧鸪等] / manger du ～ 吃野味 / Le lièvre est un gibier apprécié. 野兔是受人青睐的野味。**2.**〈转〉追逐的对象;欺骗的对象:Ce méchant trouve en lui un gibier facile. 这坏蛋认为他是一个容易受骗的人。/ ～ de potence 该上绞刑架的坏蛋 **3.** 可供玩赏的东西: Maigre gibier, cette semaine, pour les amateurs de nouveaux films. 对一心想看新影片的影迷们来说,这星期很少有合他们口味的东西。

**giboulée** [ʒibule] *n.f.* **1.** (夹雹或夹雪的) 骤雨,阵雨:Ce sont les giboulées de mars qui tombent en avril. 通常在阳春三月下的夹雪骤雨却在 4 月份下。**2.**〈俗〉一顿痛打

**giboyer** [ʒibwaje] [Conj.3] *v.i.*〈古〉打猎,狩猎

**giboyeur** [ʒibwajœːr] *n.m.* **1.**〈古〉猎手 **2.** 野味批发商

**giboyeu*x*, *se*** [ʒibwajø, øːz] *a.* 多猎物的:forêt ～se 猎物丰富的森林

**Gibraltar** 直布罗陀,港市名,位于欧洲伊比利亚半岛南端。

**gibus** [ʒibys] *a.m.*, *n.m.* (chapeau) ～ 装有弹簧的、可折叠的男式高顶黑礼帽

**giclée** [ʒikle] *n.f.* **1.** 射流,喷流:une ～ de sang 一次喷血 **2.** (自动武器的)喷射

**giclement** [ʒikləmɑ̃] *n.m.* 飞溅;喷出,涌出

**gicler** [ʒikle] *v.i.* **1.** 飞溅;喷出,涌出:Par la porte, sur le perron, on voyait gicler la pluie (Aragon). 人们向门外远望,看见雨在台阶上飞溅。(阿拉贡) / La roue des voitures fait gicler la boue neigeuse. 汽车的轮子使带雪的污泥向周围飞溅。/ Le sang giclait de sa blessure. 血从他的伤口喷出。**2.** (自动武器的)喷射

**gicleur** [ʒiklœːr] *n.m.* (内燃机汽化器的)喷嘴,喷管: ～ à section parabolique 抛物面喷嘴

**giclure** [ʒiklyːr] *n.f.* 飞溅物,喷射物留下的痕迹

**Gide, André** (1869—1951) 纪德,法国作家,文学评论家,1947 年获诺贝尔文学奖。

**Giessen** 吉森,德国中部城市。

**giffard** [ʒifaːr] *n.m.*〔机〕(锅炉)注射泵

**gifle** [ʒifl] *n.f.* **1.**〈古〉颊 **2.** 耳光,耳刮子: donner à ce garçon une paire de ～s 打这个男孩两记耳光 / Elle renvoya Mariette dans la grande salle, en lui donnant des gifles à toute volée(Vailland). 她把玛丽埃特赶进大厅,向她劈头劈脑连抽几个耳光。(瓦扬) / *tête à* ～*s*〈俗〉一见到就想抽以耳光的、令人讨厌的面孔 **3.**〈转〉侮辱,耻辱:Ce démenti public a été pour lui une gifle retentissante. 这次公开辟谣,对他不啻是一记响亮的耳光。

**gifler** [ʒifle] *v.t.* **1.** 打耳光,打耳刮子:Il a giflé un pauvre malheureux. 他向一个可怜的穷人打了一记耳光。/ visage giflé par le vent et la pluie〈引〉饱经风霜的脸 **2.**〈转〉侮辱:Il se sentait giflé par cette médisance. 他因遭到这种诽谤而感到受辱。

**Gifu** 岐阜,日本本州城市。

**giga-** *préf.* 表示"十亿倍"的意思[用在单位名词前,代号为 G];千兆[$=10^9$]

**gigacycle** [ʒigasikl] *n.m.* 千兆周

**gigaélectron-volt** [ʒigaelɛktrɔ̃vɔlt] *n.m.* 千兆电子伏特

**gigahertz** [ʒigaɛrts] *n.m.* 千兆赫

**gigantesque** [ʒigɑ̃tɛsk] **I** *a.* **1.** 巨人般的,巨大的;魁梧的:un arbre ～ 一棵巨树 / de taille ～ 身材魁梧的 **2.**〈转〉庞大的,宏伟的,规模巨大的:un programme ～ 一项规模巨大的计划 / Londres et New York sont des cités gigantesques. 伦敦和纽约都是大城市。/ Ce gigantesque échec architectural (Butor). 建筑方面的这一大失败。(比托尔) / l'œuvre ～ de Balzac 巴尔扎克的宏篇巨作 **II** *n.m.* 巨大的事物

**gigantesquement** [ʒigɑ̃tɛskmɑ̃] *adv.* **1.** 巨人般地 **2.**〈转〉宏伟地,大规模地:une ville ～ développée 一座大规模发展的城市

**gigantisme** [ʒigɑ̃tism] *n.m.* **1.**〔医〕巨人症 **2.** 规模过大的发展:une entreprise atteinte de ～ 一家发展规模过大的企业

**gigantocyte** [ʒigɑ̃tɔsit] *n.m.*〔生〕巨细胞;巨大红细胞;巨红细胞

**gigantomachie** [ʒigɑ̃tɔmaʃi] *n.f.* **1.**〔神〕巨人与以宙斯为首的诸神的战斗 **2.** 描写巨人与神战斗的史诗,以巨人与神战斗为主题的作品

**gigaohm** [ʒigaom] *n.m.*〔电〕吉欧,千兆欧

**gigogne** [ʒigɔɲ] **I** *n.f.* **1.** Mère G～ 季戈涅妈妈[法国木偶戏中的角色,其衣裙里会走出一群孩子] **2.** mère G～〈俗〉多子女的母亲 **II** *a.* (相互)套装的: table ～ 套桌 / fusée ～ 多级火箭

**gigolette** [ʒigɔlɛt] *n.f.* 轻佻的姑娘,年轻的妓女,雏妓

**gigolo** [ʒigɔlo] *n.m.*〈俗〉(靠年长女人供养的)年轻情夫

**gigot** [ʒigo] *n.m.* **1.**〔屠〕羊后腿;狍子后腿:Le gigot doit se manger un peu saignant. 羊后腿吃时不应当煮得太熟。/ manche du ～ 羊后腿的骨端 / manche à ～ 夹羊后腿用的夹子 **2.** (马的)后肢 **3.**〈俗〉(人的)腿,大腿:avoir de bons ～s 有一双漂亮的大腿 **4.** (女式衣服) 袖子鼓起部分:manches (à) ～ 灯笼袖

**gigoté, e** [ʒigɔte] *a.* 四肢的[指马、犬的四肢强弱状况]: cheval bien [mal] ～ 四腿强壮[不强壮]的马

**gigoter** [ʒigɔte] *v.i.* **1.**〈俗〉两腿不停地乱动:se débattre en gigotant 两腿乱蹬地挣扎 / Ne gigotez pas comme ça, je ne peux pas vous enfiler vos chaussettes (Sartre). 您两条腿不要这样乱动,我无法给您穿袜子。(萨特) **2.** (兔子等临死时) 蹬腿 **3.**〈俗〉跳舞

**gigue[1]** [ʒig] *n.f.* **1.**〔狩猎〕(狍子) 腿 **2.**〈俗〉(人) 腿:Il court vite avec ses grandes gigues. 他腿长,跑得快。/ allonger de grandes ～s 伸开长腿 **3.** une grande ～〈民,贬〉一位细长条儿的姑娘

**gigue[2]** [ʒig] *n.f.* 快步舞;快步舞曲:danser la ～〈引,俗〉乱蹦乱跳地跳舞

**Gijón** 希洪,西班牙北部城市。

**Gilbert, Nicolas Joseph Florent** (1750—1780) 吉尔伯特,法国诗人。

**Gilbert** (îles) 吉尔伯特群岛,太平洋中西部岛群,今基里巴斯共和国领土。

**gilbert** [ʒilbɛːr] *n.m.*〔电〕吉伯[磁通势单位]

**gilde** 见 guilde

**gilet** [ʒilɛ] *n.m.* **1.** (男人穿在衬衫外的) 背心,坎肩: costume trois pièces comprenant un ～ 三件套西服,包括一件背心 / porter un ～ 穿件背心 / ～ de sauvetage 救生衣 / ～ d'armes (古时) 防匕首的背心 / ～ pare-balles 防弹背心 / Mon gilet est trop étroit (Anouilh). 我的背心太紧。(阿努依) / *venir pleurer dans le* ～ *de qn*〈转〉向某人诉苦和寻

求安慰 / *donner un ~ à qn* 多次用剑刺中某人的前胸 **2.** 女式羊毛开衫：porter un ~ sur une robe 在连衣裙外面套一件羊毛开衫 **3.** 内衣：~ de flanelle 法兰绒内衣 / ~ de coton 棉织内衣 / ~ de peau 贴身内衣 **4.** 一种四人玩的牌戏

**giletier, ère** [ʒiltje, ɛ:r] **I** *n.* 制作背心的裁缝 **II** *n.f.* （扣在背心纽孔上的）挂表的链

**gill** [gil] *n.m.* 〈英〉 **1.** 〔纺〕针片，针排，针板 **2.** 及耳［英美液量单位］

**Gille** [ʒil] *n.m.* **1.** 傻瓜吉尔［17 世纪一出喜剧中一个心善人傻的角色］ **2.** 〈转〉傻瓜，呆子

**gille** [ʒil] *n.m.* 〔渔〕大撒网

**gilsonite** [ʒilsɔnit] *n.m.* 黑沥青，硬沥青

**gimblette** [ʒɛ̃blɛt] *n.f.* 环形小甜饼

**gin** [dʒin] *n.m.* 〈英〉杜松子酒，金酒：Le gin est l'alcool populaire favori des pays anglo-saxons. 杜松子酒是盎格鲁-撒克逊各国受大众喜爱的烈性酒。

**g(e)indre** [ʒɛ̃:dr] *n.m.* （面包铺的）揉面工人，助理面包师

**gingas** [ʒɛ̃ga] *n.m.* （做床垫用的）格子布

**gingembre** [ʒɛ̃ʒɑ̃:br] *n.m.* **1.** 姜，生姜 **2.** 〈引〉姜粉，姜汁：bonbons au ~ 姜汁糖果 / biscuits au ~ 姜汁饼干

**gingin** [ʒɛ̃ʒɛ̃] *n.m.* 〈民〉机灵，精明能干：avoir du ~ 精明能干

**gingival, ale** [ʒɛ̃ʒival] (*pl.* **~aux**) *a.* 牙龈的：muqueuse ~ale 牙龈黏膜

**gingivalgie** [ʒɛ̃ʒivalʒi] *n.f.* 〔医〕牙龈痛

**gingivectomie** [ʒɛ̃ʒivɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕牙龈切除术

**gingivite** [ʒɛ̃ʒivit] *n.f.* 〔医〕牙龈炎

**gingivopathie** [ʒɛ̃ʒivɔpati] *n.f.* 牙龈病

**gingivoplastie** [ʒɛ̃ʒivɔplasti] *n.f.* 〔医〕牙龈成形术

**gingivorragie** [ʒɛ̃ʒivɔraʒi] *n.f.* 〔医〕牙龈出血

**ginglard** [ʒɛ̃gla:r], **ginglet** [ʒɛ̃glɛ] *n.m.* 涩味葡萄酒

**ginguet, te** [ʒɛ̃gɛ] **I** *a.* **1.** 〈俗〉略带酸味的［指葡萄酒］ **2.** 〈转〉平庸的，廉价的：robe ~te 廉价连衣裙 **II** *n.m.* 酸味葡萄酒：boire du ~ 喝略带酸味的葡萄酒

**ginkgo** [ʒɛ̃ko, ʒinko] *n.m.* 〈汉〉银杏树，白果树

**gin-rummy** [dʒinrœmi], **gin-rami** [dʒinrami] (*pl.* **~s**) *n.m.* 〈英〉〔牌戏〕金罗美［两人玩的 52 张扑克牌戏］

**ginseng** [ʒinsɛŋ] *n.m.* 〈汉〉人参

**Gioberti, Vinenzo** (1801—1852) 乔贝蒂，意大利天主教唯心主义哲学家，撒丁王国首相 (1848—1849)。

**Giolitti, Giovanni** (1842—1928) 焦利蒂，5 次担任意大利首相。

**Giono, Jean** (1895—1970) 吉奥诺，法国作家，龚古尔文学奖获得者。

**Giorgione, Giorgo da Castelfranco** (1477—1510) 乔尔乔涅，意大利画家。

**giorno (à)** [adʒɔrno, a(d)ʒjɔrno] *loc. adv.* 〈意〉亮如白昼：salon éclairé à ~ 照得亮如白昼的厅堂 / ［用作*a.*］éclairage à ~ 极亮的照明 / Tout à l'hôtel est éclairé à giorno (Montherlant). 宾馆中的一切都被灯光照得如同白昼。（蒙特朗）

**gipsy** [dʒipsi] (*pl.* **gipsies**), **gypsy** [ʒipsi] (*pl.* **gypsies**) *n.* 〈英〉吉卜赛人

**girafe** [ʒiraf] *n.f.* **1.** 〔动〕长颈鹿：La girafe broute les feuilles et vit en troupeaux. 长颈鹿啃树叶，群居。/ *peigner la* ~ 〈转，俗〉劳而无功，徒劳无益 / cou de ~ 〈民〉长头颈，长脖子 **2.** 〈民〉细长条儿，高而瘦的人 **3.** 〔影视〕话筒吊杆 **4.** G~ 〔天〕鹿豹（星）座 **5.** 小型翻斗车

**girafeau** [ʒirafo] *n.m.* 小长颈鹿

**girande** [ʒirɑ̃:d], **girandole** [ʒirɑ̃dɔl] *n.f.* **1.** 多枝烛台：Les vieilles girandoles dorées et les rideaux à gros glands annonçaient l'opulence (Balzac). 古老镀金的多枝烛台和饰有大幅流苏的帏幔象征着阔绰富有。（巴尔扎克） **2.** （镶嵌钻石或宝石的）耳环 **3.** 由几个水柱组成的喷泉；同时迸发的旋转式烟火 **4.** 〔园〕花簇；（果树的）圆锥般的树形 **5.** （节日的）灯彩 **6.** 多层高脚果盘

**girasol** [ʒirasɔl] *n.m.* 〔矿〕青蛋白石

**giration, gyration** [ʒirasjɔ̃] *n.f.* 回转，回旋：rayon de ~ 回转半径 / cercle de ~ 〔海〕（船的）回转圈

**giratoire** [ʒiratwa:r] **I** *a.* 回转的，回旋的：mouvement ~ 回转运动 / sens ~ （环岛交叉路口的）环行交通方向 / point ~ 回转中心 **II** *n.m.* 〔采〕一种轧碎机

**Giraud, Henri** (1879—1949) 吉罗，法国将领。

**Giraudoux, Jean** (1882—1944) 季洛杜，法国作家。

**giraviation** [ʒiravjasjɔ̃] *n.f.* 〔空〕旋翼航空学

**giravion** [ʒiravjɔ̃] *n.m.* 〔空〕旋翼飞行器

**-gire** 见 -gyre

**girelle** [ʒirɛl] *n.f.* 〔鱼〕鲍［色彩鲜艳，产在热带海洋之中］

**girie** [ʒiri] *n.f.* **1.** 〈民〉虚假的哭诉：Il faut aller devant la justice. Ils n'arrêtent pas d'en inventer, des giries (Audiberti). 应当向法院起诉，他们不断哭诉制造假象。（奥迪贝尔蒂） **2.** *pl.* 〈俗〉装腔作势：faire des ~s 装腔作势

**girl** [gœrl] *n.f.* 〈英〉（杂耍歌舞场的）舞女

**girobroyeur** [ʒirɔbrwajœ:r] *n.m.* 旋回破碎机

**girochargeur** [ʒirɔʃarʒœ:r] *n.m.* 全回转式装载机

**giroconcasseur** [ʒirɔkɔ̃kasœ:r] *n.m.* 旋回破碎机

**girodyne** [ʒirɔdin] *n.m.* 〔空〕复合式直升飞机，旋翼式螺旋桨飞机

**girofle** [ʒirɔfl] *n.m.* (clou de) ~ 丁香花蕾［作调料用］

**giroflée** [ʒirɔfle] *n.f.* **1.** 〔植〕紫罗兰；桂竹香 **2.** ~ *à cinq feuilles* 〈转，俗〉（留下五个指印的）耳光

**giroflier** [ʒirɔflije] *n.m.* 〔植〕丁香

**girolle** [ʒirɔl] *n.f.* 〔植〕鸡油菌［一种极珍贵的食用菌］：poulet aux ~s 鸡油菌燉小鸡

**giron** [ʒirɔ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉衣服（从腰部到膝盖的）尖形下摆 **2.** （坐着时）人体从腰部到膝盖的部分：enfant blotti dans le ~ de sa mère 蜷缩在母亲膝盖上的孩子 **3.** 〈转〉内部，中间；怀抱：rentrer dans le ~ de la patrie 回归祖国 / enfant élevé dans le ~ maternel 在母爱关爱下成长的孩子 / se jeter dans le ~ de qn 投入某人的怀抱，投靠某人 / le ~ de l'Église 天主教教会 **4.** 〔建〕级宽，踏步宽度：~ de marche d'escalier 〔建〕楼梯踏步宽度 **5.** 〔机〕摇手柄滑套，滑转把手 **6.** 〔纹章〕顶点位于盾心的正三角形

**girond, e** [ʒirɔ̃, ɔ̃:d] *a.* 〈民〉 **1.** 好看的，漂亮的［主要指女子］：Des photographies du temps qu'elle était gironde (Carco). 她年轻貌美时照的一些照片。（卡尔科） **2.** 肥胖的，丰满的：Elle est charmante la caissière. Un peu gironde, peut-être (Anouilh). 女收银员很有魅力，也许稍微胖了一点。（阿努依）

**Gironde** (dép. de la) 吉伦特省，位于法国西南部。

**Gironde** (la) 吉伦特河，法国西南部的加龙河及多尔多涅河汇合后的名称。

**girondin, e** [ʒirɔ̃dɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 吉伦特的 **2.** 〔史〕吉伦特派的 **II G~** *n.* **1.** 吉伦特人 **2.** *pl.* 吉伦特派［法国 1789 年革命时期代表大资产阶级利益的政治集团］

**gironné, e** [ʒirɔne] **I** *a.* **1.** marche ~e 〔建〕螺旋梯踏步 **2.** 〔纹章〕分成米字形间隔涂不同颜色的：écu ~ 以米字形间隔涂多种颜色的盾形纹章 **II** *n.m.* 〔纹章〕上述盾形纹章

**gironner** [ʒirɔne] *v.t.* **1.** （金银饰匠或锅匠）把…锤成勺形 **2.** ~ un escalier 使楼梯建成螺旋梯踏步式

**girouette** [ʒirwɛt] *n.f.* **1.** 风标，风信旗：La girouette tourne. 风标在转动。/ Un coup de vent fait grincer la girouette de la mairie (Arland). 一阵风使市政府的风标吱吱作响。（阿尔朗） **2.** 〈转，俗〉随风倒的人，无主见的人：Ce politicien est une girouette. 这个政客是一个见风使舵的人。/ Ne vous fiez pas à lui, c'est une girouette. 别信任他，他是墙头草。

**gisant,e** [ʒizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 躺着的;横陈的:blessés ~s, semblables à des cadavres 像死人般横躺着的伤员 / ruines ~es dans l'herbe 草地里的废墟 / navire ~ 〔海〕搁浅的船 / fenêtre ~e 〔建〕横窗 / bois ~ 伐倒的树木 **II** *n. m.* (雕刻在墓石上的)死者卧像:Les gisants caractérisent un aspect capital de la sculpture à la fin du Moyen Âge. 在墓石上刻死者卧像是中世纪末期雕刻艺术的主要特点。

**Giscard d'Estaing, Valéry** (1926— ) 吉斯卡尔·德斯坦,法国总统(1974—1981)。

**giselle** [ʒizɛl] *n. f.* 〔纺〕(仿凸纹花边的)莫塞林纱

**gisement** [ʒizmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔地质〕矿脉,矿床,矿层;地层:~s d'or 黄金矿床 / ~ stratiforme 层状矿床 / ~ asphaltique 沥青矿床 / Cette société exploite de nombreux gisements. 这家公司开采多处矿床。/ découvrir un ~ pétrolifère 发现一处油矿 **2.** 〔海〕航向角,相对方位角;〈古〉海岸位置

**gisoir** [ʒizwaːr] *n. m.* 猪圈内的猪床

**Gisors** 日索尔,法国城镇,位于厄尔省。

**gitan, e** [ʒitɑ̃, an] **I** *n.* 茨冈人;(散居西班牙的)吉卜赛人 **II** *a.* 茨冈的:danse ~e 茨冈舞 / chansons ~es 茨冈歌曲 **III** *n. f.* (法国)茨冈牌香烟:fumer une ~e 抽一支茨冈牌香烟

**gitano** [ʒitano] (*pl.* ~*s*) *n. m.*, **gitana** [ʒitana] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈西〉茨冈人

**gîte** [ʒit] **I** *n. m.* **1.** (简陋的)住所,住宿处:chercher un ~ 找一个住处 / rentrer au ~ 回住所 / Mon gîte normal était celui de ma famille (Duhamel). 我的正常住所就是我家庭的住所。(杜阿梅尔) / offrir le ~ et le couvert à qn 供某人膳宿 / ~ d'étape 〔军〕行军宿营地 **2.** 兔窟;兽窝:*Il faut attendre le lièvre au gîte.* 〈谚〉候兔要在兔窟候。[喻等人应到家里等] **3.** 〔屠〕牛的腿肉:~ à la noix 牛的大腿肉 **4.** 〔矿〕矿脉,矿床,矿层;地层:~ alluvionnaire 冲积矿床,冲积层 / ~ aurifère 金矿矿床 **5.** 小梁 **II** *n. f.* 〔海〕**1.** (船的)侧倾:donner de la ~ (船)侧倾 **2.** (船的)搁浅处

**gîter** [ʒite] **I** *v. i.* **1.** 位置处于:Ce petit village gîte au fond de la vallée. 这个小村庄地居山谷深处。**2.** 〈书〉寄宿,住宿:Ils gîtaient tous dans les copeaux (Céline). 他们都睡在木屑之中。(塞利纳) **3.** (兔子等动物)过夜:Le renard gîte souvent dans un sillon. 狐狸经常在田垅里过夜。**4.** 〔海〕(船)侧倾 **II** *v. t.* 〈古〉留宿,供宿 **III se ~** *v. pr.* **1.** 寄宿,住宿:J'ignore où il s'est gîté. 我不知道他去哪儿过的夜。**2.** (兔子及其他动物)过夜:Le lièvre s'est gîté près de la haie. 野兔在篱笆旁过夜。

**gitologie** [ʒitɔlɔʒi] *n. f.* 矿床成因论

**giton** [ʒitɔ̃] *n. m.* 〈书〉由同性恋者供养的小伙子

**gitonine** [ʒitɔnin] *n. f.* 〔化〕皂苷

**GITT** Groupement des Industries du Transport et du Tourisme 法国运输及旅游工业集团

**givrage** [ʒivraːʒ] *n. m.* 〔空〕(机翼等处的)结冰

**givrant, e** [ʒivrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 引起雾凇的,引起结霜的:brouillard ~ 引起雾凇的雾

**givré, e** [ʒivre] *a.* **1.** 〔解〕结霜的;表面有一层霜状物的:vitres ~es 挂霜花的窗玻璃 / arbre ~ 结霜的树;撒有一层霜状物的树 **2.** (水果内)塞果肉冰糕的:orange ~e 内塞果肉冰糕的橙子 **3.** verre ~ 杯口上粘有砂糖的杯子 **4.** 〈俗〉发疯的

**givre** [ʒiːvr] *n. m.* **1.** 〔气〕霜;雾凇:sentier couvert de ~ 覆盖着霜的小路 **2.** 〔化〕受冷容器表面结的霜 **3.** 〈引〉某些果干上的白色晶体:cristaux de ~ 霜晶

**givrer** [ʒivre] **I** *v. t.* **1.** 在…上面结霜,覆以霜:Le froid de la nuit a givré la prairie. 夜里的寒气使草地结霜。**2.** 在…上加一层霜状物:Le pâtissier givre le gâteau avec du sucre en poudre. 糕点师在点心上撒一层糖粉。/ orange givré 挖去果肉,代之以果汁冰激凌的柑橘 / arbres givrés 结冰挂的树 **II se ~** *v. pr.* 结霜:pare-brise qui se givre 结霜的挡风玻璃

**givreux, se** [ʒivrø, øːz] *a.* **1.** 结霜的,覆霜的 **2.** 〔技〕有伤痕的[指宝石、钻石]:diamant ~ 有伤痕的钻石

**givrure** [ʒivryːr] *n. f.* 〔技〕(钻石、宝石上的)伤痕

**Gjellerup, Karl** (1857—1919) 吉勒鲁普,丹麦作家,1917 年获诺贝尔文学奖。

**glabelle** [glabɛl] *n. f.* 〔解〕眉间

**glabre** [glabr] *a.* **1.** 无须的,剃光的:un visage ~ 胡须剃光的脸孔 / menton ~ 剃光的下巴 **2.** 〔植〕无毛的:feuille ~ 无毛叶

**glaçage** [glasaːʒ] *n. m.* **1.** (纸张、照片、织物的)上光,研光,轧光:~ du papier 纸张上光 **2.** 覆以肉冻,覆以糖面

**glaçant, e** [glasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使结冰的;极冷的:bise ~e 凛冽的寒风 **2.** 〈转〉(态度)冰冷的:attitude ~e 冷漠的态度 / manières ~es 冷冰冰的举止

**glace** [glas] *n. f.* **1.** 冰;*pl.* 冰块:marcher sur de la ~ 在冰上行走 / Il fallait casser la glace pour que les chevaux puissent boire (Simon). 必须破冰,马才能饮水。(西蒙) / aller chercher des cubes de ~ au réfrigérateur 到冰箱里去找冰块 / ~s de fond 〔地质〕底冰 / ~s flottantes 浮冰/ ~ sèche 〔化〕干冰 / ferrer un cheval à ~ 在马蹄铁上加防滑夹钉 / *être ferré à ~ sur une question* 〈转,俗〉精通一个问题 **2.** 冰点,零度:Le thermomètre est à la glace. 温度表在零度上。**3.** 冰冻饮料,冰淇淋;肉冻:prendre une ~ au citron 吃一份柠檬冰淇淋 / cornet de ~ 蛋卷冰淇淋 **4.** 〈转〉冷淡,冷酷,冷漠:un air de ~ 冷冰冰的表情 / un visage de ~ 一张冷脸 / avoir un cœur de ~ 有一颗冷酷的心 / rester de ~ 无动于衷 / *rompre la ~* 〈俗〉打破僵局:Les jeunes ouvriers, sitôt la glace rompue, m'étourdissaient de leurs confidences (Bernanos). 一旦拘束局面打破之后,青年工人们对我讲了许多心里话,使我晕头转向。(贝纳诺斯) **5.** 玻璃,水晶玻璃;车窗玻璃;镜子;〔机〕镜面:la ~ d'une vitrine 橱窗玻璃 / Il baissa la glace et sourit à sa femme (Sartre). 他放下车窗玻璃并向他妻子微笑。(萨特) / Elle se regardait discrètement dans la glace de l'armoire (Vian). 她悄悄地对着大衣柜的镜子照自己。(维昂) / ~ de sécurité 安全玻璃 **6.** (糕点上的)糖面 **7.** (钻石、宝石的)伤痕

**glacé, e** [glase] *a.* **1.** 结冰的;冰冻的:Les caniveaux sont glacés. 排水沟结冰了。/ crème ~e 冰激凌 **2.** 冰冷的;冰镇的:une matinée d'hiver ~e 一个冰冷的冬天早晨 / un corridor ~ 冰冷的过道 / boisson ~e 冰镇饮料 **3.** 冰凉的[指身体]:Fermez la fenêtre, nous sommes glacés. 请把窗关上,我们已经冻坏了。/ Malgré la chaleur du repas, ses pieds et ses mains étaient glacés (Montherlant). 尽管饭菜很热,但他的手脚仍然冰凉。(蒙泰朗) **4.** 〈转〉冷酷的,冷淡的,冷漠的:un accueil ~ 冷淡的接待 / Dalmatoff tourna vers l'inconnu un visage glacé de mépris (Troyat). 达尔马托夫转向陌生人,满脸是轻蔑的冷酷。(特鲁瓦亚) **5.** 裹有糖面的:marrons ~s 冰糖栗子 **6.** 上了光的:tissu ~ 轧光的织物 / [用作 *n. m.*] le ~ d'un papier 纸的研光

**Glace Bay** 格莱斯贝,加拿大新斯科舍省城市。

**glacer** [glase] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 使结冰;使冻结:Le froid a glacé la rivière. 寒冷使河流结冰。**2.** 使冰冷;冰镇:~ des rafraîchissements pour une réception estivale 为夏季招待会冰镇饮料 / ~ du champagne 冰镇香槟酒 **3.** 使我感到很冷;〈转〉使失去活力,使失去热情:L'hiver me glace. 冬天使我感到很冷。/ ~ l'ardeur 使热情衰退 **4.** 〈转〉使寒心;使呆住,使不知所措:La peur le glaçait jusqu'aux os (Sartre). 恐惧使他完全呆住了。(萨特) / Son attitude me glace d'effroi. 他的态度使我惊呆了。**5.** 〔摄〕上光;〔革〕研光;〔陶瓷〕施釉;〔艺〕(在已干的颜色上)涂透明的浅色:~ un papier 给纸上光 / ~ des poteries 给陶器施釉 **6.** 覆以糖面;覆以肉冻:~ une

pâtisserie 在糕点上覆以糖面 / ~ une viande 在肉上加冻 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 结冰,冻结: L'eau du seau s'est glacée. 水桶里的水结冰了。**2.** 感到很冷: se ~ à attendre son enfant dans la rue 在马路上挨着冻等他的孩子

**glacerie** [glasri] *n. f.* **1.** 玻璃[镜子]制造业;玻璃[镜子]商业 **2.** 玻璃[镜子]工厂 **3.** 冷饮业;冷饮制造法

**glaceux, se** [glasø, ø:z] **I** *a.* 有伤痕的[指钻石、宝石] **II** *n. f.* (照片)上光机

**glaceur** [glasœ:r] *n. m.* (纸张、织物等的)上光工人,轧光工人

**glaciaire** [glasjɛ:r] *a.* 〔地质〕冰川的: érosion ~ 冰蚀 / calotte ~ 冰帽 / période ~ 冰期 / régime ~ 冰水式变律 / relief ~ 冰川地形

**glacial, ale** [glasjal] (*pl.* **~als** 或 **~aux**) *a.* **1.** 冰冷的,极冷的,严寒的: Un vent glacial transperce les voyageurs du couloir (Triolet). 一股极冷的风使过道里的旅客感到刺骨的冷。(特里奥莱) / océan ~ (两极的)冰洋 / zone ~ale 寒带 **2.** 〈转〉冷淡的,冷漠的,冷冰冰的: un air ~ 冷冰冰的表情 / accueil ~ 冷冰冰的接待 / abord ~ 极难接近 / style ~ 冷漠的风格

**glacialement** [glasjalmɑ̃] *adv.* 冷淡地,冷漠地,冷冰冰地: accueillir ~ un visiteur 冷冰冰地接待一位来访者

**glaciation** [glasjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 结冰 **2.** 〔地质〕冰期

**glaciel, le** [glasjɛl] *a.*, *n. m.* 〈加〉浮冰(的)

**glacier**[1] [glasje] *n. m.* 〔地质〕冰川: les ~s des Alpes 阿尔卑斯山冰川 / cassure d'un ~ 冰隙 / Les glaciers des terres polaires se disloquent en icebergs en arrivant à la mer. 极地的冰川在到达大海时分裂成冰山。

**glacier**[2] [glasje] *n. m.* **1.** 玻璃[镜子]制造商;玻璃[镜子]商 **2.** 冷饮制造商;冷饮商: Par ces jours de grande chaleur, les glaciers ont fait de bonnes affaires. 这几天天气炎热,冷饮商生意兴隆。

**glacière** [glasjɛ:r] *n. f.* **1.** 〈古〉冰川 **2.** 冰窖,冰库;〈转〉冰冷的地方: Fermez la fenêtre, c'est une glacière ici! 请关窗,这里简直是一个冰窖! **3.** 制冰器 **4.** (放有冰块的)冰箱

**glacio-eustatisme** [glasjoøstatism] *n. m.* 〔地质〕冰川形成的海面升降

**glaciologie** [glasjɔlɔʒi] *n. f.* 冰川学

**glaciologue** [glasjɔlɔg] *n.* 冰川学家

**glacis** [glasi] *n. m.* **1.** 平坡;平坦的地面 **2.** (防御工事前的)前沿带,开阔带: ~ protecteur 保护性前沿 **3.** 〔建〕檐口泻水坡,外窗台泻水坡 **4.** 〔画〕(涂在已干的颜色上的)透明淡色: poser les ~ sur une toile 在油画上着透明的淡色

**glaçoire** [glaswa:r] *n. f.* (在糕点上撒砂糖用的)撒糖罐

**glaçon** [glasɔ̃] *n. m.* **1.** 冰块,浮冰: Le fleuve charrie des glaçons. 江水顺流冲走冰块。**2.** 小块人造冰: apéritif servi avec un ~ 加了一块冰块的开胃酒 / Ses pieds sont des glaçons. 〈俗〉他的双脚冻得像冰块。**3.** 〈引〉无感情的人: C'est un vrai glaçon. 他是一个没有感情的人。

**glaçonné, e** [glasɔne] *a.* 加冰块的[指饮料]

**glaçure** [glasy:r] *n. f.* 〔陶瓷〕**1.** 釉 **2.** 涂釉

**gladiateur** [gladjatœ:r] *n. m.* (古罗马)斗士: À Rome, dans l'Antiquité, il y avait diverses catégories de gladiateurs dont chacune avait un armement défensif et offensif. 古时,罗马有各类斗士,每类斗士均有防守武器和进攻武器。

**glagolitique** [glagɔlitik] *a.* écriture ~ 格拉哥里文字

**glaie** [glɛ] *n. f.* 玻璃窑窑顶

**glaïeul** [glajœl] *n. m.* 〔植〕菖兰,唐菖蒲: une gerbe de ~ 一束菖兰花

**glaire** [glɛ:r] *n. f.* **1.** 生蛋白,生蛋清 **2.** 钻石上的疵痕 **3.** 〔医〕黏液: vomir des ~s 呕出黏液

**glairer** [glere] *v. t.* (在书籍封面上)涂蛋白浆

**glaireux, se** [glerø, ø:z] *a.* **1.** 蛋白质的,蛋白状的 **2.** 黏而透明的,黏液性的

**glairure** [glery:r] *n. f.* (用以涂书籍封面的)掺酒精的蛋白

**glaise** [glɛ:z] *a. f.*, *n. f.* (terre) ~ 黏土,胶泥: modeler une statuette de terre ~ 制作一个黏土小塑像 / cabane de terre ~ 黏土窝棚 / ébauche en ~ d'une statue 塑像黏土坯样

**glaiser** [gleze] *v. t.* **1.** 用黏土涂抹: ~ un bassin 用黏土涂水池池壁 **2.** 〔农〕掺混(黏)土[改良土壤]: ~ un sol calcaire 在石灰质土中掺黏土

**glaiseux, se** [glɛzø, ø:z] *a.* **1.** 黏(土)性的,含黏土的: une terre ~se 黏性土地 **2.** [用作*n.*]〈贬〉农民,种田佬

**glaisière** [glɛzjɛ:r] *n. f.* 采掘黏土的地方

**glaive** [glɛ:v] *n. m.* **1.** 双刃剑,利刃剑: Il tenait dans la main droite le glaive de feu de Saint-Michel (Sartre). 他右手执着圣米歇尔的火剑。(萨特) **2.** 〈转〉战争: tirer le ~ 开战,宣战 / remettre le ~ au fourreau 停战,讲和 **3.** 〈转〉裁判权: ~ de la loi, ~ de la justice 司法权 / ~ spirituel 〔宗〕教会裁判权,逐出教门权 **4.** ~ de la parole 〈转〉词锋

**glamour** [glamu:r] *n.m.* 〈英〉魅力,诱惑力[尤指某些好莱坞女演员的性感魅力]: le ~ hollywoodien 好莱坞女影星的魅力

**glamoureux, se** [glamurø, ø:z] *a.* 富有魅力的,富有诱惑力的

**glanage** [glana:ʒ] *n. m.* **1.** 拾麦穗,拣拾收割后散落在地里的麦穗;〈引〉拾取 **2.** 〈转〉采集,搜集

**gland** [glɑ̃] *n. m.* **1.** 橡栗,栎实: ~ doux 食用栎实 / ~ de terre 光滑山核桃 / Autrefois, on menait les porcs dans les forêts pour qu'ils mangent des glands. 从前,人们把猪赶到树林里让它们去吃橡栗。**2.** 〔解〕龟头 **3.** (橡栗形的)木球、金属球、流苏: ~s de cordelière 束腰绳的流苏 / ~s de coussin 座垫、靠垫的流苏 **4.** ~ de mer 〔动〕藤壶

**glandage** [glɑ̃da:ʒ] *n. m.* **1.** 拾橡栗,收橡栗 **2.** 在橡树林中放猪的权利 **3.** 拾橡栗处

**glande** [glɑ̃:d] *n. f.* **1.** 〔解〕腺: ~s exocrines 外分泌腺 / ~s endocrines 内分泌腺 / ~s prostatiques 前列腺 / ~s salivaires 唾液腺 / ~s mammaires 乳腺 **2.** 〈俗〉肿大的淋巴结: Une barbe blanche à travers laquelle on apercevait les glandes de son cou(France). 一束白胡子,透过这白胡子可以望见他颈上肿大的淋巴结。(法朗士)

**glandé, e** [glɑ̃de] *a.* 〔兽医〕颌下淋巴结肿大的[指马]

**glandée** [glɑ̃de] *n. f.* **1.** 收获橡栗: une abondante ~ 橡栗丰收 / faire la ~ 收获橡栗 **2.** 在林中收橡栗的权利 **3.** 橡树林中放猪的草地: mener les porcs à la ~ 把猪放到橡树林中吃橡栗

**glander** [glɑ̃de], **glandouiller** [glɑ̃duje] *v. i.* 〈民〉**1.** 溜达,闲混: Il glandait dans la cour. 他在院子里溜达。**2.** 白等: laisser qn ~ 让某人白等

**glandeur, se** [glɑ̃dœ:r, ø:z] *n.* 〈民〉溜达者,闲汉,闲逛者

**glandiforme** [glɑ̃difɔrm] *a.* **1.** 橡栗状的 **2.** 〔解〕腺状的

**glandouiller** 见 glander

**glandulaire** [glɑ̃dylɛ:r], **glanduleux, se** [glɑ̃dylø, ø:z] *a.* 〔解〕**1.** 腺的: sécrétions ~s 腺分泌 / trouble ~ 腺功能障碍 / corps ~ 腺体 **2.** 腺性的,腺状的: tissu ~ 腺性组织

**glandule** [glɑ̃dyl] *n. f.* 〔解〕小腺

**glane** [glan] *n. f.* **1.** 一把落穗 **2.** 拾落穗(的权利): La compagnie défendait la glane (Zola). 公司禁止捡落穗。(左拉) **3.** (醋栗、蒜、葱头等的)一串: ~ d'oignons 一串洋葱,一串葱头

**glanement** [glanmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉拾落穗,捡麦穗

**glaner** [glane] *v. t.* **1.** 捡落穗: ~ des épis 捡麦穗 / ~ un champ 〈引〉在一块田里捡落穗 / On peut encore glaner après lui. 〈转〉在他割过的地里仍然还有麦穗可拾。[意指在他之后别人还有东西可捞] **2.** 〈引〉拾取: ~ des fruits 拾散落的水果 **3.** 采集,搜集: ~ des anecdotes 收集趣闻轶事 / L'honnêteté de l'écrivain consiste à ne pas donner

comme siennes les idées qu'il a glanées de-ci de-là (Zola). 作家的诚实在于不把从四面八方收集来的主张当作自己的主张。(左拉) / Il n'y a plus rien à glaner. 再也没有什么可捡的了。

**glaneur, se** [glanœ:r, ø:z] *n.* 捡穗者,拾穗者

**glanure** [glany:r] *n.f.* **1.** 捡到的麦穗 **2.** 〈转〉搜集到的物品;拾遗

**glapir** [glapi:r] **I** *v.i.* **1.** (鹤、兔、狐、小狗)尖声急叫: Les lapins glapissent. 兔子尖声急叫。**2.** (人)尖声喊叫: La petite fille et le bébé glapissent à tour de rôle (Duhamel). 小姑娘和婴儿轮流尖声叫喊。(杜阿梅尔) **II** *v.t.* 尖声说话: ~ des injures 尖着嗓门骂人

**glapissant, e** [glapisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 尖声急叫的,尖声喊叫的,刺耳的: voix ~e 刺耳的嗓音 / cris ~s 尖声喊叫

**glapissement** [glapismɑ̃] *n.m.* **1.** (兽类的)尖声急叫: On entendait monter des étables obscures quelques glapissements de bestiaux (Vian). 人们听到从阴暗的牲口棚传来的几声牲畜的尖叫声。(维昂) **2.** (人的)尖声喊叫: Elle poussait des glapissements aigus. 她发出尖声喊叫。

**glaréole** [glareɔl] *n.f.* 〔鸟〕燕鸻[一种海鸟,又称 poule des sables 或 perdrix de mer]

**glarérite** [glarerit] *n.f.* 〔化〕钾芒硝

**glas** [gla] *n.m.* **1.** 丧钟: Le glas sonne. 丧钟敲响。/ le ~ lugubre 凄凉的丧钟 / *sonner le* ~ 敲丧钟;〈转〉宣告灭亡或末日将临: La prise de la Bastille sonna le glas de la monarchie française. 巴士底狱的攻克敲响了法兰西君主制度的丧钟。**2.** (国葬、军队葬仪时的)致哀礼炮

**Glasgow** 格拉斯哥,位于苏格兰,英国第三大城市。

**glasnost** [glasnɔst] *n.f.* 〈俄〉〔史〕政治透明[苏联戈尔巴乔夫 1985 年提出的改革主张]

**glass** [glas] *n.m.* 〈英,行〉酒杯: offrir un ~ à un ami 请朋友喝一杯 / *payer un* ~ 付一杯酒的钱

**glatir** [glati:r] *v.i.* (猛禽)鸣叫

**glaucine** [glosin] *n.f.* 〔植〕黑斑海罂粟

**glaucomateux, se** [glokɔmatø, ø:z] *a.* 患青光眼的

**glaucome** [glokɔm] *n.m.* 〔医〕青光眼

**glauconie** [glokɔni], **glauconite** [glokɔnit] *n.f.* 〔矿〕海绿石

**glauque** [glo:k] *a.* **1.** 青绿色的,海蓝色的: La mer est glauque. 海是蓝色的。/ eau ~ 蓝色的水 / lumière ~ 青绿色的光 **2.** 凄惨的,悲惨的 **3.** 混浊的,肮脏的: une ambiance ~ 一种混浊的气氛

**glaviot**[1] [glavjo] *n.m.* (中世纪的)小剑

**glaviot**[2] [glavjo] *n.m.* 〈民〉浓痰

**glaviot(t)er** [glavjɔte] *v.i.* 〈民〉咯痰,吐痰: Une foule épaisse a défilé, grogné, glavioté devant leur boutique (Céline). 一大群人在他们店铺前列队游行,他们发出抱怨声,大口吐痰。(塞利纳)

**glèbe** [glɛb] *n.f.* **1.** 〈古〉土块 **2.** 〈书〉耕地;田地: arroser la ~ de leurs sueurs 用他们的汗水浇灌耕地,辛勤耕作 **3.** (中世纪)封建领地,采地: serfs de la ~ 依附于封建领地上的农奴

**gléc(h)ome** [gleko:m] *n.m.* 〔植〕唇形科攀援植物[如:活血丹,连钱草]

**Gleizes, Albert** (1881—1953) 格雷塞斯,法国画家、作家、立体派运动理论家。

**Glénan** (îles de) 格莱南(群岛),法国菲尼斯泰尔省所属岛屿。

**glène**[1] [glɛn] *n.f.* 〔解〕关节盂

**glène**[2] [glɛn] *n.f.* 〔海〕绳捆,盘好的绳

**gléner** [glene] [Conj.7] *v.t.* 〔海〕捆卷,盘卷(缆绳)

**glénoïde** [glenɔid], **glénoïdal, ale** [glenɔidal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕**1.** cavité glénoïde [glénoïdale] 关节盂 **2.** [用作 *n.f.*] la glénoïde de l'omoplate 肩胛骨关节盂

**glette** [glɛt] *n.f.* 〔化〕密陀僧

**glial, ale** [glijal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕神经胶质的: cellules ~ales 神经胶质细胞

**glide** [glajd] *n.m.*, *n.f.* 〈英〉滑音音段[指半元音或半辅音,如[w],[ɥ],[j]等]

**Glières** (plateau des) 法国格里埃尔高原,1944 年德军一个师在此歼灭法国抵抗部队一部。

**gline** [glin] *n.f.* 鱼篓

**gliomatose** [glijɔmato:z] *n.f.* 〔医〕神经胶质增生症

**gliome** [glijo:m] *n.m.* 〔医〕神经胶质瘤

**gliose** [glijo:z] *n.f.* 〔医〕神经胶质增生

**glissade** [glisad] *n.f.* **1.** 滑,滑动: faire une ~ sur le parquet ciré 在打蜡地板上滑了一下 / faire des ~s sur la neige 在雪上滑行 / ~ sur l'aile (飞机)侧滑 / ~ sur la queue (飞机)尾滑下降 **2.** 〔舞蹈〕滑步 **3.** 滑行场地,滑冰场 **4.** 〈转〉失误,失足

**glissage** [glisa:ʒ] *n.m.* 〔林〕滑道运木材,滑运

**glissando** [glisɑ̃do] *n.m.* 〔乐〕(声乐和器乐的)级进滑音,级进滑奏

**glissant, e** [glisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 滑的,易使人打滑的: Les marches de l'escalier étaient mouillées et glissantes (Gracq). 楼梯踏步湿兮兮的,易使人打滑。(格拉克) / route ~e 滑的路面 **2.** 易从手中滑脱的,滑溜的: un savon ~ 一块滑溜溜的肥皂 / un poisson ~ 一条滑溜溜的鱼 / un esprit ~ 〈转〉令人猜不透的[难以捉摸的]个性 **3.** *terrain* ~, *pente* ~*e* 〈转〉危险的事情,带有风险的处境: être sur un terrain ~ 处境险恶 **4.** ajustement ~ 〔机〕滑配合

**glisse** [glis] *n.f.* (滑雪板的)滑行性能: avoir une bonne ~ 滑行性能良好 / sports de ~ 滑行运动[指滑雪、滑冰等运动项目]

**glissé, e** [glise] 〔舞蹈〕**I** *a.* un pas ~ 一个滑步 **II** *n.m.* 滑步

**glissement** [glismɑ̃] *n.m.* **1.** 滑,滑脱,滑动,滑行: le ~ de la barque sur le lac 船在湖上的滑行 / le ~ d'un traîneau sur la neige 雪橇在雪上的滑行 / faciliter le ~ des pièces d'une machine au moyen d'un lubrifiant 用一种滑润油使机器各部件转动滑溜 **2.** 滑行声: Nous avons entendu le glissement d'une auto qui passait (Camus). 我们听到过路汽车的滑行声。(加缪) **3.** 〈转〉逐渐转变: ~ de sens d'un mot 一个词的词义转变 / Les dernières élections avaient marqué un glissement à droite. 最近的选举结果标志着形势正逐渐右转。**4.** 〔机,冶〕滑移: ~ de la courroie 皮带滑落 **5.** ~ de terrain 〔地质〕滑坡

**glisser** [glise] **I** *v.i.* **1.** 滑,滑动,滑脱: Les patineurs glissent sur le lac gelé. 滑冰者在结冰的湖面上滑冰。/ Il a glissé sur le verglas et il est tombé. 他在薄冰上滑了一下,跌倒在地。/ Les anguilles glissaient entre les doigts, on ne réussissait pas à les prendre (Gide). 鳗鱼从手指间滑走,没有捉住。(纪德) / La carafe m'a glissé des mains. 长颈玻璃瓶从我手中滑了出去。**2.** 滑溜: Nous nous mîmes à courir jusqu'à l'escalier qui luisait et glissait (Butor). 我们一口气跑到楼梯口,楼梯闪闪发光而且很滑溜。(比托尔) **3.** 滑行,滑过去: Le bateau glisse sur la rivière. 船在河上滑行。/ ~ sur l'aile (飞机)侧滑 / Il laissa glisser son manteau de ses épaules jusqu'à terre. 他听任大衣从自己的肩上滑到地下。/ *se laisser* ~ 〈俗〉死亡 **4.** 擦过,掠过: Le coup glissa sans enfoncer. 子弹擦了过去没有击中。/ Un sourire glissa sur son visage. 一丝微笑掠过他的脸部。**5.** 〈转〉不产生影响: On peut lui dire n'importe quoi, ça glisse. 随便什么话都可以向他说,但全不管用。**6.** 〈转〉略过: Glissons sur le passé. 过去的事就不提了。/ N'insistons pas; glissons. 别坚持了,略

过去罢。7. *glisser à* [*dans*, *vers*]〈转〉转向：L'ensemble des électeurs a glissé vers la gauche. 全体选民转向左派。**II** *v. t.* **1.** 悄悄地塞进：Je glisse la lettre d'Anny dans mon porte-feuille (Sartre). 我悄悄地把安妮的信塞进我的皮包。(萨特) **2.**〈转〉悄悄地说：~ un mot à un passant 向过路人悄悄地说一句话 / Des malins me glissent parfois que de Gaulle lui ressemble (Mauriac). 有时有些狡猾的人悄悄地对我说，戴高乐像他。(莫里亚克) **III se ~** *v. pr.* 溜进，钻进：Je me glisse dans le lit après avoir éteint la lumière (Mallet-Joris). 我熄灯之后就钻进被窝里。(马莱-约里斯) / Le chat s'est glissé sous l'armoire. 猫钻进衣橱下面。/ Le soupçon se glisse dans son cœur.〈转〉他心中不知不觉地产生了怀疑。/ [用作 *impers.*] Il s'est glissé une erreur dans les calculs. 计算中出了一个差错。

**glissette** [glisɛt] *n. f.* 〔数〕推成曲线

**glisseu*r*, *se*** [glisœːr, øːz] **I** *n.* 滑冰者 **II** *n. m.* 〔海〕快艇[吃水浅，用空气螺旋桨推进]

**glissière** [glisjɛːr] *n. f.* 滑槽；〔机〕导轨：fermeture à ~ 拉链 / porte à ~ 拉门，滑门 / ~ de sécurité 保险导轨

**glissoir** [gliswaːr] *n. m.* **1.** 〔机〕滑块；滑环 **2.** 〔林〕滑道[向山下输送木材用]

**glissoire** [gliswaːr] *n. f.* (孩子们滑行嬉戏的)冰道，冰场

**globaire** [glɔbɛːr] *a.* 由小球组成的

**glob*al*, *ale*** [glɔbal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 总的，全部的：vue ~ale 整体观点 / somme ~ale 总数 / revenu ~ 总收入 / stratégie ~ale 全球战略 / plan ~ 总体计划，一揽子计划 / Il y a un certain rapport entre l'expérience globale d'un artiste et l'œuvre qui la reflète (Camus). 在一位艺术家的总体经验与反映此经验的作品之间有某种关系(加缪)。/ méthode ~ale de lecture 整体阅读法

**globalement** [glɔbalmɑ̃] *adv.* 总体上，全部地，全盘地：On ne peut pas condamner globalement toutes ses théories. 人们不能全盘否定他所有的理论。

**globalisant, *e*** [glɔbalizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 概括的，总括的，综合的：vision ~e 综合的看法

**globalisation** [glɔbalizasjɔ̃] *n. f.* 概括，总括，综合；全球化

**globaliser** [glɔbalize] *v. t.*, *v. i.* 概括，总括，综合：~ les revendications 把各项要求总括起来

**globalisme** [glɔbalism] *n.m.* 〔哲〕整体论

**globalité** [glɔbalite] *n. f.* **1.** 全部，整体 **2.** 整体意识[指整体教学的主张和看法]

**globar** [glɔbaːr] *n. m.* 〔电〕碳化硅棒

**globe** [glɔb] *n. m.* **1.** 球，球状体：le centre du ~ 球心 / le diamètre d'un ~ 球的直径 / le ~ terrestre 地球 / le ~ de la lune 月球 / ~ de cristal 水晶球 / le ~ céleste 天球仪 / ~ oculaire, ~ de l'œil 〔解〕眼球 / ~ utérin 〔医〕子宫球[产后子宫收缩如球状] **2.** 地球：la surface du ~ 地球表面 / faire le tour du ~ 作环球旅行 **3.** 球形或半球形玻璃罩：pendule sous ~ 玻璃罩下的座钟 / ~ de lampe 球形灯罩 / mettre qn [qch] sous ~ 小心保护某人[某物]使不受危害 / C'est à mettre sous globe.〈讽〉这要用罩子罩起来。[意即须小心保护] **4.** 〔纹章〕(十字架上的)金球[王权的象征]

**globe-trotter** [glɔbtrɔtœːr] (*pl.* **~*s***) *n. m.* 〈英〉环球旅行者：Nicolas porte un costume de globe-trotter (Gide). 尼古拉穿了一套环球旅行者的服装。(纪德) / [用作 *appos.*] journalistes ~s 环球采访记者

**globigérine** [glɔbiʒerin] *n. f.* 〔动〕球房虫

**globine** [glɔbin] *n. f.* 〔生化〕血球蛋白

**globique** [glɔbik] *a.* 环面的

**globo (in)** [ɛ̃glɔbo] *loc. adv.* 〈拉〉整个地，全部地

**globulaire** [glɔbylɛːr] **I** *a.* **1.** 球状的：masses ~s 球体 **2.** 〔医〕血细胞的，血球的：numération ~ d'une analyse de sang 血液分析的血细胞计数 / vitesse de sédimentation ~ 红细胞沉降率 **II** *n. f.* 〔植〕球花

**globule** [glɔbyl] *n. m.* **1.** (体液中悬浮的)球形颗粒：~s du sang, ~s sanguins 血细胞，血球 / Le sang contient des globules rouges et des globules blancs. 血液中有红血球和白血球。/ ~s de la lymphe 淋巴细胞，淋巴球 **2.** 小球状体：~s polaires 〔生〕极体，极球 **3.** 〔药〕小丸剂

**globuleu*x*, *se*** [glɔbylø, øːz] *a.* **1.** 由小球组成的 **2.** 小球状的 **3.** œil ~ 眼球突出的眼睛

**globuliforme** [glɔbylifɔrm] *a.* 小球状的

**globulimètre** [glɔbylimɛtr] *n. m.* 血球计数器

**globulin** [glɔbylɛ̃] *n. m.* 〔生理〕血小板

**globuline** [glɔbylin] *n. f.* 〔生化〕球蛋白

**globulinurie** [glɔbylinyri] *n. f.* 〔医〕球蛋白尿

**glockenspiel** [glɔkɛnʃ[s]pil] *n. m.* 〈德〉〔乐〕排琴[一种音色简单的打击乐器]

**gloire** [glwaːr] *n. f.* **1.** 光荣，荣誉：la ~ de la patrie 祖国的荣誉 / la ~ d'un héros 一位英雄的荣誉 / La gloire, de nos jours, ne sourit guère qu'aux riches, savants ou non (Céline). 今日之荣誉只对富人微笑，不管他们有没有学问。(塞利纳) / Les écrivains et les artistes ont été et demeurent notre honneur et notre gloire (Mauriac). 作家和艺术家过去是，现在仍然是我们的光荣和荣誉。(莫里亚克) / Ce fut la gloire de la Grèce d'avoir créé la science mathématique. 创造了数学是希腊的荣誉。/ La découverte de la gravitation fut la gloire de Newton. 发现地心引力是牛顿的荣誉。/ rendre ~ à qn 颂扬某人 / rendre ~ à l'idée de justice 颂扬正义思想 / *se faire ~ de qch* 以某事为荣：se faire ~ de ses succès 以其所取得的成功为荣 / Gloire à tous ceux qui sont morts pour la patrie. 光荣归于所有为祖国献身的人们。[纪念碑用语] **2.**〈引〉名人：Ce fut une des gloires du pays. 他是全国名人之一。**3.**〈书〉灿烂光辉，辉煌：À l'époque d'Auguste, Rome était dans toute sa gloire. 罗马在奥古斯都时代处于灿烂光辉的全盛时期。**4.** 〔宗〕天上的荣光，(归于天主的)荣耀；天福：le séjour [la ville] de ~ 天国，天堂 **5.** 〔艺〕(基督身体周围的)光轮，绘有天神圣徒的天空；三位一体画像中的三圈光束；〈转〉光圈：Christ en ~ 光轮中的基督

**glome** [glɔm] *n. m.* (奇蹄动物的)蹄底

**glomérule** [glɔmeryl] *n. m.* **1.** 〔解〕血管小球：~ rénale, ~ du rein 肾小球 **2.** 〔植〕闭(集聚)伞花序

**glomérulite** [glɔmerylit] *n. f.* 〔医〕肾小球炎

**glomérulonéphrite** [glɔmerylɔnefrit] *n. f.* 〔医〕肾小球性肾炎

**glop** [glɔp] *n. m. inv.* 〈拟〉心跳声

**gloria** [glɔrja] *n. m.* 〈拉〉**1.** 〔宗〕荣耀归主颂；荣耀归主颂乐曲[以荣耀归主 (Gloria in excelsis Deo) 开始，在弥撒进行时唱奏] **2.** 〈旧，俗〉掺有烧酒的咖啡

**gloriette** [glɔrjɛt] *n. f.* **1.** (花园中的)观景亭，亭阁 **2.** 大鸟笼

**glorieusement** [glɔrjøzmɑ̃] *adv.* 辉煌地；光荣地

**glorieu*x*, *se*** [glɔrjø, øːz] **I** *a.* **1.** 光荣的；辉煌的：de ~ combattants 光荣的战士 / victoire ~se 光荣的胜利 / la vie ~se de qn 某人光辉的一生 / ~ exploits 辉煌的业绩 / [用作 *n. f. pl.*] les trois G~ses 光荣的 3 天[指 1830 年 7 月 27 日至 29 日，法国七月革命的 3 天] **2.** 以…为荣的，自豪的；〈书，贬〉自负的，自命不凡的：être ~ de sa naissance 夸耀自己的出身 / un air ~ 自命不凡的样子 / être ~ comme un paon 自命不凡，自高自大 / Il est tout glorieux de sa richesse. 他因为自己的财富而沾沾自喜。**3.** 〔宗〕享天福的：corps ~ 享天福的圣身 **II** *n.* **1.** 自负的人，自命不凡的人：faire le ~ 装作自命不凡的人 **2.** 〔宗〕享天福者

**glorifica*teur*, *trice*** [glɔrifikatœːr, tris] **I** *a.* 歌颂的，颂扬的

**II** 歌颂者，颂扬者：Virgile fut le glorificateur de la grandeur romaine. 维吉尔是罗马帝国伟大形象的歌颂者。

**glorification** [glɔrifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 歌颂，颂扬：Ce livre est une glorification du patriotisme. 此书是对爱国主义的颂扬。 **2.** 〔宗〕享天福

**glorifier** [glɔrifje] **I** *v.t.* **1.** 歌颂，颂扬：poème qui glorifie la liberté 歌颂自由的诗 / ~ un héros 歌颂一位英雄 / ~ une victoire 歌颂一次胜利 **2.** 〔宗〕赞美（天主）；使享有天福 **3.** 使更美：La lumière du soleil couchant glorifie les collines et tout le paysage. 夕阳发出的光芒使丘陵和整个风景变得更美。 **II se ~** *v.pr.* 以…为荣，以…自豪；自负：Il se glorifie d'avoir réussi là où tout autre aurait échoué. 他因在别人都会遭受失败的地方取得了成功而洋洋自得。

**gloriole** [glɔrjɔl] *n.f.* 虚荣：C'est l'attrait de la gloriole qui l'a poussé à briguer cette fonction honorifique. 是虚荣的吸引力促使他觊觎这个名誉职务。

**glose** [gloːz] *n.f.* **1.** 注释，注解，注疏；〈引〉评注，批注：~ interlinéaire 行间注释 / ~ marginale 旁注 / Dans les manuscrits antiques, beaucoup de gloses ont été introduites dans le texte. 古代的手稿内加进了许多注释。/ Ma lettre est assez claire, elle n'a pas besoin de gloses. 我的信已写得相当清楚，不必作解释。 **2.** [常用*pl.*]无聊的议论，恶意的评论：ne pas se soucier des ~s des envieux 不理会嫉妒者的议论 / faire des ~s sur tout le monde 对谁都要议论一番 / Ce sont des gloses à n'en plus finir. 引来了没完没了的议论。

**gloser** [gloze] **I** *v.t.* **1.** 注释，注解：~ un vers d'Homère 注释荷马史诗的一句诗句 **2.** 指责，议论，评论：Tout le monde le glose, mais il n'en a cure. 大家都指责他，但他并不在意。 **II** *v.i.* **1.** 〈罕〉注释，注解：~ sur un article difficile 注释一篇难懂的文章 **2.** 无聊地议论，恶意评论：Ils aiment à gloser interminablement sur n'importe quel sujet. 他们喜欢随便抓住一个题目无休止地说三道四。

G

**gloseur, se** [glozœːr, øːz] *n.* 好发议论的人，爱说三道四的人，爱评头品足的人

**glossaire** [glɔsɛːr] *n.m.* **1.** 古词词典，难词词典 **2.** 词汇汇编[尤指方言、土语] **3.** 小型双语词典 **4.** （作品后面开列的）专业词汇表

**glossalgie** [glɔsalʒi] *n.f.* 〔医〕舌痛

**glossateur** [glɔsatœːr] *n.m.* 注释者，注疏者：Je suis devenu grand liseur, zélé glossateur de textes anciens (Zola). 我已变成一名执著读书的人，热心的古文注释者。（左拉）

**-glosse** *suff.*, **gloss(o)-** *préf.* 表示"舌，语言"的意思

**glossien, ne** [glɔsjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕舌的：nerfs ~s 舌神经 / muscle ~ 舌肌

**glossine** [glɔsin] *n.f.* 〔昆〕舌蝇[热带非洲一种胎生苍蝇，如萃萃蝇(mouche tsé-tsé)]

**glossite** [glɔsit] *n.f.* 〔医〕舌炎

**glossographe** [glɔsɔgraf] *n.m.* 〔医〕舌动描记器

**glossolalie** [glɔsɔlali] *n.f.* 〔医〕**1.** （精神病人的）新创词语，新语 **2.** （精神恍惚时的）呓语

**glossologie** [glɔsɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 术语及其研究 **2.** 新词构词学 **3.** 舌（病）学

**glossomanie** [glɔsɔmani] *n.f.* 〔医〕验舌癖[病人时刻伸看舌头，以此为乐]

**glossopathie** [glɔsopati] *n.f.* 〔医〕舌病

**glosso-pharyngien, ne** [glɔsofarɛ̃ʒjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕舌咽的：nerf ~ 舌咽神经

**glossophytie** [glɔsɔfiti] *n.f.* 〔医〕黑舌病

**glossoplégie** [glɔsɔpleʒi] *n.f.* 〔医〕舌瘫痪，舌麻痹

**glossospasme** [glɔsɔspasm] *n.m.* 〔医〕舌痉挛

**glossotomie** [glɔsɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕舌切除术

**glottal, ale** [glɔtal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* 由声门发出的 **II** *n.f.* 声门辅音[如[s]]

**glotte** [glɔt] *n.f.* **1.** 〔解〕声门 **2.** coup de ~ 〔语〕发塞音

**glottique** [glɔtik] *a.* 〔解〕声门的：muqueuse ~ 声门黏膜

**glottorer** [glɔtɔre] *v.i.* （鹳）鸣

**glougloter** 见 glouglouter

**glouglou** [gluglu] *n.m.* **1.** 〈俗〉（液体流出容器时的）汩汩声，咕嘟声：Le bruit du vin qui dans les verres fait glouglou ne pourra plus me réjouir (Giraudoux). 葡萄酒倒进酒杯的咕嘟声不再能使我感到高兴。（季洛杜）/ un ~ de bouteille qui se vide 倒酒时酒瓶发出的汩汩声 **2.** （火鸡等的）咯咯叫声

**glouglouter** [gluglute], **glougloter** [gluglɔte] *v.i.* **1.** （火鸡等）咯咯叫 **2.** 发出咕嘟声：Le sang glougloute dans sa poitrine défoncée (Dorgelès). 鲜血从他被捅破的胸膛咕嘟咕嘟地往外流。（多热莱斯）

**gloussant, e** [glusɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 咯咯叫的[指母鸡等] **2.** 格格的[指笑声]：Un petit rire gloussant (Duhamel). 低声地咯咯笑。（杜阿梅尔）

**gloussement** [glusmɑ̃] *n.m.* **1.** （母鸡等的）咯咯叫声 **2.** 格格笑声：Je reconnais les gloussements des jeunes femmes (Mauriac). 我听出了少妇们的格格笑声。（莫里亚克）/ ~ de satisfaction 满意的笑声 / ~s de plaisir 高兴的笑声

**glousser** [gluse] *v.i.* **1.** （母鸡等）咯咯叫：La poule noire glousse pour appeler ses poussins. 黑母鸡咯咯地叫它的小鸡。 **2.** 格格地笑：~ de joie 开心地笑 / Les filles se mirent à glousser. 姑娘们开始格格地笑。

**glouteron** [glutrɔ̃] *n.m.* 〔植〕牛蒡；牛蒡属

**glouton, ne** [glutɔ̃, ɔn] **I** *a.* 贪食的，饕餮的；暴食的：un enfant ~ qui ne songe qu'à l'omelette au lard 老想吃猪油摊鸡蛋的贪吃儿童 / appétit ~ 大胃口，大肚子 **II** *n.* 贪食者，饕餮之徒；暴食者 **III** *n.m.* 〔动〕狼獾

**gloutonnement** [glutɔnmɑ̃] *adv.* 贪婪地：manger ~ 狼吞虎咽地吃 / lire ~ 〈转〉贪婪地阅读

**gloutonnerie** [glutɔnri] *n.f.* 贪食，暴饮暴食

**gloxinia** [glɔksinja] *n.m.* 〔植〕大岩桐；大岩桐属

**glu** [gly] *n.f.* **1.** 粘鸟胶；胶：prendre des oiseaux à la ~ 用粘鸟胶捕鸟 **2.** 〈转〉纠缠不休的人：Ce bonhomme est une vraie glu. 此人真是个纠缠不休的家伙。/ Il est collant comme de la glu. 他特别缠人。/ *avoir de la ~ aux doigts* 〈俗〉非常笨拙；雁过拔毛，财过揩油 **3.** 〈转〉陷阱，圈套：prendre [attraper] qn à la ~ 设圈套骗某人 / se laisser prendre à la ~ par qn 中某人的圈套，受某人的欺骗 / se laisser prendre à la ~ de l'habitude 受习惯之累

**gluant, e** [glyɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 黏的，黏性的：liquide ~ 黏性的液体 / une boue ~e 黏性污泥 / avoir les mains ~es 手上黏糊糊的；〈转〉揩油财物，手脚不干净 **2.** 〈民〉纠缠不休的；令人讨厌的 **II** *n.m.* 〈行〉吃奶的孩子

**gluau** [glyo] (*pl.* **~x**) *n.m.* 涂有粘鸟胶的枝条，粘鸟板：La chasse aux gluaux est interdite. 禁止用粘鸟板捕鸟。

**gluc(o)-**, **glyc(o)-** *préf.* 表示"甜"的意思

**glucagon** [glykagɔ̃] *n.m.* 〔生化〕胰高血糖素，胰增血糖素

**glucane** [glykan] *n.m.* 〔化〕葡聚糖

**glucide** [glysid] *n.m.* 〔生化〕糖类，碳水化合物

**glucidique** [glysidik] *a.* 糖类的；葡萄糖的

**glucine** [glysin] *n.f.* 〔化〕氧化铍

**glucinium** [glysinjɔm] *n.m.* 〔化〕铍[第4号元素]

**glucomètre** [glykɔmɛtr], **glycomètre** [glikɔmɛtr] *n.m.* 糖量计

**gluconate** [glykɔnat] *n.m.* 〔化〕葡萄酸盐

**glucose** [glykoːz] *n.m.*, **glycose** [glikoːz] *n.f.* 〔化〕葡萄糖：Le glucose existe à la surface des fruits secs. 葡萄糖存在于干果的表面。

**glucoserie** [glykozri] *n.f.* 葡萄糖厂

**glucoside** [glykozid] *n. m.* 〔化〕葡糖苷;糖苷
**gluer** [glye] *v. t.* **1.** 涂粘鸟胶;涂胶: ~ des branches pour prendre des oiseaux 在树枝上涂胶捕鸟 **2.** 用粘胶弄脏
**glui** [glɥi] *n. m.* 〈古〉(盖茅屋或捆绑等使用的)裸麦秆,麦秆,芦苇秆等
**glume** [glym] *n. f.* 〔植〕颖(片)
**glumelle** [glymɛl] *n. f.* 〔植〕稃(片)
**gluon** [glyɔ̃] *n.m.* 〔物〕胶子
**glutamine** [glytamin] *n. f.* 〔生化〕谷氨酰胺
**gluten** [glytɛn] *n. m.* 〈拉〉谷蛋白,面筋
**glutineux, se** [glytinø, ø:z] *a.* **1.** 面筋的,谷蛋白的 **2.** 含面筋的,含谷蛋白的 **3.** 黏的,黏性的: riz ~ 糯米,江米
**glutinosité** [glytinozite] *n. f.* 黏性
**glyc(o)-** 见 gluc(o)-
**glycémie** [glisemi] *n. f.* 〔生理,医〕血糖(含量)
**glycéride** [gliserid] *n. m.* 〔化〕甘油酯
**glycérie** [gliseri] *n. f.* 〔植〕甜茅
**glycérine** [gliserin] *n. f.*, **glycérol** [gliserɔl] *n. m.* 〔化〕甘油,丙三醇
**glycériner** [gliserine] *v. t.* 涂抹甘油: ~ un embout de caoutchouc 用甘油涂抹橡皮套管
**glycérique** [gliserik] *a.* acide ~ 〔化〕甘油酸
**glycérol** 见 glycérine
**glycérolé** [gliserɔle] *n. m.* 〔药〕甘油制剂
**glycérophosphate** [gliserɔfɔsfat] *n. m.* 〔药〕甘油磷酸盐
**glycéryle** [gliseril] *n. m.* 〔化〕甘油基,丙三基
**glycine**[1] [glisin] *n. f.* 〔植〕**1.** ~ (de Chine) 紫藤[花紫色,极香] **2.** 大豆 **3.** ~ tubéreuse 土圞儿
**glycocolle** [glikɔkɔl] *n. m.*, **glycine**[2] [glisin] *n. f.* 〔化〕甘氨酸
**glycogène** [glikɔʒɛn] *n. m.* 〔生化〕糖原
**glycogenèse** [glikɔʒnɛ:z], **glycogénie** [glikɔʒeni] *n. f.* 〔生理〕(葡萄)糖生成[糖原分解]
**glycogénique** [glikɔʒenik] *a.* 〔生理〕(葡萄)糖生成的: fonction ~ du foie 肝的糖生成机能
**glycogénogenèse** [glikɔʒenɔʒnɛ:z] *n. f.* 〔生理〕糖原生成
**glycogénolyse** [glikɔʒenɔli:z] *n. f.* 〔生理〕糖原分解
**glycol** [glikɔl] *n. m.* 〔化〕**1.** 乙(撑)二醇,甘醇 **2.** *pl.* 二醇类
**glycolipide** [glikɔlipid] *n.m.* 〔生化〕糖脂
**glycolyse** [glikɔli:z] *n. f.* 〔生理〕糖酵解
**glycométabolisme** [glikɔmetabɔlism] *n. m.* 〔生理〕糖代谢
**glycomètre** 见 glucomètre
**glycose** 见 glucose
**glycosurie** [glikozyri] *n. f.* 〔医〕糖尿
**glycosurique** [glikozyrik] 〔医〕**I** *a.* 糖尿的;患糖尿病的 **II** *n.* 糖尿病患者
**glyphe** [glif] *n. m.* 〔建〕雕刻凹线,槽板凹线
**glyptique** [gliptik] *n. f.* **1.** 宝石雕刻术 **2.** (硬币或纪念章)冲模雕刻术
**glypto-** *préf.* 表示"雕刻"的意思
**glyptodon** [gliptɔdɔ̃], **glyptodonte** [gliptɔdɔ̃:t] *n. m.* 〔古生物〕(第四纪的)雕齿兽,大犰狳
**glyptographie** [gliptɔgrafi] *n. f.* 研究古石雕的科学,古石雕学
**glyptothèque** [gliptɔtɛk] *n. f.* 石雕博物馆,雕刻作品博物馆
**G. M. T.** 〈英〉 Greenwich Mean Time 格林威治平时
**gnaf, gniaf** [ɲaf] *n. m.* 〈民〉鞋匠,小皮匠
**gnangnan, gnian-gnian** [ɲɑ̃ɲɑ̃] 〈俗〉 **I** *a. inv.* 软弱无能的,窝囊的: Cette fille est gentille, mais un peu gnangnan. 这个姑娘和蔼可亲,但有些软弱无能。/ un film ~ 一部矫揉造作、哭哭啼啼的影片 **II** *n. inv.* 软弱无能的人,窝囊废: Ce sont des gnangnan. 他们是一帮窝囊废。
**gnaphalium** [gnafaljɔm] *n. m.* 〔植〕鼠麴草
**-gnathe** *suff.* 表示"颌"的意思
**gnaule** 见 gnole
**gneiss** [gnɛs] *n. m.* 〈德〉〔地质〕片麻岩
**gneisseux, se** [gnɛsø, ø:z], **gneissique** [gne[ɛ]sik] *a.* 〔地质〕**1.** 片麻岩的 **2.** 片麻状的
**gnetum** [gnetɔm] *n. m.* 〔植〕买麻藤
**gniaf** 见 gnaf
**gnian-gnian** 见 gnangnan
**gniard** [ɲja:r] *n. m.* 〈俚〉小孩,小把戏: Il était devenu trop grand, le petit gniard Dudule (Céline). 迪杜尔这小把戏已经长得太高大了。(塞利纳)
**gnocchi** [ɲɔki] *n. m. pl.* 〈意〉意大利式烙面[用面粉、鸡蛋、干酪、土豆等作原料烘烤或水煮的食品]
**gnognot(t)e** [ɲɔɲɔt] *n. f.* 〈俗〉毫无价值的东西: de la ~ 一堆废物 / Ce film, c'est de la gnognote. 这部影片毫无价值。
**gnole** [ɲɔl], **gnôle, gnaule** [ɲo:l], **gniole** [ɲjɔl] *n. f.* 〈俗〉烧酒: Ça me brûle comme un grand verre de gnole (Aymé). 就像喝一大杯烧酒那样使我兴奋不已。(埃梅)
**gnome** [gno:m] *n. m.* **1.** 〔神〕地下财宝守护神,地精,土地神式人物 **2.** 矮子,矮脚虎,侏儒
**gnomide** [gnɔmid] *n. f.* 〔神〕(守护地下财宝的)女地精
**gnomique** [gnɔmik] **I** *a.* **1.** 格言的,箴言的: poésie ~ 格言诗,箴言诗 / La poésie gnomique a été cultivée surtout dans les littératures orientales. 格言诗主要在东方各国文学中得到培植。**2.** 〔语〕表示普遍真理的[指动词语式和时态]: présent ~ 表示普遍真理的直陈式现在时[例如:La pomme *est* un fruit apprécié.] **II** *n. m. pl.* 古希腊格言诗诗人
**gnomon** [gnɔmɔ̃] *n. m.* 〔天〕(古代利用日光移动计时用的)圭表,日圭;日晷
**gnomonique** [gnɔmɔnik] **I** *a.* 〔天〕日晷制造法的;日圭的,圭表的: projection ~ 〔测〕球心投影 **II** *n. f.* 日晷制造法
**gnon** [ɲɔ̃] *n. m.* 〈民〉猛击: recevoir un ~ en pleine figure 脸正面挨了一击
**gnose** [gno:z] *n. f.* **1.** 〈古〉〔宗〕玄秘;真知 **2.** 〔宗〕诺斯替教派的教义 **3.** 神秘哲学[包括所有宗教知识的最高哲学]
**-gnose, -gnosie, -gnostique** *suff.* 表示"认识,辨别,判断"的意思: diagnose 诊断, agnosie 〔医〕辨觉不能症
**gnoséologie** [gnozeɔlɔʒi] *n. f.* 〔哲〕认识论: La gnoséologie s'oppose à l'ontologie. 认识论与本体论相对立。
**gnosie** [gnozi] *n. f.* 识别力,辨别力: ~ auditive 听觉辨别力 / ~ visuelle 视觉辨别力
**gnosticisme** [gnɔstisism] *n. m.* 〔宗〕诺斯替教派的教义
**gnostique** [gnɔstik] **I** *n.* **1.** 〈古〉〔宗〕诺斯替葛,真知者 **2.** 〔宗〕诺斯替教派信徒: Certains des premiers chrétiens, les mandéens, les kabbalistes, les cathares étaient des gnostiques. 某些最初的基督教信徒,主教训谕教派信徒,神秘教派信徒,纯洁教派信徒等都是诺斯替教派信徒。**3.** 神秘学说奠基者 **II** *a.* **1.** 诺斯替教派的 **2.** 神秘学说的
**gnôthi seauton** [gnotiseotɔn] 〈希〉认识自己 (Connais-toi toi-même) [原为神庙铭文,苏格拉底借用为警世格言]
**gnou** [gnu] *n. m.* 〔动〕非洲牛羚
**go** [go] *n. m.* 围棋
**go (tout de)** [tudgo] *loc. adv.* 〈俗〉 **1.** 直接地,直截了当地,一下子: aborder un problème tout de ~ 开门见山地谈一个问题 / N'allez pas lui avouer cela tout de go. 不要一下子向他承认此事。/ Tout ce que je consigne dans ce carnet devrait émaner tout de go de mon cœur et de ma cervelle, sans apprêt aucun (Gide). 我在这小本子上写下的一切当然直接出自我的心灵和头脑,毫不矫揉做作。(纪德) **2.** 不拘礼节地,不客气地: Il est entré tout de go. 他愣头愣脑闯了进来。
**goal** [go:l] *n. m.* 〈英〉〔体〕球门;守门员
**goal-average** [golavera:ʒ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(球类比赛中)

胜球比数[得分相同的队按胜球与胜负球总数的比值决定名次]

**gob(b)e** [gɔb] *n.f.* **1.** (用于家禽育肥的)食料丸 **2.** (用以诱杀有害动物的)药丸,毒饵 **3.** (绵羊消化系统中的)毛粪石

**gobelet** [gɔblɛ] *n.m.* **1.** 平底大口杯,无柄无脚圆形杯: boire un ~ de cidre 喝一杯苹果酒 / Elle courut au robinet, remplit un gobelet et revint à grands pas (Vailland). 她奔向自来水龙头,盛满一大杯水又大步跑回来。(瓦扬) **2.** 魔术杯: joueurs de ~s 〈转,俗〉骗子 **3.** 掷骰杯 **4.** 烟火筒

**gobeleterie** [gɔblɛtri] *n.f.* 杯子制造业;杯子交易、买卖

**gobeletier** [gɔblətje] *n.m.* 杯子制造者,杯子商

**gobelin** [gɔblɛ̃] *n.m.* (巴黎著名戈贝林 (Gobelins) 花毯厂生产的)花毯,挂毯: Elle déjeunait seule dans la salle à manger, très haute, garnie de gobelins (Zola). 她一个人在餐厅进午餐,餐厅很高,挂着戈贝林壁毯。(左拉)

**gobelot(t)er** [gɔblɔte] *v.i.* **1.** 不停地小口抿酒 **2.** 〈俗〉大吃大喝

**gobelotteur, se** [gɔblɔtœːr, øːz] *n.* **1.** 爱小口抿酒的人 **2.** 喜欢大吃大喝的人

**gobe-mouche** [gɔbmuʃ] (*pl.* **~s**) *n.m.* **1.** 捕食飞虫的鸟[如鹟等] **2.** 捕蝇植物 **3.** 捕蝇器 **4.** 〈转,俗〉轻信流言的人;东荡西逛的闲汉: faire le ~ dans les rues 在街上东荡西逛

**gober** [gɔbe] **I** *v.t.* **1.** 吮吞;〈俗〉吃: ~ un œuf 一口吞一个鸡蛋 / ~ une huître 一口吮吞一只牡蛎 / Il attrapa un papillon et le goba, satisfait (Vian). 它抓住了一只蝴蝶,一口吞了下去,显得十分满意。(维昂) / ~ l'appât [l'hameçon] 〈转,俗〉吞饵;〈喻〉上当,受骗 **2.** 〈转,俗〉轻信,盲目相信: ~ les bobards les plus absurdes 轻信最为荒谬的牛皮 / Il gobe tout ce qu'on lui dit. 别人跟他说的一切他都相信。/ Elle te joue la comédie et toi tu gobes (Giono). 她对你虚情假意,而你则信以为真。(吉奥诺) **3.** ~ les mouches 〈转,俗〉东荡西逛 **4.** 〈转,俗〉看得起,尊重: Celui-là, je ne le gobe pas. 那个人,我是瞧不起的。**II se ~** *v.pr.* **1.** 被吮吞 **2.** 〈转,俗〉自负,自以为了不起: C'est un gentil garçon, mais il se gobe un peu trop. 他是一个可爱的小伙子,但他太骄傲了。

**goberge** [gɔbɛrʒ] *n.f.* 床架的横条木

**goberger (se)** [s(ə)gɔbɛrʒe] [Conj.2] *v.pr.* 〈俗〉 **1.** se ~ de qn 〈古〉拿某人开玩笑 **2.** 〈今〉大吃大喝,好吃好喝: Il a passé sa jeunesse à se goberger et maintenant il vit dans la misère. 他年轻时大吃大喝,现在一贫如洗。**3.** 悠然自得,过舒服日子

**gobet** [gɔbɛ] *n.m.* **1.** 〈古,俗〉(一口吞下的)食物: prendre qn au ~ 猛然抓住某人 **2.** 〈转〉轻信者,盲从者

**gobetage** [gɔbtaːʒ] *n.m.* 〔建〕打底用的灰泥;墙壁粉刷打底

**gobeter** [gɔbte] [Conj.5] *v.t.* **1.** 用灰浆嵌填(墙壁)砖缝: ~ un mur 用灰浆嵌填墙壁的砖缝 **2.** 调灰泥

**gobetis** [gɔbti] *n.m.* 〔建〕粗涂,抹灰泥打底;打底用的灰泥

**gobeur, se** [gɔbœːr, øːz] *n.* **1.** 吮吞者: ~ d'huîtres 吞吃生蠔者 **2.** 〈转,俗〉轻信者,极易上当者

**gobichonner** [gɔbiʃɔne] *v.i.* 〈旧,俗〉大吃大喝: De temps en temps il va gobichonner dans un bon restaurant. 他时不时地到一家高档餐厅大吃一顿。

**gobie** [gɔbi] *n.m.* 〔鱼〕鰕虎鱼

**gobille** [gɔbij] *n.f.* (小孩游戏玩的)石弹子

**godage** [gɔdaːʒ] *n.m.* (服装、纸张等的)起皱,皱

**godaille** [gɔdaːj] *n.f.* 〈民〉狂吃滥饮

**godailler** [gɔdaje] *v.i.* **1.** 〈民〉狂吃滥饮 **2.** (服装因缝制不妥或纸张因粘贴欠佳而)起皱

**godailleur, se** [gɔdajœːr, øːz] *n.* 〈民〉狂吃滥饮者

**godan(t)** [gɔdɑ̃] *n.m.* 〈古,俗〉骗局,圈套: donner dans le ~ 受骗,上当

**godasse** [gɔdas] *n.f.* 〈民〉鞋子

**goddam** [gɔddam] 〈英〉 **I** *interj.* 该死的 **II** *n.m.* 英国佬[英法百年战争时期法国人送给英国人的绰号]

**godelureau** [gɔdlyro] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〈俗,贬〉向女子献殷勤的青年男子

**godenot** [gɔdno] *n.m.* **1.** (魔术师作道具用的)小偶像 **2.** 〈俗〉矮子,发育不良的人

**goder** [gɔde] *v.i.* (衣服因缝制不妥或纸张因粘贴欠佳而)起皱: une jupe qui gode 一条起皱的裙子 / La veste mal coupée, gode dans le dos. 这件裁剪不佳的外套背上起皱。/ Un papier peint risque de goder, s'il est mal appliqué. 壁纸如果贴得不平就会起皱。

**Goderville** 戈代维尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**godet** [gɔdɛ] *n.m.* **1.** 盅;(盛颜料等用的)碗状小器皿: ~ de peinture 〔画〕调色碟 / ~ graisseur 〔机〕油杯 **2.** (水车的)水斗: roue à ~s 水斗轮 **3.** 〔技〕箕斗,铲斗,挖斗 **4.** 〔园〕小花盆 **5.** (衣服、织物、纸张等的)皱褶: La doublure de la robe, mal assemblée au tissu, provoque des godets. 裙衬上得不好会起皱褶。

**godiche** [gɔdiʃ] *a.*, *n.* 〈俗〉呆头呆脑的(人): Regardez donc ce garçon, comme il a l'air godiche! 看看这个男孩,一副呆头呆脑的模样! / Qu'il est godiche! 他真呆! / Quelle godiche, cette fille! 这姑娘,真是个笨蛋。

**godichon, ne** [gɔdiʃɔ̃, ɔn] 〈俗〉 **I** *a.* 傻乎乎的 **II** *n.* 小笨蛋,小傻瓜

**godille** [gɔdiːj] *n.f.* **1.** 橹: manœuvrer une chaloupe à la ~ 摇橹撑船 **2.** (滑雪时为降低下滑速度而作的)S形滑行 **3.** ***à la ~*** *loc.adj.*, *loc.adv.* 〈转,俗〉有些毛病的[地],不像样的[地];低效的[地]: avoir un foie à la ~ 肝脏有点毛病 / une réparation à la ~ 不像样的[凑合的]修理 / marcher à la ~ 情况不佳

**godiller** [gɔdije] *v.i.* **1.** 摇橹 **2.** (滑雪时为降低下滑速度)作S形滑行

**godilleur** [gɔdijœːr] *n.m.* 〈罕〉摇橹者,橹手

**godillot** [gɔdijo] *n.m.* **1.** 古时军鞋 **2.** 〈民〉粗劣的皮鞋;旧鞋: Sa soutane usée et ses godillots déformés faisaient mauvais effet (Aymé). 他的破旧长袍和变了形的旧皮鞋产生了很坏的效果。(埃梅) **3.** 〈转,贬〉(政党或个人的)无条件追随者

**godiveau** [gɔdivo] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〔烹调〕**1.** 水余肉丸子 **2.** (以牛肉糜、蘑菇等为配料制成的)热馅饼

**godron** [gɔdrɔ̃] *n.m.* **1.** (金银餐具的)椭圆形缘饰;〈引〉有椭圆形缘饰的金银器皿: argenterie à ~s 有椭圆形缘饰的银餐具 **2.** 〔建〕椭圆饰 **3.** (古时绉领、襟饰上的)褶,襞: collerette à ~s 带褶的领饰 / le ~ d'une fraise 一条褶领的褶裥 **4.** 打褶用的熨斗

**godronnage** [gɔdrɔnaːʒ] *n.m.* **1.** 配椭圆形缘饰;椭圆形缘饰 **2.** 打褶;褶裥

**godronner** [gɔdrɔne] *v.t.* **1.** 配椭圆形缘饰: ~ un vase 在花瓶上饰以椭圆形缘饰 **2.** 打褶,打裥: manchette godronnée 打褶的袖口

**Godthåb** *ou* **Nuuk** 戈特霍布,格陵兰首府。

**Goebbels, Joseph** (1897—1945) 戈培尔,德意志第三帝国的宣传部长。

**goéland** [gɔelɑ̃] *n.m.* 〔鸟〕鸥,海鸥

**goélette** [gɔelɛt] *n.f.* **1.** 双桅纵帆小舟: ~ de pêche 双桅渔船 **2.** 纵帆 **3.** 〔鸟〕海燕

**goémon** [gɔemɔ̃] *n.m.* **1.** 〔植〕海带,海藻: ramasser du ~ 拾海带,采集海带 / ~ de coupe 海中采集的海带 / ~ de laisse 海滩上采集的海带 **2.** 〈引〉用海藻、海带沤的肥料

**goémonier, ère** [gɔemɔnje, ɛːr] **I** *a.* 海藻的 **II** *n.m.* 采海藻的人;海藻船

**Goethe, Johann Wolfgang** von (1749—1832) 歌德,德国作家,世界文学巨匠。

**goétie** [gɔesi] *n.f.* 召唤恶鬼的咒语,魔法

**goglu** [gɔgly] *n.m.* (加拿大)鸣禽

**gogo** [gɔgo] *n.m.* 〈俗〉容易上当的人;傻瓜: Imagine que le

terrain ait été acheté par un autre gogo (Duhamel). 设想一下如果另一个傻瓜买走了这块土地。(杜阿梅尔) / C'est bon pour les gogos. 对傻瓜来说这是好事。

**gogo (à)** [agɔgo] *loc. adv.* 〈俗〉丰富地, 充裕地: Il y avait du whisky à gogo. 威士忌酒有的是。/ C'était une fille qui avait toujours tout eu à gogo (Giono). 她始终是一位什么都不缺的姑娘。(吉奥诺)

**Gogol, Nikolaï Vassilievitch** (1809—1852) 果戈理, 俄国伟大小说家。

**gogue** [gɔg] *n.f.* **1.** 〈古〉戏谑; 消遣 **2.** *pl.* 〈俗〉茅厕, 茅房 [goguenot 的缩写]

**goguenard, *e*** [gɔgnaːr, ard] **I** *a.* 嘲笑人的, 嘲弄人的: un sourire ~ 嘲弄的微笑 / un ton ~ 嘲弄的口气 / Il se montrait fort correct, n'ayant gardé que son rire goguenard (Zola). 他显得很有礼貌, 只是带着一丝嘲笑。(左拉) **II** *n.* 嘲笑者

**goguenarder** [gɔgnarde] *v.i.* 〈古, 书〉嘲笑, 嘲弄: Des voisins arrivaient, commençaient à goguenarder tout haut. 一些邻居来了, 他们开始高声嘲笑。

**goguenardise** [gɔgnardiːz] *n.f.* 嘲笑, 嘲弄

**gogueneau, goguenot** [gɔgno] *n.m.* **1.** 〈方〉盛苹果酒的罐子 **2.** *pl.* 〈民〉茅坑, 厕所

**goguette** [gɔgɛt] *n.f.* 欢言笑语: ***en ~*** *loc. adj.* 〈俗〉酒后兴致勃勃; 酒后微醉: Des noctambules en goguette ont fait du tapage. 一些夜游神酒后兴致勃勃, 闹得天翻地覆。

**goï** 见 goy

**goinfre** [gwɛ̃ːfr] *a.*, *n.m.* 狼吞虎咽的(人), 贪吃的(人): Il mangeait beaucoup non tant comme un gourmet que comme un goinfre (Gide). 他吃得很多, 既不像一位美食家但也不像一个贪食者。(纪德) / Il se jette sur les plats comme un goinfre. 他像一个贪食者那样扑向菜盘。

**goinfrer** [gwɛ̃fre] *v.i.* 〈俗〉狼吞虎咽地吃, 贪婪地吃 [今多用 se ~]

**goinfrerie** [gwɛ̃frəri] *n.f.* 狼吞虎咽, 吃相难看

**goitre** [gwatr] *n.m.* 〔医〕甲状腺肿: ~ exophtalmique 突眼性甲状腺肿

**goitreu*x*, *se*** [gwatrø, øːz] 〔医〕**I** *a.* 甲状腺肿性的; 患甲状腺肿的: tumeur ~se 甲状腺肿瘤 **II** *n.* 甲状腺肿患者

**Golan** (plateau du) 戈兰高地, 叙利亚西南端多山地区, 1967 年被以色列占领。

**Golbey** 戈尔贝, 法国城镇, 位于孚日省。

**Goldach** 戈尔塔什, 瑞士圣加尔州小镇。

**golden** [gɔldɛn] *n.f. inv.* 〈英〉美国产黄皮多汁苹果: [用作 *appos.*] des pommes ~ 黄香蕉苹果

**gold point** [gɔldpɔjnt] *n.m.* 〈英〉〔经〕输金点, 黄金输送点

**golf** [gɔlf] *n.m.* 〈英〉**1.** 高尔夫球: terrain de ~ 高尔夫球场 / ~ miniature (模仿高尔夫球在花园中或室内玩的) 迷你高尔夫球戏 / culottes [pantalon] de ~ 高尔夫球短裤[长裤] **2.** *pl.* 高尔夫球裤 **3.** 女式运动衫

**golfe** [gɔlf] *n.m.* **1.** 海湾: le ~ du Mexique 墨西哥湾 **2.** ~ de la veine jugulaire 〔解〕颈静脉球

**golfeu*r*, *se*** [gɔlfœːr, øːz] *n.* 打高尔夫球者, 高尔夫球员

**Golfe-Juan** 戈尔富-若望, 法国滨海阿尔卑斯省小城, 拿破仑自厄尔巴岛回法国时在此登陆。

**goliath** [gɔljat] **I G~** *n.pr.m.* 哥利亚[《圣经》中的腓力斯巨人] **II** *n.m.* 〈喻〉巨人

**golmot(t)e** [gɔlmɔt] *n.f.* 〔植〕高脚小伞菌; 微红鹅膏菌[一种食用蘑菇]: fausse ~ 豹斑鹅膏菌[一种有毒蘑菇]

**gombaud, gombo** [gɔ̃bo] *n.m.* **1.** 〔植〕秋葵, 羊角豆 **2.** 秋葵荚, 羊角豆荚 **3.** 秋葵汤, 羊角豆汤

**goménol** [gɔmenɔl] *n.m.* 果美诺尔滴鼻剂 [商标名, 用于治疗呼吸道疾病的灭菌油剂]

**Gómez de la Serna, Ramón** (1888—1963) 戈麦斯·德·拉·塞尔纳, 西班牙小说家。

**gomina** [gɔmina] *n.f.* (二次大战前风行的)发肯

**gominer (se)** [s(ə)gɔmine] *v.pr.* 抹发肯 [常用 *p.p.*]: chevelure gominée 抹了发肯的头发 / un jeune homme gominé et tiré à quatre épingles 一位头发抹了发肯、西装笔挺的年轻人

**gommage** [gɔmaːʒ] *n.m.* **1.** 涂树胶: ~ d'une étoffe 织物上胶 **2.** (用橡皮)擦去; 除去, 删除, 排除: ~ d'une annotation marginale au crayon 用橡皮擦去用铅笔写的旁注 **3.** 用化妆品除去头皮屑

**gomme** [gɔm] *n.f.* **1.** 树胶: ~ arabique (du Sénégal) 阿拉伯树胶 / ~ résine 树脂胶 / ~ adragante 黄耆胶 / ~ laque 虫胶, 虫漆 / ~ à mâcher, boule de ~ 口香糖 **2.** ~ (élastique), ~ à effacer 擦字橡皮 **3.** 〔植〕流胶病 **4.** 〔医〕树胶样肿 **5.** *mettre (toute) la ~* 〈民〉加快(开车)速度 **6.** ***à la ~*** *loc. adj.* 〈民〉平庸的; 质量差的: un film à la ~ 一部质量差的影片 / Ce sont des copains à la gomme. 他们是靠不住的伙伴。

**gommé, *e*** [gɔme] *a.* **1.** 涂有树胶的: papier ~ 涂胶的纸 / enveloppe ~e 封口涂胶的信封 / Il mouille d'un trait de langue le bord encore gommé de l'enveloppe (Mandiargues). 他用舌头舐了一下信封上涂胶的边。(芒迪亚尔格) **2.** 掺有树胶的: eau ~e 胶水

**gomme-gutte** [gɔmgyt] (*pl.* **~s-~s**), **gutte** [gyt] *n.f.* 〔化〕藤黄

**gommer** [gɔme] *v.t.* **1.** 涂树胶: ~ les bords d'une enveloppe 在信封边上涂胶 / ~ de la toile 给布上胶 **2.** 掺树胶: ~ une couleur 把树胶掺入颜料 **3.** 用橡皮擦去: ~ une tache d'encre 用橡皮擦去一点墨水渍 / ~ un trait de crayon 擦去铅笔写的一划 **4.** 〈转〉减弱, 除掉: ~ certains détails 去掉某些细节

**gommette** [gɔmɛt] *n.f.* 小型彩色胶纸

**gommeu*x*, *se*** [gɔmø, øːz] **I** *a.* **1.** 产树胶的, 含树胶的: arbre ~ 产树胶的树 / cerisier ~ 含树胶的樱桃树 **2.** 树胶质的: suc ~ 树胶汁 **3.** 〈旧〉服饰过分华丽的, 装腔作势的[指年轻人]: Il est très gommeux. 他衣着华丽, 装腔作势。**II** *n.* 服饰过分华丽、装腔作势的年轻人

**gommier** [gɔmje] *n.m.* **1.** 桉树 **2.** 产胶的树 **3.** (安的列斯群岛)平底捕鱼船

**gommifère** [gɔmifɛːr] *a.* 产树胶的

**Gomułka, Władysław** (1905—1982) 哥穆尔卡, 波兰共产党党中央委员会第一书记(1959—1970)。

**gonade** [gɔnad] *n.f.* 〔生〕生殖腺, 性腺

**gonadectomie** [gɔnadɛktɔmi] *n.f.* 去性腺, 去势

**gonadotrope** [gɔnadɔtrɔp] *a.* 〔生理〕促性腺的: hormone ~ 促性腺激素[荷尔蒙]

**gonalgie** [gɔnalʒi] *n.f.* 〔医〕膝痛

**Goncourt, Edmond** (1822—1896) et **Jules** (1830—1870) 龚古尔兄弟, 法国兄弟作家, 他们设立的龚古尔文学奖是当代法国最重要的文学奖之一。

**-gonal** 见 -gone[1]

**gond** [gɔ̃] *n.m.* 铰链, 合页的阳页, 挂钩: J'ai vu la poignée tourner lentement: les gonds se sont mis à grincer (Butor). 我看到把手慢慢转动: 铰链已开始嘎吱嘎吱作响了。(比托尔) / *sortir de ses ~s* 〈转〉发怒 / *mettre [jeter, faire sortir] qn hors de ses ~s* 〈转〉使人怒不可遏: Tu me le demandes encore? Pour me faire sortir de mes gonds? (Céline) 你还要这样要求我? 是不是要气死我? (塞利纳)

**Gondar** 贡德尔, 埃塞俄比亚西北部城市。

**gonder** [gɔ̃de] *v.t.* 装铰链: ~ une porte 在门上装铰链

**gondolage** [gɔ̃dɔlaːʒ], **gondolement** [gɔ̃dɔlmɑ̃] *n.m.* 翘曲, 翘弯: Le gondolage est souvent l'effet de l'humidité. 翘弯经常是受潮的结果。

**gondolant, *e*** [gɔ̃dɔlɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈民〉滑稽的: histoire ~e 使人笑破肚皮的故事

**gondole** [gɔ̃dɔl] *n.f.* **1.** (威尼斯)单橹平底轻舟凤尾船, 贡多拉轻舟 **2.** 轻舟型酒杯 **3.** 〔医〕洗眼杯 **4.** 〔建〕铺砌沟 **5.** (自选商场展览商品的)圆形货架 **6.** [用作 *appos.*] chaise ~ 软垫圈椅

**gondolé, *e*** [gɔ̃dɔle] *a.* **1.** 贡多拉轻舟式的 **2.** 翘曲的, 翘弯的

**gondolement** 见 gondolage

**gondoler** [gɔ̃dɔle] **I** *v.i.* **1.** 〔船〕艏艉翘起: Cette barque gondole. 这条船艏艉翘起。**2.** 翘曲, 翘弯, 鼓起: papier peint qui gondole 翘曲的墙纸 **II se ~** *v.pr.* **1.** 翘曲, 翘弯: Cette planche s'est gondolée. 这块木板已经翘曲了。**2.** 〈民〉笑得直不起腰: Le compartiment, la jeune fille en noir y comprise, se gondolait (Triolet). 整个车厢, 包括穿黑衣服的姑娘在内, 都笑得直不起腰。(特里奥莱)

**gondolier, *ère*** [gɔ̃dɔlje, ɛ:r] *n.* **1.** 贡多拉轻舟的船夫或船娘: les ~s de Venise 威尼斯的贡多拉轻舟船夫 **2.** (自选商店)展台服务员

**gone** [gɔn] *n.m.* 〈方〉街头顽童; 孩子

**-gone[1], -gonal** *suff.* 表示"角"的意思: hexagone 六角形, diagonale 对角线

**-gone[2], -gonie** *suff.* 表示"生殖, 繁殖"的意思: cosmogonie 宇宙起源论

**gonelle** 见 gonnelle

**gonfalon** [gɔ̃falɔ̃], **gonfanon** [gɔ̃fanɔ̃] *n.m.* **1.** (中世纪)旌旗 **2.** 旧时意大利各共和国的旗帜

**gonfalonier** [gɔ̃falɔnje], **gonfanonier** [gɔ̃fanɔnje] *n.m.* **1.** (中世纪的)旗手 **2.** 中世纪意大利某些共和国首领的称号: ~ de justice 正义旗手[佛罗伦萨共和国首领的称号] **3.** 修道院诉讼代理人

**gonflable** [gɔ̃flabl] *a.* 可充气的

**gonflage** [gɔ̃fla:ʒ] *n.m.* 充气, 打气: ~ d'un ballon 气球的充气 / ~ des pneus 轮胎打气

**gonflant, *e*** [gɔ̃flɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 膨胀的; 蓬松的: coiffure ~e 蓬松的发型 **2.** 〈转, 俗〉使人讨厌的; 令人厌烦的

**gonflé, *e*** [gɔ̃fle] *a.* **1.** 充了气的; 膨胀的; 肿胀的: pneu ~ 打足气的轮胎 / éponge ~e d'eau 吸满水的海绵 / les yeux ~s 哭肿的眼睛 / être ~ à bloc 〈转, 民〉干劲十足, 信心百倍 / *être* ~ 毫无顾忌, 过分自信: Vous êtes gonflé de me raconter un pareil mensonge! 您胆子够大, 竟向我讲这样的谎言! **2.** 〈转〉充满…的: Il est gonflé d'orgueil. 他骄气十足。/ ~ d'espoir 满怀希望 / avoir le cœur ~ 心里难受

**gonflement** [gɔ̃fləmɑ̃] *n.m.* **1.** 充气, 鼓起: vérifier le ~ des pneus 检查轮胎的充气状况 **2.** 肿胀; 膨胀: ~ des gencives 齿龈肿胀 / ~ d'un organe malade 病器官的肿胀 / ~ des effectifs scolaires 〈转〉学校人员编制的膨胀 / ~ de la circulation des billets 〈转〉通货膨胀

**gonfler** [gɔ̃fle] **I** *v.t.* **1.** 使充气, 使鼓起: ~ un ballon 给气球充气 / Le vent gonfle les voiles d'un bateau. 风鼓起船帆。**2.** 使膨胀; 使肿胀: Les pluies torrentielles ont gonflé le torrent. 暴雨使激流上涨。/ Les larmes gonflent ses yeux. 眼泪使她双眼肿大。**3.** 〈转〉充满[指感情、情绪等]: Cette nouvelle gonfle son cœur de joie. 这个消息使他心花怒放。/ Son cœur est gonflé d'espoir. 他心里充满希望。**4.** 夸大; 过高估计: Les journaux ont gonflé le chiffre des manifestants. 报纸夸大了示威者的人数。**II** *v.i.* 膨胀; 肿胀: Le bois gonfle à l'humidité. 木材受潮膨胀。/ Sa cheville a gonflé, il devrait voir un médecin. 他踝关节肿胀, 该去看医生。**III se ~** *v.pr.* **1.** 增大; 鼓起来: Les eaux de la rivière se sont gonflées à la suite des dernières pluies. 最近下了几场雨之后, 河水猛涨。**2.** 膨胀; 肿大: Son genou s'est gonflé. 他的膝盖肿了。/ Je sentais mon front se gonfler sous le soleil (Camus). 我感到我的前额在太阳照射下发胀。(加缪) **3.** 〈转〉内心充满; 〈俗〉骄傲自大: Il se gonfle d'orgueil. 他骄傲自大。/ Son cœur se gonfle. 他心里感到难过。/ Regarde-le, comme il se gonfle! 看他, 他多么骄傲自大!

**gonfleur** [gɔ̃flœ:r] *n.m.* 打气泵, 打气筒

**Gonfreville-l'Orcher** 贡夫勒维尔洛谢, 法国城镇, 位于滨海塞纳省。

**gong** [gɔ̃(:g)] *n.m.* **1.** 锣: coup de ~ 一记锣声 **2.** 〈引〉信号锣

**Góngora Y Angote, Luis** de (1561—1627) 贡戈拉-阿尔戈特, 西班牙诗人, 文学流派"贡戈拉主义"创始人。

**gongorisme** [gɔ̃gɔrism] *n.m.* 贡戈拉主义, 贡戈拉文体[其文体用词怪僻、夸张、晦涩难懂]

**-gonie** 见 -gone[2]

**gonio-** *préf.* 表示"角"的意思

**goniomètre** [gɔnjɔmɛtr] *n.m.* 〔电〕测角器, 测向仪, 定向仪: ~ à antennes fixes 固定天线定向仪 / ~ à réflexion 反射测角器

**goniométrie** [gɔnjɔmetri] *n.f.* 量角学, 测角术

**goniométrique** [gɔnjɔmetrik] *a.* 量角(学)的

**goniophare** [gɔnjɔfa:r] *n.m.* 雷达站: ~ de bord panoramique 机载全景雷达

**goniophotomètre** [gɔnjɔfɔtɔmɛtr] *n.m.* 〔电〕测角光度计

**goniotachymètre** [gɔnjɔtakimɛtr] *n.m.* 〔电〕测速度指示器

**gonite** [gɔnit] *n.f.* 〔医〕膝关节炎

**gonnelle, gonelle** [gɔnɛl] *n.f.* 〔鱼〕锦鳚[又称 papillon de mer]

**gonochorisme** [gɔnɔkɔrism] *n.m.* 〔生〕雌雄异体

**gonococcie** [gɔnɔkɔksi] *n.f.* 〔医〕淋球菌病

**gonocoque** [gɔnɔkɔk] *n.m.* 〔微生〕淋球菌

**gonorrhée** [gɔnɔre] *n.f.* 〔医〕淋病

**gonosome** [gɔnɔzo:m] *n.m.* 〔医〕性染色体

**gonze** [gɔ̃:z] *n.m.* 〈行〉男人; 行为不轨的男子

**gonzesse** [gɔ̃zɛs] *n.f.* 〈行〉女人; 行为不轨的女子

**Goodyear, Charles** (1800—1860) 古德伊尔, 美国科学家, 橡胶硫化法的发明者。

**gopak** 见 *hopak

**gopura** *n.m.inv.* 〔建〕(印度南部寺庙大门上方的)楼塔

**Gorbatchev, Mikhaïl Sergueïevitch** (1931— ) 戈尔巴乔夫, 苏联政治家, 苏共总书记(1985—1991), 苏联总统(1990—1991)。

**gord** [gɔ:r] *n.m.* 〔渔〕簖, 箔旋

**gordien** [gɔrdjɛ̃] *a.m.* le nœud ~ 难题: trancher le nœud ~ 对难题作决断

**goret** [gɔrɛ] *n.m.* **1.** 猪崽, 猪苗 **2.** 〈俗〉脏孩子, 泥娃子 **3.** (擦洗船底用的)大硬刷

**gorfou** [gɔrfu] *n.m.* 〔鸟〕(南极)冠企鹅

**gorge** [gɔrʒ] *n.f.* **1.** 喉部: les muscles de la ~ 咽喉部的肌肉 / couper la ~ à qn 扼死某人, 杀死某人; 〈转〉使某人完蛋 / trancher la ~ d'une volaille 割断家禽的咽喉 / *prendre* [*tenir*] *qn à la* ~ 掐住某人的脖子, 压得某人喘不过气来: les misères qui le tiennent à la ~ 压得他喘不过气的贫困状况 / *mettre à qn le couteau sur* [*sous*] *la* ~ 把刀搁在某人脖子上: usurier qui met le couteau sur [sous] la ~ de son débiteur 把刀搁在债务人脖子上的高利贷者 / *avoir le couteau sur* [*sous*] *la* ~ 刀搁在脖子上, 受到威胁: Quand il a signé cet accord, il avait le couteau sur [sous] la gorge. 他在威逼下签了这个协议。/ tendre la ~ 〈转〉伸出脖子任人宰割, 不作抵抗 **2.** 〈书〉(妇女的)胸脯 **3.** 咽喉, 喉咙; 嗓子: Elle avait froid, mal à la tête et à la gorge (Simenon). 她感到发冷, 头痛, 嗓子也痛。(西默农) / Une arête m'est restée dans la gorge. 一根鱼刺卡在我的喉咙里。/ avoir la ~ sèche 喉咙干, 口渴 / La fumée prend à la gorge. 烟味呛得喉咙难受。/ rire à ~ déployée 放声大笑 /

chanter à pleine ~ 引吭高歌 / voix de ~ 喉音 / chanter de la ~ 逼紧喉咙唱 / *faire rentrer à qn ses mots dans la ~* 〈转,俗〉迫使某人收回自己讲的话,迫使某人取消前言 **4.** ~ (chaude) 〈古〉给猛禽吃的活食: faire des ~s chaudes de qch 〈今〉不加掩饰地嘲讽某事 / rendre ~ (鸟)吐出已吞下的食物;〈转〉退赃 **5.** 狭谷;碉堡的入口: les ~s du Tarn (法国)塔尔纳狭谷 / ~ de raccordement (冰川后期切蚀形成的)深堑谷 / les Trois G~s du Yangtsé 长江三峡 **6.** 〔技〕凹槽;凹颈;〔建〕柱头腰部;凹圆线脚: ~ d'une poulie 滑轮凹槽 / ~ d'un isolateur 绝缘子的线槽 **7.** 〔技〕孔,管口: ~s d'une fusée 火箭孔

**gorge-de-pigeon** [gɔrʒdəpiʒɔ̃] *n. m. inv.*, *a. inv.* 闪色(的): damas ~ 闪色的锦缎

**gorgée** [gɔrʒe] *n. f.* 一口饮量: Elle but, toujours à petites gorgées (Duras). 她总是小口小口地喝酒。(杜拉斯)

**gorger** [gɔrʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 把…喂得过饱,使吃得齐喉咙: Il ne faut pas gorger de lait un nourrisson. 喂婴儿牛奶不要过多。/ ~ un enfant de sucreries 让孩子吃糖果过多 / ~ des volailles 填喂家禽 **2.** 使充满,使装满: ~ ses poches de cadeaux 把他的口袋装满礼品 / Autour de moi, c'était toujours la même campagne lumineuse, gorgée de soleil (Camus). 在我周围始终是充满阳光的明亮的乡间。(加缪) **II se ~** *v. pr.* **1.** 没命地吃: Cet enfant se gorge de friandises, c'est pourquoi il n'a pas d'appétit aux repas. 这个孩子没命地吃甜食,所以正经吃饭时就没有胃口。**2.** 充满,装满: se ~ d'air frais 吸足新鲜空气

**gorgerette** [gɔrʒərɛt] *n. f.* (古时女子的)领饰

**gorgerin** [gɔrʒərɛ̃] *n. m.* **1.** (盔甲的)护颈 **2.** 〔建〕柱头颈部

**gorget** [gɔrʒɛ] *n. m.* **1.** 〔木工〕线脚刨 **2.** 小凹圆线脚

**gorgonaires** [gɔrgɔnɛːr] *n. m. pl.* 〔动〕柳珊瑚目

**gorgone** [gɔrgɔn] *n. f.* **1.** 〔希神〕蛇发女魔[海中女神三姐妹,敢于直视她们的人均化成石头] **2.** 〔建〕魔头饰 **3.** 〔动〕柳珊瑚

**gorgonzola** [gɔrgɔ̃zɔla] *n. m.* (意大利)戈尔贡索拉干酪[产于米兰附近戈尔贡索拉而得名的一种牛乳干酪]

**gorille** [gɔrij] *n. m.* **1.** 大猩猩 **2.** 〈转,俗〉保镖: Trois hommes se regroupent autour de lui, ce sont les gorilles. 三个男子重新集结在他周围,这些人是保镖。**3.** 〈转,俗〉秘密警察,便衣警察: Ils n'ont que mépris pour les gorilles. 他们对秘密警察只有蔑视。

**Gorki, Maxime** (1868—1936) 高尔基,俄罗斯作家,无产阶级文学奠基人。

**Gorki** 高尔基城,俄罗斯城市,位于高尔基省伏尔加河畔。

**gosette** [gozɛt] *n. f.* (比利时)苹果、杏子甜馅饼

**gosier** [gozje] *n. m.* **1.** 喉咙: avoir le ~ sec 口渴 / avoir une arête dans le ~ 有一根鱼刺卡在喉咙里 / avoir le ~ en feu (因吃辣的菜或喝烈酒而)嗓子火辣辣的 / *s'humecter le ~* 〈俗〉喝酒 / *avoir le ~ pavé* [*ferré*] 〈转,俗〉能吃烫、辣等强刺激性食物 / isthme du ~ 〔解〕咽峡 **2.** 嗓子: chanter à plein ~ 放声歌唱 / crier à plein ~ 大声喊叫 / avoir du ~ 嗓门很高 / un coup de ~ 一声喊叫

**Gosier (Le)** 勒戈齐埃,法属瓜德罗普岛城市。

**gospel** [gɔspɛl], **gospelsong** [gɔspɛlsɔŋ] *n. m.* 〈英〉北美黑人唱的福音赞美诗

**gosse** [gɔs] **I** *n.* 〈俗〉小孩子,小家伙,小姑娘: s'amuser comme un ~ 像小孩一样玩 / C'est un vrai gosse. 他真像个大孩子。/ un beau [une belle] ~ 〈民〉一个漂亮小伙子[漂亮姑娘] **II** *a.* 孩子的: Il a gardé un air gosse. 他保持着孩子气。

**Göteborg** 哥特堡,瑞典西南部港市。

**gotha** [gɔta] *n. m.* **1.** 哥达式轰炸机[德国在第一次世界大战末期使用的战机] **2.** 〈集〉(政界、文化界)名流,知名人士: le ~ de la publicité 广告界知名人士

**gothicité** [gɔtisite] *n. f.* 哥特式风格

**gothique** [gɔtik] **I** *a.* **1.** 哥特人的: langue ~ 哥特语 **2.** 〔建〕哥特式的尖拱式的;哥特风格的: cathédrale ~ 哥特式教堂 / architecture ~ 哥特式建筑 / architecte ~ 〈引〉哥特式建筑的建筑师 **3.** 〔印〕哥特体的: écriture ~ 哥特字体 **II** *n. f.* 哥特字体 **III** *n. m.* **1.** 哥特语[多用 gotique] **2.** 哥特式

**gotique** [gɔtik] *n. m.* 哥特语

**Gotland** 哥得兰岛,瑞典波罗的海岛屿。

**goton** [gɔtɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉村姑 **2.** 女佣,女仆 **3.** 〈旧〉放荡的女人

**Gottwald, Klement** (1896—1953) 哥特瓦尔德,捷克斯洛伐克共和国总统(1948—1953)。

**gouache** [gwaʃ] *n. f.* **1.** 水粉画颜料: tableau peint à la ~ 水粉画 **2.** 水粉画: une ~ 一幅水粉画

**gouaché, *e*** [gwaʃe] *a.* 用水粉画颜料润色的

**gouacher** [gwaʃe] *v. t.* 用水粉画颜料润色(画): ~ un dessin 用水粉画颜料润色一幅素描

**gouaille** [gwaːj] *n. f.* 爱开玩笑的性格: la ~ d'un chanteur populaire 民间歌手的游戏人生的性格

**gouailler** [gwaje] **I** *v. t.* 〈俗〉嘲笑,戏弄: ~ un riche 嘲笑一个富人 **II** *v. i.* 开玩笑: Le Parisien aime à gouailler. 巴黎人爱开玩笑。

**gouaillerie** [gwajri] *n. f.* 〈俗〉爱开玩笑的性格;玩笑;嘲笑,戏弄

**gouailleu*r*, *se*** [gwajœːr, øːz] **I** *a.* 开玩笑的,爱嘲笑的: sourire ~ 嘲弄的微笑 **II** *n.* 爱嘲笑者

**goualante** [gwalɑ̃ːt] *n. f.* 〈俗〉歌曲;悲歌;民歌

**goualeuse** [gwaløːz] *n. f.* 〈俗〉街头歌女

**gouape** [gwap] *n. f.* 〈民〉流氓,无赖: Ce type est une petite gouape. 这家伙是一个小无赖。

**gouaper** [gwape] *v. i.* 〈民〉闲混,混日子,过放荡的生活

**gouda** [guda] *n. m.* (荷兰)古达奶酪

**goudron** [gudrɔ̃] *n. m.* **1.** 柏油,焦油沥青: ~ pour route 铺路用沥青 / ~ de houille 煤焦油沥青 / ~ de bois 木焦油沥青 / Les voitures avaient continué à rouler dans les avenues de goudron (Le Clézio). 汽车继续在柏油马路上行驶。(勒克莱齐奥) **2.** ~ minéral 天然沥青,地沥青

**goudronnage** [gudrɔnaːʒ] *n. m.* 铺柏油,涂柏油: le ~ de la route 在公路上铺沥青

**goudronner** [gudrɔne] *v. t.* 在…上铺柏油,在…上涂柏油: ~ une route 在公路上铺柏油 / une nouvelle route goudronnée 一条新的柏油路 / papier goudronné 油毛毡

**goudronnerie** [gudrɔnri] *n. f.* **1.** 沥青制造厂 **2.** 沥青制造工艺

**goudronneur** [gudrɔnœːr] *n. m.* **1.** 炼沥青工人 **2.** 浇沥青工人

**goudronneuse** [gudrɔnøːz] *n. f.* 沥青喷洒机,铺沥青机

**goudronneu*x*, *se*** [gudrɔnø, øːz] *a.* 沥青质的

**gouet** [gwɛ] *n. m.* **1.** 砍柴刀,截枝刀 **2.** 〔植〕海芋[l'arum的俗称]

**gouffre** [gufr] *n. m.* **1.** 深坑,深渊;旋涡;〔地质〕小洼地,竖井洞: tomber dans un ~ 掉入深渊 / ~ souterrain 地下深渊 / le ~ du Maelström 迈尔海峡的大旋涡 **2.** 〈转〉不幸,灾难: Ce pays est au bord du gouffre. 这个国家处于灾难的边缘。**3.** 〈转〉花钱无底的事或人,无底洞: Ce procès est un gouffre. 这场官司是个无底洞。/ Sa femme est un gouffre. 他的妻子是花钱没有底的人。/ Le vide du cœur tel qu'on le découvre chez cet homme devient un gouffre (Camus). 人们发现此人的空虚心灵正成为一个万丈深渊。(加缪)

**gouge**[1] [guːʒ] *n. f.* **1.** 半圆凿 **2.** 〔机〕圆梳形车刀

**gouge**[2] [guːʒ] *n. f.* 野妓,下等娼妓

**gouger** [guʒe] [Conj. 2] *v. t.* 凿半圆槽

**gougère** [guʒɛːr] *n. f.* (用面粉、黄油、干酪、鸡蛋烤制的)蛋糕,糕饼

**gougnafier** [guɲafje] *n.m.* 〈俗〉饭桶,废物 [指无用的人]

**gouine** [gwin] *n.f.* **1.** 〈古〉娼妓,青楼女子 **2.** 〈民〉女同性恋者

**goujat** [guʒa] *n.m.* **1.** 〈古〉随军杂役 **2.** 小泥水匠 **3.** 〈转〉粗人

**goujaterie** [guʒatri] *n.f.* 粗鲁;粗鲁的行为: Il a été de la dernière goujaterie avec moi (Anouilh). 他对我极其粗鲁。(阿努依)

**goujon**[1] [guʒɔ̃] *n.m.* **1.** 〔技〕销,销钉;双头钉;柱螺栓,双头螺栓 **2.** 滑轮轴 **3.** (雕刻用的)小圆凿

**goujon**[2] [guʒɔ̃] *n.m.* 鮈鱼,柳条鱼

**goujonner** [guʒɔne] *v.t.* 用销钉或螺栓连接

**goujonnier** [guʒɔnje] *n.m.* 捕鮈鱼[柳条鱼]的网

**goujonnière** [guʒɔnjɛːr] *a.f.* perche ~ 梅花鲈鱼

**goulache, goulasch** [gulaʃ] *n.m.*, *n.f.* 〔烹调〕匈牙利式葱头烩牛肉

**goulag** [gulag] *n.m.* 〈俄〉古拉格[集中营行政当局];苏联集中营;政治犯集中营

**goule**[1] [gul] *n.f.* (东方传说中)在墓地食尸的女鬼

**goule**[2] [gul] *n.f.* 〈民〉嘴巴: Rire largement, à goule distendue (Fort). 咧嘴大笑。(福尔)

**goulée** [gule] *n.f.* 〈俗〉一大口[指流质或气体]: aspirer une ~ d'air frais 吸一大口新鲜空气 / Il avala une grande goulée de poussière (Vian). 他咽下一大口尘土。(维昂)

**goulet** [gulɛ] *n.m.* **1.** 山间狭道 **2.** (海湾或海港的)狭窄入口: franchir le ~ 通过狭窄的入口 / le ~ de Brest 布莱斯特海湾入口处 **3.** 狭窄通道 **4.** ~ [goulot] d'étranglement 〈转〉(制约经济发展的)瓶颈: En matière de champagne, le goulet d'étranglement est *la limitation du vignoble*. 在香槟酒方面,制约其发展的瓶颈是葡萄种植的限制。**5.** 漏斗形鱼篓

**goulot** [gulo] *n.m.* (瓶等的)细颈: ~ d'une bouteille 瓶颈 / boire au ~ 用嘴对着瓶口喝 / ~ d'étranglement 〈转〉制约经济发展的瓶颈

**goulotte** [gulɔt], **goulette** [gulɛt] *n.f.* **1.** 斜槽,给料槽,输料管 **2.** 小水沟

**goulu, e** [guly] **I** *a.* **1.** 贪食的,贪吃的: jeter des regards ~s sur un étalage 对货架上陈列的商品投以贪婪的目光 / un enfant ~ 一个贪吃的孩子 **2.** pois ~s 连荚吃的豌豆[亦称 pois gourmands] **II** *n.* 贪食者

**goulûment** [gulymɑ̃] *adv.* 贪食地,贪吃地: manger ~ 贪婪地吃 / respirer ~ l'air pur 大口地呼吸新鲜空气

**goum** [gum] *n.m.* 〈阿〉(旧时参加法国军队的)北非部队

**goumier** [gumje] *n.m.* (旧时参加法国军队的)北非士兵

**Gounod, Charles** (1818—1893) 古诺,法国著名作曲家。

**goupil** [gupi(l)] *n.m.* 狐狸的旧称

**goupillage** [gupijaːʒ] *n.m.* 〔机〕销住,上销

**goupille** [gupij] *n.f.* 〔机〕销: ~ de position 定位销 / ~ fendue 开口销,开尾销 / ~ conique 圆锥销

**goupiller** [gupije] **I** *v.t.* **1.** 销住,上销: ~ une roue sur un axe 将一个齿轮销在轴上 / ~ une pièce mécanique 销住机器部件 **2.** 〈俗〉搞,处理,安排: ~ habilement une affaire 灵活地处理一事 / Qu'est-ce qu'il est en train de goupiller? 他在搞什么名堂? **II se ~** *v.pr.* 处理,安排: Explique-moi comment ça se goupille. 给我解释一下这事是怎么搞的。/ On peut dire que ça se goupille mal (Romains). 可以说这件事处理得不好。(罗曼)

**goupillon** [gupijɔ̃] *n.m.* **1.** 洒圣水器,圣水刷: le sabre et le ~ 〈俗〉军队与教会: Je crois bien que nous faisons ici *l'alliance du sabre et du goupillon* (France). 我明白我们正在这里实现军队与教会结盟。(法朗士) **2.** (洗瓶用的)刷子

**gour** [guːr] *n.m.pl.* 〈阿〉〔地〕(撒哈拉沙漠的)风化残丘[平顶削壁的沙丘]

**goura** [gura] *n.m.* 〔鸟〕(新几内亚产的)冠鸠

**gourami** [gurami] *n.m.* 〔鱼〕丝足鱼[一种观赏鱼]

**gourance** [gurɑ̃ːs], **gourante** [gurɑ̃ːt] *n.f.* 〈民〉谬误;错误

**Gouraud** (1867—1946) 古洛,法国将军。

**gourbi** [gurbi] *n.m.* 〈阿〉**1.** (北非阿拉伯人居住的)土屋,茅屋 **2.** 〈引〉军队隐蔽所;肮脏简陋的房屋 **3.** 陋屋组成的村庄

**gourbiller** [gurbije] *v.t.* 〔船〕钻(钉或栓的)埋头孔,钻锥孔

**gourd, e** [gur, gurd] *a.* 冻僵的,冻麻的: avoir les doigts ~s 手指冻僵了 / Le type s'assit péniblement. "J'ai les jambes gourdes." dit-il (Sartre). 那家伙吃力地坐下来。他说:"我的腿冻僵了。"(萨特)

**gourde**[1] [gurd] **I** *n.f.* **1.** 〔植〕葫芦;〈引〉(晒干后作容器用的)葫芦,瓢 **2.** (士兵、旅行者用的)水壶,水罐 **3.** 〈转,俗〉笨蛋,傻瓜: Ce garçon est une gourde. 这男孩是个傻瓜。**II** *a.* 愚笨的,愚蠢的: La servante a l'air gourde. 女佣人看起来很笨。/ Ce qu'il est gourde! 他可真笨!

**gourde**[2] [gurd] *n.f.* 古德[海地货币单位]

**gourdin** [gurdɛ̃] *n.f.* 短粗木棍: Le vagabond menaça les enfants de son gourdin. 流浪汉举起短粗木棍对孩子们进行威胁。

**goure** [guːr] *n.f.* **1.** 假药 **2.** 〈民〉欺骗

**gouren** [gurɛ̃] *n.m.* 布列塔尼式摔跤

**gourer (se)** [s(ə)gure] *v.pr.* 〈民〉弄错,搞错: Je me suis un peu gourée de route en chemin (Queneau). 上路后我有点迷路。(凯诺)

**goureur** [gurœːr] *n.m.* **1.** 造假药者 **2.** 〈民〉江湖骗子

**gourgandine** [gurgɑ̃din] *n.f.* 〈俗〉风流荡妇,行为不检点的女子

**Gourgaud, Gaspard,** baron (1783—1852) 古尔戈男爵,法国将军。

**gourmade** [gurmad] *n.f.* 〈旧,俗〉一拳

**gourmand, e** [gurmɑ̃, ɑ̃ːd] **I** *a.* **1.** 〈古〉贪食的,贪吃的: Moi qui étais si gourmand, j'ai soudain perdu l'appétit (Blais). 我原来是非常贪食的人,现在突然没了胃口。(布莱斯) **2.** 〈今〉爱吃佳肴的,贪吃美食的: Les vieillards sont parfois gourmands. 老年人有时贪吃美味佳肴。/ être ~ d'un mets 特别喜爱某种菜肴 / Il est très gourmand de gibier. 他很爱吃野味。/ être ~ de flatteries 〈转〉喜欢听别人奉承 / jeter des regards ~s sur qn [qch] 对某人[某物]报以羡慕、贪婪的目光 **3.** branche ~e 〔植〕徒长枝 **4.** 〈转〉贪财的: Son associé est gourmand. 他的合伙人贪财。**II** *n.* 贪吃美食者,爱吃美食者: un ~ raffiné 一位讲究的美食家 **III** *n.m.* 〔植〕徒长枝

**gourmander** [gurmɑ̃de] *v.t.* **1.** 〈古〉粗暴地驾驭(马匹);〈转〉控制,抑制: Je prétends gourmander mes propres sentiments (Molière). 我自称能控制自己的感情。(莫里哀) **2.** 〈书〉申斥,严责: Un père gourmande son enfant. 一位父亲严厉申斥他的孩子。

**gourmandise** [gurmɑ̃diːz] *n.f.* **1.** 贪食,贪吃;贪美食: La gourmandise, abus risible de la vie (Verlaine). 贪吃,生活中可笑的陋习。(魏尔兰) **2.** *pl.* 美食,甜食: offrir des ~s 请人吃甜食

**gourme** [gurm] *n.f.* **1.** 〔医〕脓疱病 **2.** 〔兽医〕马腺疫 **3.** jeter sa ~ 〈转〉(青年人)初次做荒唐事

**gourmé, e** [gurme] *a.* 假装严肃的,装得一本正经的: une personne ~e 一个假正经的人 / En apercevant Mathieu, il prit un air froid et gourmé (Sartre). 他一看到马蒂厄,便装出一副冷淡的、一本正经的样子。(萨特)

**gourmer** [gurme] **I** *v.t.* **1.** 给(马)装衔索 **2.** 拳打 **3.** 〈转〉斥责 **II se ~** *v.pr.* 装出严肃的样子: Les gens médiocres se gourment pour se faire prendre au sérieux (Sartre). 为让人重视自己,平庸之辈装出一副严肃的样子。(萨特)

**gourmet** [gurmɛ] *n.m.* **1.** 〈旧〉品酒者 **2.** (食品、饮料的)品味

者,美食家: un fin ～ 一位高明的品味者 / On peut être gourmet sans être gourmand. 美食者不一定是贪食者。/ Il est gros mangeur, mais ce n'est pas un gourmet. 他吃得很多,但不是一位美食家。**3.**〈转〉(文艺等的)鉴赏者: les ～s de la littérature 文学鉴赏家

**gourmette** [gurmɛt] *n.f.* **1.** 马衔索 **2.** 表链;扁平链手镯

**gournable** [gurnabl] *n.f.* (造木船用的)硬木钉

**gourou, guru** [guru] *n.m.* **1.** (印度)宗教教师 **2.** 道德导师

**gousse** [gus] *n.f.* **1.** (豆科植物的)荚果 **2.** (大)蒜瓣: frotter du pain avec une ～ d'ail 拿一瓣蒜擦面包

**gousset** [gusɛ] *n.m.* **1.**〈古〉腋窝,夹肢窝: sentir le ～ 闻到腋臭 **2.** (挂在腋下或裤腰上的)小钱包,小钱袋;(西服背心或裤腰上的)小口袋: montre de ～ 怀表 / Il tira de son gousset le morceau de papier (Giono). 他从腰上的小钱袋中抽出纸条。(吉奥诺) / avoir le ～ bien garni〈俗〉有很多钱 **3.** [缝纫](加大衣服用的)三角形或菱形布块 **4.** [技]角撑;[建](屋架的)节点板

**goût** [gu] *n.m.* **1.** 味觉: La langue est l'organe du goût. 舌头是味觉器官。**2.** 味道,滋味: ～ amer [acide, sucré] 苦[酸,甜]味 / Cette viande a bon goût. 这肉味道很好。/ Ces pommes de terre ont un goût de brûlé. 这些土豆有糊味。/ Cette crème a un goût. 这奶油变味了。/ Je n'ai rien bu hier soir, pourtant j'ai un mauvais goût dans la bouche (Ionesco). 昨晚我一点酒也没有喝,但嘴里却有股难闻的味道。(尤内斯库) **3.** 胃口,引起某人欲望: Je n'avais goût à rien, j'allais à table comme on marche au supplice (Gide). 我对什么都没胃口,像赴刑场一般地走向餐桌。(纪德) / Il a du goût pour le gibier. 他对野味情有独钟。/ mettre qn en ～ 引起某人胃口,引起某人欲望 / La jeunesse a facilement le goût des nouveautés. 青年人容易对新事物有兴趣。/ faire passer le ～ du pain à qn〈转〉杀死某人;使某人不想再干 **4.**〈转〉鉴赏力;审美观;〈引〉见解,判断,看法: avoir du ～ en matière de musique 在音乐方面有鉴赏力 / Il n'a aucun goût. 他毫无鉴赏力。/ À mon goût, ceci ne vaut rien. 照我的看法,这一钱不值。**5.** (服饰、举止方面的)雅致,大方;趣味,情趣: manquer de ～ 缺乏情趣 / homme de ～ 风雅之士 / un décor de bon ～ 雅致的室内装饰 / femme habillée avec ～ 穿着雅致的女子 / Voilà une plaisanterie de fort mauvais goût. 这是一个十分低级趣味的玩笑。**6.** 爱好,兴趣; *pl.* 癖好: avoir du ～ pour les mathématiques 对数学有兴趣 / *prendre ～ à qch* 开始喜欢某事物: J'ai pris goût au sport au cours de mes dernières vacances. 在最近这次假期中我开始爱上了运动。/ *être au ～ de ...* 合…口味: Ce spectacle est à mon goût. 这出戏合我口味。/ Chacun son goût.〈谚〉萝卜白菜各有所爱。各人有各人的爱好。/ avoir du ～ pour qn 对某人有意思,爱上某人 / des ～s maladifs 病态的癖好 **7.** (作品等的)式样,风格: tableau dans le ～ classique 古典风格的画 / ouvrage au ～ du jour 具有现代风格的作品 / ameublement de ～ Louis XV 路易十五风格的家具

**goûter**[1] [gute] **I** *v.t.dir.* **1.**〈古〉赞赏,欣赏: Les hommes ne se goûtent qu'à peine les uns les autres (La Bruyère). 人与人之间彼此欣赏是很勉强的。(拉布吕耶尔) **2.**〈今〉尝,尝味: ～ un plat 尝一盘菜 / Elle goûta la noire liqueur, fit la grimace (Maupassant). 她尝了尝黑色的甜烧酒,作了一下鬼脸。(莫泊桑) **3.**〈转〉感受到,体会到,领略;欣赏: J'ai goûté délicieusement ces jours de vacances. 我有滋有味地享受了这些日子的假期。/ Je goûte vivement la poésie (Renard). 我非常喜欢诗。(列那尔) / ～ les charmes de la campagne 欣赏迷人的乡村风光 / pièce fort goûtée du public 很受公众欢迎的戏 / Ne pourrai-je jamais, loin du monde et du bruit, goûter l'ombre et le frais? (La Fontaine) 难道我永远不可能远离人群、远离噪音去领略郁郁树阴和新鲜空气吗? (拉封丹) / Je ne goûte pas du tout cette plaisanterie. 我毫不欣赏这种玩笑。**4.**〈加〉有…味: Ça goûte le brûlé. 这有股焦味。**II** *v.t.indir.* (+ *à* 或 + *de*) **1.** 尝一尝,品尝: ～ à un vin 喝一种酒前先尝一尝 / Je vous ferai goûter des produits de ma chasse. 我将请您尝尝我打到的猎物。/ *～ de qch*〈转〉尝尝某事的味道: ～ des plaisirs de la ville 体验城市生活的乐趣 **2.** 使喜欢: Cette sauce me goûte. 我喜欢这调味汁。/ Rien ne lui goûte. 他对什么也没有兴趣。**III** *v.i.* **1.** (下午)吃点心: Il faut penser à faire goûter les enfants. 别忘了在午后给孩子们吃点心。**2.** ～ bon [mauvais]〈俗〉味道好[不好]

**goûter**[2] [gute] *n.m.* (下午吃的)点心: Toute la famille prend le goûter à la grange (Gide). 全家在谷仓里吃点心。(纪德)

**goutte**[1] [gut] *n.f.* **1.** 滴: Des gouttes d'eau brillent sur ses cheveux secs (Butor). 水滴在她干燥的头发上闪光。(比托尔) / verser par ～s 一滴一滴地倒出来 / La pluie commence à tomber à grosses gouttes. 大滴大滴的雨点开始落下来了。/ suer à grosses ～s 汗流如注 / avoir la ～ au nez〈俗〉流鼻涕 / ne pas avoir une ～ de sang dans les veines〈夸〉软弱无能,意志薄弱;胆小如鼠 / jusqu'à la dernière ～ de sang 一直到生命的最后时刻 / savoir passer entre les ～s 善于巧妙地绕开困难 / se ressembler comme deux ～s d'eau 相像得一模一样 / *C'est une goutte d'eau dans la mer.* 这只是沧海一粟。/ *C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase.*〈谚〉加进一滴水就会使容器的水外溢。[喻超过极限就会产生巨变] **2.**〈引〉(液体、饮料)一点儿: boire une ～ de vin 喝一点点葡萄酒 / boire la ～〈俗〉喝一小杯烧酒 / la G～ de lait 给婴儿廉价配售牛奶的社会救济机构 / mère [première] ～ (葡萄酒的)自流原酒 **3.**〈喻〉斑点;滴状物;(纸张的)水渍污点;[建](陶立克柱型的)圆椎饰: oiseau parsemé de ～s blanches 全身布满白色斑点的鸟 / ～ d'eau (用作耳坠的)水滴型宝石 / ～ froide [冶]冷疤 / ～ épaisse [医]厚滴血片[用于检查疟原虫等] **4.** [药]滴; *pl.* 滴剂: N'oubliez pas de prendre vos gouttes chaque soir! 别忘了每天晚上服滴剂! **5.** ***ne ... ～*** *loc.adv.* 一点也没有,一点也不[与动词 voir, entendre, comprendre, connaître 合用]: Je n'y comprends goutte. 我对此一点也不懂。On n'y voit goutte dans cette cave. 这个地窖中什么也看不见。/ *～ à ～ loc.adv.* 一滴一滴地: verser l'huile ～ à ～ 把油一滴一滴地倒出来

**goutte**[2] [gut] *n.f.* [医]痛风: ～ (articulaire) 关节性痛风 / ～ saturnique 铅毒性痛风 / une attaque [un accès] de ～ 痛风发作

**goutte-à-goutte** [gutagut] *n.m.inv.* [医] **1.** (点滴)输液法,滴注法 **2.** (点滴)输液器,滴注器

**goutte-de-sang** [gutdəsɑ̃] (*pl.* **～s-～-～**) *n.f.* [植]侧金盏花

**gouttelette** [gutlɛt] *n.f.* 小水滴

**goutter** [gute] *v.i.* **1.** 滴水: Ce robinet ne cesse de goutter. 这个水龙头不停地滴水。**2.** 滴下: La rosée matinale goutte des feuilles. 晨露从叶子上滴下。

**gouttereau** [gutro] (*pl.* **～x**) *a.m.* 有檐沟的: mur ～ [建]有檐沟的墙[哥特式建筑]

**goutteu*x*, *se*** [gutø, øːz] [医] **I** *a.* **1.** 痛风的 **2.** 患痛风的: un vieillard ～ 一位患痛风症的老年人 **II** *n.* 痛风患者

**gouttière** [gutjɛːr] *n.f.* **1.** [建]天沟,檐槽: ～ en zinc 马口铁檐槽 **2.** [解]沟: ～ carotidienne 颈动脉沟 **3.** [医](病肢的)金属固定托 **4.** [印](活字的)字沟

**gouvernable** [guvɛrnabl] *a.* 可统治的,可管理的;可操纵的;可控制的,可支配的: peuple difficilement ～ 难以驾驭的人民

G

**gouvernail** [guvɛrnaj] *n. m.* **1.** 舵：~ de direction〔空〕方向舵 / ~ de profondeur〔空〕升降舵 / ~ de profondeur d'un sous-marin 潜艇的潜水舵 / ~ automatique 自动舵 **2.**〈转〉领导，指导：être au ~ 处领导地位 / tenir [prendre] le ~ 领导，掌舵 / abandonner le ~ 放弃(政府或大企业中的)领导岗位

**gouvernance** [guvɛrnɑ̃:s] *n. f.*〔史〕法国北部的裁判管辖区[指阿图瓦省(l'Artois)和弗朗德勒地区(la Flandre)]

**gouvernant, *e*** [guvɛrnɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 统治的，当权的，执政的：le parti ~ 执政党 / les classes ~es 统治阶级 **II** *n.* 统治者，当权者，执政者

**gouvernante** [guvɛrnɑ̃:t] *n. f.* **1.** 家庭女教师 **2.** (照顾独身男子的)女管家 **3.** (总督、省长的)夫人

**gouverne** [guvɛrn] *n. f.* **1.** 指导，行动指南：Pour votre gouverne: quand vous craignez d'être suivi, ne vous retournez pas (Gide). 供您作为行动指南：如果您害怕被人盯梢，就不要回头看。(纪德) **2.**〔海〕(小船的)驾驶，操舵 **3.** *pl.*〔空〕①舵向；舵和副翼的总称：~s de profondeur 升降舵 / ~s latérales 横滚 / ~s de direction 转向舵 ②〈引〉导向机构，操纵机构：~s d'un avion 飞机的导向装置

**gouverné, *e*** [guvɛrne] **I** *a.* 被统治的，被管理的：un pays habilement ~ 一个得到精明治理的国家 **II** *n. m. pl.* 臣民，被统治者：rapports entre les gouvernements et les ~s 政府与百姓之间的关系

**gouvernement** [guvɛrnəmɑ̃] *n. m.* **1.** 统治；管辖，管理：une méthode de ~ 一种统治方法 / ~ d'une province 管辖一个省 / L'oligarchie est le *gouvernement par un petit nombre*. 寡头政治是由一小撮人进行统治的方式。/ prendre en main le ~ d'un pays 统治一个国家 **2.**〈书〉控制：Le vin prive l'homme du gouvernement de soi-même (Baudelaire). 葡萄酒使人失去自制能力。(波德莱尔) **3.** 政府，内阁，最高行政机关：les membres du ~ 政府成员 / ~ central 中央政府 / Le gouvernement se distingue du parlement; il comprend le chef de l'État, le chef du gouvernement et les ministres. 政府与国会有别；它包括国家元首、政府首脑和各位部长。/ Le gouvernement est responsable devant le parlement. 政府对议会负责。/ constituer [former] le nouveau ~ 组成新政府[新内阁] **4.** 政体：~ démocratique 民主政体 / ~ républicain 共和政体 / ~ de monarchie constitutionnelle 君主立宪政体 **5.** (省、市等的)管辖，管辖区：~ militaire de Paris 巴黎军事管辖区 **6.** 总督府；省府；市府 **7.** (小船的)驾驶，操舵

**gouvernement*al*, *ale*** [guvɛrnəmɑ̃tal] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 政府的，内阁的；管理的：décision ~ale 政府的决定 / *organes* ~aux 政府机关 / fonction ~ale 政府职能 / politique ~ale 内阁的政策 / pouvoir ~ 行政权 **2.** 支持政府的，支持内阁的：majorité ~ale 政府多数派 / presse ~ale 支持政府的报刊 / partis ~aux 支持政府的各政党

**gouvernementalisme** [guvɛrnəmɑ̃talism] *n. m.*〈旧〉政府中心主义

**gouverner** [guvɛrne] **I** *v. t.* **1.** 驾驶(船只)：Le pilote gouverne son bateau de manière à éviter les écueils. 领港员驾驶他的船只使之避免触礁。/ [宾语省略] ~ sur un cap 驶向某一方向 / ~ *sa barque*〈转，俗〉处理自己的事务：Il gouverne habilement sa barque. 他巧妙地处理自己的事务。/ C'est lui qui gouverne la barque.〈转，俗〉(企业或公司里)是他当家作主。**2.**〈喻〉驾驭：~ des chevaux 驾驭马匹 **3.**〈书〉控制，支配，操纵：~ ses sentiments 控制自己感情 / se laisser ~ par son entourage 受周围人们的左右 **4.** 统治；管理：~ un État 管理一个国家 / Le roi règne, mais ne gouverne pas. 君王在位不当政。**5.**〈旧〉(对病人、孩子或家畜等的)照顾，照料：~ un enfant 管一个孩子 **6.**〈古〉〔语〕需用，要求(某一词的某格或某种语式)：La locution conjonctive "pour que" gouverne le subjonctif. 连词短语"pour que"要求用虚拟式。**II** *v. i.* (船)听舵的使唤：Cette barque gouverne mal. 这条船不易操纵。**III se ~** *v. pr.* **1.** 自治：le droit des peuples à se ~ eux-mêmes 各国人民自治的权利 **2.** 为人，处世

**gouverneur** [guvɛrnœ:r] *n. m.* **1.**〈古〉〔法〕(担任地方军政府长官的)王室高级官员 **2.**〔军〕~ militaire 军区司令 / ~ d'une place forte 要塞司令 **3.** (金融机构的)总裁：~ de la Banque de France 法兰西银行总裁 **4.** (殖民地的)总督；省长；州长：le ~ général de l'Afrique-Occidentale française 法属西非总督 **5.**〈旧〉(王子的)太傅；(富裕家庭的)家庭教师 **6.**〔纸〕拣布工

**gouvion** [guvjɔ̃] *n. m.*〔建〕铁钉栓

**goy, goï** [gɔj] (*pl.* ***goyim, goïm***) *n. m.* 异教徒[犹太人对基督教徒等的称呼]

**goyave** [gɔja:v] *n. f.* 番石榴果

**goyavier** [gɔjavje] *n. m.* 番石榴树

**Goya Y Lucientes** (1746—1828) 戈雅，西班牙画家。

**GP** gardien de la paix (法国)治安警察

**GPL** [ʒepeel] *n.m.* 液化石油气 [gaz de pétrole liquéfié 的缩写]

**gr** grade 百分度

**GR** (sentier de) Grande Randonnée 远足小径，盘道

**grabat** [graba] *n. m.* 陋床：*être sur le* ~〈古，引〉生病

**grabataire** [grabatɛ:r] **I** *a.* 卧床不起的：vieillard ~ 长期卧床的老人 **II** *n.* **1.** 长期卧床的病人 **2.**〔宗〕主张临终受洗者

**grabatisation** [grabatizasjɔ̃] *n.f.*〔医〕长期卧床，卧床不起

**graben** [grabən] *n. m.*〈德〉〔地质〕地堑

**grabuge** [graby:ʒ] *n. m.*〈俗〉吵架，争吵；争吵造成的混乱：Les voisins font du grabuge. 邻居发生争吵。

**grâce** [grɑ:s] *n. f.* **1.** 恩惠，恩赐，恩泽，恩典：demander une ~ 请求一种恩赐 / demander qch en ~ 恳求某事 / Georges Duhamel aura reçu la plus grande grâce qu'un poète peut recevoir en ce monde (Mauriac). 乔治·杜阿梅尔得到了当今世界上一位诗人能得到的最高恩典。(莫里亚克) / [*客套用语*] Il nous a fait la grâce d'accepter notre invitation. 承蒙他接受我们的邀请，不胜荣幸。/ Vous me faites trop de grâce. 您给了我们太多的荣幸。/ trouver ~ devant qn 得到某人的好感 / rentrer en ~ auprès de qn 重新得到某人的宠爱 / être dans les bonnes ~s de qn 得到某人的宠爱，得到某人的欢心 / délai de ~〔法〕宽限期 / coup de ~ 慈悲的一击[指为使重伤者免受痛苦而给的致死一击] / ***de ~*** *loc. adv.* 发发慈悲，做做好事：De grâce, *écoutez-moi avant* de vous mettre en colère. 发发慈悲吧，您先听我说，再生气也不迟。**2.**〔宗〕圣宠；*pl.* 饭后经：an de ~ 基督纪元 / être en état de ~ 处于圣宠的状态；〈转〉处于得心应手的状态[尤指艺术创作] / à la ~ de Dieu 听凭上帝安排；听天由命 **3.** 饶恕，宽恕：Grâce! 饶了吧! / demander ~ 求饶 / *crier* ~ 叫饶：Ce repas est si copieux, mon estomac commence à crier grâce. 这顿饭如此丰盛，我的胃开始求饶了。/ faire ~ à qn d'une dette 免除某人一笔债务 / Faites-moi grâce de vos observations. 您的意见免提吧。/ Mon nom est trop long, je vous en fais grâce (Anouilh). 我的名字太长，您可以免记。(阿努依) **4.**〔法〕特赦：droit de ~ 特赦权 / lettres de ~ 特赦证 / recours en ~ 请求特赦 **5.** 感谢，感激：rendre ~ à qn 感谢某人 / ~ ***à*** *loc. prép.* 多亏，幸亏：Grâce à ce renseignement, la police a mis la main sur le coupable. 幸亏有这个情报，警察才抓住了罪犯。J'ai réussi grâce à vous. 多亏了您，我才能成功。**6.** 优美，优雅，雅致；魅力：un geste plein de ~ 极为优雅的姿态 / les ~s du style 文笔的优美 / *de bonne* ~ 乐意地，高兴地，心甘情愿地：Je lui ai demandé

ce service, qu'il m'a rendu de bonne grâce. 我要求他相助,他非常乐意地给了我帮助。/ *de mauvaise* ~ 不情愿地,不乐意地: Il a obéi, mais de fort mauvaise grâce. 他服从了,但很不情愿。/ faire des ~s〈引〉装出一副讨人喜欢的样子 **7.** Les (trois) G~s〔神〕美惠三女神[指 Aglaé, Thalie 和 Euphrasyne] **8.** G~ 大人[在英国对大主教、公爵的尊称] **9.** jeu des ~s 一种对立双方用两根小木棒相互投接一个小环的游戏

**graciable** [grasjabl] *a.* 可特赦的,可缓刑的,可减刑的

**gracier** [grasje] *v.t.* 特赦,给…缓刑,减刑: Le président de la République peut gracier un condamné à mort. 共和国总统可以对一名死囚进行特赦。

**gracieusement** [grasjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 和蔼可亲地,亲切地: Une jeune fille salue gracieusement l'assistance. 一位年轻姑娘亲切地向观众致敬。**2.** 免费地,无偿地: Un échantillon sera envoyé gracieusement à toute personne qui en fera la demande. 样品将向所有索取的人免费寄送。/ Un cadeau sera remis gracieusement à tout acheteur. 所有买主都将免费得到一份礼品。**3.** 优美地,优雅地: sourire ~ 优雅地微笑

**gracieuseté** [grasjøzte] *n.f.* **1.** 和蔼可亲,亲切: faire mille ~s à un hôte 向客人百般表示亲切 / accueil plein de ~ 十分亲切的接待 **2.**〈旧〉恩赐

**gracieu*x*, *se*** [grasjø, øːz] *a.* **1.** 和蔼可亲的,亲切的: paroles ~ses 亲切的话语 **2.** 免费的,无偿的: prêter un concours ~ 提供无偿援助 / échantillon envoyé à titre ~ 免费寄送的样品 **3.** 优美的,优雅的: Elle entre, gracieuse, attentive (Butor). 她步履轻盈、小心翼翼地走了进来。(比托尔) / un corps svelte et ~ 轻盈优美的身材

**gracile** [grasil] *a.* 纤细优美的,纤弱的: Sur son corps gracile, sa jolie tête oscillait lentement (Camus). 在她纤细优美的躯体上,她那美丽的脑袋缓慢地摆动。(加谬) / Cette fillette a des formes graciles. 这小姑娘体型纤细苗条。

**gracilité** [grasilite] *n.f.* 柔弱雅美,纤弱,苗条

**gracioso** [grasjozo] **I** *n.m.* 西班牙喜剧的丑角 **II** *adv.*〔乐〕优美地,优雅地 **III** *a.inv.*〔乐〕优美的: andante ~ 优美的行板

**-grad** [grad] *suff.* 表示"城"的意思,用来构成城市名称: Pétrograd 彼德格勒

**gradation** [gradasjɔ̃] *n.f.* **1.** 渐进,渐变: par ~ 逐渐,渐次 / ~ des efforts 加强力度 / passer par une suite de ~s〈引〉逐级通过 **2.** ~ ascendante〔修辞〕层递[如高乃依的名句: Va, cours, vole. 去,跑去,飞去。] **3.**〔乐〕渐强 **4.**〔画〕颜色的浓淡层次

**grade** [grad] *n.m.* **1.** 等级,级别;官阶;军阶;军衔: le ~ d'un officier 一位军官的军阶 / Le galon de l'uniforme est l'insigne de grade. 军装的饰带是军阶的符号。/ ~ de lieutenant 中尉军衔 / avancer [monter] en ~ 晋级,升级 / *en prendre pour son* ~〈俗〉受到严厉谴责 **2.** 学位: le ~ de bachelier[de licencié, de maîtrise, de docteur] (法国)业士[学士,硕士,博士]学位 **3.** 砂轮的硬度 **4.** 润滑油号数 **5.**〔数〕百分度[角度单位,等于直角的百分之一]

**-grade** *suff.* 表示"走"的意思: plantigrade 蹠行动物

**gradé** [grade] **I** *a.* 有军衔的 **II** *n.m.* 军士,士官

**grader** [gradœːr] *n.m.*〈英〉〔技〕自动平地机,机动平路机[官方建议用 la niveleuse]

**gradient** [gradjɑ̃] *n.m.* **1.** 梯度: ~ de potentiel〔电〕电位梯度 / ~ de pression [de température]〔气〕气压[温度]梯度 / ~ d'une fonction〔数〕函数梯度 **2.**〔铁〕坡度 **3.**〔生〕极度

**Gradignan** 格拉迪尼昂,法国城镇,位于吉伦特省。

**gradille** [gradij] *n.f.*〔建〕一种齿饰

**gradin** [gradɛ̃] *n.m.* **1.** (家具、祭台等上面的)阶梯形摆设台 **2.** (圆形剧场或梯形教室中的)一排阶梯座位: des ~s d'un vélodrome 赛车场的阶梯座位 **3.**〔建〕阶梯 **4.**〔采〕回采工作面;台阶,阶段,梯段: ~s droits [renversés] 俯[仰]采工作面,正[倒]台阶工作面 **5.**〔地〕层面: ~ de confluence〔地〕(冰蚀)汇流阶地 / collines en ~s 阶地形丘陵 / cultures en ~s 阶地作物

**gradine** [gradin] *n.f.* (石工、雕刻工用的)多齿形凿子

**gradualisme** [gradɥalism] *n.m.* 渐进主义;渐变论

**graduat** [gradɥa] *n.m.*〈比〉中等专科技术学校;中专技校毕业文凭

**graduation** [gradɥasjɔ̃] *n.f.* **1.** 分度,刻度: ~ d'un thermomètre 温度计的刻度 **2.**〔技〕盐水标度 **3.** 盐场的卤水水分挥发塔

**gradué, *e*** [gradɥe] **I** *a.* **1.** 渐增的,循序渐进的: exercices ~s 循序渐进的练习 / méthode d'enseignement ~ 循序渐进教学法 **2.** 分度的,刻度的: tube ~ 刻度玻璃管 / cercle ~ 刻度盘 **II** *n.* 大学学位获得者

**graduel, *le*** [gradɥɛl] **I** *a.* **1.** 逐步的;渐进的: efforts ~s 渐进的努力 / la solution ~le d'un problème 一个问题的逐步解决 **2.** versets ~s〔宗〕升阶咏,升阶经 **II** *n.m.*〔宗〕升阶咏,升阶经;〈引〉弥撒唱经本

**graduellement** [gradɥɛlmɑ̃] *adv.* 逐渐地,逐步地;渐进地: s'affaiblir ~ 逐渐衰弱 / gagner du terrain ~ 逐步获取地盘

**graduer** [gradɥe] *v.t.* **1.** 给…标出刻度: ~ une éprouvette 给试管标刻度 / ~ un thermomètre 给温度表标出刻度 **2.** 逐渐增加,逐步增加: ~ l'emploi d'un remède 逐步增加用药剂量 / ~ les exercices 逐步加深练习 / ~ l'intérêt 逐步提高兴趣 / ~ les effets 逐步增加效果 **3.** 授予大学学位

**gradus** [gradys] *n.m.* 拉丁诗律韵律词典;〈引〉诗韵词典

**graffiter** [grafite] *v.t.* 在…涂鸦: Il a graffité la porte. 他在门上乱涂乱画。/ [独立使用] ~ dans le métro 在地铁涂鸦

**graffiteu*r*, *se*** [grafitœːr, øːz] *n.* 涂鸦者

**graffiti** [grafiti] *n.m.pl.*〈意〉**1.**〔考〕(刻在古建筑上的)题词或图画 **2.** 在墙上或门上乱涂的题词或图画,涂鸦

**graillement** [grajmɑ̃] *n.m.* 小嘴乌鸦发出的叫声;沙哑声

**grailler** [graje] **I** *v.i.* **1.** (小嘴乌鸦)叫 **2.** 声音沙哑地讲话 **3.** 吹号角召唤猎犬 **II** *v.t.*〈俗〉吃

**graillon**[1] [grajɔ̃] *n.m.*〈民〉浓痰

**graillon**[2] [grajɔ̃] *n.m.* **1.** *pl.* 剩菜;剩菜中的猪油渣 **2.** 烧糊的肉油味: cuisine qui sent le ~ 布满烧糊了的肉油味的厨房 **3.**〈引〉油腻的低劣菜肴

**graillonner**[1] [grajɔne] *v.i.* **1.**〈俗〉咯痰,清喉 **2.** (用沙哑的喉音)讲话: Les Parisiens, surtout dans les milieux populaires, graillonnent. 巴黎人,尤其是普通百姓,都用沙哑的喉音讲话。

**graillonner**[2] [grajɔne] *v.i.* 发出焦肉油的气味: Du saindoux graillonne dans une poêle. 猪油在锅里发出一股焦肉油的气味。

**grain** [grɛ̃] *n.m.* **1.** 谷粒: silo à ~ 谷仓,筒仓 / ~ de riz 米粒 / ~ d'orge 大麦粒;〔医〕麦粒肿;〔木工〕木楔子;〔缝纫〕麦粒状的针脚 **2.** 谷物,谷类: le commerce des ~s 谷物贸易 / *alcool de* ~ 用谷物酿制的烧酒: Le whisky est un alcool de grain. 威士忌是用谷物酿制的烧酒。/ poulet de ~ 用谷物喂养的鸡雏 / conservation du ~ 谷物的保存 **3.** 种子: semer des ~s de maïs 播玉米种子 **4.** 粒状果实: ~ de raisin 葡萄粒 / ~ de café 咖啡粒 / ~ de groseille 醋栗 / ~ de poivre 胡椒粒 **5.**〈喻〉粒子,颗粒,粒状物: ~ de sable 沙粒 / ~ de sel 盐粒 / ~ de chapelet 念珠的珠粒 / ~s d'un collier 项链的珠粒 / ~ de café 咖啡豆 / ~ de poudre 火药粒子;〈转〉一种针脚细密的呢料 / ~ de pollen〔植〕花粉粒 / mettre [mêler] son ~ de sel〈转,俗〉不识时务地说三道四,随便插手或插话 **6.** 小药丸 **7.** (皮肤、皮革、照相等的)颗粒面;

纹理：~ de beauté 痣；美人痣 / un cliché à ~ fin 细粒子照相底片 / le ~ très fin d'un bois rare 稀有木材的细密纹理 **8.** 一点儿，些微：Il n'a pas un grain de bon sens. 他一点不通情达理。/ avoir un ~ (de folie dans la tête)〈俗〉有一点疯头疯脑 **9.** 格令[法国古代重量单位，合 53 毫克。现为英美等国最小重量单位，合 64.8 毫克] **10.**〔机〕镗刀头 **11.**〔机〕轴承止推环 **12.**〔海〕飑：~ blanc 无形飑 / ~ noir 乌云飑 / veiller au ~ 防备暴风雨；〈转〉防备，警戒，提防 **13.** 短暂的暴雨 **14.** *pl.* (6 到 10 毫米大小的)煤砟子

**grainage** 见 grenage

**grainaille** [grɛnaj] *n.f.* 个小的或质劣的种子

**grainasse** [grɛnas] *n.f.*〔海〕小飑

**graine** [grɛn] *n.f.* **1.** 种子，籽：~ de poireaux 韭葱的种子 / ~ dormante 休眠种子 /semer des ~s 播种 / Toutes sortes d'oisillons picoraient les graines du jardin (Flaubert). 各种各样小鸟都飞来啄食花园里的种子。(福楼拜) / La graine a germé. 种子发芽了。**2.** *monter en* ~ (植物)抽苔；〈俗〉(青年)飞快成长；〈转〉(姑娘)超过了婚龄 / *en prendre de la* ~〈转〉看样学样：Ton frère était bachelier à 16 ans; prends-en de la graine. 你哥 16 岁就获得业士学位，你该以他为榜样。/ ~ de voyou 坏蛋胚子 / C'est de la mauvaise graine. 他是坏蛋。他是没出息的孩子。**3.** 蚕卵，卵：~ à vers 虫卵 / ~ de vers à soie 蚕卵 **4.** *casser la* ~〈民〉吃

**graineler** 见 greneler

**grainer** 见 grener

**graineterie** [grɛn(ɛ)tri] *n.f.* 种子、粮食的交易；种子、粮食的储藏；种子、粮食商店

**grainetier, ère** [grɛntje, ɛːr] *a., n.* 经营种子、粮食、饲料及葱头等鳞茎类果菜的(商人)

**graineur** 见 greneur

**grainier, ère** [grɛnje, ɛːr] **I** *n.* 种子商旧称 **II** *n.m.* 种子的采集；种子储藏室

**graissage** [grɛsaːʒ] *n.m.* **1.** 涂油，擦油，上油：~ d'un moteur 给发动机上油 **2.**〔机〕润滑：huile de ~ 润滑油 / rainure de ~ 油槽

**graisse** [grɛs] *n.f.* **1.** 脂肪：bourrelet de ~ (肥胖人的)赘肉 / une couche de ~ 一层脂肪 / boule de ~ 矮胖子 / La graisse ne l'étouffe pas. 他不胖。/ tas de ~ 胖子 / prendre de la ~ 发胖 / massages pour faire perdre la ~ 按摩减肥 **2.** 油脂：~ de porc 猪油 / ~s animales[minérales] 动物[矿物]油脂 / Le beurre d'arachide est une graisse végétale. 花生酱是植物油脂。/ tache de ~ 油迹 **3.** (酒)呈黏稠状：~ du vin 葡萄酒变质，呈黏稠状 / *à la* ~ *d'oie* [*de chevaux de bois*]〈俗〉低劣的；次的：conseils à la ~ d'oie 馊主意 **4.** 润滑油：mettre de la ~ sur une machine 给机器上润滑油 / pompe à ~〔机〕油脂枪 **5.**〔印〕(铅字字母)基本笔划的粗细 **6.** (玻璃上)花斑

**graisser** [grese] **I** *v.t.* **1.** 涂油，擦油，上油，润滑：~ un mécanisme 给机械上油 / ~ une voiture 给汽车上润滑油 / ~ ses bottes〈转，俗〉准备行装溜走；准备死 / ~ *la patte à qn*〈转，俗〉向某人行贿，收买某人：Ils vous tabassent pour preuve que vous avez essayé de leur graisser la patte (Giono). 他们痛打您，所凭借的证据是您企图向他们行贿。(吉奥诺) **2.** 使沾上油污，弄脏：J'ai graissé ma veste en réparant la voiture. 我在修理汽车时弄脏了上衣。/ Cela vous graissera les mains. 这会使您的手沾上油污的。**II** *v.i.* (葡萄酒等)变质呈黏稠状：Le vin graisse. 酒变质了，呈黏稠状。**III se** ~ *v.pr.* **1.** 被涂上油 **2.** 沾上油污

**graisseur, se** [grɛsœːr, øːz] **I** *a.* 擦油的，润滑的 **II** *n.m.* **1.** 加油工，润滑工 **2.**〔机〕加油器，油杯，滑脂嘴：~ compte-gouttes 滴油器

**graisseux, se** [grɛsø, øːz] *a.* **1.** 脂肪的，脂肪质的：tissu ~ 脂肪组织 / tumeur ~se 脂肪瘤 **2.** 沾上油污的：vêtements ~ 沾上了油污的衣服 / table ~se 油污的桌子 / cheveux ~ 油污的头发

**gram** [gram] *n.m.*〔微生〕革兰氏染色液：~ négatif 革兰氏阴性

**Gramat** 格拉马，法国城镇，位于洛特省。

**gramen** [gramɛn] *n.m.* **1.** 禾本科植物的俗称 **2.** 细密的草[铺草坪用]

**graminacées** [graminase] *n.f.pl.*〔植〕禾本科

**graminée** [gramine]〔植〕**I** *a.* 禾本科的 **II** *n.f.* **1.** 禾本科植物 **2.** *pl.* 禾本科

**grammaire** [gramɛːr] *n.f.* **1.** 语法；语法学：exercice de ~ 语法练习 / règle de ~ 语法规则 / faute de ~ 语法错误 / ~ générative 生成语法 **2.**〈引〉语法书，语法教科书：la ~ comparée 比较语法书 / ~ normative 规范语法书 **3.**〈喻〉(某一门艺术、科学的)基本原理：la ~ du cinéma 电影基本原理 / ~ de la peinture 绘画基本原理

**grammairien, ne** [gramɛrjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 语法学家：~ célèbre 著名语法学家 / ~ puriste 纯粹主义语法学家 **2.** 语法教师；语法编著者 **3.** (古代)文学研究人员

**grammatical, ale** [gramatikal] (*pl.* ~**aux**) *a.* **1.** 语法(上)的：règle ~ale 语法规则 / analyse ~ale 语法分析 / mots ~aux 语法词[指连词、介词、代词等] **2.** 符合语法规则的：énoncé ~ 符合语法的陈述 / Cette phrase n'est pas grammaticale. 这个句子不符合语法规则。

**grammaticalement** [gramatikalmɑ̃] *adv.* 根据语法规则，在语法上

**grammaticalisation** [gramatikalizasjɔ̃] *n.f.* (词的)语法化：la ~ du mot latin *mens*, *mentis* en suffixe d'adverbe *-ment*. 将拉丁词 mens, mentis 变为副词后缀-ment。

**grammaticalisé, e** [gramatikalize] *a.* 语法化的[指词]：Le mot *point* est grammaticalisé dans la négation *ne* ... *point*. point 这个词在否定式 ne ... point 中已经语法化了。

**grammaticaliser** [gramatikalize] *v.t.* 使语法化

**grammaticalité** [gramatikalite] *n.f.* (句子)符合语法规则

**grammatiste** [gramatist] *n.m.* **1.**〈古〉语法教师 **2.**〈贬〉迂腐的语法家

**gramme** [gram] *n.m.* **1.**〔度〕克：Ça sera un petit bifteck dans les trois cents grammes (Sartre). 这是一块大约 300 克的小牛排。(萨特) / ~-poids 克重 / ~-force 克重，克力 **2.**〈转〉一点儿，些微：pas un ~ d'imagination 毫无想像力 / S'il avait un gramme de bon sens, il ne poserait pas cette question. 如果他懂一点道理，就不会提这个问题。

**-gramme** *suff.* 表示"文字，图表"的意思：télégramme 电报，cardiogramme 心动图

**Gramme, Zénobe** (1826—1901) 格拉姆，比利时出生的电气工程师，第一台直流发电机发明者。

**gramophone** [gramɔfɔn] *n.m.*〈旧〉留声机，唱机

**Gramsci, Antonio** (1891—1937) 葛兰西，意大利共产党创建人。

**grana** [grana] *n.m.* 格拉纳奶酪[一种意大利硬质干酪]

**Granados Y Campiña, Enrique** (1867—1916) 格拉纳多斯，西班牙作曲家。

**Granbois, Alain** (1900—1975) 格朗布瓦，加拿大法语作家。

**Granby** 格朗比，加拿大城市，位于魁北克省。

**grand, e** [grɑ̃, ɑ̃ːd] **I** *a.* **1.** 大的，巨大的，高大的：~ édifice 高大的建筑物 / ~e surface 大商场 / ~ arbre 大树 / homme ~ 身材高大的人 / ~e ville 大城市 / ~e rivière 大河 / le G~ Océan 太平洋 / les yeux ~s ouverts 睁大眼睛，目瞪口呆 / l'infiniment ~ 无穷大 / Il est grand pour son âge. 从年龄看他身材是高大的。**2.** 长大的，成年的：~ garçon 大男孩 / le ~ frère 哥哥 / ~e personne〈俗〉成年人 / Tu es grand maintenant. 你现在已长大了。/ Ce jeune

cheval est déjà grand. 这匹小马已经长大了。/ Il est assez grand pour se décider tout seul. 他已长大了,足以独立作出决定。**3.** 多的,众多的,大量的: ~e foule 一大群人 / la saison des ~es pluies 下大雨季节 / Il n'y a pas grand monde. 没有多少人。/ ~e hauteur 很高的高度 / ~ âge 高龄 / à ~s frais 花费很大地 / à ~e vitesse 以很高速度 / deux ~es heures 两个多小时 / Jean réfléchit une grande minute (Zola). 让思考了好长一会儿时间。(左拉) / ~ *jour* 大白天,强烈的阳光;〈转〉大庭广众: Il fait déjà grand jour. 天已大亮。/ mettre au ~ jour les actions de qn 把某人的行为暴露在光天化日之下 / *à ~e eau* 用大量水: Les marins lavent à grande eau le pont. 海员用大量水冲洗甲板。/ Il a une grande expérience. 他经验丰富。**4.** 重大的,重要的;非常的,特别的: ~ bruit 震耳响声 / ~ blessé 重伤员 / ~ événement 重大事件 / ~e nouvelle 重大新闻 / les ~es puissances 各大国,列强 / les ~s-vins 各种名葡萄酒 / ~e chaleur 酷热 / ~ froid 严寒 / avoir ~ besoin 非常需要 / avoir ~-faim 很饿 / de ~ matin 大清早/ ~ vent 大风 / au ~ complet 全体到场 **5.** 庄严的,盛大的,豪华的: ~e cérémonie 庄严的仪式 / ~ dîner 盛大的晚宴 / ~e toilette 盛装 **6.** 伟大的,崇高的;高贵的,有名望的: les ~s mots 大话,豪言壮语,过头的话 / ~ homme 伟人 / ~ commis 高官,大老[在政府各部门举足轻重的人物] / ~ écrivain 大作家 / ~ personnage 大人物,要人 / ~ monde 上流社会 / les ~es Écoles (法国)著名专科学院,高等学府 / ~ poste 很高的职位 / ~ maître 巨匠,大师 / ~e âme 崇高的心灵 **7.** [表示某些君主或名人的称号或外号,用于专有名词后面]: Alexandre le G~ 亚历山大大帝 / Pierre le G~ 彼得大帝 **II** *adv. voir* [*faire*] ~ 有宏大计划,有大的打算: Il a vu grand en lançant mille invitations pour cette fête. 他为这个节日发出成千封请柬是有深谋远虑的。/ ***en*** ~ *loc. adv.* 大规模地,大量地: fabrication en ~ 大规模生产, Il veut faire de l'apiculture, mais en grand. 他想要养蜂,但规模要大。voir en ~ 高瞻远瞩,看事情从大处着眼 **III** *n. m.* **1.** 成年人;大孩子,中学高年级学生: le dortoir des ~s 高年级学生宿舍 / se conduire comme les ~s 举止像成年人一样 / un ouvrage utile aux petits et aux ~s 一部对儿童和大人均有益处的作品 **2.** 大人物;名人;要人;大领主;西班牙最高贵族: La palme d'or a installé X parmi les grands du cinéma mondial. 金棕榈奖使某人跻身于世界电影名流行列。/ les ~s d'Espagne 西班牙君主时代最高贵族 **3.** Les G~s 列强,大国 **4.** 大,伟大,崇高

**grand-angle** [grɑ̃tɑ̃gl], **grand-angulaire** [grɑ̃tɑ̃gylɛːr] (*pl.* ~***s***-~***s***) 〔摄〕**I** *a.* 广角的[指照相机镜头] **II** *n. m.* 广角镜头

**Grand Bassin** 大盆地,美国西部科迪勒拉山系中的高原性内陆盆地。

**Grand-Bornand (Le)** 勒格朗博南,法国城镇,位于上萨瓦省。

**Grand-Bourg (Le)** 勒格朗堡,法国城镇,位于克勒兹省。

**Grand Canyon** 大峡谷,位于美国亚利桑那州北部。

**grand-chambre** [grɑ̃ʃɑ̃ːbr] (*pl.* ~***s***) *n. f.* 〔史〕法国大理院的主要法庭

**grand-chambrier** [grɑ̃ʃɑ̃brije] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〔史〕法国大理院主要法庭的成员

**Grand-Champ** 格朗尚,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Grand-Charmont** 格朗夏蒙,法国城镇,位于杜省。

**grand-chose** [grɑ̃ʃoːz] *n. inv.* **1.** pas ~ 不多的东西,没价值的事物:Cela ne vaut pas grand-chose. 这不值多少钱。/ Ce n'est pas grand-chose. 这不是什么重要事情。/ Il n'en sortira pas grand-chose. 这中间不会有什么名堂。/ Je ne sais pas grand-chose à cela. 我对此事了解不多。/ Je n'ai pas grand-chose à manger. 我没有什么东西可吃。**2.** un [une] pas ~ 〈俗〉无足轻重的人;无赖

**Grand-Combe (La)** 拉格朗德孔布,法国城镇,位于加尔省。

**Grand-Couronne** 格朗库罗纳,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**grand-croix** [grɑ̃krwa] (*pl.* ~***s***-~) **I** *n. f. inv.* 大十字勋章;法国"荣誉勋位"第一级 **II** *n. m.* 法国"荣誉勋位"一级勋章获得者

**Grand-Croix (La)** 拉格朗克洛瓦,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**grand-duc**[1] [grɑ̃dyk] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. m.* **1.** 大公 **2.** 俄罗斯大公: faire la tournée des ~s-~s 〈俗〉出入于豪华的夜总会,过放荡的夜生活

**grand-duc**[2] [grɑ̃dyk] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. m.* 〔鸟〕大猫头鹰,雕鸮

**grand-duc*al, ale*** [grɑ̃dykal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 大公的;大公领地的;大公国的

**grand-duché** [grɑ̃dyʃe] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. m.* 大公领地;大公国: le G~ de Luxembourg 卢森堡大公国

**Grande-Armée** 大军,拿破仑于 1804 年创立此军以对抗英国。

**Grande-Bretagne et Irlande du Nord** (Royaume-uni de) 大不列颠及北爱尔兰联合王国,简称英国,首都伦敦。

**grande-duchesse** [grɑ̃ddyʃɛs] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. f.* **1.** 大公夫人;大公女儿 **2.** 女大公

**grandelet, *te*** [grɑ̃dlɛ, ɛt] *a.* 〈俗〉开始长大的[指孩子]: enfant ~ 开始长大的孩子 / Ma nièce est déjà grandelette, elle va avoir treize ans. 我的侄女已开始长大,她马上就 13 岁了。

**grandement** [grɑ̃dmɑ̃] *adv.* **1.** 完全地,大大地: Vous vous trompez grandement. 您完全弄错了。/ Il est grandement temps de partir. 早该动身了。/ Il a grandement contribué au succès. 他对促使成功作出了很大贡献。**2.** 宽裕地,丰富地: être logé ~ 居住条件宽敞 / faire les choses ~ 做事讲究排场 / Il a grandement de quoi vivre. 他生活十分舒适。**3.** 高尚地;高贵地;崇高地: agir ~ 做事行为高尚

**grand ensemble** [grɑ̃tɑ̃sɑ̃ːbl] (*pl.* ~***s*** ~***s***) *n. m.* 聚居区,市郊住宅区

**grand ensemblier** [grɑ̃tɑ̃sɑ̃blie] (*pl.* ~***s*** ~***s***) *n. m.* 聚居区居民,市郊住宅区居民

**grandesse** [grɑ̃dɛs] *n. f.* 〔史〕**1.** (西班牙)最高贵族的爵位 **2.** (西班牙)最高贵族的等级

**grandet, *te*** [grɑ̃dɛ, ɛt] *a.* 〈旧〉已经长大的,相当大的[指人]

**Grande-Terre** 格朗德特尔,又译大地岛,法属瓜德罗普两个岛屿之一。

**grandeur** [grɑ̃dœːr] *n. f.* **1.** 〈古〉大,高大;高大的身材: enfants de même ~ 个儿相同的孩子们 / regarder du haut de sa ~ 〈今,俗〉傲慢地看某人 **2.** 重大,重要: la ~ du fléau 灾难的巨大 / ~ d'un sacrifice 牺牲的重大 **3.** (东西、事物的)大小: les livres de toutes les ~s 各种尺寸的书籍 / ~ d'un édifice 建筑物的大小 / deux choses d'égale ~ 两件同样大小的东西 / ~ *nature* 与原物同样大小的: un buste ~ nature 与本人同样大小的半身像 **4.** 伟大,崇高,高贵: la ~ de l'homme 人的高尚品质 / la ~ d'âme 伟大的心灵 **5.** 强盛;威严,庄严: ~ d'un État 一个国家的强盛 / air de ~ 威严的样子 **6.** *pl.* 〈书〉荣华,荣誉: avoir le goût des ~s 爱慕荣华 / Il a la folie des grandeurs. 他疯狂地追求荣华富贵。**7.** 阁下[旧时对大贵族的尊称;现对主教的尊称]: Sa G~, l'évêque de ... …主教阁下 **8.** 〔数〕量,数量,量值: échelle des ~s 数量级 / ~ vectorielle 向量,矢量 / ~ variable 变量 **9.** 〔天〕星等: étoile de première ~ 一等星

**Grand-Guignol** (le)大吉尼奥尔戏院,巴黎专演恐怖戏剧的剧院(1897—1962)。

**grand-guignolesque** [grɑ̃giɲɔlɛsk] *a.* **1.** 恐怖的[此词来源于 Grand-Guignol] **2.** 〈引〉过激的,夸张的,过分的:Ses propos sont grand-guignolesques, on a peine à y croire. 他的话太夸张了,很难让人相信。

**grandiloquence** [gradilɔkɑ̃ːs] *n.f.* (文风)浮夸,浮华: style entaché de ～ 浮夸的文笔

**grandiloquent, e** [grɑ̃dilɔkɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 浮夸的,浮华的: un discours ～ 浮夸的演说

**grandiose** [grɑ̃djoːz] **I** *a.* 伟大的,宏伟的,雄伟的;壮丽的;崇高的: un spectacle ～ 壮丽的场面 / un monument historique ～ 雄伟的历史纪念建筑 **II** *n.m.* 伟大,壮丽: la recherche du ～ 追求壮丽,雄伟;好大喜功

**grandir** [grɑ̃diːr] **I** *v.i.* **1.** 长高,长大;变大;成长: Cet arbre a grandi. 这棵树长高了。/ L'enfant a grandi de plusieurs centimètres. 孩子长高了好几厘米。**2.** 增强,增长: Le vacarme ne cesse de grandir. 喧哗声越来越响。/ La foule grandit à vue d'œil. 眼看着人群集结得越来越多。/ Il a grandi en force. 他力气大了。/ ～ en sagesse 〈转〉增长智慧 **3.** 〈转〉威望提高,地位提高: La bassesse de ses adversaires l'a, par comparaison, grandi. 比较之下,他对手的卑劣提高了他的威望。**II** *v.t.* **1.** 使变大,放大: microscope qui grandit les objets 放大物体的显微镜 **2.** 使显得更大: Elle portait des hauts talons qui la grandissaient. 她穿着高跟鞋,因而显得高了。**3.** 把…想像得大: Les enfants grandissent parfois ce qui les entoure. 孩子们有时把周围的事物想像得很大。**4.** 增强,增长;〈转〉使提高威望,使提高地位: Le succès l'a grandi à ses propres yeux. 成就提高了他在自己心目中的地位。**III se ～** *v.pr.* 变大,变高大: Elle se grandit en se haussant sur la pointe des pieds. 她踮起脚使自己变得高些。

**grandissant, e** [grɑ̃disɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 愈来愈大的;不断增强的: un étonnement ～ 愈来愈大的惊奇感 / bruit ～ 愈来愈大的声音 / une impatience ～e 越来越焦急 / un pouvoir ～ 越来越大的权力

**grandissement** [grɑ̃dismɑ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉长大;变大 **2.** 〔光〕放大率: ～ angulaire 角度放大率 / ～ linéaire 单向放大率

**grandissime** [grɑ̃disim] *a.* 〈俗〉很大的,非常大的: un ～ succès 巨大的成功

**Grandjean, François** (1882—1975) 格朗让,法国矿物学家。

**Grand Lac de l'Ours** 大熊湖,加拿大西北部湖泊。

**Grand Lac Salé** 大盐湖,美国西北部湖泊。

**Grand-Lemps (Le)** 勒格朗朗,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Grand-Liev** (lac de) 大地湖,法国鸟类保护区。

**grand-livre** [grɑ̃liːvr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* **1.** 〔会〕总账 **2.** ～ (de la dette publique) 〔财〕国家债权人名册

**Grand-Lucé**(le) 大吕塞,法国城镇,位于萨尔特省。

**grand-maman** [grɑ̃mamɑ̃] (*pl.* ～(*s*)-～*s*) *n.f.* 〈儿〉奶奶;外婆,姥姥

**Grand-Meaulnes (Le)** 《大摩尔纳》,法国作家阿兰·傅尼耶的成名作。

**grand-mère** [grɑ̃mɛːr] (*pl.* ～(*s*)-～*s*) *n.f.* **1.** 祖母;外祖母: ～ paternelle 祖母 / ～ maternelle 外祖母 **2.** 〈俗〉老婆婆,老大娘: Laissez passer la grand-mère. 让这位老大娘通过。

**Grand'Mère** 格朗梅尔,加拿大城市,位于魁北克省。

**grand-messe** [grɑ̃mɛs] (*pl.* ～(*s*)-～*s*) *n.f.* **1.** 〔宗〕大弥撒 **2.** (为维护党派或团体纯洁而举行的)壮观示威

**grand officier** [grɑ̃tɔfisje] (*pl.* ～*s*～*s*) *n.m.* 法国"荣誉勋位"的第二级

**grand-oncle** [grɑ̃tɔ̃ːkl] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 叔祖;伯祖;姑丈公;姨丈公;舅公

**grand-papa** [grɑ̃papa] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〈儿〉爷爷;姥爷,外公

**grand-peine (à)** [agrɑ̃pɛn] *loc.adv.* 非常困难地,费劲地,吃力地: Il marche à grand-peine. 他走路非常困难。

**grand-père** [grɑ̃pɛːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* **1.** 祖父;外祖父: Tu viens, gand-père? 爷爷,你来吗? **2.** 〈俗〉老爷爷,老公公

**Grand-Pressigny (Le)** 大普雷西尼,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**Grandpuits-Billy-Carrois** 大井,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Grand-Quevilly (Le)** 大克维伊,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Grand Rapids** 大急流城,美国密歇根州城市。

**grand-route** [grɑ̃rut] (*pl.* ～(*s*)-～*s*) *n.f.* 交通频繁的公路

**grand-rue** [grɑ̃ry] (*pl.* ～*s*) *n.f.* (城市的)主要街道,大街,主干道

**Grands lacs** (les) 五大湖,指美、加边境安大略湖,伊利湖,休伦湖,密歇根湖和苏必利尔湖。

**grands-parents** [grɑ̃parɑ̃] *n.m.pl.* 祖父母;外祖父母

**grand-tante** [grɑ̃tɑ̃ːt] (*pl.* ～(*s*)-～*s*) *n.f.* 姑婆;姨婆

**grand-teint** [grɑ̃tɛ̃] *n.inv.*, *a.inv.* 高质染料(的): étoffes ～ 用高质染料染的布匹

**grand Turc** [grɑ̃tyrk] *n.m.* 〈俗〉古时君士坦丁堡的苏丹

**Grandvillars** 格朗维拉尔,法国城镇,位于贝尔福地区省。

**Grandville, Gérard** (1803—1847)格兰维尔,法国素描画家、版画家。

**Grandvilliers** 格朗维利耶,法国城镇,位于瓦兹省。

**grand-voile** [grɑ̃vwal] (*pl.* ～(*s*)-～*s*) *n.f.* 〔船〕主帆

**Granet, François** (1775—1849)格拉奈,法国画家。

**Granet, Paul Marcel** (1884—1940) 格拉奈,法国汉学家,著有《中国文明》(1929)。

**grange** [grɑ̃ːʒ] *n.f.* (堆放麦捆、干草等的)谷仓: mettre le blé en ～ 把麦子放到谷仓里

**grangée** [grɑ̃ʒe] *n.f.* 一谷仓的容量: une ～ de riz 一谷仓稻谷

**grani-** *préf.* 表示"颗粒"的意思

**Granit, Ragnar** (1900—1991) 格拉尼特,瑞典科学家,获1967年诺贝尔生理学或医学奖。

**granit(e)** [granit] *n.m.* 花岗岩,花岗石: côtes de ～ 花岗石海岸 / cœur de ～ 〈转〉铁石心肠

**granitaire** [granitɛːr] *a.* 花岗岩质的

**granité, e** [granite] **I** *a.* 有花岗石纹理的: papier ～ 有花岗石纹理的纸张 **II** *n.m.* **1.** 〔纺〕花岗石纹理织物 **2.** 一种粗粒冰冻果汁饮料

**granitelle** [granitɛl] *n.m.* **1.** 花岗石状的大理石 **2.** 二元花岗岩,辉石花岗岩

**graniter** [granite] *v.t.* 〔技〕模仿花岗石斑纹油漆,喷饰: ～ des stucs 按照花岗石斑纹作灰墁

**graniteux, se** [granitø, øːz] *a.* 花岗岩的,含花岗岩的

**granitique** [granitik] *a.* **1.** 花岗岩的,花岗石的 **2.** 花岗岩质的: roches ～s 花岗岩岩石 / massif ～ 花岗岩高地 **3.** 〈转,书〉坚硬的

**granitisation** [granitizasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕花岗岩化作用

**granito** [granito] *n.m.* 人造花岗石铺面法

**granitoïde** [granitɔid] **I** *a.* 似花岗岩的: roches ～s 似花岗岩的岩石 **II** *n.m.* 花岗岩类岩石,花岗石属岩石

**granivore** [granivɔːr] 〔动〕**I** *a.* 食谷粒的: oiseaux ～s 食谷粒鸟类 / rongeurs ～s 啮齿动物 **II** *n.m.* 食谷粒动物: Le moineau est un granivore. 麻雀是食谷粒动物。

**granny-smith** [granismis] *n.f.inv.* (原产澳大利亚的)青香蕉苹果

**granulage** [granylaːʒ] *n.m.* **1.** 使成细粒,使成粒状 **2.** (细)粒状

**granulaire** [granylɛːr] *a.* (细)粒状的,由细粒组成的

**granularité** [granylarite] *n.f.* (细)粒状

**granulat** [granyla] *n.m.* 〔建〕骨料,粒料,颗粒材料[即制砂浆、灰浆、混凝土的原材料]

**granulation** [granylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔技〕成粒;〔冶〕水碎 **2.** *pl.* 细粒状: surface qui présente des ～s 呈细粒状的表面 **3.** 〔医〕肉芽: ～s tuberculeuses 结核小结

**granulatoire** [granylatwaːr] *n.m.* 金属成粒机

**granule** [granyl] *n. m.* **1.** 细粒,小粒 **2.**〔药〕小丸剂,小药丸

**granulé, e** [granyle] **I** *a.* **1.** 细粒状的,粒状的 **2.**〔医〕生肉芽的 **II** *n. m.* **1.**〔药〕小丸剂 **2.**〈引〉小粒: des ~s de phosphate de chaux 石灰磷酸钙小粒

**granuler** [granyle] *v. t.* 制成颗粒: ~ une poudre pharmaceutique 把药粉制成药丸

**granuleux, se** [granylø, ø:z] *a.* **1.** 颗粒状的;(表面)粗糙呈粒状的: terre ~se 颗粒状土壤 / peau ~se 粗糙的皮肤 / papier ~ 粗纸 **2.**〔医〕粒状的;肉芽的: cellule ~se, globule ~ 白细胞,白血球 / tumeur ~se 肉芽肿

**granulie** [granyli] *n. f.*〔医〕(急性)粟粒性结核

**granulite** [granylit] *n. f.*〔地质〕麻粒岩;变粒岩

**granulocyte** [granylɔsit] *n. m.*〔组织学〕颗粒细胞[指粒性白细胞]

**granulomatose** [granylɔmato:z] *n. f.*〔医〕肉芽肿病

**granulome** [granylɔm] *n. m.*〔医〕肉芽肿

**granulométrie** [granylɔmetri] *n. f.*〔技〕**1.** 样品粒度测定术 **2.** (矿砂、土壤等的样品)粒度测定

**granulosité** [granylozite] *n. f.* 颗粒性

**Granville** 格朗维尔,法国城镇,位于芒什省。

**grape(-)fruit** [grɛpfrut] *n. m.*〈英〉葡萄柚,柚子

**graphe** [graf] *n. m.*〔数〕图形: le ~ d'une relation 关系图形

**-graphe** *suff.* 表示"书写器,记录器"、"书写者,记录者"的意思: télégraphe 电报机, biographe 传记作者

**graphème** [grafɛm] *n. m.*〔语〕字母

**grapheur** [grafœ:r] *n.m.*〔信息〕图表软件,图表器

**-graphie** *suff.* 表示"描述"、"书写法,记录法"、"书写、记录的结果"的意思: géographie 地理学, biographie 传记, radiographie X 线照相;X 线照片

**graphie** [grafi] *n. f.*〔语〕拼写法,书写法: ~s phonétiques 音标 / ~ traditionnelle 传统书写法

**-graphique** *suff.* 表示"书写的,记录的"意思

**graphique** [grafik] **I** *a.* **1.** 用图来表示的,图解的,绘图记录的: dessin ~ 图表 / représentation ~ d'un phénomène 一种现象的图表显示 / méthodes [procédés] ~s〔数〕图解法 / description ~ d'une éclipse solaire 日蚀图 / arts ~s 书画刻印艺术 / mot ~ 书写的词 **2.** 关于书写符号的: *signes* [*caractères*] *~s* 书写符号: On n'a pas encore déchiffré certains caractères graphiques très anciens. 人们还辨认不出某些极古老的书写符号。/ L'alphabet est un système graphique. 字母表是一种书写符号系统。**II** *n. m.* 图,图表;图解;线图,曲线图: ~ de la croissance de la natalité 出生率增长曲线图 / ~ tracé par un appareil enregistreur 由记录器划出来的曲线图

**graphiquement** [grafikmɑ̃] *adv.* 通过图表或文字

**graphisme** [grafism] *n. m.* **1.** 字体;笔迹 **2.** (绘图或书法中的)笔法: le ~ de Picasso 毕加索的笔法

**graphiste** [grafist] *n.* 广告美术图案设计者: Son équipe se compose de cinq stylistes et d'autant de graphistes. 他领导的小组由 5 名工艺设计师和 5 名图案设计师构成。

**graphitage** [grafita:ʒ] *n. m.* **1.**〔技〕涂敷石墨[润滑用] **2.**〔无〕碳膜信息标绘(法)

**graphite** [grafit] *n. m.* (天然或人造)石墨; électrodes de ~ 石墨电极

**graphiter** [grafite] *v. t.* **1.** 改造成石墨 **2.** 在表面涂石墨;混入石墨: lubrifiant graphité 石墨润滑剂

**graphiteux, se** [grafitø, ø:z] *a.* 含石墨的: minerai ~ 石墨矿石

**graphitique** [grafitik] *a.* 石墨的: balai ~〔电〕石墨电刷

**graphitisant, e** [grafitizɑ̃, ɑ̃:t] *a.*〔冶〕石墨化的

**graphitisation** [grafitizasjɔ̃] *n. f.*〔冶〕石墨化

**grapho-** *préf.* 表示"书写"的意思: graphologue 笔迹学者

**graphologie** [grafɔlɔʒi] *n. f.* 字相学;笔迹学

**graphologique** [grafɔlɔʒik] *a.* 笔迹学的;字相学的: analyse ~ 笔迹分析

**graphologue** [grafɔlɔg] **I** *a.* 研究笔迹学的;研究字相学的: expert ~ 笔迹专家 **II** *n.* 笔迹学专家;字相学专家

**graphomètre** [grafɔmɛtr] *n. m.*〈古〉土地测角器

**graphostatique** [grafɔstatik] *n. f.* 图解静力学

**grappa** [grapa] *n. f.*〈意〉(用葡萄榨渣酿造的)烧酒

**grappe** [grap] *n. f.* **1.**〔植〕总状花序: ~ de glycine 紫藤的总状花序 **2.** 葡萄: récolter les ~s 收获葡萄 **3.** 嘟噜,串,群: une ~ de raisin 一嘟噜葡萄 / ~ de fleurs de lilas 一嘟噜丁香花 / une ~ d'oignons 一串葱头 / une ~ d'enfants accrochés à la voiture 一群拉住汽车不放的孩子 / une ~ humaine 一群人

**grappillage** [grapija:ʒ] *n. m.* **1.** (葡萄收获后)摘残剩葡萄: Le grapillage et le glanage étaient autrefois les ressources des pauvres dans certaines régions rurales. 从前,摘残剩葡萄和拾落穗是某些农村地区穷苦人的谋生方法。**2.**〈转〉小偷小摸;占小便宜,揩油: ~ quotidien d'un domestique sur l'argent des courses qu'on lui confie 佣人每天从给他购物的钱上揩油

**grappiller** [grapije] **I** *v. i.* **1.** (葡萄收获后)摘残剩葡萄 **2.**〈转〉小偷小摸;揩油: ~ à droite et à gauche 到处顺手牵羊 **II** *v. t.* **1.** 东采西摘(花果): ~ des cerises 乱采樱桃 **2.**〈转〉搜集;顺手牵羊,偷摸: ~ des nouvelles 搜集新闻 / ~ des renseignements 搜集情报 / ~ quelques sous 捞几个小钱儿

**grappilleur, se** [grapijœ:r, ø:z] *a., n.* **1.** (葡萄收获后)摘剩余葡萄的(人) **2.**〈转〉小偷小摸的(人);顺手牵羊的(人),揩油的(人)

**grappillon** [grapijɔ̃] *n. m.* **1.** (葡萄的)小串 **2.** 一串的一部分

**grappin** [grapɛ̃] *n. m.* **1.**〔海〕四爪锚;(缆绳头上的)铁钩: ~ d'abordage 靠岸用铁爪 / *mettre le ~ sur qn*〈转,俗〉缠住某人: C'est un raseur, quand il a mis le grapin sur vous, il ne vous lâche plus. 他是个惹人厌烦的人,一旦他缠上了您就缠住您不放。/ *jeter* [*mettre*] *le ~ sur qch* 钩住某物;〈转,俗〉占有某物,抓住某事物; jeter le ~ sur un bateau 钩住一艘船 **2.**〔技〕抓斗;抓斗握扬机 **3.** 脚扣子,登杆器

**gras, se** [gra, a:s] **I** *a.* **1.** 脂肪的;油脂的;脂肪性的,脂肪质的: matières ~ses 油脂 / corps ~ 油脂;脂肪 / lard ~ 肥膘,肥肉 / acide ~ 脂肪酸 / série ~se〔化〕脂肪族 **2.** 含有大量脂肪的;用肉或肥肉烹调的: aliments ~ 用肉或脂油做的食物,荤菜 / fromage ~ 用不脱脂牛奶制的奶酪 / bouillon ~ 肉汤,荤汤 / foie ~ 肥鹅肝 / choux ~ 用肉汁或肉油烧的卷心菜 / faire ses choux ~ de qch〈转,俗〉从某事中捞取好处 / cuisine ~se 油腻的菜肴 / La soupe est trop grasse. 这汤太油腻了。/ jour ~〔宗〕不忌斋日 / les jours ~〔宗〕封斋前的 4 天 / le mardi ~〔宗〕封斋前的星期二 **3.** 肥胖的,肥的: un homme gros et ~ 大胖子 / être ~ comme un moine, être ~ à lard 非常肥胖 / un porc ~ 肥猪 / un chapon ~ 肥的阉鸡 / tuer le veau ~ 宰肥牛犊[意为庆祝一件大事] **4.** 油腻的,油污的;涂油的: peau ~se 油性皮肤 / papiers ~ 油污的纸张 / eaux ~ses 油腻的洗碗水 / mains ~ses 油污的双手 / cheveux ~ 油腻的头发 **5.**〈喻〉浓厚的,粘稠的: boue ~se 烂泥 / pavé ~ 泥泞的街面 / caractère ~ 粗体字 / [用作 *n.*] écrire en ~ 用粗字体书写 / crayon ~ 软黑铅笔 / terre ~se 粘土 / toux ~se 带浓痰的咳嗽 / plantes ~ses 肉质植物,厚叶植物 / couleur ~se〔画〕腻色 **6.**〈喻〉沉浊的,含糊不清的[指声音]: voix ~se 含混不清的嗓音 / avoir le parler ~ 讲话时 r 音发得沉浊;说话下流 **7.**〈转〉肥沃的;丰富的[用在*n.* 前面]: terre ~se 肥沃的土地 / une ~se prairie 富饶的草原 / de ~ses moissons 丰收 / faire la ~se matinée〈转〉早晨睡懒觉 / distribuer de ~ses

récompenses 分发重赏 / Ce n'est pas gras. 这可不多。**8.** 〈旧〉下流的：de ~ses plaisanteries 下流的玩笑 **II** *n. m.* **1.** 肥肉：laisser le ~ dans son assiette 把肥肉留在自己盆子里，好的留给自己 / le ~ de la jambe 腿肚 / le ~ et le maigre 肥肉和瘦肉 / riz au ~ 用肉或肉油煮的米饭 / faire ~ 吃肉 / avoir du ~ 〔技〕尺寸过大 **2.** 〈民〉胖子：*les ~ et les maigres* 胖子与瘦子 **III** *adv.* manger ~（斋戒日）吃肉 / parler ~ 讲话时 r 音发得沉浊；说话下流 / Il n'y a pas gras à manger. 〈民〉没有什么东西可吃。

**gras-double** [gradubl] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔烹调〕牛下水：~ frit 油煎牛肚

**grassement** [grasmɑ̃] *adv.* **1.** 丰富地：Il vit grassement de ses revenus, sans travailler. 他不工作，靠自己的收益过富裕生活。**2.** 慷慨地：payer ~ un service 慷慨地支付服务费 **3.** 声音沉浊地，含糊不清地：rire ~ 声音沉浊地笑 / parler ~ 含糊不清地说话

**grasserie** [grasri] *n. f.* （蚕的）脓病，黄烂病

**grasset** [grasɛ] *n. m.* （马等的）后膝

**grasset, te** [grasɛ, ɛt] *a.* 稍肥的

**grasseyant, e** [grasɛjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** r 音发得沉浊的 **2.** 用小舌颤动发 r 音的

**grasseyement** [grasɛjmɑ̃] *n. m.* **1.** r 音发得沉浊 **2.** 用小舌颤动发 r 音

**grasseyer** [grase[ɛ]je] [Conj. 4] *v. i.* **1.** r 音发得沉浊 **2.** 用小舌颤动发 r 音[巴黎音]：Les faubouriens de Paris ont tendance à grasseyer. 巴黎郊区的人倾向于用小舌颤动发 r 音。

**grasseyeur, se** [grasɛjœ:r, ø:z] *n.* **1.** r 音发得沉浊的人 **2.** 用小舌颤动发 r 音的人

**grassouillet, te** [grasujɛ, ɛt] *a.* 〈俗〉胖胖的：enfant ~ 胖孩子 / un petit homme ~ 一个胖胖矮矮的男子

**grat(t)eron** [gratrɔ̃] *n. m.* 〔植〕**1.** 牛蒡，猪殃殃 **2.** 混杂在羊毛中的草屑等

**graticulation** [gratikylasjɔ̃] *n. f.* （在图画上）打方格

**graticule** [gratikyl] *n. m.* （画图用的）格网

**graticuler** [gratikyle], **craticuler** [kratikyle] *v. t.* 在（图画）上打方格[以便按比例复制、放大或缩小原图]：~ un dessin 在一幅画上打方格

**gratifiant, e** [gratifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人得到满足的：La grosse moto est aussi un engin de locomotion au long cours: efficace, fiable, plus gratifiant que n'importe quelle bagnole. 大型摩托车也是一种长途运输工具：有效、安全、比其他任何车辆更能使人心满意足。

**gratification** [gratifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 奖金，额外报酬：Dans certaines entreprises, il y a des gratifications de fin d'année. 某些企业发放年终奖金。**2.** 令人满意的事物，使人满足的东西；心理满足：Cet enfant a besoin de gratifications. 这孩子需要在心理上得到满足。

**gratifier** [gratifje] *v. t.* **1.** 赠给，赏赐：Il a gratifié le garçon d'un bon pourboire. 他赏给服务员一份像样的小费。**2.** 使满足，使满意：~ un enfant 满足一个孩子的愿望 / La réussite à cet examen l'a beaucoup gratifié. 这次考试的成功使他在心理上得到极大的满足。**3.** 〈讽〉对…饱以…，使…吃苦，把…强加于…：Il s'est vu gratifié d'une bordée d'injures. 他遭到一阵臭骂。/ ~ qn d'une volée de coups 痛打某人一顿 / ~ un garnement d'une paire de gifles 给淘气鬼两记耳光 / se voir gratifié des erreurs d'un autre 代人受过

**gratin** [gratɛ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉做菜时留在锅底的焦脆部分 **2.** 干酪丝作浇头的烘烤烹调法：~ de pommes de terre 酪丝烤土豆 / macaroni au ~ 干酪丝焗通心面 **3.** 〈引〉用上述烹调法做的菜；菜上烤黄的焦皮：un ~ au fromage 用干酪丝烤制的菜 **4.** 〈俗〉上流社会，上层：Il fréquente le gratin. 他结交上层人士。

**gratiné, e** [gratine] **I** *a.* **1.** 撒面包屑或干酪丝烘烤的 **2.** 〈转，俗〉出格的；与众不同的：C'est gratiné, cette affaire! 这件事真是出格! Comme original, il est assez gratiné. 就独创性这一点看，他相当与众不同。**II** *n. f.* 洋葱干酪丝面包汤

**gratiner** [gratine] **I** *v. i.* 成锅巴，烤成焦黄：plat qui gratine au four 在炉里烤成焦黄的菜 **II** *v. t.* （撒面包屑或干酪丝）烘烤（一盘菜）：~ une sole 以干酪丝作浇头烤一条比目鱼

**gratiole** [grasjɔl] *n. f.* 〔植〕水八角：~ officinale 药用水八角[一种净化药，催吐药]

**gratis** [gratis] *adv.* 〈拉〉免费（地），无报酬（地）：J'ai réussi à faire le voyage gratis. 我终于作了免费旅行。/ soigner qn ~ 免费为某人治疗 / entrer [assister] ~ au spectacle 免费看戏 / avoir le vivre et le couvert ~ 膳宿免费 / De quoi te plains-tu, puisque c'est gratis? (Césaire) 既然是免费的，你还有什么可抱怨的呢？（塞泽尔）/ *Demain on rasera gratis.* 明日免费刮脸。[喻此类诺言永远不会兑现] / [用作 *a. inv.*] billet ~ 免费票，赠券，des places ~ 免费座位

**gratis pro Deo** [gratis pro deo] *loc. adv.* 〈拉〉为上帝而做，白做

**gratitude** [gratityd] *n. f.* 感谢，感激：un sourire empreint de ~ 带有感激之情的微笑 / manifester [exprimer, témoigner] toute sa ~ à qn 向某人表示衷心的感谢

**grattage** [grata:ʒ] *n. m.* **1.** 搔；扒；刮，挠 **2.** ~ d'un os 〔医〕骨的搔刮 **3.** 〔机〕刮，刮研 **4.** 〔纺〕起绒，拉毛

**gratte** [grat] *n. f.* **1.** 刮的工具，锄草工具 **2.** 〈俗〉不正当收入：faire de la ~ 捞油水 **3.** 〈比〉搔伤，刮伤

**gratte-ciel** [gratsjɛl] *n. m. inv.* 摩天大楼，极高的多层建筑

**gratte-cul** [gratky] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 犬蔷薇的果实

**gratte-dos** [gratdo] *n. m. inv.* 老头乐，不求人[一种搔背用具]

**gratteler** [gratle] [Conj. 5] *v. t.* 轻轻磨平，轻轻磨光

**gratteleux, se** [gratlø, ø:z] *a.* 患疥疮的

**grattelle** [gratɛl] *n. f.* 〈旧，俗〉疥疮

**grattement** [gratmɑ̃] *n. m.* 擦，刮，搔，挠；刮声，搔声，挠声

**gratte-papier** [gratpapje] *n. m. inv.* **1.** 〈贬〉缮写员，书记员，机关小职员 **2.** 蹩脚的作家

**gratte-pieds** [gratpje] *n. m. inv.* （放在门前的金属）擦鞋垫

**gratter** [grate] **I** *v. t.* **1.** 刮，擦：~ une porte pour en ôter la peinture 把门上的漆刮掉 / ~ un plancher avec de la paille de fer 用钢丝绒擦地板 / ~ un mur au couteau 用刀子刮墙 / ~ ses chaussures 擦掉鞋底上的泥 / Mathieu gratta une allumette (Sartre). 马蒂厄划了一根火柴。（萨特）/ plume qui gratte le papier 钩纸张的笔尖 / ~ le papier 〈引〉以抄写为生 / ~ la terre 浅耕；〈引〉耕作 **2.** （用指甲、爪）搔，扒：~ un bouton qui démange （用指甲）搔发痒的疱疹 / Gratte-moi dans le dos. 给我背上搔一搔。/ Les poules grattent la terre en quête de vers. 母鸡扒土觅虫。/ ~ une vieille plaie 〈转〉揭伤疤，揭老底 / *Trop gratter cuit, trop parler nuit.* 〈谚〉搔多则痛，言多必失。**3.** 〈引，俗〉使产生痒的感觉，使发痒：La fumée gratte la gorge. 烟呛喉咙。/ Mon col de chemise me gratte. 我的衬衫领子蹭得我发痒。/ Ça me gratte terriblement. 这使我痒得厉害。**4.** 刮去，擦去：Elle gratte la tache du bout de son ongle (Sartre). 她用指甲尖把斑点刮去。（萨特）/ ~ une inscription 把说明文字擦去 **5.** 〈转，俗〉搜刮：~ les fonds de tiroir 搜刮抽屉里的现钱 **6.** 〈转，俗〉沾小便宜，揩油：~ quelques euros ça et là 这里那里顺手捞几欧元 / C'est une affaire où il n'y a pas grand-chose à gratter. 这件生意没有什么便宜可沾。**7.** 〈俗〉*Un âne gratte l'autre.* 两个蠢人互相吹捧。**8.** 〈俗〉追过，超过：Ce coureur cycliste a réussi à gratter son adversaire après une longue poursuite. 这位自行车运动员经过长时间的紧追终于超过了他的对手。/ Il ne songe qu'à gratter les autres

voitures sur la route. 他只想着超过路上的其他汽车。**II** *v.i.* **1.** (用指甲)轻叩：～ à la porte 轻轻叩门 / ～ du violon 小提琴弹得很蹩脚 **2.** 〈俗〉工作：C'est un métier où l'on gratte dur pour gagner peu. 这项工作干起来辛苦但收益甚微。**III se** ～ *v.pr.* **1.** 自己抓痒，自己擦痒：Il se gratta le crâne un instant et puis il éclata de rire (Sartre). 他搔了一下脑袋，然后放声大笑。(萨特) / Le panda se gratte contre le mur. 大熊猫贴在墙上蹭痒。**2.** Tu peux toujours te gratter. 〈俗〉你可以一直等下去，但什么也得不到。

**gratterie** [gratri] *n.f.* 搔痒

**gratteu*r*, *se*** [gratœːr, øːz] *n.* **1.** 搔痒的人；刮擦者 **2.** ～ de papier 蹩脚的作家 **3.** 〔纺〕起绒工

**grattoir** [gratwaːr] *n.m.* **1.** 刮字刀 **2.** 〔技〕刮刀，刮具，刮板 **3.** (进门处)金属擦鞋垫：un ～ à la porte 门口的金属擦鞋垫 **4.** (史前)石刮刀

**grattoire** [gratwaːr] *n.f.* (锁匠用的)刮刀，刮具

**grattons** [gratɔ̃] *n.m.pl.* 猪油渣

**gratture** [gratyːr] *n.f.* (刮下来的)金属碎屑，碎末：～s de cuivre 铜屑

**grat(t)ouiller** [gratuje] *v.t.* 〈俗〉 **1.** 轻刮，轻擦：～ la terre 轻轻地刮去土 **2.** 轻搔：Le chat aime qu'on lui grattouille le ventre. 猫喜欢人轻轻地搔它的肚子。**3.** 蹩脚地弹奏：～ de la guitare 蹩脚地弹奏吉他 **4.** 使…发痒，使…产生痒的感觉：Ce tissu me gratouille. 这布使我身上发痒。

**gratuit, *e*** [gratɥi, it] *a.* **1.** 无偿的，免费的，无报酬的：voyage ～ 免费旅行 / enseignement ～ et obligatoire 免费义务教育 / entrée ～e 免费入场 / consultations ～es 免费门诊/ ***à titre*** ～ *loc.adv.* 无偿地，免费地：aliénation à titre ～ 无偿让与 **2.** 〈转〉无理由的，无根据的，无故的：une affirmation ～e 无根据的断言 / une supposition ～e 无根据的假设 / insulte ～e 无故侮辱 **3.** 〈引〉无动机的，非理性的：acte ～ 非理性行为

**gratuité** [gratɥite] *n.f.* **1.** 无偿，免费，无报酬：la ～ de l'enseignement 免费教育 **2.** 〈转〉无理由，无根据；〈引〉无动机：La gratuité d'une insulte la rend plus blessante. 无故的侮辱更使其更具伤害性。

**gratuitement** [gratɥitmɑ̃] *adv.* **1.** 无偿地，免费地，无报酬地：assister ～ à une séance de cinéma 免费观看一场电影 / soigner ～ un malade 免费诊治病人 / concéder ～ 无偿让与 **2.** 〈转〉无理由地，无根据地，无故地：mentir ～ 无故说谎 / prêter ～ à qn des intentions mauvaises 毫无根据地猜测某人不怀好意 **3.** 〈引〉无动机地，非理性地：commettre ～ un crime 非理性地犯罪

**grau** [gro] *n.m.* **1.** (法国南部使湖川能注入大海的)通航水道 **2.** 山间狭道

**Grau-du-Roi (Le)** 勒格罗迪鲁瓦，法国城镇，位于加尔省。

**Graulhet** 格罗莱，法国城镇，位于塔恩省。

**Graunt, John** (1620—1674)格朗特，人口统计学创始人。

**gravatier** [gravatje] *n.m.* 清除工地瓦砾的工人

**gravati*f*, *ve*** [gravatif, iːv] *a.* 〔医〕伴有沉重感的：douleur ～ve 伴有沉重感的疼痛

**gravats** [grava]，〈旧〉 **gravois** [gravwa] *n.m.pl.* **1.** 石灰渣 **2.** 瓦砾：tas de ～ 一堆瓦砾

**grave** [graːv] **I** *a.* **1.** 严肃的，认真的；庄严的：un ton ～ 严肃的口气 / Le juge était grave. 法官神情严肃。/ Il me prit la main et la serra d'un air grave (Mérimée). 他拉住我的手并神情严肃地握住它。(梅里美) / une assemblée ～ 庄严的大会 / Son visage prit une expression grave. 他脸上出现一种严肃的表情。**2.** 重大的，重要的；严重的：La question est grave. 问题是严重的。/ s'absenter pour une raison ～ 由于重要原因而缺席 / un avertissement ～ 严重警告 / J'ai des choses graves à vous dire. 我有重要事情告诉您。/ faute ～ 严重错误 / de ～s ennuis 极大的烦恼 / maladie ～ 重病 / La situation est grave, il faut agir vite. 形势严重，应该赶快行动。**3.** 〈古〉重的，沉重的：les corps ～s 沉重的物体 **4.** 〔乐〕庄重的；慢速度的；低的：note ～ 低音符 **5.** accent ～ 〔语〕开口音符 **II** *n.m.* **1.** 低音：passer de l'aigu au ～ 从高音到低音 / les ～s et les aigus 低音和高音 **2.** 严肃，认真，庄严

**gravé, *e*** [grave] *a.* **1.** 雕刻的；镌版印的：une illustration ～e sur cuivre 一幅铜版画插图 / nom ～ sur un arbre 刻在树上的名字 **2.** 〈转〉牢记在心的：paroles ～es dans la mémoire 牢记在心的话 **3.** 被氧化的[指金属]：fusil ～ par la rouille 锈蚀的步枪

**Grave (La)** 拉格拉沃，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**gravelée** [gravle] **I** *a.f.* (cendre) ～ 酒糟灰，酒脚灰 **II** *n.f.* 酒糟灰

**graveleu*x*, *se*** [gravlø, øːz] **I** *a.* **1.** 含有砂砾的：terre ～se 砾质土/ sol ～ 砂砾土 **2.** (果肉中)有僵块的：des poires ～ses 有僵块的梨 **3.** 〈转〉下流的，猥亵的：tenir des propos ～ 讲下流话 / raconter des histoires ～ses 讲淫秽故事 **4.** 〈古〉〔医〕肾结石的；患肾结石的 **II** *n.m.* 肾结石病人

**Gravelines** 格拉沃利讷，法国城镇，位于北部省。

**gravelle** [gravɛl] *n.f.* **1.** 〈古〉〔医〕肾结石 **2.** 陈酒糟

**Gravelotte** 格拉弗洛特，法国城镇，位于摩泽尔省。

**gravelure** [gravlyːr] *n.f.* 下流无耻的话；淫秽故事

**gravement** [gravmɑ̃] *adv.* **1.** 严肃地，认真地；庄严地：parler ～ 严肃地讲话 / Il regarda gravement son interlocuteur avant de répondre. 他在回答之前严肃地看着交谈者。**2.** 严重地；危险地：Il tombait gravement malade. 他病得很重。/ être ～ blessé 严重受伤

**graver** [grave] **I** *v.t.* **1.** 刻，雕刻：～ son nom sur une bague 在戒指上刻自己的名字 / ～ une inscription sur un tombeau 刻墓志铭 / ～ un disque 录制唱片 **2.** 镌版；刻模；用镌版印：～ sur pierre 雕刻石板 / ～ à l'eau-forte 蚀刻 / ～ une monnaie 雕刻做硬币用的铸模 / faire ～ des cartes de visite 请人刻印名片 / portrait gravé au burin 用刻刀雕刻的肖像 **3.** 〈转〉显露：Une grande satisfaction est gravée sur son visage. 他脸上露出十分满意的神情。**4.** 〈转〉铭记，牢记：Il grava dans son esprit la date de ce rendez-vous. 他把这次约会的日子铭记在头脑中。/ Cette image émouvante est restée gravée dans mon souvenir. 这一动人情景仍然铭刻在我的记忆之中。**II se** ～ *v.pr.* 被雕刻：Le cuivre se grave plus facilement que l'acier. 铜比钢容易雕刻。/ Toute la scène a pu se graver dans sa mémoire avec une exceptionnelle précision (Butor). 整个场面十分精确地铭记在他的记忆里。(比托尔)

**graves** [graːv] **I** *n.f.pl.* 〔地质〕法国吉伦特(Gironde)地区的沙砾地 **II** *n.m.* 用吉伦特沙砾地所产葡萄酿成的葡萄酒

**graveur** [gravœːr] *n.m.* **1.** (版画、印章等的)雕刻家，雕刻工；镌版工：～ sur bois 木刻艺术家 / ～ à l'eau-forte 蚀镂工 / ～ de monnaies 硬币制模工 / ～ sur métaux 金属镌版工 **2.** 〈引〉照相制版工人

**gravide** [gravid] *a.* 怀孕的，怀胎的：jument ～ 怀驹的母马 / utérus ～ 妊娠的子宫

**gravidique** [gravidik] *a.* 〔生理〕妊娠的

**gravidité** [gravidite] *n.f.* 〔生理〕怀孕，妊娠

**gravier** [gravje] *n.m.* **1.** 〔建〕砂砾，碎石料：une allée de ～ 一条砾石小路 / ratisser le ～ 耙平铺小径的碎石 **2.** 〈旧〉〔医〕尿结石；肾结石 **3.** (盐田的)堆盐场

**gravière** [gravjɛːr] *n.f.* **1.** 砾石采掘场 **2.** 〔农〕混播的巢菜与兵豆[作青饲料用]

**gravifique** [gravifik] *a.* 〔物〕重力的

**gravillon** [gravijɔ̃] *n.m.* 〔建〕细粒碎石，细砾石：répandre

du ～ [des ～s] sur une route goudronnée 在沥青路上铺细石

**gravillonnage** [gravijɔnaːʒ] *n.m.* 〔建〕在路面上铺细粒碎石

**gravillonner** [gravijɔne] *v.t.* (在路面上)铺细粒碎石：route gravillonnée 石屑路

**gravillonneur** [gravijɔnœːr] *n.m.* 细石破碎机

**gravillonneuse** [gravijɔnøːz] *n.f.* 铺细碎石机，铺石碴机

**gravimètre** [gravimɛtr] *n.m.* 〔物〕**1.** 重力仪 **2.** 粉末比重瓶

**gravimétrie** [gravimetri] *n.f.* **1.** 〔物〕重力测定 **2.** 〔化〕重量分析

**gravimétrique** [gravimetrik] *a.* **1.** 〔物〕重力测定的 **2.** 〔化〕重量分析的

**gravir** [graviːr] **I** *v.t.indir.* ～ sur [à]〈旧〉爬，攀登：～ sur une muraille 爬墙 / ～ au sommet de la montagne 爬到山顶 **II** *v.t.dir.* 爬，攀登：～ une montagne 爬山，登山 / ～ péniblement les étages 步履维艰地一层一层向上爬 / ～ les cimes de la science et de la technologie〈转〉攀登科学技术高峰 / ～ les échelons d'une hiérarchie〈转〉按行政等级一级一级向上攀登

**gravisphère** [gravisfɛːr] *n.f.* 引力范围，引力区域

**gravissime** [gravisim] *a.* 非常严重的，极为严重的

**gravitant, e** [gravitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔物〕(因万有引力作用而)移动的

**gravitation** [gravitasjɔ̃] *n.f.* 〔物〕万有引力：les lois de la ～ universelle 万有引力定律

**gravitationnel, le** [gravitasjɔnɛl] *a.* 〔物〕万有引力的：force ～le 万有引力 / effondrement ～ (星体的)骤落

**gravité** [gravite] *n.f.* **1.** 严肃；庄严：Il n'arrivait pas à garder sa gravité. 他未能保持他的严肃态度。/ air de ～ 严肃的神态 / ～ de la conversation 谈话的庄严性 **2.** 严重性，危险性：la ～ de la situation 形势的严重性 / La gravité de ces nouvelles impose des mesures urgentes. 这些消息的严重性迫使人们采取紧急措施。/ Elle ne connaissait pas la gravité de ses pensées (Triolet). 她认识不到她想法的严重性。(特里奥莱) / une blessure sans ～ 轻伤 / la ～ d'une maladie 一场疾病的严重性 **3.** 〔物〕重力：centre de ～ 重心 **4.** (音调的)低沉 **5.** triage par ～ 〔铁〕驼峰调车 / butte de ～ 驼峰

**graviter** [gravite] *v.i.* 〔物〕(因万有引力)移动：La Terre gravite autour du Soleil. 地球围绕太阳运转。/ ～ *autour de qn*〈转〉围着某人转：les courtisans qui gravitaient autour du roi 一帮阿谀奉承围着国王转的朝臣 / ～ autour du pouvoir 围着权力转

**graviton** [gravitɔ̃] *n.m.* 〔物〕引力子

**gravoir** [gravwaːr] *n.m.* **1.** 雕刻工具 **2.** 马蹄匠的槌子

**gravois** 见 gravats

**gravure** [gravyːr] *n.f.* **1.** 雕刻；雕刻法；雕刻艺术：la ～ sur bois 木刻，木刻艺术 / ～ au burin 刀刻法 / la ～ sur cuivre 铜版雕刻 / la ～ à l'eau-forte 腐蚀版雕刻 / la ～ d'une inscription 题铭的雕刻 / la ～ d'un bijou 雕刻一件首饰 **2.** 镌版术；雕刻版：～ en relief 凸版 / ～ en creux 凹版 / ～ en couleurs 三色版 / ～ photochimique [électrochimique] 光化[电化]制版术 **3.** 版画；图版；〈引〉画、照片等的镌刻复制品：～ sur bois 木版画 / mettre [accrocher] des ～s au mur 把画挂在墙上 **4.** (唱片)划纹录声；唱片纹道：La gravure de ce disque est mauvaise. 这张唱片的复制质量不好。

**Gray** 格雷，法国城镇，位于上萨瓦省。

**Gray, Stephen** (约 1670—1736)格雷，英国物理学家。

**Gray, Thomas** (1716—1771)格雷，英国诗人，浪漫主义运动的先驱。

**Graz** 格拉茨，奥地利东南部城市。

**Graziani, Rodolfo** (1882—1955)格拉齐亚尼，意大利元帅，墨索里尼政府的战争部长(1943—1945)。

**gré** [gre] *n.m.* **1.** 意愿，意向：*au ～ de qn* 合某人的意愿：Avez-vous trouvé la chambre à votre gré? 您找到了合意的房间吗？Il renonça à ses droits et à ses devoirs pour se gouverner à son gré (France). 为了过自由自在的生活，他放弃了自己的权利和义务。(法朗士) Ce roman est trop long à mon gré. 依我看，这本小说太长了。/ à ton [votre] ～ 随你[您]便[对话中用语]：Je pars maintenant. — À votre gré. 我现在就动身。—随您便。**2.** *au ～ de qch* 听任，随…：vagabonder au ～ de sa fantaisie 随心所欲地流浪 / être balloté au ～ des événements 随着事态的发展而摇摆不定 / Ses cheveux flottaient au gré du vent. 他的头发随风飘拂。/ *contre le ～ de qn* 违反某人的意愿：Il a obéi contre son gré. 他违心地服从了。**3.** ***bon ～ mal ～*** *loc.adv.* 不管愿意不愿意：Bon gré mal gré, j'accepte cette solution. 不管愿意不愿意，我接受这种解决方法。/ ***de bon ～, de son plein ～*** *loc.adv.* 自愿地，心甘情愿地：Vous êtes venu de votre plein gré, on ne vous a pas forcé la main? 您是完全自愿来的，没有人强迫您吗？/ ***de ～ ou de force*** *loc.adv.* 不管愿意或强迫：Allez le voir et ramenez-le de gré ou de force. 您去看看他，愿意也罢，强迫也罢，您都要把他带到这里来。/ ***de ～ à ～*** *loc.adv.* 双方一致地，双方愿意地：marché fait de ～ à ～ 经双方愿意做成的买卖 **4.** *savoir ～ à qn* 感谢某人：Je vous sais gré de m'avoir accordé tant d'attention. 我感谢您给予我这么多的关心。/ *savoir mauvais [peu de] ～ à qn* 对某人表示不满：On vous saura peu de gré d'avoir dit ces vérités. 您说出这些实情，别人会对您不满的。

**gréage** [greaːʒ] *n.m.* 〔海〕配备帆缆索具

**Gréban, Arnoul** (约 1420—1471)格雷邦，法国诗人。

**grèbe** [grɛb] *n.m.* 〔鸟〕䴙䴘

**grébiche** [grebiʃ], **grébige** [grebiːʒ], **gribiche**[3] [gribiʃ] *n.f.* **1.** 〔印〕(印刷厂的)稿件登记号；出版物末页印有印刷厂厂名的字行 **2.** 活页封面 **3.** 皮件、皮衣的金属边饰

**grec, que** [grɛk] **I** *a.* **1.** 希腊的；希腊人的：l'Antiquité ～que 古希腊 / le peuple ～ 希腊人 / l'art ～ 希腊艺术 / la mythologie ～que 希腊神话 / profil ～ (鼻梁笔直的)希腊面型 / renvoyer la réunion aux calendes ～ques 把会议无限期推迟 **2.** Église ～que 希腊正教 **II G～** *n.* 希腊人 **III** *n.m.* **1.** 希腊语：Tout cela est du grec pour moi.〈转〉这些我一点也不懂。/ le ～ moderne 现代希腊语 / le ～ ancien 古希腊语 **2.**〈俗〉(赌博中)作弊者

**Grèce** (République de) 希腊共和国，首都雅典。

**gréciser** [gresize] *v.t.* 给(另一种语言的词)加上希腊语词形

**grécité** [gresite] *n.f.* **1.** 希腊特性：la ～ d'une expression 一种熟语的希腊特性 **2.** 希腊文学和语言：haute ～ 古希腊语言 / basse ～ 亚历山大以后使用的希腊语言

**gréco-** *préf.* 表示"希腊"的意思

**Greco,** dit le (1541—1614) 格列柯，祖籍希腊的西班牙画家。

**gréco-bouddhique** [grekobudik] *a.*〈旧〉(受希腊艺术影响的)印度佛教艺术的：statues ～s 受希腊艺术影响的印度佛教塑像

**gréco-latin, e** [grekolatɛ̃, in] *a.* 希腊、拉丁的：les humanités ～es 希腊、拉丁语言与文学研究

**gréco-romain, e** [grekorɔmɛ̃, ɛn] *a.* 希腊、罗马的；希腊人和罗马人共同的[指希腊拉丁文化结合期，即公元前 146 年罗马人征服希腊至公元 5 世纪末西罗马帝国灭亡]：art ～ 希腊、罗马艺术 / lutte ～e 〔体〕希腊、罗马式摔跤

**grecque** [grɛk] *n.f.* **1.** 〔美术〕希腊方形直角回纹饰 **2.** 装订书脊用的小锯；装订书脊 **3.** 〔烹调〕*à la ～* 用希腊式调味汁[油、白葡萄酒、西红柿和香料]煮的：champignons à la ～ 希腊式调味汁煮的蘑菇

**grecquer** [gre[ɛ]ke] *v.t.* 把(书脊)锯成小口[以便嵌线、装订]

**gredin, e** [grədɛ̃, in] *n.* **1.**〈古〉穷苦人，乞丐 **2.** 卑鄙无耻之

人，无赖，坏蛋：Les pires gredins sont ceux auxquels d'abord les sourires affectueux ont manqué (Gide). 最凶恶的坏蛋是那些连亲切的微笑都没有的家伙。(纪德) / Nous ferons un procès à ce gredin. 我们要跟这坏家伙打一场官司。

**gredin** [grədɛ̃] *n. m.* (英国常见的西班牙种)长毛小猎犬

**gredinerie** [grədinri] *n. f.* 〈旧〉 **1.** 无耻的行为或品性，卑鄙的行为或品性 **2.** 流氓行为

**green** [grin] *n. m.* 〈英〉〔体〕高尔夫球穴区[球穴周围特设的草地]；高尔夫球场

**Green, Julien** (1900—1998)格林，美国法语作家。

**Greene, Graham** (1904—1991)格林，英国小说家。

**Greene, Robert** (约 1558—1592)格林，英国诗人、戏剧家和小说家。

**Greenpeace** 绿色和平组织，保护生态的国际组织，创建于 1971 年。

**Greenwich** 格林尼治[旧译格林威治]，英国英格兰东南部城市，为本初子午线经过的地方，是世界计算时间和地理经度的起点。

**gréer** [gree] *v. t.* 给(帆船、桅杆)配备帆缆索具：~ un mât 给船桅配帆缆索具

**gréeur** [greœːr] *n. m.* 专门管理帆缆索具的水手

**greffage** [grɛfaːʒ] *n. m.* 〔园〕嫁接；嫁接法，接木术

**greffe**[1] [grɛf] *n. f.* **1.** 〔园〕接穗；接芽 **2.** 〔园〕嫁接：la ~ d'un arbre 嫁接一棵树 / ~ en fente 劈接，割接 / ~ en couronne 根颈接，冠接 / ~ en écusson 盾形嫁接 / ~ en fente à cheval 鞍接，骑接 / ~ par œil 芽眼接 / ~ par approche 靠接，贴接 / ~ par rameaux 枝接 / ~ par bourgeon 芽接 / Cette greffe a bien pris. 这次嫁接很成功。**3.** 〔医〕移植术：~ du rein 肾移植术 / ~ de cornée 角膜移植术/ ~ cutanée 植皮术 / Le projet d'une "Fondation pour greffes d'organes" lui a été présenté. 成立"器官移植基金会"的计划已经向他呈交。

**greffe**[2] [grɛf] *n. m.* **1.** 〈古〉(写字用的)铁笔 **2.** (法院的)书记官室；诉讼档案保管室：Il a été convoqué au greffe du palais de justice. 他被传到法院书记官室。/ le ~ de la justice de la paix 治安裁判所

**greffer** [gre[ɛ]fe] **I** *v. t.* **1.** 〔园〕嫁接：~ un abricotier sur un prunier 把杏树嫁接到李树上 **2.** 〔医〕作移植术，施行移植术：~ un rein 移植一个肾 **3.** 〈转〉插入，引入，加进：~ un chapitre à un roman 在小说中加进一章 **II se ~** *v. pr.* 〈转〉插入，加进：Le drame de famille s'était greffé à vif sur le drame d'amour (Martin du Gard). 爱情悲剧又活生生地掺入到家庭悲剧中去。(马丹·杜加尔) / Sur cette affaire s'en est greffée une autre. 在这件事情上又加了另一件事。

**greffeur, se** [grɛfœːr, øːz] *n.* 〔园〕嫁接者；接枝者

**greffier** [gre[ɛ]fje] *n. m.* **1.** (法院的)书记官，记录员；诉讼档案保管员：~ en chef 首席书记官 / ~ du tribunal civil 民事法庭司法助理员 **2.** 〈转，俗〉猫

**greffoir** [grɛfwaːr] *n. m.* 〔园〕接枝刀[刀锋极其锋利]

**greffon** [grɛfɔ̃] *n. m.* **1.** 〔园〕接穗；接芽 **2.** 〔医〕移植片，移植物

**grégaire** [gregɛːr] *a.* **1.** 〔动，植〕聚生的：animaux[plantes] ~s 聚生的动物[植物] **2.** 〈转〉爱群居的，群居的；合群的，顺从大伙的：esprit ~ 合群精神 / instinct ~ 群居本能 / Je suivis les camarades. Instinct grégaire, surtout respect humain (Montherlant). 我跟着同伴们一起走。(这是出于)随大流的天性，尤其是人与人之间的彼此尊重。(蒙泰朗)

**grégarine** [gregarin] *n.f.* 〔动〕簇虫

**grégarisme** [gregarism] *n. m.* **1.** (某些动物、植物的)聚生、群居的倾向性 **2.** 群居的天性，群居的本能 **3.** 对大多数人意见看法的顺从

**grège** [grɛːʒ] **I** *a.* **1.** 生丝的：soie ~ 生丝 **2.** 生丝色的：lainage ~ 生丝色的羊毛，米灰色的羊毛 **II** *n. m.* 米灰色

**grégeois** [greʒwa] *a. m.* feu ~ 希腊火硝[以硝和沥青为主要原料，古代用以火攻敌船]

**Grégoire IX, Ugolino de Segni** (约 1170—1241)格列高利九世，意大利籍教皇(1227—1241)，创立异端裁判所，颁布教会法典《教令集》。

**Grégoire Ier le Grand,** saint (约 540—604)，格列高利一世，意大利籍教皇(590—604)。

**Grégoire VII,** saint (约 1020—1085)格列高利七世，意大利籍教皇(1073—1085)。

**Grégoire XIII, Ugo Boncompagni** (1502—1585)格列高利十三世，意大利籍教皇(1572—1585)，1582 年颁行格列高利历。

**grégorien, ne** [gregɔrjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** (罗马教皇)格列高利的：Réforme ~ne 格列高利领导的宗教改革运动 / chant ~ 〔宗〕格列高利教皇核定的单旋律圣歌 / calendrier ~ 〔天〕格列高利历 [即现行公历] / année ~ne 〔天〕格列年 / rite ~ 〔宗〕格列高利改革的礼拜仪式 / Les chants grégoriens, dans *le silence des orgues, montaient* (Aragon). 管风琴静寂了，单旋律圣歌声开始高扬。(阿拉贡) **2.** [用作 *n. m.*] 单旋律圣歌

**Gregory, James** (1638—1675)格雷果里，英国数学家、天文学家。

**grègues** [grɛg] *n. f. pl.* (法国 15 至 17 世纪时期流行的)男短裤：tirer ses ~ 〈古〉逃跑 / y laisser ses ~ 〈民〉死亡

**grêle**[1] [grɛl] *a.* **1.** 细长的，苗条的，纤弱的：échassier perché sur ses pattes ~s 双脚细长、亭亭而立的涉禽 / jambes ~s 细长的腿 / une apparence ~ et chétive 细长瘦弱的外表 **2.** 〈引〉尖细的[指声音]：voix ~ 尖细的声音 / Le cri des martinets devenait plus grêle au-dessus de la ville (Camus). 在城市上空，雨燕的叫声变得更加尖细。(加缪) **3.** intestin ~ 〔解〕小肠

**grêle**[2] [grɛl] *n. f.* **1.** 雹：Une averse de grêles a saccagé les vignes. 一阵雹子砸坏了葡萄园。**2.** 〈转〉像雹子般落下来的东西：une ~ d'obus 一阵密集的炮弹 / Une grêle de re*proches s'abattit sur elle.* 一阵责备对她猛压过来。/ *une* ~ de pierres 一阵密集的石子落下来

**grêlé, e** [gre[ɛ]le] *a.* **1.** 遭受冰雹损坏的：région ~e 遭雹灾的地区 **2.** 〈转〉有痘瘢的，有麻子的：visage ~ par la petite vérole 患过天花的麻子脸

**grêler**[1] [gre[ɛ]le] **I** *v. impers.* 下雹：Il va grêler. 要下冰雹了。**II** *v. t.* (冰雹)毁坏，损坏：Toute cette région a été grêlée. 全区都遭受了雹灾。/ ~ des vignes 冰雹损坏葡萄园

**grêler**[2] [gre[ɛ]le] *v. t.* 锉园(梳齿)

**grelet** [grəlɛ] *n. m.* 镐头锤

**grêlet, te** [grɛlɛ, ɛt] *a.* **1.** 较为细长的，较为苗条的；稍为纤弱的 **2.** 略为尖细的[指声音]

**grêleux, se** [grɛlø, øːz] *a.* **1.** 雹状的，像冰雹似的 **2.** 多冰雹的[指天气或季节]：Le mois de mars est souvent grêleux. 3 月份经常下冰雹。

**grelichonne** [grəliʃɔn] *n. f.* 〔建〕泥镘

**grelin** [grəlɛ̃] *n. m.* 〔海〕绳缆

**grêlon** [grɛlɔ̃] *n. m.* 雹(粒)：On ramasse parfois des grêlons gros comme des œufs de pigeon. 人们有时能拾到鸽蛋大小的雹粒。

**grelot** [grəlo] *n. m.* **1.** 铃，铃铛：Un tintement de grelots annonce l'arrivée du troupeau. 铃铛的丁当声预示羊群的到来。/ mulet qui secoue le ~ de son collier 骡子摇动系在它颈圈上的铃铛 / ~ attaché au cou des vaches 系在奶牛颈上的铃铛 **2.** 〈转，俗〉 attacher le ~ 敢于为一项困难的工作开路 / avoir les ~s 〈民〉害怕，畏惧 / faire sonner son ~ 引人注目；能说会道

**grelottant, e** [grəlɔtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 发抖的，哆嗦的：un malade ~ 发抖的病人 / Elle est toute grelottante. 她浑身发抖。**2.** 丁当作响的

**grelottement** [grəlɔtmɑ̃] *n. m.* **1.** 颤抖, 哆嗦: ～ d'un malade 病人的颤抖 **2.** 丁当作响: ～ d'un téléphone 电话铃的响声

**grelotter** [grəlɔte] *v. i.* **1.** 发抖, 哆嗦: malade qui grelotte de fièvre 因发烧而颤抖的病人 / ～ de peur 吓得发抖 / On grelotte ici, fermez les fenêtres. 我们冷得发抖, 把窗子关上。**2.** 发出像铃铛一样的响声: La sonnerie du téléphone grelotte. 电话铃声响了。

**greluche** [grəlyʃ] *n.f.* 〈俗, 贬〉年轻女人, 少女; 傻丫头

**greluchon** [grəlyʃɔ̃] *n. m.* 〈旧〉由情人供养的女人的小情夫

**gré(e)ment** [gremɑ̃] *n. m.* 〔船〕**1.** (帆船用的全套)帆缆索具 **2.** 帆缆索具的配备

**grémial** [gremjal] (*pl.* ～*aux*) *n. m.* 〔宗〕主持祈祷的主教坐时放在膝上的布

**grémil** [gremil] *n. m.* 〔植〕紫草

**grémille** [gremij] *n. f.* 〔鱼〕梅花鲈[又称 perche goujonnière]

**Grémillon, Jean** (1901—1959)格雷米戎, 法国电影导演。

**grenache** [grənaʃ] *n. m.* **1.** 一种黑色或白色大颗粒葡萄[产于法国朗格多克(Languedoc)、鲁西永(Roussillon)地区] **2.** 格勒纳什葡萄酒

**grenadage** [grənadaːʒ] *n.m.* 〔军〕用榴弹、深水弹攻击, 投掷手榴弹; 发射深水弹

**Grenade** *ou* 〈西〉 **Granada** 格拉纳达, 西班牙城市, 位于安达卢西亚地区。

**Grenade** 格勒纳德, 法国城镇, 位于上加龙省。

**Grenade** (la) 格林纳达, 拉丁美洲岛国。

**grenade** [grənad] *n. f.* **1.** 石榴[指果实]: jus de ～ 石榴汁 / La grenade mûre fend d'elle-même son épaisse écorce rouge. 成熟了的石榴, 其红色厚皮会自动裂开。**2.** 榴弹: ～ à main 手榴弹 / ～ à fusil 枪榴弹 / ～ lacrymogène 催泪弹 / ～ éclairante 照明弹 / ～ incendiaire 燃烧弹 / ～ extinctrice 灭火弹 / ～ sous-marine (攻击潜水艇的)深水炸弹 / ～ antichar 反坦克榴弹 **3.** (步兵、工兵或消防队等的制服上)燃烧榴弹图案的徽饰

**Grenade-sur-l'Adour** 拉杜河畔格勒纳德, 法国城镇, 位于朗德省。

**grenadeur** [grənadœːr] *n. m.* 深水炸弹发射器

**grenadier**[1] [grənadje] *n. m.* 石榴树

**grenadier**[2] [grənadje] *n. m.* **1.** 投弹手, 掷弹手 **2.** 〈引〉精锐部队的士兵: les ～s de la garde impériale 皇家卫队的精锐士兵 / un vrai ～ 〈喻〉彪形大汉; (有男子汉气概的)魁梧女子 / *boire comme un* ～ 豪饮, 畅饮

**grenadière** [grənadjɛːr] *n. f.* 〈旧〉**1.** 榴弹袋 **2.** 枪箍

**grenadille** [grənadij] *n. f.* 〔植〕鸡蛋果, 西番莲

**grenadin, e** [grənadɛ̃, in] **I** *a.* 格拉纳达的[Grenade, 西班牙城市名] **II G～** *n.* 格拉纳达人

**grenadin** [grənadɛ̃] *n. m.* **1.** 〔动〕(非洲产的)燕雀 **2.** 〔植〕石竹的一种 **3.** 小牛肉薄片

**grenadine** [grənadin] *n. f.* **1.** 〔纺〕多股加捻丝线; 紧捻纱罗织物 **2.** 石榴果汁

**Grenadines** 格林纳丁斯群岛, 位于拉丁美洲, 分属岛国圣文森特和格林纳丁斯、岛国格林纳达。

**grenage** [grənaːʒ], **grainage** [grɛnaːʒ] *n. m.* **1.** (火药、砂糖等)粒化 **2.** 砂糖的结晶 **3.** 〔技〕(对玻璃、金属、石块光洁面的)毛面处理

**grenaillage** [grənajaːʒ] *n. m.* 〔技〕(借助离心机进行的)喷丸处理

**grenaille** [grənaːj] *n. f.* **1.** 〔农〕(喂家禽的)秕谷, 秕子: jeter de la ～ aux volailles 扔秕谷喂家禽 **2.** (金属或非金属)细粒, 丸: ～ d'acier 钢丸 / cartouche chargée de ～ de plomb 〈引〉(鸟枪用)装有铅沙的子弹 **3.** 〈引〉(铺路的)细石: ～s errantes 铺在路上的细石

**grenaillement** [grənajmɑ̃] *n. m.* 〔技〕**1.** (金属、蜡的)粒化 **2.** 喷丸处理

**grenailler** [grənaje] *v. t.* 〔技〕**1.** 使成粒状, 使成细粒: ～ du fer 将铁制成铁丸 **2.** 喷丸处理

**grenaison** [grənɛzɔ̃] *n. f.* 〔植〕(谷类的)结实, 结实期

**grenat** [grəna] **I** *n. m.* **1.** 〔矿〕石榴石 **2.** (couleur) ～ 〈引〉石榴红, 酱红, 紫酱色: une soie d'un beau ～ 一块漂亮的石榴红丝绸 **II** *a. inv.* 石榴红的, 紫酱色的: des robes ～ 石榴红长裙 / des rubans ～ 紫酱红绸带

**Grenay** 格勒内, 法国城镇, 位于加来海峡省。

**grené, e** [grəne] **I** *a.* **1.** 成细粒的, 粒状的: poudre ～e 粒状火药 **2.** 呈点刻状的, 呈点画状的: cuir ～ 压有花点的皮革 / dessin ～ 点彩画 / gravure ～e 点雕刻 **II** *n. m.* **1.** 有细粒的表面 **2.** (画的)点刻部分, 点画部分

**greneler** [grə[ɛ]nle], **graineler** [grɛnle] [Conj. 5] *v. t.* (将皮革、纸)压出粒状花纹: ～ du papier 将纸压出粒状花纹

**grener** [grəne] [Conj. 6], **grainer** [gre[ɛ]ne] **I** *v. i.* 抽穗, 结籽: Les blés grènent. 小麦抽穗。**II** *v. t.* **1.** 使成细粒: ～ de la poudre 将火药磨成细粒 **2.** 点刻, 点画: ～ un dessin 点画

**greneter** [grənte] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 使成粒状, 使成细粒 **2.** (用熨斗在皮革上)烫出细粒花纹

**grèneterie** [grɛn(ɛ)tri] *n. f.* **1.** 粮食饲料业 **2.** 粮食饲料商店

**grènetier, ère** [grɛntje, ɛːr] *n.* 粮食饲料商

**grènetis** [grɛnti] *n. m.* (硬币、奖章等的)谷粒状轧花边饰

**grenette** [grənɛt] *n. f.* **1.** 〔植〕染料鼠李的果实 **2.** 一种黄色绘画颜料

**greneur** [grənœːr], **graineur** [grɛnœːr] *n. m.* (在石料或金属上)雕刻细粒花纹的工人

**greneuse** [grənøːz] *n. f.* (在皮革上压细粒花纹的)压花机

**grenier** [grənje] *n. m.* **1.** 仓房, 谷仓, 粮仓: ～ à blé 麦仓 / ～ à riz 稻谷仓 / ～ à foin 堆放干草的房屋 **2.** 〈转〉天然粮仓, 产粮区: La Beauce est le grenier de la France. 博斯平原是法国的粮仓。**3.** 〈引〉(屋顶下的)顶楼, 阁楼: être logé au ～ 住在阁楼 / Nous avons fouillé de la cave au grenier sans rien trouver. 我们从地窖找到顶楼到处搜索, 但什么也没有找到。**4.** en ～ 〔海〕散装: charger des grains en ～ 散装谷物 **5.** 〔原子〕反应堆槽的顶部

**Grenoble** 格勒诺布尔, 法国城市, 位于伊泽尔省。

**grenouillage** [grənujaːʒ] *n. m.* 〈俗〉阴谋, 肮脏交易[尤指政治方面]: Le président se livre au jeu mesquin d'un "grenouillage" politique intolérable, dans le seul but d'assurer son maintien au pouvoir (Le Monde). 总统投身到一场不能容忍的政治"交易", 其惟一的目的是保证他继续掌权。(《世界报》)

**grenouille** [grənuj] *n. f.* **1.** 〔动〕蛙: ～ verte 食用蛙, 青蛙 / manger une friture de cuisses de ～ 吃油炸青蛙腿 / ～-taureau 牛蛙 / ～ rousse 欧洲林蛙 / larve de ～ 蝌蚪 / Le têtard, larve de la grenouille, vit dans l'eau. 蝌蚪, 青蛙的幼体, 生活在水中。/ La grenouille coasse. 青蛙叫。**2.** 〈转, 俗〉公款: manger [bouffer, faire sauter] la ～ 侵吞公款, 贪污公款

**grenouiller** [grənuje] *v. i.* **1.** 〈俗〉扑水, 趟水 **2.** 进行阴谋活动: On grenouille beaucoup dans ce comité électoral. 在这个选举委员会里有许多猫腻。

**grenouillère** [grənujɛːr] *n. f.* **1.** 〈罕〉青蛙栖息的沼泽地带 **2.** 〈喻〉潮湿而不宜居住的地方; 〈俗〉(可供沐浴的)江河浅滩 **3.** 婴儿的连衫裤[包括鞋]

**grenouillette** [grənujɛt] *n. f.* **1.** 〔植〕水毛茛 **2.** 〔医〕舌下囊肿 **3.** 〔动〕小青蛙

**grenu, e** [grəny] **I** *a.* **1.** 多籽粒的[指谷类]: épis ～s 多粒的穗 **2.** 有许多细粒的, 由细粒组成的; 粒状的; 表面粗糙呈粒状的: cuir ～ 表面呈粒状的皮革 / roches ～es 粒状岩 **II**

*n. m.* (皮革等表面的)细粒：le ~ d'un cuir 皮革表面的细粒

**grenure** [grəny:r] *n. f.* **1.** (皮革、金属等表面的)细粒 **2.** 〔美术〕点画，点刻

**Grenville, William** (1759—1834)格伦维尔，英国首相(1806—1807)，1807 年通过法案废除英国海外奴隶贸易。

**Gréoux-les-Bains** 格雷乌莱班，法国城镇，位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**grès** [grɛ] *n. m.* **1.** 〔地质〕砂岩：~ gris 灰砂岩 / pavé de ~ 砂岩铺路石 / ~ siliceux 硅砂岩 / ~ calcaires 钙质砂岩 **2.** 缸瓷，粗陶；缸土，粗陶土：pot de ~ 粗陶壶 / ~ flammé 有火焰斑纹的缸瓷

**grésage** [greza:ʒ] *n. m.* 〔技〕**1.** (用砂岩料)磨光，抛磨 **2.** (将玻璃尖角)磨圆

**gréser** [greze] [Conj. 7] *v. t.* **1.** (用磨石或砂岩粉)磨光，抛磨，磨滑，磨平 **2.** (将玻璃尖角)磨圆

**grése*ux*, *se*** [grezø, ø:z] *a.* 砂岩质的；含有砂岩的

**grésière** [grezjɛ:r] *n. f.* 砂岩坑，砂岩采石场

**grésil** [grezil] *n. m.* **1.** 霰，雪子：Il tombe du grésil. 下霰。/ La pluie, avec le froid, se change en grésil. 由于天气冷，雨变成雪子。**2.** 玻璃屑[也作 groisil]

**grésillement**[1] [grezijmɑ̃] *n. m.* 下霰，下雪子

**grésillement**[2] [grezijmɑ̃] *n. m.* **1.** 嗞嗞的响声，轻微的噼啪声：le ~ de la friture 油煎食物时的噼啪声 **2.** 〈罕〉蟋蟀，蛐蛐的叫声

**grésiller**[1] [grezije] *v. impers.* 下霰，下雪子：Il grésille. 下雪子。

**grésiller**[2] [grezije] **I** *v. t.* 〈罕〉使起皱，使皱缩；使变硬：Le feu grésille le cuir. 火烤使皮革起皱。**II** *v. i.* 发出轻微的爆裂声，噼啪作响：La bûche se consume en grésillant. 木柴在燃烧时发出轻微的噼啪声。/ Un morceau de lard grésille dans la poêle. 一块肥肉在油锅里吱吱作响。

**grésillon** [grezijɔ̃] *n. m.* **1.** 粗劣的面粉 **2.** 碎煤；(直径 10—20 毫米的)小煤块

**Grésivaudan** 格雷齐沃当，伊泽尔河大河谷。

**grésoir** [grezwa:r] *n. m.* **1.** 玻璃(边角)磨光器 **2.** (盛金钢砂研磨膏的)盒子

**gresserie** [grɛsri] *n. f.* **1.** 砂岩采石场 **2.** 粗陶器[缸、瓮等的总称]：~ d'art 艺术粗陶器 / vendre de la ~ 出售粗陶器

**gresset** [grɛsɛ] *n. m.* 雨蛙的俗称

**Gresset, Jean-Baptiste-Louis** (1709—1777)格雷塞，法国诗人、剧作家、法兰西学院院士。

**gressin** [grɛsɛ̃] *n. m.* 香脆狭长小面包

**Grésy-sur-Aix** 格雷齐，法国城镇，位于萨瓦省。

**Gretchko, Andrei Antonovitch** (1910—1976)格列奇科，苏联国防部长(1967—1976)。

**Grétry, André Modeste** (1741—1813)格雷特里，法国作曲家。

**Gretz-Armainvilles** 格雷兹-阿尔曼维尔，法国城镇，位于塞纳-马恩省。

**Greuse, Jean-Baptiste** (1725—1805)格勒兹，法国画家。

**grève**[1] [grɛ:v] *n. f.* **1.** 沙岸，沙滩：~ où s'assemblent des oiseaux de mer 海鸟聚集的沙滩 / Les vagues déferlent sur la grève. 海浪滚滚冲向沙滩。/ les ~s de la Loire 卢瓦尔河的流沙地带 **2.** la G~, la place de G~ 〔史〕(巴黎的)沙滩广场[即今市府广场] **3.** (拌砂浆用的)粗沙 **4.** 罢工：faire ~ 进行罢工 / se mettre en ~ 开始罢工 / ~ générale 总罢工 / ~ tournante 轮流罢工 / ~ surprise 突然罢工 / faire la ~ sur le tas 静坐罢工，占厂罢工 / ~ perlée 怠工 / le mot d'ordre de ~ 罢工口号 / piquet de ~ 罢工纠察队 / briseur de ~ 罢工破坏者 / ~ des chemins de fer 铁路行业罢工 / ~ de l'impôt 拒缴税款 / faire la ~ de la faim 绝食 / Le droit de grève est reconnu par le préambule de la Constitution de 1958 à tous les travailleurs et aux fonctionnaires publics. 1958 年宪法序言承认所有劳动者和公务人员均有罢工之权利。

**grève**[2] [grɛ:v] *n. f.* 护腿，胫甲

**Grevenmacher** 格雷文马赫，卢森堡小镇。

**grever** [grəve] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 〈古〉使受苦；使痛苦：Comme ça vous grèvera d'être loin d'eux (Theuriet). 您远离他们将使您感到非常痛苦。(特里耶) **2.** 加重负担：dépenses qui grèvent un budget 使预算负担过重的开支 / ~ d'impôts 税收重压 **3.** 〔法〕委托(某人)代理继承，委托(某人)接受遗赠：~ un légataire 委托一名受遗赠人

**grévicul*teur*, *trice*** [grevikyltœ:r, tris] 〈罕〉**I** *a.* 煽动罢工的 **II** *n.* 煽动罢工者

**gréviculture** [grevikylty:r] *n. f.* 〈罕〉煽动罢工

**Grévin** (musée) 格雷万博物馆，又称蜡人馆，创建于 1882 年，位于巴黎蒙马特街。

**Grevisse, Maurice** (1895—1980)格雷维斯，比利时语法学家。

**gréviste** [grevist] **I** *a.* 罢工的：mouvement ~ 罢工运动 **II** *n.* 罢工者：Les grévistes reprendront le travail demain. 罢工者将在明天复工。/ Le gréviste de la faim explique l'objet de cette grève. 绝食者解释这次绝食的目的。

**Grévy, Jules** (1807—1891)格雷维，法国总统(1879—1887)。

**Grey, Charles,** comte (1764—1845)格雷伯爵，英国首相(1830—1834)。

**Grey, Edward,** vicomte (1862—1933)格雷子爵，英国外交大臣(1905—1916)。

**GRF** Gouvernement de la République Française 法兰西共和国政府

**grianneau** [grjano] *n. m.* 小松鸡

**Griaule, Marcel** (1898—1956)格里约尔，法国人种学家。

**gribane** [griban] *n. f.* (法国诺曼底的)平底驳船

**gribiche**[1] [gribiʃ] *a.* sauce ~ 一种加蛋黄、香菜、微酸的调味汁

**gribiche**[2] [gribiʃ] *n. f.* 〈瑞士〉坏女人，尖酸刻薄的女人

**gribiche**[3] 见 grébiche

**griblette** [griblɛt] *n. f.* 〔烹调〕裹着肥膘烤炙的肉片

**gribouillage** [gribuja:ʒ], **gribouillis** [gribuji] *n. m.* 涂鸦，乱涂的画，乱写的字：~ d'un enfant 一个儿童乱涂乱写的东西 / Cette dernière page du journal est un gribouillage (Montherlant). 这份日报的最后一版内容乱七八糟。(蒙泰朗)

**Gribouille** [gribuj] *n. m.* 格里布依[天真而又愚笨的人物]：Il fait comme Gribouille, il se jette à l'eau par peur de la pluie. 〈谚〉他像格里布依那样因为怕被雨淋湿而跳到水里。

**gribouiller** [gribuje] *v. i.*, *v. t.* 乱画；乱写；乱涂：Les gamins ont gribouillé sur la porte de mon garage. 顽童们在我车库门上乱涂乱写。/ Mon fils a gribouillé ses livres de classe. 我的儿子在课本上乱画乱写。

**gribouillette** [gribujɛt] *n. f.* 抢东西[一种儿童游戏]：jeter une chose à la ~ 抛出一件东西给孩子们抢

**gribouill*eur*, *se*** [gribujœ:r, ø:z] *n.* 乱画乱写的人

**gribouillis** 见 gribouillage

**grièche** [grijɛʃ] *a.* **1.** 〈古〉讨厌的，罗唆的，纠缠不清的 **2.** pie ~ 〔鸟〕伯劳

**grief** [grijɛf] *n. m.* **1.** 〈古〉损失，损害 **2.** 抱怨，不满：Il a nourri de nombreux griefs contre son voisin. 他对邻居怀有许多不满。/ exposer [formuler] ses ~s 诉苦；诉冤，申诉 / faire ~ de qch à qn 因某事对某人不满：Je ne vous fais pas grief de votre malchance, mais de votre négligence à la réparer. 我不怪您倒运，而是怪您倒运后不去设法补救。**3.** 〔法〕~s d'appel 上诉理由书 / ~s d'accusation 控诉书

**grie*f*, *ève*** [griɛf, ɛ:v] *a.* 〈古〉严重的，危险的：La plus grièves des offenses (La Fontaine). 最严重的侮辱。(拉封丹)

**Grieg, Edvard** (1843—1907)格里格，挪威作曲家，挪威民族乐

派奠基人。

**Grierson, John** (1898—1972)格里尔森,英国电影导演和制片人。

**grièvement** [grievmɑ̃] *adv.* 严重地,危险地[现仅用修饰 blesser, toucher 等动词]: des passagers ~ blessés 受重伤的乘客[人们说 gravement malade 而不说 grièvement malade]

**grièveté** [grievte] *n. f.* 严重性

**griffade** [grifad] *n. f.* 〈旧〉抓一下,搔一下,挠一下

**griffe**[1] [grif] *n. f.* **1.** 爪,爪子: Le chat sort ses griffes. 猫伸出爪子。/ donner un coup de ~ 用爪子抓一下;〈转〉恶意攻击,中伤 **2.** 〈转,俗〉魔爪,魔掌,毒手: montrer ses ~s 伸出魔爪,威胁 / arracher une personne des ~s de qn 把一个人从某人的魔掌中解救出来 / tomber sous la ~ de qn 落入某人魔掌 / rogner les ~s de qn 使某人无法为非作歹 / couper les ~s agressives 斩断侵略魔爪 **3.** 签名章;戳记: Tout exemplaire non revêtu de ma griffe sera réputé contrefait. 任何没有我签章的文本将作伪造论。/ apposer sa ~ 盖签名章 **4.** 〈转〉作者的风格,作者的特色: Les recueils de la vieillesse de Victor Hugo portent encore la griffe de son génie. 雨果晚期的文集仍然保持着他天才的风格。**5.** 〔植〕(毛茛、石刁柏等的)爪状根、根茎或鳞茎: ~ de l'asperge 芦笋的鳞茎 / ~s du lierre 常青藤的爪状根 **6.** 〔建〕(柱础上的)虎爪饰 **7.** 爪形工具: ~ à musique 画五线谱笔 **8.** 首饰上镶嵌宝石的爪形钩脚 **9.** 登杆器: ~ de bûcheron 樵夫登杆器 **10.** (缝在衣帽内的)商标: Ce manteau porte la griffe d'un grand couturier. 这件大衣有名牌商标。**11.** maladie des ~s du chat 淋巴网状瘤的俗称

**griffe**[2] [grif] *a.*, *n.* (美洲)黑人和当地土著后裔所生的(混血儿)

**griffé, *e*** [grife] *a.* 缝有商标的[指衣帽等]: Elles ont à peine 6 ou 8 ans et déjà réclament des vêtements "griffés" comme leurs mamans. 她们还刚满 6 岁或 8 岁,已经要求穿像她们母亲那样缝有商标的衣服。

**griffer** [grife] *v. t.* **1.** 抓,搔;抓伤,搔伤: Le chat a griffé cette fillette. 猫抓伤了这个小姑娘。**2.** 盖签名章;加盖戳记: ~ une traite 在汇票上加盖戳记 **3.** (在衣帽上)缝商标: ~ des modèles déposés 在注册样品上加商标 / C'est la première fois qu'il dessine lui-même et "griffe" des chaussures. 他头一次自己设计并且在鞋内"加商标"。

**griffeur, *se*** [grifœːr, øːz] **I** *a.* 惯于抓的,惯于搔的;抓伤的,搔伤的: Ce chat n'est pas griffeur. 这猫不抓人。**II** *n.* 惯于抓的动物

**Griffith, Arthur** (1872—1922)格里菲思,1922 年担任爱尔兰共和国总统。

**Griffith, David Wark** (1875—1948)格里菲思,美国早期电影导演和制片人。

**griffon** [grifɔ̃] *n. m.* **1.** 〔神〕狮身鹰头鹰翼怪兽 **2.** 〔鸟〕林鹨;雨燕 **3.** 一种长鬈毛猎狗 **4.** 双钓钩 **5.** 矿泉或温泉的喷口: température d'une eau minérale au ~ 矿泉水在喷口处的温度

**griffonnage** [grifɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 乱写;乱画 **2.** 潦草的笔迹;乱涂的东西;匆忙写出的东西: Ça n'avait ni queue ni tête, ces grifonnages (Beauvoir). 这些草率写就的东西无头无尾。(波伏瓦)

**griffonnement** [grifɔnmɑ̃] *n. m.* 〔美术〕**1.** 用泥或蜡制作的雕塑小样 **2.** 草草勾画的速写

**griffonner** [grifɔne] **I** *v. i.* 潦草地写;乱画: Les enfants ont griffonné sur murs. 孩子们在墙上刮画乱写。**II** *v. t.* 潦草地写;草草地写;草率地画;乱画: ~ son nom 潦草地写自己的名字 / ~ une lettre 潦草地写一封信 / ~ une caricature 草草地画一幅漫画 / Il griffonna un numéro sur un feuillet de son agenda (Mallet-Joris). 他在记事本的一页纸上潦草地写了一个号码。(马莱-约里斯) / Les médecins griffonnent leurs ordonnances. 医生们潦草地开了药方。

**griffonneur, *se*** [grifɔnœːr, øːz] *n.* 〈罕〉字迹潦草者,字迹拙劣者;乱画乱涂者

**griffonnis** [grifɔni] *n. m.* 钢笔画稿;钢笔速写

**griffu, *e*** [grify] *a.* **1.** 长爪子的: des pattes ~es 有爪的脚[指猫科动物] **2.** 指甲长的: mains ~es 指甲长的手;〈转〉残忍的手,贪婪的手

**griffure** [grifyːr] *n. f.* **1.** 搔伤,抓伤;搔、抓的痕迹 **2.** (制铜版画时的)刻划

**grif(f)ton** 见 griveton

**Grignan** 格里尼昂,法国城镇,位于德龙省。

**Grignard, Victor** (1871—1935) 格利雅,法国化学家,1912 年诺贝尔化学奖获得者。

**grigne** [griɲ] *n. f.* **1.** (毡面的)皱纹,折痕 **2.** 面包开裂的花纹 **3.** 〈引〉面包的焦黄色[指烘烤适度]

**grigner** [griɲe] *v. i.* 形成褶子,起皱: étoffe qui grigne 起皱的布[指裁剪缝制不当]

**Grignols** 格里尼奥勒,法国城镇,位于吉伦特省。

**grignon** [griɲɔ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉带脆皮面包块 **2.** 油橄榄渣饼

**Grignon, Claude Henri** (1894—1976)格里尼翁,加拿大法语作家。

**grignotage** [griɲɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 蚕食,啃;〈转〉〔政〕积小胜为大胜: "Leur moyenne d'âge est élevée. Alors, contre eux, nous présentons des candidats jeunes, capables." C'est la tactique du grignotage. "他们平均年龄很高,于是我们提出年轻有为的候选人和他们对抗。"这就是蚕食策略。/ le ~ des économies qu'on a amassées 蚕食人们节省下来的积蓄 **2.** 〈转〉逐步破坏,慢性损失: Une majoration de salaire de 5% pour compenser le "grignotage" par la hausse des prix des conquêtes de juin dernier. (Le Monde). 工资上调百分之五,以补偿去年 6 月取得的成果由于物价上涨而遭到的损失。(《世界报》)

**grignotement** [griɲɔtmɑ̃] *n. m.* 啃,啮食;〈引〉啃物声,啮食声: *le ~ du papier par les souris* 老鼠啃纸声

**grignoter** [griɲɔte] **I** *v. i.* 啃,啮: Elle grignote sans arrêt. 她不停地啃吃。**II** *v. t.* **1.** 啃,啮,一点一点地吃: enfant qui grignote un gâteau 啃蛋糕的儿童 / souris qui grignote un fromage 啃奶酪的耗子 **2.** 〈转〉逐渐地破坏或消灭,蚕食: ~ le capital d'une société 蚕食一家公司的资本 / ~ un ennemi 一步一步消灭敌人 **3.** 〈转〉获得(好处): habile homme qui trouve toujours à ~ 总能找到办法捞好处的精明人 / Il n'y a rien à grignoter dans cette affaire. 在这桩生意中没有什么油水可捞。

**grignoteur, *se*** [griɲɔtœːr, øːz] **I** *a.* 啃食的,啮食的 **II** *n.* 啃食者,啮食者 **III** *n. f.* 金属切片机;木材削片机

**grignotis** [griɲɔti] *n. m.* (使物像显得凹凸不平的)波形线条或短线条雕刻

**Grigny** 格里尼,法国城镇,位于罗讷省。

**Grigny** 格里尼,法国城镇,位于埃松省。

**Grigny, Nicolas de** (1672—1703)格里尼,法国作曲家。

**grigou** [grigu] *n. m.* 〈俗〉吝啬鬼;守财奴: un vieux ~ 一个老守财奴 / Quel grigou! 真吝啬!

**grigri** 见 gris-gris

**gril** [gril] *n. m.* **1.** (烤鱼、肉用的)铁架,烤架: faire cuire un bifteck sur le ~ 在铁格架上炙烤牛排 / Le gril est employé pour la cuisson, sans matières grasses, des viandes et des poissons. 烤架用于炙烤不带油脂的肉和鱼。/ être sur le ~ 〈转,俗〉非常焦虑不安 / mettre qn sur le ~ 不停地追问某人,穷追不舍 **2.** 古代的火刑具 **3.** 水闸上流的栅栏 **4.** (舞台天花板的)布景格架 **5.** (修理船底的)托船架 **6.** ~ costal 胸廓 **7.** 〔铁〕(车站的)配线

**gril-express** [grilɛksprɛs] *n. m. inv.* 〔铁〕自助餐车

**grill** [gril] *n. m.* 〈英〉烤肉店,烤肉餐厅［grill-room 的缩写］

**grillade** [grijad] *n. f.* **1.**（在铁格架子上、烤架上）烤鱼或烤肉 **2.** 烤肉：J'ai mangé une grillade. 我吃了一盘烤肉。

**grillage**[1] [grijaːʒ] *n. m.* **1.**（在铁格架子上、烤架上）烤：~ des cacahuètes 烤花生 / ~ du café 焙烤咖啡豆 **2.**［化］焙烧 **3.**［纺］烧毛

**grillage**[2] [grijaːʒ] *n. m.* **1.**［建］铁丝网,金属网：jardins enclos d'un ~ 用铁丝网围起来的花园 **2.** 鱼栅

**grillager** [grijaʒe] [Conj. 2] *v. t.* 安装铁栅栏：faire ~ un jardin 请人在花园周围装上铁栅栏

**grillageur** [grijaʒœːr] *n. m.* 铁丝网、铁栅栏制造商或安装工

**grill-bar** [grilbaːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 烤肉酒吧间

**grille** [grij] *n. f.* **1.**（铁制或木制的）栅栏;栅栏门：~ de prison 监狱的铁栅栏 / Les fenêtres de la maison sont protégées par des grilles. 房屋的窗户有铁栅栏保护。/ Les détenus peuvent communiquer avec les visiteurs à travers la grille du parloir. 被拘押者可以通过接待室的栅栏与探监者交谈。/ être sous les ~s 坐牢 **2.** 大铁门：ouvrir la ~ 打开铁门 **3.** 炉条,炉箅子：~ d'un fourneau 炉子的炉条 **4.**［考］（武士头盔上的）护眼罩 **5.** 一种用于阅读和书写密码文件的镂空纸板;书写和翻译密码文件的格子;〈引〉纵横填字谜的填字格子：utiliser une ~ 使用镂空纸板 **6.**［无］栅极：~ suppresseuse 抑制栅极 / ~ de télévision 电视栅极 **7.** 表格：~ des salaires 工资等级表 / ~ d'horaires de trains 火车运行时刻表 / ~ de programmes（电视、广播）节目表 **8.**（对某一现象的）解释,解读：Les grilles contemporaines de la société de production sont remises en cause. 在当代,对生产型社会所作的解释被提出了质疑。

**grillé, e** [grije] *a.* **1.** 在烤架、铁格架上炙烤的 **2.** 用栅栏围起来的 **3.**〈俗〉被揭露的

**grille-écran** [grijekrɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.*［无］帘栅极

**grille-pain** [grijpɛ̃] *n. m. inv.* 烤面包器：~ électrique 电热烤面包器

**griller**[1] [grije] **I** *v. t.* **1.**（在铁格架子上、烤架上）烤,烘：~ une côtelette 烤排骨 / Une assiette à fleurs sur laquelle s'étalaient quatre planches de pain grillé (Butor). 一只上面放着四片烤面包的花盘。(比托尔) **2.** 干炒,烘,焙,烤：~ du café 炒咖啡豆 **3.**〈俗〉使热得好似炙烤：Ce poêle me grille la face. 这火炉把我的脸烤得热辣辣的。**4.**（因过分冷或热）使干枯：La gelée a grillé les arbres fruitiers. 果树因冰霜而冻得干枯。**5.** ~ une cigarette〈俗〉抽一支烟 **6.**〈转,俗〉不停留地越过：~ une étape 不停顿地继续向前 / ~ un feu rouge 遇红灯不停车,闯红灯 **7.**〈俗〉超过(竞争者)：Avec sa moto, il grille toutes les voitures. 他骑着摩托车,把所有汽车都超过了。**8.**［化,冶］焙烧 **9.**［纺］烧毛 **10.**［电］烧毁,烧坏：Un court circuit a grillé la lampe. 一次短路把灯泡烧坏了。**II** *v. i.* **1.** 烤,烘：La viande est en train de griller sur des braises. 肉正在炭火上烤。**2.**〈俗〉热得似炙烤：Je m'éloigne du poêle, car je grille. 我要离炉子远一点,因为我烤得受不了。**3.** ~ *de* (+ *inf.*)〈转〉渴望,迫切希望：Je grille de savoir la suite de l'histoire. 我急于想知道事情的下文。/ ~ d'impatience 焦急不安 / Je grille de la visiter. 我渴望去拜访她。**4.**（猜谜语等游戏中）即将猜到谜底 **5.**［电］烧坏：Le fer électrique a grillé. 电熨斗烧坏了。**III se** ~ *v. pr.*（被）烤,（被）烘;〈俗〉晒太阳：Les estivants se grillent sur la plage. 避暑者在海滩上晒太阳。

**griller**[2] [grije] *v. t.* **1.** 用栅栏关闭：On a grillé l'entrée du souterrain. 地下通道入口处的栅栏关上了。**2.**〈古,引〉监禁,拘禁,囚禁

**grillet** [grijɛ] *n. m.*, **grillette** [grijɛt] *n. f.*（系在猎狗颈上或猎鹰脚上的）小铃铛

**grilleur** [grijœːr] *n. m.* 烘烤者

**grilloir** [grijwaːr] *n. m.* **1.**［纺］烧毛焰口 **2.** 烘烤(食品)用具

**grillon** [grijɔ̃] *n. m.* 蟋蟀,蛐蛐［俗称 le cri-cri］：Le grillon grésille. 蟋蟀在鸣叫。

**grillotis** [grijɔti] *n. m.* 铃声

**grill-room** [grilrum] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉烤肉店,烤肉餐厅

**grimaçant, e** [grimasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 做鬼脸的,作怪相的：Son visage prit une expression grimaçante (Martin du Gard). 他脸上出现一副怪相。(马丹·杜加尔) / figure ~e 作怪相的脸

**grimace** [grimas] *n. f.* **1.** 鬼脸,鬼相：On rit fortement des grimaces d'un clown. 人们看到小丑作的鬼脸哈哈大笑。/ *faire la* ~ *à qn*〈转〉冷淡地接待某人：Le professeur fit la grimace et tout de suite me prit en aversion (Daudet). 老师态度变得冰冷并马上对我十分厌恶。(都德) / *faire la* ~〈转〉(表示厌恶、不高兴而)撅嘴,蹙眉：Il a fait la grimace quand on lui a appris qu'il fallait sortir. 当别人告诉他必须出去的时候,他不高兴地蹙起了眉头。**2.** *pl.*〈转〉做作的表情,伪装的神态,矫饰的举止：les ~s de l'hypocrisie 虚伪表情,假惺惺做样子 / Ce sont des grimaces de circonstance, qui ne trompent personne. 这些是临时应付的虚伪表情,骗不了任何人。/ *On n'apprend pas à un vieux singe à faire des grimaces.*〈谚〉老猴扮鬼脸用不着教。［喻多此一举］**3.**（织物、衣服的）皱纹 **4.**［考］教堂神职人员席位上的奇形人脸雕刻

**grimacer** [grimase] [Conj. 1] **I** *v. i.* **1.** 做鬼脸,作怪相：Il ne cesse de grimacer de douleur. 他不断地因疼痛而作怪相。**2.**〈转〉装模作样,装腔作势 **3.**（织物、衣服由缝制不佳而）起皱：Cette manche grimace. 这只袖子起皱。/ Sa veste grimace dans le dos. 他的上装背部起皱。**II** *v. t.* 装出…样子：~ un sourire 装笑脸

**grimacerie** [grimasri] *n. f.* **1.** 作怪相,装鬼脸 **2.**〈转〉装腔作势,装模作样

**grimac*ier, ère*** [grimasje, ɛːr] *a.*, *n.* **1.** 惯于做鬼脸的(人),作怪相的(人)：un gamin ~ 爱做鬼脸的孩子 **2.**〈俗,旧〉假装的(人),虚伪的(人)：respect ~ 伪装的尊敬 **3.**〈转,旧〉爱撒娇的(人)：Cette fille est une grimacière. 这个姑娘爱撒娇。

**grimage** [grimaːʒ] *n. m.*（演员的）化妆

**Grimaldi** 格里马尔迪,意大利境内的几个洞穴,1872 年发现有距今 2.5 万至 3 万年的人类化石遗存。

**Grimaldi** 格里马尔迪家族,意大利热那亚世家。

**grimaud, e** [grimo, oːd] **I** *a.*〈古〉性情忧郁的 **II** *n. m.* **1.**〈古,书〉低年级小学生：Des abrégés pour les petits grimauds d'école (France). 供小学生用的节本。(法朗士) **2.**〈旧,贬〉未受过教育的人;卖弄学问的人;蹩脚作家

**Grimaud** 格里莫,法国城镇,位于瓦尔省。

**grimaudage** [grimodaːʒ] *n. m.*, **grimauderie** [grimodri] *n. f.* 冗长的废话;东拉西扯的废话

**Grimault, Paul** (1905—1994)格里莫,法国动画片导演。

**grime** [grim] *n. m.* **1.**（剧中）满面皱纹的滑稽老人：jouer les ~s 扮演滑稽老人 **2.** 演滑稽老人的演员

**grimer** [grime] **I** *v. t.* **1.**〈古〉(在演员脸上)画皱纹,把演员化妆成老人 **2.** 给(演员)化妆：La maquilleuse grime les artistes. 女化妆师给演员们化妆。**II se** ~ *v. pr.* **1.**〈古〉化妆成老人 **2.** 化妆：un acteur qui a l'art de se ~ 一个善于化妆的演员

**Grimm, Jacob** (1785—1863)格林,德国语言学家、作家,德国语史学奠基人。

**Grimod de la Reynière, Alexandre** (1758—1838)格里莫·德·拉·雷尼埃尔,法国著名美食家。

**grimoire** [grimwaːr] *n. m.* **1.**（中世纪的）魔术书 **2.** 难懂的书;难理解的作品;不易辨别的笔迹：Ses lettres sont de vrais grimoires. 他写的信真像天书那样难懂。

**grimpade** [grɛ̃pad] *n. f.* 向上爬行,攀援而上;攀登

**grimpant, e** [grɛ̃pɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 攀援的：plante ~e 攀援植物

**II** *n. m.* 〈民〉长裤

**grimpe** [grɛ̃p] *n.f.* 〈行〉〔体〕攀登;攀登岩壁

**grimpée** [grɛ̃pe] *n. f.* 艰难的攀登

**grimper**[1] [grɛ̃pe] **I** *v. i.* **1.** 向上爬行,攀援而上: Les enfants grimpent sur le cerisier. 孩子们爬樱桃树。/ ~ à l'échelle 爬梯子 / L'alpiniste grimpe jusqu'à une plate-forme. 爬山运动员一直爬到平台。/ Le lierre grimpe le long des murs. 常春藤沿着墙壁攀援而上。/ sentier qui grimpe dans la montagne 上山的小路 **2.** 〈引〉攀登,爬上: ~ au sommet de la tour 攀登塔顶 / un gamin qui grimpe sur une table 爬上桌子的儿童 **3.** 〈转,俗〉迅速上升: L'or grimpe à la Bourse. 交易所黄金价格猛涨。/ Les prix ont grimpé. 物价攀升。**II** *v. t.* 攀登,爬上: Elle grimpa le talus (Triolet). 她攀登斜坡。(特里奥莱) / ~ l'escalier quatre à quatre 几级一跨地爬楼梯 / ~ au rideau 〈转,俗〉发怒

**grimper**[2] [grɛ̃pe] *n. m.* 〔体〕爬绳运动

**grimpereau** [grɛ̃pro] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 〔鸟〕旋木雀

**grimpette** [grɛ̃pɛt] *n. f.* 〈俗〉坡陡的短路;陡坡

**grimpeu*r*, *se*** [grɛ̃pœːr, øːz] **I** *a.* 向上爬行的,爱攀登的;习惯于攀援的[指动物]: oiseaux ~s 攀禽类 / Le perroquet est un oiseau grimpeur. 鹦鹉是一种攀禽。**II** *n. m.* **1.** 登山运动员 **2.** 善于爬坡的自行车运动员: C'est plutôt un grimpeur qu'un rouleur. 他与其说是一位有耐力的自行车运动员,不如说是一位擅长爬坡的自行车运动员。**3.** *pl.* 〔鸟〕攀禽类

**grinçant, *e*** [grɛ̃sɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 吱嘎作响的,刺耳的: une musique ~e 刺耳的音乐 / le ton ~ d'un discours 演说中刺耳的语调 / charrette aux essieux ~s 车轴吱嘎作响的大车

**grincement** [grɛ̃smɑ̃] *n. m.* 吱嘎作响;嘎吱嘎吱的声: le ~ de la craie sur le tableau noir 用粉笔在黑板上写字时发出的嘎吱嘎吱声 / Des bruits de portes, des grincements de clef (Cayrol). 门的响声,钥匙的吱嘎吱嘎声。(凯罗尔) / ~ de dents 咬牙的咯咯声 / Il y a des grincements dans le comité directeur de ce parti. 〈转〉该党领导委员会中有不满的声音。

**grincer** [grɛ̃se] [Conj. 1], **grincher** [grɛ̃ʃe] *v. i.* 吱嘎作响,发出尖锐刺耳的声音: roues qui grincent 吱嘎作响的轮子 / ~ des dents en s'entendant calomnier 听到别人恶意中伤自己时把牙齿咬得咯咯响 / poulie qui grince 发出嘎吱嘎吱响声的滑轮 / La chauvesouris grince. 蝙蝠吱吱叫。

**grinche** [grɛ̃ːʃ] **I** *a.* 〈瑞士〉爱唠叨的,急躁的,易怒的,爱争吵的 **II** *n. m.* 〈行〉贼,小偷

**grincheu*x*, *se*** [grɛ̃ʃø, øːz] *a., n.* 脾气古怪的(人),脾气执拗的(人),爱唠叨的(人): humeur ~se 〈引〉暴躁的性情 / Les gens âgés sont souvent grincheux. 老年人往往脾气古怪。

**gringalet** [grɛ̃galɛ] *n. m.* 〈俗,贬〉矮小瘦弱的男子

**gringo** [griŋgo] *n.m.* 〈西,贬〉外国佬[拉丁美洲人对外国人,尤其是美国人的贬称]

**gringotter** [grɛ̃gɔte] *v. i.* **1.** (小鸟)鸣叫,啭鸣 **2.** 〈俗,讽〉哼哼唧唧

**gringue** [grɛ̃g] *n.m.* faire du ~ à qn 〈俗〉追求某人;讨某人喜欢

**griot** [grio] *n. m.* 二罗面粉;次等面粉

**griot, *te*** [grio, ɔt] *n.* 西非歌舞艺人

**griotte** [griɔt] *n. f.* **1.** 黑樱桃,酸樱桃 **2.** (有褐色斑点的)樱桃红大理石

**griottier** [griɔtje] *n. m.* 黑樱桃树,酸樱桃树

**grippage** [gripaːʒ], **grippement** [gripmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔机〕咬刹,卡住 **2.** (织物)皱缩

**grippa*l*, *ale*** [gripal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔医〕流行性感冒的: état ~ 感冒状态

**grippe** [grip] *n. f.* **1.** 〈古〉一时的爱好,一时的高兴 **2.** 憎恶,嫌恶,厌恶,反感: *prendre qn* [*qch*] *en* ~ 厌恶某人[某物]: Il avait pris en grippe sa grand-mère parce qu'elle l'embrassait trop (Montherlant). 他厌恶他的祖母,因为她拥抱他太过头了。(蒙泰朗) **3.** 〔医〕流行性感冒,流感: attraper la ~ 患流感 / Il a la grippe. 他得了感冒。/ ~ asiatique 亚洲流感

**grippé, *e*** [gripe] **I** *a.* **1.** 〔医〕患流行性感冒的: Elle est grippée et reste à la maison. 她得了感冒,呆在家里不出门。**2.** face ~e 〔医〕痉挛面容[由剧痛等引起] **3.** moteur ~ 〔机〕卡住了的发动机 **II** *n.* 〔医〕流行性感冒患者

**grippement** 见 grippage

**grippeminaud** [gripmino] *n. m.* **1.** 格里柏米诺[旧时小说或寓言中给猫起的名] **2.** 虚伪狡猾之徒

**gripper** [gripe] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉(猫或其它动物)突然攫取,突然抓住;抓住,捉住: Tu ne serais pas fâchée de le faire gripper par les gendarmes (Fabre). 让宪兵抓他,你也许不会生气。(法布尔) **2.** 〈今〉〔机〕使咬刹,使卡住: Le manque d'huile a grippé le moteur. 发动机因缺润滑油而卡住了。/ Cette difficulté imprévue risque de gripper la démarche diplomatique. 〈转〉这意外的困难有可能使外交行动陷于停顿。**II** *v. i.* **1.** (织物)起皱褶,皱缩 **2.** 〔机〕咬刹,卡住: rouages qui grippent faute d'huile 由于缺油而卡住的齿轮 / Le moteur grippe. 发动机卡住了。**III se** ~ *v. pr.* **1.** (织物)起皱褶,皱缩 **2.** 〔机〕咬刹,卡住: Ce mécanisme s'est grippé. 这套机械卡住了。/ Les négociations en cours se sont grippées. 〈转〉正在进行的谈判停顿了。

**grippe-sou** [gripsu] (*pl.* ~(**s**)) 〈俗〉**I** *n. m.* 贪图小利之辈,十分吝啬的人 **II** *a.* 吝啬的,贪小利的: Il est très grippe-sous. 他很贪图小利。他一毛不拔。

**grippeu*r*, *se*** [gripœːr, øːz] 〈罕〉**I** *n.* 捕捉者 **II** *a.* 突然攫取的

**gris, *e*** [gri, griːz] **I** *a.* **1.** 灰色的: chemise ~e 灰色衬衣 / Il avait sa vieille veste grise (Sagan). 他当时穿着他那件陈旧的灰色上衣。(萨冈) / page ~e 〔印〕糊版 / papier ~ 一种灰色的过滤纸 / matière [substance] ~e 〔解〕(脑脊髓的)灰质;〈转,俗〉智慧,智力: *faire travailler sa matière ~e* 开动脑筋 / Il n'a pas dépensé beaucoup de matière grise pour trouver cette idée! 他没有动多少脑筋就找到了这个主意。/ temps ~ 阴天 / Il fait bien gris aujourd'hui. 今天天气很阴。/ vin ~ 一种颜色介于白色与淡红色之间的葡萄酒 / *La nuit, tous les chats sont gris.* 〈谚〉夜里的猫都是灰色的。[意指混乱情况中很难区别善与恶、敌与友] / ~ de poussière 蒙上一层灰尘: Les camions étaient gris de la poussière des routes (Bernanos). 所有的卡车都蒙上一层公路的灰尘。(贝纳诺斯) **2.** 〈转〉暗淡的,阴沉的,无生气的: une vie ~e 单调的、无生气的生活 / faire ~e mine à qn 给某人以不好的脸色看,冷淡地接待某人 **3.** 灰白色的,花白的,斑白的: avoir des cheveux ~ aux tempes 两鬓斑白 / avoir déjà la tête ~e 头发已花白 **4.** 〈俗〉半醉的,微醺的: Il est déjà un peu gris. 他已经醉醺醺了。**II** *n. m.* **1.** 灰色: une robe dans un ~ très foncé 一件深灰色的连衣裙 / ~ argenté 银灰色 / ~ perle 珍珠色,灰白色 / [用作 *a.*] couleur ~ fer 铁灰色 **2.** 毛色灰白的马: un ~ 一匹灰白色的马 **3.** 灰色衣服: Il s'est toujours habillé de gris. 他一直穿灰色衣服。/ Le gris est peu salissant. 灰色衣服很耐脏。**4.** 一种用灰色纸包装的呛人的烟草: fumer du ~ 吸蹩脚的烟草 **5.** 一种松鼠;松鼠裘皮

**Gris, Juan** (1887—1927)格里斯,西班牙画家。

**grisage** [grizaːʒ] *n. m.* (将织物)染成灰色

**grisaille** [grizaːj] *n. f.* **1.** 有浮雕感的灰色单色画 **2.** 〈转〉暗淡,阴沉;无生气,平淡: la ~ quotidienne 日常生活的平淡无奇 / Il s'est juré de s'élever au-dessus des grisailles de la médiocrité (Beauvoir). 他立誓要超越平平庸庸的暗淡无光的状态。(波伏瓦) **3.** 一种黑白相间的布,黑白格子布;黑白相

间的假发套

**grisailler** [grizaje] **I** *v.t.* 画灰色单色画;用灰色涂抹 **II** *v.i.* 变成灰色;变成浅灰色: Le ciel grisaille cet après-midi. 今天下午天空变成了灰色。

**grisant, e** [grizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使半醉的;令人陶醉的,使人兴奋的: un parfum ～ 令人陶醉的香水味 / un petit vin léger mais ～ 一小杯清淡但使人半醉的酒 / une aventure ～e 令人陶醉的历险 / succès ～ 使人兴奋的成功

**grisard** [griza:r] *n.m.* **1.**〈俗〉獾 **2.**〈俗〉幼鸥 **3.**〈俗〉白杨 **4.** 硬砂石,硬砂岩

**grisâtre** [griza:tr] *a.* **1.** 淡[浅]灰色的: un ciel ～ 浅灰色的天空 **2.**〈转〉无生气的,沉闷的;抑郁的: mener une existence ～ 过一种平淡无味的生活

**grisbi** [grizbi] *n.m.*〈行〉金钱: Il s'écrie: "Moralité: touchez pas au grisbi." (rires) 他大喊:"道德:别碰金钱。"(笑声) / le ministre du ～〈转〉财政部长

**grisé** [grize] *n.m.* 绘画等由晕线、虚线构成的灰色部分

**griséofulvine** [grizeɔfylvin] *n.f.* 〔药〕灰黄霉素

**griser** [grize] **I** *v.t.* **1.** 使半醉,使微醺;使眩晕: Le champagne le grise facilement. 他喝香槟酒容易醉。/ "Vous voulez me griser, dit-elle, en affectant un ton de théâtre." (Romains) 她用一种演话剧的语调说:"您想把我灌醉。"(罗曼)/ L'air vif m'a grisé. 一阵风吹得我眩晕。**2.**〈转〉使陶醉,使飘飘然: Les succès récents l'ont grisé un peu. 最近取得的成就使他有些飘飘然。/ ne pas se laisser ～ de flatteries 不被阿谀奉承所陶醉 **3.** 使变成灰色 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 半醉,微醺;感到眩晕: se ～ au champagne 因喝香槟酒而半醉 **2.**〈转〉陶醉,兴奋: Je me croyais supérieur aux autres et je me grisais d'orgueil (Martin du Gard). 我自以为高人一等,因而骄傲得不知所以。(马丹·杜加尔)

**griserie** [grizri] *n.f.* **1.** 半醉,微醺;眩晕 **2.**〈转〉陶醉,飘飘然,兴奋: la ～ du succès 成功带来的陶醉 / la ～ de la gloire 荣誉带来的兴奋

**griset** [grizɛ] *n.m.* **1.** 六鳃鲨 **2.** 金翅鸟的雏鸟

**grisette** [grizɛt] *n.f.* **1.** 灰色粗布 **2.** 穿灰布衣服的妇女 **3.** 爱打闹的青年女工;轻佻的女子

**gris-gris, grigri** [grigri] (*pl.* ～s) *n.m.* **1.** (非洲黑人部落的)护身符 **2.**〈引〉护身符,膜拜物

**grisollement** [grizɔlmɑ̃] *n.m.* (云雀、百灵的)啭鸣,啼叫

**grisoller** [grizɔle] *v.i.*〈罕〉(云雀、百灵)啭鸣,啼叫

**Grisolles** 格里佐尔,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**grison[1], ne** [grizɔ̃, ɔn] **I** *a.* 格里松的 [Grisons, 瑞士东部州名,又名格劳宾登 (Graubünden)] **II G～** *n.* 格里松人

**grison[2], ne** [grizɔ̃, ɔn]〈古〉**I** *a.* 头发花白的;胡须花白的 **II** *n.* 头发花白的人;着灰衣的秘密使者 **III** *n.m.*〈书〉驴

**grisonnant, e** [grizɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 头发变花白的;开始变花白的: un homme d'une cinquantaine d'années, ～ et un peu chauve 一位 50 岁左右、头发花白而且有些秃顶的男人 / chevelure ～e 灰白头发

**grisonnement** [grizɔnmɑ̃] *n.m.* 毛发变花白: ～ des cheveux 头发变花白

**grisonner** [grizɔne] *v.i.* **1.** (人)头发变花白: Son frère a trente-quatre ans et il grisonne déjà. 他的兄弟 34 岁,而头发已经开始花白。**2.** (头发、胡子)变花白: Ses cheveux grisonnent. 他头发变得花白。

**Grisons** 格里松,瑞士一州名。

**grisotte** [grizɔt] *n.f.* (女长袜或男短袜两边的)网眼花纹

**grisou** [grizu] *n.m.* 〔采〕沼气,瓦斯: coup de ～ 瓦斯爆炸

**grisoumètre** [grizumɛtr] *n.m.* 〔采〕矿区瓦斯检查器

**grisouscope** [grizuskɔp] *n.m.* 〔采〕沼气检验计,瓦斯检查器

**grisouteu*x*, se** [grizutø, ø:z] *a.* 〔采〕含瓦斯的: gisements ～ 瓦斯富集的矿脉

**grive** [gri:v] *n.f.* 〔鸟〕鸫,斑鸫: être soûl comme une ～〈俗〉酩酊大醉 / *Faute de grives, on mange des merles.*〈谚〉没有斑鸫,只能吃乌鸫。[喻没有好的,只能退而求其次]

**grivelé, e** [grivle] *a.* 有灰白斑点的: plumage ～ 有灰白斑点的羽毛

**griveler** [grivle] [Conj.5] *v.t., v.i.* **1.** 揩油,捞好处 **2.** 吃白食

**grivèlerie** [grivɛlri] *n.f.* **1.** 揩油,捞好处 **2.** (在饭馆、咖啡馆)吃白食

**griveleur** [grivlœ:r] *n.m.* **1.** 揩油的人 **2.** (在饭馆、咖啡馆消费而)不付钱的人,吃白食者

**grivelure** [grivly:r] *n.f.* 半白半灰色

**griveton** [grivtɔ̃], **grif(f)ton** [griftɔ̃] *n.m.*〈民〉士兵,普通兵: Je ne peux pas blairer les officiers. Les grivetons, je les aime bien (Sartre). 我对军官们不可能有好感。但对士兵,我很喜欢他们。(萨特)

**grivois, e** [grivwa, a:z] **I** *a.* 放肆的,放纵的,放荡的: On faisait des plaisanteries, on lançait des propos grivois (France). 人们开开玩笑,说一些放荡不羁的话。(法朗士) / un conteur ～ 言语放纵的说书人 / chansons ～es 放荡不羁的歌曲 **II** *n.* 放肆者,放荡者

**grivoise** [grivwa:z] *n.f.* **1.** (古时)备有烟锉的烟盒 **2.**〈古〉和士兵一起生活的女人

**grivoiserie** [grivwazri] *n.f.* **1.** 放肆,放纵,放荡 **2.** 放荡的行为;放肆的话语

**grizzli, grizzly** [grizli] *n.m.* 〔动〕(产于北美的)大褐熊

**Grodno** 格罗德诺,白俄罗斯城市。

**grœnendael** [grœnɛndal] *n.m.* (比利时)黑色长毛牧羊犬

**Groenland** 格陵兰,世界最大岛屿,在北美洲东北,北冰洋和大西洋之间。

**groenlandais, e** [grɔɛ̃[ɛn]lɑ̃dɛ, ɛ:z] **I** *a.* 格陵兰的 **II G～** *n.* 格陵兰人

**grog** [grɔg] *n.m.*〈英〉格罗格酒[掺烈酒的冷、热饮料;由热糖水和烈酒制成的饮料]: Le grog est excellent contre les refroidissements. 格罗格酒是治感冒的良药。

**groggy** [grɔgi] *a.*〈英〉**1.** (拳击赛中被击昏而)摇摇晃晃的: boxeur ～ 被击昏而摇摇晃晃的拳击手 **2.**〈引,俗〉(受棍棒打击或精神打击而)头昏眼花的,脚步踉跄的;疲惫不堪的

**grognard, e** [grɔɲa:r, ard] **I** *a., n.*〈旧〉好埋怨的(人),爱发牢骚的(人) **II** *n.m.* **1.** 〔史〕拿破仑帝国近卫队老兵 **2.**〈引〉老兵

**grognasse** [grɔɲas] *n.f.*〈贬,民〉令人讨厌的丑婆娘

**grognasser** [grɔɲase] *v.i.*〈民〉无休止地埋怨,没完没了地嘀嘀咕咕

**grogne** [grɔɲ] *n.f.* **1.** 不满,低声埋怨: la ～ des commerçants 商人们的不满和抱怨 **2.**〈民〉坏脾气: Ces gens sont les recordmen de ce quartier de la grogne. 这些人是这个街区坏脾气纪录保持者。**3.** La G～ 〔史〕拿破仑帝国近卫军士兵

**grognement** [grɔɲmɑ̃] *n.m.* **1.** (猪、野猪或熊的)叫声,呼噜声: ～s du cochon 猪的呼噜声 **2.**〈转,俗〉低声埋怨: des ～s de protestation 抗议声

**grogner** [grɔɲe] **I** *v.i.* **1.** (猪或野猪)叫,发出叫声;(熊等)嗥叫;发出低沉的叫声: Le chien grogne lourdement, parce qu'il a entendu frapper à la porte. 狗低声吠叫,因为它听到有人敲门。**2.** 低声埋怨: Il grogne, mais il obéit. 他低声抱怨,但还是服从了。/ Les gens grognent contre cette injustice. 人们对这一不公正的行为怨声载道。**II** *v.t.* 低声抱怨地说;抱怨(某事): L'ivrogne grogna quelques mots injurieux. 酒鬼叽里咕噜地骂了几声。/ Qu'est-ce que tu grognes? 你抱怨什么?

**grognerie** [grɔɲri] *n.f.*〈罕〉无休止的埋怨

**grogneu*r*, se** [grɔɲœ:r, ø:z]〈罕〉*a., n.* **1.** 惯于埋怨的(人)

2. 脾气不好的(人): un malade ~ 坏脾气的病人

**grognon, ne** [grɔɲɔ̃, ɔn] *a.*, *n.* 惯于埋怨的(人);脾气不好的(人): un vieillard ~ 一个坏脾气老头儿 / répondre d'un ton ~ 〈引〉用怒气冲冲的语调答话 / une femme ~(ne) 一位惯于埋怨的女人[阴性形式 grognonne 罕用]

**grognonner** [grɔɲɔne] *v. i.* **1.** 像公猪一样叫 **2.** 低声埋怨: Qu'a-t-il donc encore à grognonner? 他还有什么要抱怨的呢? / ~ contre qn 埋怨某人

**groie** [grwa] *n. f.* terre de ~ [地质]由脱钙黏土构成的多石块土壤

**groin** [grwɛ̃] *n. m.* **1.** (猪或野猪的)嘴: Mais le ministre allait frétillant, donnant du groin, cherchant la truffe, jetant de petits grognements heureux (Des Cars). 但是部长颤抖着走,一面伸长嘴巴,一面寻找黑菰,发出心满意足的咕噜声。(戴卡尔) **2.** 〈喻〉猪一样的丑脸

**groisil** [grwazil] *n. m.* (制造玻璃剩下的)玻璃屑

**grol(l)e** [grɔl] *n. f.* **1.** 乌鸦;秃鼻乌鸦 **2.** 〈民〉鞋

**Gromaire, Marcel** (1892—1971) 格罗梅尔,法国油画家、版画家。

**grommeler** [grɔmle] [Conj. 5] **I** *v. i.* **1.** 咕哝,低声抱怨: Ils ont grommelé, mais enfin ils ont obéi. 他们咕哝着低声抱怨,但最后还是服从了。**2.** (野猪)嗥叫 **II** *v. t.* 咕哝,低声抱怨着说: Après mon refus, il s'éloigna en grommelant des insultes. 我表示拒绝之后,他边走边低声谩骂。/ ~ des injures entre ses dents 咬牙切齿地低声辱骂

**grommellement** [grɔmɛlmɑ̃] *n. m.* 咕哝,低声抱怨,怨言,牢骚: répondre par un ~ 以发一通牢骚作答

**Gromyko, Andrei Andreievitch** (1909—1989) 葛罗米柯,苏联外交部长(1957—1985),最高苏维埃主席(1985—1988)。

**grondant, e** [grɔ̃dɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 低沉嗥叫的 **2.** 隆隆响的,轰隆响的: la houle ~e 轰鸣的浪潮

**grondement** [grɔ̃dmɑ̃] *n. m.* **1.** 低沉嗥叫声: le ~ d'un chien irrité 一条被激怒的狗的嗥叫声 **2.** 轰隆声: ~s souterrains avant un séisme 地震发生前的地下隆隆声 / le ~ du tonnerre 雷鸣 / le ~ des rapides 特快列车的隆隆声

**gronder** [grɔ̃de] **I** *v. i.* **1.** 低声地嗥叫: Le chien gronde au fond de sa niche. 狗蹲在窝里嗥叫。**2.** 发出隆隆声,发出轰隆声: Le canon gronde. 炮声隆隆。/ Le train gronde en passant sur le pont métallique. 火车经过铁桥时发出隆隆响声。**3.** 低声埋怨,(带有怒气的)嘟哝: ~ entre ses dents 低声嘟哝 **II** *v. t.* 训斥,责骂[多指孩子]: Ces vieilles tantes qui commencent par nous gronder et finissent en nous donnant de l'argent (Balzac). 这些老阿姨们起初训斥我们,但最后又给我们钱。(巴尔扎克) / Ne fais pas ça, tu vas te faire gronder. 别做这件事,你会挨骂的。

**gronderie** [grɔ̃dri] *n. f.* 训斥,责骂

**grondeur, se** [grɔ̃dœ:r, ø:z] **I** *a.* **1.** 好抱怨的;好责骂的: voix ~se 责骂的声音 / humeur ~se 〈引〉好抱怨的脾气 **2.** 隆隆作响的,轰隆作响的: le vent ~ 轰隆作响的风 **II** *n.* 〈旧〉好责骂的人;好抱怨的人

**grondin** [grɔ̃dɛ̃] *n. m.* [鱼]火鱼,魴鮄

**Groningue** 格罗宁根,荷兰东北部城市。

**groom** [grum] *n. m.* 〈英〉 **1.** 〈古〉马夫 **2.** (旅馆、饭店、俱乐部等处穿制服的)少年侍者

**Gropius, Walter** (1883—1969) 格罗皮厄斯,德国出生的美籍建筑师。

**gros, se** [gro, o:s] **I** *a.* **1.** 大的,粗大的: avoir un ~ nez 有一个大鼻子 / ~se valise 大皮箱 / ~se pierre 大石块 / Cet arbre est assez gros, bien qu'il ne soit pas très grand. 这棵树虽然不太高但很粗。/ ~ caractères 大号铅字;大号字体 / toucher une ~se somme d'argent 得到一大笔钱 / avoir le ~ appétit 胃口大 / ~se averse 倾盆大雨 **2.** 大的,巨大的[用于一些习惯用语]: le ~ bétail (牛马等)大牲口 / ~ gibier 大猎物[如鹿等] / ~ calibre 大口径(枪械) / le ~ intestin 大肠 / les ~ses dents 臼齿 / Les gros poissons mangent les petits. 大鱼吃小鱼,小鱼吃虾米。[喻弱肉强食] / ~se industrie 重工业 / ~se cavalerie 重骑兵 / ~ travaux 大工程,艰巨的工程 **3.** 重要的,重大的;有影响的: un ~ banquier 大银行家 / ~ capitaliste 大资本家 / ~ bonnet 大人物 / ~ses têtes d'un parti politique 一个政党的头头脑脑 / jouer ~ jeu 下大赌注,干有大风险的事 **4.** 厚的;粗壮的;胖的: ~ses lèvres 厚嘴唇 / ~ cou 粗脖子 / fruit à ~se peau 厚皮水果 / ~ bas de laine 厚羊毛袜子 / ~se femme 胖女人 / être ~ comme un tonneau 胖得像只木桶 **5.** 变大的,扩大的: avoir le cœur ~ 〈转〉伤心;心情抑郁 / avoir la ~se tête 〈转〉自我膨胀,不知天高地厚 / ~se mer 波涛汹涌的海洋 / ~ temps [海]有大风浪的天气 / faire les ~ yeux 瞪大眼睛[表示威胁] / faire le ~ dos ① (猫)拱背 ② 〈转〉爱摆架子;献殷勤 / se sentir l'estomac ~ après un repas copieux 饱餐一顿后感到胃胀 **6.** 强烈的,严重的: une ~se chaleur 酷热 / ~se voix 粗大的嗓门: prendre une ~se voix pour faire des reproches 拉开嗓门训人 / ~ soupir 粗重的叹息声 / ~se faute 严重错误 / Un gros rhume m'oblige à garder la chambre. 重感冒迫使我留在房间里。/ avoir une ~se fièvre 发高烧 **7.** 怀孕的: femme ~se 孕妇 / Elle est grosse de six mois. 她怀孕 6 个月。/ ~ *de* 〈转〉孕育着,包含着,预兆着: un nuage ~ de pluie 一块雨云, une décision ~se de conséquences 一项后果严重的决定 **8.** 粗俗的,粗鄙的: ~ mots 粗话,脏话,骂人话 / ~se plaisanterie 粗俗的玩笑 / un ~ lourdaud 〈俗〉大傻瓜 / ~ses vérités 大实话,众所周知的道理 / Cette histoire est un peu grosse. 这事不大可信。**9.** 粗糙的,粗劣的: avoir de ~ traits 长得五大三粗 / habit de ~ drap 粗呢衣服 / de ~ souliers pour l'hiver 冬天用的粗笨皮鞋 / ~ vin 普通的葡萄酒 / ~se cuisine 大众化烹调 **II** *adv.* 大大地,很多: Cela coûte gros. 这个值很多钱。/ écrire ~ 写粗体字 / gagner ~ 赚了许多钱 / en avoir ~ sur le cœur [sur la patate] 〈民〉心中很悲伤,很伤心 / *il y a ~ à parier que* 〈转〉完全可以肯定: Il y a gros à parier qu'il ne réussira pas. 十之八九可以肯定他不会成功。/ ***en*** ~ *loc. adv.* 大量地,整批地;大致,大体上: acheter en ~ 大批买进, En gros, la situation est la suivante. 大体上情况是这样的。Voilà, en gros, ce que je voulais dire. 大致上这就是我想说的情况。**III** *n. m.* **1.** 最主要的部分;最强烈的时候: Le gros de l'armée a réussi à traverser le fleuve. 部队主力已顺利渡江。/ Nous sommes maintenant d'accord sur le gros de l'affaire, il n'y a que des détails à régler. 现在我们在主要问题上已取得一致意见,只有一些细节问题尚待解决。/ le ~ de l'hiver 隆冬 / le ~ de la tempête 暴风雨最剧烈的时刻 **2.** 最大、最粗的部分: le ~ de l'arbre 树干 / le ~ de l'eau (朔望日的)大潮 **3.** [商]批发: faire le ~ et le détail 经营批发和零售 / prix de ~ 批发价 / maison de ~ 批发店 / commerçant en ~ 批发商 **4.** 八分之一盎司[法国古代度量衡单位] **5.** ~ de Naples 那不勒斯出产的横棱绸 **6.** ~ de rue [de magasin] 废纸 **IV** *n.* **1.** 胖子: C'est un gros. 他是一个胖子。/ mon ~ [对一个孩子或同事的昵称,对方不一定胖]: Alors, mon gros, ça va? 啊,我的胖小子,你好吗? **2.** 〈民〉富人,有权势的人: un ~ plein de soupe 富有的大胖子 / Les petits payent pour les gros. 穷人为富人付钱。[喻富人是靠剥削穷人致富的]

**Gros, Antoine,** baron (1771—1835)格罗男爵,法国画家。

**gros-bec** [grobɛk] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [鸟]锡嘴雀

**groschen** [grɔʃɛ̃] *n. m.* 格罗申[奥地利辅币名,相当于 1/100 奥地利先令]

**groseille** [grozɛj] **I** *n. f.* **1.** 醋栗,茶藨子[指果实]: (sirop de) ~ 茶藨子糖浆 / gelée de ~ 醋栗冻 / ~ à maquereau 刺

李,欧洲茶藨子 **2.** 〈引〉醋栗色 **II** *a. inv.* 醋栗色的: une robe ～ 一件醋栗色连衣裙

**groseillier** [groze[ɛ]je] *n. m.* 〔植〕醋栗树,茶藨子树: ～ à maquereau 刺李树,多刺醋栗树 / ～ (cassis) noir 黑茶藨子树 / le ～ commun 普通醋栗树

**Groseilliers, Médard Chouart des** (1618—约 1690)格罗泽利耶尔,法国探险家。

**gros-grain** [grogrɛ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* **1.** 罗缎: jupe de ～ 罗缎裙 **2.** 罗缎带: ～ de chapeau 帽子上的罗缎带

**Gros-Jean** [groʒɑ̃] *n. pr.* 〈旧〉倒霉蛋,糊涂虫,呆子,头脑简单的人: *être* ～ *comme devant* 〈谚〉希望落空,景况依旧

**Gros-Morne** 格罗摩尔讷,马提尼克城市。

**gros-plant** [groplɑ̃](*pl.* ～*s*) *n. m.* **1.** 法国南特地区产葡萄植枝 **2.** 用上述葡萄酿的白葡萄酒

**gros-porteur** [grопɔrtœːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 重型运输飞机

**grosse** [groːs] *n. f.* **1.** 大字;大号字体 **2.** 〔法〕(用大字书写的)文件、判决书的副本或抄本 **3.** 〔商〕十二打,罗: une ～ de peignes 一罗梳子

**grosse-caisse** [groskɛs] (*pl.* ～*s*) *n. f.* (西洋乐器中的)大鼓

**grossement** [grosmɑ̃] *adv.* 粗略地,不细致地

**grosserie** [grosri] *n. f.* **1.** 银餐具 **2.** (铁匠铺制的)粗糙器具

**grossesse** [grosɛs] *n. f.* **1.** 怀孕,妊娠: ～ extra-utérine 宫外孕 / ～ nerveuse 精神性妊娠 / la ～ gémellaire 双胎妊娠 / interruption volontaire de ～ 自愿中止妊娠,堕胎,人工流产 **2.** 怀孕期,妊娠期: La grossesse dure de 260 à 290 jours. 妊娠期持续 260 至 290 天。

**grosset, te** [grosɛ, ɛt] *a.* 〈俗〉微胖的,有点胖的

**Grosseto** 格罗塞托,意大利托斯卡纳地区城市。

**grosseur** [grosœːr] *n. f.* **1.** (人的)肥胖: Il est d'une grosseur maladive. 他属于病态性肥胖。**2.** 粗细;厚薄;大小,尺寸: des fils de toutes les ～s 各种不同粗细的线 / trier des oranges selon leur ～ 根据大小分级挑选广柑 **3.** 肿,肿块: ～ à la gorge sensible au toucher 触摸时有疼痛感的喉部肿块 / avoir une ～ à la joue 面颊上长了一个肿块

**Grossglockner** 大格洛克纳山,奥地利最高山峰[3 796 米]。

**grossier, ère** [grosje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 粗的,粗糙的,粗劣的: meubles ～s 粗糙的家具 / travail ～ 粗糙的工作 / nourriture ～ère 粗劣食品 / Je portais des chemises de toile grossière (Mallet-Joris). 我穿一些粗布衬衫。(马莱-约里斯) **2.** 粗浅的,粗略的: description ～ère 粗略地描写 / Je n'ai qu'une idée grossière de la question. 我对问题只有一个粗浅的看法。**3.** 〈转〉粗野的,粗鲁的,粗俗的: attitude ～ère 粗野的态度 / propos ～s 粗鲁的话 / langage ～ 粗话,不文明的话 / S'il est grossier quelquefois, ce n'est pas de sa faute, il n'a reçu aucune éducation (Duras). 他有时候表现粗野,但这不是他的过错,因为他没有受过任何教育。(杜拉斯) **4.** 〈转〉赤裸裸的,明显的: erreur ～ère 非常明显的错误 / mensonge ～ 赤裸裸的谎话 **II** *n. m.* **1.** 粗野的人,粗俗的人 **2.** 粗俗的事

**grossièrement** [grosjɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 粗糙地;粗略地: évaluer ～ un volume 粗略地估算一下体积 / répondre ～ 粗野地回答 **2.** 粗鲁地,无礼地: Il s'est conduit grossièrement à notre égard. 他对我们态度粗野。

**grossièreté** [grosjɛrte] *n. f.* **1.** 粗糙,不精致: la ～ d'une sculpture 雕刻品的粗糙 **2.** 粗野,粗鲁,粗俗;无礼: la ～ dans les propos 言语的粗俗 **3.** *pl.* 粗鲁的话,无礼的话;粗野行为,无礼举动: une lettre anonyme pleine de ～s 一封满篇粗话的匿名信 / dire des ～s 说粗话 **4.** (错误等的)显眼,明显

**grossir** [grosiːr] **I** *v. t.* **1.** 使变大,使显得大;使显得胖: Une loupe grossit les objets. 放大镜使物体变大。/ La fonte des neiges a grossi le fleuve. 融雪使江水上涨。/ verre qui grossit les objets 放大物体的镜片 / [宾语省略] microscope qui grossit trois cents fois 放大300 倍的显微镜 / Cette robe grossit cette femme. 这件连衣裙使这位妇女显得胖了。/ Le blanc grossit, le noir amincit. 白颜色使人显得胖,黑颜色使人显得瘦。**2.** 增大,扩大,扩充: ～ une armée 扩充军队 / ～ les difficultés 增加困难 **3.** 增强: ～ sa voix 提高嗓门 **4.** 〈转〉夸大,夸张: Les journaux grossissent l'affaire à des fins politiques. 报纸出于政治目的把事件夸大。**II** *v. i.* **1.** 变大,变粗;变胖: La foule grossit et s'amasse autour de l'accident. 人群越聚越多,聚集在出事地点四周。/ La rivière a grossi. 河水上涨了。/ Vous avez grossi depuis la dernière fois que je vous ai vu. 自从上次见面以来您胖了。**2.** 增大;扩充,扩大: Ses économies ont grossi. 他的积蓄增加了。/ Les rangs des manifestants grossissaient sans cesse. 群众示威队伍不断扩大。**3.** 〈转〉夸大: rumeur qui grossit 越来越夸大的谣传 **III se** ～ *v. pr.* 变大,扩大: fleuve qui se grossit de nombreux affluents 江水因有好多支流汇集而上涨

**grossissant, e** [grosisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 越来越大的;越来越扩大的: Une foule grossissante remplissait la place. 人数越来越多的人群挤满了广场。/ dette ～e 越来越大的债务 **2.** 使显得大的,使放大的: verres ～s 放大镜片

**grossissement** [grosismɑ̃] *n. m.* **1.** 变大,增大,扩大;变胖,发胖: suivre un régime alimentaire contre le ～ 遵守一种减肥饮食制度 **2.** 〈转〉夸大,夸张: le ～ de cette affaire 夸大此事 **3.** 放大;〔光〕放大率: Ces jumelles ont un grossissement de 8. 这副望远镜是 8 倍放大率。

**grossiste** [grosist] *n. m.* 批发商

**grosso modo** [grosomodo] *loc. adv.* 〈拉〉大体上,大致地: Voici grosso modo de quoi il s'agit. 情况大体上是这样。

**grossoyer** [groswaje][Conj. 3] *v. t.* 〔法〕用大字抄写(文件、合同、判决书的副本)

**gros-vert** [grovɛːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 可食用的晚熟白葡萄

**grotesque** [grotɛsk] **I** *a.* 令人发笑的,奇形怪状的: personnage ～ 滑稽人物 / costume ～ 奇形怪状的服装 **II** *n. m.* **1.** 可笑的人,滑稽人物;(戏剧中)滑稽的舞蹈者 **2.** 奇形怪状;怪诞: Il est d'un grotesque achevé. 他可笑之极。**III** *n. f. pl.* **1.** 15、16 世纪在意大利考古中发现的怪诞装饰物 **2.** 奇异的图案;图画中怪诞的人或动物[自文艺复兴至 19 世纪在欧洲流行]: peintre de ～s 怪诞画画家 / le ～ dans l'art 艺术中的怪诞

**grotesquement** [grotɛskəmɑ̃] *adv.* 奇形怪状地;怪诞地: Cette femme est grotesquement habillée. 这位妇女穿着很奇异。

**Grotewohl, Otto** (1894—1964) 格罗提渥,曾任民主德国总理(1949—1964)。

**Grotius, Hugo de Groot,** dit (1583—1646)格劳秀斯,荷兰法学家,著有《战争与和平法》确立国际法标准。

**Grotowski, Jerzy** (1933—1999)格罗托夫斯基,波兰导演,实验戏剧的国际创始人。

**grotte** [grɔt] *n. f.* 岩洞,山洞,洞穴: une ～ préhistorique 史前洞穴

**Grouchy, Emmanuel,** marquis de (1766—1847)格鲁希侯爵,法国元帅。

**grouillant, e** [grujɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 蠢动的,乱蹭乱动的: la masse ～e des voyageurs dans le hall d'une gare 车站大厅中乱蹭乱动的旅客群众 / foule ～e 拥挤的人群 **2.** 麇集的;杂沓的,拥挤的,挤满人的: une rue ～e de monde 一条挤满了人的街道

**grouillement** [grujmɑ̃] *n. m.* 蠢动,乱蹭乱动;麇集;拥挤: le ～ des clients dans un grand magasin 大商场里顾客挤来挤去 / le ～ de la foule 人群的拥挤

**grouiller** [gruje] **I** *v. i.* **1.** 蠢动,乱蹭乱动: Les vers grouillent dans le fromage. 蛆虫在奶酪里蹭动。/ Cette foule du

dimanche qui grouillait dans les rues étroites (Loti). 星期天在狭窄街道上挤来挤去的人群。(洛蒂) **2.** 麇集,爬满;挤满;〈转〉充满: La place grouille de gens. 广场上挤满了人。/ Cette lettre grouille de fautes d'orthographe. 这封信中满是拼写错误。/ Cette branche grouille d'insectes. 这条树枝爬满了虫。**II se ~** *v. pr.* 〈俗〉赶快,赶紧: Grouillez-vous! Vous allez être en retard! 赶快! 你们就要迟到了!

**grouillot** [grujo] *n. m.* **1.** 交易所中递送委托书的小职员 **2.** 购物、送信的小学徒

**ground** [graund] *n. m.* 〈英〉草地运动场

**group** [grup] *n. m.* 运送钱币的打有封印的口袋

**groupage** [grupa:ʒ] *n. m.* **1.** (将运往同一目的地的)包裹集中 **2.** 〔医〕确定血型

**groupe** [grup] *n. m.* **1.** 群[指人]: un ~ de curieux 一群好奇的人 / un ~ d'élèves 一群学生 / ~ ethnique (种)族群 / se réunir par ~s de trois ou quatre personnes 三四人成群地聚集在一起 **2.** 班,组;集团,团体;派别: ~ parlementaire 议会党团 / ~ financier 财团 / ~ industriel 工业集团 / ~ de pression 压力集团 / ~ politique (同一党派内的)政治团体 / ~ d'entraide 互助组 / ~ dirigeant 领导集团 / discuter par ~s 分组讨论 / travailler en ~ 分组劳动 / ~ franc 〔军〕突击小组 / ~ d'armées 兵团,集团军 **3.** 〔军〕炮兵大队,空军大队: les différents ~s d'un régiment d'artillerie 炮兵团各大队 **4.** 堆,群,丛,簇,组,类[指事物]: un ~ de maisons à l'entrée du village 村庄口的一组房屋 / un ~ d'arbres 一丛树 / ~ électrogène 发电机组 / ~ scolaire 公立学校校舍 **5.** 〔艺〕群像: un ~ en marbre 大理石群像 **6.** 〔乐〕回音 **7.** 〔数〕群: ~ additif [multiplicatif] 加法[乘法]群 **8.** 〔生〕群,类型 **9.** ~ sanguin 〔医〕血型: On distingue quatre groupes sanguins: A, B, O, AB. 血型分成四种:A 型,B 型,O 型,AB 型。

**Groupe des 7** (G7) 七国集团,由德、加、美、法、英、意、日七大工业国组成,自 1975 年起就世界经济问题每年召开一次峰会,1997 年俄罗斯加入。

**Groupe des 77**(G77) 77 国集团,成立于 1964 年,原创始国有 77 个,旨在维护发展中国家的利益,现有成员国 133 个。

**groupement** [grupmɑ̃] *n. m.* **1.** 集中;集结,聚集: procéder au ~ des informations sur un sujet 将有关某一个问题的信息集中起来 **2.** 集团,组织,派别: ~ syndical 工会 / les divers ~s politiques de la droite 右派各政治集团 / ~ d'intérêt économique 经济利益集团 / les divers partis et ~s 各党派 / ~ tactique (为完成一项使命临时编组的)战术部队 / ~ de gendarmerie (法国省级)宪兵部队 **3.** (东西的)团,组,群: ~ fonctionnel 〔化〕官能团 **4.** 〔电〕(电池等的)连接,组合

**grouper** [grupe] **I** *v. t.* **1.** 集中;集结,聚集: ~ les colis en un envoi unique 把包裹集中在一起作一次托运 / saut groupé 〔体〕(双膝蜷曲收高的)跳跃 **2.** 把…归类,把…分组: On groupe les élèves en trois colonnes. 把学生分成 3 个纵队。**3.** 〔艺〕把…组成群像: Ce peintre sait très habilement grouper ses personnages pour donner à ses œuvres un caractère monumental. 这个画家善于巧妙地把他笔下的人物组成群像,使其作品产生宏伟感。**II se ~** *v. pr.* 聚集,群集: Avant le départ, les touristes se sont groupés dans le hall de l'hôtel. 动身前,旅游者聚集在旅馆大堂里。

**groupie** [grupi] *n.* 〈英〉 **1.** 流行歌手迷,流行乐团崇拜者 **2.** 〈引〉(名人的)狂热追随者

**groupusculaire** [grupyskylɛ:r] *a.* 〈俗,贬〉小团体的,小派别的

**groupuscularisation** [grupyskylarizasjɔ̃] *n. f.* 分化成小团体,分化成小派别

**groupuscule** [grupyskyl] *n. m.* 〈俗,贬〉(激进的)小团体,小派别;一小撮: ~ d'extrême gauche 极左小派别 / Lorsque les contestataires se divisent, ils aboutissent aux groupuscules. 当持不同政见者分裂时,他们就分成激进的小派别。

**grouse** [gru:z] *n. f.* (苏格兰)雷鸟,松鸡

**Grousset, René** (1885—1952)格鲁赛,法国历史学家、法兰西学院院士。

**Groznyï** 格罗兹尼,俄罗斯车臣共和国首府。

**gruau**[1] [gryo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 燕麦片;燕麦糊 **2.** 去糠的粗碾谷物 **3.** 上等面粉,精白面粉: pain de ~ 精白面包 / farine de ~ 富强粉,精白粉

**gruau**[2] [gryo], **gruon** [gryɔ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉小鹤,鹤雏 **2.** 小型起重机,小吊车

**Gruber, Francis** (1912—1948)格吕贝,法国画家。

**grue** [gry] *n. f.* **1.** 鹤: La grue glapit [trompette, craque]. 鹤鸣。/ La grue vole par bandes. 鹤成群结队飞行。/ *faire le pied de* ~ 〈转〉在一处地方鹄立久等 **2.** 〈转,俗〉蠢人;〈引,民〉荡妇,娼妓 **3.** 起重机,吊车: ~ flottante 浮吊 / ~ montée sur rails 轨道吊车 **4.** 〔影视〕摄影升降机: ~ de prises de vue 摄影升降机 **5.** ~ hydraulique, ~ d'alimentation 〔铁〕(火车站的)鹤嘴形上水管,水鹤 **6.** G~ 〔天〕天鹤(星)座

**grue-console** [grykɔ̃sɔl] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 悬臂式起重机

**grue-marteau** [grymarto] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 塔式起重机,塔式吊车

**grue-portique** [grypɔrtik] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 门式起重机,龙门吊车

**gruerie** [gryri] *n. f.* 〔史〕**1.** 林务官初审判决权 **2.** 领主对森林领地的特权

**grugeoir** [gryʒwa:r] *n. m.* **1.** 研粗盐用的木臼 **2.** (玻璃工用的)钳子

**gruger** [gryʒe][Conj. 2] *v. t.* **1.** 〈古〉咬碎,嚼碎: ~ du sucre 把糖嚼碎 / ~ son héritage 吃遗产,坐吃山空 **2.** (用木臼)捣粗盐 **3.** 用钳修整玻璃器皿 **4.** 〈转,书〉骗取钱财;耗费钱财: Il l'a toujours su: elle le pompe, elle le gruge (Sarraute). 他一直清楚这一点:她榨取他的精力,骗取他的钱财。(萨罗特) / Il s'est fait gruger par sa maîtresse. 他被情妇榨干了钱财。

**grugerie** [gryʒri] *n. f.* **1.** 嚼碎,咬碎 **2.** 将粗盐碾碎或捣碎 **3.** 〈转,书〉骗取钱财

**grugeu*r*, *se*** [gryʒœ:r, ø:z] *n.* **1.** 研碎粗盐者 **2.** 〈转,书〉骗钱者,骗子

**gruidés** [gryide] *n. m. pl.* 〔鸟〕鹤类

**gruiformes** [gryifɔrm] *n. m. pl.* 秧鸡、大鸨、黑水鸡的总称

**Gruissan** 格吕桑,法国城镇,位于奥德省。

**grume** [grym] *n. f.* **1.** 〈勃艮第地区方言〉葡萄粒 **2.** 留在原木上的树皮:bois de [en] ~ 带树皮的原木 **3.** 带树皮的原木: un wagon chargé de ~s de chêne 装有橡树原木的车皮

**grumeau** [grymo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 结块;凝块: ~x de sang 血的凝块 / Le sel laissé à l'humidité forme des grumeaux. 盐受潮结成凝块。/ Les pommes de terre mal écrasées font des **grumeaux** dans la purée. 压得不够碎的土豆做成土豆泥后会形成凝块。/ bouillie pleine de ~x 有许多凝块的粥糊

**grumeler (se)** [s(ə)grymle] [conj. 5] *v. pr.* 结块,凝成块: Le lait tourné se grumelle. 变质的牛奶凝结成块。

**grumeleu*x*, *se*** [grymlø, ø:z] *a.* **1.** 结成块的;凝成块的: crème ~se 凝成块的奶油 **2.** 粗糙的,颗粒状的;果皮或果肉上有硬粒的: bois ~ 粗糙不平的木材 / une peau ~se 粗糙的皮肤 / poire ~se 果肉粗糙的梨

**grumelure** [grymly:r] *n. f.* 〔冶〕(金属铸件的)沙眼,气孔

**grumier** [grymje] *n. m.* 运载带树皮原木的卡车或平板车

**Grünewald, Nithart** *ou* **Gothart** dit **Matthias** (约 1480—1528),格吕内瓦尔德,德国画家。

**gruon** 见 gruau[2]

**gruppetto** [grupɛto] (*pl.* ***gruppetti***) *n. m.* 〈意〉〔乐〕回音

**gru(e)tier** [grytje] *n.m.* 吊车工,起重机司机
**gruyer, ère** [gryje, ɛːr] *a.* 鹤的:faucon ~ 猎鹤的鹰 / faisan ~ 形状似鹤的雉
**gruyer** [gryje] *n.m.* 〔史〕**1.** 处理涉及森林法案件的官吏 **2.** 对其附庸的森林领地拥有特权的领主
**gruyère** [gryjɛːr] *n.m.* 格律耶尔干酪:Le gruyère est un fromage renommé et très utilisé en cuisine. 格律耶尔干酪是一种著名奶酪,在烹饪中广泛使用。
**Gruyères** 格吕耶尔,瑞士西部弗里堡州最南部一区,以奶牛和干酪著名。
**Gr. wt.** 〈英〉 gross weight 毛重,总重
**gryphée** [grife] *n.f.* 〔动〕欧洲牡蛎,螺蛎,葡萄牙牡蛎
**GSM** groupes systèmes mobiles 移动通讯系统
**Guadalajara** 瓜达拉哈拉,西班牙中部城市。
**Guadalajara** 瓜达拉哈拉,墨西哥哈利斯科州首府。
**Guadalcanal** 瓜达尔卡纳尔,太平洋西南部所罗门群岛的最大岛屿,为火山岛。
**Guadalquivir** (le) 瓜达尔基维尔河,西班牙第二大河。
**Guadeloupe** 瓜德罗普,法国海外省,位于加勒比海东部的小安的列斯群岛。
**guadeloupéen, ne** [gwadlupeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 瓜德罗普岛的 **II G~** *n.* 瓜德罗普岛人
**Guadet, Marguerite Elie** (1758—1794)加代,法国政治家。
**guai(s)** [gɛ] *a.m.* 〔渔〕无鱼卵或鱼精的[指大西洋鲱]
**Guaira (La)** 拉瓜伊拉,委内瑞拉首都加拉加斯外港。
**Guam** 关岛,太平洋马里亚纳群岛主要岛屿,美国海空军基地。
**guanaco** [gwanako] *n.m.* 〔动〕原驼
**guanine** [gwanin] *n.f.* 〔生化〕鸟嘌呤
**guano** [gwano] *n.m.* **1.** (海岛上)鸟粪,鸟粪层:Le guano est un puissant engrais. 鸟粪是一种强效肥料。**2.** (鱼类残骸或其他动物排泄物制成的)肥料:~ de poisson 鱼肥 / ~ de chauve-souris 蝙蝠粪肥
**Guantánamo** 关塔那摩,古巴东南部关塔那摩省省会。
**Guaporé** (le) 瓜波雷河,巴西与玻利维亚之间的河流。
**guarani** [gwarani] **I** *n.m.* **1.** 瓜拉尼语 **2.** 瓜拉尼[巴拉圭的货币单位,*pl.* 为 guaranes] **II G~(s)** *n.* 瓜拉尼人[巴拉圭的印第安人]
**Guardi, Francesco** (1712—1793)瓜尔迪,意大利画家。
**Guarulhos** 瓜鲁柳斯,巴西圣保罗州城市。
**Guastalla** 瓜斯塔拉,意大利北部城市。
**Guatemala** 危地马拉,中美洲国家,首都危地马拉城。
**guatémaltèque** [gwatemaltɛk] **I** *a.* 危地马拉的 **II G~** *n.* 危地马拉人
**Guattari, Félix** (1930— )加塔里,法国精神分析学家。
**Guayaquil** 瓜亚基尔,厄瓜多尔最大城市。
**Gubbio** 古比奥,意大利城市。
**Guderian, Heinz** (1888—1954)古德里安,德国将军,坦克专家。
**gué** [ge] *n.m.* 可涉水而过的地方,可涉水而过的河道:franchir un ~ à cheval 骑马穿过一条可涉水而过的河道 / passer un ~, traverser à ~ 涉水过河
**gué** [ge] *interj.* (歌曲的叠唱句中)表示喜悦的感叹词:J'aime mieux ma mie, ô gué! 我更喜欢我的女友,啊,喂!
**guéable** [geabl] *a.* 可涉水而过的:La rivière est guéable au printemps. 这条河在春季可涉水而过。
**guèbre** [gɛbr] *a.*, *n.* 信奉袄教的(波斯人):Persécutés, les guèbres se réfugièrent en Inde. 袄教波斯人因受到迫害而逃亡印度。
**Guebwiller** 盖布维莱尔,法国城镇,位于上莱茵省。
**guède** [gɛd] *n.f.* **1.** 〔植〕菘蓝 **2.** 菘蓝染料
**guéder** [gede] *v.t.* 用菘蓝染料染
**guéer** [gee] *v.t.* 〈古〉 **1.** 徒涉,涉水而过:~ un ruisseau 涉水过一条小溪 **2.** ~ un cheval 〈罕〉让牲口在浅水滩洗澡 **3.** ~ du linge 〈罕〉在河中洗衣服
**Guéhenno, Jean** (1890—1978)盖埃诺,法国作家、教授,法兰西学院院士。
**guelfe** [gɛlf] **I** *n.m.* (中世纪意大利教权、皇权血腥斗争中的)教皇派成员 **II** *a.* 教皇派的
**Guelph** 圭尔夫,加拿大安大略省南部城市。
**guelte** [gɛlt] *n.f.* 〔商〕(给售货员的)奖金,回扣,佣金
**Guémené-Penfao** 盖梅内-庞福,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。
**Guémené-sur-Scorff** 斯科尔河畔盖梅内,法国城镇,位于莫尔比昂省。
**Guénange** 盖南日,法国城镇,位于摩泽尔省。
**guenille** [gənij] *n.f.* **1.** [多用复数]褴褛的衣衫,破烂的衣服:un clochard en ~s 一个衣衫褴褛的流浪汉 / mendiant vêtu de ~s 穿着破烂的乞丐 / essuyer ses chaussures avec une ~ 用破衣服擦皮鞋 **2.** 〈转〉无价值的事物,不重要的事物 **3.** 〈旧,书〉衰老的人,病弱的人,萎靡的人:C'est une guenille. 他是一个衰老不中用的人。
**guenilleux, se** [gənijø, øːz] *a.*, *n.* 衣衫褴褛的(人),穿破烂衣服的(人):un mendiant ~ et affamé 一个衣衫褴褛、饿着肚子的乞丐
**guenillon** [gənijɔ̃] *n.m.* 破烂的小衣服
**guenipe** [gənip] *n.f.* 〈古,民〉品行不端的女人,下等妓女
**guenon** [gənɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉长尾猴 **2.** 雌猴 **3.** 〈转,俗〉奇丑的女人
**Guénon, René** (1886—1951)盖侬,法国作家、哲学家。
**guenuche** [gənyʃ] *n.f.* **1.** 小长尾猴,小雌猴 **2.** 〈古,俗〉年轻的丑女人:Elle se regarde au miroir et se trouve plus laide qu'une guenuche (Fénelon). 她对着镜子一照,觉得自己比丑女人还丑。(费奈隆)
**guépard** [gepaːr] *n.m.* 〔动〕(产于亚、非两洲的)猎豹
**guêpe** [gɛp] *n.f.* **1.** 〔昆〕胡蜂:être piqué par une ~ 被胡蜂刺了一下 **2.** taille de ~ 〈转〉细腰身 / Pas folle, la guêpe. 〈俗〉胡蜂不疯。她狡猾的很。她才不上当呢。[意指某人办事谨慎,胸有成竹]
**Guépéou** (la)苏联国家政治警察局(1922—1934)。
**guêpier** [ge[ɛ]pje] *n.m.* **1.** 〔鸟〕蜂虎 **2.** 胡蜂巢:enfumer un ~ 用烟薰胡蜂群 / tomber [se donner, se fourrer] dans un ~ 〈转〉掉入陷阱,自找麻烦,捅马蜂窝
**guêpière** [gɛpjɛːr] *n.f.* (妇女束腰用的)紧身带
**guépin, e** [gepɛ̃, in] *a.* 〈罕〉胡蜂般的,胡蜂般凶恶的
**Guépratte, Émile** (1856—1939)盖普拉特,法国海军上将。
**Guer** 盖尔,法国城镇,位于莫尔比昂省。
**Guérande** 盖朗德,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。
**Guerche-de-Bretagne (La)** 布列塔尼的拉盖尔什,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。
**Guerche-sur-l'Aubois (La)** 奥布瓦河畔拉盖尔什,法国城镇,位于谢尔省。
**guère** [gɛːr] *adv.* **1.** 〈古〉许多,非常,很 **2.** *ne*... ~ 不大,不很;不常,不久;几乎没有,不怎样:Notre professeur n'aime guère cette conclusion. 我们的教授不太喜欢这一结论。/ Il ne va guère mieux. 他的健康情况没有什么好转。/ Il n'est guère content. 他不太高兴。/ On peut attendre, il ne tardera guère. 我们可以等,他很快就要来的。/ Cet élève ne se soucie guère de cette critique. 这个学生几乎没有把这个批评放在心上。/ Vous ne venez guère nous voir. 您不常来看我们。/ Je n'ai guère de temps libre cette semaine. 这星期我空闲的时间少。/ Il n'a guère moins de soixante ans. 他不会小于 60 岁。/ Il n'y a guère plus de trois kilomètres jusqu'à la gare. 从这里到火车站不会超过 3 公里。**3.** *ne* ... *plus* ~ 不大再,几乎不再:Il n'écrit plus guère depuis qu'il a quitté la maison. 他离开家门以来,几乎不再写信。/ Ce mot n'est plus guère employé. 这个词几乎不再使用了。**4.** *ne* ... ~ *que* 几乎只:Il n'y a guère

qu'une heure que le docteur est parti. 医生走了几乎只有1小时。5. 不大,不很[口语回答中不加 *ne*]: Vous aimez les cuisses de grenouille? — Guère. 您喜欢田鸡腿吗? —不大喜欢。

**guéret** [gerɛ] *n. m.* 〔农〕1. 晒垡田 2. 〈引〉休闲田:relever les ~s 耕休闲田

**Guéret** 盖雷,法国城镇,位于克勒兹省。

**guéri, e** [geri] *a.* 痊愈的,恢复健康的:un malade promptement ~ 一位迅速痊愈的病人 / *être ~ de* 〈转〉克服(缺点),纠正(不良习惯),从…恢复常态:Il a perdu la moitié de ses économies en jouant en Bourse et le voilà guéri de la spéculation. 他在交易所做投机买卖输掉了一半积蓄,现在他改掉了投机的毛病。

**guéridon** [geridɔ̃] *n. m.* 独脚小圆桌,独脚小椭圆桌

**Guérigny** 盖里尼,法国城镇,位于涅夫勒省。

**guérilla** [gerija] *n. f.* 〈西〉1. 游击队:Une guérilla a attaqué un poste ennemi. 一支游击队袭击了一个敌人哨所。2. 游击战:harceler l'ennemi par une incessante ~ 不断进行游击战以骚扰敌人

**guérillero** [gerijero] *n. m.* 〈西〉游击队员,游击队战士

**Guérin, Camille** (1872—1961)介兰,法国兽医、微生物学家。

**Guérin, Gilles** (1606—1678)盖兰,法国雕刻家。

**guérir** [geriːr] **I** *v. t.* 1. 治愈,使痊愈:Ce médecin a guéri ma sœur. 这个医生治好了我妹妹的病。/ C'est ce médicament qui l'a guéri de son rhume. 就是这种药治好了他的感冒。/ Le premier souci du médecin est de sauver et de guérir. 医生首要关心的是救人和治病。/ l'art de ~ 医学,治疗学 2. 〈转〉使消除(毛病),使克服(缺点),使纠正(不良习惯):Le professeur cherche à guérir cet enfant de sa timidité. 教员试图使这个小孩克服掉胆小怕羞的缺点。**II** *v. i.* 1. 痊愈,恢复健康,康复:Je pense qu'il va guérir bientôt. 我想他不久就会恢复健康。/ Cette plaie guérira vite. 这个伤口将很快愈合。/ Si vous voulez guérir, il faut vous soigner. 如果您想恢复健康,就该治疗。2. 〈转〉(毛病)消除,(缺点)克服,(不良习惯)纠正:Sa douleur guérira. 他的痛苦将会消除。**III se ~** *v. pr.* 1. 痊愈,恢复健康:Cet enfant se guérira peu à peu. 这个小孩将逐渐恢复健康。2. 治好自己的病:M. Roux avait obtenu un congé de quinze jours pour se guérir d'une lésion (France). 鲁先生获得15天病假来治疗病痛。(法郎士) 3. 〈转〉消除(毛病),克服(缺点),纠正(不良习惯):Il s'est guéri de sa paresse. 他克服了懒惰的缺点。/ se ~ d'une mauvaise habitude 纠正了一个坏习惯

**guérison** [gerizɔ̃] *n. f.* 1. 痊愈,身体复原,恢复健康:Je souhaite à ce malade une prompte guérison. 我祝这位病人迅速痊愈。/ la ~ de la tuberculose 治愈肺结核 / convalescent en voie de ~ 正在复原的病人 2. 〈转〉(毛病的)消除,(缺点的)克服,(不良习惯的)纠正

**guérissable** [gerisabl] *a.* 能治愈的:une maladie facilement ~ 一种容易治愈的疾病

**guérissage** [gerisaːʒ] *n. m.* 非法行医

**guérisseur, se** [gerisœːr, øːz] *n.* 1. 替人治病的人,医治者 2. 没有正式行医资格的医生

**guérite** [gerit] *n. f.* 1. 岗亭;哨所:~ à la porte d'une caserne 兵营门口的岗亭 2. 单人操作间;(起重机的)司机室;(船上的)哨岗篷:~ d'aiguilleur 铁路板道工的操作室

**Guernesey** 根西岛,英吉利海峡中英属岛屿。

**guerre** [gɛːr] *n. f.* 1. 战争:état de ~ 战争状态 / déclarer la ~ 宣战 / ~ d'agression 侵略战争 / ~ civile 内战 / ~ conventionnelle 常规战争 / ~ éclair 闪电战 / ~ nucléaire 核战争 / ~ électronique 电子战争 / ~ bactériologique 细菌战 / ~ N. B. C 核子、细菌、化学战争 / ~ d'anéantissement 歼灭战 / ~ de mouvement 运动战 / ~ de partisans 游击战争 / ~ de positions 阵地战 / ~ des nerfs 神经战 / ~ psychologique 心理战 / ~ de propagande 宣传战 / ~ d'usure 消耗战 / ~ d'extermination 歼灭战 / ~ économique 经济战 / ~ totale 总体战,全面战争 / ~ chaude 热战 / ~ froide 冷战 / ~ de religion 宗教战争 / ~ sainte 圣战 / ~ révolutionnaire 革命战争 / ~ populaire 人民战争 / la Première G~ mondiale, Grande G~ 第一次世界大战 / la Seconde G~ mondiale 第二次世界大战 / la G~ de Résistance contre le Japon 抗日战争 / la G~ de Libération populaire 人民解放战争 / homme de ~ 〈书〉军人,兵士 / foudre de ~ 名将,勇将;〈讽〉爱吹牛的军人 / criminel de ~ 战犯 / fauteur de ~ 战争贩子 / navire de ~ 军舰,战舰 / nom de ~ 士兵入伍时用的别名;〈转〉笔名,化名 / entrer en ~ 进入战争状态 / faire la ~ 打仗 / attaquer sans déclaration de ~ 不宣而战 / gagner une ~ 打胜仗 / perdre une ~ 打败仗 / *de bonne ~* 〈转〉光明正大的,光明磊落的:C'est de bonne guerre. 这是光明正大的手段。/ *de ~ lasse* 〈转〉懒得坚持,不再斗争,不再坚持:De guerre lasse, il a fini par nous recevoir. 他不再坚持,终于接见了我们。/ À la guerre comme à la guerre. 战争时期就得像战争时期那样。[指做什么应该像什么,应适应各种不同的情况] / *Si tu veux la paix, prépare la guerre.* 〈谚〉若要和平,就得准备战争。2. 军事科学,兵法:Ce général entend bien la guerre. 这位将军很熟悉兵法。/ conseil de ~ 军事会议;旧时的军事法庭 3. [用于某些军事部门的名称] ministère de la G~, la G~ 国防部 4. 斗争,争执,冲突:*faire la ~ à qch* 向某事物作斗争:faire la ~ aux abus 向各种弊端作斗争 / faire la (petite) ~ à qn ① 责备某人,攻击某人 ② 不停地和某人开玩笑:Je lui fais la guerre pour qu'il soit ponctuel. 我费了好大力气说服他,让他能够守时。/ être en ~ ouverte avec qn 公开反对某人 / *Qui terre a, guerre a.* 〈谚〉谁拥有土地谁就有麻烦。[指有了财产就会发生纠纷]

**Guerre et Paix** 《战争与和平》,俄国文豪托尔斯泰的长篇小说。

**guerrier, ère** [gɛrje, ɛːr] **I** *n.* 战士,军人,兵士:de vaillants ~s 英勇的战士 **II** *a.* 1. 战争的,作战的:chant ~ 战歌 / exploits ~s 战功 2. 好战的,尚武的:En écoutant cette musique fière, chacun s'insinuait dans ses veines une ardeur guerrière (Aymé). 一听到这种豪迈的音乐,每个人都感到血管中流进一种尚武的热情。(埃梅)

**guerroyer** [gɛrwaje] [Conj. 3] *v. i.* 1. 〈书〉作战:Les seigneurs passaient leur temps à chasser ou à guerroyer. 庄园主以打猎或作战来消磨时光。2. 〈转〉斗争:~ contre le gaspillage 向浪费作斗争

**guerroyeur, se** [gɛrwajœːr, øːz] *a., n.* 好战的(人):un roi ~ 好战的国王

**Guerville** 盖维尔,法国城镇,位于伊夫林省。

**Guesde, Jules** (1845—1922)盖德,法国工人运动马克思主义派早期领导人。

**Guesnain** 盖斯南,法国城镇,位于北部省。

**guest-star** [gɛstaːr] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈英〉特邀佳宾,特邀明星

**guet** [gɛ] *n. m.* 1. 戒备,警戒;监视,观察;窥探:~ aérien 空中监视 / *faire le ~* 警戒;望风;监视:Je ferai le guet. Je sifflerai quand il viendra quelqu'un (Anouilh). 我望风,如果有人过来,我就吹口哨。(阿努依) / *avoir l'œil* [*l'oreille*] *au ~* 警觉地进行观察:Tout le jour il avait l'œil au guet (La Fontaine). 他整天警觉地进行观察。(拉封丹) / chien de bon ~ 机警守卫着的狗 / ~ à vue (对飞行过低,雷达不能探测的飞机的)目视观察 2. 〈旧〉夜间巡逻;夜间警戒:poste de ~ 夜间岗哨 3. 〈古〉夜间巡逻队,夜间哨兵:mot du ~ 夜间口令 / chevalier du ~ 夜间巡逻队队长 / les archers du ~ 夜间巡逻队

**guet-apens** [gɛtapɑ̃] (*pl.* ~s-~) *n.m.* **1.** 埋伏,伏击: tomber dans un ~ 中埋伏 / attirer son adversaire dans un ~ 引诱敌人陷进埋伏 **2.** 〈引〉诡计,陷阱,圈套: Ce projet d'association était un véritable guet-apens. 这个联合方案是一个地地道道的圈套。

**guèle** 见 guette

**Guéthary** 盖塔里,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**guêtre** [gɛtr] *n.f.* 鞋罩;护腿套;绑腿: une paire de ~s 一副护腿套 / traîner ses ~s 〈旧,转〉游荡 / tirer ses ~s 〈旧,转〉走开,离开

**guêtré, e** [gɛtre] *a.* 穿护腿套的: jambes ~es 穿护腿套的腿

**guêtrer** [gɛtre] 〈罕〉 **I** *v.t.* 给…加护腿套;给…加鞋罩 **II se ~** *v.pr.* 加护腿套;加鞋罩

**guêtron** [gɛtrɔ̃] *n.m.* 〈古〉短统护腿套

**guette, guète** [gɛt] *n.f.* **1.** (堡垒的)瞭望塔 **2.** 〔木工〕(人字形)斜撑

**guetter** [gete] *v.t.* **1.** 戒备,警戒;监视,观察: ~ le gibier (偷偷地)监视着猎物 / ~ l'ennemi 监视敌人 **2.** 窥视;守候: Le chat guette l'oiseau. 猫窥视着小鸟。/ ~ une occasion 伺机,等候机会 / ~ le bon moment 等待时机 / ~ le facteur au passage 守候着要经过的邮递员 / ~ la sortie de qn 等候某人出来 **3.** [主语是抽象名词] ~ *qn* 〈转〉使之面临迫在眉睫的威胁: La maladie le guette. 他正遭到疾病的威胁。

**guetteur** [gɛtœːr] *n.m.* **1.** 监视者;警戒者 **2.** (古时钟楼的)报警员 **3.** (堑壕的)观察哨兵 **4.** (海岸信号台的)信号员

**Gueugnon** 格尼翁,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**gueulante** [gœlɑ̃ːt] *n.f.* **1.** (抗议或欢呼时的)叫喊声,叫嚷声,喧哗声[学生用语]: une ~ d'étudiants 大学生的喧哗声 **2.** 愤怒斥责: pousser une ~ 发出愤怒的斥责声

**gueulard** [gœlaːr] *n.m.* **1.** 〔冶〕高炉炉喉 **2.** 〔海〕传话筒 **3.** 〔建〕阴沟口

**gueulard, e** [gœlaːr, ard] *a., n.* **1.** 〈俗〉习惯于大声唱歌的(人),大声叫喊的(人),大声说话的(人): Faites taire ce gueulard. 叫那个大叫大喊的人闭嘴。**2.** 〈民〉贪嘴的(人),嘴馋的(人)

**gueule** [gœl] *n.f.* **1.** (食肉动物、爬行动物、鱼的)嘴,口: la ~ d'un tigre[d'un chien, d'un serpent] 虎口[狗嘴,蛇嘴] / *se jeter dans la ~ du loup* 〈转〉不慎陷入险境 **2.** 〈民〉(人的)嘴,口: Ferme ta gueule! 闭嘴! / [省略用法] Ta gueule! 住口! / Il est fort en gueule. C'est une grande gueule. 他讲得多,做得少。他爱饶舌。/ crever la ~ ouverte 在无助中死去 / coup de ~ 大叫大喊声,怒骂声 / avoir la ~ de bois 饮酒过度感到口干、嘴黏 / se fendre la ~ 开口大笑 **3.** 〈民〉脸,面孔: avoir une bonne[sale] ~ 长得美[丑] / fine ~ 食客,美食家 / faire la ~ 拉长了脸,愁眉苦脸 / faire une drôle de ~ 失望后表现出生气的样子 / casser la ~ à qn 对某人饱以老拳;杀害某人 / *se casser la ~* 跌跤;失败: Il s'est cassé la gueule dans l'escalier. 他在楼梯上跌倒。Ce film présenté à Cannes s'est cassé la gueule. 这部在戛纳参赛的电影名落孙山。/ ~ cassée 脸部受伤的伤员[军中行话] / ~ noire 〈俗〉煤矿工人,矿工 **4.** 〈民〉(东西的)外貌,外形: Ce manteau a une drôle de gueule. 这件大衣样子怪里怪气。/ Ces uniformes ont vraiment de la gueule. 这些军装真有派头。/ Son premier discours était minable, le second avait de la gueule. 他第一次演说是平庸的,第二次演说很精彩。**5.** 〈引〉(某些东西的)进出口;口状物: la ~ d'un four 炉口;窑口 / la ~ d'un haut fourneau 〔冶〕高炉的炉喉 / la ~ d'un canon 炮口 / fleur en ~ 〔植〕唇形花 **6.** Les G~s cassées 脸部残疾老兵协会

**gueule-de-loup** [gœldəlu] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.* **1.** 〔植〕金鱼草[装饰用花] **2.** 〔技〕烟囱(回转)风帽 **3.** 〔建〕弧形榫接;圆形槽

**gueulée** [gœle] *n.f.* 一大口;一口的量

**gueulement** [gœlmɑ̃] *n.m.* 〈俗〉叫喊声: Ses gueulements perpétuels me fatiguent. 他那永无休止的叫喊声使我心烦。

**gueuler** [gœle] **I** *v.i.* **1.** 大声歌唱,大声叫喊,大声说话: Son poste de radio gueule toute la journée. 他那台收音机整天开得震耳欲聋地响。/Gueule pas si fort (Céline). 你别那么大声说话。(塞利纳) **2.** 〈引〉抗议,大叫大骂: Les nouveaux impôts vont faire gueuler les commerçants. 新税种必将引起商人们的抗议。**II** *v.t.* 大声歌唱,大声叫喊,大声说话: ~ un chant de marche 高声歌唱进行曲 / ~ des injures 大声谩骂 / ~ des ordres 大声发布命令

**gueules** [gœl] *n.m.* 〔纹章〕成直纹的红色

**gueuleton** [gœltɔ̃] *n.m.* 〈民〉欢乐、丰盛的酒宴

**gueuletonner** [gœltɔne] *v.i.* 〈民〉举行丰盛的酒宴: Il aime bien gueuletonner avec des amis. 他喜欢摆酒宴与朋友们大吃大喝。

**gueusaille** [gœzaːj] *n.f.* 乞丐群,一群讨饭的人

**gueusailler** [gøzaje] *v.i.* 〈民〉行乞,讨饭

**gueusard, e** [gøzaːr, ard] *n.* 〈民〉无赖;乞儿

**gueuse** [gøːz] *n.f.* **1.** 羊毛斗篷 **2.** 〔冶〕生铁锭 **3.** 〔冶〕砂型,砂模 **4.** 〔海〕压载铁块,铁锭

**gueuser** [gøze] **I** *v.i.* 〈古〉行乞为生,要饭 **II** *v.t.* 求乞,乞求: ~ son pain 要饭,讨面包吃

**gueuserie** [gøzri] *n.f.* **1.** 乞讨;受穷 **2.** 〈旧〉不光彩的行为 **3.** 〈古〉无价值的东西

**gueux, se** [gø, øːz] **I** *a.* **1.** 行乞的,乞讨的 **2.** 穷苦的,贫困的: Gueuse de vie! 倒霉的生活! / Je suis plus gueux qu'un vieux loup (Claudel). 我比一条老狼更穷苦。(克洛岱尔) **II** *n.* **1.** 乞丐 **2.** 无赖: vivre comme un ~ 过着乞丐一样的生活 **3.** herbe aux ~ 〔植〕铁线莲的俗称 **III** *n.f.* **1.** 女乞丐 **2.** 妓女: *courir la ~se* 寻花问柳: Il paraît qu'il court la gueuse (Giono). 听说他过着腐化堕落的生活。(吉奥诺) **3.** 女犯

**Guevara, Ernesto,** dit **Che** (1928—1967) 格瓦拉,人称"切",古巴革命领导人之一。

**guévarisme** [gevarism] *n.m.* 格瓦拉主义

**Guèvremont, Germaine** (1893—1968) 盖夫勒蒙,加拿大法语作家。

**gugusse** [gygys] *n.m.* **1.** 〈旧〉(装幼稚天真样的)小丑 **2.** 〈俗,贬〉可笑笨拙的人;不可信任的人

**gui**[1] [gi] *n.m.* 〔植〕槲寄生: On décore la maison de gui et de houx pour la nouvelle année. 人们为庆祝新年用槲寄生和枸骨叶冬青装饰房屋。

**gui**[2] [gi] *n.m.* 〔船〕后桅驶风杆

**guibol(l)e** [gibɔl] *n.f.* 〈民〉腿: jouer des ~s 拔腿逃跑 / en avoir plein les ~s 走得累了

**guibre** [gibr] *n.f.* 船首斜桅托板

**Guichardin, François** (1483—1540) 圭恰尔迪尼,意大利历史学家。

**guiche** [giʃ] *n.f.* **1.** 〔考〕(挂盾的)带子 **2.** 西都会修士服的衣带 **3.** *pl.* (妇女额前、两鬓的)卷曲鬓发

**Guichen** 吉尚,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。

**guichet** [giʃɛ] *n.m.* **1.** (大门上的)边门,小门: ~ de prison 监狱大门的小门 **2.** (开在门上或墙上的)小窗口: ~ d'une cellule de prison 监狱单人牢房的小窗口 / passer son repas à un détenu par le ~ 通过小窗口把食品传给犯人 **3.** (邮局、银行、商店等处的)营业窗口;出纳处: ~ d'une poste 邮局营业窗口 / ~ automatique 自动窗口 / troupe qui joue à ~s fermés 演出场场满座的剧团 **4.** les ~s du Louvre 巴黎卢浮宫通向宫内的拱顶狭廊

**guichetier** [giʃtje] *n.m.* (银行、邮局等)营业窗口的营业员;监狱边门的看守人

**guidage** [gidaːʒ] *n.m.* **1.** 〔空〕制导,引导;导航 **2.** 〔机〕导向;导向机构

**guidance** [gidɑ̃:s] *n.f.* 帮助孩子适应环境的方法：centre de ~ 儿童环境适应指导中心

**guide** [gid] **I** *n.m.* **1.** 领路人，带路人；向导，导游者：~ de haute montagne 高山向导 / ~ d'un musée 博物馆向导 / servir de ~ à qn 当某人的向导 / suivre le ~ 跟随导游 / Des Américaines attendaient leurs guides en feuilletant des plans (Butor). 一些美国女观光客边翻旅游交通图边等她们的导游。(比托尔) **2.** 导师，指导者：un ~ éclairé 英明的导师 / ~ spirituel 精神领袖 **3.** 〈引〉指南，指导：n'avoir d'autre ~ que son caprice 随心所欲，我行我素 / L'amour de la vérité est son seul guide. 热爱真理是他惟一的行动指南。**4.** 入门书，指导书；导游，旅行指南：~ de physique 物理入门 / le ~ des rues de Paris 巴黎街道导游手册 / ~ gastronomique 美食指南 **5.** 〔军〕基准兵：le ~ d'un peloton 小分队的基准兵 **6.** 18 和 19 世纪法国精锐骑兵部队的骑兵：corps des ~s 帝国时期骑兵团队 **7.** 〔机〕导向件，导套，导柱 **8.** ~ d'ondes 波导管 **9.** ~ d'une escadre 〔海〕舰队的导航舰 **II** *n.f.* **1.** *pl.* 马缰绳：tirer sur les ~s 抽紧缰绳 / mener la vie à grandes ~s 〈转〉生活奢侈，过阔绰生活 **2.** 女童子军

**guide-âne** [gida:n] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* **1.** 〈古〉入门书，指导书，手册，工作指南：Il a besoin de guide-ânes. 他需要一些入门书。**2.** 写字用的衬格纸

**guideau** [gido] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 〔土木〕泻水台 **2.** 〔渔〕袋形渔网[口朝逆流方向]

**Guidel** 吉代尔，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**guider** [gide] **I** *v.t.* **1.** 带路，引路，带领；做向导：~ un étranger qui demande son chemin 给问路的外国人带路 / Le berger guide son troupeau. 牧羊人带领着他的羊群。/ un aveugle guidé par son chien 靠自己的狗引路的盲人 / L'étoile polaire guide les marins. 北极星给海员指引方向。/ Les traces guidaient les chasseurs. 野兽足迹为猎人引路。**2.** 〈转〉指引，引导；指导：Si tu t'en vas, il n'y a plus d'étoile pour me guider (Claudel). 你走后，就不会再有星星给我作引导。(克洛岱尔) / Il a une sorte de sagesse qui le guide. 有一种智慧在指引他。/ ~ un enfant dans ses études 指导一个孩子学习 **3.** 〈引〉驾驶，驾驭，操纵，导引：Le cocher guide son cheval. 马车夫驾驭自己的马。/ ~ un vaisseau 驾驶一艘船 / avion guidé par le radio 由无线电导航的飞机 / C'est l'odeur qui vous a guidés à la cuisine? 是香味把你们引来厨房的吗? **II se ~** *v.pr.* 给自己找出方向：aveugle qui se guide à l'aide d'un bâton 靠手杖认路的盲人 / *se ~ sur* 靠…引路；根据…来辨明方向：Vous connaissez le chemin, je me guide sur vous. 您认识路，我靠您引路。Les anciens navigateurs se guidaient sur l'étoile polaire. 古时候的航海者靠北极星来辨明方向。Je me guide sur votre exemple. 〈转〉我以您为榜样。

**guiderope** [gidrɔp] *n.m.* 〈英〉〔空〕(气球)导索

**guidon** [gidɔ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉(重骑兵连的)军旗；旗手 **2.** 〔海〕(作指挥官标志的)小燕尾旗，细长三角旗 **3.** 〔军〕步兵指挥方旗 **4.** (枪炮射管的)准星：viser plein ~ 瞄得非常准 **5.** (自行车或摩托车的)车把：le ~ d'une bicyclette 自行车车把 **6.** ~ de départ 〔铁〕准许铁路机车司机开车的信号旗 **7.** ~ de renvoi 〔印〕增补文字的校对符号

**guignard** [giɲa:r] *n.m.* 〔鸟〕小嘴鸻

**guignard, e** [giɲa:r, ard] *a., n.* 〈旧，俗〉倒霉的(人)：un candidat ~ 一个倒霉的候选人

**guigne**[1] [giɲ] *n.f.* **1.** 长柄黑樱桃 **2.** se soucier de qn [de qch] comme d'une ~ 〈俗〉对某人[某事]毫不重视：Je me soucie de cela comme d'une guigne. 我对此毫不介意。

**guigne**[2] [giɲ] *n.f.* 〈俗〉厄运，晦气，倒霉：avoir [porter] la ~ 倒霉，倒运

**guigner**[1] [giɲe] **I** *v.i.* 〈俗〉瞟，睨视：~ du coin de l'œil 瞟，睨视 **II** *v.t.* **1.** 偷看，瞟：~ le jeu de son voisin (玩牌时)偷看邻座人的牌 / ~ la copie d'un camarade 偷看同学的考卷 **2.** 〈转〉觊觎：~ un poste 觊觎某一职位 / L'enfant guigne le gâteau posé sur la table. 儿童贪心地偷看放在桌上的蛋糕。/ ~ un héritage 对一笔遗产虎视眈眈

**guigner**[2] [giɲe], **guignier** [giɲje] *n.m.* 〔植〕长柄黑樱桃树

**guignette** [giɲɛt] *n.f.* **1.** 小型草锄 **2.** 〔船〕捻缝工具 **3.** 滨螺 **4.** 〔鸟〕红脚鹬的俗称

**guignol** [giɲɔl] *n.m.* **1.** G~ 法国原里昂木偶剧院的木偶主角，布袋木偶 **2.** 〈转〉举止可笑的人，不严肃的人：faire le ~ 做滑稽动作 / Qu'est-ce que c'est que ce guignol? 这位轻浮子弟是什么人? **3.** 〈民〉宪兵 **4.** 木偶戏；布袋木偶剧场：aller au ~ 去看木偶戏，上木偶剧院 **5.** 闹剧：C'est du guignol. 这是一场闹剧。

**Guignol** 吉尼奥尔，法国 18 世纪末里昂木偶剧院的木偶主角，象征民间百姓对当权者的批评精神。

**guignolet** [giɲɔlɛ] *n.m.* (用长柄黑樱桃酿制或浸泡的)樱桃酒；樱桃烧酒

**guignon** [giɲɔ̃] *n.m.* 〈旧，俗〉倒霉，晦气，厄运：avoir du [être en] ~ 运气不好，倒霉

**Guigou, Paul** (1834—1871)吉古，法国画家。

**Guilbert, Yvette** (1867—1944)吉尔贝特，法国女歌唱家。

**guilde, gilde, ghilde** [gild] *n.f.* **1.** 基尔特，(中世纪的)行会 **2.** 同业公会

**Guildford** 吉尔福德，英国城市。

**guildive** [gildi:v] *n.f.* 甘蔗酒[更多用 tafia]

**Guilers** 吉莱，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**Guilherand** 吉尔朗，法国城镇，位于阿尔代什省。

**guili-guili** [giligili] *n.m.inv.* 〈俗〉发痒

**guillage** [gija:ʒ] *n.m.* (啤酒发酵时)起泡沫

**Guillain, Simon** (1581—1658)吉兰，法国雕刻家。

**Guillaumat, Louis** (1863—1916)吉约马，法国将军。

**guillaume** [gijo:m] *n.m.* **1.** 线(脚)刨，槽刨 **2.** (整理石面的)刮刀

**Guillaume, Charles Édouard** (1861—1938)纪尧姆，瑞士物理学家，获 1920 年诺贝尔物理奖。

**Guillaume Tell** 纪尧姆·泰尔，瑞士传奇爱国志士(14 世纪)。

**guilledou** [gijdu] *n.m.* [仅用于下列词组] courir le ~ 〈俗〉逛妓院，过放荡生活，寻花问柳

**Guillemin, Roger** (1924— )吉耶曼，美国法裔医生，1977 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**guillemet** [gijmɛ] *n.m.* **1.** 引号[符号为« »，多用 *pl.*]：mettre un passage entre ~s 给一段文字加上引号 / ouvrir [fermer] les ~s 开[关]引号 **2.** *entre ~s* 〈转〉加引号的[表示不同意或意见有保留]：C'est un homme intelligent entre guillemets. 这是一个加引号的聪明人。

**guillemeter** [gijməte] [Conj.5] *v.t.* 给…加引号：~ une citation 给一段引文加上引号

**guillemot** [gijmo] *n.m.* 〔鸟〕海雀

**Guillén, Jorge** (1893—1984)纪廉，西班牙诗人。

**Guillén, Nicolás** (1902—1989)纪廉，古巴诗人。

**guiller** [gije] *v.i.* (啤酒发酵时)起泡沫

**guilleret, te** [gijrɛ, ɛt] *a.* 快活的，活泼的，愉快的，爽朗的：C'était une infirme, mais une infirme guillerette et violente (Cayrol). 她是一个残疾人，但她是一个快活的、性格暴烈的残疾人。(凯罗尔) / propos ~s 活泼、爽朗的话语 / Il est tout guilleret dès le matin. 他一清早起就乐呵呵的。

**guilleri** [gijri] *n.m.* (麻雀的)喳喳声，鸣叫声

**Guillestre** 吉耶斯特尔，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**Guillevic, Eugène** (1907—1997)吉尔维克，法国诗人。

**guillochage** [gijɔʃa:ʒ] *n.m.* 刻格状饰纹

**guilloche** [gijɔʃ] *n.f.* 刻格状饰纹的刻刀

**guilloché, *e*** [gijɔʃe] **I** *a.* 刻有格状饰纹的:boîtier de montre ~ 刻有格状饰纹的表壳 **II** *n.m.* 格状饰纹

**guillocher** [gijɔʃe] *v.t.* 在…刻格状饰纹:~ une montre 在表上刻格状饰纹

**guillocheu*r*, *se*** [gijɔʃœːr, øːz] *a., n.* 刻格状饰纹的(人)

**guillochis** [gijɔʃi] *n.m.* 格状饰纹

**guillochure** [gijɔʃyːr] *n.f.* (格状饰纹的)条纹:~s d'un bijou 一件首饰的条纹

**guilloire** [gijwaːr] *n.f.* (啤酒)发酵槽

**guillon** [gijɔ̃] *n.m.* 〈瑞士〉(酒桶的)木塞子

**Guillotin, Joseph Ignace** (1738—1814)吉约坦,法国医生,大革命制宪会议成员,提议通过使用断头台,自此断头台即以其姓命名。

**guillotine** [gijɔtin] *n.f.* **1.** 断头台;断头刑:dresser la ~ 竖起断头台 / la supplice de la ~ 断头刑 / César pense à tous ceux des siens qui sont morts sur la guillotine (Aragon). 恺撒想到他所有死在断头台上的亲人。(阿拉贡) / envoyer un assassin à la ~ 把杀人犯送上断头台 **2.** fenêtre à ~ (上下)拉窗 **3.** examen-~ 卡人的考试,断送人生前途的考试:Les étudiants revendiquent la suppression de l'examen-guillotine (Le Monde). 大学生们要求取消卡人的考试。(《世界报》)

**guillotiné, *e*** [gijɔtine] *a., n.* 被送上断头台处决的(人):les ~ de la Terreur sous la Révolution française 法国大革命恐怖时代被送上断头台处决的人 / assassin ~ 被送上断头台处决的杀人犯 / le cadavre d'un ~ 被送上断头台处决者的尸体

**guillotinement** [gijɔtinmɑ̃] *n.m.* 在断头台上处决

**guillotiner** [gijɔtine] *v.t.* 在断头台上处决:~ un assassin 在断头台上处决一名杀人犯

**guillotineur** [gijɔtinœːr] *n.m.* **1.** 断头刑的行刑者,刽子手 **2.** 〔史〕法国大革命时期赞同使用极刑的人

**Guilloux, Louis** (1899—1980)吉约,法国小说家。

***Guilvinec*** 吉尔维内克,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Guimarães** 吉马朗伊什,葡萄牙城市。

***Guimarães* Rosa, João** (1908—1967)吉马朗埃斯·罗萨,巴西小说家。

**Guimard, Hector** (1867—1942)吉马尔,法国建筑师。

**guimauve** [gimoːv] *n.f.* **1.** 〔植〕(药用)蜀葵 **2.** (pâte de) ~ 蛋白松糕 **3.** à la ~ 〈转〉幼稚的,乏味的,软绵绵的:un roman à la ~ 一本乏味的小说 / Quelle guimauve, ce film! 这部影片真没劲!

**guimbarde** [gɛ̃bard] *n.f.* **1.** 甘巴尔德舞[17 世纪流行的一种民间舞蹈] **2.** 〈古〉一种用嘴扩音的弹拨乐器;蹩脚吉他 **3.** 〔木工〕槽刨 **4.** 〈古〉四轮有篷载货长马车;〈今,俗〉旧车,破旧的汽车:Ils s'installèrent dans la guimbarde poussiéreuse (Aragon). 他们坐在满是尘埃、破旧不堪的汽车里。(阿拉贡)

**Guimet** (musée) 吉梅博物馆,法国国家博物馆的东方艺术品分馆。

**guimpe** [gɛ̃ːp] *n.f.* **1.** 修女用的头巾:La guimpe couvre le cou et la tête. 头巾遮住脖子和头部。**2.** 一种女式无袖胸衣

**guimper** [gɛ̃pe] *v.t.* **1.** 给包上修女头巾 **2.** 〈引〉使进修道院

**guinche** [gɛ̃ʃ] *n.f.* **1.** 〈民〉舞蹈,跳舞 **2.** 舞会

**guincher** [gɛ̃ʃe] *v.i.* 〈民〉跳舞

**guincheur** [gɛ̃ʃœːr] *a., n.m.* (靠近马厩时)垂耳、踢脚、作咬物状的(马)

**guindage** [gɛ̃daːʒ] *n.m.* **1.** 〔技〕(用起重装置)起重,提升 **2.** 〔海〕竖桅

**guindant** [gɛ̃dɑ̃] *n.m.* 〔海〕~ de mât de pavillon 国籍旗桅高 / ~ d'une voile (斜帆、三角帆的)帆长

**guinde** [gɛ̃ːd] *n.f.* **1.** (舞台上吊装布景用的)绳索 **2.** 手摇起重机

**guindé, *e*** [gɛ̃de] *a.* **1.** 不自然的,故作高傲的;拘谨的:personnage ~ 拘谨的人物 / un ton ~ 做作的语气 / avoir un air ~ 神态拘谨 **2.** 夸张的,浮夸的:style ~ 浮夸的文笔

**guindeau** [gɛ̃do] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 〔船〕卧式锚机

**guinder** [gɛ̃de] **I** *v.t.* **1.** 〔海〕吊竖(桅杆) **2.** 起吊:~ un élément de charpente 起吊一块建筑用材料 **3.** 使显得高傲;使显得浮夸:Cet écrivain a tort de guinder son style. 这位作家错在使自己的文风显得浮躁。**4.** (舞台上)用绳索吊装(布景等) **II se ~** *v.pr.* **1.** 升起 **2.** 〈转〉故作高傲,摆架子:Souvent les gens de condition modeste se guindent en voulant paraître distingués. 地位低微的人往往由于想显得与众不同而作出高傲的姿态。

**guinderesse** [gɛ̃drɛs] *n.f.* 〔海〕(竖桅用的)吊举绞索

**guinée** [gine] *n.f.* **1.** 几尼[英国旧金币,值 21 先令,但从未在市场流通] **2.** 〈古〉英国制的几内亚蓝布

**Guinée** 几内亚,非洲西部国家,首都科纳克里。

***Guinée-Bissau*** 几内亚比绍,非洲西部国家,首都比绍。

**Guinée Équatoriale** 赤道几内亚,非洲国家,首都马拉博。

***guinéen, ne*** [gineɛ̃, ɛn] **I** *a.* 几内亚的 **II G~** *n.* 几内亚人

**Guînes** 吉讷,法国城镇,位于加来海峡省。

**guingois (de)** [d(ə)gɛ̃gwa] *loc. adv.* 〈俗〉歪斜地;倾斜地:Son chapeau est de guingois. 他的帽子是歪戴的。/ Une lampe, *posée de guingois sur des livres et des journaux*, menaçait de tomber. 一盏灯歪摆在书和报纸上似乎要倒下来。/ avoir l'esprit de ~ 〈转〉想法离谱 / marcher de ~ 走路歪七扭八

**guinguette** [gɛ̃gɛt] *n.f.* **1.** 〈旧〉城郊设有露天舞场的小咖啡馆 **2.** 村舍,农舍

**guinguettier** [gɛ̃getje] *n.m.* 〈旧〉城郊小咖啡馆老板

**guiorer** [gjɔre] *v.i.* (鼠)吱吱叫

**guipage** [gipaːʒ] *n.m.* **1.** 缠绕,卷绕 **2.** 绘制镂空花边图案 **3.** (电线的)绝缘包皮

**Guipavas** 吉巴瓦,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**guiper** [gipe] *v.t.* **1.** 缠绕,卷绕:~ des franges 编流苏,编穗子,编缨子 **2.** (皮纸上)绘制镂空花边图案 **3.** 〔电〕在金属芯线上包绕(绝缘材料):fil guipé de coton 纱包线 / ~ un câble électrique 给电线芯绕绝缘线

**guipoir** [gipwaːr] *n.m.* 编缨、编穗工具

**guipon** [gipɔ̃] *n.m.* 〔海〕**1.** 油漆刷子 **2.** 柏油刷

**guipure** [gipyːr] *n.f.* **1.** 镂空花边:rideau de ~ 镂空花边窗帘 / ~ à l'aiguille 针织镂空花边 / un corsage avec un col montant de ~ 装有镂空花边的高领女上衣 **2.** 〈转〉镂空花边状的东西

**guirlande** [girlɑ̃ːd] *n.f.* **1.** 花环;花彩,花饰:~ de roses 玫瑰花花环 / tresser une ~ 编花环 / accrocher des ~s lumineuses en travers des rues pour les fêtes de Noël 为庆祝圣诞节把彩灯横挂在马路上 **2.** 〈引〉〔建,雕塑〕花叶边饰 **3.** 花环、花彩状的植物 **4.** 花环、花彩式的物品:~ de diamants 钻石花冠 **5.** 诗集 **6.** 〔船〕尖蹼板 **7.** 细节:faire un récit brutal, sans ~s 直接叙述事由,不加具体细节

**guirlander** [girlɑ̃de] *v.t.* 饰以花环、花彩:une salle guirlandée pour un banquet 为举行宴会而挂有花环、花彩的大厅

**Guisan, Henri** (1874—1960)吉桑,瑞士陆军司令。

**guisarme** [gɥizarm] *n.f.* (12—15 世纪的)一种钩镰刀式武器

**guisarmier** [gɥizarmje] *n.m.* 使用钩镰刀的士兵,钩镰刀手

**Guiscard** 吉斯卡尔,法国城镇,位于瓦兹省。

**guise** [giːz] *n.f.* 方式,方法:*à sa ~* 随意,随心所欲地:Il faut le laisser agir à sa guise. 应让他随心所欲地行事。/ *À votre guise!* 随您的便!:Je préfère partir le matin de bonne heure. — À votre guise. 我喜欢早晨一早动身。—随您的便。/ ***en ~ de*** *loc. prép.* 作为,当作;代替:En guise de consolation, il fit cadeau à cet enfant d'un livre. 他送给这孩子一本书作为安慰。Il nous servit quelques sardines

à l'huile en guise de repas. 他给我们上了几条油渍沙丁鱼当作一顿饭菜。prendre un bâton en ~ d'épée 拿棍子当剑

**Guise** 吉斯,法国城镇,位于埃纳省。

**guitare** [gitaːr] *n.f.* **1.** 六弦琴,吉他:~ électrique 电吉他 / jouer de la ~ 弹吉他 **2.** 〈引〉其他类似的拨弦乐器:~ hawaiienne 夏威夷吉他 **3.** 〈转,俗〉老一套,老调:C'est toujours la même guitare. 总是老一套话。

**guitariser** [gitarize] *v.i.* 弹奏六弦琴,弹吉他

**guitariste** [gitarist] *n.* 六弦琴弹奏者,吉他弹奏者,吉他手

**guitoune** [gitun] *n.f.* 〈俗〉帐篷,营帐;壕沟内的掩蔽所[军中行话]

**Guîtres** 吉特尔,法国城镇,位于吉伦特省。

**Guitry, Sacha** (1885—1957)吉特里,法国剧作家。

**Guittone d'Arezzo** (约1235—1294)圭托内·达雷佐,意大利托斯卡纳典雅诗派创始人。

**guivre** [giːvr] *n.f.* 〔纹章〕吞婴蛇[与 bisse 同义]

**guivré, e** [givre] *a.* 〔纹章〕饰有吞婴蛇的,饰有吞婴蛇首的

**Guizot, François** (1787—1874)基佐,法国七月王朝期间君主立宪派领袖。

**Gujan-Mestras** 居让-梅斯特拉,法国城镇,位于吉伦特省。

**Gujerât** 古吉拉特,印度西海岸一邦。

**Gujrānwāla** 古杰兰瓦拉,巴基斯坦城市。

**Gulbarga** 古尔伯加,印度城市。

**Guldberg, Cato** (1836—1902)古尔德贝格,挪威化学家、数学家。

**gulden** [guldɛn] *n.m.* 盾[荷兰货币单位,亦称 florin]

**Gulf-Stream** 湾流,墨西哥湾暖流。

**gummifère** [gɔmifɛːr] *a.* 产树胶的[与 gommifère 同义]:arbre ~ 产胶的树

**Gundulić, Ivan** (约1589—1638)贡都利奇,克罗地亚诗人、剧作家。

**gunitage** [gynitaːʒ] *n.m.* 〔建〕喷浆,喷射水泥浆

**gunite** [gynit] *n.f.* 〔建〕喷浆材料

**guniter** [gynite] *v.t.* 〔建〕喷浆[地道护砌的一道工序]

**guniteuse** [gynitøːz] *n.f.* 〔建〕水泥浆喷射机

**Guntūr** 贡土尔,印度安得拉邦城市。

**günz** [gyntz] *n.m.* 〔地质〕贡兹期[欧洲第4纪四冰期的第一冰期]

**guppy** [gypi] *n.m.* 〔鱼〕虹鳉

**Gupta** (Dynastie) 笈多王朝,印度东北部摩揭陀国的统治者,公元4—6世纪统治印度北部以及中西部部分地区。

**Gurkha(s)** *ou* **Gorkhali(s)** 廓尔喀人,尼泊尔中南部和西部居民,以剽悍善战著称。

**guru** 见 gourou

**gus** [gys] *n.m.* 人,家伙[军中行话]:Le lieutenant, chef de section, avait hâte de faire rentrer ses trente gus au poste avant la nuit. 作为排长的中尉赶紧让他的30名士兵在天黑前赶回哨所。

**gustatif, ve** [gystatif, iːv] *a.* **1.** 味觉的:nerf ~ 味觉神经 / sensation ~ve 味觉 / sensibilité ~ve 味觉敏感性 **2.** 〈谑〉鲜美的,美味的

**gustation** [gystasjɔ̃] *n.f.* 品尝,尝味;味觉

**Gustave I^er^ Vasa** (1496—1560)古斯塔夫一世,瑞典国王(1523—1560)。

**Gustave II Adolphe** (1594—1632)古斯塔夫二世,瑞典国王(1611—1632)。

**Gustave III** (1746—1792)古斯塔夫三世,瑞典国王(1771—1792)。

**Gustave IV Adolphe** (1778—1837)古斯塔夫四世,瑞典国王(1792—1809)。

**Gustave V** (1858—1950)古斯塔夫五世,瑞典国王(1907—1950)。

**Gustave VI Adolphe** (1882—1973)古斯塔夫六世,瑞典国王(1950—1973)。

**gutta-percha** [gytapɛrka] *n.f.* 〈英〉马来树胶,杜仲胶,古塔橡胶

**guttation** [gytasjɔ̃] *n.f.* 〔植〕吐水(作用)

**gutte** 见 gomme-gutte

**guttiforme** [gytifɔrm] *a.* 滴状的

**guttural, ale** [gytyral] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 喉头的;喉头发出的:artère ~ale 喉头动脉 / voix ~ale 喉音 **2.** 〔语〕喉音的:lettre ~ale 喉音字母 / consonnes ~ales 喉辅音 **II** *n.f.* 〔语〕喉音字母;喉辅音

**guyanais, e** [gɥijanɛ, ɛːz] **I** *a.* 圭亚那的 **II G~** *n.* 圭亚那人

**Guyane** 圭亚那,南美洲东北部共和国,首都乔治敦。

**Guyane française** 法属圭亚那,法国海外省,位于拉丁美洲。

**guyot**[1] [gɥijo] *n.m.* 〔地貌〕海底平顶火山[水下1 000至2 000米]

**guyot**[2] [gɥijo] *n.f.* 居约香梨

**guzla** [gyzla] *n.f.* 单弦小提琴[巴尔干半岛伊利里亚人的民族乐器]

**gym** [ʒim] *n.f.* 〈俗〉体操[gymnastique 的缩写]

**gymkhana** [ʒimkana] *n.m.* (自行车、摩托车、汽车等的)障碍赛;露天技巧运动会

**gymn(o)-** *préf.* 表示"裸"的意思

**gymnase** [ʒimnaːz] *n.m.* **1.** (古希腊)体育学校 **2.** 健身房,体育馆 **3.** (德国、瑞士德语区的)中学

**gymnasial, ale** [ʒimnazjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〈瑞士〉体操馆的;中学的

**gymnasiarque** [ʒimnazjark] *n.m.* **1.** (古希腊)体育学校校长 **2.** 〈罕〉优秀体操运动员;职业体操运动员

**gymnaste** [ʒimnast] *n.* **1.** (古希腊)体育学校教练 **2.** 体操教师;体操家 **3.** 业余或专业体操运动员

**gymnastique** [ʒimnastik] **I** *a.* 体操的:exercices ~s 体操锻炼 / pas ~ 有节奏的小跑步伐 **II** *n.f.* **1.** 体操:moniteur de ~ 体操教师 / faire de la ~ 做体操 / ~ médicale 医疗体操 / ~ corrective 矫正操 / ~ rythmique et sportive (G.R.S.)艺术体操[奥林匹克女子项目] / ~ moderne 现代体操 **2.** 〈引〉体操般的动作 **3.** 〈转〉智力锻炼:la ~ de la mémoire 记忆力锻炼 / ~ intellectuelle 智力操练 **4.** 健身房,体操场 **5.** *se livrer à [faire] une* ~ 〈俗〉费很大劲;想方设法,绞尽脑汁:Il faut se livrer à une gymnastique incroyable pour pouvoir passer, tant il y a de monde. 要费很大的劲才能通过,人太多了。/ Pour équilibrer le budget, ils ont dû faire une de ces gymnastiques. 为了平衡预算,他们不得不绞尽了脑汁。

**gymnique** [ʒimnik] **I** *a.* 体操的;裸体锻炼的:jeux ~s (古希腊)力士裸体角逐 **II** *n.f.* (力士等的)体力锻炼术

**gymnocarpe** [ʒimnokarp] *a.* 〔植〕裸果的

**gymnopédies** [ʒimnɔpedi] *n.f.pl.* (古希腊斯巴达城邦每年一度的)阿波罗太阳神节

**gymnosophie** [ʒimnɔsɔfi] *n.f.* 印度裸体修行教教义

**gymnosophiste** [ʒimnɔsɔfist] *n.m.* 裸体修行者[古时希腊人对印度裸体修行者的称呼]

**gymnospermé, e** [ʒimnɔspɛrme] *a.* 〔植〕裸子的

**gymnospermes** [ʒimnɔspɛrm] *n.f.pl.* 裸子植物

**gymnote** [ʒimnɔt] *n.m.* 〔鱼〕电鳗

**gynandromorphisme** [ʒinɑ̃drɔmɔrfism] *n.m.* 〔生〕雌雄嵌性

**-gyne** *suff.* 表示"女性,雌性"的意思:androgyne 两性畸形的;两性畸形患者,misogyne 厌恶女人的;厌恶女人者

**gyné(co)-** *préf.* 表示"女性,雌性"的意思

**gynécée** [ʒinese] *n.m.* **1.** (古希腊的)女眷内室,闺房 **2.** (古罗马)妇女聚集做活的场所 **3.** 〔植〕雌蕊

**gynécocratie** [ʒinekɔkrasi] *n.f.* 妇女政治,女权政治

**gynécocratique** [ʒinekɔkratik] *a.* 妇女政治的,女权政治的

**gynécographie** [ʒinekɔgrafi] *n.f.* 〔医〕妇科透视检查

**gynécologie**[ʒinekɔlɔʒi] *n.f.* 妇科学
**gynécologique** [ʒinekɔlɔʒik] *a.* 妇科的:examen ~ 妇科检查
**gynécologue** [ʒinekɔlɔg], **gynécologiste** [ʒinekɔlɔʒist] *n.* 妇科医生
**gynécomastie** [ʒinekɔmasti] *n.f.* 〔医〕男子非正常乳房发育
**gynécopathie** [ʒinekɔpati] *n.f.* 〔医〕妇科疾病
**gynérium** [ʒinerjɔm], **gynérion** [ʒinerjɔ̃] *n.m.* 〔植〕蒲苇
**Györ** 杰尔,匈牙利城市。
**gypaète** [ʒipaɛt] *n.m.* 〔鸟〕胡兀鹫
**gypse** [ʒips] *n.m.* **1.** 〔矿〕石膏 **2.** 熟石膏
**gypseu*x*, *se*** [ʒipsø, øːz] *a.* 石膏的;含石膏的:gisement ~ 石膏矿床 / albâtre ~ 雪花石膏
**gypsomètre** [ʒipsɔmɛtr] *n.m.* (葡萄酒)硫酸盐含量测定仪
**gypsophila** [ʒipsɔfila] *n.m.*, **gypsophile** [ʒipsɔfil] *n.f.* 〔植〕霞草,丝石竹
**gypsy** 见 gipsy
**gyrateur** [ʒiratœːr] *n.m.* 回转器,回相器
**gyration** 见 giration
**-gyre, -gire** *suff.* 表示"旋转"的意思:lévogire 左旋的,autogire 旋翼机
**gyrin** [ʒirɛ̃] *n.m.* 〔昆〕黄足豉虫
**gyro** [ʒirɔ] *n.m.* 陀螺仪,回转仪:~ directionnel 舵向陀螺仪,陀螺罗盘
**gyrobus** [ʒirɔbys] *n.m.* 飞轮车
**gyrocompas** [ʒirɔkɔ̃pa] *n.m.* 〔海,空〕陀螺仪
**gyrodynamique** [ʒirɔdinamik] *n.f.* 陀螺动力学
**gyrofréquence** [ʒirɔfrekɑ̃ːs] *n.f.* (电子等的)旋转频率
**gyrohorizon** [ʒirɔɔrizɔ̃] *n.m.* 〔空〕陀螺地平仪,航空地平仪
**gyromagnétique** [ʒirɔmaɲetik] *a.* 〔物〕rapport ~ 回磁比 / période ~ 回转磁周期
**gyromancie** [ʒirɔmɑ̃si] *n.f.* 旋转占卜[将字牌铺成一圈,占者在其中不停旋转直到倒地,以其碰倒的字牌推断该占者前程]
**gyromancien, *ne*** [ʒirɔmɑ̃sjɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 旋转占卜的(人)
**gyromètre** [ʒirɔmɛtr] *n.m.* 〔空〕航向指示仪
**gyrophare** [ʒirɔfaːr] *n.m.* (车上悬挂的)警灯[救火车、警车、救护车专用]:Jusqu'à une date récente, n'importe qui, avec un permis de conduire et un break peint en blanc et muni d'un gyrophare, pouvait s'établir ambulancier. 直到不久之前,任何一个拥有驾驶执照、一辆装有警灯、漆成白色的厢式汽车者还都可担任救护车司机。
**gyropilote** [ʒirɔpilɔt] *n.m.* 陀螺(自动)驾驶仪[用于航海、航空]
**gyroplane** [ʒirɔplan] *n.m.* 〔空〕旋翼机
**gyroptère** [ʒirɔptɛːr] *n.m.* 旋翼飞机
**gyroscope** [ʒirɔskɔp] *n.m.* 〔空,海〕**1.** 陀螺仪:~ de stabilisation (火箭)稳定陀螺仪 **2.** (鱼雷)纵舵机,(鱼雷)方向仪
**gyroscopique** [ʒirɔskɔpik] *a.* 陀螺仪的,装有陀螺仪的:compas ~ 陀螺罗盘,电罗经 / effet ~ 陀螺效应
**gyrostabilisateur** [ʒirɔstabilizatœːr] *n.m.* 〔军〕陀螺稳定器,回转式稳定器:~ d'un canon de char 坦克火炮的陀螺稳定器
**gyrostat** [ʒirɔsta] *n.m.* 〔物〕陀螺仪,回转轮;(快速)回转物体
**gyrostatique** [ʒirɔstatik] *a.* **1.** 〔物〕回转轮的;陀螺学的 **2.** 〔海,空〕陀螺稳定器的
**gyrotrain** [ʒirɔtrɛ̃] *n.m.* (用陀螺仪稳定的)单轨列车
**gyrovague** [ʒirɔvag] *n.m.* (中世纪)行脚修道士

# Hh

**H, h** [aʃ] *n. m.*, *n. f.* 法语字母表中第8个字母 Ⓐ h分哑音(muet)和嘘音(aspiré),它们都不发音。以哑音h开头的词按以下规则处理:与其前面的词产生元音字母省略,如:l'homme [lɔm], un quart d'heure [œkardœːr];与其前面的词联诵,如:les hommes [lezɔm], des heures [dezœːr]。以嘘音h开头的词则按一般辅音字母规则处理,不能与前面的词产生元音字母省略或联诵,如 le hêtre [ləɛtr], le hibou [ləibu], la housse [laus]; des haillons [deajɔ̃]。大多数以嘘音h开头的词源自日耳曼语[如:halle, happer, harnais, hauban, héron, heurter, houblon, houx]。嘘音h左上角标有星号*。Ⓑ h能与c.p.l. 等字母组合:**1.** 与c组成ch,念作[ʃ],如:cheval, acheter, chaud, toucher;有时念作[k],如:chaos, chlore, archaïque, écho, 它们大多源自拉丁语。**2.** 与p组成ph [f],如:pharmacie, Philippe, philosophie, 大多源自希腊语。**3.** 与l组成lh,在奥克语[中世纪法国卢瓦尔河以南地区用语]的方言中相当于y或ly。这种组合常见于法国南方或中部山脉的专有名词中,如:milhaud [mijo], Gunlhat [kœja]。Ⓒ 许多词的缩写:**1. h** (heure) 点钟,小时 **2. h** (henry) 〔电〕亨利[电感单位] **3. h** (hypodermatice) 〈拉〉皮下注射 **4. H** 〔乐〕在德国和英国体制的音名中指si音 **5. H** (hydrogène) 〔化〕元素氢的符号:bombe H 氢弹 **6. H** (hautesse) 对土耳其苏丹的尊称 **7.** heure H 〔军〕预定进攻的时刻,预定采取军事行动的时刻;〈俗〉预定采取重要行动的时刻:À l'heure H moins deux, les troupes d'assaut devront se concentrer à tel endroit. 在预定进攻时间前2小时,突击部队应到某地集中。/ À l'heure H plus trois, la deuxième ligne ennemie devra être atteinte. 在进攻后3小时,应攻入敌人第二道防线。/ Dans une demie-heure, c'est l'heure H, nous partons! 再过半小时就是行动的时刻,我们就出发!

***ha!** [(h)a] **I** *interj.* 啊! 哎! 唉!:①[表示惊讶]:Ha! C'est donc lui. 啊! 原来就是他。②[表示痛苦]:Ha! Que je souffre! 哎! 我真痛苦! ③[表示吃力]:Ha! Que ce fardeau est lourd! 啊! 这担子真重! ④[表示喜悦]:Ha! Quelle heureuse rencontre! 啊! 多么愉快的见面! ⑤[表示宽慰]:Ha! Cette besogne est enfin finie. 啊! 这件事算是干完了。⑥[重复使用表示笑声]:Ha! Ha! Ha! Voilà bien l'habit le plus ridicule qu'on puisse imaginer. 哈! 哈! 这是人们可以设想的最滑稽的服装。**II** *n. m. inv.* 哦,啊[表示惊讶、使劲等的喊叫声]:les "ha!" que pousse le bûcheron en abattant sa cognée 伐木工人用斧子砍树时发出的喊声

**ha** hectare 公顷

**Haakon IV** (1204—1263)哈康四世,挪威国王(1217—1263)。

**Haakon VII** (1872—1957)哈康七世,挪威国王(1905—1957)。

**Haaltert** 哈泰尔,比利时东佛兰德地区城镇。

**Haanpää, Pentti** (1905—1955)汉帕,芬兰小说家。

**haarkies** [arki] *n. f.* 针镍矿,针白铁矿

**Haarlem** 哈勒姆,荷兰西部古城,17世纪时市面繁荣,贸易兴隆,为欧洲艺术中心之一。

**Haarlemmermeer** 哈勒默梅尔低地,位于荷兰西部,河道纵横,土地肥沃,养牛业发达。

**Haas, Joseph** (1879—1960)哈斯,德国作曲家。

**Haavikko, Paavo Juhani** (1931— )哈维科,芬兰诗人、散文家和剧作家。

**Hab.** habitations 住房,住所

**Haba, Alois** (1893—1973)哈巴,捷克作曲家。

**Habacuc** (公元前6世纪末)哈巴库克,犹太预言家。

***habanera** [abanera] *n. f.* 〈西〉哈巴涅拉舞;哈巴涅拉舞曲

**Habbâniyya** (lac d') 哈巴尼耶湖,伊拉克中部湖泊。

**habeas corpus** [abeaskɔrpys] *n. m.* 〈拉〉〔法〕人身保护法[英国议会1679年通过的最著名的文件之一,根据该法,任何被监禁者有权求见法官,要求他裁定逮捕的有效性]

**habehot** [abɛo] *n. m.* 割脂(弯)刀

**habena** [abɛna] *n. f.* 松果体缰

**Habeneck, François** (1781—1849)哈巴内克,法国小提琴家和乐队指挥,音乐戏剧学院音乐会协会[1828年创建]首任会长。

**habenula** [abenyla] *n. f.* 缰,系带

**Haber, Fritz** (1868—1934)哈伯,德国化学家,实现了氨水的工业合成,获1918年诺贝尔化学奖。

**Habermas, Jürgen** (1929— )哈伯尔马,德国社会学家、哲学家,法兰克福学派主要骨干。

**habile** [abil] **I** *a.* **1.** 〔法〕具备…资格的,有…权利的:être ~ à succéder [témoigner] 有资格继承[证明] **2.** 能干的,熟练的,巧的:un ~ artisan 一位熟练的手工艺人,能工巧匠 / les doigts ~s d'une couturière 女裁缝的一双巧手 / un menuisier ~ et expérimenté 一位既手巧又有经验的细木工 **3.** 老练的,善于处世的,长袖善舞的:L'habile homme est celui qui cache ses passions (La Bruyère). 不露声色的人城府最深。(拉布吕耶尔) **4.** 内行的:un romancier sans inspiration, mais ~ 一位缺乏灵感,但颇为内行的小说家 **5.** ~ à [dans, en] qch, ~ à faire qch 擅长:un homme ~ dans son métier 熟悉自己本行的人 / Elle est habile à se décharger de ses responsabilités. 她善于推卸自己的责任。/ ~ à détourner la conversation des sujets qu'il ne connaît pas 擅长于在谈话中避开他不熟悉的主题 **II** *n.* 狡猾之人,阴谋家

**habilement** [abilmɑ̃] *adv.* 巧妙地,灵巧地,熟练地,聪明地:négocier ~ 巧妙地谈判 / figure ~ dessinée 技法熟练的人像画 / discours ~ fait pour calmer les opposants 为平息反对派而发表的巧妙讲话 / tirer ~ son épingle du jeu 巧妙地及时脱身

**habileté** [abilte] *n. f.* **1.** 能干,才干:l'~ d'un artisan [d'un artiste, d'un homme politique, d'un diplomate] 一个手工艺者[艺术家,政治家,外交家]的才干 / parvenir avec ~ à ses fins 巧妙地达到自己的目的 **2.** 手段,办法,诡计:Ce sont des habiletés qui retardent l'échéance, mais ne résolvent pas le problème. 这些办法能拖延时间,但不能解决问题。/ les ~s d'un avocat retors 诡计多端的律师使用的手段 / Les finesses et les habiletés comptent pour peu de chose dans l'œuvre des véritables hommes d'État (Siegfried). 在真正的政治家的事业中手腕和诡计不占多少分量。(西格弗里德) **3.** 技巧,知识:Il connaît toutes les habiletés du métier. 他掌握本专业的所有技巧。**4.** 〔法〕资格,权利:l'~ à hériter 继承的资格 **5.** 灵巧,机灵,智慧:travailler avec beaucoup d'~ 非常灵巧地工作 / Une affaire

épineuse où il fallait de l'habileté (Sévigné). 一件需要一些智慧的棘手的事。(赛维尼夫人)

**habilitation** [abilitasjɔ̃] *n.f.* [法]授权,给以资格

**habilité** [abilite] *n.f.* **1.**〈古〉能力 **2.**[法]资格,权利: avoir ~ à succéder 有继承的资格 / avoir ~ à conclure une transaction 有权做成一笔交易

**habiliter** [abilite] *v.t.* [法]**1.**授权:Le ministre des affaires étrangères fut habilité à signer le traité. 外交部长被授权签署条约。/ ~ qn à traiter un marché au nom de l'État 授权某人以国家名义谈一笔交易 **2.**给以资格、权利: Son passé l'habilite à parler au nom du pays tout entier. 他的过去使他有资格以全国的名义讲话。

**habillable** [abijabl] *a.* 衣着合体的: Cette grosse femme est toujours mal habillée, il faut dire qu'elle n'est guère habillable. 这个胖女子衣服总是穿得不好看,应该说她穿任何衣服都好看不了。

**habillage** [abijaːʒ] *n.m.* **1.**披,盖,包: faire l'~ d'un jeune arbre avec de la paille pour le protéger du froid 用稻草把一棵小树包起来御寒 / livre revêtu d'un ~ 包了书皮的书 **2.**穿着: l'~ des acteurs, avant leur entrée en scène 上场表演之前演员的着装 / le salon d'~ 更衣室,试衣室 **3.**[印](图版周围的)文字拼排 **4.** ~ du châssis 底盘附件 / ~ du plafond 车顶内衬 **5.**[钟表]装配 **6.**(对烹调前菜肴的)加工,收拾 **7.**(塑料或金属)护套[保护机器、电器用]: ~ compact d'une poly-imprimeuse de bureau 办公用复印机的贴紧护套

**habillé, e** [abije] *a.* **1.**穿上衣服的;穿妥衣服的: Je ne puis vous recevoir, je ne suis pas habillé. 我无法接待您,因为我还没有穿好衣服。/ Il tomba de fatigue sur son lit et s'endormit tout habillé. 他累倒在床上,没有宽衣便睡着了。**2.**穿着整齐的,讲究的: dîner en tenue ~e 宾客均着礼服的晚餐 / soirée ~e 服饰讲究的晚会

**habillement** [abijmɑ̃] *n.m.* **1.**服装供给: magasin d'~ militaire 军服仓库 / la part de l'~ dans le budget familial 家庭预算中衣着支出所占的比重 **2.**服装业: travailler dans l'~ 在服装业工作/ syndicat d'~ 服装业工会 **3.**服装: Il porte un habillement bizarre. 他穿着一套奇装异服。/ ~ de scaphandrier 潜水服 **4.**穿着的方法,式样: ~ curieux 穿著古怪

**habiller** [abije] **I** *v.t.* **1.**准备作某种用途: ~ une volaille [une bête de boucherie] 对[鸡鸭或猪羊等]进行加工[如去毛、开膛、捆扎等以便出售或烹调] **2.**给…穿衣,替…穿衣;供给衣服,供给服装: ~ chaudement un enfant en hiver 冬天给孩子穿暖 / ~ les recrues 供给新兵军服 / ~ qn de laine 给某人穿上毛衣 / ~ un enfant en soldat 把一个孩子打扮成士兵 **3.**给…做衣服: Mon nouveau tailleur m'habille mieux. 我的新裁缝给我做衣服比原来的做得好。/ Il me fit habiller à ses frais des pieds à la tête (Lesage). 他花钱使我从头到脚穿得一身光鲜。(勒萨日) **4.**(服装)合身,有样子: robe [manteau] qui habille bien 很合身的连衣裙[大衣] / Ce costume bleu marine l'habille bien. 这套海军蓝西服他穿着很漂亮。**5.**包,盖,遮,罩;装饰,装璜: ~ les fauteuils de housses 给沙发套上沙发套 / ~ un livre 包书皮 / ~ une bouteille 给一个酒瓶贴商标、加瓶盖等 **6.**〈转〉掩饰,伪装: ~ une demande d'argent d'excuses diverses 用各种借口掩盖要钱的要求 / habiller sa pensée de formules toutes faites 用各种现成的公式掩饰他的思想 **7.**装配: ~ une montre 装配手表 **8.**拼排文字: ~ une gravure [印]在图版周围拼排文字 **9.** ~ qn〈俗〉讲某人坏话 **10.** ~ un arbre 修剪树枝[在树准备移植之时] **II s'~** *v.pr.* **1.**穿衣服: Habillez-vous vite et rejoignez-vous. 快穿上衣服集合。/ s'~ de noir 穿黑色衣服 **2.**穿着,打扮: s'~ avec élégance 穿着雅致 / s'~ avec goût 穿戴有品味 / Cette femme ne sait pas s'habiller. 这个女人不会打扮。**3.**穿礼服: s'~ pour une réception 穿礼服出席招待会 / De nos jours, les hommes ne s'habillent guère que pour dîner. 现在,男人们只有在出席晚宴时才穿礼服。**4.**置备服装: s'~ chez un tailleur réputé 在一家有名的裁缝店做衣服 /s'~ sur mesure 量体定做衣服

**habilleur, se** [abijœːr, øːz] *n.* **1.**鞣革工 **2.**加工鳕鱼的渔民 **3.**替演员穿装打扮、管理服装的人;帮助模特儿穿衣作时装表演的服装师

**habit** [abi] *n.m.* **1.**服装: Il tomba dans la rivière et gâta son habit. 他掉进河里,把衣服弄坏了。/ S'il avait soin de lui-même et de ses habits, il n'aurait pas l'air d'un va-nu-pied (Balzac). 如果他注意自己的打扮和衣着,他现在就不会有穷光蛋的模样。(巴尔扎克) **2.**用于某种用途的服装,某种式样的服装: ~ à la française 法国式的服装 / ~ de travail 劳动服 **3.** prendre l'~ 出家, quitter l'~ 还俗/ *L'habit ne fait pas le moine.* 〈谚〉不能以貌取人。**4.**男式晚礼服,燕尾服 [指全套礼服、包括上衣、黑裤子、白背心、护胸和白领带;请帖上写上 cravate blanche 表明对礼服要求严格]: un homme en ~ 穿晚礼服的男子[现在, habit 仅指男服,不包括衬衣] **5.** *pl.* 衣服: ranger ses ~s dans une penderie 把衣服放到壁橱里 / mettre ses ~s et son linge dans des valises 把衣服和内衣放在箱子里 / brosse à ~s 衣刷 / marchand d'~s 旧衣商

**habitabilité** [abitabilite] *n.f.* **1.**可居住,适于居住: Je mets en doute l'habitabilité de ce taudis. 我怀疑这破房子能否住人。**2.**容量: L'habitabilité de cette coupe est insuffisante. 这个盆子的容量是不够的。/ ~ d'un ascenseur 电梯的载客定额

**habitable** [abitabl] *a.* 可居住的,适于居住的: maison ~ 适于居住的房子 / aménager un moulin pour le rendre ~ 整理老磨坊使之能住人 / Croyez-vous qu'il y ait d'autres planètes habitables? 您认为还有别的星球能住人吗? / "La belle Angérie" redeviendrait habitable (Bazin). "美丽的安吉里"将可重新住人。(巴赞)

**habitacle** [abitakl] *n.m.* **1.**[宗]〈诗〉住处,住所: Les églises sont l'habitacle du Seigneur. 教堂是上帝的住所。**2.**[海]罗经柜 **3.**[空]驾驶舱,机舱 **4.**匣,箱,罩,盖,帽 **5.**生物容器,生物舱; *pl.* 住室,实验室,仓库: ~s cosmonautes 宇航员舱

**habitant, e** [abitɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* **1.**(居住某地的)人、动物或神: les ~s du globe terrestre 住在地球上的人 / les ~s de l'air 鸟 / les ~s des bois 兽,林中动物 / les ~s de l'onde 鱼 **2.**居民,人口: Cette région compte cinquante millions d'habitants. 这个地区有 5 000 万人口。/ une ville de trente-huit mille ~s 一个 38 000 人的城市 / les ~s du quartier 区里的居民 / les ~s d'un grand immeuble 大楼里的居民 **3.**老百姓: Autrefois au cours des manœuvres, on logeait les soldats chez l'habitant. 过去军事演习时,士兵们被安排住在老百姓家里。/ Dans les petits ports de Bretagne, beaucoup de touristes logent chez l'habitant en louant une chambre pour un mois, plutôt que d'aller à l'hôtel. 在布列塔尼的小港里,许多旅客不去住旅馆,而在老百姓家里租间房,住上一个月。**4.**(加拿大法语区和安的列斯群岛的)农民,农业经营者 **5.**〈俗〉寄生虫[指虱、跳蚤、臭虫等]: La chevelure de ce jeune mendiant est pleine d'habitants. 这个年轻乞丐的头发里长满了虱子。

**habitat** [abita] *n. m.* 1.(动植物的)生境;(动物的)栖所: L'habitat des lémuriens est limité à Madagascar et au sud-est de l'Asie. 狐猴的栖息地只限于马达加斯加和东南亚。/ L'habitat primitif de la tomate était le Mexique. 西红柿的原产地是墨西哥。2.(某一人种的)发源地或生长的地方: la Mésopotamie, ~ des Chaldéens 美索不达米亚,迦勒底人的发源地 3.居住形式,居住条件: l'~ rural 农村居所/ l'~ urbain 城市居所 / l'~ dispersé ou groupé 散居或聚居 4.住房,居所,居住条件: mettre en œuvre une nouvelle politique de l'~ 执行新的住房政策 / fonds national pour l'amélioration de l'~ 改善居住条件的全国基金 / L'habitat collectif tend à se développer. 集体住房有发展的趋势。5. ~ sous-marin 水下操作室 / ~ de scaphandrier 潜水装,潜水衣

**habitation** [abitasjɔ̃] *n. f.* 1.居住,住所: locaux à usage d'~居住用房 /améliorer les conditions d'~改善居住条件 2.住房,住宅,住所:avoir son ~ dans un bourg 在镇里有自己的住所 / ~ antisismique 防震房屋 / ~ d'attente 临时住处 / ~ rural 农舍 / ~ de fonction 官邸 / quelle ~ délicieuse 多么美丽的住房 / ~s à loyer modéré (HLM) 低租金住房 / ~ à bon marché (HBM) 廉价住房 / changer d'~ 迁居 3.droit d'~ 〔法〕居住权: Le droit d'habitation est un droit réel. 居住权是一项实际的权利。4.经常交往[特别指肉体关系]: avoir ~ avec une femme 与一名妇女经常发生肉体关系

**habité, e** [abite] *a.* 1.有人住的,有居民的;有动物栖息的: Cet immeuble en construction sera bientôt achevé, dans un mois, il sera habité. 这座正在建造的楼房即将竣工,一个月后将住人。/ Ce vieux moulin n'est plus habité depuis longtemps. 这个老磨坊已好久没有人住了。/ immeuble ~ bourgeoisement 豪华的住宅楼 / J'ai découvert dans cet arbre un nid de mésanges habité. 我在这棵树里发现了一个山雀窝。2.载人的[指飞行器和宇宙飞船]: C'est un satellite habité. 这是一颗载人卫星。/ un programme de vols ~s 载人飞行计划

**habiter** [abite] *v. i.*, *v. t.* 1.居住(在)某地,在那里有住所: C'est ici que nous habitons. 我们就住在这里。/ Habitez-vous à la ville ou à la campagne? 您住在城里还是住在乡下? / Où habite-t-elle, au fait, votre tante? à Passy? (Sarraute) 您的姑母究竟住在哪里? 住在帕西吗? (萨罗特) / Il habite chez des amis en attendant que son appartement soit prêt. 在自己的公寓套房准备好之前,他住在朋友家里。/ Il habite un immeuble neuf [dans un immeuble neuf]. 他住在一幢新楼里。/ ~ le quartier latin [au quartier latin] 住在拉丁区 / J'habite Paris depuis longtemps. 我在巴黎定居已经很久了。/ Les moines habitent des cellules à part et cependant communiquent entre eux. 教士们住在单独的房间里,然而互相是有联系的。2.(动物) 栖息,(植物)生长: L'ours blanc habite les régions arctiques. 白熊散布在北极地区。/ les végétaux qui habitent les eaux 水生植物 3. 〈转〉(思想、感情等)萦回在: L'enthousiasme habite son cœur. 他心中充满热情。/ le projet qui habite son cœur 他心中经常考虑的计划 / Je me souviens très bien du jour où la vague de la révolte qui m'habitait a atteint son sommet. 我清楚地记得我心中的反抗怒潮达到顶点的那天。/ L'avenir habite en nous sans que nous le sachions (Proust). 未来属于我们,而我们却不知道。(普鲁斯特) 4. homme et femme qui habitent ensemble 发生肉体关系的男女

**habituation** [abitɥasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕习惯,适应: Plus l'intensité du bruit perturbateur (produit par le décollage des avions) est forte, et plus souvent il se produit, plus la gêne (subie par les riverains des aéroports) est grande. Et il n'y a pas habituation (L'Express). (飞机起飞时产生的)噪声愈大,愈经常,(机场周围居民感到的)不舒服便愈大。这里不存在适应问题。(《快报》)

**habitude** [abityd] *n. f.* 1.〈旧〉习惯,方式,传统: ~ d'esprit 思想状况 2.习惯,习俗: prendre une ~ 养成某种习惯 / Ce qui forme les habitudes, ce sont les actes fréquents et répétés (Bourdaloue). 经常而重复的行为形成习惯。(布尔达卢)/ On ne détruit bien une habitude qu'en la remplaçant par une autre. 要真正消除一种习惯,必须用另一种习惯取而代之。/ se conformer aux ~s du pays 适应当地的习惯 / la force de l'~ 习惯势力 / La lâche habitude de fumer en travaillant (Gide). 工作时抽烟的坏习惯。(纪德) / Cela est contraire à nos habitudes occidentales. 这与我们西方的习惯背道而驰。/ Il n'aimait pas cette habitude de traiter les affaires à table (Vailland). 他不喜欢这种在吃饭时谈生意的习惯。(瓦扬) / *à* [*selon*, *suivant*] *son* ~ 按照他的习惯: Comme à son habitude, il protesta. 按照自己的习惯做法,他提出了抗议。À son habitude, il a mis deux morceaux de sucre dans son café. 按照他的习惯,他在咖啡里放了两块糖。/ *par* ~ 机械地,不加思考地,出于习惯: Il tourna par habitude le bouton de la radio, sans intention précise d'écouter. 他出于习惯,打开收音机,但并没有明确的想听的意图。/ *L'habitude est une seconde nature*. 〈谚〉习惯成自然。/ Me lever à l'aurore, ce n'est pas dans mes habitudes. 我没有黎明起床的习惯。/ La seule habitude qu'on doit laisser prendre à un enfant est de n'en contracter aucune (Rousseau). 要让孩子养成的惟一习惯,就是不要让他染上任何习惯。(卢梭) 3.总是,常常: Il a l'habitude d'être à l'heure. 他总是准时到。/ L'habitude de la bonne chère nuira peut-être à sa santé. 常吃佳肴可能对他的健康有害。4.avoir l'~ de 适应,习惯于: avoir l'~ du froid 适应寒冷气候 /avoir l'~ des exercices physiques 习惯做体育锻炼 5.熟悉,有经验,熟练: Ce traducteur n'a pas l'habitude des textes techniques. 这个翻译对技术文件不熟悉。/ acteur qui a une longue ~ de la scène 有长期舞台经验的演员 / Je n'ai pas l'habitude de ces méthodes. 这些方法我不熟悉。6. *d'*~ *loc. adv.* 平时,一般,往常: D'habitude, je prends mes vacances au mois d'août. 我一般8月份休假。/ J'irai voir mon oncle dimanche prochain comme d'habitude. 像往常一样,我下星期天去看望叔叔。/ D'habitude il sort plus tôt de chez lui. 平时他要更早些出门。/ Servez-moi, comme d'habitude, un café. 与往常一样,给我请来一杯咖啡。

**habitué, e** [abitɥe] I *a.* 习惯于…的: jeune garçon ~ aux exercices violents 习惯于激烈活动的年轻人 / Habitué à commander, il obéit de mauvaise grâce. 他惯于发号施令,不甘心听从别人指挥。/ prêtre ~ (教堂里)无职衔的神甫 II *n.* 常客,熟人,老手: les ~s du salon de la duchesse 公爵夫人沙龙的常客 / C'est un habitué de la maison qui vient chaque semaine. 他是家里的常客,每星期都来。/ C'est un vieil habitué des luttes électorales. 他是竞选斗争的老手。/ Les clients de ce café, ce sont des habitués que j'ai vus depuis des années revenir aux mêmes places (Aragon). 这家咖啡馆的顾客是我多年来看到总是坐在老位置上的一些常客。(阿拉

贡)

**habituel, *le*** [abitɥɛl] *a.* **1.** 惯常的,习惯性的,惯用的,成为惯例的: gestes ~s 习惯性动作 / travail ~ 惯常的劳动 / les cérémonies ~les lors d'une fête nationale 国庆节期间例行典礼 / une expression ~le dans sa bouche 他的口头语 / les conversations ~les avec les collègues du bureau 与办公室同事们日常的谈话 **2.** 通常的,经常的: la chaleur ~le au mois d'août 8 月通常的高温 / lire son journal ~ 看通常看的报纸 / Cette douceur est habituelle chez lui. 他经常有这种温情。/ J'ai aujourd'hui ma migraine habituelle. 今天我偏头痛的老毛病又发作了。**3.** [医]习惯性的,习惯的

**habituellement** [abitɥɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 常常,惯常,一般: Je prends habituellement du café à mon petit déjeuner. 我一般早餐喝咖啡。/ Il a habituellement une serviette noire. 他通常带一只黑色公事包。/ Habituellement, nous faisons un bilan de travail chaque mois. 通常我们每个月作一次工作总结。**2.** 经常,常常: L'été est habituellement très chaud et sec en Provence. 普罗旺斯的夏天经常是既炎热又干燥。/ Il revint à neuf heures, l'heure où il était autorisé habtituellement à se présenter. 他 9 点回来,这是他通常被允许出现的时间。

**habituer** [abitɥe] **I** *v.t.* **1.** 锻炼,培养,使之坚强: ~ les soldats aux fatigues de la guerre en leur imposant de longues marches 用长距离行军的办法锻炼士兵,使他们适应作战的疲劳 **2.** 使习惯于…,使(某人)养成(某种)习惯: ~ un enfant à parler avec déférence aux personnes âgées 使孩子养成有礼貌地对大人说话的习惯 / l'~ à prendre ses responsabilités 使他养成负责任的习惯 / On l'a habitué à être poli. 人们使他养成有礼貌的习惯。/ *être habitué à...* 养成…习惯,习惯于: J'ai été habitué dès l'enfance à me lever tôt. 我从小就养成早起的习惯。Il est habitué à de tels spectacles et il n'y fait plus attention. 他看惯了这种场面,因而不注意看了。Phèdre est habituée à ce qu'on ne lui résiste pas (Gide). 菲德拉习惯于人们对她唯唯诺诺。(纪德) **II s'~** *v.pr.* 习惯于…,适应,养成…习惯,熟悉: s'~ au froid 习惯于寒冷气候 / impossible de s'~ à son nouvel horaire de travail 无法适应新的工作时间表/ s'~ à parler sans lire le texte de son discours 习惯于不看讲稿讲话 / Il faut laisser à cet enfant le temps de s'habituer à son nouveau camarade. 须给这孩子时间来熟悉他的新同学。

**habitus** [abitys] *n.m.* **1.** 〈拉〉习惯 **2.** [医]体型,形态,体质: ~ rachitique 瘦小的体型 / ~ cachectique 恶病质体质 / ~ extérieur 外观,状态 / ~ morbide 病态 / ~ physiologique 健态 **3.** 晶体习性 **4.** 习性,常态 **5.** 脑力,智力

***hâbler** [able] *v.i.* 说大话,大肆吹嘘: Au talent de habler, il joint l'effronterie. 他天生爱吹牛,又加上毫无羞耻。

***hâblerie** [abləri] *n.f.* 吹牛,说大话: la ~ proverbiale des Méridionaux 南方人尽人皆知的吹牛 / Il en impose aux gens crédules par ses hâbleries. 他吹牛说大话把自己的观点强加于轻信者。

***hâbleur, *se*** [ablœːr, øːz] *a., n.* 爱吹牛的(人),好说大话的(人),夸口的(人): Ne croyez pas tout ce qu'il vous raconte, c'est un hâbleur. 不要轻信他对您所讲的一切,他是一个牛皮大王。/ L'humeur hableuse des chasseurs (Maupassant). 猎人爱夸口的性情。(莫泊桑) / Ce garçon est très hâbleur. 这男孩十分爱吹牛。/ Un Méridional hâbleur et bavard nous a entretenus de ses aventures de jeunesse. 一个爱吹牛又健谈的南方人给我们讲了他年轻时的奇遇。

**habous** [abu] **I** *n.m.* (北非)不可转让的法人财产 **II** *a.* 不可转让的

**habranthus** [abrɑ̃tys] *n.m.* 美莲花属

**Habré, Hissène** (1936— ) 哈布雷,乍得共和国总统(1982—1990)。

**habrobracon** [abrɔbrakɔ̃] *n.m.* 小茧蜂属

**habromanie** [abrɔmani] *n.f.* 欣快狂

**habronème** [abrɔnɛm] *n.m.* 柔线虫[马寄生虫病媒介]

**habronémose** [abrɔnemoːz] *n.f.* 柔线虫病[常产生在马体内]

**Habsbourg** 哈布斯堡,1278—1918 年统治奥地利的王朝。

**Habsheim** 哈普斯埃姆,法国城镇,位于上莱茵省。

***hachage** [aʃaːʒ], ***hachement** [aʃmɑ̃] *n.m.* **1.** 切碎,剁碎: le ~ des feuilles de tabac 切碎烟叶 / le ~ de la paille 切稻草 **2.** 晕渲法[表示山形] **3.** 脉冲化[束的],斩断 **4.** ~ court 切碎的禾秸 / ~ long 切过的长条禾秸

***hachard** [aʃaːr] *n.m.* **1.** 剪铁皮用的大剪刀 **2.** 承枕

***hache** [aʃ] *n.f.* **1.** 斧头: ~ d'armes 战斧 / fendre une bûche d'un coup de ~ 用斧头劈柴 / abattre un arbre à la ~ 用斧头把树砍倒 / ~ de bûcheron [de sapeur-pompier] 伐木工人[消防队员]用的斧头 **2.** 钺: ~ de guerre des Francs 法兰克人的战斧 / la ~ d'arme 中世纪用的战斧 / déterrer la ~ de guerre 〈俗〉重新挑起旧的争论 / ~ de licteur 古罗马执法官侍从官持的斧子;砍头用的刑具 **3.** 行刑队员: La hache nazie vient de faire son apparition en France (Triolet). 纳粹的行刑队员在法国出现。(特里奥莱) **4.** fait [taillé] à coups de ~ 〈转〉粗制滥造的: un visage taillé à coup de ~ 一张刀削斧砍的脸 **5.** porter la ~ dans 砍掉,删掉: porter la ~ dans les prévisions budgétaires pour réaliser des économies 大砍预算以实现节约 / Il faut porter la hache dans les ministères pléthoriques. 过于膨胀的政府部门必须进行精简。/ commission de la ~ 〈俗〉(负责在国家预算中实现节约的)委员会 **6.** périr sous la ~ 死在断头台上 / *avoir un coup de ~ (à la tête)* 〈转,俗〉思想混乱: Il a quelque petit coup de hache à la tête. 他思想有点混乱。

***haché, *e*** [aʃe] *a.* **1.** 切细的,剁碎的: paille ~e 切碎的稻草 / viande ~e 肉馅 **2.** style ~ 以运用短句为特色的风格: le style nerveux et ~ de La Bruyère 拉布吕耶尔有力和简练的风格 **3.** débit ~ 断断续续的讲话: le débit ~ d'un orateur 一位演说家断断续续的讲话 / Sa parole, hésitante, hachée, devenait, sans raison, tumultueuse et vibrante (Martin du Gard). 他吞吞吐吐、断断续续的讲话莫名其妙地变得滔滔不绝、慷慨激昂。(马丹·杜加尔)

***hache-écorce** [aʃekɔrs] *n.m.inv.* 去皮机

***hache-fourrage** [aʃfuraːʒ] *n.m.inv.* **1.** 饲料切碎机,草料切碎机 **2.** 碎谷机

***hache-fumier** [ɑ̃ʃfymje] *n.m. inv.* 粪刀

***hache-herbe** [aʃɛrb] *n.f. inv.* 牧草切碎机,铡草机

***hache-légumes** [aʃlegym] *n.m. inv.* 切菜机,绞菜机

***hachélémisation** [aʃelemizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 住低租金住房[见 HLM] **2.** 住大楼[意为拥挤,条件不佳]

***hachement** 见 *hachage

**Hachémites** *ou* **Hachimites** 阿谢米德,先知穆罕默德曾祖哈西姆的后裔,家族成员从 10 世纪到 1924 年成为麦加的统治者,20 世纪成为汉志(1908—1924)、伊拉克(1921—1958)、外约旦(1921—1952)和约旦(1952 年以来)的酋长或国王。

***hache-paille** [aʃpaːj] *n.f. inv.* 茎秆切碎机,铡草机,铡刀,切草刀

***hacher** [aʃe] *v.t.* **1.** 切细,切碎,剁碎: ~ de la viande 把肉

剁碎 / ~ de la paille pour la nourriture du bétail 切草喂牲口 / ~ des feuilles de tabac 把烟叶切碎 / ~ menu 切成小块：~ menu des herbes aromatiques 把香草切成小块，~ *menu comme chair à pâté* 〈俗〉剁烂，消灭 **2.** 粉碎，损坏：Ce serveur maladroit a haché le canard. 这个笨拙的侍者把鸭子切坏了。/ L'orage qui hachera toute vendange (Mauriac). 暴风雨将把成熟的葡萄全毁了。(莫里亚克) / La mitraille de l'ennemi hacha nos bataillons. 敌人的扫射粉碎了我们的部队。**3.** 〈转〉不时打断：Les cris hostiles hachent le discours de l'orateur. 敌意的叫喊声不时打断演说者的讲话。/ ~ son style 使用直截了当的短句的风格 **4.** *se faire* ~ 〈转〉坚持斗争到最后，承受一切牺牲：Il se ferait plutôt hacher que de céder (Zola). 他宁愿承受一切牺牲而决不退让。(左拉) / Il se ferait hacher pour nous. 他可以为我们赴汤蹈火。**5.**〔画〕画影线，加晕线；划出痕迹：~ une feuille de papier de grands traits 在一张白纸上加粗的影线 **6.**〔技〕劈削，斩削

***hache-racines** [aʃrasin] *n.f. inv.* 块根切碎机

***hachereau** [aʃro] (*pl.* ~***x***) *n.m.* (木工用的)小斧，(伐木工人用的)小斧

***hachette** [aʃɛt] *n.f.* **1.** 小斧 **2.** 一边锋利的锤子 **3.**〔鱼〕一种欧鲌的俗称 **4.**〔昆〕锈斑天蚕蛾 **5.** 铺石板用的锤

**Hachette, Jean Nicolas Pierre** (1769—1834)阿歇特，法国数学家。

***hacheur** [aʃœːr] *n.m.* **1.** 切割者 **2.** 劈禾机，切片机，打印机：~ à disques 圆盘刀 **3.** 羊毛制备工[加工制挂毯用的羊毛] **4.**〔技〕斩波器，振荡式变流器：~ ultra-rapide 特快断路器，超速折波器

***hacheuse** [aʃøːz] *n.f.* **1.** 机械切刀 **2.** ~ à éjection 抛掷式切碎机 **3.** ~ à fourrages 饲料切碎机 **4.** ~ pour le tabac 切烟草刀

***hacheuse-ensileuse** [aʃøːzɑ̃siløːz] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n.f.* 青贮料切碎(装运)器

***hacheuse-souffleuse** [aʃøzsufløːz] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n.f.* 切碎吹送器

***hache-viande** [aʃvjɑ̃ːd] *n.m. inv.* 绞肉机

**Hachiman** 八幡，日本战神。

**Hachinohe** 八户，日本本州东北部港市。

**Hachiōji** 八王子，日本本州城市。

***hachis** [aʃi] *n.m.* 剁碎的肉，剁碎的鱼，剁碎的蔬菜：~ Parmentier 土豆牛肉馅 / ~ de champignons 蘑菇泥 / ~ de viande 肉糜，肉馅 / farcir une volaille avec du ~ 在一只鸡、鸭(或其他禽鸟)肚中塞馅

***hachischin** [aʃisʃɛ̃]，***haschichin** [aʃiʃɛ] *n.m.* 吸印度大麻者

***hachischine** [aʃisʃin] *n.f.* 印度大麻脂

***hachischisme**，***haschichisme** [aʃiʃism] *n.m.*〔医〕印度大麻中毒

***hachish**，***hasch**，***haschisch** [aʃiʃ] *n.m.* 印度大麻[可从叶子中提取毒品]

***hachoir** [aʃwaːr] *n.m.* **1.** 绞肉机，切菜机 **2.** 切菜板，砧板

***hachot** [aʃo] *n.m.*〔海〕救生艇必备器材中的小斧

***hachotte** [aʃɔt] *n.f.* 板条锤[箍桶匠削桶板，屋面工削板条和石板时用的工具]

***hachurateur** [aʃyratœːr] *n.m.* 画影线的仪器

***hachure** [aʃyːr] *n.f.* **1.**〔画〕影线，晕线：~s croisées 交叉影线 / ~s serrées, vigoureuses 紧密、有力的影线 / accentuer les ~s d'eau-forte 用硝镪水加强影线 **2.** (镀金或镀银前金属表面上的)拉痕 **3.** 〈转〉细密的线条：les ~s de la pluie sur l'horizon 地平线上雨水的细密线条 **4.**〔测〕晕渲线 **5.**〔技〕剖面线，斜线[一般用复数] **6.**〔医〕掌缘捶法[一种按摩法]

***hachurer** [aʃyre] *v.t.* **1.** 画影线，加晕线：~ sur la carte une zone montagneuse 在地图的一个山区上面画影线 / visage hachuré par des rides innombrables 布满皱纹的脸 **2.**〔测〕加晕渲线 **3.**〔技〕画剖面线

**hacienda** [asjɛnda] *n.f.* 拉丁美洲(尤其是墨西哥)的大庄园，大农场[在阿根廷和乌拉圭，hacienda 指人们饲养的全部牲畜]

**haciendado** [asjɛndado] *n.m.* (拉美的)庄园主，农场主

***hack** [ak] *n.m.* 〈英〉**1.** (驯马人的)值勤马 **2.** (不作体育用途的)骑用马

***hacker** [akœ[ɛ]ːr] *n.*〔信息〕(网上)黑客

***hackle** [akl] *n.m.* 〈英〉**1.** (钓鱼用的)蝇钩 **2.** (做蝇钩用的)羽毛

***hackney** [akni] *n.m.* 〈英〉**1.** 轻量的驾车马 **2.** 出租的马

**Hacks, Peter** (1938— )哈克，德国剧作家。

**had*al*, *ale*** [adal] (*pl.* ~***aux***) *a.*〔海〕大海 6 000 米以上深度的

**Hadamard, Jacques-Salomon** (1865—1963)阿达玛，法国数学家。

**Hadda** 哈达，阿富汗古迹，曾挖掘出公元 2 至 4 世纪佛教建筑的遗址。

**Haddington** 哈丁顿，苏格兰城市。

***haddock** [adɔk] *n.m.* 〈英〉黑线鳕[一般烟熏食用]：Je venais d'obtenir le monopole du haddock fumé en Écosse. 我刚刚获得苏格兰烟熏黑线鳕的垄断权。

**Haddon, Alfred Cort** (1855—1940)哈登，英国人类学家。

**Hadera** 哈代拉，以色列西部城市。

**Haderslev** 哈泽斯莱乌，丹麦城市，位于南日德兰州。

**Hadès** [adɛs] *n.m.* **1.** 哈得斯[希腊神话中的冥王] **2.** 冥府

***hadith** [adit] *n.m.* 〈阿〉伊斯兰教创始人穆罕默德的言行录[其权威性仅次于古兰经]

***hadj**，***hadjdj** [adʒ]，***hadji**，***hadjdji** [adʒi] *n.m.* 〈阿〉**1.** 哈吉[放在朝觐过圣地麦加的穆斯林的名字前面的荣誉称号] **2.** (去圣地麦加的)朝觐

**Hadjar (El-)** 哈杰尔，阿尔及利亚钢铁中心。

**Hadjont** 哈朱特，阿尔及利亚城镇，商业和农业中心。

**Hadley, Henry** (1871—1937)哈德利，美国作曲家。

**Hadley, John** (1682—1744)哈德利，英国天文学家和机械学家。

**Hadramaout** 哈德拉毛，沿亚丁湾和阿曼湾的阿拉伯地区。

**Hadrian** (76—138)哈德良，古罗马皇帝(117—138)，精通星象学，具有艺术家气质，曾修筑"哈德良长墙"，编制"永久法"，遗体存放在罗马圣天使古堡。

**Hadriana** 哈德良别墅，哈德良皇帝在罗马附近蒂沃利建造的行宫(118—138)。

**hadrocentrique** [adrɔsɑ̃trik] *a.* 木质中心的

**hadrome** [adrɔm] *n.m.*〔植〕无维木质部

**hadromerina** [adrɔmerina] *n.f.* 强韧亚目

**hadron** [adrɔ̃] *n.m.*〔原子〕强子[参与强相互作用的粒子，包括介子、重子、介子共振态和子共振态]

**Hadrumète** *ou* **Adrumète** 阿德吕梅德，(突尼斯)苏塞附近的腓尼基遗址。

**Hadur Shu'aib** 哈杜尔舒卜峰，阿拉伯半岛的最高峰，海拔 3 760 米，位于半岛西南部也门境内。

**Haeckel, Ernest** (1834—1919)海克尔，德国动物学家，达尔文主义者，著名胚胎学家。

**Haeju** 海州，位于朝鲜西南部，临黄海海州湾。

**Haelen** 阿莱恩，比利时城市。

**Haeltert** 阿尔泰，比利时城市，位于东佛兰德地区。

**haemadipsa** [emadipsa] *n.f.* 山蛭属
**haemadoccus** [emadɔkys] *n.m.* 红球藻属
**haemagogus** [emagɔgys] *n.m.* 趋血蚊属
**haemamoeba** [emamɔeba] *n.f.* 血变形虫目,血孢子虫目
**haemanthus** [emɑ̃tys] *n.m.* 网球花属
**haemaphysalis** [emafisalis] *n.m.* 血蜱属
**haemapium** [emapjɔm] *n.m.* 浆胞虫属
**haematococcus** [ematokɔkys] *n.m.* 红球藻属
**haematophobie** [ematɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕出血恐怖
**haematopinus** [ematɔpinys] *n.m.* 血虱属
**haematopus** [ematɔpys] *n.m.* 蛎鹬属
**haematoxylon, haematoxylum, hematoxylon** [ematɔksilɔ̃] *n.m.* 苏木属,洋苏木属
**haematozoon** [ematɔzɔ] *n.m.* 血原虫属
**haemonchus** [emɔ̃ʃys] *n.m.* 血矛线虫属
**haemophilus** [emɔfilys] *n.m.* 嗜血菌属
**haemophis** [emɔfis] *n.m.* 黄蛭属
**haemophoructus** [emɔfɔryktys] *n.m.* 吸血蠓属
**Haendel, Georg Friedrich** (1685—1759)韩德尔,德国出生的英国作曲家。
**Hafidh Ibrahim, Muhammad** (1872—1932)哈菲兹·易卜拉欣,埃及诗人。
**hafiz** [afiz] *n.m.* 〈阿〉授予能熟背古兰经的穆斯林的荣誉称号
**Hāfiz, Muhammad** (1320—1389)哈菲兹·穆罕默德,波斯抒情诗人。
**Hafīz, Mūlāy** (1875—1937)哈菲兹·穆莱,1908 至 1912 年间为摩洛哥苏丹。
* **hafnium** [afnjɔm] *n.m.* 〔化〕铪[第 72 号元素,符号 Hf]
**Hafsids** 哈夫西德王朝,来源于柏柏尔人的王朝,1229—1574 年统治突尼斯与阿尔及利亚东部。
**Hafun, Ras** 哈丰角,位于索马里境内,非洲大陆东部最突出处。
**Haganah** 哈加纳,犹太复国主义的军事组织,1948 年成为以色列国家军队的核心。
* **hagard, e** [aga:r, ard] *a.* **1.**难驯的: Le faucon hagard est âgé au moins d'un an et est plus sauvage que le faucon niais. 难驯的隼至少有一岁,比羽毛未丰的幼隼更为性野。**2.**惊恐的,惊慌的: des yeux ~s 惊恐的目光 / une expression ~e 惊慌的表情 / un fugitif ~ 惊惶的逃亡者 **3.**〈诗〉野蛮的,发狂的,令人不安的: les peuples ~s qui hurlent dans les bois 在森林中怒吼的发狂的人民 / une terreur ~e 令人不安的恐怖 / La colère hagarde (Hugo). 狂怒。(雨果)
**Hagedorn, Friedrich** von (1708—1754)哈格多恩,德国诗人。
**Hagen** 哈根,德国鲁尔区东部工业重镇。
**Hagen** 哈根,德国神话中的英雄。
**Hagetmau** 阿热莫,法国城镇,位于朗德省。
* **haggis** [agis] *n.m.* 羊肚塞杂碎[苏格兰名菜]
**hagiasme** [aʒjasm] *n.m.* **1.**希腊正教的祝水式 **2.**圣水殿
**hagio-** *préf.* 表示"神圣"的意思
**hagiographe** [aʒjɔgraf] **I** *a.* 〔宗〕圣徒传记的 **II** *n.m.* **1.**圣徒传记作者 **2.**〈引〉美化传记主人公的传记作者: les ~s de Voltaire, de Napoléon 美化伏尔泰、拿破仑的传记作者
**hagiographie** [aʒjɔgrafi] *n.f.* **1.**〔宗〕圣徒传记,圣徒生平的研究: Thérèse de Lisieux a donné lieu à d'innombrables hagiographies. 泰雷兹·德利西厄的生平被写成无数的圣徒传记。**2.**〈引〉过于美化而影响真实性的传记: Cette *Vie de Louis XVI* est plus une hagiographie qu'une véritable œuvre historique. 《路易十六生平》这本书是过分美化主人公的一部传记,而不是真正的史学著作。
**hagiographique** [aʒjɔgrafik] *a.* 〔宗〕圣徒传记的: recueil ~ 圣徒传记集
**hagiologie** [aʒjɔlɔʒi] *n.f.* 圣徒传记文学
**hagiologique** [aʒjɔlɔʒik] *a.* 〔宗〕圣徒传记文学的
**Hagondange** 阿贡当日,法国城镇,位于摩泽尔省。
**Hague** (la) 阿格,法国科唐坦半岛西北部的海角,核燃料处理地。
* **haha** [aa] *n.m.inv.* **1.**〈旧〉(路上突然遇到的)障碍物 **2.**花园围墙的瞭望口[围墙外有水沟]
**haha!** [aa] *interj.* 啊,啊! [表示赞赏或讽刺的惊叹声]
**Hahn, Otto** (1879—1968)哈恩,德国核化学家,1944 年以最先分裂铀原子获诺贝尔化学奖。
**Hahn, Reynaldo** (1875—1947)阿恩,法国作曲家。
**Hahnemann, Christian Friedrich Samuel** (1755—1843)哈内曼,德国医生,顺势疗法首创者。
* **hahnium** [anjɔm] *n.m.* 〔化〕𨧀[第 105 号元素]
* **hai!** [(h)e] *interj.* 嗨! [惊叹声]
**Haidarabad** *ou* **Hyderābād** *ou* **Haiderabad** 海得拉巴,原为印度海得拉巴省首府,现安德拉省首府。
**haide** [ɛd] *n.f.* 堆,卸载
**haïdouk** [ajduk], **heiduque** [edyk] *n.m.* **1.**(16、17 和 18 世纪的匈牙利贵族的,匈牙利南部边界的)自卫队员 **2.**(17 世纪时着匈牙利服装的)法国侍从: Je m'enfuis du salon, bousculant des foules d'heiduques galonnés (Nerval). 我从客厅里逃出来,碰撞了许多穿匈牙利服装的高级侍从。(内瓦尔) **3.**(19 世纪)塞尔维亚、保加利亚、罗马尼亚反对土耳其占领的爱国者: Les haïdouks serbes, comme les palikares grecs, devinrent des héros de légende. 塞尔维亚反土耳其战士同希腊独立战争时的民兵一样,成了传奇式的英雄。
* **haie** [ɛ] *n.f.* **1.**篱,绿篱;〈引〉屏障: ~ sèche 柴篱 / ~ vive 绿篱 / ~ d'abri 挡风篱 / ~ d'ornement 装饰篱 / tailler une ~ 修剪绿篱 / faire une brèche dans la ~ 在篱笆中打开缺口 / Les haies de Bretagne au long desquelles abondent la fraise, la framboise et la violette, sont décorées d'aubépines, de chèvrefeuilles, de ronces (Chateaubriand). 布列塔尼的绿篱由山楂花、忍冬和荆棘来装饰,而其周围却长满草莓、覆盆子和堇花。(夏多布里昂) / ~ de tilleuls [de peupliers] 一排椴树[白杨] **2.**〔体〕障碍赛马;跨栏赛跑: gagner le 110 mètres haies 在 110 米跨栏赛跑中取胜 **3.**〈转〉一排障碍物: une ~ de rochers 一排岩礁 / affronter ~ de baïonnettes 面对一排刺刀 **4.**人墙,队列: faire [former] la ~ 筑人墙,列队 / passer entre deux ~s de soldats en armes 从两排武装的士兵中间过去 / La haie des policiers a été vite rompue par la foule. 警察组成的人墙被人群迅速冲垮。**5.**〔农〕犁辕 **6.** 栏,栅,架: ~ morte 木栅,围栏 / ~ suédoise 瑞典干草架
* **haïe!** [aj] *interj.* **1.**吆! [车夫驱马时的喊叫声] **2.**哎呀,哎哟[表示惊讶、痛苦的呼声]
**Haifa** 海法,以色列城市,位于巴勒斯坦北部海法湾[又称阿库湾]南岸。
**Haig, Alexander** (1924— )黑格,美国将军,1981—1982 年任国务卿。
**Haig, Douglas** (1861—1928)黑格,英国元帅,1915—1918 年曾指挥在法国作战的英国军队。
* **haï** [aj] *n.m.* **1.**(水流遇障碍物产生的)漩涡 **2.**〈汉〉海
* **haïk** [aik] *n.m.* 〈阿〉(阿拉伯妇女用的)裹毯,罩袍: Elle était enveloppée d'un grand haik blanc (Gide). 她裹着一件白色的大罩袍。(纪德)
* **haïkaï** [aikai], * **haïku** [aiku] *n.m.inv.* 〈日〉俳句[日本短诗,共三句,音节分为五、七、五三组。至今有文化素养的日本人均能即兴创作,纪念生活中有意义的时刻]
* **haïkaïste** [aikaist] *n., a.* 俳句诗人(的)

**Hail** 哈伊勒,沙特阿拉伯西北部城市,位于北部的舍马尔山和南部的塞勒马山之间,现为地区性集市和绿洲。

**Haile Selessie Ier**(1892—1975) 海尔·塞拉西一世,埃塞俄比亚皇帝(1930—1974)。

**Haillicourt** 阿伊库尔,法国城镇,位于加来海峡省。

***haillon** [ajɔ̃] *n.m.* **1.**破旧衣服: être en ~ 衣衫褴褛 / Le Frère Théodule s'en alla tristement, vêtu de ses haillons de pauvre (Blais). 泰奥多尔修士身穿穷人的破旧衣服,悲伤地离去。(布莱斯) **2.**〈诗,转〉破布片,碎片,残骸: Ces haillons d'infini... sont rêves dans vos nuits et dieux sur vos autels. 这许多破布片…是您夜晚的梦想,您祭台上的神像。**3.**〈转〉破烂货: La génération nouvelle a décidément jeté là le haillon classique (Hugo). 新一代坚决把传统的破烂货扔在那里。(雨果)

***haillonneux, se** [ajɔnø, øːz] **I** *a.* **1.**破旧的: vêtements ~ 破烂衣服 **2.**衣衫褴褛的: un mendiant ~ 一个衣衫褴褛的乞丐 **II** *n.m.* **1.**贫穷的人 **2.**乞丐

**Hainaut** 埃诺,比利时南部的一个省,首府蒙斯。

***haine** [ɛn] *n.f.* **1.**仇恨,憎恨,怨恨: vouer une ~ féroce à qn 对某人怀着强烈的仇恨 / longue rancune qui se change en une véritable ~ 长期的积怨发展为真正的仇恨 / J'ai vu la haine briller dans le regard d'un automobiliste. 我看到一个驾驶汽车的人眼中憎恨的目光。**2.**厌恶,痛恨: donner à des enfants la ~ du vice 使孩子们疾恶如仇 / prendre en ~ un travail 厌恶一项工作 / La haine du domicile et la passion du voyage (Baudelaire). 对住所的厌恶和对旅游的酷爱。(波德莱尔) / ***par* [*en*] ~ *de*** *loc. prép.* 出于对…的敌意,仇恨: Il a agi ainsi par haine du gouvernement. 他出于对政府的敌意而采取如此的行动。En haine des idées subversives, l'élite des bourgeois parisiens saccagea deux imprimeries (Flaubert). 出于对破坏性思想的仇视,巴黎资产阶级的优秀分子捣毁了两家印刷厂。(福楼拜)

**Haine-Saint-Paul** 艾讷圣保罗,比利时城镇,位于埃诺省。

**Haine-Saint-Pierre** 艾讷圣皮埃尔,比利时城镇,位于埃诺省。

***haineusement** [ɛnøzmɑ̃] *adv.* 仇恨地,憎恨地: regarder ~ un rival 仇视对手 / Après une hésitation, la petite, haineusement balbutia (Martin du Gard). 经过犹豫之后,小女孩怀着仇恨地、结结巴巴地说起来了。(马丹·杜加尔)

***haineux, se** [ɛnø, øːz] *a.* **1.**怀恨的,记仇的: un ennemi, un rival ~ 记仇的敌人、对手/ Un homme haineux et capable de couver une vengeance pendant vingt ans (Balzac). 一个积蓄怨恨达20年之久的人。(巴尔扎克) **2.**充满仇恨的,表现出敌意的: une calomnie ~se 表现出敌意的诬蔑 / un regard ~ 充满仇恨的目光 / tenir contre un ennemi des propos ~ 发表对敌人充满仇恨的讲话 / L'enfant le bravait avec des yeux haineux (Rolland). 孩子用充满仇恨的眼睛瞧着他。(罗曼·罗兰)

***hainuy*er*, *ère*, *hennuy*er*, *ère*** [ɛnɥije, ɛːr], ***hannuy*er*, *ère*** [anɥije, ɛːr] **I** *a.*(比利时)埃诺省的 **II H~** *n.* 埃诺省人

**Haiphong** 海防,越南北部的港市,位于红河三角洲东北端。

***haïr** [aiːr] [Conj.10] **I** *v.t.* **1.**恨,仇恨,憎恨: Ils le haïssent, mais ils le craignent en même temps. 他们恨他,但同时又怕他。/ se faire ~ par ses subordonnés 被下级憎恨 **2.**厌恶,憎恨,讨厌: Là, je ne te hais point (Corneille). 好吧! 我一点也不恨你。(高乃依) / Je hais le mensonge et la lâcheté. 我憎恨撒谎和怯懦。/ un régime haï 一个被人厌恶的政权 / ~ l'hypocrisie 讨厌虚伪 **3.** *ne pas* ~... 相当喜欢: Je ne hais pas la bonne chère. 我并不厌恶美食。/ Je ne hais pas un bon repas de temps à autre. 我相当喜欢时而美餐一顿。/ Je hais toujours de vous déplaire (Sévigné). 我总是不喜欢惹你不高兴。(赛维尼夫人) **4.** ~ *de*, ~ *de ce que* [说明憎恨的原因]: Je le hais de m'avoir menti. 我恨他对我撒谎。/ Je le hais de ce qu'il m'a toujours caché la vérité. 我恨他总是对我隐瞒事实真相。/ ~ *que*: Il hait qu'on prenne des libertés avec les règles de l'honneur. 他厌恶人们任意违犯礼仪。**II se ~** *v.pr.* 互相仇恨,互相憎恨、讨厌: Lui et son rival, ils se haïssent à mort. 他和他的对手彼此仇恨得要命。/ Les deux hommes se haïssent et sont condamnés à vivre dans le même bureau. 这两个人互相讨厌,但又不得不在同一间办公室中生活。

***haire** [ɛːr] *n.f.* **1.**(苦行者穿的)粗布衬衣 **2.** drap en ~ 呢绒毛胚

**hairtails** [ɛrtɛl] *n.m.* 带鱼科

**hairy-shell** [ɛriʃɛl] *n.m.* 发脊螺属

***haïssable** [aisabl] *a.* **1.**可恨的,可恶的: Le moi est haïssable (Pascal). "自我"是可恨的。(帕斯卡) / une bassesse particulièrement ~ 十分卑鄙可恶的手法 **2.**令人讨厌的,令人憎恶的: un mensonge ~ 令人憎恨的谎言 / Ce vin blanc n'est point haïssable. 这种白葡萄酒一点也不难喝。/ Je trouve la guerre haïssable, mais haïssables bien plus ceux qui la chantent sans la faire (Rolland). 我厌恶战争,但更厌恶那些高喊战争而又不进行战争的人。(罗曼·罗兰)

**Haïti** 海地,安的列斯群岛中的一个大岛,位于古巴东部,分成两个独立国家:多米尼加共和国和海地共和国。

**Haïti** (République d') 海地共和国,首府太子港。

**haïtien, ne** [aisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 海地的: la population ~ne 海地居民 **II H~** *n.* 海地人

**Hajdúböszörmény** 豪伊杜伯瑟尔梅尼,匈牙利北部城市。

***haje** [aʒ] *n.m.* 〔史〕旧时法老头饰上的非洲眼镜蛇像

**hakea** [akea] *n.f.* 〔植〕哈克木属

***hakim** [akim] *n.m.* (阿拉伯人的)医生,哲学家,学者

***hakka** [aka] *n.m.* 〈汉〉(中国)客家话

**Hakluyt, Richard** (1553—1616)哈克卢特,英国地理学家。

**Hakodate** 函馆,日本北海道西南部港市,临津轻海峡。

**Hakone** 箱根,日本本州中部著名温泉疗养地。

**Hakusan** 白山,活火山,位于日本本州石川,山阜县境。

**Hal.** haloïdes 卤化物

**Hal** *ou* **Hall** 哈尔,比利时城市,位于布拉班特省。

***halabé** [alabe] *n.m.* 马达加斯加巨型蜘蛛[可人工喂养,取丝纺织]

**halaelurus** [alelyrys] *n.m.* 梅花鲨属

***halage** [alaːʒ] *n.m.* 牵引,拖(船),拉纤: le ~ des péniches 拖驳船 / chemin de ~ 纤道[河流或运河边修的路,供拖船的马或牵引车使用] / L'un des deux tirait ses chevaux vers le chemin de halage (Simenon). 两人中的一个把马拉上纤道。(西默农)/ servitude de ~ 〔法〕牵引的地役权[沿河土地所有人有义务留出地方供拖船使用]

***halal** [alal] *a.inv.* 清真的,按伊斯兰教规定屠宰的[指牛羊肉]

**halarache** [alaraʃ] *n.f.* 喘螨属

**halazone** [alazɔn] *n.f.* 哈拉宗,对二氯基氨磺酰苯甲酸[饮料消毒用]

**Halberstadt** 哈尔伯施塔特,德国城市,工业中心。

**halbgefiedert** [alʒfidɛːr] *a.* 半羽样的

***halbi** [albi] *n.m.* 〈方〉(诺曼底地区)用梨和苹果酿制的一种饮料

***halbran** [albrɑ̃] *n.m.* 小野鸭

* **halbrené, e** [albrəne] *a.* **1.**羽毛折断的：faucon ～ 羽毛折断的鹰 **2.**〈转，俗〉精疲力尽的

* **halbrener** [albrəne] [Conj.6] **I** *v.i.* 打小野鸭 **II** *v.t.* **1.**折断(猛禽的)羽毛 **2.**〈转，俗〉使精疲力尽

**Halbwachs, Maurice** (1877—1945) 哈尔布瓦赫，法国社会学家，曾率先在社会事务的分析中使用静止方法。

**halcyon** [alsjɔ̃] *n.m.* 翠鸟科

**Haldane** 哈尔登，挪威东南部城市，滨斯卡格拉克海峡。

**Haldane, John** (1892—1964)霍尔丹，英国生物学家和数学家，新达尔文主义理论家，生物统计学专家。

* **halde** [ald] *n.f.* **1.**车，架：～ charrée 手车，担架 **2.**堆，场：～ de déblais 废石堆，废石场 / ～ de minerai 地面临时贮矿场，堆矿场 / ～ de scories 堆碴场

**Haldia Harbour** 哈尔迪亚港，印度加尔各答的辅助港，在胡格里河口右岸。

**haldol** [aldɔl] *n.m.* 〔化〕氟哌丁苯

**haldu** [aldy] *n.m.* 心叶水杨梅

* **hale** [al] *n.m.* 纤，索：～ de fil de fer barbelé 铁丝网篱笆 / ～ avant 系绳，(渔用)粗布独指手套

* **hâle** [aːl] *n.m.* **1.**(日晒风吹而成的)褐色肤色：le ～ de son visage de vieux marin 老海员脸部的褐色皮肤 / Autrefois, les élégantes craignaient le hâle. 过去爱漂亮的女郎害怕皮肤晒黑。**2.**〔农〕(三四月间的)干燥寒风 **3.**(因日晒而变得)干枯[指植物]：le ～ de l'herbe au mois de juillet 7月份草地受晒而干枯

* **hâlé, e** [ale] *a.* 风吹或日晒变黑的[指皮肤]

**Hale, George** (1868—1938)海尔，美国天文学家，现代天文学创始人之一，太阳单色光照相仪的发明人。

* **hale-à-bord** [alabɔːr] *n.m.inv.* 〔海〕(吊货绳的)牵收索

* **hale-bas,** * **halebas** [alba] *n.m.inv.* (降物的)小绳索

* **hale-breu** [albrø] *n.m.inv.* (升物的)小绳索

**halecomorphi** [alkɔmɔrfi] *n.m.* 鱼形目

**halecostomi** [alkɔstɔmi] *n.m.* **1.**鱼口目 **2.**鲱口目

* **halecret** [alkrɛ] *n.m.* 胸甲

* **hale-croc** [alkro] *n.m.* 拉大鱼的钩子

**haleine** [alɛn] *n.f.* **1.**呼气，气息；呼吸：avoir l'～ fraîche 气息新鲜 / être hors d'～ 气喘吁吁：Des gens arrivaient, hors d'haleine (Faye). 一些人气喘吁吁地来了。(法耶) / reprendre ～ 恢复呼吸 **2.**两次呼气之间的间歇：avoir la courte ～ 呼吸急促 / de longue ～ 需要长期努力的：travail de longue ～ 〈转〉长期工作，une lutte de longue ～ 〈转〉持久斗争/ *tenir qn en* ～ 〈转〉使某人处于紧张状态，引起某人注意：La curiosité me tenait en haleine (Rousseau). 好奇心使我全神贯注。(卢梭) / d'une [seule] ～ 不间断地，一口气：courir chez soi d'une seule ～ 一口气跑到家里 **3.**微风，芳香，香味：l'～ légère d'un jardin fleuri 鲜花盛开的花园的轻微芳香 / l'～ parfumée du printemps 春天的芳香 / ***à perdre*** ～**,** ***à perte d'*** ～ *loc.adv.* 喘不过气来，courir à perdre ～ 跑得喘不过气来，N'allons pas perdre haleine à tant courir (Verlaine). 我们不要这样跑得喘不过气来。(魏尔兰) / ***en*** ～ *loc.adv.* 处于良好状态：tenir les soldats en ～ 使士兵处于良好状态 **4.**〔医〕喘息，吐气：～ fétide 口臭

**Halek, Vitezslav** (1835—1874)哈莱克，捷克诗人。

**halenée** [alne] *n.f.* 一口气

**halener** [alne] [Conj.6] **I** *v.i.* 呼气，吹：Le vent de la nuit à travers la plaine halène (Mauréas). 夜晚的风吹过平原。(莫雷亚斯) **II** *v.t.* 嗅，闻：Les chiens halènent le gibier. 狗在嗅猎物。

* **haler** [ale] **I** *v.t.* **1.**用绳拉：～ un câble 拉电缆 **2.**用绳缆拖，吊：～ une barque sur le rivage 在岸上用缆绳拖一条船 / Autrefois, des chevaux halaient les péniches sur les canaux. 过去用马拖运河上的驳船。/ ～ les balancines 升起吊杆 / ～ un sac de blé 用绳拉一袋麦子 **II** *v.i.* 拉：～ sur un cordage 拉绳索 / ～ sur une manœuvre 将绳拉下

* **hâler** [ale] **I** *v.t.* **1.**晒枯，吹枯[指草木]：Le soleil hâle les plantes. 太阳把花草晒枯了。**2.**晒黑，吹成褐色[指皮肤]：Le soleil et le grand air ont hâlé son visage. 日晒风吹使他的脸变黑了。/ Elle avait la peau très brune, hâlée et dorée de soleil (Zola). 她的皮肤被太阳晒得很红、很黑并且呈金黄色。(左拉) **II** *v.i.* 变黑，晒黑：Son visage a hâlé. 他的脸晒黑了。**III se** ～ *v.pr.* 变黑，晒黑：Le teint de mon fils s'est hâlé pendant les vacances. 我儿子在假期中晒黑了皮肤。

**Hales, Stephen** (1677—1761)黑尔斯，英国化学家和自然主义者。

**Halesowen** 黑尔斯欧文，英国中部城市。

* **haletant, e** [altɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 喘气的，气喘吁吁的，令人喘气的：la biche ～e auprès de l'étang 在池塘边气喘吁吁的母鹿 / Telle fut la dernière péripétie de cette course haletante. 这是此次上气不接下气的赛跑中最后一次波折。/ entendre dans la pénombre une respiration ～e 在微光中听到气喘吁吁的呼吸声 / être ～ d'impatience 等得不耐烦了 / Elle sentait contre sa joue le souffle d'une respiration haletante (Flaubert). 她感到脸颊上有一阵气喘吁吁的呼吸的气息。(福楼拜)

* **halètement** [alɛtmɑ̃] *n.m.* 喘气，喘息：le ～ d'un ouvrier après un rude effort 工人使劲后的喘气 / le ～ d'une locomotive 〈转〉机车的喷气声 / Un halètement précipité souleva sa poitrine (Aymé). 急促的喘气使她的胸脯起伏不定。(埃梅)

* **haleter** [alte] [Conj.6] *v.i.* 喘气，喘息：～ après avoir longtemps couru 长时间跑步后喘气 / Le chien qui a soif halète. 狗口渴时喘气。/ poitrine qui halète 一起一伏的胸脯 / Le public halète. 〈引〉观众在焦虑地等待。/ Une locomotive halète à coups espacés (Romains). 一辆机车间歇地喷出蒸气。(罗曼)

* **halette** [alɛt] *n.f.* (法国洛林地区流行的)头巾

* **haleur, se** [alœːr, øːz] **I** *n.* 拉纤人 **II** *n.m.* (起鱼网用的)绞盘

**Halevi, Judah** (1075—1141) 哈勒维，西班牙的犹太诗人和哲学家。

**Halévy, Elie** (1870—1937) 阿莱维，法国政治作家和历史学家。

**Halévy, Ludovic** (1834—1908) 阿莱维，法国文学家。

**half and half** [(h)afenaf] 〈英〉 **I** *n.m.* 由两种啤酒混合成的饮料 **II** *a.* 用两种成分混合而成的 **III** *adv.* 〈俗〉各半地：Ils ont partagé les frais half and half. 他们各自分担一半费用。

**half-beaks** [(h)afbiks] *n.m.* 鱵科

* **half-track** [aftrak] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〈英〉半履带式装甲车：Le camp des réfugiés fut d'abord cerné par des tanks et des half-tracks (Le Monde). 难民营首先被坦克和半履带式装甲车包围。(《世界报》)

**hali-, halo-** *préf.* 〈希〉指"海"的意思

* **halibut** [alibyt] *n.m.* (产于北海的)大扁鱼

**halicampus** [alikɑ̃pys] *n.m.* 海蠋鱼属

**halicarcinus** [alikarsinys] *n.m.* 合颚蟹属

**Halicarnasse** 阿利卡尔纳斯，希腊古城，位于小亚细亚。

**halichoerus** [alikoerys] *n.m.* 灰海豹属

**haliclystus** [aliklistys] *n.m.* 喇叭水母属

**halicmetus** [alikmetys] *n. m.* 牙棘茄鱼属

**halicornaria** [alikɔrnarja] *n. f.* 海角螅属

**halicoryne** [alikɔrin] *n. f.* 海棍藻属

**halicte** [alikt] *n. f.* 〔昆〕隧蜂

**halictus** [aliktys] *n. m.* 球聚蜂属

**halicyclops** [alisiklɔps] *n. m.* 咸剑水蚤属

**halicystis** [alisistis] *n. m.* 海囊藻属

**halidryde** [alidrid] *n. m.* 石生海藻[如墨角藻及齿缘墨角藻]

**halidrys** [alidris] *n. m.* 长角藻属

**halieutique** [aljøtik] **I** *a.* 钓鱼的[尤指海上钓鱼]: la technique ～ 钓鱼术 **II** *n. f.* 钓鱼学[尤指海上钓鱼学]

**halieutiste** [aljøtist] *n.* **1.**钓鱼人 **2.**渔具店主

**Halifax** 哈利法克斯,加拿大新斯科舍省南海岸城市,濒大西洋,世界上最深的不冻港之一,被称为"北方门户"。

**Halifax, Edward Frederick Lindly Wood** (1881—1959)哈里法克斯,英国政治家,印度总督(1926—1931),英国外交大臣(1938—1940)。

**Halifax, George Savile** (1633—1695) 哈利法克斯,英国政治家。

**Halifax Bay** 哈利法克斯湾,澳大利亚东北海岸港湾,濒珊瑚海。

**halimeda** [alimeda] *n. f.* 仙掌藻属

**halimede** [alimɛd] *n. f.* 暴蟹属

**halimètre** [alimɛtr] *n. m.* 盐量计

**halimochirurgus** [alimɔʃiryrgys] *n. m.* 管吻鲀属

**halimodendron** [alimɔdɑ̃drɔ̃] *n. m.* 盐豆木属

**halimus** [alimys] *n. m.* 海湾蟹属

***halin** [alɛ̃] *n. m.* 纤绳

**haliotide** [aljɔtid] *n. f.*, **haliotis** [aljɔtis] *n. m.* 鲍鱼,珍贵的海鲜[亦称: ormeau, ormet, oreille de mer, oreille de Saint-Pierre]

**haliple** [alipl] *n. m.* 〔昆〕沼梭[欧洲国家常见的水生小虫,学名: haliplus ruficollis]

**halistérèse** [alisterɛːz] *n. f.* 〔医〕骨软化,骨内钙盐缺乏

**halistérésis** [alisterezis] *n. m.* 〔医〕骨软化,骨脱钙

**halite** [alit] *n. f.* 岩盐,石盐

**halitose** [alitoːz] *n. f.* 〔医〕口臭

**halitueu*x*, *se*** [alitɥø, øːz] *a.* 汗湿的: peau ～se 汗湿的皮肤

**Halit Ziya, Usakligil** (1869—1945) 哈利特·齐雅,土耳其作家。

***hall** [ol] *n. m.* **1.**前厅,大厅: ～ d'un immeuble 大楼的大厅 / ～ de l'hôtel 旅馆的大堂 / ～ de la préfecture 省政府大厅 / ～ de la mairie 市府大厅 / ～ de la gare 火车站大厅 **2.**(展览用的)大厅: le ～ d'un palais des expositions 展览馆大厅 / visiter le ～ des machines 参观机器展览厅 **3.**候见室,候见厅: Elle se retrouve là, sur l'aéroport, dans le hall illuminé (Faye). 她重新出现在机场的灯火辉煌的候机厅。(法耶) **4.**库,站: ～ d'armement 装备库 / ～ aux machines 动力站 / ～ de manutention 装卸大厅 / ～ de montage 装配车间

**Hall, Charles Francis** (1821—1871)霍尔,美国探险家,曾赴北极探险。

**Hall, Charles Martin** (1863—1914)霍尔,美国化学家。

**Hall, James** (1811—1898) 霍尔,美国地质学家和古生物学家。

**Halladj** (858—922)哈拉智,伊斯兰哲学家。

***hallage** [alaːʒ] *n. m.* 市场税

**hallali** [alali] **I** *interj.* 围猎中猎物被猎犬围住时猎人发出的呼喊声 **II** *n. m.* **1.**围猎时发出的铃声,表示猎物已被围待毙 **2.**〈引〉猎物已毙、围猎结束的时刻 **3.**〈转〉对精疲力尽的敌人作斗争的最后时刻: En 1814, l'Europe sonna l'hallali contre Napoléon Iᵉʳ. 1814 年欧洲吹响了最后击败拿破仑一世的号角。**4.**在敌人垂死时胜者表示的喜悦心情

***halle** [al] *n. f.* **1.**市场,商场,菜场: la ～ aux blés 小麦市场 / la ～ aux cuirs 皮革市场 / la ～ aux vins 葡萄酒市场 / les ～s de Bruges 布鲁日的菜市场 / les H～s centrales de Paris (旧时)巴黎中央菜市场 / les forts des H～s 巴黎中央菜市场的搬运工人 / le carreau des H～s 巴黎中央菜市场四周设摊的地方/ les mandataires des H～s 巴黎中央菜市场内合法的中间商 / le roi des ～s 菜市王[指在菜市商贩中享有威望的波弗特公爵] / langage des ～s 〈贬〉粗俗的语言 **2.**大厅,车间,仓库: ～ d'emballage 包装车间 / ～ d'exposition 展览室 / ～ des machines 机械加工车间 / ～ de quai 站台棚 / ～ à marchandises 货棚 / ～ aux bagages et marchandises 行李货物房 / ～ de dépôt 仓库,贮藏室/ ～ de fours 碳化炉房 / ～ de gare 车站候车厅 **3.**〈贬〉不舒适的、不整洁的大厅: La salle commune de cet hôpital est une grande halle vétuste. 这所医院的共用室是一个破破烂烂的大厅。/ Une sorte de halle close servant tout à la fois de bibliothèque, de réfectoire et de dortoir (Tharaud). 一种既当图书馆用,又当餐厅和宿舍用的关闭的大厅。(塔罗) **4.**〔建〕Église-～ 指一种教堂,内有三个同样高度的中殿,组成一个有两排立柱的大厅

**Halle** 哈雷,德国萨勒河畔的城市。

**Halle** 哈雷,德国的一个地区,首府哈雷。

***hallebarde** [albard] *n. f.* 戟[14—17 世纪用的武器]: La garde suisse du Vatican porte encore la hallebarde. 梵蒂冈的瑞士卫队至今仍持戟站岗。/ Il pleut des hallebardes. 〈俗〉下倾盆大雨。

***hallebardier** [albardje] *n. m.* **1.**〈旧〉持戟的步兵 **2.**持戟值勤的水兵

**Halleck, Fitz-Greene** (1790—1867) 哈勒克,美国诗人。

**haller** 〔医〕**1.** canaux aberrants de ～ 附睾(迷)管 **2.** détroit de ～ 峡[在胎儿时期,隔离心室与主动脉的狭窄部] **3.** réseau de ～ 网(睾丸血管网) **4.** vaisseaux aberrants de ～ 附睾(迷)管

**Halley, Edmond** (1656—1742) 哈雷,英国天文学家。

**Hallgrimsson, Geir** (1925— ) 哈德格里姆松,冰岛总理(1974—1978)。

***hallier**[1] [alje] *n. m.* **1.**密集的荆棘丛,藻木丛: colline couverte de ～ 为密集的荆棘丛所覆盖的山丘 **2.**垂直张的猎网

***hallier**[2] [alje] *n. m.* **1.**市场看守人 **2.**市场商人,摊贩

**hallo** [alo] *n. m.* 趾

**hallomégalie** [alɔmegali] *n. f.* 〔医〕巨趾畸形,肥大趾

**Halloween** [alɔwin] *n.f.* 〈英〉(基督教)万圣节前夕 [11 月 1 日为万圣节,前夜,美国、加拿大的青少年化装成鬼怪,到处串门,索要糖果,搞恶作剧,故亦称鬼节]

**halloysite** [alɔizit] *n. m.* **1.**多水高岭土,埃洛石 **2.**叙永石

**Hallstatt** *ou* **Hallstadt** 哈尔施塔特,奥地利城镇。

***hallstattien, *ne*** [alstatjɛ̃, ɛn] *a.* 〔考〕哈尔施塔特的: période ～ne 哈尔施塔特时期[指欧洲早期铁器时代第一期,约公元前 1000—前 500 年] / civilisation ～ne 哈尔施塔特文明[指 1846 年发现的该时期雕塑和物品]

**Hallström, Per** (1866—1960) 哈尔斯特伦,瑞典文学家。

**halltron** [altrɔ̃] *n. m.* 霍尔发送器

**hallucinant, *e*** [alysinɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**〔医〕引起幻觉的: substance ～e 引起幻觉的药物 **2.**特别的,奇特的: une ressemblance ～e 特别相似

**hallucination** [alysinasjɔ̃] *n. f.* **1.**幻觉: ～s provoquées par les stupéfiants 麻醉品引起的幻觉 / C'est une

hallucination, un mirage dû à la fatigue (Sarraute). 这是一种幻觉,一种疲劳引起的幻影。(萨罗特)/ Vous entendez des voix, madame Rolland. Vous avez des hallucinations (Hébert). 罗兰夫人,您听到一些说话声,这是幻觉。(埃贝尔) **2.**错觉: Enfin ce livre, je l'ai vu ici tout à l'heure, je n'ai pas eu une hallucination. 这本书我刚才在这里看到的,这决不是错觉。**3.**〔医〕幻觉: ~ auditive 听幻觉,幻听 / ~ cinésique 运动性幻觉 / ~ fonctionnelle 机能性幻觉 / ~ forcée 强迫性幻觉 / ~ gustative 味幻觉,幻味 / ~ hypnagogique 将入眠时及将醒觉时的幻觉 / ~ de la mémoire 记忆幻觉,幻忆 / ~ mnésique 追想幻觉,幻忆 / ~ olfactive [allotriosmie] 嗅觉倒错,嗅幻觉,幻嗅 / ~ réflexe 反射性幻觉 / ~ secondaire 续发性幻觉 / ~ tactile 触幻觉,幻触 / ~ transposée 反射性幻觉 / ~ visuelle 视幻觉,幻视

**hallucinatoire** [alysinatwa:r] *a.* **1.**幻觉的: délire ~ 幻觉病 **2.**引起幻觉的: choc ~ 引起幻觉的撞击

**halluciné, e** [alysine] **I** *a.* **1.**有幻觉的: Ce sont là les rêves d'un poète halluciné. 这是有幻觉的诗人的梦想。**2.**〈引〉神思恍惚的: un air ~ 神思恍惚的样子 **II** *n.* 〔医〕有幻觉者: soigner un ~ 治疗一个有幻觉者

**halluciner** [alysine] *v.t.* 〈罕〉**1.** 引起幻觉,使…产生幻觉: Je vivais dans l'attente des coups de sonnette dont l'aigre carillon m'hallucinait (Carco). 我始终在等待铃声,而刺耳的时钟声使我产生铃声的幻觉。(卡尔科) **2.**使人大吃一惊,使人震惊

**hallucinogène** [alysinɔʒɛn] **I** *n.m.* 引起幻觉的药物,迷幻药: La mescaline est une substance hallucinogène. 麦司卡林是一种引起幻觉的药物。/ des ~s de synthèse 引起幻觉的合成药物 / Les hallucinogènes détrônent aujourd'hui les stupéfiants. 如今迷幻药正在取代麻醉品。**II** *a.* 能引起幻觉的: L'intoxication alcoolique est hallucinogène. 酒精中毒能引起幻觉。

**hallucinose** [alysino:z] *n.f.* 〔医〕幻觉症: ~ alcoolique 酒精中毒性幻觉 / ~ des buveurs 酗酒者中毒性幻觉

**hallus** [alys] *n.m.* 大趾外偏

***hallux** [alyks] *n.m.* 踇,第一趾: ~ rigitus 〔医〕僵踇,踇强硬 / ~ valgus 〔医〕踇趾外翻 / ~ varus 〔医〕踇指内翻

**Hallyday, Johnny** (1943— ) 哈利代,法国歌唱家,因在法国推广摇滚音乐而在60年代享有盛名。

***halma** [alma] *n.m.* 跳棋

**Halmahera** 哈马黑拉岛,旧名贾伊洛洛(Gilolo),印度尼西亚马鲁古省最大岛屿,面积1.8万平方公里。

**Halmstad** 哈尔姆斯塔德,瑞典西南部港市,临卡特加特海峡。

***halo** [alo] *n.m.* **1.**〔气〕晕: ~ pléchroïque 多向色晕 / ~ photographique 照相晕圈 / ~ de diffusion 弥漫晕光 **2.**光圈: Il y aura au-dessus des villes d'immenses halos rougeâtres qui scintilleront nuit et jour (Le Clézio). 城市上空将有日夜闪烁的巨大的淡红色光圈。(勒克莱齐奥) **3.**〔摄〕光晕 **4.**〈转〉光辉,威望: être entouré d'un ~ de gloire 拥有崇高的威望 **5.**〔医〕晕,光轮,乳晕: ~ glaucomateux 青光眼晕 / ~ coloré 虹彩轮症状 **6.** effet de ~ 〔社〕哈洛效应[指法官根据总的表现或另一事实对某事作出肯定或否定的评价或在调查中,一个问题的回答对下面问题产生的影响] **7.** ~ de Newton 牛顿环

**halo-** 见 hali

**halobates** [alɔbat] *n.f.* 海水龟属

**halobia** [alɔbja] *n.f.* 海燕蛤属

**halobios** [alɔbjo:s] *n.m.* 海洋生物

***halochimie** [alɔʃimi] *n.f.* 盐类化学

**halochrome** [alɔkrɔm] *a.* 加酸显色的,卤色化(作用)的

**halodule** [alɔdyl] *n.f.* 浅滩野草

**halogénant** [alɔʒenɑ̃] *n.m.* 能提供卤素并固定于另一物体的物体

**halogénation** [alɔʒenasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕卤化作用

**halogène** [alɔʒɛn] *n.m.*, *a.* 〔化〕卤素(的)[指氟、氯等]

**halogéné, e** [alɔʒene] *a.* 〔化〕卤代的,卤化的

**halogénure** [alɔʒeny:r] *n.m.* 〔化〕卤化物: ~ d'aloyle 烷基卤 / ~ d'antimoine 卤化锌 / ~ d'argent 卤化银

**halographie** [alɔgrafi] *n.f.* 盐类研究

**halohydrine** [alɔidrin] *n.f.* 〔化〕卤代醇

**haloïde** [alɔid] 〔化〕**I** *a.* 卤(族)的 **II** *n.m.* (金属)卤化物

***hâloir, *haloir** [alwa:r] *n.m.* **1.**沤麻干燥场 **2.**乳酪干燥室

**halomètre** [alɔmɛtr] *n.m.* 〔化〕盐量计

**halon** [alɔ̃] *n.m.* 碳氢化合物的氟、氯衍生物的工业名称

**halopéridol** [alɔperidɔl] *n.m.* 〔化〕氟哌丁苯,氟哌啶醇[用于治疗某些精神病的安定药]

***halophila** [alɔfila] *n.f.* 盐藻属

**halophile** [alɔfil] *a.* 〔植〕适盐的,喜盐的

**halophyte** [alɔfit] **I** *n.f.* 适盐植物,喜盐植物: La salicorne est une halophyte. 盐角草是一种适盐植物。**II** *a.* 适盐的,喜盐的: une plante ~ 一种适盐植物

***halopsammée** [alɔpsame] *n.f.* 潮湿盐性沙滩植物

**halorage** [alɔra:ʒ] *n.m.* 〔植〕小二仙草属

**halosère** [alɔsɛ:r] *n.f.* 盐生演替系列

**halosydna** [alɔsidna] *n.f.* 海鳞虫属

***halot** [alo] *n.m.* 兔穴,兔窝

**halotechnie** [alɔtɛkni] *n.f.* 工业化学中造盐部分

**halothane** [alɔtan] *n.m.* 〔化〕氟烷,三氟溴氯乙烷[无毒麻醉气体]

**halotrichite** [alɔtriʃit] *n.f.* 铁明矾

**Halphen, Georges** (1844—1889) 阿尔方,法国数学家。

**Hals, Frans** (1585—1666) 哈尔斯,荷兰人物肖像画家,其绘画技术影响了19世纪画坛。

**Hälsingborg** 海尔辛堡,瑞典港市。

**Halsted, William Stewart** (1852—1922) 霍尔斯特德,美国外科专家,住院医师制创始人。

***halte** [alt] **I** *n.f.* **1.**(行进中的)休息,间歇,暂停: Nous faisons halte dans une forêt (Faye). 我们在森林里休息。(法耶) / La halte est finie, il faut reprendre la route. 休息结束了,要继续赶路。/ On avait profité de la halte pour soigner les chevaux (Aragon). 人们利用间歇时间照料马匹。(阿拉贡) **2.**〈引〉休息的地方,歇脚处: arriver à la ~ avant la nuit 天黑之前赶到休息处 / la ~ du car 汽车暂停处 / Il faut arriver de bonne heure à la halte fixée. 要早点抵达预定的歇脚处。**3.**〈转〉停顿: Le progrès des sciences marqua une halte sensible au début du moyen âge. 中世纪初,科学的进步明显地停顿了。**4.**〔铁〕停车点,小站 **II** *interj.* Halte! Halte-là! 立定,站住,止步!: Halte! Vous marchez trop vite, je ne peux pas vous suivre. 站住! 你们走得太快,我跟不上趟了。/ *Halte-là*! 〈转,俗〉够了! 到了! 到此为止了!: Halte-là, vous dépassez les bornes. 够了! 你们出格了。

***halte-garderie** [altgardri] *n.f.* 幼儿托儿所

**haltère** [altɛ:r] *n.m.* **1.**〔体〕哑铃,杠铃: poids et ~s 举重运动 / L'usage régulier des haltères fortifie les muscles des bras. 经常练哑铃能使手臂肌肉发达。/ faire des ~s 练哑铃,练杠铃 **2.**〔昆〕平衡器

**halteria** [alterja] *n.f.* 弹跳虫属

**halteridium** [alteridijɔm] *n.m.* 变形血原虫属

**haltéroïde** [alterɔid] *a.* 哑铃形的

**haltérophile** [alterɔfil] **I** *n. m.* 举重运动员 **II** *a.* 举重运动的

**haltérophilie** [alterɔfili] *n. f.* 举重,举重运动 [亦称 poids et haltères]

* **halva** [alva] *n. f.* 土耳其果仁糖[用面粉、蜜、胶质、果汁、杏仁、花生、核桃等配制]

**halymenia** [alimenja] *n. f.* 海膜属

**Ham** 哈姆,法国城镇,位于索姆省,1840 年拿破仑被囚禁于哈姆堡,1846 年脱逃。

**Hama** 哈马,叙利亚城市。

* **hamac** [amak] *n. m.* 吊床[供野营或航海之用]

* **hamada** [amada] *n. f.* (撒哈拉大漠中的)石漠,砾漠

**Hamadan** 哈马丹,伊朗中西部城市,位于哈马丹省。

**Hamadhâni, al-** (969—1008) 赫迈扎尼,阿拉伯诗人。

**hamadryade** [amadrijad] **I** *n. f.* **1.** [希神]树精 **2.** 蛇月蝶[斑蝶的一种] **II** *n. m.* 眼镜蛇

**hamadryas** [amadrijas] *n. m.* [动]阿拉伯狒狒[分布在埃塞俄比亚,在古埃及被认为是神圣的动物]

**Hamamatsu** 滨松,日本本州中南部城市。

**hamamélide** [amamelid] *n. f.* [植]金缕梅属:~ de Chine 金缕梅 / ~ de Virginie 美洲弗吉尼亚金缕梅 / ~ du Japon 日本金缕梅 / ~ printanier 春金缕梅

**hamamélidoxylon** [amamelidɔksilɔ̃] *n. m.* [植]金缕梅木属

**hamamélis** [amamelis] *n. m.* [植]金缕梅[生长在北美的一种灌木,收敛性洗剂的原料]

**hamamélites** [amamelit] *n. f.* 拟金缕梅属

**Hamar** 哈马尔,挪威东南部城市,位于米约萨湖东岸。

**hamartoblastome** [amartɔblastɔm] *n. m.* [医]错构胚细胞瘤

**hamartome** [amartɔm] *n. m.* [医]错构瘤

**hamartophobie** [amartɔfɔbi] *n. f.* [医]过失恐怖

**hambergite**[ɑ̃berʒit] *n. m.* 硼铍石

* **hambourg** [ɑ̃bu:r] *n. m.* **1.** 啤酒桶 **2.** 盛放腌鲑鱼的小桶

**Hambourg** 汉堡,德国大城市和港口,位于易北河畔,市内河道纵横,有"德国通向世界的门户"之称。

* **hambourgeois, e**[ɑ̃burʒwa, a:z] **I** *a.* 汉堡的 **II H~** *n.* 汉堡人

**Hambraeus, Bengt** (1928— )汉布雷乌斯,瑞典作曲家。

* **hamburger**[ɑ̃byrgœ[ɛ]:r] *n. m.* 汉堡牛排;汉堡牛排三明治,汉堡包:La génération qui vient, élevée au soda gazeux et au hamburger sec ne pourra pas apprécier une tarte gasconne à l'armagnac (Merlin). 喝苏打水、吃干巴巴的汉堡包成长的新一代是不可能欣赏喝阿马尼亚克烧酒吃卡斯贡馅饼的。(梅兰) / Il vendait hamburgers et frites dans des restaurants miteux (L'Express). 他在低档饭店里卖汉堡包和炸土豆条。(《快报》)

**Hamburger, Jean** (1909—1992)汉布格尔,法国肾脏科专家。

* **hameau**[amo] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** 小村庄:Ma ferme est dans le hameau. 我的农场在小村庄里。/ Par un suprême effort nous atteignîmes le village, ou plutôt le hameau (Pagnol). 我们费了最大的劲才抵达村庄,更确切地说是小村庄。(帕尼奥尔) **2.** 18 世纪流行的、供娱乐用的农村风格建筑[包括一个奶牛棚和磨坊,最著名的是在凡尔赛宫后院为玛丽·安东妮建造的特里亚农小村庄]:~ de Trianon 特里亚农小村庄

**hameçon** [amsɔ̃] *n. m.* **1.** 钓鱼钩:~ sans ardillon 无扣针钩 / poisson qui mord à l'~ 咬住鱼钩的鱼 **2.** 〈转〉上圈套,上钩,上当:tendre l'~ à qn 让某人上钩 / mordre à l'~, gober l'~ 中了圈套,受骗上当

**hameçonné, e** [amsɔne] *a.* **1.** 装有钓鱼钩的:ligne ~e 装了钩的钓竿 **2.** 钓到的 **3.** 钓钩形的

**hameçonner** [amsɔne] *v. t.* **1.** 钓到:~ un poisson 钓到一条鱼 **2.** 装钓鱼钩:~ une ligne de pêche 在钓竿上装一个或几个钓钩

**Hämeenlinna** 海门林纳,芬兰南部城市。

* **hamélia** [amelja] *n. m.* [植]赫麦利阿属[茜草科的一种小树,生长在赤道美洲,开美丽的管形的红花,浆果有毒]

**Hamelin, Ferdinand** (1796—1864) 阿默兰,法国海军上将,海军部长(1855—1860)。

**Hamelin, Octave** (1856—1907) 阿默兰,法国唯心主义哲学家。

**Hamerling, Robert** (1830—1889)哈默林,奥地利作家。

**Hamgyong-bukdo** 咸镜北道,位于朝鲜东北部,首府清津。

**Hamgyong-namdo** 咸镜南道,位于朝鲜东北部,首府咸兴。

**Hamhung** 咸兴,朝鲜东北部城市,咸镜南道首府,城川江下游。

**Hamilcar, Barca** (约公元前 290—前 229)哈米尔卡尔·巴尔卡,迦太基统帅,第一次布匿战争(公元前 264—前 241)中指挥迦太基军队。

**Hamilton** 哈密尔顿,新西兰北岛中部城市。

**Hamilton** 哈密尔顿,加拿大安大略省东南部城市,位于安大略湖西岸。

**Hamilton** 哈密尔顿,美国俄亥俄州西南部城市。

**Hamilton** 哈密尔顿,北大西洋西部百慕大群岛首府。

**Hamilton, Alexander** (约 1755—1804) 汉密尔顿,美国政治家,华盛顿时代财政部长(1789—1795)。

**Hamilton, Antoine,** comte de (1646—1720) 汉密尔顿,爱尔兰法语作家。

**Hamilton, William** (1788—1856) 汉密尔顿,苏格兰哲学家。

**Hamilton, William Rowan** (1805—1865)哈密顿,爱尔兰数学家、物理学家、天文学家。

**hamitique** [amitik] *a.* 哈米特人 (Hamites) 的

**Hamlet** 哈姆雷特,萨克索·格拉马蒂库斯叙述的神话中的王子,他生活在 5 世纪,为父亲报仇而装疯。

**Hamlet** 《王子复仇记》,莎士比亚的 5 幕悲剧,王子哈姆雷特梦幻中得知父亲遇刺,他为父报仇而杀死叔父。

**Hamm** 哈姆,德国城市。

**Hammâd, al-Râwiyah** (约 694—约 772) 哈马德·拉维耶,阿拉伯古籍编纂家和收集者。

**Hammâd, Ibn Buluqqin** (? —1028) 哈马德,哈马迪德王朝的创始人。

**Hammadides** 哈马迪德,统治马格里布中部的王朝(1015—1152)。

**Hammaguir** 哈马吉尔,贝沙尔西南部的阿尔及利亚撒哈拉领土,1961 至 1967 年法国航天基地总部设在该地。

* **hammam** [amam] *n. m.* 〈阿〉土耳其浴室;土耳其式浴室

**Hammam-Bou-Hadjar** 哈马姆布哈杰尔,阿尔及利亚城镇。

**Hammamet** 哈马马特,突尼斯城市,位于哈马马特湾。

**Hammamet** (Golfe de) 哈马马特湾,地中海南岸海湾,盛产鲔鱼、鳀鱼。

**Hammam Lif** 哈马姆利夫,突尼斯城镇。

**Hammam-Meskoutine** 哈马·梅斯库廷,阿尔及利亚(安纳巴)的一个区,有温泉浴场。

**Hammar** (lac) 哈马尔湖,沼泽湖泊,位于伊拉克。

**Hammarskjöld, Dag** (1905—1961) 哈马舍尔德,瑞典政治经济学家,联合国秘书长(1953—1961)。

**Hamme** 哈默,比利时东佛兰德的一个区。

**Hammerfest** 哈默费斯特,欧洲最北的海港城市,位于挪威北部岛上。

* **hammerless** [amɛrlɛs] **I** *n. m.* 内击猎枪 **II** *a.* un fusil ~ 内击猎枪

**Hammett** (1894—1961) 哈米特,美国作家,"硬汉派"侦探小说

的创始人。

**Hammond** 哈蒙德,美国印第安纳州西北部城市,位于密歇根湖南端。

**Hammourabi** *ou* **Hammourapi** (? —前 1750)汉穆拉比,巴比伦国王(公元前 1793—前 1750),第一巴比伦帝国创始人。

**Hammraskjöld, Hjalmar** (1862—1953) 哈马舍尔德,瑞典首相(1914—1917),诺贝尔奖基金会主席(1929—1947)。

**Hamon, Jean** (1618—1687) 阿蒙,法国医生。

**Hamont-Achel** 阿蒙-阿谢尔,比利时城镇,位于林堡省。

* **hampe**[1] [ɑ̃:p] *n.f.* **1.** (旗、长枪、长矛等的)杆,柄:rouler un étendard autour de sa ~ 把旗帜沿旗杆卷起来 / ~ de drapeau 旗杆 / ~ du pavillon de beaupré 舰首旗杆 **2.** 〈引〉各种工具的木把:~ d'un pinceau 画笔杆 **3.** 竖[写字的直划,如 t,h,j 等] **4.** 〔渔〕钓鱼钩的一部分 **5.** 〔植〕花葶:~ florale 花梗

* **hampe**[2] [ɑ̃:p] *n.f.* **1.** 〔狩猎〕鹿的胸脯 **2.** 〔屠〕(牛的)靠近大腿内侧的上腹部肉

**Hampshire** 汉普郡,位于英格兰南部,南濒英吉利海峡,首府温切斯特。

**Hampstead** 汉普斯特德,英国伦敦北郊的居民区。

**Hampton** 汉普顿,美国城市,位于弗吉尼亚州东南部。

**Hampton, Lionel** (1913—2002)汉普顿,美国黑人爵士乐队指挥和打击乐器演奏者,爵士乐的杰出人物之一。

**Hampton Court** 汉普顿宫,16—17 世纪英国皇家宫殿,位于伦敦西南郊区,现为著名画廊。

**Hampton Roads** 汉普顿锚地,1862 年 3 月 8—9 日美国南北双方军队在汉普顿停泊场发生海战。

* **hamster** [amstɛ:r] *n.m.* 〔动〕仓鼠[分布在中欧和西亚的一种危害极大的老鼠];一种宠物小鼠

**Hamsun, Knut** (1859—1952) 汉姆生,挪威作家,1917 年发表《土地的成长》(三部曲),1920 年获诺贝尔文学奖。

**Ham-Sur-Heure-Nalinnes** 咸苏厄纳利纳,比利时城镇,位于埃诺省。

**Hamuli, Abdo al-** (1845—1901)哈穆利,埃及歌唱家和音乐家。

**Hamy, Ernest** (1842—1908) 阿米,法国人类学家和人种学家。

**Hamzah, Amir** (1911—1946) 哈姆扎,印度尼西亚诗人。

* **han!** [ɑ̃] **I** *interj.* 吭! 嗨! [用力时发出的声音] **II** *n.m.inv.* 吭嗨声:Le bûcheron pousse un han en frappant avec sa cognée. 伐木工人在用斧子砍木时发出吭嗨声。

* **Han** [han] *n.* 汉族人

* **Han** (grottes de) 汉洞,比利时那慕尔省汉苏莱斯镇附近的天然山洞。

**Han, Suyin** (1917— ) 韩素音,本名周光瑚,英国著名女作家、医生,父亲是中国人,母亲是比利时人。

* **hanafisme** [anafism] *n.m.* 哈纳菲学派[伊斯兰教逊尼派的四大法学派系之一]

* **hanap** [anap] *n.m.* (中世纪的)有盖高脚杯[用金属或木材制造;在德国使用至 18 世纪]

**Hanau** 哈瑙,德国城市,位于美因河右岸。

* **hanbalisme** [ɑ̃balism] *n.m.* 罕百里派[伊斯兰教四大派系之一]

* **hanche** [ɑ̃:ʃ] *n.f.* **1.** 髋,胯骨,髋部,髋关节:avoir les ~ larges [étroites] 髋部宽[窄] / mettre les poings [les mains] sur les ~s 双手叉腰[挑衅姿势] **2.** 昆虫大腿所依附的胸部 **3.** 动物臀部的前部 **4.** 瓶罐的圆形部分[瓶肚] **5.** 船侧后半部

* **hanché, e** [ɑ̃ʃe] *a.* 突出髋部的:La station hanchée était fréquente dans la sculpture égyptienne. 突出髋部的姿势在埃及雕塑中是常见的。

* **hanchement** [ɑ̃ʃmɑ̃] *n.m.* 突出髋部的动作或姿势:le ~ d'une statue 塑像突出髋部的姿势

* **hancher** [ɑ̃ʃe] **I** *v.t.* 〔艺〕突出(画像或塑像的)髋部:~ une statue [un personnage] 突出一个塑像[人物]的髋部 **II** *v.i.* (立、走、跳舞时)突出髋部 **III se** ~ *v.pr.* 突出髋部:se ~ dans une posture d'attente 在等候的姿态中突出髋部

**Hancock, Thomas** (1786—1865) 汉考克,英国发明家和工业家。

* **handball** [ɑ̃dbal] *n.m.* 〈英〉〔体〕手球

* **handballeur, se** [ɑ̃dbalœ:r, ø:z] *n.* 手球运动员:Seize handballeurs français feront le voyage de Suède pour participer aux championnats du monde. 16 名法国手球运动员将赴瑞典参加世界锦标赛。

**Handel** *ou* **Haendel, Georg Friedrich** (1685—1759)韩德尔,德国出生的作曲家,1726 年入英国籍。

* **handicap** [ɑ̃dikap] *n.m.* 〈英〉**1.** 〔体〕给弱者在时间、距离或记分方面优惠的体育竞赛或赛马 **2.** 〈引〉为了使弱者得胜机会均等而加于强者的不利条件:partir avec un ~ de vingt à vingt-cinq mètres 出发时让出 20 至 25 米 **3.** 〈转〉不利条件,障碍,缺陷:Ce candidat aux élections doit surmonter un sérieux handicap. 这位选举候选人必须克服一个严重障碍。/ Son âge est pour lui un sérieux handicap. 他的年龄对他是一种严重的障碍。/ Une infirmité congénitale est toujours un handicap en société. 先天性残疾永远是社交的一个障碍。/ Il aimait à nager et à plonger. Dans l'eau, son infirmité cessait d'être un handicap (Maurois). 他喜欢游泳和潜水。在水里,他的残疾不再是一种缺陷。(莫鲁瓦) **4.** ~ aérien 航空竞赛

* **handicapé, e** [ɑ̃dikape] **I** *a.* **1.** 被强加不利条件的,加以退让条件的:cheval ~ 加有退让条件的马 **2.** 〈引〉处于不利条件的,吃亏的:À cause de sa pauvreté en houille, ce pays est handicapé dans la compétition économique. 由于贫煤,这个国家在经济竞争中处于不利地位。**3.** 有生理缺陷的,残疾的:L'enfance handicapée, plus que toute autre, a besoin de la protection de la nation (Le Monde). 有生理或心理缺陷的儿童,比其他儿童更需要国家的保护。(《世界报》) / école spéciale pour enfants ~s 残疾儿童专门学校 **II** *n.* 残疾人,有生理、心理缺陷的人:aide de l'État aux ~s 国家对残疾人的帮助 / ~s physiques 有生理障碍者 / ~s intellectuels 有心理障碍者

* **handicaper** [ɑ̃dikape] *v.t.* **1.** 〔体〕给(竞争者)以不利条件,加以退让条件 **2.** 〈引〉使…处于不利地位,使…吃亏:Cet élève est intelligent, mais sa timidité le handicape fortement aux examens. 这个学生很聪明,但他的胆怯使他在考试中处于很不利的地位。

* **handicapeur** [ɑ̃dikapœ:r] *n.m.* 〔体〕退让审定员:commissaire ~ 体育比赛或赛马前负责审定退让条件的专员

* **handisport** [ɑ̃dispɔ:r] *a.inv.* 残疾人体育运动的:un équipement ~ 残疾人体育运动器材

**Handke, Peter** (1942— )亨德克,奥地利作家。

**Handy, William Christopher** (1873—1958) 汉迪,美国黑人作曲家。

**Haneda** (日本)羽田机场

* **hanet** [anɛ] *n.m.* 短索,系索:~ de tente 帐篷索带 / ~ de vis 〔海〕缩帆索

* **hangar** [ɑ̃ga:r] *n.m.* **1.** 厂棚,货场,库房,车库:Un hangar a été construit près de la ferme pour le matériel agricole. 在农场附近盖了一个库房以存放农业机器。/ ~ à fourrage 草料棚 / Il y avait l'abattoir municipal; ce n'était qu'une sorte de hangar (Pagnol). 当时有市立屠宰场,实际上只是一种厂棚。(帕尼奥尔) / ~ à ballon 气球库 / ~ à charbon 煤

房,煤库 / ~ à engrais 肥料库,肥料棚 / ~ à foin 田间农仓,田间谷仓 / ~ à machines 机器棚(库) / ~ aux marchandises 货棚,仓库 / ~ à matériel 工具棚 / ~ à outils 工具棚,工具车间 / ~ à planeurs 滑翔机机库 / ~ à récolte 谷仓 / ~ de stockage 贮藏棚 / ~ de treuil 绞车房 **2.** 飞机库:~ de réparation et entretien pour avions 飞机维修库 **3.** ~ flottant 浮式船台

* **Hani** [hani] *n. pr.* 中国哈尼族人

* **hanīf** [anif] (*pl.* * ***hunafā***) *n. m.* 〈阿〉(在《古兰经》中指)拥有纯真宗教的人

**Hankel, Hermann** (1839—1873) 汉克尔,德国数学家。

**Hanko** 汉科,芬兰西南部港口。

**hannebane** [anəban] *n. f.* 〔植〕天仙子

* **hanneton** [antɔ̃] *n. m.* **1.** 鳃角金龟[生活在欧洲和亚洲的温带地区]:~ de la St Jean, Petit 六月鳃金龟,六月蟒 / ~ des jardins, ~ horticole 庭园的金龟 / ~ japonais 日本丽金龟,豆金龟 **2.** 〈俗〉冒失鬼:être étourdi comme un ~ 十分冒失 **3.** *qui n'est pas piqué des ~s* 〈俗〉非常的,强烈的:J'ai eu une grippe qui n'est pas piqué des hannetons. 我得了一次很严重的感冒。

* **hannetonnage** [antɔnaːʒ] *n. m.* 捕杀鳃角金龟

* **hannetonner** [antɔne] *v. i.*, *v. t.* 捕杀鳃角金龟:~ un jardin 捕杀一个花园里的鳃角金龟 / ~ une région 消灭一个地区的鳃角金龟

**Hannibal** *ou* **Annibal** (公元前 247—前 183 / 182) 汉尼拔,迦太基最伟大的军事统帅之一。

**Hannon** (公元前 6/5 世纪) 汉诺,迦太基航海家,公元前 450 年左右曾沿着非洲大陆的大西洋海岸航行。

**Hannon le Grand** (公元前 3 世纪) 汉诺,迦太基将军。

**Hannut** 阿尼,比利时城镇,位于列日省。

* **hannuy*er*, *ère*** 见 * hainuy*er*, *ère*

**Hanoi** 河内,越南首都。

**Hanotaux, Gabriel** (1853—1944) 阿诺托,法国历史学家。

**Hanovre** 汉诺威,德国北部城市。

* **hanovrien, *ne*** [anɔvrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* (德国)汉诺威的:la population ~ne 汉诺威的居民 / la dynastie ~ne 汉诺威王朝 **II H~** *n.* 汉诺威人

**Hanriot, François** (1761—1794) 昂里奥,巴黎国民警卫队司令(1793),后被处以绞刑。

**Hans, Böheim** (? —1476) 汉斯,绰号"尼克拉斯豪森的吹笛者",14 世纪德国法兰克尼亚境内农民运动的宣传鼓动家。

* **hansart** [ɑ̃saːr] *n. m.* 厨刀,剁肉刀

* **hanse** [ɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 汉萨同盟[13 世纪起,德国北部商业城市成立的同盟,目的是对斯拉夫语区进行商业渗透] **2.** 〈引〉中世纪商业公会

* **hanséate** [ɑ̃seat] **I** *a.* 参加汉萨同盟的城市或商人的:les navires ~s 参加汉萨同盟的城市或商人的船只 **II** *n.* 参加汉萨同盟的成员

**Hanseatic League** 〈英〉汉萨同盟

* **hanséatique** [ɑ̃seatik] *a.* 汉萨同盟的;参加汉萨同盟的:Brême, Lübeck et Hambourg étaient des villes hanséatiques. 不莱梅、吕贝克和汉堡曾是参加汉萨同盟的城市。

**Hansemann, David Justus** (1790—1846) 汉泽曼,普鲁士首相(1848),曾参加创办《莱茵报》。

**Hansen, Alain Harvey** (1887—1975) 汉森,美国经济学家。

**Hansen, Gerhard Armauer** (1841—1912) 汉森,挪威医学家,1873 年发现麻风病杆菌,故麻风病又称"汉森氏病"。

**Hansen-Tammsaare, Anton** (1879—1940) 汉森-塔姆萨雷,爱沙尼亚小说家。

**hansenula** [(h)ansenyla] *n. f.* 汉逊酵母属

**Hansi, Jean-Jacques Waltz** (1873—1951) 汉西,法国阿尔萨斯漫画家。

**Hanska, Eveline Rzewuska,** comtesse (1800—1881) 韩斯卡夫人,波兰伯爵夫人,1850 年与巴尔扎克结婚。

**Hantaï, Simon** (1922— ) 汉泰,匈裔法国超现实主义派画家。

* **hantavirus** [ɑ̃tavirys] *n. m.* 〔医〕出血热病毒

* **hanté, *e*** [ɑ̃te] *a.* **1.** 经常出现鬼魂的,闹鬼的:Les manoirs hantés sont nombreux dans cette région. 这个地区的许多庄园闹鬼。**2.** 〈旧,俗〉经常往来,来往:lieu ~ (人们)经常往来的地方

* **hanter** [ɑ̃te] *v. t.* **1.** 经常出入:~ les mauvais lieux 经常出入妓院、赌场 / Je ne remarque point qu'il hante les églises (Molière). 我丝毫没有注意他经常出入教堂。(莫里哀) **2.** 〈旧〉与…交往:~ les puissants du jour 与当代有权势的人物交往 / *Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.* 〈谚〉近朱者赤,近墨者黑。**3.** (鬼魂)经常出没:Les revenants, dit-on, hantent ce vieux château. 据说鬼魂经常在这座古堡出没。**4.** 〈转〉纠缠,萦绕,烦扰:L'idée du suicide le hante (Suarès). 他的脑海中经常萦绕自杀的念头。(絮阿雷斯) / Le remords le hante. 他一直感到内疚。

* **hanteu*r*, *se*** [ɑ̃tœːr, øːz] *n.* 常客

* **hantise** [ɑ̃tiːz] *n. f.* **1.** 〈古〉经常来往 **2.** 〈转〉纠缠,萦绕,烦扰:Permettez-moi de féliciter le romancier qui s'est libéré d'une sombre, d'une terrible hantise (Cendrars). 请允许我向小说家祝贺,祝贺他摆脱了经常纠缠他的一个阴暗、可怕的念头。(桑德拉尔) **3.** 〈转〉经常操心,害怕:la ~ de la maladie [de la mort] 经常害怕生病[怕死] / Il vit dans la hantise de déplaire à ses supérieurs. 他经常害怕得罪上级。**4.** 〔医〕持续动作

**Hanumān** 哈奴曼,印度神话中善战的猴子,有人认为是中国《西游记》中孙悟空的原型。

**Hao** 豪岛,太平洋中南部土阿莫土群岛中部岛屿,法国核试验基地。

* **haoussa** [ausa] **I** *n. m.* 豪萨语[尼日尔南部和尼日利亚北部黑人的通用语言] **II H~** *n.* 豪萨人

**Haouz** 乌兹,摩洛哥南部平原。

* **hapalide** [apalid] *n. m.* 美洲猴,绒猴

**Haparanda** 哈帕兰达,瑞典东北部港市,临波的尼亚湾。

**hapax, apax** [apaks] *n. m.* 〔语〕只见于一例的词,只见于一例的词组

**hapaxanthique** [apagzɑ̃tik] *a.* 单花的

**hapaxépie** 见 haplologie

**haphalgésie** [afalʒezi] *n. f.* 触痛

**haphémétrie** [afemetri] *n. f.* 触觉测定法

**hapiette** [apjɛt] *n. f.* 矿工斧

**haplite** [aplit] *n. f.* 细晶岩;简单花岗岩

**haplo-** *préf.* 表示"单一"的意思

**haplobionte** [aplɔbjɔ̃ːt] *n. f.* 单相世代植物,单型世代植物

**haplobiontique** [aplɔbjɔ̃tik] *a.* 单相世代植物的,单型世代植物的

**haplocaryotype** [aplɔkarjɔtip] *n. m.* 单染色体组型,半核型

**haplochamydé, *e*** [aplɔʃamide] *a.* 单轮花被的

**haplocladium** [aplɔkladjɔm] *n. m.* 小羽藓属

**haplodiploïde** [aplɔdiplɔid] *n.*, *a.* 单倍二倍体(的)

**haplodiplonte** [aplɔdiplɔ̃ːt] *n. f.* 单倍孢子体

**haplogénotypique** [aplɔʒenɔtipik] *a.* 单倍基因型的

**haplographie** [aplɔgrafi] *n. f.* 重复的字母、音节或单词的漏写

[如把 haplologie 写成 haplogie]

**haplohétéroécie** [aploeterɔesi] *n. f.* **1.** 单倍雌雄异株 **2.** 单倍雌雄异体

**haploïde** [aplɔid] *n., a.* 单倍体(的): ~ dominant 优势单倍体

**haploïdie** [aplɔidi] *n. f.* 单倍性

**haplolepis** [aplɔlepis] *n. m.* 简鳞鱼属

**haplologie** [aplɔlɔʒi], **hapaxépie** [apaksepi] *n. f.* **1.** 重复音节漏读[如把 philologie 读成 philogie] **2.** 〔语〕重复音节省略[如拉丁语 nutritrix 省略为 nutrix]

**haplome** [aplɔm] *n. m.* 粒榴石, 染色体组

**haplomi** [aplɔmi] *n. m.* **1.** 单肩类 **2.** 单肩目

**haplomitose** [aplɔmitoːz] *n. m.* **1.** 半有丝分裂, 单倍有丝分裂 **2.** 核粒纽丝分裂

**haplomixie** [aplɔmiksi] *n. f.* 半核融合

**haplont** [aplɔ̃] *n. m.* 半倍体

**haplontique** [aplɔ̃tik] *a.* 单倍性生物的

**haplophase** [aplɔfaːz] *n. f.* 单倍期

**haplopolyploïde** [aplɔpɔliplɔid] *n., a.* 单倍多倍体(的)

**haploscope** [aplɔskɔp] *n. m.* 视轴测定立体镜

**haplose** [aploːz] *n. f.* 减半作用

**haplospore** [aplɔspɔːr] *n. m.* 单孢子

**haplosporida** [aplɔspɔrida] *n. f.* 单孢子虫目

**haplostèle** [aplɔstɛl] *n. f.* 〔植〕单中柱

**haplostémone** [aplɔstemɔn] *a.* 具单轮雄蕊的

**haplothrips** [aplɔtrips] *n. m.* 皮蓟马属

**haplozygote** [aplɔzigɔt] *a.* 单(倍)合子的

* **happe** [ap] *n. f.* **1.** (连接两块石头或木块的)骑马钉, 蚂蝗钉 **2.** (铸工用的)夹钳 **3.** (弦乐器工匠用的)钳子 **4.** (保护大车木轮毂的)半圆铁

* **happeau** [apo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 捕鸟器

* **happe-chair** [apʃɛːr] *n. m. inv.* 抓小偷的人, 贪婪的人

* **happement** [apmɑ̃] *n. m.* **1.** 突然抓住, 突然啄住[指动物]: le ~ des insectes par l'hirondelle 虫子突然被燕子啄住 **2.** 突然抓住, 逮住: le ~ d'un malfaiteur à la sortie de son repaire 罪犯在走出巢穴时被突然逮住 **3.** 粘在舌上; 紧贴在一个平面上

* **happening** [apəniŋ] *n. m.* 〈英〉**1.** 机遇剧[1950—1960 年在美国出现的一种戏剧, 要求观众积极参与, 演员可随机应变, 即兴发挥]: Ce spectacle dans la salle, ce "happening" ne manquait pas de pittoresque. 这出在厅里演出的戏, 这出机遇剧, 很有点特色。/ Le théâtre et le ballet battent en retraite devant le happening où chaque acteur dit et fait ce qui lui passe par la tête. 戏剧与芭蕾舞在退却, 让位于机遇剧。机遇剧中, 每个演员想到什么就说什么, 想到什么就做什么。**2.** 集体事件, 偶发事件

* **happer** [ape] *v. t.* **1.** (动物)突然咬住, 突然啄住: Les chiens vinrent s'asseoir devant eux, happant de temps en temps une croûte (Zola). 这些狗过来蹲在他们前面, 不时咬着面包皮。(左拉) **2.** 〈俗〉抓住, 逮住, 捉住: Les hirondelles happent des insectes. 燕子捕捉小虫。/ Au moment où j'allais sauter, je me sentis happé par le bras. 我正要起跳时, 感到手臂被紧紧抓住了。/ Le forgeron happe les fers rouges de sa tenaille ouverte (Verhaeren). 铁匠用展开的钳子夹住烧红的铁坯。(维尔哈伦) **3.** 突然抓住: Cet ouvrier s'est fait happer le bras par une machine. 这个工人手臂突然被机器咬住了。

* **happeur** [apœːr] *n. m.* 文件夹, 讲义夹

* **happy-birthday** [apibœrsdɛ] *n. m.* 〈英〉祝你生日快乐[一支流行极广的祝贺生日的歌]

* **happy(-)end** [apiɛnd] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(电影、小说等的)圆满的结局, 大团圆: Pour se venger d'un affront, notre jeune ami fait dérailler un train (...) Il retrouve enfin ses parents: "happy end". 我们那位青年朋友为了复仇雪耻使一列火车出轨(…)最后他又找到了父母: 圆满的结局。

* **happy few** [apifju] *n. m. pl.* 〈英〉特权者

**haptène** [aptɛn] *n. m.* **1.** 〔生〕不全抗原, 半抗原 **2.** 〔医〕附着素, 游离受体

***haptéphobie*** [aptefɔbi] *n. f.* 接触恐怖

***haptique*** [aptik] **I** *n. f.* 密着性 **II** *a.* 触觉的

**haptoglobine** [aptɔglɔbin] *n. f.* **1.** 〔生化〕结合珠蛋白, 触珠蛋白 **2.** 〔医〕血清类黏蛋白: indice d'~ 血清类黏蛋白指数

**haptomètre** [aptɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕触觉计

**haptonastie** [aptɔnasti] *n. f.* 能倾性

**haptophore** [aptɔfɔːr] *a.* 〔医〕结合簇的

**haptopoda** [aptɔpɔda] *n. f.* 束足蛛目

**haptoréaction** [aptɔreaksjɔ̃] *n. f.* 接触反应

**haptotropisme** [aptɔtrɔpism] *n. m.* 〔植〕引导植物围绕支架生长, 向触性

* **ha(c)quebute** [akbyt] *n. f.* (古代的)火枪

* **haquenée** [akne] *n. f.* **1.** (古代供妇女骑的)溜蹄马, 小走马: aller sur la ~ des cordeliers 〈转〉拄着拐棍走路 **2.** 〈转, 俗〉粗笨的女人

* **haquet** [akɛ] *n. m.* **1.** 〈旧〉劣马 **2.** (运木桶的)平板马车

* **hara-kiri** [arakiri] *n. m.* 〈日〉**1.** 剖腹自杀, 剖腹自杀: faire ~ 剖腹自杀 **2.** 〈俗〉牺牲, 自我毁灭: Cette revue littéraire, qui n'avait plus guère de lecteurs, a fait hara-kiri. 这家文学杂志因没有读者而停办了。

* **haram** [aram] *n. m.* 〈阿〉**1.** (禁止非穆斯林进入的)圣地 **2.** (阿拉伯妇女用的)面纱

* **harangue** [arɑ̃ːg] *n. f.* **1.** (在公众场合或集会上的)演讲, 讲话: la ~ d'un parlementaire 一名议员的讲话 / La chaire, ornée du drapeau aux couleurs de la nation, servait de tribune aux harangues (France). 用三色旗装饰起来的讲台被当作发表演讲的讲坛。(法朗士) **2.** 〈引〉高谈阔论, 夸夸其谈, 长时间的训话: Eh! mon ami, tire-moi de danger. Tu feras après ta harangue (La Fontaine). 唉, 我的朋友, 先把我从危险中解脱出来, 然后你再去高谈阔论。(拉封丹)

* **haranguer** [arɑ̃ge] *v. t.* **1.** 向…发表讲话; 对…训话: ~ la foule du haut de son balcon 从阳台上向群众发表讲话 **2.** 〈引〉向…高谈阔论; 对…长时间地训话: Le maire harangue longtemps les jeunes époux sur leurs devoirs réciproques. 市长滔滔不绝地对年轻夫妇谈论夫妻双方各自的义务。

* **haranguet** 见 * harenguet

* **harangueur, se** [arɑ̃gœːr, øːz] *n.* **1.** 致词者, 演说家, 训话人 **2.** 〈引〉高谈阔论者, 夸夸其谈者

**Harappa** 哈拉帕, 巴基斯坦旁遮普省名胜。

**Harar** 哈拉尔, 埃塞俄比亚东南部省份。

**Harar** *ou* **Harrar** 哈勒尔, 埃塞俄比亚东部城市, 位于哈拉尔省。

**Harara** 哈拉雷, 津巴布韦首都。

* **haras** [ara] *n. m.* **1.** 种马群 **2.** 种马场

* **harassant, e** [arasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人疲乏不堪的, 使人精疲力竭的: une négociation ~e 一场使人精疲力尽的谈判 / une besogne ~e 使人疲乏不堪的工作 / Ces harassantes journées de douze heures (Romains). 这些使人精疲力尽的、长达 12 小时的劳动日。(罗曼)

* **harasse** [aras] *n. f.* (运输玻璃器皿、瓷器等货物用的)板条箱, 柳条箱

* **harassé, *e*** [arase] *a.* 疲乏不堪的，精疲力竭的：L'expression inquiète et parfois harassée de son regard (Gide). 他目光表现出忧虑，有时显得精疲力竭。(纪德) / Il est harassé de fatigue. 他疲惫不堪。/ Il est rentré harassé. 他回到家时已经精疲力竭。

* **harassement** [arasmɑ̃] *n. m.* 疲乏不堪，精疲力尽：Un petit mousse couché, endormi de harassement (Renard). 一个小水手躺着，因精疲力竭而睡着了。(列那尔)

* **harasser** [arase] *v. t.* 使疲乏不堪，使精疲力竭：être harassé d'écrire 写得精疲力竭 / Cette longue marche à travers les champs m'a harassé. 长时间穿越田野的行走使我疲乏不堪。/ Les manœuvres de cavalerie avaient harassé les bêtes sur ce sol lourd (Aragon). 骑兵演习使马匹在这块沉闷的土地上累得精疲力竭。(阿拉贡) / Ces longs débats ont harassé les députés. 这些无休止的辩论使议员们疲惫不堪。

**Harāt** *ou* **Herāt** 赫拉特，阿富汗城市，旅游胜地。

**Harbel** 哈贝尔，利比里亚西部城市，附近有世界最大的费尔斯通橡胶种植园。

**Harburg** 哈尔堡，德国下萨克森古城。

* **harcelant, *e*** [arsəlɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 骚扰的，缠人的，缠住不放的：*soucis ~s* 缠人的烦恼 / *créanciers ~s* 缠住不放的债权人 / Le nasillement grêle et harcelant d'un timbre (Martin du Gard). 尖利而烦人的铃声。(马丹·杜加尔)

* **harcèlement** [arsɛlmɑ̃] *n. m.* 骚扰，扰乱，纠缠：Le harcèlement venimeux des moustiques (Heredia). 蚊子带毒的骚扰。(埃雷迪亚) / poursuivre une guerre de ~ 开展骚扰战 / tir de ~ 〔军〕骚扰性射击 / ~ sexuel 性骚扰

* **harceler** [arsəle] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 骚扰：~ l'ennemi par des escarmouches 以小规模的武装接触来骚扰敌人 **2.** 纠缠，困扰，缠住：être harcelé de soucis 被烦恼所困扰 / Les soucis d'argent harcelèrent Balzac pendant une grande partie de sa vie. 在巴尔扎克一生中的大部分时间里，金钱的烦恼困扰着他。/ Ce client est un mauvais payeur, il faut le harceler pour qu'il se décide à régler ses factures. 这个顾客付钱不爽快，必须缠住他才能使他决定清账。/ Sa bru la suivait pas à pas... la harcelant de questions (Mauriac). 她的媳妇紧跟着她…不断地向她提问题。(莫里亚克) / être harcelé de remords 后悔不已

* **harceleu*r*, *se*** [arsəlœ:r, ø:z] **I** *a.* 骚扰的，纠缠不清的 **II** *n.* 骚扰者，纠缠者

**Harcourt** (famille d') 阿尔古家族，诺曼底贵族。

**Harcourt, Robert,** comte d' (1881—1965) 阿尔古伯爵，法国日耳曼学专家，法兰西学院院士。

**Hardangervidda** 哈当厄高原，挪威南部的大高原，冬季体育运动和旅游胜地。

**Hard Currency** 〈英〉硬货币［资本主义国家信用较好的货币，称为硬货币］

* **harde** [ard] *n. f.* **1.** 野马群 **2.** 兽群：une ~ de cerfs 一群鹿 **3.** 猛禽群 **4.** 系犬索［把猎犬 4 只或 6 只一群系在一起］ **5.** 〈引〉(用系犬索系在一起的)猎犬群

* **hardé** [arde] *a. m.* 软壳的［指蛋］：œuf ~ 软壳蛋

* **hardées** [arde] *n. f. pl.* (被鹿在觅食时折断的)小树枝

**Hardelot-Plage** 阿尔德洛沙滩，加来海峡的浴场。

**Harden, Arthur** (1865—1940) 哈登，英国化学家。

**Hardenberg, Karl** von (1750—1822) 哈登贝格，普鲁士首相 (1810—1817)。

**hardenite** [ardənit] *n. f.* 碳甲铁，细马氏体

* **hardes** [ard] *n. f. pl.* **1.** 〈旧〉衣服，衣物：acheter des ~ neuves 买新衣服 **2.** 〈古〉〔法〕个人物品［包括内衣、外衣及家具等能搬运的物品］ **3.** 海员的个人物品 **4.** 〈贬〉旧衣，破衣：les ~ d'un mendiant 乞丐的破旧衣服 / Il pensa donner quelques-unes de ces hardes au curé de la Trinité, pour ses pauvres (Montherlant). 他想送几件旧衣服给圣三会的神甫以救济穷人。(蒙泰朗) **5.** 〔文〕衣服，装饰：Ces belles hardes qu'on ne renouvelle pas deux fois dans sa vie (Loti). 这些一生中不会更换两次的美丽服饰。(洛蒂) **6.** 行李：Le reste de nos hardes suivait, qui était composé d'une petite valise et d'un paquet couvert de toile (Scarron). 余下的行李跟着走，这包括一只小箱子和一个粗布盖着的包裹。(斯卡隆)

**hardgrass** [ardgras] *n. m.* 硬茅属

* **hardi, *e*** [ardi] **I** *a.* **1.** 大胆的，勇敢的，有胆量的，果断的，坚定的：de ~s guerriers 勇敢的战士 / Les premiers explorateurs de l'Amérique du sud furent des aventuriers hardis. 最早的南美探险家是一些勇敢的冒险家。/ proposer des solutions neuves et ~es 提出一些新的、大胆的解决办法 / une pensée ~e 大胆的设想 / décolleté ~ 大袒胸的低领 / Tous ses gestes sont sûrs, hardis, libres, il est libre (Sarraute). 他的所有姿态都是稳妥、大胆、无拘无束的，他是自由的。(萨罗特) **2.** 放肆的，冒昧的，不知羞耻的：Vous êtes bien hardi de m'interrompre ainsi. 您这样打断我说话，太放肆了。/ Le roman contient des passages un peu hardis. 小说中有些段落写得相当露骨。/ Je n'aurais pas été assez hardi pour vous parler aussi librement, si Votre Grandeur ne me l'eût ordonné (Lesage). 如果阁下没有对我下命令的话，我本来不会这样冒昧同您随便说话的。(勒萨日) **3.** 文艺上的大胆独创，大胆处理：un écrit ~ 大胆的作品 / une expression ~e 独创的表现方式 **4.** (笔法)豪放的，不拘泥的：le pinceau ~ d'un peintre moderne 一位现代画家的豪放笔法 **5.** coq ~ 〔纹章〕张牙舞爪的公鸡图案 **II** *interj.* 加油，使劲：Hardi, les gars! 小伙子们，加油!

**Hardie, James Keir** (1856—1915) 哈迪，英国工人运动右翼活动家，第二国际右派领袖之一。

* **hardiesse** [ardjɛs] *n. f.* **1.** 大胆，勇敢，胆量；果断，坚定：Il manque de hardiesse. 他缺乏胆量。/ montrer de la ~ 表现勇敢 / avoir la ~ de résister 敢于反抗 / Il faut une grande hardiesse pour être soi (Duhamel). 敢于表现自己，需要很大的胆量。(杜阿梅尔) **2.** 放肆，冒昧；不知羞耻：Je prends la hardiesse de vous adresser cette requête. 我冒昧地向您提出这一要求。/ Quelle hardiesse d'aller dire cela! 去说这些话多么无耻啊! **3.** (文艺上的)大胆独创，大胆处理：théorie pleine de ~ 富有独创精神的理论 / la ~ d'une mise en scène 富有特色的演出 / une grande ~ de pinceau 大胆独创的笔法 **4.** *pl.* 大胆的思想、言行：Il a des hardiesses et des outrances de jeune (Maurois). 他有青年人惯有的大胆和偏激的言行。(莫鲁瓦)

* **hardillier** [ardije] *n. m.* (立经挂毯用的)金属挂钩

* **hardiment** [ardimɑ̃] *adv.* **1.** 大胆地，勇敢地：se lancer ~ à l'assaut 勇敢地发起进攻 / parler ~ 大胆地讲话 **2.** 轻率地：Vous vous êtes engagé bien hardiment. 您很轻率地卷了进去。**3.** 冒昧地，厚颜无耻地，放肆地：nier ~ l'évidence 无耻地否认明显的事实 / mentir ~ 无耻地撒谎，撒谎不脸红 / Cet enfant répond hardiment aux grandes personnes. 这孩子放肆地跟大人顶嘴。**4.** 大胆创新地，富有特色地：dessiner ~ 绘画时大胆创新

**Harding, Warren Gamaliel** (1865—1923) 哈定，美国第 29 任总统(1921—1923)。

***hard labour** [ardlebœːr] *n. m.* 〈英〉(英国监狱中的)苦役
**hardpan** [ardpɑ̃] *n. m.* 硬土,坚土,破土层,硬盘
**hardtails** [ardtel] *n. m.* 鲹科
***hard-top** [ardtɔp] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(汽车的)滑动顶盖:cabriolet avec ~ 带滑动顶盖的敞篷车
**Hardwar** 赫尔德瓦尔,印度西北部城市,佛教圣地。
***hardware** [ardwɛːr] *n. m.* 〈英〉(电子计算机的)硬设备,硬件
**hardwickia** [(h)ardwikja] *n. f.* 哈氏豆,哈氏豆属
**Hardy, Alexandre** (1570—1632) 阿尔迪,法国戏剧诗人。
**Hardy, Godfrey Harold** (1877—1947)哈代,英国数学家。
**Hardy, Oliver Norvell** (1892—1957) 哈代,美国电影喜剧演员。
**Hardy, Thomas** (1840—1928) 哈代,英国杰出的乡土小说家、诗人。
***hare !** [aːr] *interj.* 为激怒狗而发出的喊声
**Harelbeke** 哈勒尔贝克,比利时西佛兰德城镇。
**Harelle** (la) 阿雷尔,1381 至 1382 年在法国鲁昂发生的反对提高税收的民众暴动。
***harem** [arɛm] *n. m.* **1.** (穆斯林的)闺房,后宫 **2.** (穆斯林的)女眷,妻妾:Certains sultans turques avaient un harem de plusieurs centaines de femmes. 某些土耳其苏丹的后宫有好几百名妻妾。**3.** 〈贬〉(跟着一个男人转的)一群妇女:play-boy entouré de son ~ 被一群女人包围的花花公子
***hareng** [arɑ̃] *n. m.* **1.** (大西洋)鲱鱼:~ salé et fumé 腌熏鲱鱼 / ~ saur 烟熏鲱鱼 **2.** 〈俗〉 *sec comme un* ~ 像鲱鱼一样瘦长 / *être serrés comme des* ~*s* 非常挤:À certaines heures, les voyageurs du métro sont serrés comme des harengs. 有的时候,地铁里非常拥挤。**3.** ~ des Indes 生活在红海和印度洋的一种鱼群
***harengade** [arɑ̃gad] *n. f.* **1.** 捕鲱鱼的网 **2.** 压紧后装在小木桶里的咸鲱鱼
***harengaison** [arɑ̃gɛzɔ̃] *n. f.* 捕鲱;鲱鱼汛:La pêche est très active en mer du Nord pendant la harengaison. 在北海鲱鱼汛期,捕鱼活动非常繁忙。
***harengère** [arɑ̃ʒɛːr] *n. f.* **1.** 卖鱼妇 **2.** 〈转,俗〉爱吵闹的女人,言谈举止粗俗的女人:Sa femme se déchaînait partout contre moi... elle était connue de tout le monde pour une harengère (Rousseau). 他的妻子到处对我撒泼,她是一个尽人皆知的泼妇。(卢梭)
***harengerie** [arɑ̃ʒri] *n. f.* 鲱鱼市场
**Harengs** (Journée des) 鲱鱼日[指 1429 年 2 月被围的奥尔良军民从城中出击以夺取一车鲱鱼,但遭致失败的事件]。
***harenguet, *haranguet** [arɑ̃ge] *n. m.* 〔鱼〕黍鲱
***harenguier** [arɑ̃gje], *** harengueux** [arɑ̃gø] *n. m.* 捕鲱船
***harenguière** [arɑ̃gjɛːr] *n. f.* 捕鲱鱼用的渔网
***harengula** [arɑ̃gyla] *n. f.* 青鳞鱼属
***haret** [arɛ] *a., n. m.* (chat) ~ 野猫
***harfang** [arfɑ̃] *n. m.* 〔鸟〕雪鸮
**Harfleur** 阿夫勒尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。
**Hargeisa** 哈尔格萨,索马里北部城市。
***hargne** [arɲ] *n. f.* **1.** 恼怒,恼恨;répliquer avec ~ 怒气冲冲地顶嘴 / Le chien aboie avec hargne. 狗在狂吠。/ un discours plein de ~ 充满恼怒的讲话 / Le petit livre bleu ne provoque ni hargne, ni grogne, ni rogne parmi les spectateurs qui font la queue. 小蓝本[指电影院通行证]并未在排队等候的观众之间引起恼怒、埋怨和怨气。**2.** 斗志,进攻性:Ce coureur cycliste est doué, mais il manque de hargne. 这位自行车运动员很有天赋,但他缺乏进取性。/ une équipe de football pleine d'ardeur et de ~ 一支充满活力、斗志旺盛的足球队
***hargneusement** [arɲøzmɑ̃] *adv.* 恼怒地,脾气很坏地:attaquer ~ 怒气冲冲地攻击
***hargneux, se** [arɲø, øːz] *a.* **1.** 恼怒的,脾气很坏的:un vieillard ~ 一个脾气很坏的老头 / un chien ~ 一条恶狗 / caractère ~ 易怒的性格 **2.** 表现恼怒的:un regard ~ 怒目 / un ton ~ 充满怒气的语调 **3.** (运动员的)斗志,战斗性:un boxeur ~ 斗志旺盛的拳击运动员
**Hargreves, James** (约 1720—1778)哈格里夫斯,英国发明家。1764 年发明了纺纱机,以其女儿的名字命名为"珍妮纺纱机"。
**Hari** 哈里河,印度尼西亚苏门答腊岛河流。
**Hariana** *ou* **Haryana** 哈里亚纳,印度的一个邦。
***haricocèle** [arikɔsɛl] *n. m.* 睾丸萎缩
***haricot** [ariko] *n. m.* **1.** 菜豆属植物;菜豆,四季豆,云豆:~ adzuki 赤豆 / ~ asperge (长)豇豆 / ~ beurre 棉豆 / ~ à cosse jaune 黄荚种菜豆 / ~ dolique 豇豆 / ~ écarlat 红花菜豆 / ~ d'Espagne 红花菜豆 / ~ à feuilles angulaires 红豆,赤豆 / ~-fleur 红花菜豆 / ~ des Indes 红花菜豆 / ~ de Lima 利马豆 / ~ de Madagascar 大刀豆,洋刀豆 / ~ à œil noir 眉豆 / ~ à rames 架菜豆 / ~ nain 矮菜豆 / ~ riz 饭豆 / ~ sable 洋刀豆 / ~ velu 绿豆 / ~ vert 嫩荚菜豆,菜豆 / cultiver des ~s dans son jardin 在园子里种菜豆 **2.** 〈转,民〉 *être maigre comme un* ~ (*vert*) 很瘦 / des ~s 什么也没有 / *C'est la fin des haricots.* 一切都完了。:S'il se met à pleuvoir alors que nous sommes en panne, c'est la fin des haricots. 如果天开始下雨而我们车又抛锚,那一切都完了! / *courir* [*taper*] *sur le* ~ *à qn* 使人恼怒,使人厌恶 **3.** table ~ (医用)腰子盘 **4.** ~ de mouton 土豆萝卜炖羊肉
***haricoter** [arikɔte] *v. i.* 〈俗〉做小宗交易,做小额投机生意
***haricoteur, se** [arikɔtœːr, øːz] *n.* 做小宗交易的人,做小额投机生意的人
***haridelle** [aridɛl] *n. f.* **1.** 〈俗〉瘦马:Une haridelle traînait une vieille roulotte de bohémiens. 一匹瘦马拉着一辆波希米亚人破旧的大篷车。**2.** 〈贬〉瘦长干瘪、难看的女人
**Harîrî, Abû Muhammad al Qâsim al-** (1054—1122)哈里里,阿拉伯诗人、语言学家。
**Harischandra** (1850—1885) 赫里谢金德尔,印度作家。
***harissa** [arisa] *n. m.* 哈里沙酱[一种以辛辣大椒为主要成分的汤汁,用作北非大众化食品古斯古斯的调料]
**Harîth, ibn Hiliza al-** (6 世纪)哈里特,阿拉伯诗人。
**Harivarman** 阿里瓦尔曼一世至五世,公元 802 至 1139 年在占婆[现越南]执政的几位君主名。
***harka** [arka] *n. f.* 〈阿〉 **1.** 北非徒手暴动队伍 **2.** 阿尔及利亚独立战争时期(1954—1962)为法国服务的穆斯林部队
***harki** [arki] *n. m.* (前法国殖民军在北非雇佣的)保安队官兵
***harle** [arl] *n. m.* 〔动〕秋沙鸭[一种候鸟]
**Harlem** 哈勒姆,美国纽约著名黑人居住区。
**Harley, Robert** (1661—1724)哈利,英国政治家。
**Harlingen** 哈灵根,荷兰港市。
**Harlow** 哈洛,英国城市,位于伦敦以北。
**Harlow, Harlean Carpentier** (1911—1937) 哈洛,美国女电影演员。
**Harly** 阿尔里,法国城镇,位于埃纳省。
**harmattan** [armatɑ̃] *n. m.* 哈麦丹风[撒哈拉和西非的干旱风]
**Harmel, Léon** (1829—1915)阿梅尔,法国工业家,首创天主教倾向的互助合作体制。
**harmine** [armin] *n. f.* 哈尔碱,骆驼蓬碱
**harmonic** [armɔnik] *n. m.* **1.** 谐波分量 **2.** 谐音 **3.** 泛音

**harmonica** [armɔnika] *n. m.* 口琴

**harmoniciste** [armɔnisist] *n.* 吹口琴者,口琴吹奏者

**harmonicorde** [armɔnikɔrd] *n. m.* 一种簧弦结合的古琴

**harmonie** [armɔni] *n. f.* **1.** 和声:~ musicale 音乐的和声 / chœur plein d'~s 充满着和声的合唱 / L'orchestre faisait entendre quelques sons spécialement discordants pour faire mieux apprécier ensuite l'harmonie musicale (Sagan). 乐队发出一些特别不协调的声音,以便使听众接着更好地欣赏音乐的和声。(萨冈) **2.** 悦耳的声音:Elle chantait, la nuit s'emplissait d'harmonies (Leconte de Lisle). 她在歌唱,夜晚充满了悦耳的声音。(勒孔特·德李勒) / table d'~ (弦乐器的)音板 **3.** 〔乐〕和声学:les règles, lois de l'~ 和声学的规则、规律 / Elle se réjouit déjà de lui donner des leçons d'harmonie (Gide). 她很高兴给他上和声学的课。(纪德) **4.** 管乐队:concert d'~ 管乐音乐会 / ~ d'un orchestre 管弦乐队中的管乐组 **5.** (诗歌散文中的)音调和谐;谐音:~ imitative 模声谐音 / l'~ fluide des vers de Lamartine 拉马丁诗句流畅、音调和谐 **6.** 协调,匀称:Ces deux couleurs juxtaposées ne sont guère en harmonie. 这两种颜色并列在一起不太协调。/ Tous les phénomènes d'un corps vivant sont dans une harmonie réciproque (Bernard). 活体的一切现象都是互相协调的。(贝尔纳) **7.** 一致,和睦,融洽:Ce couple continue à vivre en harmonie. 这对夫妻继续融洽地生活。/ L'harmonie règne entre les membres de cette famille. 这个家庭的成员和睦相处。/ mettre sa conduite en ~ avec ses opinions 使自己的行动与观点相一致 **8.** ~ préétablie 〔哲〕前定和谐,先定和谐[德国唯心主义哲学家莱布尼兹(Leibniz)用语] **9.** 〔数〕调和:rapport d'~ 调和比

**Harmonies poétiques et religieuses**《诗和宗教之和谐》,拉马丁诗集(1830年)。

**harmonieusement** [armɔnjøzmɑ̃] *adv.* 悦耳地,和谐地,协调地:jouer de la harpe ~ 和谐地弹竖琴 / Ses idées et les miennes se complètent harmonieusement. 他的思想和我的思想协调地相互补充。

**harmonieu*x*, *se*** [armɔnjø, øːz] *a.* **1.** 悦耳的,发出悦耳声音的,协调的:une voix ~se 悦耳的声音 / instrument ~ 声音悦耳的乐器 / La musique est la parole la plus profonde de l'âme, le cri harmonieux de sa joie et de sa douleur (Rolland). 音乐是灵魂最深刻的语言,也是灵魂喜悦和痛苦的协调的呼声。(罗曼·罗兰) **2.** 音调和谐的[指语言、文章等]:phrase cadencée et ~se 有节奏的、音调和谐的词句 **3.** 匀称的,协调的,调和的:architecture ~se 匀称的建筑 / style ~ 协调的风格 / couleurs ~ses 调和的色彩

**harmonique** [armɔnik] **I** *a.* **1.** 〔乐〕和声的:gamme ~ 和声音阶 **2.** 和谐的,协调的:unité ~ 协调的一致 **3.** 〔数〕调和的:série ~ 调和级数 **4.** 〔物〕谐的:oscillations ~s 谐振荡 **II** *n. f.* **1.** 〔物〕谐波:~ fondamentale 基波 / ~ amortie 减幅谐波振荡,阻尼谐波振荡 / ~ cylindrique 圆柱调和函数,贝塞尔函数 / ~ de courant 电流谐波 / ~ d'espace 空间谐波 / ~ impaire 奇次谐波 / ~ inférieure 分谐波,分谐波振动 / ~ d'ordre pair 偶次谐波 / ~ partielle 分谐波 / ~ du son générateur 基因的谐音 / ~ sphérique 球谐函数,球面调和函数 / ~ zonale 区域谐波 **2.** [用作 *n. m.*]〔乐〕泛音:deuxième ~ 第二个泛音

**harmoniquement** [armɔnikmɑ̃] *adv.* **1.** 〔乐〕按和声规则 **2.** 〔数〕调和地

**harmonisateur** [armɔnizatœːr] *n. m.* **1.** 〔乐〕配和声者,配伴奏者 **2.** 协调者,调和者

**harmonisation** [armɔnizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔乐〕配和声:L'harmonisation des chansons populaires est maintenant chose fréquente. 现在民歌配和声是常见的现象。**2.** 调和,协调:~ des notations des divers correcteurs d'un examen 协调各位试卷评判员的评分 **3.** 〔语〕和谐:~ vocalique 音谐[指开音节中的非重音[ɛ]在不带重音的[i],[y],[e]的影响下读成[e],如 bêtise 不读[bɛtiːz],而读[betiːz]]

**harmoniser** [armɔnize] **I** *v. t.* **1.** 使调和,使和谐,使一致:~ les intérêts de plusieurs personnes 使几个人的利益一致起来 / ~ les cadences de production des divers postes d'une chaîne de fabrication 使同一条生产线不同岗位的生产节奏协调起来 **2.** 〔乐〕配和声,配伴奏:~ une chanson 为一支歌曲配伴奏 **II s'~** *v. pr.* 相协调,相一致:Ces rideaux rouges s'harmonisent très bien avec le style de ce salon. 这些红色的窗帘与这个客厅的风格非常协调。/ Le sentiment s'harmonisait avec le milieu (Flaubert). 感情与环境相一致。(福楼拜)

**harmoniste** [armɔnist] *n.* 〔乐〕和声学家

**harmonium** [armɔnjɔm] *n. m.* 风琴,簧风琴:~ américain 箱式风琴,美国风琴

**harmonogramme** [armɔnɔgram] *n. m.* 劳动与设备均衡表

**harmoste** [armɔst] *n. m.* 古希腊拉栖第梦人[Lacédémone,古希腊城市名,即斯巴达]设在联盟城市的军事总督

**harmotome** [armɔtɔm] *n. m.* 〔矿〕交沸石

***harnaché, *e*** [arnaʃe] *a.* **1.** 套上马具的:un cheval ~ 套上马具的马 **2.** 〈转,俗〉装束得笨重不便的:Je vis mon voisin tout harnaché, prêt à partir pour la pêche. 我看到邻居已全副装备,准备出发去钓鱼了。**3.** 〈转,俗〉穿戴得可笑的:Il est venu harnaché d'une antique redingote. 他穿了一件耸肩缩领的老式礼服来了。

***harnachement** [arnaʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 套马具,上鞍辔:~ des chevaux 套马 **2.** 马具,鞍辔:le ~ pittoresque des mules siciliennes 西西里骡子别具一格的马具 / Il avait acheté le tout, cheval, carriole et harnachement pour deux cents francs (Duras). 他花了200法郎全部都买下了,包括马、车辆和马具。(杜拉斯) **3.** 〈转,俗〉笨重的装束,可笑的装束:~ d'un parachutiste 伞兵的装束 / un ~ complet d'alpiniste 全套笨重的登山装束

***harnacher** [arnaʃe] **I** *v. t.* **1.** 套马具,上鞍辔:~ un cheval 给马套上马具 **2.** 〈转,俗〉装束得笨重不便,装束得可笑:Une dame très élégante, couronnée d'une toque de rubans et harnachée de perles (Troyat). 一位头戴一顶有饰带的帽子、脖子上挂了一大串珍珠项链的非常时髦的妇女。(特鲁瓦亚) / touristes harnachés d'appareils photographiques 背着照相机的旅游者 **II se ~** *v. pr.* **1.** 〈转,俗〉装备起来:Le pilote de l'avion de chasse se harnache avant de monter dans son appareil. 驱逐机驾驶员在登机前披戴整齐。**2.** 〈俗〉穿戴起来:~ de son costume de cérémonie 穿上了自己的礼服

***harnacheur** [arnaʃœːr] *n. m.* 〈古〉**1.** 马具工人,制鞍辔工人 **2.** 马夫

**Harnack, Adolf** von (1851—1930)哈尔纳克,德国历史学家和基督教神学家。

***harnais** [arnɛ], ***harnois** [arnwa] *n. m.* **1.** 〈旧〉全副盔甲,军装:Qui vous a donc ainsi équipé? Il n'y a pas cinq jours entiers que ce harnais me fut donné par le roi Arthur qui m'adouba (Chrétien de Troyes). 谁把您这样装备起来的?阿蒂尔国王授予我这全副盔甲还不到五整天。(克雷蒂安·德特鲁瓦) **2.** 〈转,引〉从军,从事某种职业:Ces

cheveux blanchis sous le harnois (Corneille). 行伍一生而头发花白。(高乃依) / endosser le ~ 入伍或开始从事某种职业 3. 〈俗〉(某项专业用的)服装, 装配: revêtir le ~ de l'alpiniste 给爬山运动员配置全副装备 / *reprendre le* ~ 〈俗〉重新开始工作 4. 马具, 鞍辔[今天 harnais 一般指马具的革制软件, 如马缰绳等, 不包括硬件或金属制品, 如马鞍、马衔] 5. [纺]吊综系具, 滑综片吊综: ~ Jacquard 提花机通丝, 提花机综线 6. ~ d'engrenage [机]慢盘齿轮, 传动装置

*** harnat** [arna] *n. m.* [纺]吊综系具

**Harnes** 阿尔纳, 法国城镇, 位于加来海峡省。

**Harney, George Julian** (1817—1897)哈尼, 英国宪章运动领袖。

*** harnois** 见 * harnais

**Harnosand** 海讷桑德, 瑞典港市。

*** haro** [aro] *interj.*, *n. m.* 1. 求救的呼喊声[中世纪法律规定, 闻呼救声者有进行干预之义务] 2. 〈转〉 crier ~ sur qn [qch]对某人[某事]进行谴责: Crier haro sur la bêtise contemporaine (Baudelaire). 对当代蠢事进行公开谴责。(波德莱尔)

**Harold I**[er] (? —1040)哈罗德一世, 英格兰国王(1035—1040)。

**Harold II** (约 1022—1066)哈罗德二世, 英格兰最后一个盎格鲁-撒克逊国王(1066)。

**Harold-Barton, Derek** (1918—1998) 哈罗德-巴顿, 英国化学家, 1969 年获诺贝尔化学奖。

**harotrichite** [arɔtriʃit] *n. f.* [矿]铁明矾

**Haroué** 阿鲁埃, 法国城镇, 位于默尔特-摩泽尔省。

**harpa** [arpa] *n. f.* [动]竖琴螺属

**harpage** [arpaːʒ] *n. f.* (用着陆钩)钩住

**harpagon** [arpagɔ̃] *n. m.* 吝啬鬼, 守财奴[原是莫里哀喜剧《悭吝人》中的主角名]: Son oncle est un vieil harpagon. 他的叔父是一个老吝啬鬼。

*** harpail** *n. m.*, *** harpaille** [arpaːj] *n. f.* 牝鹿和幼鹿群

*** harpe**[1] [arp] *n. f.* 1. 竖琴: ~ chromatique 彩色竖琴 / ~ écolienne 风奏琴[因风吹自鸣的一种竖琴] / jouer de la ~ 弹竖琴 2. 〈古, 转〉圣诗 3. [动]竖琴螺

*** harpe**[2] [arp] *n. f.* 1. 犬爪 2. [建]待接石, 凸出石; 有弯头的拉铁 3. 〈方〉钩形工具, 爪状工具

*** harpeau** [arpo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 1. [船]多爪钩 2. [渔]一种鱼叉

*** harper**[1] [arpe] *v. i.* 1. 〈古〉弹竖琴 2. (马)不弯飞节提起一只后腿

*** harper**[2] [arpe] *v. t.* 抓, 抓住, 握住

**Harper** 哈珀市, 利比里亚城市, 位于东南端帕尔马斯角上。

*** harpette** [arpɛt] *n. f.* 空钩延绳钓线, 滚钩钓线

*** harpie** [arpi] *n. f.* 1. 〈转, 俗〉贪婪的人 2. 爱吵闹的恶妇 3. 南美的一种鹰 4. (马来西亚、印度尼西亚的)果蝠

**Harpies** *ou* **Harpyes** [希神]哈尔比亚[司暴风的有翅女怪]。

**Harpignies, Henri** (1819—1916)阿皮尼, 法国油画家和水彩画家。

*** harpin** [arpɛ̃] *n. m.* 钩头篙

*** harpiste** [arpist] *n.* 弹竖琴者, 竖琴演奏者

**Harpocrate** 阿波克拉特, 埃及神名。

*** harpoise** [arpwaːz] *n. f.* 鱼叉头的铁钩, 捕鲸炮箭爪

*** harpon** [arpɔ̃] *n. m.* 1. (捕鲸鱼用的)鱼叉, 炮箭 2. 〈旧〉(登敌船时钩船用的)铁钩 3. [建](固墙用的)有弯头的拉铁 4. 木工弓锯 5. [医]抓括器 6. ~ pour câbles 捞绳钩 / ~ de repêchage 打捞卡, 钻管夹 / ~ de repêchage à jambes [石油]双叉抓斗

*** harponnage** [arpɔnaːʒ], *** harponnement** [arpɔnmɑ̃] *n. m.* (用鱼叉、炮箭)击中, 钩住: le ~ d'une baleine 用炮箭击中鲸鱼

*** harponner** [arpɔne] *v. t.* 1. (用鱼叉、炮箭)击中, 钩住: ~ une baleine 用炮箭击中一条鲸鱼 2. 〈转, 俗〉抓住, 逮住: ~ un malfaiteur 抓住一个小偷 3. 〈俗〉死乞白赖地缠住某人, 缠住不放: se faire ~ par un quémandeur 被一个乞求者纠缠不休

*** harponneur** [arpɔnœːr] *n. m.* 鱼叉手, 捕鲸炮手

**Harrach** 哈拉什, 阿尔及利亚城镇, 属大阿尔及尔市。

**Harrach** 哈拉什, 阿尔及利亚河流, 注入地中海。

**Harriman, William Averell** (1891—1986)哈里曼, 美国政治家、外交家和金融家。

**Harrington, James** (1611—1677) 哈林顿, 英国政治理论家。

**Harriot, Thomas** (1560—1621)哈里奥特, 英国数学家、天文学家和地理学家。

**Harris, William Torrey** (1835—1909)哈里斯, 美国教育家、唯心主义哲学家, 首次在美国建立公立幼儿园。

**Harris, Zellig Sabbetai** (1909—1992)哈里斯, 乌克兰出生的美国语言学家。

**Harrisburg** 哈里斯堡, 美国宾夕法尼亚州首府。

**Harrison, Benjamin** (1833—1901) 哈里森, 美国第 23 任总统(1889—1893)。

**Harrison, William Henry** (1773—1841) 哈里森, 美国第 9 任总统(1841 年 3 月—4 月)。

**Harrow** 哈罗, 伦敦郊区市镇。

**Harsa** (约 590—约 647)戒日王, 又称曷利沙伐弹那, 印度曷利沙帝国的建立者, 在位时(606—647)统一北印度, 中国唐朝高僧玄奘访问印度时, 曾受其款待。

**Harsanyi, Tibor** (1898—1954)豪尔绍尼, 匈牙利血统的法国作曲家。

**Harsdörfer, Georg-Philipp** (1607—1658)哈尔斯德费尔, 巴罗克时期德国抒情诗人。

*** hart** [aːr] *n. f.* 1. 〈旧〉捆柴柳条 2. 〈古〉绞索: avoir la ~ au col 绞索套在脖子上 3. 绞刑: sous peine de la ~ 判处绞刑

**Hart, Johnny** (1931— )哈特, 美国连环画家。

**Harte, Francis Bret** (1836—1902)哈特, 美国小说家, 乡土派小说创始人之一。

**Hartford** 哈特福德, 美国东北部城市, 位于康涅狄格河畔。

**hartie** [arti] *n. f.* 晶蜡石

**Hartleben, Otto Erich** (1864—1905)哈特莱本, 德国作家和剧作家。

**Hartlepool** 哈特尔浦, 英国北海海港。

**hartley** [artle] 哈特莱数[信息量 + 进位制单位], 迪特[1 迪特 = 3.219 比特(二进位)]

**Hartley, Leslie Poles** (1895—1972)哈特利, 英国小说家。

**Hartline, Haldan Keffer** (1903—1983)哈特兰, 美国生理学家。

**Hartmann, Edouard** von (1842—1906)哈特曼, 德国哲学家。

**Hartmann, Karl Amadeus** (1895—1963)哈特曼, 德国作曲家。

**Hartmann, Nicolai** (1882—1950) 哈特曼, 德国哲学家。

**Hartmanswillerkopf** 哈特曼维勒科普, 法国孚日山脉顶峰。

**Hārūn al-Rashid** (763—809) 哈伦·赖世德, 阿拉伯帝国阿拔斯王朝哈里发(786—809)。

**Harunobu, Hozumi Jihei** (1725—1770) 铃木春信, 日本雕刻家, 彩色版画创始人。

**haruspice, aruspice** [aryspis] *n. m.* 肠卜僧[古罗马根据遇难者的内脏占卜的教士]

**haruspicine, aruspicine** [aryspisin] *n. f.* 古罗马肠卜术

**Harvard** (Université) (美国)哈佛大学, 1936 年由约翰·哈佛创

建于波士顿坎布里奇。

**Harvey, William** (1578—1657)哈维,英国实验生理学先驱,阐明了血液循环的本质。

**harweyage** [arvɛjaːʒ] *n. m.* 〔冶〕二次渗碳表面硬化处理(法)

**Haryana State** 哈里亚纳邦,位于印度西北部,首府昌迪加尔。

**Harz** 哈茨山,位于德国境内。

**Hasa** 哈萨,沙特阿拉伯东部省份,首府达曼。

* **hasard** [azaːr] *n. m.* **1.** 〈古〉中世纪的投骰游戏[赌博] **2.** 〈今〉Jeu de ～ 不需计算和技巧的游戏,碰运气的赌博[如骰子、轮盘赌等]:Dans les jeux de hasard, la règle est que le coup suivant ne dépend point du précédent (Alain). 碰运气的赌博规律是,下一盘的输赢与上一盘毫无关系。(阿兰) **3.** 风险,危险:courir un ～ 冒一次风险 / les ～s de la guerre 战争的危险 / les ～s 〔体〕(高尔夫球)洞与洞之间的天然障碍 **4.** 机遇,巧合:～ heureux 幸运的机遇 / ～ malheureux 不巧,倒霉的事 / C'est un vrai [un pur] hasard. 这纯属意外。/ Le hasard m'a fait découvrir la solution. 我碰巧找到了解决办法。**5.** 偶然;〔哲〕偶然性;〔法〕偶然事件 **6.** ***au*** ～ *loc. adv.* 无目的地,随便地:Vous n'avez pas parlé au hasard (Giraudoux). 您不是随便说说的。(季洛杜) aller au ～ à travers les rues de la ville 在城里街道上无目的地随便走走, Tu sèmes au hasard la joie et les désastres (Baudelaire). 你无意间播下了快乐和灾难。(波德莱尔) / ***à tout*** ～ *loc. adv.* 无论怎样;〈今〉以防万一:J'emporte un vêtement chaud à tout hasard. 我带件厚一点的衣服以防万一。/ ***par*** ～ *loc. adv.* 偶然地,意外地:Tu l'as rencontré par hasard (Aragon). 你是偶然遇到他的。(阿拉贡) Est-ce que par hasard vous auriez une cigarette? 您身边有烟吗? Auriez-vous par hasard l'intention de me remettre le dictionnaire que je vous ai prêté? 您能偶而想到把我借给您的词典还给我吗? [嘲讽口气] / *par le plus grand des* ～*s* 纯属偶然:Elle l'a attrapé par le plus grand des hasards. 她抓住他纯属偶然。/ ***au*** ～ ***de*** *loc. prép.* 看(情况)而定,随…而变:agir au ～ des circonstances 见机行事, au ～ des fourchettes 不挑拣,碰运气

* **hasardé, e** [azarde] *a.* **1.** 大胆的,冒风险的:une hypothèse ～e 大胆的假设 / une demande ～e 冒风险的要求 **2.** 〈旧〉有可能丢失的,不适当的:fortune ～e 有可能丢失的财产 / Cette veuve avait la plaisanterie hasardée (Sand). 这个寡妇喜欢开不适当的玩笑。(乔治·桑) **3.** 〈引〉把握不大的,轻率的:une réponse ～e 把握不大的回答

* **hasarder** [azarde] **I** *v. t. dir.* **1.** 拿…去冒险[去碰运气],冒险地进行:～ de l'argent 拿钱去碰运气 / ～ sa réputation 拿自己的声誉去冒险 / ～ sa fortune dans des spéculations 拿自己的财产去投机冒险 **2.** 尝试,试做:Il vaut mieux hasarder un choix que de n'en faire aucun (Diderot). 宁可试做一下而不要无所作为。(狄德罗) / Je hasardai un conseil de transport immédiat dans un hôpital (Céline). 我把握不大地提出一个建议:立即送医院。(塞利纳) **II** *v. t. indir.* ～ *de* (+ *inf.*) 〈旧〉冒风险:On hasarde de perdre en voulant trop gagner (La Fontaine). 要想多赢反而会有输钱的风险。(拉封丹) **III se** ～ *v. pr.* **1.** 冒险,冒险地去:se ～ la nuit dans une ruelle obscure 冒险地在夜晚走进阴暗的小胡同 **2.** *se* ～ *à* (+ *inf.*) 冒着危险干…:Je me hasardai à sortir malgré le temps menaçant. 尽管暴风雨要降临,我还是冒险出去。

* **hasardeusement** [azardøzmɑ̃] *adv.* 冒险地

* **hasardeu*x*, *se*** [azardø, øːz] *a.* **1.** 大胆的,不慎的 **2.** 有危险的,冒风险的:une affaire ～se 危险的事情 / J'aime la vie hasardeuse (Gide). 我喜欢有风险的生活。(纪德)

* **has been** [azbin] *n. m. inv.* 〈英〉过时的人物[指原先有影响而现在已不再有影响的人物]:des ～ 一些过时的人物

* **hasch**, * **haschisch** 见 * hachish

* **haschichin** 见 * hachischin

* **haschichisme** 见 * hachischisme

**Hasdrubal le Beau** (公元前约 270—前 221)哈斯德鲁巴,迦太基将领。

* **hase** [aːz] *n. f.* 雌野兔

**has-fond** [azfɔ̃] *n. m.* 〔地〕浅滩,沙洲

**Hashemite** (Dynastie) 哈希姆王朝,现在统治约旦的伊斯兰教家族,公元 11 世纪麦加和麦地那的统治者。

**hashi** [aʃi] *n. m.* 〈日〉筷子

**hasidim, hassidim** [asidim] *n. m. pl.* (犹太教的)哈西德派教徒

**Haskovo** 哈斯科沃,保加利亚城市,位于马里加谷地。

**Hassan I**[er] (1857—1894)哈桑一世,摩洛哥苏丹(1873—1894)。

**Hassan II** *ou* **Hason** (1929—1999)哈桑二世,摩洛哥国王(1961—1999)。

**Hassan, Sayyid Muhammadibn Abd Allāh** (1864—1920)哈桑,索马里民族主义者先驱,反英起义领袖,诗人。

**Hasselt** 哈瑟尔特,比利时东北部城市,铁路枢纽。

* **hassidisme** [assidism] *n.m.* 〔宗〕(犹太教)哈西德主义

**Hassi-Messaoud** 哈西迈斯欧德,阿尔及利亚东部大油田。

**Hassi-R'mel** 哈西鲁迈勒,阿尔及利亚最大的天然气田。

* **hassium** [asjɔm] *n.m.* 〔化〕𫟼 [第 108 号元素]

**hast** [ast] *n. m.*, **haste** [ast] *n. f.* **1.** (长矛、标枪的)木把 **2.** 〈旧〉(古代的)长矛,标枪 **3.** *Arme d'* ～ 〈今〉(带有尖头的)长柄兵器[长矛、梭标、戟等]

**hastaire** [astɛːr] *n. m.* (古罗马)长枪兵,长矛手

**hasté, e** [aste] *a.* 〔植〕戟形的:feuilles ～es 戟形叶

**Hastings** 黑斯廷斯,英格兰东萨塞克斯郡一区。

**Hastings** 黑斯廷斯,新西兰北岛东部城市。

**Hastings** (Bataille de) 黑斯廷斯战役,1066 年 10 月 14 日,威廉公爵指挥诺曼人军队击败由英王哈罗德指挥的军队,自此英国被诺曼人占领。

**Hastings, Warren** (1732—1818) 黑斯廷斯,英国殖民主义者,首任印度总督(1772—1785)。

**hastingsite** [astɛ̃sit] *n. m.* 黑铁辉石,角闪橄榄岩

**Hatay** 哈塔伊,土耳其南部省份,首府安塔基亚。

* **hâte**[1] [aːt] *n. f.* 〈古〉**1.** 烤肉用的铁扦 **2.** 〈引〉烤肉

* **hâte**[2] [aːt] *n. f.* 急忙,匆忙,赶快,赶紧:la ～ du garçon à nous servir 侍者忙着为我们端菜 / *mettre de la* ～ *à* 赶紧:mettre de la ～ à secourir qn 赶紧救人 / *avoir* ～ *de*, *avoir grand(e)* ～ *de* 急忙:Ils ont hâte de parler (Faye). 他们急于讲话。(法耶) / Notre hâte demeure la même à courir vers un nouveau printemps (Mauriac). 我们仍然急忙地奔向新的春天。(莫里亚克) / ***en*** [***avec***] ～, ***en toute*** ～ *loc. adv.* 很快地,不浪费时间地:Les artistes venaient boire en hâte une limonade (Troyat). 演员们匆匆忙忙地来喝一瓶汽水。(特鲁瓦亚) / ***sans*** ～ *loc. adv.* 不慌不忙地 / ***à la*** ～ *loc. adv.* 匆忙地,急忙地:Il s'habilla à la hâte (Triolet). 他匆忙地穿上衣服。(特里奥莱) écrire à la ～ 匆匆忙忙地写字

* **hatelet** [atlɛ] *n. m.* **1.** 烤肉小铁扦 **2.** (织布机上的)小绽子

* **hatelle** [atɛl], * **hâtelette** [atlɛt] *n. f.* 小块烤肉

* **hâter** [ate] **I** *v. t.* **1.** 提前,提早:～ un départ 提前动身 / Cette crise a hâté sa fin. 这场大病使他过早去世。**2.** 加速,促进:～ le pas 加快步伐 / ～ une affaire 促进某事 **3.** 〈引〉

~ une plante 促进植物生长 **4.** ~ qn 〈旧〉催促某人 **5.** 〈古〉急的：Il s'agit d'un fait assez hâté (Molière). 这是一件相当急的事情。(莫里哀) **II se ~** *v. pr.* **1.** 加紧，赶紧：Hâte-toi mon ami, tu n'as pas tant à vivre (La Fontaine). 加紧些吧，朋友，你没有太多时间可活了。(拉封丹) **2.** 急忙：Ne pas perdre la tête, ne pas trop se hâter surtout (Sarraute). 不要慌乱，尤其别太急。(萨罗特) **3.** *se ~ de* (+ *inf.*) 匆忙，赶紧：se ~ de partir 赶紧动身 / Ne vous hâtez pas de dire du mal des autres. 不要急着说别人坏话。/ Elle se hâte de descendre (Faye). 她匆忙下来。(法耶) **4.** *Hâte-toi lentement.* 〈谚〉凡事都要不紧不慢。

***hâtereau** [atro] (*pl.* **~x**) *n. m.* 烤猪肝片，烤猪肝丸子

**Hathor** 哈托尔，埃及喜悦与爱情之女神。

***hâtier** [atje] *n. m.* (烤肉炉的)烤架

***hâtif, ve** [atif, i:v] *a.* **1.** 早熟的[指植物]：cerises [tomates] ~ves 早熟的樱桃[西红柿] **2.** 匆忙的，仓促的：Je n'ai jamais considéré l'article du journal comme une œuvre hâtive et superficielle (Jaurès). 我从不认为报上的文章是仓促、肤浅的作品。(饶勒斯) / se garder de tirer des conclusions ~ves 不要仓促地作结论 **3.** 早来的，早到的：Le printemps hâtif fleurissait les lilas (Zola). 早到的春天使丁香花开了。(左拉) **4.** 匆忙完成的：un travail ~ où les fautes abondent 匆忙完成的工作错误百出 / décision ~ve 匆忙作出的决定

***hativeau** [ativo] (*pl.* **~x**) *n. m.* 早熟的水果或蔬菜[尤指豌豆]

***hâtivement** [ativmɑ̃] *adv.* **1.** 匆忙地，仓促地：partir ~ 匆匆忙忙地动身 / Ces édifices en série hâtivement dressés (Aragon). 这些匆忙建造起来的成批的楼房。(阿拉贡) **2.** 早熟地：tomates mûries ~ 过早成熟的、催熟的西红柿

***hâtiveté** [ativte] *n. f.* (植物的)早熟性

**Hatoyama, Ichiro** (1883—1959) 鸠山一郎，日本自由民主党第一任总裁，日本首相(1954—1956)。

**Hatta, Mohammad** (1902—1980) 哈达，印度尼西亚独立运动领导人，曾任内阁总理(1948—1950)和副总统(1950—1956)。

**Hatteras** (cape) 哈特勒斯角，位于美国北卡罗来纳州大西洋海岸。

***hattéria** [aterja] *n.m.* 〔动〕斑点楔齿蜥

**hatti** [ati] *n. m.* 赫梯语，赫梯人[小亚细亚东部和叙利亚北部的古代部族到达之前安纳托里亚居民的语言]

**Hatti** 哈提，公元前二千年初赫梯人定居的中部安纳托里亚地区。

**Hatton Highland** 哈顿高原，位于斯里兰卡中央山地西南，重要产茶区。

***hâture** [aty:r] *n. f.* 锁舌挡块

**Hat Yai** 合艾，泰国西南部城市，位于马来半岛宋卡西南。

***hauban** [obɑ̃] *n. m.* **1.** 〔船〕桅的侧支索；支撑桅的静索：~ de misaine [d'artimon] 前[后]桅的支索 / Ils avaient planté un mât, des vergues, des haubans (Céline). 他们支起了桅杆、横桁，布好了桅杆的支索。(塞利纳) **2.** 〈引〉支索，稳索：les ~s d'un poteau 支撑电线杆的绳索 **3.** 〔空〕张线

***haubanage** [obana:ʒ] *n. m.* **1.** (固定用的)支索系，稳索系 **2.** (用支索、稳索)固定：le ~ d'un mât [d'une cheminée] 用绳索将桅杆[烟囱]固定住 **3.** 〔空〕张线系

***haubaner** [obane] *v. t.* **1.** (用支索、稳索)固定：~ un mât 用支索固定一支桅杆 **2.** 〔空〕(用张线)固定

***hauban-fil** [obɑ̃fil] *n. m.* 系紧线，拉线

***haubergeon** [obɛrʒɔ̃] *n. m.*, ***haubert** [obɛ:r] *n. m.* 中世纪穿的锁子甲：Le haubert fut remplacé au XV^e siècle par l'armure de plates. 锁子甲在15世纪被鳞片甲所取代。

**Haubourdin** 欧布尔丹，法国城镇，位于北部省德勒河畔。

***haudriette** [odrjɛt] *n. f.* 〔宗〕圣母升天会修女

**Haug, Émile** (1861—1927) 奥格，法国地质学家。

**Haugesund** 海于格松，挪威西南部港市，位于北海沿岸。

**Haugwitz, Christian** (1752—1832) 豪格维茨，普鲁士政治家，外交部长(1792—1806)。

**Haulbowline** 霍尔博林岛，位于爱尔兰南端，大西洋科克湾内。

**Hauptman, Herbert A.** (1917— ) 豪普特曼，美国人，他发展了直接测定晶体结构的方法而获得1985年诺贝尔化学奖。

**Hauptmann, Gerhart** (1862—1946) 霍普特曼，德国剧作家，1912年获诺贝尔文学奖。

**Hauraki Golf** 豪拉基湾，新西兰北岛东北部海湾。

**Hauran** *ou* **Hawrān** 豪兰，叙利亚西南部地区。

**Hauriou, Maurice** (1856—1929) 欧里乌，法国法学家。

**Hausa** 豪萨人，从11世纪起在乍得湖以西形成一个松散的国家集团，今为尼日利亚最大的种族集团。

**Haushofer, Karl** (1869—1946) 豪斯霍弗尔，德国地缘政治学家。

**hausmannite** [ɔsmanit] *n. f.* 黑锰矿

***hausse** [o:s] *n. f.* **1.** 垫高物，垫块，支架：mettre une ~ sous les pieds d'une armoire 把衣橱的脚垫高 **2.** 增高，加高，提高，升高，上涨：la ~ des prix 价格上涨 / la ~ des eaux 水位升高 / *être en ~* 上升，高涨：La température est en hausse. 温度在升高。/ jouer à la ~ (交易所中)做多头 / Ses actions sont en hausse. 〈转，俗〉他的股票上涨了。**3.** 〔印〕(使印版齐平的)垫纸 **4.** 〔军〕瞄准具，瞄准器：régler la ~ d'une mitrailleuse 调整机枪的瞄准器 / angle de ~ 瞄准角 **5.** (养蜂用的)继箱 **6.** 沉箱的围井；(调节水位的)闸板 **7.** 〔铁〕(煤水车)侧板

***hausse-col** [oskɔl] (*pl.* **~s**) *n. m.* **1.** 颈甲，护喉 **2.** 古时军人护颈用的月牙形金属片，19世纪成为步兵军官执勤或穿军礼服时显示军阶的标志

***haussement** [osmɑ̃] *n. m.* **1.** 增高，加高，提高：le ~ d'un mur 把墙加高 **2.** ~ d'épaules 耸肩[表示蔑视、无可奈何等] **3.** 增加强度：~ de voix 提高嗓门

***hausser** [ose] **I** *v. t.* **1.** 使增高，加高，提高，抬高：~ un mur [une porte, un meuble] 把墙[门，家具]加高 **2.** 升高，提高，抬高：~ l'abat-jour d'une lampe 把灯罩抬高 / Les cavaliers haussaient et baissaient leurs boucliers blancs en cadence (Chateaubriand). 骑兵们有节奏地将白色盾牌举起、放下。(夏多布里昂) **3.** ~ les épaules 耸肩[表示蔑视或无可奈何]：L'agent haussa les épaules et continua son chemin (Sartre). 警察耸耸肩膀继续走路。(萨特) / ~ les sourcils 皱眉[表示惊讶] / *~ le coude* 〈俗〉饮 **4.** 〈引〉加强，提高：~ la voix 提高嗓门 / ~ un morceau de musique d'un demi-ton 〔乐〕把乐曲升高半个音 / ~ le ton 〈引〉态度强硬起来[指讨论或谈判过程中] **5.** (在价值方面)提高：~ les impôts 提高税收 / ~ les prix 提高价格 **6.** (在社会、精神、才学等方面)提高：Cela ne le hausse pas dans son estime. 这并不能提高他的威望。**II** *v. i.* 升高，上涨：La Seine a haussé cette nuit. 昨夜塞纳河水升高了。/ La pénurie fait hausser les prix. 物资匮缺使价格上涨。**III se ~** *v. pr.* **1.** 提高，升高：se ~ sur la pointe des pieds 踮着脚 **2.** 〈转〉达到，升到：se ~ jusqu'aux postes les plus importants 升到最主要的岗位 **3.** 〈转〉抬高自己

***haussette** [osɛt] *n. f.* (敞篷车皮或卡车挡板的)加高板

***haussier** [osje] *n. m.* 多头[指以多头方式进行投机者]

* **haussière, aussière** [osjɛːr] *n. f.* 〔海〕缆,大索

**Haussmann, Georges-Eugnèe,** baron (1809—1891) 奥斯曼,法国第二帝国时期大规模重建巴黎计划的主要负责人。

**haustorie** [ostɔri] *n. f.*, **haustorium** [ostɔrjɔm] *n. m.* 〔植〕吸器

**haustration** [ostrasjɔ̃] *n. f.* 结肠袋

**haut** hauteur 高度,高

* **haut, e** [o, oːt] **I** *a.* **1.** 高的:un homme de ~e taille 一位高个子男人 / une ~e montagne 高山 / ~s plateaux 大高原 / ~es eaux 高水位:~es eaux des vives eaux 大潮的最高水位/ La grande fenêtre, celle de l'étage le plus haut (Faye). 大窗子,最高一层楼的窗子。(法耶) / Elle s'assit sur une chaise de travail à haut dossier (Vailland). 她坐在一张高靠背的工作椅上。(瓦扬) **2.** 高达…的,高度为…的:Cette pièce est haute de trois mètres. 这间屋子有3米高。**3.** 深远的:la ~e mer 公海,外洋 / naviguer en ~e mer 远洋航行 **4.** 抬高的,举高的:marcher la tête ~e 昂首阔步 / aller partout la tête ~e 〈转〉理直气壮 / la main ~e 举手威胁的姿势 / tenir à qn la main ~e 使某人按自己意旨办事 / avoir la main ~e sur une affaire 〈转〉在某事中拥有支配权 **5.** 位于高处的,地势高的,远离海岸的,上游的:les ~es branches d'un chêne 橡树梢头的树枝 / la ville ~e 上城[城市中地势高的地区] / la ~e Égypte 上埃及 / la ~e Loire 卢瓦尔河上游 / le ~ bout de la table (筵席中)贵宾的座位[原意为桌子的最高部位,后来转意为筵席中留给贵宾的座位] **6.** (年代)古远的:dans la ~e antiquité 远古时代 / le ~-Empire romain 古罗马帝国 / mobilier de ~e époque 古时的家具 **7.** (声音)响亮的;〔乐〕音调高的:parler à ~e voix 高声讲话 / les notes les plus ~es de la gamme 音阶中的最高音符 / pousser les ~s cris 高声叫喊;〈转〉强烈抗议 **8.** 强烈的:~ *en couleur* 色彩强烈的;〈转〉脸色通红的,红光满面的;风景秀丽的:visage ~ en couleur d'un ivrogne 一个醉鬼通红的脸, Visitez le quartier autour du port, il est haut en couleur. 请参观海港周围的那个区,那里风景秀丽。**9.** 高质量的,高级的:les ~s vins 高级葡萄酒 / ~e couture 高级时装 **10.** (价格等)高的,上层的:les ~s salaires 高工资 / les ~s prix 高价 / un courant électrique de ~e fréquence 高频率电流 / les ~es températures du mois d'août 8月的高温 / les ~es classes, la ~e société 上等阶层,上流社会 / la Chambre ~e (英国)上议院 / la ~e finance 金融界上层 / *en ~ lieu* 在上层[指拥有权势的阶层]:En haut lieu, on dit que les coupables seront punis. 在上层有人说,罪犯将受惩罚。/ H~ tribunal militaire 高级军事法庭 / H~e cour de justice 特别最高法庭[由法国议会推选组成,受理总统和部长渎职罪行] **11.** 负有一定责任的,高职位的:les ~s fonctionnaires 高级官员 / personnalités de ~ rang 高级人士 / les ~s dignitaires d'un parti politique 一个政党的权威人士 / un très ~ et très puissant seigneur 一位极有权势的大老爷 / le ~ commandement 最高司令部 / Le Très-H~ [用作 *n. m.*] 上帝 **12.** 高超的,高明的,杰出的:une ~e intelligence 高超的智慧 / Dans l'ordre des hauts génies, Rabelais suit... Dante (Hugo). 在杰出天才的排名方面,拉伯雷紧跟…但丁之后。(雨果) / La récente exposition de ce peintre est d'une haute tenue. 这名画家最近的画展是高格调的。/ une plaisanterie de ~ goût 高级趣味的玩笑 / ~es études 高等教育 / École des ~es études commerciales 高等商业学校 **13.** 高尚的,崇高的:les ~s sentiments 高尚的情操 / se consacrer à une ~e entreprise humanitaire 从事人类崇高的事业 / les ~s faits 丰功伟绩 / les ~s faits d'arme 战功 / avoir une ~e considération pour lui 对他十分尊重 **14.** 十分严重的,严密的:crime de ~e trahison 叛国罪[一般指国家元首叛国的行为] / ~e surveillance 严密监视 **15.** 高度的,非常的,极端的:appareil de ~e précision 精密仪器 / costume de ~e qualité 高级西服 / C'est de la haute fantaisie. 这极端荒诞。/ avoir une ~e idée de soi-même 很自负 **II** *adv.* **1.** 高:sauter ~ 跳得高 / monter ~ 登高 / maison ~ située sur une colline 位于山丘高处的住房 **2.** 高高地:brandir ~ une épée 把剑高举 / porter ~ une pancarte 高举标语牌 / porter ~ la tête 〈转〉高傲 / Haut les mains! 举起手来! [命令投降] **3.** ~ la main 抬起手;〈转〉轻而易举地,绰绰有余地:mener un cheval ~ la main 提紧马的缰绳 / Il a battu tous ses concurrents haut la main. 他轻而易举地战胜了所有对手。/ ~ le pied 抬起脚,拔脚(就跑);匆匆忙忙;〈引〉未载重的:galoper ~ le pied 拔腿就跑, cheval ~ le pied 备用马, locomotive ~ le pied 单独机车[指不拉车厢的机车] **4.** 早些时候:Il faut remonter plus haut pour trouver un exemple de catastrophe semblable. 要追溯到更早的时候才能找到类似的灾情。/ *plus ~* 前面,上面:comme je l'ai dit plus ~ 如同我上面所说 **5.** 高声地,大声地;公开地,不隐讳地:Parlez plus haut, je vous prie. 请您讲得响些。/ — Je te dis de parler plus haut. —Mais cela ne doit être entendu que de vous seul (Hugo). —我要你讲话声音响一些。—但这只能让您一个人听。(雨果) / *parler ~* 〈转〉讲话盛气凌人 / Il dit tout haut ce que beaucoup pensent tout bas. 他把许多人偷偷想的公开讲出来。/ proclamer bien ~ ses opinions 毫不隐讳地表明自己的意见 **6.** 居高地:personnage ~ placé 身居要职的人物 / *placer qn* [*qch*] *très ~* 重视某人[某物]:C'est un ouvrage que je place très haut. 这是我十分看重的作品。/ viser trop ~ 好高骛远 / ***de ~** loc. adv.* 从高处,从上面:Il n'est pas parti de haut, mais il s'est élevé très haut. 他起点不高,但他攀升得很高。tomber de ~ 〈转〉惊愕[指幻想突然破灭], voir les choses de ~ 〈转〉粗略地看事物,从总体上看事物, *le prendre de ~* 〈俗〉讲话盛气凌人:J'ai tenté de lui représenter ses torts, mais il l'a pris de très haut avec moi. 我本想向他说明他的错误,但他跟我讲话盛气凌人。regarder de ~ 蔑视 / ***de ~ en bas** loc. adv.* 从上到下,自上而下;〈转〉傲慢地:nettoyer une maison de ~ en bas 从上到下地把房子打扫干净, examiner de ~ en bas 从头到脚地仔细打量, traiter qn de ~ en bas 傲慢地对待某人 / ***en ~** loc. adv.* 在上面,朝上面,往上:monter en ~ 上楼, tirer en ~ 朝上开枪, Prenez par en haut. 请从上面走。/ Dans ce placard, les draps sont en haut, le linge de table en bas. 这柜子里床单在上面,台布、餐巾等在下面。Votre chambre est en haut, la mienne au rez-de-chaussée. 您的房间在楼上,我的房间在底层。mouvement de bas en ~ 自下而上的运动/ ***en ~ de, au ~ de** loc. prép.* 在…的高处,在…的顶端:habiter en ~ d'une montagne 住在山的高处, Le titre d'un livre est généralement répété en haut de chaque page. 书名一般标在每页的上端。L'oiseau s'était posé au haut de l'arbre. 鸟停在树梢。Il est parvenu en haut de l'échelle sociale. 〈转〉他爬上了上层社会。/ ***du ~ de** loc. prép.* 从…高处:accuser qn du ~ de la tribune 从讲坛的高处指控某人 / ***d'en ~** loc. adv.* 从上面,从上级;〈转〉从天上来的;从上帝那里来的:La lumière vient d'en haut. 光线从上面来。C'est un ordre d'en haut. 这是上级

的命令。les dents d'en ~ 上齿, Une inspiration d'En haut (Aragon). 上帝那里来的启示。(阿拉贡) / *là-~* *loc. adv.* 在那上面;〈转〉在天上: Ne laissez personne monter là-haut! 别让任何人到上面去! **III** *n. m.* **1.** 高,高度: La tour Eiffel a trois cent vingt mètres de haut. 艾菲尔铁塔高 320 米。/ sauter à un mètre de ~ 跳一米高 / tomber du ~ du troisième étage 从 4 层楼摔下来 **2.** 上部,上半部分: le ~ du corps 身体的上部 / écrire le numéro en ~ de la page 把号码写在每页的上端 / le ~ d'une robe 连衫裙的上部 / le ~ d'un navire 船的干舷部 / le ~ du jour 中午[指太阳最高的时刻] **3.** 顶端,顶点,最高部: lancer un appel du ~ de la tribune 从讲坛高处发出呼吁 / tenir le ~ du pavé 〈转〉占据首要地位,显要地位 / regarder qn du ~ de sa grandeur 轻蔑地打量某人 / le ~ d'un arbre 树顶 **4.** *pl.* 高地: les ~s de Meuse 默兹省的高地 **5.** *des ~s et des bas* 〈转,俗〉起伏,成败,兴衰,曲折: L'édification socialiste a eu des hauts et des bas. 社会主义建设经历了曲折。/ C'est un malade qui a des hauts et des bas. 这个病人病情出现反复。**6.** 〔乐〕高音: Elle chante bien dans le haut. 她高音唱得好听。

*** hautain, *e*** [otɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 崇高的,自豪的: Le renoncement volontaire, la vie hautaine et pure (Montherlant). 自愿弃绝尘世利益,过崇高和纯洁的生活。(蒙泰朗) / Un cœur hautain méprise le mensonge. 崇高的心蔑视谎言。**2.** 〈贬〉高傲的,傲慢的: un air ~ 高傲的神态 / les manières ~es d'un grand seigneur 大老爷傲慢的举止 / un homme ~ et distant 一个高傲和不易接近的人 / Il se montrait hautain, batailleur et ombrageux (Maurois). 他表现得傲慢、好斗和多疑。(莫鲁瓦) **3.** oiseau ~ 高飞的鸟

*** hautain, * hautin** [otɛ] *n. m.* **1.** 棚架栽植的葡萄 **2.** 葡萄支架

*** hautainement** [otɛnmɑ̃] *adv.* 高傲地,傲慢地: répondre ~ à une requête 傲慢地答复一项请求

**Haut Atlas** 大阿特拉斯山,北非阿特拉斯山脉西段主脉,在摩洛哥中部。

*** haut-banc** [obɑ̃] *n. m.* (灰)岩层

*** hautbois** [obwa] *n. m.* **1.** 双簧管 **2.** 双簧管演奏者 **3.** ~ alto 英国管

*** hautboïste** [obɔist] *n.* 双簧管吹奏者

*** haut-bord** [obɔːr] *n. m.* (大型)多层甲板船

**Haut-Brion** 上布里翁,法国吉伦特地区佩萨克乡的一个古堡,周围生产名牌波尔多红葡萄酒。

*** haut-commissaire** [okɔmisɛːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 高级专员,高级特派员: ~ à l'énergie atomique 原子能高级专员

*** haut-commissariat** [okɔmisarja](*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.** 高级专员、高级特派员之职 **2.** 高级专员公署

*** haut-de-chausse(s)** [odʃoːs] (*pl.* ~*s*-~-~(*s*)) *n. m.* (古代)男短裤

*** haut-de-côtelettes** [odkɔ[o]tlɛt] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 小牛或小羊的胸侧肋肉

*** haut-de-forme** [odfɔrm] (*pl.* ~*s*-~-~) **I** *n. m.* 大礼帽: Elles étaient six, coiffées de hauts-de-forme aux couleurs françaises (Beauvoir). 她们一行 6 人,戴着法国三色旗色彩的大礼帽。(波伏瓦) **II** *a.* chapeau ~大礼帽

*** haute** [oːt] *n. f.* 上流社会,社会最高层: les gens de la ~ 上流社会的人 / fréquenter ceux de la ~ 与社会最高层人士交往

**Hautecombe** 豪特孔伯,法国布尔歇湖畔本笃会修道院。

*** haute-contre** [otkɔ̃ːtr] (*pl.* ~*s*-~) **I** *n. f.* 男声最高音: La haute-contre, en voix d'homme, n'est point naturelle (Rousseau). 男声最高音一点也不自然。(卢梭) **II** *n. m.* 男声最高音歌唱家

*** haute-fidélité** [otfidelite](*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔无〕高逼真度,高保真度: Il y a vingt ans, des publicitaires inspirés eurent l'idée d'accoler à certains électrophones sans doute méritants pour l'époque, le terme de "haute fidélité". 20 年前,受到启发的广告商们灵机一动把某些在当时质量不错的电子音响产品加上"高保真"这个术语。/ Combien faut-il compter, au minimum, pour une bonne chaîne haute fidélité? 买一套质量好的高保真音响系列最少要多少钱?

**Hautefort** 豪特福尔,法国城镇,位于多尔多涅省。

*** haute-futaie** [otfytɛ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 林龄达 100 至 200 年的乔林

**Haute-Garonne** 上加龙省,位于法国西南部,首府图卢兹,地处阿基坦盆地东部和中比利牛斯山区,加龙河和阿列日河流贯南北。

*** haute-lice, * haute-lisse** [otlis] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔纺〕立经挂毯

*** haute-lissi*er*, *ère*** [otlisje, ɛːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 〔纺〕立经织毯工

*** hautement** [otmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉高声地,大声地 **2.** 公开地,明确地: déclarer [reconnaître] ~ 公开地宣称[承认] **3.** 坚决地,大胆地: Chacun a la liberté de les [les vices] attaquer hautement (Molière). 人人都有权坚决地向恶习进攻。(莫里哀) **4.** 高度地,极好地,非常: une expression ~ significative 非常有意义的表示 / un ouvrier ~ qualifié 一位高素质的工人

**Hauterive** 欧特里沃,加拿大魁北克省城市。

*** haute(-)sécurité** [otsekyrite] *n. f.* 〔技〕高安全度: freins à ~ 高安全度制动器

*** hautesse** [otɛs] *n. f.* 〔史〕对土耳其苏丹的尊称: Sa H~ 陛下

*** haute-taille** [ottaːj] (*pl.* ~*s*-~) *n. f.* 男高音 [ténor 的古称]

*** haute-tige** [ottiːʒ](*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔农〕一公尺以上的小树

*** hauteur** [otœːr] *n. f.* **1.** 高,高度: La hauteur de ce mur est de deux mètres. 此墙高度为二米。/ la ~, la largeur et la profondeur d'un meuble 家具的高度、宽度和进深度 / ~ absolue d'une montagne 山的海拔高度 / J'ai été impressionné par la hauteur de ce gratte-ciel. 这座摩天大楼的高度给我留下了深刻印象。/ ~ d'un triangle [d'un trapèze, d'un prisme, d'une pyramide] 〔数〕三角形[梯形,棱柱,棱锥]的高度 / ~ barométrique 〔物〕气压高度 / à ~ d'homme 像中等身材的人那么高 / fenêtre à ~ d'appui 窗台齐胸高的窗 / L'avion prend de la hauteur. 飞机在升高。/ à la ~ (舞蹈中)抬腿 90° / saut en ~ 〔体〕跳高 / tomber de sa ~ 直挺挺地栽倒;〈转〉非常惊讶 / ~ d'éclatement 〔军〕(弹头的)爆炸高度 / ~ d'un astre 〔天〕一个天体的高度 / prendre la ~ du soleil, prendre ~ 测太阳的高度 **2.** 高地: Les châteaux forts étaient souvent construits sur une hauteur. 城堡往往建在高地上。/ Sur les hauteurs, l'air est plus vif que dans les vallées. 在高地,空气比山谷里更新鲜。**3.** 〈转〉优异,杰出,高明,高超: J'admire sa hauteur de vues. 我欣赏他的高明见解。/ une grande ~ d'âme 思想境界宽广 **4.** 高傲,傲慢: Il parle avec hauteur à ses subordonnés. 他高傲地与部下说话。**5.** ***à la ~ de***

*loc. prép.* 与…一样高,与…齐: Pendant l'innondation, l'eau est montée à la hauteur du premier étage. 水灾时,水涨到与二层楼一样高。/ Elle avait promis... d'être à la hauteur des circonstances (Mauriac). 她曾许诺…能应付局面。(莫里亚克) / Il paraît que ce chef de service n'est pas à la hauteur. 看来这个班长并不称职。/ être à la ~ de son siècle 能跟上时代的步伐 / être à la ~ de qn 能理解某人 / Il était à la hauteur d'une petite épicerie (Romains). 他曾住在一家小杂货铺附近。(罗曼)

**Hauteville-Lompnes** 欧特维尔-隆普内斯,法国城镇,位于安省。

***haut-fond** [ofɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 浅滩

***haut-fourneau** [ofurno] (*pl.* **~s-~x**) *n.m.* 〔冶〕高炉: ~ circulaire 环形鼓风炉 / ~ électrique 电鼓风炉

***hautin** 见 *hautain

***haut-la-main** [olamɛ̃] *loc. adv.* **1.** 抬起手 **2.** 〈转〉轻而易举地,绰绰有余地: gagner ~ 轻易取胜

***haut-le-cœur** [olkœːr] *n.m.inv.* **1.** 恶心: avoir un ~ 感到一阵恶心 **2.** 〈转〉厌恶: éprouver un ~ devant une lâcheté 对卑怯的行为感到厌恶

***haut-lieu** [oljø] *n.m.* 游览胜地,交易中心: Cette foire, *visitée par plus d'un million de personnes*, est devenue un haut-lieu européen des productions et du machinisme agricoles (Le Monde). 这个博览会的参观者达百万以上,成了欧洲农业机械和产品的交易中心。(《世界报》)

***haut-mal** [omal] *n.m.* [无 *pl.*] 〈俗〉癫痫,羊癫疯

**Hautmont** 欧蒙,法国城镇,位于北部省。

**Haut-Nebbio** 上内比奥,法国上科西嘉的一个区。

***haut-parc** [opark] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 〔渔〕圆形活动鱼网

***haut-parleur** [oparlœːr] (*pl.* **~s**) *n.m.* 扬声器,喇叭: ~ électrostatique 静电扬声器 / installer des ~s dans une gare 在车站安装扬声器 / Le haut-parleur diffuse des slogans, de la musique. (高音)喇叭里播放口号、音乐。

***haut-pendu** [opɑ̃dy] (*pl.* **~s**) *n.m.* 〔气〕**1.** 过境飑 **2.** 雨云块,碎雨云

***haut-relief** [orəljɛf] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 高浮雕,突浮雕

**Haut-Rhin** 上莱茵省,位于法国东北部。

**Hauts-de-Seine** (法国)上塞纳省,与巴黎相接。

***hauturi*er*, *ère*** [otyrje, ɛːr] *a.* **1.** 远洋的: navigation ~ère 远洋航行 / pêche ~ère 远洋捕鱼 **2.** 善于远洋领航的: pilote ~ 能远洋领航的领航员

***haut-volant** [ovɔlɑ̃] (*pl.* **~s**) *a.*, *n.m.* 高速高空飞行的(鸽子)

**Haüy, René Just** (1743—1822)阿维,法国矿物学家,晶体学的创始人之一。

***havage** [avaːʒ] *n.m.* **1.** 〔采〕底部截槽 **2.** 〔技〕潜挖;底切 **3.** 〔水利〕重力沉箱法

***havanais, *e*** [avanɛ, ɛːz] **I** *a.* 哈瓦那的: la population ~e 哈瓦那居民 **II H~** *n.* 哈瓦那人

***havanais** [avanɛ] *n.m.* 卷毛小狗[一般为白色或灰褐色,身上有灰色斑点]

**Havane** (la) 哈瓦那,古巴首都。

***havane** [avan] **I** *n.m.* **1.** 哈瓦那烟叶;哈瓦那雪茄烟: Les havanes sont des cigares très appréciés. 哈瓦那雪茄烟很受欢迎。**2.** 一种浅栗色的兔子 **3.** 浅栗色: une robe d'un beau ~ 一件漂亮的浅栗色的连衣裙 **II** *a. inv.* 浅栗色的: des costumes ~ 浅栗色西服

***hâve** [aːv] *a.* 苍白清瘦的: un visage ~ 苍白消瘦的面孔 / des mendiants ~s et affamés 苍白消瘦的、挨饿的乞丐

***havée** [ave] *n.f.* 〔采〕底部截槽的工作面

**Havel** (la) 哈弗尔河,易北河右岸支流,在德国境内。

**Havelock** 哈夫洛克,斯威士兰西部城镇。

***haveneau** [avno] (*pl.* **~x**), ***havenet** [avnɛ] *n.m.* 〔渔〕捞网

***haver** [ave] *v.t.* **1.** 〔采〕底部截槽 **2.** 〔技〕潜挖;底切

**haversien, *ne*** [avɛrsjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕哈弗氏的[指哈弗氏系]: le système ~ d'un os 骨的哈弗氏系

**haversite** [avɛrsit] *n.m.* 〔医〕骨小管炎

***haveur** [avœːr] *n.m.* (底部截槽)截煤工

***haveuse** [avøːz] *n.f.* 底部截槽截煤机: ~ à barre 杆式截煤机: ~ à chaîne 链式截煤机 / ~ à disque 圆盘式截煤机 / ~ à pic 冲击式截煤机 / ~ de percussion 冲击式截煤机 / ~ électrique 电动截煤机 / ~ pour courte taille 短壁截煤机 / ~ pour grands fronts 长臂式截煤机 / ~-rouilleuse 下部掏槽截煤机

***haveuse-chargeuse** [avøzʃarʒøːz] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 截装(联合)机,联合采煤机: ~ à tambour 滚筒式联合采煤机

***havi** [avi] 〈罕〉 **I** *a.* 表面烤焦的[指肉] **II** *n.m.* 肉表面烤焦

***havir** [aviːr] 〈罕〉 **I** *v.t.* 把(肉)表面烤焦: Un feu trop vif va havir la viande. 火太猛会把肉的表面烤焦。**II** *v.i.* (肉)表面烤焦: Attention! La viande havit. 小心! 肉的表面烤焦了。**III se ~** *v.pr.* (肉)表面烤焦: Le mouton s'est havi. 羊肉表面烤焦了。

***havre** [aːvr] *n.m.* **1.** 〈方〉小港,小港口 **2.** 〈转〉(逃避生活中风波的)避风港: un ~ de liberté[de bonheur]自由[幸福]的避风港 / Je le menais [un aveugle] vers le havre tranquille du trottoir (Camus). 我把他[一位盲人]引到人行道安全的地方。(加缪)

**Havre (Le)** 勒阿弗尔,法国西北部塞纳河口海港。

***havresac** [avrəsak] *n.m.* **1.** 军用背包 **2.** (放工具、食物用的)背包

***havrit** [avri] *n.m.* 底部截槽截煤机截割的煤

***havrits** [avrit] *n.m.* 〔采矿〕砂质页岩,云母质砂岩

**hawaïen, *ne*, hawaiien, *ne*** [awajɛ̃, ɛn] **I** *a.* 夏威夷的,夏威夷群岛的: la population ~ne 夏威夷居民 / guitare ~ne 夏威夷吉他 / volcan de type ~ 夏威夷式的火山 **II H~** *n.* 夏威夷人

**Hawaii** *ou* **Hawaï** 夏威夷,北太平洋上美国的一个州,由夏威夷群岛组成。

**Hawke, Robert** (1929— )霍克,澳大利亚联邦总理(1983—1991)。

**Hawkins, Sir John** (1532—1595)霍金斯,英国海军将领,1562—1563 年自非洲贩卖黑人至美洲,开始了英国奴隶贸易。

**Hawks, Howard** (1883—1950)霍克斯,美国电影艺术家。

**Haworth, Walter Norman** (1883—1950))霍沃思,英国化学家,因发明人工生产维生素 C 而于 1937 年获诺贝尔化学奖。

**Hawthorne, Nathaniel** (1804—1864)霍桑,美国作家。

**Haxo, François Benoît** (1774—1838)阿克索,法国将军和军事工程师。

**Hayange** 阿扬日,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Haydar, Ali Khan Bahadur** (1721—1782)哈伊达尔,印度军事领袖。

**Haydn, Joseph** (1732—1809)海顿,奥地利作曲家,维也纳古典乐派代表人物之一。

**Haye (La)** 海牙,荷兰政府所在地,议会及各国使馆都设在这里。

**Haye-de-Puits (La)** 拉艾-迪皮,法国城镇,位于芒什省。

**Hayek, Friedrich August** von (1899—1992)哈耶克,英国经济学家,获 1974 年诺贝尔经济学奖。

**Haye-Pesnel (La)** 拉艾-佩斯内尔,法国城镇,位于芒什省。

***hayer** [ɛje][Conj.4] *v.t.* 用篱笆围

**Hayes, Rutherford, Birchard** (1822—1893)海斯, 美国第19任总统(1877—1881)。

**hayésine** [ajezin] *n.f.* 水硼钙石

***hayette** [ajɛt] *n.f.* **1.** (篱笆内中耕用的)小铲 **2.** 小篱笆

**Haykal, Muhammad Husayn** (1888—1956)海卡尔, 埃及作家。

***haylage** [ɛlaːʒ] *n.m.* 〔农〕饲料保存法

**Hay-les-Roses** 埃玫瑰, 法国城镇, 位于巴黎南部瓦勒德马恩省。

***hayon** [ɛjɔ̃] *n.m.* **1.** 窝棚 **2.** (双轮车前后的)挡板 **3.** (卡车的)活动后栏板; (旅行车的)后车门 **4.** 摊贩用的帐篷

**Haywood, William Dudley** (1869—1928)海伍德, 美国工人运动领袖之一。

**hazan** [azɑ̃] *n.m.* 〈希伯来〉犹太教堂唱经班成员

**Hazard, Paul** (1878—1944)阿扎尔, 法国批评家和历史学家。

**Hazebrouck** 阿兹布鲁克, 法国城镇, 位于北部省。

**HCH** hexachlorocyclohexane 六六六, 六氯环己烷

**HCNUR** Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés 联合国难民高级专员

**He** hélium 元素氦

***hé!** [e] *interj.* 咳! 嗳! 哎! 喂! ① [用于招呼或引起注意]: Hé! Viens ici! 喂! 到这里来! / Hé! Bonjour, monsieur du Corbeau (La Fontaine). 喂! 乌鸦先生, 您早! (拉封丹) ② [加强语气]: Hé! Mais je ne m'en étais jamais aperçu! 哎,但我始终没有发觉! / Hé quoi! Ne suis-je pas triste vraiment? (Mauriac) 咳! 难道我不是真的在发愁吗? (莫里亚克) ③ [表示赞同、欣赏或嘲笑、讽刺等语气]: Hé bien! Que dites-vous là? 哎, 您在说些什么呀? ④ [表示遗憾、痛苦]: Hé! Qu'ai-je fait? 唉, 我干了些什么呀? ⑤ [重点使用时表示犹豫、嘲讽]: Hé! Hé! Vous ne savez pas encore tout! 咳! 您还不知道全部真相! / Hé! Hé! Peut-être que oui! 哎! 也许是这样!

**Hearst, William Randolph** (1863—1951)赫斯特, 美国报刊发行人, 早年为新闻记者, 后成为报业巨商。

**Hearst** (Newspapers Group) 赫斯特报系, 美国报业垄断集团之一, 1887年成立, 创办人威廉·伦道夫·赫斯特。

**Heath, Edward Richard George** (1916—　)希思, 英国首相(1970—1974)。

**Heathrow** 希思罗, 伦敦主要机场, 位于城西。

***heaume** [oːm] *n.m.* (中世纪武士用的)尖顶头盔

***heaumerie** [omri] *n.f.* 〈古〉头盔制造工场

***heaumier, ère** [omje, ɛːr] **I** *n.m.* 头盔制造商 **II** *n.f.* **1.** 头盔制造商之妻 **2.** 制造头盔的女工

**hebdo** [ɛbdo] *n.m.* 〈俗〉周刊, 周报: Dans l'ensemble, les journaux — les quotidiens, les hebdos — donnent raison à Jean (Beauvoir). 总的看, 报纸—日报、周报—都支持让。(波伏瓦)

**hebdomadaire** [ɛbdɔmadɛːr] **I** *a.* **1.** 每周一次的: réunion ~ 每周一次的会议 **2.** 一周的: la production ~ d'une usine 工厂一周的产量 / le chiffre d'affaires ~ 一周的营业额 **3.** 每周出版的: revue [journal] ~ 每周出版的杂志[报纸] **II** *n.m.* 周刊, 周报: L'«Aube sociale» éditait un hebdomadaire socialiste (Vailland). 《社会黎明》出版社出版一份社会主义周刊。(瓦扬)

**hebdomadairement** [ɛbdɔmadɛrmɑ̃] *adv.* 每周, 每周一次: La commission se réunit hebdomadairement. 委员会每周开一次会。/ ouvrier payé ~ 每周付酬的工人

**hebdomadier, ère** [ɛbdɔmadje, ɛːr] *n.* 〔宗〕值周修士

**hebdome** [ɛbdɔm] *n.m.* **1.** 月历第7天纪念阿波罗的节日 **2.** 孩子出生第7天的庆祝活动

**hebdomigrant, e** [ɛbdɔmigrɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 喜欢外出度周末者

**Hébé** 〔希神〕赫伯, 青春女神。

**hébéphrénie** [ebefreni] *n.f.* 〔医〕青春期痴呆

**hébéphrénique** [ebefrenik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 青春期痴呆的 **2.** 患青春期痴呆症的 **II** *n.* 青春期痴呆症患者

**hébéphréno-catatonie** [ebefrenokatatɔni] *n.f.* 〔医〕早发性痴呆

**héberge** [ebɛrʒ] *n.f.* **1.** 〈古〉住所, 宿舍 **2.** 〔法〕(两所高矮不等毗邻房屋中间墙的)共用部分高度界线

**hébergement** [ebɛrʒəmɑ̃] *n.m.* 留宿; 接待; 收容: centre d'~ pour réfugiés 难民收容所

**héberger** [ebɛrʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 留宿: ~ des amis 留朋友住在家里 / être hébergé pendant une semaine par un ami 在朋友家里住了一个星期 **2.** 〈引〉接待, 收容: L'école héberge les sinistrés. 学校收容难民。/ pays qui héberge des réfugiés 接纳难民的国家

**Hébert, Anne** (1916—2000)埃贝尔, 加拿大魁北克省法语女作家、诗人。

**Hébert, Georges** (1875—1957)埃贝尔, 法国教育家, 主张发展自然体育锻炼。

**Hébert, Jacques-René** (1757—1794)埃贝尔, 法国政治活动家、新闻记者。

**Hébert, Louis** (1575—1627)埃贝尔, 法国药剂师, 1617年起将欧洲植物[包括苹果]引进加拿大。

**hébertisme** [ebertism] *n.m.* 埃贝尔(G. Hébert)自然体育锻炼法[通过露天步行、跳跃、游泳等锻炼身体]

**hébertiste**[1] [ebertist] **I** *n.* 埃贝尔(J. Hébert)派[法国大革命时期雅各宾派的左翼] **II** *a.* 埃贝尔派的

**hébertiste**[2] [ebertist] *a., n.* 主张埃贝尔(G. Hébert)体育锻炼法的(人)

**hébétant, e** [ebetɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使迟钝的, 使愚笨的

**hébété, e** [ebete] **I** *a.* 变迟钝的, 变愚笨的: regard ~ 滞呆的目光 **II** *n.* 变得愚笨的人, 变得迟钝的人

**hébétement** [ebɛ[e]tmɑ̃] *n.m.* 迟钝, 愚笨

**hébéter** [ebete] [Conj.7] *v.t.* 使迟钝, 使愚笨: Il a été hébété par la douleur. 他因痛苦而发呆。

**hébétude** [ebetyd] *n.f.* 迟钝

**héboïdophrénie** [ebɔidɔfreni] *n.f.* 〔精分〕隐匿型精神分裂症

**hébotomie** [ebɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕耻骨切开术

**hébraïque** [ebraik] *a.* 希伯来人的; 希伯来语的: langue ~ 希伯来语 / grammaire ~ 希伯来语语法

**hébraïquement** [ebraikmɑ̃] *adv.* 以希伯来人的方式

**hébraïsant, e** [ebraizɑ̃, ɑ̃ːt], **hébraïste** [ebraist] *a., n.* 研究希伯来语的(人); 研究希伯来文《圣经》的(人)

**hébraïser** [ebraize] **I** *v.i.* **1.** 按希伯来方式生活 **2.** 研究希伯来语; 懂希伯来语; 使用希伯来语的表达方式 **II** *v.t.* 使希伯来化

**hébraïsme** [ebraism] *n.m.* 希伯来语特有的表达方式

**hébreu** [ebrø] (*pl.* ~**x**) **I** *n.m.* **1.** H~ 希伯来人 **2.** 希伯来语: C'est de l'hébreu pour moi. 〈转〉我对此一窍不通。**II** *a.m.* 希伯来人的; 希伯来语的

**Hebrides** 赫布里底群岛, 位于英国苏格兰西岸近海。

**HEC** École des Hautes Études Commerciales 高等商业学校

**hec** [ɛk] *n.m.* **1.** 〔建〕裙板门 **2.** 压榨机里盖在葡萄上面的木板

**Hécatée de Milet** *ou* **Hecataeus** (约公元前550—前478)赫卡泰奥斯, 古希腊爱奥尼亚的"纪事家"和地理学家。

**hécatombe** [ekatɔ̃ːb] *n.f.* **1.** (古希腊)百牛大祭, 百牲大祭; 〈引〉宗教中的祭物 **2.** 大屠杀: les ~s de la Grande Guerre

第一次世界大战中的大屠杀 **3.** 〈转,俗〉淘汰: Le jury a été très sévère, il y a une hécatombe de candidats. 评委会十分严格,大批应试者被淘汰。

**hect-, hecto-** *préf.* 表示"百"的意思[缩写为 h]

**hectare** [ɛktaːr] *n. m.* 公顷[代号为 ha]: une exploitation de trente ~s 面积 30 公顷的农庄

**hecticité** [ɛktisite] *n. f.* 虚损,极度瘦弱

**hectique** [ɛktik] *a.* 痨病的,潮热的,消耗的: fièvre ~ 〔医〕消耗热,痨瘵热

**hectisie** 见 étisie

**hecto** [ɛkto] *n. m.* **1.** 百克[hectogramme 的缩写] **2.** 百升[hectolitre 的缩写]

**hectogramme** [ɛktɔgram] *n. m.* 百克[代号为 hg]

**hectographie** [ɛktɔgrafi] *n. f.* 百份复印法

**hectographique** [ɛktɔgrafik] *a.* 百份复印法的

**hectol.** hectolitre 百升

**hectolitre** [ɛktɔlitr] *n. m.* 百升[代号为 hl]

**hectom.** hectomètre 百米[代号为 hm]

**hectométrique** [ɛktɔmetrik] *a.* 百米的: bornes ~s 百米路标

**hectopascal** [ɛktopaskal] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔物〕百巴[压强单位,符号为 hPa]

**hectopièze** [ɛktɔpjɛːz] *n. f.* 〔物〕巴,百比査[压力单位,代号为 hpz]

**hectowatt** [ɛktɔwat] *n. m.* 〔电〕百瓦[代号为 hw]

**hectowattheure** [ɛktɔwatœːr] *n. m.* 〔电〕百瓦时

**Hédé** 埃代,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。

**hédéracées** [ederase] *n. f. pl.* 常春藤属

**hédérifolié, e** [ederifɔlje] *a.* 常春藤叶的

**Hedjaz** *ou* **Hejaz** 汉志,沙特阿拉伯沿红海地区。

**hédonique** [edɔnik], **hédonistique** [edɔnistik] *a.* 享乐主义的

**hédonisme** [edɔnism] *n. m.* **1.** 〔哲〕享乐主义: L'hédonisme de la France m'indigna (Beauvoir). 法国的享乐主义使我感到愤慨。(波伏瓦) **2.** 病态地追求肉体享乐

H

**hédoniste** [edɔnist] **I** *a.* 享乐主义的: une philosophie ~ 享乐主义哲学 / une conception ~ de la vie 享乐主义人生观 **II** *n.* 享乐主义者

**hédro-** *préf.* 表示"肛门,臀"的意思

**hédrocèle** [edrɔsɛl] *n. f.* 〔医〕脱肛

**hédyscèpe** [edisɛp] *n. f.* 伞棕榈

**Heerlen** 海尔伦,荷兰城市,位于林堡省。

**Hegel, Georg Wilhelm Friedrich** (1770—1831)黑格尔,德国哲学家,其哲学体系是客观唯心主义,辩证思想是其哲学的精粹。

**hégélianisme** [egeljanism] *n. m.* 〔哲〕黑格尔学说

**hégélien, ne** [egeljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 黑格尔的;黑格尔学说的: la dialectique ~ne 黑格尔辩证法 / une conception ~ne de l'histoire 黑格尔历史观 **II** *n.* 黑格尔的信徒;黑格尔学说的信徒

**hégémonie** [eʒemɔni] *n. f.* **1.** 霸权,支配权: ~ politique et économique 政治与经济上的霸权 / Pour certains esprits, l'hégémonie américaine constitue un fait, une réalité (Mauriac). 某些人认为,美国的霸权已是一个事实,一种现实。(莫里亚克) **2.** 〈引〉统治地位: ~ de la haute banque 银行界上层的统治地位

**hégémonique** [eʒemɔnik] *a.* **1.** 霸权主义的: ambitions ~s d'un pays impérialiste 帝国主义国家的霸权主义野心 **2.** 领导的: le rôle ~ d'un parti 一个党的领导作用

**hégémonisme** [eʒemɔnism] *n. m.* 霸权主义

**hégire** [eʒiːr] *n. f.* 伊斯兰教历纪元,回历纪元,希吉来历纪元[公元 622 年为其元年]: l'année de l'~ 1000 伊斯兰教历 1000 年

**hégoumène** [egumɛn] *n. m.* 希腊修道院教士

**Heian** (période de) 日本历史上的平安时代(794—1185)。

**Heidegger, Martin** (1889—1976)海德格尔,德国哲学家。

**Heidelberg** 海德堡,德国城市,位于内卡河畔。

**heiduque** 见 haïdouk

**Heifetz, Jascha** (1901—1987)海费兹,俄裔美国小提琴家。

**Heikal, Mohammed Hassanein** (1923— )海卡尔,埃及记者、《金字塔报》前主编。

**Heilbronn** 海尔布隆,德国城市,重要工商业中心。

**Heiligenblut** 海利根布卢特,奥地利游览胜地。

***heimatlos** [ajmatloːs] 〈德〉 **I** *a. inv.* 无国籍的: un émigré ~ 一个无国籍的流亡者 **II** *n.* 无国籍者

***heimatlosat** [ajmatloza] *n. m.* 无国籍

***hein!** [ɛ̃] *interj.* 〈俗〉嗯! 哎! 啊! [表示疑问、惊讶、征求同意或加强语气]: ① [单独使用或放在句前,往往与 comment (怎么)含义相同]: Hein? Il est venu! 嗯! 怎么他来了! / Hein? Comment? Qu'est-ce que vous dites? 啊! 怎么? 您在说什么? ② [放在句后往往含有 n'est-ce pas? (对吗?) 的意思]: Quelle victoire, hein? 多大的胜利! 对吗? / Ça vous surprend, ça? Hein? (Sarraute) 这使您惊讶! 对吗? (萨罗特) / On s'en va, hein? 我们走,好吗?

**Heine, Heinrich** (1797—1856)海涅,德国著名作家、诗人。

**Heinemann, Gustav W.** (1899—1976)海涅曼,曾任西德总统(1969—1974)。

**Heinrich Mann** (1871—1950) 亨利希·曼,德国小说家、政论家。

**Heinsius, Anthonie** (1641—1720)海因修斯,荷兰首相(1689—1720)。

**Heisenberg, Werner Karl** (1901—1976)海森伯,德国物理学家,1932 年因创立量子力学获诺贝尔物理学奖。

**Hekelgem** 海克尔热姆,比利时城镇,位于布拉班特省。

**hékistotherme** [ekistɔtɛrm] *n. m.* 适合最低温的植物

**Hekla** 赫克拉火山,冰岛西南部活火山。

**hélas** [elas], **las**[1] [la] **I** *interj.* 唉! 咳! 哎呀!: ① [表示痛苦、悲伤]: Hélas! que j'en ai vu mourir de jeunes filles (Hugo). 唉! 我看过多少年轻姑娘去世! (雨果) ② [表示遗憾]: J'ai, hélas, trop de travail pour vous aider. 可惜,我工作太忙,帮不了您。/ Hélas! Vos espoirs vont être déçus par les nouvelles que j'apporte. 咳! 我带来的消息将使您的希望落空。/ Hélas! les beaux jours sont finis! (Gautier) 唉! 好日子完了! (戈蒂埃) **II** *n. m.* 〈俗〉叹息,唉声叹气: pousser des ~ 大声叹气

**helcologie** [ɛlkɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕溃疡学

**Helder** 海尔德,位于荷兰西北部的港市,又称登海尔德 (Den Helder),现为军港。

**Helena** 海伦娜,美国城镇,蒙大拿州首府。

**hélénine** [elenin] *n. f.* 菊粉;土木香脑,土木香内酯

**hélépole** [elepɔl] *n. f.* (古代)活动攻城塔

***héler** [ele] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 〔海〕用传声筒呼唤(船只): ~ un navire dans la brume 在轻雾中呼唤船只 **2.** (从远处或嘈杂声中)呼唤,叫: Mathieu héla un taxi (Sartre). 马蒂厄叫了一辆出租车。(萨特)

**Helgoland** 黑尔戈兰岛,又译赫耳果兰岛,欧洲北海东南部德国岛屿。

**hélianthe** [eljɑ̃ːt] *n. m.* 向日葵属植物: ~ (annuel) 向日葵 / ~ tubéreux 菊芋,洋姜

**hélianthème** [eljɑ̃tɛm], **hélianthemum** [eljɑ̃tɛmɔm] *n. m.* 〔植〕半日花：～ du Canada 加拿大岩蔷薇

**hélianthine** [eljɑ̃tin] *n. f.* 〔化〕半日花素，酸性黄，甲基橙[用作酸试剂的染料]

**héliaque** [eljak] *a.* 〔天〕lever ～ 偕日升 / coucher ～ 偕日落

**hélibus** [elibys] *n. m.* 直升客机

**hélice** [elis] *n. f.* **1.** 〔数〕螺旋线 **2.** 〈引〉螺旋形：escalier en ～ 螺旋梯 **3.** 〔建〕螺旋(线)饰 **4.** 〔船，空〕螺旋推进器，螺旋桨：～ à pas variable 变距螺旋桨 / Les avions à hélices sont supplantés par les avions à réaction. 螺旋桨飞机被喷气式飞机所取代。

**hélichrysum** [elikrizɔm] *n. m.* 〔植〕不凋花

**hélicicul*teur*, *trice*** [elisikyltœ:r, tris] *n.* 食用蜗牛养殖者

**héliciculture** [elisikylty:r] *n. f.* 食用蜗牛养殖

**hélicidés** [eliside] *n. m.* 食用蜗牛属

**héliciforme** [elisifɔrm] *a.* 蜗牛形的

**hélico** [eliko] *n.m.* 〈俗〉直升飞机 [hélicoptère 的缩写]

**hélicoagitateur** [elikɔaʒitatœ:r] *n. m.* 螺旋搅拌器

**hélicoïd*al*, *ale*** [elikɔidal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 螺旋形的，螺旋状的：rampe ～ale 螺旋形的楼梯栏杆 / tuyau ～ 螺旋形的管道 / mouvement ～ 螺旋运动 / engrenage ～ 螺旋齿轮，斜齿轮

**hélicoïde** [elikɔid] 〔数〕**I** *a.* 螺旋(状)的：une parabole ～ 螺旋状抛物线 **II** *n. m.* 螺旋面

**hélicomètre** [elikɔmɛtr] *n. m.* 〔船〕螺旋桨功率测定器

**hélicon** [elikɔ̃] *n. m.* 〔乐〕黑里康大号

**Hélicon** 赫利孔，希腊山名，海拔 1 748 米。

**hélicoptère** [elikɔptɛ:r] *n. m.* 直升飞机：～ à statoréacteur 冲压喷气式直升飞机 / ～-cargo 货运直升机 / ～ grue 起重直升机，飞行吊车，空中吊车

**hélicostat** [elikɔsta] *n. m.* 旋翼式飞艇

**hélicotrème** [elikɔtrɛm] *n. f.* 蜗孔

**hélictère** [eliktɛ:r] *n. f.* 山芝麻属

**héliée** [elje] *n. f.* 赫利埃[古希腊由城邦居民组成的法庭]

**héligare** [eliga:r] *n. f.* 直升飞机航空站

**Hélinand de Froidmont** (约 1170—约 1230)埃利南，法国诗人。

**héliocentrique** [eljɔsɑ̃trik] *a.* 〔天〕日心的：théorie ～ 日心(学)说，太阳中心说 / mouvement ～ 日心运动

**héliocentrisme** [eljɔsɑ̃trism] *n. m.* 〔天〕日心论，太阳中心论

**héliochromie** [eljɔkrɔmi] *n. f.* 天然彩色照相术

**héliochronomètre** [eljɔkrɔnɔmɛtr] *n. m.* 太阳时计

**héliodermite** [eljɔdɛrmit] *n. f.* 日光皮炎

**héliodore** [eljɔdɔ:r] *n. m.* 〔矿〕金绿柱石

**héliodynamique** [eljɔdinamik] *n. f.* 太阳热的研究和运用

**héliodyne** [eljɔdin] *n. m.* 太阳灶

**hélio-électrique** [eljoelɛktrik] *a.* 〔无〕太阳光转化为电能的

**héliofuge** [eljɔfy:ʒ] *a.* 〔植〕避阳的，嫌阳的

**héliogène** [eljɔʒɛn] *a.* **1.** 发光的，产生光的 **2.** 〔原子〕产生氦核的，产生 α 粒子的

**héliographe** [eljɔgraf] *n. m.* **1.** 〔天〕日光仪 **2.** 〔气〕日光计：～ enregistreur 日照计 **3.** 〔军〕回光通信机

**héliographie** [eljɔgrafi] *n. f.* **1.** 〔天〕太阳面记述 **2.** (日光)摄影制板术

**héliograveur** [eljɔgravœ:r] *n. m.* 〔印〕照相凹版技师

**héliogravure** [eljɔgravy:r] *n. f.* 〔印〕**1.** 照相凹版术 **2.** 照相凹版印刷的图，照相凹版印刷品

**héliohydrophyte** [eljɔidrɔfit] *n. m.* 日光水生植物

**héliomarin, *e*** [eljɔmarɛ̃, in] *a.* 〔医〕海滨日光的：cure ～e 海滨日光疗法 / sanatorium ～ 海滨日光疗养所 / Le tropisme héliomarin amène des millions de Scandinaves des brumes du Nord vers le soleil de la Méditerranée (Le Monde). 对海边日光的向往使几百万斯堪的纳维亚人离开北方的迷雾走向地中海的阳光地带。(《世界报》)

**héliométéorologie** [eljɔmeteɔrɔlɔʒi] *n. f.* 关于大气流通与太阳活动关系的学说

**héliomètre** [eljɔmɛtr] *n. m.* 〔天〕量日仪

**héliomycine** [eljɔmisin] *n. f.* 日光霉素

**hélion** [eljɔ̃] *n. m.* 〔原〕氦核，α 质点，α 粒子

**hélio-offset** [eljoɔfsɛt] *n. f.* 〔印〕照相凹版胶印

**héliopathie** [eljɔpati] *n. f.* 日射病[日光所致之疾患]

**héliophile** [eljɔfil] *a.* 〔植〕适阳的，喜阳的

**héliophobe** [eljɔfɔb] *a.* 厌阳的，怕阳光照射的：Les scorpions sont héliophobes. 蝎子是厌阳的。

**héliophysique** [eljɔfizik] *n. f.* 太阳能物理学

**héliophyte** [eljɔfit] *n. m.* 喜光植物

**héliopile** [eljɔpil] *n. f.* 〔电〕太阳能电池

**Héliopolis** 赫利奥波利斯，开罗东北郊居民区，埃及的宗教和政治中心。

**héliopside** [eljɔpsid] *n. m.* 赛菊芋属

**Hélios** 〔希神〕赫利俄斯，太阳神。

**hélioscope** [eljɔskɔp] *n. m.* 〔天〕太阳目视(观测)镜，太阳观察镜

**hélioscopie** [eljɔskɔpi] *n. f.* 〔天〕太阳观测

**héliostat** [eljɔsta] *n. m.* 〔天〕定日镜，追日镜

**héliosynchrone** [eliosɛ̃kro:n] *a.* 与地球自转同步的 [指人造卫星]：satellite ～ 与地球自转同步的人造卫星

**héliotactisme** [eljɔtaktism] *n. m.* 趋日性

**héliotaxie** [eljɔtaksi] *n. f.* 趋日性

**héliothérapie** [eljɔterapi] *n. f.* 〔医〕日光疗法

**héliothérapiste** [eljɔterapist] *n.* 日光疗法的操作者

**héliothermie** [eljɔtɛrmi] *n. f.* 利用太阳能产生热量

**héliothermomètre** [eljɔtɛrmɔmɛtr] *n. m.* 日光温度计；太阳温度计

**héliotrope** [eljɔtrɔp], **héliotropium** [eljɔtrɔpjɔm] *n. m.* **1.** 〔植〕天芥菜 **2.** 〔矿〕鸡血石

**héliotropie** [eljɔtrɔpi] *n. f.* 向日现象

**héliotropine** [eljɔtrɔpin] *n. f.* 〔化〕天芥菜精

**héliotropique** [eljɔtrɔpik] *a.* 〔植〕向日性的，向光性的

**héliotropisme** [eljɔtrɔpism] *n. m.* 〔植〕向日性，向光性：～ négatif 负向光性

**héliotypie** [eljɔtipi] *n. f.* 蓝图

**hélioxérophile** [eljɔkserɔfil] *a.* 日适旱的

**héliport** [elipɔ:r] *n. m.* 直升飞机机场：Une ligne qui aboutira au nouvel héliport d'Issy-les-Moulineaux (Le Monde). 一条可通往新建的伊西莱穆利诺直升飞机机场的航线。(《世界报》)

**héliportage** [elipɔrta:ʒ] *n. m.* 直升飞机运输：Le sauvetage en montagne ou le simple désir de skier hors des pistes connues ne sont pas toujours conciliables avec les possibilités d'héliportage (Le Monde). 山上救援或仅仅想熟悉滑雪道以外滑雪的愿望并不总能和直升机运输的可能性相协调一致。(《世界报》)

**héliporté, *e*** [elipɔrte] *a.* **1.** 直升飞机运输的：troupes ～es 直升飞机部队 **2.** 利用直升飞机进行的：Envisager l'opération héliportée pour évacuer des alpinistes bloqués dans la montagne (Le Monde). 打算用直升飞机撤出被困在山上的登山运动员。(《世界报》)

H

**héliptère** [eliptɛːr] *n.f.* 小麦杆菊属
**hélisert** [elizɛr] *n.m.* 螺旋镶套
**hélistation** [elistasjɔ̃] *n.f.* 小型直升机机场
**hélisurface** [elisyrfas] *n.f.* 直升机临时停机坪: Dans le département de l'Isère, toutes les demandes de création d'hélisurfaces ont été refusées (Le Monde). 在伊泽尔省,所有修建直升机临时停机坪的申请均被拒绝。(《世界报》)
**hélitransporté, e** [elitrɑ̃sporte] *a.* 由直升飞机运输的
**hélitreuillage** [elitrœjaːʒ] *n.m.* 用绞车将货品或人升上直升飞机
**hélitreuiller** [elitrœje] *v.t.* 由直升飞机吊放
**hélium** [eljɔm] *n.m.* 〔化〕氦[第2号元素]
**hélix** [eliks] *n.m.* **1.**〔解〕耳轮 **2.**〔动〕蜗牛
**helladique** [eladik] *a.* 〔考〕青铜器时代的;青铜器时代希腊文化的[约公元前3000至前1100年]
**hellébore** 见 ellébore
**hellébrigénine** [elebriʒenin] *n.f.* 嚏根草苷原
**hellène** [elɛn] **I** *a.* 希腊的 **II H～** *n.* 希腊人
**hellénique** [elenik] *a.* 希腊的,古希腊的: civilisation ～ 古希腊文明
**hellénisant, e** [elenizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**研究古希腊语言和文化的: savant ～ 研究古希腊语言和文化的学者 **2.** juif ～ 接受希腊宗教信仰的犹太人 **II** *n.* **1.**皈依希腊宗教的犹太人 **2.**研究古希腊的学者
**hellénisation** [elenizasjɔ̃] *n.f.* 希腊化: La conquête de la Grèce par Rome fut suivie d'une hellénisation des vainqueurs. 罗马人征服希腊之后被希腊人同化了。
**helléniser** [elenize] **I** *v.t.* 使希腊化: Les conquêtes d'Alexandre le Grand contribuèrent puissamment à helléniser l'Orient. 亚历山大大帝的胜利大大促进了东方希腊化。**II** *v.i.* 〈罕〉研究希腊 **III s'～** *v.pr.* 希腊化: La plupart des pays du bassin oriental de la Méditerranée s'hellénisèrent plus ou moins profondément à partir du IV$^e$ siècle av. J.-C. 地中海东部盆地的大多数国家从公元前4世纪开始就不同程度地希腊化了。
**hellénisme** [elenism] *n.m.* **1.**希腊语特有的表达方式: Les hellénismes ne sont pas rares dans la poésie latine. 拉丁诗词中使用希腊语特有表达方式的情况并不少见。**2.**古希腊文化: Les conquêtes d'Alexandre le Grand favorisèrent l'expansion de l'hellénisme. 亚力山大大帝的胜利推动了古希腊文化的扩张。
**helléniste** [elenist] *n.* 古希腊语学者,研究古希腊的学者: Erasme fut un remarquable helléniste. 埃拉斯姆是一个杰出的研究古希腊的学者。
**hellénistique** [elenistik] *a.* **1.** 希腊化时代的,古希腊历史的: art ～ 希腊化时代的艺术 **2.**希腊化的犹太人的: dialecte ～ 混有希伯来语的希腊语方言
**hellénotames** [elenɔtam] *n.m.pl.* 古希腊雅典司库
**Hellens, Frédéric Van Ermenghem** (1881—1972)黑伦斯,比利时(法语)作家。
**hellequin** [elkɛ̃] *n.m.* 海尔耿[中世纪传说中夜间闹事的鬼魂头目]
**Hellespont** 赫勒斯滂海峡,古希腊人对今达达尼尔海峡的称谓。
***hello** [ɛllo] *interj.* 〈英〉喂! [向人问候时用]: Hello! Comment ça va? 喂,你好吗?
**Hell-Ville** 埃尔维尔,马达加斯加东北部深水港,位于贝岛南岸。
**helminthe** [elmɛ̃t] *n.m.* 〔寄生〕蠕虫
**helminthiase** [elmɛ̃tjaːz] *n.f.* 〔医〕蠕虫病,肠虫病
**helminthicide** [elmɛ̃tisid] *a.,n.m.* 杀蠕虫的(药);杀肠虫的(药)
**helminthique** [elmɛ̃tik] *a.* 〔寄生〕蠕虫的
**helmintho-** *préf.* 表示"肠虫"的意思
**helminthologie** [elmɛ̃tɔlɔʒi] *n.f.* 蠕虫学
***helminthophobie*** [*elmɛ̃tɔfɔbi*] *n.f.* 蠕虫恐怖
**helmintoïde** [ɛlmɛ̃tɔid] *n.f.* 类蠕虫,类肠虫
**Helmond** 海尔蒙德,荷兰城市,位于北布拉班特省。
**hélodée** 见 élodée
**héloderme** [elɔdɛrm] *n.m.* 〔动〕美洲大蜥蜴
**hélonie** [elɔni] *n.f.* 泽花属
**hélophyte** [elɔfit] *n.m.* 沼生植物,池塘生植物
**hélops** [elɔps] *n.m.* 〔昆〕粉虫属
**hélotisme** [elɔtism] *n.m.* **1.**〔生〕役生(现象) **2.**主仆共生 **3.**藻菌共生
**Helsingor** 赫尔辛格,丹麦西兰岛东北岸港市,濒临松德海峡。
**Helsinki** 赫尔辛基,芬兰首都和主要海港。
**helvelle** [ɛlvɛl] *n.f.* 〔植〕马鞍菌
**helvète** [ɛlvɛt] **I** *a.* 海尔维第的 **II H～** *n.* 海尔维第人
**Helvétie** 海尔维第,古时高卢的东部,现为瑞士。
**helvétique** [ɛlvetik] *a.* 瑞士的: le gouvernement ～ 瑞士政府 / La Confédération ～ 瑞士联邦
**helvétisme** [ɛlvetism] *n.m.* 瑞士法语特有的表达方式
**Helvétius, Claude-Adrien** (1715—1771)爱尔维修,法国哲学家,启蒙思想家。
**Helwân** 赫勒万,埃及尼罗河下游东岸城市。
***hem!** [ɛm], ***hum!** [œm], ***hom!** [ɔm] *interj.* **1.** 哼! 嗯!: ①[用于招呼,引人注意]: Hem! Hem! Regardez le ciel. 嗯! 嗯! 瞧天上。/ Hem! Venez par ici. 喂! 从这边过来。②[表示疑问、不耐烦或困惑]: Êtes-vous certain de cette nouvelle? Hem! 您确信这消息可靠吗? 嗯! / Hum! Hum! Je commence à en avoir assez. 哼! 哼! 我开始感到烦了。**2.** 干咳或清嗓子的拟声词
**Hem** 海姆,法国城镇,位于北部省。
**héma-, hémat(o)-, hémo-** *préf.* 表示"血"的意思
**hémadsorbine** [emadsɔrbin] *n.f.* 红细胞吸附素
**hémagglutination** [emaglytinasjɔ̃] *n.f.* 红细胞凝集(作用)
**hémagglutinine** [emaglytinin] *n.f.* 〔医〕血球凝集素
**hémagglutinogène** [emaglytinɔʒɛn] *n.m.* 凝集原
**hémagogue** [emagɔg] *a.,n.m.* 促血流的(药物),通经的(药)
**hém*al*, *ale*** [emal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 血液循环系统的,血管的,脉管的
**hémamibe** [emamib] *n.f.* 〔寄生〕血液内的寄生原虫
**hémangiectasie** [emɑ̃ʒjɛktazi] *n.f.* 血管扩张
**hémangioblaste** [emɑ̃ʒjɔblast] *n.m.* 成血管细胞
**hémangioblastome** [emɑ̃ʒjɔblastɔm] *n.m.* 血管母细胞瘤;恶性血管内皮瘤
**hémangiofibrome** [emɑ̃ʒjɔfibrɔm] *n.m.* 血管纤维瘤
**hémangiome** [emɑ̃ʒiɔm] *n.m.* 血管瘤
**hémanthe** [emɑ̃ːt] *n.f.* 网球花属: ～ de Catherine Saunders 绣球百合
**hémaphéine** [emafein] *n.f.* 血褐质
**hémaphéique** [emafeik] *a.* 血褐质的
**hémarthrose** [emartroːz] *n.f.* 〔医〕关节积血
**hémat(o)-** 见 héma-
**hématémèse** [ematemɛːz] *n.f.* 〔医〕呕血
**hématidrose** [ematidroːz] *n.f.* 〔医〕血汗症
**hématie** [emat[s]i] *n.f.* 〔生〕红细胞,红血球
**hématimètre** [ematimɛtr] *n.m.* 〔医〕血细胞计数器,血球计数器

**hématimétrie** [ematimetri] *n. f.* 红细胞计数
**hématine** [ematin] *n. f.* 〔生化〕羟高铁红血素
**hématinomètre** [ematinɔmɛtr] *n. m.* 血红蛋白计
**hématique** [ematik] *a.* 〔医〕血液的
**hématite** [ematit] *n. f.* 赤铁矿：~ rouge 红色赤铁矿，红铁矿 / ~ brune 褐铁矿
**hématoblaste** [ematɔblast] *n. m.* 〔生〕成血细胞，血母细胞
**hématocatharsie** [ematɔkatarsi] *n. f.* 清血法
**hématocèle** [ematɔsɛl] *n. f.* 〔医〕**1.** 血囊肿 **2.** 鞘膜血肿，鞘膜积血
**hématochromatose** [ematɔkrɔmato:z] *n. m.* 血色素沉着症
**hématochrome** [ematɔkro:m] *n. m.* 赤血素
**hématochymètre** [ematoʃimɛtr] *n. m.* 血乳糜汁
**hématocrite** [ematɔkrit] *n. m.* **1.** 血细胞容积计 **2.** 血细胞比容
**hématocyanine** [ematɔsjanin] *n. f.* 血蓝蛋白
**hématocysie** [ematɔsizi] *n. f.* 血囊肿
**hématodermie** [ematɔdɛrmi] *n. f.* 血液性皮肤病
**hématogène** [ematɔʒɛn] *a.* 〔医〕**1.** 生血的，成血的 **2.** 血原(性)的
**hématogenèse** [ematɔʒ(ə)nɛ:z] *n. f.* 造血，血产生，血液生成
**hématogramme** [ematɔgram] *n. m.* 血象
**hématoïde** [ematɔid] *a.* 血红色的；血样的，似血的
**hématoïdine** [ematɔidin] *n. f.* 血棕晶质
**hématologie** [ematɔlɔʒi] *n. f.* 血液学，血液病学
**hématologique** [ematɔlɔʒik] *a.* 血液学的；血液病学的：examen ~ 血液学检查
**hématologiste** [ematɔlɔʒist], **hématologue** [ematɔlɔg] *n.* 血液学家；血液病科医生
**hématolymphangiome** [ematɔlɛ̃fɑ̃ʒjɔm] *n. m.* 淋巴血管瘤
**hématolyse** [ematɔli:z] *n. f.* 溶血
**hématome** [ematɔm] *n. m.* 〔医〕血肿：~ dural 硬脑(脊)膜血肿 / ~ sous-chorial 血肿性胎块 / ~ auppuré 血性脓肿
**hématomètre** [ematɔmɛtr] *n. m.* 血红蛋白计
**hématomyélie** [ematɔmjeli] *n. f.* 脊髓出血
**hématonéphrose** [ematɔnefro:z] *n. f.* 肾内积血
**hématopelvis** [ematɔpɛlvis] *n. m.* 骨盆积血
**hématophage** [ematɔfa:ʒ] *a.* **1.** 食血的，吸血的 **2.** 血液寄生的 **3.** 噬红细胞的
**hématophobie** [ematɔfɔbi] *n. f.* 血液恐怖
**hématoplastique** [ematɔplastik] *a.* 造血的，血液形成的
**hématopoïèse** [ematɔpɔjɛ:z], **hémopoïèse** [emɔpɔjɛ:z] *n. f.* 血(细胞)生成
**hématopoïétique** [ematɔpɔjetik], **hémopoïétique** [emɔpɔjetik] *a.* 〔生理〕造血的：médicament ~ 造血药品 / organes ~s 造血器官
**hématoscope** [ematɔskɔp] *n. m.* 血分光镜
**hématoscopie** [ematɔskɔpi] *n. f.* 血液分光镜检法
**hématosine** [ematɔzin] *n. f.* 正铁血红素，羟高铁血红素
**hématoxyle** [ematɔksil] *n. m.* 〔植〕洋苏树
**hématoxyline** [ematɔksilin] *n. f.* 〔化〕苏木精，苏木紫，苏木素
**hematoylon** 见 haematoxyton
**hématurie** [ematyri] *n. f.* 〔医〕血尿
**hématurique** [ematyrik] *a.*, *n.* 患血尿的(人)
**hème** [ɛm] *n. f.* 血红素，亚铁血红素
**Hemel Hempstead** 赫默尔亨普斯特德，英国城市，位于伦敦附近。
**hémélytre** [emelitr] *n. m.* 〔昆〕异翅目昆虫的前翼
**héméralope** [emeralɔp] *n.* 夜盲症患者
**héméralopie** [emeralɔpi] *n. f.* 〔医〕夜盲症
**héméralopique** [emeralɔpik] *a.* 夜盲症的
**héméraphotomètre** [emerafɔtɔmɛtr] *n. m.* 日光光度计
**hémérobe** [emerɔb] *n. m.* 〔昆〕脉翅目昆虫
**hémérocalle** [emerɔkal] *n. f.*, **hémérocallis** [emerɔkalis] *n. m.* 〔植〕萱草属植物：~ jaune 黄花菜 / ~ fauve 萱草
**hémérologe** [emerɔlɔ:ʒ] *n. m.* 关于日历的论著
**hémérologie** [emerɔlɔʒi] *n. f.* 编历法
**hémérologique** [emerɔlɔʒik] *a.* 编历的
**hémérologue** [emerɔlɔg] *n.* 编历者
**hémi-** *préf.* 表示"半"的意思
**hemiablepsie** [emjablɛpsi] *n. f.* 〔医〕偏盲
**hémiacéphale** [emjasefal] *n. m.* 半无头畸胎；无脑畸胎
**hémiacétalique** [emjasetalik] *a.* 半缩醛的
**hémiachromatopsie** [emjakrɔmatɔpsi] *n. f.* 〔医〕偏侧色盲
**hémialgie** [emjalʒi] *n. f.* 〔医〕偏侧痛
**hémianesthésie** [emjanɛstezi] *n. f.* 〔医〕偏身麻木
**hémiangiosperme** [emjɑ̃ʒjɔspɛrm] *a.* 半被子植物的
**hémianopsie** [emjanɔpsi], **hémiopie** [emjɔpi], **hémiopsie** [emjɔpsi] *n. f.* 〔医〕偏盲
**hémianopsique** [emjanɔpsik], **hémiopique** [emjɔpik] **I** *a.* **1.** 偏盲的 **2.** 患偏盲的 **II** *n.* 患偏盲的人
**hémiarthrose** [emjartro:z] *n. f.* 半关节，微动关节
**hémiataxie** [emjataksi] *n. f.* 偏侧共济失调
**hémiatrophie** [emjatrɔfi] *n. f.* 偏侧萎缩
**hémiautoploïde** [emjotɔplɔid] *n.*, *a.* 半自倍体(的)
**hémiautoploïdie** [emjotɔplɔidi] *n. f.* 半自倍性
**hémiaxe** [emjaks] *n. m.* 半轴
**hémicampylotrope** [emikɑ̃pilɔtrɔp] *a.* 半弯生的
**hémicarion, hémicaryon** [emikarjɔ̃] *n. m.* 单倍核
**hemicellulose** [emiselylo:z] *n. f.* 半纤维素，乙聚糖
**hémicéphale** [emisefal] *n. m.* 无脑畸胎
**hémichromatopsie** [emikrɔmatɔpsi] *n. f.* 偏色盲
**hémicirculaire** [emisircylɛ:r] *a.* 半圆圈的
**hémicrânie** [emikrani] *n. f.* 偏侧头痛；偏头痛；半无脑畸形
**hémicristallin, *e*** [emikristalɛ̃, in] *a.* 半晶质的，半结晶的
**hémicycle** [emisikl] *n. m.* 〔建〕半圆室，半圆体形会场；半圆建筑：L'abside d'une église est habituellement un hémicycle. 教堂后殿通常是半圆形的。/ l' ~ de l'Assemblée nationale (法国)国民议会的半圆形建筑
**hémicylindrique** [emisilɛ̃drik] *a.* 半圆柱形的：un récipient de fer ~ 半圆柱形的铁制容器
**hémie** [emi] *n. f.* 血液病
**hémièdre** [emjɛdr], **hémiédrique** [emjedrik] *a.* 〔结〕半面的：cristaux ~s 半面的晶体
**hémiédrie** [emjedri] *n. f.* 〔结〕半面象
**hémiglobine** [emiglɔbin] *n. f.* 高铁血红蛋白
**hémigrammus** [emigramys] *n. m.* (南美亚马孙河产的)热带鱼
**Hemiksem** 赫米克赛姆，比利时城镇，位于安特卫普省。
**hémimorphite** [emimɔrfit] *n. f.* 〔矿〕异极矿
**hémine** [emin] *n. f.* **1.** 艾米纳[古希腊罗马的容量单位，约合 0.273升] **2.** 〔生化〕氯高铁血红素
**héminée** [emine] *n. f.* 需播一艾米纳[合 0.273 公升]种子的土地面积
**Hemingway, Ernest** (1899—1961) 海明威，美国作家，1954 年获诺贝尔文学奖。
**hémione** [emjɔn] *n. m.* 〔动〕(西藏)野驴，骞驴：On a trouvé

une couche épaisse d'ossements d'hémione (France). 人们发现了厚厚一层野驴的骸骨。(法朗士)
**hémiopie** 见 hémianopsie
**hémiopique** 见 hémianopsique
**hémiopsie** 见 hémianopsie
**hémiparasite** [emiparazit] *n. m.* 兼性寄生物，半寄生物
**hémiparésie** [emiparezi] *n. f.* 〔医〕轻偏瘫，半身不全麻痹
**hémiperméable** [emipermeabl] *a.* 半通透的
**hémiplégie** [emipleʒi] *n. f.* 〔医〕偏瘫，半身不遂，半身麻痹
**hémiplégique** [emipleʒik] 〔医〕**I** *a.* 偏瘫的，半身不遂的 **II** *n.* 偏瘫患者：soigner un ～ 治疗一个偏瘫患者
**hémiptères** [emiptɛːr] *n. m. pl.* 〔昆〕半翅目
**hémiptéroïdes** [emipterɔid] *n. m. pl.* 〔昆〕半翅总目
**hémisphère** [emisfɛːr] *n. m.* **1.** 〔数，天〕半球：～ boréal 北半球 / ～ austral 南半球 **2.** 地球的一半：～ nord 北半球 / ～ sud 南半球 / ～ occidental 西半球 **3.** ～ de Magdebourg 〔物〕马德堡半球 **4.** 〔解〕（脑）半球：～ cérébral droit [gauche] 大脑右[左]半球 **5.** voûte en ～ 〔建〕半圆形拱
**hémisphérique** [emisferik] *a.* 半球形的：édifice carré couvert d'une coupole ～ 冠以半球形穹顶的正方形建筑
**hémisphéroïde** [emisferɔid] *a.* 类似半球形的，接近半球形的
**hémistiche** [emistiʃ] *n. m.* **1.** 半句诗句[尤指亚历山大体诗句的半句]：Chaque hémistiche de l'alexandrin a six syllabes. 亚历山大体诗句的每半句诗有 6 个音节。**2.** 〈引〉（诗句中间的）停顿
**hémitéroïdes** [emiterɔid] *n. f.* 半翅总目
**hémitrope** [emitrɔp] *a.* 〔结〕半体双晶的：cristaux ～s 半体双晶的晶体
**hémitropie** [emitrɔpi] *n. f.* 〔结〕孪生，孪晶形成：～ combinée 组合的半体双晶 / ～ électriqne 电孪生 / ～ optique 光学孪晶
**hémixérophyte** [emikserɔfit] *n. m.* 半适旱植物
**hémixérophytique** [emikserɔfitik] *a.* 半适旱植物的
**hemmage** [emaːʒ] *n. m.* 清喉，清嗓子[发出的声音为 hem]
**hémo-** 见 héma-
**hémoagglutination** [emɔaglytinasjɔ̃] *n. f.* 红细胞凝集；血清凝集试验
**hémoagglutinine** [emɔaglytinin] *n. f.* 红细胞凝集素
**hémobilie** [emɔbili] *n. f.* 胆道出血
**hémobiologiste** [emɔbjɔlɔʒist] *n.* 血液学、微生物学和生物化学的专家
**hémocholécyste** [emɔkɔlesist] *n. m.* 胆囊积血
**hémochromatose** [emɔkrɔmatoːz] *n. f.* 血色沉着病，青铜色糖尿病，色素性肝硬变
**hémochromogène** [emɔkrɔmɔʒɛn] *n. m.* 〔生化〕血色原
**hémochromoprotéine** [emɔkrɔmɔprɔtein] *n. f.* 血色蛋白
**hémocompatible** [emɔkɔ̃patibl] *a.* 〔医〕**1.** （对血）无损害的 **2.** （血型）可配伍的
**hémoconcentration** [emɔkɔ̃sɑ̃trasjɔ̃] *n. f.* 血液浓缩
**hémoconie** [emɔkɔni] *n. f.* 〔医〕血尘
**hémocrasie** [emɔkrazi] *n. f.* 血液素质
**hémocrinothérapie** [emɔkrinɔterapi] *n. f.* 血液激素疗法
**hémoculture** [emɔkyltyːr] *n. f.* 〔医〕血（细菌）培养
**hémocupréine** [emɔkyprein] *n. f.* 〔生化〕血铜蛋白
**hemocuprine** [emɔkyprin] *n. f.* 血铜蛋白辅基
**hémocyanine** [emɔsjanin] *n. f.* 〔生化〕血蓝蛋白
**hémocyanose** [emɔsjanoːz] *n. f.* 〔医〕发绀，青紫
**hémocyte** [emɔsit] *n. m.* 〔生〕血细胞[尤指红细胞]
**hémocytoblaste** [emɔsitɔblast] *n. m.* 〔生〕成血细胞
**hémocytoblastomatose** [emɔsitɔblastɔmatoːz] *n. f.* 〔医〕急性白血病
**hémocytomètre** [emɔsitɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕血球计数器
**hémocytopénie** [emɔsitɔpeni] *n. f.* 〔医〕血细胞减少
**hémodiagnostic** [emɔdjagnɔstik] *n. m.* 〔医〕验血诊断（法）
**hémodialyse** [emɔdjaliːz] *n. f.* 〔医〕血液透析法
**hémodilution** [emɔdilysjɔ̃] *n. f.* 〔医〕血液稀释
**hémodromographe** [emɔdrɔmɔgraf] *n. m.* 〔医〕血液速度描记器
**hémodynamique** [emɔdinamik] *n. f.* 〔医〕血液动力学
**hémodynamomètre** [emɔdinamɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕血压计
**hémogénie** [emɔʒeni] *n. f.* 〔医〕女性出血症[口腔、皮肤、月经等]；慢性特发性血小板减少
**hémogénique** [emɔʒenik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 特发性血小板减少性紫癜的 **2.** 患以上疾病的 **II** *n.* 以上疾病患者
**hémoglobine** [emɔglɔbin] *n. f.* 〔生化〕血红蛋白
**hémoglobinémie** [emɔglɔbinemi] *n. f.* 〔医〕血红蛋白血症
**hémoglobinobilie** [emɔglɔbinɔbili] *n. f.* 〔生理〕血红蛋白胆汁
**hémoglobinomètre** [emɔglɔbinɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕血红蛋白计
**hémoglobinométrie** [emɔglɔbinɔmetri] *n. f.* 〔医〕血红蛋白测量法
**hémoglobinopathie** [emɔglɔbinɔpati] *n. f.* 〔医〕异常血红蛋白性疾病，血蛋白尿
**hémoglobinose** [emɔglɔbinoːz] *n. f.* 〔医〕血红蛋白病
**hémoglobinurie** [emɔglɔbinyri] *n. f.* 〔医〕血红蛋白尿：～ du bœuf 牛血尿病，牛血色素尿病 / ～ épidémique 新生儿感染性黄胆
**hémogramme** [emɔgram] *n. m.* 〔医〕血象
**hémohistioblaste** [emɔistjɔblast] *n. m.* 〔生理〕血组织原细胞[可向成血细胞或成组织细胞分化]
**hémolymphangiome** [emɔlɛ̃fɑ̃ʒjɔm] *n. m.* 〔医〕淋巴血管瘤
**hémolymphe** [emɔlɛ̃ːf] *n. f.* 〔生理〕血淋巴，淋巴血液
**hémolysat** [emɔlizat] *n. m.* 〔生理〕**1.** 红细胞凝血因子 **2.** 溶血产物
**hémolyse** [emɔliːz] *n. f.* 〔医〕溶血（作用）
**hémolysine** [emɔlizin] *n. f.* 〔医〕溶血素
**hémolytique** [emɔlitik] *a.* 〔医〕溶血的：sérum ～ 溶血的血清
**hémomanomètre** [emɔmanɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕血压计
**hémomédiastin** [emɔmedjastɛ̃] *n. m.* 〔医〕纵隔积血
**hémomètre** [emɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕血红蛋白计；血压计
**hémométrie** [emɔmetri] *n. f.* 〔医〕血红蛋白测量法
**Hémon** (1880—1913) 埃蒙，法国作家。
**hémopathie** [emɔpati] *n. f.* 〔医〕血液病
**hémopéritoine** [emɔperitwan] *n. f.* 〔医〕血腹，腹腔积血
**hémopexie** [emɔpeksi] *n. f.* 〔医〕血凝固
**hémophile** [emɔfil] 〔医〕**I** *a.* 患血友病的 **II** *n.* 血友病患者
**hémophilie** [emɔfili] *n. f.* 〔医〕血友病
**hémophilique** [emɔfilik] *a.* 〔医〕血友病的：hérédité ～ 血友病的遗传
***hémophobie*** [emɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕血液恐怖
**hémophtalmie** [emɔftalmi] *n. f.* 〔医〕眼球出血
***hémoplastique*** [emɔplastik] *a.* 〔医〕造血的
**hémopoïèse** 见 hématopoïèse
**hémopoïétine** [emɔpɔjetin] *n. f.* 〔医〕促红细胞生成素，促红素
**hémopoïétique** 见 hématopoïétique
**hémoprophylaxie** [emɔprɔfilaksi] *n. f.* 〔医〕免疫血注射预防法

**hémoprotéine** [emɔprɔtein] *n.f.* 〔生化〕血红素蛋白
**hémopsonine** [emɔpsɔnin] *n.f.* 〔医〕红细胞调理素
**hémoptysie** [emɔptizi] *n.f.* 〔医〕咯血
**hémoptysique** [emɔptizik] 〔医〕**I** *a.* 咯血的 **II** *n.* 咯血患者
**hémorhéologie** [emɔreɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕血流动学
**hémorragie** [emɔraʒi] *n.f.* **1.** 〔医〕出血：～ nasale 鼻出血 / ～ interne 内出血 / ～ cérébrale 脑出血 / ～ stomacale 胃出血 / ～ de l'appareil respiratoire 呼吸器管咯血 **2.** 〈转〉(人员或财富的)大量损失，大量流失：l'～ subie par la France du fait de la guerre 1914—1918 法国因 1914—1918 年战争所遭受的人员大量伤亡 / Le déficit de la balance du commerce extérieur entraîne une hémorragie de devises. 外贸赤字造成外汇大量流失。/ L'hémorragie démographique a été stoppée. 人口大量流失的情况已经停止。
**hémorragipare** [emɔraʒipaːr] *a.* 〔医〕致出血的；表现为出血的
**hémorragique** [emɔraʒik] *a.* 〔医〕出血的
**hémorroïdaire** [emɔrɔidɛːr] 〔医〕**I** *a.* **1.** 痔疮的：sang ～ 痔出血 **2.** 患痔疮的：un vieillard ～ 一位患痔疮病的老人 **II** *n.* 痔疮患者
**hémorroïd*al*, *ale*** [emɔrɔidal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔医〕痔疮的
**hémorroïde** [emɔrɔid] *n.f.* 〔医〕痔，痔疮：avoir des ～s internes [externes] 患内痔[外痔]
**hémosiderine** [emɔziderin] *n.f.* 〔生化〕血铁黄素
**hémospermie** [emɔspɛrmi] *n.f.* 〔医〕血性精液
**hémostase** [emɔstaːz]，**hémostasie** [emɔstazi] *n.f.* 〔医〕止血：～ spontanée 自然止血 / ～ provoquée 人工止血
**hémostatique** [emɔstatik] 〔医〕**I** *a.* 止血的：remède ～ 止血药 / procédé ～ 止血法 / pince ～ 止血钳 **II** *n.m.* 止血药；止血用具
**hémotachomètre** [emɔtakɔmɛtr] *n.m.* 〔医〕血流速度计
**hémothérapie** [emɔterapi] *n.f.* 〔医〕血液疗法
**hémothorax** [emɔtɔraks] *n.m.* 〔医〕血胸
**hémotoxie** [emɔtɔksi] *n.f.* 〔医〕毒血症
**hémotoxine** [emɔtɔksin] *n.f.* 〔医〕血毒素
**hémotympan** [emɔtɛ̃pɑ̃] *n.m.* 〔医〕鼓室积血
**hémovigilance** [emoviʒilɑ̃ːs] *n.f.* 〔医〕输血意外监测；血浆质量监测
**Hench, Philip Showalter** (1896—1965) 亨奇，美国医生，1950 年诺贝尔生理学或医学奖得主。
**Hendaye** 昂代，法国城镇，位于大西洋省岸比利牛斯省。
**hendéca-** *préf.* 〈希〉表示"十一"的意思
**hendécagone, endécagone** [ɛ̃dekagɔn] **I** *n.m.* 十一边形，十一角形：un ～ régulier 正规的十一边形 **II** *a.* 十一角的，十一边形的
**hendécaphylle** [ɛ̃dekafil] *a.* 具十一叶的
**hendécasyllabe** [ɛ̃dekasilab] *a.*, *n.m.* 十一音节的(诗句)
**hendécasyllabique** [ɛ̃dekasilabik] *a.* 十一音节诗句的
**Henderson, Arthur** (1863—1935) 亨德森，英国外交大臣(1929—1931)，工党领袖，1934 年获诺贝尔和平奖。
**hendiadys** [ɛ̃[ɛn]djadis]，**hendiadyin** [ɛ[ɛn]djadin] *n.m.* 〈希〉〔修〕重名法，二词一意[指用 et 连接两名词以代替一名词及一形容词之修辞法，如 par la haine et la jalousie 代替 par une haine jalouse]
**Hengelo** 亨厄洛，荷兰城市。
**Henie, Sonja** (1912—1969) 赫尼，挪威出生的美国滑冰女运动员，获 10 次世界女子业余花样滑冰锦标赛冠军，3 次奥运会冠军。
**Henin-Beaumont** 埃南-博蒙，法国城镇，位于加来海峡省。
**Henlein, Konrad** (1898—1945) 亨莱恩，苏台德-德意志政治家，在德国吞并苏台德地区阴谋中起重要作用。
**Henley-on-Thames** 泰晤士河畔亨利，英国城市。
***henné** [ene] *n.m.* **1.** 〔植〕散沫花 **2.** 散沫花叶的色素[用作染发染料]
**Hennebique, François** (1842—1921)埃纳比克，法国工程师，钢筋混凝土建筑先驱。
**Hennebont** 埃讷邦，法国城镇，位于莫尔比昂省。
**Henne-Morte** (la) 埃纳-莫尔，法国上加龙省山脉的深谷。
**hennequen** [enkɛn] *n.m.* 灰叶剑麻
***hennin** [enɛ̃] *n.m.* (15 世纪)圆锥型女式高帽
***hennir** [eniːr] *v.i.* **1.** (马)嘶，叫：Des étalons cabrés qui hennissaient à pleins naseaux (Flaubert). 直立的种马全力发出嘶叫声。(福楼拜) **2.** 〈俗〉发出像马嘶的声音：Un farouche vent d'ouest parcourait, en hennissant, la vallée (Duhamel). 一阵狂暴的西风发出马嘶似的声音，席卷河谷。(杜阿梅尔)
***hennissant, e** [enisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 嘶的，叫的[指马]：jument ～ 嘶叫的牝马 **2.** 〈引〉发出像马嘶般声音的：le rire ～ d'un débile mental 一个弱智者发出马嘶般的笑声
***hennissement** [enismɑ̃] *n.m.* **1.** 马嘶声，马叫声：Le hennissement aigre d'un cheval déchira l'air matinal (France). 马的尖锐的嘶声划破了晨空。(法朗士) **2.** 〈引〉像马嘶的声音：De la mer venait un grand hennissement (Giraudoux). 从海上传来一阵马嘶般的响亮声音。(季洛杜)
***hennuy*er*, *ère*** 见 * hainuy*er*, *ère*
**Hénoch** 埃诺，《圣经》中的族长。
**hénologie** [enɔlɔʒi] *n.f.* 〔哲〕太一论[古罗马时期希腊哲学家普罗提诺 (Plotinos) 的理论]
**hénothéisme** [enɔteism] *n.m.* 单一神教[只信奉一个主神，但不排斥别的神]
**Henrichemont** 恩利歇蒙，法国城镇，位于谢尔省。
**Henri de Bourgogne** (约 1057—约 1114) 亨利(勃艮第的)，卡佩家族王子，葡萄牙伯爵。
**Henri de Lorraine Guiss** (1550—1588) 亨利·介斯(洛林的)，法兰西公爵。
**Henriette-Anne de France** (1727—1752) 亨丽埃塔-安妮(法兰西的)，法国公主，路易十五之女。
**Henriette-Anne Stuart** (1644—1670) 亨丽埃塔-安妮(斯图亚特)，奥尔良公爵夫人，英格兰公主。
**Henriette-Marie de France** (1609—1669) 亨丽埃塔-玛丽亚(法兰西的)，法国公主，亨利四世之女。
**Henri I^er^** (1204—1217) 亨利一世，(西班牙)卡斯蒂利亚国王(1214—1217)。
**Henri I^er^ Beauclerc** (1069—1135) 亨利一世(贤明者)，英格兰国王(1100—1135)。
**Henri III** (1551—1589) 亨利三世，法国瓦卢瓦王朝末代国王(1574—1589)。
**Henri IV** (1553—1610) 亨利四世，法国波旁王朝第一代国王(1589—1610)。
**Henri I^er^, der Vogler** (约 876—936)亨利一世(捕鸟者)，德意志国王(919—936)，萨克森王朝的建立者，原为萨克森公爵，据传使者往报其当选公爵时他正在放鹰捕鸟，故名"捕鸟者"。
**Henri III** (1017—1056)亨利三世，德意志国王(1046—1056)、神圣罗马帝国皇帝(1046—1056；1046 年加冕)。
**Henri IV** (1050—1106)亨利四世，德意志国王(1056—1106)、神圣罗马帝国皇帝(1084—1106；1084 年加冕)。
**Henri V** (1086—1125)亨利五世，德意志国王(1106—1125)、神圣罗马帝国皇帝(1111—1125；1111 年加冕)。
**Henri VI** (1165—1197)亨利六世，德意志国王(1169—1197)、

神圣罗马帝国皇帝(1190—1197;1191 年加冕)。

**Henri VII** (约 1275—1313) 亨利七世，德意志国王(1308—1313)、神圣罗马帝国皇帝(1312—1313;1312 年加冕)。

**Henri le Lion** (1129—1195) 亨利(狮子)，萨克森公爵(1142—1181)，巴伐利亚公爵(1156—1180)。

**Henri le Navigateur** (1394—1460) 亨利(航海家)，葡萄牙王子，若昂一世之子。

**Henrique de Carvalho** 亨里克·德卡瓦略，安哥拉东北部城镇，隆达省首府。

**henry** [ɑ̃ri] *n. m.* 亨(利)[电感单位]

**Henry, Albert Royle** (1907—1981)亨利(爵士)，库克群岛[新西兰自治领地]首任总理(1965—1978)。

**Henry, Joseph** (1797—1878) 亨利，美国物理学家。

**Henry, Patrick** (1736—1799) 亨利，美国革命时期杰出的演说家和领袖之一、律师，其警句"不自由，毋宁死"被普遍传诵。

**Henry, Pierre** (1927— )亨利，法国作曲家。

**Henry II** (1133—1189) 亨利二世，英格兰国王(1154—1189)，金雀花王朝奠基者。

**Henry III** (1207—1272) 亨利三世，英格兰金雀花王朝国王(1216—1272)。

**Henry IV** (1367—1413) 亨利四世，英格兰国王(1399—1413)，建立了兰开斯特王朝。

**henrymètre** [ɑ̃rimɛtr] *n. m.* 电感计，亨利计

**Henry V** (1387—1422) 亨利五世，英格兰兰开斯特王朝国王(1413—1422)。

**Henry VII** (1457—1509) 亨利七世，亦称亨利·都铎(Henry Tudor)，英格兰国王(1485—1509)，所建王朝称都铎王朝。

**Henry VIII** (1491—1547) 亨利八世，英格兰都铎王朝国王(1509—1547)。

**Henze, Hans Werner** (1926— ) 亨策，德国作曲家。

***hep!** [ɛp] *interj.* 喂! [用以招呼]:Hep! Taxi, êtes-vous libre? 喂! 出租车，空吗?

**héparinase** [eparinaːz] *n. f.* 〔生化〕肝素酶

**héparinate** [eparinat] *n. m.* 〔生化〕肝素盐

**héparine** [eparin] *n. f.* 〔医〕肝素

**héparinémie** [eparinemi] *n. f.* 〔医〕肝素血

**héparinisation** [eparinizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕肝素化

**hépariniser** [eparinize] *v. t.* 〔医〕肝素化

**héparinocyte** [eparinɔsit] *n. m.* 〔医〕巨细胞

**héparinothérapie** [eparinɔterapi] *n. f.* 〔医〕肝素疗法

**hépat(o)-** *préf.* 表示"肝"的意思

**hépatalgie** [epatalʒi] *n. f.* 〔医〕肝痛

**hépatargie** [epatarʒi] *n. f.* 〔医〕肝功能不全

**hépatectomie** [epatɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕肝切除术

**hépatico-** *préf.* 表示"肝管"的意思:~-duodénostomie 肝管十二指肠吻合术，~-entérostomie 肝管小肠吻合术，~-gastrostomie 肝管胃吻合术

**hépaticolithotripsie** [epatikɔlitɔtripsi] *n. f.* 〔医〕肝管碎石术

**hépaticostomie** [epatikɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕肝管造口术

**hépaticotomie** [epatikɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕肝管切开术

**hépatique** [epatik] **I** *a.* **1.** 肝的:artère ~ 肝动脉 / colique ~ 肝绞痛 / insuffisance ~ 肝功能不全 **2.** 患肝病的:un enfant ~ 患肝病的儿童 **3.** 肝状的;肝色的，棕红色的:mercure ~ 〔矿〕肝汞矿 **II** *n.* 肝病患者 **III** *n. f. pl.* 〔植〕苔纲

**hépatisation** [epatizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕肝样变:~ du poumon 肺的肝样变

**hépatisme** [epatism] *n. m.* 〔医〕慢性肝病

**hépatite** [epatit] *n. f.* 〔医〕肝炎:~ infectieuse épidémique 传染性肝炎 / ~ à virus 病毒性肝炎

**hépatocèle** [epatɔsɛl] *n. f.* 〔医〕肝突出

**hépatocellulaire** [epatɔsɛlylɛːr] *a.* 〔医〕肝细胞的

**hépatocupréine** [epatɔkyprein] *n. f.* 〔生〕肝铜蛋白

**hépatocyte** [epatɔsit] *n. m.* 〔解〕肝细胞

**hépato-entérostomie** [epatɔɑ̃terɔstɔmi] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔医〕肝内胆管小肠吻合术

**hépatogène** [epatɔʒɛn] *a.* 〔医〕肝原的，肝生的

**hépatogramme** [epatɔgram] *n. m.* 〔医〕肝组织涂片细胞分类图，肝 X 线造影片，肝搏动图

**hépatographie** [epatɔgrafi] *n. f.* 〔医〕肝描述法，肝 X 线造影术

**hépato-liénographie** [epatɔljenɔgrafi] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔医〕肝脾造影术

**hépatologie** [epatɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕肝脏学，肝病学

**hépatomanométrie** [epatɔmanɔmetri] *n. f.* 〔医〕肝穿刺测压法

**hépatome** [epatɔm] *n. m.* 〔医〕肝细胞瘤，肝癌:~ ascitique [d'ascite] 腹水肝细胞瘤

**hépatomégalie** [epatɔmegali] *n. f.* 〔医〕肝肿大

**hépatonéphrite** [epatɔnefrit] *n. f.* 〔医〕肝肾炎

**hépatopathie** [epatɔpati] *n. f.* 〔医〕肝病

**hépatopexie** [epatɔpeksi] *n. f.* 〔医〕肝固定术

**hépatoptose** [epatɔptoːz] *n. f.* 〔医〕肝下垂

**hépatorraphie** [epatɔrafi] *n. f.* 〔医〕肝缝合术

**hépatosidérose** [epatɔsideroːz] *n. f.* 〔医〕肝铁质沉着病

**hépatostomie** [epatɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕肝造口术

**hépatothérapie** [epatɔterapi] *n. f.* 〔医〕肝剂疗法

**hépatotomie** [epatɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕肝切开术

**hépatotoxémie** [epatɔtɔksemi] *n. f.* 〔医〕肝毒血症

**hépatotoxine** [epatɔtɔksin] *n. f.* 〔医〕肝毒素

**hépatrol** [epatrɔl] *n. m.* 〔商〕肝浸膏

**Héphaïstos** 〔希神〕赫菲斯托斯，火和锻冶之神。

**hepta-** *préf.* 表示"七"的意思

**heptacorde** [ɛptakɔrd] 〔乐〕**I** *a.* 七弦的:une cithare ~ 齐特拉七弦琴 **II** *n. m.* **1.** 七弦乐器 **2.** 七音音阶

**heptade** [ɛptad] *n. f.* 七人一组;七件一组

**heptaèdre** [ɛptaɛdr] *n. m.* 〔数〕七面体

**heptaédrique** [ɛptaedrik] *a.* 〔数〕七面体的

**heptagon*al*, *ale*** [ɛptagɔnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔数〕七边形的，七角形的:un bassin ~ 七边形的盆 / pyramide ~ale 七棱锥

**heptagyne** [ɛptaʒin] *a.* 〔植〕具七雌蕊的:plante ~ 七雌蕊植物

**heptamère** [eptamɛːr] *n. f.* 七数的

**heptaméron** [ɛptamerɔ̃] *n. m.* 〔文〕七日谈[由七天所讲故事组成的短篇小说集]

**heptamètre** [ɛptamɛtr] 〔诗〕**I** *a.* 七音步的:un vers ~ 七音步的诗句 **II** *n. m.* 七音步诗，七音步的诗句

**heptaminol** [eptaminɔl] *n. m.* 〔药〕庚胺醇;氨甲庚醇[强心药，扩张冠脉药]

**heptanal** [eptanal] *n. m.* 〔化〕庚醛

**heptane** [eptan] *n. m.* 〔化〕庚烷

**heptanol** [eptanɔl] *n. m.* 〔化〕庚醇

**heptanone** [eptanɔn] *n. f.* 〔化〕庚酮

**heptanoyle** [eptanɔil] *n. m.* 〔化〕庚酰

**heptanthéré, *e*** [eptɑ̃tere] *a.* 七雄蕊的

**heptapétale** [eptapetal] *a.* 具七花瓣的

**heptaploïde** [eptaplɔid] *n. f.* 七倍体

**heptaploïdie** [eptaplɔidi] *n.f.* 七倍性

**heptarchie** [ɛptarʃi] *n.f.* **1.** 七头政治 **2.** 英国历史上(6 至 9 世纪)的七王国

**heptarchique** [ɛptarʃik] *a.* 七头政治的

**heptastique** [eptastik] *a.* 七行的

**heptasyllabe** [ɛptasilab] **I** *a.* 含七个音节的:un vers ~ 含七个音节的诗句 **II** *n.m.* un ~ 七音节诗句

**heptateuque** [ɛptatøk] *n.m.* (基督教)《旧约》前七本的汇集

**heptathlon** [ɛptatlɔ̃] *n.m.* 〔体〕女子七项田径赛[100 米跨栏、200 米、800 米、跳高、跳远、铅球、标枪];男子七项室内田径赛[60 米跨栏、60 米、1 000 米、跳高、跳远、撑杆跳、铅球]

**heptavalent, e** [ɛptavalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕七价的

**heptène** [eptɛn] *n.m.* 〔化〕庚烯

**heptode** [eptɔd] *n.f.* 〔无〕七级管 : ~ à double commande 双控七极管 / ~ mélangeuse 五栅混频器

**heptose** [epto:z] *n.f.* 〔生化〕庚糖,七碳糖

**Hepworth, Barbara** (1903—1975) 赫普沃思,英国雕塑家。

**Héra** 〔希神〕赫拉,宙斯之妻,掌管婚姻和生育之女神。

**Héraclée** 赫拉克利亚,小亚细亚古城。

**Héraclée** 赫拉克利亚,(意大利)卢卡尼亚的城市。

**Héraclès** 〔希神〕赫拉克勒斯,大力神。

**Héraclite** (约公元前 550—约前 480) 赫拉克利特,爱奥尼亚学派的希腊哲学家。

**Héraclius I**er(约 575—641) 希拉克略,东罗马帝国[拜占廷]皇帝(610—641)。

**Héraklion** *ou* **Iraklion** 伊拉克利翁,希腊克里特岛北岸的海港。

**héraldique** [eraldik] **I** *a.* 纹章的:art ~ 纹章艺术 / figure ~ 纹章的画像[雕像] **II** *n.f.* **1.** 纹章学;纹章图集 **2.** 〈引〉一国国徽的特色

**héraldiste** [eraldist] *n.* 纹章学家

**hératol** [eratɔl] *n.m.* 电石清洗剂

**Hérault** (l') 埃罗河,流经法国朗格多克地区,长 160 公里。

**Hérault** 埃罗,法国的一个省。

***héraut** [ero] *n.m.* **1.** (中世纪及古代的)传令官:Le héraut cria le décès du défunt seigneur (France). 传令官高喊前统治者去世。(法朗士) **2.** 〈转,书〉预报者,使者:les ~s du romantisme 浪漫主义的先驱

**herbacé, e** [ɛrbase] *a.* 〔植〕草本的,草质的:plante ~e 草本植物

**herbage** [ɛrba:ʒ] *n.m.* **1.** 〈集〉牧草;草: ~ verdoyant 青翠的牧草 **2.** 牧场,草地: les ~s de Normandie 诺曼底的草原 / ~ d'embouche 育肥牧场 / ~ permanent 永久性牧场 / ~ temporaire 临时性草场,轮作草场

**herbagement** [ɛrbaʒmɑ̃] *n.m.* 〔农〕放牧

**herbag*er*, *ère*** [ɛrbaʒe, ɛ:r] *n.* 放牧者,牧人

**herbager** [ɛrbaʒe] [Conj. 2] *v.t.* 〔农〕放牧

**herbageu*x*, *se*** [ɛrbaʒø, ø:z] *a.* 〈罕〉长满牧草的

**Herbart, Johann Friedrich** (1776—1841) 赫尔巴特,德国哲学家和教育家。

**Herbault** 埃尔博,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**herbe** [ɛrb] *n.f.* **1.** 〈旧〉蔬菜:la place du Marché-aux-H~s de certaines villes 某些城市的菜市广场 / un bouillon aux ~s 蔬菜汤 **2.** 草;草本植物:~s folles 疯长的草,野草 / ~s annuelles 一年生草 / ~s aromatiques 香草,作香料用草 / ~s aquatiques 水草 / ~ séchée 干草 / ~s marines 海藻 / ~ médicinale 药草 / ~ turque 光赫尼亚草 / ~ vierge 小白菊 / Une bordure d'herbes folles et de ronces (Pagnol). 长满野草和荆棘的边缘。(帕尼奥尔) / Quelques bœufs blancs, couchés parmi les herbes (Leconte de Lisle). 几头白牛,躺在草丛里。(勒孔特·德李勒) / pousser comme de la [une] mauvaise ~ 像野草一样长起来[指长得很快的意思] / C'est de la mauvaise herbe. 〈转〉他是要学坏的孩子。/ hautes ~ 齐腰的草墙 / fines ~s (调味用的)香草 **3.** [后加补语,用在一些草本或非草本植物的俗称中]: ~ d'amour 毋忘草 / ~ aux ânes 月见草 / ~ aux chats 假荆芥 / ~ aux gueux 铁线莲属植物 / ~ à Nicot 菸草 / ~ au pauvre homme 水八角 / ~ aux puces 车前草 / ~ à la rosée 毛毡苔 / ~ de la Saint-Jean 活血丹,连钱草 **4.** *sing*. 草地,草坪: déjeuner sur l'~ 野餐 / s'asseoir dans l'~ 坐在草地上 / l'~ bien entretenue des plates-bandes 花坛整齐的草坪 **5.** 〈俗〉(一种北美产的)大麻 **6.** 草料,饲料:L'herbe est excellente dans ces prairies. 这些草地的草料很好。/ couper l'~ sous le pied de qn 〈转〉拆某人墙脚,排挤某人 / L'herbe ne repousse plus ici. 〈转〉这里一切希望都破灭了。/ employer toutes les ~s de la Saint-Jean 〈转〉用尽一切办法 **7.** *en* ~ 在青苗期中的,尚未成熟的;〈转〉正在成长中的,未来的:C'est un artiste en herbe. 他是未来的艺术家。/ *manger son blé en* ~ 〈谚〉寅吃卯粮 / Même des femmes en herbe, comme vous (Achard). 甚至像您那样尚未成熟的女人。(阿沙尔)

**herbeiller** [ɛrbɛje] *v.i.* (野猪)吃草

**herberie** [ɛrbri] *n.f.* **1.** 蔬菜市场 **2.** (粗布、日用布制品)曝晒漂白场

**Herbert, George** (1593—1633) 埃贝尔,英国诗人。

**herbette** [ɛrbɛt] *n.f.* 〈诗〉浅草,细草:dormir sur l'~ 睡在细草上

**herbeu*x*, *se*** [ɛrbø, ø:z] *a.* 长草的,草茂密的:L'eau du lac tiède et les ruisseaux herbeux (Gide). 湖里的温水和野草茂密的小溪。(纪德) / un chemin ombragé et ~ 绿树成阴、杂草丛生的小路

**herbicide** [ɛrbisid] **I** *a.* 除莠的,灭草的:produit ~ 灭草药 **II** *n.* 除莠剂,灭草剂:répandre de l'~ dans les allées de son jardin 在花园的小道上撒下灭草剂

**herbier** [ɛrbje] *n.m.* **1.** 〈古〉植物志 **2.** 腊叶标本集;植物图集 **3.** 水生植物丛 **4.** 草料仓 **5.** 瘤胃[反刍动物第一胃]

**Herbiers** 埃比埃,法国城镇,位于旺代省。

**Herbignac** 埃比尼亚克,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Herbin, Auguste** (1882—1960) 埃尔班,法国画家。

**herbivore** [ɛrbivɔ:r] **I** *a.* 草食性的,食草的:animal ~ 食草动物 **II** *n.m.* 食草动物,食草兽:Le cheval, le bœuf, le mouton, l'éléphant sont des herbivores. 马、牛、羊、象是食草动物。

**Herblay** 埃布莱,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**herborisa*teur*, *trice*** [ɛrbɔrizatœ:r, tris] *n.* 〈罕〉植物采集者,植物标本采集者;药草采集者

**herborisation** [ɛrbɔrizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 采集植物,采集植物标本;采集药草 **2.** 为采集植物、药草而远足

**herborisé, e** [ɛrbɔrize] *a.* agate ~e 枝状玛瑙

**herboriser** [ɛrbɔrize] *v.i.* 采集植物,采集植物标本;采集药草:La plus grande joie de l'enfant était d'aller herboriser avec son père (Gide). 孩子最大的乐趣是跟父亲一起去采集植物标本。(纪德)

**herboriste** [ɛrbɔrist] *n.* 草药商[1941 年以来在法国只有药剂师能出售草药,并兼营简单药品、卫生用品和化妆品等]:pharmacien ~ 草药药剂师

**herboristerie** [ɛrbɔristri] *n.f.* **1.** 草药业:Pour exercer l'herboristerie, il fallait être titulaire d'un diplôme officiel. 要经营草药,必须持有正式文凭。**2.** 草药店:la vitrine

H

d'une ～ 草药店的橱窗

**herbu, *e*** [ɛrby] *a.* 长满草的, 草茂密的: une vallée ～e 杂草丛生的河谷 / Il y a des morceaux de Provence, gras, herbus, baignés de sources (Colette). 普罗旺斯有些地方土地肥沃, 青草茂盛, 泉水处处。(科莱特)

**herbue, erbue** [ɛrby] *n.f.* 1. (只适宜长牧草的)瘠土 2. 〔冶〕黏土熔剂

* **her(s)chage** [ɛrʃa:ʒ] *n.m.* 〔采〕推矿车

* **her(s)che** [ɛrʃ] *n.f.* 〔采〕矿车

**Her(s)chel** 赫歇尔, (18 至 19 世纪)德国血统的英国天文学家家族。

* **her(s)cher** [ɛrʃe] *v.i.* 〔采〕推矿车

* **her(s)cheu*r*, *se*** [ɛrʃœ:r, ø:z] *n.* 〔采〕推车工

**hercogamie** [ɛrkɔgami] *n.f.* 〔植〕自花不育

**hercotectonique** [ɛrkɔtɛktɔnik] *n.f.* 修筑防御工事的艺术

**Herculaneum** 赫库兰尼姆, 意大利维苏威火山西麓的古城, 公元 79 年与庞贝城一起被维苏威火山爆发产生的岩浆所淹没。

**Herculano, Alexandre** (1810—1877) 埃尔库拉诺, 葡萄牙作家。

**hercule** [ɛrkyl] *n.m.* 1. 大力士: Ce gaillard est un hercule. 这个小伙子是个大力士。/ Flamart, un hercule, entasse sur son chariot les paniers de primeurs (Martin du Gard). 弗拉马尔这个大力士在他的四轮运货车上堆了许多筐时鲜蔬菜。(马丹·杜加尔) 2. ～ de foire, ～ forain 走江湖的大力士

**Hercule** 〔罗神〕赫丘利斯, 半神半人, 古罗马人心目中的大力神, 农、商、军的守护神。

**herculéen, *ne*** [ɛrkyleɛ̃, ɛn] *a.* 大力神般的, 力大无比的: travail ～ 需使大劲的重活 / force ～ne 大力神般的力气, 神力

**hercynien, *ne*** [ɛrsinjɛ̃, ɛn] *a.* plissement ～ 〔地质〕海西褶皱 / forêt ～ne (古时日尔曼南半部的)大森林

**hercynine** [ɛrsinin] *n.f.* 〔化〕组氨酸甜菜碱

**hercynite** [ɛrsinit] *n.m.* 〔矿〕铁尖晶石

* **herd-book** [œrdbuk] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〈英〉牛的系谱

**Herder** (1744—1803) 赫尔德, 德国作家。

**herderne** [ɛrdɛrn] *n.f.* 〔矿〕磷铍钙石

* **hère[1]** [ɛ:r] *n.m.* 可怜的人, 穷苦人; 无才华、无能力的人[常与 pauvre 连用]: Un pauvre hère vendait ses peintures aux visiteurs (Montherland). 一个穷苦人向参观者出售自己的画。(蒙泰朗)

* **hère[2]** [ɛ:r] *n.m.* 1. (六个月至一岁的)小鹿 2. 〈引〉尚未长初角的小鹿

**Héré, Emmanuel** (1705—1763) 埃雷, 法国建筑师, 南锡市斯坦尼斯拉斯广场设计者。

**Heredia** 埃雷迪亚, 哥斯达黎加中部城市。

**héréditaire** [ereditɛ:r] *a.* 1. 继承的: droit ～ 继承权 / biens ～s 继承的财产 2. 世袭的, 继承王位的: prince ～ 王储 / la royauté ～ 世袭王位 3. 遗传的: L'hémophilie est une maladie héréditaire. 血友病是一种遗传的疾病。/ caractères ～s 遗传的特性 4. 世代相传的: haine ～ 世仇

**héréditairement** [ereditɛrmɑ̃] *adv.* 1. 以世袭方式, 通过继承: Dans la plupart des monarchies, le droit d'accession au trône se transmet héréditairement en ligne droite. 在大多数君主政体国家, 继承王位权是以世袭方式直系相传的。2. 通过遗传: caractères qui se transmettent ～ 遗传下来的特性

**hérédité** [eredite] *n.f.* 1. 〈古〉遗产 2. 〔法〕继承权: refuser l'～ 拒绝继承权 3. 继承, 继承制: ～ de la couronne 王位的继承 / L'hérédité de la pairie a été abolie en France après la révolution de 1830. 在 1830 年革命以后的法国, 贵族院议员称号的继承制被取缔。4. 〔生〕遗传: ～ maternelle 母体遗传 / les lois de l'～ 遗传的规律 / La génétique est la science de l'hérédité. 遗传学是研究遗传的科学。5. 遗传(而得的)特征: Hérédité paysanne et bourgeoise (Maurois). 农民和资产阶级的遗传特征。(莫鲁瓦)

**hérédo-** *préf.* 表示"遗传"、"遗传性"的意思

**hérédo[1]** [eredo], **hérédosyphilis** [eredɔsifilis] *n.m.* 〔医〕遗传性梅毒

**hérédo[2]** 见 hérédosyphilitique

**hérédoataxie** [eredɔataksi] *n.f.* 〔医〕遗传性共济失调

**hérédocontagion** [eredɔkɔ̃taʒjɔ̃] *n.f.* 〔医〕遗传性传染

**hérédo-familial** [eredofamiljal] *a.* 家族遗传性的

**hérédopatie** [eredɔpati] *n.f.* 〔医〕遗传病

**hérédoprédisposition** [eredɔpredispozisjɔ̃] *n.f.* 〔医〕遗传素质

**hérédosyphilitis** 见 hérédo[1]

**hérédosyphilitique** [eredɔsifilitik], **hérédo[2]** [eredɔ] I *a.* 1. 患遗传梅毒的: un jeune homme ～ 一个患遗传梅毒的青年人 2. 遗传梅毒性的: malformation ～ 遗传梅毒性的畸形 II *n.* 遗传梅毒患者

**Hereford and Worcester** 赫里福德-伍斯特, 英国英格兰西南部郡, 首府伍斯特。

**Herent** 赫朗特, 比利时城镇, 位于布拉班特省。

**Hérentals** 海伦塔尔斯, 比利时城镇, 位于安特卫普省。

**Herero** 赫雷罗人, 讲班图语的纳米比亚人。

**hérésiarque** [erezjark] *n.m.* 异端分子的首领; 异端学说的创始人: Arius fut un célèbre hérésiarque. 阿里乌斯是一个著名的异端分子首领。

**hérésie** [erezi] *n.f.* 1. 异端, 邪说: les ～s du bouddhisme 佛教的异端 / Un grand nombre de schismes et d'hérésies (Faye). 许多分裂和邪说。(法耶) / L'Église dut souvent lutter contre l'hérésie. 教会往往不得不反对异端邪说。2. 邪道, 离奇的做法[违反常规的意见或做法]: Boire du vin rouge en mangeant du poisson, quelle hérésie! 吃鱼时饮红葡萄酒, 这是多么离奇的做法! / Mettre du sucre dans le thé vert, quelle hérésie! 在绿茶中放糖, 真是邪门!

**héréticité** [eretisite] *n.f.* 〈罕〉异端性

**hérétique** [eretik] I *a.* 1. 异端的: une doctrine ～ 异端学说 2. 信奉异端的, 信奉异教的: une secte ～ 信奉异端的邪教 / un théologien ～ 一位信奉异端的神学家 3. 违反常规、习惯、传统的: Selon les spécialistes, la technique de cet alpiniste est hérétique. 专家们认为, 这个登山运动员采用的技术是违反常规的。4. 沾染异端思想的, 离经叛道的: un conservateur ～ 一位沾染异端思想的保守党人 II *n.* 异教徒, 异端分子; 离经叛道者: l'Église excommunie les hérétiques. 教会将异端分子革出教门。/ Tout révolutionnaire finit en oppresseur ou en hérétique (Camus). 一切革命者最终都将成为压迫者或异端分子。(加缪)

**Herford** 黑尔福德, 德国城市。

**Hergé, Georges Rémi** (1907—1983) 埃尔吉, 比利时连环画作者, 其作品《丁丁历险记》极受少年儿童欢迎。

**héricart** [erika:r] *n.m.* 〔植〕(果实大的)草莓树

**Héricourt** 埃里库尔, 法国城镇, 位于上索恩省。

**Hérimoncourt** 埃里蒙库尔, 法国城镇, 位于杜省。

**Herisau** 黑里绍, 瑞士东北部城市, 位于格拉特河畔。

* **hérissé, *e*** [erise] *a.* 1. 竖起的, 竖立的: des plumes ～es 竖起的羽毛 2. 〈引〉蓬松的: une chevelure ～e 蓬松的头发 3. 布满尖形物的, 布满直立物的; 〔植〕具皮刺的: une ronce ～e

de piquants 有皮刺的树苗 / une côte ~e de rochers 岩礁林立的海岸 / un fort ~ de canons 布满大炮的要塞 / rue ~e de barricades 布满街垒的街道 4.〈转〉充满困难的,充满不幸事情的:une entreprise ~e de difficultés 一家困难重重的企业 5.〈转〉脾气暴躁的,不好惹的,恼怒的:Amour-propre hérissé (Rolland). 不容冒犯的自尊心。(罗曼·罗兰) / Il est rude, hérissé et presque sauvage (Sainte-Beuve). 他粗野,脾气暴躁,近乎野蛮。(圣伯夫)

***hérissement** [erismɑ̃] *n. m.* 1. (毛、发等的)竖起:le ~ des plumes 羽毛的竖起 2. (竖立物的)林立:On risque de se perdre dans ce hérissement de clochers et de clochetons (France). 在这布满大小钟楼的地方,人们很可能会迷失方向。(法朗士) 3.〈转〉盛怒:Imaginez quel fut son hérissement, quand il entendit proférer une telle énormité. 请设想一下,当他听到人们发表如此荒谬的言论,他是多么的愤怒。

***hérisser** [erise] **I** *v. t.* 1. 竖起,使竖起[指毛、发等]:L'oiseau hérisse ses plumes. 鸟竖起自己的羽毛。/ Le chat hérisse ses poils de colère. 猫怒冲冲地竖起自己的毛。/ Le sifflement des balles hérissait le poil sur sa peau (Maupassant). 子弹的嘘嘘声使他汗毛都竖起来了。(莫泊桑) 2. (尖形物)布满于,林立在;给…布满(尖形物):Des rochers hérissent la côte. 海岸岩礁林立。/ Des piquets hérissent le sol. 尖桩插满土地。/ Une planche est hérissée de clous. 木板上布满了钉子。/ Des obstacles hérissent la course. 赛跑的路程中到处是障碍物。3.〈转〉使充满[指困难等]:un concours hérissé de difficultés 充满困难的会考 4. 激怒,使…生气,引起反感:En vous obstinant, vous ne faites que le hérisser davantage. 您如果坚持,只会使他更加生气。5.〔建〕拉毛粉刷(墙面) **II se ~** *v. pr.* 1. (毛、发等)竖立:La crinière de l'étalon se hérisse. 种马的鬃竖立起来了。2. 布满:Les cactus se hérissent d'épines. 仙人掌长满了刺。/ La plaine s'est hérissée d'épis mûrs. 平原上布满了成熟的麦穗。3.〈转,俗〉生气,发怒,反对:Il s'est hérissé à la seule idée de vous rencontrer. 只要想到将见到您,他就生气。/ La jeune génération se hérisse facilement contre l'ancienne. 年轻的一代很容易反对老一代。

***hérisson** [erisɔ̃] *n. m.* 1. 刺猬:Du bout de sa canne, M. Rézeau agaçait le hérisson (Bazin). 雷素先生用手杖的顶端逗弄刺猬。(巴赞) 2.〈转〉脾气不好的人,难以接近的人:C'est un vrai hérisson. 此人实在难以接近。3. ~ de mer〔动〕海胆 4.〔技〕刺钢丝 5.〔建〕(刺墙上的)铁刺;(墙上的)竖砌砖顶,斜砌砖顶 6.〔农〕钉齿辊;钉齿式镇压器;齿形排种轮 7.〔军〕(古代的)铁蒺藜,拒马;环形防御据点群 8. 四抓锚 9. 烟囱刷 10. (瓶子的)滴干架 11.〔植〕栗的壳斗 12. (道路的)毛石基础

***hérissonnage** [erisɔnaːʒ] *n. m.* 拉毛粉刷(墙面)

***hérissonne** [erisɔn] **I** *n. f.* 1.〈罕〉雌刺猬 2.〔昆〕(刺)毛虫[指夜蛾的幼虫] 3.〔植〕金雀花:la ~ piquante 长刺的金雀花 **II** *a. f.* chenille ~ 毛虫

***hérissonner** [erisɔne] **I** *v. t.*〔建〕拉毛粉刷(墙面):~ un mur 拉毛粉刷墙面 **II** *v. i.* 使羽毛竖起[指鸟]

**héritabilité** [eritabilite] *n. f.* 遗传率,遗传力

**héritage** [eritaːʒ] *n. m.* 1. 继承(财产):faire un ~ 继承一笔财产 2. 遗产,继承物:laisser une maison en [pour] ~ 把一所房子留作遗产 / L'héritage paternel l'avait investi d'une puissance inattendue (Martin du Gard). 父亲的遗产使他拥有意外的权势。(马丹·杜加尔) 3.〈转〉前人留下的财产或包袱:sauvegarder l'~ culturel de la France 保护法国的文化遗产 / le lourd ~ transmis par les gouvernements précédents 前几届政府遗留下来的沉重包袱 / L'humanité a perdu l'autre jour, en quelques minutes, l'héritage de plusieurs siècles (Simon). 那一天,人类在顷刻之间失去了好几个世纪遗留下来的财富。(西蒙) 4.〈古〉产业,不动产

**hériter** [erite] **I** *v. t. indir.* (+ *de*) 1. 继承:Il a hérité d'une ferme. 他继承了一个农庄。2.〈引,俗〉接受:J'ai hérité d'une belle statuette. 我接受了一尊漂亮的小雕像。3.〔生〕遗传获得:~ d'une tare physiologique 由遗传获得一生理缺陷 **II** *v. t. dir.* 1. 继承,承袭:J'ai hérité une belle collection de timbres de mon oncle. 我继承了叔父收藏的一批漂亮邮票。/ [宾语省略] ~ *de qn* 继承某人的财产:Il héritera de son oncle, car celui-ci n'a pas d'enfant. 他将继承叔父的财产,因为叔父没有孩子。2.〈转〉接受,继承:~ les traditions glorieuses 继承光荣传统 / L'Europe a hérité la culture antique. 欧洲接受了古代文化遗产。/ Il a hérité le goût du risque de son père. 他继承了其父爱冒险的性格。

**hériti*er, ère*** [eritje, ɛːr] *n.* 1.〔法〕(法定)继承人:~ légitime 法定继承人 / ~ du trône 王位继承人 / ~ présomptif 推定的继承人 2. 遗产继承人:l'~ d'une grande fortune 巨额遗产继承人 3.〈转〉继承者,传人:La Grèce, dont nous sommes les héritiers (Gide). 我们是希腊的继承者。(纪德) / La civilisation occidentale moderne est dans une large mesure l'héritière de la civilisation gréco-latine. 现代西方文明在很大程度上继承了希腊拉丁文明。/ Beaucoup de poètes du XX^e siècle sont les héritiers de Rimbaud. 20世纪许多诗人都是兰波的传人。4.〈俗〉子女,儿子:Sa femme attendait un troisième héritier. 他的妻子要生第三个孩子。

**Hermandad** 城市同盟,13世纪在西班牙创建的行使警察职能或防御入侵的组织。

**Hermanville-sur-Mer** 滨海赫曼维尔,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**hermaphrodisme** [ɛrmafrɔdism] *n. m.*〔生〕1. 雌雄同体,两性畸形 2. 雌雄同株

**Hermaphrodite** 〔希神〕赫耳玛佛洛狄忒,具有男女两性的神。

**hermaphrodite** [ɛrmafrɔdit] **I** *a.*〔生〕雌雄同体的;雌雄同株的;两性畸形的:plante ~ 雌雄同株的植物 / L'escargot, comme de nombreux invertébrés, est hermaphrodite. 蜗牛与许多无脊椎动物一样属雌雄同体。**II** *n. m.* 1. (神话中的、美术作品中的)阴阳人 2.〔生〕两性畸形患者

**Hermenault** 埃默诺,法国城镇,位于旺代省。

**herméneutique** [ɛrmenøtik] **I** *a.* 解释宗教经典的;解释古文的 **II** *n. f.* 1. 宗教经典解释学 2. 古文解释学

**Herment** 埃芒,法国城镇,位于多姆山省。

**Hermès** 〔希神〕赫耳墨斯,众神的使者,司畜牧、道路、体操、辩论、商业,也是盗贼的保护神。

**hermès** [ɛrmɛs] *n. m.* 赫耳墨斯头像或塑像;〈引〉头像,半身像:un ~ de marbre 赫耳墨斯大理石头像

**hermétic** [ɛrmetik] *n. m.* 封严膏,封口胶

**herméticité** [ɛrmetisite] *n. f.*〈罕〉密封,密闭

**hermétique** [ɛrmetik] **I** *a.* 1.〈古〉炼金术的,炼丹术的 2. 密封的,密闭的:vase ~ 密封的壶 / la fermeture ~ d'un flacon 小瓶密闭 / blocus ~ 严密封锁 3.〈转〉无表情的;难懂的,无法理解的;神秘的:vers ~s 难解的诗句 / On accuse la poésie moderne d'être hermétique. 人们指责现代诗难懂。/ Un visage strictement hermétique (Mauriac). 一张毫无表情的面孔。(莫里亚克) / Un style si personnel qu'il est à peu près hermétique (Aymé). 一种过分特殊的个人风格,因

而几乎使人无法理解。(埃梅) 4. 〔建〕colonne ～ 头像柱, 半身像柱 **II** *n.f.* 炼金术的神秘学说

**hermétiquement** [ɛrmetikmɑ̃] *adv.* 密封地, 密闭地: boîte ～ fermée 密封的盒子 / Il fallait fermer ses portes plus hermétiquement que jamais (France). 必须比以往任何时候都更紧密地把门关好。(法朗士)

**hermétisme** [ɛrmetism] *n.m.* 1. 炼金术的神秘学说 2. 〈引〉(某些学说的)神秘性 3. 赫耳墨斯神智学 4. 晦涩难懂: L'hermétisme de la poésie contemporaine (Aragon). 现代诗的晦涩难懂。(阿拉贡)

**hermétiste** [ɛrmetist] **I** *n.* 1. 炼金师, 炼丹师 2. 赫耳墨斯神智学的信奉者 **II** *a.* écrivain ～ 文字晦涩难懂的作家

**hermine** [ɛrmin] *n.f.* 1. 〔动〕白鼬 2. 白鼬皮: Mais on m'a laissé un collet en hermine (Giraudoux). 但人们给我留下了一个白鼬皮的衣领。(季洛杜) 3. (法官、教授礼服上的)白鼬皮饰带 4. 〔纹章〕银底黑斑纹

**herminé, e** [ɛrmine] *a.* 镶白鼬皮的, 衬白鼬皮的

**herminer** [ɛrmine] *v.t.* 衬以白鼬皮, 镶以白鼬皮

**herminette** [ɛrminɛt] *n.f.* 1. (夏季的)黄褐色白鼬皮 2. 横口斧

**herminie** [ɛrmini] *n.f.* 麝香兰

**Hermione** 埃尔米奥纳, 古希腊城市, 位于伯罗奔尼撒半岛。

**hermitage** [ɛrmitaːʒ] *n.m.* 1. 僻静的住处 2. 隐居; 隐士生活

**Hermitage** 埃尔米塔热, 法国德龙省的山坡, 有著名葡萄园。

**hermite** [ɛrmit] *n.m.* 隐士

**Hermite, Charles** (1822—1901) 埃尔米特, 法国数学家, 阿贝耳函数、超越函数论作者。

**hermiticité** [ɛrmiticite] *n.f.* 厄密性

**hermitien, ne** [ɛrmisjɛ̃, ɛn], **hermitique** [ɛrmitik] *a.* 埃尔米特[法国数学家 Charles Hermite]的: matrice ～ 埃尔米特矩阵

**Hermont** 赫尔蒙山, 黎巴嫩、以色列和叙利亚交界地区的山脉。

**Hermopolis** 赫尔莫波利斯, 古埃及城市。

**Hermosillo** 埃莫西约, 墨西哥西北部城市, 索诺拉州首府。

**Hermoupolis** *ou* **Ermoupolis** 埃尔穆波利斯, 希腊港口, 位于锡罗斯岛。

**Hernandarias** 埃尔南达里亚斯, 巴拉圭东部城市, 上巴拉那省首府。

**Hernández, Fernandez Gregorio** (1576—1636) 埃尔南德斯, 西班牙宗教雕刻家。

**Hernández, José** (1834—1886) 埃尔南德斯, 阿根廷史诗诗人。

**hernas** [ɛrnas] *n.m.* 绞盘, 卷扬机

**Herne** 黑尔纳, 德国鲁尔区城市。

* **herniaire** [ɛrnjɛːr] **I** *a.* 〔医〕疝的: étranglement ～ 疝绞窄 / sac ～ 疝囊 / bandage ～ 疝带 **II** *n.f.* 〔植〕脱肠草

* **hernie** [ɛrni] *n.f.* 1. 〔医〕疝, 突出: ～ inguinale 腹股沟疝 / ～ crurale 股疝, 股突出 / ～ ombilicale 脐疝 / ～ étranglée 绞窄性疝 / ～ discale 椎间盘突出 2. 〈引〉(轮胎内胎穿出外胎裂缝的)局部鼓泡 3. 〔农〕白菜和十字花科植物的一种病态

* **hernié, e** [ɛrnje] *a.* 〔医〕(构成)疝的: anse intestinale ～e 构成疝的肠曲

* **hernieux, se** [ɛrnjø, øːz] 〔医〕**I** *a.* 患疝的: un enfant ～ 患疝的孩子 **II** *n.* 疝患者: opérer un ～ 给疝患者动手术

**Herning** 海尔宁, 丹麦日德兰半岛中西部城市。

**hernio-entérotomie** [ɛrnjoɑ̃terɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕疝肠切开术

**hernio-laparotomie** [ɛrnjolaparɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕剖腹治疝术

**herniole** [ɛrnjɔl] *n.f.* 〔植〕光赫尼亚草

**hernioplastie** [ɛrnjɔplasti] *n.f.* 〔医〕疝根治术, 疝整复术

**herniotome** [ɛrnjɔtɔm] *n.m.* 〔医〕疝刀

**Hérode I**[er] (公元前 73—前 4) 希罗德一世, 犹太国王(公元前 37—前 4)。

**héroïcité** [erɔisite] *n.f.* 〈罕〉英勇, 壮烈

**héroï-comique** [erɔikɔmik] (*pl.* ～*s*) *a.* 1. 〔文〕既壮烈又喜剧性的: un poème ～ 既壮烈又喜剧性的诗词 2. 既喜剧性又带有悲剧性的: des incidents ～s 既喜剧性又带有悲剧性的意外事件

**héroïde** [erɔid] *n.f.* (以英雄人物名义写的)诗歌体书信

**héroïne**[1] [erɔin] *n.f.* 1. 女英雄: Jeanne d'Arc est l'héroïne nationale de la France. 贞德是法国民族女英雄。2. 杰出的妇女: Mme Curie, héroïne de la science. 居里夫人, 科学界杰出的女性。3. (文学作品中的)女主人公; (某一事件中的)女主角, 女性中心人物: À la fin du film, le héros retrouve l'héroïne. 影片结束时, 男女主人公重新相聚。/ Elle était devenue une héroïne de cour d'assises (Bloy). 她成了重罪法庭中的中心人物。(布卢瓦) 4. 希腊神话中神与人结合而生的女孩

**héroïne**[2] [erɔin] *n.f.* 〔化〕海洛因, 二乙酰吗啡

**héroïnomane** [erɔinɔman] *a.*, *n.* 有海洛因瘾的(人)

**héroïnomanie** [erɔinɔmani] *n.f.* 海洛因瘾

**héroïque** [erɔik] *a.* 1. 古代神话或传说中的英雄的: temps ～s 传说中的古代英雄所生活的时代 2. 英勇的: un combattant ～ 英勇的战士 / les ～s défenseurs de Verdun 英勇的凡尔登保卫者 3. 英雄的, 壮烈的: offrir une résistance ～ 进行壮烈的抵抗 / décision ～ 果敢的决断 4. 〈书〉歌颂英雄、名人的: poésie ～ 歌颂英雄的诗 / un sujet ～ 史诗般的主题 5. 剧烈的, 剧性的: remède ～ 剧药 6. *temps* ～*s* 〈俗〉古时候, 很早很早以前; 某种新技术刚开始采用的(时期): les temps ～s de l'aviation 刚开始使用飞机的时代 / temps ～s du cinéma 电影草创时期

**héroïquement** [erɔikmɑ̃] *adv.* 英勇地, 壮烈地: supporter ～ des douleurs atroces 勇敢地忍受剧痛 / Les difficultés de tout genre héroïquement surmontées (Balzac). 英勇战胜的各种困难。(巴尔扎克)

**héroïsation** [erɔizasjɔ̃] *n.f.* 英雄人物化: l'～ d'un personnage historique 使一个历史人物英雄化

**héroïser** [erɔize] *v.t.* 把…英雄化

**héroïsme** [erɔism] *n.m.* 1. 英雄主义, 英雄气概: ～ révolutionnaire 革命英雄主义 / L'héroïsme est le caractère des hommes divins (Diderot). 英雄气概是神化人物的特性。(狄德罗) 2. 勇气, 勇敢精神: montrer de l'～ 表现出勇敢精神 / l'～ d'une décision 作出决定的勇气 / acte d'～ 勇敢行为 3. 〈俗, 讽〉勇敢: Se baigner quand l'eau est si froide, c'est de l'héroïsme! 水那么冷还去游泳, 真是勇敢! / Vivre avec une femme pareille, c'est de l'héroïsme. 与这样的女人生活在一起真是勇敢。

**Hérold, Louis Joseph Ferdinand** (1791—1833) 埃罗尔德, 法国歌剧、芭蕾作曲家。

* **héron** [erɔ̃] *n.m.* 〔鸟〕鹭: ～ cendré 苍鹭

**Héron l'Ancien** *ou* **d'Alexandrie** (约公元 1 世纪) 希罗, 希腊数学家和发明家。

* **héronneau** [erɔno] (*pl.* ～*x*) *n.m.* 〈罕〉幼鹭

* **héronnier, ère** [erɔnje, ɛːr] *a.* 1. 猎鹭的[指隼] 2. 〈转, 俗〉瘦长的: cuisses ～ères 细长的腿

* **héronnière** [erɔnjɛːr] *n.f.* 1. 鹭作巢处 2. 养鹭场

* **héros** [ero] *n.m.* 1. 〔神〕神人, 半神 2. 英雄, 英雄人物: ～ national 民族英雄 / Tel qui était un héros la veille, le lendemain on le tenait pour un traître (Aragon). 某人前一天还是英雄, 第二天便被看作叛徒。(阿拉贡) 3. (文学作品

中的)主人公;(某一事件中的)中心人物,主角:~ de roman 小说中的主人公 / Jean Valjean est le héros principal des «Misérables». 让·瓦尔让是《悲惨世界》的主要主人公。/ le ~ de la fête 主宾 / le ~ du jour (人人谈论的)新闻人物 **4.** 〈俗〉偶像:Il est le héros de mon fils. 他是我儿子(崇拜)的偶像。**5.** 杰出人物:~ de l'alpinisme 登山运动的杰出人物 **6.** 苏联的荣誉称号:~ du travail socialiste 社会主义劳动英雄[1938 年设立的荣誉勋章]

**Héroult, Paul** (1863—1914) 埃鲁,法国冶金专家。

**Hérouville-Saint-Clair** 埃鲁维尔-圣克莱,法国城镇,位于卡昂市郊区。

**herpangine** [ɛrpɑ̃ʒin] *n.f.* 〔医〕疱疹性咽炎

*__herpe__ [ɛrp] *n.f.* **1.** 〔狩猎〕猎狗的钩爪:chien de bonne ~ 钩爪锐利的狗 **2.** ~s marines 〔海〕海上漂浮物 **3.** 〔船〕船首曲材 **4.** 斜面的篩子 **5.** ~s gestationis 〔医〕妊娠疱疹

**herpès-virus** [ɛrpɛsvirys] *n.m.* 〔医〕疱疹病毒

**herpétiforme** [ɛrpetifɔrm] *a.* 〔医〕疱疹样的,疱疹状的

**herpétique** [ɛrpetik] *a.* 〔医〕疱疹性的

**herpétisme** [ɛrpetism] *n.m.* 〔医〕疱疹素质

**herpétologie, erpétologie** [ɛrpetɔlɔʒi] *n.f.* 爬行动物学

**herpétologique** [ɛrpetɔlɔʒik] *a.* 爬行动物学的

**herpétologiste** [ɛrpetɔlɔʒist] *n.* 爬行动物学家

**herpolhodie** [ɛrpɔlɔdi] *n.f.* 〔力〕空间极迹,瞬心固迹,瞬心固定曲线

**herpolhodographe** [ɛrpɔlɔdɔgraf] *n.m.* 空间极迹图

**Herrera, Fernando de** (1534—1597) 埃雷拉,西班牙诗人。

**Herrera, Francisco** (1585—1657) 埃雷拉,西班牙画家。

**Herrera, Juan de** (1530—1597) 埃雷拉,西班牙建筑师。

**Herrick, Robert** (1591—1674) 赫里克,英国宗教诗人。

**Herriot, Édouard** (1872—1957) 赫里欧,法国政治家和作家,法国总理兼外长(1924—1925),国民议会议长(1947—1955),法兰西学院院士。

**Herrlishem** 埃尔利香,法国城镇,位于下莱茵省。

**Hers** 埃尔河,法国阿基坦省加隆河右岸支流,长 90 公里。

*__hersage__ [ɛrsaːʒ] *n.m.* **1.** 耙地:~ d'un champs labouré 耙已耕过的地 **2.** ~ des nerfs 〔医〕神经纤维分离法[治神经痛]

*__herse__ [ɛrs] *n.f.* **1.** 〔农〕钉齿耙:~ norvégienne 滚耙 / ~ à gazon 草地用耙 / ~-cultivateur 中耕耙 / ~ étrille 除草耙 **2.** (古代城堡的)狼牙闸门 **3.** (公路上修路时禁止车辆通行用的)栅栏 **4.** 三角大烛台 **5.** 〔剧〕(舞台顶部的)布景照明灯 **6.** 〔技〕晒毛皮用的支架 **7.** 〔建〕屋面足尺放样图

**Herselt** 海瑟尔特,比利时安特卫普省城镇。

*__herser__ [ɛrse] *v.t.* 耙:~ un champ 耙地

**Herserange** 埃尔瑟朗热,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

*__herseur, se__ [ɛrsœːr, øːz] **I** *n.* 耙地者 **II** *a.* 耙地的:rouleau ~ 耙地用的滚筒 **III** *n.f.* 机引耙

**Hersin-Coupigny** 埃尔森-库皮尼,法国城镇,位于加来海峡省。

**Herstal** 埃斯塔勒,比利时列日省城镇。

**Hertwig, Oskar** (1849—1922) 赫特维尔,德国胚胎学家和细胞学家。

**hertz** [ɛrts] *n.m.* 〔电〕赫(兹)[频率单位,代号为 Hz]

**Hertz, Gustav** (1887—1975) 赫茨,德国科学家,1925 年诺贝尔物理学奖得主。

**Hertz, Heinrich** (1857—1894) 赫兹,德国物理学家。

**hertzien, ne** [ɛrtsjɛ̃, ɛn] *a.* ondes ~nes 〔无〕赫兹波,电磁波

**Hertzsprung, Ejnar** (1873—1967) 赫茨普龙,丹麦天文学家。

**Herve** 埃沃,比利时列日省城镇。

**Hervé, Florimond Ronger** (1825—1892) 埃尔韦,法国歌剧作曲家。

**Herzégovine** 黑塞哥维那,波黑共和国的一个地区。

**Herzele** 埃尔泽勒,比利时东佛兰德省城镇。

**Herzen, Aleksandr Ivanovitch** (1812—1870) 赫尔岑,俄罗斯革命家、作家。

**herzenbergite** [ɛrzɑ̃bɛrʒit] *n.m.* 〔矿〕硫锡矿

**Herzog, Chaïm** (1918—1997) 赫尔佐克,以色列总统,1983 年 5 月就职。

**Hesbaye** 埃斯巴耶,比利时平原,位于坎彭东南部。

**Hesdin** 埃丹,法国城镇,位于加来海峡省。

**Hésiode** (公元前 8 世纪中叶)赫西奥德,希腊诗人。

**-hésion** *suff.* 表示"黏着,黏"的意思

**hésitant, e** [ezitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 犹豫的,迟疑的,踌躇的,优柔寡断的:caractère ~ 优柔寡断的性格 / personne ~e 优柔寡断之辈 / demeurer ~ 犹豫不决/ la démarche ~e d'un ivrogne 〈引〉一个醉鬼摇晃的步伐 **2.** 游移无定的[指事物];〈转〉未定的,不确定的:la victoire ~e 胜负未定 **3.** 不坚定的,不果断的:une réponse ~e 一个不确定的答复 / voix ~e 不坚定的声音 / Une démarche hésitante, qui ne s'adaptait plus aux choses environnantes (Green). 一种不果断的做法已不能适应周围的事物。(格林)

**hésitation** [ezitasjɔ̃] *n.f.* 踌躇,犹豫,迟疑:après bien des ~s 经过多次犹豫之后 / marquer une légère ~ avant de se décider 在作出决定前表现了一些犹豫 / Cette réponse lève mes dernières hésitations. 这一答复打消了我最后的犹豫。/ J'ai répondu sans hésitation. 我毫不犹豫地作出回答。

**hésiter** [ezite] *v.i.* **1.** 踌躇,犹豫,迟疑:Il a longtemps hésité avant de faire cette démarche. 他犹豫了好久才采取这一行动。/ Il a pris cette décision sans hésiter. 他毫不犹豫地作出了这一决定。/ Il n'y a pas à hésiter. 不用犹豫。没有可犹豫的。/ ~ *sur qch* 对某事拿不定主意:~ sur un lieu où l'on passera ses vacances 究竟到哪里去度假,拿不定主意 / ~ entre deux ou plusieurs choses 犹豫不决:~ entre deux routes 在两条道路之间犹豫不决, Je la sentais qui hésitait entre la gratitude et le soupçon (Beauvoir). 我感到她在感激与怀疑之间犹豫不决。(波伏瓦) / ~ *à* 不敢,害怕:Le témoin hésitait à dire toute la vérité. 证人不敢说出全部真相。/ N'hésitez pas à m'appeler, en cas de besoin. 如有需要,请随时叫我。/ N'hésitez pas à me téléphoner. (有用得着我的时候)随时给我打电话。/ ~ *si* (+ *ind*. 或 + *condit*.) 犹豫是否…:Il hésite encore s'il doit répondre. 他还在犹豫该不该答复。**2.** 支吾,吞吐:~ dans ses réponses 回答吞吞吐吐 / Pierre a récité tout le poème sans hésiter. 皮埃尔一口气背出了全诗。

**Hesnard, Angelo** (1886—1969) 埃斯纳尔,法国精神病科先驱。

**hespér-** *préf.* 表示"夜"的意思

**hespéranopie** [ɛsperanɔpi] *n.f.* 〔医〕夜盲

**Hespérides** 〔希神〕赫斯珀里得斯,看守金苹果园的众仙女。

**Hespérides** (îles) 〔希神〕赫斯珀里得斯群岛,古人视为西方极乐群岛[金苹果园所在地],指今加那利群岛 (les Canaries)或佛得角群岛(les îles du Cap-Vert)。

**hespéridie** [ɛsperidi] *n.f.* 柑果

**hespéridine** [ɛsperidin] *n.f.* 橙皮苷,桔皮苷

**hespéridoside** [ɛsperidɔzid] *n.m.* 橙皮苷

**hespérie** [ɛsperi] *n.f.* 短翼小蝴蝶

**Hespérie** 埃斯佩里,希腊人称意大利、罗马人称西班牙的名称。

**Hess, Rudolf**(1894—1987)赫斯,希特勒主要助手之一,被纽伦堡国际法庭判终身监禁。

**Hess, Victor**(1883—1964)赫斯,奥地利出生的美国物理学家,发现宇宙射线,1936 年获诺贝尔物理学奖。

**Hess, Walter Rudolf**(1881—1973)赫斯，瑞士生理学家，1949年诺贝尔医学或生理学奖得主。

**Hesse, Hermann**(1877—1962)海塞，德裔瑞士作家，1946年获诺贝尔文学奖。

**Hessen** 黑森州，德国中部的州，首府威斯巴登。

**hessite** [esit] *n. f.* 〔矿〕碲银矿

**hessonite** [esɔnit] *n. m.* 钙铝榴石，桂榴石，肉桂石

**hesychasme** [ezikasm] *n.m.* (希腊正教)灵修派

**hétacilline** [etasilin] *n. f.* 海地青霉素；缩酮氨苄青霉素

**hétaïre** [etaiːr] *n. f.* **1.**(古希腊的)高等妓女 **2.**〈书〉娼妓

**hétairie, hétérie** [eteri] *n. f.* **1.** (古希腊的)秘密政治团体 **2.** (现代希腊的)政治团体，文学团体

**hétaïrisme** [etairism] *n. m.* 卖笑；娼妓风习

**hétér(o)-** *préf.* 表示"异"的意思

**hétéradelphe** [eteradɛlf] *n. m.* 大小体联胎[寄生胎无头或无上身]

**hétérandre** [eterɑ̃ːdr] *a.* 雄蕊异长的

**hétéranthère** [eterɑ̃tɛːr] *n. f.* 异蕊花属

**hétéranthérie** [eterɑ̃teri] *n. f.* 雄蕊异长

**hétérauxèse** [eterɔksɛːz] *n. f.* 异常发育；异速生长

**hétéroatomique** [eterɔatɔmik] *a.* 〔化〕杂原子的

**hétéroauxine** [eterɔoksin] *n. f.* 〔生化〕异植物生长素

**hétérocarpe** [eterɔkarp] *a.* 多形态果实的：plante ～ 多形态果实的植物

**hétérocerque** [eterɔsɛrk] *a.* 〔动〕歪尾的，不等鳍的：poisson ～ 歪尾鱼

**hétérochromatique** [eterɔkrɔmatik] *a.* **1.**〔生〕异染色质的 **2.**〔植〕花瓣变色的

**hétérochromatisme** [eterɔkrɔmatism] *n. m.* 花瓣变色性，异色性

**hétérochrome** [eterɔkrɔm] *a.* **1.**〔植〕异色的，不同色的 **2.** photomètre ～多色光度术

**hétérochromie** [eterɔkrɔmi] *n. f.* 异色，不同色，异色性：～ irienne 虹膜异色

**hétérochromomère** [eterɔkromɔmɛːr] *n. f.* 异染色粒

**hétérochromosome** [eterɔkrɔmozoːm] *n. m.* 〔生〕异染色体

**hétérochronie** [eterɔkrɔni] *n. f.* 异时性；(进化中)发育差时

**hétérochronisme** [eterɔkrɔnism] *n. m.* 〔生理〕异时性；异时发生

**hétérocinésie** [eterɔsinezi] *n. f.* 异化分裂

**hétérocinétique** [eterɔsinetik] *a.* 〔物〕非等动能(粒子)的

**hétérocline** [eterɔklin] *a.* 异托的

**hétéroclite** [eterɔklit] *a.* **1.** 不合常规的，不合规则的：bâtiment ～不合规则的建筑 / roman ～不合常规的小说 **2.** 混杂的，杂乱的：mobilier ～ 式样杂乱无章的家具 / un ouvrage ～一部杂乱无章的作品 / Le trottoir était encombré de meubles hétéroclites (Pagnol). 人行道上堆满了杂乱的家具。(帕尼奥尔) **3.** 奇特的，怪诞的：Nos Français avaient une mine assez hétéroclite à ce concert (Stendhal). 在这次音乐会上我们法国人的脸色很奇特。(司汤达)

**hétéroconté, *e*** [eterɔkɔ̃te] *a.* 异鞭毛的，不等鞭毛的

**hétérocycle** [eterɔsikl] *n. m.* 〔化〕杂环，杂环化合物

**hétérocyclique** [eterɔsiklik] *a.* 〔化〕杂环的：composé ～杂环化合物

**hétérocyste** [eterɔsist] *n. m.* 异形细胞，异形胞

**hétérocytolysine** [eterɔsitɔlizin] *n. f.* 异种溶血素

**hétérodichogame** [eterɔdikɔgam] *n. f.* 雌雄异形异熟的

**hétérodichogamie** [eterɔdikɔgami] *n. f.* 雌雄异形异熟

**hétérodistylie** [eterɔdistili] *n. f.* 花柱异长

**hétérodonte** [eterɔdɔ̃ːt] *a.* 〔动〕有异型齿的 [指脊椎动物]

**hétérodoxe** [eterɔdɔks] **I** *a.* 异端的，非正统的：savant aux idées ～s 持有异端思想的学者 / théologien ～持异端看法的神学家 / Ces propos légers, vains, parfois hétérodoxes (France). 这些轻率、空洞、有时异端的言论。(法朗士) **II** *n.* 持非正统见解的人，离经叛道者

**hétérodoxie** [eterɔdɔksi] *n. f.* 异端，独立性，非正统见解：L'hétérodoxie de ses ouvrages était mal jugée par les traditionalistes. 他著作中的独立见解没有得到传统主义者的好评。

**hétérodynage** [eterɔdinaːʒ] *n. m.* 〔电〕外差作用，外差

**hétérodyname** [eterɔdinam] *a.* 〔昆〕异动态的，季节性繁殖动态的

**hétérodynation** [eterɔdinasjɔ̃] *n. f.* 外差作用

**hétérodyne** [eterɔdin] 〔无〕**I** *a.* 外差(法)的；产生外差效果的 **II** *n. f.* 外差(法)

**hétéroécie** [eterɔesi] *n. f.* **1.**(雌雄)杂生同苞 **2.** 异寄生，转主寄生

**hétéroécique** [eterɔesik], **hétéroïque** [eterɔik] *a.* **1.**(雌雄)杂生同苞的 **2.** 转主寄生的，异寄生的

**hétéroénergétique** [eterɔenɛrʒetik] *a.* (辐射)多色的；多能的，非单能的

**hétéroépitaxie** [eterɔepitaksi] *n. f.* 异质外延

**hétérofécondation** [eterɔfekɔ̃dasjɔ̃] *n. f.* 异雄核受精

**hétérofibre** [eterɔfibr] *n. f.* 异质纤维，共轭纤维

**hétérogame** [eterɔgam], **hétérogamétique** [eterɔgametik] *a.* **1.** 具异形花的 **2.** 具异形配子的

**hétérogamète** [eterɔgamɛt] *n. f.* 异型配子

**hétérogamétie** [eterɔgameti] *n. f.* 〔生〕配子异型

**hétérogamie** [eterɔgami] *n. f.* 〔生〕异配子；异配生殖

**hétérogénétique** [eterɔʒenetik] *a.* **1.** 异型生殖的，异型世代交替的 **2.** 自然发生的

**hétérogène** [eterɔʒɛn], **hétérogénique** [eterɔʒenik] *a.* **1.** 异质的，不均一的：le corps ～ 异物 / les composants ～s d'un mélange 一个混合物的不同成分 **2.** 混杂的；多种多样的：nation ～多民族国家 / un système philosophique ～不统一的哲学体系 **3.** 〔语〕异性的，多性的：nom ～ 异性名词[如 amour, délice, orgue，单数时阳性，复数时阴性]

**hétérogénéité** [eterɔʒeneite] *n. f.* 异质性，不等同；混杂：～ cristalline 结晶不均匀性 / ～ atmosphérique locale 局部温湿不均匀性 / ～ de qualité 质量波动 / ～ de température 温度波动 / ～ structurelle 结构不均一性

**hétérogenèse** [eterɔʒnɛːz] *n. f.* 异型有性；世代交替；异种发生[如病毒从细胞中发生]

**hétérogénésie** [eterɔʒenezi] *n. f.* 异种不育[不同种个体间不能受精]

**hétérogénie** [eterɔʒeni] *n. f.* 〔生〕自生，自然发生

**hétérogénique** 见 hétérogène

**hétérogénite** [eterɔʒenit] *n. m.* 水钴矿

**hétérogénomatique** [eterɔʒenɔmatik] *a.* 异基因组的

**hétérogénotique** [eterɔʒenɔtik] *a.* 杂基因子的，异基因子的

**hétérogonie** [eterɔgɔni] *n. f.* 〔生〕**1.** 花蕊异长 **2.** 异速生长

**hétérogonique** [eterɔgɔnik] *a.* **1.** 花蕊异长的 **2.** 异速生长的

**hétérogreffe** [eterɔgrɛf] *n. f.* 〔医〕异种移植

**hétérogyne** [eterɔʒin] *a.* 异雌的

**hétérohémagglutinine** [eterɔemaglytinin] *n. f.* 异种血凝素

**hétérohémolysine** [eterɔemɔlizin] *n. f.* 异种溶血素

**hétéro-immun** [eteroimɔn] *a.* 异种免疫的

**hétéro-infection** [eterɔɛ̃fɛksjɔ̃] *n. f.* 外原性传染

**hétéroion** [eterɔjɔ̃] *n. m.* 杂离子,络离子
**hétéroïque** 见 hétéroécique
**hétérojonction** [eterɔʒɔ̃ksjɔ̃] *n. f.* 异质结
**hétérokinèse** [eterɔkinɛːz] *n. f.* 异化分裂
**hétérolalie** [eterɔlali] *n. f.* 异语症[口中说的词与心中想的不是同一个词]
**hétérolécithe** [eterɔlesit] *a.* 异卵黄的
**hétérolite** [eterɔlit] *n. m.* 锌锰矿,锌黑锰矿
**hétérologie** [eterɔlɔʒi] *n. f.* **1.**异系性,异性 **2.**异种性,异源性
**hétérologue** [eterɔlɔg] *a.* **1.**异源的,异种的 **2.**异性的
**hétérolysine** [eterɔlisin] *n. f.* 异种溶素
**hétérolyte** [eterɔlit] *n. m.* 极性分解质
**hétérolytique** [eterɔlitik] *a.* 〔化〕异裂的;异种溶解的
**hétéromère** [eterɔmɛːr] *a.* **1.** 〔化〕异质的 **2.**〔植〕异基数的
**hétéroméricarpie** [eterɔmerikarpi] *n. f.* 果瓣异形性
**hétéromérie** [eterɔmeri] *n. f.* 异数,不同数
**hétéromérique** [eterɔmerik] *a.* 异数的,不同数的
**hétéromérite** [eterɔmerit] *n. m.* 符山石
**hétérométabolique** [eterɔmetabɔlik] *a.* 异新陈代谢的
**hétérométrie** [eterɔmetri] *n. f.* 浊度滴定法,光密度曲线沉淀滴定法
**hétérométropie** [eterɔmetrɔpi] *n. f.* (两眼)屈光不等
**hétéromixie** [eterɔmiksi] *n. f.* **1.**异源融合 **2.**异株异核;生殖,异宗配合
**hétéromorphe** [eterɔmɔrf] *a.* **1.**〔生〕异形的,异型的 **2.**〔动,植〕异态的,异形的
**hétéromorphisme** [eterɔmɔrfism] *n. m.* **hétéromorphie** [eterɔmɔrfi] *n. f.* **1.**〔生〕异形,异型 **2.** 〔动,植〕异态性,异形性
**hétéromorphite** [eterɔmɔrfit] *n. m.* 异硫锑铅矿
**hétéronome** [eterɔnɔm] *a.* lois ～s〔哲〕他律
**hétéronomie** [eterɔnɔmi] *n. f.* **1.**〔哲〕他律 **2.**他治,不能自主
**hétéronucléaire** [eterɔnykleɛːr] *a.* 杂环的,杂核的,杂原子的
**hétéronyme** [eterɔnim] *n. m.* 〔语〕对译同义词,异语同义词:"Chien"et"dog"sont des hétéronymes."Chien"和"dog"是对译同义词。
**hétéronymie** [eterɔnimi] *n. f.* 〔语〕对译同义,异语同义
**hétéropathie** [eterɔpati] *n. f.* 〔医〕对抗疗法
**hétéropétale** [eterɔpetal] *a.* 〔植〕异瓣的
**hétérophasie** [eterɔfazi] *n. f.* 〔医〕异语症
**hétérophénogamie** [eterɔfenɔgami] *n. f.* 异显融合
**hétérophile** [eterɔfil] *a.* 异嗜性的;异染性的
**hétérophonie** [eterɔfɔni] *n. f.* 发音异常
**hétérophorie** [eterɔfɔri] *n. f.* 〔医〕隐斜视
**hétérophtalmie** [eterɔftalmi] *n. f.* 两眼不等;虹膜异色
**hétérophylle** [eterɔfil] *a.* 具异形叶的
**hétérophyllie** [eterɔfili] *n. f.* 异形叶性
**hétérophytique** [eterɔfitik] *a.* **1.**异形植物的 **2.**异养植物的
**hétéroplasie** [eterɔplazi] *n. f.* 〔医〕发育异常,再生异常
**hétéroplasmonie** [eterɔplasmɔni] *n. f.* 异质体
**hétéroplastie** [eterɔplasti] *n. f.* 〔医〕异种移植(术),异种成形(术)
**hétéroplastique** [eterɔplastik] *a.* 〔医〕异种移植的,异种成形的
**hétéroploïdie** [eterɔplɔidi] *n. f.* 异倍性
**hétéropode** [eterɔpɔd] *a.* 异足的
**hétéropolaire** [eterɔpɔlɛːr] *a.* **1.** 〔化〕有极的 **2.**〔电〕异极的
**hétéropolarité** [eterɔpɔlarite] *n. f.* 有极性
**hétéropolymère** [eterɔpɔlimɛːr] *n. f.* 异质共聚物
**hétéropolysaccharide** [eterɔpɔlisakarid] *n. m.* 杂多糖
**hétéroprosope** [eterɔprozɔp] *n. f.* 双面联胎
**hétéroprotéide** [eterɔprɔteid] *n. m.*, **hétéroprotéine** [eterɔprɔtein] *n. f.* 结合蛋白质
**hétéroprothallie** [eterɔprɔtali] *n. f.* 异形原叶体
**hétéropsie** [eterɔpsi] *n. f.* 双眼不等视
**hétéroptères** [eterɔptɛːr] *n. m. pl.* 〔昆〕异翅亚目
**hétéropycnose** [eterɔpiknoːz] *n. m.* 异固缩
**hétéropycnotique** [eterɔpiknɔtik] *a.* 异固缩的
**hétéroscédastique** [eterɔsedastik] *a.* 〔统〕异方差的
**hétérosérothérapie** [eterɔserɔterapi] *n. f.* 异体血清疗法
**hétérosexualité** [eterɔsɛksɥalite] *n. f.* 异性性爱
**hétérosexuel, le** [eterɔsɛksɥɛl] *a.* 异性的;异性性爱的
**hétéroside** [eterozid] *n.m.* 〔生化〕(葡萄)糖苷
**hétérosis** [eterozis] *n. m.* 杂种优势,异配优势:～ d'appariement 配对杂种优势,配对异配优势
**hétérosomal, ale** [eterɔsɔmal](*pl.* ～*aux*) *a.* 异染色体的,性染色体的
**hétérosomes** [eterɔsoːm] *n. m. pl.* 〔鱼〕鲽科[扁鱼]:La sole fait partie des hétérosomes.鳎鱼(比目鱼)属鲽科。
**hétérospermie** [eterɔspɛrmi] *n. f.* 异精受精
**hétérosphère** [eterɔsfɛːr] *n. f.* 〔气〕非均质层,异质层
**hétérosporie** [eterɔspɔri] *n. f.* 〔植〕孢子异型,异孢现象
**hétérostase** [eterɔstaːz] *n. f.* 异停滞
**hétérostatique** [eterɔstatik] *a.* 〔电〕异势差的,异位差的
**hétérostylé, e** [eterɔstile] *a.* 〔植〕花柱异长的
**hétérosynapse** [eterɔsinaps] *n. f.* 〔生〕异型联会
**hétérotaxie** [eterɔtaksi] *n. f.* 〔医〕内脏异位
**hétérotétraploïde** [eterɔtetraplɔid] *n. f.* 异四倍体
**hétérothallique** [eterɔtalik] *a.* 〔植〕异宗配合的;雌雄异株的
**hétérothallisme** [eterɔtalism] *n. m.* 〔植〕**1.**异宗配合(现象) **2.**雌雄异株
**hétérotherme** [eterɔtɛrm] **I** *a.* 变温的 **II** *n.* 变温动物
**hétérotique** [eterɔtik] *a.* **1.**异形形成的,异型形成的,杂合的 **2.**杂种优势的
**hétérotome** [eterɔtɔm] *a.* 异节的
**hétérotope** [eterɔtɔp] *a.* 异位的
**hétérotopie** [eterɔtɔpi] *n. f.* 异位;异位生长说
**hétérotopique** [eterɔtɔpik] *a.* 异位的,异序的
**hétérotopisme** [eterɔtɔpism] *n. m.* 〔生〕异位
**hétérotoxine** [eterɔtɔksin] *n. f.* 异体毒素,外原性毒素
**hétérotransformation** [eterɔtrɑ̃sfɔrmasjɔ̃] *n. f.* 异转换
**hétérotransplantation** [eterɔtrɑ̃splɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 异种移植术
**hétérotristylie** [eterɔtristili] *n. f.* 三式花柱式
**hétérotrophe** [eterɔtrɔf] *n. m.* 〔生〕异养的;他营生物类的[依靠摄取外来有机物为生的动植物类的]
**hétérotrophie** [eterɔtrɔfi] *n. f.*, **hétérotrophisme** [eterɔtrɔfism] *n. m.* 〔生〕异养性
**hétérotrophique** [eterɔtrɔfik] *a.* 异养的
**hétérotype** [eterɔtip] *n. m.* 异型,异式
**hétérotypique** [eterɔtipik] *a.* 异型的,异式的
**hétérovaccin** [eterɔvaksɛ̃] *n. m.* 异种菌苗,异体菌苗
**hétérozygote** [eterɔzigɔt] *a.* 〔生〕杂合的;异型接合的
**hétérozygotie** [eterɔzigɔti] *n. f.* 杂合(现象);异型接合(性):～ de translocation 异位异型接合
**hetman** [ɛtmɑ̃] *n. m.* **1.**(旧时)波兰和立陶宛军事指挥官 **2.**(1764 年前)哥萨克公选的首领
**hetmanat** [ɛtmana] *n. m.* 旧时哥萨克公选首领的称号

*** hêtraie** [ɛtrɛ] *n.f.* 山毛榉林地

*** hêtre** [ɛtr] *n.m.* 〔植〕山毛榉：～ blanc 欧洲山毛榉 / ～ d'Amérique 美洲山毛榉

**Hettange-Grande** 大埃唐日，法国城镇，位于摩泽尔省。

*** heu!** [ø] *interj.* 嗯！：①[表示找不到适当的言词]：Je pense que nous devrions, heu! comment dirais-je?... 我想我们应该，嗯！怎么说呢？…②[重复使用时表示怀疑、不可信]：Heu! Heu! Cela n'est peut-être pas si sûr. 嗯！嗯！这也许不那么可靠。/ Les mots ne venaient pas, il poussait des heu! heu! sans jamais pouvoir finir ses phrases (Zola). 词出不来，他发出嗯嗯声，一直未能说完他的话。(左拉)

**Heuchin** 厄尚，法国城镇，位于加来海峡省。

**heulandite** [ølɑ̃dit] *n.m.* 片沸石

**heur** [œːr] *n.m.* **1.**〔古〕幸运，运气 **2.** 现只用于某些词组：Tout n'est qu'heur et malheur. 一切都是命里注定的。/ *avoir l'～ de plaire à qn* 有幸取悦于某人，有幸博得某人的欢心：Je sais que je n'ai pas eu l'heur de vous plaire. 我知道我未能有幸博得您的欢心。

**heure** [œːr] *n.f.* **1.** 小时：une demi-～ 半小时 / un quart d'～一刻钟 / une bonne ～ 整整一小时(或稍多) / une petite ～ 一个小时差一点 / retarder son départ de deux ～s 他推迟两小时出发 / Je vous remettrai ce dossier dans 24 heures. 我将在 24 小时内把这个问题的材料交给您。/ Le voyage a duré deux heures et demie. 路上用了两个半小时。/ faire 120 km à l'～时速 120 公里 / Voilà une heure qu'on t'attend, dépêche-toi un peu! 〈夸〉已等了你好长时间了，快点吧！ **2.**〈古〉白天的一小时：première ～ 清晨 6 点至 7 点 / deuxième ～ 清晨 7 点至 8 点 [以此类推] **3.** 一小时(的路程)，一小时(的工作、工资)：Il y a trois heures de marche d'ici au village. 从这里到村庄要走 3 个小时。/ Il faut cinq heures de train de Paris à Bordeaux. 从巴黎到波尔多要坐 5 小时火车。/ payer à l'～计时付酬 / journée de travail de 8 ～s (每日)8 小时工作制 / semaine de 40 ～s 每周 40 小时工作制 / ～s supplémentaires 加班加点时间 / gagner 40 euros par ～每小时赚 40 个欧元 / Ce professeur a trois heures de cours par semaine. 这位教授每周讲 3 小时的课。 **4.** 点钟[缩写为 h.]；钟点：Que vais-je faire jusqu'à six heures? (Sagan) 6 点钟之前我干什么呢？(萨冈) / prendre l'～ à la radio 用收音机对时间 / Il est parti à neuf heures et quart. 他九点一刻走的。/ Est-ce que tu as l'heure? 你知道现在几点了？/ *être à l'～* 准时：L'horloge n'est pas à l'heure. 钟的时间不准。/ Elle enlevait sa montre pour lire l'heure (Faye). 她把表脱下来看时间。(法耶) / *chercher midi à quatorze ～s* 自寻烦恼，自找麻烦 **5.** 时，时间：～ légale 标准时间，法定时间 / ～ d'été [d'hiver] 夏令[冬令]时间 / ～ de Beijing 北京时间 / ～ astronomique 天文时 / ～ locale 当地时间 / à l'～ (+*a.*), à l'～ de 〈转〉在…时代；按…方式：à l'～ atomique 在原子时代, à l'～ du marché commun 在共同市场的时代, à l'～ anglaise 按英国方式, l'Algérie à l～ des réformes 处于改革时代的阿尔及利亚, Les vastes restaurants-drugstores ont mis Mexico à l'heure américaine. 宽敞的饭庄-杂货综合店使墨西哥城呈现美国生活方式。 **6.**(大体相当于)一小时：Il a plu pendant une heure ou deux. 已下了一二个小时的雨。/ une grande ～超过一小时 **7.**〔文〕时间，时光：L'heure fuit. 时光流逝。/ les ～s interminables de l'attente 漫长的等待时间 / se souvenir des ～s de joie, de bonheur 回忆起愉快、幸福的时光 **8.** 时刻：～ d'affluence [de pointe] 高峰时间 / Les tramways étaient toujours pleins aux heures de pointe (Camus). 高峰时间，电车总是挤满人。(加缪) / ～ creuses 清闲时间 / Ce livre vient à son heure. 这本书及时到了。/ Je n'ai pas une heure à moi. 我忙得一点时间也没有。/ Il a cru sa dernière heure arrivée. 他认为他生命的最后时刻到来了。/ C'était l'heure tranquille où les lions vont boire (Hugo). 正是狮子去饮水的安静时刻。(雨果) / les nouvelles de dernière ～最新消息 / J'ai connu des heures de désespoir. 我经历过绝望的时刻。/ À l'heure que j'aurai choisie, je vous ferai payer vos fanfaronnades (Pagnol). 我将在我选定的时刻让您为自己的吹牛付出代价。(帕尼奥尔) / ne pas avoir l'～不遵守时间 / Prenons l'heure pour demain. 让我们来约定明天见面的时间。/ arriver à une ～ indue 在不适当的时间到来 / L'heure était venue de retourner sa veste (Aragon). 是他改变主意的时候了。(阿拉贡) / Son heure est venue. 他的辉煌时刻(或末日)来到了。/ Il est mort avant l'heure. 他英年早逝。他年纪轻轻就去世了。/ Le pays a traversé des heures critiques. 国家经历了艰难的时光。/ les combattants de la première ～〈转〉最早参加战斗的战士 / Ce doit être lui qui arrive, c'est son heure. 该是他到了，他总是此时来的。 **9.** ～s canoniales〔宗〕念日课的时间；〈引〉日课经 / livres d'～s 日课经，祈祷书 **10.** ***à l'～ qu'il est, pour l'～; à l'～ actuelle, à cette ～*** *loc.adv.* 此时，此刻，当前，当今：À l'heure qu'il est, il doit être arrivé à Rome. 此刻他应该抵达罗马了。À l'heure actuelle, la tension internationale diminue. 当前国际紧张局势有所缓和。N'allez-vous pas effrayer tout le voisinage... à cette heure? (Balzac) 此时此刻…您不是要使周围邻居感到惊慌吗？(巴尔扎克) / ***à la bonne ～*** *loc.adv.* 及时，恰巧；〈引〉好极了，好吧：À la bonne heure, le temps s'annonce très beau pour les vacances. 好极了，假期将是好天气。/ ***à toute ～*** *loc.adv.* 随时，任何时候，无间断地：La pharmacie est ouverte à toute heure de la journée. 药房整天营业。repas chaud à toute ～任何时候饭菜都是热的 / ***d'～ en ～*** *loc.adv.* 每小时，越来越：Le malade prend ce médicament d'heure en heure. 病人每小时吃一次药。Le vent n'a fait que s'accroître d'heure en heure (Fromentin). 风越来越大了。(弗罗芒坦) La situation s'aggrave d'heure en heure. 局势越来越严重。/ ***d'une ～ à l'autre*** *loc.adv.* 随时，很快地：Nous aurons des nouvelles de l'avion d'une heure à l'autre. 我们很快会有飞机的消息。/ ***de bonne ～*** *loc.adv.* 很早，大清早：se lever de bonne ～ 很早起床, Cet enfant a appris à lire et à écrire de très bonne heure. 这孩子很早就学念书写字。/ ***sur l'～*** *loc.adv.* 立即，立刻：Obéissez sur l'heure. 立即服从。/ ***tout à l'～*** *loc.adv.* ①立即：Hors d'ici tout à l'heure! 立即出去！②过一会儿：Nous nous verrons tout à l'heure. 我们过一会见。③刚才：la conversation de tout à l'～刚才的谈话, Je l'ai vu tout à l'heure, il ne peut être bien loin. 我刚才见到了他，他不会走很远的。

**heureusement** [œrøzmɑ̃] *adv.* **1.** 幸运地，幸好：Heureusement, nous avions prévu cette difficulté. 幸好我们预计到这个困难。/ Il est heureusement doué par la nature. 他很幸运，具有天赋。/ ～ *que* 〈俗〉幸亏：Heureusement que nous avons pu rentrer avant l'averse. 幸亏我们在大雨前赶回家里。 **2.** 完满地，圆满地：Son entreprise s'est achevée heureusement. 他圆满地完成了自己的任务。 **3.** 恰当地，巧妙地，完美地：Ce peintre a su rendre heureusement les

nuances du ciel de Bretagne. 这位画家完美地画出了布列塔尼天空的色彩。**4.** 幸福地:passer ~ sa vie 幸福地生活

**heureux, se** [œrø, ø:z] **I** *a.* **1.** 幸福的;高兴的,愉快的:une vie ~se 幸福生活 / se sentir ~ 感到高兴 / des souvenirs ~ 幸福的回忆 / Elle était toujours pâle et frêle, mais heureuse (Pagnol). 她总是脸色苍白,身体瘦弱,但心情很愉快。(帕尼奥尔) / Il a un air heureux. 他喜气洋洋。/ être ~ en ménage 夫妻幸福 / Soyez mystérieuses, soyez amoureuses, et vours serez heureuses (Gauguin). 要神秘,要多情,这样你们就会幸福。(高庚) / Heureux celui qui habite cette demeure! 住这所房子的人是幸福的! / Je suis heureux de vous voir. 我很高兴见到您。/ Je suis heureux que vous soyez venus. 你们的到来使我感到高兴。/ Il n'était pas heureux de cette amitié-là (Aragon). 他对这种友谊并不满意。(阿拉贡) / Tout heureux de se sentir parmi eux (Sarraute). 感到与他们在一起而十分高兴。(萨罗特) **2.** 幸运的,走运的;有利的,顺利的:Il a eu la main heureuse. 他手气好。/ Ce roman d'aventures a une fin heureuse. 这部惊险小说有一个圆满的结局。/ Votre conseil s'est révélé heureux. 您的忠告是有用的。/ Des circonstances heureuses me permettent d'acheter la paire complète (Giraudoux). 有利的环境使我完整地买了一对。(季洛杜) **3.** 成功的,良好的,杰出的,令人满意的:climat ~ 宜人的气候 / ~ caractère(乐观的)好脾气 / Il a une heureuse mémoire. 他记忆力良好。/ Il a obtenu d'heureux résultats. 他取得了令人满意的成绩。/ ~ hasard 令人高兴的巧合 / choix ~ 良好的选择 / un écrivain particulièrement ~ dans l'évocation de son pays natal 一位在描述故乡方面特别成功的作家 / C'est une formule heureuse, qui mérite de rester. 这是一个令人满意的方案,应该保留下来。**4.** 悦目的,协调的:Marie-Jeanne, grande, mince, d'heureuses proportions (Vailland). 玛丽-让娜,身材修长,比例协调。(瓦扬) **5.** 有特色的,巧妙的,恰当的:~ choix de mots 选词恰当 / repartie ~se 巧妙的反驳 / ~se trouvaille d'expression 巧妙、新颖的表达方式 **6.** 充满幸福的:Son enfance a été tout à fait heureuse. 他的童年是十分幸福的。/ Je sais l'art d'évoquer les minutes heureuses (Baudelaire). 我善于追述愉快的时光。(波德莱尔) **7.** *c'est (encore) ~, il est ~ que* 很幸运:Il est heureux que vous soyez arrivé à temps. 很幸运您及时赶到。/ C'est encore heureux qu'on ne vous ait pas volé votre passeport. 小偷没有把您护照偷走,还算您走运。**II** *n. m.* **1.** 幸福的人,幸运的人:faire des ~s 使一些人幸福 / les ~s du jour 红人,宠儿 **2.** 有钱的人:les ~s de la terre 世上有钱的人

**heuristique, euristique** [øristik] **I** *a.* 启发性的:hypothèse ~ 启发式的假设 / méthode ~ 〔教〕启发式 **II** *n. f.* 考据学

***heurt** [œ:r] *n. m.* **1.** 撞,碰撞:le ~ de deux charrettes dans un passage étroit 两辆运货马车狭路相撞 / On entendit le heurt des billes de billard (Simenon). 人们听到台球的碰撞声。(西默农) / déplacer sans ~ un objet fragile 轻轻搬动一件易碎物品,不予碰撞 / amitié qui ne va pas sans ~s 友谊不会一帆风顺 **2.** (意见、性格等的)矛盾,对立,摩擦:le ~ des opinions politiques 政治见解的对立 / Il y avait entre eux des heurts continuels. 他们之间曾不断发生摩擦。/ Leur rencontre s'est passée sans heurts. 他们之间会面顺利,没有发生冲突。**3.** 〈罕〉(碰撞后留下的)痕迹 **4.** 〈转〉(音响、色彩等的)强烈对比;不协调:Le heurt des couleurs gâche cet ensemble d'ameublement. 色彩的不协调破坏了家具的整体效果。**5.** 〔技〕拱顶;路拱;桥顶;水管至高点 **6.** 〔土木〕~ saillant 突石

***heurté, e** [œrte] *a.* **1.** 断断续续的:une élocution ~e 断断续续的说话 **2.** 〔画〕(色彩)强烈对比的,不协调的:couleurs ~es 不协调的色彩 **3.** 强烈的,强硬的:un éclairage ~ 强烈的照明 **4.** 〈转〉style ~ 生硬的风格 / exécution ~e 生硬的演奏

***heurtement** [œrtəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉撞,碰撞 **2.** 〔语〕元音重复[现用 hiatus]

***heurtequin** [œrtəkɛ̃] *n. m.* 〔机〕(轮轴的)轴肩,挡盘

***heurter** [œrte] **I** *v. t.* **1.** 撞,碰撞:~ un cycliste à un carrefour 在十字路口撞上一个骑自行车的人 / La voiture a heurté un arbre. 汽车撞了树。/ En se redressant, il a heurté sa tête contre le plafond bas. 他站起来的时候,头碰到了低矮的天花板。/ Elle a heurté l'arête du marbre à la trempe (Butor). 她的太阳穴撞在大理石的棱边上。(比托尔) **2.** 〈转〉触犯,得罪,伤及,使不快:Ces paroles risquent de heurter certains auditeurs. 这些话可能会得罪一些听众。/ Il y a des choses qui m'ont heurté (Romains). 有些事情使我感到不快。(罗曼) / C'est un homme qu'il ne faut pas heurter de front. 此人不能当面冒犯。/ Elle est très sensible: un rien la heurte. 她很敏感,遇到一点小事,就感到伤了自尊心。**3.** 〈转〉与…相抵触,打乱,对抗:Votre initiative va heurter de vieilles traditions. 您的创意将打乱旧的传统。/ Une hypothèse qui heurte de front les théories admises. 这一假设公然与大众接受的理论相冲突。**II** *v. i.* **1.** ~ contre 撞:La voiture heurta contre le mur. 汽车撞了墙。**2.** ~ à 敲击[指门、窗等]:~ à une porte 敲门 **III se ~** *v. pr.* **1.** 自撞,自碰:Je me suis heurté au [contre le] coin de la table. 我撞了桌子的角。**2.** 〈转〉遭到(反对、拒绝),遇到,碰上:se ~ à un refus 遭到拒绝 / se ~ à l'incompréhension de sa famille 遭到家庭的不理解 / Je me suis heurté à un directeur intraitable. 我遇上了一个不好相处的主任。/ Mes troupes se heurtèrent à un ennemi décidé à se battre jusqu'à la mort. 我的部队碰上了决一死战的敌人。**3.** 互撞,互碰:Les deux véhicules se sont heurtés dans la rue étroite. 两辆车子狭路相撞。**4.** 〈转〉(人与人之间)互相冲突,对抗:Les deux orateurs se heurtèrent au cours de la réunion publique. 两个演讲者在公众会议上发生冲突。**5.** (色彩等)形成强烈对比:Ce vert et ce rouge se heurtent de manière criarde. 这个绿色和这个红色刺眼地形成强烈对比。

***heurtoir** [œrtwa:r] *n. m.* **1.** 叩门锤,门环 **2.** 门止块,门挡块;(制动)挡铁,挡板 **3.** 〔铁〕尽头车档,止冲器

***heuse** [ø:z], ***heusse** [ø:s] *n. f.* **1.** (中世纪的)一种护腿 **2.** 唧筒活塞

**Heusolen-Zolder** 厄索朗-佐尔代,比利时林堡省城镇。

**Heuss, Théodor**(1884—1963)豪斯,德国自由党创建人,曾任联邦德国总统(1949—1959)。

**Heuyer, Georges**(1884—1977)厄耶,法国儿童精神病专家。

***hève** [ɛ:v] *n. f.* (诺曼底)甲壳动物藏身的空岩礁

**Hève** (cap de la)埃沃角,位于法国滨海塞纳省。

**hévéa** [evea] *n. m.* 〔植〕三叶橡胶树

**Hevesy de Heves, Georg**(1885—1966)赫维西,瑞典化学家,铪的发现者,1943 年获诺贝尔化学奖。

**hévristique** [evristik] *a.* 启发式的,启发的,直观推断的

**héwettite** [evɛtit] *n. m.* 针钒钙石

**hex(a)-** *préf.* 表示"六"的意思

**hexabrométhane** [egzabrɔmetan] *n. m.* 〔化〕六溴乙烷

**hexacanthe** [egzakɑ̃:t] *a.* 六刺的

**hexachlorobenzène** [egzaklɔrɔbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕六氯苯

**hexachlorocyclohexane** [ɛgzaklɔrɔsiklɔɛgzan] *n. m.* 〔化〕六六六, 六氯环已烷

**hexachloroéthane** [egzaklɔrɔetan] *n. m.* 〔化〕六氯乙烷

**hexachlorophène** [egzaklɔrɔfɛn] *n. m.* 〔化〕六氯酚

**hexachloropropylène** [egzaklɔrɔprɔpilɛn] *n. m.* 〔化〕六氯丙烯

**hexacoque** [egzakɔk] *a.* 六囊的

**hexacoralliaires** [ɛgzakɔraljɛːr] *n. m. pl.* 〔动〕六放珊瑚亚纲

**hexacorde** [ɛgzakɔrd] *n. m.* 〔乐〕六和弦

**hexacosanol** [egzakɔsanɔl] *n. m.* 〔化〕二十六醇

**hexadactylie** [ekzadaktili] *n. f.* 六指[趾]畸形

**hexade** [egzad] *n. f.* 〔化〕六价物;六价基

**hexadécadrol** [ɛgzadekadrɔl] *n. m.* 〔药〕地塞米松

**hexadécim*al*, *ale*** [egzadesimal] (*pl.* ～***aux***) *a.* système ～ 〔数〕十六进制

**hexaèdre** [ɛgzaɛdr] 〔数〕**I** *a.* 六面的: prisme ～ 六面棱柱 **II** *n. m.* 六面体: Le cube est un hexaèdre. 立方体是六面体。/ ～ régulier 正六面体

**hexafluorure** [ɛgzaflyɔryːr] *n.m.* 〔化〕六氟化合物

**hexagon*al*, *ale*** [ɛgzagɔnal] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* **1.** 〔数〕六边形的, 六角形的: un terrain ～六角形的地皮 / une tour ～ale 一座六角形的塔 **2.** 〔结〕六方形的 **3.** 〈俗〉法国的, 法国本土的: la politique ～ale 法国的政策 / Des prix dans le Jura sont nettement au-dessous de la moyenne hexagonale. 汝拉地区的物价明显低于法国平均物价。 **II** *n. m. sing.* 〈俗〉新法语: Aujourd'hui, la France est encore la France, mais on l'appelle l'Hexagone. Et j'appelle "hexagonal" le langage nouveau qui est en train de s'élaborer à l'intérieur de l'Hexagone, et cela a une cadence telle que le français ne sera bientôt plus qu'une langue morte (Beauvais). 今天, 法国还是法国, 但人们称法国为六角形国家。我把六角形国家内部正在形成的新语言称为"六角形国家新法语", 它形成的节奏极快, 法语不久将成为一种死亡的语言。(博韦)

**hexagone** [ɛgzagɔn] **I** *a.* 〔数〕有六只角的; 六边形的, 六角形的: une surface ～六角形的面 **II** *n. m.* **1.** 〔数〕六边形, 六角形: ～ régulier 正六边形 / ～ compact 密集六角 **2.** 法国, 法国本土[因法国本土呈六角形]: L'industrie trouve actuellement 70% de ses débouchés extérieurs à moins de 1 500 km de l'Hexagone, c'est-à-dire en Europe. 现在工业部门70%的国外市场距离法国本土1 500公里以内, 即在欧洲。

**hexagyne** [ɛgzaʒin] *a.* 〔植〕六雌蕊的

**hexaldehyde** [ɛgzaldeid] *n. m.* 〔化〕己醛

**hexamétaphosphate** [ɛgzametafɔsfat] *n. m.* 〔化〕六偏磷酸盐

**hexaméthylène** [ɛgzametilɛn] *n. m.* 〔化〕环已烷: ～ diamine 己二胺

**hexamètre** [ɛgzamɛtr] *a.*, *n. m.* 〔诗〕六音步的(诗句)

**hexamidine** [ɛgzamidin] *n. f.* 〔化〕六氧苯比妥

**hexamine** [egzamin] *n. f.* 〔化〕六胺

**hexamoteur** [egzamɔtœːr] *n. m.* 六台发动机飞机

**hexandre** [egzɑ̃ːdr] *a.* 〔植〕具六雄蕊的

**hexane** [ɛgzan] *n. m.* 〔化〕(正)己烷

**hexanitrate** [egzanitrat] *n. m.* 〔化〕六硝酸盐[酯]

**hexanone** [ɛgzanɔn] *n. f.* 〔化〕己酮

**hexapétale** [ɛgzapetal] *a.* 〔植〕六花瓣的

**hexaphylle** [ɛgzafil] *a.* 〔植〕六叶的

**hexaploïde** [ɛgzaplɔid] *n.*, *a.* 〔化〕六倍体(的)

**hexaploïdie** [ɛgzaplɔidi] *n. f.* 六倍体性

**hexapode** [ɛgzapɔd] **I** *a.* 六足的 **II** *n. m. pl.* 昆虫, 六足虫

**hexapôle** [ɛgzapol] *n. f.* 六端网络

**hexaréacteur** [ɛgzareaktœːr] *n. m.* 六台发动机喷气机

**hexasépale** [ɛgzasepal] *a.* 〔植〕六花萼的

**hexasomique** [ɛgzasomik] *a.* 六体生物的

**hexasperme** [ɛgzaspɛrm] *a.* 六籽的;六精子的

**hexastémone** [ɛgzastemɔn] *a.* 具六雄蕊的

**hexastyle** [ɛgzastil] *n. m.* 带有六根柱子的门廊;六柱式柱廊

**hexavalent, *e*** [ɛgzavalɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔化〕六价的

**hexénol** [ɛgzenɔl] *n. m.* 〔化〕己烯醇

**hexet** [ɛgzɛt] *n. m.* 〔信息〕六位二进制数的位组

**hexéthal** [ɛgzetal] *n. m.* 已巴比妥

**hexétidine** [ɛgzetidin] *n. f.* 〔化〕双己咪唑[抗菌药]

**-hexie** *suff.* 表示"体质"的意思

**hexite** [ɛgzit] *n. f.*, **hexitol** [ɛgzitɔl] *n. m.* 〔化〕己糖醇

**hexobiose** [ɛgzɔbjoːz] *n. f.* 〔化〕蔗糖, 己二糖

**hexoctaèdre** [ɛgzɔktaɛdr] *n. m.* 六八面体

**hexode** [ɛgzɔd] *n. f.* 〔无〕六极管

**hexogène** [ɛgzɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕六素精, 三甲撑三硝基胺

**hexokinase** [ɛgzɔkinaːz] *n. f.* 〔化〕己糖激酶

**hexone** [ɛgzɔn] *n. f.* 〔化〕异己酮, 2-己酮

**hexosamine** [ɛgzɔzamin] *n. f.* 〔化〕己糖胺

**hexosane** [ɛgzɔzan] *n. m.* 〔化〕己聚糖

**hexose** [ɛgzoːz] *n. m.* 〔化〕己糖

**hexyl** [ɛgzil] *n. m.* 〔化〕六硝炸药[六硝基二苯胺]

**hexyle** [ɛgzil] *n. m.* 〔化〕己基

**Heymans, Cornelius** (1892—1968) 海曼斯, 比利时生理学家, 1938年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Heyrieux** 埃里约, 法国城镇, 位于伊泽尔省。

**Heyting, Arenol** (1898—1980) 埃丁, 荷兰逻辑学家。

**HF** haute fréquence 高频(率)

**Hf** hafnium 元素铪

**Hg** mercure 汞

**hg** hectogramme 百克

***hi** [(h)i] *interj.* **1.** 嘻! 嘻! [笑声] **2.** 呜! 呜! [泣声]

**hiat*al*, *ale*** [jatal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔医〕裂孔的

**hiatus** [jatys] *n. m. inv.* **1.** 〔语〕元音重复[如 péage, boa 中的 é 和 a, o 和 a; il alla à Arras 中的 a, a, a] **2.** 〈转〉中断, 间断, 孔隙, 空白: Les invasions barbares ont créé un hiatus dans l'histoire de la civilisation occidentale. 蛮人的入侵使西方文明史出现了中断。/ L'électrification du tronçon Strasbourg-Kehl a permis de supprimer l'hiatus dans la ligne par ailleurs entièrement électrifiée Paris-Vienne (Le Monde). 斯特拉斯堡-基尔这段铁路的电气化使在别处已经完全电气化了的巴黎-维也纳线消除了一处空白。(《世界报》) **3.** 〈转〉差异, 差距: Entre le commandant en chef couvert de décorations et le chef rebelle traqué qui change de cachette chaque semaine, il y a, évidemment, un hiatus. 在挂满勋章的司令官和每星期换一个住处的被追踪的叛军首领之间, 当然存在着差距。 **4.** 〔解〕裂孔

**hibernacle** [ibɛrnakl] *n. m.* **1.** 〔植〕离体冬芽 **2.** 〔动〕越冬场所, 越冬巢

**hibern*al*, *ale*** [ibɛrnal] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* 〈旧〉冬天发生的: glace ～ale 冬天的冰 / sommeil ～ 冬眠 / travaux ～aux 冬季工程 / floraison ～ale 冬季开花[注: 现在用 hivernal] **II** *n. m.* 〔化〕氯丙嗪

**hibernant, *e*** [ibɛrnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 冬蛰的, 冬眠的: La marmotte est un animal hibernant. 旱獭是冬眠动物。

**hibernation** [ibɛrnasjɔ̃] *n. f.* **1.** 冬蛰, 冬眠 **2.** 停滞, 无活力:

être en état d'～ intellectuelle 处于思想停滞的状态 / L'église catholique a commencé à sortir d'une longue hibernation. 天主教教会从长期麻木中苏醒。/ *en* ～ 冻结,保留:Ses propositions vont soit s'inscrire dans les faits, soit entrer en hibernation. 他的建议要么将付诸行动,要么将冻结起来。/ mettre un plan de réforme en ～ 冻结一项改革计划 **3.** ～ artificielle〔医〕人工冬眠

**hiberné, e** [iberne] *a.* 接受医学冬眠的:malades ～s 接受人工冬眠的病人

**hiberner** [iberne] *v.i.* 冬蛰,冬眠:Le loir hiberne. 睡鼠冬眠。

**hibernie** [iberni] *n.f.* 冬尺蠖;黑点赭尺蠖

**hibernothérapie** [ibernɔterapi] *n.f.* 〔医〕人工冬眠疗法

**hibiscus** [ibiskys] *n.m.* 〔植〕木槿属;木槿

***hibou** [ibu] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.** 耳鸮,猫头鹰:Les hiboux hululent [huent]. 猫头鹰号叫。/ Le hibou détruit beaucoup de rongeurs. 猫头鹰消灭大量的啮齿动物。**2.**〈俗〉孤僻的人:On disait que son oncle était un vieux hibou. 人家说他的叔父是一个孤僻老头。**3.** avoir des yeux de ～〈转〉有一双大而圆的眼睛 / le nid de ～〈转〉废弃的古堡,无人居住的旧屋

***hic** [ik] *n.m.inv.*〈俗〉关键,症结,要害:Il y a un hic. 有一个为难之处。/ Voilà le hic. 这就是要害。/ Je manque d'audace, voilà le hic (Maupassant). 我缺乏勇气,这就是关键所在。(莫泊桑)

***hic et nunc** [iketnɔ̃k] *loc.adv.*〈拉〉当场并立即:Il faut se décider hic et nunc. 必须当场并立即作出决定。

**hic jacet** [ikʒasɛt]〈拉〉长眠于此[墓碑用语]

***hickory** [ikɔri] *n.m.* 〔植〕山核桃:ski en ～ 用山核桃木做的滑雪板

**Hicks, John Richard** (1904—1989)希克斯,英国经济学家,1972年诺贝尔经济学奖获得者。

**Hidaka Mountains** 日高山脉,位于日本北海道中南部。

**hidalgo** [idalgo] *n.m.*〈西〉西班牙最低等贵族:Don Quichotte, type de l'hidalgo, pauvre, orgueilleux et chevaleresque. 堂·吉诃德是西班牙最低等贵族,他贫穷、骄傲并有骑士风度。

**Hidalgo** 伊达尔戈,墨西哥中部的一个州,首府帕丘卡。

**Hidalgo Y Costilla Miguel** (1753—1811)伊达尔戈-科斯蒂利亚,墨西哥画家,第一次墨西哥独立战争发起人。

**Hidd** 希得,巴林穆海拉格岛东南角城市。

***hideur** [idœːr] *n.f.* **1.** 难看,可怕,丑恶:la ～ d'un visage 面目可憎 / la ～ d'un objet d'art de pacotille 一件劣质艺术品的丑陋样子 **2.** *pl.* 丑恶行为,丑恶现象:Il était attristé par toutes les hideurs de la vie. 生活中种种丑恶现象使他感到伤心。

***hideusement** [idøzmɑ̃] *adv.* 极丑地,丑恶地:Il était déguenillé, hideusement sale (Maupassant). 他衣衫褴褛,极其肮脏。(莫泊桑) / un appartement ～ décoré 一套装饰得很丑的住房

***hideux, se** [idø, øːz] *a* **1.** 极丑的,丑陋的;可怕的,可憎的:un cadavre sanglant et ～ 一具血淋淋的、极丑的尸体 / spectacle ～ 可憎的场面 / Elle lui paraît hideuse, médiocre, bornée (Sarraute). 他觉得她丑陋、平庸和狭隘。(萨罗特) **2.** 丑恶的,令人厌恶的:employer des moyens ～ 使用卑鄙的手段 / les mœurs ～ses des dépravés 道德败坏者的陋习 **3.** 丑的,难看的:Ce salon est hideux. 这个客厅布置得很难看。

***hidjab** [idʒab] *n.m.*〈阿〉(穆斯林妇女戴的)头巾遮布

**hidro(s)-** *préf.* 表示"汗"的意思

**hidrorrhée** [idrɔre] *n.f.* 〔医〕大汗

**hidrose** [idroːz] *n.f.* 〔医〕出汗机能异常

**hidrotique** [idrɔtik] *n.m.* 发汗药

***hie** [i] *n.f.* 〔土木〕夯具,夯

**hièble, yèble** [jɛbl] *n.f.* 〔植〕矮接骨木;羊角芹

**hiémal, ale** [jemal] (*pl.* ～*aux*) *a.* **1.** 冬天的:sommeil ～ 冬眠 **2.** 冬季生长的:herbe ～ale 冬季生长的草

**hiémation** [jemasjɔ̃] *n.f.* **1.** 过冬,越冬 **2.**〔植〕冬生性

***hiement** [imɑ̃] *n.m.* 〔技〕打夯

**hiémisilve** [jemisilv] *n.f.* 冬季绿叶林

***hier**[1] [je] *v.t.* 〔土木〕夯,夯入:～ des pavés 夯铺路石

**hier**[2] [jɛːr] **I** *adv.* **1.** 昨天:J'ai reçu votre lettre hier soir. 我昨晚收到了您的信。/ Hier, on m'a volé, moi, sur le pont de Tolède! (Hugo) 昨天我在多莱德桥上被窃。(雨果) **2.** 近来,最近:Son ambition n'est pas née d'hier. 他的野心不是最近产生的。/ C'est une théorie qui ne date pas d'hier. 这个理论由来已久。/ Il n'est pas né d'hier.〈俗〉他不是三岁孩子。**II** *n.m.* 昨天:Je l'ai attendu tout hier. 我昨天等了他一天。

**hiér(o)-** *préf.* 表示"神圣"的意思

***hiérarchie** [jerarʃi] *n.f.* **1.** 等级,等级制度;层序,层次:～ sociale 社会等级制度 / ～ militaire 军衔等级 / arriver au sommet de la ～ 到达等级制度的顶点 / Dans notre carrière, comme dans toutes les carrières, il y a une hiérarchie à suivre (Anouilh). 在我们的行业中,正如在所有行业中一样,必须遵循一种等级制度。(阿努依) / La hiérarchie sociale a été bouleversée par la révolution. 革命打乱了社会等级制度。/ Notre hiérarchie des valeurs n'est plus celle de l'époque précédente. 我们的价值等级体系不同于过去时期的。**2.**〔宗〕(天使的)品级;教阶制度,(宗教职务的)品级

***hiérarchique** [jerarʃik] *a.* 等级的,等级制度的:degré ～ 级别 / Macdonald avait été enfin reçu par son chef hiérarchique (Aragon). 麦当劳终于受到他的上级的接见。(阿拉贡) / Dans l'armée, les documents doivent être transmis selon la voie hiérarchique. 在军队中,文件必须通过正式途径逐级传送。**2.** (天使或宗教职务的)品级的

***hiérarchiquement** [jerarʃikmɑ̃] *adv.* 分等级地,按等级次序:une association organisée ～ 按等级组织起来的协会 / consignes transmises ～ 按等级传达的命令

***hiérarchisation** [jerarʃizasjɔ̃] *n.f.* 等级划分,分级:la ～ d'une organisation politique 一个政治组织的等级划分 / procéder à la ～ des divers points d'une thèse 对论文中各种观点进行分类

***hiérarchisé, e** [jerarʃize] *a.* 划分等级的,分级的:La société féodale est très hiérarchisée. 封建社会等级森严。/ Ce livre donne un tableau hiérarchisé de tous les écrivains français. 这本书刊出了所有法国作家的分级表。/ Une puissante et nombreuse famille bourgeoise, hiérarchisée (Mauriac). 一个强大而人数众多的、按等级划分的资产阶级家族。(莫里亚克)

***hiérarchiser** [jerarʃize] *v.t.* **1.** 按等级制度组织;分成等级:Pierre le Grand hiérarchisa la noblesse russe d'une manière stricte et minutieuse. 彼得大帝将俄罗斯贵族严格、细致地分成等级。**2.**〈转〉按重要性[价值]分级:Les biologistes hiérarchisent les êtres vivants selon leur degré de complexité et de perfectionnement. 生物学家按生物的复杂程度和完善程度对生物进行分级。/ ～ soigneusement les idées à développer dans une dissertation 仔细地将论文中要发挥的思想按其重要性进行等级分类

* **hiérarque** [jerark] *n. m.* **1.**(希腊教会和某些东方教会中)主教和大主教的称号 **2.**〈俗〉身居要职的人物,领袖

* **hiératique** [jeratik] *a.* **1.**〔宗〕圣事的,按宗教仪式的:la célébration ～ d'une fête religieuse 按宗教仪式举行宗教节日的庆祝活动 **2.**〔艺〕宗教传统所规定的形式与风格的:L'art égyptien est hiératique. 埃及艺术采取宗教传统所规定的形式和风格。**3.** Écriture ～ (古埃及)僧书字;僧侣书写体 **4.**庄严呆板的:Une attitude hiératique qui donnait à sa délicieuse beauté je ne sais quoi de divin (France). 庄严呆板的态度给她甜蜜的美貌增添一种难以捉摸的神奇色彩。(法朗士)

* **hiératiquement** [jeratikmɑ̃] *adv.* 按宗教仪式,按宗教传统:des personnages aux gestes ～ figés 按宗教传统摆出呆板的姿态的人

* **hiératisme** [jeratism] *n. m.* 庄严呆板;(古埃及艺术的)神圣风格:l'～ de certaines statues égyptiennes 某些埃及塑像庄严呆板的风格

**hiérodule** [jerɔdyl], **hiérodoule** [jerɔdul] *n. m.* (古希腊)寺院的奴隶

**hiérogamie** [jerɔgami] *n. f.* (某些神话和宗教中)男女神的结合

**hiéroglyphe** [jerɔglif] *n. m.* **1.**(古埃及的)象形文字,圣书字 **2.**〈转〉潦草难认的字;难解的符号;难以理解的事情:Ces pattes de mouches sont de véritables hiéroglyphes. 这些小而潦草的字实在难认。/ Le pharmacien n'a pu lire qu'avec peine les hiéroglyphes de l'ordonnance. 药剂师费了很大劲才看懂了药方上潦草难认的字。

**hiéroglyphique** [jerɔglifik] *a.* **1.**(古埃及)象形文字的 **2.**〈转〉潦草难认的[指字],难以理解的[指符号等]:Sa bizarre écriture hiéroglyphique où chaque lettre était isolée (Martin du Gard). 在他那潦草难认的、古怪的字体中,每个字母都是独立的。(马丹·杜加尔)

**hiérogrammate** [jerɔgramat], **hiérogrammatiste** [jerɔgramatist] *n. m.* **1.**(古埃及)寺院内的文书 **2.**(古埃及)解释圣书的僧侣

**hiérographe** [jerɔgraf] *n.* **1.**写圣事作品的人 **2.**研究巫术和神秘学的人

**hiérographie** [jerɔgrafi] *n. f.* 宗教的描述

**Hiéron I**[er](公元前? —前466)希伦一世,西西里叙拉古僭主(公元前478—前466)。

**hiéronymites** [jerɔnimit] *n. m. pl.* 〔宗〕以圣热罗姆(Saint-Jérôme)为主保的隐修会会员的通称

**hiérophante** [jerɔfɑ̃ːt] *n. m.* **1.**(古希腊)解释秘义的圣师,大师;主持祭谷神的秘仪的祭司 **2.**高级教士

**hiérosolymitain, e** [jerɔsɔlimitɛ̃, ɛn] **I** *a.* 耶路撒冷的 **II H～** *n.* 耶路撒冷人

**Hierro** 耶罗岛,又名费鲁岛,位于北大西洋加那利群岛西南部。

**Hiersac** 耶尔萨克,法国城镇,位于夏朗德省。

* **hi-fi** [ifi] *n. f. inv.* 高精确度,高保真度:La stéréophonie est une condition nécessaire mais non suffisante de la hi-fi. 立体声是高保真必须的条件,但不是全部的条件。/ [用作 *appos.*] chaîne ～ 高保真成套音响设备

* **highlander** [ajlɑ̃dœːr] *n. m.* 〈英〉 **1.**苏格兰高地人,苏格兰高地居民 **2.**在苏格兰高地招募的士兵

* **high-life** [ajlajf] *n. f.* 〈英〉上流社会;上流社会的生活:le luxe de la ～ 上流社会的奢侈生活

* **high pile** [(h)alpail] *a.* 〈英〉〔纺〕长毛绒的

* **high(-)school** [ajskul] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〈英〉(美国的)高中:Les élèves qui sortent des high-schools entrent à l'Université. 学生在高中毕业后进大学。

* **high-tech** [ajtɛk] *n. m. inv.*, *a. inv.* 〈英〉高技术(的)

* **highway** [ajwɛ] *n. m.* 〈英〉美国和英国的高等级公路

* **hi-han** [iɑ̃] *interj.*, *n. m.* 〈拟〉驴叫声

**Hikmet, Nazim** (1902—1963)希克梅特,土耳其作家。

* **hilaire** [ileːr] *a.* **1.**〔解〕(脏器的)门的:adénopathie ～ du poumon 肺门淋巴结病 **2.**〔植〕种脐的

**Hilaire**, saint(约315—367)圣伊莱尔,法国普瓦蒂埃主教(约350年)。

**Hilaire**, saint(? —468)圣伊莱尔,罗马教皇(461—468)。

**hilarant, e** [ilarɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**引人发笑的,滑稽的:une histoire ～e 一则引人发笑的故事 / gaz ～ 〔化〕笑气

**hilare** [ilaːr] *a.* 愉快的,高兴的,快活的:L'assistance hilare se moquait du malheureux orateur. 愉快的听众嘲笑那倒霉的演讲人。/ Les spectateurs sont hilares. 观众兴高采烈。

**Hilarion**, saint(约291—371)希拉里翁,圣安托万的门徒,巴勒斯坦僧侣生活的创始人。

**hilarité** [ilarite] *n. f.* **1.**〈旧〉愉快,高兴 **2.**突然发笑:déclencher [provoquer] l'～ générale 引起哄堂大笑 / Son discours a déchaîné une douce hilarité. 他的演讲引起了善意的笑声。

**Hilbert, David** (1862—1943)希尔伯特,德国数学家。

**Hildegarde**, sainte (1098—1179)圣希尔德加德,德国女修道院院长,宗教改革家。

**Hildesheim** 希尔德斯海姆,德国东北部城镇,位于哈茨山西北麓。

* **hile** [il] *n. m.* **1.**〔解〕(脏器的)门:～ du foie 肝门 / ～ du rein 肾门 **2.**〔植〕种脐

**Hillery, Patrick** (1923— )希勒里,爱尔兰总统[1976年就职,1983年12月3日连任]。

**hiloire** [ilwaːr] *n. f.* 〔船〕(甲板的)加强列板,联固列板;舱口围板

**hilote** 见 ilote

**hilotisme** 见 ilotisme

**Hilsz, Maryse** (1903—1946)希尔斯,法国女飞行员、跳伞员。

**Hilversun** 希尔弗瑟姆,荷兰中部城市。

**Himāchal Pradesh** 喜马偕尔邦,位于印度西北部,首府西姆拉。

**Himalaya** 喜马拉雅山,世界最高山脉,主峰珠穆朗玛海拔为8 848米。

**himalayen, ne** [imalajɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.**喜马拉雅山脉的:la flore ～ne 喜马拉雅山脉(的)植物志 / langues ～nes 喜马拉雅山区的语言 **2.**〈转〉极高的 **II H～** *n.* 喜马拉雅山区居民

**himation** [imasjɔ̃] *n. m.* (古希腊)独块布制的无袖外衣

**Himeji** 姬路,日本本州中西部城市。

**Himilcon** (公元前5世纪上半叶)希米尔科,迦太基航海家。

**Himmler, Heinrich**(1900—1945)希姆莱,纳粹德国秘密警察头子。

**hinayana** [inajana] *a. inv.* 〔宗〕(佛教)小乘的:bouddhisme ～ 小乘佛教

**hinchazon** [ɛ̃ʃazɔ̃] *n. m.* 〔医〕脚气病

**Hindenburg, Paul** von (1847—1934)兴登堡,德国元帅、总统(1925—1934)。

**hindi, e** [indi] *n. m.*, *a. m.* 印地语(的):littérature ～ 印地语文学

**hindou, e** [ɛ̃du] **I** *a.* **1.**印度的;印度人的:société ～e 印度社会 **2.**印度教的:rites ～s 印度教礼仪 / la cosmologie ～e 印度教宇宙学 **II H～** *n.* **1.**印度人 **2.**印度教教徒

**hindouisation** [ɛ̃dwizasjɔ̃] *n. f.* 印度化

**hindouisme** [ɛ̃dwism] *n. m.* 印度教[亦称新婆罗门教]

H

**hindouiste** [ɛ̃dwist] **I** *a.* 印度教的 **II** *n.* 印度教教徒
**Hindoustan** 印度斯坦,印度北部地区。
**hindoustani** [ɛ̃dustani] **I** *n.m.* 印度斯坦语,兴都斯坦语 **II** **H～** *n.* 印度斯坦人,兴都斯坦人
**hindoustanique** [ɛ̃dustanik] *a.* 印度斯坦的
**Hindu Kuch** *ou* **Hindou Kouch** 兴都库什山脉,中亚[阿富汗和巴基斯坦]山脉。
**hip**[1][ip] *n.inv.*, *a.inv.* 〈美〉嬉皮士(的)[hippie 的缩写]
**hip**[2]! [ip] *interj.* 好哇[表示欢呼,一般重复三次,加 hourra!]: Hip! hip! hip! hourra! 好哇! 好哇! 好哇! 乌拉!
***hip-hop** [ipɔp] *n.m.inv.*, *a.inv.* 嬉蹦文化(的)[20 世纪 80 年代始于美国城市青年的社会文化运动,他们戴墨镜、鸭舌帽,穿高帮篮球鞋,爱好涂鸦、说唱乐、霹雳舞等]
**hipp(o)-** *préf.* 表示"马"的意思
**hipparchie** [iparʃi] *n.f.* **1.**古希腊骑兵师 **2.**古希腊骑兵师师长的职位
**hipparion** [iparjɔ̃] *n.m.* 〔古生物〕三趾马
**Hipparque** (公元前 6 世纪)希庇亚斯,雅典僭主(公元前 527—前 514)。
**Hipparque** (公元前 2 世纪)喜帕恰斯,希腊天文学家。
**hippiatre** [ipjatr] *n.m.* 马医
**hippiatrie** [ipjatri] *n.f.* 马医学
**hippiatrique**[ipjatrik] *n.f.*, *a.* 马医学(的)
***hippie**, ***hippy** [ipi] **I** *n.* 〈美〉嬉皮士: Nés aux États-Unis, les hippies se sont répandus dans les divers pays d'Europe occidentale, et depuis peu en France (Vie et Langage). 嬉皮士诞生在美国,以后又发展到西欧许多国家,不久前又发展到法国。(《生活与语言》) / Le hippie se distingue par sa chevelure fournie et hirsute, ses vêtements bariolés et enfin son culte de la liberté sexuelle. 嬉皮士与众不同之处是头发浓密而蓬乱,衣服花里胡哨,并崇尚性自由。 **II** *a.* 嬉皮士的: le mouvement ～ 嬉皮士运动 / La chanteuse hippie n'est pas sans qualité (Le Monde). 这位嬉皮士女歌手并非平凡之辈。(《世界报》)
**hippique** [ipik] *a.* **1.**马的: sport ～ 马术运动 / concours ～ 赛马 **2.**赛马的,马术运动的: rubrique ～ (报纸的)赛马专栏
**hippisme** [ipism] *n.m.* 马术运动[包括赛马、马术、马球等]
**hippocampe** [ipokɑ̃:p] *n.m.* **1.**〔神〕马头鱼尾的怪兽 **2.**〔鱼〕海马
**hippocampus** [ipokɑ̃pys] *n.m.* 海马属
**hippocastanacées** [ipokastanase] *n.f.pl.* 〔植〕七叶树科
**hippocratique** [ipɔkratik] *a.* 希波克拉底的;希波克拉底医派的: serment ～ 希波克拉底誓言
**hippocratisme** [ipɔkratism] *n.m.* 〔医〕**1.**希波克拉底(Hippocrate)医学学说 **2.** ～ digital 手指的杵状变形
**hippocratiste** [ipɔkratist] *n.* 希波克拉底医学学说的拥护者
**Hippocrène** 〔希神〕希波克雷纳灵泉,即"马泉",(古希腊)埃利空山喷出的泉水,能给诗人以灵感。
**hippodrome** [ipɔdro:m] *n.m.* **1.**古代战车或马的竞赛场 **2.**赛马场,跑马厅: l'～ de Longchamp 隆尚跑马场 / les tribunes d'un ～ 跑马场的看台
**hippoglossus** [ipɔglɔsys] *n.m.* 庸鲽属
**hippogriffe** [ipɔgrif] *n.m.* 〔神〕半马半鹰的有翅怪兽
**hippolithe** [ipɔlit] *n.f.* (马的)肠道结石
**hippologie** [ipɔlɔʒi] *n.f.* 马学
**hippologique** [ipɔlɔʒik] *a.* 马学的: recherches ～s 马学的研究
**hippolyte** [ipɔlit] *n.m.* 藻虾属
**Hippolyte** 希波吕托斯,希腊神话中泰塞之子,因受继母陷害被泰塞所杀。
**Hippolyte**, saint (约 170—235)圣希波里图斯,罗马教士。
**Hippolyte et Aricie** 《希波利特和阿里西埃》,拉莫的抒情悲剧(1733),法国歌剧的杰作。
**hippomobile** [ipɔmɔbil] *a.* 马拖的,马拉的: véhicule ～ 马拉的车子 / les anciens tramways à traction ～ 马拉的老式有轨电车
**Hippone** 希波纳,阿尔及利亚安纳巴附近的古城。
**hippophaé** [ipɔfae] *n.m.* 〔植〕沙棘;沙棘属
**hippophage** [ipɔfa:ʒ] **I** *a.* 吃马肉的;有食马肉习性的: une peuplade ～ 有食马肉习性的部落 **II** *n.* 吃马肉的人
**hippophagie** [ipɔfaʒi] *n.f.* 食马肉习性
**hippophagique** [ipɔfaʒik] *a.* 与吃马肉有关的: boucherie ～ 马肉铺
**hippopotame** [ipɔpɔtam] *n.m.* **1.**河马 **2.**〈转,俗〉大胖子
**hippopotamesque** [ipɔpɔtamɛsk] *a.* 像河马的,河马般的
**hippopotamine** [ipɔpɔtamin] *n.f.* 河马科
**hippotechnie** [ipɔtɛkni] *n.f.* 养马术,驯马术
**hippotigris** [ipɔtigris] *n.m.* 斑马的通称
**hippurate** [ipyrat] *n.m.* 〔化〕马尿酸盐,苯酰胺基醋酸盐
**hippurie** [ipyri] *n.f.* **1.**〔医〕马尿酸尿(症) **2.**马尿酸的含尿量
***hippy** 见 *hippie
**Hirakata** 枚方,日本城市,位于本州。
**Hiratsuka** 平塚,日本城市,位于本州。
**hirbutisme** [irbytism] *n.m.* 〔医〕多毛症
**hircin, *e*** [irsɛ̃, in] *a.* 公山羊的,似公羊的: odeur ～ 似公山羊的气味
**hircisme** [irsism] *n.m.* 腋窝臭汗,狐臭
**Hirohito** (1901—1989)裕仁,日本国天皇,1926 年即位,年号"昭和",对日本侵华战争负有责任。
**hirondeau** [irɔ̃do] (*pl.* ～*x*) *n.m.* 〈罕〉小燕,乳燕
**hirondelle** [irɔ̃dɛl] *n.f.* **1.**燕子: L'hirondelle gazouille. 燕子呢喃。/ *Une hirondelle ne fait pas le printemps*. 〈谚〉独燕不成春。/ Les hirondelles sont parties cette année plus tôt que de coutume (France). 今年燕子走得比往常早。(法朗士) / ～ de mer 〔鸟〕燕鸥 / ～ de nuit 〔鸟〕夜鹰 **2.** nid d'～燕巢;燕窝: potage aux nids d'～ 燕窝汤 **3.** ～ de théâtre 〈转,俗〉(出场时间很短的)年轻女演员 **4.**〈民〉骑自行车的巡警: Il avait été arrêté par deux hirondelles (Carco). 他被两名骑自行车的巡警扣住了。(卡尔科)
**Hirosaki** 弘前,日本本州北部城市。
**Hiroshima** 广岛,日本本州西南部港市,1945 年 8 月 6 日美国在此投下第一颗原子弹。
**Hirsingue** 希尔森格,法国城镇,位于上莱茵省。
**Hirson** 伊尔松,法国城镇,位于埃纳省。
**hirsute** [irsyt] *a.* **1.**(须发)蓬松的,乱蓬蓬的: une tête ～ 头发蓬乱的头 / Il est arrivé mal réveillé, débraillé et hirsute. 他来时还未睡醒,衣冠不整,头发蓬松。**2.**〈转〉粗野的,性格粗暴的: un artiste fantasque et ～ 一位性格怪僻、粗野的艺术家 **3.**〔植〕毛既长又密的;〔生〕具长硬毛的: feuille ～ 长满长毛的树叶
**hirsutisme** [irsytism] *n.m.* 〔医〕多毛症
**hirudination** [irydinasjɔ̃] *n.f.* 水蛭疗法
**hirudine**[1][irydin] *n.f.* 〔生化〕水蛭素
**hirudine**[2][irydin] *n.f.* 蚂蟥头部的提炼物[能延缓并阻止血的凝固]
**hirudinées** [irydine] *n.f.pl.* 〔动〕蛭纲
**hirudinicul*teur*, *trice*** [irydinikyltœ:r, tris] *n.* 水蛭饲养者
**hirudiniculture** [irydinikylty:r] *n.f.* 养蛭[蚂蟥]

H

**hispan(o)-** *préf.* 表示"西班牙"的意思

**Hispaniola** 伊斯帕尼奥拉岛，位于西印度群岛中部。

**hispanique** [ispanik] *a.* 西班牙的；西班牙人的：l'art ～ 西班牙艺术 / institut d'études ～s 西班牙学研究所

**hispanisant, e** [ispanizɑ̃, ɑ̃:t], **hispaniste** [ispanist] *n.* **1.** 西班牙语学家；研究西班牙的专家：un ～ érudit 博学的西班牙问题专家 / Les spectateurs français, hors un petit groupe d'hispanisants, ne comprenaient pas les textes (Maurois). 法国观众，除了一小批西班牙语学家外，都看不懂字幕。(莫鲁瓦) **2.** 学西班牙语的大、中学生：grammaire espagnole destinée aux ～s 学西班牙语的学生用的西班牙语语法

**hispanisme** [ispanism] *n.m.* 西班牙语习用语，西班牙语言特有的表达方式

**hispanité** [ispanite] *n.f.* 西班牙文化[西班牙和拉丁美洲共有]；西班牙人特性

**hispano-américain, e** [ispanoamerikɛ̃, ɛn] (*pl.* ～*s*) **I** *a.* **1.** 西班牙语美洲的：mouvement d'indépendance ～ 西班牙语美洲的独立运动 **2.** 西班牙和美国的：la guerre ～e 美西战争 (1898 年) / les accords ～s 美西协议 **3.** 西班牙裔美国人的；讲西班牙语的美国人的 **II H～-A～** *n.* 西班牙裔美国人；讲西班牙语的美洲人

**hispano-arabe** [ispanoarab], **hispano-moresque** [ispanomɔrɛsk] *a.* 西班牙伊斯兰的[指文化、艺术]

**hispanophone** [ispanofɔn] *a.*, *n.* 讲西班牙语的(人)

**hispide** [ispid] *a.* 〔植〕具糙硬毛的：une tige ～ 具糙硬毛的茎

***hissage** [isa:ʒ] *n.m.* 升起，吊起：～ d'un fardeau au moyen d'un palan 用滑车将重物吊起

**Hissār** *ou* **Hisār** 希萨尔，印度哈里亚纳邦西北部城市。

***hisse (oh!)** [ois] *interj.* 嗨，拉！[拉、吊、拖重物时的呼喊声]

***hisser** [ise] **I** *v.t.* **1.** (用绳、缆)扯起，升起，吊起：～ les voiles 升帆 / ～ une embarcation 将一只小艇吊起 / ～ un drapeau au sommet du mât 将旗帜升到桅杆顶端 / On a hissé le blessé dans l'hélicoptère. 人们将伤员拉上直升飞机。 **2.** 〈引〉使劲往上拉：Une pierre de taille lentement hissée dans l'air par des travailleurs (Gautier). 一块大石头被工人们慢慢地吊到空中。(戈蒂埃) / ～ qn sur le parois 〈转〉把某人捧上天 **II se ～** *v.pr.* 攀登，爬上：On frappe au carreau, Mme de Jonquières se hissa sur ses béquilles (Jouhandeau). 有人敲玻璃窗，德容凯尔夫人用拐杖撑着站起来。(儒昂多) / se ～ aux premières places 〈转〉爬上最高位置

**histamine** [istamin] *n.f.* 〔生化〕组胺

**histaminique** [istaminik] *a.* 〔生化〕组胺的

**hístérectomie** [isterɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕子宫切除术

**histidase** [istida:z] *n.f.* 组氨酸酶

**histidine** [istidin] *n.f.* 〔生化〕组氨酸

**histiocytaire** [istjɔsitɛ:r] *a.* 组织细胞的

**histiocyte** [istjɔsit] *n.m.* 〔生〕组织细胞

**histiocytome** [istjɔsitɔm] *n.m.* 〔医〕组织细胞瘤

**histioleucocyte** [istjɔløkɔsit] *n.m.* 单核细胞

**histioteuthis** [istjɔtøtis] *n.m.* 帆乌贼尾

**histo-** *préf.* 表示"组织"的意思

**histochímie** [istɔʃimi] *n.f.* 组织化学

**histochimique** [istɔʃimik] *a.* 组织化学的

**histocompatibilité** [istɔkɔ̃patibilite] *n.f.* 〔生〕组织相容性

**histodiagnostic** [istɔdjagnɔstik] *n.m.* 〔医〕组织诊断(法)

**histoenzymologie** [istɔɑ̃zimɔlɔʒi] *n.f.* 组织酶学

**histogène** [istɔʒɛn] *n.m.*, *a.* 〔植〕组织原(的)

**histogenèse** [istɔʒnɛ:z] *n.f.* 〔生〕**1.** 组织发生 **2.** 组织发生学

**histogramme** [istɔgram] *n.m.* **1.** 频率分布器 **2.** 频率图 **3.** 〔统〕矩形图，直方图

**histohématine** [istɔematin] *n.f.* 〔医〕细胞色素

**histoïde** [istɔid] *a.* 〔医〕组织样的，蜘蛛网状的

**histoire** [istwa:r] *n.f.* **1.** 历史，史：l'～ de France 法国史 / l'～ du monde 世界史 / ～ du Moyen Âge 中世纪史[395 或 476 年至 1453 年土耳其人攻占君士坦丁堡或至 1492 年发现美洲新大陆] / ～ moderne 现代史[中世纪末至 1789 年法国大革命] / ～ contemporaine 当代史[1789 年至今] / ～ de la Révolution française 法国大革命史 / ～ de Louis XIV 路易十四的历史 / ～ du christianisme 基督教史 / ～ des sciences 科学史 / Cela restera certainement dans l'histoire. 这肯定将载入史册。/ À certains moments, l'histoire semble l'œuvre d'un romancier feuilletoniste (Romains). 有时，历史似乎是连载小说家的作品。(罗曼) **2.** 历史，历史学：professeur d'～ et de géographie 历史和地理教授 / l'objectivité en ～ 历史的客观性 / Il est fort en histoire. 他历史学很有成就。 **3.** 历史事实，历史真实：être conforme à l'～ 符合历史事实 **4.** 历史书，历史著作：acheter une ～ de France 买一本法国史 **5.** (事物的)发展史：～ géologique 地质史 / ～ de l'art 艺术史 **6.** 始末，经过，传记：écrire l'～ de Napoléon I^er 撰写拿破仑一世传记 / relater l'～ d'un procès 陈述诉讼的经过 **7.** ～ *naturelle* 自然科学：L'histoire des insectes ou des plantes constitue une partie de l'histoire naturelle. 昆虫史或植物史是自然科学的一部分。 **8.** 故事，虚构的事，不真实的事：une belle ～ d'amour 一个美丽的爱情故事 / Les enfants aiment qu'on leur raconte des histoires. 孩子们喜欢听人家讲故事。/ ～ de chasse [de pêche] 全是吹牛的故事 / Qu'est-ce que c'est que cette histoire? 这是怎么一回事？/ Ne me racontez pas des histoires! 别对我瞎说！/ Ce sont des histoires. 这全是捏造。/ Je ne m'occupe pas de ces histoires (Triolet). 我不管这些无聊的事。(特里奥莱) **9.** 〈俗〉不愉快的事；麻烦事；一连串事情：Je ne veux pas d'histoires. 我不想找麻烦。/ faiseurs d'～s 制造麻烦的人 / Il me cherche une histoire. 他找我麻烦。/ C'est toute une histoire. 说来话长。/ C'est une autre histoire. 这完全是另一回事。/ Tout jeune, pour une histoire de femmes, il avait quitté sa famille (Martin du Gard). 他年纪轻轻，为了女人的缘故就离家出走。(马丹·杜加尔) **10.** 〈俗〉[不知其名称或一时想不起其名称的]东西，家伙：Le docteur m'a ausculté avec son histoire. 医生用他那个东西给我听诊。 **11.** ～ ***de*** (+ *inf.*) *loc. prép.* 〈俗〉为了：～ de rire 为了开开心 / Je suis venu vous voir, histoire de bavarder un peu. 我来看您，是为了与您聊聊天。

**Histoire naturelle** 《自然史》，法国布丰等人所著(1749—1788)，共分 36 卷。

**histologie** [istɔlɔʒi] *n.f.* 〔生〕组织学

**histolyse** [istɔli:z] *n.f.* 〔生〕组织溶解(作用)

**histomorphologie** [istɔmɔrfɔlɔʒi] *n.f.* 〔生〕组织形态学

**histone** [istɔn] *n.f.* 〔生化〕组蛋白

**historicisme** [istɔrisism] *n.m.* **1.** 历史第一主义，历史决定论 **2.** (建筑方面的)复古主义

**historiciste** [istɔrisist] *a.* **1.** 历史决定论的；信奉历史决定论的 **2.** (建筑方面)复古主义的；主张复古主义的

**historicité** [istɔrisite] *n.f.* 历史性，历史真实性，史实性：l'～ d'un fait 一件事情的历史真实性

**historico** [istɔriko] *a.* 历史的[作为复合形容词的第一部分，与其他形容词合用]：science ～-sociologico-économique 历史、

社会、经济学 / une fresque ～-religieuse 一幅历史、宗教壁画

**historié, *e*** [istɔrje] *a.* [艺]用历史事件或故事图案装饰的，有人像装饰的；有各种小装饰的：chapiteau ～ [建]人像饰柱头 / tapisserie ～e 有历史故事图案的挂毯

**historien, *ne*** [istɔrjɛ̃, ɛn] *n.* **1.**历史学家，史学家：les ～s de la Révolution française 研究法国大革命的历史学家 / Les historiens qui disent que Louis XVIII était un grand roi ne sont pas sans justification (Aragon).认为路易十八是一个伟大国王的历史学家不是没有根据的。(阿拉贡) **2.**大学历史系学生 **3.**历史教师

**historier** [istɔrje] *v.t.* [常用被动式][艺]用历史事件或故事图案装饰[特别指《圣经》或圣人传记中的故事]；加上各种小的装饰：～ un manuscrit 用各种小的艺术图案装饰手稿

**historiette** [istɔrjɛt] *n.f.* 小故事，趣闻，逸事：L'aumônier conta des historiettes d'un ton plaisant (France).神甫用风趣的语调讲述一些趣闻。(法朗士)

**historiogramme** [istɔrjɔgram] *n.m.* [统]时间趋势图，动态曲线图

**historiographe** [istɔrjɔgraf] *n.m.* **1.**史官：Racine fut historiographe de Louis XIV.拉辛是路易十四的史官。**2.**〈引〉传记作者

**historiographie** [istɔrjɔgrafi] *n.f.* **1.**历史编纂；历史编纂学 **2.**〈集〉史书，历史文献：l'～ moderne 现代历史文献 **3.**关于一个历史专题的全部著作：l'～ de la Révolution française 关于法国大革命的专题论著

**historique** [istɔrik] **I** *a.* **1.**历史的，有关历史的：recherches ～s 历史的探索 / les circonstances ～s de l'attentat 谋害事件的历史背景 / un monument ～ 古迹 / des paroles ～s 有历史意义的讲话 / matérialisme ～ 历史唯物主义 **2.**历史上存在的，历史上有记载的：un fait ～ 历史事实 / personnage ～ 历史人物 **3.**历史性的，有历史意义的：le rôle ～ de certains peuples 某些民族的历史作用 / prendre une décision ～ 作出历史性的决定 **4.**参照历史事件的：pièce de théâtre ～ 历史剧 / roman ～ 以历史为题材的小说 **5.**[语]历史的：grammaire ～ 历史语法 / présent ～ 叙史现在时 **II** *n.m.* (按年代顺序的)记事，沿革；叙述，说明：Voici l'historique des négociations.这就是谈判的全过程。/ l'～ d'une science (一门)学科的发展史

**historiquement** [istɔrikmɑ̃] *adv.* **1.**历史地，从历史观点，按照历史规律：des faits ～ vérifiables 历史上可核实的事实 **2.**如实地

**historisant, *e*** [istɔrizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 唯历史的

**historisme** [istɔrism] *n.m.* [哲]历史主义

**histothérapie** [istɔterapi] *n.f.* [医]组织疗法

**histrion** [istrjɔ̃] *n.m.* **1.**(古代的)笑剧演员，丑角 **2.**〈引〉蹩脚演员 **3.**〈转〉江湖骗子：les ～s de la scène politique 政治舞台上的骗子

**histrionisme** [istrijɔnism] *n.m.* **1.**[精分]感情狂露症，表演症 **2.**〈引〉哗众取宠倾向

**histrionner** [istrjɔne] *v.i.* 〈俗，贬〉演戏，做戏

**Hitachi** 日立，日本城市，位于本州。

**Hitler, Adolf** (1889—1945)希特勒，纳粹德国元首、发动第二次世界大战的法西斯头子。

**hitlérien, *ne*** [itlerjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 希特勒的；希特勒主义的：la Jeunesse ～ne 希特勒青年团[法西斯组织] / la politique ～ne希特勒的政策 / le racisme ～ 希特勒主义的种族主义 / La lutte commune contre l'Allemagne hitlérienne et ses alliés (de Gaulle).反对希特勒德国及其盟友的共同斗争。(戴高乐) **II** *n.* 希特勒分子，希特勒主义者

**hitlérisme** [itlerism] *n.m.* 希特勒主义：Sans doute l'hitlérisme a-t-il été favorisé par le chômage, la misère (Gide).希特勒主义很可能是由于失业、贫困而滋长起来的。(纪德)

***hit-parade** [itparad] *n.m.* 〈美〉**1.**(流行歌曲等的)最佳排行榜：Cette chanson est classée première au hit-parade du mois.这支歌曲名列本月最佳歌曲排行榜榜首。**2.**最佳歌曲(本身)：Cette mélodie est un hit-parade.这支乐曲是最佳歌曲。**3.**(运动员、演员、明星的)声望或地位 **4.**(商业、工业领域的)高层，高位：L'année dernière, la France a dû céder aux Pays-Bas sa place de deuxième exportateur mondial de produits alimentaires. Cette place perdue au hit-parade agricole mondial, c'est un symbole (L'Express).去年，法国不得不将世界农产品第二出口国的地位让给荷兰。在世界农业排行榜上失去这个位置具有象征意义。(《快报》)/Par son entrée au hit-parade de la politique, il réalise un score encourageant.他进入政界高层圈子，从而取得令人鼓舞的成就。

***hittite** [itit] **I** *a.* 赫梯人的，赫梯的：la civilisation ～ 赫梯文化 / l'Empire ～ 赫梯帝国 **II H～** *n.* 赫梯人[赫梯为公元前17世纪左右在小亚细亚和叙利亚建立的古国] **III** *n.m.* 赫梯语

**Hittiters** 赫梯，又译喜太，小亚细亚中部卡帕多西亚地区，即今土耳其中部克泽尔河流域。

**HIV** [aʃive] *n.m.* 〈英〉[医]人体免疫缺损病毒，艾滋病病毒

**hiver** [ivɛ:r] *n.m.* **1.**冬，冬季，冬天：un ～ rigoureux 严冬 / un ～ pluvieux 多雨的冬季 / sports d'～ 冬季运动[溜冰、滑雪等] / blé d'～ 冬小麦 / vacances d'～ 寒假 / été comme ～ 一年到头 / station d'～ 滑雪站 **2.**冬寒：Nous n'avons pas eu d'hiver cette année.今年没有出现过冬寒。**3.**〈诗〉老年，暮年：l'～ de la vie 老年，暮年 **4.**〈诗〉(老年人的)年龄：Il compte quatre-vingts hivers.他八十高龄了。

**hivernage** [ivɛrna:ʒ] *n.m.* **1.**过冬 **2.**[海]冬季停航期；冬季停泊港 **3.**热带的雨季：Il était tombé tout le jour une des dernières grandes pluies de l'hivernage (Loti).雨季最后的一场大雨下了一整天。(洛蒂) **4.**[农]冬前耕翻 **5.**牲口关在厩内过冬 **6.**过冬的饲料 **7.**(作物的)低温抑制栽培 **8.**蚕种冷藏

**hivern*al*, *ale*** [ivɛrnal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 冬天的，冬季的：moyenne des températures ～ales 冬季温度的平均数 / station ～ale 冬季旅游中心 / froid ～ 冬寒

**hivernale** [ivɛrnal] *n.f.* 冬季爬山：Deux jeunes alpinistes ont réussi la première hivernale du massif de l'Ortles (Le Monde).两位青年登山运动员成功地在冬季首批登上奥尔特勒山。(《世界报》)

**hivernant, *e*** [ivɛrnɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.* **1.**避寒过冬的(人)：les ～s de la Côte d'Azur 到蓝色海岸避寒的过冬者 **2.**在高山滑雪站过冬的(人)：Des moyens d'accès qui permettent aux hivernants d'aller essayer leurs skis sur les pistes d'une station proche (L'Express).有一些交通手段允许在滑雪站过冬的人们到附近一个冬季滑雪站的雪道上试试他们的滑雪板。(《快报》)

**hiverner** [iverne] **I** *v.i.* **1.**避寒，过冬：～ sur la Côte d'Azur冬天在蓝色海岸过冬 / Les troupeaux des Alpes hivernent dans les vallées.阿尔卑斯山的羊群在山谷里过冬。**2.**(船舶)冬季停航 **II** *v.t.* **1.**冬前耕翻：～ une terre 入冬前耕翻一块地 **2.** ～ les bestiaux 把牲口关在厩里过冬

**Hjelmslev, Louis Trolle** (1899—1965)耶尔姆斯莱夫，丹麦语言学家。

**hl** hectolitre 百升

* **HLA** [aʃɛla] *a*. système ～ 〈英〉〔医〕组织相容性座位抗原体系

* **HLM** [aʃɛlɛm] *n. m.*, *n. f.* 低租金住房[habitation à loyer modéré 的缩写]: Jacqueline, trente ans, trois enfants, vit dans une HLM. 雅克琳, 30 岁, 有 3 个孩子, 住在一套低租金房子里。

* **ho!** [o] *interj.* 1. 喂! 哎! [用来招呼] 2. 喔! [表示吃惊、愤怒或赞叹]: Ho! Que c'est beau! 喔! 多美!

**Ho** 霍城, 加纳东南部城镇。

**Ho** holmium 元素钬

**Hoa Hao** 和好教, 原越南南方四大宗教之一, 是佛教的一个派别, 也称和好佛教。

**Hobart** 霍巴特, 澳大利亚塔斯马尼亚州首府和主要海港。

**Hobbema, Meindert** (1638—1709) 霍贝玛, 荷兰著名风景画家。

**Hobbes, Thomas** (1588—1679) 霍布斯, 英国政治哲学家。

* **hobby** [ɔbi] (*pl.* ***hobbies*** [ɔbiz]) *n. m.* 〈英〉爱好, 消遣: Mon hobby, c'est la photographie. 我的爱好是摄影。/ Le bricolage, la photographie, la pratique d'un art peuvent être des hobbies. Curieusement, ce mot ne s'applique pas à la pratique d'un sport (Réalités). 修修补补, 照相, 从事一门艺术都是消遣活动。奇怪的是, 消遣这个词不能用于从事一项体育运动。(《现实》)

* **hobereau** [ɔbro] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 1. 〔鸟〕燕隼 2. 〈转, 贬〉乡绅, 小贵族地主

**Hoboken** 霍博肯, 比利时城镇, 位于安特卫普省。

* **hocco** [ɔko] *n. m.* 〔鸟〕凤冠雉

**Hoceima (Al-)** 阿卢塞马斯, 摩洛哥城市, 位于地中海沿岸。

* **hoche** [ɔʃ] *n. f.* 刀刃的缺口

**Hoche, Lazare** (1768—1797) 奥什, 法国大革命时期将军。

**Hochefelden** 奥克费尔当, 法国城镇, 位于下莱茵省。

* **hochement** [ɔʃmɑ̃] *n. m.* ～ de tête 点头, 摇头: approuver d'un ～ de tête 点头同意

* **hochepot** [ɔʃpo] *n. m.* 栗子, 萝卜烩牛肉(羊肉、猪肉)块

* **hoche-queue**, * **hoche queue** [ɔʃkø] *n. m.* 〔鸟〕白鹡鸰

* **hocher** [ɔʃe] *v. t.* 1. 〈古〉摇动 2. ～ la tête 点头; 摇头: Le capitaine hocha la tête d'un air buté (Gracq). 上尉顽固地摇头。(格拉克) / Il a approuvé en hochant la tête. 他点头表示同意。

* **hochet** [ɔʃɛ] *n. m.* 1. 摇动出声的幼儿玩具: nourrisson qui agite un ～ dans son berceau 婴儿在摇篮里摇动玩具 2. 〈转〉使人得意但无价值的事物: Cet honneur est pour lui le hochet de la vanité. 这一荣誉虽无价值, 但对他来说是一种虚荣心的满足。

**Ho Chi Minh** (1890—1969) 胡志明, 越南共产党缔造者和主席, 越南民主共和国主席(1954—1969)。

**Ho Chi Minh-Ville** 胡志明市, 原名西贡(Saigon), 越南最大的城市。

**hochschildite** [ɔʃildit] *n. m.* 铅锡矿

* **hockey** [ɔkɛ] *n. m.* 〈英〉曲棍球: ～ sur gazon 草地曲棍球 / ～ sur glace 冰球

* **hockeyeur, se** [ɔkɛjœːr, øːz] *n.* 曲棍球运动员, 冰球运动员

**Hodeida** *ou* 〈英〉**Hudaydah, Al** 荷台达, 也门港口, 濒临红海。

**Hodna** (chott el-) 霍德纳盐湖, 阿尔及利亚中北部浅盐湖, 位于霍德纳平原。

**hodochrone** [ɔdɔkrɔn] *n. f.* 时距曲线, 时距图

**hodographe** [ɔdɔgraf] *n. m.* 1. 〔物〕速矢端迹, 矢端曲线, 时距曲线, 速度图 2. 高空风速分析图

**hodomètre** [ɔdɔmɛtr] *n. m.* 1. 里程表, 路码表, 速度表 2. 计步器, 步程计

**hodoscope** [ɔdɔskɔp] *n. m.* 描迹仪; 辐射计数器: ～ à compteur 辐射计数器

**Hoenheim** 横海姆, 法国城镇, 位于下莱茵省。

**Hof** 霍夫, 德国城市, 位于巴伐利亚州。

**Hoffman, Ernest Theodor Wilhelm** (1776—1822) 霍夫曼, 德国作家和作曲家。

**Hoffmann, Roald** (1937— ) 霍夫曼, 美国科学家, 获 1981 年诺贝尔化学奖。

**Hofmannsthal, Hugo** von (1874—1929) 霍夫曼斯塔尔, 奥地利诗人、剧作家。

**Hogarth, William** (1697—1764) 贺加斯, 英国油画家、版画家。

**Hoggar** 霍加尔, 阿尔及利亚撒哈拉火山山脉。

**Hohenlinden** 霍恩林登, 德国乡镇, 位于巴伐利亚州。

**Hohenlohe, Chlodwig** (1819—1901) 霍恩洛厄, 德意志帝国首相(1894—1900)。

**Hohenstaufen** 霍亨斯陶芬, 1138—1208 年、1212—1254 年统治神圣罗马帝国的德意志王朝。

**Hohenzollerns** 霍亨索伦王朝, 源于德国士瓦本的霍亨索伦堡。

**hoir** [waːr] *n. m.* 〈古〉〔法〕直系继承人

**hoirie** [wari] *n. f.* 〔法〕1. 遗产继承: les membres de l'～ 继承遗产的全体成员 2. avancement d'～ 生前赠与

**Hokkaidō** 北海道, 日本第二大岛, 濒临日本海、太平洋、鄂霍次克海。

* **holà!** [ɔla] **I** *interj.* 喂! [用来招呼]; 好啦! [表示叫人慢一点或停下来]: Holà! Doucement. 喂! 轻一点。/ Holà! Vous, là-bas, venez donc ici! 喂! 你们到这里来吧! **II** *n. m. inv. mettre le ～ à* 〈俗〉制止(争端、胡闹等): mettre le ～ à des dépenses ruineuses 制止花费太大的开支

**Holbein, Hans, l'Ancien** (约 1465—1524) 老霍尔拜因, 德国画家。

**Hölderlin, Friedrich** (1770—1843) 荷尔德林, 德国著名抒情诗人。

* **holding** [ɔldiŋ] *n. m.* 〈英〉〔经〕控股公司, 股权公司

* **hold-up** [ɔldœp] *n. m. inv.* 〈英〉持械抢劫: Un hold-up a eu lieu contre une bijouterie du centre de la ville. 市中心一家首饰店遭劫。/ Plusieurs villages du Club Méditerranée ont été le théâtre de cambriolage et de hold-up. 属于地中海俱乐部的村庄成了盗窃和持械抢劫的场所。

* **hôler** [ole] *v. i.* (猫头鹰)叫

**Holguín** 奥尔金, 古巴东部城市。

**holisme** [ɔlism] *n. m.* 〔哲〕整体论

**holiste** [ɔlist], **holistique** [ɔlistik] **I** *a.* 〔哲〕整体论的 **II** **holiste** *n.* 整体论者, 整体主义者

* **hollandais** [ɔlɑ̃dɛ] *n. m.* (荷兰式)打浆机: ～ à blanchiment 漂(白)打(浆)机 / ～ à pâte effilochée 纸浆漂打机 / ～ de lavage 洗涤漂打机

* **hollandais, e** [ɔlɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.* 荷兰的: la peinture ～e 荷兰绘画 / l'art ～ 荷兰艺术 **II H～** *n.* 荷兰人 **III** *n. m.* 荷兰语 **IV** *n. f.* 荷兰奶牛

* **hollande** [ɔlɑ̃ːd] **I** *n. f.* 1. 荷兰亚麻细布 2. 荷兰瓷器 3. 一种马铃薯 **II** *n. m.* 1. 荷兰干酪 2. 一种高级直纹纸

**Hollande** 荷兰, 西欧国家。

**Hollande-Méridionale** 南荷兰省, 荷兰的省份, 首府海牙。

* **hollander**[1] [ɔlɑ̃dœːr] *n. m.* (去除生橡胶中重杂质用)打浆机

* **hollander**[2] [ɔlɑ̃de] *v. t.* ～ des plumes 使鹅毛管脱脂[把鹅毛

管放在热灰里除去管壁油脂,以便蘸墨水书写]

**Hollande** (Royaume de) 荷兰王国,1806 年拿破仑一世为其兄弟路易创建的王国。

**Hollande-Septentrionale** 北荷兰省,荷兰的省份,首府哈勒姆。

**hollocellulose** [ɔlɔsɛlylo:z] *n. f.* 综纤维素,全纤维素

**holly** [ɔli] *n. m.* 〔植〕冬青属

**Hollywood** 好莱坞,世界著名的美国电影城,位于洛杉矶的西北部。

***hollywoodien, *ne*** [ɔliwudjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 好莱坞的;好莱坞式的:une production ~ne 好莱坞的产品 / le cinéma ~ 好莱坞电影 / une ambiance de "club-cinéma" de conception ~ne 一种好莱坞式观念的"电影俱乐部"气氛 **2.** 〈转〉豪华的,俗丽的:un château gothique, monstrueux comme une reconstruction ~ne 一座哥特式城堡,像搭建的一座好莱坞式豪华房屋那样巨大

**Holmes, Sherlock** 福尔摩斯,英国作家柯南·道尔小说中的主要人物。

**holmium** [ɔlmjɔm] *n. m.* 〔化〕钬[第 67 号元素,Ho]

**holo-** *préf.* 表示"完全"的意思

**holoblastique** [ɔlɔblastik] *a.* 〔医〕(卵)全裂的

**holocauste** [ɔlɔko:st] *n. m.* **1.** 燔祭[犹太教徒祭祀时把祭品整只焚烧] **2.** 〈引〉宗教祭祀 **3.** 燔祭的祭品;祭品 **4.** 〈转〉牺牲,献身:offrir sa vie [s'offrir] en ~ à la patrie 为祖国献身 / faire l' ~ de ses désirs 牺牲其愿望 **5.** (第二次世界大战期间纳粹对犹太人的)大屠杀

**holocène** [ɔlɔsɛn] *n. m.*, *a.* 〔地质〕全新世(的)

**holocrine** [ɔlɔkrin] *a.* 〔医〕全浆分泌性的

**holocristallin, *e*** [ɔlɔkristalɛ̃, in] *a.* 〔矿〕全结晶的,全晶质的:Le granit est une roche holocristalline. 花岗石是一种全晶质岩石。

**holoèdre** [ɔlɔɛdr], **holoédrique** [ɔlɔedrik] **I** *a.* 全面体的,全晶形的 **II** *n. m.* 全面体

**holoédrie** [ɔlɔedri] *n. f.* 〔结〕全面象,全晶形

**holoenzyme** [ɔlɔɛ̃zim] *n. m.* 〔化〕全酶

**hologame** [ɔlɔgam] *a.* 〔生〕**1.** 全配子的 **2.** 整体配合的,全融合的

**hologamète** [ɔlɔgamɛt] *n. f.* 〔生〕全配子

**hologramme** [ɔlɔgram] *n. m.* 〔光〕全息图,全息照相:~ à deux dimensions 二维全息图,平面全息照相 / ~ à trois dimensions 三维全息照相 / ~ de transformation Fourier 傅里叶变换全息图

**holographe** 见 olographe

**holographie** [ɔlɔgrafi] *n. f.* 〔光〕全息照相术,全息摄影

**holographique** [ɔlɔgrafik] *a.* 全息摄影的,全息照相术的

**hologynique** [ɔlɔʒinik] *a.* 〔生〕限雌遗传的,全雌遗传的

**holométaboles** [ɔlɔmetabɔl] *n. m. pl.* 〔昆〕全变态类

**holomètre** [ɔlɔmɛtr] *n. m.* 〔天〕高度计,平纬计

**holomorphe** [ɔlɔmɔrf] *a.* **1.** 〔地〕全形的 **2.** 〔数〕全纯的

**Holon** 霍隆,以色列中西部城市。

**holopétale** [ɔlɔpetal] *a.* 全瓣的

**holophrastique** [ɔlɔfrastik] *a.* 〔语〕单词句的[指以一词表达一整句意义]

**holoprotéide** [ɔlɔprɔteid] *n. m.*, **holoprotéine** [ɔlɔprɔtein] *n. f.* 全蛋白

**holoside** [ɔlɔzid] *n. m.* 〔化〕多糖

**holotape** [ɔlɔtap] *n. f.* 全息录像带

**holothurie** [ɔlɔtyri] *n. f.* 海参

**holotriche** [ɔlɔtriʃ] *a.* 遍生纤毛的,全鞭毛的

***holster** [ɔlstɛ:r] *n.m.* 〈英〉(挂在腋下的)手枪皮套

**Holweck, Fernand** (1890—1941) 霍尔韦克,法国物理学家。

**Holy Alliance** 神圣同盟,1815 年 9 月俄、普、奥三国君主在巴黎建立,目的是促进基督教教义对国际事务的影响,故称神圣同盟。

**Holy Roman Empire** 神圣罗马帝国,欧洲封建帝国(800—1806)。

***hom!** 见 *hem

***homard** [ɔma:r] *n. m.* 螯虾,龙虾:Il apportait des homards, des pâtés (France). 他带来了龙虾和肉酱。(法朗士) / ~ à l'américaine [à l'armoricaine] 烩油煎龙虾 / parc à ~s 龙虾养殖场 / être rouge comme un ~ 〈俗〉像一只煮熟的龙虾一样红,非常红

***homarderie** [ɔmardri] *n. f.* 螯虾[龙虾]养殖场

***homardier** [ɔmardje] *n. m.* **1.** 专捕螯虾[龙虾]的渔船 **2.** 擅长捕螯虾[龙虾]的渔民

***homarus** [ɔmarys] *n. m.* 螯龙虾属

**Hombourg-Haut** 霍姆堡高地,法国城镇,位于摩泽尔省。

**hombre** [ɔ̃br] *n. m.* 〈西〉一种西班牙纸牌戏[17 世纪在法国盛行]

***home** [o:m] *n. m.* 〈英〉**1.** 家;家庭生活:regagner son ~ 回到自己家里 / la douceur du ~ 甜蜜的家庭生活 **2.** 招待所;收容所:~ d'enfants 儿童膳宿公寓 **3.** at ~ [ato:m] 在家里;在自己家里

**Homécourt** 奥梅库尔,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**homélie** [ɔmeli] *n. f.* **1.** 说教,讲道 **2.** 〈转,贬〉训诫:Mais le speech du maire, l'homélie de l'évêque, on ne nous en fit pas grâce (Bazin). 人们让我们听市长的讲话、主教的训诫,这些是不能免除的。(巴赞)

**homélitique** [ɔmelitik] *a.* 说教的;说教般的

**homéo-, homo-** *préf.* 表示"类似"、"同"的意思

**homéocinèse** [ɔmeɔsinɛ:z] *n. f.* 均等分裂

**homéomorphe** [ɔmeɔmɔrf] *a.* 〔数〕同胚的,位相同形的

**homéomorphisme** [ɔmeɔmɔrfism] *n. m.* **1.** 〔化〕异质同晶(现象);位相同形 **2.** 〔数〕同胚

**homéopathe** [ɔmeɔpat] 〔医〕**I** *a.* 主张顺势疗法的:un médecin ~ 主张顺势疗法的医生 **II** *n.* 顺势疗法论者,顺势疗法派医生

**homéopathie** [ɔmeɔpati] *n. f.* 〔医〕顺势疗法:La guérison par l'homéopathie exige du temps et ne peut s'appliquer à des cas d'urgence. 顺势疗法所需时间较长,不适用于急症。

**homéopathique** [ɔmeɔpatik] *a.* 〔医〕顺势疗法的:pharmacie ~ 顺势疗法的药房 / traitement ~ 顺势疗法治疗 / à dose ~ 用极小量:Ce père est très avare, il donne de l'argent de poche à son fils à dose homéopathique. 这个父亲很吝啬,他给儿子的零用钱少得可怜。

**homéopolaire** [ɔmeɔpɔlɛ:r] *a.* 〔化〕无极的

**homéopolarité** [ɔmeɔpɔlarite] *n. f.* 〔化〕无极性

**homéosiniatrie** [ɔmeɔsinjatri] *n. f.* 把顺势疗法与中国针灸学结合的医学理论

**homéostasie** [ɔmeɔstazi] *n. f.* 〔生理〕生理常数稳定性,体内情况稳定性,内环境稳定性

**homéostat** [ɔmeɔsta] *n. m.* 〔信息〕同态调节器

**homéostatique** [ɔmeɔstatik] *a.* 同态调节的:équilibre ~ 同态调节平衡

**homéotéleute** [ɔmeɔtelөt] *n. f.* 在同一句子内使用同声结尾辞的做法[例如:C'était un petit homme court, lourd et sourd.]

**homéothérapie** [ɔmeɔterapi] *n. f.* 顺势疗法

**homéotherme** [ɔmeɔtɛrm] **I** *a.* 恒温的;温血的:un animal ~ 恒温动物 **II** *n. m.* 恒温动物

**homéothermie** [ɔmeɔtɛrmi] *n. f.* **1.** 恒温 **2.** 〔生〕温血

**homéotype** [ɔmeɔtip] *n. m.* **1.** 同型 **2.** 等模标本,同模式标本

**Homère** (约公元前850年)荷马,古希腊史诗诗人,著有史诗《伊利亚特》和《奥德赛》。

**homéride** [ɔmerid] *n. m.* **1.**古希腊唱荷马史诗的吟游诗人 **2.** 荷马的模仿者

**homérique** [ɔmerik] *a.* **1.** 荷马的,荷马风格的,荷马式的:un poème ~ 荷马风格的诗词 / style ~ 荷马风格 / langue ~ 荷马的语言 / personnage ~ 荷马式的人物 **2.** 〈引〉英勇的,传奇般的:lutte ~ 英勇斗争 / chahut ~ 大吵大嚷 **3.** rire ~ 纵声大笑,狂笑

**homérisme** [ɔmerism] *n. m.* 荷马史诗的特色

***home rule** [omrul] *n. m.* 〈英〉地方自治

***home-trainer** [omtrenœːr] *n. m.* 〈英〉(室内锻炼用的)健身车:Les patients font du home-trainer et de la marche forcée sur tapis roulant. 病人在健身车上锻炼,并且在滚动带上走步。

**homi-** *préf.* 表示"人"的意思

**homicide** [ɔmisid] **I** *n. m.* 杀人,杀人犯,凶手:~ involontaire 过失杀人 / commettre un ~ volontaire 犯故意杀人罪 / Le soldat sur le champ de bataille ne se considère pas comme un homicide (Bernanos). 战场上的士兵并不认为自己是杀人犯。(贝纳诺斯) **II** *a.* (用以)杀人的;杀气腾腾的,大量杀人的:fer ~ 凶器 / regards ~s 杀气腾腾的目光 / pensées ~s 杀人的想法 / une guerre ~ 一场杀人如麻的战争

**homilétique** [ɔmiletik] **I** *a.* 说教的,讲道的 **II** *n. f.* 说教术,讲道术

**hominidés** [ɔminide] *n. m. pl.* 〔人类学〕人科

**hominien, ne** [ɔminjɛ̃, ɛn] 〔人类学〕**I** *a.* 类人的 **II** *n. m. pl.* 人亚科

**hominisation** [ɔminizasjɔ̃] *n. f.* 〔人类学〕(灵长类等动物的)人化,人化过程

**hominisé, e** [ɔminize] *a.* 〔人类学〕人化的

**hommage** [ɔmaːʒ] *n. m.* **1.** (封建时期附庸对封君的)臣从;臣从宣誓:jurer foi et ~ 臣从效忠宣誓 **2.** 尊敬,敬重,尊崇:rendre ~ à qn 向某人表示敬意 / rendre un dernier ~ à qn 向某人遗体告别 / rendre ~ au travail que représente un ouvrage scientifique 对一本科学著作所包含的劳动表示敬意 / Nous rendons aux gens honnêtes l'hommage qui leur revient (Giraudoux). 我们对诚实的人们表示应有的敬意。(季洛杜) **3.** présenter ses ~s à qn 向某人致意,表示敬意:Le ministre alla présenter ses hommages à son souverain. 大臣向君主表示敬意。/ Je vous prie, Madame, d'agréer mes hommages respectueux. 请夫人接受我的敬意。**4.** 献礼,赠品:J'en ferai hommage au Jardin Zoologique (Daudet). 我将把这送给动物园。(都德) / faire ~ d'un livre à qn 向某人赠送一本书以表示敬意;把一本书题献给某人 / recevoir un ~ d'auteur 收到作者送的并题了词的书 / À Monsieur Dubois, hommage de l'auteur. 献给杜布瓦先生,作者敬赠。

**hommasse** [ɔmas] *a.* 〈俗,贬〉男性化的,(举止等)像男人的:une grande et forte femme, ~ et sans grâce 一个身材高大的、男性化的而且毫不优雅的壮女人

**homme** [ɔm] *n. m.* **1.** 人,人类;男子,男人:L'homme est un animal social. 人是群居动物。/ les droits de l'~ 人权 / l'H~-Dieu, le Fils de l'~ 〔宗〕耶稣基督 / l'évolution de l'~ 人类的进化 / respecter la dignité de l'~ 尊重人的尊严 / salon réservé aux ~s 男士沙龙 / exploitation de l'~ par l'~ 人剥削人 / de mémoire d'~ 就人们记忆所及 / De tous les biens du monde, l'homme est le plus précieux. 世界上的一切事物中,人是最宝贵的。/ Cette coquette attire le regard de tous les hommes. 这个漂亮女人引起了所有男人的注意。/ Elle a besoin d'un homme, d'un bras d'homme autour de la taille (Sartre). 她需要男人,需要在她的腰部有一只男人的手臂。(萨特) **2.** 成年男子,大人;男子汉,大丈夫:vêtements d'~ 男装 / devenir ~ 长大成人 / Ne pleure pas, sois un homme! 别哭!要像个男子汉! / Quand je suis sorti de là, j'étais un homme (Martin du Gard). 我从那里出来时已是一个大人了。(马丹·杜加尔) **3.** 〈俗〉丈夫;情夫:Elle a trouvé l'homme de sa vie. 她找到了人生伴侣。/ Mon homme, comme disent les filles du peuple (Prévost). 用普通女子的话来说,他是我男人。(普雷沃) / L'article sur les hommes de la comtesse Diane y est au complet (Giraudoux). 关于伯爵夫人黛安娜的情夫们的文章已经齐了。(季洛杜) **4.** (未婚的)男青年:timidité de jeune ~ 青年人的腼腆 / Augustine fut éblouie par la rencontre de ce jeune homme, à l'air sérieux (Pagnol). 奥古斯蒂娜遇见这个神色严肃的小伙子,对他着了迷。(帕尼奥尔) / Hep! Jeune homme! 唉!小伙子! **5.** 被领导的人,手下的人:quatre ~s et un caporal 四个士兵和一个下士 / Les relations de l'officier avec ses hommes sont en France plus humaines, et donc plus intéressantes qu'ailleurs (Valéry). 在法国,军官和士兵之间的关系比其他地方更有人情味,因而更有意义。(瓦勒里) **6.** ~ *de* [后接补语,表示具有某种特色或某种专业的人]:~ du monde 上流社会人物 / ~ de paille 傀儡 / ~ de couleur 有色人种 / ~ de parole 守信用的人 / ~ du peuple 老百姓 / ~ de la rue 普通人 / ~ de main 打手 / ~ d'affaires 商人 / ~ d'argent 贪财的人 / ~ d'armes (古代)骑士 / ~ de bien 正派的人,仁慈的人 / ~ d'Église 教士 / ~ d'État 国务活动家 / ~ de lettres 作家,文人 / ~ de loi 法律工作者[法官、律师等] / ~ de sciences 科学家 / ~ d'épée 军人 / ~ politique 政治家 / ~ de mer 海员 / ~ de peine 苦力 / ~ de troupe 士兵 **7.** (封建时期的)家臣:être l'~ de qn 〈引〉是某人手下的人;是某人的代理人 **8.** 需要的人;适合的人[前置主有形容词]:Le parti a trouvé son homme. 党找到了所需要的人。**9.** *d'~ à ~* 坦率地;直接地:D'homme à homme, je m'adresse à vous (Carco). 坦率地讲,我是在对您说。(卡尔科) / *comme un seul ~* 像一个人:s'unir comme un seul ~ 团结得像一个人 / *être ~ à* 是能够…的人:Il n'est pas homme à manquer de parole. 他不是一个食言的人。Il n'est pas homme à s'incliner devant les autorités. 他并非是在权势面前卑躬屈膝之辈。

**Homme** (musée de l') 人类博物馆,1937年在巴黎建立,它是国立自然历史博物馆关于人类学与人种史的分馆。

**homme-cible** [ɔmsibl] *n. m.* 受批评对象,受攻击的目标:Une première contre-attaque était lancée par l'homme-cible lui-même, le ministre des Affaires étrangères G. Schroeder (L'Express). 首次反击是受攻击对象本人外交部长施罗德发起的。(《快报》)

**homme-grenouille** [ɔmgrənuj] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 蛙人:L'échange des prisonniers intéresse environ 4 500 Égyptiens et moins de 20 Israéliens dont 4 hommes-grenouilles (Le Monde). 交换战俘涉及大约4 500名埃及人和不到20名以色列人,其中有4名蛙人。(《世界报》)

**homme-masse** [ɔmmas] *n. m. inv.* 大众化人,群体人[指因受工业社会大众文化、大众媒体影响而丧失个性的人]: Qui donc, sans frémir, assisterait à la naissance et à la prolifération de l'homme-masse, ce robot qui croit encore à sa liberté? (Revue politique et parlementaire)这种群体人,这种以为自己还是自由的机器人,谁看到其诞生和繁衍以后能不惊呆打颤呢? (《政治与议会杂志》)
**homme-mort** [ɔmmɔːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 单人驾驶机车安全装置[在司机发生意外事故时,此装置能使火车刹车]
**homme-oiseau** [ɔmwazo] (*pl.* ~*s*-~*x*) *n. m.* 〈旧〉伞兵
**homme-orchestre** [ɔmɔrkɛstr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.** 能同时演奏几种乐器的街头卖艺乐师 **2.** 〈转〉多才多艺的人,多面手: Le chef de l'opposition, faute de collaborateurs de valeur, est pratiquement contraint de jouer les hommes-orchestres (Le Monde). 反对派领袖由于缺少能干的合作伙伴,实际上不得不负起多方面责任。(《世界报》)
**homme-robot** [ɔmrɔbo] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 机器人;〈转〉没有思想的人: Que vaudrait cette réussite si l'homme japonais devait devenir l'homme-robot d'une société surindustrialisée? (Guillain) 如果日本人将变成超工业化社会没有思想的机器人,这种成功又有什么价值呢? (吉兰)
**homme-sandwich** [ɔmsɑ̃dwitʃ] (*pl.* ~*s*-~*es*) *n. m.* 身体前后挂广告牌的人
**homo**[1] [ɔmo] *n. m.* 〈拉〉人属
**homo**[2] [ɔmo] [无阴阳性变化] *a.*, *n.* 〈俗〉同性恋的(人)[homosexuel(le)的缩写]
**homo-** 见 homéo-
**homoallèle** [ɔmɔalɛl] *n. m.* 同等位基因
**homoallélique** [ɔmɔalelik] *a.* 同质等位的
**homo-atomique** [ɔmoatɔmik] *a.* 同素的,同种原子的
**homo-azéotropisme** [ɔmoazeɔtrɔpism] *n. m.* 共沸作用
**homoblastique** [ɔmɔblastik] *a.* 同型胚芽
**homobrachi*al*, *ale*** [ɔmɔbrakjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 同臂内的
**homocarpe** [ɔmɔkarp] *a.* 同型果的
**homocaryon** [ɔmɔkarjɔ̃] *n. m.* 同核体
**homocaryose** [ɔmɔkarjoːz] *n. f.* 同核性,同核现象
**homocentralité** [ɔmɔsɑ̃tralite] *n. f.* 同心性
**homocentre** [ɔmɔsɑ̃ːtr] *n. m.* 〔数〕(同心圆的)公共圆心
**homocentrique** [ɔmɔsɑ̃trik] *a.* **1.** 〔数〕同心的: cercles ~s 同心圆 **2.** 〔光〕共心的,复心的: faisceau ~ 共心光束
**homocentriquement** [ɔmɔsɑ̃trikmɑ̃] *adv.* 同心地
**homocerque** [ɔmɔsɛrk] *a.* 〔鱼〕正尾的: Le gardon est un poisson homocerque. 红眼鱼是一种正尾鱼。
**homocharge** [ɔmɔʃarːʒ] *n. f.* 同号电荷
**homochondrique** [ɔmɔkɔ̃drik] *a.* 同软骨的
**homochrome** [ɔmɔkrɔm] *a.* 同色的,等色的,单色的,一色的
**homochromie** [ɔmɔkrɔmi] *n. f.* **1.** 同色性 **2.** 保护色
**homochromo-isomère** [ɔmɔkrɔmoizɔmɛːr] *n. f.* 同色异构体
**homochromo-isomérisme** [ɔmɔkrɔmoizomerism] *n. m.* 同色异构(现象)
**homochrone** [ɔmɔkrɔn] *a.* 同时的,同期的
**homocinétique** [ɔmɔsinetik] *a.* **1.** 〔机〕等速(传动)的: transmission par joint ~ 等速万向节传送 **2.** 〔物〕同速的: particules ~s 同速粒子
**homoclinal** [ɔmɔklinal] *a.* 均斜,同斜
**homocodéine** [ɔmɔkɔdein] *n. f.* 〔药〕福可定[镇咳药]
**homocycle** [ɔmɔsikl] *n. m.* 等环核,等原子环
**homocyclique** [ɔmɔsiklik] *a.* 〔化〕碳环的,同素环的: composés ~s 碳环化合物
**homodichogamie** [ɔmɔdikɔgami] *n. f.* 同雌雄异熟
**homodonte** [ɔmɔdɔ̃ːt] **I** *n.* 同型牙,同型齿 **II** *a.* 同形牙的
**homodrome** [ɔmɔdroːm] *n. m.* 同向旋转的
**homodyname** [ɔmɔdinam] *a.* **1.** 同动态的,有连续性繁殖动态的 **2.** 同动力的
**homofoc*al*, *ale*** [ɔmɔfɔkal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔数,光〕共焦点的: paraboles ~aux 共焦点抛物线
**homogame** [ɔmɔgam] *a.* **1.** 〔生〕同配生殖的,同型交配的 **2.** 〔植〕雌雄蕊同熟的 **3.** 〔植〕具同形花的[指菊科花序];具同形配子的
**homogamète** [ɔmɔgamɛt] *n. m.* 〔生〕同型配子
**homogamétie** [ɔmɔgamesi] *n. f.* 〔生〕配子同型
**homogamétique** [ɔmɔgametik] *a.* 〔生〕配子同型的
**homogamie** [ɔmɔgami] *n. f.* **1.** 〔生〕同型交配,同配生殖 **2.** 〔植〕具同性花 **3.** 〔植〕雌雄蕊同熟
**homogénat** [ɔmɔʒena] *n. m.* 〔生〕匀浆,匀化产物: ~ de tissu 组织匀浆
**homogène** [ɔmɔʒɛn] *a.* **1.** 同质的,均匀的,一体的;〈转〉一致的,清一色的: un mélange ~ 同质的混合体 / une classe ~ 同一水平的班级 / un cabinet ministériel ~ 部长都属同一政党的内阁 / roche formée de cristaux ~s 由同质晶体组成的岩石 **2.** 〔数〕均匀的;齐次的,齐的: polynôme ~ 齐次多项式 / coordonnées ~s 齐次坐标
**homogénéifier** 见 homogénéiser
**homogénéisant, *e*** [ɔmɔʒeneizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使同质的,使均质的,使均匀的 **2.** 〈转〉使一致的,使清一色的: Ce pays où régnait un mode de vie homogénéisant est actuellement le théâtre d'un processus de démantèlement social. 这个曾被一种清一色生活方式主宰的国家此刻正经历社会的四分五裂。
**homogénéisateur** [ɔmɔʒeneizatœːr] *n. m.* 均化器
**homogénéisa*teur*, *trice*** [ɔmɔʒeneizatœːr, tris] **I** *a.* 使匀化的,使均质的 **II** *n.m.* 匀化器,均质器
**homogénéisation** [ɔmɔʒeneizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 同质化,均质化,均匀化: ~ d'un liquide 使液体均匀化 **2.** 〈转〉一致化,清一色化: Y a-t-il à l'échelle mondiale homogénéisation du quotidien et du "moderne"? (Lefebvre) 世界范围是否存在日常生活和"现代生活"的同类化现象? (勒菲弗尔)
**homogénéisé, *e*** [ɔmɔʒeneize] *a.* 经过均匀的,均质的: lait ~ 均质牛奶
**homogénéiser** [ɔmɔʒeneize], **homogénéifier** [ɔmɔʒeneifje] *v. t.* **1.** 使同质,使均质,使均匀: ~ du lait 使牛奶均匀 **2.** 〈转〉使一致,使清一色: ~ les systèmes bancaires d'une communauté 使某一社区的银行系统一致化
**homogénéité** [ɔmɔʒeneite] *n. f.* **1.** 同质性,均匀性,均质性: ~ d'un liquide 液体的均匀性 **2.** 〈转〉一致,清一色: ~ d'un mouvement politique 政治运动的一致性 **3.** 〔数〕齐次性,齐性
**homogenèse** [ɔmɔʒənɛːz] *n. f.* 相同性状再现,单相世代交代
**homogénétique** [ɔmɔʒenetik] *a.* **1.** 同质的 **2.** 均匀的,均质的
**homogénique** [ɔmɔʒenik] *a.* 同基因的
**homogénote** [ɔmɔʒenɔt] *n. m.* 同质基因结合体
**homogénotique** [ɔmɔʒenɔtik] *a.* 同质部分的
**homographe** [ɔmɔgraf] 〔语〕**I** *n. m.* 同形异义词[如 bière (啤酒)与 bière (棺材)] **II** *a.* 同形异义的
**homographie** [ɔmɔgrafi] *n. f.* **1.** 〔语〕(词的)同形异义 **2.** 〔数〕射影变换;射影对应
**homographique** [ɔmɔgrafik] *a.* 〔数〕射影对应的;单应的;等交比的: fonction ~ 单应函数 / figures ~s 射影对应图形,

等交比图形

**homogreffe** [ɔmɔgrɛf] *n.f.* **1.**〔植〕同种嫁接, 种内嫁接 **2.**〔医〕同种移植

**homolatér*al*, *ale*** [ɔmɔlateral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 同侧的

**homologable** [ɔmɔlɔgabl] *a.* 可以批准的, 可以承认的, 可以认可的: record ~ 可以承认的记录

**homologation** [ɔmɔlɔgasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔法〕认可: ~ administrative 行政认可 **2.** 核准, 批准, 承认合格: ~ d'un record sportif 承认一项体育记录

**homologie** [ɔmɔlɔʒi] *n.f.* **1.**〔化〕同系(现象); 〔生〕同源, 同形; 对等, 对应: ~ du bras de l'homme et du membre antérieur des mammifères 人的手臂与哺乳动物的前肢对应 **2.**〔数〕透射(性); 同调: ~ axiale 轴性透射

**homologique** [ɔmɔlɔʒik] *a.* **1.**〔化〕同系的 **2.**〔数〕透射的; 同调的: algèbre ~ 同调代数学

**homologiquement** [ɔmɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* **1.**〔化〕同系地 **2.**〔数〕同调地, 对应地

**homologue** [ɔmɔlɔg] **I** *a.* **1.**〔数〕对应的; 同调的: côtés ~s 对应边 **2.**〔化〕同系的: corps ~s 同系物体 / séries ~s 同系列 **3.**〔生〕同源的, 同形的: Le genou et le coude sont deux articulations homologues. 膝盖和肘是两个同形的关节。**4.** 对等的, 对应的: Le capitaine de corvette est la grade homologue de commandant. 海军少校相当于(陆军)少校的级别。**II** *n.* 对等的人, 对应者: Le ministre des Affaires étrangères a rencontré son homologue américain. 法国外交部长会见了美国国务卿。/ L'homologue d'un professeur français, aux États-Unis est mieux rénuméré. 在美国, 一个相当于法国教授的人的收入比法国高。**III** *n.m.pl.*〔化〕同系物

**homologué** [ɔmɔlɔge] *a.* **1.** 被承认的, 被许可的: record ~ 被承认的记录 **2.**〔数〕对应的, 同调的

**homologuer** [ɔmɔlɔge] *v.t.* **1.**〔法〕认可: ~ une sentence arbitrale 认可法庭的裁决 **2.** 批准, 核准, 许可, 承认: ~ un record 承认一项记录 / ~ un prix 批准一项价格 **3.** 承认合格: ~ une piscine 承认一个游泳池合格

**homolyse** [ɔmɔliːz] *n.f.* 均裂(作用), 等(电)荷分解作用[指共价键]

**homolysogénique** [ɔmɔlizɔʒenik] *a.* 同溶源的

**homolytique** [ɔmɔlitik] *a.*〔化〕等(电)荷分解的[指共价键]

**homomère** [ɔmɔmɛːr] *a.* 同基节的

**homomérie** [ɔmɔmeri] *n.f.* 同数, 同义因子性

**homomérique** [ɔmɔmerik] *a.* 同数的

**homométabolie** [ɔmɔmetabɔli] *n.f.* 全变态

**homomixie** [ɔmɔmiksi] *n.f.* 同源融合, 同宗接合

**homomoléculaire** [ɔmɔmɔlekylɛːr] *a.* 等分子的

**homomorphe** [ɔmɔmɔrf] **I** *n.f.* 同形变态, 成幼同形 **II** *a.* **1.** 异质同晶的, 同形的 **2.**〔动〕不经过变态而生长的[指昆虫]

**homomorphie** [ɔmɔmɔrfi] *n.f.*〔生〕同形性, 同形态; (动植物的)拟态

**homomorphisme** [ɔmɔmɔrfism] *n.m.* 异质同晶(现象)

**homomorphose** [ɔmɔmɔrfoːz] *n.f.* 形态相同, 同形新生

**homoncule** 见 homuncule

**homonucléaire** [ɔmɔnykleɛːr] *a.*〔化〕同核的, 共核的

**homonyme** [ɔmɔnim] **I** *a.*〔语〕同音异义的: noms ~s 同音异义名词[例如 sceau, seau 和 sot] **II** *n.m.* **1.**〔语〕同音异义词[例如 session 和 cession] **2.** 同名者: Il ne faut pas confondre le compositeur Richard Strauss avec son homonyme Johann Strauss, qui fut également compositeur. 不要把作曲家理查德·斯特劳斯与同名者约翰·斯特劳斯搞混, 后者也是作曲家。**3.** 同名城市

**homonymie** [ɔmɔnimi] *n.f.*〔语〕同音异义: L'homonymie, à la différence de l'homographie, est assez fréquente en français. 同音异义与同形异义不同, 前者在法语中比较常见。

**homonymique** [ɔmɔnimik] *a.*〔语〕同音异义的: confusion ~ 同音异义造成的混乱

**homopeptide** [ɔmɔpeptid] *n.m.*〔化〕同类肽

**homopétale** [ɔmɔpetal] *a.* 同形花瓣的

**homophobe** [ɔmɔfɔb] **I** *a.* 对同性恋(者)憎恶[恐惧]的 **II** *n.* 憎恶同性恋的人, 对同性恋者有恐惧感的人

**homophobie** [ɔmɔfɔbi] *n.f.* 对同性恋(者)的憎恶[恐惧]

**homophone** [ɔmɔfɔn] **I** *a.* **1.**〔语〕同音异义的: noms ~s 同音异义名词[例如 pois, poids 和 poix] **2.**〔乐〕主调音乐的 **II** *n.m.*〔语〕同音异义词[例如 comte, compte 和 conte]

**homophonie** [ɔmɔfɔni] *n.f.* **1.**〔语〕同音异义 **2.**〔乐〕主调音乐; 齐唱, 齐奏: La musique antique française ne connaissait, semble-t-il, que l'homophonie. 法国古代音乐似乎只有齐奏。

**homophonique** [ɔmɔfɔnik] *a.* **1.**〔语〕同音异义的 **2.**〔乐〕主调音乐的; 齐唱的, 齐奏的

**homophyte** [ɔmɔfit] *n.m.* 岩石缝隙中的植物

**homophytique** [ɔmɔfitik] *a.*〔植〕雌雄孢子同株的

**homopinol** [ɔmɔpinɔl] *n.m.*〔化〕高蒎醇, 水合蒎烯

**homoplastie** [ɔmɔplasti] *n.f.*〔医〕同种异体植皮

**homoplastique** [ɔmɔplastik] *a.* **1.** 同型的, 相似的 **2.** 同种嫁接的 **3.** 同种移植的

**homopolaire** [ɔmɔpɔlɛːr] **I** *a.* **1.**〔电〕单极的, 同极的 **2.**〔化〕无极的; 共价的 **II** *n.f.*〔电〕单极电机

**homopolymère** [ɔmɔpɔlimɛːr] *n.m.*〔化〕均聚物

**homopolymérisation** [ɔmɔpɔlimerizasjɔ̃] *n.f.* 均聚(作用)

**homoptère** [ɔmɔptɛːr] *n.m.* 同翅(亚目)昆虫

**homoquinine** [ɔmɔkinin] *n.f.* 高奎宁

**homorgane** [ɔmɔrgan], **homorganique** [ɔmɔrganik] *a.*〔语〕相同发音点的

**homorythmique** [ɔmɔritmik] *a.*〔乐〕同节奏的

**homoscédastique** [ɔmɔsedastik] *a.*〔统〕同方差的

**homosexualité** [ɔmɔsɛksɥalite] *n.f.* 同性恋: ~ masculine [féminine] 男性[女性]同性恋

**homosexuel, *le*** [ɔmɔsɛksɥɛl] *a.*, *n.* 同性恋的(人)

**homosomal** [ɔmɔsɔmal] *a.* 染色体内的

**homosphère** [ɔmɔsfɛːr] *n.f.*〔气〕均质层

**homosporé, *e*** [ɔmɔspɔre] *a.*〔植〕具同形孢子的

**homosporie** [ɔmɔspɔri] *n.f.*〔植〕孢子同型, 同孢现象

**homostylie** [ɔmɔstili] *n.f.*〔植〕花柱同长

**homotactique** [ɔmɔtaktik] *a.*〔地〕等效的[指结构、建造]

**homotactisme** [ɔmɔtaktism] *n.m.* 排列类似

**homothallie** [ɔmɔtali] *n.f.*, **homothallisme** [ɔmɔtalism] *n.m.* **1.**〔生〕同宗配合(现象), 同宗接合(现象) **2.**〔植〕雌雄同株

**homothallique** [ɔmɔtalik] *a.*〔生〕同宗配合的

**homotherm*al*, *ale*** [ɔmɔtɛrmal] (*pl.* ~***aux***), **homotherme** [ɔmɔtɛrm] *a.* 同温(度)的

**homothermie** [ɔmɔtɛrmi] *n.f.*〔海洋学〕等温现象

**homothétie** [ɔmɔtesi] *n.f.*〔数〕位似

**homothétique** [ɔmɔtetik] *a.*〔数〕位似的: figure ~ 位似形, 同位相似形

**homo-traitement** [ɔmɔtrɛtmɑ̃] *n.m.* 水蒸气处理

**homotransplantation** [ɔmɔtrɑ̃splɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 同种移植

**homotype** [ɔmɔtip] *n.m.* 同型

**homotypie** [ɔmɔtipi] *n.f.* 同型性;对称性;(动植物)拟态

**homotypique** [ɔmɔtipik] *a.* 同型的

**homozygosité** [ɔmɔzigozite] *n.f.* 〔生〕纯质性,纯合性,同型接合性

**homozygote** [ɔmɔzigɔt] 〔生〕**I** *a.* 纯合的,同型的,纯合子的 **II** *n.m.* 纯合体,纯合子,同型接合体,同型接合子

**Homs** 霍姆斯,又译胡姆斯,叙利亚中部城市。

**Homs** 胡姆斯,利比亚西北部城市,临地中海。

**homuncule, homoncule** [ɔmɔ̃kyl] *n.m.* **1.** (炼丹士幻想制造的)小精灵 **2.** 〈古,贬〉矮子,侏儒:De hideux homuncules, jouant au propagandiste, au soldat ou à l'ingénieur (Bernanos). 装扮成宣传员、士兵或工程师的一些丑陋的侏儒。(贝纳诺斯)

**honage** [ɔnaːʒ] *n.m.* 珩磨,搪磨,细磨:~ au jet de vapeur 液体珩磨,蒸气喷射珩磨

***honchets** 见 jonchets

**Hondschoote** 翁斯科特,法国城镇,位于北部省。

**Honduras** 洪都拉斯,中美洲国家,首都特古西加尔巴。

**Honduras** (golf du) 洪都拉斯湾,位于中美洲加勒比海西北,洪都拉斯、危地马拉和伯利兹之间。

**hondurasite** [ɔ̃dyrazit] *n.m.* 〔矿〕硒碲矿

**hondurien, *ne*** [ɔ̃dyrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 洪都拉斯的 **II** **H~** *n.* 洪都拉斯人

**Honegger, Arthur** (1892—1955) 奥涅格,瑞士出生的法国作曲家。

**Honeker, Erich** (1912—1994) 昂纳克,民主德国统一社会党中央总书记(1971—1976),德意志民主共和国国务委员会主席(1976—1989)。

**honer** [ɔne] *v.t.* 珩磨,搪磨,细磨

**honessite** [ɔnesit] *n.m.* 〔矿〕镍铁矾

**Honfleur** 翁弗勒尔,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**Hong Gai** 鸿基,越南北部城市,临下龙湾 。

***hongre** [ɔ̃gr] *a.*, *n.m.* 阉割过的(马):un cheval ~ 阉马

***hongrer** [ɔ̃gre] *v.t.* 阉(马):~ un cheval 阉一匹马

***hongreur** [ɔ̃grœːr] *n.m.* 阉马人

**Hongrie** 匈牙利,中欧国家,首都布达佩斯。

***hongroierie** [ɔ̃grwari] *n.f.* 匈牙利革鞣制业,匈牙利革鞣制厂;经营匈牙利皮革的商业

***hongrois, *e*** [ɔ̃grwa, aːz] **I** *a.* 匈牙利的:peuple ~ 匈牙利人民 / broderie ~e 匈牙利刺绣 / à la ~e 按匈牙利方式烹调 **II** **H~** *n.* 匈牙利人 **III** *n.m.* 匈牙利语

***hongroyage** [ɔ̃grwajaːʒ] *n.m.* 匈牙利式鞣制

***hongroyer** [ɔ̃grwaje] [Conj.3] *v.t.* 匈牙利式鞣制

***hongroyeur** [ɔ̃grwajœːr] *n.m.* 匈牙利革鞣制工人

***honing** [ɔniŋ] *n.m.* 〈英〉〔机〕珩磨

**honnête** [ɔnɛt] **I** *a.* **1.** 诚实的,正直的,正派的,公正的,善良的:un commerçant ~ 诚实的商人 / un homme ~ 老实的人,正直的人 / un ~ homme 〈古〉上流社会有教养的人 / une femme ~ 品德好的女人 / un juge ~ 公正的法官 / conduite ~ 行为端正 / une vie ~ 清白一生 / Ses buts sont honnêtes. 他的意图是善良的。/ employer un moyen peu ~ 使用很不诚实的手段 **2.** 适当的,适中的,中等的;令人满意的,可以接受的:Son travail est honnête. 他的工作是令人满意的。/ Ce film est honnête, vous pouvez le voir. 这部影片属中等水平,您可以一看。/ Il a un honnête talent, mais sans plus. 他才能中等,仅此而已。/ Nous avous fait un repas honnête. 我们吃的这顿饭是令人满意的。/ prix ~ 合理的价格 / Il n'est guère honnête à un amant de venir le dernier au rendez-vous (Molière). 对一个恋人来说,最后抵达约会是不适当的。(莫里哀) **3.** 〈旧〉彬彬有礼的:des manières ~s 彬彬有礼的举止 / Vous êtes bien honnête. 您太彬彬有礼了。**4.** 不掺假的,不虚伪的:Il est trop poli pour être honnête. 他过分有礼了,恐怕其中有诈。**II** *n.m.* 诚实,正直,公正,善良:préférer l'~ à l'utile 宁要诚实,不要实用

**honnêtement** [ɔnɛtmɑ̃] *adv.* **1.** 诚实地,正直地,正派地;坦率地:Il joue aux cartes, mais honnêtement, *sans tricher*. 他打牌,但很诚实,不弄虚作假。/ Honnêtement, je ne l'ai pas fait exprès. 说实话,我并非故意这样做的。/ gagner sa vie ~ 正派地谋生 **2.** 适当地,适中地,恰如其分地,公道地,令人满意地:être ~ payé 得到适当的报酬 **3.** 〈旧〉彬彬有礼地

**honnêteté** [ɔnɛtte] *n.f.* **1.** 诚实,正直,老实,公正,善良:faire du commerce avec une scrupuleuse ~ 老老实实地做生意 / Il avait servi la Révolution en toute honnêteté (Aragon). 他忠诚老实地为大革命服务。(阿拉贡) **2.** 〈旧〉贞洁,贞操:l'~ d'une épouse 妻子的贞洁 **3.** 〈古〉礼貌,客气,殷勤:Sans me faire la moindre honnêteté (Rousseau). 没有对我表示最起码的礼貌。(卢梭)

**honneur** [ɔnœːr] *n.m.* **1.** 荣誉,名誉,光荣,体面,尊严:une affaire d'~ 一件有关体面的事 / membre d'~ 名誉会员 / place d'~ 贵宾席 / tableau d'~ 光荣榜 / un homme d'~ 守信用的人 / dette d'~ 赌债 / le point d'~ 有关面子的事 / sauver l'~ de la famille 挽回全家的名誉 / faire un tour d'~ (得奖运动员)绕场一圈 / Le sens de la patrie, de l'honneur national me fait entièrement défaut (Arnoux). 我完全缺乏爱国观念和民族自尊感。(阿尔努) / Honneur à ceux qui ont vaincu. 光荣属于胜者。/ *jurer sur son ~* [*sur l'~*] 以(自己的)名誉作担保:Il a juré, sur son honneur, qu'il avait dit la vérité. 他以自己的名誉来担保自己说了真话。/ L'honneur lui en revient. 荣誉应属于他。/ Disons, à son honneur, qu'il avait d'abord tenté de résister (France). 他曾力图抵抗,这是值得赞扬的。(法朗士) / Mon honneur est en jeu. 我的尊严受到牵连。**2.** 尊敬,尊重,敬意[多用 *pl.*]:À vous l'honneur! 您先请! / ~s funèbres [suprêmes] 葬礼 / ~s (militaires) (对首长或国旗致敬的)军礼[指敬礼、鸣炮等]:rendre les ~s 致军礼 / avoir les ~s de la première page d'un journal 在报纸第一版刊出 / Nous lui avons fait les honneurs de la maison. 我们亲切地接待了他。/ être à la place d'~ 入贵宾席 / Je n'ai pas l'honneur de vous connaître. [客套]请问尊姓大名。/ ~s de la guerre 可携带武器、行装撤退的投降条件 **3.** 贞操,贞节:~ de femme 妇女的贞操 **4.** [与动词组成的词组] *faire ~ à qn* 对某人尊重,使某人自豪:Ces nouveaux bâtiments font honneur à l'architecte. 这些新建筑使建筑师感到自豪。/ *faire ~ à qch* 遵守,履行:faire ~ à sa signature [à ses engagements] 信守自己签订的约定[自己承担的义务], faire ~ à sa patrie 为祖国争光, *faire ~ à un plat* 〈俗〉津津有味地吃一盘菜, faire ~ à une terre 〔海〕沿岸避碰航行 / *être en ~* 受重视,时兴,流行:Le roman a été fort en honneur au XIX<sup>e</sup> siècle. 小说在19世纪十分流行。/ *mettre en ~* 使重视,提倡:mettre en ~ l'esprit de sacrifice 提倡牺牲精神 / *se faire ~ d'une chose* 把某事的荣誉归己,以某事为荣(自夸):Il se fait l'honneur de sa fortune. 他夸耀自己的财富。**5.** [在词组中作名词补语] *champ d'~* 战场:mourir au champ d'~ 死于战场 / dame d'~ 陪伴王后的贵妇 / garçon [demoiselle] d'~ 男[女]傧相 / *garde d'~* 侍卫队 / *légion d'~* 荣誉勋

位,荣誉勋位团;荣誉勋位勋章 / *parole d'* ~ 以名誉担保的诺言或保证:ma parole d' ~ 我以名誉担保 / titre d' ~ 名誉称号 / président d' ~ 名誉主席 / prix d' ~ (法国学校里作文或数学考试中的)优等奖 / Votre H~ 阁下[通用于英国和古代俄国] **6.** *en tout bien tout* ~ 目的纯正:courtiser une jeune fille en tout bien tout ~ 以纯正的感情追求一个年轻姑娘 / *en l'* ~ *de* 为了对…表示敬意,表示祝贺…:cocktail donné en l' ~ d'un ambassadeur 为一位大使举行的鸡尾酒会 / C'étaient des fêtes en leur honneur (Aragon). 为了向他们表示祝贺而举办的晚会。(阿拉贡) / En quel honneur? 为了什么? 为了谁? / pour l' ~ 免费,无偿地 **7.** [客套用语] Faites-moi l'honneur de dire ... 请告诉我… / Faites-moi l'honneur d'accepter cette invitation. 敬请接受这一邀请。/ À qui ai-je l'honneur? 请问您贵姓? / J'ai l'honneur de vous annoncer que ... 我荣幸地通知您… / J'ai l'honneur de vous saluer. 我荣幸地向您致意。**8.** *pl.* 高官显爵,显要地位 **9.** *pl.* (官员的)等级 **10.** *pl.* (某些纸牌戏,特别是桥牌中的)大牌[指 A, K, Q, J 和 10];点数最高的几张纸牌

***honnir** [ɔniːr] *v.t.* 羞辱,使受耻辱,唾弃:un dictateur honni du peuple 被人民唾弃的独裁者 / Honni soit qui mal y pense! 有邪念者被唾弃!

**Honolulu** 火奴鲁鲁,美国夏威夷州首府,又称檀香山。

**honorabilité** [ɔnɔrabilite] *n.f.* 可尊敬,可敬之处;信誉,好名声:la parfaite ~ de cet hôtelier 这位旅馆老板的良好信誉

**honorable** [ɔnɔrabl] **I** *a.* **1.** 可尊敬的,令人尊敬的;体面的;有信誉的:famille ~ 受人尊敬的家庭 / *un fonctionnaire* ~ 一位令人尊敬的公务员 / un commerçant ~ 一位有信誉的商人 / Il s'est déjà battu, le monde n'en demande pas davantage et dit de lui: c'est un homme honorable (Balzac). 他已经进行了斗争,人们并没有要求更多,并且说他是一个令人尊敬的人。(巴尔扎克) / *faire amende* ~ 〈转〉认错 **2.** 受人重视的:C'est une profession honorable et respectée (Faye). 这是一个受人重视并令人尊敬的职业。(法耶) **3.** 过得去的[达到足够的水平、数量或强度]:les résultats ~s de l'entreprise 企业所取得的不错的成绩 / obtenir une note ~ à un examen 在考试中取得过得去的成绩 **4.** 尊敬的[议员间的尊称]:Le discours de mon honorable collègue ne m'a pas convaincu. 我尊敬的同事的演讲并未使我信服。**5.** pièces ~s 〔纹章〕覆盖盾面三分之一的简单图形 **II** *n.m.* 国会议员

**honorablement** [ɔnɔrabləmɑ̃] *adv.* **1.** 体面地,正派地,正大光明地;可敬地:vivre ~ 体面地生活 / se comporter ~ dans l'adversité 在逆境中不折不挠 **2.** 足够地,不错地,令人满意地:gagner ~ sa vie 生活得不错 / Il s'acquitte honorablement de ses difficiles fonctions. 他令人满意地完成了艰巨的任务。

**honoraire** [ɔnɔrɛːr] *a.* 名誉的:professeur ~ 名誉教授 / président ~ 名誉会长

**honoraires** [ɔnɔrɛːr] *n.m.pl.* (自由职业者的)酬金:les ~ d'un médecin 医生的诊费

**honorariat** [ɔnɔrarja] *n.m.* 名誉头衔,名誉资格:prendre sa retraite avec droit à l' ~ 退休而有权保留名誉头衔

**honoré, e** [ɔnɔre] **I** *a.* **1.** 被过奖的,被过誉的:Je suis très honoré. 对我过奖了。我感到非常荣幸。**2.** 尊敬的[客套语]:mon cher et ~ collègue 我尊敬的同行 **II** *n.f.* 〔商〕尊函:par une ~e de tel jour 通过某日的尊函

**honorer** [ɔnɔre] **I** *v.t.* **1.** 尊敬,敬重:~ la mémoire d'un savant 纪念[怀念]一名科学家 / historien honoré de son vivant, oublié après sa mort 在世时受到敬重而死后被人遗忘的历史学家 **2.** 给…带来荣誉,使…得到尊敬:Cette conduite vous honore. 这一行动给您带来荣誉。/ Il honore la profession. 他为这一行业增添光彩。**3.** ~ qn de qch 给某人以某种荣誉[称号]:Il m'honora d'un titre dont je suis bien indigne. 他给了一个我完全不配获得的荣誉称号。**4.** 履行;〔商〕如期支付,兑现:~ un engagement 履行诺言 / ~ un chèque 支付一张支票 / ~ une lettre de change 如期兑付汇票 / ~ sa signature 遵守自己签订的约定,支付自己签字的票据 **5.** 〈罕〉付给(律师、医生等)酬金 **II** **s'** ~ *v.pr.* **1.** 获得荣誉,使自己受到尊敬 **2.** *s'* ~ *de*... 以…为荣[自豪]:Je m'honore de son amitié. 我以他的友谊为荣。/ Rouen s'honore d'être la patrie de Corneille. 鲁昂以高乃依的故乡而自豪。

**honorifique** [ɔnɔrifik] *a.* **1.** 荣誉(性)的:fonction purement ~ 纯荣誉性的[指无实惠的]职务 **2.** 带来荣誉的,受尊敬的:titres ~s 荣誉称号 **3.** à titre ~ 名誉性的:Il est président de l'assemblée, mais seulement à titre honorifique. 他是会议的主席,但只是荣誉性的。

**honoris causa** [ɔnɔriskoza] *loc. adj.* 〈拉〉名誉上的:docteur ~ de l'Université de Paris 巴黎大学名誉博士

**Honorius, Flavius** (384—423) 霍诺留,西罗马帝国第一个皇帝(395—423)。

**Honorius Ier** (? —638)洪诺留一世,意大利籍教皇(625—638)。

**Honshū** 本州岛,日本最大岛屿,西临日本海,东濒太平洋。

***honte** [ɔ̃ːt] *n.f.* **1.** 耻辱,羞耻:Quelle honte! 多么可耻! / être [faire] la ~ de sa famille 是家庭的耻辱 / avoir perdu toute ~, avoir toute ~ bue 不知羞耻 / ~ à celui qui... …的人应感到羞耻 / Cette Radio *nationale, une véritable* honte (Triolet). 这个国家电台是一种真正的耻辱。(特里奥莱) / Honte aux traîtres! 叛徒可耻! **2.** 羞愧,惭愧:cacher sa ~ 掩盖自己的羞愧 / fausse ~ 羞怯:Acceptez sans fausse honte cette récompense qui vous est due. 请毫不羞怯地接受这一奖赏,这是您应得的。/ *être rouge de* ~ 因羞愧而脸红 / Il sentait le rouge de la honte lui monter aux joues (Aragon). 他感到羞愧而脸红,一直红到面颊。(阿拉贡) **3.** avoir ~ de 感到羞愧,感到惭愧:Quand nous pensions aux déportés, nous avions honte (Beauvoir). 当我们想到被关押在集中营的犯人时,我们就感到羞愧。(波伏瓦) / Vous n'avez pas honte de le taquiner ainsi? 您这样戏弄他难道不感到惭愧吗? / en être pour sa courte ~ 碰了一鼻子灰,讨个没趣 / *faire* ~ *à qn* 丢某人的脸,使某人感到羞愧:Tu me fais honte. 你使我丢脸。/ Fais-lui honte de sa paresse. 让他为自己的懒惰而感到惭愧。/ Mon succès te fait honte. 我的成就使你感到难堪。/ *faire* ~ *à qn de qch* 责备某人使其对某事感到惭愧:Faites-lui honte de sa paresse. 让他为自己的懒惰感到惭愧。**4.** 拘束,局促;羞怯

***honteusement** [ɔ̃tøzmɑ̃] *adv.* **1.** 可耻地,不体面地:fuir ~ 可耻地逃跑 / capituler ~ 可耻地投降 / Les ouvriers de cette usine sout exploités honteusement. 这家工厂的工人受到可耻的剥削。**2.** 〈俗〉可笑地,微不足道地:Il est honteusement payé pour ses travaux. 他工作所得到报酬是微不足道的。

***honteux, se** [ɔ̃tø, øːz] *a.* **1.** 可耻的,不光采的,不名誉的:une attitude ~se 可耻的态度 / une accusation ~se 可耻的指控 / Il est honteux de se défier d'un ami. 怀疑一个朋友是可耻的。**2.** 感到羞耻的,感到惭愧的:être ~ de son ignorance 为自己的愚昧而感到羞耻 / Je suis honteux

d'être en retard. 我为自己迟到而感到惭愧。/ Elle est honteuse d'avoir manqué à sa parole. 她为自己食言而感到羞耻。**3.** 羞怯的,拘束的,局促不安的:un partisan ~ 不敢暴露自己观点的拥护者 / un pauvre ~ 不敢暴露自己贫困状态的穷人 **4.** 〔解〕阴部的:parties ~ses 阴部 / maladies ~ses 性病

**Hooft, Pieter Corneliszoon** (1581—1647) 霍夫特,荷兰著名作家。

**Hooghly** *ou* **Hugli** 胡格利河,印度西孟加拉邦河流,注入孟加拉湾。

**Hoogstraten** 胡格斯特拉登,比利时城镇,位于安特卫普省。

**Hooke, Robert** (1635—1703) 胡克,英国天文学家和物理学家。

**Hooker,** sir **Joseph** (1817—1911) 胡克,英国植物学家和探险家。

***hooligan, *houligan** [uligan] *n.m.* 〈英〉流氓[尤指体育比赛时的流氓]:~ de football 足球流氓

***hooliganisme, *houliganisme** [uliganism] *n.m.* 流氓行为[指破坏公共设施等暴力行为]

**Hoover, Herbert Clark** (1874—1964) 胡佛,美国第31任总统(1929—1933)。

**Hoover Dam** *ou* **Boulder Dam** 胡佛水坝或博尔德水坝,美国大水坝,位于科罗拉多河。

***hop!** [ɔp], ***houp!** [up] *interj.* **1.** 嗨![用来招呼或鼓励对方,使之配合一迅速有力的动作]:Hé! Hop là, saute donc! 嗨! 跳吧! / Et hop! C'est parti. 嗨! 开始了。**2.** 喔![赶马、赶狗声]

***hopak** [ɔpak], **gopak** [gɔpak] *n.m.* (俄罗斯)戈帕克舞

**hopane** [ɔpan] *n.m.* 〔化〕何帕烷

**Hope, Thomas Charles** (1766—1844) 霍普,苏格兰化学家,医生。

**hopéite** [ɔpeit] *n.m.* 〔矿〕磷锌矿

**Hopi** 霍皮人;霍皮族,美国亚利桑那州印第安人的一个部落。

**hôpit*al*** [opital] (*pl.* ~*aux*) *n.m.* **1.** (旧时的)济贫院,收容所 **2.** 医院:un ~ pour enfants 儿童医院 / chambre d'~ 病房 / un ~ de deux cents lits 一所有两百张病床的医院 / ~ de campagne 野战医院 / personnel médical d'un ~ 一所医院的全体医务人员 / ~ auxiliaire 两次大战间救济组织,为伤病员建立的卫生组织 / ~ mixte 混合医院[指民用医院,但有一部分病房供军人专用] / ~ psychiatrique 精神病医院 / admettre un malade à l'~ 收一个病人入院 / envoyer le blessé à l'~ 将伤员送往医院 / entrer à l'~ 入(医)院 / quitter [sortir de] l'~ 出(医)院

**Hopital (L')** 洛比塔尔,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Hopkins, Gerard Manley** (1844—1889) 霍普金斯,英国作家,现代诗歌先驱。

**Hopkins, Sir Frederik Gowland** (1861—1947) 霍普金斯,英国生理学家和化学家,1929年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**hopogan** [ɔpɔgɑ̃] *n.m.* 〔化〕过氧化镁

***hoquet** [ɔkɛ] *n.m.* **1.** 〈古〉碰撞,冲击;〈转〉妨害,阻碍 **2.** 嗝儿,呃逆:avoir le ~ 打嗝 **3.** 像打嗝似的突然并重复的声音;〈转〉像打嗝那样的波动:~ de sanglot 抽泣 / La voiture avançait, mais secouée de hoquets. 汽车在前进,但像打嗝那样的颠簸。**4.** 〔乐〕古代音乐形式[13至15世纪,其中两个以上的音部每音节或每两个音节轮唱]

***hoqueter** [ɔkte] [Conj.5] *v.i.* **1.** 打嗝,打呃 **2.** 哽咽,抽噎;抽抽搭搭地说:Il hoquetait entre chaque mot (Duras). 他边说边抽噎。(杜拉斯)

***hoqueton** [ɔktɔ̃] *n.m.* **1.** (古代兵士的)棉布衬甲衣 **2.** (农民穿的)宽袖上衣

**Horace** (公元前65—前8)贺拉斯,古罗马诗人。

**Horaces** (les trois) 贺拉提乌斯三兄弟,罗马人,传说在公元前7世纪与阿尔班人库里阿提乌斯三兄弟角斗,贺拉提乌斯兄弟中有二人被杀,第三个用计将对手全部杀死。

**horaire** [ɔrɛːr] **I** *a.* **1.** 时间的:angle ~ 时角 / cercles ~s 时圈 / les lignes ~s d'un cadran solaire 日规中按时划分的线 / fuseau ~ 〔地〕时区 **2.** 每小时的;按小时付酬的:salaire ~ 每小时的工资 / vitesse ~ 时速 / Les grévistes demandent la "mensualisation" du personnel "horaire" (Le Monde). 罢工者要求把钟点工转为"按月付酬"的固定工。(《世界报》) **II** *n.m.* **1.** (火车等的)时刻表,班次时间表:~ des *trains* [des avions] 火车[飞机]时刻表 **2.** 〈引〉(火车等的)班次时间:L'horaire du dernier train est incommode. 最后一班火车的时间不合适。**3.** 时间表,作息时间表:~ d'un étudiant en droit 一名法律专业大学生的课程表 / Son horaire est très chargé. 他的时间表排得很满。**4.** 钟点工作付酬制:~ libre 自由钟点工作付酬制 / ~ mobile 机动钟点工作付酬制 / ~ flexible [mobile, flottant], ~ à la carte 弹性工作时间制[指在一定条件下可自由选择上下班时间] **III** *n.* 〈俗〉钟点工,按小时计酬者

**horatien, *ne*** [ɔrasjɛ̃, ɛn] *a.* (古罗马诗人)贺拉斯的;贺拉斯式的:odes ~nes 贺拉斯体颂歌

**Horatius, Cocles** 霍拉提乌斯·科克列斯,神话中的罗马英雄。

**Hordain** 奥尔旦,法国城镇,位于北部省。

***horde** [ɔrd] *n.f.* **1.** 蒙古游牧部落 **2.** 游牧部落:les ~s tartares 鞑靼游牧部落 **3.** 〈转〉乌合之众:les ~s barbares qui déferlèrent sur l'Empire romain 在罗马帝国横行的野蛮的乌合之众 / une ~ de brigands 匪帮

**hordéacé, *e*** [ɔrdease] *a.* 〔植〕大麦的;大麦状的:les cultures ~es 大麦种植 / une protubérance ~e 大麦状的隆起

**Horde d'Or** 霍尔德多,成吉思汗的孙子巴都汗于13世纪创建的蒙古国,1502年被鞑靼人摧毁。

**hordéiforme** [ɔrdeifɔrm] *a.* 〔植〕大麦状的

**hordéine** [ɔrdein] *n.f.* 〔生化〕大麦醇溶蛋白

**hordénine** [ɔrdenin] *n.f.* 〔化〕大麦芽碱

**hordeum** [ɔrdeɔm] *n.m.* 〔植〕大麦属植物

**Horeb** 何烈山,即《圣经》中的西奈山。

**Horgen** 霍尔根,瑞士城镇,位于苏黎世省。

***horion** [ɔrjɔ̃] *n.m.* 殴打,痛打[多用*pl.* 尤指打头部、肩部]:recevoir un ~ 被痛打 / donner des ~s 痛打,殴打 / Il y a dix ans que je parle dans les réunions publiques, et j'y ai attrapé pas mal de horions (France). 十年来我在公众集会上讲话,并曾多次挨打。(法朗士)

**horizon** [ɔrizɔ̃] *n.m.* **1.** 地平;地平线,水平线:ligne d'~ 地平线,水平线;〔画〕视平线 / ~ artificiel 〔海〕人工地平线;人工地平仪 / ~ astronomique 〔天〕天文地平 / ~ gyroscopique 〔空〕陀螺地平仪 / Les forêts de pins, s'étendant jusqu'à l'horizon, s'y confondaient avec le ciel (France). 一望无际的松树林与天空融成一片。(法朗士) **2.** 天边,天际,天涯:une plaine aux ~s immenses 广阔的平原 / apercevoir qch à l'~ 看到天际有某物 **3.** 视野:L'horizon devant nous était caché par les hautes futaies (Pagnol). 我们面前的视野被高树挡住。(帕尼奥尔) / De ma fenêtre, *j'avais pour tout horizon un mur nu et gris.* 从我窗户看出去的全部景色只是一堵光秃秃的灰色的墙。**4.** 〈转〉(思想等活动的)境域,眼界:envisager un problème avec de nouveaux ~s 以新的眼界考虑一个问题 / faire un tour d'~ de la situation internationale 环顾世界形势 / Tu ne serais pas toi-même si tu ne souhaitais pas des horizons nouveaux

(Beauvoir). 如果你不想用新眼光看待事物, 那你就不成为你自己。(波伏瓦) **5.** 〈转〉前景, 前途, 远景: L'horizon politique s'assombrit. 政治前景暗淡了。/ Ces jeunes gens d'aujourd'hui, qu'on croyait sans espoir, sans horizon (Aragon). 这些曾被人们认为没有希望、没有前途的现代青年。(阿拉贡) **6.** *à l'* ~ 今后[后加千年数]: On voit se profiler à l'horizon 2020 la menace d'une crise. 人们看到 2020 年将出现危机的威胁。/ La croissance de l'urbanisation du littoral se poursuivra jusqu'à l'horizon 2005. 沿海地区的城市化扩张势头将持续到 2005 年。**7.** 〔地质〕层; 地层; 层位: ~ géologique 地质层位

**horizont*al*, *ale*** [ɔrizɔ̃tal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* 水平的, 地平的, 横的; 平坦的: ligne ~ale 水平线 / plan ~ 水平面 / surface ~ale 平坦的表面 / *la position* ~*ale* 〈俗〉卧姿 / écriture ~ale 横写 / Les grands sapins aux longues branches horizontales (Gide). 伸展着横的长树枝的大枞树。(纪德) / projection ~ale 水平投影 **II** *n.f.* **1.** 水平线; 水平位 **2.** 〔数〕横切线 **3.** *à l'*~*ale* 横向地: Les flacons, menus et serrés, sont chassés à l'horizontale par le vent (Robbe-Grillet). 细密的雪花被横向吹来的风驱散。(罗伯-格里耶) **4.** 〈旧, 俗〉妓女

**horizontalement** [ɔrizɔ̃talmɑ̃] *adv.* 水平地, 成水平线地, 横向地: pièce de bois disposée ~ 横放着的木料

**horizontalité** [ɔrizɔ̃talite] *n.f.* 水平度, 地平程度, 水平状态: vérifier l'~ d'un plancher 检查地板的平整度

**horloge** [ɔrlɔːʒ] *n.f.* **1.** 〈旧〉时辰仪: ~ à eau 水钟, 滴漏 / ~ à sable 沙钟, 沙漏 **2.** 时钟, 大时钟, 大自鸣钟: ~ qui avance [retarde] 走快[走慢]的时钟 / ~ parlante 〈引〉电话报时; 电台报时 / Vous vous levez pour aller voir l'heure à l'horloge du quai (Butor). 您起来去看看码头大时钟的时间。(比托尔) / mettre une ~ à l'heure 拨正时钟 / Il a une précision d'horloge. 他十分准时。/ Il est réglé *comme une horloge.* 〈转〉他像时钟一样有规则。/ L'orateur parla deux heures d'horloge. 〈转〉演讲者足足讲了两个小时。**3.** ~ électrique 电钟 / ~ à quartz 石英钟 / ~ atomique 原子钟 / ~ astronomique 天文钟 **4.** ~ biologique 生物钟 **5.** H~ 〔天〕时钟(星座) **6.** ~ de la mort 〔昆〕番死虫, 蛀木甲虫

**horlog*er*, *ère*** [ɔrlɔʒe, εːr] **I** *a.* 钟表的: école ~ère 钟表学校 / industrie ~ère 钟表工业 **II** *n.* 钟表匠, 钟表商: porter un réveille-matin à réparer chez l'~ 把一只闹钟拿到钟表匠那里去修理

**horlogerie** [ɔrlɔʒri] *n.f.* **1.** 钟表业: Le Jura est une région spécialisée dans l'horlogerie. 汝拉省是钟表制造业特别发达的地区。**2.** 钟表店, 钟表工场 **3.** 制造钟表的机器设备: La Suisse exporte beaucoup d'horlogerie. 瑞士出口大量的制表设备。**4.** 钟表: pièces d'~ 钟表零部件 **5.** 钟表制造术

**Horme (L')** 劳尔默, 法国城镇, 位于卢瓦尔省。

**hormin, ormin** [ɔrmɛ̃] *n.m.* 〔植〕唇形科

* **hormis** [ɔrmi] *prép.* 除了…, 除…外: Hormis les opposants habituels, l'Assemblée votera le projet. 除了惯常的反对者外, 议会将对草案投赞成票。/ Qui voudrait de lui, hormis toi? (Jouhandeau) 除了你以外, 还有谁要他呢? (儒昂多) / Hormis le salon, toutes les pièces sont pavées de carreaux de terre cuite (Bazin). 除了客厅以外, 所有的房间都铺上了陶土方砖。(巴赞)

**hormogonie** [ɔrmɔgɔni] *n.f.* 〔植〕连锁体

**hormon*al*, *ale*** [ɔrmɔnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔生化〕激素的, 荷尔蒙的: régulation ~ale 激素调节 / troubles ~aux 荷尔蒙分泌紊乱 / traitement ~ 激素疗法

**hormone** [ɔrmɔn] *n.f.* 〔生化〕激素, 荷尔蒙: ~ de croissance 生长激素 / ~ femelle 雌性激素 / ~ interne 激素, 内分泌 / ~ mâle 雄性激素 / ~ sexuelle 性激素 / ~ végétale 植物激素

**hormoner** [ɔrmɔne] *v.t.* 给(牲口)打激素催肥

**hormonogenèse** [ɔrmɔnɔʒnεːz] *n.f.* 荷尔蒙的生成, 激素的产生

**hormonopoïèse** [ɔrmɔnɔpɔiεːz] *n.f.* 〔医〕激素生成

**hormonothérapie** [ɔrmɔnɔterapi] *n.f.* 〔医〕激素疗法

**hormovarine** [ɔrmɔvarin] *n.f.* 雌酮, 卵泡素

**Hornaing** 奥尔南, 法国城镇, 位于北部省。

* **hornblende** [ɔrnblε̃d] *n.f.* 〔矿〕角闪石: ~ alcaline 钠角闪石 / ~ schisteuse 片状角闪石

**Horn** (cap) 合恩角, 位于智利最南端。

**Hornoy-Le-Bourg** 奥尔努瓦镇, 法国城镇, 位于索姆省。

**horo-** *préf.* 表示"时间"、"钟点"、"小时"的意思

**horodat*eur*, *trice*** [ɔrɔdatœːr, tris] **I** *n.m.* (自动)时日打印器; (自动)盖邮戳器 **II** *a.* 自动打印时日的: le stationnement payant par horloge ~*trice* 按(自动)时日打印器打出的时间支付停车费

**horodaté, e** [ɔrɔdate] *a.* (自动)打印时日的: ticket ~ 打印上时间的票据 / stationnement ~ 停车按时计费

**horodater** [ɔrɔdate] *v.t.* 在(文件等)上面自动打印时日

**horographie** [ɔrɔgrafi] *n.f.* 〈罕〉日晷制造法

**horokilométrique** [ɔrɔkilɔmetrik] *a.* 公里—小时的: compteur ~ 公里—小时计数器

**horométrie** [ɔrɔmetri] *n.f.* 计时法

**horométrique** [ɔrɔmetrik] *a.* instruments ~s 计时器

**horoscope** [ɔrɔskɔp] *n.m.* **1.** 占星: faire l'~ 占星算命 / tirer l'~ de qn 替某人占星算命 / consulter son ~ 为自己占星算命 / faiseur d'~s 占星算命者 **2.** 〈引〉占卜, 预卜

**horoscopie** [ɔrɔskɔpi] *n.f.* 占星术

**horoscopique** [ɔrɔskɔpik] *a.* 占星术的

**Horps (Le)** 勒霍普, 法国城镇, 位于马耶讷省。

**horreur** [ɔrœːr] *n.f.* **1.** 恐怖, 恐惧, 害怕: être saisi [rempli] d'~ 感到恐怖 / un cri d'~ 恐怖的叫喊声 / Pierrot regardait ça, pâle d'horreur (Queneau). 皮埃罗看着这些, 吓得脸色苍白。(凯诺) **2.** 憎恶, 厌恶, 反感: *avoir* ~ *de* 厌恶, 不喜欢: avoir ~ du lait 不喜欢牛奶, Ma mère a toujours eu horreur des voyages (Sagan). 我母亲始终厌恶旅行。(萨冈) Il avait horreur de la guerre (Aragon). 他憎恶战争。(阿拉贡) / *faire* ~ *à qn* 使某人厌恶: Ta conduite me fait horreur. 你的行为使我感到厌恶。/ *être en* ~ (*à*) 〈旧〉被厌恶 **3.** 可怖, 可怕: l'~ d'un crime 罪行的可怖 / L'horreur d'un accident qu'on découvre sur la route (Cocteau). 人们在公路上看到的车祸的惨状。(科克托) **4.** 可怕的事, 可怕的东西; 〈转, 俗〉奇丑的人, 讨厌的家伙, 失败的作品: Quelle horreur! 多丑! 多讨厌啊! / Sans être une horreur, je suis loin d'être jolie (Romains). 我虽不丑, 但远远谈不上美。(罗曼) / Cet article de journal est une horreur. 报上的这篇文章实在荒唐。**5.** 敬畏, 敬服: ~ sacrée 神圣的敬畏 **6.** *pl.* 暴行, 惨事, 惨状, 可耻行为: commettre des ~s 犯下暴行 / les ~s de la guerre 战争的残暴 **7.** *pl.* 下流的语言, 粗话, 诽谤的话: débiter des ~s sur ses voisins 说许多诽谤邻居的话 / écrire des ~s 写下流的东西

**horrible** [ɔribl] *a.* **1.** 可怕的, 令人恐怖的, 吓人的: spectacle ~ 恐怖的场面 / une ~ blessure 吓人的伤口 / Il est

horrible de penser à sa mort. 想到他的死令人不寒而栗。/ Je suis au courant d'un horrible complot (Giraudoux). 我知道一个骇人听闻的阴谋。(季洛杜) **2.** 极坏的, 极端的, 难走的: J'ai un horrible mal de tête. 我头痛得要命。/ une ~ confusion 极端混乱 / *un temps* ~ 恶劣的气候 / chemin ~ 极难走的路 / un froid ~ 严寒 **3.** 丑恶的, 恶劣的, 可悲的: une femme ~ 丑女人 / Il a une écriture horrible. 他的字写得很糟糕。/ Cette vie sans ciel ni espoir, que j'ai découverte dans les horribles faubourgs de nos villes (Camus). 在我国城市的贫困郊区, 我发现了这种不见天日、毫无希望的生活。(加缪)

**horriblement** [ɔriblmɑ̃] *adv.* **1.** 可怕地, 吓人地: serpents qui sifflent ~ 发出吓人叫声的蛇 **2.** 极其, 非常: Je fus horriblement gêné. 我感到极其为难。/ Les fruits sont *horriblement chers*. 水果极贵。/ *Mais ça serait horriblement triste* un monde sans littérature et sans art (Beauvoir). 然而一个没有文学、没有艺术的世界将是十分可悲的。(波伏瓦)

**horrifiant, e** [ɔrifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 吓人的, 令人恐怖的: Il fit un tableau horrifiant de la situation. 他把形势描绘得很吓人。

**horrifier** [ɔrifje] *v. t.* **1.** 使恐怖, 使恐惧: Horrifié, il recula devant le spectacle sanglant. 在血腥的情景面前, 他吓得后退了。**2.** 使震惊: Vos manières horrifient ses parents. 您的行为使他的父母感到震惊。/ Cet individu m'horrifie. 此人使我厌恶。/ Cette histoire me fascine et m'horrifie (Mauriac). 这件事既使我着迷又使我震惊。(莫里亚克)

**horrifique** [ɔrifik] *a.* 造成恐怖的, 带恐怖性的, 使人害怕的: Ces vieux dragons horrifiques, endentés jusqu'au fond de la gueule (Flaubert). 这些令人害怕的老龙, 牙齿一直长到嘴的底部。(福楼拜)

**horripilant, e** [ɔripilɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 激怒人的, 令人恼火的: Cette mauvaise musique est horripilante. 这种难听的音乐使人恼火。/ un enfant ~ 令人生气的孩子

**horripilateur** [ɔripilatœ:r] *a.*, *n. m.* (muscle) ~ 〔解〕立毛肌

**horripilation** [ɔripilasjɔ̃] *n. f.* **1.** 毛骨悚然, 使战栗, 起鸡皮疙瘩: Le froid provoque l'horripilation. 寒冷引起战栗。**2.** 〈俗〉恼怒, 恼火: Ce nouveau mensonge a accru mon horripilation. 这一新的谎言使我更加恼火。

**horripilé, e** [ɔripile] *a.* 激怒, 恼火: Je suis horripilé d'être obligé de refaire ce travail. 我被迫重做这一工作, 我对此感到恼火。

**horripiler** [ɔripile] *v. t.* **1.** 使毛骨悚然, 使战栗, 使起鸡皮疙瘩: Un léger courant électrique peut horripiler la peau. 轻微的电流会使皮肤起鸡皮疙瘩。**2.** 〈俗〉激怒, 使恼火: La sottise de ce garçon m'horripile. 这个男孩干的蠢事使我恼火。

***hors** [ɔ(:)r] **I** *adv.* 〈古〉外面: Il alla hors. 他到外面去了。**II** *prép.* **1.** 在…之外, 在…外面: une maison située ~ le village 一处在村外的房子 / longueur ~ tout d'un édifice [d'un wagon] 一座建筑物[一节车厢]的全长 / ~ jeu 〔体〕(足球比赛中的)越位 / mettre qn ~ la loi 置某人于法律保护之外 / un sprinter ~ classe 特级短跑选手 / Ce film bénéficie d'une interprétation hors ligne. 这部影片的表演是出类拔萃的。/ Ce peintre est hors pair. 这个画家是举世无双的。/ ~ commerce 非卖品 / modèle ~ série 特别型号 / J'affirmais que je serais, que j'étais hors série (Beauvoir). 我曾表示, 我将是并已经是超群的。(波伏瓦) / escadron ~ rang 勤务连 / restaurant ~ catégorie 超级餐厅 [其价格高于一般餐厅] / prix des hôtels ~ saison 非旅游季节旅馆价格 / Il y avait hors la porte de la cour une terrasse (Rousseau). 〈古〉在院子的门外有一个平台。(卢梭) **2.** 〈书〉除…以外: ~ cela 除此之外 / On pardonne tout à ceux que l'on aime, hors la trahison. 对自己心爱的人, 除了变心以外, 一切都能原谅。**3.** ~ ***de*** *loc. prép.* 在…之外, 在…外面, 脱离[指某影响或某状态]: ~ de saison 不合时令的, 不合时宜的: Vos critiques sont hors de saison. 您的批评不合时宜。L'achat de ce réfrigérateur est vraiment hors de saison. 现在买这台冰箱真是不合时令。/ ~ d'atteinte 在能及范围之外: Le voleur courut et se trouva bientôt hors d'atteinte. 小偷跑着并很快到了抓不住他的地方。/ ~ de danger 脱险: On déclare ce blessé hors de danger. 人们宣布这个伤病员已脱离危险。/ ~ d'état de nuire 不能再危害人: Le malfaiteur fut rapidement mis hors d'état de nuire. 坏人很快便处于无法作恶的状态。/ ~ de vue 在视线之外: Le navire s'éloigna et bientôt fut hors de vue. 船渐渐离去, 很快在人们视野中消失。/ ~ de question 不成问题, 不在考虑之内 / ~ de combat 丧失战斗力 / ~ de prix 价格奇贵: Le pain est hors de prix (France). 面包价格奇贵。(法朗士) / ~ d'usage 不能使用了 / ~ d'haleine 气喘吁吁 / ~ *de soi* 大怒; 〈古〉激动: Sa coquinerie m'a mis hors de moi. 他的卑劣行为使我大怒。Je suis si aise que je suis hors de moi (Sévigné). 我高兴得无法自已。(赛维尼夫人) / être ~ du coup 〈俗〉没有牵连, 没有参与(某活动) / Hors d'ici! 出去! 滚出去! / Hors de la ville, dans un jardin clos de grilles (Gide). 城外, 在一个用栅栏围起来的大花园里。(纪德) **4.** ~ ***que*** *loc. conj.* 〈书〉除…以外[后接 *ind.*]; 除非…[后接 *subj.*]: Il lui a fait subir toutes sortes de mauvais traitements, hors qu'il ne l'a pas battue. 他使她吃尽各种苦头, 就差没有打她了。/ Hors qu'un nouvel ordre me vienne. 除非我接到新的命令。/ Hors qu'un commandement exprès du roi me vienne (Molière). 除非我得到国王专门的命令。(莫里哀)

***horsain**, ***horsin** [ɔrsɛ̃] *n.m.* 〈方〉外乡人, 外村人; 外地人

***hors-bord** [ɔrbɔ:r] *n. m. inv.* **1.** 舷外发动机 **2.** 摩托艇: courses de ~ 摩托艇比赛

***hors-caste** 见 paria

***hors-concours** [ɔrkɔ̃ku:r] *n. inv.* **1.** 不列入比赛者[指本人是评委或水平远高于其他人] **2.** [用作 *a.*, *adv.* 也可写作 hors concours]: être (mis) ~ 不列入比赛

***hors-cote** [ɔrkɔt] *n. m.* 〔财〕(交易所的)场外交易市场, 不公开买卖的股票市场

***hors-d'œuvre** [ɔrdœ:vr] *n. m. inv.* **1.** 〔建〕附属建筑物 **2.** (文艺作品中的)附加部分, 插曲: Ce romancier multiplie les digressions et les hors-d'œuvre. 这位小说家增加了许多题外话和插曲。**3.** 冷盆, 主菜前的小吃: servir une salade en ~ 把色拉当冷盘上(菜) **4.** n'en être qu'au ~ 〈转〉还只处于开始阶段

***horse-ball** [ɔrsbo:l] (*pl.* ~***s***) *n.m.* 〔体〕马球

***horse-guard** [ɔrsgard] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〈英〉(英国)近卫骑兵: Quand le dernier cosaque, le dernier Croate et le dernier horse-guard quittèrent la France... (Aragon) 当最后一个哥萨克人、最后一个克罗地亚人和最后一个英国近卫骑兵离开法国时…(阿拉贡)

**Horsens** 霍森斯, 丹麦日德兰半岛东部港市。

***horse(-)power** [ɔrspɔwœ:r] *n. m. inv.* 〈英〉(英制)马力

***hors(-)gel** [ɔrʒɛl] *a. inv.* 不受冰冻影响的[指公路]: la route ~ 不受冻冰影响的公路 / L'autoroute Paris-Marseille est

"hors-gel", c'est-à-dire à l'abri des effets du gel et du dégel. 巴黎-马赛高速公路"不受冰冻影响",即免受冰冻或解冻造成的后果的影响。

***horsin** 见 *horsain

***hors-jeu** [ɔrʒø] *n. m. inv.* 〔体〕(足球、橄榄球赛中)越位犯规:L'arbitre n'a pas vu le hors-jeu. 裁判没有看到越位。

***hors-la-loi** [ɔrlalwa] *n. m. inv.* **1.** 不受法律保护的人 **2.** 〈引〉不法之徒,亡命之徒:Il était toujours prêt à donner refuge aux hors-la-loi italiens (Martin du Gard). 他随时准备接受意大利亡命之徒来避难。(马丹·杜加尔)

***hors(-)ligne** [ɔrliɲ] **I** *n. m. inv.* (筑路时)路界外土地,沿路界土地 **II** *a. inv.* 〈转〉突出的,出类拔萃的:performance ~ 优异的成绩

***hors-piste** [ɔrpist] *a.inv., n.m.inv.* 滑雪道外的(滑雪)

***hors-profil** [ɔrprɔfil] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〔土木〕超过设计轮廓线的挖方工程

**hors-série** [ɔrseri] *a. inv.* **1.** 特制的,非成批生产的:un poste ~ 特制的收音机 **2.** 〈转〉不寻常的;出色的,出类拔萃的:vacances ~ 特别假期 / un élève ~ 出色的学生

***hors-service** [ɔrsɛrvis] *a. inv.* 停止运作的,停用的:une *photocopieuse* ~ 停用的复印机

***hors-sol** [ɔrsɔl] *n. m. inv., a. inv.* 〔农〕**1.** 非土壤种植(的) **2.** 非放养(的),工业化室内饲养(的)

***hors-taxe** [ɔrtaks] **I** *a. inv.* 免税的:tarif ~免税价格 **II** *adv.* 免税地:payer ~免税付钱

***hors-texte** [ɔrtɛkst] *n. m. inv.* (书中的)单页插图:un ~ en couleurs 一张彩色的单页插图

***hors-tout** [ɔrtu] *loc. adv.* 〔船〕由艏端至艉端:longueur ~ du paquebot 邮船的全长

***Hortense de Beauharnais*** (1783—1837) 霍滕斯,荷兰王后(1806—1810)。

**hortensia** [ɔrtɑ̃sja] *n. m.* 〔植〕绣球花

**horticole** [ɔrtikɔl] *a.* 园艺的:exposition ~ 园艺展览会 / Ils achetèrent des instruments horticoles (Flaubert). 他们购买了一些园艺工具。(福楼拜)

**horticulteur** [ɔrtikyltœːr] *n. m.* 园艺家,观赏植物种植者:matériel d'un ~ 一位园艺家的工具

**horticulture** [ɔrtikyltyːr] *n. f.* 园艺:~ forcée 〔园〕促成栽培法

**hortillonnage** [ɔrtijɔnaːʒ] *n. m.* **1.** (法国皮卡第低洼地区的)蔬菜地 **2.** 低洼地区蔬菜种植法

**hortonsphéoïde** [ɔrtɔ̃sfeɔid] *n. f.* (扁)球形高压气体储罐;(扁)球形储油罐:~ lisse 光(滑)扁球形储油罐 / ~ nodal 多弧扁球储(油)罐,多折滴状储(油)罐

**Horus** 何露斯,古埃及宗教所奉之神。

**hosanna** [ozana] *n. m.* **1.** 犹太人在结茅节第四天唱的祈祷歌 **2.** 〔宗〕圣枝主日赞美歌 **3.** 〈书〉欢呼,凯歌

**hosannière** [ozanjɛːr] *a. f.* croix ~ 〔宗〕刻有"Hosanna"字样的十字架

**hospice** [ɔspis] *n. m.* **1.** (老、弱、病、残及孤儿等的)收容所,济贫院:~ de vieillards 养老院 / ~ des enfants trouvés 孤儿院 / ~ d'invalides 残疾人收容所 / Il faudra la mettre à l'hospice; sinon je ne sais pas ce qu'elle pourra devenir (Gide). 必须将她送到收容所,否则我不知她将变成什么样子。(纪德) / *finir dans un* ~ 死于贫困 **2.** (修道院等的)招待所

**Hospitalet de Llobregat** 奥斯皮塔莱特-德略夫雷加特,西班牙巴塞罗那西南工业郊区。

**hospitali*er*, *ère*** [ɔspitalje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 好客的,热情的:Les peuples méditerranéens sont très hospitaliers. 地中海沿岸的人民很好客。/ des coutumes ~ères 好客的习惯 **2.** 接待殷勤的:une demeure ~ère 接待殷勤的住所 **3.** 医院的;收容所的:centre ~ 医疗中心 / *Le recrutement du personnel* hospitalier est difficile. 招募收容所工作人员很困难。**4.** 看护病人的,接待病人的[指某些修会的修士、修女]:sœurs ~ères 看护病人的修女 **II** *n.* **1.** 看护病人或接待客人的修士或修女 **2.** 医院勤杂工

**hospitalièrement** [ɔspitaljɛrmɑ̃] *adv.* 好客地,殷勤地:Il a hospitalièrement accueilli ses anciens camarades d'école. 他殷勤地接待了老同学们。

**hospitalisation** [ɔspitalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 送进医院,住院:acquitter ses frais d'~ 支付住院费用 **2.** 收进收容所,送进收容所

**hospitalisé, *e*** [ɔspitalize] *a., n.* 住院的(病人):un blessé ~ 住院的伤员 / un ~ 一个住院病人

**hospitaliser** [ɔspitalize] *v. t.* **1.** 收进医院,送进医院:~ un blessé 把一个伤员送进医院 **2.** 收进收容所,送进收容所

**hospitalisme** [ɔspitalism] *n. m.* 长期住院(使病人、尤其是儿童)产生的生理和精神的病态:Un enfant (qui) a été séparé de sa mère, (qui) a été à l'hôpital, s'est névrosé, il a *perdu pied; c'est ce qu'on appelle l'hospitalisme, la maladie* du manque de communication (L'Observateur). 一个离开了母亲、住进了医院的孩子发生神经官能症,他不知所措;这便是所谓的住院症,由于缺乏沟通而引起的疾病。(《观察家》)

**hospitalité** [ɔspitalite] *n. f.* **1.** 好客,殷勤;〈引〉接待:donner [offrir] l'~ à qn 殷勤接待某人 / Je vous remercie de *votre hospitalité*. 我感谢你们的亲切接待。/ *généreuse* ~ 慷慨的接待 **2.** 〈古〉互相在对方取得膳宿和保护的权利

**hospitalo-universitaire** [ɔspitaloyniversitɛːr] (*pl.* ~*s*) *a.* centre ~ 医疗教学中心[缩写为 C.H.U.,这是法国 1960 年在没有医学院的城市创立的医疗、研究、教学机构]:Le centre hospitalo-universitaire comprendra un hôpital et une faculté (Le Monde). 医疗教学中心将包括一个医院和一个医学院。(《世界报》)

**hostacyclin** [ɔstasiclin] *n. m.* 〔化〕四环素

**hosteau, hosto** [ɔsto] *n. m.* 〈行〉医院

**hostellerie** [ɔstɛlri] *n. f.* 乡村风味的旅馆或饭店:J'ai déjeuné dans une hostellerie au cours du dernier week-end. 上个周末我在一家乡村风味的饭馆吃了午饭。

**hostie** [ɔsti] *n. f.* **1.** 〔宗〕圣餐面饼,圣体饼:la sainte ~ 圣体 / fer à ~s 制圣体饼的模具 **2.** (古希伯来人的)牺牲

**hostile** [ɔstil] *a.* **1.** 敌意的,敌对的,对立的:une foule ~ 抱有敌对情绪的人群 / manifestations ~s 敌对的示威 / Il m'a jeté un regard hostile. 他向我投来敌视的眼光。**2.** 反对,不赞成:Je *suis hostile à ce projet*. 我反对这一方案。/ *Elle est* résolument hostile à notre entreprise (Troyat). 她坚决反对我们的事业。(特鲁瓦亚)

**hostilement** [ɔstilmɑ̃] *adv.* 敌对地,敌意地:agir ~ à l'égard de qn 对某人采取敌对行动

**hostilité** [ɔstilite] *n. f.* **1.** 〈古〉敌对行为:manifester de l'~ à l'égard d'un intrus 对入侵者采取敌对行动 **2.** 敌意,敌视,敌对:Ses yeux noirs sans hostilité ni dédain (Simon):她一双黑眼睛没有敌意也没有轻蔑。(西蒙) **3.** *pl.* 战争行动,战争(状态):engager les ~s 交战 / *poursuivre les* ~s 继续战争 / cessation des ~s 休战 / la fin des ~s 战争结束 / Il aurait été blessé au début des hostilités et serait revenu chez lui (Robbe-Grillet). 他本来在战争初期会受伤并回到自己家里。(罗伯-格里耶)

**hosto** 见 hosteau

***hot** [ɔt] *n. m.*, *a.* 〈美〉狂热(的)[指爵士乐]: le jazz ~ 狂热的爵士乐 / Le hot s'oppose au style "New Orléans", plus classique. 狂热的风格与更正统的"新奥尔良"风格是对立的。

***Hotcheh** [ɔtsə] *n. pr.* (中国)赫哲族人

***hot-dog** [ɔtdɔg] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈美〉热狗[面包夹热的红肠]: Je déteste les snack-bars: passer sa vie à faire cuire des hot-dogs (Vailland). 我讨厌快餐店:在烤热狗中度过一生。(瓦扬) / La France est entrée dans l'ère de la restauration industrielle, du poulet standard, du hot-dog et de la pizza (L'Observateur). 法国已进入工业化餐饮、标准炸鸡、热狗和比萨饼的时代。(《观察家》)

**hôte, *sse*** [oːt, otɛs] *n.* **1.** 主人, 东道主: remercier ses ~s de leur hospitalité 感谢主人的接待 / L'hôtesse, c'est celle qui fournit aux marins le gîte, le manger et le boire (Vercel). 女主人,就是向海员提供食宿和饮料的女人。(韦塞尔) **2.** 〈旧〉旅店老板, 客栈主: table d'~ 旅馆、饭店中的客饭席: C'est un petit restaurant de pauvres, avec une table d'hôte au fond pour les habitués (Daudet). 这是一家接待穷苦顾客的小饭馆,最靠里的地方有一张供老顾客吃客饭的桌子。(都德) / ~sse qui verse à boire à la ronde 旅店女老板给客人轮流斟酒 **3.** ~sse (de l'air) 机上女服务员, 空姐 **4.** ~sse (d'accueil) 女招待员: les ~sses du festival cinématographique de Cannes 戛纳电影节的女招待员 **5.** (寄生物的)宿主: ~ intermédiaire 中间宿主 **6.** 客人, 宾客 [*f.* 也用 hôte]: ~ distingué, ~ de marque 贵宾 / Le Premier ministre du Canada est l'hôte de la France. 加拿大总理是法国的客人。/ faire visiter sa propriété à des ~s de passage 让过路的客人参观自己的住宅 **7.** 饭店、旅馆的顾客: assurer tout le confort possible à ses ~s 向客人提供一切可能的舒适条件 / ~ payant 包饭公寓的房客 **8.** 〈旧〉宿客: Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois (La Fontaine). 您是这些树林的宿客中的凤凰。(拉封丹) **9.** les ~s de l'air 〈诗,转〉鸟 **10.** robe d'~sse (室内穿的)华丽、舒适的长裙

**hôtel** [otɛl] *n. m.* **1.** 旅馆, 饭店: ~ de luxe 豪华旅馆 / ~ trois étoiles 三星旅馆 / ~ avec restaurant 带餐厅的旅馆 / L'hôtel loue des chambres à la journée [au mois]. 旅馆按日[按月]出租房间。/ Pendant la guerre, faute de moyens, j'ai habité des hôtels sordides (Beauvoir). 战争时期由于囊中羞涩,我住过一些肮脏不堪的旅馆。(波伏瓦) **2.** 府邸, 邸宅, 公馆: L'hôtel de Bourgogne, à Paris, était la résidence des ducs de Bourgogne. 巴黎的勃艮第府邸当时是勃艮第公爵们的住所。**3.** (古时的)王宫 **4.** maître d'~ (领主、资产阶级家庭中的)膳食总管;(大饭店、大旅馆中的)侍应部主任, 侍应部领班: Le maître d'hôtel prend la commande. 由侍应部领班指挥。**5.** 公用大建筑物, 大厦, 大楼: l'~ de ville 市政府大厦 / l'H~ de Ville de Paris 巴黎市政府大厦 / H~ de la Monnaie 造币厂 / À Paris, l'hôtel des ventes s'appelle l'hôtel Drouot. 巴黎的拍卖大厦叫德鲁奥大厦。/ l'~ des Invalides à Paris 巴黎荣军院 **6.** [作为复合词的第二名词, 和第一名词组成复合名词]: building-~ 大厦旅馆 / foyer-~ 家庭旅馆

**hôtel-château** [otɛlʃato] (*pl.* **~s-~x**) *n. m.* 城堡旅馆: Dans les hôtels-châteaux [châteaux-hôtels], le meilleur se mélange au pire, c'est-à-dire *à de petites ou grandes* bâtisses qui ont pu être belles sous Louis XV mais sont à présent usées jusqu'à la trame, comme leur tapis et leurs propriétaires (Le Parisien). 在城堡旅馆中,换言之在这些或小或大的建筑物中,有最好的也有最差的,这些房子在路易十五时代一定很漂亮,现在却破烂不堪,正像它们的地毯和主人一样。(《巴黎人报》)

**hôtel-Dieu** [otɛldjø] (*pl.* **~s-~**) *n. m.* 主宫医院[法国某些城市的主要医院名]: l'H~-Dieu de Beaune 博恩主宫医院/[独立使用]l'H~-Dieu 巴黎主宫医院

**hôteli*er*, *ère*** [otəlje, ɛːr] **I** *a.* 旅馆的, 旅馆业的: industrie ~ère 旅馆业 / Les écoles hôtelières sont en France au nombre de huit. 在法国有 8 所旅馆业职业学校。**II** *n.* 旅馆老板, 客栈主人: L'hôtelier apporta lui-même la soupière fumante (France). 旅馆老板亲自端来冒着热气的大汤碗。(法朗士) **III** *n. m.* 〈古〉修道院中接待住客的修士或神甫

**hôtellerie** [otɛlri] *n. f.* **1.** 〈旧〉旅店, 客栈 **2.** 豪华旅馆或饭店 **3.** 旅馆业: L'hôtellerie est une branche capitale de l'activité touristique. 旅馆业是旅游业的一个重要部门。**4.** 修道院内接待客人的客房

***hot line** [ɔtlajn] (*pl.* **~s**) *n. f.* 〈英〉热线[即时联系的直通电话]

***hot money** [ɔtmɔnɛ] *n. f. inv.* 〈英〉(从一国转向另一国的)游资, 投机资金, 短期流动资金

***hottage** [ɔtaːʒ] *n. m.* 用背篓、背筐搬运

***hotte** [ɔt] *n. f.* **1.** 背袋, 背篓: la ~ du père Noël 圣诞老人的背袋 / Les vignerons portaient des hottes pour transporter le raisin. 葡萄种植者用背篓运葡萄。**2.** (厨房用)通风罩: ~ aspirante 排油机

***hottée** [ɔte] *n. f.* 一背筐、背篓的容量;〈转〉大量: une ~ de terre (de fumier) 一筐土(粪) / Il avait alors des hottées d'ennuis. 他当时有一大堆烦恼。

***hottentot, *e*** [ɔtɑ̃to, ɔt] **I** *a.* 霍屯督人的 **II H~** *n.* 霍屯督人[西南非洲] **III** *n. m.* 霍屯督语

**hottentotisme** [ɔtɑ̃tɔtism] *n. m.* 口吃, 吃讷

***hotter** [ɔte] *v. t.* 用背篓或背筐搬运: ~ de la terre 用背篓运土

***hottereau** [ɔtro] (*pl.* **~x**), ***hotteret** [ɔtrɛ] *n. m.* 小背篓, 小背筐

***hotteu*r*, *se*** [ɔtœːr, øːz] *n.* 背背篓的人

**hottux** [ɔtyks] *n. m.* 大锤

***hotu** [ɔty] *n. m.* 〔鱼〕软口鱼的俗称

***hou!** [u] *interj.* 〈俗〉呜! [〈古〉用于激励猎犬的喊声;〈今〉使人出其不意的, 远处呼喊或表示不赞同时的喊声]: Hou! Me voilà! 呜! 看我来了! / Hou! Hou! M'entendez-vous? 呜! 呜! 听到我的声音了吗? / Hou! À la porte! 呜! 请出去!

***houache** [waʃ], ***houaiche** [wɛʃ] *n. f.* 〈英〉〔海〕(船只航行时的)尾流, 航迹

***houage** [waːʒ] *n. m.* 锄地

**Houat** 瓦特, 法国城镇, 位于莫尔比昂省。

***houblon** [ublɔ̃] *n. m.* 〔植〕蛇麻, 葎草花, 啤酒花, 忽布

***houblonnage** [ublɔnaːʒ] *n. m.* (在啤酒中)加啤酒花: Le houblonnage est la troisième opération de la fabrication de la bière. 加啤酒花是啤酒生产过程中的第 3 道工序。

***houblonner** [ublɔne] *v. t.* 加啤酒花: ~ la bière 在啤酒中加啤酒花 / bière fortement houblonnée 啤酒花味很浓的啤酒

***houblonni*er*, *ère*** [ublɔnje, jɛːr] **I** *a.* 产啤酒花的, 种植啤酒花的: L'Alsace est une région houblonnière. 阿尔萨斯是一个产啤酒花的地区。**II** *n. m.* 啤酒花种植者

***houblonnière** [ublɔnjɛːr] *n. f.* 啤酒花田: les ~s d'Alsace 阿尔萨斯的啤酒花田

**Houches (Les)** 莱乌什, 法国城镇, 位于上萨瓦省。

**Houdain** 乌丹，法国城镇，位于加来海峡省。

* **houdan** [udã] *n.f.* 乌当鸡[法国乌当地方产的鸡]：La houdan porte sur la tête une huppe caractéristique. 乌当鸡的头上有一种特殊的羽冠。

**Houdan** 乌当，法国城镇，位于伊夫林省。

**Houdon, Jean Antoine** (1741—1828)乌东，法国雕塑家，擅长雕塑神话人物和当代人物。

**Houdry, Eugène** (1892—1962)乌德里，法国工程师，发明重烃催化裂变法。

* **houe** [u] *n.f.* 锄：~ à cheval 马拉牵引锄 / ~ à main 锄，手锄

* **Houei** [hwei] *n.pr.* (中国)回族人

**Houeillès** [wɛjɛs] 韦耶斯，法国城镇，位于洛特-加隆省。

* **houement** [umã] *n.m.* 锄地

* **houer** [we] *v.t.* 锄(地)：~ un carré de terre 锄一小方块地

**houghite** [uʒit] *n.m.* 〔矿〕水滑石

* **hougnette** [uɲɛt] *n.f.* (雕刻用的)凿子

* **houille** [uj] *n.f.* 煤：un gisement de ~ 煤矿 / ~s grasses [maigres] 肥煤[贫煤] / ~s anthraciteuses 无烟煤 / gaz de ~ 煤气 / ~ blanche 瀑布水力，瀑布水能 / ~ verte 河流水力，河流水能 / ~ bleue 潮汐能 / ~ d'or 太阳能 / ~ incolore 风(动)力 / ~ rouge 地(下)热

* **houill*er*, *ère*** [uje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 煤的：production ~ère 煤炭生产，煤产量 / L'industrie houillère de ce pays est *nationalisée*. 这个国家的煤炭工业是国有的。/ *période* ~ère 〔地质〕石炭纪 **2.** 有煤层的：Le bassin houiller de Lorraine possède l'équipement le plus moderne. 洛林煤田拥有最现代化的设备。**II** *n.m.* 〔地质〕石炭纪 **III** *n.f.* 煤矿：les ~ères du Pas-de-Calais 加来海峡省的煤矿

**Houilles** 乌耶，法国城镇，位于伊夫林省。

* **houilleur** [ujœːr] *n.m.* 煤矿工人

* **houill*eux*, *se*** [ujø, øːz] *a.* 〔地质〕含煤的：un terrain ~ 煤层

* **houillification** [ujifikasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕煤化(作用)

* **houillifier** [ujifje] *v.t.* 煤化

* **houillite** [ujit] *n.m.* 无烟煤

* **houka** [uka] *n.m.* 土耳其式水烟筒

* **houle** [ul] *n.f.* **1.** (海上的)长浪，涌浪；*pl.* 海浪，波涛：hauteur de la ~ 长浪的浪高 / ~ légère 弱浪 / longueur de la ~ 海浪的波长 **2.** 〈转〉波涛起伏状：la ~ des blés agités par le vent 由于风吹而形成的麦浪 / la ~ humaine d'une foule qui défile 游行的人群所形成的人浪 **3.** 〈转〉激烈，热烈：la ~ des conversations 谈话的热烈

* **houler** [ule] *v.i.* 摇摆身体，扭摆身体：La jolie créature s'étirait les bras, houlait tout à coup des épaules (Lorrain). 这个漂亮轻佻的女人伸展双臂，突然开始扭动双肩。(洛兰)

* **houlette** [ulɛt] *n.f.* **1.** (牧羊人用的)牧棒：porter [quitter] la ~ 〈转〉当[不当]牧羊人 **2.** ~ de l'évêque 主教权杖 **3.** (园艺用的)小铲 **4.** sous la ~ de qn 〈转〉在某人领导下

* **houl*eux*, *se*** [ulø, øːz] *a.* **1.** 海浪翻腾的，波涛汹涌的：Ce matin, la mer est houleuse. 今天早上，大海波涛汹涌。**2.** 〈转〉乱哄哄的，吵吵闹闹的：L'orateur a dû faire face à une assemblée houleuse. 讲话人不得不面对一个吵吵闹闹的会议。/ Les conseils d'administration les plus houleux (Giraudoux). 最为乱哄哄的董事会。(季洛杜)

**Houlgate** 乌尔加特，法国城镇，位于卡尔瓦多斯省。

* **houligan** 见 * hooligan

* **houliganisme** 见 * hooliganisme

* **houlque** [ulk], * **houque** [uk] *n.f.* 〔植〕绒毛草(属)：La houlque laineuse est un bon fourrage. 绒毛草是良好的饲料。

**Houndé** 洪代，加纳上沃尔特西部城镇。

**Hounsfield, Godfrey Newbold** (1919— )豪斯菲尔德，英国工程师，与同事共获1979年诺贝尔生理学或医学奖。

* **houp!** 见 * hop!

* **houper** [upe] *v.t.* **1.** "嗨！嗨！"地招呼或鼓励[指人] **2.** 〔狩猎〕"喔！喔！"地赶[指马、狗等]

**Houphouët-Boigny, Félix** (1905—1993)乌弗埃-博瓦尼，科特迪瓦共和国(象牙海岸)总统(1960—1993)。

**Houplines** 乌普利纳，法国城镇，位于北部省。

* **houppe** [up] *n.f.* **1.** (羊毛、丝等的)簇，束；缨子 ~ à poudrer, ~ à poudre de riz 粉扑 / une ~ pour se poudrer le visage 往脸上擦粉用的粉扑 / Son bonnet de laine à houppes grises (Flaubert). 他那顶带有灰色小球球的绒线帽子。(福楼拜) **2.** (头上的)发簇；(头顶的)簇发：avoir une ~ de cheveux en avant du crâne 额前有一簇头发 **3.** (某些鸟的)羽冠 **4.** 树冠 **5.** 〔解〕某些神经的乳头：[Le chimiste] appliqua les houppes nerveuses de sa langue si habile à déguster les sels, les acides, les alcalis (Balzac). [化学家]运用其善于辨别盐、酸、碱的舌部神经乳头。(巴尔扎克)

* **houppelande** [uplãːd] *n.f.* 宽袖长外套：Il tira de sa sale houppelande jaune un stylet (France). 他从肮脏的黄色宽袖长外套中抽出一把尖刀。(法朗士)

* **houpper** [upe] *v.t.* **1.** 把(羊毛、丝等)做成簇，做成束：~ de la soie 把丝梳理成束 **2.** 以(羊毛、丝等的)簇束为装饰

* **houppette** [upɛt] *n.f.* **1.** (羊毛、丝等的)小簇，小束；小缨子 **2.** 小粉扑：Elle se donna un coup de houppette, remit le tout dans son sac (Martin du Gard). 她用小粉扑擦一下脸，然后把所有东西重新放入包内。(马丹·杜加尔)

* **houppier** [upje] *n.m.* **1.** 整枝后只留顶枝的树 **2.** 树在整枝后留下的顶枝 **3.** 树冠

* **houque** 见 * houlque

* **hourd** [uːr] *n.m.* **1.** (古时看比武用的)木看台 **2.** (中世纪)演戏的木台：Le château de la cité est muni de hourds. 城市的古堡里有几个演戏的木台。**3.** (古时塔楼或城墙顶上凸出的)防御性木廊

* **hourdage** [urdaːʒ], * **hourdis** [urdi] *n.m.* 〔建〕**1.** 乱石砌体：mur en ~ 用乱石砌成的墙 **2.** 打底灰泥层：une cloison en ~ 涂上灰泥的隔墙 **3.** 矿内木质支架

* **hourder** [urde] *v.t.* **1.** 用乱石填砌：~ un mur 用乱石砌墙 **2.** 在…上涂抹灰泥：~ une cloison 在隔墙上涂抹灰泥 **3.** 安木质支架：~ une galerie de mine 给矿井安木质支架

* **houret** [urɛ] *n.m.* 〈古〉劣等猎犬

* **houri**[1] [uri] *n.m.* (旧时航行在英吉利海峡的)三桅帆船

* **houri**[2] [uri] *n.f.* **1.** (伊斯兰教《可兰经》中的)天堂仙女：Ses longs sourcils joints sur ses yeux de houri (Daudet). 她那双天堂仙女般的眼睛上方长长的睫毛连接在一起。(都德) **2.** 〈俗〉美女：Les Nymphes du printemps eussent semblé vulgaires auprès de ces jeunes houris (Proust). 春天的仙女在这些年轻的美女面前似乎显得逊色。(普鲁斯特)

* **hourque** [urk] *n.f.* **1.** 荷兰双桅帆船 **2.** 〈引〉航行性能差的船

* **hourra**, * **hurrah** [(h)ura] **I** *interj.* 〈俄〉**1.** 乌拉！[军队冲锋的呐喊，海军表示敬意的欢呼] **2.** 好！好哇！[常与 hip 一起用]：Hip! hip! hip! hourra! Mon cheval est arrivé premier. 好哇！好哇！我的马跑第一。**II** *n.m.* 乌拉声，叫

好声，吹呼声：Des hourras enthousiastes s'élevèrent de la foule. 人群中发出热情的乌拉声。/ Un immense hourra salua l'entrée de l'équipe sur le terrain. 球队入场时受到群众广泛欢呼。

**Hourtin** 乌尔坦，法国城镇，位于吉伦特省。

* **hourvari** [urvari] *n. m.* **1.** 〔狩猎〕在猎狗追踪错误时，猎人呼狗的喊声或号角声 **2.** 〈引〉野兽被追逐时为使猎狗追踪错误而折回原地的诡计 **3.** 〈俗，转〉喧嚣，吵闹声：À la fin de la séance, il y a eu un beau hourvari! 会议结束时，场内喧嚷起来了！/ Une boutique sombre, silencieuse après le hourvari de la rue (Aragon). 在街道的吵闹声之后阴暗的铺子显得幽静。（阿拉贡）**4.** 〈古，书〉（意外的）困难，障碍

* **housard** 见 hussard

* **houseau** [uzo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* **1.** 〈古〉（15 世纪用的）有护腿甲的皮靴 **2.**（骑马时用的）绑腿：des ~x de cuir [de toile] 皮[布]绑腿 / Les chasseurs portent de grosses chaussures et des houseaux. 猎人穿大皮靴，扎绑腿。**3.** *n. m. pl. laisser ses* ~*x* 〈古，俗〉死：Mais le pauvret, ce coup, y laissa ses houseaux (La Fontaine). 但这个可怜的小东西遭受这次打击后一命呜呼。（拉封丹）

* **house-boat** [awsbot] *n. m.* 〈英〉水上住房[作住房用的船]

* **houspillement** [uspijmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉乱推，乱搡，使劲推摇 **2.** 责骂，斥责

* **houspiller** [uspije] *v. t.* **1.** 〈罕〉乱推，乱搡，使劲推摇：~ un dormeur pour le réveiller 使劲推醒一个熟睡者 **2.** 责骂，斥责：patron qui houspille sans cesse ses employés 不断训斥雇员的老板 / être houspillé par une assistance hostile 受到敌视的听众的斥责

* **houspilleur, se** [uspijœːr, øːz] *n.* 喜欢责骂人的人，爱斥责别人的人

* **houssage** [usaːʒ] *n. m.* **1.**（在家具等上面）罩上罩子，套上套子 **2.** 盖上马被，披上鞍褥 **3.** 扫尘土，掸灰尘

* **houssaie,** * **houssaye** [usɛ] *n. f.* 〈方〉冬青林

**Houssay, Bernardo** (1887—1971) 奥赛，阿根廷生理学家，在内分泌研究上成效卓著，是 1947 年诺贝尔生理学或医学奖获得者。

* **housse** [us] *n. f.* **1.**（保护家具、衣物等的）罩子，套子，罩布：~ de plastique 塑料套子 / ~ de lit 床罩 / ~ de machine à écrire 打字机套子 / ~ à vêtements 存放衣服的大布袋或塑料袋 / mettre des ~s sur ses meubles avant de quitter son appartement 在离屋前把家具罩好 **2.** 马衣，马被，鞍褥 **3.** 汽车坐椅套，汽车沙发套 **4.** en ~ 〈古〉骑马

* **housser** [use] *v. t.* **1.**（在家具等上）罩上罩子，套上套子：~ un meuble 给家具套上套子 / La chaise longue, houssée de toile blanche (Martin du Gard). 用白布套起来的长椅子。（马丹·杜加尔）**2.** 盖上马被，披上鞍褥 **3.** 〈罕〉扫尘土，掸灰尘：~ des meubles 掸去家具上的灰尘

* **housset** [usɛ] *n. m.*, **houssette** [usɛt] *n. f.*（旅行袋上的）小锁

* **houssière** [usjɛːr] *n. f.* 冬青林

* **houssine** [usin] *n. f.* **1.** 〈旧〉（拍打衣服、地毯或赶马用的）冬青枝条 **2.** 〈引〉柔韧细棒

* **houssiner** [usine] *v. t.* 〈旧〉用冬青枝条拍（衣服、地毯）；用冬青枝条赶（马）

* **houssoir** [uswaːr] *n. m.* 〈旧〉冬青笤帚；〈引〉笤帚，掸子，拂尘

**Houston** 休斯敦，美国得克萨斯州城市。

**Houthalen-Helchteren** 豪特哈伦，比利时林堡省城镇。

* **houx** [u] *n. m.* 〔植〕冬青：~ commun 枸骨叶冬青 / ~ apalache 达宏冬青

* **hova** [ɔva] **I** *a.* 霍瓦人的 **II H**~ *n.*（马达加斯加岛的）霍瓦人 **III** *n. m.* 霍瓦语

**Hove** 霍夫，英国城市，位于布赖顿附近。

**Hoveyda, Amir Abbas** (1919—1979) 胡韦达，伊朗首相 (1965—1977)。

**hovercraft** [ɔvœrkraft] *n. m.* 〈英〉气垫船：Un hovercraft assure le service des voyageurs entre la France et l'Angleterre en franchissant le Pas-de-Calais. 一只气垫船穿越加来海峡，在法国与英国之间来回运客。

**hoverport** [ɔvœrpɔːr] *n. m.* 〈英〉气垫船港：La compagnie inaugurera le 1[er] janvier son cinquième hovercraft, et notre hoverport augmentera sa capacité de 15 départs quotidiens. 公司将于元月一日投入使用第 5 艘气垫船，我们的气垫船港将每天增加 15 个班次。

**Howard** 霍华德，英国贵族家族名。

**Howrah** 豪拉，印度西孟加拉邦城市。

**Hoxha** *ou* **Hodja, Enver** (1908—1985) 霍查，阿尔巴尼亚总理 (1945—1954)，阿尔巴尼亚共产党总书记 (1948—1985)。

* **hoyau** [wajo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 镢头

* **hoyé, e** [waje] *a.*（鱼入网后）疲惫和受伤的

**Hoyerswerda** 霍耶斯韦达，德国城市。

**Hoyle, Fred** (1915—2001) 霍伊尔，英国天文学家、数学家、科普作家。

**Hozier, Pierre d'** (1592—1660) 多齐埃，法国家谱学家。

**HP** 〈英〉horse-power 马力

**Hradec Králové** 赫拉德茨-克拉洛韦，捷克城市。

**HS** hassim 元素镙

**HS** heures supplémentaires 加班钟点

**HT** hors taxes 免税

**Huachipato** 瓦奇帕托，智利钢铁中心，位于太平洋沿岸。

**Huambo** 万博，安哥拉中西部比耶高原城市。

**Huancayo** 万卡约，秘鲁城市。

**huantajayite** [yɑ̃taʒajit] *n. m.* 〔化〕银纳盐

**Huaraz** 瓦拉斯，秘鲁中部瓦拉斯省省会。

* **huard** [waːr] *n. m.* 海鹰

* **huard,** * **huart** [ɥaːr] *n.m.* 〈加〉**1.** 北极鹧鸪 **2.** 〈俗〉（有鹧鸪图案的）加拿大一元值硬币 **3.** 〈引〉加拿大货币

**Huascarán** 瓦斯卡兰山，秘鲁最高峰。

**huascolite** [yaskɔlit] *n. m.* 〔矿〕硫锌铅矿

**Huaxtèques** 华克斯台克，墨西哥北部的印地安人。

**Hubble, Edwin** (1889—1953) 哈勃，美国天文物理学家。

**Hubel, David Hunter** (1926— ) 休伯尔，加拿大裔美国神经生物学家，1981 年与维厄瑟尔、斯佩里共获诺贝尔生理学或医学奖。

**Hubertsbourg** *ou* **Hubertusburg** (traité de) 胡贝图斯堡和约，1763 年 2 月 15 日，普鲁士和奥地利签订的条约，"七年战争"(1756—1763) 至此结束。

**Hubli-Dharwar** 胡布利-塔尔瓦德，印度卡纳塔克邦西部城市。

* **hublot** [yblo] *n. m.* 〔船，空〕**1.** 舷窗 **2.**（家用电器门上监视机器运转的）小玻璃窗

**hübnérite** [ybnerit] *n. m.* 〔矿〕钨锰矿

**Huc, Évariste** (1813—1860) 古伯察，法国传教士。

* **huche** [yʃ] *n. f.* **1.** 大木箱：~ à vêtements 衣箱 **2.**（和面或存面包用的）木箱：~ à pétrir 和面用木箱 / ~ à [au] pain（农村）存面包用的木箱 **3.**（接受从磨子出来的面粉的）箱子 **4.**（沉在水中存活鱼用的、有小洞的）箱子

* **huchée** [yʃe] *n. f.*, * **huchement** [yʃmɑ̃] *n. m.* 〔狩猎〕大声呼唤，吹号角呼唤，吹口哨呼唤

* **hucher¹** [yʃe] *v. t.* 〔狩猎〕大声呼唤, 吹号角呼唤, 吹口哨呼唤

* **hucher²** [yʃe] *n. m.* 木箱制造者, 木箱商

* **hucherie** [yʃri] *n. f.* **1.** (中世纪)木雕艺术: un bel ouvrage de ~ 一件美丽的木雕作品 **2.** 木箱业

* **huchet** [yʃɛ] *n. m.* 〔纹章〕小号角

**Hucqueliers** 于克利耶, 法国城镇, 位于加来海峡省。

**Huddersfield** 哈德斯菲尔德, 英格兰城市。

**Hudson, Henry** (约 1565—1611)哈得孙, 英国航海家, 1610 年在北美洲发现海湾, 其后以他名字命名。

**Hudson** (baie d') 哈得孙湾, 加拿大东北部深入大陆内部的大海湾。

**Hudson** (l') 哈得孙河, 美国纽约州东部河流, 注入纽约湾。

* **hue!** [y] *interj.* **1.** 吁! [相当于汉语的"驾!", 赶马向前或向右转的吆喝声]: On prenait la voiture à âne, ma sœur Odette criait "Hue!" (Triolet) 我们乘坐驴车, 我的妹妹奥代特吆喝一声:"驾!"(特里奥莱) **2.** tirer à ~ et à dia 〈转, 俗〉做事无章法 / n'entendre ni à ~ ni à dia 不听忠告

**Hue** 顺化, 越南中部城市。

* **huée** [ɥe] *n. f.* **1.** 猎人在赶狼或捉到野猪时的叫喊声 **2.** 渔民赶鱼入网的叫喊声 **3.** *pl.* 嘲骂声, 讥笑声, 喝倒彩声: L'orateur a quitté la tribune sous les huées de l'assistance. 演讲人在听众的喝倒彩声中离开了讲台。

**Huehuetenango** 韦韦特南戈, 危地马拉中西部城市。

**Huelgoat** 于埃尔戈阿, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**Huelva** 韦尔瓦, 西班牙安达卢西亚自治区韦尔瓦省海港。

* **huer** [ɥe] **I** *v. t.* **1.** 喊着追赶: ~ le loup 喊着赶狼 **2.** 嘲骂, 讥笑, 喝倒彩, 嘘: Le public a hué l'orateur. 公众对演讲人喝倒彩。**II** *v. i.* (猫头鹰等鸟)叫: La chouette hue. 猫头鹰在叫。

* **huerta** [wɛrta] *n. f.* 〈西〉(西班牙的)灌溉地区

**Huet, Paul** (1803—1869)于埃, 法国风景画家。

* **huette** [ɥɛt] *n. f.* 〔鸟〕灰林鸮的俗称

**Hufūf, al-** 胡富夫, 沙特阿拉伯东部城市。

**Hughes, David Edward** (1831—1900)休斯, 英裔美国工程师, 发明家。

**Hugo, Victor** (1802—1885)雨果, 法国浪漫主义作家, 诗人。

* **hugolâtre** [ygɔlaːtr] **I** *a.* 〈贬〉崇拜雨果的 **II** *n.* 雨果的狂热崇拜者

* **hugolesque** [ygɔlɛsk] *a.* 雨果式的: un adjectif ~ 雨果式的形容词

* **hugolien, *ne*** [ygɔljɛ̃, ɛn] *a.* 雨果的, 属于雨果的: Chacun participait sans arrière-pensée au culte hugolien (Dussane). 每个人都不抱个人目的参与了对雨果的崇拜。(迪萨纳)

* **huguenot, *e*** [ygno, ɔt] **I** *n.* 〈贬〉胡格诺派[16—18 世纪法国天主教徒对加尔文派教徒的称呼] **II** *n. f.* **1.** 无脚或短脚沙锅 **2.** 〈旧〉(放无脚或短脚沙锅的)小炉 **III** *a.* **1.** 〈贬〉胡格诺派的 **2.** marmite ~e 沙锅 / œufs à la ~e (肉汁)煎鸡蛋

**Huguenot** (guerre de) 胡格诺战争, 史称宗教战争, 法国胡格诺派与天主教派之间的内战(1562 至 16 世纪末)。

**Hugues de Cluny,** saint (1024—1109)于格, 克吕尼修道院院长, 教会改革者。

**Hugues de Saint Victor** (11 世纪末—1141)于格, 法国神学家, 他主张人必须把祈祷和论证结合才能了解真理。

**Hugues le Grand** (约 897—956)大于格, 巴黎伯爵, 国王罗贝尔一世之子。

**Hugues Iᵉʳ Capet** (941—996)于格一世, 法国卡佩王朝国王(987—996)。

* **huhau!** [yo] *interj.* 哟! [赶马向右转的吆喝声]

**hui** [ɥi] *adv.* 〈古〉今日

**Huichon** 熙川, 朝鲜北部城市, 位于清川江上游盆地。

**Huila** 乌伊位, 哥伦比亚西南部省份, 首府内瓦。

**huilage** [ɥilaːʒ] *n. m.* **1.** 浸油 **2.** 涂油, 上油, 擦油: ~ des pièces d'un moteur 给马达零件上油

**huile** [ɥil] *n. f.* **1.** (矿物、动物或植物)油: ~ minérale 矿物油; 石油 / ~ d'olive 橄榄油 / ~ d'arachide 花生油 / ~ de colza 菜油 / ~ de baleine 鲸油 / ~ de foie de morue 鱼肝油 / ~ de rose 玫瑰油 / ~ détergente 去污油 / ~ solaire 防晒油 / ~ de graissage 润滑油 / ~s essentielles 香精油 / ~ médicinale 药用油 / ~ moteur 马达润滑油 / ~ de paraffine 石蜡油 / On avait éteint les petites lampes à huile (Aragon). 人们把油灯熄灭了。(阿拉贡) **2.** 油画颜料, 油画: peinture à l'~ 油画 / une ~ de Degas 一幅德加的油画 / Dans les cafés de Montparnasse, dans les ateliers qui sentaient la peinture à l'huile (Beauvoir). 在蒙巴纳斯的咖啡馆, 在有股油画味道的画室里。(波伏瓦) **3.** 〈转, 民〉官方人士, 有影响的人物: Hier, "inspection" de la clinique par une "Commission". Toutes les huiles de la région (Martin du Gard). 昨天, 一个"委员会"来诊所"视察", 地方上所有头面人物都来了。(马丹·杜加尔) / être dans les ~s 进入实力圈 **4.** *baigner* [*être*] *dans l'*~ 〈转〉进行顺利, 从容不迫, 十分自如 / *faire tache d'*~ 〈转〉蔓延, 扩展 / ~ *de bras* [*de coude, de poignet*] 〈俗〉手劲: Plus on met de l'huile de coude, plus ça reluit (Zola). 越是手使劲, 它就越亮。(左拉) / *Il n'y a plus d'huile dans la lampe.* 油尽灯灭。[喻人精力衰竭, 不久人世] / *jeter* [*verser*] *de l'*~ *sur le feu* 〈转〉火上加油 / mer d'~ 风平浪静的海 / *sentir l'*~ 看得出是下过苦功夫的作品, 带有精心雕琢痕迹的(作品) / *mettre* [*verser*] *de l'*~ *sur les plaies de qn* 〈旧, 转〉安慰某人 **5.** 〔宗〕圣油

**huilé, *e*** [ɥile] *a.* **1.** 上了油的, 涂了油的: serrure bien ~e 上足了油的锁 / rouages bien ~s 上足了油的齿轮 / étoffe ~e 油布 / papier ~ 油纸 **2.** 加油调味的: Cette salade n'est pas assez huilée. 这道生菜油加得不够。**3.** 〈转〉(进行)顺利的: La coopération de ces deux pays dans la lutte contre la drogue semble bien huilée. 这两个国家共同进行的反毒斗争似乎非常顺利。

**huilement** [ɥilmɑ̃] *n. m.* 浸油; 上油, 加油; 涂油, 擦油, 润滑

**huiler** [ɥile] *v. t.* **1.** 涂油, 擦油, 上油, 加油, 上润滑油; 浸油: ~ le coton avant de le filer 纺棉前先给棉花上油 / ~ une serrure 给锁上油 / ~ les rouages d'une machine 给机器齿轮上油 **2.** 用油调味: ~ des pommes de terre 在土豆中加(调味)油 **3.** 用油炝锅: ~ une poêle 用油炝平底锅

**huilerie** [ɥilri] *n. f.* **1.** 榨油机; (古代的)榨油车 **2.** 油业, 制油业 **3.** 榨油厂, 油坊, 油店: Il possède une partie de l'huilerie de Calalunga (Vailland). 他拥有卡拉隆加油厂的一部分。(瓦扬)

**huileu*x, se*** [ɥilø, øːz] *a.* **1.** 油质的, 含油的: substance ~se 含油物质 **2.** 油状的, 像油一样的: Une eau calme, huileuse, presque morte (Duhamel). 平静的、含油的水, 几乎是死水。(杜阿梅尔) **3.** 油性的, 像擦过油的: une peau ~se 油性皮肤 / Des femmes aux cheveux huileux, accablées de fourrures (Beauvoir). 穿着又厚又重的毛皮大衣、头发油光光的妇女们。(波伏瓦)

**huilier, *ère*** [ɥilje, ɛːr] *a.* 制油的, 油类贸易的: industrie ~ère de Marseille 马赛制油工业

**huilier** [ɥilje] *n. m.* **1.** (餐桌上的)佐料瓶架 **2.** 油坊主, 油商

**huilome** [ɥilɔm] *n. m.* 〔医〕油瘤[注射油剂后所形成的炎性肿物]

**huir** [ɥiːr] *v. i.* 鸢叫

**huis** [ɥi] *n. m.* **1.** 〈古〉门: Léonard heurta l'huis d'un doigt tremblant (Duhamel). 莱昂纳尔用颤抖着的手指敲门。(杜阿梅尔) **2.** *le* ~ *clos* (审讯时的)禁止旁听,只限当事人在场: demander le ~ clos 要求禁止旁听 / *à* ~ *clos loc. adv.* 禁止旁听;秘密地,偷偷地: Le tribunal juge à huis clos. 法庭在禁止旁听的情况下审判。Ils règlent leurs affaires à huis clos. 他们不事声张地解决他们之间的问题。Le comité central délibère à huis clos. 中央委员会进行秘密讨论。

**Huis clos** 《禁止旁听》,法国作家萨特于 1944 年写的独幕剧。

***Huisne*** 于讷河,法国萨尔特河的支流,注入芒什海峡。

**huisserie** [ɥisri] *n. f.* **1.** 〈古〉门 **2.** 〔建〕门框,窗框: ~ de fenêtre 窗框

**huissier** [ɥisje] *n. m.* **1.** 〈古〉看门人,门房 **2.** (古时的)掌门官: les seize ~s de la chambre du roi 国王寝宫的 16 名掌门官 **3.** (高级官员及大行政机关的)传达员,接待员: On fut très mal reçu par l'huissier de service, à cause du retard (Zola). 由于迟到,我们遭到值班传达员的冷眼。(左拉) **4.** (议会及某些议事机构的)庶务人员 **5.** 〔法〕执达员 **6.** ~ audiencier 〔法〕庭丁 **7.** acte d'~ 执行状

***huit** [ɥit] **I** *a. num. card. inv.* 八: journée de ~ heures 8 小时工作日 / Cette salle a huit mètres de longueur. 这个厅长 8 米。/ dans ~ jours 一星期以后 / ~ jours 一星期: J'irai passer huit jours au bord de la mer. 我将在海边待一个星期。/ *en* ~ 一星期后,一周后的同一天: d'aujourd'hui en ~ 一周后的今天, lundi en ~ 一周后的星期一 / donner ses ~ jours à un domestique 给佣人一星期的解雇金 **II** *a. num. ord. inv.* 第八: la page ~ 第 8 页 / le ~ mai 5 月 8 日 **III** *n. m. inv.* **1.** 八;八字: Le huit suit le sept. 七后面是八。**2.** (一个月份的)八日;八点钟;(房屋或房间的)八号: Je partirai le huit du mois prochain. 我将于下个月 8 号动身。/ J'habite au huit de la rue Boileau. 我住在布瓦洛街 8 号。/ Voici la clef du huit. 这是 8 号房间的钥匙。**3.** 8 字形: Cet avion dessine des huit dans le ciel. 这架飞机在空中作 8 字形飞行。**4.** (纸牌等的)8 点: le ~ de carreau 方块 8 **5.** 〔体〕8 人的小组: Le huit français a peu de chances d'arriver en finale. 法国 8 人队进入决赛的可能性极小。**6.** les trois ~ 〔史〕三个八[19 世纪末某些工会提出的权利要求: 每天 8 小时工作,8 小时睡眠,8 小时娱乐]

***huitain** [ɥitɛ̃] *n. m.* 八行诗

***huitaine** [ɥitɛn] *n. f.* **1.** 八个 **2.** 八个左右: une ~ de kilomètres 8 公里左右 **3.** 一星期: dans une ~ 一周之后 / partir pour une ~ 外出一个星期 / *remettre à* ~ 延期一周: L'audience a été remise à huitaine. 审判延期一周。

***huitième** [ɥitjɛm] **I** *a. num. ord.* 第八: ~ chapitre 第 8 章 / ~ merveille du monde 世界第 8 大奇迹 **II** *n.* 第 8 个,第 8 名: Cette élève est la huitième en mathématique. 这个女学生数学得第 8 名。/ *le* ~ 巴黎第 8 区: Il habite dans le huitième. 他住在第 8 区。**III** *a.* 八分之一的: la ~ partie 八分之一 **IV** *n. m.* 八分之一: Les trois huitièmes du territoire de ce pays sont couverts de forêts. 这个国家八分之三的土地被森林覆盖。**V** *n. f.* 〈旧〉八年级: entrer en ~ 进入 8 年级[即小学四年级] / La huitième va en promenade. 〈引〉8 年级学生去散步了。

***huitièmement** [ɥitjɛmmɑ̃] *adv.* 第八

**huître** [ɥitr] *n. f.* **1.** 牡蛎,蚝: ~s portugaises 葡萄牙牡蛎 / ~ perlière 珍珠贝 / culture [élevage] des ~s 牡蛎养殖 / fourchette à ~s 吃牡蛎用小叉 **2.** 〈转,俗〉笨蛋,蠢货: Quelle huître, cette fille! 这姑娘真是笨蛋! **3.** 〈民〉浓痰

***huit-reflets** [ɥirflɛ] *n. m. inv.* (丝质)大礼帽: prendre son ~ pour aller à une cérémonie 戴大礼帽去参加一个典礼

**huitri*er*, *ère*** [ɥitrje, ɛːr] *a.* 牡蛎的,牡蛎养殖的: industrie ~ère 牡蛎养殖业

**huîtrier** [ɥitrje] *n. m.* **1.** 〈罕〉牡蛎养殖者 **2.** 〔鸟〕蛎鹬

**huitrière** [ɥitrjɛːr] *n. f.* **1.** 牡蛎群 **2.** 牡蛎养殖场

**Hula, ʻEmeq** 胡拉,以色列东北部盆地。

**Hūlāgū khan** (1217—1265)旭烈兀,蒙古伊儿汗国的第一位君主(1256—1265),成吉思汗之孙。

***hula-hoop** [ulaup] *n. m.* 〈夏威夷土语〉呼拉圈: faire du ~ 玩呼拉圈

***hulan** 见 uhlan

**Hull** 赫尔,加拿大魁北克省西南部城市。

**Hull** *ou* **Kingston upon Hull** 赫尔,又称赫尔河畔金斯顿,英格兰东部港市。

**hullite** [ylit] *n. m.* 〔矿〕褐绿泥石

****hulotte*** [ylɔt] *n. f.* 〔鸟〕灰林鸮

***hululement** [ylylmɑ̃] *n. m.* **1.** 猫头鹰的叫声 **2.** 像猫头鹰般的叫声

***hululer** 见 ululer

***hum!** 见 *hem

**Humacao** 乌马考,波多黎各东部城镇。

***humage** [ymaːʒ] *n. m.* **1.** 吮,啜,呷 **2.** 用鼻子吸;嗅,闻 **3.** 〔医〕蒸气吸入

**humain, e** [ymɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 人的,人类的,人文的: être ~ 人 / nature ~e 人性 / choses ~es 人间百事 / le corps ~ 人体 / la voix ~e 人的声音 / le genre ~ 人类 / les malheureux ~s 不幸的人 / la société ~e 人类社会 / la destinée ~e 人类的命运 / les sciences ~es 人文科学 / géographie ~e 人类地理学 **2.** 仁慈的,人道的,人性的: sentiment ~ 人性,人情味 / J'ai peut-être été un peu dur avec le petit. Il faut être humain (Vailland). 过去,我可能对这孩子太严厉了,应该仁慈些。(瓦扬) / Le seigneur Harpagon est de tous les humains l'humain le moins humain. (Molière). 阿巴贡老爷是全人类中最缺乏人性的人。(莫里哀) **3.** 有人情味的,合乎人情的,合乎人的本性的: Il a d'abord pensé à son intérêt, après tout c'est humain. 他首先考虑到自己的利益,这也是合乎人情的。/ L'erreur est humaine. 人皆难免犯错误。**II** *n. m.* 人;人类;人间: l'~ et le divin 人和神

**humainement** [ymɛnmɑ̃] *adv.* **1.** 用人力,对人来说,从人的角度来说: faire tout ce qu'il est ~ possible de faire 做人力所能做的一切 **2.** 仁慈地,人道地: traiter ~ un prisonnier 人道地对待一个俘虏

**humanes** [yman] *n. f. pl.* 一种受文艺复兴时期新罗马字体影响的印刷字体

**humanisation** [ymanizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 文明化,人道化: ~ de la justice 司法的文明化 **2.** 使(公共设施)富有人情味: L'humanisation d'un hôpital commence dès l'instant où le malade franchit le portail d'entrée. 从病人跨进大门起医院富有人情味的服务便开始了。

**humanisé, e** [ymanize] *a.* **1.** 有了人性的;开化了的 **2.** lait ~ 人奶化的牛奶

**humaniser** [ymanize] **I** *v. t.* **1.** 使为人们所能理解: ~ une philosophie 使一种哲学为人们所能理解 **2.** 〈书〉赋予人性:

humaniser le Christ et diviniser l'homme (Lamartine). 使基督人性化并使人神化。(拉马丁) **3.** 使变得仁慈;使更文明,使更通人情: Sa profession l'a humanisé. 他的职业使他变得更通人情。**II s'** ~ *v. pr.* 变得通人情: Ce tyran finit par s'humaniser un peu au cours des dernières années de sa vie. 这个暴君晚年终于变得有点通人情了。

**humanisme** [ymanism] *n. m.* **1.** 人文主义;人道主义: ~ français 法国人文主义 **2.** [哲]人本主义

**humaniste** [ymanist] **I** *n. m.* **1.** 人文主义者,人道主义者: Ce philosophe est un humaniste. 这位哲学家是人文主义者。**2.** 人文学者,古希腊文、拉丁文和古典文学的研究者: Ce professeur est un remarquable humaniste. 这位教授是卓越的拉丁文、希腊文和古典文学专家。**II** *a.* 人文主义的,人道主义的: philosophes ~s 人文主义哲学家

**humanitaire** [ymanitɛ:r] **I** *a.* 人道主义的: La Croix-Rouge remplit une mission humanitaire. 红十字会完成一项人道主义任务。**II** *n.* 人道主义者

**humanitarisme** [ymanitarism] *n. m.* 人道主义: ~ bourgeois 资产阶级人道主义

**humanitariste** [ymanitarist] 〈贬〉 **I** *a.* 人道主义的: les illusions ~s 人道主义的幻想 **II** *n.* 人道主义者: les rêveries des ~s 人道主义者的梦想

**humanité** [ymanite] *n. f.* **1.** 人性: la faible ~ 软弱的人性 **2.** 人道,仁慈,人道主义: traiter un prisonnier avec ~ 人道地对待囚犯 **3.** 人类: l'évolution de l'~ 人类进化 / histoire de l'~ 人类历史 / les origines de l'~ 人类的起源 / L'humanité s'est émancipée (Renan). 人类得到解放。(勒南) **4.** 人情,人情味: inventer des personnages d'une puissante ~ 创造一些有强烈人情味的人物 / un homme plein d'~ 富有人情味的男子 **5.** *pl.* 人文科学[指古希腊文、拉丁文和古典文学的研究]: l'étude des ~s gréco-latines 研究希腊-拉丁人文科学

**Humanité** (l') 《人道报》,1904 年创办的日报,1920 年后成为法国共产党机关报。

**humanoïde** [ymanɔid] **I** *a.* 类人的;人形的 **II** *n.* (科幻小说及电影中的)类人生物,机器人

**Humber** 亨伯河,在英国东海岸,由乌斯河和特伦特河汇合而成。

**Humbert I**[er] (1844—1900) 翁贝托一世,意大利国王(1878—1900)。

**humble** [œ:bl] **I** *a.* **1.** 谦逊的,谦虚的: Ce sont des gens humbles. 这些人都很谦虚。**2.** 谦恭的,低声下气的,卑躬屈膝的: Écoutez mon humble prière. 请听我谦恭的请求。/ répondre sur un ton ~ 低声下气地答复 / à mon ~ avis 据鄙意 / se faire ~ devant un supérieur 在上司面前卑躬屈膝 **3.** 地位低微的,卑贱的: une ~ bergère 地位低微的牧羊女 / Je ne suis qu'un humble fonctionnaire subalterne. 我只是一个卑微的小公务员。/ Dans les villages, parmi les plus humbles habitants (Chardonne). 村里地位最低微的居民中。(夏尔多纳) **4.** 微末的,微不足道的,简陋的: un ~ cadeau 一份薄礼 / une ~ chaumière 一所简陋的茅屋 **II** *n. m.* **1.** 谦逊的人,谦恭的人 **2.** *pl.* 卑贱者,地位低微的人;小人物

**humblement** [œbləmɑ̃] *adv.* 谦逊地,谦恭地: répondre ~ 谦恭地回答 / Je vous fais humblement remarquer que vous avez commis une erreur. 我谨请您注意,您犯了一个错误。[客套语]

**Humboldt, Wilhelm** baron von (1767—1835) 洪堡,德国语言学家、哲学家、外交家,对 20 世纪历史比较语言学和类型语言学有深刻影响。

**Hume, David** (1711—1776) 休谟,英国哲学家和历史学家。

**humectage** [ymɛkta:ʒ] *n. m.* 加湿,给湿: l'~ du papier 纸张加湿

**humectant, e** [ymɛktɑ̃, ɑ̃:t] 〈罕〉 **I** *a.* 润湿的;清凉的 **II** *n. m.* 清凉剂

**humectation** [ymektasjɔ̃] *n. f.* 润湿,沾湿,弄湿: ~ de l'air 空气的润湿

**humecté, e** [ymɛkte] *a.* 弄湿的,沾湿的,润湿的: terre ~e par une brève pluie 被短暂的雨润湿了的地

**humecter** [ymɛkte] **I** *v. t.* 使沾湿,润湿,使湿润: ~ les lèvres d'un malade fiévreux 给一个高烧病人润一润嘴唇 / ~ un timbre pour le coller 把邮票沾湿后贴 / Les fines gouttelettes de sueur humectaient les trempes (Martin du Gard). 细微的汗珠湿润了鬓角。(马丹·杜加尔) **II s'** ~ *v. pr.* 变湿: paupières qui s'humectent de larmes 沾着泪水的眼皮 / s'~ le gosier 〈民〉喝酒 / s'~ les lèvres 润嘴唇

**humecteur** [ymɛktœ:r] *n. m.* 给湿机,增湿器,润湿器: ~ à arrosage 喷雾(型)增湿器 / ~ à grille 栅型增湿器

*** humer** [yme] *v. t.* **1.** 吮,啜,呷: ~ un œuf 吮生鸡蛋 / Je humais quelques gouttes d'eau et de citron (Chateaubriand). 我吮几滴白开水和柠檬水。(夏多布里昂) **2.** 用鼻子吸: ~ l'air frais du matin 吸早晨的新鲜空气 **3.** 嗅,闻: Il ouvrait les narines pour mieux humer le parfum... (Flaubert) 他翕张鼻孔为了更好闻香味…(福楼拜) / ~ un plat 〈引〉嗅一道菜的香味 **4.** 〈转〉欣赏,玩味

**huméral, ale** [ymeral] (*pl.* **~aux**) *a.* [解]肱的,肱骨的: artère ~ale 肱动脉

**huméro-** *préf.* 表示"肱骨"的意思

**humérus** [ymerys] *n. m.* [解]肱骨

*** humeur, se** [ymœ:r, ø:z] *n.* 〈罕〉吮吸者

**humeur** [ymœ:r] *n. f.* **1.** 〈古〉液;〈旧〉[医]体液: ~ aqueuse 眼房水 / ~ vitrée (眼球的)玻璃体 **2.** 性情,性格,脾气: ~ querelleuse 爱争吵的性格 / incompatibilité d'~ 性格不合 / ~ chagrine 忧伤的性情 / Ce garçon est d'humeur batailleuse. 这孩子性格好斗。/ Je n'osais le faire remarquer à Jacques, connaissant son humeur (Gide). 我熟悉雅克的脾气,所以不敢向他指出这一点。(纪德) **3.** 〈书〉任性: agir par ~ et non par raison 凭一时的高兴而非按理智行事 / Ses brusques humeurs surprenaient (Maurois). 他突发的任性的脾气使人感到吃惊。(莫鲁瓦) **4.** 心境,心情,情绪: être de mauvaise ~ 心情不好 / inégalité d'~ 情绪不稳定 / ~ noire 十分忧伤 / Je l'ai vu hier soir. Il n'avait pas l'air de bonne humeur (Ionesco). 我昨晚见到他。看来他情绪不好。(尤内斯库) / ~ du moment 一时的情绪 / *être d'~ à faire qch* 有兴趣做某事: Je ne suis pas d'humeur à vous écouter. 我现在不想听您说。**5.** [绝对用法]恶劣的情绪,不高兴: avoir de l'~ contre qn 对某人感到不高兴 / Dans un mouvement d'humeur, il la mit à la porte. 他一生气便把她轰出门外。**6.** 〈古〉幽默,诙谐: Cet homme a de l'humeur. — C'est un vieux domestique qui, comme vous voyez, n'est pas mélancolique (Corneille). 此人很幽默。— 他是一个老佣人,正如您看到的那样,他一点愁容也没有。(高乃依)

**humeux, se** [ymø, ø:z] *a.* 具有腐殖土性质的

**humicole** [ymikɔl] *a.* 在腐殖土中生长的

**humide** [ymid] **I** *a.* **1.** 〈古〉水的,水性的: l'~ élément 水 / l'~ empire 大海 **2.** 湿的,潮湿的: temps ~ 潮湿的天气 / yeux ~s 泪汪汪的眼睛 / pays ~ 气候潮湿的地方 / cave ~ 潮湿的地窖 / La poudre humide ne s'enflamme guère

(Flaubert). 潮湿的火药点不着。(福楼拜) / La chaleur humide de ce printemps (Camus). 今年春天的潮热。(加缪) **II** *n. m.* 湿,潮湿

**humidement** [ymidmɑ̃] *adv.* 在潮湿处: Il est logé humidement. 他住在潮湿的地方。

**humidifiant** [ymidifjɑ̃] *n. m.* 保湿剂,调湿剂

**humidificateur, trice** [ymidifikatœ:r, tris] **I** *n. m.* 空气增湿器,喷水器,润湿器: ~ à arrosage 喷雾型空气增湿器 / ~ à grille 栅型空气增湿器 / ~ centrifuge 离心式空气增湿器 / Pour restituer à l'air désséché des maisons la quantité d'eau nécessaire, les humidificateurs électriques jouent un rôle efficace (Le Monde). 为了使房屋中的干燥空气恢复到足够的湿度,电动加湿器功效显著。(《世界报》) **II** *a.* 增加空气湿度的

**humidification** [ymidifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 润湿,使潮湿: ~ de l'air 空气润湿 **2.** 调湿,空气给湿

**humidifier** [ymidifje] **I** *v. t.* 使潮湿,弄湿: ~ l'air 空气加湿 / ~ un linge 把一件内衣弄湿 **II s' ~** *v. pr.* 潮湿: Les livres laissés dans une cave s'humidifient rapidement. 放在地窖里的书很快就受潮了。

**humidifuge** [ymidify:ʒ] *a.* **1.** 吸湿的: Le mâchefer est humidifuge. 炉渣是吸湿的。**2.** 防水的: tissu ~ 防水织物

**humidité** [ymidite] *n. f.* **1.** 湿,潮湿: ~ de l'air 空气的潮湿 **2.** 湿度;水分: ~ absolue 绝对湿度 / ~ relative 相对湿度 / ~ atmosphériqne 大气湿度 / ~ d'un sol 土壤的水分[湿度]

**humidogène** [ymidɔʒɛn] *a.* 湿生的

**humidomètre** [ymidɔmɛtr] *n. f.* 湿度计

**humidostat** [ymidɔsta] *n. m.* 恒湿器;湿度调节器

**humifère** [ymifɛ:r] *a.* 腐殖质的

**humification** [ymifikasjɔ̃] *n. f.* 将有机物腐殖化

**humigène** [ymiʒɛn] *n.* 产生腐殖土的

**humiliant, e** [ymiljɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人丢脸的,使人感到耻辱的: un aveu ~ 丢脸的供认 / une brimade ~e 使人丢脸的捉弄 / essuyer une défaite ~e 遭到可耻的失败

**humiliation** [ymiljasjɔ̃] *n. f.* 侮辱;受辱;屈辱,耻辱,丢脸;谦恭,谦逊,谦卑: essuyer une ~ 受侮辱 / infliger une ~ à qn 使某人受辱 / rougir d'~ 羞得脸红 / La vie de Voltaire est une suite de triomphes et d'humiliations (Sartre). 伏尔泰的一生充满胜利和屈辱。(萨特)

**humilié** [ymilje] **I** *a.* 受辱的,丢脸的: être ~ de ... 因…而受辱 / cruellement ~ de son échec 因失败而使自己丢脸 / Je l'ai vu après son échec, il paraît être très humilié. 他失败后我见过他,他看来十分沮丧。**II** *n.* 受辱者

**humilier** [ymilje] **I** *v. t.* **1.** 压低,挫伤: ~ l'orgueil de qn 打掉某人傲气 / Pascal a voulu humilier la raison au profit de la foi. 帕斯卡要压低理智而抬高信念。**2.** 侮辱,羞辱,使丢脸,使出丑: chercher à ~ un adversaire par des moqueries 设法用嘲笑来羞辱对手 **3.** 〔宗〕使谦逊 **II s' ~** *v. pr.* 谦逊,谦卑;卑躬屈膝: refuser de s'~ devant un vainqueur 拒绝在胜者面前卑躬屈膝

**humilité** [ymilite] *n. f.* **1.** 谦虚,谦逊;谦卑: ton d'~ 谦虚的语调 / fausse ~ 假谦虚 / L'humilité est une vertue opposée à l'orgueil. 谦虚是一种与骄傲相对立的美德。**2.** 谦恭;卑躬屈膝: En toute humilité, je vous avoue mon ignorance. 我极其谦恭地向您承认我的愚昧无知。/ accepter avec ~ un châtiment 谦恭地接受惩罚 **3.** 〈书〉低微的地位,卑贱的地位: l'~ de sa condition sociale 他低微的社会地位

**humine** [ymin] *n. f.* 〔化〕腐黑物,腐殖物

**humique** [ymik] *a.* 腐殖质的: acide ~ 〔化〕腐殖酸

* **humite** [ymit] *n. f.* 〔矿〕硅镁石

**hummock** [ymɔk] *n. m.* 〈英〉小冰山

**humophosphate** [ymɔfɔsfat] *n. m.* 腐殖肥(料)

**humoral, ale** [ymɔral] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔医〕体液的;由体液引起的: théorie ~ale 体液病理学

**humorisme** [ymɔrism] *n. m.* 〔医〕体液病理学说[一种中世纪的医学理论]

**humoriste** [ymɔrist] **I** *n.* **1.** 幽默的人,幽默家,谈吐诙谐者: Ce chanteur est un humoriste. 这位歌唱家是一个很幽默的人。**2.** 幽默作家,幽默画家 **3.** 体液病理学者 **4.** 〈古〉性情阴郁的人 **II** *a.* **1.** 幽默的: écrivain ~ 幽默作家 **2.** 体液病理学说的

**humoristique** [ymɔristik] *a.* 幽默的,诙谐的: un dessin ~ 幽默画 / un ton ~ 诙谐的语气

**humoristiquement** [ymɔristikmɑ̃] *adv.* 幽默地: raconter ~ un voyage 幽默地叙述一次旅行

**humour** [ymu:r] *n. m.* 〈英〉幽默,诙谐: l'~ et l'ironie 幽默与讽刺 / l'~ anglais 英国式的幽默 / ~ noir 〔文〕黑色幽默[带有愤世嫉俗感情的幽默] / Pardonnez-moi cette plaisanterie, si vous avez le sens de l'humour! 如果您有幽默感的话,请原谅我开这个玩笑! / manquer d'~ 缺乏幽默感

**Humphrey, Doris** (1895—1958)汉弗莱,美国女舞蹈家和舞蹈教育家,现代舞先驱。

**humus** [ymys] *n. m.* 腐殖土,腐殖土壤;腐殖质: ~ actif 活性腐殖质

**Hundertwasser, Friedrich** (1928— )洪德瓦瑟尔,奥地利画家。

* **hune** [yn] *n. f.* 〔船〕桅楼: mât de ~ 顶桅,上桅 / grande ~ 主桅桅楼 / ~ de télépointage (桅上)炮火指挥楼

**Hunedoara** 胡内多阿拉,罗马尼亚中西部城市。

**Hungnam** 兴南,朝鲜港口城市。

* **hunier** [ynje] *n. m.* 〔船〕**1.** 第二层(方)帆 **2.** 有桅楼的桅(杆)

**Huningue** 于南格,法国城镇,位于上莱茵省。

**Hunt, William Holman** (1827—1910)亨特,英国画家,拉斐尔前派兄弟会发起人之一。

* **hunter** [œntɛ:r] *n. m.* 〈英〉猎马

**Huntsville** 亨茨维尔,美国亚拉巴马州北部城市。

**Hunyadi** 匈雅提,匈牙利著名望族。

* **huppe** [yp] *n. f.* **1.** 〔鸟〕戴胜,鸡冠鸟 **2.** 〈引〉(鸟的)羽冠: alouette à ~ 有羽冠的云雀

* **huppé, e** [ype] *a.* **1.** 有羽冠的,有冠毛的[指鸟]: alouettes ~es 有羽冠的云雀 **2.** 〈俗〉富有的,地位高的: une famille très ~e 非常富有的家庭 / Ce restaurant est fréquenté par les gens les plus huppés (France). 出入这家饭馆的是一些最有钱的人。(法朗士)

* **huque** [yk] *n. f.* (13 世纪)带帽的女大衣

**Hurault, Louis** (1886—1973)于罗,法国将军,国家地理研究院院长(1940—1956)。

* **hurdler** [œrdlœ:r] *n. m.* 〈英〉〔体〕跨栏赛跑运动员

* **hure** [y:r] *n. f.* **1.** 猪头,野猪头;〈引〉某些野兽的头,(斩下的)鱼头 **2.** 猪头肉冻 **3.** 〈民〉头;脸: Il devrait peigner sa hure. 他该把头梳一梳了。

**Huriel** 于列勒,法国城镇,位于阿列省。

* **hurlant, e** [yrlɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 嗥叫的;吼叫的,喊叫的;喊叫似地唱的: la meute ~e des loups 嗥叫的狼群 / sirène ~e 尖叫的汽笛 **2.** 不调和的: témoignage ~ de vérité 与事实不吻

合的证据

* **hurlement** [yrləmɑ̃] *n. m.* **1.** (狼的)嗥叫;(狗的)长吠: les ~s des loups 狼的嗥叫 / le ~ plaintif d'un chien 狗的哀叫 **2.** 吼叫,号叫,喊叫: un ~ de terreur 恐怖的喊叫 / Les hurlements de l'assistance couvrirent la voix de l'orateur. 听众的叫喊声把演讲人的声音盖住了。**3.** 〈转〉(风的)怒号,呼啸: Nous sommes à l'époque des hurlements (Camus). 我们生活在风雨呼啸的时代。(加缪)

* **hurler** [yrle] **I** *v. i.* **1.** (狼)嗥;(狗)长吠: Les loups hurlent dans le bois. 狼在树林里嗥叫。/ chien qui hurle à la lune 对着月亮长吠的狗 / chien qui hurle à la mort 狗凄凉地长吠 / ~ *avec les loups* 〈转〉随声附和,随大溜 **2.** 吼叫,号叫;喊叫;喊叫似地说话,喊叫似地唱: La tempête hurle sur la mer. 狂风在海上怒号。/ ~ de douleur 痛得喊叫起来 / La nuit, d'épouvantables démons hurlaient à mon oreille (Flaubert). 夜间我听到可怕的恶魔在喊叫。(福楼拜) **3.** 〈转〉不调和: Ces deux couleurs hurlent ensemble. 这两种颜色不调和。**II** *v. t.* **1.** 吼叫着表示,喊叫着表示: ~ sa douleur 发出痛苦的吼声 / ~ sa haine 发出仇恨的吼声 **2.** 大声嚷叫;喊叫似地唱: Ces jeunes gens se mirent à hurler une chanson d'étudiants. 这些年轻人开始高唱学生歌曲。/ ~ des insultes 大声辱骂

* **hurleur, se** [yrlœːr, øːz] **I** *n.* 号叫的人,大声叫嚷的人 **II** *a.* 号叫的,喊叫的: un chien ~ 一条号叫的狗 / La maison tout entière salue le train hurleur (Duhamel). 整个屋子都向尖叫的火车致敬。(杜阿梅尔) **III** *n. m.* 吼猴

**hurluberlu** [yrlybɛrly] **I** *n. m.* **1.** 轻率的人,冒失的人: Je ne veux pas me fier à cet hurluberlu. 我不愿信任这个轻率的人。/ Cet hurluberlu ... se conduisait d'une façon bizarre (Aragon). 这个轻率的人…举止怪异。(阿拉贡) **2.** (17世纪法国流行的)一种女发式 **II** *a.* 轻率,冒失: Il n'est pas méchant, mais un peu hurluberlu. 他并不坏,就是有点冒失。

* **huron, ne** [yrɔ̃, ɔn] **I** *n.* **1.** H~ 休伦人[北美印第安人的一支] **2.** 〈俗〉粗野的人,无教养的人 **II** *n. m.* 休伦语 **III** *a.* **1.** 休伦人的: une femme ~ne 一位休伦女子 / une tribu ~ne 休伦人部落 / un costume ~ 休伦人服装 **2.** 〈俗〉粗野的,无教养的

**Huron** (lac) 休伦湖,北美洲五大湖之一,美国与加拿大共有。

* **huronien, ne** [yrɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* plissement ~ 〔地质〕休伦褶皱 **II** *n. m.* 北美地质期

**Hurons** 休伦人,北美印第安种族。

* **hurrah** 见 * hourra

* **hurricane** [yrikan] *n. m.* (安的列斯群岛的)飓风

**Hus, Jan** (1371—1415)胡斯,捷克宗教改革家。

**Husayn Ibn Al-Husayn** (1765—1838)侯赛因,阿尔及尔最后一任台伊(1818—1830)[奥斯曼帝国在阿尔及尔的统治者]。

**Husayn Ibn Ali** (约1856—1931)侯赛因·伊本·阿里,麦加的埃米尔(1908—1916),汉志国王(1916—1924)。

* **husky** [œski] (*pl.* ***huskies***) *n.m.* 〈英〉爱斯基摩狗,北极犬[原产西伯利亚,专拉雪橇]

* **hussard** [ysaːr], * **housard**[uzaːr] *n. m.* **1.** (旧时的)匈牙利骑兵: régiment de ~s 匈牙利骑兵团 **2.** 轻骑兵[1945年后法国有些装甲部队仍用此称]: le quatrième (régiment de) ~s 第四轻骑兵团

* **hussarde** [ysard] *n. f.* **1.** 匈牙利骑兵舞 **2.** à la ~ ① 匈牙利骑兵式的;轻骑兵式的: danse à la ~ 匈牙利骑兵舞 / pantalon à la ~ 骑兵式马裤 ② 〈转〉粗鲁地,粗暴地: séduire une femme à la ~ 粗鲁地诱奸一个妇女

**Hussein Dey** 侯赛因达耶,阿尔及尔郊区。

**Hussein** *ou* **Husayn** (1935—1999)侯赛因,约旦国王(1953—1999)。

**Husserl, Edmund** (1859—1938)胡塞尔,德国哲学家。

* **hussite** [ysit] **I** *n. m.* 胡斯党人,胡斯的信徒[胡斯(Jean Huss)是15世纪捷克宗教改革家] **II** *a.* 胡斯党人的: la doctrine ~ 胡斯党人的理议 / les guerres ~s 胡斯党人的战争

**Huston, John** (1906—1987)休斯顿,美国电影导演。

**hut** hauteur d'une unité de transfert 体质单元高度

* **hutin** [ytɛ̃] *a. m.* 〈古〉顽固的,固执的,好争吵的: le H~ 法国国王路易十世的绰号

* **hutinet** [ytinɛ] *n. m.* 〈古〉(木桶匠的)小木槌

* **hutte** [yt] *n. f.* **1.** 茅屋,草房: ~ de berger 牧羊人的茅屋 / les ~s de glace des Esquimaux 爱斯基摩人的冰屋 **2.** 捕水禽猎人的隐蔽处

* **hutteau** [yto] *n. m.* 海边猎禽时的活动小屋

**Hutten, Ulrich** von (1488—1523)胡滕,德国人文主义学者。

* **hutter (se)** [s(ə)yte] *v. pr.* 为自己盖茅屋;住在茅屋里

**Hutton, James** (1726—1797)赫顿,英国地质学家、化学家。

**Huxley, Julian** (1887—1975)赫胥黎,英国生物学家。

**Huxley, Thomas** (1825—1895)赫胥黎,英国生物学家、旅行家。

**Huy** 于伊,比利时列日省城市。

**Huygens, Christiaan**(1629—1695)惠更斯,荷兰物理学家和天文学家。

**Huyghe, René** (1906—1997)于热,法国艺术史学家,卢浮宫高级管理人员,法兰西学院院士。

**Huysmans, Camille** (1871—1968)胡斯曼,比利时社会主义作家、政治家。

**Huysmans, Georges Charles** dit **Joris-Karl** (1848—1907)于伊斯芒斯,法国作家。

**hyacinthe** [jasɛ̃t] *n. f.* **1.** 〔矿〕红锆石 **2.** 〈书〉青紫色的布 **3.** 〈古〉风信子

**hyacinthine** [jasɛ̃tin] *n. f.* 〔矿〕符山石

**hyal(o)-** *préf.* 表示"玻璃"的意思

**hyalin, e** [jalɛ̃, in] *a.* 玻璃状的;透明的: quartz ~ 透明石英

**hyaline** [jalin] *n. f.* **1.** 透明素 **2.** 玻璃质

**hyalite** [jalit] *n. m.* **1.** 透明蛋白石,玉滴石 **2.** (用铁渣制的)黑玻璃

**hyalocristallin** [jalɔkristalɛ̃] *n. m.* 玻晶质,玻状结晶体

**hyalogène** [jalɔʒɛn] *n. m.* 玻璃素,玻质原

**hyalographe** [jalɔgraf] *n. m.* 玻璃雕刻器

**hyalographie** [jalɔgrafi] *n. f.* 玻璃雕刻

**hyaloïde** [jalɔid] *a.* 〔解〕玻璃状的,透明的: humeur ~ (眼的)玻璃体 / membrane ~ (眼的)玻璃体膜

**hyalome** [jalɔm] *n. m.* 〔医〕透明样肿,胶样粟粒疹

**hyalophane** [jalɔfan] *n. m.* 〔矿〕钡冰长石

**hyaloplasme** [jalɔplasm] *n. m.* 〔生〕透明质

**hyalosidérite** [jalɔsiderit] *n. m.* 〔地〕透铁橄榄石

**hyalotechnie** [jalɔtɛkni] *n. f.* 玻璃加工艺术

**hyalotechnique** [jalɔtɛknik] *a.* 玻璃技术的,玻璃制造的

**hyalurgie** [jalyrʒi] *n. f.* 玻璃制造艺术

**hyaluronidase** [jalyrɔnidaːz] *n. f.* 〔生化〕透明质酸酶

**hybridation** [ibridasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔生〕杂交: Mendel a réalisé l'hybridation entre des pois de caractères différents. 孟德尔实现了不同特性的豌豆的杂交。**2.** ~ des orbitales 〔化〕轨道杂化

**hybride** [ibrid] **I** *a.* 〔生〕**1.** 杂种的: une plante ~ 杂交作物 / Le mulet est le produit hybride de l'âne et de la jument. 骡是公驴与母马杂交的产物。**2.** mot ~ 〔语〕(由两

种语言的成分合成的)混成词[如混合词 bicyclette 是由希腊语的词根 cycle 和拉丁语的前缀 bi 组成] **3.** 混合的,混杂的 **4.** 〔空〕(固体液体)混合式的[指火箭] **5.** paramètre ~ 〔无〕杂系参数,h 参数 **6.**〔信息〕模拟与数字混合的 **II** *n.m.* **1.** 〔生〕杂种 **2.** 混合体,混杂物

**hybrider** [ibride] **I** *v.t.* 〔生〕使杂交: ~ deux variétés de plantes 使两种不同品种的植物杂交 **II** s'~ *v.pr.* (与另一种生物)杂交

**hybridité** [ibridite] *n.f.*, **hybridisme** [ibridism] *n.m.* 〔生〕杂种性;杂种状态: l'~ du mulet 骡的杂种性

**hybridome** [ibridoːm] *n.m.* 〔生〕融合细胞,杂交细胞

**hydarthrose** [idartroːz] *n.f.* 〔医〕关节积水

**hydatide** [idatid] *n.f.* 〔寄生〕包虫囊

**hydatidologie** [idatidɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕包虫病学,棘球病学

**hydatique** [idatik] *a.* 〔医〕包虫囊的: kyste ~ 包虫囊肿

**hydatisme** [idatism] *n.m.* 〔医〕(体腔内)液体的波动音

**hydatogène** [idatɔʒɛn] *a.* 水成的

**hydatogénèse** [idatɔʒeneːz] *n.f.* 热液成矿作用,水成作用

**hydaturie** [idatyri] *n.f.* 〔医〕尿中排出包虫囊组织

**Hyde Park** (英国伦敦)海德公园,最大的皇家公园。

**Hyderābād** 海得拉巴,印度安德拉邦首府。

**hydergine** [idɛrʒin] *n.f.* 〔化〕氢化麦角碱

**hydne** [idn] *n.m.* 〔植〕齿菌

**hydr(o)-** *préf.* 表示"水"、"氢"的意思

**Hydra** 伊兹拉岛,希腊阿提卡州岛屿。

**hydracidation** [idrasidasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕氢酸加成作用

**hydracide** [idrasid] *n.m.* 〔化〕氢酸

**hydragogue** [idragɔg] *n.m.* 〔医〕利水剂[如利尿、发汗、下泻]

**hydragyrothérapie** [idraʒirɔterapi] *n.f.* 〔医〕汞疗法

**hydraires** [idrɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕水螅类

**hydralazine** [idralazin] *n.f.* 〔化〕肼苯酞嗪

**hydralcool** [idralkɔl] *n.m.* 〔化〕用水稀释的酒精,稀酒精

**hydralcoolique** [idralkɔlik] *a.* 稀酒精的

**hydramine** [idramin] *n.f.* 〔化〕羟基胺,醇胺

**hydramnios** [idramnjɔːs] *n.m.* 〔医〕羊水过多症

**hydrangea** [idrɑ̃ʒa] *n.m.*, **hydrangelle** [idrɑ̃ʒɛl] *n.f.* 〔植〕绣球花属,八仙花属

**hydrant** [idrɑ̃] *n.m.*, **hydrante** [idrɑ̃ːt] *n.f.* 〈瑞士〉消防栓

**hydrargillite** [idrarʒilit] *n.m.* 〔矿〕**1.** 三水铝矿 **2.** 银星石

**hydrargyre** [idrarʒiːr] *n.m.* 〈古〉〔化〕水银

**hydrargyrie** [idrarʒiri] *n.f.* 〔医〕汞银疹;水银中毒

**hydrargyrique** [idrarʒirik] *a.* 〈古〉〔化〕水银的

**hydrargyrisme** [idrarʒirism] *n.m.* 〔医〕汞中毒

**hydrargyrite** [idrarʒirit] *n.m.* **1.** 天然氧化汞 **2.** 〔医〕汞银疹;水银中毒

**hydrase** [idraːz] *n.f.* 〔化〕水化酶

**hydrastine** [idrastin] *n.f.* **1.** 〔医〕北美黄连硷 **2.** 〔化〕白毛茛碱

**hydrastique** [idrastik] *a.* acide ~ 〔化〕白1毛茛酸

**hydratable** [idratabl] *a.* 〔化〕能水合的

**hydratant, *e*** [idratɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 水化的,吸水的: crème ~e 润肤脂

**hydratase** [idrataːz] *n.f.* 〔化〕水化酶

**hydratation** [idratasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔化〕水合(作用): chaleur d'~ 水合热 **2.** 吸水(作用): ~ de la peau 皮肤的吸水作用

**hydrate** [idrat] *n.m.* 〔化〕水合物: ~ de carbone 碳水化合物 / ~ de sodium 氢氧化钠

**hydraté, *e*** [idrate] *a.* 〔化〕水合的: chaux ~e 熟石灰

**hydrater** [idrate] **I** *v.t.* **1.** 〔化〕水合,与水化合,用水处理 **2.** 〔医〕补液 **II** s'~ *v.pr.* **1.** 被水合 **2.** 〈俗〉喝水: Il fait chaud, nous allons nous hydrater! 天热,我们去喝点水!

**hydrateur** [idratœːr] *n.m.* 水化器

**hydratique** [idratik] *a.* 水合的

**hydraulicien, *ne*** [idrolisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 水力学的,水利学的 **II** *n.m.* 水力工程师,水利工程师

**hydraulicité** [idrolisite] *n.f.* (水泥)水凝性

**hydraulique** [idrolik] **I** *a.* **1.** 水动的,水力的;液压的,液动的: machine ~ 水力机械 / turbine ~ 水轮机 / presse ~ 水压机 / centrale ~ 水力发电站 / force ~ 水力 / énergie ~ 水能 / freins ~s 液压制动器 / amortisseur ~ 液压减震器 **2.** 水利的: travaux ~s 水利工程 / installations ~s 水利设备 **3.** 水硬的,水凝的: chaux ~ 水硬石灰,水凝石灰 **II** *n.f.* 水力学,水利学: ~ agricole 农业水利学

**hydraviation** [idravjasjɔ̃] *n.f.* 水上飞行学

**hydravion** [idravjɔ̃] *n.m.* 水上飞机

**hydrazide** [idrazid] *n.m.* 〔化〕酰肼

**hydrazidine** [idrazidin] *n.f.* 〔化〕肼叉酰胺

**hydrazinate** [idrazinat] *n.m.* 〔化〕肼加成物

**hydrazine** [idrazin] *n.f.* 〔化〕肼,联氨: ~ hydratée 水合肼

**hydrazinique** [idrazinik] *a.* 〔化〕肼的,联氨的

**hydrazinium** [idrazinjɔm] *n.m.* 〔化〕肼

**hydrazino-** *préf.* 〔化〕表示"肼基"、"联氨基"的意思

**hydrazinobenzène** [idrazinɔbɛ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕苯肼

**hydrazinolyse** [idrazinɔliːz] *n.f.* 〔化〕肼解(作用)

**hydrazinophénol** [idrazinɔfenɔl] *n.m.* 〔化〕肼基酚

**hydrazoïne** [idrazɔin] *n.f.* 〔化〕肼偶姻

**hydrazonaphtalène** [idrazɔnaftalɛn] *n.m.* 〔化〕肼撑萘

**hydrazone** [idrazɔn] *n.f.* 〔化〕腙

**hydrazotoluène** [idrazɔtɔlɥɛn] *n.m.* 〔化〕肼撑甲苯

**hydrazulmine** [idrazylmin] *n.f.* 〔化〕氢氮明[$C_4H_6N_4$]

**hydre** [idr] *n.f.* **1.** 〔希神〕~ (de Lerne) 七头蛇[生有七头,斩去后会再生,后为赫拉克勒斯所杀];〈转〉难以根绝的祸患: l'~ de l'anarchie 难以根绝的无政府主义祸患 **2.** 〔动〕水螅 **3.** 〈古〉水蛇 **4.** 〔天〕H~ mâle 水蛇(星座) / H~ femelle 长蛇(星座)

**-hydre** *suff.* 表示"水"、"氢"的意思: anhydre 无水的

**hydrémie** [idremi], **hydrohémie** [idrɔemi] *n.f.* 〔医〕稀血症,血水分过多(症)

**hydrencéphalie** 见 hydrencéphalie

**hydrencéphalique** [idrɑ̃sefalik] *a.* 〔医〕cri ~ 脑积水呼号[结核性脑膜炎患儿的号叫]

**hydrer** [idre] *v.t.* 〔化〕加氢,使氢化;用氢处理

**hydriatrie** [idrjatri] *n.f.* 〔医〕水疗法

**hydrie** [idri] *n.f.* (古希腊汲水用的)三耳瓶

**-hydrie, -hydrique** *suff.* 〔化〕表示"氢酸"的意思: hypochlorhydrie 胃酸过少, acide chlorhydrique 盐酸

**hydrindane** [idrɛ̃dan] *n.m.* 〔化〕茚烷

**hydrindanol** [idrɛ̃danɔl] *n.m.* 〔化〕茚烷醇

**hydrindanone** [idrɛ̃danɔn] *n.f.* 〔化〕茚烷酮

**hydrindène** [idrɛ̃dɛn] *n.m.* 〔化〕茚满,四氢化茚

**hydrindénone** [idrɛ̃denɔn] *n.f.* 〔化〕茚烯酮

**hydrindone** [idrɛ̃dɔn] *n.f.* 〔化〕茚满酮

**hydrine** [idrin] *n.f.* **1.** 配位水分子 **2.** 仅含水的配位化合物 **3.** 至少含一个配位水分子的低分子量氨合物

**hydriodate** [idrjɔdat] *n.m.* 〔化〕氢碘化物

**hydriodaté** [idrjɔdate] *a.* 氢碘酸的,氢碘化物的

**hydrique** [idrik] *a.* 水的: diète ~ 〔医〕水饮食[指只允许病人饮水和果汁,不允许吃固体食物,包括牛奶]

**hydroa** [idrɔa] *n. m.* 〔医〕水疱(病)

**hydroaccumulateur** [idrɔakymylatœ:r] *n. m.* 蓄水器, 蓄液器: ~ à pression par poids 重力蓄水器, 重力蓄液器

**hydroacti*f*, *ve*** [idrɔaktif, i:v] *a.* 水化动力的

**hydroaérique** [idrɔaerik] *a.* 〔医〕bruit ~ 水气声[叩诊]

**hydroaimant** [idrɔɛmɑ̃] *n. m.* 有液体导体的电磁铁

**hydrobase** [idrɔba:z] *n. f.* 水上飞机基地

**hydrobie** [idrɔbi] 〔动〕**I** *a.* 水生的, 在水中生活的 **II** *n. f.* 螄螺

**hydrobilirubine** [idrɔbilirybin] *n. f.* 〔化〕氢化胆红素, 尿胆素

**hydrobiologie** [idrɔbjɔlɔʒi] *n. f.* 水生生物学

**hydrobismuthite** [idrɔbismytit] *n. m.* 〔矿〕水泡铋矿

**hydroboracite** [idrɔbɔrasit] *n. f.* 〔矿〕水方硼石

**hydroborate** [idrɔbɔrat] *n. m.* 〔化〕硼氢化合物

**hydroborocalcite** [idrɔbɔrɔkalsit] *n. m.* 〔矿〕水硼钙石

**hydrobromate** [idrɔbrɔmat] *n. m.* 〔化〕溴化物

**hydrobromique** [idrɔbrɔmik] *a.* acide ~ 〔化〕氢溴酸, 溴化氢

**hydrocalcite** [idrɔkalsit] *n. m.* 〔矿〕水方解石

**hydrocaoutchouc** [idrɔkautʃu] *n. m.* 〔化〕氢化橡胶

**hydrocarbonate** [idrɔkarbɔnat] *n. m.* 〔化〕碳酸氢盐: ~ de magnésium 碳酸氢镁 / ~ de plomb 碳酸氢铅

**hydrocarboné, *e*** [idrɔkarbɔne] *a.* 〔化〕含碳氢的: corps ~ 含炭氢的物体

**hydrocarburateur** [idrɔkarbyratœ:r] *n. m.* 汽化器

**hydrocarbure** [idrɔkarby:r] *n. m.* 〔化〕烃, 碳氢化合物: ~ chloré 氯化烃 / ~ de pétrole 石油烃 / ~ gazeux 气态烃

**hydrocastorite** [idrɔkastɔrit] *n. m.* 〔矿〕水透锂长石

**hydrocèle** [idrɔsɛl] *n. f.* 〔医〕水囊肿; 阴囊水囊肿

**hydrocellulose** [idrɔselylo:z] *n. f.* 〔化〕水解纤维素

**hydrocéphale** [idrɔsefal] 〔医〕**I** *a.* 患脑积水的 **II** *n.* 脑积水患者

**hydrocéphalie** 见 hydrencéphalie

**hydrocéphalocèle** [idrɔsefalɔsɛl] *n. f.* 〔医〕积水性脑膨出[伴有多量脑脊液]

**hydrocéphalocrinie** [idrɔsefalɔkrini] *n. f.* 〔医〕含内分泌脑脊液

**hydrocéphaloïde** [idrɔsefalɔid] **I** *a.* 〔医〕脑积水样的 **II** *n. m.* 假性脑积水

**hydrocérame** [idrɔseram] *n. m.* 素烧瓷水冷却器, 多孔瓷水冷却器

**hydrocharidacées** [idrɔkaridase] *n. f. pl.* 〔植〕水鳖科

**hydrocharis** [idrɔkaris] **I** *n. f.* 〔植〕水鳖, 马尿花 **II** *n. m.* 〔昆〕水龟虫

**hydrochlorate** [idrɔklɔrat] *n. m.* 〔化〕氯化物: ~ d'ammoniaque 氯化铵

**hydrochloronitrique** [idrɔklɔrɔnitrik] *a.* 〔化〕王水

**hydrochore** [idrɔkɔ:r] *a.* 〔植〕水布的, 水媒传布的

**hydrocinchonine** [idrɔsɛ̃kɔnin] *n. f.* 〔化〕氢化辛可宁

**hydrocinésithérapie** [idrɔsineziterapi], *n. f.* 〔医〕水疗法, 水中运动疗法

**hydroclasseur** [idrɔklasœ:r] *n. m.* 〔采〕水力分级机

**hydroclimatologie** [idrɔklimatɔlɔʒi] *n. f.* 矿泉气候医疗学

**hydrocodimère** [idrɔkɔdimɛ:r] *n. f.* 〔化〕氢化共二聚物

**hydroconduite** [idrɔkɔ̃dɥit] *n. f.* (由于干湿度变化形成的)大气波导

**hydrocoralliaires** [idrɔkɔraljɛ:r] *n. m. pl.* 〔动〕水螅珊瑚目

**hydrocortisone** [idrɔkɔrtizɔn] *n. f.* 〔生化〕皮质(甾)醇, 氢化可的松

**hydrocotyle** [idrɔkɔtil] *n. f.* 〔植〕天胡荽

**hydrocoumarine** [idrɔkumarin] *n. f.* 〔化〕氢化香豆素

**hydrocracking** [idrɔkrakiŋ], **hydrocraquage** [idrɔkraka:ʒ] *n. m.* 〔石油〕氢化裂解

**hydrocraquat** [idrɔkraka] *n. m.* 〔石油〕氢化裂解产品

**hydrocraquer** [idrɔkrake] *v. t.* 〔石油〕使…氢化裂解

**hydrocraqueur** [idrɔkrakœ:r] *n. m.* 〔石油〕氢化裂解设备

**hydrocuprite** [idrɔkyprit] *n. m.* 〔矿〕水赤铜矿

**hydrocuté, *e*** [idrɔkyte] *n.* 冷水刺激性昏厥者

**hydrocution** [idrɔkysjɔ̃] *n. f.* 〔医〕冷水刺激性昏厥: L'autopsie attribue la mort du jeune homme à une hydrocution. 尸体解剖证明年轻人死于冷水刺激性昏厥。

**hydrocyanate** [idrɔsjanat] *n. m.* 〔化〕氢氰化物

**hydrocyanique** [idrɔsjanik] *a.* acide ~ 〔化〕氢氰酸, 氰化氢

**hydrocyclique** [idrɔsiklik] *a.* 〔化〕环烷烃的

**hydrocyclone** [idrɔsiklɔn] *n. f.* 水力旋风器, (水流)离心除尘机

**hydrocystome** [idrɔsistɔm] *n. m.* 〔医〕汗囊瘤

**hydrodécyclisation** [idrɔdesiklizazjɔ̃] *n. f.* 〔化〕氢化开环作用

**hydro-densimètre** [idrodɑ̃simɛtr] *n. m.* (土的)含水密实度测定器

**hydrodésulfuration** [idrɔdesylfyrasjɔ̃] *n. f.* 〔石油〕加氢脱硫(过程)

**hydrodésulfurer** [idrɔdesylfyre] *v. t.* 〔化〕加氢脱硫

**hydrodynamique** [idrɔdinamik] 〔物〕**I** *a.* **1.** 流体动力学的: théories ~s 流体动力学的理论 **2.** 符合流体动力学规律的: La coque de ce paquebot, très hydrodynamique, lui donne une vitesse remarquable. 由于其外壳十分符合流体动力学原理, 所以这艘邮船的速度相当快。**II** *n. f.* 流体动力学: L'hydrodynamique a une grande importance dans la construction de la coque des navires. 流体动力学在船壳建造方面起着很重要的作用。

**hydrodynamisme** [idrɔdinamism] *n. m.* 〔石油〕油层地下水流动(现象)

**hydrodynamomètre** [idrɔdinamɔmɛtr] *n. m.* 流速计

**hydro-électricité** [idroelɛktrisite] *n. f.* 水电, 水力发电: Une révision draconienne du programme énergétique conduirait à diminuer la part du nucléaire avec une augmentation concomitante de l'hydro-électricité (Le Monde). 对能量发展纲要的一次严格审查可能导致减少核能部分而相应增加水力发电份额。(《世界报》)

**hydro-électrique** [idroelɛktrik] *a.* 水电的, 水力发电的: usine ~ 水电厂, 水力发电厂

**hydro-extracteur** [idroekstractœ:r] *n. m.* **1.** 脱水器 **2.** 离心干燥机, 甩水机

**hydrofère** [idrɔfɛ:r] *a.* 含水的; 蓄水的

**hydrofilicales** [idrɔfilikal] *n. f. pl.* 〔植〕苹科

**hydrofinissage** [idrɔfinisa:ʒ] *n. m.* , **hydrofinition** [idrɔfinisjɔ̃] *n. f.* 〔石油〕加氢精制, 加氢提净

**hydrofluate** [idrɔflɥat] *n. m.* 〔化〕氢氟化物

**hydrofoil** [idrɔfɔjl] *n. m.* 〈英〉水翼艇, 水翼船

**hydroformage** [idrɔfɔrma:ʒ] *n. m.* 〔化〕**1.** 临氢重整, 加氢重整 **2.** 液压成形

**hydroformat** [idrɔfɔrma] *n. m.* 〔化〕临氢重整生成物, 加氢重整汽油

**hydroformylation** [idrɔfɔrmilasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕醛化(作用)

**hydrofuge** [idrɔfy:ʒ] **I** *a.* 防水的, 防湿的, 防潮的: planche

recouverte de vernis ～ 涂上防水漆的木板 / Les silicones ont des propriétés hydrofuges. 硅酮有防潮的特性。/ tissus ～s 防水布 **II** *n. m.* 防水剂

**hydrofuger** [idrɔfyʒe] [Conj. 2] *v. t.* 使…防水,使…防潮;防水处理:～ du bois 对木料做防水处理

**hydrogastrie** [idrɔgastri] *n. f.* [医]胃积水

**hydrogel** [idrɔʒɛl] *n. m.* [化]水凝胶

**hydrogénable** [idrɔʒenabl] *a.* [化]可氢化的

**hydrogénant, e** [idrɔʒenɑ̃, ɑ̃:t] *a.* [化]氢化的:catalyse ～e 氢化触媒

**hydrogénase** [idrɔʒena:z] *n. f* [化]氢化酶

**hydrogénation** [idrɔʒenasjɔ̃] *n. f.* [化]氢化(作用),加氢(作用):～ catalytique 催化氢化(作用),催化加氢(作用) / ～ en phase liquide 液相加氢(作用)

**hydrogène** [idrɔʒɛn] *n. m.* [化]氢[第1号元素],氢气:～ actif 活性氢 / ～ atomique 原子氢/ ～ industriel 工业用氢 / ～ lourd 重氢,氘 / ～ sulfuré 硫化氢 / bombe à ～ [bombe H] 氢弹

**hydrogéné, e** [idrɔʒene] *a.* [化]氢化的;含氢的:huile ～e 含氢油

**hydrogéner** [idrɔʒene] [Conj. 7] *v. t.* [化]氢化,加氢

**hydrogénique** [idrɔʒenik] *a.* [化]氢的

**hydrogénite** [idrɔʒenit] *n. f.* [化]生氢剂

**hydrogénocarbonate** [idrɔʒenɔkarbɔnat] *n. m.* [化]碳酸氢盐:～ d'ammonium 碳酸氢铵 / ～ de potassium 碳酸氢钾 / ～ de sodium 碳酸氢钠

**hydrogénoïde** [idrɔʒenɔid] *n. m., a.* [原子]类氢(的)

**hydrogénolyse** [idrɔʒenɔli:z] *n. f.* [化]氢解(作用)

**hydrogénosel** [idrɔʒenɔsɛl] *n. m.* [化]酸式盐

**hydrogéologie** [idrɔʒeɔlɔʒi] *n. f.* 水文地质学

**hydrogiobertite** [idrɔʒjɔbɛrtit] *n. m.* [矿]杂水菱镁矿

**hydroglisseur** [idrɔglisœ:r] *n. m.* 滑行艇

**hydrogramme** [idrɔgram] *n. m.* 水流测量图

**hydrographe** [idrɔgraf] **I** *n.* 水文地理学家,水道测量者 **II** *a.* 水文地理的,水道测量(术)的:bâtiment ～ 水文测量船 / ingénieurs ～s 河海测量工程师,水道测量工程师

**hydrographie** [idrɔgrafi] *n. f.* **1.** 水文地理学 **2.** 河海测量学,水道测量学 **3.** (一个地区或国家的)水文地理:L'hydrographie de la Grèce est caractérisée par l'absence de grands fleuves réguliers. 希腊水文地理的特征是缺乏流量均衡的大江大河。

**hydrographique** [idrɔgrafik] *a.* **1.** 水文地理学的:recherches ～s 水文地理学的研究 **2.** 河海测量的,水道测量的:service ～ 水道测量部门

**hydrogrue** [idrɔgry] *n. f.* 水力起重机

**hydro-hémarthrose** [idroemartro:z] *n. f.* [医]关节积血水

**hydrohématite** [idrɔematit] *n. m.* [矿]水赤铁矿

**hydro-hématocèle** [idroematɔsɛl] *n. f.* [医]鞘膜积血水

**hydrohémie** 见 hydrémie

**hydrohétérolite** [idrɔeterɔlit] *n. m.* [矿]水锌锰矿

**hydroïodique** [idrɔjɔdik] *a.* acide ～ [化]氢碘酸

**hydro-isohypse** [idroizɔips] *n. f.* 等静水压力线

**hydro-isomérisation** [idroizɔmerizasjɔ̃] *n. f.* [化]氢化异构现象

**hydrol** [idrɔl] *n. m.* [化]二聚水分子

**hydrolanthanite** [idrɔlɑ̃tanit] *n. m.* [矿]镧石

**hydrolase** [idrɔla:z] *n. f.* [生化]水解酶:La pepsine est une hydrolase. 胃蛋白酶是一种水解酶。

**hydrolat** [idrɔla] *n. m.* (芳香性植物的)水性蒸馏物,露:～ de roses 玫瑰花露 / ～ de fleur d'oranger 柑花露

**hydrolé** [idrɔle] *n. m.* [药]水药剂

**hydrolipopexie** [idrɔlipɔpɛksi] *n. f.* [医]水滞留性肥胖

**hydrolite** [idrɔlit] *n. m.* [矿]钠菱沸石

**hydrolithe** [idrɔlit] *n. f.* [化]氢化钙的商品名

**hydrologie** [idrɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 水文学:～ des eaux souterraines 地下水(的)水文学 **2.** 医用矿泉学

**hydrologique** [idrɔlɔʒik] *a.* **1.** 水文学的 **2.** 医用矿泉学的

**hydrologiste** [idrɔlɔʒist], **hydrologue** [idrɔlɔg] **I** *n.* **1.** 水文学家 **2.** 医用矿泉学家 **II** *a.* **1.** 水文学的 **2.** 医用矿泉学的

**hydrolysable** [idrolizabl] *a.* [化]可水解的

**hydrolysant, e** [idrɔlizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* [化](进行)水解的

**hydrolysat** [idrɔliza] *n. m.* [化]水解物

**hydrolysation** [idrɔlizasjɔ̃] *n. f.* [化]水解(作用)

**hydrolyse** [idrɔli:z] *n. f.* [化]水解(作用):～ acide 酸性水解,加酸水解 / ～ alcaline 碱性水解,加碱水解 / ～ catalytique 催化水解(作用) / ～ partielle 部分水解

**hydrolyser** [idrɔlize] *v. t.* [化]水解

**hydrolyte** [idrɔlit] *a.* 水解的;能溶于水的

**hydrolytique** [idrɔlitik] *a.* 水解的:procédé ～ 水解方法

**hydromagnésite** [idrɔmaɲezit] *n. m.* [矿]水菱镁矿

**hydromagnétique** [idrɔmaɲetik] *a.* 磁流体动力(学)的

**hydromagnétisme** [idrɔmaɲetism] *n. m.* 磁流体动力学

**hydromancie** [idrɔmɑ̃si] *n. f.* 水卜术[用水预卜未来]

**hydromécanique** [idrɔmekanik] **I** *a.* **1.** 流体力学的 **2.** 水动的,液动的,液压传动的 **II** *n. f.* 流体力学

**hydromel** [idrɔmɛl] *n. m.* 蜂蜜水:～ (vineux) 蜂蜜酒 / Les Gaulois buvaient de l'hydromel. 高卢人饮蜂蜜水。

**hydroméningocèle** [idrɔmenɛ̃gɔsɛl] *n. f.* [医]积水性脑膜膨出

**hydrométallurgie** [idrɔmetalyrʒi] *n. f.* 湿法冶金学

**hydrométallurgique** [idrɔmetalyrʒik] *a.* 湿法冶金的

**hydrométamorphisme** [idrɔmetamɔrfism] *n. m.* 水热变质

**hydrométéore** [idrɔmeteɔ:r] *n. m.* [气]水汽凝结体[雨、霜、雪等]

**hydrométéorologie** [idrɔmeteɔrɔlɔʒi] *n. f.* 水文气象学

**hydromètre** [idrɔmɛtr] **I** *n. m.* **1.** [技]液面计,液位计 **2.** [水利]水位计,水尺 **3.** [物]液化比重计 **II** *n. f.* [昆]尺蝽

**hydrométrie** [idrɔmetri] *n. f.* **1.** 水理学 **2.** 水文测量(学)

**hydrométrique** [idrɔmetrik] *a.* **1.** 水理学的 **2.** 水文测量的

**hydrominéral, ale** [idrɔmineral] (*pl.* **～aux**) *a.* 矿泉的,矿质水的

**hydromodélisme** [idrɔmɔdelism] *n. m.* 水力设备模型或船模等的制造技术

**hydromorphone** [idrɔmɔrfɔn] *n. f.* [化]双氢吗啡酮,大老地特

**hydromoteur, trice** [idrɔmɔtœ:r, tris] *a.* 水动的:machine ～trice 水动机

**hydromphale** [idrɔ̃fal] *n. f.* [医](腹水患者)脐隆起

**hydromyélie** [idrɔmjeli] *n. f.* [医]脊髓中央管扩张积水

**hydronaphtalène** [idrɔnaftalɛn] *n. m.* [化]氢化萘

**hydronéphélite** [idrɔnefelit] *n. m.* [矿]水霞石,杂水钻石

**hydronéphrose** [idrɔnefro:z] *n. f.* [医]肾盂积水:～ intermittente 间歇性肾盂积水

**hydronéphrotique** [idrɔnefrɔtik] *a.* [医]肾盂积水的

**hydronymie** [idrɔnimi] *n. f.* 江河名称的研究

**hydropancréatose** [idrɔpɑ̃kreato:z] *n. f.* [医]胰腺积水症

H

**hydroparésie** [idroparezi] *n.f.* 〔医〕黏液水肿
**hydropathie** [idrɔpati] *n.f.* 〔医〕水疗法
**hydropelle** [idrɔpɛl] *n.f.* 水力挖土机
**hydropéricarde** [idrɔperikard] *n.m.* 〔医〕心包积水
**hydropéricardite** [idrɔperikardit] *n.f.* 〔医〕积水性心包炎，渗出性心包炎
**hydropéroxyde** [idrɔperɔksid] *n.m.* 〔化〕氢过氧化物：～ d'aryle 芳基化过氧氢
**hydrophane** [idrɔfan] *n.m.* 〔矿〕水蛋白石
**hydrophile** [idrɔfil] **I** *a.* **1.** 〔植，昆〕水生的；喜水的 **2.** 吸水的，亲水的：coton ～ 脱脂棉 **II** *n.m.pl.* 〔昆〕水龟虫科
**hydrophilie** [idrɔfili] **I** *a.* 吸水的，亲水的：coton ～ 脱脂棉 **II** *n.m.* 〔昆〕水龟虫 **III** *n.f.* 吸水性
**hydrophis** [idrɔfis] *n.m.* 水蛇
**hydrophite** [idrɔfit] *n.m.* 〔矿〕**1.** 水铁蛇纹石 **2.** 氯钙石
**hydrophobe** [idrɔfɔb] **I** *a.* **1.** 〔医〕患恐水病的 **2.** 〔化〕疏水的 **3.** 〈古〉患疯病的：un chien ～ 疯狗 **II** *n.* 〔医〕恐水病患者
**hydrophobie** [idrɔfɔbi] *n.f.* **1.** 〔医〕恐水病［狂犬病的旧名］ **2.** 〔化〕疏水性
**hydrophone** [idrɔfɔn] *n.f.* 水听器，水中听音器，水下测音器，水下地震检波器
**hydrophore** [idrɔfɔːr] *n.f.* **1.** 自动电动泵；压力水柜；恒压器 **2.** 采水样器，水样采取器
**hydrophosphate** [idrɔfɔsfat] *n.m.* 〔化〕磷酸氢盐
**hydrophtalmie** [idrɔftalmi] *n.f.* 〔医〕水眼肿［先天性青光眼］
**hydrophyte** [idrɔfit] *n.f.* 水生植物
**hydropique** [idrɔpik] *a.*, *n.* 〔医〕患积水的（人）；患水肿的（人）
**hydropisie** [idrɔpizi] *n.f.* 〔医〕积水；水肿
**hydropite** [idrɔpit] *n.m.* 〔矿〕变蔷薇辉石
**hydroplastie** [idrɔplasti] *n.f.* 化学涂覆
**hydropneumatique** [idrɔpnømatik] *a.* 液气联动的，液压-空气式的：frein ～ 液压-空气式制动器
**hydropneumothorax** [idrɔpnømɔtɔraks] *n.m.* 〔医〕水气胸
**hydropolymère** [idrɔpɔlimɛːr] *n.f.* 〔化〕氢化聚合物
**hydropolymérisation** [idrɔpɔlimerizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕氢化聚合（作用）
**hydroponique** [idrɔpɔnik] *a.*（植物）水栽的，营养液栽培的，溶液培养的
**hydrops** [idrɔps] *n.m.* 〔医〕积水，水肿
**hydroptère** [idrɔptɛːr] *n.m.* 水翼船
**hydroquinine** [idrɔkinin] *n.f.* 〔化〕氢化奎宁
**hydroquinol** [idrɔkinɔl] *n.m.* 〔化〕醌醇
**hydroquinone** [idrɔkinɔn] *n.f.* 〔化〕氢醌，对苯二酚
**hydrorachis** [idrɔraʃis] *n.m.* 〔医〕脊椎管积水
**hydroraffinage** [idrɔrafinaːʒ] *n.m.* 〔化〕加氢精制（法），催化氢化精炼（法）
**hydroraffiner** [idrɔrafine] *v.t.* 〔化〕加氢精制，催化氢化精炼
**hydroraffineur** [idrɔrafinœːr] *n.m.* 〔石油〕催化氢化精炼器
**hydroréformation** [idrɔrefɔrmasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕临氢重整
**hydrorrhée** [idrɔre] *n.f.* 〔医〕液溢：～ nasale 鼻漏，鼻溢液
**hydrosa** [idroza] *n.m.* 〔医〕水泡症
**hydrosadénite** [idrɔsadenit] *n.f.* 〔医〕汗腺炎
**hydrosalpinx** [idrɔsalpɛ̃ks] *n.m.* 〔医〕输卵管积液
**hydroscope** [idrɔskɔp] *n.m.* 〈罕〉地下水探寻者
**hydroscopie** [idrɔskɔpi] *n.f.* **1.** 〈罕〉地下水探寻术 **2.** 根据海面情况的天气预测
**hydroséparateur** [idrɔseparatœːr] *n.m.* 水力分级机
**hydrosilicate** [idrɔsilikat] *n.m.* 〔化〕硅酸盐水合物
**hydrosilicium** [idrɔsilisjɔm] *n.m.* 〔化〕硅氢化合物
**hydroski** [idrɔski] *n.m.* 〔空〕（水上飞机的）滑水橇
**hydrosol** [idrɔsɔl] *n.m.* 〔化〕水溶胶
**hydrosoluble** [idrɔsɔlybl] *a.* 可溶解于水的，水溶性的：Les vitamines B et C sont hydrosolubles. 维生素 B 和 C 可溶于水。
**hydrosolvant** [idrɔsɔlvɑ̃] *n.m.* 〔化〕水溶剂
**hydrosphère** [idrɔsfɛːr] *n.f.* 〔地〕水圈，水界
**hydrostat** [idrɔsta] *n.m.* **1.** 潜水作业箱 **2.** 流体静力装置
**hydrostatique** [idrɔstatik] 〔物〕**I** *a.* 流体静力学的：balance ～ 比重称 / niveau ～（流体）静水位 **II** *n.f.* 流体静力学
**hydrosulfite** [idrɔsylfit] *n.m.* **1.** 连二亚硫酸盐（$M_2S_2O_4$）：～ de sodium 连二亚硫酸钠 **2.** 亚硫酸氢盐（$MHSO_2$）
**hydrosulfure** [idrɔsylfyːr] *n.m.* 〔化〕硫氢化物
**hydrosulfureux** [idrɔsylfyrø] *a.m.* acide ～ 〔化〕连二亚硫酸
**hydrotalcite** [idrɔtalsit] *n.m.* 〔矿〕水滑石
**hydrotechnique** [idrɔtɛknik] *a.* 水工技术的，水利技术的
**hydroténorite** [idrɔtenɔrit] *n.m.* 〔矿〕水黑铜矿
**hydrothérapie** [idrɔterapi] *n.f.* 〔医〕水疗法：Autrefois, l'hydrothérapie était utilisée pour le traitement des maladies nerveuses. 过去，水疗法用来治疗神经性疾病。
**hydrothérapique** [idrɔterapik] *a.* 〔医〕水疗法的：traitement ～ 水疗法治疗
**hydrotherm*al*, *ale*** [idrɔtɛrmal]（*pl.* **～*aux***）*a.* **1.** 温泉的：traitement ～ 温泉治疗 **2.** 〔地质〕热液的
**hydrothermothérapie** [idrɔtɛrmɔterapi] *n.f.* 〔医〕热水疗法
**hydrothorax** [idrɔtɔraks] *n.m.* 〔医〕胸膜（腔）积水，水胸
**hydrothorite** [idrɔtɔrit] *n.m.* 〔矿〕水钍石
**hydrotimètre** [idrɔtimɛtr] *n.m.* 〔化〕水硬度计
**hydrotimétrie** [idrɔtimetri] *n.f.* 〔化〕水硬度测定
**hydrotimétrique** [idrɔtimetrik] *a.* 水硬度测定的
**hydrotomie** [idrɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕注水解剖法
**hydrotraitement** [idrɔtrɛtmɑ̃] *n.m.* 〔石油〕催化氢化精炼法
**hydrotriage** [idrɔtrjaːʒ] *n.m.* 水力分粒法
**hydrotrope** [idrɔtrɔp] *a.* 〔医〕向水的
**hydrotropisme** [idrɔtrɔpism] *n.m.* 〔医〕向水性：～ négatif 负向水性
**hydrotympan** [idrɔtɛ̃pɑ̃] *n.m.* 〔医〕鼓室积水
**hydrotypie** [idrɔtipi] *n.f.* 珂琊版制版（印刷）法
**hydroxéthyle** [idrɔksetil] *n.m.* 〔化〕羟乙基
**hydroxocobalamine** [idrɔksɔkɔbalamin] *n.f.* 〔药〕羟钴维生素
**hydroxonium** [idrɔksɔnjɔm] *n.m.* 〔化〕水合氢离子
**hydroxyacétaldényde** [idrɔksjasetaldenid] *n.m.* 〔化〕乙醇醛
**hydroxyacétone** [idrɔksjasetɔn] *n.f.* 〔化〕羟基丙酮
**hydroxyacide** [idrɔksjasid] *n.m.* 〔化〕**1.** 含氧酸 **2.** 羟（基烃）酸，醇酸
**hydroxyaldéhyde** [idrɔksjaldeid] *n.m.* 〔化〕醇醛，羟基醛
**hydroxyamide** [idrɔksjamid] *n.m.* 〔化〕羟基酰胺
**hydroxyamine** [idrɔksjamin] *n.f.* 〔化〕羟基胺
**hydroxyaminoacide** [idrɔksjaminɔasid] *n.m.* 〔化〕羟基氨基酸
**hydroxyanthraquinone** [idrɔksjɑ̃trakinɔn] *n.f.* 〔化〕羟基蒽醌
**hydroxyapatite** [idrɔksjapatit] *n.m.* 〔化〕羟磷灰石
**hydroxybromure** [idrɔksibrɔmyːr] *n.m.* 〔化〕羟基溴化物，溴醇化物

**hydroxybutanone** [idrɔksibytanɔn] *n.f.* 〔化〕羟基丁酮

**hydroxycétone** [idrɔksisetɔn] *n.f.* 〔化〕羟基酮

**hydroxyde** [idrɔksid] *n.m.* 〔化〕氢氧化物: ~ d'aluminium 氢氧化铝 / ~ de calcium 氢氧化钙;熟石灰

**hydroxyéthyle** [idrɔksjetil] *n.m.* 〔化〕羟乙基

**hydroxylamine** [idrɔksilamin] *n.f.* 〔化〕羟胺

**hydroxylation** [idrɔksilasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕羟基化(作用)

**hydroxyle** [idrɔksil] *n.m.* 〔化〕羟基

**hydroxyler** [idrɔksile] *v.t.* 〔化〕羟基化

**hydroxylimide** [idrɔksilimid] *n.m.* 〔化〕羟基亚胺

**hydroxyméthyler** [idrɔksimetile] *v.t.* 〔化〕羟甲基化

**hydroxynaphtalène** [idrɔksinaftalɛn] *n.m.* 〔化〕羟基萘,萘酚

**hydroxyolide** [idrɔksjɔlid] *n.m.* 〔化〕羟基交酯

**hydroxyproline** [idrɔksiprɔlin] *n.f.* 〔化〕羟基脯氨酸

**hydroxysel** [idrɔksisɛl] *n.m.* 〔化〕羟基盐

**hydroxy-urée** [idrɔksiyre] *n.f.* 〔化〕羟基脲

**hydrozircon** [idrɔzirkɔ̃] *n.m.* 〔矿〕水锆石

**hydrozoaires** [idrɔzɔɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕水螅纲

**hydruration** [idryrasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕氢化(作用)

**hydrure** [idryːr] *n.m.* 〔化〕氢化物 : ~ d'antimoine 氢化锑 / ~ de calcium 氢化钙

**hydruretère** [idryrtɛːr] *n.m.* 〔医〕输尿管积水

**hydrurie** [idryri] *n.f.* 〔医〕淡尿,清尿

**hyène** [jɛn] *n.f.* **1.** 鬣狗 **2.** 〈转〉怯懦而又残忍的人,阴险狠毒的人:Un sourd rugissement d'hyène (Balzac). 狠毒人的深沉怒吼。(巴尔扎克)

**Hyères** (îles d') 耶尔群岛,法国地中海海滨区游览胜地和温泉疗养地,位于瓦尔省。

**hyétogramme** [jetɔgram] *n.m.* 雨量图

**hyétomètre** [jetɔmɛtr] *n.m.* 雨量计

**HYF** hyperfréquence 〔电〕超高频

**hygide** [iʒid] *a.* 〔医〕état ~ 健康状态

**hygiène** [iʒjɛn] *n.f.* 卫生,卫生学,保健学:Une bonne hygiène alimentaire permet d'éviter beaucoup de maladies. 良好的饮食卫生可以避免许多疾病。/ institut d'~ industrielle 工业卫生研究所 / bureau d'~ d'une mairie 市政府卫生局 / ~ individuelle 个人卫生 / ~ publique 公共卫生 / ~ mentale 心理卫生 / avoir beaucoup d'~ 讲究卫生

**hygiénique** [iʒjenik] *a.* **1.** 卫生的,保健的;卫生学的,保健学的:papier ~ 卫生纸,手纸 / serviette ~ 卫生巾 / promenade ~ après le repas 饭后保健性的散步 **2.** 符合卫生的:Il est peu hygiénique de laisser des produits alimentaires exposés sans emballage à l'air et à la poussière. 食品不包装而暴露在空气和灰尘里是很不卫生的。

**hygiéniquement** [iʒjenikmɑ̃] *adv.* 卫生地;卫生学上:un emballage ~ irréprochable 一种从卫生学来说无可挑剔的包装

**hygiéniste** [iʒjenist] *n.* 卫生工作者,保健医生

**hygiénodiététique** [iʒjenɔdjetetik] *a.* 关于卫生学和营养学的

**hygiologie** [iʒjɔlɔʒi] *n.f.* 卫生学

**hygrine** [igrin] *n.f.* 〔化〕古液碱,古柯叶液碱

**hygro-** *préf.* 表示"湿"的意思

**hygrographe** [igrɔgraf] *n.m.* 湿度记录表

**hygroma** [igrɔma] *n.m.* 〔医〕水囊瘤

**hygromètre** [igrɔmɛtr] *n.m.* 湿度计,湿度表: ~ à cheveux 毛发湿度计 / ~ à condensation 露点湿度计

**hygrométricité** [igrɔmetrisite] *n.f.* (气体)湿度

**hygrométrie** [igrɔmetri] *n.f.* 〔气〕**1.** 测湿法,湿度测定(法) **2.** 大气湿度

**hygrométrique** [igrɔmetrik] *a.* 〔气〕**1.** 测湿法的 **2.** 测(量)湿(度)的;湿度的;(易)吸湿的,对湿气敏感的: degré ~ de l'air 空气湿度 / corps ~ 感湿物体 **3.** état ~ 相对湿度

**hygrophile** [igrɔfil] *a.* 〔植〕向湿的,喜湿的

**hygrophobe** [ygrɔfɔb] *a.* 〔植〕不能湿生的

**hygrophore** [igrɔfɔːr] *n.m.* 〔植〕蜡伞

**hygrophyte** [igrɔfit] 〔植〕**I** *a.* 湿生的 **II** *n.f.* 湿生植物

**hygroscope** [igrɔskɔp] *n.m.* 〔气〕湿度器,验湿器

**hygroscopicité** [igrɔskɔpisite] *n.f.* 收湿性,吸水性

**hygroscopie** [igrɔskɔpi] *n.f.* 测湿法;大气湿度[与hygrométrie 同义]

**hygroscopine** [igrɔskɔpin] *n.f.* 吸水菌素

**hygroscopique** [igrɔskɔpik] *a.* **1.** 湿度器的,验湿器的;测湿法的:mesures ~s 湿度测量 **2.** 吸湿的:La glycérine est une substance hygroscopique. 甘油是一种吸湿物质。

**hygrostat** [igrɔsta] *n.m.* 〔技〕恒湿器

**hygrotone** [igrɔtɔn] *n.f.* 〔化〕氯噻酮

**hyl(e)-, hyl(o)-** *préf.* 表示"物质"的意思

**hylaste** [ilast] *n.m.* 〔昆〕根小蠹: ~ du trèfle 车轴草根小蠹

**hylémorphisme** [ilemɔrfism] *n.m.* 〔哲〕形式质料说

**hylotome** [ilɔtɔm] *n.m.* 〔昆〕一种膜翅昆虫

**hylotropie** [ilɔtrɔpi] *n.f.* 恒熔性;恒沸性

**hylozoïsme** [ilɔzɔism] *n.m.* 〔哲〕物活论,万物有生论

**hylozoïste** [ilɔzɔist] **I** *a.* 〔哲〕物活论的 **II** *n.m.* 物活论者

**hymen**[1] [imɛn] *n.m.* 〔解〕处女膜

**hymen**[2] [imɛn], **hyménée** [imene] **I H~** *n.m.pr.* 〔神〕婚姻之神 **II** *n.m.* 〈诗〉结婚,婚姻:les fruits de l'~ 孩子 / Ses filles, qu'elle eût d'un hymen mystérieux, sont immortelles comme elle (France). 她在一次神秘的婚姻后生下的女孩们,同她一样也是长寿不死的。(法朗士)

**hymén(o)-** *préf.* 表示"膜"的意思

**hyménéen, ne** [imeneɛ̃, ɛn] *a.* 结婚的,婚姻的

**hyménium** [imenjɔm] *n.m.* 〔植〕子实层

**hyménomycètes** [imenɔmisɛt] *n.m.pl.* 〔植〕层菌纲

**hyménoptères** [imenɔptɛːr] *n.m.* 〔昆〕膜翅目

**Hymette** (mont) 伊米托斯山,位于希腊雅典南部。

**hymnaire** [imnɛːr] *n.m.* 〔宗〕颂歌集,圣歌集

**hymne** [imn] *n.m.* **1.** 赞歌,赞美诗,颂: ~s révolutionnaires 革命的赞歌 / H~ à la joie 快乐颂 / ~ funèbre (葬礼时唱的)哀歌 / ~ homérique 颂歌 **2.** 国歌:"La Marseillaise" est l'hymne de la France. 《马赛曲》是法国的国歌。**3.** 〔宗〕颂歌,圣歌[也可作*n.f.*]

**hymnique** [imnik] *a.* **1.** 赞歌的,颂歌的 **2.** 国歌的

**hymnographe** [imnɔgraf] *n.m.* **1.** 赞歌作者;国歌作者 **2.** 〔宗〕颂歌作者,圣歌作者

**hymnologie** [imnɔlɔʒi] *n.f.* 赞美诗创作与研究

**hyoglosse** [jɔglɔs] *a.* 〔医〕muscle ~ 舌骨舌肌

**hyoïde** [jɔid] *a.*, *n.m.* (os) ~ 〔解〕舌骨

**hyoïdien, ne** [jɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕舌骨的

**hyoscine** [jɔsin] *n.f.* 〔化〕东莨菪硷,天仙子碱

**hyp(o)-** *prép.* **1.** 表示"减少"、"不足"、"下面"的意思 **2.** 〔化〕表示"次,低"的意思

**hypalgie** [ipalʒi] *n.f.* 〔医〕痛感减退,痛觉迟钝

**hypallage** [ipalaːʒ] *n.f.* 〔修〕换置(法)[例如把 et les bandits *furtifs* vont dans la nuit *sombre* 换置成 et les *sombres* bandits vont dans la nuit *furtive*]

**hypargyrite** [iparʒirit] *n.m.* 〔矿〕辉锑银矿

**Hypatie**（约 370—415）希帕蒂娅，古希腊哲学家和数学家。
**hypémie** [ipemi] *n.f.* 〔医〕贫血
**hyper-** *préf.* 表示"超，过度"的意思
**hyperacidité** [iperasidite] *n.f.* 〔医〕酸过多：～ gastrique 胃酸过多
**hyperacousie** [iperakuzi] *n.f.* 〔医〕听觉过敏
**hyperactif, ve** [iperaktif, i:v] *a.* 〔医，精分〕活动过强的，活动亢进的
**hyperactivité** [iperaktivite] *n.f.* 〔医〕活动过度，机能过敏：～ fonctionnelle 功能过度，功能亢进
**hyperalbuminémie** [iperalbyminemi] *n.f.* 〔医〕血蛋白过多
**hyperalbuminose** [iperalbyminoːz] *n.f.* 〔医〕蛋白过多
**hyperalgésie** [iperalʒezi] *n.f.* 〔医〕痛觉过敏
**hyperalimentation** [iperalimɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 营养过度
**hyperandrisme** [iperɑ̃drism] *n.m.* 〔医〕男性性征过度
**hyperandrogénie** [iperɑ̃drɔʒeni] *n.f.* 〔医〕雄激素过多症
**hyperazoturie** [iperazɔtyri] *n.f.* 〔医〕尿氮过多，高氮尿
**hyperbare** [iperbaːr] *a.* 高气压的：caisson ～ 高压舱 / oxygène ～ 高压氧
**hyperbate** [iperbat] *n.f.* 〔修〕词序倒置[例如把 un clair ruisseau coule là 改成 là coule un clair ruisseau]
**hyperbilirubinémie** [iperbilirybinemi] *n.f.* 〔医〕高胆红素血(症)
**hyperbole** [iperbɔl] *n.f.* **1.**〔数〕双曲线：～ cubique 立方双曲线 / ～ d'ordre supérieur 高阶双曲线 **2.**〔修〕夸张[如：verser des torrents de larmes 泪如雨下]
**hyperbolique** [iperbɔlik] *a.* **1.**〔修〕夸张的：un style ～ 夸张的风格 / compliment ～ 过分的颂扬 **2.**〔数〕双曲(线)的，双曲性的：fonctions ～s 双曲线函数 / paraboloïde ～ 双曲抛物面
**hyperboliquement** [iperbɔlikmɑ̃] *adv.* 夸张地，过分地
**hyperbolographe** [iperbɔlɔgraf] *n.m.* 划双曲线的仪器
**hyperboloïde** [iperbɔlɔid] **I** *a.* 双曲线形的，类似双曲线的 **II** *n.m.* 双曲面：～ de révolution 回转双曲面 / ～ à deux nappes 双叶双曲面
**hyperborée** [iperbɔre], **hyperboréen, ne** [iperbɔreɛ̃, ɛn] *a.* 极北的：les neiges hyperborées 极北的雪 / Monter lentement aux cieux hyperboréens (Leconte de Lisle). 渐渐向极北的天空升去。(勒孔特·德李勒)
**hypercalcémie** [iperkalsemi] *n.f.* 〔医〕血钙过多，多钙血(症)
**hypercalcie** [iperkalsi] *n.f.* 〔医〕钙过多症
**hypercapnie** [iperkapni] *n.f.* 〔医〕(血中)碳酸过多；多碳酸血
**hypercharge** [iperʃarʒ] *n.f.* 超负载，超负荷
**hyperchlolestérolémie** [iperklɔlɛsterɔlemi] *n.f.* 〔医〕血胆固醇过多，高胆固醇血(症)
**hyperchlorémie** [iperklɔremi] *n.f.* 〔医〕血氯过多，高氯血症
**hyperchlorhydrie** [iperklɔridri] *n.f.* 〔医〕胃酸过多症
**hyperchloruration** [iperklɔryrasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕组织内氯化物过多
**hyperchlorurie** [iperklɔryri] *n.f.* 〔医〕尿氯过多，高氯尿
**hypercholémie** [iperkɔlemi] *n.f.* 〔医〕血胆色过多
**hypercholestérinémie** [iperkɔlɛsterinemi] *n.f.* 〔医〕血胆固醇过多症
**hypercholie** [iperkɔli] *n.f.* 〔医〕胆汁过多
**hyperchondroplasie** [iperkɔ̃drɔplazi] *n.f.* 〔医〕软骨增殖过度
**hyperchrome** [iperkroːm] *a.* **1.** 高色的，增色的 **2.**〔医〕色素过多的，高色性的
**hyperchromie** [iperkrɔmi] *n.f.* 〔医〕高色性贫血
**hypercinèse** [ipersinɛːz] *n.f.* 〔医〕运动过度动作增强，痉挛
**hypercinétique** [ipersinetik] *a.* 〔医〕运动过强的
**hypercoagulabilité** [iperkɔagylabilite] *n.f.* 〔医〕血凝固性增高
**hypercomplexe** [iperkɔ̃plɛks] *a.* nombres ～s 〔数〕超复数
**hypercompresseur** [iperkɔ̃presœːr] *n.m.* 高效率压缩机
**hypercompression** [iperkɔ̃presjɔ̃] *n.f.* 超压缩
**hyperconcentration** [iperkɔ̃sɑ̃trasjɔ̃] *n.f.* 超浓缩
**hyperconjugaison** [iperkɔ̃ʒygɛzɔ̃] *n.f.* 超共轭效应
**hypercorrect, e** [iperkɔrɛkt] *a.* 〔语〕多余校正的，多余添改的
**hypercorrection** [iperkɔrɛksjɔ̃] *n.f.* 〔语〕多余校正，多余添改
**hypercorticisme** [iperkɔrtisism] *n.m.* 〔医〕肾上腺皮质激素过多症
**hypercousie** [iperkuzi] *n.f.* 〔医〕听觉过敏
**hypercrinie** [iperkrini] *n.f.* 〔医〕内分泌过多
**hypercritique** [iperkritik] **I** *n.f.* 苛刻的批评，吹毛求疵：Les historiens du XIX[e] siècle firent souvent preuve d'une hypercritique fâcheuse à l'égard des textes d'Homère. 19世纪的历史学家常常对荷马的作品提出令人不快的苛刻的批评。**II** *n.m.* 苛刻的批评家 **III** *a.* 批评苛刻的，吹毛求疵的：l'interprétation ～ d'un document historique 对一份历史文件作吹毛求疵的解释
**hypercuprémie** [iperkypremi] *n.f.* 〔医〕血铜过多
**hyperdactylie** [iperdaktili] *n.f.* 〔医〕多指[趾]
**hyperdiastolie** [iperdjastɔli] *n.f.* 〔医〕心舒张过度
**hyperdulie** [iperdyli] *n.f.* 〔宗〕圣母崇拜
**hyperémie, hyperhémie** [iperemi] *n.f.* 〔医〕充血：～ active 主动性充血 / ～ passive 被动性充血
**hyperémique** [iperemik] *a.* 〔医〕充血的
**hyperémotif, ve** [iperemɔtif, i:v] *a.* 〔心〕过度易感性的，过度感触性的：Cette femme est hyperémotive. 这位妇女极其敏感。
**hyperémotivité** [iperemɔtivite] *n.f.* 〔心〕过度易感性，过度感触性
**hyperergie** [iperɛrʒi] *n.f.* 〔医〕变应过强，反应性过强
**hyperésophorie** [iperezɔfɔri] *n.f.* 〔医〕潜伏上内斜视
**hyperespace** [iperɛspas] *n.m.* 〔数〕多维空间，超空间
**hyperesthésie** [iperɛstezi] *n.f.* 〔医〕感觉过敏：～ profonde 深感觉过敏 / ～ sexuelle 性感亢进
**hypereutectique** [iperøtɛktik] **I** *a.* 〔物〕高级低共熔体的；超共晶的，过低熔的 **II** *n.f.* 高级低共熔体
**hyperextension** [iperɛkstɑ̃sjɔ̃] *n.f.* 〔医〕伸直过度，过伸
**hyperfibrinémie** [iperfibrinemi] *n.f.* 〔医〕血纤维蛋白过多
**hyperfin, e** [iperfɛ̃, in] *a.* 〔原子〕超精细的：structure ～e 超精细结构
**hyperflexion** [iperflɛksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕屈曲过度，过屈
**hyperfocal, ale** [iperfɔkal] (*pl.* ～***aux***) *a.* distance ～e 〔摄〕超焦距
**hyperfonction** [iperfɔ̃ksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕机能亢进
**hyperfragment** [iperfragmɑ̃] *n.m.* 〔原子〕超(子)原子核
**hyperfréquence** [iperfrekɑ̃ːs] *n.f.* 〔无〕特高频：onde d'～ 厘米波
**hypergamie** [ipergami] *n.f.* 与社会地位更高、经济条件更好的人结婚
**hypergenèse** [iperʒənɛːz] *n.f.* 〔医〕增殖，增生
**hypergénitalisme** [iperʒenitalism] *n.m.* 〔医〕生殖器发育过度[生殖腺内分泌分泌过多]
**hyperglobulie** [iperglɔbyli] *n.f.* 〔医〕红血球过多症

**hyperglobulinémie** [ipɛrglɔbylinemi] *n. f.* 〔医〕血红蛋白过多症

**hyperglycémiant, e** [ipɛrglisemjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 〔医〕升高血糖的 **II** *n. m.* 〔医〕升血糖药物

**hyperglycémie** [ipɛrglisemi] *n. f.* 〔医〕血糖过多(高血糖), 血糖升高

**hyperglycémique** [ipɛrglisemik] *a.* 〔医〕高血糖的

**hyperglycistie** [ipɛrglisisti] *n. f.* 〔医〕组织内葡萄糖过多症

**hyperglycorachie** [ipɛrglikɔraʃi] *n. f.* 脑脊液糖过多

**hypergol** [ipɛrgɔl] *n. m.* 伊伯格尔[一种自燃二元火箭燃料]

**hypergolique** [ipɛrgɔlik] *a.* 自燃的

**hypergonar** [ipɛrgɔna:r] *n. m.* 〔影视〕歪像镜头, 变形镜头[商品名]

**hypergueusie** [ipɛrgøzi] *n. f.* 〔医〕味觉过敏

**hypergynisme** [ipɛrʒinism] *n. m.* 〔医〕女子性征过盛

**hyperhémie** 见 hyperémie

**hyperhépatie** [ipɛrepati] *n. f.* 〔医〕肝机能亢进

**hyperhidrose** [ipɛridro:z] *n. f.* 〔医〕多汗症

**hyperhormonal** [ipɛrɔrmɔnal] *a.* 〔医〕激素过多的

**hyperhydratation** [ipɛridratasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕补液过多

**hyperhydrémie** [ipɛridremi] *n. f.* 〔医〕水分过多血

**hypéricacées** [iperikase] *n. f. pl.* 〔植〕金丝桃科

**Hypéride** (约公元前 390—前 322)希佩里德斯, 雅典的政治家和演说家。

**hyperinsulinie** [ipɛrɛ̃sylini] *n. f.* 〔医〕胰岛素分泌过多

**hyperinsulinisme** [ipɛrɛ̃sylinism] *n. m.* 〔医〕胰岛素过多, 胰岛机能亢进

**hypériodique** [ipɛrjɔdik] *a.* 〔化〕高碘的

**hyperkinésie** [ipɛrkinezi] *n. f.* 〔医〕运动过度

**hyperlipémie** [ipɛrlipemi] *n. f.* 〔医〕血脂过多, 高脂血(症)

**hyperlourd, e** [ipɛrlu:r, urd] *a.* 〔物〕超重的: eau ~e 氧化氚 / hydrogène ~e 超重氢, 氚

**hyperluminosité** [ipɛrlyminozite] *n. f.* 电视图像管的眩光

**hypermacroskèle** [ipɛrmakrɔskɛl] *n. m.* 〔医〕巨下肢畸形

**hypermarché** [ipɛrmarʃe] *n. m.* 特级市场[面积 2 500m² 以上的特大型无人售货商场]: Le supermarché grandit, puis donne naissance à l'hypermarché à partir de 1965. 超级市场日益扩大, 然后自 1965 年开始便诞生了特级市场。/ Un hypermarché de 10 000 m² de surface de vente ouvrira au centre commercial de la ville. 一家售货面积达一万平方米的特级市场将在市商业中心开张。

**hypermédia** [ipɛrmedja] *n.m.* 〔计〕超媒体; 超媒体体系或技术[可查阅文字、图像及有声资料]

**hyperménorrhée** [ipɛrmenɔre] *n. f.* 〔医〕月经过多

**hypermétamorphose** [ipɛrmetamɔrfo:z] *n. f.* 〔昆〕复变态

**hypermètre** [ipɛrmɛtr] *a.* 有多余音节的[指诗句]

**hypermétrope** [ipɛrmetrɔp] 〔医〕**I** *a.* 患远视的 **II** *n.* 远视患者

**hypermétropie** [ipɛrmetrɔpi] *n. f.* 〔医〕远视: L'hypermétropie empêche de voir avec netteté les objets très proches. 患远视使人无法看清很近的东西。

**hypermicroscope** [ipɛrmikrɔskɔp] *n. m.* 电子显微镜

**hypermnésie** [ipɛrmnezi] *n. f.* 〔医〕记忆增强

**hypermotilité** [ipɛrmɔtilite] *n. f.* 〔医〕运动过强

**hypernéphrome** [ipɛrnefrɔm] *n. m.* 〔医〕肾癌[Grawitz 瘤]

**hypernerveux, se** [ipɛrnɛrvø, ø:z] *a., n.* 过度神经质的(人)

**hypernoyau** [ipɛrnwajo] *n. m.* 超(子)原子核

**hypéron** [iperɔ̃] *n. m.* 〔原子〕超子

**hyperorexie** [ipɛrɔrɛksi] *n. f.* 〔医〕食欲亢进, 善饥

**hyperosmie** [ipɛrɔsmi] *n. f.* 〔医〕嗅觉过敏

**hyperosmolarité** [ipɛrɔsmɔlarite] *n. f.* 〔医〕渗透压增高

**hyperostéogenèse** [ipɛrɔsteɔʒənɛ:z] *n. f.* 〔医〕骨发育过度, 骨质增殖

**hyperostéolyse** [ipɛrɔsteɔli:z] *n. f.* 〔医〕骨质过度破坏

**hyperostose** [ipɛrɔsto:z] *n. f.* 〔医〕骨肥厚

**hyperostotique** [ipɛrɔstɔtik] *a.* 〔医〕骨肥厚的

**hyperœstrogénie** [ipɛrøstrɔʒeni] *n. f.* 〔医〕雌激素增多(症)

**hyperovarie** [ipɛrɔvari] *n. f.* 〔医〕卵巢机能亢进

**hyperoxémie** [ipɛrɔksemi] *n. f.* 〔医〕血氧过高

**hyperoxyde** [ipɛrɔksid] *n. m.* 〔化〕过氧化物

**hyperparotidie** [ipɛrparɔtidi] *n. f.* 〔医〕腮腺增大及分泌过多

**hyperpathie** [ipɛrpati] *n. f.* 〔医〕痛觉过敏

**hyperpepsie** [ipɛrpɛpsi] *n. f.* 〔医〕胃酸过多性消化不良

**hyperpéristaltisme** [ipɛrperistaltism] *n. f.* 〔医〕(胃肠)蠕动亢进

**hyperphalangie** [ipɛrfalɑ̃ʒi] *n. f.* 〔医〕多指[趾]骨

**hyperphan** [ipɛrfɑ̃] *n. m.* 超平面

**hyperphrasie** [ipɛrfrazi] *n. f.* 〔医〕言语过多

**hyperpigmentation** [ipɛrpigmɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕高度色素沉着

**hyperpinéalisme** [ipɛrpinealism] *n. m.* 〔医〕松果体机能亢进

**hyperpituitarisme** [ipɛrpitɥitarism] *n. m.* 〔医〕垂体功能亢进

**hyperplan** [ipɛrplɑ̃] *n. m.* 〔数〕超平面

**hyperplasie** [ipɛrplazi] *n. f.* 〔医〕增生, 增殖

**hyperplastique** [ipɛrplastik] *a.* 〔医〕增殖(性)的, 增生(性)的

**hyperpnée** [ipɛrpne] *n. f.* 〔医〕呼吸增强, 呼吸亢进

**hyperpression** [ipɛrprɛsjɔ̃] *n. f.* 超压, 超高压力

**hyperprotidémie** [ipɛrprɔtidemi] *n. f.* 〔医〕高蛋白血(症)

**hyperquantisation** [ipɛrkɑ̃tizasjɔ̃] *n. f.* 超量子化

**hyperréalisme** [ipɛrrealism] *n.m.* (绘画、雕塑等的)超写实主义, 照相式写实主义

**hyperréflectivité** [ipɛrreflɛktivite] *n. f.* 〔医〕反射亢进, 反射过强

**hyperréticulocytose** [ipɛrretikylɔsito:z] *n. f.* 〔医〕血内网状细胞增多

**hypersalivation** [ipɛrsalivasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕流涎过多

**hypersécrétion** [ipɛrsekresjɔ̃] *n. f.* 〔医〕分泌过多: ~ thyroïdienne 甲状腺分泌过多

**hypersensibilisation** [ipɛrsɑ̃sibilizasjɔ̃] *n. f.* 超敏感, 超敏化, 感光性短暂提高

**hypersensibilité** [ipɛrsɑ̃sibilite] *n. f.* **1.** 超灵敏性, 超敏化 **2.** 过敏性, 过分敏感

**hypersensible** [ipɛrsɑ̃sibl] *a.* 过分敏感的

**hypersensitif, ve** [ipɛrsɑ̃sitif, i:v] *a.* 〔医〕过敏的

**hypersialie** [ipɛrsjali] *n. f.* 〔医〕唾液分泌增多

**hypersomnie** [ipɛrsɔmni] *n. f.* 〔医〕嗜眠

**hyperson** [ipɛrsɔ̃] *n. m.* 〔物〕特超声

**hypersonique** [ipɛrsɔnik] *a.* 〔空〕高超音速的

**hypersorbeur** [ipɛrsɔrbœ:r] *n. m.* 超吸器, 超吸附塔或柱

**hypersorption** [ipɛrsɔrpsjɔ̃] *n. f.* 超吸(附)法

**hypersphère** [ipɛrsfɛ:r] *n. f.* 超球面, 多维球面

**hypersplénie** [ipɛrspleni] *n. f.* 〔医〕脾机能亢进

**hypersplénomégalie** [ipɛrsplenɔmegali] *n. f.* 〔医〕脾肿大, 巨脾症

**hyperstaticité** [ipɛrstatisite] *n. f.* 〔物〕超静定性

**hyperstatique** [ipɛrstatik] *a.* 〔物〕超静定的

**hyperstéatose** [ipɛrsteato:z] *n. f.* 〔医〕皮脂分泌亢进

**hypersthène** [ipersten] *n. m.* 〔矿〕紫苏辉石

**hypersthénie** [ipersteni] *n. f.* 〔医〕机能过于增强: ～ gastrique 消化力过度增强

**hypersthésie** [iperstezi] *n. f.* 〔医〕触觉减退

**hypersurface** [ipersyrfas] *n. f.* 〔数〕超曲线

**hypersurrénalisme** [ipersyrrenalism] *n. m.* 〔医〕肾上腺机能亢进

**hypersustentateur** [ipersystãtatœ:r] 〔空〕**I** *n. m.* 机翼的增升装置 **II** *a.* (机翼)增升的

**hypersustentation** [ipersystãtasjɔ̃] *n. f.* 〔空〕(用机翼增升装置)提高升力, 增升

**hypertélie** [iperteli] *n. f.* 〔生〕(器官的)过分发达

**hypertendu, *e*** [ipertãdy] *a., n.* 〔医〕患高血压的(人)

**hypertenseur** [ipertãsœ:r] *a.m.* 使血压升高的

**hypertensi*f*, *ve*** [ipertãsif, i:v] **I** *a.* 使血压增高的: médicament ～ 增高血压药 **II** *n. m.* 增高血压药

**hypertensinase** [ipertãsina:z] *n. f.* 〔生化〕高血压蛋白酶

**hypertensine** [ipertãsin] *n. f.* 〔医〕**1.** 高血压蛋白 **2.** 升压素

**hypertension** [ipertãsjɔ̃] *n. f.* 〔医〕高血压: ～ artérielle 动脉高血压

**hypertexte** [ipertekst]〔计〕**I** *n.m.* 超文本; 超文本体系或技术[可查阅、浏览相关内容的各种文件] **II** *a.* 超文本的; 超文本体系或技术的

**hyperthélie** [iperteli] *n. f.* 〔医〕多乳头

**hyperthermie** [ipertermi] *n. f.* 〔医〕体温过高, 发烧

**hyperthermique** [ipertermik] *a., n.* 体温过高的(人), 发烧的(人)

**hyperthymie** [ipertimi] *n. f.* 〔医〕感情增盛, 过度的感情兴奋

**hyperthymique** [ipertimik] *a.* 〔医〕感情增盛的, 感情激发的

**hyperthymisation** [ipertimizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕胸腺机能亢进

**hyperthyroïdie** [ipertirɔidi] *n. f.*, **hyperthyroïdisme** [ipertirɔidism] *n. m.* 〔医〕甲状腺机能亢进

**hyperthyroïdien, *ne*** [ipertirɔidjɛ̃, ɛn] *a., n.* 〔医〕甲状腺机能亢进的(人)

**hypertonicité** [ipertɔnisite] *n. f.* 〔医〕过度紧张

**hypertonie** [ipertɔni] *n. f.* **1.** 〔生〕高渗性 **2.** 〔医〕张力过强

**hypertonique** [ipertɔnik] *a.* 〔生〕高渗的, 高渗性的

**hypertrophie** [ipertrɔfi] *n. f.* **1.** 〔医〕肥大, 肥厚: ～ du foie 肝肥大 / ～ cardiaque 心脏肥大 **2.** 〈转〉过度发展, 恶性发展, 畸形发展: ～ des services administratifs 行政部门过度膨胀

**hypertrophié, *e*** [ipertrɔfje] *a.* **1.** 〔医〕肥大的, 肥厚的: avoir le foie ～ 肝肥大 **2.** 〈转〉过度发展的, 恶性发展的, 畸形发展的: une capitale ～e 一个过度发展的首都

**hypertrophier** [ipertrɔfje] **I** *v. t.* **1.** 〔医〕使肥大, 使肥厚: L'alcoolisme hipertrophie souvent le foie. 酗酒往往会使肝肥大。**2.** 〈转〉使过度发展, 使恶性发展, 使畸形发展 **II** s'～ *v. pr.* **1.** 〔医〕肥大 **2.** 〈转〉过度发展, 恶性发展, 畸形发展

**hypertrophique** [ipertrɔfik] *a.* 〔医〕肥大性的, 肥大的

**hyperuricémie** [iperyrisemi] *n. f.* 〔医〕血内尿酸过多, 高尿酸血症

**hypervascularisation** [ipervaskylarizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕血管增多

**hyperventilation** [ipervãtilasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(肺)换气过度

**hypervitaminose** [ipervitamino:z] *n. f.* 〔医〕维生素过多症

**hypervolhémie** [ipervɔlemi] *n. f.* 〔医〕血容量增多

**hypèthre** [ipetr] *a.*, *n. m.* 露天的(建筑)

**hyphe** [if] *n. m.* 〔植〕菌丝

**hyphédonie** [ifedɔni] *n. f.* 〔医〕快感减少症

**hyphéma** [ifema] *n. m.* 〔医〕眼前房出血

**hypholome** [ifɔlɔm] *n. m.* 〔植〕杨柳蕈; 栗蕈

**hypidiomorphe** [ipidjɔmɔrf] *a.* 半自形的

**hypinose** [ipino:z] *n. f.* 〔医〕血纤维蛋白减少

**hypn(o)-** *préf.* 表示"眠, 睡眠; 催眠"的意思

**hypnagogique** [ipnagɔʒik] *a.* 将入睡时的: visions ～s 将入睡时的幻觉

**hypnalgie** [ipnalʒi] *n. f.* 〔医〕睡眠中的疼痛

**hypne** [ipn] *n. f.* 〔植〕灰藓

**hypnoanesthésie** [ipnɔanɛstezi] *n. f.* 〔医〕全身麻醉

**hypnogène** [ipnɔʒɛn] *a.* 〔医〕催眠的

**hypnoïde** [ipnɔid] *a.* (吸食大麻烟等毒品所产生的)类催眠状态的

**hypnolepsie** [ipnɔlɛpsi] *n. f.* 〔医〕发作性嗜眠症

**hypnologie** [ipnɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕睡眠学

**hypnone** [ipnɔn] *n. f.* 〔化〕苯乙酮, 安眠酮, 海卜能

**hypnopathie** [ipnɔpati] *n. f.* 〔医〕锥体虫病, 嗜眠症

**hypnopompique** [ipnɔpɔ̃pik] *a.* 半醒的, 朦胧的

**hypnose** [ipno:z] *n. f.* **1.** 催眠状态 **2.** 〈古〉催眠病

**hypnosie** [ipnozi] *n. f.* 〔医〕嗜眠病

**hypnotique** [ipnɔtik] **I** *a.* 催眠的; 催眠性的; 安眠的; 易受催眠的: état ～ 受催眠状态 / sommeil ～ 催眠入睡 / médicament ～ 安眠药 **II** *n. m.* 安眠药; 催眠剂; 催眠方法

**hypnotisé, *e*** [ipnɔtize] *a.* **1.** 处于被催眠状态的: un sujet ～ 一个处于催眠状态的人 / La petite demeurait assise, immobile, comme un oiseau hypnotisé (Aragon). 小姑娘坐着, 一动也不动, 像一只处于催眠状态的鸟。(阿拉贡) **2.** 〈转〉被吸引住的, 被迷住的: Il est hypnotisé par ce détail et ne peut pas avoir une vue d'ensemble du sujet. 他过多注意这一细节而对主题缺乏整体观念。

**hypnotiser** [ipnɔtize] **I** *v. t.* **1.** 催眠, 施催眠术于 **2.** 〈转〉使入迷; 吸引住: Ce beau paysage hypnotisait les touristes. 旅游者被这美丽的景色吸引。/ Le conférencier hypnotisa son auditoire. 演讲人使听众入迷。**3.** 过多地注意: Ce détail ne doit pas nous hypnotiser. 我们不要过多注意这一细节。**II** s'～ *v. pr.* 被迷住, 被吸引住, 过多地注意: s'～ sur une chose 被某一事物迷住 / Ne vous hypnotisez pas sur vos risques d'échec. 不要过多地注意您可能失败的风险。

**hypnotiseu*r*, *se*** [ipnɔtizœ:r, ø:z] *a., n.* 施催眠术的(人): Beaucoup d'hypnotiseurs sont des charlatans. 许多施催眠术的人是江湖骗子。

**hypnotisme** [ipnɔtism] *n. m.* 〔医〕催眠; 受催眠状态; 催眠术

**hypnurie** [ipnyri] *n. f.* 〔医〕夜醒排尿

**hypoacide** [ipɔasid] *n. m.* 〔化〕次酸

**hypoacidité** [ipɔasidite] *n. f.* 〔医〕酸过少, 胃酸过少

**hypoacousie** [ipɔakuzi] *n. f.* 〔医〕听觉减退

**hypoalbuminémie** [ipɔalbyminemi] *n. f.* 〔医〕血蛋白减少

**hypoalgésie** [ipɔalʒezi] *n. f.* 〔医〕痛觉减退

**hypoandrisme** [ipɔãdrism] *n. m.* 〔医〕男性幼稚型

**hypoandrogénie** [ipɔãdrɔʒeni] *n. f.* 〔医〕雄激素减少(症)

**hypoazoteux** [ipɔazɔtø] *a. m.* acide ～ 〔化〕连二次硝酸

**hypoazotide** [ipɔazɔtid] *n. m.* 〔化〕过氧化氮

**hypoazoturie** [ipɔazɔtyri] *n. f.* 〔医〕氮减少尿

**hypoborate** [ipɔbɔrat] *n. m.* 〔化〕连二硼酸盐

**hypoboulie** [ipɔbuli] *n. f.* 〔医〕意志减退

**hypobromite** [ipɔbrɔmit] *n. m.* 〔化〕次溴酸盐

**hypocagne, hypokhâgne** [ipɔkaɲ] *n.f.* (为高等师范学校入学会考设置的)文科预备班一年级[学生用语]

**hypocalcémie** [ipɔkalsemi] *n. f.* 〔医〕血钙过少, 血缺钙

**hypocalcie** [ipɔkalsi] *n. f.* 〔医〕机体缺钙症

**hypocarpogé, e** [ipɔkarpɔʒe] *a.* 〔植〕果实在地里成熟的: plante ~e 果实在地里成熟的植物 / L'arachide est une plante hypocarpogée. 花生是果实在地里成熟的植物。

**hypocauste** [ipɔkoːst] *n. m.* 〔考〕**1.** (浴室或房间取暖用的)地下火炉,火炕式供暖系统 **2.** 地下火炉间 **3.** 用地下火炉取暖的大厅或房间

**hypocentre** [ipɔsɑ̃ːtr] *n. m.* 〔地〕(地震的)震源

**hypochlorémie** [ipɔklɔremi] *n. f.* 〔医〕血氯过少(症)

**hypochloreux** [ipɔklɔrø] *a. m.* acide ~ 〔化〕次氯酸

**hypochlorhydrie** [ipɔklɔridri] *n. f.* 〔医〕胃酸过少(症)

**hypochlorique** [ipɔklɔrik] *a.* acide ~ 〔化〕次氯酸

**hypochlorite** [ipɔklɔrit] *n. m.* 〔化〕次氯酸盐: ~ de chaux 次氯酸钙,漂白粉 / ~ de sodium 次氯酸钠

**hypochloruration** [ipɔklɔryrasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕机体氯减少

**hypochlorurie** [ipɔklɔryri] *n. f.* 〔医〕少氯尿

**hypocholestérolémie** [ipɔkɔlesterɔlemi] *n. f.* 〔医〕血胆固醇过少,低胆固醇血(症)

**hypocholie** [ipɔkɔli] *n. f.* 〔医〕胆汁分泌减少

**hypochrome** [ipɔkrɔm] *a.* 〔医〕减色性的[血液的血色素含量减少的]

**hypochromie** [ipɔkrɔmi] *n. f.* 〔医〕色素减少

**hypochromique** [ipɔkrɔmik] *a.* 〔医〕低色的,减色性的

**hypocinésie** [ipɔsinezi] *n. f.* 〔医〕运动机能减退

**hypocinétique** [ipɔsinetik] *a.* 运动机能减退的

**hypocoagulabilité** [ipɔkɔagylabilite] *n. f.* 〔医〕血凝固性减少

**hypocœlome** [ipɔkølɔm] *n. m.* 〔医〕下体腔,下胚腔

**hypocondre** [ipɔkɔ̃ːdr] *n. m.* 〔解〕季肋部

**hypocondriaque** [ipɔkɔ̃drjak] **I** *a.* **1.** 季肋的,有关季肋的 **2.** 患疑病的 **3.** 〈转〉忧郁的,多愁多虑的 **II** *n.* **1.** 疑病患者 **2.** 〈转〉忧郁的人,多愁多虑的人

**hypocondrie** [ipɔkɔ̃dri] *n. f.* **1.** 〔医〕疑病(症) **2.** 〈转〉忧郁,神经衰弱

**hypocoristique** [ipɔkɔristik] *n. m.*, *a.* 〔语〕爱称(的),昵称(的)[通过加后缀或重复某些音节来表示,如 Jacquot, fifille]

**hypocorticisme** [ipɔkɔrtisism] *n. m.* 〔医〕肾上腺皮质分泌减少症

**hypocortinémie** [ipɔkɔrtinemi] *n. f.* 〔医〕肾上腺皮质激素减少

**hypocras** [ipɔkraːs] *n. m.* (中世纪的)肉桂滋补酒

**hypocrinie** [ipɔkrini] *n. f.* 〔医〕腺分泌减退

**hypocrisie** [ipɔkrizi] *n. f.* **1.** 伪善;虚伪(性): agir avec ~ 行动虚伪 / L'hypocrisie de son procédé me dégoûte. 他手法的虚伪性使我感到厌恶。**2.** *pl.* 伪善的[虚伪的]言行: Il a réussi à s'élever grâce à ses bassesses et à ses hypocrisies. 他靠卑鄙的手法和虚伪的言行爬了上去。

**hypocristallin, e** [ipɔkristalɛ̃, in] *a.* 〔地质〕半晶质的,半结晶的: roche ~e 半晶质的岩石

**hypocrite** [ipɔkrit] **I** *n.* 伪善者,伪君子;虚伪的人: Ils ne nous l'ont pas dit très clairement, parce qu'ils sont des hypocrites (Céline). 他们没有很清楚地告诉我们此事,因为他们是伪君子。(塞利纳) / un ~ de bravoure 〈旧〉一个假装勇敢的人 **II** *a.* 伪善的;虚伪的,矫饰的: sourire ~ 虚伪的微笑 / timidité ~ 矫饰的胆怯 / Il demanda d'un air hypocrite qu'on veuille bien l'excuser. 他装模作样地要人们原谅他。

**hypocritement** [ipɔkritmɑ̃] *adv.* 伪善地;虚伪地,装模作样地: approuver ~ son interlocuteur 虚伪地赞同对话者的看法

**hypocritique** [ipɔkritik] *a.* 〔物〕低临界的,低于临界状态的

**hypocycloïdal, ale** [ipɔsiklɔidal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔数〕内摆线的,圆内旋轮线的

**hypocycloïde** [ipɔsiklɔid] *n. f.* 〔数〕内摆线,圆内旋轮线

**hypodactylie** [ipɔdaktili] *n. f.* 〔医〕缺指[趾],缺指[趾]畸形

**hypoderme** [ipɔdɛrm] *n. m.* **1.** 〔解〕皮下组织 **2.** 〔植〕下皮 **3.** 〔昆〕牛皮蝇

**hypodermique** [ipɔdɛrmik] *a.* 皮下的: cellule ~ 皮下细胞 / injection ~ 皮下注射 / seringue ~ 皮下注射器

**hypodermose** [ipɔdɛrmoːz] *n. f.* 〔医〕牛皮蝇病

**hypodynamie** [ipɔdinami] *n. f.* 〔医〕力不足,乏力

**hypoépinéphrie** [ipɔepinefri] *n. f.* 〔医〕肾上腺机能减退

**hypoergie** [ipɔɛrʒi] *n. f.* 〔医〕反应迟钝

**hypoésophorie** [ipɔezɔfɔri] *n. f.* 〔医〕潜伏下内斜视

**hypoesthésie** [ipɔɛstezi] *n. f.* 〔医〕感觉减退,感觉迟钝

**hypofonction** [ipɔfɔ̃ksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕机能减退

**hypogalactie** [ipɔgalaksi] *n. f.* 〔医〕乳汁减少

**hypogastre** [ipɔgastr] *n. m.* 〔解〕下腹部

**hypogastrique** [ipɔgastrik] *a.* 〔解〕下腹部的,下腹的: douleur ~ 下腹部痛

**hypogé, e** [ipɔʒe] *a.* 〔植〕**1.** 留土的[指子叶] **2.** 地下生的: germination ~e 地下发芽

**hypogée** [ipɔʒe] **I** *n. m.* 〔考〕地下建筑;地下坟墓 **II** *a.* 地下建筑的,地下坟墓的: un autel ~ 地下坟墓的一个祭坛

**hypogène** [ipɔʒɛn] *a.* 〔地〕深成的,地下生成的;上升的

**hypogénitalisme** [ipɔʒenitalism] *n. m.* 〔医〕生殖腺发育不全

**hypoglandulaire** [ipɔglɑ̃dylɛːr] *a.* 〔医〕内分泌腺功能不足的

**hypoglobulie** [ipɔglɔbyli] *n. f.* 〔医〕红血球减少

**hypoglosse** [ipɔglɔs] 〔医〕**I** *a.* 舌下的;舌下神经的 **II** *n. m.* 舌下神经

**hypoglossite** [ipɔglɔsit] *n. f.* 〔医〕舌下部炎

**hypoglycémiant, e** [ipɔglisemjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕降血糖的

**hypoglycémie** [ipɔglisemi] *n. f.* 〔医〕低血糖,血糖过少

**hypoglycémique** [ipɔglisemik] *a.* 〔医〕血糖过少的,低血糖的: coma ~ 低血糖性昏迷

**hypoglycine** [ipɔglisin] *n. f.* 〔化〕次甘氨酸

**hypognathie** [ipɔɲati] *n. f.* 〔医〕下颌寄生胎

**hypogonadique** [ipɔgɔnadik] *a.* 〔医〕性腺机能减退的

**hypogonadisme** [ipɔgɔnadism] *n. m.* 〔医〕性腺机能减退

**hypogueusie** [ipɔgøzi] *n. f.* 〔医〕味觉迟钝,味觉减退

**hypogyne** [ipɔʒin] *a.* 〔植〕下位的[指花被,雄蕊]

**hypohalite** [ipɔalit] *n. m.* 〔化〕次卤化物

**hypohépatie** [ipɔepati] *n. f.* 〔医〕汗过少,缺汗

**hypoïde** [ipɔid] *a.* (齿轮)双曲面的;双曲面齿轮的: engrenage ~ 〔机〕歪斜旋齿轮,偏轴伞齿轮

**hypoinsulinisme** [ipɔɛ̃sylinism] *n. m.* 〔医〕胰岛机能减退,胰岛素减少

**hypokhâgne** 见 hypocagne

**hypoleucie** [ipɔløsi] *n. f.* 〔医〕白血球减少

**hypolimnion** [ipɔlimnjɔ̃] *n. m.* 〔地〕(湖的)下层滞水带,均温层

**hypolipémie** [ipɔlipemi], **hypolipidémie** [ipɔlipidemi] *n. f.* 〔医〕血脂过少,低脂血(症)

**hypolutéinie** [ipɔlyteini] *n. f.* 〔医〕卵巢黄体素分泌减少

**hypomane** [ipɔman] *n.* 〔医〕轻(症)躁狂病患者

**hypomanie** [ipɔmani] *n. f.* 〔医〕轻躁病,轻(症)躁狂

**hypoménorrhée** [ipɔmenɔre] *n. f.* 〔医〕月经过少

**hypomnésie** [ipɔmnezi] *n. f.* 记忆减退

**hypomotilité** [ipɔmɔtilite] *n. f.* 〔医〕(肠、胃等)运动不足,运

动过弱;动力减退

**hyponatrémie** [iponatremi] *n.f.* 〔医〕血钠过低

**hyponitrite** [iponitrit] *n.m.* 〔化〕连二次硝酸盐

**hyponomeute, yponomeute** [ipɔnɔmøt] *n.m.* 〔昆〕巢蛾,巢虫

**hyponyme** [iponim] *n.m.* 〔语〕下位词

**hyponymie** [iponimi] *n.f.* 〔语〕(两个词之间的)上下位关系,主从关系

**hypo-osmolarité** [ipoɔsmɔlarite] *n.f.* 渗透压降低

**hypoovarie** [ipɔovari] *n.f.* 〔医〕卵巢机能减退

**hypopancréatie** [ipɔpɑ̃kreasi] *n.f.* 〔医〕胰腺机能减退

**hypopepsie** [ipɔpɛpsi] *n.f.* 〔医〕消化力不足[胃酸减少引起]

**hypophalangie** [ipɔfalɑ̃ʒi] *n.f.* 〔医〕指[趾]骨缺少;缺指[趾]骨

**hypopharyngoscopie** [ipɔfarɛ̃gɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕下咽镜检查

**hypopharynx** [ipɔfarɛ̃ks] *n.m.* 〔医〕下咽(部)

**hypophobie** [ipɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕恐怖心减退

**hypophosphatémie** [ipɔfɔsfatemi] *n.f.* 〔医〕少磷酸盐血

**hypophosphite** [ipɔfɔsfit] *n.m.* 〔化〕次磷酸盐: ~ de potassium [de potasse] 次磷酸钾 / ~ de sodium [de soude] 次磷酸钠

**hypophypophysie** [ipɔfipɔfizi] *n.f.* 〔医〕垂体机能减退

**hypophysaire** [ipɔfizɛːr] *a.* 垂体的: hormones ~s 垂体激素

**hypophyse** [ipɔfiːz] *n.f.* 〔解〕垂体

**hypophysectomie** [ipɔfisɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕垂体切除术

**hypophysine** [ipɔfizin] *n.f.* 〔生理〕垂体后叶激素

**hypopinéalisme** [ipɔpinealism] *n.m.* 〔医〕松果体机能减退

**hypopituitarisme** [ipɔpitɥitarism] *n.m.* 〔医〕垂体功能不足

**hypoplasie** [ipɔplazi] *n.f.* 〔医〕发育不全: ~ utérine 子宫发育不全

**hypopnée** [ipɔpne] *n.f.* 〔医〕呼吸减弱

**hypopotassémie** [ipɔpɔtasemi] *n.f.* 〔医〕少钾血

**hypoprotéinémie** [ipɔprɔteinemi] *n.f.* 〔医〕血清蛋白减少(症)

**hypoprothrombinémie** [ipɔprɔtrɔ̃binemi] *n.f.* 〔医〕血凝血酶原减少(症)

**hypoprotidémie** [ipɔprɔtidemi] *n.f.* 〔医〕血清蛋白减少(症)

**hypopyon** [ipɔpjɔ̃] *n.m.* 〔医〕眼前房积脓

**hypoquébrachine** [ipɔkebraʃin] *n.f.* 〔化〕白雀树皮碱

**hyporéflectivité** [ipɔreflɛktivite] *n.f.* 〔医〕反射机能减退

**hyposcénium** [ipɔsenjɔm] *n.m.* 〔考〕1. 舞台的下面 2. 舞台下面的支撑墙 3. 舞台前的乐池

**hyposclérite** [ipɔsklerit] *n.f.* 〔矿〕钠长石

**hyposécrétion** [ipɔsekresjɔ̃] *n.f.* 〔医〕分泌减少: ~ thyroïdienne 甲状腺分泌减少

**hyposialie** [ipɔsjali] *n.f.* 〔医〕唾液分泌减少

**hyposidérémie** [ipɔsideremi] *n.f.* 〔医〕血含铁过少

**hyposmie** [ipɔsmi] *n.f.* 〔医〕嗅觉减退

**hyposodé, e** [ipɔsɔde] *a.* 〔医〕低盐的

**hypospade** [ipɔspad] **I** *a.* 〔医〕尿道下裂症的 **II** *n.m.* 尿道下裂症患者

**hypospadias** [ipɔspadja] *n.m.* 〔医〕尿道下裂

**hypostase** [ipɔstaːz] *n.f.* 1. 〔医〕(肺部的)坠积性充血 2. 〔哲〕实体,实质[古罗马时期希腊哲学家普罗提诺(Plotinos)用语] 3. 〔宗〕(三位一体的)位 4. 〔语〕词类的代用[如形容词用作名词]

**hypostatique** [ipɔstatik] *a.* 〔宗〕一位的,合成一体的

**hypostéatolyse** [ipɔsteatɔliːz] *n.f.* 〔医〕脂肪分解不全

**hyposthénie** [ipɔsteni] *n.f.* 〔医〕衰弱,体力不足: ~ gastrique 消化力衰弱

**hyposthénurie** [ipɔstenyri] *n.f.* 〔医〕尿浓缩不足

**hypostilbite** [ipɔstilbit] *n.f.* 〔矿〕光辉沸石

**hypostyle** [ipɔstil] *a.* 〔建〕多柱式的: salle ~ 多柱式大厅

**hyposulfate** [ipɔsylfat] *n.m.* 〔化〕连二硫酸盐

**hyposulfite** [ipɔsylfit] *n.m.* 〔化〕连二亚硫酸盐

**hyposystolie** [ipɔsistɔli] *n.f.* 〔医〕心收缩不良

**hypotaupe** [ipotoːp] *n.f.* 〈口〉高等数学班

**hypoténacité** [ipɔtenasite] *n.f.* 〔医〕凝注力减退,凝注力过弱

**hypotendu, e** [ipɔtɑ̃dy] *a., n.* 患低血压症的(人)

**hypotenseur** [ipɔtɑ̃sœːr] *n.m.* 〔药〕降血压药

**hypotenseur** [ipotɑ̃sœːr] **I** *a.m.* 降血压的 **II** *n.m.* 降血压药

**hypotensif, ve** [ipɔtɑ̃sif, iːv] *a.* 〔医〕低压的,低血压的,低血压引起的;降低血压的

**hypotension** [ipɔtɑ̃sjɔ̃] *n.f.* 〔医〕血压过低,低血压

**hypoténuse** [ipɔtenyːz] *n.f.* 〔数〕(直角三角形的)斜边,弦

**hypothalamique** [ipɔtalamik] *a.* 〔解〕丘脑下部的,下丘脑的

**hypothalmectomie** [ipɔtalmɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕丘脑切除术

**hypothécable** [ipɔtekabl] *a.* 可抵押的: terre ~ 可抵押的土地

**hypothécaire** [ipɔtekɛːr] *a.* 抵押的;有抵押的、有抵押权的: créancier ~ 有抵押权的债权人,受抵人 / débiteur ~ 抵押债务人,出抵人 / dette ~ 抵押债务 / garantie ~ 抵押担保 / prêt ~ 抵押贷款

**hypothécairement** [ipɔtekɛrmɑ̃] *adv.* 用抵押,以抵押: prêt garanti ~ 抵押担保的贷款

**hypothèque** [ipɔtɛk] *n.f.* 1. 抵押,抵押权: ~ légale 法定抵押 / ~ conventionnelle 协议抵押 / maison grevée d'une ~ 抵押出去的房子 / Tu laisses tout ça aux hypothèques (Céline). 你把这一切都抵押出去了。(塞利纳) / prendre une ~ sur un immeuble 把一所房屋作抵押 / emprunter [prêter] sur ~ 抵押借款[贷款] 2. 〈引〉障碍,困难: Une lourde hypothèque pèse sur les relations entre les deux pays. 两国关系中存在严重障碍。/ L'hypothèque de l'élection présidentielle doit être levée. 总统选举的障碍必须清除。3. prendre une ~ sur l'avenir 拿未来作抵押[指处置尚未到手的东西]

**hypothéqué, e** [ipɔteke] *a.* 1. 作抵押的,被抵押的: Tous ses biens sont hypothéqués. 他全部财产都已作抵押。2. 〈转〉处于困境的,发生障碍的: Les relations entre ces deux pays sont hypothéqués par un différend territorial. 这两个国家的关系因领土纠纷而处于困境。3. *être mal* ~ 〈转,俗〉身体很坏,有严重生理缺陷

**hypothéquer** [ipɔteke] [Conj.7] *v.t.* 抵押;以抵押担保: ~ un immeuble 以一所房屋作抵押 / ~ une créance 以抵押担保债权 / Il a hypothéqué notre propriété de Maisons-Lafitte (Martin du Gard). 他把我们拉菲特房产的所有权作抵押了。(马丹·杜加尔)

**hypothermie** [ipɔtɛrmi] *n.f.* 〔医〕低温,低体温: ~ provoquée 人工低温

**hypothèse** [ipɔtɛːz] *n.f.* 假设,假定,假说: l'~ de Newton 牛顿的假设 / formuler une ~ gratuite 提出一项没有根据的假设 / envisager l'~ d'un accident 考虑事故的可能原因 / Ce sont des hypothèses honnêtes et qui rendent compte des faits (Sartre). 这是一些诚实的并反映事实的假设。(萨特) / Dans l'hypothèse qu'il n'accepterait pas votre proposition, que feriez-vous? 假定他不接受您的建议,您怎么办? / En toute hypothèse, nous agirons comme s'il ne savait rien. 不管怎样,我们将采取行动,只当他什么也不知

道。/ proposition exprimant une ～ 〔语〕假设句 / Ils sont, par hypothèse, opposés à tout. 据推测，他们反对一切。

**hypothético-déductif, ve** [ipɔtetikodedyktif, iːv] *a.* 〔哲〕假言演绎的

**hypothétique** [ipɔtetik] *a.* **1.** 假定的，假设的：fait ～ 假定的事实 / jugement ～ 〔逻〕假言判断 **2.** 〈转〉靠不住的，不肯定的，成问题的：Le succès de cette démarche me paraît hypothétique. 我觉得这种做法能否成功很难说。/ un accord ～ entre les grandes puissances 大国之间一项靠不住的协议 **3.** proposition ～ 〔语〕假设句

**hypothétiquement** [ipɔtetikmɑ̃] *adv.* 假定地，假设地：J'en suis réduit à expliquer hypothétiquement ce qui s'est passé. 我只能用假定的方式来解释发生的事情。

**hypothrepsie** [ipɔtrɛpsi] *n.f.* 〔医〕婴儿营养不良

**hypothrombinémie** [ipɔtrɔ̃binemi] *n.f.* 〔医〕少凝血酶血

**hypothyroïdie** [ipɔtirɔidi] *n.f.* 〔医〕甲状腺机能减退

**hypotonie** [ipɔtoni] *n.f.* **1.** 〔医〕张力减退 **2.** 〔医〕血压过低，低血压 **3.** 〔物，生〕低渗

**hypotransaminasémie** [ipɔtrɑ̃zaminazemi] *n.f.* 〔医〕血转氨酶减少

**hypotrophie** [ipɔtrɔfi] *n.f.* 〔生理〕营养不足

**hypotype** [ipɔtip] *n.m.* 亚型，补模标本

**hypotyphite** [ipɔtifit] *n.f.* 自然砷[含铋约 3%]

**hypotypose** [ipɔtipoːz] *n.f.* 〔修〕形象化的描写，生动的描绘

**hypovanadate** [ipɔvanadat] *n.m.* 〔化〕次钒酸盐

**hypovanadeux, se** [ipɔvanadø, øːz] *a.* 〔化〕钒的，二价钒的

**hypoventilation** [ipɔvɑ̃tilasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕肺换气不足

**hypovitaminose** [ipɔvitaminoːz] *n.f.* 〔医〕维生素缺少症

**hypovolhémie** [ipɔvɔlemi] *n.f.* 〔医〕血容量减少

**hypoxémie** [ipɔksemi] *n.f.* 〔医〕血氧过少，低氧血(症)

**hypoxyde** [ipɔksid] *n.m.* 〔化〕低氧化物

**hypso-** *préf.* 表示"高，高度"的意思

**hypsocéphalie** [ipsɔsefali] *n.f.* 〔医〕尖头畸形

**hypsochrome** [ipsɔkrɔm] *n.m.* 浅色团，向紫增色基

**hypsogramme** [ipsɔgram] *n.m.* 〔电〕线路上的电平图

**hypsographie** [ipsɔgrafi] *n.f.* 〔测〕高程标绘

**hypsomètre** [ipsɔmɛtr] *n.m.* **1.** 沸点测高器 **2.** 三角测高仪

**hypsométrie** [ipsɔmetri] *n.f.* 高度测量；测高法

**hypsométrique** [ipsɔmetrik] *a.* 高度测量的；测高法的：carte ～ 地势图

**hypsophobie** [ipsɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕高处恐怖，高空恐怖，恐高症

**Hyrcanie** 希尔卡尼亚，古代地区，在里海东南。

**hysope** [izɔp] *n.f.* 〔植〕海索草：depuis le cèdre jusqu'à l'～ 〈转〉从最大到最小

**hystér(o)-** *préf.* 表示"子宫"的意思

**hystéralgie** [isteralʒi] *n.f.* 〔医〕子宫痛

**hystérésigraphe** [isterezigraf] *n.m.* 〔电〕磁滞(回线)记录器

**hystérésimètre** [isterezimɛtr] *n.m.* 〔电〕磁滞测定器，磁滞(损失)计

**hystérésis** [isterezis], **hystérèse** [isterɛːz] *n.f.* 〔物〕**1.** 滞后(现象)；滞后作用：～ diélectrique 介质滞后 / ～ élastique 弹性滞后 **2.** ～ magnétique 磁滞 / cycle d'～ 磁滞回线，磁滞环

**hystérie** [isteri] *n.f.* 〔医〕癔病，歇斯底里；〈转〉歇斯底里般的发狂：C'est de l'hystérie. 这简直是发疯。/ Ce n'est plus de l'enthousiasme que provoque ce chanteur, c'est une hystérie collective! 这位歌唱家所引起的已经不是热情，而是集体的歇斯底里般的疯狂!

**hystériforme** [isterifɔrm] *a.* 〔医〕癔病样的，歇斯底里样的

**hystérique** [isterik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 癔病的，歇斯底里的：rire ～ 歇斯底里的笑 **2.** 患癔病的，患歇斯底里的：une jeune femme ～ 一个患癔病的青年妇女 **3.** 〈转〉疯狂的：chanteuse ～ 疯狂歌女 **II** *n.* 癔病患者，歇斯底里患者：distinguer les vrais et les faux ～s 区分真假癔病患者

**hystériquement** [isterikmɑ̃] *adv.* 疯狂地：rire ～ 狂笑

**hystérocèle** [isterɔsɛl] *n.f.* 〔医〕子宫疝

**hystérocleisis** [isterɔklezis] *n.m.* 〔医〕子宫口闭合术

**hystérocystocèle** [isterɔsistɔsɛl] *n.f.* 〔医〕子宫膀胱疝

**hystérodynie** [isterɔdini] *n.f.* 〔医〕子宫痛

**hystéroépilepsie** [isterɔepilɛpsi] *n.f.* 〔医〕癔病性癫痫

**hystérogramme** [isterɔgram] *n.m.* 子宫相片[X 线]

**hystérographe** [isterɔgraf] *n.m.* 〔医〕子宫收缩描记器

**hystérographie** [isterɔgrafi] *n.f.* 〔医〕子宫造影术

**hystéroïde** [isterɔid] *a.* 〔医〕癔病样的

**hystérolabe** [isterɔlab] *n.m.* 〔医〕子宫夹；子宫钳

**hystérologie** [isterɔlɔʒi] *n.f.* 〔修〕逆序，序次倒转

**hystéromalcie** [isterɔmalsi] *n.f.* 子宫软化

**hystérome** [isterɔm] *n.m.* 〔医〕子宫纤维瘤

**hystéromètre** [isterɔmɛtr] *n.m.* 〔医〕子宫测量器

**hystérométrie** [isterɔmetri] *n.f.* 〔医〕子宫测量法

**hystéromorphique** [isterɔmɔrfik] *a.* 〔地〕后形的；表成次生(沉积)的

**hystéromucographie** [isterɔmykɔgrafi] *n.f.* 子宫黏膜造影术

**hystéromyomectomie** [isterɔmjɔmektɔmi] *n.f.* 〔医〕子宫肌瘤切除术

**hystéroneurasthénie** [isterɔnørasteni] *n.f.* 〔医〕癔病性神经衰弱

**hystéroovariectomie** [isterɔɔvarjɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕子宫卵巢切除术

**hystéropathie** [isterɔpati] *n.f.* 〔医〕子宫病

**hystéropexie** [isterɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕子宫固定术

**hystérophore** [isterɔfɔːr] *n.m.* 〔医〕子宫托

**hystéroptose** [isterɔptoːz] *n.f.* 〔医〕子宫脱垂，子宫下垂

**hystérorraphie** [isterɔrafi] *n.f.* 〔医〕子宫缝合术

**hystéroscope** [isterɔskɔp] *n.m.* 〔医〕子宫镜

**hystéroscopie** [isterɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕子宫镜检法

**hystérospasme** [isterɔspasm] *n.m.* 〔医〕子宫痉挛

**hystérotome** [isterɔtɔm] *n.m.* 〔医〕子宫刀

**hystérotomie** [isterɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕子宫切开术

**hystérotomotokie** [isterɔtɔmɔtɔki] *n.f.* 〔医〕剖腹产术

**hystérotonographe** [isterɔtɔnɔgraf] *n.m.* 〔医〕子宫收缩力测定器

**hystricisme** [istrisism] *n.m.* 〔医〕高起鱼鳞癣；竖毛发症

**hyzone** [izɔn] *n.f.* 〔化〕三原子氢 [$H_3$]

**$H_Z$** hertz 赫兹

# Ii

**I, i** [i] *n. m.* **1.** 法语字母表中的第9个字母 **2.**〈俗〉*mettre les points sur i* 讲得清楚,说得明白 / *droit comme un i* 笔直: Un grand vieillard sec, osseux, droit comme un i, malgré ses soixante-quinze ans. 一位高大干瘦的老翁尽管已是75岁高龄,腰板仍然笔直。**3. I** 罗马数字中的"一" **4. I** 〔电〕电流强度 (intensité de courant) 的符号 **5. I** 〔化〕元素碘 (iode) 的符号 **6. i** 〔数〕虚数单位[表示实数部分为0.,虚数部分为1的复数]; $i^2 = -1$

**ialpite** [jalpit] *n. f.* 方硫银矿

**ïambe, iambe** [jɑ̃:b] *n. m.* **1.**〔诗〕(希腊、拉丁诗中的)短长格,抑扬格 **2.**〈引〉短长格的诗句;短长格的诗 **3.** *pl.* 讽刺诗: les ~s d'André Chénier et d'Auguste Barbier 安德烈·谢尼埃和奥古斯特·巴比埃的讽刺诗

**ïambique, iambique** [jɑ̃bik] *a.* 〔诗〕短长格的,抑扬格的

**ianthinite** [jɑ̃tinit] *n. f.* 水斑铀矿

**ianthone** [jɑ̃tɔn] *n. f.* 〔化〕异丙叉丙酮

**Iaşi** *ou* **Jassy** 雅西,罗马尼亚东北部重要城市。

**iatr(o)-** *préf.*, **-iatre, -iatrie** *suff.* 表示"医"的意思: pédiatre 儿科医生, psychiatrie 精神病学

**iatrique** [jatrik] *a.* 爱看医生的;无病呻吟的

**iatrochimie** [jatrɔʃimi] *n. f.* 化学医学派[17世纪的一种学派,认为一切正常的或病理的生命活动均由发酵、蒸馏、挥发等作用引起];医疗化学

**iatrochimiste** [jatrɔʃimist] *n.* 化学医学派者

**iatrogène** [jatrɔʒɛn], **iatrogénique** [jatrɔʒenik] *a.* **1.** 医原性的: psychose ~ 医原性精神病 / maladie ~ 因治疗方法不当或用药有误而引起的病症 **2.** 由药物引起的

**iatroleptique** [jatrɔlɛptik], **iatroliptique** [jatrɔliptik] **I** *a.* 涂擦用的 **II** *n. f.* 涂擦疗法

**iatromécanisme** [jatrɔmekanism] *n. m.* 〔生理〕机械医学[将生命现象归结为机械现象的旧理论]

**iatron** [jatrɔ̃] *n. m.* 投影电位示波器

**iatrophysicien** [jatrɔfizisjɛ̃] *n. m.* 物理医学学者

**iatrophysique** [jatrɔfizik] *n. f.* **1.** 物理医学派 **2.** 医用物理

**ib., ibid.** 见 ibidem

**Ibadan** 伊巴丹,尼日利亚西南部城市。

**Ibagué** 伊瓦格,哥伦比亚城市。

**ibère** [ibɛ:r] **I** *a.* 古代伊比利亚半岛的,古伊比利亚人的 **II I~** *n.* 古伊比利亚人

**ibéride** [iberid] *n. f.*, **ibéris** [iberis] *n. m.* 〔植〕屈曲花

**ibérique** [iberik] **I** *a.* 伊比利亚半岛的,伊比利亚人的: péninsule ~ 伊比利亚半岛[即西班牙和葡萄牙所在地] **II I~** *n.* 伊比利亚人,伊比利亚半岛居民

**ibérite** [iberit] *n. f.* 〔矿〕堇青云母,青块云母,黑白云母

**Ibert, Jacques** (1890—1962) 伊贝尔,法国管弦乐作曲家。

**ibex** [ibɛks] *n. m.* 〔动〕羱羊

**ibidem** [ibidɛm] *adv.* [缩写为 ib., ibid.]〈拉〉同书,同章,出处同上[指引文的出处]

**ibis** [ibis] *n. m.* 〔鸟〕白鹮: L'ibis sacré était vénéré par les Égyptiens. 圣鸟白鹮受到埃及人的崇拜。/ Il vit des ibis immobiles sur une patte, au bord de l'eau, qui reflétait leur cou pâle et rose (France). 他看见一些白鹮在水边单脚站立,纹丝不动,水中映出它们苍白、粉红的曲颈。(法朗士)

**Ibiza** 伊维萨岛,西班牙巴利阿里省岛屿。

**-ible** *suff.* 表示"可能"或"所属",和动词或名词一起构成形容词: lisible 可读的, traduisible 可译的, pénible 痛苦的, paisible 宁静的

**ibn** [ibn] *n. m.* 〈阿〉儿子[也作 ben,在阿拉伯语中,用来组成许多专有名词: Ail ~ Mohammed 穆罕默德的儿子阿里]

**Ibn Battūta** (1304—约1368) 伊本·拔图塔,阿拉伯旅行家。

**Ibn Khladūn** (1332—1406) 伊本·赫勒敦,阿拉伯历史学家、历史社会学先驱。

**ibogaïne** [ibɔgain] *n. f.* 〔化〕伊波因

**Ibrahim** (1616—1648) 易卜拉欣,奥斯曼苏丹 (1640—1648)。

**Ibrāhīm pacha** (1789—1848) 易卜拉欣帕夏,奥斯曼帝国驻埃及总督(1848),著名军事家。

**ibrotamide** [ibrɔtamid] *n. m.* 〔药〕异溴胺[镇静剂]

**Ibsen, Henrik** (1828—1906) 易卜生,挪威剧作家和诗人。

**ibuprofène** [ibyprɔfɛn] *n. m.* 〔药〕异丁苯丙酸,布洛芬

**Ica** 伊卡,秘鲁西南部城市。

**icaque** [ikak] *n. f.* 可可李[指果实,可食用]

**icaquier** [ikakje] *n. m.* 可可李树

**Icare** [ika:r] *n. m.* **1.**〔希神〕伊卡洛斯[用蜡将鸟翼粘在双肩,偕父逃亡,因飞近太阳,蜡融翼落,堕落爱琴海身亡,喻力不从心的人] **2.**〔昆〕法国常见的一种蝴蝶的惯用名

**Icarie** *ou* **Ikaria** 伊卡里亚岛,爱琴海中的希腊岛屿。

**icarien, ne** [ikarjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 伊卡里亚岛的 **2.** 伊卡洛斯 (Icare)的 **3.** jeux ~s 空中杂技表演

**icaroscope** [ikarɔskɔp] *n. m.* 〔测〕飞机、太阳观测仪

**icaunais, e** [ikonɛ, ɛ:z] **I** *a.* 约讷的 [Yonne, 法国省名] **II I~** *n.* 约讷人

**Icaza Coronel, Jorge** (1906—1978) 伊卡萨,厄瓜多尔现实主义乡村小说家和剧作家。

**iceberg** [i[aj]sbɛrg] *n. m.* 〈英〉〔地〕冰山: ~ tabulaire 台状大冰山

**ice-boat** [ajsbo:t] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉冰上滑行帆船

**ice-cream** [ajskrim] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉冰淇淋: L'ice-cream que l'on nous a servi pour le dessert (Butor). 作为甜食给我们上的冰淇淋。(比托尔)

**icefield** [ajsfild] *n. m.* 〈英〉〔地〕(地球两极的)冰原

**icelandite** [ajslɑ̃dit] *n. f.* 〔地质〕冰岛岩[低铝安山岩],铁安山岩

**icelui** [isəlɥi] (*f. sing.* ***icelle*** [isɛl], *m. pl.* ***iceux*** [isø], *f. pl.* ***icelles*** [isɛl]) *a. dém.*, *pron. dém.* 〈古〉此(人,物);该(人,物)[celui-ci, celle-ci 的古体,现仅用于司法用语或玩笑场合]: Le spectateur curieux de surveiller à la fois la victime et le bon fonctionnaire chargé de travailler icelle (Claudel). 旁观者渴望既监视受害人,又监视折磨他的官吏。(克洛岱尔) / Le demandeur déclare avoir reçu une promesse de vente du sieur Durand et avoir versé à icelui la somme due. 原告声称他曾得到杜朗先生变卖的许诺,并向后者支付了一笔相应的款子。/ Pan, pan, pan, fait discrètement Turandot derrière la porte sur le bois d'icelle (Queneau). 乒、乒、乒,杜朗多在门后轻轻地敲着门板。(凯诺)

**icérye** [iseri] *n. f.* 〔昆〕吹绵蚧

**icespar** [ajsspa:r] *n. m.* 〔地质〕透长石;冰长石

**Ichikawa** 市川,日本本州千叶县城市。

**Ichinomiya** 一宫,日本本州中南部城市。

**ichneumon** [iknømɔ̃] *n. m.* **1.**〔动〕獴 **2.**〔昆〕姬蜂

**ichnite** [iknit] *n. f.* 〔地质〕化石足迹;遗迹,印痕

**ichnographe** [iknɔgraf] *n. m.* 〔建〕(建筑物)平面图绘制者

**ichnographie** [iknɔgrafi] *n.f.* 〔建〕(建筑物的)平面图
**ichnographique** [iknɔgrafik] *a.* 〔建〕(建筑物)平面图的
**ichnologie** [iknɔlɔʒi] *n.f.* 化石足迹学,遗迹学,虫迹学
**ichnologique** [iknɔlɔʒik] *a.* 化石足迹学的
**ichnophytologie** [iknɔfitɔlɔʒi] *n.f.* 植物化石学
**-ichon, ne** *suff.* 表示"弱,小,轻,微"的意思,用来构成指小的形容词:folichon 轻松的, maigrichonne 稍微过瘦的
**ichor** [ikɔːr] *n.m.* **1.**〔医〕带血脓浆 **2.**〔地质〕岩精,岩汁,溢浆,泌液;残余岩浆
**ichoreu*x*, *se*** [ikɔrø, øːz] *a.* 〔医〕带血脓浆的
**ichtammol** [iktamɔl] *n.m.* 〔药〕鱼石脂
**ichthuline** [iktylin] *n.f.* 〔生化〕鱼卵磷蛋白
**ichthys** [iktis] *n.m.* 希腊文"耶稣基督,上帝之子,救世主"词首字母的拼写词
**icht(h)y(o)-**, *préf.* 表示"鱼"的意思
**icht(h)yique** [iktiik] *a.* (关于)鱼的
**ichtyobiologiste** [iktjɔbjɔlɔʒist] *n.* 鱼生物学家
**ichtyocolle** [iktjɔkɔl] *n.f.* 鱼胶
**ichtyodorulithes** [iktjɔdɔrylit] *n.m.pl.* 鳍棘刺,鱼枪
**ichtyoïde** [iktjɔid] *a.* 鱼状的,像鱼的
**ichtyol** [iktjɔl], **ichtyolammonium** [iktjɔlamɔnjɔm] *n.m.* 〔药〕鱼石脂
**ichtyolithe** [iktjɔlit] *n.f.* 〔古生物〕鱼化石
**ichtyologie** [iktjɔlɔʒi] *n.f.* 鱼类学
***ichtyologique*** [iktjɔlɔʒik] *a.* 鱼类学的
**ichtyologiste** [iktjɔlɔʒist], **ichtyologue** [iktjɔlɔg] *n.* 鱼类学家
**ichtyomasse** [iktjɔmas] *n.f.* 鱼生物量
**ichtyométrie** [iktjɔmetri] *n.f.* 鱼的科学测量
**ichtyoneuston** [iktjɔnøstɔ̃] *n.m.* 鱼漂浮生物
**ichtyopathologie** [iktjɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 鱼病理学
**ichtyophage** [iktjɔfaːʒ] *a.*, *n.* 以食鱼为主的(人)
**ichtyophagie** [iktjɔfaʒi] *n.f.* 以鱼为主食
**ichtyophobie** [iktjɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕鱼恐怖
***ichtyophthalme*** [iktjɔftalm] *n.m.* 鱼眼石
**ichtyornis** [iktjɔrnis] *n.m.* 〔古生物〕鱼鸟[北美白垩纪的化石鸟]
**ichtyosaure** [iktjɔzɔːr] *n.m.* 〔古生物〕鱼龙[第二纪海中大型食肉爬行动物,许多特征都同鱼相似,如有鳍、状如纺锤等]
**icht(h)yose** [iktjoːz] *n.f.* 〔医〕鱼鳞癣,鱼鳞病
**ichtyosiforme** [iktjozifɔrm] **I** *a.* **1.**鱼鳞病的 **2.**患鱼鳞病的 **II** *n.* 鱼鳞病患者
**ichtyosisme** [iktjozism] *n.m.* 〔医〕鱼中毒
**ichtyotoxique** [iktjɔtɔksik] *a.* 含鱼毒的
**ichtyuline** [iktjylin] *n.f.* 〔生化〕(鲤)鱼卵糖蛋白
**ici** [isi] *adv.* **1.** 这里,此地;这时,此刻: ①[指一个被认定的与其同在的处所] Il a passé la nuit ici, sur le banc où vous étiez assis (Simenon). 他在这里过的夜,就睡在您曾坐过的长椅上。(西默农) / Il est passé par ici il y a quelques minutes. 几分钟前他经过此处。/ D'ici, il ira à Lyon dimanche. 星期天他将从这儿去里昂。/ Sortez d'ici, vous nous dérangez. 请出去,您打扰我们了。/ Notre ami, ici présent, va nous dire quelques mots. 在座的这位朋友要对我们讲几句话。②[指任何一个置身其中的地点] Les gens d'ici sont très hospitaliers. 这里的人们十分好客。/ Je ne suis pas d'ici et je ne connais personne. 我不是当地人,简直举目无亲。/ Près d'ici, il y a une source. 离这里不远有一汪泉水。/ Mon séjour ici est achevé. 我在此地的旅居结束了。③[指一个准确的地方,但不一定是讲话者的置身处] Regardez ici, dans ce livre, ce que l'on dit de la question. 看看书中这一段是如何论述这个问题的。/ Il y a ici une faute d'orthographe. 这里有个拼写错误。/ Ici, Finette (France). 我是菲纳特。(法朗士)[电话用语] / Ici, Radiodiffusion-Télévision française. 这里是法国广播电视台。④[指正在讲话的时刻,在d'ici 和 jusqu'ici 等短语中] Nicole, d'ici quelques semaines, je vais vous quitter (Sarrazin). 尼科尔,过几个星期我就要离开您了。(萨拉赞) / Jusqu'ici, je n'avais rien à lui reprocher. 到现在为止,我没什么要责怪他的。/ D'ici peu, il aura de mes nouvelles. 过不了多久,他将得到我的消息。/ D'ici à ce qu'il vous le rende, il se passera du temps. 从现在起到他还您的时候,要等些日子呢。/ Faites-moi savoir d'ici là quelles sont vos intentions. 在这期间,请让我知道您的意图。⑤[指目前所处的形势和环境、所写的作品、所发表的演说] Il faut répéter ici ce que nous avons dit dans d'autres circonstances. 在这里,我们应该重复在其他场合讲过的话。/ Ici, on voit les techniques les plus audacieuses et, là, les machines les plus anciennes. 这儿看到的是最大胆的技术,而那儿则是最陈旧的机器。/ Ici Anicet se perdit dans les souvenirs de sa petite enfance (Aragon). 此处,阿尼塞沉浸于儿时的回忆。(阿拉贡) / J'évoquerai ici les toutes dernières années de ce XIX[e] siècle. 这里我将回忆19世纪最后的那几年。⑥〈古〉[可伴随一指示词] Je suis contraint de partir de ce pays ici (La Rochefoucauld). 我不得不离开此地。(拉罗什富科) ⑦〈古〉[其后可跟另一副词] Il a dit à un homme qu'il a vu en passant ici près (Sévigné). 他对他经过这里附近时见到的一个人说。(赛维尼夫人) ⑧〈古〉[当 maintenant(现在)用] S'il [Don Juan] ne se repent ici, sa perte est résolue (Molière). 如果他[唐·璜]现在还不后悔,他一生将肯定断送。(莫里哀) **2.** ~ ***et là*** *loc.adv.* 这儿和那儿:On voit des arbres ici et là. 这儿和那儿都可以看到一些树。/ ~***-bas*** *loc.adv.* 人世间,世上: les choses d'~-bas 世间诸事, Ce n'est pas la justice qui règne ici-bas. 世上占优势的并非正义。
**icoglan** [ikɔglɑ̃] *n.m.* 〔史〕奥斯曼帝国宫廷侍从官
**icon(o)-** *préf.* 表示"像,肖像"的意思
**iconale** [ikɔnal] *n.f.* 〔数〕光程函数,程函,哈密顿特征函数
**icône** [ikoːn] *n.f.* **1.** (东正教的)圣像: Les murs sont chargés d'icônes et de boyards plus grands que nature (Faye). 墙上挂满了比实体大的圣像和贵族像。(法耶) **2.**〔信息〕图像符号 **3.**象征,标志
**iconicité** [ikɔnisite] *n.f.* **1.**形象性;图像表示 **2.**〔信息〕图像性
**iconique** [ikɔnik] *a.* **1.** 圣像的 **2.**〔信息〕图像的
**iconoclasme** [ikɔnɔklasm] *n.m.*, **iconoclastie** [ikɔnɔklasti] *n.f.* 〔史〕(拜占廷帝国发生的)圣像破坏运动,圣像破坏论
**iconoclaste** [ikɔnɔklast] *a.*, *n.* **1.**〔史〕(拜占廷帝国中)破坏圣像的(人) **2.**破坏圣像的(人);〈引〉破坏艺术品的(人) **3.**〈俗〉无视传统观念的(人)
**iconoclastique** [ikɔnɔklastik] *a.* 破坏圣像的
**iconogène** [ikɔnɔʒɛn] *n.m.* 〔摄〕氨基萘酚磺酸钠显影剂
**iconographe** [ikɔnɔgraf] *n.m.* 肖像学者
**iconographie** [ikɔnɔgrafi] *n.f.* **1.** 肖像学;肖像学著作 **2.**(名人)肖像集 **3.**画集
**iconographique** [ikɔnɔgrafik] *a.* 肖像学的
**iconolâtre** [ikɔnɔlaːtr] *n.* 圣像崇拜者[破坏圣像者对对立派的称呼],偶像崇拜者
**iconolâtrie** [ikɔnɔlatri] *n.f.* 圣像崇拜,偶像崇拜
**iconologie** [ikɔnɔlɔʒi] *n.f.* **1.**寓意画像艺术 **2.**寓意画像艺术的解释
**iconologique** [ikɔnɔlɔʒik] *a.* 寓意画像艺术的
**iconomaque** [ikɔnɔmak] *n.m.* 反对崇拜圣像的人
**iconomètre** [ikɔnɔmɛtr] *n.m.* 〔摄〕测景器
**iconométrique** [ikɔnɔmetrik] *a.* 〔摄〕用直视取景器摄取的
**iconoscope** [ikɔnɔskɔp] *n.m.* **1.**〔摄〕取景器,检景器 **2.**〔无〕

光电摄像管,光电析像管

**iconostase** [ikɔnɔstaːz] *n.f.* (东正教教堂中的)圣像屏

**iconostrophe** [ikɔnɔstrɔf] *n.m.* (雕刻工使用的)倒像器

**iconotélégraphie** [ikɔnɔtelegrafi] *n.f.* 〔无〕传真学,无线电传真

**iconothèque** [ikɔnɔtɛk] *n.f.* **1.**(博物馆、图书馆的)藏画室,图片室 **2.**影视器材及资料室

**icophone** [ikɔfɔn] *n.m.* 多声道语言合成器

**icosaèdre** [ikozaɛdr] *n.m.* 〔数〕二十面体: ~ régulier 正二十面体

**icosagone** [ikozagɔn] **I** *a.* 二十角的,二十边形的 **II** *n.m.* 二十角形,二十边形

**icosandre** [ikozɑ̃ːdr], **icosandrique** [ikozɑ̃drik] *a.* 具二十雄蕊的

**icron** [ikrɔ̃] *n.m.* 〔生〕含有几种抗原的病毒

**ictère** [iktɛːr] *n.m.* 〔医〕黄疸[胆盐或胆色素]: ~ hémolitique 溶血性黄疸症 / ~ violet 青紫症,青紫

**ictérigène** [ikteriʒɛn] *a.* 〔医〕产生黄疸的

**ictérique** [ikterik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 黄疸的 **2.**患黄疸的 **II** *n.* 黄疸患者

**icterus index** [ikterysɛ̃dɛks] 〈拉〉〔医〕黄疸指数

**icto-** *préf.* 表示"搏动,冲击"的意思

**ictomètre** [iktɔmɛtr] *n.m.* 计数率计: ~ linéaire à différences 线性差分计数率计 / ~ logarithmique 对数速率计

**ictus** [iktys] *n.m.* **1.** 〔诗〕强音,扬音 **2.**〔医〕(病的)发作,暴发: ~ apoplectique 卒中,中风 / ~ émotif 由过分激动引起的短暂知觉丧失 / ~ épileptique 癫痫发作

**id** [id] *n.m.* 〈拉〉〔心〕它,私我,本我[弗洛伊德精神分析学说中与自我和超我一起构成人类人格的三个基本力量之一]

**id.** 见 idem

**Ida** 伊达,希腊两条山脉的名称,一条位于小亚细亚特洛伊东南,一条在克里特,均为古典神话圣地。

**Idaho** 爱达荷,美国西北部一州。

**idaïte** [idait] *n.f.* 铁铜蓝[伊达矿]

**ide**[1] [id] *n.m.* 雅罗鱼[池塘养殖的一种淡水鱼]

**ide**[2] [id] *n.m.* **1.** 〔生〕遗子[魏斯曼遗传学说的术语] **2.**〔心〕下意识,潜意识 **3.**〔医〕附发疹[全身性的皮肤病状]

**-ide** *suff.* **1.** 表示"形,状"的意思: hélicoïde 螺旋状的;螺旋面 **2.**表示"化合物"的意思: glucide 碳水化合物 **3.**表示"疹"的意思: chéloïde 瘢痕疙瘩

**idéal, ale** [ideal] (*pl.* **~als** 或 **~aux**) **I** *a.* **1.** 理想的,想像的: monde ~ 理想的世界 / Cette cité idéale du progrès, où il n'y aurait plus de misérables (Zola). 在这个人类进步的理想国度中,当不再有贫困者。(左拉) **2.**完美的,完善的,圆满的: C'est la solution idéale. 这是圆满的解决办法。/ Elle trouve en Paule une compagnie idéale du fait même de leurs relations d'affaires (Sagan). 由于他们之间存在生意关系,她认为保罗是一个无可挑剔的伙伴。(萨冈) **II** *n.m.* **1.** 理想: Aimer et être aimé, voilà l'idéal (Cocteau). 爱人而又被人爱,这是最理想的事。(科克托) / Si l'homme conçoit des idéaux, c'est qu'il est un être social (Durkheim). 人之所以有理想,就因为他是群居者。(迪尔凯姆) / Ils [les poètes] voyagent sans pain, sans bâton, sans urne, mordant au citron d'or de l'idéal amer (Mallarmé). 他们[诗人]四处游历,没有面包,没有手杖,没有水壶,仅为苦涩理想的金柠檬所引诱。(马拉美) **2.**典型,模范: se former un ~ féminin 成为女性的典范 / La société américaine est l'idéal de la société capitaliste industrielle de notre époque. 美国社会是当代工业资本主义社会的典型。**3.** l'~ est [serait] de (+ *inf.*), l'~ est [serait] que (+ *subj.*) 最好是…,最理想的是…: L'idéal serait de prendre le train dès vendredi soir. 最好星期五晚上就乘火车。/ L'idéal serait que vous puissiez vous libérer pour le début de septembre. 您能在9月初抽出身来是最理想的。/ *Ce n'est pas l'idéal.* 〈俗〉这不是最好的。: Cet appartement n'est pas l'idéal, mais il est habitable. 这个套房不是最好的,但可以将就着住。**4.**〔数〕理想数: Dans l'anneau des entiers relatifs, l'ensemble des multiples de 3 est un idéal. 在带有正负号的整数圆环中,3的倍数集是一个理想数。

**idéalement** [idealmɑ̃] *adv.* **1.**理想地: Balzac vivait idéalement la vie de ses personnages. 巴尔扎克理想地体验着他作品中人物的生活。**2.**十分地,非常地: Le ciel est idéalement clair. 天空非常晴朗。/ Les Vierges de Raphaël sont idéalement belles. 拉斐尔的圣母像十分美丽。

**idéalisa*teur, trice*** [idealizatœːr, tris] *a.* 理想化的: L'effet idéalisateur du souvenir déforme le passé. 回忆的理想化效果使历史走了样。

**idéalisation** [idealizasjɔ̃] *n.f.* 理想化: L'idéalisation de l'art n'opère pas forcément dans le sens de ce que le public appelle ordinairement: la beauté (Gide). 艺术的理想化不一定按公众通常称之为"美"的方向进行。(纪德)

**idéaliser** [idealize] **I** *v.t.* 使理想化: ~ une situation qui n'est pas brillante 将并不美妙的局势理想化 / ~ la personne aimée 将心爱的人理想化 **II s'~** *v.pr.* 理想化: Il s'est idéalisé dans son œuvre. 他在作品中将自己理想化了。/ Le passé s'idéalise dans le souvenir. 历史在回忆中被理想化了。

**idéalisme** [idealism] *n.m.* **1.** 〔哲〕唯心主义,唯心论: l'~ platonicien 柏拉图的唯心论 / l'~ dialectique de Hegel 黑格尔的辩证唯心主义 **2.**理想主义: L'idéalisme de l'art grec a souvent été opposé au réalisme de l'art romain. 希腊艺术的理想主义常常与罗马艺术的现实主义相对立。/ L'idéalisme de la jeunesse est intransigeant. 青年人的理想主义是毫不妥协的。

**idéaliste** [idealist] **I** *a.* **1.**唯心主义的,唯心论的: philosophie ~ 唯心主义哲学 **2.**理想主义的: Le paysan est le moins romantique, le moins idéaliste des hommes (Proudhon). 农民是所有人中最不浪漫、最不具理想主义色彩的。(蒲鲁东) **3.**〈引〉空想的,幻想的: avoir une vue trop ~ de la situation 对形势持过于乐观的看法 **II** *n.* **1.**唯心主义者,唯心论者: Beaucoup de philosophes classés comme idéalistes ont ignoré ou refusé ce terme. 许多被列为唯心主义者的哲学家无视或拒绝这个术语。**2.**理想主义者: C'est un idéaliste, qui a une foi sans bornes dans le pouvoir de l'esprit (Rolland). 他是个理想主义者,对思想的威力无限信仰。(罗曼·罗兰) **3.**〈引〉空想家,幻想家: un incorrigible ~ 一个无可救药的空想家

**idéalité** [idealite] *n.f.* **1.** 理想性: l'~ des universaux de la scolastique 经院哲学的共相理想性 **2.** *pl.* 空想

**idéation** [ideasjɔ̃] *n.f.* 观念的形成,概念的形成

**idéationnel, le** [ideasjɔnɛl] *a.* 关于观念的形成的,关于概念的形成的

**idée** [ide] *n.f.* **1.**观念;概念: les ~s traditionnelles 传统观念 / les rapports du mot et de l'~ qu'il représente 词及其所代表的概念之间的关系 / n'avoir pas la moindre ~ de l'heure 毫无时间观念 / *à la seule ~ que, à l'~ que* 一想起 / Je vais vous donner une idée de sa sottise. 我给您讲讲他怎么个蠢法。/ Ce vent! ce vent! Monsieur ne se fait pas une idée! (Aragon) 这风呀! 多大的风! 先生竟会想像不到! (阿拉贡) **2.** 思想; *pl.* 思想观点: suivre le fil de ses ~s 顺着他的思路 / C'est l'idée qui est le principe de tout raisonnement et de toute invention (Bernard). 思维是一切推理和想像力的本原。(贝尔纳) / Elle associa toujours étroitement l'idée de chair à celle du péché (Beauvoir). 她总将肉欲和罪恶紧密地连在一起。(波伏瓦) / Il a des idées

politiques de gauche. 他有左派政治观点。/ Je ne partage pas vos idées. 我不同意您的观点。**3.** 看法, 想法, 意见: ~ reçue 普遍接受的看法 / ~ fixe 固执的想法, 固定观念 / avoir une haute [pauvre] ~ de qn 对某人评价很高[很低] / agir à son ~ 根据自己的看法行事 / avoir des ~s larges 看得远 / avoir des ~s noires 抱悲观的态度 / avoir des ~s de derrière la tête 抱有不可告人的动机 / Il est large d'idées. 他十分宽容。/ J'ai mon idée sur la question. 我对这个问题有自己的看法。**4.** 见解, 创见: ouvrage plein d'~s 颇有见解的著作 **5.** 念头, 主意, 打算: *avoir l'~ de* 打算, 想 / Rien ne le fit changer d'idée. 〈俗〉什么都无法改变他的主意。/ L'idée d'une conversation entre Roger et ce jeune homme farfelu la distrayait d'avance (Sagan). 她一有让罗歇和这个古怪的年轻人交谈的念头就忍俊不禁。(萨冈) / Quelle bonne idée j'ai eue tout à coup de les quitter tous (Claudel). 我突然想到离开大家, 这主意太好了。(克洛岱尔) **6.** 想像, 空想; 印象: se faire des ~s 胡思乱想: Je crois que vous vous faites des idées... Il ne faut rien exagérer (Sarraute). 我认为您想歪了…什么都不要太夸大了。(萨罗特) / Il donne ses idées pour des réalités. 他把空想当作现实。/ J'ai quelque idée d'avoir vu cet homme. 我似乎见过此人。**7.** 头脑, 脑海, 心: J'ai dans l'idée qu'il veut partir. 我想他要动身。/ On ne m'ôtera pas ça de l'idée. 谁也无法把它从我脑海中抹掉。**8.** 构思: ~ musicale 乐思 / L'idée de ce tableau est fort gracieuse. 这幅画的构思很美。**9.** 典型, 模范: D'un nouveau personnage inventez-vous l'idée? (Boileau) 您在虚构一个新的人物典型吗? (布瓦洛) **10.** 〔哲〕理念: lois de l'association des ~s 理念联合的规律 / discuter sur l'origine des ~s 探讨理念的起源 / ~s élémentaires 基本理念

**idée-force** [idefɔrs] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 主要思想, 重要观念

**idée-guide** [idegid] *n.f.* 指导思想

**idée-rangement** [iderɑ̃ʒmɑ̃] *n.f.* 关于安排布置的意见

**idée-vacances** [idevakɑ̃:s] *n.f.* 关于假期活动的打算

**idéine** [idein] *n.f.* 〔化〕乌饭树碱, 越桔色苷

**idem** [idɛm] *adv.* [缩写为 id.] 〈拉〉**1.** 同上, 同前 **2.** 〈俗〉同样: *Pars tout de suite, et reviens idem* (Hugo). 快去快回。(雨果)

**idempotence** [idɛmpɔtɑ̃:s] *n.f.* 〔数〕幂等性

**idempotent, e** [idɛmpɔtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔数〕幂等的

**identifiable** [idɑ̃tifjabl] *a.* **1.** 可视为相同的 **2.** 可认出的; 可鉴别的: Les éléments chimiques des étoiles sont identifiables par l'analyse spectrale. 星体的化学成分可通过光谱分析来鉴别。

**identificabilité** [idɑ̃tifikabilite] *n.f.* **1.** 〔逻〕能识性 **2.** 可识别性

**identificateur** [idɑ̃tifikatœ:r], **identifieur** [idɑ̃tifjœ:r] *n.m.* **1.** 〔空〕(飞机)识别器 **2.** 〔计〕标识符: ~ instruction 指令标识符 / ~ variable 变量标识符

**identification** [idɑ̃tifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 认同, 视为同一: On discute sur l'identification de la pensée à son objet. 人们讨论思维与其对象的同一问题。**2.** 辨认, 认出; 验明: Un portrait robot a hâté l'identification du criminel. 画影图形加快了对罪犯的辨认。**3.** 鉴定, 鉴别: Je veux des ennuis et je prendrai ceux des autres. Je veux réaliser une espèce d'identification (Vian). 我希望有烦恼, 然后再借用他人的烦恼, 我想作出一种鉴别。(维昂)

***identificatoire*** [idɑ̃tifikatwa:r] *a.* 〔心〕可鉴别的, 可认出的

**identifier** [idɑ̃tifje] **I** *v.t.* **1.** 认同, 视为同一: Il identifie le crime et le châtiment (France). 他把罪行和惩罚混为一谈。(法朗士) / Robespierre est identifié à la Révolution. 罗伯斯庇尔被当作大革命的代名词。**2.** 辨认, 识别; 验明: L'anthropométrie permet d'identifier les criminels. 通过人体测量可以辨认罪犯。/ Je le connais, mais je n'arrive pas à l'identifier. 我认得他, 但想不起他叫什么名字。**3.** 鉴定, 鉴别: ~ un nom de lieu 考证一个地名 / ~ des échantillons de pierres 鉴定石头标本 / ~ un tableau de maître 鉴别一幅名家的画 **4.** 〔数〕使恒等: ~ deux polynômes 使两个多项式恒等 **II s'~** *v.pr.* 成为同一, 与…同化: L'actrice s'est identifiée à son personnage. 女演员进入了角色。/ L'orgueil poussé à l'extrême s'identifie à la mégalomanie. 自豪走到极端就会变成狂妄。

***identifieur*** 见 identificateur

**identique** [idɑ̃tik] *a.* **1.** 一致的; 相同的, 同样的: Mon opinion est identique à la vôtre. 我的意见和您的一致。/ Des grues s'élevèrent dans le ciel, toutes en des mouvements identiques (Duras). 鹤群升空, 它们的动作一模一样。(杜拉斯) **2.** 同一的 **3.** 〔数〕恒等的, 恒同的: polynômes ~s 恒等多项式 **4.** 〔逻〕同语反复的, 重言式的: proposition ~ 同语反复的命题[述词与主词相同的命题]

**identiquement** [idɑ̃tikmɑ̃] *adv.* 一致地; 相同地, 同样地: Le problème pour les deux partis était identique et identiquement insoluble (Valéry). 两党的问题相同, 同样地难以解决。(瓦勒里) / Tous répondirent identiquement à ma question. 大家众口一词地回答我的问题。

**identité** [idɑ̃tite] *n.f.* **1.** 一致; 相同: une parfaite ~ de vues 观点的完全一致 / L'identité de ces paysages américains avec ceux de la France est frappante. 美国的这些景色与法国风光惊人地相似。**2.** 〔法〕身份; 正身: carte d'~ 身份证 / plaque d'~ (军人的)身份牌; (自行车、摩托车的)车主姓名牌 / ~ judiciaire (罪犯)体貌特征档案科 **3.** 〔哲〕同一; 同一性: principe d'~ 同一律 **4.** 〔数〕恒等; 恒等式: ~ abélienne 阿贝尔恒等式

**idéo-** *préf.* 表示"思想, 观念"的意思

**idéocratie** [ideɔkrasi] *n.f.* **1.** 政治思想体系至上的政治制度 **2.** 单一意识形态政权, 一党专政

**idéogramme** [ideɔgram] *n.m.* **1.** 〔语〕表意文字, 意符 **2.** 〔生理〕脑血量图

**idéographie** [ideɔgrafi] *n.f.* **1.** 〔语〕表意文字学 **2.** 〔生〕脑电波图

**idéographique** [ideɔgrafik], **idéogrammatique** [ideɔgramatik] *a.* 表意文字学的, 表意的: écriture ~ 象形文字

**idéographisme** [ideɔgrafism] *n.m.* 表意文字

**idéologème** [ideɔlɔʒɛm] *n.m.* 〔语〕表意符号, 意符

**idéologie** [ideɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 意识形态, 思想(体系): l'~ socialiste 社会主义思想 / Est-ce qu'il existe chez ces gens-là une idéologie de classes, une conscience collective? (Aymé) 那些人有阶级意识和集体觉悟吗? (埃梅) / La révolution du XX^e siècle ... est d'abord une politique et une idéologie (Camus). 20 世纪的革命…首先是一场政治和意识形态的革命。(加缪) **2.** 〔哲〕观念学 **3.** 〈贬〉空想的理论: Sa nature répugnait à l'idéologie et aux idées creuses (France). 他生来就讨厌空想的理论和空洞的思想。(法朗士)

**idéologique** [ideɔlɔʒik] *a.* **1.** 意识形态的, 思想(体系)的, 思想上的: un courant ~ 一种思潮 / lutte ~ 思想斗争 / Que pèse le fatras idéologique de Tolstoï au prix de «la Guerre et la Paix», d'«Anna Karénine»? (Mauriac) 托尔斯泰写了《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》, 可他那些杂乱的思想说明什么呢? (莫里亚克) **2.** 〔哲〕观念学的

**idéologisation** [ideɔlɔʒizasjɔ̃] *n.f.* 意识形态化, 观念化

**idéologiser** [ideɔlɔʒize] *v.t.* 使具有意识形态的性质, 使意识形态化, 使观念化

**idéologue** [ideɔlɔg] *n.m.* **1.** 〔哲〕观念学者 **2.** 〈贬〉空想理论家: Les idéologues, les politiques, les orateurs de congrès s'acharnent à corrompre et les idées et les termes

(Duhamel). 空想理论家们、政治家们、大会演说家们争先恐后地曲解概念和词语。(杜阿梅尔) **3.** *pl.* 观念学派

**idéomo*teur*, *trice*** [ideomotœ:r, tris] *a.* 〔心〕观念运动的, 念动的: force ~trice 念动力 / Certains vertiges résultent d'un processus idéomoteur inadéquat. 某些眩晕由不适当的念动过程引起。

**idéophone** [ideɔfɔn] *n. m.* 〔语〕摹拟音;象音成分

**idéoside** [ideɔzid] *n. m.* 〔化〕乌饭树苷

**idéotype** [ideɔtip] *n. m.* 〔生态〕表意标本

**ides** [id] *n. f. pl.* (古罗马历中)3、5、7、10 月的第 15 日,其他月份的第 13 日: César fut assassiné aux ides mars. 恺撒在古罗马历 3 月 15 日被谋杀。

**id est** [idɛst] *loc.conj.* 〈拉〉即,就是说 [缩写为 i. e. ]

**idex** [idɛks] *n. m.* 〔计〕操作标识

**IDI** Institut de Droit International 国际法学会

**idio-** *préf.* 表示"特有,固有"的意思

**idioadaptation** [idjɔadaptasjɔ̃] *n. f.* 个体适应,特异适应

**idio-agglutinine** [idjoaglytinin] *n. f.* 自发性凝集素

**idioblaste** [idjɔblast] *n. m.* **1.** 自变形晶 **2.** 〔生〕异细胞

**idioblastique** [idjɔblastik] *a.* 自变形晶的

**idiochromatique** [idjɔkrɔmatik] *a.* 〔物〕自色的,本质(色)的,内生色的

**idiochromatisme** [idjɔkrɔmatism] *n. m.* 自色(性),本质色性

**idiochromosome** [idjɔkrɔmozɔm] *n. m.* 〔生〕性染色体

**idiocinèse** [idjɔsinɛ:z] *n. f.* 突变

**idiofonction** [idjɔfɔ̃ksjɔ̃] *n. f.* 〔生理〕特异功能

**idiogène** [idjɔʒɛn] *a.* 同成的,同生的

**idiogéosynclin*al*** [idjɔʒeɔsɛ̃klinal] (*pl.* **~*aux***) *n. m.* 〔地质〕山间地槽,独地槽

**idioglossie** [idjɔglɔsi] *n. f.* 〔医〕(发音不清只有自己才懂的)自解(言)语症

**idiogramme** [idjɔgram] *n. m.* 〔生〕染色体组型,染色体模式图

**idiographique** [idjɔgrafik] *a.* **1.** 具体的,个别的,独特的 **2.** 〔心〕研究特殊规律的

**idiolecte** [idjɔlɛkt] *n. m.* 个人习惯语

**idiolectique** [idjɔlɛktik] 〔语〕**I** *a.* 个人语言特点的 **II** *n. f.* 个人语言特点研究

**idiolysine** [idjɔlizin] *n. f.* 自发溶素

**idiomatique** [idjɔmatik] *a.* **1.** 成语的,惯用语的: Les expressions idiomatiques sont proprement intraduisibles. 从严格意义上说,惯用语是无法翻译的。**2.** 方言的

**idiomatologie** [idjɔmatɔlɔʒi] *n. f.* 〔语〕惯用法学[如同音异义频率、词序、词结构等]

**idiome** [idjom] *n. m.* 民族语;方言,土语: L'alsacien est un idiome germanique. 阿尔萨斯语是一种日尔曼方言。/ Les idiomes amérindiens sont innombrables. 美洲印地安人的土语数不胜数。/ Je ne m'habitue pas à l'idiome de certains romanciers modernes. 我对某些现代小说家的行话不甚习惯。

**idiomère** [idjɔmɛ:r] *n. m.* 〔生〕染色粒

**idiomorphe** [idjɔmɔrf], **idiomorphique** [idjɔmɔrfik] *a.* 〔矿〕自形(晶)的

**idiomorphisme** [idjɔmɔrfism] *n. m.* 〔矿〕自形

**idiomusculaire** [idjɔmyskylɛ:r] *a.* 肌自身的

**idiopathie** [idjɔpati] *n. f.* 〔医〕原发性疾患,特发性疾患

**idiopathique** [idjɔpatik] *a.* 〔医〕特发性的: maladie ~ 特发性疾病

**idiophones** [idjɔfɔn] *n. m. pl.* 〔乐〕体鸣乐器[指所有本身能发声的乐器,如木琴、响板等]

**idioplasma** [idjɔplasma], **idioplasme** [idjɔplasm] *n. m.* 〔生〕异胞质;种质

**idiosomnanbulisme** [idjɔsɔmnɑ̃bylism] *n. m.* 〔医〕特发性梦行症

**idiostatique** [idjɔstatik] *a.* méthode ~ 〔电〕同势差连接法,同位差连接法

**idiosyncrasie** [idjɔsɛ̃krazi] *n. f.* **1.** 〔医〕特(异反)应性,特异体质 **2.** 〈引,旧,书〉(个人特有的)气质,(个人特有的)性格: l'~ d'un personnage de Balzac 巴尔扎克作品中一个人物的性格 / Le style d'un écrivain est une idiosyncrasie. 作家的风格是一种气质。

**idiosyncrasique** [idjɔsɛ̃krazik] *a.* 特异反应性的

**idiot, *e*** [idjo, ɔt] **I** *a.* **1.** 〔医〕白痴的 **2.** 傻的,愚蠢的: Je dois confesser mon faible pour les films français complètement idiots (Breton). 我应该承认对十分愚蠢的法国影片的偏爱。(布雷东) / Cette fille est gentille, mais elle est un peu idiote. 这女孩很可爱,但有点傻气。/ J'ai été idiot, j'aurais dû vous prévenir. 我真蠢,早该通知您的。**3.** 〈古〉无知的,没有文化教养的: Je la fis élever selon ma politique, pour la rendre idiote autant qu'il se pourrait (Molière). 我让人按我的策略扶养她,尽可能使她无知。(莫里哀) **II** *n.* **1.** 〔医〕白痴 **2.** 傻瓜,呆子: faire l'~ 装傻 / Passer pour un idiot aux yeux d'un imbécile est une volupté de fin gourmet (Courteline). 被呆子当成傻瓜是一种美食家的享受。(库特林) / Il se dit qu'il fut un idiot de n'avoir pas compris auparavant et de s'être mis en colère (Mauriac). 他暗自思量:他简直是个傻瓜,事先没有弄明白就发了火。(莫里亚克) **3.** 无知的人,没有文化教养的人

**idiotement** [idjɔtmɑ̃] *adv.* 傻里傻气地,愚蠢地,呆头呆脑地: Il s'est mis idiotement dans un mauvais état. 他傻乎乎地将自己置于一种不利的境地。

**idiotie** [idjɔsi] *n. f.* **1.** 〔医〕白痴: Du point de vue de la loi, l'idiotie est distincte de la folie. 从法律观点看,白痴有别于疯狂。**2.** 傻,愚蠢: L'idiotie de sa démarche saute aux yeux. 他举措的愚蠢是很明显的。**3.** 蠢事;蠢话: J'ai fait une idiotie en achetant cette maison de campagne. 我买下这幢乡间房屋算是干了件蠢事。/ Ne dites pas d'idioties! 别说蠢话! **4.** 〈俗〉愚蠢的作品: J'ai vu ce film, quelle idiotie! 我看过这部电影,真是蠢不可言!

**idiotifier** [idjɔtifje] *v. t.* 使愚蠢

**idiotique**[1] [idjɔtik] *a.* 白痴的

**idiotique**[2] [idjɔtik] *a.* 用习语的,用惯用语的

**idiotiser** [idjɔtize] *v. t.* 使愚蠢: Je restai comme idiotisé (Courteline). 我留下了,像被弄傻了似的。(库特林)

**idiotisme** [idjɔtism] *n. m.* **1.** 习语,惯用语: Une forme comme *il y a* est un idiotisme du français. Il y a 这一表达方式是法语的惯用语。/ Ce français singulier des villes bretonnes, bourré d'idiotismes (Le Goffic). 布列塔尼城市中的那种独特的法语充满了惯用语。(勒科菲克) **2.** 〔医〕白痴,先天痴呆

**idiotopie** [idjɔtɔpi] *n. f.* 各部相关,各部关系[指器官]

**idiotrope** [idjɔtrɔp] *a.* 自满的[性格]

**idiotype** [idjɔtip] *n. m.* 〔生〕个体基因型,个体遗传型

**idiotypie** [idjɔtipi] *n. f.* 〔医〕个体基因变化

**idiotypique** [idjɔtipik] *a.* 〔医〕个体基因变化的

**idiovariation** [idjɔvarjasjɔ̃] *n. f.* 自发(性)变异

**idioventriculaire** [idjɔvɑ̃trikylɛ:r] *a.* 〔解〕心室特有的

**idite** [idit] *n. f.* 〔化〕艾杜糖醇

**idocrase** [idɔkra:z] *n. f.* 〔矿〕符山石

**idoine** [idwan] *a.* 适当的,适合的: trouver la solution ~ à une difficulté 找到解决困难的适当办法 / On a trouvé un endroit idoine pour camper. 找到了一个适于野营的地点。/ Voilà l'homme idoine qu'il nous faut pour ce genre de travail. 〈谑〉他就是我们需要的恰当人选,干这类工作最合适了。

**idolâtre** [idɔla:tr] *a.*, *n.* **1.** 崇拜偶像的(人): évangéliser les ~s 用福音书教化崇拜偶像的人 **2.** 崇拜…的(人),敬慕…的

(人): une foule ~ et fanatique qui se prosterne devant le dictateur 拜倒在独裁者面前的狂热而又满怀崇敬之情的人群 / Une foule idolâtre a entouré la vedette à sa descente d'avion. 一群追星族在明星一下飞机时就把她围住。**3.**〈转〉狂热地爱…的(人), 酷爱…的(人): une mère ~ de ses enfants 热爱孩子的母亲 / Il était idolâtre de sa patrie (Balzac). 他热爱祖国。(巴尔扎克)

**idolâtrer** [idɔlatre] **I** *v.t.* 狂热地爱, 酷爱: ~ l'argent 酷爱金钱 / Il idolâtre l'argent au point de lui sacrifier sa famille et ses enfants. 他财迷心窍, 以致牺牲了家庭和孩子。/ Hélène Mouret vivait très heureuse, idolâtrée de son nouveau mari (Zola). 埃莱娜·穆雷得到新丈夫的钟爱, 过得很幸福。(左拉) **II s'~** *v. pr.* 互相狂热地爱

**idolâtrie** [idɔlatri] *n.f.* **1.** 偶像崇拜: l'~ des anciens Romains 古罗马人的偶像崇拜 / l'~ des peuples d'Afrique 〈引〉非洲人民的拜物教 **2.** 过分崇拜, 狂热崇拜: aimer un écrivain jusqu'à l'~ 喜爱一个作家到了狂热崇拜的地步 / Antoine, qui l'aima jusqu'à l'idolâtrie (Racine). 安托尼爱他爱到过分崇拜的程度。(拉辛) **3.** 狂热地爱, 酷爱: S'il nous faut une idolâtrie, préférons celle de la vie (Gide). 若是我们要酷爱什么的话, 不如去酷爱生命。(纪德)

**idolâtrique** [idɔlatrik] *a.* **1.** 崇拜偶像的: les survivances ~s dans la Gaule du haut Moyen Âge 中世纪早期高卢崇拜偶像的遗迹 **2.** 狂热崇拜的: éprouver une admiration ~ pour un chanteur 对歌唱家表示狂热崇拜的欣赏之情 **3.** 狂热地爱的, 酷爱的: attachement ~ 狂热的爱慕

**idole** [idɔl] *n.f.* **1.** 偶像: cultes des ~s 偶像崇拜 / Nous possédons des idoles mésopotamiennes remontant au III$^{e}$ millénaires. 我们拥有一些3 000年前美索不达米亚的偶像。/ J'adore de belles idoles. 我崇拜美丽的偶像。**2.**〈转〉崇拜的对象; 宠儿; 宠物: faire de qn son ~ 把某人作为崇拜的偶像 / Une réalité assez vulgaire a souvent servi de socle à l'idole idéale (Gautier). 相当庸俗的现实却常常被作为理想偶像的基座。(戈蒂埃) **3.** 受崇拜的歌星: avoir des disques des ~s du moment 有一些走红歌星的唱片 **4.**〈古〉肖像; 雕像: Pallas lui envoie l'idole d'Iphtime, son amie, pour la consoler (Racine). 巴拉斯给她送去他女友伊芙蒂美的肖像, 以示安慰。(拉辛) **5.**〈古〉引不起丝毫感情的人; 不起任何作用的人: Une idole d'époux et des marmots d'enfants! (Molière) 令人乏味的丈夫, 古怪有趣的孩子! (莫里哀) **6.**〔医〕幻象性错觉

**idrialine** [idrjalin], **idrialite** [idrjalit] *n.f.*〔矿〕绿地蜡[天然的碳氢化物], 辰沙地蜡

**Idrîsî** *ou* **Edrisi (al-)** (1100—1165 / 1166) 伊德里斯, 阿拉伯地理学家和地图学家。

**Idris I$^{er}$** (1890—1983) 伊德里斯一世, 利比亚国王(1951—1969)。

**idrizite** [idrizit] *n.f.*〔矿〕赤铁矾[镁铝铁矾]

**idroméite** [idrɔmeit] *n.f.* 黄锑矿

**IDS** initiatire de défense spatiale 太空防御计划

**idylle** [idil] *n.f.* **1.** 田园诗, 牧歌: les ~s de Théocrite 忒奥克里托斯的田园诗 / L'idylle fleurit dans la littérature européenne à dater de la Renaissance. 田园诗在欧洲文学中的盛行始于文艺复兴时期。**2.** 纯朴温柔的爱情: Une idylle passagère s'ébaucha entre les deux jeunes gens. 纯朴温柔的爱情在两个年轻人之间渐渐产生。/ Cette idylle s'est terminée par le mariage. 这种纯朴温柔的爱情最后导致结婚。/ Ils furent de merveilleux amis et des amants très platoniques. Cette idylle dura quarante ans (Henriot). 他们是很好的朋友, 又是柏拉图式的情人。这种柔情蜜意持续了40年。(昂里奥) **3.** 和睦的关系: Au commencement, tout est idylle selon Saint-Just, tout est tragédie selon Hegel (Camus). 按照圣茹斯特的看法, 在开始时一切都欢乐喜庆, 而在黑格尔看来, 一切都是悲剧。(加缪)

**idyllique** [idilik] *a.* **1.** 田园诗的, 牧歌的 **2.** 纯朴而美妙的, 充满柔情蜜意的, 田园诗似的: paysage ~ 田园诗似的风光 / roucoulement ~ 充满柔情蜜意的喁喁私语 / mener une existence ~ 过着田园诗一般的生活 / Il fit un tableau idyllique de ce que devait être leur existence. 他画了一幅颇具田园诗意境的油画, 这大概是他们生活的真实写照。

**idylliquement** [idilikmɑ̃] *adv.* 田园诗似地, 宁静安逸地: jouir ~ de sa tranquillité 安逸地享受他那一份宁静

**i.e.** 〈拉〉[id est] 即, 那就是

**-ie** *suff.* 用来构成表示"性质, 集体, 处所, 疾病"等的名词: drôlerie 诙谐, bourgeoisie 资产阶级, épicerie 食品杂货店, pneumonie 肺炎

**IE** Institut de l'Environnement 环境研究所

**-ième** *suff.* 加到基数词后面, 以构成序数词[premier (第一)除外]: deuxième 第二, dix-huitième 第十八, centième 第一百, millième 第一千, millionième 第一百万

**-ien, ne** *suff.* 用来构成表示来源或地理属性或职业的名词或形容词: Parisien 巴黎人, italien 意大利的, électricien 电工

**Iéna** *ou* **Jena** 〈德〉耶拿, 德国城市, 1806年拿破仑在此战胜普鲁士军队。

**Iéna** [jena] *n.m.* 耶拿光学玻璃

**-ier, ère** *suff.* 用来构成表示"行业, 容器, 果树"的名词以及某些表示"与…有关的"形容词: laitier 送奶工, cendrier 烟灰缸, cerisier 樱桃树, hospitalier 好客的

**if** [if] *n.m.* **1.** 紫杉: J'aimais, dans le jardin de tante Alice, les ifs bien taillés (Beauvoir). 我很喜爱阿丽丝婶婶花园中那些被精心修剪过的紫杉。(波伏瓦) **2.** (沥水用)三角形瓶架 **3.** 教堂中插大蜡烛用的三角架

**-if, ve** *suff.* 用来构成表示"倾向于…的, 属于…的"形容词: craintif 胆怯的, émotif 易激动的, maladif 病态的, pensif 沉思的

**If** 伊夫, 地中海小岛, 距马赛3公里, 岛上的伊夫堡曾作为国家监狱, 因大仲马的小说《基督山伯爵》而出名。

**ifine** [ifin] *n.f.*〔化〕紫杉毒素

**iftar** [iftaːr] *n.m.* 〈阿〉伊斯兰教徒在斋月斋戒期间的晚餐

**igalikite** [igalikit] *n.f.*〔矿〕杂方沸白云母

**igame** [igam] *n.m.* 特别使命总督察 [Inspecteur Général de l'Administration en Mission Extraordinaire 的缩写, 由法国内政部派出, 会同某一军区安排该地区国防事宜]

**igamie** [igami] *n.f.* (法国)特别使命总督察的辖区

**igastite** [igastit] *n.f.* 伊加斯特陨石

**igdloite** [igdlwat] *n.f.* 斜方钠铌矿

**igelstrômite** [iʒɛlstromit] *n.f.* **1.** 磷镁铁矿 **2.** 富铁锰橄榄石

**IGEN** Inspecteur Général de l'Éducation Nationale 国民教育高级督察

**iglite** [iglit], **igloïte** [iglɔit] *n.f.*〔矿〕(蓝绿色)霰石, 文石

**igloo, iglou** [iglu] *n.m.* **1.** (爱斯基摩人的)圆顶雪屋 **2.** 用作保护盖的穹形手提塑料结构 **3.** 大型潜水钟

**IGN** Institut Géographique National 全国地理研究所

**ign(i)-** *préf.* 表示"火"的意思

**Ignace de Loyola,** saint (1491—1556) 依纳爵·德罗耀拉, 皈依的贵族, 1534年在巴黎建立了耶稣会。

**ignacien, ne** [iɲasjɛ̃, ɛn] *a.* 依纳爵·德罗耀拉的: Spiritualité ~ne 依纳爵·德罗耀拉的修行

**igname** [iɲam] *n.f.*〔植〕薯蓣的一种: ~ de Chine 山药

**ignare** [iɲaːr] *a.* 〈贬〉毫无学识的, 极无知的: Il est ignare en peinture. 他对绘画一窍不通。/ À la tête des grands services chirurgicaux, des chefs ignares, qui avaient l'air de n'avoir jamais opéré que des panaris (Martin du Gard). 领导大的外科部门的是一些毫无学识的头头, 他们似乎只做过一些瘭疽手术。(马丹·杜加尔)

**ignatie** [iɲasi] *n.f.* 马钱科中的一种大型藤本植物

**igné, e** [iɲ[gn]e] *a.* **1.** 火的;用火的 **2.**〔地质〕火成的: roches ~es 火成岩

**igni-** *préf.* 来自拉丁语 ignis (火),作为几个书翰来源词的组成部分

**ignicole** [iɲ[gn]ikɔl] *a.*, *n.* 拜火的(人)

**ignicolore** [iɲ[gn]ikɔlɔːr] *a.* 火红色的

**ignifère** [iɲ[gn]ifɛːr] *a.* 导火的,引火的

**ignifugation** [iɲ[gn]ifygasjɔ̃] *n.f.*, **ignifugeage** [iɲ[gn]ifyʒaːʒ] *n.m.* 防火处理;防火性: l'~ du bois 木材的防火处理 / l'~ d'une cale de navire 船舱的防火性

**ignifuge** [iɲ[gn]ifyːʒ] **I** *a.* 防火的;可作为防火材料的: bois revêtu d'un enduit ~ 覆盖有防火涂层的木料 **II** *n.m.* 防火材料:Les silicones sont des ignifuges efficaces. 硅胶是有效的防火材料。

**ignifugeant** [iɲ[gn]ifyʒɑ̃] *n.m.* 〔化〕防火剂

**ignifuger** [iɲ[gn]ifyʒe] [Conj.2] *v.t.* 对…进行防火处理: ~ des planches 对木板作防火处理

**ignigène** [iɲ[gn]iʒɛn] *a.* sel ~ 用火精制的盐;用人工热源精制的盐

**ignimbrite** [iɲ[gn]ɛ̃brit] *n.f.* 〔地质〕熔(结凝)灰岩

**ignipuncture** [iɲ[gn]ipɔ̃ktyːr] *n.f.* 〔医〕火针术

**ignispumite** [iɲ[gn]ispymit] *n.f.* 〔地质〕带状流纹岩,泡沫流纹岩

**igniteur** [iɲ[gn]itœːr] *n.m.* 〔电〕点火极,引燃极

**ignition** [iɲ[gn]isjɔ̃] *n.f.* 燃烧,点火;炽热,灼热

**ignitron** [iɲ[gn]itrɔ̃] *n.m.* 〔电〕引燃管,点火管

**ignitubulaire** [iɲ[gn]itybylɛːr] *a.* chaudière ~ 〔机〕火管锅炉

**ignivome** [ignivɔm] *a.* 喷火的: les monts ~s 火山 / Les démons hérissés d'alfanges, les anges ignivomes (Fargue). 魔鬼竖起弯刀,天使满口喷火。(法尔格)[意为魔高一尺,道高一丈]

**ignoble** [iɲɔbl] *a.* **1.** 卑鄙的,下流的,无耻的: un individu ~ 无耻之徒 / procédé ~ 卑鄙的手段 / Les gens me paraissaient ignobles (Bastide). 我觉得这些人似乎很卑鄙。(巴斯蒂德) / Les tortionnaires, serviteurs ignobles de la mort. 施刑者是死神的可耻走狗。**2.** 非常丑陋的;极脏的: une architecture ~ 丑陋的建筑 / Son tablier est ignoble, couvert de taches. 他的围裙肮脏无比,满是污点。/ Une de ces ignobles chambres qui sont la honte de Paris (Balzac). 这些成为巴黎耻辱的肮脏不堪的客房中的一间。(巴尔扎克) **3.**〈古〉平民出身的 **4.** 贫的,无工业价值的

**ignoblement** [iɲɔbləmɑ̃] *adv.* 卑鄙地,无耻地: Il s'est conduit ignoblement envers son bienfaiteur. 他无耻地对待他的恩人。/ Cette nuit, j'ai saoulé Raja, la pauvre fille, ignoblement (Cendrars). 那一夜,我卑鄙地灌醉了可怜的姑娘拉雅。(桑德拉尔)

**ignominie** [iɲɔmini] *n.f.* **1.** 耻辱: être couvert d'~ 蒙受耻辱 / La torture est une ignominie qui déshonore ceux qui s'en rendent coupables. 拷打是一种污辱,使承认有罪的人名誉扫地。**2.** 无耻的行为,丑行: s'abaisser aux pires ~s 堕落到干出极可耻的事 / Debout, la mère de Zénon dénonçait les ignominies romaines (Yourcenar). 齐农的母亲站起来揭露罗马人的丑行。(尤斯纳尔) **3.**〈古〉公开羞辱: être taxé d'~ 处以公开羞辱

**ignominieusement** [iɲɔminjøzmɑ̃] *adv.* 可耻地;屈辱地: trahir ~ 无耻地背叛 / Les malheureuses qu'il traîne ignominieusement à l'hôpital (France). 不幸的女人们被他屈辱地拖进了医院。(法朗士)

**ignominieux, se** [iɲɔminjø, øːz] *a.* 可耻的;屈辱性的: traitement ~ 屈辱性的对待 / subir une condamnation ~se〈书〉受到侮辱性的谴责 / Le pire et le plus ignominieux des destins (Céline). 最坏的和最屈辱的命运。(塞利纳)

**ignorance** [iɲɔrɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 愚昧,无知,无学识: ~ crasse 极端的愚昧 / L'ignorance vaut mieux que l'erreur. 无知好过谬误。/ Dans un temps d'ignorance on n'a aucun doute, même lors qu'on fait les plus grands maux (Montesquieu). 在蛮荒时代,人们毫无疑虑,甚至在犯了最大的罪过时也是如此。(孟德斯鸠) / L'ignorance, cette couche obscure où l'humanité a dormi pesamment son premier âge (Zola). 人类在其早期沉睡在昏暗的愚昧之床上。(左拉) **2.** 不知道,不了解: tenir qn dans l'~ de ses projets 不让某人知道自己的计划 / Je suis dans l'ignorance complète de l'endroit où il passe ses vacances. 我完全不知道他在何地度假。/ L'ignorance des dangers fait leur force (Gide). 由于不知危险的存在,他们才有勇气。(纪德) **3.** 不懂: ~ en musique 不懂音乐 / avouer son ~ en matière d'électronique 承认他是电子学的门外汉 / Dans son ignorance des mathématiques, il était incapable de faire une règle de trois. 由于不懂数学,他连三率法都算不了。**4.** *pl.* 无知的表现: les ~s d'un jeune cœur 一个年轻人的无知表现

**ignorant, e** [iɲɔrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 不知道的,不了解的: être ~ de qch 对某事一无所知 / Pourquoi m'avoir laissé ignorant de vos malheurs? 为何不让我知道您的不幸呢? / Elle piétina, ignorante de l'heure et du chemin (Zola). 她徘徊不前,不知道时间也不认识路。(左拉) / Je suis assez ignorant des dangers qui menacent l'idée monarchique (Aymé). 我对威胁君主制思想的危险不甚了了。(埃梅) **2.** 不懂的: être ~ en histoire 不懂历史 **3.** 愚昧的,无知的,无学识的: ~ *comme une carpe* 非常无知 / Elle est non seulement ignorante, mais prétentieuse. 她不仅无知,还很自负。**II** *n.* 不了解情况的人;无知的人,不懂…的人: faire l'~ 假装不知 / parler en ~ 说外行话 / Un ignorant est souvent moins ridicule qu'un demi-savant. 半桶水的学者常常比无知的人更可笑。/ C'était ... un ignorant. Mais ce n'était pas un imbécile (Hugo). 他是…一个无知的人。但并不是一个傻瓜。(雨果) / Ce serait un aveuglement bien naturel chez les ignorants, mais qui étonne chez les habiles (Mauriac). 此事对愚昧者而言是很自然的盲从,但对精明者来说却令人感到惊讶。(莫里亚克)

**ignorantin** [iɲɔrɑ̃tɛ̃] *a.*, *n.m.* (frère) ~ 无知兄弟 [Saint-Jean de-Dieu 修会修士自谦之称] / Frères ~s, les I~s 无知兄弟会 [1680 年产生于法国的一天主教团体的绰号] / Les ignorantins tenaient souvent les écoles élémentaires dans les villes et les localités rurales, avant le développement de l'enseignement primaire d'État. 在国家初级教育发展以前,无知兄弟会常在城市和乡间开办小学校。

**ignorantisme** [iɲɔrɑ̃tism] *n.*, *m.* 蒙昧主义

**ignorantiste** [iɲɔrɑ̃tist] **I** *a.* 蒙昧主义的 **II** *n.* 蒙昧主义者

**ignoré, e** [iɲɔre] *a.* 不知道的,未知的;不为人所知的: faits ~s 未知的事实 / un talent ~ 被埋没的人才 / Cet auteur est resté ignoré pendant un siècle. 这位作家在一个世纪中默默无闻。/ Ils regardaient monter dans un ciel ignoré du fond de l'océan des étoiles nouvelles (Heredia). 他们注视着新星从大洋深处升到神秘莫测的天空。(埃雷迪亚)

**ignorer** [iɲɔre] **I** *v.t. dir.* **1.** 不知道,不了解: Le public ignore cet auteur. 读者都不知道这位作者。/ Vous ignorez la *honte* et votre *conscience ne vous tourmente* pas (Vian). 您不知羞耻,您将不会受到良知上的折磨。(维昂) / Ce que vous ignorez, c'est qu'il y a des choses qui ne se voient pas et qui existent (Jouhandeau). 您所不知道的是,有些事情虽然并不显露,但却确实存在。(儒昂多) / ~ *que* (+ *subj.* 或 + *ind.*) 不知道: J'ignorais qu'il pût [qu'il pouvait] se blesser pour une plaisanterie. 我不知道他会为一句

笑话而生气。/ *ne pas* ~ *que* (+ *ind.*) 知道:Je n'ignorais pas qu'il avait quitté Paris. 我知道他已经离开巴黎。Maigret n'ignorait pas que le personnel avait l'habitude de souper avant de s'en aller (Simenon). 麦戈雷知道职员们有用了晚餐才走的习惯。(西默农) / ~ *si* [*où*, *qnand*, *comment*] (+ *ind.*) 不知是否[不知何处,不知何时,不知如何]:Il ignore si vous avez reçu sa lettre. 他不知您是否收到了他的信。Il ignore comment l'accident s'est produit. 他不知事故是怎样发生的。**2.** 不理睬,不承认;瞧不起,无视:Il m'exaspérait par sa bêtise et je pris le parti de l'ignorer. 他的蠢话使我很恼火,我决心不理睬他。/ Il ignore le danger. 他藐视危险。**3.** 未经历,未经受;不懂:~ le malheur 不懂忧患 / ~ la faim et la misère 未经受饥饿和贫困 **4.** 不做,不实行:~ le mensonge 从不撒谎 / Vous semblez ignorer la politesse. 您似乎不拘礼节。**II** *v. t. indir.* 不知道:afin que nul n'en ignore 为使尽人皆知 **III s'**~ *v. pr.* **1.** 不被知道,不被了解:Ces choses ne s'ignorent pas. 这些事是不可能不被知道的。**2.** s'~ (soi-même) 无自知之明:Tout homme est un criminel qui s'ignore (Camus). 任何人都会犯无自知之明的过错。(加缪) / Il a beaucoup de qualités, mais il s'ignore à un tel point qu'il ne sait pas les mettre en valeur. 他有许多长处,但他太缺少自知之明,不知道将这些长处发挥出来。**3.** 装作互不相识;互不理睬:Depuis leur dernière querelle, ces anciens amis s'ignorent. 自从上次争吵后,这些老朋友就互不理睬了。

**Iguaçu** *ou* 〈西〉**Iguazú** 伊瓜苏河,巴西河流,其下游的伊瓜苏瀑布为南美洲最大瀑布。

**iguane** [igwan] *n. m.* 〔动〕鬣蜥[产于南美洲赤道地区]

**iguanodon** [igwanɔdɔ̃] *n. m.* 〔古生物〕禽龙[白垩纪恐龙类爬行动物]

**igue** [ig] *n. f.* (法国南部灰岩高原的)天然井,落水洞

**ihléite** [ileit] *n. f.* 〔矿〕黄铁矾,叶绿矾

**Iholdy** 伊奥尔第,法国大西洋岸比利牛斯省城镇。

**ihrām** [iram] *n. m.* 〈阿〉**1.** (穆斯林朝圣者的)传统服装 **2.** (穆斯林在祈祷或朝圣时所处的)神圣状态

**IHS** 〈拉〉Iesus, Hominum Salvator 救世主耶稣

**ijolit(h)e** [iʒɔlit] *n. f.* 〔地质〕霓霞岩

**Ijssel** 艾瑟尔湖低地,荷兰的圩田。

**ijussite** [iʒysit] *n. f.* 〔地质〕棕闪钛辉岩

**ikebana** [ikbana] *n. m.* 〈日〉插花艺术,花道

**Ikeda Hayato** (1899—1965) 池田勇人,日本政治家,首相(1960—1964)。

**Ike no Taiga** (1723—1776) 池大雅,日本画家。

**ikunolite** [ikynɔlit] *n. f.* 脆硫铋矿[生野矿]

**il** [il] (*pl.* ~*s*) **I** *pron. pers. m.* 他,它[用作主语]:Il chante. 他唱歌。/ D'où vient-il? 他从何处来? / Où sont-ils? 他们在什么地方? / Qu'a-t-il dit? 他说了些什么? / Il n'est pas venu, ce paresseux. 他这个懒鬼还没有来。/ Il m'a parlé de son amour pour Gertrude (Gide). 他对我讲了他对热特吕德的恋情。(纪德) **II** *pron. neut.* [用作无人称动词或无人称动词短语的主语]:Il fait froid. 天冷。/ Il pleut. 下雨了。/ Il pleut des balles. 子弹像雨点般落下来。/ Il faut que... 应该… / Il y a ... 有… / Il est vrai. 这是真的。/ Il vaut mieux... 宁肯,还是…的好[这类短语中,有时省去主语 il] / il n'est que de... 只需[须]…就够了:Oui, c'est la vérité: il n'est que de regarder ce moignon (Genevoix). 是的,这是实情,只需看看这条残肢就会明白。(热纳瓦)

**-il** *suff.* 用来构成一些表示住所或藏身地的名词:chenil 狗窝, fenil 干草房, fournil 面包作坊

**I / L** 〈英〉import licence 进口许可证

**ilang-ilang, ylang-ylang** [ilɑ̃ilɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔植〕夷兰;夷兰油:~ artificiel 人造夷兰油[香料]

**île** [il] *n. f.* **1.** 岛,岛屿:l'~ Saint-Louis 圣路易岛 / les ~s de l'Océanie 大洋洲的岛屿 / La Seine baigne plusieurs îles, dont celle de la Cité, berceau de Paris. 塞纳河流经好几个岛屿,其中的西岱岛是巴黎的摇篮。/ L'Australie est une île, mais, en raison de son étendue immense, on lui accorde le nom de continent. 澳大利亚是一个岛屿,但由于它幅员广大,人们称之为洲。/ Ils abordaient une île dans les ténèbres après des jours de navigation effrayée (Camus). 经过几天可怕的航行后,他们在黑暗中靠上了一个岛屿。(加缪) / Il vit comme dans une île. 他过着与世隔绝的生活。**2.** *les Î* ~ *s* 〈旧〉安的列斯群岛 **3.** *la Grande Î* ~ 〈旧〉马达加斯加 **4.** ~ flottante 〔烹调〕一种奶油蛋白甜食 **5.** ~ de forage 〔石油〕海上钻台

**iléadelphe** [ileadɛlf] *n. m.* 〔医〕髂部联胎

**iléal, ale** [ileal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕回肠的

**Île-Bouchard** (l') 布夏尔岛,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**Île-de-France** 法兰西岛,法国行政大区,下辖八个省,首府巴黎。

**Île-d'Yeu** (l') 约岛,法国城镇,位于旺代省。

**iléite** [ileit] *n. f.* 〔医〕回肠炎

**iléo-** *préf.* 表示"回肠"的意思

**iléo-cæcal, ale** [ileosekal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕回盲部的:appendice ~ 阑尾 / valvule ~ale 回盲瓣

**iléo-colique** [ileokɔlik] *a.* 〔解〕回结肠的

**iléo-colite** [ileɔkɔlit] *n. f.* 〔医〕回(肠)结肠炎

**iléon** [ileɔ̃], **iléum** [ileɔm] *n. m.* 〔解〕回肠

**iléo-rectostomie** [ileorɛktɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕回肠直肠吻合术

**iléo-sigmoïdostomie** [ileosigmɔidɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕回肠乙状结肠吻合术

**iléostomie** [ileɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕回肠切开(术);回肠造口(术)

**Île-Rousse** (l') 卢斯岛,法国城镇,位于上科西嘉。

**iles** [il] *n. m. pl.* 〈罕〉〔解〕下腹下侧部

**ilésite** [ilezit] *n. f.* 〔矿〕四水锰矾

**ilétine** [iletin] *n. f.* 〔生化〕胰岛素

**îlette** [ilɛt] *n. f.* 小岛

**iléum** 见 iléon

**iléus** [ileys] *n. m.* 〔医〕肠梗阻:~ biliaire 胆石性肠梗阻

**ilex** [ilɛks] *n. m.* 〔植〕冬青

**ilexine** [ilɛksin] *n. f.* 〔化〕冬青苷

**Ili** 伊犁河,亚洲中部大河。

**iliaque**[1] [iljak] *a.* 〔解〕髂部的:os ~ 髋骨 / fosse ~ 髋窝 / muscle ~ 髂肌

**iliaque**[2] [iljak] *a.* 伊里昂的[伊里昂(Ilion),特洛伊(Troie)的旧称]

**îlien, ne** [iljɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 居住在岛上的(人);居住在法国布列塔尼沿海某些岛上的(人)

**ilimaussite** [ilimosit] *n. f.* 硅铈铌钡矿

**ilio-lombaire** [iljolɔ̃bɛːr] *a.* 〔解〕肠腰部的

**ilion** [iljɔ̃], **ilium** [iljɔm] *n. m.* 〔解〕髂骨

**iliopsoïte** [iljɔpsoit] *n. f.* 〔医〕髂腰肌炎

**iliothoracopage** [iljɔtɔrakɔpaːʒ] *n. m.* 〔医〕髂胸联胎

**Iliouchine, Sergueï Vladimirovitch** (1894—1977) 伊柳辛,苏联著名飞机设计师。

**Ill** 伊尔河,法国阿尔萨斯地区河流。

**illabourable** [ilaburabl] *a.* 不能耕作的

**illacérable** [ilaserabl] *a.* 不能撕裂的

**illatif** [ilatif] *n. m.* 〔语〕(匈牙利语、芬兰语等的)进入格,方向格

**illation** [ilasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕进修道院时所带的财产 **2.** 〔宗〕〈罕〉一教堂的圣物向另一教堂的转移 **3.** 〔宗〕(摩萨拉布宗教仪式中)神甫在弥撒时念的经文[相当于罗马宗教仪式中的序祷]

**Ille-et-Vilaine** 伊勒-维莱讷,法国布列塔尼地区省份。

**illégal, ale** [ilegal] (*pl.* **~aux**) *a.* 非法的,违法的,不法的:détention ~ale 非法拘留 / poursuivre un guérisseur pour exercice ~ de la médecine 诉究违法行医的无正式资格的医生 / Un coup d'État est toujours illégal à l'origine. 政变在最初总是非法的。/ Ce contrat est illégal, car il y manque une signature indispensable et obligatoire. 这份合同不合法,因为上面没有必不可少的签名。

**illégalement** [ilegalmɑ̃] *adv.* 非法地,违法地:suspect détenu ~ au-delà du délai prévu 被非法拘留超过规定期限的嫌疑犯

**illégalité** [ilegalite] *n.f.* 非法(性),违法(性);非法行为,违法行为;秘密性,地下状态;暴力行动:~ des ordonnances d'une autorité de fait (未被承认的)事实上的权力机构政令的违法性 / *commettre une* ~ 违法 / choisir l'~ 采取暴力行动 / groupe extrémiste qui vit dans l'~ 处于地下状态的极端分子团伙

**illégitime** [ileʒitim] *a.* **1.** 不合法的,非法的:union ~ 非法婚姻 / femme ~ 情妇 **2.** 〔法〕私生的,非婚生的:enfant ~ 私生子 **3.** 不合理的,不正当的:prétention ~ 不合理的要求 / Tout ce qui est illégal est illégitime, mais tout ce qui est illégitime ne comporte pas une illégalité. 一切非法的都是不合理的,但一切不合理的不一定都是非法的。

**illégitimement** [ileʒitimmɑ̃] *adv.* 不合法地;不合理地,不正当地:prétendre ~ à un droit 不正当地追求某一权利

**illégitimité** [ileʒitimite] *n.f.* **1.** 不合法:~ d'une famille régnante 一个统治家族的不合法 **2.** 私生,非婚生:~ d'une naissance 私生 **3.** 不合理,不正当:~ d'une demande 要求的不合理

**illettré, e** [iletre] *a.*, *n.* **1.** 不识字的(人):un valet de ferme ~ 不识字的农场工人 / Le nombre des illettrés diminue chaque jour en Chine. 在中国,不识字的人逐日减少。/ Avec cela presque illettré; *il lisait péniblement et n'apprit* à écrire que vers la fin de l'année quatorze (Alain). 因为几乎不识字,他只能吃力地读点东西,到 1914 年底才学习写字。(阿兰) **2.** 没有文学知识的(人):peintre autodidacte à peu près ~ 几乎没有文学知识的自学成才的画家

**illettrisme** [iletrism] *n.m.* 文盲(状况)

**illibéralité** [iliberalite] *n.f.* 非自由主义思想

**illicite** [ilisit] *a.* 违法的,违禁的;不正当的,违反道德的:*moyens* ~s 不正当手段 / profit ~ 非法赢利 / Un mariage illicite n'est pas toujours invalidé. 违法婚姻不一定被判为无效。

**illicitement** [ilisitmɑ̃] *adv.* 违法地;不正当地:s'enrichir ~ 非法致富

**illico** [iliko] *adv.* 〈拉,俗〉马上,立刻:Mettez-vous illico au travail. 您快去干活。/ Dès qu'il m'a téléphoné, je suis parti illico. 一接到他的电话,我就立刻动身了。/ S'ils s'éloignent encore du hameau... Ils seront illico coffrés!... Illico! (Céline) 如果他们离开村子再远一点…他们就会立刻被关进大牢! …决不耽搁! (塞利纳) / Il lui ferait le plaisir... de se mettre illico à son piano (Rolland). 他立刻坐到钢琴前面…这会使他很高兴的。(罗曼·罗兰)

**Illiers-Combray** 伊利耶-贡布雷,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**illimité, e** [ilimite] **I** *a.* 无限的,无边际的:espace [temps] ~ 无限的空间[时间] / ressources ~es 无穷无尽的资源 / les *horizons* ~s 广阔的视野 / Il a une *confiance illimitée* en lui-même. 他极其自信。/ Le domaine de la poésie est illimité (Hugo). 诗的领域无限广阔。(雨果) **II** *n.m.* 无限,无穷

**illinium** [ilinjɔm] *n.m.* 〔化〕钷[元素钷的旧名]

**Illinois** 伊利诺伊,美国中北部一州。

**illiquéfié, e** [ilikefje] *a.* 非液化的

**illiquide** [ilikid] *a.* 〔经〕不兑现的[债券等];市场上不流通的;停止支付的,已冻结的[资产]

**illiquidité** [ilikidite] *n.f.* 〔经〕**1.** 非流动性 **2.** 现金短缺

**illisibilité** [ilizibilite] *n.f.* (字迹的)难辨认,不清楚:l'~ d'une signature 难以辨认的签名

**illisible** [ilizibl] *a.* **1.** 难辨认的,不清楚的[指字迹]:L'écriture de mon frère est illisible. 我弟弟的字迹很难辨认。/ Plusieurs mots de cette inscription sont effacés et presque illisibles. 这篇铭文有好几个字模糊不清,几乎难以辨认。**2.** 不堪卒读的,读不下去的:un auteur ~ 其作品使人读不下去的作者 / J'ai trouvé ce roman illisible. 我觉得这部小说不堪卒读。

**illisiblement** [iliziblәmɑ̃] *adv.* 难以辨认地,不清楚地:Cet enfant écrit illisiblement. 这孩子写的字难以辨认。

**illite** [ilit] *n.f.* 〔矿〕伊利石

**illitique** [ilitik] *a.* 〔矿〕伊利石的

**Illkirch-Graffenstaden** 伊尔基希-格拉芬斯塔登,法国城镇,位于下莱茵省。

**illocution** [ilɔkysjɔ̃] *n.f.* 〔信息〕非表现性的言语行为

**illocutoire** [ilɔkytwaːr] *a.* 〔信息〕非表现性的[指言语]

**illogique** [ilɔʒik] *a.* **1.** 不合逻辑的:raisonnement ~ 不合逻辑的推理 / attitude ~ 不合逻辑的态度 **2.** 缺乏逻辑的,无条理的:esprit ~ 缺乏条理的头脑

**illogiquement** [ilɔʒikmɑ̃] *adv.* 不合逻辑地,无条理地:Le plan de cette dissertation est illogiquement articulé. 这篇论文的提纲承转处不合逻辑。

**illogisme** [ilɔʒism] *n.m.* 不合逻辑;缺乏逻辑性,无条理:L'illogisme irrite ou amuse selon les cas. 视情况的不同,不合逻辑既会使人厌烦,也可使人高兴。/ Il y a un illogisme flagrant dans l'énoncé de ces réclamations. 在这些要求的陈述中明显地缺乏逻辑性。

**illudérite** [ilyderit] *n.f.* 〔矿〕黝帘石

**illuminant, e** [ilyminɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 照明的,照亮的 **II** *n.m.* 发光物,光源;照明剂

**illuminateur** [ilyminatœːr] *n.m.* 发光器,照明装置

**illumination** [ilyminasjɔ̃] *n.f.* **1.** 照亮,照明:l'~ des monuments lors d'une fête nationale 国庆节日时建筑物灯火辉煌 **2.** 灯饰:~s du 1er Mai 五一节的灯饰 / Nous irons voir les illuminations aux Champs-Élysées. 我们将去欣赏香榭丽舍大街的灯饰。**3.** 〈转〉灵感,感悟:les ~s du génie 天才的灵感 / Une illumination soudaine semble parfois faire bifurquer une destinée (Saint-Exupéry). 突发的感悟有时似乎会改变命运。(圣埃克苏佩里) **4.** 启迪,启示:par ~ du Saint-Esprit 〔宗〕受圣灵的启示

**illuminé, e** [ilymine] **I** *a.* **1.** (被)照亮的;灯火辉煌的:ville ~e à l'occasion d'une fête 节日期间灯火辉煌的城市 / Je me suis promené dans Paris illuminé. 我在灯火辉煌的巴黎市内散步。**2.** 有宗教幻象的:Il répond avec une espèce de foi illuminée (Alain). 他以一种带有宗教幻象的信仰回答。(阿兰) **II** *n.* 有宗教幻象的人:Ce prétendu réformateur religieux n'est qu'un illuminé. 这位所谓的宗教改革家不过是一个有宗教幻象的人。/ C'était une conspiration d'illuminés, se *reconnaissant* à des gestes *franc-maçonniques* (Zola). 这是有宗教幻象的人们搞的一个阴谋,从共济会的一些举动就可看出。(左拉) **III** *n.m.pl.* 〔宗〕光明异端派

**illuminer** [ilymine] **I** *v.t.* **1.** 照明,照亮,照耀:Les éclairs illuminaient le ciel. 闪电照亮了天空。/ L'aube d'un jour d'été illumine la nature. 夏日的黎明照耀着万物。/ La fusée s'enflamma, tournoya, illumina une plaine et s'y éteignit (Saint-Exupéry). 火箭点火后,盘旋上升,照亮了原野,最后在那儿熄灭。(圣埃克苏佩里) / Il était impossible de

ne pas le repérer tout de suite dans le hall illuminé (Simenon). 在灯火辉煌的大厅里,立刻就能把他认出。(西默农)2. 用灯彩装饰:À la Libération, Paris illumina. 在解放日,巴黎张灯结彩。/ Il n'y a pas de quoi illuminer. 〈俗〉这不是什么值得大肆庆祝的成功。3. 〈转〉照亮,照耀,使亮堂;使焕发:visage illuminé d'un sourire de triomphe 闪耀着胜利的微笑的脸 / un amour qui illumine toute une vie 给整个一生带来光明的爱情 / Un sourire furtif, une lueur malicieuse illuminaient son calme visage (Martin du Gard). 他平静的脸上露出一种难以察觉的微笑和狡黠的神采。(马丹·杜加尔) 4. 启迪,启示:possibilité nouvelle qui illumine l'esprit d'un inventeur 启迪发明家思维的新的可能性 / La lecture de Descartes illumina Malebranche. 阅读笛卡儿的作品使马勒伯朗士得到了启示。**II s'～** *v. pr.* 变亮;发光,闪耀:La pièce s'illumine. 房间亮起来了。/ Tout l'arrière-plan des collines s'illumine au soleil couchant. 山岗组成的背景闪耀着落日的余辉。/ La même parole se colore, s'illumine selon la personne à qui elle s'adresse (Mauriac). 按照不同的讲话对象,同样一句话可以绘声绘色、闪闪发光。(莫里亚克) / Le visage du père s'était illuminé (Aymé). 父亲的脸变得容光焕发。(埃梅)

**illuminisme** [ilyminism] *n. m.* 〔宗〕天启论;光明派教义

**illuministe** [ilyminist] *a., n.* 〔宗〕天启论的,坚持天启论的(人);光明派教义的,信仰光明派教义的(人)

**illuminomètre** [ilyminɔmɛtr] *n. m.* 〔光〕照度计

**illusion** [ilyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 幻象,幻觉;错觉:les ～s des sens 感官的错觉 / théâtre d'～s 魔术场 / faire ～ à qn 给某人以假象 / se faire ～ 产生错觉 / se faire ～ à soi-même 欺骗自己;对自己估计过高 / Le mirage est une illusion. 海市蜃楼是一种幻景。/ Je ne vois rien du tout. C'est une illusion (Ionesco). 我什么也看不见。这是一种幻觉。(尤内斯库) / Elle était sensible aux illusions du théâtre (France). 她很容易被戏剧效果感动。(法朗士) / Ce n'est pas une illusion, ni des choses qu'on dit en l'air; c'est une vérité (Sévigné). 这不是错觉,也不是随便说说的事,这是事实。(赛维尼夫人) **2.** 幻想,梦想;妄想:se faire des ～s 抱幻想 / dissiper les ～s de qn 使某人的幻想破灭 / caresser de dangereuses ～s 抱有危险的幻想 / Et je te dis en effet que la jeunesse est le temps des illusions (Claudel). 我确实对你说过,青年时代是富于幻想的时代。(克洛岱尔) / Il se fait des illusions s'il croit m'avoir persuadé (Jouhandeau). 如果他以为已经说服了我,那是在做梦。(儒昂多) / Il croyait au mariage. C'était sa dernière illusion (Maurois). 他相信婚姻。这是他最后的梦想。(莫鲁瓦)

**illusionner** [ilyzjɔne] **I** *v. t.* 使产生错觉;使产生幻想:Il cherche à nous illusionner sur le sort qui nous attend. 他企图让我们对等待我们的命运产生幻想。/ Le ton respectueux de la lettre l'illusionna (Flaubert). 信中尊敬的语气使他产生了错觉。(福楼拜) / Des bateleurs peuvent illusionner une foule (Flaubert). 街头耍杂技的艺人能蒙骗一群观众。(福楼拜) **II s'～** *v. pr.* 产生错觉;抱幻想:s'～ sur qn [qch] 对某人[某事]产生错觉;对某人[某事]抱幻想 / Vous vous illusionnez sur vos chances de succès. 您对成功的可能性抱有幻想。/ Il s'illusionne sur ses capacités réelles. 他对自己的实际能力产生了错觉。/ Ou je m'illusionne beaucoup, ou c'est un filon de premier ordre (Romains). 要不我判断错误,要不我遇到头等好运。(罗曼)

**illusionnisme** [ilyzjɔnism] *n. m.* **1.** 幻术,魔术 **2.** 〈转,贬〉江湖骗术,虚伪的许诺:On reproche à ce gouvernement l'illusionnisme et la démagogie. 人们谴责这个政府进行欺骗,蛊惑人民。**3.** 〈古〉抱有幻想的倾向

**illusionniste** [ilyzjɔnist] *n.* **1.** 幻术师,魔术师:Houdini, célèbre illusionniste. 霍迪尼是著名的魔术师。**2.** 〈转,贬〉江湖骗子,招摇撞骗者:les ～s de la politique 政治骗子

**illusoire** [ilyzwa:r] *a.* **1.** 易发生错觉的,引起错觉的:Je tente encore quelques-unes de ces expériences illusoires (Valéry). 这样会引起错觉的试验我还要进行几次。(瓦勒里) / La vérité chrétienne est illusoire. 基督教真理易发生错觉。**2.** 虚假的,虚幻的;幻想的:espoir ～ 虚幻的希望 / Ces promesses me paraissent bien illusoires. 我觉得这些许诺十分虚假。/ Il est illusoire d'espérer le succès. 希望成功是一种幻想。/ Les lois humaines sont fondées sur l'utilité, et ce n'est qu'une utilité apparente et illusoire (France). 人类的法则是建立在功利基础上的,然而这种功利只是表面的、虚假的。(法朗士)

**illusoirement** [ilyzwarmɑ̃] *adv.* 虚幻地:Il nous faisait illusoirement espérer un succès extraordinaire. 他使我们产生取得卓越成绩的希望,但这是虚幻的。

**illustrateur** [ilystratœ:r] *n. m.* 插图画家:J.-B. Oudry fut l'illustrateur des «Fables de La Fontaine». 乌德里是《拉封丹寓言》的插图画家。/ Quel illustrateur prendrez-vous pour cette réédition? 您将请哪一位画家为这个再版本画插图呢? / L'illustrateur ne doit voir qu'avec les yeux d'un auteur (Gautier). 插图画家只能用作者的眼光来观察。(戈蒂埃)

**illustratif, ve** [ilystratif, i:v] *a.* 说明问题的;典型的:exemple ～说明问题的例子,典型的例子

**illustration** [ilystrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 声誉,名声;扬名,增光:contribuer à l'～ de la patrie 为祖国争光 / défense et l'～ de la langue française 捍卫并弘扬法语 **2.** 著名人士,名流:Une des illustrations contemporaines de la littérature (Balzac). 文学界当代名流之一。(巴尔扎克) / Je vous présenterai aux illustrations locales. 我将把您介绍给本地名流。**3.** 插图:～ en couleur 彩色插图 / L'illustration de cette «Histoire de l'art» est somptueuse et bien choisie. 这部《艺术史》的插图经过精心选择,非常华丽。**4.** 〈书〉说明,阐明:l'～ d'une théorie par des exemples concrets 用具体例子阐明一个理论 / Voici un cas particulier qui est l'illustration de ce que je dis. 这是为我所讲的话作说明的一个特殊情况。

**illustre** [ilystr] **I** *a.* 著名的,盛名的;显赫的;卓越的,杰出的:un savant ～ 一位杰出的学者 / l'～ Corneille 享有盛名的高乃依 / les personnages ～s de la cour de Louis XIV 路易十四宫廷中的显赫人物 / Sa famille a été illustre au siècle dernier. 他的家族在上一个世纪是很出名的。/ Quel est cet illustre inconnu? 〈讽〉这位显赫的陌生人是谁呀? / Il avait fait la connaissance de l'illustre Herbelin (Zola). 他结识了著名的埃贝兰。(左拉) / Elle aurait voulu que ce nom de Bovary ... fût illustre (Flaubert). 她本希望包法利这一姓氏…十分显赫。(福楼拜) **II** *n. m.* 〈古〉著名的人;卓越的人

**illustré, e** [ilystre] **I** *a.* 有插图的:livre ～ 有插图的书 / les journaux ～s pour enfants 有插图的少儿报刊 **II** *n. m.* 画刊,画报:Les illustrés sont des périodiques [hebdomadaires ou mensuels] composés essentiellement de photographies, de dessins, etc., accompagnant un texte court. 画报是主要由照片、图画等组成的、伴随简短文章的期刊[周刊或月刊]。/ Les images des illustrés ont parfois plus de forces que des souvenirs personnels (Duhamel). 画刊的图片有时比人物的回忆更有感染力。(杜阿梅尔)

**illustrer** [ilystre] **I** *v. t.* **1.** 使出名,使享有盛誉:～ sa patrie 为祖国争光 / La journée fut illustrée par une victoire. 这个日子因为胜利而出了名。/ Je nourrissais le désir de m'illustrer... et de durer dans la mémoire des hommes (France). 我抱有出人头地…和久存于人们记忆中的愿望。(法朗士) **2.** 〈引〉(举例、加注)说明,阐明;表明:～ de notes

un texte difficile 注释一篇难懂的文字 / Les exemples illustrent la définition d'un mot. 许多例子解释一个词的定义。/ Voilà une anecdote qui illustre parfaitement cette maxime. 这是一个充分说明这条格言的小故事。/ Je pourrais illustrer cette doctrine d'un grand nombre d'exemples (France). 我可以用大量例子来阐明这一学说。(法朗士) **3.** 加插图:～ des livres d'enfants 给儿童读物加插图 / L'ouvrage est illustré avec goût et discrétion. 作品的插图富有情趣,其选用也很慎重。/ Delacroix a illustré «Faust» de Gœthe, et Picasso «les Métamorphoses» d'Ovide. 德拉克洛瓦为歌德的《浮士德》、毕加索为奥维德的《变形记》画了插图。**II s'～** *v. pr.* 出名;享盛誉:s'～ par de grandes actions 因伟大的业绩而出名 / Condé s'illustra par sa bravoure à la bataille de Rocroy. 孔代因其在罗克鲁瓦战役中表现出来的勇敢无畏而享有盛誉。/ Dans l'Antiquité, la ville grecque de Corinthe s'illustra par la perfection de ses bronzes. 在古代,希腊城市科林斯因其生产的精美绝伦的青铜器而远近闻名。

**illustrissime** [ilystrisim] *a.* 〈古,谑〉显赫的,最有声望的[对某些有地位人士的称呼]:l'～ capitaine Matamore 显赫的马达莫尔上尉

**illutation** [ilytasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔建〕刷泥,涂泥(层) **2.** 〔医〕泥浴疗法

**illuter** [ilyte] *v. t.* **1.** 〔建〕刷泥,涂泥(层) **2.** 〔医〕以泥浴治疗

**illuvial, ale** [ilyvjal] (*pl.* **～aux**) *a.* 〔地质〕淀积的

**illuviation** [ilyvjasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕淀积作用

**illuvion** [ilyvjɔ̃], **illuvium** [ilyvjɔm] *n. m.* 〔地质〕淀积层

**Illyés, Gyula** (1902—1983) 伊列思,匈牙利作家。

**illyrien, ne** [ilirjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 伊利里亚的 [伊利里亚(Illyrie),巴尔干半岛西北部地区名] **II I～** *n.* 伊利里亚人

**Illzach** 伊尔扎赫,法国城镇,位于上莱茵省。

**ilmaiokite** [ilmajɔkit], **ilmajokite** [ilmaʒɔkit] *n. f.* 伊硅钠钛石

**Ilmen** 伊尔门湖,俄罗斯西北部诺夫哥罗德州湖泊。

**ilménite** [ilmenit] *n. f.* 钛铁矿

**ilménocorindon** [ilmenɔkɔrɛ̃dɔ̃] *n. m.* 〔矿〕板铝石

**ilménomagnétite** [ilmenɔmaɲetit] *n. f.* 钛磁赤铁矿

**ilménorutile** [ilmenɔrytil] *n. m.* 〔矿〕黑金红石

**Iloilo** 伊洛伊洛,菲律宾港口城市。

**Ilorin** 伊洛林,尼日利亚西部城市。

**îlot** [ilo] *n. m.* **1.** 小岛 **2.** 岛状地带;(城市中的)岛状住房群;警察管理分区:～ directionnel 指向岛[交通干线上所设的土台] / L'oasis est un îlot de verdure. 绿洲是草木覆盖的岛状地带。**3.** 被孤立的一小群人:L'insurrection est vaincue; il ne reste plus que quelques îlots de résistance. 起义失败了;只剩下几小群抵抗者。**4.** ～s de Langerhans 〔解〕胰岛 **5.** 舰岛[航空母舰的舱面建筑,一般设于舰的舷侧] **6.** 〔采〕采区[房柱法的]:～ de surcharge 过载矿柱,过度变形的矿柱 **7.** ～ de production 〔经〕厂内独立生产小单位 **8.** ～ de vente 〔商〕突出陈列或单售某一种商品的货架或售货台

**îlotage** [ilɔtaːʒ] *n. m.* **1.** (城市中)划分住房群 **2.** 警察分区管理制 **3.** 〔原子〕核电站停堆

**ilote, hilote** [ilɔt] *n.* **1.** 〔史〕希洛人[斯巴达的国有奴隶]:Les Spartiates enivraient leurs ilotes pour dégoûter leurs enfants de l'ivrognerie. 斯巴达人灌醉他们的奴隶,以使奴隶们的孩子厌恶酗酒。**2.** 〈转〉社会最低层的人,贱民:Il a fait de sa femme une véritable ilote. 他使他的妻子成为一个货真价实的奴隶。/ L'ilote le plus lamentable a toujours été, à quelque heure, digne d'affection et de respect (Montherlant). 最可怜的贱民总能在短时间内赢得同情和尊敬。(蒙泰朗)

**îlotier** [ilɔtje] *n. m.* 分区管理警察

**ilotisme, hilotisme** [ilɔtism] *n. m.* **1.** 〔史〕希洛人身份[斯巴达国有奴隶的身份] **2.** 〈转〉最低层的社会地位

**ilsémannite** [ilsemanit] *n. f.* 蓝钼矿

**ilvaïte** [ilvait] *n. f.* 〔矿〕黑柱石

**ilzite** [ilzit] *n. f.* 〔地质〕英云微闪长岩

**im-** *préf.* 表示否定或"在…中"的意思,代替 in-,用在以 b-, m- 或 p- 开始的词根前:imbuvable 不可喝的, immobile 不动的, impliquer 牵连

**Imabari** 今治,日本四国岛北岸城市。

**image** [imaːʒ] *n. f.* **1.** 像;映像,影像;图像:～ réelle [virtuelle] 〔光〕实[虚]像 / ～ satellite (遥测)卫星图像 / ～ de télévision 〔无〕电视图像 / On a pu dire que la civilisation du XX[e] siècle est une civilisation de l'image. 可以说,20 世纪的文明是图像的文明。/ Il aperçut son image dans un miroir et constata que le sang avait transpercé la serviette (Simenon). 他在镜子里看到了自己的相貌,发现鲜血已渗透了毛巾。(西默农) **2.** (人或物的)画像,雕像;图片,照片;〔宗〕圣像:une ～ fidèle de Molière 一幅莫里哀的逼真画像 / un chasseur d'～s 新闻片摄影师;猎奇的摄影记者 / livre d'～s 画册 / ～s en série 连环画 / *un enfant sage comme une ～* 〈俗〉一个非常安静的小孩 / *～s d'Épinal* 埃皮纳勒[法国东部城市]石印画[类似我国年画];石印画借用的神话故事:Selon certains, la télévision présente au public des images d'Épinal plutôt que des informations sérieuses. 按某些人的看法,电视台为观众播放的大多是虚拟故事,而不是严肃的新闻。**3.** 复制物,酷似的人或物:Cette jeune fille est l'image parfaite de sa mère au même âge. 这姑娘活像她同一年龄时的母亲。/ Si Dieu nous a faits à son image, nous le lui avons bien rendu (Voltaire). 如果上帝按他的模型造就了我们,我们也将上帝的模型还给了他。(伏尔泰) **4.** 形象;图景;写照:l'～ éclatante des héros 英雄人物的光辉形象 / donner une ～ fidèle de la situation 描绘出局势的真实情况 / Ce roman de Zola nous donne une image exacte de la vie des ouvriers au XIX[e] siècle. 左拉的这部小说真实地描述了 19 世纪工人的生活。/ Ces atrocités sont une image des guerres modernes. 这些暴行是现代战争的写照。/ L'art nous donne une image beaucoup plus riche du génie français (Rolland). 艺术向我们展现了一幅表现法国人才华的更为绚丽的形象。(罗曼·罗兰) **5.** 形象化的比喻:s'exprimer par ～s 通过形象化的比喻表达 / La fuite de l'eau, c'est l'image du temps qui s'écoule. 水的流逝是时间流逝的形象比喻。/ L'hiver est l'image de la vieillesse. 冬天是暮年的形象比喻。/ L'image est une création pure de l'esprit (Reverdy). 形象化比喻是思维的完美创造。(勒韦迪) **6.** 〔数〕(与一元素相对应的)象 **7.** ～ électrique 〔电〕电象,电位起伏图 **8.** 意象;印象:conserver l'～ des paysages parcourus 保留游览过的风景的印象 / Les images du passé pâlissent peu à peu, s'effacent (Proust). 过去的印象日渐淡薄,终于消失。(普鲁斯特) / Je maintenais entière l'image de l'homme rigoureux, je m'efforçais de le faire répondre à mes questions (Valéry). 我保持严格的人的完美印象,并尽力让他回答我的问题。(瓦勒里) **9.** ～ d'écran 〔计〕软拷贝 **10.** ～ de marque 〔商〕商誉 **11.** ～ flottante 〔商〕(吸引消费者的)流行商标

**imagé, e** [image] *a.* 形象化的;富于比喻的:langage ～ 形象化的语言 / style ～ 形象化的风格 / La prose de Chateaubriand, les vers de Victor Hugo sont extrêmement imagés. 夏多布里昂的散文和维克多·雨果的诗都是富于比喻的。

**image-iconoscope** [imaʒikɔnɔskɔp] *n. m.* 复式光电(摄)像管,移像式光电(摄)像管

**image-mémoire** [imaʒmemwaːr] *n. m.* 〔计〕(内存信息的)转储

**image-objet** [imaʒɔbʒɛ] *n. f.* 〔摄〕物像

**image-orthicon** [imaʒɔrtikɔ̃] *n. m.* (电视)超正析像管,移像正析像管,超正摄像管,移像正摄像管

**imager** [imaʒe] [Conj.2] *v.t.* 使形象化

**imagerie** [imaʒri] *n.f.* **1.** 图片制作、销售业 **2.** 〈集〉(同产地或同类型的)图片,画片:L'imagerie d'Épinal a beaucoup aidé à construire la légende napoléonienne. 埃皮纳勒风俗石印画极大地帮助了拿破仑传奇的创作。/ Elle ressemble à la Justice de l'imagerie populaire (Sarrazin). 她很像通俗图画中的正义女神。(萨拉赞) **3.** 〈转,贬〉(某一作家或演说家的)平庸的惯用语的汇集,平庸的套话堆:Cet orateur puise ses arguments dans l'imagerie nationaliste. 这位演说家从民族主义者的平庸的套话堆中汲取论点。**4.** 〈转,贬〉刺眼的色彩:C'est un peintre qui s'abandonne à l'imagerie. 他是一位耽于使用刺眼色彩的画家。**5.** ~ infrarouge 红外成像 / ~ thermique 热成像 **6.** 人造卫星远距离摄影

**imageur** [imaʒœːr] *n. m.* 成像器:~ à balayage sectoriel 扇形扫描成像器 / ~ cohérent bidimensionnel 二维相干成像器

**image vidéo** [imaʒvideo] *n. f.* 〔空〕软拷贝,调转图像

**imagi*er*, *ère*** [imaʒje, ɛːr] **I** *n.* **1.** (中世纪的)雕刻家,画家:les maîtres ~s des cathédrales 大教堂的画师 **2.** 图片商:Les imagiers de Rennes, de Rouen, de Toulouse sont célèbres. 雷恩、鲁昂和图卢兹的图片商是很出名的。**II** *a.* 图片的,画片的:artiste ~ 图片艺术家

**imaginable** [imaʒinabl] *a.* 可想像的,想像得到的:J'ai essayé tous les moyens possibles et imaginables. 所有可能的以及想像得到的办法我都试过了。/ Il n'est pas imaginable qu'un personnage aussi médiocre puisse réussir. 一个如此平庸的人物会成功,这是难以想像的。

**imaginaire** [imaʒinɛːr] **I** *a.* **1.** 想像中的;假想的;虚构的:danger ~ 假想的危险 / malade ~ 自以为有病的人 / les personnages ~s d'un film 影片中虚构的人物 / Et puis, on ne travaille pas avec des êtres imaginaires (Triolet). 再说,也不能同假想的人一道工作。(特里奥莱) / L'action de ce roman se déroule dans un pays imaginaire. 这部小说的情节在一个虚构的国度中展开。/ Les empêchements s'aplanissaient et devenaient imaginaires (Duras). 障碍渐渐消除,逐步变为想像中的东西。(杜拉斯) **2.** nombre ~ 〔数〕虚数 **II** *n. m.* 想像出来的事物:l'~ dans l'art 艺术中虚构的事物 / Les conquérants sont de puissantes figures de l'imaginaire (Malraux). 征服者的强大形象只存在想像之中。(马尔罗) / Quantité de gens qui sont plus sensibles à l'imaginaire qu'au réel (Gide). 许多人对假想的事物比对真实的事物更敏感。(纪德) **III** *n. f.* 〔数〕虚数:~s conjuguées 共轭虚数

**imagin*al*, *ale*** [imaʒinal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔昆〕成虫的:mue ~ale 成虫蜕皮期,成虫蜕壳期

**imagina*tif*, *ve*** [imaʒinatif, iːv] *a.*, *n.* 富有想像力的(人):esprit ~ 富有想像力的头脑 / Elle est très imaginative et embellit sans cesse la réalité. 她十分富有想像力,不断地美化现实。/ Vous n'êtes pas ici pour penser. Nous n'avons pas besoin d'imaginatifs dans notre usine (Céline). 您在这里可不是为了思考。在工厂里我们不需要富有想像力的人。(塞利纳)

**imagination** [imaʒinasjɔ̃] *n.f.* **1.** 想像力;想像:s'abandonner à son ~ 沉湎于想像中 / avoir de l'~ 富有想像力 / manquer d'~ 缺乏想像力 / Le colonel n'avait jamais eu d'imagination, lui (Céline). 上校他从来就缺少想像力。(塞利纳) / Je suis courageuse quand je manque d'imagination (Triolet). 当我缺乏想像力时,就劲头十足。(特里奥莱) / J'ai l'impression de faire un travail de pure imagination (Sartre). 我觉得在干一件纯属想像的工作。(萨特) **2.** 幻想,空想:se repaître d'~s 耽于幻想 / être le jouet de ses ~s 成为空想的玩弄对象 / Sa peur n'est qu'une pure imagination. 她的恐惧纯粹是幻觉。/ Il est vrai que je sacrifie beaucoup à un devoir qui n'existe que dans mon imagination (La Fayette). 我确实为仅仅存在于空想中的义务作出了许多牺牲。(拉法耶特夫人) **3.** 〈古〉想像的产物:La forme est peut-être une erreur de tes sens, la substance une imagination de ta pensée (Flaubert). 形态可能是你感官的错觉,而实体则可能是你思维的产物。(福楼拜) **4.** 〈贬〉怪诞的想法:Voilà encore une de ses imaginations absurdes! 这又是他的一个怪诞荒谬的想法! / Adieu, je vous laisse avec vos imaginations. 再见吧,我让您一个人去转那些古怪的念头。**5.** *se faire des ~s* 〈俗〉胡思乱想

**imagin*é*, *e*** [imaʒine] *a.* 想出来的,虚构的:histoire ~e de toutes pièces 纯属虚构的故事 / illustrer une règle de grammaire par un exemple ~ et non par une citation empruntée à un auteur 用想出来的例子说明一条语法规则,而不是引用一个作者的话 / Dans cette passion [l'amour] toujours une chose imaginée est une chose existante. 在这种情感[爱情]中,虚构的东西总是存在的东西。

**imaginer** [imaʒine] **I** *v. t.* **1.** 想像,设想:Cela dépasse tout ce qu'on peut imaginer. 这超出了人们的一切想像。/ On ne peut imaginer une société sans lois. 不能设想一个没有法律的社会。/ Elle est libre, j'imagine (Sartre). 我想她仍待字闺中。(萨特) / La grand-mère, elle, imaginait le bon repas qui suivrait les funérailles (Blais). 老祖母呢,她在设想葬礼后的美餐。(布莱斯) **2.** 想出:~ un expédient 想出一个办法 / ~ un mécanisme plus simple et plus efficace 发明更简单更有效的机械装置 / ~ un roman policier 构思一部侦探小说 / Il n'y a que les dévots pour imaginer de pareilles cochonneries (Jouhandeau). 只有伪君子才会想出这些缺德的做法。(儒昂多) / Qu'est-ce qu'il a pu encore imaginer pour taquiner sa sœur? 他还能想出什么点子来逗他的妹妹呢? / Pascal imagina à dix-huit ans une machine à calculer. 帕斯卡在 18 岁时发明了一台计算机。/ Les mesures que l'administration avait imaginées (Camus). 政府想出来的举措。(加缪) **II s'~** *v. pr.* **1.** 想像:Cela n'est pas aussi difficile que vous vous l'imaginez. 这并不像您所想的那样困难。/ Une joie aussi vive ne s'imagine guère. 如此强烈的欢乐是难以想像的。/ Quand on est jeune, on a du mal à s'imaginer vieux et malade. 年轻时是很难想到年老和疾病的。/ Imaginez-vous une grande salle tapissée de fusils (Daudet). 您想像一下大厅里铺满步枪的情景。(都德) / Il s'imaginait le capitaine arpentant son bureau de long en large (Gracq). 他想像上尉在办公室里踱来踱去。(格拉克) **2.** 自以为:s'~ avoir surpris un secret 自以为发现了一个秘密 / s'~ tout savoir 〈贬〉自以为无所不知 / Si tu t'imagines que je vais céder, tu te fais des illusions. 如果你以为我会让步,那是痴心妄想。/ Ils s'imaginent qu'ils sont supérieurs à nous (Gobineau). 他们自以为比我们优越。(戈比诺)

**imagisme** [imaʒism] *n. m.* (英国诗派的)意象主义

**imago** [imago] **I** *n. f.* 〔心〕像,意象:~s parentales 双亲意象 **II** *n. m.* 〔昆〕成虫

**imagocide** [imagɔsid] *a.* 灭除成虫的

**imam** [imam], **iman** [imɑ̃] *n. m.* 〈阿〉伊玛目[指某些伊斯兰教国家元首或伊斯兰教教长]

**imamat** [imama], **imanat** [imana] *n. m.* 伊玛目的职位

**imandrite** [imɑ̃drit] *n. f.* **1.** 〔矿〕硅铁钙钠石 **2.** 〔地质〕石英钠长岩

**imantophyllum** [imɑ̃tɔfilɔm] *n. m.* 〔植〕舌叶花[石蒜科植物的一种,原产南非,在欧洲被当作观赏植物栽培]

**imbattable** [ɛ̃batabl] *a.* 不可击败的,无法战胜的:champion

~ 不可击败的选手 / record ~ 〈引〉打不破的记录 / prix ~s（同一商品的）最低价 / Ce coureur cycliste est imbattable en montagne. 这位自行车赛手在山地比赛中是无法被击败的。

**imbécile** [ɛ̃besil] **I** *a.* **1.** 〈古〉衰弱的，虚弱的：L'homme, imbécile ver de terre (Pascal). 人类衰弱得像蚯蚓。（帕斯卡）/ *Les Perses étaient imbéciles, les Gaulois courageux et forts* (La Fontaine). 波斯人虚弱，高卢人既勇敢又强大。（拉封丹）/ *le sexe* ~ 妇女：Le sang a peu de droits dans le sexe imbécile (Corneille). 女性的生命是没有多少权利的。（高乃依）**2.** 〔医〕痴愚的 **3.** 低能的，愚笨的，愚蠢的：rire ~ 傻笑 / J'ai eu affaire à un employé imbécile qui a été incapable de comprendre ce que je demandais. 我碰上一个愚蠢的职员，他连我问的话都弄不懂。/ Des questions balourdes, imbéciles (Céline). 一些愚蠢、笨拙的问题。（塞利纳）/ Celle-là, c'est Josy, la questionneuse imbécile et collante (Sarrazin). 那一位是乔茜，她爱提一些愚蠢的、纠缠不清的问题。（萨拉赞）**II** *n.* **1.** 〔医〕痴愚者 **2.** 傻瓜，呆子，低能儿：Ce garçon est un imbécile. 这男孩是一个傻子。/ L'imbécile! Il croit faire plaisir, il impatiente (Jouhandeau). 笨蛋！他以为会让人高兴，其实他只是使人厌烦。（儒昂多）/ Le propre de l'imbécile est de croire qu'*il ne l'est pas* (Huysmans). 傻瓜的特点就是自以为不是傻瓜。（于伊斯芒斯）

**imbécilement** [ɛ̃besilmɑ̃] *adv.* 愚笨地，愚蠢地：se laisser mener ~ à une catastrophe financière 愚蠢地被拖进一场财务危机 / Il a imbécilement échoué à un examen facile. 考试很容易，他却笨头笨脑地考砸了。

**imbécillité** [ɛ̃besilite] *n.f.* **1.** 〈古〉衰弱，虚弱：l'~ d'un vieillard 老人的衰弱 / l'~ de la raison humaine 人类理智的虚弱 **2.** 〔医〕痴愚：L'imbécillité est légalement distincte de la folie. 按法律讲，痴愚不同于疯狂。**3.** 低能，愚笨，愚蠢：déplorer l'~ de qn 为某人的愚笨而遗憾 / L'imbécillité de ce garçon m'exaspère. 这小伙子的愚蠢让我受不了。**4.** 愚蠢的言行[一般用复数]：dire des ~s 说蠢话 / commettre des ~s 做蠢事

**imberbe** [ɛ̃bɛrb] *a.* **1.** 无胡须的：visage ~ d'adolescent 青少年无胡须的面孔 **2.** 〈转〉无经验的，缺少阅历的：jeune homme ~ 初出茅庐的小伙子 **3.** 〈引〉非常年轻的：... ces généraux imberbes (Hugo). …这些非常年轻的将军。（雨果）**4.** 〔植〕无毛的

**imbiber** [ɛ̃bibe] **I** *v.t.* 浸透：~ un chiffon 浸透一块抹布 / Il balançait une casquette imbibée d'eau comme une éponge (Carco). 他摇晃着一顶像海绵一样被水浸透了的鸭舌帽。（卡尔科）**II s'~** *v.pr.* （被）浸透：La terre s'imbibe d'eau après les pluies d'automne. 秋雨过后，地里浸透了水。/ s'~ de vin 〈俗〉酗酒 / Il est au comptoir du café en train de s'imbiber. 他坐在咖啡馆的柜台旁，正狂饮不止。

**imbibiteur** [ɛ̃bibitœːr] *n.m.* 吸收剂；吸收器

**imbibition** [ɛ̃bibisjɔ̃] *n.f.* **1.** 浸透：L'imbibition de certains corps poreux se fait très rapidement. 某些多孔物体很快就被浸透。**2.** 〔技〕加水[压甘蔗时在压榨机中添加适量的水，以便提取更多的糖]

**imbricati*f*, *ve*** [ɛ̃brikatif, iːv] *a.* 覆瓦状的；鱼鳞状叠盖的

**imbrication** [ɛ̃brikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 叠瓦状排列，鳞状叠盖 **2.** 〈引〉错综复杂：L'imbrication des divers éléments du récit donne au roman une grande cohérence. 故事不同部分的错综复杂的布局使小说的结构非常严密。**3.** 嵌套：~ de blanc 空白嵌套 / ~ de boucles 循环嵌套 / ~ dynamique 动态嵌套 **4.** 〔地质〕叠瓦（作用），叠瓦构造；（钙质超微化石）叠盖

**imbrifuge** [ɛ̃brifyːʒ] *a.* 防水的，防雨的

**imbriquage** [ɛ̃brikaːʒ] *n.m.* 交叠排列，交错：~ d'impulsions 脉冲交错

**imbriqué, *e*** [ɛ̃brike] *a.* **1.** 叠瓦状排列的，鳞状叠盖的：plumes ~es 呈鳞状排列的羽毛 / écailles ~es 呈叠瓦状排列的鳞片 / bractées ~es 呈鳞状叠盖的苞片 **2.** 〔建〕雕有瓦形图案的[指屋面]：les coupoles ~es des églises romanes du Poitu 普瓦图的罗曼式教堂雕有瓦形图案的圆顶 **3.** 紧密联系的，紧靠着的；交错的：Tu ne peux comprendre ces ques*tions en les examinant une par une,* car elles sont étroitement imbriquées. 若将这些问题一个一个分开研究，你就不可能弄明白，因为它们是紧密相联的。/ de vieilles maisons ~es les unes dans les autres 穿插交错在一起的旧房子 / Les deux affaires sont si étroitement imbriquées qu'il est impossible de les dissocier. 两桩事情的联系如此紧密，以致无法将它们分开。**4.** structure ~e 〔地质〕叠瓦构造

**imbriquer** [ɛ̃brike] **I** *v.t.* 按叠瓦状排列，按鳞状叠盖：~ des plaques métalliques 将金属板按鳞状叠盖 **II s'~** *v.pr.* **1.** 呈叠瓦状排列，呈鳞状叠盖：Les écailles de certains poissons s'imbriquent. 某些鱼的鳞片呈叠瓦状排列。**2.** 紧密联系，交错：Ces parcelles de terrain s'imbriquent les unes dans les autres. 这些小块土地犬牙交错。/ Les problèmes philosophiques s'imbriquent souvent les uns dans les autres. 哲学问题相互之间常常是紧密联系着的。/ Des questions économiques sont venues s'imbriquer dans les discussions politiques. 政治讨论中插进了经济问题。

**imbroglio** [ɛ̃brɔljo, ɛ̃brɔglijo] *n.m.* 〈意〉**1.** 混乱，杂乱；混乱的局面；杂乱无章的事物：déméler un ~ 清理杂乱无章的事物 / On ne comprend rien à cet imbroglio. 人们对这种混乱的局面理不出头绪。/ Comment y voir clair dans cet imbroglio infernal? (Martin du Gard). 在这种可怕的混乱中怎么能搞得清楚呢？（马丹·杜加尔）/ Quel tribunal accepterait de prendre une décision aussi grave sur ce louche imbroglio d'alcôve? (Anouilh) 哪个法庭会同意对这种夫妇间私生活的暧昧和混乱作出如此严重的裁定呢？（阿努依）**2.** （戏剧中的）复杂情节；情节复杂的戏剧：les ~s de la comédie italienne 意大利喜剧的复杂情节 / Imbroglio en trois actes (Balzac). 情节复杂的三幕戏剧。（巴尔扎克）

**imbrouillable** [ɛ̃brujabl] *a.* 〔无〕抗干扰的，防干扰的

**imbrûlable** [ɛ̃brylabl] *a.* 烧不掉的，烧不坏的，不会燃烧的：Ce charbon est imbrûlable. 这种煤是不会燃烧的。/ Certains déchets contenus dans les ordures ménagères sont imbrûlables. 生活垃圾中的某些废物是烧不掉的。

**imbrûlé, *e*** [ɛ̃bryle] *a., n.m.* 没有全部烧完的（物体）

**imbu, *e*** [ɛ̃by] **I** *a.* **1.** 浸透（某种思想、情绪）的，充满（某种思想、情绪）的：être ~ de soi-même [de sa supériorité] 自以为了不起，满脑子优越感 / ~ de préjugés 充满偏见 / Ils sont mécontents de leur sort et plus ou moins imbus des idées du siècle (France). 他们对命运不满，或多或少地抱有当代的新观念。（法朗士）**2.** 〈古，书〉被浸透的，被浸渍的：Cette pâte molle et imbue (Arnoux). 这块软乎乎、揉透了水的面团。（阿尔努）**II** *n.f.* 墙壁上的油漆底

**imbuvable** [ɛ̃byvabl] *a.* **1.** 不宜饮用的；不能喝的，难喝的：L'eau de mer est imbuvable. 海水不能饮用。/ L'eau de ce puits est imbuvable. 这口井的水不宜饮用。/ vin ~ 没法喝的葡萄酒 / Quelle potion imbuvable! 多难喝的药水！**2.** 〈转，俗〉难以忍受的：un livre ~ 无法卒读的书 / Ce conférencier m'a paru imbuvable. 这位报告人使我觉得难以忍受。

**imérinite** [imerinit] *n.f.* 〔矿〕钠透闪石

**imésatine** [imezatin] *n.f.* 〔化〕衣氨酸酐

**imhofite** [imɔfit] *n.f.* 硫砷铜铊矿，伊姆霍夫矿

**imidazole** [imidazɔl] *n.m.* 〔化〕咪唑

**imidazolidine** [imidazɔlidin] *n.f.* 〔化〕咪唑烷

**imidazoline** [imidazɔlin] *n.f.* 〔化〕咪唑啉

**imidazolinol** [imidazɔlinɔl] *n. m.* 〔化〕咪唑啉醇
**imidazolinone** [imidazɔlinɔn] *n. f.* 〔化〕咪唑啉酮
**imidazolinyle** [imidazɔlinil] *n. m.* 咪唑啉基
**imide** [imid] *n. m.* 〔化〕(酰)亚胺
**imido-acide** [imidoasid] *n. m.* 〔化〕亚胺酸
**imido-éther** [imidoetɛːr] *n. m.* 〔化〕偕亚氨醚[亚胺酸酯]
**imidogène** [imidɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕亚胺基
**imidohydrine** [imidɔidrin] *n. f.* 〔化〕亚胺基酸
**imidosulfonate** [imidɔsylfɔnat] *n. m.* 〔化〕亚胺二磺酸盐
**imidure** [imidyːr] *n. m.* 〔化〕亚氨化(合)物
**iminazole** [iminazɔl] *n. m.* 〔化〕咪唑
**iminazolone** [iminazɔlɔn] *n. f.* 〔化〕咪唑酮
**iminazyle** [iminazil] *n. m.* 〔化〕咪唑基[二氮杂茂基]
**imine** [imin] *n. f.* 〔化〕亚胺
**imino-acide** [iminoasid] *n. m.* 〔化〕亚氨基酸
**imino-éthane** [iminoetan] *n. m.* 〔化〕乙撑亚胺
**imino-éther** [iminoetɛːr] *n. m.* 〔化〕偕亚氨醚[亚胺酸酯]
**iminogène** [iminɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕亚胺基
**imino-urée** [iminoyre] *n. f.* 〔生化〕胍
**imipramine** [imipramin] *n. f.* 〔药〕丙咪嗪[抗抑郁药]
**imitable** [imitabl] *a.* 可模仿的,值得仿效的:Les billets de banque modernes sont difficilement imitables. 现代的钞票是很难仿造的。/ Les romans de M. Zola sont aisément imitables (France). 左拉先生的小说很容易模仿。(法朗士)
**imita*teur*, *trice*** [imitatœːr, tris] **I** *n.* 模仿者,模仿名星、名人的滑稽演员:un ~ du président de la République 模仿共和国总统的滑稽演员 / Les imitateurs d'un produit de marque déposée peuvent être poursuivis en justice. 对有注册商标的产品进行仿制的人会受到法律追究。/ Des disciples, des imitateurs, des suiveurs... En un mot, une tradition (Gide). 总会有一些信徒、仿效者和追随者…一句话,这成了一种传统。(纪德) **II** *n. m.* **1.** 〔遗〕模拟型 **2.** 〔空〕模拟器:~ électronique de vol 电子飞行模拟器 **III** *a.* 模仿的,爱模仿的:Les chimpanzés sont des animaux très imitateurs. 黑猩猩是很爱模仿的动物。/ Il existe des peuples créateurs et des peuples imitateurs. 有善于创造的民族,也有擅长模仿的民族。/ L'enfant humain est beaucoup plus imitateur que l'enfant singe (Rostand). 小孩比小猴子更喜欢模仿。(罗斯唐)
**imitati*f*, *ve*** [imitatif, iːv] *a.* **1.** 拟声的:mots ~s 形声词,拟声词 / harmonie ~ve 拟声谐音 / *Coin-coin* est un mot imitatif. "咣咣"是个拟声词。**2.** 模仿别人(姿态、举止)的:geste ~ 模仿别人的动作
**imitation** [imitasjɔ̃] *n. f.* **1.** 模仿,效仿,模拟:faire des ~s 进行模仿 / une ~ ridicule d'un personnage officiel 对官方人物的滑稽模仿 / L'instinct d'imitation apparaît chez l'animal et se développe chez l'homme. 模仿的本能由动物产生,而由人类发展。**2.** 仿造,伪造:~ d'une signature 伪造签字 **3.** 仿造品;模仿的作品:~ servile 依样画葫芦的模仿作品 / ~ de diamant 人造钻石 / ~ frauduleuse 伪造品,赝品 / Ce roman est une pâle imitation de ceux de Balzac. 这部小说是模仿巴尔扎克小说的平庸之作。/ Le très grand art est celui dont les imitations sont légitimes, dignes, supportables (Valéry). 高明的艺术是合法地、严肃地、可以容忍地模仿他人作品的艺术。(瓦勒里) / Le soir, Zizi perce le mur, dissimule le trou avec de faux panneaux imitation brique (Sarrazin). 晚上,齐齐打穿了墙壁,用仿砖的假板将洞口掩盖。(萨拉赞) **4.** 〔乐〕模仿:L'imitation est un des principes de base du canon, de la fugue, ainsi que de la polyphonie aux XV^e^ et XVI^e^ siècles. 模仿是15和16世纪卡农、赋格曲和复调音乐的基本原则之一。**5. *à l'~ de*** *loc. prép.* 照…的样子:À l'imitation de ses amies, elle porte une nouvelle coiffure. 她照着女友们的样子,戴了一件新头饰。/ Ronsard a écrit des «Odes» divisées en strophes, antistrophes et épodes à l'imitation de Pindaros. 仿照品达罗斯的创作方法,龙萨写了些分为一、二、三段的《颂歌集》。/ À l'imitation des gazettes politiques..., on imprima en France des gazettes littéraires (Voltaire). 人们按照政治期刊的样子…,在法国印了一些文学期刊。(伏尔泰)
**imité, *e*** [imite] *a.* 模仿的,模拟的;仿造的:écriture ~e 模仿的笔迹 / marbre ~ 人造大理石 / poème ~ des «Idylles» de Théocrite 模仿忒奥克里托斯《田园诗》的诗歌
**imiter** [imite] **I** *v. t.* **1.** 模仿,仿效,模拟:~ les gestes de qn 模仿某人的手势 / Il leva son verre et tout le monde l'imita. 他举起酒杯,大家都跟着举杯。/ J'admirais ceux qui se livraient à cet héroïsme, mais ne pouvais les imiter (Camus). 我欣赏投身这种英雄主义事业的人,但不能仿效他们。(加缪) / Le chasseur imite le cri d'un oiseau pour l'attirer. 猎人学着鸟叫,想把它引过来。**2.** 仿造;伪造:~ un billet de banque 伪造钞票 / On ne croit plus aujourd'hui que l'art doive imiter simplement le monde extérieur. 今天人们不再认为艺术只应简单地再现外部世界。/ Il n'est point de serpent ni de monstre odieux qui, par l'art imité, ne puisse plaire aux yeux (Boileau). 通过仿制的艺术,连毒蛇和丑鬼都会使人赏心悦目。(布瓦洛) / Tout le monde imite. Tout le monde ne le dit pas (Aragon). 人人都在模仿。但不是人人都承认这个事实。(阿拉贡) **3.** 像,似:Le cuivre doré imite l'or. 镀金的铜酷似黄金。/ Des peintures sur fond d'or imitant la mosaïque (Gautier). 以金色作底色的画很像镶嵌画。(戈蒂埃) / L'étang, clair sous l'amas des branchages, imite l'œil tragique et brillant du fiévreux qui mourra (Hugo). 在浓密树枝掩映下的清澈的池塘好似垂死的发热病人的悲伤明亮的眼睛。(雨果) **II s'~** *v. pr.* **1.** 相似:Ces enfants s'imitent les uns les autres. 这些孩子长得一模一样。**2.** 被仿造,被模仿:Cette signature s'imite facilement. 这个签名很容易模仿。
**imma** [ima] *n. m.* 〔矿〕红赭石
**immaculable** [imakylabl] *a.* 不沾污的;不生锈的
**immaculé, *e*** [imakyle] *a.* **1.** 无瑕疵的,无斑点的;洁白的:un ciel ~ 万里无云的天空 / neige ~e 洁白的雪 / nappe d'une blancheur ~e 洁白的台布 **2.** 清白的,无辜的,纯洁的:innocence ~e 清白无辜 / la Vierge ~e 纯洁的圣母马利亚 / I~e Conception 〔宗〕无玷始胎;无玷始胎瞻礼:L'Immaculée Conception fait l'objet d'un dogme proclamé par Pie IX en 1854. 无玷始胎是教皇庇护九世在1854年宣布的教义的对象。
**immanence** [imanɑ̃ːs] *n. f.* 〔哲〕内在:Les philosophies de l'immanence soutiennent que la cause de l'univers est intérieure à l'univers lui-même. 内在哲理坚持宇宙的起因就在宇宙内部。/ Selon le principe d'immanence, tout est intérieur à tout. 按照内在律,一切都在一切之内。
**immanent, *e*** [imanɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔哲〕内在的:cause ~e 内在原因 / justice ~e 内在合理性 / Est-il vrai que la croyance en la réalité d'une chose soit immanente à l'image de cette chose? 难道对一个事物的真实性的信念竟在该事物的印象之内吗?
**immanentisme** [imanɑ̃tism] *n. m.* 〔哲〕内在论:L'immanentisme est une doctrine qui affirme l'immanence de Dieu ou d'un absolu par rapport à la nature ou à l'homme. 内在论是一种肯定,与自然或人相比,上帝或一绝对存在者具有内在性。
**immanentiste** [imanɑ̃tist] 〔哲〕**I** *a.* 内在论的 **II** *n.* 内在论者
**immangeable** [ɛ̃mɑ̃ʒabl] *a.* 不能吃的;难吃的:Cette gargote sert une nourriture immangeable. 这家小饭馆的饭菜难以下

咽。/ Sa cuisine était immangeable (Rolland). 他做的菜很难吃。(罗曼·罗兰)

**immaniable** [imanjabl] *a.* 不能操纵的;不驯的

**immanœuvrable** [imanœvrabl] *a.* 不受控制的,不能控制的,无法操纵的

**immanquable** [ɛ̃mɑ̃kabl] *a.* **1.** 必然的,必至的,不可避免的:résultat ~ 必然的结果 **2.** 必然成功的,不会击不中的:procédé ~ 万无一失的办法 / cible ~ 肯定能中的靶子 / ruse de guerre ~ 必然成功的战争计谋

**immanquablement** [ɛ̃mɑ̃kabləmɑ̃] *adv.* 必然地,确定地:Il devrait immanquablement prendre ce chemin, tous les autres étant coupés. 他必然会走这条路,因为所有别的路已被切断。/ Voilà ce qui arriverait immanquablement (Flaubert). 在劫难逃。(福楼拜)

**immarcescible** [imarsesibl] *a.* **1.** 〔植〕不萎谢的,不凋落的 **2.** 〈引〉不朽的,不会失去光泽的:gloire ~ 不朽的荣誉 / la beauté ~ de ces vers admirables 这些绝妙的诗句永不褪色的精彩之处 / La jeunesse plus forte que le temps, la jeunesse immarcescible (Mauriac). 青春比时间更持久,青春是不朽的。(莫里亚克)

**immariable** [ɛ̃marjabl] *a.* 〈俗〉不能结婚的,找不到配偶的:Cette fille est immariable. 这姑娘不可能找到夫婿。/ Tu es immariable, laide, idiote! (Cocteau) 你又丑又蠢,别想找到婆家!(科克托)

**immatérialiser** [imaterjalize] *v.t.* 使非物质化;设想为非物质的

**immatérialisme** [imaterjalism] *n.m.* 〔哲〕非物质论:l'~ de Berkeley 贝克莱的非物质论 / L'immatérialisme est l'une des formes extrêmes de l'idéalisme. 非物质论是理想主义的极端形式之一。

**immatérialiste** [imaterjalist] 〔哲〕**I** *a.* 非物质论的:un philosophe ~ 非物质论哲学家 **II** *n.* 非物质论者:Berkeley est un immatérialiste. 贝克莱是一位非物质论者。

**immatérialité** [imaterjalite] *n.f.* 非物质性:L'immatérialité de l'âme donna lieu à bien des controverses dans la primitive Église. 灵魂的非物质性曾在早期基督教中引起许多争论。

**immatériel, le** [imaterjɛl] *a.* **1.** 非物质的:Les anges sont des créatures immatérielles. 天使是一些非物质的创造物。**2.** 〈转〉虚幻的,无形体的:voix faible et comme ~le 虚弱得近乎虚幻的声音 / D'une minceur immatérielle (Colette). 袅娜苗条。(科莱特)

**immatériellement** [imaterjɛlmɑ̃] *adv.* 非物质地

**immatriculation** [imatrikylasjɔ̃] *n.f.* 登记,注册:formalités d'~ d'une automobile 申办汽车牌照的手续 / Quel est le numéro de votre carte d'immatriculation à la Sécurité sociale? 您社会保险登记证的号码是多少?

**immatriculer** [imatrikyle] *v.t.* 把…登入名册,把…登入册籍:étudiant qui se fait ~ à la Faculté des Sciences politiques 在政治学院注册的大学生 / ~ une voiture sous le numéro 8771—CJ—75 给一辆汽车发号码为 8771—CJ—75 的牌照

**immature** [imaty:r] *a.* 未成熟的:des fruits ~s 未成熟的果实

**immaturé, e** [imatyre] *a.* 智力发育不全的,弱智的;思想未成熟的

**immaturité** [imatyrite] *n.f.* 〈书〉未成熟:l'~ du caractère 性格不成熟 / De par son immaturité biologique, l'enfant humain dépend de son entourage (Lagache). 由于未到成年,儿童依赖他周围亲近的人。(拉加什)

**immédiat, e** [imedja, at] **I** *a.* **1.** 直接的;紧接的;最接近的:cause ~e 直接原因,近因 / analyse ~e 〔化〕近似分析 / principe ~ 〔化〕直接提纯物 / connaissance ~e 〔哲〕直觉知识 / proposition ~e 〔逻〕直接命题 / inférence ~e 〔逻〕直接推论 / successeur ~ 直接继承人 / Ses voisins immédiats se sont enveloppés dans leurs couvertures (Robbe-Grillet). 紧挨着他的人都把自己裹在被子里。(罗伯-格里耶) **2.** 立即的,即时的:ordonner une action militaire ~e 下令立即采取军事行动 / L'effet de ce médicament est immédiat. 此药立刻见效。/ Le cachet lui procura un soulagement presque immédiat. 这份报酬几乎立刻将他从拮据的窘境中解脱出来。**II** *n.m.* 现时:Dans l'immédiat, il faut d'abord parer à cette défaillance imprévue. 眼下首先要避免这种未曾预料到的衰退。/ Rien ne presse, du moins dans l'immédiat. 没什么急事要办,至少目前如此。/ Ma confiance dans l'immédiat... mon espérance pour l'avenir (Duhamel). 我置信心于现今…寄希望于未来。(杜阿梅尔)

**immédiatement** [imedjatmɑ̃] *adv.* **1.** 直接地;紧接地:Je le suis immédiatement. 我紧随其后。/ Louis XVI succéda immédiatement Louis XV. 路易十六直接继承路易十五的王位。/ L'abbaye de Port-Royal avait longtemps dépendu immédiatement de lui (Racine). 皇家港修道院在长时间内直接依靠他支撑。(拉辛) **2.** 立即,即时:Il est arrivé immédiatement après votre départ. 您一走他就到了。/ Il a immédiatement aperçu quel parti on pouvait tirer de l'affaire. 他立即意识到能从这笔买卖中得到什么好处。/ En cas de mobilisation, l'homme doit rejoindre son affectation immédiatement et sans délai. 动员令下达后,军人应立即毫不拖延地报到。

**immédiateté** [imedjatte] *n.f.* **1.** (封建法律规定的)直接封地或直接贵族的特权 **2.** 直接性:L'immédiateté du lien qui unissait la cause et la conséquence (Bloch). 将因果结合起来的关系的直接性。(布洛克)

**immédiation** [imedjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 直接性 **2.** 〔哲〕中介

**immelmann** [imɛlman] *n.m.* 〔空〕殷麦曼[半斛斗翻转]

**immémorial, ale** [imemɔrjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 上古的,远古的,古得无法追忆的:tradition ~ale 上古的传统 / usage ~ 远古的习惯 / de temps ~ 远古以来 / ... Antre immémorial (Hugo). …上古的岩穴。(雨果)

**immense** [imɑ̃:s] *a.* 无边的,无限的;广大的;巨大的;大量的:avoir un ~ succès 获得巨大成功 / exercer une ~ influence 起巨大影响 / ~ forêt équatoriale 绵延无边的赤道森林 / L'immense puissance des marées n'a pas vraiment été captée par l'homme. 人类尚未真正征服巨大的潮汐力。/ L'ample monde au delà de l'immense horizon (Valéry). 无限视野之外的广大世界。(瓦勒里) / Une immense bonté tombait du firmament (Hugo). 苍天降下无穷的仁慈。(雨果) / Faute de mieux, je regarde la mer immense (Bastide). 我没有更好的事情可做,只能望着无边无际的大海。(巴斯蒂德) / Sa voix, immense, paraissait venir de partout (Vian). 他声音宏亮,好似来自四面八方。(维昂)

**immensément** [imɑ̃semɑ̃] *adv.* 无边地,无限地;广大地;巨大地;非常地:Cet homme d'affaires est immensément riche. 这位实业家家财万贯。

**immensité** [imɑ̃site] *n.f.* 无边,无限;广大;巨大;大量:l'~ des besoins des pays sous-développés 不发达国家的大量需求 / L'immensité des plaines de la Russie contraste avec le relief varié et morcelé des Balkans. 俄罗斯广袤无垠的平原与巴尔干半岛起伏的地势和零碎的地形形成对照。/ Va-t-il à la dérive comme un corps culbutant dans les immensités du vide interstellaire? (Mandiargues) 他会像茫茫星空中翻转的物体那样身不由己吗?(芒迪亚尔格)

**immensurable** [imɑ̃syrabl] *a.* 〈书〉不能测量的,难以测量的;大得难以测量的:les ~s espaces dans lesquels se meuvent les astres 在大得难以测量的空间斗转星移

**immergé, e** [imɛrʒe] *a.* **1.** 浸没的,浸入水中的;沉入海中的;

câble ～ 海底电缆 / plantes ～es 水下植物 / Cet écueil est immergé à marée haute. 这块礁石在涨潮时被淹没。/ La *partie immergée de la coque s'appelle les œuvres vives.* 船壳浸入水中的部分叫水下体。**2.** corps céleste ～ 〔天〕被掩遮的天体

**immergent, *e*** [imɛrʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔物〕射入的

**immerger** [imɛrʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* 浸入, 浸没; 使沉入: ～ des caissons de matières radio-actives dans la mer 将装有放射性物质的箱子沉入海底 / Le navire est immergé par trois cents mètres de fond. 船沉到三百米深的海底。**II s'～** *v. pr.* 浸入, 浸没; 沉入: Le sous-marin s'immerge rapidement. 潜艇快速下潜。/ Le type paie et ils s'immergent dans la foule (Queneau). 那人付了钱, 他们便钻到人群当中。(凯诺) / Ce câble électrique est revêtu d'un isolant spécial et peut s'immerger. 这种电缆包着特殊的绝缘层, 可以敷设在海底。

**immérité, *e*** [imerite] *a.* 不应得的, 不配的: honneurs ～s 不配享有的荣誉 / récompense ～e 不应得到的奖励 / reproches ～s 不该受的责备

**immersi*f*, *ve*** [imɛrsif, i:v] *a.* 〔技〕浸入的: traitement ～ d'un minerai 矿石的浸渍处理 / calcination ～ve 浸入烧蚀, 浸烧[一种将黄金浸入硝酸或镪水的试验]

**immersion** [imɛrsjɔ̃] *n. f.* **1.** 浸入, 浸没; 沉入: procéder à l'～ d'une conduite de gaz naturel 在水底敷设天然气管道 / ～ d'une cloche à plongeur 将潜水钟沉入海底 / objectif à ～ 〔光〕油浸物镜 / baptême par ～ 〔宗〕浸礼, 圣洗 **2.** 〔天〕掩始 **3.** 〔地质〕下沉, 陷落 **4.** 〔数〕嵌入(空间) **5.** 〔水声〕深度; 下潜 **6.** 〔船〕浸水值; 吃水 **7.** la méthode d'～ 浸入法[加拿大推行的英、法双语教学法]

**immesurable** [im(ə)zyrabl] *a.* 不可测量的

**immettable** [ɛ̃metabl] *a.* 不能穿戴的, 不敢穿戴的[指衣着]: *Ce vieux pardessus est vraiment immettable.* 这件旧外套真不敢再穿了。/ Un petit galurin... qui était immettable (Gide). 不能戴的…一顶小帽子。(纪德)

**immeuble** [imœbl] **I** *a.* 〔法〕不动的: biens ～s 不动产 **II** *n. m.* **1.** 〔法〕不动产: patrimoine composé de meubles et d'～s 由动产和不动产组成的全部财产 **2.** 房屋, 大楼: Dans les cités merveilleuses, au bord de la mer, les immeubles et les monuments étincellent (Le Clézio). 在海边那些美妙的城市中, 高楼大厦和宏伟的建筑物流光溢彩。(勒克莱齐奥) / On achète un immeuble pour le démolir et bâtir un immeuble plus grand sur le même terrain (Sartre). 人们买下一幢房屋, 为的是将它拆除, 再在原地建一栋更加高大的楼宇。(萨特)

**immeuble-barre** [imœbləba:r] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 长杆形高层建筑物

**immeuble-miroir** [imœbləmirwa:r] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 镜面玻璃墙建筑物

**immeuble-tour** [imœblətu:r] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 高层建筑物, 塔楼

**immigrant, *e*** [imigrɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 入境移居的: centre d'accueil pour les travailleurs ～s 移居劳工接待中心 **II** *n.* 入境移民: Des services d'accueil ont été installés pour recevoir les immigrants les plus pauvres. 为接收最贫困的移民设立了一些接待部门。

**immigration** [imigrasjɔ̃] *n. f.* (入境)移居, 侨居: ～ permanente [temporaire] 永久[暂时]侨居 / mouvement d'～ 移民运动 / lois sur l'～ 移民法 / ～ des travailleurs étrangers en France 外国劳工移居法国 / les services d'～ au ministère de l'Intérieur 内政部移民机构

**immigré, *e*** [imigre] **I** *a.* **1.** (入境)移居的, 侨居的: une famille ～e en France 侨居法国的家庭 / En France, les travailleurs ～s *ont droit à la sécurité sociale.* 在法国, 移居的劳工享有社会保险的权利。**2.** 外国劳工的 **II** *n.* **1.** 入境移民: naturaliser un ～ 使一位移民入籍 / Le premier immigré demeure, sa vie durant, un homme de son pays d'origine (Siegfried). 第一位移民终生保留他的原国籍。(西格弗里德) **2.** 外国劳工

**immigrer** [imigre] *v. i.* (入境)移居, 侨居: Les Irlandais *continuent d'immigrer en grand nombre aux États-Unis.* 爱尔兰人继续大批移居美国。/ Les Celtes partirent de la Bavière pour immigrer en Gaule et dans diverses régions d'Europe occidentale. 凯尔特人离开巴伐利亚, 迁徙到高卢和西欧的其他地区。

**imminence** [iminɑ̃:s] *n. f.* **1.** 紧迫, 急迫, 逼近, 临近: l'～ d'un départ 动身在即 / l'～ d'une grève 罢工即将发生 / Devant l'imminence du péril, ils oublièrent leurs querelles. 面临即刻发生的危难, 他们忘记了争吵。/ Édouard devinait l'imminence d'une crise (Duhamel). 爱德华推测危机近在眼前。(杜阿梅尔) / Le médecin ne cachait pas l'imminence d'une issue fatale (Arnoux). 医生不隐瞒病人即将死亡的消息。(阿尔努) **2.** ～ morbide 〔医〕病兆

**imminent, *e*** [iminɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 紧迫的, 急迫的, 逼近的, 临近的: danger ～ 迫在眉睫的危险 / La décision est imminente. 决定即将作出。/ L'orage est imminent, déjà le tonnerre se fait entendre. 暴风雨就要来临, 已经听到雷声。/ Rien n'est *plus imminent que l'impossible* (Hugo). 没有什么比无能为力更紧迫的了。(雨果)

**immiscer (s')** [simise] [Conj. 1] *v. pr.* 干涉, 干预, 插手: Il s'est immiscé dans notre conversation. 他加入我们的谈话。/ La France n'a pas à s'immiscer dans la politique de l'Italie. 法国毋须干涉意大利的政策。/ S'immiscer sournoisement dans les choses qui ne le regardaient pas (Courteline). 阴险地插手与他无关的事情。(库特林)

**immiscibilité** [imisibilite] *n. f.* 不溶混性

**immiscible** [imisibl] *a.* **1.** 不溶混的 **2.** 不混合的

**immitance** [imitɑ̃:s] *n. f.* 〔电〕导抗

**immixtion** [imiksjɔ̃] *n. f.* 干涉, 干预, 插手: ～ dans la vie privée de qn 干涉某人的私生活 / ～ intolérable dans les affaires intérieures d'un pays 不可容忍地干预一个国家的内部事务

**immobile** [imɔbil] *a.* **1.** 不动的, 固定的, 静止的: rester [se tenir] ～ 保持不动 / Les deux armées face à face restèrent immobiles. 对峙的两军都不采取行动。/ La terreur le cloue immobile (Rolland). 他吓得动弹不得。(罗曼·罗兰) / En *plein midi*, l'été, quand les champs, les jardins, les bois sont immobiles de chaleur (Toulet). 夏日的正午, 当田野、花园、树林热得纹丝不动的时候。(图莱) **2.** 〈转〉僵化的, 一成不变的: dogmes ～s 僵化的教条

**immobili*er*, *ère*** [imɔbilje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 不动产的: biens ～s 不动产 / succession ～ère 不动产的继承 **2.** 房产的: société ～ère 房产公司 / La crise immobilière qui a entraîné la chute de la valeur des immeubles (Bainville). 引起房价大跌的房产危机。(班维尔) **II** *n. m.* 不动产

**immobilisation** [imɔbilizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕作不动产处理: ～ d'actions bancaires 将银行股份作不动产处理 **2.** 固定, 不动: ～ d'un membre fracturé 骨折肢体的固定 / ～ d'une colonne armée par un tir de barrage 通过拦阻射击对一个武装纵队进行封锁 **3.** ～s d'une entreprise 〔财〕企业的固定资产

**immobiliser** [imɔbilize] **I** *v. t.* **1.** 〔法〕作不动产处理: ～ des rentes sur l'État 将公债作不动产处理 **2.** 固定, 使不动: ～ *un véhicule* 使一辆车子停住 / ～ des capitaux 〔经〕投入资本, 将资本固定于某企业 / Le dogmatisme immobilise la pensée. 〈转〉教条主义使思想僵化。**3.** 使无法活动, 使无法行

动：~ des troupes ennemies 使敌军动弹不得 / Immobilisé par la goutte (Maupassant). 因痛风不能行动。(莫泊桑) / Ma blessure m'a immobilisé pendant de longs mois. 伤痛使我好几个月无法活动。**II s'~** *v. pr.* 不动，停止：s'~ devant un objectif photographique 在照相机镜头前一动不动 / Sous l'effet de la surprise, il s'immobilisa. 他惊讶莫名，呆立不动。

**immobilisme** [imɔbilism] *n. m.* 墨守成规，保守主义：l'~ des doctrinaires en matière artistique 空谈家在艺术上的墨守成规 / L'immobilisme gouvernemental ne paralyse pas forcément l'évolution sociale, mais il la ralentit. 政府的保守主义不一定使社会的发展停止，但却使社会发展放慢。

**immobiliste** [imɔbilist] **I** *a.* 守旧的，墨守成规的，保守派的：une politique timorée et ~ 过于谨慎和保守的政策 / un chef de gouvernement ~ 保守派政府首脑 **II** *n.* 守旧者，墨守成规者，保守派：Les immobilistes l'ont emporté sur les partisans d'un changement. 保守派战胜了变革派。

**immobilité** [imɔbilite] *n. f.* **1.** 不动，固定，静止：~ du visage 脸部表情木然 / ~ de l'air 空气停滞 / ~ de l'eau 水不流动 / La maladie que j'ai me condamne à l'immobilité absolue au lit (Michaux). 沉疴使我卧床不起。(米肖) / *Immobilité, sommeil profond de la nature* (Renard). 静止是大自然的沉睡。(列那尔) **2.** 〈转〉不变动：L'immobilité politique est impossible (Chateaubriand). 政策是不可能不变的。(夏多布里昂)

**immodération** [imɔderasjɑ̃] *n. f.* 〈罕〉无节制；过分，过度

**immodéré, e** [imɔdere] *a.* 无节制的；过分的，过度的：dépenses ~es 过分的消费 / éloges ~s 过度的赞扬 / Usage immodéré de l'alcool et de gibier (Benoît). 滥饮烈酒，滥吃野味。(伯努瓦)

**immodérément** [imɔderemɑ̃] *adv.* 无节制地；过分地，过度地：boire ~ 酗酒，纵酒

**immodeste** [imɔdɛst] *a.* 〈旧〉不正派的，不庄重的，厚颜的：une femme ~ 不正派的女人 / tenue ~ 不庄重的衣着 / propos ~s 轻浮的话语

**immodestement** [imɔdɛstəmɑ̃] *adv.* 〈旧〉不正派地，不庄重地，厚颜地：une fille ~ vêtue 衣着不庄重的姑娘

**immodestie** [imɔdɛsti] *n. f.* 〈旧〉不正派，不庄重，厚颜：l'~ d'une tenue provocante 撩人的、过分暴露的衣着

**immolateur** [imɔlatœːr] *n. m.* 〈古〉杀牲祭神者，用牺牲祭神者：À Rome, l'immolateur et la victime portaient des bandelettes, dans les sacrifices. 在罗马，杀牲祭神者和牺牲者在弥撒圣祭时都戴着头带。

**immolation** [imɔlasjɔ̃] *n. f.* 〈书〉**1.** (牺牲的)奉献，(作为牺牲的)宰杀：l'~ des victimes 牺牲的奉献 / Le chrétien à qui son Dieu commande l'immolation de tout l'être (France). 上帝可命令基督徒宰杀任何人作为牺牲。(法朗士) **2.** 杀死；屠杀：de sanglantes ~s 血腥的屠杀 **3.** 自我牺牲：Le mariage est la plus sotte des immolations sociales (Balzac). 结婚是最愚蠢的社会自我牺牲。(巴尔扎克)

**immoler** [imɔle] 〈书〉**I** *v. t.* **1.** 以…作为牺牲，宰杀…作为祭品：~ des agneaux 宰杀羔羊作为祭品 / Agamemnon immola sa fille Iphigénie. 阿伽门农以其女儿伊菲革涅亚作为牺牲。/ Les Gaulois immolèrent des hommes (Voltaire). 高卢人以活人作为牺牲品。(伏尔泰) **2.** 杀死，屠杀：~ un traître à la fureur populaire 杀死叛徒以平民愤 / La guerre immole d'innombrables victimes. 战争屠杀了无数的受害者。/ Virginie, immolée par son père pour la pudeur et la liberté (Montesquieu). 为了羞耻和自由，维吉妮被他父亲杀死。(孟德斯鸠) **3.** 〈转〉牺牲，献出：~ ses intérêts au bien public 为公益牺牲他的利益 / Mais c'est à ses beautés, que *je viens immoler toutes mes volontés* (Corneille). 我是为了她的美貌才放弃我的全部意愿的。(高乃依) **II s'~** *v. pr.* 牺牲生命；自我牺牲：Cette mère s'immola pour sauver son fils. 这位母亲为了拯救儿子牺牲了生命。/ Je devais m'immoler au libéralisme (Chateaubriand). 我应当为宽容大度而牺牲自我。(夏多布里昂)

**immonde** [imɔ̃ːd] *a.* **1.** 〔宗〕不洁的；不净的；邪恶的，淫邪的：esprits ~s 恶魔 / péché ~ 淫邪的罪过 / D'après la loi de Moïse, le porc est un animal immonde. 按照摩西律法，猪是不洁的动物。/ Les ténébreux désirs, les pensées immondes (Sainte-Beuve). 邪恶的欲望，肮脏的思想。(圣伯夫) **2.** 肮脏的，污秽不堪的：vivre dans un taudis ~ 住在一间肮脏的小屋里 / Le vieux quartier lépreux, les masures immondes... (Zola) 破烂的老区，肮脏的旧房…(左拉) / D'immondes ruelles de truands, boueuses, noires, sinistres (Loti). 流浪汉聚居的小巷子污秽不堪、满是泥泞、昏暗阴森。(洛蒂) **3.** 〈转〉卑劣的，卑鄙的；极下流的：trafic ~ 卑鄙的交易 / conversations ~s 极下流的谈话 / C'est un immonde individu! 他是一个卑鄙下流的家伙！

**immondice** [imɔ̃dis] *n. f.* **1.** 〈古〉不洁之物，污秽：L'égout Styx, où pleut l'éternelle immondice (Hugo). 斯提克斯河是不洁之物的渊薮，倾泻着无穷无尽的污垢。(雨果) **2.** *pl.* 垃圾：enlèvement des ~s par les services de la voirie 由清洁管理站清除垃圾 / Une chienne flairait et retournait les menus tas d'immondices. 一条母狗绕着一堆堆垃圾打转，不断地用鼻子嗅着。

**immoral, ale** [imɔral] (*pl.* ***~aux***) *a.* 不道德的，伤风败俗的：conduite ~ale 不道德的行为 / ouvrage ~ 淫秽的作品 / Il est immoral de s'enrichir en spéculant sur la misère publique. 以民众的贫困为代价进行投机而致富，这种行为是不道德的。/ Dans la pièce de Molière, Don Juan est un grand seigneur élégant mais immoral. 在莫里哀的剧本中，唐璜是个优雅但却伤风败俗的纨袴子弟。/ La littérature, qu'on accuse tant d'immorale hardiesse (Barbey). 人们是那么指责文学创作中大胆暴露的淫秽描写。(巴尔贝)

**immoralement** [imɔralmɑ̃] *adv.* 不道德地，伤风败俗地

**immoralisme** [imɔralism] *n. m.* 非道德主义：~ de Nietzsche 尼采的非道德主义 / ~ agressif d'un écrivain d'avant-garde 先锋派作家咄咄逼人的非道德主义

**immoraliste** [imɔralist] **I** *a.* 非道德主义的：doctrine ~ 非道德主义的学说 / un philosophe ~ 非道德主义哲学家 **II** *n.* 非道德主义者：«L'Immoraliste» est un roman de Gide. 《非道德主义者》是纪德的一部小说。

**immoralité** [imɔralite] *n. f.* **1.** 不道德，伤风败俗：Rousseau accusait d'immoralité le théâtre de Molière. 卢梭指责莫里哀的戏剧伤风败俗。/ Le Comte proféra quelques plaintes sur l'immoralité de nos campagnes (Flaubert). 伯爵对我们不讲道德的运动抱怨了几句。(福楼拜) / L'immoralité, c'est la révolte contre un état de choses dont on voit la duperie (Renan). 不道德是对有欺骗性的事态的反抗。(勒南) **2.** 不道德的言行；伤风败俗的事情

**immortaliser** [imɔrtalize] **I** *v. t.* 使不朽，使永远被人记住：La découverte de l'Amérique immortalisa Christophe Colomb. 克里斯托夫·哥伦布因发现美洲而永垂不朽。**II s'~** *v. pr.* 不朽，永远被人记住：Alexandre le Grand s'immortalisa par ses conquêtes. 亚历山大大帝由于其赫赫战果而永远留在人们的记忆中。

**immortalité** [imɔrtalite] *n. f.* **1.** 不死，不灭，永生：~ de l'âme 灵魂的永生 / ~ potentielle 〔生〕潜在的不灭性 / Les dieux de l'Olympe jouissaient de l'immortalité. 奥林匹斯诸神永生。**2.** 〈转，书〉(名声)不朽：~ des chefs-d'œuvre 名著的不朽 / confrères en ~ 〈俗〉法兰西学院院士 / Ce savant est entré vivant dans l'immortalité. 这位学者在世时已经进

入不朽之列。/ Homère respecté, est jeune encore de gloire et d'immortalité (Chénier). 受人尊敬的荷马因荣耀和不朽而永葆青春。(谢尼埃)

**immortel, *le***[imɔrtɛl] **I** *a.* **1.** 不死的, 不灭的: Beaucoup de religions affirment que l'âme est immortelle. 许多宗教都肯定灵魂不灭。/ Nous désirons toutes choses comme si nous étions immortels (La Rochefoucauld). 我们祈求得到一切东西, 仿佛我们永远不死似的。(拉罗什富科) / Toute idée est, par elle-même, douée d'une vie immortelle (Baudelaire). 任何思想都有其不灭的生命力。(波德莱尔) **2.** 永久的, 永存的: monument ~永存的纪念性建筑物 / amour ~永恒的爱情 / La gloire de ce poète est immortelle. 这位诗人的光荣是永不磨灭的。**3.**〈转〉不朽的, 永远被人记住的: ~ exemple de courage et de dévouement 永志不忘的勇敢、忠诚的典范 / achever une œuvre ~le 完成一部不朽的著作 / Immortels sont les héros du peuple. 人民英雄永垂不朽。/ Bénissant votre nom de louange immortelle (Ronsard). 以不朽的功勋赞扬您的名字。(龙萨) **II** *n. m. pl.* **1.** (古希腊、罗马的)诸神 **2.** (古代波斯国王的)卫士 **3.**〈俗〉法兰西学院院士 **III** *n. f.* 〔植〕不凋花; 不凋花植物[指蜡菊、灰毛菊]: déposer une gerbe d'~les sur une tombe 在墓前放一束不凋花

**immortellement** [imɔrtɛlmɑ̃] *adv.* 永久地, 不朽地: vivre ~ dans le souvenir d'un peuple 永远活在人民心中 / musicien ~ célèbre 留芳百世的音乐家

**immortification** [imɔrtifikasjɔ̃] *n. f.* 不能苦修, 不能禁欲

**immortifié, *e*** [imɔrtifje] *a.* 不能苦修的, 不能禁欲的

**immotivé, *e*** [imɔtive] *a.* 无理由的: réclamation ~e 无理要求 / éprouver une frayeur ~e 感到毫无理由的恐惧 / Le renvoi de cet employé semble tout à fait immotivé. 辞退这个职员的理由是莫须有。

**immuabilité** 见 immutabilité

**immuable** [imɥabl] *a.* **1.** 不变的, 永恒的: les lois ~s de la nature 大自然的永恒法则 / l'horaire ~ des classes 一成不变的课程表 / S'il y a une vérité, elle est immuable. 如果有一条真理的话, 那它就是永恒的。/ Le ciel, comme à l'accoutumée, était d'un bleu immuable (Vian). 天空如往常一样, 是一片永不变化的蔚蓝。(维昂) **2.** 持久的, 坚定的: bonheur ~持久的幸福 / ~ dans ses convictions 对自己的信念坚定不移 / Rien de plus immuable que la nullité (Renan). 没有什么比无知更持久。(勒南)

**immuablement** [imɥabləmɑ̃] *adv.* 不变地: Il sort immuablement à quatre heures et demie. 他总是在四点半出门, 没有丝毫改变。/ Le ciel immuablement gris... et la neige éternelle du sol (Rimbaud). 天空总是灰蒙蒙的…地上永远覆盖着积雪。(兰波)

**immun** [imœ̃] *n. m.* 〔医〕免疫体

**immun, *e*** [imœ̃, yn] *a.* 〔医〕免疫的; 有免疫力的

**immune-adhérence** [imynaderɑ̃:s] *n. f.* 〔医〕免疫黏附

**immunigène** [imyniʒɛn] *a.* 〔医〕使产生免疫的

**immunisant, *e*** [imynizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕使免疫的: sérum ~免疫血清

**immunisation** [imynizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕免疫: L'immunisation spontanée et temporaire contre la grippe s'observe souvent chez ceux qui relèvent de cette maladie. 在患过流感的人身上常常会发现抵抗这一疾病的自生和暂时的免疫力。**2.** 〔船〕船体消磁(法)[用船上消磁回路]

**immunisé, *e*** [imynize] *a.* 〔医〕有免疫力的

**immuniser** [imynize] *v. t.* **1.** 〔医〕使免疫: personne immunisée contre une maladie 对某种疾病获得免疫的人 / La vaccination immunise l'organisme contre la variole. 种痘使机体对天花免疫。**2.**〈转〉使免受, 使免除: Je suis immunisé contre la tentation de venir en aide à cet ingrat. 我打消了帮助这个忘恩负义的家伙的念头。/ Personne n'est immunisé contre certaines tentations. 某些欲望是谁都无法免除的。

**immunisine** [imynizin] *n. f.* 〔生〕免疫素, 双拨体, 介体

**immunitaire** [imynitɛ:r] *a.* 〔医〕免疫的, 免疫性的: les réactions ~s de l'organisme 机体的免疫性反应

**immunité** [imynite] *n. f.* **1.** (赋税等的)免除, 豁免; 豁免权: ~ fiscale 赋税的免除 / ~ de la noblesse 贵族豁免权 / ~ diplomatique 外交豁免权 / ~ parlementaire 议员豁免权 **2.** 〔医〕免疫性: ~ active 自动免疫性 / ~ congénitale 先天免疫性 **3.** 〔无〕抗扰性, 抗扰度: ~ au bruit 抗噪声能力

**immunoanticorps** [imynoɑ̃tikɔ:r] *n. m.* 〔医〕免疫抗体

**immunoblaste** [imynɔblast] *n. m.* 〔生〕免疫母细胞

**immunochimie** [imynɔʃimi] *n. f.* 免疫化学

**immunocompétent, *e*** [imynɔkɔ̃petɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕有免疫活性的

**immunodéficience** [imynɔdefisjɑ̃:s] *n. f.* 〔生〕免疫缺陷

**immuno-déficitaire** [imynodefisitɛ:r] *a.* 〔医〕免疫缺损的

**immunodépresseu*r*, *se*** [imynɔdeprɛsœ:r, ø:z], **immunodépressi*f*, *ve*** [imynɔdepresif, i:v] 〔医〕**I** *a.* 引起免疫抑制的 **II** *n. m.* 免疫抑制剂

**immunodépression** [imynɔdeprɛsjɔ̃] *n. f.* 〔医〕免疫抑制

**immunodéprimé, *e*** [imynɔdeprime] *a.*, *n.* 〔医〕免疫抑制的(人)

**immunodéviation** [imynɔdevjasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕免疫偏离

**immunodiagnostic** [imynɔdjagnɔstik] *n. m.* 〔医〕免疫诊断法

**immunodiffusion** [imynɔdifyzjɔ̃] *n. f.* 〔医〕免疫扩散

**immunodominant, *e*** [imynɔdɔminɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕免疫显性的

**immunoélectrophorèse** [imynɔelɛktrɔfɔrɛ:z] *n. f.* 免疫电泳(法)

**immunofluorescence** [imynɔflyɔrɛsɑ̃:s] *n. f.* 免疫荧光(法)

**immunogène** [imynɔʒɛn] 〔医〕**I** *a.* 致免疫的 **II** *n. m.* 免疫原

**immuno-généticien, *ne*** [imynoʒenetisjɛ̃, ɛn] *n.* 免疫遗传学家

**immunogénétique** [imynɔʒenetik] *n. f.* 免疫遗传学

**immunogénicité** [imynɔʒenisite] *n. f.* 〔医〕免疫原性

**immunoglobuline** [imynɔglɔbylin] *n. f.* 〔生化〕免疫球蛋白, 球蛋白抗体

**immuno-hématologie** [imynoematɔlɔʒi] *n. f.* 免疫血液学

**immunologie** [imynɔlɔʒi] *n. f.* 免疫学

**immunologique** [imynɔlɔʒik] *a.* 免疫学的

**immunologiste** [imynɔlɔʒist] *n.* 免疫学家

**immunomimétique** [imynɔmimetik] *a.* 〔医〕拟免疫的

**immunomodulateur** [imynɔmɔdylatœ:r] *n. m.* 〔医〕免疫效应物[能吸收或刺激免疫反应的物质]

**immunomodulation** [imynɔmɔdylasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕免疫调节

**immunopathologie** [imynɔpatɔlɔʒi] *n. f.* 免疫病理学

**immunopolysaccharide** [imynɔpɔlizakarid] *n. m.* 〔生〕免疫多糖

**immunoprive** [imynɔpri:v] *a.*, *n.*〈新〉〔医〕免疫力降低的(人)

**immunoréaction** [imynɔreaksjɔ̃] *n. f.* 〔生〕免疫反应

**immunorestauration** [imynɔrɛstɔrasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕免疫重建

**immunosérothérapie** [imynɔserɔterapi] *n. f.* 〔医〕免疫血清疗法

**immuno-stimulant, *e*** [imynostimylɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕免疫刺激的

**immunostimulation** [imynɔstimylasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕免疫刺激, 促进免疫能力

**immunosuppresseu*r*, *se*** [imynɔsypresœ:r, ø:z] 〔医〕**I** *a.* 抑制免疫的 **II** *n. m.* 免疫抑制剂

**immunosuppressi*f*, *ve*** [imynɔsypresif, i:v] *a.* 〔医〕免疫抑制的

**immunosurveillance** [imynɔsyrvɛjɑ̃:s] *n. f.* 〔医〕免疫监护

**immunothérapie** [imynɔterapi] *n. f.* [医]免疫疗法

**immunotolérance** [imynɔtɔlerɑ̃:s] *n. f.* [医]免疫耐受性，不排斥外来抗原

**immunotolérant, e** [imynɔtɔlerɑ̃, ɑ̃:t] *a.* [医]有免疫耐受性的，不排斥外来抗原的

**immunotransfusion** [imynɔtrɑ̃sfyzjɔ̃] *n. f.* [医]免疫输血法

**immun-sérum** [imœserɔm] *n. m.* [医]免疫血清

**immuration** [imyrasjɔ̃] *n. f.* 禁闭，幽禁，束缚

**immutabilité** [imytabilite], **immuabilité** [imɥabilite] *n. f.* 不变，不变性：principe de l'～ des conventions matrimoniales 婚姻协议的不变原则 / L'immutabilité est un privilège des Idées selon Platon, de Dieu selon le christianisme. 按照柏拉图的看法，不变性是理念的特权，而按照基督教的看法则是上帝的特权。/ L'immutabilité n'appartient point aux hommes (Voltaire). 不变性是人所无法控制的。(伏尔泰)

**Imola** 伊莫拉，意大利博洛尼亚省东南部城市。

**Imp.** impulsion 脉冲

**impact** [ɛ̃pakt] *n. m.* **1.** 碰撞，撞击，冲击：point d'～[军]弹着点；〈引〉弹痕，弹孔，弹坑 / La voiture a été mitraillée et on a relevé plusieurs points d'impact sur la carrosserie. 汽车遭到机枪扫射，车身弹痕累累。**2.**〈转〉影响，震动，冲击：L'impact de la recherche sur le développement économique (Le Monde). 对经济发展的研究的影响。(《世界报》) / Le premier ministre a plus d'impact en province qu'à Paris (Paris-Match). 总理在外省的影响比在巴黎的影响大。(《巴黎竞赛画报》) **3.** l'～ d'un test psychologique 心理测验的目的

**impacter** [ɛ̃pakte] *v. t.* **1.** [医]嵌塞(两块断骨) **2.** [空]着陆接地

**impacteur** [ɛ̃paktœ:r] *n. m.* **1.** [医]嵌塞器[外科器械] **2.** [空]硬着陆航天器 **3.** [机]锤碎机；冲击式打桩机 **4.** 撞击取样器

**impaction** [ɛ̃paksjɔ̃] *n. f.* [医] **1.** 嵌入式骨折 **2.** 嵌塞

**impactite** [ɛ̃paktit] *n. f.* [地质]冲击岩

**impair, e** [ɛ̃pɛ:r] **I** *a.* **1.** 单的，单数的，奇数的：nombres ～s 单数，奇数 / jours ～s 逢单的日子 / côté ～(街道)单号门牌的一边 / fonction ～e[数]奇函数 / vers ～ 单音节诗 / voie ～e [铁]上行线 **2.** 不成对的：foliole ～e[植]奇数复叶顶端的小叶片 / organe ～[解]不成对的器官[如心、肝等] **II** *n. m.* **1.** 奇数，单数：jouer à pair ou ～ 玩猜单双游戏 **2.**〈俗〉愚蠢行为，蠢事：faire [commettre] un ～ 做一桩蠢事 / Sa précaution aboutissait à quelque impair énorme, dont il restait penaud (Gide). 他的谨慎导致一些极愚蠢的行为，他为此十分尴尬。(纪德)

**impala** [ɛ̃pala] *n. m.* [动]南非产羚羊

**impalpabilité** [ɛ̃palpabilite] *n. f.* 不可触知性

**impalpable** [ɛ̃palpabl] *a.* 不可触知的，摸不出的；难以确定的，难以形容的：poudre ～ 细得摸不出来的粉末 / L'impalpable péril des routes aériennes (Saint-Exupéry). 航空线上难以捉摸的危险。(圣埃克苏佩里)

**impaludation** [ɛ̃palydasjɔ̃] *n. f.* [医]疟热疗法

**impaludé, e** [ɛ̃palyde] *a.* [医] **1.** 得疟疾的 **2.** 接受疟热疗法的

**impaludisme** [ɛ̃palydism] *n. m.* [医]疟疾

**impanation** [ɛ̃panasjɔ̃] *n. f.* [宗]圣体圣餐并存说

**impanifiable** [ɛ̃panifjabl] *a.* [农]不适合做面包的[一种小麦]

**impanissure** [ɛ̃panisy:r] *n. f.* [纺](丝织品的)经纱退色

**imparable** [ɛ̃parabl] *a.* 躲不过的，不可阻挡的，不可避免的：un coup ～ 躲不过的一击

**impardonnable** [ɛ̃pardɔnabl] *a.* 不可饶恕的，不可原谅的：faute ～ 不可原谅的错误 / Vous êtes impardonnable d'arriver si tard! 您到得这么晚，简直不可原谅！/ On serait impardonnable de s'en désintéresser (Duhamel). 如果对此漠不关心，那是不可饶恕的。(杜阿梅尔)

**imparfait, e** [ɛ̃parfɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 未完成的：ouvrage ～ 未完成的作品 / prétérit [passé] ～〈旧〉[语]未完成过去时 / Je n'ai que des notions très imparfaites sur cette question. 我对这个问题只有一些未定型的概念。**2.** 不完善的，有缺点的，不完全的：guérison ～e 部分痊愈 / connaissance ～e 不完全的知识 / œuvre ～e 有缺点的作品 **II** *n. m.* **1.** 未完成的事物；有缺点的事物 **2.** [语]未完成过去时：Peu s'en faut que je ne prenne la résolution de ne plus jamais écrire à l'imparfait (Gide). 我几乎下决心在写作时不再使用未完成过去时。(纪德) / L'imparfait de l'indicatif..., ce temps cruel qui nous présente la vie comme quelque chose d'éphémère (Proust). 直陈式未完成过去时…，这个令人痛苦的时态在向我们介绍时把生命描绘成稍纵即逝的东西。(普鲁斯特)

**imparfaitement** [ɛ̃parfɛtmɑ̃] *adv.* 不完善地，不完全地，不完美地：connaître ～ 不完全了解 / réussir ～ 不完全成功

**impari-** *préf.* 表示"奇数，单数"的意思

**imparidigité, e** [ɛ̃paridiʒite] **I** *a.* [动]奇蹄的：animal ～ 奇蹄动物 **II** *n. m.* 奇蹄动物：L'éléphant est un imparidigité. 大象是一种奇蹄动物。

**imparipenné, e** [ɛ̃paripe[ɛ]ne] *a.* [植]奇数羽状的[指复叶]：Le robinier, la vesce ont des feuilles imparipennées. 刺槐和野豌豆的叶子都是奇数羽状的。

**imparisyllabe** [ɛ̃parisilab], **imparisyllabique** [ɛ̃parisilabik] *a.*, *n. m.* [语](拉丁语和希腊语中)主格单数比属格单数少一个音节的(词)

**imparité** [ɛ̃parite] *n. f.* **1.** [数]奇数性：l'～ des doigts de certains *ongulés* 某些有蹄类动物足趾的奇数性 **2.** ～-parité [计]奇偶性

**impartageable** [ɛ̃partaʒabl] *a.* 不能分的，不可分割的：Cette propriété est impartageable. 这份产业是无法分割的。

**impartial, ale** [ɛ̃parsjal] (*pl.* **～aux**) *a.* 公正的，公平的，不偏不倚的，不偏袒的：arbitres ～aux 公正的裁判员 / verdict ～ 公正的裁决 / Les critiques d'art et de cinéma sont rarement impartiaux. 艺术和电影的评论难得公平。/ La postérité n'est impartiale que si elle est indifférente (France). 后人只有在无动于衷时才能不偏不倚。(法朗士)

**impartialement** [ɛ̃parsjalmɑ̃] *adv.* 公正地，公平地，不偏不倚地：juger ～ 公正地判决 / distribuer ～ des récompenses 公平地分配报酬

**impartialité** [ɛ̃parsjalite] *n. f.* 公正，公平，不偏袒：L'impartialité est la qualité d'une personne impartiale. 公平是公正之人的品质。/ L'impartialité est la règle fondamentale de la justice. 公正是司法的基本原则。

**impartir** [ɛ̃parti:r] *v. t.* [变位同 finir，仅用于不定式、直陈式现在时及过去分词] **1.**〈旧〉分给：les qualités que la nature impartit à chacun de nous 大自然分给我们每个人的品质 **2.** [法]给予，授予：réclamation faite dans les délais impartis par la loi 在法律给予的期限内提出的要求 / Un nouveau délai lui a été imparti pour payer ses impôts. 给了他一个新的纳税期限。

**impartition** [ɛ̃partisjɔ̃] *n. f.* 委托厂外加工；半成品外购；合伙经营

**impasse** [ɛ̃pas] *n. f.* **1.** 死路，死胡同：habiter dans une ～ tranquille 住在一条安静的断头巷子里 / Une impasse entre des bâtisses galeuses (Duhamel). 连接破烂建筑物的一条死胡同。(杜阿梅尔) **2.**〈转〉绝境，僵局：être dans une ～ 走投无路 / Les négociations sont dans l'impasse. 谈判陷入僵局。**3.** *faire* [*tenter*] *une* ～ ①(桥牌中)偷牌：faire une ～ au roi 偷 K[手中有 A, Q 二张牌，出 Q] ②(准备考试时)跳过复习提纲中估计不会考到的部分 ③ faire l'～ sur une éventualité 认为某种情况不会发生而冒险 **4.** [铁]尽头线，死岔线 **5.** [采]尽头巷 **6.** [铸]尽头集渣槽 **7.** ～ budgétaire [财]不列入预算案的国家支出

**impassibilité** [ɛ̃pasibilite] *n. f.* **1.** 〔宗〕无痛苦,对痛苦不敏感: L'impassibilité est le privilège des corps glorieux. 对痛苦不敏感是享天福的圣身的特权。**2.** 无表情;无动于衷;沉着,镇定: ne pas se départir de son ～ 保持其镇定 / À ces derniers mots, cette impassibilité se dissipa soudain, et ce fut comme un masque qui tombe (Bernanos). 听到最后几句话,这种漠然的表情一下子消失了,如同假面具脱落一般。(贝纳诺斯) / L'accusé garda son impassibilité pendant le verdict. 在判决时,被告无动于衷。

**impassible** [ɛ̃pasibl] *a.* 无表情的;无动于衷的;沉着的,镇定的: visage ～ 无表情的面孔 / rester ～ devant la mort 视死如归 / L'impassible nature a déjà tout repris (Hugo). 无动于衷的大自然已将一切收回。(雨果) / Il vit cet impassible visage de Laura s'éclairer d'une sorte de sourire (Gide). 他看到罗拉毫无表情的脸上露出一丝笑容。(纪德)

**impassiblement** [ɛ̃pasibləmɑ̃] *adv.* 无表情地;无动于衷地;沉着地,镇定地: Le condamné a entendu impassiblement sa sentence. 犯人漠然地听完了对他的判决。

**impastation** [ɛ̃pastasjɔ̃] *n. f.* 糊状物: ～ d'une matière colorante 一种染色材料的糊状物

**impatiemment** [ɛ̃pasjamɑ̃] *adv.* 性急地,急躁地;焦急地,不耐烦地: supporter ～ la visite d'un importun 不耐烦地忍受一位不速之客的来访 / On attend impatiemment le résultat du référendum. 人们焦急地等待公民投票的结果。

**impatience** [ɛ̃pasjɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 无耐心,性急,急躁: répondre avec ～ à un solliciteur 无耐心地答复一个求职者 / l'～ de la jeunesse 青年的急躁 **2.** 焦急,不耐烦: attendre avec ～ 焦急地等待 / brûler d'～ 急于 / La véritable ambition dissimule son impatience. 十足的野心掩盖了他的焦急。/ Cet héritage autour duquel ils séchaient d'impatience (Mauriac). 面对这笔遗产,他们急得萎靡不振。(莫里亚克) **3.** *pl.* ① 焦躁: Je dois supporter ses impatiences et ses bouderies. 我得忍受他的焦躁和赌气。 ② avoir des ～s dans les jambes 〈俗〉腿部痉挛发麻 ③〔医〕动作不停的腿

**impatiens** 见 impatiente

**impatient, e** [ɛ̃pasjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 无耐心的,急躁的;忍受不了的: être ～ du joug 忍受不了束缚 / Le duc de Bourgogne était d'un naturel excessivement impatient. 勃艮第公爵脾气特别急躁。**2.** 焦急的,不耐烦的: être ～ de partir 急于动身 / voyageur ～ d'arriver 急于到达的旅客 / Il est impatient de vous revoir. 他急于与您再次见面。

**impatientant, e** [ɛ̃pasjɑ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人不耐烦的,使人焦急的: Ce qu'elle peut être impatientante avec ses bavardages! 她爱贫嘴饶舌,真使人不耐烦! / Il se confondit en politesses impatientantes. 他连声地说着让人不耐烦的客套话。

**impatiente** [ɛ̃pasjɑ̃ːt], **impatiens** [ɛ̃pasjɑ̃ːs] *n. f.* 〔植〕凤仙花

**impatienter** [ɛ̃pasjɑ̃te] **I** *v. t.* 使失去耐心,使不耐烦;使焦急: Sa lenteur m'impatiente. 他那样慢条斯理,使我很不耐烦。/ Ce romancier diffus impatiente ses lecteurs plus qu'il ne les tient en haleine. 这位啰唆的小说作者不是紧扣读者心弦,而是使他们失去耐心。**II s'～** *v. pr.* 不耐烦;急于: s'～ contre qn 对某人不耐烦 / Ne vous impatientez pas pour un si léger retard. 不要为这一小会儿的迟到而着急。/ Je lis «Les Mémoires d'Outre-Tombe», et je m'impatiente de tant de grandes poses (Sand). 我读着《墓畔回忆录》,书中那么多的矫揉造作使我很不耐烦。(乔治·桑)

**impatronisation** [ɛ̃patrɔnizasjɔ̃] *n. f* 〈罕〉**1.** 使当家 **2.** 当别人的家,反客为主,在别人家里专权

**impatroniser** [ɛ̃patrɔnize] 〈罕〉 **I** *v. t* **1.** 使当家,使做主人 **2.** 〈转〉使采用;强加: ～ de nouvelles méthodes 使采用新方法 / Le christianisme finit par impatroniser ses belles et pures maximes jusque sur le trône des Césars (Raspail). 基督教终于将其美好而又正确的准则一直强加到恺撒的宝座上。(拉斯帕伊) **II s'～** *v. pr.* (在别人家里)当家,像家长一样专权: parasites qui s'impatronisent chez un hôte débonnaire 在宽厚的主人家里作威作福的门客 / Elle prétend s'impatroniser dans cette riche maison, avoir la clef de tous les secrets (Sainte-Beuve). 她极想在这个富豪之家独断专行,掌握全部的秘密。(圣伯夫)

**impavide** [ɛ̃pavid] *a.* 〈书,谑〉无所畏惧的;不知畏惧的: ～ devant le danger 临危不惧 / regarder l'ennemi d'un œil ～ 以无畏的目光注视敌人 / Lui-même, impavide, tel un capitaine de légende, restait debout (Aymé). 他自己像传说中的统帅那样英勇无畏,一直站着。(埃梅)

**impavidement** [ɛ̃pavidmɑ̃] *adv.* 无所畏惧地,不知畏惧地: affronter le danger ～ 无畏地面对危险

**impavidité** [ɛ̃pavidite] *n. f.* 无所畏惧,不知畏惧

**impayable** [ɛ̃pɛjabl] *a.* **1.** 〈古〉无价的,无法偿还的,极贵重的: des dettes ～s 无法偿还的债务 / Aucun banquier de Francfort n'aurait pu s'offrir un tel programme, il était impayable (Hermant). 法兰克福任何一位银行家都不会提出这样的计划,它的代价无法衡量。(埃尔芒) **2.** 〈俗〉非常滑稽可笑的,稀奇古怪的: aventure ～ 非常可笑的奇遇 / Cet artiste est impayable dans son numéro d'imitation. 这位艺人在表演模仿节目时十分滑稽。/ Il est insupportable, mais impayable (Duhamel). 他很讨厌,但滑稽可笑。(杜阿梅尔)

**impayé, e** [ɛ̃pɛ[e]je] **I** *a.* 未付的: facture ～e 未付的发票 / Cette traite impayée sera protestée. 这张未付的汇票将被拒绝承兑。**II** *n. m.* 未付的票据

**impeachment** [impitʃmɛnt] *n. m.* 〈英〉(英国对大臣、美国对总统和高级官员的)弹劾

**impec** [ɛ̃pɛk] *a. inv.* 〈民〉完美的,最好的[impeccable 的缩写]

**impeccabilité** [ɛ̃pekabilite] *n. f.* 〔宗〕不可能犯罪性

**impeccable** [ɛ̃pekabl] *a.* **1.** 〔宗〕不可能犯罪的: Certains gnostiques enseignaient que l'homme baptisé est impeccable. 某些诺斯替教派的信徒教导说,受过洗礼的人不可能犯罪。**2.** 〈书〉不可能犯错误的,不可能有过失的: Poète impeccable (Baudelaire). 不可能有过失的诗人。(波德莱尔) **3.** 无缺点的,无可指摘的,无可非议的;〈俗〉完美的: conduite ～ 无可非议的行为 / tenue ～ 无可指摘的服装 / domestiques bien stylés, ～s 训练有素、完美无缺的仆人 / Le travail de cet artisan est impeccable. 这位工匠的手艺尽善尽美。/ L'autre, tiré à quatre épingles, le costume gris, on ne disait pas encore impeccable (Aragon). 那一位的灰色套装穿得整整齐齐,但不能说是完美无缺。(阿拉贡)

**impeccablement** [ɛ̃pekabləmɑ̃] *adv.* 完美无缺地,无可指摘地,无可非议地: être habillé ～ 衣冠楚楚 / répondre ～ à un interrogatoire difficile 无可挑剔地回答困难的盘问 / Elles valsèrent impeccablement (Vailland). 她们的华尔兹舞跳得完美无缺。(瓦扬)

**impécunieux, se** [ɛ̃pekynjø, øːz] *a.* 〈书〉没钱的,贫穷的: artiste ～ 贫穷的艺术家 / Vous m'excuserez, je suis un peu impécunieux en ce moment. 您会原谅我的,眼下我手头有些拮据。

**impécuniosité** [ɛ̃pekynjozite] *n. f.* 〈书〉无钱,贫穷: Nous n'avons pu, par impécuniosité, descendre dans cet hôtel. 因为囊中羞涩,我们没能在这家旅馆下榻。/ Mon impécuniosité m'a fait renoncer à l'achat de cette maison de campagne. 由于手头缺钱,我放弃了购买这幢乡间房屋。/ Ce que, dans le style du temps, nous appelions notre impécuniosité (Duhamel). 我们按时下的风气称之为"我们的贫困"。(杜阿梅尔)

**impédance** [ɛ̃pedɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔电〕阻抗: ～ d'un circuit 线路的阻抗 / ～ d'entrée[de sortie] 输入[输出]阻抗 / bobine d'～ 阻抗线圈,扼流圈 **2.** 〔医〕气道阻力

**impédancemètre** [ɛ̃pedɑ̃smɛtr] *n. m.* [电]阻抗测量仪

**impédancemétrie** [ɛ̃pedɑ̃smetri] *n. f.* [生理]听觉系统阻抗计量

**impédeur** [ɛ̃pedœːr] *n. m.* [电]阻抗器,二端阻抗元件

**impedimenta** [ɛ̃pedimɛ̃ta] *n. m. pl.* 〈拉〉**1.** (妨碍行军的)辎重 **2.** 〈转,书〉累赘,拖累:Nous avancions, semant tous nos impedimenta (Cendrars). 我们轻装前进,扔掉全部累赘。(桑德拉尔) / Deux impedimenta gênent la petite dame: son faux mari, ses bébés (Romains). 束缚小夫人手脚的有两个拖累:她那虚情假意的丈夫和她幼小的孩子们。(罗曼)

**impédographie** [ɛ̃pedɔgrafi] *n. f.* 阻抗记录法:~ acoustique 声阻抗记录法 / ~ ultrasonore 超声阻抗记录法

**impelleur** [ɛ̃pɛlœːr] *n. m.* [机]叶轮,转子

**impénétrabilité** [ɛ̃penetrabilite] *n. f.* **1.** 不可穿透性,不可渗透性,不可入性:~ moléculaire 分子的不可穿透性 / l'~ de la forêt vierge 原始森林的难以进入 **2.** 〈转〉难以理解,难以识透:l'~ des origines de la vie 生命起源的难以识透

**impénétrable** [ɛ̃penetrabl] *a.* **1.** 穿不透的,透不过的;难以进入的,难以通过的:cuirasse ~ 不能穿透的护胸甲 / forêt ~ 难以进入的森林 / un cuir ~ à l'eau 一块不透水的皮革 / une jungle ~ 一片难以通过的丛林 / Ces murs, impénétrables comme la tombe (Gautier). 这些围墙像坟墓一样难以逾越。(戈蒂埃) **2.** 〈转〉难以理解的,难以识透的:mystère ~ 难以猜透的谜 / Il est impénétrable dans ses desseins. 他的用意让人猜不透。/ Ce diplomate a la réputation d'être impénétrable. 这位外交官捉摸不透是出了名的。/ Avec son air impénétrable de jeune sphinx (Fromentin). 带着他那种涉世未深的神秘人物的难以识透的神气。(弗罗芒坦)

**impénitence** [ɛ̃penitɑ̃ːs] *n. f.* 不忏悔,不悔悟:mourir dans l'~ finale 死不悔悟

**impénitent, *e*** [ɛ̃penitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 不忏悔的,不知悔改的:pécheur ~ 不忏悔的罪人 **2.** 〈俗〉(恶习等)不改的:buveur ~ 积习不改的酒徒 / D'impénitents utopistes tracent le plan de sociétés idéales. 顽固不化的空想家们描绘理想社会的蓝图。/ Ces rêveurs impénitents que l'on nomme les hommes d'affaires (Duhamel). 这些被人们称为实业家的不肯改正的幻想者。(杜阿梅尔)

**impenne** [ɛ̃pɛn] [鸟] **I** *a.* 短翼的,翼退化的 **II** *n. m. pl.* 无翼鸟类[如企鹅等]

**impensable** [ɛ̃pɑ̃sabl] *a.* **1.** 难以想像的,不可设想的:La fin de tout ne commence qu'aux frontières de la mort impensable (Eluard). 一切的终结在难以设想的死亡的边界才开始。(艾吕雅) **2.** 〈俗〉难以置信的:Il a commis une bévue énorme, impensable! 他出了一个极大的、难以置信的差错!

**impenses** [ɛ̃pɑ̃ːs] *n. f. pl.* [法](不动产的)维修费,修缮费:~ nécessaires 必要维修费 / ~ voluptuaires 奢侈维修费

**imper.** [ɛ̃pɛːr] *n. m.* 〈俗〉雨衣[imperméable 的缩写]

**impérant** [ɛ̃perɑ̃] *a. m.* 支配的:signes ~s [星相学]支配征象[决定其预示事实的黄道诸宫]

**impérati*f*, *ve*** [ɛ̃peratif, iːv] **I** *a.* **1.** 命令的,强制的:ton ~ 命令的口气 / le caractère ~ de la loi 法律的强制性 / mode ~ [语]命令式 / D'une voix impérative, il les invita à se taire. 他用一种凛然的、不容反驳的语调请他们住口。**2.** 绝对必要的,迫切的:les besoins ~s de l'économie française 法国经济的迫切需要 **II** *n. m.* **1.** [语](动词的)命令式:présent de l'~ 命令式现在时 **2.** [哲]命令:~ catégorique 绝对命令[康德用语] **3.** 迫切需要,绝对必要:les ~s de la défense nationale 国防的迫切需要 / C'est un impératif de sa politique auquel il ne se soustraira pas (Mauriac). 这是他的策略的绝对需要,他是不会逃避责任的。(莫里亚克)

**impérativement** [ɛ̃perativmɑ̃] *adv.* 命令式地,强制性地;迫切地:parler ~ 用命令口气说话 / conseiller ~ la plus grande discrétion 迫切建议要严守秘密 / La situation commande impérativement des mesures exceptionnelles. 局势迫切要求采取特殊措施。

**impératoire** [ɛ̃peratwaːr] *n. f.* [植]前胡

**imperator** [ɛ̃peratɔːr] *n. m.* 〈拉〉[史](古罗马的)凯旋(大)将军

**impératrice** [ɛ̃peratris] *n. f.* **1.** 皇后:Eugénie de Montijo devint impératrice des Français par son mariage avec Napoléon III. 欧仁妮·德蒙蒂茹与拿破仑三世结婚后成为法国人的皇后。**2.** 女皇:Marie-Thérèse, impératrice d'Autriche. 玛丽-泰雷莎是奥地利女皇。

**imperceptibilité** [ɛ̃pɛrsɛptibilite] *n. f.* 不可感知(性);难以觉察;极细微:l'~ de la fuite du temps 时间流逝的难以觉察

**imperceptible** [ɛ̃pɛrsɛptibl] *a.* **1.** 不可感知的,感觉不到的:~ à l'œil nu 肉眼看不见的 / odeur ~ 嗅不出来的气味 / Le pouls était imperceptible (Baudelaire). 脉搏难以感觉到[脉息轻微]。(波德莱尔) **2.** 难以觉察的;极细微的:sourire ~ 难以觉察的微笑 / changements ~s 极细微的变化 / Les plus imperceptibles détails de cette journée disparue (Flaubert). 逝去的这个白天的最难以觉察的细节。(福楼拜) / Les présages d'une tempête sont d'abord imperceptibles. 暴风雨的征兆在开始时是非常细微的。/ Ses qualités très fines, imperceptibles au profane (Chardonne). 他那优秀的资质是外行人难以觉察的。(夏尔多纳)

**imperceptiblement** [ɛ̃pɛrsɛptibləmɑ̃] *adv.* 不可感知地;难以觉察地;极细微地:changer ~ 极细微地改变 / physionomie qu'on retrouve ~ vieillie 难以觉察地衰老的面貌

**imperdable** [ɛ̃pɛrdabl] *a.* 必胜的,输不了的,不会失败的[指诉讼、竞赛等]:Ce match paraît imperdable pour l'actuel champion. 对现冠军说来,这场比赛似乎不可能失败。

**imperfectibilité** [ɛ̃pɛrfɛktibilite] *n. f.* 无法改善,不可能完善

**imperfectible** [ɛ̃pɛrfɛktibl] *a.* 无法改善的,不可能完善的:L'homme n'est pas imperfectible. 人是可以完善的。

**imperfecti*f*, *ve*** [ɛ̃pɛrfɛktif, iːv] *a.* [语]未完成时的:verbe ~ 未完成时动词

**imperfection** [ɛ̃pɛrfɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 未完成:~ d'un édifice 建筑物未竣工 **2.** 不完全,不完善;缺点,短处:Malgré l'imperfection de ses connaissances, cet autodidacte a fait de remarquables découvertes. 这位自学者尽管知识不完全,却获得了引人注目的发现。/ petites ~s d'un tableau 一幅画的瑕疵 / La douleur de connaître nos imperfections (La Rochefoucauld). 认识到我们的缺点的痛苦。(拉罗什富科)

**imperforation** [ɛ̃pɛrfɔrasjɔ̃] *n. f.* [医]闭锁,不通,无孔:L'imperforation de l'anus chez le nouveau-né doit être l'objet d'une intervention chirurgicale immédiate. 对肛门闭锁的新生儿必须立即进行外科手术。

**imperforé, *e*** [ɛ̃pɛrfɔre] *a.* [医]闭锁的:anus ~ 闭锁的肛门

**Imperia** 因佩里亚,意大利西部沿海城市。

**impérial, *ale*** [ɛ̃perjal] (*pl.* ***~aux***) **I** *a.* **1.** 皇帝的;帝国的:Sa Majesté I~ale 皇上,皇帝陛下 / famille ~ale 皇室 / pouvoir ~ 皇权 **2.** [史]神圣罗马帝国的:la Rome républicaine et la Rome ~ale 共和国的罗马和帝国的罗马 / statue romaine de l'époque ~ale 罗马帝国时代的罗马雕像 / latin ~ 罗马帝国时期的拉丁语 **3.** 威严的,傲慢的;爱支配的:Il jeta un regard impérial sur notre groupe et passa son chemin. 他向我们这批人投来威严的一瞥,又走他的路。/ Dans ce film, elle est vraiment impériale. 在这部影片中,她真是颐指气使。**4.** (纸张等)最优的,高级的,上等的:serge ~ale 细毛哔叽 / japon ~ 上等日本纸 **5.** couronne ~ale [植]贝母的俗称 **II** *n. m. pl.* les ~aux [史]神圣日尔曼罗马帝国的士兵

**impériale** [ɛ̃perjal] *n. f.* **1.** (公共马车等的)顶层:autobus à

~双层公共汽车 **2.** (barbe à) l'~帝须[下巴上的小绺胡须] **3.** 细毛哔叽 **4.** (相当于通常十瓶容量的)大酒瓶 **5.** 〔建〕皇冠形屋顶 **6.** 圆形床顶 **7.** 一种椭圆大个李子 **8.** 罗马帝国时期轧制的硬币的通称: une collection d'~s 一套罗马帝国时期的硬币 **9.** 〔牌戏〕皇帝顺子[指由同花 A、K、Q 和 J 凑成的顺子,这种扑克游戏因受到查理五世皇帝宫廷的喜爱而得此名]

**impérialement** [ɛ̃perjalmɑ̃] *adv.* 皇帝似地;帝国式地: Il nous a impérialement reçus. 他以皇帝般的礼遇接待了我们。

**impérialisme** [ɛ̃perjalism] *n. m.* **1.** 帝国主义: L'impérialisme est le stade suprême du capitalisme. 帝国主义是资本主义的最高阶段。/ L'impérialisme a longtemps eu pour conséquence le colonialisme. 在长时间内,帝国主义的后果就是殖民主义。/ Pas de sécurité en Europe, tant que ne sera pas déraciné l'impérialisme germain (Martin du Gard). 只要日尔曼帝国主义未被根除,欧洲就无安全可言。(马丹·杜加尔) **2.** 〈转〉思想专制,精神控制

**impérialiste** [ɛ̃perjalist] **I** *n.* **1.** 帝国主义者: Personne n'ose plus s'avouer impérialiste. 无人再敢承认自己是帝国主义者。**2.** 〔史〕帝制主义者 **II** *a.* **1.** 帝国主义的: visées ~s帝国主义的野心 / L'esprit impérialiste des grands États (France). 大国的帝国主义意图。(法朗士) **2.** 〔史〕帝制主义的

**impérieusement** [ɛ̃perjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 专横地,蛮横地: Comme il parlait impérieusement, l'esclave le fit entrer (France). 由于他说话专横,奴隶便让他进来了。(法朗士) **2.** 急切地,迫切地: réclamer ~ son dû 急切地讨债 / La situation commande impérieusement l'union. 形势迫切地要求团结。

**impérieux, se** [ɛ̃perjø, øːz] *a.* **1.** 专横的,蛮横的: ton ~蛮横的口气 / Notre impérieux Cardinal (Vigny). 我们专横的红衣主教。(维尼) / Un chef impérieux, méprisant et dur. 一个专横、傲慢而强硬的头头。**2.** 急切的,迫切的;不可推却的: une ~se nécessité 一种迫切的需要 / La réalité... s'imposait, impérieuse (Rolland). 现实…非此不可,十分急迫。(罗曼·罗兰) / obligation ~se 不可推诿的责任

**impérissable** [ɛ̃perisabl] *a.* 不灭的,不朽的: écrit ~不朽的著作 / souvenir ~不可磨灭的记忆 / accomplir des exploits ~s 创立不朽的功勋 / La liberté, seule valeur impérissable de l'histoire (Camus). 自由是历史惟一永存的价值。(加缪)

**impérissablement** [ɛ̃perisabləmɑ̃] *adv.* 不朽地,不可磨灭地: Oui, son nom est illustre, impérissablement. 是的,他的名声会永远显赫。

**impéritie** [ɛ̃perisi] *n. f.* 无能力,不能胜任,无经验,不熟练: l'~ d'un médecin 医生的不称职 / Les soldats attribuèrent leur défaite à l'impéritie du commandement. 士兵把他们的失败归咎于指挥者的无能。/ L'impéritie de nos chefs militaires vient aussi de ce que leurs connaissances restent théoriques (Gide). 我们的军事首长缺乏经验,也因为他们的知识仍停留在理论上。(纪德)

**imperium** [ɛ̃perjɔm] *n. m.* 〈拉〉〔史〕**1.** 古罗马法官的统治权 **2.** 赋予古罗马法官的全部权力: L'imperium appartenait aux consuls et aux préteurs. 权力属于执政官和大法官们。

**impermanence** [ɛ̃pɛrmanɑ̃ːs] *n. f.* 非永久性,无持久性

**impermanent, e** [ɛ̃pɛrmanɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 非永久的,不持久的

**imperméabilimètre** [ɛ̃pɛrmeabilimɛtr] *n. m.* 〔纺〕(织物)防水性测定仪

**imperméabilisant** [ɛ̃pɛrmeabilizɑ̃] *n. m.* 〔纺〕防水剂

**imperméabilisation** [ɛ̃pɛrmeabilizasjɔ̃] *n. f.* 防水处理;拒水整理: ~ par enduit 用涂料作防水处理 / ~ des toiles de tente 篷布的防水处理

**imperméabiliser** [ɛ̃pɛrmeabilize] *v. t.* 使不可渗透;进行防水处理;进行拒水整理: ~ d'un tissu 对一块织物进行防水处理

**imperméabilité** [ɛ̃pɛrmeabilite] *n. f.* **1.** 不可渗透性;不透水性,防水性: ~ de l'argile 黏土的不透水性 **2.** 〈转,书〉冷漠,无动于衷;不理解: l'~ de son esprit à l'humour 他对幽默的不理解 / Le plus bel exemple de l'imperméabilité féminine (Baudelaire). 女性冷漠的最好例子。(波德莱尔)

**imperméable** [ɛpermeabl] **I** *a.* **1.** 不可渗透的;不透水的;经防水处理的,经拒水整理的: terrains ~s 不渗水的土地 / toile ~防水布 / manteau ~雨衣 **2.** 〈转〉不受感染的,排斥的,抵制的: individu ~ à toute impression esthétique 不为任何美感所动的人 / Il est imperméable à tout conseil. 他什么劝告都听不进。**II** *n. m.* 雨衣[俗称缩写为 imper.]: Un chapeau de feutre, un imperméable, c'est presque un uniforme (Aymé). 一顶毡帽,一件雨衣,这差不多是一套制服了。(埃梅)

**impersonnalité** [ɛ̃pɛrsɔnalite] *n. f.* **1.** 〔语〕非人称,无人称: ~ d'un tour 措辞的无人称 **2.** 非人格性 **3.** 非个人性,普遍性,客观性: l'~ de la science 科学的客观性 / Les poètes parnassiens affectaient une certaine impersonnalité. 帕尔纳斯派诗人具有某种客观性。/ Sa vertu doit être une froide et haute impersonnalité (Fustel). 他的美德应当是一种冷静而高尚的客观性。(富斯特尔) **4.** 无个性

**impersonnel, le** [ɛ̃pɛrsɔnɛl] *a.* **1.** 〔语〕非人称的,无人称的: verbes ~s, un ~ 无人称动词 / verbes essentiellement[accidentellement] ~s 主要[偶然]作无人称用的动词 **2.** 不具人格的: Le dieu des panthéistes est rigoureusement impersonnel. 泛神论者的神是绝对不具人格的。/ Le roi est moins un homme qu'une idée. Être impersonnel, il vit dans l'universalité. 国王与其说是一个人还不如说是一个概念。他是不具人格的,生活在普遍性中。**3.** 非个人的,普遍的,客观的: jugement ~客观的判断 / Les lois sont impersonnelles. 法律是普遍的。**4.** 无个性的,平庸的: ouvrage ~平庸的作品 / La conversation était, restait... courtoise et impersonnelle (Romains). 谈话一直是…谦恭而又不带感情的。(罗曼) **5.** 平淡的,冷漠的: les relations ~les entre ce chef et ses subordonnés 这位首长与其下属之间的淡漠关系

**impersonnellement** [ɛ̃pɛrsɔnɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 非个人地;无个性地: parler sur un ton neutre ~平淡地、无感情色彩地说话 **2.** 〔语〕无人称地

**impertinemment** [ɛ̃pɛrtinamɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉不适当地: Il vaut mieux se taire que de parler impertinemment (Furetière). 闭口不语比不适当地说话强。(菲尔蒂埃尔) **2.** 无礼地,鲁莽地,放肆地: Cet enfant répond impertinemment à tous. 这孩子无礼地回答大家的问题。/ Il lorgna fort impertinemment Mme des Grassins. 他十分放肆地斜眼瞧着德格拉森夫人。

**impertinence** [ɛ̃pɛrtinɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈古〉不适当,不得体;愚蠢: ~ des idées nouvelles 新思想的不适当 / Pouvait-on garder le respect qui est dû aux choses divines, au milieu des impertinences que contaient les fables? (Bossuet) 在寓言所说的蠢话中,人们能保留由神奇的内容所赢得的敬意吗?(博絮埃) **2.** 无礼,鲁莽,放肆;失礼的言行,鲁莽的言行,放肆的言行: dire des ~s 出言不逊 / Sans relever l'impertinence, Léonie continua l'interrogatoire (Queneau). 莱奥尼没有反驳无礼的言语,继续询问。(凯诺) / Un huissier, l'impertinence même (Halévy). 门房是放肆的化身。(阿莱维) / L'impertinence des soubrettes anime les comédies de Marivaux. 丫头们的放肆言行给马里沃的喜剧增添生气。/ Un ton qui visait à l'impertinence, mais qui n'était que désobligeant (Martin du Gard). 一种想要显得无礼的口气,但它仅使人感到不够亲切。(马丹·杜加尔)

**impertinent, e** [ɛ̃pɛrtinɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〈古〉不适当的,不得体的;愚蠢的;荒唐的: façon de parler ~e不适当的讲话方式 / opinion ~e 不得体的意见 / Ils sont bien impertinents de vouloir que vous autres Messieurs vous les guérissiez! (Molière) 他们真是蠢透了,竟希望你们这些先生将他们治好!(莫里哀) / Cette raison aussi impertinente que vous la

voyez, satisfit la plupart des vieillards (Retz). 您认为荒唐的这条理由却使大多数老头子感到满意。(雷斯) **2.** 无礼的, 鲁莽的, 放肆的: parole ~e 无礼的话 / une écolière ~e 放肆的女学童 / Vos plaisanteries sont impertinentes. 您的玩笑显得鲁莽。/ Son nez plein de finesse, mais impertinent. 他的面孔很秀气, 但带着无礼的神情。**II** *n.* 无礼的人: Je ne répondrai pas à cet impertinent. 我是不会回答这个无礼的家伙的。

**imperturbabilité** [ɛ̃pɛrtyrbabilite] *n.f.* 沉着, 镇定; 冷静; 坚定: l'~ de son caractère 他性格的沉着镇定 / Rien ne rebutait plus ma frémissante inquiétude que son imperturbabilité (Gide). 什么也不如他的冷静更能消除我的极度不安。(纪德)

**imperturbable** [ɛ̃pɛrtyrbabl] *a.* 沉着的, 镇定的; 冷静的; 坚定的, 不可动摇的: confiance ~ 不可动摇的信任 / Malgré les insultes, il est resté imperturbable. 他尽管遭到辱骂, 仍保持冷静。/ Le père et la mère, assis sur le siège, imperturbables, attendaient devant la porte (Jouhandeau). 父亲和母亲十分镇定, 坐在门前的椅子上等着。(儒昂多) / Arthur resta froid et imperturbable, en gentleman qui a pris la gravité pour base de son caractère (Balzac). 阿蒂尔像性格严肃的绅士一样, 保持冷静和沉着。(巴尔扎克)

**imperturbablement** [ɛ̃pɛrtyrbabləmɑ̃] *adv.* 沉着地, 镇定地; 冷静地; 坚定地: Malgré les protestations de l'auditoire, il a continué imperturbablement son discours. 他尽管遭到听众的抗议, 还是沉着地继续演说。/ La comtesse écoutait imperturbablement le faux prêtre dont peu à peu l'assurance s'affermissait (Gide). 伯爵夫人冷静地倾听假教士说话, 这位先生慢慢地坚定了自信。(纪德)

**impesanteur** [ɛ̃pəzɑ̃tœːr] *n.f.* 失重(状态)

**impétigineux, se** [ɛ̃petiʒinø, øːz] 〔医〕**I** *a.* 脓疱病性的, 脓疱病的: un enfant ~ 患脓疱病的孩子 **II** *n.* 脓疱病患者: soigner un ~ 治疗脓疱病患者

**impétiginisation** [ɛ̃petiʒinizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕脓疱病化

**impétigo** [ɛ̃petigo] *n.m.* 〔医〕脓疱病: ~ circinata 环形脓疱病 / ~ contagiosa 传染性脓疱病 / ~ herpétiforme 疱疹样脓疱病

**impétrable** [ɛ̃petrabl] *a.* 〔法〕可求得的: titre ~ 可求得的称号 / diplôme ~ 可求得的证书

**impétrant, e** [ɛ̃petrɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 〔法〕(称号、证书等的)求得者: La signature de l'impétrant est nécessaire pour la validité de l'acte. 为使证书有效, 求得者必须签名。

**impétration** [ɛ̃petrasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕求得: l'~ d'une grâce 恩惠的求得 / l'~ d'un bénéfice 权利的求得

**impétrer** [ɛ̃petre] [Conj. 7] *v.t.* 〔法〕求得: ~ une nomination 求得任命 / Elle impétra une prorogation de sa retraite. 她求得推迟退休的许可。

**impétueusement** [ɛ̃petɥøzmɑ̃] *adv.* **1.** 〈书〉激烈地, 猛烈地; 迅猛地: s'élancer ~ 向前猛冲 / Je me jetai impétueusement entre eux (Rousseau). 我迅猛地扑到他们中间。(卢梭) **2.** 〈转〉激昂地; 冲动地

**impétueux, se** [ɛ̃petɥø, øːz] *a.* **1.** 〈书〉激烈的, 猛烈的; 迅猛的: vent ~ 狂风 / torrent ~ 汹涌的激流 / le rythme ~ de l'orchestre 乐队又快又强的节奏 / Pressant déjà de l'éperon les flancs de son coursier impétueux (France). 已经用马刺狠夹他那匹暴烈的骏马的两肋。(法朗士) **2.** 〈转〉狂热的, 急躁的, 易冲动的: caractère ~ 容易冲动的性格 / Ces élans sont d'autant plus impétueux qu'ils ont été plus longtemps comprimés (Carco). 这些冲动压得越久就越强烈。(卡尔科) / Toutes deux... aimantes, impétueuses, véhémentes (Henriot). 她们两个…都是多情、狂躁而又热烈。(昂里奥)

**impétuosité** [ɛ̃petɥozite] *n.f.* **1.** 〈书〉激烈, 猛烈; 迅猛: l'~ d'une attaque 进攻的猛烈 / l'~ des flots 波涛的汹涌 / l'~ de la rivière 河流的湍急 / cavaliers qui chargent avec ~ 猛打猛冲的骑兵 / La production industrielle se développe avec impétuosité. 工业生产迅猛发展。**2.** 〈转〉狂热, 急躁, 冲动: parler avec ~ 激烈地说话 / maîtriser l'~ de la colère 克制愤怒的冲动

**impétus** [ɛ̃petys] *n.m.* **1.** 脉冲: ~ d'horloge 时钟脉冲 **2.** 〔物〕动力, 动量

**Imphāl** 因帕尔, 印度东北部城市。

**Imphy** 安菲, 法国城镇, 位于涅夫勒省。

**impie** [ɛ̃pi] *a.*, *n.* **1.** 不信宗教的(人); 亵渎宗教的(人), 蔑视宗教的(人): nourrir des pensées ~s 藏有亵渎宗教的意图 **2.** 大逆不道的(人): le geste ~ du parricide 弑父母者的大逆不道的行动

**impiété** [ɛ̃pjete] *n.f.* **1.** 不信宗教; 对宗教的亵渎或蔑视: l'~ de Voltaire 伏尔泰对宗教的蔑视 / L'impiété de certains libertins du XVII[e] siècle annonce celle des philosophes du siècle suivant. 17 世纪某些不信宗教的人对宗教的亵渎预示下一个世纪的哲学家们对宗教采取同样态度。**2.** 亵渎或蔑视宗教的言行: L'impiété de son geste scandalisa les dévots. 他那亵渎宗教的言行激起笃信宗教的人们的极大愤怒。**3.** 大逆不道: C'était une impiété grave dans l'Antiquité de laisser un mort sans sépulture. 在古代, 听凭死者曝尸是一种严重的不道德行为。

**impitoyable** [ɛ̃pitwajabl] *a.* **1.** 无怜悯心的, 冷酷的, 残忍的: cœur ~ 冷酷的心 / exercer une vengeance ~ 实行残忍的报复 **2.** 〈引〉严厉的, 毫不宽容的; 无情的: critique ~ 严厉的批评 / moralité ~ pour les travers humains 为人类的怪僻行径而编写的无情的寓意剧

**impitoyablement** [ɛ̃pitwajabləmɑ̃] *adv.* 冷酷地, 残忍地; 严厉地, 无情地: être ~ puni 受到严厉的惩罚 / La critique a impitoyablement éreinté cette pièce nouvelle. 评论界无情地抨击了这部新剧。

**implacabilité** [ɛ̃plakabilite] *n.f.* 〈罕〉难缓和, 难平息; 不宽恕, 无情; 无法改变: l'~ du destin 命运的无法改变 / l'~ d'une haine 仇恨的难以平息

**implacable** [ɛ̃plakabl] *a.* **1.** 不可缓和的, 难平息的: ennemi ~ 死敌 / Corinne, continuant encore à le dévisager, toujours sans rien dire, avec le même implacable mépris (Simon). 科琳娜总是一言不发, 仍以那种难以消除的蔑视继续盯着他。(西蒙) / Le dévorant soleil du Sud verse sa flamme implacable et directe (Maupassant). 南方难熬的骄阳洒下它那直射的、火辣辣的光芒。(莫泊桑) **2.** 不宽容的; 无情的: La répression fut implacable. 镇压是无情的。/ La Rochefoucauld, cet implacable analyste de l'égoïsme humain (Gautier). 拉罗什富科, 这位人类利己主义的毫不宽容的分析家。(戈蒂埃) **3.** 不可逃避的; 无法改变的: logique ~ 无法改变的逻辑 / Un sort implacable pèse sur cette famille. 不可逃避的厄运降临到这个家庭。/ L'air grave, tel le toubib annonçant à la famille un diagnostic implacable (Sarrazin). 神情严肃, 好像医生对家人宣告无法改变的诊断结果一样。(萨拉赞)

**implacablement** [ɛ̃plakabləmɑ̃] *adv.* **1.** 不可缓和地, 难平息地 **2.** 不宽恕地; 无情地: Les deux adversaires se sont affrontés implacablement pendant toute la campagne électorale. 两个对手在整个选举运动中无情地相互指责。**3.** 不可逃避地; 无法改变地: Rien qui plisse, ou ride cet azur implacablement lisse (Verlaine). 没有什么东西能使永远平滑的蓝天打折或起皱。(魏尔兰)

**implant** [ɛ̃plɑ̃] *n.m.* 〔医〕植入物: ~ dentaire 牙齿植入物[与颌骨接触的、用来支撑假牙的片状或网状物]

**implantaire** [ɛ̃plɑ̃tɛːr] *a.* 〔医〕植入物的

**implantation** [ɛ̃plɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 插入; 建立; 定居: ~ d'une industrie de pointe dans une région 在一地区建立尖端工

I

业 / l'~ des Israéliens en Palestine 以色列人在巴勒斯坦定居 **2.** (企业内)建筑物、器材等的定位 **3.** 头发生长的样子 **4.** 〔医〕植入(术): une ~ hormonale 激素(制剂)植入

**implanté** [ɛ̃plɑ̃te] *n. m.* 手织假发

**implanter** [ɛ̃plɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 插入: ~ un cierge dans un chandelier 将一支大蜡烛插入烛台 / Certains végétaux implantent leurs racines à une profondeur considérable. 有些植物把根扎得很深。 **2.** 〈转〉建立; 使定居, 安置: ~ des colons dans une zone auparavant déserte 将一些移民安置在以前荒凉的地区 / ~ une nouvelle aciérie près d'un port de mer 在一个海港附近建立一座新钢厂 **3.** 〈转〉引进; 灌输; 树立: ~ de nouveaux usages 树立新风 / des préjugés solidement implantés 根深蒂固的成见 / La révolution continue, elle est implantée dans la loi (Balzac). 革命将会继续, 它已被写进了法律。(巴尔扎克) **4.** 〔医〕植入 **II s'~** *v. pr.* **1.** 固定在, 生长在 **2.** 〈转〉定居; 被安置: Des *immigrants pourront* s'implanter dans cette région pour la mettre en valeur. 移民们可在该地区定居, 以利于它的开发。/ De nouvelles industries s'implantent dans l'ouest de la France. 法国西部建立了一些新兴工业。 **3.** 〈转〉(被)引进, (被)树立: Cette tradition s'est implantée voilà plus d'un siècle. 这个传统的形成已有一个多世纪。

**implanteur** [ɛ̃plɑ̃tœːr] *n. m.* 立测量杆的人

**implantologie** [ɛ̃plɑ̃tɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕牙植入学

**implémentation** [ɛ̃plemɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 〔计〕计算系统安装及启用步骤, (程序的)安装

**implémenter** [ɛ̃plemɑ̃te] *v. t.* 〔计〕完成计算系统安装及启用步骤, (程序的)安装

**implexe** [ɛ̃plɛks] **I** *a.* **1.** 情节复杂的[指小说、剧本等] **2.** 〔哲〕复杂的[指概念] **II** *n. m.* 〔社〕同一人以两种方式成为另一人先辈的亲属关系

**impliable** [ɛ̃plijabl] *a.* 不能折叠的; 不能弯曲的

**implication** [ɛ̃plikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 后果, 结果: Les implications de l'accord intervenu sont trop nombreuses pour pouvoir être toutes prévues. 已达成的协议引起的后果太多了, 以致难以被全部预见。 **2.** 〔法〕牵连: ~ d'adversaires politiques dans un procès 政治对手被牵连到一场官司中 **3.** 〔逻, 数〕蕴涵: ~ d'une proposition B par une proposition A 命题B和命题A间的蕴涵 **4.** 〔语〕语式特征[在班图族的某些口语中, 表示这样或那样的过程包含在动词的陈述中] **5.** 〔地质〕同期显微共生(结构), 后成合晶

**implicite** [ɛ̃plisit] *a.* 暗含的, 不言明的: *condition* ~ 不言明的条件 / volonté ~ 由行动表现的意志

**implicitement** [ɛ̃plisitmɑ̃] *adv.* 暗含地, 不言明地: Cela fut implicitement convenu entre nous. 这在我们之间取得了默契。

**impliquer** [ɛ̃plike] *v. t.* **1.** 牵连: ~ qn dans une accusation 把某人牵连进一项控告中 / Il a été impliqué dans une affaire de détournement de fonds. 他被卷进了一桩挪用资金的案件之中。 **2.** 包含, 含有…的意思; 导致: ~ contradiction 互相矛盾 / Ces propos semblent impliquer que... 这些话似乎意味着… / La lutte et la révolte impliquent toujours une certaine quantité d'espérance (Baudelaire). 斗争和反抗总包含某些希望。(波德莱尔) / La politique, pour moi, implique la création, puis l'action, d'un État (Malraux). 对我而言, 政治会导致一个国家的建立和运行。(马尔罗)

**implorant, e** [ɛ̃plɔrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉恳求的, 乞求的, 哀求的: regards ~s 哀求的目光 / *parler* d'une voix ~e 以恳求的声音讲话 / Leurs voix geignardes, furieuses, implorantes (Green). 他们那些唉声叹气的、愤怒的、乞求的噪音。(格林)

**imploration** [ɛ̃plɔrasjɔ̃] *n. f.* 〈书〉恳求, 乞求, 哀求: Resterez-vous sourd à ces implorations? 您对这些哀求还要装聋作哑吗? / Avec vos yeux levés en l'air, on vous dirait en imploration (Faye). 如果您眼睛长到额角上, 人们就会哀求地对您说话。(法耶)

**implorer** [ɛ̃plɔre] *v. t.* 〈书〉恳求, 乞求, 哀求: ~ l'appui de qn 恳求某人支持 / ~ le pardon de sa victime 哀求受害者的宽恕 / Il a planté ses yeux noirs dans les miens, il implore une réponse (Sartre). 他那双漆黑的眼睛盯着我看, 乞求一个答复。(萨特)

**imploser** [ɛ̃ploze] *v. i.* **1.** 内破裂: Au lieu de dire qu'un poste de télévision explose, on devrait plutôt dire qu'il implose, puisque le tube cathodique est un tube dans lequel on a fait le vide. 与其说一台电视机爆炸了, 还不如说它内破裂了, 因为阴极射线管是一个真空管。 **2.** 向心爆炸

**imploseur** [ɛ̃plozœːr] *n. m.* (海洋地震勘探)内爆震源

**implosi*f*, *ve*** [ɛ̃plozif, iːv] **I** *a.* consonnes ~ves 〔语〕闭塞辅音 **II** *n. f.* 〔语〕闭塞辅音

**implosion** [ɛ̃plozjɔ̃] *n. f.* **1.** 内破裂[抽空管泡为大气压力压碎]: ~ d'un téléviseur 电视机的内破裂 **2.** 向心爆炸 **3.** 〔语〕闭塞: Les trois phases de l'émission d'une consonne occlusive sont l'implosion, la tenue et l'explosion. 塞辅音发出的三个阶段为闭塞、保持和爆发。 **4.** 〔社〕向城市迁移 **5.** 大量, 众多

**imployable** [ɛ̃plwajabl] *a.* 不能弯曲的

**impluviosité** [ɛ̃plyvjozite] *n. f.* 〔气〕无雨性

**impluvium** [ɛ̃plyvjɔm] *n. m.* 〈拉〉 **1.** (古罗马住宅正厅中的)受雨天井; 承雨池 **2.** 〔地质〕流域, 河流盆地; 集水区, 补给区: ~ d'une couche aquifère [d'une nappe] 含水层补给区

**impoétique** [ɛ̃pɔetik] *a.* 非诗的

**impointable** [ɛ̃pwɛ̃tabl] *a.* 〔地质〕未经挑选的

**impolarisable** [ɛ̃pɔlarizabl] *a.* 〔电〕不(能)极化的

**impoli, e** [ɛ̃pɔli] **I** *a.* **1.** 〈古〉无教养的, 粗野的: un rustre ~ 粗野的庄稼汉 **2.** 无礼貌的, 失礼的: réponse ~e 不礼貌的回答 / Hausser les épaules est un geste impoli. 耸肩是一种失礼的动作。 **II** *n.* 不懂礼貌的人: Vous êtes une malapprise, une impolie! 您是个没有教养、不懂礼貌的女人!

**impoliment** [ɛ̃pɔlimɑ̃] *adv.* 无礼貌地, 粗鲁地: répliquer ~ 无礼貌地反驳

**impolitesse** [ɛ̃pɔlitɛs] *n. f.* 无礼貌, 失礼; 无礼的言行: Il y a une impolitesse due à la naïveté de l'enfance. 有一种失礼起因于童年的幼稚。/ Cette impolitesse rattachait à la grossièreté générale de l'époque (Romains). 这种无礼的言行和当时普遍性的粗俗风气相关。(罗曼)

**impolitique** [ɛ̃pɔlitik] *a.* 失策的, 不得当的; 拙劣的: mesure ~ 不得当的措施 / Ce qui est immoral est impolitique (Robespierre). 凡是不道德的也都是卑劣的。(罗伯斯庇尔) / Cette guerre est *impolitique* (Chateaubriand). 这场战争是失策的。(夏多布里昂)

**impollué, e** [ɛ̃pɔlɥe] *a.* 未受污染的

**impondérabilité** [ɛ̃pɔ̃derabilite] *n. f.* **1.** 〔物〕不可称量性: ~ des atomes 原子的不可称量性 **2.** 〔空〕失重, 失重状态: ~ du pilote dans le vol hypersonique 高超音速飞行中驾驶员的失重

**impondérable** [ɛ̃pɔ̃derabl] **I** *a.* **1.** 〔物〕不可称量的: un grain de poussière ~ 不可称量的一粒粉尘 **2.** 〔空〕失重的, 无重量的 **3.** 〈转〉作用难以估量的; 难以估计的: Ce sont parfois des éléments impondérables qui décident du sort des événements. 有时, 事件的结局是由一些难以估量的因素决定的。/ Nous ne pouvons tenir compte de tous les facteurs impondérables. 我们难以考虑到所有无法估计的因素。 **II** *n.* 不可称量之物 **III** *n. m.* 〈转〉作用难以估量的因素; 无法估计的因素: Nulle part, l'impondérable n'est si puissant que dans nos élections (Valéry). 在我们的选举中, 无法估计的因素比在别的任何地方都更有影响。(瓦勒里) / Il y a trop d'impondérables dans cette affaire pour qu'on puisse

formuler un pronostic sur son issue. 在这桩案件中，难以估量的因素太多，人们无法预测其结果。

**impondéré, e** [ɛ̃pɔ̃dere] *a.* **1.** 〔物〕不能称量的；未称量过的 **2.** 不稳健的，不稳重的

**impopulaire** [ɛ̃pɔpylɛːr] *a.* 不得人心的，失人心的；不受欢迎的：despote ～不得人心的暴君 / guerre coûteuse et ～代价巨大、不得人心的战争 / Sa vanité l'a rendu impopulaire parmi ses confrères. 他的自负害得他不受同事们欢迎。/ S'il devient ministre, il mettra sa gloire à être impopulaire (Barbey). 他要是成为大臣，就会让他的荣耀膨胀到丧失人心的地步。(巴尔贝)

**impopularité** [ɛ̃pɔpylarite] *n. f.* 不得人心；不受欢迎：affronter ～ en proposant de nouveaux impôts 因提议增设新税而冒不得人心的风险

**imporosité** [ɛ̃pɔrozite] *n. f.* 无孔性；不透气性；结构紧密性

**import** [ɛ̃pɔːr] *n. m.* **1.** 〔语〕语言在特定社会环境中的内涵意义 **2.** 〔财〕〈比〉款额

**importable**[1] [ɛ̃pɔrtabl] *a.* 可进口的，可输入的；准许进口的，准许输入的：Certains produits ne sont importables qu'avec une autorisation spéciale de l'Administration. 某些产品只有得到政府的特别许可才能进口。

**importable**[2] [ɛ̃pɔrtabl] *a.* 不能穿的[指衣服]：un manteau ～不能穿的大衣

**importable**[3] [ɛ̃pɔrtabl] *a.* 无法提[扛，背，抱]的；难以运载的；难以携带的：Cette valise est trop chargée, elle est importable. 这只手提箱装得太沉了，难以携带。

**importance** [ɛ̃pɔrtɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 重要，重要性，重大：Rien n'a d'importance pour cet artiste, sauf son art. 对这位艺术家来说，除了他的艺术，什么都不重要。/ Ces questions de langage me paraissent de haute importance (Gide). 我觉得这些语言问题非常重要。(纪德) / *accorder* [*attacher*] *de l'～ à qch* 认为某事物重要，重视某事物：Il a l'air maintenant de n'attacher au mot aucune importance (Faye). 现在他好像对言辞满不在乎。(法耶) Il accorde de l'importance à des riens. 他把鸡毛蒜皮的事看得很重要。/ ***d'～*** *loc. adv.* 狠狠地：rosser d'～ 狠揍，On venait de le sermonner d'importance (Zola). 他刚受到严厉的教训。(左拉) / ***d'～*** *loc. adj.* 重要的：L'affaire est d'importance. 这件事很重要。La révélation est d'importance (Henriot). 新发现非常重要。(昂里奥) **2.** 数量，数值：～ d'une somme 款额的大小 / ～ d'effectifs 兵员的多少 **3.** 权势，声望，影响：Il n'a pas plus d'importance qu'un modeste employé. 他的影响不比小职员的大。/ Ce député a acquis une certaine importance dans la vie parlementaire. 这位议员在议会生活中赢得了一定的声望。/ J'étais enclin à croire à mon importance (Mauriac). 我素来相信我的声望。(莫里亚克) **4.** 骄傲，自大：prendre un ton d'～用傲慢的口气

**important, e** [ɛ̃pɔrtɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 重要的，重大的：devoir ～重要的任务 / ～s succès 重大成就 / La chute de Robespierre est un événement important de la Révolution française. 罗伯斯庇尔的垮台是法国大革命的一个重大事件。/ Un homme éminent dont le témoignage est important, capital, décisif (France). 一个杰出的人，他的证词是重要的、占首位的、有决定作用的。(法朗士) / *il est ～ de* (+ *inf.*), *il est ～ que* (+ *subj.*) 重要的是…，要紧的是…：Il est important que nous agissions vite. 重要的是我们要迅速行动。/ Rien d'important à signaler. 没有什么重要的事值得提出。**2.** 大量的，多的：somme ～e 巨款 / Je ne peux pas payer un loyer aussi important. 我不能付这么高的租金。**3.** 显要的，有声望的，有权势的：personnage ～，～ personnage 重要人物 / se prendre pour quelqu'un d'～自以为是一个了不起的人物 / Dans son village, à mesure qu'il en devenait l'homme important... (Giraudoux) 在他的村庄里，随着他渐渐成为显要的人物…(季洛杜) **4.** 自高自大的：se donner des airs ～s神气活现，装出了不起的样子 **II** *n. m.* **1.** 重要之点，重要的事情：*l'～ est de* (+ *inf.*), *l'～ est que* (+ *subj.*) 重要的是…：Beaucoup disent que l'important est d'avancer (Alain). 许多人说重要的是前进。(阿兰) / L'important est qu'ils soient tous deux heureux. 重要的是他们两个人都幸福。**2.** 〈贬〉自高自大的人：faire l'～装作了不起

**importa*teur*, *trice*** [ɛ̃pɔrtatœːr, tris] **I** *a.* 进口的，输入的：Les pays agricoles sont importateurs de produits industriels. 农业国是工业产品的输入国。**II** *n.* 进口商：～ d'agrumes 柑桔进口商

**importation** [ɛ̃pɔrtasjɔ̃] *n. f.* **1.** 进口，输入：～ de marchandises 商品输入 / licence d'～进口许可证 / travailler dans l'～从事进口工作 / ～ de choc 突击性进口；大宗的进口货 **2.** *pl.* 进口货：～s de Chine en France 输入法国的中国货 / Les importations doivent subir le contrôle de la douane. 进口货物应受海关检查。**3.** (动植物的)移入，引入；(传染病的)带入：l'～ de la pomme de terre en Europe 马铃薯移植到欧洲 **4.** (思想等的)引进：l'～ des mots anglais en français 英语词引进到法语中 / On craint [en France] l'importation des idées (Voltaire). [在法国]人们害怕引进思想观点。(伏尔泰)

**importer**[1] [ɛ̃pɔrte] **I** *v. t.* **1.** 进口，输入：Le gouvernement a décidé d'importer massivement des produits laitiers pour pallier l'actuelle pénurie. 政府决定大量进口奶制品，以暂时应付当前的短缺。/ En important ces articles sans les taxer, on risque de nuire à la production nationale. 免税输入这些商品有损害国内生产的风险。**2.** 〈转〉引进：～ une danse américaine 引进一种美洲舞蹈 / Les deux mots importés par madame de Staël (Hugo). 斯塔尔夫人引进的两个词。(雨果) **II s'～** *v. pr.* 被进口，被输入：Ces marchandises peuvent s'importer sans autorisation. 这些货物不经许可便能进口。

**importer**[2] [ɛ̃pɔrte] **I** *v. i.*, *v. t. indir.* [仅用不定式、现在分词及第三人称] **1.** ～ *à qn* 对某人具有重要性；对某人有关系：Cette affaire m'importe plus qu'à lui. 这件事对我比对他更重要。/ La vie d'un pauvre prêtre tel que moi n'importe à personne (Bernanos). 像我这样一个可怜的教士的生命对任何人都不重要。(贝纳诺斯) / [独立使用] Cela importe peu. 这没什么要紧。**2.** [用作 *v. impers.*] *il importe de* (+ *inf.*), *il importe que* (+ *subj.*) 必须，应该；重要的是：Il importe de ne pas se tromper. 重要的是不要弄错。/ Il importe peu que vous l'appeliez [la maladie] peste ou fièvre de croissance (Camus). 您叫它[疾病]为鼠疫也好，发育热也好，都无关宏旨。(加缪) **3.** *qu'importe* 有什么关系：Il refuse: qu'importe? 他拒绝了，这有什么关系呢？/ Que m'importe les controverses et les arguties des docteurs? (Gide) 医生们的争论和诡辩与我何干？(纪德) / Que m'importe que vous soyez ou non content! 您满意不满意，我不在乎！/ *peu importe* 没有什么了不起，没有什么关系：Peu importent les difficultés! 困难有什么了不起！Peu importe ses objections! 他反对也无妨！[动词也可用 *sing.*] / *il n'importe*, *n'importe* 没有关系，不要紧：Son roman est très discuté, n'importe, il a eu beaucoup de succès. 他的小说引起许多争议，这不要紧，他已获得很大成功。**4.** ***n'importe qui*** *loc. pron. indéf.* ①不论是谁：Rassurez-vous, je ne parle pas du projet à n'importe qui (Faye). 您放心吧，我不会对任何一个人谈这个计划的。(法耶) ②无关紧要的人：Ce n'est pas n'importe qui. 〈俗〉他可不是无足轻重之辈。/ ***n'importe quoi*** *loc. pron. indéf.* 不论什么事情，不论什么东西：causer de n'importe quoi 随便闲谈，扯闲篇，摆龙门阵，Avez-vous un miroir? Un miroir, une glace de poche, n'importe

quoi? (Sartre) 您有镜子吗? 大镜子? 小镜子? 什么样的都成。(萨特) / ***n'importe lequel*** [***laquelle, lesquels, lesquelles***] *loc. pron. indéf.* 不论是谁;不论什么东西:n'importe lequel d'entre nous 我们中的任何一个人 / ***n'importe quel*** [***quelle, quels, quelles***] *loc. adj. indéf.* 任何的,不管怎样的:Je me sens capable de vaincre n'importe quel obstacle. 我觉得我能克服任何障碍。C'est Alexis qui a son amour, ce n'est pas n'importe quel homme (Triolet). 是亚历克西,而不是随便一个男人赢得了她的爱情。(特里奥莱) / ***n'importe comment*** *loc. adv.* 无论怎样:Il veut réussir n'importe comment. 他不管怎样也要取得成功。/ ***n'importe où*** *loc. adv.* 不论什么地方:aller n'importe où 不论到哪儿去, Fais-toi envoyer à la centrale, à l'hôpital, n'importe où (Sarrazin). 让人把你送进中央监狱,医院,无论何处都行。(萨拉赞) / ***n'importe quand*** *loc. adv.* 不论什么时候: Venez n'importe quand, je suis chez moi cette semaine. 请随便什么时候来好了,这星期我都在家。**II** *v. t. indir.* 〈古〉 **1.** 对…有重大关系: C'est un secret qui m'importait fort, s'il était découvert (Molière). 这个秘密如果被发现的话,对我至关重大。(莫里哀) **2.** ~ *de* 决定…的命运:En matière d'État ne fût-ce qu'un atome, sa perte *quelquefois importe d'un royaume* (Corneille). 凡事涉及国家,一切皆重大,偶失细微物,王国亦会垮。(高乃依) **3.** *qu'importe de, il n'importe de* 对…不在乎,对…无所谓: Et que m'importe, hélas! De ces vains ornements? (Racine). 唉! 这些华而不实的荣耀对我有什么意思呢? (拉辛) **4.** *n'importe que* 无大关系:N'importe que les gens qui ont l'autorité leur refusent ce qu'il ne sera pas à propos de leur accorder (Fénelon). 有权威的人们不接受别人给他们的不合适的东西,这并无多大关系。(费奈隆)

**import-export** [ɛ̃pɔrɛkspɔːr] *n. f.* 进出口贸易:une entreprise d'~ 一家进出口企业 / travailler dans l'~ 从事进出口贸易

**importun, e** [ɛ̃pɔrtœ̃, yn] **I** *a.* 纠缠的,使人腻烦的,讨厌的: question ~e 使人腻烦的问题 / Je crains d'être importun en restant plus longtemps. 再呆长了我怕会遭人讨厌。/ Nulle présence importune ne pouvait interrompre l'entretien (Rolland). 任何讨厌的人在场都不会使谈话中断。(罗曼·罗兰) **II** *n.* 讨厌的人:Je ne peux pas travailler, car je suis sans cesse dérangé par des importuns. 我无法工作,因为我不断受到不速之客的打扰。/ On est tranquille chez soi et à l'abri des importuns (France). 在自己家里,躲开讨厌的人,可以得到安宁。(法朗士)

**importunément** [ɛ̃pɔrtynemɑ̃] *adv.* 使人腻烦地,讨厌地:un visiteur survint ~ 不合时宜地突然来到的客人

**importuner** [ɛ̃pɔrtyne] *v. t.* 纠缠,使腻烦,惹人讨厌: ~ une femme 纠缠女人 / Je ne veux pas vous importuner plus longtemps. 我不想多打扰您了。/ Voilà un contretemps qui m'importune beaucoup. 这是一个使我十分厌烦的意外情况。/ Vous importunez votre voisin par votre bavardage continuel. 您的喋喋不休惹得您邻居讨厌。

**importunité** [ɛ̃pɔrtynite] *n. f.* **1.** 纠缠不休;强求:Je suis lasse de vos *importunités!* 我对您的纠缠不休感到厌烦! / extorquer un consentement à force d' ~s 通过强求征得同意 **2.** 令人腻烦,讨厌:~ d'une remarque 令人厌烦的意见 / Je n'ai pu résister à l'importunité de sa voix de complainte (France). 我经不住他那令人腻烦的哀怨声音。(法朗士)

**imposable** [ɛ̃pozabl] *a.* 可征税的,应课税的:revenu ~ 可征税的收入/ matière ~ 税基,课税基数 / liste des personnes ~s 应课税者名单 / Ce retraité n'est pas imposable. 对这位退休人员不应课税。

**imposant, e** [ɛ̃pozɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 威严的,庄严的,令人肃然起敬的:aspect ~威严的外表 / édifice ~庄严的建筑物 **2.** 〈旧〉雄伟的,壮观的:l'~ château de Versailles 雄伟的凡尔赛宫 / Une fumée imposante, apparue derrière les crêtes boisées (Camus). 一片壮观的烟云出现在绿树繁茂的山峰后面。(加缪) **3.** 庞大的,可观的:forces ~es 大军 / Une imposante majorité (Balzac). 绝大多数。(巴尔扎克) / un gâteau d'anniversaire ~ 〈引,俗〉一块大生日蛋糕 / ~e paysanne 〈讽〉肥胖的农妇 / La *maréchale était une femme* d'une taille imposante (Vigny). 元帅夫人身材高大。(维尼)

**imposé, e** [ɛ̃poze] *a.* **1.** 统制的,规定的:prix ~统制的价格 / Le dispositif de sécurité doit être conforme aux normes imposées. 安全装置应符合规定的标准。**2.** 被课税的: marchandises ~es 被课税的商品 / Le sol imposé à trente-trois pour cent du revenu net (France). 按净收入的33%征收土地税。(法朗士) **II** *n.* 纳税者

**imposer** [ɛ̃poze] **I** *v. t. dir.* **1.** 征收,课征;征税,课税:~ des droits sur les blés étrangers 对进口小麦课税 / Le fisc impose lourdement les boissons alcooliques. 税务部门对含酒精的饮料征收重税。/ Imposer les gens d'après ce qu'ils consomment (France). 按人们的消费状况向他们征税。(法朗士) **2.** 强制性地规定,强加;强迫(某人)做,指定(某人)做:~ des règles de stationnement rigoureuses 制定严格的停车规则 / *La liberté a les limites que lui impose la justice* (Renard). 自由有司法为它规定的限度。(列那尔) / Je ne vous impose pas de terminer ce travail avant ce soir. 我不强迫你们在今晚以前完成这项工作。/ ~ silence à qn 迫使某人沉默,禁止某人说话:Dès que sa mère élève la voix à table, Héliodore lui impose silence (Jouhandeau). 一旦母亲吃饭时高声说话,埃利奥多尔就让她沉默。(儒昂多) / ~ silence à la calomnie 〈转〉制止诽谤 / La situation nous impose des décisions rapides. 形势迫使我们迅速作出决定。/ Je ne prétends pas vous imposer mon opinion. 我不想将我的看法强加于你。/ ~ qn à des subordonnés 指派某人担任下级的首长 **3.** ~ le respect 使人不得不肃然起敬 **4.** ~ une feuille 〔印〕装版 **5.** 放(在):~ les mains sur la tête à qn 〔宗〕(给人祝福时)把手放在某人头上 **6.** 〈古〉①授予,赋予:J'aime les sobriquets qu'un corps de garde impose (La Fontaine). 我喜欢警卫队起的那些绰号。(拉封丹)②归咎于,归罪于: *Vous leur imposez* avec si peu de scrupules des crimes si grands et si faux (Pascal). 您厚颜无耻地把那么大的、那么虚假的罪过加到他们头上。(帕斯卡) **II** *v. t. indir.* **1.** *en* ~ *à* ①使敬畏,使折服: en ~ à ses subordonnés 使部下敬畏 / Il avait l'air si résolu qu'il en imposa à l'homme de Bourse (Martin du Gard). 他的态度那样坚决,使证券交易者佩服得五体投地。(马丹·杜加尔)②欺骗,蒙蔽,使上当:s'en laisser ~受骗,上当 **2.** ~ à 〈旧〉使人敬畏,使人折服:Il leur impose par ses façons de grand seigneur. 他以那大老爷的派头使他们折服。**III s'~** *v. pr.* **1.** 使人敬服,树立威望;使人接受;使人承认:Il s'impose par son ardeur au travail. 他工作热情,使人敬服。/ Il s'impose comme le meilleur joueur de tennis actuel. 他被看作目前最好的网球选手。/ Je suis absolument convaincu de voir le mouvement naturaliste s'imposer au théâtre (Zola). 我坚信自然主义运动已被戏剧所接受。(左拉) **2.** 成为必要,非此不可: Du champagne pour ce toast, cela s'impose! 这次用香槟酒干杯,否则不行! / Puisque vous m'y contraignez, je vais prendre à votre égard les mesures qui s'imposent (Aymé). 既然您逼我这样做,我就对您采取必要的措施。(埃梅) **3.** 自己规定做,强制自己做:Il s'impose une promenade à pied chaque jour. 他规定自己每天散步。/ Il s'impose de ne jamais intervenir dans les affaires des autres. 他强制自己永不干涉别人的事务。/ Quand la santé est en jeu, il faut savoir s'imposer des sacrifices (Sartre). 当健康受到影响时,必须懂得作出某些牺牲。(萨特)

**imposeur** [ɛ̃pozœːr] *n. m.* 〔印〕装版工人

**imposition** [ɛ̃pozisjɔ̃] *n. f.* **1.** *pl.* 〈古〉税: régler le montant de ses ~s 结算税额 **2.** ~ d'un nom à un nouveau-né〈旧〉给新生儿命名 **3.** 征税, 课税: Le gouvernement réexamine les conditions générales de l'imposition. 政府重新审查征税的一般条件。**4.** 强制, 强加: ~ d'une indemnité de guerre 强加战争赔款 **5.** 〈印〉装版: forme d'~ 装版盘 **6.** ~ des mains 〔宗〕按手礼

**impossibilité** [ɛ̃pɔsibilite] *n. f.* **1.** 不可能(性): démontrer ~ du mouvement perpétuel 证明永恒运动的不可能性 / Dans l'impossibilité de remédier au mal, contentons-nous de nous en garantir (Laclos). 在无法纠正罪恶时, 让我们设法不为它所害吧。(拉克洛) **2.** 不可能的事, 办不到的事: La quadrature du cercle est une impossibilité. 化圆为方是不可能的事。**3.** 无法抽身: Je viendrai demain, sauf impossibilité. 我明天来, 除非抽不出身。

**impossible** [ɛ̃pɔsibl] **I** *a.* **1.** 不可能的, 办不到的: condition ~ à remplir 不可能满足的条件 / *Impossible* n'est pas français (Napoléon). 法语中没有"办不到的"这一字眼。(拿破仑) / Viendrez-vous demain? —Impossible! 您明天来吗? —不可能! / *il est ~ que* (+ *subj.*), *il est ~ de* (+ *inf.*)... …是不可能的: Il est impossible qu'un poisson puisse vivre longtemps hors de l'eau. 鱼离开水不可能活得长久。Il m'est impossible... d'être de leur avis (Renan). 我不可能…同意他们的看法。(勒南) **2.** 十分困难的, 很难的: situation ~ 十分困难的处境 / Il lui est impossible de rester en repos. 要他呆着不动是很难的。**3.** 不可能存在的, 不现实的, 不真实的: Les feuillages verts impossibles (Balzac). 不真实的绿色叶饰。(巴尔扎克) / Il est impossible qu'il vienne à une heure aussi tardive. 时间这么晚, 他是来不了的。**4.** 〈俗〉荒谬的, 怪诞的: des goûts ~s 怪癖 / Cette femme porte toujours des toilettes impossibles. 这个女人总穿些怪里怪气的衣服。/ Cette pièce qui a un titre impossible (Colette). 这个剧本的名称很荒诞。(科莱特) **5.** 难以忍受的, 讨厌的: Ma cousine a un caractère impossible. 我表妹脾气乖戾, 使人难以忍受。/ Le monde... s'est révélé impossible comme on dit d'un enfant qu'il est impossible (Queneau). 人世…令人厌恶, 如同说一个顽童十分讨厌一样。(凯诺) **II** *n. m.* **1.** 不可能的事, 办不到的事: faire l'~ 尽一切可能 / *À l'impossible, nul n'est tenu.* 〈谚〉不要强人所难。/ L'impossible est une frontière toujours reculante (Hugo). "不可能"是一条总会后退的界限。(雨果) **2.** *par ~ loc. adv.* 万一: Si, par impossible, je ne pouvais venir, je vous enverrais un télégramme. 万一我来不了, 我会给你发电报的。

**imposte** [ɛ̃pɔst] *n. f.* 〔建〕**1.** 拱墩 **2.** 腰头窗, 楣窗, 窗亮子, 气窗: manœuvrer l'~ d'une porte au moyen d'un cordon 用一根绳子操纵门上气窗的开关

**imposteur** [ɛ̃pɔstœːr] *n. m.* **1.** 骗子, 招摇撞骗者: Ces politiciens, ces démagogues sont des imposteurs. 这些政治家和煽动家们都是骗子。**2.** 伪君子, 伪善者: «L'Imposteur», autre titre du «Tartuffe» de Molière. 《伪君子》是莫里哀的《达尔杜弗》的另一剧名。**3.** 冒名顶替者, 冒充者: Ce soi-disant médecin n'était qu'un imposteur et vient d'être arrêté par la police. 这个自称医生的人是个冒牌货, 他刚被警方逮捕。/ La mort de Louis XVII au Temple suscita quantité d'imposteurs. 路易十七在丹布尔寺院中死去, 引出了一大批冒牌的混混。

**impôt** [ɛ̃po] *n. m.* **1.** 税, 捐税: perception [recouvrement] de l'~ 收税 / réduire [alléger] les ~s 减税 / ~s directs [indirects] 直接[间接]税 / ~ progressif 累进税 / ~ proportionnel 比例税 / ~ de répartition 分摊税 / ~ sur le chiffre d'affaires 营业税 / ~ sur le revenu 所得税 / ~ de quotité 定率税 **2.** *l'~ du sang* 〈古〉兵役: Le Conseil supérieur de la guerre, qui règle l'impôt du sang (Alain). 由最高军事会议处理兵役问题。(阿兰)

**impotable** [ɛ̃pɔtabl] *a.* 非饮用的[指水]

**impotence** [ɛ̃pɔtɑ̃ːs] *n. f.* 残废, 肢体不灵便: ~ temporaire 暂时性残废 / ~ fonctionnelle 〔医〕肢体不灵便

**impotent, e** [ɛ̃pɔtɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* 残废的(人), 肢体不灵便的(人): Il est impotent d'un bras. 他一条手臂残废。/ jambe ~e 〈引〉残废的腿 / Un vieillard impotent, incapable de quitter sa voiture (Balzac). 一个肢体不灵便的老头, 离开他的车子便无法行动。(巴尔扎克)

**impoursuivi, e** [ɛ̃pursɥivi] *a.* 〔法〕非搜查对象的, 非追缉对象的

**Impr.** imprimé 印刷品

**impraticabilité** [ɛ̃pratikabilite] *n. f.* **1.** 不能实行, 难以实施: ~ d'une solution 难以实施的解决办法 **2.** 不能通行, 难以通行: ~ d'une route 难以通行的路

**impraticable** [ɛ̃pratikabl] *a.* **1.** 不能实行的, 难以实施的: Ce plan stratégique paraît en fait impraticable. 这个战略计划看来无法实行。**2.** 不能通行的, 不能通航的; 难以通行的, 难以通航的: Le dégel a rendu cette route impraticable. 地一解冻, 这条路就难以通行。

**imprécation** [ɛ̃prekasjɔ̃] *n. f.* 〈书〉祈神降祸, 诅咒: se répandre en ~s 满口诅咒 / Tu n'avais qu'à ne pas perdre ton temps en imprécations contre ton vieux camarade (Hébert). 您不要浪费时间去咒骂您的老朋友, 这就够了。(埃贝尔)

**imprécatoire** [ɛ̃prekatwaːr] *a.* 〈书〉诅咒的: formule ~ 咒语 / Les conjurés lièrent par un serment imprécatoire. 阴谋分子由毒誓纠集在一起。/ Des hymnes imprécatoires contre le parti de la droite (Aymé). 诅咒右翼党的圣歌。(埃梅)

**imprécis, e** [ɛ̃presi, iːz] *a.* 不明确的, 含糊的; 模糊的; 不精确的, 不准确的: une explication ~e 含糊的解释 / Il a été très imprécis dans ses réponses à nos questions. 他在答复我们问题时很不明确。/ un esprit confus et ~ 模糊不清的思想 / renseignement ~ 不准确的情报

**imprécision** [ɛ̃presizjɔ̃] *n. f.* **1.** 不明确, 模糊; 不精确, 不准确: rester dans l'~ 尚不明确 / ne rien laisser dans l'~ 使毫不含糊, 使一清二楚 / L'imprécision du témoin nuit à son témoignage. 证人的糊涂有损于他的证词。**2.** 〔军〕不准确射击

**imprédictible** [ɛ̃prediktibl] *a.* 无法预见的, 无法预料的

**imprégnable** [ɛ̃preɲabl] *a.* 能浸透的, 能浸润的: Cette roche est perméable, donc imprégnable. 这块石头透水, 所以能被浸润。

**imprégnant** [ɛ̃preɲɑ̃] *n. m.* 渗透剂[一种湿润剂]

**imprégnation** [ɛ̃preɲasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉〔生〕受精, 受孕, 受胎 **2.** 浸透, 浸渍, 浸润: ~ des bois 木材(防腐)浸渍 / ~ de la terre par la pluie 土地被雨水浸透 / l'~ de l'esprit par la contemplation et l'étude des chefs-d'œuvre artistiques 通过欣赏和钻研艺术名著使思想受到熏陶 **3.** 〔地质〕岩样的少量石油浸渍 **4.** 〔冶〕金属渗透法; 浸渍处理: ~ au silicium 渗硅 **5.** ~ alcoolique 极限醇血率, 血液中酒精的极限含量[超过这一含量时驾车者便禁止开车] **6.** théorie de l'~ 〔畜牧〕前父遗传论[关于动物遗传的一种假说, 现已被证明不正确]

**imprégnatrice** [ɛ̃preɲatris], **imprégneuse** [ɛ̃preɲøːz] *n. f.* 浸渍机

**imprégner** [ɛ̃preɲe] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉使受胎, 使受孕 **2.** 使浸透, 浸渍, 浸润: teinture dont on imprègne les cuirs 用来浸渍皮革的染料 / ~ d'huile une mèche 用油浸透灯芯 / L'heure où l'odeur de l'huile brute imprègne les ruelles du quartier de la Plaza Mayor (Peyré). 当原油气味飘溢在普拉扎梅约尔区街巷中的时候。(佩雷) **3.** 〈转〉使沉浸于…, 使充满…: être imprégné de préjugé 充满偏见 / Il était tout

imprégné de son souvenir. 他完全沉浸在回忆之中。/ Son enfance fut imprégnée par l'atmosphère heureuse de la maison. 他童年在家庭幸福的氛围中度过。/ Imprégné des idées issues de la Révolution (Nerval). 满脑子都是大革命时代的思想。(内瓦尔) **II s'~** *v. pr.* **1.** 浸透: bois qui s'imprègne d'eau 浸透水的木材 / Les vêtements des pêcheurs en mer s'imprègnent de sel. 海上渔民的衣服浸透了咸的海水。**2.** 受(思想)熏陶: s'~ d'une doctrine philosophique 受一种哲学学说影响 / s'~ d'une langue étrangère en séjournant dans le pays 旅居在一国就受当地语言熏陶

**imprégneuse** 见 imprégnatrice

**imprémédité, e** [ɛ̃premedite] *a.* [法]非预谋的

**imprenabilité** [ɛ̃prənabilite] *n. f.* **1.** 视野不受阻挡 **2.** 不可得性, 难以夺取

**imprenable** [ɛ̃prənabl] *a.* **1.** 难攻陷的, 攻不破的, 难攻占的: forteresse ~ 难以攻占的堡垒 / Ville défendue par Vauban, ville imprenable, ville assiégée par Vauban, ville prise. 沃邦守城城必固, 沃邦围城城必陷。[沃邦为法国元帅, 历史上杰出的防御工事专家] **2.** vue ~ 不会被(新建筑物)挡住的视野

**impréparation** [ɛ̃preparasjɔ̃] *n. f.* 无准备, 缺乏准备: L'impréparation de cette armée est la principale cause de sa défaite. 这支军队缺乏准备是它失败的主要原因。

**impresario, imprésario** [ɛ̃prez[s]arjo] *n. m.* 〈意〉 **1.** 〈旧〉戏班班主 **2.** (演员、歌唱家等的)经理人, 演出经纪人, 演出商: L'impresario qui s'était chargé de l'organisation matérielle du concert (Rolland). 由演出商负责音乐会物质方面的组织。(罗曼·罗兰)

**imprescriptibilité** [ɛ̃prɛskriptibilite] *n. f.* [法] **1.** 不享有刑事时效: le principe de l'~ des crimes de guerre 战争罪行不享有刑事时效的原则 **2.** 不受时效约束: Le droit au nom, les droits de famille, certaines pensions jouissent de l'imprescriptibilité. 姓氏权、亲属权以及一些补助金均不受时效的约束。

**imprescriptible** [ɛ̃prɛskriptibl] *a.* [法] **1.** 不享有刑事时效的: Plusieurs nations admettent que les crimes de guerre sont *imprescriptibles.* 不少国家承认战争罪行不享有刑事时效。**2.** 不受时效约束的: conserver les droits naturels et ~s de l'homme 保留人的天赋的、不受时效约束的权利

**impressif** [ɛ̃pre[ɛ]sif] *n. m.* [语]模拟音, 象音成分

**impression** [ɛ̃pre[ɛ]sjɔ̃] *n. f.* **1.** 盖印, 留印痕; 印记, 印痕: l'~ d'un cachet sur la cire 盖在火漆上的封印 / ~ des pas sur la neige 雪上的足迹 / Dans la grandeur de vos ouvrages, je vois l'impression de toutes vos bontés (Corneille). 通过您气魄宏伟的著作, 我看到您全部美德的痕迹。(高乃依) **2.** 印; 印刷; 印花: Le livre est à l'impression. 书正在印刷中。/ ~ des étoffes 织物的印花 **3.** 版本 **4.** (油画的)底色; [建]底漆, 底涂层; 直接涂层 **5.** 印象, 感受, 感想: produire une vive ~ 产生强烈的感受 / Il m'a fait une mauvaise impression, je lui trouve le visage méchant (Zola). 他给我留下很坏的印象, 我觉得他面目可憎。(左拉) / écrire des ~s 写感受, 写感想 / *avoir l'~ de* (+ *inf.*), *avoir l'~ que* (+ *ind.*) 感觉到, 仿佛觉得: J'ai l'impression de vous avoir vu quelque part. 我好像在什么地方见过您。Plus tard, j'ai l'impression que cette nuit avait pesé lourd dans ma destinée (Aragon). 后来我感觉到这一夜对我的命运有重大影响。(阿拉贡) / *donner l'~* [*une ~*] *de* 给人以…的印象, 给人以…之感: Il donne l'impression d'être très occupé en ce moment. 此刻他似乎很忙。Il s'efforçait toujours de donner une impression de calme et de puissance. 他总是力争给人以一种镇静和能干的印象。/ faire [produire] une forte ~ sur qn 给某人留下强烈的印象 / *faire ~* 引起极大兴趣, 引起极大注意: Chaque fois qu'il prend la parole, il fait impression. 他每次发言都引起极大注意。La puissance fait impression (Alain). 权力引人注目。(阿兰) **6.** 〈古〉压力: L'impression de l'eau convertissait chaque jour les sables vitrescibles en argile (Buffon). 水的压力每天把玻璃砂变成黏土。(布丰) **7.** [摄]感光, 曝光: ~ double 二次[双重]曝光 **8.** ~ palléale [生]外套线

**impressionnabilité** [ɛ̃presjɔnabilite] *n. f.* **1.** 易感性: Je cédais à une impressionnabilité maladive (Arnoux). 我的弱点是有一种病态的易感性。(阿尔努) **2.** [摄]感光性: ~ des plaques 硬片的感光性

**impressionnable** [ɛ̃presjɔnabl] *a.* **1.** 易受感动的, 感受性强的: Ce film d'épouvante n'est pas fait pour des spectateurs impressionnables. 这部恐怖片对感情脆弱的观众不适宜。**2.** [摄]可感光的: pellicule ~ 感光软片, 感光胶卷

**impressionnant, e** [ɛ̃presjɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 给人印象深刻的, 引起强烈感受的, 感人的: discours ~ 感人的演说 / Maigret avait une silhouette *impressionnante* (Simenon). 麦格莱的形体给人印象深刻。(西默农) **2.** 巨大的, 可观的: déployer des forces militaires ~es 展开强大的兵力 / Un total impressionnant de plusieurs millions (Henriot). 一个有好几百万的可观的总数。(昂里奥)

**impressionner** [ɛ̃presjɔne] *v. t.* **1.** 给人以深刻印象, 引起强烈感受; 使感动: Son oncle fait le grand seigneur, il veut m'impressionner et il y réussit (Butor). 他叔父摆出一副老爷派头, 想给我留下深刻印象, 他达到了目的。(比托尔) / Ne te laisse pas impressionner. 你不要受人迷惑。/ Vos menaces ne m'impressionnent pas. 您的威胁吓不倒我。/ [省略宾语] spectacle qui *impressionne* 给人强烈印象的场面 **2.** [生理]使感受: cellules auditives impressionnées par les vibrations sonores 感受声音振动的听觉细胞 **3.** [摄]使感光: ~ une plaque 使硬片感光

**impressionnisme** [ɛ̃presjɔnism] *n. m.* **1.** 印象主义, 印象派: l'~ des Goncourt 龚古尔兄弟的印象主义 **2.** 印象派的画

**impressionniste** [ɛ̃presjɔnist] **I** *n.* 印象派画家; 印象主义作家; 印象主义音乐家 **II** *a.* 印象主义的, 印象派的: Monet fut un peintre impressionniste. 莫奈是一位印象派画家。

**imprévisibilité** [ɛ̃previzibilite] *n. f.* 无法预见, 无法预料: ~ d'une circonstance fortuite 意外情况的无法预料性

**imprévisible** [ɛ̃previzibl] **I** *a.* 无法预见的, 无法预料的: En droit, force majeure ou cas fortuit doivent être imprévisibles pour exonérer de responsabilité. 按照法律, 不可抗力或意外情况应属难以预见的, 不能据此追究责任。**II** *n. m.* 无法预见之事, 无法预料之事: On ne peut tenir compte de l'imprévisible. 人们不能考虑无法预料的事情。

**imprévision** [ɛ̃previzjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈书〉缺乏预见 **2.** théorie de l'~ [法]不可预见论[按照这一原则, 当经济情况改变时, 可以修改合同条款]

**imprévoyance** [ɛ̃prevwajɑ̃:s] *n. f.* 缺乏远见, 无先见之明, 无预见: La cigale de la fable de La Fontaine est le symbole de l'imprévoyance. 拉封丹寓言中的蝉是无先见之明的象征。/ Un public que les catastrophes ne guérissent jamais de son imprévoyance (Mondor). 各种灾难都纠正不了民众的短视。(蒙多)

**imprévoyant, e** [ɛ̃prevwajɑ̃, ɑ̃:t] *a., n.* 缺乏远见的(人), 无先见之明的(人), 没有预见的(人): Le chef du fortin, imprévoyant, ne plaça pas de sentinelles. 缺乏预见的堡垒长官没有布置哨兵。

**imprévu, e** [ɛ̃prevy] **I** *a.* **1.** 未预见到的, 出乎意料的, 意外的: accident ~ 意外事故 / survenir d'une manière ~e 突如其来 / employer un argument ~ 利用出乎意料的论据 **2.** 〈新〉

〔运输〕未预定座位的 **II** *n. m.* **1.** 意外：faire la part de l'～考虑到意外情况 / Gaieté plein d'imprévu (Stendhal). 充满意外的欢乐。(司汤达) / Ce qu'il faut toujours prévenir, c'est l'imprévu (Hugo). 总应该预防的就是意外。(雨果) **2.** 〈新〉〔运输〕未预定座位的旅客

**imprimabilité** [ɛ̃primabilite] *n. f.* 可印性

**imprimable** [ɛ̃primabl] *a.* 可以印刷的，值得印刷的：Tout n'est pas imprimable. 不是一切都值得印刷的。/ Ce manuscrit est plein de fautes, il n'est pas imprimable avant d'avoir été soigneusement relu et corrigé. 这部手稿错误百出，只有在仔细重读和修改后才能付印。

**imprimant, e** [ɛ̃primɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 印刷的，用来印刷的：cylindre ～印刷滚筒 **II** *n. f.* (电子计算机的)打印机：～ à impact 点阵打印机 / ～ à jet d'encre 喷墨打印机 / ～ à mosaïque 矩阵式打印机 / ～ thermique 热敏打印机

**imprimatur** [ɛ̃primaty:r] *n. m.* **1.** 天主教会对出版物的出版许可 **2.** 论文导师对论文的出版许可

**imprimé, e** [ɛ̃prime] **I** *a.* 印的，印刷的；印花的：ouvrage ～印成书的著作 / la chose ～e书籍 / formule ～e 印制的表格 / étoffe ～e 印花织物 / circuit ～印刷电路 **II** *n. m.* **1.** 印刷品；书籍：tarif postal des ～s 印刷品邮费价目表 / le département des ～s de la Bibliothèque nationale 国家图书馆书籍部 **2.** (印刷的)表格；印刷单页：remplir un ～ pour demander un passeport 为申请护照填一张表格 / Remplissez lisiblement les imprimés. 请用清楚的字迹填写表格。**3.** 印刷体：Mon fils commence à lire couramment l'imprimé, mais il déchiffre difficilement l'écriture manuscrite. 我儿子已能流利地读印刷体，但认手写体很困难。**4.** 印花织物，花布：un ～ à fleurs 印有花朵的布 / Ma sœur a acheté de l'imprimé pour se faire une robe. 我姐姐买了些印花布，请人给她做件连衣裙。

**imprimer** [ɛ̃prime] **I** *v. t.* **1.** 印，压印：～ la marque d'un cachet sur de la cire 在火漆上打上封印的印记 / ～ un motif en relief [en creux] 压印凸形[凹形]图案 / ～ des dessins sur une étoffe 在布上印图样 / ～ une étoffe〈引〉印制花布 / L'âge et les malheurs ont imprimé de profondes rides sur son visage. 岁月和苦难在他脸上刻下深深的皱纹。/ Et son pied imprime fidèlement sa forme sur le sable fin (Baudelaire). 他的脚把它的形状逼真地印在细沙上。(波德莱尔) **2.** 盖(章)，盖(印)：～ un cachet sur une carte d'identité 在身份证上盖印 **3.** 印刷；印制；〈引〉出版，发表：～ en blanc 单面印刷 / Ma mère allait tous les dimanches à l'église avec un livre imprimé en grosses lettres (France). 我母亲每个礼拜天都带一本用大字印刷的书上教堂。(法朗士) / [省略宾语] Il écrit, mais n'a pas encore imprimé. 他从事写作，但还未出版过作品。/ ～ un auteur [un écrivain]〈引〉出版一个作家的作品 / Je parierais que je ne me ferai jamais imprimer ni représenter (Flaubert). 我担保我永远不会让人出版和上演我的作品。(福楼拜) **4.** 传递，给予(运动、速度等)：～ un mouvement de rotation à un volant 使飞轮转动 / Le soleil déplaçait les ombres et leur imprimait un oblique mouvement (Carco). 太阳使影子作斜向移动。(卡尔科) / ～ un grand essor à l'économie nationale 把国民经济搞上去 **5.** 〈转〉给以…的印象；把…印进；使铭记：～ la haine dans le cœur de qn 在某人心中埋下仇恨 / Il avait recherché à imprimer dans sa mémoire le visage qu'elle avait eu si longtemps pour lui (Proust). 他力求把她在那么长时间内给他的容颜铭记在心中。(普鲁斯特) **6.** 〈转〉赋予(特性等) **7.** 〔革〕使皮革具有人工颗粒面或纹理 **8.** 〔建〕上底漆，刷直接涂层 **9.** ～ qn〈古，书〉打动，说服：Je suis très avantageusement imprimé de votre érudition (Chapelain). 我被您的博学深深打动。(夏普兰) **II s'～** *v. pr.* **1.** (被)印刷；在印刷中：Ce livre s'imprime en ce moment. 此时这本书正在印刷之中。/ Cette publication s'imprime en Suisse. 这个出版物是在瑞士印刷的。**2.** (被)铭刻，(被)牢记：C'est une chose qui se dit mais qui ne s'imprime pas. 这件事说过就算，不会有人记得的。

**imprimerie** [ɛ̃primri] *n. f.* **1.** 印刷(术)：～ typographique 活字版印刷 / caractères d'～活字，铅字 / Les techniques de l'imprimerie sont actuellement en pleine évolution. 印刷技术目前有了极大的改进。**2.** 印刷厂；印刷所：I～ Nationale (法国)国家印刷局 **3.** 印刷器材；印刷机械：～ portative 手提印刷机 **4.** 印刷行业人员：Toute l'imprimerie est en grève. 整个印刷行业人员都罢工了。**5.** 儿童组字玩具[由手盘和橡胶活字组成]

**imprimeur, se** [ɛ̃primœ:r, ø:z] **I** *a.* 印刷的；印刷用的：cylindres ～s 印刷滚筒 / ouvrier ～印刷厂工人；印刷工 **II** *n. m.* **1.** 印刷厂厂主；印刷厂经理 **2.** 印刷厂工人；印刷工 **III** *n. f.* 印刷机，印相机，印模；晒图机

**imprimure** [ɛ̃primy:r] *n. f.* **1.** (涂)底漆，(打)底子 **2.** (搪瓷)底层 **3.** 印纸牌用纸

**improbabilité** [ɛ̃prɔbabilite] *n. f.* **1.** 未必有，不大可能，似不确实；不可能性：l'～ d'une hypothèse 假设的不可能性 **2.** 未必有的事，不大可能的事，似不确实的事

**improbable** [ɛ̃prɔbabl] *a.* **1.** 〈古〉不像真的，不可信的 **2.** 未必有的，不大可能的，不像会有的：un succès ～不大可能的成功 / *il est ～ que*(+ *subj.* 或 + *ind. futur*)未必会…，不大可能会…：Il est improbable qu'il pleuve [pleuvra] demain. 明天未必会下雨。

**improbateur, trice** [ɛ̃prɔbatœ:r, tris]〈书〉**I** *n.* 不赞成者；非难者，指责者 **II** *a.* 不赞成的，不满的；指责的：regard ～不以为然的目光 / geste ～不赞成的手势 / silence ～表示不满的沉默

**improbatif, ve** [ɛ̃prɔbatif, i:v] *a.* 不赞成的，不满的；指责的

**improbation** [ɛ̃prɔbasjɔ̃] *n. f.* 不赞成，不同意；指责，非难：murmure d'～表示不赞成的唧咕声 / Nos professeurs ne dissimulaient pas à Silbermann leur improbation (Lacretelle). 我们的老师并不掩饰他们对西尔贝门的非难。(拉克雷泰尔)

**improbe** [ɛ̃prɔb] *a.* 〈罕〉不诚实的，不正直的

**improbité** [ɛ̃prɔbite] *n. f.* 〈书〉不诚实，不正直：Il flétrit l'improbité des employés... (Courteline) 他痛斥职员们的不诚实…(库特林)

**improductif, ve** [ɛ̃prɔdyktif, i:v] *a.* 不生产的，非生产性的；无出产的：capital ～ 不赢利的资本 / travail ～非生产劳动 / Une terre laissée en friche est improductive. 荒弃的土地是没有出产的。

**improductivité** [ɛ̃prɔdyktivite] *n. f.* 非生产性；无出产；无收益：～ d'une dépense 一笔开支的无收益

**impromptu, e** [ɛ̃prɔ̃pty] **I** *a.* 即席的，无准备的，临时安排的：dîner ～ 临时安排的晚餐 / On lui réclama un exposé impromptu sur son sujet favori. 人们要求他就最喜爱的题目作一个即席报告。**II** *adv.* 即席地，当场，无准备地，临时：parler ～ 即席讲话 / répondre ～ 当场回答 / J'essayerai de le traduire impromptu [le texte latin] (Stendhal). 我试着即席将它[拉丁语文章]翻译出来。(司汤达) **III** *n. m.* **1.** 〔文〕即兴作品，即兴诗，即兴剧：«L'Impromptu de Versailles» de Molière 莫里哀的《凡尔赛即兴剧》**2.** 〔乐〕即兴曲：«L'Impromptu hongrois» de Schubert 舒伯特的《匈牙利即兴曲》**3.** 〔心〕(心理疗法中激发情绪的)即兴演出

**imprononçable** [ɛ̃prɔnɔ̃sabl] *a.* 无法发音的，发不出音的：groupe de consonnes ～发不出音的辅音群 / Cet étranger a un nom imprononçable. 这个外国人的名字很难发音。

**impropère** [ɛ̃prɔpɛ:r] *n. m.* **1.** 圣礼拜五诵唱的包含耶稣对犹太人的指责的经文 **2.** 〈引〉为该经文谱写的乐曲

**impropice** [ɛ̃prɔpis] *a.* 不祥的,不吉利的;不利的

**impropre** [ɛ̃prɔpr] *a.* **1.** 不恰当的,不得当的;不确切的:expression ～不恰当的措辞 / Le mot *poisson* est un terme impropre pour désigner la baleine, qui est un cétacé. 用"鱼"这个词来称呼属于鲸类的鲸是不确切的。**2.** ～ à... 不适合于…:être ～ à faire qch 不适于作某事 / Ces chaussures légères sont impropres à une longue marche en terrain accidenté. 这些轻便鞋不适合在高低不平的地面上长途跋涉。/ Son frère fut réformé comme impropre au service militaire (Balzac). 他弟弟因不宜服兵役而退伍。(巴尔扎克)

**improprement** [ɛ̃prɔprəmɑ̃] *adv.* 不恰当地;不确切地:s'exprimer ～不确切地表达 / Les radicaux-socialistes improprement classés comme socialistes (Péguy). 激进社会主义者被不恰当地划为社会主义者。(佩吉)

**impropriété** [ɛ̃prɔprijete] *n.f.* (言词的)不恰当,不确切;用词不当:L'impropriété des termes rend le style obscur. 用词不确切使文体晦涩。/ L'emploi du mot *inventaire* pour désigner une liste de personnes est une impropriété. 把名单叫做清单属于用词不当。

**improuvable** [ɛ̃pruvabl] *a.* 无法证明的,无法证实的:une culpabilité ～无法证明的犯罪

**improuver** [ɛ̃pruve] *v.t.* 〈古〉不赞成;指责,非难:Mon père improuve la conduite de ma sœur. 我父亲指责我姐姐的品行。

**improvisateur, trice** [ɛ̃prɔvizatœːr, tris] **I** *n.* 即兴演奏者,即席发言者:Chopin et Franck furent des improvisateurs remarquables. 肖邦和弗兰克是非凡的即兴演奏家。/ Miss Nevil avait ouï parler des improvisatrices corses (Mérimée). 纳维尔小姐听说过科西嘉的女即兴表演者。(梅里美) **II** *a.* 即兴的,即席的

**improvisation** [ɛ̃prɔvizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 即席而作,临时编作:parler au hasard de l'～随兴之所至娓娓而谈 / L'improvisation est souvent une forme importante de l'art de l'organiste ou du pianiste. 即兴而作常常是管风琴和钢琴演奏家的一种重要的艺术形式。**2.** 即席之作,即兴作品;即席发言:Cette prétendue cérémonie n'a été qu'une improvisation hâtive. 这个所谓的仪式只是仓促的临时应付而已。/ Elle tient l'orgue de la chapelle et prélude au chant des cantiques par de courtes improvisations (Gide). 她担任唱诗班的管风琴手,在唱圣歌前先演奏几支短小的即兴乐曲。(纪德) **3.** 即兴演奏:～ collective (爵士音乐中的)集体即兴演奏

**improvisé, e** [ɛ̃prɔvize] *a.* **1.** 临时组织的;未作准备的:Cette défense improvisée brisa l'attaque ennemie. 临时组织的防卫粉碎了敌人的进攻。/ explication de texte ～e 对课文临时作出的讲解 **2.** 临时担任的:Les généraux improvisés de la Révolution française furent souvent de remarquables entraîneurs d'hommes. 法国大革命期间临时出任将军的人们常常是些出色的、有号召力的能人。**3.** 事先缺乏考虑的:Cette réforme est improvisée et elle est pleine de contradictions. 这场改革事先缺乏周详的考虑,它充满了矛盾。

**improviser** [ɛ̃prɔvize] **I** *v.t.* **1.** 即席创作;当场作成:～ un discours 即席发言 / court poème improvisé 即席赋成的短诗 / [宾语省略] ～ sur le piano 在演奏钢琴时即兴创作 / Improviser, c'est-à-dire ébaucher et finir dans le même temps (Delacroix). 即席创作就是指在同一时间内构思并完成创作。(德拉克鲁瓦) **2.** 临时安排,临时组成:Elle dut improviser un dîner pour les amis de son mari. 她要为丈夫的朋友们临时做一顿晚饭。/ J'estime qu'on n'improvise pas une pareille affaire (Romains). 我认为人们不会仓促安排这样一件事情。(罗曼) **3.** 临时让(某人)担任[指某职务等]:Quand j'ai fondé cette affaire, j'ai improvisé mon frère chef de la publicité. 当我创办这个企业时,我临时让弟弟担任广告部主任。**II s'～** *v.pr.* **1.** 临时充当,临时担任:Je me suis improvisé décorateur, pour aménager ma nouvelle maison de campagne. 为布置我的乡间房屋,我客串了装饰师的角色。**2.** 当即作成:Les secours s'improvisèrent. 援救工作当即组织好了。/ Une organisation commerciale aussi complexe ne s'improvise pas en un jour. 这样复杂的一个商业机构不是一天就能建立起来的。

**improviste (à l')** [alɛ̃prɔvist] *loc.adv.* 突然,意外地,出其不意地;无准备地:attaquer à l'～突然袭击 / Mais qui serait entré à l'improviste n'aurait pas pensé qu'ils avaient bu (Vailland). 可是,突然进来的人该不会想到他们喝了酒。(瓦扬) / Cet événement nous a pris à l'improviste. 这个事件使我们感到意外。/ faire un discours à l'～作即席发言

**imprudemment** [ɛ̃prydamɑ̃] *adv.* 不谨慎地,轻率地,冒失地:parler ～言谈轻率 / se livrer ～ à des spéculations boursières 冒失地进行交易所投机

**imprudence** [ɛ̃prydɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 不谨慎,轻率,冒失:être d'une grande [d'une extrême] ～非常不谨慎,十分冒失 / Ce général a l'imprudence d'allonger ses lignes de communication. 这位将军延长他的交通线是轻率的。**2.** [法]过失:homicide par ～过失杀人 **3.** 轻率的行为:Ne faites pas d'imprudences. 别轻举妄动。

**imprudent, e** [ɛ̃prydɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* 不谨慎的(人),轻率的(人),冒失的(人):automobiliste ～不谨慎的汽车驾驶员 / conduite ～e 冒失的行为 / projet ～考虑不周的计划 / Il trouva qu'il était imprudent d'aller voir Madame de Raynal dans sa chambre (Stendhal). 他觉得到德拉瑞夫人的卧室中去见她是轻率的。(司汤达)

**impsonite** [ɛ̃psɔnit] *n.f.* [矿]英普逊焦沥青

**impubère** [ɛ̃pybɛːr] *a., n.* 未到青春期的(人);[法]未达结婚年龄的(人):Les impubères de moins de seize ans ne peuvent tester. 未满 16 岁的少年不能立遗嘱。/ garçon [fille] ～未达结婚年龄的男孩[女孩]

**impuberté** [ɛ̃pybɛrte] *n.f.* 未到青春期,[法]未达法定结婚年龄:L'impuberté légale de l'homme cesse à vingt-deux ans révolus, celle de la femme à vingt ans révolus. 男满 22 岁、女满 20 岁便达到法定结婚年龄。

***impubliable*** [ɛ̃pyblijabl] *a.* 不能公布的,不能发表的:Ses vers étaient effroyablement mauvais... impubliables (Gide). 他的诗糟糕透顶…不能发表。(纪德)

**impudemment** [ɛ̃pydamɑ̃] *adv.* 厚颜无耻地,恬不知耻地:nier ～无耻地抵赖 / calomnier qn ～无耻地诽谤某人

**impudence** [ɛ̃pydɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 厚颜无耻,恬不知耻:mentir avec ～恬不知耻地撒谎 / L'hypocrisie ne saurait être poussée plus loin, ni le mensonge avec plus d'impudence (Gide). 虚伪不能过分,撒谎不可厚颜。(纪德) **2.** 厚颜无耻的言行:Il a eu l'impudence d'exiger des excuses, alors que c'est lui qui nous avait insultés! 他辱骂了我们,还厚着脸皮要我们道歉! / Ton impudence, téméraire vieillard, aura sa récompense (Corneille). 胆大妄为的老东西,你的无耻言行必将得到报应。(高乃依) **3.** 〈古〉厚颜无耻;不谨慎:Mais l'impudence et la dissolution déshonorent un temple si magnifique (Fénelon). 但无耻和荒淫使那么辉煌的一座圣殿名誉扫地。(费奈隆)

**impudent, e** [ɛ̃pydɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* 厚颜无耻的(人),恬不知耻的(人):escroquerie ～e 无耻的诈骗 / Je ne répondrai pas à cet impudent. 我对这个恬不知耻的家伙不予答复。

**impudeur** [ɛ̃pydœːr] *n.f.* **1.** 厚颜无耻:Il a l'impudeur de demander encore de l'argent. 他还在厚颜无耻地要钱。**2.** 不庄重;不谨慎:Pour atténuer l'impudeur de la mode, Marie couvrit... ses blanches épaules (Balzac). 为了减轻时装式样的不庄重,玛丽…盖住了她白皙的双肩。(巴尔扎克)

**impudicité** [ɛ̃pydisite] *n.f.* 不知羞耻，猥亵，下流；猥亵的言行：L'impudicité de ces filles effaroucha le jeune homme. 这些女孩们的下流无耻把这位年轻人吓了一跳。/ Elle se livrait sans frein à toutes les impudicités. 她厚着脸皮什么下流话都说，什么猥亵的事都做。

**impudique** [ɛ̃pydik] **I** *a.* 不知羞耻的；猥亵的，下流的：homme ～不知羞耻的人 / contes ～s 黄色故事 / sculpture ～下流的雕像 **II** *n.* 不知羞耻的人，下流的人

**impudiquement** [ɛ̃pydikmɑ̃] *adv.* 无耻地；猥亵地，下流地：une femme ～ vêtue 一个穿着下流的女人

**impuissance** [ɛ̃pɥisɑ̃:s] *n.f.* **1.** 无力，虚弱；无能为力，无法可想：réduire l'ennemi à l'～使敌人束手无策 / frapper d'～使瘫痪 / J'avoue mon impuissance à résoudre ce problème. 我承认没有能力解决这个问题。**2.** ～(sexuelle)〔医〕阳萎：Contrairement au droit canonique, le droit civil ne considère pas l'impuissance comme une cause de nullité du mariage. 与教会法相反，民法不认为阳萎是解除婚姻的一个理由。

**impuissant, *e*** [ɛ̃pɥisɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 无力的，虚弱的；无能为力的：rendre ～ un rival 使对手无能为力 / La digue est impuissante à retenir la crue. 堤坝挡不住洪水。**2.**〈书〉缺乏创造能力的：Le poète impuissant qui maudit son génie (Mallarmé). 缺乏创作能力的诗人抱怨自己没有天赋。(马拉美) **3.** 不起作用的，无效果的：La justice sans la force est impuissante (Pascal). 没有权力的司法是不起作用的。(帕斯卡) **4.**〔医〕阳萎的：Être stérile n'est pas forcément être impuissant. 不生育不一定是阳萎。**II** *n.m.* 阳萎患者：Les obsédés sexuels sont souvent des impuissants. 性交过度的人常常是阳萎患者。

**impulser** [ɛ̃pylse] *v.t.* 推动，推进；促进：Le gouvernement veut impulser l'industrialisation de cette région. 政府想推进该地区的工业化。

**impulseur** [ɛ̃pylsœ:r] *n.m.* **1.**〔数〕非共面直线对 **2.** 数字电码脉冲发生器 **3.** 推进器 **4.** 水车、涡轮等的翼轮 **5.** 飞机的自动制动器 **6.** 陶瓷工业搅拌原料的叶轮

**impulsif, *ve*** [ɛ̃pylsif, i:v] **I** *a.* **1.** 冲击的，推动的：force ～ve 冲力 **2.** 冲动的，为一时感情所驱使的：enfant ～任性的孩子 / caractère généreux, un peu trop ～有些过于冲动的宽厚性格 **II** *n.* **1.** 容易冲动的人：Ton père, comme les impulsifs, donnait l'impression d'avoir des vues diverses, souvent contradictoires (Martin du Gard). 你父亲像爱冲动的人那样，给人的印象是看法多变、经常矛盾。(马丹·杜加尔) **2.**〔医〕冲动性精神病患者

**impulsion** [ɛ̃pylsjɔ̃] *n.f.* **1.** 推动力；推动，推进；冲击：donner l'～ à une machine 开动机器 / Jusqu'à Newton, on expliquait toute la dynamique par le principe d'impulsion. 直到牛顿之前，人们都用推动原理解释全部力学。**2.**〈转〉促进；刺激；鼓动，鼓励：Sous l'impulsion des dirigeants, le club prit de l'extension. 在领导者们的促进下，俱乐部扩大了成员。**3.**〈转〉驱使，冲动：suivre l'～ de son cœur 听凭内心的驱使 / Elle était trop prudente pour céder à cette impulsion (Mauriac). 她过于谨慎，不会有这种冲动。(莫里亚克) **4.** ～ morbide 癖，狂 / ～ au vol 偷窃癖，盗窃狂 **5.**〔电〕脉冲：excitation par ～脉冲激励 **6.**〔物〕冲量；动量

**impulsion-mère** [ɛ̃pylsjɔ̃mɛ:r] *n.f.* 控制脉冲

**impulsionnel, *le*** [ɛ̃pylsjɔnɛl] *a.* **1.**〔电〕脉冲的 **2.**〔原子〕冲击的

**impulsion-obsession** [ɛ̃pylsjɔ̃ɔpsesjɔ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.*〔医〕强迫冲动[在长期的内心斗争后，突然把摆不脱的念头变为行动]

**impulsion-réponse** [ɛ̃pylsjɔ̃repɔ̃:s] *n.f.* 回答脉冲

**impulsivement** [ɛ̃pylsivmɑ̃] *adv.* 冲动地：Il a répondu impulsivement, sans réfléchir. 他未经思考，冲动地作了回答。

**impulsivité** [ɛ̃pylsivite] *n.f.* 冲动的气质：L'impulsivité empêche souvent de mener une action suivie. 冲动的气质经常妨碍连贯的行动。

**impulsographe** [ɛ̃pylsɔgraf] *n.m.*〔电〕脉冲记录器

**impulvérisé, *e*** [ɛ̃pylverize] *a.* 不雾化的；未粉化的，未磨碎的

***impunément*** [ɛ̃pynemɑ̃] *adv.* **1.** 不受处罚地，不受制裁地：tuer ～ 杀人不受制裁 / On ne se moque pas de moi impunément, sachez-le! 要知道，嘲笑我是会受到处罚的! **2.** 未遭恶果地；不受损害地：On ne boit pas impunément une bouteille de whisky tous les jours. 每天喝一瓶威士忌酒，身体不可能不受损害。**3.**〈古〉未加报复地：Se laisser offenser impunément, c'était tout perdre (Stendhal). 让人伤害而不加报复，那就一切都完了。(司汤达)

**impur, *e*** [ɛ̃py:r] *a.* **1.** 不纯的，混杂的；不洁的：métal ～不纯的金属 / eau ～e 不洁净的水，浊水 / race ～e〈转〉杂种 **2.**〈书〉邪恶的，不道德的，不纯洁的，不纯正的：esprits ～s 恶魔，魔鬼 / Qu'un sang impur abreuve nos sillons (La Marseillaise). 让敌人的污血流遍我们的田垅。(《马赛曲》) **3.** 不贞洁的，猥亵的，淫秽的：paroles ～es 下流话

**impurement** [ɛ̃pyrmɑ̃] *adv.*〈罕〉不纯洁地，淫荡地：désirer ～ l'épouse d'autrui 卑鄙龌龊地想勾搭别人的妻子

**impureté** [ɛ̃pyrte] *n.f.* **1.** 不纯，混杂，不洁；杂质，混杂物：l'～ de l'air 空气的浑浊 / filtrer [cribler] les ～s 滤去[筛去]杂质 **2.** 道德败坏，腐化；淫秽：cloaque d'～s 腐化堕落的场所 / J'avais déjà pu remarquer l'impureté des mœurs politiques (Lecomte). 我已经可以觉察到政治风尚的腐败。(勒孔特) **3.**〈古〉猥亵的举动，下流的事情：Les impuretés du théâtre et les sanglants spectacles des gladiateurs (Bossuet). 剧场的猥亵举动和斗士们的血腥表演。(博絮埃)

**impurification** [ɛ̃pyrifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 沾染，玷污；混进杂质 **2.** 未提纯，未净化

**impurifié, *e*** [ɛ̃pyrifje] *a.* 未提纯的，未净化的

**imputabilité** [ɛ̃pytabilite] *n.f.* **1.** 可归咎，可归罪 **2.**〔法〕可归罪性：l'～ de l'instigateur d'un crime 罪行唆使者的可归罪性

**imputable** [ɛ̃pytabl] *a.* **1.** 可归咎于…的，应归咎于…的；可归因于…的，应归因于…的：Cette erreur est imputable à son inexpérience. 这个错误应归咎于他缺乏经验。/ Il n'y a là qu'un retard imputable à des défauts de transmission (de Gaulle). 只有因通信故障造成的延迟。(戴高乐) **2.**〔会〕应列入，应记入：somme ～ sur tel chapitre 应从某项目出的款项

**imputation** [ɛ̃pytasjɔ̃] *n.f.* **1.** 指责，非难，归咎，归罪：～ gratuite, ～ sans fondement 毫无根据的指责 / se justifier d'une ～为自己受到的非难辩解 / Le grief imaginaire l'emportait sur l'imputation précise (Gide). 假想的申诉战胜了确定的归罪。(纪德) **2.**〔会〕列入，记入，出账：～ d'une somme au débit [au crédit] d'un compte 一笔款项的记入账户的借方[贷方] / ～ d'un payement 一笔付款的出账 **3.**〔法〕①(因先前的支付或捐赠而造成的)继承人份额的减少 ②～ de la détention préventive 羁押期扣除

**imputer** [ɛ̃pyte] *v.t.* **1.** 归咎于，归罪于：～ une faute à qn 把过失归到某人身上 / ～ l'échec des négociations au mauvais vouloir d'une des délégations 将谈判的失败归咎于某一方代表缺乏诚意 **2.**〈古〉(将某事物)归功于，归因于：Vous m'imputez un poème sur la religion naturelle (Voltaire). 您将一首关于自然宗教的诗归功于我。(伏尔泰) **3.** ～ qch à qch〈书〉把某事当作，把某事视为[后接不带冠词的名词]：～ à crime à qn une innocente plaisanterie 因一个并无恶意的玩笑而怪罪某人 / Je m'imputais à honte, et presque à crime, le silence qui régnait (Stendhal). 我为自己长时间的沉默感到羞愧，几乎觉得是一种罪过。(司汤达) **4.** 扣除：～ un acompte sur les sommes à verser 在要付的款项中扣除部分付款 **5.**〔会〕列入，记入：～ une dépense sur un chapitre du

budget 把一笔支出列入预算项目内

**imputrescibilité** [ɛ̃pytresibilite] *n. f.* 不腐烂性, 防腐性: l'~ des matériaux d'origine minérale 矿物材料的不腐烂性

**imputrescible** [ɛ̃pytresibl] *a.* 不会腐烂的, 不会腐败的: bois [cuir] ~不会腐烂的木材[皮革]

**Imroz** 伊姆罗兹岛, 土耳其岛屿。

**In** indium 元素铟

**in** [in] *a. inv.* 〈英〉时髦的, 流行的[青年一代的俗语]: des chanteuses ~ 一些女流行歌手 / Elle a une coiffure très in. 她的发型很时髦。

**in-**[1] *préf.* 表示"无, 非, 不"的意思[在 b, m, p 前为 im-, 在 l 前为 il-, 在 r 前为 ir-]: innocent 无辜的, immortel 不朽的, illisible 读不下去的, irrationalisme 非理性主义

**in-**[2] *préf.* 表示"内, 上, 入, 向"的意思: incruster 嵌进, imbiber 浸透, irruption 闯入

**-in, e** *suff.* **1.** [作某些形容词的后缀]表示"来源, 成分, 原料, 种类, 性格"等意思: florentin (意大利)佛罗伦萨的, ivoirin 象牙的, bovin 牛的, enfantin 儿童的 **2.** [作某些名词的后缀]表示"小"的意思或带有贬义色彩: tambourin 手鼓, routine 陈规 **3.** [-ine 作某些名词的后缀]表示"质, 素, 精": caféine 咖啡因, pénicilline 盘尼西林, 青霉素

**inabordable** [inabɔrdabl] *a.* **1.** 不能靠岸的; 不能靠近的, 不能到达的, 难以进入的: côte ~ 无法停靠的海岸 / Cette gare est inabordable à cause de la foule des voitures. 因为车辆太多, 无法靠近这个车站。/ En hiver, le port de Cochin est inabordable (Buffon). 冬季的科钦港不能进入。(布丰) **2.** 难接近的: Son caractère s'est tellement aigri qu'il est devenu inabordable. 他的性格变得那么乖戾, 使人难以接近。/ Un assez grand fat qui est plus inabordable qu'un Napoléon à Sainte-Hélène (Sainte-Beuve). 一个相当自命不凡的家伙, 比流放在圣赫勒拿岛上的拿破仑更难接近。(圣伯夫) **3.** 高不可攀的; (价格) 奇昂的: problème ~ 难以解决的问题 / marchandises d'un prix ~ 贵得出奇的商品 / Les asperges sont inabordables cette année. 今年芦笋的价格贵极了。/ Un appartement de douze millions, c'est inabordable pour moi! 价值 1 200 万的一套房间! 我只能望房兴叹了。

**inabrité, e** [inabrite] *a.* 无遮蔽的, 无掩护的, 无庇护的: lieu ~ 无遮蔽的场所 / mouillage ~ 无掩护的锚地

**inabrogeable** [inabrɔʒabl] *a.* 〔法〕不可废除的, 不可撤销的: lois ~s 不可废除的法律

**in absentia** [inapsɑ̃[ɛ̃]sja] *loc. adv.* 〈拉〉(有关人)不在场时

**in abstracto** [inapstrakto] *loc. adv.* 〈拉〉抽象地: Cette théorie est peut-être vraie in abstracto, mais elle n'a guère d'intérêt dans la pratique. 抽象地看, 这个理论可能是正确的, 但在实际中并无多大意义。

**inaccentué, e** [inaksɑ̃tɥe] *a.* 〔语〕非重音的, 非重读的: Dans le mot français *catalogue*, les syllabes *ca* et *ta* sont inaccentuées. 在法语词 catalogue 中, ca 和 ta 是非重读音节。

**inacceptable** [inaksɛptabl] *a.* 不能接受的, 难以接受的; 不应接受的: rejeter une proposition ~ 拒绝一个无法接受的建议 / Il est inacceptable que cet employé parte tous les jours avant l'heure. 这个职员每天都提前下班, 这是不能接受的。/ Le chef de bureau m'a tenu des propos inacceptables (Duhamel). 处长对我说了一些难以接受的话。(杜阿梅尔)

**inacceptation** [inaksɛptasjɔ̃] *n. f* 不接受, 拒绝接受: ~ d'un accord 拒绝一项协议

**inaccepté, e** [inaksɛpte] *a.* 未被接受的: opinion ~e 未被接受的意见

**inaccessibilité** [inaksesibilite] *n. f.* **1.** 达不到; 难接近; 无法理解: l'~ du sommet d'un piton 一座难以到达的山顶 / l'~ d'une doctrine 一种无法理解的学说 **2.** 〔计〕不可存取

**inaccessible** [inaksesibl] *a.* **1.** 进不去的, 达不到的: cime ~ 难于攀登的山顶 / forêt ~ aux rayons du soleil 阳光照不透的森林 / On regrette moins ce qu'on a toujours su inaccessible (Proust). 对那些明知到不了手的东西, 人们并不感到十分可惜。(普鲁斯特) / Il est vain et dangereux de se proposer un objectif inaccessible (Maurois). 为自己树立一个达不到的目标是徒劳而又危险的。(莫鲁瓦) **2.** 无法认识的, 无法理解的: poème ~ 读不懂的诗 / Les vérités de la foi sont inaccessibles à la seule raison. 只根据一种推理是无法认识信仰的真理的。 **3.** 难接近的: Le ministre est inaccessible, mais je serai reçu par son chef de cabinet. 部长是无法见到的, 但是他的办公室主任将接见我。/ Elle lui parut donc si vertueuse et inaccessible que toute espérance l'abandonna (Flaubert). 他觉得她是那么贞洁和难以接近, 所以失去了一切希望。(福楼拜) **4.** 无动于衷的, 不会被感动的: être ~ à la pitié 无怜悯心的, 铁石心肠的 / cœur ~ à la crainte 毫无畏惧之心 / C'était une âme inaccessible à l'envie (Voltaire). 他是一个不受诱惑的人。(伏尔泰) **5.** 〔计〕不可存取的 **6.** 〔矿〕难以发现的[指矿藏]

**inaccompli, e** [inakɔ̃pli] **I** *a.* **1.** 〈书〉未完成的, 未履行的: tâche ~e 未履行的任务 **2.** 〔语〕未完成时的 **II** *n. m.* 〔语〕未完成时: En grec ancien, le présent exprime l'inaccompli, tandis que le parfait exprime l'accompli. 在古希腊语中, 现在时表示动作未完成, 完成式表示动作完成。

***inaccomplissement*** [inakɔ̃plismɑ̃] *n. m.* 〈书〉未完成, 未履行: ~ des clauses d'un traité 条约的某些条款并未履行 / L'inaccomplissement engendre l'insatisfaction. 因未完成而引起不满足。/ l'~ d'une promesse 未履行一个诺言

**inaccordable** [inakɔrdabl] *a.* 〈罕〉**1.** 不能一致的, 不可调和的, 无法协调的: divergence ~ 不可调和的分歧 / Les intérêts des deux parties semblent inaccordables. 双方的利益似乎无法协调。 **2.** 不能同意的, 不能答应的; 不能给予的: demande ~ 不能同意的要求 / autorisation ~ 不能给予的许可

**inaccoutumance** [inakutymɑ̃ːs] *n. f.* 不习惯

**inaccoutumé, e** [inakutyme] *a.* **1.** 不寻常的; 罕见的: un zèle ~ 异乎寻常的热心 / honneur ~ 罕见的荣誉 / Une agitation inaccoutumée règne dans les bureaux. 各办公室中传出少有的吵闹声。 **2.** 不习惯的, 不习惯于…的: être ~ à un genre de vie 不习惯于某种生活 / transplanter un arbre dans un climat ~ 将一棵树移植到它所不习惯的气候环境中

**inaccusable** [inakyzabl] *a.* 无可指责的; 不应指控的

**inachevé, e** [inaʃ(ə)ve] **I** *a.* 未完成的, 未完工的: travail ~ 未完成的工作 / «La symphonie ~e» de Schubert 舒伯特的《未完成交响乐》/ Il a laissé un roman inachevé. 他没有写完一部小说。 **II** *n. m.* 未完成的事物; 未完成的作品: Cette œuvre donne une impression d'inachevé. 这部作品给人一种未写完的印象。

**inachèvement** [inaʃɛvmɑ̃] *n. m.* 未完成: L'inachèvement de cet édifice nuit à la perspective d'ensemble. 这座建筑物尚未完工, 影响总体景观。

**inacti*f*, *ve*** [inaktif, iːv] **I** *a.* **1.** 不活动的, 不运动的: machine ~ve 停用的机器 **2.** 无所事事的, 闲散的, 懒散的; 不积极的: Ce jeune homme est mou et paresseux, il reste inactif pendant des journées entières. 这个年轻人萎靡不振、懒懒散散, 已经有几个整天不工作了。/ Le chef de la publicité est intelligent, mais négligent et inactif. 广告部主任很聪明, 但粗心大意, 劲头不足。 **3.** 不活跃的, 无生气的: commerce ~ 不活跃的商业 / la période ~ve du mois dernier 上个月的萧条期 **4.** 不起作用的, 无效的: Ce médicament a été totalement inactif. 这种药完全无效。 **5.** 不工作的, 非就业的 **6.** 不旋光的 **7.** 〔原子〕稳定的, 非放射性的 **II** *n.* les ~s 不从事职业活动的人, 不工作的人[指儿童、学

生、退休者等]:Dans ce pays, la proportion des inactifs est de 55%. 该国不工作的人口占总人口的55%。

**inactinique** [inaktinik] *a.* 〔物,摄〕无光化性的:radiation ~ 无光化性辐射

**inaction** [inaksjɔ̃] *n.f.* 无行动,不活动;无所事事,闲散:réduire à l'~ 使停止活动 / L'inaction me tue (Duhamel). 我无所事事,这真不堪忍受。(杜阿梅尔) / Il ne peut supporter l'inaction. 他过不惯闲散的生活。

**inactivation** [inaktivasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔物〕钝化作用 **2.** 〔生〕消灭病原

**inactiver** [inaktive] *v.t.* 〔医〕使失活,使无活性

**inactivité** [inaktivite] *n.f.* **1.** 不活泼(性);不活动(性):Cette existence tout passivité, tout inactivité, tout immobilité. 这种完全消极、死气沉沉、一成不变的生活方式。**2.** (官员、军人的)不在职:être en ~ 不在职

**inactualité** [inaktɥalite] *n.f.* 非现时,不适时,不现实:L'inactualité de ces conceptions a fait abandonner le projet. 这些设想不现实,终于使人们放弃了这个计划。

**inactuel, le** [inaktɥɛl] *a.* 非现时的,非当前的,不适时的,不现实的:préoccupations ~les 成见 / L'art de ce romancier a l'air bien vieillot, bien inactuel. 这位小说家的艺术手段显得很陈旧,很不适时。

**inadaptable** [inadaptabl] *a.* 不可适应的,不适合的:Il n'y a pas d'enfant vraiment inadaptable. 确实不能适应的儿童是不存在的。/ Ce roman est inadaptable au cinéma. 这部小说不适宜改编成电影。

**inadaptation** [inadaptasjɔ̃] *n.f.* **1.** 不适应,不适合:~ au milieu 对环境的不适应 / ~ passagère d'un enfant à la vie scolaire 孩子对学校生活的暂时不适应 / Les grands reptiles du jurassique ont peut-être disparu par inadaptation à de nouvelles conditions climatiques. 侏罗纪大型爬行动物可能是由于不适应新的气候条件而消失的。**2.** 〔电〕失调,失配

**inadapté, e** [inadapte] **I** *a.* 不适合…的,不适应…的:~ à qch 不适合某事物的 / matériel ~ aux besoins 不合需求的器材 / vieillard ~ à la vie moderne 对现代生活不适应的老人 **II** *n.* 不适应者:rééducation des ~s 对不适应者进行再培训 / Les contraintes que la société fait peser sur les récalcitrants, les inadaptés (Sarraute). 社会强加给顽抗者和不适应者的限制。(萨罗特)

**inadéquat, e** [inadekwa, at] *a.* 不适合的,不相符的,不适当的:méthode ~e au résultat recherché 与所求结果不相符的方法 / Ses qualités étaient inadéquates à l'heure de son ministère (Chateaubriand). 他的体质和他部里的作息时间不相适应。(夏多布里昂)

**inadéquation** [inadekwasjɔ̃] *n.f.* 不相适合,不相符,不适当:l'~ de l'expression à la pensée 词不达意

**inadmissibilité** [inadmisibilite] *n.f.* 不能接受;不能容许:l'~ d'une preuve 证据的无法令人接受 / l'~ d'une conclusion 结论的不能令人接受

**inadmissible** [inadmisibl] *a.* 不能接受的;不能容许的:négligence ~ 不能容忍的疏忽 / Il est inadmissible qu'il parte sans nous prévenir. 他不通知我们就走了,这让人无法忍受。/ Son attitude est inadmissible. 他的态度令人无法忍受。

**inadvertance** [inadvɛrtɑ̃:s] *n.f.* 不当心,疏忽,大意:Ces fautes d'orthographe ne sont que des inadvertances qui ne seront plus commises. 这些拼写错误是疏忽造成的,以后不会再犯了。/ ***par*** ~ *loc.adv.* 由于不当心,由于疏忽:Par inadvertance, j'ai fait un faux numéro sur le cadran du téléphone. 由于不当心,我拨了一个错误的电话号码。Ce n'est nullement par hasard ou par inadvertance que j'ai prononcé ce nom (Butor). 我说出这个名字决非出于偶然或者疏忽。(比托尔)

**-inae** *suff.* 表示"亚族"的意思

**in aeternum** [inɛtɛrnɔm] *loc.adv.* 〈拉〉永远,始终

**inaffecté, e** [inafɛkte] *a.* 不矫揉造作的,不做作的

**inaffectif, ve** [inafɛktif, i:v] *a.* 无感情的,缺乏情感的

**inaffectivité** [inafɛktivite] *n.f.* 无感情,缺乏情感

**inaffouillable** [inafujabl] *a.* **1.** 〔地质〕不能被冲刷的 **2.** 有耐水性的[指堤防等]

**inagglutinabilité** [inaglytinabilite] *n.f.* 不凝集性

**inalibile** [inalibil] *a.* 可以食用但无营养价值的

**inaliénabilité** [inaljenabilite] *n.f.* 〔法〕(财产等的)不得转让,不可让渡,不得出售:l'~ du droit au nom de famille 家族姓氏的不可转让性 / l'~ du domaine [public] de la couronne 王室[公共]财产的不可让渡

**inaliénable** [inaljenabl] *a.* **1.** 〔法〕不得转让的,不可让渡的,不得出售的:droits [biens] ~s 不得转让的权利[财产] **2.** 〈书〉不可剥夺的:La liberté d'expression est, dans les pays modernes, tenue inaliénable. 在现代国家中,言论自由是不可剥夺的。/ Une dignité inaliénable (Saint-Exupéry). 不可剥夺的尊严。(圣埃克苏佩里)

**inaliénation** [inaljenasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕未经转让,未经让渡:l'~ d'un droit 权利的未经转让

**inaliéné, e** [inaljene] *a.* 〔法〕未转让的,未让渡的

**inalliable** [inaljabl] *a.* **1.** 〔冶〕不熔合的:métaux ~s 不熔合的金属 **2.** 〈转〉不相容的,不能调和的:idées ~s 互不相容的思想

**inallié, e** [inalje] *a.* 〔冶〕不熔合的,未熔合的

**inalpage** [inalpa:ʒ] *n.m.* 畜群在山地牧场过夏;山地夏季牧场

**inaltérabilité** [inalterabilite] *n.f.* **1.** 不变质,不变性;永恒性:l'~ de l'or 黄金的不变性 / ~ d'un principe 一个原则的永恒性 **2.** 〔地质〕不风化性,风化稳定性

**inaltérable** [inalterabl] *a.* **1.** 不变质的,不起变化的:couleur ~ 不褪的颜色 / Les métaux chromés sont inaltérables. 镀铬的金属经久不变。**2.** 经久不变的,始终不渝的,持久的:amitié ~ 始终不渝的友谊 / Le calme inaltérable de sa voix et de ses manières (Vigny). 他的声音和举止始终如一。(维尼) **3.** 〔地质〕不风化的

**inaltéré, e** [inaltere] *a.* **1.** 未变质的,未起任何变化的:Son souvenir est resté inaltéré dans mon esprit. 我一直对他保持良好的记忆。**2.** 〔地质〕不蚀变的,未蚀变的

**inamical, ale** [inamikal] (*pl.* **~aux**) *a.* 不友好的,不亲善的:Le ton inamical de sa lettre m'a surpris. 他信中不友好的语气使我十分惊讶。/ Tout nouvel arraisonnement de l'un de nos navires de commerce sera considéré comme un acte inamical. 对我方商船队中的一艘进行任何新的检查都将被视为一种不亲善的行为。/ démarche ~ale 不友好的行为

**inamicalement** [inamikalmɑ̃] *adv.* 不友好地,敌意地

**inamissibilité** [inamisibilite] *n.f.* 〔宗〕不灭,不消失:l'~ de la grâce 圣宠的不灭

**inamissible** [inamisibl] *a.* 〔宗〕不灭的,不会消失的:Grâce inaltérable et inamissible (Bourdaloue). 不变和不灭的圣宠。(布尔达卢)

**inamovibilité** [inamɔvibilite] *n.f.* 〔法〕不可撤职,不能罢免;〈引〉终身性:Les magistrats de siège jouissent de l'inamovibilité. 审判官不能被罢免。/ ~ d'une fonction 职务的终身性

**inamovible** [inamɔvibl] *a.* 〔法〕不得罢免的,不能撤职的;〈引〉终生的;留在原地的;保持原样的:La Constitution française de 1875 prévoyait des sénateurs inamovibles. 1875年的法国宪法规定参议员不得被罢免。/ Les inamovibles vieillards, aux inamovibles casquettes, aux inamovibles mégots, qui... les regardaient de leurs yeux morts (Simon). 戴着原样的鸭舌帽、叼着原样的烟蒂站在原地的老头们…用呆滞的眼光瞧着他们。(西蒙)

**inanalysable** [inanalizabl] *a.* 不可分析的,难以分析的:sentiment complexe et ~ 复杂而难以分析的感情 / Mille choses inanalysables et cependant expressives (Flaubert). 千万个难以分析但又富有表现力的东西。(福楼拜)

**inanimé, e** [inanime] *a.* **1.** 无生命的;死的;死去般的:la matière ~e 无生命物体 / le corps ~ d'une personne évanouie 昏厥者纹丝不动的身躯 / tomber ~ 颓然倒下 / Objets inanimés, avez-vous donc une âme, qui s'attache à notre âme et la force d'aimer? (Lamartine) 无生命的物体啊,难道你们有一种与我们的感情相通的感情,并且也具有爱的力量吗? (拉马丁) **2.** 〈转〉无生气的;没有表情的:figure ~e 冷冰冰的面孔 / yeux ~s 呆滞无神的眼睛

**inanité** [inanite] *n.f.* **1.** 〈罕〉空 **2.** 空虚,虚幻;无益,无用:~ d'une illusion 幻想的空虚 / reconnaître l'~ de ses efforts 承认自己的努力无效 / L'inanité des conversations était effarante (Gide). 谈话的空洞无物使人吃惊。(纪德) / Le néant de ma vie morale s'accordait à l'inanité de la nuit (Bosco). 我精神生活的空虚与黑夜的虚幻如出一辙。(博斯科)

**inanitié, e** [inanitje] *a.* 〈罕〉吃不饱的,忍饥挨饿的

**inanition** [inanisjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈旧〉营养不足,食物不足:L'amour vit d'inanition et meurt de nourriture (Musset). 爱情因营养不足而得到维系,因营养充分而萎缩灭亡。(缪塞) **2.** 饥饿引起的虚弱:tomber d'~ 饿得昏倒 / mourir d'~ 饿死

**inapaisable** [inapɛzabl] *a.* 〈书〉无法平息的,难以解除的,难以止住的:soif ~ 难以止住的口渴 / D'inapaisables spasmes (Maupassant). 无法平息的痉挛。(莫泊桑)

**inapaisé, e** [inapeze] *a.* 〈书〉未平息的,未解除的,未止住的:rancune ~e 未消除的仇恨

**inaperçu, e** [inapɛrsy] *a.* 〈罕〉未被看出的,未被觉察的,未被注意的:passer ~ 不被人注意:Avec ce costume il ne passera pas inaperçu. 他穿着这身衣服准会引起别人的注意。

**inapparent, e** [inaparɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 不明显的,不清楚的;非表象的:maladie ~e 不明显的疾病

**inappétence** [inapetɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔医〕食欲不振,无食欲 **2.** 〈转,书〉无欲望:~ sexuelle 无性欲

**inapplicabilité** [inaplikabilite] *n.f.* 不适用,不能应用

**inapplicable** [inaplikabl] *a.* 不适用的,不能应用的,无法实施的:loi ~ 不适用的法律 / décision ~ en pratique 实践中无法执行的决议 / Ce plan est très bon en théorie, mais il est inapplicable. 从理论上看,这个计划很好,但它无法实施。/ une réforme ~ 一项无法实行的改革

**inapplication** [inaplikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 不专心,不用心:~ d'un élève 一个学生的不用心 / Son inapplication au travail l'empêche de tirer parti de ses talents. 他工作不专心妨碍他发挥自己的才能。**2.** 未经实行,未实施,未应用:l'~ d'un système 某一制度的未经实行 / l'~ d'un plan économique 一个经济计划并未实施

**inappliqué, e** [inaplike] *a.* **1.** 不专心的,不用心的:écolier ~ 不专心的小学生 **2.** 未实行的,未实施的,未被应用的:procédé ~ 尚未应用的方法 / loi ~e 未实施的法律

**inappréciable** [inapresjabl] *a.* **1.** 难以觉察的,极微小的,微不足道的:différence ~ 难以觉察的差别 / une marge d'erreur ~ 极微小的误差 **2.** 不可估量的,无法评价的,极其宝贵的:~s avantages 不可估量的益处 / fournir une collaboration ~ 给予宝贵的合作 / J'ai l'inappréciable bonheur de posséder encore ma mère (Duhamel). 家母尚健在,这是我极大的幸福。(杜阿梅尔)

**inapprécié, e** [inapresje] *a.* 〈罕〉未经估价的,未经评价的

**inapprêté, e** [inaprete] *a.* 未经加工的,未经制作的

**inapprivoisable** [inaprivwazabl] *a.* 不能驯服的,难以驯养的:animal ~ 不能驯服的动物

**inapprivoisé, e** [inaprivwaze] *a.* 未被驯服的

**inapprochable** [inaprɔʃabl] *a.* 难以接近的,接触不到的

**inapproprié, e** [inaprɔprije] *a.* 不适合的,不恰当的,不适应的

**inapte** [inapt] **I** *a.* **1.** 无…才能的,无…能力的;不适宜的,不适合的:~ à diriger une affaire 无能力经管某种事务 / Il était inapte à se faire apprécier, et presque installé dans cette inaptitude (Montherlant). 他没有本事让人赏识他,几乎处于这种无能为力的状态之中。(蒙泰朗) **2.** 〔军〕不适合服兵役的;不适合服某种兵役的:être déclaré ~ au service armé par le conseil de révision 被征兵体格检查委员会宣布为体检不合格 **II** *n.m.* **1.** 不适合服兵役者;不适合服某种兵役者:les ~s et les ajournés 不适合服兵役的人和推迟应征的人 **2.** 〔生〕无正常生存能力者:La sélection naturelle élimine les inaptes. 自然选择淘汰无正常生存能力者。

**inaptitude** [inaptityd] *n.f.* **1.** 无才能,无能力;不适宜:~ au travail 没有工作能力 / Son inaptitude à tout travail intellectuel est bien connue. 他不适宜从事任何脑力劳动,这是尽人皆知的。/ Mon inaptitude à rimer (Renan). 我无写诗的才能。(勒南) **2.** 〔军〕不适合服兵役:~ au service militaire 不适合服兵役

**Inari** 伊纳里湖,芬兰北部拉皮省最大湖泊。

**inarrangeable** [inarɑ̃ʒabl] *a.* 无法安排的;无法排解的:conflit d'intérêts ~ 无法排解的利害冲突

**inarticulé, e** [inartikyle] *a.* 发音不清楚的,发音含糊的:des sons ~s 不清晰的声音 / pousser des cris ~s 发出含糊不清的叫声 / Quelques soupirs vagues et inarticulés (Gautier). 几声含糊不清的叹息。(戈蒂埃)

**inarticulés** [inartikyle] *n.m.pl.* 〔动〕(腕足类)无关节类

**inassermenté** 见 insermenté

**inassimilable** [inasimilabl] **I** *a.* **1.** 不能吸收的:La cellulose est inassimilable par l'organisme humain. 纤维素不能被人体组织吸收。**2.** 不能同化的:Ces originaux inassimilables par une société policée (Sartre). 这些不能被文明社会同化的怪人。(萨特) **II** *n.m.* 食物中不能被吸收的部分

**inassouvi, e** [inasuvi] **I** *a.* **1.** 未吃饱的,未饱食的;未解除的[指饥饿等]:faim ~e 未解除的饥饿 / rester ~ 尚未吃饱 / On garde toujours quelque part au fond de soi une tristesse honteuse et inassouvie (Sartre). 人们总在其内心深处埋藏着一种令人局促不安的、难以消除的忧愁。(萨特) **2.** 〈转〉未满足的:désir ~ 未满足的欲望 **II** *n.* 不满足的人:Les inquiets et les inassouvis (Céline). 不安于现状和不知满足的人。(塞利纳)

**inassouvissable** [inasuvisabl] *a.* 〈书〉**1.** 难填饱的;难以解除的[指饥饿等]:soif ~ 难以解除的口渴 **2.** 〈转〉无法满足的:Cet ambitieux est inassouvissable. 这个野心勃勃的家伙是难以满足的。

**inassouvissement** [inasuvismɑ̃] *n.m.* 〈书〉**1.** 未饱,难填饱;(饥饿等的)未消解,难消解:L'inassouvissement de la faim rend les fauves agressifs. 饥饿使猛兽具有攻击性。**2.** 〈转〉未满足,难满足:L'inassouvissement de son ambition l'a mené jusqu'au crime. 他由于欲望没有得到满足而最终导致犯罪。

**inassujetti, e** [inasyʒe[ɛ]ti] *a.* **1.** 未被制服的 **2.** 未固定的

**inattaquable** [inatakabl] *a.* **1.** 难以进攻的,难以攻击的:position ~ 难进攻的阵地 **2.** 无可非议的,无懈可击的,无可指摘的:argumentation ~ 无懈可击的论据 / preuve ~ 确凿的证据 / jugement ~ 〔法〕有羁束力的判决 / Elle est inattaquable... c'est une honnête femme (Maupassant). 她是无可指摘的…她是一位正派的女人。(莫泊桑) **3.** 〔化〕耐氧化的;耐酸的,耐腐蚀的

**inatteignable** [inatɛɲabl] *a.* 无法达到的,难以触及的

**inattendu, *e*** [inatɑ̃dy] **I** *a.* 意外的，突然的，出乎意料的：une nouvelle ～e 一个出乎意料的消息 / complications diplomatiques ～es 突发的外交纠纷 / Il demeura interloqué... devant cette visite inattendue (Bourget). 对不速之客的造访他感到窘迫…（布尔热） **II** *n. m.* 出乎意料的事情：Toujours l'inattendu arrive (Maurois). 总有出乎意料的事情发生。（莫鲁瓦） / Le rire naît de l'inattendu (Hugo). 笑声发自突然。（雨果）

**inattenti*f*, *ve*** [inatɑ̃tif, iːv] *a.* 不注意的，不留心的，不专心的：～ à nos soucis 不把我们的忧虑当回事 / élève perpétuellement ～ à son travail 一位对功课总是不专心的学生 / un lecteur ～ 一位粗心的读者

**inattention** [inatɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 不注意，不留心，疏忽：imprudent par ～ 因疏忽而不谨慎 / Beaucoup de fautes d'orthographe sont des fautes d'inattention. 许多拼写错误都是由于疏忽造成的。

**inaudibilité** [inodibilite] *n. f.* 不可听（性），不可闻（性）：～ d'un sifflement 呼啸声刺耳

**inaudible** [inodibl] *a.* **1.** 听不见的；难以听见的：Les ultrasons sont inaudibles pour l'homme. 超声波是人耳听不见的。/ murmure ～ 难以听见的低语声 **2.** 十分难听的：La musique dodécaphonique sembla d'abord inaudible aux mélomanes. 起初音乐迷们觉得十二音体系的音乐十分难听。

**inaugur*al*, *ale*** [inɔ[o]gyral] (*pl.* ***～aux***) *a.* 开幕典礼的，落成仪式的；开始的：discours ～ 开幕词 / séance ～ale d'un congrès 代表大会的首次会议 / l'année ～ale du plan quinquennal 五年计划的头一年 / faire une leçon ～ale au Collège de France 在法兰西学院从教的第一课

**inaugura*teur*, *trice*** [inɔ[o]gyratœːr, tris] *n.* 〈罕〉主持开幕典礼或落成仪式的人：les ～s d'une exposition universelle 世界博览会开幕典礼的主持人

**inauguration** [inɔ[o]gyrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔史〕宗教建筑物的祝圣礼 **2.** 开幕典礼；落成仪式：～ d'une statue 一尊雕像的揭幕仪式 / couper le ruban symbolique au cours de l'～ d'une autoroute 在一条高速公路通车典礼上剪彩 / ～ d'une usine 一家工厂的开工典礼 **3.** 〈转，书〉开始，开端：L'inauguration d'une *période... qui deviendra vraiment prodigieuse* (Proudhon). 一个将真正变为十分神奇的…时期的开始。（蒲鲁东） / ～ d'un nouveau système de défense par des accusés 一种由被告辩护的新制度开始实行

**inaugurer** [inɔ[o]gyre] **I** *v. t.* **1.** 为…举行开幕典礼，为…举行落成仪式：～ un monument 举行纪念碑的落成仪式 / La vieille tante arrive, glorieuse, pour assister à l'ouverture de la foire-exposition qu'inaugurera son neveu (Jouhandeau). 老姑妈得意洋洋地来参加将由她侄儿主持的展览会开幕式。（儒昂多） / Le président de la République a inauguré le tunnel du Mont-Blanc. 共和国总统主持了勃朗峰隧道的开通典礼。**2.** 〈转〉开始；开创：～ une nouvelle politique 开始实行一项新政策 / Au XIX^e siècle, l'Angleterre inaugura l'emploi des chèques bancaires. 英国在19世纪开始使用银行支票。/ Chateaubriand inaugure par cet ouvrage le mysticisme romantique et pittoresque (Valéry). 夏多布里昂在这部作品中开了浪漫而别致的神秘主义之先河。（瓦勒里） **II s'～** *v. pr.* **1.** 举行开幕典礼；举行落成仪式：L'exposition va s'inaugurer dans deux jours. 展览会将在两天后举行开幕式。**2.** 开始：Chacun sentait qu'une ère nouvelle s'inaugurait. 人人都感到一个新纪元开始了。/ événement qui inaugura une ère de troubles 揭开一个动乱世纪的大事件

**inauthenticité** [inɔ[o]tɑ̃tisite] *n. f.* 不确实，不真实；不可靠：l'～ d'une philosophie 一种哲学的不可靠 / l'～ d'un texte 一篇文章的不真实 / prouver l'～ d'un acte 证明某一行为的不确实

**inauthentique** [inɔ[o]tɑ̃tik] **I** *a.* 不确实的，不真实的；不可靠的：ouvrage ～ 真伪不明的作品 / fait ～ 捏造的事实 / un homme ～ 不可靠的人 **II** *n. m.* 不真实：vivre dans l'～ 生活在不真实中

**inavouable** [inavwabl] *a.* 不可明言的，不可告人的：projets ～s 不可告人的计划 / Bénéfices inavouables (Madelin). 不可明言的好处。（马德兰） / Sa fortune, dit-on, aurait une origine inavouable. 据说他的财富来路不明。/ Toutes les douleurs ne nous grandissent pas. Il y en a de stériles, de desséchantes, d'inavouables (Duhamel). 并不是所有的痛苦都能使我们变得高大。有的毫无结果，有的使人冷酷无情，有的则不可明言。（杜阿梅尔）

**inavoué, *e*** [inavwe] *a.* 未供认的，未明言的，隐瞒的：crime ～ 隐瞒的罪行 / avoir un penchant ～ pour qn 暗恋某人

**in bonis** [inbɔnis] *n. m.* 〈拉〉财产的主人，产业主

**in(-)bord** [inbɔr(d)] 〈英〉 **I** *a. inv.* 装在船舱内的 **II** *n. m. inv.* 安装在船舱内的马达

***inbreeding*** [inbridiŋ] *n. m.* 〈英〉〔畜牧〕近亲繁殖，同系交配

**Inc.** incomplet 不全，不完全

**INC** Institut National de la Consommation 全国消费研究所

**inca** [ɛ̃ka] **I** *a. inv.* 印加的：Empire ～ 印加帝国 / civilisation ～ 印加文化 **II I～(s)** *n.* 印加人 **III I～** *n. m.* 印加王

**incaïte** [ɛ̃kait] *n. f.* 硫锑锡铁铅矿（因卡矿）

**incalcinable** [ɛ̃kalsinabl] *a.* 〔化〕不能煅烧的，不能焙烧的

**incalculable** [ɛ̃kalkylabl] *a.* **1.** 数不清的，无数的：des difficultés ～s 数不清的困难 / le nombre ～ des étoiles 星星的不可胜数 / Un temps incalculable nous sépare de l'origine du monde. 从地球形成到如今已过去了数不清的时间。**2.** 不可估计的，难以估价的：les dégâts ～s causés par un typhon 一场台风造成的不可估计的损失 / Cette découverte aura peut-être des effets incalculables. 这一发现可能会产生难以估价的影响。/ Petit, fatal événement qui eut d'incalculables conséquences (Michelet). 带来难以估计后果的一件细小而命中注定的事件。（米什莱）

**incamération** [ɛ̃kamerasjɔ̃] *n. f.* 一块土地的归并于教廷

**incandescence** [ɛ̃kɑ̃desɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 白热，白炽，炽热：métal chauffé jusqu'à l'～ 加热到白炽的金属 / être en ～ 白热化 / lampe à ～ 白炽灯 **2.** 〈转〉热烈，激昂

**incandescent, *e*** [ɛ̃kɑ̃desɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 白热的，白炽的，炽热的：lave ～e 炽热的熔岩 / filament ～ 白炽的灯丝 / Un apprenti minable et souffreteux, traînant une lourde marmite de fer pleine de charbons incandescents (Vian). 一个瘦小而可怜的学徒工拖着一口装满炽热木炭的沉重铁锅。（维昂） **2.** 〈转〉热烈的，激昂的：cœur ～ 火热的心 / Il n'avait pas besoin d'activer le feu de son imagination, toujours incandescente (Baudelaire). 他并不需要去煽动他那总是狂热的想像之火。（波德莱尔）

**incanta*teur*, *trice*** [ɛ̃kɑ̃tatœːr, tris] *a.*, *n.* 念咒语的（人）

**incantation** [ɛ̃kɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 念咒；咒语：L'incantation peut participer à la fois du commandement et de la prière (Bergson). 念咒兼具命令和请求的双重性质。（柏格森） / Les douces incantations qui murmuraient, énuméraient leurs sons simples (Le Clézio). 轻柔的咒语不断地发出简单的声音。（勒克莱齐奥）

**incantatoire** [ɛ̃kɑ̃tatwaːr] *a.* 咒语的；咒语般的：paroles ～s 咒语 / la puissance ～ des vers de Baudelaire 波德莱尔诗句所拥有的咒语般的力量

**incapable** [ɛ̃kapabl] **I** *a.* **1.** 不会的；不能的：être ～ de faire qch 没有做某事的能力 / être ～ de mentir 不会说谎 / L'homme est incapable de souffrir ou d'être heureux longtemps. Il n'est donc capable de rien qui vaille (Camus). 人不能长期受苦或享福。因此他做不出任何有价值的

事。(加缪) **2.** 无能力的,无才能的:Plusieurs chefs *incapables ont été affectés* à d'autres postes. 好几个没有能力的头头被调到其他岗位。**3.** 〔法〕无能力的,无资格的:majeurs ~s 无资格的成年人 **II** *n.* **1.** 无能者,无用的人:Ces ministres sont des incapables. 这些部长都是无用之辈。/ On ne doit pas être surpris qu'une affaire menée par des incapables ait si mal tourné. 一件被无能者们经管的事搞得那么糟,人们不应该感到惊奇。**2.** 〔法〕无能力者,无资格者:Les aliénés, les faibles d'esprit, les interdits, les mineurs non émancipés sont des incapables. 精神错乱者、智力低下者、被剥夺权利者及未解除监护的未成年者都是无资格的人。

**incapacitant, *e*** [ɛ̃kapasitɑ̃, ɑ̃:t] 〔军〕**I** *n. m.* 瘫痪剂;防暴喷剂 **II** *a.* 使人瘫痪的,使人失去战斗力的;制敌的,防暴的:bombe ~e 瘫痪剂炸弹

**incapacité** [ɛ̃kapasite] *n. f.* **1.** 无能力:Je suis dans l'incapacité de vous répondre. 我没法回答您的问题。/ En fait de gouvernement, l'incapacité est une trahison (Chateaubriand). 就统治而言,无能意味着背叛。(夏多布里昂) **2.** (因伤病等)丧失工作能力:~ *temporaire* de travailler à la suite d'une grave blessure 在一次重伤后暂时丧失工作能力 / ~ totale [partielle] 完全[部分]丧失工作能力 **3.** 〔法〕无能力,无资格:~ d'exercice 无行使资格 / ~ de jouissance 无享有资格 / ~s électorales 无选举资格 / L'incapacité des mineurs a été établie en vue de les protéger. 规定未成年者不具备资格,目的是为了保护他们。

**incapsulation** [ɛ̃kapsylasjɔ̃] *n. f.* 纸浆中加聚合物或其他纤维

**incarbonisation** [ɛ̃karbɔnizasjɔ̃] *n. f.* 煤化作用;碳化作用

**incarcération** [ɛ̃karserasjɔ̃] *n. f.* **1.** 监禁:Au moment de l'incarcération, l'intéressé est inscrit au registre d'écrou. 有关人员在被收监时,其姓名被登记在囚犯花名册上。/ L'incarcération de cet innocent me soulève d'indignation et de dégoût (Aymé). 监禁这名无辜者激起我的愤怒和憎恶。(埃梅) **2.** 〔医〕箝闭:~ d'une hernie 疝囊箝闭

**incarcérer** [ɛ̃karsere] [Conj. 7] *v. t.* 监禁:Ayant été convaincu de complicité dans le crime, ce prévenu libre a été incarcéré à l'issue du procès. 这个自由的嫌疑犯被证实参与犯罪,在诉讼结束后被监禁了。/ Après l'avoir *inculpé*, le juge d'instruction le fit incarcérer. 预审法官向他提出指控之后,让人将他监禁起来。

**incardination** [ɛ̃kardinasjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕(基督教士的)编入教区

**incardiné** [ɛ̃kardine] *a. m.* 〔宗〕被编入教区的

**incarnadin, *e*** [ɛ̃karnadɛ̃, in] *a.* 〈书〉浅肉红色的,肉色的:velours ~ 肉色的天鹅绒 / *Le nez mignon avec la bouche* incarnadine (Verlaine). 小巧的鼻子配着一张红润的嘴。(魏尔兰)

**incarnadine** [ɛ̃karnadin] *n. f.* 〔植〕秋牡丹

**incarnat, *e*** [ɛ̃karna, at] **I** *a.* 肉红色的,浅红色的:étoffe ~e 肉红色的织物 / trèfle ~ 〔植〕绛色车轴草 **II** *n. m.* 肉红色,浅红色:Séra*fina mâchant la tige de la fleur comme pour* en faire lutter la rose pâle avec l'incarnat de ses lèvres (Gautier). 赛拉菲娜咬着花梗,似乎要让浅红色的玫瑰花朵与她红润的嘴唇争美斗艳。(戈蒂埃) / Ses oreilles trop larges et trop écartées s'étaient éclairées d'incarnat (Duhamel). 他那双过宽又分得过开的耳朵闪现浅红色的光彩。(杜阿梅尔)

**incarnati*f*, *ve*** [ɛ̃karnatif, i:v] *a.* 〔医〕促肉芽组织生成的

**incarnation** [ɛ̃karnasjɔ̃] *n. f.* **1.** 化身,降生:l'~ du Christ 〔宗〕基督的降生 / Même ceux qui ne croient pas à l'incarnation du Fils, mais qui croient qu'ils ont un Père dans le ciel, nous sont devenus proches (Mauriac). 在我们看来,即使那些不相信耶稣降生,但相信天上有个圣父的人们,也变得亲近了。(莫里亚克) / Le Gouvernement l'exaspérait, comme l'incarnation même de l'injustice (Flaubert). 政府使他感到愤怒,似乎它就是不公正的化身。(福楼拜) **2.** 体现:Les faits humains sont l'incarnation des idées humaines (Proudhon). 人的行为是人的思想的体现。(蒲鲁东) / Il est l'incarnation de ce monde aventureux (Beauvoir). 他是这些喜欢冒险的人们的代表。(波伏瓦)

**incarné, *e*** [ɛ̃karne] *a.* **1.** 〔宗〕化为肉身的,降世为人的:Verbe ~ 圣子耶稣基督 **2.** 具体化的,体现出来的:C'est le diable incarné. 〈俗〉他是一个恶人。/ Louis XVIII était la légitimité incarnée (Chateaubriand). 路易十八是合法性的化身。(夏多布里昂) **3.** 〔医〕嵌入肉内的:ongle ~ 嵌甲

**incarner** [ɛ̃karne] **I** *v. t.* **1.** 〔宗〕使化为肉身,使降世为人:La mythologie grecque nous offre des exemples de dieux incarnés sous la forme d'hommes. 希腊神话为我们提供了神化身为人的例子。**2.** 〈书〉使(抽象事物)具体化,体现,代表:~ *une idée dans une œuvre* 在作品中体现一种思想 / ~ les intérêts et la volonté du peuple 代表人民的利益和意志 / Jeanne d'Arc incarnait le sentiment national. 圣女贞德体现民族感情。/ Quand un homme domine un siècle et incarne le progrès (Hugo). 当一个人统治一个世纪并代表进步之时。(雨果) **3.** 扮演:~ un rôle 扮演一个角色 / Elle incarne à la scène les ingénues du théâtre de Marivaux. 她在舞台上扮演马里沃戏剧作品中的天真少女。**II s'~** *v. pr.* **1.** 〔宗〕化为肉身:Le Fils de Dieu s'est incarné dans le sein de la Vierge Marie. 圣子在圣母马利亚的腹中化为肉身。**2.** 体现,表现:Au temps de la monarchie, la patrie s'incarnait dans le roi. 在君主政体时代,国王代表祖国。**3.** (指甲)嵌入肉内:L'ongle de mon gros orteil s'est incarné. 我脚上大拇指指甲嵌入肉内。

**incart** 见 inquart

**incartade** [ɛ̃kartad] *n. f.* **1.** 失言,无意中说出的唐突话:Pardonnez-moi cette incartade. 请原谅我的失言。**2.** 小过错,越轨的行为:les ~s d'un jeune homme 年轻人越轨的行为 / Ta dernière incartade prouve que ton éducation est à refaire (Sartre). 你最近的过错说明你还需要锻炼。(萨特) **3.** (马的)突然闪避

**Incarville** 安加维尔,法国城镇,位于厄尔省。

**incasique** [ɛ̃kazik] *a.* 印加人的:la civilisation ~ 印加文化

**incassable** [ɛ̃kasabl] *a.* 打不碎的;不易断的:verre ~ 不碎玻璃;不碎玻璃杯 / J'ai du bon vin dans des bouteilles incassables (Ionesco). 我有些好酒装在打不碎的瓶子里。(尤内斯库) / fil ~ 不易断的线

**Ince, Thomas Harper** (1882—1924)英斯,美国电影艺术家和制片人。

**incendiaire** [ɛ̃sɑ̃djɛ:r] **I** *n.* 放火者,纵火者:Beaucoup d'incendiaires sont des psychopathes. 许多纵火者都是精神病患者。**II** *n. f.* 〔空〕燃烧弹 **III** *a.* **1.** 能引起火灾的;用以纵火的:matières combustibles et ~s 能引起火灾的易燃物 / bombes [balles] ~s 燃烧弹 / Un hiver terrible, *un printemps gelé*, un été incendiaire (Alain). 一个可怕的冬天,一个冰冻的春天,一个热得能起火的夏天。(阿兰) **2.** 〈转〉煽动性的;挑逗情欲的:déclarations ~s 煽动性的声明 / Des lettres d'amour... mais qui n'ont rien d'incendiaire ou d'inavouable (Henriot). 一些情书…但没有任何挑逗或不可公开的内容。(昂里奥)

**incendie** [ɛ̃sɑ̃di] *n. m.* **1.** 火灾:défense [protection] contre l'~ 防火 / assurance contre l'~ 火险,火灾保险 / Les pompiers ont été appelés pour un incendie. 消防队员们被召来救火。**2.** (大片)红光:l'~ du soleil couchant 夕阳的红光 / L'incendie augmente, l'orient paraît tout en flammes, à leur éclat on attend l'astre... (Rousseau) 这片红光在不断扩大,东方像是被火焰所包围,人们在这片火光中等待着太阳的显现…(卢梭) **3.** 〈转〉烽火,战火;动乱:l'~ de la guerre 战争烽火 / La Serbie peut toujours être le brandon d'un

incendie européen (Aragon). 塞尔维亚可能一直成为欧洲战争的导火线。(阿拉贡)

**incendié, *e*** [ɛ̃sɑ̃dje] **I** *a.* **1.** 被烧毁的;遭受火灾的:ville ~e 被烧毁的城市 / indemniser les agriculteurs ~s 对遭受火灾的农民进行赔偿 **2.** 被强光照耀的:Le plateau tout incendié de soleil (Duhamel). 高原上阳光普照。(杜阿梅尔) **II** *n.* 遭受火灾的人,遭回禄之灾的人

**incendier** [ɛ̃sɑ̃dje] *v.t.* **1.** 火烧,烧毁:Les émeutiers ont incendié une voiture. 暴乱分子烧毁了一辆汽车。/ Les ennemis incendièrent la ville. 敌人放火烧城。**2.** 使有火辣辣的感觉:épices qui incendient l'estomac 刺激胃的调味香料 / Ça avait un goût de vin roussi et ça lui incendia la gorge (Sartre). 这东西有一种变质酒的味道,呛着他的嗓子。(萨特) **3.** 映红,照红;使红:pommettes incendiées par la fièvre 因发烧而通红的颧颊 / Le soleil incendiait au passage la fenêtre d'un chalet normand (Sartre). 阳光在经过时照红了诺曼底一幢小别墅的窗子。(萨特) / Les rayons du couchant incendient le ciel. 夕阳的余辉映红了天空。**4.** 煽动,鼓动:~ les esprits 鼓动人心 / beauté qui incendie tous les cœurs 使所有人动心的美女 / Les petites bonnes dont il incendiait l'imagination avec le récit mensonger de ses exploits (Mac Orlan). 小丫头们听到他对自己的功劳大肆吹嘘而被逗得想像力大增。(马克·奥尔朗) **5.** 毁坏;使动荡不安:Deux conflits mondiaux ont déjà incendié l'Europe. 两次世界大战已经使欧洲动荡不安。**6.** 〈民〉大肆斥责:se faire ~ 遭人责骂 / Croyez-moi, ils en sont tous, même quand ils incendient le ciel (Camus). 相信我吧,他们人人有份,甚至咒骂老天的时候也如此。(加缪)

**incentives** [ɛ̃sɑ̃tiv] *n.m.pl.* 〈英〉〔心〕动机,诱因;激励,鼓励

**in-cent-vingt-huit** [insɑ̃vɛ̃tɥit] 〔印〕**I** *a.inv.* 一百二十八开的 **II** *n.m.inv.* 一百二十八开本

***incération*** [ɛ̃serasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕混蜡,浸蜡

**incérer** [ɛ̃sere] [Conj.7] *v.t.* 〔化〕混蜡,浸蜡

**incertain, *e*** [ɛ̃sɛrtɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 不确知的,不明确的,不肯定的,未定的:origine ~e 不明的来源 / date ~e 不肯定的日期 / L'avenir est incertain. 前途未卜。/ à une époque ~e 在一个不确定的时期 **2.** 不分明的,不清晰的:contours ~s 不清晰的轮廓 / Quand il se réveilla, c'était l'aube incertaine (Rolland). 当他醒来时天刚朦朦亮。(罗曼·罗兰) **3.** 有变化的,靠不住的:temps ~ 可能变坏的天气 / Je le trouvai bien incertain et bien bavard (Bastide). 我觉得他很不可靠、又十分饶舌。(巴斯蒂德) **4.** 犹豫不决的;没有把握的:être ~ *du parti qu'il doit prendre* 拿不定主意 / Il fit quelques pas vers nous d'une démarche incertaine. 他犹豫不决地向我们走了几步。**II** *n.m.* **1.** 不确定的事物:Son esprit net et vif ne pouvait supporter l'incertain. 他那清晰而敏捷的头脑忍受不了模棱两可。/ L'incertain dans cette figure, c'est la bouche moins visible sous la barbe (Michelet). 这张脸上不确定的部分便是胡须下面那张看不分明的嘴。(米什莱) **2.** 〔财〕(外汇的)直接标价:le certain et l'~ 间接标价和直接标价

**incertitude** [ɛ̃sɛrtityd] *n.f.* **1.** 不确定,不明确,不肯定:~ d'une nouvelle 消息的不可靠 / ~ des symptômes d'une maladie 不明确的疾病症状 / De nombreuses choses de son enfance avaient ainsi le vague et l'incertitude des songes (Aragon). 他童年的许多事情似幻似梦,朦胧不清。(阿拉贡) **2.** 无法预料的事物:les ~s de la vie politique 政治生活中无法预料的事 **3.** 〈古〉不能确定的事物,不明确的事物:La plus grande partie de la philosophie n'est qu'un amas d'incertitudes (Nicole). 哲学的大部分是一堆不能确定的东西。(尼科尔) **4.** 犹豫;无把握:être dans l'~ 犹豫不决 / Je lui avais communiqué mon incertitude qui, le jour des décisions, l'empêcherait d'en prendre aucune (Radiguet). 我把我的犹豫告诉了他,这将阻止他在该作决定的日子里作任何决定。(拉迪盖) **5.** 变化不定:J'hésite à sortir à cause de l'incertitude du temps. 由于天气变化无常,我为是否出门而拿不定主意。**6.** 〔物〕principe d'~ 测不准原理 / relations d'~ 测不准关系 **7.** 误差,偏差,不准确度,不精确性:~ expérimentale 试验不准确(性) / ~ de mesure 测量误差 / ~ *relative* 相对误差

**incessamment** [ɛ̃sesamɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉不断地,连续地:roc ~ battu des vagues 被波浪不断拍打的岩石 / La nature prodigue incessamment ses dons aux hommes. 大自然不断慷慨地向人们奉献。/ Ma prière, incessamment, tandis que vous parliez, montait vers le ciel (Mauriac). 您在讲话时,我的祈祷不断地向天空上升。(莫里亚克) **2.** 立即,马上:Il doit arriver incessamment. 他大概马上就到。/ *Les travaux commenceront incessamment.* 工程即将开始。

**incessant, *e*** [ɛ̃sesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 不停的,不断的,连续的:Un flot incessant de voyageurs sortait de la gare. 无穷尽的人流从车站涌出。/ La douce plainte incessante d'une source (Proust). 泉水永不停息的轻声呜咽。(普鲁斯特) / Faute de l'amour incessant, ce sera le mariage brutal (Camus). 没有缠绵不断的爱情,那将是唐突的婚姻。(加缪)

**incessibilité** [ɛ̃sesibilite] *n.f.* 〔法〕不能让与性:~ d'un bien 财产的不能让与性

**incessible** [ɛ̃sesibl] *a.* 〔法〕不能让与的:privilège ~ 不能让与的特权 / Les éléments du domaine public sont incessibles. 公产的成分是不能让与的。

**inceste** [ɛ̃sɛst] **I** *n.m.* **1.** 乱伦:~ entre le père et la fille 父女间乱伦 / Le tabou de l'inceste est à la source de l'exogamie. 乱伦的禁忌起源于异族通婚。**2.** 〈引〉乱伦恋爱 **II** *a.*, *n.* 乱伦的(人):M. Mazure annonçait des révélations sur la famille Laprat, pleine d'incestes (France). 马苏尔先生宣布对充满了乱伦者的拉普拉家族进行揭发。(法朗士)

**incestueusement** [ɛ̃sɛstɥøzmɑ̃] *adv.* 乱伦地:Choiseul fut accusé d'aimer incestueusement sa sœur, la duchesse de Gramont. 舒瓦瑟尔因爱上他的妹妹格拉蒙公爵夫人而被指责为违反伦理。

**incestueu*x*, *se*** [ɛ̃sɛstɥø, ø:z] **I** *a.* 乱伦的,犯乱伦罪的;乱伦所生的:amour ~ entre le frère et la sœur 兄妹乱伦恋爱 / L'enfant incestueux n'a pas les mêmes droits que l'enfant adultérin. 乱伦所生的孩子不拥有与私生子女相同的权利。**II** *n.* 乱伦者

**inchangé, *e*** [ɛ̃ʃɑ̃ʒe] *a.* 未变的,没有变化的:La situation reste inchangée. 情况没有变化。/ Malgré la réorganisation de l'entreprise, vos attributions restent inchangées. 尽管企业改组,您的职权没有改变。

**inchangeable** [ɛ̃ʃɑ̃ʒabl] *a.* 不可改变的:La décision de l'autorité restera inchangeable. 当局的决定将是不可改变的。

**inchantable** [ɛ̃ʃɑ̃tabl] *a.* 很难唱的;不可能唱的:Cet air d'opéra est inchantable pour un amateur. 对一个票友来说这出戏很难唱。

**inchauffable** [ɛ̃ʃofabl] *a.* 很难烧热的,不可能加热的:Ces grandes pièces sont inchauffables. 这些大房间很难烧暖和。

**inchavirabilité** [ɛ̃ʃavirabilite] *n.f.* 〔船〕不可倾覆性

**inchavirable** [ɛ̃ʃavirabl] *a.* 〔船〕不会倾覆的:canot de sauvetage ~ 不会倾覆的救生艇

**Incheville** 安什维尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**inchiffrable** [ɛ̃ʃifrabl] *a.* 不能用数字计算的,无法计算的

**inchoati*f*, *ve*** [ɛ̃kɔatif, i:v] *a.*, *n.m.* 〔语〕始动的(动词)[如 vieillir (变老), s'endormir (入睡)]

**Inchon** 仁川,韩国港口城市。

**incicatrissable** [ɛ̃sikatrisabl] *a.* 不能愈合的[指创伤]

**incidemment** [ɛ̃sidamɑ̃] *adv.* 偶然地,意外地;附带地:parler ~ d'un projet 顺带谈一项计划 / J'ai dû te nommer incidemment, parmi les camarades (Romains). 我只是偶然地在同伴中说出了你的名字。(罗曼)

**incidence** [ɛ̃sidɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〈古〉偶然的事,意外的事 **2.** 〔物〕入射:point d'~ 入射点 / plan d'~ 入射(平)面 / angle d'~ 入射角 **3.** 〔数〕关联,接合 **4.** 〔医〕发病率 **5.** 租税归宿:~ des impôts de consommation 消费税的归宿 **6.** 影响,后果:~ d'un impôt indirect sur le consommateur 间接税对消费者的影响 / Busard calcula aussitôt l'incidence du perfectionnement de la machine sur son propre travail (Vailland). 比扎尔立即计算这部机器的改进对他自己工作产生的影响。(瓦扬)

**incident, e** [ɛ̃sidɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 〔法〕附带的,次要的:demande ~e 附带的请求 **2.** 〔物〕入射的:rayon ~ 入射光线 / onde ~e 入射波 **3.** 〔语〕插入的:proposition ~e 插入句 **II** *n.m.* **1.** 附带事件;小事故:~ sans importance 无关紧要的小事 / les menus ~s de la vie quotidienne 日常生活中的琐事 / Tout s'est déroulé sans incident. 一切顺利。**2.** 事变,事件;事端:~ diplomatique 外交事件 / créer des ~s 制造事端 / ~ de parcours 意外事端 / Un grave incident vient d'éclater à la frontière de ces deux pays. 两国边境上刚发生了一桩严重事件。/ Un incident des plus troublants s'est produit la nuit dernière (Butor). 昨天夜里发生了一起极其令人不安的事件。(比托尔) **3.** (戏剧、小说等中的)插曲,枝节 **4.** 〔法〕附带诉讼;〈引〉(赌博、辩论中)故意找的碴儿:La loi limite l'introduction des incidents. 法律限制插进附带诉讼。/ L'incident est clos. 我们不要争吵了。/ Un incident s'est élevé entre deux joueurs à la fin de la partie. 比赛结束时两位运动员之间发生了争执。**III** *n.f.* 〔语〕插入句:Les phrases de cet écrivain sont longues, car il multiplie les incidentes. 这位作家的句子很长,因为他常用插入句。/ En phrases interrompues, coupées de continuelles incidentes (Zola). 被没完没了的插入句切断的不连贯的句子。(左拉)

**incidentaire** [ɛ̃sidɑ̃tɛ:r] *a.* 〔法〕引起附带诉讼的:intervention ~ 引起附带诉讼的干预

**incidenter** [ɛ̃sidɑ̃te] *v.i.* 〔法〕引起附带诉讼;制造麻烦,提出异议

**incinérateur** [ɛ̃sineratœ:r] *n.m.* (垃圾等的)焚化炉

**incinération** [ɛ̃sinerasjɔ̃] *n.f.* 焚化,烧尽;火葬:four d'~ 焚化炉 / l'~ du bois 焚烧木材

**incinérer** [ɛ̃sinere] [Conj.7] *v.t.* 焚化,烧尽,把…烧成灰烬;火葬:~ des ordures ménagères 焚烧生活垃圾 / Ce petit enfant qui fut, non pas incinéré avec honneur, mais enseveli (France). 这个小孩不是被体面地火葬,而是被草草埋葬了事。(法朗士)

**incipit** [ɛ̃sipit] *n.m.inv.* **1.** (著作的)开头词:~ d'un recueil de poèmes 一本诗集的开头词 **2.** 以每篇著作开头词编成的目录

**incirconcis, e** [ɛ̃sirkɔ̃si, i:z] 〔宗〕**I** *a.* **1.** 未行割礼的 **2.** 非犹太族的:nations ~es 非犹太民族 **II** *n.* **1.** 未行割礼者 **2.** 非犹太族人

**incirconcision** [ɛ̃sirkɔ̃sizjɔ̃] *n.f.* 〈古〉〔宗〕未行割礼

**incisaillable** [ɛ̃sizajabl] *a.* 无剪应力的

**incise** [ɛ̃si:z] **I** *n.f.* **1.** 〔乐〕节奏片断 **2.** 〔语〕插入句 **II** *a.* proposition ~ 〔语〕插入句

**incisé, e** [ɛ̃size] *a.* 〔植〕深裂的[指叶片、花瓣等]

**inciser** [ɛ̃size] **I** *v.t.* 切开,割开:~ un pin pour recueillir la résine 〔林〕切开松树采松脂 **II s'~** *v.pr.* 被切开,被割开:Cet abcès peut s'inciser facilement. 这个脓肿很容易被切开。

**incises** [ɛ̃si:z] *n.f.pl.* 〔印〕仿古碑字体

**incise-tube** [ɛ̃siztyb] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 〔技〕套管切割器,套管割缝器

**inciseur** [ɛ̃sizœ:r] *n.m.* 〔林〕(树皮)切割器

**incisi*f*, *ve*** [ɛ̃sizif, i:v] **I** *a.* **1.** 〈古〉切割的,适于切割的:dents ~ves 〔解〕切牙,门牙 **2.** 尖锐的,辛辣的:ironie ~ve 辛辣的嘲弄 / critique ~ve 尖锐的批评 / Le regard incisif et toujours impertinent de ses yeux clairs (Martin du Gard). 他那双明亮的眼睛所放出的火辣辣的、总是十分傲慢的目光。(马丹·杜加尔) **II** *n.f.* 切牙,门牙:La denture de l'homme comporte quatre incisives à la mâchoire supérieure et autant à la mâchoire inférieure. 人的上、下颌各有4颗门牙。

**incision** [ɛ̃sizjɔ̃] *n.f.* **1.** 长形切口,缝隙:Dans l'incision des paupières, son regard bleu avait des lueurs argentées (Martin du Gard). 她那蓝色的眼睛透过眼缝,射出银色的光芒。(马丹·杜加尔) **2.** 〔林〕(树皮)切割:faire une ~ annulaire à l'écorce d'un arbre fruitier 环割一棵果树的树皮 **3.** 〔医〕切开,切口:instruments pour ~s 手术刀具 / pratiquer une ~ 切开 **4.** 〔地质〕深切(作用),(河流、河谷)下切(作用),切割:~ des talwegs 深切河谷,切割河谷 / ~ de torrent 湍流切蚀,急流切割

**incisivement** [ɛ̃sizivmɑ̃] *adv.* 尖锐地,辛辣地:lancer ~ une phrase acerbe 辛辣地冒出一句刻薄的话

**incisure** [ɛ̃sizy:r] *n.f.* **1.** 〔植〕不规则的切割 **2.** 〔医〕切迹;像切口的条纹:Deux petites incisures venaient séparer cette bouche de la chair veloutée des joues (Duhamel). 在这张嘴和脸颊长着绒毛的肌肉之间有两条小的切迹。(杜阿梅尔)

**incita*teur*, *trice*** [ɛ̃sitatœ:r, tris] *a.*, *n.* 鼓动的(人);煽动的(人):les ~s de la rébellion 叛乱的煽动者

**incitabilité** [ɛ̃sitabilite] *n.f.* 〔医〕兴奋性

**incitable** [ɛ̃sitabl] *a.* 可激励的,可鼓动的;可煽动的,可唆使的

**incitant, e** [ɛ̃sitɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕使兴奋的,使强壮的

**incitati*f*, *ve*** [ɛ̃sitatif, i:v] *a.* 起鼓励作用的;构成一种刺激的

**incitation** [ɛ̃sitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 激励,鼓动;煽动,唆使:~ à la révolte 鼓动起义 / ~ au meurtre 〔法〕教唆杀人 / Je trouvais chez lui, non point une incitation, mais bien un empêchement (Gide). 我从他那儿得不到一点鼓励,反而遭到阻止。(纪德) **2.** 〔医〕兴奋

**inciter** [ɛ̃site] **I** *v.t.* **1.** 激励,鼓动;煽动,唆使;促使:Ce premier succès l'incita à persévérer. 这初步的成功促使他坚持下去。/ ~ le consommateur à acheter 刺激消费者购买 / Par son exemple, il m'avait incitée à m'arracher à mon milieu, à mon passé (Beauvoir). 他以自己的事例鼓励我摆脱周围的环境和过去。(波伏瓦) / La guerre incite à l'héroïsme les âmes fières (Lecomte). 战争激发了高傲者的英雄主义。(勒孔特) **2.** 〔电〕励磁 **II s'~** *v.pr.* 互相激励,互相鼓励:Les défenseurs s'incitaient mutuellement à résister sans faiblesse. 守卫者们互相鼓励要坚强地抵抗下去。

**incivil, e** [ɛ̃sivil] *a.* 无礼貌的,粗野的:personnage ~ 粗野的人物 / Ma chambre était dans un désordre tel qu'il eût été presque incivil d'y recevoir qui que ce fût (Duhamel). 我的房间是那样的杂乱无章,不论接待谁都可能是不礼貌的。(杜阿梅尔)

**incivilement** [ɛ̃sivilmɑ̃] *adv.* 〈书〉无礼貌地,粗野地,不文明地:Il m'a répondu fort incivilement. 他十分粗野地答复了我的问题。

**incivilisable** [ɛ̃sivilizabl] *a.* 难使开化的,难以教化的:Aucun peuple n'est vraiment incivilisable. 没有任何一个民族是不可开化的。

**incivilité** [ɛ̃sivilite] *n.f.* 〈书〉 **1.** 不礼貌,粗野:faire preuve d'~ 表现粗野 **2.** 不礼貌的言行:commettre une ~ regrettable 说了一句令人懊恼的粗话 / C'est une incivilité de ne pas répondre à cette lettre. 不答复这封信是不礼貌的做法。

**incivique** [ɛ̃sivik] *a.* **1.** 缺乏公民品质的;无爱国心的:propos

~s 缺乏公民品质的言论 / En temps de guerre, le défaitisme est une attitude incivique. 战争时期，失败主义是一种不爱国的态度。**2.** 比奸[第二次世界大战期间比利时的通敌分子]

**incivisme** [ɛ̃sivism] *n. m.* 无公民品质；无爱国心：Frauder le fisc, c'est faire preuve d'incivisme. 偷税漏税是缺乏公民品质的表现。

**inclassable** [ɛ̃klasabl] *a.* 难以归类的；难以归入某一等级的；独特的，不属于任何流派的：une masse de documents ~s 一堆难以归类的文件 / un peintre ~ 一位不属于任何流派的画家

**inclémence** [ɛ̃klemɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〈古〉严厉，严酷无情：l'~ d'un juge 一位法官的铁面无私 / l'~ d'un roi 一位国王的严酷无情 / Pour fléchir l'inclémence des Dieux (Racine). 为了使诸神的心软下来。(拉辛) **2.** 〈转〉(气候的)酷烈：l'~ de l'hiver 冬天的严寒 / L'inclémence du ciel rend ce pays peu habitable. 恶劣的气候使这个地方不适于居住。

**inclément, e** [ɛ̃klemɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈古〉严厉的，严酷无情的：un tyran ~ et cruel 一个严厉而残忍的暴君 **2.** 〈转〉酷烈的[指气候]：La fin de l'hiver, saison souvent inclémente. 冬末经常是严寒的季节。/ Dans l'inclément désert (Hugo). 在酷烈的沙漠中。(雨果)

**inclinaison** [ɛ̃klinɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 倾斜；倾度，倾斜度：~ d'un toit 屋顶的倾斜度 / l'~ de la tour de Pise (意大利)比萨斜塔的倾斜 / ~ d'une voie ferrée 铁路的坡度 **2.** 倾角，斜角：~ d'un plan [d'une ligne] 〔数〕平面[直线]的倾角 / ~ magnétique 〔物〕磁倾角 **3.** 〔天〕(轨道)交角，倾斜角 **4.** 〔无〕电子管互导 **5.** 点头；弯腰：Oncle Pierre s'était tourné et d'une brève inclinaison de tête les avait salués (Bastide). 皮埃尔叔叔转过身，轻轻地点了一下头向他们致意。(巴斯蒂德)

**inclinant** [ɛ̃klinɑ̃] *a. m.* 倾斜的[指日晷]

**inclination** [ɛ̃klinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 倾向，爱好，癖性：combattre ses ~s 克服癖性 / l'~ pour les sciences 对科学的爱好 / suivre son ~ 随心所欲 / L'enfant manifeste en toute spontanéité ses inclinations. 孩子很自然地流露出他的爱好。/ La vie n'avait pas trop contrarié son inclination naturelle au bonheur (France). 生活(的挫折)并未过分妨碍他对幸福的自然向往。(法朗士) **2.** 〈旧〉倾慕，爱恋：mariage d'~ 恋爱结婚 / se sentir de l'~ pour une amie d'enfance 意识到自己对儿时女友的爱恋 / De l'amour, de l'inclination, comme tu voudras (Marivaux). 爱情也好，倾慕也罢，随你的便。(马里沃) **3.** 〈罕〉倾斜 **4.** 点头[表示同意或敬意]；鞠躬，弯腰：faire une profonde ~ 深深一鞠躬 / Pierrette me salua d'une inclination et continua d'écrire (Vailland). 皮埃丽特向我点了点头，继续写下去。(瓦扬) **5.** 钟爱的人或物：N'auriez-vous point quelque secrète inclination, avec qui vous souhaiteriez que votre père vous mariât? (Molière) 难道您的心中连一个自己喜欢希望令尊将您许配给他的人都没有吗? (莫里哀)

**incliné, e** [ɛ̃kline] *a.* **1.** 倾斜的，斜的：plan ~ 斜面 / couches ~es 〔地质〕倾斜层 / Les toits des maisons d'Alsace sont très inclinés. 阿尔萨斯房屋的屋顶斜度很大。**2.** 〈转〉倾向于…的；有…癖性的：Je suis incliné à penser. 我有爱思考的习惯。/ un esprit naturellement ~ à la rêverie 天生爱幻想的人

**incliner** [ɛ̃kline] **I** *v. t.* **1.** 使倾斜，使弯下：poids qui incline le fléau de la balance 使天平梁倾斜的砝码 / ~ la tête 低下头 / Le vent *incline les épis.* 风吹弯了麦穗。/ Ils se virent obligés de glisser le long d'un plan incliné soigneusement astiqué (Queneau). 他们不得不沿着被仔细磨光的斜面下滑。(凯诺) **2.** 〈转〉使倾向于，使有…的倾向：Cela m'incline à croire que vous avez raison. 这使我倾向于相信您是对的。/ Je ne me reconnais aucun droit d'incliner en rien sa pensée (Gide). 我认为我没有任何权利使他的思想有丝毫倾向。(纪德) **II** *v. i.* **1.** 倾斜，侧向：Ici le terrain incline vers l'est. 这里的地势向东倾斜。/ Le petit bois où nous avons joué au furet inclinait en pente jusqu'à la mer (Proust). 我们曾在里面做传环游戏的那个小树林的斜坡一直伸向海边。(普鲁斯特) **2.** 倾向，有…的倾向：~ *à suivre ce conseil* 倾向于听从这个劝告 / La victoire incline de ce côté. 〈喻〉胜利向这边倾斜。/ En raison de l'attitude de l'accusé, le tribunal *incline à plus de sévérité.* 法庭根据被告的态度，倾向于从严判处。**III s'~** *v. pr.* **1.** 低头；鞠躬，弯腰：s'~ respectueusement devant qn 向某人恭敬地鞠躬 / La branche *de lilas chargée de fleurs s'incline.* 丁香树的枝条被繁花压弯了。/ Il s'inclina légèrement et je compris qu'il allait prendre congé (Gracq). 他轻轻欠了欠身，我明白他要告辞了。(格拉克) **2.** 〈转〉顺从，屈服：s'~ devant une décision 服从决定 / Cette équipe s'est inclinée devant une autre mieux entraînée. 这个球队输给了一个训练更好的球队。/ Il *fallait s'incliner ou partir* (Romains). 要么让步，要么开路。(罗曼) **3.** 倾斜，侧向：chemin qui s'incline en pente douce 缓缓倾斜的路 / Les faibles rayons d'un soleil qui s'incline (Barrès). 落日的微弱光线。(巴莱士)

**inclineur** [ɛ̃klinœ:r] *n. m.* 叶片偏转测量计

**inclinomètre** [ɛ̃klinɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕**1.** 磁倾计 **2.** 倾斜仪，测斜仪

**inclinométrique** [ɛ̃klinɔmetrik] *a.* 倾斜计量的

**inclure** [ɛ̃kly:r] [Conj. 58] [但过去分词为 inclus] **I** *v. t.* **1.** 封入，附入；插入；记入：~ une clause *dans un contrat* 在合同里加一条款 / ~ un chèque dans une lettre 把一张支票附在一封信函里 / Je vous ai inclus parmi mes invités. 我把您算在我邀请的客人之中。**2.** 包含，包括：Le *service est inclus* dans le prix des repas. 餐费中含有服务费。/ Cette condition en inclut une autre. 这个条件包含了另一个条件。/ A inclut B. 〔数〕A 包含 B。**II s'~** *v. pr.* 被附入，被列入；包含，包括：La réforme du baccalauréat s'inclut dans les préoccupations du ministre de l'Éducation nationale. 中学毕业会考的改革已在教育部长的考虑之中。/ goutte d'eau qui s'est incluse dans un cristal 含在水晶体中的水滴

**inclus, e** [ɛ̃kly, y:z] *a.* **1.** 封入的，附入的；插入的；包括在内的：document ~ dans une lettre 附在一封信函内的文件 / frais ~ dans une somme 包括在总数里的费用 / jusqu'au troisième chapitre ~ 直至第三章，包括该章在内 **2.** 〔植〕内藏的，不伸出的 **3.** dent ~e 〔医〕埋伏牙 **4.** *ci-* ~ 内附的，附上的：Ci-inclus la note sur la botanique (Flaubert). 附上植物学笔记。(福楼拜) / Vous trouvez ci-inclus photocopie du document en question. 内附有关文件的复印件，请查收。/ N'ouvre la lettre ci-incluse qu'en cas d'accident (Stendhal). 只有在发生意外事故时才拆开内附的信件。(司汤达) / Vous trouvez ci-incluse la quittance demandée. 内附您所要的收据，请查收。/ Vous avez ci-incluse cette photocopie. 附有该复印件，请查收。[从以上例句可以看出，ci-inclus 在下列情况下不变：①在句子的开头 ②在句子中，位于一个无冠词或限定形容词的名词之前。在其他情况下，它应与有关名词作性、数配合]

**inclusi*f*, *ve*** [ɛ̃klyzif, i:v] *a.* **1.** 包括在内的，包含的：Ces deux propositions sont inclusives l'une de l'autre (Littré). 这两个建议是彼此包含的。(《利特雷词典》) **2.** 〔语〕包括己方和对方的：La première personne du pluriel est dite inclusive quand *nous* singifie *je* + *tu*. 当"我们"表示"我"加"你"时，复数第一人称包括己方和对方。

**inclusion** [ɛ̃klyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 包括，包含：L'inclusion de ce paragraphe ne peut se faire sans un remaniement complet de la page. 若不对页面作全面修改，则无法将这一段包括进去。**2.** 〔数〕包含 **3.** 〔矿〕包体 **4.** 〔冶〕夹杂，夹杂物 **5.** 〔医〕(牙齿的)埋伏 **6.** 〔组织学〕包埋 **7.** 〔生〕包涵体 **8.** 〔采〕夹石

**inclusivement** [ɛ̃klyzivmɑ̃] *adv.* 包括在内:fermé jusqu'au mois d'octobre ~ 一直关闭到十月,十月份在内 / Du premier au *sixième chapitre inclusivement*, l'auteur fait l'historique du problème. 作者从第一章到第六章,包括第六章在内,叙述了该问题的沿革。

**incoagulable** [ɛ̃kɔagylabl] *a.* 不凝固的,不凝结的

**incoercibilité** [ɛ̃kɔɛrsibilite] *n.f.* **1.**〔物〕不可压凝性,不可压缩性 **2.** 抑制不住

**incoercible** [ɛ̃kɔɛrsibl] *a.* **1.**〈书〉抑制不住的,难抑制的:un fou rire ~ 一阵止不住的傻笑 / Il se demandait encore où il avait bien pu l'attraper, cette toux incoercible (Céline). 他弄不明白究竟在何处得了这种抑制不住的咳嗽。(塞利纳) **2.**〔物〕不可压凝的,不可压缩的:gaz ~ 不可压凝的气体

**incoerciblement** [ɛ̃kɔɛrsibləmɑ̃] *adv.* 抑制不住地,难以抑制地:rire ~ 抑制不住地大笑

**incognito** [ɛ̃kɔɲito]〈意〉**I** *adv.* 隐匿姓名身份地:voyager ~ 隐姓埋名旅行,微服出行 / J'avais des loisirs que j'employais à me promener incognito (de Gaulle). 我有些闲暇,往往用来散步,并不兴师动众。(戴高乐) **II** *n.m.* 隐匿姓名身份:garder l'~ 隐姓埋名 / La passion de l'incognito, l'un des plus grands plaisirs des princes (Balzac). 隐姓埋名是王子们的最大乐趣之一。(巴尔扎克)

**incohérence** [ɛ̃kɔerɑ̃:s] *n.f.* **1.** 结构松散,不连贯,缺乏条理;支离破碎;不一致:~ d'un discours 一场缺乏条理的演说 / ~ entre les parties d'un ouvrage 一部作品各部分之间缺乏联系 / L'incohérence de ses propos fit croire qu'il était ivre. 他说话前言不搭后语,让人以为他喝醉了。/ La défaite fait tremper les hommes dans une atmosphère d'incohérence (Saint-Exupéry). 失败使人们沉浸在一种松散、混乱的气氛中。(圣埃克苏佩里) **2.** 无条理的思想;前后不一致的言行[一般用复数]:les ~s de la politique de ce gouvernement 该政府的政策朝秦暮楚 / La défense de l'accusé est pleine d'incohérences et de contradictions. 被告的辩护词中思想紊乱,矛盾百出。**3.**〔光〕不相干性,不相参性

**incohérent, e** [ɛ̃kɔerɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 结构松散的,不连贯的,缺乏条理的;支离破碎的;不一致的:idées ~es 缺乏条理的想法 / appliquer une politique ~e 执行不连贯的政策 / Il rêvait tout haut en prononçant des paroles incohérentes. 他在梦中自言自语地说着不连贯的话。/ Une femme dont l'humeur incohérente faisait succéder une pluie de baisers à un déluge de coups (Maurois). 她是一个变幻无常的女人,先是一阵拳打脚踢,继而又狂吻不止。(莫鲁瓦) **2.**〔光〕不相干的,不相参的:des vibrations lumineuses ~es 不相干光的抖动

**incollable** [ɛ̃kɔlabl] **I** *a.* **1.** 不胶合的,不黏的:riz ~ 不黏的稻米 **2.**〈俗〉问不倒的,难不住的:Vous êtes vraiment incollable sur l'histoire. 您在历史方面确实是问不倒的。/ Ce candidat est vraiment fort, mais il n'est pas incollable. 这位考生真的很强,但并不是任何问题都难不住他。**II** *n.*〈俗〉问不倒的人,任何问题都难不住的人

**incolore** [ɛ̃kɔlɔ:r] *a.* **1.** 无色的,未上色的:gaz ~ et inodore 无色无臭的气体 / L'eau purifiée est incolore. 净化水是无色的。/ Jacquemort ouvrit des yeux presque incolores (Vian). 雅克莫尔睁开他那双几乎无色的眼睛。(维昂) / ciel ~〈引〉铅灰色的天 **2.**〈转〉无光彩的,平淡的:un style ~ 平淡的文笔 / La conversation fut incolore et languissante. 谈话枯燥无味,缺少生气。/ Simon me regarda avec un sourire incolore, fatigué (Duhamel). 西蒙带着平淡而疲惫的微笑瞧着我。(杜阿梅尔) / En politique, il est incolore.〈俗〉他在政治上没有定见。

**incomber** [ɛ̃kɔ̃be] *v.t.indir.* (+ *à*) [仅用第三人称] **1.** (责任、义务等)落到…身上,归于:obligation qui nous incombe 我们应尽的义务 / Ces réparations incombent au propriétaire de la maison. 这些修理工作归房主负责。/ Cette tâche lui incombe. 这个任务由他担当。/ [用作 *v.impers.*] il incombe à qn de faire qch 该由某人去做某事:Il vous incombe de prouver la vérité de vos allégations. 该由您证明您引证的真实性。**2.**〔法〕与…相联系;应并入…:pièce qui incombe à tel dossier 并入某一档案的文件

**incombustibilité** [ɛ̃kɔ̃bystibilite] *n.f.* 不可燃性;耐火性:l'~ de ces nouveaux matériaux 这些新材料的耐火性

**incombustible** [ɛ̃kɔ̃bystibl] *a.* 不可燃的;耐火的:L'amiante est un corps incombustible aux températures ordinaires. 石棉是一种在常温条件下不会燃烧的物体。

**incomestible** [ɛ̃kɔmɛstibl] *a.* 不能吃的,不能食用的:les parties ~s d'un fruit 果实不能食用的部分

**incometax** [inkɔmtaks] (*pl.* **~es**) *n.m.*〈英〉(英、美等国的)所得税

**incommensurabilité** [ɛ̃kɔmɑ̃syrabilite] *n.f.* **1.**〔数〕不可通约性,无公度性:L'incommensurabilité des côtés du triangle rectangle (Sartre). 直角三角形各边之间的无公度性。(萨特) **2.**〈转,书〉无法类比:l'~ des espaces auxquels nous sommes habitués et des dimensions de l'univers 我们所习惯的空间与宇宙空间的无法类比

**incommensurable** [ɛ̃kɔm(m)ɑ̃syrabl] **I** *a.* **1.**〔数〕不可通约的,无公度的:Le périmètre du cercle est incommensurable avec son diamètre. 圆的周长和它的直径是无公度的。/ nombres ~s 不可通约数 **2.**〈书〉无法类比的:Les ressources d'un particulier et celles de l'État sont incommensurables. 个人资源和国家资源是无法类比的。**3.** 难以估量的,无法估量的;无限的:perte ~ 不可估量的损失 / Ce garçon est d'une sottise incommensurable. 这个小伙子奇蠢无比。**II** *n.m.* 无限

**incommensurablement** [ɛ̃kɔmɑ̃syrabləmɑ̃] *adv.* 无法估量地;无限地:~ stupide 蠢得出奇 / Nos connaissances scientifiques sont incommensurablement plus étendues que celles de primitifs. 我们具备的科学知识比原始人所具备的不知道要广博多少。

**incommodant, e** [ɛ̃kɔmɔdɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人不舒服的,烦扰的,惹人讨厌的:chaleur ~e 令人难受的炎热 / bruit ~ 令人厌烦的声音 / odeur ~e 难闻的气味

**incommode** [ɛ̃kɔmɔd] *a.* **1.** 不方便的,不舒服的:outil ~ 不顺手的工具 / posture ~ 不舒服的姿势 / L'enfilade des pièces de l'appartement est très incommode. 套房各间相通,极不方便。**2.** 惹人讨厌的,使人厌烦的:moustiques ~s 使人心烦的蚊子 / Un homme de mérite n'est jamais incommode par sa vanité (La Bruyère). 有功之人从不居功自傲而惹人讨厌。(拉布吕耶尔)

**incommodément** [ɛ̃kɔmɔdemɑ̃] *adv.* 使人不方便地,令人不舒服地:être assis ~ 坐得不舒服 / travailler ~ 干活不顺手

**incommoder** [ɛ̃kɔmɔde] *v.t.* 使不方便,使不舒服;妨碍,烦扰,使厌烦:être incommodé par la chaleur 热得难受 / L'odeur du tabac vous incommode-t-elle? 烟草的气味让您不舒服吗? / être incommodé〈旧〉(身体)稍觉不适:Maman est *incommodée... elle ne sortira point* (Laclos). 妈妈有些不舒服…她是不会出门的。(拉克洛)

**incommodité** [ɛ̃kɔmɔdite] *n.f.* **1.**〈书〉不方便,不舒服;不快,厌烦:l'~ d'habiter loin de son lieu de travail 因住处离工作地点远而造成的不方便 / ~ d'une installation 一台设备的使用不便 / On a dû choisir un autre lieu de réunion, à cause de l'incommodité de la salle. 由于大厅不合适,只得另选了一个开会地点。/ L'incommodité des commodes était un fait démontré pour lui (Gautier). 对她来说,五斗橱的不好用是明摆的事实。(戈蒂埃) **2.**〈古〉微恙,不适 **3.**〔海〕(船舶的)遭损

**incommunicabilité** [ɛ̃kɔmynikabilite] *n.f.* 〈书〉不能转让；不能传达，不可告人；不能言传；不相沟通；不相关连：l'~ de certaines intuitions 某些直觉的不可言传 / La littérature moderne a souvent pour thème le drame de l'incommunicabilité entre les êtres. 现代文学常以人们之间不相沟通的悲剧为题材。

**incommunicable** [ɛ̃kɔmynikabl] *a.* **1.** 不能转让的：droits ~s 不能转让的权利 **2.** 不能传达的，不能告人的；不能言传的：éprouver une émotion ~ 表现出一种不能言传的激动 / La pensée est incommunicable, même entre gens qui s'aiment! (Baudelaire) 内心活动是无法言传的，即使在相爱的人之间也如此！(波德莱尔) **3.** 不能沟通的；不相关连的：Deux mondes incommunicables, la jeunesse et la maturité (Chardonne). 青年和壮年是两个不能沟通的群体。(夏尔多纳)

**incommunication** [ɛ̃kɔmynikasjɔ̃] *n.f.* 社区内部不能交流信息

**incommutabilité** [ɛ̃kɔmytabilite] *n.f.* 〔法〕**1.** 不可剥夺：l'~ d'une propriété 所有权的不可剥夺 **2.** 不可转移，无转让权

**incommutable** [ɛ̃kɔmytabl] *a.* 〔法〕**1.** 不可剥夺的：propriétaire ~ 不可被剥夺的物主 **2.** 不可转移的，不能转让的：domaine ~ 不能转让的财产

**incomparable** [ɛ̃kɔ̃parabl] *a.* **1.** 无比的，无双的，无与伦比的：importance ~ 无比重要 / L'égalité des esprits qui rend la *société française incomparable* (Chateaubriand). 思想平等使法国社会无与伦比。(夏多布里昂) **2.** 无从比较的，不可比的：deux choses absolument ~s 两种绝对无从比较的事物 / Ces deux raisonnements sont incomparables. 这两种推理是不可比的。

**incomparablement** [ɛ̃kɔ̃parabləmɑ̃] *adv.* 无比地，无与伦比地[常用于加强比较级]：un homme d'État ~ habile 一位无比机敏的政治家 / Ceci est incomparablement plus utile que cela. 这个比那个有用得多。/ Une humanité incomparablement plus évoluée (Benda). 一个更为文明得多的人类。(本达)

**incompatibilité** [ɛ̃kɔ̃patibilite] *n.f.* **1.** 不相容(性)，不能并存，不可调和：~ d'une chose et d'une autre, ~ d'une chose avec une autre 一事物与他事物的不相容性 / ~ des équations 〔数〕(几个)方程的不相容性 / L'incompatibilité d'humeur constitue un motif de divorce. 性情不合是离婚的一种动机。/ Des incompatibilités d'idées, de races et d'époques les avaient séparées longuement [ces femmes] (Loti). 观念、种族及时代的不同使她们[这些妇女]长期分离。(洛蒂) **2.** 〔法〕不能兼任：~ entre le mandat parlementaire et la plupart des fonctions publiques 议员权责和大部分公职间的不可兼任 **3.** 〔药，医〕配伍禁忌，配合禁忌；不配合：~ entre deux médicaments 两种药物间的配伍禁忌 / ~ des groupes sanguins 血型的不配合 **4.** 一种速记法[以连续的声音或符号的不能并存为基础的缩略方法]

**incompatible** [ɛ̃kɔ̃patibl] *a.* **1.** 不相容的，不能并存的，不可调和的：équations ~s 〔数〕不相容方程 / Les caractères de ces deux jeunes gens semblent incompatibles. 这两个年轻人性格似乎合不来。/ La liberté est incompatible avec la faiblesse (Vauvenargues). 自由和意志薄弱是不可调和的。(沃韦纳格) / Vous voulez prendre du repos sans cesser vos travails, c'est incompatible. 〈引〉您既想休息又不停止工作，这是不可兼得的。**2.** 〔法〕不可兼任的：Un poste préfectoral est incompatible avec une charge judiciaire. 省长职位和司法职位不可兼任。

**incompétence** [ɛ̃kɔ̃petɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〔法〕无权能，不属管辖：soulever l'exception d'~ 提出不属管辖的抗辩 / L'incompétence du tribunal correctionnel en matière criminelle est un principe intangible. 轻罪法庭在刑事方面无权能是一条不可触犯的原则。**2.** 不够格；不胜任，无能力：parler de qch avec une ~ totale 对某事说外行话 / un employé renvoyé pour ~ 因能力差而被辞退的雇员 / La plupart des hommes, dans un État moderne, reconnaissent bénévolement leur incompétence en une multitude de matières (Duhamel). 在一个现代国家中，大多数人甘愿承认他们在许多方面无能为力。(杜阿梅尔)

**incompétent, e** [ɛ̃kɔ̃petɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〔法〕无权能的，不属管辖的：Un tribunal de commerce est incompétent en matière civile. 商业法庭在民事方面是无权能的。**2.** 不够格的；不能胜任的，无能力的：être ~ en musique 对音乐外行 / un critique ~ 外行的评论者 / Cet ingénieur est très savant, mais il est incompétent en matière de gestion financière. 这位工程师很有学问，但却不能胜任财务管理。/ Par le suffrage populaire, on aura toujours des députés incompétents (Alain). 通过民选上来的议员总会有些无能之辈。(阿兰) **3.** 弱的，不坚固的：roche ~e 弱岩石

**incompilable** [ɛ̃kɔ̃pilabl] *a.* 〔计〕不可编译的，非编译的

**incomplet, ète** [ɛ̃kɔ̃plɛ, ɛt] *a.* 不完全的，不完整的：définition ~ète 不完整的定义 / travail ~ 未完成的工作 / Ce romancier a laissé à sa mort plusieurs manuscrits incomplets. 这位小说家死后留下了好几部未写完的手稿。/ Les sentiments sont la forme de raisonnement la plus incomplète qui se puisse imaginer (Lautréamont). 感情是可能想像到的最不全面的推理形式。(洛特雷阿蒙)

**incomplètement** [ɛ̃kɔ̃plɛtmɑ̃] *adv.* 不完全地，不完整地：des bûches ~ consumées 尚未完全烧尽的木柴 / Êtes-vous satisfait? —Incomplètement. 您满足了吗？—不完全满足。/ Il est incomplètement guéri. 他尚未痊愈。

**incomplétude** [ɛ̃kɔ̃pletyd] *n.f.* **1.** sentiment d'~ 〔心〕空虚感，不满足感 **2.** 〔哲〕不完备性，不完全性

**incomplexe** [ɛ̃kɔ̃plɛks] *a.* 简单的，非复合的：proposition ~ 〔语〕非复合句

**incompréhensibilité** [ɛ̃kɔ̃preɑ̃sibilite] *n.f.* 〈书〉不可理解，不可思议：l'~ d'un texte 文章的不可理解 / l'~ des mystères 奥秘的不可思议 / La traduction est parfois d'une incompréhensibilité totale. 有时译文令人莫名其妙。

**incompréhensible** [ɛ̃kɔ̃preɑ̃sibl] *a.* **1.** 不可理解的，不可思议的：*Ce que vous me dites m'est totalement incompré*hensible. 您跟我说的我完全不能理解。/ raisonnement ~ 难以理解的推理 / L'homme est un monstre incompréhensible (Pascal). 人是不可思议的魔鬼。(帕斯卡) **2.** 费解的，难懂的：énigme ~ 难解的谜 / On lisait des inscriptions en hébreu, en polonais et dans d'autres langues incompréhensibles (Simenon). 人们读着用希伯来语、波兰语和其他难懂的语言写成的碑文。(西默农) / Les cœurs ont des secrets divers, incompréhensibles à d'autres cœurs (Chateaubriand). 心中藏着各种各样为他人所捉摸不透的秘密。(夏多布里昂) / *il est ~ que* (+ *subj.*)... …是令人费解的：Il est incompréhensible que je ne sois pas prévenu. 我未得到通知，这真令人费解。

**incompréhensiblement** [ɛ̃kɔ̃preɑ̃sibləmɑ̃] *adv.* 不可理解地，不可思议地；令人费解地：Ce document a incompréhensiblement disparu. 这份文件令人费解地消失了。

**incompréhensi*f*, *ve*** [ɛ̃kɔ̃preɑ̃sif, iːv] *a.* (对人)不了解的，不理解的：attitude ~ve 不理解的态度 / On ne peut pas discuter avec lui: *il est absolument incompréhensif.* 人们无法跟他讨论问题，他绝对不能理解别人。/ Un mauvais esprit, dédaigneux, incompréhensif (Henriot). 一个倨傲的、不理解人的坏家伙。(昂里奥)

**incompréhension** [ɛ̃kɔ̃preɑ̃sjɔ̃] *n.f.* 不了解，不理解：~ envers [à l'égard de] qn 对某人不了解 / une ~ mutuelle 互

不理解 / Devant les mathématiques modernes, j'avoue mon incompréhension. 我承认对现代数学毫不了解。/ Pour triompher d'une incompréhension, le meilleur moyen c'est... de tâcher de la comprendre (Gide). 要战胜不理解,最好的办法是…力求理解它。(纪德)

**incompressibilité** [ɛ̃kɔ̃presibilite] *n.f.* 〔物〕不可压缩性: L'incompressibilité de l'eau peut pratiquement être tenue pour absolue. 水的不可压缩性实际上可以被看作是绝对的。

**incompressible** [ɛ̃kɔ̃presibl] *a.* **1.** 〔物〕不可压缩的: Aucun corps matériel n'est absolument incompressible. 没有任何物体是绝对不可压缩的。/ Cette valise est trop pleine, elle est incompressible. 〈引, 俗〉这只手提箱装得太满,它不可能再挤压了。**2.** 〈转〉不能缩减的: Pour une famille, les impôts, la nourriture sont des dépenses incompressibles. 对一个家庭来说,赋税和食物是不能缩减的开支。

**incompris, e** [ɛ̃kɔ̃pri, iːz] **I** *a.* **1.** 未被理解的: ouvrage ~ 未被理解的著作 / La notion d'antipodes resta longtemps incomprise. 对蹠点的概念在长时间内未被理解。**2.** 未被赏识的: Le cubisme fut incompris de la plupart de ses contemporains. 立体派并未受到大多数同时代人的赏识。/ Beaucoup d'écrivains ont été incompris de leur vivant. 许多作家在生前并未获得(读者的)赏识。/ Il joue les grands incompris, les héros poursuivis par la fatalité (Duhamel). 他扮演怀才不遇的伟人和被命运所困扰的英雄。(杜阿梅尔) **3.** 未被深爱的: femme ~e 未受爱慕的女人 **II** *n.* 未被赏识的人: un ~ aigri 一位怨气冲天、怀才不遇的人物

**inconcevable** [ɛ̃kɔ̃s(ə)vabl] *a.* **1.** 不可思议的: La présence d'un même corps en deux lieux différents est inconcevable. 同一物体出现在两个不同的地方,这是不可思议的。/ Il est inconcevable que cet abus ne soit pas réformé (Littré). 这种流弊不予革除是不可思议的。(《利特雷词典》) **2.** 难以理解的; 难以想像的; 难以相信的: produire des effets ~s 产生难以想像的效果 / Elle vivait dans une oisiveté inconcevable (Musset). 她过着一种令人难以置信的无所事事的生活。(缪塞) / Il est inconcevable qu'il se soit conduit ainsi. 他这样行事真叫人难以理解。

**inconcevablement** [ɛ̃kɔ̃s(ə)vabləmɑ̃] *adv.* 不可思议地, 难以理解地; 难以想像地: Il est inconcevablement riche. 他钱多得令人不可想像。/ L'enfant se mit à hurler... inconcevablement (Céline). 孩子令人费解地…喊叫起来。(塞利纳)

**inconciliabilité** [ɛ̃kɔ̃siljabilite] *n.f.* 不可调和; 不能和解; 互斥, 相悖: l'~ de deux doctrines philosophiques 两种哲学理论的相互排斥

**inconciliable** [ɛ̃kɔ̃siljabl] *a.* 不可调和的; 不能和解的; 互斥的: intérêts ~s 不可调和的利益 / chercher à réconcilier des ennemis ~s 企图使无法和解的敌人修好 / Loi inconciliable avec les principes de la Constitution (Mirabeau). 与宪法原则相悖的法律。(米拉博) / Le désordre est inconciliable avec un travail méthodique. 混乱是与有条理的工作不相容的。

**inconciliation** [ɛ̃kɔ̃siljasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕和解不成立: dresser un procès-verbal d'~ 起草和解不成立通知书

**incondensable** [ɛ̃kɔ̃dɑ̃sabl] *a.*, *n.m.* 〔物〕不冷凝的(气体)

**inconditionnalisme** [ɛ̃kɔ̃disjɔnalism] *n.m.* 无条件支持主义, 无条件服从主义

**inconditionnalité** [ɛ̃kɔ̃disjɔnalite] *n.f.* 无条件, 无保留; 无条件赞成, 无条件服从: l'~ d'une adhésion 参加而不附带条件 / On critique l'inconditionnalité de cet homme politique. 人们批评这位政治家的唯唯诺诺。

**inconditionné, e** [ɛ̃kɔ̃disjɔne] *a.* **1.** 〔哲〕无条件的, 绝对的: La connaissance absolue, si elle était possible, serait inconditionnée. 如果绝对认识是可能的,那么它将是无条件的。**2.** 自由的, 不受条件约束的[指人]

**inconditionnel, le** [ɛ̃kɔ̃disjɔnɛl] **I** *a.* 无条件的, 绝对的: acceptation ~le 无条件接受 / soutien ~ 无条件支持 / stimulus ~ 〔生理〕非条件刺激, 无条件刺激 / exiger de l'adversaire une capitulation ~le 要求敌人无条件投降 **II** *n.* 无条件支持者, 无条件服从者: Le projet sera voté grâce aux inconditionnels. 该方案得到无条件支持者的支持,将被表决通过。

**inconditionnellement** [ɛ̃kɔ̃disjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 无条件地, 绝对地: se soumettre ~ 无条件服从 / Il exige que sa majorité le soutienne inconditionnellement. 他要求他所属的多数派无条件支持他。

**inconduc*teur*, *trice*** [ɛ̃kɔ̃dyktœːr, tris] *a.* 不传导的[热或电]

**inconduite** [ɛ̃kɔ̃dɥit] *n.f.* 品行恶劣; 行为不端; 放荡: l'~ d'une femme 一个女人的放荡 / Il plaignait son père et sa mère, à qui l'inconduite de leur fils aîné causait de si graves soucis (Troyat). 他很怜悯父亲和母亲,长子品行不端,使老人们操碎了心。(特鲁瓦亚)

**Inconel** [ɛ̃kɔnɛl] *n.m.* 〔冶〕因科镍合金, 铬镍铁合金[商品名]

**inconformité** [ɛ̃kɔ̃fɔrmite] *n.f.* 〔地质〕不整合, 缺失: ~ angulaire 角度不整合 / ~ stratigraphique 地层缺失, 地层不整合

**inconfort** [ɛ̃kɔ̃fɔːr] *n.m.* 不舒适, 不舒服: L'inconfort de cet hôtel écarte les touristes. 这家旅馆不舒适,旅游者不去下榻。/ Vous ignorez l'inconfort, fils gâté (Colette). 您是被父母宠坏的儿子,没有尝过不舒服的滋味。(科莱特)

**inconfortable** [ɛ̃kɔ̃fɔrtabl] *a.* **1.** 不舒适的, 不舒服的: maison ~ 不舒适的房子 / voyager dans un train bondé et ~ 搭乘拥挤不堪很不舒适的火车旅行 **2.** 〈转〉不愉快的; 困难的, 微妙的: se trouver dans une position ~ d'arbitre entre deux amis 处于在两个朋友之间当仲裁人的微妙境地 / Vous m'aimez depuis dix ans en silence, ce qui est extrêmement inconfortable (Anouilh). 您默默地爱了我十年,这滋味太不好受了。(阿努依)

**inconfortablement** [ɛ̃kɔ̃fɔrtabləmɑ̃] *adv.* 不舒适地, 不舒服地: être couché ~ 躺得不舒服

**incongédiable** [ɛ̃kɔ̃ʒedjabl] *a.* 〈罕〉不可解雇的, 不可辞退的

**incongelable** [ɛ̃kɔ̃ʒ(ə)labl] *a.* 不冻的, 不凝结的: liquide ~ aux températures habituelles 在常温下不凝结的液体

**incongru, e** [ɛ̃kɔ̃gry] *a.* **1.** 不适宜的, 不恰当的: faire une demande ~e 提不适当的要求 / porter un costume ~ pour une réception mondaine 穿一套于社交招待会不相宜的西装 / Un poème plein d'inventions incongrues et singulières (Gautier). 一首充满不妥和古怪的创意的诗。(戈蒂埃) **2.** 没有礼貌的, 失礼的: ton ~ 失礼的口吻 / une personne ~e 一个失礼的人 / Il devenait incongru, mauvais coucheur, mal embouché (France). 他成了一个没有礼貌、难以相处、说话粗鲁的人。(法朗士) **3.** 〈古〉没有规矩的, 不合习俗的: Le moyen de bien recevoir des gens qui sont tout à fait incongrus en galanterie? (Molière) 对一些全然不懂文雅规矩的人有接待的好办法吗? (莫里哀) **4.** 〔数〕不同余的 **5.** 〔化〕异元的; 不相容的

**incongruence** [ɛ̃kɔ̃gryɑ̃ːs] *n.f.* 〔医〕不融合: ~ binoculaire des images 物像的双眼不融合

**incongruent, e** [ɛ̃kɔ̃gryɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 不一致的, 不符合的 **2.** 〔医〕不融合的: anastomose ~e 不融合的吻合术

**incongruité** [ɛ̃kɔ̃grɥite] *n.f.* **1.** 不适宜, 不恰当; 没礼貌, 失礼: l'~ d'une requête 要求的不恰当 **2.** 不恰当的言行; 失礼的言行: dire des ~s 讲些失礼的话 / Il ne serait point décent de manger la friture avant le potage, et Vos Seigneuries sont trop bien élevées pour se permettre des incongruitées semblables (Gautier). 在喝肉汤前吃油煎食品是不得体的,老爷们很有教养,决不会允许这类失礼的举动。(戈蒂埃) **3.** 〈古〉没有规矩, 不合习俗 **4.** 〔化〕异元性; 不相容

性

**incongrûment** [ɛ̃kɔ̃grymɑ̃] *adv.* 不恰当地；没礼貌地，失礼地：parler ～ 说话无礼

**inconnaissabilité** [ɛ̃kɔnɛsabilite] *n.f.* 不可认识，不可知：l'～ de la nature véritable de la matière 物质真实性质的不可知性

**inconnaissable** [ɛ̃kɔnɛsabl] **I** *a.* 不可认识的，不可知的：Il n'est point dans le monde de choses inconnaissables. 世上没有不可认识的事物。/ L'avenir de ces sociétés ne nous est pas inconnaissable (France). 对我们来说，这些社会的前途不是不可知的。(法朗士) **II** *n.m.* 〔哲〕不可知的事物，不可认识的事物：Les philosophes discutent l'existence de l'inconnaissable. 哲学家们在讨论不可认识的事物是否存在。/ Chaque découverte... recule les limites de l'inconnaissable (Daniel-Rops). 每一个发现…都使不可知事物的界限后退。(达尼埃尔-罗普斯)

**inconnaissance** [ɛ̃kɔnɛsɑ̃ːs] *n.f.* 〈书〉一无所知，不认识：L'inconnaissance du temps à venir (Sand). 对未来时代一无所知。(乔治·桑)

**inconnu, *e*** [ɛ̃kɔny] **I** *a.* **1.** 未知的；不知道的：découvrir un champ pétrolifère ～ 发现一处新油田 / quantité ～e d'une équation 〔数〕方程的未知量 / Les voilà dans le train, emportés vers une destination inconnue (Sartre). 他们上了火车，不知被送往何处。(萨特) / Ce fut comme si une force inconnue l'avait poussé vers ce bateau (Genevoix). 似乎有一种说不清的力量将他推向这条船。(热纳瓦) **2.** 姓名不详的；不著名的，无声望的：ouvrage dont l'auteur est ～ 作者不详的著作 / auteur ～ 没有名气的作者 / *le Soldat* ～ 无名烈士[在凡尔登战场阵亡的无名士兵，1920 年 11 月 11 日葬于巴黎星形广场的凯旋门下，象征所有为国捐躯的无名战士] **3.** 不认识的；不熟悉的：un mot ～ 一个不认识的字 / personne ～e 陌生人 / La Sicile est pour moi un pays inconnu. 对我而言，西西里岛是一个陌生的地方。/ La physique est une science qui m'est presque entièrement inconnue. 物理是我几乎完全不懂的一门科学。**4.** 未经历过的；未感受过的：un niveau encore ～ dans l'histoire 历史上从未达到过的水平 / De vastes laboratoires où se poursuivent des essais d'une ampleur jusqu'ici inconnue (Valéry). 在宽大的实验室中进行着至今尚未经历过的大规模试验。(瓦勒里) / joie ～e 从未感受过的欢乐 / Il était envahi d'un bonheur inconnu. 他心中充满了一种从未体验过的幸福。**II** *n.* **1.** 无名氏，不知其名的人；默默无闻的人：Un inconnu a déposé cette lettre pour vous. 一个没留下姓名的人给您带来了这封信。**2.** 陌生人，不认识的人；外姓人：échanger quelques mots avec un ～ 同一个陌生人交谈了几句 / un petit cercle très fermé où l'on se méfie des ～s 一个提防外人的十分封闭的小圈子 **III** *n.m.* 未知的事物：L'inconnu, c'est ce qui n'existe aucunement pour moi (Sartre). 我认为不存在任何未知的事物。(萨特) / L'inconnu est une mer interdite à nos sondes (Cocteau). 未知的事物是一个我们无法探测的海洋。(科克托) **IV** *n.f.* **1.** 〔数〕未知量，未知数：système d'équations à deux ～es 二元方程组 / La lettre $x$ désigne généralement l'inconnue. 字母 x 通常代表未知数。**2.** 〈转〉未知的成分，未知的素材；未知的因素：les ～es d'un problème social 一个社会问题的未知成分 / Il y a encore beaucoup d'inconnues dans l'histoire de la Révolution française. 在法国大革命史中尚有许多不清楚的问题。/ La plus grande inconnue, c'est le temps qu'il faudra pour parcourir ce dur trajet. 最大的未知因素就是走完这段艰难路程所需要的时间。

**inconquis, *e*** [ɛ̃kɔ̃ki, iːz] *a.* 未被征服的

**inconsciemment** [ɛ̃kɔ̃sjamɑ̃] *adv.* **1.** 无意识地；不自觉地，未意识到地：agir ～ 无意识地行动 / L'habitude lui a fait faire inconsciemment un geste malencontreux. 习惯使他不自觉地做了一个讨厌的动作。/ Le poète accepta cette louange, persuadé de l'avoir inconsciemment méritée (France). 诗人接受了这个赞扬，以为是无意地获此殊荣。(法朗士) **2.** 轻率地，未经考虑地：prendre ～ une décision lourde de conséquence 轻率地作出造成严重后果的决定 / s'engager un peu ～ dans une affaire délicate 有点冒失地卷入一件微妙的事情当中

**inconscience** [ɛ̃kɔ̃sjɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 无知觉；失去知觉：glisser [sombrer] dans l'～ 不省人事 / Peu à peu, il se détendit et glissa dans l'inconscience (Vian). 渐渐地，他放松了，进入无知觉的状态。(维昂) **2.** 〔心〕无意识：L'inconscience de certains phénomènes psychologiques rend leur étude difficile. 某些心理现象并无意识，所以对它们的研究非常困难。**3.** 失却判断力，头脑不清；意识不到：Son courage n'est peut-être dû qu'à l'inconscience du danger. 他可能只是因为意识不到危险而产生勇气。/ L'inconscience de ces dirigeants politiques a provoqué une crise grave. 这些政治领导人头脑不清，所以引起严重危机。/ Je vous trouve d'une inconscience extraordinaire. Notre situation matérielle est désespérée (Aymé). 我觉得您麻木不仁，我们的物质状况令人绝望。(埃梅)

**inconscient, *e*** [ɛ̃kɔ̃sjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 无知觉的；失去知觉的：La matière est inconsciente. 物质是无知觉的。/ Elle n'était plus animée que de la vie inconsciente des végétaux (Proust). 她只有从植物无知觉的生命中得到活力。(普鲁斯特) / Je m'aperçus à peine de la mort de ma mère: elle était inconsciente depuis des années et ne vivait plus avec nous (Mauriac). 我没怎么觉察到母亲的谢世：她失去知觉已有多年，不再和我们生活在一起了。(莫里亚克) **2.** 失却判断力的，头脑不清的：Il est inconscient de ses actes. 他对自己的行为失去了判断力。/ Il faut être inconscient pour s'embarquer sur un canot pneumatique, quand la mer est aussi mauvaise. 除非头脑发昏，否则是不会在海上风大浪急时登上橡皮艇的。**3.** 无意识的，不知觉的；意识不到的：geste ～ 无意识的动作 / paroles ～es prononcées pendant une crise de délire 谵妄发作时说出的无知觉的话 / Cette sagesse inconsciente, l'instinct (France). 这种意识不到的智慧便是本能。(法朗士) **II** *n.* 轻率的人；头脑不清的人：Ce garçon est un inconscient, il roule à tombeau ouvert sur cette route encombrée. 这小伙子是个轻率的人，在这条拥挤的路上不要命地开快车。/ Il n'y a que des inconscients pour croire que la guerre se terminerait autrement que par une catastrophe. 只有头脑不清的人才以为战争的结局不是灾难。**III** *n.m.* 〔心〕无意识：méthodes cliniques d'investigation de l'～ 无意识研究的临床方法 / Nous sommes, comme le dit Freud, des masses d'inconscient légèrement élucidées à la surface par la lumière du soleil (Jouve). 正如弗洛伊德所言，我们是无意识的群体，被太阳光辉略为澄清的只是表面。(儒弗)

**inconséquemment** [ɛ̃kɔ̃sekamɑ̃] *adv.* 〈罕〉前后不一致地，不连贯地，不合逻辑地；轻率地：agir ～ 轻率地行动

**inconséquence** [ɛ̃kɔ̃sekɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 前后不一致，不连贯，不合逻辑；轻率：L'inconséquence d'une conversation, toujours si capricieuse en France (Balzac). 在法国，一次谈话的前后矛盾总是那么反复无常。(巴尔扎克) / L'inconséquence de sa conduite lui apparut enfin (Radiguet). 他终于发现他的行为是轻率的。(拉迪盖) **2.** 前后不一致的言行；轻率的言行：un tissu d'～s 一连串轻率的话 / Les inconséquences de sa conduite sont imputables aux circonstances. 他言行的不一致应归因于环境。/ On relève plusieurs inconséquences dans sa théorie. 人们指出他的理论中有好几处不一致的说

法。

**inconséquent, e** [ɛ̃kɔ̃sekɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 前后不一致的,不连贯的,不合逻辑的: raisonnement ~ 自相矛盾的推理 / une politique changeante et ~e 一项多变的、不连贯的政策 / Chateaubriand a été inconséquent, il s'est beaucoup contredit (Sainte-Beuve). 夏多布里昂前后不一致,他常常自相矛盾。(圣伯夫) **2.** 冒失的,轻率的: proposition ~e 冒失的建议 / parole ~e 轻率的话 **II** *n.* 轻率的人

**inconsidération** [ɛ̃kɔ̃siderasjɔ̃] *n.f.* 欠考虑,轻率,冒失

**inconsidéré, e** [ɛ̃kɔ̃sidere] *a.* 欠考虑的,轻率的,冒失的: propos ~s 未经思考说出的话 / une remarque ~e 冒失的批评 / Je croyais qu'il allait ricaner ou se lever, ou se livrer à des agissements nouveaux et inconsidérés (Faye). 我以为他会冷笑或站立起来,或做出新的、轻率的举动。(法耶) / Dans un placement inconsidéré, elle avait perdu une partie de l'argent (Loti). 在一次考虑不周的投资中,她损失了一笔钱。(洛蒂)

**inconsidérément** [ɛ̃kɔ̃sideremɑ̃] *adv.* 欠考虑地,轻率地,冒失地: agir ~ 轻率地行动 / Partir inconsidérément à l'aventure (Gide). 轻率地去冒险。(纪德) / L'offensive, menée inconsidérément, aboutit à une défaite. 冒冒失失地发动攻击,最后导致失败。

**inconsistance** [ɛ̃kɔ̃sistɑ̃:s] *n.f.* **1.** 不坚定,无定见;不一贯;不可靠: l'~ des idées 思想不一贯 / l'~ d'un raisonnement 推理不严密 / Devant l'inconsistance des accusations portées contre lui, le prévenu a été relâché. 由于对被告的指控缺乏根据,被告被当庭释放。/ Il noie le poisson par hésitation et inconsistance, mais il arrive à déguiser cette noyade en calcul profond (Montherlant). 他犹豫不决地在水中拖动上钩的鱼,但经过仔细估量,掩饰了这一动作。(蒙泰朗) **2.** 不坚实;不稠厚: l'~ d'une pâte 面团的松软 / ~ d'une étoffe tissée trop lâchement 织得太松的布料不结实

**inconsistant, e** [ɛ̃kɔ̃sistɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 不坚定的,无定见的;不一贯的;不可靠的: homme ~ 没有定见的人 / espoirs ~s 靠不住的希望 / Il était inconsistant, flâneur (Gide). 他朝三暮四,游手好闲。(纪德) **2.** 不坚实的;不稠厚的: crème ~e 稀薄的奶油 / Ce roman est agréable, mais assez inconsistant. 这部小说很有趣,但相当单薄。

**inconsolable** [ɛ̃kɔ̃sɔlabl] *a.* 无法安慰的: peine ~e 难以安慰的痛苦 / La mère était inconsolable: elle disait qu'il était honteux de faire de sa fille une servante (Musset). 谁也劝解不了这位母亲:她说让她的女儿当使唤丫头是一种耻辱。(缪塞) / Il est resté inconsolable de la mort de son fils. 他的丧子之痛仍然没有消失。

**inconsolé, e** [ɛ̃kɔ̃sɔle] *a., n.* 没有受到安慰的(人),得不到安慰的(人): un cœur ~ 一颗得不到慰藉的心 / Je suis le ténébreux, le veuf, l'inconsolé (Nerval). 我是一个不见天日的人,一个鳏夫,一个得不到安慰的人。(内瓦尔)

**inconsommable** [ɛ̃kɔ̃sɔmabl] *a.* 不能消费的,不能食用的: Une denrée avariée est inconsommable. 变质的食品是不能食用的。

**inconstance** [ɛ̃kɔ̃stɑ̃:s] *n.f.* **1.** (意见、行为等的)易变,无常,不坚定;(对爱情的)不专一: L'inconstance de son humeur ne permet pas de prévoir ses réactions. 他朝三暮四,变化无常,使人难以预见他的反应。/ L'inconstance, cette sœur de la folie (Musset). 不忠贞,是爱情狂热的同胞姐妹。[意为对爱情狂热者往往也是用情不专一的人](缪塞) / Elle se plaignait de l'inconstance de son mari. 她抱怨丈夫用情不专。**2.** (事物的)不稳定,易变: l'~ du temps 天气的变化不定 / L'extrême inconstance de la fortune (Maeterlinck). 财富的极端不稳定。(梅特林克) / Notre raison est toujours déçue par l'inconstance des apparences (Pascal). 我们的论据总是因为表象的变化无常而落空。(帕斯卡)

**inconstant, e** [ɛ̃kɔ̃stɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** (意见、行为等)易变的,无常的,不坚定的;(对爱情)不专一的: être ~ dans ses idées 经常改变主意 / Je ne sais quoi de si brusque, de si inconstant se fait remarquer dans le caractère français (Chateaubriand). 我不知道在法国人性格中有如此粗暴、如此多变而引起人们注意的东西。(夏多布里昂) **2.** 〈书〉(事物)不稳定的,易变的: une saison ~e 天气多变的季节 / le sort ~ 易变的命运 / bonheur ~ 靠不住的幸福 **II** *n.* 〈旧〉爱情不专一者: Elle s'est éprise d'un inconstant. 她爱上了一个负心汉。

**inconstatable** [ɛ̃kɔ̃statabl] *a.* 无法确认的,无从证实的: un délit ~ 一条无法确认的罪证 / un fait isolé et ~ 一个孤立的、无从证实的事件

***inconstitutionnalité*** [ɛ̃kɔ̃stitysjɔnalite] *n.f.* 违反宪法,违宪性: ~ d'une loi 法律的违宪性

**inconstitutionnel, le** [ɛ̃kɔ̃stitysjɔnɛl] *a.* 违反宪法的,不符合宪法的: mesure ~le 违反宪法的措施 / critiquer des dispositions ~les 批评不符合宪法的条文

**inconstitutionnellement** [ɛ̃kɔ̃stitysjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 违反宪法地,不符合宪法地: un décret pris ~ 违宪通过的一项法令

**inconstructible** [ɛ̃kɔ̃stryktibl] *a.* 禁造房子的,不能建房的: zone ~ 禁造房子的地区

***incontaminé, e*** [ɛ̃kɔ̃tamine] *a.* 未玷污的

**incontestabilité** [ɛ̃kɔ̃tɛstabilite] *n.f.* 〔法〕无可争辩,不容置疑,确凿

**incontestable** [ɛ̃kɔ̃tɛstabl] *a.* 无可争辩的,不容置疑的,确凿的: vérité ~ 无可置疑的真理 / preuve ~ 确凿的证据 / l'un de nos plus ~s dramaturges 我们最不容置辩的剧作家之一 / *il est ~ que...* …是毫无疑义的: Il est incontestable que nous sommes sur le point de réussir. 我们正取得成功,这是毫无疑义的。

**incontestablement** [ɛ̃kɔ̃tɛstabləmɑ̃] *adv.* 无可争辩地,不容置疑地,确凿地: avoir ~ raison 确实有理 / Ce trajet est plus court que l'autre, mais il est incontestablement moins pittoresque. 这条路线比另一条短,但毫无疑问沿途景色不那么秀丽。/ À ton point de vue, c'est incontestablement vrai (Duhamel). 按照你的看法,这确实是真的。(杜阿梅尔)

**incontesté, e** [ɛ̃kɔ̃tɛste] *a.* 无争议的,无异议的;无疑的: une victoire ~e 无人怀疑的胜利 / Certaines découvertes scientifiques sont désormais incontestées. 某些科学发现从此成了无可争议的了。/ Victor Hugo fut le chef incontesté de l'école romantique. 维克多·雨果是浪漫主义流派无可争议的领袖。

**incontinence** [ɛ̃kɔ̃tinɑ̃:s] *n.f.* **1.** 纵欲,淫乱: l'~ des débauchés 放荡者的纵欲无度 / Telle maison devenait, dans les lumières artificielles, une sorte de temple de l'incontinence, de l'immoralité (Mac Orlan). 那样一幢房子在人工灯光的映照下成了一座淫乱和道德败坏的殿堂。(马克·奥尔朗) **2.** (说话)不克制;无节制: ~ verbale [de langage, de parole] 说话不克制;饶舌 **3.** 〔医〕失禁: L'incontinence fécale s'observe chez certains vieillards. 某些老人大便失禁。/ L'*incontinence d'urine* est fréquente chez les jeunes enfants. 年幼的孩子常常小便失禁。

**incontinent, e** [ɛ̃kɔ̃tinɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 纵欲的,淫乱的: un jeune homme ~ 一个纵欲的男青年 **2.** 〔医〕(大小便)失禁的: un garçonnet ~ 大小便失禁的男孩

**incontinent** [ɛ̃kɔ̃tinɑ̃] *adv.* 〈书〉立即,立刻,马上: partir ~ 即刻动身 / J'ai reçu sa lettre et j'ai répondu incontinent. 我接到他的信之后立即回复。/ Je veux que tout soit réglé incontinent (Claudel). 我希望一切都能马上办妥。(克洛岱尔)

**incontinu, e** [ɛ̃kɔ̃tiny] *a.* 不连续的

**incontournable** [ɛ̃kɔ̃turnabl] *a.* 不能回避的,绕不过去的:

argument ～ 绕不过去的论据

**incontrôlable** [ɛ̃kɔ̃trolabl] *a.* **1.** 无法检查的, 不能核实的: témoignage ～ 无法核实的证词 / Il ne faut pas se fier à des rumeurs incontrôlables. 不应当相信那些无法证实的传闻。**2.** 难以控制的, 抑制不住的: Il éprouva une peur incontrôlable. 他表现出一种难以抑制的恐惧。

**incontrôlé, e** [ɛ̃kɔ̃trole] *a.* 未受检查的; 不受控制或管制的: Je vous rapporte cette nouvelle, bien qu'elle soit incontrôlée. 我向您报告这条消息, 虽然它没有经过检查。/ Des éléments incontrôlés de l'armée ont commis des pillages. 军队中不服管制的分子进行了抢劫。

**incontroversable** [ɛ̃kɔ̃trɔversabl] *a.* 无争论余地的, 不容置疑的

**incontroversé, e** [ɛ̃kɔ̃trɔvɛrse] *a.* 毫无异议的, 毫无争议的

**inconvenance** [ɛ̃kɔ̃v(ə)nɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 不合礼仪, 举止不当; 不相宜, 不合适: ～ d'une question 问题的不合适 / Se conduire avec inconvenance, avec grossièreté (Duhamel). 举止粗暴不得体。(杜阿梅尔) / L'inconvenance de son attitude a choqué tout le monde. 他态度无礼使众人不快。**2.** 失礼的言行: commettre une ～ 做出有失礼仪的事 / Ce serait une inconvenance de tarder à répondre à cette invitation. 对这一邀请迟迟不作答复当属失礼之举。

**inconvenant, e** [ɛ̃kɔ̃v(ə)nɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有失礼仪的, 举止不当的; 不相宜的, 不合适的: propos ～s 不礼貌的话 / Il montrait une joie inconvenante devant cette famille en deuil. 他在这个正在服丧的家庭成员面前流露出不该有的欣喜。/ Toute hésitation serait impolitique et inconvenante (Mirabeau). 任何犹豫都是失策的和不恰当的。(米拉博)

**inconvénient** [ɛ̃kɔ̃venjɑ̃] *n.m.* **1.** 不便, 不利; 麻烦, 妨害: situation qui entraîne des ～s graves 引起重大麻烦的局面 / Il n'y a pas d'inconvénient à prendre ce remède. 服这种药不会有什么麻烦。/ On peut modifier sans inconvénient notre itinéraire de vacances. 可以改变我们的度假旅程而不会带来不便。**2.** 缺陷, 缺点, 弊病: avantages et ～s de qch 某事的利弊 / Ma sœur me montra... les inconvénients de cette manière d'agir et j'y renonçai (Renan). 我姐姐向我指出…这种做法的弊端, 我便作罢了。(勒南) / Toute politique est un choix entre des inconvénients, entre des risques (Mauriac). 任何政策都是在弊病与风险中作出的选择。(莫里亚克) **3.** 〈古〉(突如其来的)不幸: La mort pour eux est un inconvénient dans le métier (La Bruyère). 对他们而言, 死亡是职业中的不幸。(拉布吕耶尔)

**inconversible** [ɛ̃kɔ̃vɛrsibl] *a.* 〔逻〕不可换位的[指命题的题设和结论]: *Tous les carrés sont des quadrilatères* est une proposition inconversible. "所有正方形都是四边形"是一个不可逆命题。

**inconverti, e** [ɛ̃kɔ̃vɛrti] *a.* 未转化的

**inconvertibilité** [ɛ̃kɔ̃vɛrtibilite] *n.f.* 不可改变; 不可兑换; 不可换算; 不可换位

**inconvertible** [ɛ̃kɔ̃vɛrtibl], **inconvertissable** [ɛ̃kɔ̃vɛrtisabl] *a.* **1.** 难使改宗的; 难使改变信仰的: La protestante inconvertible (Sainte-Beuve). 难使改宗的女新教徒。(圣伯夫) **2.** 不可改变的, 难以改变的: Les lois de la nature sont inconvertibles. 自然法则不可改变。/ Les alchimistes croyaient que les métaux n'étaient pas inconvertibles. 炼金术士认为金属并不是不可变化的。**3.** 不可兑换的, 不可调换的: papier-monnaie ～ en espèces 不兑现的纸币 / De nos jours, la plupart des monnaies sont inconvertibles. 在现今, 大部分国家的货币是不可兑换的。

**incoordination** [ɛ̃kɔɔrdinasjɔ̃] *n.f.* **1.** 不协调, 不配合, 失调: l'～ d'opérations militaires 军事行动的不协调 / L'incoordination de nos efforts les voue à l'échec. 我们的努力使不到一处, 所以它们不能成功。**2.** ～ motrice 〔医〕运动失调

**incoordonné, e** [ɛ̃kɔɔrdɔne] *a.* 不协调的, 不配合的, 失调的: une action ～e 不协调的行动 / des mouvements ～s 不协调的动作

**incorporable** [ɛ̃kɔrpɔrabl] *a.* **1.** 可混和的, 可掺合的: médicament ～ dans les aliments 可掺进食品的药物 **2.** 可并入的, 可归并的 **3.** 可应征入伍的, 可编入军队的: Il faut être âgé d'au moins dix-huit ans pour être incorporable. 至少要满 18 岁才能应征入伍。

**incorporalité** [ɛ̃kɔrpɔralite], **incorporéité** [ɛ̃kɔrpɔreite] *n.f.* 无形, 无实体; 非物质: l'～ des anges 天使的无实体

**incorporation** [ɛ̃kɔrpɔrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 混和, 掺合: ～ de jaune d'œufs dans du sucre 蛋黄与糖的混合 / L'incorporation de colorants chimiques à la margarine est illégale. 把化学色素掺进人造奶油是非法的。**2.** 并入, 归并: ～ d'un district à une autre province 将某县并入另一个省份 / l'～ des réserves au capital 准备金并入本金 **3.** 入伍, 编入军队: sursis d'～ 缓期入伍 / Les formalités d'incorporation ont lieu à la caserne. 入伍手续在兵营中办理。**4.** 〔语〕某些语言中句子、名词或代词宾语在动词习语中的插入 **5.** (神秘学中)通灵者的肉体与被召唤的灵魂的合一 **6.** 〔精分〕摄取, 吸收 **7.** 〔宗〕(基督教教士的)编入教区 **8.** 〔机〕(齿轮的)啮合 **9.** 〔电〕接通

**incorporé, e** [ɛ̃kɔrpɔre] *a.* 混进的, 混和的, 掺合的

**incorporéité** 见 incorporalité

**incorporel, le** [ɛ̃kɔrpɔrɛl] *a.* 无形的, 无实体的; 非物质的: biens ～s 〔法〕无形财产 / Selon la théologie, les anges sont des créatures incorporelles. 照神学的说法, 天使是无实体的尤物。/ L'âme est incorporelle. 灵魂是非物质的。

**incorporer** [ɛ̃kɔrpɔre] **I** *v.t.* **1.** 混合, 掺合: ～ de l'huile à [avec] de la cire 把油和蜡混合起来 / En Australie, l'or natif se trouve parfois incorporé dans le quartz. 在澳大利亚, 自然金有时掺合在石英中。**2.** 使并入, 归并: territoires étrangers incorporés dans un empire 并入一个帝国的外国领土 / ～ un paragraphe dans un chapitre 把一个段落插进一个章节里 / J'aurais su l'incorporer mieux [cette conversation] dans la trame du récit (Gide). 我本来会更好地把它[这一会谈]揉进故事情节之中的。(纪德) **3.** 使加入, 吸收; 编入: ～ qn dans une association 使某人加入一个协会 / ～ des recrues dans un régiment d'artillerie 把新兵编进一个炮兵团 / Tout de suite, elle fut incorporée dans la famille (Chardonne). 她很快就成为家庭中的一员。(夏尔多纳) **II s'～** *v.pr.* 加入; 被编入; 被掺入: Il n'a pas réussi à s'incorporer à notre petit groupe d'amis. 他未能加入我们这个友情小群体中。/ L'histoire s'incorpore vraiment à nos pensées (Duhamel). 历史确实融进了我们的思维。(杜阿梅尔) / La matière colorante s'incorpore à la pâte au cours de malaxage. 在揉和时, 着色物质被掺入了面团。

**incorrect, e** [ɛ̃kɔrɛkt] *a.* **1.** 不正确的; 不规则的: expression ～e 错误的表达 / Le mauvais fonctionnement de l'appareil était dû à un montage incorrect. 机器运转不良是因为它的安装不正确。/ C'est un romancier d'une incontestable puissance, mais parfois incorrect. 他无疑是一位高明的小说家, 但有时文理欠通。**2.** 不合习惯的; 不合礼节的, 不礼貌的; 不得当的: paroles ～es 不得当的话 / Il s'est montré incorrect en ne répondant pas à cette invitation. 他没有答复这一邀请, 显得不合礼节。/ Ce garçon a été incorrect à mon égard. 这男孩曾对我不礼貌。

**incorrectement** [ɛ̃kɔrɛktəmɑ̃] *adv.* **1.** 不正确地, 错误地: graphique ～ tracé 画得不正确的图表 / machine ～ installée 安装有误的机器 **2.** 不合习惯地; 不礼貌地; 不得当地: construire une phrase ～ 造了一个句子, 但文理不通 / Rien ne peut vous autoriser à vous conduire incorrectement. 无论什么都不能允许您举止不当。

**incorrection** [ɛ̃kɔrɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** (语言表达等的)不正确,错误:~s de langue 语言上的错误 / Il y a de nombreuses incorrections dans ce devoir français. 这份法语作业里有许多错误。/ L'originalité ne peut... servir de prétexte à l'incorrection (Hugo). 独创不能…作为文理不通的借口。(雨果) **2.** 失礼;失礼的言行:Arriver avec un tel retard à un mariage est une incorrection. 参加婚礼晚到了那么长时间,这是一种失礼的行为。/ Son incorrection a détourné de lui bien des gens. Il voulait réparer cette incorrection (Aragon). 他失礼的言行使很多人敬而远之。他想改正这个过错。(阿拉贡)

**incorrigibilité** [ɛ̃kɔriʒibilite] *n.f.* 无法改正,无法纠正;不可救药:l'~ d'un défaut 缺点的无法改正

**incorrigible** [ɛ̃kɔriʒibl] *a.* 无法改正的,无法纠正的;不可救药的:Sa paresse semble incorrigible. 他的懒惰似乎改不掉了。/ Les hommes sont incorrigibles... Ils ne peuvent manquer à leur nature propre (Duhamel). 人类是不可救药的…他们本性难移。(杜阿梅尔) / J'ai toujours été un incorrigible sédentaire (Mauriac). 我永远是一个本性难移的深居简出之人。(莫里亚克)

**incorrigiblement** [ɛ̃kɔriʒibləmɑ̃] *adv.* 无法改正地,无法纠正地;不可救药地:Il est incorrigiblement vaniteux. 他很自负,本性难移。/ Elle est incorrigiblement bavarde. 她喋喋不休,不可救药。

**incorrodable** [ɛ̃kɔrɔdabl] *a.* 耐蚀的,抗锈的

**incorruptibilité** [ɛ̃kɔryptibilite] *n.f.* **1.** 不腐败性,不腐烂性,不变质性:l'~ des momies 木乃伊的不腐烂性 / l'~ de l'or 黄金的不变质性 **2.** 廉洁,清廉;不受腐蚀性:un fonctionnaire d'une ~ exemplaire 一位廉洁而堪为楷模的官员 / l'~ d'un ministre 部长的清廉

**incorruptible** [ɛ̃kɔryptibl] **I** *a.* 不腐败的,不腐烂的,不变质的:bois ~ 不腐烂的木头 / gloire ~ 〈转〉不朽的荣耀 **II** *a.*, *n.* 廉洁的(人),收买不了的(人);不受腐蚀的(人):Ces douaniers sont incorruptibles. 这些海关职员是收买不了的。/ Robespierre mérita le surnom d'*Incorruptible*. 罗伯斯庇尔无愧于"廉洁公"的雅号。

**incorruptiblement** [ɛ̃kɔryptibləmɑ̃] *adv.* 不腐败地,不变质地;廉洁地;不受腐蚀地:La beauté des grands chefs-d'œuvre littéraires traverse les siècles incorruptiblement. 伟大文学名著的出色魅力经世不衰。/ Il est incorruptiblement fidèle. 他忠贞不二。

**incourant, e** [ɛ̃kurɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 卖不掉的,无需要的[指商品] **2.** 不能贴现的[指证券]

**incouvé, e** [ɛ̃kuve] *a.* 未孵的:œufs ~s 未孵的蛋

**incrédibilité** [ɛ̃kredibilite] *n.f.* 可疑性,难以置信:l'~ d'un fait 事件的难以置信 / l'~ des récits traditionnels sur l'origine de Rome 有关罗马起源的传统说法的可疑性

**incrédule** [ɛ̃kredyl] **I** *a.* **1.** 不信宗教的,不信神的 **2.** 不轻信的,怀疑的:rester ~ à l'annonce d'un événement 听到对一个事件的宣布而不轻信 / L'air incrédule et presque railleur (Duhamel). 怀疑的、近乎嘲笑的神态。(杜阿梅尔) / L'excuse qu'il a trouvée pour justifier son absence m'a laissé fort incrédule. 我对他为自己缺席辩解所找的借口不予轻信。**II** *n.* 不信宗教者,不信神者;怀疑者:convertir les ~s 让不信神者皈依 / vivre dans un milieu d'~s 生活在一群怀疑者中间 / L'incrédule et le dévot se prennent réciproquement pour des dupes. 不信神者和信神者都视对方为受骗上当之人。

**incrédulité** [ɛ̃kredylite] *n.f.* **1.** 不信宗教,不信神:l'~ voltairienne 伏尔泰式的不信神 / les progrès de l'~ de la libre pensée au XVIII[e] siècle 18 世纪自由思想不信宗教的进步 **2.** 不轻信,怀疑:Cette verve d'incrédulité et ce refus d'être dupe (Baudelaire). 这种不轻信的狂热和拒绝受骗上当。(波德莱尔) / Quelle autre preuve faut-il pour venir à bout de votre incrédulité? 还要什么别的证据才能结束您的怀疑呢?

**incréé, e** [ɛ̃kree] *a.* 〔宗〕非创造的,永存的:créateur ~ 永存的造物主

**incrément** [ɛ̃kremɑ̃] *n.m.* **1.** 〔数,计〕增量 **2.** 〔医〕体内排泄物 **3.** 〔语〕转换语法中给适用的结构增加某些成分

**incrément*al*, *ale*** [ɛ̃kremɑ̃tal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 增量的:calculateur ~ 增量计算机

**incrémentalisme** [ɛ̃kremɑ̃talism] *n.m.* (政治和社会改革方面的)渐进主义

**incrémentation** [ɛ̃kremɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 增量作用

**incrémentiel, *le*** [ɛ̃kremɑ̃sjɛl] *a.* **1.** 〔计〕按增量工作的:compilateur ~ 按增量工作的编译程序 **2.** transformation ~le 〔语〕增量转换

**incrétion** [ɛ̃kresjɔ̃] *n.f.* 〔医〕体内分泌

**increvabilité** [ɛ̃krəvabilite] *n.f.* **1.** 不爆裂性,不破裂性,不破碎性,不穿透性:~ de pneu 轮胎的不可穿孔性[不爆裂性,不破裂性,不漏气性] **2.** 〔力〕击穿阻力

**increvable** [ɛ̃krəvabl] *a.* **1.** 不爆裂的:pneu ~ 防爆轮胎 / ballon ~ 不爆裂的气球 **2.** 〈转,民〉牢固的,耐用的;结实的,健壮的;不知疲倦的:moteur ~ 耐用的马达 / champion ~ 健壮的冠军 / Debout à six heures, couché à minuit, il est vraiment increvable. 他 6 点起床,半夜才睡,真是不知疲倦。**3.** 〈转,民〉真实的,可靠的:tuyau ~ 可靠的内部消息

**incriminable** [ɛ̃kriminabl] *a.* **1.** 可被控告的:Ce n'est pas l'exécutant qui est incriminable dans cette affaire, mais celui qui a donné l'ordre. 在这个案件中,可被指控的是指使者,而不是执行人。**2.** 应受责备的:Sa conduite n'est pas incriminable. 他的行为无可指摘。

**incrimination** [ɛ̃kriminasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕控告,控诉,控诉书;责备,指责:une ~ peu justifiée 证据不足的控告 / une ~ fallacieuse 错误的指责

***incriminé, e*** [ɛ̃krimine] *a.*, *n.* 被控告的(人);受责备的(人):Le responsable incriminé a pu se justifier. 被控告的责任者为自己作了辩护。/ Les livres incriminés (sont) en passe d'être effectivement supprimés de nos librairies (Gide). 受指责的那些书确实正从我们的书店取走。(纪德)

**incriminer** [ɛ̃krimine] *v.t.* **1.** 控告,控诉 **2.** 责备,指责:~ la conduite de qn 指责某人的行为 / ~ la fatalité 抱怨命运 / N'incriminez que vous-même de vos propres sottises! 您自己干的蠢事,只有去怪您自己了! / Leur première réaction fut d'incriminer l'administration (Camus). 他们的第一个反应就是指责政府。(加缪)

**incristallisable** [ɛ̃kristalizabl] *a.* 不能结晶的:La glycérine est incristallisable. 甘油是不能结晶的。

**incrochetable** [ɛ̃krɔʃ(ə)tabl] *a.* (用钩)撬不开的,打不开的:serrure ~ (用钩)撬不开的锁

**incroyable** [ɛ̃krwajabl] **I** *a.* **1.** 不可相信的,难以置信的:un récit ~ 难以相信的故事 / [用作 *n.*]croire l'~ 相信一件难以置信的事 / Tout ce qui est incroyable n'est pas faux (Retz). 一切难以置信的事并不都是假的。(雷斯) / *il est ~ de* (+ *inf.*), *il est ~ que* (+ *subj.*) …是难以置信的 **2.** 异常的,非常的,巨大的:un courage ~ 异乎寻常的勇敢 / des progrès ~s 巨大的进步 / un type ~ 非凡的人 / une fortune ~ 〈俗〉惊人的财富 **II I~s** *n.m.pl.* (1795—1799 年法国督政府时期)说话做作、衣着奇特的年轻人

**incroyablement** [ɛ̃krwajabləmɑ̃] *adv.* 难以相信地;异常地,非凡地:se tirer ~ d'un très mauvais pas 难以相信地摆脱了十分危险的处境 / Il est incroyablement distrait. 他的注意力很不集中。/ Notre monde est immense, incroyablement varié (Chardonne). 我们的世界很大,又非常丰富多彩。(夏尔多纳)

**incroyance** [ɛ̃krwajɑ̃:s] *n. f.* 不信宗教，无宗教信仰：vivre dans l'~ 在无宗教信仰中过日子 / L'athéisme et l'agnosticisme sont deux formes différentes d'incroyance. 无神论和不可知论是不信宗教的两种不同形式。

**incroyant, e** [ɛ̃krwajɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.* 不信宗教的(人)，无宗教信仰的(人)：Les incroyants ne sont pas nécessairement matérialistes. 不信宗教的人不一定是唯物主义者。/ Un incrédule qui se prend pour un incroyant! (Anouilh) 一个把自己当作无宗教信仰之人的怀疑论者！(阿努依)

**incrustant, e** [ɛ̃krystɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 结钙质壳的：les eaux ~es 结水垢的水

**incrustation** [ɛ̃krystasjɔ̃] *n. f.* **1.** 镶嵌；镶嵌细工；镶嵌饰：~ d'émail sur argent 银器上镶珐琅 / un déshabillé de soie avec ~ de dentelle 一件镶花边的丝绸女睡衣 / Deux cabinets d'une curieuse architecture, avec colonettes de lapis-lazuli, incrustations de pierres dures, et tiroirs à secret (Gautier). 两个结构奇特的珍品收藏橱，带有天青石小柱、硬石制成的镶嵌饰和暗屉。(戈蒂埃) **2.** 水垢，水锈；〔机〕积炭：~ d'une conduite d'eau 水管中的水锈 / empêcher l'~ par l'emploi de désincrustants 用除垢剂防止水垢 / ~ du piston 活塞积炭 **3.** 〔地质〕结壳：les ~s d'une grotte calcaire 石灰质岩洞的结壳 **4.** 〔医〕嵌体 **5.** 〔摄〕遮摄

**incrustement** [ɛ̃krystəmɑ̃] *n. m.* 〔建〕(在现有建筑物的某些地方)镶皮，镶层

**incruster** [ɛ̃kryste] **I** *v. t.* **1.** 镶嵌，嵌饰：poignard incrusté d'or 镶金的匕首 / Un marbre blanc incrusté de jaspe (Chateaubriand). 嵌饰着碧玉的白色大理石。(夏多布里昂) / La façade de brique est blasonnée, parsemée de trous et même d'éclats incrustés par endroits (Faye). 砖砌的房屋正面刻有花纹，布满了孔洞，甚至还有几处嵌饰的残片。(法耶) **2.** 〈转〉使深入：~ une idée dans l'esprit d'un auteur 一个构思深深地印入作者头脑中 **3.** 使结钙质壳，使结水垢，使生水锈：C'est impossible d'effacer ça, c'est incrusté dans le grain très fin (Sarraute). 不可能将它擦去，它已和细小的颗粒结在一起。(萨罗特) / Le radiateur de la voiture est incrusté et refroidit mal. 汽车的散热器结了水垢，冷却效果不好。 **II s'~** *v. pr.* **1.** 嵌进：Ce coquillage s'est profondément incrusté dans la pierre. 这贝壳深嵌在石头里。/ Les cailloux s'incrustent dans l'asphalte surchauffée. 石子嵌进了晒得发烫的沥青里。**2.** 〈转〉固定于…，深刻在…：Cette image s'est incrustée dans son cerveau et tourne à l'obsession. 这形象深深地刻在他的脑海里，并成为无法摆脱的困扰。**3.** 〈转〉长期处于某一境况：Mon père, inquiet de voir avec quelle persévérance je m'incrustais aux derniers rangs de la classe, décida de me mettre en pension (Martin du Gard). 父亲看到我以非凡的毅力长期排在班上的末尾，感到非常不安，决定将我送进寄宿学校。(马丹·杜加尔) **4.** s'~ chez qn [dans un lieu] 〈转，俗〉赖在某人家里[一个地方]不肯走：Il s'incrusta presque dans sa maison et l'accompagna partout (Balzac). 他差不多赖在他家不走，并且到处跟着。(巴尔扎克) / Voilà un mois qu'il s'incruste ici sans qu'on puisse le faire partir. 他赖在这里已经一个月了，人家无法把他赶走。**5.** 结钙质壳，结水垢，生水锈：Votre radiateur s'est incrusté de tartre. 您的散热器结了水垢。

**incrusteur, se** [ɛ̃krystœ:r, ø:z] *n.* 镶嵌工

**incubateur, trice** [ɛ̃kybatœ:r, tris] **I** *a.* 孵卵的，孵化的：appareil ~ 人工孵化器 / la poche ~trice de l'hippocampe (雄)海马的孵卵囊 **II** *n. m.* **1.** 孵化器 **2.** 早生儿保育器 **3.** 〈新〉培养人才的地方

**incubation** [ɛ̃kybasjɔ̃] *n. f.* **1.** 孵化，孵育：~ artificielle 人工孵化 / La durée de l'incubation varie de 15 jours à 60 jours. 孵化期在 15 天到 60 天之间。**2.** 〔医〕潜伏期：L'incubation des virus grippaux est d'ordinaire brève. 一般来说，流行性感冒病毒的潜伏期很短。/ Comme un mal dévastateur se déclare après une incubation de plusieurs années (Green). 很像潜伏了多年突然发作的一场瘟疫。(格林) **3.** 〈转〉酝酿期：~ d'un poème 一首诗的构思阶段 / L'incubation des insurrections (Hugo). 起义的酝酿期。(雨果) **4.** 〈古〉睡在神殿里面或附近，以托梦的形式听取神灵嘱咐治病的一种迷信习俗 **5.** 〔金属学〕孕育，孕育期

**incube** [ɛ̃kyb] *n. m.* (传说中奸污熟睡妇女的)梦魔：Vieux incubes aux robes retroussées, aux joues plâtrées de blanc de plomb et de rouge acacia (Huysmans). 老梦魔们穿着撩起的长袍，脸颊抹了铅白和刺槐红。(于伊斯芒斯)

**incuber** [ɛ̃kybe] *v. t.* 孵，孵化，孵育：des œufs incubés en couveuse 在孵化器中孵化的蛋 / Certains poissons incubent leurs œufs dans la cavité buccale. 有几种鱼在口腔中孵育鱼卵。

**incuit** [ɛ̃kɥi] *n. m.* **1.** 未烧透，夹生 **2.** 〔冶〕夹生料，未烧透的球团；生焦 **3.** 加热不足的生石灰 **4.** 未煮好的纸浆

**inculcation** [ɛ̃kylkasjɔ̃] *n. f.* 反复灌输；反复教育：l'~ des principes d'une science 反复解说一门科学的原理

**inculpable** [ɛ̃kylpabl] *a.* 可被控告的：Il est inculpable de complicité. 他可以因同谋罪而被起诉。/ Ils sont inculpables de faux en écriture publique. 他们因伪造文书而可以受到控告。

**inculpation** [ɛ̃kylpasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉归罪 **2.** 〔法〕控告；被控：fausse ~ 错误的控告 / être arrêté sous l'~ d'assassinat 因被控杀人而遭逮捕 / Cet individu est sous le coup d'une inculpation d'escroquerie. 这个人受到被控诈骗的威胁。

**inculpé, e** [ɛ̃kylpe] *a.*, *n.* 被控告的(人)：un individu ~ de vol 一个被控犯有盗窃罪的人 / Faites reconduire l'inculpé! 把被告押下去！

**inculper** [ɛ̃kylpe] *v. t.* **1.** 〈古〉归罪 **2.** 〔法〕控告：~ qn du crime de forfaiture 以渎职罪控告某人 / Le juge d'instruction a inculpé de meutre le suspect. 预审法官以杀人罪控告嫌疑犯。/ On inculpe mon client d'avoir insulté un policier. 我的委托人因骂了警察而被控告。

**inculquer** [ɛ̃kylke] **I** *v. t.* 反复灌输；反复进行…的教育，一再教导：~ à un élève les rudiments des mathématiques 向一个学生反复灌输数学的基本概念 / Les éducateurs doivent inculquer le sens du devoir à la jeunesse. 教育者们应对青年反复进行责任感的教育。/ Il faut d'abord inculquer aux jeunes gens les conventions fondamentales qui leur permettront les relations avec leurs semblables (Valéry). 首先要向年轻人反复灌输与同龄人进行交往的基本习惯。(瓦勒里) **II s'~** *v. pr.* 被灌输：Ces notions fondamentales de grammaire doivent s'inculquer par des exercices fréquents, dès l'école primaire. 这些基本的语法概念从小学起就应通过经常的练习向学生灌输。

**inculte** [ɛ̃kylt] *a.* **1.** 未耕作的，荒芜的：terre laissée momentanément ~ 暂时休耕的土地 **2.** 〈喻〉未整修的，未梳理的[指发、须等]：cheveux ~s 未梳理的头发 / La barbe épaisse, inculte et presque blanche, hélas! (Verlaine) 唉，浓密的、未加梳理的、几乎全白了的胡须！(魏尔兰) **3.** 没有文化的，没有教养的：un esprit ~ 一个没有教养的人 / Un paysan inculte, mais heureusement doué (Sand). 一个没有文化、但幸而很聪明的农民。(乔治·桑)

**incultivable** [ɛ̃kyltivabl] *a.* 不能耕作的：Ces terrains, rocheux et arides, sont incultivables. 这些地块石头多，又很干旱，不能耕作。

**incultivé, e** [ɛ̃kyltive] *a.* 未耕作的，荒芜的：un champ ~ depuis longtemps 一块撂荒很久的土地

**inculturation** [ɛ̃kyltyrasjɔ̃] *n. f.* 接受一种文化，进入一种文明[指人]

**inculture** [ɛ̃kylty:r] *n. f.* **1.** 〈罕〉未耕作，荒芜：terrain

condamné à l'~ 注定撂荒的土地 **2.** 缺少文化,缺乏教养: Son inculture nuit à son travail. 他没有文化,对他的工作不利。

**incunable** [ɛ̃kynabl] *a.*, *n. m.* 印刷术发明初期出版的(书籍)[指 1 500 年以前]: une précieuse édition ~ 印刷术发明初期出版的一个珍贵版本 / ~s tabellaires 初期木版书籍,竹简 / «La Bible Mazarine» est un incunable célèbre. 《马扎然圣经》是一部著名的在印刷术发明初期出版的书籍。

**incurabilité** [ɛ̃kyrabilite] *n.f.* 无法医治,不可救药: La curabilité ou l'incurabilité de l'aliénation (Bordeaux). 精神错乱的可以医治或不可救药。(博尔多)

**incurable** [ɛ̃kyrabl] **I** *a.* 无法医治的,难治的,不治的;难以矫正的: plaie ~ 难治的伤口 / malade ~ 治不好的病人 / Le cancer est le plus souvent incurable. 癌症常常是不治之症。/ vice ~ 〈转〉难以纠正的恶习 / L'incurable mélancolie de ses beaux yeux (Proust). 〈转〉她那双美丽的眼睛中难以消除的忧愁。(普鲁斯特) **II 1.** un [une] ~ 患不治之症者,患痼疾者 **2.** *n. m. pl.* 痼疾患者收容所

**incurablement** [ɛ̃kyrabləmɑ̃] *adv.* 无法医治地,不可救药地: ~ malade 病入膏肓 / Ô incurablement léger peuple de France! (Gide) 啊,法兰西人民不可救药的轻率作风! (纪德)

**incurie** [ɛ̃kyri] *n.f.* 漫不经心,疏忽,粗心大意,粗枝大叶: L'incurie du haut commandement provoqua la déroute de l'armée au premier choc. 最高指挥部的疏忽使部队在初次交锋时就溃不成军。/ Quant au gouvernement, il montrait cette incurie ordinaire à tous les gouvernements (France). 说到政府,它表现出所有政府都司空见惯的那种漫不经心。(法朗士)

**incurieu*x*, *se*** [ɛ̃kyrjø, øːz] *a.* 无好奇心的,不追根究底的;不感兴趣的: un esprit ~ 一个无好奇心的人 / Je suis incurieux de ces détails. 我对这些细节不感兴趣。/ Incurieux de sa personne et de sa vie (Gide). 不对他本人和他的生活刨根问底。(纪德) / Ce regard absent, incurieux (Aymé). 这种漫不经心、兴趣索然的目光。(埃梅)

**incuriosité** [ɛ̃kyrjozite] *n.f.* 无好奇心,不爱追根究底;无兴趣: Que c'est un doux et mol chevet que l'ignorance et l'incuriosité (Montaigne). 无知和不好奇是一个舒适柔软的枕头。(蒙田) / L'ennui, fruit de la morne incuriosité (Baudelaire). 烦闷是索然寡味的结果。(波德莱尔)

**incursion** [ɛ̃kyrsjɔ̃] *n.f.* **1.** 入侵,侵犯,窜犯;闯入: ~ aérienne 空袭 / Les déserteurs cachés terrorisaient les habitants par des incursions hors des bois et des marais sur les villages (Aragon). 暗藏的逃兵走出树林和沼泽,窜犯村庄,骚扰村民,散布恐惧。(阿拉贡) / Les enfants ont encore fait une incursion dans mon bureau. 孩子们又一次闯入我的办公室。**2.** 游览,旅行 **3.** 〈转〉(专业范围以外的)涉足: les ~s d'un poète sur le terrain scientifique 诗人在科学领域的涉足

**incurvation** [ɛ̃kyrvasjɔ̃] *n.f.* **1.** 内曲;弯曲: l'~ d'une tige 茎的内曲 / l'~ de la crête d'une colline 山峰的弯曲 / l'~ d'une vieille planche 旧木板的弯曲 **2.** 挠度 **3.** ~s [地质]下陷,凹陷

**incurvé, *e*** [ɛ̃kyrve] *a.* 内曲的,弯曲的: canapé à pieds ~s 弯脚长沙发 / Les anciens navires avaient un pont très incurvé, relevé à l'avant et à l'arrière. 旧时的船只甲板前后两部分翘起,中部内曲明显。

**incurver** [ɛ̃kyrve] **I** *v. t.* 使向内弯,使内曲;使弯曲: ~ une barre métallique 使金属棒向内弯曲 / Le dessèchement des tiges les avait incurvées en un capricieux treillage (Proust). 干枯以后的茎形成一道弯弯曲曲的栅栏。(普鲁斯特) **II s'~** *v. pr.* 内弯,内曲;弯曲: La côte rocheuse s'incurve pour former une large baie. 岩岸向内弯曲,形成一个宽大的港湾。/ Les joues lisses s'incurvaient sous la saillie des pommettes (Martin du Gard). 光洁的面颊顺着颧骨的凸出部弯曲。(马丹·杜加尔)

**incus** [ɛ̃kys] *n. m.* 〔气〕砧状云

**incuse** [ɛ̃kyːz] *a. f.*, *n. f.* (图形)一面凹一面凸的(奖章或钱币): une médaille ~ 图形一面凹一面凸的奖章 / une ~ 图形正面凸背面凹的古钱币

**Ind.** industrie 工业

**indaconitine** [ɛ̃dakɔnitin] *n. f.* 〔化〕印乌头碱

**indamine** [ɛ̃damin] *n. f.* 〔化〕吲达胺

**indane** [ɛ̃dan] *n. m.* 〔化〕茚满

**indanedione** [ɛ̃dandjɔn] *n. f.* 〔化〕茚满二酮

**indanone** [ɛ̃danɔn] *n. f.* 〔化〕茚满酮

**indansable** [ɛ̃dɑ̃sabl] *a.* 难度高的[指舞蹈]: une polka ~ 一种难度很高的波尔卡舞

**indanthrène** [ɛ̃dɑ̃trɛn] *n. m.* 〔化〕阴丹士林: ~ bleu 阴丹士林蓝,标准还原蓝 / ~ olive 阴丹士林橄榄绿

**indanthrone** [ɛ̃dɑ̃trɔn] *n. f.* 〔化〕靛蒽醌[阴丹士林的正称]

**indatable** [ɛ̃databl] *a.* 无法确定日期的: document ~ 无法确定日期的文件

**Ind. Atom.** industries atomiques 原子工业

**indazine** [ɛ̃dazin] *n. f.* 〔化〕吲吖嗪,二甲替苯木槿紫

**indazol(e)** [ɛ̃dazɔl] *n. m.* 〔化〕吲唑

**Inde** 印度,南亚国家。

**inde** [ɛ̃ːd] *n. m.* 靛青色,靛蓝色

**indébrouillable** [ɛ̃debrujabl] *a.* 理不清的,理不好的;弄不清楚的: affaire ~ 理不清的事 / énigme ~ 猜不透的谜 / Il sentait dans sa tête l'algèbre et la trigonométrie à l'état d'écheveaux mêlés, indébrouillables (Loti). 他感到代数和三角在他脑海中像是理不出头绪的团团乱麻。(洛蒂)

**indécachetable** [ɛ̃dekaʃtabl] *a.* 不能启封的: lettre ~ 不可拆开的信 / document sous pli fermé ~ 不能启封的文件

**indécantable** [ɛ̃dekɑ̃tabl] *a.* 不沉淀的;不可倾析的

**indécelable** [ɛ̃des(ə)labl] *a.* 不可识破的,不可觉察的: une erreur ~ 觉察不了的错误

**indécemment** [ɛ̃desamɑ̃] *adv.* 失礼地,不适当地;不正派地,下流地: se conduire ~ 举止失礼 / un luxe qui s'étale ~ aux yeux des malheureux 不适当地在穷人面前摆阔 / une femme ~ vêtue 衣着撩人的女子

**indécence** [ɛ̃desɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈罕〉失礼,不适当: Aurez-vous l'indécence d'en réclamer davantage? 您好意思要得更多吗? / Plusieurs personnes ont été scandalisées par l'indécence de ses propos. 好几个人都被他的无礼言语激怒了。**2.** 不正派,下流,猥亵: l'~ d'un décolleté 露肩袒胸,衣着挑逗 / ~ d'une danse 一种舞蹈的挑逗性 **3.** 下流的言行,猥亵的言行: Nous ne supporterons pas de telles indécences. 我们忍受不了这等下流的言行。/ Il y a pour les esprits impurs de terribles indécences dans le tableau de Michel-Ange (Barbey). 对不洁的灵魂而言,米歇尔-昂热的绘画中有一些大胆的猥亵成分。(巴尔贝)

**indécent, *e*** [ɛ̃desɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈古〉失礼的,不适当的: attitude ~e 失礼的态度 / raconter une anecdote ~e 讲述猥亵性的趣闻 / Les cris sont indécents à la Majesté souveraine (La Fontaine). 叫喊对至高无上的陛下并不合适。(拉封丹) **2.** 不正派的,下流的,猥亵的: parole ~e 下流话 / des jeunes gens qui chantaient des chansons ~es 一些唱黄色歌曲的青年人 / Habillez-vous, monsieur, vous êtes indécent (Courteline). 先生,穿上衣服罢,您真不正派。(库特林) **3.** 〈夸〉异乎寻常的,过度的: des lettres d'une grandeur ~e 大得出奇的字母 / Il a manifesté une joie indécente en apprenant la mort de son rival. 听到情敌的死讯后,他流露出过度的高兴。

**indéchiffrable** [ɛ̃deʃifrabl] *a.* **1.** 无法译出的[指电码等]: cryptogramme ~ 无法译出的密码文件 / message ~ 难以破解的讯息 **2.** 难以辨认的,难以辨读的: écriture ~ 难以辨认的笔迹 / partition ~ 难辨读的乐谱 / Longtemps les hiéroglyphes restèrent indéchiffrables. 在很长的时间内古埃及象形文字无法破译。**3.** 〈转〉难以理解的,难以捉摸的: pensée ~ 难以理解的思想 / Le hasard est aussi mystérieux que la providence et, plus qu'elle encore, il est indéchiffrable! 机遇跟命运一样神秘,甚至比命运更不可捉摸!

**indéchiffré, *e*** [ɛ̃deʃifre] *a.* 未被译出的;未被辨认出的

**indéchirabilité** [ɛ̃deʃirabilite] *n.f.* 〔纺〕不撕裂性

**indécis, *e*** [ɛ̃desi, iːz] **I** *a.* **1.** 未定的,未决定的: bataille ~e 胜负未决的战役 / La question reste indécise. 问题悬而未决。/ L'intrigue du roman est indécise (Henriot). 小说的情节未定。(昂里奥) **2.** 未打定主意的,尚未作出决定的;犹豫不决的,优柔寡断的: homme [un] ~ 优柔寡断的人 / Elle était indécise sur la robe qu'elle devait mettre. 她对该穿哪件连衣裙拿不定主意。/ Un chef perpétuellement indécis n'est pas un vrai chef. 一位总是犹豫不决的长官不是真正的长官。/ Un être indécis, toujours éloigné des extrêmes (Stendhal). 一个优柔寡断的人是不会采取极端手段的。(司汤达) **3.** 不明确的,不清楚的,难辨明的: contours ~s 模糊不清的轮廓 / réponse ~e 含糊的答复 / apercevoir dans l'obscurité une forme ~e 在黑暗中看到一个难以辨明的身影 **II** *n.* 犹豫不决的人,优柔寡断的人

**indécision** [ɛ̃desizjɔ̃] *n.f.* **1.** 犹豫不决;不果断,不坚决,优柔寡断: demeurer [être, flotter] dans l'~ 踌躇不定,优柔寡断 / ~ de la voix 语气不坚决 / Son indécision lui a fait perdre une exellente occasion. 他的犹豫不决使他失去了一个极好的机会。**2.** 〈罕〉不明确,模糊,含糊: ~ des contours dans une esquisse 草图中轮廓模糊不清

**indéclinabilité** [ɛ̃deklinabilite] *n.f.* 〔语〕无性、数、格变化

**indéclinable** [ɛ̃deklinabl] **I** *a.* **1.** 〔语〕无性、数、格变化的: En latin, les adjectifs numéraux à partir de quatre sont pour la plupart indéclinables. 在拉丁语中,从4开始的数词大部分无性、数、格的变化。**2.** 〈古〉无法拒绝的,不能回避的: D'une manière invincible, indéclinable (Fénelon). 以一种难以驳回的、无法拒绝的方式。(费奈隆) **II** *n.m.pl.* 〔语〕无性、数、格变化的词[如副词、连词、介词]

**indécollable** [ɛ̃dekɔlabl] *a.* 揭不下来的,扯不下来的: Ce timbre est indécollable. 这张邮票揭不下来。

**indécomposable** [ɛ̃dekɔ̃pozabl] *a.* **1.** 不可分解的: Les corps simples se définissent d'abord comme indécomposables. 单质首先规定的定义是不可分解。**2.** 〈转〉不可分开的: La personnalité de chacun forme un tout indécomposable. 每个人的品格构成一个不可分的整体。

**indécomposé, *e*** [ɛ̃dekɔ̃poze] *a.* 未分解的,未分开的

**indécrassable** [ɛ̃dekrasabl] *a.* 洗不干净的,污垢去不掉的

**indécrochable** [ɛ̃dekrɔʃabl] *a.* **1.** 不能从钩上取下的,牢牢钩住的: Ce système d'attache est indécrochable. 这种系扣装置钩得很牢。**2.** 〈转,俗〉弄不到手的,无法得到的: Pour un élève aussi nul, le baccalauréat est indécrochable. 对一个如此低能的学生来说,业士学位是不可能得到的。

**indécrottable** [ɛ̃dekrɔtabl] *a.* **1.** 〈罕〉去不掉污泥的: Ces chaussures sont indécrottables. 这双鞋沾的污泥难以去掉。**2.** 〈转,俗〉无法改正的,不可救药的,难改善的: Cet élève est indécrottable. 这个学生改不好了。/ Le paresseux est indécrottable. Il ne changera jamais (Michaux). 懒鬼不可救药。他永远改变不了。(米肖)

**indéfectibilité** [ɛ̃defɛktibilite] *n.f.* 永存性,不灭性;不衰性: l'~ de la matière 物质的不灭性 / l'~ d'une amitié 友谊永存

**indéfectible** [ɛ̃defɛktibl] *a.* **1.** 永存的,永久不灭的: Soyez assuré de mon indéfectible attachement. 请相信我永恒的眷恋。**2.** 不衰的: mémoire ~ 不衰的记忆力

**indéfectiblement** [ɛ̃defɛktibləmɑ̃] *adv.* 永远地,经久不衰地: être ~ attaché à ses principes 始终坚持自己的原则 / Il nous est indéfectiblement attaché. 他永远喜爱我们。

**indéfendable** [ɛ̃defɑ̃dabl] *a.* **1.** 无法防御的,防守不住的: une forteresse ~ 一个守不住的堡垒 / Nos troupes ont dû évacuer ce poste avancé, qui était indéfendable. 我们的部队不得不撤出这个无法防守的前沿哨所。**2.** 无法辩护的: un accusé ~ 一位无法得到辩护的被告 / Ce point de vue est indéfendable. 这种观点站不住脚。

**indéfini, *e*** [ɛ̃defini] **I** *a.* **1.** 无定限的,不确定的: le ciel ~ 无边无际的天空 / des hommes en nombre ~ 数目不清的一些人 / ensemble ~ 〔数〕无限集 / Il se crut riche pour des temps indéfinis (Maupassant). 他以为自己能一直富下去。(莫泊桑) **2.** 不定的,泛指的;不明确的,模糊的: terme ~ 〔逻〕未定项 / article ~ 〔语〕不定冠词 / adjectifs ~s 〔语〕泛指形容词 / On vous confie... une mission très indéfinie. Ceux qui vous envoient ne savent pas ce que vous aurez à faire (Gobineau). 人们交给您…一项很不明确的使命。派遣您的人并不知道您需要干什么。(戈比诺) **II** *n.m.* 泛指的东西;〔语〕泛指词

**indéfiniment** [ɛ̃definimɑ̃] *adv.* **1.** 无定限地,无限期地: ajourner ~ la décision d'une affaire 无限期地推迟对一件事情作出决定 / répéter ~ la même chose 没完没了地重复同一件事 / Nous ne pouvons pourtant demeurer ici indéfiniment tous les trois (Maupassant). 我们三个人总不能都无限期地呆在这里呀。(莫泊桑) **2.** 〔语〕泛指地,不定地: mot employé ~ 泛指使用的词

**indéfinissable** [ɛ̃definisabl] *a.* **1.** 难下定义的;难以限定的,难以确定的: un terme ~ 一个难以下定义的词 / une nuance ~ entre le lilas et le mauve 丁香和锦葵之间难以确定的细微差别 **2.** 难以表达的,难以形容的: émotion ~ 难以形容的激动 / Il éprouvait un malaise indéfinissable. 他感到一种难以名状的不适。

**indéformabilité** [ɛ̃defɔrmabilite] *n.f.* 不变形,不走样: ~ du coulisseau 滑板刚度 / ~ de la pièce 零件不变形

**indéformable** [ɛ̃defɔrmabl] *a.* **1.** 不变形的,不走样的: une armature ~ 不变形的框架 / vêtement ~ 不走样的衣服 **2.** rame ~ 〔铁〕(正常运营时车头和车厢)从不分开的车组: Les trains du métropolitain sont des rames indéformables. 地铁列车是由一些从不分开的车辆组成的。

**indéfrichable** [ɛ̃defriʃabl] *a.* 不能开垦的: une étendue broussailleuse et ~ 一片荆棘丛生、不能开垦的土地 / Certaines collines absolument indéfrichables par leurs pentes trop raides (Restif). 某些山丘由于坡度太陡而根本无法开垦。(雷蒂夫)

**indéfrisable** [ɛ̃defrizabl] **I** *a.* 弄不直的[指烫卷的头发] **II** *n.f.* 烫卷的头发: ~ à chaud [à froid] 电[药水]烫卷发 / se faire faire une ~ 请人给自己烫发

**indégorgeabilité** [ɛ̃degɔrʒabilite] *n.f.* 〔化〕(染料、颜料的)不褪色性

**indéhiscence** [ɛ̃deisɑ̃ːs] *n.f.* 〔植〕(果实成熟时)果皮不开裂

**indéhiscent, *e*** [ɛ̃deisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔植〕(果实成熟时)果皮不开裂的: fruit ~ 闭果 / Les akènes, les caryopses sont indéhiscents. 瘦果和颖果成熟时果皮不开裂。

**indélébile** [ɛ̃delebil] *a.* 擦不掉的,去不掉的;〈转〉不可磨灭的: tache de graisse ~ 擦不掉的油斑 / L'encre lithographique est indélébile. 石印墨是去不掉的。/ Il est marqué d'une manière indélébile (Loti). 他身上打上了擦不掉的烙印。(洛蒂) / Cet enseignement a laissé sur lui une impression

indélébile. 这种教育给他留下一种难以磨灭的印象。

**indélébilité** [ɛ̃delebilite] *n.f.* 擦不掉,去不掉;〈转〉不可磨灭: l'～ d'une couleur 一种不褪的颜色 / l'～ d'un sentiment 感情的永恒

**INDELEC** (Société Suisse d') Industrie Électrique 瑞士电气工业公司

**indélibéré, e** [ɛ̃delibere] *a.* 未经思考的,未经深思熟虑的: acte ～ 未经思考的行动

**indélicat, e** [ɛ̃delika, at] *a.* **1.** 粗俗的,不雅致的:un homme ～ 一个粗俗的人 / Il n'y a rien de plus indélicat que de reprocher les services qu'on a rendus (Staël). 没有比责怪别人帮忙更粗暴的行为了。(斯塔尔夫人) **2.** 不诚实的:procédés ～s 不正当的手段 / congédier un caissier ～ 辞退一位不诚实的出纳员

**indélicatement** [ɛ̃delikatmɑ̃] *adv.* **1.** 粗俗地,不雅致地:parler ～ 说话粗俗 **2.** 不诚实地:répondre ～ à une question 回答问题不诚实

**indélicatesse** [ɛ̃delikatɛs] *n.f.* **1.** 粗俗,不雅致:Il est d'une indélicatesse insupportable. 他俗不可耐。**2.** 不诚实行为,不正当手段:Certaines indélicatesses commises par vous dans une petite ville ne vous empêcheront pas de mourir bien logé (Jouhandeau). 您在一个小城里的所作所为不会妨碍您死时得到很好的安顿。(儒昂多) **3.** 〈婉〉舞弊,盗窃,诈骗: employé congédié pour une ～ 因盗窃被辞退的职员 / Ce notaire a commis des indélicatesses. 这个公证人有舞弊行为。

**indémaillable** [ɛ̃demajabl] **I** *a.* **1.** 不会抽丝的,线圈不会脱散的[指针织品]:culotte d'enfant ～ 不会抽丝的童裤 **2.** 互相扣住的,联锁的,连环扣的 **II** *n.m.* lingeries en ～ 线圈不会脱散的针织内衣

**indemne** [ɛ̃dɛmn] *a.* **1.** 〔法〕未受损失的,得到赔偿的:rendre qn ～ 使某人得到赔偿 **2.** 丝毫无损的,未受伤害的:sortir ～ d'un accident 在一次事故中未受伤害 / Je me suis tiré indemne de l'accrochage (Aymé). 在两车相擦时我丝毫无损。(埃梅)/ Les Turcs voulaient profiter de l'occasion pour sortir indemnes de cette guerre. 土耳其人想趁机从这次战争中脱身而不受损失。

**indemnisable** [ɛ̃dɛmnizabl] *a.* 应赔偿的,可补偿的:établir la liste des sinistrés ～s à la suite d'une inondation 开列应赔偿的水灾灾民名单 / Tout propriétaire exproprié pour cause d'utilité publique est indemnisable. 任何因公共事业被征用的财产的所有人都可得到补偿。

**indemnisation** [ɛ̃dɛmnizasjɔ̃] *n.f.* 赔偿,补偿:l'～ des sinistrés 对灾民的赔偿 / l'～ des dommages de guerre 赔偿战争损失

**indemniser** [ɛ̃dɛmnize] **I** *v.t.* 赔偿,补偿:～ qn d'une perte 赔偿某人一笔损失 / ～ le propriétaire d'un terrain exproprié 补偿被征用土地的所有者 **II s'**～ *v.pr.* 〈讽〉自我赔偿;自我补偿: Je crois que je vivrai triple pour m'indemniser de mon horrible jeunesse (Balzac). 为了补偿我那不堪回首的青年时代,我想我会连活三辈子。(巴尔扎克)

**indemnitaire** [ɛ̃dɛmnitɛːr] **I** *n.* 〔法〕应得到赔偿者 **II** *a.* 补贴的,补偿的,津贴的:allocation [prestation] ～ 津贴,补贴,补助费

**indemnité** [ɛ̃dɛmnite] *n.f.* **1.** 赔款,赔偿金,赔偿物:～s de guerre 战争赔款 / La victime de cet accident a touché une grosse indemnité. 这次事故的受害者领到一大笔赔偿金。**2.** 津贴,补贴:～ de logement 住房津贴 / ～ de déplacement 差旅补贴 / ～ parlementaire 议员津贴

**indémodable** [ɛ̃demɔdabl] *a.* 不会过时的

**indémontable** [ɛ̃demɔ̃tabl] *a.* 不能拆卸的,拆不开的:un assemblage ～ 不能拆卸的装配 / un pylône ～ 拆不开的铁塔

**indémontrable** [ɛ̃demɔ̃trabl] *a.* 无法论证的,不能证明的:Un axiome est une proposition indémontrable. 公理是无法论证的命题。/ La vérité première est indémontrable (Dider). 尽人皆知的道理是不能证明的。(迪代)

**indémontré, e** [ɛ̃demɔ̃tre] *a.* 未证明的

**indène** [ɛ̃dɛn] *n.m.* 〔化〕茚

**indéniable** [ɛ̃denjabl] *a.* 不能否认的,不可辩驳的:preuve ～ 不能否认的证据 / Il est indéniable que cette offre est avantageuse. 不可否认,这个报价是有利的。/ Il est indéniable que la tension internationale est moins aiguë. 国际局势较为缓和,这是不能否认的。/ Il *donne des signes* indéniables d'aliénation mentale (Courteline). 他显露出精神错乱的明显征兆。(库特林)

**indéniablement** [ɛ̃denjabləmɑ̃] *adv.* 不能否认地,不可辩驳地:C'est indéniablement meilleur. 不可否认这样更好些。/ Il est indéniablement plus doué que son frère. 他比他弟弟更有天分,这是毫无疑问的。

**indénofluorène** [ɛ̃denɔflyɔrɛn] *n.m.* 〔化〕茚并芴

**indénol** [ɛ̃denɔl] *n.m.* 〔化〕茚酚

**indénone** [ɛ̃denɔn] *n.f.* 〔化〕茚满酮

**indénouable** [ɛ̃denwabl] *a.* **1.** 没法解开的:Le nœud de cette corde est indénouable. 这根绳子的结没法解开。**2.** 〈转〉打不开的,摆脱不了的:une *intrigue* ～ 摆脱不了的困境 / La situation est si compliquée qu'elle semble indénouable. 局面是那么复杂,似乎无法打开。

**indentation** [ɛ̃dɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 缺刻,锯齿状缺口:les ～s de la côte bretonne 布列塔尼海岸的曲折 / les ～s des feuilles de certains végétaux 某些植物叶片的锯齿状缺口

**indenté, e** [ɛ̃dɑ̃te] *a.* 有缺刻的,有锯齿状缺口的:une côte rocheuse et ～e 曲折的岩岸 / une feuille ～e 有锯齿状缺口的叶子

**indépassable** [ɛ̃depasabl] *a.* 不可超越的,不能逾越的:limite ～ 不可超越的界限 / Le maximum indépassable que nous puissions dépenser pour ces travaux est de deux cent mille dollars. 我们为这些工程所花费的最大数额不能突破20万美元。

**indépendamment** [ɛ̃depɑ̃damɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉独立地,自主地:se conduire ～ 独立行动 **2.** ～ ***de*** *loc. prép.* ①不顾,不管;撇开:Indépendamment de ce qui arrive, n'arrive pas, c'est l'attente qui est magnifique (Breton). 不管发生了什么还是没有发生什么,最佳的时刻是等待。(布雷东) / Indépendamment de ses origines, il a su s'assurer la réussite par son travail. 他的出身并不显赫,但他在工作中取得了成功。/ Indépendamment du loyer trop élevé, cet appartement a l'inconvénient d'être situé trop loin de mon lieu de travail. 撇开租金过高不说,这套房子离我的工作地点也太远。②除…之外:Indépendamment de son salaire, il touche une indemnité de logement. 他除工资以外还领房补。/ Indépendamment du prix d'achat, il y aura des frais considérables pour la remise en état. 除了买价,还要一笔可观的修理费。

**indépendance** [ɛ̃depɑ̃dɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 独立;自主;自立:conserver son ～ 保持独立 / L'injustice à la fin produit l'indépendance (Voltaire). 不公正最终导致独立。(伏尔泰) / Il ne saurait y avoir pour la nation aucune indépendance véritable (Mauriac). 对国家而言,将不会有任何真正的自主。(莫里亚克) / ～ matérielle 物质生活上的自立 **2.** (思想、性格的)不受束缚:L'indépendance de son caractère le rend inapte à la vie communautaire. 他独立的性格使他过不惯集体生活。/ L'indépendance de jugement est une qualité précieuse chez un critique littéraire. 独立判断问题是文学评论家的宝贵品质。**3.** 互不相关;〔逻〕(公理体系的)独立性:La

loi de l'indépendance des parties. La roulette à tout coup repart de zéro (Paulhan). 赌博各方互不相关的法则。不论由谁推,轮盘都从零开始转动。(波朗) / ~ de deux phénomènes 两个现象的独立性 / l'~ des variations de poids à l'égard des variations de température 重量变化与温度变化无关 **4.** 〔数〕无关联性:~ des cotes 尺寸的无关联性

**indépendant, e** [ɛ̃depɑ̃dɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 独立的;自主的:un *système d'économie nationale* ~ *et complet* 独立完整的国民经济体系 / être ~ (à l'égard) des autres 不依赖他人 / Ce garçon a un bon métier, il est indépendant de sa famille. 这个小伙子有一份好的职业,他离开家庭自立门户。/ L'Algérie est devenue indépendante en 1962. 阿尔及利亚于 1962 年独立。**2.** 不受束缚的:caractère ~ 不受拘束的性格 / artiste ~ 独立派艺术家;不愿受规则约束的艺术家 / Il ne faut être ni père ni époux, si l'on veut vivre indépendant (Senancour). 想活得自由自在,就不应当做父亲,也不要当丈夫。(塞南古) **3.** 单独的,不相关联的:loi objective ~e de la volonté humaine 不以人们意志为转移的客观规律 / L'âme est une nature... indépendante du corps (Descartes). 灵魂是与肉体无关联的一种…天性。(笛卡儿) / mécanismes ~s 〔机〕独立机构,独立机械装置 / roues avant ~es 〔汽〕独立悬挂的前轮 / variable ~e 〔数〕自变数,自变量 / proposition ~e 〔语〕独立句 **4.** 独门独户的;独立式的[指住房]:chambre à louer ~e 供出租的独立式房间 **5.** 〔计〕脱机的 **II** *n.* **1.** 独立派人士;独立派艺术家:Parmi les poètes de cette époque, on compte un bon nombre d'originaux et d'indépendants. 在那个时代的诗人当中,有不少创新派和独立派人士。/ le Salon des ~s 〔艺〕独立派艺术家沙龙 **2.** les ~s 〔史〕(16 至 17 世纪英国的)独立派教徒 **3.** les ~s (法兰西第四共和国时期的)中间偏右派人士

**indépendantisme** [ɛ̃depɑ̃dɑ̃tism] *n. m.* 独立主义

**indépendantiste** [ɛ̃depɑ̃dɑ̃tist] **I** *n.* 独立主义者[指要求加拿大法语地区独立者] **II** *a.* 独立主义的:les milieux québécois ~s 魁北克独立主义人士

**Independence** 独立城,位于美国密苏里州西部,新教教会基地。

**indéracinable** [ɛ̃derasinabl] *a.* 不能连根拔出的;〈转〉根绝不了的,消除不了的:vice ~ 根绝不了的恶习 / préjugés ~s 消除不了的成见 / L'espérance est indéracinable (Mauriac). 希望是难以根绝的。(莫里亚克)

**indéraillable** [ɛ̃derajabl] *a.* 〔铁〕不会出轨的

**inderborite** [ɛ̃dɛrbɔrit] *n. f.* 〔矿〕水硼镁钙石

**indéréglable** [ɛ̃dereglabl] *a.* 不会错乱的,不会失调的:mécanisme ~ 不会失调的机械

**indérite** [ɛ̃derit] *n. f.* 〔矿〕多水硼镁石

**indescriptibilité** [ɛ̃dɛskriptibilite] *n. f.* 无法形容,难以描述

**indescriptible** [ɛ̃dɛskriptibl] *a.* 无法形容的,难以描述的:joie ~ 无法形容的欢乐 / Un désordre indescriptible régnait dans la chambre. 房间里乱得难以形容。/ Il était dans un état indescriptible. Il marchait au hasard... parlant tout haut comme un fou (Rolland). 他的状态难以描述。他漫无目的地走着…像疯子似地大声说话。(罗曼·罗兰) / La Parisienne, dont toute la beauté gît dans une grâce indescriptible, vaine de sa toilette et de son esprit... (Balzac) 这位巴黎女子的全部姿色在于一种无法描写的优雅,她为自己的梳装打扮和机智而得意洋洋…(巴尔扎克)

**indésirable** [ɛ̃dezirabl] **I** *a.* 不受欢迎的:un individu ~ 一个不受欢迎的人 / présence ~ 〈引〉不受欢迎者的到场 / Certains de ses amis lui ont fait sentir qu'il était indésirable (Mauriac). 他的某些朋友让他感到自己不受欢迎。(莫里亚克) **II** *n.* 不受欢迎的人:On le traite comme un indésirable. 人们把他当成一个不受欢迎的人。

**indesserrabilité** [ɛ̃deserabilite] *n. f.* 〔力〕抗松动性

**indesserrable** [ɛ̃deserabl] *a.* 自锁的,防松的

**indestructibilité** [ɛ̃dɛstryktibilite] *n. f.* 不可破坏性,不可毁灭性:~ de la matière 物质的不灭性 / l'~ d'une impression 〈转〉印象的不可磨灭

**indestructible** [ɛ̃dɛstryktibl] *a.* 破坏不了的,不可毁灭的:marque ~ 消除不掉的印记 / rempart ~ 不可摧毁的壁垒 / amitié ~ 〈转〉牢不可破的友谊 / Les vieilles histoires aussi sont indestructibles dans ce pays [la Bretagne] (Maupassant). 〈转〉在[布列塔尼]这个地区,古老的故事也是世代相传的。(莫泊桑)

**indestructiblement** [ɛ̃dɛstryktibləmɑ̃] *adv.* 无法破坏地,不可毁灭地:Napoléon crut avoir indestructiblement fondé sa dynastie. 拿破仑以为牢固地建立了自己的王朝。/ La légende est indestructiblement établie (Baudelaire). 〈转〉传说终于牢固地形成了。(波德莱尔)

**indéterminable** [ɛ̃detɛrminabl] *a.* 难以确定的,难以决定的:une teinte ~ 一种说不出的色彩 / un édifice bizarre, de style ~ 一座风格不明的奇特建筑 / Des *cheveux raides*, d'une couleur indéterminable (Duhamel). 一头硬直的、说不出颜色的头发。(杜阿梅尔)

**indétermination** [ɛ̃detɛrminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 不确定性,不明确,不定性:l'~ du sens d'un passage 一段文字的涵义不明确 / ~ d'un problème d'algèbre 〔数〕一个代数问题的不定性 / relation d'~ de Heisenberg 〔物〕海森伯的测不准关系 / Les Latins, dans leur langue, ne haïssent pas un certain vague, *une certaine indétermination de sens* (Gide). 拉丁人对拉丁语中词义的某种含糊性和不明确性并不厌恶。(纪德) **2.** 犹豫不决;优柔寡断:demeurer longtemps dans l'~ 踌躇良久 / Son indétermination l'empêche d'agir efficacement. 他的优柔寡断妨碍他采取有效行动。

**indéterminé, e** [ɛ̃detɛrmine] **I** *a.* **1.** 未确定的,未定的,不明确的,不定的:date ~e 未确定的日期 / Le sens de ce mot est indéterminé. 这个词的意义不明确。/ Quelque part, *dans une direction indéterminée, un tambour battait* (Maupassant). 从方向不明的某个地方传来了鼓声。(莫泊桑) / forme ~e 〔数〕不定式 **2.** 〈罕〉踌躇的,犹豫不决的:Je suis encore indéterminé sur ce point. 对于这个问题我还拿不定主意。**3.** 〔哲〕非决定论的:Selon certains philosophes, l'acte libre serait l'acte indéterminé. 在某些哲学家看来,自由现实并非决定论现实。**II** *n. m.* 不确定,不明确:l'~ et le vague d'une assertion 一个论点的含糊不清 / Il se plaisait... dans le vague et l'indéterminé (France). 他陶醉于…模棱两可和犹豫不决之中。(法朗士)

**indéterminisme** [ɛ̃detɛrminism] *n. m.* 〔哲〕非决定论:L'indéterminisme est postulé par les partisans du libre arbitre. 非决定论为自由意志的信徒们所假设。/ Il n'y a pas de lois dans l'indéterminisme (Bernard). 非决定论中没有法则。(贝尔纳)

**indéterministe** [ɛ̃detɛrminist] 〔哲〕**I** *n.* 非决定论者 **II** *a.* 非决定论的:les *philosophies* ~s 非决定论哲学 / *une explication* ~ 非决定论的解释

**Ind. et L** Indre-et-Loire 法国安德尔-卢瓦尔省

**indétonant** [ɛ̃detɔnɑ̃] **I** *a.* 不突爆的,抗爆的 **II** *n. m.* 高抗爆性液体燃料,防爆炸剂

**indétraquable** [ɛ̃detrakabl] *a.* **1.** 防止错误操作的,确保安全的,有安全装置的 **2.** 操作简单的

**indétrempable** [ɛ̃detrɑ̃pabl] *a.* 耐热的,热稳的

**indeu*x*, *se*** [ɛ̃dø, ø:z] *a.* 〔化〕二价铟的

**indéveloppable** [ɛ̃dev(ə)lɔpabl] *a.* 〔数〕不可展的:surface ~ 不可展曲面

**indevinable** [ɛd(ə)vinabl] *a.* 猜测不出的,推测不出的:nature mouvante et ~ 变幻不定、难以推测的自然界

**indévissabilité** [ɛ̃devisabilite] *n. f.* 不可分拆性

**indévissable** [ɛ̃devisabl] *a.* **1.** 拧不下的,旋不下的,旋不出的[指螺钉等] **2.** 拆不开的[指螺丝连接件]

**indévotion** [ɛ̃devɔsjɔ̃] *n.f.* 不虔诚,不敬神

**index** [ɛ̃dɛks] *n.m.* **1.** 食指: prendre un objet entre le pouce et l'~ 用拇指和食指捏一件东西 / Elle frotta son pouce contre son index (Sartre). 她用拇指摩擦食指。(萨特) **2.** (仪表上的)针,指针;指示器,定位器: amener le zéro d'un disque mobile en face de l'~ 将转盘的零位对准指针 **3.** 索引: ~ alphabétique 按字母顺序编排的索引 / ~ géographique 地名索引 **4.** l'I~ (罗马教廷的)禁书目录: Ce livre est à l'Index. 这本书被列入禁书目录。/ *mettre qch à l'~* 〈转〉把某物列为危险品,排斥某物,禁止某物 / *mettre qn à l'~* 把某人列为危险人物,排斥某人: Vous seriez mise à l'index par le monde (Balzac). 您将遭到众人的排斥。(巴尔扎克) Les groupements de toutes nuances nous mirent à l'index (Cendrars). 各式各样的派别都视我们为危险人物。(桑德拉尔) **5.** 〔医〕~ de morbidité 发病率 / L'index épidémique est le pourcentage de personnes atteintes par une épidémie par rapport au nombre des habitants d'une région. 流行病发病率指某个地区患流行病的人数占该地区全体居民的百分比。**6.** 〔经,统〕指数: ~ des prix 物价指数 / ~ du coût de la vie 生活费指数 **7.** 〔计〕变址 **8.** 下标

**indexable** [ɛ̃dɛksabl] *a.* 〔计〕可以变址的

**indexage** [ɛ̃dɛksaːʒ] *n.m.* **1.** 索引的编制 **2.**〔计〕变址: ~ automatique 自动变址 **3.** 〔机〕机械装置线性或角度位置的改变

**indexation** [ɛ̃dɛksasjɔ̃] **1.** 索引的编制 **2.** 按指数计算: ~ des salaires sur le prix de la vie 按物价计算工资指数 **3.** 〔计〕变址: ~ par le contenu 内容定址,内容寻址 **4.** 加下标

**indexé, e** [ɛ̃dɛkse] *a.* 按…指数计算的,按…计算的: emprunt ~ sur l'or 按黄金计算的借款

**indexer** [ɛ̃dɛkse] *v.t.* **1.** 把…编入索引,把…列入索引;为…编索引 **2.** 按…指数计算,按…计算: ~ un emprunt sur le cours de l'or 按黄金市价计算一笔借款 / ~ les salaires sur l'indice général des prix de détail 按零售物价总指数计算工资 **3.** 〈加〉(在名单或登记簿上)登记 **4.** 〔计〕变址 **5.** 加下标

**index-fossiles** [ɛ̃dɛksfosil] *n.m.pl.* 〔地质〕标准化石

**indialite** [ɛ̃djalit] *n.f.* 〔矿〕六方堇青石[印度石]

**Indiana** 印第安纳,美国中部一州。

**Indianapolis** 印第安纳波利斯,美国中部印第安纳州首府。

**indianisation** [ɛ̃djanizasjɔ̃] *n.f.* 使具有印度风格,印度风格化

**indianiser** [ɛ̃djanize] *v.t.* 使具有印度风格,使…印度风格化

**indianisme** [ɛ̃djanism] *n.m.* **1.** 印度风格 **2.** 印度语特有的表达方式: L'indianisme et l'hellénisme se mêlent étroitement dans l'art gréco-bouddhique. 在希腊佛教艺术中,印度风格和希腊风格紧密地结合在一起。**3.** 印度学[以印度语言和文化为研究对象]

**indianiste** [ɛ̃djanist] *n.* 印度学家

**indianité** [ɛ̃djanite] *n.f.* 〔社〕印第安人特性

**indianite** [ɛ̃djanit] *n.f.* 〔矿〕粒钙长石

**indianologie** [ɛ̃djanɔlɔʒi] *n.f.* 美洲印第安人学

**indic** [ɛ̃dik] *n.* 〈俗〉(领警察局津贴的)眼线,耳目,线民

**indiçage** [ɛ̃disaːʒ] *n.m.* 加下标

**indic*al*, *ale*** [ɛ̃dikal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔人类学〕指数的

**indican** [ɛ̃dikɑ̃] *n.m.* 〔化〕~ (végétal) 靛甙 / ~ (de l'urine) 尿蓝母

**indicanémie** [ɛ̃dikanemi] *n.f.* 〔医〕尿蓝母血

**indicanurie** [ɛ̃dikanyri] *n.f.* 〔医〕尿蓝母尿

**indica*teur*, *trice*** [ɛ̃dikatœːr, tris] **I** *n.* 告发者,告密者;(领警察局津贴的)眼线,耳目: On prétend que les malfaiteurs ne sont presque jamais trouvés par la police elle-même, qu'ils sont donnés par des indicateurs. 人们认为坏人几乎从来都不是由警察发现的,而是被眼线告发的。**II** *n.m.* **1.** 指南,一览表,便览: l'~ des chemins de fer 火车时刻表: Il se plongeait dans l'indicateur des chemins de fer (Proust). 他埋头查看火车时刻表。(普鲁斯特) / l'~ des rues de Shanghai 上海路名簿 / plan de Paris avec ~ des lignes d'autobus 带有公共汽车线路便览的巴黎地图 **2.** 指示器,显示器: ~ de niveau 液面指示器,水位指示器 / ~ de pression 压力指示器;压力表 / ~ de vitesse 速度表 **3.** ~ (coloré) 〔化〕指示剂 **4.** ~ radio-actif 〔原子〕放射性指示元素,放射性示踪元素 **5.** 〔经〕指数: les ~s de la reprise économique 经济恢复指数 **6.** 〔心〕征象 **7.** 〔鸟〕(非洲的)蜂蜜指示鸟 **III** *n.f.* 指示量;指针指示器;指标图,指标(线) **IV** *a.* 指示的;表示的: poteau ~ (道路交叉口的)指向柱,路标: Il se tenait raide et le bras tendu, tel un poteau indicateur (Bazin). 他站得笔直,胳膊平伸,像是一个路标。(巴赞)

**indicateur-enregistreur** [ɛ̃dikatœːrɑ̃rʒistrœːr] *n.m.* 自动记录仪,自记器

**indicateur-hordateur** [ɛ̃dikatœːrɔrdatœːr] *n.m.* 自动记时仪

**indicateur-récepteur** [ɛ̃dikatœːrresɛptœːr] *n.m.* 接收-指示器

**indicateur-répétiteur** [ɛ̃dikatœːrrepetitœːr] *n.m.* 外置显示器,分显示器

**indicati*f*, *ve*** [ɛ̃dikatif, iːv] **I** *a.* **1.** 指出的,指示的;表示的,象征的: état ~ des dépenses 费用清单 / À titre indicatif, je vous signale que le magasin ferme au mois d'août. 我提醒您,商店八月份关门。/ C'est assez indicatif des moyens mis à ma disposition (Aymé). 我拥有的资产是相当能说明问题的。(埃梅) **2.** mode ~ 〔语〕直陈式 **II** *n.m.* **1.** ~ (d'appel) 〔通信〕呼号,呼叫信号;电码,代码: ~ d'un avion 飞机的呼叫信号 / ~ international 国际电码 / ~ d'un téléimprimeur 电传打字电报机的代码 **2.** (广播电台、电视台固定节目前的)预告曲: L'indicatif retentit avant l'information. 在新闻广播前响起了预告曲。**3.** 〔语〕直陈式: Les temps de l'indicatif sont le présent, le passé composé, l'imparfait, le plus-que-parfait, le passé simple, le passé antérieur, le futur et le futur antérieur. 直陈式的时态有现在时、复合过去时、未完成过去时、愈过去时、简单过去时、先过去时、将来时及先将来时。

**indication** [ɛ̃dikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 指出;指示: suivre les ~s du médecin 遵照医生的指示 / L'indication d'origine est obligatoire pour les produits importés. 进口产品必须标明产地。**2.** 情况,消息: donner de bonnes ~s 报告好消息 / Ces indications suffiront à nous orienter. 这些情况足以为我们指点迷津。**3.** 迹象,征象: Les indications favorables données par les statistiques (Camus). 统计提供的有利迹象。(加缪) / Sa fuite est une indication de sa culpabilité. 他的逃跑是他有罪的迹象。**4.** ~ (thérapeutique) 〔医〕适应症: les ~s d'un médicament 药物的适应症

**indice** [ɛ̃dis] *n.m.* **1.** 迹象,征象;标志: les premiers ~s du printemps 早春的初步迹象 / être l'~ de 显示出,标志着 / les ~s d'une maladie 疾病的征候 / ~s de pétrole 油苗 / S'il n'a pas donné sa réponse avant huit jours, c'est l'indice qu'il refusera. 如果他在一周内未予答复,表示他将拒绝。/ Son attitude calme était l'indice des émotions les plus violentes (Balzac). 他镇定的态度象征着他极为激动。(巴尔扎克) **2.** 〔法〕形迹: Plusieurs indices de participation au crime ont été relevés contre cet accusé. 搜集到的被告参与犯罪的许多形迹都对被告不利。/ On ne devrait pas condamner les gens sur de simples soupçons, sur des indices vagues (Flaubert). 不能单凭简单的怀疑和模糊的形迹给人定罪。(福楼拜) **3.** 〈古〉揭发,揭露,告发: Le roi apprit le complot par les indices de l'un des conjurés, qui trahit ses complices. 国王通过一个背叛同谋者的阴谋分子的告发而获

悉了阴谋。/ Si pourtant quelque grâce est due à mon indice, faites périr Euphorbe au milieu des tourments (Corneille). 如果因为我的揭发而给予赦免，那就让欧福贝在酷刑中结束一生。(高乃依) **4.** 指数；指标；率：~ du coût de la vie 生活费指数 / ~s de la production 生产指数 / ~ de réfraction de la lumière 光折射率，折光率，光折射指数 / ~ d'octane d'un carburant 碳氢燃料的辛烷值 / ~ de coordination 〔化〕配位数 / ~ céphalique [leucocytaire] 〔人类学〕头颅[白血球]指数 / ~ thérapeutique 〔药〕治疗量指数 **5.** 〔数〕下标；根指数：a ~ n a 下标 n [$a_n$] **6.** 〔计〕变量标识符

**indicer** [ɛ̃dise] [Conj. 1] *v.t.* **1.** 〔计〕给一变量规定标识符 **2.** 加下标

**indiciaire** [ɛ̃disjɛːr] *a.* **1.** 按照指数的，和指数有关的：le classement ~ d'un fonctionnaire 公务员的(工资)指数分级 **2.** méthode ~ 征象法[按财富的外表征象规定直接税基数的制度]

**indicible** [ɛ̃disibl] *a.* 说不出的，无法表达的，难以描述的：Comment exprimerai-je une peine indicible? (Musset) 我将如何表达一种难以描述的痛苦呢？(缪塞) / Ah, les beaux jours de bonheur indicible! (Verlaine) 啊，难以描述的幸福美好的日子！(魏尔兰)

**indiciblement** [ɛ̃disibləmɑ̃] *adv.* 说不出地，无法表达地，难以描述地：être ~ ému en retrouvant le pays de son enfance 因重返儿时的故地而感到难以名状的激动

**indiciel, le** [ɛ̃disjɛl] *a.* 指数的，指标的；有指示作用的，有标志作用的：courbe ~le 指标曲线，示意曲线

**indicolite** [ɛ̃dikɔlit] *n.f.* 〔矿〕蓝电气石

**indiction** [ɛ̃diksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈旧〉〔宗〕(教会对宗教仪式和节庆的)规定，法令 **2.** 〔宗〕(会议的)定期召集 **3.** 〔史〕(由罗马皇帝康士坦丁制定的)15年期财政年度 **4.** 15年期财政年度中的某一年

**Indien** (océan) 印度洋，位于非洲、亚洲、澳大利亚和南极洲之间的大洋。

**indien, ne** [ɛ̃djɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 印度的：Le gouvernement indien a envoyé une note de protestation. 印度政府发了一个抗议照会。**2.** 印第安的：un chef ~ 一位印第安首领 / une tribu ~ne 一个印第安部族 **3.** *en* [*à la*] *file ~ne* 一个紧接一个，鱼贯地：Une quarantaine de chariots rangés en file indienne le long du mur (Sartre). 四十来辆大车一辆挨着一辆地顺墙排列。(萨特) **4.** nage ~ne 侧泳 **5.** jeux ~s (用真刀、鞭子和套索表演的)杂技 **II I~** *n.* **1.** 印度人：Les Indiens comprenaient des musulmans et des hindouistes. 印度人中有穆斯林和印度教徒。**2.** 印第安人：Les Indiens se peignaient le visage en rouge. 印第安人将脸涂成红色。/ Les Indiens, personnages fréquents des westerns. 印第安人是美国西部片中常见的角色。/ les I~s mayas 玛雅族印第安人 **III I~** *n.m.* 〔天〕印第安座

**indienne** [ɛ̃djɛn] *n.f.* (原产印度的)印花棉布：Un carreau, devant lequel tombait une loque d'indienne (Maupassant). 一块窗玻璃前垂挂着一块破旧的印花棉布。(莫泊桑)

**indifféremment** [ɛ̃diferamɑ̃] **1.** 不加区别地；无区别地：manger ~ de tout 什么都吃 / des mots qui peuvent se lire ~ de droite à gauche et de gauche à droite 有些词从右向左或从左向右念都一样 **2.** 〈古，书〉冷淡地，冷漠地：Malgré les injures de la foule, il poursuivit indifféremment son chemin. 虽然人群中发出叫骂，他还是漠然地继续走他的路。/ Ils viennent entendre indifféremment la parole de Dieu (Bourdaloue). 他们来听《圣经》，但态度漠然。(布尔达卢)

**indifférence** [ɛ̃diferɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〈旧〉无区别，无差别：~ de tous les points d'un espace homogène 均质空间各点的无差别 **2.** 无所谓，不在乎：affronter [regarder] la mort avec ~ 把生死置之度外 / ~ pour les malheurs d'autrui 对他人的不幸抱冷漠态度 / Elle se grattait souvent, n'importe où, avec indifférence du public (Maupassant). 她常常搔痒，不看场合，不管是否有别人在场。(莫泊桑) **3.** 不感兴趣，冷漠，漠不关心；对爱情的冷漠：J'ai lu ce roman, mais il m'a laissé dans une profonde indifférence. 我读过这本小说，但我对此书毫无兴趣。/ Il est sensible à l'*indifférence* que tu montres à son égard. 他对你向他表现的冷漠十分敏感。/ Cette indifférence, ... ce détachement total qui la sépare du monde (Mauriac). 这种冷淡，…这种十足的超脱使她和众人格格不入。(莫里亚克) / *jouer l'~ pour mieux retenir* la personne aimée 对爱情故意冷漠以牢牢地拴住所爱的人 **4.** (对宗教的)不关心，冷淡 **5.** 〔物，化〕随遇性；惰性：~ magnétique 磁惰性 / ~ de la matière au repos et au mouvement 物质在静止和运动时的惰性 **6.** liberté d'~ 〔哲〕意志自由：Les scolastiques ont beaucoup discuté sur la liberté d'indifférence. 经院哲学家们曾为意志自由争论不休。**7.** courbe d'~ 〔经〕无差别曲线

**indifférenciation** [ɛ̃diferɑ̃sjasjɔ̃] *n.f.* 未分化；未区别

**indifférencié, e** [ɛ̃diferɑ̃sje] *a.* **1.** 未分化的；未区分的：cellules vivantes ~es 未分化的活细胞 / un ensemble ~ 难区分的建筑群 / Une suite d'heures très longues, interrompue, d'heures indifférenciées (Gide). 一串漫长的、一个连着一个的钟点，无法区分的钟点，构成了一个过程。(纪德) **2.** filation ~e 〔人种学〕无区分亲子关系

**indifférent, e** [ɛ̃diferɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 无足轻重的，无关紧要的：chose ~e 无关紧要的事 / Il n'est pas indifférent que le peuple soit éclairé (Montesquieu). 人民得到启发是至关重要的。(孟德斯鸠) / Après deux ou trois phrases gauches sur des sujets indifférents, il se jeta dans la conversation (Rolland). 他说了两三句不自然的、无足轻重的话之后，便进入了正题。(罗曼·罗兰) **2.** 无所谓的，不在乎的：Il est indifférent de faire ceci ou cela. 干这个或那个都无所谓。/ Il m'est indifférent que nous prenions ce chemin-ci ou celui-là. 我们走这条路或那条路，我觉得都无所谓。**3.** 不感兴趣的，冷淡的，漠不关心的，无动于衷的；对爱情冷漠的：*demeurer ~ devant le danger* 面对危险，泰然自若 / Vos difficultés ne me laissent pas indifférent. 对您的困难我不会漠不关心。/ Il souffrait de voir des amis autrefois dévoués aujourd'hui indifférents. 看到一些朋友过去忠心耿耿如今却十分冷淡，他感到非常难受。/ Des hommes indifférents aux femmes les plus belles (Proust). 对最美丽的女人都毫不动心的男人们。(普鲁斯特) / Ces personnes, ni amies ni indifférentes, avec lesquelles nous avons des relations de loin en loin (Balzac). 这些人既非朋友又非冷漠无情之辈，我们与他们的关系日渐疏远。(巴尔扎克) **4.** 〔物，化〕随遇的；惰性的：équilibre ~ 随遇平衡 / oxyde ~ 惰性氧化物 / La matière est d'elle-même indifférente au repos ou au mouvement. 物质生来就具有静止或运动时的惰性。**5.** 〈古〉公平的，不偏不倚的 **II** *n.* **1.** 漠不关心的人：faire l'~ 装得漠不关心 / Les indifférents passent à côté des misérables. 这些漠不关心之辈对穷人毫不怜悯。**2.** 对宗教冷淡的人：Un jésuite très estimé, même parmi les indifférents. 一位极受尊敬的耶稣会会士，甚至在对宗教冷淡的人们当中也是如此。/ Beaucoup de chrétiens vivent comme s'ils étaient indifférents. 许多基督徒像俗人一般生活。**3.** (在政治或艺术方面)无明确态度的人：La plupart des abstentionnistes sont des indifférents. 大多数弃权者都是态度不明朗的人。

**indifférentisme** [ɛ̃diferɑ̃tism] *n.m.* **1.** (对政治、宗教等的)冷淡主义，冷漠态度 **2.** 〔哲〕意志自由主义

**indifférentiste** [ɛ̃diferɑ̃tist] **I** *a.* **1.** 〈罕〉冷淡主义的，态度冷漠的：attitude ~ 冷淡主义的态度 **2.** 〈罕〉信仰意志自由主义的：les philosophes ~s 意志自由主义哲学家 **II** *n.* 意志自由主义者

**indifférer** [ɛ̃difere] [Conj. 7] *v. t.* 〈俗〉不能使…发生兴趣[只与代词宾语一起使用]: Cela m'indiffère. 这引不起我的兴趣。/ Autant ces choses-là m'indiffèrent, autant je suis avec passion la guerre balkanique (Proust). 我越是对那些事情不感兴趣,就越喜欢关注巴尔干战争。(普鲁斯特)

**indigénat** [ɛ̃diʒena] *n. m.* **1.** 〈集〉(殖民地的)土著民: la misère de l'~ des anciennes colonies espagnoles 前西班牙殖民地土著民的贫困 **2.** 土著身份,土著地位: Le régime de l'indigénat fut aboli avant même la décolonisation, en raison des abus auxquels il donnait lieu. 鉴于土著地位的种种流弊,这一制度甚至在非殖民化以前就被废除了。

**indigence** [ɛ̃diʒɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 贫穷,贫困,贫苦: vivre dans l'~ 过着贫苦的生活 / tomber dans l'~ 陷于贫困的境地 **2.** 〈转〉贫乏,缺乏: ~ d'idées 思想的贫乏 / Cette grande indigence intellectuelle des temps modernes (Péguy). 现代社会的理智的极大缺乏。(佩吉) / La moquerie est souvent indigence d'esprit (La Bruyère). 嘲讽常常是精神贫乏的表现。(拉布吕耶尔) **3.** 〈集〉穷人,贫民

**indigène** [ɛ̃diʒɛn] **I** *a.* **1.** 〈罕〉土生土长的,本地出生的: la population ~ 土生土长的居民 / utiliser la main-d'œuvre ~ 利用当地劳动力 **2.** (殖民地或前殖民地)土著的: Les missionnaires allaient en Afrique pour évangéliser les populations indigènes. 传教士们到非洲向土著居民布道。/ un village ~ d'Afrique 非洲的土著村庄 / troupes ~s (西方国家在殖民地招募的)土著部队 / La femme ne comprenait pas la langue indigène (Duras). 这个女人不懂土著语言。(杜拉斯) / La maison que j'habite dans la ville indigène n'a pas de fenêtre sur le dehors (Tharaud). 我在土著城市中居住的房屋没有朝外开的窗户。(塔罗) **3.** [动,植]本地的;土著的: plante ~ 本地植物 / Le chêne est un arbre indigène en France. 橡树是法国本地树种。**II** *n.* **1.** 〈罕〉本地人,当地人: Ces vacanciers font bon ménage avec les indigènes. 这些度假者和当地人和睦相处。/ Les indigènes de ce village béarnais regardaient avec étonnement ces estivants étrangement accoutrés. 这个贝阿恩村庄的村民惊奇地瞧着这些服装怪异的避暑者。**2.** (殖民地或前殖民地的)土著: L'explorateur fut attaqué par des indigènes. 探险家遭到土著人的攻击。/ Ce colon prit pour épouse une indigène. 这位移殖民娶了一个土著女人为妻。

**indigénisme** [ɛ̃diʒenism] *n. m.* **1.** 土著派文艺 **2.** 拉美各国同化印第安种族的政策

**indigéniste** [ɛ̃diʒenist] *a.* **1.** 土著文艺的 **2.** politique ~ [政]印第安种族政策[拉美各国关于印第安种族的文化适应、归并或保存的政策]

**indigent, e** [ɛ̃diʒɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 贫穷的,贫困的: une famille ~e 一个贫困之家 / vieillard ~ qui vit d'aumône 靠施舍过活的穷苦老人 **2.** 〈转〉贫乏的,缺乏的: végétation ~e 植被稀少 / Une ampoule électrique répandait une lumière indigente et chagrine (Duhamel). 一只电灯泡散发出微弱、悲切的亮光。(杜阿梅尔) / On ne peut être un grand poète si l'on a une imagination indigente. 一个人若是缺乏想像力,就成不了伟大的诗人。**II** *n.* 穷人,贫民: Bureau des ~s dans une mairie 市政府的济贫办公室 / Je célèbre les offices, je visite les malades et les indigents (France). 我做弥撒,走访病人和贫民。(法朗士)

**indigeste** [ɛ̃diʒɛst] *a.* **1.** 难消化的: Les féculents, les viandes en sauce, les aliments trop gras sont indigestes. 含淀粉的食物、加调味汁的肉类、过分油腻的食品都不好消化。**2.** 缺乏条理的,杂乱无章的;不易理解的,不易掌握的: ouvrage ~ 杂乱无章的作品 / Cet article de journal est long et bien indigeste. 这篇新闻稿很长而且缺乏条理。

**indigestible** [ɛ̃diʒɛstibl] *a.* 不消化的

**indigestion** [ɛ̃diʒɛstjɔ̃] *n. f.* **1.** 消化不良: avoir une ~ après un repas trop copieux 吃了一顿丰盛的饭菜后消化不良 / Très sobres chez eux, ils se crevaient d'indigestion chez les autres (Zola). 他们在自己家里饮食很有节制,到别人家里却吃得撑死。(左拉) / prendre une ~ de qch 〈俗〉吃某物过度: Il aime les sucreries à en prendre des indigestions. 他喜爱甜食,吃得过度。**2.** avoir une ~ de qch 〈转,俗〉对某物腻烦: Pendant mes vacances, j'ai eu une indigestion de romans policiers. 在假期里,我看了许多侦探小说,都看烦了。

**indigète** [ɛ̃diʒɛt] *a.* dieux ~s (古罗马城市或部落的)保护神

**indigirite** [ɛ̃diʒirit] *n. f.* [矿]水碳镁铝石

**indignation** [ɛ̃diɲasjɔ̃] *n. f.* 愤慨,义愤,愤怒: l'~ publique [générale] 公愤 / Je ne quitterai sans doute l'indignation qu'avec la vie. C'est le revers même de l'amour (Gide). 我或许到死才不会发怒了。愤怒是爱情反面的本身。(纪德) / L'incarcération de cet innocent me soulève d'indignation et de dégoût (Aymé). 将这个无辜者投入监狱激起我的愤慨和憎恶。(埃梅)

**indigne** [ɛ̃diɲ] *a.* **1.** 不值得…的;不配…的;没有资格的: ~ de pardon 不值得原谅的 / Votre crime est indigne de grâce (Molière). 您的罪行不配得到赦免。(莫里哀) / Mais qui peut vivre infâme est indigne du jour (Corneille). 但是苟且偷生之辈不配得到光明。(高乃依) / être ~ de succéder [法]无继承资格 / [用作 *n.*] un [une] ~ [法]无继承资格者 **2.** 与…不相称的,与…不相适合的: Ce travail ne lui paraissait pas indigne de lui. 他并不觉得这项工作对他而言是大材小用。/ En Grande-Bretagne, frauder le fisc est indigne d'un gentleman. 在英国,逃税是与绅士身份不相称的。/ C'est une étonnante sottise, indigne de l'écrivain que vous êtes (Mauriac). 这是一句惊人的蠢话,与您作家的身份很不相称。(莫里亚克) **3.** 不称职的,不尽责的: père ~ 不尽责的父亲 **4.** 可鄙的,可耻的,丢脸的,侮辱性的: conduite ~ 可鄙的行为 / traitement ~ 侮辱性的对待 / Un personnage indigne a abusé de notre crédulité. 一个卑鄙小人滥用我们的轻信。/ Je n'étais pas là... pour lui reprocher son indigne trahison (Laclos). 我在那儿…并不是为了谴责他可耻的背叛。(拉克洛) **5.** 〈古〉卑微的[客套话]: votre ~ serviteur 您的卑微的仆人

**indigné, e** [ɛ̃diɲe] *a.* 愤慨的,愤怒的,气愤的: regard ~ 愤怒的目光 / protestation ~e 愤怒的抗议 / On peut être irrité à tort; on n'est indigné que lors qu'on a raison (Hugo). 人可能错误地发怒;但只是在有理时才会感到气愤。(雨果)

**indignement** [ɛ̃diɲmɑ̃] *adv.* 卑鄙地,可耻地;侮辱地: outrager ~ un ennemi vaincu 卑劣地凌辱一个被战败的敌人 / On l'a indignement traité. 他受到侮辱。

**indigner** [ɛ̃diɲe] **I** *v. t.* 使愤慨,使气愤,激起愤怒: Cela m'indigne. 此事使我感到气愤。/ Sa conduite a indigné tout le monde. 他的行为犯了众怒。/ Mais comme tu as l'air effrayée, ça t'indigne ce que je te dis là? (Sarraute) 瞧你害怕的样子,我对你说的事使你生气了吗?(萨罗特) **II** **s'~** *v. pr.* 感到愤慨,感到气愤: s'~ contre qn 对某人感到愤慨 / À mesure qu'il m'enlevait toute raison de m'indigner, je me sentais désemparé (Gide). 随着他慢慢地消了我的气,我感到不知所措。(纪德) / Car s'indigner de tout, c'est tout aimer en somme (Hugo). 因为对一切感到气愤就是爱一切。(雨果)

**indignité** [ɛ̃diɲite] *n. f.* **1.** 〈书〉不配;不够格,没有资格: avoir conscience de son ~ 意识到自己不够格 / ~ successorale [法]继承资格的缺乏[指继承权的被剥夺] / ~ nationale [法]公民资格的缺乏[指附敌者公民权利的被剥夺] **2.** 卑鄙,可耻;可耻的行为: l'~ d'une conduite 行为的卑鄙 / commettre des ~s 干丢脸的事 / ...Je n'avais mérité ni cet excès d'honneur ni cette indignité (Racine). …我既不

配得到这过分的荣誉，也当不起这可耻的名声。(拉辛) **3.** 〈古〉侮辱，凌辱：Quoi? Vous pouvez ouïr ces discours effrontés, Et vous ne dites mot à ces indignités? (Molière) 什么？您听到这些无耻的诽谤，竟能对此不置一词？(莫里哀)

**indigo** [ɛ̃digo]〈西〉**I** *n.m.* **1.** 靛蓝，靛青：blanc d'～ 靛白 / ～ synthétique 合成靛蓝[指苯胺蓝] / [用作 *appos.*] le bleu ～ 靛蓝色 **2.** 靛蓝色，靛青色；(太阳光谱中的)靛色：Une barque blanche glissant sur l'*indigo* de la mer (Martin du Gard). 一叶白色的小舟在蓝色的海面滑行。(马丹·杜加尔) **3.** 靛蓝植物 **II** *a.inv.* 蓝色的：ciel ～ 蔚蓝的天空，碧空 / reflets ～ 蓝色的反光

**indigoïde** [ɛ̃digɔid] *n.m.* 〔化〕靛类

**indigolite** [ɛ̃digɔlit] *n.f.* 〔矿〕蓝电气石

**indigomètre** [ɛ̃digɔmɛtr] *n.m.* 靛蓝计

**indigosaphir** [ɛ̃digozafiːr] *n.m.* 〔矿〕蓝刚玉

**indigosol** [ɛ̃digozɔl] *n.m.* 〔化〕溶靛素：～ O 溶靛素 O

**indigoterie** [ɛ̃digɔtri] *n.f.* **1.** 靛蓝厂 **2.** 水蓝种植地

**indigotier** [ɛ̃digɔtje] *n.m.* **1.** 〔植〕木蓝，槐蓝 **2.** 靛蓝厂工人；制靛蓝的人

**indigotine** [ɛ̃digɔtin] *n.f.* 〔化〕靛蓝

**indilatabilité** [ɛ̃dilatabilite] *n.f.* 〔物〕不可膨胀性

**indilatable** [ɛ̃dilatabl] *a.* **1.** 〔物〕不可膨胀的 **2.** 不能扩大的，不能扩张的

**indimulsine** [ɛ̃dimylsin] *n.f.* 〔化〕靛糖苷酶

**indine** [ɛ̃din] *n.f.* 〔化〕吲啶

**indique**[1] [ɛ̃dik] *a.* 〈旧〉印度的[旧词，仅用于诗歌]：l'éléphant ～ 印度大象 / trésors ～s 印度珍宝

**indique**[2] [ɛ̃dik] *a.* 〔化〕三价铟的

**indiqué, e** [ɛ̃dike] *a.* **1.** 指定的：à l'endroit ～ 在指定地点 / Les articles indiqués sont en vente à notre magasin. 指定的商品在我店有售。**2.** 指明的：remède ～ dans telle affection 指明适用于某种疾病的药物 **3.** (轻轻)勾画出的：Des traits rapidement indiqués forment l'ébauche du tableau. 快速勾出的线条构成图画的草图。**4.** 〈转〉合适的，适时的：C'est le moyen indiqué! 这是个好办法！/ Partir en vacances au mois d'août sans avoir retenu une chambre dans un hôtel, ce n'est pas très indiqué. 八月份出去度假而没有事先在旅馆里订一个房间，这可不大合适。

**indique-fuites** [ɛ̃dikfɥit] *n.m.inv.* 〔技〕(煤气管道)检漏器

**indiquer** [ɛ̃dike] **I** *v.t.* **1.** 指；指出，指示；指定：～ le chemin à qn 给某人指路 / ～ qch du doigt 用手指指某物 / Ma montre indique trois heures. 我的表是三点钟。/ La table de ce livre n'indique point les pages, elle n'indique que les chapitres. 这本书的目录没有注出页码，只注出篇名。/ Je devrais indiquer que mon père croyait à la victoire anglaise (Bastide). 我应当指出，我父亲相信英国会取得胜利。(巴斯蒂德) / Vous pourriez vous-même en indiquer le moment [de l'entretien] (Laclos). 您可以自己指定[会谈的]时刻。(拉克洛) **2.** 表示，象征，显示：La fumée indique le feu. 有烟表明有火。/ Le vol bas des hirondelles indique de la pluie pour demain. 燕子低飞显示明天有雨。/ Son air protecteur indique nettement qu'elle a oublié l'état dans lequel elle était (Sarrazin). 她那种保护人的神气清楚地说明她忘记了自己的处境。(萨拉赞) / Son regard n'indiquait rien d'autre qu'une curiosité pénétrante (Romains). 他的目光中仅流露出给人印象深刻的好奇心。(罗曼) **3.** 勾画：Une esquisse indique les principaux traits. 一张素描勾画出基本的特征。/ L'auteur n'a fait qu'indiquer le caractère de ce personnage secondaire. 〈喻〉作者仅仅勾勒了这个次要人物的性格。/ Il lut la lettre comme on lit au théâtre..., en indiquant quelques gestes (Zola). 他像人们在戏剧中念东西那样读信…，做着一些手势。(左拉) **II s'～** *v.pr.* 被表示：Dans un livre, un renvoi peut s'indiquer par un petit chiffre ou bien par un astérisque. 在一本书中，注释可用一个小字体数字或星号表示。

**indirect, e** [ɛ̃dirɛkt] *a.* **1.** 迂回的，曲折的：itinéraire ～ 迂回曲折的路线 / éclairage ～ 间接照明，反射照明 / critique ～e 〈转〉婉转的批评，转弯抹角的批评 **2.** 间接的：renseignement ～ 间接资料，第二手资料 / réussir par des voies ～es 通过间接的途径取得成功 / Il ressentait un tel besoin de parler de sa rencontre, même de façon indirecte (Radiguet). 他感到非常需要说说他的会面，即使以间接的方式也罢。(拉迪盖) / ligne ～e 旁系(亲属) / complément d'objet ～ 〔语〕间接宾语：Les verbes transitifs indirects sont suivis d'un complément d'objet indirect. 间接及物动词后面跟有一个间接宾语。/ discours ～ 〔语〕间接引语 / impôts ～s, contributions ～es 间接税 / action ～e 〔法〕(债权人的)代位行使，代位诉权 / tir ～ 〔军〕间接射击

**indirectement** [ɛ̃dirɛktəmɑ̃] *adv.* 迂回地；间接地：atteindre ～ son but 迂回地达到目标 / J'ai appris cela indirectement, par son secrétaire. 我是从他秘书那儿间接地听到这个消息的。

**indirétine** [ɛ̃diretin] *n.f.* 〔医〕靛视网膜

**indirubine** [ɛ̃dirybin] *n.f.* 〔化〕靛玉红

**indiscernabilité** [ɛ̃disɛrnabilite] *n.f.* 不可分辨性

**indiscernable** [ɛ̃disɛrnabl] *a.* 不可分辨的，分辨不出的；难以觉察的：On ne put jamais trouver deux feuilles d'arbres indiscernables (Voltaire). 永远找不到两片一模一样的树叶。(伏尔泰) / Les traces de la réparation sont indiscernables. 修理的痕迹难以觉察。

**indisciplinable** [ɛ̃disiplinabl] *a.* 〈旧〉不守纪律的，不听话的：enfant ～ 不听话的孩子 / un esprit rebelle et ～ 一个倔强的、不守纪律的人

**indiscipline** [ɛ̃disiplin] *n.f.* 散漫，无纪律，不守纪律：L'impuissance des chefs et l'indiscipline des subordonnés (Taine). 上司的软弱和下属的散漫。(泰纳) / L'indiscipline des Gaulois provoqua plus d'une fois leur défaite devant les Romains. 高卢人的纪律涣散导致他们不止一次地在罗马人面前败下阵来。

**indiscipliné, e** [ɛ̃disipline] *a.* 散漫的，无纪律的，不守纪律的：Un individualiste indiscipliné, un anarchiste (Chardonne). 一个无纪律的个人主义者，一个无政府主义者。(夏尔多纳) / J'appartiens à une espèce d'hommes naturellement peu indisciplinés (Bernanos). 我属于那种天生就比较守纪律的人。(贝纳诺斯) / cheveux ～s 〈转〉难梳理的头发

**indiscr*et, ète*** [ɛ̃diskrɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 不慎重的，不得体的，冒失的：question ～ète 不合适的提问 / Je craindrais d'être indiscret en venant chez vous si tard. 我这么晚到您这儿来怕不大妥当。/ Un flatteur indiscret nuit aux personnes qu'il loue sans mesure. 不知道分寸的阿谀奉承者反会损害被他赞扬过头的人。/ Jamais une indiscrète censure ne venait arrêter son babil (Rousseau). 从来没有一次冒失的指责能阻挡他喋喋不休。(卢梭) / C'est peut-être bien plus indiscret que de vous demander à quoi vous rêvez ou pensez (Faye). 这恐怕比问您在幻想或思考什么还要更不得体。(法耶) **2.** 嘴巴不紧的，好泄露内情的，守不住秘密的：parole ～ète 泄露内情的话 / Le complot a été découvert à cause des bavardages indiscrets d'un des membres. 由于某一位成员嘴巴不紧，阴谋暴露了。/ Un homme indiscret est une lettre décachetée: tout le monde peut la lire (Chamfort). 一个守不住秘密的人就是一封拆开了的信：人人都可以拜读。(尚福) **II** *n.* 不知趣的人；冒失的人；守不住秘密的人：Méfiez-vous des indiscrets. 您要当心那些守不住秘密的人。

**indiscrètement** [ɛ̃diskrɛtmɑ̃] *adv.* **1.** 不得体地;不知趣地;冒失地: s'inviter ～ chez des amis 冒冒失失地到朋友们家里作客,不请自来 / s'introduire ～ dans la vie privée d'autrui 不知趣地介入别人的私生活 / Il avait indiscrètement ouvert cette armoire (Henriot). 他莽撞地开了这个柜子。(昂里奥) / Dumouriez s'emporta fort d'être indiscrètement deviné (Michelet). 迪穆里埃因受到胡乱猜测火冒三丈。(米什莱) **2.** 不守秘密地: dévoiler un secret ～ 口快地泄露一个秘密 / révéler ～ des renseignements confidentiels 不守秘密地披露内部消息

**indiscrétion** [ɛ̃discresjɔ̃] *n.f.* **1.** 不得体;不知趣;冒失,鲁莽,冒昧: manger avec ～ 吃相粗鲁 / C'est une indiscrétion de lire le courrier qui ne vous est pas adressé. 读寄给别人的信件是不合适的。/ C'est faire preuve d'indiscrétion que d'interroger un enfant sur la vie privée de ses parents. 向一个孩子打听他父母的私生活是不得体的做法。**2.** 嘴不紧,守不住秘密;不谨慎;泄露内情,泄露秘密;泄露秘密的言行: commettre une ～ 泄露一个秘密 / Il est vrai que les tiroirs ferment mal, qu'une indiscrétion est toujours possible (Bernanos). 抽屉确实没有关好,不谨慎的事总是难免的。(贝纳诺斯) / Ma vie privée, ma vie publique sont à la merci d'une indiscrétion, d'un chantage (Martin du Gard). 我的私人生活和社会生活任凭内幕披露和讹诈的摆布。(马丹·杜加尔)

**indiscutable** [ɛ̃diskytabl] *a.* 无可争论的,明白无疑的,确实的: succès ～ 无可置疑的成功 / Il est indiscutable que nous sommes dans notre tort. 我们错了,这是不容置疑的。/ Il n'est pas indiscutable que notre adversaire soit le plus fort. 说我们的对手最强,这并不确实。

**indiscutablement** [ɛ̃diskytabləmɑ̃] *adv.* 无可争论地,无疑地,确实地: Vous avez indiscutablement raison sur ce point. 在这一点上您无疑是对的。/ Cette affaire est indiscutablement plus avantageuse que l'autre. 这桩买卖确实比另一桩买卖有利。

**indiscuté, e** [ɛ̃diskyte] *a.* 未经争论的;没有争论的,没有争执的;无须争辩的: droits ～s 毋庸争论的权利 / Sa gloire règne, indiscutée par ceux qui savent (Henriot). 他的荣耀到处流传,为知道的人所公认。(昂里奥)

**indisine** [ɛ̃dizin] *n.f.* 〔化〕品红

**indispensable** [ɛ̃dispɑ̃sabl] **I** *a.* **1.** 推卸不了的: Travailler est un devoir indispensable à l'homme social (Rousseau). 劳动是社会人责无旁贷的义务。(卢梭) **2.** 必不可少的,必需的,必要的: connaissances ～s 必要的知识 / objets ～s 必需的物品 / Landin, qui se savait indispensable, marchait pourtant derrière eux, humble et craintif (Mauriac). 朗丁知道少不了他,但还是谦卑而胆怯地跟在他们后面。(莫里亚克) / Rien de ce qui est beau n'est indispensable à la vie (Gautier). 美丽的东西没有一件是生活所不可缺少的。(戈蒂埃) / *il est* ～ *de* (+ *ind.*), *il est* ～ *que* (+ *subj.*) 有必要…,必须…: Il est indispensable de travailler pour réussir. 要想成功就必须工作。Il est indispensable que j'aie votre autorisation écrite. 我必须得到您的书面同意。**II** *n.m.* 必要的事,必不可少的事: Je n'ai fait que l'indispensable, faute de temps. 由于时间紧,我只做了必须做的事。/ Il n'y avait, en fait de meubles, que l'indispensable (Hugo). 说到家具,只有一些必不可少的。(雨果)

**indispensablement** [ɛ̃dispɑ̃sabləmɑ̃] *adv.* **1.** 必须,有必要,必不可少地: Tout sujet doit indispensablement obéir à son roi. 任何臣民都必须服从他的国王。**2.** 〈古〉必然地,不可避免地: M. Arnault fut obligé indispensablement de le rompre [le silence] (Racine). 阿尔诺先生必然会被迫打破沉默。(拉辛)

**indisponibilité** [ɛ̃dispɔnibilite] *n.f.* **1.** 〔法〕无权处分 **2.** (机关工作人员的)缺勤: En cas d'indisponibilité, j'enverrai quelqu'un à ma place. 如果我无法分身,我会派人替我的。

**indisponible** [ɛ̃dispɔnibl] *a.* **1.** 〔法〕无权处分的: Une partie de la succession est indisponible, car il y a un héritier réservataire. 遗产的一部分无权处分,因为有一个特留分继承人。**2.** 〔军〕不能值勤的: [用作 *n.*] les malades et les ～s 病号及不能值勤的人 **3.** 无空闲的,被占用的: Tout le personnel est indisponible en ce moment. 此刻全体人员都没空。/ Les places sont indisponibles jusqu'au départ du train. 在火车出发前,座位都有人占着。

**indisposé, e** [ɛ̃dispoze] *a.* **1.** 感到不舒服的,身体不适的,有点小毛病的: Se sentant indisposé, il remit son voyage au lendemain. 他感到有点不适,便将旅行推迟到次日。/ Il est indisposé et ne peut pas venir dîner. 他有小恙,不能来用晚餐了。**2.** 〈婉〉月经期的: Excusez-moi, je suis indisposée. 请原谅,我身子不舒服。**3.** 感到不快的,感到不满的;有恶感的: les gens ～s contre moi 对我不满意的人

**indisposer** [ɛ̃dispoze] *v.t.* **1.** 使感到不舒服,使感到不适,使患小病: Ce qu'il a mangé hier l'a indisposé. 他昨天吃的东西不合适,所以觉得不舒服。/ [独立使用] Le vin prolongeait l'existence, n'indisposait pas (Zola). 酒能延长寿命,不会使人得病。(左拉) **2.** 使感到不快,使感到不满,惹厌: Son attitude m'a indisposé contre lui. 他的态度使我对他不满。/ Sa tactique avait été de ne pas déposer de conclusions pour ne pas indisposer le jury (Camus). 他的策略是不做结论,以免引起陪审团的不满。(加缪) / Chacun ici-bas se trouve indisposé par la marotte du voisin (Céline). 世上每个人都会对邻居的癖好感到不快。(塞利纳)

**indisposition** [ɛ̃dispozisjɔ̃] *n.f.* **1.** 身体不适,微恙: ～ causée par des excès de table 饮食无度引起的不舒服 / En raison d'une indisposition subite, mon oncle a dû remettre cette démarche à lundi prochain. 我叔叔由于身体突然不适,只得将这项活动推迟到下星期一。**2.** 〈婉〉月经期 **3.** 不快,不满,厌恶

**indissociable** [ɛ̃disɔsjabl] *a.* 不可分离的: amitié ～ 牢不可破的友谊 / La balance des paiements forme un tout dont les éléments sont indissociables (Le Monde). 支付平衡构成各种因素不可分离的一个整体。(《世界报》)

**indissolubilité** [ɛ̃disɔlybilite] *n.f.* **1.** 〔化〕不溶解性,不溶性 **2.** 不可分离性: ～ de la matière et du mouvement 物质和运动的不可分离性 / ～ du mariage religieux 宗教婚姻的不可分离

**indissoluble** [ɛ̃disɔlybl] *a.* **1.** 〔化〕不溶解的,不溶的: ～ dans l'eau 不溶于水 **2.** 不可分离的: Des liens indissolubles nous attachent à ce pays. 我们与这个国家有着割不断的联系。/ Rien ne prouve mieux la nécessité d'un mariage indissoluble que l'instabilité de la passion (Balzac). 没有什么比爱情的不稳定性更能说明不可分离的婚姻的必要性了。(巴尔扎克)

**indissolublement** [ɛ̃disɔlybləmɑ̃] *adv.* 不可分离地;稳固地,不变地: questions ～ liées 有密切联系的问题 / Nos deux pays seront désormais unis indissolublement. 我们两国今后将紧密地团结在一起。

**indistinct, e** [ɛ̃distɛ̃(:kt), ɛ̃:kt] *a.* 不明晰的,不清楚的;模糊的,不易区分的;不加区别的: couleur ～e 难以区分的颜色 / bruits ～s 模糊的声音 / souvenir ～ 模糊的回忆 / silhouette ～e 模糊的身影 / La bombe atomique fait peser une menace indistincte sur l'humanité. 原子弹对人类构成一种威胁,对任何人都一样。

**indistinctement** [ɛ̃distɛ̃ktəmɑ̃] *adv.* **1.** 不明晰地,不清楚地;模模糊糊地: voir ～ qch 依稀看见某物 / prononcer ～ 发音含糊 / murmurer ～ des mots sans suite 含糊地低声说着不连贯的话 / Des formes grises apparaissent indistinctement

dans la brume. 一些灰色的影子隐隐约约地在雾中出现。2. 不加区别地：punir ～ tout le monde 不加区别地惩罚所有的人 / Cette cuisinière marche indistinctement au gaz ou à l'électricité. 这套灶具可以用煤气也可以用电。

**indite** [ɛ̃dit] *n.f.* 硫铁铟矿，铟石

**indium** [ɛ̃djɔm] *n.m.* 〔化〕铟[第49号元素]

**individu** [ɛ̃dividy] *n.m.* 1. 个体：Un arbre est un individu, chacun de ses fruits ne l'est pas, mais peut donner naissance à un autre individu. 一棵树是一个个体，它的果实不是个体，但可以生出另一个个体。/ Des individus bien conservés de chaque espèce d'animaux, de plantes ou de minéraux (Buffon). 每一种动物、植物或矿物保存得很好的个体。(布丰) 2. 个人：les droits de l'～ 个人的权利 / rapport de l'～ avec la collectivité 个人与集体的关系 / Quand on se penche sur les problèmes humains, le rôle de l'individu devient primordial (Lecomte du Noüy). 当人们关心人类的问题时，个人的作用便成为首要的了。(勒孔特·迪努依) / On dirait que mon cœur et mon esprit n'appartiennent pas au même individu (Rousseau). 好像我的心和思想不属于同一个人。(卢梭) 3. 某个人：avoir soin de son ～〈俗〉非常注意自己的身体 / Dans la rue déserte, un individu vint à passer (Queneau). 在冷清清的街上，有一个人走过。(凯诺) / Dans la matinée du 25 février 1848, on apprit à Chavignolles, par un individu venant de Falaise, que Paris était couvert de barricades (Flaubert). 1848年2月25日上午，夏维尼尔勒的人们从某个来自法莱兹的人那儿得到消息，说巴黎到处都是街垒。(福楼拜) 4.〈俗，贬〉家伙，分子：un suspect ～ 一个可疑分子 / La police a mis main sur un dangereux individu. 警方逮住了一个危险分子。/ Quel est cet individu? 这家伙是谁？/ Débarrassez-moi de cet *indivudu*! 给我把这家伙撵走！

**individualisation** [ɛ̃dividɥalizasjɔ̃] *n.f.* 1. 具有个性，具有特性；个体化，个人化：L'individualisation de la langue latine (Dauzat). 拉丁语言的特性化。(多扎) / L'individualisation de la pédagogie se heurte à de nombreuses difficultés. 教育的个体化遇到许多困难。/ ～ de la peine 〔法〕(根据不同的年龄、性别、职务等)区别量刑 2. 〔军〕系列化

**individualisé, *e*** [ɛ̃dividɥalize] *a.* 1. 具有个性的，具有特性的：groupe ～ 具有特色的团体 / Les différents types de l'avare chez Balzac sont fortement individualisés. 在巴尔扎克作品中，各种各样的吝啬鬼典型都很有个性。2. 变成个人的，成为个人的，个体化的：un enseignement ～ 个体化教育 / Jacquemort tentait de scinder en parfums individualisés les bouffées complexes qui le frappaient (Vian). 雅克莫尔试图将向他袭来的一团团混杂的香气分成几种单一的芳香。(维昂)

**individualiser** [ɛ̃dividɥalize] **I** *v.t.* 1. 使具有个性，使具有特性：Le peintre a su individualiser les personnages de cette fresque. 画家将这幅壁画上的人物画得个性鲜明。/ [独立使用] Le savant généralise, l'artiste individualise (Renard). 学者使研究对象具有普遍性，艺术家使表现对象具有特殊性。(列那尔) 2. 使成为个人的，使个体化：～ les fortunes 将财产分给个人 / ～ les méthodes et le rythme de l'enseignement 使教育方法和节奏个体化 3. 一一列举；分别考虑：～ les peines en adaptant la loi aux circonstances et au mileu 根据情况和环境依法区别量刑 **II s'～** *v.pr.* 具有个性，具有特性；变成个人的，个体化：chercher à s'～ par ses manières 力求以自己的方式突出个性 / Tout ce qui est français tend à s'individualiser. Tout ce qui est allemand, à dominer et à se soumettre (Gide). 一切属于法国的都倾向于个性化。一切属于德国的都倾向于支配和屈从。(纪德)

**individualisme** [ɛ̃dividɥalism] *n.m.* 个人主义：Les Français sont connus pour leur individualisme. 法国人以个人主义而闻名。

**individualiste** [ɛ̃dividɥalist] **I** *a.* 个人主义的：tendances ～s 个人主义倾向 **II** *n.* 个人主义者：Je suis une orgueilleuse, une individualiste très peu capable de sacrifices (Bazin). 我是个傲慢的人，一个个人主义者，很少会作出牺牲。(巴赞)

**individualité** [ɛ̃dividɥalite] *n.f.* 1. 个性：cultiver son ～ 培养自己的个性 / L'être vivant forme un organisme et une individualité (Bernard). 活人具有一个机体和一个个性。(贝尔纳) 2. 特性，特征，特色：Les personnages de ce roman manquent d'individualité. 这部小说的人物缺少特色。/ Une individualité régionale qui nous est chère (Clémenceau). 对我们来说，地方特色是很珍贵的。(克列孟梭) 3. 个体；个人：une brillante ～ 一位杰出人物 / une ～ marquante du monde des affaires 商界的一位引人注目的人物 4. 个性很强的人；个性特别明显的人：puissante [forte] ～ 个性很强的人 / Ils offraient très peu d'individualités fortes, nul grand inventeur, nul héros (Michelet). 他们提供为数甚少的个性很强的人，没有一个伟大的发明家，没有一个英雄。(米什莱)

**individuation** [ɛ̃dividɥasjɔ̃] *n.f.* 个性，特性：principe d'～ 〔哲〕个性原理

**individuel, *le*** [ɛ̃dividɥɛl] **I** *a.* 1. 个体的；个人的：hérédité ～le 〔生〕个体遗传 / opinion ～le 个人意见 / propriété ～le 个体所有制 / Il n'y avait plus... de destins individuels, mais une histoire collective (Camus). 不再有…个人的命运，而只有集体的历史。(加缪) 2. 个别(人)的；供单个人用的：disposer d'une tente ～le 拥有单人帐篷 / Les cas individuels seront examinés avec attention. 个别情况将被仔细审查。**II** *n.m.* 1. 个人；个体：l'～ et le collectif 个人与集体 / La folie est l'autodéification d'un individuel, dans lequel ne se reconnaît aucun collectif (Queneau). 异想天开是个人的自我神化，这其中看不到任何集体。(凯诺) 2. 〔体〕以个人身份参加比赛的运动员 3. 供单人使用的车厢隔间或旅馆客房 **III** *n.f.* (火车)单人包厢或旅馆客房

**individuellement** [ɛ̃dividɥɛlmɑ̃] *adv.* 个别地；各个地，各自地：Les passagers présentent individuellement leur passeport au guichet. 乘客们一个一个地向检查窗口出示他们的护照。/ Pris individuellement, chacun des enfants est obéissant, mais en groupe ils sont insupportables. 个别地看，这些孩子中的每一个都很听话，但当他们聚到一起时真让人受不了。

**indivis, *e*** [ɛ̃divi, iːz] *a.* 〔法〕未分的，共有的：succession ～e 未分遗产 / propriétaires ～s 共有人 / La royauté n'est point une propriété privée, c'est un bien commun, indivis (Chateaubriand). 王位决非私人财产，这是未分的共同财富。(夏多布里昂) / ***par*** ～ *loc.adv.* 共有，共同：bien qu'on possède par ～ 人们共同占有的财富

**indivisaire** [ɛ̃divizɛːr] *n.* 〔法〕共有人

**indivisé, *e*** [ɛ̃divize] *a.* 未分开的，未分割的，未划分的

**indivisément** [ɛ̃divizemɑ̃] *adv.* 〔法〕共有地，共同地：posséder des biens ～ 共同拥有一批财产 / Les deux frères sont propriétaires indivisément de cette maison. 两兄弟同为这幢房子的主人。

**indivisibilité** [ɛ̃divizibilite] *n.f.* 1. 不可分性，不可分割性：～ de la souveraineté 主权的不可分割 / L'indivisibilité de l'atome était à la base de l'ancienne physique. 原子的不可分性属于旧物理学的基础。/ ～ de l'obligation 〔法〕义务的不可分性 / ～ des délits 〔法〕罪行的不可分性 2. 〔数〕不能除尽性

**indivisible** [ɛ̃divizibl] *a.* 1. 不可分的，不可分割的：obligation ～ 〔法〕不可分的义务 / La République française fut, en 1793, proclamée unie et indivisible. 1793年，法兰西共和国被宣告为一个统一的、不可分割的国家。2. 〔数〕除不尽的，

不能被整除的：25 est divisible par 5, et indivisible par 7. 25 可以被 5 整除，而不能被 7 除尽。

**indivisiblement** [ɛ̃diviziblәmɑ̃] *adv.* 不可分地，不可分割地：Ces deux questions sont indivisiblement associées. 这两个问题是紧密地联系在一起的。

**indivision** [ɛ̃divizjɔ̃] *n.f.* 〔法〕共有，未分：～ forcée（墙、篱等的）分界共有性

**in-dix-huit** [indizɥit] 〔印〕**I** *a.inv.* 十八开的：format ～ 十八开 / volumes ～ 十八开本 **II** *n.m.inv.* 十八开本：Ce livre est un in-dix-huit raisin. 这部书是纸幅为 50 厘米×64 厘米的十八开本。

**indo-** *préf.* 来自拉丁语，表示"印度的"的意思

**indo-afghan, e** [ɛ̃doafgɑ̃, an]（*pl.* ～*s*）**I** *a.* 印度阿富汗人的 **II I～-A～** *n.* 印度阿富汗人

**indo-aryen, ne** [ɛ̃doarjɛ̃, ɛn]（*pl.* ～*s*-～*s*）*a.* 印度雅利安语的［指目前仍在印度使用的一些欧洲语言，如印地语、乌尔都语等］

**indocarbone** [ɛ̃dɔkarbɔn] *n.m.* 〔化〕靛碳［一种硫化染料商品名］

**Indochine** 印度支那，中南半岛的别称，位于中国和南亚次大陆之间。

**indochinite** [ɛ̃dɔʃinit] *n.f.* 中印玻陨石

***indo-chinois, e*** [ɛ̃dɔʃinwa, aːz] **I** *a.* 印度支那的 **II I～** *n.* 印度支那人

**indocile** [ɛ̃dɔsil] *a.* 不听话的，不顺从的，难管教的：enfant ～ 不听话的孩子 / cheval ～ 难驾驭的马 / caractère ～ 不顺从的性格

**indocilité** [ɛ̃dɔsilite] *n.f.* 不听话，不顺从，难管教：L'indocilité des subordonnés complique la tâche des chefs. 下级的不顺从使首长的任务变得困难。/ Les professeurs se plaignent de son indocilité. 老师们抱怨他很难管教。

**indo-européen, ne** [ɛ̃doøropeɛ̃, ɛn]（*pl.* ～*s*）**I** *a.* 印欧语系的：vocabulaire ～ 印欧语系词汇 / Le français, langue indo-européenne. 法语是印欧语系语言。**II I～-E～** *n.* 操印欧语系语言的人：Les Grecs, les Mèdes, les Gaulois étaient des Indo-Européens. 希腊人、米底人、高卢人是讲印欧语系语言的人。**III** *n.m.* 印欧语系

**indo-germanique** [ɛ̃doʒɛrmanik]（*pl.* ～*s*）*a.* 印度-日耳曼语系的［德国人对印欧语系的称呼］

**indo-hellénique** [ɛ̃doe[ɛl]lenik]（*pl.* ～*s*）*a.* 印度（古）希腊的：langues ～s 印度-希腊语 / art ～ 印度-希腊艺术［受希腊艺术影响的印度艺术的别称］

**indoïne** [ɛ̃dɔin] *n.f.* 〔化〕吲哚因

**indole** [ɛ̃dɔl] *n.m.* 〔化〕吲哚，氮（杂）茚

**indolemment** [ɛ̃dɔlamɑ̃] *adv.* 懒洋洋地；无精打采地：travailler ～ 无精打采地干活 / Des chats, allongés sur des crêtes de murs, se solaçaient indolemment (Vian). 几只猫躺在墙头上，懒洋洋地晒着太阳。（维昂）

**indolence** [ɛ̃dɔlɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〈古〉无痛苦；麻木不仁：～ des stoïciens 禁欲主义者的麻木不仁 / Leur indolence va jusqu'à les rendre froids et indifférents sur cet article capital [la religion] (La Bruyère). 他们的麻木不仁使他们对这个头等重要的问题［宗教］无动于衷、漠然视之。（拉布吕耶尔）**2.** 〔医〕不痛：l'～ d'une tumeur maligne 一个恶性肿瘤的无痛感 **3.** 懒散，怠惰；无精打采：secouer son ～ 振作起来 / Son indolence l'a empêché de réussir dans sa carrière. 他的懒散妨碍他在职业中取得成功。/ Elle s'abandonnait avec une indolence boudeuse aux situations les plus déplaisantes (Sartre). 她以赌气般的怠惰对最令人不快的局面视若无睹。（萨特）

**indolent, e** [ɛ̃dɔlɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〈古〉无痛苦的；冷漠无情的，麻木不仁的；无忧无虑的：Cet indolent état de confiance extrême, qui le rend en tout temps si content de lui-même (Molière). 这种极端信任的无忧无虑的状态使他在任何时候都踌躇满志。（莫里哀）**2.** 〔医〕不痛的：La plaie creusée dans son flanc est mortelle, mais indolente (Duhamel). 他肋部的创伤是致命的，但并无痛感。（杜阿梅尔）**3.** 懒散的，怠惰的；懒洋洋的，无精打采的：personne ～e 懒散的人 / air ～ 无精打采的神态 / Je m'étais senti repris par le charme indolent de la vie des bains de mer (Proust). 在海水浴日子里得到的怠惰的魅力使我重新振作起来。（普鲁斯特）/ La démarche indolente d'un désœuvré qui veut tuer le temps (Balzac). 一个欲消磨时间的闲散之人的懒洋洋的步态。（巴尔扎克）**II** *n.* 懒惰的人，懒散的人：Ce garçon est un indolent. 这小伙子是一个懒散的人。

**indolique** [ɛ̃dɔlik] *a.* 〔化〕吲哚的，氮（杂）茚的：noyau ～ 吲哚核，吲哚环

**indolore** [ɛ̃dɔlɔːr] *a.* 不痛的，不引起痛感的：L'anesthésie a pour but de rendre indolores les opérations chirurgicales. 麻醉的目的是使外科手术不引起痛感。/ Ce système de prélèvement fiscal est destiné à rendre indolore une augmentation des impôts. 〈转，俗〉这种征税制度旨在避免税赋的增加引起强烈的不满。

**indomét(h)acine** [ɛ̃dɔmetasin] *n.f.* 〔药〕消炎痛

**indomptable** [ɛ̃dɔ̃(p)tabl] *a.* **1.** 不可驯服的，不可驯化的；不可征服的，难以制服的：un fauve ～ 一头无法驯服的猛兽 / caractère ～ 难以制服的性格，倔强的性格 **2.** 〈转〉难以抑制的，不可遏制的：volonté ～ 百折不回的毅力 / l'esprit ～ de lutte d'une nation 一个民族不屈不挠的斗争精神 / Une indomptable persévérance (Mérimée). 坚定不移的恒心。（梅里美）

**indomptablement** [ɛ̃dɔ̃(p)tabləmɑ̃] *adv.* 不可驯服地；不可征服地；〈转〉难以抑制地：résister ～ 不屈不挠地抵抗

**indompté, e** [ɛ̃dɔ̃(p)te] *a.* **1.** 未被驯服的，未驯化的；未被征服的，未被制服的：un cheval ～ 一匹未驯服的马 / un peuple ～ et passionné de liberté 一个未被征服的、酷爱自由的民族 **2.** 〈转〉不能抑制的，难以遏制的：un homme au courage ～ 一个勇气百倍的人；一个干劲十足的人 / Ma joie a quelque chose d'indompté, de farouche (Gide). 我的欢乐中含有某种强烈的、粗野的东西。（纪德）

**indonaphtène** [ɛ̃dɔnaftɛn] *n.m.* 〔化〕茚

**indone** [ɛ̃dɔn] *n.f.* 〔化〕茚满酮：～ immédiat 直达茚酮［商品名］

**Indonésie** 印度尼西亚，东南亚国家。

**indonésien, ne** [ɛ̃donezjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 印度尼西亚的，印度尼西亚语的 **II I～** *n.* 印度尼西亚人 **III** *n.m.* 印度尼西亚语

**indoor** [indɔːr] *a.inv.* 〈英〉在室内进行的［指体育比赛］

**indophénazine** [ɛ̃dɔfenazin] *n.f.* 〔化〕靛吩嗪

**indophénine** [ɛ̃dɔfenin] *n.f.* 〔化〕靛吩咛

**indophénol** [ɛ̃dɔfenɔl] *n.m.* 〔化〕靛酚

**indophénosafranine** [ɛ̃dɔfenozafranin] *n.f.* 〔化〕靛酚藏红［对称酚藏红］

**Indore** 印多尔，印度中央邦西南部城市。

**indosable** [ɛ̃dozabl] *a.* ［由于量小或形状等原因］不能定量的，不能测定的

**indosé, e** [ɛ̃doze] **I** *a.* 未测定的，未定量的 **II** *n.m.*（混合物中）未定量部分，未测定部分

**in-douze** [induːz] 〔印〕**I** *a.inv.* 十二开的：édition ～ 十二开版本 **II** *n.m.inv.* 十二开本：Ce livre est un in-douze raisin. 这部书是纸幅为 50 厘米×64 厘米的十二开本。

**indoxyle** [ɛ̃dɔksil] *n.m.* 〔化〕吲羟

**indoxylémie** [ɛ̃dɔksilemi] *n.f.* 〔医〕吲哚酚血

**indoxylurie** [ɛ̃dɔksilyri] *n.f.* 〔医〕吲哚酚尿

**Indra** 因陀罗，印度教吠陀经籍所载的众神之首，雷电的主宰。

**Indre** 安德尔河，法国卢瓦尔河支流。

**Indre** 安德尔，法国中部一省。

**Indre** 安德尔，法国城镇，位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Indre-et-Loire** 安德尔-卢瓦尔,法国中部一省。

**indri** [ɛ̃dri] *n. m.* 〔动〕狐猿

**indu, e** [ɛ̃dy] **I** *a.* **1.** 违反惯例的,违反规则的;不合理的,不适当的: démarche ~e 不合常规的举措 / Des délices illicites et des joies indues (Huysmans). 违禁的乐事和违规的乐趣。(于伊斯芒斯) / *à (une) heure ~e, à des heures ~es* 在不适当的时间;在夜里很晚时: Son fils rentrait souvent à des heures indues (Balzac). 他儿子经常在夜里很晚时回来。(巴尔扎克) **2.** 非法的: requête ~e 非法请求 **II** *n. m.* 〔法〕不应付给之款: répétition de l'~ 不应付给之款的返还请求

**indubitable** [ɛ̃dybitabl] *a.* **1.** 〈古〉必定的, 必然的: Les pâtés, qui sont presque indubitables avec une encre de cette épaisseur (De Grignan). 使用这种浓重的墨汁,污迹几乎是难以避免的。(德格里尼昂夫人) **2.** 不容置疑的,无可怀疑的,确实的: preuve ~ 确实的证据 / Ce philosophe a exercé une indubitable influence sur la jeune génération. 这位哲学家对年轻一代有不容置疑的影响。/ Les médecins trouvèrent des traces indubitables de poison. 医生们发现了无可怀疑的毒药痕迹。

**indubitablement** [ɛ̃dybitabləmɑ̃] *adv.* 毫无疑义地,不容置疑地,确实地: Cette solution est indubitablement la meilleure. 这个解决办法无疑是最好的。/ Il est indubitablement innocent. 他确实无罪。/ Tôt ou tard nous romprons indubitablement (Molière). 我们早晚会决裂,这是不容置疑的。(莫里哀)

**inductance** [ɛ̃dyktɑ̃ːs] *n. f.* 〔电〕电感;电感系数: ~ propre [mutuelle] 自[互]感;自[互]感系数 / ~ d'alignement 均衡电感 / ~ de compensation 补偿电感 / ~ variable 可变电感

**inductancemètre** [ɛ̃dyktɑ̃smɛtr] *n. m.* 〔电〕电感计

**inductest** [ɛ̃dyktɛst] *n. m.* 〔医〕利用溶菌原诱导探索某些化学物质的致癌性质

**inducteur, trice** [ɛ̃dyktœːr, tris] **I** *a.* **1.** 〔电〕施感的,起感应的: courant [circuit, champ] ~ 施感电流[电路,电场] / pouvoir ~ spécifique 电容率,介电常数 **2.** 〔逻〕归纳的: raisonnement ~ 归纳推理 / propositions ~trices 引导命题 **3.** 〔医〕引物的;接种体的;诱导物的 **II** *n. m.* **1.** (电机里的)场磁铁;磁场结构 **2.** 〔语〕引发因素[指类推法中的语言要素典型或异化作用中使另一音素起变化的音素] **3.** 〔心〕诱导词语

**inductif, ve** [ɛ̃dyktif, iːv] *a.* **1.** 〔哲〕归纳的: méthode ~ve 归纳法 / raisonnement ~ 归纳推理 **2.** 〔电〕感应的,电感的: courant ~ 电感性电流

**inductilité** [ɛ̃dyktilite] *n. f.* 〔冶〕不延伸性

**induction** [ɛ̃dyksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔哲〕归纳,归纳法: raisonnement par ~ 归纳推理 / ~ et déduction 归纳与演绎 **2.** 〔电〕感应(现象): ~ électromagnétique 电磁感应 / ~ magnétique 磁感应;磁感应强度 / moteur à ~ 感应电动机 / four à ~ 〔冶〕感应炉 **3.** 〔生〕诱导,诱发 **4.** 〔医〕(全身麻醉的)诱导

**inductivité** [ɛ̃dyktivite] *n. f.* 〔电〕**1.** 感应性,感应率 **2.** 介电常数 **3.** 诱导,诱导率

**inductomètre** [ɛ̃dyktɔmɛtr] *n. m.* 〔电〕感应电流测量仪,电感计

**inductosyn** [ɛ̃dyktɔsɛ̃] *n. m.* 〔无〕感应式传感器

**induire** [ɛ̃dɥiːr] [Conj. 60] **I** *v. t.* **1.** 引诱;促使: ~ qn à mal faire 引诱某人做坏事 / Votre cuisine nous induit au péché de gourmandise (Huysmans). 您的菜肴引诱我们贪食。(于伊斯芒斯) / La place vide qu'elle cherche à une table l'induit à s'asseoir devant deux toutes jeunes filles (Aymé). 她在一张桌子旁边发现一个空位,便坐到两个很年轻的姑娘对面。(埃梅) **2.** 归纳出;进行归纳: Qu'en induisez-vous? 您从中归纳出什么? / La physique induit les lois générales à partir de l'observation des faits particuliers. 物理学从对特殊事实的观察出发,归纳出一般规律。**3.** 〈转〉推断,推测: Il n'a pas encore donné de réponse, j'en induis qu'il n'est pas désireux de collaborer avec nous. 他尚未给予答复,我由此推断他不想与我们合作。/ Les médecins, lui trouvant la langue blanche, en induisirent qu'il souffrait d'une faiblesse d'estomac (France). 医生们看到他舌苔发白,推测他胃功能不良。(法朗士) **4.** 〈罕〉〔电〕使感应,感生出: ~ un courant électrique dans un circuit 在一条电路中感生出电流 **II s'~** *v. pr.* 归纳出: Cette loi peut s'induire des cas observés. 这个规律可以从观察到的情况中归纳出来。

**induit, e** [ɛ̃dɥi, it] **I** *a.* **1.** 〔电〕感应的,感生的: circuit [courant] ~ 感应电路[电流] / radio-activité ~e 〔原子〕感应放射性 **2.** 〔逻,数〕被归纳的: lois ~s 归纳法则 / opération ~e 归纳运算 **II** *n. m.* **1.** 〔电〕感应电路;电枢 **2.** 〔语〕被引发因素[指类推法中依据典型创造的语言要素或异化作用中受另一音素影响而起变化的音素] **3.** 〔心〕被诱导词语

**indulgence** [ɛ̃dylʒɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 宽容,纵容;宽大,宽恕: avoir [montrer] de l'~ pour les fautes de qn 对某人的错误表示宽容 / Il avait de l'indulgence pour les petits mensonges (Queneau). 他对小的谎言持宽容态度。(凯诺) / Ce que j'aime le moins dans l'ami..., c'est l'indulgence (Gide). 对朋友而言,我最不喜欢的便是纵容。(纪德) **2.** (天主教的)赦罪;赦罪法令: ~ plénière [partielle] 全部[部分]赦罪 / Le trafic et la querelle des indulgences ont préludé au schisme luthérien (Gide). 对赦罪法令的不正当交易和争论预示马丁·路德教义出现分歧。(纪德)

**indulgencier** [ɛ̃dylʒɑ̃sje] *v. t.* 〔宗〕使具有免罪作用: Le pape a le droit d'indulgencier la récitation d'une prière. 教皇有权使朗诵经文具有免罪作用。

**indulgent, e** [ɛ̃dylʒɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 宽容的,纵容的;宽大的,宽恕的: Il faut être indulgent aux erreurs des autres hommes. 对他人的错误应该持宽容态度。/ Indulgent pour tout le monde, sévère pour soi: encore une ruse de l'orgueil (Sartre). 对人宽,对己严:这是自傲的另一种计谋。(萨特) / Espérons que les juges sauront être indulgents. 让我们指望众法官宽大为怀吧。**II** *n. m. pl.* 〔史〕雅各宾党人中的温和派

**indulines** [ɛ̃dylin] *n. f. pl.* 〔化〕引杜林(染料),对氮蒽蓝

**indult** [ɛ̃dylt] *n. m.* 〔宗〕(罗马教皇的)特恩,特许: L'archevêché me fait savoir que l'indult accordé à cette maison devient renouvelable (Bazin). 总主教府告诉我说,给予这个家族的特恩可以展期。(巴赞)

**indûment** [ɛ̃dymɑ̃] *adv.* 不适当地;违反规则地;非法地: s'ingérer ~ dans les affaires de qn 不适当地干预某人的事情 / prétendre ~ à une récompense 不适当地要求一笔酬金 / détenir ~ une somme 非法占有一笔款子 / toucher ~ de l'argent 非法领钱

**induration** [ɛ̃dyrasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕**1.** 硬化,硬结: ~ résultant d'une inflammation prolongée 由长期的炎症引起的硬结 / La lente induration du cerveau ne devait pas être encore complète (Zola). 大脑缓慢的硬化可能尚未全部完成。(左拉) **2.** 硬化部分,硬块: Certaines indurations sont le point de *départ de tumeurs malignes.* 某些硬块会诱发恶性肿瘤。

**induré, e** [ɛ̃dyre] *a.* 〔医〕硬化的: lésion ~e 硬化病变 / tissu ~ 硬化的组织 / examiner les parties ~es de la peau 检查皮肤的硬化部分

**indurer** [ɛ̃dyre] 〔医〕**I** *v. t.* 使硬化: ~ les tissus 使组织硬化 **II s'~** *v. pr.* 硬化: Certaines cicatrices peuvent s'indurer. 某些伤疤会硬化。

**Indus** 印度河,南亚地区大河,发源于中国西藏西南部。

**induse** [ɛ̃dyːz], **indusie** [ɛ̃dyzi] *n. f.* 〔植〕(蕨类的)囊群盖

**industrialisable** [ɛ̃dystrijalizabl] *a.* 可实现工业化的: une région ~ 可实现工业化的地区

**industrialisation** [ɛ̃dystrijalizasjɔ̃] *n. f.* 工业化: l'~ rapide du Japon au cours du dernier quart du XX[e] siècle 20 世纪

最后 25 年中日本的高速工业化 / L'industrialisation forcenée de cet immense pays agricole (Malraux). 这个农业大国狂热的工业化。(马尔罗)

**industrialiser** [ɛ̃dystrijalize] **I** *v.t.* 使工业化: ~ un pays 使一国家工业化 / ~ la fabrication d'un fromage 使一种奶酪的制造工业化 / Hankou, la ville la plus industrialisée de toute la Chine (Malraux). 汉口是整个中国工业化程度最高的城市。(马尔罗) **II s'~** *v.pr.* 工业化: Toutes les nations font effort pour s'industrialiser (Duhamel). 所有国家都致力于工业化。(杜阿梅尔) / Le travail des textiles s'est industrialisé très tôt en Europe. 纺织品的生产在欧洲很早就工业化了。/ Le cinéma s'est industrialisé rapidement. 电影很快实现了工业化。

**industrialisme** [ɛ̃dystrijalism] *n.m.* 工业主义: l'~ américain du début du XX$^e$ siècle 20 世纪初美国的工业主义 / Le socialisme scientifique, une pensée née dans les premiers temps de l'industrialisme moderne (Camus). 科学社会主义是产生于现代工业主义早期的一种思想。(加缪)

**industrialo-portuaire** [ɛ̃dystrijalopɔrtɥɛːr] (*pl.* ~*s*) *a.* 港口工业的

**industrie** [ɛ̃dystri] *n.f.* **1.** 工业,产业;工业部门;工业企业: ouvriers d'~ 产业工人 / chef [capitaine] d'~ 工厂经理,工厂主 / ~-clef 基本工业 / ~ de processus 一次性流水作业生产工业 / ~s chimiques 化学工业 / ~ du spectacle 娱乐性行业,影视业 / ~ légère [lourde] 轻[重]工业 / ~ concentrée (工业)联合企业 / donner une ~ à un pays 在一个国家建立工业 / Ici, il y a... des fabriques, une industrie, des ouvriers (Hugo). 这里有…一些工厂、一种工业和一些工人。(雨果) **2.** 〈书〉技巧,灵巧,技艺: Cela est fait avec beaucoup d'industrie. 此物以精湛之技艺制成。/ Il faudra que je remédie par industrie et par ruse à ce grand mal (France). 我必须以技巧和计谋来补救这一巨大损失。(法朗士) / Il n'y a aucune partie de l'univers où il [l'homme] n'ait signalé son industrie (Bossuet). 普天之下他们[人类]无处不显示自己的灵巧。(博絮埃) **3.** 〈贬〉本事,办法,门槛;狡计,骗术: vivre d'~ 靠投机取巧过日子 / chevalier d'~ 冒险家,骗子 / Quelques sous que lui gagne une horrible industrie (Baudelaire). 他以极大的骗术挣来的几个钱。(波德莱尔) **4.** 〈古〉职业: voleur qui exerce sa coupable ~ 〈今,谑〉操犯罪生涯的小偷 / Une industrie bizarre, celle des vendeurs d'eau à la mesure et au verre (Nerval). 按量器和玻璃杯卖水的卖水人这个奇怪的行当。(内瓦尔) **5.** 〈旧〉行业: l'~ des transports 运输业 / l'~ huîtrière 牡蛎养殖业 / L'industrie des armateurs et des commerçants accroît la prospérité du royaume. 船主和商人的行业使王国越发繁荣。

**industriel, le** [ɛ̃dystrijɛl] **I** *a.* 工业的,产业的: révolution ~le 工业革命,产业革命 / équipement ~ 工业装备 / centre ~ 工业中心 / villes ~les 工业城市 / arts ~s 工艺美术 / Chaque nation est en lutte industrielle avec les autres nations (France). 每一个国家都在和别国展开工业竞争。(法朗士) / quantité ~le 〈转,俗〉大批,大量,成批: Je reçois tous les jours des prospectus en quantité industrielle. 我每天都收到大批做广告的小册子。**II** *n.m.* 工业家[指工厂主,工厂经理]: les petits ~s 小工厂主 / Son mari venait la voir deux jours par quinzaine, c'était un industriel de Pau (Sartre). 她丈夫隔两个星期来看她两天,这男人是波城一个工厂的经理。(萨特)

**industriellement** [ɛ̃dystrijɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 以工业方法,以工业方式: Ce produit est maintenant fabriqué industriellement. 这种产品现在以工业方法生产。**2.** 在工业方面,工业上,产业上: une ville bien équipée ~ 一个工业力量雄厚的城市 / un pays ~ développé 一个工业发达的国家

**industrieusement** [ɛ̃dystrijøzmɑ̃] *adv.* 灵巧地,有技巧地: œuvrer ~ au succès d'une entreprise 巧妙地为一个企业的成功而操作

**industrieux, se** [ɛ̃dystrijø, øːz] **1.** 〈古,书〉灵巧的,有技巧的: Le Marseillais, industrieux et vif, courait l'île du matin au soir (Daudet). 灵巧又性急的马赛人从早到晚跑遍了全岛。(都德) / Industrieux à se cacher (Bossuet). 善于掩饰自己。(博絮埃) **2.** 〈旧〉工业的: pays ~ 工业国 / Ville industrieuse (Balzac). 工业城市。(巴尔扎克)

**induvie** [ɛ̃dyvi] *n.f.* 〔植〕(带鳞片的)壳斗: les ~s du hêtre 山毛榉的壳斗

**induvié, e** [ɛ̃dyvje] *a.* 〔植〕带壳斗的: un fruit ~ 带壳斗的果实

**Indy, Vincent D'** (1851—1931) 丹第,法国作曲家。

**inébranlable** [inebrɑ̃labl] *a.* **1.** 不能摇动的: un roc ~ 一块摇不动的岩石 / une colonne ~ 一根摇不动的柱子 **2.** 〈转〉不可动摇的,坚忍不拔的,坚定不移的: résolution ~ 不可动摇的决心 / faire preuve d'un courage ~ 表现出坚忍不拔的勇气 / Les Français libres restaient inébranlables (de Gaulle). 自由的法兰西人百折不挠。(戴高乐)

**inébranlablement** [inebrɑ̃labləmɑ̃] *adv.* 〈罕〉不可动摇地,坚定不移地: demeurer ~ fidèle à ses convictions 矢志不移地忠于他的信仰

**inéchangeable** [ineʃɑ̃ʒabl] *a.* 不可换的,不可交换的: Ces articles, une fois l'étiquette enlevée, sont inéchangeables. 如果把标签去掉,这些商品便不能调换了。

**inéconomique** [inekɔnɔmik] *a.* 不经济的

**inécoutable** [inekutabl] *a.* 非常难听的,极不悦耳的: une musique ~ 一首极不悦耳的乐曲 / Cette émission de variétés est vraiment inécoutable. 这套游艺节目真是非常难听。

**inécouté, e** [inekute] *a.* 未被听从的,被当作耳边风的: Leurs conseils sont restés inécoutés. 他们的建议被当成了耳边风。

**inédie** [inedi] *n.f.* 〔医〕禁食

**inédit, e** [inedi, it] **I** *a.* **1.** 未出版过的,从未刊行的,未曾发表的: ouvrage ~ 未出版过的著作 / Quelques partitions inédites (Balzac). 未发表过的一些乐谱。(巴尔扎克) / Il promit à la revue un chapitre inédit de son grand livre (France). 他答应给杂志提供他那大部头作品中未曾刊行的一章。(法朗士) / un jeune écrivain ~ 未发表过作品的年轻作家 **2.** 〈引〉从未见过或听过的;新的,新颖的: spectacle ~ 从未见过的场面 / sensation ~e 新感觉 / Il a trouvé un moyen inédit de se procurer de l'argent. 他找到一个新的生财之道。**II** *n.m.* **1.** 未出版过的著作,未发表过的作品: publier des ~s 发表未出版过的著作 / Il a laissé une quantité importante d'inédits. 他留下了大量未发表过的作品。**2.** 〈引〉新颖的事物: C'est de l'inédit (Hugo). 这是新事物。(雨果)

**inéducable** [inedykabl] *a.* 不可教育的,难教育的: Un enfant aussi longtemps livré à lui-même est inéducable. 一个如此长久地放任自己的孩子是难以教育的。

**ineffabilité** [inefabilite] *n.f.* 无法表达,难以形容,不可言喻

**ineffable** [inefabl] *a.* 无法表达的,难以形容的,不可言喻的: joie ~ 说不出的高兴 / l'~ douceur d'un soir de printemps 一个春季夜晚难以形容的温馨 / Le vent venait de l'ouest, et, il répandait une odeur ineffable (Duhamel). 风从西边吹来,散发出一种不可言喻的气味。(杜阿梅尔)

**ineffablement** [inefabləmɑ̃] *adv.* 〈罕〉无法表达地,难以形容地,不可言喻地: un sentiment ~ doux 一种说不出的温馨感觉 / L'air était léger, le ciel ineffablement pur (Gide). 气淡风轻,天是难以形容地纯净。(纪德)

**ineffaçable** [inefasabl] *a.* **1.** 〈书〉不能消除的,不能抹去的: une tache ~ 去不掉的斑点 / C'est sur les vitres qu'on

grave les mots ineffaçables (Giraudoux). 人们在玻璃片上刻下抹不掉的字。(季洛杜) **2.** 〈转〉不可磨灭的,不会消失的: souvenir ~ 永久留存的记忆 / Cette nuit laissa des traces ineffaçables dans le cœur de ce pauvre jeune homme (Balzac). 这一夜在可怜的年轻人心中留下了不可磨灭的印象。(巴尔扎克)

**ineffaçablement** [inefasabləmɑ̃] *adv.* **1.** 不能消除地,不能抹去地 **2.** 不可磨灭地,不会消失地: Cette phrase s'est inscrite ineffaçablement dans ma mémoire. 这句话永远留在我的记忆里。

**inefficace** [inefikas] *a.* 无效的,无效力的,无效验的: remède ~ 无效的药物 / un secrétaire ~ 一个不得力的秘书 / Cette méthode est inefficace. 这法子不灵。/ Nos meilleures pensées risquent de demeurer inefficaces, et languissantes (Paulhan). 我们最好的主意有可能不起作用、毫无效力。(波朗)

**inefficacement** [inefikasmɑ̃] *adv.* 无效地,无效力地,无效验地: lutter ~ la vie chère 与高昂的生活费用作斗争,但是没有效果

**inefficacité** [inefikasite] *n.f.* 无效,无效力,无效验: ~ d'un secours 救助的无效 / Tout le monde déplore l'inefficacité des mesures prises contre la fraude. 大家都为反舞弊措施的无效而感到可惜。/ Les essuie-glaces battaient la mesure sur la vitre avec une parfaite inefficacité (Sagan). 刮水器在挡风玻璃上摆动,毫无效果,像是打拍子。(萨冈)

**inégal, ale** [inegal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 不等的;不平均的;不平等的: côtés ~aux d'un triangle scalène 不等边三角形的不等的边线 / cordes d'~ale grosseur 粗细不等的绳子 / vers ~aux 音节不等的诗句 / La galerie devenait plus étroite, inégale de toit, forçant les échines à se plier sans cesse (Zola). 长廊变得更窄,与廊顶不相等,使得馒形线不断弯曲。(左拉) / Un homme attaqué par trois autres? La partie est trop inégale (Molière). 三个人攻击一个人? 双方力量太悬殊了。(莫里哀) **2.** 高低不平的: terrain ~ 不平坦的地 / raboter une planche ~ale 刨一块高低不平的木板 / Cette plaine inégale et caillouteuse (Fromentin). 这个高高低低尽是石块的平原。(弗罗芒坦) / On voit de grands pans de muraille inégaux (Flaubert). 人们看到大片高低不平的墙面。(福楼拜) **3.** 不均匀的,不规则的: mouvement ~ 不规则运动 / pouls ~ d'un fiévreux 发烧者不均匀的脉搏 / L'inégale répartition du revenu national doit aller en s'atténuant. 国民收入分配不均应逐步减少。**4.** 〈转〉变化无常的,古怪的: humeur ~ale 古怪的脾气 **5.** 〈转〉质量不稳定的,时好时坏的: œuvre ~ale 瑕瑜互见的作品 / un écrivain ~ 〈引〉写得时好时坏的作家

**inégalable** [inegalabl] *a.* 无可匹敌的,无与伦比的: qualité ~ 无可匹敌的品质 / un pianiste d'une virtuosité ~ 一位具有无与伦比的演奏技巧的钢琴家

**inégalé, e** [inegale] *a.* 尚无匹敌者的,无人可比的: record ~ 他人没有达到过的记录 / L'accumulation d'une masse inégalée de richesses et d'expériences (Gracq). 积累了无人可及的大量财富和经验。(格拉克)

**inégalement** [inegalmɑ̃] *adv.* 不相等地;不均匀地;不一样: des ressources minières ~ réparties 分布不匀的矿藏 / des arbres qui poussent ~ 长势不一的树木 / œuvre ~ appréciée 评价不一的作品 / La faculté de comprendre l'abstraction se développe tard et inégalement chez les hommes (France). 理解抽象概念的能力发展较晚,而且因人而异。(法朗士)

**inégalitaire** [inegalitɛːr] *a.* 造成不平等的,显示不平等的

**inégalité** [inegalite] *n.f.* **1.** 不等;不平均;不平等: ~ des âges 年龄不同 / ~ entre l'offre et la demande 供求失衡 / ~ du débit d'une rivière 一条河流的流量不等 / Ces élections sont un lent, tranquille et formidable mouvement contre l'inégalité et pour la justice (Alain). 这些选举是一场缓慢、平静而又强大的反对不平等及争取正义的运动。(阿兰) **2.** 〔数〕不等式: ~ abélienne 阿贝尔不等式 / ~ absolue 绝对不等式 / ~ large 广义不等式 / résoudre une ~ 解不等式 **3.** 高低不平;不平均: ~ d'un chemin 道路的不平坦 / niveler les ~s d'un terrain 平整高低不平的地块 **4.** 〈书〉(脾气的)古怪,变化无常 **5.** 〔天〕均差: ~ parallactique de la Lune 月角差

**inélasticité** [inelastisite] *n.f.* 无弹性,无弹力

**inélastique** [inelastik] *a.* 〈罕〉无弹性的,无弹力的: fil ~ 无弹性的线

**inélégamment** [inelegamɑ̃] *adv.* 〈书〉粗野地,粗俗地: écrire ~ 写得粗俗 / se conduire ~ 行动粗野

**inélégance** [inelegɑ̃ːs] *n.f.* 不优美,不雅致,粗野,粗俗: L'inélégance de son aspect (Gide). 他粗野的外表。(纪德) / L'inélégance de son allure et de sa mise fait mauvaise impression. 他粗俗的气派和穿戴给人留下坏印象。/ Ce qui me dégoûte en toi, c'est le mauvais ton de tes idées, l'inélégance de tes doctrines (France). 你让我讨厌的是你不合拍的思想和粗俗的看法。(法朗士)

**inélégant, e** [inelegɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 不优美的,不雅致的,粗俗的,粗野的: manières ~es 粗野的举止 / Il est inélégant de se vanter de sa fortune devant une personne démunie. 在穷汉面前吹嘘自己的财富是没有风度的。/ Mon malheureux nom de famille, si inélégant (Baudelaire). 我可怜的、如此难听的姓氏。(波德莱尔) / Son physique même, ramassé et inélégant, ne lui déplaisait pas (Aymé). 就连他那矮壮粗俗的身体也没有惹他讨厌。(埃梅)

**inéligibilité** [ineliʒibilite] *n.f.* 无被选举资格: L'inéligibilité repose sur des conditions, tantôt absolues tantôt relatives. 无被选举资格有时取决于绝对条件,有时取决于相对条件。

**inéligible** [ineliʒibl] *a.* 无被选举资格的: En vertu des statuts, le président sortant est inéligible. 按章程,卸任的总统无被选举资格。/ Certains fonctionnaires sont inéligibles dans la circonscription administrative sur laquelle s'étend leur autorité. 某些官员在他们权力所及的行政区内无被选举资格。

**inéluctabilité** [inelyktabilite] *n.f.* 不可抗拒,不可阻止,不可避免: L'inéluctabilité de la défaite était évidente. 失败的不可避免是显而易见的。

**inéluctable** [inelyktabl] *a.* 不可抗拒的,不可阻止的,不可避免的: conséquence ~ 不可避免的结果 / Il n'est pas de destin inéluctable. 没有不可抗拒的命运。/ Dans cette progression inéluctable des êtres vers le mieux (Martin du Gard). 人类不可阻挡地朝着最好命运前进的这个过程。(马丹·杜加尔) / [用作 *n.*] se soumettre à l'~ 向不可抗拒的力量屈服

**inéluctablement** [inelyktabləmɑ̃] *adv.* 不可抗拒地,不可避免地,必然地: Engagée comme elle l'était, l'affaire devait se terminer inéluctablement par un échec. 像这样做下去,事情必然以失败告终。/ Cette vie vers laquelle l'achemine inéluctablement chaque journée (Beauvoir). 他每天必然要过的这种生活。(波伏瓦)

**inéludable** [inelydabl] *a.* 不可规避的,不可逃避的

**inembryonné, e** [inɑ̃brijɔne] *a.* 〔生〕无胚的

**inémotivité** [inemɔtivite] *n.f.* 〔心〕情感缺失

**inemploi** [inɑ̃plwa] *n.m.* 失业;不在职

**inemployable** [inɑ̃plwajabl] *a.* 〈罕〉不能使用的,不能利用的,不能用的: procédé ~ 不能使用的方法 / matériau ~ 不能利用的材料 / Cette masse de documents est inemployable sans un classement préliminaire. 若不事先加以分类,这堆资料无法使用。

**inemployé, *e*** [inɑ̃plwaje] *a.* 没有使用的,没有利用的: argent ～ 没有花掉的钱 / talent ～ 没有开发的才能 / Sa bonté inemployée (Sartre). 他那份没有使用的善心。(萨特)

**inénarrable** [inenarabl] *a.* **1.**〈古〉难以讲述的,难以叙述的 **2.**〈俗〉滑稽可笑的;异常的,怪异的: Si vous aviez vu la scène, le tableau! C'était inénarrable! 如果您看过这场戏就好了!那真是滑稽可笑! / Elle était coiffée d'un chapeau inénarrable. 她戴了一顶怪异的帽子。

**inensemencé, *e*** [inɑ̃smɑ̃se] *a.* 未经播种的

**inentamable** [inɑ̃tamabl] *a.* 不受损坏的,破坏不了的,不能动摇的: Vous formiez un bloc inentamable (Mauriac). 你们组成了一个坚不可摧的集团。(莫里亚克)

**inentamé, *e*** [inɑ̃tame] *a.* 未切过的;未动用的;未受损坏的: confiance ～e 未受损害的信任 / Son trésor inentamé, absolument intact (Sarraute). 他的财富未被动用,绝对未动分毫。(萨罗特)

**inenvisageable** [inɑ̃vizaʒabl] *a.* 不可预见的,不可想像的;不可考虑的,不可实现的

**inéprouvé, *e*** [inepruve] *a.* **1.** 未经试验的;未经考验的: vertu ～e 未经试验的功效 / amitié ～e 未经考验的友谊 **2.** 未感觉过的,未感受过的: douleur ～e 还未感受过的痛苦 / Je cherche des parfums nouveaux, des plaisirs inéprouvés (Flaubert). 我在寻找新的香水、寻找尚未体验过的乐趣。(福楼拜)

**inepte** [inɛpt] *a.* **1.**〈古〉无能的: Mon cœur serait moins inepte à l'amour (Rousseau). 对于爱情,我的心就不会那么无能。(卢梭) **2.** 荒谬的;愚蠢的: réponse ～ 荒谬的回答 / Mise à part la joie des sens, les amusements de ce peuple sont ineptes (Camus). 除了感官的快乐之外,这个民族的娱乐方式是愚蠢的。(加缪) / Il vaut mieux être seul qu'en compagnie ennuyeuse et inepte (Montaigne). 与其同一个烦人而又愚蠢的伙伴在一起,还不如一人独处。(蒙田)

**ineptement** [inɛptəmɑ̃] *adv.* 荒谬地;愚蠢地: obéir ～ aux préjugés 愚蠢地为偏见所驱使

**ineptie** [inɛpsi] *n.f.* **1.** 荒谬;愚蠢: raisonnements d'une rare ～ 荒谬绝伦的推理 / Je ne lui pardonnerai jamais l'ineptie de son calcul (Baudelaire). 我决不会原谅他愚蠢的盘算。(波德莱尔) **2.** 荒谬的行为,荒谬的话;蠢事,愚蠢的行为,蠢话: Le public rit très fort aux inepties de cette pièce. 观众为这出戏的蠢话开怀大笑。/ La littérature enfantine française ne présentait alors guère que des inepties (Gide). 那时法国幼稚的文学几乎只表达一些荒谬的言行。(纪德)

**inépuisable** [inepɥizabl] *a.* **1.** 不能汲尽的,难使干涸的;取之不尽的,用之不竭的: Le vent et la mer sont des sources inépuisables d'énergie. 风和海是取之不尽的能源。/ L'inépuisable trésor de mon ignorance (Maurras). 我的不学无术的用之不竭的宝库。(莫拉斯) **2.**〈转〉无限的,无穷无尽的: force ～ 无穷无尽的力量 / Attention! Ma patience n'est pas inépuisable! 当心! 我的耐心是有限度的! / Il est inépuisable sur ce chapitre. 在这个话题上,他说起来滔滔不绝。

**inépuisablement** [inepɥizabləmɑ̃] *adv.* 无限地,无穷无尽地,源源不断地: une carrière qui fournit ～ de la pierre 一个源源不断供应石料的采石场 / Ce poète crée inépuisablement les images. 这位诗人在不断地创造形象。

**inépuisé, *e*** [inepɥize] *a.*〈书〉未汲尽的;未用尽的,未枯竭的: ressources ～es 未用完的资源 / des trésors ～s 未用尽的财富

**inéquation** [inekwasjɔ̃] *n.f.* 〔数〕不等式: ～ à une inconnue ～ 一元不等式 / ～ du premier degré 一次不等式 / résoudre une ～ 解一个不等式

**inéquilatér*al*, *ale*** [inekilateral] (*pl.* **～*aux***) *a.* 不等边的

**inéquilobé, *e*** [inekilɔbe] *a.* 不等瓣的

**inéquirubané, *e*** [inekirybane] *a.* 条带不均匀的

**inéquitable** [inekitabl] *a.*〈罕〉不公正的,不公平的,不公道的: répartition ～ 不公平的分配,分配不公 / Il serait inéquitable de ne pas lui donner cette récompense. 不给他这个奖赏是不公平的。

**inéquitablement** [inekitabləmɑ̃] *adv.* 不公正地;不公平地,不公道地: répartir ～ les charges et les avantages 责利分配不公

**inéquivalve** [inekivalv] *a.* 〔动〕不等壳的[指牡蛎等]

**-iner** *suff.* 来自拉丁语的后缀,用于构成反复性动词: piétiner 顿足,踏步 / trottiner 马等的碎步小跑,人的碎步疾走

**inerme** [inɛrm] *a.* **1.**〔植〕无刺的: tige ～ 无刺的茎 **2.**〔动〕无棘的,无钩的: ténia ～ 无钩绦虫

**inerrance** [inerɑ̃:s] *n.f.* 正确,无误

**inertage** [inɛrta:ʒ] *n.m.* 〔石油〕惰性气体保护法[用惰性气体置换油罐中剩余的易燃气体]

**inertance** [inɛrtɑ̃:s] *n.f.* 〔物〕声质量[声抗除以角频率的量]: ～ acoustique 声惯性 / ～ acoustique spécifique 比声惯性

**inerte** [inɛrt] *a.* **1.** 无活动力的,无自动力的 **2.** 不动的: Ne restez pas inerte, courez pour vous réchauffer. 您别站着不动,跑跑步暖暖身子吧。/ Une femme était étendue par terre, inerte (Duras). 一个女人躺在地上,一动不动。(杜拉斯) **3.** 惰性的;惯性的: gaz ～ 〔化〕惰性气体 / force ～ 〔物〕惯性力 / sol ～ 〔农〕惰性土 / papier ～ 〔技〕对温度变化不敏感、总是平整的纸 **4.**〈转〉无生气的,无活力的;迟钝的,呆滞的: esprit ～ 暮气沉沉的人 / Il restait inerte devant l'étendue du désastre. 他在灾难面前麻木不仁。/ Ils restèrent spectateurs inertes et impuissants des grands événements qui boulversèrent l'Europe. 他们对震撼欧洲的重大事件袖手旁观,无能为力。**5.** cartouches ～s〈罕〉教练弹[不装火药]

**inertie** [inɛrsi] *n.f.* **1.** 惰性;惯性: ～ de la matière 〔物〕物质的惰性 / principe d'～ 〔物〕惯性定律 / ～ de gisement 〔海〕方位惯性,方位惯量 / force d'～ 惯性力;〈转〉消极抵抗: Cet enfant oppose une force d'inertie considérable aux efforts de ses professeurs. 这孩子十分消极地抗拒老师们所作的努力。**2.**〔医〕(肌肉、器官的)无力,收缩无力: ～ utérine (分娩时或产后)子宫收缩无力 **3.**〈转〉无生气,无活力;迟钝,呆滞: sortir de son ～ 振作精神 / Il a laissé, par inertie, péricliter son entreprise. 他死气沉沉,弄得企业濒于破产。/ L'inertie des âmes et des corps (Gide). 身心迟钝。(纪德) / Voilà des années qu'il oppose cette inertie à toutes nos tentatives (Anouilh). 几年来,他以其委靡不振应付我们的各种打算。(阿努依) **4.** ～ du papier 〔技〕纸对温度的不敏感[因而总保持平整]

**inertiel, *le*** [inɛrsjɛl] *a.* 〔物〕惰性的,惯性的

**inertiemètre** [inɛrsimɛtr] *n.m.* 惯性矩测量仪

**inescomptable** [inɛskɔ̃tabl] *a.* 〔财〕不可贴现的: billet ～ 不可贴现的票据

**inespéré, *e*** [inɛspere] *a.* 出乎预料的,意外的: succès ～ 意外的成功 / On arrive à des résultats inespérés par l'alternance des traitements (Martin du Gard). 通过轮换治疗,取得了出乎预料的结果。(马丹·杜加尔)

**inespérément** [inɛsperemɑ̃] *adv.* 出乎预料地,意外地: Tout me paraît inespérément bon après le demi-jeûne de Nice (Gide). 在尼斯的半禁食之后,我觉得一切都出乎预料地好。(纪德)

**inessentiel, *le*** [inesɑ̃sjɛl] *a.* 非本质的;非必需的;非主要的,非重要的

**inessif** [inɛsif] *n.m.* 〔语〕在内格

**inesthétique** [inɛstetik] *a.* **1.** 非美学观点的,不合乎美学观点的: Je m'épris exclusivement d'objets inesthétiques, à

peine façonnés (Cendrars). 我惟独喜爱几乎未经加工、不合美学观点的东西。(桑德拉尔) **2.** 不美观的, 难看的: une cicatrice ～ 一个难看的疤痕 / Ce tas de cartons dans un coin du bureau, c'est vraiment inesthétique! 这些硬纸板堆在办公室的一角, 实在不雅观!

**inestimable** [inɛstimabl] *a.* **1.** 无法估价的, 不可估量的: trésor ～ 无价之宝 / un tableau de maître d'une valeur ～ 一幅价值连城的名家绘画 / On ne peut payer une chose inestimable que par une offrande qui soit aussi hors de prix (Balzac). 只有用一件无价的礼物才能抵偿一件无价之宝。(巴尔扎克) **2.** 〈转〉极珍贵的, 极宝贵的: bienfaits ～s 极珍贵的恩惠 / Grâce à votre inestimable concours, nous allons réussir. 得到您极宝贵的协助, 我们将会取得成功。

**inétanche** [inetɑ̃ːʃ] *a.* 不密封的, 泄漏的, 漏水、漏气的

**inétanchéité** [inetɑ̃ʃeite] *n.f.* **1.** 不严密度, 漏气, 漏水 **2.** 渗透性

**inétendu, e** [inetɑ̃dy] *a.* 无大小的, 无广度的: Le point géométrique est inétendu. 几何学上的点是没有大小的。/ L'âme, substance inétendue, immatérielle (Buffon). 灵魂是无广度的、非物质的实体。(布丰)

**inétudié, e** [inetydje] *a.* 非矫揉造作的

**inévitabilité** [inevitabilite] *n.f.* 不可避免性, 必然性, 注定性: ～ de certains processus économiques 某些经济进程的必然性

**inévitable** [inevitabl] *a.* **1.** 不可避免的, 不能回避的, 必然的: C'est inévitable. 这是不可避免的事。这是必然要发生的事。/ Si tous laissent les choses aller, la catastrophe est inévitable (Martin du Gard). 如果大家都听任事情发展, 灾难是不能避免的。(马丹·杜加尔) / *il est ～ que* (+ *subj.*) …是不可避免的: Il est inévitable qu'une erreur soit commise de temps en temps. 不时地犯错误, 这是难以避免的。/ [用作 *n.*] Il faut accepter l'inévitable. 应该接受不可避免的事情。**2.** 〈谑〉一直带着的, 分不开的: son ～ cigare à la bouche 他嘴上一直叼着的雪茄烟 / Les sinuosités de l'inévitable moustache noire (Balzac). 习惯留着的卷曲的黑色小胡子。(巴尔扎克)

**inévitablement** [inevitabləmɑ̃] *adv.* 不可避免地, 必然地: Avec une telle méthode, les résultats sont inévitablement décevants. 用这样一种方法, 结果必然令人失望。

**inexact, e** [inɛgza(kt), akt] *a.* **1.** 不准确的, 不确切的, 不精确的: calcul ～ 不精确的计算 / traduction ～e 不确切的译文 / renseignements ～s 不准确的消息 **2.** 不守时的, 不准时的: employé constamment ～ 经常不守时的职员 / être ～ à un rendez-vous 不按时赴约

**inexactement** [inɛgzaktəmɑ̃] *adv.* 不确切地, 不准确地

**inexactitude** [inɛgzaktityd] *n.f.* **1.** 不准确, 不确切, 不精确: ～ d'une nouvelle 一个不准确的消息 / Excusez l'inexactitude de ma mémoire, ces événements sont si lointains! 请原谅我的记忆不准确, 这些事件离现在太遥远了! **2.** 因不准确而产生的谬误: Votre propos... fourmille d'inexactitudes (Romains). 您讲的话…充满了谬误。(罗曼) **3.** 不守时, 不准时: L'inexactitude à un rendez-vous est une impolitesse. 不按时赴约是失礼的行为。

**inexaucé, e** [inɛgzose] *a.* 〈书〉未得到满足的, 未如愿以偿的: vœu ～ 未遂之心愿

**inexcitabilité** [inɛksitabilite] *n.f.* 不易激动, 不易受刺激, 不易兴奋, 无反应性

**inexcitable** [inɛksitabl] *a.* 不易激动的, 不易受刺激的, 不易兴奋的: Un muscle peut devenir inexcitable sous l'action de certaines substances. 在某些物质的作用下, 一块肌肉可以变得不易受刺激。/ Le cerveau est inexcitable sur l'animal endormi (Chauchard). 沉睡的动物的大脑不易兴奋。(肖沙尔)

**inexcité, e** [inɛksite] *a.* 非激励的

**inexcusable** [inɛkskyzabl] *a.* 不可原谅的, 不可宽恕的: faute ～ 不可原谅的错误 / Vous êtes inexcusable de vous présenter ici avec un tel retard! 您这么晚才到这儿是不可原谅的! / Marot et Rabelais sont inexcusables d'avoir semé l'ordure dans leurs écrits (La Bruyère). 马罗和拉伯雷在自己的作品中乱扔垃圾, 这是不可宽恕的。(拉布吕耶尔)

**inexcusablement** [inɛkskyzabləmɑ̃] *adv.* 不可原谅地, 不可宽恕地: conduite ～ grossière 不可宽恕的粗暴行为

**inexécutable** [inɛgzekytabl] *a.* **1.** 不能实施的, 不能实行的, 不能执行的: ordre ～ 不能执行的命令 / Ce projet me paraît inexécutable. 我看这个方案是无法执行的。**2.** 难以演唱的, 难以演奏的: partition ～ 难以演奏的乐谱 / Musique inexécutable (Rousseau). 难以演唱的乐曲。(卢梭)

**inexécuté, e** [inɛgzekyte] *a.* 〈罕〉未被实施的, 未被实行的, 未被执行的: travaux ～s 未完成的工程 / plan ～ 未被执行的计划 / clause ～e 未执行的条款

**inexécution** [inɛgzekysjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉未实施, 未实行, 未执行: ～ d'une obligation 职责的未履行 / L'inexécution de ce travail dans les délais prévus entraînera la résiliation du contrat. 在预定期限内未完成这一工作将导致合同的解除。

**inexécutoire** [inɛgzekytwaːr] *a.* 〔法〕不应执行的, 无执行力的

**inexercé, e** [inɛgzɛrse] *a.* 〈罕〉未经训练的, 未经锻炼的: soldats ～s 未经训练的士兵 / oreille ～e 未经训练的耳朵 / Pour un esprit inexercé, ce raisonnement abstrait est difficile à suivre. 对于一个未经训练的人而言, 这种抽象的推理不易领会。

**inexhaustible** [inɛgzostibl] *a.* 〈书〉不能汲尽的, 难使干涸的; 用之不竭的, 取之不尽的; 无穷无尽的: l'～ générosité d'un philanthrope 一位慈善家始终不渝的慷慨捐赠 / L'inexhaustible espace des soirs (Proust). 夜晚漫长的时间。(普鲁斯特)

**inexigibilité** [inɛgziʒibilite] *n.f.* 〔法〕不能索取: ～ d'une taxe 税款的不能索取

**inexigible** [inɛgziʒibl] *a.* 〔法〕不能索取的: dette ～ 不得索取的债务 / Une créance qui n'est pas arrivée à son terme est inexigible. 未到期的债权是不能要求偿还的。

**inexistant, e** [inɛgzistɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 不存在的: difficultés ～es 不存在的困难 / Il nous a longtemps éblouis en nous parlant de sa fortune, qui est inexistante. 他向我们炫耀他那并不存在的财富, 把我们迷惑了很久。/ Le mariage entre deux personnes du même sexe est un mariage inexistant. 〔法〕两个同一性别的人之间的婚姻是一种不成立的婚姻。**2.** 〈俗〉毫无价值的, 不重要的, 无效的: L'aide qu'il m'apporte est inexistante. 他给我的帮助无济于事。/ C'est un bon pianiste, mais comme compositeur, il est inexistant. 他是一位很优秀的钢琴家, 但不是一位出色的作曲家。/ C'est un être falot, inexistant. 他是一个平庸的、没有本事的人。

**inexistence** [inɛgzistɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 不存在: Les premiers chrétiens proclamèrent l'inexistence des dieux du paganisme. 早期的基督徒宣称异教神灵是不存在的。**2.** 〔法〕不存在, 不成立: ～ d'un acte juridique 一个司法行为的不成立 **3.** 无价值: l'～ de ses arguments 他的论据的无价值 / Cette nouvelle chapelle littéraire se caractérise surtout par l'inexistence de ses théories. 这个新文学团体的主要特点是它提出的理论毫无价值。

**inexorabilité** [inɛgzɔrabilite] *n.f.* 〈罕〉**1.** 毫不容情, 无情: l'～ du destin 命运的无情 **2.** 严酷, 严厉: Brigante admira l'inexorabilité de la démarche de son fils (Vailland). 布里冈特赞赏他儿子心狠手辣。(瓦扬) **3.** 无法避免, 无法逃避

**inexorable** [inɛgzɔrabl] *a.* 〈书〉**1.** 毫不容情的, 无情的, 很难

打动的：être ～ à toutes les prières 对一切恳求都无动于衷 / Dans l'esprit des Anciens, la Fatalité était inexorable. 在古人的头脑中，命运是无情的。/ Le cœur inexorable et dur comme un rocher (De Lisle). 铁石心肠。(德利尔) **2.** 严酷的，严厉的：arrêt ～ 严厉的判决 / un hiver ～ aux pauvres gens 对穷人严酷的寒冬 **3.** 不可避免的，无法逃避的：l'～ fuite des heures 逝者如斯，时不我待 / Voici la rigueur de l'hiver.... Voici le froid inexorable (Claudel). 这就是严酷的冬天…这就是无法逃避的严寒。(克洛岱尔)

**inexorablement** [inɛgzɔrabləmɑ̃] *adv.* 〈书〉**1.** 毫不容情地，无情地：Le péché originel qui remontait en moi et me tordait inexorablement (Bastide). 原罪感爬上我的心头，并无情地折磨着我。(巴斯蒂德) **2.** 严酷地，严厉地 **3.** 不可避免地，无法逃避地：marcher ～ à sa perte 无法逃避地走向自我灭亡 / Le temps s'écoule inexorablement. 光阴似箭，日月如梭。

**inexpérience** [inɛksperjɑ̃:s] *n.f.* **1.** 无经验，缺乏经验：pardonner à un débutant son ～ 原谅初学者缺乏经验 / Son inexpérience des affaires a failli causer la ruine de la société. 他做生意缺乏经验，几乎使公司破产。/ Un découragement prématuré, qui n'est que la rançon de *votre inexpérience (Romains).* 过早的气馁不过是您经验缺乏的赎金。(罗曼) **2.** 无经验造成的错误

**inexpérimenté, e** [inɛksperimɑ̃te] *a.* **1.** 没有经验的，缺乏经验的：alpiniste ～ 没有经验的登山运动员 / gestes ～s 〈引〉不熟练的动作 / Je ne me sentais pas en sécurité avec un conducteur aussi inexpérimenté. 同这样一个没有经验的驾驶员在一起，我感到不安全。**2.** 未经实验的，未经试验的：procédé ～ 未经试验的方法 / un nouveau fusil, encore ～ 一支还未经过试验的新步枪

**inexpert, e** [inɛkspɛ:r, ɛrt] *a.* 不熟练的，不内行的，不擅长的：être ～ dans un domaine 在某一方面是外行 / un débutant ～ 一个不熟练的初学者 / Il est inexpert en musique. 他对音乐外行。

**inexpiable** [inɛkspjabl] *a.* **1.** 不能抵偿的，不能补赎的：crime ～ 无法补赎的罪行 **2.** 不能缓和的，不能平息的：haine ～ 深仇大恨 / lutte ～ 不可调和的斗争 **3.** Guerre ～ 〔史〕残酷战争[指公元前 241 年迦太基与反叛的雇佣兵之间的战争]

**inexpié, e** [inɛkspje] *a.* 未抵偿的，未补赎的：faute ～e 未补赎的过失

**inexplicable** [inɛksplikabl] *a.* **1.** 无法说明的，无法解释的：énigme ～ 无法解释的谜 / La disparition de cet objet est inexplicable. 这件东西的丢失是难以解释的。/ La mort, mystère inexplicable (Constant). 死亡，无法解释的奥秘。(贡斯当) / [用作 *n.*] Croire au surnaturel, admettre l'inexplicable (Daudet). 相信超自然的现象，接受无法解释的事物。(都德) **2.** 不可理解的，怪诞的：conduite ～ 不可理解的行为 / Un homme de génie semble souvent inexplicable, même à ses proches. 一位天才人物似乎常常是不可理解的，甚至在他亲人的心目中也如此。/ Joseph était un peu fou et capable de faire des choses inexplicables (Duras). 约瑟夫有点疯，他可能做出一些怪诞的事情。(杜拉斯)

**inexplicablement** [inɛksplikabləmɑ̃] *adv.* **1.** 无法说明地，无法解释地：L'accusé a inexplicablement refusé de répondre aux questions du juge. 被告令人费解地拒不回答法官的问题。**2.** 不可理解地，怪诞地：Les affiches électorales bariolaient inexplicablement cette île déserte (Aragon). 竞选布告贴满了这个荒凉的岛屿，令人莫名其妙。(阿拉贡) / Notre ami agit inexplicablement. 我们这位朋友行动怪诞。

**inexplicite** [inɛksplisit] *a.* 不清楚的，不明确的，含糊的：explication ～ 含糊的解释

**inexpliqué, e** [inɛksplike] *a.* 没有得到说明的，没有得到解释的；没有解释清楚的：un phénomène ～ 一种没有得到解释的现象 / Les causes de l'incendie sont inexpliquées. 火灾的起因不明。/ [用作 *n.*] Il y a dans l'homme de l'inexpliqué (Gide). 人身上有些东西还得不到解释。(纪德)

**inexploitable** [inɛksplwatabl] *a.* 不能开发的，不能开采的，不能利用的：gisement ～ 不能开采的矿床 / Cette documentation est mal ordonnée et inexploitable. 这份文献缺乏条理，无法利用。

**inexploité, e** [inɛksplwate] *a.* 未开发的，未开采的，未利用的：des richesses ～es 未加利用的财富 / Les ressources naturelles de nombreux pays de l'Afrique sont encore inexploitées. 非洲许多国家自然资源尚未得到开发。

**inexplorable** [inɛksplɔrabl] *a.* 〈罕〉不可勘探的，不可勘察的：les profondeurs ～s de la Terre 地球深不可测 / Certaines régions de l'Amazonie sont presque inexplorables. 亚马孙河谷的某些地区几乎无法勘察。

**inexploré, e** [inɛksplɔre] *a.* 未经勘探的，未经勘察的：caverne ～e 未经勘探的洞穴 / *Il n'y a pratiquement plus de* région inexplorée sur la surface de la Terre. 地球表面未经勘察的地区几乎没有了。/ Quelque repli obscur et inexploré de ma conscience (Martin du Gard). 我内心深处某些模糊的、未经探测之处。(马丹·杜加尔)

***inexplosible*** [inɛksplozibl] *a.* 〔技〕不会爆炸的[指器具]：autoclave ～ 不会爆炸的压力锅 / lampe à essence ～ 不会爆炸的汽油灯

**inexposé, e** [inɛkspoze] *a.* 未曝光的

**inexplosi*f*, *ve*** [inɛksplozif, i:v] *a.* 不爆炸的，非爆炸的[指物质]

**inexpressi*f*, *ve*** [inɛkspresif, i:v] *a.* **1.** 无表现力的，无表达力的：style neutre et ～ 平淡的、无表现力的笔法 **2.** 无表情的，缺乏表情的，呆板的：Son visage inexpressif (Bosco). 他那无表情的面孔。(博斯科) / Il me fixait de ses yeux inexpressifs. 他用呆滞的目光瞧着我。

**inexpressivité** [inɛkspresivite] *n.f.* 无表现力，无表达力；无表情，呆板：L'expression indifférente, obtuse, de son visage, ou plutôt son inexpressivité absolue glaçait jus qu'à sa source de bon-vouloir (Gide). 他表情冷漠、迟钝，或更确切地说，一脸呆板，使他彻底丧失表现诚意的热情。(纪德)

**inexprimable** [inɛksprimabl] **I** *a.* 难以表达的，难以表现的，难以表示的：pensées ～s 难以表达的思想 / joie ～ 无法描绘的欢乐 / l'～ splendeur d'un matin d'été 一个夏日清晨难以描绘的壮丽景色 / Je quitte la France dans un état d'angoisse inexprimable (Gide). 我怀着不可名状的忧伤之情离开法国。(纪德) **II** *n.m.* 难以表达[表现，表示]的事物：Exprimer l'inexprimable (Duhamel). 表达难以表达的事物。(杜阿梅尔) / L'inexprimable existe-t-il pour un écrivain? 对一个作家来说，难道还有什么难以表达的事物吗?

**inexprimé, e** [inɛksprime] *a.* 未表达出来的，未表现出来的，未表示出来的：regrets ～s 没有表达的遗憾 / satisfaire un vœu ～ 满足一个未表露的心愿 / Des reproches inexprimés (Maurois). 藏在心里的责备。(莫鲁瓦)

***inexpugnabilité*** [*inɛkspyɲ[gn]abilite*] *n.f.* 〈书〉不可攻克；〈转〉不可动摇

**inexpugnable** [inɛkspyɲ[gn]abl] *a.* **1.** 〈书〉无法夺取的，不可攻克的：forteresse ～ 难以攻克的堡垒 / Paris avec ses barricades est inexpugnable (Adamov). 巴黎街垒遍布，固若金汤。(阿达莫夫) **2.** 〈转〉不可动摇的，坚定不移的：probité ～ 坚定不移的正直 / vertu ～ 矢志不渝的贞节 / L'Angleterre avait pu rendre inexpugnable sa toute-puissance sur les mers du globe (Martin du Gard). 英国在地球的各个海洋上都建立起不可动摇的强大力量。(马丹·杜加尔)

**inextensibilité** [inɛkstɑ̃sibilite] *n.f.* 不能伸长，无延伸性，无伸展性

**inextensible** [inɛkstɑ̃sibl] *a.* 不能伸长的，不能延伸的，不能伸

展的：fil de fer ～ 拉不长的铁丝 / tissu ～ 不能伸长的布料

**in extenso** [inɛkstɛ̃so] *loc. adv., loc. adj.* 〈拉〉全部，全文：publier un discours ～ 公布讲话全文 / compte rendu ～ 包括全体发言人讲话全文的会议报告

**inextinguible** [inɛkstɛ̃g(ɥ)ibl] *a.* **1.** 〈书〉不能熄灭的，不能扑灭的：feu ～ 扑不灭的火焰 / La liberté est comme l'éclair inextinguible (Saint-Just). 自由像是不会熄灭的闪光。(圣茹斯特) **2.** 〈转〉难以解除的，不可平息的；难以遏制的：fureur ～ 难以平息的怒火 / soif ～ 无法消除的口喝 / désir ～ de richesse 难以打消的发财欲望 / D'inextinguibles fous rires coupés de cris d'indignation (Daudet). 夹杂着愤怒叫喊的、无法抑制的狂笑。(都德)

**inextirpable** [inɛkstirpabl] *a.* 〈罕〉不能连根拔除的，不能根除的，不能根绝的，不能清除的：arbre ～ 不能连根拔出的树 / travers ～ 根除不了的怪癖 / Ce vice est inextirpable (Gide). 这一恶习是不能根除的。(纪德)

**in extremis** [inɛkstremis] *loc. adv., loc. adj.* 〈拉〉**1.** 最后时刻，最后一刹那：préparatifs de voyage ～ 临行前的旅行准备工作 / sauvé ～ 最后时刻脱身 / rattraper ～ un objet qui va tomber 在最后一刹那抓住往下掉的东西 **2.** 临终时，临死前：tester ～ 临终时立遗嘱 / confesser un mourant ～ 听取临终者的忏悔 / mariage ～ 临死前结婚

**inextricabilité** [inɛkstrikabilite] *n.f.* 纠结在一起，理不清；错综复杂，无法摆脱

**inextricable** [inɛkstrikabl] *a.* **1.** 纠结在一起的，理不清的；乱成一团的：un écheveau ～ 理不清的线团 / enchevêtrement ～ 乱成一团 / Tout autour de la plage montaient des maquis inextricables d'arbustes verts (Daudet). 在海滩周围生长着纠结在一起的绿色灌木。(都德) **2.** 〈转〉错综复杂的；无法摆脱的：affaire ～ 错综复杂的事情 / des difficultés ～s 无法摆脱的困难 / labyrinthe ～ 走不出的迷宫 / La plus effroyable imprévoyance aboutissant à un gâchis inextricable (Zola). 导致一场无法避免的混乱的最可怕的缺乏预见。(左拉)

**inextricablement** [inɛkstrikabləmɑ̃] *adv.* 纠结在一起地，理不清地；错综复杂地：De grands arbres enlacent inextricablement leurs troncs et leurs branches (Gautier). 大树的枝干互相缠结。(戈蒂埃) / Cette affaire se complique inextricablement. 这件事变得错综复杂。

**infaillibilité** [ɛ̃fajibilite] *n.f.* **1.** 不犯错误；无错误：～ d'un jugement 判断的正确无误 / Le concile du Vatican de 1870 a proclamé l'infaillibilité du pape en matière de dogme et de morale. 1870 年的梵蒂冈教规宣布教皇在教义和精神方面绝对正确。**2.** 肯定有效，可靠：l'～ d'un remède 一种药物的肯定有效 / l'～ d'un diagnostic 诊断的可靠 **3.** 〈古〉必然性：l'～ d'un succès 成功的必然性

**infaillible** [ɛ̃fajibl] *a.* **1.** 不犯错误的，不会错的：Nul n'est infaillible. 没有不犯错误的人。/ Il n'y a pas de joueur d'échecs infaillible. 棋场上无常胜将军。**2.** 肯定有效的，可靠的：un remède ～ contre la migraine 一种对偏头疼有效的药 / Cet infaillible instinct qui permet à une femme de voir si tout est bien en place pour l'arrivée des invités (Simon). 这种屡试不爽的本能使一个女人在客人来到前检查一切是否已安排妥当。(西蒙) **3.** 〈古〉必然的，不可避免的：Cette méthode permet une réussite infaillible. 用这个办法一定会成功。/ Mon entreprise est sûre, et sa perte infaillible (Corneille). 我对自己的做法有把握，他的失败不可避免。(高乃依)

**infailliblement** [ɛ̃fajibləmɑ̃] *adv.* **1.** 必然地，肯定地：Cela se produira infailliblement. 这事肯定会发生。/ Si vous continuez vos imprudences, l'accident arrivera infailliblement. 如果您还是马虎大意，事故断难免除。**2.** 〈罕〉无误地：Nul ne peut juger infailliblement. 任何人都会犯判断错误。/ Il répond infailliblement à toutes les questions. 他准确无误地回答所有的问题。

**infaisable** [ɛ̃fəzabl] *a.* 做不到的，办不到的：un travail ～ 不能做的工作 / Ce n'est pas infaisable, mais ce sera très difficile. 这不是不能做，但却很难。/ Ce devoir est infaisable pour des élèves de troisième, car il ne correspond pas à leur programme. 这个作业对三年级学生来说是不能完成的，因为它不符合他们的教学大纲。

**infalsifiable** [ɛ̃falsifjabl] *a.* 〈罕〉不能掺假的，不能伪造的，不能作假的：*document* ～ 无法伪造的文件

**infamant, *e*** [ɛ̃famɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 损害别人名誉的，侮辱性的：épithète ～e 侮辱性的称号 / calomnie ～e 毁人名誉的诽谤 / Madame, après une accusation aussi infamante, il convient d'en dire plus (Pagnol). 夫人，在如此恶毒的指控之后，最好多讲一些情况。(帕尼奥尔) **2.** peine ～e 〔法〕加辱刑

**infâme** [ɛ̃fam] **I** *a.* **1.** 可耻的，下流的，卑鄙的，不名誉的：～ trahison 可耻的背叛 / s'abaisser à flatter un être ～ 堕落到迎合一个无耻之徒的地步 / Qui m'aima généreux me haïrait infâme (Corneille). 爱我慷慨的人将恨我卑鄙。(高乃依) / J'ai toujours tremblé devant les hommes, leurs préjugés infâmes (Maupassant). 面对人们及其可耻的偏见，我总是惊慌不安。(莫泊桑) **2.** 令人厌恶的；污秽的：un taudis ～ 一间污秽不堪的住房 / une ～ odeur de graillon 油腻菜肴散发的令人厌恶的气味 **3.** 〈古〉卑贱的，下贱的：Autrefois, le métier de comédien était réputé infâme. 从前，戏子的行当被公认是卑贱的。/ Si tu crains qu'il te fût trop infâme de remettre l'empire en la main d'une femme (Corneille). 如果你害怕你把帝国交给一个女人是过于下贱的勾当。(高乃依) **II** *n.* 无耻的人 **III** *n.m.* 〔史〕(18 世纪哲学家讽喻的)迷信和偏执：Écrasez l'infâme (Voltaire). 战胜迷信和偏执。(伏尔泰)[他在某些书信中使用的结束语]

**infamie** [ɛ̃fami] *n.f.* **1.** 污辱，耻辱：être couvert d'～ 羞惭不堪 / N'ai-je donc tant vécu que pour cette infamie? (Corneille) 我活了这么久难道就是为了忍受这种污辱吗？(高乃依) **2.** 无耻，下流，卑鄙；无耻的行为，下流的行为：l'～ d'un crime 罪行的可耻 / Pourquoi me soupçonner d'une telle infamie? 为什么怀疑我有这等下流的行为？/ C'est une infamie que de tuer l'adversaire qui sommeille (Daniel-Rops). 杀死沉睡的对手是一种卑鄙的行为。(达尼埃尔-罗普斯) **3.** *pl.* 破坏名誉的话，辱骂人的话：dire des ～s sur une voisine 散布败坏女邻居名誉的话 / Les infamies dont sont pleines les comédies de Molière (Bossuet). 充斥莫里哀喜剧的骂人脏话。(博絮埃) **4.** 〈古〉(被判刑的犯人的名誉、地位的)下降，受贬：La roue ou rouelle de drap qu'ils portent sur leurs vêtements, en signe d'infamie (France). 他们的衣服上缀着用呢料做的大、小车轮，作为受贬的标志。(法朗士)

**infant, *e*** [ɛ̃fɑ̃, ɑ̃:t] *n.* (西班牙、葡萄牙的)王子或公主[指国王长子、长女以下的子女]：Vélasquez et Goya ont laissé des célèbres portraits des infants d'Espagne. 委拉斯开兹和戈雅给后人留下了一些著名的西班牙王子画像。/ Infante qui se meurt tristement parmi les nains et les bouffons (Apollinaire). 在侏儒和丑角簇拥中忧伤地死去的公主。(阿波里耐)

**infanterie** [ɛ̃fɑ̃tri] *n.f.* 步兵(部队)：soldat d'～ 步兵 / ～ motorisée 摩托化步兵 / ～ aéroportée 空降部队 / ～ de marine 海军陆战队 / Derrière la cavalerie, on eût dit que l'infanterie ne suivait pas (Gracq). 人们还以为骑兵后面没有步兵跟着。(格拉克)

**infanticide** [ɛ̃fɑ̃tisid] **I** *a., n.* 杀害幼儿的(人)，杀婴的(人)：On a arrêté la mère infanticide. 人们逮捕了杀害幼儿的母亲。**II** *n.m.* 〔法〕杀害婴儿：Le crime d'infanticide est puni de mort, sauf si l'auteur est la mère de l'enfant. 杀婴

罪应遭死刑惩罚,除非罪犯是孩子的母亲。

**infantile** [ɛ̃fɑ̃til] **I** *a.* **1.** 〔医〕幼儿(期)的,婴儿(期)的;患幼稚症的,幼稚型的: paralysie ~ 小儿麻痹症 / médecine ~ 儿科学 / La mortalité infantile a beaucoup diminué depuis deux siècles. 两个世纪以来,婴儿死亡率大大降低。**2.** 幼稚的,幼儿似的: un comportement ~ 幼稚的行为 / un esprit ~ 幼稚的思想 / Elle prend un ton infantile, pleurnicheur (Sarraute). 她用一种奶声奶气的哭腔说话。(萨罗特) / Un homme spécialisé dans son métier est séparé du stade infantile par des années d'apprentissage (Beauvoir). 有专门手艺的人要经过几年的学徒期才能告别初始阶段。(波伏瓦) **II** *n.* 〔医〕幼稚病患者

**infantilisant, e** [ɛ̃fɑ̃tilizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人患幼稚症的,使人幼稚的

**infantilisation** [ɛ̃fɑ̃tilizasjɔ̃] *n.f.* 使患幼稚症,幼稚化

**infantiliser** [ɛ̃fɑ̃tilize] *v.t.* 使患幼稚症,使幼稚

**infantilisme** [ɛ̃fɑ̃tilism] *n.m.* **1.** 〔医〕幼稚症,幼稚型: ~ affectif 情感幼稚症 **2.** 〈贬〉稚气,幼稚: C'est de l'infantilisme. 这是孩子气。

**infarcissement** [ɛ̃farsismɑ̃] *n.m.* 〔医〕梗塞形成,梗死形成

**infarctogène** [ɛ̃farktɔʒɛn] *a.* 〔医〕引起梗塞的

**infarctus** [ɛ̃farktys] *n.m.* **1.** 〔医〕梗塞,梗死: ~ du myocarde 心肌梗死 / ~ pulmonaire 肺梗塞 **2.** 公路网密集造成的交通阻塞

**infartectomie** [ɛ̃fartɛktɔmi], **infarcectomie** [ɛ̃farsɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕(梗塞的)切除

**infatigable** [ɛ̃fatigabl] *a.* 不会疲劳的,不倦的: travailleur ~ 不倦的劳动者 / zèle ~ 持续不懈的热情 / C'est un infatigable bavard. 〈贬〉他是个饶舌不止的家伙。/ Je me montrais à la fois danseur infatigable et discret érudit (Camus). 我表现出是一个不知疲倦的舞迷,又是一个谨慎的博学之士。(加缪)

**infatigablement** [ɛ̃fatigabləmɑ̃] *adv.* 不会疲劳地,不倦地: recommencer ~ la même besogne 不倦地重复同样的工作 / redire ~ les mêmes choses 不知疲倦地反复讲着相同的事情

**infatuation** [ɛ̃fatɥasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉迷恋: Dubois n'oublia rien pour confirmer Canillac dans son infatuation pour Stairs (Saint-Simon). 为了使卡尼亚克对斯岱尔更加迷恋,杜布瓦把一切都想到了。(圣西门) **2.** 自命不凡,自负: l'~ d'un pédant 老学究自命不凡 / Je tiens l'infatuation pour fatale au développement de l'esprit (Gide). 我认为自负对思想发展非常有害。(纪德) / La certitude religieuse donne à ce robuste esprit une infatuation déplorable (Gide). 对宗教的深信不疑使这个坚强的人变得可悲地自命不凡。(纪德)

**infatué, e** [ɛ̃fatɥe] *a.* **1.** 〈古〉迷恋…的: un bel esprit ~ de science et poésie 迷恋科学和诗歌的才子 / L'esprit infatué de politique (Balzac). 迷恋政治的人。(巴尔扎克) **2.** 自命不凡的,自负的: un homme très ~ de son importance 一个认为自己举足轻重而十分自负的人 / Il n'était pas peu infatué de sa personne physique (Aragon). 他为自己的身体而得意洋洋。(阿拉贡)

**infatuer** [ɛ̃fatɥe] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉使迷恋: ~ qn d'une personne [d'un objet] 使某人迷恋某人[某物] / Les gens de la Cour ont infatué la ville de ce poète ridicule. 宫廷的人们使全城居民都崇拜这个可笑的诗人。/ Infatué de son rêve fatigant, il voudra en infatuer et en fatiguer les autres (Baudelaire). 他迷恋自己的令人厌倦的梦想,并且要别人也迷恋它、对它感到厌倦。(波德莱尔) **2.** 〈罕〉使自命不凡,使自负 **II s'~** *v.pr.* **1.** 〈古〉迷恋: s'~ de qn [de qch] 迷恋某人[某物] **2.** 自命不凡,自负: s'~ de ses mérites 为自己的功劳沾沾自喜 / Une époque où l'art s'isole orgueilleusement, s'infatue (Gide). 这是艺术傲慢地自我孤立、自命不凡的一个时代。(纪德)

**inféond, e** [ɛ̃fekɔ̃, ɔ̃:d] *a.* **1.** 不育的,不孕的;不结子实的: Les mulets, comme beaucoup d'hybrides, sont en général inféconds. 同许多杂交动物一样,骡子一般无繁殖能力。**2.** 不出产的,贫瘠的: sol ~ 贫瘠的土地 **3.** 〈转〉不出成果的,贫乏的: esprit ~ 贫乏的思想

**infécondité** [ɛ̃fekɔ̃dite] *n.f.* **1.** 不育,不孕;不结子实: ~ des hybrides 杂种的不育 / ~ d'une plante 一种植物的不结子实 **2.** 不出产,贫瘠: ~ d'une terre 土地的贫瘠 **3.** 〈转〉不出成果,贫乏: L'ironie est souvent une marque d'infécondité de l'esprit. 嘲讽常常是思想贫乏的标志。

**infect, e** [ɛ̃fɛkt] *a.* **1.** 发出恶臭的,散发恶臭的: charogne ~e 发出恶臭的腐烂兽尸 / patauger dans une boue ~e 在臭气熏天的烂泥中行走 / Il aimait l'odeur infecte des fauves (Triolet). 他喜欢猛兽的恶臭。(特里奥莱) **2.** 令人厌恶的,惹人讨厌的: ~ menteur 令人厌恶的撒谎者 / Ses procédés sont infects. 他的办法让人厌恶。/ Cotard, qui ne dit jamais du mal de personne, déclare lui-même qu'elle est infecte (Proust). 从来不讲任何人坏话的科塔尔说她惹人讨厌。(普鲁斯特) **3.** 〈转〉坏透的,极恶劣的: temps ~ 极恶劣的天气 / Le spectacle était tout simplement infect. 演出差劲极了。/ Ce café est infect! Avec quoi l'avez-vous fait? 这咖啡糟透了! 您是用什么做的? / Tu es un sale type. Un type infect (Cocteau). 你是个肮脏的家伙,一个坏透了的家伙。(科克托)

**infectant, e** [ɛ̃fɛktɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 传染的,使感染的: L'agent infectant peut être une bactérie, un virus. 感染的媒介可能是细菌或病毒。

**infecter** [ɛ̃fɛkte] **I** *v.t.* **1.** 使感染,传染: ~ une plaie 使伤口感染 / Ce malade peut infecter tout son entourage. 这个病人会传染他周围所有的人。/ Les vêtements infectés des victimes de la variole (Lévi-Strauss). 天花患者被污染的衣服。(莱维-斯特劳斯) **2.** 使发臭;污染,毒化: fabrique de produits chimiques qui infecte l'atmosphère 污染空气的化工厂 / Les cadavres en décomposition infectent la ville sinistrée. 腐烂的尸体毒化遭灾的城市。**3.** 〈转〉给…以坏影响,毒害: Les mauvais livres infectent l'esprit. 坏书毒害思想。/ Des doctrines pernicieuses infectent la jeunesse. 不健康的学说毒害青年。/ Un vil amour du gain, infectant les esprits (Boileau). 毒害人们思想的追逐利益的贪欲。(布瓦洛) **4.** 散发出…的难闻气味: Un ouvrier champêtre qui infectait l'eau-de-vie (Flaubert). 一个散发出烧酒气味的乡间工人。(福楼拜) **II** *v.i.* 发臭,散发恶臭 **III s'~** *v.pr.* 感染: La plaie s'est infectée. 伤口感染了。/ La moindre coupure, si elle n'est pas désinfectée, est susceptible de s'infecter. 若是不经消毒,最小的划伤也会感染。

**infectieux, se** [ɛ̃fɛksjø, ø:z] *a.* 传染性的,感染的,感染性的: maladie ~se 传染病 / germe ~ 感染性细菌 / complications ~ses d'une lésion accidentelle 由事故造成的损伤的感染性并发症

**infection** [ɛ̃fɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 感染,传染;传染病: ~ latente 潜伏传染,隐传染 / ~ généralisée à la suite d'un manque de soins 因未经治疗而造成的感染蔓延 **2.** 恶臭,臭味: C'est une infection dans cette pièce! Ouvre la fenêtre. 这房间里有臭味,把窗子打开吧! / ... Vous serez semblable à cette ordure, à cette horrible infection... Vous, mon ange et ma passion (Baudelaire). 〈引〉…您将像这堆垃圾,这堆可怕的散发恶臭的东西…您,我的天使和钟爱的人。(波德莱尔) **3.** 污染,毒化 **4.** 〈俗〉极坏的东西 **5.** 〈转〉(思想上的)坏影响,毒害

**infection-radioactive** [ɛ̃fɛksjɔ̃radjoakti:v] *n.f.* 放射性沾染

**infectum** [ɛ̃fɛktɔm] *n.m.* 〈拉〉〔语〕(动词的)未完成体

**infélicité** [ɛ̃felisite] *n.f.* **1.** 〈书〉不幸 **2.** 〈旧〉缺乏优势,缺乏

资质: L'infélicité de son esprit lui interdisait les hautes charges. 他思想素质差,不能担任高级职务。

**inféodation** [ɛ̃feɔdasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉封地的授予,采邑的授予: l'~ d'une terre 封地的授予 **2.** 〈转〉依附,隶属: l'~ d'une petite nation à une grande puissance 小国对大国的依附 / On m'a reproché je ne sais quelle inféodation à la pensée anglo-saxonne (Lévi-Strauss). 人们责怪我不知怎么会依附于盎格鲁-撒克逊人的思想。(莱维-斯特劳斯)

**inféodé, e** [ɛ̃feɔde] *a.* **1.** 被授予的[指封地]: terre ~e 被授予的封地 **2.** 〈贬〉依附于…的,听命于…的,隶属于…的: syndicat ~ à un parti politique 依附于一个政党的工会 / Inféodé stupidement à son parti (Aragon). 愚蠢地听命于他的党派。(阿拉贡)

**inféoder** [ɛ̃feɔde] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉把…作封地授予,把…作采邑授予: Le seigneur inféodait son domaine à son vassal. 领主把他的领地作采邑授予他的附庸。**2.** 使依附: ~ son parti politique à un groupe de pression 使他的政党依附于一个压力集团 **II s'~** *v.pr.* 依附于,听命于,隶属于: Ce syndicat a fini par s'inféoder à un parti politique. 这个工会最终依附于一个政党。

**infère** [ɛ̃fɛːr] *a.* 〔植〕下位的: ovaire ~ 下位子房

**inférence** [ɛ̃ferɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〔逻〕推论,推理: l'~ immédiate 直接推理 / l'~ complexe 复杂推理 / La déduction est une inférence. 演绎是一种推理。**2.** 推论的结果,结论

**inférer** [ɛ̃fere] [Conj.7] *v.t.* 推理,推论;得出结论: ~ tout un système d'une seule observation 仅以一次观察推论整个体制 / J'infère de ces témoignages que... 根据这些证词,我的结论是… / J'infère de votre lettre que vous refusez notre proposition. 我从您的信件中得出结论,您拒绝我们的建议。

**inférieur, e** [ɛ̃ferjœːr] **I** *a.* **1.** 下面的;下部的;下方的;低于…的: partie ~e d'un édifice 建筑物的下部 / étages ~s de la maison 房屋的下面几层 / membres ~s 下肢 / mâchoire ~e 下颌,下颌骨 / cours ~ d'un fleuve 河的下游 / En mordillant les poils de sa barbe, sous sa lèvre inférieure (Mac Orlan). 轻轻地咬下嘴唇下面的胡须。(马克·奥尔朗) / Le niveau de la Méditerranée est un peu inférieur à celui de la mer Rouge. 地中海的海平面略低于红海。**2.** 劣的,次的;低等的;下级的: animal ~ 低等动物 / position ~e 下级地位 / Elle lui est très inférieure. 她远不及他。/ Il n'a pas été inférieur à sa tâche. 他已经能够胜任他的工作。**3.** 小于…的: 6 est inférieur à 8. 6 小于 8。**4.** planètes ~es 〔天〕内行星 **5.** 〔逻〕下位的: concept ~ 下位概念 **II** *n.* 下级,下属,部下: se montrer hautain avec des ~s 对部下傲慢 / Il ne l'invitait plus à dîner, le traitait en tout comme un inférieur. 他不再请他吃饭,完全把他当作一个下属。

**inférieurement** [ɛ̃ferjœrmɑ̃] *adv.* **1.** 在下,在下面: Les terrains carbonifères sont situés inférieurement aux terrains permiens. 石炭纪地层位于二叠纪地层下面。**2.** 较差地,较劣地

**infériorisation** [ɛ̃ferjɔrizasjɔ̃] *n.f.* 使低下,贬低,低估;使自卑: Certains psychanalystes voient dans l'infériorisation une autopunition de l'attachement excessif à la mère (Mounier). 某些心理分析家认为自卑是过分恋母症的一种自我惩罚。(穆尼埃)

**inférioriser** [ɛ̃ferjɔrize] *v.t.* **1.** 使低下,贬低,低估: La maladie l'a infériorisé dans cette compétition. 疾病使他在这次比赛中败下阵来。**2.** 使产生自卑感: ~ qn 使某人产生自卑感

**infériorité** [ɛ̃ferjɔrite] *n.f.* **1.** 〈罕〉下面,低下: une ~ de niveau 水平的低下 / ~ d'un bassin dans une écluse 水闸中船坞水面低下 **2.** 劣等,次等;劣势;低等;下级: ~ aérienne 空中劣势;无制空权 / Notre manque d'expérience constitue pour nous une infériorité par rapport à nos concurrents. 与我们的竞争者相比,我们经验不足,处于劣势。/ Conscient de son infériorité sociale, il n'osait lever les yeux sur elle (Queneau). 意识到自己社会地位低下,他不敢正眼看她。(凯诺) / complexe d'~ 自卑感: L'homme qui est atteint du complexe d'infériorité... peut avoir des vertus réelles et précieuses: il n'en tire pas le moindre parti (Duhamel). 有自卑感的人…可能具备真正和宝贵的美德:但他丝毫没有加以利用。(杜阿梅尔)

**infermenté, e** [ɛ̃fɛrmɑ̃te] *a.* 未发酵的

**infermentescible** [ɛ̃fɛrmɑ̃tesibl] *a.* 不能发酵的: L'alcool est infermentescible. 酒精是不能发酵的。

**infern*al*, *ale*** [ɛ̃fɛrnal] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 地狱的: Un essaim de divinités infernales (Chateaubriand). 一群地狱之神。(夏多布里昂) **2.** 〈转〉地狱似的;恶魔似的,穷凶极恶的,恶毒的: ruse ~ale 恶毒的诡计 / cycle ~ 恶性循环 / machine ~ale (破坏与暗杀用的)爆炸装置: Votre machine infernale va vous éclater entre les mains (Sartre). 您的爆炸装置将在您手中开花。(萨特) **3.** 〈转〉可怕的;猛烈的,酷烈的,强烈的: chaleur ~ale 酷热 / L'infernale jalousie de son mari terrorise cette pauvre femme. 丈夫的强烈嫉妒吓坏了这个可怜的女人。/ Le train du métro, roulant sur un pont avec son bruit infernal (Triolet). 地铁列车在桥上行驶,发出巨大的声响。(特里奥莱) **4.** 〈俗〉使人受不了的: Ce gosse est décidément infernal. 这孩子真使人受不了。/ Il faut sans cesse répondre au téléphone, cela devient infernal. 总要不断地回电话,使人不堪忍受。**5.** pierre ~ale 〔医〕硝酸银棒

**infernalement** [ɛ̃fɛrnalmɑ̃] *adv.* 地狱似地;恶魔似地: combiner ~ la ruine d'un ennemi 恶魔似地进行算计,使敌人破产

**inféro-flux** [ɛ̃feroflу] *n.m.* 潜流,(沿倾斜滩向海的)回卷流,离岸流;地下河

**inféro-latér*al*, *ale*** [ɛ̃ferolateral] (*pl.* ***~aux***) *a.* 下侧的

**inférovarié, e** [ɛ̃ferɔvarje] *a.* 〔植〕下位子房的: plante ~e 下位子房植物

**infertile** [ɛ̃fɛrtil] *a.* 〈书〉**1.** 不肥沃的,贫瘠的: terre ~ 贫瘠的土地 / région ~ 不肥沃的地区 **2.** 贫乏的: esprit ~ 贫乏的思想 / imagination ~ 贫乏的想像力

**infertilisable** [ɛ̃fɛrtilizabl] *a.* 不能变成肥沃的: champ ~ 不可能变肥沃的田地

**infertilité** [ɛ̃fɛrtilite] *n.f.* 〈书〉**1.** 不肥沃,贫瘠: ~ d'une terre 土地的贫瘠 **2.** 贫乏: ~ d'un esprit 思想的贫乏 **3.** 不稔性

**infestation** [ɛ̃fɛstasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉骚扰,侵扰: l'~ des campagnes par les bandes de pillards 匪帮对乡村的侵扰 **2.** 〔医〕(寄生虫对机体的)侵入;感染

**infester** [ɛ̃fɛste] *v.t.* **1.** 骚扰,侵扰: Les pirates infestaient jadis la Méditerranée. 古时地中海海盗横行。/ Des brigands de tout poil recommençaient d'infester le pays (Gide). 形形色色的强盗又来骚扰该地。(纪德) **2.** (大量动物或植物)为害于: être infesté par les sauterelles 受蝗虫之害 / Le chiendent infeste ce jardin. 这个花园里长满了绊脚草。/ Les corbeaux, l'Inde en est infestée (Loti). 在印度乌鸦多得成灾。(洛蒂) **3.** 〔医〕(寄生虫对机体)侵入: De nombreux vers infestinaux peuvent infester le tube digestif de l'homme et des animaux. 许多肠道寄生虫能侵入人和动物的消化道。

**infeutrabilité** [ɛ̃føtrabilite] *n.f.* 不黏结(性),不成毡状;缩绒阻力

**infeutrable** [ɛ̃føtrabl] *a.* 不会黏结的,不会成毡状的: tissu ~ 不会黏结的布料 / tricot ~ 不会成毡状的羊毛衫

**infiabilité** [ɛ̃fjabilite] *n.f.* 不安全(性),不可靠性

**infibulation** [ɛ̃fibylasjɔ̃] *n. f.* (古时为禁止性交)对阴部的封锁

**infibuler** [ɛ̃fibyle] *v. t.* 使遭到阴部封锁

**infichu, e** [ɛ̃fiʃy] *a.* 〈俗〉不能的,不会的:Il est infichu de se rappeler où il a mis la clef. 他怎么也想不起来把钥匙放哪儿了。

**infidèle** [ɛ̃fidɛl] **I** *a.* **1.**〈古〉不信基督教的: nations ~s 不信基督教的民族 **2.** 不忠诚的;不忠实的,不贞的: Cet homme est infidèle à sa femme. 这男人对妻子不忠。/ Trop bête pour être inconstant, et trop laid pour être infidèle (Musset). 人太傻就不会变心,太丑就不会不忠。(缪塞) / [用作 *n.*] Célimène me trompe et n'est qu'une infidèle (Molière). 塞利梅纳欺骗我,她只是个不贞的女人。(莫里哀) **3.** 背信的,不守信用的;不可信赖的: être ~ à sa parole 食言 / comptable ~ 不可信赖的会计 / Les vestales infidèles à leurs vœux (Staël). 未信守誓愿的贞女。(斯塔尔夫人) **4.** 不真实的,不确实的;不正确的,不确实的;靠不住的: traduction ~ 不确切的翻译 / La mémoire des gens âgés est parfois infidèle. 老年人的记忆有时靠不住。**5.**〈俗〉未按习惯的: être ~ à son restaurant ordinaire 未按习惯到他常去的那家饭馆 **II** *n.* 不信基督教的人[多用 *pl.*]: évangéliser les ~s 向不信基督教的人传道 / croisade contre les ~s 对不信基督教的人实行讨伐

**infidèlement** [ɛ̃fidɛlmɑ̃] *adv.* 加油添醋地;不正确地,不确切地: raconter ~ une anecdote 加油添醋地讲述一个趣闻

**infidélité** [ɛ̃fidelite] *n. f.* **1.**〈罕〉〔宗〕不信基督教: s'endurcir dans l'~ 坚持不信教 **2.** 不忠诚;不忠实,不贞;不忠实的行为: l'~ d'une épouse 一个妻子的不贞 / Une femme passionnée peut pardonner une infidélité (Stendhal). 一个多情的女人能宽恕不忠实的行为。(司汤达) / faire des ~s à son fournisseur habituel 〈谑〉对习惯供应商不忠实[指老顾客有时到其他店铺买东西] **3.** 背信;背信行为: ~ à la parole donnée 食言 / commettre une ~ 犯了背信弃义的错误 **4.** 不真实,不确实;不正确,不确切: Il y a de grandes infidélités dans ce roman historique. 这部历史小说有严重失实之处。/ Ce rapport est inutilisable, vu son infidélité. 这份报告失实,不能使用。

**infiltrat** [ɛ̃filtra] *n. m* 〔医〕浸润(病)灶;(肺部X射线)浸润性阴影: ~ précoce 肺结核早期浸润灶

**infiltration** [ɛ̃filtrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕浸润: ~ de la cornée 角膜溃疡 / ~ graisseuse 脂肪浸润 / L'infarctus commence par une infiltration. 梗塞始于浸润。**2.** (流体的)渗透,渗入: l'~ des eaux de pluie 雨水的渗入 / ~ d'odeurs délétères par un vasistas mal fermé 有毒气味从关闭不严的窗户透入 **3.** (思想的)渗入,侵袭: ~ d'une doctrine dans les esprits 一种学说向人们思想侵袭 / L'infiltration des idées modernes dans le sanctuaire de son cœur (Renan). 现代观念渗入他内心深处。(勒南) **4.** (人员等)渗入,钻进: Les contrebandiers pénétraient toujours par infiltration. 走私分子总是以渗透的方式钻进来。**5.** 漏电 **6.** 〔冶〕熔浸法,浸渗(法): ~ par superposition 叠置浸渗(法)

**infiltrer** [ɛ̃filtre] **I** *v. t.* 〈罕〉使渗入: ~ un liquide dans une matière poreuse 使一种液体渗入多孔物质 **II s'~** *v. pr.* **1.** 渗入,渗透,透过: L'eau s'infiltre à travers les terrains calcaires. 水渗入石灰质土地。/ Le vent s'infiltre par les fentes. 风透过裂缝吹来。/ Un ruisseau qui s'infiltre peu à peu et se creuse un lit dans le sable (Musset). 小溪渐渐渗入沙中,冲出一条河槽。(缪塞) **2.** (思想等)渗入,侵袭: Des doctrines subversives se sont infiltrées. 一些破坏性的学说渗透进来。/ Des idées nouvelles s'infiltrent dans l'opinion. 一些新观念渗入舆论。/ Furtivement, un sentiment nouveau s'infiltrait en lui (Martin du Gard). 他不知不觉地有了一种新的感受。(马丹·杜加尔) **3.** (人员等)渗入,钻进: s'~ à travers les positions ennemies 渗入敌人的阵地 / commandos qui s'infiltrent dans les lignes ennemies 钻进敌人防线的突击队 **4.** 〔医〕渗入(机体组织)

**infiltromètre** [ɛ̃filtrɔmɛtr] *n. m.* 渗漏仪,渗透计

**infime** [ɛ̃fim] *a.* **1.** 最低下的,低微的: le rouage le plus ~ d'une grande administration 一个庞大行政部门的基层机构 / Elle savait trop bien à quel niveau infime sa mère situait Rachel (Proust). 她非常清楚她母亲将拉舍尔摆在何等低下的地位。(普鲁斯特) **2.** 微不足道的,极小的: nombre ~ 极少数 / La différence est infime entre les deux projets. 两个方案之间差别很小。/ Un infime logement de deux pièces (Romains). 一套非常小的两居室住房。(罗曼)

**infimité** [ɛ̃fimite] *n. f.* 〈书〉极小: Je vous demande pardon de l'infimité de ce lieu (Claudel). 我请您原谅这个地方过于狭小。(克洛岱尔)

**in fine** [infine] *loc. adv.* 〈拉〉在(文章或章节的)末尾: se reporter au paragraphe 17, ~ 参阅末尾的第 17 节

**infini, e** [ɛ̃fini] **I** *a.* **1.** 无限的;无穷的: L'espace est infini. 空间是无限的。/ La réalité des choses est une sphère infinie dont le centre est partout, la circonférence nulle part (Pascal). 事物的现实是一个无限的球体,其中心无所不在,圆周则无处可寻。(帕斯卡) / quantité ~e 〔数〕无穷量,无限量 / ensemble ~ 〔数〕无穷集,无限集 **2.** 无穷尽的,无止境的,无数的,极大的: désert ~ 无边无际的沙漠 / patience ~e 极大的耐心 / un nombre ~ de... 无数的… / Je vous sais un gré infini. 我对您感激不尽。/ Elle mit, toute seule, un temps infini à sa toilette (Proust). 她独自一人,没完没了地装扮自己。(普鲁斯特) / ...ô baisers, ô serments infinis! (Baudelaire) …啊,亲吻,啊,那没完没了的誓言!(波德莱尔) **II** *n. m.* **1.** 〔哲〕无限: L'être humain est fasciné par l'infini. 人类被无限所慑服。**2.** 〔数〕无穷大,无限大;无穷远,无限远: point à l'~ 在无限远的点 **3.** 〔摄〕无限远(距离): image reculée à l'~ 推到无限远的图像 **4.** 〔物〕几乎无物理作用的距离: Pour un aimant droit de dix centimètres, l'infini se situe au-delà de quelques mètres. 对一根 10 厘米的直磁棒而言,无作用的距离在几米以外。**5.** 无穷尽,无止境,无数,极大: l'~ de l'océan 海洋的辽阔 / L'art romantique cherche à exprimer l'infini. 浪漫主义艺术力求表达无垠。/ ***à l'~*** *loc. adv.* 无限地,无穷地,无穷尽地,无止境地: discussions à l'~ 无休止的争论, La plaine s'étend à l'infini. 原野一望无际。Les grandes vagues de blé qui ondoient à l'infini (Tharaud). 大片麦浪滚滚伸向远方。(塔罗)

**infiniment** [ɛ̃finimɑ̃] *adv.* **1.** 无限地,无穷地: quantité ~ grande [petite], l'~ grand [petit] 〔数〕无限大[小]量 **2.** 非常,极其,极为: Je vous suis infiniment reconnaissant. 我对您非常感激。/ Il y avait dans l'Empire infiniment plus de malheureux que d'heureux (France). 在法兰西第一帝国,不幸的人比幸福的人多得多。(法朗士) / L'honneur est infiniment plus précieux que la vie (Molière). 名誉比生命更宝贵。(莫里哀) **3.** les ~ petits 微生物

**infinité** [ɛ̃finite] *n. f.* **1.** 〈古〉无限性,无穷性;无限,无穷: On discute sur l'infinité du monde. 人们讨论宇宙的无限性。/ L'homme n'est produit que pour l'infinité (Pascal). 人类之产生只是为了繁衍不绝。(帕斯卡) / L'infinité des temps (La Bruyère). 时间的无穷尽。(拉布吕耶尔) **2.** 无限量: une ~ de parallèles 无限条平行线 / On peut faire passer par un point une infinité de droites. 从一点可以划出无限条直线。**3.** 无数,大量: Une infinité de peuples divers ont tour à tour occupé les rivages de la Méditerranée. 无数的不同民族曾轮流占据过地中海沿岸。/ Je vois une infinité d'honnêtes gens qui ne sont pas heureux, et une infinité

de gens qui sont heureux sans être honnêtes (Dider). 我看到许多善良的人不幸福，也见过大量幸福的人不善良。(迪代) / L'infinité d'argent qui se donne à tous les états (Sévigné). 各行各业都能挣到很多钱。(赛维尼夫人) **4.** 〈俗〉长久，很久：Je ne l'ai pas vu depuis une infinité. 我已经很长时间没有见到他了。

**infinitésim*al*, *ale*** [ɛ̃finitezimal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 〔数〕无限小的，无穷小的：Newton a découvert le calcul infinitésimal. 牛顿发现了微积分。**2.** 极小的，极微的：Une senteur infinitésimale (Baudelaire). 一股极微弱的香气。(波德莱尔) / Une quantité infinitésimale de ce produit peut entraîner la mort. 这种物品只要一点点便可致死。/ Une quantité infinitésimale d'iode est contenue dans cette eau. 这水中含有微量的碘。

**infiniti*f*, *ve*** [ɛ̃finitif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 不定的；不定式的：le mode ~ 不定式 / proposition ~ve 不定式句 **II** *n. m.* 不定式：verbe à l'~ 不定式动词 / ~ employé comme nom 用作名词的不定式 / ~ de narration 用于叙事的不定式

**infinitude** [ɛ̃finityd] *n. f.* 无限(性)［哲学或说教用语］：l'~ du temps 时间的无限

**infirmable** [ɛ̃firmabl] *a.* 〔法〕可宣告无效的，可撤销的，可废除的：un témoignage difficilement ~ 难以撤销的证词

**infirmati*f*, *ve*** [ɛ̃firmatif, iːv] *a.* 〔法〕使无效的，撤销的，废除的：arrêt ~ d'un jugement de première instance 撤销第一审判决的决定

**infirmation** [ɛ̃firmasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕宣告无效，撤销：~ d'un jugement par la cour d'appel 上诉法院撤销一个判决

**infirme** [ɛ̃firm] *a.*, *n.* **1.** 〈古〉衰弱的(人)，虚弱的(人)：Pour les croyants, la raison humaine est infirme sans la foi. 信教者认为，没有信仰，人的理智会变得虚弱。/ Jésus les avertit que l'esprit est prompt et la chair infirme (Pascal). 耶稣告诫他们，头脑是敏捷的，而肉体则是衰弱的。(帕斯卡) **2.** 残疾的(人)：hôpital destiné aux ~s 残疾人医院 / être ~ de naissance 天生残疾 / Je l'aimais comme on aime un enfant infirme (Gide). 我爱他就像人们爱一个残疾孩子。(纪德)

***infirmé, e*** [ɛ̃firme] *a.* 被宣告无效的，被撤销的，被废除的：un jugement ~ 被撤销的判决

**infirmer** [ɛ̃firme] **I** *v. t.* **1.** 削弱，减低；使无力，使丧失价值：Les événements ont infirmé son optimisme. 种种事件使他丧失了乐观情绪。/ Quand l'expérience infirme l'idée préconçue... (Bernard) 当经验削弱偏见的时候…(贝尔纳) / L'absence de preuves infirme la présomption. 证据的缺乏使推测显得苍白无力。**2.** 〔法〕宣告无效，撤销，废除：Ce nouveau texte infirme le précédent. 这篇新文献废除了前一篇文献。/ Le jugement de la cour a été infirmé. 法院的判决被撤销了。**3.** 〈引〉否认(某事物的)真实性：théorie que rien n'est venu confirmer ou ~ 未被肯定或否定的理论 **II s'~** *v. pr.* 撤销，废除：Cette doctrine s'est infirmée d'elle-même. 这个学说自动废除了。

**infirmerie** [ɛ̃firməri] *n. f.* (军队、学校等的)诊疗所，医务室：Chateaubriand vécut quelque temps à l'infirmerie Marie-Thérèse. 夏多布里昂在玛丽-泰蕾兹诊疗所住过一段日子。/ Ils avaient peur que le malade soit emporté aux infirmeries (Giono). 他们担心病人被送往医务室。(吉奥诺)

***infirmier, ère*** [ɛ̃firmje, ɛːr] *n.* **1.** 护士：Les infirmiers se hâtaient de faire de la place... en emportant les cadavres (Zola). 护士们赶紧搬走尸体，腾出空位…(左拉) / De son bras qu'entourait le brassard blanc des infirmières, elle souleva la tête de Jean (France). 她用套着护士白袖章的胳膊抬起让的头。(法朗士) **2.** ~-major (军队医院中的)护士长，护理士官

**infirmier-parachute** [ɛ̃firmjeparaʃyt] *n. m.* 伞兵卫生员

**infirmité** [ɛ̃firmite] *n. f.* **1.** 〈古〉衰弱，虚弱；〈旧〉病弱：Que voulez vous, c'était ma nature, c'était l'infirmité humaine (Chateaubriand). 有什么办法呢，这是我的本性，人的虚弱性。(夏多布里昂) / les ~s de la vieillesse 老年性病弱 **2.** 残疾：La myopie est une infirmité légère. 近视是一种轻度残疾。/ La vieillesse ne vient pas sans un long cortège de douleurs et d'infirmités (France). 老年总是长期伴随着痛苦和残疾。(法朗士) / Quasimodo était né borgne, bossu, boiteux... Une nouvelle infirmité était venue le parfaire... il était devenu sourd (Hugo). 加西莫多生下时就瞎了一只眼，又驼又瘸…他又添了一种新的残疾…成了聋子。(雨果) **3.** 〈转〉弱点，缺点，短处：Cette timidité est une véritable infirmité de l'esprit. 这种胆怯是一种名符其实的精神弱点。/ L'orgueil est une infirmité fréquente du génie. 自负是天才常有的缺点。/ Les infirmités du langage répondent toujours à quelque infirmité de l'esprit (Duhamel). 语言的缺陷总与某种精神的缺陷有关。(杜阿梅尔)

**infixe** [ɛ̃fiks] *n. m.* 〔语〕中缀

**infixé, *e*** [ɛ̃fikse] *a.* **1.** 插入的 **2.** 〔语〕中缀的

**inflaclusion** [ɛ̃flaklyzjɔ̃] *n. f.* 〔医〕开殆

**inflammabilité** [ɛ̃flamabilite] *n. f.* **1.** 易燃性，可燃性：l'~ du soufre 硫磺的易燃性 / ~ nucléaire 〔原子〕核分裂，核裂变 / L'inflammabilité du celluloïd en fait interdire l'emploi comme support des films cinématographiques. 由于赛璐珞易燃，才禁止用它做电影胶片的片基。**2.** 〈转〉易动感情：Je croyais pieusement l'inflammabilité des dames allemandes à la seule vue d'un Français (Mérimée). 我真诚地相信德国女子只要瞧见一个法国男人就会情窦大开。(梅里美)

**inflammable** [ɛ̃flamabl] *a.* **1.** 易燃的：L'essence est inflammable. 汽油易燃。/ Les résines inflammables des pinèdes (Bosco). 松林的易燃树脂。(博斯科) **2.** 〈转〉易动怒的，易动情的：un cœur ~ 一颗易动情的心

**inflammateur** [ɛ̃flamatœːr] *n. m.* 点火器；引火剂

**inflammation** [ɛ̃flamasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈罕〉着火，燃烧：L'inflammation d'une masse de poudre est instantanée. 一团火药只能燃烧瞬间。**2.** (内燃机)点火，发火：~ par bougies 火花塞点火 / ~ par compression 压缩点火 / ~ par étincelle 火花点火 **3.** 〔医〕炎，炎症：~ des bronches 支气管炎 / L'inflammation, réaction défensive de l'organisme. 发炎是机体的保护性反应。**4.** 〈转〉发火，动怒：Mais qui cause, Seigneur, votre inflammation? (Molière) 老爷，那究竟是谁让您发火的呢？(莫里哀)

**inflammatoire** [ɛ̃flamatwaːr] *a.* 〔医〕炎症的；炎症性的：maladie ~ 炎症性疾病 / Une effraction de la peau non soignée a souvent pour conséquence une réaction inflammatoire. 皮肤划破后如不经护理常常会引起炎症反应。

**inflation** [ɛ̃flasjɔ̃] *n. f.* **1.** 通货膨胀：politique qui mène à l'~ 导致通货膨胀的政策 / ~ galopante 通货膨胀加剧 / Le cours des actions maintenu par l'inflation depuis la stabilisation du franc (Malraux). 法郎稳定以来由通货膨胀所维持的股市行情。(马尔罗) **2.** (人员等)增加过多：~ verbale 字句增加过多 / l'~ des diplômes 证书的过量增加 / L'inflation de la publicité a fait tomber à rien la puissance des adjectifs les plus forts (Valéry). 广告的泛滥使最强烈的形容词的威力都化为乌有。(瓦勒里) **3.** 〔医〕肿胀

**inflationnisme** [ɛ̃flasjɔnism] *n. m.* 通货膨胀政策

**inflationniste** [ɛ̃flasjɔnist] **I** *a.* 通货膨胀的：le danger ~ 通货膨胀的危险 / les tendances ~s 通货膨胀倾向 **II** *n.* 通货膨胀论者，通货膨胀政策的支持者：la politique des ~s 通货膨胀论者的政策

**infléchi, *e*** [ɛ̃fleʃi] *a.* **1.** 〔植〕内折的：rameaux ~s 内折细树

枝 / des étamines ～es 内折雄蕊 **2.** 〔医〕弯曲严重的[指某一器官,身体的某一部分] **3.** arc ～ 〔建〕内折拱 **4.** 〔语〕(受邻音影响)变音的: voyelle ～e 变音的元音 / le o ～ (ö) 变音的 o (ö) **5.** 转调的[指声音]: une voix assez forte et non ～e 一个相当洪亮而未转调的声音

**infléchir** [ɛ̃fleʃiːr] **I** *v.t.* **1.** 使弯曲: ～ un tronc d'arbre 使树干弯曲 / L'atmosphère infléchit les rayons lumineux. 大气使光线折射。**2.** 使改变方向,使转向: La colonne de troupes infléchit sa route vers l'est. 部队的纵队折向东方行进。/ Nous avons peine à croire que notre destinée ait pu être infléchie par un livre (Mauriac). 我们难以相信一本书改变了我们的命运。(莫里亚克) / Infléchir, assouplir la règle dans le dessein de la parfaire (Duhamel). 使规则转向并变得灵活,其目的是让它臻于完美。(杜阿梅尔) **II s'～** *v.pr.* **1.** 弯曲,向…弯曲: poutre surchargée qui s'infléchit 负载过重而弯曲的大梁 / Les roseaux s'infléchissent sous le vent. 芦苇被风吹弯。**2.** 转向: Le cours du fleuve s'infléchit vers le sud. 这条河流折向南面。/ La politique de ce gouvernement s'est infléchie à gauche. 这届政府的政策变得左倾。/ Le cours de son imagination s'infléchit au gré de sa fantaisie. 他的思路随兴致改变。

**infléchissable** [ɛ̃fleʃisabl] *a.* 〈书〉可改变方向的,可转向的: Un infléchissable jaillissement de toutes les forces de ma vie (Proust). 我生命的全部活力的迸发方向是可以变化的。(普鲁斯特)

**infléchissement** [ɛ̃fleʃismɑ̃] *n.m.* **1.** 小变动,小变化: un ～ de la tendance à la hausse 上涨趋势的微小变化 / l'～ de la politique du gouvernement dans un sens plus libéral 政府的政策朝更加自由的方向作小小的调整 / Il y eut un nouvel infléchissement de la théorie des alliés (Le Monde). 盟国的理论有了一点新的变化。(《世界报》) **2.** ～ des couches 〔地质〕岩层褶曲,岩层弯曲

**inflecteur** [ɛ̃flɛktœːr] *n.m.* 偏转装置;(粒子束)偏转器,偏转板

**infleurissable** [ɛ̃flœrisabl] *a.* 〔植〕不开花的

**inflexibilité** [ɛ̃flɛksibilite] *n.f.* **1.** 〈罕〉不可弯曲性: l'～ de la fonte 铸铁的不可弯曲 **2.** 〈转〉坚定;坚强,不屈;不可改变: l'～ des principes 原则的不可改变 / L'inflexibilité, l'implacabilité de son caractère (Fabre). 他的性格坚定不移。(法布尔) / Elle saurait vaincre l'inflexibilité de ses parents (Balzac). 她将战胜态度强硬的父母。(巴尔扎克)

**inflexible** [ɛ̃flɛksibl] *a.* **1.** 〈罕〉不可弯曲的: une tige ～ 弯曲不了的杆茎 / une branche ～ 不可弯曲的树枝 **2.** 〈转〉坚定的;坚强的,不屈的;不可改变的: se montrer ～ devant l'ennemi 在敌人面前坚强不屈 / volonté ～ 坚强的意志 / règle ～ 不可改变的规则,硬性规则 / Son inflexible sentiment moral l'arrêta (Rolland). 他坚定不移的道德观念使他放弃行动。(罗曼·罗兰) / La raison, annexée par ce romantisme, n'était plus qu'une passion inflexible (Camus). 理智加上这种浪漫主义,只能成为一种不可改变的激情。(加缪)

**inflexiblement** [ɛ̃flɛksibləmɑ̃] *adv.* **1.** 〈罕〉不可弯曲地 **2.** 〈转〉坚定地;坚强不屈地;不可改变地: suivre ～ la même ligne de conduite 坚持同一条行动路线 / rester ～ fidèle à ses principes 坚守他的信条 / Il demeure inflexiblement attaché à son opinion (Dictionnaire de l'Académie française). 他始终坚持自己的意见。(《法兰西学院词典》)

**inflexion** [ɛ̃flɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 弯曲: ～ du corps 欠身 / saluer d'une légère ～ de tête 微微点头招呼 / L'inflexion de la Marne entre les bosquets (Giraudoux). 马恩河在树丛中蜿蜒。(季洛杜) **2.** 改变,转变: ～ d'une attitude politique 一种政治态度的改变 / Les courbures du chemin et les inflexions du fleuve (Chateaubriand). 〈引〉道路的曲折和河流的改向。(夏多布里昂) **3.** 〔数〕拐折: ～ d'une courbe 曲线的拐折 / point d'～ 回折点,反曲点,反凹点 **4.** ～ des rayons lumineux 〔光〕光线的拐折 **5.** (音调的)变化,(声音的)转调: Cette inflexion trahit son émotion. 这种音调的变化显示出他的激动。/ Sa voix devenait moins sûre, avec des inflexions suppliantes (Simenon). 他的声音变得不怎么肯定了,带有哀求的味道。(西默农) / l'～ chantante des voix provençales 〈转〉普罗旺斯方言歌唱似的口音 / ～ vocalique 〔语〕(因受邻音影响而产生的)元音变音 **6.** 〔植〕内折

**inflexionnel, le** [ɛ̃flɛksjɔnɛl] *a.* tangente ～le 〔数〕拐切线

**infliger** [ɛ̃fliʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 处(罚),加(刑): ～ la peine de mort à qn 判处某人死刑 / On lui infligea une contravention pour excès de vitesse. 他因超速而被课以罚款。/ L'oubli et le silence sont la punition qu'on inflige à ce qu'on a trouvé laid et commun (Renan). 遗忘和缄默是人们对被认为丑陋和平庸的东西的惩罚。(勒南) **2.** 使遭受,使蒙受: Ce détachement a infligé de lourdes pertes à l'ennemi. 这支部队予敌人以重创。/ Les événements lui infligèrent un cruel démenti. 事实无情地揭穿了他的谎言。/ Je n'imputai qu'à mon âge les contraintes qu'on m'infligeait (Beauvoir). 我只把我所受的限制归咎于我的年龄。(波伏瓦) / Il nous inflige sa présence. 〈引〉他硬要和我们在一起。**II s'～** *v.pr.* **1.** 使自己受苦: moine qui s'inflige de rigoureuses austérités 刻苦修行的僧侣 **2.** 互相给予: Ils s'infligèrent mutuellement de sanglants reproches. 他们相互严厉谴责。

**inflorescence** [ɛ̃flɔresɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〔植〕花序: Voici de principaux types d'inflorescences: grappe, épi, ombelle, capitule, cyme. 几种主要的花序是:总状花序、穗状花序、伞状花序、头状花序、聚伞花序。**2.** 排列在花轴上的花朵: plantes à belles ～ bleues 开着蓝色美丽花朵的植物

**influençable** [ɛ̃flyɑ̃sabl] *a.* 可影响的,易受影响的: L'opinion publique de ce pays est influençable. 这个国家的舆论易受影响。/ C'est un homme influençable, qui se laisse manœuvrer. 他是一个容易受人影响、让人操纵的人。/ Je suis si influençable, moi aussi, si suggestible (Sarraute). 我也是个非常容易受人左右、耳朵根软的人。(萨罗特)

**influençage** [ɛ̃flyɑ̃saːʒ] *n.m.* 〈新〉〔经〕**1.** 为影响决定而进行的游说、疏通活动 **2.** 为保护企业、机构或压力集团的利益而进行的游说、疏通活动

**influence** [ɛ̃flyɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 影响;作用: avoir de l'～ sur qn 对某人有影响 / subir l'～ de qn 受某人的影响 / l'～ de la Lune sur les marées 月亮对潮汐的影响 / Il n'est pas un écrivain digne de ce nom qui ne souhaite exercer une influence (Duhamel). 没有一个符合作家称号的作家不想施加某种影响。(杜阿梅尔) / ***sous l'～ de*** 在…影响下;在…作用下: Il a beaucoup changé sous l'influence de son ami. 在朋友的影响下,他有了很大变化。/ facteur d'～ 影响因素,影响因子 **2.** 威信,权势,势力: sphère [zone] d'～ 势力范围 / trafic d'～ 〈贬〉行贿 / Cet homme a beaucoup d'influence. 这个人很有威信。**3.** 效应: ～ d'un médicament 药效 **4.** 〔电〕感应,影响: électrisation par ～ 感应起电 **5.** 〈古〉星力: Sire, ajoutez du ciel l'occulte providence: Sur deux amants, il verse une même influence (Corneille). 老爷,您还要想到神秘的天意:它向两个情人布施的是同一种星力。(高乃依)

**influencer** [ɛ̃flyɑ̃se] *v.t.* [Conj.1] **1.** 影响;对…起作用: ～ qn 影响某人 / Il se laisse facilement influencer par les autres. 他很容易受别人影响。/ Je ne veux pas influencer votre décision. 我不愿影响您的决定。/ Leur pression a influencé ma volonté (Bourget). 他们的压力影响了我的意志。(布尔热) **2.** 〈新〉〔经〕对…进行游说、疏通

**influenceur** [ɛ̃flyɑ̃sœːr] *n.m.* 〈新〉〔经〕(代表某一企业或某一

压力集团的利益而进行游说、疏通的)说客

**influent, e** [ɛ̃flyɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有影响的,有威信的,有势力的:un critique ~ 有权威的评论 / Tu connais sûrement des gens influents (Duhamel). 你一定认识一些有影响的人物。(杜阿梅尔) / Grâce à la protection d'un cousin loitain et influent, mon père entra dans la « publicité financière » (Beauvoir). 靠了一个有权势的远房堂兄的保护,我父亲进了《金融广告报》社。(波伏瓦)

**influenza** [ɛ̃flyɑ̃[ɛn]za] *n.f.* 〈意〉〔医〕流行性感冒:souffrir d'un ~ 患流行性感冒

**influer** [ɛ̃flye] **I** *v.t.* 〈古〉使进入:Dieu influe le bien dans tout ce qu'il fait (Bossuet). 上帝使他所做的一切都受益。(博絮埃) **II** *v.i.* **1.** (+ *sur*) 有影响,施加影响;有作用:Le climat influe sur la santé. 气候对健康有影响。/ Mes conseils ont influé sur sa résolution. 我的劝告影响了他的决心。/ Tes pensées d'avant le sommeil influent sur tes rêves (Romains). 你睡前的思维影响你的梦境。(罗曼) **2.** (+ *dans*) 〈古〉进入:Le libre arbitre dont les conséquences influent si avant dans les matières de la justification et de la grâce (Bossuet). 自由意志的结论是那么超前地进入证明无罪和特赦的领域。(博絮埃)

**influx** [ɛ̃fly] *n.m.* **1.** 动力,力量:L'influx magnétique... (Baudelaire) 磁力…(波德莱尔) / D'après Leibniz, l'ordre dans la création dépend d'un influx divin (Proudhon). 在莱布尼兹看来,天地万物的秩序取决于一种神奇的力量。(蒲鲁东) **2.** ~ nerveux 〔生理〕神经冲动:manquer d'~ nerveux (运动员)缺乏(战胜对手的)冲劲 **3.** 流入;流入物

**info** [ɛ̃fo] *n.f.* 〈俗〉消息,信息,新闻

**infoduc** [ɛ̃fodyk] *n.m.* 〔计〕通用母线

**infographie** [ɛ̃fɔgrafi] *n.f.* **1.** 〔空〕电脑绘图 **2.** 〔计〕计算机图形法,图形显示:~ interactive 交互式图形显示

**in-folio** [infɔljo] 〈拉〉〔印〕**I** *a.inv.* 对开的:format ~ 对开 / un livre ~ 一本对开的书 **II** *n.m.inv.* 对开本

**infondé, e** [ɛ̃fɔ̃de] *a.* 无端的,没有根据的:des craintes totalement ~es 完全没有根据的恐惧

**Infor.** information 信息

**informant** [ɛ̃fɔrmɑ̃] *n.m.* 向调查者提供情况的人

**informa*teur, trice*** [ɛ̃fɔrmatœːr, tris] *n.* **1.** 提供情报者,提供消息者:La police profite souvent d'indications données par des informateurs anonymes. 警方经常利用匿名者提供的线索。**2.** 专门收集情报的人:disposer d'un réseau d'~s 拥有一个情报网 / Que Votre Majesté demande à ses informateurs si j'ai vu doña Inès (Montherlant). 请陛下问问您的情报员,我是否见过伊奈斯夫人。(蒙泰朗) **3.** 〔法〕旁听员

**informathèque** [ɛ̃fɔrmatɛk] *n.f.* 信息库,数据库

**informati*f, ve*** [ɛ̃fɔrmatif, iːv] *a.* 报导性的,告知消息的:publicité ~ve 报导性广告 / réunion ~ve 通报情况的会议,吹风会

**informaticien, ne** [ɛ̃fɔrmatisjɛ̃, ɛn] *n.* 信息论专家:Elle est ingénieur informaticienne. 她是信息工程师。

**informaticien-conseil** [ɛ̃fɔrmatisjɛ̃kɔ̃sɛj] *n.m.* 数据处理顾问,系统工程师

**informatifié, e** [ɛ̃fɔrmatifje] *a.* 熟悉电脑的,使用电脑的

**information** [ɛ̃fɔrmasjɔ̃] *n.f.* **1.** 通知,告知;提供情况,提供情报:assurer l'~ de ses lecteurs 保证向读者提供情况 **2.** 调查,了解[多用 *pl.*]:aller aux ~s 进行调查 / homme politique en voyage d'~ 外出调查的政治家 **3.** 情况,材料;情报:prendre ses ~s à une bonne source 从可靠来源获得材料 / L'ampleur de son information nous étonne. 他掌握的情况之多令我们吃惊。/ Le sujet demande des connaissances de tous ordres et une information infinie (Valéry). 这个题目要求拥有各方面的知识和无数的材料。(瓦勒里) / Voici une précieuse information, que je vous livre sous le sceau du secret. 这是我向您提供的一份机密的珍贵情报。**4.** 消息,新闻,报导:~s politiques [sportives] 政治[体育]新闻 / agence d'~ 新闻通讯社 / n'avoir aucune ~ sur l'accident d'avion 关于此次飞机失事没有任何消息 / Zut! 7 h 40, j'ai raté les informations (Amiel). 哟! 7点40了,我漏听了新闻报导。(阿米埃尔) **5.** 信息;指示:quantité d'~ 信息量 / théorie de l'~ 信息论 / de grande ~ 大众传播,对象广泛的 / traitement de l'~ 信息处理 / ~ génétique 〔生〕遗传信息 / ~ binaire 二进制信息 / ~ multiplexée 多路传输信息 / ~ type A [B] (金属学及热处理的) A[B]型显示 **6.** 〔法〕侦讯,预审,传讯证人:ouvrir une ~ 开始侦讯 / On appelle de préférence information l'enquête que réalise un juge d'instruction sur un réquisitoire du parquet. 人们喜欢把预审法官根据检察院的起诉所进行的调查称为预审。

**informationnel, le** [ɛ̃fɔrmasjɔnɛl] **I** *a.* **1.** 提供情报的,提供消息的,材料性的,新闻报导的:le contenu ~ d'un texte 一篇文章的材料性内容 **2.** 信息的;情报的 **II** *n.m.* 信息;数据;情报;资料;通信(报务,话务);通报

**informatique** [ɛ̃fɔrmatik] *n., a.* **1.** 信息论(的) **2.** 信息处理(的),数据处理(的):un système ~ 一套信息处理系统 / L'informatique met en œuvre des ensembles complexes appelés calculateurs, ordinateurs, systèmes informatiques. 信息处理使用一些被称之为计算机、大型计算机和信息处理系统的复杂的装置。**3.** 信息科学(的) **4.** 计算机科学(的) **5.** 计算技术(的)

**informatiquement** [ɛ̃fɔrmatikmɑ̃] *adv.* 靠信息技术;通过信息技术

**informatisable** [ɛ̃fɔrmatizabl] *a.* **1.** 可信息化的 **2.** 可数字化的

**informatisation** [ɛ̃fɔrmatizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 信息化 **2.** 数字化

**informatisé, e** [ɛ̃fɔrmatize] *a.* **1.** 信息化的 **2.** 数字化的

**informatiser** [ɛ̃fɔrmatize] **I** *v.t.* **1.** 使信息化[指应用信息论或配置信息设备]:~ une entreprise 使企业信息化 / Il sera nécessaire d'informatiser notre gestion (Le Monde). 必须使我们的管理信息化。(《世界报》) **2.** 使数字化 **II s'~** *v.pr.* **1.** 信息化 **2.** 数字化

**informatrice** [ɛ̃fɔrmatris] *n.f.* ~ électronique 电子信息机

**informe** [ɛ̃fɔrm] *a.* **1.** 〈罕〉无形的,无特有形状的:L'espace est informe. 空间无形。/ L'eau informe et multiforme (Baudelaire). 水既无形又多形。(波德莱尔) **2.** 无定形的:ombres ~s 无定形的影子 / masse ~ 无定形的物体 / La terre était informe et nue (Bible). 大地没有确定形状,并且无遮无盖。(《圣经》) **3.** 难看的,丑陋的;样子笨重的:Mon écriture était si informe qu'on tenta en vain de la redresser par des leçons particulières (Beauvoir). 我的书法很糟,人们开专门的课来予以纠正,但是毫无效果。(波伏瓦) / un visage ~ 一张丑陋的脸 / L'hippopotame est un animal informe. 河马是一种样子臃肿的动物。**4.** 未完成的,未定型的:un projet ~ 一个未确定的草案 / Cet ouvrage n'est qu'un amas informe de brouillons. 这部作品只是一堆未定型的草稿。

**informé, e** [ɛ̃fɔrme] **I** *a.* 熟悉情况的,消息灵通的:journal bien ~ 消息灵通的报纸 / La nouvelle est démentie par les milieux bien informés. 这条新闻被消息灵通人士否认了。**II** *n.m.* 〔法〕侦讯,预审:ordonner un plus ample ~ 命令进行更广泛的侦查 / *jusqu'à plus ample* ~ 〈转〉在掌握更多的情况以前:ajourner toute décision jusqu'à plus ample ~ 在掌握更多的情况以前不作任何决定

**informel, le** [ɛ̃fɔrmɛl] **I** *a.* **1.** 〔艺〕非形象的:art abstrait ~ 非形象的抽象艺术 **2.** 非公式的 **3.** 非定形的,不拘一格的 **4.** 非正式的,非官方的 **II** *n.m.* 〔艺〕非形象作品:la recherche de l'~ 非形象作品的探讨

**informer** [ɛ̃fɔrme] **I** *v.t.* **1.** 〔哲〕赋予形式:Certaines

structures mentales informent toutes nos connaissances. 某些智力结构将形式赋予给我们全部知识。**2.** 通知,告知,告诉: ~ qn d'une décision 把决定通知某人 / Je vous informe que votre demande a été transmise. 我告诉您,您的要求已经转达了。/ *être infromé de* [*sur*] 已知道,已得悉: Il est informé de tout. 他已得知一切。Elle a été informé des difficultés. 她已得悉困难所在。**3.** 〈古〉讯问,询问: Va, ne m'informe point si je suivrais sa fuite (Corneille). 算了罢,别问我是否会像他那样逃跑。(高乃依) **II** *v.i.* **1.** 〔法〕侦讯: Le juge informe contre X.., dans cette affaire. 在这个案件中,法官对 X 进行侦讯… / On vient de me notifier l'ordre d'informer (Bourget). 我刚接到侦讯的命令。(布尔热) **2.** 〈引〉调查: La justice informait alors sur le crime... (Balzac) 于是,司法部门对罪行进行调查…(巴尔扎克) **III s'~** *v.pr.* **1.** 打听,探听,询问;了解: s'~ de la santé de qn 询问某人的健康状况 / Il s'informe si nous habitons toujours à la même adresse. 他询问我们是否还住在同一个地方。/ Je prends force notes et je m'informe de tout ce qui constitue la vie de l'animal (Michaux). 我做了大量笔记,并了解构成动物生命的一切。(米肖) **2.** 搜集情况,打听消息: chercher à s'~ avant de se décider 在下决心之前设法搜集情况 / Après le drame, les policiers ont cherché à s'informer. 惨案发生后,警察尽力了解情况。

**informis, *e*** [ɛ̃fɔrmi, i:z] *a.* 无定状的[指云]

**informosome** [ɛ̃fɔrmozɔm] *n.m.* 〔生〕信息体

**informulé, *e*** [ɛ̃fɔrmyle] *a.* 没有表示出的,未表明的;未提出的: vœu ~ 没有表示出来的愿望 / exigence ~e 未提出的要求 / pensée ~e 未表明的思想

**infortune** [ɛ̃fɔrtyn] *n.f.* **1.** 〈书〉不幸,厄运: compagnon d'~ 难友 / pour comble d'~ 最倒霉的是 / Si vous ne m'aimez pas, aimez mon infortune (Claudel). 您若是不爱我,那就爱我的不幸吧。(克洛岱尔) / ~ conjugale 〈俗〉夫妻生活的不幸[指一方被另一方欺骗] **2.** *pl.* 不幸事件,灾难: Sa vie fut traversée par toutes sortes d'infortunes. 他的一生经受了种种灾难。/ Les femmes ne comptent pour des infortunes que les déceptions du cœur (Balzac). 女人们只把心上人的欺骗当成感情的不幸。(巴尔扎克)

**infortuné, *e*** [ɛ̃fɔrtyne] *a., n.* 不幸的(人): un ~ chasseur 一个倒霉的猎人 / secourir les ~s 救助不幸的人

**infotecture** [ɛ̃fɔtɛkty:r] *n.f.* 信息技术发展引起各种社会问题

**infoutu, *e*** [ɛ̃futy] *a.* 〈俗〉不能的,不会的: être ~ de (+ *inf.*)无能力(做某事)

**INFP** Institut National de Formation Professionnelle 全国职业培训学院

**infra-** *préf.* 表示"下面,在下部,较低"的意思

**infra** [ɛ̃fra] *adv.* 〈拉〉(在)下文: se reporter ~ 参阅下文 / Voyez infra. 请见下文。

**infra-acoustique** [ɛ̃fraakustik] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 亚音频的: télégraphie ~ 亚音频电报 **II** *n.f.* 声下

**infra-audible** [ɛ̃fraodibl] *a.* 微声的,次声的,亚声的,声下的

**infrabasale** [ɛ̃frabazal] *n.f.* 〔生〕内底板,下底板

**infracambrien** [ɛ̃frakɑ̃brijɛ̃] *n.m.* 〔地质〕先寒武纪(系),底寒武纪(系)

**infraclinique** [ɛ̃fraklinik] *a.* 〔医〕临床检查不能发现的

**infraclusion** [ɛ̃fraklyzjɔ̃], **infraocclusion** [ɛ̃fraɔklyzjɔ̃] *n.f.* 〔医〕低位咬合

**infracrayeux** [ɛ̃frakrɛjø] *n.m.* 〔地质〕白垩系下部

**infra-crétacé** [ɛ̃frakretase] *n.m.* 〔地质〕早白垩世[下白垩统]

**infracrust*al*, *ale*** [ɛ̃frakrystal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔地质〕内地壳的,地壳下的

**infrac*teur*, *trice*** [ɛ̃fraktœ:r, tris] *n.* (法律、命令、条约等的)违反者,违犯者

**infraction** [ɛ̃fraksjɔ̃] *n.f.* **1.** (法律、命令、条约等的)违反,违犯: ~ à une règle [à la discipline] 违反规则[纪律] / une grave ~ aux usages du pays 严重违背当地习俗 / faire une ~ à son régime alimentaire 违反自己的节食制度 / Une telle infraction à la coutume ne se concevait pas (Chardonne). 如此违背习俗是难以想像的。(夏尔多纳) **2.** 犯法: commettre une ~ 犯法 / ~ intentionnelle 故意犯法 / être poursuivi pour une ~ à une loi 因犯法而被起诉

**infractueux, *se*** [ɛ̃fraktɥø, ø:z] *a.* 不平的,不平坦的,弯曲的,曲折的

**infradentie** [ɛ̃fradɑ̃ti] *n.f.* 〔医〕牙位过低

**infradien, *ne*** [ɛ̃fradjɛ̃, ɛn] *a.* 〔生〕超昼夜的

**infradrainage** [ɛ̃fradrɛna:ʒ] *n.m.* 地下排水,暗沟排水

**infragerme** [ɛ̃fraʒɛrm] *n.m.* 病毒

**infraglaciaire** [ɛ̃fraglasjɛ:r] *a.* 〔地质〕冰川下地区的

**infrahoule** [ɛ̃fraul] *n.f.* 长周期波浪

**infralexic*al*, *ale*** [ɛ̃fralɛksikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔语〕小于词素的

**infralias** [ɛ̃fralja:s] *n.m.* 〔地质〕里阿斯统下部,下里阿斯统 [$T_3$—$T_3$]

**infraliminaire** [ɛ̃fraliminɛ:r], **infralimin*al*, *ale*** [ɛ̃fraliminal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔心〕阈下的: perception infraliminaire 阈下知觉

**infralittor*al*, *ale*** [ɛ̃fralitɔral] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* 浅海地带的;离(海)岸的 **II** *n.m.* 滨岸带,沿岸地带

**inframammalien, *ne*** [ɛ̃framamaljɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕先哺乳动物纪的

**inframaré*al*, *ale*** [ɛ̃framareal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 低潮位下的

**inframastite** [ɛ̃framastit] *n.f.* 〔医〕乳腺下蜂窝组织炎

**inframicrobe** [ɛ̃framikrɔb] *n.m.* 〔生〕(滤过性)病毒

**inframicrobiologie** [ɛ̃framikrɔbjɔlɔʒi] *n.f.* (滤过性)病毒学

**inframicroscopique** [ɛ̃framikrɔskɔpik] *a.* 亚微观的;超倍显微镜的

**infranchissable** [ɛ̃frɑ̃ʃisabl] *a.* 不可逾越的,不能通过的: Elle se dirigeait vers de hauts escarpements qui paraissaient infranchissables (Giono). 她向似乎不可逾越的陡坡走去。(吉奥诺) / Ici, la mer n'est que l'infranchissable abîme, qui ne sert à rien et qui fait peur (Loti). 此处,大海只是一个无法通过的深渊,它毫无用处,又令人恐惧。(洛蒂) / Il n'y a pas de difficulté infranchissable. 〈转〉没有克服不了的困难。

**infrangible** [ɛ̃frɑ̃ʒibl] *a.* 〈书〉不可破的;不能摧毁的: Les petits vitraux en losange avaient pris l'infrangible dureté des saphirs (Proust). 菱形的小彩画玻璃像蓝宝石那样极其坚硬。(普鲁斯特) / une résolution ~ 〈转〉坚定的决心

**infranoir** [ɛ̃franwa:r] *n.m.* 极黑;黑外[电视同步信号区域]

**infranorm*al*, *ale*** [ɛ̃franɔrmal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 达不到标准的,低于标准的

**infraoccipit*al*, *ale*** [ɛ̃fraɔksipital] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕枕(骨)下的

**infraocclusion** 见 infraclusion

**infrapagin*al*, *ale*** [ɛ̃frapaʒinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔印〕在页末的

**infrapélagique** [ɛ̃frapelaʒik] *a.* 远洋底的

**infraprotéine** [ɛ̃fraprɔtein] *n.f.* 〔生化〕变性蛋白质

**infraréfraction** [ɛ̃frarefraksjɔ̃] *n.f.* (大气层的)负折射

**infrarouge** [ɛ̃fraru:ʒ] 〔物〕**I** *a.* 红外的;红外线的: rayons ~s 红外线 / radiations ~s 红外线辐射: Les radiations infrarouges, de même nature que la lumière, ont des longueurs d'ondes plus grandes. Elles sont utilisées pour le chauffage, la photographie aérienne, en thérapeutique, etc. 红外线辐射与光的性质相同,但辐射波更长。它们用于取暖、空中摄影和医疗等。**II** *n.m.* **1.** 红外线: ~ proche 近红

外 / ~ moyen 中红外 / ~ lointain 远红外 **2.** *pl.* ~s 红外线观测仪,夜视望远镜

**infrarougiste** [ɛ̃fraruʒist] *n.* 红外线光谱分析专家

**infra(-)son** [ɛ̃frasɔ̃] *n. m.* 〔物〕次声,低声,微声

**infra-sonique** [ɛ̃frasɔnik] *a.* 微声的;亚音频的;亚音速的

**infra-sonomètre** [ɛ̃frasɔnɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕次声计

**infra(-)sonore** [ɛ̃frasɔnɔ:r] *a.* 〔物〕次声的: les fréquences ~s 次声频率

**infrasonothérapie** [ɛ̃frasɔnɔterapi] *n. f.* 〔医〕次声疗法

**infrastructure** [ɛ̃frastrykty:r] *n. f.* **1.** (建筑物、道路等的)下部结构,底层结构: ~ d'un réseau ferré 铁路网的下部建筑 / ~ de l'aile 〔空〕机翼结构 **2.** 〔军〕地面设施,地面设备: ~ aérienne 航空地面设备 / Une armée moderne exige une infrastructure très complexe. 一支现代化的军队要求复杂的基础设施。**3.** 〔海〕无线电导航系统的地面设施 **4.** 经济或技术的成套设备: L'infrastructure pétrolière (Le Monde). 石油成套设备。(《世界报》) **5.** 〔哲〕基础: ~ économique de la société 社会的经济基础 **6.** 〔地质〕深部构造,深层构造,下地壳层,内壳构造 **7.** 〔医〕假牙直接嵌入牙齿的部分 **8.** 〔解〕骨架下部结构

**infratid*al*, *ale*** [ɛ̃fratidal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 潮下的,潮下带的

**infravague** [ɛ̃fravag] *n. f.* 长周期波浪

**infravalanginien** [ɛ̃fravalɑ̃ʒinjɛ̃] *n. m.* 〔地质〕凡兰吟阶下部[白垩系]

**infréquentable** [ɛ̃frekɑ̃tabl] *a.* 不可常与来往的: Tous les gens du faubourg Saint-Germain étaient idiots, infréquentables (Proust). 圣日尔曼区的居民都是白痴,不可与他们常来常往。(普鲁斯特)

**infroissabilité** [ɛ̃frwasabilite] *n. f.* 〈罕〉(织物的)抗皱性能

**infroissable** [ɛ̃frwasabl] *a.* 抗皱的,不易皱的: tissu ~ 不易皱的织物 / Il regrettait beaucoup son chapeau simple, léger, soyeux, infroissable (Gide). 他丢失了他那顶简便、轻巧、光滑、抗皱的帽子,惋惜不已。(纪德)

**infructueusement** [ɛ̃fryktɥøzmɑ̃] *adv.* 没有益处地,没有好处地;无成果地,无成效地: faire ~ beaucoup d'efforts 白费许多力气 / J'ai à quatre reprises et infructueusement relu le catalogue (Baudelaire). 我反复查了四次目录,都是徒劳无益。(波德莱尔)

**infructueu*x*, *se*** [ɛ̃fryktɥø, ø:z] *a.* **1.** 〈古〉不结果实的;无收成的: Arbre infructueux (Bossuet). 不结果实的树木。(博絮埃) / champs ~ 无收成的田地 **2.** 没有益处的,没有好处的;无成果的,无成效的: effort ~ 没有结果的努力 / Il me faisait souvent pitié, tant ses démarches restaient infructueuses (Carco). 他常常让我可怜,他采取的行动老是不见成效。(卡尔科) / Je fis prendre des informations, qui furent d'abord infructueuses (Gautier). 我让人打听消息,起初这些消息并无多大益处。(戈蒂埃)

**infrutescence** [ɛ̃frytesɑ̃:s] *n. f.* 〔植〕果序

**infule** [ɛ̃fyl] *n. f.* (古罗马)祭司用以缠头或装饰牺牲的白色带子

**infumable** [ɛ̃fymabl] *a.* 不好抽的,抽起来不舒服的[指香烟]: cigarette ~ 呛人的香烟

**infundibulectomie** [ ɛ̃fɔ̃dibylɛktɔmi ], **infundibulotomie** [ɛ̃fɔ̃dibylɔtɔmi] *n. f.* ~ pulmonaire 〔医〕肺动脉漏斗部切除术

**infundibuliforme** [ɛ̃fɔ̃dibylifɔrm] *a.* 〔植〕漏斗状的: corolle ~ 漏斗状花冠 / On ne peut se figurer que ce grillage infundibuliforme soit achevé (Huysmans). 〈引〉真不能想像这漏斗状的铁栅栏已经完工。(于伊斯芒斯)

**infundibulum** [ɛ̃fɔ̃dibylɔm] *n. m.* 〈拉〉〔解〕(器官的)漏斗状部分: ~ du troisième ventricule 下丘脑漏斗 / ~ ethmoïdal (筛骨)筛漏斗

**infus, *e*** [ɛ̃fy, y:z] *a.* **1.** 〈旧〉散发;发出;放射出: La lumière est infuse dans l'espace. 阳光放射到空间。**2.** 〈书〉天赋的,与生俱来的: Une sorte de pensée qui lui était infuse (Proust). 他与生俱来的一种思想。(普鲁斯特) **3.** science ~e 〔神学〕亚当从上帝那儿获得的学问 **4.** avoir la science ~e 〈讽〉自以为生来就有学问

**infuser** [ɛ̃fyze] **I** *v. t.* **1.** 泡,浸,泡制: ~ des plantes aromatiques 泡制芳香植物 / Une bonne tasse de thé..., bouillant, bien infusé (Sarraute). 一杯滚烫的、泡得正合适的好茶…(萨罗特) **2.** 注入,灌输(血液等): ~ du sang à qn 给某人输血 / En plantant son croc dans la chair, la vipère y infuse son venin. 蝰蛇将它的毒牙刺进肉里,同时注入毒液。/ ~ un sang nouveau à qn [qch] 〈转〉给某人[某事]以新的活力 / ~ du courage à qn 〈转〉给某人鼓勇气 / Il lui avait infusé dans les veines sa conviction (Hugo). 〈转〉他帮他树立起信心。(雨果) **II** *v. i.* (被)泡,(被)浸: faire ~ du tilleul 泡椴花茶 / laisser à la tisane le temps d'~ 让药茶泡一泡 **III s'~** *v. pr.* (被)浸,(被)泡: La verveine est en train de s'infuser. 马鞭草茶正在泡制。

**infusette** [ɛ̃fyzɛt] *n. f.* 小袋装浸泡饮料[如茶叶、薄荷等]

**infusibilité** [ɛ̃fyzibilite] *n. f.* 不熔性,难熔性: l'~ des métaux aux températures habituelles 金属在常温下的不熔性

**infusible** [ɛ̃fyzibl] *a.* 不熔的,难熔的: L'amiante, substance infusible à haute température. 石棉是在高温下不熔化的物质。

**infusion** [ɛ̃fyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 泡,浸,泡制: ~ à froid 冷浸 / Les tisanes, le café, le thé se font par infusion dans l'eau chaude. 汤药、咖啡和茶用开水泡制。**2.** 浸剂: prendre une ~ avant de se coucher 睡前服一杯汤剂 / Elle lui apporta quelques tasses d'infusion de feuilles d'oranger. 她为他端来几杯橙叶茶。/ Elle s'est fait bouillir une genre d'infusion, de la verveine plus de la menthe (Céline). 她让人为她煮一种马鞭草加薄荷的茶水。(塞利纳) **3.** 〈书〉〔宗〕(某些才能或特殊的美惠)渗入(思想或灵魂): l'~ du Saint-Esprit 圣灵的渗入 / La puissance d'infusion que possèdent ces sentiments (Balzac). 这类感情所具有的渗透力。(巴尔扎克)

**infusoir** [ɛ̃fyzwa:r] *n. m.* 泡浸用器皿

**infusoires** [ɛ̃fyzwa:r] *n. m. pl.* **1.** 〔动〕纤毛虫纲: Les infusoires sont des animaux microscopiques unicellulaires, qui pullulent dans les eaux croupies. 纤毛虫是在死水中大量滋生的单细胞微小动物。**2.** terre d'~ 〔技〕硅藻土

**Ing.** ingénieur 工程师

**Inga** 因加水坝,刚果民主共和国境内刚果河上的巨大水力发电设施。

**ingagnable** [ɛ̃gaɲabl] *a.* 赢不了的: un match ~ 一场赢不了的比赛 / La partie était ingagnable, car je n'avais qu'un seul atout. 这一局是不可能赢的,因为我只拥有一张王牌。

**ingambe** [ɛ̃gɑ̃:b] *a., n.* 步履轻健的(人),健步的(人): À quatre-vingts ans passés, ce vieillard est encore ingambe. 这位老人虽年逾八十,仍步履轻健。/ Il y a deux ans, je ne boitais pas; j'étais au contraire fort ingambe (Vigny). 两年前我还未蹒跚,相反步履十分矫健。(维尼) / Béquilles qui font sourire les ingambes (Bazin). 拐杖惹健步者哂笑。(巴赞)

**ingéli*f*, *ve*** [ɛ̃ʒelif, i:v] *a.* 抗冻的,防冻的

**ingélivité** [ɛ̃ʒelivite] *n. f.* 抗冻性

**Ingen-Housz, Johannes** (1730—1799) 因根豪茨,荷兰医生和科学家。

**ingénierie** [ɛ̃ʒeniri], **ingénieurerie** [ɛ̃ʒenjœrri] *n. f.* **1.** 工程,工程学: ~ génétique 遗传工程学 **2.** 〔法〕工程合同: ~ de consultation 咨询工程合同 / ~ commerciale 商务工程合同

**ingénieriste** [ɛ̃ʒenirist] *n.* 工程学专家

**ingénier (s')** [sɛ̃ʒenje] *v. pr.* (+ *à*) 动脑筋,尽力设法: s'~ à innover la technique 动脑筋革新技术 / s'~ à trouver une solution à un problème difficile 设法解决一个难题 / Devant la déception de l'enfant, je m'ingéniais à lui procurer quelque autre plaisir (Gide). 看到孩子失望,我就想方设法为他找到一些别的乐趣。(纪德) / Ingéniez-vous à les mettre en colère avant de leur porter le coup fatal (Anouilh). 在给他们以致命的打击之前,要设法激怒他们。(阿努依)

**ingénieur** [ɛ̃ʒenjœːr] *n. m.* **1.** 〈旧〉(中世纪)作战器械的发明和制造者 **2.** 〈旧〉工兵军官;防御工事专家: Vauban fut un grand ingénieur. 沃邦是一位伟大的防御工事专家。**3.** 〈旧〉土木工程技术员 **4.** 工程师: ~ civil 民营企业工程师 / ~ de l'État 国家机构工程师 / ~ mécanicien 机械工程师 / ~ en chef 总工程师 / femme ~ 女工程师 / ~ de marine 战舰上管理机器的军官 / ~ de son 录音师 / ~ diagraphiste 〈新〉转绘工程师 / ~ emballagiste 〈新〉包装工程师 / L'ingénieur... est un homme qui s'est spécialisé dans la mise en œuvre de certaines applications de la science (De Broglie). 工程师…是实施某些科学应用技术的专业人才。(德布罗格利)

**ingénieur-calculateur** [ɛ̃ʒenjœrkalkylatœːr] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 计算工程师

**ingénieur-conseil** [ɛ̃ʒenjœrkɔ̃sej] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 顾问工程师: Il n'a qu'un rêve, être l'ingénieur-conseil d'une grande maison de crédit (Zola). 他只有一个梦想,成为一家大信用商行的顾问工程师。(左拉)

**ingénieur-docteur** [ɛ̃ʒenjœrdɔktœːr] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 博士工程师[法国制度,经两年进修、通过论文答辩的工程师]

**ingénieurerie** 见 ingénierie

**ingénieur-expert** [ɛ̃ʒenjœrɛkspɛːr] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 行家,专家,熟练的工程师

**ingénieur-inspecteur** [ɛ̃ʒenjœrɛ̃spɛktœːr] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* (航运公司的)总轮机长

**ingénieusement** [ɛ̃ʒenjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 灵巧地,创造性地,机敏地 **2.** 巧妙地,精巧地: combiner ~ un itinéraire 巧妙地安排旅程 / rapprocher ~ deux idées 巧妙地使两种意见相互接近

**ingénieu*x*, *se*** [ɛ̃ʒenjø, øːz] *a.* **1.** 灵巧的,有创造才能的,机敏的: un garçon ~, qui n'est jamais embarrassé pour faire une petite réparation 一个手巧的男孩,从来不会被一个小小的修理活所难倒 / Il est parfois trop ingénieux, et ses explications sont inutilement compliquées. 有时他才思过于敏捷,他的解释过于复杂,这是徒劳无益的。/ un architecte ~ 一位有创造才能的建筑家 **2.** 巧妙的,精巧的: machine ~se 精巧的机器 / explication ~se 巧妙的解释 / des ruses ~ses 巧妙的计谋 / Bravo, c'est très ingénieux! 好极了,这太妙了! / Après avoir manifesté mon admiration pour un tour aussi ingénieux (Peyré). 我对如此巧妙的手法表示欣赏之后。(佩雷) **3.** 〈古〉有天赋的,有才能的: Il surpassait de bien loin ceux qui étaient ingénieux, par son esprit (Bossuet). 在才智方面,他远远超过有天赋的人。(博絮埃)

**ingénio** [ɛ̃ʒenjo] *n. m.* [采]洗矿槽,斜槽式洗矿台

**ingéniorat** [ɛ̃ʒenjɔra] *n. m.* 工程师职位

**ingéniosité** [ɛ̃ʒenjozite] *n. f.* **1.** 灵巧,机敏,创造性: faire preuve d'~ 表现出机敏 / Il avait l'esprit délié, on prenait son ingéniosité pour du génie. 他头脑敏锐,人们把他的创造性当成天才。**2.** 巧妙,精巧: ~ d'un projet 计划的巧妙 / ~ d'un rangement dans un espace restreint 在窄小的空间进行的巧妙布置 / ~ d'un mécanisme 机械结构的精巧

**ingénite** [ɛ̃ʒenit] *n. f.* [地质]内成岩

**ingénu, *e*** [ɛ̃ʒeny] **I** *a.* **1.** [罗马法]生来自由的 **2.** 天真的,质朴的,纯朴的;坦率的: jeune homme ~ 纯朴的年轻人 / Il faudrait être bien ingénu pour croire à ces promesses. 只有十分天真的人才会相信这些诺言。/ Il est ingénu et sans malice (Fénelon). 他很质朴,没有坏心眼。(费奈隆) **II** *n.* **1.** [罗马法]生来自由民 **2.** 天真的人,纯朴的人: faire l'~ 装作天真 / Élodie, qui n'était point une ingénue, concevait plusieurs sortes d'amour (France). 埃洛蒂压根儿不是一个纯朴的女子,她在构想各式各样的艳遇。(法朗士) **III** *n. f.* [剧]天真少女的角色: jouer les ~es 扮演天真少女 / Nous sommes les Ingénues, aux bandeaux plats, à l'œil bleu (Verlaine). 我们扮演梳着直式发型、长着蓝眼睛的天真少女。(魏尔兰) / une fausse ~e 〈引〉装作天真的少女

**ingénuité** [ɛ̃ʒenɥite] *n. f.* **1.** [罗马法]生来自由民的身份 **2.** 天真,质朴,纯朴;坦率: l'~ de l'enfant 儿童的天真 / répondre avec ~ 坦率地回答 / Il a eu l'ingénuité de croire aux belles paroles de cet escroc. 他天真地相信了这个骗子的花言巧语。/ Toute la personne de Cosette était naïveté, ingénuité, ... blancheur, candeur (Hugo). 科赛特纯朴自然,…洁白无邪。(雨果) / Nul n'a mieux exprimé en termes familiers, d'une ingénuité touchante, l'atmosphère d'une petite ville (Carco). 没有人能比他更好地用质朴感人的通俗语言说明一个小城的氛围。(卡尔科) **3.** 天真的言行,纯朴的言行: dire des ~s 说些天真烂漫的话

**ingénument** [ɛ̃ʒenymɑ̃] *adv.* 天真地,质朴地,纯朴地;坦率地: croire ~ aux promesses d'un charlatan 天真地相信江湖骗子的许诺 / avouer ~ sa faute 老老实实认错 / répondre très ~ à une question 很坦率地回答一个问题

**ingérable** [ɛ̃ʒerabl] *a.* 口服的: remède ~ 口服药

**ingérence** [ɛ̃ʒerɑ̃ːs] *n. f.* 干涉,干预: ~ étrangère 外国干涉 / Regardez ce qui se passe en France: l'ingérence de l'État dans tous les domaines (Martin du Gard). 看看在法国发生的事:国家对所有领域都进行干涉。(马丹·杜加尔) / Les ingérences politiques des représentants britanniques au Levant (de Gaulle). 英国在中东的代表所进行的政治干预。(戴高乐)

**ingérer** [ɛ̃ʒere] [Conj. 7] **I** *v. t.* 吃下: ~ un remède 服药 / Les aliments sont digérés, après avoir été ingérés. 食物吃下去又消化了。**II s'~** *v. pr.* **1.** 干涉,干预,插手: s'~ dans les affaires d'autrui 干涉他人事务 / s'~ dans la vie d'un ami sous prétexte de lui rendre service 借口帮忙而介入一个朋友的生活 **2.** 〈古,书〉①加入,参与(+ *de* 或 *à*): Le prêtre s'ingéra par curiosité d'aller voir cette maison de campagne (Balzac). 神甫出于好奇,一道去观看这幢乡间房屋。(巴尔扎克) / Nul ne se doit ingérer de son autorité propre à gouverner l'Église (Bossuet). 谁都不应利用特权参与教会的管理。(博絮埃) ②[独立使用]策划阴谋,施诡计: J'y [à la cour] ai demeuré près de dix ans, sans m'ingérer, sans faire un seul pas pour moi (Fénelon). 我在那里[宫廷中]呆了近十年,没有搞过阴谋诡计,没有为自己谋求一官半职。(费奈隆)

**ingesta** [ɛ̃ʒɛsta] *n. m. pl.* 〈拉〉[生理](机体每日的正常)摄入物

**ingestion** [ɛ̃ʒɛstjɔ̃] *n. f.* **1.** [生理]食入: Ce médicament produit son effet un quart d'heure après l'ingestion. 这药服下后一刻钟就起作用。**2.** [生]摄食: ~ intracellulaire 细胞内摄食

**in globo** [inglɔbo] *adv.* 〈拉〉全部地,整个地

**inglorieu*x*, *se*** [ɛ̃glɔrjø, øːz] *a.* 不光彩的;不名誉的;暗淡无光的: J'y arrive obscur et inglorieux (Vallès). 我灰溜溜地、不光彩地到了那儿。(瓦莱斯) / La victoire même serait inglorieuse (Gautier). 胜利本身将是暗淡无光的。(戈蒂埃)

**ingluvi*al*, *ale*** [ɛ̃glyvjal] (*pl.* ~**aux**) *a.* [动]反刍团的;

indigestion ~ale 反刍团的食入

**ingluvie** [ɛ̃glyvi] *n.f.* 〔动〕(由肉食鸟类食物残渣形成的)反刍团

**Ingolstadt** 因戈尔施塔特,德国巴伐利亚州城市,位于多瑙河畔。

**ingouvernable** [ɛ̃guvɛrnabl] *a.* 难统治的,难管理的;难控制的,难支配的: peuple ~ 难统治的民族 / Le navire, démâté, privé de son gouvernail, était devenu absolument ingouvernable. 船断了桅杆,丢了舵,变得完全无法操纵。

**ingraissabilité** [ɛ̃grɛsabilite] *n.f.* 〔化〕抗油性

**ingrat, e** [ɛ̃gra, at] **I** *a.* **1.** 忘恩负义的: enfant ~ envers ses parents 对父母忘恩负义的孩子,不孝之子 / ~ envers un bienfaiteur 对恩人忘恩负义 **2.** 无收益的,不出产的;徒劳的: travail ~ 徒劳无益的工作 / un métier ~ 一门挣不了大钱的手艺 / un sujet ~ donné comme dissertation 一个难以发挥才能的论文题目 / Le climat y est trop rude, le sol trop ingrat pour que la vie s'y fixe et s'y développe (Sartre). 那儿气候严酷,土地贫瘠,人们无法定居和发展。(萨特) / Un être usé, rompu par une vie ingrate (Duhamel). 一个被艰苦生活弄得精力衰竭的人。(杜阿梅尔) **3.** 不讨人喜欢的,令人不快的: visage ~ 可憎的面孔 / Il a la tâche ingrate de recopier toutes les notes à la main. 他要手抄全部笔记,这任务令人不快。/ âge ~ 青春期: Cosette avait un peu plus de quatorze ans et elle était dans l'âge ingrat (Hugo). 科赛特 14 岁出头,她进入了青春期。(雨果) **4.** 〈古〉薄情的: amante ~e 薄情的女子 **II** *n.* **1.** 忘恩负义的人: Les obligeants font des ingrats. 有了恩人,才产生忘恩负义之徒。/ Rendez-moi ce service, vous n'aurez pas affaire à un ingrat. 帮我这个忙吧,我不会忘了您的好处。/ Jamais un vrai bienfait ne fit d'ingrat (Rousseau). 从来都是善有善报。(卢梭) **2.** 〈古〉薄情的人: Jeanne est une ingrate, et Gélis un séducteur (France). 让娜是一个薄情女子,而热利则是一个勾引妇女的花花公子。(法朗士)

**ingratement** [ɛ̃gratmɑ̃] *adv.* 〈书〉忘恩负义地: agir ~ 忘恩负义地行事

**ingratitude** [ɛ̃gratityd] *n.f.* **1.** 忘恩负义: un monstre d'~ 辜负恩义、狼心狗肺之徒 / J'ai quitté votre toit avec une apparente ingratitude dont je vous demande pardon (France). 我未致谢意就离开了府上,请您原谅。(法朗士) / Il y a des services si grands qu'on ne peut les payer que par l'ingratitude (Dumas père). 有时忙帮得太大了,无法报答其万一。(大仲马) **2.** 〈古〉①无收益,不出产;徒劳: Ingratitude d'un sol (Raynal). 一块土地毫无收益。(雷纳尔) ②薄情: Mon cœur désespéré d'un an d'ingratitude (Racine). 我为一年来的寡情而感到绝望。(拉辛) **3.** 不讨人喜欢,令人不快 **4.** 〔法〕(受赠者对赠与者的)谋害,虐待[成为捐赠撤回的原因]

**ingrédient** [ɛ̃gredjɑ̃] *n.m.* **1.** (混合物的)成分,组成部分;配料,拼料: ~s d'un médicament [d'une boisson] 药剂[饮料]的成分 / ~ d'une sauce 沙司[调味汁]的成分 **2.** 〈转〉组成部分: Le remords, singulier ingrédient du plaisir (Baudelaire). 悔恨是肉体享乐的奇特组成部分。(波德莱尔) **3.** 〔地质〕煤岩成分,煤岩类型

**Ingres, Dominique** (1780—1867) 安格尔,法国新古典主义画派领袖。

**ingresque** [ɛ̃grɛsk] *a.* 安格尔的,与安格尔相称的: la pureté ~ du dessin 该画的安格尔纯正风格

**ingressif, ve** [ɛ̃gresif, iːv] *a.* 〔语〕表示动作开始的

**ingression** [ɛ̃gresjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔地〕海浸,海进 **2.** 〈古〉侵入 **3.** 〔医〕牙齿沿纵向轴线移动

**inguérissable** [ɛ̃gerisabl] *a.* **1.** 无法医治的,不可救药的: maladie ~ 不治之症 / Non, répondis-je très nettement, les cancers du foie sont absolument inguérissables (Céline). 不,我干脆地回答,肝癌是绝对医治不好的。(塞利纳) **2.** 〈转〉无法消除的,难以纠正的: Je ne souffrais plus du mal que j'avais cru si longtemps inguérissable (Proust). 我在那么长时间内都认为无法消除的病痛,现在已经摆脱了。(普鲁斯特) / défaut ~ 改不了的缺点

**inguinal, ale** [ɛ̃gɥinal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕腹股沟的,鼠蹊的: ganglions ~aux 腹股沟淋巴结 / canal ~ 腹股沟管 / Il avait téléphoné à Richard pour le questionner sur ces fièvres inguinales (Camus). 他打电话给里夏尔,向他询问鼠蹊热的有关问题。(加缪)

**ingurgitation** [ɛ̃gyrʒitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈罕〉吞食,咽下 **2.** 狼吞虎咽;大吃大喝 **3.** 〈转〉生吞活剥: l'~ de connaissances encyclopédiques qu'on n'a pas le temps de bien assimiler 对没有时间很好吸收的百科知识生吞活剥

**ingurgiter** [ɛ̃gyrʒite] *v.t.* **1.** 〈罕〉灌入: ~ une potion à un malade 给病人灌药水 / Elles s'empressaient autour de Johny et lui ingurgitaient un verre de liqueur. 她们热情地照料若尼,给他灌下一杯甜烧酒。**2.** 狼吞虎咽地吃;大口地喝: ~ son repas 狼吞虎咽地吃饭 / Ils ingurgitent des bavaroises et se bourrent de brioches (Zola). 他们狼吞虎咽地吃了些冰冻甜点,又塞了不少松软面包。(左拉) / On prétendait qu'il ingurgitait plusieurs litres de vin par jour. 有人自称每天豪饮好几升葡萄酒。**3.** 〈转〉生吞活剥地学: ~ du grec 生吞活剥地学希腊文 / On me faisait de force ingurgiter l'algèbre (Hugo). 人们强迫我囫囵吞枣地学习代数。(雨果) / Il a ingurgité une série de romans policiers. 他一目十行读了一批侦探小说。

**inhabile** [inabil] *a.* **1.** 〈旧〉不适合的: marin novice, ~ à la manœuvre 不善驾船的见习水手 **2.** 〔法〕无能力的,无资格的,无权利的: ~ à contracter 无订约资格 **3.** 〈书〉不灵巧的,不熟练的,笨拙的: un joueur de tennis ~ 笨拙的网球手 / faire une réponse ~ sous l'effet de l'émotion 由于激动而在回答问题时结结巴巴

**inhabilement** [inabilmɑ̃] *adv.* 〈书〉不灵巧地,不熟练地,笨拙地: manipuler ~ une pile d'assiettes 笨拙地端着一叠盘子

**inhabileté** [inabilte] *n.f.* 〈书〉不灵巧,不熟练,笨拙: son ~ à éviter les heurts avec les autres 他那为避免与别人相撞而表现出来的笨相 / Il a réussi, malgré l'inhabileté de son procédé. 尽管办法笨拙,他还是取得了成功。

**inhabilitation** [inabilitasjɔ̃] *n.f.* 抑制,阻止: ~ des portes 〔计〕门禁

**inhabilité** [inabilite] *n.f.* 〔法〕无能力,无资格: ~ d'un mineur à tester 未成年人的无立遗嘱资格

**inhabitable** [inabitabl] *a.* 不能居住的,不好住的: Cette maison est en très mauvais état, elle est inhabitable. 这座房子破烂不堪,不能居住。/ La ville, après le tremblement de terre, est devenue inhabitable. 地震之后,城市荒无人烟。

**inhabité, e** [inabite] *a.* 无人居住的: une région sauvage et ~ 渺无人迹的蛮荒之地 / La maison resta inhabitée et tomba lentement en ruine (Hugo). 房屋无人居住,慢慢地倒塌了。(雨果)

**inhabituel, le** [inabitɥɛl] *a.* 不寻常的,不常见的,少有的: le silence ~ de la maison 屋子里异乎寻常的宁静 / Il régnait dans la rue une animation inhabituelle. 街上少有地热闹。

**inhal.** 〈拉〉inhalatio 吸入

**inhalant, e** [inalɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* comprimé ~ 〔医〕用于吸入法治疗的药片[投入开水中后产生气雾]

**inhalateur, trice** [inalatœːr, tris] **I** *a.* (用于)吸入的: tube ~ 吸管 / appareil ~ 吸入器 **II** *n.m.* 吸入器: ~s d'oxygène 氧气吸入器 / Plusieurs malades assis, la tête encapuchonnée de serviettes, étaient penchés sur des inhalateurs (Martin du Gard). 好几个病人坐着,头上裹着毛巾,弯腰对着吸入器。(马丹·杜加尔)

**inhalation** [inalasjɔ̃] *n.f.* 〔医,生理〕吸入: anesthésie par ~

吸入麻醉 / ~ d'aérosol 气雾剂吸入(疗法) / faire des ~s pour guérir un mal de gorge 吸(气雾剂)治嗓子痛 / l'~ de vapeurs toxiques 有毒烟雾的吸入

**inhaler** [inale] *v.t.* 吸入: ~ de l'éther 吸入乙醚 / ~ un remède contre la grippe 吸入一种治感冒的药

**inharmonieux, se** [inarmɔnjø, ø:z] *a.* 〈书〉不悦耳的, 不协调的, 不和谐的: diction ~se 不悦耳的语调 / des couleurs ~ses 不协调的色彩

**inhérence** [inerɑ̃:s] *n.f.* 〔哲〕固有: Toute qualité a son sujet d'inhérence (Cousin). 任何一种质都有它固有的主体。(库赞) / l'~ de ce défaut à la nature humaine 人的本质的这一缺陷的固有性

**inhérent, e** [inerɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 本来的, 固有的, 必然具有的: détermination ~e 〔哲〕固有决定性 / Il avait l'air assez renfrogné, mais cette particularité, inhérente à sa fonction, ne devait pas nous inquiéter (Giono). 他脸色有些阴沉, 但这个特点是他的职务必然具有的, 不会使我们感到不安。(吉奥诺) / La disposition de l'esprit... est inhérente au jeu de notre intelligence (Paulhan). 思想倾向…是我们的智力活动所固有的。(波朗) **2.** 〈古〉牢固的, 持久的: La beauté du visage est un frêle ornement, mais celle de l'esprit est inhérente et ferme (Molière). 面貌的俊秀是一种脆弱的装饰, 但精神美却持久而牢固。(莫里哀)

**inhibé, e** [inibe] *a.*, *n.* 〔生理〕受抑制的(人): un enfant ~ 〈引〉受约束的孩子 / un ~ sexuel 性抑制者

**inhiber** [inibe] *v.t.* **1.** 〈古〉〔法〕禁止, 制止 **2.** 〔生理〕抑制: La digestion peut être inhibée par l'émotion. 消化作用可以因情绪激动而受到抑制。/ On peut expérimentalement ralentir et presque inhiber les mouvements du cœur en stimulant le nerf vague. 在试验中, 通过刺激迷走神经可以减缓、甚至抑制心脏运动。

**inhibiteur** [inibitœ:r] *n.m.* **1.** 〔化〕抑制剂: ~ d'oxydation 抗氧化剂 / ~ de décomposition 分解抑制剂 / ~ de polymérisation 聚合抑制剂 **2.** 〔计〕禁止器; 禁止门 **3.** (宇宙空间技术的)护面层

**inhibi*teur*, *trice*** [inibitœ:r, tris], **inhibiti*f*, *ve*** [inibitif, i:v] *a.* 〔生理, 心〕抑制的, 起抑制作用的: nerf inhibiteur 抑制神经 / effets inhibitifs d'une hormone 荷尔蒙的抑制作用 / Une influence exaltante devient inhibitrice. 令人兴奋的影响变为使人沮丧的因素。

**inhibition** [inibisjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉〔法〕禁止, 制止 **2.** 〔生理〕抑制: Dans un mouvement, la contraction du muscle fléchisseur s'accompagne de l'inhibition de l'extenseur et inversement. 在一次运动中, 屈肌的收缩伴随着对伸肌的抑制, 反之亦然。**3.** 〔心〕(心理过程的)阻断, 封阻: ~ d'un souvenir sous l'effet d'une émotion violente 由过分激动引起的记忆阻断 / Ce n'est pas seulement une paralysie musculaire, c'est une inhibition de toutes mes facultés (Gide). 这不仅是肌肉麻痹, 这是我全身官能的封阻。(纪德) / agir sans ~ 〈引〉果断行事 **4.** 〔化〕(化学反应的)减缓, 消除 **5.** 〔技〕(给石油产品)添加抑制剂

**inhibitoire** [inibitwa:r] *a.* **1.** 〈古〉〔法〕禁止的, 制止的 **2.** 抑制的: Le cerveau peut exercer une action inhibitoire sur le sommeil. 大脑能对困倦起抑制作用。

**inhomogène** [inɔmɔʒɛn] *a.* **1.** 不均匀的: champ magnétique ~ 〔物〕非匀强的磁场 **2.** 〔数〕非均匀的; 非齐次的

**inhomogénéité** [inɔmɔʒeneite] *n.f.* **1.** 非同质, 非均质 **2.** 〈转〉非清一色, 不一致

**inhospitali*er*, *ère*** [inɔspitalje, ɛ:r] *a.* 待客冷淡的, 不好客的, 冷淡的: peuple ~ 不好客的民族 / accueil ~ 不热情的接待 / côte ~ère 〈引〉无停泊处的海岸 / terre ~ère 〈引〉荒凉的土地

**inhospitalièrement** [inɔspitaljɛrmɑ̃] *adv.* 态度冷淡地, 不亲切地: traiter ~ les étrangers 态度冷淡地对待外国人[外人, 生人]

**inhospitalité** [inɔspitalite] *n.f.* 不好客, 待客冷淡: On considère l'inhospitalité comme une impolitesse. 待客冷淡被看成是一种不礼貌的行为。

**inhumain, e** [inymɛ̃, ɛn] *a.* 不人道的, 无人性的; 不合人情的, 无情的: un traitement ~ 不人道的待遇 / L'art est tout humain et la science est inhumaine (Suarès). 艺术是很讲人性的, 而科学不讲人性。(絮阿雷斯) / tyran ~ 毫无人性的暴君 / [用作*n.*] Mais voici de retour cette aimable inhumaine (Corneille). 但这个可爱无情的女人又回来了。(高乃依)

**inhumainement** [inymɛnmɑ̃] *adv.* 〈书〉惨无人道地, 无人性地; 无情地: traiter ~ un prisonnier de guerre 惨无人道地对待一名俘虏 / agir ~ envers ses serviteurs 无情地对待仆人

**inhumanité** [inymanite] *n.f.* 〈书〉不人道, 无人性; 无情: l'~ de la guerre 战争的不人道 / Tout ce que vous employez au-delà des besoins est une inhumanité et un vol que vous faites aux pauvres (Massillon). 您在生活必需之外使用的一切都是对穷人的不人道和抢劫。(马西荣) / acte d'~ 无人性的行为 / Son inhumanité le condamne à être craint plus que respecté. 他的寡情注定他让人害怕而不是受人尊敬。

**inhumation** [inymasjɔ̃] *n.f.* 埋葬: ~ d'un cadavre 埋葬尸体 / ~ en mer 海葬 / Après l'inhumation, M. Fellaire reçut les compliments de condoléances des assistants (France). 下葬之后, 费莱尔先生接受参加葬礼的人们的慰问。(法朗士)

**inhumer** [inyme] *v.t.* 埋葬: Le corps a été inhumé dans le caveau de famille. 尸体被安葬在家族的墓穴中。/ Les obsèques ne peuvent avoir lieu que si un médecin a délivré le permis d'inhumer. 只有得到医生发给的埋葬证才能举行葬礼。

**INI** Institution Nationale des Invalides 全国残疾人联合会

**inia** [inja] *n.m.* 〔动〕亚河豚

**inimaginable** [inimaʒinabl] *a.* 不可想像的, 不可思议的: On ne peut dépeupler la planète pour jouir d'une liberté inimaginable autrement (Camus). 人们不可能减少地球的人口以享受更加不可想像的自由。(加缪) / C'était un grouillement cosmopolite inimaginable (Loti). 这是一次不可思议的国际性聚会。(洛蒂) / Il faisait une chaleur inimaginable dans cette pièce! 〈引〉这个房间简直热死人!

**inimitable** [inimitabl] *a.* 不能模仿的, 无法模仿的: un style ~ 无法模仿的风格

**inimité, e** [inimite] *a.* 未被模仿的: un style ~ 未被模仿的风格

**inimitié** [inimitje] *n.f.* 敌意, 敌视, 恶感: avoir [concevoir] de l'~ pour [contre] qn 对某人怀有敌意 / s'attirer l'~ de qn 引起某人的恶感 / L'inimitié succède à l'amitié trahie (Racine). 被背弃的友谊后面是敌视。(拉辛) / Je rencontrai des inimitiés surtout parmi ceux qui ne me connaissaient que de très loin (Camus). 对我怀有敌意的主要是那些对我很不了解的人。(加缪)

**inimprimable** [inɛ̃primabl] *a.* 不能印刷的

**ininflammabilité** [inɛ̃flamabilite] *n.f.* 不易燃性, 不可燃性: l'~ d'un produit chimique 一种化学品的不可燃性

**ininflammable** [inɛ̃flamabl] *a.* 不易燃烧的, 烧不着的: tissu ~ 防火的织物 / une matière ~ 一种不易燃烧的物质 / L'amiante est ininflammable. 石棉是不会燃烧的。

**inintelligemment** [inɛ̃teliʒamɑ̃] *adv.* 不聪明地: manœuvrer ~ 不高明地要手段

**inintelligence** [inɛ̃teliʒɑ̃:s] *n.f.* 不聪明, 不了解: L'entêtement est souvent un signe d'inintelligence. 固执常常是不

聪明的讯号。/ Son inintelligence du problème est ahurissante. 他对问题不了解的程度令人吃惊。/ Un mélange... de justesse et d'inintelligence (Sainte-Beuve). 正确和愚蠢的一种…混合。(圣伯夫)

**inintelligent, e** [inɛ̃teliʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 不聪明的：Ce garçon est peut-être un peu lent d'esprit, mais il n'est pas inintelligent. 这小伙子可能脑子慢一点,但并不笨。/ Un préjugé, une habitude inintelligente, une lubie (Chateaubriand). 一种偏见,一个愚蠢的习惯,一个怪念头。(夏多布里昂)

**inintelligibilité** [inɛ̃teliʒibilite] *n.f.* 不可理解,难以理解：l'～ d'une inscription 铭文的难以理解

**inintelligible** [inɛ̃teliʒibl] *a.* 不可理解的,难以理解的：parole ～ 难以理解的话 / un texte ～ 不好理解的文章 / Cet auteur est inintelligible pour moi. 〈引〉我认为这个作者的作品晦涩难懂。/ Le vieillard qui marmonnait des choses inintelligibles entrecoupées de profonds soupirs (Barrès). 老人嘀咕着一些难以理解的话,中间还深深地叹气。(巴莱士)

**inintelligiblement** [inɛ̃teliʒibləmɑ̃] *adv.* 不可理解地,难以理解地：bredouiller ～ 嘀咕着令人难以理解的话 / s'exprimer ～ 说话不清晰

**inintentionnel, le** [inɛ̃tɑ̃sjɔnɛl] *a.* 无意的

**inintéressant, e** [inɛ̃teresɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 没有趣味的,乏味的：film ～ 乏味的影片 / J'ai trouvé ce livre inintéressant. 我觉得这本书没有意思。/ Ses récits n'étaient pas inintéressants, mais péchaient par extravagance (Gide). 他的故事并不乏味,但荒诞不经。(纪德)

**inintérêt** [inɛ̃terɛ] *n.m.* 乏味,无趣味

**ininterrompu, e** [inɛ̃terɔ̃py] *a.* 不间断的,连续不断的：file ～e de voitures 首尾相接的车辆 / travailler de façon ～e 连续工作 / un flot ～ de touristes 络绎不绝的游客 / Vous allez entendre une heure de musique ininterrompue. 您会听到整整一小时不间断的音乐。

**ininterruptibilité** [inɛ̃teryptibilite] *n.f.* 不可中断性

**ininterruptible** [inɛ̃teryptibl] *a.* 不可中断的

**ininterruption** [inɛ̃terypsjɔ̃] *n.f.* 不间断,连续不断

**inion** [injɔ̃] *n.m.* 〔解〕枕骨隆突,枕外隆凸底

**inique** [inik] *a.* 极不公平的,极不公正的,极不公道的：un juge ～ 一个极不公正的法官 / un impôt ～ qui touche lourdement les familles 对千家万户影响重大的极不公平的赋税 / J'en appelle à Dieu de ce jugement inique (Aymé). 我将这个极不公道的判决上诉苍天。(埃梅)

**iniquement** [inikmɑ̃] *adv.* 〈书〉极不公正地,极不公平地,极不公道地：dépouiller ～ une famille de tous ses biens 极不公正地剥夺这个家庭的所有财产

**iniquité** [inikite] *n.f.* **1.** 极不公正,极不公平,极不公道：Voltaire lutta contre l'iniquité de la législation criminelle de son temps. 伏尔泰与他那个时代极不公正的刑法作斗争。/ Les voix s'insurgeaient contre l'iniquité d'une décision aussi arbitraire (Aymé). 对一个如此专横、极不公正的决定发出一片抗议声。(埃梅) **2.** 〈引〉极不公正的行为,极不公道的事：confesser ses ～s 承认自己极不公正的行为 **3.** 伤风败俗;道德败坏;罪恶：être plein d'～ 恶贯满盈 / Tout est leurre, imposture, mensonge, iniquité (Hugo). 一切都是圈套、欺诈、谎言、伤风败俗。(雨果)

**INIS** 〈英〉International Nuclear Information System 国际核情报系统

**initi*al*, *ale*** [inisjal] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* **1.** 开始的,开头的,最初的：état ～ 初始状态 / vitesse ～ale d'un projectile 弹丸的初速 / La cause initiale de son succès est dans sa persévérance. 他成功的首要原因是坚持不懈。/ Prendre une décision... faire un acte initial et efficace (Duhamel). 作出一个决定…采取一个前人未做过的有效行动。(杜阿梅尔) / cellules ～ales, les ～ales〔植〕原始细胞 **2.** 词首的：consonne ～ale 词首的辅音 **II** *n.f.* 开头字母,起首字母：les ～ales de qn 某人姓名的开头字母：Gabriel va chercher une jolie trousse en peau de porc marquée de ses initiales (Queneau). 加布里埃尔去找一个漂亮的、上面缀着他姓名开头字母的猪皮匣子。(凯诺) / Les initiales SNCF sont l'abréviation de *Société nationale des chemins de fer français*. 起首字母 SNCF 是法国铁路公司的缩写。

**initialement** [inisjalmɑ̃] *adv.* 最初,在初期,开始时：Initialement, je n'avais pas confiance en lui. 最初我不信任他。/ Initialement, nos projets étaient plus modestes. 在初期,我们的计划更小些。/ Le cessez-le-feu a ramené les troupes là où elles se trouvaient initialement. 停火之后,军队回到原来的驻地。

**initialisation** [inisjalizasjɔ̃] *n.f.* 〔计〕赋初值,启动：～ dynamique 动态初值 / ～ générale du système 系统初始化

**initialiser** [inisjalize] *v.t.* 〔计〕启动,赋初值,使初始化

**initia*teur*, *trice*** [inisjatœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 启蒙者,传授者;倡导者,创始人：Mazarin fut l'initiateur de Louis XIV. 马萨林是路易十四的启蒙教师。/ Pendant deux années consécutives, il avait été son interne, il avait vécu dans l'intimité quotidienne de cet initiateur (Martin du Gard). 他连续两年当寄宿生,天天都和这位恩师亲密相处。(马丹·杜加尔) / Le Premier ministre a été l'initiateur de cette nouvelle politique. 总理是这项新政策的倡导者。/ Ils ont été les initiateurs de la révolte. 他们是叛乱的主谋。**2.** 引(爆)药;起爆药;引发剂;定位装置;定时器 **II** *a.* 创始的,首创的：un génie ～ 有首创能力的人

**initiation** [inisjasjɔ̃] *n.f.* **1.** (古代宗教中)接纳参加秘密祭礼,奥义传授式,奥义的传授：～ aux mystères d'Éleusis 埃莱夫西斯奥义的传授 **2.** 接纳入教,接纳参加祭礼：D'autres (cérémonies) ont pour but de faire entrer les jeunes gens dans la société des hommes... Ce sont les rites d'initiation (Caillois). 其他(仪式)的目的是让年轻人进入成年男子的世界…这就是接纳仪式。(凯卢瓦) **3.** 接纳加入秘密社团,加入秘密社团;加入骑士团：l'～ des Templiers 圣殿骑士团骑士的入团(仪式) **4.** 深奥知识的传授：～ à l'astrologie 星相学的传授 **5.** (科学、艺术、技术等的)基础知识的传授,启蒙：Ce volume fait partie d'une série d'initiation aux chefs-d'œuvre de la peinture. 这本书是绘画入门系列书籍之一。/ Le joujou est la première initiation de l'enfant à l'art (Baudelaire). 玩具是儿童最早的艺术启蒙老师。(波德莱尔) **6.** 起爆;引发;起始,发生：～ des fissures 引裂 / ～ des microfissures 显微裂纹的引发 / ～ de la déviation (钻探的)(初始)造斜

**initiatique** [inisjatik] *a.* **1.** 传授宗教奥义的;入教的;加入秘密社团的：rites ～s 入教仪式;入会仪式 **2.** 启蒙的;传授知识的：L'effort pédagogique n'est pas créateur, mais purement initiatique (Le Monde). 教育的作用不是创造,而只局限于传授知识。(《世界报》)

**initiative** [inisjati:v] *n.f.* **1.** 创始,首创,创举,发起：prendre l'～ d'une mesure 主动采取措施 / prendre l'～ de faire qch 发起做某事,带头做某事 / ～ audacieuse 大胆的创举 / perdre l'～ 失去主动 / L'initiative dans l'administration est chose extrêmement rare; ici encore, l'on ne rencontre que des suiveurs (Gide). 在行政部门,采取主动是极少有的事,这里碰到的也只是照章办事。(纪德) **2.** 首创精神,主动性,积极性：esprit d'～ 首创精神,主动性 / avoir de l'～ 有首创精神,有主动性 / de sa propre ～ 主动地：Je ne reçois d'ordre de personne et j'agis de ma propre initiative. 我不接受任何人的命令,我是主动行事。/ C'est enfin un directeur plein d'initiative (Duhamel). 他终究是一位充满首创精神的领导者。(杜阿梅尔) / Le moindre poste qui exige

un peu d'initiative et de jugement (Chardonne). 只是要求有一丁点积极性和判断能力的低级职位而已。(夏尔多纳) **3.** ~ législative 〔法〕创制权,立法创议权 **4.** ~ populaire 〔法〕公民立法提案权 **5.** syndicat d'~ (法国地区性的)旅游事业联合会,旅游服务处

**initié, *e*** [inisje] *a.*, *n.* **1.** 被授以宗教奥义的(人),被接纳入教的(人),被接纳参加秘密社团的(人): les ~s d'Éleusis 被授以埃莱夫西斯宗教奥义的人 / Moins il y a d'initiés, plus les mystères sont sacrés (Voltaire). 被授以宗教奥义的人越少,奥义就越神圣。(伏尔泰) **2.** 内行的(人),在行的(人);熟悉内情的(人): le lecteur non ~ 外行的读者 / les ~s de la finance 金融业行家里手 / L'événement n'a pas surpris les initiés. 事件并未使熟悉内情的人感到惊诧。

**initier** [inisje] **I** *v.t.* **1.** (将宗教奥义)传授与: Des prêtres initiaient les Grecs aux mystères de Dionysos. 教士们将狄奥尼西奥斯的奥义传给希腊人。**2.** 吸收,接纳[指参加某种宗教或秘密社团]: ~ qn dans une société 把某人吸收进某社团 / ~ à la franc-maçonnerie 接纳入共济会 **3.** (将某种秘密、诀窍)传授与,告诉: ~ qn aux secrets d'une affaire 把一件事的秘密告诉某人 **4.** 使入门,传授与: ~ des apprentis à une technique nouvelle 把新技术传授给艺徒 / Je vous prends huit jours avec moi, et vous initie à mes procédés (Romains). 我留您一个礼拜,把我的办法教给您。(罗曼) **5.** 〔计〕起始,启动 **II s'~** *v.pr.* 入门,初步学会: s'~ à la mécanique 初步学会力学 / s'~ à une méthode nouvelle d'enseignement 初步掌握一种新的教学方法 / ... en vue de s'initier à la technique de nos peintres..., de nos architectes (Duhamel). …旨在初步领会我们的画家…,我们的建筑师的技艺。(杜阿梅尔)

**inj.** 〈拉〉 injectio 注射剂

**injectabilité** [ɛ̃ʒɛktabilite] *n.f.* 〔物〕可喷射性

**injectable** [ɛ̃ʒɛktabl] *a.* **1.** 可注射的,可注入的: solution ~ 可注射溶液 **2.** 〔物〕可喷射的

**injecté, *e*** [ɛ̃ʒɛkte] *a.* **1.** 充血的: face ~e 充血的脸 / Ses yeux injectés de sang flambaient... (Pergaud) 他那双充血的眼睛火辣辣的…(佩尔戈) **2.** 注射过的,注入过的: sérum artificiel ~ sous la peau 注射于皮下的生理盐水 **3.** 〔技〕浸灌过的: bois ~ 浸灌过的(防腐)木材

**injecter** [ɛ̃ʒɛkte] **I** *v.t.* **1.** 注射;注入: ~ la plèvre avec de l'azote 把氮气注进胸膜 / La religieuse décida de ne pas attendre le soir pour lui injecter une demi-dose de morphine (Martin du Gard). 修女决定不等到晚上就给他注射一半剂量的吗啡。(马丹·杜加尔) **2.** 灌注,浸灌;〔医〕冲洗: ~ de l'huile dans un moteur 给发动机注油 / ~ du ciment 灌注水泥 / ~ de la créosote dans le bois afin de le rendre imputrescible 给木材浸灌杂酚油以防腐烂 / ~ l'oreille 冲洗耳朵 **II s'~** *v.pr.* **1.** 充血: Son large crâne chauve était d'un rouge ardent, ses yeux s'injectaient (Aymé). 他那宽大的秃脑门通红,两眼充血。(埃梅) **2.** 灌注,浸灌: Ce liquide peut s'injecter sous pression dans le bois. 这种液体可在压力下灌注到木材中去。

**injec*teur*, *trice*** [ɛ̃ʒɛktœːr, tris] **I** *a.* 注射的,用以注射的: seringue ~trice 注射器 **II** *n.m.* **1.** 注射器,灌注器 **2.** 〔技〕注水器,喷射器,喷嘴;喷油嘴: ~ d'essence 汽油喷嘴 **3.** 〔电〕注入电极 **4.** ~ de signaux 〔通信〕信号注入器

**injecteur-pompe** [ɛ̃ʒɛktœrpɔ̃ːp] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 〔技〕油泵-喷油器

**injecti*f*, *ve*** [ɛ̃ʒɛktif, iːv] *a.* 〔数〕内射的: application ~ve 内射贴合 / fonction ~ve 内射函数

**injection** [ɛ̃ʒɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 注射: ~ hypodermique 皮下注射 / ~ intramusculaire 肌肉注射 / Je faisais à chacun (des malades) d'abondantes injections veineuses (France). 我给每一个(病人)作许多次静脉注射。(法朗士) **2.** 注射液: une boîte de douze ~s 一盒12支装的注射液 / une ~ contenant trente grammes de chlorure de sodium par litre 一种含量为每升30克氯化钠的注射液 **3.** 灌注,浸灌;〔医〕冲洗: ~ des bois 木材的浸灌 / ~ rectale 直肠冲洗 / poire à ~ 冲洗球 **4.** 〔技〕喷射,注入,喷灌: pompe à ~ 喷射泵 / moteur à ~ 喷射式内燃机 **5.** 〔土木〕压力灌注加固法 **6.** 〔地质〕贯入: ~ de granit dans les gneiss 花岗石向片麻岩的贯入 **7.** 〔数〕内射变换 **8.** (卫星等的)进入轨道,入轨;进入轨道的时间 **9.** 〔原子〕粒子的注入 **10.** 〔无〕注频[把信号加到电子管或半导体电路中] **11.** 〔经〕(金钱、资本的)大量而快速的注入

**injection-soufflage** [ɛ̃ʒɛksjɔ̃suflaːʒ] *n.f.* 注坯吹塑

**injectivité** [ɛ̃ʒɛktivite] *n.f.* 受量,容量;(钻探的)注入能力,吸收能力: essai d'~ 注入试验 / profil d'~ 注水剖面图

**injoncti*f*, *ve*** [ɛ̃ʒɔ̃ktif, iːv] *a.* **1.** 包含有命令的,包含有指令的: loi ~ve 包含有命令的法律 **2.** 表达命令的: forme ~ve du verbe 动词的命令形式

**injonction** [ɛ̃ʒɔ̃ksjɔ̃] *n.f.* **1.** 命令,指令: obtempérer [résister] à une ~ 服从[抗拒]命令 / Elle avança d'un pas, cédant à la muette injonction de Daniel (Mandiargues). 在达尼埃尔无声的命令下,她终于退让了,向前走了一步。(芒迪亚尔格) **2.** 〔法〕(法院的)禁令

**injouable** [ɛ̃ʒwabl] *a.* **1.** 不能赌的;不能玩的: partie ~ 不能赌的一局;不能玩的一场 **2.** 难以演奏的;无法上演的: considérer cette partition comme ~ 认为这部总谱难以演奏 / La pièce est injouable avec les acteurs que nous avons (Voltaire). 以我们现有的演员力量来看,这个剧本无法上演。(伏尔泰)

**injure** [ɛ̃ʒyːr] *n.f.* **1.** 〈古〉不公正,不公平;不公正的待遇: faire ~ à qn 对待某人不公正 **2.** (时间或气候造成的)损害: l'~ des ans 岁月造成的损害 / se préserver des ~s du climat 防止气候的损害 / Ce coloris surnaturel qui lui permet de braver les injures du temps (Duhamel). 这奇妙的色彩使它能抵御气候造成的损害。(杜阿梅尔) **3.** 〈旧〉凌辱,侮辱;辱骂: faire ~ 凌辱,侮辱 / Pourquoi faisaient-ils l'injure de la croire incapable de comprendre? (Mauriac) 为什么他们认为她弄不明白,以此来侮辱她呢?(莫里亚克) / ~ grave 〔法〕(可构成离婚原因的)重大侮辱 / En amour, une faveur qui n'est pas exclusive est une injure (Rousseau). 以爱情而论,不专一的宠爱是一种凌辱。(卢梭) **4.** 侮辱的话,辱骂的话: dire des ~s à qn 辱骂某人 / abreuver qn d'~s 把某人骂得狗血淋头 / Les injures croissaient à chaque réplique, tant en vigueur qu'en obscénité (Queneau). 每次顶嘴都遭到更加厉害和下流的辱骂。(凯诺) / Il recommença à l'accabler d'injures atroces et dignes d'un cocher de fiacre (Stendhal). 他又开始以一个马车夫才能骂出口的、使人难以忍受的脏话来凌辱他。(司汤达)

**injurier** [ɛ̃ʒyrje] **I** *v.t.* 侮辱,辱骂: ~ un adversaire en termes orduriers 以脏话侮辱对方 / Le patron, qui fait la loi, a le droit de louer et de blâmer, d'injurier, de médire (Vailland). 发号施令的老板有权赞扬和责备,也有权辱骂和诽谤。(瓦扬) / Critiquez-le [cet essai], mais sans m'injurier (Beaumarchais). 您可以批评它[这篇论文],但不要辱骂我。(博马舍) **II s'~** *v.pr.* 互相辱骂: Les deux adversaires se sont injuriés très grossièrement. 两个对手粗鲁地互相辱骂。/ Les deux ivrognes s'injuriaient sans trop savoir pourquoi. 两个醉鬼在对骂,但他们并不太清楚为什么这样做。

**injurieusement** [ɛ̃ʒyrjøzmɑ̃] *adv.* 侮辱性地: traiter qn ~ 侮辱性地对待某人 / répondre ~ à une demande courtoise 侮辱性地回答有礼貌的要求

**injurieu*x*, *se*** [ɛ̃ʒyrjø, øːz] *a.* **1.** 〈古〉① 不公正的,不公平的: Le sort injurieux me ravit un époux (Racine). 不公平的命运夺走我一个丈夫。(拉辛) ② 有害的: Nos relations

avec celui qui nous fut injurieux (Maeterlinck). 我们与那个对头的关系。(梅特林克) **2.** 侮辱的,辱骂的: Des mots injurieux furent échangés. 互相对骂。/ Je tiens cet article de journal pour injurieux à mon égard. 我认为报上的这篇文章是对我的侮辱。

**injuste** [ɛ̃ʒyst] **I** *a.* **1.** 不公正的,不公道的,不公平的,非正义的: partage ~ 不公平的分配 / Vous êtes injuste à son égard. 您对他不公。/ C'est injuste d'exiger des autres qu'ils fassent pour nous ce qu'ils ne veulent pas faire pour eux-mêmes (Vauvenargues). 要求别人为我们做他们不愿为他们自己做的事是不公道的。(沃韦纳格) / guerre ~ 非正义的战争 **2.** 错误的,没有理由的,没有根据的: critique ~ 错误的批评 / soupçons ~s 没有根据的怀疑 / Hé! Repoussez, Madame, une injuste terreur (Racine). 哎! 夫人,打消这无端的恐惧吧。(拉辛) **II** *n.m.* 不公正,非正义: distinguer le juste et l'~ 区别正义与非正义

**injustement** [ɛ̃ʒystəmɑ̃] *adv.* 不公正地,不公道地,不公平地,非正义地;错误地,没有理由地: Un *innocent injustement* puni (Hugo). 一个受到不公正惩罚的无辜者。(雨果) / accuser ~ qn 无根据地指控某人

**injustice** [ɛ̃ʒystis] *n.f.* **1.** 不公正,不公道,不公平;无根据: ~ d'un tribunal 法庭的不公正 / Je ne rencontre que des passe-droits et de l'injustice (Gide). 我遇到的只是亏待和不公。(纪德) / l'~ d'un reproche 责备的无根据 **2.** 不公正的行为,不公正的决定: commettre une ~ envers qn 做一件对某人不公正的事 / réclamer contre une ~ 抗议一个不公正的行为 / réparer une ~ 改正一个不公正的决定

**injustifiable** [ɛ̃ʒystifjabl] *a.* 无法辩解的,无法辩护的: conduite ~ 无法辩解的行为 / politique ~ 无法辩护的政策

**injustifié, e** [ɛ̃ʒystifje] *a.* 不正当的,没有道理的,无根据的: *réclamation* ~e 不正当的要求 / *imputation* ~e 无理的指责 / méfiance ~e 无根据的猜疑

**inlandsis** [inlɑ̃dsis] *n.m.* 〔地〕大陆冰川;冰帽: Le Groenland et le continent antarctique sont recouverts de vastes inlandsis. 格陵兰岛和南极洲被大量的冰川覆盖着。

**inlassable** [ɛ̃lasabl] *a.* 不疲倦的,坚持不懈的: un lutteur ~ 坚持不懈的斗士 / Dans une attitude d'inlassable patience professionnelle (Martin du Gard). 采取一种职业性的、永不急躁的耐心的态度。(马丹·杜加尔)

**inlassablement** [ɛ̃lasabləmɑ̃] *adv.* 不疲倦地,坚持不懈地: répéter ~ la même chose 没完没了地重复同一件事 / Il entendait les tombereaux rouler sur les pavés, tourner inlassablement dans les rues (Giono). 他听到两轮货车不停地在街道的石板上滚动前行。(吉奥诺)

**inlavable** [ɛ̃lavabl] *a.* 〔罕〕不能洗洗的

**inlay** [inlɛ] *n.m.* 〈英〉〔医〕牙充填,嵌体

**inmédicalisé, e** [ɛ̃medikalize] *a.* 缺医少药的,无医疗的

**in memoriam** [inmemɔrjam] 〈拉〉作为纪念;为了悼念[用于墓碑、悼念诗文及讣告之中]

**innavigabilité** [inavigabilite] *n.f.* 不适航性

**innavigable** [inavigabl] *a.* 不适航的,不可航行的: fleuve ~ 不适航的河流 / un avion ~ 不能航行的飞机

**inné, e** [ine] *a.* 天生的,天赋的,先天的: Cet amour de la justice inné dans tous les cœurs (Rousseau). 在所有人心中这种与生俱来的正义感。(卢梭) / Il y a des âmes de luxe qui ont le goût inné des formes luxueuses (France). 有些崇尚奢华之徒天生爱好华丽的形式。(法朗士) / idées ~es 〔哲〕天赋观念

**innégociable** [inegɔsjabl] *a.* 不可转让的: billet ~ 不可转让的票据

**innéisme** [ineism] *n.m.* 〔哲〕天赋观念论: ~ cartésien 笛卡儿的天赋观念论

**innéiste** [ineist] 〔哲〕**I** *a.* 天赋观念论的: théories ~s 天赋观念论的学说 **II** *n.* 天赋观念论者: Locke combattit les innéistes. 洛克与天赋观念论者作斗争。

**innéité** [ineite] *n.f.* 〔哲〕天赋性,先天性: l'~ de l'instinct 本能的先天性 / On a *soutenu l'innéité des principes rationnels dans l'esprit humain.* 人们肯定了人类思想中理性成分的天赋性。

**innervation** [inɛrvasjɔ̃] *n.f.* 〔解,生理〕神经分布;神经支配

**innervé, e** [inɛrve] *a.* 〔解,生理〕有神经分布的: La main est une partie du corps beaucoup plus innervée que le dos. 手是人体的一部分,其神经分布比背部广得多。

**innerver** [inɛrve] *v.t.* 〔解,生理〕使受神经支配: Le nerf facial et le nerf trijumeau innervent la face. 面部受面神经和三叉神经支配。

**inning** [iniŋ] *n.m.* 〈英〉〔体〕棒球的一局

**inninmorite** [ininmɔrit] *n.f.* 〔地质〕钙长安山玢岩,钙长辉斑安山岩

**innocemment** [inɔsamɑ̃] *adv.* **1.** 无恶意地,不搞诡计地: provoquer ~ une catastrophe 无意地引起一场灾难 / Telle phrase qu'il disait jusque-là fort innocemment (Paulhan). 这便是至此他毫无恶意地说出的一句话。(波朗) **2.** 头脑简单地,天真无知地: sourire ~ 天真地微笑 / Il tomba bien innocemment dans le piège qu'on lui avait tendu. 他傻乎乎地掉进人家给他设置的陷阱。

**innocence** [inɔsɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 纯洁,清白,天真: l'âge d'~ 幼年,童年 / Rousseau croyait à l'innocence originelle de l'homme. 卢梭相信人类原始的纯真。**2.** 〈转〉童贞: l'~ d'une jeune fille 少女的童贞 **3.** 〈书〉无害: Il s'en faut que le poison de mentir ait la même innocence (Suarès). 说谎的毒素远不是同样无害。(絮阿雷斯) **4.** 无罪,无辜: L'avocat a prouvé l'innocence de son client. 律师证明了他的当事人无罪。/ Il avait la conviction de l'innocence des accusés (Balzac). 他坚信被告们的无辜。(巴尔扎克) **5.** 〈引〉无罪者,无辜的人: protéger l'~ 保护无辜的人 / Le crime trouve toujours des avocats et l'innocence, parfois seulement (Camus). 罪行总能找到辩护者,而无辜的人只是偶尔才有人为他申辩。(加缪) **6.** 头脑简单,无知: abuser l'~ de qn 欺负某人单纯无知

**innocent, e** [inɔsɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 纯洁的,清白的,天真的: vie ~e 纯朴的生活 / des sourires ~s 天真的微笑 / Elle, si innocente, qui ne sait rien de rien, dont nous surveillons jusqu'aux pensées (Zola). 她是那么纯真,简直不谙世事,我们可以看到她的心灵深处。(左拉) / Ils sont innocents comme l'enfant qui vient de naître (Proust). 他们像初生婴儿一样纯洁。(普鲁斯特) **2.** 头脑简单的,无知的: une jeune fille un peu ~e 头脑有些简单的姑娘 / Il est bien innocent de croire ces balivernes. 他居然会相信这些废话,太天真了。**3.** 〈书〉无害的,无危险的: animal ~ 无害的动物 / De petits remèdes innocents (Racine). 一些无害的轻药。(拉辛) / Une manie bien innocente, celle de collectionner les timbres. 集邮是一种无害的癖好。/ La maladie la plus innocente pour un homme sain sera mortelle pour lui (Balzac). 对健康人来说最轻的疾病对他却是致命的。(巴尔扎克) **4.** 无罪的,无辜的: être ~ du crime dont on est accusé 未犯所控之罪 / Tout le monde est présumé innocent jusqu'à ce qu'il ait été déclaré coupable. 在被宣布有罪前,人人都被看作是无辜的。/ Je n'arrivais jamais à me sentir entièrement innocent des malheurs qui arrivaient (Céline). 我总也不能感到自己对发生的不幸全无责任。(塞利纳) **5.** 无恶意的,无可指责的: railleries ~es 无恶意的戏言 / jeux ~s (社交场中)无伤大雅的游戏 **II** *n.* **1.** 天真无邪的人,幼童: les (saints) I~s 〔宗〕圣婴 **2.** 头脑简单的人,老实人:

l'~ du village 出名的傻子 / *Aux innocents les mains pleines.* 〈谚〉老实人不吃亏。**3.** 无罪者,无辜的人: faire l'~ 装成无罪者,装出无罪的样子 / sauver un ~ de l'échafaud 把一个无辜者从断头台救下来

**Innocent Ier**, saint(? —417) 英诺森一世,意大利籍教皇(401—417)。

**innocenter** [inɔsɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 宣告无罪,宣判无罪: ~ un accusé faute de preuves 由于缺乏证据而宣判被告无罪 **2.** 原谅,为…辩解: chercher à ~ la conduite blâmable de son fils 企图为儿子的不端行为辩解 / Tu ne penses jamais qu'à l'innocenter, tu oublies tout (Martin du Gard). 你从来就只想为他辩解,把其他一切都忘了。(马丹·杜加尔) **II s'~** *v.pr.* 宣称自己无罪,证明自己无罪: Il ne suffit pas de s'accuser pour s'innocenter (Camus). 以认罪来洗刷罪名是不够的。(加缪)

**innocuité** [inɔkɥite] *n.f.* 无害,无害性: ~ d'une substance toxique prise à faible dose 小剂量服用毒品的无害性 / garantir la totale ~ d'un produit pharmaceutique 保证一种药品的完全无害

**innombrable** [in(n)ɔ̃brabl] *a.* 无数的,不可胜数的: foule ~ 人山人海 / les ~s étoiles de la Voie lactée 〔天〕银河中无数的星星 / Des poissons innombrables, des myriades et des myriades (Loti). 鱼多得数不清,简直成千上万。(洛蒂)

**innombrablement** [in(n)ɔ̃brabləmɑ̃] *adv.* 无数地,不可胜数地

**innom(m)é, e** [in(n)ɔme] *a.* 无名称的,尚无名称的: aborder un rivage encore ~ 停靠一个无名海岸 / contrat ~ 〔法〕无名契约

**innomine**[in(n)ɔmin] *a.* 无名的[尤指解剖学名称]

**innominé, e** [in(n)ɔmine] *a.* 无名的,尚无名称的: ligne ~ 〔解〕弓状线 / os ~ 〔解〕髋骨

**innommable** [in(n)ɔmabl] *a.* **1.** 说不出名称的,无法称呼的: L'attente de quelque chose d'inconnu, d'innomé et d'innommable (Daniel-Rops). 等待着未知的、无名的、也叫不出名字的东西。(达尼埃尔-罗普斯) **2.** 卑鄙到难以指明的,令人厌恶得难以形容的: perversions ~s 卑鄙得难以形容的腐败 / L'idée est toujours là, innommable (Sartre). 想法一直没有抹掉,卑鄙得让人说不出口。(萨特) / Une matière innommable, faite de toutes les matières immondes que rejette une ville (Maupassant). 一种由城市抛弃的全部污物变成的、令人恶心的难以形容的脏东西。(莫泊桑)

**innovant, e** [in(n)ɔvɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 革新的,创新的: technologies ~es 创新工艺

**innovateur, trice** [in(n)ɔvatœ:r, tris] **I** *a.* 革新的,改革的: politique ~trice 革新的政策 **II** *n.* 革新者,改革者: Les poètes du XVIe siècle furent de grands innovateurs. 16 世纪的诗人是伟大的改革者。/ Des innovateurs hardis conçurent une architecture adaptée aux nouveaux besoins des cités humaines. 一些大胆的革新者设想了一门适应城市新需要的建筑术。

**innovation** [in(n)ɔvasjɔ̃] *n.f.* **1.** 革新,改革: ~s techniques 技术革新 / Le besoin d'innovation est un puissant moteur du progrès. 对改革的需要是进步的强大动力。/ L'innovation au théâtre est la plus difficile et la plus dangereuse de toutes (Gautier). 戏剧改革是所有改革中最困难和最危险的。(戈蒂埃) **2.** 革新的事物,新事物: avoir horreur des ~s 讨厌新事物 / À notre époque, les innovations se succèdent à un rythme précipité dans tous les domaines. 在我们这个时代,各个领域中新事物层出不穷。

**innover** [in(n)ɔve] **I** *v.t.* 革新,改革: ~ sans cesse la technique 不断革新技术 / Ne rien innover, telle est la loi du pays (Balzac). 因循守旧是当地的规矩。(巴尔扎克) **II** *v.i.* 进行改革,进行革新: ~ en art 在艺术方面进行改革 / Les poètes de la Pléiade ont beaucoup innové en matière de thèmes poétiques et de vocabulaire. 七星诗社的诗人在诗的题材和语汇方面进行了许多改革。

**inobservable** [inɔpsɛrvabl] *a.* **1.** 不能观察到的,不能看到的: phénomène ~ 不能观察到的现象 / Certaines étoiles sont inobservables à l'œil nu. 有些星星肉眼是看不到的。**2.** 〈转〉难以遵守的,不能遵照执行的: un règlement ~ 难以遵守的规定 / recommandations ~s 难以听从的劝告

**inobservance** [inɔpsɛrvɑ̃:s] *n.f.* (对宗教、道德等的)不遵守,违反: ~ des prescriptions médicales 违反处方规定 / L'inobservance de ce minimum de formes extérieures... (Simon) 不修边幅…(西蒙)

**inobservation** [inɔpsɛrvasjɔ̃] *n.f.* 不遵守,违反;不履行: L'inobservation des règles de sécurité a provoqué cet accident. 不遵守安全规则造成了这起事故。/ L'inobservation de cette loi entraîne des poursuites. 违反这个法令要受到追究。/ l'~ d'un contrat 不履行合同

**inobservé, e** [inɔpsɛrve] *a.* **1.** 未被观察到的,未被看到的,未被注意到的: faits encore ~s 尚未观察到的事实,未被注意到的事实 / se croire ~ au milieu de la foule 以为在人群中未被发现 **2.** 未被遵守的: prescription ~e 未被遵守的规定

**inocclusion** [inɔklyzjɔ̃] *n.f.* 〔医〕生理性无咬合

**inoccupation** [inɔkypasjɔ̃] *n.f.* **1.** 空闲,无事干,无职业: végéter dans l'~ 无所事事,虚度光阴 / L'inoccupation me pèse. 没有职业使我精神压抑。**2.** 空着,未被占用: l'~ d'une maison 一幢房子空着

**inoccupé, e** [inɔkype] *a.* **1.** 空闲的,无事干的,无职业的: personne ~e 闲着无事干的人,赋闲之人 / Il lui est pénible de rester inoccupé. 无所事事使他难受。**2.** 空着的,未被占用的: logement ~ 空着的住宅 **3.** [用作*n.*] 闲着无事干的人,闲人: Cette inoccupée, qui bornait son activité à morigéner sa servante (Colette). 这位无事可干的女人,她的活动仅限于教训女佣。(科莱特)

**in-octavo** [inɔktavo] 〈拉〉〔印〕**I** *a.inv.* 八开的: format ~ 八开 / des livres ~ 八开本的书 **II** *n.m.inv.* 八开本

**inoculabilité** [inɔkylabilite] *n.f.* 〔医〕可接种性: l'~ d'un microbe 细菌的可接种性

**inoculable** [inɔkylabl] *a.* 〔医〕可接种的: virus ~ 可接种的病毒 / Jenner créa le vaccin en utilisant une variole inoculable sous forme bénigne. 詹纳利用一种可接种的良性天花制造疫苗。

**inoculant** [inɔkylɑ̃] *n.m.* 〔化〕变性剂,孕育剂

**inoculateur, trice** [inɔkylatœ:r, tris] **I** *a.* 用于接种的: appareil ~ 接种器械 / aiguillon ~ 〔昆〕(黄蜂、蜜蜂等的)螫刺 **II** *n.* (施行)接种者

**inoculation** [inɔkylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕接种: L'inoculation de la variole a été abandonnée avec l'invention de la vaccination. 在牛痘发明之后,不再使用接种天花的办法。**2.** 〈转〉(思想、感情等的)感染,灌输 **3.** 〔化〕变性处理

**inoculer** [inɔkyle] **I** *v.t.* **1.** 〔医〕接种;接种感染: ~ la vaccine 种牛痘 / ~ qn 〈引〉对某人进行预防接种 / La morsure d'un chien enragé inocule le virus rabique. 疯狗咬人时传染狂犬病病毒。/ Il se fit une piqûre qui lui inocula une affection purulente dont il mourut en deux jours (France). 他划破了皮肤,得了化脓性感染,没出两天就死了。(法朗士) **2.** 〈转〉灌输,使感染,使沾染: ~ une dangereuse théorie à de jeunes esprits 向年轻人灌输一种危险的理论 / Nous inoculons nos goûts, nos vices peut-être, à la femme qui nous aime (Balzac). 我们正在以自己的情趣或者恶习影响热爱我们的女人。(巴尔扎克) **II s'~** *v.pr.* 被接种,被感染,使自己染上: La rage s'inocule très facilement. 狂犬病很容易感染。/ Ce savant s'est inoculé involontairement un virus au cours d'une expérience. 这位学者在做试验时不小心染上

一种病毒。

**inoculum** [inɔkylɔm] *n. m.* 〔医〕接种体,接种物

**inocybe** [inɔsib] *n. m.* 〔植〕丝盖菌[一种蘑菇]: Certains inocybes sont toxiques. 某些丝盖菌是有毒的。

**inodore** [inɔdɔːr] *a.* 无气味的,无香臭的: fleur ~ 无香味的花 / Incolore, inodore et sans saveur. 〈谑〉毫无意思。一点趣味都没有。

**inodulaire** [inɔdylɛːr] *a.* 瘢痕性的

**inoffensi*f*, *ve*** [inɔfɑ̃sif, iːv] *a.* **1.** 不伤人的,无害的: chien ~ 不伤人的狗 / remède ~ 无害的药 / M. Lavisse est un inoffensif homme de bureau, un innocent pédagogue (Péguy). 拉维斯先生是一位与人无争的办事员,一个老实的迂夫子。(佩吉) **2.** 没有危险的: Ils n'y voyaient rien d'inoffensif; au contraire: ils se méfiaient (Giono). 他们未看到任何平安的迹象;恰恰相反:于是小心翼翼。(吉奥诺) **3.** 〈引〉没什么了不得的,无所谓的: plaisanterie ~ve 善意的玩笑,不使人难堪的玩笑 / Une phrase inoffensive déclencha le tumulte. 一句无所谓的话引起了混乱。

**inoffensivement** [inɔfɑ̃sivmɑ̃] *adv.* 〈罕〉无害地: se conduire ~ 表现无害

**inofficieu*x*, *se*** [inɔfisjø, øːz] *a.* 〔法〕无理损害合法继承人的[指遗嘱、赠与等]

***inofficiosité*** [inɔfisjozite] *n. f.* 〔法〕无理损害合法继承人利益

**inolithe** [inɔlit] *n. f.* 〔矿〕钙华,石灰华

**inondable** [inɔ̃dabl] *a.* 可能被洪水淹没的,有被淹没危险的: Une prairie basse est aisément inondable. 一块低洼的牧场容易被水淹没。

**inondation** [inɔ̃dasjɔ̃] *n. f.* **1.** 泛滥;淹没: les ~s périodiques du Nil 尼罗河的定期泛滥 / une ~ de larmes sur un visage 〈转〉脸上满是泪水,以泪洗面 **2.** 洪水: travaux contre l'~ 抗洪工程 / les terribles ~s de 1910 à Paris 1910 年巴黎可怕的洪水泛滥 / L'inondation couvrait les terres basses. 洪水淹没了低洼的土地。 **3.** 〈转〉大量侵入,大量涌入;充斥,充满: L'inondation des Barbares se répandit dans l'Empire romain. 蛮族涌入罗马帝国。/ Les paysans arrondissaient les yeux, gagnés de panique, à l'idée de cette inondation du blé étranger (Zola). 想到外国小麦的大量涌入,农民们吓得瞪圆了眼。(左拉) **4.** ~ ventriculaire 〔医〕脑室内出血 **5.** 〔石油〕注水采油法 **6.** 〔医〕劝说患者面对大量的恐怖事物,以治疗恐怖症[以毒攻毒] **7.** 〔军〕故意决堤,放水拒敌

**inondé, *e*** [inɔ̃de] **I** *a.* **1.** 被淹没的;受水灾的: *régions* ~es 被淹没的地区 / acheminer des vivres pour secourir les habitants des villes ~es 运送食物以援救被淹城市的居民 / populations ~es 水灾地区的居民 **2.** 浸湿的,湿透的: visage ~ de larmes 满是眼泪的脸 **3.** 〈转〉充满…的: salle ~e de lumière 充满阳光的大厅;灯火辉煌的厅堂 **4.** 〔植〕水下的,水下生长的 **II** *n.* 水灾灾民

**inonder** [inɔ̃de] **I** *v. t.* **1.** 淹没: Cette rivière débordée inonda toute la province. 这条泛滥的河流把全省淹没。/ Selon la Bible, le Déluge inonda toute la terre. 圣经中说,在挪亚时代洪水淹没了整个大地。/ Que voulez-vous, les caves, ici, sont inondées (Camus). 有什么法子呢,这儿的酒窖全让水淹了。(加缪) **2.** 浸湿,使湿透: Quelle averse! Nous avons été inondés. 好大的雨啊! 我们全湿透了。/ Il achevait la bouteille d'eau de Cologne, s'en inondait les mains et les cheveux. 他把瓶中的花露水全部倒了出来,把手和头发擦了个够。/ J'inondais de larmes son cou et sa poitrine (Mallet-Joris). 我的眼泪湿了他的脖子和胸膛。(马莱-约里斯) **3.** 〈古,书〉流出,溢出: L'eau inondait un peu partout (Chateaubriand). 差不多处处都有水溢出。(夏多布里昂) **4.** 〈转〉大量侵入,大量涌入;充斥: La foule inondait la place. 人群涌向广场。/ Des milliers de paysans arrivant des montagnes voisines, inondaient les rues de Verrières (Stendhal). 成千上万从附近山上下来的农民挤满了维里耶尔的街道。(司汤达) / Les fabricants ont inondé le marché d'articles textiles à bas prix. 厂家廉价的纺织品充斥市场。 **5.** 〈转〉充满,充溢: joie qui inonde le cœur 满怀喜悦 / Des pans de murs inondés de lumière (Sarraute). 一堵堵洒满阳光的墙。(萨罗特) / La campagne est inondée de l'odeur des foins (Fromentin). 乡间充满了干草气味。(弗罗芒坦) **II** **s'~** *v. pr.* 被淹没: Ces terrains bas, en bordure de la rivière, s'inondent à chaque crue. 这些临河的洼地每次涨水都要受淹。

**Inönü, Ismet** (1884—1973) 伊诺努,土耳其政治家,1923—1924 年、1925—1937 年两次任总理,1938—1950 年任总统。

**inopérable** [inɔperabl] *a.* 不能动手术的: cancer ~ 不能动手术的癌 / Ce malade est inopérable. 这个病人不能接受手术。

**inopérant, *e*** [inɔperɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 无效的: mesures ~es 无效的措施 / Ce remède est inopérant pour une grave maladie. 这种药对重病无效。

**inopexie** [inɔpɛksi] *n. f.* 〔医〕血液自凝性

**inopiné, *e*** [inɔpine] *a.* 意外的,未料到的,突然的: Ils profitent de ce terrain d'entente inopiné (Butor). 他们利用这个意想不到的一致看法。(比托尔) / La frousse qu'ils avaient eue, ayant cru à la survenue inopinée d'un des gros bonnets de la maison (Courteline). 他们以为公司的某个头头会突然到来,因而惶惶不可终日。(库特林)

**inopinément** [inɔpinemɑ̃] *adv.* 意外地,出乎意料地,突然地: arriver ~ chez qn 成了某人的不速之客 / Tout cela s'était fait inopinément, sans qu'il y prît part (Maupassant). 所有这一切在没有他参加的情况下都出乎意料地做完了。(莫泊桑)

**inopportun, *e*** [inɔpɔrtœ̃, yn] *a.* 不适当的,不适时的,不合时宜的: demande ~e 不适当的要求 / moment ~ 不合适的时刻 / Cette démarche me paraît inopportune. 我看这个举措不合时宜。

**inopportunément** [inɔpɔrtynemɑ̃] *adv.* 不适当地,不适时地,不合时宜地: arriver ~ 来得不是时候 / évoquer ~ un fâcheux souvenir 不合时宜地提起一段令人不快的回忆

**inopportunité** [inɔpɔrtynite] *n. f.* 不适当,不适时,不合时宜: L'inopportunité de ces mesures les rendra impopulaires. 这些措施不合时宜,将使他们不得人心。

**inopposabilité** [inɔpozabilite] *n. f.* 〔法〕无对抗力: ~ d'une exception 抗辩的无对抗力

**inopposable** [inɔpozabl] *a.* 〔法〕无对抗力的: exception ~ 无对抗力的抗告 / droit ~ aux tiers 对第三者无对抗力的权利

**inorganicien, *ne*** [inɔrganisjɛ̃, ɛn] *n.* 无机化学专家

**inorganique** [inɔrganik] *a.* **1.** 〔化〕无机的: chimie ~ 无机化学 / matière ~ 无机物 **2.** 〔医〕非器质性的: troubles ~s 非器质性障碍 **3.** 〔语〕无据的[指由于语音的发展或拼写错误而插入词中的音或字母]

**inorganisable** [inɔrganizabl] *a.* 无法组织的

**inorganisation** [inɔrganizasjɔ̃] *n. f.* 无组织,无秩序: dénoncer l'~ d'un service public 揭露一个公用事业部门的无序情况 / Une inorganisation administrative existe encore dans trop de secteurs (Le Monde). 许多部门仍然存在行政管理的无序状态。(《世界报》)

**inorganisé, *e*** [inɔrganize] *a.* **1.** 〔生〕无机的;未形成器官的 **2.** 无组织的,未组织的: des masses nombreuses, mais ~es 群众人数很多,但没有组织 / [用作 *n.*] Des communistes, socialistes et inorganisés (L'Humanité). 共产主义者、社会主义者和没有组织的人。(《人道报》) / un secteur de l'industrie encore ~ 尚未组建的工业部门 **3.** 未加入工会组织的 **4.** 无组织能力的,无条理的: *une personne* ~e 一个缺

乏组织能力的人

**inosclérose** [inɔskleroːz] *n.f.* 〔医〕纤维硬化

**inoscopie** [inɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕体液消化查菌法

**inosculation** [inɔskylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔解〕吻合 **2.** 〔医〕(血管的)直接吻合

**inosilicates** [inozilikat] *n.m.pl.* 〔矿〕链硅酸盐

**inosite** [inozit], **inositol** [inozitɔl] *n.m.* 〔生化〕肌醇

**inostéatome** [inɔsteatɔm] *n.m.* 〔医〕纤维脂肪瘤

**inotrope** [inɔtrɔp] *a.* 〔生理〕影响肌收缩力的

**inoubliable** [inublijabl] *a.* 不能忘记的;难忘的: impression ~ 难忘的印象 / paysage d'une ~ beauté 让人难以忘怀的美景 / Cette rencontre m'a laissé un souvenir inoubliable. 这次会见给我留下难忘的记忆。

**inouï, e** [inwi] *a.* **1.** 出奇的,了不起的: Il y avait une foule inouïe. 人多得不得了。/ Je suis allé l'autre jour au Salon. Votre œuvre est inouïe (Bataille). 那天我去美术展览会了。您的作品十分出色。(巴塔耶) / Paul est inouï, il n'a pas peur de nous répondre. 保罗真了不起,他不怕回答我们的问题。**2.** 〈古,书〉①闻所未闻的,从未听说过的: un prodige ~ 闻所未闻的奇事 / voix féminine qui atteint des hauteurs ~es 达到从未有过的高度的女声 / Des honneurs jusque-là inouïs (Maupassant). 到那时为止尚未听说的荣誉。(莫泊桑) ②不为人知的: Un changement cesse d'être inouï, extraordinaire (Chateaubriand). 一个了不起的变化已经众所周知。(夏多布里昂)

**inovulation** [inɔvylasjɔ̃] *n.f.* 〔畜〕非外科手术的胚胎转移,自然的胚胎转移

**inox.** inoxydable 不锈金属

**inoxydable** [inɔksidabl] *a.* **1.** 〔冶〕不氧化的;不锈的: acier ~ 不锈钢 / des couteaux en acier ~ 不锈钢刀 **2.** [用作 *n.*]不锈金属: un couvert en ~ 一套不锈钢餐具

**in-pace, in pace** [inpas[tʃ]e] *n.m.inv.* 〈拉〉(修道院中监禁终身禁锢者的)地牢: moine indocile jeté dans l'~ d'un couvent 被关在修道院地牢中的不顺从的修士 / Quatre cachots de pierre... C'étaient des in pace (Hugo). 四所石砌的囚室…都是地牢。(雨果)

**in partibus** [inpartibys] *loc. adj.* **1.** 在非基督教国家中的[指教区在这类国家的名义主教] **2.** 〈转,俗〉挂名的: ministre ~ 挂名部长 / Un comédien in partibus du nom de Delobelle (Daudet). 一个叫做德洛贝尔的挂名演员。(都德)

**in perpetuum** [inpɛrpetyɔm] *loc. adv.* 永久地,永远地: Si personne ne s'occupe de cette affaire, les choses risquent de rester dans le même état in perpetuum. 如果大家都不管,事情可能永远停留在同一状态。

**in petto** [inpeto] *loc. adv.* 〈意〉在心中,内心,秘密地: protester ~ 内心抗议 / Il avait toujours l'air de se faire à lui-même quelque récit piquant, dont il lui suffisait de goûter in petto le sel (Martin du Gard). 他总像在对自己讲动人的故事,只要在心中品尝其中的乐趣,他就心满意足了。(马丹·杜加尔) / cardinal ~ 内定主教

**in-plano** [inplano] 〈拉〉〔印〕**I** *a.inv.* 全张的: des livres ~ 全张开本的书 / format ~ 全张开本 **II** *n.m.inv.* 全张开本: des ~ 全张开本的书

**inproquone** [ɛ̃prɔkɔn] *n.f.* 〔药〕亚胺醌,癌抑散

**input** [input] *n.m.* 〈英〉〔计〕输入

**inqualifiable** [ɛ̃kalifjabl] *a.* (坏得)无法用语言形容的;可耻的,卑劣的: attitude ~ 极为恶劣的态度 / conduite ~ 卑劣的行为

**in-quarante-huit** [inkarɑ̃tɥit] 〔印〕**I** *a. inv.* 四十八开的 **II** *n.m. inv.* 四十八开本

**inquart, incart** [ɛ̃kaːr] *n.m.*, **inquartation** [ɛ̃kartasjɔ̃], **quartation** [kartasjɔ̃] *n.f.* 〔技〕金银四分熔合法

**in-quarto** [inkwarto] 〈拉〉〔印〕**I** *a. inv.* 四开的: format ~ 四开 **II** *n.m. inv.* 四开本

**in-quatre-vingt-seize** [inkatrəvɛ̃sɛːz] 〔印〕**I** *a. inv.* 九十六开的 **II** *n.m. inv.* 九十六开本

**inquiet, ète** [ɛ̃kjɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 不安宁的,不安静的: sommeil ~ 不安静的睡眠 / Le malade a été inquiet toute la nuit. 病人整夜都不安宁。/ La population de la ville est inquiète. 全城居民焦虑不安。**2.** 焦急的,担心的,不安的: être ~ sur la santé de qn 为某人的健康担心 / regard ~ 惶惑不安的目光 / Rentrant tard, elle trouvait Raymond qui l'attendait devant la porte, inquiet (Mandiargues). 她回来晚了,发现雷蒙在门口焦急地等她。(芒迪亚尔格) **3.** 好动的;不安于现状的: L'adolescence est souvent inquiète. 青少年常常是好动的。/ ambition ~ète 不知满足的野心 / L'homme, créature vide et inquiète (Vauvenargues). 人类是空虚的,不安于现状的创造物。(沃韦纳格) **II** *n.* 好动的人;容易不安的人: C'est un inquiet qu'un rien émeut. 他是一个遇到一点小事就激动不安的人。

**inquiétant, e** [ɛ̃kjetɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人不安的,令人担忧的,使人挂念的: nouvelle ~e 令人不安的消息 / L'état du malade est inquiétant. 病人的状况让人担心。/ Les chutes du vent faisaient naître un silence plus inquiétant encore (Aragon). 风突然停息,产生一阵更加使人不安的宁静。(阿拉贡) / La marche de l'étatisme, ses progrès, son empire chaque jour grandissant, voilà des phénomènes inquiétants (Duhamel). 国家干涉主义的发展,它的进步,它那日益扩大的影响,这些都是令人担忧的现象。(杜阿梅尔)

**inquiètement** [ɛ̃kjɛtmɑ̃] *adv.* 焦急地,不安地: Je me remémorais inquiètement nos paroles (Gide). 我不安地回忆起我们所讲的话。(纪德)

**inquiéter** [ɛ̃kjete] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 使不安,使担心,使挂念: Cette nouvelle m'inquiète. 这个消息使我不安。/ Il ne faut pas l'inquiéter en lui parlant de cet incident. 不应该对他讲述这个事件而使他担心。/ Il parlait avec circonspection, s'efforçant d'être véridique sans trop l'inquiéter (Martin du Gard). 他说话很谨慎,力求显得诚恳,不让他过于担心。(马丹·杜加尔) **2.** 打扰,烦扰,使不得安宁;纠缠: Tout ce qu'elle voit l'inquiète et l'afflige (Gide). 她见到的一切都使她烦恼和痛苦。(纪德) / Le cri lointain de l'hémione... inquiète la solitude (Villiers). 远处野驴的叫声…打破了寂静。(维利耶) / ne pas être inquiété (犯罪后)没有受到司法机关追究 **3.** 骚扰,扰乱: ~ l'ennemi 骚扰敌人 / Les pirates n'ont plus inquiété cette région. 海盗没有再扰乱这个地区。**II s'~** *v.pr.* **1.** 担心,担忧,不安: Il s'inquiète à votre sujet. 他为您担心。/ Ton père s'inquiétera s'il ne te voit pas rentrer (Mandiargues). 你父亲见不到你回来会担心的。(芒迪亚尔格) **2.** 关注,打听: s'~ de la santé de qn 关注某人的健康 / Jamais il ne s'est inquiété de savoir si j'étais riche (Sand). 他从来就不想知道我是否富有。(乔治·桑)

**inquiétude** [ɛ̃kjetyd] *n.f.* **1.** 担心,焦急,不安: donner de l'~ à qn 使某人焦急 / être dans l'~ 感到担心,忐忑不安 / ~ sur [au sujet de]... 对…的担心 / Soyez sans inquiétude. 别担心。/ N'ayez pas d'inquiétude pour cet examen, les questions sont faciles. 别为这次考试担心,考题很容易。/ Je l'ai suivi malgré la gêne et même l'inquiétude qu'il m'inspirait (Butor). 尽管他让我感到为难甚至焦虑,我还是跟着他。(比托尔)。/ Un doute, une inquiétude vague l'envahissait (Maupassant). 一种疑虑,一种模糊的不安爬上他的心头。(莫泊桑) **2.** (身心)不安宁,不安静: Il porta en lui l'inquiétude d'un malaise perpétuel (Baudelaire). 长久的不舒服使他不得安宁。(波德莱尔) **3.** 好动,不安于现状: l'~ des romantiques 浪漫派艺术家的不安于现状 **4.** 〔医〕焦虑状

态,焦虑 **5.** *pl.* (腿部的)酸麻：avoir des ~s aux [dans les] jambes 感到两腿酸麻

**inquiline** [ɛ̃kilin] *n.f.* **1.** 寄食动物 **2.** 巢内共生

**inquisi*teur, trice*** [ɛ̃kizitœːr, tris] **I** *n.m.* **1.** 审讯者,查问者 **2.** 〔史〕宗教裁判所的法官：Le Grand I~ 宗教裁判所所长 **3.** I~s d'État 〔史〕古代威尼斯共和国的三个高级法官 **4.** I~s de terre ferme 〔史〕古代威尼斯共和国定期到各省视察并进行审判的法官 **II** *a.* 审问的,查问的：Elle jetait sur Rodolphe des regards inquisiteurs (Balzac). 她向鲁道夫投去几瞥查询的目光。(巴尔扎克)

**inquisition** [ɛ̃kizisjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉调查,研究;〈今〉专横严格的调查：les ~s des philosophes et des savants 哲学家和学者们的研究 / Les contribuables se plaignent souvent de l'inquisition fiscale. 纳税人经常抱怨专横严格的税收调查。**2.** l'I~ 〔史〕(天主教的)宗教裁判所 **3.** 〈引〉宗教裁判所的法官

**inquisitoire** [ɛ̃kizitwaːr] *a.* 〔法〕究问式的,盘问的：La procédure pénale anglaise est accusatoire, la procédure pénale française est inquisitoire. 英国的刑事诉讼程序是控告式的,法国的刑事诉讼程序是究问式的。

**inquisitori*al, ale*** [ɛ̃kizitɔrjal] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 宗教裁判所的 **2.** 专横的,苛刻的,使人难以忍受的：mesure ~ale 专横的措施 / L'impôt sur le revenu, qualifié d'inquisitorial (France). 被说成是苛刻的所得税。(法朗士)

**INRA** Institut National de la Recherche Agronomique 全国农艺研究所

**inracontable** [ɛ̃rakɔ̃tabl] *a.* 不能叙述的,难以叙述的：une histoire trop compliquée et presque ~ 一则过于复杂、几乎不能讲述的故事 / Une foule de joies menues et inracontables (Daudet). 许多微不足道又难以叙述的欢乐。(都德)

**INRI, IN.R.I** [ɛ̃[in]ri] 〔宗〕拿撒勒的耶稣,犹太人之王[十字架上的题词 Iesus Nazarenus Rex Iudæorum 的缩写]

**insaisissabilité** [ɛ̃sezisabilite] *n.f.* 〔法〕不能扣押,免除扣押：l'~ des instruments de travail 劳动工具的不能扣押

**insaisissable** [ɛ̃sezisabl] *a.* **1.** 〔法〕不能扣押的,免除扣押的：Les prestations familiales, pensions de guerre et rentes sur l'État sont incessibles et insaisissables. 家庭补助、战争伤亡抚恤金和国债是不能让与、不能扣押的。**2.** 抓不到的,逮不住的：voleur ~ 逮不住的窃贼 / Le temps passe, il est insaisissable. 光阴流逝,不可阻止。/les nuages ~s du crépuscule 〈转〉黄昏时变幻不止的云彩 **3.** 飞逝的;逐渐消失的：poursuivre une image ~ 捕捉渐渐消失的一个印象 **4.** 〈转〉难以把握的,难以觉察的,难以理解的：différence ~ 难以觉察的差异 / caractère ~ 捉摸不透的性格

**insalifiable** [ɛ̃salifjabl] *a.* 〔化〕不能成盐的：Certaines bases sont insalifiables. 某些基质物是不能成盐的。

**insalissable** [ɛ̃salisabl] *a.* 〈罕〉不会被弄脏的,弄不脏的：une matière plastique ~ 不会被弄脏的塑性材料 / un revêtement ~ 弄不脏的饰面

**insalivation** [ɛ̃salivasjɔ̃] *n.f.* 〔生理〕混涎作用

**insalubre** [ɛ̃salybr] *a.* 有害健康的,不卫生的：climat ~ 对健康有害的气候 / travail ~ 有损健康的工作 / Les îlots insalubres, désignés par des pancartes: inhabitable, interdit (Beauvoir). 挂着"不可居住"、"禁止居住"牌子的不卫生的岛状住房群。(波伏瓦)

**insalubrité** [ɛ̃salybrite] *n.f.* 对健康有害,不卫生：~ d'émanations chimiques 化学排放物的有害健康 / l'~ d'une région marécageuse 沼泽区的不卫生

**insane** [ɛ̃san] **I** *a.* 丧失理智的,精神错乱的,癫狂的：un homme ~ 一个精神错乱的人 / Cette décision est vraiment insane. 这个决定真是丧失理智。/ Le culte du Démon n'est pas plus insane que celui de Dieu (Huysmans). 对魔王的崇拜与对上帝的崇拜同样疯狂。(于伊斯芒斯) **II** *n.* 精神错乱的人,癫狂的人：Il riait, du rire silencieux des voyants pour qui le reste du monde est composé d'insanes (Martin du Gard). 他笑着,这是预言家们那种无声的笑,他们认为世界上其余的人都是疯子。(马丹·杜加尔)

**insanité** [ɛ̃sanite] *n.f.* **1.** 丧失理智,精神错乱,癫狂：L'insanité de tels propos est révoltante. 这派胡言乱语令人反感。/ L'insanité de ce projet confine au délire. 这个计划的缺乏理智近乎狂热。**2.** 丧失理智的举动;丧失理智的话：commettre une ~ 做出丧失理智的事情 / dire des ~s 胡言乱语

**insaponifiable** [ɛ̃sapɔnifjabl] **I** *a.* 〔化〕不皂化的 **II** *n.m.* 不皂化物

**insatiabilité** [ɛ̃sasjabilite] *n.f.* **1.** 难吃饱,食欲过大：l'~ d'un enfant en pleine croissance 处于发育期的孩子食欲旺盛 **2.** 贪得无厌,不能满足：C'est mon insatiabilité qui a tout perdu (Mauriac). 是我的贪心不足毁了一切。(莫里亚克) / L'exigence, l'insatiabilité des artistes d'aujourd'hui (Mauriac). 当今艺术家们的苛求和难以满足。(莫里亚克)

**insatiable** [ɛ̃sasjabl] *a.* **1.** 难以解除的[指饥渴]：une faim ~ 极度的饥饿 / appétit ~ 旺盛的食欲 **2.** 〈转〉贪得无厌的,难以满足的：soif ~ de ... 对…贪得无厌 / un conquérant ~ 贪心不足的赢家 / Insatiable dans ses curiosités et ses ambitions (Taine). 他的好奇心和野心难以满足。(泰纳)

**insatiablement** [ɛ̃sasjabləmɑ̃] *adv.* 贪得无厌地：avare qui thésaurise ~ 拼命攒钱的吝啬鬼

**insatisfaction** [ɛ̃satisfaksjɔ̃] *n.f.* 不满意,不满足：manifester son ~ 表示不满 / l'~ perpétuelle d'un esprit avide de changement 渴望变化的人的永不满足 / Les rêves naissent de l'insatisfaction (Montherlant). 梦想来自不满足。(蒙泰朗)

**insatisfaisant, e** [ɛ̃satisfəzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 不能满足的,不令人满意的

**insatisfait, e** [ɛ̃satisfɛ, ɛt] **I** *a.* 不满足的;没有满足的;不满意的：Son désir plus vif parce qu'insatisfait (Radiguet). 由于没有得到满足,他的愿望变得更为强烈。(拉迪盖) / Pour une curiosité insatisfaite, il avait raté sa vie (Huysmans). 他有一种从不满足的好奇心,所以一生中一事无成。(于伊斯芒斯) / Ce concert laisse le public insatisfait. 听众对这次音乐会不满意。**II** *n.* 不满足的人：un éternel ~ 一个永不满足的人 / Les insatisfaits se réfugient souvent dans le rêve ou dans la révolte. 不满足的人常常躲到梦想或反抗之中。

**insaturable** [ɛ̃satyrabl] *a.* 〔化〕不饱和的

**insaturation** [ɛ̃satyrasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕不饱和性[指有机化合物]

**insaturé, e** [ɛ̃satyre] *a.* 〔化〕不饱和的：composé organique ~ 不饱和的有机化合物

**insciemment** [ɛ̃sjamɑ̃] *adv.* 无意识地,无心地,非故意地：aller ~ vers la vérité 无意识地趋向真理

**inscient, e** [ɛ̃sjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 无意识的,无心的,非故意的：une aspiration ~e 无心的向往

**inscolarisable** [ɛ̃skɔlarizabl] *a.*, *n.* (因生理、心理缺陷)无法入学的(孩子)

**inscrip*teur, trice*** [ɛ̃skriptœːr, tris] **I** *a.* **1.** 记录的：appareil ~ 记录仪器 **2.** 〔数〕内切的,内接的：cylindre ~ 内切圆柱面 **II** *n.m.* 记录器;记录设备

**inscriptible** [ɛ̃skriptibl] *a.* **1.** 可登记的 **2.** 〔数〕可内切的,可内接的;可内接于圆的;可内接于球(面)的：Tous les polyèdres réguliers sont inscriptibles. 所有正多面体都可内接于圆。

**inscription** [ɛ̃skripsjɔ̃] *n.f.* **1.** 题词,铭文,碑文：déchiffrement des ~s 铭文的辨认 / Les murs étaient humides, rouges d'inscriptions (Carco). 墙壁是潮湿的,涂着红色的题词。(卡尔科) / Aucune inscription n'indique

encore les noms de ces morts (Fromentin). 尚无任何碑文指出这些死者的姓名。(弗罗芒坦) **2.** 说明文字,告白: ~ sur un poteau indicateur 路标上的字 / ~ d'une étiquette 标签上的说明 / ~ d'une enseigne d'auberge 客栈招牌上的字 **3.** 记入,登记,登录,登入: ~ d'une question à l'ordre du jour 把一个问题列入议事日程 / ~ d'un nom sur un registre 把一个名字登入名册 / ~ des recrues sur les rôles de l'armée 把新兵登入军队名册 / prendre ses ~s (法国综合大学中)注册,入学登记 / Il fallait faire son droit, ... payer des sommes considérables pour les inscriptions, les examens, les thèses (Balzac). 学法律,…要为注册、考试和论文支付大笔费用。(巴尔扎克) / ~ hypothécaire 〔法〕抵押权的登记 / ~ maritime (法国)海军军籍登记[职业海员均须登记];海军军籍局 **4.** ~ de [en] faux 〔法〕关于对方文件系属伪造的申明 **5.** ~s 〈引〉名单,名册: Les inscriptions pour cette candidature seront closes à minuit. 这次报名到午夜截止。**6.** 〔数〕内切,内接: ~ d'un triangle dans un cercle 三角形在圆中的内接 **7.** 〔铁〕(车头、车皮的)内切通过: ~ en courbe dans le gabarit 在弯道上内切通过限界 / Les boggies facilitent l'inscription des wagons dans les courbes. 转向架便于车厢在弯道上内切通过。

**inscrire** [ẽskriːr] [Conj. 61] **I** *v.t.* **1.** 铭刻;题写: ~ des noms sur un monument 把一些名字刻在纪念碑上 / ~ une épitaphe sur le marbre d'une tombe 把墓志铭刻在大理石墓碑上 / Les rides ont inscrit son âge sur son front. 〈转〉他额头上的皱纹表明他上了年纪。/ Selon Kant, la loi morale est inscrite dans notre cœur. 〈转〉康德认为,道德规范铭记在我们心中。**2.** 登录,登记,记入,写下: ~ une adresse dans un carnet 把地址记入记事本 / ~ une dépense au budget 把一笔开支列入预算 / ~ qn sur les listes électorales 把某人登记在选民名单上 / ~ son enfant à une école 替孩子在学校报名 / Cet avocat est inscrit au barreau de Marseille. 这个律师在马赛登记营业。/ On glissait dans une fente un carton sur lequel était inscrite une question (Beauvoir). 有人从缝口投进一块硬纸片,上面记着一个问题。(波伏瓦) / Les problèmes techniques ne sont pas inscrits à l'ordre du jour. 〈引〉技术问题未列入议程。**3.** 〔数〕使内接;使内切: ~ un polygone dans [à] un cercle 作一个多边形使它内接于一个圆 **II s'~** *v.pr.* **1.** 铭刻;题写: Le déluge s'est inscrit dans la mémoire des hommes (Alain). 〈转〉挪亚时代的洪水永远留在人们的记忆中。(阿兰) **2.** 报名参加;进行登记: s'~ à la faculté 在学院里报到 / s'~ pour un concours 报名参加比赛 / Michel s'était inscrit à plusieurs clubs, il jouait souvent au tennis. 米歇尔报名加入了好几个俱乐部,他常打网球。/ Les nouveaux députés s'inscrivent au groupe parlementaire de leur choix. 新议员们按自己的选择登记加入议会党团。**3.** 〔数〕内接于;内切于: triangle qui s'inscrit dans un cercle 内接于圆的三角形 **4.** 属于,位于,处于: Ces mesures s'inscrivent dans le plan de stabilité financière. 这些措施属于金融稳定计划。/ La rue Botzaris s'inscrit au flanc du parc des Buttes-Chaumont (Carco). 波查利街位于比特肖蒙公园一侧。(卡尔科) **5.** s'~ en faux 〔法〕(在诉讼中)申明对方的文件系伪造: Il s'inscrit en faux contre un testament. 他申明一份遗嘱系伪造。/ *s'~ en faux contre* 〈引〉揭穿,驳斥: Il s'inscrit en faux contre tous les bruits qui courent sur lui. 他驳斥所有针对他的流言蜚语。**6.** 〔铁〕内切通过: Les boggies permettent aux wagons longs de s'inscrire dans les courbes. 转向架便于长车厢在弯道上内切通过。

**inscrit, e** [ẽskri, it] **I** *a.* **1.** 记下来的,已登记的: recopier les indications ~es sur une pancarte 将牌子上的说明记下 / les étudiants ~s à la faculté des lettres de Bordeaux 在波尔多文学院报名入学的大学生 / orateur ~ (议会的)报名发言者 **2.** 〔数〕内接的;内切的: polygone ~ 内接多边形 / cercle ~ 内切圆 **II** *n.m.* **1.** 登记的选民;报名者: Sur 6772 inscrits, il y a eu 4885 votants. 在 6772 个登记的选民中,4885 人投了票。/ Les inscrits devront se présenter à la salle d'examen à huit heures. 报名者须在 8 点钟到达考场。**2.** ~ maritime (法国)进行过海军军籍登记的海员

**inscrivant, e** [ẽskrivɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.* 〔法〕申请登记抵押权的(人): le créancier ~ 申请登记抵押权的债主

**inscrutable** [ẽskrytabl] *a.* 不可测知的,深不可测的,难以理解的

**insculpation** [ẽskylpasjɔ̃] *n.f.* (在金属上)打印记

**insculper** [ẽskylpe] *v.t.* 打印记

**insécabilité** [ẽsekabilite] *n.f.* 不可分,不可分割: Les physiciens d'autrefois admettaient l'insécabilité de l'atome. 从前的物理学家认为原子不可分割。

**insécable** [ẽsekabl] *a.* 不可分的,不可分割的: Les atomes ne sont pas (des) éléments éternels et insécables (Perrin). 原子并非永恒的、不可分割的成分。(佩兰)

**insectarium** [ẽsɛktarjɔm] *n.m.* 〈罕〉昆虫饲养室;昆虫馆

**insecte** [ẽsɛkt] *n.m.* **1.** 昆虫: une activité d'~ 〈喻〉忙忙碌碌、不知疲倦的活动 / L'entomologie est l'étude des insectes. 昆虫学是研究昆虫的学科。/ ~s 昆虫纲 **2.** 〈古〉蛇、蜥蜴、青蛙等 **3.** 〈转〉微不足道的人;卑鄙无耻的人: Toi, insecte, tu t'opposes à mes projets? (Camus) 你,一个微不足道的家伙,你反对我的计划? (加缪)

**insecticide** [ẽsɛktisid] **I** *a.* 杀虫的: poudre ~ 杀虫药粉 **II** *n.m.* 杀虫剂: Le D.D.T. est un insecticide puissant, mais il a l'inconvénient d'être toxique pour l'homme. 滴滴涕是一种强力杀虫剂,但它对人有害。

**insectier** [ẽsɛktje] *n.m.* 昆虫标本箱

**insectifuge** [ẽsɛktifyːʒ] **I** *a.* 驱虫的 **II** *n.m.* 驱虫剂

**insectillice** [ẽsɛktilis] **I** *a.* 诱杀昆虫的 **II** *n.m.* 昆虫诱杀剂

**insectivore** [ẽsɛktivɔːr] **I** *a.* 食虫的: Le lézard et l'hirondelle sont des animaux insectivores. 蜥蜴和燕子是食虫动物。**II** *n.m.pl.* 食虫目

**insécuriser** [ẽsekyrize] *v.t.* 使失去安全感,使恐慌

**insécurité** [ẽsekyrite] *n.f.* 不安全,有危险: ~ d'une situation 处境危险 / zone d'~ (战时的)不安全地带 / Il en résulta une impression d'insécurité si pénible qu'elle se leva (Martin du Gard). 由此产生的不安全感使她感到如此痛苦,于是她站了起来。(马丹·杜加尔)

**INSEE** Institut National de la Statistique et des Études Économiques 全国统计及经济研究所

**inséen** [ẽseɛ̃] *n.m.* 国内统计及经济研究学院学生

**in-seize** [insɛːz] 〔印〕**I** *a.inv.* 十六开的: volume ~ 十六开本 **II** *n.m.inv.* 十六开本

**inselberg** [inselbɛrg] (*pl.* ~*s* 或 ~*e*) *n.m.* 〈德〉〔地〕岛山,残山

**insémin*ateur*, *trice*** [ẽseminatœːr, tris] *a.*, *n.* 〔畜〕施行人工授精的(人)

**insémination** [ẽseminasjɔ̃] *n.f.* 〔畜〕授精: ~ artificielle 人工授精

**inséminer** [ẽsemine] *v.t.* 〔畜〕给…授精: ~ une vache 给母牛授精

**insénescence** [ẽsenesɑ̃ːs] *n.f.* 〔生〕滴虫类的衰老化

**insensé, e** [ẽsɑ̃se] **I** *a.* **1.** 失去理智的,精神失常的: un homme ~ 一个失去理智的人 / J'ai vu beaucoup de gens devenus insensés de peur (Montaigne). 我见过许多因恐惧而精神失常的人。(蒙田) **2.** 荒诞的,荒谬的,发疯的;〈俗〉过于奇特的: projet ~ 荒诞的计划 / Quelle idée insensée! 多么荒唐的念头! / Il est insensé d'y croire. 相信这个简直是发疯。/ Ces énormes et insensés lustres de verre

(Baudelaire). 这些巨大而奇特的玻璃吊灯。(波德莱尔) **II** *n.* 失去理智的人,精神失常的人:enfermer un ~ 把精神失常的人关起来 / Seul un insensé peut proférer de pareilles menaces. 只有疯子才会进行这样的恫吓。

**insensibilisateur** [ɛ̃sɑ̃sibilizatœːr] *n. m.* 〔医〕**1.** 麻醉剂 **2.** 麻醉机

**insensibilisation** [ɛ̃sɑ̃sibilizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕麻醉;感觉缺失

**insensibiliser** [ɛ̃sɑ̃sibilize] *v. t.* 〔医〕使感觉缺失,进行麻醉:Certains traumatismes insensibilisent la partie du corps blessée. 某些外伤使身体的受伤部分感觉缺失。/ ~ un malade qu'on veut opérer 对要动手术的病人进行麻醉

**insensibilité** [ɛ̃sɑ̃sibilite] *n. f.* **1.** 无感觉,失去知觉:~ d'un nerf 某一神经的麻木 / ~ à la douleur 痛觉缺失 / J'étais dans un état de faiblesse et d'insensibilité (Voltaire). 我处于一种虚弱和失去知觉的状态。(伏尔泰) **2.** 无动于衷,冷漠:~ au blâme comme à l'éloge 对指责和夸奖都无动于衷 / Cette parfaite insensibilité, cet aveuglement à l'égard d'autrui (Chardonne). 这种对他人的过分冷漠和盲目。(夏尔多纳) **3.** 不灵敏性,不敏感性,钝感:~ aux brouillages 抗干扰性

**insensible** [ɛ̃sɑ̃sibl] **I** *a.* **1.** 〈书〉无感觉的,失去知觉的:membre ~ 失去知觉的肢体 / ~ au froid 对寒冷无感觉的 / Sur la pierre insensible où mes pleurs ont coulé (Chénier). 我的泪水滴落在没有知觉的石头上。(谢尼埃) **2.** 冷漠的,无动于衷的:demeurer ~ aux prières 对请求无动于衷 / Elle va me croire plus insensible qu'un roc. (Flaubert) 她会以为我的心肠比石头还硬。(福楼拜) / Crois-tu donc que je sois insensible à l'outrage? (Corneille) 那么你认为我对这种凌辱会漠然置之吗? (高乃依) **3.** 难以觉察的,微小的:progrès ~ 微小的进展 / les variations ~s de la température 不明显的温度变化 / Force insensible d'un courant (Proust). 水流的难以觉察的力量。(普鲁斯特) **4.** 逐渐的,渐次的:pente ~ 缓坡 / gradation ~ 渐进 **II** *n.* 无动于衷的人

**insensiblement** [ɛ̃sɑ̃sibləmɑ̃] *adv.* 难以觉察地;缓慢地:L'aiguille de l'horloge avance insensiblement. 时钟的指针在缓慢地移动。/ Insensiblement le ciel s'assombrissait et la nuit venait. 天色渐渐暗下来,夜幕降临了。/ Tout ce qui vit modifie sans cesse, mais insensiblement et presque à notre insu (France). 活着的一切都在不停地改变,但十分缓慢,我们几乎不知不觉。(法朗士)

**inséparable** [ɛ̃separabl] **I** *a.* **1.** 不可分离的,分不开的:deux amis ~s 两个分不开的好朋友 / un couple ~ 分不开的一对 / La sottise et la vanité sont compagnes inséparables! (Beaumarchais) 愚蠢和自负是分不开的伴侣! (博马舍) **2.** préfixe ~ 〔语〕不可分前缀 **II** *n.* 离不开的人,不可分的人:deux ~s 两个分不开的人 / Ces deux enfants sont deux inséparables. 这两个孩子是分不开的伙伴。**III** *n. f. pl.* 澳大利亚某些虎皮鹦鹉的常用名[雄性、雌性永远成双搭对,相伴相随]

**inséparablement** [ɛ̃separabləmɑ̃] *adv.* 分不开地,不可分离地:des images ~ associées dans le souvenir 记忆中紧密地联系在一起的印象

**insérable** [ɛ̃serabl] *a.* **1.** 可插入的,可放入的,可嵌入的:élément ~ dans un ensemble 〔数〕可插入一个集合中的元素 **2.** 可刊登的:Ce reportage est trop mal rédigé pour être insérable tel quel. 这篇报导写得太差,不能一字不改地刊登。

**insérateur** [ɛ̃seratœːr] *n. m.* 〔电〕电池转换开关,电池组开关

**insérer** [ɛ̃sere] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 插入,放入,嵌入:~ une cuiller entre les dents d'un malade pour lui faire prendre un remède 把勺子放进病人牙齿间给他喂药 / ~ une photo sous une glace 把一张照片压在玻璃板下 **2.** 刊登;写进:~ un article dans un journal 把一篇文章刊登在报纸上 / ~ une clause dans un traité 在条约中加上一款 **3.** 使加入,使被接纳:Les immigrés sont insérés dans la société autochtone. 移民们已融入本地社会。**II s'~** *v. pr.* **1.** 位于…中,寓于…中;附着:Les muscles s'insèrent sur les os. 〔解〕肌肉附着于骨骼上。**2.** 加入,被接纳:Ils se remuèrent pour permettre aux nouveaux venus de s'insérer au milieu d'eux (Queneau). 他们移动身子,让新来的人插进他们队伍当中。(凯诺) / Il faut aider les jeunes délinquants à s'insérer dans la société. 应该帮助少年犯融入社会之中。

**inséreuse** [ɛ̃serøːz] *n. f.* 文件自动化封装机器

**insermenté** [ɛ̃sɛrmɑ̃te], **inassermenté** [inasɛrmɑ̃te] *a. m.*, *n. m.* (prêtre) ~ 〔宗〕不宣誓的(教士)[指拒绝宣誓遵守1790年法国《教士公民组织法》的教士]:Ils sauvèrent au péril de leur vie un prêtre insermenté (Claudel). 他们冒着生命危险拯救了一位不宣誓教士。(克洛岱尔)

**insert** [ɛ̃sɛːr] *n. m.* 〈英〉**1.** (电影中)插入镜头 **2.** 插进无线电广播的电话通话 **3.** (电器接插件的)绝缘体芯子;销子

**insert-écrou** [ɛ̃sɛrekru] *n. m.* 镶嵌螺母

**inserteur** [ɛ̃sɛrtœːr] *n. m.* 〔技〕插拔器

**insertion** [ɛ̃sɛrsjɔ̃] *n. f.* **1.** 放入,插入,嵌入:composé d'~ 〔化〕间充化合物;嵌入晶体 / ~ d'un plan dans un film 影片中一个镜头的切入 **2.** 刊登;写进:~ d'une note dans un texte 在原文中加一个注解 / l'~ d'un jugement rendu par le tribunal 〔法〕法庭公布判决 **3.** 附着:l'~ des feuilles sur la tige 叶子附着在茎上 / ~ musculaire 肌附着 **4.** (个人或团体对社会环境的)依存(关系):Cinq citoyens différents par leurs options politiques, leur insertion sociale (Le Monde). 因政治选择和社会依存而有差别的5位公民。(《世界报》) **5.** 〈转〉同化,一体化 **6.** 〔机〕轴瓦,轴套,衬垫 **7.** 〔医〕(针刺)进针 **8.** 〔纺〕引纬:~ de (la) trame 引纬 / ~ de double duite 双根引纬 **9.** ~ actuelle 〔无〕电视实况发射 **10.** ~ de toile (橡胶工业)织物骨架,夹布

**insexué, e** [ɛ̃sɛksɥe] *a.* 无性的;中性的:multiplication ~e 无性繁殖,无性生殖

**insidieusement** [ɛ̃sidjøzmɑ̃] *adv.* 阴险地,狡诈地:amener ~ un adversaire à commettre une erreur 阴险地引对方犯错误 / Il cherche insidieusement à obtenir ce qu'on lui a déjà refusé. 他狡诈地设法得到已被拒绝的东西。

**insidieux, se** [ɛ̃sidjø, øːz] *a.* **1.** 狡诈的,阴险的,设有圈套的:flatteries ~ses 阴险的阿谀 / question ~se 狡诈的提问 / Cela avait dû commencer d'une manière insidieuse, en douceur (Sarraute). 不得不以狡诈的方式悄悄地开始。(萨罗特) / L'ambition, serpent insidieux (Chénier). 野心是引人上钩的毒蛇。(谢尼埃) **2.** odeur ~se 轻轻地飘来的气味,难以觉察地渗入的气味 **3.** 潜伏(性)的,隐伏(性)的:maladie ~se 隐伏性疾病

**insidiosite** [ɛ̃sidjozit] *n. f.* 〔医〕潜伏性,隐伏性

**insight** [insajt] *n. m.* 〈英〉〔心〕顿悟

**insigne[1]** [ɛ̃siɲ] *a.* 非凡的,显著的,卓越的,重大的:service ~ 卓越的服务 / J'ai vécu, j'ai rendu mon nom assez insigne (Ronsard). 我这辈子过得不错,使自己的名声相当显赫。(龙萨) / L'honneur insigne revient à Descartes d'avoir été le premier constructeur d'un univers entièrement métrique (Valéry). 殊荣归于笛卡儿,因为他是公制世界的首创者。(瓦勒里) / Je considère cela comme une insigne maladresse. 〈讽〉我认为这是极笨拙的一着。

**insigne[2]** [ɛ̃siɲ] *n. m.* **1.** 徽章,证章:l'~ de la Croix-Rouge 红十字徽章 / porter sur son blouson l'~ de son club sportif 在夹克衫上佩戴他所属的体育俱乐部的徽章 **2.** 符号,标志:les ~s de la Légion d'honneur 荣誉勋位勋章 / maire revêtu des ~s de sa fonction 佩带职务标志的市长 / Un monsieur âgé, qui portait l'uniforme russe, sans insignes (Troyat). 一位上了年纪的先生穿着俄国军服,没挂勋章。(特

鲁瓦亚)

**insignifiance** [ɛ̃siɲifjɑ̃:s] *n.f.* 不重要,无价值,微不足道:chercher à attirer l'attention malgré son ~ 不顾自己的卑微而去寻求别人的注意 / La perfection et l'insignifiance de la beauté grecque (Stendhal).希腊美的完善和没有价值。(司汤达) / L'insignifiance chétive de ces marionnettes qui bordent les routes les plus larges du monde (Sartre).排列在世界上最宽大的道路旁边的微不足道的傀儡们。(萨特)

**insignifiant, e** [ɛ̃siɲifjɑ̃,ɑ̃:t] *a.* **1.** 无价值的,无可取之处的:roman ~ 毫无价值的小说 / Rose était laide, plate, insignifiante (Maupassant).罗丝长得丑陋,胸脯扁平,不招人爱。(莫泊桑) **2.** 不重要的,微不足道的:détails ~s 无关紧要的细节 / Ils se sont fâchés pour des choses insignifiantes.他们为了鸡毛蒜皮的小事生气。/ C'est à cet insignifiant épisode, de courtes fiançailles rompues, que je dois d'être ce que je suis (Anouilh). 我落到现在这个地步,是由于那已经解除了的短暂婚约的一段微不足道的插曲。(阿努依) **3.** 〈罕〉毫无意义的,不表示什么意思的:phrase ~e 毫无意义的句子

**insincère** [ɛ̃sɛ̃sɛ:r] *a.* 不诚恳的,不真诚的,不真挚的:enthousiasme ~ 虚假的热情 / J'ai horreur de ces condoléances insincères (Amiel).我厌恶这些虚情假意的哀悼。(阿米埃尔)

**insincérité** [ɛ̃sɛ̃serite] *n.f.* 不诚恳,不真诚,不真挚:l'~ de certains compliments 某些恭维话的言不由衷 / Il connaît l'insincérité des discours qu'il a prononcés sur la tombe des autres (Renard).他知道他在别人墓前所发表的演说是缺乏真诚的。(列那尔)

**insinuant, e** [ɛ̃sinɥɑ̃,ɑ̃:t] *a.* **1.** 会钻营的;讨好的,奉承的:des propos ~s 奉承的话 / conseiller qn avec un sourire ~ 带着讨好的笑容给某人出主意 / Le jeune Mazarin, toujours souple et insinuant (Vigny).年轻的马萨林总是十分圆滑,善于奉承。(维尼) / Il n'était pas rare qu'il s'approchât de la chaire d'une manière insinuante (Lacretelle).他用钻营的手段接近教授职位,这并不稀奇。(拉克雷泰尔) **2.** 暗示的,影射的

**insinuation** [ɛ̃sinɥasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕备案,登记:~ d'un testament 将遗嘱备案 **2.** 〈古〉①深入,渗入:~ d'une pointe sous la peau pour enlever une écharde 将针扎到皮肤下挑刺 ②诱惑力,魅力:Vous avez de la tête, du jugement, du discernement, de l'insinuation (Sévigné).您有头脑,善于判断,会区别,又具备魅力。(赛维尼夫人) **3.** 暗示,影射;影射的事;含沙射影的话:Ma phrase... suggère plutôt qu'elle affirme, et procède par insinuation (Gide).我的话语…不是肯定而是建议,又以暗示的方式说出。(纪德) / Que signifiait cette insinuation? C'est ce que je ne savais pas (Gide).这种影射意味着什么? 我真不明白。(纪德) / une ~ calomnieuse publiée dans la presse 刊登在报上的带有污蔑性质的影射之事

**insinuer** [ɛ̃sinɥe] **I** *v.t.* **1.** 〔法〕备案,登记:~ une donation 将一份赠与证书备案 **2.** 巧妙放入,慢慢插入:~ une sonde dans une plaie 慢慢地把探条插进伤口 / En insinuant la pointe de son couteau, il fit jouer la serrure.他巧妙地把刀尖插进锁孔,将锁打开。/ Je n'ai pu insinuer en moi quelque vertu qu'à travers les brèches faites par la souffrance (France).我只能从被痛苦撕开的裂口中慢慢地吸收一些美德。(法朗士) **3.** 〈转〉逐渐灌输:~ une doctrine 逐渐灌输一种学说 **4.** 暗示,暗讽,影射:~ des médisances 含沙射影地诽谤 / Je n'insinue pas qu'il soit un pêcheur en eau trouble! (Romains) 我并不影射他混水摸鱼! (罗曼) **5.** ~ un personnage dramatique 〈古,书〉为戏剧人物的登场作准备 **II s'~** *v.pr.* **1.** 渗入,深入:L'eau s'insinue dans le sable.水渗进沙里。/ une éloquence qui s'insinue dans les cœurs 〈转〉打动人心的口才 /Une image pleine de molles délices s'insinuait dans mon esprit (Carco).充满了温馨的印象深入我的心中。(卡尔科) **2.** 混入,钻进:s'~ dans une société 混进某个团体 / s'~ dans les bonnes grâces de qn 〈转〉向某人献媚求宠 / Les ambitieux s'insinuent partout.野心家们到处钻营。

**insipide** [ɛ̃sipid] *a.* **1.** 没有味道的;没有滋味的:L'eau est insipide.水是无味的。/ un plat ~ 一盘没有味道的菜 **2.** 平淡无奇的,乏味的,平庸的:un film ~ 一部乏味的影片 / une peinture ~ 一幅平淡无奇的画 / Les plus insipides romanciers (Rousseau).最平庸的蹩脚小说家。(卢梭)

**insipidement** [ɛ̃sipidmɑ̃] *adv.* 平淡无奇地,平庸地:Il ne cessa de ricaner insipidement.他不停地、毫无意思地傻笑。

**insipidité** [ɛ̃sipidite] *n.f.* **1.** 无味道,无滋味:~ d'un aliment 食物淡而无味 **2.** 〈转〉乏味,平淡无奇,平庸:~ d'une œuvre 作品的乏味 / L'insipidité de la vie (Senancour).生活索然无味。(塞南古)

**insistance** [ɛ̃sistɑ̃:s] *n.f.* **1.** 坚持,再三要求,坚决主张:supplier qn avec ~ 再三恳求某人 / Son insistance sur ce point lasse son entourage.他过分拘泥于这一点,惹周围的人厌烦。/ Une femme passa et le regarda avec insistance (Sartre).一个女人走过去,盯着他看。(萨特)

**insistant, e** [ɛ̃sistɑ̃,ɑ̃:t] *a.* 坚持的,坚决要求的:supplier d'un ton ~ 以坚决的语气恳求 / Les appels téléphoniques retentissent, fiévreux et insistants (Camus).电话铃声发狂似地响个不停。(加缪) / Caricatures un peu trop poussées, trop insistantes (Maurois).有些过于出格、过于执著的漫画手法。(莫鲁瓦)

**insister** [ɛ̃siste] **I** *v.i.* **1.** 着重,强调;坚持:~ sur les syllabes finales 最后音节发重音 / Il insista particulièrement sur la fin de sa phrase (Mac Orlan).他特别强调句子的结尾。(马克·奥尔朗) / Le doute où sans raison je vous vois insister me faisait oublier de vous la présenter (Rotrou).看您无故地疑虑难消,我忘了把她介绍给您了。(罗特鲁) / Vous m'avez convaincu, je n'insiste pas.您说服了我,我不再坚持。**2.** 坚决要求,坚决主张:~ pour la réponse 坚决要求答复 / ~ pour lui parler 坚持要求同他谈话 / Elle a beaucoup insisté pour que je vienne (Adamov).她再三要求我来。(阿达莫夫) / Elle doit demander quelque chose, il refuse, elle insiste (Sarraute).她大概要什么东西,他断然拒绝,她坚决要求。(萨罗特) **3.** 〈引,俗〉坚持(下去):Bien que distancé, ce coureur insiste.这位赛跑者虽然落在后面,还是坚持跑下去。/Il avait commencé à étudier le piano, mais il n'a pas insisté.他开始学钢琴,但并未持之以恒。**II** *v.t.* ~ que 〈古〉坚决要求:J'insistai que l'on n'innovât rien (Retz).我坚决要求不作任何改革。(雷斯)

**in situ** [insity] *loc.adv.* 〈拉〉在正位,在原位:découvrir des diamants ~ 在原地发现钻石 / étudier la multiplication d'une espèce végétale ~ et non dans un jardin botanique 在当地而不是在植物园里研究一种植物的繁殖

**insociabilité** [ɛ̃sɔsjabilite] *n.f.* 不爱交际,难以交往,难以相处,孤僻:L'insociabilité est la marque d'un caractère difficile.孤僻是性格古怪的标志。

**insociable** [ɛ̃sɔsjabl] *a.* 不爱交际的,难以交往的,难以相处的,孤僻的:un garçon timide et ~ 一个腼腆而孤僻的男孩 / Je suis devenu solitaire, insociable et misanthrope (Rousseau).我变得孤僻、不爱交际、愤世嫉俗。(卢梭)

**in-soixante-douze** [inswasɑ̃tdu:z] 〔印〕**I** *a.inv.* 七十二开的:volume ~ 七十二开本 **II** *n.m.inv.* 七十二开本

**in-soixante-quatre** [inswasɑ̃tkatr] 〔印〕**I** *a.inv.* 六十四开的:volume ~ 六十四开本 **II** *n.m.inv.* 六十四开本

**insolarium** [ɛ̃sɔlarjɔm] *n.m.* 日光浴场

**insolateur** [ɛ̃sɔlatœ:r] *n.m.* 日光采暖器

I

**insolation** [ɛ̃sɔlasjɔ̃] *n.f.* **1.** 日照,日光照射,日照时数:~s faibles des mois d'hiver 冬季短暂的日照时数 / L'insolation prolongée peut être dangereuse. 长时间的日光照射可能对人有害。**2.** 〔摄〕曝晒,晒印:l'~ d'une pellicule photographique 照相胶卷的晒印 **3.** 〔医〕日射病:Les insolations sont assez fréquentes sur les plages, au mois d'août. 八月份海滩上常有日射病发生。/ Il tomba de cheval, la tête en avant, foudroyé par une insolation (Maupassant). 由于日射病猝发,他头朝前从马上跌下来。(莫泊桑)

**insolemment** [ɛ̃sɔlamɑ̃] *adv.* **1.** 蛮横无礼地:répondre ~ 蛮横无礼地回答 / parler ~ à ses supérieurs 傲慢无礼地对上级说话 **2.** 傲慢地:orgueil ~ agressif 盛气凌人 / Matamore le toisa des pieds à la tête aussi insolemment qu'il put (Gautier). 马达莫尔从头到脚打量他,要多傲慢有多傲慢。(戈蒂埃) **3.** 异常地,使人受不了地:Un boucher insolemment rose (Maurois). 一位肤色通红、让人看了难受的肉店老板。(莫鲁瓦)

**insolence** [ɛ̃sɔlɑ̃:s] *n.f.* **1.** 蛮不讲礼,不逊;蛮横无礼的言语或行动:On les couche sans souper pour les punir de leur insolence (Aymé). 为了惩罚他们的蛮横无礼,人家让他们饿着肚子睡觉。(埃梅) / L'insolence de cette génération passe les bornes de la décence (Maurois). 这代人的傲慢无礼超出了礼仪的界限。(莫鲁瓦) / dire des ~s 出言不逊 **2.** 〈古〉放肆,肆无忌惮:... Ton insolence, téméraire vieillard, aura sa récompense (Corneille). …胆大包天的老头,你的放肆会得到惩罚的。(高乃依) **3.** 傲慢:C'est l'insolence des riches qui est insupportable (Alain). 让人受不了的是富豪们的傲慢。(阿兰) / Ce dédain... fut pris pour l'insolence d'une parvenue (Balzac). 这种轻蔑…被当成是一个新贵女人的倨傲。(巴尔扎克)

**insolent, e** [ɛ̃sɔlɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 蛮横无礼的,不逊的:parole ~e 蛮横无礼的话 / un fils ~ envers sa mère 一个对母亲蛮横无礼的儿子 / L'argent fait du plus humble un laquais insolent (Huysmans). 金钱把最卑谦的人造就成一个不逊的奴才。(于伊斯芒斯) **2.** 傲慢的:sourire ~ 傲慢的微笑 / air ~ 傲慢的神态 / Après avoir épuisé mes grands airs insolents, je décidai de quitter la société des hommes (Camus). 在把高傲的神态表露无遗后,我决定离开人群。(加缪) **3.** 异常的,咄咄逼人的,使人受不了的:luxe ~ 过于惹人注目的豪华 / Elle avouait orgueilleusement ses trente-cinq ans, d'une beauté insolente encore (Zola). 她骄傲地承认她35岁了,但风韵犹存。(左拉) **4.** 〈古〉①粗暴的,粗野的:D'une voix insolente, chanter du peuple hébreu la fuite triomphante (Boileau). 用粗野的嗓门歌唱希伯来人的胜利逃亡。(布瓦洛) ②放肆的,肆无忌惮的 **II** *n.* **1.** 蛮横无礼的人:Peut-être vaudrait-il mieux être un insolent que d'en avoir la physionomie (Diderot). 事情可能是这样,与其表面上显得蛮横无礼不如做一个真正蛮横无礼的人。(狄德罗) **2.** 傲慢的人 **3.** 〈古〉①粗暴的人,粗野的人:Il est parmi des barbares et des insolents (Racine). 他归于野蛮和粗暴的人一类。(拉辛) ②放肆的人,肆无忌惮的人:punir un ~ 惩罚一个放肆的家伙

**insoler** [ɛ̃sɔle] *v.t.* 晒,曝晒:~ une épreuve photographique 晒印照片 / ~ un mélange chimique pour provoquer une réaction 曝晒一种化学混合物以引起反应

**insolite** [ɛ̃sɔlit] **I** *a.* 不寻常的,异常的;不合乎习惯的,奇特的:événement ~ 不寻常的事件 / décor nouveau et ~ 新奇的装饰 / L'insolite vocation de mon père s'explique par son statut social (Beauvoir). 我父亲那异乎寻常的志向缘于他的社会地位。(波伏瓦) / Il avait une tenue insolite pour la saison. 他穿了一件不合时令的衣服。**II** *n.m.* 不寻常的东西;奇特的事物:peintre qui cherche à tout prix l'~ 不惜一切代价标新立异的画家

**insolitement** [ɛ̃sɔlitmɑ̃] *adv.* 异乎寻常地,奇特地:Des réflexions insolitement graves (Gide). 异常严肃的思考。(纪德) / des vocables ~ associés 奇特地结合在一起的词

**insolubiliser** [ɛ̃sɔlybilize] *v.t.* 使不溶(解):~ une préparation chimique 使一种化学制品不致溶解

**insolubilité** [ɛ̃sɔlybilite] *n.f.* **1.** 不溶(解)性:l'~ d'une matière plastique dans l'essence 一种塑料在汽油中的不溶性 **2.** (问题的)难以解决:L'insolubilité de cette question apparaît clairement à tout le monde. 大家都看得很清楚,这个问题难以解决。

**insoluble** [ɛ̃sɔlybl] *a.* **1.** 不溶(解)的:L'huile est insoluble dans l'eau. 油不溶于水。**2.** 难以解决的:un problème ~ 一个难以解决的问题 / énigme ~ 难解之谜

**insolvabilité** [ɛ̃sɔlvabilite] *n.f.* 无清偿能力,无支付能力

**insolvable** [ɛ̃sɔlvabl] *a.* 无清偿能力的,无支付能力的:débiteur ~ 无清偿能力的债务人

**insomniaque** [ɛ̃sɔmnjak], **insomnieux, se** [ɛ̃sɔmnjø, ø:z] **I** *a.* **1.** 失眠症的;引起失眠的 **2.** 失眠的,患失眠症的:Les vieillards sont souvent insomniaques. 老人们经常失眠。/ Ma grand-mère, insomniaque, se glisse, la nuit, dans le vestibule (Sartre). 我祖母睡不着觉,夜里悄悄地踅进前厅。(萨特) **II** *n.* 失眠者,失眠症患者:Le village aussi semblait dormir, mais il y avait sûrement des insomniaques qui épiaient tous les bruits (Beauvoir). 村庄似乎也已沉睡,但肯定有些失眠的人留心所有的声响。(波伏瓦) / Ce bruit de bottes qu'écoutent tant d'insomnieux apeurés (Martin du Gard). 那么多受惊的失眠症患者听着这靴子的响声。(马丹·杜加尔)

**insomnie** [ɛ̃sɔmni] *n.f.* 失眠,失眠症:remède contre l'~ 安眠药 / souffrir de fréquentes ~s 经常失眠 / Un peu d'insomnie n'est pas inutile pour apprécier le sommeil (Proust). 有这么一点失眠也不是无益的,可以让人懂得熟睡之可贵。(普鲁斯特)

**insomnieux, se** 见 *insomniaque*

**insondable** [ɛ̃sɔ̃dabl] *a.* **1.** 〈罕〉深不可测的:abîme ~ 不可测的深渊 **2.** 〈转〉不可思议的,不可理解的,深奥的:secret ~ 难以理解的秘密 / [用作 *n.*] La folle volonté de sonder l'insondable (Hugo). 探究深奥事物的强烈愿望。(雨果) **3.** 无边无际的,无限的:Ce garçon est d'une insondable sottise. 这男孩蠢得离奇。/ Son insondable misère (Maupassant). 他的巨大痛苦。(莫泊桑) / Un immense nuage blanc qui courait à une vitesse de tempête sur d'insondables golfes bleus (Peyré). 一大片白云以暴风般的速度飘过无边无际的蓝色海湾。(佩雷)

**insonification** [ɛ̃sɔnifikasjɔ̃] *n.f.* 〔水声学〕声照射:~ omnidirectionnelle 全向声照射 / ~ rasante 掠射声照射

**insonifier** [ɛ̃sɔnifje] *v.t.* 〔水声学〕声照射

**insonore** [ɛ̃sɔnɔ:r] *a.* **1.** 无声的,不发声的 **2.** 隔音的:matériaux ~s 隔音材料 / Un studio d'enregistrement doit être parfaitement insonore. 录音室应做到完全隔音。

**insonorisation** [ɛ̃sɔnɔrizasjɔ̃] *n.f.* 隔音:techniques d'~ 隔音技术 / assurer l'~ d'un bureau par un revêtement spécial 用一种特殊的覆盖层保证办公室的隔音

**insonoriser** [ɛ̃sɔnɔrize] *v.t.* 使…隔音:~ une chambre 使房间隔音 / salle insonorisée 隔音的大厅

**insonorité** [ɛ̃sɔnɔrite] *n.f.* 音质差;无声,不发声

**insortable** [ɛ̃sɔrtabl] *a.* 拿不出去的,见不得人的:une femme ~ à cause de ses indiscrétions 因不得体而难以见人的女子

**insouciamment** [ɛ̃susjamɑ̃] *adv.* 无忧无虑地;无所牵挂地:dépenser ~ tout son gain 无牵无挂地将自己的全部收入挥霍掉

**insouciance** [ɛ̃susjɑ̃:s] *n.f.* 无忧无虑,不在意:vivre dans l'~

无忧无虑地生活 / L'insouciance tient au désespoir ou à la résignation (Balzac). 无忧无虑来自失望或随遇而安的心态。(巴尔扎克)

**insouciant, e** [ɛ̃susjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **I** 无忧无虑的；无所牵挂的：caractère ～ 无忧无虑的性格 / ～ du danger 对危险毫不在乎 / Insouciante comme une Bohème, elle dit tout ce qui lui passe par la tête (Balzac). 她像一个波希米亚人那样无所牵挂，想到什么就说什么。(巴尔扎克) **II** *n.* 无忧无虑的人，缺乏责任感的人：Il ne faut pas confier de telles responsabilités à des *insouciants*. 不应把这样重要的责任交给一些缺乏责任心的人。

**insoucieu*x*, *se*** [ɛ̃susjø, ø:z] *a.* 不忧虑的，不担心的，不在意的：～ de ses intérêts 对自己的利益毫不在意 / soldat ～ du danger 不顾危险的士兵 / La vie domestique si calme, si insoucieuse (Renan). 家庭生活是那么平静，那么闲适。(勒南) / Il était depuis longtemps insoucieux qu'Odette l'eût trompé et le trompât encore (Proust). 长久以来，他对奥代特欺骗了他、并且还在欺骗他这个事实无动于衷。(普鲁斯特)

**insoudable** [ɛ̃sudabl] *a.* 〔机〕不能焊接的

**insoumis, e** [ɛ̃sumi, i:z] **I** *a.* **1.** 不顺从的，不服从的，不屈服的：enfant ～ 不顺从的孩子 / peuple ～ 不屈服的人民 **2.** [用作 *n.*]不顺从的人，不服从的人，不屈服的人：L'insoumis refuse la servitude et s'affirme l'égal du maître (Camus). 不屈服的人拒绝受人奴役，并决心要与主人平起平坐。(加缪) **3.** 不按期应召的；不按时返回部队的：soldat ～ 不按时归队的士兵 **II** *n. m.* 不按时应召的人；不按时归队的军人：La gendarmerie recherche les insoumis. 宪兵追查不按时归队的军人。

**insoumission** [ɛ̃sumisjɔ̃] *n. f.* **1.** 不顺从，不服从，不屈服：acte d'～ 不屈服的行为 / L'insoumission aux règles classiques caractérise le drame romantique. 〈转〉不因循守旧是浪漫主义戏剧的特点。**2.** 不按期应召；不按时返回部队：être en état d'～ 未按时返回部队

**insoupçonnable** [ɛ̃supsɔnabl] *a.* 无可怀疑的，毋庸置疑的：honnêteté ～ 无可怀疑的诚实 / César répudia sa femme sur une simple médisance, disant que la femme de César devait être *insoupçonnable*. 恺撒为了一句平常的谗言休了他的妻子，声称恺撒的妻子不能有任何疑点。

**insoupçonné, e** [ɛ̃supsɔne] *a.* **1.** 不受怀疑的，不被怀疑的：Le criminel demeura longtemps insoupçonné. 罪犯在很长时间内未被怀疑。**2.** 意想不到的，没有猜测到的：perspectives ～es 意想不到的前景

**insoutenable** [ɛ̃sut(ə)nabl] *a.* **1.** 维护不住的，无法证明的，站不住脚的：théorie ～ 站不住脚的理论 / opinion ～ 维护不住的观点 **2.** 不能忍受的，受不了的：une douleur ～ 难以忍受的痛苦 / un regard ～ 无法忍受的目光

**inspecter** [ɛ̃spɛkte] *v. t.* **1.** 视察，检查，审查：～ une école 视察一所学校 / Ce professeur n'a pas encore été inspecté. 〈引〉督学还未听过这个教师的课。/ Pour aller inspecter ses propriétés à la campagne (Loti). 为了去查看他在乡下的产业。(洛蒂) **2.** 仔细观察，细看：～ une maison 细细观察一所房子 / Le médecin inspecte la blessure. 医生在仔细观察伤口。/ Elle prit une glace et inspecta son visage (Triolet). 她拿起一面镜子，端详自己的面孔。(特里奥莱)

**inspec*teur*, *trice*** [ɛ̃spɛktœ:r, tris] **I** *n.* 检查员，视察员，监察员：～ des ponts et chaussées (法国)桥梁公路工程局监察 / ～ des finances (法国)财政稽核 / ～ (de l'enseignement) primaire 小学督学 / ～ de police 便衣警察 / ～ des douanes 海关监察 / ～ général de l'armée (法国 1939 年以前)统率陆军的将军；(当今)被授权视察陆军的将军 / ～ des travaux finis 〈谑〉专门视察已结束工程的人[意为懒汉] **II** *n. f.* (食品的)空瓶瓶底检查器

**inspection** [ɛ̃spɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 细看，审察：procéder à une minutieuse ～ des lieux 仔细察看地点 / Une simple inspection de l'esprit (Descartes). 一次简单的思想审察。(笛卡儿) **2.** 视察，检查，审查：faire [passer] une ～ 进行视察 / ～ des travaux 检查工作 / L'inspection des comptes a révélé des détournements. 查账时发现了挪用现象。/ Une rapide inspection nous convainquit que le hameau était abandonné (Lévi-Strauss). 我们很快地查看了一下，确信小村子里已空无一人。(莱维-斯特劳斯) **3.** 视察员、检查员或监察员的职位：Il vise l'inspection générale. 他盯上了总督学的职位。**4.** 监察机关，检查机关：I～ des Finances (法国)财政稽核署 / L'Inspection du travail date en France de 1874. 在法国，从 1874 年起就有了劳动检查局。

**inspectorat** [ɛ̃spɛktɔra] *n. m.* 〈罕〉视察员、检查员或监察员的职位或任期：Ce professeur a obtenu l'inspectorat à la fin de sa carrière. 这位教师在其职业生涯的末期获得督学职位。

**Insp. Gl.** inspecteur général 总视察员，总监

**inspirant, e** [ɛ̃spirɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 鼓舞人的，激励人的，启发性的：une lecture ～e 一本有启发性的读物 / Votre suggestion n'est pas très inspirante. 您的建议不怎么鼓舞人。

**inspira*teur*, *trice*** [ɛ̃spiratœ:r, tris] **I** *a.* **1.** 吸气的：muscles ～s 吸气肌 / centre nerveux ～ 吸气神经中枢 **2.** 〈罕〉给人以灵感的；启发性的：le pouvoir ～ d'un paysage 风景的启发力量 / la femme ～trice de son œuvre 给他作品以灵感的女人 **II** *n.* **1.** 给人以灵感者；启示者；启发者：Cassandre Salviati fut l'inspiratrice de Ronsard. 卡桑德尔·萨维亚提是龙萨灵感的启示者。**2.** 鼓舞者，激励者；鼓动者：～ d'un complot 阴谋的主使者 / La religion est la grande inspiratrice de leurs actes (Maupassant). 宗教是他们的行为的伟大鼓励者。(莫泊桑) **III** *n. m.* 〔医〕助肺吸气机

**inspiration** [ɛ̃spirasjɔ̃] *n. f.* **1.** 吸气：alternance de l'～ et de l'expiration 吸气和呼气的交替 / prendre une profonde ～ avant de plonger 在潜水前深吸一口气 / les brèves et rapides ～s d'un malade 病人短促的吸气 **2.** 〔宗〕神灵的启示：Par l'inspiration des démons ingénieux, il osa traverser les fleuves (France). 在守护神的启示下，他壮胆渡过江河。(法朗士) **3.** 灵感：Il cherche l'inspiration. 他寻找灵感。/ Platon attribue l'inspiration à une divinité. 柏拉图把灵感归于一种神性。/ À l'idée d'*inspiration* s'oppose celle de fabrication (Thibaudet). 创造观念与灵感观念相对立。(蒂博代) **4.** 鼓舞，激励；启发，鼓动，授意：agir sous l'～ d'un propagandiste 在宣传者的鼓动下行动 / Un guide choisi par le peuple, qui reçoit directement de lui ses inspirations (Mauriac). 一位被人民选择、直接得到人民鼓励的领导人。(莫里亚克) **5.** 灵机，突如其来的想法：Ayant eu l'heureuse inspiration d'aller faire une visite à une femme que j'aime (Courteline). 灵机一动，产生了去探望我所喜爱的一位女士的好主意。(库特林) / Elle partait toujours sur une inspiration subite (Giono). 她总是心血来潮地说走就走。(吉奥诺) **6.** (对文艺作品或建筑等的)影响：musique d'～ orientale 受东方音乐影响的乐曲

**inspiratoire** [ɛ̃spiratwa:r] *a.* 吸气的：dyspnée ～ 〔医〕呼吸困难 / consonne ～ 〔语〕吸气辅音

**inspiré, e** [ɛ̃spire] **I** *a.* **1.** 有灵感的；〔宗〕受神灵启示的：un écrivain médiocrement ～ 灵感贫乏的作家 / un moine ～ 受神灵启示的修士 **2.** *bien* ～ 有好主意的，想法好的：Notre ami serait bien inspiré de se méfier davantage. 我们的朋友将会有更加小心的好想法。/ *mal* ～ 失算的，考虑欠周的 **3.** ～ *de* 受…影响的，吸收了…的：une céramique moderne ～e de l'art égéen 吸收了爱琴艺术的现代陶瓷制品 / Leurs petites robes [de Marocaines], inspirées des modes européennes (Mac Orlan). 她们[摩洛哥妇女]的小袍子受了欧洲服装式样的影响。(马克·奥尔朗) **II** *n.* 获得灵感的人；

〔宗〕受神灵启示的人

**inspirer** [ɛ̃spire] **I** *v.t.* **1.** 吸(气):~ de l'air 吸入空气 **2.** 引起,唤起(情感、思想等):~ le respect 令人尊敬 / Sa santé *inspire de l'inquiétude à son médecin.* 他的健康状况引起医生的忧虑。/ Le héros cornélien nous inspire de l'admiration. 高乃依的主人公赢得我们的欣赏。/ La République ne lui inspirait que du dégoût (Beauvoir). 共和国只让他感到厌恶。(波伏瓦) **3.** 使获得灵感:Les paysages de la Provence ont inspiré de nombreux peintres. 普罗旺斯的风光给许多画家以灵感。/ Quelques lueurs, qui sont les moments où l'artiste a été inspiré (Delacroix). 几次隐约的闪现是艺术家获得灵感的时刻。(德拉克鲁瓦) **4.** 〔宗〕(神灵)启示:Les Muses inspirent les poètes. 缪斯给诗人以启示。/ L'Église enseigne et Dieu inspire (Pascal). 教会给人以教诲,上帝给人以启示。(帕斯卡) **5.** 鼓舞,激励;启发:La seule passion de la vérité inspire cet historien. 对真实的惟一迷恋激励了这个历史学家。**6.** 鼓动;授意;煽动:un premier attentat *inspiré par Henri de Guise* 亨利·德吉斯授意的第一次谋杀 / Mon frère m'a inspiré cette décision. 我兄弟鼓励我作出了这个决定。**7.** 〈俗〉使高兴,合…之意:Cette promenade ne m'inspire pas. 这次散步未使我高兴。**8.** ~ qn de... 〈古,书〉使产生…念头:Nous sommes inspirés d'être pour nous plus sévères (Valéry). 我们产生了要更严于自律的念头。(瓦勒里) **II** *v.i.* 吸气:L'acte de la respiration consiste à inspirer et à expirer. 呼吸就是吸气和呼气。/ Inspirez profondément, puis expirez doucement. 您深深地吸一口气,再慢慢呼出。**III s'~** *v.pr.* (+ *de*) 从…得到启发,从…汲取思想;借鉴于;效法于:s'~ des expériences avancées 从先进经验中得到启发 / Pascal s'est souvent inspiré de Montaigne. 帕斯卡经常从蒙田的思想得到启发。/ Cette mode s'inspire de l'habillement exotique. 这种式样借鉴于异国服装。

**inspissation** [ɛ̃spisasjɔ̃] *n.f.* 蒸浓(法)

**inspisser** [ɛ̃spise] *v.t.* 蒸浓;浓缩

**Inst.** 〈英〉 instant 本月的

**instabilité** [ɛ̃stabilite] *n.f.* **1.** 〔物,化〕不稳定性:~ d'un corps en équilibre 平衡物体的不稳定性 / ~ chimique 化学不稳定性 / ~ verticale (决定空气上升运动的)大气动态或热不平衡状态 **2.** 迁徙无定:~ des tribus nomades 游牧民族的迁徙无定 **3.** 不稳定,不固定,变化无常:~ d'une situation 局势不稳 / ~ des choses humaines 人事变迁 / l~ ministérielle 内阁[政府]的不稳定 **4.** 不坚定,动摇性:~ des sentiments 感情的不坚定 / ~ des opinions 意见的反复无常

**instable** [ɛ̃stabl] *a.* **1.** 不稳定的,不固定的,变化无常的:combinaison ~ 〔化〕不稳定化合 / équilibre ~ 〔物〕不稳定平衡 / temps ~ 变化无常的天气 / mener une politique ~ 执行多变的政策 **2.** 时常迁移的,不定居的:personne ~ 时常迁移的人 **3.** 不坚定的,动摇的:caractère ~ 不坚定的性格 **4.** [用作*n.*] les ~s 受不了学校纪律约束的儿童 / Vous êtes une instable, Claire! (Bernstein) 克莱尔,您是个朝三暮四的女人!(伯恩斯坦)

**installage** [ɛ̃stala:ʒ] *n.m.* 〔军〕士兵装备在床上的陈列:une revue d'~ 点验士兵装备

**installateur** [ɛ̃stalatœ:r] *n.m.* **1.** 〈古〉委任者,任命者 **2.** (暖气、卫生、电视等设备的)安装工;安装承包商:L'installateur viendra demain pour mettre en place l'aérateur. 安装工明天来装通风机。

**installation** [ɛ̃stalasjɔ̃] *n.f.* **1.** 就任,就职;就职仪式:Ce haut fonctionnaire a reçu sa nomination, mais la date de son installation a été retardée. 这位高级官员已接到委任书,但就任日期推迟了。**2.** 安家,定居:fêter son ~ 庆贺乔迁 / ~ dans une nouvelle résidence 搬进新住所 **3.** 安装,装设;放置;〈引〉布置:procéder à l'~ du chauffage central 进行暖气设备的安装 / L'installation de la salle de bains dans cette petite pièce a été très difficile. 费了好大力气才在这间小屋里安置了浴室。**4.** 设备,装置:~s mécaniques 机械设备 / ~s militaires 军事设施 / réparer l'~ électrique 修理电器设备 / Deux mille poules, une installation perfectionnée, l'incubation artificielle (Troyat). 两千只母鸡,完善的设备,还可以进行人工孵化。(特鲁瓦亚)

**installé, e** [ɛ̃stale] *a.* **1.** 安富尊荣的,养尊处优的:Les gens installés craignent le changement et tiennent à leurs prérogatives. 安富尊荣的人们害怕改变,珍惜他们的特权。**2.** 〈转〉事业成功的

**installler** [ɛ̃stale] **I** *v.t.* **1.** 使就职:~ le président d'un tribunal 安排一位法院院长就职 / Il est nommé à cet emploi, mais il n'est pas installé. 他被任命担任这一职务,但尚未就职。**2.** 安顿,安置:~ ses enfants à la campagne 把孩子安置在乡下 / ~ un malade dans son lit 让病人躺在床上 / Enfin, toute la famille est installée sur la chaise de poste (Vailland). 全家人终于在驿站快车上安顿好了。(瓦扬) / Félicité, un quart d'heure après, était installée chez elle (Flaubert). 一刻钟以后,费利西泰回到自己的家里。(福楼拜) **3.** 安放,放置;安装,装设;〈引〉布置:~ une chaise devant la porte 在门前放一把椅子 / ~ des livres dans une bibliothèque 把书籍摆在书架上 / ~ le gaz 装煤气 / ~ un moteur 安装一台发动机 / Les pressoirs installés dans les sous-sols ne servaient plus depuis longtemps (Vailland). 安装在地下室里的压榨机已闲置多时了。(瓦扬) **II s'~** *v.pr.* **1.** 安家,定居;待在;坐定:s'~ à Paris 在巴黎定居 / s'~ chez un ami 住在一个朋友家里 / Partout où il va, il s'installe... il semble que sa place était là depuis toujours (Michaux). 无论他到哪儿,无论他在哪儿安家…都好像他从来就在那里似的。(米肖) / Il s'installa commodément sur la banquette (Troyat). 他舒舒服服地坐在软垫长椅上。(特鲁瓦亚) / Cette idée de la mort s'installa définitivement en moi (Proust). 这种死的念头牢牢地扎根在我心中。(普鲁斯特) **2.** 〈转〉习惯于;处于:La France et le monde s'installaient dans la guerre (Duhamel). 法兰西和整个世界都处于战争的烽火中。(杜阿梅尔)

**instamment** [ɛ̃stamɑ̃] *adv.* 恳切地,迫切地:Je vous demande instamment de me dire la vérité. 我恳求您对我说真话。/ Il la pressait *instamment de faire cette démarche auprès du* ministre (France). 他恳切地催她走部长的后门。(法朗士)

**instance** [ɛ̃stɑ̃:s] *n.f.* **1.** 恳求,迫切请求,坚决要求:demander avec ~ 坚决地要求 / sur les ~s de qn 由于某人的坚决要求 / céder aux ~s de qn 对某人的恳求让步 / Mon camarade me fit de telles instances... (Balzac) 我的伙伴向我提出了这样一些迫切的请求…(巴尔扎克) **2.** 诉讼:introduire une ~ 提起诉讼 / première ~ 第一审 / affaire en ~ 审理中的案件 **3.** 〈引〉法院,法庭;当局,决策机关或机构:l'~ supérieure 上级法院 / les hautes ~s internationales 国际最高裁决机构 / D'autres instances anglaises étaient moins pressées (de Gaulle). 其他的英国机构则没那么着急。(戴高乐) **4.** 〈古〉急事:Notre première instance doit être à le [l'esprit] nourrir du suc de la science (Molière). 我们的当务之急是用科学的精髓去充实它[头脑]。(莫里哀) **5.** 〔哲〕反证 **6.** 〔心〕心理结构三个组成部分[它,自我,超我]之一 **7.** ~s du discours 〔语〕言语表达,措辞 **8.** ***en ~*** *loc. adv.* 悬而未决:Le traité est en instance devant les experts. 专家们在讨论论文。/ ***en ~ de*** *loc. prép.* 即将:Le train est en instance de départ. 火车即将出发。

**instant, e** [ɛ̃stɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 紧迫的,迫切的,紧急的:besoin ~ 迫切需要 / péril ~ 迫在眉睫的危险 / Il était instant de se

rendre au chœur (Stendhal). 他急于参加唱诗班。(司汤达)

**instant** [ɛ̃stɑ̃] *n. m.* 瞬间,瞬时,顷刻:un ~ 一刹那,一会儿,片刻 / en un ~ 顷刻间,转瞬间 / Attendez un instant. 稍等片刻。/ [省略用法] Un instant, je suis occupé. 等一会儿,我正忙着。/ sans perdre un ~ 分秒必争 / Il appréhendait l'instant où il se retrouverait avec ses anciens camarades (Mac Orlan). 他害怕与老同学重逢的时刻。(马克·奥尔朗) / l'~ présent 现时,眼下 / [独立使用] l'~ 正在过去的时间 / les derniers ~s 临终,死前的时刻 / l'~ fatal 死亡 / *par ~s* 不时 / *pour l'~* 目前,现在,暂时 / *de tous les ~s* 经常地,不间断地 / ***dès l'~ que*** [***où***] *loc. conj.* 一当,一…就;既然:Mon ignorance se dissipait dès l'instant où je la formulais (Beauvoir). 当我说明我的无知时,无知也就消失了。(波伏瓦) / ***à tout*** [***à chaque***] ~ *loc. adv.* 时时刻刻,不时:redoubler de vigilance à tout ~ 时刻提高警惕 / ***à l'~*** *loc. adv.* 即刻,即时;刚刚:Je reviens à l'instant. 我马上回来。Je l'ai quitté à l'instant. 我刚离开他。/ ***dans un ~*** *loc. adv.* 稍等片刻:Je vous dirai dans un instant ce qui s'est passé. 待会儿我把发生的事告诉您。

**instantané, *e*** [ɛ̃stɑ̃tane] **I** *a.* 短暂的;瞬间的,瞬时的;即刻的,即时的:Il éprouva une douleur instantanée. 他经受了短暂的痛苦。/ Des visions instantanées, rapides (Fromentin). 短促、快捷的幻觉。(弗罗芒坦) / valeur ~e 〔物〕瞬时值,瞬时量 / centre ~ de rotation 〔数〕转动瞬心 / explosion ~e 瞬时爆炸 / photographie ~e 快镜摄影,快镜照片 **II** *n. m.* 快镜,快镜照片:prendre un ~ au 1/100ᵉ de seconde 用百分之一秒的速度拍照

**instantanéité** [ɛ̃stɑ̃taneite] *n. f.* 瞬间性;即时性,即刻性:Ces modifications de la notion qu'on a d'une personne ont l'instantanéité d'une réaction chimique (Proust). 这种人们对一个人的基本看法的改变和化学反应一样迅速。(普鲁斯特)

**instantanément** [ɛ̃stɑ̃tanemɑ̃] *adv.* 即刻地;瞬间地:oublier qch ~ 转眼之间忘记某事 / Le moteur s'arrêta instantanément. 发动机立即停了下来。

**instanton** [ɛ̃stɑ̃tɔ̃] *n. m.* 〔原子〕瞬子

**instar** [ɛ̃staːr] *n. m.* 〔昆〕龄(虫):~ adulte 成龄(虫) / ~ larvé 幼龄(虫) / ~ nymphal 若龄(虫) / ~ pupal 蛹龄(虫)

**instar de (à l')** [alɛ̃stardə] *loc. prép.* 以…为榜样,如…一样,如同:à l'~ de ses frères et sœurs 像自己的兄弟姐妹那样 / Cette jeune fille veut faire du cinéma, à l'instar de tant d'autres! 像许多人那样,这位姑娘也想演电影! / Une pièce en un seul acte, à l'instar des tragiques grecs (Montherlant). 仿效希腊悲剧的一出独幕戏。(蒙泰朗)

**instationnaire** [ɛ̃stasjɔnɛːr] *a.* 不稳定的

**instationnarité** [ɛ̃stasjɔnarite] *n. f.* 不稳定性,不平稳性

**instaura*teur*, *trice*** [ɛ̃stɔratœːr, tris] *n.* 创始人,创建人,首创人,奠基人:~ de la liberté 自由的奠基人 / Auguste fut l'instaurateur du régime impérial romain. 奥古斯特是罗马王朝的创始人。

**instauration** [ɛ̃stɔrasjɔ̃] *n. f.* 创立,建立,设立:l'~ d'une école 一所学校的建立 / l'~ du régime socialiste 社会主义制度的建立 / ~ d'un nouveau style en urbanisme 城市规划新风格的开创

**instaurer** [ɛ̃stɔre] *v. t.* 创立,建立,设立:~ des cours martiales 设立军事法庭 / ~ un nouveau style en peinture 创立新的绘画风格 / Cette révolution américaine, qui instaura une république si impérialiste et capitaliste (Péguy). 这场美国革命,建立了一个帝国主义、资本主义气味十足的共和国。(佩吉)

**instiga*teur*, *trice*** [ɛ̃stigatœːr, tris] *n.* 煽动者,挑动者,唆使者:~ de troubles 骚乱的煽动者 / ~ d'un attentat 凶杀的指使者 / Cette Société des Nations devait être l'instigatrice d'une politique et d'une économie internationales (Martin du Gard). 这个国际联盟后来成为推行国际政治和经济的鼓动机构。(马丹·杜加尔)

**instigation** [ɛ̃stigasjɔ̃] *n. f.* 煽动,唆使,挑动,指使,怂恿:résister aux ~s d'un comploteur 顶住阴谋分子的煽动 / *à* (*sur*) *l'~ de* 在…煽动下,在…指使下:agir à l'~ de qn 在某人的煽动下行动, Ma mère n'avait parlé qu'à notre instigation, sommairement, sans nous expliquer le mariage (Beauvoir). 我母亲在我们怂恿下才简略地讲了一讲,没有向我们解释婚姻的事。(波伏瓦)

**instiguer** [ɛ̃stige] *v. t.* 〈比〉促使,迫使,煽动,唆使

**instillation** [ɛ̃stilasjɔ̃] *n. f.* **1.** 滴注,滴入:faire une ~ de dix gouttes dans chaque narine 往每个鼻孔里滴十滴 **2.** 〔医〕滴注(疗)法:laver une plaie par ~ 用滴注法清洗伤口 **3.** 〔技〕滴入法

**instiller** [ɛ̃stile] *v. t.* **1.** 滴注,滴入:~ un collyre dans l'œil 向眼里滴洗眼剂 / ~ à l'aide d'une seringue 用注射器滴入 **2.** 〈转〉逐渐灌输:~ la jalousie dans le cœur de qn 使某人逐渐产生妒意 / Ce maître qui lui insuffle et lui instille dans la tête ces superstitions (Villiers). 往他头脑中逐步灌输这些迷信思想的那个师傅。(维利耶)

**instinct** [ɛ̃stɛ̃] *n. m.* **1.** 本能:~ de classe 阶级本能 / l'~ de mellification chez l'abeille 蜜蜂的酿蜜本能 / les ~s du moi 〔心〕自我本能 **2.** 生性,天性:l'~ maternel 母性 / l'~ grégaire 群居的天性 **3.** 冲动,反应:~ sexuel 性冲动 / ~ de conversation 交谈的冲动 / Mon premier instinct est de donner ma démission. 我的第一个反应是想辞职。**4.** 直觉,预感:Ce peintre suit son instinct plutôt que les règles académiques. 这个画家凭直觉创作,而不遵循刻板的法则。/ La raison... est capricieuse et cruelle. La sainte ingénuité de l'instinct ne trompe jamais (France). 理性…是反复无常和残忍的。预感的坦率不会使人上当。(法朗士) **5.** 天资,天赋的才能:Les Noirs ont l'instinct du rythme et de la danse. 黑人在节奏和舞蹈方面有天赋。/ Notre civilisation économique empêche les bons instincts de se développer, de prendre le pas sur les autres (Martin du Gard). 我们的经济文明阻碍天才发展和超过别人。(马丹·杜加尔) **6.** ***par ~, d'~*** *loc. adv.* 本能地;凭直觉:D'instinct, il prit au carrefour le sentier de gauche. 到了十字路口,他本能地走上左边的小路。/ Le génie trouve d'instinct ce que les esprits ordinaires découvrent au terme de laborieuses recherches. 一般人经过艰苦研究才发现的东西,天才人物凭直觉就能发现。

**instincti*f*, *ve*** [ɛ̃stɛ̃ktif, iːv] *a.* **1.** 本能的;(出于)天性的;(来自)直觉的:avoir une sympathie ~ve pour le plus faible 对最弱者具有本能的同情 / J'ai appuyé sur l'interrupteur par un geste instinctif. 我下意识地按了开关。/ D'un élan instinctif, elles s'étaient jetées au cou l'une de l'autre (Zola). 油然而生的一阵激动使她们互相搂抱在一起。(左拉) **2.** 行事冲动的:C'est un être instinctif capable des décisions les plus inattendues. 他是一个行事冲动的人,会作出最难以想像的决定。/ [用作 *n.*] un ~ 行事冲动的人

**instinctivement** [ɛ̃stɛ̃ktivmɑ̃] *adv.* 本能地,自发地,无意识地:La plupart des oiseaux cherchent instinctivement à fuir ou à se cacher, quand ils aperçoivent un rapace. 大部分鸟类在发现猛禽时,都会本能地逃跑或躲藏。/ Le mousquetaire, instinctivement, avait porté la main à la garde de son sabre (Aragon). 火枪手无意识地握住剑的护手。(阿拉贡)

**instinctuel, *le*** [ɛ̃stɛ̃ktɥɛl] *a.* 〔心〕本能的:les réactions ~les 本能反应 / les comportements ~s 本能的行为

**instit** [ɛ̃stit], **insti** [ɛ̃sti] *n.* 〈俗〉小学教师 [instituteur, institutrice 的缩写]

I

**instituant, e** [ɛ̃stitɥɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.* **1.** 〔法〕在遗嘱或结婚契约中指定(继承人)的(人) **2.** 参与创办的(人)[指教育或教学]

**institué** [ɛ̃stitɥe] *n. m.* 〔政〕社会团体的稳定性

**institué, e** [ɛ̃stitɥe] *a.*, *n.* 〔法〕在遗嘱或结婚契约中被指定的(继承人)

**instituer** [ɛ̃stitɥe] **I** *v. t.* **1.** 设立,建立,创立;制定:~ un corps 创建一个团体 / ~ une exposition industrielle 举办一个工业展览会 / ~ de nouveaux règlements de circulation 制定新的交通规则 / ~ un débat 组织一次辩论会 / Napoléon I[er] institua l'ordre de la Légion d'honneur. 拿破仑一世建立了荣誉勋位团。/ La force publique est instituée pour l'avantage de tous (Déclaration des droits de l'homme). 组建警察是为了大家的利益。(《人权宣言》) **2.** 授职;授以神职:~ un fonctionnaire 委任一位官员 / Le pape instituait les évêques, mais c'est le roi qui les nommait (Jaurès). 主教由教皇授职,但由国王任命。(饶勒斯) **3.** 〔法〕在遗嘱或结婚契约中指定(继承人):~ qn (son) héritier 指定某人为自己的继承人 / Celle-ci avait institué la jeune femme son légataire universel (Zola). 她指定少妇为她的概括遗赠财产继承人。(左拉) **II s'~** *v. pr.* (被)建立;(被)授职:Des relations commerciales se sont instituées entre les deux pays. 两国间的商务关系业已建立。/ De quel droit s'est-il institué notre chef? 他有何权利自封为我们的首领呢?

**institut** [ɛ̃stity] *n. m.* **1.** 〈古〉设立物,设施:~ des jésuites 耶稣会会士的组织 **2.** 学会,协会;研究所,研究院:l'I~ (de France) 法兰西研究院 / I~ national d'audiovisuel 全国视听研究所 **3.** 专科学校,学院:~ dentaire 牙科专科学校 / I~ national agronomique 国立农业学院 / I~ français du pétrole 法国石油学院 / I~ national des langues et civilisations orientales 国立东方语言文化学院 / Je ne faisais pas mes études au lycée mais dans un institut privé (Beauvoir). 我不在公立中学上学,而是就读于一所私立学院。(波伏瓦) **4.** 〔宗〕修会;修会会规 **5.** ~ de beauté 美容院

**institutes** [ɛ̃stityt] *n. f. pl.* (罗马法学的)纲要,概要:*Les I~s (de Justinien)*《法学阶梯》[又译《法学纲要》,是东罗马皇帝查士丁尼颁布的《国法大全》的构成部分]

**institut*eur*, *trice*** [ɛ̃stitytœ:r, tris] *n.* **1.** 〈古〉创立者,创设者,创建者:L'instituteur divin du christianisme (Voltaire). 基督教的神圣的创立人。(伏尔泰) **2.** 小学教师,小学教员[俗称缩写为 insti]:Les écoles normales primaires forment les instituteurs. 初级师范学校培养小学教师。**3.** 家庭教师:Prendre un précepteur à domicile, ou une institutrice (Mauriac). 选聘一位男家庭教师或女家庭教师。(莫里亚克)

**institution** [ɛ̃stitysjɔ̃] *n. f.* **1.** 设立,建立,创立;制定:l'~ de relations amicales entre deux États 两国间友好关系的建立 / *d'~* 人为的,制定出来的:usages d'~ 制定出来的习俗 / *être de l'~ de qn* 〈书〉是由某人创建的 / L'institution du couvre-feu (Camus). 宵禁的规定。(加缪) **2.** 〈引〉机关,机构,团体,组织;法规,惯例;制度:~s culturelles et sanitaires 文化卫生机构 / ~s démocratiques 民主制度 / être un membre d'une ~ charitable 成为一个慈善机构的成员 / *élever qch à la hauteur d'une ~* 使某事成为惯例,使某事形成风气:Dans ce pays arriéré, la fraude et la corruption administrative sont élevées à la hauteur d'une institution. 在这个落后的国家中,营私舞弊和行政部门的腐败已司空见惯。/ ~s (某一国家政治和社会机构的)基本法的总称:Les hommes et les institutions de la IV[e] République, je les ai pesés à leur juste poids (Mauriac). 对第四共和国的政治家们和基本法律,我已恰如其分地衡量过了。(莫里亚克) **3.** 〔法〕(遗嘱或结婚契约中对继承人的)指定:~ d'héritier 继承人的指定 **4.** 〔宗〕授职 **5.** 学校[尤指私立学校]:la directrice d'une ~ de jeunes filles 一所女子学校的校长 / Il est répétiteur dans une institution de la rue Saint-Jaques (France). 他是圣-雅克街一所私立学校的辅导教师。(法朗士) **6.** 〈古〉① 教育,教诲:La bonne institution sert beaucoup pour corriger les défauts de la naissance (Descartes). 良好的教育对纠正先天的缺点大有裨益。(笛卡儿) / Montaigne a intitulé un chapitre de ses Essais «De l'institution des enfants». 蒙田将他的论文的一章题名为《论儿童教育》。② 社会地位:La grandeur et la dignité de l'homme dans sa première institution (Bossuet). 人在他的第一个社会地位中的重要性和尊严。(博絮埃)

**institutionnalisation** [ɛ̃stitysjɔnalizasjɔ̃] *n. f.* 制度化,固定化,稳定化,巩固化:L'institutionnalisation de la coopération économique (Le Monde). 经济合作的固定化。(《世界报》)

**institutionnaliser** [ɛ̃stitysjɔnalize] **I** *v. t.* 使制度化,使固定化,稳定,巩固:~ un syndicat 巩固一个工会 **II s'~** *v. pr.* 取得(合法的)生存权利,获得公认的地位:Un nouveau classement social s'est institutionnalisé. 一个新的社会等级已得到公认。

**institutionnalisme** [ɛ̃stitysjɔnalism] *n. m.* **1.** 机构庞杂化 **2.** 制度学派;制度主义,规章主义 **3.** 尊重传统制度的政策

**institutionnaliste** [ɛ̃stitysjɔnalist] *a.* 制度教育的

**institutionnel, le** [ɛ̃stitysjɔnɛl] *a.* **1.** 制度的:La rénovation politique et institutionnelle dont nous avons besoin (Camus). 我们所需要的政治和制度的革新。(加缪) **2.** 〔心〕关于社会群体[家庭、社会机构]对人格发展的影响的

**institutionnellement** [ɛ̃stitysjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 在制度范围内,在制度上

**instructeur** [ɛ̃stryktœ:r] **I** *a. m.* **1.** 教授的,教育的 **2.** 〔军〕负责训练的 **3.** 〔法〕预审的:juge ~ 预审推事 **II** *n. m.* **1.** 教师,教导者:~ politique 政治指导员 **2.** 〔军〕教官:manuel de l'~ 教官手册 **3.** 〔法〕预审推事 **4.** 〔计〕程序员

**instructi*f*, *ve*** [ɛ̃stryktif, i:v] *a.* 有教育意义的,有教益的:Cette conversation a été très instructive pour moi. 这次谈话对我很有教育意义。/ De longues harangues (des héros d'Homère) qui sont parfois poétiques et toujours instructives (Duhamel). (荷马的主人公的)长篇宏论有时充满诗意并总是富有教益。(杜阿梅尔)

**instruction** [ɛ̃stryksjɔ̃] *n. f.* **1.** 教育,教授,教导;训练:l'~ primaire [secondaire, supérieure] 初等[中等,高等]教育 / ~ publique 国民教育 / L'instruction de la jeunesse est une tâche noble mais difficile. 教育青年是崇高而艰难的任务。/ ~ militaire 军事训练 / ~ de perfectionnement 预备役军官的军事训练 **2.** 学识,知识,文化:niveau d'~ 文化程度 / J'ai de l'instruction, et même j'ai entrepris autrefois des études médicales (Céline). 我有学识,过去还从事过医学研究。(塞利纳) **3.** 〈古〉教训,训言:Que ces exemples terribles servent à l'instruction des peuples et des rois! 让这些可怕的事例作为庶民和国王们的教训吧! **4.** *pl.* 指示,指令,训令,命令:~s ministérielles 部令 / donner des ~s à qn 给某人下指示 / se conformer aux ~s données 按照指示 / ~s secrètes 密令 / Leur mandataire arrivera avec des instructions très limitées (Romains). 他们的代理人到来时只能传达很有限的指示。(罗曼) **5.** ~ pastorale 〔宗〕主教写给教区信徒的信件[在主教座上宣读,有关教义或伦理的解释] **6.** 〔商〕商品使用说明;(药品的)服用法,说明,仿单:Des instructions accompagnent l'appareil de chauffage. 采暖器带有使用说明。/ Les instructions sont jointes à l'envoi. 使用说明随产品一并寄发。**7.** 〔法〕预审:code d'~ criminelle 刑事诉讼法 / Dans un procès au pénal, l'instruction est menée par un juge d'instruction. 在刑事诉讼中,预审由一位预审推事进

行。8. 〔计〕指令：～ d'accès 存取指令 / ～ basique 基本指令 / ～ de commande 控制指令 9. ～s nautiques（海员用的）航海指南，航路指南

**instruction-machine** [ɛ̃stryksjɔ̃maʃin]（*pl.* **～s-～s**）*n.f.* 〔计〕机器指令，计算机编码指令

**instruire** [ɛ̃strɥiːr] [Conj.60] **I** *v.t.* **1.** 教，教育：～ qn par l'exemple 用榜样教育某人 / L'école n'est pas seule à instruire les jeunes (Valéry). 教育青年的不仅仅是学校。（瓦勒里）/ ～ des soldats 教士兵使用武器 / instruit par l'expérience 从经验中得到教益的 / Ce livre m'a beaucoup instruit. 这本书使我得益非浅。**2.** ～ *qn de* 告知，通知，告诉：Instruisez-moi de ce qui se passe. 请把发生的事情告诉我。/ Quand il fut instruit de l'affaire, il donna raison au Tétrarque (Flaubert). 在了解事情的真相之后，他认为四分省总督是正确的。（福楼拜）**3.** 〔法〕预审：～ une cause 预审一个诉讼案件 / [省略宾语] ～ contre qn 对某人进行预审 / *Les affaires de droit commun diminuent. Je n'ai plus à instruire que des manquements graves aux nouvelles dispositions* (Camus). 普通法律案件在减少。我只能对新条文的严重违犯案件进行预审。（加缪）**4.** 〈古〉下达指示；安排事务：Louis en personne, déjà prêt à passer, instruit, dispose, ordonne (Boileau). 正是那个准备提升的路易，在安排事务、处理问题、发号施令。（布瓦洛）**II s'～** *v.pr.* **1.** 学，学习：s'～ dans une science 学习一门科学 / s'～ de l'expérience avancée 学习先进经验 / On s'instruit à tout âge. 活到老，学到老。/ Ma conduite n'avait rien de répréhensible, je me distrayais, je m'instruisais (Beauvoir). 我的行为无可指摘，我娱乐，我学习。（波伏瓦）**2.** 讯问，查问，了解，调查：s'～ auprès d'un employé des formalités à accomplir 向一个职员了解要履行的手续 **3.** 〔法〕受预审：Son affaire s'instruit en ce moment. 他的诉讼案件这时正在预审。

**instruit, e** [ɛ̃strɥi, it] *a.* **1.** 受过教育的，有知识的，有文化的：des officiers disciplinés, entraînés et ～s 一些严守纪律、训练有素、知识丰富的军官 **2.** 熟悉情况的，了解情况的 **3.** 〔法〕受预审的：une affaire rapidement ～e 被迅速预审的一个案件

**instrument** [ɛ̃strymɑ̃] *n.m.* **1.** 工具，器具，器械，仪器：～ aratoire 农具 / ～ de chirurgie 外科器械 / ～ de mesure 测量仪表，量具 / ～ de précision 精密仪器 / ～ tranchant 利器[指刀、斧等] / complément d'～ 〔语〕工具补语 / L'emploi d'un instrument de guerre aussi stupéfiant semble lui couper le souffle (Gracq). 使用如此令人惊愕的武器似乎让他喘不过气来。（格拉克）**2.** 〔乐〕乐器：～ de musique 乐器 / ～ à clavier 键盘乐器 / ～ à cordes 弦乐器 / ～ à percussion 打击乐器 / ～ à vent 管乐器，吹奏乐器 / jouer d'un ～ 演奏乐器 / Je fis remarquer à Gertrude les sonorités différentes des cuivres, des instruments à cordes et des bois (Gide). 我让热尔特律德注意铜管乐器、弦乐器和木管乐器的不同音色。（纪德）/ La jeune femme leva les mains et après avoir laissé soupirer l'instrument, ferma le couvercle sur le clavier (Giono). 少妇抬起双手，在乐器的余音停止后，给键盘盖上了盖板。（吉奥诺）**3.** 〔法〕证书，文书：L'instrument essentiel du procès sera cette lettre déposée chez un avoué. 诉讼的主要证书将是代理人手中的这封信。**4.**（条约、协定等的）正本，原本：les ～s de ratification d'un traité 条约批准书的正本 **5.** 〈转〉手段，方法；被当工具使的人，被利用的人：Les cinq sens sont l'instrument de notre intelligence. 五官是我们的智慧的工具。/ La plupart des inventions humaines... sont susceptibles... de se transformer en instruments de souffrance et de mort (Duhamel). 人类的大多数发明…可能…转变成带来痛苦和死亡的手段。（杜阿梅尔）

**instrumentaire** [ɛ̃strymɑ̃tɛːr] *a.* témoin ～ 〔法〕公证书见证人

**instrumental, ale** [ɛ̃strymɑ̃tal]（*pl.* **～aux**）**I** *a.* **1.** 作为证书的：les pièces ～ales d'un procès 作为一个诉讼案件证书的文件 **2.** 〔乐〕乐器的；用乐器演奏的：musique ～ale 器乐曲 **3.** 〈转〉实用的，有用的 **4.** cas ～ 〔语〕工具格 **5.** 〔心〕工具性的：conditionnement ～ 工具性精神准备 **6.** 〔医〕利用器械或仪器进行的：pelvimétrie ～ale 用仪器进行的骨盆测量 **II** *n.m.* 〔语〕工具格

**instrumentalisation** [ɛ̃strymɑ̃talizasjɔ̃] *n.f.* 工具化，使成为工具

**instrumentalisme** [ɛ̃strymɑ̃talism] *n.m.* 〔哲〕工具主义，唯实用主义

**instrumentation** [ɛ̃strymɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔乐〕配器法，配器：l'～ habile et riche de la musique romantique 浪漫派音乐巧妙而丰富的配器法 **2.** 〔法〕作成证书 **3.** 〔技〕仪器，测试工具；使用仪器，装备仪器 **4.** 工具学，器械学 **5.**（钻探）打捞作业，打捞

**instrumenter** [ɛ̃strymɑ̃te] **I** *v.i.* 〔法〕作成证书：La loi me défend d'instrumenter pour mes parents et pour moi (Balzac). 法律禁止我为我的亲属和我自己起草证书。（巴尔扎克）**II** *v.t.* 〔乐〕谱成管弦乐曲，配器：～ un morceau 为一段乐曲配器

**instrumentiste** [ɛ̃strymɑ̃tist] *n.* 乐器演奏员：Un pianiste, un trompette sont des instrumentistes. 钢琴演奏者和小号吹奏者都是乐器演奏员。

***instruments-robots*** [ɛ̃strymɑ̃rɔbo] *n.m.pl.* 自动装置，自动设备：～ de mesure 自动测量装置，自动测量仪

**insu** [ɛ̃sy] *n.m.* **1.** 不知道：***à l'～ de*** *loc. prép.* 不为…所知，不让…知道：faire qch à l'～ de qn 瞒着某人做某事，se trahir à son ～ 不知不觉地暴露了自己，Il sort à mon insu. 他瞒着我出去。Les mots pénètrent en nous à notre insu, s'implantent en nous profondément (Sarraute). 话语不知不觉地渗透到我们头脑中，并深深扎下了根。（萨罗特）**2.** ～ double [simple] 〔医〕双[单]盲法

**insubmersibilité** [ɛ̃sybmɛrsibilite] *n.f.* 不沉性：l'～ du liège 软木的不沉性 / Des compartiments étanches assurent l'insubmersibilité de cette embarcation. 密封舱保证这条小艇不会沉没。

**insubmersible** [ɛ̃sybmɛrsibl] *a.* 不沉的：bouée ～ 不沉的浮标 / canot de sauvetage ～ 不沉的救生艇

**insubordination** [ɛ̃sybɔrdinasjɔ̃] *n.f.* **1.** 不顺从，反抗：esprit d'～ 反抗精神 / L'insubordination engendre le désordre. 抗拒引起混乱。**2.** 〔军〕违抗命令：acte d'～ 违抗命令的行动

**insubordonné, e** [ɛ̃sybɔrdɔne] *a.* 不顺从的，反抗的；违抗命令的：punir un enfant ～ 惩罚一个不顺从的孩子 / soldats ～s 违抗命令的士兵

**insuccès** [ɛ̃syksɛ] *n.m.* 不成功，失败：Chaque insuccès nous rend plus avisés. 吃一堑长一智。/ À quel point ce livre heurtait le goût du jour, c'est ce que laissa voir son insuccès total. Aucun critique n'en parla (Gide). 这本书留给人们思考的是它与现代流行的趣味十分抵触，所以它遭致完全失败。没有一个评论家谈过这本书。（纪德）

**insuffisamment** [ɛ̃syfizamɑ̃] *adv.* 不足地，不充分地：avoir ～ d'argent 手头的钱不够 / travailler ～ 工作有欠缺

**insuffisance** [ɛ̃syfizɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 不足，贫乏：l'～ de la récolte 收成不足 / ～ de ressources 资源不足 / L'insuffisance des salaires était une sorte d'esclavage (Jaurès). 不发给足够的工资是一种奴役。（饶勒斯）**2.** 无能力，不胜任；缺点：reconnaître son ～ 承认自己能力不够 / corriger ses ～s 改正自己的缺点 **3.** 〔医〕机能不全；（心瓣膜）关闭不全：～ hépatique 肝机能不全 / ～ mitrale 二尖瓣关闭不全

**insuffisant, e** [ɛ̃syfizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 不足的，贫乏的，不充分的：lumière ～e 暗淡的光线 / local de dimensions ～es 尺寸不

够的房间 / notes trimestrielles ～es 不及格的季度考分 **2.** 无能力的, 不胜任的: On le juge insuffisant pour cette charge. 大家认为他不能胜任这项任务。/ La suffisance de certains insuffisants auteurs d'aujourd'hui (Gide). 当今某些蹩脚的作者的踌躇满志。(纪德)

**insufflateur, trice** [ɛ̃syflatœːr, tris] **I** *a.* 吹入的: Kepkiri-wat et Mundé prisent le tabac au moyen de tubes insufflateurs (Lévi-Strauss). 盖普吉里瓦特和芒代用吹管吸鼻烟。(莱维-斯特劳斯) **II** *n.m.* **1.** 〔医〕(空气、药粉)吹入器 **2.** 〔机〕鼓风机

**insufflation** [ɛ̃syflasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕吹入法, 注气法: ～ tubaire 输卵管通气法 / ～ pleurale 胸膜腔内注气法[即人工气胸] / ～ pulmonaire 肺内吹气法[即人工呼吸] **2.** 吹入, 注入 **3.** (内燃机的)气力喷射 **4.** ～ par le haut (炼钢)顶吹

**insuffler** [ɛ̃syfle] *v.t.* **1.** 吹入, 注入(空气、药剂); 打气: ～ de l'air dans la bouche d'un asphyxié 把空气吹入窒息者口内 / [省略宾语] se faire ～ (让医生)打空气针[即人工气胸] / ～ un ballon 给皮球打气 **2.** 〈转〉引起, 激起: ～ de l'énergie à qn 给某人鼓劲 / On lui insuffle [au garçon] l'orgueil de sa virilité (Beauvoir). 人们激起他[小伙子]男子汉的豪气。(波伏瓦)

**insuffleuse** [ɛ̃syfløːz] *n.f.* (食品工业)装瓶时先灌入惰性气体的机器

**insulaire** [ɛ̃sylɛːr] **I** *a.* **1.** 岛屿的; 住在岛上的: isolement ～ 岛屿的孤立 / peuple ～ 岛民 / la flore ～ du Pacifique Sud 南太平洋岛屿的植物区系 **2.** 〔生〕胰岛(素)的 **II** *n.* 岛民: les ～s de Tahiti 塔希提岛的居民 / les ～s 〈俗〉科西嘉岛的居民[相对于法国本土居民]

**insularisme** [ɛ̃sylarism] *n.m.* **1.** 不与大陆邻居接触的倾向, 岛民意识 **2.** (思想、观点等的)偏狭性, 刻板僵化

**insularité** [ɛ̃sylarite] *n.f.* **1.** 岛国状态; 岛屿特性: l'～ de la Grande-Bretagne 大不列颠的岛国状态 / L'insularité joue un grand rôle dans la préservation de certaines espèces botaniques ou zoologiques. 岛屿特性对保存某些动植物种类起很大作用。**2.** 〈转〉孤立, 隔离

**insulation** [ɛ̃sylasjɔ̃] *n.f.* 〔物〕绝缘; 隔热; 隔音: ～ double 双重绝缘

**insulinase** [ɛ̃sylinaːz] *n.f.* 〔生化〕胰岛素酶

**insuline** [ɛ̃sylin] *n.f.* 〔生〕胰岛素: ～ synthétique (人工)合成胰岛素 / ～-retard 〔医〕长效胰岛素 / L'insuline est employée dans le traitement du diabète. 胰岛素用来治疗糖尿病。

**insulinome** [ɛ̃sylinɔm] *n.m.* 〔医〕胰岛腺瘤

**insulinoprivé, e** [ɛ̃sylinɔprive] *a., n.* 〔医〕缺乏胰岛素分泌的(人)

**insulinothérapie** [ɛ̃sylinɔterapi] *n.f.* 〔医〕胰岛素疗法

**insulite** [ɛ̃sylit] *n.f.* 绝缘板, 绝缘制品

**insultant, e** [ɛ̃syltɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 侮辱的, 凌辱的: propos ～ 侮辱性的话 / J'ai cédé à votre indifférence insultante (Claudel). 我对您侮辱性的冷漠表示让步。(克洛岱尔) **2.** 辱骂人的: Je vous prie de m'excuser, je ne voulais pas être insultant en rappelant ce souvenir. 请您原谅, 我回忆这件事并不想骂人。

**insulte** [ɛ̃sylt] *n.f.* **1.** 〈古〉攻击, 袭击: résister aux ～s de l'ennemi 抵抗敌人的攻击 / Les insurgés, n'ayant pas prévu cette insulte, n'avaient rien aux remparts du midi (Chateaubriand). 起义者没有料到这次袭击, 在南面的防御工事上什么都没有准备。(夏多布里昂) **2.** 侮辱, 凌辱, 辱骂: adresser des ～s à qn 骂某人 / Ce discours est une insulte au drapeau national. 这种说法是对国旗的侮辱。**3.** 〈书〉藐视, 蔑视, 无视: Un tel raisonnement est une insulte au bon sens. 这样的一个推理是对常识的蔑视。

**insulté, e** [ɛ̃sylte] *a., n.* 受侮辱的(人), 被凌辱的(人), 遭辱骂的(人)

**insulter** [ɛ̃sylte] **I** *v.t.dir.* **1.** 〈古〉①攻击, 袭击 ②谴责, 斥责: Cela a donné occasion à votre mère de m'insulter sur la paresse que j'avais (Racine). 这为你母亲提供了谴责我懒惰的机会。(拉辛) **2.** 侮辱, 凌辱, 辱骂: se faire [se laisser] ～ 受辱, 挨骂 / L'homme qui t'insulte n'insulte que l'idée qu'il a de toi, donc lui-même (Villiers). 骂你的人只是骂他对你的评价, 因此也等于骂他自己。(维利耶) **II** *v.t. indir.* **1.** 〈古〉侮辱, 辱骂: ～ *à* [*contre*] *qn* 侮辱某人, 辱骂某人: Le second [médecin] insulta contre le premier (Pascal). 第二个[医生]辱骂第一个。(帕斯卡) **2.** 〈书〉藐视, 蔑视, 无视: ～ à la raison 蛮不讲理 / Le luxe des riches insulte à la misère des déshérités. 富人的奢华是对穷人贫困的蔑视。/ Il insulte en son cœur aux faibles esprits (Bossuet). 他从心底里瞧不起弱者。(博絮埃) **III s'～** *v.pr.* 互相辱骂, 对骂: Ces deux mégères se sont insultées publiquement. 这两个泼妇公开对骂。

**insulteur, se** [ɛ̃syltœːr, øːz] *a., n.* 〈罕〉侮辱人的(人): L'insulteur et l'offensé ont eu un duel au pistolet. 侮辱者和被侮辱者用手枪进行了一次决斗。/ Laurent n'était plus l'insulteur des humbles (Duhamel). 洛朗不再侮辱地位低微的人。(杜阿梅尔)

**insunymie** [ɛ̃synimi] *n.f.* 岛名学

**insupportable** [ɛ̃sypɔrtabl] *a.* **1.** 难以忍受的, 难以容忍的, 令人难堪的: douleur ～ 难以忍受的疼痛 / Il fut insupportable. 他令人难以忍受。**2.** 讨厌的, 恼人的: Un pareil spectacle m'est insupportable. 这样的一个场面使我讨厌。/ Cette idée lui est insupportable. 这种想法让他恼火。

**insupportablement** [ɛ̃sypɔrtabləmɑ̃] *adv.* 让人难以忍受地, 令人难堪地: bavarder ～ 让人难以忍受地饶舌 / Sa présence est insupportablement inopportune (Martin du Gard). 他的在场令人难堪地不合时宜。(马丹·杜加尔)

**insupporter** [ɛ̃syporte] *v.t.* 〈俗, 谑〉使不能忍受[仅与代词宾语搭配]: Son bavardage m'insupporte. 他的饶舌使我难以忍受。/ Oh! Ce tutoiement à ma fille m'insupporte (Bataille). 啊! 他以"你"称呼我女儿, 真让我受不了。(巴塔耶)

**insurgé, e** [ɛ̃syrʒe] **I** *a.* 起义的, 暴动的, 造反的: Le roi envoya ses troupes contre les villes insurgées. 国王派军队对付起义的城市。/ Les membres de la Commune insurgée (France). 起义的巴黎公社社员。(法朗士) **II** *n.* 起义者, 暴动者, 造反者: Les insurgés s'étaient rendus maîtres d'une grande partie du territoire. 暴动者占领了大部分国土。/ «L'I～» 《起义者》[瓦莱斯的小说] / Une mort qui sera un acte de foi et sa dernière protestation d'insurgé (Martin du Gard). 死将是一个信德的行为, 并且是他作为造反者的最后一次抗议。(马丹·杜加尔)

**insurgent** [ɛ̃syrʒɑ̃] *n.m.* (18 世纪美国独立战争的)起义军

**insurger** [ɛ̃syrʒe] [Conj. 2] **I** *v.t.* 〈古, 书〉促使…起义; 促使…反抗: ～ une nation 促使一个民族起义 / Passaient librement sur la route courriers, voyageurs, avec le drapeau tricolore qui insurgeait les villages (Chateaubriand). 驿夫和旅客在路上自由地通行, 打着促使村庄起来反抗的三色旗。(夏多布里昂) **II s'～** *v.pr.* 起义, 暴动; 反抗: peuple qui s'insurge contre un tyran 起义反抗暴君的人民 / s'～ contre des abus 〈引〉反对陋习 / Mais comment lui parlerai-je, alors qu'il s'insurge contre tout ce que je dis? (Gide) 〈引〉既然我说什么他都反对, 我还怎么对他讲呢? (纪德)

**insurmontable** [ɛ̃syrmɔ̃tabl] *a.* **1.** 不可克服的, 难以逾越的: difficulté ～ 克服不了的困难 / Tout ce qu'on avait cru pénible, difficile, insurmontable (Michelet). 曾被认为是繁重的、困难的、难以逾越的一切。(米什莱) **2.** 难以克制的, 难以压制的[指感情]: aversion ～ 难以克制的厌恶 / crainte ～

难以压制的恐惧

**insurpassable** [ɛ̃syrpasabl] *a.* 不能超越的,不能胜过的: une perfection ~ 尽善尽美 / Des banalités d'une fadeur insurpassable (Gide). 平淡至极的庸俗谈吐。(纪德)

**insurrection** [ɛ̃syrɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 起义,暴动,造反: ~ armée 武装起义 / appel à l'~ 号召起义 / l'I~ de la Moisson d'Automne 秋收起义 **2.** 反抗,反对: l'~ des consciences contre l'injustice 良知对非正义的反抗

**insurrectionnel, *le*** [ɛ̃syrɛksjɔnɛl] *a.* 起义的,暴动的,造反的: gouvernement ~ 通过起义成立的政府 / La Commune de Paris (1871) fut un mouvement insurrectionnel. (1871年的)巴黎公社是一次暴动。/ Des ouvriers qui allèrent rejoindre la bande insurrectionnelle de la palud (Zola). 一些到沼泽地和反叛帮会合的工人。(左拉)

**insurrectionnellement** [ɛ̃syrɛksjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 反抗地,反对地

**intact, *e*** [ɛ̃takt] *a.* **1.** 未经触动的,未碰过的: dépôt reconnu ~ 认明原封未动的寄存物 / Le fond n'avait jamais été touché. Là, les richesses avaient dormi intactes (Gobineau). (箱)底未经触动。财宝在这里沉睡,纹丝不动。(戈比诺) **2.** 〈引〉未变坏的,未变质的;未受损伤的;完整的: produit alimentaire ~ 未变质的食品 / maison restée ~e après bombardement 轰炸后仍保持完好的房屋 / Les fresques sont intactes, préservées de l'humidité. 经防潮保存的壁画完好无损。/ Nous sommes sortis intacts de cet accident. 在这次事故中我们安然无恙。**3.** 〈婉〉贞洁的: une jeune fille ~e 一位贞洁的姑娘 **4.** 未受破坏的,未受损害的[指名誉]: réputation ~e 无可指摘的好名声 **5.** 未开采的[指矿床或采区];未风化的[指岩石]

**intaille** [ɛ̃ta:j] *n.f.* 凹雕宝石,凹雕玉石: L'art de l'intaille, connu des Égyptiens, se développa surtout en Grèce et à Rome. 玉石凹雕艺术自埃及人始,而在希腊和罗马得到迅速发展。

**intailler** [ɛ̃taje] *v.t.* 凹雕(宝石、玉石): une agate intaillée 凹雕玛瑙

**intangibilité** [ɛ̃tɑ̃ʒibilite] *n.f.* **1.** 不可触知,无从捉摸 **2.** 〈转〉不可触犯性: l'~ d'une loi 法律的不可触犯性

**intangible** [ɛ̃tɑ̃ʒibl] *a.* **1.** 不可触知的,捉摸不到的: L'air est intangible. 空气是不可触知的。**2.** 〈转〉不可更动的,不可触犯的; principes ~s 不可更动的原则 / des droits ~s 不可触犯的权利

**intarissable** [ɛ̃tarisabl] *a.* **1.** 不会干涸的,源源不竭的: puits ~ 不会干涸的水井 / Source intarissable de paix et de joie (Fénelon). 安宁而欢乐的永不枯竭的源泉。(费奈隆) **2.** 〈转〉无穷无尽的;滔滔不绝的: verve ~ 无穷无尽的兴致 / Toujours le même ciel au long des années, intarissable de force et de lumière (Camus). 年复一年地过去了,依旧是同一个充满无穷力量和光明的天空。(加缪) / causeur ~ 健谈者 / orateur ~ 滔滔不绝的演讲者

**intarissablement** [ɛ̃tarisabləmɑ̃] *adv.* 源源不竭地;无穷无尽地;滔滔不绝地: Il répète intarissablement la même chose. 他喋喋不休地重复同一件事。/ Il parle intarissablement, la pensée d'autrui n'arrête pas un instant la sienne (Gide). 他滔滔不绝地讲着,别人的见解无法使他的思想作片刻停顿。(纪德)

**intégrabilité** [ɛ̃tegrabilite] *n.f.* 〔数〕可积(分)性: ~ absolue 绝对可积(分)性

**intégrable** [ɛ̃tegrabl] *a.* **1.** 〔数〕可积(分)的: fonction ~ 可积函数 **2.** 可并入的,可纳入的: Ces mesures particulières sont intégrables dans un plan d'ensemble. 这些特殊措施可纳入一个总体计划。

**intégr*al*, *ale*** [ɛ̃tegral] (*pl.* ~*aux*) **I** *a.* **1.** 全部的,完整的,全面的: paiement ~ 全部付款 / édition ~ale 完整版,未删节版 / casque ~ (摩托车驾驶员的)全头式头盔[可保护头颅、面部和颌骨] **2.** 〔数〕积分的: calcul ~ 积分学 **II** *n.f.* **1.** 完整版,未删节版;作家全集;音乐家作品全套录音: Cet album de disques contient l'intégrale des symphonies de Beethoven. 这套唱片包括贝多芬交响乐的全部作品。**2.** 〔数〕积分: ~ale curviligne [superficielle] 曲线[曲面]积分 / ~ale d'une équation différentielle 微分方程的积分 **III** *n.m.* 全头式头盔

**intégralement** [ɛ̃tegralmɑ̃] *adv.* 全部地,完整地,全面地: lire un texte ~ 阅读全文 / payer ~ 全额付款 / rembourser ~ ses dettes 还清全部债务 / Je suis intégralement d'accord avec vous. 我完全同意您的看法。

**intégralité** [ɛ̃tegralite] *n.f.* 全部,完整,全面: l'~ de son salaire 工资的全部 / dans son ~ 全面地,全部地 / Les gens intègres exigent l'intégralité. Quand pourrez-vous me remettre toute la somme? (Gide) 正直的人要求完整。您何时能把款子如数交给我呢?(纪德)

**intégrant, *e*** [ɛ̃tegrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 组成整体的,整体中不可缺少的: faire partie ~e de 是…的组成部分 / L'illusion est une partie intégrante de la réalité (Joubert). 幻想是现实不可缺少的一个组成部分。(儒贝尔) **2.** 〔数〕积分的: facteur ~ 积分因子 **3.** sphère ~e 〔光〕球形光度计

**intégrateur** [ɛ̃tegratœ:r] **I** *a.* 〔数〕积分的 **II** *n.m.* 〔技〕积分器;积分仪

**intégration** [ɛ̃tegrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔数〕积分,积分法: L'intégration permet de trouver la fonction primitive. 积分可求出原函数。**2.** 〔哲〕整体化[指生物体各部分之间、社会成员之间相互依存的紧密关系] **3.** 〔心〕整合(作用): ~ mentale 心理整合 **4.** 〔生理〕整合(作用) **5.** 〔经〕(纵向)合并 **6.** 结合,合成一体,一体化,合并,归并: l'~ des immigrants dans la population autochtone 移民与当地居民的结合 / L'intégration économique de l'Europe doit être suivie d'une intégration politique. 欧洲的经济一体化需要政治一体化。**7.** ~ raciale (同一国家中)不同种族的权利平等 **8.** 〈新〉协调,配合: Il y a plusieurs éléments intéressants dans ce tableau, mais le peintre n'a pas su réaliser leur intégration. 这幅画中有许多好素材,但画家未能把它们协调好。

**intégrationniste** [ɛ̃tegrasjɔnist] **I** *a.* **1.** 合并的,一体化的;主张合并的;主张欧洲一体化的: politique ~ 一体化政策 **2.** 主张黑人、白人无差别的,争取美国黑人民权的 **II** *n.* **1.** 主张一体化的人;主张合并的人: Cinq intégrationnistes arrêtés en deux jours à Chicago (Le Monde). 两天之内有五个主张一体化的人在芝加哥被捕。(《世界报》) **2.** 主张黑人、白人无差别的人,争取美国黑人民权者

**intègre**[1] [ɛ̃tɛgr] *a.* 廉正的,正直的: juge ~ 正直的法官 / Ma vie est intègre, mes mœurs sont pures, mes mains sont nettes (Giraudoux). 我生活廉洁,品行端正,手脚干净。(季洛杜)

**intègre**[2] [ɛ̃tɛgr] *n.m.* 〔数〕整数

**intégré, *e*** [ɛ̃tegre] *a.* réacteur ~ 〔原子〕封闭循环气体冷却反应堆 / circuit ~ 〔无〕集成电路;〔商〕生产单位不经批发商的直接销售法 / gestion ~e (企业的)计算机辅助管理

**intègrement** [ɛ̃tɛgrəmɑ̃] *adv.* 廉正地,正直地

**intégrer** [ɛ̃tegre] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 〔数〕求积分,积分: ~ une fonction 求一个函数的积分 **2.** 纳入,归并入: ~ plusieurs théories dans un système 把若干理论归入一个体系 / Les Noirs d'Amérique, partiellement intégrés à une civilisation qui cependant les considère comme une caste inférieure (Beauvoir). 美洲的黑人,一部分已融入一种文明之中,但这种文明仍把他们视为低等种族。(波伏瓦) / La Savoie fut intégrée à la France en 1860. 萨瓦于1860年并

I

入法国。**II** *v.i.* 考取[指大学,学生用语]:～(à) l'École normale 考取巴黎高等师范学校 **III s'～** *v.pr.* 融合,合成一体:Les réfugiés se sont parfaitement intégrés au reste de la population. 难民与其他居民完全融为一体。/ S'intégrer dans la collectivité (Maurois). 融入集体。(莫鲁瓦)

**intégrifolié, e** [ɛ̃tegrifɔlje] *a.* 〔植〕全缘叶的

**intégrimètre** [ɛ̃tegrimɛtr] *n.m.* 矩求积仪

**intégrisme** [ɛ̃tegrism] *n.m.* **1.**(天主教徒的)完整主义 **2.**守旧主义 **3.**原教旨主义:～ musulman 伊斯兰原教旨主义

**intégriste** [ɛ̃tegrist] *n.,a.* **1.**〔宗〕完整主义者(的),完整派(的) **2.**〔史〕西班牙教会党人(的) **3.**原教旨主义者(的)

**intégrité** [ɛ̃tegrite] *n.f.* **1.**完整,完整性:～ du territoire 领土的完整 / conserver dans sa vieillesse l'～ de ses facultés intellectuelles 在晚年保全智能 / ～ du compartimentage 〔船〕分舱不沉性 / L'intégrité de l'organisme est indispensable aux manifestations de la conscience (Carrel). 机体的完整是表达意识所不可缺少的。(卡雷尔) **2.**〈古〉贞洁:Ton adorable intégrité, Ô Vierge mère (Corneille). 圣母啊,您那值得崇拜的贞洁。(高乃依) **3.**廉正,正直:L'intégrité est un devoir pour tout magistrat. 保持廉正是任何一位法官的义务。

**intégromètre** [ɛ̃tegrɔmɛtr] *n.m.* 积分器

**intégron** [ɛ̃tegrɔ̃] *n.m.* 〔遗〕整合系统

**intellect** [ɛ̃telɛkt] *n.m.* **1.**〔哲〕智力,理解力:Ainsi faudrait-il, dans l'ordre de l'intellect, acquérir un art de penser, se faire une sorte de psychologie dirigée (Valéry). 因此在理解力方面,必须掌握一门思考的艺术,养成一种得到控制的心理状态。(瓦勒里) **2.**智慧,聪明:La science est le produit le plus pur de l'intellect. 科学是智慧最纯的结晶。

**intellection** [ɛ̃telɛksjɔ̃] *n.f.* 〔哲〕智力活动,理解:La différence qui est entre l'imagination et la pure intellection ou conception (Descartes). 想像、纯智力活动或构思这三者之间的差别。(笛卡儿)

**intellectronique** [ɛ̃telɛktrɔnik] *n.f.* 人工智能电子学

**intellectualisation** [ɛ̃telɛktɥalizasjɔ̃] *n.f.* 理智化:On a reproché à la psychologie idéaliste des philosophes classiques de procéder à une intellectualisation abusive de la vie affective. 人们责备古典哲学家们的理想主义心理学将感情生活过分理智化。/ Le pas pris par le roman sur la poésie...figure seulement...une plus grande intellectualisation de l'art (Camus). 小说超过诗歌…仅仅象征着…艺术的更加理智化。(加缪)

**intellectualiser** [ɛ̃telɛktɥalize] *v.t.* 使理智化:La réflexion intellectualise les désirs et les regrets. 沉思使欲望和遗憾理智化。/ Je voulais entreprendre d'intellectualiser, dans une œuvre d'art, des réalités extratemporelles (Proust). 我想在一部艺术作品中将世俗之外的现实理智化。(普鲁斯特)

**intellectualisme** [ɛ̃telɛktɥalism] *n.m.* **1.**〔哲〕理智主义:～ cartésien 笛卡儿的理智主义 **2.**〈贬〉智力至上:Un excès d'intellectualisme,— un appétit de tout lire et de tout connaître (Rolland). 过度的智力至上,——一种什么都想读、什么都想了解的欲望。(罗曼·罗兰)

**intellectualiste** [ɛ̃telɛktɥalist] **I** *a.* 理智主义的:les psychologues ～s 理智主义心理学家 **II** *n.* 理智主义者

**intellectualité** [ɛ̃telɛktɥalite] *n.f.* 〈书〉理智性;智力,理智:On ne peut mettre en doute l'intellectualité des mécanismes mentaux par lesquels nous percevons les relations logiques. 不能怀疑我们赖以领会逻辑关系的精神机制的理智性。/ L'intellectualité d'Annette était une garantie (Rolland). 安妮特的理智是一种保障。(罗曼·罗兰)

**intellectuel, le** [ɛ̃telɛktɥɛl] **I** *a.* **1.**智力的;理智的;精神的;知识的:activité ～le 智力活动 / facultés ～les 智能 / quotient ～ 智商,智力商数 / la vie ～le d'une ville de province 一个外省城市的精神生活 / Je dus à ma liberté morale ma liberté intellectuelle (Chateaubriand). 我拥有智力自由是因为我拥有精神自由。(夏多布里昂) / les milieux ～s 知识界 **2.**用脑力的:travail ～ 脑力劳动 / les travailleurs ～s 脑力劳动者 / Le médecin ordonna un arrêt total de l'effort intellectuel, et la détente physique (Montherlant). 医生嘱咐要完全停止用脑并让身体放松。(蒙泰朗) **3.**智力至上的[常用于贬义或讽刺]:film ～ 智力至上的影片 / Un romancier très intellectuel, qui organise son roman comme une partie d'échecs. 一个十分推崇智力至上的小说家,他构思他的小说就像谋划一盘棋。**4.**文科的 **II** *n.* 知识分子,文人:un ～ détaché des réalités concrètes 一个脱离具体实际的知识分子 / Le métier des intellectuels est de remuer toutes choses sous leurs signes, noms ou symboles, sans le contrepoids des actes réels (Valéry). 知识分子这个行当就是在各种事物的符号、名称或标志下把它们搬来弄去,却缺乏实际行动与之相称。(瓦勒里)

**intellectuellement** [ɛ̃telɛktɥɛlmɑ̃] *adv.* 在智力上;在理智上:un enfant ～ très développé 一个智力发展很快的孩子 / C'était la première fois de ma vie que je me sentais intellectuellement dominée par quelqu'un (Beauvoir). 这是我有生以来首次感到在智力上被某人超越。(波伏瓦)

**intelligemment** [ɛ̃teliʒamɑ̃] *adv.* 智慧地,聪明地,有智力地:sortir ～ d'une situation difficile 聪明地摆脱困境 / Ce tableau est intelligemment composé, mais manque de vie. 这幅画构思非常巧妙,但缺少生气。

**intelligence** [ɛ̃teliʒɑ̃:s] *n.f.* **1.**智力,智慧;聪明:avoir l'～ vive [lente] 智力敏锐[迟钝] / résoudre les problèmes par l'～ collective 依靠集体智慧解决问题 / Imaginez un homme habile dans les exercices du corps comme dans ceux de l'intelligence (Camus). 设想一下,他是一位运用躯体和运用智慧同样灵活的人。(加缪) **2.**理解(力),领会:Il s'agit d'avoir l'intelligence des faits (Zola). 问题在于对事实要有理解能力。(左拉) / L'intelligence est une machine à fabriquer des systèmes d'abstraction (Delacroix). 领会是制造抽象体系的机器。(德拉克鲁瓦) **3.**精深的知识;才智:avoir l'～ de plusieurs langues 通晓多种语言 / avoir l'～ des affaires 有经商的才智 / avoir une ～ rapide, mais superficielle 才思敏捷,但流于肤浅 **4.**机智,灵巧,精明:remplir une tâche avec ～ 巧妙地完成一项任务 / Le mot *intelligence* signifie essentiellement faculté de choisir entre plusieurs choses (Duhamel). "机智"一词主要指有能力在多种事物中作出选择。(杜阿梅尔) / Il faut de l'esprit pour bien parler, de l'intelligence suffit pour bien écouter (Gide). 能说会道得具备思想,会听只需精明就够了。(纪德) **5.**神灵:les ～s célestes 天使 / L'univers semble être l'œuvre d'une intelligence suprême. 宇宙像是一个至高无上的神灵的作品。**6.**聪明人,智者:Diderot fut l'une des plus belles intelligences du XVIII<sup>e</sup> siècle. 狄德罗是18世纪最卓越的智者之一。/ Chacun put croire que cette belle intelligence sombrait dans la folie (Aymé). 人人都会以为这位杰出的聪明人陷入了疯狂。(埃梅) / C'était sûrement une intelligence remarquable et un organisateur de premier ordre (Romains). 毫无疑问他是一位了不起的聪明人和一流的组织者。(罗曼) **7.**(一个国家中)知识分子的总称:Voltaire fut l'honneur de l'intelligence française du XVIII[e] siècle. 伏尔泰是18世纪法国知识界的光荣。**8.**融洽,和好:*vivre en bonne* ～ 相处融洽:Il vivait en bonne intelligence avec son beau-père, qui était un homme excellent (France). 他和岳父相处融洽,后者是一位杰出人物。(法朗士) / vivre en mauvaise ～ 关系不和睦 **9.**串通,相通;*pl.* (和敌人的)暗中

勾结;〈转〉在排他性团体中有内线: signe d'~ 暗号 / être d'~ avec qn 和某人串通,勾结 / être d'~ avec qch 〈转〉对某事有深刻和直觉的理解: Les maîtres seuls sont d'intelligence avec la nature (Fromentin). 只有大师们和自然相通。(弗罗芒坦) / entretenir des ~s avec l'ennemi 通敌 / Avaient-ils des intelligences avec quelqu'un dans le village? (Larbaud) 难道他们和村子里的什么人暗中来往吗? (拉尔博) **10.** 一致,谅解: Muse, redis-moi donc quelle ardeur de vengeance de ces hommes sacrés rompit l'intelligence (Boileau). 米斯,你再对我说说,这些该死的家伙们出自什么样的报复欲望破坏了正在达成的谅解。(布瓦洛) **11.**〔计〕智能: ~ artificielle 人工智能 / ~ de machine 机器智能

**intelligent, *e*** [ɛ̃teliʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 有智力的: Les travaux des spécialistes de la zoologie animale ont montré que l'homme n'est pas la seule espèce intelligente. 动物学家的研究成果表明人类不是惟一拥有智力的动物种类。**2.** 聪明的,理解力强的: On peut être à la fois ignorant et intelligent. 人可能既聪明又无知。/ Les gens disent: "Il est intelligent", parce que vous êtes de leur avis (Vallès). 人们说:"他理解力很强",因为您与他们看法一致。(瓦莱斯) **3.** 机智灵巧的,精明的: réponse ~e 巧妙的回答 / ~ dans les affaires 做生意精明 / Il serait intelligent de prévoir dès maintenant des solutions de rechange. 从现在起就准备备用方案将是明智之举。

**intelligentsia, intelligentzia** [ɛ̃teliʒ[g]ɛnsja] *n.f.* 〈俄〉 **1.**〔史〕(沙俄时的)知识界: L'intelligentsia joua un rôle actif dans les divers mouvements révolutionnaires de la Russie tsariste. 在沙俄时代各种革命运动中,知识界起了积极作用。**2.**(一个国家中)知识分子的总称: L'intelligentsia n'a pu ramener le peuple à elle (Camus). 知识分子未能把民众争取到自己一边。(加缪)

**intelligibilité** [ɛ̃teliʒibilite] *n.f.* 可理解性,明了,明白易懂: ~ d'un raisonnement 推理的明白易懂 / principe d'universelle ~ 〔哲〕普遍可理解原理

**intelligible** [ɛ̃teliʒibl] **I** *a.* **1.** 可理解的;明白易懂的: rendre une chose ~ à qn 使一事物能为某人理解 / formuler des propositions claires et ~s 提些明白易懂的建议 / Cette théorie scientifique n'est intelligible que pour un petit nombre d'initiés. 这一科学理论只有少数内行才听得懂。**2.** 清晰可闻的,听得清楚的: parler à haute et ~ voix 用让人听得清楚的大嗓门说话 **3.**〔哲〕心智的: Platon oppose le monde intelligible au monde sensible. 柏拉图以心智世界比照感性世界。**II** *n.m.*〔哲〕心智: L'intelligible est l'objet de l'entendement tout entier pour certains philosophes, celui de la raison spéculative pour d'autres. 某些哲学家认为心智是全知性的客体,另一些则认为它是思辨理性的客体。

**intelligiblement** [ɛ̃teliʒibləmɑ̃] *adv.* 明白易懂地,清楚地: parler ~ 讲得清清楚楚

**intello** [ɛ̃telo] *n.* 〈民〉知识分子

**intempérance** [ɛ̃tɑ̃perɑ̃:s] *n.f.* **1.** 无节制,过度;放肆: étaler son érudition jusqu'à l'~ 炫耀自己的博学到了过分的程度 / À la Convention, l'intempérance de langage était de droit (Hugo). 在国民公会,说话放肆是理所当然的事。(雨果) **2.** 饮食无度;纵酒;纵欲: L'art de faire subsister ensemble l'intempérance et la santé est un art aussi chimérique que la pierre philosophale (Voltaire). 让饮食无度和身体健康共存的窍门是一种和点金术同样虚幻的技巧。(伏尔泰)

**intempérant, *e*** [ɛ̃tɑ̃perɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 无节制的,过度的;放肆的: faire un usage ~ de qch 滥用某物 **2.** 饮食无节制的;纵酒的;纵欲的: [用作*n.*] un ~ 贪杯的人,酒鬼

**intempéré, *e*** [ɛ̃tɑ̃pere] *a.* 无节制的,过度的

**intempérie** [ɛ̃tɑ̃peri] *n.f.* **1.** 〈古〉天时不正,气候异常: ~ des saisons 时令反常 / L'intempérie des éléments a gâté les récoltes. 自然条件的异常影响了农作物的收成。**2.** 〈古〉失常,失调: Quelle intempérie a causé ces agitations et ces violences? (Bossuet) 是什么失常引起这些骚乱和暴力行为的? (博絮埃) **3.** *pl.* 恶劣的天气,极坏的天气: affronter les ~s d'un pays pluvieux 与多雨地区的坏天气抗争 / C'est dans les intempéries que l'effort a du goût (Chardonne). 在恶劣的天气中才体会到奋力的趣味。(夏尔多纳)

**intempérisme** [ɛ̃tɑ̃perism] *n.m.* 〔地质〕风化(作用),陆上侵蚀(作用)

**intempesti*f*, *ve*** [ɛ̃tɑ̃pɛstif, i:v] *a.* 不适时的,不合时宜的,不凑巧的: arrivée ~ve 来得不是时候 / demande ~ve 不合时宜的要求 / Pas de zèle intempestif! (Duhamel) 不要瞎起劲! (杜阿梅尔)

**intempestivement** [ɛ̃tɑ̃pɛstivmɑ̃] *adv.* 不合时宜地,不凑巧地: intervenir ~ 不合时宜地介入 / Je vous demande pardon d'avoir interrompu si intempestivement vos songeries (Daudet). 我打断了您的遐思,而且如此不合时宜,请您原谅。(都德)

**intemporalité** [ɛ̃tɑ̃pɔralite] *n.f.* 无时间性;永恒: On discute sur l'intemporalité de l'idéal du Beau. 人们探讨美的理想的永恒性。

**intemporel, *le*** [ɛ̃tɑ̃pɔrɛl] *a.* **1.** 无时间性的,超越时间的;永恒的: philosophie qui se veut ~ 希望永存的哲学 / Les concepts de vrai et de faux sont intemporels. 真和假两种概念是永恒的。**2.** 非物质的: richesses ~les 非物质财富 / Cette lumière n'est nullement réaliste, elle est intemporelle comme celle de Rembrandt (Malraux). 这种亮光一点都不真实,它像伦勃朗绘画的明亮部分一样虚幻。(马尔罗)

**intenable** [ɛ̃t(ə)nabl] *a.* **1.** 守不住的,无法保卫的: place ~ 难以防守的要塞 / une position ~ 一个守不住的阵地 **2.** 难以忍受的,受不了的,吃不消的: chaleur ~ 难以忍受的炎热 **3.** 〈俗〉管不住的[指孩子]: Ce sont des gosses intenables. 他们是一些不服管教的小家伙。

**intendance** [ɛ̃tɑ̃dɑ̃:s] *n.f.* **1.** (旧时法国)总督的职务或管辖区: l'I~ de Flandre 弗朗德勒总督管辖区 **2.** 管家的职务或职权: Dans «l'Avare» de Molière, Harpagon confie à Valère l'intendance de ses biens. 在莫里哀的《悭吝人》中,阿巴贡将他的财产交给瓦莱尔掌管。/ Cela ne relève pas de son intendance. 这事不归他管。**3.** ~ (militaire) 军需处,后勤部门 **4.** 财经问题;国家(或集体)解决财经问题的办法: *L'intendance suivra.* 〈转〉经济问题从属政治决策。**5.** 基本建设中的物资调配: Le gouvernement néglige les affaires de l'intendance. 政府忽视物资调配问题。**6.** ~ universitaire 法国学校的总务部门

**intendant** [ɛ̃tɑ̃dɑ̃] *n.m.* **1.** (旧时法国)总督 **2.** 总监[旧时法国军官和行政官员的名称]: ~ de police 警察总监 / ~s des finances 财政总监 **3.** 管家,总管: Le château, où l'intendant lui annonçait invariablement que le facteur n'avait rien apporté pour lui (Troyat). 在城堡中,管家总对他说邮差未给他送来任何信件。(特鲁瓦亚) / Je devins l'intendant de la maison. C'était moi qui réglais tout (Lesage). 我成了住宅的总管。由我处理一切。(勒萨日) **4.** ~ militaire 军需官,后勤军官: ~ de 1ère classe 一级军需官[上校军衔] **5.** (学校的)总务主任: ~ universitaire 法国学校的总务主任 / L'intendant d'un lycée est chargé de la gestion financière. 中学的总务主任掌管财务。

**intendante** [ɛ̃tɑ̃dɑ̃:t] *n.f.* **1.** (旧时法国)总督夫人 **2.** 女管家 **3.** 女隐修院院长 **4.** 学校女总务主任

**intense** [ɛ̃tɑ̃:s] *a.* **1.** 强烈的,激烈的,极度的: chaleur ~ 酷热 / froid ~ 严寒 / La lumière intense de cette lampe m'éblouit. 这盏灯强烈的光芒使我目眩。/ Le ciel était toujours d'un bleu intense (Triolet). 天总是湛蓝湛蓝的。

(特里奥莱) **2.**大量的,紧张的[指活动等]: circulation ～ 频繁的交通 / une activité ～ mais bien ordonnée 紧张而有序的工作 / Il a vécu les heures les plus intenses de sa vie (Martin du Gard). 他度过了一生中最紧张的时刻。(马丹·杜加尔)

**intensément** [ɛ̃tɑ̃semɑ̃] *adv.* 强烈地,激烈地;紧张地: Je désire intensément connaître cette région. 我渴望了解这个地区。/ Il la dépasse, la regarde encore, intensément. 他走到她的前头,但目光还紧盯着她。/ Sous le couvert de l'indifférence, elle réfléchissait intensément (Kessel). 她表面上无动于衷,心里却在紧张地思考。(凯赛尔)

***intensif, ve*** [ɛ̃tɑ̃sif, i:v] **I** *a.* **1.**集中的,密集的;强烈的;紧张的: *culture ～ve* 〔农〕集约经营,集约耕作: La culture intensive vise à obtenir de hauts rendements. 集约耕作的目的是获得高效益。/ production ～ve 紧张的生产 **2.** *grandeur ～ve*〔逻〕内涵量[可增可减,无法测量其大小]: La sensation, la douleur, le plaisir sont des grandeurs intensives. 感觉、痛苦和快乐都是一些内涵量。**3.**〔语〕加强语意的: verbe ～ 强化动词[如 fouailler (不断鞭打)是 fouetter (鞭打)的强化动词] **II** *n. m.* **1.**〔语〕强化词: Le préfixe ultra- sert à exprimer l'intensif. 前缀 ultra- 用来表示强化词。**2.**〔逻〕内涵量

**intensificateur** [ɛ̃tɑ̃sifikatœ:r] *n. m.* 增加器,强化器,增减屏[X光]: ～ d'image 图像增强器,影像增加器

**intensification** [ɛ̃tɑ̃sifikasjɔ̃] *n. f.* 加强;加紧: l'～ de la propagande 加强宣传 / l'～ de la production 加紧生产

**intensifier** [ɛ̃tɑ̃sifje] **I** *v. t.* 加强;加紧: ～ les préparatifs en prévision d'une guerre 加强战备 / Le gouvernement intensifie *son action* contre les prix élevés. 政府加紧行动,反对物价上涨。**II s'～** *v. pr.* 加强,加紧,变得紧张: Sa répugnance s'intensifie quand son attention se fixe... (Bergson) 当他的注意力集中之时…他的反感增强了。(柏格森) / Son travail s'intensifie. 他的工作变得紧张起来。

**intensifieur** [ɛ̃tɑ̃sifjœ:r] *n. m.* **1.** 倍增器,倍加器 **2.** 增压器 **3.** 磁针式微量电流计

**intensimètre** [ɛ̃tɑ̃simɛtr] *n. m.* **1.**〔原子〕辐射强度测量计;剂量率测量计 **2.**〔电〕场强测量器,场强计 **3.**〔声学〕声强计

**intensimétrie** [ɛ̃tɑ̃simetri] *n. f.* 〔声学〕声强测量(法): ～ acoustique 声强测量(法)

**intensiostatique** [ɛ̃tɑ̃sjɔstatik] *a.* 〔电〕恒流的

**intensité** [ɛ̃tɑ̃site] *n. f.* **1.**强度,强烈程度: ～ d'un travail 劳动强度 / ～ du froid 寒冷的程度 / ～ d'un courant électrique 〔电〕电流强度 / ～ lumineuse 〔光〕发光强度 / ～ de la pesanteur 〔物〕重力强度 / Une crise terrible: tous les phénomènes habituels avec une intensité décuplée. 一次可怕的危机:所有平常的现象都十倍地强化了。**2.**强烈,激烈;紧张: ～ d'un sentiment 感情的强烈 / Ses yeux ne sont pas grands, mais ils expriment toujours quelque chose avec intensité (Vailland). 他的眼睛不大,但总是炯炯地流露出某种东西。(瓦扬) **3.** accent d'～ 〔语〕重音 **4.** adverbe d'～ 〔语〕强化副词[如 tellement (这样地), tant (那么多地)]

**intensivement** [ɛ̃tɑ̃sivmɑ̃] *adv.* 集中地,强烈地,紧张地: Le sol de ce pays est exploité intensivement. 这个地方的土地是集约经营的。/ préparer ～ les athlètes des jeux Olympiques 紧张地训练参加奥运会的运动员

**intenter** [ɛ̃tɑ̃te] *v. t.* 〔法〕提起(诉讼): ～ une action 起诉 / Un autre parlait d'intenter un procès au préfet de police (Zola). 另一个人正在谈论起诉警察局长。(左拉)

**intention** [ɛ̃tɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 意图,意向;意愿: bonne [mauvaise] ～ 善[恶]意 / avec ～ 有意地,故意 / sans ～ 无意地 / nourrir des ～s perfides 怀有险恶的用心,居心叵测 / sonder les ～s de qn 试探某人的意图 / *avoir l'～ de* (+ *inf.*) 意欲,打算,企图: Il n'a pas l'intention de partir. 他无意动身。Pour la première fois de ma vie, j'ai l'intention de jouer (Triolet). 我有生以来第一次想赌博一场。(特里奥莱) / *L'enfer est pavé de bonnes intentions.* 〈谚〉徒有好愿望,也要下地狱。[喻好心办坏事也不能原谅;或只有好愿望而没有行动,也不会有好结果] / Avec les meilleures intentions, les hommes d'État de ce tempérament font tout le mal possible (France). 这种气质的政治家们,怀着最好的意愿,却干着一切坏事。(法朗士) **2.**〔法〕故意: ～ délictueuse 故意犯罪 **3.**目的: à cette ～ 为此目的 **4.**〔医〕愈合: ～ par première [deuxième] (伤口)一期[二期]愈合 **5.**〔哲〕意念: ～ première [seconde] 第一[第二]意念 **6.** direction d'～ 〔神学〕目的指导 **7.** ***à l'～ de*** *loc. prép.* 为了: ouvrage à l'～ des enfants 儿童读物 / Je débitai des litanies et des rosaires à l'intention de nos chers poilus (Beauvoir). 我为我们敬爱的英雄祷告诵经。(波伏瓦) **8.** ***dans l'～ de*** *loc. prép.* 目的在于,旨在[后接 *inf.*]: acheter dans l'～ de revendre 买下为了再卖出去

**intentionnalité** [ɛ̃tɑ̃sjɔnalite] *n. f.* 〔哲〕意向性[德国哲学家胡塞尔用语]

**intentionné, e** [ɛ̃tɑ̃sjɔne] *a.* 有某种意图的: Un critique mal intentionné trouve des défauts partout. 一位居心不良的批评家处处都能挑出毛病。/ Des amis trop bien intentionnés soufflent sur le feu (Henriot). 一些用心良苦的朋友在火上加油。(昂里奥)

**intentionnel, le** [ɛ̃tɑ̃sjɔnɛl] *a.* **1.**〈哲,旧〉现象的,表象的: espèces ～les 表象种 **2.**故意的,有意的,存心的: *délit* ～ 故意犯罪: Pour qu'il y ait crime, il faut que le délit soit intentionnel. 只有故意犯罪时罪名才能成立。/ l'oubli ～ d'un rendez-vous 存心爽约

**intentionnellement** [ɛ̃tɑ̃sjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 故意地,有意地,存心地: omettre ～ un fait important 故意漏掉一个重要的事实 / C'est un suicide, il a jeté intentionnellement sa voiture contre un arbre. 这是一起自杀,他有意开车往树上撞。

**inter-** *préf.* **1.** 表示"之间"的意思: intercostal 肋间的, interatomique 原子间的, intercontinental 洲际的 **2.**表示"相互关系"的意思: interdépendance 相互依存, interaction 相互作用, interchangeabilité 互换性 **3.**表示"分开,阻拦"的意思: intercepter 截断, interdire 禁止, interposer 插入

**inter**[1] [ɛ̃tɛ:r] *n. m.* 〈俗〉长途电话[interurbain 的缩写]: Donnez-moi l'inter. 请给我挂长途电话。

**inter**[2] [ɛ̃tɛ:r] *n. m.* 〔体〕(足球队的)内锋: L'inter gauche X et l'extrême gauche Y furent trop personnels (Montherlant). 左内锋 X 和左边锋 Y 喜欢突出个人。(蒙泰朗)

***interactif, ve*** [ɛ̃tɛraktif, i:v] *a.* **1.** 相互作用的,相互影响的 **2.**〔计〕人机对话的,人机联作的 **3.**互动的,交互的: jeu ～ 互动游戏

**interaction** [ɛ̃tɛraksjɔ̃] *n. f.* **1.** 相互作用,相互影响: ～s de gravitation 万有引力的相互作用 / ～ des faits économiques et des faits politiques 经济事件和政治事件的相互影响 **2.**〔计〕人机联作 **3.** ～ fluide-structure 〔船〕流体-结构相互作用

**interactionnisme** [ɛ̃tɛraksjɔnism] *n. m.* 〔社〕相互影响说

**interactivité** [ɛ̃tɛraktivite] *n. f.* **1.** 相互作用性 **2.**〔计〕人机联作性

**interafricain, e** [ɛ̃tɛrafrikɛ̃, ɛn] *a.* 非洲国家之间的

**interagir** [ɛ̃tɛraʒi:r] *v. i.* 相互起作用,相互影响,相辅相成: Les neutrons interagissent avec le champ magnétique (Le Monde). 中子和磁场相互影响。(《世界报》)

**inter-allemand, e** [ɛ̃tɛralmɑ̃, ɑ̃:d] (*pl.* ～*s*) *a.* 〔史〕东、西德之间的

**interallié, e** [ɛ̃tɛralje] **I** *a.* **1.**各盟国间的;(第一次世界大战

时)协约国间的: état-major ～ 盟军参谋部 2. cercle ～ (第一次世界大战时)向协约国军官开放的巴黎俱乐部 **II** *n. m.* 为专业记者写的小说颁发的法国年度文学奖

**interambiguïmètre** [ɛ̃terɑ̃bigɥimɛtr] *n. m.* 互模糊度计: ～ sortie-entrée du milieu 介质输入输出互模糊度计

**interambiguïté** [ɛ̃terɑ̃bigɥite] *n. f.* 互模糊度: ～ entrée-sortie 输入-输出互模糊度

**inter-américain, e** [ɛ̃teramerikɛ̃, ɛn] (*pl.* ～*s*) *a.* 美洲国家间的, 美洲各国共同的, 泛美的

**interarabe** [ɛ̃terarab] *a.* 阿拉伯国家间的

**interarmées** [ɛ̃terarme] *a. inv.* 军种间的, 陆、海、空三军的: état-major ～ 陆海空军联合参谋部

**interarmes** [ɛ̃terarm] *a. inv.* 陆军各兵种的: école ～ 多科陆军学校

**interarticulaire** [ɛ̃terartikylɛːr] *a.* 〔解〕关节间的

**interastral, ale** [ɛ̃terastral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 星际的: les espaces ～aux 星际空间

**interatomique** [ɛ̃teratɔmik] *a.* 原子间的

**interattraction** [ɛ̃teratraksjɔ̃] *n. f.* 〔心〕互相吸引

**interauriculaire** [ɛ̃terorikylɛːr] *a.* 〔解〕(心)房间的

**interautomatique** [ɛ̃terotɔmatik] *n. m.* 自动继电装置

**interbalkanique** [ɛ̃terbalkanik] *a.* 巴尔干半岛各国间的

**interbancaire** [ɛ̃terbɑ̃kɛːr] *a.* 银行之间的

**interbande** [ɛ̃terbɑ̃ːd] **I** *n. m.* 〔无〕禁带宽度 **II** *n. f.* (唾腺染色体)间带, 间纹

**inter-berlinois, e** [ɛ̃terberlinwa, aːz] *a.* 〔史〕东、西柏林之间的

**inter-bloc** [ɛ̃terblɔk] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔计〕信息段间隙, 块间隙

**interbras** [ɛ̃terbra] *n. m., a.* (宇宙空间技术)银河支流中间区域(的)

**intercadence** [ɛ̃terkadɑ̃ːs] *n. f.* 〔医〕脉搏的多余跳动

**intercalaire** [ɛ̃terkalɛːr] **I** *a.* **1.** 添加的, 插入的: feuillet ～ 插页 / proposition ～ 〔语〕插入句 **2.** 闰的: jour ～ 闰日 / lune ～ 闰月 **3.** jour ～ 〔医〕(疾病发作或疾病疗程的)间歇日 **4.** vers ～s 多次重复的诗句 **5.** 〔地质〕夹层的; 间生的 **II** *n. m.* **1.** (卡片盒内区别不同类别的)指引卡 **2.** 衬垫, 垫圈, 填料; 夹层, 薄层; 装炉隔垫: ～ de rail 〔铁〕钢轨垫层, 钢轨垫片

**intercalation** [ɛ̃terkalasjɔ̃] *n. f.* **1.** 添加, 插入: ～ d'exemples dans un dictionnaire 在字典中添加例句 / ～ d'un paragraphe dans un article 文章中加进一段 / L'intercalation d'un son à l'intérieur d'un mot s'appelle "épenthèse". 往一个词中插入一个音素叫插音。**2.** (闰年的)加闰日 **3.** 装衬垫, 装置中间部分; 垫圈 **4.** 〔地质〕互层, 夹层: ～ d'argile 粘土夹层 / ～ imperméable 不透水层 **5.** 〔生〕嵌入

**intercaler** [ɛ̃terkale] **I** *v. t.* **1.** 添加, 插入: ～ un mot dans un texte 在原文中加一个词 / ～ une subordonnée dans la principale 在主句中加一个从句 / Il sera difficile d'intercaler ce rendez-vous dans une journée si chargée. 在如此繁忙的一天安排这次约会将是困难的。**2.** (在闰年)加闰日 **II s'～** *v. pr.* 加入, 插入: Le demi centre est venu s'intercaler dans la ligne d'attaque. (足球)前卫插入了进攻线。/ Le 29 février s'intercale, les années bissextiles, entre le 28 février et le 1[er] mars. 在闰年中, 2 月 29 日加在 2 月 28 日和 3 月 1 日之间。

**inter-caractère** [ɛ̃terkaraktɛːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 字距

**intercéder** [ɛ̃tersede] *v. i.* 说情, 代为求情: ～ *pour* [*en faveur de*] *qn* 为某人说情: On expie pour les autres, on intercède pour le monde auprès de Dieu (Rolland). 为他人吃苦受罪, 为大众向上帝祈祷。(罗曼·罗兰) / J'irai voir le patron et j'intercéderai en faveur de cet employé. 我要去见老板, 替这位职员求情。

**intercellulaire** [ɛ̃terselylɛːr] *a.* 〔生〕细胞间的: liquide ～ de l'embryon 胚胎细胞间的液体

**intercentral, ale** [ɛ̃tersɑ̃tral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔解〕中枢间的

**intercentre** [ɛ̃tersɑ̃ːtr] *n. m.* 〔生〕间椎体, 椎间体

**intercept** [ɛ̃tersept] *n. m.* **1.** 截距, 截段, 截线 **2.** 拦截, 截击 **3.** 旁录, 侦听, 监听 **4.** 〔地震〕交叉 **5.** 〔军〕扫雷带宽度

**intercepté, e** [ɛ̃tersepte] *a.* 〔数〕截距的, 截段的: arc ～ 截弧

**intercepter** [ɛ̃tersepte] *v. t.* **1.** 遮挡, 阻隔, 截断: Des plaques d'amiante interceptent le son et la chaleur. 石棉板隔音隔热。/ Une grossière croisée semblait plutôt destinée à intercepter qu'à laisser passer la lumière (Balzac). 粗劣的窗扇似乎不是为了透光, 而是用来遮光。(巴尔扎克) / L'ennemi a intercepté nos communications avec l'arrière. 敌人截断了我们与后方的联系。**2.** 截取; 拦截, 截击: J'attends une lettre qui sera interceptée, ... (Hébert) 我等待一封信, 它后来被截取了, …(埃贝尔) / ～ un messager 截住一个信使 / ～ un avion 拦截一架飞机 / L'arrière intercepta le ballon. 后卫把球截住。

**intercepteur** [ɛ̃terseptœːr] *n. m.* 〔空〕截击机

**interception** [ɛ̃tersepsjɔ̃] *n. f.* **1.** 遮挡, 阻隔, 截断: ～ des rayons solaires par le brouillard 雾对阳光的遮挡 / ～ du trafic routier 公路交通的截断 **2.** 截取; 拦截, 截击: L'interception d'une lettre peut constituer un délit. 截取信件可构成犯罪。/ avions [chasseurs] d'～ 截击机[歼击机] / mission d'～ confiée à une escadrille de chasse 交给一个截击机中队的拦截任务 **3.** 〔地〕阻留[指植物所截留的一部分雨水又被土地蒸发] **4.** 〔体〕抢球, 截球

**intercesseur** [ɛ̃tersesœːr] *n. m.* 〈书〉说情者, 代求情者: être ～ auprès de qn 向某人说情: Il sera votre intercesseur auprès du ministre. 他将替您向部长求情。/ être ～ pour qn 代某人说情 / Les intermédiaires entre l'homme et Dieu, ces intercesseurs contre qui s'insurge le protestantisme. 人和上帝之间的调停者, 这些被新教徒所反对的求情者。

**intercession** [ɛ̃tersesjɔ̃] *n. f.* **1.** 说情, 代为求情: ～ en faveur d'un coupable 为一个罪犯开脱, 说好话 **2.** 代人祈祷: La conversion foudroyante du jeune Ratisbonne fut due à l'intercession du comte (Mauriac). 小拉蒂斯博纳的令人震惊的改宗是伯爵祈祷的结果。(莫里亚克) **3.** 替人担保[指债务]

**interchange** [ɛ̃terʃɑ̃ːʒ] *n. m.* 〔遗〕互换: ～ de segments 节段互换

**interchangeabilité** [ɛ̃terʃɑ̃ʒabilite] *n. f.* 互换性: ～ absolue 完全互换性 / ～ relative 有限互换性, 不完全互换性 / L'interchangeabilité des pièces mécaniques est une conséquence de la standardisation et de la normalisation. 机械部件的互换性是标准化和规范化的结果。

**interchangeable** [ɛ̃terʃɑ̃ʒabl] *a.* 可互换的; 可相互代替的: mécanisme à pièces ～s 零件可互换的机械 / les ministres ～s de la Troisième République 第三共和国的可以相互代替的部长

**intercinèse** [ɛ̃tersinɛːz] *n. f.* 〔生〕(活细胞核的)分裂间期

**intercirculation** [ɛ̃tersirkylasjɔ̃] *n. f.* 〔铁〕**1.** (列车车厢的)互通 **2.** ～ à soufflet 折棚式通过台

**interclasse** [ɛ̃terklaːs] *n. m.* 课间短休[两节课间的短暂休息, 学生不能离开教室]

**interclasser** [ɛ̃terklase] *v. t.* (用穿孔卡片自动归并机)归并(卡片): ～ des cartes perforées 归并穿孔卡片

**interclasseuse** [ɛ̃terklasøːz] *n. f.* 穿孔卡片自动归并机

**interclaviculaire** [ɛ̃terklavikylɛːr] *n. m.* 〔解〕锁间骨; (龟)锁间骨甲

**interclubs** [ɛ̃terklœb] *n. m. inv., a. inv.* 〔体〕俱乐部之间对抗(的): rencontre ～ 俱乐部之间的比赛

**intercodeur** [ɛ̃terkɔdœːr] *n. m.* 代码交换器

**intercoïncidence** [ɛ̃tɛrkwɛ̃sidɑ̃:s] *n.f.* 相互符合

**intercolonial, ale** [ɛ̃tɛrkɔlɔnjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 殖民地之间的

**intercommunal, ale** [ɛ̃tɛrkɔmynal] (*pl.* **~aux**) *a.* (法国)几个市镇共有的: création d'un syndicat ~ en vue de l'adduction d'eau 为引水而创建一个各市镇共有的联合组织

**intercommunautaire** [ɛ̃tɛrkɔmynotɛ:r] *a.* 团体间的;共同体之间的

**intercommunication** [ɛ̃tɛrkɔmynikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 互通;内部通信;通话设备,对讲电话 **2.** 〔铁〕(车厢与机车间的)制动报警连接 **3.** 连通器,串联管: ~ des chambres de combustion 燃烧室传焰管 / ~ combustible 燃油导管

**intercommunion** [ɛ̃tɛrkɔmynjɔ̃] *n.f.* 〔宗〕互通领圣体[不同教派的教徒可参加他派的弥撒及领圣体]

**intercompréhension** [ɛ̃tɛrkɔ̃preɑ̃sjɔ̃] *n.f.* 〔语〕(讲不同方言的人之间的)相互理解: Il y a intercompréhension entre ceux qui parlent le languedocien et ceux qui parlent le provençal. 讲朗格多克语的人和讲普罗旺斯语的人能相互理解。

**intercondylien, ne** [ɛ̃tɛrkɔ̃diljɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕髁间的

**interconfessionnel, le** [ɛ̃tɛrkɔ̃fesjɔnɛl] *a.* 教派间的,教派共同的

**interconnecter** [ɛ̃tɛrkɔnɛkte] *v.t.* 使(电站、电网等)互连,相互连接: ~ des centrales électriques 各发电站的互相连接

**interconnexion** [ɛ̃tɛrkɔnɛksjɔ̃] *n.f.* (电站、电网等的)互连,相互连接: ~ des réseaux de distribution 供电网间互相通连 / ~ de calculateurs 计算机间连接 / ~ des équipements périphériques 外围设备连接

**intercontinental, ale** [ɛ̃tɛrkɔ̃tinɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 洲际的,大陆之间的: lignes aériennes ~ales 洲际航空线 / Le développement de l'aviation a facilité les liaisons intercontinentales. 航空业的发展便利了洲与洲之间的联系。

**interconversion** [ɛ̃tɛrkɔ̃vɛrsjɔ̃] *n.f.* 〔化〕互变(现象): ~ cycle-chaîne 环-链互变现象

**interconvertible** [ɛ̃tɛrkɔ̃vɛrtibl] *a.* 可相互变换的

**intercorrélation** [ɛ̃tɛrkɔrelasjɔ̃] *n.f.* 互相关联

**intercostal, ale** [ɛ̃tɛrkɔstal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 〔解〕肋间的: nerfs ~aux 肋间神经 / douleur ~ale 〔医〕肋间神经痛 **2.** 〔船〕肋骨间的

**intercotidal, ale** [ɛ̃tɛrkɔtidal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** zone ~ale 海潮涨落带,海滨[也作 zone intertidale] **2.** lignes ~ales 〔地〕同潮时线[海潮同时涨落的各点的连线]

**intercourse** [ɛ̃tɛrkurs] *n.f.* **1.** 〈英〉〔法〕两国船舶在对方某些港口停泊的互惠权利 **2.** 〈罕〉两国之间的贸易往来 **3.** 〈引〉不同地区的居民的交往: La force d'intercourse qui crée les communications entre les hommes (Saussure). 一股使不同地区居民得以相互交往的力量。(索绪尔)

**intercristallin, e** [ɛ̃tɛrkristalɛ̃, in] *a.* 晶间的

**intercroissance** [ɛ̃tɛrkrwasɑ̃:s] *n.f.* 〔结〕共点,连点,附点

**interculturel, le** [ɛ̃tɛrkyltyrɛl] *a.* 不同文化间的,跨文化的

**intercumulus** [ɛ̃tɛrkymylys] *n.m.* 堆积晶体间孔隙,晶堆间孔隙,堆晶间隙

**intercupisation** [ɛ̃tɛrkypizasjɔ̃] *n.f.* 〔动〕对合牙缝间长出尖牙

**intercurrent, e** [ɛ̃tɛrkyrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 介入的,间发的: maladie ~e 间发病

**intercycle** [ɛ̃tɛrsikl] *n.m.* 周期间隙

**interdentaire** [ɛ̃tɛrdɑ̃tɛ:r] *a.* 齿间的

**interdépartemental, ale** [ɛ̃tɛrdepartəmɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 省际的,数省共有的: chemin de fer ~ 省际铁路 / caisse ~ale de financement 省际投资局

**interdépendance** [ɛ̃tɛrdepɑ̃dɑ̃:s] *n.f.* 相互依存,相互依赖: L'interdépendance des parties est la loi de tout organisme vivant. 各部分的相互依存是一切生物的规律。/ La pression de l'histoire nous révélait soudain l'interdépendance des nations (Sartre). 历史的影响突然向我们揭示了各民族的相互依赖。(萨特)

**interdépendant, e** [ɛ̃tɛrdepɑ̃dɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 相互依存的,相互依赖的: Il a créé pour ses affaires plusieurs sociétés distinctes, mais interdépendantes. 他为自己的商业创建了好几个不同的、但又相互依赖的公司。

**interdiction** [ɛ̃tɛrdiksjɔ̃] *n.f.* **1.** 禁止;制止: ~ de sortir 禁止外出 / ~ absolue de stationner 严禁停车 / lever une ~ 解除禁令 **2.** 停职,不准行使职务: ~ temporaire 暂时停职 / Pour avoir eu des activités commerciales, ce préfet a été frappé d'interdiction. 这位省长因为经商受到停职处分。**3.** 〔法〕~ (judiciaire) 禁治产 / ~ légale 公民权的被剥夺 / ~ de séjour (释放犯在某些地区)居留权的被剥夺 **4.** tir d'~ 〔军〕封锁射击

**interdiffusion** [ɛ̃tɛrdifyzjɔ̃] *n.f.* 相互扩散

**interdigital, ale** [ɛ̃tɛrdiʒital] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 〔解〕指间的;趾间的: espaces ~aux 指缝;趾缝 **2.** 指状组合型的

**interdigitation** [ɛ̃tɛrdiʒitasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕交错相变化,交错沉积;互相超复;交错接合

**interdigité, e** [ɛ̃tɛrdiʒite] *a.* 〔电〕交错阴阳极的,叉指型的

**interdiocésain, e** [ɛ̃tɛrdjɔsezɛ̃, ɛn] *a.* 教区间的,教区共有的

**interdire** [ɛ̃tɛrdi:r] [Conj.64] [但直陈式现在时复数第二人称为 interdisez] **I** *v.t.* **1.** 禁止;制止: ~ le stationnement dans le centre de la ville 市中心禁止停车 / ~ sa porte à qn 不许某人上门 / ~ un ouvrage 查禁一部作品 / ~ *à qn de* (+ *inf.*) 禁止某人…: J'ai interdit à mon fils de fréquenter ce jeune homme mal élevé. 我禁止儿子与这个没有教养的青年人来往。/ Il leur avait interdit de répondre (Vailland). 他不让他们回答。(瓦扬) / Le médecin lui interdit le sel. 医生叫他忌盐。/ Ma santé, qui ne m'interdit pas le travail, m'interdit toute joie (Sainte-Beuve). 我的健康准许我工作,却不准我有任何享乐。(圣伯夫) / Le chef de service interdit que les employés s'en aillent avant l'heure. 部门首长不准职员们提前下班。/ [用作 *v. impers.*] Il est interdit de fumer dans la salle. 厅内不准吸烟。**2.** 阻止,阻挡: La crue interdit toute circulation. 河水泛滥阻断了一切交通。/ Le manque de sources d'énergie interdit à ce pays un développement industriel rapide. 能源的缺乏妨碍这个国家的工业快速发展。**3.** 停止…职务,不准…行使职务: ~ qn pour six mois 停止某人职务半年 / Son père, qui n'a plus que cet enfant-là, et qui le fait interdire (Bazin). 他父亲就只剩他一个孩子,不准他担任职务。(巴赞) **4.** 宣告…禁治产 **5.** 〈旧〉使发愣,使目瞪口呆: La manière abrupte dont il m'a parlé m'a interdit. 他跟我讲话时态度粗鲁,使我不知所措。/ Et ce brusque discours a de quoi m'interdire (Regnard). 这番生硬的话足以使我目瞪口呆。(勒尼亚尔) **II s'~** *v.pr.* **1.** 戒某物,禁止自己做某事: Je m'interdis de me mêler de cette affaire. 我不让自己卷进这件事。**2.** 心绪不宁;局促不安: Votre âme pour ce mot ne doit pas s'interdire (Molière). 您不必为这句话感到不安。(莫里哀)

**interdisciplinaire** [ɛ̃tɛrdisiplinɛ:r] *a.* 跨学科的: recherches ~s 跨学科研究 / Plusieurs savants étrangers ont assisté à ce colloque interdisciplinaire. 许多外国学者参加了这次跨学科学术讨论会。

**interdisciplinarité** [ɛ̃tɛrdisiplinarite] *n.f.* 跨学科性;综合学科

**interdit, e** [ɛ̃tɛrdi, it] **I** *a.* **1.** 被禁止的: passage ~ 禁止通行 / sens ~ 禁止通行的方向 / ~ *de* (+ *n.* 或 *inf.*) 禁止,不准: ~ de vente 禁止出售 / L'affichage libre est interdit sur les emplacements réservés. 在规定的地方禁止随意张贴。/ Ici,

tout ce qui n'est pas interdit est obligatoire (Duhamel). 在这里,一切未被禁止的都是必须遵守的。(杜阿梅尔) **2.** 禁治产的;被剥夺权利的;被停止职务的: aliéné ~ 禁治产的精神病人 / C'était un prêtre interdit que mon père avait rencontré en 1848 dans les clubs (France). 他是1848年我父亲在俱乐部遇到的一个被停止职权的神甫。(法朗士) **3.** 惊愕的;惊恐的;目瞪口呆的: demeurer [rester] tout ~ 呆若木鸡 / En amour... il est bon d'être interdit (Pascal). 在爱情上…感到惊讶是件好事。(帕斯卡) **II** *n.* 〔法〕被剥夺权利者;禁治产人: ~ de séjour 被剥夺居留权的人

**interdit** [ɛ̃tɛrdi] *n. m.* **1.** 〔宗〕褫夺职权的命令;禁止宗教活动的命令: Innocent III, en conflit avec philippe Auguste, jeta l'interdit sur le royaume de France. 与菲利普·奥古斯特发生冲突的英诺森三世发出了在法兰西王国禁止宗教活动的命令。**2.** 禁止: prononcer [jeter] l'~ contre qn 禁止与某人来往 / lever un ~ 解禁 / Elle se moque des scrupules. Elle brave les interdits (Sarraute). 她毫无顾虑,藐视禁忌。(萨罗特) **3.** 〔心,人种学〕克制;戒除: ~s linguistiques 语言克制 / ~s sexuels 性克制

**inter-entreprises** [ɛ̃tɛrɑ̃trəpri:z] *a. inv.* 跨企业的,企业间的,多家企业的

**interépineux, se** [ɛ̃tɛrepinø, ø:z] *a.* 〔解〕棘间的,棘突间的

**intéressant, e** [ɛ̃teresɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 有趣味的,引起兴趣的: ouvrage ~ 有趣的作品 / Il pouvait trouver à Oran la matière d'un reportage intéressant (Camus). 他能在奥兰找到题材撰写一篇有趣的报道。(加缪) **2.** 引人注目的;值得关心的,值得关怀的: auteur ~ 引人注目的作家 / *chercher à se rendre* ~ 拼命想出风头,力求引人注意 / un cas social ~ 一个值得关注的社会情况 / [用作 *n.*] *faire l'~* 出风头 / *être dans un état* ~, *être dans une situation* [*une position*] ~*e* 〈婉,俗〉有喜,怀孕 **3.** 有利的,有好处的: prix ~s (对买主)有利的价格,便宜的价格 / affaire ~e 有利可图的生意 / un client ~ 大买主

**intéressé, e** [ɛ̃terese] **I** *a.* **1.** 有关的;有利害关系的,当事的: les parties ~es 有关方面,利害关系人 / être ~ à une affaire 和某事有关系 / ouvrir un testament devant les personnes ~es 在当事人面前拆开遗嘱 / Rien ne presse car ma vie n'est pas intéressée au résultat (Valéry). 没什么可着急的,因为我的生活与结局无关。(瓦勒里) **2.** 追求个人利益的,谋求私利的: un conseil ~ 一个怀有私心的建议 / être mû par des motifs ~s 为利己的动机所驱使 / Les jeunes gens m'ont jusqu'à présent paru être plus intéressés qu'intéressants, plus occupés d'eux que de nous (Balzac). 直到目前,我总觉得年轻人为自己着想胜过考虑他人,关心自己胜过关心我们。(巴尔扎克) **3.** 对…感兴趣,为…所吸引: être ~ par la peinture 对绘画感兴趣 **4.** [特殊用法]想买,打算买: Non, merci, je ne suis pas intéressé. 不,谢谢,我不想买。**II** *n.* 有关的人;当事人,有利害关系者: prévenir les ~s 通知有关人员 / Il est le principal intéressé à la réussite de l'entreprise. 他是与企业的成功最有利害关系的人。

**intéressement** [ɛ̃terɛsmɑ̃] *n. m.* 〔经〕职工分红,职工分享企业利润: les diverses modalités de l'~ des travailleurs 职工分红的不同方式

**intéresser** [ɛ̃terese] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉使介入,使参与: Dans vos secrets discours étais-je intéressée? (Racine) 您的秘密谈话是否牵扯到我? (拉辛) **2.** 〈古〉损害,伤害 **3.** 关系到,涉及,与…有利害关系: Cela intéresse la santé publique. 这关系到公共卫生。/ Cela ne vous intéresse en rien. 这跟您毫无关系。/ Ces dispositions fiscales intéressent tous les Français. 这些税收规定与全体法国人有利害关系。**4.** 引起关心,使关怀: Ce jeune homme m'intéresse vivement. 我对这个青年很有兴趣。/ La misère d'un vieillard n'intéresse personne (Hugo). 谁都不去关心一个老人的贫困。(雨果) **5.** 使感兴趣;引起注意: une découverte qui intéresse tous les archéologues 使考古学家都感兴趣的一个发现 / ~ *qn à qch* 使某人对某事感兴趣: Son professeur l'a intéressé aux sciences. 他的老师使他对科学产生兴趣。/ Continue, tu m'intéresses! 〈谑〉说下去,我在洗耳恭听呢! [不愿意再听时讲的反话] **6.** 使入股;使参与分红: Il aurait fallu que M. Blaise fît un sort à ce gendre pauvre, l'intéressât dans la maison (France). 布莱斯先生本应为这个穷女婿安排一个稳定的生活,让他在商号入股。(法朗士) / être intéressé aux bénéfices 参与分红 **7.** 〔医〕影响,关系到,损害: une blessure qui intéresse le poumon 一个影响肺部的创伤 / des fractures qui intéressent les articulations 损害关节的骨折 **II s'~** *v. pr.* **1.** 关心,关怀;感兴趣: Je me suis beaucoup intéressé aux recherches de cet érudit. 我对这位博学者的研究很感兴趣。/ Les choses sont intéressantes dans la mesure où nous nous y intéressons (Duhamel). 只有当我们对事物感兴趣时,它们才有意思。(杜阿梅尔) **2.** 入股,有股份

**interestérification** [ɛ̃tɛrɛsterifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕酯交换,相互酯化

**intérêt** [ɛ̃terɛ] *n. m.* **1.** 利息: prêt à ~ 有息贷款 / taux de l'~ 利率 / ~ composé [simple] 复[单]利 / ~ fixe 定息 / ~ à cinq pour cent par an 年息五厘 / gros ~s 高利,重利 / joindre l'~ au principal 把利息并入本金中 / Elle aurait voulu aller tout de suite dans les banques pour payer les intérêts de ses dettes (Duras). 她原想立刻去银行交纳她所欠债务的利息。(杜拉斯) **2.** 利益,好处: les ~s de l'État 国家利益 / agir dans [contre] l'~ de qn 为了[违反]某人利益行事 / prendre les ~s de qn 维护某人的利益 / Je n'ai jamais servi d'autres intérêts que ceux du Congo (Césaire). 除了刚果的利益以外,我从未为别的利益出过力。(塞泽尔) / La loi de l'intérêt général... est détruite par la loi de l'intérêt particulier... qui engendre l'égoïsme (Balzac). 普遍利益的法律…遭到滋生利己主义的…特殊利益的法律的破坏。(巴尔扎克) / l'~ d'un nouveau procédé de fabrication 新的生产方法的好处 **3.** 私利;物质利益: agir uniquement par ~ 只为私利行事 / Les vertus se perdent dans l'intérêt comme les fleuves se perdent dans la mer (La Rochefoucauld). 美德消失在私利之中,如同江河流入大海。(拉罗什富科) / Ces questions d'intérêt et de partage qui à la campagne, tiennent une si grande place dans la vie (Loti). 这些物质利益和分配的问题在乡村生活中占有如此重要的地位。(洛蒂) **4.** *pl.* 股份,股权: La Grande-Bretagne a encore des intérêts dans de nombreux pays d'Afrique et d'Asie. 在许多亚非国家中,英国仍握有股权。**5.** 关心,关怀: porter [témoigner] de l'~ à qn 关心某人 / M. Mayer me marque un intérêt dont je ne suis peut-être pas digne (Duhamel). 梅耶先生对我表示了我可能不配得到的关怀。(杜阿梅尔) **6.** 兴趣,趣味;注意: prendre ~ à une affaire 对一件事感到兴趣 / exciter [susciter] l'~ 引起兴趣 / lire un ouvrage avec grand ~ 津津有味地阅读一部作品 / histoire pleine d'~ 十分有趣的故事 / une déclaration du plus haut ~ 最受人注目的声明 **7.** 重要性,重大: Un renseignement d'un intérêt capital (Romains). 一件头等重要的情报。(罗曼) **8.** 〔法〕*dommages et ~s*, *dommages-~s* 损害赔偿: Le tribunal a accordé cinq cent mille euros de dommages et intérêts à la victime. 法庭判给受害者50万欧元的损害赔偿。/ ~s civils (刑事案件中)民事部分的损害赔偿 **9.** 〈古〉①涉及到…的事;与…有关的问题;观点: Or ça, intérêt de belle-mère à part, que te semble à toi de cette personne? (Molière) 那么,撇开岳母大人的看法不谈,你觉得此人如何? (莫里哀) ②偏向,辩护: Quelques-uns ont pris l'intérêt de Narcisse (Racine). 有几个人偏向纳西斯。(拉辛)

**interétages** [ɛ̃tɛretaːʒ] *a.* 〔空〕级间的: connecteur ~ 级间连接器;级间接头

**interéthérification** [ɛ̃tɛreterifikasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕相互醚化

**intereuropéen, ne** [ɛ̃tɛrørɔpeɛ̃, ɛn] *a.* 欧洲各国间的

**interfaçable** [ɛ̃tɛrfasabl] *a.* 〔计〕可加接口的

**interface** [ɛ̃tɛrfas] *n.f.* **1.**〔化,物〕(分)界面,接触面 **2.**〔计〕接口: ~ fictive 虚接口 / ~ réelle 实接口 / ~ logiciel 软件接口 / ~ matériel 硬件接口 **3.**〈转〉中间人,联络者

**interfacer** [ɛ̃tɛrfase] [Conj.1] *v.t.* 〔计〕加接口,配接口,与…接口

**interfacial, ale** [ɛ̃tɛrfasjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 界面的,面际的

**interfasciculaire** [ɛ̃tɛrfasikylɛːr] *a.* 〔植〕(维管)束间的

**interfédéral, ale** [ɛ̃tɛrfederal] (*pl.* **~aux**) *a.* 联邦间的;同盟之间的;联合会相互间的

**interférence** [ɛ̃tɛrferɑ̃ːs] *n.f.* **1.**〔物〕干涉,干扰: ~ des ondes sonores 声波的干涉 / franges d'~ 干涉条纹 / ~ magnétique 磁干扰 / ~ chromatique 〔医〕染色单体干扰 **2.**〔气〕(引起天气变坏的)两股干扰气流相遇 **3.**〈转〉互相干扰,相互影响: L'interférence des facteurs politiques et des facteurs économiques rend difficile l'étude des causes de cette révolution. 政治因素和经济因素的相互影响使人们对这次革命的原因的研究变得困难重重。

**interférent, e** [ɛ̃tɛrferɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔物〕干涉的;干扰的: rayons ~s 干涉光线

**interférentiel, le** [ɛ̃tɛrferɑ̃sjɛl] *a.* 〔物〕干涉的;干扰的: couleurs ~les 干涉色 / filtre ~ 干涉滤波层

**interférer** [ɛ̃tɛrfere] [Conj.7] *v.i.* **1.**〔物〕(产生)干涉;(产生)干扰: des rayons qui interfèrent 产生干涉的光线 / Ces deux mouvements vibratoires interfèrent. 这两个颤振运动产生干扰。**2.**〈转〉互相干扰,相互影响: En philosophie, la notion de liberté interfère avec celle de responsabilité. 在哲学上,自由的概念与责任的概念互相干扰。

**interférogramme** [ɛ̃tɛrferɔgram] *n.m.* 〔物〕干涉图[用干涉仪拍摄的照相]

**interféromètre** [ɛ̃tɛrferɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕干涉仪

**interférométrie** [ɛ̃tɛrferɔmetri] *n.f.* 〔技〕干涉量度法

**interférométrique** [ɛ̃tɛrferɔmetrik] *a.* 〔技〕干涉量度的

**interféron** [ɛ̃tɛrferɔ̃] *n.m.* 〔生化〕干扰素

**interfiche** [ɛ̃tɛrfiʃ] *n.f.* 记录间隙

**interfluve** [ɛ̃tɛrflyːv] *n.m.* 〈英〉〔地〕江河分水区,河间地

**interflux** [ɛ̃tɛrfly] *n.m.* 层间流,中间流;地下水流,壤中流;暴雨渗漏

**interfoliacé, e** [ɛ̃tɛrfɔljase] *a.* 〔植〕对生叶间的

**interfoliage** [ɛ̃tɛrfɔljaːʒ] *n.m.* 夹入空白插页的装订

**interfolier** [ɛ̃tɛrfɔlje] *v.t.* (装订时)夹空白插页于…中

**interfonctionnement** [ɛ̃tɛrfɔ̃ksjɔnmɑ̃] *n.m.* 工作间隙

**interfractionnel, le** [ɛ̃tɛrfraksjɔnɛl] *a.* 〔政〕各派间的

**interfrange** [ɛ̃tɛrfrɑ̃ːʒ] *n.m.* 〔物〕干涉条纹间隔

**intergalactique** [ɛ̃tɛrgalaktik] *a.* 〔天〕星系际的

**intergénésique** [ɛ̃tɛrʒenezik] *a.* intervalle ~ 〔人口统计学〕连续两次生育间隔

**intergerbable** [ɛ̃tɛrʒɛrbabl] *a.* 〔物〕电荷间交错成束的

**interglaciaire** [ɛ̃tɛrglasjɛːr] *n.m., a.* 〔地质〕间冰期(的)

**interglactique** [ɛ̃tɛrglaktik] *a.* 〔天〕星系间的

**intergouvernemental, ale** [ɛ̃tɛrguvɛrnəmɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 政府间的: organisation ~ale 政府间组织 / Ministère des Affaires ~ales 政府间事务部[魁北克]

**intergradation** [ɛ̃tɛrgradasjɔ̃] *n.f.* 〔生〕间渡

**intergrade** [ɛ̃tɛrgrad] *a.* 〔地质〕介于两种土质类型中间的

**intergranulaire** [ɛ̃tɛrgranylɛːr] *a.* 晶间的;颗粒间的;间粒状的

**intergroupe** [ɛ̃tɛrgrup] **I** *n.m.* (议会中的)跨党派集团: Un intergroupe s'est constitué pour étudier ce projet de loi. 为审查这个法律草案,成立了一个跨党派集团。**II** *a.* (议会中的)跨党派集团的: réunion ~(s) 跨党派集团的会议

**interhémisphérique** [ɛ̃tɛremisferik] *a.* 〔解〕脑半球间的

**inter-humain, e** [ɛ̃tɛrymɛ̃, ɛn] (*pl.* **~s**) *a.* 人际的,人与人之间的

**intérieur, e** [ɛ̃terjœːr] **I** *a.* **1.** 内部的,里面的: mer ~e 内海 / cour ~e 内庭,内院 / poche ~e du veston 上装夹里的口袋 / angle ~ à un cercle 〔数〕圆内角 / point ~ à un ensemble 〔数〕集内点 **2.** 国内的;本国的: politique ~e 国内政策 / les affaires ~es d'un pays 一国的内部事务 **3.** 内心的,心中的: mouvement ~ 心理活动 / *vie ~e* 内心生活: Nous sommes des fantaisistes dont la vie intérieure est féerique (Mac Orlan). 我们是一些内心生活很美妙的异想天开的人。(马克·奥尔朗) **II** *n.m.* **1.** 内部,里面: l'~ d'une boîte 盒子的内部 / à l'~ d'une communauté 〈转〉在一个团体的内部 / étudier une question de l'~ 透彻地研究一个问题 / ***à l'~*** *loc.adv.* 在里面,在内部 / ***à l'~ de*** *loc.prép.* 在…的里面,在…的内部: Des kilomètres de trottoir se déroulaient à l'intérieur de sa tête (Troyat). 几公里长的人行道在他的脑海里展现。(特鲁瓦亚) **2.** 建筑物内部: Attendez-moi à l'intérieur. 在里边等我。/ Les murs, plus froids à l'intérieur qu'au dehors (Bloy). 墙壁里边比外边更冷。(布卢瓦) **3.** 室内,屋内,家里: *l'~ de qn* 某人的家里: Il a su arranger coquettement son intérieur. 他善于把家里布置得十分雅致。/ homme d'~ 不爱外出的人 / femme d'~ 善于治家的妇女;爱呆在家里的妇女 / vêtement d'~ 家常便服 / tableau d' ~ 描绘室内家庭生活的图画 **4.** 国内,内地;后方: évacuer les blessés sur l'~ 把伤员往后方撤 / le ministère de l'I~ 内政部,内务部 **5.** (足球队的)内锋 **6.**〈转〉内心,内情: un homme entièrement tourné vers l'~ 一个彻底变得内向的人

**intérieurement** [ɛ̃terjœrmɑ̃] *adv.* **1.** 在里面,在内部: Le palais est intérieurement décoré de façon magnifique. 宫殿内部装饰得非常华丽。**2.** 心里,从内心,暗自: pester ~ 暗暗咒骂 / rire ~ des ridicules d'autrui 暗自嘲笑别人的愚蠢行为

**intérim** [ɛ̃terim] *n.m.* 职业空缺期;代理职务: assurer l'~ jusqu'à l'arrivée de son successeur 在继任者到达之前代理某项职务 / Ce secrétaire d'État assure l'intérim des Affaires étrangères. 这位国务秘书代理外交事务。/ ministre par ~ 代理部长

**intérimaire** [ɛ̃terimɛːr] **I** *a.* 代理的,临时的: fonction ~ 代理的职务 / ministre ~ 代理部长 / une dactylo ~ 临时打字员 **II** *n.* 代理职务者

**interinclinaison** [ɛ̃tɛrɛ̃klinɛzɔ̃] *n.f.* 〔空〕双翼机机翼差角

**interindividuel, le** [ɛ̃tɛrɛ̃dividɥɛl] *a.* 个人之间的,个体之间的: psychologie ~le 个人关系心理学

**interindustriel, le** [ɛ̃tɛrɛ̃dystrjɛl] *a.* 工业间的

**interinsulaire** [ɛ̃tɛrɛ̃sylɛːr] *a.* 岛屿之间的

**interionique** [ɛ̃tɛrjɔnik] *a.* 〔化,物〕离子间的

**intériorisation** [ɛ̃terjɔrizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕孤独症

**intérioriser** [ɛ̃terjɔrize] *v.t.* 〔心〕使内在化;使内心化: Il intériorise ses réactions devant les personnes étrangères. 他在生人面前不动声色。/ Par l'éducation, l'enfant intériorise peu à peu l'idéal moral et culturel de la société à laquelle il appartient. 经过教育,儿童逐步将他所属社会的精神和文化理想植入心中。

**intériorité** [ɛ̃terjɔrite] *n.f.* 〔哲〕内在性: L'intériorité est le caractère propre de tous les faits de la vie affective. 内在性是感情生活全部事物的特性。

**interjectif, ve** [ɛ̃tɛrʒɛktif, iːv] *a.* 〔语〕感叹词的: locution ~ve 感叹词短语

**interjection** [ɛ̃tɛrʒɛksjɔ̃] *n.f.* **1.**〔语〕感叹词 **2.** ~ d'appel〔法〕上诉的提出

**interjeter** [ɛ̃tɛrʒəte] [Conj.5] *v.t.* ~ appel〔法〕提出上诉

**interlabi*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrlabjal] (*pl.* **~*aux***) *a.*〔解〕唇间的

**interlac** [ɛ̃tɛrlak] *n.m.*〔地〕湖泊间地区

**interlacement** [ɛ̃tɛrlasmɑ̃] *n.m.* **1.**〔计〕交叉存取: ~ dans la mémoire centrale 中央存储器交叉存取 **2.** ~ de fréquences〔无〕频率交错

**Interlaken** 因特拉肯,瑞士中部城镇。

**interleukine** [ɛ̃tɛrløkin] *n.f.*〔生〕淋巴因子,淋巴激活素

**interlignage** [ɛ̃tɛrliɲaːʒ] *n.m.* **1.**在字行间的书写: ~ à la main entre deux lignes dactylographiées 插在两行打印文字间的手书 **2.**〔印〕插入铅条,插条

**interligne** [ɛ̃tɛrliɲ] **I** *n.m.* **1.**行间空白,行距: écrire un mot dans l'~ 在行间空白处写一个字 **2.**行间的文字: Les actes notariés ne doivent pas comporter d'interlignes. 公证证书中不能有行间文字。**3.**〔乐〕(五线谱中的)间 **II** *n.f.*〔印〕(行间)铅条: Le compositeur relit sa ligne dans son composteur et y glisse une interligne. 排字工把手盘中的一行文字又读了一遍,并插进一根铅条。

**interlignement** [ɛ̃tɛrliɲmɑ̃] *n.m.* 隔行扫描: ~ quadruple 四帧扫描法;四场扫描,隔三行扫描

**interligner** [ɛ̃tɛrliɲe] *v.t.* **1.**在字行间书写: ~ une correction de dernière minute 在字行间作最后的修改 **2.**〔印〕(用铅条)分隔…的字行,在…的字行间插入铅条: ~ une composition 用铅条分隔版面字行

**interlinéaire** [ɛ̃tɛrlineɛːr] *a.* 写在字行间的: scolies ~s 行间附注 / addition ~ 行间旁注 / traduction ~ 逐行对照的译文

**interlingue** [ɛ̃tɛrlɛ̃ːg] *a.*〔语〕两种或多种语言间的

**interlinguistique** [ɛ̃tɛrlɛ̃gɥistik] *n.f.* 语际语言学

**interlobaire** [ɛ̃tɛrlɔbɛːr] *a.*〔解〕叶间的: pleurésie ~ 叶间胸膜炎

**interlobite** [ɛ̃tɛrlɔbit] *n.f.*〔医〕叶间胸膜炎

**interlock** [ɛ̃tɛrlɔk] *n.m.*〈英〉〔纺〕**1.**棉毛车,棉毛机,英脱洛克机 **2.**棉毛衫布;棉毛内衣,针织内衣 **3.**〔技〕互锁,联锁

**interlocu*teur*, *trice*** [ɛ̃tɛrlɔkytœːr, tris] *n.* **1.**对话者,交谈者: Alcibiade est un des interlocuteurs des «Dialogues» de Platon. 亚西比德是《柏拉图对话》的对话者之一。/ À défaut d'interlocuteur, elle se parlait à elle-même (Bloy). 因为没有交谈的人,她只得自言自语。(布卢瓦) **2.**谈判对象: Ce gouvernement insurrectionnel n'était pas considéré comme interlocuteur valable. 这个起义政府未被视为有资格的谈判对手。

**interlocution** [ɛ̃tɛrlɔkysjɔ̃] *n.f.* **1.**〈旧〉谈话 **2.**〔法〕中间判决

**interlocutoire** [ɛ̃tɛrlɔkytwaːr]〔法〕**I** *a.* 中间判决的: jugement ~ 中间判决 **II** *n.m.* 中间判决

**interlope** [ɛ̃tɛrlɔp] **I** *n.m.*〈古〉走私船 **II** *a.* **1.** 走私的,违法的: navire ~ 走私船 / commerce ~ 非法交易 **2.**可疑的: Nous allâmes fixer nos pénates dans un hôtel interlope des environs de la Bastille (Cendrars). 我们将在巴士底附近一家可疑的旅馆下榻。(桑德拉尔)

**interloqué, *e*** [ɛ̃tɛrlɔke] *a.* 受窘的,发愣的,狼狈的: Devant tant d'effronterie, nous restâmes interloqués. 面对那么多厚颜无耻的举动,我们感到十分意外。

**interloquer** [ɛ̃tɛrlɔke] *v.t.* **1.**〈古〉〔法〕作出中间判决 **2.**〈俗〉使发愣,使困窘,使狼狈: ~ son adversaire 使对方狼狈 / Ils se regardèrent les uns les autres, interloqués (Gracq). 他们互相看了一眼,都愣住了。(格拉克)

**interlude** [ɛ̃tɛrlyd] *n.m.* **1.**(戏剧、电视等的)幕间插曲、插剧或表演 **2.**〔乐〕间句,间插段 **3.**〔计〕插算

**intermaxillaire** [ɛ̃tɛrmaksilɛːr] *a.*〔解〕颌骨间的

**intermède** [ɛ̃tɛrmɛd] *n.m.* **1.**(幕间的)插曲,插剧,插舞: ~ comique 幕间短喜剧 / ~ dansé 插舞 **2.**穿插性事件,插曲;间歇期,间断期: Louis XVIII affectait de considérer la Révolution et l'Empire comme un intermède dans son règne. 路易十八假装把资产阶级革命和第一帝国当作他统治期内的一段插曲。/ C'est la première fois que pareil intermède vient couper sa carrière rude (Loti). 这样的间歇期打断他艰苦的职业生涯,这还是头一次。(洛蒂) **3.**〔药〕佐药,媒剂

**intermédiaire** [ɛ̃tɛrmedjɛːr] **I** *a.* 中间的,居间的: chaînons ~s d'une évolution 进行过程中的中间环节 / terrain ~〔地质〕中间层 / roue ~〔机〕中间齿轮 / arbre de transmission ~〔机〕中间传动轴 / fréquence ~〔无〕中频 / Le gris est la couleur intermédiaire entre le blanc et le noir. 灰色是介于白和黑之间的中间色。/ *corps* ~ 中间团体: Le Gouvernement, corps intermédiaire établi entre les sujets et le souverain (Rousseau). 政府是设立在臣民和君主之间的中间团体。(卢梭) **II** *n.m.* **1.**中间阶段,中间状态: *sans* ~ 直接地: passer d'un sujet à l'autre sans ~ 从一个题目直接转到另一个题目 / Le latin vulgaire est intermédiaire entre le latin et les diverses langues romanes. 通俗拉丁语是拉丁语和各种罗曼语言之间的中间过渡阶段。/ Entre les "honnêtes femmes" et les "noceuses," elle ne concevait guère d'intermédiaire (Beauvoir). 在"正经女子"和"花天酒地的娘儿们"中间,她想不大出还会有中不溜的女人。(波伏瓦) **2.** ~ de manège〔机〕直角换向齿轮机构 **3.** ~ d'asservissements 转发器 **III** *n.* **1.**中(间)人,居间人,调停人: ~ dans une négociation 谈判中的调解人 / servir d'~ pour résoudre un conflit 作为解决冲突的调停人 **2.**居间商人,经纪人: rationaliser la distribution par la suppression de certains ~s 取消某些居间商人使分配合理化 / La multiplication des intermédiaires augmente le prix du produit à la consommation. 经纪人的增多提高了消费品的价格。**3.** ***par l'~ de*** *loc.prép.* 通过…,借助于…: Les causes externes opèrent par l'intermédiaire des causes internes. 外因通过内因而起作用。/ Le lendemain, par l'intermédiaire de Carmen, il invita Suzanne à sortir avec lui (Duras). 翌日,他通过卡尔曼邀请苏珊和他一道外出。(杜拉斯)

**intermédiaire-relais** [ɛ̃tɛrmedjɛrr(ə)lɛ] *n.m.*〔计〕中间语言

**intermédiation** [ɛ̃tɛrmedjasjɔ̃] *n.f.* **1.**(金融上的)中介作用,代理筹集资金 **2.** 撮合,调停,斡旋

**intermédine** [ɛ̃tɛrmedin] *n.f.*〔生化〕(垂体)中叶激素,促黑激素

**interméningé, *e*** [ɛ̃tɛrmenɛ̃ʒe] *a.*〔解〕脑膜间的

**intermenstruel, *le*** [ɛ̃tɛrmɑ̃stryɛl] *a.*〔生理〕(月)经间期的

**intermétallique** [ɛ̃tɛrmetalik] *a.*〔化〕金属间化合的

**intermezzo** [ɛ̃tɛrmedzo] *n.m.*〈意〉〔乐〕间奏曲

**intermicellaire** [ɛ̃tɛrmiselɛːr] *a.* 胶束间的

**interminable** [ɛ̃tɛrminabl] *a.* **1.**无休止的,无止境的,没完没了的: conversation ~ 无休止的谈话 / file ~ 长得不见尾的队伍 / roman ~ 冗长的小说 / Des mains pâles, aux doigts interminables (Maupassant). 一双苍白的、指头很长的手。(莫泊桑) **2.**长期的: dispute ~ 长时间的争论 / guerre ~ 长期的战争 / se lancer dans un travail ~ 投入一项长期的工作

**interminablement** [ɛ̃tɛrminabləmɑ̃] *adv.* 无休止地,无止境地,没完没了地: Ce lent cortège défilait interminablement. 这支行动缓慢的队伍一直在无休止地行进。/ Elles parlaient de la chère femme, interminablement, sans se lasser de répéter la même phrase (Zola). 她们没完没了地谈论着亲爱的女人,不厌其烦地重复同样的话。(左拉)

**interministériel, *le*** [ɛ̃tɛrministerjɛl] *a.* 几个部共同的,和几个部有关的,和几个部长有关的,部际的: arrêté ~ 几个部的联合决定 / conférence ~le 部际会议

**intermission** [ɛ̃tɛrmisjɔ̃] *n.f.* **1.**〈古〉中断, 间断: sans ~ 不停地, 不断地 **2.**〔医〕间歇: fièvre qui dure trente heures sans ~ 无间歇地持续了 30 小时的高烧 / De courtes intermissions séparent les accès de cette maladie. 这种疾病的发作间歇很短。**3.**〔无〕间歇发射

**intermittence** [ɛ̃tɛrmitɑ̃:s] *n.f.* **1.**〈书〉断续, 间断: *par* ~ 断断续续: travailler par ~ 断断续续地工作 / Dans la salle, les quatre autres parlaient par intermittence (Duras). 在客厅里, 其余四个人在断断续续地说话。(杜拉斯) / l'~ de la pluie 雨时停时下 / les ~s du cœur 爱情强度的变化[普鲁斯特的著名用语] **2.**〔医〕间歇: ~ du pouls 脉搏的间歇

**intermittent, e** [ɛ̃tɛrmitɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 断续的, 间歇的, 间断的: signal lumineux ~ 断续闪光的信号 / source [fontaine] ~e 间歇泉 / travail ~ 断断续续的工作 / effort ~ 三天打鱼, 两天晒网 / Les bouffées du sirocco toujours intermittentes et saccadées comme la respiration d'un malade. 西罗科风[欧洲南部的一种季风]老是一阵一阵地吹吹停停, 宛如病人的呼吸。/ avance ~e〔机〕间息进刀 / courant~〔电〕断续电流 / fièvre ~e〔医〕间歇热 / pouls ~〔医〕间歇脉

**intermod*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrmɔdal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 综合运输的; 联运的, 适合联运的

**intermodalité** [ɛ̃tɛrmɔdalite] *n.f.* 适合联运性

**intermodulation** [ɛ̃tɛrmɔdylasjɔ̃] *n.f.*〔无〕交调, 互相调制: ~ de l'image dans le son 声音中图像交调

**intermoléculaire** [ɛ̃tɛrmɔlekylɛ:r] *a.*〔化, 物〕分子间的: attraction ~ 分子引力

**intermonde** [ɛ̃tɛrmɔ̃:d] *n.m.*〔哲〕世界的隙缝[伊壁鸠鲁派哲学认为这是神的住处]

**intermontagneu*x*, *se*** [ɛ̃tɛrmɔ̃taɲø, ø:z] *a.* 山间的, 山间洼地的

**intermue** [ɛ̃tɛrmy] *n.m.*〔生理〕两次换毛脱皮或变嗓音之间的间隔

**intermusculaire** [ɛ̃tɛrmyskylɛ:r] *a.*〔解〕肌间的: tissu conjonctif ~ 肌间结缔组织

**internalisation** [ɛ̃tɛrnalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 将其他费用纳入企业成本 **2.**〔心〕内在化

**internaliste** [ɛ̃tɛrnalist] *a.* 研究历史内在环境因素的

**internat** [ɛ̃tɛrna] *n.m.* **1.** 寄宿; 寄宿学校; 寄宿生: le régime de l'~ 寄宿制 / ~ de jeunes filles 女子寄宿学校 / maître [maîtresse] d'~ 寄宿学校的学监 **2.** 住院实习医生的职务; 住院实习期; 住院实习考试: L'internat fait l'objet d'un concours. 参加会考的目的是为了得到住院实习医生的职务。/ Je les ai connus pendant leur internat. 我是在他们住院实习时认识他们的。/ passer l'~ 参加住院实习考试

**internation*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrnasjɔnal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 国际的: le mouvement communiste ~ 国际共产主义运动 / arbitrage ~ 国际仲裁 / commerce ~ 国际贸易 / conférence ~ale 国际会议 / droit ~ 国际(公)法 / épreuve [rencontre] ~ale 国际体育比赛 / organisations ~ales 国际组织 / port ~ 国际共管港口 / territoire ~ 国际属地 **II** *n.* 国际比赛运动员 **III** *n.f.* **1.** 国际 [Association ~ale des travailleurs (国际工人协会)的简称]: la première I~ale 第一国际 **2.** l'I~ale《国际歌》

**internationalisation** [ɛ̃tɛrnasjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 国际化: empêcher l'~ d'un conflit 阻止冲突的国际化 / On a réclamé l'internationalisation de Jérusalem. 人们曾要求耶路撒冷国际化。

**internationaliser** [ɛ̃tɛrnasjɔnalize] *v.t.* **1.** 使国际化: L'intervention des grandes puissances risque d'internationaliser ce conflit local. 大国的干预使这一局部冲突有国际化的危险。**2.** 置于国际共管之下: ~ une zone 将一地区置于国际共管之下

**internationalisme** [ɛ̃tɛrnasjɔnalism] *n.m.* **1.** 国际主义: L'internationalisme prolétarien est issu du « Manifeste communiste» de Marx (1848). 无产阶级国际主义出自马克思的《共产党宣言》(1848 年)。/ L'internationalisme, qui fut un beau rêve... (Sartre) 国际主义是一个美好的理想…(萨特) **2.**〔语〕国际语汇

**internationaliste** [ɛ̃tɛrnasjɔnalist] **I** *a.* 国际主义的: le devoir ~ 国际主义义务 / Notre idéal de révolutionnaires internationalistes (Martin du Gard). 我们的国际主义革命者的理想。(马丹·杜加尔) **II** *n.* 国际主义者

**internationalité** [ɛ̃tɛrnasjɔnalite] *n.f.*〔法〕国际性, 世界性: L'internationalité des eaux du Danube dura près d'un siècle (1856—1946). 多瑙河水资源的国际性持续了近一个世纪 (1856—1946 年)。

**internaute** [ɛ̃tɛrno:t] *n.*〈新〉因特网使用者, (因特)网友

**interne** [ɛ̃tɛrn] **I** *a.* **1.** 内部的; 内侧的; 体内的: angles ~s〔数〕(一割线与二平行线相交的)内角 / structure ~ de l'atome 原子的内部结构 / parois ~s 内壁 / oreille ~〔解〕内耳 / douleur ~〔医〕内脏痛 / sécrétion ~ 内分泌 / maladie ~ 内脏疾病 / médicament ~ 内服药 / pathologie ~ 内科学 **2.** 内在的; 内心的: cause ~ 内在的原因, 内因 **II** *n.* **1.** (中学的)寄宿生: Mon père me mettrait quelque part en pension, comme interne. 我父亲将把我送进某处的寄宿学校当寄宿生。**2.** ~ (des hôpitaux) 住院实习医生

**interné, e** [ɛ̃tɛrne] *a.*, *n.* 被拘留的(人), 被拘禁的(人); 被关起来的(人): réfugié politique ~ 被拘禁的政治难民 / Un interné s'est évadé de l'asile. 一个被拘留的人从收容所逃跑了。

**internégatif** [ɛ̃tɛrnegatif] *n.m.*〔摄〕彩色中间底片, 对照彩色翻底片

**interne*l*, *le*** [ɛ̃tɛrnɛl] *a.*〈书〉内在的; 内心的: Nous sommes cette race internelle et profonde (Péguy). 我们是这一类内向、深沉的人。(佩吉) / Les plaisirs corrompent ses délices internels (Valéry). 肉体的享乐破坏了他内心的欢愉。(瓦勒里)

**internement** [ɛ̃tɛrnəmɑ̃] *n.m.* **1.**〈古〉软禁 **2.** 拘留, 拘禁; 关: ~ d'un inculpé 拘留一名被告 / ~ éducatif (轻罪犯人的)教养拘禁 / prendre une mesure d'~ à l'égard de... 对…采取拘禁措施 / ~ d'un aliéné 把一个精神病人关进精神病院 / ~ des mendiants 乞丐的收容 / On allait l'enfermer. C'était son évêque à Libourne qui réclamait l'internement (Céline). 人们会将他关起来。是他在利布尔奈的主教要求关押他的。(塞利纳)

**interner** [ɛ̃tɛrne] *v.t.* **1.**〈古〉软禁 **2.** 拘留, 拘禁; 关入集中营: ~ des suspects 拘留可疑分子 / ~ des prisonniers de guerre 拘禁战俘 / ~ un adversaire politique après un coup d'État 在政变后拘禁一个政治对手 / Je fus interné dans un camp où l'on souffrait de soif (Camus). 我被关进了一个集中营, 在那里忍受口渴的煎熬。(加缪) **3.** 把…关入精神病院: ~ un fou dangereux 把一个可能伤人的疯子关入精神病院

**internet** [ɛ̃tɛrnɛt] *n.m.*〈新〉因特网

**internonce** [ɛ̃tɛrnɔ̃:s] *n.m.* **1.** (罗马教廷派驻非天主教国家的)代理大使 **2.** (无教廷大使国家中的)教皇代表

**internucléaire** [ɛ̃tɛrnykleɛ:r] *a.*〔生〕细胞核间的: la substance ~ 细胞核间质

**internucléosomique** [ɛ̃tɛrnykleozɔmik] *a.*〔生〕核小体间的

**interocéanique** [ɛ̃tɛrɔseanik] *a.* 两大洋间的, 沟通两大洋的: le canal ~ de Suez 沟通两大洋的苏伊士运河

**intérocep*teur*, *trice*** [ɛ̃tɛrɔsɛptœ:r, tris]〔生理〕**I** *a.* 接收内感受的 **II** *n.m.* 内感受器

**intéroceptif, ve** [ɛ̃tɛrɔsɛptif, i:v] *a.* 内感受的: territoire ~ 内感受基 / les réflexes ~s 内感受反射

**interoculaire** [ɛ̃tɛrɔkylɛ:r] *a.*〔解〕(两)眼间的: l'espace ~ 眼间隙

**interosseu*x*, *se*** [ɛ̃terɔsø, øːz] *a.* 〔解〕骨间的：ligaments ～ 骨间韧带

**interpariét*al*, *ale*** [ɛ̃terparjetal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔解〕顶骨间的：suture ～ale 顶骨间缝 / synarthrose ～ale 顶骨间不动关节

**interparlementaire** [ɛ̃terparləmɑ̃tɛːr] *a.* (各国)议员的：commission ～ 议员委员会

**interparticulaire** [ɛ̃tɛrpartikylɛːr] *a.* 〔原子〕粒(子)间的

**interpartition** [ɛ̃tɛrpartisjɔ̃] *n.f.* 分割区间

**interpella*teur*, *trice*** [ɛ̃tɛrplatœːr, tris] *n.* (为询问而)招呼的人；质问者，提出质询的议员：Le président fit monter l'interpellateur à la tribune. 主席让提出质询的议员走上讲台。

**interpellation** [ɛ̃tɛrpelasjɔ̃] *n.f.* **1.** (为询问而发出的)招呼，呼喊：Cette interpellation me surprit. 这声呼喊使我感到意外。**2.** (议员向政府提出的)质询：répondre à une ～ 答复质询 **3.** 〔法〕督促 **4.** (警察)检查某人的身份：Au cours de la manifestation, la police a procédé à de nombreuses interpellations. 在示威游行中，警察进行了多次身份检查。

**interpeller** [ɛ̃tɛrpəle] **I** *v.t.* **1.** (为询问而)招呼，呼喊：～ un passant (为询问而)招呼一位行人 / Il se précipitait vers elle et l'interpellait avec une familiarité qui m'exaspérait (Mallet-Joris). 他向她跑去，以一种使我恼怒的亲热态度向她打招呼。(马莱-约里斯) **2.** (议员向政府)质询，质问：En Grande-Bretagne, les députés interpellent librement le gouvernement. 在英国，议员们可自由地向政府提出质询。**3.** 〔法〕督促(当事人回答问题或履行某一行为)；逮捕：Je m'attendais à être interpellé ou fusillé d'un moment à l'autre (Céline). 我料想我随时会被捕或枪决。(塞利纳) **4.** (警察)检查某人的身份：Une patrouille d'agents a interpellé un individu suspect. 警察巡逻队检查了一个可疑分子的身份。**II s'～** *v.pr.* 互相招呼：Tout le monde s'interpellait dans les rues à l'époque du Carnaval. 在狂欢节期间，大家在街上互相招呼。

**interpénétration** [ɛ̃tɛrpenetrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 互相渗透，互相贯穿：～ de deux civilisations 两种文化的互相渗透 **2.** 〔地质〕皱纹，细褶皱

**interpénétrer (s')** [sɛ̃tɛrpenetre] [Conj. 7] *v.pr.* 互相渗透，互相贯穿：doctrines religieuses qui s'interpénètrent 互相渗透的宗教理论

**interpersonnel, *le*** [ɛ̃tɛrpersɔnɛl] *a.* 人与人之间的，人际的

**interphase** [ɛ̃tɛrfaːz] *n.f.* 〔生〕(细胞)分裂间期，代谢期

**interphone** [ɛ̃tɛrfɔn] *n.m.* **1.** 内话机，(内部)对讲机；内线电话机 **2.** ～ acoustique 〔空〕通话管[特指飞行教员与学员之间的单向通话管]

**interphonie** [ɛ̃tɛrfɔni] *n.f.* 内线自动电话通讯

**interphotothèque** [ɛ̃tɛrfɔtɔtɛk] *a.* 照片资料馆际的

**interplanétaire** [ɛ̃tɛrplanetɛːr] *a.* 行星际的：navigation ～ 行星际航行 / Un astronome, habitué à vivre en pensée dans les espaces interplanétaires (Martin du Gard). 一位思想上习惯于在星际空间生活的天文学家。(马丹·杜加尔)

**INTERPOL** 〈英〉 International Criminal Police Organization 国际刑警组织

**interpolaire** [ɛ̃tɛrpɔlɛːr] *a.* 〔电〕极间的

**interpola*teur*, *trice*** [ɛ̃tɛrpɔlatœːr, tris] *n.* 给原文增添文字的人：un ～ sans scrupule 一个肆无忌惮地给原文增添文字的人 / Un interpolateur est presque un faussaire. 一个给原文添枝加叶的人和伪造者差不多。

**interpolation** [ɛ̃tɛrpɔlasjɔ̃] *n.f.* **1.** 文字的增添；增添的文字：La deuxième édition contient des interpolations qui transforment l'esprit du livre. 第二版中包含一些改变原书思想的增添文字。/ Il ne faut pas se hâter de conclure à des interpolations. 不应急于根据增添的文字作出结论。**2.** 〔数〕插值法，内插法：～ linéaire 线性插值法 / ～ proportionnelle 比例插值 / ～ par filtre à large bande 宽带内插法，宽带滤波器插入法

**interpoler** [ɛ̃tɛrpɔle] *v.t.* **1.** (无意或有意地)增添(文字)：glose interpolée par un copiste 由抄写者增添的注释 / On avait copié le discours... en supprimant quelques passages et en interpolant quelques autres (Chateaubriand). 人们抄写了演说全文…删掉了一些段落，增添了另一些段落。(夏多布里昂) **2.** 〔数〕插入，内插[指用插入法]：～ une fonction 求一个函数的内插值 / ～ une courbe 将一曲线插入

**interpolyamide** [ɛ̃tɛrpɔljamid] *n.m.* 〔化〕聚酰胺共聚物

**interpolymère** [ɛ̃tɛrpɔlimɛːr] *n.m.* 〔化〕共聚物，共聚体，异分子聚合物

**interpolymérisation** [ɛ̃tɛrpɔlimerizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕共聚作用

**interposé, *e*** [ɛ̃tɛrpoze] *a.* **1.** par personne ～e 通过中间人，通过调停人：Les deux gouvernements négocièrent par personne interposée. 两国政府通过中间人进行了谈判。/ Le propriétaire du cercle est... mêlé à diverses maisons de jeu, par personnes interposées ou par association (Aragon). 俱乐部老板通过中间人或合伙…参与多处赌场的生意。(阿拉贡) **2.** personnes ～es 〔法〕(为使无行为能力者获得利益的)中介人

**interposer** [ɛ̃tɛrpoze] **I** *v.t.* **1.** (在两者之间)放置，插入：～ un prisme entre une source lumineuse et un écran 把三棱镜放在光源和屏幕之间 / ～ un barrage de police entre les deux groupes de manifestants 让一排警察隔开两群示威者 **2.** 〈转〉施加，运用：～ son autorité 运用自己的威望 / Il n'y eut pas une puissance qui interposât ses bons offices (Voltaire). 没有一个大国出来斡旋。(伏尔泰) **II s'～** *v.pr.* **1.** 介于…之间，处于…之间：Quand la Lune s'interpose entre la Terre et le Soleil, il y a éclipse de Soleil. 当月亮介于地球和太阳之间就出现日蚀。/ Un arbre s'interpose entre la fenêtre et le paysage. 在窗户和景色之间隔着一棵树。**2.** 〈转〉居间调停：s'～ dans une dispute 调解一场争论 / Sa mère, quand elle tâchait de s'interposer, était rudoyée (Flaubert). 他的母亲在企图调停之时遭到粗暴的对待。(福楼拜)

**interpositif** [ɛ̃tɛrpozitif] *n.m.* 〔摄〕彩色中间正片

**interposition** [ɛ̃tɛrpozisjɔ̃] *n.f.* **1.** 插入；介于：l'～ d'une loupe entre l'œil et l'objet observé 把一面放大镜放在眼睛和被观察的物体之间 **2.** 〈转〉干预；居间调停 **3.** ～ *de personne* 〔法〕通过中介人保护无行为能力者的利益的方法：L'interposition, dûment prouvée, annule les avantages concédés. 由正式证明的中介人出面取消特殊的赠与。**4.** ～ de voie 〔铁〕套线[双线线路] **5.** ～ de laitier 〔冶〕熔碴覆盖层

**interprétable** [ɛ̃tɛrpretabl] *a.* 能解释的，能说明的：convention aisément ～ 很容易解释的条款 / Ce texte... est diversement interprétable (Renan). 这篇文章…可以有各种各样的解释。(勒南)

**interprétant, *e*** [ɛ̃tɛrpretɑ̃, ɑ̃ːt] 〔医〕**I** *a.* 患判断错误症的 **II** *n.* 判断错误症患者

**interprétariat** [ɛ̃tɛrpretarja] *n.m.* 口译职务，口译职业：école d'～ 口译学校 / L'interprétariat offre des débouchés aux étudiants en langues vivantes. 口译职业为学习现代语言的大学生们提供了出路。

**interpréta*teur*, *trice*** [ɛ̃tɛrpretatœːr, tris] *a., n.* 解释的(人)：Ce professeur est un excellent interprétateur de la poésie du XVI^e^ siècle. 这位教师是 16 世纪诗歌的杰出解释者。

**interprétati*f*, *ve*** [ɛ̃tɛrpretatif, iːv] *a.* **1.** 用以解释的，说明的：juge ～ 解释性判断 **2.** loi ～ve 〔法〕解释性法律 **3.** test ～ 〔心〕投射测验 **4.** *états* ～*s* 〔医〕解释狂症状：Les états

interprétatifs sont fréquents dans la paranoïa. 精神病中常有解释狂症状。

**interprétation** [ɛ̃tɛrpretasjɔ̃] *n.f.* **1.** 说明,解释,阐明: ~ d'un texte 对一篇文章的解释 / L'œuvre de Mallarmé, exigeant de chacun une interprétation assez personnelle... (Valéry) 马拉美的作品要求每个读者有相当独特的理解…(瓦勒里) / délire d'~ 〔医〕解释狂 **2.** 评注;翻译 **3.** 表演;演奏: une bonne ~ musicale 一次出色的音乐演奏 / Une actrice qui donnerait de ce rôle une interprétation très différente (Gide). 一位女演员将对这个角色作出很不相同的表演。(纪德) **4.** ~ photographique 航摄照片的判读 **5.** (画家或雕塑家对模特的)再现: L'interprétation libre du réel a frayé la voie à l'abstraction. 对真实的自由再现开辟了通向抽象的道路。**6.** ~ monodynamique [polydynamique] 〔地质〕单[多]动力论

**interprète** [ɛ̃tɛrprɛt] *n.* **1.** 解释者: ~ des présages 预兆的解释者 / Pour déchiffrer cet emblème, il faudrait un interprète. 为了辨认这一标记,必须找一位解释者。**2.** 译员,口译者: les ~s d'une ambassade 大使馆译员 / le corps des ~s militaires 军事翻译团 **3.** 传话人,代言人;表达者: servir d'~ à un ami 为一位朋友当代言人 / Soyez l'interprète de mes sentiments. 请代我致意。/ Les yeux sont les interprètes du cœur (Pascal). 眼睛是心灵的窗口。(帕斯卡) **4.** 演员,表演者;演奏者: les ~s d'une pièce 一出戏的演员 / Ce film vaut surtout par ses interprètes. 这部影片的价值主要靠它的演员。/ Ce pianiste est un médiocre compositeur, mais un bon interprète. 这位钢琴家是一位不出色的作曲者,但却是一位出色的演奏者。

**interpréter** [ɛ̃tɛrprete] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 〈旧〉翻译 **2.** 解释,说明,阐明;把…理解(为): ~ une loi 解释一部法律 / ~ un passage obscur d'un texte ancien 解释一篇古文的一个难懂段落 / ~ un rêve 详梦,圆梦 / ~ en bien [en mal] 从好[坏]的方面去理解 / Elle avait interprété ce silence comme un aveu (Martin du Gard). 她把这种沉默理解为默认。(马丹·杜加尔) **3.** 表演;演奏: Lekain interpréta la plupart des tragédies de Voltaire. 列肯表演了伏尔泰的大部分悲剧。/ Ce virtuose interprète excellemment Liszt. 这位名家演奏李斯特的作品非常出色。**4.** (画家或雕塑家对模特的独特)表现,再现: ~ librement un paysage 自由地表现景色 **5.** 〔医〕(某些精神病人对无关紧要的言行)胡乱解释: Les persécutés interprètent constamment. 被迫害的妄想症患者经常作胡乱解释。**II s'~** *v.pr.* 被解释为;被理解为: Cette réponse peut s'interpréter de plusieurs façons. 这个回答可以有几种解释。

**interpréteur** [ɛ̃tɛrpretœːr] *n.m.* **1.** 〔计〕解释程序: ~ alphanumérique 字母数字解释程序 / ~ d'ordres 顺序解释程序 **2.** 翻译机

**interprétoscope** [ɛ̃tɛrpretɔskɔp] *n.m.* 译释显示器

**interprofessionnel, le** [ɛ̃tɛrprɔfesjɔnɛl] *a.* 行业之间的;各业共同的: réunion ~le 各业联席会议 / salaire minimum ~ garanti 各业最低保证工资[缩写为 SMIG] / salaire minimum ~ de croissance 各业最低增长工资[缩写为 SMIC]

**interpsychologie** [ɛ̃tɛrpsikɔlɔʒi] *n.f.* 个人关系心理学

**interquartile** [ɛ̃tɛrkwartil] *n.m.* 〔统〕被分为四份的数据组,四分数据组

**interracial, ale** [ɛ̃tɛrrasjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 种族之间的

**inter-refroidisseur** [ɛ̃tɛrrfrwadisœːr] *n.m.* [内燃机的]中间冷却器

**inter-régional, ale** [ɛ̃tɛrreʒjɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 地区之间的

**interrègne** [ɛ̃tɛrrɛɲ] *n.m.* 王位空位期;国家元首空缺期

**interrelation** [ɛ̃tɛrr(ə)lasjɔ̃] *n.f.* 〔社〕相互关系,相互联系

**inter-religieux, se** [ɛ̃tɛrr(ə)liʒjø, øːz] *a.* 不同宗教之间的

**interrogant, e** [ɛ̃terɔgɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈古,书〉 **1.** 疑问的: Il lui assena son habituel regard interrogant (Hermant). 他以那种惯用的疑问的目光瞪着他。(埃尔芒) **2.** point ~ 问号

**interrogateur, trice** [ɛ̃terɔgatœːr, tris] **I** *n.* 〈旧〉 **1.** 好提问者 **2.** 口试主考人 **II** *a.* 讯问的,疑问的: le regard ~ 怀疑的目光,疑惑的目光

**interrogatif, ve** [ɛ̃terɔgatif, iːv] **I** *a.* 讯问的,疑问的: accent ~ 讯问的语调 / adjectifs [pronoms, adverbes] ~s 〔语〕疑问形容词[代词,副词] / Le docteur Socrate lui adressa cette parole interrogative: "Ne pensez-vous pas que...?" (France) 苏格拉底博士向他发出这句问话:"您不认为…吗?"(法朗士) **II** *n.m.* 〔语〕疑问词 **III** *n.f.* 〔语〕疑问句: ~ve directe [indirecte] 直接[间接]疑问句

**interrogation** [ɛ̃terɔgasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈旧〉审讯 **2.** 讯问,发问;问题: Ils [les yeux] étaient pleins d'une sorte d'interrogation malheureuse (Camus). 它们[双眼]充满了一种可怜的讯问情绪。(加缪) / Chez Blondet une pause équivalait à une interrogation (Balzac). 在布隆代的讲话中,一个停顿等于一个发问。(巴尔扎克) / Le ministre n'a répondu que par des généralités aux interrogations des journalistes. 部长只是概略地回答了记者们的问题。**3.** 〔语〕疑问句: ~ directe [indirecte] 直接[间接]疑问句 **4.** point d'~ 问号[?];〈转,俗〉不明确的事物: De nombreux points d'interrogation subsistent dans cette affaire. 这件事中有许多问号。/ Évidemment, le point d'interrogation, c'est la position des social-démocrates (Martin du Gard). 显然,不明朗的是社会民主党人的立场。(马丹·杜加尔) **5.** 考题,提问: ~ écrite 笔试考题: donner aux élèves une ~ écrite 把笔试考题发给学生 / ~ orale 口试提问 **6.** 〔医〕问诊

**interrogativement** [ɛ̃terɔgativmɑ̃] *adv.* 疑问地,讯问地;用提问方式: Elle regardait sans sourire, interrogativement, un peu durement (Vailland). 她板着脸,心怀疑惑,颇为严厉地看着。(瓦扬)

**interrogatoire** [ɛ̃terɔgatwaːr] *n.m.* **1.** 讯问,审讯;盘问: L'information judiciaire commence par un interrogatoire d'identité, dit de première comparution. 法院的审讯从查问身份开始,这称作第一次出庭。/ Dans le cabinet de M. Denizet, les interrogatoires allaient commencer (Balzac). 讯问将在德尼泽先生的事务所里开始。(巴尔扎克) / subir un ~ 受审讯 **2.** 审讯记录: L'accusé signe son interrogatoire. 被告在审讯记录上签字。

**interrogeable** [ɛ̃terɔʒabl] *a.* 可询问的: répondeur ~ à distance 可询电话留言机,远程信息查询应答机

**interroger** [ɛ̃terɔʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 讯问;提问;审问;考问: ~ qn pour obtenir des informations 向某人打听消息 / ~ un passant sur la direction à prendre 向行人问路 / ~ qn sur ses intentions 探询某人的意图 / Interrogez-le: vous en aurez le cœur net (Sartre). 问他去吧,这样您会心中有数。(萨特) / Sais-tu que tu as une conscience qu'il te faut interroger? (Michelet) 你知道你应该扪心自问吗?(米什莱) / ~ sa mémoire 〈引〉追忆往事 / ~ le passé pour comprendre le présent 〈引〉追古以知今 / Le juge d'instruction interroge le prévenu en présence de son avocat. 预审推事当着犯人律师的面审问犯人。/ ~ un candidat 向一应考者提问 **2.** 〈转〉查考,查阅,察看: ~ l'histoire 查阅历史 / ~ le ciel pour savoir s'il fera beau aujourd'hui 察看天色以弄清今天是否天晴 **II s'~** *v.pr.* **1.** 自问: Il s'interroge lui-même sur la valeur de ce qu'il a écrit. 他自问他所写的作品的价值。/ Je me suis épié... J'ai passé une vie entière à m'interroger (Sartre). 我留心自己…我整个一生都在自省。(萨特) **2.** 互问: Le jour de la rentrée, les élèves s'interrogent sur la manière dont ils ont passé leurs

vacances. 开学的那天,学生们互相询问他们是如何度过假期的。

**interroi** [ɛ̃tɛrrwa] *n. m.* 古罗马代理执政官

**interrompre** [ɛ̃terɔ̃ːpr] [Conj. 42][但直陈式现在时单数第三人称为 interrompt] **I** *v. t.* **1.** 使中断,阻断,中止: ~ ses études 辍学 / ~ un circuit électrique 切断电路 / ~ un entretien 中止会谈 / Il touchait sa casquette, sans interrompre son travail (Triolet). 他摸着自己的帽子,并未停止工作。(特里奥莱) **2.** 使(正在进行某种活动的人)停止: ~ qn dans son travail 打断某人的工作 / ~ *qn* 打断某人的谈话: En l'interrompant au milieu d'une tirade (Balzac). 在他滔滔不绝地说话时打断他。(巴尔扎克) / sans vous ~ 容我插句话[打断别人发言时说的客套话] / L'arbitre a interrompu ce match de boxe qui tournait au massacre. 裁判中止了这场变成野蛮殴打的拳击比赛。**II s'~** *v. pr.* 停止;中断,中止: Il s'interrompit pour aller saluer un ami qui entrait. 他放下工作去迎接正走进来的朋友。/ La pluie ne s'interrompt pas. 雨下个不停。/ Toute conversation s'interrompait à mon approche (Mauriac). 我走近时,一切谈话全都停止了。(莫里亚克)

**interrompu, e** [ɛ̃terɔ̃py] *a.* **1.** 中断的,中止的 **2.** 不连续的,不连贯的

**interrup*teur*, *trice*** [ɛ̃teryptœːr, tris] **I** *a.*, *n.* 打断别人谈话的(人): M. de Charlus et Saint-Loup étaient devenus des causeurs de qui aucun interrupteur ne peut obtenir le silence (Proust). 德夏尔吕先生和圣卢成了滔滔不绝的健谈者,谁都无法打断他们,使他们闭嘴。(普鲁斯特) **II** *n. m.* 〔电〕断路器,开关,断续器: ~ à couteau 刀形开关,闸刀开关 / ~ de fin de course 限程开关 / ~ rotatif 旋转开关 / ~ crépusculaire 晨昏(自动)开关,光敏开关

**interrupteur-disjoncteur** [ɛ̃teryptœrdisʒɔ̃ktœːr] *n. m.* 〔电〕线路中断装置,保险装置

**interruptibilité** [ɛ̃teryptibilite] *n. f.* 〔计〕可中断性

**interrupti*f*, *ve*** [ɛ̃teryptif, iːv] *a.* 〔法〕使中断的: Le fait interruptif d'une prescription supprime le délai de temps antérieur, et le délai doit être recommencé entièrement. 使时效中断的法律行为取消先前的时限,新的时限应完全重新开始。

**interruption** [ɛ̃terypsjɔ̃] *n. f.* **1.** 中断,阻断,中止: ~ des communications 交通中断 / ~ de la procédure 诉讼程序中断 / *sans* ~ 不间断地,不停地: parler sans ~ pendant une heure 一口气讲一个小时, Après l'avoir par deux fois de suite appelé, elle se mit à crier sans interruption (Duras). 在连续喊他两次后,她开始不停地叫喊起来。(杜拉斯) Ce bruit... s'approchait lentement, sans halte, sans interruption (Hugo). 这个声音…在慢慢地、持续不断地接近。(雨果) **2.** (对别人谈话的)打断;插嘴的话: discours haché d'~s 常常被插嘴的话打断的演讲 **3.** 〔电〕切断: ~ d'un circuit 电路的切断 **4.** 〔法〕时效中止: ~ naturelle 正常中止 / ~ volontaire 故意中止

**inter-saison** [ɛ̃tɛrsɛzɔ̃] *n. f.* 两季之间;旺季后间歇期;非流行季节;〔体〕非训练比赛季节

**interscapulaire** [ɛ̃tɛrskapylɛːr] *a.* 〔解〕肩胛骨间的

**interscolaire** [ɛ̃tɛrskɔlɛːr] *a.* 学校间的

**intersécance** [ɛ̃tɛrsekɑ̃ːs] *n. f.* 〔建〕两个交叉重复的装饰图案

**intersécant, e** [ɛ̃tɛrsekɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔建〕饰有两个交叉重复图案的: pilastre ~ dans une colonnade 柱廊中饰有两个交叉重复图案的半露柱

**intersecté, e** [ɛ̃tɛrsɛkte] *a.* **1.** 〔数〕被截的,被交的: ligne ~e 截线 / deux cercles ~s 两个交圆 **2.** 〔建〕交叉的,相交的: arcatures ~es 交叉的盲拱廊

**intersecteur** [ɛ̃tɛrsɛktœːr] *n. m.* **1.** 〔计〕"与"元件,"与"门,"与"逻辑电路 **2.** 扇面间隔

**intersection** [ɛ̃tɛrsɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 相交,交叉;交点: ~ de deux routes 两条路的交叉口 / point d'~ 〔数〕交点 / ~ de deux plans 〔数〕两平面的相交(处) / ~ de deux ensembles A et B 〔数〕集 A 与集 B 的交集 **2.** 〔数〕逻辑乘法;逻辑乘积 **3.** ~ de la couche 〔地质〕(地层)尖灭 **4.** ~ tendineuse 〔解〕腱划

**intersectoriel, le** [ɛ̃tɛrsɛktɔrjɛl] *a.* 跨行业的;多部门的;多区域的

**intersegment** [ɛ̃tɛrsɛgmɑ̃] *n. m.* 节间

**intersession** [ɛ̃tɛrsesjɔ̃] *n. f.* (议会的)休会期

**intersexualité** [ɛ̃tɛrsɛksɥalite] *n. f.* 〔生〕雌雄间性;间性发育

**intersexué, e** [ɛ̃tɛrsɛksɥe], **intersexuel, le** [ɛ̃tɛrsɛksɥɛl] 〔生〕**I** *a.* 雌雄间性的,间性发育的 **II** *n. m.* 两性间体,雌雄间体

**intersidér*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrsideral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 星际的,宇宙的: les espaces ~aux 宇宙空间

**intersignalisation** [ɛ̃tɛrsiɲalizasjɔ̃] *n. f.* 信号通信,信号联络

**intersigne** [ɛ̃tɛrsiɲ] *n. m.* **1.** 〈旧〉征象,征兆 **2.** (远隔的两个现象间的)神秘交感: Sans apercevoir l'intersigne que lui masquait son immense amour (Daudet). 没有觉察到他那无限的爱情对他掩藏的神秘交感。(都德)

**interspécifique** [ɛ̃tɛrspesifik] *a.* 〔生〕种间的

**interspectre** [ɛ̃tɛrspɛktr] *n. m.* 〔物〕互谱: ~ de différence 差互谱 / ~ de somme 和互谱

**interstade** [ɛ̃tɛrstad] *n. m.* 〔地质〕间冰段

**interstations** [ɛ̃tɛrstasjɔ̃] *n. f. inv.* (冬季运动的)各活动站之间

**interstellaire** [ɛ̃tɛrstelɛːr] *a.* 〔天〕星际的: matière ~ 星际物质

**interstice** [ɛ̃tɛrstis] *n. m.* **1.** 〈古〉(时间的)间隙,间隔 **2.** 空隙,缝隙: Il fallait boucher les interstices avec la laine d'un matelas (Flaubert). 只好用床垫的羊毛堵住空隙。(福楼拜) / Le pâle petit jour du matin... filtra dans la chambre par les interstices des rideaux (Villiers). 熹微的晨光…从窗帘的缝隙透进房间。(维利耶)

**interstitiel, le** [ɛ̃tɛrstisjɛl] **I** *a.* **1.** 〔解,医〕间质的,间质性的: tissu ~ 间质组织 / néphrite ~le 间质性肾炎 / lésion ~le 间质性病变 **2.** 〔地质〕岩石间隙的: eau ~le 间隙水 **3.** 〔物〕间隙的,填隙的 **II** *n. m.* 〔物〕填隙原子,填隙子

**interstratification** [ɛ̃tɛrstratifikasjɔ̃] *n. f.* 间层(作用),层间(排列): ~ de lentilles 〔地质〕透镜体互层

**intersubjecti*f*, *ve*** [ɛ̃tɛrsybʒɛktif, iːv] *a.* 两人间的: communication ~ve 两人间的联系 / Les relations intersubjectives doivent être distinguées des relations sociales. 两人间的关系应与社会关系区别开。

**intersubjectivité** [ɛ̃tɛrsybʒɛktivite] *n. f.* **1.** 〔哲〕主观间,主体间[现象学家胡塞尔和梅洛-庞蒂的用语] **2.** 〔心〕共同主观,相互主体性

**intersyndic*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrsɛ̃dikal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 工会之间的: entente ~ale 工会之间的谅解 **II** *n. f.* 工会联合会

**intersystole** [ɛ̃tɛrsistɔl] *n. f.* 〔生理〕(心房心室)收缩间期

**intertaxonique** [ɛ̃tɛrtaksɔnik] *a.* 〔统〕分类单元间的

**interterritori*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrteritɔrjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 领土之间的,数地区共同的

**intertexte** [ɛ̃tɛrtɛkst] *n. m.* 作者论述同一专题的全部文章

**intertextilisation** [ɛ̃tɛrtɛkstilizasjɔ̃] *n. f.* 〔纺〕(棉毛)双纺化

**intertid*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrtidal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** zone ~ale 海潮涨落带,海滨 **2.** lignes ~ales 〔地〕同潮时线

**intertitre** [ɛ̃tɛrtitr] *n. m.* 无声影片字幕

**intertrib*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrtribal] (*pl.* **~*als*** 或 **~*aux***) *a.* 各部落共同的

**intertrigo** [ɛ̃tɛrtrigo] *n. m.* 〈拉〉〔医〕擦烂红斑

**intertropic*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrtrɔpikal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 热带内的:

zone ～ale 热带

**intertype** [ɛ̃tɛrtip] *n. m.* 〔印〕国际牌行式排字机[商标名]

**interuniversitaire** [ɛ̃tɛryniversitɛːr] *a.* 高等学校之间的,大学校际的

**interurbain, e** [ɛ̃tɛryrbɛ̃, ɛn] **I** *a.* 城市之间的: transport ～ 城市之间的交通 / téléphone ～ 长途电话 **II** *n. m.* 长途电话 [缩写为 inter[ɛ̃tɛːr]]

**intervale** [ɛ̃tɛrval] *n. f.* 河间区

**intervallaire** [ɛ̃tɛrvalɛːr] *a.* **1.** 〈罕〉两物之间的 **2.** feuilles ～s 〔植〕间隔叶

**intervalle** [ɛ̃tɛrval] *n. m.* **1.** (空间的)间隔,间距: ～ entre deux murs 两堵墙之间的间隔 / *dans l'～ de* 在…之间: dans l'～ des sessions plénières 在全会闭会期间 **2.** (时间的)间隔,间隙;期间: l'～ entre deux campagnes 两个战役之间的间隙 / un ～ d'une heure 一小时的间隔 / *dans l'～* 在此期间: Je téléphonerai samedi; dans l'intervalle, finissez ce que je vous ai demandé. 我星期六打电话来;在此期间,请办完我要求您做的事。/ L'enseigne s'allumait et s'éteignait à intervalles réguliers (Triolet). 招牌一亮一灭,间隔很有规律。(特里奥莱) / ***par ～s*** *loc. adv.* ①不时,时而,有时: Par intervalles, on entendait les sourds mugissements de la cataracte du Niagara (Chateaubriand). 不时听到尼亚加拉瀑布的低沉的咆哮。(夏多布里昂) L'appel isolé d'un coucou s'élevait par intervalles du rideau d'arbres (Gracq). 从树幕后面不时传来一只布谷鸟的孤独的啼叫。(格拉克) ② 每隔一段距离: planter des tulipes par ～s 有间隔地栽种郁金香 Quelques tombeaux par intervalle nous avertissaient de la mort (Lamartine). 稀稀拉拉的几处坟墓提醒我们死亡的存在。(拉马丁) **3.** 〔乐〕音程: ～ consonant [dissonant] 协和[不协和]音程 / ～ seconde [tierce] 二度[三度]音程 **4.** 〔数〕区间: ～ fermé [ouvert] 闭[开]区间 / fonction d'～ 区间函数 **5.** 〔军〕间隔

**intervallomètre** [ɛ̃tɛrvalɔmɛtr] *n. m.* 定时器;时间间隔计;露光节制器;〔摄〕定时曝光控制器

**intervallométrie** [ɛ̃tɛrvalɔmetri] *n. f.* 时间间隔计量

**intervenant, e** [ɛ̃tɛrvənɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.*, *n.* 〔法〕参加诉讼的(人): la partie ～e 参加诉讼的一方 **II** *n. m.* **1.** 替商业票据签字人付款的第三者 **2.** 有专业知识的校外兼课人员

**intervenir** [ɛ̃tɛrvəniːr] [Conj. 16][助动词用 être] *v. i.* **1.** 达成;出现,发生: Un arrangement est intervenu. Il est intervenu un arrangement. 达成了和解。/ Une ordonnance est intervenue. 〔法〕裁定作出了。/ Notre vie est tissée de ces actes locaux, où le choix n'intervient pas (Valéry). 我们的生活受这些地方法规的束缚,没有选择的余地。(瓦勒里) **2.** 介入,参与;干涉,干预;调解: ～ dans un débat 参加一场辩论 / Elle eut envie d'intervenir, de parler comme Joseph (Duras). 她想插进来,像约瑟夫那样说话。(杜拉斯) / ～ dans les affaires intérieures d'un autre pays 干涉别国内部事务 / ～ dans un différend 调解争端 / faire ～ la force armée 诉诸武力 / *Les pompiers interviennent pour* éteindre l'incendie. 消防队员参加救火。**3.** 〔医〕进行手术治疗;采取治疗措施: Après un examen rapide, le chirurgien décida d'intervenir immédiatement. 外科医生迅速检查后,决定立刻动手术。**4.** 起作用: Des facteurs complexes interviennent dans l'évolution d'une civilisation. 在一种文明的进展中,有些复杂的因素在起作用。**5.** 〔法〕参与诉讼 **6.** 〔计〕强迫干涉(使计算机跳变的指令);人工转移(程序)

**intervention** [ɛ̃tɛrvɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕(作为第三者)参加: former une demande en ～ 申请参加诉讼 / L'intervention peut être volontaire ou forcée. 参加诉讼可以是自愿的或强制的。**2.** 参与,介入;干预,干涉;调解: ～ d'un orateur dans un débat 一位演说者参加辩论 / ～ *armée* 武装干涉: Sa conquête [de César] avait commencé par ce que nous appellerions une intervention armée (Bainville). 他[恺撒]的征服以我们可称之为一场武装干涉的行动开始。(班维尔) / L'intervention du gouvernement pour maintenir les prix s'avère indispensable. 为了保持物价的稳定,政府的干预是必不可少的。**3.** 〔医〕手术,手术治疗;治疗措施: l'～ chirurgicale 外科手术: Je viens de l'hôpital où j'ai dû faire quelques interventions chirurgicales (Ionesco). 我从医院来。我给几个病人做了外科手术。(尤内斯库) **4.** 作用: ～ de la lumière en milieu obscur 光在黑暗中的作用

**interventionnisme** [ɛ̃tɛrvɑ̃sjɔnism] *n. m.* 〔政,经〕干涉主义: L'interventionnisme se développa peu à peu aux États-Unis au cours de la Première Guerre mondiale et aboutit à l'entrée en guerre de ce pays en 1917. 第一次世界大战中,干涉主义在美国渐渐抬头,导致该国在 1917 年参战。/ *L'interventionnisme est une forme atténuée du dirigisme.* 干涉主义是统制经济的一种缓和形式。

**interventionniste** [ɛ̃tɛrvɑ̃sjɔnist] 〔政,经〕**I** *a.* 主张干涉的: ministre ～ 主张干涉的部长 / politique ～ 干涉政策 **II** *n.* 干涉主义者,干涉者

**interventriculaire** [ɛ̃tɛrvɑ̃trikylɛːr] *a.* 〔解〕(心或脑)室间的

**interverrouillage** [ɛ̃tɛrvɛrujaːʒ] *n. m.* 联锁;联锁装置

***interversibilité*** [ɛ̃tɛrvɛrsibilite] *n. f.* 可颠倒性: ～ des facteurs dans une multiplication 乘法中因子的可颠倒性

**interversible** [ɛ̃tɛrvɛrsibl] *a.* 可被颠倒的: Les nombres d'une addition sont interversibles. 加法中的各数可以颠倒。

**interversion** [ɛ̃tɛrvɛrsjɔ̃] *n. f.* **1.** 颠倒,倒置: ～ des mots dans une phrase 句中词序的倒置 / ～ de titre 〔法〕身份的改变 **2.** 〔化〕转化 **3.** 〔数〕对易,交换

**intervertase** [ɛ̃tɛrvɛrtaːz] *n. f.* 〔化〕转化酶,蔗糖酶

**intervertébr*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrvɛrtebral] (*pl.* ***～aux***) *a.* 〔解〕椎(骨)间的: disque ～ 椎间盘

**intervertir** [ɛ̃tɛrvɛrtiːr] *v. t.* **1.** 搞乱次序,颠倒次序: Les feuilles du manuscrit ont été interverties. 手稿的页次被搞乱了。/ Que le cours des saisons soit seulement interverti, quel sera notre désarroi! (Mauriac) 若是时令弄颠倒了,我们将会怎样的慌乱! (莫里亚克) / On voit les résultats avant de voir les causes, et la suite logique des faits est singulièrement intervertie (Gautier). 没有看到原因却先看到结果,事情的合理顺序完全搞乱了。(戈蒂埃) / ～ les rôles 颠倒身份[用应由对方采取的态度对待对方]: Les hasards de cette longue guerre ont interverti plusieurs fois les rôles entre les vainqueurs et les vaincus. 在这场漫长的战争中的种种意外曾多次使征服者和被征服者身份颠倒。**2.** 〔化〕转化: sucre interverti 转化糖

**intervertissement** [ɛ̃tɛrvɛrtismɑ̃] *n. m.* 次序颠倒,次序错乱

**interview** [ɛ̃tɛrvju] *n. f.* 〈英〉(新闻记者的)访问,采访;记者访问记: demander une ～ à une vedette 要求访问一位明星 / accorder une ～ 接受访问 / publier une ～ 发表一篇记者访问记

**interviewé, e** [ɛ̃tɛrvjuve] *a.*, *n.* 受记者访问的(人)

**interviewer**[1] [ɛ̃tɛrvjuve] *v. t.* (记者)访问,采访: ～ un écrivain à succès 访问一位成功的作家 / Cinquante-trois journalistes vinrent aussitôt l'interviewer (Aymé). 有 53 位记者立刻来采访他。(埃梅)

**interviewer**[2] [ɛ̃tɛrvjuvœːr] *n. m.*, **intervieweu*r*, *se*** [ɛ̃tɛrvjuvœːr, øːz] *n.* 采访记者: L'interviewer conduit la conversation par ses questions. 采访记者提出问题引导谈话。/ Le rôle d'un interviewer, c'est de forcer l'intimité (Gide). 一位采访者的作用是竭力了解隐情。(纪德)

**interville** [ɛ̃tɛrvil] *a.* 城际的[指交通运输]

**intervilles** [ɛ̃tɛrvil] *n. f. inv.* 城市之间

**intervis** [ɛ̃tɛrvis] *n.f.* 螺塞

**intervocalique** [ɛ̃tɛrvɔkalik] *a.* 〔语〕两个相连元音的；两个元音间的：liaison ~ 两个相连元音的联系 / chute d'une consonne ~ 两个元音间的辅音的脱失

**interzon*al*, *ale*** [ɛ̃tɛrzɔnal] (*pl.* ~*aux*), **interzone** [ɛ̃tɛrzɔn] *a.* **1.** 〔史〕东西德间的：la frontière ~ale 东、西德边界 **2.** 区间的，地域间的 **3.** 〔体〕分区赛之间的：la finale ~ale de la coupe Davis 戴维斯杯[正式名称为国际草地网球挑战杯]赛区决赛

**intestat** [ɛ̃tɛsta] *a.*, *n.* 〔法〕未立遗嘱的(人)，无遗嘱的(人)：Il est décédé intestat. 他死前未立遗嘱。

**intestin, e** [ɛ̃tɛstɛ̃, in] *a.* **1.** 〈古〉体内的 **2.** 〈转，书〉团体内部的；内心的：lutte [guerre] ~e 内战，内讧 / Nous étions divisés par nos querelles intestines (Sartre). 我们因内部争吵而分裂。(萨特) / Damon, je te décris mes travaux intestins (Saint-Amant). 达蒙，我向你描述我内心的痛苦。(圣阿芒)

**intestin** [ɛ̃tɛstɛ̃] *n.m.* 〔解〕肠：gros ~ 大肠 / ~ grêle 小肠 / avoir les ~s fragiles 肠功能弱 / être opéré d'un cancer de l'~ 动了肠癌手术

**intestin*al*, *ale*** [ɛ̃tɛstinal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 肠的；肠腔内的：canal ~ 肠管 / suc ~ 肠液 / embarras ~aux 肠功能紊乱 / perforation ~ale 肠穿孔 / vers ~aux 肠寄生虫

**intima** [ɛ̃tima] *n.f.* 〈拉〉〔解〕(血管)内膜

**intimation** [ɛ̃timasjɔ̃] *n.f.* **1.** 通告，通知；(命令的)下达，发出 **2.** 〔法〕传讯；上诉审传讯

**intime** [ɛ̃tim] **I** *a.* **1.** 〈书〉内在的；内心的；深刻的：avoir la connaissance ~ d'une chose 对一事物有深刻认识 / sens ~ 内心的感觉 / La structure intime des choses (Buffon). 事物的内在结构。(布丰) / *avoir le sentiment* [*la conviction*] ~ *de* [*que*] ... 深感[信]…：J'ai le sentiment intime qu'il garde une certaine méfiance à notre égard. 我深感他对我们有某种不信任。/ avoir une conscience ~ de ses propres insuffisances 对自己不足之处有自知之明 **2.** 亲密的；密切的：*ami* ~ 密友，至交：Une Romaine, amie intime de la nièce d'un cardinal (Vailland). 一个罗马女人，她是一位红衣主教的侄女的密友。(瓦扬) / relations ~s 密切的关系；性关系 **3.** 知己间的：de petites réunions ~s 知己之间的小聚 / fêtes ~s 知己间的联欢 **4.** 私下的，私人的；隐秘的：chagrins ~s 隐忧 / journal ~ 私人日记 / *vie* ~ 私生活：Je respecte la vie intime de mes voisins (Nerval). 我尊重邻居的私生活。(内瓦尔) **5.** 舒适的，惬意的：éclairage ~ 舒适的照明 **II** *n.* 知己，密友，至交：Car tu dormiras sous l'argile sans un intime, un ami, un camarade, une femme (Mac Orlan). 因为你将长眠于黄泉之下，没有至交，没有朋友，没有伙伴，没有妻子。(马克·奥尔朗)

**intimé, e** [ɛ̃time] *n.*, *a.* 〔法〕被告(的)；被上诉人(的)：L'intimé a constitué avoué. 被告选定了诉讼代理人。/ la partie ~e 被上诉的一方

**intimement** [ɛ̃timmɑ̃] *adv.* **1.** 出于内心地，由衷地；深刻地：~ persuadé 深为信服 / Un homme choqué et intimement scandalisé (Gracq). 一个被冒犯的、深感气愤的人。(格拉克) **2.** 密切地，紧密地：personnes ~ liées 关系密切的人 / Ils sont intimement liés depuis leur enfance. 他们自儿时起关系就很密切。**3.** 〈书〉亲密地，亲近地：Il se fût fait comprendre, s'il avait réussi à leur parler intimement (Rolland). 他如能对他们讲心里话，他就会被他们所理解。(罗曼·罗兰)

**intimer** [ɛ̃time] *v.t.* **1.** 〔法〕传讯；上诉审传讯：~ son adversaire devant la cour d'appel 在上诉法院传讯对手 **2.** 通告，通知；发(命令)，下(命令)：Il m'intima l'ordre de partir immédiatement. 他命令我立刻动身。/ Il m'intime, avec l'index, l'ordre de rester immobile (Duhamel). 他用食指命令我呆着别动。(杜阿梅尔) **3.** ~ un concile 〔宗〕指定主教会议的时间和地点

**intimidable** [ɛ̃timidabl] *a.* 可恫吓的，易被吓倒的：Ce garçon est sûr de lui, il n'est pas facilement intimidable. 这小伙子对自己有信心，不会被轻易吓倒。

**intimidant, e** [ɛ̃timidɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 吓唬人的，恫吓的：regard ~ 威吓的目光 / Il y avait quelque chose d'intimidant dans ce silence. 在这种沉默中，有某种威吓的成分。

**intimida*teur*, *trice*** [ɛ̃timidatœ:r, tris] *a.* 恫吓的，吓唬人的：propos ~s 唬人的话 / procédés ~s 恫吓的手段

**intimidation** [ɛ̃timidasjɔ̃] *n.f.* 威吓，恫吓，吓唬：user de l'~ 恫吓，威吓 / Ils sont d'avis que l'autorité repose sur l'intimidation. 他们认为权威是靠恫吓树立起来的。/ J'avoue que j'ai voulu me livrer à une petite manœuvre d'intimidation (Aymé). 我承认我想使用一个小小的恐吓手段。(埃梅)

**intimider** [ɛ̃timide] **I** *v.t.* **1.** 威吓，恫吓，吓唬：se laisser ~ 畏惧，被吓倒 / Près d'être vaincu, Napoléon intimidait encore les Alliés en 1814. 1814年拿破仑已是岌岌可危，但还是使反法同盟吓得发抖。**2.** 使惊慌失措，使惶恐不安：acteur intimidé devant le public 在观众面前怯场的演员 / Un jeune garçon follement intimidé qui ne dit rien de tout le déjeuner (Triolet). 一个极其惶恐的小男孩在整个午饭过程一声不吭。(特里奥莱) / Baudelaire, grand nerveux, était intimidé par les femmes (Henriot). 非常神经质的波德莱尔被女人们弄得惊慌失措。(昂里奥) **II s'~** *v.pr.* 胆怯，害怕

**intimisme** [ɛ̃timism] *n.m.* 〈书〉**1.** 描绘室内家庭情景的画派或画法：l'~ des peintres hollandais du XVII[e] siècle 17世纪荷兰画家描绘室内家庭情景的画法 **2.** 表达内心感情的诗人或诗歌风格：L'intimisme de Victor Hugo s'exprime surtout dans les «Feuilles d'automne». 维克多·雨果表达内心感情的诗歌风格主要体现在《秋叶集》中。

**intimiste** [ɛ̃timist] *a.*, *n.* 〈书〉**1.** 描绘室内家庭生活的(画家)：peintre ~ 描绘室内家庭生活的画家 / une toile ~ 一幅描绘室内家庭生活的油画 **2.** 表达内心感情的(诗人)：mouvement ~ 表达内心感情的诗歌运动 / Verlaine fut souvent intimiste. 魏尔兰经常写些表达内心感情的诗歌。

**intimité** [ɛ̃timite] *n.f.* **1.** 内心，深处：dans l'~ de la conscience 在内心深处 **2.** 亲密，亲切，亲近：vivre dans l'~ de [avec] qn 与某人密切相处 / ~ conjugale 夫妻间的亲密关系 / Deux c'est l'intimité, trois la foule (Cayrol). 两人为密友，三人成大众。(凯罗尔) / *dans l'~* 在知己之间；在私下里：mariage célébré dans l'~ 私下里举行的婚礼 **3.** 私生活：essayer de connaître l'~ de qn 试图了解某人的私生活 **4.** (如家里般的)舒适，惬意：L'intimité d'un petit appartement parisien (Colette). 一套巴黎小房间的舒适。(科莱特)

**intitulation** [ɛ̃titylasjɔ̃] *n.f.* 〈古〉书名，篇名；题词：Je serai bien aise de recevoir les premières feuilles de l'intitulation et de préface (Chapelain). 如能收到题词和序言的前几页我将十分高兴。(夏普兰)

**intitulé** [ɛ̃tityle] *n.m.* **1.** 章名，书名，标题：L'usage des longs intitulés tend à disparaître. 长标题的使用日趋消失。**2.** 〔法〕前言：~ d'inventaire 财产清册的前言 / L'intitulé contient les noms des intéressés. 前言包括当事人姓名。**3.** ~ de compte postal [bancaire] 邮政[银行]账户拥有人的姓名和地址

**intituler** [ɛ̃tityle] **I** *v.t.* **1.** 给…题名，加标题[指书、剧本、篇章等]：Certains poèmes de Chénier furent intitulés seulement après sa mort, par leur premier éditeur. 谢尼埃的某些诗篇在作者死后才由第一位出版商加上题名。/ J'ai l'impression de jouer une pièce triste intitulée «La fin de Malinoff» (Troyat). 我仿佛觉得是在上演一出名叫《马里诺

夫的末日》的悲伤的戏。(特鲁瓦亚) 2. [法]加前言于 **II s'～** *v. pr.* **1.** 题名为: Comment s'intitule le film? 影片叫什么名字? / Les «Petits poèmes en prose» de Baudelaire s'intitulent aussi «Le Spleen de Paris». 波德莱尔的《小散文诗》也叫《巴黎的忧郁》。**2.** 自称, 自谓: charlatan qui s'intitule docteur en psychologie 自称为心理医生的走方郎中

***intolérable*** [ɛ̃tɔlerabl] *a.* **1.** 难以忍受的, 受不了的: douleur ～ 难以忍受的疼痛 / L'existence serait intolérable si l'on ne rêvait jamais (France). 如果人从不幻想的话, 生活将是难以忍受的。(法朗士) **2.** 不能容忍的: une ～ immixtion dans la vie privée d'autrui 对他人私生活的不可容忍的干涉 / Il est intolérable qu'un seul homme tyrannise une masse (Saint-Exupéry). 一个人专横地对待一群人是令人难以容忍的。(圣埃克苏佩里)

**intolérablement** [ɛ̃tɔlerabləmɑ̃] *adv.* 不能容忍地, 难以忍受地: Son fils est intolérablement prétentieux. 他的儿子自命不凡, 简直令人无法忍受。/ Je souffre intolérablement de ces fausses idées (Gide). 我难以容忍这些错误的思想观点。(纪德)

**intolérance** [ɛ̃tɔlerɑ̃:s] *n. f.* **1.** 不能容忍异己, 排斥异己: ～ politique 政治上排斥异己 / l'intolérance réciproque des diverses confessions chrétiennes au XVI[e] siècle 16 世纪基督教不同教派的相互排斥 **2.** 偏狭, 偏执: Ce critique littéraire fait preuve d'étroitesse d'esprit et d'intolérance. 这位文学评论家思想狭隘, 偏执主观。**3.** [医](对某些食物、药物等的)不耐受性, 过敏: Une intolérance constatée chez un de leurs malades (Romains). 发现他们的病人中间有一位对药物过敏。(罗曼)

**intolérant, e** [ɛ̃tɔlerɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 不能容忍异己的, 排斥异己的: Au XVI[e] siècle, les chrétiens étaient intolérants. 16 世纪时, 基督徒排斥异己。**2.** 气量小的, 偏狭的, 偏执的: un critique d'art ～ 一位偏狭的艺术评论家 **3.** 苛责他人的: Il ne faut pas être intolérant quand on vit en société. 在集体中生活应当宽以待人。**4.** ～ *à qch* 对某物受不了的: Son organisme est intolérant à de tels médicaments. 他的机体对这些药物过敏。**II** *n.* 不能容忍异己者, 排斥异己者; 气量狭小的人: Les maximes des intolérants (Voltaire). 排斥异己者的准则。(伏尔泰)

**intolérantisme** [ɛ̃tɔlerɑ̃tism] *n. m.* 〈罕〉不宽容主义; 排斥异己主义

**intonation** [ɛ̃tɔnasjɔ̃] *n. f.* **1.** 语调, 声调: l'～ montante de la phrase interrogative 疑问句的升调 / les ～s chantantes des gens du Midi 南方人唱歌似的语调 / Sans doute, s'il n'avait pas changé d'intonation, elle n'aurait rien remarqué (Sagan). 如果他不改变声调, 她大概什么也觉察不出。(萨冈) **2.** [乐]音准; (素歌的)起首乐句 **3.** [语]语调重音

**intorsion** [ɛ̃tɔrsjɔ̃] *n. f.* [动, 植]器官内扭

**intortus** [ɛ̃tɔrtys] *n. m.* [气]乱云

**intouchable** [ɛ̃tuʃabl] **I** *a.* **1.** 〈古〉摸不到的, 不可触及的 **2.** 不许触摸的, 不可触摸的 **3.** 〈转〉碰不得的, 不能批评指责的: un haut fonctionnaire ～ 一个老虎屁股摸不得的高级官员 **4.** 不可兑现的: chèque ～ 不能兑现的支票 **II** *n.* (印度的)不可接触者, 贱民

**intoxicant, e** [ɛ̃tɔksikɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 有毒性的, 使中毒的: gaz ～ 毒气, 毒瓦斯 / substance ～e 有毒物质

**intoxication** [ɛ̃tɔksikasjɔ̃] *n. f.* **1.** [医]中毒: ～ endogène [exogène] 内源性[外源性]中毒 / ～ saturnine 铅中毒 / ～ professionnelle 职业性中毒 / Certains sels métalliques, certaines substances gazeuses peuvent provoquer de graves intoxications. 某些金属盐和气态物质可引起严重的中毒。**2.** 〈转〉毒害, 毒化, 腐蚀; 引他人犯错误[俗称为 intoxe [ɛ̃tɔks]] l'～ des esprits par une propagande continuelle 以不断的宣传毒害人们的思想 / Une campagne orchestrée d'intoxication (Le Monde). 一场有组织的毒化运动。(《世界报》) **3.** [体]狂热的捧场; 喝对方倒彩

**intoxiqué, e** [ɛ̃tɔksike] *a., n.* **1.** 中毒的(人): un organisme ～ 中毒的机体 / un jeune homme ～ par des théories erronées 〈转〉被错误理论毒害的年轻人 **2.** 吸毒的(人): Il faut laisser encore son opium à cette intoxiquée (Fabre). 还应当把鸦片给这个吸毒的女人留下。(法布尔)

**intoxiquer** [ɛ̃tɔksike] **I** *v. t.* **1.** [医]中毒: être intoxiqué par des émanations de gaz 煤气中毒 / [独立使用] Des conserves mal préparées peuvent intoxiquer. 不卫生的罐头能使人中毒。/ L'air pollué par les fumées des usines intoxique les habitants des banlieues. 〈引〉被工厂烟尘污染的空气对郊区居民的健康有害。**2.** 〈转〉毒害, 毒化, 腐蚀; 使误入歧途, 使犯错误: être intoxiqué par la télévision 受电视毒害 / Des jeunes femmes intoxiquées de littérature (Maurois). 被文学腐蚀的一些年轻女子。(莫鲁瓦) / ～ les services de renseignements ennemis par des «fuites» volontaires 通过有意"泄露"使敌人的情报部门误入歧途 **3.** [体]狂热的捧场; 喝对方倒彩 **II s'～** *v. pr.* **1.** 中毒; 毒害自己: Cet enfant s'est intoxiqué en avalant des cachets qu'il a trouvés par hasard. 这孩子由于吞下偶然拿到的药片而中了毒。/ Elle avait tort de tant fumer: elle s'intoxiquait! (Mauriac) 她不该抽那么多烟; 她是在毒害自己! (莫里亚克) **2.** 〈转〉使自己的判断或思想发生错误: Cet autodidacte s'est intoxiqué par des lectures mal assimilées. 这位自修者对所读的书未能正确领会, 所以判断不正确。

**intra-** *préf.* 表示"内部"的意思

**intraabdomin*al*, *ale*** [ɛ̃traabdɔminal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 腹内的

**intraartériel, *le*** [ɛ̃traarterjɛl] *a.* 动脉内的

**intraarticulaire** [ɛ̃traartikylɛ:r] *a.* 关节内的

**intra-atomique** [ɛ̃traatɔmik] *a.* 原子内的: énergie ～ 原子内的能量 / structure ～ 原子内部结构

**intraauriculaire** [ɛ̃traorikylɛ:r] *a.* 耳内的, 心房内的

**intracapsulaire** [ɛ̃trakapsylɛ:r] *a.* 囊内的

**intracardiaque** [ɛ̃trakardjak] *a.* 心(腔)内的: injection ～ 心(腔)内注射

**intracellulaire** [ɛ̃traselylɛ:r] *a.* 细胞内的

**intracérébr*al*, *ale*** [ɛ̃traserebral] (*pl.* **～*aux***) *a.* 大脑内的

**intrachromosomique** [ɛ̃trakrɔmozɔmik] *a.* [生]染色体内的

**intracontinent*al*, *ale*** [ɛ̃trakɔ̃tinɑ̃tal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 内陆的

**intracrânien, *ne*** [ɛ̃trakranjɛ̃, ɛn] *a.* 颅内的

**intracratérique** [ɛ̃trakraterik] *a.* [地质]火山口内部的

**intracristallin, *e*** [ɛ̃trakristalɛ̃, in] *a.* 晶体内的

**intracrust*al*, *ale*** [ɛ̃trakrystal] (*pl.* **～*aux***) *a.* [地质](地)壳内的

**intracutané, *e*** [ɛ̃trakytane] *a.* 皮内的

**intra-cytoplasmique** [ɛ̃trasitɔplasmik] *a.* [生](细)胞浆内的

**intradermique** [ɛ̃tradɛrmik] *a.* 真皮内的: injection ～ 真皮内注射

**intradermo-réaction** [ɛ̃tradɛrmoreaksjɔ̃] *n. f.* [医]皮内反应 [缩写为 intradermo [ɛ̃tradɛrmo]]: ～ à la tuberculine 结核菌素皮内试验法

**intradisciplinarité** [ɛ̃tradisiplinarite] *n. f.* 学科内专题研究

**intrados** [ɛ̃trado] *n. m.* **1.** [建]拱腹线, 拱腹面 **2.** [空](机翼)底面, 下表面: ～ d'aile 机翼底面 / ～ de fuselage 机身下表面 / ～ de la pale 桨叶下表面 / volets d'～ 开裂式襟翼

**intraduisibilité** [ɛ̃tradɥizibilite] *n. f.* 不可译性

**intraduisible** [ɛ̃tradɥizibl] *a.* **1.** 无法翻译的: une expression ～ dans une autre langue 无法翻译成另一种语言的熟语 / un jeu de mots anglais presque ～ en français 几乎无

法翻译成法语的英语文字游戏 **2.** 〈转〉无法说明的,无法解释的;难表达的: une émotion ~ 难以表达的激动 / Elle poussa un intraduisible *Ah!* (Loti) 她喊了一声难以言传的"啊!"(洛蒂)

**intradur*al*, *ale*** [ɛ̃tradyral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 硬膜内的

**intra-épithéli*al*, *ale*** [ɛ̃traepiteljal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔生理〕上皮内的

**intraformationnel, *le*** [ɛ̃traformasjɔnɛl] *a.* 〔地质〕层(组)内的,建造内的

**intrafosse** [ɛ̃trafoːs] *n.f.* 〔地质〕内海沟: ~ molassique 磨拉石内海沟

**intragéosynclinal** [ɛ̃traʒeɔsɛ̃klinal] (*pl.* **~*aux***) *n.m.* 〔地质〕内地槽,副地槽,内陆向斜

**intrahaploïde** [ɛ̃traaplɔid] *a.* 〔生〕内单倍体的

**intrahaploïdie** [ɛ̃traaplɔidi] *n.f.* 〔生〕内单倍性

**intraitable** [ɛ̃trɛtabl] *a.* **1.** 难交往的,难对付的,难商量的: caractère ~ 难对付的性格 / adversaire ~ 难对付的敌手 / De jour en jour, elle devenait plus nerveuse et plus intraitable (Troyat). 她渐渐变得更加神经质、更加难以交往。(特鲁瓦亚) **2.** 执拗的,不肯让步的,不妥协的: Il est intraitable sur ce point. 他在这一点上是不肯让步的。/ *Maman, d'ordinaire intraitable sur les questions d'heure et* qui m'envoyait coucher tambour battant (Gide). 在时间问题上妈妈一般是不妥协的,她断然把我轰去睡觉。(纪德)

**intralingue** [ɛ̃tralɛ̃ːg] *a.* 〔语〕同一语言内部的

**intramédullaire** [ɛ̃tramedylɛːr] *a.* 〔解〕**1.** 脊髓内的 **2.** 骨髓内的

**intramercuriel, *le*** [ɛ̃tramɛrkyrjɛl] *a.* 〔天〕位于水星和太阳之间的

**intramine** [ɛ̃tramin] *n.f.* 〔药〕内胺

**intramoléculaire** [ɛ̃tramɔlekylɛːr] *a.* 〔物〕分子内的: liaisons ~s 分子内的结合

**intramontagnard, *e*** [ɛ̃tramɔ̃taɲaːr, ard] *a.* 群山中的: bassin ~ 群山中的盆地

**intramur*al*, *ale*** [ɛ̃tramyral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔解〕(某一器官)壁内的

**intra-muros** [ɛ̃tramyroːs] *loc. adv.* 〈拉〉在城里,在城墙之内: habiter ~ 住在城里 / Ces règlements d'urbanisme ne concernent que les constructions édifiées intra-muros. 这些城市规划法规只涉及城里的建筑物。

**intramusculaire** [ɛ̃tramyskylɛːr] *a.* 肌肉内的: injection ~ 肌肉注射

**intransférable** [ɛ̃trɑ̃sferabl] *a.* 〔法〕不可转移的,不可让与的: valeur ~ 不可让与的票据

**intransigeance** [ɛ̃trɑ̃ziʒɑ̃ːs] *n.f.* 不妥协,不让步: l'idéalisme et l'~ de la jeunesse 青年的理想主义和不妥协 / faire preuve d'~ en matière de morale 在道义问题上寸步不让

**intransigeant, *e*** [ɛ̃trɑ̃ziʒɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 不妥协的,不让步的: Sur ce point, il est intransigeant. 他在这一点上毫不让步。/ Le médecin est intransigeant; il ne veut pas que je me lève. 医生不肯通融;他不准我起床。/ *Ma mère portait à la patrie* une passion intransigeante (de Gaulle). 我母亲对祖国怀有坚定不移的深刻感情。(戴高乐) **II** *n.* 不妥协的人,不让步的人;强硬派

**intransiti*f*, *ve*** [ɛ̃trɑ̃zitif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 不及物的;〈引〉不及物动词的: verbes ~s 不及物动词 / emploi ~ 不及物动词的用法 **II** *n.m.* 不及物动词: verbe employé à l'~ 作不及物动词使用的动词

**intransitivement** [ɛ̃trɑ̃zitivmɑ̃] *adv.* 〔语〕不及物地,用作不及物动词: verbe transitif employé ~ 用作不及物动词的及物动词

**intransitivité** [ɛ̃trɑ̃zitivite] *n.f.* 〔语〕不及物性: L'intransitivité est le caractère distinctif de presque tous les verbes d'état. 不及物性几乎是全部状态动词的特性。

**intransmissibilité** [ɛ̃trɑ̃smisibilite] *n.f.* 不可移转性;不可转让性;不可遗传性: ~ d'un droit 权利的不可转让性 / ~ des caractères acquis 获得性状的不可遗传性

**intransmissible** [ɛ̃trɑ̃smisibl] *a.* 不可移转的;不可转让的;不可遗传的: message ~ 不可传递的音信 / maladie ~ héréditairement 不遗传的疾病

**intransportable** [ɛ̃trɑ̃spɔrtabl] *a.* 不可运输的,不能运送的,不能搬运的: une statue ~ 不能搬运的塑像 / Nous ne recevions et gardions que les blessés intransportables (Duhamel). 我们只接收和看护不能运送的重伤员。(杜阿梅尔)

**intrant** [ɛ̃trɑ̃] *n.m.* 进料,给料

**intranucléaire** [ɛ̃tranykleɛːr] *a.* **1.** 〔原子〕核内的 **2.** 〔化〕环内的 **3.** 〔生〕细胞核内的

**intraoculaire** [ɛ̃traɔkylɛːr] *a.* 眼内的

**intrapéritoné*al*, *ale*** [ɛ̃traperitɔneal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 腹膜内的

**intrapétrolifère** [ɛ̃trapetrɔlifɛːr] *n.m.* 〔石油〕油层间水

**intrapleur*al*, *ale*** [ɛ̃traplœral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 胸膜内的

**intrapulmonaire** [ɛ̃trapylmɔnɛːr] *a.* 肺内的

**intrarachidien, *ne*** [ɛ̃trarаʃidjɛ̃, ɛn] *a.* 脊柱内的,椎管内的

**intrasacculaire** [ɛ̃trasakylɛːr] *a.* 囊内的

**intrascléral*, *ale*** [ɛ̃traskleral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 巩膜内的

**intrasolaire** [ɛ̃trasɔlɛːr] *a.* 〔天〕太阳内的

**intraspécifique** [ɛ̃traspesifik] *a.* 〔生〕种内的

**intrastructure** [ɛ̃trastryktyːr] *n.f.* 〔地质〕内壳构造

**intrataxonique** [ɛ̃trataksɔnik] *a.* 〔统〕同一分类单元的

**intratellurique** [ɛ̃tratelyrik] *a.* 〔地质〕地内的[指深度在 5 至 100 公里间];地下生成的,深成的

**intrathoracique** [ɛ̃tratɔrasik] *a.* 胸(腔)内的

**intra-utérin, *e*** [ɛ̃trayterɛ̃, in] (*pl.* **~*s***) *a.* 子宫内的: grossesse normale ~e 子宫内的正常妊娠

**intravasculaire** [ɛ̃travaskylɛːr] *a.* 血管内的

**intravein*eux*, *se*** [ɛ̃travɛnø, øːz] **I** *a.* 静脉内的: injection ~se 静脉注射 **II** *n.f.* 静脉注射

**intraventriculaire** [ɛ̃travɑ̃trikylɛːr] *a.* 〔解〕脑室内的;心室内的

**intrazon*al*, *ale*** [ɛ̃trazonal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 在地区内的 **2.** 〔地质〕隐域的

**intrazone** [ɛ̃trazoːn] *n.f.* 〔地质〕内带,隐域

**in-trente-deux** [intrɑ̃tdø] 〔印〕**I** *a.inv.* 三十二开的 **II** *n.m.inv.* 三十二开本

**intrépide** [ɛ̃trepid] *a.* **1.** 无畏的,勇敢的: soldat ~ 勇敢的士兵 / résistance ~ 英勇的抵抗 / Il allait être brave, intrépide, hardi, courir au-devant des balles. 他将会英勇、无畏、果敢,去冒枪林弹雨。**2.** 〈转〉不屈不挠的;顽强的;固执的: solliciteur ~ 固执的请求者 / J'éprouvais quelque sympathie pour ces intrépides collectionneurs (France). 我对这些矢志不移的收集者多少有点同情。(法朗士)

**intrépidement** [ɛ̃trepidmɑ̃] *adv.* 勇敢地,无畏地: marcher ~ à l'ennemi 勇往直前地向敌人进军 / se jeter ~ à l'eau pour sauver un enfant 勇敢地跳下水去营救一个儿童

**intrépidité** [ɛ̃trepidite] *n.f.* 勇敢,无畏: combattre avec ~ 英勇作战 / L'intrépidité de la garde impériale à Waterloo fit l'*admiration* de l'ennemi. 皇家卫队在滑铁卢表现出的勇敢赢得敌人的称赞。

**intrication** [ɛ̃trikasjɔ̃] *n.f.* 错综复杂,错杂,混杂: l'~ des radicelles d'une plante 植物侧根的错杂 / L'intrication des événements est telle qu'on ne voit pas clairement les solutions possibles. 事件是那么错综复杂,人们不能清楚地看到可能的解决办法。

**intrigant, *e*** [ɛ̃trigɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 玩弄阴谋的,使用诡计的:

homme ~ 阴谋家 / Talleyrand et Fouché furent les ministres les plus intrigants que Napoléon ait eus. 塔列朗和富歇是拿破仑手下最会玩弄权术的大臣。/ Elle obtient ce qu'elle veut... Elle est fine, adroite et intrigante (Maupassant). 她得到了她想得到的东西…她精明,机灵,又诡计多端。(莫泊桑) **II** *n.* 阴谋家: une poignée d'~s 一小撮阴谋家 / un ~ ambitieux, prêt à toutes les bassesses 一个什么无耻勾当都干得出来的、野心勃勃的阴谋家

**intrigue** [ɛ̃trig] *n.f.* **1.** 〈古〉①困境: Je trouve que nous sommes fort bien sortis d'intrigue (Sévigné). 我认为我们很好地摆脱了困境。(赛维尼夫人) ②善于处理棘手事务的能力 **2.** (男女间的)私通: avoir une ~ avec une femme du monde 与一位上流社会的女子私通 **3.** 阴谋,诡计: mener une ~ 策划阴谋 / tenir tous les fils d'une ~ 在幕后操纵阴谋 / La politique en France n'est plus dépendante des intérêts et des intrigues des partis (Mauriac). 在法国,政治不再从属于党派的利益和阴谋。(莫里亚克) / Les récompenses vont souvent à l'intrigue et au charlatanisme (Renan). 诡计和骗术常常得到报应。(勒南) **4.** (小说、戏剧的)情节: comédie d'~ 情节曲折的喜剧

**intriguer** [ɛ̃trige] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉①使为难,使困惑: Et que le plus petit de la race mortelle, doive intriguer l'Olympe et tous ses citoyens (La Fontaine). 但愿凡人中地位最低下的人能在奥林匹斯和它的诸神中间制造矛盾。(拉封丹) ②使(小说、戏剧)情节曲折: Une aventure plus intriguée que ne l'est «le Mariage de Figaro» (Balzac). 一场比《费加罗的婚礼》的情节还要曲折的奇遇。(巴尔扎克) **2.** 使惊讶,使惊奇: Son attitude m'intrigue. 他的态度使我惊讶。/ La patronne les lorgnait, intriguée de les voir tant s'attarder (Duras). 老板娘斜眼看着他们,为他们耽搁了那么久而感到惊奇。(杜拉斯) **II** *v.i.* 策划阴谋,施诡计: Il intrigue pour être nommé président de ce comité. 他为了当上这个委员会的主席而搞阴谋诡计。**III s'~** *v.pr.* 〈罕〉费尽心机: Il s'intrigue pour eux (La Bruyère). 他为他们费尽了心机。(拉布吕耶尔) / Il faut que Triboulet s'intrigue, se torture, et ne devine pas que sa belle est ici! (Hugo) 让特里布莱费尽心机、绞尽脑汁,也猜不出他的美人儿就在这里! (雨果)

**intrinsèque** [ɛ̃trɛ̃sɛk] **I** *a.* 内在的,固有的,本质的: valeur ~ 固有价值,内在价值 / qualités ~s 本质 / facteur ~ [医]内因子[一种由胃黏膜分泌的造血因子] / muscles ~s [解]内附肌 / conduction ~ [物](半导体的)固有导电,本征导电 **II** *n.m.* 〈古〉 **1.** 亲密,密切,亲近: Il avait passé sa vie dans l'intrinsèque et parmi la compagnie la plus illustre (Saint-Simon). 他在亲密融洽的气氛中间,而且在名人的圈子里度过了一生。(圣西门) **2.** 与…亲密相处的人

**intrinsèquement** [ɛ̃trɛ̃sɛkmɑ̃] *adv.* 内在地,本质地: Cette doctrine est intrinsèquement mauvaise. 这一学说在本质上是错误的。

**intriquer** [ɛ̃trike] **I** *v.t.* 〈书〉使复杂;使错杂 **II s'~** *v.pr.* 相互错杂: Ces affaires s'intriquent étroitement. 这些事情错综复杂地纠缠在一起。

**intro-** *préf.* 表示"入"、"内"的意思

**introduc*teur*, *trice*** [ɛ̃trɔdyktœːr, tris] **I** *n.* **1.** 引导者,引见者: ~ des ambassadeurs 大使的引见者[指引导大使见国家元首的礼宾官] / Je vous en prie, soyez mon introducteur dans cette assemblée. 请将我引入这个聚会。**2.** 〈转〉(新事物的)引进者,引入者: l'~ d'un mot nouveau 一个新词的引入者 / Nicot fut l'introducteur du tabac en France. 尼科是将烟草引进法国的人。/ Les promoteurs et les introducteurs du monde moderne (Péguy). 现代社会的创始人和引进者。(佩吉) **II** *n.m.* **1.** 输入机,馈送器 **2.** [计]引导程序

**introducti*f*, *ve*** [ɛ̃trɔdyktif, iːv] *a.* **1.** 介绍的,引导的: À la tribune, un premier orateur fit un exposé introductif. 在讲台上,首先讲话的人说了一通开场白。**2.** [法]开始诉讼程序的: requête ~ve d'instance 起诉状

**introduction** [ɛ̃trɔdyksjɔ̃] *n.f.* **1.** 领入;引荐,介绍: l'~ d'un visiteur 领进一位来访者 / lettre d'~ 介绍信 / Une carte d'introduction ne sert jamais à rien (Montherlant). 一张引荐名片从来就不起作用。(蒙泰朗) **2.** 引入,引进;传入;输入: ~ d'une nouvelle technique 一项新技术的引进 / ~ de produits étrangers 外国产品的输入 / L'introduction du jazz en Europe commença en 1917. 爵士乐在1917年开始传入欧洲。**3.** 插入: ~ d'une sonde dans la vessie 导管插入膀胱 **4.** 入门,初步,初阶: I~ à la chimie《化学入门》**5.** 引言,导言,引论;开场白: Ce livre commence par une longue introduction. 这本书以一篇很长的引言开头。/ L'introduction explique la conception de l'ouvrage et en donne le plan. 引言解释作品的构思并且是作品的提纲。**6.** [乐]引子,小序曲;序幕 **7.** ~ d'une instance [法]诉讼的提起 **8.** ~ d'un bloc préformé (宇宙空间技术中)装载成型火箭燃料

**introduire** [ɛ̃trɔdɥiːr] [Conj.60] **I** *v.t.* **1.** 领入;〈引〉引荐,介绍: ~ un visiteur au salon 领来访者进客厅 / Je fus introduit auprès de la comtesse (Barbey). 我被领到伯爵夫人身边。(巴尔贝) / C'était insupportable, la bonne elle aussi intruduisait des mendiants! (Zola) 真让人受不了,连女仆也把乞丐领进来! (左拉) / ~ qn dans un club 介绍某人进俱乐部 **2.** 引入,引进;输入: De nouveaux mots ont été introduits dans la langue. 一些新词已引进语言中来。/ Rancé introduisait la réforme dans son abbaye (Chateaubriand). 朗赛把改革引入他的修道院。(夏多布里昂) / André Gide, Claudel, Valéry, Marcel Proust nous avaient introduits dans un monde secret et merveilleux (Mauriac). 安德烈·纪德、克洛岱尔、瓦勒里和马赛尔·普鲁斯特把我们带进一个神秘而美妙的世界。(莫里亚克) **3.** 引起,导致: ~ le désordre 引起混乱: Cette confusion de date a introduit le désordre dans toute la chronologie. 这种日期的模糊造成整个年表的混乱。**4.** 把…插进…: ~ l'aiguille de la seringue dans le bras 把注射器针头刺入臂膀 / ~ la clef dans la serrure 把钥匙插入锁内 / On lui fit prendre une tasse de tilleul en introduisant la cuiller entre ses dents serrées (Zola). 人们把汤匙插进他紧闭的牙齿,灌他喝下一杯椴花茶。(左拉) **5.** ~ une instance [法]提起诉讼 **6.** [*p.p.* 用作 *a.*] 常进去的,常被接待的: Il est bien introduit chez un tel. 他是某家的常客。**II s'~** *v.pr.* **1.** 进入: s'~ en cachette dans une pièce 潜入室内 / L'air s'introduit dans les poumons. 空气被吸入肺部。/ La neige s'est introduite sous les combles par les trous de la toiture. 雪花从屋顶的窟窿钻进顶楼。**2.** 被接纳;传入,被采用: Ces techniques se sont introduites au début du siècle. 这些技术在本世纪初就传进来了。/ Beaucoup de mots italiens se sont introduits en français à la fin du XV^e et au début du XVI^e siècle. 在15世纪末和16世纪初,很多意大利语的词被法语吸收。

**intrograssion** [ɛ̃trɔgrasjɔ̃] *n.f.* [遗]基因渗入;种质渗入;渐渗现象

**introït** [ɛ̃trɔit] *n.m.* [宗]进台咏,入祭祷

**introjection** [ɛ̃trɔʒɛksjɔ̃] *n.f.* [精分]摄取,吸收

**introjeter** [ɛ̃trɔʒte] [Conj.5] *v.t.* [精分]摄取,吸收;无意识模仿: L'enfant introjette l'image de ses parents. 孩子下意识地模仿父母的形象。

**intromission** [ɛ̃trɔmisjɔ̃] *n.f.* 进入,吸入,插入: ~ accidentelle d'air dans une chambre à vide 空气意外地进入真空腔 / Des bourrelets de feutre empêchent toute intromission d'air froid (Gautier). 门窗的毡子防风衬垫把冷空气严

严地挡在外面。(戈蒂埃)

**intronisation** [ɛ̃trɔnizasjɔ̃] *n.f.* **1.** (国王、教皇等的)即位,登位;(主教的)就职 **2.** 〈转〉创立,建立: l'~ d'une doctrine 一种学说的创立 / L'intronisation du nouveau pouvoir (Michelet). 新政权的建立。(米什莱) **3.** 〈转〉吸收,采用: l'~ d'un mot étranger dans la langue française 一个外来词被法语吸收

**intronisé, e** [ɛ̃trɔnize] *a.* **1.** 被吸收,被采用: L'anglicisme *week-end* est intronisé en français depuis longtemps. 英语的"周末"一词很早就被法语吸收。**2.** 〔星相学〕在黄道十二宫某一宫即位的[指行星]

**introniser** [ɛ̃trɔnize] **I** *v.t.* **1.** 使(国王、教皇等)即位,登位;使(主教)就职: Les anciens rois d'Aragon étaient intronisés par le grand justicier. 古代阿拉贡国王们的登位大典由大审判官主持。**2.** 〈转〉创立,建立: ~ une doctrine 创立一种学说 **3.** 〈转〉吸收,采用: ~ une coutume exotique 吸收异国习俗 **II s'~** *v.pr.* 确立: Il s'est intronisé comme chef de notre groupe. 他自封为我们的组长。

**introptic** [ɛ̃trɔptik] *n.m.* 光读机

**introrse** [ɛ̃trɔrs] *a.* 〔植〕内向的: étamine ~ 内向雄蕊

**introscopie** [ɛ̃trɔskɔpi] *n.f.* **1.** 内视学[用肉眼观察物质内部结构] **2.** 〔医〕内腔检视

**introspecter (s')** [sɛ̃trɔspɛkte] *v.pr.* 进行反省

**introspecti*f*, *ve*** [ɛ̃trɔspɛktif, iːv] *a.* 内省的,反省的: psychologie ~ve 内省心理学 / La méthode de Proust est surimpressionniste et introspective (Crémieux). 普鲁斯特的(写作)方法是超印象派的和内省的。(克雷米厄)

**introspection** [ɛ̃trɔspɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 内省: Il n'est pas de sentiment si simple que ne complique et ne fausse l'introspection (Gide). 不受内省扭曲并变得复杂的纯朴感情是不存在的。(纪德) **2.** ~ expérimentale 试验内省

**introuvable** [ɛ̃truvabl] *a.* **1.** 找不到的,无法寻找的: des clés ~s 无法找到的钥匙 **2.** 难觅的、难得的: édition ~ 稀有的版本 **3.** Chambre ~ 无双议院[指1815—1816年由极端反动分子组成的法国众议院]

**introversi*f*, *ve*** [ɛ̃trɔversif, iːv] *a.*, *n.* (性格)内向的(人),不爱交际的(人)

**introversion** [ɛ̃trɔversjɔ̃] *n.f.* 〔心〕内倾: Méfiez-vous de ce goût de l'introversion qui n'est pas autre chose qu'une fuite devant l'effort (Sarraute). 当心这种内倾的嗜好,它不过是逃避努力而已。(萨罗特)

**introverti, e** [ɛ̃trɔverti] *a.*, *n.* 〔心〕内倾的(人): Le sujet qui fait trop attention à ce qui se passe en lui-même... est un introverti (Romains). 过分注意自身发生的事情的人…是内倾的人。(罗曼)

**intrus, e** [ɛ̃try, yːz] **I** *a.* **1.** 僭越的;擅入的,闯入的;侵入的: fonctionnaire ~ 僭越的官员 / Tout mettre en œuvre pour anéantir tout ennemi intrus. 全力以赴,务歼入侵之敌。**2.** 不应有的,不该存在的: Il se sentait pénétrer, avec sa conscience intruse, dans un domaine qui lui appartenait plus que tout autre (Malraux). 他以一种不应有的意识,感到自己闯进一个更属于他的领域。(马尔罗) **II** *n.* 僭越者;擅入者,闯入者;侵入者: L'héritier légitime du trône occupé par un intrus (Dider). 被僭越者占据的王位的合法继承人。(迪代) / spectateur qui se glisse en ~ dans les coulisses du théâtre 擅自潜入剧场后台的观众 / Point d'intrus... point de visiteurs inattendus ou déplaisants (Loti). 没有贸然闯入者…没有不速之客或令人讨厌的家伙。(洛蒂)

**intrusion** [ɛ̃tryzjɔ̃] *n.f.* **1.** 僭越;擅入,闯入;侵入: Ils trouvaient mon intrusion dans leur groupe assez indiscrète (Gide). 他们认为我擅自来到他们当中有些冒失。(纪德) / Il demanda des nouvelles de Mme Visconti, ce qui choqua le baron: cette intrusion de la vie privée! (Aragon) 他打听维斯孔第夫人的情况,男爵对这种过问别人私生活的举动很不高兴! (阿拉贡) **2.** 〔地质〕侵入: roches d'~ 侵入岩 / ~ de lave 火山熔岩的侵入 **3.** 〔电〕闭合,合闸

**intubateur** [ɛ̃tybatœːr] *n.m.* 〔医〕插管器

**intubation** [ɛ̃tybasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕(气管)插管法: ~ du larynx 喉插管

**intuber** [ɛ̃tybe] *v.t.* 〔医〕往…的气管中插管: ~ un asthmatique 往哮喘病人的气管中插管

**intuiti*f*, *ve*** [ɛ̃tɥitif, iːv] **I** *a.* **1.** 直觉的,直观的: connaissance ~ve 直觉认识 / Plus la réflexion entre en jeu, plus la spontanéité intuitive se ralentit (Proudhon). 思考越起作用,直觉的自发性就越减缓。(蒲鲁东) **2.** 凭直觉行事的: Les femmes passent pour être en général plus intuitives que les hommes. 一般认为女人凭直觉行事比男人更甚。/ Les esprits logiques et les esprits intuitifs (Carrel). 有逻辑头脑的人和凭直觉行事的人。(卡雷尔) **II** *n.* 凭直觉行事的人: C'est un intuitif plutôt qu'un dialecticien. 他是一个凭直觉行事的人,而不是辩证论者。

**intuition** [ɛ̃tɥisjɔ̃] *n.f.* **1.** 直觉,直观: ~ empirique 经验直觉 / ~ rationnelle 理性直觉 / ~ métaphysique 超验直觉 **2.** 预感: avoir l'~ d'un danger 对危险有预感 / J'ai l'intuition qu'il a réussi son examen et qu'il viendra demain. 我预感他通过了考试并且明天会来。/ Elle eut l'intuition soudaine qu'il n'y avait rien à espérer de cette visite (Green). 她突然预感到对这次拜访不能抱任何希望。(格林)

***intuitionnisme*** [ɛ̃tɥisjɔnism] *n.m.* 〔哲,数〕直觉主义: Le bergsonisme est un intuitionnisme. 柏格森主义是一种直觉主义。

**intuitionniste** [ɛ̃tɥisjɔnist] **I** *a.* 直觉主义的: philosophes ~s 直觉主义哲学家 **II** *n.* 直觉主义者

**intuitivement** [ɛ̃tɥitivmɑ̃] *adv.* 直觉地,直观地: trouver ~ la solution juste 直觉地找到正确的解决办法

**intuitu personæ** [ɛ̃tɥitypɛrsɔne] *loc.adv.* 〈拉〉〔法〕由于人的关系,鉴于人的关系

**intumescence** [ɛ̃tymesɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 膨胀,鼓起;肿大;膨大;隆起: ~ de la rate 脾肿大 / L'intumescence des bourgeons précède leur éclosion. 花蕾先膨大后开放。**2.** 〔物〕(浅沟流水波面的)隆起 **3.** ~ thermique (地质体上面的)温度异常

**intumescent, e** [ɛ̃tymesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 膨胀的;鼓起的;肿大的: chairs ~es autour d'une blessure 伤口周围肿胀的肌肉

**intussusception** [ɛ̃tyssysɛpsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生〕内填,内滋: Les animaux et les plantes s'accroissent par intussusception. 动植物的生长依靠内滋。**2.** 〔医〕肠套叠

**INUFR** Institut des Nations Unies Pour la Formation et la Recherche 联合国培训及研究所

**inuit** [inɥit] **I** *a.inv.* 因努伊特人的: les villages ~ 因努伊特人村庄 **II I~** *n.* 因努伊特人[加拿大和格陵兰的极地民族自称,阿拉斯加地区多称爱斯基摩人]

**inula** [inyla], **inule** [inyl] *n.f.* 〔植〕旋覆花

**inulase** [inylaːz] *n.f.* 〔生化〕菊粉酶

**inuline** [inylin] *n.f.* 〔化〕菊粉,菊糖

**inusable** [inyzabl] *a.* 用不坏的;〈引〉经用的,耐用的: vêtement ~ 经穿的衣服 / chaussures ~s 耐久的鞋子

**inusité, e** [inyzite] *a.* **1.** 不使用的: formes ~es de l'imparfait du subjonctif 不再使用的虚拟式未完成时形式 **2.** 〈罕〉不平常的,罕见的: une joie ~e 不寻常的欢乐 / Des êtres humains d'une taille inusitée (Henriot). 一些身材罕见的人。(昂里奥)

**inusuel, le** [inyzɥɛl] *a.* 〈书〉不常用的: une expression ~le 不常用的熟语

**in utero** [inytero] **I** *loc.adv.* 〈拉〉在子宫内 **II** *a.inv.* 子宫内的[指影响胚胎或胎儿的现象]: infection ~ 子宫内感染

**inutile** [inytil] **I** *a.* 无用的,没用的,无益的,无效的: objet ~ 无用的东西 / homme ~ à la société 对社会无用的人 / démarche ~ 无效的措施 / paroles [propos] ~s 废话,空话 / Vendre la maison inutile, trop grande à cette heure (Zola). 卖掉那所暂时用不着的、太大的房屋。(左拉) / Inutile d'insister, vous n'entrerez pas si vous n'avez pas de carton d'invitation. 您磨也没用,没有请柬是不能进来的。**II** *n.* **1.** 无用的东西,废物 **2.** 无用的人: Tous ces personnages sont des inutiles. 这些人都是草包。/ C'est un inutile qui vit aux dépens des autres. 他是一个靠别人养活的废物。

**inutilement** [inytilmɑ̃] *adv.* 无用地,白白地,徒然,徒劳无益地: J'ai essayé inutilement de lui téléphoner. 我试图给他打电话,结果徒劳无益。/ J'ai couru inutilement à sa recherche. 我白跑了一趟,没能找到他。

**inutilisable** [inytilizabl] *a.* **1.** 不能使用的,不能利用的: Cette voiture accidentée est devenue inutilisable. 这辆出过事故的车子已经不能再用了。**2.** 〈引〉派不上用场的: Une personne dépourvue de formation spécialisée est inutilisable dans un service technique. 一个未经专门训练的人在技术部门是派不上用场的。

**inutilisé, e** [inytilize] *a.* 未使用的,未被利用的: ressources qui restent ~es 未被利用的资源 / rembourser un billet de chemin de fer ~ 退还一张未使用的火车票票款

**inutilité** [inytilite] *n.f.* **1.** 无用,无益,无效: ~ d'une dépense 一笔开支的浪费 / ~ d'un effort 努力无效 **2.** *pl.* 〈罕〉无用的事,无益的事;空话,废话: Des enfantillages, des inutilités (Hugo). 一些孩子气,一些无益的事。(雨果) / un discours rempli d'~s 废话连篇的演说

**invagination** [ɛ̃vaʒinasjɔ̃] *n.f.* **1.** ~ (intestinale) 〔医〕肠套叠: L'invagination de l'intestin cause son occlusion. 肠套叠引起肠梗阻。**2.** 〔生〕内褶,内陷

**invaginer (s')** [sɛ̃vaʒine] *v.pr.* **1.** 〔医〕(肠)套叠 **2.** 〔生〕内褶,内陷: Chez l'oursin, une partie du pôle inférieur de la bastula s'invagine dans la cavité de segmentation, pour donner l'intestin embryonnaire. 海胆囊胚下极的一部分内陷于囊胚腔中,以形成胚胎肠。

**invaincu, e** [ɛ̃vɛ̃ky] *a.* 不败的,百战不败的: Arbres titans, foudroyés, renversés dans des poses de lutteurs invaincus (Zola). 被雷电劈倒的大树,像不败的角力手躺在那里。(左拉)

**invalidable** [ɛ̃validabl] *a.* 〔法〕可被宣告无效的,可被取消的

**invalidation** [ɛ̃validasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕宣告无效,作废,取消: ~ d'un contrat 一份合同的宣告无效 / L'invalidation d'un député entraîne une nouvelle élection dans sa circonscription. 一位议员的资格被宣告无效导致他所在选区内进行新的选举。

**invalide** [ɛ̃valid] **I** *a.* **1.** 残废的,病残的: vieillard ~ 病残老人 **2.** 〔法〕无效的: une donation ~ 无效的赠与 **II** *n.* 残疾军人,病老军人;〈引〉残疾者: Hôtel des I~s, les I~s 巴黎残老军人院 / les ~s du travail 工伤致残者

**invalidement** [ɛ̃validmɑ̃] *adv.* 〔法〕无效地: Il a été invalidement élu. 他当选无效。

**invalider** [ɛ̃valide] *v.t.* 〔法〕宣告无效,使无效,取消: ~ une élection 宣告选举无效 / Ce député a été invalidé à la suite d'une plainte de son adversaire. 由于受到对手的控告,这位议员被取消了资格。

**invalidité** [ɛ̃validite] *n.f.* **1.** 〔法〕无效: ~ d'un contrat 合同的无效 / ~ d'une requête 诉状的无效 **2.** 丧失工作能力;残疾,残废: pension d'~ 残废抚恤金 / L'invalidité résultant d'un accident du travail peut donner lieu à des dommages et intérêts. 由工伤事故造成的残疾可得到损害赔偿。

**invalo** [ɛ̃valo] *n.m.* 〈俗〉残老军人,残疾人

**invar** [ɛ̃vaːr] *n.m.* 〔冶〕因钢,因瓦合金,恒范钢,不胀钢

**invariabilité** [ɛ̃varjabilite] *n.f.* 不变,不变性: l'~ des résultats obtenus par diverses méthodes de mesure 用各种测量方法取得的结果的不变性 / La tragédie du XVII[e] suppose l'invariabilité des mœurs à travers les âges (France). 17世纪的悲剧在于假设时代变迁而习俗永恒。(法朗士)

**invariable** [ɛ̃varjabl] *a.* **1.** 不变的,不改变的: l'ordre ~ des saisons 季节时序的不变性 / À chacune de mes questions, sa réponse fut invariable. 对我的每一个问题,他的回答总是一样。**2.** 〔语〕词形不变化的,词尾不变化的: Les prépositions sont des mots invariables. 介词是没有词形变化的词。**3.** 〈书〉坚持的,坚定不移的: Il est invariable dans ses opinions. 他坚持己见。

**invariablement** [ɛ̃varjabləmɑ̃] *adv.* 不变地,总是: Toute chose se divise invariablement en deux. 事物总是一分为二的。/ Pendant nos vacances, il a plu invariablement. 在我们度假时,天总是下雨。/ Ces personnages invariablement attablés ou assis aux mêmes heures (Balzac). 这些人物总在同样的时刻入席或坐着。(巴尔扎克)

**invariance** [ɛ̃varjɑ̃ːs] *n.f.* 〔数,技〕不变性: l'~ d'une grandeur statistique 统计数量的不变性

**invariant, e** [ɛ̃varjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〔数,技〕不变(更)的;无变度的: système ~ 不变(更)系;无变度系 **II** *n.m.* 〔数〕不变式,不变量: ~ binaire 二元不变式 / ~ homogène 齐次不变式 / ~ d'homotopie 同伦不变量 / ~ métrique 度量不变量

**invasi*f*, *ve*** [ɛ̃vazif, iːv] *a.* 〔医〕已扩散的

**invasion** [ɛ̃vazjɔ̃] *n.f.* **1.** 入侵,侵略,进犯: se défendre contre l'~ 抵抗入侵 / Les deux grandes invasions de l'Asie en Europe, celle des Huns au V[e] siècle et celle des Sarrasins au VIII[e] (Michelet). 亚洲对欧洲的两次大规模入侵是5世纪的匈奴人和8世纪的撒拉逊人的侵略。(米什莱) **2.** 侵害,侵袭;〈转〉蜂拥而至,涌进: ~ de rats 老鼠的侵害 / ~ de sauterelles 蝗虫的侵袭 / l'~ des produits étrangers 外国产品的涌入 / L'invasion des enfants dans le bureau me tira de ma rêverie. 孩子们挤进办公室,打断了我的沉思。**3.** 〈转〉蔓延,传播: ~ de mauvais goût 低级趣味的蔓延 **4.** 〔医〕(疾病的)侵袭期;(流行病的)侵袭

**invective** [ɛ̃vɛktiːv] *n.f.* 痛骂,斥骂;抨击: se répandre en [proférer des] ~s contre qn 痛骂某人 / ~s contre le luxe 对奢侈的抨击 / Je n'ai aucun don naturel pour l'insulte, pour l'invective, pour la violence verbale (Duhamel). 我在辱骂、抨击和恶语伤人方面没有任何天赋。(杜阿梅尔)

**invectiver** [ɛ̃vɛktive] 〈书〉**I** *v.i.* 痛骂,斥骂;抨击: ~ contre qn 痛斥某人 / Rousseau invectiva contre le luxe. 卢梭抨击奢侈。**II** *v.t.* 痛骂,斥骂;抨击: Il invectiva longtemps le cocher (Proust). 他把马车夫痛骂了好一会儿。(普鲁斯特) / Il invectivera un homme connu (Dider). 他将抨击一位知名人士。(迪代) **III s'~** *v.pr.* 互相斥责: Les deux adversaires s'invectivaient. 两个对头互相斥责。

**invendable** [ɛ̃vɑ̃dabl] *a.* 不能出售的,不能卖的;卖不出去的,找不到主顾的: Cette marchandise défraîchie est invendable. 这种变旧了的商品卖不出去。

**invendu, e** [ɛ̃vɑ̃dy] *a.*, *n.m.* 未售出的(货物),未卖掉的(商品): journaux ~s 未售出的报纸 / liquider à bas prix les articles ~s 廉价处理积压商品 / Les invendus retournent à la maison d'édition. 未卖掉的书刊退回出版社。

**inventaire** [ɛ̃vɑ̃tɛːr] *n.m.* **1.** 财产清单,财产清册;存货盘存表: ~ d'une bibliothèque 一家图书馆的藏书清单 / dresser un ~ 编造财产清册;编造存货盘存表 / ~ extra-comptable [intra-comptable] 账外[账内]财产清单 **2.** 盘存,盘货;清点财产: ~ de fin d'année 年终盘存 **3.** 清点,清查: faire l'~ d'une succession 清点一份遗产 / Nous connaissons tous ses

mérites passés. N'en fais plus l'inventaire (Ionesco). 我们知道他过去的所有功劳。你不用再一一罗列了。(尤内斯库)

**inventer** [ɛ̃vɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 发明, 创造: Les Chinois ont inventé la boussole et l'imprimerie. 中国人发明了指南针和印刷术。/ La peinture à l'huile fut inventée au XIV^e^ siècle. 油画是在14世纪时发明的。/ ~ des mots 创造新词 / [宾语省略] N'imitez pas, inventez! 别摹仿, 要创造! **2.** 想出: ~ un moyen de s'en tirer 想出一个脱身之计 / Qu'inventerait-il encore pour la torturer? (Triolet) 他还会想出什么来折磨她呢? (特里奥莱) / ~ de (+ *inf.*) 想…, 打算… **3.** 捏造, 臆造, 虚构, 杜撰: ~ une excuse 编造一个借口 / Elle me l'a dit... Je n'invente rien, moi (Lesage). 是她对我说的…我可没胡编什么。(勒萨日) / Le type de Gavroche a été inventé par Victor Hugo. 加弗罗什这个人物是维克多·雨果虚构的。**II s'~** *v. pr.* 捏造, 臆造, 虚构, 杜撰: Ce sont des choses qui ne s'inventent pas. 这些事是捏造不出来的。

**inven*teur*, *trice*** [ɛ̃vɑ̃tœːr, tris] *n.* **1.** 发明者, 创造者; 发明家: l'~ d'une machine 一种机器的发明者 / un ~ de génie 一位天才的发明家 / La science enrichit celui qui met en œuvre, mais non le véritable inventeur. 科学使应用者发财, 而不是让真正的发明家致富。**2.** 〔法〕(宝藏或失物的)发现者: L'inventeur partage sa découverte, suivant le cas, avec l'État ou avec le propriétaire du lieu de la découverte. 宝藏的发现者按不同情况与国家或发现场地的主人分享发现的物品。**3.** 虚构者, 编造者: Cette anecdote sans fondement historique prouve seulement la verve de son inventeur. 这个没有历史根据的轶事只是表现编造者的热情而已。

**inventi*f*, *ve*** [ɛ̃vɑ̃tif, iːv] *a.* **1.** 有发明才能的, 有创造性的: un esprit ~ 一个有发明才能的人 / Des artisans inventifs ont perfectionné cet outil. 一些有创造性的工匠改进了这个工具。/ Le capitalisme est individuel, déréglé et inventif (Chardonne). 资本主义是个体的、无规则的、富有创造性的。(夏尔多纳) **2.** 有办法的, 足智多谋的: La nécessité nous rend inventifs. 我们的办法是逼出来的。/ Il est très inventif quand il s'agit d'ennuyer les autres. 说到让别人烦恼, 他有的是点子。

**invention** [ɛ̃vɑ̃sjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉技巧, 妙法: *d'~* 花哨的, 奇特的: Il lui demanda si on le verrait avec des habits d'invention (Saint-Simon). 他问他人们是否会看到他穿的花哨的衣服。(圣西门) **2.** 发明, 创造: ~ d'une technique 一种技术的发明 / l'~ de la lampe à incandescence par Edison 爱迪生发明白炽灯泡 **3.** 发明物; (科技上的)新发明: brevet d'~ 发明专利证书 / La locomotive, invention de Stephenson. 火车头是斯蒂芬森的发明。**4.** 发明的才能; 创造能力: un homme plein d'~s 一位富于创造力的人 / L'invention distingue l'homme de l'animal. 创造力将人和动物区分开来。/ Nous étions si étroitement astreintes aux préjugés et aux lieux communs que la plus minime invention surprenait (Beauvoir). 我们是那样死死地囿于成见和陈规, 以致最微小的创造都会使我们惊讶。(波伏瓦) **5.** (办法等的)设想, 寻找; 主意, 办法, 手段: ~s diaboliques 坏主意 / Cette table de Louis XV dans un salon moderne, c'est encore une de vos inventions? 〈俗〉把一张路易十五式的桌子放到一个时髦的客厅中, 这又是您的馊主意吧? **6.** 虚构, 捏造; 谎言: Ce n'est pas une invention, c'est de l'histoire. 这不是虚构, 而是历史事实。/ *être de l'~ de* 纯属…的杜撰: Le personnage d'Ériphile dans « Iphigénie » est entièrement de l'invention de Racine. 《伊菲革涅亚》中的人物厄立菲尔完全是拉辛虚构出来的。/ Il m'a débité une belle invention. 他对我撒了个弥天大谎。**7.** 〔艺〕虚构能力, 想像力; 虚构, 想像: ~ et observation chez le romancier 小说家的虚构和观察 / une ~ romanesque 富有浪漫色彩的想像力 **8.** 创意曲: Bach a écrit 15 inventions à 2 voix. 巴赫写了15首二声部创意曲。**9.** 〔修〕创意 **10.** 发现, 寻获[尤指宗教中的圣骨、圣物、佛牙]: ~ de la Sainte Croix 〔宗〕寻获十字圣架

**inventique** [ɛ̃vɑ̃tik] *n.f.* 研究术, 创造学, 发明要诀

**inventivité** [ɛ̃vɑ̃tivite] *n.f.* 创造性: l'~ humaine 人类的创造性 / Cet écrivain manque d'inventivité. 这位作者缺乏创造性。

**inventoriage** [ɛ̃vɑ̃tɔrjaːʒ] *n.m.* 档案文件清点归类

**inventorier** [ɛ̃vɑ̃tɔrje] *v.t.* 编造财产清册, 编造存货盘存表; 盘点, 清查: ~ des marchandises 清查存货, 盘货 / Les gendarmes firent ouvrir un grand buffet, mais sans s'attarder à en inventorier le contenu (Aymé). 宪兵们让人打开一个大碗橱, 立即清查其中的物品。(埃梅) / Pour inventorier et cataloguer ces manuscrits (France). 为了清点这些手稿, 并为它们编写目录。(法朗士)

**inventorisation** [ɛ̃vɑ̃tɔrizasjɔ̃] *n.f.* 档案文件清点归类

**inventoriste** [ɛ̃vɑ̃tɔrist] *n.* **1.** 存货盘存表制表员 **2.** 文件清点员

**invérarite** [ɛ̃verarit] *n.f.* 镍硫铁矿

**Invercargill** 因弗卡吉尔, 新西兰南岛南部的港市。

**invérifiable** [ɛ̃verifjabl] *a.* 不能证实的, 无法证明的; 无法核实的; 无法检验的: alibi ~ 〔法〕无法证明的不在现场 / hypothèses ~s 不能证实的假设

**invérifié, *e*** [ɛ̃verifje] *a.* 未被证实的; 未经核实的; 未被检验的: laisser des renseignements ~s 对一些情报未加核实

**inversable** [ɛ̃versabl] *a.* 不会翻倒的, 推不倒的; 倒不出的: voiture ~ 不会翻的车子 / cafetière ~ 倒不出的咖啡壶 / flacon ~ 倒不出的小瓶

**inverse** [ɛ̃vɛrs] **I** *a.* **1.** 相反的, 逆的, 颠倒的, 倒转的[指方向、次序等]: dans l'ordre ~ 次序颠倒地 / faire le mouvement ~ 作反向运动 / Il fallait prendre la route en sens inverse (Camus). 应该走方向相反的路。(加缪) / proposition ~ 〔逻〕逆命题 / relief ~ 〔地质〕倒置地形, 倒转地形 / verbes ~s 〔语〕可以是及物的或不及物的动词, 双性动词 **2.** 〔数〕éléments ~s 反元(素), 逆元(素) / rapport [raison] ~ 反比 / fonctions ~s 反函数, 逆函数 / nombres ~s 倒数 / opérations ~s 反运算, 逆运算 / figures ~s 反演图形 **II** *n.m.* **1.** 相反的事, 反面: faire l'~ de ce qu'on attendait 做与别人所期待的相反的事 / faire tout à l'~ 〈俗〉颠倒一切 / La philosophie de M. Rousseau est presque l'inverse de M. Hobbes (Diderot). 卢梭的哲学与霍布斯的几乎相反。(狄德罗) / ***à l'~ de*** *loc. prép.* 与…截然相反: À l'inverse de son frère, il aime la lecture. 与其弟截然相反, 他喜爱阅读。À l'inverse de la littérature classique, la poésie romantique fait une place assez large au lyrisme personnel. 与古典文学完全不同, 浪漫主义诗歌为个人激情开辟了相当广阔的天地。**2.** ~ d'un nombre 〔数〕一数的倒数

**inversement** [ɛ̃vɛrsəmɑ̃] *adv.* 相反地: ~ proportionnel 成反比(例)的 / ou ~ 或者相反[用于句末] / Je l'aiderai pour son devoir de mathématiques, et inversement il me donnera quelques idées pour ma dissertation. 我将帮他做数学作业, 反过来, 他得为我的论文出些点子。

**inverser** [ɛ̃vɛrse] *v.t.* **1.** 颠倒, 倒置: ~ l'ordre des mots dans une proposition 将一个分句的词序颠倒 / ~ la marche d'une troupe 使部队调头行军 / J'ai découvert que nous devions, comme Copernic, inverser le raisonnement pour triompher (Camus). 我发现, 为了取得胜利, 我们应该像哥白尼那样倒过来推理。(加缪) **2.** 〔技〕使(电流)倒向; 使(转动等)换向

**inverseur** [ɛ̃vɛrsœːr] *n.m.* **1.** 〔电〕转换开关, 反向开关 **2.** 〔机〕换向器, 换向装置 **3.** ~ de poussée 〔空〕反推力装置, 推

力换向器 **4.** ~ d'une locomotive électrique 〔铁〕电气机车反向器 **5.** 〔计〕"非"门

**inversibilité** [ɛ̃vɛrsibilite] *n.f.* 〔数〕可逆性

**inversible** [ɛ̃vɛrsibl] *a.* **1.** 〔数〕可逆的,能逆的 **2.** 〔摄〕反转显像的

**inversi*f*, *ve*** [ɛ̃vɛrsif, i:v] *a.* 〔语〕使用倒装法的:construction ~ve exprimant l'interrogation 表示疑问的倒装结构

**inversion** [ɛ̃vɛrsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔语〕倒装(法):En français, dans les phrases interrogatives directes, on peut avoir l'inversion du sujet. 在法语的直接疑问句中,主语可以倒装。**2.** 〔医〕反位;内翻;倒错:~ du cœur 心反位,右位心 / ~ des points lacrymaux 泪点内翻 / ~ sexuelle 性欲倒错,同性恋 **3.** (电流的)反向;换向;逆转;倒行 **4.** 〔化〕转化:~ du sucre 糖的转化 **5.** ~ de relief 〔地质〕地形倒置,地形倒转 **6.** 〔数〕反演(变换) **7.** ~ de température 〔气〕温度逆增,逆温 **8.** récupération à ~ 〔冶〕交流换热法 **9.** 〔生〕(染色体的)倒位 **10.** 〔乐〕转位 **11.** 〔摄〕反转显像 **12.** 颠倒,倒置

**invertase** [ɛ̃vɛrta:z] *n.f.* 〔生化〕转化酶,蔗糖酶

**invertébré, *e*** [ɛ̃vɛrtebre] 〔动〕**I** *a.* 无脊椎的 **II** *n.m.* 无脊椎动物

**inverti, *e*** [ɛ̃vɛrti] **I** *a.* **1.** 〔化〕转化的:sucres ~s 转化糖 **2.** 性欲倒错的,同性恋的 **II** *n.* 性欲倒错者,同性恋者

**invertine** [ɛ̃vɛrtin] *n.f.* 〔生化〕转化酶,蔗糖酶

**invertir** [ɛ̃vɛrti:r] *v.t.* **1.** 使倒转,使反向:Les miroirs invertissent les objets. 在镜子中物体呈反向。/ Images inverties dans l'eau (Chateaubriand). 倒映在水中的影像。(夏多布里昂) **2.** 〔化〕使转化

***investigateur, trice*** [ɛ̃vɛstigatœ:r, tris] **I** *n.* 研究者,调查者,探究者:un ~ des secrets de la nature 自然奥秘的探究者 **II** *a.* **1.** 研究的,调查的,探究的 **2.** 仔细端详的,审视的:Jacques sentit peser le regard investigateur de Jenny (Martin du Gard). 雅克感到詹尼那审视的目光压得他透不过气来。(马丹·杜加尔)

***investigatif, ve*** [ɛ̃vɛstigatif, i:v] *a.* 探究的,调查的

***investigation*** [ɛ̃vɛstigasjɔ̃] *n.f.* 调查,研究,探索:poursuivre ses ~s 继续他的探索 / pousser assez loin les ~s psychologiques 相当深入地进行心理研究 / Sous l'investigation de son regard (Gide). 在他的目光的审视下。(纪德)

***investir*** [ɛ̃vɛsti:r] **I** *v.t.* **1.** 授予(爵位、职位、权力),赋予权利:~ un ministre de pouvoirs extraordinaires 授予某部长以特别权力 / être investi d'un droit 享有一个权利 / Le major Le Nourry, investi du commandement par son prédécesseur (Aragon). 勒努里少校从他的前任手中接过指挥权。(阿拉贡) / ~ qn de sa confiance 〈转〉完全信任某人 **2.** 〔军〕包围,围困:La citadelle investie a résisté longtemps. 被包围的城堡抵抗了很久。/ Les gendarmes investirent la maison. 宪兵们包围了这所房屋。/ Le maréchal investi par l'ennemi sortit de la place avec quinze mille hommes (France). 被敌人围困的元帅带着 15 000 人冲出了要塞。(法朗士) **3.** 投资:~ des capitaux dans une entreprise 向某企业投资 / Ce qu'il n'utilise pas pour son luxe, il en constitue des capitaux qu'il investit dans d'autres affaires et qui font boule de neige (Martin du Gard). 他将不用于奢侈享受的钱变为资本,投入别的生意,资本便像滚雪球一般越集越多。(马丹·杜加尔) **II** *v.i.* 全神贯注,沉迷,专心致志:Il investit beaucoup dans son travail. 他对工作非常投入。**III s'~** *v.pr.* 给自己授权:dictateur qui s'investit de toute autorité 大权独揽的独裁者

**investison** [ɛ̃vɛstizɔ̃] *n.m.* 〔采〕安全矿柱

**investissement** [ɛ̃vɛstismɑ̃] *n.m.* **1.** 包围,围困:L'investissement marqua le début d'un long siège. 包围标志长期围城的开始。/ Le 7 juin, l'investissement de Bir Hakeim est complet (de Gaulle). 6 月 7 日,比尔哈希姆被围得水泄不通。(戴高乐) **2.** 投资:sociétés d'~ 投资公司 / ~s de longue durée 长期投资 / ~s récupérables 可回收的投资 / La politique des investissements doit tendre à l'expansion. 投资政策应倾向于扩展。**3.** 全神贯注,沉迷,专心致志

**investisseu*r, se*** [ɛ̃vɛstisœ:r, ø:z] **I** *a.* 投资的;管理投资的:les banques privées et les divers organismes ~s 私人银行和各投资机构 **II** *n.m* **1.** 投资机构 **2.** 投资者:encourager les ~s en augmentant les dividendes 通过提高股息来鼓励投资者

***investiture*** [ɛ̃vɛstity:r] *n.f.* **1.** 〔史,宗〕授职,授爵,封地;授职式,授爵式,封地式:Au XI^e siècle, la querelle des Investitures opposa les papes et les empereurs. 在11 世纪,主教授职之争使教皇和皇帝对立。/ ~ d'un évêché 主教的授职式 **2.** (议会对被提名为总理者的)授权 **3.** (在选举中一个政党对候选人的)正式提名:avoir l'~ du parti républicain 得到共和党的正式提名

***invétéré, e*** [ɛ̃vetere] *a.* **1.** 根深蒂固的,年深日久的:habitude ~e 积习 / Abus invétérés (Voltaire). 年深日久的流弊。(伏尔泰) **2.** 积习很深的,已成痼习的:voleur ~ 惯偷 / buveur ~ 饮酒成癖的人,酒鬼

**invétérer (s')** [sɛvetere] [Conj.7] *v.pr.* 〈书〉根深蒂固,成为痼习:Le mal s'invétérait par ma négligence (Rousseau). 由于我的疏忽,病症变为痼疾。(卢梭) / Elle trahissait en fait un caractère qui s'est invétéré (Duhamel). 其实她流露了一种积习已久的性格。(杜阿梅尔)

**invierno** [ɛ̃vjɛrno] *n.m.* 热带美洲雨季

**invincibilité** [ɛ̃vɛ̃sibilite] *n.f.* 不可战胜,无敌:~ d'une nation 一个民族的不可战胜 / Cette défaite mit fin au mythe de l'invincibilité de l'armée ennemie. 这次失败结束了敌军不可战胜的神话。

**invincible** [ɛ̃vɛ̃sibl] *a.* **1.** 不可战胜的,无敌的,所向无敌的;不屈不挠的,顽强的:armée ~ 不可战胜的军队 / courage ~ 顽强的勇气 / ~ à 〈古〉胜利地抵抗住…的,不为…所战胜的 **2.** 不可克服的;驳不倒的;无法遏止的,无法克制的;〈转〉不可抵挡的:obstacle ~ 不可克服的障碍 / argument ~ 驳不倒的理由 / Une peur subite, invincible, folle, s'empara de moi (France). 我感到一种突如其来的、无法克制的、异乎寻常的恐惧。(法朗士) / Un homme ardent et terrible... dont l'esprit, l'audace étaient invincibles (Michelet). 一位热情而了不起的人…他的才智和勇气出类拔萃。(米什莱)

**invinciblement** [ɛ̃vɛ̃sibləmɑ̃] *adv.* 无敌地;不可克服地:être ~ entraîné 被训练得无人与之匹敌 / Il sentit le sommeil le gagner invinciblement. 他感到睡意不可克制地向他袭来。

**in-vingt-quatre** [invɛ̃katr] 〔印〕**I** *a.inv.* 二十四开的 **II** *n.m.inv.* 二十四开本

**inviolabilité** [ɛ̃vjɔlabilite] *n.f.* **1.** 不可侵犯(性):~ du territoire 领土的不可侵犯 / ~ parlementaire 议会议员的不可侵犯 / La Constitution accorde l'inviolabilité au chef de l'État, sauf pour le cas de haute trahison. 宪法赋于国家元首不受侵犯的特权,除非他严重失职。**2.** 〈转〉可靠性,安全性

**inviolable** [ɛ̃vjɔlabl] *a.* **1.** 不可侵犯的:droit ~ et sacré 神圣的、不可侵犯的权利 / L'Assemblée déclara que ses membres étaient inviolables (Michelet). 议会宣布它的成员不可侵犯。(米什莱) **2.** 〈引〉不可破坏的,不可违反的:sanctuaire ~ 不可破坏的圣地 / serment ~ 不可违反的誓言

**inviolablement** [ɛ̃vjɔlabləmɑ̃] *adv.* 〈书〉不可侵犯地;不可违反地:garder ~ un secret 严守机密 / règles ~ respectées 被严格遵守的规定

***inviolé, e*** [ɛ̃vjɔle] *a.* **1.** 〈书〉未受侵犯的;未被破坏的,未被违反的:une interdiction ~e 未被违反的禁令 / sépulture ~e 未被破坏的墓地 **2.** 〈转〉从未到达的:la cime ~e du Pelvoux 从未有人登上的佩勒孚顶峰

**invisibilité** [ɛ̃vizibilite] *n.f.* 看不见,不能见到:~ des

microbes 微生物的肉眼看不见状态

**invisible** [ɛ̃vizibl] **I** *a*. **1.** 看不见的,不可见的:Certaines étoiles sont invisibles à l'œil nu. 某些星星肉眼是看不见的。/ Mourir, c'est entrer dans le monde invisible (Hugo). 死亡就是进入黑暗的世界。(雨果) **2.** 〈转〉认识不到的,看不出来的:danger ～ 看不出来的危险 / Ce genre d'esprit charmant est invisible aux sots (Stendhal). 这种迷人的才智是蠢才们认识不到的。(司汤达) **3.** 〈转〉隐避的,不愿见人的:Depuis quelque temps, cette pauvre femme est devenue invisible. 一段时间以来,这个可怜的女人变得深居简出。 **II** *n.m.* 看不见的事物:les interventions mystérieuses de l'～ dans la vie quotidienne 看不见的事物在日常生活中的神秘作用

**invisiblement** [ɛ̃vizibləmɑ̃] *adv.* 看不见地;隐蔽地:Des phénomènes profonds se déroulent invisiblement. 一些深奥的现象在隐蔽地发生。

**invitant, e** [ɛ̃vitɑ̃, ɑ̃:t] *a*. **1.** 吸引人的,诱人的:Rien ne le décourage... On dirait que les pires pronostics (sont) les plus invitants (Bloch). 没有什么能使他灰心丧气…似乎最坏的征兆最具吸引力。(布洛克) / Quelque île blonde, au loin, nous sourit, invitante (Rostand). 远处一个诱人的金色小岛对我们微笑。(罗斯唐) **2.** 邀请的:les puissances ～es 邀请国

**invitati*f*, *ve*** [ɛ̃vitatif, i:v] *a*. 邀请的:un geste ～ 邀请的手势

**invitation** [ɛ̃vitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 邀请,约请:accepter une ～ 接受邀请 / carte d'～ 请帖 **2.** 〈引〉请柬,请帖:Nous avons envoyé cinquante invitations pour ce cocktail. 我们为这次鸡尾酒会发出了50张请柬。/ Kraus déchira l'enveloppe; c'était une invitation pour un bal masqué (Mac Orlan). 克劳斯撕开信封;里面有一张假面舞会的请帖。(马克·奥尔朗) **3.** 劝诱,劝说:*à* [*sur*] *l'～ de qn* 受某人的劝诱:Je ne l'ai fait que sur votre invitation. 我干了此事完全是受您的劝诱。 **4.** 要求,催促:～ à payer 催促付款,请求付款 / Ne voyez pas dans mes propos une invitation à ne pas travailler! 不要以为我的话中含有什么不想工作的要求!

**invitatoire** [ɛ̃vitatwa:r] *a.*, *n.f.* (antienne) ～ 〔宗〕请求经

**invite** [ɛ̃vit] *n.f.* **1.** 劝诱,劝说:répondre à l'～ de qn 接受某人的劝说 / Michel fit un geste d'invite et grimpa le premier dans le camion (Triolet). 米歇尔做了个劝说的手势,率先爬进了卡车。(特里奥莱) **2.** 〔牌戏〕为开局或招呼搭档所打出的牌

**invité, e** [ɛ̃vite] **I** *a*. 受邀请的,应邀的:Nous sommes invités par le directeur d'usine. 我们受到厂长的邀请。 **II** *n*. 客人,来宾,应邀者:La maîtresse de maison accueille ses invités. 女主人迎接客人。/ Elle arriva ce soir plus tard qu'hier, bien après ses invités (Duras). 今晚她比昨天到得更迟,大大晚于她的客人们。(杜拉斯)

**inviter** [ɛ̃vite] **I** *v.t.* **1.** 邀请:～ qn à dîner 请某人吃晚饭 / Il m'a invité à son mariage. 他邀请我参加他的婚礼。/ Si elle m'avait invité, ce n'était pas par amitié, mais par pitié (Butor). 她邀请我不是出于友谊,而是由于同情。(比托尔) **2.** 劝诱,劝说:～ qn à faire qch 劝诱某人做某事 / Il m'invite de la main à m'asseoir près de lui. 他亲自招呼我坐在他身旁。 **3.** 引起,促使:Le beau temps nous invite à la promenade. 好天气吸引我们去散步。/ L'ombre tiède du parc invitait à la flânerie (Martin du Gard). 公园里宜人的阴凉处是散步的好去处。(马丹·杜加尔) **4.** 要求,催促:～ qn à se taire 要某人沉默 / Je vous invite à modérer vos expressions. 我要您说话温和点。 **II s'～** *v.pr.* **1.** 相互邀请:Ces familles amies s'invitent souvent. 这些关系亲密的家庭经常相互邀请。 **2.** 不请自来:Je ne l'ai pas invité... Il s'est invité tout seul (Duhamel). 我没有邀请他…他完全是不请自来。(杜阿梅尔)

**inviteu*r*, *se*** [ɛ̃vitœ:r, ø:z] *a.*, *n*. 发出邀请的(人);爱请客的(人)

**invitrifié, e** [ɛ̃vitrifje] *a*. 未玻璃化的,未上釉的

**in vitro** [invitro] *loc. adv.* 〈拉〉活体外,试管内:observations faites ～ 活体外进行的观察 / réactions ～ 试管内反应

**invivable** [ɛ̃vivabl] *a*. **1.** 很难生活下去的,过不下去的,不适合生活的:La malheureuse mit fin par un suicide à l'existence invivable qu'elle menait. 这位不幸的女子以自杀来结束难乎为继的一生。 **2.** 〈俗〉难以相处的:Cet homme est invivable. 这个人难以相处。 **3.** 〈夸〉讨厌的,难以忍受的;环境恶劣的:Quel vacarme! C'est invivable ici! 吵死了! 这地方真没法呆了!

**in vivo** [invivo] *loc. adv.* 〈拉〉活体内:expériences ～ 活体内做的试验 / réactions ～ 活体内反应

**invoca*teur*, *trice*** [ɛ̃vɔkatœ:r, tris] **I** *a*. 祈祷的,祈求的 **II** *n*. 祈祷者,祈求者

**invocation** [ɛ̃vɔkasjɔ̃] *n.f.* **1.** 祈祷,祈求,乞灵:une formule d'～ 驱邪咒 **2.** (诗人)对灵感的祈求 **3.** 〔宗〕祝圣,保佑,奉献:Une messe solennelle placée sous l'invocation de saint Roch (Camus). 奉献给圣罗克的庄严的弥撒。(加缪) **4.** ***sous l'～ de*** *loc. prép.* 在…的保护下,依仗,依靠…的名声或权势:Il met toute son œuvre sous l'invocation de la lutte contre le conformisme. 他全力以赴地投入反对因循守旧的斗争。

**invocatoire** [ɛ̃vɔkatwa:r] *a*. 祈祷的,祈求的:formule ～ 咒语

**involontaire** [ɛ̃vɔlɔ̃tɛ:r] *a*. **1.** 无意的,非故意的;不由自主的:erreur ～ 无意中犯的错误 / homicide ～ 〔法〕过失杀人 / mouvement ～ 不由自主的动作 **2.** 非本意的,非所愿的:Elle a été la vedette involontaire de cette aventure. 她成了这段艳史的主角实属无奈。/ La confidente involontaire de cette histoire (Maupassant). 这个故事中那个并不心甘情愿的亲信。(莫泊桑) **3.** nerfs ～s 〔解〕内脏的副交感神经

**involontairement** [ɛ̃vɔlɔ̃tɛrmɑ̃] *adv.* 无意地,非故意地;非本意地,非所愿地:Si je vous ai peiné, c'est bien involontairement. 如果我伤害了您,那绝非出于本意。/ C'est involontairement qu'il vous a attiré ces désagréments. 他给您招来这些麻烦完全是无意的。

**involucelle** [ɛ̃vɔlysɛl] *n.m.* 〔植〕(伞形花的)小总苞

**involucre** [ɛ̃vɔlykr] *n.m.* 〔植〕总苞

**involucré, e** [ɛ̃vɔlykre] *a*. 〔植〕有总苞的:inflorescence ～e 有总苞的花序

**involuté, e** [ɛ̃vɔlyte] *a*. 〔植〕内卷的:Dans le bourgeon, les jeunes feuilles du poirier sont involutées. 在梨树的芽中,小叶是内卷的。

**involuti*f*, *ve*** [ɛ̃vɔlytif, i:v] *a*. **1.** 〔植〕内卷的 **2.** 〔数〕对合的:correspondances ～ves 对合对应 / bijection ～ve 对合双射 **3.** lésion ～ve 〔医〕退行性病变

**involution** [ɛ̃vɔlysjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔心,生〕退化,衰退:L'involution s'observe souvent chez les espèces parasites. 寄生种中常有退化。 **2.** 〔哲〕同一:L'involution s'oppose à la différenciation. 同一与区分相对立。 **3.** 〔医〕退化,退缩:～ utérine (产后)子宫缩复 / ～ des glandes mammaires 乳腺退缩 **4.** 〔数〕①对合:～ sur une conique 圆锥曲线上的对合 / ～ cyclique 循环对合 / ～ orthogonale 正交对合 ②乘方

**invoquer** [ɛ̃vɔke] **I** *v.t.* **1.** 祈求,祈求保佑,乞灵于:Une image de saint qu'on peut invoquer à l'heure du danger (Gautier). 在危险时刻可以祈求的圣人画像。(戈蒂埃) / Des hommes toujours prêts à invoquer la force et le jugement de Dieu (Mac Orlan). 时刻准备祈求上帝的力量和判断的一些人。(马克·奥尔朗) **2.** 〈引〉恳求,哀求,乞求:～ le secours 求助,恳求帮助 / L'élève invoque la clémence du professeur. 学生恳求老师宽恕。 **3.** 〈转〉引用,援引,以…为理由:

~ un témoignage 引用证词 / Le colonel de Saint-Chamans a invoqué des raisons de santé pour demeurer à Paris (Aragon). 圣夏芒上校以健康为由想留在巴黎。(阿拉贡) / Ne m'est-il pas permis d'invoquer un circonstance atténuante? (Pasteur) 不允许我引用一个可以减轻罪行的情节吗? (巴斯德) **4.** 〔计〕调用[指程序] **II s'~** *v. pr.* 被引用,被援引:Ce précédent peut s'invoquer à l'appui de ce que vous affirmez. 这个前例可用来支持您所肯定的事实。

**invraisemblable** [ɛ̃vrɛsɑ̃blabl] **I** *a.* **1.** 不像真的,难以置信的,不可靠的:nouvelle ~ 靠不住的消息 / Il est invraisemblable que personne n'ait aperçu l'assassin. 谁都没有看到凶手,这是难以置信的。**2.** 〈俗〉奇特的,特别的:Il portait... un invraisemblable chapeau gris (Maupassant). 他戴着…一顶怪里怪气的灰帽子。(莫泊桑) **II** *n. m.* 不像真实的事;难以置信:Ce romancier cultive trop l'invraisemblable. 这位小说家过于追求奇特。/ L'invraisemblable paraissait tout simple (Hugo). 不像真实的事看似平常。(雨果)

**invraisemblablement** [ɛ̃vrɛsɑ̃blabləmɑ̃] *adv.* 难以置信地;奇特地:Elle est invraisemblablement accoutrée. 她穿一身奇装异服。

**invraisemblance** [ɛ̃vrɛsɑ̃blɑ̃:s] *n. f.* **1.** 不像真实,不足信,不可靠:L'invraisemblance ne suffit pas à établir qu'il y a mensonge. 似是而非的现象不足以证明这中间有谎言。**2.** 不像真实的事情:récit plein d'~s 充斥着不足信的情节的故事

**invulnérabilité** [ɛ̃vylnerabilite] *n. f.* 〈书〉不会受伤害,刀枪不入;无懈可击;(地位等的)牢不可破:l'~ d'un héros de légende 一个传奇英雄不会受伤害 / Son égoïsme lui crée une sorte d'invulnérabilité (Gide). 他的利己主义造成他某种不受伤害的条件。(纪德)

**invulnérable** [ɛ̃vylnerabl] *a.* **1.** 不会受伤害的:Celui qui se croirait invulnérable n'aurait peur de rien (Rousseau). 自认为不会受到伤害的人将是无所畏惧的。(卢梭) **2.** 〈转,书〉攻不破的;无懈可击的;坚强的:position ~ 攻不破的阵地 / réputation ~ 诋毁不了的名誉 / être ~ au malheur 遇到不幸时表现坚强

**inzersdorfin** [ɛ̃zɛrsdɔrfɛ̃] *n. m.* 〔地质〕印泽斯多尔夫阶[中新纪上部]

**IOC** 〈英〉 International Olympic Committee 国际奥林匹克委员会

**iodable** [jɔdabl] *a.* 可碘化的

**iodacétique** [jɔdasetik] *a.* acide ~ 〔化〕碘醋酸,碘乙酸

**iodacétone** [jɔdasetɔn] *n. f.* 〔化〕**1.** 碘丙酮 **2.** 碘和丙酮的混合物

**iodargyrite** [jɔdarʒirit] *n. f.* 碘银矿

**iodate** [jɔdat] *n. m.* 〔化〕碘酸盐

**iodation** [jɔdasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕碘化作用;用碘处理

**iode** [jɔd] *n. m.* 〔化〕碘[第 53 号元素]:indice d'~ 〔石油〕碘值 / lampe à ~ 碘钨灯 / L'iode a des propriétés antiseptiques; sa solution alcoolique est la teinture d'iode. 碘具有抗菌的特性;其酒精溶液为碘酊。

**iodé, e** [jɔde] *a.* 含碘的;碘化(了)的:alcool ~ 含碘酒精 / l'air ~ de la mer 海上的含碘空气 / sel ~ 碘盐

**iodembolite** [jɔdɑ̃bɔlit] *n. f.* 卤银矿,氯碘银矿

**iodémie** [jɔdemi] *n. f.* 〔医〕碘血症

**ioder** [jɔde] *v. t.* 〔化〕使碘化,用碘处理

**iodeux, se** [jɔdø, ø:z] *a.* 〔化〕亚碘的

**iodhydrate** [jɔdidrat] *n. m.* 〔化〕iodure (碘化物)的旧称

**iodhydrique** [jɔdidrik] *a. m.* acide ~ 〔化〕氢碘酸

**iodide** [jɔdid] *n. f.* 〔医〕碘疹

**iodifère** [jɔdifɛ:r] *a.* 〔化〕含碘的

**iodique** [jɔdik] *a.* acide ~ 〔化〕碘酸

**iodisme** [jɔdism] *n. m.* 〔医〕碘中毒

**iodite** [jɔdit] *n. f.* 碘银矿

**iodler** 见 jodler

**iodobenzène** [jɔdɔbɛ̃zɛn] *n. m.*, **iodobenzine** [jɔdɔbɛ̃zin] *n. f.* 碘代苯,苯基碘,碘苯

**iodoforme** [jɔdɔfɔrm] *n. m.* 〔化〕碘仿

**iodoformé, e** [jɔdɔfɔrme] *a.* 〔化〕含碘仿的

**iodométrie** [jɔdɔmetri] *n. f.* 〔化〕碘量滴定法

**iodométrique** [jɔdɔmetrik] *a.* 〔化〕碘量滴定的

**iodo-organique** [jɔdɔɔrganik] *a.* 〔药〕由碘和有机体合成的

**iodophile** [jɔdɔfil] *a.* 嗜碘的:bactérie ~ 嗜碘细菌

**iodophilie** [jɔdɔfili] *n. f.* 嗜碘性

**iodophore** [jɔdɔfɔ:r] *n. m.* 〔药〕碘杀菌剂

**iodopyromorphite** [jɔdɔpirɔmɔrfit] *n. f.* 碘磷铅矿

**iodotannique** [jɔdɔtanik] *a.* 〔药〕含有碘和单宁的:sirop ~ 碘单宁复方糖浆

**ioduration** [jɔdyrasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕碘化(作用)

**iodure** [jɔdy:r] *n. m.* 〔化〕碘化物:~ d'argent 碘化银 / ~ de potassium 碘化钾

**ioduré, e** [jɔdyre] *a.* **1.** 〔化〕含碘化物的 **2.** 〔摄〕涂碘化物的:plaque ~e utilisée en photographie 照相使用的涂有碘化物的硬片

**iodurer** [jɔdyre] *v. t.* 〔化〕碘化;用碘处理

**iodurisme** [jɔdyrism] *n. m.* 〔医〕由使用碘化物和其他碘化衍生物引起的事故

**iodyrite** [jɔdirit] *n. f.* 碘银矿

**iolite** [jɔlit] *n. f.* 〔地质〕堇青石

**ion** [jɔ̃] *n. m.* 〔物,化〕离子:échangeurs d'~s 离子交换剂;离子交换器

**Ionesco, Eugène** (1912—1994) 尤内斯库,法国荒诞派戏剧作家和法兰西学院院士。

**ion-gramme** [jɔ̃gram] *n. m.* 克离子

**ionicité** [jɔnisite] *n. f.* 〔化〕离子性

**ionien, ne** [jɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 爱奥尼亚的:École ~ne 〔哲〕爱奥尼亚学派 / dialecte ~ 爱奥尼亚方言 / civilisation ~ne 爱奥尼亚文化 / mode ~ 〔乐〕爱奥尼亚调式[古希腊的一种轻柔优美的音乐调式] **II I~** *n.* 爱奥尼亚人 **III** *n. m.* 爱奥尼亚方言

**Ionienne** (mer) 伊奥尼亚海,又译爱奥尼亚海,地中海的一部分,位于南意大利和希腊之间。

**ionimètre** [jɔnimɛtr] *n. m.* 电离式辐射剂量计

**ionique[1]** [jɔnik] *a.* **1.** 〈古〉爱奥尼亚的;源于爱奥尼亚的,爱奥尼亚式的 **2.** pied ~ 〔诗〕爱奥尼亚音步[即长长短短格或短短长长格] **3.** 〔建〕ordre ~ 爱奥尼亚式,爱奥尼亚柱型 / colonne ~ 爱奥尼亚柱 **4.** [用作 *n. m.*]爱奥尼亚式

**ionique[2]** [jɔnik] *a.* 〔物,化〕离子的:charge ~ 离子电荷 / dissociation ~ 离子分解 / cristaux ~s 离子晶体 / propulsion ~ 〔空〕(宇宙飞船的)离子推进

**ionisant, e** [jɔnizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔物,化〕致电离的,使离子化的:particule ~e 致电离粒子 / rayons ~s 致电离射线

**ionisation** [jɔnizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔物,化〕电离(作用),离子化(作用):chambre d'~ 电离室 / courant d'~ 电离电流 / énergie d'~ 电离能 **2.** 〔医〕离子透入疗法 **3.** 蔬菜离子保鲜法

**ioniser** [jɔnize] *v. t.* 〔物,化〕使电离,使离子化:gaz ionisé (已)电离的气体 / ~ une solution 使一种溶液电离 / couche ionisée de l'atmosphère 〔气〕大气的电离层

**ioniseur** [jɔnizœ:r] *n. m.* 电离剂,催离素

**ionitruration** [jɔnitryrasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕用离子化氮流加工钢材以增加抗磨损性的工艺

**ionium** [jɔnjɔm] *n. m.* 钍-230,锾 (Io)

**ionogène** [jɔnɔʒɛn] 〔化〕**I** *n. m.* 电解质,电解物,可离子化的基团 **II** *a.* 致电离的,可离子化的,潜离子的

**ionogramme** [jɔnɔgram] *n. m.* **1.** 电离图:~ sanguin 血电解质浓度表 **2.** 电离层探测纪录

**ionomère** [jɔnɔmɛːr] *n. m.* 〔化〕离聚物,(含)离子键聚合物,离子交联聚合物
**ionomètre** [jɔnɔmɛtr] *n. m.* 〔原子〕离子计[测量 X 射线强度的仪器]
**ionomoléculaire** [jɔnɔmɔlekylɛːr] *a.* 〔化〕带电分子起作用的
**ionone** [jɔnɔn] *n. f.* 〔化〕紫罗酮
**iono-optique** [jɔnoɔptik] **I** *a.* 离子光学的 **II** *n. f.* 离子光学
**ionopause** [jɔnɔpoːz] *n. f.* 电离层顶
**ionophile** [jɔnɔfil] *a.* 亲离子的
**ionophone** [jɔnɔfɔn] *n. m.* 〔无〕离子扬声器
**ionophore** [jɔnɔfɔːr] *n. m.* 〔生化〕离子载体
**ionophorèse** [jɔnɔfɔrɛːz] *n. f.* **1.** 〔医〕离子透入疗法 **2.** 〔生化〕离子电泳作用
**ionophorique** [jɔnɔfɔrik] *a.* 〔生化〕离子载体的
**ionoplastie** [jɔnɔplasti] *n. f.* 阴极(金属)淀积
**ionosonde** [jɔnɔsɔ̃ːd] *n. f.* 电离层探测器;电离层探测站
**ionosphère** [jɔnɔsfɛːr] *n. f.* 〔气〕电离层
**ionosphérique** [jɔnɔsferik] *a.* 〔气〕电离层的
**ionothérapie** [jɔnɔterapi] *n. f.* 〔医〕离子透入疗法;紫外线疗法
**iontophorèse** [jɔ̃tɔfɔrɛːz] *n. f.* 〔医〕离子电渗疗法,电离透入疗法
**iophobie** [jɔfɔbi] *n. f.* 毒物恐怖
**Iorga, Nicolae** (1871—1940) 约尔加,罗马尼亚首相(1931—1932)和历史学家。
**iota** [jɔta] *n. m.* **1.** 希腊字母表中的第 9 个字母[Ι, ι] **2.** 希腊人的数字符号[音符加在右上方等于 10,加在左下方等于 10 000] **3.** 〈转,俗〉微小的东西,一点儿;(作品或谈话的)细节:copier un texte sans changer un ～ 毫无改动地誊写原文 / Il s'en est fallu d'un iota qu'il manquât le train. 他差点儿没有赶上火车。/ Il n'y manque pas un iota. 连一个细节都没遗漏。
**iotacisme** [jɔtasism] *n. m.* 〔语〕**1.** i 音化[有的元音读成 i,特指现代希腊语] **2.** 把[ʒ]发成[j]的发音错误[如把 jambon 发成 [jɑ̃bɔ̃]]
**iouler** 见 jodler
**iourte** [jurt] *n. f.* 蒙古包
**Iowa** 艾奥瓦,美国中北部一州。
**IP** Institut Pasteur 巴斯德研究院
**ipécacuana** [ipekakɥana], **ipéca** [ipeka] *n. m.* 吐根:sirop d'～ 〔药〕吐根糖浆
**ipésien, *ne*** [ipezjɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 中等教育师资培训学院的(学生)
**iphis** [ifis] *n. m.* 〔昆〕叩头虫科鞘翅目昆虫
**Ipoh** 怡保,马来西亚霹雳州首府。
**ipomée** [ipɔme] *n. f.* 〔植〕甘薯属植物
**Ipousteguy, Jean Robert** (1920— ) 伊普斯特居伊,法国雕塑家和画家。
**ipséité** [ipseite] *n. f.* 〔哲〕自我性
**ipso facto** [ipsɔfakto] *loc. adv.* 〈拉〉就根据这一事实,根据事实本身;自然地:Signer ce traité, c'est reconnaître ipso facto l'existence de cet État. 签订这个条约也就自然而然地承认了这个国家。/ Si, par hasard, je tombais malade à ce moment-là, mon voyage serait annulé ipso facto. 万一我到那时病了,我的旅行当然就得取消。/ Tous les habitants du canton sont ipso facto nos clients désignés (Romains). 当地的全部居民自然是我们的预定客户。(罗曼)
**IQ** 〈英〉intelligence quotient 智力商数,智商
**-ique** *suff.* 某些由名词派生的形容词的后缀:géométrique 几何的, mécanique 机械的, bouddhique 佛教的
**Ir** 〔化〕元素铱 (iridium) 的符号
**irakien, *ne*, iraqien, *ne*** [irakjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 伊拉克的:le pétrole ～ 伊拉克石油 **II I～** *n.* 伊拉克人 **III** *n. m.* 伊拉克的方言
**Iran** 伊朗,西亚国家。
**iranien, *ne*** [iranjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 伊朗的;伊朗人的:langues ～nes 伊朗语族 **II I～** *n.* 伊朗人 **III** *n. m.* 波斯语
**iranologue** [iranɔlɔg] *n.* 〔史〕波斯文化研究者
**Irapuato** 伊拉普阿托,墨西哥城市。
**Iraq, Irak** 伊拉克,西亚国家。
**iraqien, *ne*** 见 irakien, *ne*
**irascibilité** [irasibilite] *n. f.* 〈书〉易怒,性情暴躁:Sa maladie le rend d'une grande irascibilité. 他因病而变得性情异常暴躁。
**irascible** [irasibl] *a.* 易怒的,暴躁的:caractère ～ 暴躁的性格 / Il est irascible mais il s'apaise vite. 他的火气上来得快消得也快。/ Un maître irascible qui voulait, hors de toute loi, assommer le délinquant et le mettre à genoux (Camus). 一位性格暴躁的律师不顾法律,想痛打犯人并让他下跪。(加缪)
**iraser** [irazœːr] *n. m.* 红外激光器,红外量子放大器
**irathérapie** [iraterapi] *n. f.* 〔医〕碘放射疗法
**Irbid** 伊尔比德,约旦北部城市。
**irbis** [irbi(s)] *n. m.* 雪豹
**IRC** 〈英〉International Red Cross 国际红十字会
**irdar** [irdaːr] *n. m.* 红外雷达
**ire** [iːr] *n. f.* 〈古〉愤怒,恼怒:craindre l'～ de son maître 害怕主人的恼怒 / Verlaine me manifesta son ire dans une lettre que je publiai (Descaves). 魏尔兰在一封信中对我表露了他的愤怒,我公布了这封信。(德卡夫)
**irénarchie** [irenarʃi] *n. f.* 〔史〕罗马及拜占廷主管埃及和小亚细亚某些城市治安和司法调查的行政官员的职位
**irénarque** [irenark] *n. m.* 〔史〕罗马及拜占廷主管埃及和小亚细亚某些城市治安和司法调查的行政官员
**irénique** [irenik] *a.* 主张基督徒之间和解的[指著作]
**irénisme** [irenism] *n. m.* 不同教派基督徒之间的和解主义
**irénistes** [irenist] *n. m. pl.* 永久和平的信仰者,和平主义者
**IRI** Institut des Relations Internationales 国际关系研究所
**iridacées** [iridase], **iridées** [iride] *n. f. pl.* 〔植〕鸢尾科
**iridectomie** [iridɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕虹膜切除术
**iridescence** [iridesɑ̃ːs] *n. f.* 虹彩
**iridescent, *e*** [iridesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉呈虹色的:Cela est rose et bleu, cela est iridescent et nacré (Claudel). 那个是粉红和蓝色的,那个呈虹色并发珠光。(克洛岱尔)
**iridié, *e*** [iridje] *a.* 〔化〕含铱的:platine ～ 铂铱合金
**iridien, *ne*** [iridjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕虹膜的:la membrane ～ne 虹膜
**iridium** [iridjɔm] *n. m.* 〔化〕铱[第 77 号元素]
**iridium-platine** [iridjɔmplatin] *n. f.* 铱铂矿,铱铂
**iridochoroïdite** [iridɔkɔrɔidit] *n. f.* 〔医〕虹膜脉络膜炎
**iridocyclite** [iridɔsiklit] *n. f.* 〔医〕虹膜睫状体炎
**irido-diagnostic** [iridodjagnɔstik] *n. m.* 虹膜诊断[根据虹膜结构的变化诊断全身性疾病;检查虹膜以诊断虹膜病变]
**iridodialyse** [iridɔdjaliːz] *n. f.* 〔医〕**1.** 虹膜瓣剥离术[为造人工瞳孔准备条件] **2.** 虹膜创伤性破裂
**iridokératite** [iridɔkeratit] *n. f.* 〔医〕虹膜角膜炎
**iridologie** [iridɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕虹膜学,瞳孔研究
**iridoplégie** [iridɔpleʒi] *n. f.* 〔医〕虹膜麻痹
**iridoscope** [iridɔskɔp] *n. m.* 〔医〕虹膜窥镜,虹膜检查镜
**iridoscopie** [iridɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕虹膜的窥镜检查
**iridosmine** [iridɔsmin] *n. f.* 铱锇矿
**iridotase** [iridɔtaːz] *n. f.* 〔医〕虹膜箝顿术
**iridotomie** [iridɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕虹膜切开术
**irien, *ne*** [irjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕虹膜的
**irinite** [irinit] *n. f.* 铈钍钠钛矿
**iris** [iris] *n. m.* **1.** 鸢尾,蓝蝴蝶花;黄菖蒲:(poudre d') ～

(由根茎炼制的)鸢尾香粉 **2.** 〔解〕虹膜:Le bleu de l'iris... ne formait plus qu'un léger cercle (Balzac). 虹膜的蓝色…只形成淡淡的一圈。(巴尔扎克) **3.** (diaphragme) ~ 〔摄〕可变光阑,彩帘光阑 **4.** 〈古〉虹;〈今〉虹色;虹色光环 **5.** (pierre d') ~ 虹色石英

**irisable** [irizabl] *a.* 能现出虹色的,能发出虹色的:cristaux ~s 能发出虹色的水晶

**irisation** [irizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 虹彩性 **2.** 虹彩:~ d'une surface métallique 金属表面的虹彩 / ~ d'une bulle de savon 肥皂泡的虹彩

**irisé, e** [irize] *a.* 发出虹色的,呈现虹色的:verre ~ 虹彩玻璃 / quartz ~ 虹色石英 / marnes ~es 〔地质〕虹色泥灰岩 / Le ciel, la falaise ressemblaient à l'intérieur d'un coquillage tant leurs tons étaient clairs et irisés (Simenon). 天空和峭壁犹如贝壳的内壁,色调是那么明亮、虹彩纷呈。(西默农) / Cette larme pâle aux reflets irisés comme un fragment d'opale (Baudelaire). 这滴发出虹色的浅淡泪珠仿佛一块乳白色的碎片。(波德莱尔)

**iriser** [irize] **I** *v.t.* 使发出虹色,使呈现虹色:Les rayons du soleil irisent les facettes d'un bouchon de cristal. 阳光使水晶瓶塞的刻面呈现虹彩。**II s'~** *v.pr.* 呈现虹色,具有虹色:Le toit d'ardoise s'irise au soleil comme une gorge de pigeon (France). 石板瓦屋顶在阳光下如同鸽子的脖颈那样发出虹色。(法朗士)

**iritis** [iritis] *n.f.* 〔医〕虹膜炎:~ diabétique 糖尿病性虹膜炎 / ~ sympathique 交感性虹膜炎

**Irkoutsk** 伊尔库茨克,俄罗斯东西伯利亚和俄罗斯远东地区的行政和文化中心。

**irlandais, e** [irlɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.* 爱尔兰的:la langue ~e 爱尔兰语 **II I~** *n.* 爱尔兰人 **III** *n.m.* 爱尔兰语

**Irlande** 爱尔兰岛,位于大西洋东北部,大不列颠岛的西面。

**Irlande** 爱尔兰,西欧国家。

**Irlande** (mer d') 爱尔兰海,英国和爱尔兰之间的海峡。

**Irlande du Nord** 北爱尔兰,英国的一部分,位于爱尔兰岛的东北部。

**IRM** [iɛrɛm] *n.f.* 〔医〕磁共振成像 [imagerie par résonance magnétique 的缩写]

**iroko** [irɔko] *n.m.* **1.** 〔植〕(生长于中非的)桑科树 **2.** 桑科树木材[木质坚硬]

**irone** [irɔn] *n.f.* 〔化〕鸢尾酮

**ironie** [irɔni] *n.f.* 反话;〈引〉讽刺,奚落:discours plein d'une fine ~ 充满了狡黠的反话的演说 / ~ mordante 刻薄的讽刺 / ne pas comprendre l'~ 不懂幽默 / ~ socratique 〔哲〕苏格拉底的讽刺[指用一连串的问题迫使对方承认自己无知] / ~ du sort 〈转〉命运的嘲弄 / Cette amère ironie du malheur (Staël). 〈转〉恶运的这种辛辣的嘲弄。(斯塔尔夫人) / "C'est tout?" demanda le professeur avec un accent de savante ironie (Troyat). "就这一些吗?"老师以一种巧妙的奚落腔调问道。(特鲁瓦亚)

**ironique** [irɔnik] *a.* 反话的;挖苦的,讽刺的;讲反话的,嘲笑人的:propos ~ 反话 / Ils m'accueillent avec leur sourire toujours légèrement ironique (Sarraute). 他们以那种总是略带讥讽的微笑迎接我。(萨罗特) / Le destin est ironique. 〈转〉命运嘲弄人。

**ironiquement** [irɔnikmɑ̃] *adv.* 用反话;挖苦地,讽刺地:répondre ~ à une injure grossière 用反话回答粗暴的辱骂 / Il m'invita ironiquement à montrer mon habileté à ce jeu. 他挖苦我,让我显示一下玩这个游戏的技巧。

**ironiser** [irɔnize] *v.i.* 说反话,讥讽:Il ironise méchamment sur la malchance d'autrui. 他恶意地讥讽别人的不幸。/ Vallès ironise, non sans une virulente rancœur (Carco). 瓦莱斯说着反话,满怀刻毒的怨恨。(卡尔科)

**ironiste** [irɔnist] *n.* 挖苦者,讽刺者,奚落者;讽刺作家:un ~ amer 一个辛辣的讽刺者 / Tristan Bernard fut l'un de nos plus charmants ironistes. 特里斯坦·贝尔纳是最受我们喜爱的讽刺作家之一。

**iroquois, e** [irɔkwa, aːz] **I** *a.* 易洛魁人的:une tribu ~e 一个易洛魁人部落 **II** *n.* **1.** 易洛魁人[北美的印第安人] **2.** 古怪的人:Quel iroquois! 多么古怪的人! **III** *n.m.* **1.** 易洛魁语 **2.** 〈转,俗〉无法理解的语言;无法理解的事物:C'est de l'iroquois. 这是无法理解的语言。/ Ce texte philosophique, c'est de l'iroquois pour moi. 这部哲学著作对我来说简直是天书。

**irraccommodable** [irakɔmɔdabl] *a.* 不能修补的,不能修理的:Ce vase de porcelaine est cassé et irraccommodable. 这只瓷花瓶打碎了,无法修补。

**irrachetable** [iraʃtabl] *a.* 〈罕〉不能赎回的;不能抵偿的:fonds ~ 不能赎回的资金

**irracontable** [irakɔ̃tabl] *a.* 不可叙述的,不能讲述的

**irradiance** [iradjɑ̃ːs] *n.f.* 〔物〕辐照率:~ spectrale 谱辐照度

**irradiancemètre** [iradjɑ̃smɛtr] *n.m.* 〔物〕辐照度测量仪

**irradiant, e** [iradjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 辐射的

**irradiateur** [iradjatœːr] *n.m.* 〔原子〕辐射器,辐照器

**irradiation** [iradjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔物〕辐射,辐照;光渗 **2.** (放射线等的)照射:~ par les rayons infrarouges 用红外线照射 / ~ d'une tumeur 〔医〕肿瘤的放射疗法 **3.** 〔解〕(血管等的)放射状分布 **4.** ~ douloureuse 〔医〕疼痛的扩散 **5.** 〈转,书〉传扬;显露:l'~ de la gloire 荣誉的传扬 / La bonté n'est qu'une irradiation du bonheur (Gide). 仁慈只是幸福的一种显露。(纪德)

**irradier** [iradje] **I** *v.i.* **1.** 辐射;扩散:Une lumière intense irradie à partir du métal en fusion. 熔化的金属辐射出强光。/ La douleur irradiait dans le côté gauche (Mauriac). 疼痛扩散到左侧。(莫里亚克) **2.** 〈转〉显露;传播:le charme qui irradie de ces vers 这些诗句显露的魅力 / Quand on aime, l'amour... irradie vers la personne aimée (Proust). 当人们相爱时,爱情…向被爱的人传播。(普鲁斯特) **II** *v.t.* 辐照;(用放射线等)照射:~ une plante pour étudier les effets des radiations sur la croissance des végétaux 用放射线照射一种植物,以观察辐射对植物生长的影响 / Emma regardait le disque du soleil irradiant au loin sa pâleur éblouissante (Flaubert). 艾玛瞧着日轮向远处发出炫目的苍白光芒。(福楼拜) **III s'~** *v.pr.* 辐射:diamants qui s'irradient de mille feux 发出无数光彩的钻石 / Son visage s'irradiait sous l'effet du bonheur. 〈转〉他因幸福而容光焕发。

**irraisonnable** [irɛzɔnabl] *a.* 无理性的:conduite ~ 无理性的行为 / Les animaux sont des êtres irraisonnables. 动物是没有理性的生物。

**irraisonné, e** [irɛzɔne] *a.* 未经推理的,未经思考的;没有理由的:geste ~ 未经思考的动作 / céder à une impulsion ~e 被一种未经思考的冲动所驱使 / crainte ~e 莫名其妙的恐惧 / Une honte irraisonnée et invincible, comme un instinct (Bourget). 一种没来由的、不可克服的、像一种本能似的羞耻感。(布尔热)

**irrationalisme** [irasjɔnalism] *n.m.* 〔哲〕非理性主义,反理性主义:L'intuitionnisme est une forme d'irrationalisme. 直觉主义是非理性主义的一种形式。/ Notre culture ressuscite tout ce qui renforce notre irrationalisme. 我们的文化使一切增强我们反理性主义的力量得以复活。

**irrationaliste** [irasjɔnalist] 〔哲〕**I** *a.* 非理性主义的:La métaphysique de Bergson est irrationaliste. 柏格森的形而上学是非理性主义的。**II** *n.* 非理性主义者

**irrationalité** [irasjɔnalite] *n.f.* 不合理,无理:~ d'un principe 一个原则的不合理性 / Les progrès de la science réduisent le domaine de l'irrationalité. 科学的进步正在缩小非理性领域。

**irrationnel, le** [irasjɔnɛl] *a.* 1. 不合理地,无理的:suppositions ~les 不合理的假设 / La peur est irrationnelle. La raison doit la vaincre (Ionesco). 畏惧是没有道理的。理性应该克服畏惧。(尤内斯库) 2. nombre ~ 〔数〕无理数 3. connaissance ~le 〔哲〕非理性认识 4. [用作 *n. m.*] 不合理,荒谬:La psychanalyse freudienne a révélé la grande part que tient l'irrationnel dans le psychisme humain. 弗洛伊德的精神分析揭示了人类心理方面大部分荒谬现象。/ La puissance de création appartient indéniablement à l'irrationnel (Benda). 不可否认,创造能力属于非理性现象。(本达)

**irrationnellement** [irasjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 不合理地,无理地:Les pièces de cet appartement sont disposées irrationnellement. 这个套房的房间安排得不合理。

**irrattrapable** [iratrapabl] *a.* 不可弥补的,不可挽回的:une bévue ~ 一个不可弥补的差错

**Irrawaddy** 伊洛瓦底江,缅甸最大河流。

**irréalisable** [irealizabl] *a.* 不能实现的,不能实施的:désir ~ 不能实现的愿望 / À supposer que... cet intéressant projet devienne irréalisable (Duhamel). 假设…这一令人关注的计划不能实施。(杜阿梅尔)

**irréalisé, e** [irealize] *a.* 〈书〉未实现的:Une fatalité... d'espérance irréalisée, de projets manqués (Loti). 希望落空、计划失败的…厄运。(洛蒂)

**irréalisme** [irealism] *n. m.* 缺乏现实态度,缺乏现实感:~ d'une politique 一项政策的缺乏现实态度 / L'irréalisme est le caractère dominant des romans de chevalerie. 缺乏现实感是骑士小说的主要特点。

**irréalité** [irealite] *n. f.* 不真实,不现实:Ce peintre se complaît dans l'irréalité. 这个画家热衷于不真实。/ L'irréalité du rêve (Proust). 梦想的不现实。(普鲁斯特)

**irrecevabilité** [irəs(ə)vabilité] *n. f.* 1. 不可接受性:l'~ d'une proposition 建议的不可接受性 2. 〔法〕不可受理性:l'~ d'une action en justice 诉讼的不可受理性

**irrecevable** [irəs(ə)vabl] *a.* 1. 不能接受的:demande ~ 不能接受的要求 2. 〔法〕不可受理的:témoignage ~ 不能受理的证据

**irréconciliable** [irekɔ̃siljabl] *a.* 不能和解的,不能调解的,不可调和的:deux adversaires ~s 两个不能和解的对头 / Elle se faisait par là un ennemi irréconciliable (Laclos). 她这样就为自己树了一个死敌。(拉克洛) / Je garderai tout doucement une haine irréconciliable (Molière). 我将把一种难以调和的仇恨悄悄地藏在心中。(莫里哀)

**irréconciliablement** [irekɔ̃siljabləmɑ̃] *adv.* 〈罕〉不能和解地;不可调和地:Ils sont brouillés irréconciliablement. 他们之间的不和难以消除。

**irrécouvrable** [irekuvrabl] *a.* 收不回来的;征收不到的:créance ~ 坏帐,烂帐 / taxes ~s 征收不到的税

**irrécupérable** [irekyperabl] *a.* 1. 不能收回的;不能回收的:une vieille ferraille à peu près ~ 几乎不能回收的烂铁 / un satellite ~ 一颗不能回收的卫星 2. 不能再被接纳的:C'est un être irrécupérable. 他是一个不能再被接纳的人。

**irrécusable** [irekyzabl] *a.* 不能被拒绝的;不能不相信的,不容置疑的:juge ~ 〔法〕不能被拒绝的推事 / preuve ~ 不容置疑的证据

**irrédentisme** [iredɑ̃tism] *n. m.* 1. 〔史〕(意大利)领土收复主义 2. 收复领土的要求;领土收复运动

**irrédentiste** [iredɑ̃tist] 〔史〕**I** *a.* 1. (意大利)领土收复主义的:politique ~ 领土收复主义政策 2. 领土收复运动的 **II** *n.* 1. (意大利)领土收复主义者:D'Annunzio fut un ardent irrédentiste. 邓南遮是一个积极的领土收复主义者。2. 领土收复运动拥护者

**irréductibilité** [iredyktibilite] *n. f.* 1. 不能减缩性:~ d'une rente 年金的不能减缩性 2. 〈转〉顽固性;顽强性,不可制服性;不可克服性:~ d'un caractère 性格的顽强性[喻江山易改,本性难移] 3. 〔数〕不可约性,既约性:~ d'une équation 方程的不可约性 4. 〔化〕不可还原性:~ d'un oxyde 氧化物的不可还原性 5. 〔医〕不能复位性:~ d'une hernie 疝的不能复位性

**irréductible** [iredyktibl] *a.* 1. 不能减少的,不能缩减的;不能简化的:propriété ~ 不能缩减的财产 / sentiments ~s à la simple amitié 不能简化为一般友谊的情感 2. 〈转〉顽固的;顽强的,不可制服的;不可克服的:ennemi ~ 顽固不化的敌人 / antagonismes ~s 不可消除的对立 / obstacles ~s 不可克服的障碍 / [用作 *n.*]顽强的人;固执己见者 3. 〔数〕不可约的,既约的:fraction ~ 不可约分数,既约分数 4. 〔化〕不可还原的:oxyde ~ 不可还原的氧化物 5. 〔医〕不能复位的:fracture ~ 不能复位的骨折 / luxation ~ 不能复位的脱臼

**irréductiblement** [iredyktibləmɑ̃] *adv.* 1. 不妥协地;顽强地;顽固地:s'opposer ~ à une évolution 顽固地反对进化 2. 不可避免地

**irréel, le** [ireɛl] **I** *a.* 不真实的,不现实的,非现实的,不实际的:paysage ~ 不真实的景色 / Ce personnage chimérique vivait dans un monde irréel. 这个爱幻想的人生活在一个非现实的世界中。/ le mode ~ 〔语〕非现实式 **II** *n. m.* 1. 非现实,非真实:L'univers de ce romancier se situe dans l'irréel. 这位小说家的世界处于非现实之中。2. 〔语〕非现实式

**irrééligible** [ireeliʒibl] *a.* 不能再当选的

**irréellement** [ireɛlmɑ̃] *adv.* 不真实地,不现实地

**irréfléchi, e** [irefleʃi] *a.* 1. 不思索的,不思考的,不动脑筋的:homme ~ 不动脑筋的人 2. 未经思索的,轻率的:tenir des propos ~s 说些轻率的话 / Plus de ces entraînements irréfléchis (Villiers). 别再这样冒失地冲动。(维利耶)

**irréflectivité** [ireflɛktivite] *n. f.* 〔医〕无反射,反射消失

**irréflexion** [ireflɛksjɔ̃] *n. f.* 不思索,不思考;轻率:une ~ inadmissible pour un adulte 成年人不应有的轻率 / Il a commis cette sottise par irréflexion. 他因不动脑筋而干了这桩蠢事。

**irréformable** [ireformabl] *a.* 〔法〕不能撤销的;不能修改的:jugement ~ 不能撤销的判决

**irréfragable** [irefragabl] *a.* 不能反驳的;不能否认的,不容置疑的:autorité ~ 无可否认的权威性 / preuve ~ 无法反驳的证据 / présomption ~ 〔法〕不容辩驳的推定 / L'emprise de la parole enflammée était irréfragable (Cendrars). 充满激情的话语所起的影响是无可置疑的。(桑德拉尔)

**irréfrangible** [irefrɑ̃ʒibl] *a.* 不可折射的:rayon ~ 不可折射的光线

**irréfrénable** [irefrenabl] *a.* 不可抑制的:colère ~ 不可克制的愤怒 / passion ~ 不可抑制的激情

**irréfutabilité** [irefytabilite] *n. f.* 〈书〉不可驳斥性,不可驳倒性:l'~ d'un argument 论据的不可驳倒性

**irréfutable** [irefytabl] *a.* 不能驳斥的,无可辩驳的,驳不倒的:preuves ~s 无可辩驳的证据 / Ce raisonnement si logique était irréfutable (Lecomte). 逻辑如此严密的推理是驳不倒的。(勒孔特)

**irréfutablement** [irefytabləmɑ̃] *adv.* 〈书〉不可驳斥地,无可辩驳地:prouver ~ qch 无可辩驳地证明某事

**irréfuté, e** [irefyte] *a.* 未被驳倒的:argumentation ~e 未被驳倒的理由 / preuve historique ~e 未被驳倒的历史证据

**irrégularité** [iregylarite] *n. f.* 1. 无规律,不规则;不齐,参差;不规则的事物,不规则的行动:~s dans le mouvement d'un astre 一个星体运动的不规则性 / l'~ des visites d'un docteur 医生查房无规律 / les ~s de la surface d'un mur 墙面的不平 2. 不合法的行为,不合规定的事:~s dans une élection 选举中不合规定的事 / une affaire dont

l'instruction comporte des ～s 预审中有不合法行为的案件 **3.** (神职人员的)不合教规

**irrégulier, ère** [iregylje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 无规律的, 不规则的; 不整齐的: Cette vie irrégulière..., cette éducation rompue (Gide). 这种无规律的生活…, 这种中断了的教育。(纪德) / mouvement ～ 不规则运动 / polygone ～ 不规则多边形 / muraille d'une hauteur ～ère 高度不一的城墙 / pouls ～〔医〕不规则脉, 不整脉 / corolle ～ère 不整齐花冠 **2.** 不正常的, 不正当的; 不合规则的, 不正规的: conduite ～ère 不端的品行 / procédure ～ère 不合规则的程序 / troupes ～ères 非正规军 **3.** 〔语〕(变化)不规则的: verbes ～s 不规则动词 **4.** 经常变化的, 不稳定的[指工作或成绩等]: travail ～ 经常变动的工作 / athlète ～ 成绩不稳定的运动员 / employé ～ 工作时好时坏的职员 **5.** 不合教规的: clerc ～ 不合教规的神职人员 **II** *n. m.* **1.** 非正规军[指游击队等] **2.** 不合教规的神职人员

**irrégulièrement** [iregyljɛrmɑ̃] *adv.* 无规律地, 不规则地, 参差不齐地; 不正常地, 不正规地, 不正当地: perquisition ～ effectuée 非法进行的搜查 / Les verbes *aller* et *vivre* se conjuguent irrégulièrement. 动词 aller 和 vivre 的变位不规则。/ Il ne vient que très irrégulièrement au bureau. 他来办公室全无规律。/ Il a fait fortune irrégulièrement. 他致富的路子不正。

**irréligieusement** [irelizjøzmɑ̃] *adv.* 无宗教信仰地; 反宗教地: Il n'apprécie guère que son fils s'exprime si irréligieusement en public. 他不太欣赏他儿子在公开场合讲话时持十分反对宗教的态度。

**irréligieux, se** [irelizjø, øːz] *a.* 无宗教信仰的, 不信教的; 反宗教的: homme ～ 无宗教信仰的人 / Leur enthousiasme irréligieux [des disciples de Voltaire] (Chateaubriand). 他们[伏尔泰弟子们]的反宗教的狂热。(夏多布里昂)

**irréligion** [irelizjɔ̃] *n. f.* 无宗教信仰, 不信教: l'esprit d'～ 无宗教信仰的思想 / les progrès de l'～ au XIX[e] siècle 19 世纪不信教的进步

**irréligiosité** [irelizjozite] *n. f.* 〈旧〉无宗教信仰; 反宗教

**irremboursable** [irɑ̃bursabl] *a.* 不可偿还的, 无法偿还的: une dette ～ 一笔还不了的债

**irrémédiable** [iremedjabl] *a.* **1.** 不能医治的, 无可救药的: aggravation ～ d'un état de santé 健康状况无法阻止的恶化 / décadence ～ 不可救药的衰败 **2.** 无法补救的, 无法挽回的, 不能纠正的: une perte ～ 无法弥补的损失 / Cette défaite navale n'était pas irrémédiable (Bainville). 这次海战的失败并不是无法挽回的。(班维尔) **3.** [用作 *n.*] éviter l'～ 避免不可补救的事

**irrémédiablement** [iremedjabləmɑ̃] *adv.* 无可救药地; 无法补救地, 无法挽回地: un malade ～ perdu 不能医治的病人 / Il manque irrémédiablement (du) sens de l'humour (Aragon). 他不可救药地缺少幽默感。(阿拉贡)

**irrémissible** [iremisibl] *a.* **1.** 不可饶恕的, 不可原谅的: tort ～ 不可原谅的过错 / Le crime le plus irrémissible que l'homme puisse commettre... (Rousseau) 人类所能犯下的最不可饶恕的罪行…(卢梭) **2.** 不可避免的: le cours ～ des événements 事件的不可避免的发展

**irrémissiblement** [iremisibləmɑ̃] *adv.* 不可饶恕地, 不可原谅地: pécher ～ 不可原谅地犯错误 / Nous sommes irrémissiblement damnés! (Stendhal) 我们被不可饶恕地罚入地狱! (司汤达)

**irrémission** [iremisjɔ̃] *n. f.* 不可饶恕, 不可原谅: l'～ d'une faute 一个错误的不可原谅

**irremplaçable** [irɑ̃plasabl] *a.* 无法替换的, 不能替代的: Chaque instant de notre vie est irremplaçable (Gide). 我们生命的每一时刻都是无法替换的。(纪德) / L'amour que je lui portais la rendait unique, irremplaçable (Beauvoir). 我对她的爱情使她成为惟一的、不能替代的人。(波伏瓦)

**irréparable** [ireparabl] **I** *a.* **1.** 无法挽回的, 无法补救的, 不可弥补的: perte ～ 不可弥补的损失 / Nous avions prononcé... des mots irréparables (Constant). 我们说了…一些无法挽回的话。(贡斯当) **2.** 无法修理的, 不能修复的: montre ～ 无法修理的表 / habit ～ 不能缝补的衣服 **II** *n. m.* 无法挽回的事, 无法补救的事: éviter l'～ 避免无法挽回的事

**irréparablement** [ireparabləmɑ̃] *adv.* 无法挽回地, 无法补救地, 不可弥补地: situation ～ compromise 彻底变坏的形势 / Cette occasion a été irréparablement perdue. 这个机会无法挽回地失去了。

**irrépréhensible** [ireprеɑ̃sibl] *a.* 〈书〉无可非议的, 无可指责的: conduite ～ 无可非议的行为 / En agissant ainsi, vous avez été irrépréhensible. 您这样做是无可指责的。

**irrépressible** [irepresibl], **irréprimable** [ireprimabl] *a.* 抑制不住的, 克制不住的: un désir ～ de liberté 对自由的抑制不住的渴望 / une histoire qui nous secouait de rires ～s 使我们笑得前仰后合的一则故事

**irréprochabilité** [ireprɔʃabilite] *n. f.* 无可非议; 无懈可击

**irréprochable** [ireprɔʃabl] *a.* **1.** 无可非议的, 无可指责的: J'étais vraiment irréprochable dans ma vie professionnelle (Camus). 我在自己的职业生涯中确实是无可非议的。(加缪) / Outrager ou congédier un serviteur irréprochable (Baudelaire). 凌辱或撵走一个无可指责的仆人。(波德莱尔) **2.** 无懈可击的: tenue ～ 无懈可击的仪表 / Son raisonnement est irréprochable. 他的推理是无懈可击的。

**irréprochablement** [ireprɔʃabləmɑ̃] *adv.* 〈书〉无可非议地, 无可指责地; 无懈可击地: se conduire ～ 表现无可非议 / Elle l'avait élevée [sa fille] irréprochablement (Barbey). 她尽其所能将她[她的女儿]培养成人。(巴尔贝)

**irrésistibilité** [irezistibilite] *n. f.* 不可抵抗; 不可抑制; 难以抵制

**irrésistible** [irezistibl] *a.* **1.** 不可抵抗的; 难以抑制的: La tentation irrésistible d'un plaisir (Proust). 一种娱乐的不可抗拒的诱惑。(普鲁斯特) / Je sentais une fatigue irrésistible envahir mon corps (Camus). 我感到有种难以抑制的疲乏侵入我的肌肤。(加缪) **2.** 迷人的, 诱人的: sourire ～ 诱人的微笑 / Avec son esprit tout français, sa gaieté brillante, elle était irrésistible. 她有法国式的机智, 又十分活泼, 故而很有吸引力。**3.** 让人大笑的, 令人喷饭的: Il est irrésistible à chaque fois qu'il raconte une histoire intéressante. 每当他讲述一个有趣的故事时, 都让人大笑不止。

**irrésistiblement** [irezistibləmɑ̃] *adv.* 不可抵抗地; 不可抑制地; 难以抵制地: Le prix de la vie monte irrésistiblement. 生活费用上涨势头无法抑制。/ Insensiblement, mais irrésistiblement, il s'habituait à cette idée (Mac Orlan). 他不知不觉地、但又难以抵制地习惯于这一观念。(马克·奥尔朗)

**irrésolu, e** [irezɔly] **I** *a.* **1.** 〈罕〉没有解决的, 悬而未决的: C'est un problème encore irrésolu. 这还是一个悬而未决的问题。**2.** 犹豫不决的, 优柔寡断的: un caractère ～ 优柔寡断的性格 / N'avait-il pas bousculé son père, toujours irrésolu, qui cherchait des prétextes pour ne pas marier sa dernière-née? (Aragon) 他难道没有催促他那总是犹豫不决的父亲吗? 他父亲总是寻找种种借口不让小女儿出嫁。(阿拉贡) **II** *n.* 犹豫不决的人, 优柔寡断的人: Cela montre aux irrésolus qu'il est toujours temps de vouloir (Alain). 这向那些优柔寡断的人表明, 只要想干事情, 任何时候都不为晚。(阿兰)

**irrésolument** [irezɔlymɑ̃] *adv.* 犹豫不决地, 优柔寡断地

**irrésolution** [irezɔlysjɔ̃] *n. f.* 犹豫不决, 优柔寡断: Ne

restons pas dans l'irrésolution. 我们不要犹犹豫豫了。/ Il était plongé dans un abîme d'irrésolution (France). 他掉进犹豫不决的深渊。(法朗士)

**irrespect** [irɛspɛ] *n. m.* 不尊敬, 不尊重: ~ envers l'autorité 蔑视权威 / Nous sommes le siècle des chefs-d'œuvre de l'irrespect (Goncourt). 我们身逢充斥着大不敬杰作的时代。(龚古尔)

**irrespectueusement** [irɛspɛktɥøzmɑ̃] *adv.* 不尊敬地, 不尊重地: parler ~ à un supérieur 不恭敬地对上司讲话 / Cet enfant parle irrespectueusement de ses parents. 这孩子不敬地谈论他的父母。

**irrespectueux, se** [irɛspɛktɥø, øːz] *a.* 不尊敬的, 不尊重的: tenir des propos ~ 说些不敬的话 / un subordonné ~ envers ses supérieurs 对上司不尊重的下属

**irrespirable** [irɛspirabl] *a.* **1.** 不适于呼吸的; 有害的: gaz ~ 不适于呼吸的气体 / Ne lui dites pas que l'air qu'il respire est irrespirable (Troyat). 不要告诉他他所呼吸的空气是有害的。(特鲁瓦亚) **2.** 使人感到呼吸困难的[指地方]: l'atmosphère ~ d'un milieu très guindé 〈转〉一个极不自然的环境中令人窒息的气氛

**irresponsabilité** [irɛspɔ̃sabilite] *n. f.* **1.** (对自己行为的)不须负责, 不承担责任: Il n'a pas l'excuse de l'irresponsabilité. 他没有推卸责任的理由。/ Mais ces fripons veulent la grâce, c'est-à-dire l'irresponsabilité (Camus). 可这些坏蛋想得到宽恕, 就是说不承担责任。(加缪) / l'~ du chef de l'État 〔法〕国家元首在行使职权时不对其行为负责[严重失职除外] **2.** 轻率, 冒失: Il venait de perdre l'irresponsabilité de la première jeunesse (Beauvoir). 他刚改掉少年时代的轻率。(波伏瓦)

**irresponsable** [irɛspɔ̃sabl] **I** *a.* **1.** (对自己的行为)不须负责任的, 不承担责任的: enfant ~ 对自己的行为不须负责的儿童 / Le Président de la République est irresponsable, il ne peut être mis en accusation que dans le cas de haute trahison. 〔法〕共和国总统对自己的行为不承担责任, 只有在严重失职时他才受到控告。**2.** 冒失的, 轻率的: Quelques nihilistes soutenus par des intellectuels irresponsables (Nouvel Observateur). 得到一些轻率的知识分子支持的几个虚无主义者。(《新观察家》) **II** *n.* 对自己行为不承担责任的人: des propos scandaleux tenus par des ~s 对自己行为不承担责任的人们的可耻言论

**irrétrécissabilité** [iretresisabilite] *n. f.* 不缩性, 不缩水性

**irrétrécissable** [iretresisabl] *a.* 不缩的: vêtement garanti ~ au lavage 保证不缩水的衣服

**irrévéremment** [ireveramɑ̃] *adv.* 不尊敬地, 不恭敬地, 无礼貌地

**irrévérence** [ireverɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 不尊敬, 不恭敬, 无礼貌: répondre avec ~ 无礼貌地回答 / s'excuser de son ~ 请求原谅自己的不敬 **2.** 〈引, 罕〉不尊敬的言行, 不礼貌的言行: Cet article est rempli d'irrévérences à l'égard du pouvoir. 这篇文章充满了对权力机构不敬的措词。/ Les irrévérences de Modeste envers son père, les libertés excessives qu'elle prenait avec lui (Balzac). 莫德斯特对她父亲不尊敬的言行, 她对他的过分随便。(巴尔扎克)

**irrévérencieusement** [ireverɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* 不尊敬地, 不恭敬地, 无礼貌地: répondre ~ 无礼地回答 / critiquer ~ un ministre 不恭敬地批评一位部长

**irrévérencieux, se** [ireverɑ̃sjø, øːz] *a.* 不尊敬的, 不恭敬的, 不礼貌的: une historiette ~se 不恭敬的趣闻 / Un camarade aussi irrévérencieux... pour toute règle établie (Rolland). 一个如此无视…任何规定的伙伴。(罗曼·罗兰)

**irrévérent, e** [ireverɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 不尊敬的, 不恭敬的, 不礼貌的: acte ~ 无礼的行为

**irréverseur** [ireversœːr] *n. m.* ~ à friction 〔船〕(手操舵与液压舵机之间的)摩擦式联锁

**irréversibilité** [ireversibilite] *n. f.* **1.** 〔化, 物〕不可逆性: La précipitation du chlorure d'argent est un exemple d'irréversibilité. 氯化银的沉淀是不可逆性的一个例子。/ ~ de la dégradation de l'énergie 能量退降的不可逆性 **2.** 不能倒转, 不可逆转: Le sentiment de l'aventure serait, tout simplement, celui de l'irréversibilité du temps (Sartre). 撞大运的观念不过是时间不可倒转的观念而已。(萨特)

**irréversible** [ireversibl] *a.* **1.** 〔化, 物〕不可逆的: processus ~ 不可逆过程 / La chute libre d'un corps est irréversible. 物体的自由堕落是不可逆的。**2.** 不能倒转的, 不可逆转的: une évolution sociale ~ 不可逆转的社会发展 / Comme le temps physique, le temps physiologique est irréversible (Carrel). 跟自然时间一样, 生理时间是不能倒转的。(卡雷尔)

**irréversiblement** [ireversibləmɑ̃] *adv.* 不可逆转地: Le point de non-retour où le passé engage irréversiblement (Le Monde). 过去不可逆转地进入它的无还点。(《世界报》)

**irrévocabilité** [irevɔkabilite] *n. f.* 不得撤销; 不可收回; 不可挽回; 不能改变: ~ d'une donation 赠与的不可收回 / ~ d'une décision judiciaire 司法裁决的不能改变

**irrévocable** [irevɔkabl] *a.* **1.** 不得撤销的, 不得废止的; 不可收回的: jugement ~ 不得撤销的判决 / traité ~ 不得废止的条约 / serments ~s 不可收回的誓言 **2.** 不可挽回的, 一去不复返的: C'était irrévocable, une force invincible l'y poussait... C'était dit (Aragon). 这是无法挽回的, 一种不可抗拒的力量把他推向那里…这已说定了。(阿拉贡) / Le passé est irrévocable. 逝者不可追。/ [用作 *n.* ] La mort donne une idée de l'irrévocable. 死亡给人一种一去不复返的印象。**3.** 不能改变的: Sa décision est irrévocable. 他的决定是不能改变的。

**irrévocablement** [irevɔkabləmɑ̃] *adv.* 不得改变地, 不可挽回地, 最后地: La date de votre départ est-elle fixée irrévocablement? 您动身的日期是否最后确定了? / Ma décision est prise, irrévocablement. 我的决定已经作出, 不会改变。

**irrigable** [irigabl] *a.* 可灌溉的: une prairie aisément ~ 易灌溉的草原

***irrigateur, trice*** [irigatœːr, tris] **I** *a.* 灌溉的, 用于灌溉的: canal ~ 灌溉渠 **II** *n.* 灌溉者

**irrigateur** [irigatœːr] *n. m.* **1.** 喷灌机, 灌溉用具, 浇水用具, 洒水用具 **2.** 〔医〕冲洗器

**irrigation** [irigasjɔ̃] *n. f.* **1.** 灌溉: l'~ de régions arides 干旱地区的灌溉 **2.** 〔医〕冲洗 **3.** ~ sanguine 〔医〕血液分布: ~ du foie par l'artère hépatique 通过肝动脉的肝脏血液分布

**irrigatoire** [irigatwaːr] *a.* 用于灌溉的: appareil ~ 灌溉用具

**irriguer** [irige] **I** *v. t.* **1.** 灌溉: ~ des terres 灌溉土地 / ~ des cultures maraîchères 浇灌蔬菜 / Les vaisseaux sanguins irriguent les organes. 〈喻〉血管将血液输送到器官。**2.** 〔医〕冲洗 **II** **s'~** *v. pr.* 被灌溉: Cette plaine pourrait s'irriguer facilement en raison des sources abondantes de la montagne voisine. 由于附近山上有丰富的水源, 这片平原灌溉十分便利。

**irritabilité** [iritabilite] **1.** 〔生〕应激性, 感应性: ~ cellulaire 细胞的应激性 / L'irritabilité de l'épiderme varie avec les individus. 皮肤的感应性因人而异。**2.** 易怒: ~ des malades 病人的易怒 / Son irritabilité croît avec les difficultés. 困难越多, 他就越爱发火。

**irritable** [iritabl] *a.* **1.** 〈旧〉〔生〕具有应激性的, 具有感应性的: Toute matière vivante est irritable. 任何活的物质都有应激性。/ Une peau fragile est plus facilement irritable. 娇嫩的皮肤更具感应性。**2.** 易怒的, 易生气的: Sa maladie l'a rendu irritable. 他因病而变得容易动怒。/ L'attente prolongée le rend irritable. 长时间的等待使他容易生气。

**irritant¹, e** [iritɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 令人发怒的,惹人生气的:Il a tenu des propos irritants. 他说了些令人发怒的话。/ Il tient à ce de Gaulle encombrant et irritant par un lien qui n'est ni de haine ni d'amour (Mauriac). 一种非恨非爱的关系把他和这个讨厌的、惹人生气的戴高乐拴到一起。(莫里亚克) **2.** 刺激的,刺激性的:gaz ~ 刺激性毒气 / substance ~e 刺激性物质 **II** *n. m.* 刺激剂,刺激物:proscrire les ~s 禁止刺激剂 / ~ respiratoire 催泪毒气

**irritant², e** [iritɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈古〉〔法〕使无效的,撤销的

**irritatif, ve** [iritatif, iːv] *a.* 〔医〕刺激性的,刺激的:diarrhée ~ve 刺激性腹泻

**irritation** [iritasjɔ̃] *n. f.* **1.** 激怒,恼怒,生气:provoquer de l'~ 惹人生气 / Une sourde colère ... couvait en lui, et une irritation incessante (Maupassant). 一种闷气…在他心中积郁,一种无休止的激怒。(莫泊桑) **2.** 〔医〕轻度发炎:~ de la peau 皮肤轻度发炎 / pommade qui calme une ~ 消炎药膏 **3.** 〔生理〕刺激:l'~ électrique d'un muscle 肌肉的电刺激

**irrité, e** [irite] *a.* **1.** 发怒的,生气的:être ~ contre qn 对某人生气 / Il est très irrité aujourd'hui. 他今天火气很大。**2.** 〈转,书〉风狂雨暴的,风急浪高的:l'océan ~ 波涛汹涌的大洋 **3.** 〔医〕轻度发炎的:avoir la gorge ~e 咽喉轻度发炎

**irriter** [irite] **I** *v. t.* **1.** 激怒,使生气:~ un animal 激怒一头动物 / Prenez garde de ne pas l'irriter, c'est un homme rancunier. 当心别惹他生气,他是个会记仇的人。/ Cette femme l'irritait dans tout ce qu'elle faisait (Green). 这女人的所作所为无不让他恼怒。(格林) / Vous qui avez tant souffert de votre abaissement, voilà qu'aujourd'hui c'est la grandeur qui vous irrite (Mauriac). 您曾因屈辱受了那么多的痛苦,而今天您却为荣誉而怒气冲冲。(莫里亚克) **2.** 〈转〉刺激;引起;加剧,加重:~ la curiosité 引起好奇心 / Les obstacles irritaient son courage. 障碍激起他的勇气。/ La haine dans mon cœur bout et s'irrite et monte (Heredia). 我心中的仇恨在激荡、加剧、上升。(埃雷迪亚) / Ces tristes entretiens, qui ne font qu'irriter vos tourments et les miens (Corneille). 这些伤心的谈话只是加深了您和我的痛苦。(高乃依) **3.** 〔医〕刺激,引起轻度发炎:~ une terminaison nerveuse par le courant électrique 用电刺激神经末梢 / Leurs yeux irrités par le sable qui s'infiltrait dans la voiture (Camus). 他们被钻进车里的沙子刺激的眼睛。(加缪) **II s'~** *v. pr.* **1.** 发怒,生气:s'~ de qch 为某事生气 / Ne vous irritez pas pour si peu. 别为这点小事生气。/ Il s'irritait de ne pouvoir dominer son trouble en présence d'un inférieur (Troyat). 他为自己在下级面前未能保持镇静而恼火。(特鲁瓦亚) **2.** 〈旧,书〉加剧,加重:Mon impatience s'irritait de jour en jour. 我的焦躁日益加剧。**3.** 轻度发炎:L'œil s'est irrité, il est tout rouge. 眼睛发炎了,通红通红的。/ On s'irrite à tousser ou à gratter (Alain). 咳嗽或抓挠会引起轻度发炎。(阿兰)

**irroration** [irɔrasjɔ̃] **1.** 承接露水 **2.** 受喷洒:bain par ~ 喷洒浴

**irruption** [irypsjɔ̃] *n. f.* **1.** (敌人的)突然侵入:les ~s de barbares dans l'Empire romain 蛮族侵入罗马帝国 **2.** 一齐涌进,蜂拥而入:l'~ des manifestants dans l'hôtel de ville 示威者涌进市政厅 / Le rideau se lève, et toute une troupe de jongleurs fait irruption sur la scène. 大幕拉开,一群杂耍演员涌上舞台。**3.** 〈引〉闯入:Il a fait irruption chez moi. 他闯入我家。/ La vieille vint faire irruption dans la pièce où nous complotions (Céline). 老妇人闯进我们在里面密谋的房间。(塞利纳) **4.** 泛滥,涨溢:Les eaux du fleuve débordé ont fait irruption dans la campagne. 泛滥的江水淹没了乡下。**5.** (思想、感情等的)迸发,产生:C'est à ce moment que la pensée de la mort fit irruption dans ma vie quotidienne (Camus). 此时在我日常生活中产生了死的念头。(加缪)

**Irving, Washington** (1783—1859)欧文,北美文学先驱者之一。

**irvingite** [irvɛ̃ʒit] *n. f.* 〔矿〕钠锂云母

**isa** imprimé sans adresse 无姓名地址印刷品邮件

**Isaac, Jules** (1877—1963)伊萨克,法国历史学家。

**isabelle** [izabɛl] **I** *a. inv.* 浅栗色的,灰黄色的:cheval ~ (鬃和肢端是黑色的)浅栗色的马 / une robe de couleur ~ 灰黄色的皮毛 **II** *n. m.* **1.** 浅栗色,灰黄色 **2.** 浅栗色的马:monter un ~ 骑一匹浅栗色的马

**Isabelle de Bavière** (1371—1435)伊莎贝拉(巴伐利亚的),法兰西王后。

**Isabelle de France** (1292—1358)伊莎贝拉(法兰西的),英国王后。

**Isabelle Ière la catholique** (1451—1504)伊莎贝拉一世(天主教徒),卡斯蒂利亚女王(1474—1504)和阿拉贡女王(1479—1504)。

**Isabelle II** (1830—1904)伊莎贝拉二世,西班牙女王(1833—1868)。

**Isabey, Jean-Baptiste** (1767—1855)伊萨贝,法国石印画家。

**isallobare** [izalɔbaːr] *n. f.* 〔气〕等变压线

**isallopotentiel** [izalɔpɔtɑ̃sjɛl] *n. m.* 〔地质〕等变高线

**isallotherme** [izalɔtɛrm] *n. m.* 〔气〕等变温线

**Isambert, François** (1792—1857)伊桑贝尔,法国法学家和政治家。

**isanabase** [izanabaːz] *n. f.* 〔地质〕等基线

**isanémone** [izanemɔn] *n. f.* 〔气〕等风速线

**isanomale** [izanɔmal] *n. f.* 〔气〕等距平线,等距常线,等异常线

**Isar** 伊萨尔河,多瑙河支流。

**isard** [izaːr] *n. m.* 〔动〕比利牛斯岩羚羊:L'hôtel Sacarron était plein d'isards empaillés (Mauriac). 萨加龙旅馆摆满了比利牛斯岩羚羊标本。(莫里亚克)

**isarithme** [izaritm] *n. f.* 〔气〕等值线

**isatine** [izatin] *n. f.* 〔化〕靛红,吲哚满二酮

**isatis** [izatis] *n. m.* **1.** 〔植〕菘蓝 **2.** 〔动〕北极狐,白狐

**isba** [izba] *n. f.* 〈俄〉(欧洲或亚洲北部的)枞木屋

**Isbergues** 伊斯贝尔格,法国城镇,位于加来海峡省。

**ischémie** [iskemi] *n. f.* 〔医〕局部贫血,局部缺血

**ischémier** [iskemje] *v. t.* 〔医〕引起局部缺血

**ischémique** [iskemik] *a.* 〔医〕局部缺血的:nécrose ~ (局部)缺血性坏死

**Ischia** 伊斯基亚岛,意大利的火山岛。

**ischialgie** [iskjalʒi] *n. f.* 〔医〕坐骨神经痛

**ischiatique** [iskjatik] *a.* 〔解〕坐骨的;髋关节的:artère ~ 臀下动脉

**ischion** [iskjɔ̃] *n. m.* 〔解〕坐骨

**ischiopage** [iskjɔpaːʒ] *n. m.* 〔医〕坐骨联胎

**ischiopagie** [iskjɔpaʒi] *n. f.* 〔医〕坐骨联胎畸形

**ischurie** [iskyri] *n. f.* 〔医〕尿闭,排尿不能

**Ise** 伊势,日本本州城市。

**isenthalpique** [izɑ̃talpik] *a.* 〔物〕等热函的

**isentropique** [izɑ̃trɔpik] *a.* 〔物〕等熵的

**Iseo** (lac d') 伊塞奥湖,位于意大利北部,中阿尔卑斯山南麓。

**ISEP** Institut Supérieur d'Électronique de Paris 巴黎高等电子学院

**Isère** 伊泽尔,法国罗讷-阿尔卑斯大区省份。

**isérine** [izerin] *n. f.* 钛铁矿

**Iserlohn** 伊瑟隆,德国西部城市。

**ishkulite** [iskylit] *n. f.* 铬磁铁矿

**isiaque** [izjak] **I** *a.* 伊希斯神的,有关伊希斯神的 **II** *n. m.* 伊希斯神祭司

**Isidore de Séville,** saint (约 560—636) 伊西多尔(塞维利亚的),西班牙基督教神学家、大主教和百科全书编纂者。

**isiganéite** [iziganeit] *n.f.* 硬锰矿

**Isis** [izis] *n.pr.f.* 伊希斯神[古埃及神话中司婚姻、农业的女神]

**Iskǎr** 伊斯克尔河,保加利亚最大河流,多瑙河右岸支流。

**Iskenderun** 伊斯肯德伦,旧称亚历山大勒塔(Alexandrette),土耳其东南部港口。

**islam** [islam] *n.m.* 〈阿〉**1.** 伊斯兰教:les cinq piliers de l'～ 伊斯兰教的五大支柱[该教教徒的道德和礼拜义务,即朗诵宗教信仰、每日五次祷告、斋月斋戒、依法施舍、麦加朝圣] **2.** I～ 伊斯兰教徒的总称;伊斯兰国家的总称;伊斯兰文化:L'Islam et la Chrétienté se combattirent souvent au cours de l'histoire. 在历史上,伊斯兰教徒和基督教徒经常打仗。

**Islāmābād** 伊斯兰堡,巴基斯坦首都。

**islamique** [islamik] *a.* 伊斯兰教的:la tradition ～ 伊斯兰教的传统 / La fraternité islamique repose sur des bases culturelle et religieuse (Lévi-Strauss). 伊斯兰教的博爱建立在文化和宗教的基础上。(莱维-斯特劳斯)

**islamisation** [islamizasjɔ̃] *n.f.* 伊斯兰教化:L'islamisation de l'Égypte eut lieu vers le milieu du VII[e] siècle. 埃及的伊斯兰教化发生在公元7世纪中叶。

**islamisé, *e*** [islamize] **I** *a.* 被伊斯兰教化的,归伊斯兰教的:Une grande partie de la population d'Afrique du Nord est constituée de Berbères islamisés. 北非的大部分人口由被伊斯兰教化的柏柏尔人组成。**II** *n.* 被伊斯兰教化的人,归依伊斯兰教的人:C'était un islamisé du Soudan (Gide). 他是苏丹的一个皈依伊斯兰教的人。(纪德)

**islamiser** [islamize] *v.t.* 使伊斯兰教化:Les Arabes islamisèrent une grande partie de l'est et du sud du Bassin méditerranéen. 阿拉伯人将地中海盆地东部和南部的一大部分伊斯兰教化了。

**islamisme** [islamism] *n.m.* **1.** 伊斯兰教:les progrès de l'～ au VII[e] et VIII[e] siècle 伊斯兰教在7世纪和8世纪的发展 **2.** 伊斯兰教教义:Le musulman considère l'islamisme comme la seule religion vraiment et purement monothéiste (Gide). 穆斯林把伊斯兰教教义看成惟一真正纯洁的一神宗教。(纪德)

**islamite** [islamit] *n.* 伊斯兰教徒,穆斯林

**islamologue** [islamɔlɔg] *n.* 〔史〕伊斯兰文化研究者

**islandais, *e*** [islɑ̃dɛ, ɛ:z] **I** *a.* 冰岛的:la population ～e 冰岛居民 **II I～** *n.* **1.** 冰岛人 **2.** 〈引〉到冰岛渔场捕鱼的布列塔尼渔民 **III** *n.m.* 冰岛语

**Islande** 冰岛,北大西洋岛国。

**ismaéliens** [ismaeljɛ̃], **ismaïliens** [ismailjɛ̃] *n.m.pl.* 伊斯玛仪派信徒

**ismaélisme** [ismaelism], **ismaïlisme** [ismailism] *n.m.* 伊斯玛仪派[伊斯兰教的一个教派]

**ismaélite** [ismaelit] **I** *n.* 自称是伊斯玛仪后裔的阿拉伯人 **II** *a.* 自称是伊斯玛仪后裔的

**Ismaïlia** 伊斯梅利亚,埃及苏伊士运河中段城市。

**ismaïliens** 见 ismaéliens

**Ismā'īl I**[er] (1487—1524) 伊斯梅尔一世,伊朗国王(1501—1524)。

**ismaïlisme** 见 ismaélisme

**-isme** *suff.* 表示"主义,学说"、"业"的意思,用来构成表示宗教教义和政治主张、行业、倾向以及某些疾病的名词:bouddhisme 佛教,socialisme 社会主义,journalisme 新闻业、新闻记者业,passéisme 厚古(倾向),paludisme 疟疾

**iso** [izo] *n.m.* 〔物,电〕绝缘子;绝缘体

**ISO** 〈英〉International Standardization Organization 国际标准化组织

**iso-** *préf.* 表示"等,同"的意思

**isoactivité** [izɔaktivite] *n.f.* 〔原子〕等量放射性;等活度,等活力,等活性

**iso-agglutination** [izoaglytinasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕同种凝集(反应)

**isoallergie** [izɔalɛrʒi] *n.f.* 〔医〕同种变态反应

**iso-allylamine** [izoalilamin] *n.f.* 〔化〕丙烯胺

**iso-allylène** [izoalilɛn] *n.m.* 〔化〕丙二烯

**isoamplitude** [izɔɑ̃plityd] *n.f.* 等幅度线

**iso-amylamine** [izoamilamin] *n.f.* 〔化〕异戊胺

**iso-amylène** [izoamilɛn] *n.m.* 〔化〕异戊烯

**isoanomale** [izɔanɔmal] *n.f.* 等异常线

**isoanticorps** [izɔɑ̃tikɔ:r] *n.m.* 〔生〕同种抗体

**isoantigène** [izɔɑ̃tiʒɛn] *n.m.* 〔生〕同种抗原

**isobare** [izɔba:r] **I** *a.* **1.** 〔气,物〕等压的:surface ～ 等压面 **2.** 〔化〕同量异序的:des éléments ～s 同量异序元素 **II** *n.m.* 〔化〕同量异序元素 **III** *n.f.* 〔气〕等压线

**isobarie** [izɔbari] *n.f.* 〔化〕同质异位性

**isobarique** [izɔbarik] *a.* **1.** 〔气,物〕等压的 **2.** spin ～ 〔原子〕同位旋 **3.** 〔化〕同量异序的 **4.** 〔物〕恒质的[指放射性转化]

**isobarycentrique** [izɔbarisɑ̃trik] *a.* 〔数〕公有重心的,同重心的,共重心的

**isobase** [izɔba:z] *n.f.* 〔地质〕等基线,等升降线

**isobathe** [izɔbat] 〔地质〕**I** *a.* 等深的:ligne [courbe] ～ 等深线 **II** *n.f.* 等深线

**isobutane** [izɔbytan] *n.m.* 〔化〕异丁烷

**isobutanol** [izɔbytanɔl] *n.m.* 〔化〕异丁醇

**isobutène** [izɔbytɛn] *n.m.* 〔化〕异丁烯

**isobutyraldéhyde** [izɔbytiraldeid] *n.m.* 〔化〕异丁醛

**isobutyramide** [izɔbytiramid] *n.m.* 〔化〕异丁酰胺

**isocarde** [izɔkard], **isocardia** [izɔkardja] *n.m.* 〔动〕同心蛤

**isocarène** [izɔkarɛn] *a.* 〔船〕等排水量的[指船水下体]

**isocatalyse** [izɔkatali:z] *n.f.* 〔化〕异构催化(作用)

**isocèle** [izɔsɛl] *a.* 〔数〕等腰的:triangle ～ 等腰三角形 / trapèze ～ 等腰梯形 / trièdre ～ 等腰三面体

**isocélie** [izɔseli] *n.f.* 〔数〕等腰(性)

**isocentre** [izɔsɑ̃:tr] *n.m.* 等心线

**isocéphalie** [izɔsefali] *n.f.* 〔美术〕人像头部等高构图法

**isochasme** [izɔkasm] *n.m.* 〔气〕极光等频(率)线

**isochimène** [izɔkimɛn] 〔气〕**I** *a.* 等冬温的 **II** *n.f.* 等冬温线

**isochimique** [izɔʃimik] *a.* 等化学的

**isochore** [izɔkɔ:r] 〔物〕**I** *a.* 等体积的,等容的:transformation ～ 等容变换 **II** *n.f.* 等容线,等体线

**isochoronyme** [izɔkɔrɔnim] *n.m.* 〔语〕同根同意但拼写不同的地名

**isochromate** [izɔkrɔmat] *n.f.* 等色线

**isochromatique** [izɔkrɔmatik] *a.* 等色的:pellicule ～ 〔摄〕等色软片

**isochrone** [izɔkrɔn, izokro:n], **isochronique** [izɔkrɔnik] 〔物,地〕**I** *a.* 等时的:Les oscillations du pendule sont isochrones. 钟摆的摆动是等时的。**II** *n.f.* 等时线;等稳线

**isochronisme** [izɔkrɔnism] *n.m.* 〔物,医〕等时性

**isocitétraèdre** [izɔsitetraɛdr] *n.m.* 〔数〕梯面体,偏方三八面体

**isoclère** [izɔklɛ:r] *n.f.* 等硬度线

**isoclin*al*, *ale*** [izɔklinal] (*pl.* **～*aux***) 〔地质〕**I** *a.* 等斜的,均斜的:pli ～ 等斜褶皱 **II** *n.m.* 等斜褶皱,同斜褶皱,等斜层,等斜线,等倾线

**isoclinalité** [izɔklinalite] *n.f.* 〔物,数,地质〕等斜性,等斜

**isocline** [izɔklin] 〔物,数,地质〕**I** *a.* 等(磁)倾的;等斜的,等向的:ligne ～ 等(磁)倾线;等向线 **II** *n.f.* 等(磁)倾线,等向线,等斜褶皱,等斜层

**isocoagulabilité** [izɔkɔagylabilite] *n.f.* 正常凝固性

**isococaïne** [izɔkɔkain] *n.f.* 〔药〕异可卡因

**isocolloïde** [izɔkɔlɔid] *n.m.* 〔化〕同质异性胶

**isoconsommation** [izɔkɔ̃sɔmasjɔ̃] *n.f.* (内燃机)等油耗曲线

**iso-contrainte** [izokɔ̃trɛ:t] *n.f.* 〔物〕等应力
**isocorie** [izɔkɔri] *n.f.* 〔生理〕瞳孔等大
**isocorrélation** [izɔkɔrelasjɔ̃] *n.f.* 等相关线
**isocouples** [izɔkupl] *n.m.pl.* 等扭矩曲线族：～ à pression d'admission constante 〔空〕进气压力恒定的等扭矩曲线族
**isocourbe** [izɔkurb] *n.f.* 等值线
**Isocrate** (公元前 436—前 338)伊索克拉底，古雅典雄辩家。
**isocroissance** [izɔkrwasɑ̃:s] *n.f.* 〔生理〕同等发育
**isocyanate** [izɔsjanat] *n.m.* 〔化〕异氰酸盐：～ de potassium 异氰酸钾
**isocyanique** [izɔsjanik] *a.* acide ～ 〔化〕异氰酸
**isocyclique** [izɔsiklik] *a.* 〔化〕等节环状的；同素的；碳环的
**isocylindrique** [izɔsilɛ̃drik] *a.* 〔数〕等(圆)柱的
**isodactylie** [izɔdaktili] *n.f.* 〔病理〕等长指的[指构形异常的手]
**isodense** [izɔdɑ̃:s] *n.f.* 〔物〕等密线
**isodiamétrique** [izɔdjametrik] *a.* **1.**〔植〕等径的：cellule ～ 等径细胞 **2.**〔矿〕等轴的：cristal ～ 等轴晶体
**isodiaphère** [izɔdjafɛ:r]〔原子〕**I** *a.* 同差素的，等超额中子核素的[核内中子数和质子数之差相同的] **II** *n.f.* 等超额中子核素，同差素
**isodimorphe** [izɔdimɔrf] *a.* 〔矿〕同质二形的：substances ～s 同质二形物质
**isodimorphisme** [izɔdimɔrfism] *n.m.* 〔矿〕同质二形(性)
**isodonte** [izɔdɔ̃:t] *a.* 同形牙的
**isodose** [izɔdo:z] *a.* 〔化〕等剂量的；等剂量线的
**isodynamie** [izɔdinami] *n.f.* 〔生理〕食物的等能当量
**isodynamique** [izɔdinamik] **I** *a.* **1.**〔物〕等磁力线的 **2.**〔机〕等力的 **3.**〔生理〕等能当量的 **II** *n.f.* 〔物〕等磁力线
**isoécho** [izɔeko] *n.m.* 〔无〕等回波信号线
**isoédrique** [izɔedrik] *a.* 〔结〕等面的：cristal ～ 等面晶体
**isoélectrique** [izɔelɛktrik] *a.* 〔化，物〕等电(离)的，等电位的：point ～ 等电点 / corps ～ 等电位体
**isoélectronique** [izɔelɛktrɔnik] *a.* 〔物〕等电子的
**isoénergétique** [izɔenɛrʒetik] *a.* 〔物，化〕等能量的
**isoénergie** [izɔenɛrʒi] *n.f.* 〔物，化〕等内能线
**isoète** [izɔɛt] *n.m.* 〔植〕水韭
**isoferroplatinum** [izɔferɔplatinɔm] *n.m.* 等轴铁铂矿
**isoflexion** [izɔflɛksjɔ̃] *n.f.* 〔物〕等弯曲
**isoflore** [izɔflɔ:r] *n.f.* 〔地〕同植物区系
**isogame** [izɔgam] *a.* 〔生〕同配生殖的：Certaines algues sont isogames. 某些藻类是同配生殖的。
**isogamie** [izɔgami] *n.f.* **1.**〔生〕同配生殖 **2.**〔社〕同等社会地位联姻
**isogamme** [izɔgam] *a.*, *n.f.* (courbe) ～ 〔地球物理学〕等重力线，等重线
**isogène** [izɔʒɛn] *a.* **1.**〔光〕共心的，复心的：faisceau ～ 共心光束 **2.**〔生〕同源的
**isogénétique** [izɔʒenetik] *a.* 〔生〕同源的
**isogénique** [izɔʒenik] *a.* 〔生〕同基因的[如单卵双胎]
**isogéotherme** [izɔʒeɔtɛrm] *n.f.* 〔地球物理学〕等地温线，地下等温线，地热等值线
**isogéothermique** [izɔʒeɔtɛrmik] *a.* 〔地球物理学〕等地温线的，等地温的：lignes ～s 等地温线
**isoglosse** [izɔglɔs]〔语〕**I** *a.* 同言的，等语的：lignes ～s 同言线，等语线 / lieux ～s 同言地，等语地 **II** *n.f.* 同言线，等语线
**isogon*al*, *ale*** [izɔgɔnal] (*pl.* ***～aux***) *a.* 〔数〕等角的
**isogone** [izɔgɔn, izɔgo:n] **I** *a.* **1.**〔数〕等角的：deux triangles ～s 两个相互等角的三角形 / figures ～s 等角图形 **2.**〔物〕等(磁)偏的：lignes ～s [isogoniques] 等(磁)偏线 **II** *n.f.* 〔物〕等(磁)偏线
**isograde** [izɔgrad] *n.f.* 等变线；等变度，等变质级
**isogradient** [izɔgradjɑ̃] *n.m.* 等梯度线
**isogramme** [izɔgram] *n.m.* 〔统〕等值线图
**isogranulaire** [izɔgranylɛ:r] *a.* 等粒的，等粒状的
**isogreffe** [izɔgrɛf] *n.f.* 〔医〕同种异体移植
**isogroupe** [izɔgrup] *a.* 〔医〕同血型的：transfusion ～ 同血型输血
**isohaline** [izɔalin] *n.f.* 〔海〕(海图上的)等盐分线
**isohèle** [izɔɛl] *n.f.* 〔气〕等日照线
**isoheptanol** [izɔɛptanɔl] *n.m.* 〔化〕异庚醇
**isohexane** [izɔɛgzan] *n.m.* 〔化〕异己烷
**isohexanol** [izɔɛgzanɔl] *n.m.* 〔化〕异己醇
**isohexène** [izɔɛgzɛn] *n.m.* 〔化〕异己烯
**isoholine** [izɔɔlin] *n.f.* 〔地〕(海水的)等盐度线
**isohydrique** [izɔidrik] *a.* 〔化〕等氢离子的
**isohydrogène** [izɔidrɔʒɛn] *n.m.* 〔化〕氘，重氢
**isohyète** [izɔjɛt]〔气，地〕**I** *a.* 等雨量的：ligne ～ 等雨量线 **II** *n.f.* 等雨量线：La carte de France des isohyètes reflète les grands traits du relief. 法国的等雨量线图反映了地形的重要特征。
**isohygie** [izɔiʒi] *n.f.* 〔医〕卫生条件相等
**isohypse** [izɔips]〔地〕**I** *a.* 等高的：ligne ～ 等高线 **II** *n.f.* 等高线
**iso-immunisation** [izoimynizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕同种免疫
**iso-intensité** [izoɛ̃tɑ̃site] *n.f.* 〔物〕等强度，等场强
**isoionique** [izɔjɔnik] *a.* 〔物，化〕等离子的
**isokéraunique** [izɔkeronik] *a.* 〔气〕等雷雨的
**isolable** [izɔlabl] *a.* **1.** 可隔离的，可分离的：virus difficilement ～ 难以隔离的病毒 / Cet argument n'est pas isolable du reste du raisonnement. 这个论据无法与推理的其余部分分离。**2.** 可绝缘的；可离析的：élément non ～ d'un composé 一种化合物不可离析的成分
**isolamiante** [izɔlamjɑ̃:t] *n.m.* 绝缘石棉
**isolant, *e*** [izɔlɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 绝缘的；隔热的；隔音的：Le verre sec est un corps isolant. 干燥的玻璃是一种绝缘体。/ revêtement ～ 隔音面层 **2.** langue ～e 〔语〕孤立语[即词根语]：Le chinois est une langue isolante. 汉语是一门孤立语。**II** *n.m.* **1.** 绝缘体，绝缘材料：Le caoutchouc est un isolant électrique. 橡胶是一种电绝缘材料。/ Le liège aggloméré est un isolant thermique. 胶集软木是一种绝热材料。**2.**〔建〕绝缘层；隔热层；隔音层；防潮材料
**isolat** [izɔla] *n.m.* **1.**〔生〕隔离群；分离菌；组织切片 **2.**〔社〕隔离生活的人群，孤立群体 **3.**〔语〕抽样成分
**isola*teur*, *trice*** [izɔlatœ:r, tris] *a.* 〔技〕绝缘的；隔热的；隔音的
**isolateur** [izɔlatœ:r] *n.m.* 〔物，电〕绝缘子，隔电子；隔离器；绝缘体：～ rigide 装脚隔电子，针式绝缘子 / ～ de suspension 悬(挂)式绝缘子 / ～s en porcelaine d'un pylône électrique 供电(架空线)杆塔的瓷绝缘子 / Un petit transformateur, des isolateurs et un gros rouleau de chatterton (Mac Orlan). 一个小变压器，一些绝缘子和一大卷绝缘胶带。(马克·奥尔朗)
**isolati*f*, *ve*** [izɔlatif, i:v] *a.* **1.**〔技〕绝缘的 **2.**〔化〕离析的，分离的 **3.**〔生〕隔离的 **4.**〔语〕独立音变的
**isolation** [izɔlasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔技〕隔离；绝缘；隔热；隔音：～ calorifique 绝热 / ～ électrique 电绝缘 / ～ phonique 隔声 **2.**〔语〕(孤立语的)孤立性 **3.**〔精分〕隔离机制
**isolationnisme** [izɔlasjɔnism] *n.m.* 孤立主义：La doctrine de Monroë, l'isolationnisme, le mépris de l'Europe (Sartre). 门罗主义，孤立主义，是对欧洲的蔑视。(萨特)
**isolationniste** [izɔlasjɔnist] **I** *a.* 孤立主义的：tendances ～s 孤立主义倾向 **II** *n.* 孤立主义者：les ～s américains 美国的孤立主义者
**isolé, *e*** [izɔle] **I** *a.* **1.** 孤立的；偏僻的：endroit [lieu] ～ 偏僻的地方 / Une pauvre maison isolée, la seule que l'on

rencontre dans un espace de huit lieues (Gautier). 一栋孤立的简陋房屋,是方圆八里以内仅能遇到的。(戈蒂埃) **2.** 孤独的,离群索居的: vivre ～ 孤独地生活 / se sentir ～ 感到孤独 / Isolé, Boris Danoff s'abandonnait corps et âme à l'emprise des souvenirs (Troyat). 离群索居的鲍里斯·达诺夫全身心陷入往事回忆之中。(特鲁瓦亚) **3.** 〈转〉与前后脱节的,单独的,独特的: phrase ～e 孤立的句子 / cas ～ 独特的情况 / Ne déduisez rien de ce fait isolé. 别从这一个别事实作任何推断。**4.** 稀疏的,零落的: des applaudissements ～s 零落的掌声 **5.** 〔电〕(被)绝缘的: corps ～ (被)绝缘的物体 / ～ au caoutchouc 用橡胶绝缘的 / Un conducteur mal isolé peut provoquer un accident. 绝缘不好的导体会引起事故。**6.** 〔数〕孤立的: élément ～ 孤立元(素) / ensemble ～ 孤立集 **7.** 〔物〕隔离的,孤立的: système ～ 孤立系(统) **II** *n.* 孤独的人,单独的人,离群索居的人: Couples et bandes et, plus rares, des isolés, passaient et repassaient (Queneau). 来来往往的是一些成双成对的人和成群结伙的人,偶尔也有些零零散散的。(凯诺) / Cet attentat est-il l'œuvre d'un isolé, ou suppose-t-il un complot? 这起凶杀是个人所为还是合谋? **III** *n. m.* 〔军〕暂时离队的军人

**isolement** [izɔlmɑ̃] *n. m.* **1.** 孤立;分离,隔开: ～ d'un atoll 环礁的孤立 / Toutes les parties de cet empire tendaient à l'isolement. 这个帝国的所有部分都有孤立倾向。**2.** 孤独,离群索居;隔离: ～ des contagieux 传染病人的隔离 / Il est pénible de vivre dans l'isolement. 离群索居地生活是痛苦的。/ Le sentiment momentané de mon isolement (Lamartine). 我的短暂的孤独感。(拉马丁) **3.** 〔电〕绝缘 **4.** 〔建〕(相邻的两个建筑物之间的)间隔 **5.** splendide ～ 〔史〕堂皇的孤立[指 19 世纪英国尽量不与别国结盟的外交政策]

**isolément** [izɔlemɑ̃] *adv.* 孤立地,单独地,分别地: travailler ～ 单独工作 / Il faut envisager isolément chaque cas particulier. 应该分别考虑每一特殊情况。

**isoler** [izɔle] **I** *v. t.* **1.** (使)孤立;分离,隔开: ～ un adversaire 孤立敌手 / ～ un malade contagieux 隔离传染病患者 / Son ouïe rebelle l'isolait chaque jour davantage (Martin du Gard). 他的重听使他日渐脱离别人。(马丹·杜加尔) / La ville est isolée du monde extérieur depuis le début de l'état de siège. 围城一开始,城市就同外界隔绝了。/ [独立使用] La surdité isole. 耳聋使人孤独。**2.** 〈转〉孤立地看;抽出: ～ une phrase de son contexte 脱离上下文孤立地看一个句子 / ～ un détail historique 抽出一个历史细节 **3.** 〔电〕使绝缘: ～ un conducteur 使导体绝缘 **4.** 使隔热;使隔音: ～ une pièce 使房间隔音 **5.** 〔化〕使离析,使分离: ～ un élément 使一元素分离 / ～ un métal par électrolyse 用电解法使金属离析 **6.** 〔物〕使孤立: ～ un système 孤立一个系统 **7.** 〔生〕使分离: ～ un bacille 分离杆菌: **II s'～** *v. pr.* **1.** 独处,离群索居: Il cherche à s'isoler pour pouvoir travailler. 他力求避开众人,以便工作。**2.** 耽于,陷入: Elle s'isola dans sa songerie. 她陷入了沉思。

**isoligne** [izɔliɲ] *n. f.* 等值线,等量线,等高线,等深线,等温线

**isologue** [izɔlɔg] 〔化〕**I** *a.* 同构(异素)的 **II** *n. m.* 同构(异素)体

**isoloir** [izɔlwaːr] *n. m.* 选举人秘密写票室: Le passage par l'isoloir est obligatoire. 选举人必须经过秘密写票室。

**isomaltose** [izɔmaltoːz] *n. m.* 〔化〕异麦牙糖

**isomère** [izɔmɛːr] **I** *a.* **1.** 〔化〕(同分)异构的 **2.** 〔原子〕同质异能的 **II** *n. m.* **1.** 〔化〕(同分)异构体,(同分)异构物: ～ de sel 盐异构 / ～ géométrique 几何异构体 / ～ optique 旋光异构体 / ～ positionnel 位置异构体 **2.** 〔原子〕同质异能素: ～ nucléaire 核同质异能素

**isomérie** [izɔmeri] *n. f.* **1.** 〔化〕同分异构(现象): ～ cis-trans 顺(式)反(式)异构现象 / ～ cycle-chaîne 环-链异构(现象) / ～ d'ionisation 电离异构(现象) **2.** 〔原子〕同质异能(现象): ～ du noyau 同核异构现象,环异构(现象);核同质异能性

**isomérique** [izɔmerik] *a.* 〔化〕同分异构的: formes ～s 同分异构型

**isomérisation** [izɔmerizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕异构化(作用)

**isomériser** [izɔmerize] *v. t.* 〔化〕使异构化

**isomérisme** [izɔmerism] *n. m.* **1.** 〔化〕同分异构(现象) **2.** 〔原子〕同质异能性,同质异能(现象)

**isomésique** [izɔmezik] *a.* 〔地质〕同沉积环境的;常年中温的[指土壤]

**isométamorphisme** [izɔmetamɔrfism] *n. m.* 等变质作用

**isométéorograde** [izɔmeteɔrɔgrad] *n. m.* 等极值线,等气象度线

**isométrie** [izɔmetri] *n. f.* 〔数〕等距变换,同度量变换: ～ négative 负等距变换,反位移 / ～ positive 正等距变换,位移

**isométrique** [izɔmetrik] *a.* **1.** 〔数〕等距的 **2.** 〔矿〕等轴的: cristaux ～s 等轴晶体 **3.** 〔生理〕肌肉等长收缩的 **4.** strophes ～s 〈诗〉诗行韵律相等的诗节

**isométropie** [izɔmetrɔpi] *n. f.* (双眼)屈光相等

**isomorphe** [izɔmɔrf] *a.* **1.** 〔矿〕同形的;同晶型的 **2.** 〔数〕同构的 **3.** 〔语〕(语法结构上)同形的: langues ～s 同形语

**isomorphie** [izɔmɔrfi] *n. f.* **1.** 〔数〕同构 **2.** 〔生〕同态性,同形性

**isomorphisme** [izɔmɔrfism] *n. m.* **1.** 〔矿〕同形现象,同晶型现象 **2.** 〔化〕同晶性,同形性 **3.** 〔数〕同构(性): Il y a isomorphisme entre deux structures quand elles présentent toutes deux le même type de relations combinatoires. 当两个结构都具有同类组合关系时,它们之间便存在同构性。**4.** 〔语〕同形

**isonèphe** [izɔnɛf] *n. f.* 〔气〕等云量线

**isoneutronique** [izɔnøtrɔnik] *a.* 〔原子〕等中子异位素的

**isonitrile** [izɔnitril] *n. m.* 〔化〕异腈,胩

**isonomie** [izɔnɔmi] *n. f.* 〔矿〕结晶形式的一致性,同规律结晶状态

**isonovobiocine** [izɔnɔvɔbjɔsin] *n. f.* 〔药〕异新生霉素

**isooctane** [izɔɔktan] *n. m.* 〔化〕异辛烷

**iso-octanol** [izɔɔktanɔl] *n. m.* 〔化〕异辛醇

**isoombre** [izɔɔ̃br] *n. f.* 等蒸发线

**isoosmotique** [izɔɔsmɔtik] *a.* 〔化〕等渗透的

**isopachyte** [izɔpaʃit], **isopaque** [izɔpak] *n. f.* 〔地质〕等厚线;等厚图: ～ cumulative 累积等厚线

**isoparaclase** [izɔparaklaːz] *n. f.* 〔地质〕顺层位移,顺层错动

**isoparamétrique** [izɔparametrik] *a.* 〔数〕同参数的: courbes ～s 同参数曲线

**isopathie** [izɔpati] *n. f.* 〔医〕同源疗法[如肝病用肝制剂治疗]

**isopentaldéhyde** [izɔpɑ̃taldeid] *n. m.* 〔化〕异戊醛

**isopentane** [izɔpɑ̃tan] *n. m.* 〔化〕异戊烷

**isopentaniser** [izɔpɑ̃tanize] *v. t.* (航空汽油中)加异戊烷

**isopentène** [izɔpɑ̃tɛn] *n. m.* 〔化〕异戊烯

**isopérimètre** [izɔperimɛtr] 〔数〕**I** *a.* 等周(长)的: polygones ～s 等周多边形 **II** *n. m. pl.* 等周图形: méthode des ～s 等周图形法

**isopet** [izɔpɛ] *n. m.* (中世纪的)寓言集

**isopétale** [izɔpetal] *a.* 〔植〕花瓣相等的: fleur ～ 等瓣花

**isophase**[1] [izɔfaːz] *a.* 〔技〕等时期的: phare ～ 明灭时期相等的灯塔

**isophase**[2] [izɔfaːz] *n. f.* 〔物〕等相线

**isophène** [izɔfɛn] *n. f.* 〔生〕等物候线;(植物的)等始(开)花线

**isophote** [izɔfɔt] *n. f.* 〔物〕等发光率;等照度线

**isopièze** [izɔpjɛːz] 〔地质〕**I** *a.* 等压的 **II** *n. f.* 等压线,等测压水位线,等测压水头线

**isopique** [izɔpik] *a.* 〔地质〕同相的

**isopisme** [izɔpism] *n. m.* 〔地质〕同相性

**isoplèthe** [izoplɛt] **I** *a.* 〔数〕等值的：points ~s 等值点 **II** *n.f.* **1.**〔气〕等值线 **2.**〔化〕等浓度线

**isopode** [izopɔd]〔动〕**I** *a.* 等足的：un crustacé ~ 等足甲壳动物 **II** *n.m.pl.* 等足类[指甲壳动物]：L'aselle est un des isopodes. 栉水虱是等足类的一种。

**isopolaire** [izopɔlɛːr] *n.f.* 〔物，电〕等偏振线，等极化线

**isopollen** [izopɔlɛn] *n.f.* 〔植〕等花粉线

**isopollution** [izopɔlysjɔ̃] *n.f.* 〔环〕等污染度

**isopolyacide** [izopɔljasid] *n.m.* 〔化〕同多酸

**isopore** [izopɔːr] *n.f.* 〔地球物理学〕地磁等年变线

**isopotentiels** [izopɔtɑ̃sjɛl] *n.m.pl.* 〔电〕等电位，等电势；等位线，等势线

**isoprène** [izoprɛn] *n.m.* 〔化〕异戊二烯

**isopropanol** [izopropanɔl] *n.m.* 〔化〕异丙醇

**isopropyl-carbinol** [izopropilkarbinɔl] *n.m.* 〔化〕异丁醇

**isopsophique** [izopsɔfik] *a.* 〔物〕等噪音的

**isoptères** [izoptɛːr] *n.m.pl.* 〔昆〕等翅目

**isopycnic** [izopiknik] *n.m.* 〈英〉〔物〕等密面，等密度面

**isopycnique** [izopiknik] *a.* 〔物〕等密度线的，等密度面的，等密面的

**isoquinoléine** [izokinɔlein]，**isoquinoline** [izokinɔlin] *n.f.* 〔化〕异喹啉

**isorel** [izorɛl] *n.m.* 一种纤维板的商品名

**isorythmique** [izoritmik] *a.* **1.**〔医〕同节律的 **2.**〔乐，语〕等同节奏的

**isosalin, *e*** [izosalɛ̃, in] *a.* 等含盐率的

**isosaturation** [izosatyrasjɔ̃] *n.f.* 〔物〕等饱和

**isoscope** [izoskɔp] *n.m.* 〔技〕一种电视摄像管

**isoséiste** [izoseist]，**isosiste** [izosist]〔地质〕**I** *a.* 等震的：ligne ~ 等震线 **II** *n.f.* 等震线：Sur une carte, les isoséistes sont plus ou moins concentriques et ont pour centre approximatif l'épicentre. 在地图上，等震线大致同心，其近似中心为震中。

**isoshunt** [izoʃœːt] *n.m.* 〔电〕等分流

**isosmotique** [izosmɔtik] *a.* 〔生理〕等渗的，等张的

**isosonie** [izosɔni] *n.f.* 〔物〕**1.**等感响度 **2.**等响线

**isosonique** [izosɔnik] *a.* 〔物〕等感响度的：ligne ~ 等感响度线

**isosphère** [izosfɛːr] *n.f.* 等球体

**isospin** [izospɛ̃] *n.m.* 〔原子〕同位旋

**isospondyle** [izospɔ̃dil]〔动〕**I** *a.* 等脊椎的：un poisson ~ 一种等脊椎的鱼 **II** *n.m.pl.* 等脊椎亚目[指鱼类]：Le hareng est un des isospondyles. 鲱鱼是等脊椎亚目中的一种。

**isosporé, *e*** [izospore] *a.* 〔植〕孢子同型的

**isostannite** [izostanit] *n.f.* 锌黄锡矿

**isostasie** [izostazi] *n.f.* 〔地质〕均衡状态；地壳均衡；地壳均衡性

**isostatique** [izostatik] *a.* 〔地质〕均衡的，等压的：équilibre ~ 均衡平衡

**isostérie** [izosteri] *n.f.* (电子)等排性，同电子排列性；(电子)等排(现象)

**isosurpression** [izosyrpresjɔ̃] *n.f.* 恒压差，不变压差：~ d'erreur de cap〔空〕航向误差积分器

**isosyllabique** [izosilabik] *a.* 〔语〕等音节的：mots ~s 等音节词 / vers ~s 等音节诗句

**isotache** [izotaʃ] *n.f.* 〔气〕等风速线

**isotacticité** [izotaktisite] *n.f.* 〔化〕等规度

**isotactique** [izotaktik] *a.* 〔化〕等规的，顺式立构的，全同立构的

**isotèle** [izotɛl] *n.m.* 〔史〕在希腊某一城市定居并享受同等待遇的外国人

**isotélie** [izoteli] *n.f.* 〔史〕(在某些希腊城市中外国人在税收和军事上享有的)同等待遇，国民待遇

**isoteneur** [izot(ə)nœːr] *n.f.* 〔地〕等变线

**isotensoïde** [izotɑ̃sɔid] *a.* 〔物〕等张力的

**isotétramorphe** [izotetramɔrf] *a.* 〔结〕同四晶形的

**isothéniscope** [izoteniskɔp] *n.m.* (高分子量化合物)热稳定测量仪；蒸汽静压计

**isothérapie** [izoterapi] *n.f.* 〔医〕同源疗法

**isothère** [izotɛːr]〔地，气〕**I** *a.* 等夏温的：points ~s 等夏温点 **II** *n.f.* 等夏温线

**isotherme** [izotɛrm] **I** *a.* **1.**〔物，地，气〕等温的：compression ~ d'un gaz 气体的等温压缩 **2.**〔技〕隔热的：camion ~ 隔热卡车 **3.**〔数〕与其正交轨线构成无限小的正方形网的[指一曲线族] **II** *n.f.* 〔物，地，气〕等温线：~s des températures vraies 真温度等温线 / ~ d'un gaz 气体的等温曲线 / ~ d'absorption 吸附等温线 / ~ de soufflage 膨胀等温线

**isothermie** [izotɛrmi] *n.f.* 〔医〕体温恒定：~ cutanée 皮肤各处同温[见于突眼性甲状腺肿]

**isothermique** [izotɛrmik] *a.* 〔物〕等温的：dilatation ~ d'un gaz 气体的等温膨胀

**isothermiquement** [izotɛrmikmɑ̃] *adv.* 〔物〕等温地

**isotone** [izotɔn] *a.* 〔原子〕同中子异荷的，等中子异荷的

**isotonie** [izotɔni] *n.f.* 〔物，生〕等渗(压)现象，等渗

**isotonique** [izotɔnik] *a.* **1.**〔物，生〕等渗压的，等渗的：solutions ~s 等渗溶液 **2.**〔生理〕等张的：contraction ~ (肌肉的)等张收缩

**isotope** [izotɔp]〔化，物〕**I** *n.m.* 同位素：~ lourd 重同位素 / ~ radioactif 放射性同位素 / ~ stable 稳定同位素 **II** *a.* élément ~ 同位素

**isotopie** [izotɔpi] *n.f.* **1.**〔化，物〕同位素学 **2.**〔数〕合痕

**isotopique** [izotɔpik] *a.* **1.**〔化，物〕同位素的：indicateur ~ 同位素指示剂 / masse ~ 同位素质量 / les variétés ~s du phosphore 磷的同位素变态 **2.**〔数〕合痕的

**isotransplantation** [izotrɑ̃splɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕同种异体移植

**isotrimorphe** [izotrimɔrf] *a.* 〔结〕同三晶形的

**isotron** [izotrɔ̃] *n.m.* 〔化，物〕同位素分析器

**isotrope** [izotrɔp] *a.* **1.**〔物〕各向同性的：milieu ~ 各向同性介质，各向同性媒质 **2.**〔数〕迷向的：droite [plan, cône] ~ 迷向直线[平面，锥面]

**isotropie** [izotrɔpi] *n.f.* 〔物，生〕各向同性：l'~ des corps non cristallisés 非晶性体的各向同性

**Isou, Isidore** (1925— )伊祖，法国诗人。

**isovaleur** [izovalœːr] *n.f.* 等值

**isovitesse** [izovitɛs] *n.f.* 〔水声学〕等速线

**isovol** [izovɔl] *n.m.* 〔地质〕(煤层)等挥发分线

**isovolumétrique** [izovɔlymetrik] *a.* 等体积线的，等容线的

**isozyme** [izozim] *n.m.* 〔生化〕同功酶，同工酶

**ISP** (Confédération) Internationale des Services Publiques 国际公用事业联合会

**Israël** 以色列，亚洲西南部国家。

**israélien, *ne*** [israeljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 以色列的 **II I~** *n.* 以色列人

**israélite** [israelit] **I** *a.* 古以色列人的，犹太人的；犹太教的 **II I~** *n.* 古以色列人，犹太人；犹太教徒

**issant, *e*** [isɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔纹章〕半身的[指狮子、鹰]

**Issarlès** (lac d') 伊萨尔莱湖，法国中央高原火山湖。

**-issime** *suff.* 用来构成一些俗语的最高级：richissime 巨富的，rarissime ~ 非常稀有的

**Issoire** 伊苏瓦尔，法国城镇，位于多姆山省。

**Issoudun** 伊苏丹，法国城镇，位于安德尔省。

**issu, *e*** [isy] *a.* **1.** 出生于…的；传自…的：~ d'une famille paysanne 出生于农民家庭 / cousins ~s de germains (第二代)堂弟，(第二代)表弟 **2.**〈转〉起自…的，来自…的，产生于…的：guerre ~e de rivalités économiques 由经济竞争而引起的战争 / Tout progrès est issu de l'effort collectif. 一切进

步都是集体努力的结果。/ Le messianisme révolutionnaire issu de l'idéologie allemande (Camus). 起源于德国思想的革命的救世主降临说。(加缪)

**issue** [isy] *n.f.* **1.**〈古〉出去,走出 **2.**出口,出路:chemin sans ~ 死路,死胡同 / ~ à l'eau d'un réservoir 水库的出水口 / les ~s d'une ville 城郊 / ~ de secours 〔空〕应急舱口 / Toutes les issues de ma chambre étaient fortement closes (Maupassant). 我房间的所有门窗都关得很严。(莫泊桑) / Ses yeux courent de côté et d'autre comme cherchant une issue pour fuir (Sarraute). 他的眼睛左顾右盼,像是在找路逃脱。(萨罗特) **3.**〈转〉出路,脱身办法;〈引〉结果,结局:situation sans ~ 绝境 / ~ fatale 最后的结局,死亡 / donner une ~ à qn 给某人以出路 / se ménager une ~ par des réponses ambiguës 以模棱两可的回答为自己留条退路 / L'expédition d'Égypte était sans issue (Bainville). 远征埃及没有结果。(班维尔) **4.** *pl.* 麸,糠;(家畜宰杀后的)内脏和脚爪:un marchand de grains et ~s 一个卖谷物和饲料的商人 **5.** ***à l'~ de*** *loc. prép.* …结束后,…完结时:à l'~ de la séance 会议结束后,散会时 / À l'issue du conseil des ministres, il y eut une conférence de presse sur le perron de l'Élysée. 部长会议后,在爱丽舍宫的台阶上举行了记者招待会。/ Elle se vit, à l'issue du procès, brutalement expulsée (Henriot). 诉讼结束时,她被粗暴地赶走了。(昂里奥)

**Istanbul** 伊斯坦布尔,土耳其最大城市和海港。

**-iste** *suff.* 表示"…者,…研究者,…主义者"的意思:journaliste 新闻记者, écologiste 生态学家, communiste 共产主义者

**isthme** [ism] *n.m.* **1.**地峡:l'~ de Panama 巴拿马地峡 **2.**〔解〕峡:~ du gosier 咽峡 / ~ aortique 主动脉峡 / ~ de la trompe utérine 输卵管峡

**isthmique** [ismik] *a.* **1.**地峡的 **2.** jeux I~s 〔史〕伊斯特摩斯地峡竞技会[古希腊大竞技会之一] **3.**[用作*n.*] les I~s 伊斯特摩斯竞技胜利者颂[希腊诗人品达罗斯颂歌集]

**Istres** 伊斯特尔,法国城市,位于罗讷河口省。

**itabirite** [itabirit] *n.f.* 〔地质〕铁英岩

**itague** [itag] *n.f.* 〔船〕短索,张帆索,旗索,(滑车的)牵引索

**italianisant, e** [italjanizɑ̃, ɑ̃t] *n.* **1.**意大利艺术的效仿者 **2.**意大利语言文学研究者,意大利文化研究者

**italianisé, e** [italjanize] *a.* 受意大利影响的,受意大利文化影响的:L'art français du XVI^e siècle est fortement italianisé. 16世纪的法国艺术受意大利文化影响很深。

**italianiser** [italjanize] **I** *v.i.* 学意大利腔 **II** *v.t.* **1.**使具有意大利语的表达方式;使词形意大利化 **2.**使意大利化:~ une colonie 使一个殖民地意大利化 / Au XVI^e et au XVII^e siècle, les légats pontificaux italianisèrent la ville d'Avignon en y faisant travailler des architectes italiens. 16、17世纪,教皇特使们派意大利建筑师到阿维尼翁工作,使这个城市意大利化。**III s'~** *v.pr.* 意大利化:La cour de France s'italianisa sous le règne de la régente Marie de Médicis. 在玛丽·德·美第奇摄政时期,法兰西宫廷意大利化了。

**italianisme** [italjanism] *n.m.* **1.**意大利语特有的表达方式 **2.**意大利风格,意大利风味,意大利习惯:l'~ de la peinture française au XVI^e siècle 16世纪法国绘画的意大利风格 / On retrouve un fond d'italianisme dans certaines parties de la région niçoise. 在尼斯地区的某些部分仍保留着一点儿意大利习惯。

**Italie** 意大利,南欧国家。

**italien, ne** [italjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 意大利的:musique ~ne 意大利音乐 / la péninsule ~ne 意大利半岛 / L'exemple italien et nazi, l'histoire de Franco suscitaient chez les éternels vaincus de la droite française une immense espérance (Mauriac). 意大利和纳粹的例子以及佛朗哥的历史使法国右派政党中屡战屡败的顽固派产生了极大的希望。(莫里亚克) / ***à l'~ne*** *loc. adv.* 意大利式的:chambre à l'~ne 意大利式房间, format à l'~ne 意大利开本[书页宽度大于高度] **II I~** *n.* 意大利人 **III** *n.m.* **1.**意大利语 **2.** le Théâtre des I~s, les I~s (巴黎旧时的)意大利剧院

**italique** [italik] **I** *a.* **1.**古意大利的:les peuples ~s 古意大利人 **2.**斜体字的,斜体(字式)的 **3.** droit ~ 〔史〕罗马赋于意大利以外一些城市和殖民地的特权 **4.** guerre ~ 〔史〕(公元前90—前89年)意大利人反对罗马的起义 **II I~** *n.* 古意大利人 **III** *n.m.* **1.**〔印〕斜体字:mettre un mot en ~ 用斜体字母写一个词 **2.**意大利语族

**italite** [italit] *n.f.* 〔地质〕粗白榴岩

**Italo** [italo], **Iralgo** [iralgo] *n.m.* 〈俗〉意大利人

**-ite** *suff.* 表示"发炎"的意思:bronchite 支气管炎, mammite 乳腺炎, pneumonite 良性肺炎

**item**[1] [itɛm] *adv.* 〈拉〉同上,同样地;此外,又[主要用于记账、列举中]:fournir une paire de souliers; ~, une paire de pantouffles 给了一双皮鞋,此外又给了一双拖鞋

**item**[2] [itɛm] *n.m.inv.* **1.**〔心〕测验项目 **2.**试题的每一条:Le candidat a répondu correctement à six item sur dix. 10条试题中考生答对了6条。**3.**〔语〕项目:Les noms *père*, *frère*, *sœur* sont des item lexicaux; *présent*, *passé* sont des item grammaticaux. "父亲"、"兄弟"、"姐妹"是词汇项目;"现在时"、"过去时"是语法项目。

**itératif, ve** [iteratif, i:v] **I** *a.* **1.**重复的,反复的,一再的,屡次的:sommation ~ve 一再发出的警告 / Le parlement avait le droit d'adresser au roi d'itératives remontrances. 〈旧〉议会有权多次向国王谏诤。/ ~ défaut 〔法〕(抗告者的)再次抗决 / stimulation ~ve 〔生理〕反复兴奋 **2.**〔数〕叠代的,用叠代法的:calcul ~ 叠代计算 **3.**〔语〕表示反复动作的:préfixe ~ 表示反复动作的前缀 / verbe ~ 反复动词 **II** *n.m.* 反复性动词[如 clignoter (眨个不停), criailler (不断地喊叫)]

**itération** [iterasjɔ̃] *n.f.* **1.**重复;一再地做;反复申说 **2.**〔精神病理学〕(同一言行的)无意识的重复 **3.**〔计,数〕叠代(法);逐渐逼近法:~ initiale 起始叠代 / ~ de matrice 矩阵叠代 / ~ stationnaire 定常叠代

**itérativement** [iterativmɑ̃] *adv.* 一再地,反复地:recommander ~ 一再叮嘱

**itérer** [itere] [Conj.7] *v.t.* **1.**重复;一再地做;一再地申说:Eût-on itéré mille fois ce commandement... (Bossuet) 即使一千遍地重复这条戒律…(博絮埃) **2.**〔数〕叠代

**ithos** [itɔs] *n.m.* 〈古〉〔修〕品性论述法:L'ithos s'oppose au pathos, qui traite des passions. 品性论述法与感人法相反,后者处理的是情感。

**ithyphalle** [itifal] *n.m.* (古希腊祭祀酒神时所抬的)勃起的男性生殖器像

**ithyphallique** [itifalik] *a.* 阴茎勃起的:statue ~ (古希腊)阴茎勃起的塑像 / culte ~ (古希腊)对勃起的阴茎的崇拜

**itinéraire** [itinerɛ:r] **I** *n.m.* **1.**路线,旅程:faire [tracer] un ~ 画路线图 / On sortit la carte où était dessiné l'itinéraire (Giono). 有人拿出了画有旅行线路的地图。(吉奥诺) / établir son ~ 确定旅程 / Il révisa notre itinéraire, prépara nos relais (Gide). 他审查我们的旅程,为我们准备中继站。(纪德) **2.**旅行指南:acheter un ~ touristique 买一本旅行指南 **3.** 火车时刻表:Tenez, voici vos itinéraires et vos billets de chemin de fer. 喏,这是你们的火车时刻表和车票。**4.**〔铁〕经路;进路:~ autorisé 容许进路 / ~ en diagonale 渡线,交叉经路 / ~ facultatif 任选的经路 / ~ normal 正常经路 / levier d'~ 进路握柄 **II** *a.* 道路的:mesures ~s 道路的测量 / colonne ~ 指向柱

**itinérant, e** [itinerɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 巡回的, 巡游的: pasteurs méthodistes ~s 基督教卫理公会的巡回牧师 / ambassadeur ~ 巡回大使[即无任所大使] / Certains juges de l'ancienne Attique étaient itinérants. 古希腊阿提卡的某些法官是巡回履行公务的。**2.** 在走动中进行的: Il avait une préférence marquée pour les entretiens itinérants (Duhamel). 他明显地偏爱边走边谈。(杜阿梅尔) **3.** culture ~e 〔地〕易地耕作, 易地种植

**itou** [itu] *adv.* 〈旧, 俗〉也, 同样地: J'irai à la fête, et mon frère itou. 我将参加节庆, 我兄弟也去。/ Je n'en puis plus, dit un des soldats. — Et moi itou, dit un autre (Stendhal). 我受不了啦, 士兵中的一个说。—我也不行了, 另一个附和道。(司汤达)

**Iturbide, Agustin de** (1783—1824) 伊图尔维德, 墨西哥军官, 建立伊图尔维德帝国, 称阿古斯丁一世。

**iule** [jyl] *n. m.* **1.** 〔植〕柔荑花序 **2.** 〔动〕赤马陆

**-ium** *suff.* 表示"金属"的意思: cadmium 镉, germanium 锗, strontium 锶

**IUT** Institut Universitaire de Technologie 工学院

**iutien, ne** [jytjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 工学院的 **II** *n.* 工学院学生

**Ivan I^er^** (约 1304—1340) 伊凡一世, 莫斯科大公(1328—1340), 弗拉基米尔大公(1331—1340)。

**Ivanov, Aleksandr Andreïevitch** (1806—1858) 伊凡诺夫, 俄国画家。

**Ivanov, Lev Ivanovitch** (1834—1901) 伊凡诺夫, 俄国芭蕾舞大师、教育家和编舞者。

**Ivanovo** 伊凡诺沃, 俄罗斯城市。

**Ivans** [ivɑ̃] *n. m.* 〈俗〉俄国人

**ive** [iv], **ivette** [ivɛt] *n. f.* 〔植〕匍匐筋骨草

**Ives, Charles** (1874—1954) 艾甫斯, 美国作曲家。

**IVG** Interruption Volontaire de Grossesse 堕胎, 人工流产

**ivoire** [ivwa:r] *n. m.* **1.** 象牙; (河马等的)长牙: statuette d'~ 象牙小雕像 / L'ivoire fossile est de moindre valeur que l'ivoire vert. 旧象牙不如新象牙有价值。/ *tour d'*~ 〈贬〉象牙塔: Indifférent à la vie politique, il s'est retiré dans sa tour d'ivoire. 他对政治生活漠不关心, 躲进了象牙之塔。**2.** 象牙雕刻, 象牙制品: des ~s byzantins 拜占廷的象牙制品 / collection d'~s 象牙制品的收藏 / Le Louvre possède d'admirables ivoires. 卢浮宫藏有奇妙的象牙雕刻。**3.** 〔解〕牙本质, 象牙质 **4.** 〈诗〉象牙色, 乳白色: d'~ 象牙色的 / dieu aux yeux d'~ 画着乳白色双眼的神像 **5.** noir d'~ 〔技〕象牙墨 **6.** ~ végétal 植物象牙[从象牙椰子得到的一种材料, 可制钮扣等]

**ivoirerie** [ivwarri] *n. f.* 〈旧〉**1.** 象牙雕刻术 **2.** 象牙雕刻, 象牙制品: Cet antiquaire vend de l'ivoirerie d'Extrême-Orient. 这个古董商经营远东的象牙制品。

**ivoirien, ne** [ivwarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 科特迪瓦[旧称象牙海岸]的: économie ~ne 科特迪瓦的经济 **II I**~ *n.* 科特迪瓦人

**ivoirier, ère** [ivwarje, ɛ:r] **I** *a.* 象牙的: le commerce ~ 象牙贸易 **II** *n.* 象牙雕刻工, 象牙雕刻匠

**ivoirin, e** [ivwarɛ̃, in] *a.* **1.** 象牙的 **2.** 象牙般的, 有象牙光泽的, 象牙色的: une épaule ~e 象牙般的肩膀 **3.** 仿象牙的

**ivoirine** [ivwarin] *n. f.* 仿象牙塑料

**ivoirisation** [ivwarizasjɔ̃] *n. f.* 〔政〕经科特迪瓦检查

**ivoirisme** [ivwarism] *n. m.* **1.** 科特迪瓦法语的特有表达方式 **2.** 科特迪瓦式法语

**ivraie** [ivrɛ] *n. f.* **1.** 〔植〕黑麦草: ~ des moissons 毒麦 **2.** 〈转〉有害的东西; 害群者: séparer le bon grain de l'~ 区分良莠; 区分好坏

**ivre** [i:vr] *a.* **1.** 酒醉的, 喝醉的: être à moitié ~ 半醉 / ~ mort 烂醉如泥, 酩酊大醉 / Il était ivre, bestialement ivre; il ne pouvait ni se tenir, ni parler, ni voir (Baudelaire). 他喝醉了, 醉得像头野兽; 他站不住, 说不了话, 又看不见。(波德莱尔) **2.** 〈转〉陶醉的; 兴奋的; 热狂的; 迟钝的: ~ de joie 欣喜欲狂 / ~ de colère 愤怒得发狂 / Cet homme est ivre de fatigue et d'insomnie (Hébert). 这个人失眠、疲乏、晕晕乎乎的。(埃贝尔)

**ivresse** [ivrɛs] *n. f.* **1.** 酒醉: fumées de l'~ 醉意 / Il la regardait avec ivresse. 他醉醺醺地看着她。/ l'~ du combat 〈引〉酣战 **2.** 〈转〉陶醉; 兴奋; 热狂: l'~ de la victoire 胜利的狂喜 / Cette ivresse que donne la campagne à ceux de la ville (Montherlant). 乡村给城里人的那种陶醉。(蒙泰朗) **3.** (潜水员的)氮麻醉: ~ des profondeurs 深水氮麻醉 **4.** 〔医〕麻醉; 中毒: ~ cocaïnique 可卡因麻醉 / ~ quinique 一时性奎宁中毒 / ~ chimique 毒品麻醉, 吸毒

**ivrogne** [ivrɔɲ] **I** *a.* 酗酒的 **II** *n. m.* 酒鬼, 酗酒者: un ~ invétéré 一个恶习难改的酒鬼 / serment d'~ 不会履行的誓言

**ivrogner** [ivrɔɲe] 〈民〉 **I** *v. i.* 常喝醉酒, 酗酒 **II s'**~ *v. pr.* 常喝醉酒, 酗酒

**ivrognerie** [ivrɔɲri] *n. f.* 酗酒: sombrer dans l'~ 酗酒成性 / Son ivrognerie le rend inapte à n'importe quel travail. 他因酗酒而不适合于任何工作。/ Prenant de telles habitudes d'ivrognerie qu'il ne dessoûlait plus (Zola). 他酗酒成性, 再也清醒不了。(左拉)

**ivrognesse** [ivrɔɲɛs] *n. f.* 〈民〉女酒鬼: C'est une menteuse, une débauchée, une ivrognesse (Hébert). 她是一个说谎的、放荡的、酗酒的女人。(埃贝尔) / Gare à vous! C'est par l'ivrognesse que la bacchante finira (Hugo). 当心点! 酗酒的女人最终会变成酒鬼。(雨果)

**iwanon** [iwanɔ̃] *n. m.* 〔地质〕依瓦农阶

**Iwaszkiewicz, Jaroslaw** (1894—1980) 伊瓦什凯维奇, 波兰作家和诗人。

**Iwo** 伊沃, 尼日利亚西南部城市。

**Iwo Jima** 硫黄岛, 太平洋岛屿。

**ixia** [iksja] *n. f.* 〔植〕小鸢尾, 非洲鸢尾

**ixiolite** [iksjɔlit] *n. f.* 锰钽矿

**Ixion** 伊克西翁, 希腊传说中阿瑞斯的儿子。

**ixode** [iksɔd] *n. m.* 〔动〕硬蜱

**ixodicide** [iksɔdisid] 〔药〕**I** *a.* 杀蜱的, 灭壁虱的 **II** *n. m.* 杀蜱剂, 灭壁虱剂

**ixomètre** [iksɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕(油液)流动性测定表, 黏度计

**Izmir** 伊兹密尔, 土耳其西部城市和港口。

**Izmit** 伊兹米特, 土耳其港口城市。

**izoïte** [izɔit] *n. f.* 氧化铁矿

# Jj

**J, j** [ʒi] *n. m. inv.* **1.** 法语字母表中第10个字母 **2.** le jour J〔军〕确定采取军事行动[登陆、轰炸、进攻等]的日子的代号;〈俗〉发生重要事情的日子:Au jour "J plus 4", les troupes débarquées devront avoir établi une tête de pont de vingt kilomètres de large. 登陆后第4天,部队必须建立起20公里宽的滩头阵地。/ Dans dix jours, c'est le jour J, nous déménageons. 再过10天,是一个重要的日子,我们要搬家了。**3.** Poudre J〔军〕一种硝棉火药(poudre pyroxylée)的技术代号 **4. J**〔物〕焦耳(joule)的代号 **5. j** 天[jour 的缩写] **6. J**〔机〕最大[最小](活动)间隙[jeu maximum [minimum] 的缩写]

**Jabalpur, Jubbulpore** 贾巴尔普尔,印度中央邦市镇。

**Jābir ibn Hayyān, Abū Mūsā** (约721—约815)查比尔,炼丹术士,被尊为"阿拉伯化学之父"。

**jabiru** [ʒabiry] *n. m.* 〈图皮-瓜拉语〉〔鸟〕(热带)大鹳[高1.4米]

**jable** [ʒabl] *n. m.* (木桶的)桶板端槽;桶脚板

**jabler** [ʒable] *v. t.* 刨桶板端槽

**jablière** [ʒablijɛːr], **jabloire** [ʒablwaːr] *n. f.*, **jabloir** [ʒablwaːr] *n. m.* 桶板端槽刨

**jablochkoff** [ʒablɔʃkɔf] *n. m.* 〈旧〉雅勃洛奇科夫电烛[俄国电气工程师和发明家雅勃洛奇科夫(1847—1894)发明]

**Jablonec nad Nisou** 尼斯河畔亚布洛内茨,捷克城市。

**Jablonski, Danied Ernst** (1660—1741)雅布隆斯基,德国基督教(新教)神学家。

**Jaboatão** 雅博阿唐,巴西城市。

**jabonine** [ʒabɔnin] *n. f.* 〔化〕液状毛果(芸香)碱

**jaborandi** [ʒabɔrɑ̃di] *n. m.* 〔植〕毛果芸香

**jaborate** [ʒabɔrat] *n. m.* 〔化〕毛果芸香酸盐[脂]

**jaboridine** [ʒabɔridin] *n. f.* 〔化〕毛果芸香定

**jaborine** [ʒabɔrin] *n. f.* 〔化〕毛果芸香碱

**jaborique** [ʒabɔrik] *a.* acide ~ 〔化〕毛果芸香酸

**jabot** [ʒabo] *n. m.* **1.**〔鸟,昆〕嗉囊 **2.**〈转,俗〉胃:se remplir le ~ 吃饱 **3.**〈转〉(女衬衣的)领饰,(旧男衬衣的)襟饰[指花边等]:le plissé d'un ~ 领饰的褶子 / chemise à ~ 带襟饰的衬衣

**jabotage** [ʒabɔtaːʒ] *n. m.* 〈旧,俗〉闲聊,絮叨,说闲话

**jaboter** [ʒabɔte] *v. i.* **1.** (某些鸟类抖动嗉囊时发出的)鸣叫 **2.** 〈旧,俗〉闲聊,絮叨,说闲话

**jaboteu*r*, *se*** [ʒabɔtœːr, øːz] *n.* 〈旧,俗〉闲聊的人,絮叨的人,说闲话的人

**jabotière** [ʒabɔtjɛːr] *n. f.* **1.** 作领饰、襟饰用的纱 **2.** 野鹅,西伯利亚鹅

**jac** 见 jacquier

**jacamar** [ʒakamaːr] *n. m.* 〔鸟〕鹟䴕[产于南美洲,喜食鱼]

**jacana** [ʒakana] *n. m.* 〔鸟〕水雉[产于热带和亚热带,此词源于南美瓜拉尼语]

**jacapucayo** [ʒakapykajo] *n. m.* 〔植〕人头果,巴西果[俗称猴锅果]

**jacaranda** [ʒakarɑ̃da] *n. m.* 〔植〕蓝花楹属,蓝花楹[木质坚硬,称假红木,此词源于南美瓜拉尼语]

**jacarandine** [ʒakarɑ̃din] *n. f.* 〔化〕蓝花楹亭[一种植物质染料]

**jacaré** [ʒakare] *n. m.* (南美洲的)一种凯门鳄

**Jacarei** 雅卡雷伊,巴西城市,位于圣保罗州东南部。

**jacasse** [ʒakas] *n.f.* 〔鸟〕鹊

**jacassement** [ʒakasmɑ̃], **jacassage** [ʒakasaːʒ] *n. m.* **1.** 鹊噪 **2.** 〈俗,贬〉饶舌,多嘴;七嘴八舌地议论:Chacun parlait, faiblement d'abord, puis jusqu'au jacassage furieux (Malraux). 每个人都在议论着,先是轻声细语,而后变成一种狂热的大声嚷嚷。(马尔罗)

**jacasser** [ʒakase] *v. i.* **1.** (鹊、鹦鹉)噪 **2.** 〈转,俗〉饶舌,多嘴;七嘴八舌地议论:Ces dames changeaient de place à tout propos pour mieux jacasser entre elles (Montherlant). 这几位女士不时地换座位,好更痛快地凑在一起聊天。(蒙泰朗)

**jacasserie** [ʒakasri] *n. f.* 〈俗,贬〉饶舌,多嘴;七嘴八舌的议论

**jacasseu*r*, *se*** [ʒakasœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈俗,贬〉饶舌的(人),多嘴的(人);七嘴八舌议论的(人)

**jacassi*er*, *ère*** [ʒakasje, ɛːr] *a.* 〈俗〉喜欢闲聊的

**jacée** [ʒase] *n. f.* 〔植〕棕鳞矢车菊

**jacent, *e*** [ʒasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈古〉〔法〕**1.** 物主不明的[指财产等] **2.** 所有权未定的:bien ~, succession ~e 继承权不明的遗产

**JACF** Jeunesse Agricole Catholique Féminine 天主教农民女青年会

**jachère** [ʒaʃɛːr] *n. f.* **1.**〔农〕休闲:laisser une terre en ~ 让一块农田休闲 **2.**〈引〉休闲地,轮歇地:mener le bétail dans les ~s 把牲畜赶到休闲地上 / être [rester] en ~ 未开垦的,未开发的 **3.**〔林〕~ forestière 撂荒灌丛,森林休耕作业(法)

**jacinthe** [ʒasɛ̃ːt] *n. f.* **1.** 〈古〉〔矿〕红锆石 **2.**〔植〕风信子

**Jacinto, António** (1924—1991)雅辛托,安哥拉白人诗人、短篇小说家。

**jaciste** [ʒasist] *a.*, *n.* 天主教农民青年会(JAC)的(会员)

**jack** [(d)ʒak] *n. m.* 〈英〉**1.**〔技〕(针织)推片,挺针片 **2.**〔电〕塞孔,插孔,插口,插座,插接开关,弹簧开关:~ d'antenne 天线插座 / ~ de renvoi 转接塞孔 / ~ standarisé 标准插孔 / ~s jumelés 插孔对 **3.**〔机〕千斤顶,起重器:~ hydraulique 液压千斤顶 / ~ pneumatique 气压千斤顶

**jacket** [dʒakɛt], **water-jacket** [wɔtərdʒakɛt] *n. m* 〈英〉〔冶〕水套,水箱

**Jack London** (1876—1916)杰克·伦敦,美国小说家。

**jackpot** [ʒakpɔt] *n.m.* 〈英〉**1.** (使老虎机吐出全部硬币的)满堂红机关 **2.** 老虎机一次吐出的全部硬币 **3.** 〈引〉老虎机 **4.** 〈转〉(一下子得到的)大笔钱;大笔收入

**Jackson** 杰克逊,美国城市,密西西比州首府。

**Jackson, Andrew** (1767—1845)杰克逊,美国第7任总统(1829—1837)。

**Jackson, John Hughlings** (1834—1911)杰克逊,英国神经科专家,现代神经病学的创始人之一。

**Jackson, Mahalia** (1911—1972)杰克逊,美国著名宗教歌曲女歌唱家。

**jacksonite** [ʒaksɔnit] *n. f.* 〔矿〕艳杆沸石

**Jacksonville** 杰克逊维尔(杰克逊城),美国城市,位于佛罗里达州东北部。

**jack-up** [dʒakœp] *n. m.* 〈英〉〔石油〕(自动升降的)海上石油钻探平台

**jackymovite** [ʒakimɔvit] *n. f.* 〔矿〕铜硅镁铀矿

**jaco** 见 jacquot

**Jacob** 雅各,又名以色列,系希伯来人的祖先,传统上以色列人奉他为本民族的祖先。

**Jacob, François** (1920— )雅各布,法国生物学家,1956年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Jacob, Georges** (1739—1814)雅各布,法国著名家具工匠家族的创业者。

**Jacob, Max** (1876—1944)雅各布,法国诗人、小说家。

**jacobée** [ʒakɔbe] *n.f.* 〔植〕绮丽千里光,又称圣雅克草(herbe de Saint-Jacques)

**Jacobi, Friedrich Heinrich** (1743—1819)雅可比,德国著名唯心主义哲学家。

**Jacobi, Karl Gustav Jacob** (1804—1851)雅可比,德国数学家。

**jacobien** [ʒakɔbjɛ̃] *n.m.* 〔数〕雅可比行列式,函数行列式

**jacobin**[1], *e* [ʒakɔbɛ̃, in] *n.* 〈古〉天主教多明我教派的修士或修女

**jacobin**[2], *e* [ʒakɔbɛ̃, in] **I** *n.m.* **1.** J~ 〔史〕雅各宾党人:Club des J~s 雅各宾俱乐部[又称"宪政之友社",1789年法国大革命时期的政治组织,因会址设在巴黎雅各宾修道院而得名] **2.** un ~ 雅各宾俱乐部成员,雅各宾派;雅各宾俱乐部政治主张的拥护者;激进民主主义者 **II** *a.* **1.** 雅各宾党人的:la politique ~e 雅各宾派的政治主张 **2.** 激进民主主义的:idées [opinions] ~es 激进民主主义思想[观点]

**jacobin** [ʒakɔbɛ̃] *n.m.* 〔鸟〕**1.** 一种羽毛黑白相间的小鸟 **2.** 背部长着异色羽毛的小嘴乌鸦

**jacobinade** [ʒakɔbinad] *n.f.* 〈俗,贬〉雅各宾式咄咄逼人的言行

**jacobine** [ʒakɔbin] *n.f.* soupe à la ~ (以山鹑肉、杏仁蜜和奶油为原料做成的)野味奶汤

**jacobinerie** [ʒakɔbinri] *n.f.* 〈旧,贬〉拥护雅各宾派理论,雅各宾派精神

**jacobinisme** [ʒakɔbinism] *n.m.* **1.** 雅各宾主义 **2.** 激进民主主义

**jacobite** [ʒakɔbit] **I** *n.m.* **1.** 叙利亚雅各派教会信徒 **2.** 英王詹姆斯二世的拥戴者;要求詹姆斯后裔继承王位者 **II** *a.* **1.** 叙利亚雅各派的:Église ~ 雅各派教堂 / hérésie ~ 雅各派教会异端 **2.** 英王詹姆斯二世拥戴者的:parti ~ 詹姆斯党

**Jacobsen, Arne** (1902—1971)雅科布森,丹麦建筑师。

**Jacobsen, Jens Peter** (1847—1885)雅科布森,丹麦作家。

**jacobsite** [ʒakɔbsit] *n.f.* 〔矿〕锰尖晶石,锰铁矿

**jacobus** [ʒakɔbys] *n.m.* 〔史〕英国詹姆斯一世时代铸制的金币[合20先令]

**jaconas** [ʒakɔna] *n.m.* (印度产的)贾加纳薄纱

**jaconécique** [ʒakɔnesik] *a.* acide ~ 〔化〕夹克酸

**jacot** 见 jacquot

**Jacotot, Jean-Joseph** (1770—1840) 雅可托,法国教育家。

**jacquard** [ʒakaːr] *n.m.* **1.** (un métier) ~ 提花织机 **2.** 〈引〉提花织物:tissu ~ 提花织物 **3.** 花毛衣:porter un ~ 穿一件花毛衣

**Jacquard, Joseph-Marie** (1752—1834)雅卡尔,法国机械师,提花织机发明人。

**jacquardé, e** [ʒakarde] *a.* étoffe ~e 由提花织机织出的布 / métier ~ 提花织机

**jacqueline** 见 jaquelin

**Jacqueline** *ou* **Jacoba de Bavière** (1401—1436)雅各琳,又称巴伐利亚的雅科巴,巴伐利亚女公爵。

**Jacquemard, Simone** (1922— )雅克马尔,法国女小说家、诗人。

**jacquemart** 见 jaquemart

**Jacquemart, Nélie, Mme Édouard André** (1840—1912)雅克马尔,法国女画家。

**Jacquemart de Hesdin** (1384—1411)雅克马尔·德埃丹,法国细密画家。

**Jacquemont, Victor** (1801—1832)雅克蒙,法国旅行家和博物学家。

**jacquère** [ʒakɛːr] *n.f.* (法国萨瓦省和伊泽尔省的)一种葡萄苗木

**jacquerie, jaquerie** [ʒakri] *n.f.* **1.** 〔史〕扎克雷起义[1358年的法国农民起义] **2.** 农民起义

**jacques** [ʒaːk] *n.m.* **1.** 雅克[古时法国贵族对农民的谑称] **2.** 〔史〕un J~ 参加扎克雷起义的农民 **3.** 〈旧,俗〉un ~ 穷人,傻子,笨人 / faire le J~ 装糊涂;作滑稽相;装内行,自吹自擂 / Maître J~ 杂役,打杂的;总管[雅克师傅,原为莫里哀喜剧《吝啬人》中身兼仆从、厨师和马车夫的角色]

**Jacques**, saint (? —约44)雅各,又名大雅各,耶稣十二门徒之一。

**Jacques**, saint (? —约62)雅各,又名"义人"雅各,一般认为他是耶路撒冷的第一任主教。

**Jacques Baradaï** *ou* **Baradée** (约490—578)雅各·巴拉底乌,543—578年任埃德萨主教,重建了叙利亚的雅各派教会。

**Jacques-Cartier** 雅克-卡尔捷,加拿大魁北克城市,位于蒙特利尔郊区。

**Jacques Édouard Stuart** (1688—1766)雅克·爱德华·斯图亚特,又名"觊觎王位者"或"圣乔治的骑士",詹姆斯二世的儿子,其父死后,试图登基未成。

**Jacques I**[er](1566—1625)詹姆斯一世(James I),原为苏格兰国王(1567年起),称"六世";后继承伊丽莎白一世王位,兼英格兰国王(1603—1625),创立斯图亚特王朝,称"一世"。

**Jacques II** (1633—1701)詹姆斯二世(James II),苏格兰国王(称"七世")、英格兰和爱尔兰国王(1685—1688)。

**jacquet**[1] [ʒakɛ] *n.m.* 〈旧〉松鼠的俗称:se lever dès potron [patron]-~ 〈俗〉黎明即起

**jacquet**[2] [ʒakɛ] *n.m.* **1.** 〈古〉奴仆 **2.** 一种掷骰子和棋子的游戏;〈引〉这种游戏中使用的棋子盒

**jacquier, jaquier** [ʒakje], **jac** [ʒak] *n.m.* 〔植〕木菠萝

**jacquot, jaco, jacot** [ʒako] *n.m.* 〔鸟〕(原产非洲的一种善仿人语的)红嘴灰鹦哥

**jactance**[1] [ʒaktɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 狂妄:un homme plein de ~ 一个非常狂妄自大的人 **2.** 吹牛,说大话

**jactance**[2] [ʒaktɑ̃ːs] *n.f.* 〈民〉饶舌,多嘴

**jactation** [ʒaktasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕辗转不安[也写成 jactitation]

**jacter** [ʒakte] **I** *v.i.* **1.** 〈民〉讲话,说话:Elle a mis un doigt contre ses lèvres pour me dire de ne pas jacter (Mac Orlan). 她将一根手指放在双唇上,示意我不要讲话。(马克·奥尔朗) **2.** 饶舌,多嘴 **II** *v.t.* 〈民〉说;传消息,传话

**jacteur** [ʒaktœːr] *n.m.* 〈民〉饶舌者,多嘴者

**jaculatoire** [ʒakylatwaːr] *a.* **1.** 喷射的:fontaine ~ 喷泉 **2.** oraison ~ 〔宗〕简短而虔诚的祷告

**jacupirangite** [ʒakypirɑ̃ʒit] *n.f.* 〔矿〕铁钛霞辉岩

**jacuzzi** [ʒakyzi] *n.m.* 〈英〉按摩浴缸[源自商标名]

**jade** [ʒad] *n.m.* **1.** 玉,软玉:un bracelet de ~ 玉镯 / ~ de Saussure 〔矿〕糟化石,钠黝帘石 **2.** 玉器:~ sculpté 玉雕 / collectionneur de ~s 玉器收藏者 **3.** [作 *a. inv.*, *n.m.* 用] vert ~ 翡翠绿 / assiettes vert ~ 翡翠绿碟子

**jadéite** [ʒadeit] *n.f.* 〔矿〕硬玉,翡翠

**jadéitite** [ʒadeitit] *n.f.* 〔矿〕含铬正长岩

**Jadida, El** 杰迪代,摩洛哥中央区省份及该省省会。

**jadien, ne** [ʒadjɛ̃, ɛn] *a.* 含玉的

**jadis** [ʒadis] **I** *adv.* 很久以前,从前,过去,往日:Votre père a eu beaucoup de peine, jadis (Troyat). 您父亲以前受过很多苦。(特鲁瓦亚) / *de* ~ 古时的,从前的:chevaliers de ~ 古代骑士, partis de ~ 从前的党派, Il était resté Hubert pour ses compagnons de jadis (Aragon). 在他昔日的同伴中只剩下于贝尔。(阿拉贡) **II** *a.* 从前的,过去的,往日的:*au temps* ~ 从前,过去[常用于讲故事开头] / les gens du temps ~ 从前的人

**jadot** [ʒado] *n.m.* (面包师使用的金属制)圈形面包模子

**Jaén** 哈恩,西班牙安达卢西亚地区省份及该省省会。

**jaffe** [ʒaf] *n.f.* 〈行〉食品,饭菜

**jaffer** [ʒafe] *v.t.* 〈行〉吃,吃饭

**Jaffna** 贾夫纳,斯里兰卡北部省省会、港口和行政区。

**Jafri, Ali Sardar** (1913—2000)贾弗里,印度乌尔都语诗人、文学评论家。

**Jagellons** 亚盖沃家族,立陶宛王族,后形成立陶宛-波兰亚盖沃王朝,统治波兰、波希米亚和匈牙利(14—16 世纪)。

**jaguar** [ʒagwaːr] *n. m* 〔动〕美洲豹

**Jāhiz, al-** (约 776—868/869)贾希兹,阿拉伯伊斯兰教义学家、文学家。

**jaille** 见 jalle[2]

**jaillir** [ʒajiːr] *v. i.* **1.** (液体、气体)喷出,喷射,涌出:L'huile jaillit du réservoir crevé. 油从破裂的储油罐中涌出。/ Le gaz jaillit d'un puits de forage. 天然气从一口钻井中喷出来。/ Des larmes jaillirent de ses yeux (Troyat). 他的眼泪夺眶而出。(特鲁瓦亚) / Le sang jaillit de la blessure. 鲜血从伤口涌出来。**2.** (光线、声音)射出,迸发:Les flammes jaillissaient du brasier. 火盆中燃起火苗。/ Une vive lumière jaillit de l'obscurité. 从黑暗中射出一道强烈的光。/ Un cri d'indignation jaillit de la foule. 人群中发出一声愤怒的喊叫。/ Les rires jaillissent. 爆发出阵阵笑声。**3.** 〈引,书〉(突然)出现,显现,显示:Nous sommes tombés dans une embuscade, les ennemis jaillissaient de tous côtés. 我们中了埋伏,敌人从四面八方冒了出来。/ Il alluma sa cigarette, ses traits nobles jaillirent de l'ombre et s'éteignirent (Sartre). 他点燃香烟,黑暗中显现出他那高贵的脸部轮廓,转眼又消失了。(萨特)/ *De la discussion jaillit la lumière.* 〈谚〉真理越辩越明。**4.** 〈转〉高耸:Quelques gratte-ciel jaillissent au-dessus de la cité. 几座摩天大楼耸立在城市上空。

**jaillissant, e** [ʒajisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 喷射的,涌出的:fontaine ~e 喷泉 / source ~e 喷涌的泉水 / puits ~ 喷油井 / émotions ~es 〈转〉迸发的激情

**jaillissement** [ʒajismɑ̃] *n. m.* 喷射,涌出:~ d'eau [de vapeur] 水[蒸汽]的喷涌 / un ~ d'idées nouvelles 〈转〉新思想的出现 / ~ *ininterrompu de nouveautés* 新事物不断涌现

**jaïn** [ʒain], **jaïna** [ʒaina], **djaïn** [dʒain] **I** *a. inv.* (印度)耆那教的,耆那教教徒的:les doctrines ~ 耆那教教义 **II** *n.* (印度)耆那教教徒

**jaïnisme** [ʒainism], **djaïnisme** [dʒainism] *n. m.* (印度)耆那教

**Jaipur** 斋浦尔,印度拉贾斯坦邦首府。

**jaipurite** [ʒɛpyrit] *n. f.* 〔矿〕块硫钴矿

**jais** [ʒɛ] *n. m.* **1.** 〔矿〕煤玉,煤精:~ artificiel, faux ~ 人造煤玉,假煤玉[用玻璃或搪瓷仿制] / bijoux en ~ 煤精制的首饰 **2.** 〈书〉煤玉似的颜色,乌黑发亮的颜色:des yeux [des cheveux] de ~ 乌黑发亮的眼睛[头发] / noir comme (du) ~ 像煤玉一样乌黑发亮

**Jakobson, Roman** (1896—1982)雅科布松,俄裔美籍语言学家,斯拉夫语学者,布拉格学派主要奠基人。

**Jakun** 贾昆人,马来半岛东部土著人,以狩猎、采集为生。

**JAL** Journal des Annonces Légales (必须刊登)法律声明报

**jalais** 见 jalois

**Jalālābād** 贾拉拉巴德,阿富汗东部楠格哈尔省省会。

**jalap** [ʒalap] *n. m.* 〔植〕紫茉莉,球根牵牛,药喇叭[其根块用作催泻剂]

**Jalapa** 哈拉帕,墨西哥韦拉克鲁斯州首府。

**Jalapa** 哈拉帕,危地马拉东南部哈拉帕省省会。

**jalapate** [ʒalapat] *n. m.* 〔化〕紫茉莉酸盐

**jalapine** [ʒalapin] *n. f.* 〔化〕紫茉莉苷,球根牵牛苷

**jalapinol** [ʒalapinɔl] *n. m.* 〔化〕紫茉莉醇

**jalapinolate** [ʒalapinɔlat] *n. m.* 〔化〕紫茉莉脑酸盐[脂]

**jalapinolique** [ʒalapinɔlik] *a.* acide ~ 〔化〕紫茉莉脑酸

**jalapique** [ʒalapik] *a.* acide ~ 〔化〕紫茉莉酸,球根牵牛酸

**jale** [ʒal] *n. f.* **1.** 〈方〉大(汤)碗 **2.** 小木桶[收葡萄用] **3.** (15—17 世纪的)容量单位[相当于英制加仑,合 4.54 升]

**jaleo** [ʒaleo] *n. m.* 哈雷奥[西班牙安达卢西亚民间舞蹈]

**jalet** [ʒalɛ] *n. m.* 砾石,小卵石

**jalle**[1] [ʒal] *n. f.* 〈方〉(分布在法国卢瓦尔河口的)坚硬的淤泥

**jalle**[2] [ʒal], **jaille** [ʒaj] *n. f.* (法国梅多克地区的)小河,小溪[注入加龙河或吉伦特河]

**Jallieu** 雅里约,法国城镇,位于伊泽尔省。

**jalois** [ʒalwa], **jalais** [ʒalɛ] *n. m.* (旧日法国皮卡第地区使用的)度量衡单位[分别合 50—65 升和 15—61 亩]

**jalon** [ʒalɔ̃] *n. m.* **1.** 〔测〕标杆,标尺;标桩:~ d'arpentage 测量标桩 / planter des ~s 插立标杆 **2.** 路标,路界,界标:Une route enneigée, mais indiquée "au moyen de perches servant de jalons" (Gautier). 一条被积雪覆盖的路,但是"插了一些杆子作路标",以指示方向。(戈蒂埃) **3.** 〈转〉(研究、报告、论著、工作等的)头绪,步骤:les ~s d'un exposé 一篇报告的提纲 / *poser* [*planter*] *les ~s* 做准备工作,确定步骤或方针;打下基础:Il avait posé les jalons d'un rapprochement franco-allemand (Martin du Gard). 他为法德和解打下了基础。(马丹·杜加尔)

**jalon-mire** [ʒalɔ̃miːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔测〕觇标水准尺,觇标尺

**jalonnement** [ʒalɔnmɑ̃] *n. m.* 〔测〕立标杆,设桩:~ d'un itinéraire 标定路线 / ~ d'une direction de tir 〔军〕设射向标志

**jalonner** [ʒalɔne] **I** *v. i.* 立标杆,设桩,设置路标 **II** *v. t.* **1.** 立标杆,设桩,设置路标:~ un futur chemin 在一条待修筑的路上设桩 / ~ les limites d'un terrain 设桩标出一块地皮的地界 / ~ un front 〔军〕(标兵或设置标兵)标出一道战线 **2.** (沿公路、河流、边界等)设置标志,标出,划出:des bouées qui jalonnent un chenal 标出航道的浮标 / Des bornes jalonnent la route. 沿途设置里程碑。/ De pâles réverbères jalonnent un boulevard désert (Maurois). 空无一人的大道两旁立着昏暗的路灯。(莫鲁瓦) / les forteresses qui jalonnent la frontière 沿边界线设置的防御工事 / La route de la paix est jalonnée d'obstacles. 〈引〉和平的道路上布满障碍。/ Les malheurs et les déceptions ont jalonné sa vie. 〈引〉他一生中充满了不幸和失望。**3.** 〈转〉(为工作等)开辟道路,指出方向

**jalonnette** [ʒalɔnɛt] *n. f.* 〔测〕(测量土坑深度的)标杆,测杆

**jalonneur** [ʒalɔnœːr] *n. m.* **1.** 插杆工 **2.** 〔军〕标兵

**jalousement** [ʒaluzmɑ̃] *adv.* 妒忌地,嫉妒地,眼红地

**jalouser** [ʒaluze] **I** *v. t.* 妒忌,嫉妒,眼红:~ les titres et la situation de qn 对某人的头衔和地位眼红 **II se ~** *v. pr.* 互相妒忌

**jalouseté** [ʒaluzte] *n. f.* 〈俗〉妒忌

**jalousie** [ʒaluzi] *n. f.* **1.** 〈古,书〉渴望,巴不得;〈引,旧〉珍惜,珍重:mère qui veille sur ses enfants avec ~ 细心照料子女的母亲 / la ~ de vivre 渴望生存 **2.** (爱好、爱情上的)专一,惟恐失去的心理;猜忌,生疑心,吃醋 **3.** 妒忌,嫉妒,眼红:causer [donner] de la ~ 引起嫉妒 / susciter [exciter, attirer] la ~ de qn 引起某人嫉妒 / prendre [concevoir, éprouver, avoir] de la ~ contre qn 嫉妒某人 / crever de ~ 嫉妒得要命 / La jalousie des personnes supérieures devient émulation...; celle des petits esprits devient de la haine (Balzac). 杰出人物的嫉妒心化为争强好胜…;平庸之辈的嫉妒心则化为仇恨。(巴尔扎克) **4.** 遮光帘 **5.** 软百叶窗 **6.** 须苞石竹的俗称

**jaloux, se** [ʒalu, uːz] **I** *a.* **1.** 珍惜的,珍重的,注意的:être ~ de son autorité [de sa réputation, de ses prérogatives] 珍惜自己的权势[名声,特权] / Les Athéniens ont été la nation la plus jalouse de son indépendance (Staël). 雅典人曾是最珍惜其独立的民族。(斯塔尔夫人) /veiller sur qch avec un soin ~ 小心提防地看护某物 **2.** *être ~ de* (+ *inf.*) 〈古,书〉渴望,巴不得:être ~ de se faire connaître 急于出名 / Je suis jaloux d'acquérir votre estime (Corneille). 我渴望得到您的尊重。(高乃依) / Des ministres impérialistes,

jaloux d'agrandir notre domaine colonial (France). 帝国主义的部长们迫不及待地想扩大我们的殖民地。(法郎士) **3.** (爱好、爱情上的)专一的,不许分享的:un amour ~ 专一的爱情 / J'ai connu des hommes si jaloux de ce qu'ils admiraient éperdument qu'ils souffraient mal que d'autres en fussent épris et même en eussent connaissance (Valéry). 我认识一些人,独自享受着他们狂热欣赏的东西,容不得别人去爱,甚至容不得他们知道。(瓦勒里) **4.** 惟恐所爱之人不忠(或感情转移)的;猜忌的,生疑心的,吃醋的:un mari ~ 一个爱吃醋的丈夫 / Elle est toujours jalouse des activités de son mari. 她对丈夫的活动总是疑神疑鬼。**5.** 妒忌的,嫉妒的,眼红的;être ~ de la réussite d'un concurrent 对一个竞争对手的成功心怀妒忌 / des regards ~ 嫉妒的目光 / Je me demandais s'ils n'étaient pas tout simplement jaloux de mon sort (Céline). 我猜想他们是否只是出于对我的命运的嫉妒。(塞利纳) **II** *n.* 妒忌心重的人,吃醋的人:*faire des* ~ 引起嫉妒,使人眼红 / Il faut mépriser les critiques et les calomnies des jaloux. 对妒忌者的评头品足和恶意中伤要予以蔑视。

**Jaloux, Edmond** (1878—1949)雅卢,法国作家,1936 年当选为法兰西学院院士。

**jalpaïte** [ʒalpait] *n.f.* 〔矿〕辉铜银矿

**jamaïcain, *e*, jamaïquain, *e*** [ʒamaikɛ̃, ɛːn] **I** *a.* 牙买加的 **II J~** *n.* 牙买加人

**Jamaïque** (la) 牙买加,北美洲西印度群岛中的岛国。

**jamais** [ʒamɛ] *adv.* Ⓐ [表示肯定] **1.** 曾经,历来[指过去]:*Avez-vous jamais pensé aux conséquences de cet acte?* 您曾想过这个行动的后果吗? / Je ne sais pas si dans sa vie cette fille-là a jamais dit un mot de vérité (Mérimée). 我不知道这个女孩一生中是否说过一句真话。(梅里美) /C'est la plus belle chose que j'aie jamais vue. 这是我曾经见过的最美好的东西。/ Il est en *meilleure santé que jamais.* 他的身体比任何时候都好。/C'est pire que jamais. 比任何时候都糟。糟透了。/ Il secoua la tête, niant qu'il s'en fût jamais aperçu (France). 他摇摇头,否认他曾经见过。(法朗士) **2.** 有一天,某一时刻[指未来]:Il ne pouvait croire que Dieu lui pardonnât jamais (Michelet). 他不能相信,上帝有一天会饶恕他。(米什莱) / J'ignore si je le reverrai jamais. 我不知道是否哪天还能再见到他。/ Si jamais vous le voyez, vous lui direz que j'ai besoin de son aide. 要是您碰上他,请告诉他我需要他的帮助。/ Si jamais ce scandale éclatait, *nous serions perdus.* 万一这件丑事张扬开来,我们就完了。/ *à* ~, *à tout* ~, *pour* ~ 永远地:La haine de la religion, qui [...] nous a rendus à jamais ennemis (Mauriac). 宗教仇恨使我们永远成为敌人。(莫里亚克) C'est à tout jamais fini entre nous. 我们之间永远地结束了。Ⓑ [表示否定] **1.** 从来没有,从未;永远不会,永不[与 ne, sans 等连用]:Je ne vous mens jamais! (Sartre) 我从不对您说谎! (萨特) / Il n'a jamais été aussi attentif. 他从未这样专心过。/ Elle n'en a jamais rien su. 她对此向来一无所知。/ Jamais les enfants, Jacques et Madeleine, toujours malades, n'avaient été en vendange (Balzac). 雅克和马德莱娜这两个孩子总是有病,从未干过收葡萄的活儿。(巴尔扎克) / Jamais elle ne s'est confiée à moi aussi franchement (Beauvoir). 她从未这样坦率地和我讲心里话。(波伏瓦) / Il pleut comme jamais il n'a plu. 雨下得破天荒的大。/ Il sera *peut-être reçu à son examen, on ne sait jamais.* 他也许能考取,谁能料得到呢。/ *sans* ~ 从来未曾,一直未曾:J'ai marché toute la journée sans jamais m'arrêter. 我走了一整天,一直未停步。Cet employé travaille sans jamais s'intéresser à ce qu'il fait. 这位职员工作着,但对其做的事从不感兴趣。/ ~ *plus*, *plus* ~ 再未曾,已不再:Je ne l'ai jamais plus revu. 我再未见过他。Depuis cette cure, il n'avait plus jamais mal au foie. 经过这次疗养,他的肝脏再未疼过。On n'emploie plus jamais ce mot. 这个字已不再使用了。Jamais plus la fleur de la vigne [...] n'attirerait les moucherons d'été (Bazin). 葡萄藤的花再也不会招来夏天的小虫子了。(巴赞) / *ne...* ~ *que* ①一向只是,从来只是:Il n'a jamais fait que s'amuser. 他一向只知道玩。②只不过:Il n'a jamais fait que ce que vous lui avez dit. 他只做了您让他做的事。/ *ce* [*il*] *n'est* [*ne fait*] ~ *que* 〈俗〉只不过:Il *n'est jamais qu'une heure*, nous serons arrivés à deux heures. 现在才 1 点钟,我们 2 点钟肯定能到达。Une bouteille de bon vin, cela ne fera jamais que trois euros de supplément. 加一瓶上等葡萄酒,只不过多付 3 欧元罢了。**2.** 从来没有,从来;永远不会,决不[单独使用]:*Acceptez-vous sa collaboration?* —Jamais. 您会接受他的合作吗? —永远不会。/ Il boit parfois du vin, jamais d'alcool. 他偶尔喝点葡萄酒,但从不喝烈酒。/ Il faut chercher l'approbation, jamais les applaudissements (Montesquieu). 应寻求的是赞同,而不是掌声。(孟德斯鸠) / des leçons ~ sues 从未学好的功课 / *un désir* ~ *comblé* 从未满足的欲望 /Il travaille plusieurs heures par jour, mais jamais après dîner. 他每天工作好几个小时,但晚饭后从不工作。/ c'est le moment [le cas] ou ~ de (+ *inf.*) 现在最好…,这是…最合适的时机 / *Mieux vaut tard que jamais.* 〈谚〉迟做总比不做好。/ ~ *de la vie* 决不,永远不:Renoncer à mes prérogatives, moi, jamais de la vie! 让我放弃自己的特权? 决不! / [用作 *n.*] *au grand* ~ 〈俗〉决不,永不:Nous ne parlerons jamais, au grand jamais, de ce drame affreux. 我们永远不会谈及这次可怕的悲剧,永远不会。Jamais, *au grand jamais, je ne serai candidat* à la députation! 我不会参加众议员竞选,永远不会!

**Jamal'Abd al Nāsir** (1918—1970)纳赛尔,埃及总统(1956—1970)。

**Jamāl ad-Dīn al-Afghānī** (1838—1897)哲马鲁丁·阿富汗尼,伊朗唯心主义哲学家,泛伊斯兰主义创始人。

**jambage**[1] [ʒɑ̃baːʒ] *n.m.* **1.** (m、n、u 等字母的)直划,竖;(p、q 等字母的)下垂划:les trois ~s du m 字母 m 的三个直划 **2.** 〔建〕(门、窗、壁炉、拱券建筑等的)侧柱,门樘过梁承柱;门窗侧壁;壁炉侧墙:~ de cheminée 壁炉侧墙 / ~s ébrasés 门窗八字侧墙 **3.** 〔采〕矿柱

**jambage**[2] [ʒɑ̃baːʒ] *n.m.* droit de ~ 〔史〕初夜权

**jambart, jambard** [ʒɑ̃baːr] *n.m.* 〈古〉胫甲,护腿铠甲

**jambe** [ʒɑ̃ːb] *n.f.* **1.** 胫,小腿:le gras de la ~ 腿肚 / robe à mi-~ 到小腿肚的连衣裙 / L'articulation du genou réunit la cuisse à la jambe. 膝关节连接大腿和小腿。**2.** 下肢,腿:~s longues [courtes] 腿长[短] / ~s arquées 罗圈腿 / ~s torses 畸形腿 / une ~ cassée [paralysée] 一条腿骨折[瘫痪] / avoir des douleurs dans les ~s 腿痛 / ~s minces [maigres] comme des allumettes 细腿 / ~s de coq 非常细的腿 / plier [fléchir] les ~s 曲腿,弯腿 / *croiser les* ~s 双腿交叉:Elle était assise les jambes croisées sur une natte (Mérimée). 她盘腿坐在一张席子上。(梅里美) / écarter les ~s 叉开双腿 / être couché les ~s allongées 伸直双腿躺着 / être assis les ~s pendantes 垂腿坐着 / se dégourdir les ~s 活动一下腿脚 / tomber les ~s en l'air 头朝下摔下来 / avoir de bonnes ~s 腿劲好 / avoir de mauvaises ~s (因病、年岁等原因)腿劲差 / *avoir des* ~*s de vingt ans* (老年人)步履依然灵活轻健:À son âge, il n'a plus ses jambes de vingt ans. 到了他这个岁数,腿脚不如当年灵活了。/ ~ *de Basques* 步伐极其敏捷灵活 / ~s raides 腿僵硬 / ~ molles 腿发软 / *avoir des* ~*s de coton*, *avoir les* ~*s en coton*, *avoir les* ~*s comme du coton*, *avoir les* ~*s en pâte de*

*foie* 〈俗〉两腿发软 / n'avoir plus de ~s, avoir les ~s brisées [cassées] 走不动了 /avoir les ~s coupées (因激动、惊奇、绝望等) 迈不动步子 / traîner [tirer] la ~ (de fatigue) (因疲劳)拖着腿走路,吃力地走路 / se tenir droit sur ses ~s 站得笔直 / *ne plus pouvoir se tenir sur ses ~s* 站不住了 / *avoir des kilomètres dans les ~s* 走了很长一段路: Quand il [le facteur] revenait, il avait plus de quarante kilomètres dans ses jambes (Maupassant). 当他[邮递员]回来时,已经走了四十多公里路。(莫泊桑) / *en avoir plein les ~s* 〈俗〉走了很长的路,走得筋疲力尽 / *courir [aller, s'enfuir, filer] à toutes ~s* 飞快地跑[走,逃,溜] / La peur donne des jambes. 〈俗〉害怕得跑起来。/ *prendre ses ~s à son cou* 拔腿逃跑 / *jouer des ~s* 〈俗〉逃跑 / *être [rester] dans les ~s de qn* 总是跟着某人,在某人跟前碍手碍脚 / *rompre les ~s à qn* 使某人疲惫不堪 / *couper [casser, rompre] à qn bras et ~s* 使某人灰心、绝望 / *couper les ~s à qn* 〈引〉彻底搞垮某人 / *jeter un chat aux ~s de qn* 使某人难堪,陷入困境 / *tirer dans les ~s de qn* 用卑劣的手段陷害某人 / *tenir la ~ à qn* 〈转,俗〉缠住某人唠叨,强拉住某人长谈 / *n'aller que d'une ~* 〈转〉进展得不顺利 / Cela me fait une belle jambe. 〈讽〉这对我一点好处也没有。/ *par-dessous [par-dessus] la ~* 轻视地,怠慢地,漫不经心地: jouer qn par-dessous la ~ 〈古〉轻而易举地占某人的便宜, traiter qn par-dessous la ~ 怠慢某人,爱理不理地对待某人, faire qch par-dessous la ~ 漫不经心地做某事 / rond de ~ 〔舞蹈〕(单腿着地)单腿划圈或划半圈: *faire des ronds de ~* 〈转〉献殷勤 / *lever la ~, avoir la ~ légère* 〈转,民〉举止轻浮[指妇女] / jeu de ~s 〔体〕步法: Ce boxeur a un bon jeu de jambes. 这位拳击手步法很好。**3.** 腿状物: ~ de bois 木制假腿 / ~ artificielle [articulée] 假腿 / ~s de pantalon [de culotte] 裤[短裤]腿: Il faut allonger la jambe droite. 右裤腿应加长。**4.** (动物的)腿,胫,肢,脚;(马的)胫,后腿: cochons aux ~s courtes 矮脚猪 / ~ de devant (马的)前膊,前腿 **5.** (物体的)撑脚;(家具的)细腿;〔技〕支柱,托架,撑竿;〔建〕(石砌的)墙筋: ~ d'un compas 圆规的脚 / ~ de force 〔建〕支柱,支撑,斜撑,角撑 / ~ de console 壁柱 / ~ d'huisserie 门柱 / ~ étrière 〔建〕方石砌墙筋,方砖砌支柱 / ~ sous poutre (支撑梁的)墙筋;(门窗等的)侧柱 / ~ de train d'atterrissage 飞机起落架的主支柱

**jambé, e** [ʒɑ̃be] *a.* **1.** *être bien [mal] ~* 〈古,谑〉腿长得好看[不好看] **2.** 腿长: Monseigneur sur cette petite ânesse, obligé de relever ses longues jambes, car Monseigneur est jambé (Daudet). 老爷骑在那头小母驴上,不得不抬起两条长腿,因为老爷腿长。(都德)

**jamber** [ʒɑ̃be] *v. t.* 〈旧,民〉使某人厌烦

**jamberter** [ʒɑ̃bɛrte] *v. i.* 〈方〉跳舞

**Jambes** 让伯,比利时城镇,位于那慕尔省。

**jambette** [ʒɑ̃bɛt] *n. f.* **1.** 〈古,谑〉细小的腿: *donner la ~ à qn* 〈古〉绊某人[使之摔倒] **2.** 〔建〕(屋架的)垂直短撑,小立柱 **3.** 〈古,方〉(刀身可伸缩的)小刀: Il a ouvert le citron par la moitié avec une jambette. 他用小刀将柠檬切成两半。**4.** *pl.* 〔船〕(露出在船舷上缘的)肋材端,缆柱

**Jambi** 占碑,印度尼西亚苏门答腊岛东南部城市。

**jambi*er*, *ère*** [ʒɑ̃bje, ɛːr] **I** *a.* 〔解〕胫的,小腿的: muscle ~ 胫骨肌 **II** *n. m.* **1.** 〔解〕胫骨肌: ~ antérieur 胫骨前肌 / ~ postérieur 胫骨后肌 **2.** (瓦工、油漆工攀登用的)皮脚蹬 **3.** 〔屠〕撑腿木条[用来撑开牲畜的四腿]

**jambière** [ʒɑ̃bjɛːr] *n. f.* **1.** 胫甲,护腿铠甲 **2.** 护胫,护腿;护腿器;绑腿;(马的)腿套

**Jamblique** *ou* 〈希〉 **Iamblikhos** (公元 2 世纪)扬布利科斯,希腊作家。

**Jamblique** *ou* 〈希〉 **Iamblikhos** (约 250—330)扬布利科斯,希腊哲学家,新柏拉图主义哲学学派的重要人物。

**jambon** [ʒɑ̃bɔ̃] *n. m.* **1.** 火腿: ~ fumé 熏腿 / ~ cru 生火腿 / ~ ordinaire salé 普通腌腿 / sandwich au ~ 火腿三明治 / omelette au ~ 火腿摊鸡蛋 / ~ de montagne [de pays] 农家[当地]制的熏腿或腌腿 **2.** 〈转,民〉大腿;臀部 **3.** 〈俗〉小提琴,吉他;曼陀林

**jambonneau** [ʒɑ̃bɔno] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 肘子 **2.** 〔动〕江珧的俗称 **3.** 〈民〉吉他;曼陀林

**jamboree** [ʒɑ̃bɔri] *n. m.* 〈英〉国际童子军大会[每 4 年召开一次]

**jambose** [ʒɑ̃boːz] *n. f.* 蒲桃的果实[也称 pomme de rose]

**jambosier** [ʒɑ̃bozje], **jamerosier** [ʒamrozje] *n. m.* 〔植〕蒲桃

**James, Henry** (1843—1916)詹姆斯,美国小说家、散文家、文学评论家。

**James, William** (1842—1910)詹姆斯,美国著名心理学家和哲学家,实用主义的创始人。

**jamesonite** [ʒamzɔnit] *n. f.* 〔矿〕羽毛矿,脆硫锑铅矿: ~ fibreuse 纤维羽毛矿

**Jamestown** 詹姆斯镇,南大西洋英属圣赫勒拿岛首府和港口。

**Jamin, Jules** (1818—1886)雅曼,法国物理学家,1868 年当选为法国科学院院士。

**Jammes, Francis** (1868—1938)雅姆,法国诗人、小说家。

**Jammu-et-Cachemire** 查谟和克什米尔,位于南亚次大陆北部山区,分别由印度和巴基斯坦控制。

**Jāmnager** 贾姆讷格尔,印度古吉拉特邦城市。

**Jamot, Paul** (1863—1939)雅莫,法国艺术家,1932 年当选为法国美术科学院院士。

**jam-session** [ʒamsɛsjɔ̃, dʒamseʃən] *n. f.* 即兴爵士乐演奏会

**Jamshedpur** 贾姆谢德布尔,印度比哈尔邦大城市。

**Jamyn, Amadis** (1540—1585)雅曼,法国诗人,龙萨得意门生。

**jan** [ʒɑ̃] *n. m.* 掷骰子跳棋棋盘的两边: petit ~ 开局时棋手布子的一边 / grand ~ 终局的一边

**Jan.** janvier 一月

**Janáček, Leoš** (1854—1928)雅那切克,捷克作曲家。

**jäneckéite** [ʒanɛkeit] *n. f.* 〔矿〕硅酸三钙石

**Jane Eyre** 《简·爱》,世界名著,作者是英国女作家夏洛蒂·勃朗特。

**Janequin, Clément** (约 1485—1558)雅内坎,法国作曲家。

**Janet, Paul** (1823—1899)雅内,法国哲学家。

**janette** 见 jeannette

**jangada** [ʒɑ̃gada] *n. f.* (巴西渔民使用的)带小木屋、三角帆的大木筏

**janin** [ʒanɛ̃] *n. m.* 〈旧〉受骗的人;戴绿帽子的丈夫

**Janin, Jules** (1804—1874)雅南,法国作家、戏剧评论家,1870 年当选为法兰西学院院士。

**janissaire** [ʒanisɛːr] *n. m.* (14—19 世纪时的)土耳其近卫军士兵

**Jankélévitch, Vladimir** (1903—1985)扬基里维茨,法国哲学家。

**Jan Mayen** 扬马延岛,挪威王国岛屿。

**Jannings, Emil** (1884—1950)扬宁斯,奥地利著名电影演员。

**jänosite** [ʒanozit] *n. f.* 〔矿〕叶绿矾

**janot** 见 jeannot

**janoterie** [ʒanɔtri] *n. f.* 〈罕〉愚蠢,傻;蠢话,傻话

**janotisme** 见 jeannotisme

**Jancsó, Miklós** (1921— )扬乔,匈牙利电影导演,他导演的《红色赞美诗》获戛纳电影节最佳导演奖(1972)。

**janséniquement** [ʒɑ̃senikmɑ̃] *adv.* 严格地,严厉地

**jansénisme** [ʒɑ̃senism] *n. m.* **1.** 冉森主义,冉森教派教义 **2.** 〈引〉严格,严厉[指道德准则];朴实无华[指风格、艺术等]

**janséniste** [ʒɑ̃senist] **I** *n.* **1.** 冉森教派信徒 **2.** 〈引〉非常严峻的人 **3.** 严格遵循、维护个人思想和原则的人 **II** *a.* **1.** 冉森教派教义的: les idées ~s 冉森教派的思想 / le parti ~ 冉森派

2. 〈引〉严格的,严厉的;朴实无华的:éducation ~ 严格的教育 / un milieu familial ~ 严厉的家庭环境 / reliure ~ 朴素的装帧[封面上没有任何装饰,书脊上只印有书名和作者姓名]

**Jansénius, Cornelius Jansen** (1585—1638)詹森,荷兰天主教神学家,詹森主义改革运动的倡导者。

**Janssen, Jules** (1824—1907)让桑,法国物理学家、天文学家,1868 年发现观测日珥的新方法。

**Janssens, Abraham** (约 1575—1632)扬森斯,荷兰著名画家。

**Jansson, Tove (Marika)** (1914—2001)扬松,芬兰女作家、儿童文学插图专家。

**jante** [ʒɑ̃:t] *n.f.* 轮辋,轮缘:~ amovible [démontable] 可卸式轮辋 / ~ de volant de direction 方向盘外缘 / être sur la ~ 轮胎瘪了;〈口〉累得快站不直了 / rouler sur la ~ 〈口〉神志有些模糊

**janthine** [ʒɑ̃tin] *n.f.* 海蜗牛属;海蜗牛属螺类

**janthinite** [ʒɑ̃tinit] *n.f.* 〔矿〕水轴矿

**jantier** [ʒɑ̃tje] *n.m.*, **jantière** [ʒɑ̃tjɛ:r] *n.f.* (车匠用的)装配木轮轮辋的工具;车轮装配机

**jantille** [ʒɑ̃tij] *n.f.* 水磨的轮叶

**janus** [ʒanys] *n.m.* (古罗马式建筑中的)过街拱门

**Janus** 雅努斯,古罗马宗教信奉的兽性精灵,司掌门户和街上所立的拱门。

**janvier** [ʒɑ̃vje] *n.m.* 一月:en [au mois de] ~ 在一月 / le premier ~, le jour de l'an 元旦 / du 1[er] ~ à la Saint-Sylvestre 〈俗〉从年初到除夕,一年到头 [la Saint-Sylvestre 为 12 月 31 日] / le père [le bonhomme] J~ 〈俗〉(神话中)为儿童做善事的人物 / un soleil de ~ 〈转〉无用之人,软弱无能之辈

**Janville** 让维尔,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**Janzé** 让泽,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。

**Jaora** 焦拉,印度城镇。

**jap** [ʒap] *n.m.* 〈民,贬〉日本人

**Jap.** Japon 日本

**japanate** [ʒapanat] *n.m.* 〔化〕日本酸盐

**japanique** [ʒapanik] *a.* acide ~ 〔化〕日本酸

**Japhet** 雅弗,挪亚(Noé)的第 3 个儿子,据《圣经》记载,他的 7 个儿子及其后裔分散在欧洲各地和亚洲部分地区。

**japhétique** [ʒafetik] **I** *a.* 雅弗的 **II J~** *n.* 雅弗人[印欧人的旧称;通常认为雅弗人是印欧民族的始祖]

**japon** [ʒapɔ̃] *n.m.* **1.** 日本瓷,日本瓷器:théière en ~ 日本瓷茶壶 / les ~s anciens 日本古瓷器 **2.** 日本纸[日本产的一种用于豪华版的象牙色优质纸]:un exemplaire imprimé sur ~ 用日本纸印刷的一册书 **3.** 日本漆,亮漆

**Japon** (empire du) *ou* **Empire nippon** 日本,亚洲大陆东岸附近的岛国,首都东京(Tokyo)。

**Japon** (mer du) 日本海,太平洋边海,位于亚洲大陆和日本群岛之间。

**japonais, e** [ʒapɔnɛ, ɛ:z] **I** *a.* 日本的,日本人的 **II J~** *n.* 日本人 **III** *n.m.* 日本语

**japonaiserie** [ʒapɔnɛzri], **japonerie** [ʒapɔnri] *n.f.* **1.** 〈书,贬〉日本工艺品,日本收藏品 **2.** 〈引,贬〉日本画 **3.** 〈书,贬〉对日本艺术、文化的爱好 **4.** 有关日本习俗、文化的知识

**japonisant, e** [ʒapɔnizɑ̃, ɑ̃:t] *n.*, **japonologue** [ʒapɔnɔlɔg] *n.m.* 和学家[研究日本语言、文化、历史的学者]

**japoniser** [ʒapɔnize] *v.i.* 〈书〉对日本的事物感兴趣

**japonisme** [ʒapɔnism] *n.m.* 〈旧,罕〉对日本艺术、习俗的爱好和摹仿

**japoniste** [ʒapɔnist] *n.* 〈旧,罕〉日本艺术品收藏者;日本艺术、文化爱好者

**japonné, e** [ʒapɔne] *a.* faïences ~es (18—19 世纪的)仿日瓷器

**japonner** [ʒapɔne] *v.t.* **1.** 仿日锻烧[仿照日本工艺锻烧瓷器] **2.** 用日本漆涂漆

**japonologue** 见 japonisant, *e*

**japonophile** [ʒapɔnɔfil] *a.*, *n.* 亲日的(人)

**japonophobie** [ʒapɔnɔfɔbi] *n.f.* 排日,仇日

**jappage** [ʒapa:ʒ] *n.m.* (狐狸、豺的)叫声

**jappe** [ʒap] *n.f.* 〈旧,民〉刻薄的唠叨,尖刻的饶舌

**jappement** [ʒapmɑ̃] *n.m.* (小狗的)尖叫声;〈转〉(狐狸、豺的)叫声

**japper** [ʒape] *v.i.* **1.** (小狗、豺、狐狸的)尖叫:Au loin, un chien jappe à la lune (Gide). 远处一只狗冲着月亮尖声叫着。(纪德) **2.** 〈书〉刺耳的声音:Les autos jappent. 汽车发出刺耳的声音。**3.** 〈转,俗〉乱喊乱叫

**jappeur, se** [ʒapœ:r, ø:z] *a.*, *n.* **1.** 爱叫的(小狗) **2.** 〈引,俗,罕〉不停地乱喊乱叫的(人)

**Japurá** 雅普拉河,南美洲河流。

**jaque**[1] [ʒak] *n.m.* 木菠萝的果实

**jaque**[2], **jacque** [ʒak] *n.m.*, *n.f.* 中世纪男子紧身短上衣:~ de mailles 锁子甲[上自颈部下至大腿]

**jaquelin** [ʒaklɛ̃] *n.m.*, **jacqueline** [ʒaklin] *n.f.* **1.** (法国北部及弗朗德勒地区使用的)大肚粗陶罐 **2.** 彩陶罐[常做成滑稽人物形象]

**jaquemart, jacquemart** [ʒakma:r] *n.m.* **1.** 时钟上的人像[金属或木制的武装骑兵,手持小锤击钟报时] **2.** 木偶打铁[一种玩具,两个木偶相向在铁砧上打铁]

**jaquerie** 见 jacquerie

**Jaques-Dalcroze, Émile** (1865—1950)雅克-达尔克罗兹,瑞士著名音乐教育家和作曲家。

**jaquette**[1] [ʒakɛt] *n.f.* **1.** 〈旧〉(14—15 世纪农夫和平民百姓穿的)齐膝粗布上衣 **2.** 〈旧〉(旧时男孩系在短裤前的)短裙 **3.** 男礼服 **4.** 女式紧腰上衣

**jaquette**[2] [ʒakɛt] *n.f.* **1.** 〔技〕套,罩,壳;外罩,护套;外壳;管套 **2.** 〔印〕护封 **3.** 〔军〕套筒护身 **4.** 〔医〕齿套外表的釉质层

**jaquier** 见 jacquier

**jar**[1] 见 jarre[3]

**jar**[2] [ʒa:r] *n.m.* 〈民〉行话;切口

**jararaca** [ʒararaka] *n.m.* 〔动〕娅拉拉卡蝰蛇[南美洲各种窝面蝰蛇的通称]

**jarbière** [ʒarbjɛ:r], **jarrière** [ʒarjɛ:r] *n.f.* (制斗、桶、筋的)木工钻

**jard**[1] 见 jarre[2]

**jard**[2] 见 jarre[3]

**jarde**[1] 见 jardinage[2]

**jarde**[2] [ʒard] *n.f.*, **jardon** [ʒardɔ̃] *n.m.* 〔兽医〕(马的)飞节肿大

**jardin** [ʒardɛ̃] *n.m.* **1.** 花园,公园;庭园,园子:~ d'agrément 花园 / ~ alpin (种植高山树木的)植物园 / ~ anglais 英格兰花园[一种流行于 18 世纪名为英国实为中国的园林风格] / ~ botanique 植物园 / ~ classique (法国)古典式花园 / ~ de curé (精心侍弄的)小花园 / ~ de l'Éden 伊甸园 / ~ familial [ouvrier] 自留园 / ~ français [à la française] 法国式花园 / ~ des plantes 植物园 / ~ potager 菜园 / ~ public 公园;(城市里的)绿化区 / ~ de rapport 有出产的园子[如果园、菜园等] / ~ zoologique 动物园 / ~s scientifiques 试验园 / ~s suspendus de Babylone 巴比伦空中花园 / *jeter une pierre dans le ~ de qn* 〈转〉含沙射影地批评某人 / C'est une pierre dans son jardin. 〈转〉这是含沙射影地攻击他。/ *Il faut cultiver notre jardin.* 还是脚踏实地干自己的活吧。[法国作家伏尔泰小说《老实人》的结论] **2.** ~ d'hiver 温室,玻璃花房 **3.** ~ japonais 盆景 **4.** les ~s abyssaux 海底植物 **5.** ~ d'enfant 幼儿园 **6.** 〈喻〉富饶地区:La Touraine est le jardin de la France. 图赖讷是法国的富饶地区。**7.** côté ~ 〔剧〕舞台的左侧[对观众而言;右侧称 côté cour]

**jardinage**[1][ʒardinaːʒ] *n.m.* 1. 园艺 2. 〔林〕抚育采伐, 择伐: ～ concentré 集中择伐 / ～ confus 乱砍, 滥伐 3. 庭院生产的蔬菜瓜果: porter le ～ au marché 把庭院生产的蔬菜瓜果送到市场出售

**jardinage**[2][ʒardinaːʒ] *n.m.*, **jarde**[1][ʒard] *n.f.* (钻石、宝石的)瑕疵

**jardinatoire** [ʒardinatwaːr] *a.* coupe ～ 〔林〕择伐

**jardiné, e** [ʒardine] *a.* futaie ～e 〔林〕异龄林, 择伐乔林

**jardiner** [ʒardine] **I** *v.i.* 1. 从事园艺[非职业性]: Il occupe ses loisirs à jardiner. 他的业余时间用来侍弄花园。2. (森林的)抚育采伐, 择伐 **II** *v.t.* 1. ～ un bois 〔林〕修剪林木 2. ～ l'oiseau 把鸟放到室外

**jardinerie** [ʒardinri] *n.f.* 1. 园艺用具, 园艺用品 2. 园艺用品商店

**jardinet** [ʒardinɛ] *n.m.* 小花园, 小园子

**jardineu*x*, *se*** [ʒardinø, øːz] *a.* 有瑕疵的(指钻石、宝石等): émeraude ～se 颜色暗淡的祖母绿

**jardini*er*, *ère*** [ʒardinje, ɛːr] **I** *a.* 1. 园林的, 花园、果园或菜园的: cultures ～ères 园艺作物 2. exploitation ～ère d'une forêt 〔林〕森林抚育采伐 **II** *n.* 园丁, 园林工人, 园艺家: ～ fleuriste 花农 / ～ maraîcher 菜农 / ～ paysagiste 园艺家, 园艺师 / ～-pépiniériste 苗圃工 **III** *n.m.* 〔鸟〕圃鹀的俗称 **IV** *n.f.* 1. 花盆架, 花几 2. 花盆, (阳台内的)花坛: des ～ères en porcelaine chinoise 中国瓷花盆 3. (林业工人用的)小手锯 4. 〈旧〉(旧时菜农使用的)马车 5. 墓碑脚下的浅盆[用大理石、花岗石等制成, 可栽种花草] 6. 蔬菜什锦, 配菜[各种蔬菜丁掺合配制]: côtes de veau accompagnées d'une ～ère 小牛排加配菜 7. 花园中蝼蛄、步行虫的通称 8. (袖口的)绣花边 9. ～ère d'enfants 幼儿园女教师 10. ～ère de neige 冬季运动女辅导员[国立滑雪和登山学校毕业生] 11. 园丁妻子

**jardiniste** [ʒardinist] *n.* 园林设计家

**jardon** 见 jarde[2]

**jargauder** [ʒargode] *v.i.* 公鹅与母鹅交配

**Jargeau** 雅若, 法国城镇, 位于卢瓦尔省。

**jargon**[1][ʒargɔ̃] *n.m.* 1. 〈罕, 方〉不规范的语言: Pour mieux voir le lac, je me suis embarqué. Un de mes deux bateliers parlait un jargon franco-italien entrelardé d'anglais (Chateaubriand). 为了更好地观赏湖水, 我登上船。两个船夫中有一个讲着法语和意大利语混杂的语言, 不时掺杂一点儿英语。(夏多布里昂) 2. 〈俗〉难懂的话, 令人费解的话: le ～ des Précieuses du XVII[e] siècle 17 世纪女才子们令人费解的话 / Si vous ne pouvez écrire élégamment, au moins évitez le jargon. 您写不出漂亮的文章倒也罢了, 至少不要使用晦涩的语言。3. 〈贬〉行话, 专业术语[非贬义词为 argot, langue spéciale 或 langue technique]: le ～ médical 医学术语 / Il recueillit les réponses et en dicta au greffier la traduction en jargon judiciaire (France). 他将应答汇集起来, 转成法律术语口述给书记官。(法朗士) 4. 〔语〕切口[见 javanais, louchébem] 5. 〈旧〉隐语, 黑话: le ～ des voleurs [truands] 小偷[无赖]的隐语

**jargon**[2][ʒargɔ̃] *n.m.* 1. 〈旧〉鸟的啁啾鸣叫 2. 公鹅叫声

**jargon**[3][ʒargɔ̃] *n.m.* 1. 〔矿〕黄锆石 2. 一种黄色钻石

**jargonaphasie** [ʒargɔnafazi] *n.f.* 〔医〕言出无章症

**jargonner** [ʒargɔne] **I** *v.i.* 1. 讲不规范的话; 讲令人费解的话: Il arrive souvent à cet écrivain de jargonner, quand il essaie d'imiter le style à la mode. 这位作家在模仿流行风格时, 常写出一些令人费解的句子。2. 讲行话; 讲切口; 讲隐语 3. 〈旧〉鸟的啁啾鸣叫 4. (公鹅)叫 **II** *v.t.* 1. 〈俗, 贬〉某种语言讲得蹩脚: Il croit connaître les langues parce qu'il jargonne un peu l'anglais et l'espagnol. 他能半生不熟地讲一点儿英语和西班牙语, 便自以为掌握了各种语言。/ Le touriste essaya de jargonner quelques mots d'italien. 观光客含糊不清地吐出几个意大利语单词。2. 咕咕噜噜地背诵: ～ vêpres 低声作晚祷

**jargonneu*r*, *se*** [ʒargɔnœːr, øːz] *n.* 讲不规范语言的人; 讲令人费解的话的人; 讲行话、切口、隐语的人

**jargonneu*x*, *se*** [ʒargɔnø, øːz] *a.* 〈俗, 贬〉莫名其妙的, 矫饰的, 不规范的: style ～ 矫饰的文风 / un livre ～ et fumeux 文字晦涩难懂的一本书 / un écrivain ～ 文字晦涩难懂的一位作家

**jargonnite** [ʒargɔnit] *n.f.* 行话癖, 隐语癖

**Jari** 雅里河, 巴西北部河流。

**Jarīr** (约 653—733)哲里尔, 阿拉伯诗人, 以写讽刺诗和颂诗著称。

**Jarmo** 杰尔莫, 史前考古遗址, 位于伊拉克塔米姆省基尔库克以东地区。

**Jarnac, Guy Chabot,** baron de (1509—1584)雅纳克男爵, 法国贵族, 在 1547 年一次决斗中, 冷不防用剑刺中对手膝弯而取胜。

**Jarnac** 雅纳克, 法国城镇, 位于夏朗德省。

**Jarnages** 雅纳热, 法国城镇, 位于克勒兹省。

**Järnefelt, Arvid** (1861—1932)耶尔内费特, 芬兰作家。

**Jarny** 雅尼, 法国城镇, 位于默尔特-摩泽尔省。

**jarosite** [ʒarozit] *n.f.* 黄钾铁矾

**jarosse** [ʒarɔs], **jarousse** [ʒarus] *n.f.* 〔植〕山黧豆; 巢菜, 野豌豆

**jarovisation** [ʒarɔvizasjɔ̃] *n.f.* 〔农〕春化, 春化处理

**jarre**[1][ʒaːr] *n.f.* 1. (带双耳的)坛, 瓮, 甏 2. ～ électrique 〔电〕莱顿瓶

**jarre**[2], **jard**[1], **jars**[2][ʒaːr] *n.m.* (皮毛、毛织皮中的)抢毛[多用 *pl.*]

**jarre**[3], **jar**[1], **jard**[2][ʒaːr] *n.m.* 〈方〉砂砾滩

**jarré, *e*** [ʒare] *a.* 〔纺〕含抢毛的: feutre ～ 含抢毛的毡子

**Jarre, Maurice** (1924— )雅勒, 法国作曲家。

**Jarrell, Randall** (1914—1965)贾雷尔, 美国诗人、小说家、评论家。

**Jarres** (plaine des) 查尔平原, 老挝川圹高原被沟谷切割的核心地区。

**jarret**[1][ʒarɛ] *n.m.* 1. 〔解〕腘, 腿弯, 膝弯: creux de ～ 腘弯[即 le creux poplité] / avoir du ～ 〈俗〉腿有劲 / avoir des ～s, être ferme sur ses ～s 〈转, 俗〉两腿有劲 / plier les ～s 蜷起腿 / tendre le ～ 〈转, 俗〉站得笔直[神气活现、了不起的样子] / ～ de veau 〔屠〕小牛腿肉, 小牛胫肉 2. (马、牛等的)飞节

**jarret**[2][ʒarɛ] *n.m.* 1. 〔建〕(拱腹处的)凸疱 2. 〔技〕突起, 凸出; (两根管道的)接头处; 肘形管接头, 弯管, 弯头

**jarreté, *e*** [ʒarte] *a.* (牲畜)后肢内向的: jument ～e 后肢内向(成内八字)的母马

**jarretelle** [ʒartɛl] *n.f.* 吊袜带; 女用束腰吊袜带

**jarreter**[1][ʒarte] [Conj. 5] *v.t.* 扣上宽紧袜带; 用带子扎: ～ un bouquet de fleurs avec un ruban blanc 用一根白色带子扎花束

**jarreter**[2][ʒarte] [Conj. 5] *v.i.* 〔建〕形成凸疱, 形成弯头: Cette voûte jarrette. 这个拱上有凸疱。

**jarretière** [ʒartjɛːr] *n.f.* 1. 宽紧袜带, 松紧袜带; 松紧带 2. ordre de la J～ (英国的)嘉德勋章 3. 〔技〕跳线, 跨线, 连接线, 搭接线 4. ～ de voiles 〔船〕束帆索 5. 〔渔〕叉尾带鱼

**Jarrett, Keith** (1945— )贾勒特, 美国爵士乐作曲家, 钢琴、萨克管演奏家。

**jarreu*x*, *se*** [ʒarø, øːz] *a.* 〔纺〕含抢毛的: laine ～se 含抢毛的羊毛[主要用*f.*]

**Jarrie** (la) 雅里, 法国城镇, 位于滨海夏朗德省。

**jarrière** 见 jarbière

**jarrissade** [ʒarisad] *n.f.* (森林中的)空地

**jarron** [ʒarɔ̃] *n. m.* 小坛,小瓮

**Jarry, Alfred** (1873—1907)雅里,法国剧作家。

**jars**[1][ʒaːr] *n. m.* 公鹅

**jars**[2]见 jarre[2]

**Jarville-la-Malgrange** 雅维尔拉马格朗热,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**jas**[1][ʒa] *n. m.* 〈方〉(法国普罗旺斯地区的)羊舍,羊圈

**jas**[2][ʒa] *n. m.* 〔船〕锚的横杆

**jasant, e** [ʒazɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 喋喋不休的

**jasement** [ʒazmɑ̃] *n. m.* 喋喋不休;沙沙作响

**jaser** [ʒaze] *v. i.* **1.** 絮叨,喋喋不休:～ comme une pie 像喜鹊一样饶舌 / Cette folle venait jaser avec lui pendant qu'il peignait (Diderot). 每当他作画时,这疯女人都过来同他闲聊。(狄德罗) **2.** 〈引〉嚼舌,说闲话:～ sur qn 对某人说长道短 / Pourquoi ne venez-vous point dîner à la maison quand vous passez à Épreville? On en jase: on dit que nous ne sommes plus amis (Maupassant). 您路过埃普雷维尔时为什么不到我家吃晚饭? 别人有议论,说我们不再是朋友了。(莫泊桑) / Cela fait jaser. 这件事招人议论。**3.** 〈俗〉说漏了底:Un complice a jasé et la police a mis la main sur la bande. 一个同伙说走了嘴,警方将团伙一网打尽。/ *faire* ～ *qn* 让某人说出底细:Cette fille-là [...] sait quelque chose mais il est impossible de la faire jaser (Balzac). 这姑娘知道一些底细,但无法把她的话套出来。(巴尔扎克) **4.** (幼儿的)牙牙学语;(喜鹊、鹦鹉等的)喧噪;沙沙作响:bébé qui jase dans son berceau 在摇篮中咿咿呀呀的婴儿 / La pie jase à longueur de journée. 喜鹊从早到晚唧唧喳喳。/ Dans la cour le jet d'eau qui jase (Baudelaire). 庭院中喷泉哗哗响着。(波德莱尔)

**jaseran** [ʒazrɑ̃], **jaseron** [ʒazrɔ̃] *n. m.* **1.** (中世纪的)锁子甲 **2.** (金的或银的)细项链[下端系奖章或勋章]

**jaserie** [ʒazri] *n. f.* 絮叨,喋喋不休

**jaseur**[1], **se** [ʒazœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 絮叨的,喋喋不休的:une vieille femme ～se 一个唠唠叨叨的老太婆 **2.** 爱说闲话的 **3.** 说话漏了底的 **4.** 喧噪的,沙沙作响的:les roseaux ～s 沙沙作响的芦苇 **II** *n.* **1.** 絮叨者,喋喋不休者 **2.** 爱说闲话的人 **3.** 说话漏了底的人

**jaseur**[2][ʒazœːr] *n. m.* 太平鸟

**Jashar** (livre de) 《雅煞珥书》,古代以色列诗歌集。

**jasmiflorine** [ʒasmiflɔrin] *n. f.* 〔化〕茉莉苷

**jasmin** [ʒasmɛ̃] *n. m.* **1.** 〔植〕茉莉;素馨:～ artificiel 人造茉莉 **2.** 茉莉花;素馨花:thé au ～ 茉莉花茶 **3.** 茉莉香精,素馨香精:se parfumer au ～ 洒茉莉香水 **4.** ～ sauvage 〔植〕常绿钩吻 **5.** (绦带业中的)茉莉花状边饰

**Jasmin, Jacques** (1798—1864)雅斯曼,法国方言派诗人先驱。

**jasminoïde** [ʒasminɔid] *a.* 类似茉莉的

**jasmol** [ʒasmɔl] *n. m.* 〔化〕茉莉醇

**jasmone** [ʒasmɔn] *n. f.* 〔化〕茉莉酮

**Jason** (活动时期公元前 2 世纪)耶逊,受希腊文化熏陶的犹太教大祭司。

**Jason** 伊阿宋,希腊神话中阿尔戈英雄 (Argonautes) 的领袖,伊俄耳科斯 (Lolcos) 国王埃宋 (Eson) 之子。

**jaspagate** [ʒaspagat] *n. f.* 玛瑙碧玉

**jaspage** [ʒaspaːʒ] *n. m.* **1.** 染制仿碧玉花纹 **2.** 〔冶〕烧蓝,烧蓝处理

**Jaspar, Henri** (1870—1939)雅斯帕尔,比利时政治家,首相,第一次世界大战后代表比利时参加巴黎和会。

**jaspe** [ʒasp] *n. m.* **1.** 〔矿〕碧玉:～ noir 试金石,砥砺,燧石板岩 / ～ opale 碧玉蛋白石 / ～ rubané 条纹碧玉 / ～ sanguin 鸡血石,血滴石 **2.** 碧玉制的艺术品 **3.** (精装书的切口和书脊上印的)彩色花纹

**jaspé, e** [ʒaspe] **I** *a.* 类碧玉的,染有碧玉花纹的:marbre ～ 仿碧玉大理石 / fil ～ 〔纺〕花色股线 / acier ～ 〔冶〕蓝钢,蓝皮钢 **II** *n. m.* **1.** 不同支数并成的股线 **2.** 〔冶〕trempe au ～ 发蓝,烧蓝

**jasper** [ʒaspe] *v. t.* **1.** 碧玉化 **2.** 染制仿碧玉花纹

**Jasper** (parc national de) 贾斯珀国家公园,建于 1907 年,位于加拿大艾伯塔省 (Alberta) 西部。

**jaspérisation** [ʒasperizasjɔ̃] *n. f.* 碧玉化(作用)

**Jaspers, Karl** (1883—1969)雅斯贝斯,20 世纪德国哲学家,现代存在主义的奠基人。

**jaspilite** [ʒaspilit] *n. f.* 〔矿〕碧玉铁质岩

**jaspin** [ʒaspɛ̃], **jaspinage** [ʒaspinaːʒ] *n. m.* 〈民〉絮叨,喋喋不休;闲聊,谈天

**jaspiner** [ʒaspine], **jaspiller** [ʒaspije] **I** *v. i.* 〈民〉絮叨,喋喋不休;闲聊,谈天 **II** *v. t.* 说(一种语言):～ le jar 说行话

**jaspineur, se** [ʒaspinœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈民〉絮叨的(人),喋喋不休的(人);闲聊的(人),谈天的(人)

**jaspique** [ʒaspik] *a.* 由碧玉构成的

**jaspoïde** [ʒaspɔid] *a.* 外观像碧玉的,类似碧玉的

**jaspure** [ʒaspyːr] *n. f.* **1.** 碧玉花纹;染制仿碧玉花纹 **2.** 〔冶〕(发蓝后的)蓝色 **3.** (在精装书的切口和书脊上)印制彩色花纹:～s de la page de garde d'un livre 一本书衬页上的仿碧玉花纹

**jasse** [ʒas] *n. f.* 〈方〉牲畜白天歇凉处

**Jassin, Hans Bague** (1917—2000)耶辛,印度尼西亚文学评论家。

**Jātaka** 《本生经》,佛教各派流传的有关释迦牟尼在世事迹的通俗故事。

**jatte** [ʒat] *n. f.* **1.** (无翻口的)大碗:～ de bois 木碗 / ～ en porcelaine 瓷碗 / ～ en verre de Venise 威尼斯玻璃碗 **2.** 一大碗的量:une ～ de lait frais 一大碗鲜牛奶

**jattée** [ʒate] *n. f.* 〈罕〉一大碗的量

**Jaubert, Maurice** (1900—1940)若贝尔,法国作曲家,以室内音乐作品著称。

**Jaucourt, Louis,** chevalier de (1704—1779)若古,法国作家,狄德罗《百科全书》的编纂者之一。

**Jaufré Rudel** 若弗雷·吕代尔,法国 12 世纪行吟诗人。

**jauge** [ʒoːʒ] *n. f.* **1.** (一容器应有的)容量;容量器:Ce boisseau n'est pas de jauge. Ce boisseau ne fait pas [n'a pas] la jauge. 这只斗未达到标准容量。/ robinet de ～ 试水位旋塞 **2.** 〔海〕吨位,容积:～ brute 总吨位 / ～ nette 净吨位 / ～ officielle 登记吨位 **3.** 计量器,测量仪器;规,量规[具];卡尺[规,钳];板样:～ à cadran 指示表,罗盘表 / ～ à coulisse 内径规,内卡钳 / ～ d'épaisseur 厚度规 / ～ d'essence 汽油油量表 / ～ étalon 校对规 / ～ à fil 线规 / ～ de filetage 螺纹[距]规 / ～ gradée 刻度盘 / ～ à lames 塞尺 / ～ de Marc Leod 〔物〕麦克劳压力计 / ～ de niveau 水准液,液面计 / ～ de Paris 线规,厚度规,金属丝量规 / ～ pneumatique 气压表 / ～ de pression 压力表[计] / ～ de profondeur 深度尺[规] / ～ à ruban 卷尺,皮尺 / ～ de vérification 检验样板 / ～ volumétrique 容量计 **4.** 〔纺〕(针织物的)密度 **5.** 〔农〕(犁辕上的)楔钉 **6.** 苗木假植沟:～ de plantation 假植沟 / mettre des plantes en ～ 假植苗木 **7.** ～ de labour 〔农〕(已耕地和将耕地之间的)垄沟

**jaugeage** [ʒoʒaːʒ] *n. m.* **1.** 计量,容量测定:～ d'un réservoir 蓄水池的容量测定 **2.** 船舶丈量,船舶吨位[容积]丈量:certificat de ～ 吨位证书,船舶吨位证书 **3.** (用量具等)测定,测量:～ de cours d'eau 河道流量测定 **4.** 〔技〕校准,定标准样件 **5.** 测量费

**jauger** [ʒoʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 计量,测定容量:～ un baril 测桶的容量 **2.** 〔船〕船舶丈量,丈量船舶吨位[容积] **3.** (用量具等)测定,测量:～ un alésage [filetage] 测量钻孔[螺距] / ～ une pompe 测量泵的流量 **4.** 〔技〕校准,定标准样件 **5.** 〈转〉评定,评价:On ne peut jauger son intelligence sur un

seul test. 不能凭一次测试判断他的智力。/ D'un coup d'œil, il parut jauger définitivement cet homme (Martin du Gard). 他似乎一眼就把这个人看透了。(马丹·杜加尔) **6.** 〔纺〕测定针织物的密度 **II** *v.i.* **1.** 容积是: Cette citerne jauge mille litres. 这只油罐的容积为 1 000 升。**2.** 〔海〕吃水: Cette péniche jauge un mètre. 这条驳船吃水 1 米。**3.** 〔海〕吨位是,容积是: Ce navire jauge 1 200 tonneaux. 这艘船的容积为 1 200 船吨。[船吨是测定船舶容积的单位,等于 2.83 立方米]

**jaugeur** [ʒoʒœːr] *n.m.* **1.** 测量人员,测量工 **2.** 〔船〕船舶丈量员 **3.** 测量器,计量表,计量器: ~ à capacité 容量测量计 / ~ de combustible 燃料计量表,油表 / ~ électrique 伏安表,电压电流表 / ~ Parshall 柏氏流量槽

**jaulingite** [ʒolɛ̃ʒit] *n.f.* 〔化〕淡树脂

**Jaulmes, Gustave Louis** (1873—1959)若尔梅,法国装饰画家。

**jaumière** [ʒomjɛːr] *n.f.* (trou de) ~ 〔船〕舵杆孔

**jaunasse** [ʒonaːs] *a.* 发黄的[显得旧而脏]: une bâtisse ~ 一幢发黄的建筑物

**jaunâtre** [ʒonaːtr] *a.* **1.** 带黄色的,淡黄的,暗黄的: un visage ~ 发黄的脸 **2.** 发黄的[显得旧而脏]: des murs ~s 发黄的墙壁

**jaune** [ʒoːn] **I** *a.* **1.** 黄色的: le plumage ~ d'un poussin 一只雏鸡的黄色羽毛 / toile ~ 〔纺〕土布,未经漂白的手工织粗布 / teint ~ 蜡黄的脸色[常指肝病患者] / vin ~ 黄葡萄酒[法国汝拉山脉地区酿制的一种葡萄酒] / cheveux ~s (无光泽的)淡金黄色头发 / sucre ~ 〈旧〉粗制红糖 / viande ~ 〈旧〉羊肉 / ambre ~ (黄)琥珀 / cuivre ~ 〔冶〕黄铜 / le métal ~ 〔冶〕黄金 / ocre ~ 〔矿〕黄赭石 / or ~ 〔冶〕金银合金 / corps ~ 〔解〕黄体 / fièvre ~ 〔医〕黄热病 / ligaments ~s 〔解〕黄韧带 / tache ~ 〔医〕黄斑 / le fleuve J~ 黄河 / la mer J~ 黄海 / le Nil ~ 泥沙淤积的尼罗河 / Terre ~ 黄土地[指中国的黄土高原] / bec ~ 雏鸟;〈引〉毛头小伙子[也写成 béjaune] / colère ~ 〈转〉暴怒 / faire des contes ~s 〈旧,引〉讲述难以置信的事情 / *être ~ comme un citron* [*un coing*] 〈俗〉面色蜡黄 **2.** 黄种人的: la race ~ 黄色人种 / le continent ~ 黄色人种居住的洲,亚洲 / le péril ~ 黄祸[原指成吉思汗征欧,现指所谓黄种人带给西方的威胁] **3.** les syndicats ~s 黄色工会[于 1900 年前后在法国蒙索明市等地创建,以黄色流苏和染料木树枝为标志,故名] / l'étoile ~ 黄星[第二次世界大战期间纳粹强迫犹太人佩戴的污辱性标志] / ouvrier ~ 黄色工人[在其他工友罢工时仍做工者] / passeport ~ 黄证[旧时法国官方发给获释苦役犯的身份证明] **II** *n.m.* **1.** 黄色: Tout le monde sait que le jaune, l'orange, le rouge inspirent et représentent des idées de joie, de richesse, de gloire et d'amour (Baudelaire). 尽人皆知,黄色、橙色和红色激发并代表着高兴、富有、光荣和爱情的思想。(波德莱尔) / ~ foncé [clair] 深[浅]黄 / ~ paille 草黄 / ~ d'or 金黄 / ~ d'ambre 琥珀黄 / [用作 *a.inv.*] écharpes ~ sombre 暗黄色的披肩 / rubans ~ citron [capucine] 柠檬[旱金莲]黄绶带 / tourner au ~ 变黄,发黄,泛黄 / peindre en ~ 漆[刷,涂]黄色 **2.** 黄色颜料,黄色染料: ~ de cadmium 镉黄 / ~ de chrome 铬黄 / ~ de cobalt 钴黄 / ~ de Mars 马尔斯黄 / ~ de Naples 拿浦黄 / ~s végétaux 植物质黄色染料 / ~s minéraux 矿物质黄色染料 **3.** 黄色的衣服或家具: Le jaune ne va pas aux blondes. 金发女性不宜穿黄色衣服。/ un salon meublé de ~ 配黄色家具的客厅 **4.** (物体的)黄色部分: un ~ (d'œuf) 一个蛋黄 / séparer les blancs des ~s 将蛋白与蛋黄分开 / les ~s 某些棋类的黄色棋子 / miser sur le ~ 把赌注下在黄色方格上 / *porter du* ~ 〈民〉妻子有了外遇[相当于旧说 être peint en ~] **5.** 黄色工会会员;〈俗〉破坏罢工者 **III** *n.* les J~s 黄种人 / Il a épousé une Jaune. 他娶了一个黄种人为妻。**IV** *n.f.* 苹果、桃、无花果的通称 **V** *adv.* **1.** 产生黄色,发出黄色的光: Autour, des cierges brûlaient jaune (Sainte-Beuve). 四周燃着大蜡烛,发出黄色的光。(圣伯夫) **2.** *rire* [*sourire*] ~ 苦笑,强笑: Il a feint l'humour en apprenant sa défaite aux élections, mais en réalité, il riait jaune. 听到竞选失败的消息,他强装风趣,但实际上却在苦笑。

**Jaune** (fleuve) 黄河,中国第二大河。

**Jaune** (mer) 黄海,中国大陆与朝鲜半岛之间的陆架浅海。

**jaunet, te** [ʒonɛ, ɛt] **I** *a.* 〈旧〉浅黄色的 **II** *n.m.* 〈旧,俗〉 **1.** 金币 **2.** ~ d'eau 〔植〕黄睡莲

**jauni, e** [ʒoni] *a.* 变黄的,发黄的: des papiers ~s 发黄的纸 / la peau ~e (失去光泽的)发黄的皮肤

**jaunir** [ʒoniːr] **I** *v.t.* 使变黄色,使发黄;涂黄,染以黄色: ongles jaunis par le tabac 被香烟熏黄的指甲 / Le couchant jaunit les champs. 夕阳使农田披上黄色。**II** *v.i.* **1.** (物体)变黄,发黄: Les feuillages jaunissent en automne. 秋天树叶变黄。/ Les poires cueillies vertes ont fini par jaunir. 摘下的青色梨终于变黄了。**2.** (人的脸色、皮肤因患病或生气)发黄: Il a jauni en vingt-quatre heures. 才一昼夜的时间,他的脸色变得憔悴不堪。**III se ~** *v.pr.* 变黄;涂黄: Le papier de tenture s'est jauni. 壁纸发黄了。/ se ~ la peau avec un fond de teint 打底面霜将皮肤涂黄

**jaunissage** [ʒonisaːʒ] *n.m.* 〔技〕补涂黄色

**jaunissant, e** [ʒonisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 正在变黄的: le blé ~ 正在变黄的小麦

**jaunisse** [ʒonis] *n.f.* **1.** 〔医〕黄疸 **2.** (甜菜、葡萄等的)萎黄病 **3.** (蚕的)黄烂病,脓病: *en faire une* ~ 〈转,俗〉对某事十分恼火

**jaunissement** [ʒonismɑ̃] *n.m.* 使变黄,使发黄;变黄,发黄: Le jaunissement du beurre par des adjuvants chimiques est interdit par la loi. 法律禁止用化学添加剂加深黄油的颜色。/ *Un jaunissement de la peau annonce généralement une maladie de foie.* 皮肤变黄通常是肝病的预兆。

**jaunissure** [ʒonisyːr] *n.f.* 〈罕〉(物体因发旧呈现的)黄色,黄色斑迹

**Jaunpur** 江布尔,印度北方邦城镇。

**Jaurès, Jean** (1859—1914)饶勒斯,1914 年前法国社会主义运动主要领导人,《人道报》创办人之一。

**Jaussely, Léon** (1875—1933)若斯利,法国建筑师、城市规划设计师。

**java** [ʒava] *n.f.* **1.** 爪哇舞;爪哇舞曲 **2.** *faire la* ~ 〈民〉花天酒地

**Java** 爪哇,印度尼西亚第 4 大岛屿。

**Java** (mer de) 爪哇海,太平洋西部位于爪哇岛和婆罗洲之间的海域。

**Javal, Léopold** (1804—1872)雅瓦尔,法国政治家。

**Javal, Louis Émile** (1839—1907)雅瓦尔,法国著名眼科专家,在视力矫正和盲人教育方面成绩卓著。

**javanais, e** [ʒavanɛ, ɛːz] **I** *a.* 爪哇的 **II J~** *n.* 爪哇人 **III** *n.m.* **1.** 爪哇语 **2.** (1850 年前后在法国出现的)一种切口[在词中夹入音节 va 或 av,例如把 bonjour 说成 bavonjavour]: *parler le* ~ 说别人不懂的话

**Javari** 雅瓦里河,发源于巴西和秘鲁接壤处。

**javart** [ʒavaːr] *n.m.* 〔兽医〕(牛、马等的飞节、腕关节以下的)腿部坏疽

**javeau** [ʒavo] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 沙洲

**Javel** [ʒavɛl] (eau de) 〔化〕漂白水,次氯酸钠液

**javelage** [ʒavlaːʒ] *n.m.* 〔农〕**1.** (收割时)堆条堆 **2.** 晒条堆的时间

**javelé, e** [ʒavle] *a.* avoines ~es 〔农〕堆在田间雨淋后发黑的燕麦

**javeler[1]** [ʒavle] [Conj.5] **I** *v.t.* **1.** 〔农〕把(收割的谷物)堆成条堆 **2.** (在盐田中)把盐堆成盐堆 **II** *v.i.* 〔农〕(条堆谷物)成

熟;腐烂,发黑

**javeler²**[ʒavle] [Conj. 5] *v. t.* 用次氯酸钠液漂白

**javeleur, se** [ʒavlœːr, øːz] **I** *n.* 〔农〕割晒工 **II** *n. f.* 〔农〕割晒机

**javeline** [ʒavlin] *n. f.* (古代和中世纪使用的)细长标枪

**javelle** [ʒavɛl] *n. f.* **1.** 〔农〕(庄稼收割后放在地里晾晒的)条堆 **2.** 〈方〉一捆板条[枝条] **3.** (盐田中的)盐堆 **4.** ~ de morues sèches 〔渔〕一捆鳕鱼干(每捆 8 条)

**javellisation** [ʒave[ɛ]lizasjɔ̃] *n. f.* 次氯酸钠液净水法

**javelliser** [ʒave[ɛ]lize] *v. t.* 用次氯酸钠液消毒(饮水)

**javelot** [ʒavlo] *n. m.* **1.** 标枪,投枪 **2.** 〔体〕标枪: lancement du ~ 掷标枪 / pratiquer le ~ 进行标枪锻炼

**javelotte** [ʒavlɔt] *n. f.* 铁砧座墩

**Javie** (la) 雅维,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Javillier, Maurice** (1875—1955)雅维利埃,法国化学家和生物学家,1936 年当选法国科学院院士。

**javotte¹**[ʒavɔt] *n. f.* 铁砧座墩

**javotte²**[ʒavɔt] *n. f.* 〈方,民〉长舌妇

**Jawlensky, Alexey von** (1864—1941)亚夫伦斯基,俄裔德国画家,表现主义学派先驱。

**Jaworzno** 亚沃日诺,波兰中南部卡托维兹省城市。

**Jay, John** (1745—1829)杰伊,美国缔造者之一,1794 年代表美国和英国签订杰伊条约。

**Jaya** 查亚峰,位于印度尼西亚伊里安查亚省,为新几内亚岛最高峰,海拔 5 029 米。

**Jayadeva** (1150—1210)胜天,印度诗人,是著名梵文诗《牧童歌》的作者。

**Jayapura** 查亚普拉,印度尼西亚东部伊里安查亚省省会,旧称苏加诺城或荷兰城。

**Jayavarman II** (约 770—850)阇耶跋摩二世,高棉帝国的创建者,吴哥时期(802—1431)的杰出统治者。

**Jayavarman V** (? —1001)阇耶跋摩五世,吉蔑吴哥王朝的统治者(968—1001),对促进文化艺术贡献极大。

**Jayavarman VII** (约 1120—约 1219)阇耶跋摩七世,吴哥王朝鼎盛时期的国王(1181—约 1215)。

**jazz¹**[dʒaːz] *n. m.* 〈美〉 **1.** 〈旧〉爵士乐队 **2.** 爵士音乐;爵士舞[诞生于 20 世纪初,美国新奥尔良市]

**jazz²**[ʒaːz] *n. m.* 瑞士的一种纸牌游戏

**jazz-band** [dʒazbɑ̃ːd] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈美〉爵士乐队

**jazzifier** [dʒazifie] *v. t.* 把…改编成爵士音乐: ~ de la musique classique 将古典音乐奏成爵士乐

**jazzique** [dʒazik], **jazzistique** [dʒazistik] *a.* 爵士乐的;爵士乐特有的

**jazziste** [dʒazist] *a.* 〈美〉爵士音乐的

**jazzman** [dʒazman] (*pl.* ~*s* 或 ***jazzmen***) *n. m.* 〈美〉爵士音乐演奏者

**jazzophile** [dʒazɔfil] *n.* 爵士音乐爱好者

**jazzy** [dʒazi] *a. inv.* 〈英,俗〉有爵士乐特点的,像爵士乐的

**J.-C.** Jésus-Christ 耶稣基督

**JC** jour chômé 休息日;停业日

**je** [ʒ(ə)] **I** *pron. pers.* 我[用作主语,在元音或哑音 h 前省略为 j']: Je travaille. 我工作。/ J'arrive. 我就来。/ J'habite à Beijing. 我住在北京。/ Où suis-je? 我在哪儿? / Puissé-je réussir! 但愿我能成功! / Dussé-je être malade, je sortirai. 即使我生病,也要出去。/ [在公文格式中, je 和动词分开,用作重读代词]: Je soussigné, Albert Durand, certifie que... 署名者阿尔贝·杜朗证明… **II** *n. m. sing.* **1.** 我: employer le ~ dans un récit 在一篇故事中使用第一人称"我" **2.** 〔哲〕自我

**jean¹**[ʒɑ̃] *n. m.* **1.** 〈旧,俗〉傻子 **2.** 〈旧〉戴绿帽子的丈夫 **3.** ~ (de nivelles) 〈旧,俗〉懦夫

**jean²**[dʒin] *n. m.* 〈俗〉蓝布工装裤,牛仔服[blue-jean 的简写]

**Jean** *ou* **Jean l'Évangéliste,** saint (? —约 100)约翰,耶稣十二门徒之一,《圣经·新约》中《约翰一、二、三书》、《约翰福音》及《启示录》的作者。

**Jean-Baptiste** *ou* **Jean,** saint (? —约 28)约翰(施洗者),《圣经》人物,祭司家庭出身的犹太人先知。

**Jean Bosco,** saint (1815—1888)约翰·鲍斯高,意大利教士,撒勒爵会(Salésiens) 创始人。

**Jean-Christophe** 《约翰·克利斯朵夫》,法国作家罗曼·罗兰著名长篇小说(1904—1912)。

**Jean Chrysostome,** saint(约 344—407)金口约翰(克里索斯托)希腊基督教教父,擅长辞令,有"金口"之誉。

**Jean de Dieu,** saint (1495—1550)约翰(天主的),葡萄牙教士,天主教圣约翰护病会[护病兄弟会]创立人。

**Jean de Matha,** saint (1160—1213)约翰(马塔的),基督教圣三赎奴会[通称三一会或马都会]的创立者之一,法兰西人。

**Jean de Meung** *ou* **de Meun** (**Jean CLOPINEL** *ou* **CHOPINEL,** dit) (约 1240—1305)让·德门[即让·克洛皮内尔],法国诗人,以续写隐喻诗《玫瑰传奇》闻名。

**Jean de Montfort** (1293—1345)约翰(蒙福尔的),布列塔尼公爵。

**Jean Eudes,** saint (1601—1680)让·厄德,法国教士,1643 年创立耶稣-马利亚会[厄德神父会]。

**jean-fesse** [ʒɑ̃fɛs] *n. m. inv.* 〈民〉无能的人[也说 jean-sucre]

**jean(-)foutre** [ʒɑ̃futr] *n. m. inv.* **1.** 〈古,民〉吝啬鬼 **2.** 无能之辈,不能依靠的人: Vous êtes peut-être de grands pontifes, mais, pour moi, vous n'êtes que de jean-foutre! (Martin du Gard) 你们可能是大权威,但在我眼里,你们只不过是一帮蠢才! (马丹·杜加尔) **3.** 〈粗〉坏蛋,无赖: Quelle bande de jean-foutre! 简直是一群坏蛋!

**jean-foutrerie** [ʒɑ̃futrəri] *n. f.* 〈民〉无能

**jean(-)jean** [ʒɑ̃ʒɑ̃] *n. m. inv.* 〈俗〉蠢人,傻子

**Jean Le Bel** (约 1290—1370)让·勒贝尔,中世纪佛兰芒编年史家先驱,系放弃拉丁文改用法文写作的第一人。

**jean-le-blanc** [ʒɑ̃lblɑ̃] *n. m. inv.* 〔鸟〕(欧洲)短趾雕

**Jeanne d'Arc,** sainte (1412—1431)贞德[一译"圣女贞德"],英法战争中的法国女英雄。

**Jeanne Ière d'Anjou** (1326—1382)乔瓦娜一世,普罗旺斯女伯爵,那不勒斯女王(1343—1382)。

**Jeanne Ière de Navare** (1273—1305)让娜(纳瓦尔的),法国王后(1285 年起)和纳瓦尔女王(称让娜一世,1274 年起)。

**Jeannel, René** (1879—1965)让内尔,法国生物学家。

**jeanneton** [ʒantɔ̃] *n. f.* 〈旧,俗〉客栈女佣;放荡的女人

**jeannette, janette** [ʒanɛt] *n. f.* **1.** 〔植〕红口水仙 **2.** (金、银制的)挂十字架的细链: (croix à la) ~ 挂在胸前的十字架 **3.** (熨衣袖和童装的)衬板 **4.** (8—12 岁的)法国女童子军队员

**Jeannin, Pierre** (约 1540—1622)让南,法国政治家,亨利四世最有影响的顾问之一。

**jeannot, janot** [ʒano] *n. m.* 〈旧,俗〉傻而可笑的人,傻大哥

**jeannotisme, janotisme** [ʒanɔtism] *n. m.* 令读者产生误解、闹笑话的病句[例如: Elle offrit un gâteau à sa mère malade qu'elle avait fait cuire elle-même. 原意是"她让生病的母亲吃她自己做的蛋糕"。由于结构有毛病,容易把"生病的母亲"误解为"做"的直接宾语]

**Jean-Paul Ier**(1912—1978)约翰-保罗一世,意大利籍教皇。

**Jean-Paul II** (1920— )约翰-保罗二世,波兰籍教皇,1978 年登位。

**Jeans, sir James** (1877—1946)金斯,英国天文学家、数学家和物理学家。

**Jean sans Peur** (1371—1419)若望(无畏者),勃艮第公爵。

**Jean sans Terre** (1167—1216)约翰(无地王),英格兰国王(1199—1216)。

**Jean XXIII** (1881—1963)约翰二十三世,意大利籍教皇(1958—1963)。

**JEC** Jeunesse Étudiante Catholique 天主教青年学生会

**JECF** Jeunesse Étudiante Catholique Féminine 天主教女学

生青年会

**JECI** Jeunesse Étudiante Catholique Internationale 国际天主教学生青年会

**jéciste** [ʒesist] **I** *a.* 天主教学生青年会的:le mouvement ~ 天主教学生青年会运动 **II** *n.* 天主教学生青年会会员

**jécoléate** [ʒekɔleat] *n. m.* 〔化〕鳖肝油酸盐[酯],十九(碳)烯酸盐[酯]

**jécoléine** [ʒekɔlein] *n. f.* 〔化〕鳖肝油酸甘油酯

**jécoléique** [ʒekɔleik] *a.* acide ~ 〔化〕鳖肝油酯,十九(碳)烯酸

**jécoraire** [ʒekɔrɛːr] *a.* 〈旧〉〔解〕肝的[现用 hépatique]

**jécorate** [ʒekɔrat] *n. m.* 〔化〕肝酸盐[酯],十八碳三烯酸盐[酯]

**jécorine** [ʒekɔrin] *n. f.* 〔化〕肝糖磷脂

**jécorique** [ʒekɔrik] *a.* acide ~ 〔化〕肝酸,十八碳三烯酸

**jectisse** [ʒɛktis], **jetisse** [ʒətis] *a. f.* terres ~s (挖出的)土方 / pierres ~s (可用手砌筑的)料石

**JEDS** Jeunes Européens Démocrates et Socialistes 欧洲青年民主党及社会党人

**JEE** Journée Européenne des Écoles 欧洲学校日

**jeep** [(d)ʒip] *n. f.* 〈美〉吉普车

**Jefferies, Richard** (1848—1887)杰弗里斯,英国小说家、散文作家。

**jefferisite** [ʒefrizit] *n. f.* 〔矿〕水蛭石[一种含铁、铝和镁的蛭石矿物]

**Jefferson, Thomas** (1743—1826)杰斐逊,美国第3任总统(1801—1809)。

**Jefferson City** 杰斐逊城,美国城市,位于密苏里州中部。

**jeffersonie** [ʒefɛrsɔni] *n. f.* 〔植〕鲜黄连属

**jeffersonite** [ʒefɛrsɔnit] *n. f.* 〔矿〕锰锌辉石

**Jeffreys, George** (1648—1689)杰弗里斯,英格兰法官。

**Jegun** 热根,法国城镇,位于热尔省。

**Jéhovah** (témoin de) 耶和华见证会,1874年由查尔斯·塔兹·罗素在美国创立的一个教派。

**Jéhu** 耶户,以色列国王(约公元前841—前814)。

**jéjunal, ale** [ʒeʒynal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕空肠的

**jéjunite** [ʒeʒynit] *n. f.* 〔医〕空肠炎

**jéjuno-iléon** [ʒeʒynoileɔ̃] *n. m.* 〔解〕空回肠,系膜小肠

**jéjunostomie** [ʒeʒynɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕空肠造口术

**jéjunum** [ʒeʒynɔm] *n. m.* 〔解〕空肠

**Jelačić de Bužim, Josip** *ou* **Jelatchitch** (1801—1859)耶拉契奇,克罗地亚政治家和军人。

**Jelenia Góra** 耶莱尼亚古拉,波兰西南部城市。

**jellettite** [ʒɛlɛtit], **jelletite** [ʒɛltit] *n. f.* 〔矿〕绿铁榴石

**Jellicoe, John** (1859—1935)杰里科,英国舰队司令。

**jelutong** [ʒəlytɔ̃] *n. m.* 〔化〕节路敦胶

**je-m'en-fichisme** [ʒ(ə)mɑ̃fiʃism], **je-m'en-foutisme** [ʒ(ə)mɑ̃futism] *n. m. inv.* 〈俗〉我行我素,满不在乎

**je-m'en-fichiste** [ʒ(ə)mɑ̃fiʃist], **je-m'en-foutiste** [ʒ(ə)mɑ̃futist] *a., n.* 〈俗〉我行我素的(人),满不在乎的(人)

**je ne sais où** [ʒənse(z)u] *loc. adv.* 说不清什么地方

**je ne sais quel, le** [ʒənsekɛl] *loc. adj.* 无法断定的,说不清的:Et tu sacrifies à je ne sais quel songe ta famille, ta patrie (Giraudoux). 而你把家庭、祖国都奉献给一种说不清的梦幻。(季洛杜)

**je ne sais qui** [ʒənseki] *pron. indéf.* 完全不认识的某人:Il discute avec je ne sais qui. 他正和一个什么人进行讨论。

**je ne sais quoi, je-ne-sais-quoi** [ʒənsekwa] **I** *pron. indéf.* 某种东西:Les doigts de la jeune fille couraient si vite sur le piano qu'on voyait seulement je ne sais quoi de rose qui volait (Goncourt). 姑娘的手指在钢琴上快速移动,只见某种粉红色的东西在飞舞。(龚古尔) **II** *n. m. inv.* 说不上来的东西

**jenkisite** [ʒɑ̃kizit] *n. f.* 〔矿〕铁叶蛇纹石

**Jenner, Edward** (1749—1823)詹纳,英国医生,牛痘接种法的创始人。

**jennérien, ne** [ʒe[ɛ]nerjɛ̃, ɛn] *a.* vaccination ~ne 〔医〕牛痘接种

**jenny** [ʒe[ɛ]ni] *n. f.* 〈英〉〔纺〕靳尼纺纱机

**Jensen, Johannes Vilhelm** (1873—1950)延森,丹麦小说家、诗人,1944年获诺贝尔文学奖。

**Jensen, Johannes Hans Daniel** (1907—1973)延森,德国物理学家,与美国的梅耶夫人(Maria Goeppert Mayer)和维格纳(Eugene Paul Wigner)并获1963年诺贝尔物理学奖。

**Jephté** (公元前12世纪)耶弗他,《圣经·旧约》所载以色列人士师[犹太诸王以前的统治者]。

**jéréméjéwite** [ʒeremeʒevit] *n. f.* 〔矿〕硼铝石

**jérémiade** [ʒeremjad] *n. f.* 〈俗〉(令人厌烦的)诉苦,哀诉[常用复数]

**Jérémie** (约公元前650—前580)耶雷米,犹太先知[活动时间公元前627—前587]。

**jerez** 见 xérès

**Jerez de la Frontera** 赫雷斯-德拉弗龙特拉,西班牙城市,位于安达卢西亚地区加的斯省。

**Jéricho** 杰里科,约旦城镇,位于约旦河谷西侧。

**jerk** [dʒɛrk] *n. m.* 〈英〉杰克舞[一种摇摆舞]

**jerker** [dʒɛrke] *v. i.* 跳杰克舞

**Jerne, Niels Kaj** (1911—1994)耶纳,丹麦生物学家,1984年与德国的柯勒(G·Köhler)、阿根廷的米尔斯坦(C. Milstein)共获诺贝尔医学奖。

**jéroboam** [ʒerɔbɔam] *n. m.* 大酒瓶[容量约6升,可盛波尔多葡萄酒4.50升,香槟酒3.20升]

**Jéroboam Ier** (?—约公元前910)耶罗波安一世,以色列王国的创始人和第一位国王(公元前930—前910)。

**Jérôme**, saint (约347—420)哲罗姆,罗马帝国后期基督教学识最渊博的教父。

**Jérôme Bonaparte, Napoléon Joseph Charles Paul** (1822—1891)热罗姆·波拿巴,第二帝国参议员。

**Jérôme de Prague** (约1380—1416)哲罗姆(布拉格的),捷克哲学家、神学家。

**jéromite** [ʒerɔmit] *n. f.* 〔矿〕硒砷硫磺

**jerrican, jerrycan** [dʒɛrikɑ̃] *n. m.* 手提(汽)油箱[容量约20升]

**jersey** [ʒɛrzɛ] *n. m.* **1.** 〔纺〕平针织物 **2.** 针织紧身内衣

**Jersey** 泽西岛,英国海峡群岛中最大和最南端的岛屿。

**Jersey City** 泽西城,美国城市,位于新泽西州东北部。

**jersiais, e** [ʒɛrzjɛ, ɛːz] **I** *a.* 泽西岛的:vaches ~es 泽西母牛 **II J~** *n.* 泽西岛居民

**Jérusalem** 耶路撒冷,以色列宣称的首都。

**Jérusalem** (royaume latin de) 耶路撒冷拉丁王国,第一次十字军东征期间,欧洲基督教徒在巴勒斯坦和叙利亚一带建立的封建国家(1099—1291)。

**jervine** [ʒɛrvin] *n. f.* 〔化〕杰尔碱,白藜芦碱

**Jespersen, Jens Otto Harry** (1860—1943)耶斯佩森,丹麦语言学家。

**Jessé** 耶西,《圣经·旧约》所载以色列国王大卫之父,耶稣基督家谱上最早的祖先。

**jésuite** [ʒezɥit] **I** *n. m.* **1.** 耶稣会会士:école [collège] de ~s 耶稣会学校 **2.** 〈引,贬〉虚伪的人,诡谲的人 **3.** 〈旧,行〉火鸡 **II** *a.* **1.** 耶稣会的:style ~ (17世纪形成的)耶稣会建筑风格 **2.** 〈贬〉虚伪的,狡诈的,诡谲的

**jésuitesse** [ʒezɥitɛs] *n. f.* **1.** 〈旧〉遵循耶稣会教规的修道院修女 **2.** 〈俗,贬〉模仿耶稣会方式的修女或妇女

**jésuitière** [ʒezɥitjɛːr] *n. f.* 〈俗,贬〉耶稣会会所或学校

**jésuitique** [ʒezɥitik] *a.* **1.** 〈贬〉耶稣会的 **2.** 〈引,贬〉虚伪的,狡诈的,诡谲的

**jésuitiquement** [ʒezɥitikmɑ̃] *adv.* 虚伪地,狡诈地,诡谲地

J

**jésuitiser** [ʒezɥitize] *v. i.* 〈俗〉耍虚伪的伎俩，说转弯抹角的话

**jésuitisme** [ʒezɥitism] *n. m.* **1.** 耶稣会教义 **2.** 〈引，贬〉虚伪，狡诈，诡谲

**jésus** [ʒezy] **I** *n. m.* **1.** 童年耶稣像：un ~ en plâtre 一尊童年耶稣石膏像 **2.** 〈引〉宝贝[对孩子的昵称]：mon ~ 〈俗〉我的宝贝 **3.** 〈旧，行〉(进行勒索时作人质的)小男孩 **4.** (瑞士和法国弗朗什-孔泰地区产的)一种粗香肠 **5.** 〔印〕纸幅为 56 厘米 ×76 厘米的纸张：double ~ 纸幅为 72 厘米×112 厘米的纸张 / petit ~ 纸幅为 56 厘米×72 厘米的纸张 **II** *a. inv.* papier ~ 纸幅为 56 厘米×76 厘米或 56 厘米×72 厘米的纸张 **III** *interj.* Jésus! Doux Jésus! Jésus Marie! 天哪! [表示赞赏、惊奇、恐惧等]：Don Juan s'écria "Jésus!" et tomba évanoui sur le pavé (Mérimée). 唐璜喊了一声"天哪!"，便昏倒在街上。(梅里美)

**Jésus** (Compagnie de) 耶稣会，天主教修会之一，1534 年西班牙贵族罗耀拉·依纳爵 (Saint Ignace de Loyola) 创立，1540 年经罗马教皇批准。

**Jésus** *ou* **Jésus-Christ** (约公元前 6—公元 30)耶稣基督，基督教创始人。

**jet**[1] [ʒɛ] *n. m.* **1.** 投射，投掷；射程，投掷的距离：armes de ~ 投掷武器；用于投射的武器[弓、弩、投石器等] / ancre à ~ 小锚 / bois de ~ 薪材，木柴 / le ~ d'une balle [d'une grenade] 抛球[掷手榴弹] / ~ de filet 〔渔〕撒网 / acheter le ~ d'un filet 买一网鱼 / ~ à la mer (船遇险时为减轻重量)货物投海 / un ~ de 70 mètres au javelot 标枪一次投掷 70 米距离 / *à un ~ de pierre* 一石之遥；〈转〉附近：Cette maison n'est qu'à un jet de pierre de la route. 这座房子紧靠公路。**2.** 喷射，喷出；喷射物；喷嘴：~ de rive 浪击(河)岸 / ~ d'air 气流；〔技〕鼓风 / ~ de coupe 〔冶〕切割气流 / douche en ~ 平喷淋浴 / ~ d'eau (喷泉等)喷射的水柱；〈引〉喷水口，喷嘴；〔建〕(门、窗下端的)披水板 / ~ de flamme 火焰喷射 / ~ de lumière 〈引〉光束 / ~ de sable 喷砂，喷砂管 / ~ de vapeur 蒸汽喷射；蒸汽喷嘴 / *à ~ continu* 〈转，俗〉不断地，反复地：débiter des mensonges à ~ continu 谎话连篇 **3.** 〔冶〕浇铸：~ de coulée 浇口，直浇口；浇注钢水流股 / ~ de fonte 铁水流 / ~ de métal coulé 浇注金属流 / ~ de moulage 浇注漏斗 / ~ de nourrice 补注流 / ~ principal 直浇口；动力射流，主射流 / statue fondue d'un seul ~ 一次(浇)铸成的塑像 **4.** *d'un (seul) ~* 〈转〉一下子；一气呵成：Le roman a été écrit d'un seul jet pendant les vacances. 小说是在假期中一气呵成的。/ *premier ~* (文艺作品的)初稿，雏形：Il m'arrive par la suite d'apporter à ce premier jet quelques retouches, mais fort peu (Gide). 然后，我有时对初稿作些修改，但是改动极少。(纪德) **5.** 〔植〕新芽：arbre d'un seul ~ 一棵独挺的树 **6.** ~ d'abeilles 〔农〕(分蜂时)分出的蜂群 **7.** (食糖生产过程中)结晶的三个阶段 [分别称 le premier ~, le deuxième ~ 和 le troisième ~] **8.** 〔物〕束，流：~ atomique 原子束 / ~ d'électrons 电子流，电子束 / ~ ionisé 电离流 / ~ de particules 粒子流[束] / ~ de plasma 等离子流 / ~ plat d'électrons 扁平电子束 / ~ de rayons cosmiques 宇宙射线流

**jet**[2] [dʒɛt] *n. m.* 〈英〉**1.** 涡轮喷气机或火箭喷射出的气流 **2.** 喷气式飞机

**jetable** [ʒətabl] *a.* 一次性的，用后即扔的：un briquet [rasoir] ~ 一次性打火机[剃须刀]

**jetage** [ʒəta:ʒ] *n. m.* **1.** 〔林〕(木材流送时)推河 **2.** 〔兽医〕鼻腔分泌物，鼻涕

**jeté, e** [ʒ(ə)te] *a.* 〈俗〉发疯的：Il est complètement jeté, ce type. 这家伙完全疯了。

**jeté** [ʒəte] *n. m.* **1.** (铺在桌面上作装饰用的)花巾，针织品 **2.** (编结时毛线在针上)套一针，绕一针 **3.** 〔舞蹈〕身体重心由一只脚转移到另一只脚的跳步：grand ~ 凌空越 / ~ battu 落地前双腿在空中互击 **4.** 〔体〕(举重比赛的)挺举 **5.** 〔乐〕琴弓自动回弹

**jetée** [ʒəte] *n. f.* **1.** (公路、铁路的)护堤：la ~ d'un chemin de fer 铁路护堤 **2.** 堤，河堤，堰堤，海堤，防波堤，突堤：extrémité [pointe] d'une ~ 堤端 / ~ flottante 浮桥 **3.** (修筑路面用的)砂堆，土堆，碎石堆 **4.** 〔技〕浇铸 **5.** ~ (d'abeilles) 分蜂时分出的蜂群 **6.** 〈旧，行〉100 法郎：demi-~ 50 法郎

**jeter** [ʒəte] [Conj. 5] **I** *v. t.* **1.** (用力或有目标地)掷，抛，投：~ des pierres à qn 向某人投石头 / ~ un morceau de viande à un tigre 向老虎抛一块肉 / ~ son fardeau à terre 将扛的包扔在地上 / ~ des graviers contre la fenêtre 投石子砸窗户 / ~ des bombes sur un objectif 向一个目标投炸弹 / ~ le faucon 放鹰追猎物 / ~ le filet 〔渔〕撒网 / Il jetait gravement la ligne dans le fleuve, attendant que le poisson vînt mordre (Rolland). 他郑重其事地将鱼线甩到河里，等鱼上钩。(罗曼·罗兰) / ~ l'ancre 抛锚；〈引〉停歇 / ~ *le [son] dévolu sur qn [sur qch]* 〈转〉看中某人[某物]，选中某人[某物] / ~ *son [le] gant* 〈转〉要求决斗，挑战 / ~ *qch à la face [à la figure, au nez, à la tête, au visage] de qn* 〈转〉为某事当面责备某人：Elle lui jeta au visage ses dépenses inconsidérées. 她当面数落他乱花钱。Il m'a jeté des injures à la tête. 他大骂了我一顿。/ ~ *feu et flamme* 〈转〉大发雷霆 / ~ des fleurs à qn [à qch] 〈转〉赞美某人[某事] / N'en jetez plus ! 〈转，俗〉够了，不要多说了! [批评或表扬得够多了] / ~ *de l'huile sur le feu* 〈转〉火上浇油 / ~ *la pierre [des pierres] à qn* 〈引〉指控某人，指责某人 / ~ *de la poudre aux yeux* 〈转〉迷惑，蒙蔽 / ~ qch [qn] à la tête de qn 〈转〉把某物[某人]强塞给某人；在某人面前夸耀某事物[某人]：Il jette ses ancêtres aristocratiques à la tête de tout le monde. 他逢人便夸耀他那当贵族的祖先。**2.** (迅速或随便地)投，扔，放：~ une lettre à la boîte 把信投入邮箱 / ~ ses vêtements sur le lit 把衣服扔在床上 / Thérèse n'a que le temps de jeter un châle sur la table pour cacher les poisons (Mauriac). 泰蕾丝赶紧抓了一件披肩扔在桌子上把毒药盖住。(莫里亚克) / En passant derrière lui, elle jette le journal sur la table (Sartre). 她走到他身后时，把报纸扔到桌子上。(萨特) / ~ une carte sur la table (牌戏中)出牌 / ~ des cartes 换牌 / ~ les cartes sur la table (终局时)扔牌 / ~ les dés 掷骰子 / *Les dés sont jetés [Le sort en est jeté].* 〈引〉大局已定。决心已下。/ ~ un vêtement sur ses épaules 匆忙披上一件衣服 / ~ un voile sur 遮盖；掩饰 / ~ des idées [un croquis] sur le papier 〈转〉快速记下一个想法[画一张草图] / ~ qn en quelque lieu 〈俗〉顺路用车把某人带到某地 **3.** 扔掉，抛弃：~ des aliments avariés [des fruits gâtés] 扔掉变质食物[烂水果] / ~ au rebut [aux ordures] 扔到垃圾堆里 / ~ aux quatre vents 扔掉 / ~ au feu des lettres compromettantes 把牵连人的信件付丙 / Tout cela est bon à jeter à la poubelle. 这些只配扔到垃圾箱里。/ Sans ce bourgeon, tout cela ne serait que du bois mort; et le bois mort sera jeté au feu (Péguy). 没有这个嫩芽，这些树都会成为枯木；而枯木只能拿去烧火。(佩吉) / ~ les [ses] armes 放下武器，停止战斗；〈引〉屈服 / ~ *l'argent (à pleines mains), ~ de l'argent par la fenêtre* 〈转〉挥霍金钱 / ~ *le froc aux orties* 〈转，俗〉扔掉麻衣道袍[意为还俗] / ~ *du lest* 〈转〉丢车保帅，作出必要的让步 / ~ *le manche après la cognée* 〈转〉灰心丧气，泄气不干 / ~ *le masque* 〈转〉露出真面目 / *presser l'orange et ~ l'écorce* 〈转〉利用某人[某物]后将其摆脱 / ~ *qn par-dessus bord* 〈转〉把某人排挤出去 / ~ *sa parole* 〈旧〉失信 / ~ *au vent* 〈书〉使消失：~ au vent le souvenir d'une amitié 抹掉对友谊的记忆 **4.** 粗暴地推往，抛向：~ qn dehors [à la porte] 把某人赶出门外 / ~ qn en prison [au cachot,

dans les fers] 把某人投入监狱 / ~ qn à terre [par terre] 把某人推倒在地 / ~ sa voiture dans un fossé [contre un arbre] 把汽车开到沟里[撞在树上] / ~ son navire à la côte (危急情况下)使船搁浅 / Le bateau a été jeté sur les récifs par la tempête. 船被暴风雨抛到礁石上。/ ~ dans un couvent 〈旧〉〔宗〕使出家 / ~ qn sur le pavé [dans la rue, à la rue] 粗暴地将某人辞退,赶出门外: Lui, qui ne tolérait pas une peccadille à ses vendeuses, qui les jetait sur le pavé au moindre caprice, se trouvait réduit à supplier une d'elles de ne pas partir (Zola). 原来,他对女售货员的每一点过失都不能容忍,随心所欲地将她们辞退;现在他却不得不央求其中一个留下。(左拉) / ~ par [à] terre, ~ (à) bas 推倒;〈引〉毁掉: ~ bas une statue 推倒一尊塑像, ~ bas un immeuble 拆毁一座楼房, Le cheval broncha et jeta bas son chevalier. 马失前蹄,把骑手摔在地上。~ à bas un adversaire 打败一个对手, Cet événement a jeté bas nos espérances. 这个事件使我们的希望破灭了。/ ~ de côté 〈引〉搁置,不予理睬: Saccard, d'un haussement d'épaules, avait déjà jeté de côté cette question de femme, sans intérêt pour lui (Zola). 萨卡耸耸肩,已经不理会这与他无关的妇女问题。(左拉) **5.**(出其不意地)投入,运用: ~ une armée 突然派出军队 / ~ de nouvelles forces dans une bataille 〔军〕突然增派部队参战 / ~ des renforts dans une place 向一处要塞增派援兵 / ~ un nouveau produit sur le marché 〈转〉向市场投放一种新产品 / ~ un paquet d'actions sur le marché 〈转〉向市场抛售大量股票 / ~ un sérieux argument dans la discussion 〈转〉在争论中提一条有力论据 / ~ le poids de son influence [de son autorité] dans un débat 〈转〉在辩论中运用其影响[权势]的力量 **6.**使突然陷入(某种状态): ~ qn dans l'embarras [la confusion, l'angoisse, l'inquiétude] 使某人为难[困窘,焦虑,不安] / Sa mort jeta sa famille dans le désespoir. 他的去世使全家突然陷入绝望。/ Toujours est-il que le mot même de justice me jetait dans d'étranges fureurs (Camus). 尽管如此,法律这个词本身就让我莫名其妙地愤怒起来。(加缪) / Le spectacle jette chacun dans le ravissement. 演出使每个人欣喜若狂。/ ~ qn hors de lui [de lui-même, de ses gonds] 使某人暴跳如雷 **7.**伸出(四肢),挥(拳),仰(首),扫视: ~ les bras autour du cou de qn 伸出胳膊搂住某人的脖子[表示亲热] / ~ la jambe droite en avant 右腿前伸 / ivrogne qui jette bras et jambes dans tous les sens 手足乱舞的醉鬼 / ~ la tête en arrière 仰首 / ~ un coup d'œil sur ... 向…瞟一眼,对…打量一下 / ~ les yeux [les regards] sur qch 看,读: Prenez la peine de jeter les yeux sur ces documents. 请费心把这些文件读一读。/ ~ les yeux sur qn 选中某人[担任使命或职务] / ~ un regard sur le passé 〈转〉回顾一下过去 / ~ un regard [un sourire] à qn 向某人递一个眼色[微微一笑][作为暗示] **8.**奠定,设置,架设: ~ un pont sur une rivière 在河上架桥 / ~ une passerelle 〔军〕架一座浮桥 / ~ les fondations d'édifice 奠定一个建筑物的基础 / ~ les premières bases de ... 初步奠定…的基础 / ~ les fondements d'une organisation [d'un accord de coopération] 奠定一个组织[一项协议]的基础 / Cela est jeté, bien jeté. (文艺作品)十分成功,无可挑剔。**9.**流出,发出,迸出,散发,散布: ~ des larmes de joie 高兴得流泪 / L'abcès jette du pus. 脓肿流脓。/ [用作 *v. i.*] Sa plaie commence à jeter. 他的伤口化脓了。Cet ulcère jette beaucoup. 这块溃疡流出很多脓。/ Les arbres en fleurs jettent des parfums enivrants. 繁花满树,散发出沁人心脾的花香。/ ~ des cris 发出喊声 / ~ les hauts cris 〈引,俗〉大声抱怨 / ~ des menaces 出言威胁 / Après avoir encore jeté un profond soupir, il sourit avec amerture (Vigny). 他又长舒了一口气,然后苦涩地笑了笑。(维尼) / ~ des étincelles 迸出火星 / ~ une lumière 发出一道光 / Cette lampe jette un éclat très vif. 这盏灯发出一道强烈的光。/ Le soleil jette ses dernières clartés. 太阳放射出最后几道光芒。/ Les faîtes dorés des temples jetaient des éclairs (France). 寺庙金碧辉煌的屋顶熠熠发光。(法朗士) / pierres précieuses qui jettent des feux 闪闪发光的宝石 / ~ un froid 泼冷水,使扫兴;使感到不自在: Sa déclaration a jeté un froid dans l'assistance. 他的声明给与会者泼了冷水。/ ~ l'effroi à [dans] 使惊恐 / Un affreux malheur vient de jeter la consternation parmi notre population maritime (Maupassant). 刚发生的一场可怕灾难使我们的海员惊魂未定。(莫泊桑) / ~ le trouble [l'ennui] parmi ... 在…中引起不安[烦恼] / ~ un vif éclat 〈转〉光彩夺目;走红,声名显赫 / ~ une ombre sur 〈转〉使暗淡,使伤心: Un pénible incident a jeté une ombre sur la réunion. 一件让人揪心的意外事件给会议罩上一层阴影。/ ~ un jour nouveau sur qch 〈转〉从新的角度解释某事: Cette étude jette un jour nouveau sur la période de l'Empire. 这项研究以新的观点介绍第一帝国的历史。**10.** ~ ses fumées (鹿)拉屎 / ~ un essaim 〔农〕分蜂 **11.**生根,发芽: ~ des racines 生根 / La vigne commence à jeter. 葡萄发芽了。/ haricot qui jette ses vrilles autour d'un support 卷须缠在架上的四季豆 **12.**〔技〕浇铸(像): ~ en moule [en fonte] 浇铸 / ~ une figure en moule 浇铸一个头像 / ~ une statue en bronze 浇铸一尊铜像 / ~ en sable 砂模[砂型]浇铸 **II se ~** *v. pr.* **1.**投入,钻进: se ~ à l'eau 跳入水中;〈俗,引〉终于下决心 / se ~ dans les bois 钻进树林 / se ~ dans la bouche de métro [dans un taxi] 钻进地铁入口处[登上出租车] / se ~ dans le filet 自投罗网 / se ~ dans une rue obscure pour échapper à ses poursuivants 钻进一条黑巷子以摆脱追踪的人 / se ~ par la fenêtre 从窗户跳出去 / se ~ à bas [du haut] de 从…上跳下: Fabrice se jeta à bas de son cheval (Stendhal). 法布利斯从马上跳下来。(司汤达) / se ~ du haut d'un pont dans la rivière 从桥上跳到河里 / *se ~ au feu* 〈俗,引〉临危不惧 **2.**扑向: se ~ sur qn 扑向某人 / se ~ dans les bras [au cou] de qn 投入某人怀抱;〈引〉投靠某人 / se ~ dans les bras l'un de l'autre 互相拥抱 / se ~ à genoux 跪下 / se ~ aux pieds [aux genoux] de qn 跪下向某人求饶;〈引〉请某人饶恕 / se ~ à la tête de qn 〈转〉巴结某人 / se ~ contre un mur 撞墙 / se ~ la tête contre les murs 〈引〉绝望 / se ~ sur un lit 一下子扑倒在床上 / se ~ sur un aliment 扑向食物 / Des bandes innombrables de loups sortaient l'hiver pour se jeter sur les troupeaux (Zola). 冬天,不计其数的狼群跑出来扑食羊群。(左拉) / Les conquérants se jettent sur les contrées prospères. 征服者扑向富庶的村镇。**3.**投身于: se ~ dans la lutte 投身战斗 / se ~ dans la politique 从政 / se ~ dans la mêlée 参战 / se ~ à corps perdu dans un travail 全身心投入一项工作 / se ~ dans une discussion 激烈地展开[参加]讨论 / se ~ dans un parti 打定主意 / se ~ d'un excès dans un autre 从一个极端跳到另一个极端 / Il ne sait pas se décider et se jette sans cesse d'un extrême à l'autre. 他不善于拿主意,老是走极端。/ se ~ dans [+ un état d'esprit, un sentiment] 听凭…,禁不住…: Suzanne se jeta dans une colère qui la rendit rouge comme une pivoine (France). 苏珊勃然大怒,脸红得像牡丹一样。(法朗士) / se ~ dans les regrets [remords] 后悔[内疚]不已 / se ~ dans les jambes de qn 〈引,俗〉从中捣乱 / se ~ en [au] travers (de), se ~ à la traverse (de) 妨碍,阻挡 **4.**(互相)掷,投: Des enfants se jettent des boules de neige. 孩子们互相掷雪球。/ se ~ des compliments 互相恭维 / se ~ des reproches [des injures] à la tête 互相指责

J

[漫骂] / Ils se sont séparés en se jetant des regards de haine. 他们恨恨地看了对方一眼便分手了。5.(河川、道路等)注入,流入: La Marne se jette dans la Seine. 马恩河注入塞纳河。/ Les deux rues se jettent l'une dans l'autre. 〈转〉两条街汇合了。6. *s'en ~ un* (*derrière la cravate*) 〈民〉喝一杯(酒)

**jeteur, se** [ʒ(ə)tœ:r, ø:z] *n.* ~ de sort 〈俗〉巫师

**jetisse** 见 jectisse

**jeton** [ʒətɔ̃] *n.m.* 1. 筹子, 筹码, 号筹: ~s servant à la roulette 轮盘赌筹码 / ~ de téléphone 电话费筹子 / ~ de contrôle 考勤牌 / ~s numérotés (银行等处使用的)号牌 / compter [marquer] avec des ~s 用筹码计数 / *faux comme un* ~ 〈俗〉十分虚伪的[因筹码与硬币相似] / un faux ~ 〈引,民〉伪君子,骗子 / vieux ~ 〈俗〉思想落后的老人 2. 硬币: un ~ de deux euros 一枚 2 欧元的硬币 3. ~ (de présence) 会议补贴领取牌;〈引〉会议补贴: toucher des ~s de présence 领取会议补贴 4. ~ (d'abeilles) (分蜂时)分出的蜂群 5. 〈转,民〉一拳: coller [filer, flanquer] un ~ à qn 给某人一拳 / recevoir un ~ 挨了一拳 / avoir les ~s 〈引,民〉害怕 / foutre les ~s à qn 〈民〉使某人害怕

**jetonnier** [ʒətɔnje] *n.m.* 〈旧,俗〉领取会议补贴者;〈谑〉法兰西学院院士

**jet(-)set** [dʒɛtsɛt] (*pl.* ~*s*) *n.m.*, *n.f.* 〈集〉乘喷气机旅游世界的上流社会人士, 阔佬阶层 [亦作 jet-society [dʒɛtsɔsajti]]

**jet-stream** [dʒɛtstrim] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉[气]急流

**jettatore** [dʒɛttatɔre] (*pl.* ***jettatori***) *n.m.* 〈意〉巫师

**jettatura** [dʒɛttatura], **jettature** [dʒɛttaty:r] *n.f.* 〈意〉1. 巫术,妖术,魔法 2. 凶兆,灾星 3. 毒眼[迷信之人认为被毒眼扫过便会倒霉]

**Jette** 热特,比利时城镇,位于布拉班特省。

**jeu** [ʒø] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 1. 游戏,玩耍,娱乐;玩笑,取乐,寻开心: On nous laissait une grande liberté de jeux, mais il était expressément défendu de monter sur les arbres (Chateaubriand). 大人让我们随便玩,但明确告诉我们不准上树。(夏多布里昂) / ~x d'adresse 技巧性游戏[如台球、乒乓球等] / ~ de ballon 球类游戏 / ~x de cartes 纸牌游戏,玩牌 / ~x de construction 搭积木游戏 / ~x d'échecs 棋类游戏,下棋 / ~x d'écritures 记账 / ~x éducatifs 教育性游戏 / ~x d'enfants 儿童游戏 / *C'est un jeu* [*un jeu d'enfant*]. 〈转〉这是很容易的事。: Ce fut un jeu pour lui de résoudre ce problème difficile. 解决这个难题对他来说易如反掌。/ ~ d'esprit 趣味游戏,益智游戏;机智的话,妙语 / ~ de groupe 集体游戏 / ~ d'imitation 模仿性游戏 / ~x intellectuels 智力游戏 / ~ de mains 拍手游戏 / *Jeux de mains, jeux de vilains*. 〈谚,古〉有教养者不应玩这种粗俗的游戏。开始闹着玩最后动真格。/ ~ de mots 文字游戏[如双关语、俏皮话、谐音等] / ~ de patience 七巧板游戏;〈转〉十分细致的工作 / ~x de prince 以强凌弱的游戏 / ~x de poursuite 追逐游戏 / petits ~x, ~x de société (多人参加的)有处罚的游戏[字谜、问答等] / les ~x de Vénus 爱,爱情 / salle de ~x 娱乐室 / règle du ~ 游戏[比赛]规则 / ~ du destin [de la fortune] 命运的捉弄 / ~ du hasard 巧合 / *se faire un ~ de*... ①视…易如反掌②以…取乐: Il se fait un jeu des difficultés. 他轻而易举地克服困难。se faire un ~ des tourments d'autrui 以别人的痛苦取乐 / *par* ~ 出于好玩,开玩笑: Quand vous m'avez dit que j'avais besoin d'une journée de repos, était-ce par un simple jeu? (Romains) 您说我需要歇一天,这仅仅是开开玩笑吧?(罗曼) / un simple ~ d'esprit 〈转〉玩笑,诙谐 / Cela passe le jeu. 〈旧〉玩笑开得过头。/ plus fort que ~ 〈古〉玩笑过火 / Il faut faire la part du jeu de ses propos. 应该考虑他谈话中开玩笑的成分。/ C'est un jeu à rompre le cou. 〈转,俗〉这是玩儿命。2. 赌,赌博: ~x d'argent 赌钱 / maison de ~x 赌场 / table de ~ 牌桌;赌台 / ~x de hasard 碰运气的赌博[指投骰子、轮盘赌等] / ~ de Bourse 交易所投机买卖 / gagner [perdre] au ~ 赌赢[输] / tenir ~ 强行和输家赌 / couper ~ (赢时)停赌 / *être en* ~ 被牵连,受连累,被涉及: Réussissez cette affaire, c'est votre avenir qui est en jeu. 您要办成这件事,这关系到您的前途。/ *d'entrée de* ~ 一开始就: D'entrée de jeu, il posa la question essentielle. 他一开始就提出关键问题。/ *entrer* [*l'entrée*] *en* ~ 开始玩[赌];〈转〉参加,加入: Les réserves entrèrent en jeu dans la bataille. 预备队参战了。L'entrée en jeu de nouvelles troupes fit pencher la balance. 增援部队参战改变了力量对比。/ entrer dans le ~ de qn 〈转〉参与某人的活动 / *faire le* ~ *de qn* 让某人占了便宜,使某人得到好处[常是无意的]: Par cette maladresse, il fait le jeu de ses pires adversaires. 由于这一笨拙的举动,他帮了自己劲敌的忙。/ se laisser prendre au ~ (对原来无兴趣的活动)热衷起来 / *se prendre* [*se piquer*] *au* ~ ①赌红了眼 ②〈转〉遭挫折时不灰心,坚持到底: Il s'est piqué au jeu et il a cherché à regagner ce qu'il avait perdu. 他赌红了眼,试图把输掉的钱赢回来。/ tirer son épingle du ~ 〈转〉巧妙地摆脱困境,及时脱身 3. 赌注: Faites vos jeux! 下注! / jouer gros [grand] ~, jouer un ~ d'enfer 下大赌注;〈转〉冒大风险 / jouer un ~ dangereux, jouer un mauvais ~ 冒风险 / *Le jeu ne* [*n'en*] *vaut pas la chandelle*. 〈谚〉得不偿失。/ Les jeux sont faits. 〈转〉决心已下。背水一战。/ à ~ sûr 〈古〉肯定,万无一失地 / *mettre* ... *en* ~ 下赌;拿…去冒险;〈转〉牵涉…,连累…,与…有关联: mettre de l'argent en ~ 下赌注,mettre en ~ la vie d'un homme 〈转〉拿一个人的生命去冒险, mettre qn en ~ 把某人牵连进去 / mettre qn dans son ~ 〈转〉拉拢某人参加自己的活动 4. (牌手拿到的)一副[把,手]牌: Son jeu est superbe. 他拿到的牌好极了。/ avoir du ~, avoir un beau [bon] ~ 有一副好牌 / avoir beau ~ 占上风,形势有利 / *avoir beau* ~ *de* [*pour*] *faire qch* 趁有利时机做某事: Il a eu beau jeu d'échapper à la corvée en prétextant son état de santé. 他借口身体欠佳,轻易地逃脱了苦差事。/ donner beau ~ à qn 使某人占上风 / cacher son ~ 〈转〉隐瞒意图,不露声色 / abattre son ~ 摊牌;〈转〉冷不防揭穿某人真正用意 / avoir des atouts dans son ~ 手中有王牌;〈转〉胜券在握 / le dessous du ~ 〈转〉暗中作对的计策 / jouer le grand ~ 〈转〉不遗余力地,千方百计地 5. (赌具、棋子的)一副,一套: un ~ de 52 cartes, un ~ entier 一副 52 张的纸牌 / un ~ de piquet 一副皮克牌 / un ~ de dames 一副国际跳棋 / un ~ d'échecs 一副国际象棋 / un ~ de quilles 一副九柱戏牌具 6. (同类物的)一副,一套: un ~ d'avirons 一副桨 / un ~ de clefs 一套扳手 / un ~ de limes 一套锉刀 / un ~ d'orgues 管风琴同音色的一组管子 / un ~ de voiles 一套船帆 / Le gazier était à son poste, près du jeu compliqué des robinets (Zola). 煤气工人在岗上,旁边是一套复杂的开关。(左拉) / *un* ~ *complet* 全套,整套: un ~ complet de connaissances 全套提单 / ~x d'eau 一组喷水柱;一套喷水嘴 / ~ d'épreuves d'imprimerie [印](一本书的)一组校样 / ~ de barres [电]总线;汇流排,汇流条 / ~ de caractères [计]字符组 / ~ d'instructions [计]指令组 7. (游戏、比赛、赌博等的)规则;规定: *jouer le* ~ 按规则进行游戏、比赛或赌;〈转〉安分,守规矩: Notez qu'elle a l'esprit très orgueilleux et qu'elle devait souffrir de cette vie. Et pourtant elle a joué le jeu (Maurois). 要注意,她这个人很傲气,对这种生活难以忍受。可她一直是安分的。(莫鲁瓦) / respecter le ~ 遵守规则 / C'est le jeu. 规则如此。/ Ce n'est pas le jeu. 这是犯规的。

/ *Ce n'est pas de jeu*. 这不符合规定。这是不正当的,不道德的。: Est-ce que je vais me laisser battre? Vous savez ce n'est pas de jeu! Je suis fourbu aujourd'hui (Rolland). 难道我会让别人揍我吗? 您知道这是不公正的,我今天疲惫不堪。(罗曼·罗兰) / C'est le droit du jeu. 〈古,转〉这是正常的。这是正当的。**8.**(游戏、赌博中的)手法;计策,手段,花招: ~ habile [prudent, hardi] 巧妙的[谨慎的,大胆的]玩法 / jouer franc ~ 〈转〉光明正大的手段 / jouer double ~ 〈转〉玩弄两面手法 / jouer un vilain ~ 〈转〉恶作剧 / jouer un ~ serré 〈转〉谨慎行事 / bien jouer son ~ 〈转〉事情办得得心应手,事业经营得法 / C'est son jeu. 〈转〉这是他的惯用伎俩。/ Cessez ce jeu. 〈转〉别再耍这个花招了。/ *être* (*le*) *vieux* ~, *faire vieux* ~ 〈俗〉过时,守旧,老一套 / un moyen vieux ~ 〈转〉老一套办法 / *lire* [*voir clair*] *dans le* ~ *de qn*, *percer le* ~ *de qn* 〈转〉识破某人的用心,看穿某人的花招: Il déclara qu'il voyait clair dans mon jeu, que j'étais "un faux bonhomme" (Gide). 他声言已看穿了我的用心,说我是一个"伪君子"。(纪德) / ~ diplomatique 外交手段,外交手腕 **9.**博弈: théorie des ~x 对策论,博弈论 / ~ coopératif 协作性博弈 / ~ militaire [d'entreprise, de politique] 军事[企业,政治]博弈 / ~ fermé [ouvert] 封闭性[开放性]博弈 / ~ sous forme extensive [normale] 以扩展形[标准形]博弈 **10.**(乐器的)演奏,演奏手法;(戏剧的)表演技巧,演技;动作,姿势: ~ de mains d'un pianiste 钢琴家的演奏手法 / ~ nuancé [subtil] 细腻[灵敏]的演奏手法 / Grand-père [...] lui demanda quelle était cette musique; Christophe, trop absorbé par son jeu pour distinguer ce qu'il jouait, répondit qu'il n'en savait rien (Rolland). 祖父…问他这段乐曲叫什么。克利斯朵夫正全神贯注地弹琴,分辨不出在弹什么,便回答说 他全然不知。(罗曼·罗兰) / ~x de scène 舞台演技 / un ~ pathétique 感人的演技 / ~ de physionomie 面部表情动作 / Dix à vingt mille personnes viennent à chaque séance suivre le jeu dangereux des motocyclistes (Morand). 每场都有一二万人前来观看摩托车手的惊险表演。(莫朗) **11.**(中世纪的)戏剧诗或改编的剧目,剧本: le J~ de la feuillée《叶棚下的故事》/ le J~ de Robin et Marion《罗班和马里翁的故事》[皆为街头喜剧] / ~ *parti* [~-parti] 中世纪抒情诗 / le meneur de ~ 报告节目者,演出组织者;〈转〉事业的领导者 **12.** *pl.* (古代)竞技;体育比赛,体育运动: ~x de cirque (古罗马竞技场)竞技 / ~x sportifs 体育比赛,体育运动 / ~x Olympiques 奥林匹克运动会 / ~x universitaires 大学生运动会 / J~x de Mars 〈诗〉战争 **13.**某些体育运动项目: ~ de volant [de raquettes] 羽毛球运动 / ~ de ballon 球类运动 / ~ de ping-pong 乒乓球运动 / ~ à treize, ~ à XIII 13 人橄榄球 **14.**某些游戏、运动的场地: ~ de boules 滚木球游戏场 / serment du J~ de Paume (法国 1789 年)网球场誓言 / La balle rebondit hors du jeu. 球弹出场外。**15.**(网球比赛一盘中的)一局: jouer en six ~x 打六局 / faire trois ~x de suite 连打三局 / Au tennis, il faut remporter au moins deux jeux de plus que son adversaire pour gagner le match. 网球比赛中,至少要净胜对手两局才算赢一盘。/ à deux de ~ 五平[双方各胜五局];〈转,俗〉不相上下,势均力敌 **16.**(某些体育运动中的)打法: un ~ rapide [efficace] 快速[有效]的打法 / L'équipe de France de football a pratiqué un jeu prudent et surtout défensif au cours du dernier match. 在最后一场比赛中,法国足球队采取了以防守为主的谨慎打法。**17.** ~ de l'aiguille 指针摆动 / ~ de pinceau d'un peintre 画家画笔的运用 **18.** ~ de lumière de théâtre 舞台灯光的变幻 / Les stalactites offrent de singuliers jeux de la nature. 钟乳石呈现出一种奇特的自然景象。**19.** *pl.* (剧院的)舞台照明控制板 **20.**活动,转动,运转;开动;互相作用: le libre ~ des articulations 关节自由活动 / le ~ rapide des doigts 手指快速活动 / le ~ des muscles 肌肉活动 / ~ d'une machine 机器运转 / le ~ d'une clé dans une serrure 钥匙在锁孔中转动 / le ~ des institutions 〈转〉机构的正常运转 / le ~ des événements [des circonstances] 事情[情况]的正常发展 / ~ du piston [技]活塞的冲程 / ~ d'un ressort 发条的作用 / le ~ des influences à l'intérieur d'un parti politique 一个政党内部各种势力的互相作用 / se plaire au ~ des idées 乐于交流看法 / le ~ de l'offre et de la demande [经]供应和需求之间的互相作用,供需关系 / donner plein ~ à l'initiative de qn 充分调动某人的积极性 / *mettre qch en* ~ 开动;使用某事物,使某事物发挥作用: mettre en ~ tous les facteurs positifs 调动一切积极因素, Il a mis en jeu toutes ses ressources pour aboutir. 他利用一切手段以达到目的。/ *entrer en* ~ 〈转〉(事物)起作用: Ces détails n'entrent pas en jeu. 这些细节无关紧要。**21.**[技]隙,间隙,余隙,游隙,公差;〈转〉余地: ~ admissible [de tolérance] 容许间隙 / ~ de bois 木材干湿尺寸变化 / ~ de coussinet 轴承余隙 / ~ maximum [minimum] 最大[最小]间隙 / ~ de niveaux 高差 / ~ d'usure 游隙 / ~ transversal [latéral] d'un essieu (轮)轴的横向[侧向]游隙 / ajustement avec ~ 动配合 / ~ de fonctionnement 转动配合 / ~x et serrages 公差与配合 / rattraper le ~ 间隙补偿 / donner du ~ à une porte 门与门框间留出间隙 / *avoir* [*prendre*] *du* ~, *avoir trop de* ~ 有间隙,松动: roulement qui a pris du ~ par suite d'usure 因磨损而松动的轴承 / *donner du* [*un peu de*] ~ *à qn* 〈转,俗〉给某人留有余地,对某人通融 / laisser un peu plus de ~ aux transactions 〈转〉在交易中留有稍多一些的商量余地

**jeu-concours** [ʒøkɔ̃kuːr] (*pl.* ~x- ~) *n. m.* (广播)智力游戏

**jeudi** [ʒødi] *n. m.* 星期四: ~ après-midi 星期四下午 / ~ gras (天主教)封斋前的星期四 / ~ saint, ~ de l'absoute, ~ absolu 〈旧〉(天主教)复活节前的星期四[即建立圣体节] / *la semaine des quatre* ~*s* 〈转,俗〉永远不会到来的日子: Si je prête de l'argent à cet individu, je serai remboursé la semaine des quatre jeudis. 如果我把钱借给这个人,那这钱就算打水漂了。

**Jeumont** 热蒙,法国城镇,位于北部省。

**jeun (à)** [aʒœ̃] *loc. adv.* **1.**空腹: Prenez ces comprimés le matin à jeun. 这种药片早晨空腹服用。/ *être à* ~ ①还没吃过东西: L'alcool fait plus de mal à l'organisme quand on est à jeun. 空腹饮酒对人体损害更大。②[宗]斋戒 ③〈俗,引〉完全缺乏: Nous sommes à jeun de nouvelles dans ce village isolé. 我们在这个偏僻的村子里消息很闭塞。**2.**〈转,俗〉(嗜酒者偶尔)没喝酒: Le besoin de boire ne s'imposait pas à lui dès le réveil. Il pouvait même rester toute une journée à jeun (Vailland). 他醒来后并不想喝酒,他甚至可以整天滴酒不沾。(瓦扬)

**jeune** [ʒœn] **I** *a.* **1.**年轻的,年轻人的: ~ homme [*pl.* les ~s gens] 青年人,小伙子 / ~ garcon 小伙子 / ~ fille 少女 / ~ femme 少妇 / ~ personne 年轻女子 / ~ génération 青年一代 / population ~ 青年人口 / clientèle ~ 青年顾客 / le ~ âge, les ~s ans [années] 青年时代 / dans mon ~ temps 在我年轻时 / la ~ saison 〈诗〉青春时期;春天 / une ~ barbe 〈旧,俗〉小伙子 / faire le ~ (homme) 装得像年轻人一样 **2.**适合青年人的: coiffure ~ 适合青年人的发型 / couleurs ~s 适合于青年人(穿着)的颜色 / Ce vêtement est un peu jeune pour vous. 您穿这件衣服多少嫩了点。**3.**[在 *n.* 后]有朝气的,像年轻人似的;具有青春特征的: Soyez toujours jeune! 永葆青春! / rester ~ 朝气蓬勃 / des réactions ~s 青年人一样的反应 / être ~ de caractère 性格像年轻人

一样,性格活泼 / Malgré ses cinquante ans, mon oncle est très jeune d'allure. 我叔叔已经 50 多岁,但是步履依然轻健灵活。/ conserver l'esprit ～ 保持思想活跃 / garder le cœur ～ 保持一颗青春的心 / Ce visage si jeune que les traits de l'enfance s'y faisaient remarquer encore (Staël). 这张脸是那么年轻,仍然呈现童年特征。(斯塔尔夫人) **4.** (兄弟姐妹间)年幼的,(上下辈间)下辈的: le plus ～ des deux frères 兄弟俩中的弟弟 / Dupont père et Dupont ～ 杜邦父子 / Pline le Jeune était le neveu de Pline l'Ancien. 小普林尼为大普林尼之甥。/ de ～s enfants 年幼子女 **5.** 新近的;(从事某行业)不久的;早于通常年龄的: ～s écoliers 新入学的小学生 / ～s mariés 新婚夫妇 / un homme ～ 显得年轻的人 / un ～ général [médecin, écrivain] 年龄较轻的将军[医生,作家] / Jeune ingénieur, il a néanmoins réalisé d'importants travaux. 他当工程师时间不长,却已取得重要成果。/ Il est jeune pour un académicien. 他年纪轻轻就当了院士。/ Il monta fort jeune sur le trône. 他登基时年纪很轻。/ mourir ～ 夭折,早逝 **6.** (动、植物)幼小的: ～ chat 小猫 / ～ cerf 幼鹿[指刚长两、三个杈的鹿] / ～ loup (一二岁的)狼崽 / ～s plantes 幼苗 / ～s pousses 幼芽 / forêt ～ 幼林 / ～ saison 〔植〕幼壮期 / ～ peuplement 幼林 **7.** 幼稚的,不成熟的,没有经验的: C'est bien jeune! 太幼稚了! / Il s'est laissé prendre; c'est qu'il est encore bien jeune. 他上了当,因为他还太缺乏经验。/ Il est jeune dans le métier. 〈俗〉他是个新手。**8.** 新兴的,新生的: vin ～ 新酿制的葡萄酒 / pays ～ 年轻国家 / ～ entreprise 新建企业 / la ～ industrie d'une région 某地区的新兴工兴 / L'électronique est une industrie jeune. 电子工业是一门新兴工业。**9.** 〈俗〉不够的,不足的: Le dîner était un peu jeune. 晚饭不大够吃。/ Mille yuans pour un tel travail, c'est un peu jeune! 这样一项任务只有 1 000 元,紧了些! **II** *adv.* 像年轻人似地: faire ～, porter ～ 举止像年轻人 / s'habiller ～ 穿戴得很年轻 **III** *n.* **1.** 年轻人: les ～s 青年一代 / maison de ～s 青年之家 / club de ～s 青年俱乐部 **2.** 〈罕〉幼小的动物

**jeûne** [ʒø:n] *n. m.* **1.** 不进食,节食,禁食: Un long jeûne est préjudiciaire à la santé. 长期节食有害健康。/ pratiquer le ～ 节食,禁食 / Le médecin lui a prescrit deux jours de jeûne. 医生让他[她]禁食两天。**2.** 〔宗〕斋戒: ～ du carême 封斋期斋戒 / observer le ～ 守斋 / rompre le ～ 开斋 **3.** 挨饿,吃不饱 **4.** 〈引,俗〉(各种需要的)匮乏,断绝,禁绝: un long ～ de lecture 长期看不到书 / Nous avons été jusqu'ici dans un jeûne effroyable de divertissements (Molière). 此前,我们连一点娱乐都不曾有过。(莫里哀)

**jeune-loup** [ʒœnlu] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* **1.** 野心勃勃的年轻人 **2.** (政治上的)少壮派;后起之秀,新兴力量

**jeunement** [ʒœnmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉不老练地 **2.** 〔狩猎〕最近地,新近地: cerf dix-cors ～ 新 10 杈鹿[指刚长满 10 个杈的 6 岁雄鹿]

**jeûner** [ʒøne] *v. i.* **1.** 不进食,节食,禁食: faire ～ un malade avant une opération chirurgicale 让病人在外科手术前禁食 / Le loir jeûne tout l'hiver. 山鼠整个冬天不进食。**2.** 〔宗〕守斋 **3.** 挨饿,吃不饱: Ses fins de mois difficiles l'obligeaient à jeûner. 他月末手头拮据,只好饿肚子。/ ne pas laisser ～ ses enfants 不让自己的孩子们挨饿 **4.** 〈引,俗〉禁绝(娱乐)

**jeunesse** [ʒœnɛs] *n. f.* **1.** 青年时代,青春: Paule n'avait jamais parlé de sa jeunesse ni de son enfance (Beauvoir). 保尔从未谈及她的青年和童年时代。(波伏瓦) / dès sa plus tendre ～ 从他幼年起 / dans sa (toute) première ～ 在他少年时期 / la prime ～ 少年时代 / retrouver une seconde ～ 恢复青春 / péché [erreur] de ～ 青年时代犯的错误[因不成熟、轻率所致] / n'être plus de la première ～ 年纪不轻了 / *Il faut que jeunesse se passe.* 〈谚〉对年轻人的过错应当宽容。**2.** 朝气,青春活力: en pleine ～ 朝气蓬勃 / avoir un air de ～ 长相年轻 / conserver sa ～ 保持青春 / la ～ des cadres d'une entreprise 一家企业的管理人员年富力强 / la ～ d'une population 人口年轻 / la ～ d'esprit 思想活跃 / musique pleine de ～ 充满朝气的音乐 / la ～ de sentiments 感情丰富 / être toute ～ 〈旧,方〉作出青年人的反应 / Il a encore beaucoup de jeunesse pour son âge. 他到了这个年纪仍然很有朝气。**3.** 青年一代;青少年: La jeunesse est volontiers enthousiaste. 青年人生性热情。/ émission de radio destinée à la ～ 为青年办的广播节目 / la ～ dorée 游手好闲的青年 / la ～ des lycées 中学生 / la ～ des écoles 中学生和大学生的总称 / ～ ouvrière [agricole, étudiante] 青年工人[农民,学生] / éducation de la ～ 青少年教育 / Mouvement de ～ 青年运动(组织) / la Ligue de la J～ communiste 共产主义青年团 / Ça va, la jeunesse? 〈俗〉年轻人,你们好啊? / *Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.* 〈谚〉青年人缺乏经验,老年人缺乏朝气。/ *Les voyages forment la jeunesse.* 〈谚〉见多识广。**4.** *n. f. pl.* 青年组织: J～s Communistes 共产主义青年(组织) / J～s hitlériennes 希特勒青年党 **5.** 〈俗〉少女,少妇 **6.** (动、植物的)成长期: La plupart des mammifères sont joueurs dans leur jeunesse. 大多数哺乳动物在成长期都爱嬉戏。/ la ～ d'une vigne [d'un arbre] 葡萄[树]的生长期 **7.** 〈书〉初期,新生,新兴,新近: L'Antiquité est la jeunesse du monde. 远古是世界的初期。/ la ～ des atolls coralliens 新生珊瑚礁 **8.** 〈引〉新鲜;清新: ～ d'un vin 新酿葡萄酒 / La jeunesse de la journée persistait grâce à une brise active qui venait du golfe (Colette). 从海湾吹来阵阵微风使得白天空气一直保持清新。(科莱特) / Un sentiment qui conserve dans ma mémoire toute sa jeunesse, et dont le charme s'accroît à mesure que ma vie se retire (Chateaubriand). 有一种感情在我的记忆中一直清新如初,而且随着我的退隐,越发具有魅力。(夏多布里昂) **9.** 不成熟,轻率,缺乏经验: La jeunesse de son œuvre ne permet pas encore de porter un jugement définitif. 他的作品还不成熟,尚不能作定论。/ Cette série de fautes et d'erreurs est imputable à leur jeunesse. 这一连串过失和错误都是因为他们没有经验造成的。

**jeunet, te** [ʒœnɛ, ɛt] *a.* 〈俗〉太年轻的,非常年轻的

**jeune-turc, que** [ʒœntyrk] **I** *a.* 青年土耳其党的 **II** *n.* 青年土耳其党人 **III** *n. m.* 〈转〉(政党、运动中的)少壮派,激进派

**Jeune-Turquie** 青年土耳其党,1889 年在伊斯坦布尔成立,主张废除君主制,实行共和制。

**jeûneur, se** [ʒønœ:r, ø:z] *n.* 禁食者;守斋者

**jeunot, te** [ʒœno, ɔt] 〈俗〉 **I** *a.* 年轻的,幼稚的 **II** *n. m.* 年轻人

**Jevons, William Stanley** (1835—1882)杰文斯,英国逻辑学家和经济学家。

**Jézabel** (约公元前 9 世纪)耶洗别,以色列国王亚哈 (Achab) 之妻。

**JF** jour férié 节日,假日

**Jhānsi** 占西,印度北方邦市镇。

**Jhelum** (la) 杰赫勒姆河,发源于克什米尔山谷,流经巴基斯坦旁遮普平原。

**JHS** Jesus Hominus Salvator 耶稣救世主

**jigger** [dʒigɛ:r] *n. m.* 〈英〉〔无〕减幅振荡变压器,可变耦合变压器

**Jiménez, Juan Ramón** (1881—1958)希梅内斯,西班牙抒情诗人,1956 年获诺贝尔文学奖。

**jingle** [dʒingœl] *n.m.* 〈英〉(广播、电视节目或广告的)开始曲,片头音乐;背景音乐 [官方建议用 sonal 取代]

**jingo** [dʒɛ̃go] (*pl.* **～es**) *n. m.* 〈英〉侵略主义者,沙文主义者,

武力外交政策论者

**jingoïsme** [dʒɛ̃gɔism] *n. m.* 主战论;侵略主义;沙文主义

**Jinja** 金贾,乌干达第二大城市。

**Jinnah, Muhammad Alī** (1876—1948)真纳,巴基斯坦创始者,国父。

**Jiu** 日乌河,罗马尼亚西南部河流。

**jiu-jitsu** [ʒjuʒitsy] *n. m.* [无 *pl.*]〈日〉柔术,柔道

**Jivaro** 希瓦罗人,南美印第安人。

**JMF** Jeunesse Musicale de France 法国青年音乐协会

**JMU** Jeux Mondiaux Universitaires 世界大学生运动会

**JO** Jeux Olympiques 奥林匹克运动

**JO** Journal Officiel (de la République Française) (法兰西共和国)政府公报

**Joachim de Flore** (1132—1202)约雅敬,又译约阿基姆,意大利中世纪基督教神秘主义者、神学家、《圣经》注释家、历史哲学家。

**joaillerie** [ʒɔajri] *n. f.* **1.**珠宝工艺 **2.**珠宝业: ~-orfèvrerie 金银珠宝业 **3.**珠宝工场,珠宝商店 **4.**珠宝: expert en ~ 珠宝行家

**joaillier, ère** [ʒɔaje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 珠宝工人 **2.**珠宝商 **II** *a.* 珠宝业的

**Joanne, Adolphe** (1813—1881)若昂,法国地理学家,著有多部畅销的旅行指南。

**joannite** 见 johannite

**Joâ Pessoa** 若昂佩索阿,巴西帕拉伊巴州港口和首府。

**job**[1] [ʒɔb] *n. m.* 〈旧,民〉傻瓜,糊涂虫: monter le ~ à qn 唆使某人,怂恿某人;哄骗某人 / se chauffer le ~, se monter le ~ 情绪激动起来;抱幻想,异想天开

**job**[2] [dʒɔb] *n. m.* 〈英〉 **1.**〈俗〉短工,零工,临时工作 **2.**〈谑〉工作,活计

**Job** (livre de) 《约伯记》,希伯来文长诗,《圣经·旧约》中的一卷,被称为世界文学杰作之一。

**jobard, e** [ʒɔbaːr, ard] 〈俗〉 **I** *a.* 天真的,愚蠢的,轻信的,容易上当的 **II** *n.* 傻瓜,容易上当的人

**jobardement** [ʒɔbardəmɑ̃] *adv.* 天真地,愚蠢地

**jobarder** [ʒɔbarde] *v. t.* 〈罕,俗〉愚弄,欺骗

**jobarderie** [ʒɔbardri], **jobardise** [ʒɔbardiːz] *n. f.* 〈俗〉天真,愚蠢,轻信,容易上当

**jobelin** [ʒɔblɛ̃] *n. m.* **1.**〈古〉傻瓜 **2.**(15—16 世纪)歹徒的黑话,切口

**jober** [ʒɔbe] *v. t.* 〈古〉愚弄,欺骗

**joc** [ʒɔk] *n. m.* (风车)停止转动: mettre le moulin à ~ 使风车停转 / aller à ~ 〈转,俗〉躺下,睡觉

**jocasse** [ʒɔkas] *n. f.* 〔鸟〕田鸫

**Jōchō** (? —1057)定朝,日本著名佛像雕刻家。

**jociste** [ʒɔsist] *a.*, *n.* 天主教工人青年会的(会员)

**jockey** [ʒɔkɛ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉 **1.**〈旧〉小马夫 **2.**职业赛马骑师 **3.**驯马用的小马鞍 **4.** taille ~ 矮个子 / régime ~ 〈俗〉减肥饮食制度

**jocko** [ʒɔko] **I** *n. m.* **1.**〈旧〉黑猩猩 **2.**〈行〉面包师傅,面包商 **II** *a. m.* pain ~ 一种长面包

**Joconde** (la) 《蒙娜丽莎》,意大利文艺复兴时期艺术家莱奥纳多·达·芬奇的著名肖像画,现由巴黎卢浮宫收藏。

**jocothérapie** [ʒɔkɔterapi] *n. f.* 游戏精神疗法

**jocrisse** [ʒɔkris] **I** *n. m.* **1.**〈俗〉笨蛋: faire le ~ 装傻 **2.**〈旧〉愚仆 **II** *a.* 愚蠢的,傻的: Il a un air jocrisse. 他的样子傻乎乎的。

**jocrisserie** [ʒɔkrisri] *n. f.* 〈罕〉傻事

**Jodelle, Étienne** (1532—1573)若代尔,法国戏剧家、诗人、七星诗社成员之一。

**Jodhpur** 焦特布尔,印度拉贾斯坦邦焦特布尔县县府。

**jodhpurs** [ʒɔdpyːr] *n. m. pl.* 马裤

**Jodl, Alfred** (1890—1946)约德尔,德国将军,第二次世界大战时期希特勒最高统帅部的重要人物。

**jodler** [ʒɔdle], **iouler** [jule], **iodler** [jɔdle] *v. i.* 〔乐〕唱岳得尔调[一种高低音交替、变化很大的无言歌调,类似德国巴伐利亚、瑞士德语区和奥地利蒂罗尔地区的山歌]

**jodleur, se** [ʒɔdlœːr, øːz] *n.* 唱岳得尔调的人[亦写成 yodleur]

**Joël** (livre de) 《约珥书》,《圣经·旧约》12 小先知书的第 2 篇。

**Jœuf** 热芙,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Joffre, Joseph-Jacques-Césaire** (1852—1931)霞飞,第一次世界大战期间西线法军司令(1914—1916)。

**Joffrey, Robert** (1930— )乔弗里,美国舞蹈家、编导、艺术指导。

**Joffrey Ballet** 乔弗里芭蕾舞团,美国芭蕾舞团体,1956 年由 R. 乔弗里创建。

**jogger**[1] [dʒɔgœːr] *n.m.* 〈英〉 跑步鞋

**jogger**[2] [dʒɔge] [Conj. 2] *v.i.* 〈英〉 跑步,慢跑 [健身锻炼]

**joggeur, se** [dʒɔgœːr, øːz] *n.* 进行慢跑锻炼者,跑步者

**jogging** [dʒɔgiŋ] *n.m.* **1.** 跑步,慢跑 [健身锻炼]: faire du ~ 跑步,慢跑 **2.** 跑步服

**jogglinage** [ʒɔglinaːʒ] *n. m.* 〔船〕折接,弯合

**joggliner** [ʒɔgline] *v. t.* 〔船〕折接,弯合

**Jogjakarta** 日惹,印度尼西亚城市,位于中爪哇。

**Johannesburg** 约翰内斯堡,南非共和国最大城市。

**johannique** [ʒɔanik] *a.* 〔宗〕使徒约翰的: l'évangile ~ 约翰福音

**johannisberg** [ʒɔanisbɛrg] *n. m.* (德国莱茵河谷 Johannisberg 产的)高级白葡萄酒

**johannite, joannite** [ʒɔanit] **I** *n.* **1.**金口约翰 (Saint Jean Chrysostome) 被流放期间的追随者 **2.**约翰派信徒 **II** *a.* 约翰教派的

**Johnson, Andrew** (1808—1875)约翰逊,美国第 17 任总统(1865—1869)。

**Johnson, Lyndon Baines** (1908—1973)约翰逊,美国第 36 任总统(1963—1969)。

**Johnson, Samuel** (1709—1784)约翰逊,英国诗人、评论家、散文家和辞典编纂者。

**Johnson, Thomas** (1732—1819)约翰逊,美国独立战争领导人,马里兰州第一任州长(1777—1779),美国最高法院大法官(1792—1793)。

**Johore** 柔佛州,马来西亚州名,位于马来半岛南端。

**Johore** 柔佛海峡,位于马六甲半岛和新加坡之间。

**joie** [ʒwa] *n. f.* **1.**快乐,欢乐,高兴,喜悦: chant de ~ 欢乐颂;快乐的歌声 / ~ intérieure 内心的喜悦 / feu de ~ (在露天点燃的)节日之火 / fausse ~ 空欢喜 / avec ~ 高兴地 / éprouver de la ~ 感到高兴 / le cœur inondé de ~ 内心充满喜悦 / le visage rayonnant de ~ 喜气洋洋的脸 / pousser un cri de ~ 高兴得叫起来 / sauter de ~ 高兴得跳起来 / verser des larmes [pleurer] de ~ 高兴得流泪 / avoir ~ à ... 〈古,书〉很高兴… / être en ~ 非常快乐 / être à la ~ de son cœur 〈古〉十分高兴 / être au comble de la ~ 高兴到极点 / être tout à la ~ de qch 完全沉浸在对某事的喜悦中 / Cet incident mit l'assistance en joie. 这段插曲使与会者很快乐。/ Cette nouvelle me remplit de joie. 这条消息使我很高兴。/ *s'en donner à cœur* ~ 〈俗〉尽情享受: Les élèves sont sans surveillance, alors ils s'en donnent à cœur joie. 学生无人监督,便尽情欢乐。/ *ne plus* [*ne pas*] *se sentir de* ~, *être transporté de* ~ 异常兴奋: "Une baleine!" s'écria le capitaine transporté de joie (Mérimée). "一头鲸鱼!"船长异常兴奋地叫了一声。(梅里美) **2.**乐事,乐趣,让人快乐的事: les ~s de la vie 生活的乐趣,人生乐事 / *être* [*faire*] *la* ~ *de qn* 是某人的快乐,是某人的慰藉: Cet enfant est ma joie. 这孩子是我的慰藉。Les livres ont été [ont fait] sa seule joie pendant sa maladie. 书是他生病期间惟一的消遣。/ *se faire une* ~ *de*

*faire qch* 以做某事为乐,乐于做某事: Ma mère se fait une joie de vous recevoir pendant les vacances. 我母亲很高兴在假期接待你们。**3.** *pl.* 〈反语〉烦恼,讨厌的事: Trois kilomètres à pied dans la neige et la boue: ce sont les joies dans la campagne. 在积雪烂泥中步行3公里,这可是在乡下遇到的讨厌的事。**4.** fille de ~ 妓女 **5.** *n.f.pl.* (地中海沿岸国家公开赛事中悬挂奖品的)拱形架

**joignable** [ʒwaɲabl] *a.* 可以联系上的,可以找到的: À quelle heure êtes-vous joignable? 什么时间可以找到您?

**joignant** [ʒwaɲɑ̃] **I** *adv.* 〈古〉毗邻 **II** *prép.* 〈古〉在…附近,挨着…

**joignant, *e*** [ʒwaɲɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 连接的,毗邻的,毗连的: des maisons ~es 毗邻的房子 / terrain ~ (à) la forêt 和森林连接的场地

**joigneur** [ʒwaɲœːr] *n.m.* **1.** 连接的人: les ~s de mains dans les ténèbres 黑暗中手拉手的人 **2.** 接缝工人

**Joigny** 茹瓦尼,法国城镇,位于约讷省。

**joindre** [ʒwɛ̃ːdr] [Conj. 31] **I** *v.t.* **1.** 接合,连接: ~ des plaques métalliques par des rivets 用铆钉连接金属板 / ~ deux planches avec de la colle 把两块木板胶在一起 / ~ les mains 双手合掌[祈祷、祈求等] / ~ les pieds 双脚成顺一字形[脚尖与脚跟相碰] / ~ les talons 双脚成横一字形[脚跟相碰] / isthme qui joint deux continents 连接两个大陆的地峡 / ~ deux cours d'eau par un canal 用一条运河沟通两条水道 / Ces deux régions sont jointes par un service de cars. 这两个地区之间有客车往返。/ ~ ce verbe avec le pronom personnel 把这个动词与人称代词连用 / ~ *les deux bouts* 〈转,俗〉收支平衡;维持生活: Elle [...] savait qu'au prix de quelles privations une ouvrière, à Paris, joignait les deux bouts (Zola). 她[…]清楚,巴黎的一个女工是如何省吃俭用才能生存下去。(左拉) **2.** 结合,联合: l'amitié qui les joint 把他们结合在一起的友谊 / Le prêtre les a joints par les liens du mariage. 神父通过婚姻关系把他们结合在一起。/ Ils joignent leurs efforts pour tirer la barque sur la rive. 他们一起使劲把小船拖到岸上。/ Joignons nos énergies pour ... 让我们共同努力以… **3.** 添上,加上,附上,附加;配上: Une prime a été jointe au salaire. 工资中增加了一笔奖金。/ Il a joint sa signature aux autres au bas du document. 他在文件下方与别人一起签上名字。/ Je joins à cette lettre un chèque de mille euros. 我随信寄去一张1 000欧元的支票。/ ~ une pièce au dossier 把一份文件附在案卷内 / ~ *un nouveau secrétaire au personnel d'une ambassade* 使馆人员中又增加了一名秘书 / ~ *le geste à la parole* 〈俗〉说到做到 / Joignez à cela que ... 除此以外还有… **4.** 同时具备[品质等]: ~ la prudence au courage 既勇敢又谨慎 / ~ l'utilité à l'agréable 把美观和实用结合起来 / Cette jeune fille joint l'intelligence à la beauté. 这位少女既漂亮又聪颖。/ un tableau qui joint l'élégance du dessin et l'éclat des couleurs 将优美的画面与鲜明的色彩结合在一起的一幅画 / un matériau qui joint la légèreté à la solidité 既结实又轻便的一种材料 **5.** 〈旧〉撵上,追赶上,碰上(某人);〈旧〉到达,走近(某地);〈今〉与某人联系上,找到: ~ *un client* [*un fournisseur*] au téléphone 打电话与顾客[供货商]联系 / Je m'efforcerai de vous joindre par téléphone. 我设法与您电话联系。/ Il a eu un accident, et l'on ne sait comment joindre sa famille. 他出事了,大家不知道怎样找到他的家人。/ La cavalerie joignit les fuyards. 〈旧〉骑兵队追上逃兵。/ ~ le régiment 〈旧〉重返部队[现用 rejoindre] / ~ un ami au cours d'une promenade 〈旧〉散步时遇到一位朋友 **6.** 和…相邻,紧挨 **7.** [法]同时审判,并案办理: ~ deux causes [deux procédures] 两件诉讼案件并案办理 **II** *v.i.* 拼合,接缝: Ces portes ne joignent pas bien. 这几扇门关不紧。**III** **se ~** *v.pr.* **1.** (+ *à*) 与…相连接,与…联合;与…会合,与…汇合: À Lyon, la Saône se joint au Rhône. 索恩河和罗讷河在里昂汇合。**2.** (+ *à*) 参加,加入: se ~ au débat [à la conversation] 参加辩论[谈话] / se ~ à une organisation 参加一个组织 / En cours de route, des spectateurs se joignirent au cortège des manifestations. 途中,一些旁观者加入游行队伍。/ Ma femme se joint à moi pour vous adresser ses meilleurs vœux. 我的妻子和我一起也向您表示她最美好的祝愿。**3.** 互相连接,联系: Leurs mains se joignent. 他们手拉手。/ Nos deux cœurs se sont joints. 我们俩心心相印。/ S'il le faut, nous nous joindrons par téléphone pendant notre séparation. 在我们分手期间,必要时用电话联系。

**joint, *e*** [ʒwɛ̃, ɛ̃ːt] *a.* **1.** 接合的,连接的;并合的: les mains ~es 双手合掌 / sauter à pieds ~s 并着脚跳 / fenêtres bien ~es 能关得严实的窗户 / objets ~s en faisceau 集成一束的物件 **2.** ~ *à* 附在…一起的,附属于…的: clause ~e à un traité 条约附款 / consulter un dossier et les pièces ~es 查阅案卷及所有的附件 **3.** ci-~ 附上[置于名词后时有性数变化]: ci-~ quittance 收据附上 / ci-~ les photocopies du procès-verbal de la réunion 附会议记录的影印件 / Vous trouverez ci-joint copie de la lettre d'engagement. 谨附上聘书的副本。/ la quittance ci-~e 附上收据 / Veuillez vérifier les factures ci-jointes. 请核对所附的发票。/ ~ **(*à cela*) *que*** *loc.conj.* 〈旧〉此外还有: Joint qu'il est malade, il est trop âgé pour entreprendre ce voyage. 他除了有病以外,年纪也过大,不能进行这次旅行。

**joint** [ʒwɛ̃] *n.m.* **1.** 连接,接合;接合点: ~ bout à bout 对接 / ~ d'étanchéité 密封接合 / ~ mâle 螺栓接合 / ~ soudé 点焊接合 / ~ conducteur [电]集电板 / ~ de la moule [冶]分型面处 / ~ à éclisses [铁]鱼尾板接头 **2.** [解](骨的)关节: le ~ du genou 膝关节 / ~ manipulateur [机]机械手关节 / le ~ d'une affaire 〈转〉要害,有利时机: Pour la pieuvre comme pour le taureau il y a un moment qu'il faut saisir: c'est l'instant où le taureau baisse le cou, c'est le moment où la pieuvre avance la tête: qui manque ce joint est perdu (Hugo). 不论是对章鱼还是对公牛,都应抓住关键时刻:即公牛低下头的一刹那,章鱼伸出头的瞬间:谁错过了这个有利时机,谁就会完蛋。(雨果) / *chercher* [*trouver*] *le* [*un*] ~ 〈俗〉找[找到]窍门、妙计: Ces propriétés, je trouverai un joint pour qu'il ne les ait pas (Mauriac). 这些财产,我会找到一个良策让他们弄不到手。(莫里亚克) **3.** [建]接合,接缝: ~ en chicane 错缝接合,间砌法 / ~ calfaté 油灰嵌缝 / ~ de construction 施工缝 / ~ de dilatation 伸缩缝,膨胀缝 / ~ de mortier 灰缝,砂浆接缝 **4.** [技]密封垫;填密圈: ~ en caoutchouc 橡皮垫,橡皮密封 / ~ de culasse [汽]气缸盖衬垫 / ~ de segment 活塞环卡圈 **5.** [机]接头,联轴节: ~ articulé 铰接 / ~ brisé [universel], ~ de cadran 万向节 / ~ hollandais 万向接头 / ~ de raccordement à brides 法兰联轴节 **6.** [地]节理,断裂线: ~ de cisaillement 剪节理 / ~ de faille 断层线,断层缝 / ~ de statification 层面节理 / ~ tectonique 构造节理 **7.** 〈民〉大麻烟卷

**jointage** [ʒwɛ̃taːʒ] *n.m.* (胶合板制造)拼缝

**jointe** [ʒwɛ̃ːt] *n.f.* **1.** [驯马]马肢的系[马的四肢上接球节、下连蹄的部位] **2.** [技]接合板

**jointé, *e*** [ʒwɛ̃te] *a.* **1.** cheval court [long]-~ [驯马]肢系部过短[过长]的马 **2.** haut [bas]-~ [狩猎]长[短]腿(动物)

**jointée** [ʒwɛ̃te] *n.f.* 〈旧〉一捧之量,一掬之量: une ~ de blé 一捧麦子

**jointement** [ʒwɛ̃tmɑ̃] *n.m.* **1.** 接合,连接: réaliser le ~ de deux panneaux de bois 把两块木板拼接起来 **2.** 〈转〉(文学作品等创作中的)综合: Seul le travail de jointement est

parfois très pénible et exige une grande attention d'esprit (Gide). 惟有综合成篇的工作有时相当艰巨,要求精神高度集中。(纪德) **3.**〔建〕勾缝,嵌缝 **4.** ~ au mortier liquide (钻井中)灌浆 **5.**〔地〕节理形成

**jointer** [ʒwɛ̃te] *v.t.* (胶合板制造)拼缝

**jointeuse** [ʒwɛ̃tøːz] *n.f.* (胶合板制造)拼缝机[亦称 jointeusecolleuse de placage]

**jointif, ve** [ʒwɛ̃tif, iːv] *a.* 拼接的,边与边相接的[不用榫接、镶嵌等方法接成一体]: planches ~ves 拼在一起的板 / cloison ~ve, une ~ve 拼接而成的隔板

**jointivement** [ʒwɛ̃tivmɑ̃] *adv.* 用拼接的方法

**jointoiement** [ʒwɛ̃twamɑ̃] *n.m.* 〔建〕勾缝,嵌缝

**jointoyer** [ʒwɛ̃twaje] [Conj. 3] *v.t.* **1.**〔建〕勾缝,嵌缝 **2.**〈转〉(文学作品等创作的)综合,连接: Certaines scènes me plaisent: celles que j'écrivis avec le moins de peine et tout d'un trait. Mais que d'efforts, ensuite, pour les jointoyer (Gide). 某些场面我很满意,即我费力最少、一气呵成的那些场面。然而,此后为了把它们连接成篇,我付出多少努力啊。(纪德)

**jointoyeur** [ʒwɛ̃twajœːr] *n.m.* 〔建〕嵌缝工

**jointure** [ʒwɛ̃tyːr] *n.f.* **1.**(骨的)关节: la ~ du poignet 腕关节 / ~s du cheval 马的系;马的球节 / J'ouvrais mes mains, les regardais, faisais craquer les jointures de mes doigts (Proust). 我张开双手,看着它们,把指关节掰得嘎嘎响。(普鲁斯特) **2.**接合,连接;接缝,接头: ~ croisée 十字接头;横缝 / ~ étanche 密封接头 / ~ de tuyaux 管接头 / La jointure des blocs qui forment les colonnes du temple de Minerve est telle qu'il faut la plus grande attention pour la découvrir (Chateaubriand). 砌成米内弗教堂圆柱的石块间的接缝十分密实,要特别细心才看得出来。(夏多布里昂) **3.**〔技〕(石块、木板等的)接合面;〔冶〕接合线,分型线 **4.**〔语〕音渡,连音 **5.** trouver ~ à 〈古〉想出妙计,找到绝招

**joint-venture** [dʒɔjntventʃər] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉〔经〕合资企业,合营企业

**Joinville** 茹安维尔,法国城镇,位于上马恩省。

**Joinville, François d'Orléans,** prince de (1818—1900)儒安维尔亲王,法国海军上将,为海军现代化作出了突出的贡献。

**Joinville, Jean,** sire de (约1224—1317)儒安维尔,法国编年史作家,著名的《圣路易史》一书的作者。

**Joinville-le-Pont** 茹安维尔勒蓬,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**jojo**[1] [ʒoʒo] *a.inv.* 〈俗〉漂亮的,好看的 [多用于否定形式]: C'est pas très jojo. 这不怎么漂亮。

**jojo**[2] [ʒoʒo] *n.m.* 〈俗〉**1.** un affreux ~ 小捣蛋,调皮鬼 [指小孩] **2.**〈引〉怪人

**jojoba** [ʒɔʒɔba] *n.m.* 〔植〕(加州)希蒙德木

**joker** [ʒɔkɛːr] *n.m.* (纸牌中的)百搭

**joli, e** [ʒɔli] **I** *a.* **1.**〈古〉优雅的,雍容华贵的;殷勤的,亲切的;卖弄风情的: Les femmes de Perse sont plus belles que celles de France, mais celles de France sont plus jolies (Montesquieu). 波斯妇女比法国妇女漂亮,但是法国妇女更有风度。(孟德斯鸠) / faire le ~ cœur 〈今〉讨好,献殷勤 **2.** 漂亮的,俊俏的,好看的;惹人喜爱的,可爱的: une ~e fille 一个俊俏姑娘 / un ~ visage 漂亮的脸蛋 / une ~e parure 漂亮的首饰 / un ~ paysage 优美的景致 / un ~ écureuil 一只美丽的松鼠 / ~ comme cœur 十分漂亮的/ [用作 *n.*] faire la ~e 〈古〉卖俏, Mon joli! Ma jolie! 〈俗〉我的宝贝! **3.**好听的,悦耳的: un ~ morceau de musique 一段优美的音乐 / ~e chanson 一首好听的歌 / de ~s vers 动听的诗句 / ~e voix 悦耳的嗓音 / dire de ~es choses 说甜蜜话,说动听的话 / *avoir un ~ brin de voix* [*de plume*] 天生会唱歌[写文章] **4.**〈俗〉好多的,可观的,引人注目的: une ~e somme 一大笔款子 / Cinquante mille francs de rente constituaient à cette époque, et surtout en province, une jolie fortune (Mauriac). 5万法郎年金在当时,特别是在外省是一笔可观的财产。(莫里亚克) / avoir de ~e situation 有一个不错的职位 / obtenir de ~s résultats 取得引人注目的成果 / Cette lettre a provoqué un joli scandale. 这封信引起一场不小的风波。/ *c'est bien* [*très*] ~, *mais* ... 这很不错,但是…[引出不同看法、保留意见]: Vous dites qu'il vous a fait des promesses, tout cela est bien joli, mais nous n'avons aucun engagement signé. 您说他向您许了诺,这很好,但我们没有得到任何签了字的保证。**5.**〈谑〉有趣的,逗人的;尖刻的,辛辣的: jouer un ~ tour 开一个有趣的玩笑 / faire un ~ mot d'esprit 说一句尖刻的玩笑话 **6.**〈反语〉真够瞧的,糟糕透顶的;难以忍受的: un ~ monsieur [coco] 一个坏家伙,一个令人讨厌的家伙 / *mettre qn dans de ~s draps* 〈俗〉使某人处境困难 / Elle est jolie, votre idée! 您的主意真是蠢透了! / Je vais être joli si je suis mis à la porte. 我要是被赶出门,那就糟透了。**II** *n.m.* **1.**〈古〉漂亮,俏丽 **2.** *faire du ~* 〈俗〉糟糕,坏事: Si ce scandale est exploité par la presse, cela va faire du joli. 这件丑闻如果被新闻界利用就麻烦了。**3.**妙处: Voici le joli de l'histoire. 这就是故事的精彩之处。/ Le joli de l'histoire c'est que ... 故事最妙的地方是… **4.** C'est du joli! 糟糕! 这下子可坏啦! **III** *adv.* *faire ~* 〈俗〉增色,起装饰作用;〈转〉不满,恼怒: Les fleurs font joli dans la maison. 鲜花使满屋生辉。/ Son père va faire joli, quand il verra ce gâchis. 他父亲看到这堆糟蹋的东西一定会生气的。

**jolibois** [ʒɔlibwa] *n.m.* 〔植〕瑞香

**joliesse** [ʒɔljɛs] *n.f.* 漂亮,俊俏,标致

**joliet, te** [ʒɔljɛ, ɛt] *a.* 算得上漂亮的,还算俊俏的[多指儿童、妇女]

**Joliette** 若列特,加拿大魁北克省南部城市。

**joliment** [ʒɔlimɑ̃] *adv.* **1.**漂亮地,出色地: une fillette ~ habillée 穿着漂亮的一个小女孩 / salon ~ aménagé 布置漂亮的客厅 / C'est joliment dit! 说得好! **2.**〈反语〉很差地,很糟地;狠狠地: Il a été joliment reçu. 他受到很差的接待。/ J'ai joliment arrangé le drôle. 我狠狠地收拾了那个坏蛋。**3.**〈俗〉完全,确实;非常,极其: Vous avez joliment raison de refuser. 您拒绝是完全有道理的。/ Il fait joliment froid, ce matin! 今天早晨天真冷! / [置于 *a.*, *adv.* 前,相当于最高级]: être ~ content 十分满意 / Cette charrette ferait joliment bien sur notre barricade (Hugo). 这辆车摆在街垒上非常合适。(雨果)

**Joliot-Curie, Irène** (1897—1956) et **Jean Frédéric** (1900—1958)约里奥-居里夫妇,法国物理学家,著名物理学家居里夫妇的女儿和女婿,1935年共获诺贝尔化学奖。

**Jolivet, André** (1905—1974)若利韦,法国著名作曲家。

**joliveté** [ʒɔlivte] *n.f.* [只用 *pl.*] **1.**优雅的动作 **2.**〈古〉小玩意儿 **3.**〈旧〉漂亮,俊俏

**Jolliet, Louis** (1645—1700)若利埃,法国-加拿大探险家、地图绘制者。

**Jomini, Henri,** baron de (1779—1869)约米尼男爵,法国将领、军事评论家、军事史学家,现代军事思想奠基人。

**Jommeli, Niccolo** (1714—1774)约梅里,意大利宗教音乐及歌曲作家。

**Jonah** (livre de)《约拿书》,《圣经·旧约》12小先知书的第5卷。

**Jonas, Justus** (1493—1555)乔纳斯,德意志宗教改革家、法学家。

**Jonas, Franz** (1899—1974)约纳斯,奥地利总统(1965—1974)。

**Jonathan** 约拿单,《圣经·旧约》所载以色列国王扫罗 (Saül) 的长子。

**Jonathan, Joseph Leabua** (1914—1987)乔纳森,莱索托首相。

**jonc** [ʒɔ̃] *n.m.* **1.**〔植〕灯心草 **2.**灯心草的茎杆: natte en ~ dressé 灯心草编的席子 **3.**灯心草茎杆状物: ~ à balais 芦苇 **4.**可用于编织的各种软茎植物及其茎杆 **5.** canne de ~, ~

(d'Inde) 白藤手杖 **6.**线戒；粗细均匀的手镯 **7.**（直径为1—4毫米的）塑料绳 **8.**（外裹皮、布或塑料，用于加固或装饰皮件、鞍具的）细绳 **9.**〔技〕导火管；环形件：～ d'arrêt 锁紧环 / ～ de retenue 轮箍 **10.**〈行〉金子；一笔钱 **11.**〈诗〉笛子

**joncacées** [ʒɔ̃kase] *n.f. pl.* 〔植〕灯心草科

**joncaille** [ʒɔ̃kaj] *n.f.* 〈行〉金首饰；金锭

**joncé, e** [ʒɔ̃se] *a.* **1.**用灯心草填塞的 **2.**〈书〉类似灯心草的

**joncer** [ʒɔ̃se] [Conj. 1] *v.t.* 用灯心草填塞

**jonceux, se** [ʒɔ̃sø, øːz] *a.* 长满灯心草丛的

**jonchaie** [ʒɔ̃ʃɛ], **joncheraie** [ʒɔ̃ʃrɛ], **jonchère** [ʒɔ̃ʃɛːr] *n.f.* **1.**灯心草丛生地 **2.**灯心草丛

**jonchée** [ʒɔ̃ʃe] *n.f.* **1.**（节日或喜庆时）撒在地上的花或枝叶：faire une ～ de fleurs 撒花 **2.**〈引〉遍地，大片［指散落在地上的东西］：une ～ de plumes 遍地羽毛 / une ～ de corps morts 遍地尸体 **3.**〈古〉（用来沥干奶清的）灯心草小篮；〈今〉（在灯心草篮中制成的）小块干酪

**joncher** [ʒɔ̃ʃe] *v.t.* **1.**把（花、枝叶等）撒在：～ la terre de fleurs 把花撒在地上 **2.**铺满，盖满，布满：Les feuilles mortes jonchent les allées. 枯叶铺满小径。/ La table, avec toutes les assiettes, était renversée; de la sauce, de la viande, les couteaux, la salière et l'huile jonchaient l'appartement (Flaubert). 餐桌连同所有的盘子一起掀翻了，汤汁、肉块、刀子、盐瓶、食油甩得房间里到处都是。（福楼拜）/ La table était jonchée de papiers et de brochures. 桌子上堆满了纸张和小册子。/ Des éclats de vitre jonchaient le sol (Vian). 玻璃窗的光亮泻满地面。（维昂）

**jonchets** [ʒɔ̃ʃɛ], ***honchets** [ɔ̃ʃɛ] *n.m.* **1.**（木、骨做的）挑棒游戏用的小棍，小棒 **2.** *pl.* 挑棒游戏

**jonction** [ʒɔ̃ksjɔ̃] *n.f.* **1.**接合，连接，结合，联合；会合，汇合，交叉；联系：～ à brides 凸缘接合 / ～ soudée 焊接 / ～ souple 活动连接 / Les deux armées ont réussi à faire leur jonction. 两支军队终于会师了。/ La jonction de nos efforts nous a permis de réussir. 我们共同努力获得成功。/ L'avion permet une jonction rapide entre les villes. 飞机保证城市间的快速联系。**2.**接合处，连接点；汇合处：*point de* ～ 接合点，交叉点：Le point de jonction de l'Yonne et de la Seine se situe à Montereau. 约讷河和塞纳河在蒙特罗交汇。/ L'accident s'est produit à la jonction d'une route nationale et d'une route départementale. 车祸发生在一条国家级公路和一条省级公路相交处。**3.**〔铁〕渡线；接轨站：～ double 交叉渡线 / gare de ～ 衔接站，枢纽站 / voie de ～ 联络线，连接线 **4.** ～ de [des] causes [d'instance] 〔法〕并合诉讼 **5.**〔电〕接头：boîte de ～ 接线盒，分线盒 **6.**〔无〕（晶体管的）结：～ émettrice 发射极结 / ～ symétrique 对称结

**joncture** [ʒɔ̃ktyːr] *n.f.* 〔语〕音渡，连音

**Jones, Ernest** (1879—1958) 琼斯，英国医生和心理分析学家。

**Jones, Inigo** (1573—1652) 琼斯，英国画家和建筑设计师，古典建筑学派的奠基人。

**Jones, James** (1921—1977) 琼斯，美国小说家。

**Jones, John Paul** (1747—1792) 琼斯，美国独立战争中的海军英雄。

**Jongen, Joseph** (1873—1953) 永根，比利时现代杰出作曲家。

**Jongkind, Johan Bathold** (1819—1891) 戎金，荷兰油画和版画家。

**jonglage** [ʒɔ̃glaːʒ] *n.m.* 耍把戏，杂耍，演手技

**jongler** [ʒɔ̃gle] *v.i.* **1.**〈古〉耍把戏 **2.**演手技［抛接、耍弄球、瓶、盘、刀、碗、帽等物］；〈转〉演蹬技：Déchaussé, il jonglait avec les pieds, à la manière japonaise, en faisant pirouetter le paravent ou le guéridon du salon avec la pointe de son orteil (Gide). 他脱了鞋，以日本方式表演蹬技，用脚尖顶着客厅的屏风或小圆桌旋转。（纪德）/ ～ avec le ballon（足球运动员用熟练的盘带动作）控制球 **3.** ～ *avec* 〈转〉玩弄：～ avec les chiffres 和数字打交道 / ～ avec les idées [les mots] 玩弄概念［词句］/ ～ avec les difficultés 轻而易举地克服困难

**jonglerie** [ʒɔ̃gləri] *n.f.* **1.**〈罕〉把戏，杂耍，手技 **2.**〈转，贬〉手腕，花招，伎俩：～s de charlatan 江湖郎中的骗人花招 / Cette manière de présenter les faits est une simple jonglerie pour amuser les gens et les détourner des choses sérieuses. 这种介绍事实的方式纯粹是骗人的把戏，目的是让公众开心，转移他们对严肃问题的注意力。

**jongleur, se** [ʒɔ̃glœːr, øːz] **I** *n.m.*（中世纪的）行吟诗人［阴性为 jongleresse，指16—17世纪以此为职业的女性］**II** *n.* **1.**〈古〉走江湖耍把戏者 **2.**〈今〉手技演员 **3.**〈转，贬〉耍手腕者，耍花招者：les ～s politiques 耍政治手腕的人 **4.**〈转，贬〉（概念、词句的）玩弄者

**jonkheer, jonker** [ʒɔnkeːr] *n.m.* 没有爵位的荷兰贵族

**jonque** [ʒɔ̃ːk] *n.f.* **1.**（远东国家的）帆船 **2.**〈诗〉小船

**jonquille** [ʒɔ̃kij] **I** *n.f.* 〔植〕长寿花，黄水仙 **II** *n.m., a. inv.* 淡黄色（的）：des robes ～ 淡黄色的连衣裙

**Jonson, Benjamin** *ou* **Ben Jonson** (1572—1637) 延森，英国剧作家。

**Jonte** (la) 容特河，法国河流，位于中央高原。

**Jonzac** 容扎克，法国城镇，位于滨海夏朗德省。

**Jooss, Kurt** (1901—1979) 约斯，德国舞蹈家、教师和编导。

**joran** [ʒɔrɑ̃], **juran** [ʒyrɑ̃] *n.m.*（从西北吹到南汝拉山和莱芒湖畔的）凉风

**Jordaens, Jacob** (1593—1678) 约尔丹斯，佛兰德斯画家，以欢聚、痛饮的场面为题材。

**Jordan, Camille** (1838—1922) 约当，法国数学家。

**jordanesque** [ʒɔrdanɛsk] *a.*（像约尔丹斯画中人物那样）肥胖的，丰满的

**Jordanie** (la) 约旦，西南亚阿拉伯国家。

**jordanien, ne** [ʒɔrdanjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 约旦的 **II J～** *n.* 约旦人

**jordanite** [ʒɔrdanit] *n.f.* 〔矿〕锑硫砷铅矿

**jordanon** [ʒɔrdanɔ̃] *n.m.* 约登种［同系［宗］培养物，源于法国植物学家约登(1814—1897)］

**jordisite** [ʒɔrdizit] *n.f.* 〔矿〕胶硫钼矿

**j'ordonne, jordonne** [ʒɔrdɔn] *n.* 〈俗，谑〉喜欢发号施令的人：Monsieur ～ 发号施令先生

**jordonner** [ʒɔrdɔne] *v.i.* 〈旧，俗〉发号施令：Elle vend, achète, règle, jordonne (Hugo). 她卖东西、买东西、算账、指使别人。（雨果）

**Jorn, Asger Jørgensen** (1914—1973) 约恩，丹麦画家、雕塑家和作家。

**jōruri** [ʒɔryri] *n.m.* 净琉璃［日本的一种文学与音乐相结合的说唱形式］

**joséite** [ʒozeit] *n.f.* 〔矿〕硫碲铋矿

**joseph**[1] [ʒozɛf] *a.m., n.m.* (papier) ～ 一种透明的薄滤纸

**joseph**[2] [ʒozɛf] *n.m.* 〈俗〉愚蠢的人，傻瓜

**Joseph** 约瑟，《圣经·旧约》所载以色列祖先雅各及其妻拉结之子。

**Joseph,** saint（活动时期1世纪）约瑟，《新约全书》所记载的耶稣的世俗父亲，圣母马利亚的丈夫，天主教普世教会的主保圣人。

**Joseph d'Arimathie,** saint（活动时期1世纪）约瑟［亚利马太人］，《新约全书》中所载秘密信奉耶稣的人。

**Joseph,** le Père (1577—1638) 约瑟夫神父，法兰西奥秘神学家，通称"灰衣贵人"(l'Éminence grise)。

**Joséphine** (1763—1814) 约瑟芬，拿破仑之妻，法国皇后。

**joséphinite** [ʒozefinit] *n.f.* 〔矿〕镍铁矿

**joséphisme** [ʒozefism] *n.m.* 约瑟夫主义［神圣罗马帝国皇帝约瑟夫二世提出的限制教皇和教会权力的主张］

**joséphiste** [ʒozefist] **I** *a.* 约瑟夫主义的 **II** *n.* 约瑟夫主义者，约瑟夫主义拥护者

**Joseph Ier** (1678—1711) 约瑟夫一世，神圣罗马帝国皇帝(1705—1711)。

**Joseph II** (1741—1790)约瑟夫二世,神圣罗马帝国皇帝(1765—1790)。

**Josephson, Brian David** (1940— )约瑟夫森,英国物理学家,获1973年诺贝尔物理学奖。

**Josephson, Matthew** (1899—1978)约瑟夫森,美国传记作家。

**Josias** (约公元前648—前609)约西亚,犹太王国的第16位国王(约公元前640—前609)。

**Josquin des Prez** (约1445—1521)若斯坎·德普雷,欧洲文艺复兴时期佛拉芒著名作曲家。

**jossaïte** [ʒɔsait] *n.f.* 〔矿〕铬铅锌矿

**Josselin** 若瑟兰,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Josué** (公元前13世纪末)约书亚,以色列领袖摩西(Moise)亲自指定的继承人。

**jota** [ʒɔta] *n.f.* 〈西〉西班牙阿拉贡地区的民间舞蹈

**jottereau** [ʒɔtro] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 〔船〕桅肩[亦写成 jauttereau]

**Jotunheimen** 尤通黑门山,挪威中南部山岭,在奥普兰郡境内。

**jouable** [ʒwabl] *a.* **1.** 可以赌博的,可以碰运气的 **2.**(剧本)可上演的;(角色)可扮演的,(乐曲)可演奏的: La pièce est difficilement jouable dans ce petit théâtre. 这出戏很难在这个小剧场上演。/ Ce rôle n'est pas jouable pour une actrice aussi jeune. 这个角色不能由这么年轻的女演员担任。

**jouail** [ʒwaj] *n.m.* 〔船〕锚杆

**jouailler** [ʒwaje] *v.i.* 〈俗,贬〉 **1.** 赌着玩[下小赌注] **2.** 拙劣地演奏 **3.** 随便玩玩[指游戏、打球等]

**joual** [ʒwal] *n.m.* 儒阿尔法语,加拿大式法语[用词不同,发音也受英语影响,如把 cheval 读成 joual]

**joualle** [ʒwal] *n.f.* 行距很大的葡萄园[行间种植当年收获的农作物,也写成 joalle]

**Jouarre** 儒阿尔,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**jouasse** [ʒwas] *a.* 〈行〉高兴的,愉快的

**joubarbe** [ʒubarb] *n.f.* 〔植〕长生草,石莲华

**Joubert, Barthélemy-Catherine** (1769—1799)儒贝尔,法国大革命时期的将军。

**Joubert, Joseph** (1754—1824)儒贝尔,法国伦理学家。

**Joubert, Petrus Jacobus** (1831—1900)朱伯特,南非政治家,军队总司令和南非共和国副总统。

**joue** [ʒu] *n.f.* **1.** 面颊,腮帮子,脸蛋: un enfant aux ~s rondes 一个圆脸蛋的小孩 / avoir les ~s creuses 面颊塌陷 / Mes joues lisses et roses auraient pu servir de publicité à quelque produit fortifiant (Troyat). 我那光滑红润的脸腮本可用作某种保健品的广告。(特鲁瓦亚) / coup sur la ~ 耳刮子 / embrasser qn sur la ~ [sur les deux ~s] 吻某人的脸 / tendre la ~ aux soufflets 〈转〉不报仇雪耻 / tendre l'autre ~ 〈转〉甘愿再受侮辱 / avoir le rouge [le feu] aux ~s, avoir les ~s en feu 发高烧;〈转〉羞愧万分 / se caler les ~s 〈转,民〉大吃一顿 / mettre [coucher] en ~ un fusil 举枪瞄准 / coucher [mettre, tenir] une cible en ~ (用枪)瞄准目标 / Joue! En joue! 瞄准! [军队口令] **2.**(牛、马等动物的)面颊,腮 **3.**(沙发、交椅等的)侧面,侧板 **4.**〔船〕舷 **5.**〔机〕颚板,颊板,夹板: ~ de bobine 线圈颊板 / ~ de poulie 滑车夹板

**jouée** [ʒwe] *n.f.* 〔建〕 **1.** 门洞、窗洞的墙身厚度 **2.**(用锌板或石板瓦覆盖的)天窗侧面 **3.** 扶手椅扶手和椅座之间的布料

**Joué-lès-Tours** 茹埃莱图尔,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**jouelle** [ʒwɛl] *n.f.* (栓葡萄树的)轭形架

**jouer** [ʒwe] **I** *v.i.* **1.** 玩,玩耍,游戏;开玩笑: Cosette posa Catherine [la poupée] sur une chaise, puis s'assit à terre devant elle [...] dans l'attitude de la contemplation: "Joue donc, Cosette", dit l'étranger. "Oh! je joue", répondit l'enfant (Hugo). 柯赛特把卡特琳[娃娃]搁在一张椅子上,自己对着它坐在地上,端详欣赏着。"玩吧,柯赛特,"那陌生人说。"呵!我是在玩呀,"那孩子回答。(雨果) / envoyer ~ qn 〈转,旧〉打发某人,摆脱某人 / à vous de ~ 轮到您出牌[走棋子等];〈转〉看您的了 / ~ cartes sur la table 〈转〉摊牌,开诚布公 / J'ai dit cela pour jouer. 我这样说是开开玩笑。**2.** 从事体育项目;举行体育比赛: L'équipe de Nice joue cette semaine à Lyon. 尼斯队本周在里昂踢[打]球。/ ~ avant [derrière] 踢前锋[后卫] / ~ ailier droit [gauche] 踢右[左]边锋 / ~ sec 踢[打]得粗野 **3.** 赌博;下赌注;比输赢,争高下: perdre sa fortune en jouant 赌输了财产 / ~ gagnant [perdant] 赌赢[输];斗赢[输]/ ~ *à coup sûr* 〈转〉有把握取胜 / ~ *serré* 〈转〉谨慎行事[不让对方有可乘之机] / ~ de bonheur 运气好,走运 / ~ de malheur 运气坏,不走运 **4.** 演出;演奏: ~ au Théâtre-Français 在法兰西剧院演出 / être engagé par un metteur en scène pour ~ dans un film 应导演聘请在一部电影中担任角色 / Cette actrice a cessé de jouer. 这位女演员已不再演戏。/ ~ faux [juste] 演奏走音[合调] / ~ en mesure 演奏合乎节拍 / *faire ~ la corde sensible* 〈转〉触动心弦 **5.** 灵活地运转: La clé joue dans la serrure. 钥匙在锁孔中转动。/ des ressorts qui jouent bien 弹性好的弹簧 / Ses paupières pesantes jouent mal. 他的眼皮发沉,睁不开。**6.**(木器等)松动,松开,走样: meuble qui joue 走样的家具 / À cause de l'humidité, la porte a joué. 由于天气潮湿门走了样。**7.** 开动;发挥作用,起作用: faire ~ une serrure 开一把锁 / Cette serrure ne joue pas bien. 这把锁不好使了。/ faire ~ la mine 点燃地雷 / faire ~ les eaux 放喷泉 / *faire ~ les grandes eaux* 〈转,俗〉泪如雨下 / *faire ~ ensemble des idées* 〈旧,转〉交流观点 / faire ~ l'intrigue 耍阴谋 / *faire ~ tous les ressorts* 〈转〉千方百计,不遗余力: Dans le dessein de pousser notre jeunesse française à ce culte des sports, on a fait jouer les plus vénérables ressorts (Duhamel). 人们不遗余力地推动法国年轻一代崇尚体育运动。(杜阿梅尔) / Ces circonstances jouent contre vous. 这些情况对您不利。/ Sa réputation a joué en faveur de son avancement. 他的名声对其擢升有过积极影响。/ Les contrats d'assurance ne jouent pas en cas de force majeure. 遇到不可抗力时,保险契约不起作用。**8.** 闪动,跳动,飘动: La lune était sereine et jouait sur les flots (Hugo). 月光明亮,在水波上闪烁。(雨果) / Je ne perçois que des ombres de ramures qui jouent sur mes rideaux blancs (Camus). 我只看见枝叶的影子在白色的窗帘上摇动。(加缪) / La barque joue sur son ancre. 抛了锚的小船在摇荡。/ Le vent joue. 风向不定。**II** *v.t. indir.* [+ *à*, *de*, *avec*, *sur* ...] **1.** 玩[玩具、游戏、牌、棋、球等]: ~ à la poupée 玩布娃娃 / ~ à cache-cache 捉迷藏 / ~ à la guerre 玩打仗 / Jouons à l'attaque de la diligence, je vais vous montrer comment on s'y prend (France). 我们玩打驿车吧,我告诉你们怎么玩法。(法朗士) / ~ aux cartes 打牌 / ~ aux échecs 下棋 / ~ au football 踢足球 / ~ au tennis 打网球 **2.** 赌博;下赌注: ~ aux courses de chevaux 赌赛马 / ~ à la roulette 玩轮盘赌 / ~ à la Bourse 在交易所搞投机买卖 / ~ à la hausse 买空 / ~ à la baisse 卖空 / ~ à (+ *inf.*) 〈古,书〉冒…的风险 **3.** 弹,奏,拉,吹[指乐器]: ~ du piano 弹钢琴 / ~ du violon 拉小提琴 / ~ de la flûte 吹长笛 / [宾语省略] Grand-père tira un cahier de musique, le mit sur le pupitre du piano et dit à l'enfant de jouer (Rolland). 爷爷拿出一本乐谱放在钢琴的谱架上,让孩子弹。(罗曼·罗兰) **4.** 摆弄,玩耍,耍弄,〈转〉当儿戏: Famine et Zelma ne veulent pas que je joue avec leurs poupées (Zola). 法米娜和泽尔玛不高兴我摆弄她们的布娃娃。(左拉) / ~ du bâton 挥舞棍棒 / ~ du couteau 〈转,民〉用刀格斗 / ~ avec sa santé [sa vie] 拿健康[生命]当儿戏 / Il s'amusait de ma timidité, il jouait avec mes terreurs et mon respect (Vigny). 他拿我的羞怯取乐,把我的恐惧和尊

重当儿戏。(维尼) / ~ sur les mots 玩弄词句, 用双关语 **5.** 晃动, 摇动[身体一部分]: Quarante mètres avant l'arrivée, il était rejoint: jouant moi aussi des bras, jouant du buste, jouant de la tête, j'ai enfin prouvé avec un éclat que j'avais plus de force qu'un écolier de troisième (Montherlant). 离终点40米时, 他被撵上了。我甩动双臂, 挺胸抬头, 终于有力地证明我比一个三年级的小学生劲儿大。(蒙泰朗) / ~ des coudes 用肘挤人 / 〈旧〉 ~ des jambes, 〈民〉 ~ des flûtes 撒腿逃跑 / ~ de la machoire, ~ de la fourchette 〈民〉饱餐一顿 / ~ de l'œil [de la prunelle] 使眼色, 送秋波 **6.** 利用: ~ de son autorité 利用权势/ ~ de la faiblesse d'autrui 利用别人的弱点 / Il joue de ses nombreuses relations pour accéder à ce poste. 他利用其众多的关系爬到这个位子上。/ ~ sur la défaite [la misère] d'autrui 〈转〉趁人之危 **7.** 摹仿, 装扮; 〈转〉假装: ~ à l'artiste célèbre 摹仿著名艺术家 / ~ au savant 冒充学者 / ~ à l'homme important 装作要人 / ~ à la vertu 装正人君子 / ~ au plus fin 斗智, 比手段 **III** *v.t.dir.* **1.** 玩(牌、球等); 比赛: ~ trèfle [牌戏]出草花牌 / ~ un pion 走卒子 / ~ une balle 传球, 抛球 / ~ une partie de tennis 打一局网球 / ~ une partie d'échecs 下一盘棋 / ~ la revanche (输家有机会扳回的)第二场比赛 / ~ une partie serrée [dure] 〈转〉激烈争论; 投入一项困难事业 / La partie est jouée. 〈转〉大势已去。/ ~ *la carte de...* 〈转〉把赌注押在… **2.** 下赌注: ~ une forte fortune 下大笔赌注 / ~ gros jeu 大赌, 下大笔赌注; 〈转〉冒大风险 **3.** 拿…冒险, 视…为儿戏: ~ sa vie [sa tête] 玩命 / ~ sa réputation 拿声誉去冒险 / ~ le tout pour le tout 不顾一切 / ~ son va-tout, ~ sa dernière chance 孤注一掷 **4.** 演奏; 扮演, 担任角色; 演出; 放映: ~ un morceau de musique 演奏一曲 / ~ une valse 演奏华尔兹舞曲 / ~ du Chopin 演奏肖邦的作品 / ~ un personnage 扮演某角色 / ~ Harpagon dans «l'Avare» 在《悭吝人》中饰阿巴贡 / ~ les œuvres de Molière 演出莫里哀的作品 / ~ du Corneille 演出高乃依的作品 / ~ une comédie 演出一部喜剧 / ~ *la comédie* 〈旧〉当喜剧演员; 〈今, 引〉做逗人发笑的动作; 〈转〉假装: Il m'a joué la comédie du désespoir. 他对我做出绝望的样子。/ ~ *une pièce* [*un tour*] *à qn* 〈转〉捉弄某人 / ~ *un rôle* ①扮演角色; ②担任职务; 起作用, 有影响: ~ le premier rôle 演主角, ~ un rôle politique 有政治影响, La lecture joue un grand rôle dans la formation intellectuelle d'un enfant. 读书在一个孩子的智力训练中起重要作用。Dans ce médicament, l'extrait de belladone joue le rôle de tranquillisant. 这种药品含颠茄精, 起镇静作用。/ ~ *la fille de l'air* 〈俗〉逃跑 / ~ un disque 放一张唱片 / Qu'est-ce qu'on joue au cinéma ce soir? 今天晚上电影院放映什么影片? **5.** 假装; 摹仿, 充当: ~ l'étonnement 假装惊讶 / Ne jouez pas l'ignorant. 别装糊涂。/ ~ l'homme important 装作要人 / étoffe qui joue la soie 充当丝绸的布料 **6.** 〈书〉欺骗, 愚弄: Nul n'avait pu jouer cette humble villageoise (Péguy). 没有人能骗得了这位普通的村妇。(佩吉) / ~ un (bon) tour à qn 〈转〉同某人开玩笑, 作弄某人 / ~ un mauvais [sale, vilain] tour à qn 对某人恶作剧; 愚弄某人 / Cela vous jouera des tours [un mauvais tour]. 〈俗〉您会惹麻烦的。您会吃亏的。**IV se ~** *v.pr.* **1.** 游戏, 玩耍; 举行比赛; 开玩笑: Le football se joue en deux équipes de onze joueurs chacune. 足球分两队进行比赛, 每队各11名球员。/ Le match se jouera la semaine prochaine. 比赛下周举行。/ *en se jouant*, *comme en se jouant* 〈转〉轻松地, 不费力地: Il a écrit ce livre en se jouant. 他不费劲就写好了这本书。**2.** 下赌; 〈转〉决定, 解决: C'est à Waterloo que se jouèrent le sort de Napoléon et l'histoire de l'Europe. 在滑铁卢决定了拿破仑的命运和欧洲的历史。**3.** 〈书〉灵活地运动, 灵活地运转 **4.** 演奏; 演出; 放映: Cette pièce se joue depuis plusieurs années. 这部戏演了多年。**5.** se ~ à... 冒…的风险; 嘲笑; 与某人较量, 向某人挑衅 **6.** se ~ de qch 不把…放在眼中, 轻视…: se ~ des difficultés 不把困难放在眼中 / se ~ des lois 无视法律 / se ~ de ses promesses 失信 / se ~ de qn 〈书〉愚弄某人, 嘲笑某人: Je crois que vous voulez m'éprouver et vous jouer de moi qui suis un homme simple et rude (Claudel). 我看您是要考验我, 愚弄我这个缺心眼的粗人。(克洛岱尔)

**jouerie** [ʒuri] *n.f.* 〈方〉漫不经心地玩, 随便消遣

**jouet** [ʒwɛ] *n.m.* **1.** 玩具: ~s mécaniques 机械玩具 / ~s courants 流行玩具 / ~s en matière plastique 塑料玩具 / ~s éducatifs [scientifiques] 教育[科学]玩具[开发儿童智力的玩具] **2.** 〈转〉被嘲弄的对象: servir de ~ à qn 成为某人取笑的对象 / Rien ne révolte plus les gens de province que l'idée de servir de jouet aux gens de Paris (Balzac). 没有比想到要受巴黎人的嘲弄更让外省人愤慨的了。(巴尔扎克) **3.** 受播弄, 受驱使: ~ du destin 受命运播弄 / être le ~ d'une folle ambition 受狂妄的野心的驱使 **4.** 〈书〉(受自然力的)播弄: Ce navire a été le jouet des vents et des flots. 这条船随风浪漂流颠簸。/ La longue chevelure d'Atala, jouet des brises matinales (Chateaubriand). 阿塔拉的长发随晨风飘逸。(夏多布里昂)

**jouette** [ʒwɛt] **I** *n.f.* (野兔的)浅洞穴[比 terrier 浅] **II** *a.*, *n.f.* 〈比〉贪玩的(人)

**joueur, se** [ʒwœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 游戏者; 玩球、下棋、打牌者: un grand ~ d'échecs 象棋大师 / un ~ de cartes 打牌者, 牌手 / un ~ professionnel de tennis 职业网球运动员 / un rude ~ 〈转〉一个好手, 一个难以应付的对手 **2.** (体育队的)队员, 运动员: une ~se de basket-ball 女篮队员 / *se montrer beau* [*bon*] ~ 赛风好的人, 输赢坦然的人; 〈转〉讲理的人: On trouve peu de bons joueurs, j'entends qui sachent perdre sans prendre de l'humeur (Alain). 赛风好的运动员为数不多, 我指的是输得起、不闹情绪的运动员。(阿兰) / mauvais ~ 不能坦然接受失败的人; 〈转〉不讲理的人 **3.** 赌博者, 赌徒: un ~ heureux 手气好的赌客 / un ~ incorrigible 不可救药的赌徒 **4.** ~ de farces, ~ de bons tours 爱恶作剧的人 **5.** (乐器的)演奏者: ~ de flûte [de cornemuse] 长笛[风笛]演奏者 / ~ de guitare 吉他演奏者 **II** *a.* **1.** 爱玩的: un enfant ~ 爱玩的孩子 **2.** 好赌的

**joufflu, e** [ʒufly] *a.* 〈俗〉 **1.** 面颊丰满的: un visage ~ 胖胖的脸 / un bébé ~ 胖脸蛋婴儿 **2.** 〈转〉鼓鼓的, 圆滚滚的: Mme Bielenki avait ajouté des oreillers joufflus sur le lit (Triolet). 比朗基夫人在床上加了几个鼓鼓的枕头。(特里奥莱) / un navire ~ 舭高高隆起的船 **3.** [用作 *n.*] 面颊丰满的人

**jouffiure** [ʒuflyːr] *n.f.* 〈罕〉面颊丰满

**Jouffroy, Théodore** (1796—1842)茹弗鲁瓦, 法国哲学家。

**Jouffroy d'Abbans, Claude-François-Dorothée,** marquis de (1751—1832)茹弗鲁瓦侯爵, 法国工程师和发明家。

**joug** [ʒu] *n.m.* **1.** 牛轭: ~ simple 单轭[用来套一头牛] / ~ double 复轭[用来套一对牛] / mettre les bœufs au ~ 把牛套上轭 **2.** (古罗马的)轭形门[用三支矛架成门形, 俘虏俯首通过以示降服]: passer sous le ~ 〈转〉受侮辱; 屈服 **3.** 〈转〉枷锁, 桎梏; 奴役, 压迫; 约束, 管束[也可读成 [ʒug]]: ~ de la loi 法律的约束 / le ~ de l'hymen 〈旧〉婚姻义务 / briser [rompre] le ~ 打碎枷锁 / secouer le ~ de qn 反抗某人的压迫 / subir le ~ de qn 受某人奴役 / tenir [mettre] qn sous le ~ 奴役某人 / tomber sous le ~ des ennemis 落到敌人手中 **4.** [技]天平梁

**jouglar** [ʒuglaːr] *n.m.* 〈旧〉行吟诗人

**Jougne** 儒涅, 法国城镇, 位于杜省。

**jouguet** [ʒugɛ] *n.m.* 单轭

**Jouguet, Émile** (1871—1943)儒盖,法国数学家。

**Jouhandeau, Marcel** (1888—1979)儒昂多,法国小说家、评论家。

**Jouhaux, Léon** (1879—1954)儒奥,法国社会党人、工会领袖、国际劳工组织创建者之一,1951 年获诺贝尔和平奖。

**jouir** [ʒwiːr] *v. t. indir.* (+ *de*) **1.** 享受,享乐: ~ de la vie 享受生活 / ~ d'une victoire 品味胜利 / ~ de qn 〈旧〉与某人闲聊,与某人作伴 / ~ d'une femme 占有一个女人 **2.** 享有,享用: ~ d'une grosse fortune 享有一大笔财产 / ~ d'une parfaite santé 有健康的身体 / Nous jouissons de toutes sortes de privilèges réservés aux docteurs (Troyat). 我们享有赋予医生的各种特权。(特鲁瓦亚) / ~ d'un prestige énorme 享有极高的威信 / ~ de la confiance totale [de l'estime générale] 受到充分信任[普遍尊重] / ~ de tous ses droits civiques 享有一切公民权 **3.** 具有[指某种品质][主要用否定形式],具备[指自然条件]: Il ne jouit pas de toutes ses facultés. 他丧失理智。/ La côte d'Azur jouit d'un climat doux et ensoleillé. 蓝色海岸气候温和,阳光明媚。/ La villa jouit d'une belle vue sur la mer. 别墅面海,景色宜人。**4.** [无宾语]〈民,反语〉(肉体上)受到极大痛苦: Qu'est-ce que j'ai pu jouir quand je me suis cassé la jambe! 我的腿骨折时受了多少苦呀! / faire ~ 〈俗〉使痛苦,折磨

**jouissance** [ʒwisɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 享乐,享受,快乐,快活: les ~s de la vie [de l'esprit] 生活的[精神的]欢乐 / les ~s de la chair 肉体享乐 / les ~s de l'art 艺术享受 / Ce succès lui a procuré une vive jouissance. 这项成绩使他无比欢欣。/ Le travail est pour lui une jouissance. 对他来说工作是一种乐趣。**2.** 享有,享用: la ~ d'un privilège 享有一种特权 / avoir la libre ~ de ... 可以随便使用… / entrée de ~ (对房屋、家具等)有权使用的起始日期 / Tout serait vendu, mais Mme Révolu gardait la jouissance du château et du parc (Mauriac). 一切都要卖掉,但是雷沃吕夫人保留对城堡和花园的享用权。(莫里亚克) / Il n'a pas l'esprit juridique. Il ne comprit pas que la jouissance d'un droit individuel ne le dispensait pas d'accomplir un devoir social (France). 他没有法律头脑,不懂得享有一项个人权利并不意味着免除一项社会义务。(法朗士) / Le malade n'a plus la jouissance de toutes ses facultés cérébrales. 病人丧失了全部脑功能。**3.** 〔法〕使用权,收益权: ~ légale 合法使用权 / la ~ d'une terre 对一块土地的使用收益权 / action de ~ 〔商〕本金已还股

**jouissant, e** [ʒwisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈古〉享有(某物)的 **2.** 〈俗〉使人愉快的,使人快乐的

**jouisseur, se** [ʒwisœːr, øːz] *a., n.* 追求享乐的(人),追求物质享受的(人)

**jouissif, ve** [ʒwisif, iːv] *a.* 〈俗〉讨人喜欢的,令人快乐的

**joujou** [ʒuʒu] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 〈儿〉玩: faire ~ avec une poupée, faire ~ à la poupée 玩(布)娃娃 / Fais joujou. 玩吧。[对孩子说的话] / *faire ~ avec qch* 〈转,俗〉不严肃地对待某事,取笑: faire ~ avec la réputation de qn 拿某人的声誉开玩笑 **2.** 〈儿〉玩具 **3.** 小玩意儿,小而可爱的东西;〈谑〉精巧的机械[如望远镜、手枪等]

**joujouthèque** [ʒuʒutɛk] *n. f.* 〈加〉儿童玩具馆

**Joukov, Gueorgui Konstantinovitch** (1896—1974)朱可夫,苏联元帅,在二次大战中战功赫赫。

**Joukovski, Vassili Andreïevitch** (1783—1852)茹柯夫斯基,俄国诗人,主张解放农奴。

**Joule, James Prescott** (1818—1889)焦耳,英国物理学家。

**joule** [ʒul] *n. m.* 〔物〕焦耳: effet J~ 焦耳效应

**joulemètre** [ʒulmɛtr] *n. m.* 焦耳计

**Joumblatt, Kamal** (1917—1977)琼卜拉特,黎巴嫩政治家,社会进步党创始人。

**Jouques** 儒克,法国城镇,位于罗讷河口省。

**jour** [ʒuːr] *n. m.* **1.** 日光,阳光: le petit ~ 天蒙蒙亮 / la pointe du ~, le point du ~ 〈书〉黎明 / se lever avant [avec] le ~ 起大早 / le déclin [la tombée] du ~ 日暮 / l'astre du ~, le ~ 〈诗〉太阳 / Il est jour. Il fait jour. 天亮了。/ Le jour point. 破晓。/ *beau comme le ~* 〈转〉非常漂亮 / *être comme le ~ et la nuit* 〈转〉截然不同,完全相反 / *être clair comme le ~* 〈转〉十分清楚,很明显 / Demain il fera jour. 〈转〉不用急,等等再说。**2.** (象征生命的)光明;生命,生活: devoir le ~ à qn 由某人所生 / recevoir le ~, venir au ~ 出生,诞生 / voir le ~ 出生,诞生;〈转〉问世,出版: Une nouvelle société commerciale vient de voir le jour dans cette ville. 这座城市里前不久又成立了一家贸易公司。Ce livre a vu le jour peu de temps après la mort de son auteur. 该书在作者逝世后不久问世。/ donner le ~ à un enfant 生孩子 / perdre le ~ 〈旧〉死亡 / respirer le ~ 〈古〉生存,生活 **3.** 光线,亮光[源于阳光]: demi-~, faible ~ 朦胧,半明半暗 / ~ faible 弱光 / grand ~ 强光,刺眼的光线 / s'asseoir vers [contre] le ~ 对[背]光坐着 / *faux ~* 斜照的光线,微弱的光线: Ce tableau est en faux jour. 这幅画受光角度不佳。/ Vous avez exposé mon opinion sous un faux jour. 〈转〉您从错误的角度介绍了我的观点。/ *mettre au ~* ①发掘,发现: Les fouilles entreprises à Alésia ont mis au jour les fortifications établies par César. 在阿莱西亚进行的挖掘发现了恺撒构筑的堡垒。②〈转〉使暴露,公诸于众: travailler le style de ce livre avant de le mettre au ~ 在该书出版前润饰文笔 / agir au grand ~ 公开行动 / émerger au grand ~ 暴露在光天化日之下 / exposer [étaler] au grand ~ 公开揭露 / Les monuments éclairés par des projecteurs prennent un jour nouveau. 〈转〉在探照灯照射下的纪念碑呈现一幅新面貌。**4.** 〈转〉角度,观点: présenter qn sous un ~ favorable 用赞扬的话介绍某人 / Si l'on considère tout cela sous le jour des affaires, sous le jour commercial, votre projet ne tient pas debout (Duhamel). 如果从商业的角度、从做买卖的角度看待这一切,您的计划是站不住的。(杜阿梅尔) **5.** 〔画〕明,明亮部分: Dans ce tableau, les jours s'opposent judicieusement aux ombres. 这幅画明暗对比合理。**6.** (透光的)孔,洞;窗;空隙: percer un ~ dans une muraille 在城墙上开一个洞 / ~ de souffrance 〈旧〉朝邻地开的格子窗 / des planches qui laissent entre elles un ~ 中间留有空隙的木板 / *se faire ~* ①〈古〉看清;②(从包围中)杀出来,突围: La troupe s'est fait jour au travers des ennemis. 部队杀出敌人的包围。③〈转〉显露,出现,产生: La vérité se fait enfin jour. 真相终于大白。**7.** *à ~* 有孔的部分,镂空部分: balustrade à ~ 镂花栏杆 / *percer qn à ~* ①〈古〉(用兵器)刺穿某人;〈转〉伤害某人自尊心: Madame de Coulange perce à jour votre pauvre frère par ses épigrammes (Sévigné). 德库朗热太太的挖苦话伤害了您可怜的兄弟。(赛维尼夫人) ②〈今,书〉戳穿某人(诡计) **8.** 〔缝纫〕抽丝后的镂空部分: faire des ~s à un mouchoir 在手帕上抽丝镂花 / La couverture, brodée à jour par les braises de cigarettes (Colette). 被子上点缀着被烟头烧穿的洞。(科莱特) **9.** ~ d'une mine 矿场地面设施 / ouvrier du ~ 井上工人 **10.** 白天,白昼: Les jours sont plus longs en été qu'en hiver. 夏季比冬季白天要长。/ début du ~ 早晨 / *nuit et ~, ~ et nuit* 日日夜夜,夜以继日 / ***de ~*** *loc. adv.* 在白天: travailler de ~ 上白班, équipe de ~ 白班[与 équipe de nuit 相对] / en plein ~ 在阳光下;在大白天 / les petits ~s 〈旧〉冬季短的白昼 **11.** 天[指气候]: les ~s caniculaires 三伏天,暑天 / un ~ de pluie 雨天 / les beaux ~s 美好的季节[指春天和初夏];〈转〉青春,青年时代 **12.** 一天[指已完成或需要的量]: après cinq ~s de marche 经过 5 天步行 / deux ~s d'eau 供 2 天

用的水 / emporter trois ～s de ravitaillement 带 3 天给养 / Il faudra quatre jours de travail pour cette réparation. 这项修理需要干 4 天。/ Le patron lui doit quinze jours [de salaire]. 老板欠他 15 天工资。/ *Paris n'a pas été construit* [*ne s'est pas fait*] *en un jour*. 〈谚〉巴黎不是一天建成的。事情不是一蹴而就的。**13.** 天, 昼夜; 日, 日子; 某一天; 日期; 纪念日: les sept ～s de la semaine 每周 7 天 / ～ de l'An 元旦 / ～ astronomique 天文日 / ～ civil 民用日 / ～ demi-férié 半例假日[通常在法定节日前一天或后一天] / ～s de deuil 致哀日 / ～ d'estarie 商船装卸(货物)日期, 装卸日期 / ～ férié 例假日 / ～ de fête légale 法定节日 / ～ franc [plein] 全日, 整天 / ～ de grâce [de faveur] 延付日, 展期日 / ～ de la liquidation (交易所)清算日 / ～s ouvrables 规定工作日 / ～ de réception 会客日, 接待日 / [补语省略] Le jeudi est son jour. 星期四是他的会客日。/ ～ de repos 休息日 / le ～ du Seigneur 〔宗〕星期日 / ～ *sidéral* 恒星日 / ～ (solaire) moyen 平太阳日 / ～ (solaire) vrai 真太阳日 / ～ de travail 工作日 / le dernier ～ 世界末日 / long comme un ～ sans pain 〈转, 俗〉漫长的 / Quel jour (de la semaine) sommes-nous? 今天星期几? / il y a trois ～s 3 天前 / dans quelques ～s 几天后 / le ～ d'avant 前一天 / *le* ～ *d'après* 次日: Le jour d'après, il reçut ma lettre. 次日, 他收到了我的信。/ trois ～s plus tard [après] 3 天以后 / deux ～s avant 两天以前 / trois ～s avant [après] son départ 他动身前[后]3 天 / *le* ～ (*même*), *ce* ～ (*même*) 今天, 当天: *Il ne faut pas remettre au lendemain ce que l'on peut faire le jour même*. 〈谚〉今日事今日毕。/ ce ～-là 那一天 / le grand ～ 重要日子 / les Grands J～s 〔史〕(法国 1789 年前派往偏远省份的)法官召开的会议 / Jour de Dieu! 〈古, 书〉畜生! [表示威胁或气愤] / un ～ (从前)有一天; 有朝一日 / un beau ～ 晴朗的一天; (从前或将来)有一天 / *chaque* ～ 每天: le travail de chaque ～ 每天的工作, 日常工作, *À chaque jour suffit sa peine*. 〈谚〉当天的烦恼已够多的了。[喻不必为将来忧虑] / *tous les* ～*s* ①天天: Il fait du sport tous les jours. 他天天锻炼。②日常, 平常: les vêtements de tous les ～s 平常穿的衣服, un repas de tous les ～s 家常便饭, C'est du tous les jours. 〈民〉这是极平常的事。/ *par* ～ 每天: travailler huit heures par ～ 每天工作 8 小时, trois fois par ～ 每天 3 次 / *de* ～ 值日: officier de ～ 值日军官, 值日船员, Elle est de jour. 她今天值日。/ *au* ～ *le* ～ 天天, 日复一日地: gagner sa vie au ～ le ～ 挣一天用一天, 没有稳定收入, vivre au ～ le ～ 过一天算一天, noter ses dépenses au ～ le ～ 天天记录开销情况, 记流水账 / *l'autre* ～ 不久前 / *un* ～ *ou l'autre* 某一天, 某一时刻, 迟早, 总有一天: Un jour ou l'autre vous vous ferez prendre. 您迟早会上当。/ *un de ces* ～*s* 不久以后, 很快地: Il faut un de ces jours avoir le courage de prendre la pioche (Romains). 必须很快鼓足勇气拿起镐头。(罗曼) / d'un ～ à l'autre 随时, 不断; 很快地 / *du* ～ *au lendemain* 很快地, 一蹴而就: On ne s'improvise pas une compétence du jour au lendemain (Martin du Gard). 人们不能一下子掌握一种技能。(马丹·杜加尔) Il change d'opinion du jour au lendemain. 他意见改变得很快。/ *de* ～ *en* ～ 一天天, 逐日, 日益: Mme Grandet ne quitta point sa chambre et, de jour en jour, son état empira (Balzac). 葛朗台太太老是关在屋子里, 她的健康每况愈下。(巴尔扎克) / ～ *après* ～ 一天又一天, 日复一日 / ～ *à* ～ 渐渐地, 缓慢而有节奏地 / ～ *pour* ～ 一天不多, 一天不少: Il y a dix ans, jour pour jour, qu'il a quitté son pays. 他离开自己的国家整整 10 年, 一天不少。/ ～ *par* ～ 一天天, 日复一日 / *le* ～ *où*... …的那天; 正当…时: Le jour où je suis venu vous voir, vous étiez absent. 我来看您的那天, 您不在。/ *un* ～ *que*... 当…那次: Un jour que Claire était allée dans la forêt, elle fut surprise par une averse (Genevoix). 克莱尔到树林去那次, 遇到一场大雨。(热纳瓦) / *à quelque* ～ 〈俗〉不久以后: À quelque jour j'irai vivre loin d'ici (Flaubert). 稍过些时候, 我要远离此地到别处生活。(福楼拜) / *à* ～ 当天清讫: tenir [mettre] ses comptes à ～ 清讫当天的账, mettre à ～ sa comptabilité 把当天的账登讫, être à ～ 当天的事已全部做完 / à ～ fixe [nommé] 到预定的日子, 在约定的那天 / fixer un ～, 〈旧〉prendre ～ 约定会晤的日子 / être dans un [son] bon [mauvais] ～ 情绪很好[不好] **14.** *du* ～ ①当天的, 当日的: les nouvelles du ～ 当日新闻 / du pain du ～ 当天出炉的面包 ②当代的 ③正在流行的: être au goût du ～ 赶时髦, 合潮流 / C'est l'homme du jour. 这是当前的新闻人物。**15.** 时期, 时代; 岁月, 时光: *un* ～ 短暂的时期: bonheur d'un ～ 短暂的幸福, vedette d'un ～ 昙花一现的明星 / [用 *pl.*] couler des ～s heureux 过幸福的生活 / attenter à ses ～s, mettre fin à ses ～s 自杀 / finir ses ～s 死 / les vieux ～s 老年 / Ses jours sont comptés. 他的日子不多了。他行将就木。/ mourir plein de ～s 〈旧〉死时高寿 / les mauvais ～s 不幸的日子 / les bons ～s 〈古, 书〉节日 / en d'autres ～s 从前 / l'homme des anciens ～s 〈书〉老年人 / l'Ancien des ～s 上帝 / *nos* ～*s* 目前, 当代: de nos ～s 在当代, 当今, les auteurs de nos ～s 我们的父母; 我们的祖先, jusqu'à nos ～s 迄今为止 / la fuite des ～s 时光的流逝 / *Les jours se suivent et ne se ressemblent pas*. 〈谚〉日复一日, 各不相同。

**Jourdain** (le) 约旦河, 西亚河流, 注入死海, 全长 360 公里。

**Jourdain, Frantz** (1847—1935)儒尔丹, 法国著名建筑师。

**Jourdan, Jean-Baptiste,** comte de (1762—1833)儒尔当伯爵, 拿破仑的帝国元帅之一。

**jourd'hui, jourd'huy** [ʒurdɥi] *n. m.* ce ～ 〈古, 书〉今天

**journade** [ʒurnad] *n. f.* (15 世纪末、16 世纪初)穿在铠甲外的长袖外衣

**journal**[1] [ʒurnal] *a.* **1.** 〈旧〉每日的 **2.** livre-～ 〈今〉〔商〕日记账, 分录簿[常用作 *n. m.*]

***journal***[2] [ʒurnal] (*pl.* ～***aux***) *n. m.* **1.** 日记, 日志: ～ de marche 〔军〕行军日记 / ～ de la machine 〔海〕轮机日志, 机舱日志 / ～ de passerelle 驾驶台航海日志 / ～ timbré, ～ de mer [de bord, de navigation] 航海日志 / ～ intime 私人日记 / tenir un ～, écrire son ～ 记日记 **2.** 报, 报纸, 日报: ～aux d'information 新闻报 / ～aux d'opinion 观点报 [介绍和维护某种政治路线] / ～ de mode 时装报 / un ～ littéraire paraissant chaque semaine 文学周刊 / ～ d'entreprise 厂[店…]刊 / ～aux du matin [du soir] 晨[晚]报 / ～ périodique 期刊 / ～ à grand tirage 发行量很大的报纸 / marchand de ～aux 报贩 / crieur de ～aux 沿街叫卖的报贩 / papier ～ 新闻纸, 白报纸 / coupure de ～ 剪报 / découper un article dans le ～ 从报上剪下一篇文章 / s'abonner à un ～ 订报 / acheter un ～ au numéro 零买报纸 / lire le [son] ～, la lecture des ～aux 读报, 看报 / J'ai lu les dernières nouvelles dans [〈俗〉sur] un journal du soir. 我在一份晚报上读到最新消息。**3.** 每日新闻: ～ parlé [télévisé] 广播[电视]新闻 / ～ filmé 新闻电影记录片 / ～ lumineux 活动灯光新闻 **4.** 报社: écrire à un ～ 给一家报社写信 / le personnel du ～ 报社工作人员 / correspondant d'un ～ 报社通讯员 / envoyé spécial d'un ～ 报社特派记者 **5.** 〔商〕流水账, 日记账 **6.** 〈方〉古代土地面积单位[大致相当于一个人一天能耕作的面积]

**Journal de Genève** (le) 《日内瓦日报》, 1826 年创刊的瑞士法语报纸。

**Journal des Débats** (le) 《辩论报》, 《巴黎日报》前身, 19 世纪法国最有影响的报纸之一, 1789 年创刊, 1944 年停刊。

**journaleux** [ʒurnalø] *n. m.* 〈俗,贬〉平庸的记者

**journal*ier*, *ère*** [ʒurnalje,ɛːr] **I** *a.* **1.** 每日的：travail ～ 每日的工作 / ouvrier ～〈旧〉日工 **2.**〈古,书〉经常改变的,变化无常的：humeur ～ère 变化无常的脾气 **II** *n.* 日工,短工,农村短工

**journaliser** [ʒurnalize] *v. i.* **1.**〈旧,俗〉编报纸 **2.** 登日记账

**journalisme** [ʒurnalism] *n. m.* **1.** 新闻业,新闻工作：école du ～ 新闻学校 / faire du ～ 从事新闻工作 **2.**〈旧〉新闻界,报刊 **3.** 新闻手段 **4.** 新闻报道方式、风格 **5.** 新闻学

**journaliste** [ʒurnalist] *n.* **1.**〈旧〉报纸发行人 **2.** 新闻工作者,新闻记者 **3.** 报社排字工人,报社印刷工人 **4.** 报馆业主

**journalistique** [ʒurnalistik] *a.* 报纸的;新闻工作者的：style ～ 新闻体

**journau** [ʒurno] *n. m.* **1.**〈方〉一天能耕作的面积 **2.**(封建制度下佃农)一天要干的活儿

**journée** [ʒurne] *n. f.* **1.** 白天,白昼：du début à la fin de la ～ 从清晨到傍晚 / au milieu de la ～ 中午时分 / en fin de ～ 傍晚 / Quel est l'emploi de la journée? 白天的安排是什么? / Vous pouvez me téléphoner à tout moment de la journée. 您可以在白天的任何时刻给我打电话。/ Quatre heures vingt-cinq; l'ombre s'allonge, la journée se fane: je déteste les après-midi (Sartre). 4点25分,阴影拉长了,白天暗淡了:我讨厌下午。(萨特) / Il ne s'est pas montré de la journée. 他白天没露面。/ les longues ～s d'été 夏季长长的白昼 / à longueur de ～ 整天：Des dizaines d'hommes, le ventre appuyé aux poignées des défonceuses automatiques, treissaillent dans le vide à longueur de journées (Camus). 几十个人的肚子顶在自动松土机的手柄上,整天仿旁若无人地抖动着。(加缪) / toute la sainte ～〈俗〉整天 / Bonne journée! 白天好! [两人分手时的告别语] **2.** 天[指气候]：une ～ chaude [fraîche, tiède] 炎热[凉爽,温和]的一天 / une ～ de pluie [pluvieuse] 雨天 / par une froide ～ d'hiver 在冬季一个寒冷的日子 / Quelle belle journée! 多好的天气! / Le Midi est traître, et les belles journées se terminent par des soirées glaciales, surtout au mois de février (Triolet). 南方天气变化无常,温暖的白天过去,便是冰冷的夜晚,2月份尤其如此。(特里奥莱) **3.** 一天[对所从事活动而言]：～ de travail [de repos] 工作[休息]日 / une ～ bien employée 充分利用的一天 / Il a perdu sa journée. 他浪费了这一天。/ J'ai mal commencé ma journée. 我这一天开始就不顺。/ Je vais vous raconter ma journée. 我给您讲讲我这一天干的事。/ à ～s faites〈旧〉整天 / Ce fut une chaude journée. ①这一天仗打得很激烈。②〈转,俗〉这一天真够紧张的。**4.** 昼夜,整天：Trois journées ont passé, et il n'a toujours pas reparu. 3天过去了,可他一直没再露面。/ Après une journée de recherche, les enquêteurs en sont toujours au même point. 调查人员经 过一整天的查寻仍然毫无进展。**5.**(有特定意义的)日子,重大的日子：une ～ de portée historique 具有历史意义的日子 / la ～ de Valmy [史]瓦尔米大捷日[1792年9月12日,法国在瓦尔米打败入侵的普鲁士军队] / les ～s de février 1848 1848年2月的日子 / les ～s de qn〈旧,书〉某人的生活[生命] **6.** 工作日,劳动日;一天完成的工作：instaurer la ～ de huit heures 实行8小时工作制 / être payé à la ～ 拿日薪 / homme [femme] de ～ 散工,零工,短工 / travailler [être] à la ～ 按日计薪的工作,打短工 / aller en ～, faire des ～s〈旧〉打日工,打短工 / à la ～〈引〉连续地,不断地：mentir à la ～ 整天说谎 / ～ continue [anglaise] 连续工作制[指缩短午休时间] **7.** 一天的报酬：gagner sa ～ 挣日薪 / toucher sa ～ 领取日薪 / faire de bonnes ～s 挣可观的日薪 / Il a gagné sa journée.〈俗〉他这下子可赚了。[反语,实际上亏本] **8.**〈旧〉(步行)一天的路程：On enterra les morts avec magnificence, dans l'église d'un monastère à trois journées du château (Flaubert). 人们很有排场地将死者葬在离城堡有3天路程的一座修道院的教堂里。(福楼拜) /〈今〉[用交通工具或旅行方式]：une ～ de marche 一天步行,deux ～s de voyage 两天旅程,New York est à cinq journées de bateau du Havre. 从勒阿弗尔乘船到纽约需要5天。/ à petites ～s〈古,书〉每天赶路不多 **9.**〈旧,方〉一天能耕种的土地[亦说 une ～ de terre 或 journal, journau] **10.**(西班牙古典戏剧、法国中世纪戏剧中的)场,幕

**journée-débat** [ʒurnedeba] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. f.* 讨论日,辩论日

**journel, *le*** [ʒurnɛl] *a.*〈旧〉每日的

**journellement** [ʒurnɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 每日地,每天地：être tenu ～ au courant des nouvelles par la radio 每天从广播中了解新闻 **2.** 日常,经常：un fait que l'on peut constater ～ 可以经常观察到的一种事实

**journoyer** [ʒurnwaje] [Conj.3] *v. i.*〈民〉整日无所事事

**joute**[1] [ʒut] *n. f.* **1.**(中世纪用长枪的)马上比武 **2.**〈旧〉(动物)争斗：～ de coqs 斗鸡 / ～ de grillons 斗蛐蛐,斗蟋蟀 **3.**〈转〉竞赛,争斗;辩论：～ poétique 诗赛 / ～s du barreau 律师辩论 / ～ oratoire 舌战[法庭、议会等的辩论] **4.** ～ sur l'eau, ～ nautique [lyonnaise] 水上比力[对立双方分别站在两只小船上,各执一长竿互相触击,把对方击落水者为胜] **5.** *pl.* 水上比力节

**joute**[2], **joutte** [ʒut] *n. f.* [植]恭菜,甜菜

**jouter** [ʒute] *v. i.* **1.**(中世纪用长枪)马上比武 **2.** faire ～ des coqs〈旧〉斗鸡 **3.**〈转,书〉竞赛,争斗;辩论,舌战：～ de finesse [d'esprit] 斗智 **4.** 水上比力

**jouteu*r*, *se*** [ʒutœːr,øːz] *n.* **1.** 马上比武者,〈罕〉水上比力者 **2.**〈转〉竞赛者;辩论者：un rude ～ 一个难应付的对手,一个善斗的人

**joûtir** [ʒutiːr] *v. i.*(水果)后熟：faire ～ des figues 催熟无花果

**Jouve, Pierre Jean** (1887—1976)儒弗,法国诗人、小说家、评论家,"隐修院"文艺社成员之一。

**jouvence** [ʒuvɑ̃ːs] *n. f.* **1.**〈旧〉青春 **2.** fontaine de J～ 青春之泉[神话中使人恢复青春的泉水] / source [eau, bain] de ～〈转,书〉能恢复青春的环境、条件等 **3.** eau [élixir] de ～ 防老抗皱美容品或药品

**jouvenc*eau*, *elle*** [ʒuwɑ̃so,ɛl] (*pl.* ～***eaux***) *n.*〈谑〉青年

**Jouvenet, Jean** (1644—1717)茹沃内,法国巴罗克画家,以创作宗教作品和装饰天顶画而著名。

**Jouvet, Louis** (1887—1951)儒韦,法国演员、导演、设计师和技师。

**Jouvet, Michel** (1925— )儒韦,法国医生。

**jouxte** [ʒukst] *prép.*〈古〉**1.** 在…附近：～ l'église 在教堂附近 **2.** [法]按照,依照

**jouxter** [ʒukste] *v. t.* **1.**〈书〉靠近,邻近,接近：Un poulet mijotait sur le réchaud à gaz qui jouxtait le lavabo (Troyat). 洗脸池旁边的煤气炉上煨着一只小鸡。(特鲁瓦亚) / [常用现在分词,起 *prép.* 作用] des fossés jouxtant la route 公路边上的水沟 / [或用作 *adv.*] Ce n'est pas chez nous tout à fait, mais jouxtant (Claudel). 并不完全在我们家那儿,而是在附近。(克洛岱尔) **2.**〈转,书〉伴随,同时发生或存在：Il connaissait la jeunesse et comprenait qu'une certaine forme de l'irrespect peut jouxter l'admiration (Duhamel). 他了解青年人,懂得某种形式的不尊重和仰慕会同时存在。(杜阿梅尔) **3.** [法]邻接

**Jouy-en-Josas** 茹伊昂若萨,法国城镇,位于伊夫林省。

**jovi*al*, *ale*** [ʒɔvjal] (*pl.* ～***aux*** 或 ～***als***) *a.* **1.**〈罕〉朱庇特的 **2.** 快活的,活泼的,乐观的,开朗的：un homme ～ 活泼的人 / l'air ～ 愉快的神态 / le caractère ～ 开朗的性格

**jovialement** [ʒɔvjalmɑ̃] *adv.* 快活地,愉快地,乐观地,开朗地

J

**jovialies** [ʒɔvjali] *n.f.pl.* (古罗马时)纪念朱庇特的节日

**jovialité** [ʒɔvjalite] *n.f.* 快活,愉快,乐观,开朗

**jovicentrique** [ʒɔvisɑ̃trik] *a.* 以木星为中心的,环绕木星旋转的: le mouvement ~ des satellites de Jupiter 木星卫星环绕木星的运动

**jovien, ne** [ʒɔvjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.**〔天〕木星的 **2.**〔占卜〕木星命定的[所具性格、气质或相貌是由木星作为诞生星或命定星所决定的] **II** *n.* 〔占卜〕木星诞生者,具有木星气质的人

**Jovien** *ou* **Flavius Claudius Iovianus** 〈拉〉(331—364)约维昂,罗马皇帝(363—364)。

**joyau** [ʒwajo] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.**金银珠宝饰物: les ~x de la Couronne (1792 年以前法国王室的)金银珠宝 **2.**〈转〉珍宝,宝物,珍品: Ce timbre est le joyau de ma collection. 这张邮票是我集邮中的珍品。/ Les châteaux historiques sont les joyaux de la vallée de la Loire. 古堡是卢瓦尔河谷中的明珠。

**Joyce, James** (1882—1941)乔伊斯,爱尔兰著名小说家。

**joyeusement** [ʒwajøzmɑ̃] *adv.* **1.**高兴地,喜悦地,愉快地,快乐地 **2.**表示高兴,令人高兴: Les cloches sonnent joyeusement. 钟声欢快地响着。/ Des fleurs décorent joyeusement la pièce. 鲜花装扮房间,一片欢乐气氛。**3.** dépenser ~ sa fortune 〈俗〉无忧无虑地、大手大脚地花钱

**joyeuseté** [ʒwajøzte] *n.f.* 〈俗〉笑料,笑话

**joyeux, se** [ʒwajø, øːz] **I** *a.* **1.**高兴的,喜悦的,愉快的,快乐的: être de ~se humeur 心情愉快 / Il est joyeux à la pensée de la revoir. 他想到能再次见到她,感到很高兴。/ Elles sont parties joyeuses. 她们愉快地走了。/ mener ~se vie 〈引〉过吃喝玩乐的生活 / un ~ compère, 〈俗〉un ~ luron 快活的人,无忧无虑的人 **2.**表示高兴的,表示喜悦的,表示愉快的: une chanson ~se 欢乐的歌曲 / des cris ~ 欢快的叫声 / une figure [mine] ~se 喜悦的脸色 / un dîner ~ 愉快的晚餐 **3.**令人高兴的,使人喜悦的: souhaiter un ~ anniversaire 祝生日快乐 / une ~se nouvelle 一个喜讯 / Joyeuse fête! ①祝节日愉快! ②〔宗〕祝本体瞻礼愉快! / Au plafond pendent toutes sortes de choses joyeuses, des paniers, des lampes, un garde-manger (Hugo). 棚顶吊着各种各样让人愉快的东西:篮子、灯、食品柜。(雨果) **II** *n.m.* 〈行〉〔军〕**1.**(旧时在非洲)编入惩训营的违纪士兵 **2.**〈俗〉非洲轻步兵营士兵

**József, Attila** (1905—1937)约瑟夫,匈牙利 20 世纪最伟大的诗人之一。

**JP** 〈英〉Jiji Press 时事通讯社[日本]

**JT** journal télévisé 电视杂志,电视新闻节目

**Juan Carlos Ier** (1938— )胡安·卡洛斯一世,西班牙国王,1975 年登基。

**Juan d'Autriche** (1545—1578)胡安(奥地利的),神圣罗马帝国皇帝查理五世的私生子,西班牙军队司令。

**Juan Fernández** (îles de) 胡安·费尔南德斯群岛,南太平洋上的小岛群。

**Juan José d'Autriche** (1629—1679)胡安·何塞(奥地利的),西班牙国王腓力四世的私生子中最著名的一个,西班牙陆军司令。

**Juan-les-Pins** 瑞昂莱潘,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**Juárez García, Benito** (1806—1872)胡亚雷斯,墨西哥第一位印第安裔总统。

**Juba Ier** (约公元前 85—前 46)朱巴一世,北非国家努米底亚(Numidie) 国王(约公元前 63—前 50)。

**Juba II** (约公元前 52—约公元 24)朱巴二世,努米底亚国王(公元前 29—前 25)和毛里塔尼亚国王(公元前 25—公元 24)。

**jubarte** [ʒybart] *n.f.* 〔动〕座头鲸

**jubé** [ʒybe] *n.m.* **1.**〔宗〕(教堂中祭台与中厅之间的)祭廊 **2.**〈旧〉venir à ~ 屈服于某人的意愿 / amener qn à ~ 强使某人屈服

**jubéa, jubaea** [ʒybea] *n.m.* 〔植〕智利蜜棕[其果实可食]

**jubilaire** [ʒybilɛːr] *a.* **1.**(天主教的)大赦的: l'année ~ 1950 1950 年大赦年 **2.**在职 50 年的: un docteur ~ 行医 50 年的医生

**jubilant, e** [ʒybilɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈罕,书〉狂喜的,欢天喜地的,兴高采烈的

**jubilation** [ʒybilasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉狂喜,兴高采烈: avoir un air de ~ 兴高采烈的样子 / Quelle jubilation! 多么高兴! / La jubilation fut générale et intense à l'annonce de cette nouvelle. 这条消息一宣布,所有的人都异常高兴。

**jubilatoire** [ʒybilatwaːr] *a.* 〈罕〉表示高兴的

**jubilé** [ʒybile] *n.m.* **1.**(犹太教的)50 年节 **2.**(天主教的)大赦年,大赦年的大赦: faire son ~ 为获得大赦举行宗教活动 **3.**(任职、结婚、团体成立等)50 周年;(君主在位)50 年: fêter le ~ de sa carrière politique 庆祝从政 50 年 / le ~ d'une association scientifique 科协成立 50 周年 / Édouard III d'Angleterre mourut dans l'année de son jubilé. 英国的爱德华三世在位 50 周年时溘世。**4.** ~ de diamant 60 周年: Le jubilé de diamant du règne de la reine Victoria, en 1897, fut marqué par une revue navale géante. 1897 年,维多利亚女王在位 60 周年庆典时举行了盛大的海军检阅仪式。**5.** faire ~ 〈转〉(打牌时)把牌弄乱使人看不出输赢

**jubiler** [ʒybile] *v.i.* 〈俗〉狂喜

**jubilus** [ʒybilys] *n.m.* 〔音〕以阿利路亚 (alleluia)的最末一个 a 音伴唱的赞美诗

**jubis** [ʒybi] *n.m.* (普罗旺斯地区成串的)葡萄干

**juc** [ʒyk] *n.m.* (母鸡栖息的)栖架

**Júcar** (le) 胡卡尔河,西班牙东部河流。

**juché, e** [ʒyʃe] *a.* **1.**栖息在高处的: un faisan ~ sur une branche 一只栖息在枝头的山鸡 **2.**置于高处的: maison ~e sur une colline 建在山岗上的房子 / ~ sur une échelle 爬在梯子上

**juchée** [ʒyʃe] *n.f.* 山鸡栖息处

**jucher** [ʒyʃe] **I** *v.i.* **1.**(鸟类)栖息在高处: Les faisans juchent sur les arbres. 山鸡栖息在树上。**2.**〈转,俗〉住在高处,处于高处: ~ au douzième étage 住在第 13 层 **II** *v.t.* 置于高处: ~ un enfant sur ses épaules 让孩子骑在脖子上 **III se** ~ *v.pr.* **1.**(鸟类)栖息 **2.**上到高处: Il ouvre le piano, il approche une chaise, il se juche dessus (Rolland). 他打开钢琴盖,拉过一把椅子爬了上去。(罗曼·罗兰)

**juchoir** [ʒyʃwaːr] *n.m.* **1.**家禽栖息处;(养鸡、鸟用的)栖架 **2.**肥育兔子用的木架

**Juda** (royaume de) 犹大王国,古巴勒斯坦南部的奴隶制国家。

**Juda, saint** (活动时期 1 世纪)犹大,犹太教、基督教圣经故事中犹太人 12 列祖之一。

**judaïcité** [ʒydaisite] *n.f.* 犹太籍,犹太人身份

**judaïque** [ʒydaik] *a.* **1.**犹太的,犹太教的: la culture ~ 犹太文化 / la loi ~ 犹太法 / les observances ~s 犹太教教规 / la bible ~ 旧约全书 **2.**〈转,罕〉拘泥字面的

**judaïsant, e** [ʒydaizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**信奉犹太教的 **2.**倾向犹太教的 **II** *n.* 犹太学学者

**judaïser** [ʒydaize] **I** *v.i.* **1.**(最初的基督教徒)举行犹太教仪式 **2.**〈转〉作咬文嚼字的解释 **II** *v.t.* **1.**使皈依犹太教;使犹太化 **2.**使变成由犹太人居住: ~ des territoires 使一些区域变成由犹太人居住

**judaïsme** [ʒydaism] *n.m.* 〔宗〕**1.**犹太教 **2.**犹太教信徒[总称]

**judas** [ʒyda] *n.m.* **1.**叛徒,出卖机密者[常大写]: baiser de J~ 犹大的吻[喻叛徒虚伪的友好表示] / poil de J~ 犹大发[红褐色的头发] **2.**(门或墙上的)窥视孔

**Judas Iscariote** (? —约 30)犹大(加略人),耶稣的 12 门徒之一,是出卖耶稣的叛徒。

**judéité** [ʒydeite], **judaïté** [ʒydaite] *n.f.* 犹太人特性

**Jude** (livre de) 《犹大书》,《圣经·新约》的一卷。

**judelle** [ʒydɛl] *n.f.* 〈方〉骨顶鸡

**judéo-** *préf.* 表示"犹太"的意思

**judéo-allemand, e** [ʒydeoalmɑ̃,ɑ̃:d] **I** *n.m.* 意第绪语[德语和希伯来语的混合语] **II** *a.* 意第绪语的

**judéo-arabe** [ʒydeoarab] (*pl.* ~*s*) *n.*, *a.* 阿拉伯犹太人(的)

**judéo-araméen** [ʒydeoarameɛ̃] *n.m.* 东阿拉米和西阿拉米的方言

**judéo-chrétien, ne** [ʒydeokretjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.**犹太基督教教义的 **2.**犹太基督教的 **II** *n.* 犹太基督教信徒

**judéo-christianisme** [ʒydeokristjanism] *n.m.* 〔宗〕**1.**犹太基督教教义[基督教初期的一种理论,主张向基督教教徒传授犹太教教义] **2.**犹太教和基督教的共同教义

**judéo-espagnol, e** [ʒydeoɛspaɲɔl] **I** *a.* 西班牙犹太人的 **II** *n.m.* 西班牙犹太人的语言

**judicaillon** [ʒydikajɔ̃] *n.m.* 〈俗,贬〉二流法官,小法官

**judicature** [ʒydikaty:r] *n.f.* **1.**〈旧〉法官的身份或职位 **2.**司法权 **3.**士师之职[犹太诸王以前的统治者]

**judiciaire** [ʒydisjɛ:r] **I** *a.* **1.**司法的: police ~ 司法警察 / pouvoir ~ 司法权 **2.**在法院进行的;裁判的,审判的,诉讼的: acte ~ 法院认证的文件 / caution ~ 裁判上的担保 / combat [duel] ~ (中世纪)裁判决斗 / éloquence ~ 法庭辩论 / enquête ~ 法庭调查 / genre ~ 律师的辩才 / liquidation [règlement] ~ 裁判清理 / poursuites ~s 起诉,控告 / témoin ~ 法庭证人 / vente ~ 法庭裁决的拍卖 **3.**〈旧〉〔哲〕判断的: faculté ~, la ~ 判断力 **II** *n.f.* 〈古,书〉判断力: Cet homme a une excellente judiciaire. 此人有很强的判断力。/ bonne [forte] ~ 〈转〉判断力很强的人

**judiciairement** [ʒydisjɛrmɑ̃] *adv.* **1.**以司法形式,通过法院 **2.**〈俗,谑〉过分讲究礼节

**judicieusement** [ʒydisjøzmɑ̃] *adv.* 有判断力地,合理地,明智地,公正地

**judicieu*x*, *se*** [ʒydisjø,ø:z] *a.* **1.**很有识别力的,判断力强的,明理的: un historien ~ 目光敏锐的史学家 / conseiller ~ 有鉴别力的顾问 **2.**合理的,明智的,恰如其分的: avis [choix] ~ 明智的意见[选择] / faire un emploi ~ de l'argent 合理用钱 / faire une remarque ~se 提一条合理的意见 / Il serait judicieux de le prévenir de votre absence. 通知他您不在,这是合乎情理的。

**judo** [ʒydo] *n.m.* 〈日〉柔道

**judoka** [ʒydɔka] *n.* 〈日〉柔道运动员

**jug*al*, *ale*** [ʒygal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔解〕颧的: os ~aux 颧骨

**juge** [ʒy:ʒ] *n.m.* **1.**法官;推事,审判员,审判官;(有权)审判者: ~ civil 民事审判官 / ~-commissaire [délégué] 受托法官,遣派法官 / ~ consulaire 商事法庭法官 / ~ criminel 刑事审判官 / ~ du fond 本案审判官 / ~ d'instance 初审法庭审判官 / ~ de grande instance 终审法庭审判官 / ~ d'instruction 预审法官,预审推事 / ~ de paix 初审法庭审判员的旧称;〈俗〉(某个团体内的)仲裁人,调解人;〈民〉(自行车比赛中遇到的)艰难山口 / ~ suppléant 代理法官 / Grand J~ 〔史〕法兰西第一帝国时期司法部长的头衔 / aller devant les ~s 去法院解决 / renvoyer qn devant le ~ 把某人送上法庭 **2.**〔体〕裁判员: ~ d'un concours 竞赛的评判员 / ~ d'un match de boxe 拳击赛的裁判员 / ~-arbitre (网球比赛的)正裁判员 / ~ au départ [à l'arrivée] 起点[终点]裁判员 / ~ de ligne (网球比赛的)边线员 / ~ de touche (足球、橄榄球比赛的)司线员 **3.** le J~, le J~ suprême, le souverain J~ 上帝 **4.**士师[犹太诸王以前的统治者]: Livre des J~s《士师记》[又译《民长记》,《圣经·旧约》中的一卷] **5.**评判者,仲裁者: prendre qn pour ~ 让某人来评判 / être (à la fois) ~ et partie 既是当事人,又是仲裁人[意难以公正表态] / se faire [s'établir, se constituer] ~ de qn [de qch] 自荐评判某人[某事] / Qu'est-ce qu'il restait d'autre à faire que de lui couper la tête? Je vous en fais juge (Claudel). 除了砍他的头,还能做别的吗? 请您评评看。(克洛岱尔) **6.**鉴定者,鉴赏者: être bon ~ en matière de ... 对…有鉴定能力,是鉴赏…的行家

**jugé, e** [ʒyʒe] **I** *a.* 既决的,判定的: ainsi ~e 〔法〕判决如主文 / autorité de la chose ~e 既判力 / chose ~e 〔法〕既决案件 / force de chose ~e 〔法〕既判力 / C'est un homme jugé. 〈贬〉此人已有定论。/ C'est une affaire jugée. 此事已定。**II** *n.m.* **1.**裁判: le bien-~ 合法裁判,合法判决 / le mal-~ 违法裁判,不合法判决 **2.** ***au*** ~ *loc.adv.* [也写作 au juger] 按照估计,根据判断;〈转〉大概,约莫

**jugeable** [ʒyʒabl] *a.* **1.**〔法〕可受审判的,可受审理的,可判决的: Le souverain n'est pas jugeable. 君主不受审判。/ procès ~ 可受审理的案子 **2.**可判断的,可评价的

**jugement** [ʒyʒmɑ̃] *n.m.* **1.**〔法〕审判,裁判: mettre [poursuivre] qn en ~ 对某人提起诉讼 / passer [être appelé] en ~ 受审判,上法庭 / se soumettre au ~ d'un tribunal 服从法庭的裁判 **2.**〔法〕判决,裁决;判决书: ~ civil [criminel] 民事[刑事]判决 / ~ contradictoire 对席判决 / ~ déclaratif 宣示判决 / ~ final 终审判决 / ~ interlocutoire 中间判决 / ~ réformé 改判 / ~ en premier [en dernier] ressort 一审[终审]判决 / ~ par contumace [par défaut] 缺席判决 / termes d'un ~ 判词 / minute de ~ 判决书原本 / rendre un ~ 判决,宣告判决 / prononcer un ~ 宣读判决书 / exécuter un ~ 执行判决 / signifier un ~ 送达一份判决书 / casser un ~ 撤销原判 / attaquer un ~ 不服判决 / faire appel d'un ~ 上诉 **3.** ~ de Dieu 天命,天意;〔史〕(中世纪)神意裁判法;(从前)指控被告有罪的全部证据 / *J* ~ *dernier* [*universel*] 〔宗〕最后审判[根据基督教教义,世界末日时所有世人都将接受上帝的最后审判]: la trompette du J~ dernier 最后审判号[据《圣经》,天神吹响小号宣告最后审判开始], La représentation du Jugement dernier est un thème fréquent de la sculpture romaine. 表现最后审判的场面是罗曼风格雕塑中常见的题材。/ ~ de Salomon 所罗门的审判;〈转〉机智而公正的审判 **4.**评论,评价;见解,观点,意见,看法: ~ favorable [défavorable] 好的[不好的]评价 / ~ personnel 个人意见 / ~ préconçu 成见 / le ~ de l'histoire 历史的评价 / formuler [exprimer] son ~ 提出[表示]自己的意见 / porter un ~ sur ... 对…作出评价 / *s'en soumettre* [*s'en rapporter*] *au* ~ *de qn* 听从某人的意见: Je m'en rapporte à votre jugement. 此事由您裁定。**5.**识别,判断;识别力,判断力: ~s acoustiques [tactiles, visuels] 听觉[触觉,视觉]判断 / un ~ sûr [solide] 可靠的判断 / ~ téméraire 武断 / homme de ~ 有判断力的人 / avoir du ~ 有判断力 / manquer de ~ 缺乏判断力 / erreur de ~ 判断错误 / Il a perdu le jugement. 他丧失了理智。**6.**〔逻〕判断: ~ apodictique 必然判断 / ~ assertorique 实然判断 / ~ catégorique 直言判断 / ~ hypothétique 假言判断 / ~ synthétique 综合判断 / ~ disjonctif 选言判断 / ~ problématique 盖然判断,或言判断

**jugeote** [ʒyʒɔt] *n.f.* 〈俗〉见识,见地,判断力;常识,良知

**juger** [ʒyʒe] [Conj.2] **I** *v.t.dir.* **1.**审判,审理,审讯;判决: ~ un criminel 审判一名罪犯 / ~ un procès 审理一件诉讼案 / ~ sur pièces 依文书审判 / [宾语省略] Le tribunal jugera. 法庭将进行审理。/ Ils avaient été arrêtés avant le combat, vaguement jugés, et attendaient d'être fusillés (Malraux). 开仗前他们被捕,草草地审讯了一下,等着被枪决。(马尔罗) **2.**裁判,仲裁;评定,决定: ~ un différend 仲裁一场争端 / Le jury a jugé les candidats au concours. 评判委员会评定了参赛选手。/ C'est à vous de juger ce qu'il faut faire. 由您决定该怎么办。**3.**识别;评价,评论: ~ favorablement qn [qch] 对某人[某事]有好评 / Au bout de

quelques semaines, j'avais jugé ce nouvel employé. 几个星期之后，我对这位新职员就有了评价。/ ~ *qn* [*qch*] *sur* [*par*, *selon*] ... 根据…评价某人[某事]：Il est difficile de juger la valeur de l'ouvrage sur ce seul extrait. 单凭这段节选很难判断这部作品的价值。On ne doit pas juger ce film par quelques comptes rendus de critiques. 不要根据评论家的几篇分析文章来评价这部电影。Il juge selon les principes d'une morale austère. 他根据一种严格的道德准则加以评论。/ [宾语省略] Il ne faut point juger téméairement. 不应武断地加以评论。/ Comparer, c'est juger. 比较就是评价。**4.** 认为，忖度；判断，估计：~ nécessaire 认为必要 / Je juge opportune votre intervention. 我认为您的干预是恰当的。/ Jugeant la partie perdue, l'ennemi a capitulé. 敌人觉得仗已打输，便投降了。/ si vous le jugez bon 假如您认为合适的话 / ~ *bon de* [*que*] ... 认为…是适宜的，认为…是合适的：Il a jugé bon de nous rappeler ces tristes souvenirs. 他认为有必要勾起我们这些伤心的回忆。[反语] / ~ *que* 认为，觉得[如主句是肯定句，从句动词一般用直陈式；如主句是否定句或疑问句，从句动词用虚拟式]：Je jugerai à son air qu'il était malade. 看他的脸色，我想他是病了。Il ne juge pas que votre présence soit nécessaire. 他认为您没有必要到场。Que jugez-vous que je doive faire? 您认为我该怎么办？Si vous jugez qu'il puisse remplir cette mission, confiez-la-lui. 如果您认为他能完成这项任务，交给他好了。**5.** 想像，设想：Jugez combien nous avons eu peur. 您能想像我们是多么害怕。**6.** ~ la bête（根据踪迹）辨认猎物 **II** *v. t. indir.* **1.** 评论，评价，评定：Il juge bien de la poésie. 他善于评论诗歌。/ Il recula de trois pas pour juger de son travail (France). 他后退三步审视他的作品。(法朗士) / ~ des gens sur l'apparence 根据外表评价人 / ~ de qn par les ragots 根据闲话评价某人 / Il est difficile d'en juger. 这个很难评价。/ autant qu'on puisse en ~ 看来，依我看 **2.** 想像，设想：Jugez de ma surprise, lorsque j'appris cette nouvelle. 您可以想像我听到这条消息时多么惊奇。/ Vous jugerez aisément du reste. 其余的事，您很容易想像得到。**3.** 判断，估计：~ de la distance 估计距离 / si j'en juge par mon expérience 根据我的经验判断 / si on en juge d'après la rumeur publique 根据公众议论判断 / *à en* ~ *par* [*sur*, *d'après*] ... 从…看，根据…判断，按…估计：à en ~ par l'apparence 表面上看 **4.** 鉴别，分辨：L'œil juge des couleurs. 眼睛分辨颜色。**III se** ~ *v. pr.* **1.** 被审判，被审理，被审讯，被判决：L'affaire doit se juger demain. 此案将在明天审理。**2.** 对自己作出评价；互相作出评价：On doit se juger à sa juste valeur. 对自己应该有正确的估计。**IV** *n. m.* *au* ~ *loc. adv.* [也写作 au jugé] **1.** 按照估计，根据判断：tirer au ~ 凭眼界射击 **2.**〈转〉大概，约莫：J'estime, au juger, qu'il y a deux kilomètres d'ici à ce village. 我约莫估计一下，从这儿到那个村子有 2 公里路程。

**jugère** [ʒyʒɛːr] *n. m.* 古罗马面积单位[约等于 2 520m²]

**jugerie** [ʒyʒri] *n. f.* **1.**〈古〉〔法〕法官的审判权 **2.**〔史〕司法总管的辖区

**jugeur, se** [ʒyʒœr, øːz] *a.*, *n.*〈贬〉妄加评论的(人)

**juglandacées** [ʒyglɑ̃dase] *n. f. pl.*〔植〕胡桃科

**juglandine** [ʒyglɑ̃din] *n. f.*〔化〕胡桃皮素，胡桃皮苦质

**juglans** [ʒyglɑ̃ːs] *n. m.*〔植〕胡桃的学名

**Juglar, Clément** (1819—1905) 朱格拉尔，法国医生兼经济学家。

**juglone** [ʒyglɔn] *n. f.*, **juglon** [ʒyglɔ̃] *n. m.*〔化〕胡桃酮，5-羟萘对醌

**jugulaire** [ʒygylɛːr] **I** *a.*〔解〕咽喉的；颈的：veine ~ 颈静脉 **II** *n. f.* **1.**〔解〕颈静脉 **2.**（军帽、钢盔等扣在颌下的）帽带 **3.** fausse ~（军帽上的一圈金线或银线）饰带 **4.** ~-~〈俗〉严厉的纪律 **III** *n. m. pl.*〔鱼〕腹鳍喉位类鱼[如龙腾、鳚等]

**juguler** [ʒygyle] *v. t.* **1.**〈古〉卡住喉咙，勒死 **2.**〈旧〉搞垮，使破产 **3.** 控制，抑制，制止：~ une hémorragie 止血 / ~ une maladie 控制病情 / ~ l'inflation 抑制通货膨胀 / ~ une discussion 制止争论

**Jugurtha**（约公元前 160—前 104）朱古达，努米底亚国王（公元前 118—前 105）。

**juif, ve** [ʒɥif, iːv] **I** *a.* **1.** 犹太的，犹太人的：année ~ve 犹太年[以 354 天为一年] / l'histoire ~ve 犹太人史 / religion ~ve 犹太教 / temple ~ 犹太教堂 **2.** 犹太教的：les rites ~s 犹太教仪式 **3.**〈旧，贬〉吝啬的，贪得无厌的 **II** *n.* **1.** J~ 犹太人：le J~ errant 永世流浪的犹太人[根据民间传说，此人因侮辱耶稣被罚永世流浪直至世界末日，现比喻无固定住所或终日在外奔波的人] **2.** 犹太教徒 **3.**〈转〉高利贷者；吝啬鬼，贪得无厌者 **4.** le petit ~〈俗〉小手指；肘部敏感处

**Juillac** 瑞亚克，法国城镇，位于科雷兹省。

**juillet** [ʒɥijɛ] *n. m.* 7 月：en ~, au mois de ~ 在 7 月 / le quatorze ~ 7 月 14 日[法国国庆日]

**juillettiste** [ʒɥije[ɛ]tist] *n.* 在 7 月份外出度假或避暑者

**Juilly** 朱伊利，法国城镇，位于塞纳-马恩省。

**juin** [ʒɥɛ̃] *n. m.* 6 月：en ~, au mois de ~ 在 6 月 / le solstice de ~ 夏至

**Juin, Alphonse (-Pierre)** (1888—1967) 瑞安，法国陆军元帅。

**juiverie** [ʒɥivri] *n. f.* **1.**〔史〕犹太区 **2.**〈集，贬〉犹太人 **3.**〈转，俗〉牟取暴利的交易 **4.**〈转，俗〉贪婪

**Juiz de Fora** 茹伊斯-迪福拉，巴西城市，位于米纳斯吉拉斯州东南部。

**jujube** [ʒyʒyb] *n. m.* **1.** 枣子 **2.** 枣汁，枣糊[止咳剂]：pâte de ~ 润肺止咳膏，枣膏

**jujubier** [ʒyʒybje] *n. m.* 枣树

**juke-box** [ʒy[dʒu]kbɔks] (*pl.* ~*es*) *n. m.*〈美〉（投入硬币后转动的）自动电唱机

**julep** [ʒylɛp] *n. m.*〔药〕**1.**〈古〉糖浆药水 **2.** 赋形用糖浆

**jules** [ʒyl] *n. m.* **1.**〈民〉夜壶，便壶 **2.**〈民〉（以贩卖或迫使妇女卖淫为生的）流氓，恶棍 **3.**〈俗，谑〉情夫，情人，丈夫

**Jules Ier**, saint (? —352) 圣·尤里乌斯一世，教皇(337—352)。

**Julia, Gaston** (1893—1978) 朱利亚，法国数学家。

**Juliana** (1909—2004) 朱丽安娜，荷兰女王(1948—1980)。

**Julie** *ou* **Julia Domna**〈拉〉（约 158—217）尤莉亚·多姆纳，罗马皇帝塞维鲁 (Septime Sévère) 的第 2 个妻子。

**julien, ne** [ʒyljɛ̃, ɛn] *a.* 儒略·恺撒的：calendrier ~ 儒略历 [Jules César 制订的历法] / année ~ne 儒略年[以 365.25 日为一年] / correction ~ne 儒略订正[加入闰年] / ère [époque] ~ne 儒略纪元[周期][为 7 980 年]

**Julien, dit l'Apostat**（约 331—363）尤里安（称"背教者"），罗马皇帝(361—363)。

**juliénas** [ʒyljenas] *n.m.*（法国）朱利耶纳斯葡萄酒

**Juliénas** 朱利耶纳斯，法国城镇，位于罗讷省。

**julienne** [ʒyljɛn] *n.f.* **1.**〔植〕紫花南芥 **2.**〔烹〕切菜丝刀法；菜丝汤 **3.**〔鱼〕魣鳕

**Juliers** *ou*〈德〉**Jülich** 于利希，德国城市，位于北莱茵-威斯特伐利亚州。

**Julio-Claudiens** (14—68) 朱利亚-克劳狄王朝，指罗马第一代皇帝奥古斯都 (Auguste) 和他的 4 个继任者：提比略 (Tibère, 14—37)、卡利古拉 (Caligula, 37—41)、克劳狄一世 (Claude, 41—54) 和尼禄 (Néron, 54—68)。

**Jullundur** 贾朗达尔，印度城市，位于旁遮普邦北部。

**jumar** [ʒymaːr] *n. m.*（登山运动员用的）爬绳器

**jumaras** [ʒymara] *n. m.*（印度的）塔夫绸

**jumbo** [dʒœmbo] *n. m.*〈美〉〔采〕钻车，凿岩台车

**jumbo-jet** [dʒœmbodʒɛt] (*pl.* ~*s*) *n. m.*〈英〉大型喷气式客机

**jum*eau*, *elle*** [ʒymo, ɛl] (*pl.* ~*eaux*) **I** *n.* **1.** 孪生儿，孪生

女: Il sont jumeaux. 他们是双胞胎。/ Elle est accouchée de deux jumelles. 她生了双胞胎女儿。/ mettre au monde quatre ～eaux 生四胞胎 / se ressembler comme des ～eaux 长得极其相像 **2.**〈转〉(面貌、性格)极相像的人 **3.**〔生〕vrais ～eaux 纯合子 / faux ～eaux 杂合子,异型合子 **4.**［用作*n. m.*］(牛的)肩肉 **II** *a.* **1.** 双生的,孪生的: frères ～eaux 孪生兄弟 / sœurs ～elles 孪生姊妹 / Jules est son frère jumeau. 儒勒是他的孪生兄弟。/ des chiens ～eaux 同一胎生的狗 **2.** 极相似的,酷似的;成对的,对生的: épées ～elles (同一剑鞘中的)一对剑 / lits [berceaux] ～eaux 成对的床[摇篮] / navires ～eaux 姐妹船,同型船 / des fruits ～eaux (长在一起的)一对果子 / Un monsieur, qui tient sa femme par le bras, vient de lui glisser quelques mots à l'oreille et s'est mis à sourire [...]; leurs sourires jumeaux ne s'effacent pas sur-le-champ (Sartre). 一位先生搂着他妻子,刚对她耳语了几句,便笑起来[…]。这对夫妻会心的微笑并没有马上消失。(萨特) **III** *a.*, *n. m.* 〔解〕les (muscles) ～eaux 孖肌: les ～eaux supérieurs [inférieurs] 上[下]孖肌 / les ～eaux internes [externes] 内[外]孖肌

**jumel** [ʒymɛl] *a. m.* **1.** coton ～ (埃及种植的)一种棉花 **2.** 埃及长绒棉

**jumelage** [ʒymlaːʒ] *n. m.* **1.** 并排联结,并接加固 **2.**(东西的)配对,成双 **3.**〔铁〕并列运行 **4.**〔军〕双联枪座: un ～ de mitrailleuses 双联装机枪 **5.** ～ de villes〈转〉建立友好城市关系

**jumelé, e** [ʒymle] *a.* **1.** 并排联结的,并接加固的: mât ～〔海〕(用鱼尾板)加固的桅杆 **2.** 成双的,配对的: fenêtres ～es 两扇成对的窗 / roues ～es (载重汽车后桥的)双轮/ colonne ～e 三块石料拼接成的柱子 / bielles ～es 双连杆 **3.** villes ～es〈转〉友好城,姐妹城 **4.** pari ～〈转〉双联赛马彩票[同时赌两匹马,双马得头两名时中奖]

**jumeler** [ʒymle] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 并排联结,并接加固: ～ des poutres 并接加固大梁 / ～ un mât〔海〕(用鱼尾板)加固桅杆 **2.** 把(东西)配成对 **3.**〔铁〕使并列运行 **4.** ～ deux canons antiaériens〔军〕双联装高射炮 **5.** ～ des villes〈转〉建立城市间友好关系

**jumelle** [ʒymɛl] *n. f.* **1.**〔技〕机器或工具中相同的两个部件,对称机件[多用 *pl.*]: ～s de ressort〔汽〕车盘弹簧吊耳 **2.**〔船〕(加固桅、桁的)鱼尾板 **3.** 双筒望远镜[多用 *pl.*]: ～ marine 航海双筒望远镜 / ～s de campagne 军用双筒望远镜 / ～s de spectacle [de théâtre] 观剧望远镜 / ～s à prismes 棱镜双筒望远镜 / observer avec des ～s [à la ～] 用双筒望远镜观察 **4.**(切书机或烫金机中用来夹书的)木构件 **5.**〔技〕造型工的工具 **6.**〔纹章〕由平行两部分构成的纹章

**jument** [ʒymɑ̃] *n. f.* **1.** 母马,牝马: ～ pleine 怀孕的母马 / ～ poulinière 种母马;〈转,俗〉多子女母亲 **2.**〈转,俗〉动作不灵活的高个子妇女;身体强壮、能干的妇女

**jumenterie** [ʒymɑ̃tri] *n. f.* 种马饲养场

**jumentés** [ʒymɑ̃te] *n. m. pl.* 〔动〕马科的旧名

**jumenteux, se** [ʒymɑ̃tø, øːz] *a.* urine ～se〈旧〉〔医〕动物腥臭的尿

**Jumièges** 瑞米耶日,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Jumilhac-le-Grand** 朱米拉克勒格朗,法国城镇,位于多尔多涅省。

**jumper** [dʒœmpər] *n. m.*〈英〉障碍赛赛马

**jumping** [dʒœmpiŋ] *n. m.*〈英〉(赛马中)超越障碍

**Jun** junior (兄弟中)年幼的[加在姓氏后]

**juncacées** [ʒɔ̃kase] *n. f. pl.* 〔植〕灯心草科[学名]

**juncus** [ʒɔ̃kys] *n. m.* 〔植〕灯心草[学名]

**Juneau** 朱诺,美国港口城市,阿拉斯加州首府。

**Jung, Carl** (1875—1961)容,瑞士心理学家、精神病学专家。

**Jünger, Ernest** (1895—1998)容格尔,德国小说家、评论家。

**Jungfrau** (la) 少女峰,又译荣弗劳峰,瑞士阿尔卑斯山高峰,海拔 4 166 米。

**jungle** [ʒœ[ɔ̃]ːgl] *n. f.*〈英〉**1.** 热带丛林,热带树林: s'enfoncer dans la ～ tropicale 进入热带密林深处 **2.**〈转〉弱肉强食的世界: *la loi de la* ～〈俗〉弱肉强食法则 / la ～ du monde des affaires 商界你死我活的争斗

**Junín** 胡宁,秘鲁中部省份。

**Junín** 胡宁,阿根廷城市,位于布宜诺斯艾利斯省北部。

**junior** [ʒynjɔːr]〈拉〉**I** *a. inv.* **1.**(兄弟中)年幼的[放在姓氏后]: Dubois ～ 小杜布瓦 **2.** 青年的,为青年而设(制)的: la mode ～ 青年时装 **II** *a.* 〔体〕青年级的[17—21 岁之间]: équipe ～ de football 青年足球队 / joueurs ～s 青年级运动员 **III** *n.* 〔体〕青年级运动员: épreuve réservée aux ～s 青年项目

***juniperus*** [ʒyniperys] *n. m.* 〔植〕刺柏

**Juniville** 瑞尼维尔,法国城镇,位于阿登省。

**junker** [juŋkɛːr] *n. m.*〈德〉**1.**(旧时从军当普通士兵的)德国地主子弟 **2.** 容克[普鲁士、荷兰的贵族地主]

**Junkers, Hugo** (1859—1935)容克,德国飞机设计家。

**junkie** [dʒunki] *n. m.*〈美〉千方百计弄毒品的瘾君子

**Junon** 朱诺,罗马神话中的天后。

**junonien, ne** [ʒynɔnjɛ̃, ɛn] *a.* 朱诺的: une beauté ～ne 天后朱诺式的美貌,天仙般美貌

**Junot, Jean Andoche** (1771—1813)朱诺,法国将军,拿破仑首任副官。

**junte** [ʒœ[ɔ̃]ːt] *n. f.* 委员会,政务会,评议会[西、葡等国行政组织;某些拉美国家政变后组成的政府]: ～ militaire 军政府,军事委员会 / ～ patriotique 爱国委员会

**jupe** [ʒyp] *n. f.* **1.** 女裙: ～ plissée 褶裥裙 / la ～ de redingote 女式大衣的裙部 / la ～ d'une robe 连衣裙的裙子部分 / retrousser ses ～s 撩起她的裙子[裙和衬裙的总称] / être élevé sous les ～s de sa mère 娇生惯养 / *être toujours dans les ～s de sa mère*, *ne pas quitter les ～s de sa mère*〈转,俗〉总是缠在母亲身边;举止像个小孩: Il est question de la marier l'année prochaine, et avec ce petit brun que l'on voit toujours dans les jupes de sa mère (Zola). 都在说明年要把她嫁出去,嫁给老是围着妈妈转的那个棕色头发的小个子。(左拉) **2.**〈旧,转〉女人;裙钗 **3.**(苏格兰人穿的)褶叠短裙 [kilt] 的别称 **4.**〔技〕裙部,侧缘;外套,外壳;(油槽的)圈板 **5.** ～ de piston〔机〕活塞凸缘,活塞裙 **6.**〔铁〕裙板[使机车成流线型] **7.**(两级火箭间的)转接裙部,适配裙部

**jupe-culotte** [ʒypkylɔt] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n. f.* 短裙裤

**jupette** [ʒypɛt] *n. f.* **1.** 短裙: ～ plissée de tennis 褶裥网球裙 **2.** 女式游泳衣的下半部分

**jupi*er*, *ère*** [ʒypje, ɛːr] *n.* 做裙子的裁缝

**Jupiter** [ʒypitɛːr] *n. pr. m.* **1.**〔罗神〕朱庇特,罗马神话中的主神 **2.**〔天〕木星

**jupitérien, ne** [ʒypiterjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 朱庇特的 **2.** 威严的,庄重的: un air ～ 威严的神态

**jupon** [ʒypɔ̃] *n. m.* **1.** 衬裙: ～ à volants 镶边饰的衬裙 **2.**〈转,集〉妇女: *courir le* ～ 寻花问柳 **3.**〈古,书〉男式长上衣

**jupon-culotte** [ʒypɔ̃kylɔt] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n. m.* 配短裤的衬裙

**juponnage** [ʒypɔnaːʒ] *n. m.* 衬裙的总称

**juponnaille** [ʒypɔnaːj] *n. f.*〈集,贬〉社会地位低下的妇女

**juponné, e** [ʒypɔne] *a.* **1.** 穿衬裙的 **2.** 用衬裙衬的: une robe ～e 有衬裙的连衣裙

**juponner** [ʒypɔne] **I** *v. t.* **1.** 替…穿衬裙 **2.** 用衬裙衬 **II se** ～ *v. pr.* 穿衬裙

**juponnerie** [ʒypɔnri] *n. f.*〈俗〉衬裙的总称

**juponnier** [ʒypɔnje] *a. m.*, *n. m.*〈旧〉寻花问柳的(色鬼)

**Jura** 汝拉山脉,又译侏罗山脉,在法国和瑞士边境。

**Jura** (canton du) 汝拉州,瑞士西北部的一个州。

**Jura** (département du) 汝拉省,法国省份。

**jura** [ʒyra] *n. m.*〈古〉〔地质〕侏罗纪;侏罗系: ～ noir

[blanc] 早[晚]侏罗世;早[晚]侏罗纪

**jurade** [ʒyrad] *n.f.* 法国中世纪南方一些市政府的名称

**juran** 见 joran

**Jurançon** 朱朗松,法国城镇,位于下比利牛斯省。

**jurançon** [ʒyrɑ̃sɔ̃] *n.m.* 朱朗松葡萄酒

**jurande** [ʒyrɑ̃:d] *n.f.* **1.**〔史〕行会的管事,管事的任期 **2.** 行会管事会

**jurassien, ne** [ʒyrasjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 汝拉山脉的,侏罗山脉的,汝拉省的: paysages ~s 汝拉山风景 / relief ~ 〔地〕侏罗式地势 **II J~** *n.* 汝拉人,汝拉省居民

**jurassique** [ʒyrasik] *n.m., a.* 〔地质〕侏罗纪(的),侏罗系(的): la période ~ 侏罗纪 / terrains ~s 侏罗纪地层

**jurat** [ʒyra] *n.m.* (法国1789年革命前西南部大城市,尤其是波尔多的)市政官吏

**juratoire** [ʒyratwa:r] *a.* caution ~ 〔法〕宣誓保证

**juré, e** [ʒyre] **I** *a.* **1.** 发誓做到的,宣誓保证的: la foi ~e 宣誓效忠 / Je vous ferai la livraison demain, c'est juré. 〈引〉我明天给您交货,一言为定。**2.**〈旧〉(在行会中为获得师傅称号而)宣过誓的;(在行会中)担任管事的: chirurgien ~ 获师傅称号的外科医生 / ~ vendeur de marée 获师傅称号的海鲜商贩 / maître ~ 管事师傅 / communauté de métier ~ 行会管事会 / ville ~e 行会体制占主导的城市 **3.** 宣过誓的: expert ~ 法院指定的鉴定人 / interprète ~ 法庭指定的译员 / médecin ~ 法院指定的医生[负责鉴定、检验并提出报告] **4.**〈转〉不可和解的: ennemi ~ 死敌,死对头,不共戴天的敌人 **II** *n.* 〔史〕(行会中)宣过誓的师傅;(行会)管事师傅 **III** *n.m.* 〔法〕陪审员,陪审团成员;公用征收评价委员会委员

**jurement** [ʒyrmɑ̃] *n.m.* **1.**〈旧〉法庭上的宣誓 **2.** 粗话,诅咒,赌咒,咒骂,亵渎神圣的话

**jurer** [ʒyre] **I** *v.t.* **1.** (凭上帝、圣物等)宣誓,发誓,起誓,立誓: ~ Dieu 凭上帝发誓 / ~ le ciel 凭上天发誓 / ~ son honneur 以自己的名誉发誓 / Elle jura ses grands dieux qu'elle ne sait rien. 〈转,俗〉她发誓赌咒说她一无所知。/ ~ *qch par* [*sur*, *devant*] ... 以…担保某事,凭…发誓: Je le jure par ce que j'ai de plus cher au monde. 这一点,我以自己在世界上最珍贵的东西发誓。Il jura devant Dieu qu'il était innoncent. 他对着上帝起誓说他是清白的。/ *ne ~ que par qn* 〈转〉盲目信从某人,迷信某人: Elle chante tout le temps vos louanges, elle ne jure que par vous (Proust). 她老是为您评功摆好,她崇拜您。(普鲁斯特) **2.**〈古〉亵渎,说亵渎神圣的话: ~ (le nom de) Dieu 渎神 **3.** 宣誓保证,郑重保证,发誓许愿,发誓做到: ~ l'alliance 誓结同盟 / ~ amitié à qn 立誓与某人友好 / ~ fidélité à qn 起誓忠于某人 / ~ la ruine d'un concurrent 发誓让竞争对手破产 / ~ *de faire qch* [*que*] 立誓做某事: Les témoins appelés devant le tribunal jurent de dire la vérité. 被传唤到法庭上的证人宣誓保证说真话。Je jure qu'il le paiera. 我发誓,这笔账会跟他算的。/ [宾语省略] ~ sur la Bible 把手放在《圣经》上宣誓 / *on jurerait*, *tu jurerais*, *vous jureriez* 真好像,简直可以说;原以为: On jurerait son portrait. 简直可以说跟他长得一模一样。À voir son visage de cire sous la haute coiffe blanche, on jurerait une riche bourgeoise (France). 看到她那张蜡黄的脸,头上戴着一顶白色的、高高的帽子,真以为是一位有钱的阔太太。(法朗士) On jurerait que c'est déjà l'été, par cette chaleur, et pourtant nous sommes seulement en mars. 天气这么热,还以为已经是夏天了呢,其实才阳春三月。**4.** 担保,保证,肯定: Je vous jure qu'il ne court aucun danger en partant avec moi. 我向您担保,他和我一起走不会有任何危险。/ Je vous [te] jure. 我向您[你]担保。/ [用作*v.t.indir.*] ~ *de qch* 担保某事,肯定某事: Je n'en jurerais pas. 我没有把握。我不敢肯定。/ *Il ne faut jurer de rien.* 〈谚〉任何事都不要说得太绝。**II** *v.i.* **1.** 说粗话,诅咒,赌咒,咒骂,说渎神的话: ~ *comme un charretier* 〈俗〉像马车夫一样说粗话 / Il jure après [contre] une serrure qu'il ne parvient pas à ouvrir. 他冲着一把打不开的锁骂骂咧咧。**2.** ~ *avec* [*entre*] 〈转〉抵触,不协调,不相称: Les mains sont fines et même élégantes. Elles jurent avec l'ensemble un peu lourd du personnage (Duhamel). 双手细腻甚至很漂亮,与多少有些笨重的整个人体很不协调。(杜阿梅尔) / Ces deux couleurs jurent entre elles. 这两种颜色不协调 。**3.**〈古〉(乐器声音)刺耳,不和谐 **4.**〈方〉(猫)发怒时低沉地叫 **III se ~** *v.pr.* **1.** 对自己发誓,暗自发誓: Je me suis juré de ne plus lui adresser la parole. 我暗自发誓,再也不跟他说话。**2.** 互相起誓,互相盟誓: Ils se sont juré un amour éternel. 他们山盟海誓要永远相爱。

**jureur** [ʒyrœ:r] **I** *a.* 〈古〉宣过誓的: les prêtres ~s 〔史〕(法国大革命时)宣过誓的教士[宣誓遵守国民议会制订的《教士公民组织法》] **II** *n.m.* **1.**〔法〕宣誓者 **2.**〔史〕宣过誓的教士 **3.** 说粗话者,赌咒者,渎神者

**juridiction** [ʒyridiksjɔ̃] *n.f.* **1.** 司法权 **2.** 审判权,裁判权 **3.** 裁判范围,裁判权限: hors de sa ~ 超出其裁判权限 **4.** 审判管辖权,审判管辖区: La juridiction de la cour d'assises s'étend aux limites du département. 重罪法庭的审判管辖地区限于省内。/ *Cela n'est pas* [*point*] *de votre juridiction.* 〈转,俗〉这个您管不了。**5.** 法院,法庭;同级法院;司法机关: degrés de ~ 审判等级,审级(制度) / ~s civiles 民事法庭 / ~s commerciales 商事法庭 / ~s criminelles 刑事法庭 / ~s exceptionnelles 特别法庭 / porter une affaire devant la ~ compétente 把案件移交管辖权所属的法院

**juridictionnalisation** [ʒyridiksjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 委托司法机关,委托法院[控制一种局势等]

**juridictionnel, le** [ʒyridiksjɔnɛl] *a.* 司法权的,裁判权的,裁判管辖的: droit ~ 审判法 / pouvoir ~ 管辖权

**juridique** [ʒyridik] *a.* **1.** 司法上的: action ~ 诉讼行为 **2.** 法律的,法律上的;合乎法律形式的;法理学的: actes ~s 法律行为 / langue ~ 法律语言 / science ~ 法学 / méthode ~ 法理学的方法

**juridiquement** [ʒyridikmɑ̃] *adv.* **1.** 司法上: être interdit ~ 司法上是禁止的 **2.** 法律上,从法律的角度看: arrêt ~ motivé 依法判决 / Il est juridiquement dans son tort. 从法律角度看,他错了。/ Juridiquement, ce contrat est entaché de nullité. 此合同在法律上是无效的。

**juridisme** [ʒyridism] *n.m.* 死抠法律条文

**Jurieu, Pierre** (1637—1713)朱里厄,法国天主教神学家。

**Jur.Im** jurisprudence immobilière 不动产判例

**jurisconsulte** [ʒyriskɔ̃sylt] *n.m.* 法学家,法律顾问

**jurisprudence** [ʒyrisprydɑ̃:s] *n.f.* **1.**〈旧〉法学,法律学 **2.** 法院对法律的解释;某一法院对法律的解释方式;(运用于某一国家或某种案件的)法律原则: la ~ criminelle 刑法学;刑法原则 **3.** 判例,裁判惯例: la ~ en matière d'accidents de travail 工伤事故方面的裁判惯例 / recueil de ~ 判例汇编 / Cet arrêt fait jurisprudence. 这项判决可作为判例。**4.**〈转〉行动准则: ~ commerciale 商业准则 / Placée pour la première fois de sa vie entre deux devoirs aussi différents [...], elle ne voyait rien dans le code des convenances qui lui indiquât la jurisprudence à suivre (Proust). 她有生以来头一次被置于如此不同的两种义务之间,确实看不出在繁文缛节中哪一条为她指明了应遵循的原则。(普鲁斯特)

**jurisprudent** [ʒyrisprydɑ̃] *n.m.* 〈旧〉法学家,法律家

**jurisprudentiel, le** [ʒyrisprydɑ̃sjɛl] *a.* 法律学的;判例的

**juriste** [ʒyrist] *n.m.* 法学家,法律家;法学著作家

**juron** [ʒyrɔ̃] *n.m.* 粗话,诅咒,赌咒,咒骂,渎神的话: pousser [lâcher, hurler] un ~ 说了一句粗话,发出一声咒骂

**Juruá** 茹鲁阿河,南美洲河流,亚马孙河重要支流,长3 283千米以上。

**jury** [ʒyri] *n. m.* 〈英〉 **1.** [法]陪审团: la délibération du ~ 陪审团磋商 / le ~ du *jugement* (重罪法庭中由审判员和陪审员组成的)合议庭陪审团 **2.** 考试委员会: ~ d'agrégation 大学或中学教师资格考试委员会 **3.** 评议委员会, 评审委员会, 审查委员会; (比赛等的)评判委员会: ~ du baccalauréat 业士学位审查委员会 / ~ de l'Exposition universelle 万国博览会评审会 / ~ d'examen 考试委员会 / ~ d'expropriation [法]公用征收评价委员会 / ~ du prix Goncourt 龚古尔文学奖评选委员会

**jus**[1] [ʒy] *n. m.* **1.** (水果、蔬菜等的)汁、液、露: le ~ de fruits 果汁, 果子露 / ~ de tomate 番茄汁 / boire du ~ de raisin 喝葡萄汁 / ~ de citron 柠檬汁 / le ~ de la vigne [de la treille] 〈俗〉葡萄酒 / *C'est jus vert ou verjus.* 〈谚〉半斤八两。/ ~ de coude 〈民〉努力, 尽力, 费力 **2.** (肉的)汁、浆、卤: ~ de viande 肉汁 / ~ d'un rôti 烤肉汁 / carottes au ~ 肉汁胡萝卜 / viande qui cuit dans son ~ 原汁肉 / *laisser cuire* [*mijoter*] *qn dans son* ~ 〈转, 民〉让某人受煎熬[指不帮助陷入困境或心绪不佳之人] **3.** 〈民〉清咖啡: un bon ~ 一杯可口的咖啡 / ~ de chapeau [de chique, de chaussettes] 劣质咖啡 **4.** 〈军中行话〉 C'est du trente au jus! 还要当 30 天兵! / premier [deuxième] ~ 一[二]等兵 **5.** 〈民〉(海、河、池等)水: être tombé au [dans le] ~ 掉进水里 / balancer un type au ~ 推人下水 **6.** 〈民〉电流: mettre le ~ 接电, 通电 / un court-~ 短路 / Il n'y a plus de jus. 没有电了。**7.** 〈俗〉作文, 报告, 演说 **8.** 〈行〉(古董的)原样: Ce meuble est dans son jus. 这件家具保持了原样。**9.** *avoir* [*jeter*] *du* ~, *jeter son* ~ 〈旧, 民〉出色, 漂亮 **10.** Ça vaut le jus. 〈民〉这是值得的。

**jus**[2] [ʒy] *n. m.* (罗马法律)合法, 公正; 法律的准则: ~ gentium 古罗马侨民法; 万国法, 国际法[常译为 droits des gens]

**jusant** [ʒyzɑ̃] *n. m.* 退潮: flot et ~ 满潮和落潮

**jusée** [ʒyze] *n. f.* [革]鞣料的浸提液

**jusqu'au-boutisme** [ʒyskobutism] *n. m.* 死硬政策, 拼到底主义[该词于 1914—1918 年第一次世界大战末期出现, 指一种强硬态度, 主张战至最后一兵一卒, 决不中途妥协]

**jusqu'au-boutiste** [ʒyskobutist] *a., n.* **1.** 〈俗〉持死硬态度的(人), 拼到底的(人) **2.** 〈谑〉打到底主义的(人)

**jusque,** 〈古, 书〉 **jusques** [ʒysk] *prép., adv.* Ⓐ[与介词连用] **1.** 直到, 直至[表示空间限度, jusque 后接 à, dans, sur, sous, près de 等 *prép.* 或 *loc. prép.*]: aller jusqu'à Paris 直到巴黎 / Je m'avançai jusqu'à l'extrême bord du gouffre pour tâcher d'en apercevoir le fond (Troyat). 我向前走到深坑的最边上, 想看看坑有多深。(特鲁瓦亚) / J'irais volontiers avec vous jusques au bout du monde (Claudel). 我甘心情愿跟您走, 直到天涯海角。(克洛岱尔) / à l'intérieur de Beijing jusque dans les quartiers périphériques 在北京市内直到近郊居民区 / Voulez-vous [...] qu'en unissant nos efforts nous tirions la machine jusque sur la route? (Duhamel) 我们一起使劲把机器拉到公路上, 好吗? (杜阿梅尔) / Il fouilla partout et regarda jusque sous le lit. 他到处都翻遍了, 连床底下也看了。/ Plusieurs tables et chaises s'avancent jusque près du milieu du plateau (Ionesco). 许多张桌椅一直往前移动, 差不多移到舞台的中央。(尤内斯库) / [身体部位] dans l'herbe jusqu'au ventre 在齐腹高的草丛中, rougir jusqu'aux oreilles 脸一直红到耳根, avoir froid jusqu'aux os 感到刺骨地冷, être plongé jusqu'au cou dans les études 〈转〉埋头学习, 埋头研究 **2.** 直到, 直至[表示时间限度, jusque 后接 à, en, vers, après 等 *prép.*]: du matin jusqu'au soir 从早到晚 / de l'Antiquité jusqu'à nos jours 从古到今 / Jusqu'à dix ans, il fut élevé par ses grands-parents. 他由爷爷奶奶抚养到10岁。/ Avec l'idée de rester comme cela jusqu'au point du jour, j'étais de fort mauvaise humeur (Sand). 想到一直要这样呆到黎明, 我的心绪极坏。(乔治·桑) / jusqu'à nouvel ordre 直到新命令下达为止 / attendre jusqu'à plus ample informé 等了解到更多的情况 / Le général de Gaulle fut président de la République française jusqu'en 1969. 戴高乐将军任法兰西共和国总统直到 1969 年。/ attendre jusque vers onze heures 一直等到快 11 点 / jusqu'après le Nouvel An 直到元旦以后 **3.** 到…的地步, 到…的程度[表示极点、过分, jusqu'à + 抽象名词]: pousser le courage jusqu'à la témérité 勇敢到鲁莽的程度 / aimer qn jusqu'à l'adoration 喜欢某人到倾心的程度 / La curiosité des Parisiens va jusqu'à l'extravagance (Montesquieu). 巴黎人的好奇心达到荒诞悖理的地步。(孟德斯鸠) / Je le suivrai, mais jusqu'à un certain point. 我会追随他的, 但是只到一定程度。/ marcher jusqu'à la limite de ses forces 走得精疲力尽 / jusqu'au bout 直到最后 / *jusqu'au bout des ongles* 〈转〉斤斤计较 / *aller jusqu'à* (+ *n.*) 达到某种程度: J'irai jusqu'à cent euros pour cette enchère. 这项拍卖, 我能出的最高价是 100 欧元。**4.** 达到, 竟至于[表示程度, 相当于 au point de, jusqu'à + *inf.*]: souffrir jusqu'à crier 难受得喊叫起来 / Il a insisté jusqu'à me faire sortir des gonds. 他一再要求, 逼得我发起火来。/ aller jusqu'à (+ *inf.*) 竟然: Dans sa colère, il alla jusqu'à dénoncer son associé. 他一气之下揭发了他的合伙人。/ aller jusqu'à *dire que...* 竟说, 竟然敢说 / *Notre indulgence ne va pas* jusqu'à excuser n'importe quel acte. 我们的宽宏大量不会达到对任何行为都能宽容的地步。**5.** 甚至, 竟至; 连…也包括在内[表示程度, jusque, jusqu'à 用作 *adv.*]: prévoir jusqu'au moindre détail 甚至预见到最小的细节 / J'ai oublié sa physionomie et jusqu'à son nom. 我记不得他的模样, 连他的名字也忘记了。/ Tout a brûlé, jusqu'aux écuries. 都烧光了, 一直烧到马厩。/ Je surveillais jusqu'à ses regards (Mauriac). 我甚至监视着他的目光。(莫里亚克) / Ils les ont dépouillés de leurs provisions et jusque de leurs semences (Romains). 他们夺走了他们的粮食, 连他们的种子也未能幸免。(罗曼) / Il répandait jusque sur les pauvres animaux la pitié qui remplissait son cœur (France). 他内心充满怜悯, 连不幸的动物他都同情。(法朗士) / [*jusqu'à* + *n.*, *pron.* 作主语]: Jusqu'à la musique lui était importune. 他甚至对音乐都感到心烦。Jusqu'à lui, qui est venu. 连他也来了。/ *il n'est pas jusqu'à* (+ *n.*) 甚至[后接关系从句, 动词为否定形式, 用 *subj.*]: Il n'est pas jusqu'à sa voix qui n'ait changé. 连他的声音也变了。Tout ici m'est plus cher: la nature et les êtres, le langage et les mœurs; il n'est pas jusqu'aux cailloux de la route, jusqu'aux pruniers des champs qui ne me paraissent plus beaux (Dorgelès). 这儿的一切对我更加珍贵: 自然和生命, 语言和习俗, 甚至连铺路的石子, 田野里的李树, 我都觉得更加美丽。(多热莱斯) **6.** *jusqu'à... inclus, jusqu'à... inclusivement* 直到…并包括…在内: jusqu'au 31 décembre inclus [inclusivement] 直到 12 月 31 日, 并包括 31 日在内 **7.** *jusque*(*s*) *et y compris* [*inv.*] ①甚至包括…在内 ②直到…并包括…在内: Tout fut anéanti, jusques et y compris [ʒyskəzeikɔ̃pri] les fondations. 一切都摧毁了, 甚至包括地基在内。/ Lisez ce texte jusques et y compris la page vingt. 读这篇文章, 到第20页并包括第20页。Ⓑjusque, jusqu'à + *adv.* **1.** 直到, 直至: jusqu'à aujourd'hui, jusqu'aujourd'hui 〈书〉直到今天 / jusqu'alors 直到那时 / jusqu'à hier [à demain] 直到昨天[明天] / jusqu'à présent 直到目前 / jusqu'ici 至今; 直到那里: Jusqu'ici je n'ai pas eu de nouvelles. 我至今没有消息。/ Vous ne m'avez dit jusqu'ici que des sottises. 直到现在您都在对我说蠢话。/ [*adv.* 前加 assez, aussi, bien, fort, si, très 等]: jusque fort loin 直到很远,

veiller jusque très tard dans la nuit 熬夜到很晚 / jusqu'où 到哪儿；到什么程度 / jusqu'à quand, jusques à quand〈书〉直到何时 **2. *jusque-là*** *loc. adv.* 至今；直到那时；直到那儿；直到那种程度：*en avoir jusque-là*〈转，俗〉吃得过饱；感到厌烦：J'en ai jusque-là de vos jérémiades. 我听够了您的诉苦。**3. *jusqu'à ce que*** ( + *subj.*，〈旧，书〉 + *ind.*) *conj. loc.* 直到…时：Se renversant jusqu'à ce que sa nuque touchât ses talons, il donnait à son corps la forme d'une roue (France). 他向后弯腰，直到颈部触到脚跟，使身体成车轮形状。（法朗士）/ Je ne me baigne pas jusqu'à ce qu'il fasse plus beau. 等天气再暖和一些，我才去游泳。/ Ils la suivirent des yeux jusqu'à ce qu'ils ne la virent plus. 他们目送她，直到看不见她为止。/ *jusqu'à ce qu'enfin...* ( + *ind.*) 直到最后…时：Les derniers survivants résistèrent, jusqu'à ce qu'enfin ils furent massacrés. 剩下最后一批人继续抵抗，直到最后被屠杀。**4. *jusqu'au moment où, jusqu'à l'instant où*** ( + *ind.*) *conj. loc.* 直到…时，直到…那一刻：Il a été malheureux jusqu'au moment où, par hasard, il l'a rencontrée. 他一直很不幸，直到一次偶然的机会遇见了她。**5. *jusqu'à tant que*** ( + *subj.*) *conj. loc.*〈古，书〉直到…时：Elle restera ici jusqu'à tant qu'elle soit guérie. 她在这儿一直待到痊愈。**6. *jusqu'au point que*** ( + *ind.*) （如此地…）以致于… **7. *jusque-là que*** ( + *ind.*) *conj. loc.*〈古〉（如此地…）以致于…

**jusquiame** [ʒyskjam] *n.f.* 〔植〕天仙子，莨菪，菲沃斯

**Jussey** 瑞赛，法国城镇，位于上索恩省。

**jussiée** [ʒysje] *n.f.* 〔植〕水龙，过江藤

**Jussieu, Bernard de** (1699—1777)朱西厄，法国著名植物学家。

**jussi*f*, *ve*** [ʒysif, iːv] **I** *n.m.* 〔语〕命令式 **II** *a.* 命令的，含有命令的：la forme ～ve 〔语〕命令式

**jussion** [ʒysjɔ̃] *n.m.* 〔史〕敕令：lettre de ～ 敕令书

**justage** [ʒystaːʒ] *n.m.* （在蔬菜、水果罐头中）灌入热汤汁的工序

**justaucorps** [ʒystokɔːr] *n.m.* （17 世纪时）男式齐膝紧身外衣

**juste** [ʒyst] **I** *a.* **1.** 公平的，公正的：être ～ pour [envers] qn 对某人公正 / Il est juste à l'égard de ses subordonnés. 他对下属公正。/ un homme ～ 正直的人 / un professeur ～ dans ses notations 评分公平的教师 / Il faut être juste. 应该公正。**2.** 合法的，公道的，正义的：rendre une sentence ～ 合法判决 / Que la vie soit libre pour chacun et juste pour tous, c'est le but que nous avons à poursuivre (Camus). 让生活对每个人是自由的，对大家是公道的，这就是我们应当追求的目标。（加缪）/ Il n'est pas juste de le traiter ainsi. 这样对待他是不公道的。/ une ～ cause 一项正义的事业 / Heureux ceux qui sont morts dans une juste guerre! (Péguy) 在正义战争中牺牲的人是幸福的！（佩吉）**3.** 正确的，正当的，应得的：Il est juste que cet enfant soit récompensé. 这个孩子应该得到奖赏。/ présenter de ～s revendications 提出正当要求 / une ～ colère 正当的愤怒 / recevoir une ～ punition [indemnité] 得到应有的惩罚[赔偿] / à ～ titre 正确地，合理地，理所当然地 / Par un juste retour des choses, cet escroc mourut dans la misère, comme ceux qu'il avait dépouillés. 这个骗子得到报应，像被他弄得倾家荡产的人一样死于穷困潦倒。**4.** 准确的，确切的：à la seconde ～ où ... 就在…的一刹那 / l'heure ～ 准确时间 / voix ～ 吐音准确的嗓子 / ～ milieu 正中 / avoir le coup d'œil ～ 有眼光，有眼力 / avoir l'esprit ～ 有判断力 / esprit ～〈转〉判断力强的人 / estimer qch [qn] à sa ～ valeur 正确估价某事[某人] / ***au*** ～ *loc. adv.* 确切地说，到底，究竟：Je voudrais savoir au juste quel âge il a. 我想知道他确切的年龄。Que veux-tu dire au juste? 你到底想说什么？/ ***au plus*** ～ *loc. adv.* 十分精确地：calculer au plus ～ les dépenses journalières 十分精确地计算每天开支 **5.** （仪器、机械）精确的；（计算、测量）无误的：une balance ～ 一架精确的天平 / une montre ～ 一只走时准确的表 / une opération mathématique ～ 正确无误的数学运算 **6.**〈转〉对的，合理的，合情合理的，符合实际的：C'est juste, rien de plus juste. 说得对，很有道理。/ un raisonnement ～ 合理的推论 / une remarque ～ 符合实际的批评，中肯的批评 **7.** （衣服、鞋等）紧的，小的，短的：souliers trop ～s 过小的鞋 **8.**〈转〉勉强够的，几乎不够的：Nous avons trois jours pour faire ce travail, ce sera juste! 我们有 3 天时间做这项工作，勉强够！/ repas trop ～ pour dix personnes 勉强够 10 个人吃的饭菜 / C'est un peu juste. 太少了一点。/ Ces articles vous seront vendus au plus juste prix. 这些商品以最低价卖给您。[意指不亏不赚] **9.** 〔宗〕遵守教规的 **II** *n.m.* **1.** 正直的人：dormir du sommeil du ～（坦然地）熟睡 **2.** 正义，合理：le sentiment du ～ 正义感 / être dans le ～ 有理 / la distinction du ～ et de l'injuste 区分正义与非正义 **3.** 〔宗〕遵守教规的人，义人：le J～ 义人[《圣经》中对救世主的称呼] / la demeure des ～s 天，天空 **III** *adv.* **1.** 正确地，恰当地；准确地：chanter ～ 唱得准 / deviner ～ 猜中 / frapper [toucher] ～ 打中，击中；〈转〉说中了，做对了 / jouer ～ 演得真实自然 / penser ～ 思路正确 / tirer ～ 射中 / viser ～ 瞄得准 / voir ～ 看得准 / La division tombe juste. 能整除。**2.** 正好，恰巧：～ au-dessous des arbres 正好在树下 / ～ au coin de la rue 正好在街道拐角处 / ～ au moment où ... 正当…的时候 / Le neuvième soir elle expira, ayant juste soixante-douze ans (Flaubert). 第 9 天晚上，她咽气了，正好 72 岁。（福楼拜）/ Il est huit heures juste. 现在 8 点整。/ Cela s'est passé juste comme il le voulait. 事情的经过正如他期望的那样。/ C'est juste ce qu'il nous faut. 这正是我们所需要的。/ ***comme de*** ～ *loc. adv.* 理所当然地，合情合理地；正如所料地，凑巧地：Je suis passé chez lui, mais, comme de juste, il n'y était pas. 我到他家去，可是他凑巧不在。**3.** （衣服、鞋等）过紧，过小；勉勉强强，几乎不够：être chaussé un peu ～ 鞋挤脚 / compter un peu ～ 算得太紧了些 / avoir ～ de quoi vivre 勉强维持生活 / savoir tout ～ lire 勉强会念 / C'est tout juste si je peux payer le personnel et le loyer (Troyat). 我勉强能支付职员工资和房租。（特鲁瓦亚）**4.** 刚好，只是：Il est arrivé juste pour prendre le train. 他刚好赶上火车。/ Il n'y avait presque personne, juste quelques habitués. 几乎没有什么人，只有几位常客。/ Il est resté juste une heure. 他只待了一个小时。/ Je voulais juste vous demander un renseignement. 我只想跟您打听一个情况。**5.** ***Juste ciel!*** *loc. interj.* 天哪！[表示惊恐、愤怒]

**justement** [ʒystəmɑ̃] *adv.* **1.** 公平地，公正地；合理地，合情合理地：trancher ～ un différend 公正地解决一个争端 / Le succès a justement récompensé ses efforts. 他的成功公平地补偿了他付出的努力。/ être ～ inquiet 理所当然地担心 **2.** 正确地，确切地，适当地：dire plus ～ que ... 说得更确切一些… **3.** 正好，恰巧：C'est justement ce que je croyais. 这正是我所认为的。/ Ils parlaient justement de moi quand je suis arrivé. 我到的时候，他们正好谈到我。/ C'est justement pour ne penser à rien que je pars (Sagan). 我正是为了忘掉一切才走的。（萨冈）**4.** [对话中放在句首]对，是这样：Il sera peiné d'apprendre cette nouvelle.—Justement, ne lui dites rien! 这个消息，他知道了会伤心的。—正是这样，什么也别告诉他！

**juste-milieu** [ʒystəmiljø] **I** *n.m.* **1.** 正中，正当中 **2.**〈转〉中庸 **3.** 〔史〕（法国国王路易·菲力浦的）中庸政府 **II** *a.*〈古，贬〉中庸政府的

**justesse** [ʒystɛs] *n.f.* **1.** 正确，确切，恰当：～ d'esprit 判断力正确 / ～ d'une comparaison 比喻恰当 / ～ d'une

expression 用词确切 / raisonner avec ~ 正确地推论 / Les enfants apprécient avec une parfaite justesse la valeur morale de leurs maîtres (France). 孩子们能正确无误地评价其老师的道德水准。(法朗士) **2.** 准确, 精确: ~ d'une balance 天平的准确性 / ~ du coup d'œil 眼力准确 / ~ des gestes d'un acteur 某演员动作准确 / chanter avec ~ 唱得准确 **3.** ***de*** ~ *loc. adv.* 勉勉强强地; 差一点不, 差点未: éviter de ~ une collision 很险地避免了一次相撞 / gagner de ~ 险胜 / J'ai pris le train de justesse. 我刚好赶上火车。

**justice** [ʒystis] *n.f.* **1.** 公平, 公正, 公道; 正义: avec ~ 公平地, 公正地 / pratiquer la ~ 主持公道 / ~ distributive [commutative] 分配的[交换的]公平 / ~ sociale 社会公正 / *C'est justice. C'est avec justice.* 这是公平的。: Il n'a pas obtenu gain de cause, et c'est justice. 他没有胜诉, 这是公平的。**2.** 正当, 有理: en bonne [toute] ~ 应当地, 正当地, 完全合理地 / Il a la justice de son côté. 理在他这方面。/ Ce n'est que justice qu'il soit réhabilité. 给他恢复名誉是应该的。**3.** 〔法〕司法, 裁判; 司法权, 裁判权: ~ civile [répressive] 民事[刑事]裁判 / ~ sommaire (不经审判的)立即处决 / déni de ~ 拒绝裁判, 拒不受理 / demander [réclamer, crier] ~ 喊冤 / exercer la ~ avec rigueur 严格执法 / obtenir ~ 得到公正的处理 / *faire ~ de qch* 驳斥, 揭露: On a fait prompte justice de ces calomnies. 人们立即驳斥了这些诽谤。/ *faire ~ de qn* 〈古, 转〉给予某人以应得的惩罚 / *faire (la) ~ à qn* 〈古, 书〉做出对某人有利的评价 / *se faire ~* 〈古〉自责; 〈今〉复仇; 自惩; 畏罪自杀: Le meurtrier se fit justice en se tirant une balle dans la tête. 杀人犯向自己头部开一枪自杀了。/ rendre ~ à qn 对某人作出正确评价, 公平地待某人: Je rends à mon adversaire cette justice qu'il fut toujours loyal. 我为我的对手说句公道话, 他一直是诚实的。/ se rendre ~ 正确评价自己 **4.** 〔史〕haute ~ 高级裁判权[旧时领主拥有的生杀大权] / basse ~ 低级裁判权[旧时领主处理普通案件的权力] **5.** 司法部门, 司法机关; 法庭, 法院, 法警: appeler qn en ~ 传讯某人 / poursuivre qn en ~ 起诉某人 / recourir à la ~ 告状, 求助法院 / passer en ~ 上法庭 / être déféré [traduit] devant la ~ 被传讯上法庭 / ~ militaire [civile, maritime] 军事[民事, 海事]法庭 / palais de ~ 法院(所在地) / cour de ~ 法院 / gens de ~ 司法人员 / (le ministère de) la J~ 司法部 / un repris de ~ 累犯, 惯犯 / témoigner en ~ 出庭作证 / les bois de ~ 断头台 / *être brouillé avec la ~* 〈俗〉同法官打交道 **6.** la J~ 正义女神

**justic*ier*, *ère*** [ʒystisje, ɛ:r] *a., n.* **1.** (封建时代)有审判权的(人) **2.** 主张正义的(人), 执法公正的(人) **3.** 〈转〉仗义的(人), 好打抱不平的(人): Le héros des westerns américains est souvent un justicier. 美国西部片的主角经常是路见不平、拔刀相助的好汉。

**justiciabilité** [ʒystisjabilite] *n.f.* 〔法〕受审判, 应受审判

**justiciable** [ʒystisjabl] **I** *a.* **1.** 应受审判的; 归…裁判的, 归…法院管辖的: Ces criminels sont justiciables de la cour d'assises. 这些罪犯应受重罪法庭审判。**2.** 应受…裁决, 应受…评判的: Les députés sont justiciables de leurs électeurs. 议员们应由选民评判。**3.** 应接受(某种治疗)的: malade ~ d'une cure thermale 应接受温泉治疗的病人 / Cette maladie est justiciable des antibiotiques. 这种病应该用抗生素治疗。**II** *n.* 受审判的人, 受裁判的人: L'avocat défend les justiciables devant les tribunaux. 律师在法庭上为受审判的人辩护。

**justicialisme** [ʒystisjalism] *n.m.* 正义主义[又称庇隆主义, 20世纪40年代阿根廷政治家若望·多明戈·庇隆 (Juan Domingo Perón)的政治纲领]

**justicialiste** [ʒystisjalist] **I** *a.* **1.** 正义主义的: parti ~ 正义党[庇隆主义党] **2.** 拥护正义主义的 **II** *n.* 正义主义的拥护者, 正义党成员

**justiciard, *e*** [ʒystisja:r, ard] **I** *a.* 〈贬〉法官的, 司法界的 **II** *n.m.pl.* 法官, 律师, 司法界

**justifiable** [ʒystifjabl] *a.* 可辩护的, 可辩解的; 有理由的, 情有可原的: Ses soupçons sont parfaitement justifiables. 他的怀疑是完全有理由的。

**justifiant, *e*** [ʒystifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔宗〕释罪的: grâce ~e 释罪的圣宠

**justifica*teur*, *trice*** [ʒystifikatœ:r, tris] **I** *a.* 辩护的, 辩解的, 证明无罪的; 使合法化的: témoignage ~ 证明无罪的证据 **II** *n.m.* 〔印〕调整字行的排字工人; (新铸铅字的)修整工人; 修整工具

**justificati*f*, *ve*** [ʒystifikatif, i:v] **I** *a.* **1.** 用作辩护的; 使合法化的: adresser aux magistrats un mémoire ~ 向法官递交一份辩护书 **2.** 用来证明的, 足以证明有理的: documents ~s 证明文件 **II** *n.* **1.** 可用来证明的文件: joindre à une facture un ~ détaillé 在发票上附一份明细账 **2.** (报社、杂志社、出版社寄给广告客户的)报纸样张, 杂志样本

**justification** [ʒystifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 辩护, 辩白, 辩解, 证明无罪; (辩护的)理由, 根据 **2.** 证明, 证实: ~ d'un fait 证明一件事实 **3.** 说明理由, 解释: Il veut trouver dans la biologie la justification de ce sentiment (Beauvoir). 他想在生物学中找到对这种情感的解释。(波伏瓦) **4.** 凭证: la ~ d'un paiement 付款凭证 **5.** 〔宗〕称义, 使成为义人的赦罪 **6.** 〔印〕每一行的长度; 调整字行; 修理新铸铅字

**justifié, *e*** [ʒystifje] *a.* 有根据的, 有理由的: des reproches ~es 有根据的责备

**justifier** [ʒystifje] **I** *v.t.dir.* **1.** 〈旧〉使合乎正义, 使符合道义 **2.** 为…辩护, 为…辩解, 证明无罪: ~ sa conduite 为自己的行为辩解 / L'avocat a pleinement justifié son client. 律师为他的顾客作了充分辩护。/ ~ qn d'une erreur 为某人的错误辩解 **3.** 使合法化, 使情有可原: *La fin justifie les moyens.* 〈谚〉为达到目的, 可以不择手段。[意大利政治家马基雅弗利及耶稣会所奉行的信条] **4.** 说明理由, 解释: ~ une demande 说明提出某项要求的理由 / Ses craintes ne sont pas justifiées. 他的恐惧是不必要的。/ Ses ressources normales ne justifient pas ce train de vie. 〈引〉靠他的正常收入过如此排场的生活, 是解释不通的。**5.** (事后)证实; 论证; 提出具体证据证明: Les faits ont justifié nos prévisions. 事实证实了我们的预见。/ ~ un fait 证明一件事实 / Il faut justifier que vous avez bien effectué ce paiement. 您应当出示证据, 证明您确实付了这笔钱。**6.** 〔印〕调整(字行等); 修整新铸铅字: ~ une ligne 调整字行 / ~ le composteur 调整手盘字行的尺寸 **7.** 〔宗〕称义, 使成为义人而赦免 **II** *v.t.indir.* (+ *de*) 〔法〕证明, 作证: ~ de son identité en montrant ses papiers 出示证件证明自己身份 / reçu qui justifie d'un paiement 证明已经付款的收据 / Les candidats à ce poste devront justifier de plusieurs années de pratique dans un emploi similaire. 申请此职位者应证明在同类职业中已有多年的实践经验。**III se ~** *v.pr.* **1.** 为自己辩护, 证明无辜; 证明合法: accusé qui cherche à se ~ 极力为自己辩解的被告 **2.** 合理; 有根据, 有道理: De tels propos ne se justifient guère en cette occasion. 这种场合下讲这样的话是不恰当的。

**justin** [ʒystɛ̃] *n.m.* (布列塔尼妇女的)紧腰身短上衣

**Justinien Ier** (483—565) 查士丁尼一世, 拜占廷皇帝(527—565)。

**Justin Ier** (约 450—527) 查士丁一世, 拜占廷皇帝(518—527)。

**jute** [ʒyt] *n.m.* **1.** 黄麻的通称 **2.** 黄麻纤维 **3.** 黄麻布

**juter** [ʒyte] *v.i.* **1.** (水果)流出汁液, 淌汁水: Les pêches trop mûres jutent au moindre contact. 熟透的桃子一碰就流出汁。**2.** 〈旧, 民〉滔滔不绝地讲话 **3.** 〈民〉流口水

**Jutes** 朱特人,日耳曼民族的一支。

**juteux** [ʒytø] *n. m.* 军士长[军中行话]

**juteu*x*, *se*** [ʒytø, øːz] *a.* **1.** 多汁的: orange très ~se 多汁的甜橙 **2.** 〈民〉收入丰厚的;有收益的,有利可图的: un emploi ~ 一个收入丰厚的职业 / affaire ~se 获利丰厚的生意 **3.** 〈民〉优雅的

**jutlandais, *e*** [ʒytlɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.* 日德兰的,日德兰半岛的 **II J~** *n.* 日德兰人

**Juvara, Filippo** (1678—1736)尤瓦拉,18 世纪早期西西里著名建筑师、舞台设计家。

**Juvénal** *ou* 〈拉〉 **Decimus Junius Juvenalis** (约 60—约 130)儒凡纳,又译尤维纳利斯,古罗马讽刺诗人。

**juvénat** [ʒyvena] *n. m.* 〔宗〕**1.** (耶稣会为培养教士具备教师资格的)古典文学进修 **2.** 开设上述进修课程的学校

**juvénile** [ʒyvenil] *a.* **1.** 青年的,青春的: ardeur ~ 青年的热情 / grâce ~ 青春的美貌 **2.** eaux ~s 涌出地面的温泉

**juvénilement** [ʒyvenilmɑ̃] *adv.* 以青年人的方式,有朝气地

**juvénilia** [ʒyvenilja] *n. m. pl.* 〈拉〉青年时代的作品[主要指诗歌]

**juvénilité** [ʒyvenilite] *n. f.* 青春: la ~ d'un visage 脸部年轻,脸部洋溢青春气息

**juvénisme** [ʒyvenism] *n. m.* 青年主义,青年至上主义

**Juvigny-le-Tertre** 瑞维尼勒泰特尔,法国城镇,位于芒什省。

**Juvigny-sous-Andaine** 瑞维尼苏桑代讷,法国城镇,位于奥恩省。

**Juvisy-sur-Orge** 奥尔日河畔瑞维西,法国城镇,位于埃松省。

**juxta-** *préf.* 表示"近傍"的意思

**juxta-épiphysaire** [ʒykstaepifizɛːr] *a.* 〔医〕近骺的

**juxtalinéaire** [ʒykstalineɛːr] *a.* 逐行对照的[指翻译中,原文与译文并列并逐行对照]

**juxtalinéairement** [ʒykstalineɛrmɑ̃] *adv.* 逐行对照地;〈谑〉面对面地

**juxtaposable** [ʒykstapozabl] *a.* 可并列的,可并置的

**juxtaposant, *e*** [ʒykstapozɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔语〕词缀置于词干前面,以表示语法关系的语言[如班图语]

**juxtaposé, *e*** [ʒykstapoze] **I** *a.* 并列的,并置但又互相独立的: propositions ~es 无连词的并列复合句 **II** *n. f.* 无连词的并列复合句

**juxtaposer** [ʒykstapoze] **I** *v. t.* 使并列,使并置: ~ des échantillons d'étoffe pour les comparer 把布料样品平放在一起比较 **II se ~** *v. pr.* 并列,并置

**juxtaposition** [ʒykstapozisjɔ̃] *n. f.* 并列,并置

**juxtatropic*al*, *ale*** [ʒykstatrɔpikal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 热带附近的

**jy!** [ʒi] *interj.* 〈行〉好吧! 可以! [亦写成 ji]

**Jylland** *ou* 〈德〉 **Jütland** 日德兰半岛,位于北欧,构成丹麦王国的大陆部分。

**Jyväskylä** 于韦斯屈莱,芬兰中芬兰省省会。

# Kk

**K, k** [ka] *n. m.* **1.** 法语字母表中第 11 个字母,第 8 个辅音字母:un ~ minuscule 小写字母 k **2. k** 千(kilo-)的代号 **3. K** 〔物〕绝对温度度数,开氏绝对温度(kelvin)的符号 **4. K** 〔化〕元素钾(potassium)的符号 **5. K** 开(carat)的符号[黄金成色单位] **6. K** 〔度〕克拉(carat)的代号[钻石重量单位] **7. K** 〔物〕卡锁(kayser)的符号[波数单位,即波长的倒数] **8. K** 〔数〕常数(constante)的符号

**K2** 乔戈里峰,世界第二高峰,海拔 8 611 米,位于喀喇昆仑山脉。

**ka** 见 kaon

**Ka'bah** *ou* **Kaaba** 克尔白,指麦加大清真寺内靠近其中央部分、壁上嵌有黑圣石的著名方形石殿,世界各地穆斯林视之为人间最神圣的处所。

**kabaïte** [kabait] *n. f.* 陨地蜡

**kabbale** [kabal] *n. f.* **1.** 犹太人对《旧约全书》所作的传统神秘解释 **2.** 通鬼神的魔法

**kabbaliste** [kabalist] *n.* **1.** 对《旧约全书》作犹太人传统神秘解释的神学家 **2.** 弄神弄鬼的巫师、术士

**kabbalistique** [kabalistik] *a.* **1.** 对《旧约全书》作犹太人传统神秘解释的 **2.** 通鬼神的,魔法的 **3.** 〈转〉神秘的,难解的:signes ~s 难解的符号

**kabig** [kabig], **kabic** [kabik] *n.m.* 〈布列塔尼方言〉(带风帽的)呢子短风衣

**Kabīr** (1440—1518)迦比尔,印度神秘主义者。

**Kaboul** *ou* **Kābul** 喀布尔,阿富汗首都。

**kabuki** [kabuki] *n. m.* 〈旧〉歌舞伎[日本传统剧种]

**Kabwe** 卡布韦,旧称布罗肯希尔(Broken Hill),赞比亚中部城镇。

**kabyle** [kabil] **I** *a.* 卡比利亚的,卡比利亚地区的[Kabylie, 阿尔及利亚山区名]:coutumes ~s 卡比利亚习俗 / un village ~ 卡比利亚村庄 **II K~** *n.* 卡比尔人[指居住在阿尔及利亚的柏柏尔人] **III** *n. m.* (柏柏尔语的)卡比尔方言,卡比尔语

**kacha** [kaʃa], **kache** [kaʃ] *n. f.* 〈俄〉**1.** (俄式)荞麦粥 **2.** (波兰式的)牛奶大麦粥

**Kāchān** 卡昌,伊朗城市,位于中部高原。

**Kachin(s)** [katʃin, kaʃɛ] *n. m. pl.* 克钦人[居住在缅甸东北部和印度阿萨姆邦边界地区,语言属藏缅语系]

**Kádár, János** (1912—1989)卡达尔,匈牙利政治家,历任总理、共产党总书记。

**kaddish** [kadiʃ] *n. m.* 卡迪什[犹太教徒在弥撒结束时用阿拉米语吟诵的祝祷上帝的赞美词]

**Kadhafi, Mu'ammar al-** (1942— ) 卡扎菲, 1969 年始任利比亚国家元首。

**kadi** 见 cadi

**kadmite** [kadmit] *n. f.* 〔化〕卡德炸药

**kadmosélite** [kadmozelit] *n. f.* 〔矿〕镉硒矿

**kadosh** [kadɔʃ] *n. m.* (古时苏格兰)共济会的上层职位

**kadsura** [kadsyra] *n. m.* 〈日〉〔植〕南五味子: Le kadsura du Japon est cultivé dans les serres d'Europe. 日本南五味子在欧洲温室中有栽培。

**Kaduna** 卡杜纳,尼日利亚中北部一州。

**kaempférie** [kɛmpferi] *n. m.* 〔植〕山柰属

**Kaesong** 开城,朝鲜城市,城南板门店为朝鲜停战签字处。

**Kāf, Al-** *ou* **Kef(le)** 卡夫,突尼斯西北部城镇。

**kaféhydrocyanite** [kafeidrɔsjanit] *n. f.* 〔矿〕黄血盐

**Kafir** [kafiːr] *n. m.* 〈阿〉卡菲尔人[穆斯林对非本教人士的通称]

**Kafka, Franz** (1883—1924) 卡夫卡,捷克出生的德语作家。

**kafkaïen, ne** [kafkajɛ̃, ɛn] *a.* **1.** (捷克作家)卡夫卡的,卡夫卡作品的,卡夫卡风格的 **2.** 怪诞的,压抑的,使人难受的,令人心情沉重的

**Kagel, Mauricio** (1931— )卡戈尔,阿根廷作曲家。

**Kagera** (la) 卡盖拉河,东非河流,被视为尼罗河的源头河。

**Kagoshima** 鹿儿岛,日本九州南端县份和城市。南部鹿儿岛湾深入内陆。

**Kahn, Gustave** (1859—1936)卡恩,法国诗人,自由诗理论家。

**Kahn, Louis Isadore** (1901—1974) 卡恩,爱沙尼亚裔美国建筑师。

**kaïd** 见 caïd

**kaïnite** [kainit] *n. f.* 〔矿〕钾盐镁矾

**kaïnitite** [kainitit] *n. f.* 〔矿〕钾盐镁矾岩

**kaino-** *préf.* 表示"新"的意思

**kaïnolithe** [kainɔlit] *n. f.* 〔地质〕新喷出岩,新喷发岩

**kaïnosite** [kainozit] *n. f.* 〔地质〕碳硅铈钙石

**kainozoïque** [kɛnozɔik] **I** *a.* 新生代的,新生界的 **II** *n. m.* 新生代,新生界

**kaire** [kɛːr] *n. m.* 椰壳纤维;椰丝绳

**kaïroline** [kairɔlin] *n. m.* 〔化〕N-甲基喹啉满, N-甲基四氢化喹啉

**Kairouan** 凯鲁万,突尼斯中部城市。

**kaiser** [kajzœːr] *n. m.* 〈德〉〔史〕德国皇帝[在法国专指威廉二世]

**Kaiser, Georg** (1878—1945)凯泽,德国表现主义戏剧家。

**Kaiser, Henry John** (1882—1967) 凯泽,美国企业家。

**kaiserlick** [kɛ[aj]zɛrlik] *n. m.* **1.** (法国资产阶级大革命时期的)奥地利士兵 **2.** 〈引〉(法国资产阶级大革命时期的)流亡者,逃亡者,保皇派

**Kaiserslautern** 凯撒斯劳滕,德国城市。

**kajanite** [kaʒanit] *n. f.* 〔地质〕云橄白榴岩

**kajkavien** [kaʒkavjɛ̃] *n. m.* 克罗地亚地区使用的南斯拉夫语

**kakatoès** [kakatɔɛs] *n. m.* 〔鸟〕白鹦

**kakémono** [kakemɔno] *n. m.* 〈日〉(挂在墙上的丝制或纸制的)字画卷轴,条幅

**kaki**[1] [kaki] *n. m.* 〈日〉**1.** 柿树 **2.** 柿子

**kaki**[2] [kaki] **I** *a. inv.* 黄褐色的,土黄色的:toile ~ 土黄色(卡其)布 / des chemises ~ 土黄色衬衫 / uniforme ~ 卡其军服 **II** *n. m.* 黄褐色,土黄色:être habillé de ~ 穿着土黄色军装

**Kākināḍā** *ou* **Cocanāda** 卡基纳达,印度港口。

**kakirite** [kakirit] *n. f.* 〔地质〕角砾破碎岩,错断角砾岩

**kakke** [kak] *n. m.* 〔医〕脚气病

**kakochlore** [kakɔklɔːr] *n. m.* 〔地质〕杂水锂锰土

**kakodylate** [kakɔdilat] *n. m.* 〔化〕卡可基酸盐[酯],二甲胂酸盐[脂]

**kakodyle** [kakɔdil] *n. m.* 〔化〕卡可基

**kakol** [kakɔl] *n. m.* 〔化〕卡可耳[一种橡胶添加剂]

**kakoxène** [kakɔgsɛn] *n. m.* 〔矿〕黄磷铁矿

**kala-azar** [kalaazaːr] *n. m.* 〔医〕黑热病,内脏利什曼病,东方丘疹病

**kalachnikov** [kalaʃnikɔf] *n.f.* 〈俄〉卡拉什尼科夫冲锋枪

**Kalahari** 卡拉哈里沙漠,非洲南部呈盆地形、大部由砂子覆盖的沙漠地区。

**kalaïte, kallaïte** [kalait] *n. f.* 〔矿〕绿松石

**Kalamáta** 卡拉马塔,希腊港口。

**kalamite** [kalamit] *n. f.* 〔矿〕透闪石

**kalbaïte** [kalbait] *n.f.* 〔矿〕电气石
**Kaldor, Nicholas** (1908—1986)卡尔多,英国经济学家。
**kaléidoscope** [kaleidɔskɔp] *n.m.* **1.** 万花筒 **2.**〈转〉千变万化,变化多端
**kaléidoscopique** [kaleidɔskɔpik] *a.* 万花筒似的,千变万化的,变化多端的:vision ~ 千变万化的景象
**Kalevala** (le)《卡勒瓦拉》,芬兰民族史诗名称。
**kalgoorilite** [kalgɔɔrilit] *n.f.* 〔矿〕杂碲金银汞矿
**Kalgoorlie** 卡尔古利,澳大利亚城镇。
**kali** [kali] *n.m.* **1.** 〔植〕钾沙蓬 **2.** 〔化〕(从木灰中提取的)碳酸钾
**Kālī** 时母,又译"迦利",印度教中死神,是湿婆之妻。
**kaliakérite** [kaljakerit] *n.f.* 〔地质〕钾英辉正长岩
**kalialaskite** [kaljalaskit] *n.f.* 〔地质〕钾白岗岩
**kalialbite** [kaljalbit] *n.f.* 〔地质〕钾钠长石
**kalialuminite** [kaljalyminit] *n.f.* 〔矿〕明矾石
**kaliastrakanite** [kaljastrakanit] *n.f.* 〔地质〕钾镁钒
**kaliautunite** [kaljotynit] *n.f.* 〔矿〕钾钙铀云母
**kaliborite** [kalibɔrit] *n.f.* 〔地质〕硼钾镁石
**kalicine** [kalisin], **kalicinite** [kalisinit] *n.f.* 〔矿〕重碳钾石
**kalicytie** [kalisiti] *n.f.* 〔生化〕细胞内钾含量
**Kālidāsa** 迦梨陀娑,公元 4 世纪至 5 世纪印度最伟大的梵语诗人、剧作家。
**kalidesmine** [kalidɛsmin] *n.f.* 〔地质〕钾辉氟石
**kaliémie** [kaljemi] *n.f.* 〔生化〕血钾含量[正常值每升血浆含钾 0.2 克]
**kaligranite** [kaligranit] *n.f.* 〔地质〕钾质花岗岩
**kalijarosite** [kaliʒarozit] *n.f.* 〔地质〕黄钾铁矾
**Kalimantan** 加里曼丹,婆罗洲岛的印度尼西亚部分,位于该岛南部。印度尼西亚人以此名作为整个岛屿的名称。
**kalimargarite** [kalimargarit] *n.f.* 〔矿〕钾珍珠云母
**kalinéphéline** [kalinefelin] *n.f.* 〔地质〕钾霞石,亚稳钾霞石
**kalinéphélinite** [kalinefelinit] *n.f.* 〔地质〕钾质霞石岩
**Kalinine, Mikhaï Ivanovitch** (1875—1946) 加里宁,苏联国家领导人。
**Kaliningrad** 加里宁格勒,俄罗斯港口,旧称哥尼格斯堡(Königsberg)。
**Kaliningrad** 加里宁格勒,位于俄罗斯莫斯科东北郊。
**kalinite** [kalinit] *n.f.* 〔化〕纤钾明矾
**kalioalunite** [kaljɔalynit] *n.f.* 〔地质〕钾明矾石
**kaliocarnotite** [kaljɔkarnɔtit] *n.f.* 〔矿〕钒钾铀矿
**kaliopénie** [kaljɔpeni] *n.f.* 〔医〕低血钾
**kaliophilite** [kaljɔfilit] *n.f.* 〔矿〕硅铝酸钾[天然],钾霞石[六角形]
**kaliphite** [kalifit] *n.f.* 〔矿〕杂铁锰锌矿
**kalipsilomélane** [kalipsilɔmelan] *n.f.* 〔矿〕隐钾锰矿
**kaliptolite** [kaliptɔlit] *n.f.* 〔矿〕锆石
**kalisaponite** [kalizapɔnit] *n.f.* 〔地质〕钾皂石
**kalisme** [kalism] *n.m.* 〔医〕钾中毒
**kalistrontite** [kalistrɔ̃tit] *n.f.* 〔矿〕钾锶矾
**Kalisz** 卡利什,波兰城市。
**kalithomsonite** [kalitɔ̃sɔnit] *n.f.* 〔地质〕碱硅钙钇石,钾杆沸石
**kalium** [kaljɔm] *n.m.* 〔化〕钾[19 号元素,符号 K]
**kaliurie** [kaljyri] *n.f.* 〔医〕尿钾
**kalkbaryte** [kalkbarit] *n.f.* 〔矿〕杂重晶石膏
**kalkmalachite** [kalkmalaʃit] *n.f.* 〔矿〕钙质孔雀石
**kalktriplite** [kalktriplit] *n.f.* 〔矿〕含铁磷镁石
**kalkuranite** [kalkyranit] *n.f.* 〔矿〕钙铀云母
**kalkwavellite** [kalkwavɛlit] *n.f.* 〔地质〕纤磷钙铝石
**kallaïte** 见 kalaïte
**kallar** [kalaːr] *n.m.* 盐霜,盐土
**kallicréine** [kalikrein] *n.f.* 〔医〕血管舒缓素,激肽释放酶
**kallicréinogène** [kalikreinɔʒɛn] *n.m.* 〔医〕血管舒缓素原,激肽释放酶原
**kallidine** [kalidin] *n.f.* 〔医〕胰激肽,赖氨酸缓激肽
**kallirotron** [kalirɔtrɔ̃] *n.m.* 〔无〕负阻抗管
**kallitypie** [kalitipi] *n.f.* 铁银(印画)法
**Kalmar** 卡尔马,瑞典东南部卡尔马省省会和港市。
**kalmie** [kalmi] *n.m.*, *n.f.* 〔植〕山月桂属植物
**kalmouk, e** [kalmuk] **I** *a.* 卡尔梅克人的,卡尔梅克的:des tribus ~s 卡尔梅克族 / une femme ~e 一位卡尔梅克女子 **II K~** *n.* 卡尔梅克人[居住在高加索东北部和中国新疆北部的蒙古人 **III** *n.m.* **1.** 卡尔梅克语 **2.** 〔纺〕毛织品
**kalotrichite** [kalɔtriʃit] *n.f.* 〔化〕铁明矾
**Kalouga** *ou* **Kaluga** 卡卢加,俄罗斯西部卡卢加州城市和首府。
**kalsilite** [kalsilit] *n.f.* 〔地质〕原钾霞石[六方钾霞石]
**Kama** 卡马河,俄罗斯境内伏尔加河支流。
**Kāma** 伽摩,印度婆罗门教中的爱神。
**kamacite** [kamasit] *n.f.* 〔矿〕铁纹石
**Kamakura** 镰仓,日本本州城市。
**kamala** [kamala] *n.m.* **1.** 〔植〕粗糠柴[生长在印度的一种植物] **2.** 〔药〕卡马拉,卡马拉粉[用作驱绦虫约和染料]
**kamaline** [kamalin] *n.f.* 〔化〕咖马林
**Kāmārhāti** 加马尔哈蒂,印度城市。
**Kāma-sūtra** 《伽摩经》,爱经,描写性爱和性技巧的梵文著作。
**kamazite** [kamazit] *n.f.* 〔地质〕铁纹石,锥纹石,陨铁镍
**kambaraïte** [kɑ̃barait] *n.f.* 〔地质〕薄原石
**kame** [kam] *n.m.* 〔地质〕冰砾阜,冰碛阜
**Kamenev, Lev Borissovitch** (1883—1936)加米涅夫,苏联政治家。
**Kamensk-Ouralski** 乌拉尔地区卡缅斯克,俄罗斯城市。
**Kamerlingh Onnes, Heike** (1853—1926) 开默林·昂内斯,荷兰科学家,1913 年诺贝尔物理学奖得主。
**kame-terraces** [kamtɛras] *n.m.* 〔地质〕冰砾阜阶地
**kami** [kami] *n.m.inv.* 〈日〉 **1.** (神道教的)神,神灵,神明,神力 **2.** 〈引〉(日本的)贵族身份,贵族头衔;(古代日本行政区的)长官
**kamichi** [kamiʃi] *n.m.* 〈巴西土著语〉生活在南美洲的一种雁形目大鸟
**kamikaze** [kamikaze] *n.m.* 〈日〉 **1.** 神风飞机[第二次世界大战末期日本空军使用的满载炸弹的飞机,轰炸撞击美舰,与之同归于尽] **2.** 神风飞机驾驶员 **3.** 神风突击队,神风敢死队 **4.** 〈转〉敢死队队员
**Kaminaljuyú** 卡米纳柳尤,古代高原马雅人活动中心,位于今危地马拉城附近。
**kamiokalite** [kamjɔkalit] *n.f.* 〔矿〕神岗矿,蓝磷锌铜矿
**kamiokite** [kamjɔkit] *n.f.* 〔矿〕钼铁矿
**Kamloops** 坎卢普斯,加拿大城市。
**Kampala** 坎帕拉,乌干达首都。
**kampérite** [kɑ̃perit] *n.f.* 〔矿〕多云正煌岩,细粒(黑)云正(长石)岩
**kampong** [kɑ̃pɔ̃g] *n.m.* 〈马来语〉(瓜哇的)居民区,居民点
**kampylite** [kɑ̃pilit] *n.f.* 〔矿〕氯磷砷铅矿,磷砷铅矿
**kamtchadale** [kamtʃadal] **I** *a.* 堪察加的 **II K~** *n.* 堪察加人
**Kamtchatka** 堪察加半岛,位于白令海和鄂霍次克海之间。
**kamycine** [kamisin] *n.f.* 〔药〕卡那霉素
**kan** 见 khān[1]
**kana** [kana] *n.m.inv.* 〈日〉假名[日文字母]
**kanamycine** [kanamisin] *n.f.* 〔化〕卡那霉素
**Kananga** 卡南加,刚果民主共和国东开赛省城市,旧称路路阿堡(Luluabourg)。
**kanasite** [kanazit] *n.f.* 〔地质〕硅碱钙石
**Kanazawa** 金泽,日本本州石川县首府。
**Kānchīpuram** 康吉弗兰,又称甘吉布勒姆,印度城市。
**Kandersteg** 坎德施泰格,瑞士村庄,登山运动和冬季运动的胜

地。

**Kandinsky, Wassily** (1866—1944)康定斯基,俄国出生的画家,纯抽象绘画创始人之一。

**kandite** [kɑ̃dit] *n.f.* 〔地质〕高岭石组,高岭石族

**kandjar** [kɑ̃dʒa:r], **kandjlar** [kɑ̃dʒla:r], **kanglar** [kɑ̃gla:r] *n.m.* (土耳其、印度等国的)匕首[柄长、稍弯,刀身狭窄]

**kandy** [kɑ̃di] *n.m.* 康迪[印度常用的重量单位,约为 250 公斤]

**Kandy** 康提,斯里兰卡中部城镇。

**kanéite** [kaneit] *n.f.* 〔矿〕砷锰矿

**kanémite** [kanemit] *n.f.* 〔地质〕水硅钠石

**Kāngchenjunga** *ou* **Kānchenjanga** 干城章嘉峰,位于喜马拉雅山中段,世界第三高峰。

**Kanggye** 江界,朝鲜城市。

**kanglar** 见 kandjar

**kangourou**[1] [kɑ̃guru] **I** *n.m.* 袋鼠 **II** *a.inv.* 袋鼠的: *poche* ~ 袋鼠口袋 / combinaisons de mécanicien munies de poches ~ 机修工连裤工作服[衣服常腹部处有带拉锁的口袋]

**kangourou**[2] [kɑ̃guru] *n.m.* (Technique du) ~ 限制议事法,[下院议长把经过充分讨论或不太重要的修正案删除,只选重要部分付诸讨论]

**kangourou**[3] [kɑ̃guru] *n.m.* 低车身载重汽车

**Kaniska** *ou* **Kanishka** 迦腻色迦,贵霜王国国王(约 78—144 在位),其王国首都布路沙布罗,即今巴基斯坦白沙瓦。

**kanji** [kɑ̃dʒi] *n.m.inv.* 〈日〉(日语中的)汉字

**Kankan** 康康,几内亚东部城镇。

**kankite** [kɑ̃kit] *n.f.* 〔地质〕水砷铁石

**kankrinite** [kɑ̃krinit] *n.f.* 〔地质〕钙霞石

**kannara** 见 canara

**Kano** 卡诺,尼日利亚北部卡诺州首府。

**kanoïte** [kanɔit] *n.f.* 〔地质〕锰辉石

**kanonaïte** [kanɔnait] *n.f.* 〔地质〕锰红柱石

**Kanouri(s)** [kanuri] *n.pr.* (非洲西部的)卡努里人

**Kānpur** *ou* **Cawnpore** 坎普尔,印度城市。

**Kansai** 关西地区,日本近畿以西的地区。

**kansanien** [kɑ̃sanjɛ̃] *n.m.* 〔地质〕堪萨斯冰期[$N_2$,北美]

**Kansas** 堪萨斯,美国中部州名。

**Kansas** (le) 堪萨斯河,美国密苏里河支流。

**kansasite** [kɑ̃sazit] *n.f.* 堪萨斯化石脂

**kansite** [kɑ̃sit] *n.f.* 〔矿〕铁硫矿

**Kant, Immanuel** (1724—1804)康德,德国著名哲学家。

**kantal** [kɑ̃tal] *n.m.* 〔矿〕瓷土,陶土

**Kantara, El** 坎塔拉,阿尔及利亚峡谷。

**kanten** [kɑ̃tɛn] *n.m.* 琼脂[一种食品凝固剂]

**kantien, ne** [kɑ̃tjɛ̃, ɛn] *a.* 康德哲学的,康德的: les catégories ~nes 康德哲学范畴

**kantisme** [kɑ̃tism] *n.m.* 〔哲〕康德主义,康德哲学

**kantiste** [kɑ̃tist] **I** *a.* 康德主义的 **II** *n.* 康德主义者

**Kanto** 关东地区,以东京为中心,包括附近 6 县的地区。

**Kantorovitch, Leonid Vitalievitch** (1912—1986)坎托罗维奇,苏联数学家和经济学家,1975 年获诺贝尔经济学奖。

**kanya** [kanja] *n.m.* (非洲热带树木中提取的、制皂用的)油脂

**kanzibite** [kɑ̃zibit] *n.f.* 〔地质〕黑长流纹岩

**Kaochan** [kaɔʃan] *n.* (中国台湾)高山族人

**kaol** [kaɔl] *n.m.* 卡奥[金属液体洗涤剂]

**Kaolack** 考拉克,塞内加尔中西部城镇。

**kaoliang** [kaɔljɑ̃] *n.m.* 〈汉〉〔植〕高粱

**kaolin** [kaɔlɛ̃] *n.m.* 〈汉〉高岭土,白陶土: sables riches en ~ 富含高岭土的沙子

**kaolinique** [kaɔlinik] *a.* 高岭土的,含高岭土的,白陶土的: sables ~s 高岭土沙

**kaolinisation** [kaɔlinizasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕高岭土化

**kaolinisé, e** [kaɔlinize] *a.* 高岭土化的,高岭石化的

**kaoliniser** [kaɔlinize] *v.t.* 使高岭土化

**kaolinite** [kaɔlinit] *n.f.* 〔矿〕高岭石

**kaon** [kaɔ̃], **ka** [ka] *n.m.* 〔物〕K 介子

**Kapellen** 卡佩伦,比利时城镇。

**Kapitsa, Petr Leonidovitch** (1894—1984)卡皮察,苏联数理学家,1978 年获诺贝尔物理学奖。

**Kaplan, Jacob** (1895—1994)卡普兰,1955—1981 年任法国犹太教大拉比。

**Kaplan, Viktor** (1876—1934) 卡普兰,奥地利工程师。

**kapnicite** [kapnisit] *n.f.* 〔地质〕银星石

**kapnite** [kapnit] *n.f.* 〔矿〕铁菱锌矿

**kapo** [kapo] *n.m.* 纳粹集中营中管理其他囚犯的囚犯头儿

**kapok** [kapɔk] *n.m.* 木棉,吉贝绒毛

**kapokier** [kapɔkje] *n.m.* 木棉树,吉贝树

**Kaposvár** 考波什堡,匈牙利城镇。

**kappa** [kapa] *n.m.* 希腊字母表中第 10 个字母(Κ, κ)

**kappa-diaspore** [kapadjaspɔ:r] *n.f.* 〔矿〕胶铝矿

**kappa-limonite** [kapalimɔnit] *n.f.* 〔矿〕胶褐铁矿

**kappa-pyrite** [kapapirit] *n.f.* 〔矿〕胶黄铁矿

**Kara** 喀拉(海),北冰洋边缘海,位于西西伯利亚海岸与新地岛和北地群岛之间。

**karabé** [karabe] *n.m.* 琥珀

**Kara-Bogaz-Gol** 卡拉博加兹戈尔湾,位于土库曼斯坦西北、里海东部。

**Karabük** 卡拉比克,土耳其西北部城镇。

**karachaïte** [karaʃait] *n.f.* 〔地质〕丝蛇纹石

**Karāchi** 卡拉奇,巴基斯坦最大城市。

**Karadjordjevic** 塞尔维亚卡拉乔尔杰王朝。

**Karadžić, Vuk** (1787—1864)卡拉季奇,塞尔维亚作家,塞尔维亚语改革家。

**karagan** [karagɑ̃] *n.m.* 中亚产淡黄色小狐狸

**Karaganda** 卡拉干达,哈萨克斯坦中部一州。

**Karageorges** *ou* **Karadjordje, Djordje Petrović** (1762—1817) 卡拉乔尔杰,卡拉乔尔杰王朝缔造者,塞尔维亚民族独立领袖。

**karaïte, caraïte, qaraïte** [karait] *a.*, *n.* 〔宗〕(犹太教)卡拉派的(信徒)

**Karajan, Herbert** von (1908—1989) 卡拉扬,奥地利出生的管弦乐队和歌剧指挥,柏林交响乐团终身指挥。

**Karakalpaks** 卡拉卡尔帕克人,指生活在乌兹别克斯坦咸海南部的土耳其人和亚洲穆斯林。

**Karakoran** *ou* **Karakorum** 喀喇昆仑山,位于中国新疆和克什米尔交界处。

**Karakoum** 卡拉库姆沙漠,位于土库曼斯坦境内。

**karakul** [karakyl] *n.m.* **1.** (中亚产的长卷毛的)卡拉库尔羊 **2.** 卡拉库尔羊毛皮

**Karamanlis** *ou* **Caramanlis, Konstandinos** (1907—1998) 卡拉曼利斯,希腊政治家,1980—1985 年任总统,1990 年再次复出担任总统。

**Karamé** *ou* **Karamī, Rachīd** (1921—1987)卡拉米,黎巴嫩政治家,1958—1976 年几度担任总理。

**Karamzine, Nikolaï Mikhaïlovitch** (1766—1826) 卡拉姆津,俄国作家、历史学家。

**karaoké** [karaɔke] *n.m.* 〈日〉 **1.** 卡拉 OK **2.** 卡拉 OK 音响设备: un bar équipé d'un ~ 拥有卡拉 OK 音响设备的酒吧

**karaté** [karate] *n.m.* 〈日〉空手道[一种徒手武术]: le club de ~ 空手道俱乐部

**karatéka** [karateka] *n.* 空手道武术师,空手家,唐手家;徒手格斗武术师

**Karavelov, Ljuben** (1834—1879) 卡拉维洛夫,保加利亚作家、革命家。

**Karawanken** 卡拉万克山脉，阿尔卑斯山脉东部支脉，沿奥地利-斯洛文尼亚边界向东延伸。

**Karbalā'** *ou* **Kerbela** 卡尔巴拉，伊拉克城市。

**karbates** [karbat] *n. m. pl.* （耐蚀衬里材料的）无孔碳

**karbau** [karbo]，**kérabau** [kerabo] *n. m.* 〈马来语〉（印度、马来西亚产的大角）水牛

**karbolite** [karbɔlit] *n. f.* 〔化〕磺烃酚醛塑胶，苯酚甲醛塑料

**Kardiner, Abram** (1891—1981) 卡迪纳，美国著名心理学家。

**karélianite** [kareljanit] *n. f.* 〔矿〕三方氧钒矿

**karélide** [karelid] *n. f.* 〔地质〕卡累利阿构造带

**karélien** [kareljɛ̃] *n. m.* 〔地质〕**1.** 卡累利阿阶[芬兰远古代第三构造期] **2.** 卡累利阿杂岩

**karelinite** [karlinit] *n. f.* 〔矿〕杂硫铋矿

**karen** [karɑ̃] *n. m.* **1.** 克伦语[属汉藏语系藏缅语族] **2.** K～(s) 克伦人[居住在缅甸]

**karib, e** [karib] **I** *a.* 卡里布的 **II** *n. m.* 卡里布语[南美北部和安的列斯群岛土著部落的一种语言]

**Kariba** 卡里巴峡谷风景区，位于赞比亚和津巴布韦-罗得西亚之间。

**karibibite** [karibibit] *n. f.* 〔矿〕铁砷石

**Kārikāl** 加里加尔，印度港口。

**kariopilite** [karjɔpilit] *n. f.* 〔矿〕蜡硅锰矿

**karite** [karit] *n. f.* 〔地质〕富英霓细岗岩

**karité** [karite] *n. m.* 〔植〕乳油树[亦称：arbre à beurre，产于苏丹]

**Karlfeldt, Erik Axel** (1864—1931) 卡尔弗尔特，瑞典诗人，1931 年获诺贝尔文学奖。

**karlik** [karlik] *n. m.* 提升速度指示器

**Karlovy Vary** 卡罗维发利，捷克城市。

**Karlskrona** 卡尔斯克鲁纳，瑞典南部布莱金厄省省会和港口城镇，瑞典重要的海军基地。

**Karlsruhe** 卡尔斯鲁厄，德国行政专区。

**Karlstad** 卡尔斯塔德，瑞典城市。

**karlsteinite** [karlstɛnit] *n. f.* 〔矿〕富钾花岗岩

**karma** [karma]，**karman** [karman] *n. m.* 〈梵〉 **1.** 羯磨，业[系佛教名词，称身、口、意三方面的活动为业，认为业发生后不会消除，将引起今生或来世的善恶报应] **2.** 因果报应，因缘 **3.** 命运，宿缘

**Kármán, Théodore** von (1881—1963) 卡门，匈裔美国伟大的工程学家。

**karman**[1] [karman] *n. m.* 〔医〕**1.** 真空吸出流产法 **2.** 卡门导管[用真空吸出的人工流产工具]

**karman**[2] [karman] *n. m.* **1.** 〔空〕整流片，整流包皮，整流带 **2.** 填(充)料[为降低扩散效应]

**karmatique** [karmatik] *a.* 卡尔马的：écriture ～ 卡尔马文字[一种阿拉伯古文字]

**Karnak** 卡尔纳克，埃及古城底比斯遗址，阿蒙神庙所在地。

**Karnāl** 格尔纳尔，印度城市。

**karnasurtite** [karnazyrtit] *n. f.* 〔矿〕水硅钛铈矿

**Karnātaka** 卡纳塔克邦，位于印度西南海岸，旧称迈索尔邦(Mysore)。

**Kar(r)oo** 卡鲁，南非干旱台地，无水亚粘土草原。

**karpathite, karpatite** [karpatit] *n. f.* 黄地蜡

**karpatique** [karpatik] *a.* 喀尔巴阡山脉的

**karphostilbite** [karfɔstilbit] *n. f.* 〔矿〕杆沸石

**Karr, Alphonse** (1808—1890) 卡尔，法国记者、作家。

**karrenbergite** [karɑ̃bɛrʒit] *n. f.* 〔地质〕绿脱皂石

**Karrer, Paul** (1889—1971) 卡勒，瑞士化学家，1937 年获诺贝尔化学奖。

**Kars** 卡尔斯，土耳其城市。

**karst** [karst] *n. m.* 〔地质〕**1.** 喀斯特区，岩溶区 **2.** 岩溶，水蚀石灰岩洞：～ sous-jacent 地下岩溶 / ～ superficiel 表层岩溶 / ～ complet 深岩溶，发育完全的溶洞 / ～ incomplet 浅岩溶，发育不完全的溶洞

**karsténite** [karstenit] *n. f.* 硬石膏，无水石膏

**karstification** [karstifikasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕岩溶形成(作用)，岩溶化，喀斯特化

**karstifié, e** [karstifje] *a.* 〔地质〕岩溶化的，喀斯特化的

**karstique** [karstik] *a.* 〔地质〕岩溶的，喀斯特的：relief ～ 喀斯特地貌 / dolines ～ 喀斯特溶洞，岩溶斗淋

**kart** [kart] *n. m.* 〈英〉微型赛车，小型单座(赛)车

**karthame** 见 carthamus

**karting** [kartiŋ] *n. m.* 〈英〉微型赛车比赛

**karyo-** [karjo] *préf.* 表示"核"的意思

**karyochromatophile** [karjɔkrɔmatɔfil] *a.* 核嗜色性的

**karyocyte** [karjɔsit] *n. m.* 〔生〕有核红细胞

**karyogenèse** [karjɔʒənɛːz] *n. f.* 〔生〕核生成

**karyokinèse** [karjɔkinɛːz]，**karyocinèse** [karjɔsinɛːz] *n. f.* 〔生〕核分裂，有丝分裂

**karyologie** [karjɔlɔʒi] *n. f.* 〔生〕核学

**karyolymphe** [karjɔlɛ̃ːf] *n. f.* 〔生化〕核液

**karyolyse** [karjɔliːz] *n. f.* 〔生化〕核破坏

**karyomère** [karjɔmɛːr] *n. m.* 〔医〕染色体泡

**karyoplasma** [karjɔplasma] *n. m.* 〔生化〕核原生质

**karyotype** [karjɔtip] *n. m.* 〔生化〕核型

**Kas(s)aï** 开赛河，刚果河的重要支流。

**kasanskite** [kazɑ̃skit] *n. f.* 〔地质〕闪斜磁铁橄榄岩

**kascher, cascher** [kaʃɛːr] *a. inv.* 〈希伯来〉符合犹太教规的[指肉类、食品的生产、制作和出售地点]：viande ～ 符合犹太教规的肉 / pâtisserie ～ 符合犹太教规的糕点铺

**kasénite** [kazenit] *n. f.* 〔地质〕霞辉碳酸岩

**Kashima** *ou* **Kashiwara** 鹿岛町，日本茨城县东南部，濒临太平洋。

**kasoïte** [kazɔit] *n. f.* 〔地质〕钾钡长石

**kasolite** [kazɔlit] *n. f.* 〔矿〕硅铅铀矿

**kasparite** [kasparit] *n. f.* 〔地质〕钴镁明矾

**kassaï** [kasai] *n. m.* 天然橡胶

**Kassel** 卡塞尔，德国城市。

**Kassem, Abd al-Karīm** (1914—1963) 卡塞姆，曾任伊拉克共和国总理(1958—1963)。

**Kasserine** 卡塞林，突尼斯中西部城镇。

**kassite** [kasit] *n. f.* 〔矿〕羟钙钛矿

**Kassites** 喀西特人，古代民族，据说(可能是错误的)源于伊朗扎格罗斯山脉，曾在巴比伦建立喀西特王朝。

**Kasterlee** 卡斯特莱，比利时城镇。

**Kastler, Alfred** (1902—1984) 卡斯特勒，法国科学家，1966 年诺贝尔物理学奖得主。

**Kästner, Erich** (1899—1974) 凯斯特纳，德国作家。

**Kasugai** 春日井，日本本州城市。

**kata** [kata] *n.m.* 〈日〉(空手道的)形，套路

**katabatique** [katabatik] *a.* 〔气〕下降的，下吹的：vent ～ 下降风，下吹风

**katabugite** [katabyʒit] *n. f.* 〔地质〕紫苏闪长岩

**kataclastique** [kataklastik] *a.* 破碎的，碎裂的，压碎的

**katafforite** [katafɔrit] *n. m.* 〔矿〕角闪石变种

**katafront** [katafrɔ̃] *n. m.* 〔气〕下滑锋

**Kataïev, Valentine Petrovitch** (1897—1986) 卡达耶夫，乌克兰著名作家。

**katakana** [katakana] *n.m.* 〈日〉片假名[书写非汉语的外来词用]

**kata-métamorphisme** [katametamɔrfism] *n. m.* 〔地质〕深变质(作用)

**katamorphique** [katamɔrfik] *a.* 〔地质〕碎裂变质的

**katamorphisme** [katamɔrfism] *n. m.* 〔地质〕碎裂变质(现象)

**katanga** [katɑ̃ga] *n. m.* (非洲产的)生橡胶
**katangite** [katɑ̃ʒit] *n. f.* 〔矿〕胶硅铜矿
**kata-roche** [katarɔʃ] *n. f.* 〔地质〕破碎岩
**katathermomètre** [katatɛrmɔmɛtr] *n. m.* 冷却(低温)温度计,冷却(率)温度表
**katatypie** [katatipi] *n. f.* 炭素纸显像法
**kata-zone** [katazon] *n. f.* 〔地质〕深变质带,深成带,碎裂变质带
**katchina** [katʃina] *n. m.* 〈印第安语〉**1.** 克奇纳神[印第安人奉为祖先神灵的雨神] **2.** (戴的)克奇纳神面具
**kathakali** [katakali] *n.m.* 〈泰米尔语〉卡塔卡利[印度南方的传统舞剧]
**Kāthiāwār** 卡提阿瓦半岛,位于印度西部。
**Katmandou** *ou* **Kātmāndū** 加德满都,尼泊尔首都。
**Katona, József** (1791—1830) 考托瑙,匈牙利律师、剧作家。
**katophorite** [katɔfɔrit] *n. f.* 〔地质〕红闪石
**katoptrite** [katɔptrit] *n. f.* 〔矿〕硅铝锑锰矿
**Katowice** 卡托维兹,波兰城市。
**Katsina** 卡齐纳,尼日利亚城镇。
**Kattegat** *ou* **Cattégat** 卡特加特海峡,位于丹麦的日德兰半岛、西兰岛及瑞典之间。
**Katyn** 卡廷,俄罗斯村镇,二战期间 4 500 名波兰军官在该地被集体处决。
**Katz, Elihu** (1926— ) 卡茨,美国社会心理学家。
**kaukasite** [kokazit] *n. f.* 〔地质〕歪长花岗岩,高加索岩
**Kaūnas** 考纳斯,立陶宛南部城镇,旧称科夫诺(Kovno)。
**Kaunda, Kenneth David** (1924— ) 卡翁达,赞比亚总统(1964—1991)。
**Kaunitz-Rietberg, Wenzel Anton** von (1711—1794) 考尼茨,奥地利首相(1753—1792)。
**kauri** [kori] *n. m.* **1.** 〔植〕贝壳杉,贝壳杉木 **2.** 〔化〕栲树脂,贝壳杉脂
**kaurite** [korit] *n. f.* **1.** 树脂木胶 **2.** 〔化〕脲-甲醛树脂
**kaustobiolithe** [kostɔbjɔlit] *n. m.* 〔地质〕可燃生物岩,可燃有机岩
**kaustophytolite** [kostɔfitɔlit] *n. m.* 〔地质〕可燃植物岩
**Kautsky, Karl** (1854—1938) 考茨基,德国社会民主党领袖之一。
**kava, kawa** [kava] **I** *n. m.* 〔植〕(波利尼西亚的)卡瓦胡椒 **II** *n. f.* (用卡瓦胡椒根制的)卡瓦酒
**Kavála** 卡瓦拉,马其顿港口城市。
**Kāviri** (la) *ou* **Kaverī** *ou* **Cauvery** 科佛里河,又称高韦里河,印度南方河流。
**Kawabata, Yasunari** (1899—1972) 川端康成,日本作家,1968 年获诺贝尔文学奖。
**Kawagoe** 川越,日本本州城市。
**Kawaguchi** 川口,日本本州城市。
**Kawasaki** 川崎,日本本州港市。
**kawi** [kavi] *n. m.* 卡维语[18 和 19 世纪的爪哇学者为旧爪哇语起的名字]
**kayac, kayak** [kajak] *n. m.* **1.** 海豹皮小艇[爱斯基摩人用海豹皮绷在木架上做的单人捕鱼小船] **2.** 帆布划子[用帆布绷在木架上做成的小艇]: descendre une rivière en ～ 乘帆布划子沿河而下
**kayakable** [kajakabl] *a.* 可以进行帆布划子运动的[指河流]
**kayakiste** [kajakist] *n.* 帆布划子运动员
**Kayes** 卡伊,马里西部城镇。
**Kayseri** 开塞利,土耳其城市。
**Kaysersberg** 凯泽贝尔,法国城镇。
**kazakh, *e*** [kazak] **I** *a.* 哈萨克人的,哈萨克族的 **II K～** *n.* 哈萨克人,哈萨克族人 **III** *n. m.* 哈萨克语
**Kazakhstan** 哈萨克斯坦,全称哈萨克斯坦共和国,中亚国家,首都阿斯塔纳。
**Kazakov, Iouri Pavlovitch** (1927—1982) 卡扎科夫,苏联作家。
**kazakovite** [kazakɔvit] *n. f.* 〔地质〕硅钛钠石
**Kazan** 喀山,俄罗斯西部鞑靼斯坦首府。
**kazanien** [kazanjɛ̃] *n. m.* 〔地〕卡赞阶
**Kazantzákis, Níkos** (1883—1957) 卡赞扎基斯,希腊作家。
**Kazbek** 卡兹别克山,位于格鲁吉亚共和国境内。
**Kazvin** *ou* **Qazvin** 加兹温,伊朗城市。
**kchatriya** [kʃatrija] 〈梵〉 **I** *n. f.* 刹帝利[印度社会 4 个种姓中的第二级,在婆罗门之后,传统上指武士、贵族和统治阶层] **II** *n. m.* 刹帝利[古印度的武士、贵族]
**kéatingine** [keatɛ̃ʒin] *n. f.* 〔地质〕锌蔷薇辉石
**kéatite** [keatit] *n. f.* 〔矿〕热液石英
**Keaton Joseph Francis**, dit **Buster** (1895—1966) 基顿,美国著名电影演员、导演。
**Keats, John** (1795—1821) 济慈,英国伟大抒情诗人。
**kebab** [kebab] *n. m.* 〈土〉烤羊[牛]肉串
**Keban** 凯班水坝,位于土耳其幼发拉底河上。
**keblah** [kɛbla] *n. m.* (伊斯兰教)教徒礼拜的方向[即朝麦加圣堂方向]
**Kebnekaise** 凯布讷山,瑞典北部北博滕省山脉,其中凯布讷山峰是瑞典最高峰。
**Kecskemét** 凯奇凯梅特,匈牙利城镇。
**Kedah** 吉打,马来西亚西北部州名。
**Kediri** 谏义里,印度尼西亚爪哇东部传统地区名和现代县名。
**keepsake** [kipsɛk] *n. m.* 〈英〉(19 世纪流行的)纪念物,纪念册
**Keewatin** 基韦廷,加拿大行政区。
**keffékilite** [kɛfekilit] *n. f.* 漂布土
**keffieh, keffié** [kefje] *n. m. inv.* 〈阿〉(沙漠地区阿拉伯人戴的)头巾
**kéfir, képhir, képhyr** [kefiːr] *n. m.* **1.** (高加索)克非尔奶酒,酸乳酒 **2.** 酸乳
**Keflavík** 凯夫拉维克,冰岛西南部城镇。
**Kégresee, Adolphe** (1879—1943) 凯格雷斯,法国工程师。
**Kehl** 凯尔,德国城市。
**Kehlao** [kəlao] *n. pr.* 中国仡佬族人
**kéhoéite** [keɔeit] *n. f.* 〔矿〕水磷锌铝矿
**Keihin** (le) 京滨工业区,位于东京-横滨大都会区的中心,包括东京都和神奈川县部分地区。
**Keiser, Reinhard** (1674—1739) 凯泽,德国古典歌剧创始人之一。
**Keita, Modibo** (1915—1977) 凯塔,马里总统(1960—1968)。
**Keitel, Wilhelm** (1882—1946) 凯特尔,德国元帅。
**Kekkonen, Urho Kaleva** (1900—1986) 吉科宁,芬兰总理(1950—1953,1954—1956),总统(1956—1981)。
**Kekulé**, von **Stradonitz August** (1829—1896) 凯库勒,德国化学家。
**Kelantan** 吉兰丹,马来西亚东北部一州。
**keldyshite** [kɛldiʃit] *n. f.* 〔地质〕硅钠锆石
**kélène** [kelɛn] *n. m.* 〔化〕纯氯乙烷,纯乙基氯
**kel-F** [kɛlɛf] *n. m.* 〔化〕聚氯三氟乙烯
**Keller, Gottfried** (1819—1890) 凯勒,瑞士德语作家、诗人。
**Kellermann, François Christophe,** duc de **Valmy** (1735—1820) 克勒曼,法国将军。
**kelline** [kɛlin] *n. f.* **1.** 〔化〕凯林,凯刺素,呋喃并色酮 **2.** 〔药〕镇挛糖苷
**Kellogg, Frank Billings** (1856—1937) 凯洛格,美国政治家,国务卿(1925—1929),1929 年获诺贝尔和平奖。
**kélotomie** [kelɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕(绞窄性)疝切开术
**Kelowna** 基洛纳,加拿大城市。
**kelp** [kɛlp] *n. m.* 〈英〉海藻,海草
**kelpchar** [kɛlpʃaːr] *n. m.* (藻类制成的)活性碳
**Kelsen, Hans** (1881—1973) 凯尔森,奥裔美籍法律学家。
**kelt** [kɛlt] *n. m.* 〈英〉**1.** 小鲑鱼 **2.** (产卵后未回归海洋的)鲑鱼

**Kelvin, William Thomson, Lord** (1824—1907) 开尔文,英国物理学家。
**kelvin** [kɛlvɛ̃] *n. m.* 〔物〕绝对温标, 开氏温标[代号为 K]
**kelvinomètre** [kɛlvinɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕**1.** 开氏温度计 **2.** 光比色计
**kélyphitique** [kelifitik] *a.* 〔地质〕次变边(结构)的
**kélyphitisation** [kelifitizasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕次变边(结构)作用, 次变边形成作用
**Kemalisme** 凯末尔主义, 以土耳其总统凯末尔为代表的一种政治思潮, 主张模仿西方民主制度。
**Kemerovo** 克麦罗沃, 俄罗斯一州。
**kemithal** [kəmital] *n. m.* 〔药〕开米他, 硫醛巴比妥
**Kempff, Wilhelm** (1895—1991) 肯普夫, 德国杰出的钢琴演奏家。
**kempite** [kɑ̃pit] *n. f.* 〔矿〕氯羟锰矿
**Kempten** 肯普滕, 德国城市。
**Kendall, Edward Calvin** (1886—1972) 肯德尔, 美国化学家, 于 1950 年获诺贝尔生理学或医学奖。
**kendallite** [kɑ̃dalit] *n. f.* 〔地质〕陨铁
**kendo** [kɛndo] *n. m.* 〈日〉剑道[日本传统的击剑运动, 剑为木制或竹制]
**kénite** [kenit] *n. m.* 〔地质〕霓橄响斑岩, 玻璃响岩, 肯尼亚岩
**Kenitra** 盖尼特拉, 摩洛哥港口城市。
**kennédie, kennedye** [kenedi] *n.* 〔植〕肯尼迪属[澳大利亚豆科木质藤本植物]
**Kennedy, John Fitzgerald** (1917—1963) 肯尼迪, 美国第 35 任总统(1961—1963)。
**kennedyite** [kɛndjit] *n. f.* 〔矿〕黑镁铁钛矿
**kénomère** [kenɔmɛːr] *n. m.* 〔化〕(同分)异构体的旧名
**kénomérie** [kenɔmeri] *n. f.* 〔化〕(同分)异构(现象)的旧名
**kénophobie** [kenɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕旷野恐怖
**kénotoxine** [kenɔtɔksin] *n. f.* 〔医〕疲劳毒素[肌肉疲劳后蛋白分解产物]
**kénotron** [kenɔtrɔ̃] *n. m.* 〔无〕高压整流二极管
**kénozoéciés** [kenɔzɔesje] *n. m. pl.* (苔藓动物)新虫室
**kénozoïdes** [kenɔzɔid] *n. m. pl.* 特化虫体
**kénozoïque** [kenɔzɔik] *a.* 新生代的, 新生界的
**Kent** 肯特, 英格兰一郡。
**Kent** 肯特, 盎格鲁-撒克逊时代英格兰的诸王国之一。
**Kent, William** (约 1686—1748) 肯特, 英国画家, 园林建筑专家。
**kentia** [kɛ̃tja] *n. m.* 〔植〕(原产澳洲的)肯蒂亚棕树[在欧洲作为家庭观赏植物种植]
**kentrolite** [kɛ̃trɔlit] *n. f.* 〔矿〕硅铅锰矿
**kentrophylle** [kɛ̃trɔfil] *n. m.* 〔植〕一种开黄花、有刺茎的菊科植物
**kentrotomie** [kɛ̃trɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕人工粪瘘手术[用肠夹钳压榨肠壁, 使肠壁局部坏死的造瘘法]
**Kentucky** 肯塔基, 美国中南部一州。
**Kenya** 肯尼亚, 东非国家, 首都内罗毕。
**kenyan, e** [kenjɑ̃, an] **I** *a.* 肯尼亚的, 肯尼亚人的 **II** **K～** *n.* 肯尼亚人
**kényapithèque** [kenjapitɛk] *n. m.* (在肯尼亚发现的上新世的)灵长类动物化石, 肯尼亚猿人
**Kenyatta, Jomo** (约 1893—1978) 肯雅塔, 肯尼亚总理(1963—1964)、总统(1964—1978)。
**képarnite** [keparnit] *n. f.* 〔地质〕模来石
**képhir, képhyr** 见 kéfir
**képhyrothérapie** [kefirɔterapi] *n. f.* 〔医〕酸乳疗法
**képi** [kepi] *n. m.* (法国军人、警察、海关职员戴的一种圆顶、硬舌)军帽: Il ne suffit pas d'avoir un képi pour commander, il faut encore avoir des troupes (Céline). 只有一个指挥官是不行的, 还需要一些部队。(塞利纳)
**Kepler, Johannes** (1571—1630) 开普勒, 德国天文学家。
**Kepler** (lois de) 开普勒(定律)
**képlérien, ne** [keplerjɛ̃, ɛn] *a.* 开普勒的, 开普勒定律的, 开普勒理论的
**Ker** [kɛr] (*pl.* **Kères** [kɛrɛs]) *n. f.* 〔希神〕凯尔[起破坏作用的精灵]
**kéra-, kérat-, kérato-** *préf.* 表示"角"、"角膜"、"角状"的意思
**kérabau** 见 karbau
**kérabitume** [kerabitym] *n. m.* 〔矿〕油母沥青
**kérabitumineu*x*, *se*** [kerabityminø, øːz] *a.* 〔地质〕含油母沥青的
**kéra-conjonctivite** [kerakɔ̃ʒɔ̃ktivit] *n. f.* 〔医〕角膜结膜炎
**Kerala** 喀拉拉邦, 位于印度西南部, 西临阿拉伯海。
**kéralite** [keralit] *n. f.* 〔地质〕英云角岩
**kéralon** [keralɔ̃] *n. m.* 〔化〕酪蛋白塑料
**kéraphylleu*x*, *se*** [kerafilø, øːz] *a.* 〔医〕角质层的
**kéraphyllocèle** [kerafilɔsɛl] *n. f.* 〔医〕角质层瘤
**kératalgie** [keratalʒi] *n. f.* 〔医〕角膜痛
**kératectasie** [keratɛktazi] *n. f.* 〔医〕角膜膨胀
**kératectomie** [keratɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕角膜切除术, 角膜切除
**kératéine** [keratein] *n. f.* 还原角蛋白
**kératinase** [keratinaːz] *n. f.* 〔生化〕角蛋白酶
**kératine** [keratin] *n. f.* 〔生化〕角蛋白, 角朊, 角质
**kératinisation** [keratinizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕角(质)化, 角(质)化作用
**kératinisé, *e*** [keratinize] *a.* 〔医〕角(质)化的: cellules ～es 角质化细胞
**kératiniser** [keratinize] *v. t.* **1.** 〔生理〕使角(质)化 **2.** 〔药〕给药丸包一层类角蛋白材料: pilules kératinisées 包有类角蛋白层的药丸
**kératinocyte** [keratinɔsit] *n. m.* 〔医〕角质形成细胞
**kératique** [keratik] *a.* 〔解〕角膜的
**kératite** [keratit] *n. f.* 〔医〕角膜炎: ～ trachomateuse 沙眼性角膜炎
**kérato-** 见 kéra-
**kératoacanthome** [keratɔakɑ̃tɔm] *n. m.* 〔医〕角化棘皮瘤
**kératoangiome** [keratɔɑ̃ʒjɔm] *n. m.* 〔医〕血管角化瘤
**kératocèle** [keratɔsɛl] *n. f.* 〔医〕角膜后弹性膨出, 角膜瘤
**kératocône** [keratɔkoːn] *n. m.* 〔医〕圆锥形角膜
**kérato-conjoncti*val*, *ale*** [keratokɔ̃ʒɔ̃ktival] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔医〕角膜结膜的
**kérato-conjonctivite** [keratokɔ̃ʒɔ̃ktivit] *n. f.* 〔医〕角膜结膜炎
**kératoconus** [keratɔkɔnys] *n. m.* 〔医〕圆锥形角膜
**kératodermie** [keratɔdɛrmi] *n. f.* 〔医〕皮肤角化病: ～ symétrique héréditaire 先天性家族性跖角化病
**kératogène** [keratɔʒɛn] *a.* 〔医〕角质形成的, 生角质的
**kératoglobe** [keratɔglɔb] *n. m.* 〔医〕球形角膜
**kératohyaline** [keratɔjalin] *n. f.* 〔医〕(表皮)透明角质
**kératoïde** [keratɔid] *a.* 似角的, 似角组织的, 角质的
**kératolyse** [keratɔliːz] *n. f.* 〔医〕(表皮)角质层软化, 角质层变性, 角质层分离: ～ des nouveau-nés 新生儿剥脱性皮炎
**kératolytique** [keratɔlitik] **I** *a.* 溶解角质的 **II** *n. m.* 角质溶解剂
**kératomalacie** [keratɔmalasi] *n. f.* 〔医〕角膜软化症
**kératome** [keratɔm] *n. m.* 〔医〕角质瘤: ～ sénile 老年角质瘤
**kératomégalie** [keratɔmegali] *n. f.* 〔医〕大角膜
**kératomètre** [keratɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕角膜曲面计
**kératométrie** [keratɔmetri] *n. f.* 〔医〕角膜弯曲度测量法
**kératomycose** [keratɔmikoːz] *n. f.* 〔医〕角膜霉菌病
**kératonyxie** [keratɔniksi] *n. f.* 〔医〕角膜穿刺术
**kératophyre** [keratɔfiːr] *n. m.* 〔地质〕角斑岩
**kératophyrique** [keratɔfirik] *a.* 〔地质〕角斑岩的
**kératoplastie** [keratɔplasti] *n. f.* 〔医〕角膜移植术

**kératoprothèse** [keratɔprɔtɛ:z] *n.f.* 〔医〕人工角膜
**kératoscléite** [keratɔskleit] *n.f.* 〔医〕角膜巩膜炎
**kératoscope** [keratɔskɔp] *n.m.* 〔医〕普氏圆盘
**kératoscopie** [keratɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕角膜散光检查法，角膜检查法
**kératose** [kerato:z] *n.f.* 〔医〕角化病：~ sénile 老年角化病，老年角质瘤
**kératospilite** [keratɔspilit] *n.f.* 〔地质〕角斑细碧岩
**kératotome** [keratɔtɔm] *n.m.* 〔医〕角膜刀
**kératotomie** [keratɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕角膜切开术
**kérauno-paralysie** [keronoparalizi] *n.f.* 〔医〕电击性瘡病麻痹
**kerchénite** [kɛrʃenit] *n.f.* 〔矿〕纤磷铁矿
**kerdomètre** [kɛrdɔmɛtr] *n.m.* （电话线路中）噪声电平测量仪
**Kerenski, Aleksandr Fedorovitch** (1881—1970) 克伦斯基，俄国政治家，二月革命后资产阶级临时政府总理。
**Kergomard, Pauline** (1838—1925) 凯尔戈玛，法国女教育家。
**Kerguelen** (îles) 凯尔盖朗群岛，南印度洋法属岛屿。
**Kerguelen de Trémarec, Yves de** (1734—1797) 凯尔盖朗·德特雷马莱克，法国航海家。
**kériothèque** [kerjɔtɛk] *n.f.* （有孔虫类）蜂巢层
**kérite** [kerit] *n.f.* 〔化〕**1.** 脂肪橡胶 **2.** 煤油沥青，硫沥青 **3.** 电绝缘体
**kérithérapie** [keriterapi] *n.f.* 〔医〕石蜡疗法［治风湿或大面积烧伤］
**Kerkennah** 克肯纳群岛，位于突尼斯斯法克斯市对面。
**kerma** [kɛrma] *n.m.* 〈英〉〔物〕比释动能
**Kermān** *ou* **Kirmān** 克尔曼，伊朗东南部省份和省会城市名称。
**kermès** [kɛrmɛs] *n.m.* **1.** 〔昆〕胭脂虫 **2.** 〔化〕虫胭脂，胭脂虫红［染料］**3.** 〔植〕（生长于法国南方的一种）胭脂虫栎，大红栎 **4.** 〔药〕（以锑盐为主要成分的）祛痰剂
**kermésite** [kɛrmezit] *n.f.* 〔矿〕红锑矿
**kermesse** [kɛrmɛs] *n.f.* **1.** （比利时、荷兰、法国北方地区乡村民间的）主保瞻礼节 **2.** 〈引〉民间游乐会：Un défilé de chars a terminé la kermesse. 民间游乐会以彩车队伍殿后。**3.** 〈引〉（反映荷兰弗朗德地区民间节日风貌的）绘画 **4.** 〈引〉露天赈济游艺会，慈善义卖集会，慈善义卖游乐会：~ annuelle pour les œuvres de bienfaisance de l'archevêché 教区慈善机构一年一度的慈善义卖游乐会/stands d'une ~ 慈善义卖集会的摊位
**Kerner, Justinus Andreas Christian** (1786—1862) 克尔纳，德国抒情诗人。
**kernet** [kɛrnɛ] *n.m.* **1.** 风管，通风管路［矿山巷道中］**2.** 排水沟，输水沟
**kernite** [kɛrnit] *n.f.* 〔矿〕贫水硼砂［斜方硼砂，四水硼砂］
**kérogène** [kerɔʒɛn] *n.m.* 〔石油〕油母岩，油母质
**kérosène** [kerozɛn] *n.m.* 煤油，火油，航空煤油
**kérosine** [kerozin] *n.m.* 〔化〕煤油［指 130℃—180℃ 石油馏分］
**kérosolène** [kirozɔlɛn] *n.m.* 〔化〕石油苯
**kérosoline** [kerozɔlin] *n.f.* （从煤或黑沥青得的）混合碳氢化合物
**kérotènes** [kerɔtɛn] *n.m.pl.* （不溶于二硫化碳的）沥青状化合物，焦化沥青质
**Kerouac, Jack** (1922—1969) 凯鲁亚克，美国作家。
**Kerr, John** (1824—1907) 克尔，苏格兰著名物理学家。
**kerria** [kɛrja] *n.m.*, **kerrie** [kɛri] *n.f.* 〔植〕棣棠
**kerrite** [kɛrit] *n.f.* 〔矿〕黄绿蛭石
**Kerschensteiner, Georg** (1854—1932) 凯兴斯泰纳，德国教育家。
**kersinite** [kɛrsinit] *n.f.* 〔矿〕镍褐煤，泥镍矿
**ersténine** [kɛrstenin] *n.f.* 〔矿〕褐砷铁矿
**kertschénite** [kɛrtsʃenit] *n.f.* 〔矿〕纤磷铁矿
**kéryl** [keril] *n.m.* 〔化〕氯化煤油
**kerzinite** [kɛrzinit] *n.f.* 〔矿〕镍褐煤
**Kessel, Joseph** (1898—1979) 凯塞尔，法国记者、作家。
**Kesselring, Albert** (1885—1960) 凯塞林，德国元帅。
**kétamine** [ketamin] *n.f.* 〔药〕氯胺酮，开他敏
**ketch** [kɛtʃ] *n.m.* 〈英〉双桅小帆船
**ketchup** [kɛtʃəp] *n.m.* 〈英〉（英国式）调味番茄酱，番茄沙司，西红柿酱
**ketmie** [kɛtmi] *n.f.* 〔植〕木槿属植物：~ à chanvre 槿麻/~ rose de Chine 朱槿
**kétobémidone** [ketɔbemidɔn] *n.f.* 〔药〕克里拉东
**kétol** [ketɔl] *n.m.* 〔化〕酮醇类，合成液体燃料
**Ketteler, Wilhelm Emmanuel,** baron von (1811—1877) 凯特勒，德国高级神职人员，天主教社会改革家。
**kétupa** [ketypa] *n.m.* 〔鸟〕（生活在南亚的一种）鱼鸮属鸟
**keuf** [kœf] *n.m.* 〈俗〉警察［由 flic 经音节倒置法构成］
**keum** [kœm] *n.m.* 〈俗〉男人、小伙子［由 mec 经音节倒置法构成］
**keuper** [køpɛ:r] *n.m.* 〈德〉〔地质〕考依波阶［T3，德国］［晚三叠纪］
**kévatron** [kevatrɔ̃] *n.m.* 〔物〕千电子伏级加速器
**kevlar** [kɛvlar] *n.m.* 凯夫拉尔，纤维 B［商品名，一种质地牢固、重量轻的合成纤维，耐火、耐腐蚀］
**Key, Ellen** (1849—1926) 凯伊，瑞典男女平等主义、教育家。
**Keynes, John Maynard** (1883—1946) 凯恩斯，英国经济学家、财政家。
**keynésianisme** [kenezjanism] *n.m.* 〔经〕凯恩斯主义
**keynésien, ne** [kenezjɛ̃, ɛn] *a.* 〔经〕凯恩斯的，凯恩斯主义的
**Key West** 基韦斯特，美国城市。
**kF** [kaɛf] *n.m.inv.* 千法郎［kilofranc 的符号］
**Kg** kilogramme 公斤，千克
**KGB** Komitet Gossoudarstvennoï Bezopasnosti 克格勃［苏联国家安全委员会］
**kg f** kilogramme-force 公斤力，千克力
**kgm** kilogrammètre 公斤米，千克米
**kgp** kilogramme-poids 公斤重，千克重
**Khabarovsk** 哈巴罗夫斯克，俄罗斯远东地区一边疆区，首府哈马罗夫斯克（伯力）。
**khadémite** [kademit] *n.f.* 〔矿〕斜方铝矾
**Khadīdja** (？—619) 赫蒂彻，伊斯兰教创始人穆罕默德的元配夫人。
**khâgne** [kaɲ] *n.f.* 法国高等师范学校文科预备班［学生用语］
**khâgneu*x*, *se*** 见 cagneu*x*[2], *se*·
**Khajurāho** 卡杰拉霍，印度古城。
**Khakasses** 哈卡斯人，俄罗斯一民族，俄罗斯中部哈卡西亚共和国即以该民族命名。
**khakassite** [kakasit] *n.f.* 〔地质〕铝水钙石，碳铝钙石
**khalifat** 见 califat
**khalife** [kalif] *n.m.* 哈里发［穆罕默德的继承者，伊斯兰国家元首的称号］
**khalkha** [kalka] **I** *n.m.* 喀尔喀语［喀尔喀人讲的蒙语，蒙古官方语］**II K～** *n.* 喀尔喀人
**khamitique** [kamitik] *a.* **1.** （闪含语系）含语族的 **2.** 含米特人的，含族人的
**khamsin** [ramsin, kamsin] *n.m.* 〈阿〉〔气〕喀姆辛风［埃及的一种沙暴，干热风］
**khān**[1]**, kan** [kɑ̃] *n.m.* **1.** （中东的）商队客店 **2.** 商队集市
**khān**[2] [kɑ̃] *n.m.* 汗，可汗：Gengis K～ 成吉思汗
**khānat** [kana] *n.m.* **1.** 汗的职位，可汗的职位 **2.** 可汗的权力，汗的权力 **3.** 汗国，可汗国
**khanga** [kɑ̃ga] *n.m.* 〔地质〕冲沟，峡谷，细涧
**Kharagpur** 克勒格布尔，印度城市。
**Kharg** (île) 哈尔克岛，伊朗油港。

**khāridjisme** [karidʒism] *n. m.* (伊斯兰教什叶派支派)哈瓦利吉派的教义
**khāridjite** [karidʒit] **I** *a.* 哈瓦利吉派教义的 **II** *n.* 哈瓦利吉派的教徒
**kharif** [karif] *n. m.* (印度等地)夏、秋收割的农作物
**Kharkov** 哈尔科夫,乌克兰城市。
**Khartoum** 喀土穆,苏丹首都。
**khat** [kat] *n. m.* **1.**〔植〕阿拉伯茶 **2.** 阿拉伯茶叶
**Khatchatourian, Aram Ilitch** (1903—1978) 哈恰图良,苏联著名作曲家。
**khatib** [katib] *n. m.* 〈阿〉 **1.** (在伊斯兰教之前的阿拉伯)部落、部族的代言人[发言人] **2.** (伊斯兰教的)传教者,传教士
**khaulite** [kolit] *n. f.* 〔地质〕硅硼钙石
**khaya** [kaja] *n. m.* 〔植〕(非洲的)楝科属植物[可提供优质木材]
**Khaybar** *ou* **Khyber** (passe de) 开伯尔(山口),位于巴基斯坦和阿富汗之间。
**Khayyām, 'Umar** (1050—约 1123) 海亚姆,波斯诗人、天文学家、数学家。
**Khazars** 哈扎尔人,5—10 世纪生活在顿河与第聂伯河间草原上的突厥部族人。
**khédival, ale** [kedival] (*pl.* **~aux**) *a.* 哈蒂夫的,埃及总督的
**khédivat** [kediva] *n. m.* 埃及总督的职衔或任期
**khédive** [kediv] *n. m.* 哈蒂夫[1867—1914 年间奥斯曼苏丹授与埃及执政者的称号],埃及总督
**khédiviat** [kedivja] *n. m.* 埃及总督的职衔或任期
**khelline** [kɛlin] *n. f.* **1.** 〔化〕凯林,凯刺素,呋喃并色酮 **2.** 〔药〕镇挛糖苷
**khellinine** [kɛlinin] *n. f.* 〔化〕开林宁
**khelloside** [kɛlozid] *n. m.* 〔药〕凯林甙
**Kherson** 赫尔松,乌克兰南部一州及其首府名。
**khi** [ki] *n. m.* 希腊字母表中第 22 个字母[X, *x*]
**khibinite** [kibinit] *n. f.* 〔矿〕**1.** 粒霞正长岩 **2.** 褐硅铈矿,层硅铈钛矿,胶镍硅铈钛矿
**khibinskite** [kibẽskit] *n. f.* 〔地质〕希宾石
**Khieu Samphan** (1931— ) 乔森潘,前民主柬埔寨(红色高棉)国家主席团主席(1976—1979)。
**khinite** [kinit] *n. f.* 〔地质〕碲铅铜石
**Khitans** 契丹人,生活在今辽河上游的中国古代民族。
**Khmelnitski, Bogdan** (约 1593—1657) 赫梅利尼茨基,乌克兰哥萨克人的首领。
**khmer, ère** [kmɛr] **I** *a.* 高棉的 **II K~** *n.* 高棉人 **III** *n. m.* 高棉语
**khoharite** [kɔarit] *n. f.* 〔地质〕镁铁榴石
**khoisan** [kwazɑ̃], **khoin** [kwɛ̃] *n.m.* 科伊桑语 [南非的一个语系]
**khôl** 见 kohol
**khomeinisme** [komenism] *n. m.* (伊朗)霍梅尼主义
**Khomeyni, Ruhollāh** (1902—1989) 霍梅尼,伊朗宗教领袖。
**Khorāsān** *ou* **Khurāsān** 呼罗珊,历史地区,包括现今伊朗的东北部,土库曼斯坦的南部和阿富汗的北部。
**Khorramchahr** *ou* **Khurramchahr** 霍拉姆沙赫尔,伊朗港口。
**Khouribga** 胡里卜盖,摩洛哥中部行政区的省份和省会城市名称。
**Khrouchtchev, Nikita Sergueïevitch** (1894—1971) 赫鲁晓夫,苏联共产党第一书记(1956—1964)、部长会议主席(1958—1963)。
**Khulnā** 库尔纳,孟加拉国城市。
**khutba** [kutba] *n. f.* 〈阿〉呼图白[星期五聚礼日,阿訇在祈祷前的讲话]
**Khūzistān** *ou* **Khūzestān** 胡齐斯坦,伊朗省名。
**kHz** kilohertz 千赫,千周/秒
**kiang** [kjɑ̃ŋ] *n. m.* 亚洲野驴,骞驴[西藏和蒙古的一种野驴]
**Kiang** [kjaŋ] *n. pr.* (中国)羌族人
**kibboutz** [kibuts] (*pl.* **~im**) *n. m.* 〈希伯来〉基布兹[以色列的合作农场,集体农场]
**kiblah** [kibla], **kibleh** [kiblɛ] *n. m.* (伊斯兰教)教徒礼拜的方向[即朝麦加圣堂方向]
**kichenotte** [kiʃnɔt] *n. f.* 〈方〉法国西部圣东日地区农妇戴的一种帽子
**kick** [kik], **kick-starter** [kikstartɛːr] *n. m.* 〈英〉(摩托车等的)脚踏起动器
**kid** [kid] *n. m.* 〈英〉 **1.** 小山羊皮,小山羊羔皮 **2.** 〈俗〉小孩 **3.** 〈俗〉小伙子
**kidnapper** [kidnape] *v. t.* **1.** 拐骗,绑架,劫持:Les bandits qui ont kidnappé l'enfant ont exigé une rançon importante. 绑架小孩的匪徒们索要一大笔赎金。**2.** 偷窃:Il s'est fait kidnapper sa bicyclette à la sortie du lycée. 他的自行车在学校门口让人偷走了。
**kidnappeur, se** [kidnapœːr, øːz] *n.* 拐子,绑匪,劫持者
**kidnapping** [kidnapiŋ], **kidnappage** [kidnapaːʒ] *n. m.* 〈英〉拐骗,绑架,劫持
**kief**[1] [kjɛf] *n. m.* **1.** (中东阿拉伯人、土耳其人在热天中午时的)完全休息 **2.** 至福,惬意,极乐,陶醉
**kief**[2] [kjɛf], **kif**[1], **kiff** [kif] *n. m.* (北非人吸的大麻和烟叶混合的)大麻烟末,麻醉剂:La pipette de kief, de bouche en bouche, circulait (Gide). 装有大麻烟末的小烟袋在人们手中传递着,每人吸上一口。(纪德)
**kiéfrafin** [kjefrafɛ̃] *n. m.* 〔化〕氟磷酸镁钙
**Kiel** 基尔,德国港口。
**Kielce** 凯尔采,波兰城市。
**kiénôl** [kjenɔl] *n. m.* 〔化〕基埃诺尔油[从树脂质木馏油中提炼]
**Kierkegaard, Søren** (1813—1855) 克尔恺郭尔,丹麦哲学家、神学家。
**kieselguhr** [kizɛlgur] *n. m.* 〈德〉〔矿〕硅藻土
**kiesérite** [kiserit] *n. f.* 〔矿〕水镁矾
**Kiesinger, Kurt Georg** (1904—1988) 基辛格,德国国家领导人,原联邦德国总理(1966—1969)。
**Kiev** 基辅,乌克兰首都。
**kiézoïte** [kjezɔit] *n. f.* 〔矿〕磷灰石
**KIF** Knoll International France 法国国际报时台
**kif**[1], **kiff** 见 kief[2]
**kif**[2] [kif] *n. m.* 〈民〉同样,一样:C'est du kif. 这是一码事。
**kif-kif** [kifkif] *a. inv.* 〈阿,俗〉差不多的,同样的,一样的:Revenir par la route ou par le chemin de fer, c'est kif-kif. 乘汽车回来或乘火车回来都是一样的。/Travaille beaucoup, travaille peu, c'est kif-kif, tu seras toujours mal considéré. 干多干少都一样,反正你也不会被重视。
**Kigali** 基加利,卢旺达首都。
**kiki** [kiki] *n. m.* 〈民〉颈,脖子,喉部:serrer le ~ 掐住脖子
**Kikuyu(s)** *ou* **Kikouyou(s)** 基库尤人,生活在肯尼亚高原地区。
**Kikwit** 基奎特,刚果民主共和国城市。
**kil** [kil] *n. m.* 〈民〉一升(酒):un ~ de rouge 一升红葡萄酒
**kilbrickénite** [kilbrikenit] *n. f.* 〔矿〕砷硫锑铅矿
**kilim** [kilim] *n. m.* 〈土〉基里姆地毯,东方地毯
**Kilimandjaro** 乞力马扎罗山,位于坦桑尼亚境内,其中基伯峰今称乌胡鲁峰(pic Uhuru),海拔 5 895 米,为非洲第一高峰。
**killinite** [kilinit] *n. f.* 块云母,杂锂辉块云母
**Kilmarnock** 基尔马诺克,苏格兰城市。
**kilo-** *préf.* 表示"千"的意思
**kilo** [kilo] *n. m.* 公斤,千克[kilogramme 的缩写]
**kilobyte** [kilɔbit] *n. m.* 〔计〕千字节
**kilocalorie** [kilɔkalɔri] *n. f.* 〔物〕千卡,大卡
**kilocycle** [kilɔsikl] *n. m.* 〔物〕千周:~ par seconde 千周/秒,

千赫

**kiloerg** [kilɔɛrg] *n. m.* 〔物〕千尔格[指能量单位]

**kilofranc** [kilɔfrɑ̃] *n.m.* 千法郎 [符号为 kF]

**kilogramme** [klilɔgram] *n. m.* **1.**〔物〕千克, 公斤 **2.**〔物〕~-poids, ~-force 千克重(力)[约等于 9.8 牛顿] **3.**〔物〕千克金属, 砝码: ~-étalon en platine iridié déposé à Sèvres 存放在法国塞夫勒的铂铱合金标准砝码

**kilogrammètre** [kilɔgramɛtr] *n. m.* 〔物〕公斤米, 千克力米, 千克重米[等于 9.81 焦尔]

**kilohertz** [kilɔɛrts] *n. m.* 〔物, 无〕千赫, 千周/秒

**kilojoule** [kilɔʒul] *n. m.* 〔物〕千焦(耳)

**kilomégacycle** [kilɔmegasikl] *n. m.* 〔电〕千兆周

**kilométrage** [kilkɔmetraːʒ] *n. m.* **1.** 测量公里里程[以公里为单位] **2.** 立里程碑, 竖里程标志 **3.**(车辆等的)行车里程[计程器指示]

**kilomètre** [kilɔmɛtr] *n. m.* 公里, 千米: ville située à 18 ~s de Lyon 距里昂 18 公里的城市/~ à l'heure [par heure] 公里/小时/faire du 220 ~s à l'heure, faire 220 ~s-heure 以 220 公里时速行驶/bouffer du ~ 驱车不停地跑长路/~ carré 平方公里: 90 habitants au ~ carré 每平方公里 90 人/~-cube立方公里

**kilomètre-passager** [kilɔmɛtrəpasaʒe] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 乘客公里

**kilométrer** [kilɔmetre] [Conj. 7] *v. t.* **1.**(在路边每隔 1 公里)立里程碑 **2.** 测量(道路的)公里数, 计算(行车里程的)公里数

**kilomètre-train** [kilɔmɛtrtrɛ̃] *n. m.* 列车公里

**kilomètre-voyageur** [kilɔmɛtrəvwajaʒœːr] *n. m.* 〔铁〕旅客公里, 人公里

**kilométrique** [kilɔmetrik] *a.* 公里的: bornes ~s 里程碑/poteaux ~s 里程标桩/point ~ 里程标志点[可缩写为 P. K., 该点上的数字表示该点到起点的公里数]/voyageur ~ 旅客公里/ondes ~s 千米波, 公里波

**kilométriquement** [kilɔmetrikmɑ̃] *adv.* 以公里计算

**kilo-octet** [kilooktɛ] *n. m.* 〔计〕千字节

**kiloohm** [kiloɔːm] *n. m.* 〔电〕千欧母

**kilotonne** [kilɔtɔn] *n. f.* **1.** 千吨[符号为 kt] **2.** 千吨级[核弹爆炸力当量的计量单位]

**kilotonnique** [kilɔtɔnik] *a.* 千吨级的

**kilovar** [kilɔvaːr] *n. m.* 〔电〕千乏, 无效千伏安

**kilovarheure** [kilɔvarœːr] *n. m.* 〔电〕千乏小时, 无效千伏安小时

**kilovolt** [kilɔvɔlt] *n. m.* 〔电〕千伏[符号 kV]

**kilovoltampère** [kilɔvɔltɑ̃pɛːr] *n. m.* 〔电〕千伏安[符号为 kVA]

***kilowatt*** [kilɔwat] *n. m.* 〔物〕千瓦[符号为 kW]

**kilowatt-heure** [kilɔwatœːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔电〕千瓦时, 一度(电)[符号为 kWh]

**kilt** [kilt] *n. m.* 〈英〉(苏格兰山民穿的)短褶裙

**Kimberley** 金伯利, 南非城市。

**kimberlite** [kimbɛrlit] *n. f.* 〔地质〕金伯利岩, 角砾云橄岩

**Kim Il-Sŏng** (1912—1994) 金日成, 朝鲜劳动党总书记(1945—1994), 朝鲜民主主义人民共和国国家主席(1972—1994)。

**kimitotantalite** [kimitɔtɑ̃talit] *n. f.* 〔矿〕锰钽矿

**kimméridgien, ne** [kimeridʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〔地质〕启莫里阶的 **II** *n. m.* 〔地质〕启莫里阶

**kimolite** [kimɔlit] *n. f.* 〔地质〕水磨土

**kimono** [kimɔno] **I** *a. inv.* (日本)和服的, 和服式的: manches ~ 连袖/robe ~ 连袖的连衣裙 **II** *n. m.* **1.** 和服, 和服式: Les judokas revêtent un kimono. 柔道运动员都穿一件和服式运动衣。**2.**〈引〉和服式女晨衣: Son kimono volait autour de ses jambes courtes (Sartre). 和服式女晨衣在她短小的腿旁飘来飘去。(萨特)

**kin(ési)-** *préf.* 表示"运动"的意思

**kina** [kina] *n. m.* 〔药〕奎宁皮, 金鸡纳皮

**Kinabalu** 基纳巴卢山, 马来群岛最高峰。

**kinanthropologie** [kinɑ̃trɔpɔlɔʒi] *n. f.* 亲属人类学

**kinase** [kinaːz] *n. f.* 〔生化〕激酶, 致活酶

**kincajou** [kɛ̃kaʒu] *n. m.* 〔动〕密熊[产于南美洲]

**kincite** [kɛ̃sit] *n. f.* 金西特陨石

**Kinechma** 基涅什马, 俄罗斯城市。

**kinéplastique** [kineplastik] *n. f.* 〔医〕运动成形术

**kinésalgie** [kinezalʒi] *n. f.* 〔医〕运动痛

**kinescopage** [kinɛskɔpaːʒ] *n. m.* 电影屏幕记录

**kinescope** [kinɛskɔp] *n. m.* **1.**(电视)显像管[商品名] **2.** 电视屏幕录像法 **3.** 电视节目录像机

**kinescopie** [kinɛskɔpi] *n. f.* 〔医〕眼内异物定位法

**-kinese** *suff.* 表示"运动"的意思

**kinésibalnéothérapie** [kinezibalneɔterapi] *n. f.* 运动浴疗法

**kinésie** [kinezi] *n. f.* 〔医〕人体运动学; 动态

**kinésimétrie** [kinezimetri] *n. f.* 〔机〕运动测量法

**kinésimétrique** [kinezimetrik] *a.* 〔机〕运动测量法的

**kinésique** [kinezik] **I** *a.* 〔生理〕(肌肉等的)运动感觉的, 动觉的; 身势学的 **II** *n. f.* 身势学, 动觉

**kinésithérapeute** [kineziterapøt] *n.* 〔医〕运动疗法; 治疗医师, 运动疗法医生

**kinésithérapie** [kineziterapi] *n. f.* 〔医〕运动疗法

**kinésodique** [kinezɔdik] *a.* 〔医〕传导运动刺激的

**kinesthésie** [kinɛstezi] *n. f.* 〔生理〕运动感觉, 动觉, 本体觉

**kinesthésiomètre** [kinɛstezjɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕肌动觉测量器

**kinesthésique** [kinɛstezik] *a.* 运动觉的, 肌运动感觉的

**kinétine** [kinetin] *n. f.* 〔生化〕激动素, N[6]-呋喃氨基腺嘌呤

***kinétite*** [kinetit] *n. f.* 〔化〕基内蒂特炸药

**kinétogenèse** [kinetɔʒənɛːz] *n. f.* 使用性进化

**kinétoplaste** [kinetɔplast] *n. m.* 〔医〕动基体

**kinétoscope** [kinetɔskɔp] *n. m.* 电影视镜[爱迪生发明的早期电影放映机], 活动电影放映机

**kinétosome** [kinetozɔm] *n. m.* 动体

**King** [kiŋ] *n. pr.* (中国)京族人

**King, Ernest, Joseph** (1878—1956) 欧内斯特·约瑟夫·金, 美国海军上将。

**King, Martin Luther** (1929—1968) 马丁·路德·金, 美国黑人牧师, 民权运动领导人, 获 1964 年诺贝尔和平奖。

**King, William Lyon Mackenzie** (1874—1950) 威廉·莱昂·麦肯齐·金, 自由党人, 加拿大总理(1921—1930, 1935—1948)。

**king-charles** [kiŋʃarl] *n. m. inv.* 〈英〉〔动〕玳瑁猫[一种黑、褐杂色长毛小猎犬, 因英王查理一、二世作为珍玩豢养而著名]

**Kingpo** [kiŋpo] *n. pr.* (中国)景颇族人

**Kingsley, Charles** (1819—1875) 金斯利, 英国教士、小说家和诗人。

**Kingston** 金斯顿, 加拿大城市。

**Kingston** 金斯顿, 牙买加首都。

**Kingston-upon-Hull** 赫尔河畔金斯顿, 英国北部城市。

**Kingston-upon-Thames** 泰晤士河畔金斯顿, 伦敦西南郊住宅区。

**Kingstown** 金斯敦, 加勒比海圣文森特岛首府。

**kinine[1]** [kinin] *n. f.* 〔生化〕激肽, 细胞分裂素

**kinine[2], quinine** [kinin] *n. f.* 〔化, 药〕奎宁, 金鸡纳碱, 金鸡纳霜

**kininogène** [kininɔʒɛn] *n. m.* 〔医〕激肽原

**kinique** [kinik] *a.* 奎宁的

**kinkajou** [kɛ̃kaʒu] *n. m.* 〔动〕密熊[产于南美洲]

**kinnor** [kinɔr] *n. m.* 〈希伯来〉(古代犹太教仪式上使用的)弦乐器, 竖琴, 提琴

**kino[1]** [kino] *n. m.* **1.** 吉纳(树胶), 桉树汁 **2.**〔医〕吉纳止血药

**kino[2]** [kino] *n. m.* 〈俗〉电影

K

**kinoïne** [kinɔin] *n.f.* 〔化〕基诺精
**kinois, e** [kinwa, aːz] **I** *a.* 金沙萨的 **II K～** *n.* 金沙萨人
**kinoïte** [kinɔit] *n.f.* 〔地质〕水硅铜钙石
**kinoplasma** [kinɔplasma] *n.m.* 〔生〕细胞动质
**Kinoshita Junji** (1914— )木下顺二,日本当代戏剧改革家。
**kinoshitalite** [kinɔʃitalit] *n.f.* 〔地质〕镁钡脆云母
**kinotannique** [kinɔtanik] *a.* 〔化〕基诺鞣的
**kinovine** [kinɔvin] *n.f.* 〔化〕奎诺温
**Kinshasa** 金沙萨,刚果民主共和国首都,旧称利奥波德维尔(Léopoldville),位于刚果河南岸。
**kinzigite** [kẽziʒit] *n.f.* 〔地质〕榴云岩
**kiosquaire** [kjɔskɛːr] *n.* 报亭报贩
**kiosque** [kjɔsk] *n.m.* **1.**凉亭,亭子:～ à journaux 报亭/Au kiosque, les journaux du matin pendent avachis et jaunes (Céline).晨报挂在报亭里,泛着黄色,显得懒洋洋的。(塞利纳)/Le kiosque à saucisses était maintenant fermé (Faye).卖香肠的小亭子现在关着门。(法耶) **2.**(公园露天音乐会演出的)音乐台:Lord Edgard est en train de lire son journal devant le kiosque à musique (Anouilh).埃德加爵爷正在音乐台前看报。(阿努依) **3.**〔船〕舱面室,(潜艇的)司令塔:～ de timonerie 操舵室 **4.**〔采〕顶部通风孔
**kiosqueur** [kjɔskœːr] *n.m.* 售货亭营业员
**kiosqui*er*, *ère*** [kjɔskje, ɛːr] *n.* 报亭报贩
**kip** [kip] *n.m.* 基普[老挝货币单位]
**Kipling, Rudyard** (1865—1936) 吉卜林,英国表现主义作家,1907年获诺贝尔文学奖。
**kippa** [kipa] *n.f.* 〈希伯来〉(虔诚的犹太教徒戴的)无边圆帽,教士圆帽
**kipper** [kipœːr] *n.m.* 〈英〉经过腌、熏的鲱鱼或鲑鱼
**kipushite** [kipyʃit] *n.f.* 〔矿〕磷锌铜矿
**kir** [kir] *n.m.* **1.**基尔酒[一种用白葡萄酒和黑茶藨子酒调制的开胃酒] **2.**〔地质〕含沥青岩,油砂
**Kirchhoff, Gustav** (1824—1887) 基尔霍夫,德国著名物理学家。
**kirchite** [kirʃit] *n.f.* 〔地质〕**1.**方铀矿,晶质铀矿,钇铀矿 **2.**碱覆霓长岩
**Kirghiz** [kirgiːz] *n.pr.* 吉尔吉斯人,柯尔克孜人
**kirghize, kirghise** [kirgiːz] **I** *a.* 吉尔吉斯人的,吉尔吉斯语的,柯尔克孜语的 **II** *n.m.* 吉尔吉斯语,柯尔克孜语
**Kirghizistan** 吉尔吉斯斯坦,中亚国家,首都比什凯克。
**Kiribati** 基里巴斯,太平洋赤道附近的一个岛国,旧称吉尔伯特群岛(îles Gibert),首都塔拉瓦。
**Kirkcaldy** 柯科迪,苏格兰港市。
**Kirkūk** 基尔库克,伊拉克北部重要城市。
**Kirov** 基洛夫,俄罗斯城市,濒临维亚特卡河,旧称维亚特卡(Viatka)。
**Kirovabad** 基洛瓦巴德,阿塞拜疆城市。
**Kirovakan** 基洛瓦坎,亚美尼亚城市。
**kirovite** [kirɔvit] *n.f.* 〔地质〕镁七水铁矾,镁水绿矾
**Kirovograd** 基洛沃格勒,乌克兰城市。
**Kirovsk** 基洛夫斯克,俄罗斯城市。
**kirrolite** [kirɔlit] *n.f.* 〔矿〕磷钙铝矿,羟磷铝钙石
**kirsch** [kirʃ], **kirschwasser** [kirʃvasɛːr] *n.m.* 〈德〉樱桃酒
**Kiruna** 基律纳,瑞典城市。
**kirwanite** [kirvanit] *n.f.* 〔矿〕纤绿闪石,腐闪石,无烟煤
**Kiryū** 桐生,日本城市,位于关东地区西北部。
**KIS** couronne islandaise 冰岛克朗[冰岛货币]
**Kisangani** 基桑加尼,旧称斯坦利维尔(Stanleyville),刚果民主共和国城市。
**Kisarazu** 木更津,日本港口。
**kisérite** [kizerit] *n.f.* 〔地质〕水镁矾
**Kisfaludy, Sándor** (1772—1844) 基什法鲁迪,匈牙利诗人。
**Kishiwada** 岸和田,日本本州港口。
**Kisling, Moïse** (1891—1953) 基斯林,波兰裔法国画家。
**kissel** [kisɛl] *n.m.* 非洲珐琊[树脂]
**Kissinger, Henry** (1923— ) 基辛格,美国政治家,1973—1977年任国务卿,1973年获诺贝尔和平奖。
**Kistna** (la) 吉斯德纳河,又名克里希纳河(Krichna),位于印度德干半岛中部。
**kit** [kit] *n.m.* 〈英〉**1.**配套散件,成套用品 **2.**工具箱
**Kita-kyūshū** 北九州,日本九州北部大港。
**kitasamycine** [kitazamisin] *n.f.* 〔医〕北里霉素,白霉素
**Kitchener** 基奇纳,加拿大城市。
**Kitchener, Herbert** (1850—1916) 基钦纳,英国元帅,1914年任国防部长。
**kitchenette** [kitʃənɛt] *n.f.* 〈美〉小厨房
**kithaïte** [kitait] *n.f.* 〔矿〕硒碲镍矿
**Kitimat** 基蒂马特,加拿大不列颠哥伦比亚西海岸自治区。
**kitol** [kitɔl] *n.m.* 〔化〕鲸醇
**kitool** [kitɔɔl] *n.m.* 〔纺〕棕榈叶纤维
**kitsch** [kitʃ] 〈德〉 **I** *a.inv.* 拙劣的,矫揉造作的,庸俗的 **II** *n.m.* (19世纪末、20世纪初出现的)拙劣的文艺作品,庸俗的作品
**Kitwe** 基特韦,赞比亚城市。
**Kitzbühel** 基茨比厄尔,奥地利西部城市。
**Kivi, Aleksis Stenvall** (1834—1872) 基维,芬兰剧作家。
**kivite** [kivit] *n.f.* 〔地质〕少橄白榴碧云岩,基伍岩
**Kivu** (lac) 基伍湖,位于刚果民主共和国东部与卢旺达交界处的高原湖泊。
**kivuite** [kivɥit] *n.f.* 〔矿〕水磷钍铀矿
**kiwi** [kiwi] *n.m.* **1.**〔鸟〕几维,鹬鸵[一种新西兰无翼鸟] **2.**〔植〕猕猴桃[原产中国] **3.K～(s)** 〈俗〉(新西兰国际橄榄球队的)运动员
**Kizil Irmak** (le) 克孜勒河,位于土耳其亚洲部分境内。
**Kladno** 克拉德诺,捷克城市。
**Klagenfurt** 克拉根福,奥地利城市。
**Klaïpeda** 克来佩达,立陶宛港口。
**klaprothine** [klaprɔtin] *n.f.* 〔矿〕天蓝石[假天青石]
**klaprotholite** [klaprɔtɔlit] *n.f.* 〔矿〕杂硫铜铋矿,硫铜铋矿,脆硫铋铜矿
**klastogranite** [klastɔgranit] *n.f.* 〔地质〕碎屑花岗岩
**klaubage** [klobaːʒ] *n.m.* 〔采〕选矿、分(类)级
**klauber** [klobe] *v.t.* 〔采〕挑选,分类
**klaubeur** [klobœːr] *n.m.* 〔采〕手选工,分拣工
**klaxon, klakson** [klaksɔ̃] *n.m.* 汽车喇叭:Des coups de klaxon retentirent brefs et joyeux (Duras).汽车喇叭发出短促而欢快的鸣响。(杜拉斯)
**klaxonner** [klaksɔne] *v.i.* 按汽车喇叭:～ pour doubler un véhicule 按喇叭以示超车/Elles passaient à toute vitesse en klaxonnant sans arrêt pour chasser les enfants de la piste (Duras).她们一边不停地按喇叭驱散小路上的孩子们,一边快速地驶了过去。(杜拉斯)/～ un cycliste pour l'obliger à se ranger 按喇叭让骑自行车的人靠边
**Kléber, Jean-Baptiste** (1753—1800) 克莱贝尔,法国将军。
**klébérite** [kleberit] *n.f.* 〔矿〕水钛铁矿
**Klee, Paul** (1879—1940) 克利,德国画家、雕塑家。
**Kleene, Stephen Cole** (1909—1994) 克林,美国逻辑学家。
**Kleenex** [klinɛks] *n.m.* 〈美〉纸巾,手帕纸[商品名]
**Klein, Félix** (1849—1925) 克莱因,德国数学家。
**Klein, Lawrence Robert** (1920— )克莱因,美国经济学家,1980年获诺贝尔经济学奖。
**Klein, Mélanie** (1882—1960) 克莱恩(夫人),英国精神分析学家。
**Klein, Yves** (1928—1962) 柯莱恩,法国画家。
**kleinéen, *ne*** [kleneɛ̃, ɛn] *a.* 〔数〕克莱因的:groupe ～ 克莱

因群/fonction ~ne 克莱因函数

**kleinite** [klɛnit] *n.f.* 〔矿〕氯铵汞矿,氯氮汞矿

**Kleist, Ewald Christian** von (1715—1759) 克莱斯特,德国诗人。

**Kleist, Heinrich** von (1777—1811) 克莱斯特,德国作家。

**Kleist, Paul** von (1881—1954) 克莱斯特,德国元帅。

**klémentite** [klemɑ̃tit] *n.f.* 〔地质〕镁磷绿泥石

**Klemperer, Otto** (1885—1973) 克伦佩雷尔,德国乐队指挥,1970 年加入以色列籍。

**Klenze, Leo** von (1784—1864) 克伦泽,德国建筑师。

**klephte, clephte** [klɛft] *n.m.* **1.** (15 世纪土耳其入侵时在山中抗敌的)希腊山民,希腊游击队员 **2.** (以抢劫为生的)希腊山民,草寇

**kleptomane, cleptomane** [klɛptɔman] 〔心〕**I** *a.* 有偷窃癖的,偷窃狂的,偷窃成性的:adolescent ~ 偷窃成性的少年 **II** *n.* 有偷窃癖的人,偷窃狂者,偷窃成性的人:Des kleptomanes volent souvent aux étalages des magasins. 有偷窃癖的人常在商店货摊上偷盗。/Un riche peut passer pour kleptomane, mais un pauvre est toujours un voleur (Bazin). 富人可以被看作偷窃狂,但穷人永远是小偷。(巴赞)

**kleptomanie, cleptomanie** [klɛptɔmani] *n.f.* 〔心〕偷窃癖

**kleptophobie, cleptophobie** [klɛptɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕偷窃恐怖

**kliachite** [kljaʃit] *n.f.* 〔矿〕胶羟铝矿,胶铝矿

**Klimt, Gustav** (1862—1918) 克里木特,奥地利画家、装饰家。

**Klinger, Friedrich Maximilian** von (1752—1831) 克林格,德国诗人、剧作家。

**klippe** [klip] *n.f.* 〔地质〕孤残层,飞来层,飞来峰:~ sédimentaire 沉积滑落层

**klockmannite** [klɔkmanit] *n.f.* 〔矿〕硒铜蓝[六方硒铜矿]

**Klondike** 克朗代克河,加拿大育空河支流。

**Klopstock, Friedrich Gottlieb** (1724—1803) 克洛卜施托克,德国叙事诗诗人。

**Klosters** 克洛斯特斯,瑞士城镇,著名冬季运动场。

**Kluck, Alexander** von (1846—1934) 克卢克,德国将军。

**Kluge, Hans** von (1882—1944) 克卢格,德国元帅。

**klydonographe** [klidɔnɔgraf] *n.m.* 〔电〕过电压摄测仪

**klystron** [klistrɔ̃] *n.m.* 〈英〉〔无〕速调管:~ amplificateur 放大速调管/~ de puissance 功率速调管

**km** kilomètre 公里,千米

**km/h** kilomètre par heure 公里/小时

**kn** knot 节[航速单位]

**knack** [(k)nak] *n.m.* 〈英〉诀窍,窍门,手腕,本领

**knauffite** [knofit] *n.f.* 〔矿〕钡钒铜矿

**knébélite** [knebelit] *n.f.* 〔地质〕锰铁橄榄石

**kneippisme** [knɛpism] *n.m.* 〔医〕克奈普氏疗法[蒸汽浴、淋浴、湿敷或赤足在有露水的草地上散步]

**knickerbockers** [nikœrbɔkərs], **knicker(s)** [nikœ:r] *n.m.pl.* 〈英〉(膝部收紧的)灯笼短裤,高尔夫球裤

**knipovichite** [knipɔviʃit] *n.f.* 〔地质〕铬铝水方解石

**Knob Lake** 诺布累克,加拿大城镇。

**knock-down** [nɔkdawn] *n.m.inv.* 〈英〉〔拳击〕被击倒地[10 秒内能站起]:Le combat fut marqué d'un knock-down du challengeur au huitième round. 拳击比赛第八回合,挑战者被击倒地。

**knock-out** [nɔkaut], **K.-O** [kao]〈英〉**I** *a.inv.* **1.** 〔拳击〕被击败的,被击倒在地的:Le champion du monde était knock-out. 世界冠军被击败了。/Le challengeur a été mis knock-out au troisième round. 挑战者在第三回合被击败了。**2.** 〈转,民〉被击昏的,昏倒的,昏迷的,昏昏沉沉的,惊呆的:Le gardien s'est défendu énergiquement et a réussi à mettre K.-O son agresseur. 看守者奋力抵抗,把进犯者击昏。/Le cycliste est tombé et il est resté K.-O. 自行车运动员摔倒了,处于昏迷状态。/Il suffit d'un verre d'alcool pour le mettre K.-O. 一杯酒就足以使他昏昏沉沉。/Cette nouvelle nous a laissé comme K.-O. 这个消息使我们惊呆了。**II** *n.m.inv.* 〔拳击〕**1.** 击败,击倒[指 10 秒内不能站起]:battu par ~ à la troisième reprise 在第三回合被击倒而败北/Le boxeur a évité de justesse le knock-out. 拳击手险些被击倒在地。**2.** (由于弃权、受伤等引起的)技术性失败

**knock-outer** [nɔkawte] *v.t.* **1.** 击昏,使昏迷,使昏倒,使惊呆:Cette nouvelle imprévue les a knock-outés. 这个意外的消息使他们惊呆了。**2.** 〔拳击〕击倒 **3.** 〈转〉战胜,打败

**Knokke-Heist** 克诺克海斯特,比利时城镇。

**knopite** [knɔpit] *n.f.* 〔矿〕铈钙钛矿

**knopper** [knɔpɛ:r] *n.f.* 没食子,五倍子[取自欧洲栎树]

**knot** [nɔt] *n.m.* 〈英〉**1.** 浬,海里[1 海里 = 1 852 米] **2.** 节[航速单位,1 节 = 1 海里/小时]

**knout** [knut] *n.m.* 〈俄〉**1.** (鞭梢带金属球的)鞭子 **2.** 鞭刑

**knouter** [knute] *v.t.* 鞭打,鞭笞

**know-how** [noaw] *n.m.inv.* 〈英〉技术,技能,本事,手段,窍门

**Knox** (fort) 诺克斯堡,美国军事重地。

**Knox, John** (约 1515—1572) 诺克斯,苏格兰宗教改革家。

**Knoxville** 诺克斯维尔,美国城市。

**knoxvillite** [knɔksvilit] *n.f.* 〔矿〕叶绿矾,铬叶绿矾

**Knud** *ou* **Knut** 克努特,斯堪的纳维亚地区几个王国国王的姓。

**Knutange** 克努丹日,法国城镇,位于摩泽尔省。

**K.-O.** 见 knock-out

**koala** [kɔala] *n.m.* 〔动〕树袋熊[澳洲产树栖无尾动物]

**kob** [kɔb] *n.m.* 〈塞内加尔语〉〔动〕(南部非洲的)水羚羊

**Kōbe** 神户,日本本州重要港口城市。

**kobéite** [kɔbeit] *n.f.* 〔矿〕钛稀金矿[河边矿]

**kobokobite** [kɔbɔkɔbit] *n.f.* 〔矿〕羟磷绿铁矿,绿铁锰矿,绿铁矿

**kobold** [kɔbɔld] *n.m.* (德国民间传说中的)家神,(善良淘气的)小精灵,(在矿山或其他地下场所的)地灵,土神

**koboldine** [kɔbɔldin] *n.f.* 〔矿〕硫钴矿

**Koch, Robert** (1843—1910) 科赫,德国医生和微生物学家,1905 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**kochénite** [kɔʃenit] *n.f.* 琥珀树脂,琥珀状化石脂

**Kocher, Theodor** (1841—1917) 科赫尔,瑞士外科医师,1909 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Kōchi** 高知,日本城市。

**kochite** [kɔʃit] *n.f.* 〔地质〕好地石,粒硅铝石

**Kodak** [kɔdak] *n.m.* **1.** 柯达牌相机 **2.** 柯达牌[美国伊斯曼柯达公司生产的相机注册商标名]

**Kodály, Zoltán** (1882—1967) 科达伊,匈牙利作曲家和民间音乐专家。

**kodelon** [kɔdlɔ̃] *n.m.* 〔化〕科德隆显影剂

**Kodiak** [kɔdjak] *n.m.* 〔动〕科迪亚克熊,阿拉斯加熊

**Kœchlin, Charles** (1867—1950) 凯什兰,法国作曲家、音乐理论家。

**Kœnig, Marie-Pierre** (1898—1970) 柯尼格,法国将军,1954 年任国防部长。

**Koestler, Arthur** (1905—1983) 凯斯特勒,匈裔英籍作家。

**kofelsite** [kɔfɛlsit] *n.f.* 〔地质〕冲击岩[黑曜浮岩]

**Koffka, Kurt** (1886—1941) 科夫卡,德裔美国格式塔心理学(完形心理学)奠基人之一。

**Kōfu** 甲府,日本本州城市。

**Kogălniceanu, Mihail** (1817—1891) 科格尔尼恰努,罗马尼亚政治家、历史学家。

**kogarkoïte** [kɔgarkɔit] *n.f.* 〔矿〕科氟钠矾

**kogasin** [kɔgazɛ̃] *n.m.* 〔化〕科尬油

**Kohl, Helmut** (1930— ) 科尔,德国政治家、总理(1982—1994)。

**Köhler, Wolfgang** (1887—1967) 克勒，德国心理学家。
**Kohlrausch, Rudolf** (1809—1858) 科尔劳施，德国物理学家。
**kohol** [kɔɔl], **khôl** [koːl], **koheul** [kɔœl] *n. m.* (西亚、北非妇女化妆用的)眼圈墨，眉墨
**Kohout, Pavel** (1928— ) 科胡特，捷克作家、诗人。
**koïlonychie** [kɔilɔniki] *n. f.* 〔医〕凹甲，反甲
**koinê, koinè** [kɔjnɛ] *n. f.* 〔语〕**1.** 古希腊共同语 **2.** 共同语言
**Koivisto, Mauno** (1923— ) 科伊维斯托，芬兰总理(1968—1970, 1979—1981)、总统(1982—1994)。
**Kokand** 浩罕，乌兹别克斯坦城市。
**kokkite** [kɔkit] *n. f.* 〔地质〕晶粒岩，粒状岩
**kokkokonite** [kɔkɔkɔnit] *n. f.* 〔地质〕粒状深海灰泥
**koko** [kɔkɔ] *n. m.* (南蛇藤属)鞣质
**Kokoschka, Oskar** (1886—1980) 考考斯卡，奥地利画家、作家。
**kokowai** [kɔkɔvɛ] *n. m.* 〔地质〕红赭土
**koksharovite** [kɔksarɔvit] *n. f.* 〔地质〕铝闪石，浅闪质闪石
**koktaïte** [kɔktait] *n. f.* 〔矿〕铵石膏
**kola, cola** [kɔla] *n. m.* 〔植〕**1.** 可乐果树 **2.** 可乐果
**Kola** (presqu'île de) 科拉半岛，俄罗斯半岛。
**kolanine** [kɔlanin] *n. f.* 〔化〕可乐果宁
**Kolār Gold Fields** 戈拉尔戈德菲尔兹，印度城市。
**kolarien, ne** [kɔlarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 蒙达人的 **2.** 蒙达语的 **II K～** *n.* 蒙达人 **III** *n. m.* 蒙达语族
**kolatier** [kɔlatje] *n. m.* 〔植〕可乐果树
**kolatine** [kɔlatin] *n. f.* 〔化〕可乐鞣酸，可乐丹宁
**kolbeckine** [kɔlbɛkin] *n. f.* 〔矿〕硫锡矿
**kölbingite** [kolbɛ̃ʒit] *n. f.* 〔地质〕钠铁非石，三斜闪石
**Kolhāpur** 戈尔哈布尔，印度城市。
**kolinski** [kɔlɛ̃ski] *n. m.* 〈俄〉(西伯利亚产)紫貂皮，黄鼬皮
**kolkhoz(e)** [kɔlkoːz] *n. m.* 〈俄〉(苏联的)集体农庄
**kolkhozien, ne** [kɔlkozjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 集体农庄的：production ～ne 集体农庄生产 **II** *n.* 集体农庄庄员
**kollanite** [kɔlanit] *n. f.* 〔地质〕硅结砾岩，圆砾岩
**Kollár, Ján** (1793—1852) 科拉尔，斯洛伐克用捷克语写作的史诗诗人。
**kolm** [kɔlm] *n. m.* 〔矿〕铀煤，结核状铀煤
**Kolmogorov, Andreï Nikolaïevitch** (1903—1987) 柯尔莫哥洛夫，俄罗斯数学家。
**Kolokotrónis, Theódhoros** *ou* **Colocotronis, Théodore** (1770—1843) 科洛科特罗尼斯，希腊政治家。
**Kolomna** 科洛姆纳，俄罗斯城市。
**kolosorukite** [kɔlozɔrykit] *n. f.* 〔矿〕黄钾铁矾
**kolovratite** [kɔlɔvratit] *n. f.* 〔矿〕钒镍矿
**Koltchak, Aleksandre Vassilievitch** (1874—1920) 高尔察克，俄国海军上将。
**Kolwezi** 科卢韦齐，刚果民主共和国城市。
**Kolyma** (la) 科雷马河，位于俄罗斯西伯利亚东北部。
**kolymite** [kɔlimit] *n. f.* 〔矿〕科汞铜矿
**ko-malaxeur** [kɔmalaksœːr] *n. m.* 蜗杆捏和机
**komarovite** [kɔmarɔvit] *n. f.* 〔地质〕硅铌钙石
**Kominform** 共产党情报局[有 9 个欧洲共产党参加(1947—1956)]
**Komintern** [kɔmintɛrn] *n. m.* 共产国际[即第三国际]
**Komi(s)** 科米人，主要生活在俄罗斯的北极地区。
**kommandantur** [kɔmɑ̃dɑ̃tuːr], **kommandantura** [kɔmɑ̃dɑ̃tura] *n. f.* 〈德〉〔史〕**1.** (第二次世界大战后在德、奥各城市的)占领军司令部 **2.** (二战后在德、奥占领区所设的)军事管制委员会
**Kommounarsk** 科穆纳尔斯克，旧称伏罗希洛夫斯克(Vorochilovsk)，位于乌克兰顿巴斯地区。
**Komotiní** 科莫蒂尼，希腊城市。
**Kompong Cham** 磅湛，柬埔寨城市。
**Kompong Som** 磅逊，旧称西哈努克港(Sihanoukville)，柬埔寨港口。
**komsomol** [kɔmsɔmɔl] *n.* 〈俄〉〔史〕(苏联时代的)共青团员
**Komsomolsk-sur-L'Amour** 阿穆尔河畔共青城，俄罗斯城市。
**konak** [kɔnak] *n. m.* **1.** 大宅，官邸 **2.** 古代的塞尔维亚王宫
**konakion** [kɔnakjɔ̃] *n. m.* 〔化〕维生素 $K_1$
**kondo** [kɔ̃do] *n. m.* 〈日〉金堂；佛堂；大雄宝殿
**kondrikite** [kɔ̃drikit] *n. f.* 〔地质〕铈钛钠沸石
**konichalcite** [kɔniʃalsit] *n. f.* 〔矿〕羟砷钙铜矿
**Koniev, Ivan Stepanovitch** (1897—1973) 科涅夫，苏联元帅。
**Königsberg** 柯尼堡，今称加里宁格勒(Kaliningrad)，位于俄罗斯加里宁格勒州。
**Königshütte** 哥尼格舒特，波兰城市霍茹夫(Chorzów)的德语名称。
**konilite** [kɔnilit] *n. f.* 〔矿〕粉石英
**konimètre** [kɔnimɛtr] *n. m.* 计尘器，尘度计[测定空气浮尘量用]
**koninckite** [kɔnɛ̃kit] *n. f.* 〔矿〕针磷铁矿
**koniscope** [kɔniskɔp] *n. m.* 计尘器
**konite** [kɔnit] *n. f.* 〔地质〕**1.** 杂菱镁白云石 **2.** 粉石英 **3.** 易劈灰岩
**Köniz** 克尼茨，瑞士伯尔尼市西南城镇。
**kōnkānī** [kɔ̃kani] *n. f.* 〔语〕印度雅利安语[印度果阿地区使用，与马拉塔语相近]
**Konkouré** (le) 孔库雷河，位于几内亚境内。
**könléinite** [kɔ̃leinit] *n. f.* 〔地质〕重碳地蜡
**konnarite** [kɔnarit] *n. f.* 〔矿〕硅镍矿，水硅镍矿，康镍蛇纹石
**Konstantinovka** 康斯坦丁诺夫卡，乌克兰城市。
**Kontich** 孔蒂什，比利时城镇。
**Konya** 科尼亚，土耳其城市。
**konzern** [kɔ̃z[ts]ɛrn] *n. m.* 〈德〉〔经〕(工业企业)康采恩
**Koopmans, Tjalling** (1910—1985) 库普曼斯，美国经济学家，1975 年获诺贝尔经济学奖。
**kop** [kɔp] *n. m.* 〈荷兰语〉戈普[荷兰古时容积度量单位，相当于 1 升]
**Kopeïsk** 科佩伊斯克，俄罗斯城市。
**kope(c)k, copeck** [kɔpɛk] *n. m.* 〈俄〉 戈比[俄国辅币]：ne pas avoir un ～ 〈俗〉身无分文
**kophémie** [kɔfemi] *n. f.* 〔医〕辨音聋，听性聋
**kopiopie** [kɔpjɔpi] *n. f.* 〔医〕视力疲劳
**kopje** [kɔpje], **koppe** [kɔpe] *n. m.* (南非的)小山，独山，丘陵，弧丘
**koppa** [kɔpa] *n. m.* 〔语〕古希腊字母ϟ [今用来表示数字符号，相当于 90]
**koppite** [kɔpit] *n. f.* 〔矿〕重烧绿石，烧绿石
**Köprülü** 柯普律吕家族，原籍阿尔巴尼亚，家族中 5 个成员担任过奥斯曼帝国首相。
**kora** [kɔra] *n.f.* 〈曼丁哥语〉科拉琴 [一种西非弦乐器，形似竖琴]
**korarvéite** [kɔrarveit] *n. f.* 〔地质〕(不纯)独居石
**korathane** [kɔratan] *n. m.* 〔药〕开拉散，阿乐丹
**Korçë** 科尔察，阿尔巴尼亚南部城市。
**Korčula** *ou* **Kortchula** 科尔丘拉岛，位于亚得里亚海，属克罗地亚。
**Kordofan** 科尔多凡地区，位于苏丹中部。
**korê, corê** [kɔrɛ] *n. f.* 〈希〉(古希腊艺术中的)少女雕像
**koréite** [kɔreit] *n. f.* 〔地质〕寿山石[冻石]
**koriste** [kɔrist] *n.* 柯拉琴演奏者
**korite** [kɔrit] *n. f.* 橙玄玻璃
**Kōriyama** 郡山，日本本州北部城市。
**kornélite** [kɔrnelit] *n. f.* 〔矿〕斜红铁矾，酸性硫酸铁矿
**Körner, Theodor** (1791—1813) 克尔纳，德国诗人。
**kornérupine** [kɔrnerypin] *n. f.* 〔矿〕柱晶石

**Kornilov, Lavr Georguievitch** (1870—1918) 科尔尼洛夫,俄国将军。
**Korolenko, Vladimir Galaktionovitch** (1853—1921) 柯罗连科,俄国著名作家。
**koroséal** [kɔrozeal] *n. m.* 〔化〕聚氯乙烯
**korrigan, e** [kɔrigɑ̃, an] *n.* (法国布列塔尼地区民间传说中的)矮妖,小精灵
**kortéite** [kɔrteit] *n. f.* 〔矿〕氯镁铝石[氯氧镁铝石]
**Korutürk, Fahri** (1903—1987) 科鲁蒂尔克,土耳其总统(1973—1980)。
**korzhinskite** [kɔrzɛ̃skit] *n. f.* 〔地质〕柯硼钙石
**Kosciusko** (mont) 科休斯科峰,位于澳大利亚新南威尔士州东南。
**Kościuszko, Tadeusz** (1746—1817) 柯斯丘什科,波兰爱国主义者,民族解放运动领导人之一。
**Košice** 科希策,斯洛伐克城市。
**kosine** [kozin] *n. f.* 〔化〕苦苏素
**kosmolite** [kɔsmɔlit] *n. f.* 陨石
**Kosovo Polje** 科索沃波列,塞尔维亚和黑山平原。
**Kossel, Albrecht** (1853—1927) 科塞尔,德国生物化学家,1910年获诺贝尔化学奖。
**kossmatite** [kɔsmatit] *n. f.* 〔矿〕软脆云母,软珍珠云母
**Kossuth, Lajos** (1802—1894) 科苏特,匈牙利政治家、作家。
**Kossyguine, Alekseï Nikolaïevitch** (1904—1980) 柯西金,苏联部长会议主席(1964—1980)。
**kostérite** [kɔsterit] *n. f.* 〔矿〕锌黄锡矿[克斯特矿]
**kostovite** [kɔstɔvit] *n. f.* 〔矿〕针碲金铜矿
**Kostroma** 科斯特罗马,俄罗斯城市。
**koswite** [kɔsvit] *n. f.* 〔地质〕异剥磁铁橄榄岩[磁橄透辉岩]
**Koszalin** 科沙林,波兰城市。
**kot** [kɔt] *n.m.* 〈荷兰语〉**1.** 大学生宿舍 **2.** 杂物堆放处[亦作 kotch 或 kotje [kɔtʃ]]
**Kotah** 科塔,印度城市。
**Kota Kinabalu** 哥打基纳巴卢,马来西亚城市。
**Kotka** 科特卡,芬兰港口。
**koto** [kɔto] *n. m.* 〈日〉〔乐〕十三弦古筝[日本从中国唐朝引入的弦乐器];古琴
**kotoïte** [kɔtɔit] *n. f.* 〔矿〕小藤石[粒镁硼石]
**Kotor** 科托尔,塞尔维亚和黑山港口。
**Kotzebue, August** von (1761—1819) 科策布,德国剧作家。
**Kouban** (le) 库班河,俄罗斯南部河流。
**koubba** [kuba] *n. f.* (伊斯兰教隐修教士、圣者的)陵墓、墓地上的方形圆顶建筑
**kouffa** [kufa] *n. m.* 底格里斯河上的圆筐形船只
**koufique, kūfique** [kufik] *a.* écriture ~ 库法字体[回历4世纪前抄写《古兰经》的字体]
**Koufra** 库夫拉,利比亚绿洲群。
**kouglof, kugelhof** [kuglof] *n. m.* 奶油圆蛋糕[法国阿尔萨斯地区名点]
**kouī** [kui] *n. f.* (印度奥里萨邦西部使用的)达罗毗荼语
**Kouïbychev** 古比雪夫,旧称萨马拉(Samara),俄罗斯城市。
**koulak** [kulak] *n. m.* 〈俄〉(俄国的)富农
**Koulechov, Lev Vladimirovitch** (1899—1970) 库利绍夫,苏联电影学家。
**koulibiac** [kulibjak] *n. m.* 〈俄〉以鱼、肉、菜为馅的大饼
**koulibinite** [kulibinit] *n. f.* 〔地质〕苦里松脂岩
**Koulikov, Viktor** (1921— ) 库利科夫,苏联将军,1977年任华沙条约部队司令。
**Koumassi** *ou* **Kumasi** 库马西,加纳城市。
**koumis, koumys** [kumis] *n. m.* 〈鞑靼语〉(中亚产的)奶酒
**Koura** (la) 库拉河,位于阿塞拜疆、格鲁吉亚境内。
**kourgane** [kurgan] *n. m.* 〔考〕(俄国从新石器时代至公元10世纪使用的)圆丘形坟墓
**kouri** 见 kuri
**Kouriles** (les) *ou* **Kuriles** 千岛群岛,位于堪察加半岛南部。
**Kouropatkine, Alekseï Nikolaïvitch** (1848—1925) 库罗巴特金,俄国将军。
**kouros** [kurɔs] *n. m.* 〈希〉(古希腊艺术中的)少年雕像
**Kouro-shivo** *ou* **Kuroshio** 黑潮,又称日本洋流。
**Kourou** 库鲁,法属圭亚那中北部城镇。
**Koursk** 库尔斯克,俄罗斯南部城市。
**kourtka, kurtka** [kurtka] *n. m.* **1.** (第一帝国时波兰的)骑兵服 **2.** (19世纪法国的)骑兵服
**Koustanaï** 库斯塔奈,哈萨克斯坦北部城市。
**Koutaïssi** 库塔伊西,格鲁吉亚城市。
**koutékite** [kutekit] *n. f.* 〔矿〕六方砷铜矿[柯特克矿]
**Koutouzov** *ou* **Kutusov, Mikhaïl Illarionovitch** (1745—1813) 库图佐夫,俄国陆军元帅。
**Kouzbass** 库兹巴斯,旧称库兹涅茨克(Kouznetsk),俄罗斯煤田、钢铁基地。
**Kovalevskaïa, Sofia** (1850—1891) 柯瓦列夫斯卡娅,俄国数学家、作家、分析法专家。
**kovalevskite** [kɔvalɛvskit] *n. f.* 〔地质〕科碳磷镁石
**kovar** [kɔvaːr] *n. m.* 科伐铁镍钴合金
**Kovrov** 科夫罗夫,俄罗斯工业重镇。
**Kowalski, Piotr** (1927—2003) 科瓦尔斯基,波兰裔法国造型艺术家。
**Koweït** 科威特,阿拉伯国家,首都科威特城。
**koweïtien, ne** [kɔwejtjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 科威特的,科威特人的 **II** **K～** *n.* 科威特人
**Kowloon** 九龙,香港北面的半岛,属中国香港特别行政区。
**Kozhicode** *ou* **Kozhikode** 科泽科德,印度城市。
**kozulite** [kɔzylit] *n. f.* 〔地质〕铁锰钠闪石
**Kr** krypton 元素氪
**Kra** 克拉(地峡),马来半岛中部,位于泰国境内。
**kraal** [kral] *n. m.* **1.** (南非有栅栏防护的)村庄 **2.** (南非的)家畜栏
**krach** [krak] *n. m.* 〈德〉(股票行情的)暴跌:le grand ~ de 1929 à New York 1929年纽约股票行情暴跌
**Kraepelin, Emil** (1865—1926) 克雷佩林,德国精神病学家。
**Krafft** *ou* **Kraft, Adam** (约1460—1508/1509) 克拉夫特,德国雕刻家。
**Krafft-Ebing, Richard** von (1840—1902) 克拉夫特-埃宾,德国精神病学家。
**kraft** [kraft] 〈德〉**I** *a.* pâte ~ 牛皮纸浆,硫酸盐纸浆 **II** *n. m.* 牛皮纸:papier ~ 牛皮纸
**kragérite** [kraʒerit] *n. f.* 〔地质〕金红钠长细晶岩
**Kragujevac** 克拉古耶瓦茨,塞尔维亚城市。
**krak** [krak] *n. m.* (12世纪十字军东征在巴勒斯坦及叙利亚建造的)城堡
**Krakatau** *ou* **Krakatoa** 克拉克托岛,又称喀拉喀托火山,位于印度尼西亚苏门答腊和爪哇两岛间。
**kraken** [krakɛn] *n. m.* 〈挪威语〉(斯堪的纳维亚传说中的)海妖;大章鱼
**Kramatorsk** 克拉马托尔斯克,乌克兰城市。
**krameria** [kramerja] *n. m.*, **kramérie** [krameri] *n. f.* 〔植〕(南美远志科的一种)灌木植物,克雷默属,亦称秘鲁拉坦尼亚[其根含生物碱,可制药]
**kramérite** [kramerit] *n. f.* 〔矿〕钠硼钙石
**krarupisation** [krarypizasjɔ̃] *n. f.* 〔无〕均匀加感
**krarupiser** [krarypize] *v. t.* 均匀加感,连续负载
**Krasicki, Ignacy** (1755—1801) 克拉西茨基,波兰作家。
**Krasiński, Zygmunt**, comte (1812—1859) 克拉辛斯基,波兰诗人。
**Krasnodar** 克拉斯诺达尔,俄罗斯城市。
**krasnodarite** [krasnɔdarit] *n. f.* 〔地质〕纤维蛇纹石

**Krasnoïarsk** 克拉斯诺亚尔斯克,俄罗斯叶尼塞河上游城市。
**Krasnokamsk** 克拉斯诺卡姆斯克,俄罗斯城市。
**Krasucki, Henri** (1924— ) 克拉苏茨基,波兰出生的法国工会领导人。
**kraton** [kratɔ̃] *n. m.* 〔地质〕克拉通,稳定地块
**kraurite** [krorit] *n. f.* 〔矿〕绿磷铁矿
**kraurosis** [krorozis] *n. m.* 〔医〕干燥症,干皱症: ~ vulvaire 外阴干皱症
**kräusen** [krozɛn] *n. m.* **1.** (啤酒发酵过程中的)泡沫 **2.** 涡纹
**krausite** [krozit] *n. f.* 〔矿〕钾铁矾
**krautite** [krotit] *n. f.* 〔地质〕淡红砷锰石
**KRD** couronne danoise 丹麦克朗[丹麦货币]
**Krebs, Hans Adolf** (1900—1981) 克雷布斯,德国生物化学家,1953 年获诺贝尔生理学或医学奖。
**Krefeld** 克雷费尔德,德国中部城市。
**Kreisky, Bruno** (1911—1990) 克赖斯基,奥地利总理(1970—1983)。
**Kreisler, Fritz** (1875—1962) 克莱斯勒,奥地利小提琴家,1939 年加入法国籍,1943 年加入美国籍。
**kreittonite** [krɛtɔnit] *n. f.* 〔矿〕富铁锌尖晶石
**Krementchoug** 克列缅丘格,乌克兰城市。
**krémersite** [kremɛrsit] *n. f.* 〔矿〕钾铵铁矿
**Kremikovci** 克雷米科夫采,保加利亚钢铁冶炼中心。
**kremlin** [krɛmlɛ̃] *n. m.* **1.** 内城,城堡 **2.** K~ 克里姆林宫: K~ de Moscou 莫斯科克里姆林宫 **3.** 〈引〉苏联政府,俄罗斯政府: réaction du K~ 克里姆林宫的反应;俄罗斯政府的反应
**Kremlin-Bicêtre** (le) 克朗兰-比塞特尔,法国城镇。
**kremlinologie** [krɛmlinɔlɔʒi] *n. f.* 克里姆林学,克里姆林宫政策研究
**kremlinologiste** [krɛmlinɔlɔʒist], **kremlinologue** [krɛmlinɔlɔg] *n.* 克里姆林学专家,克里姆林宫政策研究专家
**krennérite** [krenerit] *n. f.* 〔矿〕斜方碲金矿,白碲金银矿
**krésatine** [krezatin] *n. f.* 〔化〕甲酚醋酸酯
**Kretschmer, Ernst** (1888—1964) 克雷奇默,德国精神病学家。
**Kreuger, Ivar** (1880—1932) 克吕格,瑞典著名工业家,金融家。
**Kreussier** [krøsje] *n. m.* 〔冶〕克勒西埃合金
**Kreutzberg, Harald** (1902—1968) 克罗伊茨伯格,德国现代舞蹈演员和编导,表现主义大师。
**Kreutzer, Rodolphe** (1766—1831) 克鲁采尔,旧译克勒采尔,法国作曲家、小提琴家。
**kreu(t)zer** [krøtsɛ:r] *n. m.* 〈德〉克莱泽[日耳曼帝国的十字币名]: Un tokai ... à trois kreutzers le verre (Nerval). 一杯托卡依葡萄露酒…三个克莱泽。(内瓦尔)
**kribergite** [kribɛrʒit] *n. f.* 〔地质〕硫磷铝石
**kriegspiel** [krigʃpil] *n. m.* 〈德〉**1.** 图上军事演习 **2.** 军棋,军棋赌博
**Kriens** 克里昂斯,瑞士城镇。
**krigar** [kriga:r] *n. m.* 〔冶〕加湿鼓风化铁炉,鼓蒸气化铁炉
**krige** [kri:ʒ] *n. m.* 〔数〕克里格
**krigeage** [kriʒa:ʒ] *n. m.* **1.** 〔气〕趋势分析 **2.** 〔数〕克里格法
**krill** [kril] *n. m.* 〔动〕南极磷虾[鲸的重要食物]
**krinovite** [krinɔvit] *n. f.* 〔地质〕硅铬镁石
**Krishna** *ou* **Krichna** 克里希纳,印度教的主神之一毗湿奴的主要化身。
**kriss** 见 criss
**Kristiansand** 克里斯蒂安桑,挪威港口。
**krisuvigite** [krizyviʒit] *n. f.* 〔地质〕水胆矾
**Krivoï-Rog** 克里沃罗格,乌克兰城市。
**kriwosérite** [krivozerit] *n. f.* 〔地质〕英闪正长白云岩
**Krk** 克尔克岛,亚得里亚海岛屿,属克罗地亚。
**Krleža, Miroslav** (1893—1981) 克尔莱札,克罗地亚文学革新家。
**KRN** couronne norvégienne 挪威克朗[挪威货币]
**Kroeber, Alfred Louis** (1876—1960) 克罗伯,美国人类、人种学家。
**Krogh, August** (1874—1949) 克罗伊,丹麦生理学家,1920 年获诺贝尔生理学或医学奖。
**krokoïte** [krɔkɔit] *n. f.* 〔矿〕铬铅矿
**Kromore** [krɔmɔ:r] *n. m.* 〔冶〕克洛莫镍铬合金
**Kronchtadt** *ou* **Kronstadt** 喀琅施塔得,俄罗斯岛屿、海军基地。
**Kronecker, Leopold** (1823—1891) 克罗内克,德国数学家。
**Kronos** *ou* **Cronos** 〔希神〕克洛诺斯,天神和地神之子。
**kronprinz** [krɔnprints] *n. m.* 〈德〉**1.** (德、奥的)皇太子 **2.** le K~ 威廉二世的皇太子
**Kropotkine, Piotr Alexeïevitch** (1842—1921) 克鲁泡特金,俄国革命者,无政府主义理论家。
**Krou(s)** [kru] *n. pr.* (非洲西部的)克鲁人
**krouffe** [kruf] *n. m.* 脉石包体
**kroumir** [krumi:r] *n. m.* (穿在木鞋或靴子内的)羊皮衬鞋
**Kroumirie** 克鲁米里(地区),位于阿尔及利亚和突尼斯交界处。
**krounir** [kruni:r] *v. i.* 〈俗〉死,断气
**KRS** couronne suédoise 瑞典克朗[瑞典货币]
**Krüdener, Barbara Juliane** von (1764—1824) 克吕登纳(夫人),俄国神秘主义者。
**Krüger, Johannes** (1857—1923) 克鲁格尔,德国大地测量学家。
**Kruger, Paul** (1825—1904) 克留格尔,南非政治家,布尔人,德兰士瓦共和国总统(1883—1900)。
**Krugersdorp** 克鲁格斯多普,南非城市。
**krugite** [kryʒit] *n. f.* 〔矿〕杂石膏,杂卤石
**Kruibeke** 克吕北克,比利时城镇。
**krupkaïte** [krypkait] *n. f.* 〔矿〕库辉铋铜铅矿
**Krupp** 克虏伯(家族),德国鲁尔区军火工业大家族。
**Krušné Hory** *ou* **Erzgebirge** 克鲁什内(山脉),又称厄尔士山脉,位于德国和捷克交界处。
**krutaïte** [krytait] *n. f.* 〔矿〕方硒铜矿
**Krylov, Ivan Andreïevitch** (1769—1844) 克雷洛夫,俄国寓言作家。
**kryofine** [krjɔfin] *n. f.* 〔药〕甲氧基非那西汀
**kryokonite** [krjɔkɔnit] *n. f.* 〔矿〕**1.** 冰尘 **2.** 杂硅酸盐矿物
**kryolithe** [krjɔlit] *n. f.* 〔地质〕冰晶石
**kryptobiolite** [kriptɔbjɔlit] *n. f.* 〔地质〕微生物岩,含微生物的生物岩
**kryptol** [kriptɔl] *n. m.* 粒状岩[用于电炉中的石墨碳和硅粘土混和物]
**kryptolite** [kriptɔlit] *n. f.* 〔矿〕独居石
**kryptomélane** [kriptɔmelan] *n. m.* 〔矿〕隐钾锰矿
**krypton, crypton** [kriptɔ̃] *n. m.* 〔化〕氪[第 36 号元素]
**kryptotile** [kriptɔtil] *n. f.* 〔矿〕绿纤云母
**ksar** [ksa:r] (*pl.* ***ksour*** [ksu:r]) *n. m.* 堡[撒哈拉沙漠绿洲中设防的村镇]
**Ksar El Kébir** 凯比尔堡,摩洛哥北部城市。
**ksi** [ksi] *n. m.* 希腊字母表中第 14 个字母[Ξ, ξ]
**Ksour** (mont des) 克苏尔山,阿尔及利亚境内的阿特拉斯撒哈拉山脉。
**ksouriens** [ksurjɛ̃] *n. m. pl.* 堡中居民[撒哈拉沙漠绿洲中设防村镇的居民]
**Kuala Lumpur** 吉隆坡,马来西亚首都。
**Kūbīlāy Khān** (1215—1294) 忽必烈,中国元朝第一位皇帝,元世祖。
**Kubrick, Stanley** (1928—1999) 库勃里克,美国电影导演和作家。
**Kuching** 古晋,东马来西亚港口城市。
**kudu** [kudu] *n. m.* 〈泰米尔语〉(印度建筑中的)马蹄铁形门窗,拱形门窗
**kūfique** 见 koufique

**Kufstein** 库夫施泰因，奥地利旅游城镇。
**kugelhof** 见 kouglof
**Kuhlmann, Frédéric** (1803—1881) 库尔曼，法国化学家、企业家。
**Kuiper, Gerard Peter** (1905—1973) 柯伊伯，荷裔美国天文学家。
**Ku Klux Klan** 三 K 党，美国种族主义秘密恐怖组织。
**kulaïte** [kylait] *n.f.* 〔矿〕黄砷榴石
**kulanite** [kylanit] *n.f.* 〔地质〕磷铝铁钡石
**kulturkampf** [kulturkampf] *n.m.* 〈德〉文化斗争[德国首相俾斯麦为消除天主教会影响而发动的斗争]
**Kumamoto** 熊本，日本九州中西部城市。
**kummel** [kymɛl] *n.m.* 〈德〉茴香酒，莳萝利口酒：Il l'interrompit et fit apporter un gros flacon de kummel (Giono). 他打断他的话头，叫人拿来一大瓶茴香酒。(吉奥诺)
**Kummer, Ernst Eduard** (1810—1893) 库默尔，德国数学家。
**kumquat** [kɔmkwat, kumkwa] *n.m.* 〈汉〉金桔，金柑
**Kun, Béla** (1886—1937) 库恩，匈牙利共产党创建人。
**Kunckel, Johann** (1638—1703) 孔克尔，德国化学家。
**kundaïte** [kœ̃dait] *n.f.* 〔化〕脆沥青
**Kundera, Milan** (1929— ) 昆德拉，捷克作家。
**kung-fu** [kuŋfu] *n.m.* 〈汉〉功夫，中国武术
**Kunheim** 孔海姆，法国城镇。
**Kunsan** 群山，韩国港口。
**kunzite** [kœ̃zit] *n.f.* 〔矿〕紫锂辉石
**Kuopio** 库奥皮奥，芬兰城市。
**kupaphrite** [kypafrit] *n.f.* 〔矿〕铜泡石
**kupferdiaspore** [kypfɛrdjaspɔːr] *n.f.* 〔矿〕假孔雀石
**kupfernickel** [kypfernikɛl] *n.m.* 〔矿〕红砷镍矿
**Kupka, František** (1871—1957) 库普卡，捷克画家。
**kuramite** [kyramit] *n.f.* 〔矿〕硫锡铜矿
**Kurashiki** 仓敷，日本本州西南部城市。
**kurde** [kyrd] **I** *a.* 库尔德人的，库尔德语的 **II K～** *n.* 库尔德人 **III** *n.m.* 库尔德语
**Kurdistān** 库尔德斯坦，库尔德人居住的地区，位于土耳其、伊朗、伊拉克和叙利亚间的高原和山地。
**Kure** 吴市，日本本州西南港口。
**kuri, kouri** [kuri] *n.m.* 库里语[东北高加索语]
**kurnakite** [kyrnakit] *n.f.* 〔地质〕双锰石
**kurnakovite** [kyrnakɔvit] *n.f.* 〔地质〕库水硼镁石
**Kurnool** 卡努尔，印度城市。
**Kurosawa Akira** (1910—1993) 黑泽明，日本电影工作者、导演。
**kursaal** [kyrsal] *n.m.* 〈德〉 **1.** 温泉疗养院大厅 **2.** (设有赌场、剧院的)游乐场，俱乐部
**kurskite** [kyrskit] *n.f.* 〔矿〕氟钠磷灰石
**kurtka** 见 kourtka
**kurtosis** [kyrtozis] *n.m.* 〈希〉〔统〕峰度，峰态，峭度
**kuru** [kuru] *n.m.* 〈新几内亚语〉〔医〕库鲁病
**Kurume** 久留米，日本城市，位于九州北部。
**Kushiro** 钏路，日本城市。
**küstélite** [kystelit] *n.f.* 〔矿〕金银矿
**kutinaïte** [kytinait] *n.f.* 〔矿〕方砷铜银矿
**Kuznets, Simon** (1901—1985) 库兹涅茨，美国经济学家，1971年获诺贝尔经济学奖。
**kVA** kilovoltampère 千伏(特)安(培)
**Kvarner** 克瓦内尔湾，位于克罗地亚亚得里亚海沿岸北部。
**kW** kilowatt 千瓦
**KW** kwacha 克瓦查[赞比亚货币单位]
**Kwangju** 光州，韩国西南部城市。
**kwas, kvas** [kvas] *n.m.* 〈俄〉克瓦斯酒
**kwashiorkor** [kwasjɔrkɔr] *n.m.* 〈班图语〉〔医〕夸希奥科病[小儿断奶期由于缺少蛋白质和维生素引起的儿科病]
**k-way** [kawɛ] *n.m.* (可装袋系腰的)薄型尼龙风雨衣
**Kwazulu** 夸祖卢，南非纳塔尔境内祖卢人居住区。
**kWh** kilowatt-heure 千瓦时
**kwic** [kwik] *n.m.* 〔计〕程序题目关键字，前后文关键字[使用关键字组寻找文件和分类的方法]
**Kwinana** 奎纳纳，澳大利亚工业城。
**kyanisation** [kjanizasjɔ̃] *n.f.* (木材)升汞防腐处理，氯化汞冷浸防腐处理
**kyaniser** [kjanize] *v.t.* 〔化〕升汞防腐
**kyanite** [kjanit] *n.f.* 〔矿〕蓝晶石
**kyanophylite** [kjanɔfilit] *n.f.* 〔地质〕杂钠白云母
**kyanotrichite** [kjanɔtriʃit] *n.f.* 〔矿〕绒铜矾，绒铜矿
**kyat** [kjat] *n.m.* 缅元[缅甸货币单位]
**Kyd, Thomas** (约 1558—1594) 基德，英国戏剧家。
**kylindrite** [kilɛ̃drit] *n.f.* 〔矿〕圆柱锡矿
**kylix** [kiliks] *n.f.* 基里克斯陶杯[古希腊一种带双耳的浅酒杯]
**kyma-, kymato-, kymo-** *préf.* 表示"波"的意思
**kymatologie** [kimatɔlɔʒi] *n.f.* 波浪学，沙浪学
**kymatopause** [kimatɔpoːz] *n.f.* 〔地质〕浪潮对海底、湖底的轻微作用
**kymogramme** [kimɔgram] *n.m.* 记波摄影图
**kymographe** [kimɔgraf] *n.m.* **1.** 〔生理〕记波器，记波摄影器 **2.** 〔空〕飞机旋转自记仪，转筒记录器
**kymographie** [kimɔgrafi] *n.f.* **1.** 〔生理〕记波法 **2.** 〔医〕(X线)记波摄影术
**kymoscope** [kimɔskɔp] *n.m.* 〔电〕(雷电击中的)线塔定位仪
**kymrique** [kimrik], **cymrique** [simrik] **I** *a.* 基姆利人的，威尔士人的，威尔士语的 **II** *n.m.* 威尔士语
**kynex** [kinɛks] *n.m.* 〔药〕磺胺甲氧嗪，长效磺胺
**Kyōto** 京都，日本著名古都。
**kypholite** [kifɔlit] *n.f.* 〔地质〕蛇纹石
**kyriale** [kirjal] *n.m.* (录有弥撒祈祷词及常规经文和所配乐谱的)宗教仪式书籍，圣歌集
**kyrie** [kirije], **kyrie eleison** [kirijeeleisɔn] *n.m.* 〔宗〕**1.** (天主教弥撒开始主祭的)祈祷词，求怜经[开头句为：主啊！怜悯我们！] **2.** 祈祷词曲，求怜经配曲
**kyrielle** [kirjɛl] *n.f.* 〈俗〉(话的)一连串，(人的)一大群，(事物的)一系列：une ～ d'amis assommants et prétentieux 一大群令人讨厌而又自命不凡的朋友 / Je fus accueilli par une kyrielle d'injures. Madame Aubain ne tarda pas à connaître la kyrielle de ses noirceurs (Flaubert). 我遭到一连串的辱骂，奥班夫人也立刻受到一系列的恶语中伤。(福楼拜)
**kyriologique** [kirjɔlɔʒik] *a.* 姓名首字母文字的：écriture ～ 姓名首字母文字[古埃及人在常用语中用自己姓名首字母表示物品、东西]
**kyrosite** [kirozit] *n.f.* 〔矿〕杂砷白铁矿
**kyste** [kist] *n.m.* **1.** 〔医〕囊肿：～ de l'ovaire 卵巢囊肿 / ～ sébacé 皮脂囊肿 **2.** 〔动〕包囊
**kystectomie** [kistɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕囊肿切除术，晶状体囊切除术
**kystique** [kistik] *a.* 〔医〕囊肿的，包囊的：tumeur ～ 囊性瘤
**kystitome** [kistitɔm] *n.m.* 〔医〕晶状体囊刀
**kystitomie** [kistitɔmi] *n.f.* 〔医〕晶状体囊切开术
**kysto-anastomose** [kistoanastɔmoːz] *n.f.* 〔医〕囊肿(或假囊肿)消化道吻合术
**kystome** [kistɔm] *n.m.*, **kystomie** [kistɔmi] *n.f.* 〔医〕囊瘤
**kyudo** [kjudo] *n.m.* 〈日〉弓道
**Kyū Shū** *ou* **Kyūshū** 九州，日本四大岛之一。
**Kyzylkoum** 克孜勒库姆沙漠，主要位于乌兹别克斯坦和哈萨克斯坦境内。
**Kyzyl-Orda** 克孜勒奥尔达，哈萨克斯坦城市，位于锡尔河下游。
**KZ** kwanza 克旺扎[安哥拉货币单位]

# Ll

**L, l** [εl] *n. m.* **1.** 法语字母表中的第12个字母 **2. l** 容量单位升(litre)的代号 **3. L** 罗马数字"五十" **4. L** 英镑(livre sterling)的代号 **5. L** 意大利货币里拉(lire)的代号 **6. L** 法国古里(lieue)(合4公里) **7. l'** le, la 在元音字母或哑音 h 前的省略形式

**La** lanthane 元素镧

**la¹** 见 le

**la²** [la] *n. m. inv.* 〔乐〕**1.** (音阶的)七个唱名之一: *donner le la* 〈转〉定调子, 定基调 **2.** A音; A调

**là** [la] **I** *adv.* Ⓐ [单独使用] **1.** 那儿, 那里; 彼处: Jamais je n'irai là. 我永远不会上那儿去。/ Il est allé à Londres et, de là, à New York. 他到伦敦去了, 从那里再到纽约。/ J'irai passer mes vacances là où vous êtes allé cet été. 我将要到您今年夏天去过的地方去度假。**2.** 这儿, 这里: Mettez là ce livre. 把书放在这儿。/ C'est là où nous sommes que l'accident s'est produit. 就是在我们现在呆的地方发生的事故。/ *être là* 在这儿: Puis-je parler à M. Li? —Non, il n'est pas là. 我能和李先生讲话吗? —他现在不在。Les faits sont là. 事实俱在。/ *être un peu là* 〈引, 俗〉确实还在这儿[表示不容忽视或勇敢] **3.** 那时: Il viendra demain et là vous pourrez le voir. 他明天来, 那时您就能见到他了。**4.** 〈转〉在那方面, 在那点上; 在这方面, 在这点上; 在那种情况下: Il y a là une difficulté. 在这方面有一个困难。/ Vous êtes en bonne santé, tout est là. 您有一个好身体, 这就足够了。/ C'est là que votre aide pourra nous être précieuse. 正是在这方面, 你们的帮助对我们是宝贵的。/ Il faut user de l'autorité là où la persuasion ne suffit pas. 当说服不能奏效时就要使用权威。/ *en demeurer là* 到此为止: L'affaire n'en demeurera pas là. 事情不会到此结束。/ *en arriver* [*en venir*] *là* 达到这一点; 落到这般地步: Et dire que j'ai fait tout cela pour en arriver là où je suis maintenant! 难道说我所做的这一切就是为了达到现在这种结果吗! / *en être là* 达到某种程度, 进行到某种程度: Vous n'en êtes encore que là? 您还只做到这儿啊? La situation en est là. 情况就是这样。/ *s'en tenir là* 到此为止, 以此为限: Tenez-vous-en là, ne cherchez pas plus loin. 到此为止吧, 不要再深究下去了。**5.** [在讲话中加强语气]: Vous dites là des choses incroyables. 您讲的事简直令人无法相信。/ C'est là votre erreur. 那就是您的错了。/ Que dites-vous là? 您在说些什么呀? **6.** 那里[泛指]: Je pense que là je serai tranquille, enfin seul. 我想在那儿我就清静了, 终于独自一人了。/ C'est là, près de Verdun, qu'il fut blessé. 他就是在凡尔登那里受的伤。/ Il ne réussit plus là où il était le meilleur. 过去他在那里是最出色的, 现在却不成功。**7.** [以连词符连在指示代词或指示形容词修饰的名词后面, 使所指更明确]: Cette chaise est peu confortable, prenez plutôt ce fauteuil-là. 这把椅子不太舒适, 坐那把扶手椅吧。/ Ce jour-là, il y avait du verglas sur la route, et les accidents furent nombreux. 那一天, 公路上有薄冰, 发生了很多事故。/ En ce temps-là, les transports étaient beaucoup plus lents. 在那个时期, 交通运输慢得多。/ celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là 见 ce² Ⓑ [放在介词后面] **1.** *de là* ① 从那儿: Je viens de là. 我从那儿来。/ De là au village. 从那儿可以去村子。② 由此, 据此: On peut conclure de là que... 据此可以得出结论… ③ 因此: Il n'a pas assez travaillé, de là son échec. 他没有好好干, 所以失败了。**2.** *à... de là* 从那以后(多少时间): À quelque temps de là, un changement notable se manifesta (Duhamel). 在那以后不久便发生了明显的变化。(杜阿梅尔) **3.** *d'ici là* 在今后的某段时间里, 在那以前: D'ici là, tout s'arrangera. 在那以前, 一切都会安排好的。/ La prochaine réunion aura lieu le 15 février, mais il n'y aura sans doute rien de nouveau d'ici là. 下次会议将在2月15日举行, 在此之前, 大概不会有任何新东西。**4.** *de-ci de-là* 这儿那儿; 时常: aller de-ci de-là, sans but précis 东跑跑西跑跑, 无一定目的 **5.** *loin de là* 完全相反, 差得远: Il n'est pas heureux, loin de là. 他并不幸福, 还差得远。**6.** *jusque-là* 直到那儿; 直到那时; 直到那程度: Vous m'écrirez en février, jusque-là ne faites rien. 您二月份给我写信, 在此之前, 什么也不要做。**7.** *par là* ①经过那儿, 由那儿, 打那儿: Passons par là. 咱们打那儿走。② 在那附近: Il est né à Libourne, ou, du moins, par là. 他出生在利布尔纳, 或起码在那附近。③〈转〉用这种方法; 用这些话; 用这种方式: Qu'entendez-vous par là? 您说这句话是什么意思? **8.** *par-ci par-là* 在这里或那里, 在有些地方; 有时候 Ⓒ[与其它副词一起构成词组] **1.** *là-bas* ①〈古〉在下面; 在地狱里: Là-bas, dans la vallée, tout est dans la brume. 在下面山谷里, 一切都笼罩在薄雾中。②在那儿: Il habite là-bas. 他住在那儿。/ Il est parti pour l'Amérique, là-bas il découvrira une civilisation bien différente de la nôtre. 他到美洲去了, 在那里他将发现一种与我们的文明完全不同的文明。**2.** *là contre* 〈旧〉相反地, 与那相反: Je n'ai rien là contre. 我没有丝毫与那相反的意见。**3.** *là-dedans* ①在这里面: Que fait-il là-dedans? 他在里面干什么? / Debout, là-dedans! 〈俗〉屋里的人, 起床啦! ②〈转〉在那方面, 在那里面: Je ne vois rien de nouveau là-dedans. 我一点也看不出那里面有什么新鲜的。**4.** *là-dessous* 在这下面 **5.** *là-dessus* 在这上面; 在这点上; 接着: Mettez ce sac là-dessus. 请把包放在这上面。/ Nous avons discuté là-dessus. 我们在这一点上讨论过。**6.** *là-haut* ①在那上面: Il dort là-haut. 他睡在楼上。/ Montez là-haut sur la terrasse, vous verrez un très beau panorama. 到上面平台上去, 您将看到一个非常美丽的全景。②〈转〉在天上 **7.** *ça et là* 这里, 那里, 到处: Il y avait ça et là sur la nappe des taches de graisse. 台布上到处都是油渍。**II** *interj.* **1.** 得啦, 好啦; 哟; 瞧[有时用 là, là 在对话中表示抚慰或训诫]: Là, là, rassurez-vous. 好啦, 好啦, 您放心吧。**2.** [打招呼]喂: Hé là! Doucement. 喂! 轻点。**3.** 〈俗〉[用以引出一个重提的词语]呀: Il y avait du verglas, mais, là, un de ces verglas! 有薄冰, 可那冰真是滑啊!

**labadens** [labadɛ̃s] *n. m.* 〈旧, 俗〉中学同学; 寄宿学校的同学: Bloch père, pour se montrer royal envers les deux "labadens" de son fils, donna l'ordre d'apporter du champagne (Proust). 老布洛克为了对他儿子的两个同学表示盛情, 命人取来香槟酒。(普鲁斯特)

**Laban, Rudolf** von (1879—1958) 拉班, 奥地利著名舞蹈设计师和舞蹈理论家。

**labanotation** [labanɔtasjɔ̃] *n. f.* 拉班氏舞蹈记谱法

**La Barre, Jean François Le Febvre** (1747—1766) 拉巴尔, 法国贵族, 因被诬破坏十字架遭处决。

**labarum** [labarɔm] *n. m.* 〔史〕(古罗马) 军旗 [君士坦丁大帝在胜利后用十字架及基督交织字母代替原军旗上鹰的图案]

**Labastide-Clairence** 拉巴斯蒂德-克莱朗斯, 法国大西洋岸比利牛斯省城镇。

**Labastide-Murat** 米拉堡，法国城镇，位于洛特省。

**Labat, Jean-Baptiste** (1663—1738) 拉巴特，法国多明我会的修士和旅行家。

**labdacisme** [labdasism], **lambdacisme** [lɑ̃bdasism] *n. m.* 把 r 发成 l 的错误

**labdanum** [labdanɔm], **ladanum** [ladanɔm] *n. m.* 〔化〕劳丹脂，半日花脂

**Labé, Louise** (1524—1566) 拉贝，法国女诗人，史称"美丽的制绳匠"。

**La Bédoyère, Charles Huchet,** comte de (1786—1815) 拉贝德瓦耶尔伯爵，法国将军，百日王朝时投入拿破仑麾下，后被波旁王朝诛杀。

**label** [labɛl] *n. m.* **1.** 〈英〉(商品的)标签，签条，标记：~ de garantie d'un vêtement 一件衣服的质量保证标签 / ~ de qualité (商品的)质量标签 / ~ d'origine 产地标签 **2.** 〔信息〕文字数字标记 **3.** 〈转〉声誉，口碑

**labéliser, labelliser** [labelize] *v. t.* 打标记，贴标签：~ des poulets d'élevage 给集中饲养的鸡挂标签

**labelle** [labɛl] *n. m.* **1.** 〔植〕唇瓣 **2.** 〔动〕(软体动物的)触唇，唇瓣

**labeur** [labœːr] *n. m.* **1.** 艰苦的劳动，繁重的劳动：dur [pénible] ~ 繁重[艰苦]劳动 / Grâce à son labeur, il parvint à l'aisance, puis à la fortune. 由于辛勤劳动，他达到了小康，然后又变得富有。**2.** bête de ~ 耕畜 / terre en ~ 耕地[相对于草场、荒地而言] **3.** 〔印〕大部印件：Le «Grand Larousse encyclopédique» est un labeur. 《拉鲁斯大百科全书》是一个大部印件。/ imprimerie de ~ 大部印件印刷厂

**labferment** [labfɛrmɑ̃] *n. m.* 〔生〕凝乳酶

**labiacées** [labjase], **labiatacées** [labjatase] *n. f. pl.* 〔植〕唇形科

**labi*al*, *ale*** [labjal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* 唇的：muscle ~ 〔解〕唇肌 / voyelle ~ale 〔语〕唇元音[如：o、u] / consonne ~ale 〔语〕唇辅音[如：b、p、m] **II** *n. f.* 〔语〕唇音

**labialisation** [labjalizasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕唇化

**labialiser** [labjalize] *v. t.* 〔语〕使唇化：En français, les voyelles vélaires comme *o* et *u* sont labialisées, tandis que *e* et *i* sont des voyelles palatales non labialisées. 在法语里，像 o 和 u 这样的软腭元音都是唇化元音，而 e 和 i 是非唇化腭元音。

**labialisme** [labjalism] *n. m.* 唇音滥用

**labialite** [labjalit] *n. f.* 〔医〕唇炎

**labiatacées** 见 labiacées

**labiatiflore** [labjatiflɔːr] *a.* 〔植〕生长唇形花的

**Labiche, Eugène** (1815—1888) 拉比什，法国喜剧作家，法兰西学院院士，主要作品有《意大利草帽》、《贝利松先生的旅程》。

**labié, *e*** [labje] 〔植〕**I** *a.* 唇形的；〈引〉有唇形花的：plantes ~es 唇形花植物 **II** *n. f. pl.* 唇形科 [labiacées 的旧名]

**labile** [labil] *a.* **1.** 〔化〕不稳定的，易变的：vitamine ~ 不稳定的维生素 **2.** 〔生〕新陈代谢的 **3.** 易凋的，易枯萎的：pétales ~s 易凋的花瓣 **4.** 〈转，罕〉脆弱的；衰退的，易消失的：volonté ~ 脆弱的意志 / mémoire ~ 衰退的记忆 **5.** 〔心〕多话的[指某些精神病人]

**labilité** [labilite] *n. f.* **1.** 〔化〕不稳定性 **2.** 〈转〉性情善变，性格不稳定

**labimètre** [labimɛtr] *n. m.* 胎头测量器

**labioden*tal*, *ale*** [labjodɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) 〔语〕**I** *a.* 唇齿音的：consonne ~ale 唇齿音 [如：f、v] **II** *n. f.* 唇齿音

**labio-dentaire** [labjodɑ̃tɛːr] *a.* 唇齿的

**labiographe** [labjograf] *n. m.* 唇动描记器

**labio-lecture** [labjolɛktyːr] *n. f.* 唇读，唇读法

**labiologie** [labjolɔʒi] *n. f.* 唇运动学

**labiomycose** [labjomikoːz] *n. f.* 〔医〕霉菌性唇炎

**labionasale** [labjonazal] *a.*, *n. f.* 〔语〕唇鼻音(的)

**labiopala*tal*, *ale*** [labjopalatal] (*pl.* ~***aux***) 〔语〕**I** *a.* 腭唇音的 **II** *n. f.* 腭唇音

**labiovélaire** [labjovelɛːr] 〔语〕**I** *a.* 软腭唇音的 **II** *n. f.* 软腭唇音

**labite** [labit] *n. f.* 〔地质〕镁坡缕石，拉比温石棉

**labïte** [labjit] *n. f.* 〔地质〕符山石

**labium** [labjɔm] *n. m.* 〔动〕(昆虫的)下唇

**labo** 见 laboratoire

**labobus** [labobys] *n. m.* 艺术品检修流动车

**La Boétie, Étienne** de (1530—1563) 拉博埃西，法国作家。

**labo-photo** [labofɔto] *n. m.* 暗室

**laborant** [labɔrɑ̃] *n. m.* 实验室助手

**laborantin, *e*** [labɔrɑ̃tɛ̃, in] *n.* 实验室的技术员，化验员

**laboratoire** [labɔratwaːr], **labo** [labo] *n. m.* **1.** 实验室，试验室，化验室：~ absorbeur 吸收室 / ~ aérodynamique 空气动力实验室 / ~ de contrôle 检验室 / ~ électronique 电子设备试验室 / ~ d'étude 研究室 / ~ froid 非放射性实验室 / ~ de métallographie 金相试验室 / ~ physicochimique 物化试验室 / ~ physique 物理实验室 / ~ semi-thermique "半热"[中等放射性物质研究]实验室 / ~ thermique "热"[强放射性物质研究]实验室 / animaux de ~ 实验动物 / homme de ~ 研究员 / Le laboratoire m'a communiqué le résultat de ces analyses de sang et d'urine. 化验室把血和尿的化验结果告诉我了。**2.** 〔冶〕(反射炉的)热交换室或化学反应室 **3.** 配药室：~ pharmaceutique 药品生产 **4.** ~ de langue (学生的)听音室，语言实验室，语言电化教学教室：~ audioactif comparatif 比较积极听力室[每个小间有一台录音机，教师通过控制台进行检查] / ~ audioactif semicomparatif 半比较积极听力室[学生共同听一台录音机，教师通过控制台与每个学生对话] / ~ audioactif simplifié 简化积极听力室[学生用耳机共同听一台录音机，可复听复述] / ~ audiopassif 消极听力室[几个人用耳机听一台录音机] / ~ de recyclage 供学生进修使用的语言实验室[用耳机听录音机，完全遥控] **5.** 〔陶瓷〕烧成室 **6.** 〈转〉策划的处所 **7.** 〈转〉毒品提炼厂

**Laborde, Alexandre Louis Joseph,** comte de (1774—1842) 拉波尔德，法国政治家和考古学家，著作有《西班牙历史与风物之旅》。

**laborieusement** [labɔrjøzmɑ̃] *adv.* 勤劳地；艰苦地，费力地：Ils descendaient laborieusement les longs étages (Triolet). 他们费力地从高楼上下来。(特里奥莱) / travailler ~ 辛勤地工作

**laborieu*x*, *se*** [labɔrjø, øːz] **I** *a.* **1.** 勤劳的，勤勉的：élève ~ 勤勉的学生 / masses ~ses 劳动群众 **2.** 〈书〉艰难的，艰苦的；艰涩的：recherches ~ses 艰苦的研究工作 / entreprise ~se 艰巨的事业 **3.** 费力的：accouchement ~ 难产 / digestion ~se 费力的消化 / style ~ 艰涩的文笔 / plaisanterie ~se 拙劣的玩笑 **II** *n.* 勤劳的人

**laboriste** [labɔrist] *n.* 实验室工作人员

**labour** [labuːr] *n. m.* **1.** 耕，耕地：champ en ~ 正在耕的地 / ~ à la charrue 犁耕 / ~s profonds 深耕 / bœuf de ~ 耕牛 **2.** 管子工用的铲形工具 **3.** *pl.* 耕好的田：Dans cette vallée, les prairies alternent avec les labours. 在这个山谷里，牧场和耕地相间。/ marcher dans les ~s 在耕地中行走

**labourable** [laburabl] *a.* 可耕种的：terres ~s 可耕地 / Les terrains trop pierreux ou trop humides sont difficilement labourables. 太潮湿或石头太多的地是难以耕种的。

**labourage** [laburaːʒ] *n. m.* **1.** 耕，耕翻：~ d'un champ 一块田的耕翻 / ~ en sillons 垄耕 / ~ à plat 平耕 **2.** 〈古〉农业：Labourage et pâturage sont les deux mamelles dont la France est alimentée (Sully). 种植业和畜牧业是法国赖以

L

为生的两只乳房。(絮里) **3.** ~ glaciaire 〔地〕冰川磨削 **4.** (零件表面的)犁沟

**La Bourdonnais, Bertrand François Mahé** de (1699—1753) 拉布尔多内,法国海军司令,曾任法兰西(毛里求斯)群岛和波旁(留尼汪)群岛总督。

**labourer** [labure] *v. t.* **1.** 耕,耕翻: ~ les champs en profondeur 深耕田地 / Ses pérégrinations passaient et repassaient par les mêmes champs labourés et les mêmes chemins de halage (Yourcenar). 他一次次的跋涉都经过相同的耕地和相同的纤道。(尤斯纳尔) **2.** 挖出道道沟痕,划破: un front labouré de rides 布满皱纹的额头 / Et de son museau, il labourait le sable (Montherlant). 它用嘴在沙子上拱出道道沟痕。(蒙泰朗) / Le navire laboure les vagues. 船只破浪前进。**3.** 割破,抓伤: Il me reste le désir de vous labourer les joues (Sartre). 我真想抓破你的脸皮。(萨特) / Elle se labourait le visage avec ses ongles. 她用指甲抓伤了自己的脸。**4.** ~ le fond 〔海〕碰擦水底;(船只航行时)走锚

**laboureur** [laburœːr] *n. m.* 耕地者;〈古〉农夫

**Laboureur, Jean-Émile** (1877—1943) 拉布勒,法国(版画、印章等的)雕刻家。

**laboureuse** [laburøːz] *n. f.* 〔农〕自动犁,机动犁

**Labour Party** 〈英〉工党

**labradite** [labradit] *n. f.* 〔地质〕拉长岩

**labradophyre** [labradɔfiːr] *n. f.* 〔地质〕拉长斑岩

**labrador**[1] [labradɔːr] *n. m.* 〔地质〕拉长石岩,富拉玄武岩

**labrador**[2] [labradɔːr] *n. m.* **1.** 黑色、体小的鸭子 **2.** 一种短毛猎犬

**Labrador** 拉布拉多,通常指加拿大大陆的东北部,包括魁北克省北部的巨大半岛和纽芬兰。

**Labradorien** [labradɔrjɛ̃] *n. m.* 〔地质〕拉布拉多统(前寒武纪)

**labradorique** [labradɔrik] *a.* 拉长斑状的

**labradorite** [labradɔrit] *n. f.* 〔地质〕拉长石,富拉玄武石,淡辉长石

**labradoritite** [labradɔritit] *n. f.* 〔地质〕拉长岩

**labratownite** [labratɔnit] *n. f.* 〔地质〕拉培长石

**labre** [laːbr] *n. m.* **1.** 隆头鱼[栖息在海边多岩石处,长约60厘米,可食] **2.** 〔动〕(昆虫的)上唇

**Labrède** 拉布雷德,法国城镇,位于吉伦特省;法国城堡,孟德斯鸠出生地。

**labret** [labrɛ] *n. m.* (非洲某些民族用的)唇盘、唇销等装饰物

**labri(t)** [labri] *n. m.* 法国南方的一种卷毛牧羊犬

**Labrit** 拉布里,法国城镇,位于朗德省。

**labro-** *préf.* 表示"贪食"的意思

**labrocyte** [labrɔsit] *n. m.* 肥大细胞

**labrodite** [labrɔdit] *n. f.* 〔地质〕钙长石

**La Brosse, Gui** de ( ? —1641) 拉布罗斯,法国路易十三时期的医生,曾参与创建植物园。

**Labrousse, Ernest** (1895—1988) 拉布鲁斯,法国经济史学家。

**Labrouste, Henri** (1801—1875) 拉布鲁斯特,法国建筑师,巴黎的圣热讷维耶沃图书馆和国家图书馆阅览厅是他的成名之作。

**Labruguière** 拉布吕居埃,法国城镇,位于塔恩省。

**La Bruyère, Jean** de (1645—1696) 拉布吕耶尔,法国写讽刺作品的道德学家,以杰作《品格论》一书闻名于世。

**laburnine** [labyrnin] *n. f.* 金雀花碱

**labyrinthe** [labirɛ̃ːt] *n. m.* **1.** 迷宫: Le Labyrinthe de Crète abritait le Minotaure. 克里特岛的迷宫中有人身牛首怪物。**2.** 迷宫般的复杂道路,复杂的艺术品陈列馆: Ils tournaient dans le labyrinthe de l'ancienne ville arabe (Montherlant). 他们在阿拉伯古城迷宫般的街道中兜圈子。(蒙泰朗) **3.** 〔建〕(中世纪某些大教堂中的)曲折的地面[虔诚的教徒们匍匐前进] **4.** (公园等中)小道纵横的树林: Le Jardin des Plantes, à Paris, possède un labyrinthe. 巴黎的植物园中有一片小道纵横的树林。**5.** 〔纺〕纵横交错的条纹组成的图案 **6.** 〈转〉纠结不清;错综复杂: ~ de la procédure 诉讼程序的复杂 / un ~ de difficultés 一堆错综复杂的困难 / le ~ de l'intrigue d'un feuilleton 一部电视剧情节的复杂 **7.** joint à ~ 〔机〕曲径密封圈;迷宫式密封圈 **8.** 〔解〕(内耳的)迷路: ~ ethmoïdal 筛骨迷路,筛房 / ~ membraneux 膜迷路 / ~ osseux 骨迷路 **9.** 〔地〕选矿槽

**Labyrinthe** 迷宫,据传,在希腊克里特岛上有一座迷宫,里面住着人身牛首怪,位于克诺索斯附近。

**labyrinthectomie** [labirɛ̃tɛktɔmi] *n. f.* 迷路切除术

**labyrinthique** [labirɛ̃tik] *a.* **1.** 迷宫的;迷宫似的 **2.** 〔解〕(内耳)迷路的: nerf ~ 迷路神经

**labyrinthite** [labirɛ̃tit] *n. f.* 〔医〕内耳炎

**labyrinthodon** [labirɛ̃tɔdɔ̃], **labyrinthodonte** [labirɛ̃tɔdɔ̃ːt] *n. m.* 〔生〕迷齿亚纲动物

**labyrinthopathie** [labirɛ̃tɔpati] *n. f.* 迷路病

**labyrinthotomie** [labirɛ̃tɔtɔmi] *n. f.* 迷路切开术

**lac**[1] [lak] *n. m.* 湖,湖泊: ~ artificiel 人工湖 / ~ de barrage 堰塞湖 / ~ boraté 硼砂湖 / ~ de cirque 〔地质〕冰斗湖 / ~ de doline 落水洞湖,渗坑湖 / ~ glacière [de vallée] 〔地质〕冰川湖 / ~ de lave 〔地质〕熔岩湖 / ~ littoral 滨海湖,沿海湖 / ~ salant [salé, salifère] 盐湖 / un ~ de sang 〈书〉血泊 / ~ thermokarstique 〔地质〕热岩溶湖 / *être* [*tomber*] *dans le* ~ 〈转,俗〉失败,夭折[指事业、计划等],无结果: Tous nos beaux projets sont tombés dans le lac. 我们所有的美好计划都泡汤了。

**lac**[2] [lak] *n. m.* 〔解〕池,湖: ~ central (脑)脚间池 / ~ cérébelleux supérieur 大脑大静脉池 / ~ lacrymal 泪湖 / ~ sylvien 大脑侧窝池

**lac** lacerta 〈拉〉〔天〕蝎虎(星)座

**laçage** [lasaːʒ], **lacement** [lasmɑ̃] *n. m.* 系,系紧[指鞋子、衣服等]: ~ d'une paire de bottines 系靴子带 / un ~ trop serré 系得太紧了

**La Caille,** abbé **Nicolas Louis** de (1713—1762) 拉卡伊,法国天文学家,曾与拉朗特一起确定月球视差。

**La Calprenède, Gautier de Costes** de (1610—1663) 拉卡尔普雷奈德,法国风雅小说作家。

**Lacan, Jacques** (1901—1981) 拉康,法国著名医生和精神分析学家。

**Lacanau** 拉卡诺,法国城镇,位于吉伦特省。

**Lacapelle-Marival** 拉卡佩勒-马里瓦勒,法国城镇,位于洛特省。

**Lacaune** (monts de) 拉科讷,法国高原,位于中央高原南部。

**Lacaune** 拉科讷,法国城镇,位于塔恩省。

**Lacaze, Marie Lucien** (1860—1955) 拉卡兹,法国海军中将,1915年至1917年曾任海军部部长。

**Lacaze-Duthiers, Henri** de (1821—1901) 拉卡兹-迪蒂埃,法国动物学家。

**laccain** [lakɛ̃], **laccaine** [lakɛn] *n. f.* 〔化〕酚醛树脂

**laccaïque** [lakaik] *a.* 紫胶的

**laccase** [lakaːz] *n. f.* 〔生化〕漆酶

**laccifère** [laksifɛːr] *a.* 含紫胶的

**laccine** [laksin] *n. f.* 〔化〕紫胶树脂

**laccolit(h)e** [lakɔlit] *n. f.* 〔地质〕岩盘,岩盖: ~ biconvexe 底部凸起的岩盖 / ~ composée 复合岩盖 / ~ dressée 上升岩层中的岩盖 / ~ interformationnelle 层间岩盖,建造间岩盖 / ~ plan-convexe 蘑菇状岩盖 / ~ simple divisée 分枝岩盖

**laccolit(h)ique** [lakɔlitik] *a.* 岩盘的,岩盖的

**lacé** [lase] *n. m.* (装饰吊灯的)玻璃珠串

**lacédémonien, ne** [lasedemɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 拉栖第梦的 [Lacédémone, 古希腊城市名,即斯巴达] **II L~** *n.* 拉栖第梦人

**lacement** 见 laçage

**Lacepède, Étienne de la Ville,** comte de (1756—1825) 拉塞佩德伯爵,法国博物学家。

**lacer** [lase] [Conj. 1] *v.t.* **1.** (用带子)系: Il porte des souliers montants, c'est long de les lacer jusqu'en haut (Cayrol). 他穿的是高腰鞋,鞋带系到上面要花很长时间。(凯罗尔)。**2.** 〔海〕穿绳系接: ~ une voile 系帆 **3.** ~ un filet 织网

**lacération** [laserasjɔ̃] *n.f.* 撕破,撕碎

**lacérer** [lasere] [Conj.7] *v.t.* **1.** 撕破,撕碎: ~ un livre 撕破一本书 / À présent, l'affiche est lacérée (Sartre). 现在招贴被撕碎了。(萨特) **2.** 〈古〉〔法〕撕碎一张法院判决书

**laceret** [lasrɛ] *n.m.* 〔机〕**1.** 螺旋钻,麻花钻: ~ à cuiller 勺形取土螺钻 / ~ à vrille 手用螺旋钻 **2.** 螺丝眼

**lacerie, lasserie** [lasri] *n.f.* (麦杆或灯心草的)细软编织品

**lacertiens** [lasɛrtjɛ̃], **lacertiliens** [lasɛrtiljɛ̃] *n.m.pl.* 〔动〕**1.** 蜥蜴类 **2.** *sing.* 蜥蜴类动物

**lacertiforme** [lasɛrtifɔrm] *a.* 蜥蜴状的

**lacet** [lasɛ] *n.m.* **1.** 鞋带;(衣服的)束带: À l'un des brodequins, les lacets avaient été remplacés par un morceau de ficelle (Merle). 一只高帮皮鞋上的鞋带被一根细绳所代替。(梅尔) / Les corsets d'autrefois avaient de longs lacets. 过去的女用紧身褡有很长的束带。**2.** 〈转〉弯弯曲曲,曲折: Un chemin en lacet monte jusqu'au chalet. 蜿蜒曲折的道路直通上面的木屋。**3.** (室内装饰用的)边饰 **4.** (捕猎用的)绳套: braconnier qui pose des ~s 下绳套的偷猎者 **5.** 绞索套 **6.** 〈转〉圈套: prendre qn dans ses ~s 使某人上当 / se laisser prendre aux ~s d'un intrigant 中了阴谋者的圈套 **7.** 〔空〕偏航 **8.** 〔海〕系帆索 **9.** 〔铁〕侧滚运动,左右摇摆 **10.** 〔医〕signe du ~ [signe ou phénomène de Rumpel-Leede, signe de Grocco-Frugoni, signe du garrot] 缚带症[毛细血管脆性试验:上肢受紧缚时的皮下小出血,可见于猩红热及出血素质] / signe de ~ de soulier 缚鞋带症[俯身时上腹疼痛为膈疝症状之一] **11.** 蛇形队[空战队形];蛇形飞行;盘旋

**laceur, se** [lasœːr, øːz] *n.* 〔渔〕编织鱼网或猎网的人

**lâchage** [laʃaːʒ] *n.m.* **1.** 放松;放开;放掉: Le lâchage des freins a provoqué l'accident. 车闸的放松引发了这场事故。**2.** 〈转,俗〉丢掉,抛弃[指人]

**La Chaise** *ou* **La Chaize, François D'Aix** de (1624—1709) 拉雪兹,又称拉雪兹神甫,法国耶稣会教士,路易十四的忏悔神甫,巴黎一公墓冠其名,称拉雪兹神甫公墓。

**Lachamp** [laʃɑ̃] *n.m.* 〔地〕拉商期[布容正向期的末期]

**La Chaussée, Pierre Claude Nivelle** de (1692—1754) 拉肖塞,法国伤感剧作家,法兰西学院院士。

**lâche** [laːʃ] **I** *a.* **1.** 松弛的,宽松的,松开的: ressort ~ 松弛的弹簧 / Le nœud est lâche, on peut le desserrer facilement. 结打得不紧,很容易解开。/ étoffe trop ~ 织得太松的织物 / Le veston est un peu lâche aux épaules. 西服上衣的肩部过宽。**2.** 〈转,书〉松懈的,疲塌的,无力的: style ~ 拖沓无力的文笔 / une expression ~ 软弱无力的表达 / être ~ au travail 工作松松垮垮 **3.** 懦弱的,胆怯的,卑怯的;胆怯而残忍的: homme ~ 懦夫 / À force de m'habituer à ne pas vouloir, j'étais devenu plus lâche (Proust). 由于我习惯于不提要求,所以变得更加懦弱了。(普鲁斯特) / Gémir, pleurer, prier est également lâche (Vigny). 呻吟、哭泣、恳求同样是懦弱的表现。(维尼) **4.** 卑鄙的,卑劣的,可耻的: un ~ attentat 可耻的暗杀 / user de ~s procédés 使用卑鄙的手段 **5.** 开口的: à point ~ 松结合的 **II** *n.* 懦夫,卑怯的人;胆怯而残忍的人: Les hommes forts méprisent les lâches (Simenon). 能干的人蔑视懦夫。(西默农) / un grand ~ qui ne s'attaque qu'aux faibles 一个只会欺负弱者的大懦夫 / Les lâches s'enfuient, les braves restent à leur poste. 胆怯的人逃跑了,而勇敢的人仍留在他们的岗位上。

**lâché, e** [laʃe] *a.* 潦草的,草率完成的;半途而废的;无力的[指艺术品]: dessin ~ 草草画成的图画

**lâchement** [laʃmɑ̃] *adv.* **1.** 松弛地,宽松地: Un foulard blanc se nouait lâchement à son col (Duhamel). 一条白色围巾松松地绕在她脖子上。(杜阿梅尔) **2.** 松懈地,疲塌地 **3.** 怯懦地,卑怯地: fuir ~ devant le danger 卑怯地逃避危险 **4.** 卑鄙地,卑劣地,可耻地: mentir ~ pour se tirer d'un mauvais pas 为了摆脱困境而卑鄙地说谎

**lâcher**[1] [laʃe] **I** *v.t.* **1.** 放松,放开: ~ sa ceinture d'un cran 把腰带放松一个扣 / ~ la bride [les rênes] à un cheval 放松缰绳,纵马驰骋 / ~ *la bride à qn* 对某人放手,给某人主动权 / ~ la bride à ses instincts [à ses sentiments] 任其本能[感情]充分发展 / ~ la main 放松要求,放松管束 **2.** ~ *pied* 后退,逃跑;〈转〉退缩,畏缩,示弱: Inférieurs en nombre, ils ont lâché pied. 他们人数少,就退却了。/ Il a lâché pied au milieu de l'entreprise. 他的事业半途而废。**3.** 放开: Lâchez-moi, vous me faites mal. 放开我,您把我捏痛了。/ Leroy qui n'avait pas lâché sa serviette, s'en servit pour s'essuyer le front (Simenon). 勒鲁瓦没有扔掉毛巾,他用它擦脸。(西默农) / Il ne lâche pas facilement son argent. 他把钱捏得很紧。/ *les* ~ 〈俗〉(违心地)拿出钱来 / ~ *prise* 松手,撒手;〈转〉放弃,罢休: L'alpiniste lâcha prise et tomba le long de la pente. 登山运动员松了手,顺着山坡滚下来。**4.** 〈引〉射出,放(枪);〈转〉脱口而出,无意说出: ~ un coup de fusil 打一枪 / Le cheval lâcha une ruade. 马尥了一蹶子。/ ~ une sottise 随口说出一句蠢话 / ~ un cri 情不自禁地叫了一声 / ~ *le mot* 〈俗〉(讨价还价时)说出的最后一个价钱 **5.** 放;放掉;放出: ~ un oiseau 把一只鸟放掉 / ~ un âne dans un pré 把驴子放到牧场上 / ~ la vapeur 放汽 / ~ les eaux 放水 / Les avions ont lâché leurs bombes sur la ville. 飞机在城市上空扔下了炸弹。/ ~ *le morceau* [*le paquet*] 〈民〉全部供认出来 / ~ les chiens [la meute] après [contre, sur] un cerf 放出猎狗捕鹿 **6.** 〈俗〉离开;放弃: Il ne me lâche pas d'une semelle. 他跟着我寸步不离。/ Il a lâché la place qu'il avait. 他放弃了原有的位置。**7.** 打开: ~ une vanne 打开阀门 **8.** 丢掉,甩掉: ~ ses amis 抛弃朋友 / ~ ses concurrents 把竞争对手抛在后面[体育界行话] **9.** ~ le ventre 〔医〕使排便[指治疗便秘] **II** *v.i.* 松开,松弛,断裂: Prenez garde que la corde ne lâche. 当心绳子松了。/ Ne tire plus, la corde va lâcher. 别再拉了,绳子要断了。/ Souvent ils [les moteurs] nous lâchaient, d'un coup, sans prévenir (Saint-Exupéry). 它们[指电机]经常突然地、毫无迹象地停机。(圣埃克苏佩里) **III se ~** *v.pr.* 松开,松弛

**lâcher**[2] [laʃe] *n.m.* 放,去掉: un ~ de pigeons [de ballons] 放鸽子[放气球] / Il songe à un lâcher de punaises dans les vitrines (Cayrol). 他考虑把橱窗中的图钉摘掉。(凯罗尔) / ~ de ballons 〔医〕气球症[用以形象地描写肺部多发性转移性圆形病灶]

**lachésine** [lakezin] *n.f.* 〔化〕胆碱苄酯

**lâcheté** [laʃte] *n.f.* **1.** 松弛;宽松 **2.** 松懈,疲塌 **3.** 软弱,不坚定: ~ devant un travail pénible 在繁重的工作面前退缩 / Il montait la garde contre ses propres lâchetés (Sagan). 他对自己的软弱保持警惕。(萨冈) **4.** 怯懦;卑怯: Il y a de la lâcheté à s'attaquer à un adversaire sans défense. 攻击一个没有防御手段的对手是卑怯的行为。/ Le regard du maire était méprisant, accusait le docteur de lâcheté (Simenon). 市长的目光是蔑视的,对医生的怯懦表示谴责。(西默农) **5.** 卑鄙,卑劣,可耻;卑鄙的行为,可耻的行为: Elle ne dissimula point qu'elle me jugeait capable de toutes les lâchetés (Céline). 她认为我什么可耻勾当都干得出来,对这一点她毫不掩饰。(塞利纳)

**lâcheur, se** [laʃœːr, øːz] *n.* 〈俗〉无情无义的人;不守信用的人

**Lachine** 拉欣,加拿大魁北克省城市,在蒙特利尔市附近。
**lacinie** [lasini] *n.f.* **1.** 〔动〕内颚叶 **2.** 〔植〕条裂
**lacinié, *e*** [lasinje] *a.* 〔植〕条裂的
**lacinifolié, *e*** [lasinifɔlje] *a.* 〔植〕有条裂叶子的
**lacinule** [lasinyl] *n.f.* 小细长裂片
**lacinulé, *e*** [lasinyle] *a.* 具小条裂的
**lacis** [lasi] *n.m.* **1.** 网;网状物:un ~ de soie 丝网 / ~ de fils de fer 铁丝网 / ~ veineux 〔解〕静脉网 / ~ de ruelles 成网络的小巷 **2.** 〈书〉花边图案;丝织花边
**lack, lakh** [lak] *n.m.* (印地语中的)10 万:un ~ de roupies 10 万卢比
**lac-lac** [laklak] *n.m.* 虫胶,虫漆
**lac-laque** [laklak] *n.f.* 〔化〕紫胶染料
**Laclos, Pierre Choderlos** de (1741—1803)拉克洛,法国军官兼作家,作品有《危险的交往》。
**lacmoïde** [lakmɔid] *n.m.* 〔化〕间苯二酚蓝
**lacodacryocystostomie** [lakɔdakriɔsistɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕泪湖泪囊造孔术
**La Condamine, Charles Marie** de (1701—1774)拉孔达明,法国大地测量学家兼博物家,法国科学院院士。
**Laconie** 拉科尼亚,古伯罗奔尼撒东南部地区。
**laconien, *ne***[lakɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 拉科尼亚的 **II** *n.m.* 古希腊的一种方言,属多利安方言类
**laconique** [lakɔnik] *a.* 简洁的,简练的:réponse ~ 简练的回答 / Un post-scriptum laconique précise qu'on a décidé de mettre le mourant dans le train (Jouhandeau). 简练的附言明确说明已决定将那垂死之人送上火车。(儒昂多) / se montrer très ~ en face de questions pressantes et indiscrètes 面对恳切而又不合适的提问,给予非常简洁的答复
**laconiquement** [lakɔnikmɑ̃] *adv.* 简洁地,简练地
**laconisme**[lakɔnism] *n.m.* 简洁,简练:Le laconisme des dépêches d'agence ne cache rien cependant de l'ampleur de la catastrophe. 通讯社的电讯虽然简洁,但充分显示了灾难的广泛程度。
**Lacoste, René** (1904—1996) 拉科斯特,法国网球运动员。
**Lacq** 拉克,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。
**Lacretelle, Jacques** de (1888—1985) 拉克雷泰尔,法国作家。
**Lacretelle, Jean Charles Dominique** (1766—1855) 拉克雷泰尔,法国历史学家,法国法学家拉克雷泰尔之弟,法兰西学院院士。
**Lacretelle, Pierre Louis** de (1751—1824) 拉克雷泰尔, 法国法学家,法国历史学家拉克雷泰尔之兄,法兰西学院院士。
**lacrima-christi, lacryma-christi** [lakrimakristi] *n.m.inv.* 〈拉〉(意大利南部产的)一种麝香葡萄树;麝香葡萄酒
**lacrimatoire, lacrymatoire** [lakrimatwaːr] *a., n.m.* (vase) ~ 〔考〕(古墓中的)香料壶,香料瓶之故名
**lacroisite** [lakrwazit] *n.f.* 〔矿〕杂锰辉菱锰矿
**Lacroix, Alfred** (1863—1948) 拉克鲁瓦, 法国矿物学家、火山学家,法兰西科学院终身秘书长。
**lacroixite** [lakrwaksit] *n.f.* 〔矿〕锥晶石
**lacryma-christi** 见 lacrima-christi
**lacrym*al*, *ale*** [lakrimal] (*pl.* ~ ***aux***) *a.* 〔解〕泪的:glande ~ale 泪腺 / conduits ~aux 泪管 / sac ~ 泪囊
**lacrymatoire** 见 lacrimatoire
**lacrymogène** [lakrimɔʒɛn] *a.* 催泪性的: gaz ~ 催泪瓦斯 / grenades ~s 催泪弹: La police lance contre les manifestants des grenades lacrymogènes. 警察向游行者投掷催泪弹。
**lacrymo-nas*al*** [lakrimonazal] (*pl.* ~ ***aux***) *a.m.* canal ~ 〔解〕鼻泪管
**lacs** [la] *n.m.* **1.** 〔纺〕过去手工织布机上用来控制经线上升的绳 **2.** 〔医〕(外科或产科用的)牵引带 **3.** 捆绑文件封铅用的绸带 **4.** ~ d'amour 横 8 字形饰带 **5.** (捕猎用的)绳套:Dans les lacs de la chèvre un cerf se trouva pris (La Fontaine). 一只鹿落入山羊的套索。(拉封丹) **6.** 〈转〉圈套,困境:tomber dans le ~ 上圈套,陷入困境 / Ne songe qu'à te tirer de ces lacs dangereux où ton plaisir t'invite (Corneille). 只要考虑如何摆脱你为了取乐而陷入的危险境地就行了。(高乃依)
**lact(o)-*préf.*** 表示"乳,奶"的意思
**lactacidase** [laktasidaːz] *n.f.* 〔生化〕乳酸酶
**lactacidémie** [laktasidemi] *n.f.* 〔生〕乳酸血
**lactacidogène** [laktasidɔʒɛːn] *n.m.* 〔生化〕乳酸精
**lactacidogenèse** [laktasidɔʒnɛːz] *n.f.* 乳酸形成
**lactacidurie** [laktasidyri] *n.f.* 〔生〕乳酸尿
**lactagogue** [laktagɔg] *n.m.* 催乳剂
**lactaire** [laktɛːr] **I** *a.* 乳的;哺乳的:conduits ~s 乳腺管 **II** *n.m.* 〔植〕乳菇: ~ catalan 血红色乳菌盖 / ~ grosse poire 桔褐色乳菇 / ~ à lait abondant 富乳乳菇 / ~ sanguin 血红色乳菌盖 / ~ à toison 毛乳菇
**lactal** [laktal] *n.m.* 〔化〕醛糖内酯
**lactalbumine** [laktalbymin] *n.f.* 〔生化〕乳清蛋白,乳白蛋白
**lactame** [laktam] *n.m.* 〔化〕内酰胺,乳胺,酯: ~ de lauryle [laurylique] 十二碳内酰胺,月桂内酰胺
**lactamide** [laktamid] *n.m.* 〔化〕乳酰胺
**lactamidine** [laktamidin] *n.f.* 乳脒
**lactarium** [laktarjɔm] *n.m.* 〈拉〉人奶收购站,人奶供应站
**lactase** [laktaːz] *n.f.* 〔生化〕乳糖酶
**lactate** [laktat] *n.m.* 〔化〕乳酸盐,乳酸酯: ~ d'ammonium 乳酸铵 / ~ d'amyle 乳酸戊酯 / ~ d'antimoine 乳酸锑 / ~ de butyle 乳酸丁酯 / ~ déchydrogénase 乳酸脱氢酶
**lactation** [laktasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生理〕乳汁分泌,乳汁排出 **2.** 授乳,哺乳,喂奶 **3.** 哺乳期
**lactazame** [laktazam] *n.m.* 〔化〕吡唑啉酮
**lactazone** [laktazoːn] *n.f.* 〔化〕异噁唑酮
**lacté, *e*** [lakte] *a.* **1.** 乳的:sécrétion ~e 乳汁的分泌 / aliments ~s 奶制食品 / régime ~ (病人)以牛奶为主要食品的食谱 **2.** 乳状的;乳白色的:la pâleur ~e d'un visage 乳白色的脸上毫无血色 / les nuages ~s de la brume nocturne 夜雾形成的乳白色云团 / Il y avait le reflet lacté d'une veilleuse sur le plafond (Daudet). 夜间天花板上的小灯发出乳白色的光。(都德) / Un suc lacté s'écoule des tiges de certaines plantes, lorsqu'on les coupe. 当我们割某些植物的茎时,有乳白色的汁液流出。 **3.** fièvre ~e 奶阵期发热[轻型产褥热] **4.** 含乳的,以乳为基础的: farine ~e 含乳面粉,掺有奶粉的面粉 / produits ~s 乳品 **5.** veines ~es 〔解〕乳糜管 **6.** Voie ~e 〔天〕银河
**lactéine** [laktein], **lactoline** [laktɔlin], **lactéoline**[lakteɔlin] *n.f.* (慢慢在火上)浓缩的奶
**lactélite** [laktelit] *n.f.* 酪蛋白塑料,干酪素塑料
**lactescence** [laktesɑ̃ːs] *n.f.* 乳状,乳浊
**lactescent, *e*** [laktesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 含有乳状汁液的:plante ~e 含乳状汁液的植物 **2.** 〈书〉乳状的,乳白色的:les lueurs ~es de l'aube 乳白色的曙光
**lacticémie** [laktisemi] *n.f.* 〔生化〕乳酸血
**lactide** [laktid] *n.m.* 〔化〕丙交酯;交酯
**lactifère** [laktifɛːr] *a.* **1.** 输乳的;生乳的:conduits [vaisseaux] ~s 输乳管 **2.** plantes ~s 含乳状汁的植物
**lactifuge** [laktifyːʒ] **I** *a.* 抑制乳汁分泌的 **II** *n.m.* 〔药〕乳汁抑制剂
**lactigène** [laktiʒɛn] *a.* 〔医〕催乳的
**lactime** [laktim] *n.m.* 〔化〕内酰亚胺,乳亚胺
**lactine** [laktin] *n.f.* 〔生化〕乳糖;〔化〕内酰亚胺
**lactique** [laktik] *a.* 〔化〕acide ~ 乳酸 / ferment ~ 乳酸发酵菌
**lactobacille** [laktɔbasil] *n.m.* 〔微生〕乳酸杆菌

**lactobiose** [laktɔbjoːz] *n. m.* 〔化〕乳糖
**lactobutyromètre** [laktɔbytirɔmɛtr] *n. m.* 乳脂计
**lactodensimètre** [laktɔdɑ̃simɛtr], **lactomètre** [laktɔmɛtr] *n. m.* 乳比重计,乳密度计
**lactoduc** [laktɔdyk] *n. m.* 牛奶输送管
**lactofermentateur** [laktɔfɛrmɑ̃tatœːr] *n. m.* 乳汁发酵测定计
**lactofermentation** [laktɔfɛrmɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 奶凝结试验
**lactoflavine** [laktɔflavin] *n. f.* 〔生化〕核黄素,维生素 $B_2$
**lactogène** [laktɔʒɛn] *a.* hormone ~ 〔生化〕催乳激素
**lactogenèse** [laktɔʒənɛːz] *n. f.* 〔动〕产乳,激乳
**lactoglobuline** [laktɔglɔbylin] *n. f.* 〔生化〕乳球蛋白
**lactoglucose** [laktɔglykoːz] *n. m.* 〔生化〕半乳糖,右旋半乳糖
**lactoïode** [laktɔjɔd] *n. m.* 〔生化〕碘酪蛋白,碘干酪素[含碘5%]
**lactol** [laktɔl] *n. m.* 〔化〕乳醇,邻位羟基内醚
**lactoline** 见 lactéine
**lactomètre** 见 lactodensimètre
**lactone** [laktɔn] *n. f.* 〔化〕内酯,乳酸干馏液
**lactonique** [laktɔnik] *a.* 〔化〕内酯的
**lactonisation** [laktɔnizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕内酯化
**lactonitrile** [laktɔnitril] *n. m.* 〔化〕乳腈,2-羟基丙腈,丙醇腈
**lactophénine** [laktɔfenin] *n. f.* 〔化〕乳吩咛,乳酰替乙氧苯胺
**lactophosphate** [laktɔfɔsfat] *n. m.* 〔化〕乳磷酸盐: ~ de calcium dissous 溶解乳磷酸钙
**lactoprotéine** [laktɔprɔtein] *n. f.* 〔生化〕乳蛋白
**lactose** [laktoːz] *n. m.* 〔化〕乳糖
**lactosé, e** [laktoze] *a.* 加乳糖的
**lactosémie** [laktɔzemi] *n. f.* 〔生〕乳糖血
**lactosérum** [laktɔzerɔm] *n. m.* 乳清,抗乳血清
**lactosine** [laktɔzin] *n. f.* 〔化〕肥皂草根素
**lactosurie** [laktɔzyri] *n. f.* 乳糖尿
**lactotétracycline** [laktɔtetrasiklin] *n. f.* 四环素
**lactothérapie** [laktɔterapi] *n. f.* 〔医〕乳疗法[服用或注射]
**lactuca** [laktyka] *n. m.* 〈拉〉莴苣属
**lactucarium** [laktykarjɔm] *n. m.* 〔药〕山莴苣膏
**lactucérine** [laktyserin] *n. f.* 〔化〕毒莴苣素
**lactucérol** [laktyserɔl] *n. m.* 〔化〕毒莴苣醇
**lactucine** [laktysin] *n. f.* 〔化〕毒莴苣精
**lactulose** [laktyloːz] *n. f.* 〔生化〕半乳糖甙果糖
**lactyl-** *préf.* 〔化〕表示"乳酰"的意思
**lactyle** [laktil] *n. m.* 〔化〕乳酰
**lactylurée** [laktilyre] *n. f.* 〔化〕乳酰脲
**lacunaire** [lakynɛːr], **lacuneu*x*, *se*** [lakynø, øːz] *a.* **1.** 有空隙的;有腔隙的: tissu lacunaire 腔隙组织 **2.** 有空白之处的,不完全的,有遗漏的: documentation lacunaire 有遗漏的资料,不完整的资料
**lacune** [lakyn] *n. f.* **1.** 空隙: minéral plein de ~s 满是空隙的矿石 / Les tiges de beaucoup de plantes herbacées présentent une lacune axiale. 很多草本植物都是空心的。**2.** 缺文,漏字: anciens manuscrits pleins de ~s 满篇缺文漏字的古老手稿 **3.** 〈转〉缺点,缺陷;空白: Il y a de graves lacunes dans ses connaissances. 他的知识有许多重要缺陷。/ combler une ~ dans la science et la technologie 填补科学技术上的一项空白 / Cette liste de fournitures comporte plusieurs lacunes. 该供货清单缺少好几样东西。**4.** 〔地质〕(地层的)缺失 **5.** 〔医〕腔隙,陷窝 **6.** 〔无〕空穴 **7.** 〔晶〕空位,点阵空位
**lacunite** [lakynit] *n. f.* 〔地质〕陨石连生体
**lacunome** [lakynɔm] *n. m.* 细胞内空泡[总称]
**lacunosité** [lakynozite] *n. f.* 多孔性
**laçure** [lasyːr] *n. f.* 内衣的系带部分
**lacustre** [lakystr] *a.* **1.** 湖的,湖泊的 **2.** 在湖中的,在湖边的: faune ~ 湖生动物 / plante ~ 湖沼植物 / habitation ~ 湖上桩屋 / Une cité lacustre est bâtie sur pilotis. 湖上住宅区是建筑在支柱上的。
**lad** [lad] *n. m.* 〈英〉照管赛马马房的男童
**Ladakh** (le) 拉达克,克什米尔东部地区。
**ladang** [ladɑ̃] *n. m.* 〔农〕(东南亚某些地区的)刀种火耕方法
**ladanum** 见 labdanum
**ladères** [ladɛːr] *n. m. pl.* 〔地质〕巴黎盆地的一种砂石[库伊兹阶砂石]
**ladin** [ladɛ̃] *n. m.* 〔语〕列托-罗马语的别称
**ladinien** [ladinjɛ̃] *n. m.* 〔地质〕拉迪尼亚阶
**ladino** [ladino] *n. m.* 〔语〕拉地诺语[西班牙犹太人方言]
**Ladislas I^er^ Árpád,** saint (约 1040—1095) 拉迪斯拉斯一世,匈牙利国王。
**Ladislas le Magnanime** (约 1376—1414) 拉迪斯拉斯,那不勒斯。
**ladite** 见 ledit
**ladmannite** [ladmanit] *n. f.* 〔矿〕拉德曼矿[含铬酸铅的铅铜磷酸盐]
**Ladoga** (lac) 拉多加湖,位于俄罗斯西北部。
**Ladoumègue, Jules** (1906—1973) 拉杜迈戈,法国田径运动员。
**ladre** [ladr] **I** *a.* **1.** 〈古〉麻风病的 **2.** 患囊尾蚴病的[指猪、牛等] **3.** 〈转〉没有知觉的;麻木不仁的 **4.** 〈转〉极其吝啬的: Ce vieillard est très ladre. 这个老头儿非常吝啬。**II** *n.* **1.** 〈古〉麻风病患者 **2.** 〈转〉吝啬鬼: Quel ladre! Il n'a pas voulu laisser de pourboire. 吝啬鬼! 连小费都不想给。**III** *n. m.* taches de ~ 〔兽医〕马眼鼻周围的花斑
**ladrerie** [ladrəri] *n. f.* **1.** 〈古〉麻风病 **2.** 麻风病院 **3.** (猪、牛等的)囊尾蚴病 **4.** 〈转〉吝啬,悭吝: Il est d'une ladrerie sans nom. 他的吝啬真是无法形容。
**lady** [ledi] (*pl.* ***ladies*** 或 ***ladys***) *n. f.* 〈英〉**1.** 夫人,小姐[英国贵族妇女的尊称] **2.** 〈引〉女士
**Laennec, René** (1781—1826) 莱奈克,法国医生,1817 年前发明听诊法。
**lætare** [letar] *n. m.* 〔宗〕封斋期的第四个星期日
**Lafargue, Paul** (1842—1911) 拉法格,法国政治家,马克思的女婿。
**Lafayette** 拉斐特,美国路易斯安那州中南部城市。
**La Fayette, Marie Joseph Gilbert Motier,** marquis de (1757—1834) 拉法耶特侯爵,法国将军、政治家,在美国独立战争中起过重要作用,大革命期间曾任国民警卫队司令。
**La Fayette** *ou* **Lafayette, Marie-Madeleine Pioche de la Vergne,** comtesse de (1634—1693) 拉法耶特夫人,又译拉法斐德夫人,法国女作家。
**Laferté-sur-Amance** 拉斐尔泰絮拉芒斯,法国城镇,位于上马恩省。
**La Feuillade, François** (1625—1691) 拉弗亚德,路易十四时的法国元帅。
**La Feuillade, Georges d'Aubusson** de (1612—1697) 拉弗亚德,法国高级教士、外交官。
**Laffemas, Barthélemy** de (1545—约 1612) 拉弗马斯,亨利四世时的法国贸易总监督官,对重建经济起过重要作用。
**Laffitte, Jacques** (1767—1844) 拉菲特,法国银行家和政治家,为路易·菲利普的登基作出重大贡献。
**laffittite** [lafitit] *n. f.* 〔矿〕硫砷汞银矿
**La Fontaine, Jean** de (1621—1695) 拉封丹,法国 17 世纪著名寓言诗人,法兰西学院院士。
**La Fontaine** *ou* **Mlle Fontaine** (1655—1738) 拉芳登,法国女舞蹈家。
**Lafontaine,** sir **Louis Hippolyte** (1807—1864) 拉封丹,加拿大政治家。
**laforce** [lafɔrs] *n. f.* 矿井瓦斯
**La Force, Henri Nompar de Caumont** (1582—1678) 拉福斯,拉福斯元帅之子,总部在蒙托邦的新教党徒,后归顺国王。

**La Force, Jacques Nompar**, duc de (1558—1652) 拉福斯公爵,亨利第四王朝的法国元帅。

**Laforgue, Jules** (1860—1887) 拉弗格,法国印象派诗人。

**La Fosse, Charles** de (1636—1716) 拉福斯,法国画家,伤残军人院和凡尔赛宫穹顶壁画作者。

**Lafrançaise** 拉弗朗赛斯,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**La Fresnaye, Roger** de (1885—1925) 拉弗雷内,法国立体派画家。

**Lagache, Daniel** (1903—1972) 拉加什,法国医生、精神分析学家。

**La Galissonnière, Roland Michel** de (1693—1756) 拉加利索尼埃,法国海军军官,曾任加拿大总督。

**lagan** [lagɑ̃] *n. m.* **1.** 海上漂流物;漂浮海上的船只残骸 **2.** 封建领主对拾取上述漂流物者的征税权

**Lagash** 拉格什,古代美索不达米亚城市,位于今伊拉克境内。

**lagénite** [laʒenit] *n. f.* 暗绿玻璃

**Lagerkvist, Pär** (1891—1974) 拉格尔克维斯特,瑞典小说家、诗人、剧作家。

**Lagerlöf, Selma** (1858—1940) 拉格洛夫,瑞典女小说家,1909年诺贝尔文学奖得主。

**Laghouat** 艾格瓦特,阿尔及利亚撒哈拉(沙漠的)绿洲。

**Laghouat** 艾格瓦特,阿尔及利亚中部省份。

**Lagnieu** 拉尼约,法国城镇,位于安省。

**Lagny-sur-Marne** 拉尼絮马恩,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**lagomorphe** [lagɔmɔrf] *n. m.* 〔动〕兔形目动物

**lagon** [lagɔ̃] *n. m.* 〔地〕**1.** (浅)潟湖 **2.** 礁湖;咸水湖

**lagonite** [lagɔnit] *n. f.* 〔矿〕杂硼褐铁矿

**lagopède** [lagɔpɛd] *n. m.* 〔鸟〕雷鸟[栖息于北欧和西伯利亚]

**lagophtalmie** [lagɔftalmi] *n. f.* 〔医〕兔眼(症)

**Lagor** 拉格尔,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**La Gorce, Pierre** de (1846—1934) 拉戈斯,法国历史学家,法兰西学院院士。

**lagoriolite** [lagɔrjɔlit] *n. f.* 〔矿〕钠榴石

**Lagos** 拉各斯,尼日利亚城市,1991年12月前为尼日利亚联邦首都,濒临贝宁湾。

**lagostome** [lagɔstɔm] *n. f.* **1.** 〔医〕唇裂,兔唇 **2.** 〔动〕毛丝鼠

**lagotriche** [lagɔtriʃ], **lagothrix** [lagɔtriks] *n. m.* 〔动〕绒毛猴[中美洲产,又称 singe laineux]

**Lagrange** 拉格朗日,法国城堡,位于吉伦特省。

**Lagrange, Albert**, frère **Joseph-Marie** (1855—1938) 拉格朗日,法国天主教神学家,多明我会教士,耶路撒冷经学院奠基者。

**La Grange, Charles Varlet** (约 1639—1692) 拉格朗日,莫里哀剧团主要喜剧演员。

**Lagrange**, comte **Louis** (1736—1813) 拉格朗日伯爵,法国数学家和天文学家。

**Lagrange, Léo** (1900—1940) 拉格朗日,法国政治家,在重组法国体育运动过程中起重大作用。

**Lagrasse** 拉格拉斯,法国城镇,位于奥德省。

**La Guardia** 拉加迪亚,美国纽约的一个机场。

**Laguerre, Edmond** (1834—1886) 拉盖尔,法国数学家。

**laguillière** [lagiljɛːr] *n. f.* 大鱼网

**Laguiole** 拉吉约勒,法国城镇,位于阿韦龙省。

**laguiole**[1] [lagjɔl] *n. m.* 拉吉约勒干酪[产于法国奥布拉克山区,以该地区村镇拉吉约勒为名]

**laguiole**[2] [lagjɔl] *n. m.* 〈俗〉刀片,刀子

**laguis** [lagi(s)] *n. m.* 〔船〕有吊板结的绳索;带索环的集材索

**lagunage** [lagynaːʒ] *n. m.* 池式污水净化法,废水池塘处理法

**lagunaire** [lagynɛːr] *a.* 〔地〕**1.** 潟湖的 **2.** 环礁湖的

**lagune** [lagyn] *n. f.* 〔地〕**1.** 潟湖 **2.** 环礁湖

**lahar** [laar] *n. m.* 〈马来语〉〔地质〕火山泥流:~ chaud 热火山泥流 / ~ froid 凝结火山泥流 / ~ de rupture 爆发火山泥流[火山口湖喷发的泥流]

**Laharpe** *ou* **La Harpe, Jean François Delharpe** *ou* **Delaharpe** (1739—1803) 拉阿尔普,法国评论家,法兰西学院院士。

**Laharpe, Frédéric César** de (1754—1838) 拉阿尔普,瑞士政治家。

**La Hire, Étienne de Vignolles** (约 1390—1443) 拉伊尔,法国军事统帅,圣女贞德的战友。

**La Hire, Philippe** de (1640—1718) 拉伊尔,法国天文学家、数学家。

**Lahore** 拉合尔,巴基斯坦城市,旁遮普省省会。

**Lahti** 拉赫蒂,芬兰城市,位于韦西湖南端。

**LAI** Langue Aéronautique Internationale 国际航空电码手册

**lai** [lɛ] *n. m.* (中世纪的)抒情小诗或叙事小诗[通常为八个音节]

**lai, *e*** [lɛ] *a.* 〔宗〕**1.** 〈古〉世俗的,在俗的 **2.** frère ~ 不受神品的办事修士

**laïc, *que*** [laik] **I** *a.* **1.** 世俗的,在俗的[与神职的、教士的相对] **2.** 非宗教的 **II** *n.* 在俗教徒 **III** *n. f.* 〈俗〉非教会小学

**Laibach** 莱巴赫,斯洛文尼亚首都卢布尔雅那(Ljubljana)的旧德文名称。

**laïcat** [laika] *n. m.* 〈集〉(基督教的)在俗教徒,非神职教徒

**laîche, laiche** [lɛʃ] *n. f.* 苔草:~ blanchâtre 似银苔草 / ~ des bois 木苔草 / ~ dioïque 雌雄异株苔草 / ~ frangeuse 沼泽生苔草 / ~ en gazon 丛苔草 / ~ paniculée 圆锥苔草 / ~ à poils courts 短毛苔草 / ~ précoce 春苔草 / ~ des sables 羊苔草 / ~ vésiculeuse 乌拉草

**laïcisation** [laisizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 交给在俗教徒管理;非宗教化 **2.** 僧人还俗 **3.** 改为俗用,世俗化 **4.** 基督教义世俗化,基督教义非神圣化

**laïciser** [laisize] *v. t.* 交给在俗教徒管理;使非宗教化;使政教分离:~ l'enseignement 使教育非宗教化 / ~ un hôpital 把一所原由神职人员管理的医院交给在俗教徒管理 / La révolution de 1789 a laïcisé l'état civil. 1789年的革命使公民身份非宗教化了。

**laïcisme** [laisism] *n. m.* **1.** (古时基督教)教会管理权交给在俗教徒的主张 **2.** 在俗的身份;〈集〉在俗教徒 **3.** 政教分离论:Le laïcisme a marqué fortement l'action de la III^e République. 政教分离论大大加强了第三共和国的影响。

**laïciste** [laisist] **I** *a.* 政教分离的 **II** *n.* 主张政教分离的人

**laïcité** [laisite] *n. f.* **1.** 非宗教性质,与宗教分离的性质:la ~ de l'enseignement 教育的与宗教分离的性质 **2.** 政教分离:L'aide de l'État aux écoles privées est considérée par certains comme une atteinte à la laïcité. 某些人认为国家对私立学校的帮助是对政教分离的损害。

**laid, *e*** [lɛ, ɛd] **I** *a.* **1.** 难看的,丑的,丑陋的:être ~ comme un pou [comme un singe, comme les sept péchés capitaux] 十分难看,极丑 / ~ à faire peur 丑得吓人 / Ce tableau est très laid. 这幅图画很难看。/ C'était une des femmes que leurs compagnes trouvent laides, mais qui sont irrésistibles pour les hommes. 她是那种女人,同伴们认为很丑,但很能吸引男人。**2.** (天气)阴沉多雨的,坏的:Ce mois a été bien laid. 这个月天气真坏。**3.** 〈转〉丑恶的,恶劣的,令人厌恶的:une trahison fort ~e 令人厌恶的背叛 / Il est laid de mentir. 说谎是恶劣的。/ C'est très laid de se mettre les doigts dans le nez. 用手指抠鼻子特别不雅观。**II** *n.* **1.** 难看的人:Une laide spirituelle a souvent plus de charme qu'une beauté sotte. 聪明的丑女人往往比愚蠢的漂亮女人更可爱。**2.** 品质恶劣的人 **III** *n. m.* 丑:le beau et le ~ 美和丑 / Des pédants prétendent que le difforme, le laid, le grotesque ne doit jamais être un objet d'imitation pour l'art (Hugo). 一些老学究认为丑恶、难看、怪诞绝不应成为艺术的模仿对象。(雨果)

**laidement** [lɛdmɑ̃] *adv.* 难看地;丑陋地;〈罕〉丑恶地,恶劣地:Il pleurait laidement, assis sur le lit (Mauriac). 他坐在床

上挤眉弄眼地哭着。(莫里亚克) / Il s'est conduit laidement envers nous. 他对待我们态度十分恶劣。

**laideron, ne** [lɛdrɔ̃, ɔn] **I** *a.* 丑姑娘的, 丑妇的: une jeune fille ~ne 一个丑姑娘 **II** *n.m.*, *n.f.* 丑姑娘, 丑妇: Cette fille est un laideron. 这姑娘是一个丑八怪。

**laideur** [lɛdœːr] *n.f.* **1.** 难看, 丑, 丑陋: être d'une ~ affreuse 奇丑 / la ~ d'un immeuble moderne 一幢现代公寓的丑陋 / La laideur de Mirabeau avait quelque chose de fascinant. 米拉波的丑有某些迷人之处。**2.** 丑恶, 恶劣: la ~ d'une action 行为的恶劣 / les ~s de la guerre 战争的丑恶 **3.** 〈引〉丑恶的行为, 丑事: Ce biographe prend plaisir à étaler les laideurs des vies qu'il étudie. 该传记作者乐于展示他所研究的人生的丑恶行为。

**laie** [lɛ] *n.f.* **1.** 母野猪 **2.** 林中开出的小路 **3.** (石工用的)齿锤, 凿石锤 **4.** 〔乐〕(管风琴中的)活瓣箱 **5.** ~ de charbon (被页岩层分隔的)薄煤层

**Laignes** 莱涅, 法国城镇, 位于科多尔省。

**laimargue** [lɛmarg] *n.f.* 格陵兰鲨

**lainage** [lɛnaːʒ] *n.m.* **1.** 〈罕〉羊毛 **2.** 毛织品, 呢绒: gros ~ 粗呢 / une pièce de ~ 一块毛料布 **3.** 毛针织物; 毛编织物; 毛料衣服: Prenez un lainage pour sortir, car la soirée est fraîche. 穿件毛衣再出去, 晚上还是挺凉的。**4.** 〔纺〕起绒, 拉绒, 拉毛

**laine** [lɛn] *n.f.* **1.** 羊毛: ~ artificielle 人造羊毛 / ~ beige 天然羊毛 / ~ chlorée 氯化了的羊毛 / ~ crue 生羊毛 / ~ dégraissée 脱脂羊毛 / ~ d'effilochage 回弹羊毛 / ~ graisse 汗羊毛 / haute ~ 长羊毛 / ~ en suie 汗羊毛 / ~ à tricoter 绒线 / bêtes à ~ 毛用羊 / un complet de ~ 一套全毛西服 / étoffe [tissu] de ~ 毛料 / tapis de ~ 羊毛地毯 / carder la ~ 梳理羊毛 / se laisser manger [tondre] la ~ sur le dos 〈转〉任人宰割, 任人剥削[原指羊任凭喜鹊啄它的毛] **2.** 毛织品, 呢绒; 毛针织物; 毛编结物; 毛料衣服: mettre une petite ~ 穿上一件小毛衣 / porter de la ~ 穿毛料衣服, 穿毛织衣服 **3.** 浓密的鬈发 **4.** 〔植, 昆〕绒毛, 绵状毛; 毛茸 **5.** 绵状物: ~ d'acier 钢(丝)棉 / ~ de bois (包装用的)木丝 / ~ de fer [philosophique] 升华氧化锌 / ~ de laitier [de scorie] 〔冶〕渣棉 / ~ minérale [d'amiante, de la salamandre, de roche] 〔矿〕石棉 / ~ de verre 〔化〕玻璃棉, 玻璃绒, 玻璃纤维

**lainer** [le[ɛ]ne] 〔纺〕**I** *v.t.* 使起绒, 使起毛 **II** *n.m.* le ~ d'une étoffe 织物的绒毛, 织物的绒头

**lainerie** [lɛnri] *n.f.* **1.** 毛织品、呢绒制造 **2.** 毛织品, 呢绒 **3.** 剪毛场 **4.** 毛织品、呢绒批发商店 **5.** 起绒车间, 拉毛车间

**laineur, se** [lɛnœːr, øːz] 〔纺〕**I** *n.* 起绒工, 拉毛工 **II** *n.f.* 起绒机, 拉毛机

**laineux, se** [lɛnø, øːz] *a.* **1.** 长满羊毛的, 羊毛浓密的: moutons très ~ 毛长得浓密的绵羊 / drap ~ 毛头密的呢子 / une étoffe très ~se 含毛量很多的布料 **2.** 羊毛似的: poil ~ 鬈毛 / Certains Noirs ont une chevelure laineuse. 某些黑人有一头浓密的鬈发。**3.** 〔植〕被绒毛的, 有绵状毛的: plante ~se 带绒毛植物

**Laing, Ronald** (1927—1989) 莱恩, 英国精神病学家。

**lainier, ère** [le[ɛ]nje, ɛːr] **I** *a.* 有关羊毛的: industrie ~ère 毛纺工业 **II** *n.* **1.** 毛纺工人 **2.** 羊毛商

**laïque** [laik] **I** *a.* **1.** 世俗的, 在俗的: Les prêtres sont autorisés à revêtir l'habit laïque. 教士们被允许穿便服, 俗装。**2.** 非宗教的: école ~ 非教会学校[在法国, 一般指公立学校] / En France, l'enseignement public est laïque. 在法国, 公立学校教育与宗教是脱离的。**II** *n.* 在俗教徒 **III** *n.f.* 〈俗〉非教会小学

**laird** [lɛːr] *n.m.* (苏格兰的)地主

**lais** [lɛ] *n.m.* **1.** 〔法〕(海滨、河边水退时的)冲积地 **2.** 〔林〕保留的下木, 采伐地余留幼树

**Laissac** 莱萨克, 法国城镇, 位于阿韦龙省。

**laisse**[1] [lɛs] *n.f.* **1.** 狗绳: tenir [mener] un chien en ~ 牵一条狗 / *tenir* [*mener*] *qn en* ~ 〈转〉掌握某人, 控制某人 **2.** 一种帽带: une ~ de soie 一条丝帽带

**laisse**[2] [lɛs] *n.f.* **1.** (中世纪武功歌的)节 **2.** 涨滩, 前滨[高潮线与低潮线之间的海岸带] **3.** ~ de haute [de basse] mer 高[低]潮线 **4.** *pl.* 退潮后留下的海藻、贝壳等

**laissé-courre** 见 laisser-courre

**laissées** [le[ɛ]se] *n.f.pl.* (野猪、狼等的)粪便

**laissé-pour-compte, laissé pour compte** [le[ɛ]sepurkɔ̃ːt] (*pl.* ~s-~-~, ~s ~ ~) *n.m.* **1.** 〔商〕拒收的货物; 未售出的货物, 剩货 **2.** 〈转〉没人要的人或物 **3.** 〈转〉被遗弃者, 被忽略者 **4.** 〈转〉得不到利益者, 被撇在一边者

**laisser** [le[ɛ]se] **I** *v.t.* **1.** 剩, 留, 保留: ~ le chien à la maison 把狗留在家里 / Laissez-lui-en un peu. 给他留点儿。/ Laisssez-moi le temps d'agir. 给我行动的时间。/ Laissez ce verre sur la table. 把这个杯子留在桌子上吧。/ Laisse des fruits pour ce soir. 留些水果晚上吃。/ Laisse de telles plaisanteries aux imbéciles. 把这类玩笑留给傻瓜吧。/ *ne ~ à qn que sa chemise* 〈俗〉东西几乎被拿光, 使某人倾家荡产: Ce joueur redoutable n'a laissé que leur chemise à ses adversaires. 这个令人生畏的赌徒几乎把对手的钱全赢到手了。/ ~ les murs nus, ne ~ que les quatre murs 家具都搬走了, 只剩四堵墙 / ~ *le champ libre* 〈转〉放任, 给予充分的行动自由: Il ne faut jamais laisser le champ libre aux idées erronées. 决不能让错误思想自由泛滥。/ *C'est à prendre ou à laisser*. 这不容讨价还价。/ Il y a à prendre et à laisser. 有好有坏, 有真有假。/ Elle qui s'efface ... pour me laisser le passage (Romains). 她闪身…给我让路。(罗曼) **2.** 遗留; 遗赠; 留放: ~ un parapluie chez un ami 把伞忘在一位朋友家里 / ~ des plumes en quelque endroit (鸟)在经过的地方掉落羽毛 / ~ *des plumes* 〈转, 俗〉遭受损失: Notre amitié peut laisser des plumes dans cette histoire (Duhamel). 我们的友谊可能会在这件事情上受到损害。(杜阿梅尔) / ~ des souvenirs désagréables 留下不愉快的回忆 / ~ une bonne réputation 留下好名声 / ~ un testament 留下遗嘱 / l'héritage culturel que nous ont laissé nos ancêtres 祖先留给我们的文化遗产 / ~ un pourboire en se levant de table (顾客)临走时留下小费 / Il laisse des affaires fort embrouillées. 他死了, 留下一屁股麻烦事。/ Une brûlure au premier degré ne laisse pas de marque profonde. 一度烧伤不会留下深的疤痕。/ Je partirais sans laisser ni de traces ni d'adresse (Céline). 我将悄悄离开, 不留踪迹, 也不留地址。(塞利纳) / Les premiers mois qui suivirent la Libération ne me laissent que des souvenirs d'amertume (Mauriac). 解放后最初几个月只给我留下了痛苦的记忆。(莫里亚克) **3.** 离开; 丢下; 抛弃: Je vous laisse, mes chers enfants (Sartre). 我走了, 亲爱的孩子们。(萨特) / ~ sa famille 离家出走 / ~ en plan 丢下(某人); 搁下(某事) / ~ en rade 〈俗〉放弃, 抛弃 / ~ là qn 断绝与某人的关系 / ~ qn seul 把某人单独丢下 / ~ *qn pour mort* 以为某人已死而把他丢下: J'ai été laissé pour mort par des voleurs (Maupassant). 小偷以为我死了, 就把我丢下了。(莫泊桑) / ~ un coureur derrière soi 把一个赛跑者抛在后面 / ~ qn loin derrière soi 〈转〉远远超过某人 / ~ *sa vie*, 〈民〉~ *ses os* [*sa peau*] 丢了性命: Il entreprit alors un voyage d'exploration, où il laissa sa vie. 那时他进行了一次探险旅行, 旅行中他丢了性命。J'ai failli laisser ma peau dans cet accident. 我差点在这次事故中丧命。/ ~ là qch 中断某事 / Ils ont laissé leur appartement de Paris pour aller habiter en banlieue. 他们离开巴黎的房子到郊区去住了。/ Laissez la première rue à gauche et prenez la seconde à votre

droite. 不要走左边第一条街,要走您右边的第二条街。**4.** 交付,托付: ~ une lettre au concierge 把一封信托付给看门人 / ~ *une chose au soin de qn* 托某人照顾某事: Mon frère me laisse le soin de recevoir les importuns. 我兄弟托付我来接待那些难缠的人。/ Le jugement a laissé la garde des enfants à la mère. 判决将孩子们的监护权交给了母亲。**5.** (以某种价格)出让: On m'a laissé cet article à moitié prix. 人们以半价把这件商品让给了我。**6.** 不管,不过问: Laissez donc cela. 别管这个。/ [宾语省略,绝对用法] Laissez, je vous prie, c'est moi qui paie. 请您别管,让我来付账。/ Laissez, vous n'avez aucune chance de me convaincre. 算了吧,您说服不了我的。**7.** 让,任,随,由,任凭: ① [后跟带补语或表语的直接宾语] ~ *qn tranquille* [*en paix*] 让某人安静,不打扰某人: Laisse-le en paix, il a déjà des soucis. 让他安静点,他烦心的事够多了。/ ~ la bride sur le cou à son cheval 放松马辔头[让马随便地跑] / ~ *la bride sur le cou à qn* 〈俗〉让某人自由行动 / ~ qn dans l'embarras 让某人处于尴尬境地 / En remplissant ce formulaire, laissez en blanc la case réservée au service. 填表时,让应由行政部门填的格子空着。/ ~ les choses en l'état 让事物保持原状 / ~ qch de côté 把某事丢在一边 /Cela me laisse *indifférent* [*froid*]. 我对此不感兴趣。/ Tous les prévenus furent laissés libres jusqu'au jugement. 判决前,所有的刑事被告仍是自由的。② [后跟 *inf.*] Je les ai laissé(s) partir. 我已经让他们走了。/ ~ *tomber* 放掉,让落下: Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie (La Fontaine). 它张开大嘴,猎物掉了下来。(拉封丹) / ~ *tomber qn* 〈民〉不再管某人,抛弃某人 / ~ *voir* 让看见;〈转〉暴露,显示: n'en rien ~ voir 不显山露水, ~ voir sa pensée 暴露思想 / ~ courir 任其发展下去 / ~ *faire qn* 让某人去干他要干的事,随某人去做: Faites votre devoir, et laissez faire aux dieux (Corneille). 尽您的职责,其余的让诸神(老天爷)去做。(高乃依) / [宾语省略] ~ faire 让它去 / ~ faire [*passer*] 自由放任[资产阶级经济自由放任主义的信条];放任自流,不干涉 / *Bien faire et laisser dire.* 〈谚〉尽力而为,不管别人说三道四。/ ~ tout aller 〈转,俗〉百事不管 / ~ flotter les cheveux dans le vent 任凭头发在风中飘动 ③ [后跟 *à* + *inf.*] ~ à juger 让(某人)去判断 / ~ *à penser* 让(某人)去想: Je vous laisse à penser si le parterre ose nous contredire (Molière). 我让您想想正厅后排的观众是否敢反驳我们。(莫里哀) / Je vous laisse à juger, à comprendre, à entendre. 我让您去判断、去理解、去领会。/ [宾语省略] Cela laisse à penser. 这发人深思。/ ~ *à désirer* 有待改进,不完全令人满意: Votre essai philosophique laisse fort à désirer. 您这篇哲学评论远不能令人满意。La typographie de cet ouvrage ne laisse rien à désirer. 这本书的排版完美无缺。**8.** *ne pas* ~ *de* [*que*] 不失为,不停止,不节制: Cela ne laisse pas d'être embarrassant. 这并不能使人摆脱窘境。/ Je ne laissai pas de sentir la haute sagesse (France). 我仍能感受到杰出的智慧。(法朗士) / Bien que rivales ... (elles) ne laissaient pas d'être amies (Corneille). (她们)虽然是情敌…但仍是朋友。(高乃依) **II se** ~ *v. pr.* 任凭自己,听任自己,让自己;被,任凭,听任,让: *se* ~ *aller* 听凭自己…,禁不住…;灰心丧气,丧失毅力: se ~ aller à la joie 寻欢作乐,Je me laisse aller à lui faire quelques confidences. 我禁不住向她吐露了一些秘密。Je me suis laissée aller au courant (Gautier). 我随着潮流走。(戈蒂埃) / *se* ~ *vivre* 放纵自己: Un enfant heureux se laissse vivre (Maurois). 幸福的孩子往往放纵自己。(莫鲁瓦) / *se* ~ *faire* 任人摆布: Il me met la main sur l'épaule. Je me laisse faire (Giono). 他把手放在我肩上,我任他放。(吉奥诺) / se ~ mener par le bout du nez 让人牵着鼻子走 / *se* ~ *dire* 任人去说: Je me suis laissé dire que ... 我任别人说… / Beaucoup de romans se laissent lire, mais non relire. 很多小说值得一读,但不值得反复读。/ Ne vous laissez pas emporter par la colère. 别让自己发火。/ Nous ne nous laissons jamais décourager par les difficultés. 我们决不被困难吓倒。/ Je suis toute décontenancée d'être à Paris. Je me suis laissée accabler de visites (Sévigné). 在巴黎,我感到非常窘迫,整天忙于拜访和接待来客。(赛维尼夫人) / Le voilà qui se laisse terroriser par l'histoire Mostaguen (Simenon). 他被穆斯塔坤的故事吓坏了。(西默农)/ [如后跟的 *inf.* 是 *v.i.*, 则 se 为直接宾语,其过去分词在性数上与主语性数一致] Elle s'est laissée mourir. 她平平静静地死了。

**laisser-aller** [le[ɛ]seale] *n.m.inv.* **1.** 自由放任,无拘无束: J'aime le laisser-aller des gens qui ne s'observent pas, ne s'étudient pas. 我喜欢那些大大咧咧、并不相互较劲的人们的无拘无束。**2.** 〈贬〉马虎,随便: le ~ de sa tenue 穿着随便 / ~ dans le travail 工作马虎 / Il déteste le laisser-aller, le bruit (Suarès). 他讨厌随便和喧闹。(絮阿雷斯) / Le comte en cravate d'un blanc douteux, fidèle en cela au laisser-aller italien (Gobineau). 伯爵戴着黑不黑白不白的领带,保持了意大利人穿着随便的习惯。(戈比诺)

**laisser-courre** *n.m.inv.*, **laissé-courre** [le[ɛ]sekuːr] (*pl.* ~s- ~) *n.m.* **1.** (打猎时)放开拴在一起的猎狗的时间或地点 **2.** 〈引〉围猎

**laisser-faire** [le[ɛ]sefɛːr] *n.m.inv.* 放任,不干涉[尤指资本主义国家对工商业的自由放任政策]

**laisser-fairisme** [le[ɛ]seferism] *n.m.* 放任主义,不干涉主义,袖手旁观,敷衍塞责

**laisser-sur-place** [le[ɛ]sesyrplas] *n.m.* 寄存代销

**laissez-passer** [le[ɛ]sepase] *n.m.inv.* **1.** 〔法〕货物通行单 **2.** 通行证: Nul ne peut pénétrer dans cet arsenal sans être muni d'un laissez-passer délivré par l'autorité militaire. 无军事当局签发的通行证,任何人不能进入这个军火库。/ Avec nos laissez-passer, nous pouvons aller sur la jetée (Camus). 我们带着通行证,可以到防波堤上去。(加缪)

**lait** [lɛ] *n.m.* **1.** (人的)乳汁,奶: ~ de suite 婴儿在吃母乳6个月后所食的奶 / dent de ~ 乳牙 / femme qui nourrit un enfant de son ~ 用自己的奶喂孩子的妇女 / frère [sœur] de ~ 奶兄弟[姐妹] / *Si on lui pressait le nez, il en sortirait du lait.* 〈俗,谑〉他还乳臭未干呢。/ À la montée du lait commence l'amour maternel (Gide). (产后的)奶阵一发,母爱就开始了。(纪德) **2.** (动物的)乳汁,奶: ~ de brebis (绵)羊奶 / ~ caillé 凝乳 / ~ cru 未处理过的奶 / ~ complet [entier] 全脂牛奶 / ~ condensé [concentré] 浓缩乳,炼乳 / ~ écrémé 脱脂牛奶 / ~ filé 粘丝状乳 / ~ frais 鲜奶 / ~ de poule 蛋黄甜奶 / ~ en poudre 奶粉 / ~ stérilisé 消毒牛奶 / ~ UHT 高温消毒奶 / crème au ~ 奶油 / industrie du ~ 牛乳工业,乳品工业 / soupe au ~ 牛奶浓汤;〈转〉脾气暴躁的人,容易发怒的人: monter comme une soupe au ~ 易怒,脾气火暴 / cochon de ~ 乳猪 / vache à ~ 奶牛;〈转,俗〉被压榨的人 / veau de ~ 吃奶的牛犊 / blanc comme le ~ 乳白色的 / *boire du* [*du petit*] ~ 〈转,俗〉(因受称赞而)踌躇满志 / se mettre au ~ 以牛奶为主要食品进食 / mouiller le ~ 往奶中掺水 / Le printemps, doux comme le lait (Jaloux). 春天,像牛奶一样芳香。(雅卢) / Le beurre et le fromage sont des produits dérivés du lait. 黄油和奶酪都是奶制品。/ Sa maison sentait le lait et le linge repassé (Giono). 他的房子里有牛奶和熨过的衣服的香味。(吉奥诺) / La dame avait offert à Simone un excellent café au lait (Triolet). 那位夫人请西蒙娜喝了一杯味道极好的牛奶咖啡。(特里奥莱) **3.** (某些植物的)乳状汁液;乳状液: ~ d'amande 杏仁乳,杏仁蜜 / ~ d'amidon 淀粉乳 / ~ de

beauté 美容奶液 / ~ de chaux 石灰乳 / ~ de ciment 水泥浆 / ~ de coco 椰子汁 / ~ de colle 树脂乳,胶乳 / ~ des plantes à caoutchouc 橡乳[橡胶原料] / ~ de toilette 雪花膏 / ~ végétal 胶乳,橡乳 **4.** 〈书〉精神食粮: être nourri du ~ des humanités 受到人文主义的熏陶

**laitage** [lɛtaːʒ] *n. m.* 乳类;乳制品: aimer les ~s 喜欢吃乳制品 / Le médecin lui a ordonné de prendre seulement des laitages pendant huit jours. 医生叫他一周内只吃乳制品。

**laitakarite** [lɛtakarit] *n. f.* 〔矿〕硫硒铋矿

**laitance** [lɛtɑ̃ːs], **laite** [lɛt] *n. f.* **1.** 雄鱼的生殖腺;鱼精 **2.** 〔建〕薄水泥浆

**laité, e** [le[ɛ]te] *a.* 有鱼白的

**laitée** [le[ɛ]te] *n. f.* 一胎猎犬崽;一胎崽

**laiterie** [lɛtri] *n. f.* **1.** 乳品厂;〈引〉黄油制造: La laiterie est généralement un local obscur et frais. 乳品厂一般是阴暗而凉爽的场所。**2.** 乳品商店 **3.** 乳品工业;乳品商业: La laiterie est une industrie alimentaire très importante. 乳品工业是非常重要的食品工业。

**laiteron** [lɛtrɔ̃] *n. m.* 〔植〕苦苣菜,滇苦菜: Le laiteron est très apprécié des lapins. 兔子非常爱吃苦苣菜。

**laiteu*x*, *se*** [lɛtø, øːz] *a.* **1.** 乳的,哺乳的: croûtes ~ses du nourrisson 婴儿奶癣,婴儿湿疹 **2.** 乳状的: liquide ~ 乳状液体 **3.** 乳白色的: lumière ~se 乳白色的光线 / chair ~se 乳白色的肌肤 / La mer lisse a perdu sa profondeur éclatante, devient opaque et laiteuse (Malraux). 平静的大海失去了它鲜艳的深蓝色,变得浑浊不清并且泛着乳白色。(马尔罗) **4.** 含乳状汁液的: plantes ~ses 产乳状汁液的植物

**laiti*er*, *ère*** [le[ɛ]tje, lɛtjɛːr] **I** *n.* 卖牛奶的人;送牛奶的人: C'est à Londres seulement que sévit la grève des laitiers (Adamov). 只是在伦敦屡次发生送奶工人的罢工。(阿达莫夫) **II** *n. f.* 奶牛,奶羊;牛奶罐[有把手,有盖] **III** *a.* 有关乳品的;产乳的: industrie ~ère 乳品工业 / coopérative ~ère 乳品合作社 / vache ~ère 奶牛,乳牛 **IV** *n. m.* **1.** 炉渣,熔渣,矿渣,焊渣: ~ alumineux 含铝渣,氧化铝渣 / ~ basique 碱性熔渣 / ~ à chaux 石灰渣 / ~ de ciment 水泥渣 / ~ d'enrobage 焊药渣 / ~ de hauts fourneaux 高炉熔渣,高炉炉渣 / ~ du haut fourneau expansé 泡沫矿渣,水淬矿渣 / ~ liquide 液状炉渣,熔融矿渣 / ~ mousseux 泡沫炉渣,泡沫熔渣 / ~ siliceux 硅酸炉渣,硅土矿渣 / ~ vitreux 玻璃熔渣 / Les laitiers sont utilisés pour la fabrication du ciment, des briques, etc. 炉渣用来制造水泥、砖等等。**2.** (火山)熔岩石 **3.** 〔植〕乳菇

**laitoduc** [lɛtɔdyk] *n. m.* 输奶管道

**laiton** [lɛtɔ̃] *n. m.* 黄铜: ~ alpha-bêta α-β 黄铜混合物 / ~ d'aluminium 铝黄铜 / ~ argenté 镀银黄铜 / ~ de fonte 铸造黄铜 / ~ à grande tenacité [à haute résistance] 高强度黄铜 / ~ en feuilles 黄铜片,片状黄铜 / ~ rouge 红铜 / du ~ 〈引〉黄铜丝 / tringle de ~ 黄铜杆 / Des pièces de linge séchant sur des fils de laiton (Zola). 晾在黄铜丝上的布头。(左拉)

**laitonnage** [lɛtɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 用黄铜丝衬或撑,装上黄铜丝 **2.** 镀黄铜

**laitonner** [lɛtɔne] *v. t.* **1.** 用黄铜丝衬或撑,装上黄铜丝: ~ une forme à chapeau 给帽模装黄铜丝 **2.** 镀黄铜: ~ un abat-jour 给灯罩镀黄铜 / métal laitonné 镀黄铜的金属

**laitue** [le[ɛ]ty] *n. f.* **1.** 莴苣,叶用莴苣,生菜: cœurs de ~ 生菜心 / ~ vireuse 毒莴苣 / ~ à feuilles de saule 柳叶莴苣 / ~ de lièvre 苦苣菜 / ~ lombarde 长叶莴苣 / ~ de mer 甘紫菜 / ~ pommée 结球莴苣,球叶莴苣 / ~ romaine 直立莴苣 / ~ scarole 刺茎莴苣 / ~ vivace 宿根莴苣 / La laitue, je la prends aux Halles, à côté (Céline). 生菜,我在旁边的中央大菜场里买。(塞利纳) **2.** 拌生菜: servir du veau froid, avec de la ~ 端上凉拌小牛肉和拌生菜 / assaisonner une ~ 拌生菜

**laïus** [lajys] *n. m.* **1.** 〈俗〉讲话,演说: piquer un ~ 发表一通演说 / Et il est possible aussi que ce genre de laïus soulève ce soir les applaudissements (Martin du Gard). 今晚这类演说也可能会赢得掌声。(马丹·杜加尔) **2.** 连篇的空话: Dans ce manuel de philo, il y a beaucoup de laïus pour rien. 在这本哲学课本中,有很多没用的空话。**3.** 〈方〉法语教学[学生用语]: cours de ~ 法语课 / épreuve de ~ 法语考试

**laïusser** [lajyse] *v. i.* 〈俗〉讲话,演说: ~ pendant deux heures 讲两个小时的话 / Inutile de laïusser, dites l'essentiel en deux mots. 不要长篇大论,用两句话把主要意思说出来。

**laïusseu*r*, *se*** [lajysœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈俗〉发表长篇演说的(人);唠叨的(人)

**laize** [lɛːz] *n. f.* **1.** 〔纺〕(织物的)幅宽,幅面 **2.** 〔纸〕(卷筒纸的)宽度 **3.** 〔船〕帆篷布

**La Jonquière, Pierre Jacques de Taffanel**, marquis de (1685—1752) 拉戎基埃侯爵,法国海军军官,曾任加拿大总督。

**Lakanal, Joseph** (1762—1845) 拉卡纳尔,法国政治家,法国大革命时期力主教育制度的改革,积极参与文艺、科学机构的创立。

**Lake Placid** 莱克普拉西德,美国冬季运动场,位于纽约州。

**lakh** 见 lack

**lakisme** [lakism] *n. m.* 湖畔派的理论

**lakiste** [lakist] *a.*, *n.* 〔文〕(18 世纪末 19 世纪初英国)湖畔派的(诗人)[以描写英国西北部湖泊美景为己任]

**Laksha Dvipa** 拉克沙群岛,印度中央直辖区,由阿拉伯海中一组群岛组成。

**Lalande, Joseph Jérôme Lefrançois** de (1732—1807) 拉朗德,法国天文学家,以研究行星、彗星闻名于世。

**La Laurencie, Lionel** comte de (1861—1933) 拉洛朗西,法国音乐学家。

**Lalbenque** 拉尔邦克,法国城镇,位于洛特省。

***Lalinde*** 拉兰德,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Lalique, René** (1860—1945) 拉利克,法国装饰家、珠宝设计师。

**Lallaing** 拉兰,法国城镇,位于北部省。

**lallans** [lalɑ̃] *n. m.* 盎格鲁-苏格兰方言

**lallation** [lalasjɔ̃] *n. f.* **1.** 把 r 发成 l 的发音错误 **2.** (婴儿的)呀呀学语声

**Lallemand, André** (1904—1978) 拉勒芒,法国天文学家。

**Lally, Thomas-Arthur**, comte de (1702—1766) 拉利伯爵,法国将领,曾任法国驻印度部队指挥官。

**lalo-** *préf.* 表示"言语"的意思

**Lalo, Édouard** (1823—1892) 拉罗,法国作曲家,作品有《西班牙交响乐曲》。

**lalonévrose** [lalɔnevroːz] *n. f.* 〔医〕神经官能性言语障碍

**lalopathie** [lalɔpati] *n. f.* 〔医〕言语障碍

**lalophobie** [lalɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕言语恐怖,谈话恐怖

**laloplégie** [lalɔpleʒi] *n. f.* 〔医〕语言器官麻痹

**Lalouvesc** 拉卢维斯克,法国城镇,位于阿尔代什省。

**lama** [lama] *n. m.* **1.** 喇嘛[藏传佛教僧侣]: Dalaï L~ 达赖喇嘛 / Panchen L~ 班禅喇嘛 **2.** 〔动〕羊驼: Les lamas se domestiquent bien, servent de bête de somme, donnent laine, lait et une chair comestible. 羊驼易于驯化,既可作驮畜,又可提供毛、乳、肉食。

**lamage** [lamaːʒ] *n. m.* 〔机〕锪孔加工

**lamaïque** [lamaik] *a.* 喇嘛教的

**lamaïsme** [lamaism] *n. m.* 喇嘛教[藏传佛教,在中国西藏、内蒙广为流行]

**lamaïste** [lamaist] **I** *a.* 信奉喇嘛教的 **II** *n.* 喇嘛教徒

**Lamalou-les-Bains** 拉马卢莱班,法国城镇,位于埃罗省。

**lamanage** [lamanaːʒ] *n. m.* 〔海〕**1.** 引水,领港 **2.** (船舶的)移

泊 **3.** (船的)系泊操作 **4.** 带缆小艇雇用费

**lamaneur** [lamanœːr] *a.*, *n. m.* 〔海〕**1.** (pilote) ~ 引水员, 领港员 **2.** (ouvrier) ~ 系泊工人

**lamantin, lamentin** [lamɑ̃tɛ̃] *n. m.* 〔动〕海牛[一般栖息在西非、美洲的湖泊江河之间, 草食动物, 俗称 bœuf marin]

**Lamarche** 拉马什, 法国城镇, 位于孚日省。

**La Marche, Olivier** de (约 1426—1502) 拉马什, 法国勃艮第诗人及编年史作家。

**La Marck, Guillaume** de (约 1446—1485) 拉马克, 绰号阿登人的野猪, 在列日人起义时期充当路易十一的马前卒。

**Lamarck, Jean-Baptiste de Monet** (1744—1829) 拉马克, 法国生物学家。

**lamarckien, *ne*** [lamarkjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 拉马克主义的: la théorie ~ne 拉马克主义的理论 **II** *n.* 拉马克主义者

**lamarckisme** [lamarkism] *n. m.* 〔生〕拉马克主义[主要观点有: 生物组织与环境严格适应; 性格有遗传因素]

**La Marmora, Alfonso Ferrero** (1804—1878) 拉马尔莫拉, 意大利将军和政治家。

**Lamarque, Maximilien,** comte (1770—1832) 拉马克伯爵, 法国将军和政治家。

**Lamartine, Alphonse** de (1790—1869) 拉马丁, 法国著名浪漫主义诗人。

**lamartinien, *ne*** [lamartinjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 法国诗人拉马丁的 **2.** 模仿拉马丁诗歌的

**lamaserie** [lamazri] *n. f.* 喇嘛庙

**Lamastre** 拉马斯特尔, 法国城镇, 位于阿尔代什省。

**Lamb, Charles** (1775—1834)兰姆, 英国散文作家和评论家。

**Lamb, Willis Eugène** (1913— )兰姆, 美国著名物理学家, 1955 年诺贝尔物理学奖得主。

**Lamballe** 朗巴勒, 法国城镇, 位于北滨海省。

**Lamballe, Marie-thérèse Louise de Savoie-Carignan,** princesse de (1749—1792) 朗巴尔亲王夫人, 法国王后玛丽·安托瓦内特的亲密女伴。

**Lambaréné** 兰巴雷内, 加蓬城市, 位于奥果韦河畔。

**lambda** [lɑ̃bda] *n. m.* **1.** 〔语〕希腊字母表中第 11 个字母[Λ, λ] **2.** 〔解〕人字点

**lambdacisme** 见 labdacisme

**lambdatique** [lɑ̃bdatik] *a.* point ~ 〔解〕人字点

**lambdoïde** [lɑ̃bdɔid] *a.* suture ~ 〔解〕人字缝

**lambeau** [lɑ̃bo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 破布片: vêtements en ~x 破衣褴衫 / les ~x d'une bannière 旗帜的碎片 / Un lambeau de drap noir déchiqueté, tout couvert de taches ...(Hugo) 一块撕碎了的破黑布, 到处都是斑点…(雨果) / couvert de ~x 衣衫褴褛的 **2.** (肉、纸等的)碎片, 碎块: tomber en ~x 成为碎片 / ~ de papier 碎纸片 / Il y mordait [dans le poulet] avec appétit, faisait craquer les os, arrachait des lambeaux de chair (Simenon). 他很香地吃着[鸡], 咬得骨头格格响, 撕下一些碎肉。(西默农) **3.** 〈转〉片段, 一小部分: Des lambeaux de conversation parviennent à mes oreilles. 谈话的片段传到我耳内。/ recueillir un ~ de phrase sur les lèvres d'un mourant 记录临终者的只言片语 / C'était impossible de ne pas lui abandonner de temps à autre un lambeau de phrase, un sourire (Beauvoir). 不得不时常跟他说句话, 向他笑一笑。(波伏瓦) **4.** 〔医〕皮片, 皮瓣: un ~ de peau 皮肤片 **5.** ~ de recouvrement 〔地质〕老围层, 外露层

**lambel** [lɑ̃bɛl] *n. m.* 〔纹章〕三齿耙形图案

**Lambersart** 朗拜尔萨特, 法国城镇, 位于里尔郊区。

**lambert** [lɑ̃bɛːr] *n. m.* 朗伯[亮度单位, 等于 1 平方厘米 1 流明]

**Lambert, Anne Thérèse de Marguenat de Courcelles,** marquise de (1647—1733) 朗贝尔侯爵夫人, 法国女作家, 著名的朗贝尔沙龙主持人。

**Lambert, Jean Henri** (1728—1777) 朗伯, 法国数学家、哲学家, 长期旅居德国, 康德哲学之先驱。

**Lambert, John** (1619—1684) 兰伯特, 英国将军, 内战时期国会军的一位主要将领。

**lambertite** [lɑ̃bɛrtit] *n. f.* 〔矿〕硅钙铀矿

**Lambesc** 朗贝斯克, 法国城镇, 位于罗讷河口省。

**Lambeth** 兰贝斯, 英格兰大伦敦的自治市。

**lambic(k)** [lɑ̃bik] *n. m.* (比利时的)高酒精度啤酒

**lambin, *e*** [lɑ̃bɛ̃, in] 〈俗〉 **I** *a.* 慢条斯理的, 慢腾腾的: Cet élève est gentil, mais un peu lambin. 这个学生很和气, 但办事有点拖拉。**II** *n.* 慢性子的人, 动作拖拉的人: Un lambin traîne dans la classe quand le cours est fini. 一个慢性子学生, 下课后还在班里磨蹭。

**lambiner** [lɑ̃bine] *v. i.* 〈俗〉动作拖拉, 磨蹭: Si je l'envoie aux commissions, elle va encore lambiner (Céline). 如果我派她去购买食品, 她还会更磨蹭。(塞利纳)

**lamblia** [lɑ̃blja] *n. m.* 〔生〕鞭毛虫

**lambliase** [lɑ̃bljaːz] *n. f.* 〔医〕鞭毛虫病, 兰氏肠寄生虫病, 肠梨形虫病

**lamboanite** [lɑ̃bɔanit] *n. f.* 〔地质〕暗色混合岩

**lambourde** [lɑ̃burd] *n. f.* **1.** 〔建〕沿墙搁栅梁 **2.** 〔建〕地板小搁栅 **3.** 〔园〕短果枝 **4.** 〔矿〕背板 **5.** 〔地质〕灰岩层

**lambrequin**[lɑ̃brəkɛ̃] *n. m.* **1.** (布、木等制的)床、窗垂饰 **2.** (布、木或铁皮制的)檐饰 **3.** *pl.* 〔纹章〕布边饰 **4.** (古代兜鍪上的)布条饰

**Lambres-lez-Douai** 朗勃尔莱杜安, 法国城镇, 位于北部省。

**lambris** [lɑ̃bri] *n. m.* **1.** 〔建〕护墙板, 墙裙 **2.** 〔建〕天花板、墙的粉刷面: Ils restaient dans la chambre de bonne, au sixième, sous les lambris (Céline). 他们呆在七层楼经过粉刷的女仆住的屋顶室里。(塞利纳) **3.** *riches* ~, ~ *dorés* 〈转〉金碧辉煌的房屋: Je ne dormirai point sous de riches lambris (La Fontaine). 在金碧辉煌的房间里我会睡不好觉的。(拉封丹)

**lambrissage** [lɑ̃brisaːʒ], **lambrissement** [lɑ̃brismɑ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕铺护壁; 抹灰 **2.** 〔建〕室内护墙(镶)板 **3.** 〔海〕(船的)舱内护板

**lambrissé, *e*** [lɑ̃brise] *a.* **1.** 铺护壁的: Cette salle était *lambrissée d'une boiserie de chêne à petits panneaux* (Gautier). 这个房间装了细橡木护壁板。(戈蒂埃) **2.** mansarde ~e 粉刷过的顶楼 / L'atelier, c'était une grande chambre lambrissée (Duhamel). 车间, 就是一个屋顶和墙都粉刷过的大顶楼。(杜阿梅尔)

**lambrissement** 见 lambrissage

**lambrisser** [lɑ̃brise] *v. t.* 〔建〕**1.** 砌、铺护壁: ~ de marbre une salle de bains 给一个浴室砌上大理石护壁 **2.** 抹灰: ~ une salle 给一间客厅抹灰

**lambruche** [lɑ̃bryʃ], **lambrusque** [lɑ̃brysk] *n. f.* 野葡萄树

**lambswool** [lambswul] *n. m.* 〈英〉羔羊羊毛

**lame** [lam] *n. f.* **1.** (玻璃、金属、木头等的)薄片, 薄板: ~ d'accumulateur 蓄电池极板 / ~ d'adaptation 阻抗匹配条 / ~ aimantée 叠片磁铁 / ~ de collecteur 整流子片 / ~ de fer 铁片 / ~s de parquet 地板木条 / ~ de persienne 百叶窗片 / ~ de platine 铂箔 / ~ porte-objet (显微镜的) 载玻片 / ~ de ressort, ressort à ~s 〔机〕叠板弹簧, 叠片弹簧 / ~s de schiste 〔矿〕片岩(的)片, 板岩片 / ~ vibrante 振动簧, 振动片 **2.** (刀、剑等的)身; 剑: ~ coudée 弯头切刀 / ~ d'épée 剑身 / ~ d'ivoire d'un coupe-papier 象牙裁纸刀 / ~ de racloir 刮刀 / ~ de rasoir 刮胡刀片 / ~ de scie 锯条 / *une bonne* [*fine, forte*] ~ 〈引, 转〉击剑好手: C'est une fine lame. 〈转〉他是一位高明的剑客。/ dos d'une ~ 刀背 / *visage en* ~ *de couteau* 〈转〉刀背脸, 瘦长的脸 / Des lames évidées au milieu pour laisser égoutter le sang (Gautier). 中间有漏血凹槽的剑。(戈蒂埃) / Il plongea sa lame dans la poitrine de son adversaire. 他把剑插入对手的

胸膛。**3.**（刀、剑等的）刃：~ de vastringue 刨刃 / Et puis il y a de gros couteaux d'exposition dont l'un possède cent lames (Cayrol). 此外还有一些大的展览刀具，其中之一有一百个刀刃。(凯罗尔) **4.** 〔解〕：~ criblée（筛骨）筛板 / ~ dentaire 牙板 / ~ perpendiculaire（筛骨）垂直板 / ~ spirale（耳蜗）螺旋板 / ~ vertébrale 椎骨板 **5.** 〔纺〕综框 **6.** 海浪，波浪；〈转〉浪潮：Une lame de fond qui balayerait tout (Cayrol). 可能会卷走一切的海底涌浪。(凯罗尔) / C'était sur la dernière roche, là où la lame dressait sa crête la plus orgueilleuse (Simenon). 在最后一块岩石上，海浪的浪峰抬得最高。(西默农) **7.** 〔机〕加工刀具：~ d'alésage 镗孔刀 / ~ apportée 镶装刀头，车刀头 / ~ de rabot 刨刀 **8.** 钻头刮刀 **9.**（刺绣用的）金属细丝 **10.** 菌褶

**lamé, *e*** [lame] *a.*, *n. m.* 交织有金属丝的（织物）；饰有金银箔片的（织物）：tissu ~ or 织有金丝的织物 / une robe de ~ 一条金银箔片缝制的连衣裙

**lame-docteur** [lamdɔktœ:r] *n. f.* 刮刀

**La Meilleraye, Charles,** duc de (1602—1664) 拉梅耶雷公爵，法国元帅，攻城专家。

**lamellaire** [lame[ɛl]lɛ:r] *a.* 层纹状的，页片状的：cassure ~ 层状断裂 / tissu ~ 层状组织

**lamellation** [lame[ɛ]lasjɔ̃] *n. f.* **1.** 层压，层合，制成薄片 **2.** 纹理；〔地质〕页理

**lamelle** [lamɛl] *n. f.* **1.** 小薄片：~ branchiale 〔生〕鳃片 / ~ de casse chaîne 〔纺〕停经片 / ~ à coulisse 〔纺〕有槽停经片 / ~ du diaphragme 〔摄〕光圈片 / ~s de l'émail 釉质层 / ~ à œillet 〔纺〕有眼停经片 / ~ de mica 云母片 / ~ d'obturateur 〔摄〕快门片 / ~ porte-objet 显微镜载物片 / ~ de quartz 石英片 / ~ du stator 定子叠片 / ~ de verre pour examen microscopique 用于显微镜检查的载玻片 / découper en ~s 切成小薄片 **2.** 〔生〕层：~ mitoyenne [moyenne] 胞间层，中胶层

**lamellé, *e*** [lame[ɛl]le] *a.* 层状的，层片状的，叠层的；叠片（组成）的：L'ardoise est lamellée. 板岩是层状的。/ bois ~ 〔技〕胶合木，叠层木

**lamellé-collé** [lame[ɛ]lekɔle] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* 胶合板

**lamelleu*x*, *se*** [lame[ɛ]lø, ø:z] *a.* 〔矿〕层状的，叠片状的，叠层的：structure ~se 叠层结构，层状结构 / L'ardoise est une roche lamelleuse. 板岩是一种层状岩石。

**lamelli-** *préf.* 表示"小薄片"的意思

**lamellibranches** [lame[ɛ]librɑ̃:ʃ] *n. m. pl.* 〔动〕瓣鳃纲

**lamellicornes** [lame[ɛ]likɔrn] *n. m. pl.* 〔昆〕鳃角类

**lamelliforme** [lame[ɛ]lifɔrm] *a.* 薄片状的

**lamellirostre** [lame[ɛ]lirɔstr] 〔鸟〕**I** *a.* 扁嘴的 **II** *n. m. pl.* 扁嘴类

**lamellite** [lamɛlit] *n. f.* 〔矿〕薄片状微晶，片晶

**La Mennais** *ou* **Lamennais, Félicité Robert** de (1782—1854) 拉梅内，法国天主教司铎，哲学和政治著作家。

**lamentable** [lamɑ̃tabl] *a.* **1.** 〈书〉悲惨的，凄惨的：destinée ~ 悲惨的命运 **2.** 可悲的；可怜的：résultats ~s 可悲的结果 / Tour à tour suppliant, menaçant, il était lamentable à voir (Troyat). 他时而哀求，时而恐吓，看起来很可悲。(特鲁瓦亚) **3.** 悲哀的，哀怨的：Le chat se mit à pousser des cris lamentables. 猫开始发出悲哀的叫声。**4.** 〈俗〉质量低劣的，糟糕的：Ces comédiens nous ont offert un lamentable spectacle. 这些喜剧演员给我们作了一场糟糕的演出。/ un livre ~ 一本质量低劣的书

**lamentablement** [lamɑ̃tabləmɑ̃] *adv.* 悲惨地；可悲地：échouer ~ 惨败 / Le train pris au piège sifflait, sifflait lamentablement (Sartre). 上了圈套的火车一次又一次地悲惨地鸣笛。(萨特)

**lamentation** [lamɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 哀叹，哀号：À la mort du roi, la cour éclata en lamentations. 国王去世时，宫廷内发出一片哀号声。**2.** 哀诉，叹苦：se répandre en ~s sur la cherté de la vie 对生活费用的昂贵叫苦连天 **3.** ~s de Jérémie（《圣经》中的）《耶利米哀歌》**4.** Mur des ~s 哭墙［耶路撒冷犹太宗教圣殿被毁后残留的一段西墙，犹太教徒多来此哭悼故国的悲惨往事］

**lamenter** [lamɑ̃te] **I** *v. i.* 〈古〉哀叹；（鳄鱼、鸟等）哀鸣：La hulotte lamentait. 灰林枭鸟哀鸣着。**II** *v. t.* 〈古〉为…而悲伤，哀悼，为…而哀号：~ la mort de son enfant 为他孩子的夭折而悲伤 **III se ~** *v. pr.* 悲叹，哀叹：se ~ sur son sort 为自己的命运而哀叹

**lamentin** 见 lamantin

**Lamentin** 拉芒坦，法属瓜德罗普岛上的城市。

**Lamentin** (le) 拉芒坦，法属马提尼克岛上的城市。

**lamento** [lamɛnto] *n. m.* 〈意〉〔乐〕哀歌

**lamer** [lame] *v. t.* **1.** 〔机〕锪孔加工 **2.**（在织物上）织金属丝，（在织物上）饰金银箔片

**lame-ressort** [lamrəsɔ:r] *n. f.* 钢板弹簧片

**Lameth, Charles,** comte de (1757—1832) 拉梅特伯爵，法国将军、君主立宪派政治家。

**Lameth, Alexandre** (1760—1829) 拉梅特，法国将军、政治家。

**lamette** [lamɛt] *n. f.* **1.**（金属或木质的）小薄片 **2.** 〔纺〕落针，综片，落丝，综框板

**La Mettrie, Julien Offroy** de (1709—1751) 拉美特利，法国医生和唯物主义哲学家。

**Lamía** 拉米亚，希腊中部城市，弗西奥蒂斯州首府。

**lamiales** [lamjal] *n. f. pl.* 〔植〕野芝麻目

**lamie** [lami] *n. f.* **1.** 〔神〕（传说中吞食小孩的）人面蛇身女怪：Cette femme était une lamie, une des femelles de cauchemar (Yourcenar). 这女人是一个人面蛇身女怪，是那种恶梦中遇到的凶残女子。(尤斯纳尔) **2.** 〔昆〕青杨黑天牛 **3.** 〔鱼〕鼠鲨［俗称 taupe］

**lamier** [lamje] *n. m.* **1.** 〔植〕野芝麻 **2.** 〔纺〕织机综框维修工

**lamification** [lamifikasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕层压

**lamifié, *e*** [lamifje] 〔技〕**I** *a.* 层压的 **II** *n. m.* 层压板：une table recouverte de ~ blanc 桌子表面有白色层压板

**laminabilité** [laminabilite] *n. f.* 可压延性

**laminage** [lamina:ʒ] *n. m.* **1.** 〔冶〕轧制，压延：~ à chaud 热轧 / ~ à froid 冷轧 / ~ d'endurcissement 硬化冷轧，光面光轧 / ~ de poudre 粉末轧制成型 / ~ de tubes 管轧制 **2.** 〔纺〕牵伸 **3.**（玻璃）拉轧 **4.** 〔陶瓷〕滚轧成型 **5.** ~ de la vapeur 〔铁〕蒸汽的节流 **6.** 〔地质〕（矿脉的）狭缩 **7.**（装订中书芯的）挤压 **8.** 〈转〉缩减：~ des marges bénéficiaires 利润额的缩减

**laminaire**[1] [laminɛ:r] *n. f.* **1.** 〔植〕昆布，海带：~ à sucre 糖昆布 / ~ du Japon 日本昆布 **2.** 〔医〕扩张条［用以扩张子宫颈管等］

**laminaire**[2] [laminɛ:r] *a.* **1.** 〔矿〕层状的，片状的：cassure ~ 层状断裂 **2.** 〔物〕分层的；层流的：écoulement ~ 层流 / régime ~ 层流状态 / profil ~ 层流翼型［超音速飞机机翼］

**laminarane** [laminaran] *n. f.* 〔生化〕昆布素

**laminariacées** [laminarjase] *n. f. pl.* 〔植〕昆布科

**laminarine** [laminarin] *n. f.* 〔生化〕昆布糖

**laminé, *e*** [lamine] **I** *a.* **1.** 〔冶〕轧制的：acier ~ 薄钢 / tôle ~e 轧制薄板 **2.** papier ~ 〔纸〕复层纸，双层纸 **II** *n. m.* 〔冶〕轧制钢材

**laminectomie** [laminɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕椎板切除术

**laminer** [lamine] *v. t.* **1.** 〔冶〕轧制，压延：~ l'acier 轧钢 **2.**（装订中）挤压（书芯）**3.** ~ (la vapeur) 〔铁〕节流，节蒸汽流 **4.** ~ un fluide 〔技〕节流 **5.** 〈转〉压垮，挤垮：Ces deux grands partis vont laminer les petites formations. 这两个大党要挤垮那些小组织。**6.** 〈转〉大大缩减：La hausse des prix lamine le pouvoir d'achat. 物价上涨使购买力下降。

**laminerie** [laminri] *n. f.* 〔冶〕轧钢车间；压延车间

**laminette** [laminεt] *n.f.* 塑料薄膜

**lamineur** [laminœːr] 〔冶〕**I** *n.m.* **1.** 轧钢工;压延工 **2.** 贵重金属延压机 **II** *a.m.* cylindre ~ 轧辊

**lamineux, se** [laminø, øːz] *a.* 〔解〕成层的,层状的: tissu ~ 层状组织

**laminites** [laminit] *n.f.pl.* 〔地质〕纹层岩,细复理岩

**laminographie** [laminɔgrafi] *n.f.* X射线分层法,分层伦琴照相研究

**laminoir** [laminwaːr] *n.m.* **1.** 〔冶〕轧机,轧钢机;轧制设备: ~ à aluminium 轧铝机 / ~ à bandages 轮箍轧制机 / ~ à blooms 初轧机,开坯机,钢坯延压机 / ~ à demi-produits 坯料轧机 / ~ écrouisseur 冷轧机 / ~ de feuilles 薄板轧机 / ~ ébaucheur 坯料轧机,坯轧机 / ~ multicylindre 多辊式轧机 / ~ à profilés 型钢轧机 / ~ à tôles 板材轧机,钢板轧机 / ~ à tubes 轧管机,钢管轧机,管材轧机 / ~ réversible 可逆轧机,回动滚轧机 / ~ universel 万能轧机,万能轧钢机 / passer au ~ 〈转〉经受严峻考验 **2.** 〔纸〕研光机 **3.** (装订用)书芯压平器

**Lamoignon, Guillaume** de (1616—1677) 阿穆瓦尼翁,巴黎议会首任议长。

**Lamoricière, Louis Juchault** de (1806—1865) 拉摩里西尔,法国将军,曾参与征服阿尔及利亚的殖民战争。

**Lamorlaye** 拉摩尔莱,法国城镇,位于瓦兹省。

**La Mothe Le Vayer, François** de (1588—1672) 拉莫特·勒瓦耶,法国思想家、作家,路易十四的启蒙老师,法兰西学院院士。

**Lamotte-Beuvron** 拉莫特-伯夫龙,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**La Motte-Picquet, Toussaint,** comte **Picquet de la Motte** (1720—1791) 拉莫特·皮凯伯爵,法国海军上将,参与美国独立战争,在马提尼克大败英军。

**Lamourette, Adrien** (1742—1794) 拉穆雷特,法国大革命期间,任里昂教区主教,立法议会议员,君主立宪派。

**Lamoureux, Charles** (1834—1899)拉穆勒,法国小提琴家兼乐队指挥。

**lampadaire** [lɑ̃padεːr] *n.m.* **1.** (旧时的)高脚灯台 **2.** 落地灯;路灯: Tous les lampadaires de la rue s'allumèrent d'un seul coup (Duhamel). 街上所有的路灯一下子全亮了。(杜阿梅尔)

**lampadédromies** [lɑ̃padedrɔmi] *n.f.pl.* 〈古,希〉(某些宗教节日时的)火炬赛跑

**lampadiste** [lɑ̃padist] *n.m.* (古代)火炬赛跑运动员

**lampadite** [lɑ̃padit] *n.f.* 〔矿〕铜锰土

**lampadophore** [lɑ̃padɔfɔːr] *n.m.* **1.** (古代宗教仪式中)持火炬者 **2.** (古代)火炬赛跑中持火把发号令者 **3.** (古代)火炬赛跑运动员

**lampadophories** [lɑ̃padɔfɔri] *n.f.pl.* 古希腊火炬赛跑

**lampant, e** [lɑ̃pɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 点灯用的[指液体]: pétrole ~ 火油,煤油 / huile ~e 灯油

**lamparo** [lɑ̃paro] *n.m.* **1.** (放在渔船前部诱鱼的)灯: pêche au ~ 灯光捕鱼 **2.** 〈引〉(灯光捕鱼用的)网 **3.** (灯光捕鱼用的)小船

**lampas** [lɑ̃pa(ːs)] *n.m.* **1.** 〔兽医〕(马)上腭粘膜肿胀 **2.** 〈古,民〉喉咙: humecter le ~ 喝酒 **3.** 〔纺〕锦缎[制作家具用]

**lampascope** [lɑ̃paskɔp] *n.m.* (用普通灯作光源的)幻灯

**lampassé, e** [lɑ̃pase] *a.* 〔纹章〕一种四足兽图象的[其舌采用异于其他部位的特种珐琅制成]

**lampe** [lɑ̃ːp] *n.f.* **1.** 灯: ~ d'accord 调谐指示灯 / ~ à acétylène 电石灯,乙炔灯 / ~ aéronautique 导航灯 / ~ d'alarme 报警灯 / ~ à alcool 酒精灯 / ~ d'appel 呼叫(信号)灯 / ~ à arc 弧光灯 / ~ baladeuse 手提灯,行灯 / ~ de Bunsen 本森灯 / ~ de bureau (办公桌上用的)台灯 / ~ de charge [de protection] 负载灯 / ~ de chevet [liseuse] 床头灯 / ~ à deux bornes 双接点聚光灯 / ~ éclair [flash] 闪光灯 / ~ électrique 电灯 / ~ électroluminescente 电致发光灯 / ~ à filament de carbone 碳丝灯 / ~s fluorescentes 荧光灯 / ~ à gaz 充气灯 / ~ à huile 油灯 / ~ à incandescence 白炽灯 / ~ indicateur [témoin] 指示灯 / ~ à iode 碘弧灯 / ~ de mineur 矿灯 / ~s au néon 氖灯,霓虹灯 / ~ de poche 手电筒 / ~ à souder 喷灯,焊接灯;〈转〉冲锋枪[军中用语] / ~ de secours 事故信号灯 / ~ de sûreté 安全灯 / ~ à vapeur d'iode 碘汽灯 / ~ à vapeur de mercure 汞蒸汽灯,水银灯 / ~ de Wood 伍德灯 / allumer la ~ 点灯 / brancher une ~ 把灯接上电源 / *s'en mettre plein la* ~ 〈转,民〉吃饱喝足 / *Il n'y a plus d'huile dans la lampe.* 〈转〉油尽灯灭。[喻人之将死] / Ces chambres d'autrefois avec la lumière circonscrite de la lampe à pétrole (Mauriac). 这些过去只有煤油灯微弱亮光的房间。(莫里亚克) / Comme nous prenions tous nos repas sur la terrasse, il y avait surtout la lampe tempête (Pagnol). 由于我们总是在平台上用餐,所以那里特别安了一盏防风灯。(帕尼奥尔) / L'employé de chemin de fer leva la lampe pour indiquer que la voie était libre. 铁路工人举起信号灯,指示路线已经开通。/ Elle entre dans le couloir, dont, par économie, on n'allume jamais la lampe (Mallet-Joris). 她走进过道,为了节约,那里从不点灯。(马莱-约里斯) **2.** 电子管,真空管: ~ d'amplificateur [amplificatrice] 电子放大管 / ~ bigrille 双栅管 / ~ à cathode froide 冷阴极电子管 / ~ changeuse de fréquence 变频管 / ~ à chauffage direct [indirect] 直热式[旁热式]电子管 / ~ à décharge 放电管 / ~ déphaseuse 倒相管 / ~ diode [triode] 二极[三极]管 / ~ à effluves 暗光灯;阴极放电管 / ~ d'émetteur [d'émission] 发射管,发送管 / ~ fer-hydrogène 镇流管 / ~ à grille-écran 帘栅管 / ~ ionique 离子管 / ~ à krypton 氪管 / ~ mélangeuse 混频管 / ~ à pente variable 可变跨导管 / ~ de radio [de TSF] 电子管 / ~ à rayons cathodiques 阴极射线管 / ~ redresseuse 整流管 / ~ tous-courants 交流-直流电子管 **3.** 灯泡: ~ à atmosphère gazeuse 充气灯泡 / ~ de comparaison 标准灯泡 / ~ craquelée 磨砂灯泡 / ~ dépolie 毛玻璃灯泡 / ~ dépolie intérieurement 乳白灯泡 / ~ à double filament 双丝灯泡 / ~ à filament de charbon 碳丝灯泡 / ~ Nerst 能斯脱灯泡,氧化钍白炽灯 / ~ tubulaire 管形灯泡

**Lampedusa** 兰佩杜萨,在地中海的意大利岛屿名,位于马耳他岛和突尼斯之间。

**lampée** [lɑ̃pe] *n.f.* 〈俗〉一大口的饮量: une ~ de vin (饮)一大口葡萄酒 / boire d'une seule ~ 一饮而尽 / Elle buvait son thé à petites lampées silencieuses (Martin du Gard). 她默默无声,小口小口地品茶。(马丹·杜加尔)

**lampemètre** [lɑ̃pmεtr] *n.m.* 〔无〕电子管测试仪

**lamper** [lɑ̃pe] *v.t.* 〈俗〉大口喝,牛饮: Le gourmet venait de lamper un trait de vin et reposait sa timbale (Duhamel). 美食家刚喝完一大口酒,把杯子放下。(杜阿梅尔)

**lamperon** [lɑ̃prɔ̃] *n.m.* 灯芯管

**lampe-témoin** [lɑ̃ːptemwε̃] *n.m.* 指示灯,信号灯;试验灯

**lampion** [lɑ̃pjɔ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉油盏: Des lampions! 点灯火! [1827年法国人民要求改善街道照明呼喊的口号] / crier sur l'air des ~s 三个音节一组有节奏地高喊[表示某种要求] **2.** 彩色折纸灯笼: Des lampions allumés au bout de grandes perches (Céline). 在大杆子顶端点燃的彩灯。(塞利纳) **3.** (chapeau) ~ 三角帽 **4.** 〈俚〉喉咙;眼睛

**lampiste** [lɑ̃pist] *n.m.* **1.** 〈古〉制灯者,售灯者 **2.** (公共场所的)灯具维修者,灯匠: ~ d'une gare 火车站灯匠 **3.** 〈转,俗〉小职员;〈引〉代人受过的下级: s'en prendre injustement à un malheureux ~ 不公正地指责一个可怜的小职员

**lampisterie** [lɑ̃pistri] *n.f.* **1.** 〈古〉灯具制作业,灯具销售业 **2.** 灯具维修间,灯具室: ~ d'une mine 矿灯房

**lampourde** [lɑ̃purd] *n.f.* 〔植〕苍耳

**Lamprecht, Karl** (1856—1915) 兰普雷茨, 德国学者, 以研究中世纪德国史著称。

**lamprillon** [lɑ̃prijɔ̃] *n.m.* 七鳃鳗鱼苗; 小七鳃鳗

**lamprites** [lɑ̃prit] *n.f.pl.* 〔矿〕辉闪矿物

**lampritite** [lɑ̃pritit] *n.f.* 〔地质〕硫化岩浆岩类

**lamprobolite** [lɑ̃prɔbɔlit] *n.f.* 〔地质〕玄武角闪石, 氧角闪石

**lamproie** [lɑ̃prwa] *n.f.* 七鳃鳗

**lamprophane** [lɑ̃prɔfan], **lamprophanite** [lɑ̃prɔfanit] *n.f.* 〔矿〕闪光矿[铅钙矾]

**lamprophyllite** [lɑ̃prɔfilit] *n.f.* 〔地质〕闪叶石

**lamprophyre** [lɑ̃prɔfi:r] *n.m.* 〔地质〕煌斑岩

**lamprosommaïte** [lɑ̃prozɔmait] *n.f.* 〔地质〕煌斑白榴橄辉二长岩

**lamprostibian** [lɑ̃prɔstibjɑ̃] *n.m.* 〔矿〕黑锑铁锰矿[闪锑铁锰矿], 黑锑锰矿

**lamprosyénite** [lɑ̃prozjenit] *n.f.* 〔地质〕煌斑正长岩

**lampyre** [lɑ̃pi:r] *n.m.* 萤火虫[俗称 ver luisant]

**Lamure-sur-Azergues** 阿泽尔格河畔拉米尔, 法国城镇, 位于罗讷省。

**Lamy, François** (1858—1900) 拉米, 法国军官和探险家。

**lan(c)** [lɑ̃] *n.m.* 〔海〕船首左右摆动, 船首突然偏航

**LANA** Lignes Aériennes Nord-Africaines 北非航空公司

**lanac** [lanak] *n.m.* 兰那克雷达系统, 无线电空中导航及防撞雷达系统

**lanarkite** [lanarkit] *n.f.* 〔矿〕黄铅矾

**lançage** [lɑ̃sa:ʒ] *n.m.* **1.** 〔海〕(船的)下水 **2.** 〔建〕(向桩基)注气或水[以利于桩的下沉]

**Lancaster** 兰开斯特, 英国城市, 纺织业中心, 位于英格兰兰开夏郡。

**lancastérite** [lɑ̃kasterit] *n.f.* 〔矿〕水碳镁矿; 文石, 霰石

**lance** [lɑ̃:s] *n.f.* **1.** 长枪, 矛: coup de ~ 刺枪 / *rompre une* ~ [*des* ~*s*] *avec* [*contre*] *qn* 〈转〉与某人争论 / *rompre une* ~ [*des* ~*s*] *pour qn* 〈转〉为某人辩护 / conquérir un pays à la pointe de la ~ 用武力征服一个国家 / *baisser la* ~ 〈转〉认输, 屈服 / *fer de* ~ 矛头, 枪尖; 〈引〉枪尖状铁饰; 〈转〉尖刀部队 **2.** 〈引〉枪骑兵 **3.** (使用长枪的)士兵 **4.** 刺杀鲸鱼的长枪 **5.** (船上比力用的)圆头长杆 **6.** 喷嘴, 喷口, 管嘴; 〈引〉喷管: ~ à eau 喷水嘴, 水龙头 / ~ d'incendie 消防水龙 / Il dirigeait avec précision sa lance sur le brasier (Malraux). 他准确地将水龙指向火场中心。(马尔罗) **7.** ~ de sonde 〔海〕摆锤, 探测器 **8.** (采石工人用的)凿状杆 **9.** 〈俚〉大雨

**lancé, e** [lɑ̃se] **I** *a.* 有名望的, 有名的; 时髦的: J'étais très lancé autrefois. Je dînais chez le maréchal (Daudet). 那时我很有名望, 是元帅府的座上客。(都德) **II** *n.m.* **1.** 向前挥, 向前踢: un brusque ~ de l'avant-bras 前臂猛地向前一挥 **2.** 〔纺〕用多种彩线织造 **3.** 〔狩猎〕(通知狩猎者狗已放出的)号声

**lance-balles** [lɑ̃sbal] *n.m.inv.* 弹簧弹子枪[一种儿童玩具]

**lance-bombes** [lɑ̃sbɔ̃:b] *n.m.inv.* **1.** 〈古〉迫击炮 **2.** 〔空〕投弹器; 炸弹架

**lance-amarre** [lɑ̃sama:r] *n.m.* 〔海〕撇缆, 投缆; 引索

**lance-bouts** [lɑ̃sbu] *n.m.inv.* 〔纺〕捻经机

**lance-chaffs** [lɑ̃stʃa:f] *n.m.inv.* 〔军〕干扰箔条发射装置, 诱饵弹发射器

**lance-colis** [lɑ̃skɔli] *n.m.inv.* 空投袋, 空投包, 空投箱

**lancée** [lɑ̃se] *n.f.* **1.** 抛, 掷[动作] **2.** 冲势: Bullit arrêta brusquement la lancée de son corps (Kessel). 比利突然止住了身体的冲势。(凯赛尔) / *sur sa* ~ 乘势, 顺势: Allons de l'avant sur notre lancée victorieuse. 让我们乘胜前进。Ce jeune homme courut et, sur sa lancée, il franchit la fossé. 年轻人跑起来, 乘势越过了沟渠。

**lance-engins** [lɑ̃sɑ̃ʒɛ̃] **I** *a. inv.* 发射导弹的: sous-marin ~ 导弹潜艇 **II** *n.m.inv.* 导弹发射装置

**lance-feuillard** [lɑ̃sfœja:r] *n.m.* 〔包装〕捆扎机上的金属带投送器

**lance-flammes** [lɑ̃sflam] *n.m.inv.* **1.** 〔军〕火焰喷射器; 火焰中靶机 **2.** 喷火器; 火焰灭草机

**lance-fusées** [lɑ̃sfyze] *n.m.inv.* 〔军〕**1.** 火箭发射器, 火箭发射装置: ~ anti-chars 反坦克火箭发射器 / Les orgues de Staline, les bazookas sont des formes de lance-fusées. 火箭炮、反坦克火箭筒都是火箭发射装置。**2.** pistolet ~ 信号枪

**lance-glace** [lɑ̃sglas] *n.m.* 风力送冰机[将碎冰送入车内的一种加冰装置]

**lance-grenades** [lɑ̃sgrənad] 〔军〕**I** *a.inv.* 发射榴弹的: fusil ~ 榴弹枪 **II** *n.m.inv.* 掷弹筒; 枪榴弹发射器: ~ antichars 反坦克火箭筒

**lancéiforme** [lɑ̃seifɔrm] *a.* 矛形的

**lancelet** [lɑ̃slɛ] *n.m.* 文昌鱼

**lance-leurres** [lɑ̃slœ:r] *n.m.inv.* 〔军〕干扰火箭发射装置, 诱饵弹发射装置

**Lancelot du lac** 朗斯洛, 亚瑟王传奇中最重要的骑士之一, 由湖中仙子养育成人, 后成为亚瑟王后圭尼维尔的情夫。

**lancement** [lɑ̃smɑ̃] *n.m.* **1.** 投, 掷, 抛, 扔: ~ de la grenade 投掷手榴弹 / ~ du javelot 掷标枪 / Le lancement du poids est une épreuve d'athlétisme. 投铅球是田径运动的一个项目。**2.** 发射: ~ d'une fusée 火箭的发射 / ~ d'un satellite artificiel 人造卫星的发射 / rampe de ~ 发射装置, 火箭发射台 / aire de ~ 发射场地 **3.** (船的)下水: Le lancement du navire suit immédiatement le baptême. 船在命名后即刻下水。**4.** ~ d'un pont 一座桥的架设 / ~ de la fabrication 投入生产 **5.** 〈转〉大力推荐; 大肆宣传, 大力推广; 创办: ~ d'un livre 大力推荐一本书 / ~ d'une nouvelle vedette 推出一位新明星 / ~ d'un journal 一张报纸的创办 **6.** 给工人分配工作; 分配工作的部门 **7.** 〔狩猎〕逐出野兽; 逐出野兽的时刻和地点

**lance-messages** [lɑ̃smesa:ʒ] *n.m.inv.* 情报空投装置, 情报空投袋

**lance-mines** [lɑ̃smin] *n.m.inv.* 〔军〕迫击炮

**lance-missiles** [lɑ̃smisil] *n.m.inv.* 〔军〕导弹发射装置: sous-marin nucléaire ~ 导弹核潜艇

**lancéolé, e** [lɑ̃seɔle] *a.* **1.** 〔植〕矛尖形的, 披叶形的[指植物器官]: feuille ~e 矛尖形树叶 **2.** gothique ~ 〔建〕尖拱式的(后期)哥特式

**lance-patates** [lɑ̃spatat] *n.m.inv.* 小型炮筒, 榴弹枪

**lance-pierre(s)** [lɑ̃spjɛ:r] *n.m.inv.* (儿童玩的)弹弓: Il déchargea deux fois son lance-pierre dans la rue Cortot (Aymé). 他向科尔托街打了两弹弓。(埃梅)

**lance-poudre** [lɑ̃spudr] *n.m.* 吹粉器, 吹药器

**lancequine** [lɑ̃skin] *n.f.* 〈俚〉大雨

**lancer[1]** [lɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v.t.* **1.** 投, 掷, 抛; 发射: ~ une flèche 射出一支箭 / ~ le javelot 掷标枪 / ~ un projectile radioguidé 发射无线电制导导弹 / ~ un satellite artificiel 发射人造卫星 / ~ le ballon en l'air 放气球 / ~ la balle à son partenaire 把球踢给搭档 / L'avion a lancé des bombes sur le barrage. 飞机向水坝投了几颗炸弹。/ Les perles lancées à poignées giclaient entre ses doigts (Malraux). 大把大把扔出的珍珠从他指间涌出。(马尔罗) **2.** 喷射出; 放射出: volcan qui lance des pierres 喷出石块的火山 / Maigret se baissa pour caresser la tête du chien qui lui lança un regard étonné (Simenon). 麦戈雷弯腰抚摸狗的头部, 狗向他投去惊奇的目光。(西默农) **3.** 挥, 踢: ~ les bras en avant 双臂向前挥 / Le cheval lançait quelques ruades. 马尥了几蹶子。/ On vit l'agent lancer son pied à toute volée dans le tas (Camus). 人们看见警察向人群猛踢。(加缪) **4.** 〈转〉发

L

出;说出,喊出: ~ un appel 发出呼吁;发出号召 / ~ des injures 破口大骂 / ~ un cri strident 发出一声尖叫 / ~ un défi 提出挑战 / ~ une épigramme 发表一首讽刺诗 / ~ un ultimatum 发出最后通牒 / Le navire lança un SOS. 船发出呼救信号。/ Le juge d'instruction lança un mandat d'amener contre l'inculpé. 预审法官向被告发出传票。/ Le commissaire comprenait que ce n'était pas le moment de lancer la moindre parole en l'air (Simenon). 警长明白,这不是说空话的时候。(西默农) **5.** 使前冲;使起奔,使奔出: ~ son cheval 驱马奔驰 / ~ des soldats à l'assaut 命令士兵冲锋 / ~ le cerf 〔狩猎〕把鹿逐出 **6.** 发动,开动: ~ un moteur 开动发动机 / ~ une cloche à toute volée 使劲敲钟 / train lancé à toute vapeur 全速前进的列车 **7.** 掀起,发起: ~ une offensive 发起进攻 / ~ une campagne électorale 掀起一场竞选运动 **8.** 使(船)下水: ~ un vaisseau 使一条船下水 **9.** 〈俗〉引(人)谈论: Le voilà lancé, il ne s'arrêtera plus. 他一打开话匣子,就不会停下。**10.** 使扬名;大力推荐(演员等);大肆宣传,大力推广: ~ une mode 大力推广一种式样 / ~ une marque 大肆宣传一个商标 / Son nouveau film l'a définitivement lancé. 他的新影片终于使他扬名天下。**11.** 推上,送进;创办,开办: ~ son pays dans une folle aventure 把国家推向一场愚蠢的冒险 / Il a lancé son fils dans quelque profession libérale. 他让儿子从事某种自由职业。**12.** ~ un pont 架设一座桥 **II se ~** *v. pr.* **1.** 投入;扑向;冲向: se ~ dans l'eau 跳入水中 / se ~ dans le vide 朝空中跳 / se ~ sur l'ennemi 扑向敌人 / La foule se lança à l'assaut (Malraux). 人群投入战斗。(马尔罗) / Il sauta sur son vélo et se lança dans la descente (Vailland). 他跳上自行车并向坡下冲去。(瓦扬) **2.** 〈转〉勇敢地参加;大胆从事: se ~ dans la lecture d'un livre difficile 鼓起勇气读一本难懂的书 / Je me lançais dans des tas de commentaires (Céline). 我大胆地发表了许多评论。(塞利纳) / Alors, lui, se lançait dans la politique (Aragon). 于是,他从政了。(阿拉贡) **3.** 出名,露头角

**lancer[2]** [lɑ̃se] *n. m.* **1.** 〔狩猎〕逐出野兽;逐出野兽的时刻和地点;(指示动物已警觉的)号声 **2.** 〔渔〕钓鱼: pêche au ~ 抛饵钓鱼 **3.** 〔体〕投掷运动: Les athlètes auront droit à six lancers. 运动员可以投掷六次。**4.** 〔铁〕溜放,甩送 **5.** 放信鸽 **6.** 〔纺〕使用多种彩线的织造

**lance-roquettes** [lɑ̃srɔkɛt] *n. m. inv.* 〔军〕火箭筒

**lance-satellites** [lɑ̃ssate[ɛ]lit] *n. m. inv.* 〔军〕卫星发射装置

**lance-torpilles** [lɑ̃stɔrpij] *a., n. m. inv.* 〔军〕**1.** (tube) ~ 鱼雷发射管 **2.** 鱼雷挂架

**lancette** [lɑ̃sɛt] *n. f.* **1.** 〔医〕柳叶刀 **2.** (arc à) ~ 〔建〕尖拱 **3.** (版画、印章等的)雕刻工具

**lanceur, se** [lɑ̃sœːr, øːz] **I** *n.* **1.** (演员等的)大力推荐者;(某种事业、式样的)大力宣传者;发起人,创办人: ~ d'affaire 企业创办者 **2.** 投掷者;投掷运动员: ~ de javelot 标枪运动员 / ~ de poignards 飞刀艺人 / Et un des lanceurs de pierres rougit jusqu'aux oreilles (Simenon). 在投石者中间,有一位羞得面红耳赤。(西默农) **3.** 抛饵钓鱼者 **II** *n. m.* **1.** 运载火箭: ~ de satellites 卫星的运载火箭 **2.** 发射装置: ~ à point fixe 零长发射器;无轨道发射装置 / ~ spatial 航天器发射装置,空间发射装置 **3.** ~ de sable 〔建〕喷射式堆砂机

**lanche** [lɑ̃ːʃ] *n. f.* (西班牙及南美洲的)一种双桅帆船

**lancier** [lɑ̃sje] *n. m.* **1.** (19 世纪法国的)枪骑兵,执矛骑兵: Ils reprirent leur chemin, les lanciers en tête, par front de trois (Aragon). 他们重新上路了,枪骑兵三人一伍在前面开路。(阿拉贡) **2.** (quadrille des) ~s 旧式四对舞: L'orchestre joua les lanciers. 乐队奏四对舞曲。

**lancière** [lɑ̃sjɛːr] *n. f.* (水磨停转时的)放水口

**lanciforme** [lɑ̃sifɔrm] *a.* 长枪形的,矛形的

**lancinant, e** [lɑ̃sinɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 像针扎似痛的: douleur ~e 阵阵刺痛 / Maigret les attendait dans un fauteuil, un côté de la poitrine raide et lancinant (Simenon). 麦戈雷坐在扶手椅上等他们,他胸的一侧僵直,痛得像针扎一般。(西默农) **2.** 〈转〉纠缠人的,烦扰的: chagrin ~ 抑郁寡欢 / musique ~e 使人厌烦的音乐 / C'était une pluie glacée, lancinante (Cayrol). 这是一场冰冷的、烦人的雨。(凯罗尔)

**lancination** [lɑ̃sinasjɔ̃] *n. f.* 刺人的阵痛

**lancinement** [lɑ̃sinmɑ̃] *n. m.* 阵阵刺痛: atténuer les ~s d'une rage de dents par un analgésique 服一种止痛药减轻牙齿剧烈的阵阵刺痛

**lanciner** [lɑ̃sine] *v. i., v. t.* **1.** 引起刺痛感: Cet abcès au dos me lancine. 背上这个脓肿使我感到阵阵刺痛。/ Certains rhumatismes lancinent. 有些风湿病使人感到针扎似的痛。**2.** 纠缠,烦扰: Une autre pensée le lancinait depuis le matin (Martin du Gard). 从早上开始,他就被另一种想法所缠扰。(马丹·杜加尔)

**lancis** [lɑ̃si] *n. m.* 〔建〕**1.** (用石子)补墙 **2.** (补墙用的)石子

**lançoir** [lɑ̃swaːr] *n. m.* 〔林〕原木滑道,集材滑道

**lançon** [lɑ̃sɔ̃] *n. m.* 玉筋鱼[一种小型硬骨鱼类]

**Lancret, Nicolas** (1690—1743) 朗克雷,法国风俗画画家。

**land** [lɑ̃[an]d] (*pl.* **länder** [lɛndœːr]) *n. m.* 〈德〉(德奥两国的)州

**landais, e** [lɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.* 朗德的[Landes, 法国西南部地区名和省名]: courses ~es 朗德式赛牛[文明赛牛,不使参加比赛的牛因累致毙] **II L~** *n.* 朗德人

**landamman** [lɑ̃damɑ̃[an]] *n. m.* (瑞士某些州的)州长

**Land Art** [lɑ̃dart] *n.m.* 〈英〉大地艺术[1967—1970 年在美国以大自然为背景和素材的艺术运动]

**landau** [lɑ̃do] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (旧时的)双排座四轮马车 **2.** 四轮童车

**Landau** 兰道,德国莱茵兰-普法尔茨州城市。

**Landau, Lev Bavidovitch** (1908—1968) 朗道,苏联物理学家,1962 年诺贝尔物理学奖得主。

**landaulet** [lɑ̃dolɛ] *n. m.* **1.** 单篷四轮马车 **2.** 后车篷可开合的老式汽车

**lande** [lɑ̃ːd] *n. f.* 荒野,荒原: ~ à bruyères 帚石楠丛 / ~ à lichens 地衣荒地 / ~ à mousses 苔藓地 / ~ à sous-arbrisseau 矮灌木地 / ~ herbeuse 草地

**Lander, Alfred Bernhardt Stevnsborg** (1905—1971) 兰德,丹麦舞蹈演员和编导。

**landérite** [lɑ̃derit] *n. f.* 〔地质〕蔷薇钙铝榴石

**Landerneau** 朗代诺,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Landersheim** 朗德海姆,法国城镇,位于下莱茵省。

**Landes** 朗德,法国西南部阿基坦盆地的森林地区。

**Landes** 朗德,法国西南部阿基坦大区省份。

**Landes** 朗德,法国导弹试验基地,位于比斯卡罗斯和米米藏之间。

**landésite** [lɑ̃dezit] *n. f.* 〔矿〕褐磷锰铁矿

**landeux, se** [lɑ̃dø, øːz] *a.* (荆棘丛生的)荒野的

**landgrave** [lɑ̃dgraːv] *n. m.* 〔史〕**1.** 侯爵[旧时德国某些诸侯的称号] **2.** 以德国皇帝名义行事的法官

**landgraviat** [lɑ̃dgravja] *n. m.* 〔史〕(旧时德国)诸侯的职位或领地

**landier** [lɑ̃dje] *n. m.* **1.** 放置烤肉铁扦的铁架 **2.** 〔植〕荆豆[学名 ajonc]

**Landivisiau** 朗迪维肖,法国菲尼斯泰尔省城镇,海军航空兵基地。

**Landivy** 朗迪维,法国城镇,位于马耶讷省。

**landler** [lɑ̃dlɛːr] *n. m.* 〈德〉伦德莱尔舞[德奥等国的一种民间舞];伦德莱尔舞曲

**landolphia** [lɑ̃dɔlfja] *n. m.*, **landolphie** [lɑ̃dɔlfi] *n. f.* 一种产橡胶的夹竹桃科植物[产于马达加斯加]

**Landouzy, Louis** (1845—1917)朗杜齐,法国神经病学家和肺结核病学家。

**Landowska, Wanda** (1877—1959) 兰多夫斯卡,波兰女拨弦古钢琴演奏家。

**Landowski, Paul** (1875—1961) 兰多夫斯基,法国城市雕塑家,巴黎的蒙田塑像、圣克卢门的喷泉均是他的大手笔。

**Landrecies** 朗德勒西,法国城镇,位于北部省。

**Landry, Adolph** (1874—1956) 兰德里,法国经济学家、政治家。

**landsbergite** [lɑ̃dsbɛrʒit] *n.f.* 〔矿〕银汞矿

**Land's End** 兰兹角,英格兰康沃尔郡最西端的半岛。

**Landshut** 兰茨胡特,德国巴伐利亚州城市。

**Landsteiner, Karl** (1868—1943) 兰德施泰纳,奥地利免疫学家、病理学家,1930 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**landsturm** [lɑ̃tʃ[ts]turm] *n.m.* 〈德〉(1919 年前德国的二级)超龄预备役部队

**landtag** [lɑ̃ttag] *n.m.* 〈德〉(旧时德国的)州议会

**landwehr** [lɑ̃dveːr] *n.f.* 〈德〉(1919 年前德国的一级)适龄预备役部队

**laneret** [lanrɛ] *n.m.* 一种雄猎隼[猎隼的俗称]

**Lanester** 拉奈斯太尔,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Laneuveville-Devant-Nancy** 拉涅伏维尔-德旺-南锡,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Lanfranc** (约 1005—1089)兰弗朗克,意大利裔本笃会修士,曾任坎特伯雷大主教。

**Lang, Fritz** (1890—1976) 朗格,奥地利电影导演,后移居美国。

**langage** [lɑ̃gaːʒ] *n.m.* **1.** 语言: ~ articulé 分音节的语言 / ~ formel 格式语言 / ~ naturel 自然语言 / Ce n'est pas le langage d'un homme courageux. 这不是勇敢的人说的话。/ Le langage objective la pensée (Bréal). 语言表达思想。(布雷亚尔) **2.** 〈引〉(用符号、手势等代替的)语言: ~ gestuel 手语 / ~ chiffré 密码 / ~ mimique 手势语 / ~ graphique 图解语言 / ~ des yeux 眼睛言语 **3.** 〔信息〕语言: ~ d'assemblage 汇编语言 / ~ binaire 二进制语言 / ~ d'entrée 输入语言 / ~ évolué 高级语言,变换语言,电脑通用语言 / ~ d'exécution 执行语言 / ~ Fortran 公式翻译程序语言 / ~ informatique 计算机语言 / ~ interprété 演绎语言,电脑间接语言 / ~ logique 逻辑语言 / ~ machine 计算机语言,电脑直接语言 / ~ de programmation 程序设计语言 / ~ de programme 程序语言 **4.** 使用语词的方式: ~ obscur 晦涩难懂的行文用字方式 / faire des fautes de ~ 犯语病 **5.** 用语: ~ courant 通常用语 / ~ parlé 口语 / ~ littéraire 书面语 / ~ écrit 书写语 / ~ argotique 行话 / ~ administratif 公文用语 / ~ commun 公共用语 / ~ de l'enfant 儿童用语 / ~ des fleurs 有关花的用语 / ~ du cinéma 电影用语 / Qu'est-ce que c'est que ce langage! D'où sors-tu? (Triolet) 这是哪方面的用语呀! 你是从哪儿冒出来的? (特里奥莱) / Nous devrions essayer de comprendre leur psychologie, d'apprendre leur langage (Ionesco). 我们应该了解他们的心理,学习他们的用语。(尤内斯库) **6.** 论调;说法: le ~ de la raison 理智的说法 / tenir un certain ~ 持某种说法 / changer de ~ 改变论调

**langag*ier*, *ère*** [lɑ̃gaʒje, ɛːr] *a.* 语言的: les erreurs ~ères 语言错语 / la chronique ~ère d'un journal 报纸的语言专栏

**lange** [lɑ̃ːʒ] *n.m.* **1.** 襁褓: Dans ses langes blancs fraîchement cousus, La Vierge berçait son Enfant Jésus (Daudet). 在刚刚缝制的白色襁褓中,圣母马利亚摇晃着她的孩子耶稣。(都德) / *dans les* ~*s* 〈转〉处于刚开始的时期: science qui est encore dans les ~s 刚刚起步的科学 **2.** 〔印〕(用于铜版上的)布块

**Langeac** 朗雅克,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**Langeais** 朗热,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**langer** [lɑ̃ʒe] [Conj.2] *v.t.* 裹以襁褓: ~ un bébé 把一个婴儿裹在襁褓中

**Langevin, Paul** (1872—1946) 朗之万,法国著名物理学家,科学院院士。

**langisite** [lɑ̃ʒizit] *n.f.* 〔矿〕砷镍钴矿

**langite** [lɑ̃ʒit] *n.f.* 〔矿〕蓝铜矾

**Langle de Cary, Fernand** de (1849—1927) 朗格尔·德·卡利,法国将军。

**Langlois, Henri** (1914—1977) 朗格卢瓦,法国记者,电影资料馆奠基人。

**Langmuir, Irving** (1881—1957) 朗缪尔,美国化学家、物理学家,1932 年诺贝尔化学奖得主。

**LANGO** Langues Vivantes par Audio-Visuel 现代语言视听教学系统

**Lango(s)** [lɑ̃go] *n.pr.* 兰戈人[非洲东部]

**Langogne** 朗戈涅,法国城镇,位于洛泽尔省。

**Langon** 朗贡,法国城镇,位于吉伦特省。

**langoureusement** [lɑ̃gurøzmɑ̃] *adv.* 颓丧地;无精打采地: chanter ~ 无精打采地唱歌

**langour*eux*, *se*** [lɑ̃gurø, øːz] *a.* **1.** 〈古〉身体衰弱的: voix ~se d'un blessé 伤员微弱的声音 **2.** 颓丧的;有气无力的;故作伤感状而引人爱怜的: regard ~ 无精打采的目光 / œillade ~se 忧郁的媚眼 / Elle eut un rire langoureux, ou voulant l'être (Sagan). 她惹人爱怜地一笑,或者她是故意这样做的。(萨冈)

**langouste** [lɑ̃gust] *n.f.* 龙虾: On pêche les langoustes sur les côtes de Bretagne. 人们在布列塔尼海岸捕捉龙虾。

**langoustier** [lɑ̃gustje] *n.m.* **1.** 捕捉龙虾的网 **2.** 龙虾船 **3.** 捕龙虾的渔民

**langoustière** [lɑ̃gustjɛːr] *n.f.* 捕捉龙虾的网

**langoustine** [lɑ̃gustin] *n.f.* (挪威)海螯虾[又称 homard de Norvège]

**langres** [lɑ̃gr] *n.m.* 法国郎格勒地区产的一种奶酪

**Langres** 朗格勒,法国城镇,位于上马恩省。

**Langrune-sur-mer** 滨海朗格吕讷,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**Lang Son** 谅山,越南北部城市,临近中国边境。

**langue** [lɑ̃ːg] *n.f.* **1.** 舌: ~ bifide 〔医〕裂舌 / ~ cérébrale 〔医〕脑纹舌 / ~ fraise 〔医〕草莓舌 / ~ fuligineuse 〔医〕烟黑色舌 / ~ fumée 〔烹调〕熏舌 / ~ géographique 〔医〕地图舌 / ~ noire pileuse 〔医〕黑舌病 / ~ noire médicamenteuse 〔医〕药物性黑舌 / ~ rôtie 〔医〕黑褐色舌[伤寒时] / ~ saburrale 〔医〕灰黄色苔舌[消化不良] / coup de ~ 恶毒诽谤;讽刺 / *tirer la* ~ *à qn* 向某人伸舌头[嘲笑某人] / *tirer la* ~ 伸出舌头;〈转〉十分口渴;〈引〉渴望;处在贫困当中: À chaque fin de mois, ils tirent la langue. 每到月底,他们都很拮据。/ *avoir la* ~ *bien pendue* [*bien affilée*] 〈俗〉话多,喋喋不休: Zénon sut tous ces détails par son geôlier à la langue bien pendue (Yourcenar). 泽农通过饶舌的狱卒了解到了所有详情。(尤斯纳尔) / *avoir la* ~ [*bien*, *trop*] *longue*, *ne pas savoir tenir sa* ~ 嘴快 / *être maître de sa* ~ 嘴紧 / *avoir un mot sur* (*le bout de*) *la* ~ 一个字到了嘴边[指一时说不上来] / *n'avoir point de* ~, *avaler sa* ~ 一声不吭 / *délier* [*dénouer*] *la* ~ *à qn* 让某人开口 / *se mordre la* ~ 停住不说下去,忍住不说;悔不该说 / *prendre* ~ *avec* [*à*] *qn* 同某人接洽,向某人了解情况: L'inspecteur Leroy était allé prendre langue à la mairie et à la gendarmerie (Simenon). 勒鲁瓦警长到市政府和宪兵队去探听情况了。(西默农) / *donner sa* ~ *au chat* 自认猜不出来 / *mauvaise* [*méchante*] ~, ~ *de serpent* [*de vipère*] 专讲别人坏话的人: Cette "mauvaise langue" que son neveu lui attribuait, lui avait-elle fait des ennemis? (Proust) 他侄子称他为"专讲别人坏话的人",这是否给他树立了很多敌人? (普鲁斯特) / *avoir la* ~ *blanche* [*enflammée*, *épaisse*, *pâteuse*] 舌苔厚[患病症状] /

*avoir un cheveu sur la* ~ (轻微地)把[ʒ]发成[z]，把[ʃ]发成[s] / *avoir un bœuf sur la* ~ (由于允诺、受到威胁或同谋而)保持缄默 / *Il faut tourner sept fois sa langue dans la bouche avant de parler*. 〈谚〉要考虑成熟后再讲。/ Le patron se sert un petit verre de liqueur dorée, puis fait claquer sa langue (Cayrol). 老板为自己倒了一小杯甜烧酒，然后咂了咂舌头。(凯罗尔) / Le bout de la langue qui paraît entre les deux lèvres comme une grosse amande (Claudel). 露在两唇之间的舌尖像一个大的巴旦杏。(克洛岱尔) **2.** 语言，语：~ nationale 民族语言 / ~s étrangères 外语 / ~ maternelle 本国语，母语 / la ~ française 法语 / la ~ d'oïl 奥依语[法国卢瓦尔河以北地区用语] / la ~ d'oc 奥克语[法国卢瓦尔河以南地区用语] / ~ *morte* 死语言[已不使用的语言]：Le latin est une langue morte. 拉丁语是一种不再使用的语言。/ ~ *vivante* 活语言[正在使用的语言]：L'anglais est une langue vivante. 英语是一种正在使用的语言。/ ~ diplomatique 外交语言 / ~ pauvre 词汇贫乏的语言 / ~ écrite 书面语言 / ~ parlée 口语 / parler [savoir] plusieurs ~s 讲[懂]几国语言 / C'est la confusion des langues. 七嘴八舌地讲，谁都听不懂。〈引〉辩论中大家对词意的理解不一致。/ Nous ne parlons pas la même langue. 我们的观点不一致。我们说不到一块去。/ La langue est le signe principal d'une nationalité (Michelet). 语言是一个民族的主要特征。(米什莱) **3.** (某时期、某社会集团或个人、某学科的)用语：la ~ de Voltaire 伏尔泰的语言 / ~ philosophique 哲学用语 / ~ populaire 民间语言 / ~ d'un écrivain 一个作家的文笔：Sa langue abonde en raccourcis rapides (Suarès). 他的文笔的特点是使用大量的快速节略。(絮阿雷斯) / ~ des dieux 〈古〉诗歌 / ~ liturgique 礼拜仪式上用的语言 / ~ poétique 诗歌语言 / ~ savante 学术性语言 / ~ verte 极粗俗的语言，行话 **4.** 语言规则：respecter la ~ 尊重语言规则 / faute de ~ 语言规则上的错误 **5.** 〈转〉表达法：~ de bois 刻板的表达 / la ~ musicale 音乐的语言 **6.** 舌形(物)：~ de feu 火舌 / ~ de terre 狭长的半岛 / ~ glaciaire 冰舌，冰川舌 / ~-d'agneau 〔植〕车前草

**langué, e** [lɑ̃ge] *a.* 〔纹章〕鸟舌和鸟身珐琅釉彩不同的

**langue-de-bœuf** [lɑ̃gdəbœf] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* **1.** 一种(在树干上生长的)食用多孔菌 **2.** 牛舌草 **3.** (心形)瓦工工具

**langue-de-carpe** [lɑ̃gdəkarp] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* **1.** 〔铁〕捣碴凿 **2.** 〔机〕小孔钻头；冷錾

**langue-de-carpette** [lɑ̃gdəkarpɛt] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* (锁匠的)凿子

**langue-de-cerf** [lɑ̃gdəsɛːr] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 欧洲对开蕨，鹿色多序蕨；斑叶阿若母，荷叶蕨

**langue-de-chat** [lɑ̃gdəʃa] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* **1.** 〔植〕齿菌 **2.** 刻刀 **3.** 长形小饼干

**langue-de-chien** [lɑ̃gdəʃjɛ̃] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔植〕倒提壶属

**langue-de-femme** [lɑ̃gdəfam] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔植〕凌风草

**langue-de-moineau** [lɑ̃gdəmwano] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔植〕(南非)燕草

**langue-de-serpent** [lɑ̃gdəsɛrpɑ̃] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* **1.** 〔植〕山慈菇属，广布瓶尔小草 **2.** (中世纪王侯家餐桌上试验菜肴的)护身符 **3.** 〔医〕齿石消除具

**langue-de-vache** [lɑ̃gdəvaʃ] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 一种铁砧

**Languedoc** 朗格多克，法国南部旧省。

**Languedoc** (parc naturel régional du Haut-) 上朗格多克地区自然公园，法国一个自然保护区，占地约14万公顷，跨塔恩和埃罗两省。

**Languedoc** (canal du) 朗格多克运河，又称南运河，它和加龙河一起把大西洋和地中海连接起来，全长241公里。

**languedocien, ne** [lɑ̃gdɔsjɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 法国朗格多克地区的(人)

**Languedoc-Roussillon** 朗格多克-鲁西永，法国行政大区，包括法国南部的洛泽尔、加尔、埃罗、奥德和东比利牛斯五省。

**langue-fiction** [lɑ̃gfiksjɔ̃] *n.f.* 未来的语言

**langueter** [lɑ̃gte] [Conj.5] *v.t.* 〔木工〕加工槽口榫舌

**languette** [lɑ̃gɛt] *n.f.* **1.** 小舌状物：~ de soulier 鞋舌 **2.** (管乐器的)簧片；(键盘乐器和弦乐器拨子上的)木针 **3.** (天平秤的)指针 **4.** 〔木工〕槽口舌条，槽口榫舌：assemblage à rainure et ~ 舌槽接合 **5.** (金银首饰上作试验用的)小凸块

**langueur** [lɑ̃gœːr] *n.f.* **1.** 〈旧〉衰弱，虚弱 **2.** 疲惫，委靡，颓丧：être pris de [tomber en] ~ 感到倦怠 **3.** (因情绪波动而引起的)忧郁情绪：Ils se regardèrent avec langueur. 他们忧郁地对视。/ Ils sentaient une même langueur les envahir tous les deux (Flaubert). 他们两人感到心中有同一种忧郁之情。(福楼拜) **4.** 无精打采，有气无力：Ses paupières un peu lourdes sont notées de langueur (Flaubert). 他困倦的眼皮无精打采地搭拉着。(福楼拜) **5.** 〈转〉~ du style 文笔的软弱无力 / ~ d'une composition 乐曲的软弱无力

**langueyage** [lɑ̃gɛjaːʒ] *n.m.* 〔兽医〕猪舌检查[目的是诊断有无囊尾蚴病]

**langueyer** [lɑ̃ge[ɛ]je] [Conj.4] *v.t.* **1.** 〔兽医〕作猪舌检查 **2.** 〔乐〕(给簧管)装簧片

**languide** [lɑ̃gid] *a.* 〈书〉无精打采的，委靡不振的：Un œil languide et tristement rêveur (Gide). 无精打采的、忧思的目光。(纪德)

**Languidic** 朗吉迪克，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**languier** [lɑ̃gje] *n.m.* **1.** 烟熏猪舌 **2.** (中世纪的)树状金银器

**languir** [lɑ̃giːr] **I** *v.i.* **1.** 〈旧〉(因病)体力日衰 **2.** 无精打采，有气无力；委靡不振：conversation qui languit 无精打采的谈话 / La conjoncture économique est incertaine, et les affaires languissent. 经济形势不稳定，商业萧条。/ L'attente et l'intérêt ne doivent jamais languir ou retomber (Gide). 期望和兴趣决不应减弱或消失。(纪德) **3.** 〈书〉受煎熬，受长期折磨：~ de faim 受饥饿的煎熬 / ~ loin de qn 因远离某人而痛苦 / Condamné à languir entre ces murailles (Villiers). 在狱中受煎熬的囚犯。(维利耶) **4.** 焦急地等待：*faire* ~ 等得让人焦急：Dépêche-toi, tu nous fais languir! 快点，你让我们等急了！/ Je languis après une lettre qui tarde (Apollinaire). 我焦急地等一封迟到的信。(阿波里耐) **5.** (树木)枯萎，凋零：Cette vigne languit. 这棵葡萄树正在枯萎。**II se** ~ *v.pr.* 〈方〉感到烦闷

**languissamment** [lɑ̃gisamɑ̃] *adv.* 委靡不振地：J'entrevis ma tante étendue languissamment sur un sofa (Gide). 我隐约看到姑妈无精打采地躺在沙发上。(纪德)

**languissant, e** [lɑ̃gisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈旧〉衰弱的，虚弱的：Une vie laborieuse et languissante a été le prix d'une si haute vertu (La Bruyère). 勤劳而多病的一生是为高尚的善行所付出的代价。(拉布吕耶尔) **2.** 无精打采的，有气无力的；委靡不振的：Toutes mes affaires seront languissantes pendant ce temps-là (Sévigné). 在这段时间里，我所有的生意将变得不景气。(赛维尼夫人) **3.** 〈书〉因爱情而忧郁的：Les amants se jettent des regards tendres et languissants (Furetière). 两位情人互相投以温柔而忧郁的目光。(菲尔蒂埃尔) **4.** 凋零的，枯萎的：Languissante, elle [la rose] meurt, feuille à feuille déclose (Ronsard). 它[玫瑰]日渐凋零，最后枯萎了，花瓣也一片片落下来。(龙萨)

**languissement** [lɑ̃gismɑ̃] *n.m.* 无精打采；(爱情引起的)忧郁

**lanice** [lanis] *a.* 羊毛的：bourre ~ 羊毛屑

**lanier** [lanje] *n.m.* 雌猎隼

**lanière** [lanjɛːr] *n.f.* **1.** 长而狭的带[用皮革或其他材料制的]：~ d'un fouet 皮鞭的鞭身 / découper en ~s 割成长条 **2.** 〔地质〕构造破裂带

**lanifère** [lanifɛːr], **lanigère** [laniʒɛːr] *a.* 带柔毛或绒毛的；

puceron ～苹果绵蚜

**laniflore** [laniflɔːr] *a.* 〔植〕覆盖茸毛的[指花]

**laniste** [lanist] *n. m.* (古罗马)买卖、出租斗士的人

**Lanjuinais, Jean Denis,** comte (1735—1827) 朗热内伯爵,法国大革命时期政治家,三级会议议员。

**lanlaire** [lɑ̃lɛːr] *n. m.* [花哨的词,在副歌、叠句中使用] envoyer faire ～〈俗〉撵走

**Lanmeur** 朗穆尔,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Lann-Bihoué** 拉恩-彼乌埃,法国洛里昂的机场,海军航空兵基地。

**Lannemezan** 拉讷姆藏,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**Lannes, Jean,** duc **de Montebello** (1769—1809) 拉纳公爵,法国将军、第一帝国元帅。

**Lannilis** 拉尼利,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Lannion** 拉尼永,法国城镇,位于北滨海省。

**Lannoy** 拉努瓦,法国城镇,位于北部省。

**lanoline** [lanɔlin] *n. f.* 〔化〕羊毛脂

**lanostadiène** [lanɔstadjɛn] *n. m.* 〔化〕羊毛甾二烯

**lanostadiénol** [lanɔstadjenɔl] *n. m.* 〔化〕羊毛甾二烯醇

**lanostane** [lanɔstan] *n. m.* 〔化〕羊毛甾烷

**lanostène** [lanɔstɛn] *n. m.* 〔化〕羊毛甾烯

**lanosténone** [lanɔstenɔn] *n. f.* 〔化〕羊毛甾烯酮

**lanostérine** [lanɔsterin] *n. f.*, **lanostérol** [lanɔsterɔl] *n. m.* 〔化〕羊毛甾醇

**Lanouaille** 拉努阿伊,法国城镇,位于多尔多涅省。

**La Noue, François** de (1531—1591) 拉努,法国宗教战争中胡格诺派的名将。

**Lanrezac, Charles** (1852—1925) 朗雷扎克,第一次世界大战初期法国的陆军指挥官。

**lans** [lɑ̃] *n. m.* 〔海〕船首左右摇摆,船首突然偏航

**Lans-en-Vercors** 朗桑韦科尔,法国城镇,位于伊泽尔省。

**lansfordite** [lɑ̃sfɔrdit] *n. f.* 〔地质〕五水碳镁石

**Lansing** 兰辛,美国城市,密歇根州首府。

**Lanslebourg-Mont-Cenis** 朗勒堡蒙瑟尼,法国城镇,位于萨瓦省。

**Lanslevillard** 朗斯勒维雅尔,法国城镇,位于萨瓦省。

**Lanson, Gustave** (1857—1934) 朗松,法国著名教授,成名作为《法国文学史》。

**lansquenet** [lɑ̃skənɛ] *n. m.* **1.** 旧时德国步兵[由志愿者组成,可由人雇佣为其主作战] **2.** (由上述雇佣兵传入法国的)一种纸牌游戏

**Lanta** 朗塔,法国城镇,位于上加龙省。

**lantana** [lɑ̃tana], **lantanier** [lɑ̃tanje] *n. m.* 〔植〕马缨丹

**lantanine** [lɑ̃tanin] *n. f.* 〔化〕巴西马缨丹碱

**lanterne** [lɑ̃tɛrn] *n. f.* **1.** (有护罩的)灯;提灯;灯笼:～ de veilleur 巡夜人的提灯 / ～ de verre 玻璃灯 / ～ de papier 纸灯 / ～ sourde 暗灯,有遮光装置的提灯 / ～s chinoises 有图案的彩灯 / ～s vénitiennes 彩色折纸灯笼,花灯 / ～ rouge ① 妓院门口的红灯 ② 车队中最后一辆车上的尾灯 ③(比赛或队伍的)殿军 / ～s d'automobiles 汽车前的小灯:À l'entrée du tunnel de l'autoroute, un panneau ordonne “Allumez vos lanternes!” 在高速公路的隧道入口处,木牌上明令写着“开车灯!” / des ～s〈古,转〉废话,空话,无稽之谈 / *prendre des vessies pour des ～s* 错把尿泡当灯笼[指不识货]:Il veut nous faire prendre des vessies pour des lanternes. 他想引我们上当。/ Le vestibule s'éclaire d'une volumineuse lanterne de fer forgé (Romains). 前厅被一个巨大的铸铁灯照得通明。(罗曼) / Elle me faisait encore des ultimes appels de loin, avec sa lanterne (Céline). 她在远处仍用灯笼向我最后示意。(塞利纳) **2.** (旧时的)路灯:À la lanterne! 把他吊在路灯杆上! [1789 年法国大革命时期群众要求处死贵族的口号声] **3.** 幻灯:～ magique 幻灯 / ～ de projection 幻灯机 / *oublier d'allumer* [*d'éclairer*] *sa* ～〈转〉漏掉关键的话[以致听众不懂] / *éclairer la* ～ *de qn* 给某人讲解清楚 / *éclairer sa* ～ 弄清楚,搞清楚 **4.** 〔建〕(建筑物的)顶塔;灯笼式天窗:～ des morts (中世纪公墓中的)坟场塔 **5.** 〔机〕灯笼式小齿轮:～ d'aspiration (泵的)进水过滤器

**lanterneau** [lɑ̃tɛrno] (*pl.* ～*x*), **lanternon** [lɑ̃tɛrnɔ̃] *n. m.* (建筑物通风、采光用的)顶塔;灯笼式天窗

**lanterner** [lɑ̃tɛrne] **I** *v. i.* **1.** 无所事事,浪费时间:Me payer mes cent écus sans lanterner (Beaumarchais). 快点把欠我的一百埃居付给我,别再推了。(博马舍) / Y a pas à hésiter, faut pas lanterner puisque c'est la guerre! (Céline) 没有什么可犹豫的,不能再浪费时间了,因为这是战争! (塞利纳) **2.** *faire* ～ 让人等待:On va le faire lanterner un peu, ça lui fera les pieds (Queneau). 我们要让他等一会儿,这对他是一个教训。(凯诺) **II** *v. t.* (用空话)哄骗,敷衍

**lanternerie** [lɑ̃tɛrnəri] *n. f.* **1.** 〈古〉无所事事,浪费时间 **2.** 空话;毫无价值的作品,言之无物的作品:Vous voyez bien par ces lanterneries qu'il n'y a point aujourd'hui de nouvelles (Sévigné). 凭这些空话您就可以看出现在没有什么新花样。(赛维尼夫人)

**lanternier** [lɑ̃tɛrnje] *n. m.* **1.** 提灯制造商或零售商 **2.** 点灯人 **3.** 〈转〉拖拖拉拉的人 **4.** 〈俗〉妓院老板

**lanternon** 见 lanterneau

**lanthane** [lɑ̃tan] *n. m.* 〔化〕镧[第 57 号元素,元素符号为 La]

**lanthanides** [lɑ̃tanid] *n. m. pl.* 〔化〕镧系元素,稀土元素;镧化物

**lanthanocérite** [lɑ̃tanɔserit] *n. f.* 〔地质〕镧铈石,镧硅石

**lanthionine** [lɑ̃tjɔnin] *n. f.* 〔化〕羊毛硫氨酸

**lanthopine** [lɑ̃tɔpin] *n. f.* 〔化〕鸦片碱,阿片碱

**lantipon(n)age** [lɑ̃tipɔnaːʒ] *n. m.* 〈俗〉摆龙门阵,侃大山,闲聊

**lantipon(n)er** [lɑ̃tipɔne] 〈俗〉 **I** *v. i.* 摆龙门阵,侃大山,闲聊 **II** *v. t.* 瞎扯

**lantol** [lɑ̃tɔl] *n. m.* 〔化〕胶态铑

**Lantosque** 朗托斯克,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**lantur(e)lu** [lɑ̃tyrly] *n. m.* 朗丢尔吕[17 世纪一首歌曲的副歌,表示含糊的遁词或轻蔑的拒绝]

**lanugineux, se** [lanyʒinø, øːz] *a.* **1.** 羊毛质的;覆有绒毛的:cheveux ～x 羊毛状头发 **2.** 〔植〕有茸毛的:feuilles ～ses 具茸毛的树叶 / La pêche est un fruit lanugineux. 桃子是一种有茸毛的水果。

**lanugo** [lanygo] *n. m.* 〔生〕带毛的胚胎保护层,胎毛,茸毛

**Lanvéoc** 朗维奥克,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Lanvollon** 朗沃隆,法国城镇,位于北滨海省。

**Lanzarote** 兰萨罗特岛,北大西洋加那利群岛最东端的岛。

**lao** [lao] *n.m.* 老挝语 [亦作 laotien]

**Laocoon** 拉奥孔,希腊神话中的人物。

**Laon** 拉昂,法国城镇,位于埃纳省。

**Laos** 老挝,国名,位于东南亚。

**laotien, ne** [laosjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 老挝 (Laos) 的 **II L～** *n.* 老挝人,寮国人 **III** *n. m.* 老挝语 **IV** *n. f.* 〔药〕烈性毒品

**La Palice, Jacques II de Chabannes,** Seigneur de (约 1470—1525) 拉帕利斯,法国元帅;后人著有《拉帕利斯真相》(«Vérités de La Palice»)。

**lapalissade** [lapalisad] *n. f.* 无人不知的真理,大实话

**Lapalisse** 拉帕利斯,法国城镇,位于阿列省。

**laparite** [laparit] *n. f.* 〔地质〕钙拉帕兰石

**laparocèle** [laparɔsɛl] *n. f.* 〔医〕腹壁疝

**laparocolpohystérotomie** [laparɔkɔlpɔisterɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕经腹及阴道剖腹产

**laparoentérotomie** [laparɔɑ̃terɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕经腹肠切开术

**laparogastroscopie** [laparɔgastrɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕经腹胃切

开镜检法

**laparogastrostomie** [laparɔgastrɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕经腹胃造口术

**laparogastrotomie** [laparɔgastrɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕经腹胃切开术

**laparohépatotomie** [laparɔepatɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕经腹肝切开术

**laparohystérectomie** [laparɔisterɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕经腹子宫切除术

**laparorraphie** [laparɔrafi] *n.f.* 〔医〕腹壁缝合术

**laparosalpingectomie** [laparɔsalpɛ̃ʒektɔmi] *n.f.* 〔医〕经腹输卵管切除术

**laparoscope** [laparɔskɔp] *n.m.* 腹腔镜

**laparoscopie** [laparɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕腹膜检查,腹腔镜检法

**laparotomie** [laparɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕剖腹术

**La Patellière, Amédée Dubois** de (1890—1932) 拉帕特里埃尔,法国画家。

**lapement** [lapmɑ̃] *n.m.* (动物)用舌舔(流质);舔食的声音

**laper** [lape] *v.t.*, *v.i.* 舔,(动物)用舌舔(流质): Le chat lape du lait. 猫舔牛奶吃。/ Luce, une bouteille de vodka serrée entre ses mains, buvant à petit coups, lapant l'alcool (Bastide). 吕斯,手里攥着一瓶伏特加,一小口一小口地抿着,舔着烧酒。(巴斯蒂德) / Le chien lape bruyamment. 狗大声地舔着。

**lapereau** [lapro] (*pl.* ~**x**) *n.m.* 幼兔,兔崽

**La Pérouse, Jean François de Galaup,** comte de (1741—1788) 拉彼鲁兹伯爵,法国航海家,由路易十六派遣到海外探险,遭澳洲土著人杀害。

**lapiaz** [lapjaːz], **lapié** [lapje] *n.m.* 〔地〕岩沟,石灰岩沟;灰岩参差面;岩溶沟分布区: ~ de diaclases 节理岩沟 / ~ littoral 沿岸石芽,沿海灰岩参差面 / ~ à rigoles 深蚀岩沟,石芽 / ~ sous-cutané 表土下石芽[或灰岩参差面],表土下岩溶沟 / ~ sous-marin 海底岩沟 / ~ souterrain 地下岩溶沟,地下石芽

**lapicide** [lapisid] *n.m.* 碑文雕刻工

**Lapicque, Louis** (1866—1952) 拉皮克,法国生理学家,专攻神经系统,医学科学院院士。

**lapidaire** [lapidɛːr] **I** *n.m.* **1.** 中世纪宝石所有权契约 **2.** 宝石商,宝石匠 **3.** 〔机〕(琢磨宝石,钻石的)端面砂轮、磨轮;立轴平面研磨机 **II** *a.* **1.** 宝石的,琢磨宝石的 **2.** 碑铭的;〈转〉简洁的,简明扼要的: inscription ~ 碑铭 / musée ~ 石碑博物馆 / *style* ~ 碑铭体;简练的文体: Le latin est plus propre au style lapidaire que les langues modernes (Voltaire). 拉丁语文体比现代语言更加简洁。(伏尔泰) **3.** 〔技〕平面打磨的,抛光的[指砂轮]

**lapidairerie** [lapidɛrri] *n.f.* 宝石加工,宝石工业

**lapidateur** [lapidatœːr] *n.m.* 用石块追逐、攻击、杀人者

**lapidation** [lapidasjɔ̃] *n.f.* **1.** 用石块攻击、击毙;石刑: La lapidation était, chez les Hébreux, le châtiment des femmes adultères. 旧时,投石击毙是希伯来人惩罚通奸妇女的手段。**2.** 扔石块

**lapider** [lapide] *v.t.* **1.** 用石块追逐、攻击、击毙: Les Juifs lapidaient les adultères. 犹太人将通奸者用石块击毙。/ Les ouvriers se mirent à ramasser des pierres et à lapider les gardes (Nizan). 工人们捡起石块,追逐卫兵,向他们投去。(尼藏) **2.** 〈转〉抨击;粗暴对待: ~ qn dans les journaux 在报纸上攻击某人

L

**lapideur** [lapidœːr] *n.m.* 扔石块者;用石块击毙人者

**lapideux, se** [lapidø, øːz] *a.* 宝石的;石质的

**lapidification** [lapidifikasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕成岩(作用),石化(作用): La lapidification est la transformation d'une roche meuble en pierre. 石化是指疏松岩转变为石头。

**lapidifier** [lapidifje] 〔地质〕**I** *v.t.* 使石化 **II se** ~ *v.pr.* 化成岩石,石化: Le grès est du sable qui s'est lapidifié. 砂岩是石化了的沙子。

**lapidifique** [lapidifik] *a.* 〔地质〕起石化作用的,使石化的

**lapié** 见 lapiaz

**lapiès** [lapjɛ] *n.m.* 〔地质〕溶槽,溶沟,岩溶沟: ~ couvert 暗溶沟 / ~ fluviatile 河流溶沟 / ~ littoral 浪蚀溶沟 / ~ nu 裸露石芽,裸露溶沟 / ~ sous-cutané 表土下石芽 / ~ souterrain 地下溶沟,地下石芽

**lapiésation** [lapjezasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕溶沟化

**lapilleux, se** [lapijø, øːz] *a* 石一般坚硬的: fruit ~ 〔植〕坚果,硬果

**lapilli** [lapil(l)i] *n.m.pl.* 〈意〉〔地质〕**1.** 火山烁 **2.** 风化的凝灰岩

**lapin, e** [lapɛ̃, in] *n.* **1.** 兔: ~ buissonnier [de garenne] 穴兔,野兔 / ~ domestique [de choux] 家兔 / ~ de gouttière 〈民〉猫 / Le lapin clapit. 兔子叫。/ chaud ~ 〈转,俗〉纵欲的男人 / (fameux) ~ 〈转,俗〉精明、结实、能干的家伙 / cage [cabane] à ~s 兔笼楼;有许多狭小套房的住宅楼 / *pattes de* ~ 〈转〉短髯 / *coup de* ~ 打颈背,向颈背一击 / *être peureux comme un* ~ 〈俗〉像兔子一样胆小 / *poser un* ~ 〈俗〉失约,不守约;不付钱溜走 **2.** 兔肉: manger du ~ 吃兔肉 **3.** 兔皮: porter du ~ 穿兔皮衣服 **4.** 友善的称呼: Sois gentil mon petit lapin. 我的小兔子,乖一点。**5.** mère ~e 〈转〉多子女母亲

**lapiner** [lapine] *v.i.* (兔)产仔

**lapinière** [lapinjɛːr] *n.f.* 养兔场,兔笼,兔棚

**lapinisme** [lapinism] *n.m.* 〈俗〉生育过多: Le lapinisme engendre l'explosion démographique. 生育过多导致人口激增。

**lapis**[1] [lapis] *n.m.* 〔纺〕蓝底印花棉布

**lapis**[2] [lapis], **lapis-lazuli** [lapislazyli] **I** *n.m.inv.* **1.** 〔矿〕天青石,青金石,杂青金石 **2.** 天青石色: Le ciel était d'un lapis-lazuli très pur. 天空呈纯天青石色。**II** *a.inv.* 天青石色的: un ciel ~ 一碧如洗的天空

**Laplace, Pierre Simon,** marquis de (1749—1827) 拉普拉斯侯爵,法国数学家、天文学家和物理学家。

**laplacien, ne** [laplasjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 拉普拉斯理论的,拉普拉斯公式的 **II** *n.m.* **1.** 拉普拉斯算符,拉普拉斯微分算符,二阶微分参数 **2.** (反应堆)曲率: ~ géométrique 几何曲率 / ~ matière 材料曲率 **3.** (翼剖面)曲率参数

**laplandite** [laplɑ̃dit] *n.f.* 〔地质〕硅钛钟钠石

**Lapleau** 拉泼鲁,法国城镇,位于科雷兹省。

**Laplume** 拉普吕姆,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**lapon, e** [lapɔ̃, ɔn] **I** *a.* 拉波尼亚的 [Laponie, 斯堪的纳维亚半岛北部地区名]: les mœurs ~es 拉波尼亚习俗 / un village ~ 一个拉波尼亚村庄 / Instruite dans l'art des sorcières lapones, elle l'avait emmené dans des huttes au bord des marécages (Yourcenar). 学习了拉波尼亚巫术的她,把他带到了沼泽边上的茅屋里。(尤斯纳尔) **II L~** *n.* 拉波尼亚人 **III** *n.m.* 拉波尼亚语

**Laponie** 拉波尼亚,欧洲最北部地区,在北极圈以北,包括挪威、瑞典、芬兰和俄罗斯部分领土。

**La Popelinière** *ou* **La Pouplinière, Alexandre Joseph Le Riche** de (1692—1762) 拉波普利尼埃,法国金融家、包税人,文学家、艺术家有力的庇护人。

**Lapoutroie** 拉普特鲁瓦,法国城镇,位于上莱茵省。

**Lapparent, Albert Cochon** de (1839—1908) 拉帕朗,法国地质学家和地理学家,科学院终身秘书长。

**lapparentite** [laparɑ̃tit] *n.f.* 〔矿〕基性铝矾,羟铝矾;斜钠明矾

**lapping** [lapiŋ] *n.m.* 〈英〉〔技〕研磨,抛光

**laprostérol** [laprɔsterɔl] *n.m.* 〔化〕(从羊毛脂分离出来的)羊毛甾醇

**laps** [laps] *n.m.* ～ de temps 一段时间

**laps, e** [laps] *a.* ～ et relaps〔宗〕叛教的：Jeanne d'Arc, ayant repris des habits d'homme, fut déclarée lapse et relapse. 重新穿起男装的贞德被宣布为叛教分子。

**lapsi** [lapsi] *n.m.pl.*〈拉〉(基督教早期)叛教的基督徒

**lapsus** [lapsys] *n.m.*〈拉〉笔误，口误：～ lingual 口误 / ～ calami 笔误 / faire un ～ 把一个词说[写]成另一个词 / Ce malheureux lapsus me resta sur le cœur (Camus). 对这该死的笔[口]误我始终不能释然。(加缪)

**laptot** [lapto] *n.m.*〈古〉(非洲各港口的)装卸工，搬运工

**laquage**[laka:ʒ] *n.m.* **1.** 涂漆 **2.** ～ du sang〔医〕溶血，红细胞溶解

**laquais** [lakɛ] *n.m.* **1.** (穿制服的)仆役，仆从，跟班，跟包：Un laquais recevait les invités à la porte du château. 一个仆役在城堡大门口迎接客人。/ Drôle, je te ferai rompre les os par mes laquais! (Gautier) 怪人，我要让我的仆人打碎你的骨头！(戈蒂埃) **2.**〈转〉奴才，奴颜婢膝的人：J'ai l'habit d'un laquais et vous en avez l'âme (Hugo). 我只着了奴才的服装，而您却拥有奴才的灵魂。(雨果) / J'aime mieux être forgeron que laquais (Sartre). 我宁愿当铁匠也不愿作奴才。(萨特) / mentir comme un ～ 说谎不红脸

**laque** [lak] **I** *n.f.* **1.** 漆；〈引〉人造漆：～ à la nitrocellulose 硝酸纤维素喷漆 / ～ anticorrosive 抗腐蚀釉 / ～ cellulosique 纤维素漆 / ～-émail 瓷漆 / La laque doit se conserver en un lieu obscur et à l'abri de l'air. 漆必须保存在背光的地方，并与空气隔绝。**2.** 天然漆[有时用作 *n.m.*]：～ de Chine 中国漆 **3.** 护发胶，发浆 **4.** 不透明指甲油 **II** *n.m.* 漆器：Ce collectionneur possédait de très beaux laques de Chine. 这位收藏者拥有精美绝伦的中国漆器。

**laqué, e** [lake] **I** *a.* **1.** 上漆的，涂发胶的，涂发蜡的：paravent chinois ～ 中国漆屏风 / Ses cheveux, laqués de pommade, épousaient exactement la forme de son crâne (Troyat). 涂了发蜡的头发紧紧贴在他的头皮上。(特鲁瓦亚) **2.**〈转〉像涂过漆一样的：visage ～ de sueur 油汗光亮的脸 **3.** sang ～〔医〕已溶血的血液 **4.** porc ～ 烤猪肉 / canard ～ (中国)烤鸭 **II** *n.m.* 一种食用菌

**laquebleu** [lakblø] *n.m.*〔植〕石蕊

**laquer** [lake] *v.t.* **1.** 涂漆，漆：～ un meuble de bois blanc 给一件家具白坯上漆 **2.** 涂发胶[蜡]；涂指甲油 **3.** 上光

**laqueur** [lakœ:r] *n.m.* 漆匠，油漆工

**laqueux, se** [lakø, ø:z] *a.*〈罕〉漆状的

**laquier** [lakje] *n.m.* 漆树

**La Quintinie, Jean** de (1626—1688) 拉坎蒂尼，法国著名农学家。

**Larache** 拉腊什，摩洛哥港口，濒临大西洋。

**Laragne-Montéglin** 拉腊涅-蒙泰格兰，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**laraire** [larɛ:r] *n.m.* (古罗马的)家神[宅神]龛

**laranskite** [larɑ̃skit] *n.f.*〔矿〕钇锆钽矿

**Larbaud, Valevy** (1881—1957) 拉尔博，法国作家、诗人、翻译家。

**larbin** [larbɛ̃] *n.m.* **1.**〈俗〉仆人，侍者：Ils franchirent la porte d'un restaurant, salués jusqu'à terre par un larbin (Huysmans). 他们跨入餐馆的大门，一个仆人向他们深深地鞠躬。(于伊斯芒斯) **2.**〈转〉奴才，走狗

**Larchant** 拉尔尚，法国城镇，位于塞纳-马恩省。

**Larche** 拉尔什，法国城镇，位于科雷兹省。

**Larche** (col de) 拉尔什山口，法国地名，位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**larcin** [larsɛ̃] *n.m.* **1.**〈书〉扒窃：commettre un ～ 犯扒窃罪 **2.**〈旧〉贼赃，赃物：dissimuler son ～ 藏匿赃物 **3.**〈古，转〉(文学上的)剽窃，抄袭 **4.**〈古，书〉男人对女人的爱情表示

**lard** [la:r] *n.m.* **1.** 膘，肥肉：gros ～，～ gras 大膘，白膘 / petit ～，～ maigre 肥瘦相间的肉，五花肉 / ～ fumé 熏肥肉 / *se demander si c'est du* ～ *ou du cochon*〈俗〉不知道问题[弊病]在哪里 **2.**〈引〉鲸脂 **3.**〈俗〉(人的)脂肪：un gros ～〈民〉大胖子/ tête de ～ 蠢货 / être gras à ～ 非常胖 / *faire* [*se faire*] *du* ～ 养肥自己，墩膘 **4.** (树木的)边材 **5.** pierre de ～ (裁缝划线用的)白色粉块；〔矿〕块滑石

**lardacé, e** [lardase] *a.* 肉膘样的：tissus ～s〔医〕肉膘样的组织 / dégénérescence ～e〔医〕淀粉样变性

**lardage** [larda:ʒ] *n.m.* (夹塞用的)小块猪膘

**lardalite** [lardalit] *n.f.*〔地质〕歪霞正长石

**larder** [larde] *v.t.* **1.** (在瘦肉里)塞小块猪膘：～ un rôti de bœuf 在一块烤牛肉里夹塞肥猪肉块 **2.**〈引〉乱刺，乱戳：～ un cheval 反复地用马刺刺马 / ～ une carte 在纸牌上作记号 / ～ qn de coups d'épée 用剑刺某人 / Le cadavre est retrouvé lardé de coups de poignard. 尸体找到了，满身都是匕首刺伤。**3.**〈转〉讥笑，挖苦，讽刺：De menues épigrammes dont elle tentait de le larder (Gide). 她试图挖苦他的小俏皮话。(纪德) **4.**〈俗〉穿插：～ un discours de citations 在讲演中穿插引文 **5.**〔建〕钉铁钉[钉在木板上以固定灰泥]：～ une pièce de bois 在木料上钉铁钉 **6.** ～ une étoffe〔纺〕(因错投梭子)使织物产生织疵

**larderasse** [lardəras] *n.f.*〔海〕麻缆绳

**lardérellite** [larderɛlit] *n.f.*〔地质〕硼铵石

**lardeux, se** [lardø, ø:z] *a.* **1.** 猪膘的 **2.** 猪膘状的

**Lardin-Saint-Lazare** (le) 拉尔丹-圣拉扎尔，法国城镇，位于多尔多涅省。

**lardite** [lardit] *n.f.*〔地质〕块滑石，寿山石，冻石[猪脂石]，冻蛋白石

**lardoire** [lardwa:r] *n.f.* **1.** 塞肥膘用的空心扦子 **2.**〔建〕桩靴 **3.**〈俗〉刺刀、剑等锋利的兵器：Il enfonça une lardoire dans le ventre de l'adversaire. 他把剑插入对手的腹中。**4.** (砍伐的树桩上残留的)碎木片

**lardon** [lardɔ̃] *n.m.* **1.** 菜肴中搭配的膘块，肥肉丁 **2.**〈转，俗〉挖苦话：Il lui a donné un petit lardon en passant (Richelet). 他顺便对他说了一句挖苦话。(里什莱) **3.**〈民〉幼孩，小童：Une nourrice portant quatre lardons (Barbusse). 一位抱着四个孩子的奶妈。(巴比塞) **4.**〔技〕金属楔 **5.**〔印〕排版中错排的另一种铅字 **6.** 作了记号的纸牌

**lardonner** [lardɔne] *v.t.* **1.** 把(膘)切成条、块 **2.** (往瘦肉里)塞膘 **3.**〈转〉讥笑，讽刺，挖苦 **4.**〔技〕削成扁楔

**lardure** [lardy:r] *n.f.* (因错投梭子而产生的)毛料上的织疵

**lare** [la:r] **I** *n.m.* (古罗马)宅神，家神：～s (paternels)〈转〉家 **II** *a.* dieux ～s 住宅保护神

**La Reynie, Gabriel Nicolas** de (1625—1709) 拉雷尼，法国官员，首任巴黎警察总监。

**Larg.** largeur 宽度

**largable** [largabl] *a.*〔空〕可脱离的[指航空器某一部分]：cabine ～ 弹射座舱 / réservoir ～ 可脱离的油箱，副油箱

**largactil** [largaktil] *n.m.*〔商，药〕氯丙嗪

**largage** [larga:ʒ] *n.m.* **1.**〔海〕松开，解开：～ des amarres 松缆 **2.**〔空〕投下，投放，投掷：～ des bombes 投炸弹 / ～ de containers parachutés 空投集装箱 **3.**〈转，俗〉抛弃，放弃

**large** [larʒ] **I** *a.* **1.** 宽大的，宽敞的，宽阔的，广阔的：～ plaine 宽阔的平原 /～ vitrine 宽大的厨窗 / De larges fenêtres éclairaient la pièce. 宽大的窗子使房间很亮。/ un ～ front 宽额头，宽脑门 / ～s gouttes de pluie 豆大的雨点 / un pardessus ～ 一件宽松的大衣 / aérodrome aux pistes ～s 有宽敞起降跑道的飞机场 / sens ～〈转〉广义 / ligament ～〔解〕宽韧带 / bande ～〔无〕宽频带，宽波段 / ～ *de* 有…宽的，宽…的：rivière ～ de plusieurs mètres 好几米宽的河流 / tracer un ～ cercle 画一个大圆圈 / ouvrir une ～ bouche 张开大嘴 / Cette pièce est large. 这间房间很宽。/ Il ouvre un large bec (La Fontaine). 它张开了大嘴。(拉封丹) /

On laissait larges ouvertes les deux fenêtres (Zola). 他们让这两扇窗户大开着。(左拉) / Le garçon est plus grand que lui, plus large d'épaules (Vailland). 这个男孩比他高，肩膀比他宽。(瓦扬) / Ce n'était qu'une large plaie rouge et noirâtre (Simenon). 这只是一个红里带黑的大伤口。(西默农) **2.** 〈转〉广大的，广泛的，大规模的，巨大的，重大的：les ~s pouvoirs 广泛的权力 / Dans une large mesure, il a raison. 在很大程度上他是有理的。/ disposer d'une ~ autorité 有很高的权威 **3.** 〈转〉宽容的，豁达的；慷慨的：esprit ~ 思想开阔 / avoir le geste ~ 〈俗〉慷慨大方 / Il n'est pas très large. 他有些吝啬。/ J'ai les idées larges, mais j'ai les mots étroits (Anouilh). 我思想豁达，但语言尖刻。(阿努依) **4.** 宽裕的：mener une vie ~ 过着宽裕的生活 **5.** 浑厚的：peindre à ~s traits 用浑厚的线条画画 **II** *n.m.* **1.** 宽度，阔度：Cette feuille de papier a vingt-six centimètres de haut sur dix-neuf de large. 这张纸26厘米长，19厘米宽。/ ***au ~*** *loc. adv.* 宽敞地，宽绰地：être au ~ 处在宽敞的地方；〈转，俗〉日子过得宽裕/ ***au long et au ~*** *loc. adv.* 向四面八方，向四周围：La petite ville s'est beaucoup étendue au long et au large. 那个小城市向四周延伸了不少。/ ***en long et en ~, de long en ~*** *loc. adv.* ① 纵横地：En attendant, il marche de long en large (Simenon). 其间，他来回地踱步。(西默农) ② 〈转，俗〉好说歹说，以各种方式，从各个角度：persuader qn de long en ~ 以各种方式说服某人 / étudier un problème en long et en ~ 全面地研究一个问题 **2.** 远离海岸的洋面，大海：prendre [gagner] le ~ 出海 / naviguer au ~ d'une île 在一个岛屿的外海航行 / vent du ~ 海风 / l'air du ~ 带海味的空气，海边的空气 / *l'appel du (grand) ~* 大海的召唤，海上生活的吸引力：jeune garçon qui entend l'appel du ~ 被大海所吸引的小伙子，听到大海召唤的小伙子 / Zénon était dans une barque qui débouchait d'un fleuve vers le large (Yourcenar). 泽农呆在一条从江河驶向大海的小船上。(尤斯纳尔) **3.** 〈转，俗〉离去，逃走：Au large! 走开! / se tenir au ~ de qch 不靠近某物 **III** *adv.* **1.** 宽敞地：voir ~ 看得远 / *ne pas en mener ~* 〈转〉不安，不放心：Je faisais la fière, mais en réalité je n'en menais pas large (Giono). 我表面自命不凡，但实际上我也是局促不安的。(吉奥诺) **2.** 宽大地：habiller ~ 给人穿宽大的衣服 **3.** 〈转〉从宽地，宽容地，开阔地：mesurer ~ 从宽测量，测得很松

**largement** [larʒəmɑ̃] *adv.* **1.** 宽阔地，广泛地：robe ~ décolletée 领口开得很低的连衣裙 / idée ~ répandue 被广泛传播的思想 / L'ordinateur a été largement généralisé dans cette ville. 微机已在该城市广泛普及。**2.** 充分地：La nature l'avait largement récompensée (Sainte-Beuve). 大自然已经充分地补偿了她。(圣伯夫) / Le fleuve a largement débordé sur les rives. 河水大大漫过了堤岸。**3.** 雄浑地，浑厚地：tableau peint ~ 画得雄浑有力的油画 **4.** 宽裕地：gagner ~ sa vie 生活富裕 **5.** 宽打宽算，大大地：Il était largement trois heures (Aragon). 早就过了3点钟了。(阿拉贡) / Il a largement deux mille yuan par mois. 他每月至少有两千元。

**Largentière** 拉让蒂耶尔，法国城镇，位于阿尔代什省。

**largesse** [larʒɛs] *n.f.* **1.** 〈古〉施舍 **2.** 慷慨，大方：profiter de la ~ de qn 利用某人的慷慨 / Sa largesse excessive passe pour de la naïveté. 她的过分慷慨变得幼稚可笑。**3.** *pl.* 慷慨赠予的财物：répandre ses ~s 慷慨赠予 / faire ~ à qn de qch 将某物赠送某人 / prodiguer des ~s 挥霍别人赠给的财物

**larget** [larʒɛ] *n.m.* 扁钢；扁坯，板坯

**largeur** [larʒœːr] *n.f.* **1.** 宽度，阔度：~ de bande 带宽，频带宽度 / ~ critique 临界宽度 / ~ des épaules 肩宽 / ~ équivalente 等值宽度 / ~ du faisceau 波束宽度，天线方向图宽度 / ~ hors tout 总宽度 / ~ du lobe 波瓣宽度，电子束宽度 / ~ naturelle 自然线宽 / ~ d'ouverture 孔径，开度 / ~ d'une table 桌子的宽度 / ~ d'un tronc d'arbre 树干的直径 / étoffe en grande [en petite] ~ 宽幅[窄幅]织物 / *dans les grandes ~s* 〈俗〉完全，十分，非常：Tu te fourres le doigt dans l'œil, et dans les grandes largeurs (Aragon). 你完全搞错了，完完全全地。(阿拉贡) **2.** 〈转〉广阔，开阔：~ d'esprit 豁达，胸襟宽阔 / traiter les problèmes difficiles avec une grande ~ de vues 以开阔的眼界处理难题

**larghetto** [largɛ(ɛt)to] 〈意〉〔乐〕**I** *adv.* (用)小广板；稍慢 **II** *n.m.* 小广板

**Largillière** *ou* **Largillierre, Nicolas** de (1656—1746) 拉日利埃，法国历史画和肖像画家。

**largo** [largo] 〈意〉〔乐〕**I** *adv.* (用)广板；慢 **II** *n.m.* 广板

**Largo Caballero, Francisco** (1869—1946) 拉尔戈·卡瓦列罗，西班牙社会党领袖，第二共和国时期的杰出人物。

**largue** [larg] 〔海〕**I** *n.m.* **1.** 后侧风 **2.** 受后侧风的航行 **II** *a.* **1.** vent ~ 后侧风 **2.** (绳索)未拉紧的：cordage ~ 未拉紧的绳索 **III** *adv.* naviguer ~ 在后侧风下航行

**larguer** [large] *v.t.* **1.** 〔海〕松开，解开：~ les amarres 松缆 / ~ la voile 解帆；〈转〉不管，听之任之 / ~ les voiles 〈转，俗〉匆忙出发 / ~ en bande 完全松开 / ~ en grand une manœuvre 将索具全部放出 **2.** 〔空〕投下，投掷：~ des espions 投下间谍 / ~ une torpille 投下一枚鱼雷 **3.** 〈转，俗〉抛弃，摆脱：~ ses collaborateurs 抛弃合作者 **4.** être largué 〈转〉堕入五里雾中，莫名其妙

**largueur** [largœːr] *n.m.* 〔空〕跳伞教员，伞兵教员：~ opérationnel 空降指挥员，空投指挥员

**Lariboisière, Jean Ambroise Baston,** comte de (1759—1812) 拉里布瓦西埃伯爵，法国将军。

**laricine** [larisin] *n.f.* 〔生化〕松蕈酸；松柏苷

**larigot** [larigo] *n.m.* **1.** 〈古〉一种小型牧笛 **2.** (管风琴的)牧笛音栓 **3.** ***à tire-~*** *loc. adv.* 〈俗〉大量的，许多：boire à tire-~ 痛饮

**Larissa** 拉里萨，希腊城市，拉里萨州首府。

**Larivey, Pierre** de (约1540— 约1619) 拉里维，16世纪法国诙谐剧作者。

**larix** [lariks] *n.m.* 落叶松的学名

**larme** [larm] *n.f.* **1.** 眼泪：~s de douleur 痛苦的眼泪 / ~s de joie 欢喜的眼泪 / avoir toujours la ~ à l'œil 〈俗〉爱掉眼泪，多愁善感/ *~s de crocodile* 〈俗〉鳄鱼的眼泪，伪善的眼泪 / *~s de sang* 〈书〉血泪 / sécher [essuyer] les ~s de qn 安慰某人 / pleurer à chaudes ~s, être tout en ~s, fondre en ~s, se noyer dans les ~s 痛哭流涕，哭得很伤心 / rire (jusqu')aux ~s 笑出眼泪 / répandre des ~s 挥泪，洒泪 / retenir ses ~s 忍住眼泪 / avec des ~s dans la voix 用哭腔，用悲痛得颤抖的声音 / La mauvaise conduite de l'enfant a coûté bien des larmes à sa mère. 这个孩子不学好，他母亲经常为此哭泣。/ Elle sentit les larmes lui monter de nouveau aux yeux (Vailland). 她感到眼睛里又充满了泪水。(瓦扬) / Toutes les femmes pleuraient... Même les hommes avaient les larmes aux yeux (Triolet). 所有的女人都哭了…甚至男人们都热泪盈眶。(特里奥莱) / Tes yeux versent des larmes, des caresses, des sourires (Eluard). 你的眼睛淌着泪，流露着抚爱，含着微笑。(艾吕雅) **2.** *pl.* 〈转，书〉痛苦：s'abreuver de ~s 生活在痛苦之中 / cette vallée de ~s 尘世 / mêler ses ~s à celles de qn 分担某人的痛苦 **3.** (饰在孝幔上的)泪珠状装饰 **4.** 〈俗〉一丁点儿[指液体]：une ~ de vin 一点点葡萄酒 / Prendrez-vous du café? — Une larme. 您要点咖啡吗? —要一点点。/ Je vais faire

une larme de tilleul pour vous laver le corps (Jouhandeau). 我去烧一点儿椴花水给您擦擦身。(儒昂多) **5.** 〔药〕药丸子, 药粒 **6.** 〔建〕(陶立克柱型式的)圆锥饰 **7.** *pl.* (植物的)浆液, 树脂, 树胶: ~s de la vigne 葡萄树胶 **8.** 珠形物: ~s de l'aurore 露珠 / ~s de plomb (打鸟的)小铅弹丸 / ~ de verre 玻璃小球

**larme-de-job** [larmdəʒɔb], **larme-du-christ** [larmdykrist] *n.f.* 〔植〕薏苡

**larmier** [larmje] *n.m.* **1.** 〔解〕大眼角, 肉眦 **2.** (马的)太阳穴, 颞颥 **3.** 〔建〕滴水石 **4.** 〔石油〕滴; 滴口 **5.** 漏滴收容器, 集滴器; (火焰稳定器的)稳定槽 **6.** (鹿及一些反刍动物的)眼下汗腺 **7.** 桥墩的勒脚或绳状饰物

**larmoiement** [larmwamɑ̃] *n.m.* **1.** (眼睛受刺激后)流泪 **2.** 哭哭啼啼: Il se confond en remerciements et en larmoiements. 他一边道谢一边抹眼泪。

**Larmor-Plage** 拉莫尔海滨, 法国城镇, 位于莫尔比昂省。

**larmoyant, *e*** [larmwajɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** (眼睛受刺激后)流泪的: les yeux ~s 流泪的眼睛 **2.** 令人落泪的: comédie ~e 伤感剧 / récit ~ 令人伤感的故事 **3.** 哭哭啼啼的: vieillard ~ 啼哭的老人 / Les deux vieux se taisaient, atterrés, larmoyants (Maupassant). 这两位被惊呆了的、哭哭啼啼的老人一言不发。(莫泊桑)

**larmoyer** [larmwaje] [Conj.3] **I** *v.i.* **1.** (眼睛受到刺激后)流眼泪 **2.** 啼哭, 哭泣: ~ sur son sort 为自己命运哭泣 / En face du péril, il ne sert à rien de larmoyer. 在危险面前, 啼哭是没有用的。/ Il était horrible à voir, bégayant, larmoyant (Troyat). 他一边哭泣一边结结巴巴地说, 样子难看极了。(特鲁瓦亚) / Quand on a accepté l'idée de guerre, il ne faut pas larmoyer sur les déchets (Tharaud). 当我们接受了战争这一概念后, 就不应该再为它所造成的损失而哭泣。(塔罗) **II** *v.t.* 带哭腔说话: ~ un rôle 带哭腔表演一个角色

**larmoyeur, *se*** [larmwajœ:r, ø:z] *a., n.* **1.** (因眼睛受刺激而)流泪的(人) **2.** 啼哭的(人), 爱哭的(人): Je déteste les gens à histoires, les larmoyeurs, les trembleurs (Duhamel). 我讨厌那些无事生非的人、爱哭泣的人、胆小鬼。(杜阿梅尔)

**larnite** [larnit] *n.f.* 〔地质〕斜硅钙石

**Larnus** 拉尼斯, 法国城镇, 位于大西洋岸比利牛斯省。

**La Rochefoucauld** (famille) 拉罗什富科家族, 法国最显贵的家族之一。

**La Rochefoucauld-Liancourt, François,** duc de (1747—1827) 拉罗什富科-利昂库尔公爵, 法国教育家和社会改革家。

**La Rochejaquelein, Henri du Vergier,** comte de (1772—1794) 拉罗什雅克兰伯爵, 法国大革命时西部保皇党旺代人的首领, 旺代军队总司令。

**Laroche-Saint-Cydroine** 拉罗什-圣-西德卢瓦, 法国城镇, 位于约讷省。

**Laroquebrou** 拉罗克波鲁, 法国城镇, 位于康塔尔省。

**Laroque-Timbaut** 拉罗克-坦博, 法国城镇, 位于洛特-加龙省。

**larosan** [larozɑ̃] *n.m.* 〔化〕酪蛋白酸钠

**larosite** [larozit] *n.f.* 〔矿〕硫铋铅铜矿

**Larousse, Pierre** (1817—1875) 拉鲁斯, 法国语法学家、词典编纂人、百科全书编辑者, 他创办的拉鲁斯出版社(Librairie Larousse)以出版词典著称。

**Larra, Mariano José** de (1809—1837) 拉腊, 西班牙新闻工作者、讽刺作家。

**Larrey, Dominique,** baron (1766—1842) 拉雷男爵, 法国拿破仑麾下的著名军医。

**larron, *nesse*** [larɔ̃, ɔnɛs] **I** *n.* **1.** 〈古〉强盗, 窃贼 **2.** 〈旧〉贼: Les deux larrons avaient beau continuer leur manège, on ne les engueulait plus (Montherlant). 这两个小偷白耍手腕了, 人们已不谴责他们了。(蒙泰朗) **3.** *s'entendre comme ~s en foire* 串通一气, 狼狈为奸 / le troisième ~ 鹬蚌相争, 渔翁得利, 渔利者 / ~ d'honneur [d'amour] 诱惑人者 **II** *n.m.* **1.** (堤坝等的)漏水缝, 窟窿 **2.** (纸张上)导致漏印的褶皱

**larronneau** [larɔno] (*pl.* **~x**) *n.m.* 小偷, 山贼

**larronner** [larɔne] *v.i.* 作贼, 盗窃

**larronnerie** [larɔnri] *n.f.* 偷盗; 偷窃

**larsen** [larsɛn] *n.m.* 〔电〕啸叫现象 [亦说 effet Larsen]

**larsénite** [larsenit] *n.f.* 〔矿〕硅铅锌矿

**Lartet, Édouard** (1801—1871) 拉尔泰, 法国地质学家和考古学家, 古生物学主要奠基人之一。

**larvaire** [larvɛ:r] *a.* **1.** 幼虫的: période ~ 幼虫期 / Le têtard est la forme larvaire de grenouilles. 蝌蚪是青蛙的幼虫。**2.** 〈转〉未成熟的, 萌芽的: Ses ambitions littéraires sont encore à l'état larvaire. 他在文学方面的抱负还处于萌芽状态。

**larve** [larv] *n.f.* **1.** (古罗马的)厉鬼; 〈引〉亡灵: Ces larves crépusculaires qui hantent les ruines (Hugo). 黄昏时分的鬼魂经常到废墟游荡。(雨果) **2.** 幼虫, 幼体: ~s d'insectes 昆虫的幼虫 / *vivre comme une* ~ 〈喻〉过懒散的生活 / Les larves des papillons sont des chenilles. 蝴蝶的幼虫是毛虫。/ Sous la pierre, il y aura une petite larve jaune qui va éclore (Vian). 在那块石头下面, 会有一条将要破壳而出的黄色小幼虫。(维昂) **3.** ~ (humaine) 丧失自尊心的人

**larvé, *e*** [larve] *a.* **1.** 〔医〕非典型的: fièvre ~e 非典型疟疾 **2.** 潜在的, 潜伏的: opposition ~e 潜在的反对派 / crise politique ~e 潜在的政治危机

**larvicide** [larvisid] *n.m.* (蚊)幼虫杀灭剂

**larvicole** [larvikɔl] *a.* 〔动〕在幼虫体内寄生的: parasites ~s 寄生虫

**larviforme** [larvifɔrm] *a.* 〔动〕幼虫状的[指生长异常的成虫]

**laryng(o)-** *préf.* 表示"喉"的意思

**laryng*al*, *ale*** [larɛ̃gal] (*pl.* **~*aux***) *n.f., a.*, 喉音(的)

**laryngé, *e*** [larɛ̃ʒe], **laryngien, *ne*** [larɛ̃ʒjɛ̃, ɛn] *a.* 〔医〕喉的: cavité laryngienne 喉腔 / phtisie laryngée 喉结核

**laryngectomie** [larɛ̃ʒɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕喉切开术

**laryngisme** [larɛ̃ʒism] *n.m.* 〔医〕喉痉挛: ~ striduleux 蝉鸣性喉痉挛

**laryngite** [larɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕喉炎: ~ aiguë 急性喉炎 / ~ aiguë catarrhale 急性卡他性喉炎 / ~ atrophique 萎缩性喉炎 / ~ chronique 慢性喉炎 / ~ goutteuse 痛风性喉炎 / ~ grippale 流感性喉炎 / ~ herpétique 疱疹性喉炎 / ~ morbilleuse 麻疹性喉炎 / ~ œdémateuse 水肿性喉炎 / ~ rhumatismale 关节炎性喉炎 / ~ rubéolique 风疹性喉炎 / ~ scarlatineuse 猩红热喉炎 / ~ spasmodique 痉挛性喉炎 / ~ striduleuse 蝉鸣性喉痉挛, 痉挛性喉炎 / ~ suffocante 窒息性喉炎 / ~ ulcéromembraneuse 溃疡膜性喉炎 / ~ varicelleuse 水痘性喉炎

**laryngocèle** [larɛ̃gɔsɛl] *n.f.* 喉气囊肿

**laryngodynie** [larɛ̃gɔdini] *n.f.* 喉痛

**laryngofissure** [larɛ̃gɔfisy:r] *n.f.* 〔医〕喉正中切开术

**laryngographe** [larɛ̃gɔgraf] *n.f.* 喉运动描记仪

**laryngographie** [larɛ̃gɔgrafi] *n.f.* 〔医〕喉 X 线造影术

**laryngologie** [larɛ̃gɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕喉科学, 咽喉气管支气管病学

**laryngologique** [larɛ̃gɔlɔʒik] *a.* 喉科的

**laryngologiste** [larɛ̃gɔlɔʒist], **laryngologue** [larɛ̃gɔlɔg] *n.* 喉科专科医生

**laryngométrie** [larɛ̃gɔmetri] *n.f.* 〔医〕喉测量法

**laryngonécrose** [larɛ̃gɔnekro:z] *n.f.* 喉软骨坏死

**laryngopathie** [larɛ̃gɔpati] *n.f.* 〔医〕喉病

**laryngo-pharyngectomie** [larɛ̃gɔfarɛ̃ʒɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕咽喉切除术

**laryngo-pharyngite** [larɛ̃gɔfarɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕咽喉炎

**laryngophone** [larẽgɔfɔn] *n. m.* 〔无〕喉头送话器

**laryngoplastie** [larẽgɔplasti] *n. f.* 〔医〕喉成形术

**laryngoplégie** [larẽgɔpleʒi] *n. f.* 〔医〕喉麻痹

**laryngoptose** [larẽgɔptoːz] *n. f.* 〔医〕喉下垂

**laryngopuncture, laryngoponcture** [larẽgɔpɔ̃ktyːr], **laryngocentèse** [larẽgɔsɑ̃tɛːz] *n. f.* 〔医〕喉穿刺术

**laryngoscope** [larẽgɔskɔp] *n. m.* 〔医〕喉镜

**laryngoscopie** [larẽgɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕喉镜检查法

**laryngoscopique** [larẽgɔskɔpik] *a.* 〔医〕喉镜检查的

**laryngospasme** [larẽgɔspasm] *n. m.* 〔医〕喉痉挛

**laryngospasmophilie** [larẽgɔspasmɔfili] *n. f.* 〔医〕喉痉挛反复发作[见于手足搐搦症]

**laryngosténose** [larẽgɔstenoːz] *n. f.* 〔医〕喉狭窄

**laryngostomie** [larẽgɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕喉造口术

**laryngotome** [larẽgɔtɔm] *n. m.* 〔医〕喉刀

**laryngotomie** [larẽgɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕喉切开术

**laryngo-trachéal, ale** [larẽgotrakeal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔医〕喉气管的

**laryngo-trachéite** [larẽgotrakeit] *n. f.* 〔医〕喉气管炎

**laryngo-trachéo-bronchite** [larẽgotrakeobrɔ̃ʃit] *n. f.* 〔医〕喉气管支气管炎

**laryngo-trachéotomie** [larẽgotrakeɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕喉气管切开术

**laryngotyphoïde** [larẽgɔtifɔid] *n. f.* 〔医〕喉型伤寒

**laryngoxérose** [larẽgɔkseroːz] *n. f.* 〔医〕喉干燥

**larynx** [larɛ̃ks] *n. m.* 〔解〕喉：Zénon chercha la planche où figure une coupe de l'œsophage et du larynx avec l'artère trachée (Yourcenar). 泽农寻找那张食道及带气管的喉部剖面图。(尤斯纳尔)

**Larzac** (causse du) 拉尔扎克高原，法国中央高原南部的石灰岩高原。

**LAS** Liaison Air-Sol 空-地联络

**las**[1] 见 hélas

**las**[2] [lɑːs] *n. m.* **1.** 〔农〕仓库放粮处 **2.** (盐场用)木刮板

**las, se** [la, as] **I** *a.* **1.** 疲劳的，疲倦的，累的：~ de courir 跑累了 / se sentir ~ 感到疲乏 / Las à ne plus avoir la force de se lever pour boire un verre d'eau (Maupassant). 累得连起来喝杯水的力气都没有。(莫泊桑) / Maigret, un peu las, était étendu dans le grand lit (Simenon). 麦戈雷有点儿疲倦，躺在大床上。(西默农) **2.** ~ *de* 对…厌倦，对…厌烦：Le père est las de faire des remontrances à ses fils. 父亲懒得再对儿子们说教了。/ Il est las de vous attendre. 他等您等得不耐烦了。/ Il était las des affaires et plus encore des gens (Toulet). 他对生意感到厌烦了，对人更加厌烦。(图莱) **3.** *de guerre ~se* 不愿继续抵抗，不再坚持：céder de guerre ~se 放弃争执而让步 / Tu ne peux pas comprendre, dit-il de guerre lasse (Mallet-Joris). "你没法理解，"他泄气地说。(马莱-约里斯) **II** *n. m.* un ~ d'aller 〈民〉懒汉，懒虫

**La Sablière, Marguerite Hessein,** dame de (1636—1693) 拉萨布里埃尔，法国女文学家，拉封丹挚友。

**lasagne** [lazaɲ] *n. f. inv.* (意大利式)宽面条[和肉末、面包屑分层布放烹调]

**La Sale, Antoine** de (约 1388—约 1461) 拉萨尔，法国作家。

**Lasalle** 拉萨尔，法国城镇，位于加尔省。

**Lasalle, Antoine,** comte de (1775—1809) 拉萨尔伯爵，法国骑兵部队将军。

**La Salle, René Robert Cavelier** de (1643—1687) 拉萨尔，法国旅行家，曾赴北美探险，自密西西比河溯流而下，到达今路易斯安那州。

**lascar** [laskaːr] *n. m.* **1.** 印度水手 **2.** 〈俗〉狡猾的人 **3.** 〈俗〉大胆果断的人：un rude ~ 一位不讲情面的家伙

**Las Casas, Bartolomé** de (1474—1566) 拉斯·卡萨斯，西班牙神学家，到美洲传教，为争取印第安人权益作了不懈斗争。

**Las Cases, Emmanuel,** comte de (1766—1842) 拉斯卡斯伯爵，法国历史学家，在圣赫勒拿岛陪伴流放中的拿破仑，是后者最后言论的记录人。

**Lascaux** (grotte de) 拉斯科洞穴，1940 年发现，位于法国多尔多涅省蒙蒂尼亚克镇附近，洞穴内有 600 多幅动物岩画。

**lascif, ve** [lasif, iːv] *a.* **1.** 〈古〉爱逗笑的，调皮的 **2.** 淫荡的，好色的，猥亵的：danse ~ve 猥亵的舞蹈

**lascivement** [lasivmɑ̃] *adv.* 猥亵地，淫荡地

**lasciveté** [lasivte], **lascivité** [lasivite] *n. f.* 〈书〉淫荡，好色，色情

**laser** [lazɛːr] *n. m.* 〈英〉〔物〕激光，莱塞；激光器：~ accordable 可调谐激光器 / ~ amplificateur 激光放大器 / ~ à argon 氩激光器 / ~ d'avalanche optique 光学雪崩式激光器 / ~ à azote 氮激光器 / ~ en cascade 串级激光器 / ~ classique 普通激光器 / ~ à diode double 双二极管激光器 / ~ à l'état solide 固态激光器 / ~ à fluide 液态激光器 / ~ Ga In AsP 钾铟砷化磷激光器 / ~ à gaz, ~ gazeux 气体激光器 / ~ à haute puissance 高功率激光器 / ~ He-Ne [Hélium-Néon] 氦氖激光器 / ~ à hétérojonction 异质结激光器 / ~ à l'impulsion 脉冲激光器 / ~ infrarouge 红外激光器 / ~ d'injection 注入型激光器 / ~ à krypton 氪(离子)激光器 / ~ oscillateur 激光振荡器 / ~ à rubis 红宝石激光器 / ~ ultraviolet 紫外线激光器 / ~ X X 光激光器 / ~ YA 铝酸钇激光器 / ~ YAG 钇铝石榴石激光器 / usinage par ~ 〔机〕激光加工，莱塞加工

**laser-chimie** [lazɛːrʃimi] *n. f.* 激光化学

**lasérothérapie** [lazerɔterapi] *n. f.* 〔医〕激光疗法

**Lashley, Karl Spencer** (1890—1958) 拉什利，美国心理学家。

**lasiocampe** [lazjɔkɑ̃p] *n. m.* 〔虫〕枯叶蛾

**lasionite** [lazjɔnit] *n. f.* 〔地质〕银星石

**Laskine, Lily** (1893—1988) 拉斯基纳，法国竖琴演奏家。

**lasque** [lask] *n. m.* 长形薄钻石

**lassalite** [lasalit] *n. f.* 〔地质〕坡缕石，拉石棉

**Lassalle, Ferdinand** (1825—1864) 拉萨尔，德国哲学家和经济学家，德国工人运动先驱者。

**lassant, e** [lasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈古〉使人疲倦的 **2.** 令人厌倦的：balivernes ~es 使人厌烦的废话 / C'est un homme lassant. 他是一个令人厌烦的人。

**Lassay-les-Châteaux** 拉赛莱沙托，法国城镇，位于马耶讷省。

**lassé, e** [lase] *a.* **1.** 疲倦的，累的：sourires ~s 疲倦的笑容 **2.** 厌倦的，厌烦的：Mon cœur lassé de tout, même de l'espérance (Lamartine). 我的心对一切都厌倦了，甚至对希望都厌倦了。(拉马丁)

**lassénite** [lasenit] *n. f.* 〔地质〕新鲜粗玻岩，英安玻璃

**lasser** [lase] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉使疲乏，使疲劳，使疲倦：Je lasse ... deux chevaux par jour (Balzac). 我每天骑累…两匹马。(巴尔扎克) / La moisson de nos champs lassera les faucilles (Malherbe). 我们的田间收割将磨损许多把镰刀。(马莱伯) **2.** 使厌倦，使厌烦：~ qn par ses demandes 提许多要求使某人感到厌烦 / ~ la patience de qn 使某人不耐烦 / Un discours trop long lasse l'auditoire. 太长的报告使听众厌烦。/ Lorsqu'il serait lassé de sa vie, il viendrait se plaindre auprès d'elle (Sagan). 当他对生活感到厌倦时，他会来向她诉苦的。(萨冈) **II se ~** *v. pr.* 疲倦；厌倦：sans se ~ 不知疲倦地，不厌其烦地 / *se ~ à ...* …得疲倦了，…得累了：se ~ à rester accroupi 蹲累了 / *se ~ de* 对…厌倦，对…厌烦：On se lasse d'attendre. 人们等得不耐烦。Les enfants ne se lassent pas de jouer (Suarès). 孩子们对玩耍不会厌烦。(絮阿雷斯)

**lasseret** [lasrɛ] *n. m.* 螺旋钻杆，麻花钻

**lasserie** 见 lacerie

**lasseron** [lasrɔ̃] *n. m.* 苦苣菜

**Lasseube** 拉色伯，法国城镇，位于大西洋岸比利牛斯省。

**Lassigny** 拉西尼，法国城镇，位于瓦兹省。

**lassis** [lasi] *n. m.* 废丝；废丝织物

**lassitude** [lasityd] *n. f.* **1.** 疲乏，疲倦：Un bain chaud fera disparaître la lassitude. 洗个热水澡可消除疲劳。/ J'ai des lassitudes dans les jambes (Balzac). 我两腿疲乏无力。（巴尔扎克）/ Toujours épuisée et accablée, atteinte de lassitude chronique (Hugo).（某女士）整天累得精疲力竭，疲惫不堪，患了慢性疲劳症。（雨果）**2.** 厌倦，厌烦：un soupir de ～ 厌烦的叹气 / Lucette hausse les épaules de lassitude; c'est bien le moment de rappeler tout cela (Cayrol). 吕塞特厌倦地耸了耸肩；该回顾一下所有这些事了。（凯罗尔）

**lasso** [laso] *n. m.* 〈西〉套（马）索

**lassolatite** [lasɔlatit] *n. f.* 〔地质〕硅华［绢蛋白石］

**Lassus, Roland de**（约 1532—1594）拉煦，法国法兰西-佛拉芒派音乐家。

**last(e)** [last] *n. m.* 拉斯特［北欧船载重量单位，约合 2 吨；进口木材体积单位］

**lastex** [lastɛks] *n. m.* 松紧带

**lastic** [lastik] *n. m.* 弹塑体

**lasting** [lastiŋ] *n. m.* 〈英〉〔纺〕全毛厚斜纹织物

**lastrico** [lastriko] *n. m.* 〈意〉一种意大利水泥

**lasulithe** [lazylit] *n. m.* 〔地质〕硫铜铋矿；青金石；天蓝石

**lasurapatite** [lazyrapatit] *n. f.* 〔地质〕青磷灰石

**lasure** [lazyːr] *n. f.* 〔建〕装饰面层涂料

**lasurite** [lazyrit] *n. f.* 〔地质〕青金石；蓝铜矿

**Las Vegas** 拉斯韦加斯，美国著名赌城，位于内华达州。

**Lat.** latitude 纬度

**latakieh, lattaquié** [latakje] *n. m.*（叙利亚）拉塔基亚烟草

**latanier** [latanje] *n. m.* 〔植〕蒲葵

**latch** [latʃ] *n. m.* 〈英〉闭锁触发器

**lat. dol.** 〈拉〉lateri dolenti 贴在患处［处方用语］

**Latécoère, Pierre**（1883—1943）拉泰科雷，法国飞机制造家。

**latence** [latɑ̃ːs] *n. f.* 潜在，潜伏：période de ～ d'une maladie 一种病的潜伏期 / période de ～〔生理〕性别特征停滞期 /（temps de）～〔生理〕反应时间

**latent, e** [latɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 潜伏的，潜在的：révolte ～e 潜在的反叛 / chaleur ～e〔物〕潜热 / image ～e〔摄〕潜像 / maladie ～e 潜伏的疾病 / œil ～〔园〕休眠芽 / primo-infection ～e〔医〕潜伏的结核原发感染 / être à l'état ～ 处于潜伏状态 / Des haines latentes qui glacent lentement le cœur (Balzac). 潜伏的恨使人心慢慢变冷。（巴尔扎克）/ Son indifférence latente aux responsabilités de sa charge avait fait de lui un fonctionnaire médiocre (Caillois). 他潜在的对职责的漫不经心使他成为一个平庸的职员。（凯卢瓦）/ Les facteurs récessifs de l'hérédité sont des caractères latents. 遗传的隐性因子就是隐含特性。

**latér(o)-** *préf.*, **-latère** *suff.* 表示"旁，侧，边"的意思

**latéral, ale** [lateral]（*pl.* **～aux**）**I** *a.* 侧的，旁侧的：partie ～ale 侧旁部分 / bourgeon ～〔植〕侧芽 / consonne ～ale〔语〕边音 / chapelle ～ale 偏祭台 / surface ～ale〔数〕侧面积，侧面 / les galeries ～ales dans une église 教堂中的侧廊 **II** *n. f.* 〔语〕边音

**latéralement** [lateralmɑ̃] *adv.* 在（从）侧面；在（从）旁边

**latéralisation** [lateralizasjɔ̃] *n. f.* 单脑优势，一侧优势

**latéralisé, e** [lateralize] *a.* **1.**〔心〕单侧性的，明显使用单侧成对器官的 **2.** ～ d'une communication（通信或信息联网中的）单向交流

**latéraliser (se)** [səlateralize] *v. pr.* 〔生理〕获得人体侧优势机能

**latéralité** [lateralite] *n. f.* **1.**〔信息〕收发报机间的单向信息传送 **2.**〔生理〕一侧性，大脑皮质一侧优势

**latere (a)** [alatere] *loc. adv.* légat a ～〈拉〉教皇特使［由红衣主教担任］

**latériflore** [lateriflɔːr] *a.* 〔植〕侧生花的

**latérigrade** [laterigrad] *a.* 〔动〕侧行的，横行的

**latérisation** [laterizasjɔ̃] *n. f.* 〔地〕红土化作用

**latérite** [laterit] *n. f.* 〔地质〕红土

**latérité** [laterite] *a.* 〔建〕用砖红土覆盖的

**latéritique** [lateritik] *a.* 红土的：argiles ～s 红黏土

**latéritite** [lateritit] *n. f.* 〔地质〕红土碎屑岩，再造铝红壤

**latérocèle** [laterɔsɛl] *n. f.* 〔医〕腹侧疝

**latérocidence** [laterɔsidɑ̃ːs] *n. f.* 〔医〕脐带侧脱垂

**latéroflexion** [laterɔflɛksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕侧屈

**latéroposition** [laterɔpozisjɔ̃] *n. f.* 〔医〕偏侧移位

**latéropulsion** [laterɔpylsjɔ̃] *n. f.* 〔医〕侧冲，侧压

**latéroversion** [laterɔversjɔ̃] *n. f.* 〔医〕侧倾

**latescent, e** [latɛsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 含有乳状汁液的 **2.** 乳状的

**latex** [latɛks] *n. m. inv.* **1.**〔植〕乳状汁液 **2.**〔化〕胶乳：～ acide 酸性胶乳，阳电荷胶乳 / ～ ammoniacal（加）氨（保存）胶乳 / ～ à la trempe 浸渍用胶乳 / ～ centrifuge 离心式胶乳 / ～-ciment 胶乳胶浆；胶乳水泥 / ～ concentré 浓缩胶乳 / ～ néoprène 氯丁胶乳 / ～ thermosensible 热敏胶乳

**latexomètre** [latɛksɔmɛtr] *n. m.* 胶乳比重计

**Latham, Hubert**（1883—1912）拉塔姆，法国早期飞行员，1910 年创造飞行 1 000 米高空记录。

**lathyrisme** [latirism] *n. m.* 山黧豆中毒

**lathyrus** [latirys] *n. m.* 〔植〕香豌豆植物；香豌豆，山黧豆

**latialit(h)e** [latjalit] *n. f.* 〔地质〕蓝方石

**laticifère** [latisifɛːr]〔植〕**I** *a.* 含乳状汁的：vaisseaux ～s 乳汁管 **II** *n. m.* 分泌乳汁的植物组织：La chicorée, l'euphorbe, l'hévéa comportent des laticifères. 菊苣、大戟、三叶橡胶树都具有乳汁组织。

**laticlave** [latiklaːv] *n. m.* **1.**（古罗马元老院议员长袍上的）紫红饰带 **2.**〈引〉（古罗马元老院议员穿的）长袍

**latifolié, e** [latifɔlje] *a.* 〔植〕阔叶的：Le peuplier est un arbre latifolié. 杨树是一种阔叶树。

**latifondiaire** [latifɔ̃djɛːr] *a.* 大地产的，大庄园的：économie ～ 大庄园经济

**latifondiste** [latifɔ̃dist] *n. m.* 大庄园主

**latifundiaire** [latifɔ̃djɛːr] *a.* 大农田的，大农庄的

**latifundiste** [latifɔ̃dist] *n.m.* 大农田主，大农庄主

**latifundium** [latifɔ̃djɔm]（*pl.* ***latifundia***）〈拉〉，**latifondo** [latifɔ̃do]（*pl.* ***latifondi***）〈意〉*n. m* 大地产，大庄园

**Latimer, Hugh**（约 1490-1555）拉蒂默，英格兰宗教改革运动领导者。

**latin, e** [latɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 拉丁姆的［Latium，罗马国家发源地］；拉丁人的；拉丁语的：alphabet ～ 拉丁字母表 / Amérique ～e 拉丁美洲 / Église ～e 罗马天主教会 / mythologie ～e 罗马神话 / architecture ～e 罗马式建筑 / langue ～e 拉丁语 / les peuples ～s 拉丁国家人民 / quartier ～〈引〉拉丁区［巴黎的大学区］/ Le style de «l'Imitation» n'est pas latin sans doute, mais il est plein de charme (Renan).《仿造品》的风格大概不是拉丁式的，但它还是非常有魅力的。（勒南）**2.**〔海〕voile ～e 三角帆 / bâtiment ～ 张挂三角帆的船 **II L～** *n.* 拉丁人：Pas de bavardages: les Latins parlent toujours trop (Maurois). 别再喋喋不休了：拉丁人总是说话太多。（莫鲁瓦）**III** *n. m.* 拉丁语，拉丁文：bas ～（罗马帝国末期和中世纪时用的）拉丁语 / ～ de cuisine 蹩脚的拉丁语 / ～ populaire 大众拉丁语，即口头拉丁语 / *y perdre son* ～〈俗〉① 被搞糊涂：J'y perds mon latin. 我搞糊涂了。C'est à y perdre son latin! 真是使人莫名其妙！② 白费精力：Il y a perdu son latin. 他为此白费精力。/ *être au bout de son* ～〈俗〉不知说什么好；

江郎才尽 / C'est du latin pour lui. 他对此完全外行。/ Je ne pense pas que le latin puisse encore, comme au temps d'Erasme, servir de lien entre les élites cultivées du monde entier (Duhamel). 我认为拉丁语已不再能像文艺复兴时期那样作为全世界杰出文人之间联系的纽带。(杜阿梅尔)

**Latina** 拉蒂纳,意大利城市,位于拉齐奥区拉蒂纳省。

**Latini, Brunetto** (约 1220—1294)拉蒂尼,意大利佛罗伦萨著名学者,但丁研究泰斗。

**latinisant, *e*** [latinizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 信奉罗马天主教的 **2.** 研究拉丁语言、文史的 **II** *n.* 罗马天主教徒

**latinisation** [latinizasjɔ̃] *n.f.* 拉丁化

**latiniser** [latinize] **I** *v.t.* **1.** 使拉丁化,使具有拉丁特色: L'invasion romaine a latinisé la Gaule. 罗马的入侵使高卢拉丁化了。**2.** 使某种语言文字采用拉丁字母表 **II** *v.i.* **1.** 〈古〉装着会说拉丁语 **2.** 〔宗〕信奉罗马天主教

**latinisme** [latinism] *n.m.* **1.** 拉丁语特有的词汇表达方式 **2.** 被其他语言借用的拉丁语词汇

**latiniste** [latinist] *n.* **1.** 拉丁语学者 **2.** 学习拉丁语的大学生

**latinité** [latinite] *n.f.* **1.** 拉丁语特色;(某人)使用拉丁语写作的风格: Ce discours latin est d'une latinité très pure. 这篇拉丁文演说具有非常纯粹的拉丁语特色。**2.** basse ~ 罗马帝国末期和中世纪时使用的拉丁语 **3.** 拉丁语文化;拉丁语世界: La latinité et l'esprit germanique sont deux composantes importantes de la civilisation européenne. 拉丁语文化和日尔曼思想是欧洲文明的两个重要组成部分。

**latino-américain, *e*** [latinoamerikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 拉丁美洲的 **II** **L~-A~** *n.* 拉丁美洲人

**Latinus** 拉丁努斯,古罗马传奇国王,拉丁族的英雄。

**lationite** [latjɔnit] *n.f.* 〔地质〕银星石

**latite** [latit] *n.f.* 〔地质〕安粗岩

**latitude** [latityd] *n.f.* **1.** 〈古〉范围: ~ de pose 曝光范围 / ~ de mise au point 聚焦范围 **2.** 〈转〉(行动的)自由: avoir toute ~ de partir ou de rester 完全有走或留的自由 / *donner* [*laisser*] *toute ~ à qn pour faire qch* 给某人办某事的一切行动自由: Je vais rentrer chez Monsieur mon père, si on m'en laisse latitude (Aragon). 如果我有行动自由,我将回到我父亲大人的家。(阿拉贡) **3.** 〔地〕纬度;〈引〉地区,地方: cercles de ~ 纬度圈 / ~ boréale 北纬 / ~ australe 南纬 / ~ de l'observateur 假定纬度,观察者所在纬度 / ~ géocentrique 地心纬度 / hautes [basses] ~s 高[低]纬度地区 / plante qui peut vivre sous toutes les ~s 能在任何气象条件下生长的植物 / courir en ~ 向正东或正西走 **4.** 〔天〕黄纬: ~ astronomique 黄纬;天文纬度

**latitudinaire** [latitydinɛ:r] **I** *a.* **1.** 〔宗〕广教派的 **2.** 放纵的,放任主义的 **II** *n.* **1.** 〔宗〕广教派信徒 **2.** 放纵主义者

**latitudin*al, ale*** [latitydinal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 横向的,纬度的,东西向的: plan ~ 〔船〕横剖面

**Latium** 拉丁姆[即拉齐奥],意大利中西部的地区。

**latomie** [latɔmi] *n.f.* (古希腊的)采石场废弃之地,被用作关押俘虏、农奴的监狱

**lato sensu** [latosɛ̃sy] *adv.* 〈拉〉广义地: Le mot mouche désigne, lato sensu, une quantité de diptères, mais, stricto sensu, il désigne seulement la mouche domestique. "mouche" 这个词从广义上说指很多双翅昆虫,但从严格意义上说,它只表示家蝇。

**Latouche, Hyacinthe Thabaud de Latouche** (1785—1851) 拉图什,法国作家、诗人。

**Latour** (château) 拉图尔城堡,位于吉伦特省。

**La Tour, Georges Dumesnil** de (1593—1652) 拉图尔,法国画家,作品大多描绘烛光效果。

**La Tour, Maurice Quentin** de (1704—1788) 拉图尔,法国肖像画家、粉彩画家。

**La Tour d'Auvergne, Théophile Malo Corret** de (1743—1800) 拉图尔道沃涅,法国军官,大革命时期的卓越战士。

**Latour-de-Carol** 拉图尔德卡罗尔,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**Latour-de-France** 拉图尔德弗朗斯,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**La Tour du Pin Chambly, René,** marquis de (1834—1924) 拉图尔·德班尚波利侯爵,法国天主教人文主义者。

**Latour Maubourg, Marie Victor Nicolas de Fay** (1768—1850) 拉图尔·穆堡,法国军人,曾任路易十八的国防部长(1819—1821)。

**latrappite** [latrapit] *n.f.* 〔矿〕铌钙钛矿

**-lâtre, -lâtrie** *suff.* 表示"崇拜者"、"崇拜"的意思: idolâtre 偶像崇拜者, idolâtrie 对偶像的崇拜, zoolâtre 神化动物崇拜者, zoolâtrie 对神化动物的崇拜

**Latreille, André** (1762—1833) 拉特雷耶,法国动物学家、天主教司铎,现代昆虫学奠基人之一。

**La Trémoille** 拉特雷穆瓦耶家族,法兰西贵族,族名来源于普瓦图(今特拉里穆伊)地方一村名,曾出将领多人。

**-lâtrie** 见-lâtre

**latrie** [latri] *n.f.* culte de ~ 〔宗〕(对天主的)钦天大礼,(对上帝的)无限崇拜

**latrines** [latrin] *n.f.pl.* (兵营、监狱等地的)集体厕所,公厕

**latrobite** [latrɔbit] *n.f.* 〔地质〕淡红钙长石

**Latronquière** 拉特龙基耶尔,法国城镇,位于洛特省。

**lattage** [lata:ʒ] *n.m.* **1.** 钉板条: le ~ d'un plafond 在天花板上钉板条 **2.** 〔建〕钉有板条的(地板、墙壁、天花板)面

**lattaquié** 见 latakieh

**latte** [lat] *n.f.* **1.** 〔建〕(木)板条,顺水条: ~ carrée 挂瓦条 **2.** 板条,条状物: ~ à ardoise 石板条 / ~ de collimation 视准标尺,视准尺 / ~ de guidage 导向条 / ~ de soudure 焊带 / ~ de vaigrage 护舱板条,护舱木条 **3.** (19 世纪骑兵的)直军刀 **4.** 〈俗〉鞋;脚: donner des coups de ~s 踢几脚

**latter** [late] *v.t.* 钉板条,铺板条: ~ un plancher 在地板上铺板条

**Lattes** 拉特,法国城镇,位于埃罗省。

**lattis** [lati] *n.m.* 〔建〕挂瓦条,板条栅: recouvrir de plâtre le ~ d'une cloison 在隔墙的板条栅上涂灰泥

**Lattre de Tassigny, Jean-Marie Gabriel** de (1889—1952) 拉特尔·德塔西尼,法国元帅,曾率第一军直捣多瑙河畔,1950 年任法国驻印度支那高级专员。

**Latude, Jean Henri,** dit **Masers** de (1725—1805) 拉蒂德,法国冒险家,在反对德·蓬帕杜尔夫人的阴谋失败后,被监禁在巴士底狱等地达 35 年。

**laubanite** [lobanit] *n.f.* 〔地质〕钠沸石

**Laubeuf, Maxime** (1864—1939) 洛勃夫,法国海军工程师、潜艇专家。

**Laud, William** (1573—1645) 劳德,英格兰坎特伯雷大主教。

**laudanisé, *e*** [lodanize] *a.* 含阿片酊的: teinture ~e 阿片酊剂

**laudanisine** [lodanizin] *n.f.* 罂粟碱

**laudanum** [lodanɔm] *n.m.* 〔药〕阿片酊: Je prends de l'opium. Mes gouttes de laudanum sont très faibles (Balzac). 我服用鸦片,我的阿片酊剂量非常小。(巴尔扎克)

**lauda*teur, trice*** [lodatœ:r, tris] *n.* 〈书〉颂扬者,称赞者

**laudati*f, ve*** [lodatif, i:v] *a.* 称赞的,颂扬的: propos ~ 赞扬的话,美言 / parler d'un ami en termes ~s 用赞美的语言谈论一个朋友 / Il m'a adressé à votre sujet une lettre tout à fait laudative. 他给我写了一封极力赞扬您的信。

**laudativement** [lodativmɑ̃] *adv.* 颂扬地,称赞地

**laudes** [lo:d] *n.f.pl.* 〔宗〕颂赞经[紧接晨经之后]

**Laue, Max** Von (1879—1960) 劳厄,德国物理学家、X 线专家,1914 年获诺贝尔物理学奖。

**lauéite** [loeit] *n.f.* 〔地质〕劳埃石

**Lauenburg** 劳恩堡,原德意志北部的公国,现为德国石勒苏益格-

荷尔斯泰因州的一部分。

**laugénite** [loʒenit] *n.f.* 〔地质〕奥长闪长岩

**laumontite** [lomɔ̃tit] *n.f.* 〔地质〕浊沸石

**Launay, Bernard Jordan** de (1740—1789) 洛内，巴黎巴士底狱狱长，在城堡失陷后被杀。

**Launceston** 朗塞斯顿，澳大利亚港口，位于塔斯马尼亚州北部。

**lauracées** [lɔ[o]rase] *n.f.pl.* 〔植〕樟科(如：月桂树、樟树、肉桂树等)

**laurandite** [lɔ[o]rɑ̃dit] *n.f.* 〔矿〕红铊矿

**laurate** [lɔ[o]rat] *n.m.* 〔化〕月桂酸盐，十二烷酸酯：～ d'amyle 月桂酸戊酯 / ～ de butyle 十二[烷]酸丁酯 / ～ de cétyle 月桂酸鲸蜡酯 / ～ de méthyle 十二[烷]酸甲酯 / ～ d'éthyle 十二[烷]酸乙酯 / ～ de zinc 十二[烷]酸锌

**laure** [lɔːr] *n.f.* (东正教的)寺院，修道院；隐修士群居处：Le comte Potoski s'ensevelit dans des laures charmantes (Chateaubriand). 波托斯基伯爵幽居在迷人的修道院里。(夏多布里昂)

**lauré, e** [lɔ[o]re] *a.* 〈书〉戴桂冠的：tête ～e 头上戴着桂冠

**lauréat, e** [lɔ[o]rea, at] **I** *a.* **1.** 获得桂冠的[指诗人]：poète ～ 桂冠诗人 **2.** (竞赛)得奖的：étudiantes ～es 获奖的女大学生 **II** *n.* **1.** 〔史〕获得桂冠的诗人 **2.** (竞赛)得奖者：les ～s du prix Nobel 诺贝尔奖获得者 **3.** 〈引〉考试优胜者

**Laurel et Hardy, Arthur Stanley Jefferson** (1890—1965), **Oliver** (1892—1957) 劳莱和哈代，美国电影演员，第一对杰出的好莱坞电影笑星，劳莱系瘦子，哈代为胖子。

**Laurencin, Marie** (1885—1956) 洛朗森，法国女画家和版画家。

**Laurens, Henri** (1885—1954) 洛朗斯，法国立体主义雕刻家。

**Laurent, Auguste** (1807—1853) 洛朗，法国化学家，原子理论奠基人之一。

**Laurentides** 劳伦太德冰盖，更新世时期覆盖北美的主要冰盖。

**lauréole** [lɔ[o]reɔl] *n.f.* 〔植〕桂叶芫花

**Laurier,** sir **Wilfrid** (1841—1919) 洛里埃，加拿大国务活动家。

**laurier** [lɔ[o]rje] *n.m.* **1.** 月桂树：couronne de ～ 桂冠 / ～ à camphre 樟树 / ～ commun 月桂 / ～ de l'Inde 印度鳄梨 / ～ des bois 欧亚瑞香 / ～ grec 楝，印度楝 / ～ putier 稠李[稠梨] / ～ royal 葡萄柱樱 / Dans l'Antiquité, le laurier était l'emblème de la victoire. 在古代，月桂是胜利的象征。**2.** *pl.* 〈转〉光荣，荣誉，成功，胜利：cueillir [moissonner] des ～s, se couvrir de ～s 获得成功，取得胜利 / être chargé de ～s 满载荣誉 / *se reposer* [*s'endormir*] *sur ses* ～*s* 躺在已有的荣誉上，满足于已得成绩，吃老本 / flétrir les ～s de qn 玷污某人的荣誉

**laurier-cerise** [lɔ[o]rjes(ə)riːz] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔植〕月桂樱桃，桂樱

**Laurière** 洛里埃尔，法国城镇，位于上维埃纳省。

**laurière** [lɔ[o]rjɛːr] *n.f.* 月桂树林

**laurier-rose** [lɔ[o]rjeroːz] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 欧洲夹竹桃

**laurier-sauce** [lɔ[o]rjesoːs] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 月桂

**laurier-tin** [lɔ[o]rjetɛ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔植〕荚蒾的一种

**laurionite** [lɔ[o]rjɔnit] *n.f.* 〔矿〕羟氯铅矿：～ bromée 羟溴铅矿 / ～ iodée 羟碘铅矿

**laurique** [lɔ[o]rik] *a.* acide ～ 〔化〕月桂酸，十二烷酸

**Lauriston, Jacques Law,** marquis de (1768—1828) 洛里斯顿侯爵，法国元帅。

**laurisylve** [lɔ[o]rizilv] *n.f.* 〔林〕照叶林

**laurite** [lɔ[o]rit] *n.f.* 〔矿〕硫钌矿

**laurostéarine** [lɔ[o]rɔstearin] *n.f.* 〔化〕月桂精，甘油三月桂酸酯

**laurostéarone** [lɔ[o]rɔstearɔn] *n.f.* 〔化〕月桂酮，12-廿三(烷)酮

**laurvikite** [lɔ[o]rvikit] *n.f.* 〔地质〕歪碱正长石

**lauryle** [lɔ[o]ril] *n.m.* 〔化〕十二(烷)基，月桂基

**laurylsulfate** [lɔ[o]rilsylfat] *n.m.* 〔化〕月桂基硫酸盐

**laurylsulfonate** [lɔ[o]rilsylfɔnat] *n.m.* 〔化〕月桂基磺酸盐，月桂基磺酸酯

**Lausanne** 洛桑，瑞士西部城市，沃州首府，位于日内瓦湖北岸，国际奥委会总部所在地。

**lausannois, e** [lozanwa, aːz] **I** *a.* 洛桑的 **II L～** *n.* 洛桑人

**lause**[1] [loːz] *n.f.* 〔矿〕石板，云母片石

**lause**[2]**, lauze** [loːz] *n.f.* 石板，石片

**lausénite** [lozenit] *n.f.* 〔矿〕六水铁矾

**Laussedat, Aimé** (1819—1907) 洛斯达，法国军官兼学者，在天文学领域颇多发现。

**lautal** [lotal] *n.m.* 〔化〕劳塔尔铝铜硅锰合金

**Lautaret** (col du) 洛塔雷山口，阿尔卑斯山的山口。

**lautarite** [lotarit] *n.f.* 〔地质〕碘钙石

**Lauterbourg** 洛泰堡，法国城镇，位于下莱茵省。

**Lauterbrunnen** 劳特布伦嫩，瑞士城镇，位于伯尔尼州。

**Lauter** (la) 洛泰河，位于法德边境，为莱茵河支流。

**lautite** [lotit] *n.f.* 〔矿〕辉砷铜矿

**Lautréamont, Isidore Ducasse** (1846—1870) 洛特雷亚蒙，法国诗人，超现实主义先驱。

**Lautrec** 洛特雷克，法国城镇，位于塔恩省。

**Lautrec, Odet de Foix,** vicomte de (1485—1528) 洛特雷克子爵，法国元帅，曾任米兰总督。

**lauze** 见 lause[2]

**Lauzerte** 洛泽特，法国城镇，位于塔恩-加龙省。

**Lauzès** 洛塞斯，法国城镇，位于洛特省。

**Lauzet-Ubaye** (le) 洛塞-于拜，法国城镇，位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Lauzon** 洛宗，加拿大城市，位于魁北克省南部。

**Lauzun** 洛赞，法国城镇，位于洛特-加龙省。

**lavabe** [lavab] *n.m.* 〈俗〉盥洗室

**lavabilisateur** [lavabilizatœːr] *a.* 〔建〕防蚀底层涂料

**lavabilité** [lavabilite] *n.f.* 可洗性，耐洗性

**lavable** [lavabl] *a.* 可洗的，经得起洗涤的：tissu ～ 耐洗的织物 / peinture ～ 可洗的油画

**lavabo** [lavabo] **I** *n.m.* **1.** 〈古〉梳妆台 **2.** 盥洗盆：～ d'une salle de bain 浴室的盥洗盆 **3.** 〔宗〕(弥撒中的)洗手礼；洗手经；洗手巾 **II** *n.m.pl.* 盥洗室，厕所：aller aux ～s 上厕所 / Venez avec moi aux toilettes, la dame des lavabos va vous panser (Sartre). 跟我到盥洗室来，管厕所的女士会给您包扎的。(萨特)

**lavage** [lavaːʒ] *n.m.* **1.** 洗涤：～ des alluvions métallifères 金属矿砂的洗选 / ～ à la carotte 冲洗岩心 / ～ caustique 碱洗 / ～ de cerveau 〈俗〉洗脑，强行灌输思想 / ～ par flottation 浮选 / ～ du gaz 洗气 / ～ par immersion 浸洗 / ～ sous jet 喷射水洗 / ～ de la laine 洗毛 / ～ mécanique 机械洗涤 / ～ sur pied 〔纺〕复洗 / ～ à sec 干洗 / ～ de tête 〈俗〉严厉斥责 / ～ d'une voiture 洗汽车 / La blanchisserie assure le lavage et le repassage du linge. 洗衣店负责洗熨衣服。**2.** 〔医〕冲洗，灌洗：～ d'estomac 洗胃 / ～ pleural 胸膜腔灌洗术 / ～ de vessie 膀胱灌洗 **3.** 〔化〕洗涤，漂洗；〔采〕机选，洗选：～ du charbon 洗煤，选煤 / ～ en milieu dense 重介质洗选 / ～ du minerai 洗矿 / ～ d'or 淘金

**lavagne** [lavaɲ] *n.f.* 〔地质〕片状灰岩

**Laval** 拉瓦勒，法国城镇，位于马耶讷省。

**Laval** 拉瓦勒，加拿大城市，位于蒙特利尔西北郊。

**Laval, François de Montmorency** (1623—1708) 拉伐尔，加拿大第一位天主教主教，出生于法国的一个大家族。

**Laval, Pierre** (1883—1945) 赖伐尔，法国政治家和国务活动家，第二次世界大战期间与德国侵略者合作，成为臭名昭著的卖国贼。

**La Vallière, Louise de La Baume Le Blanc,** duchesse de

(1644—1710) 拉瓦利埃女公爵,法国国王路易十四的情妇。

**lavallière** [lavaljɛːr] **I** *n.f.* (cravate) ~ 打大花结的领结: Il noue, sous son menton, une lavallière bleu marine à pois blancs (Duhamel). 他脖子上系了一条海蓝底白点的大花领结。(杜阿梅尔) **II** *a.* 黄褐色的: maroquin ~ 黄褐色摩洛哥革[用于装订书籍] / ouvrage relié en cuir ~ 黄褐色皮面书

**lavande** [lavɑ̃ːd] *n.f.* **1.** 〔植〕薰衣草: essence de ~ 薰衣草香精 / La lavande qu'elle mettait en sachet dans son linge, à l'ancienne mode (Bernanos). 按照老习俗,她把薰衣草分装成小袋,放在内衣中间。(贝纳诺斯) **2.** 薰衣草香精: un flacon de ~ 一小瓶薰衣草香精 / savon à la ~ 薰衣草味香皂 / eau de ~ 薰衣草味香水 **3.** [用作 *appos.*] bleu ~ 淡紫蓝色 / pellicule ~ 〔影视〕(翻印负片用的)蓝色正片

**lavandé, *e*** [lavɑ̃de] *a.* 一种特殊灰色染料的

**lavanderaie** [lavɑ̃drɛ] *n.f.* 薰衣草田,薰衣草种植园

**lavanderie** [lavɑ̃dri] *n.f.* 〈古〉洗衣服的处所

**lavandier** [lavɑ̃dje] *n.m.* 〈古〉(王室的)洗衣总管

**lavandière** [lavɑ̃djɛːr] *n.f.* **1.** 洗衣妇 **2.** 长满薰衣草的地方 **3.** 白鹡鸰的俗称

**lavandin** [lavɑ̃dɛ̃] *n.m.* (宽叶和窄叶薰衣草)杂交的薰衣草

**lavandol** [lavɑ̃dɔl] *n.m.* 〔化〕栊牛儿醇,里哪醇

**Lavandou (Le)** 勒拉旺杜,法国城镇,位于瓦尔省。

**Lavardac** 拉瓦达克,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**Lavardin** 拉瓦尔丹,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**lavaret** [lavarɛ] *n.m.* 白鲑[一种硬骨鱼,多产于阿尔卑斯湖泊中,其肉味鲜美]

**lavarie** [lavari] *n.f.* **1.** ~ (de charbon) 选煤厂 **2.** ~ gravimétrique 重力选矿厂

**lavasse** [lavas] *n.f.* **1.** 〈古〉骤雨 **2.** 〈俗〉搀水过多的饮料: Ce café est imbuvable, c'est de la lavasse. 这咖啡没法喝,太淡了。

**Lavater, Johann Kaspar** (1741—1801) 拉瓦特尔,瑞士哲学家、诗人和神学家,欧洲相面术创始者。

**lavatory** [lavatɔri] (*pl.* ***lavatories***) *n.m.* 〈英〉公共盥洗室,厕所

**La Vaulx,** comte **Henry** de (1870—1930) 拉沃伯爵,法国航空气球飞行员。

**lave** [laːv] *n.f.* 〔地质〕**1.** 熔岩: ~ aa 渣状熔岩,渣块熔岩,阿阿熔岩 / ~ acide 酸性熔岩 / ~ basaltique 玄武质熔岩 / ~ boueuse 泥熔岩 / ~ clastogère 无火山灰碎屑熔岩 / ~ en échaudé 多泡熔岩 / ~ figée 凝结熔岩 / ~ hérissée 熔岩塔,熔岩刺 / ~ hypervisqueuse 超黏性熔岩 / ~ lisse 波状熔岩 / ~ lithoïde 粒玄岩 / ~ en mottes 块熔岩 / ~ morte 阶[地]状熔岩,底熔岩 / ~ pétrosilceieuse 粗面熔岩,粗面岩 / ~ poreuse 孔隙状熔岩 / ~ ridée 皱纹熔岩,波纹熔岩 / ~ scoriacée 火山渣熔岩,块状熔岩 / ~ vitreuse 黑曜岩 **2.** ~ torrentielle 泥石流,石川 **3.** 〈方〉石板,石片

**lavé, *e*** [lave] *a.* **1.** 〔画〕用渲染画法的: dessin ~ 用渲染法绘的画 **2.** 很淡的,浅的[指颜色]: couleur ~e 浅色 **3.** ~ *de* 混有: un rouge ~ d'orange 橙红色 **4.** bois ~ 没有节的木料 / charbon ~ 洗选过的煤 **5.** (染成)暗淡色的(马)毛: cheval brun ~ 其毛染成淡褐色的马 **6.** 经过简化适应学生水平的(课文)

**lave-bassin** [lavbasɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 洗涤槽,洗矿槽

**lave-bouteille** [lavbutɛj] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 洗瓶器

**lave-dos** [lavdo] *n.m. inv.* (洗澡用的)长柄擦背刷

**lavée** [lave] *n.f.* **1.** (洗羊毛时)一次漂洗的量 **2.** 〔采〕(巷道水力充填用的)水石混合物

**lave-fûts** [lavfy] *n.m. inv.* 洗桶器

**lave-glace** [lavglas] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔汽〕(清洗前风窗用的)喷水器

**Lavelanet** 拉沃拉内,法国城镇,位于阿列日省。

**lave-linge** [lavlɛ̃ːʒ] *n.m. inv.* 洗衣机

**lave-mains** [lavmɛ̃] *n.m. inv.* 〈旧〉(在食堂或教堂圣器室前的)洗手盆,洗手池

**lavement** [lavmɑ̃] *n.m.* **1.** 洗涤: ~ des mains 〔宗〕洗手礼 / ~ des pieds (天主教) 濯足礼 **2.** 〔医〕灌肠: ~ alimentaire 营养灌肠 / ~ baryté 钡剂灌肠 / ~ colique 结肠注洗 / ~ évacuateur 清洁灌肠 / ~ glycériné 甘油灌肠 / ~ médicamenteux 药物灌肠 / ~ opaque 造影灌肠 / poire à ~ 注射球 **3.** 〈转,民〉纠缠不清的人

**Laventie** 拉旺蒂,法国城镇,位于加来海峡省。

**lave-pare-brise** [lavparbriːz] *n.m.* 汽车挡风玻璃清洁器

**lave-phares** [lavfaːr] *n.m. inv.* 车头灯水拨,擦拭汽车前灯装置

**lave-pieds** [lavpje] *n.m. inv.* 洗脚池;(马的)洗蹄池

**lave-pinceaux** [lavpɛ̃so] *n.m. inv.* 笔洗

**lave-pont** [lavpɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 甲板刷,地板刷

**laver** [lave] **I** *v.t.* **1.** 洗涤: ~ du linge 洗内衣 / ~ une épreuve photographique 〔摄〕漂洗相片 / ~ la vaisselle 洗碗碟 / ~ la laine à dos (剪羊毛前)清洗羊身背毛 / ~ les laines 洗羊毛,去羊毛脂 / ~ les carreaux de la cuisine à grande eau 用水冲洗厨房的瓷砖 / ~ le papier 〔纸〕漂洗纸张[以减小渗透性] / ~ le minerai 〔采〕机选矿石,洗矿 / ~ le charbon 洗煤 / ~ une plaie à l'alcool 用酒精洗伤口 / ~ le pont à grande eau 用水冲洗甲板 / ~ avec une brosse 用刷子刷洗 / ~ à la cuve 〔矿〕淘洗,洗矿 / ~ à l'eau acidulée 酸洗 / ~ au crible 淘汰洗 / ~ du sable dans les joints 接缝洗净砂 / ~ dans le bain 给…洗澡 / machine à ~ 洗衣机 / pierre à ~ 洗碗槽 / [宾语省略] blanchisserie qui lave et repasse 洗烫衣服的洗衣店 / ~ *la tête à qn* 〈俗〉严厉斥责某人 / *Il faut laver son linge sale en famille.* 〈谚〉家丑不可外扬。/ Des pluies de déluge lavèrent le pavé à grande eau (Camus). 滂沱大雨冲洗了路面。(加缪) / En passant, ils entendent le bruit des assiettes qu'on lave (Butor). 路过时,他们听到有洗盘子的声音。(比托尔) **2.** 洗去: ~ une souillure 洗去污迹 **3.** 〈转〉洗刷,洗清: ~ qn d'une accusation 为某人洗刷罪名 / ~ les péchés 洗刷罪孽 / ~ un outrage 报仇雪耻 / ~ un affront [une injure] dans le sang 报仇杀人 / ~ qn d'un soupçon 给某人洗刷嫌疑 / ~ qn d'un reproche 为某人辩解 **4.** 〔画〕渲,渲染: ~ un dessin (用水墨或彩色)润刷画面 / Elle lava des aquarelles et des sépias (Balzac). 她画了一些水彩画和水墨画。(巴尔扎克) **5.** (江河)流经(城下),(海洋)濒临(城下) **6.** 〈行〉变卖: ~ ses livres 变卖书籍 **II se ~** *v.pr.* **1.** (给自己)洗: se ~ les mains 洗手 / se ~ la figure 洗脸 / *se ~ les mains de qch* 〈转,俗〉不再管某事,不再干某事: Réglez cette affaire à votre guise, je m'en lave les mains. 这件事随便你们怎么处理,我不再管了。Le monsieur qui, ayant rempli sa mission, se lave les mains du reste (Romains). 那位先生完成了自己的使命后,其余的就不再管了。(罗曼) **2.** 沐浴,洗澡: se ~ dans une baignoire 在澡盆里洗澡 / se ~ sous la douche 淋浴 / se ~ d'une accusation 〈转〉就一个指责为自己辩解 **3.** 被洗: un pull qui se lave bien 一件洗得干净的套头毛衣

**Laveran, Alphonse** (1845—1922) 拉韦朗,法国细菌学家、军医,1907年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**La Vérendrye, Pierre Gaultier de Varennes** de (1685—1749) 拉韦朗德里,法裔加拿大军人、毛皮商和探险家。

**laverie** [lavri] *n.f.* **1.** 洗矿场[车间];洗煤场[车间]: ~ à grand débit 高排料水平式磨矿机 / ~ chaude 热洗涤间,放射性洗涤间 / ~ de charbon 洗煤厂 / ~ du minerai 洗矿间 / ~ froide 冷洗涤间,非放射性洗涤间 **2.** ~ (automatique) 机洗洗衣店 **3.** (厨房旁边的)洗涤间 **4.** 自助洗衣店

**lave-tête** [lavtɛt] *n.m. inv.* 洗头盆

**lavette** [lavɛt] *n.f.* **1.** 洗碗碟布[布帚、软刷] **2.** 〈转,俗〉窝囊的人：une vraie ～ 一个窝囊废 **3.** 〈民〉舌头

**laveu*r*, *se*** [lavœ:r, ø:z] **I** *n.* 洗涤者：un ～ de carreaux 擦洗玻璃窗工人 / ～ de vaisselle 洗餐具的人 / ～se (de linge) 洗衣女仆,洗衣女工 / ～ à la bâtée 淘金工 / [用作 *appos.*] raton ～ 浣熊 **II** *n.m.* **1.** 洗涤装置：～ à gravier et à sable 砂石洗涤机 / ～ centrifuge 离心洗涤器 / ～ d'air 气洗机 / ～ de gaz 气体洗涤器[塔] / ～ de racines 甜菜[块茎]清洗机 / ～ pulvérisateur 喷射清洗器 / ～ rotatif 旋转式洗矿机,洗矿筒 / ～ statique 静态洗涤器,填充洗涤塔 / ～ mécanique 〔纸〕洗破布机 **2.** 空气增湿器 **III** *n.f.* 洗涤机：～ses électriques 电动洗涤机[洗衣、洗餐具等] / ～ à tambour 圆筒洗涤机,圆筒洗矿机 / ～ de pommes de terre 马铃薯清洗机

**lave-vaisselle** [lavvɛsɛl] *n.m.inv.* 自动洗碗机

**lave-vitre** [lavvitr] *n.m.* 窗玻璃冲洗器

**Lavigerie, Charles** (1825—1892) 拉维日里,法国人,曾任天主教枢机主教兼阿尔及尔与迦太基城大主教。

**Lavinium** 拉维尼乌姆,古拉丁姆的市镇,位于罗马城南约 30 千米,即今意大利普拉蒂卡-迪-马雷。

**lavique** [lavik] *a.* 熔岩的

**lavis** [lavi] *n.m.* 〔画〕**1.** 渲,渲染：dessin colorié au ～ 用彩色润刷的画 **2.** 水墨画,水彩画：Nous pouvons ressentir une différence profonde entre un lavis du zen et un Cézanne (Malraux). 我们可以感觉出禅宗水墨画和塞尚水墨画之间的巨大差别。(马尔罗) **3.** 水墨[水彩]画法

**Lavisse, Ernest** (1842—1922) 拉维斯,法国历史学家,法兰西学院院士。

**Lavit** 拉维,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**lavoir** [lavwa:r] *n.m.* **1.** 洗衣场：～ public 公共洗衣场 **2.** 洗衣池 **3.** bateau-～ 专司洗衣的水泥船/ capitaine de bateau-～ 〈转〉无能之辈 **4.** 洗矿机;洗羊毛机 **5.** 洗煤场;洗矿场

**Lavoisier, Antoine Laurent** de (1743—1794) 拉瓦锡,法国化学家和现代化学之父,法国科学院院士。

**lavoisite** [lavwazit] *n.f.* 〔地质〕石膏灰岩

**Lavoûte-Chilhac** 拉武特希拉克,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**lavrovite** [lavrɔvit] *n.f.* 〔地质〕钒透辉石,钒辉石

**lavure** [lavy:r] *n.f.* **1.** 剩水：～ de vaisselle 洗碗水;〈转,俗〉淡而无味的清汤 **2.** 〔采〕洗选,水选：～ du minerai 洗矿砂 **3.** *pl.* 〈引〉从废灰中提炼出来的金、银屑粒

**lavures** [lavy:r] *n.f.pl.* 〔矿〕尾矿渣,(洗矿后的)尾矿

**Law, John** (1671—1729) 劳,苏格兰货币改革家,后为法国服务,开发美洲法属领地的"密西西比计划"的制订者。

**lawn-tennis, lawn tennis** [lontɛnis] *n.m.* 〈英〉草地网球

**Lawrence,** sir **Thomas** (1769—1830) 劳伦斯爵士,英国肖像画家。

**Lawrence, David Herbert** (1885—1930) 劳伦斯,英国短篇小说作家。

**Lawrence, Ernest Orlando** (1901—1958) 劳伦斯,美国物理学家,1939 年诺贝尔物理学奖得主。

**lawrencium** [lɔ[o]rɑ̃sjɔm] *n.m.* 〔化〕铹[第 103 号元素]

**lawsonia** [losɔnja] *n.m.* 〔植〕散沫花属,指甲花属

**laxati*f*, *ve*** [laksatif, i:v] 〔药〕**I** *a.* 轻泻的：médicament ～ 轻泻药 / Le miel, les pruneaux sont laxatifs. 蜂蜜、李子干有轻泻作用。**II** *n.m.* 轻泻剂：prendre un ～ 服用轻泻剂

**laxisme** [laksism] *n.m.* **1.** 〔宗〕减轻论,从宽说 **2.** 宽容,调和 **3.** 〈俗〉放任,纵容

**laxiste** [laksist] **I** *a.* 减轻论的;主张宽容的：politique ～ 主张宽容的政策 / morale ～ 主张宽容的伦理 **II** *n.* 减轻论者;主张宽容者

**laxité** [laksite] *n.f.* 松弛(状态)：～ du menton 下巴松弛 / ～ des ligaments 韧带的松弛 / La laxité des muscles s'observe chez certains sujets malades ou âgés. 某些病人或老年人,肌肉松弛明显。

**laxite** [laksit] *n.f.* 机械碎屑岩

**laxmannite** [laksmanit] *n.f.* 〔矿〕磷铬铜铅矿

**Laxness, Halldór Kiljan Gudjonsson** (1902—1998) 拉克斯内斯,冰岛作家,1955 年诺贝尔文学奖得主。

**Laxou** 拉克苏,又译拉舒,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**laye** [lɛ] *n.f.* 〔乐〕(管风琴中的)活瓣箱

**layer** [le[ɛ]je] [Conj.4] *v.t.* **1.** 从…开辟小径：～ un bois 从树林中开辟小径 **2.** (伐木时在要保留的树木上)做标记：～ les baliveaux 在要保留的幼树上做标记 **3.** 〔建〕凿刻,凿琢(石块)

**layet(t)erie** [lɛj(ɛ)tri] *n.f.* **1.** 木箱、木包装箱制造 **2.** 木箱、包装箱业

**layetier** [lɛjtje] *n.m.* **1.** 木箱工人,木包装箱工人 **2.** 木箱商人,包装箱商人

**layette** [lɛjɛt] *n.f.* **1.** 〈古〉存放文件的抽屉,小箱子：～ du trésor des chartes 掌玺官档案箱 / Quant à la lettre où vous avez traité de l'évolution des monnaies anciennes, elle est toujours dans mes layettes (Chapelain). 至于您论述古币发展的那封信,它仍然存放在我的文件抽屉里。(夏普兰) **2.** 存放内衣或小工具的抽屉、小木箱;抽屉内、箱内的衣服、小工具 **3.** 新生儿衣着用品：J'avais de mes doigts cousu la layette (Balzac). 我亲手缝制了婴儿的衣着用品。(巴尔扎克)

**layeur** [lɛjœ:r] *n.m.* 开辟林中小径者;给保留树木做标记者

**layon** [lɛjɔ̃] *n.m.* **1.** 林中小径：De temps en temps un layon fuyait à travers les arbres (Gracq). 林中不时地有一条小径穿过。(格拉克) **2.** (双轮车前后的)挡板

**lazaret** [lazarɛ] *n.m.* **1.** (港口、车站、机场等的)检疫站：subir une quarantaine au ～ 在检疫站受隔离 **2.** 传染病隔离站：Les petites villes qui avaient des hôpitaux ou des lazarets y entassèrent les gens de passage (Giono). 在有医院和传染病隔离站的小城市,都把过境者向医院和隔离站送。(吉奥诺) **3.** (儿童医院或疗养所)新入院儿童预检处 **4.** 〈古〉麻风病疗养所

**lazariste** [lazarist] *n.m.* (天主教)遣使会会士

**laz(z)arone** [ladzarɔne; lazarɔn] (*pl.* ***laz(z)aroni***) *n.m.* 〈意〉(那不勒斯的)贫民,下层居民

**Lazarsfeld, Paul Felix** (1901—1976) 拉扎斯菲尔德,奥地利出生的美国社会学家。

**lazionite** [lazjɔnit] *n.f.* 〔矿〕磷铝石[水合磷酸铝]

**lazulite** [lazylit] *n.f.* 〔矿〕天蓝石

**lazurite** [lazyrit] *n.f.* 〔矿〕天青石,青金石;杂青金石

**lazzi** [la(d)zi] (*pl.* ～(s)) *n.m.* 〈意〉**1.** (意大利喜剧中的)插科打诨 **2.** 嘲讽,讥笑：être l'objet des ～(s) 成为讥讽的对象

**lb** lambert 朗伯[亮度单位]

**lb** libra 〈拉〉磅[pound 的符号]

**LB** Livre de Bord 航海日志;随机记录簿

**LC** Lettre de Change 汇票

**LC** Lettre de Crédit 信用证,支付券

**lc** 〈拉〉loco citato 在上述引文中

**LCE** Livret de Caisse d'Épargne 存折

**L/Cr** Lettre de Crédit 信用证

**LD** Ligne de Démarcation 分界线

**Ld** 〈英〉Limited 有限的,股份有限的

**L d H** Légion d'Honneur 法国荣誉勋位团

**LDH** Ligue des Droits de l'Homme 保卫人权同盟

**le** [l(ə)] (*f.* ***la*** [la], *pl.* ***les*** [le]) **I** *art.déf.* [le, la 在元音或哑音 h 开头的词前省略为 l', 如：*l*'enfant, *l*'hirondelle, 但在 onze, onzième, yacht, oui 等前不能省略,如：*le* onze octobre; 介词 de, à 与 le, les 连用时,分别构成组合冠词 du, des, au, aux; 介词 en 与 les 在古法语中结合成 ès, 现仍有个别词组沿袭此种形式,如：docteur ès lettres (文学博

士)]Ⓐ[用在名词前] **1.** [用在表示总体概念的名词前]: *Le* chien est un carnivore. 狗是一种食肉动物。/ *L'* homme est mortel. 人总是要死的。/ Dans la Chine nouvelle, *la* femme et *l'* homme sont égaux. 在新中国,妇女和男子是平等的。**2.** [在姓氏前用 les 表示家族]: *les* Bourbons 波旁家族 / *les* Goncourt 龚古尔兄弟 / Je connais bien *les* Dupont. 我很了解杜邦一家。**3.** [用在地名前]: *l'* Asie 亚洲 / *l'* Europe 欧洲 / *la* France 法国 / *les* États-Unis 美国 / *le* Hebei 河北省 **4.** [用在表示众所周知的、对方明确的或上文提到过的事物的名词前]: *le* ciel 天,天空 / *la* mer 大海 / *le* Monde 世界报 / *la* Grande Muraille 长城 / garder *la* chambre (因病)不出门 / Je rentre à *la* maison. 我回家。/ Il vient *le* mardi. 他星期二来。/ *Le* bras droit me fait mal. 我右胳膊痛。/ L'important était de s'embarquer, dès ce soir, sur *le* "Lafayette". 重要的是从今天晚上起就要登上"拉法耶特"号船。**5.** [用在有补语或从句限定的名词前]: *la* canne de mon grand-père 我爷爷的拐杖 / *la* crainte de l'échec 担心失败 / J'ai *la* certitude qu'il s'est trompé. 我肯定他搞错了。/ C'est *la* femme qui m'a beaucoup aidé. 这就是那个给我很大帮助的妇女。**6.** [用在有补语限定的地名前]: *le* quartier Latin de ma jeunesse 我青年时代的拉丁区 / *le* Paris d'après-guerre 战后的巴黎 **7.** [起指示或感叹限定词作用]: Oh! *Le* pauvre chat! 噢! 可怜的小猫! / Oh! *Le* beau paysage! 啊! 多美的风景啊! / Debout, *les* damnés de la terre! Debout, *les* forçats de la faim! 起来,饥寒交迫的奴隶! 起来,全世界受苦的人! **8.** [用在表示度量或时间的名词前,起 chaque 的作用]: vingt euros *le* mètre 20 欧元一米 / Il vient deux fois *la* semaine. 他每星期来两次。/ Ces œufs valent quinze euros *la* douzaine. 这些鸡蛋 15 欧元一打。**9.** [与某些介词连用,放在数词前面]: vers *les* onze heures 将近 11 点钟 / Il est venu sur *les* trois heures de l'après-midi. 他是下午 3 点钟左右来的。**10.** [用在人名前,表示蔑视或强调]: À mort *le* Blum! (Aymé) 处死布卢姆! (埃梅) **11.** [用在转作普通名词用的专有名词前]: *les* Rubens du Louvre 卢浮宫收藏的鲁本斯的画 **12.** [用在作名词用的其它词类前]: *le* manger et *le* boire 吃和喝;吃的和喝的 / aimer *le* beau, *le* vrai, *le* bien 喜爱真、善、美 / *le* qu'en-dira-t-on 闲话 Ⓑ[用在品质形容词前] **1.** [用以避免同一名词的重复]: les affaires politiques et *les* militaires 政治和军事事务 / *la* grande et *la* petite industrie 大、小工业 / J'aime les poètes anciens et *les* modernes. 我喜爱古代的和现代的诗人。**2.** ***à la*** (+ *a.f.*) *loc.adv.* se lancer à *la* légère 轻率从事 / jardin à *la* japonaise 日本式花园 / agir à *l'étourdie* 冒失行事 Ⓒ[用在表示最高级的词前] **1.** [与名词或代词性、数一致]: *Les* plus désespérés sont les chants *les* plus beaux (Musset). 最绝望的歌是最优美动听的。(缪塞) / Pour *les* plus importants et plus nobles emplois! (Corneille) 为最重要最高尚的职业而奋斗! (高乃依) **2.** [表示某一状态达到自身最高级程度时,无性数变化,用 le]: C'est ce jour-là qu'elle a été *le* plus heureuse. 这一天是她最幸福的一天。**3.** [表示副词最高级时,无性数变化,用 le]: Ce sont les *romans qu'il a le plus sévèrement critiqués.* 这些是他最严厉地批判过的小说。**II** *pron. pers.* [le, la 在元音或哑音 h 开头的词前省略为 l', 如: Je *l'*encourage. Elle *l'*entend. Je *l'*en remercie.] Ⓐ[用作直接宾语,代替刚提到过的或将提到的词或句子] **1.** [性数应与所代替的名词或代词一致]: Cet homme, je *le* connais. 这个男人,我认识他。/ La patiente est sortie? Va *la* chercher. 那个女病号出去了? 去把她找回来。/ Je *les* vois et je *les* entends. 我看见他们了,并且听到他们的声音了。/ Je vous *les* confie. 我把他们托付给您了。/ Je suis allée *la* chercher. 我去找她了。**2.** [le 用作中性代词,代替一个不定式动词或一个句子所包含的意思]: Tout cela, je *l'*ignore. 所有这些,我都不了解。/ Je l'aime comme il *le* mérite. 我爱他,他也值得我爱。/ Croyez-vous qu'il puisse réussir? — Je *le* crois. 您认为他会成功吗? —我认为会的。Ⓑ[用作表语,代替前面提到的或将要提到的词或句子] **1.** [性数应与所代的名词或代词一致]: Êtes-vous la traductrice? — Oui, je *la* suis. 您是那个女翻译吗? —是的,我是。/ Est-ce qu'ils sont vraiment les footballeurs que nous avons vus à la télé une heure avant? — Oui, ils *les* sont. 他们确实是我们 1 小时前在电视中见到的足球运动员吗? —是的,就是他们。/ Vous *l'*êtes, mal élevé. 您没有教养,确实没有教养。/ La reine? vraiment oui; je *la* suis en effet (La Fontaine). 皇后? 一点儿不错;我确实是皇后。(拉封丹) **2.** [le 用作中性代词,代替不带冠词的名词、形容词或分词]: Êtes-vous Français? — Oui, je *le* suis. 您是法国人吗? —是的,我是法国人。/ Êtes-vous satisfaite? — Je *le* suis. 您满意吗? —满意。/ Intelligentes, elles *le* sont certainement. 聪明,她们肯定聪明。/ Charmante, elle *l'*est dès maintenant (Maurois). 迷人,她从现在起就很迷人。(莫鲁瓦) Ⓒ[和某些动词组成惯用语] *l'*échapper belle 侥幸避过 / *l'*emporter sur... 胜过…,压倒… / *le* disputer à qn 和某人不相上下,和某人相媲美 / *la* trouver mauvaise 感到很不愉快 / Tenez-vous-*le* pour dit. 跟您说过了,您要注意。/ Je vous *le* donne en mille. 让您猜一千次也猜不到。/ Vous me *la* baillez belle! 〈俗〉您想骗我! / Il ne *l'*entend pas de cette oreille. 他不同意。他拒不接受别人的意见。

**lé** [le] *n.m.* **1.** 〔纺〕幅宽,幅面: Vous avez sûrement quelque lé d'étoffe pour son église (Yourcenar). 您肯定有点儿幅布送给他的教堂。(尤斯纳尔) **2.** 裙片: une jupe à quatre ~s 四片裙 **3.** 纤道的宽度;〈引〉纤道 **4.** 〔纸〕(卷筒纸的)宽度

**LEA** Ligue des États Arabes 阿拉伯国家联盟

**Leach, Edmund Ronald** (1910—1989)利奇,英国人类学家。

**leader** [lidœːr] *n.m.* 〈英〉**1.** (政党、团体等的)领袖: ~ d'opinion 对公众有影响人士 / le ~ gouvernemental et le ~ de l'opposition 执政党领袖和在野党领袖 / Octavie Roumestan, la fille du grand leader de toutes les droites (Daudet). 奥克塔维·鲁梅唐,各右派政党的伟大领袖的女儿。(都德) **2.** (article) ~ 报纸社论,重要文章 **3.** 〔体〕领先者 **4.** 〔空〕长机;长机的机长 **5.** 〔电〕先导(放电) **6.** 首要的,头等的: fonction ~ 首要的职能

**leadership** [lidœrʃip] *n.m.* 〈英〉领导,领导地位: nation qui revendique le ~ 要求得到领导地位的民族 / Cette grande puissance exerce le leadership sur tout un groupe de petits pays. 这个大国对一系列小国实行领导。

**Leakey, Louis Seymour Bazett** (1903—1972) 利基,英国考古学家和史前人类学家,与其妻在东非考古时有许多重大发现。

**Leamington** 利明顿,英国城镇,位于英格兰沃里克郡沃里克区。

**leasing** [liziŋ] *n.m.* 〈英〉设备租卖业务[以中、长期信贷方式]

**Léautaud, Paul** (1872—1956) 莱奥托,法国戏剧批评家、散文作家。

**Le Bas, Philippe** (1765—1794) 勒巴,法国大革命时期政治家,罗伯斯庇尔挚友。

**Lebaudy, Paul** (1858—1937) 勒勃第,法国工业家,可控汽球制造者。

**lebel** [l(ə)bɛl] *n.m.* 勒贝尔式步枪[小口径步枪,1886—1940 年法国军队使用]: Rabe fit sauter le papier qui enveloppait ses cartouches et approvisionna son lebel (Mac Orlan). 拉伯扯掉包子弹的纸,为他的勒贝尔枪装上了子弹。(马克·奥尔朗)

**Le Bel, Achille** (1847—1930) 勒贝尔,法国化学家,立体化学奠基人。

**leberkies** [ləbɛrki] *n.m.* 〔矿〕白铁矿;磁黄铁矿

**Lebesgue, Henri** (1875—1941) 勒贝格，法国分析数学家，科学院院士。

**Leblanc, Maurice** (1864—1941) 勒布朗，法国侦探小说作家，创作了著名人物，侠盗"亚森罗平"。

**Lebœuf, Edmond** (1809—1888) 勒伯夫，法国将军，第二帝国元帅。

**Lebon, Philippe** (1767—1804) 勒邦，法国工程师和化学家，照明气体发明者。

**Le Bon, Gustave** (1841—1931) 勒邦，法国社会心理学家、医生。

**Lebourg, Albert** (1849—1928) 勒布尔，法国印象派画家。

**Lebret, Louis-Joseph** (1897—1966) 勒布莱，法国经济学家。

**Le Brix, Joseph** (1899—1931) 勒布里，法国海军军官，著名飞行员，曾绕地球飞行一周。

**Lebrun, Albert** (1871—1950) 勒布伦，法兰西第三共和国第 14 任亦即最后一任总统。

**Le Brun** *ou* **Lebrun, Charles** (1619—1690) 勒布朗，法国画家、设计师、美术界权威，王家工场"戈布兰"领导人，曾主持凡尔赛宫及花园的装修工作。

**Lebrun, Charles François,** duc **de Plaisance** (1739—1824) 勒布朗公爵，法国政治家，1804 年任帝国财政大臣。

**lécanore** [lekanɔ:r], **lécanora** [lekanɔra] *n.f.* 〔植〕茶渍，苔藓

**lécanorine** [lekanɔrin] *n.f.* 〔化〕红粉苔酸

**lécanorol** [lekanɔrɔl] *n.m.* 〔化〕红粉苔素

**Lecanuet, Jean** ((1920—1993) 勒卡努埃，法国政治家。

**Lecce** 莱切，意大利城市，莱切省省会，位于萨伦蒂纳半岛。

**Lecco** 莱科，意大利城镇，位于伦巴第区，濒临科莫湖阿达河口。

**léchage** [leʃa:ʒ] *n.m.* **1.** 舔：Par un léchage minutieux, le chat lustre sa fourrure. 猫仔细地把自己的皮毛舔得油光发亮。/ ~ *de bottes* 舔靴子，拍马，奉承 **2.** 〈转〉精雕细刻：~ d'un tableau 精心地画一幅油画 / faire du ~ de vitrines 仔仔细细地观看橱窗，浏览橱窗

**Le Chapelier, Isaac René Guy** (1754—1794) 勒沙普利埃，法国政治家，曾制订法律禁止同行业人士结社。

**Le Chatelier, Henry** (1850—1936) 勒夏忒列，法国化学家和冶金学家，对水泥制造技术有重大贡献。

**lèche** [lɛʃ] *n.f.* **1.** 〈俗〉(食品的)薄片：une ~ de jambon 一片火腿 **2.** 奉承：faire de la ~ au patron 拍老板马屁，对老板阿谀奉承

**léché, e** [leʃe] *a.* 〈俗〉精心加工的，制作精细的：portrait ~ 描绘过细的肖像 / *ours mal* ~ 身体不匀称、长相粗的人；〈引〉粗野的人

**lèche-bottes** [lɛʃbɔt] 〈俗〉 **I** *n.m.inv.* 阿谀奉承者，马屁精 **II** *a.inv.* 拍马屁的，谄媚的

**lèche-carreau** [lɛʃkaro] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 逛马路，看橱窗，逛街，逛商店

**lèche-cul** [lɛʃky] **I** *n.m.inv.* 拍马屁的人，阿谀奉承者 **II** *a.inv.* 拍马屁的

**lèche-doigts (à)** [alɛʃdwa] *loc.adv.* 〈旧，俗〉量小，不够塞牙缝[专指食物]

**lèchefrite** [lɛʃfrit] *n.f.* (烤肉用的)滴油盘

**lèchement** [lɛʃmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉舔：le ~ du sable par les vagues 海浪对沙子的轻轻拍打

**lécher** [leʃe] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 舔，舔去：Le petit garçon lèche la cuiller de confiture. 小男孩舔果酱勺子。/ Le chien nouveau-né lèche le lait dans la soucoupe. 小狗崽舔盘子里的奶。/ ~ *les bottes de* [*à*] *qn*, ~ *les pieds de* [*à*] *qn* 〈转，俗〉拍某人马屁，低三下四地奉承某人 / ~ les vitrines 〈俗〉贴近地看商店橱窗 **2.** 〈转〉轻轻触及：flammes qui lèchent la plaque de la cheminée 舔着壁炉隔板的火舌 / Le lac palpite et lèche son lit rose (Valéry). 湖水闪烁并轻轻拍打其粉色湖床。(瓦勒里) / Quand ils sortirent, l'eau commençait à lécher la plate-forme (Simenon). 当他们出来时，水已触及平台。(西默农) **3.** 〈转〉精心加工，精雕细刻：~ un tableau 精心绘一幅画 **II se** ~ *v.pr.* 舔(自己身体的一部分)：se ~ les lèvres 舔嘴唇 / Le chat fait sa toilette en se léchant. 猫用舌头洗脸。/ *s'en* ~ *les doigts* [*les babines*] 〈转，俗〉吃得津津有味

**lécherie** [lɛ[e]ʃri] *n.f.* **1.** 〈俗〉贪吃 **2.** 温情的表露：Dans la famille, nous n'aimons pas les lécheries. 在家中，我们不喜欢亲昵的表示。**3.** 〈罕〉奉承，谄媚，拍马

**léchette** [leʃɛt] *n.f.* 〈俗〉(食物的)小薄片：une ~ de saucisse 一小片香肠

**lécheur, se** [leʃœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 〈古〉贪食者，讲究吃的人，饕餮者 **2.** 〈俗〉马屁精 **3.** 过分讲究修饰的人，过分精雕细琢的人 **II** *a.m.* 〔昆〕具有吸泵的 **III** *n.f.* 静压受感器

**lèche-vitrines** [lɛʃvitrin] *n.m.* 看商店橱窗，逛大街：faire du ~ 逛大街看橱窗中陈列的商品

**lécithalbumine** [lesitalbymin] *n.f.* 〔生化〕卵磷脂蛋白

**lécithase** [lesita:z], **lécithinase** [lesitina:z] *n.f.* 〔生化〕卵磷脂酶

**lécithine** [lesitin] *n.f.* 〔生化〕卵磷脂，磷脂酰胆碱

**Leclair, Jean-Marie** (1697-1764) 勒克莱尔，法国小提琴演奏家和作曲家。

**Leclanché, Georges** (1839—1882) 勒克朗谢，法国工程师，电池的发明者。

**Leclerc, Charles** (1772—1802) 勒克莱尔，法国将军，拿破仑的妹夫，曾镇压海地的起义。

**Leclerc, Philippe de Hauteclocque** (1902—1947) 勒克莱尔，法国将军，曾领导第二装甲师从德军手中解放巴黎和斯特拉斯堡。

**Le Clézio, Jean-marie** (1940— ) 勒克莱齐奥，当代法国著名小说家。

**Lecocq, Charles** (1832—1918) 勒科克，法国轻歌剧作曲家。

**leçon** [l(ə)sɔ̃] *n.f.* **1.** 课，功课，课程：~ de philosophie 哲学课 / ~s de choses 直观教学 / suivre les ~s d'un professeur 听某教授的课 / donner des ~s à l'université 在大学授课 / prendre des ~s de piano chez un ami 在一个朋友家里学钢琴 / réciter sa [une] ~ 背书；〈转〉人云亦云 / revoir ses ~s 复习功课，温课 / C'est l'heure de ta leçon de danse. 你该上舞蹈课了。**2.** 教训，忠告，惩戒：~ du sang 血的教训 / la ~ de cette fable 这则寓言的含义 / Je lui ferai la leçon. 我将给他一个忠告。/ les ~s de l'expérience 经验教训 / Cette humiliation est pour lui une rude leçon. 这次受辱对他是一次深刻的教训。/ *tirer la* ~ *de* ... 从…中吸取教训：Il faut de chaque malheur tirer une leçon (Flaubert). 应该从每一件不幸事情中吸取教训。(福楼拜) / C'est la leçon que lui vaut sa vanité stupide (Sarraute). 这是他愚蠢的虚荣心使他得到的教训。(萨罗特)

**Leconte de Lisle, Charles Marie Leconte** (1818—1894) 勒孔特·德·李勒，法国诗人，帕尔纳斯派诗人首领。

**lecontite** [ləkɔ̃tit] *n.f.* 〔矿〕钠铵矾

**Lecoq de Boisbaudran, François** (1838—1912) 勒科克·德·布瓦博德朗，法国化学家，镓和钐的发现人。

**Le Corbusier, Édouard Jeanneret-Gris** (1887—1965) 勒科尔布齐耶，瑞士裔法国建筑师、城市建筑学家、画家。

**Lecourbe, Claude,** comte (1759—1815) 勒库布伯爵，法国将军，在和俄国、瑞士作战中屡建功勋。

**Lecouvreur, Adrienne** (1692—1730) 勒库弗勒，法国著名悲剧女演员。

**lecteur, trice** [lɛktœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 朗读者，宣读者：~ du roi 国王文告宣读者 **2.** 读者，阅读者：avis au ~ 致读者 / courrier des ~s 读者来信 / Je n'écris que pour cent lecteurs (Stendhal). 我只给 100 名读者回信。(司汤达) / Chaque homme de plus qui sait lire est un lecteur de plus pour Molière (Sainte-Beuve). 每多一个识字的人就多一个莫里哀

的读者。(圣伯夫) **3.** 审读来稿者 **4.**(某些大学、学院聘用的)外籍辅助教师: Voulez-vous suivre des cours de la lectrice française? 你们想听女法语外教的课吗? **5.**〔宗〕二品修士; 〈引〉朗读教士 **6.**〔印〕校对员 **II** *n. m.* 读数器, 读出装置, 录音〔录像〕重播设备; 电脑信息读出器; 记录装置: ~ acoustique 录音播放装置 / ~ analyseur [d'analyse], ~ de balayage 扫描读出器 / ~ de bande magnétique 磁带读出器, 磁带机 / ~ de cartes 读卡机, 卡片输入机 / ~ de cassettes 盒式磁带机, 盒式带放音机 / ~ de charge〔核〕充电读数装置 / ~ de disques 磁盘读出器, 放音机 / ~ de documents 资料阅读机 / ~ des données 数据读出器 / ~ enregistreur de cassettes 盒式录音机 / ~ graphique 图形读出器 / ~ photoélectrique 光电阅读机 / ~ phonographique 拾音器 / ~ du ruban perforé 凿孔纸带阅读机 / ~ de son (放映机的)光电管受光器 / ~ téléimprimeur 打印读光器

**lectine** [lɛktin] *n. f.*〔生〕植物血凝素

**lectorat** [lɛktɔra] *n. m.* (高校)外籍辅助教师职务

**lectotype** [lɛktɔtip] *n. m.* 选模标本

**Lectoure** 莱克图尔, 法国城镇, 位于热尔省。

**lectuarisme** [lɛktyarism] *n. m.*〔医〕恋床癖

**lecture** [lɛkty:r] *n. f.* **1.** 阅读, 阅览: apprendre la ~ 学习阅读 / ~ d'un écrivain 阅读某作家的作品 / salle de ~ 阅览室 / leçon de ~ 阅读课 / un livre de ~ 阅读课本 / enseigner la ~ et l'écriture aux enfants 教孩子们读书和写字 / La lecture agrandit l'âme (Voltaire). 阅读能开阔人的精神境界。(伏尔泰) / être absorbé dans la ~ des documents techniques 专心致志地读技术资料 **2.** 解读, 释读: ~ d'une carte 读地图 / ~ d'une partition musicale 读乐谱 **3.** 朗读, 释读: donner ~ d'un texte 朗读一篇文章 / faire la ~ à qn 给某人朗读(一段文章) / Sa lecture est parfaite. 他的朗读非常出色。**4.** 读本, 读物: avoir de bonnes ~s 有些好读物 / Apportez-moi de la lecture. 给我拿些读物来。/ Il faut choisir nos lectures. 我们对读物要有所选择。**5.**(书本)知识, 学识: avoir beaucoup de ~ 很有学问 **6.**(议会上的)读议案: loi adoptée en première [en seconde, en troisième] ~ 一读[二读, 三读]通过的法律 **7.**〔宗〕读经 **8.**〔物〕拾音: tête de ~ (唱机、录音机的)拾音头 / pointe de ~ 唱针 **9.**〔技〕读出, 读数: ~ d'un angle 角度读出 / ~ en bascule 交替读出 / ~ brute 近似读出 / ~ non destructive 非破坏性读出 / ~ par exploration 扫描读出 / ~ de mémoire à diode tunnel 隧道二极管存储器读出 / ~ optique 光学读出 / ~ au vernier 微调读出, 光标读出 / ~ zéro 零读出 **10.**(对一篇作品、总谱的)分析、讨论、理解: une nouvelle ~ de Maupassant 对莫泊桑作品的另一种分析 / comité de ~ 阅读委员会[为一家出版社或剧院挑选优秀作品]

**lécythe** [lesit] *n. m.* (古希腊的)有把儿的细颈长瓶

**Léda** 勒达, 希腊神话中斯巴达王廷达瑞俄斯的妻子。

**Le Dantec, Félix** (1869—1917)勒当泰克, 法国生物学家、唯物主义哲学家。

**lédeburite** [ledbyrit] *n. f.*〔冶〕莱氏体

**lédérérite** [ledererit] *n. f.*〔地质〕钠菱沸石

**lédérite** [lederit] *n. f.*〔地质〕褐榍石, 榍石; 钠菱沸石

**lédickite** [ledikit] *n. f.*〔地质〕伊利石, 三八面体伊利石

**Lédignan** 莱迪尼昂, 法国城镇, 位于加尔省。

**ledit** [l(ə)di] (*f.* ***ladite*** [ladit], *pl. m.* ***lesdits*** [ledi], *pl. f.* ***lesdites*** [ledit]) *a.* 〈古〉上述的, 前述的: ledit domaine 上述的领地

**Ledoux, Claude Nicolas** (1736—1806)勒杜, 法国建筑师, 曾领导建筑巴黎的城墙和城门。

**ledouxite** [ləduksit] *n. f.*〔矿〕杂砷铜矿

**Ledru-Rollin, Alexandre Auguste Ledru** (1807—1874)赖德律-洛兰, 法国律师、政治活动家, 曾任议员、政府部长。

**Lê Duan** (1908—1986)黎笋, 越南共产党政治家和国家领导人。

**Leduc, René** (1898—1968)勒杜克, 法国工程师兼飞机制造商, 喷气推进技术专家。

**Lee, Robert Edward** (1807—1870)李, 美国内战时期南军著名统帅。

**Lee Mary Ann** (1823—1899)李, 美国芭蕾舞女演员。

**Leers** 洛埃, 法国城镇, 位于北部省。

**Leeuwarden** 吕伐登, 荷兰北部城市。

**Leeuwenhoek, Antonie van** (1632—1723)列文虎克, 荷兰人, 17世纪著名显微镜学家, 用透镜观察细菌和原生动物的先驱者。

**Leeward Islands** 背风群岛, 前英国领地, 在小安得列斯群岛南-北向岛链中, 位于向风群岛北侧。

**Lefebvre, François Joseph, duc de Dantzig** (1755—1820)勒费弗尔公爵, 法国军人, 拿破仑麾下十八元帅之一。

**Lefebvre, Georges** (1874—1959)勒费弗尔, 法国大革命史专家。

**Lefebvre, Henri** (1901—1991)勒费弗尔, 法国哲学家和社会学家。

**Lefèvre, René** (1903—1972)勒菲弗尔, 法国飞行员, 曾率先飞越大西洋。

**Lefèvre d'Étaples** (约1450—1537)勒菲弗尔·戴塔普尔, 法兰西人文主义者、神学家、《圣经》翻译家。

**Leffrinckoucke** 勒弗兰库克, 法国城镇, 位于北部省。

**Leforest** 勒弗莱, 法国城镇, 位于加来海峡省。

**Lég.** légation 公使馆

**Lég.** législation 立法, 法律

**lég*al*, *ale*** [legal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 合法的; 法定的: l'âge ~ pour voter 法定的选举年龄 / délais ~aux 法定期限 / dispositions ~ales 法规 / formes ~ales 法定方式 / gouvernement ~ 合法政府 / médecine ~ale 法医学 / monnaie ayant cours ~ 法定通货 / moyens ~aux 合法手续 / pays ~ (在无普选权的地区)享有政治权利的人的总称 / tuteur ~ 合法监护人 / Vous voyez bien que ces élections n'étaient pas légales (Adamov). 你们看得很清楚, 这些选举不是合法的。(阿达莫夫) **2.** 科学定律的

**légalement** [legalmɑ̃] *adv.* 合法地, 依法地, 按法律: congé fixé ~ 法定的假期 / prononcer ~ la dissolution de l'Assemblée nationale 依法宣布解散国民议会

**légalisable** [legalizabl] *a.* 可认证的, 可确认的

**légalisation** [legalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 合法化 **2.** 确认, 认证, 证明

**légaliser** [legalize] *v. t.* **1.** 使合法: ~ une situation 使一种形势合法化 **2.** 确认, 认证: ~ un décret 确认一条政令 / Il faut que vous me légalisiez la signature des chefs (Malraux). 必须请您给认证一下这些头头的签字。(马尔罗)

**légalisme** [legalism] *n. m.* **1.** 视法规为金科玉律, 条文主义 **2.**〔宗〕严守教法

**légaliste** [legalist] **I** *a.* **1.** 严守法规的, 条文主义的 **2.**〔宗〕严守教法的 **II** *n.* **1.** 条文主义者 **2.**〔宗〕严守教法者

**légalité** [legalite] *n. f.* **1.** 合法(性): ~ d'un acte 证书的合法性 / Il restait dans les limites de la légalité (Balzac). 它仍在合法范围之内。(巴尔扎克) / En attendant, je fais toutes réserves sur la légalité de cette confrontation (Simenon). 在此期间, 我对该对质的合法性持保留意见。(西默农) **2.** 法制: respecter la ~ 遵守法制 / rester dans la ~ 在法制范围内

**légat** [lega] *n. m.* **1.**(古罗马的)副执政官, 行省总督, 元老院议员, 军团长 **2.** 教皇特使: ~ a latere 由红衣主教担任的教皇特使

**légataire** [legatɛ:r] *n.*〔法〕受遗赠人: Ça ne m'empêchera pas d'être votre légataire universel (Giono). 这并不妨碍我成为您的概括遗赠财产承受人。(吉奥诺)

**légatine** [legatin] *n. f.*〔纺〕丝毛混合织物

**légation** [legasjɔ̃] *n.f.* **1.**公使团;〈引〉公使馆: secrétaire de ～ 公使馆秘书 / La légation donne les visas. 公使馆负责办理签证。**2.** droit de ～ 使节权 / ～ jointe 〔法〕联合使馆 **3.** 教皇特使的职位、任期、辖区

**legato** [legato] *adv.* 〈意〉〔乐〕连奏

**lège** [lɛːʒ] *a.* 〔海〕空载的,轻载的: déplacement ～ d'un navire 船的空载排水量,轻载排水量 / tirant d'eau ～ 空载吃水深度,轻载吃水深度

**Legé** 勒热,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**légendaire** [leʒɑ̃dɛːr] **I** *a.* **1.**传说的,传奇的: héros ～s 传奇英雄 / récit ～ 传奇故事 / Bonaparte n'est plus le vrai Bonaparte, c'est une figure légendaire (Balzac). 波拿巴已不再是一个实实在在的波拿巴,他成了一个传奇人物。(巴尔扎克) **2.**传奇式的,传说般的,家喻户晓的: On ne vit pas dans la légende, mais dans une réalité légendaire (Triolet). 我们不是生活在传说中,而是生活在传说般的现实中。(特里奥莱) **II** *n.m.* **1.**传说集: C'est une légende que vous ne trouverez dans aucun légendaire (Hugo). 这是在任何传说集中都找不到的一种传说。(雨果) **2.**〈古〉传奇作者

**légende** [leʒɑːd] *n.f.* **1.**传奇,传说: ～ de Charlemagne 查理大帝传奇 / *de* ～ 传奇式的: pays de ～ 传奇式的国家 / La légende du roi des Sedangs a deux sources (Malraux). 色当国王的传说有两个来源 。(马尔罗) **2.**〔宗〕圣徒传;圣徒传记集: L'histoire des médecins que j'ai connus serait une légende dorée (Mauriac). 我所认识的医生们的故事可以称作圣徒传记。(莫里亚克) **3.**〈贬〉无稽之谈 **4.**(钱币、奖章上的)铭文 **5.**(图画等的)题词,说明文字;(地图等的)图例: Tania lut les légendes calligraphiées (Troyat). 塔尼亚读了书法题词。(特鲁瓦亚)

**légender** [leʒɑ̃de] *v.t.* 给(图画、地图等)加说明,加图例说明

**Le Gendre, Adrien Marie** (1752—1833)勒让德,法国数学家。

**Legendre, Louis** (1752—1797)勒让德,屠夫出身的政治家,法国大革命时期参加科尔得利俱乐部,在国民公会中十分活跃。

**lég*er*, *ère*** [leʒe, ɛːr] *a.* **1.**重量轻的;轻微的: alliage ～ 轻合金 / blessé ～ 轻伤员 / avoir le cœur ～ 〈转〉心情轻松愉快,无忧无虑 / bagage ～ 不重的行李 / différence ～ère 细微的差别 / peine ～ère 轻微痛苦 / huiles ～ères 轻油 / impôts ～s 轻税 / ironie ～ère 温和的讽刺 / malaise ～ 微恙 / métal ～ 轻金属 / sol ～, terre ～ère 疏松的土 / un ～ mouvement de tête 头稍稍一动 / ～ comme de la plume 轻如鸿毛 / Il a une légère grippe. 他得了轻微的流感。/ Il sent un léger trouble (Butor). 他感到有一点儿慌乱。(比托尔) / Elle lui fait un signe de tête et un léger sourire (Sartre). 她向他点头示意并对他微微一笑。(萨特) / Ce ton de légère dérision qu'il adoptait avec elle (Yourcenar). 他对她采取的温和的嘲笑口吻。(尤斯纳尔) **2.**轻便的,轻盈的;轻松的: armes ～ères 轻武器 / artillerie ～ère 轻型炮 / bâtiment [navire] ～ 轻型舰艇 / bombardiers ～s 轻型轰炸机 / croiseur ～ 轻型巡洋舰 / démarche ～ère 轻盈的步伐 / musique ～ère 轻音乐 / d'un pied ～ 以轻快的脚步 / poésie ～ère 轻快的诗 / taille ～ère 轻盈的体态 / **3.**轻巧的,细巧的: tableau peint par touches ～ères 用轻巧的笔触绘成的画 / *avoir la main ～ère* 好动手打人;(外科医生等)手轻;〈转〉有手腕,手段灵巧 **4.**薄的,轻薄的: passer une ～ère couche de vernis 涂薄薄的一层清漆 / Une neige légère recouvrait le sol. 地上覆盖了薄薄的一层雪。/ Le Letton se fit apporter un léger manteau (Simenon). 那个拉脱维亚人叫人给拿了一件薄大衣来。(西默农) **5.**清淡的,淡薄的;简便的: aliment ～ 清淡的食物 / thé ～ 淡茶 / cigarette ～ère 淡烟卷 / repas ～ 量少而清淡的饭食 / Elle exhalait un léger parfum de sueur (Troyat). 她散发出微微的汗香。(特鲁瓦亚) **6.**轻浮的,轻佻的,轻率的: caractère ～ 轻佻的个性 / garçon ignorant et ～ 无知而轻浮的男孩 / propos ～s 轻率的话 / être ～ dans sa conduite 举止轻佻,举止轻率 / être ～ dans ses jugements 作判断很轻率 / Elle a été bien légère de lui confier ce dossier. 她把档案袋托付给他实在是轻率之举。/ Je ne voudrais pas, à cause de mon âge surtout, avoir l'air trop léger (Stendhal). 我由于年龄的缘故,不想显得太轻浮。(司汤达) **7.**〈转〉小的,小规模的,小型的;人数少的,精简的 **8.** ***à la ～ère*** *loc.adv.* 轻便地,单薄地;轻率地: être armé à la ～ère 装备轻武器 / prendre les choses à la ～ère 对待事情很随便 / Tu sais bien que je n'agis jamais à la légère (Adamov). 你很清楚我从来不轻率从事。(阿达莫夫)

**Léger, Fernand** (1881—1955)莱热,法国立体派画家。

**légèrement** [leʒɛrmɑ̃] *adv.* **1.**轻松地,轻微地: caresser ～ l'enfant 轻轻地抚摸孩子 / ～ blessé 受了轻伤 / Elle frappe légèrement sur le clavier de l'ordinateur. 她轻轻地敲打计算机键盘。**2.**轻快地,轻盈地;轻松地: sauter ～ 轻松地一跳 **3.**轻巧地,细巧地 **4.**轻便地,单薄地: être ～ équipé 装备轻便 / être habillé ～ 穿得轻便,穿得单薄 **5.**简便地;少量地: manger ～ 吃得少,稍微吃一些 / Il est légèrement plus âgé que moi. 他比我稍年长一些。**6.**随便地,轻率地: prendre un parti un peu ～ 作决定有些轻率 / Parler même légèrement des choses sérieuses (Proust). 甚至轻率地谈论一些严肃的事情。(普鲁斯特)

**légèreté** [leʒɛrte] *n.f.* **1.**轻: la ～ d'un ballon 气球的轻漂 / Des flocons de neige commençaient à voler, d'une légèreté de plume (Zola). 雪片开始像羽毛一样轻轻地飞舞。(左拉) **2.**轻快,轻盈: ～ du cerf 鹿的轻捷 / danser avec ～ 舞步轻盈 / Elle se posa sur le marchepied avec une légèreté d'oiseau (Balzac). 她像小鸟一样轻盈地踏在脚踏板上。(巴尔扎克) **3.**薄,轻薄;清淡,淡薄: ～ d'une étoffe 织物的轻薄 / ～ d'un repas 一餐饭的清淡 **4.**轻巧,细巧,精巧: Ce monument est d'une grande légèreté. 这座纪念性建筑物极其精巧。/ ～ de style 文笔的轻松自如 **5.**轻浮,轻佻,轻率,随便: ～ de sa conduite 他的行为的轻佻 / Je trouve que tout ceci est fait avec légèreté. 我认为这些都做得很轻率。**6.**轻微: ～ d'une blessure 伤口的轻微 / La légèreté de cette punition n'est pas proportionnée à la faute. 惩罚的轻微与所犯错误不成比例。**7.**〈古〉小过失,小毛病

**leggin(g)s** [legiŋs] *n.m.pl.*, *n.f.pl.* 〈英〉绑腿,裹腿,护胫: ～ noires 黑色绑腿

**leghorn** [legɔrn] *n.f.* 〈英〉来航鸡,来亨鸡[以产蛋多著称]

**légiférer** [leʒifere] *v.i.* **1.**立法,制定法律: pouvoir de ～ 立法权 / Le Parlement légifère et le gouvernement exécute. 国会制定法律,政府执行法律。**2.**〈转〉定规则: Les grammairiens légifèrent. 语法学家们制定语法规则。

**légion** [leʒjɔ̃] *n.f.* **1.**(古罗马的)军团;军队: Devant les légions soulevées, (ils) ont eu recours à Charles de Gaulle (Mauriac). 面对反叛的部队,(他们)求助于夏尔·戴高乐。(莫里亚克) **2.**宪兵团 **3.** L～ étrangère (法国军队中的)外籍军团 / L～ arabe 阿拉伯军团 **4.** L～ d'honneur 荣誉勋位团,荣誉勋位;荣誉勋位勋章: ruban de la L～ d'honneur 荣誉勋位的勋表 / porter sa L～ d'honneur 佩戴荣誉勋位勋章 / Un garçon dont toute l'ambition est d'avoir un jour la Légion d'honneur (Simenon). 一个其全部奢望是有一天能得到荣誉勋位的男孩。(西默农) **5.**成群,大批: une ～ de fourmis 成群的蚂蚁 / une ～ de solliciteurs 大批申请者 / Eh bien oui, les Français de cette espèce sont légion (Mauriac). 是啊,这一类法国人成千上万。(莫里亚克)

**Légion d'honneur** 荣誉勋位团,荣誉勋位;荣誉勋位勋章,1802年由波拿巴创立的法国国家勋位,分为5个等级。

**légionellose** [leʒjɔnɛloːz] *n.f.* 〔医〕美国退伍军人传染病

**légionnaire** [leʒjɔnɛːr] **I** *n.m.* **1.**古罗马军团士兵 **2.**外籍军团

士兵 3.荣誉勋位获得者 **II** *a.* 1.古罗马军团的 2.外籍军团的

**législa*teur*, *trice*** [leʒislatœ:r, tris] **I** *n.* 1.立法者：l'autorité du ~ 立法者的权力 2.(科学、艺术等)法则制定者：le ~ au Parnasse 高蹈派法则制定者[指布瓦洛(Boileau)，由他制定该团体的作诗规则] **II** *n. m.* 1.立法机构：Dans les États modernes, le législateur est une assemblée. 在现代国家中，议会是立法机构。2.立法机构的成员 3.(泛指的)法律 **III** *a.* 立法的：une volonté ~trice 立法的意愿

**législati*f*, *ve*** [leʒislatif, i:v] **I** *a.* 1.立法的，有立法权的：corps ~ 立法团 / pouvoir ~ 立法权；立法机构 / assemblée ~ve 立法议会 / activité ~ve 立法活动 2.立法议会的：élections ~ves 议会选举 3.有关法律的：acte ~ 法案 / les dispositions ~ves 法律条文 **II** *n. m.* 立法机构：le ~ et l'exécutif 立法机构和执法机构 **III** *n. f. pl.* 议会选举

**législation** [leʒislasjɔ̃] *n. f.* 1.〈古〉立法权 2.立法：En fait de législation, il ne s'agit pas d'être original, mais clair, juste et sage (Portalis). 关于立法，重要的不是标新立异，而是明确、公正和适度。(波塔利斯) 3.〈集〉法律：~ agricole 农业法 / ~ civile [criminelle] 民[刑]法 / ~ électorale 选举法 / ~ maritime [aérienne] 海上[航空]法 / Un système de législation est toujours impuissant, si l'on ne place à côté un système d'éducation (Michelet). 法律制度，如果没有教育制度相配合，总是收效甚微的。(米什莱) 4.法律学：cours de ~ 法学课程 / ~ financière 财政法学[俗称缩写为légi. fi.]

**législativement** [leʒislativmɑ̃] *adv.* 通过立法途径，按照法律

**législature** [leʒislaty:r] *n. f.* 1.立法机构 2.议会任期

**légiste** [leʒist] **I** *n. m.* 1.法律家，法学专家 2.〔史〕(法国卡佩王朝王室的)法律顾问 **II** *a.* médecin ~ 法医

**légitimaire** [leʒitimɛ:r] *a.* 〔法〕遗留份的

**légitlmation** [leʒitimasjɔ̃] *n. m.* 1.承认合法，承认 2.〔法〕(对非婚生子女的)承认其为婚生子女 3.认为合理，证明正当：la ~ de sa conduite 认为他的行为正当

**légitime** [leʒitim] **I** *a.* 1.合法的：demande ~ 合法要求 / gouvernement ~ 合法政府 / souveraineté ~ 合法主权 / héritier ~ 合法继承人 / mariage ~ 合法婚姻 / liens ~s 〈引〉合法(男女)关系 / enfant ~ 婚生子女 / autorité ~ 合法机构 2.合情合理的；正当的：rémunération ~ 应得的报酬 / revendications ~s 合理要求 / cause ~ 正当的理由 / ~ défense 自卫权，正当防卫 / Rien de plus légitime que cette demande. 再没有比这个要求更合情理了。/ Le plaisir de plaire est légitime, et le désir de dominer choquant (Joubert). 讨人喜欢的意愿是合理的，而支配人的欲望是令人反感的。(儒贝尔) **II** *n. f.* 1.〈民〉妻子 2.〔法〕遗留份

**légitimé, *e*** [leʒitime] **I** *a.* 合法化的：enfant ~ 被认为合法的孩子 **II** *n.* 被认为婚生的子女

**légitimement** [leʒitimmɑ̃] *adv.* 合法地，正当地：Nul ne nie que Sa Majesté ne règne légitimement sur les Pays-Bas (Yourcenar). 无人否认陛下对荷兰的合法统治。(尤斯纳尔) / Il eut pour un morceau de pain, légalement, sinon légitimement, les plus beaux vignobles de l'arrondissement (Balzac). 他以极便宜的价格，虽然并不合理，但却是合法地买进了本区最好的葡萄园。(巴尔扎克)

**légitimer** [leʒitime] *v. t.* 1.〈古〉承认…为合法的 2.使合法：~ une union 使(男女的)结合合法 / ~ un enfant naturel 认非婚生子女为婚生子女 3.证明合理，为…辩护：Je me tuais en explications pour légitimer ma conduite (Gide). 我费了很大劲为自己的行为辩解。(纪德) / Rien ne légitime sa colère. 任何解释都无法证明他的愤怒是合乎情理的。

**légitimisme** [leʒitimism] *n. m.* 正统论者的态度、立场

**légitimiste** [leʒitimist] **I** *a.* 正统主义的 **II** *n.* 正统主义者，正统派[特指法国波旁王朝长系的拥护者]

**légitimité** [leʒitimite] *n. f.* 1.合法，合法性：la ~ de ses droits 他的权利的合法性 2.(婚生子女的)合法地位 3.(王位的)正统性 4.正当，合理

**Legnano** 莱尼亚诺，意大利伦巴第区城市。

**Legnica** 莱格尼察，波兰莱格尼察省城市和省会，位于下西里西亚。

**Le Goff, Jacques** (1924— )勒戈夫，法国历史学家。

**legrandite** [ləgrɑ̃dit] *n. f.* 〔地质〕水羟砷锌石

**Legros, Pierre** (1629—1714)勒格罗，法国雕塑家，凡尔赛花园仙女塑像即是他的杰作。

**legs** [lɛ(g)] *n. m.* 1.〔法〕遗赠：bénéficiaire du ~ 遗赠接受人 / ~ universel 概括遗赠 / ~ à titre universel 部分概括遗赠 / ~ (à titre) particulier 特定遗赠 / faire un ~ en *faveur d'une fondation philanthropique* 遗赠给一个慈善基金会 / Le legs qu'il lui destinait figurait très explicitement parmi ses dispositions posthumes (Martin du Gard). 他给他的遗赠都在他死后的安排中写得一清二楚。(马丹·杜加尔) 2.〈转〉遗产：~ de l'Antiquité 古代的遗产 / ~ de la tradition 传统的遗产

**léguer** [lege] *v. t.* 1.〔法〕遗赠：Roussel devait léguer ses collections à la Ville de Paris (Aragon). 后来鲁塞尔把他的收藏品遗赠给了巴黎市。(阿拉贡) 2.〈转〉传给，留给，遗留：~ les traditions révolutionnaires aux générations futures 把革命传统传给后代 / Je donne et lègue à Crispin quinze cents francs de rentes viagères (Regnard). 我留给克里斯潘1 500法郎的终身年金。(勒尼亚尔) / Cette passion que notre père nous a léguée (Butor). 父亲留给我们的激情。(比托尔)

**Léguevin** 莱格万，法国城镇，位于上加龙省。

**légume** [legym] **I** *n. m.* 1.蔬菜：~s frais [verts] 新鲜蔬菜 / ~s secs 豆类 / ~s hâtifs 时鲜蔬菜 / Mon régime essentiel, c'était en somme les légumes secs (Céline). 我的主要饮食是豆类。(塞利纳) 2.豆荚 **II** *n. f.* *grosse* ~ 〈俗〉大人物：Je te laisse le choix des légumes dont dépendra mon engagement (Triolet). 我让你来选择对我的聘约起决定作用的大人物。(特里奥莱)

**léguméline** [legymelin] *n. f.* 〔生〕豆清蛋白

**légumi*er*, *ère*** [legymje, ɛ:r] **I** *a.* 蔬菜的，种蔬菜的：culture ~ère 蔬菜栽培/ jardin ~ 菜园 /serre ~ère 种蔬菜的温室 **II** *n. m.* 1.(餐桌上用的)蔬菜盆：Le maître d'hôtel lui présentait ... le légumier d'argent (Martin du Gard). 侍应部领班给他端上…银质蔬菜盆。(马丹·杜加尔) 2.〈古〉菜园 3.(比利时)蔬菜商

**légumine** [legymin] *n. f.* 〔生化〕豆球蛋白

**légumineu*x*, *se*** [legyminø, ø:z] 〔植〕**I** *a.* 长荚果的 **II** *n. f.* 1.豆科植物：Le soja est une légumineuse. 黄豆是豆科植物。2. *pl.* 豆科

**légumiste** [legymist] *n. m.* 1.菜农，种菜者 2.〈罕〉素食者

**Lehár, Franz** (1870—1948)莱哈尔，奥匈帝国轻歌剧作曲家，以《快乐寡妇》一剧著称于世。

**lehm** [lɛm] *n. m.* 〔地质〕黄土；亚黏土

**Leibl, Wilhelm** (1844—1900)莱布尔，德国肖像画家、风俗画家、版画家。

**Leibniz, Gottfried Wilhelm** (1646—1716)莱布尼兹，德国自然科学家、数学家、哲学家。

**Leibowitz, René** (1913—1972)莱布维兹，波兰裔法国作曲家。

**Leicester** 莱斯特，英国城市，位于英格兰莱斯特郡。

**Leicester, Robert Dudley,** comte de (约1532—1588)莱斯特伯爵，英格兰女王伊丽莎白一世的宠臣。

**Leif Eriksson** (约970—约1021)莱弗·埃里克松，挪威探险家，一般认为他是到达北美洲的第一个欧洲人。

**Leinster** 伦斯特，爱尔兰共和国东南部省份。

**léiomyome** [lejɔmjɔm] *n. m.* 〔医〕平滑肌良性肿瘤

**léiomyosarcome** [lejɔmjozarkɔm] *n. m.* 〔医〕平滑肌恶性肿瘤

**Leipzig** 莱比锡,德国城市,位于东部莱比锡盆地。

**leipzigois, e** [lɛpsigwa, a:z] **I** *a.* 莱比锡的 **II L～** *n.* 莱比锡人

**Leiris, Michel** (1901—1990)莱里斯,法国作家、人种志学者。

**leishmania** [lɛʃmanja], **leishmanie** [lɛʃmani] *n. f.* 〔寄生〕利什曼原虫

**leishmaniase** [lɛʃmanja:z], **leishmaniose** [lɛʃmanjo:z] *n. f.* 〔医〕利什曼病

**leishmanide** [lɛʃmanid] *n. f.* 〔医〕利什曼皮疹

**leitmotiv** [lajtmɔtif] (*pl.* ～*e*) *n. m.* 〈德〉 **1.** 〔乐〕主导主题 **2.** 〈转〉(文章、演说中)重复出现的固定语句: Je retrouve ce leitmotiv d'un bout à l'autre de mon cahier (Beauvoir). 我在本子里从头至尾都看到这个固定语句。(波伏瓦)

**Le Jeune, Claude** (约 1530—1600)勒热纳,法国作曲家。

**lek** [lɛk] *n. m.* 列克[阿尔巴尼亚货币单位]

**Lemaire de Belges, Jean** (1473—约 1525)勒梅尔·德·贝尔热,法国修辞学家、历史学家。

**Lemaître, Antoine Louis Prosper** (1800—1876)勒梅特尔,法国著名情节剧演员。

**Lemaître, chanoine Georges Henri** (1894—1966)勒梅特,比利时天文学家和宇宙学家。

**Léman** (lac) 莱芒湖[靠近日内瓦的部分又称日内瓦湖],位于瑞士与法国接壤处。

**lémanique** [lemanik] *a.* 莱芒湖[日内瓦湖]的

**lembergite** [lɑ̃bɛrʒit] *n. f.* 〔地质〕绿蒙脱石,铁绿皂石;含水霞石

**Lembeye** 朗贝,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**Lemercier, Jacques** (约 1585—1654)勒梅西埃,法国建筑师,索邦大学[今巴黎大学文学院所在地]和旧王宫是他设计的杰作。

**Lemercier, Népomucène** (1771—1840)勒默西埃,法国诗人、剧作家,法兰西学院院士,力图将古老的悲剧改编为当代人易于接受的作品。

**Lémery, Nicolas** (1645—1715)莱默里,法国著名药剂师、化学家。

**LEM/L. M.** 〈英〉Lunar (Excursion) Module 登月舱

**lemme** [lɛm] *n. m.* **1.** 〔数,逻〕辅助定理,引定理,预备定理 **2.** 〔信息〕自动化词典的词目

**lemming** [lɛmiŋ] *n. m.* 〈挪〉〔动〕旅鼠[栖息在北方地区]

**lemmome** [lɛmɔm] *n. m.* 〔医〕神经鞘瘤

**lemnacées** [lɛmnase] *n. f. pl.* 〔植〕浮萍科

**lemnisc*al*, *ale*** [lɛmniskal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔解〕丘系的,蹄系的

**lemniscate** [lɛmniskat] *n. f.* 〔数〕双纽线

**lemon** [lemɔn] *n. m.* 〈英〉柠檬

**lémonal** [lemɔnal] *n. m.* 〔化〕柠檬醛

**lemonange** [lemɔnɑ̃:ʒ] *n. m.* 〈英〉〔植〕与甜橙树杂交的柠檬树

**lemon-grass** [lemɔngras] *n. m. inv.* 〈英〉〔植〕柠檬香茅

**lémonia** [lemɔnja] *n. m.* 〔昆〕蜕蛾

**lemonime** [lemɔnim] *n. m.* 〈英〉〔植〕与苦柠檬树杂交的柠檬树

**Lemonnier, Camille** (1844—1913)勒蒙尼耶,用法语写作的比利时作家。

**lémonol** [lemɔnɔl] *n. m.* 〔化〕牻牛儿醇

**Lemoyne** *ou* **Lemoine, François** (1688—1737)勒穆瓦纳,法国画家,凡尔赛宫海格立斯厅穹顶画作者。

**Le Moyne de Bienville, Jean-Baptiste** (1680—1768) 勒莫安·德边维尔,法国行政官员,曾数度担任路易斯安那总督。

**Le Moyne d'Iberville, Pierre** (1661—1706)勒莫安·迪贝维尔,法国海军将领和殖民地开发者。

**Lemoyne Jean-Baptiste** (1704—1778)勒莫安,法国雕刻家。

**lemoynite** [ləmwanit] *n. f.* 〔地质〕水钠钙锆石

**Lempdes** 朗德,法国城镇,位于多姆山省。

**lémure** [lemy:r] *n. m.* (古罗马的)鬼魂,幽灵

**Lémuriens** [lemyrjɛ̃] *n. m. pl.* **1.** 莱默里亚大陆 **2.** 莱默里亚褶皱带

**lémuriens** [lemyrjɛ̃] *n. m. pl.* 〔动〕狐猴亚目

**lémuries** [lemyri] *n. f. pl.* 〔宗〕驱鬼节

**lemuriforme** [ləmyrifɔrm] *a.* 〔动〕有狐猿目特征的

**LEN** Logements Économiques Normalisés 标准化经济住房

**Lena** (la) 勒拿河,西伯利亚的主要河流之一,全长 4 400 公里。

**Le Nain, Antoine** (约 1558—1648), **Louis** (约 1593—1648), ***Mathieu*** (1607—1677)勒南兄弟(安托万,路易,马蒂厄),法国画家,兄弟三人都以描绘农民生活为主,常同作一画。

**Le Nain de Tillemont, Louis Sébastien** (1637—1698)勒南·德蒂伊蒙,法国历史学家。

**lenartite** [lənartit] *n. f.* 莱钠陨铁

**Lenau, Nikolaus** (1802—1850)莱瑙,奥地利诗人。

**Lencloître** 朗克卢瓦特尔,法国城镇,位于维埃纳省。

**Lenclos, Anne** (1620—1705)朗克洛,法国著名交际花和女文学家。

**lendemain** [lɑ̃dmɛ̃] *n. m.* **1.** 第二天,次日,翌日: le ～ soir 第二天晚上 / au ～ de son arrivée 〈引〉他到后不久 / *du jour au* ～ 朝夕之间: Du jour au lendemain, son attitude à mon égard changea complètement. 他对我的态度突然完全改变了。/ triste comme un ～ de fête 非常烦闷,非常厌倦 / *Il ne faut jamais remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même.* 〈谚〉今日事今日毕。/ À six heures du soir, le lendemain, Simon attendait Paule (Sagan). 西蒙在第二天晚上 6 点钟等待保尔。(萨冈) / Dans un coin, l'unique voyageur de commerce préparait sa tournée du lendemain (Simenon). 这位出色的旅行推销员在一个角落里准备他第二天的巡行。(西默农) **2.** 〈引〉未来,将来: songer au ～ 想到未来 / Il n'a pas souci du lendemain. 他不为未来担心。**3.** 〈转〉结果,后果: Cette affaire a eu de sombres lendemains. 这件事结果不妙。

**lendit** [lɑ̃di] *n. m.* 中世纪巴黎近郊的大集市、庙会

**lendore** [lɑ̃dɔ:r] *a.*, *n.* 动作迟缓的(人),没精打采的(人)

**lengenbachite** [lɑ̃ʒɑ̃baʃit] *n. f.* 〔矿〕辉砷银铅矿,林根巴矿

**Lenglen, Suzanne** (1899—1938)朗格朗,法国女子网球运动员。

**lénifiant, e** [lenifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〔医〕镇痛的,和缓的 **2.** 〈转〉使平静的,使缓和的: J'ai essayé de désarmer sa colère avec des paroles lénifiantes. 我试图用宽解的话语使他息怒。

**lénifier** [lenifje] *v. t.* **1.** 〔医〕(用药物)镇痛,缓解: ～ par un sirop une gorge irritée 用咳嗽糖浆缓解发炎的咽喉 **2.** 〈转〉缓和,减轻,安慰: Ces propos lénifient sa peine. 这些话语减轻了他的痛苦。

**Leninabad** 列宁纳巴德,又称苦盏,塔吉克斯坦列宁纳巴德州首府,位于锡尔河两岸。

**Leninakan** 列宁纳坎,亚美尼亚共和国城市。

**Lénine** (pic) 列宁峰,吉尔吉斯和塔吉克斯坦边界外阿莱山脉最高峰,海拔 7 134 米。

**Lénine, Vladimir Ilitch Oulianov** (1870—1924)列宁,马克思、恩格斯事业和学说的继承者,全世界无产阶级的伟大导师和领袖,苏联共产党和苏维埃社会主义国家的创始人。

**Léningrad** 列宁格勒,现恢复旧名圣彼得堡,俄罗斯第二大城市,位于波罗的海芬兰湾东端的涅瓦河三角洲。

**léninisme** [leninism] *n. m.* 列宁主义: le marxisme-～ 马克思列宁主义 / Le léninisme, c'est le marxisme de l'époque de l'impérialisme et de la révolution prolétarienne. 列宁主义是帝国主义和无产阶级革命时代的马克思主义。

**léniniste** [leninist] **I** *a.* 列宁主义的: les principes ～s 列宁主义的原则 **II** *n.* 列宁主义者

**Leninsk-Kouznetski** 列宁斯克-库兹涅茨基,俄罗斯城市,位于克麦罗沃州,濒临因尼亚河。

**léniti*f*, *ve*** [lenitif, i:v] **I** *a.* **1.** 〔医〕镇痛的,和缓的: remède

~ 镇静药 / potion ~ve 镇静合剂 2.〈转〉安慰的,使缓和的: atmosphère ~ve 缓和的气氛 **II** *n. m.* 1.〔医〕镇痛药,和缓药: Le miel est un bon lénitif pour la gorge. 蜂蜜是咽喉的镇痛良药。2.〈转〉安慰,慰藉

**lenitique** [lənitik] *a.* 缓流的

**lenneporphyre** [lɛnpɔrfiːr] *n. m.* 〔地质〕角斑岩

**lennilite** [lɛnilit] *n. f.* 〔地质〕绿色长石;蛭石

**lenoblite** [lənɔblit] *n. f.* 〔地质〕二水矾石

**Lenoir, Alexandre** (1761—1839)勒努瓦,法国考古学家,法国建筑博物馆奠基人。

**Lenoir, Étienne** (1822—1900)勒努瓦,比利时出生的法国工程师和发明家,成功地设计了第一台商业内燃机。

**Lenoir-Dufresne, Joseph** (1768—1806)勒努瓦·杜弗莱纳,法国棉纺工业先驱。

**Le Nôtre, André** (1613—1700)勒诺特尔,法国多处著名园林的设计师和建筑师。

**Lenotre, Théodore Gosselin** (1857—1935)勒诺特尔,法国历史学家,法兰西学院院士。

**Lens** 朗斯,法国城镇,位于加来海峡省。

**lent, e** [lɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1.缓慢的;迟钝的: mouvements ~s 迟缓的动作 / pas ~s 缓步,慢步 / pouls ~ 缓慢的脉搏 / être ~ à agir 反应迟钝 / Il a l'esprit lent. 他头脑迟钝。/ Il avait une voix douce et lente (Chardonne). 他的嗓音悦耳而缓慢。(夏尔多纳) / Jean allait à leur côté, lent, indifférent (Simenon). 让慢腾腾地、满不在乎地走在他们身边。(西默农) 2.慢性的: poison ~ 慢性毒药 / la ~e progression de la maladie 病情的缓慢发展 3.〔技〕mèche ~e 慢引爆线 / poudre ~e 慢性火药

**lente** [lɑ̃ːt] *n. f.* 虱卵

**lentement** [lɑ̃tmɑ̃] *adv.* 缓慢地,慢腾腾地: Il parle en cherchant lentement ses mots (Faye). 他一边慢慢地斟酌词句一边说。(法耶) / Un pétrolier, le nez écrasé, se retire lentement du flanc de notre bateau (Malraux). 一条船首被压坏的油轮,慢腾腾地从我们船的侧面开走了。(马尔罗) / *Hâte-toi lentement.* 〈谚〉要快,但不要着急。

**lenteur** [lɑ̃tœːr] *n. f.* 1.缓慢;迟钝: ~ de l'escargot 蜗牛的缓慢 / expliquer avec ~ 缓慢地解说 / ~ d'esprit 思想迟钝 / Elle abaissa les paupières avec lenteur, pareille aux grands fauves (Montherlant). 她像猛兽一样,缓慢地垂下眼皮。(蒙泰朗) 2. *pl.* 缓慢的行动,拖拖拉拉: les ~s de l'Administration 行政部门的拖拉现象

**lenticelle** [lɑ̃tisɛl] *n. f.* 〔植〕皮孔

**lenticône** [lɑ̃tikoːn] *n. m.* 〔医〕(眼的)圆锥形晶体

**lenticulaire** [lɑ̃tikylɛːr], **lenticulé, e** [lɑ̃tikyle] *a.* 1.透镜状的: verre ~ 透镜状玻璃 / Dans le ciel une lune lenticulaire qui se couche (Claudel). 空中,一轮透镜般的圆月落山了。(克洛代尔) 2. os ~ 内耳骨 3.豆状的

**lenticule** [lɑ̃tikyl] *n. f.* 〔植〕浮萍

**lentiforme** [lɑ̃tifɔrm] *a.* 1.豆状的: éphélide ~ 豆状雀斑 2.透镜状的

**lentigine** [lɑ̃tiʒin] *n. f.* 〔医〕斑痣

**lentigineu*x*, *se*** [lɑ̃tiʒinø, øːz] *a.* 多痣的;有雀斑的: figure ~se 长雀斑的脸

**lentiginose** [lɑ̃tiʒinoːz] *n. f.* 多发性斑痣

**lentigo** [lɑ̃tigo] *n. m.* 痣,美人痣;雀斑

**lentille** [lɑ̃tij] *n. f.* 1.兵豆,滨豆,小扁豆 2.〔物〕透镜: ~ biconcave 双凹透镜 / ~ biconvexe 双凸透镜 / ~ bifocale 双焦点透镜 / ~ de caméra 摄像机镜头 / ~ convergente 会聚透镜 / ~ divergente 发散透镜 / ~ à échelon, ~ de Fresnel 阶梯透镜,菲涅尔透镜 / ~ électromagnétique 电磁透镜 / ~ électronique à commande par charge d'espace 空间电荷控制的电子透镜 / ~ électrostatique 静电型透镜 / ~ à guide d'ondes 波导透镜 / ~ pour micro-ondes 微波透镜 / ~ plan-convexe 平凸透镜 / ~ ultrasonore 超声透镜 / ~ cornéenne 隐形眼镜 / Des instruments d'optique perfectionnés, des lentilles, des verres déformants, à travers lesquels il regarde (Sarraute). 他透过完善的光学仪器、透镜、变形玻璃观看。(萨罗特) 3.〔船〕舷窗玻璃 4.〔地质〕小扁豆层 5. *pl.* 雀斑 6. ~ d'eau 浮萍 7. ~ de pendule 时钟的摆锤 8.蒸馏器罩上的豆形物[用以增加馏出液]

**lentilleu*x*, *se*** [lɑ̃tijø, øːz] *a.* 有雀斑的

**lentillon** [lɑ̃tijɔ̃] *n. m.* 红小扁豆

**lentiprisme** [lɑ̃tiprism] *n. m.* 〔物〕棱镜式透镜

**lentisque** [lɑ̃tisk] *n. m.* 〔植〕乳香黄连木

**lento** [lɛnto] 〈意〉〔乐〕**I** *adv.* (用)慢板,缓慢地 **II** *n. m.* 慢板

**lentulite** [lɑ̃tylit] *n. f.* 〔矿〕水砷铝铜矿,豆铜矿

**Lenz, Jakob Michael Reinhold** (1751—1792)伦茨,德国狂飚突进时期的诗人、剧作家。

**Lenz, Heinrich** (1804—1865)楞次,俄国物理学家,建立了电磁场感应电流方向的楞次定律。

**lenzinite** [lɑ̃zinit], **lenzine** [lɑ̃zin] *n. f.* 〔地质〕埃洛石

**Leoben** 莱奥本,奥地利城市,位于施泰尔马克州,濒临穆尔河。

**léobénite** [leɔbenit] *n. f.* 〔矿〕水磷钙铁矿

**Léognan** 莱奥尼昂,法国城镇,位于吉伦特省。

**León** 莱昂,西班牙西北部省份。

**Léon** 莱昂,法国地区名,位于布列塔尼西北。

**léonais[1], e** [leɔnɛ, ɛːz], **léonard, e** [leɔnaːr, ard] **I** *a.* 1.莱昂的[Léon, 法国地区名] 2.圣波德莱昂的[Saint-Pol-de-Léon, 法国城市名] **II** **L~** *n.* 1.莱昂人 2.圣波德莱昂人 **III** *n. m.* 莱昂话[布列塔尼的一种方言]

**léonais[2], e** [leɔnɛ, ɛːz] **I** *a.* 莱昂的[León, 西班牙省名] **II** **L~** *n.* 莱昂人 **III** *n. m.* 莱昂话

**Léonard de Vinci** (1452—1519)莱奥纳多·达·芬奇,又译达·芬奇,意大利文艺复兴时期著名画家、雕塑家、建筑家和工程师。

**Leoncavallo, Ruggero** (1858—1919)莱翁卡瓦洛,意大利喜剧歌剧作曲家。

**léonhardite** [leɔnardit] *n. f.* 〔地质〕黄浊沸石

**Leoni, Leone** (1509—1590)莱奥尼,意大利雕刻家、金匠、奖章雕刻家。

**Léonidas I[er]** (? —公元前480年)莱奥尼达斯,斯巴达国王,曾在温泉关抵御入侵的波斯军队。

**Léonides** [leɔnid] *n. f. pl.* 〔天〕狮子(座)流星群,十一月流星群

**léonin[1], e** [leɔnɛ̃, in] *a.* 1.狮子的,狮子般的: chevelure ~e 狮鬣般的头发 / Son masque léonin s'était empâté; la crinière avait passablement blanchi (Martin du Gard). 他的狮形面具显得很臃肿,狮鬣染得相当白。(马丹·杜加尔) 2.〈转〉一方独占最大部分的: contrat ~ 对某一方有利的契约

**léonin[2], e** [leɔnɛ̃, in] *a.* 腰韵的: rime ~e 腰韵[同一行诗的两个半句押韵] / vers ~s 腰韵诗句

**léonite** [leɔnit] *n. f.* 〔化〕钾镁矾

**Leonov, Leonid Maksimovitch** (1899—1994)列昂诺夫,苏联小说家、剧作家,作品以心理描写著称。

**léontiasis** [leɔ̃tjazis] *n. f.* 〔医〕(麻风病等造成的)狮面

**léontice** [leɔ̃tis] *n. f.* 〔植〕类叶牡丹

**Leontief, Wassily** (1906—1999)列昂捷夫,俄裔美籍经济学家,1973年诺贝尔经济学奖得主。

**léontine** [leɔ̃tin] *n. f.* 女式表链

**léontocéphale** [leɔ̃tɔsefal] *a.* 狮面神的,狮面塑像的

**léonure** [leɔnyːr], **leonurus** [leɔnyrys] *n. m.* 益母草

**léopan** [leɔpɑ̃] *n. m.* 〔动〕豹头狮

**léopard** [leɔpaːr] *n. m.* 1.豹,黑豹: ~ de mer 海豹 / ~ des neiges 雪豹 / ~ de Cap 南非豹 2.豹皮: manteau de ~ 豹皮大衣 3.〔纹章〕头朝正面、作行走状的狮形兽图样 4.灰底带黑色或深灰色斑点的大理石 5. tenue ~ (伞兵穿的)迷彩服

**léopardé, e** [leɔparde] *a.* 1.有豹状斑点的[指狗等动物] 2.

lion ～〔纹章〕头呈侧影、正在行进中的野兽图形

**Léopardi, Giacomo,** comte (1798—1837)莱奥帕尔迪伯爵,意大利抒情诗人、学者、哲学家。

**léopardite** [leɔpardit] *n.f.* 〔地质〕豹斑石英斑岩

**Léopold I^er^**(1640—1705)利奥波德一世,神圣罗马帝国皇帝(1658—1705在位)。

**Léopold I^er^**(1790—1865)利奥波德一世,比利时第一代国王(1831—1865在位)。

**léopoldite** [leɔpɔldit] *n.f.* 〔化〕钾石盐,钾盐

**léopom** [leɔpɔ̃] *n.m.* 〔遗〕雄豹与雌狮交配所生的豹狮

**Lep** 〈拉〉Lepus 天兔(星)座

**lepaigite** [ləpeʒit] *n.f.* 〔地质〕多斑黑曜石

**lépargylate** [leparʒilat] *n.m.* 〔化〕壬二酸盐,壬二酸酯

**lépas** [lepas] *n.m.* 〔动〕茗荷儿

**Lepautre, Antoine** (约1621—1691)勒波特(安托万),法国建筑师和雕刻家。

**Lepautre, Jean** (1618—1682)勒波特(让),法国雕刻家,安托万·勒波特之兄。

**Lepautre, Pierre** (1660—1744)勒波特(皮埃尔),法国雕塑家,让·勒波特之子。

**lépidate** [lepidat] *n.m.* 〔化〕勒皮啶酸盐,勒皮啶酸酯

**lépido-** *préf.* 表示"鳞片"的意思

**lépidoblastique** [lepidɔblastik] *a.* 〔地质〕鳞片变晶结构的

**lépidocarpe** [lepidɔkarp(ə)] *a.* 鳞果的

**lépidocentroïdes** [lepidɔsɑ̃trɔid] *n.m.pl.* 〔动〕鳞海胆目

**lépidocrocite** [lepidɔkrɔsit] *n.f.* 〔矿〕纤铁矿

**lépidodendracées** [lepidɔdɛ̃drase] *n.f.pl.* 鳞木科

**lépidodendron** [lepidɔdɛ̃drɔ̃] *n.m.* 〔古生物〕鳞木

**lépidogranoblastique** [lepidɔgranɔblastik] *a.* 〔矿〕鳞片粒状变晶(结构)

**lépidolit(h)e** [lepidɔlit] *n.m.* 〔矿〕锂云母

**lépidomélane** [lepidɔmelan] *n.f.* 〔矿〕铁黑云母

**lépidomorphite** [lepidɔmɔrfit] *n.f.* 〔矿〕多硅白云母

**lépidone** [lepidɔn] *n.f.* 〔化〕勒皮酮

**lépidope** [lepidɔp] *n.m.* 叉尾带鱼

**lépidophylle** [lepidɔfil] *a.* 鳞片状叶的

**lépidoptères** [lepidɔptɛːr] *n.m.pl.* 〔昆〕**1.** 鳞翅目 **2.** *sing.* 鳞翅目昆虫

**lépidosirène, lépidosiren** [lepidɔsirɛn] *n.m.* 〔鱼〕美洲肺鱼

**lépidostée** [lepidɔste] *n.m.* 〔鱼〕雀鳝

**Lépine** 勒比纳,法国城镇,位于马恩省。

**Lépine, Pierre** (1901—1989)勒彼纳,法国医生,脊髓灰质炎疫苗推广者。

**lépiote** [lepjɔt] *n.f.* 〔植〕小伞菌

**lépisme** [lepism] *n.m.* 〔昆〕衣鱼,蠹鱼[一种银灰色潮虫],〈俗〉小银鱼

**Le Play, Frédéric** (1806—1882)勒普拉,法国采矿工程师、社会学家,"父道主义"经济理论奠基人。

**lépolite** [lepɔlit] *n.f.* 〔地质〕钙长石

**léporide** [lepɔrid] *n.m.* 野兔和家兔杂交的兔子

**léporides** [lepɔrid], **léporidés** [lepɔride] *n.m.pl.* 〔动〕兔科

**lépothrix** [lepɔtriks] *n.m.* 〔医〕鳞毛病

**lépralgie** [lepralʒi] *n.f.* 〔医〕麻风痛

**lèpre** [lɛpr] *n.f.* **1.** 麻风病: ～ anesthésique 麻木性麻风 / ～ indéterminée 未定类麻风 / ～ lazarine 残毁性麻风 / ～ limitrophe 界线性麻风 / ～ maculo-anesthésique 斑疹麻木性麻风 / ～ neurale 神经麻风 / ～ tuberculoïde 结核样型麻风 / ～ viscérale 内脏麻风 / ～ lipromayeuse 瘤型麻风 / Julien s'aperçut qu'une lèpre hideuse le recouvrait (Flaubert). 朱利安发现自己患了可怕的麻风病。(福楼拜) **2.** 〈转〉易传染的恶习,易蔓延的恶劣心情: La haine est une lèpre. 憎恨是一种易传染的恶习。**3.** 剥落的斑斑点点: Des murailles grises, mangées d'une lèpre jaune (Zola). 灰色的围墙布满黄色的剥落斑痕。(左拉)

**lépreux, se** [leprø, øːz] **I** *a.* **1.** 麻风的;患麻风病的 **2.** 〈转〉有斑点的,剥落的: vieux tronc d'arbre tout ～ 布满斑点的老树干 **II** *n.* 麻风病患者: traiter qn en [comme un] ～ 〈转〉把某人当麻风患者,避之惟恐不及 / Je l'aimerais cul-de-jatte, borgne, lépreuse (Triolet). 即使她是双腿残缺、瞎了一只眼的麻风病患者,我也会爱她。(特里奥莱)

**léprides** [leprid] *n.f.pl.* 〔医〕麻风疹

**Le Prieur, Yves** (1885—1963)勒普利约尔,法国海军军官,潜水器专家。

**Leprince** 勒普兰斯,法国玻璃彩画匠[活动于16世纪]。

**Leprince, Jean-Baptiste** (1734—1781)勒普兰斯,法国画家和雕刻家。

**léproline** [leprɔlin] *n.f.* 麻风菌素

**léprologie** [leprɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕麻风病学

**léprologiste** [leprɔlɔʒist], **léprologue** [leprɔlɔg] *n.* 麻风病专家

**lépromateux, se** [lɛprɔmatø, øːz] *a.* 麻风结节的,麻风瘤的

**léprome** [leprɔm] *n.m.* 〔医〕麻风结节,麻风瘤

**léprose** [leproːz] *n.* 〔医〕麻风病

**léproserie** [leprozri] *n.f.* 麻风病院

**-lepsie** *suff. f.* 表示"发作"的意思

**leptazol** [lɛptazɔl] *n.m.* 〔药〕列普他唑,五甲四氮唑

**lepte** [lɛpt] *n.m.* 〔昆〕恙螨幼虫

**léptinite** [leptinit] *n.f.* 〔地质〕长白石粒岩

**leptite** [lɛptit] *n.f.* 〔地质〕长英麻粒岩

**lepto-** *préf.* 表示"薄,细长"的意思

**leptocéphale** [lɛptɔsefal] *n.m.* **1.** 鳗等无鳍鱼类的幼体 **2.** 狭长头畸胎

**leptochlore** [lɛptɔkloːr], **leptochlorite** [leptɔklɔrit] *n.m.* 〔地质〕鳞绿泥石

**leptocurtique** [lɛptɔkyrtik] *a.* 〔统〕尖状的[指曲线峰度]

**leptocyte** [lɛptɔsit] *n.m.* 〔生〕薄红细胞,扁红细胞;薄红血球,扁红血球

**leptodactyle** [lɛptɔdaktil] *n., a.* 细趾蛙科(的)

**leptolithique** [lɛptɔlitik] *n.m., a.* 旧石器时代(的): civilisation ～ 旧石器时代的文明

**leptoméninges** [lɛptɔmenɛ̃ːʒ] *n.f.pl.* 柔脑(脊)膜[包括珠网膜及软脑脊膜]

**leptoméningiome** [lɛptɔmenɛ̃ʒiɔm] *n.m.* 〔医〕脑(脊)膜瘤

**leptoméningite** [lɛptɔmenɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕珠网膜软脑膜炎

**leptomètre** [lɛptɔmɛtr] *n.m.* 比黏计

**leptomine** [lɛptɔmin] *n.f.* 〔化〕过氧化物酶

**lepton** [lɛptɔ̃] *n.m.* **1.** 雷普顿[希腊辅币名] **2.** 〔原子〕轻子,轻粒子

**leptonématite** [lɛptɔnematit] *n.f.* 〔矿〕硬锰矿;褐锰矿;布劳陨铁

**leptonique** [lɛptɔnik] *a.* 〔原子〕轻子的

**leptopétale** [lɛptɔpetal] *a.* 细瓣的

**leptophonie** [lɛptɔfɔni] *n.f.* 声弱;失声

**leptophylle** [lɛptɔfil] *a.* 具细长叶的

**leptoprosope** [lɛptɔprozɔp] *a., n.* 面部狭长的(人);狭长脸型(的)

**leptoprosopie** [lɛptɔprozɔpi] *n.f.* 狭长的脸型

**leptorhinie** [lɛptɔrini] *n.f.* 〔人类学〕细鼻型

**leptorhinien, ne** [lɛptɔrinjɛ̃, ɛn] *a., n.* 〔人类学〕窄鼻的(人)

**leptosome** [lɛptɔzɔm] *a., n.* 〔人类学〕四肢长而躯干短的(人)

**leptosomie** [lɛptɔzɔmi] *n.f.* 〔人类学〕四肢长而躯干短的体型

**leptospire** [lɛptɔspiːr] *n.m.* 〔寄生〕钩端螺旋体

**leptospirose** [lɛptɔspiroːz] *n.f.* 〔医〕钩端螺旋体病: ～ bovine 牛钩端螺旋体病 / ～ grippo-typhosique 感冒伤寒型钩端螺旋体病,沼泽病 / ～ ictéro-hémorragique 黄疸出血性钩端螺旋体病

**lepture** [lɛptyːr] *n.m.* 〔昆〕(短角)天牛

**leptynite** [lɛptinit] *n.f.* 〔地质〕长英麻粒石

**leptynolite** [lɛptinɔlit] *n.f.* 〔地质〕片状角岩

**lequel** [ləkɛl] (*f.sing.* ***laquelle*** [lakɛl], *m.pl.* ***lesquels*** [lekɛl], *f.pl.* ***lesquelles*** [lekɛl] [与介词 à 或 de 连用时, 组合成 auquel, duquel, auxquels, desquels, auxquelles, desquelles]) **I** *pron.rel.* **1.**[作主语, 相当于 qui, 现代多用于司法和行政方面]: La Cour a entendu trois témoins, lesquels ont dit ... 法庭听取了三个证人的证词, 证人说… / La rente ne pourra être remboursée qu'après un certain terme, lequel ne peut jamais excéder trente ans (Code civil). 公债只能在一定期限以后才能偿还, 该期限绝不能超过30 年。(《民法典》) / Ne vois-tu pas le sang, lequel dégoutte à force (Ronsard). 你没有看见血吗? 它正在迅速地往下滴。(龙萨) **2.** [为避免用 qui 引起的混淆]: C'est la maison de mon frère, laquelle n'est plus neuve. 这是我兄弟的房子, 它已经不新了。/ J'ai acheté une veste et un pantalon, lequel me va très bien. 我买了一件上衣和一条长裤, 长裤很合身。/ Une sœur de Colin, laquelle le rendit très heureux (Voltaire). 科兰的一个姐妹使他非常幸福。(伏尔泰) **3.**[用作间接宾语、状语、施动者补语等]: la dame à laquelle vous venez de parler 刚才您对她讲话的那位太太 / les gens intelligents, au nombre desquels il se compte 他把自己算作其中之一的那些聪明人 / Il rencontra plusieurs amis étrangers, parmi lesquels monsieur Michel. 他遇到了几个外国朋友, 其中有米歇尔先生。/ Voilà donc la formule magique en laquelle se résument ... (Duhamel). 这就是那个神奇的公式, 它是由…概括而成的。(杜阿梅尔) **II** *a.rel.* 〈书〉这样的: Vous serez peut-être absent, auquel cas vous me préviendrez. 您或许会缺席。如有此种情况, 请通知我。/ Les contractants s'engagent à ne pas modifier unilatéralement la convention, laquelle convention entrera en vigueur à la date du 20 mai 1995. 协议签订人保证不单方面修改协议。该协议将于 1995 年 5 月 20 日生效。**III** *pron.interr.* **1.** 哪一个, 哪一样: Les deux robes me vont bien. Je ne sais pas laquelle prendre. 这两件连衣裙都合适, 我不知道选哪一件好。/ Elle flairait un mystère et se demandait lequel (Cocteau). 她觉察到一种奥秘并在思考是什么奥秘。(科克托) / Voici deux sacs, lequel choisis-tu? 这儿有两个包, 你挑选哪一个? **2.** [后接由 de 引导的限定补语]: Auquel de ces employés dois-je m'adresser? 我应该找这些雇员中的哪一个呢? / Laquelle de ces cravates préférez-vous? 您更喜欢这些领带中的哪一条? / [de 省略] Lequel vaut mieux, mesdemoiselles, ou posséder ou espérer? (Musset) 小姐们, 拥有还是希望, 哪种做法更好? (缪塞) Lequel vous a le plus serré le cœur, ou le contretemps, ou quand votre méchante maman vous renvoya de Notre-Dame? (Sévigné) 哪一样最使您痛苦? 遇到意外情况, 还是您可恶的妈妈把您从圣母院中赶出来? (赛维尼夫人) **3.** [仅限于口语中的用法]: Lequel est-ce que vous préférez? 您更喜欢哪一个?

**lerch(e)** [lɛrʃ] *adv.* pas ~ 〈行〉不太多, 不多

**Léré** 勒莱, 法国城镇, 位于谢尔省。

**Leriche, René** (1879—1955) 勒里什, 法国著外科医生, 科学院院士。

**Lérida** 莱里达, 西班牙城市, 加泰罗尼亚地区莱里达省省会。

**Lérins** (îles de) 莱兰诸岛, 地中海中的法国岛屿, 属滨海阿尔卑斯省, 两座主岛是圣玛格丽特岛和圣奥诺拉岛。

**Lerma, Francisco de Sandoval y Rojas,** duc de (1552—1623) 莱尔马公爵, 西班牙政治家, 曾担任首相。

**Lermontov, Mikhaïl Iourievitch** (1814—1841) 莱蒙托夫, 俄国诗人、小说家, 代表作为《当代英雄》。

**lermontovite** [lɛrmɔ̃tɔvit] *n.f.* 〔矿〕稀土磷铀矿, 水铈铀磷钙石

**Leroi-Gourhan, André** (1911—1986) 勒鲁瓦-古尔杭, 法国人种学家和史前学家。

**lérot** [lero] *n.m.* 〔动〕欧洲山鼠

**Leroux, Gaston** (1868—1927) 勒鲁, 法国侦探小说作家。

**Leroux, Pierre** (1797—1871) 勒鲁, 法国泛神论哲学家、圣西门经济学派专家、和平主义者。

**Le Roy, Édouard** (1870—1954) 勒鲁瓦, 法国哲学家和数学家, 法兰西学院院士。

**Le Roy Ladurie, Emmanuel** (1929— ) 勒鲁瓦拉杜里, 法国历史学家。

**les**[1] 见 le

**les**[2], **lès** 见 lez

**Lesage, Alain René** (1668—1747) 勒萨日, 法国"流浪汉文学"作家, 成名作有《吉尔·布拉斯·德·桑蒂利亚那传》(Histoire de Gil Blas de Santillane)。

**Lesage, Jean** (1912—1980) 勒萨日, 加拿大政治家, 20 世纪 60 年代初期任魁北克省总理。

**lesbianisme** [lɛsbjanism], **lesbisme** [lɛsbism] *n.m.* 女子同性恋

**lesbien, *ne*** [lɛsbjɛ̃, ɛn] **I** *a.* (爱琴海中)莱斯沃斯岛 (Lesbos) 的 **II L~** *n.* 莱斯沃斯人 **III** *n.m.* 古希腊的一种方言, 属于伊奥利亚语 **IV** *n.f.* 搞同性恋的女子

**Lesbos** *ou* **Mytilène** 莱斯沃斯或米蒂利尼, 爱琴海中的希腊岛屿, 靠近土耳其海岸。

**Lescar** 莱斯卡尔, 法国城镇, 位于大西洋岸比利牛斯省。

**Lesconil** 莱科尼尔, 法国菲尼斯泰尔省渔港和海水浴疗养地。

**Lescot, Pierre** (约 1510—1578) 莱斯科, 法国建筑师, 曾参与设计卢浮宫的建筑。

**Lesdiguières, François de Bonne,** duc de (1543—1626) 莱迪吉耶尔公爵, 法国基督教新教领袖, 曾任法国元帅, 陆军统帅。

**lèse** [lɛːz] *a.* 被侵犯的, 被违犯的, 被冒犯的, 受损害的 [用连词符与某些名词相连使用]: crime de ~-humanité 违犯人道罪 / crime de ~-société 违犯社会罪 / crime de ~-littérature 违犯文学罪 / crime de ~-grammaire 违犯语法罪

**lèse-démocratie** [lɛzdemɔkrasi] *n.f.* 侵犯民主

**lèse-dimanche** [lɛzdimɑ̃ʃ] *n.m.* 侵占星期日

**lèse-efficacité** [lɛzefikasite] *n.f.* 损害有效性

**lèse-enfance** [lɛzɑ̃fɑːs] *n.f.* 侵害儿童

**lèse-État** [lɛzeta] *n.m.* 危害国家

**lèse-majesté** [lɛzmaʒɛste] *n.f.* 谋害君主: crime de ~ 亵渎君主罪, 谋害君主罪, 危害王权罪; 〔法〕叛国罪

**lèse-perspective** [lɛzpɛrspɛktiːv] *n.f.* (建筑物)破坏风景

**lèse-prestige** [lɛzprɛstiʒ] *n.m.* 损坏声誉

**léser** [leze] [Conj.7] *v.t.* **1.** 损害, 损伤: ~ les droits de qn 损害某人的权利 / ~ l'amour-propre de qn 伤害某人的自尊心 / être lésé dans un contrat 在合同中受到损害 / Le testament lésait légèrement la famille du disparu. 遗嘱对死者的家庭略有不利。**2.**〔医〕伤害, 损伤, 损害: La balle lui a lésé la jambe droite. 子弹打伤了他的右腿。

**Lésigny** 勒西尼, 法国城镇, 位于塞纳-马恩省。

**lésine** [lezin] *n.f.* (经济上的)不大方, 吝啬, 锱铢必较: Une maison construite avec parcimonie et même avec lésine (France). 一所精打细算甚至是抠抠缩缩建造起来的房子。(法朗士) / La sottise, l'erreur, le péché, la lésine occupent nos esprits et travaillent nos corps (Baudelaire). 愚蠢、错误、罪孽、吝啬占据我们的头脑并腐蚀我们的躯体。(波德莱尔)

**lésiner** [lezine] *v.i.* (经济上)斤斤计较, 吝啬: un cuisinier qui lésine sur le beurre 舍不得用黄油的厨师 / ~ sur un sou 连一个铜板也算得很精 / ne pas ~ sur l'éducation des

enfants 在孩子们的教育问题上毫不吝啬 / Il ne faut pas lésiner sur le nécessaire. 在生活必需品方面不应抠得很紧。

**lésinerie** [lezinri] *n. f.* (经济上的)斤斤计较;吝啬的行为

**lésineur, se** [lezinœ:r, ø:z] **I** *a.* (经济上)斤斤计较的,吝啬的,不大方的 **II** *n.* 钱抠得紧的人,吝啬鬼

**lésion** [lezjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕损害[尤指有偿契约当事人一方受到的损害]: vente entachée de ~ 受到损害的销售 / rescision de la vente pour cause de ~ 由于受到损害而将销售取消 **2.** 〔医〕病变,病损;损害,损伤: ~ cellulaire 细胞病变 / ~ cutanée 皮肤损伤 / ~ par écrasement 压伤病变 / ~ inflammatoire 炎症性病变 / ~ locale 局部病变,局部损害 / ~ organique 器质性病变 / ~ produite par le froid 冻伤 / ~ secondaire 继发病变 / ~ simultanée 并发病变 / ~ par le souffle 杂音病变 / ~ traumatique 外伤性病变 / ~ visible à l'œil nu 肉眼能看到的损伤 / ~ visible à l'examen microscopique 显微镜能观察到的损伤 / Il avait une lésion au poumon droit, laquelle se cicatrisait lentement. 他右肺有病变,正在慢慢钙化。

**lésionnaire** [lezjɔnɛ:r] *a.* 〔法〕有损的,损害的: condition ~ 有损害的条件

**lésionnel, le** [lezjɔnɛl] *a.* 〔医〕病变的,病损的;损伤的: syndrome ~ 病变综合症

**Lesneven** 莱斯讷旺,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Lesotho** 莱索托,非洲南部的王国,四周为南非共和国包围。

**Lesparre-Médoc** 莱斯帕尔-梅多克,法国城镇,位于吉伦特省。

**Lespinasse, Julie** de (1732—1776) 莱斯皮纳斯,巴黎最杰出、最具解放精神的文学沙龙女主持人。

**Lespugue** 莱皮格,法国城镇,位于上加龙省。

**Lesquin** 莱斯坎,法国城镇,位于北部省。

**Lessay** 莱赛,法国城镇,位于芒什省。

**Lesseps, Ferdinand,** vicomte de (1805—1894) 雷赛布,法国外交官,苏伊士运河的创建者。

**lessérite** [leserit] *n. f.* 〔地质〕多水硼镁石

**Lessing, Gotthold Ephraim** (1729—1781) 莱辛,德国戏剧家、戏剧评论家,曾抵制当时占戏剧界主导地位的法国影响。

**lessingite** [lesɛ̃ʒit] *n. f.* 〔矿〕钙硅铈镧矿,钙硅铈石

**lessivabilité** [lesivabilite] *n. f.* 可用洗涤剂洗,可洗性

**lessivable** [lesivabl(ə)] *a.* 可洗的[指织物、墙纸等]

**lessivage** [lesiva:ʒ] *n. m.* **1.** 洗: ~ d'un plancher 洗地板 **2.** 〔地质〕淋滤;浸析: Un lessivage intensif d'un sol entraîne sa dégradation. 经常对土地进行淋滤会导致土质损坏。

**lessive** [lesi:v] *n. f.* **1.** (洗衣用的)灰汁,碱水,洗涤液;洗衣粉,洗涤剂: un paquet de ~ en poudre 一盒洗衣粉 **2.** (制皂用的)烧碱溶液: un baril de ~ 一桶烧碱液 **3.** 洗衣服: faire la ~ 洗衣服 / jour de la ~ 洗衣日 / ~ de Gascon 〈俗〉加斯科涅人式的洗衣服[衣服穿脏后翻面再穿] **4.** 待洗的衣服;刚洗过的衣服: rincer la ~ 漂洗衣服 / forte ~ 大量要洗的衣服 / porter sa ~ à la blanchisserie 把衣服拿到洗衣店去洗 / On avait, sur de longues cordes, étendu la lessive (Bosco). 人们把洗好的衣服晾在长绳子上。(博斯科) **5.** 〔化〕冲洗;浸洗液: ~ de potasse 钾碱液 / ~ de cendres 〔农〕草木灰液 **6.** 〈俗〉肃清,裁员: gouvernement qui promet une ~ générale 许诺要进行全面裁员的政府 / Le changement de régime politique a entraîné une grande lessive des fonctionnaires. 政治制度的改变导致了公务员大量裁减。

**lessiver** [lesive] *v. t.* **1.** (用洗涤液)洗: ~ le parquet 洗地板 **2.** 〈引〉冲洗: La pluie de cette nuit a lessivé la place. 昨夜的一场雨把广场冲洗干净。**3.** 〈转,民〉使输光;淘汰,清洗: ~ qn 辞退某人;剥夺某人的所有 / se faire ~ au poker 玩扑克时输个精光 / Il s'est fait lessiver en moins de deux. 他没两下就被淘汰了。/ Ces trois semaines de vacances m'ont complètement lessivé. 三个星期的休假把我的钱全花光了。/ être lessivé 〈引〉精疲力竭 **4.** 〈转,俗〉(因急需钱用而)变卖,贱卖: ~ sa montre 把手表变卖掉 **5.** 〔化〕冲洗: ~ des cendres 冲洗灰烬

**lessiveur, se** [lesivœ:r, ø:z] **I** *n.* 〈古〉洗衣人 **II** *n. m.* 〔纸〕蒸煮器 **III** *n. f.* 洗衣机;煮衣服的桶

**lessiviel, le** [lesivjɛl] *a.* 洗涤的: produit ~ 洗涤剂

**lest** [lɛst] *n. m.* **1.** 〔海〕压舱物,压载: ~ liquide [d'eau] 压舱水 / garnir un bateau de ~ 给船加压舱物 / navire sur ~ 空载船 / partir [retourner] sur son ~ (船)空载启航[返航] **2.** 〔空〕(气球的)压载物[通常是沙子]: Le lest est accroché autour de la nacelle. 压载物挂在(气球)吊篮的周围。/ *jeter* [*lâcher*] *du* ~ 〈转〉丢卒保车,做出必要的牺牲: Savoir jeter du lest à propos est d'un grand secours en diplomatie. 懂得适时地作出必要的让步在外交上有很大用处。Nous avons tout intérêt à jeter du lest (Romains). 作出必要的牺牲对我们极其有利。(罗曼) **3.** 〔渔〕沉子 **4.** 体积大而营养少的饲料

**lestage** [lɛsta:ʒ] *n. m.* 压载,装压载物

**leste** [lɛst] *a.* **1.** 敏捷的,轻快的: se sentir ~ et dispos 自己感到轻快而精力充沛 / marcher d'un pas ~ 步伐轻快地走路 / vieillard encore ~ 手脚还很利索的老人 / Le cerf est leste, vif, très alerte. 鹿很敏捷、活跃,而且特别警觉。/ *avoir la main* ~ 〈转〉好动拳脚 **2.** 〈转〉机敏的,精明强干的: homme ~ en affaires 办事精明的人 **3.** 轻浮的,猥亵的: une plaisanterie un peu ~ 有点儿放肆的玩笑 / ~ dans ses actions 举止轻浮 / un conte très ~ 一个很下流的故事 / Se méfier des citations en latin, elles cachent toujours quelque chose de leste (Flaubert). 对拉丁语的引语要十分小心,其中总是藏着某些猥亵的成份。(福楼拜)

**lestement** [lɛstəmɑ̃] *adv.* **1.** 敏捷地,轻快地: sauter ~ un fossé 轻快地越过一个壕沟 **2.** 〈转〉机敏地,精明强干的: mener ~ une affaire 迅速地办理一件事 **3.** 轻浮地,猥亵地

**lester** [lɛste] **I** *v. t.* **1.** 〔海,空〕装压舱物,装压载物 : ~ un navire 给船装压舱物 / ~ un ballon 给气球装压载物 / ~ un filet de pêche avec des blocs de plomb 给渔网加铅块作为沉子 / Les sept grands mâts sont amarrés au fond par des câbles lestés de pierres (Vailland). 那几艘七桅大船用加装了石块的缆绳牢牢地锚在海底。(瓦扬) **2.** 〈转,俗〉装,填: ~ son estomac 填肚子 / ~ son portefeuille 装钱包 / ~ ses poches d'objets divers 用乱七八糟的东西塞满衣服口袋 **II se ~** *v. pr.* **1.** 贮备 : se ~ de billets de banque 贮备钱币 **2.** 〈俗〉填饱肚子,充饥

**lesteur** [lɛstœ:r] **I** *a.* bateau ~ 压舱物运输船 **II** *n. m.* **1.** 压舱物运输船 **2.** 压舱物搬运工

**lestobiose** [lestɔbjo:z] *n. f.* 蚂蚁群,白蚁群

**L'Estoile, Pierre** de (1546—1611) 莱图瓦尔,法国编年史作者。

**Le Sueur, Eustache** (1616—1655) 勒叙厄,法国画家,以巴罗克风格宗教画著名。

**Le Sueur, Jean-François** (1760—1837) 勒絮尔,法国宗教和戏剧音乐作曲家。

**let** [lɛt] *a. inv.* 〈英〉(网球、乒乓球、排球)擦网的,触网的

**lét(h)al, ale** [letal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔生,医〕致死的: dose ~ale 致死剂量 / gène ~ 致死基因 / facteur ~ (胎儿的)致死因子

**létalité** [letalite] *n. f.* **1.** 致死条件 **2.** 死亡率 : établir des tables de ~ 制定死亡率表 / statistiques de ~ 死亡率统计 **3.** 〔生〕致死基因的性能 **4.** 因病死亡,病故

**L-et-C** Loire-et-Cher 卢瓦尔-谢尔省

**letchi** 见 litchi

**lète[1], lette[1]** [lɛt] *n. f.* 法国朗德 (Landes) 地区海边沙丘间的干谷,浅谷

**lète[2]** [lɛt] *n. m.* 〔史〕**1.** (罗马帝国时期)守卫边疆的蛮族人 **2.**

(介于奴隶和自由人之间的)隶农

**Le Tellier, Michel** (1603—1685) 勒泰利耶,法国陆军大臣(1643—1677),后任大法官。

**Le Tellier, Michel** (1643—1719) 勒泰利耶,法国耶稣会会士,为路易十四作临终忏悔的神父。

**léthargie** [letarʒi] *n.f.* **1.** 〔医〕嗜睡(症): tomber en ~ 处于嗜睡状态,患嗜睡症 **2.** 〈转〉麻木,迟钝: tirer qn de sa ~ 唤醒某人,使某人振作起来 **3.** 对数能量损失[简称"勒"]

**léthargique** [letarʒik] *a.* **1.** 嗜睡的,患嗜睡症的: soigner un malade ~ 治疗嗜睡症患者 / sommeil ~ 嗜睡症 **2.** 〈转〉麻木的,迟钝的,萎靡的: esprit ~ 迟钝的头脑 / industrie ~ 萎靡不振的工业 **3.** 〈俗〉使人厌倦的,使人瞌睡的: discours ~ 使人瞌睡的演说 **4.** [用作 *n.*] 嗜睡症患者

**Lethbridge** 莱斯布里奇,加拿大艾伯塔省城市,濒临老人河。

**Léthé** [lete] *n.m.pr.* 〔神〕忘河[地狱河流,亡灵饮其水后,即忘却生前之事]

**léthéen, ne** [leteɛ̃, ɛn] *a.* 〈神,书〉忘河的: Je m'enfonçais de plus en plus sous la terreur léthéenne et hypnotisante (Butor). 我在忘河的和催眠的恐怖压力下,日益沉沦。(比托尔)

**léthéomanie** [leteɔmani] *n.f.* 〔医〕安眠药癖,对安眠药的依赖

**léthifère** [letifɛːr] *a.* 致死的,致命的

**léthsimulation** [letsimylasjɔ̃] *n.f.* 〔动〕拟死,装死

**letovicite** [lətɔvisit] *n.f.* 〔矿〕氢铵矾

**lette**[1] 见 lète[1]

**lette**[2] [lɛt], **letton, (n)e** [lɛtɔ̃, ɔn], **lettonien, ne** [lɛtɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 拉脱维亚的 **II L~** *n.* 拉脱维亚人 **III** *n.m.* 拉脱维亚语

**lettique** [lɛtik] *n.m.* 拉脱维亚语

**Lettonie** 拉脱维亚,东欧国家,濒波罗的海,首都里加。

**Lettow-Vorbeck, Paul** von (1870—1964) 莱托-福尔贝克,德国将军,第一次世界大战期间指挥东非德军抗击协约国军队。

**lettrage** [letraːʒ] *n.m.* **1.** 标出字母,加上字母记号: ~ de boîtes de conserves 在罐头上标写字母 / ~ d'une carte 在地图上标出字母 **2.** ~ par transfert 〔印〕转印

**lettre** [lɛtr] *n.f.* **1.** 字母 : ~s bâtardes 斜圆字母 / ~ capitale 大写字母 / ~s cursives 草体字母 / ~ finale 末尾字母 / ~ gothique 哥特字母 / ~ initiale 起首字母 / ~ italique 斜体字母 / ~ majuscule [minuscule] 大写[小写]字母 / ~s rondes 圆形字母 / déliés d'une ~ 字母的细笔划 / pleins d'une ~ 字母的粗笔划 / jambage d'une ~ 字母的竖划 / mots écrits [gravés] en ~s d'or 值得永远铭记在心的话,金玉良言 / les cinq ~s, le mot de cinq ~s 〈俗〉粪便[即 merde 的婉转说法] / ~ double, double ~ 双写字母[如 pp, nn, mm 等],连字[如 œ] / épeler les ~s d'un mot 拼读一个词 / *en toutes ~s* 未缩写的,未经缩写地;〈转〉清清楚楚的,清清楚楚地: mot en toutes ~s 未缩写的词, nombre en toutes ~s 用文字表达的数目字, Mettez la somme en toutes lettres sur le chèque. 支票上金额请用文字填写。[不使用阿拉伯数字] Il a écrit en toutes lettres que tu étais un imbécile. 他清清楚楚地写明你是一个傻瓜。Ma disgrâce était écrite en toutes lettres sur mon visage (Duhamel). 我的失宠清清楚楚地在我的脸上流露出来。(杜阿梅尔) / écrire en ~s de feu 有力地,惊人地,出乎意料地 / *écrire en ~s de sang* (由于嗜好或犯罪而)在身上打烙印: renommée écrite en ~s de sang 以犯罪而出名 **2.** 〔印〕(字母的)铅字: corps de ~ (铅字)字身 / lever la ~ 拣字 / Les lettres minuscules sont traditionnellement dites "bas-de-casse". 小写铅字通常叫作"下盘"。**3.** (文字的)字面;本文: la ~ et l'esprit 字面和内容,表面和本质 / L'important est de savoir distinguer l'esprit de la lettre (Césaire). 重要的是学会区别表面和本质。(塞泽尔) / Le pardon est toujours injuste pour qui s'en tient à la lettre de la loi (Mauriac). 对于坚持法律字面的人来说,宽恕总是没有根据的。(莫里亚克) / *à la ~, au pied de la ~* 按照字面;一丝不苟地: suivre un règlement à la ~ 严格按规章制度办, prendre une expression au pied de la ~ 按字面来理解某词句,把某句话当真, traduire à la ~ 直译, C'est à la lettre un vaurien. 他是一个地地道道的无赖。Il était loin d'observer à la lettre les traditions familiales (Aymé). 他远远没有严格遵照家族的传统去做。(埃梅) Il prenait au pied de la lettre tout ce qu'on lui disait (Lesage). 他把人家所说的话都当真了。(勒萨日) / ~ *morte* 一纸空文;〈转〉不受重视之物、事: Les recommandations de ses parents restèrent lettre morte. 他父母的叮嘱被当作耳旁风。Ces documents... seraient pour vous lettre morte (Hermant). 这些…资料对您将成为一纸空文。(埃尔芒) **4.** 书信,函件: ~ d'affaires 商务信件 / ~ autographe 亲笔信 / ~ par avion 航空信 / ~ chargée 保价信 / ~ dactylographiée 用打字机打的信件 / ~ exprès 快信 / ~ de faire-part 喜帖、讣告等通知 / ~ manuscrite 手写信件 / ~ ouverte 公开信 / ~ personnelle 私人信件 / ~ de recommandation 推荐信,介绍信 / ~ recommandée 挂号信 / ~ de rupture 绝交信 / ~ anonyme 匿名信 / ~ d'amour 情书 / boîte aux ~s 信箱,邮筒 / un bout de ~ 便条,短简 / papier à ~ 信笺 / roman par ~s 以书信形式写成的小说 / accuser réception d'une ~ 通知对方来信收到 / affranchir une ~ 贴邮票寄一封信 / décacheter une ~ 拆信 / échanger des ~s 交换信件 / inviter qn par ~ 书面邀请某人 / poster une ~ 寄一封信 / répondre à une ~ 回复一封信 / passer comme une ~ à la poste 〈转,俗〉经过顺利,顺利地被接受;(食物)容易消化 / Que de lettres à écrire, de gens à rencontrer! (Beauvoir) 要发的信、要见的人真多呀! (波伏瓦) / Michel n'avait répondu à aucune de ses lettres! (Triolet) 米歇尔对他的来信一封也没有回! (特里奥莱) **5.** 文书,证书,单据: ~s d'anoblissement 国王授爵诏书 / ~ d'avis 发货通知单 / ~ de cachet 〔史〕(命令监禁或放逐某人的)有国王封印的命令 / ~ de change 汇票 / ~ de change-relevé 〔经〕计算机处理的银行兑换清单 / ~ circulaire 通报,通函 / ~ *close* 密封诏书,〈转〉秘密,谜: Le fond de cette intrigue est pour moi lettre close (Molière). 这个阴谋的背景对我来说是个不解之谜。(莫里哀) / ~s de créance 国书 / ~ de crédit automatiquement renouvelable [irrévocable] 循环[不能撤销的]信用证 / ~ de garantie 保函,保证书 / ~ de grâce 特赦证 / ~ de jussion 敕令书 / ~ de licenciement 解雇通知单 / ~ de marque 武装私人船舶许可证 / ~ de mer 出港许可证,开航许可证 / ~s parentes 〔史〕(国王给议会的)诏书 / ~s de rappel 召回国书,辞任国书 / ~s de rémission (旧时国王颁发的)赦书 / ~ de service 〔军〕派令 / ~ de transport aérien 空运单 / ~ de voiture 运单,托运单 **6.** *pl.* 文学;文科: les (belles-) ~s 纯文学,美文学 / ~s classiques 研究古希腊文和拉丁文的文科 / ~s modernes 研究现代语的文科 / doctorat ès ~s 文学博士学位 / faculté des ~s 文学院,大学文科 / femme de ~s 女文人,女作家 / homme de ~s 文人,作家 / licence ès ~s 文学学士学位 / avoir des ~s 有一定文学修养;有教养 / un élève fort en ~s 一个文科强的学生 / J'ai été nourri aux lettres dès mon enfance (Descartes). 我从童年起就受到了文学的滋养。(笛卡儿) **7.** (版画的)画题,文字说明: épreuve avant la ~ 尚未套印文字说明的版画样张 / estampe après la ~ 已套印文字说明的版画 / *avant la ~* 〈转〉未定型的,发展中的: L'enfant, c'est l'homme avant la lettre (D'Houdetot). 孩子就是未定型的大人。(杜德托) La paralysie générale est la mort avant la lettre. 全身瘫痪发展下去就是死亡。

**lettré, e** [le[ɛ]tre] **I** *a.* 有学问的,有文学修养的: un médecin fort ~ 一位非常博学的医生 **II** *n.* 文人

**Lettre à d'Alembert sur les spectacles**《关于戏院致达朗伯先生的信》，让-雅克·卢梭为反对在日内瓦建立剧院，于1758年发表的论戏剧的信。
**lettre-avion** [lɛtravjɔ̃] *n.f.* 航空信
**Lettres persanes**《波斯人信札》，法国启蒙思想家孟德斯鸠所著讽世作品。
**lettre-transfert** [lɛt(rə)trɑ̃sfɛːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔印〕供转印的标准化铅字，移印字母
**lettrine** [le[ɛ]trin] *n.f.* **1.** (做注释的)字母 **2.** (词典页眉上的)索引起始字母 **3.** 章节起首的大写字母
**lettrisme** [le[ɛ]trism] *n.m.* 字母派[法国现代诗歌流派，提倡字母的音乐性，反对诗歌的思想性]
**lettriste** [le[ɛ]trist] **I** *a.* 字母派的：théories ~s 字母派的理论 / poème ~ 字母派诗歌 **II** *n.* 字母派者
**leu**[1] [lø] *n.m.* ***à la queue ~ ~*** *loc.adv.* 一个接一个地，鱼贯地
**leu**[2] [lø] (*pl.* ***lei*** [lɛ]) *n.m.* 列伊[罗马尼亚货币单位]
**leuc(o)-** *préf.* 表示"白"的意思
**leucanémie** [løkanemi] *n.f.* 骨髓纤维化，白血病贫血
**leucanie** [løkani] *n.f.* 〔昆〕草地夜蛾
**leucantérite** [løkɑ̃terit] *n.f.* 〔矿〕淡铁矾
**leucargyrite** [løkarʒirit] *n.f.* 〔矿〕银黝铜矿
**leucaugite** [løkoʒit] *n.f.* 〔地质〕白辉石
**leucémide** [løsemid] *n.f.* 白血病皮肤表现
**leucémie** [løsemi] *n.f.* 〔医〕白血病：~ aiguë 急性白血病 / ~ aleucémique 非白血性白血病，骨髓纤维化 / ~ à basophiles 嗜碱粒细胞性白血病 / ~ à éosinophiles 嗜酸粒细胞性白血病 / ~ lymphatique 淋巴性白血病
**leucémique** [løsemik] 〔医〕**I** *a.* 白血病的，患白血病的 **II** *n.* 白血病患者
**leucémogène** [løsemɔʒɛn] *a.* 〔生〕致白血病的
**leucie** [løsi] *n.f.* 〔物〕明度，亮度
**leucine** [løsin] *n.f.* 〔生化〕亮氨酸，白氨酸
**leucine-aminopeptidase** [løsinaminɔpeptidaːz] *n.f.* 亮氨酸氨肽酶
**leucinose** [løsinoːz] *n.f.* 〔医〕亮氨酸病
**Leucippe** (公元前5世纪)留基伯，希腊哲学家，原子论的创始人。
**leucite** [løsit] **I** *n.m.* 〔植〕质体 **II** *n.f.* 〔矿〕白榴石
**leucitite** [løsitit] *n.f.* 〔地质〕含白榴石的内成岩
**leucitoèdre** [løsitɔɛdr] *n.m.* 四角三八面体，锥形三八面体
**leucitophyre** [løsitɔfiːr] *n.m.* 〔地质〕白榴斑岩
**leuco-anticorps** [løkoɑ̃tikɔːr] *n.m.* 抗白细胞抗体
**leuco-auramine** [løkooramin] *n.f.* 〔化〕白金胺
**leucobase** [løkɔbaːz] *n.f.* 〔化〕隐色染基，隐色体
**leucoblaste** [løkɔblast] *n.m.* 〔生〕成白细胞，早幼粒细胞
**leucocidine** [løkɔsidin] *n.f.* 白血球破坏素
**leucocytaire** [løkɔsitɛːr] *a.* 白细胞的：formule ~ 白细胞分类计数
**leucocyte** [løkɔsit] *n.m.* 〔生〕白细胞，白血球：~ basophile 嗜碱性粒细胞 / ~ éosinophile 嗜酸性粒细胞 / ~ mononucléaire 单核白细胞，小淋巴细胞 / ~ neutrophile (嗜)中性粒细胞 / ~ polynucléaire 多核白细胞 / Chaque millimètre cube de sang contient 7 000 leucocytes. 每一立方毫米的血液中含有7 000个白血球。
**leucocytémie** [løkɔsitemi] *n.f.* 〔医〕白血病
**leucocytogenèse** [løkɔsitɔʒnɛːz] *n.f.* 〔生〕白细胞生成
**leucocytolyse** [løkɔsitɔliːz] *n.f.* 〔生〕白细胞溶解
**leucocytose** [løkɔsitoːz] *n.f.* 〔医〕白细胞增多(症)
**leucocyturie** [løkɔsityri] *n.f.* 〔生化〕白细胞尿
**leucodérivé** [løkɔderive] *n.m.* 〔化〕隐色化合物，隐色体
**leucoderme** [løkɔderm] *a.* 白皮的
**leucodermie** [løkɔdermi] *n.f.* 〔医〕(皮肤)白斑病
**leuco-encéphalite** [løkoɑ̃sefalit] *n.f.* 〔医〕脑白质炎
**leucoglaucite** [løkɔglosit] *n.f.* 〔矿〕针纳铁矾，淡绿矾
**leucogramme** [løkɔgram] *n.m.* 白细胞分类计数
**leucogranite** [løkɔgranit] *n.m.* 〔地质〕淡色花岗岩
**leucogranodiorite** [løkɔgranɔdjɔrit] *n.f.* 〔地质〕淡色花岗闪长岩
**leucokératose** [løkɔkeratoːz] *n.f.* 〔医〕黏膜上皮角化病
**leucol** [løkɔl] *n.m.*, **leucoline** [løkɔlin] *n.f.* 〔化〕喹啉，氮(杂)萘
**leucoleucite** [løkɔløsit] *n.m.* 〔植〕(植物细胞中产生淀粉的)白色体
**leucolite** [løkɔlit] *n.f.* 〔地质〕针柱石；白榴石；淡色岩；黄玉岩的一种
**leucolysine** [løkɔlizin] *n.f.* 〔生〕溶白血球素
**leucoma** [løkɔma], **leucome** [løkɔm] *n.m.* **1.** 〔医〕角膜白斑 **2.** 〔昆〕柳毒蛾
**leucomaïne** [løkɔmain] *n.f.* 〔生化〕蛋白毒碱
**leucomanganite** [løkɔmɑ̃ganit] *n.f.* 〔矿〕磷钙锰石，淡磷钙锰矿
**leucomyélite** [løkɔmjelit] *n.f.* 〔医〕脊髓白质炎
**leucopathie** [løkɔpati] *n.f.* 〔医〕白细胞病；白化病；(皮肤)白斑病
**leucopédèse** [løkɔpedɛːz] *n.f.* 〔生理〕白细胞游出
**leucopénie** [løkɔpeni] *n.f.* 〔医〕白细胞减少(症)
**leucopénique** [løkɔpenik] *a.*, *n.* 〔医〕白细胞减少的(人)
**leucopétrite** [løkɔpetrit] *n.f.* 〔矿〕蜡褐煤
**leucoplasie** [løkɔplazi] *n.f.* 〔医〕黏膜白斑：~ buccale 口腔黏膜白斑
**leucoplaste** [løkɔplast] *n.m.* 〔植〕(植物细胞中产生淀粉的)白色体
**leucopoïèse** [løkɔpɔjɛːz] *n.f.* 〔生〕白细胞生成
**leucopyrite** [løkɔpirit] *n.f.* 〔矿〕斜方砷铁矿
**leucorine** [løkɔrin] *n.f.* 〔化〕白金精，三个对羟苯基甲烷
**leucorragie** [løkɔraʒi] *n.f.* 〔医〕白带过多；淋巴溢，淋巴性白血病出血
**leucorrhée** [løkɔre] *n.f.* 〔生〕白带
**leucosaphir** [løkɔsafiːr] *n.m.* 〔矿〕白蓝宝石
**leucose** [løkoːz] *n.f.* 白血病状态[即白细胞增生]
**leucosine** [løkozin] *n.f.* 〔生化〕麦白蛋白，麦清蛋白
**leucosphénite** [løkɔsfenit] *n.f.* 〔矿〕淡钡钛石
**leucotéphrite** [løkɔtefrit] *n.f.* 〔地质〕白榴碱玄岩：~ à olivine 白榴碧玄岩；白榴玄武岩
**leucothérapie** [løkɔterapi] *n.f.* 〔医〕人工白细胞增多疗法
**leucotile** [løkɔtil] *n.f.* 〔矿〕白发石，纤蛇纹石[温石棉]
**leucotomie** [løkɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕脑叶切开术，脑白质切开术
**leucotoxine** [løkɔtɔksin] *n.f.* 〔生〕白细胞毒素
**leucotoxique** [løkɔtɔksik] *a.* 白细胞毒的：sérum ~ 白细胞毒血清
**leucotransfusion** [løkɔtrɑ̃sfyzjɔ̃] *n.f.* 〔医〕输白细胞
**leucyle** [løsil] *n.m.* 〔化〕白氨酰
**leucytolysine** [løsitɔlizin] *n.f.* 〔生〕溶白细胞素
**leude** [løːd] *n.m.* (法兰克人墨洛温王朝的)效忠王室的近臣
**Leuna** 洛伊纳，德国城市，位于中部褐煤煤田的中心。
**leur**[1] [lœːr] (*pl.* **~s**) **I** *a. poss.* 他们的，她们的，它们的：Il a reconnu dans les ténèbres ses amis par leur voix, mais n'a pas pu distinguer leurs visages. 在黑暗中他通过朋友们的声音认出了他们，但没有辨认出他们的面孔。/ Elles vont retourner dans leur pays. 她们将返回祖国。/ C'est l'automne, les arbres commencent à perdre leurs feuilles. 秋天到了，树木开始落叶了。/ Leurs pieds ont laissé des traces sur le sol. 他们的脚在地面上留下了足迹。**II** *pron. poss.* **1.** 他们的，她们的，它们的[和定冠词连用，指前面已提到的事或人]：Votre jardin est plus beau que le

leur. 您的花园比他们的花园漂亮。/ Notre école est petite, mais la leur est grande. 我们学校小,他们学校大。/ Laisse-les tranquilles, nous avons nos problèmes et eux ont les leurs. 不要打扰他们了,我们有我们的问题,他们也有他们的问题。**2.** [特殊用法]: ① *le* ~ 他[她]们的东西: Je ne veux rien du leur. 我不要他们的任何东西。② *du* ~ 他[她]们的一份力量,他[她]们的意见: Ils y mettent du leur. 他们对此作出他们的一份努力。③ *les* ~*s* 他[她]们的自己人[指亲朋好友等]: J'étais un des leurs, un familier. 我是他们的人,一个熟人。Je m'intéresse à eux et aux leurs. 我关心他们及他们的亲朋好友。/ *des* ~*s* 〈引〉在他们家里: J'étais des leurs dimanche dernier à dîner. 上星期天我在他们家里吃晚饭。④ [省略冠词,作表语]他们的,她们的,它们的: Cette gloire est leur. 这份荣誉属于他们。

**leur**[2] [lœ:r] *pron. pers. inv.* 他们,她们,它们[用作间接宾语]: Je leur offre un bouquet de fleurs. 我送给她们一束花。/ Nous leur en donnerons. 我们将给他们一些。/ Un enfant qui aime ses parents leur obéit. 爱父母的孩子听父母的话。/ des manteaux qui ~ tombent sur les talons 拖到他们脚跟的大衣 / Si tu vois Pierre et Françoise, dis-leur de me téléphoner. 如果你见到皮埃尔和弗朗索瓦兹,告诉他们给我打电话。

**leurocristine** [lørɔkristin] *n. f.* 〔化〕长春新碱

**leurre** [lœ:r] *n. m.* **1.** 〔狩猎〕(训练猎隼用的)人造红鸟 **2.** 〔渔〕(装在钓钩上的)人造鱼饵 **3.** 〈转〉诱惑物;诡计: Ce naïf se laisse prendre à un leurre. 这个天真的人上了别人的当。/ Ce beau projet n'est qu'un leurre. 这个美好的计划只是一个圈套。**4.** 〔军〕(电子干扰用)诱饵: ~ actif 有源诱饵 / ~ passif 无源诱饵 / lance-~s 诱饵弹发射装置,干扰火箭发射装置

**leurrer** [lœre] **I** *v. t.* **1.** 用人工红鸟引回(猎隼): ~ un faucon 诱引一只猎隼 **2.** 〈转〉引诱,诱骗: ~ qn par des espérances évasives 用含糊其词的允诺来欺骗某人 / Il leurrait le malheureux par des promesses extraordinaires. 他用天花乱坠的诺言欺骗这个可怜的人。**II se** ~ *v. pr.* 上当,受骗,存在幻想: se ~ d'une illusion 被一种假象所诱骗,抱有幻想 / Il faut veiller à ne pas se leurrer par les apparences. 要注意不被表面现象所迷惑。/ Combien de temps pourrait-il se leurrer sur la nature de l'attachement de son amie? 在他女友的爱慕的本质问题上,他还能受骗多长时间呢?

**lev** [lɛf] (*pl.* ~*a* [leva]) *n. m.* 列弗[保加利亚货币单位]

**levadon** [ləvadɔ̃] *n. m.* 〔农〕土堤

**levage** [ləva:ʒ] *n. m.* **1.** 举起,抬起,提起: équipement [engins] de ~ 起重设备,提升设备 / mât de ~ 〔船〕吊杆 / ~ des caisses 货箱的起吊 / ~ et manutention des fardeaux 重物的起吊和搬运 / ~ d'un rideau 幕启 **2.** 发酵: ~ de la pâte 面团的发酵 **3.** (晒盐场的)起盐

**levageur-manutentionnaire** [ləvaʒœrmanytɑ̃sjɔnɛ:r] *n. m.* 起重机安装、操纵维修技工

**levain** [ləvɛ̃] *n. m.* **1.** 酵母: pain sans ~ 无酵面包 / On emploie le levain en boulangerie pour faire lever le pain. 面包店用酵母使面包发酵。**2.** 〈转〉(引起激情的)根源,起因: ~ de haine 仇恨的种子 / ~ de discorde 不和的起因 / ~ de vengeance 复仇的种子

**levalloisien** [ləvalwazjɛ̃] *n. m., a.* 勒瓦娄哇时期文化(的)[指旧石器时代中期;该时期打制石器的方法]

**Levallois-Perret** 勒瓦鲁瓦-佩莱,法国城镇,位于上塞纳省。

**levant** [ləvɑ̃] **I** *a.* 升起的,上升的: le soleil ~ 朝阳,旭日 / maison tournée au soleil ~ 朝东的房子 / sortir au soleil ~ 一大清早[黎明]出去 / 〈罕〉Dans la clarté douteuse de cette lune levante (Pergaud). 在月亮升起时的蒙眬光线中。(佩尔戈) / l'empire du Soleil-L~ 日升帝国[日本对本国的称谓] / adorer le soleil ~ 向新生的强国献媚 **II** *n. m.* **1.** 太阳升起处;东方: orienté au ~ 朝东方 / du ~ au couchant 从东到西 / pavillon exposé au ~ 朝东的楼阁 **2.** *le L*~ 〈旧〉(法国以东的)东方国家[以色列、黎巴嫩等国];地中海东岸地区 **3.** 法国南部来自东方的海风

**Levant** (île du) 勒旺岛,法国地中海耶尔群岛中的一个岛屿,设有海军导弹试验场。

**levantin, e** [ləvɑ̃tɛ̃, in] **I** *a.* 地中海东岸地区的 **II L**~ *n.* 地中海东岸地区的人

**Le Vau, Louis** (1612—1670) 莱沃,法国建筑师,曾参与修建巴黎近郊著名的宫殿式建筑伏堡。

**lève** [lɛ:v] *n. f.* 〔纺〕提综

**levé, e** [l(ə)ve] **I** *a.* **1.** 抬起的,举起的: mains ~es 举起双手 / poing ~ 扬起的拳头 / *tête* ~*e*, *front* ~ 坚决地,毫不畏惧地: aller le front ~ 昂首阔步 / *au pied* ~ 仓促地;出其不意地: Nous avons dû faire face à cette situation au pied levé. 我们只好仓促面对这一情况。/ La résolution a été votée à mains levées. 决议被举手表决通过。**2.** 竖立的,坚起的: pierre ~e 竖立的石头[指史前遗留的糙石巨柱] **3.** 起立的;起床的: voter par assis et ~s 用坐下和起立的方式进行表决 / temps ~ 高难度舞蹈动作之前的准备时间 / être ~(e) 已起床;结束 **II** *n. m.* **1.** 起床 **2.** 测绘;测量图: ~ aérien 航空摄影测量 / ~ à lecture à chaque intersection 各断面读数多角测量 / ~ altimétrique 高度测量 / ~ à vue d'œil 目测 / ~ de mines 矿山测量 / ~ de terrain 地形图,土地测量 / ~ d'une surface 面积测量 / ~ topographique 地形测量 / Le levé a pour objet de représenter la planimétrie et altimétrie. 测绘的目的是将地形平面投影及高程测量体现出来。**3.** 〔乐〕上拍

**lève-auto** [lɛvoto] *n. m. inv.* (汽车修理用)千斤顶

**lève-culasse** [lɛvkylas] *n. m. inv.* 吊气缸盖工具

**levée** [l(ə)ve] *n. f.* **1.** 举起,抬起,提起: ~ de boucliers (古罗马士兵)反抗长官的示威;〈转〉抗议;武装起义 / Cette mesure a provoqué une levée unanime. 该措施引起了一致反对。**2.** 撤;解除: ~ d'un blocus 解除封锁 / ~ des défenses 取消防御 / ~ des punitions 取消惩罚 / ~ des résistances 取消抵抗 / ~ de la séance 散会 / ~ des scellés 揭去封条,启封 / ~ d'écrou 犯人出狱证,释票;释放出狱 / ~ d'un siège 解除包围,撤围 / La levée de cet interdit a été accueillie avec joie. 这次解禁受到热烈欢迎。**3.** 提取,收取;征集,征收: ~ de compte 〔商〕提取库存现金 / ~ du corps 起灵[在丧宅起棺并举行仪式] / ~ des impôts [d'un tribut] 收税 / ~ de troupes 征集军队 / ~ en masse (对适龄者)总动员,集体征召 **4.** 开邮筒收信;〈引〉一次开筒取出的全部信件: La levée du matin est faite. 早班信已收过了。/ Les heures des levées sont indiquées sur les boîtes postales. 开筒时间在信箱上注明了。/ Il y a quatre levées par jour dans ce bureau de poste. 该邮局每天四次开筒取信。**5.** (纸牌戏中)吃进或被吃的一墩牌 **6.** 堤,坝: ~ de terre 土堤坝 / ~ alluviale 冲积堤 **7.** ~ de jugement 判决书的抄本 **8.** ~ de la came 〔技〕凸轮升程 / ~ de pale 〔空〕挥舞,扑动 / ~ de soupape 阀门升程 / ~ de piston 活塞升程

**lève-et-baisse** [lɛvebɛs] *n. m. inv.* 〔纺〕龙头

**lève-gazon** [lɛvgazɔ̃] *n. m. inv.* 〔园〕草皮铲

**lève-glace** [lɛvglas] *n. m.* (*pl.* ~*s*)车窗调节器,车门玻璃升降器

**lève-malade** [lɛvmalad] *n. m.* 〔医〕病人升降机

**lève-nez** [lɛvne] *n. m. inv.* **1.** 〔海〕收帆索 **2.** 〈俗〉不专心的学生

**Levens** 勒旺,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**lève-palette** [lɛvpalɛt] *n. m.* (*pl.* ~*s*)叉式装卸机,叉式铲车

**lever¹**[l(ə)ve] [Conj. 6] **I** *v. t.* **1.** 抬起,提起,举起: ~ l'ancre 起锚,启航;〈转,俗〉离开,走开 / ~ les bras au ciel 把胳膊伸向天空;〈转〉表示非常吃惊 / ~ un fardeau 举起重物 / ~ le coude〈俗〉拼命喝酒 / ~ les épaules 耸肩 / ~ les glaces d'une voiture 摇上汽车的玻璃窗 / ~ la main pour prêter serment 举手宣誓 / ~ la main [le poing] sur qn 动手打某人,扬手要打某人 / ~ les mains 举手投降: Les policiers ordonnèrent aux gangsters de lever les mains en l'air. 警察命令盗匪举手投降。/ ~ les mains au ciel〈转〉哀求上帝 / ne pas ~ le petit doigt 不肯出一点点力 / ~ *le pied*〈俗〉卷逃,拔脚溜走: Il a levé le pied avec l'argent de ses associés. 他卷着合伙人的钱逃走了。/ ~ le rideau 幕启 / ~ *la tête* 抬头;〈转,俗〉昂首无畏 / ~ le nez [le front, le visage, les yeux] 抬头: Quand il entra dans le bureau, elle n'a même pas levé les yeux. 当他进入办公室时,她头都没抬一下。/ ~ son verre 举杯,祝酒: Je propose de lever notre verre à l'amitié de nos deux parties. 我提议为我们双方的友谊干杯。/ ~ les yeux sur 向往,追求 / ~ les yeux au ciel 表示不耐烦或绝望 / Il lève le doigt pour obtenir le silence. 他举起一个手指示意要大家安静。/ Plantier leva le poing. Les deux autres s'éclipsèrent (Troyat). 普朗捷扬起拳头,另外两个人悄悄溜走了。(特鲁瓦亚) / Le frère supérieur avait levé un œil soupçonneux sur son infirmier (Blais). 高级修士向护士投去怀疑的目光。(布莱斯) **2.** 揭开,揭下: ~ le masque 摘下假面具,除去伪装 / ~ les scellés 揭去封条 / ~ son voile 撩起面纱 / ~ un coin du voile〈转〉揭露一部分真相 **3.** 解除,撤去,消除: ~ le blocus 解除封锁 / ~ le camp 拔营;〈转〉离开,逃跑 / ~ une consigne 取消命令 /Quand on a des doutes, on les lève (Musset). 有疑虑,就要解除。(缪塞) / ~ une interdiction 取消禁令 / ~ les obstacles 排除障碍 / ~ une option 取消预约 / ~ une prime 取消奖金 / ~ une punition 取消惩罚 / ~ la séance 宣布散会 / ~ la sentinelle 撤除哨兵 / ~ *le siège* 撤围;〈转,俗〉走开,离去: Personne ne viendra plus à cette heure tardive, nous pouvons lever le siège. 这么晚不会有人来了,我们可以走了。**4.** 取出,收取;〈旧〉剪下,截下,割下: ~ un émincé 切下一薄片 / ~ une aile de poulet 割下一只鸡翅膀 / ~ (les cartes) (玩纸牌时)吃进一墩牌 / ~ la lettre〔印〕拣字 / ~ les lettres (邮递员)开邮筒取信 / ~ le métrage d'une veste sur une pièce d'étoffe 在一块布料上剪下做一件上衣的料子 **5.** 征集,征收: ~ une armée 征集军队,招兵 / ~ des recrues 征集新兵 / ~ des impôts 收税 / ~ une taxe sur les produits de luxe 对奢侈品征税 **6.** 测绘: ~ une carte 测绘地图 / ~ un plan 测绘平面图 **7.** 发现猎物;(把猎物从窝中)赶出: ~ une perdrix 把一只野鸡轰出来 **8.**〈民〉诱惑,吸引: ~ une femme 诱惑妇女,让女人跟着私奔 / Je suis sûre de lever sur mon passage pas mal de suiveurs (France). 我敢肯定在我经过时会有很多男人跟着我的。(法朗士) **9.** 照顾某人起床: ~ un malade 扶起病人,侍候病人起床 / ~ un enfant 照顾孩子起床 / Il faut que j'aille lever Félix; il va être en retard à son lycée (Butor). 我必须叫费利克斯起床了,他上学要迟到了。(比托尔) **10.** 竖起,举起: ~ une échelle 竖起梯子 **II** *v. i.* **1.** (植物从泥土中)长出: Le blé commence à lever. 小麦开始出土了。/ Aucune récolte ne lève toute seule (Romains). 没有任何收获物会自己长出来的。(罗曼) **2.** 发酵: La levure fait lever la pâte. 酵母使面团发酵。**III se ~** *v. pr.* **1.** 被举起,被提起: Le rideau venait de se lever sur le troisième acte (Duhamel). 第三幕的幕布刚刚拉起。(杜阿梅尔) **2.** 起身,站起;起床,下床: se ~ de table 起身离开餐桌 / Le blessé commence à se lever. 伤员开始下床了。/ se ~ tard 起床晚 / Tous se levèrent pour applaudir l'orateur. 大家都起立为演说家鼓掌。/ Armand se lève brusquement en rejetant le drap (Cayrol). 阿尔芒突然甩掉被单站了起来。(凯罗尔) / Il se leva, et se rassit, la tête dans les mains (Sagan). 他双手抱头,站起来,又坐下。(萨冈) / [se 省略] faire ~ très tôt les accouchées 使产妇早早下床 **3.** (日、月、星辰)升起: Le soleil se lève. 太阳升起来了。/ L'aube [Le jour] se lève. 破晓了。天亮了。/ La lune se lève sur une mer absolument calme (Sartre). 月亮在万籁俱寂的海面升起。(萨特) / Les constellations qui se lèvent et prennent de l'éclat en gagnant dans la profondeur de la nuit (Guérin). 那些正在升起并随着夜深越来越亮的星座。(介朗) **4.** 奋起反抗: se ~ contre les prétentions du patron 奋起反对老板的要求 **5.**〈转〉出现: De nouvelles forces politiques se lèvent dans ce pays. 这个国家出现了新兴政治力量。**6.** Le brouillard se lève. 起雾了。/ La mer se lève. 海上起风浪了。/ Le temps se lève. 天色明朗起来。/ Le vent se lève. 起风了。/ Levez-vous vite, orages désirés (Chateaubriand). 盼望已久的风暴啊,快点到来吧! (夏多布里昂)

**lever²**[l(ə)ve] *n. m.* **1.** (日、月、星辰的)升起时刻: ~ de la lune 月亮升起的时刻 / ~ du soleil 太阳升起的时刻 / ~ de l'aurore [du jour]〈引〉破晓时分 **2.** 起床,起床时刻: un ~ tardif 起床晚 / se mettre au travail dès son ~ 一起床就开始工作 / un médicament à prendre au ~ 应在起床后吃的药 **3.** le ~ du rideau (剧院的)启幕 / un ~ de rideau〈转〉开场小戏 **4.**〔体〕运动会预赛 **5.** 测绘: ~ magnétique 磁测 / faire un ~ par triangulation 进行三角测量

**lève-rail** [lɛvra:j] *n. m. inv.* 起轨工具

**Leverkusen** 莱沃库森,德国北莱茵-威斯特伐利亚州城市。

**lève-roues** [lɛvru] *n. m. inv.* 车辆千斤顶[修换车轮用]

**Le Verrier, Urbain** (1811—1877) 勒威耶,法国天文学家,曾用数学方法预言海王星的存在。

**léverriérite** [leverjerit] *n. f.*〔地质〕晶蛭石,伊利石

**Levertin, Oscar** (1862—1906) 莱韦尔廷,瑞典诗人、小说家。

**lève-soupapes** [lɛvsupap] *n. m. inv.* 气门拆卸器

**Lévesque, René** (1922—1987) 勒维克,加拿大国务活动家,1968 年创建魁北克党,1976 年当选魁北克总理。

**Levet** 勒韦,法国城镇,位于谢尔省。

**lève-tard** [lɛvta:r] *n. inv.* 习惯晚起的人

**lève-tôt** [lɛvto] *n. inv.* 习惯早起的人

**leveur** [ləvœ:r] *n. m.*〈方〉小偷

**leveuse** [ləvø:z] *n. f.*〈方〉妓女

**lève-vitre** [lɛvvitr] *n. m. inv.* 汽车玻璃升降器

**Lévi** 莱维,雅各的第三子,以其名为名的一支以色列部落的祖先。

**léviathan** [levjatɑ̃] *n. m.* **1.**《圣经》中的海中怪兽 **2.**〈转〉巨兽;巨物;巨轮 **3.**〔纺〕耙式洗毛机

**Levi ben Gerson** (1288—1344) 列维·本·格尔绍姆,法兰西出生的犹太数学家、哲学家、天文学家、圣经注释家。

**Levi-Civita, Tullio** (1873—1941) 列维-齐维塔,意大利数学家,以对微分学和相对论的研究而著名。

**Levie** 勒维,法国城镇,位于南科西嘉省。

**levier** [l(ə)vje] *n. m.* **1.** 杠杆;撬棒: bras de ~ 杠杆力臂 / soulever une pierre avec un ~ 用撬棒撬石头 / se servir d'un bâton comme d'un ~ 把木棍当撬棒使用 **2.** 操纵杆,手柄: ~ d'accouplement 转向节臂 / ~ d'alimentation〔炮〕拨弹杆 / ~ d'amortisseur 减震器臂 / ~ d'armement 手动解脱保险杆;〔炮〕装填把手 / ~ d'arrêt 止动杆 / ~ basculant 摇臂 / ~ de blocage 锁紧手柄 / ~ de changement de vitesse 变速杆 / ~ à cliquet 棘轮杆 / ~ de commande 操纵杆,控制杆 / ~ de débrayage 分离杆 / ~ de démarrage 起动杆 / ~ de direction 转向臂 / ~ d'embrayage 离合杆 / ~ de frein 制动杆 / ~ à main 手柄 / ~ à pédale 踏杆 / ~

de réglage 调节杆 / ~ de retenue 止动杆 / ~ de serrage 紧定杆 / ~ de transmission 传动臂 / ~ de verrouillage 止动杆,横闩 / *~s de commande* 〈转〉权力机构,领导岗位:(être) aux ~s de commande 大权在握, Grâce à ce système de promotion, les cadres de cette entreprise peuvent espérer accéder aux leviers de commande. 有了这个晋升体制,公司的干部们有希望升到领导岗位上去。**3.** 〈转〉手段,力量: La haine est un levier plus puissant que l'amour (Bazin). 恨是比爱更强大的一股力量。(巴赞) / La curiosité, le désir et l'amour, ces trois leviers terribles, dont un seul enlèverait le monde (Gautier). 好奇、欲望和爱情这三种可怕的力量中只要有一种就能把世界搬走。(戈蒂埃)

**Levier** 勒维耶,法国城镇,位于杜省。

**lévigateur** [levigatœːr] *n. m.* 〔技〕(提糖后的)甜菜渣漂选机;淘选机;水磨漂选机

**lévigation** [levigasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕研末,水磨;水磨漂选

**léviger** [leviʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〔技〕研末,水磨;水磨漂选

**leviglianite** [ləvigljanit] *n. f.* 〔地质〕杂闪锌黑辰砂

**lévirat** [levira] *n. m.* 寡嫂嫁叔制[古希伯来人法律,兄亡而无子嗣时,由弟娶寡嫂]

**lévirostre** [levirɔstr] 〔鸟〕**I** *a.* 轻嘴类的: Le martin-pêcheur et le guépier sont des oiseaux lévirostres. 翠鸟和蜂虎是轻嘴类鸟。**II** *n. m. pl.* 轻嘴类

**levis** [l(ə)vi] *a. m.* **1.** 〈古〉举起的,吊起的 **2.** pont-~ (城壕上的)吊桥

**Lévis** 莱维,加拿大魁北克省南部城市,位于圣劳伦斯河南岸。

**Lévis, François Gaston,** duc de (1720—1787) 勒维公爵,法国元帅,曾任驻加拿大法军司令,后在蒙特利尔投降英军。

**levisite** [ləvizit] *n. f.* 〔地质〕埃洛高岭石

**Lévis-Mirepoix, Antoine Pierre Marie,** duc de (1884—1981) 莱维-米尔博瓦公爵,法国历史学家,法兰西学院院士。

**Lévi-Strauss, Claude** (1908— ) 莱维-斯特劳斯,出生于布鲁塞尔的法国社会人类学家、结构主义的主要倡导者。

**lévitation** [levitasjɔ̃] *n. f.* **1.** 轻升,浮起[通过意念实现的] **2.** 〔物〕~ magnétique 磁浮

**lévite**[1] [levit] *n. m.* **1.** 利未人[以色列人的一族] **2.** 教士

**lévite**[2] [levit] *n. f.* 一种长礼服

**léviter** [levite] *v. i.* (通过意念的)轻升,浮起

**lévitique** [levitik] **I** *a.* 利未人的 **II** *n. m.* 《利未记》[《圣经·旧约》摩西五书的第三卷,记录祭祀有关规定]

**lévocardie** [levɔkardi] *n. f.* 〔解〕左位心

**lévocardiogramme** [levɔkardjɔgram] *n. m.* 〔医〕左心室心电图

**levodopa** [ləvɔdɔpa] *n. f.* 〔药〕左旋多巴 [缩写为 L-DOPA]

**lévogyre** [levɔʒiːr] *a.* 〔化〕左旋的

**lévomycine** [levɔmisin] *n. f.* 〔化〕左霉素

**lévopromazine** [levɔprɔmazin] *n. f.* 〔医〕左普马嗪

**lévopropoxyphène** [levɔprɔpɔksifɛn] *n. m.* 〔医〕挪尔外,诺英拉[安眠镇痛药]

**lévorénine** [levɔrenin] *n. f.* 〔医〕肾上腺素

**lévosine** [levozin] *n. f.* 〔化〕谷粒素

**levrauder** [l(ə)vrode] *v. t.* 〈罕,俗〉穷追不舍

**levraut** [l(ə)vro] *n. m.* 小野兔,幼野兔[10个月以下的]

**lèvre** [lɛːvr] *n. f.* **1.** 唇,嘴唇: ~ supérieure [inférieure] 上[下]唇 / ~s minces [charnues] 薄[厚]嘴唇 / angle des ~s 嘴角 / rouge à ~s 口红 / mot qu'on a sur les ~s [sur le bord des ~s] 到了嘴边的话 / avoir la cigarette aux ~s 嘴上叼着烟卷 / avoir le cœur sur les ~s 心直口快 / avoir le cœur au bord des ~s 感到恶心 / avoir qch sur les [le bout des] ~s 突然忘记了某事,一时说不上来 / avoir le sourire aux ~s 嘴角含笑 / être suspendu aux ~s de qn 专心致志听某人讲话 / se lécher les ~s 舔嘴唇 / manger du bout des ~s 勉强地吃 / mettre un doigt sur ses ~s 要别人肃静,要别人不说话 / se mordre les ~s 忍住不笑;后悔 / passer sa langue sur ses ~s 馋某食品,想吃某食品 / serrer les ~s pour retenir un cri 强忍着不叫出声 / Il n'a pas desserré les lèvres de la soirée. 他整个晚上一言未发。/ Les premiers mots qui lui vinrent aux lèvres furent pour remercier l'assistance. 他说的第一句话就是对与会者表示感谢。/ Un duvet ombrageait sa lèvre supérieure (Simenon). 他的上嘴唇上长出了细软的小胡子。(西默农) / Gorbatoff l'observait, les lèvres soudées dans une moue de réprobation (Troyat). 科尔巴托夫注视着他,始终谴责地撇着嘴。(特鲁瓦亚) / Ses lèvres hésitaient entre le rire et les sanglots (Malraux). 她的样子又像笑又像哭。(马尔罗) / Les mots s'arrêtaient sur ses lèvres (Mauriac). 他话到嘴边没有说出来。(莫里亚克) / *Il y a loin de la coupe aux lèvres.* 〈谚〉酒倒在杯里并不等于喝到嘴里。[喻事情往往功败垂成] **2.** 〔植〕唇瓣 **3.** *pl.* 〔医〕创口的边缘 **4.** (管风琴的)唇管的口子 **5.** 〔地质〕(断层的)翼,侧: ~ abaissée 下落侧 / ~ soulevée 上投侧 **6.** ~s (de la vulve) 〔解〕阴唇 / ~ de tapir 〔医〕貘状口 / ~ tympanale 〔解〕鼓室唇 / ~ vestibulaire 〔解〕前庭唇 **7.** ~s d'un coquillage 贝壳吻合的边缘 **8.** ~ frontale 〔机〕前缘,前沿,上升边

**levreteau** 见 lièvreteau

**levrette** [l(ə)vrɛt] *n. f.* **1.** 雌猎兔狗 **2.** 一种意大利小猎兔狗 **3.** 〔技〕(石匠用的)斜刃刨子

**levretté, e** [l(ə)vre[ɛ]te] *a.* (像猎兔狗一样)身体瘦长腹部凹进的: épagneul ~ 体型像猎兔狗一样的西班牙种猎犬

**levretter** [l(ə)vre[ɛ]te] **I** *v. i.* **1.** 产兔仔 **2.** 〔技〕刨石头 **II** *v. t.* 用猎兔狗围猎

**lévrier** [levrije] *n. m.* 猎兔狗: ~ anglais 跑狗 / ~ écossais 猎鹿犬 / ~ irlandais 爱尔兰狼犬 / courir comme un ~ 跑得很快

**levron, ne** [l(ə)vrɔ̃, ɔn] *n.* **1.** 小猎兔狗 **2.** 小种猎兔狗

**Levroux** 勒夫鲁,法国城镇,位于安德尔省。

**lévulate** [levylat], **lévulinate** [levylinat] *n. m.* 〔化〕乙酰丙酸盐,乙酰丙酸酯

**lévulosane** [levylozan] *n. m.* 〔生化〕果聚糖,已聚糖

**lévulose** [levyloːz] *n. m.* 〔化〕左旋糖,果糖

**lévulosémie** [levylozemi] *n. f.* 〔生化〕果糖血

**lévunate** [levynat] *n. m.* (从甜菜废糖中提出的)淀粉状物质,果聚糖

**levurage** [l(ə)vyraːʒ] *n. m.* 放入酵母

**levure** [l(ə)vyːr] *n. f.* 酵母: ~-aliment 饲料酵母 / ~ alimentaire 食用酵母,饲料酵母 / ~ artificielle 焙粉,发酵粉 / ~ de boulangerie 面包酵母 / ~ de brasserie [de bière] 啤酒酵母 / ~ de culture 培养酵母 / ~ de distillerie 酒曲,酿酒酵母 / ~ de vin 葡萄酒酵母

**levurer** [l(ə)vyre] *v. t.* (加酵母)使发酵

**levurerie** [ləvyrri] *n. f.* 〔食〕酵母制造厂

**lévuride** [levyrid] *n. f.* 〔医〕白色念珠菌皮疹

**levurier** [l(ə)vyrje] *n. m.* 酵母制造商;酵母桶

**levurine** [ləvyrin] *n. f.* 〔生〕假丝菌素

**levuromètre** [l(ə)vyrɔmɛtr] *n. m.* 酵母活性测定器

**Lévy, Maurice** (1838—1910) 莱维,法国水电工程师,科学院院士。

**Lévy-Bruhl, Lucien** (1857—1939) 莱维-布吕尔,法国哲学家。

**Lewin, Kurt** (1890—1947) 莱温,德裔美籍社会心理学家,以行为场学说著名。

**Lewis, Carlton McHinley** (1961— ) 刘易斯,美国田径运动员。

**Lewis, Clarence Irving** (1883—1964) 刘易斯,美国逻辑学家、哲学家、伦理学家。

**Lewis, Gilbert Newton** (1875—1946) 路易斯,美国物理学家和

化学家。

**Lewis, Matthew Gregory** (1775—1818) 刘易斯, 英国小说家、剧作家。

**Lewis, Sinclair** (1885—1951) 刘易斯, 首位获诺贝尔文学奖(1930 年)的美国小说家。

**Lewis,** sir **William Arthur** (1915—1991) 刘易斯爵士, 英国经济学家, 1979 年诺贝尔经济学奖得主。

**lexématique** [lɛksematik] *a.* 〔语〕词位的

**lexème** [lɛksɛm] *n. m.* 〔语〕词干, 词义单位, 词素

**lexic*al*, *ale*** [lɛksikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 词汇的: éléments ~aux 词汇单位

**lexicalisation** [lɛksikalizasjɔ̃] *n. f.* 上升为一个单词, 作为单词收入词典, 词汇化, 形成独立词汇

**lexicalisé, *e*** [lɛksikalize] *a.* 上升为一个单词的, 已作为一个单词的(例如 petit pois, moyen âge), 已词汇化的

**lexicaliser** [lɛksikalize] *v. t.* 把…上升为一个单词, 把…作为单词收入词典

**lexicogénique** [lɛksikoʒenik] *a.* 〔语〕产生新词的

**lexicographe** [lɛksikɔgraf] *n.* 词典编纂者

**lexicographie** [lɛksikɔgrafi] *n. f.* 词典学, 词典编纂(法)

**lexicographique** [lɛksikɔgrafik] *a.* 词典学的, 词典编纂(法)的: la technique ~ 词典编纂技术

**lexicologie** [lɛksikɔlɔʒi] *n. f.* 词汇学

**lexicologique** [lɛksikɔlɔʒik] *a.* 词汇学的: recherches ~s 词汇学研究

**lexicologue** [lɛksikɔlɔg] *n.* 词汇学家

**lexicomane** [lɛksikɔman] *n.* 对词汇研究特别有兴趣的人

**lexicométrie** [lɛksikɔmetri] *n. f.* 词汇统计学

**lexicon** [lɛksikɔ̃] *n. m.* 词汇[尤指希腊语、希伯来语、拉丁语词汇]

**lexicostatistique** [lɛksikɔstatistik] *n. f.* 词汇统计学

**lexicosynthèse** [lɛksikɔsɛ̃tɛːz] *n. f.* 词汇合成, 词汇构成

**lexie** [lɛksi] *n. f.* 词汇单位, 词, 词组, 语义单位

**lexigramme** [lɛksigram] *n. m.* 符号组合, 符号图; 〔信息〕概念示意图

**lexigraphie** [lɛksigrafi] *n. f.* 词典学, 词典编纂(法)

**leximétrie** [lɛksimetri] *n. f.* 〔心〕有诵读困难症的系统; 诵读测试

**Lexington** 列克星敦, 美国弗吉尼亚州西部城市。

**lexique** [lɛksik] *n. m.* **1.** 词汇: ~ de la mécanique 机械词汇 / ~ de la musique 音乐词汇 / ~ d'un écrivain 某作家的词汇 / renouvellement du ~ 词汇的更新 **2.** 小词典; (某作家、某文学作品或某学科的)用语汇编: ~ latin-français 拉丁语法语小词典 / Un lexique est souvent placé à la fin des manuels scolaires de langue. 外语教科书后面往往附有词汇表。

**lexis** [lɛksis] *n. f.* 〔逻〕陈述, 述说, 说明

**Lexy** 莱克希, 法国城镇, 位于默尔特-摩泽尔省。

**Leyte** 莱特, 菲律宾米沙鄢群岛的岛屿。

**lez, les**[2] [le], **lès** [lɛ] *prép* 靠近, 接近, 在…近旁[现仅见于地名中, 如: Plessis-lez-Tours]

**lézard** [lezaːr] *n. m.* **1.** 〔动〕蜥蜴: ~ gris 灰色蜥蜴 / ~ vert 绿色蜥蜴 / *paresseux comme un* ~ 像蜥蜴一样懒惰 / *faire le* ~ 〈转, 俗〉懒洋洋地晒太阳 / Le lézard souple et long s'enivre de sommeil (Leconte de Lisle). 这条长而灵活的蜥蜴沉醉于瞌睡之中。(勒孔特·德李勒) **2.** 蜥蜴皮: sac à main en ~ 蜥蜴皮手提包 **3.** L~ 〔天〕蝎虎(星)座

**lézarde** [lezard] *n. f.* **1.** (泥水工程的)裂缝, 裂口: D'énormes lézardes sillonnent les murs (Balzac). 墙上布满了大裂缝。(巴尔扎克) / Comment est-elle la maison? En bon état? — Oui, sauf quelques lézardes sur la façade. 房子怎么样? 完好无损吗? —是的, 不过正面有几条裂缝。**2.** (壁毯、家具用的)饰带

**lézardé, *e*** [lezarde] *a.* 有裂缝的, 有裂口的: Pauvre maison en loques, tassée, lézardée et branlante (Zola). 下沉的、充满裂缝和摇摇欲坠的可怜的破旧房屋。(左拉)

**lézarder** [lezarde] **I** *v. t.* 使产生裂缝, 使产生裂口: Le feu a lézardé le mur. 大火使墙壁出现了裂缝。**II** *v. i.* 〈俗〉懒洋洋地晒太阳: Les hommes lézardaient au soleil contre le béton chaud (Gracq). 男人们靠在热呼呼的混凝土上懒洋洋地晒太阳。(格拉克) **III se ~** *v. pr.* (墙、天花板等)起裂缝: Les bâtiments abandonnés se lézardaient (Chateaubriand). 被遗弃的房子产生了裂缝。(夏多布里昂)

**Lézardrieux** 勒萨里约, 法国城镇, 位于北滨海省。

**Lezay** 莱辛, 法国城镇, 位于德塞夫勒省。

**Lézignan-Corbières** 莱济尼昂-科比耶尔, 法国城镇, 位于奥德省。

**Lezoux** 勒祖, 法国城镇, 位于多姆山省。

**LF** Ligne de Flottaison 水位线, 吃水线

**LFP** Lettre de Faire Part 通知书, 官方通告

**LFPO** Ligue Française pour la Protection des Oiseaux 法国保护鸟类协会

**LG** Lot-et-Garonne 洛特-加龙省

**LH** Légion d'Honneur 法国荣誉勋位团

**l/h** litre par heure (公)升/小时

**L'Herbier, Marcel** (1888—1979) 莱尔比埃, 法国电影奠基人之一, 电影艺术家。

**L'Hermite, Tristan** 莱尔米特, 15 世纪法国政治家, 曾任路易十一的宫廷大法官。

**Lhomond,** abbé **Charles François** (1727—1794) 罗蒙教士, 法国语法学家。

**L'Hospital, Guillaume de** (1661—1704) 洛皮塔尔, 法国数学家。

**L'Hospital, Michel de** (1507—1573) 洛皮塔尔, 法国大法官、律师和人文主义者。

**Lhote, André** (1885—1962) 洛特, 法国立体派画家、雕刻家、作家和教育家。

**LHP** Longueur, Hauteur, Profondeur 长高宽

**Lhuis** 路易, 法国城镇, 位于安省。

**Li** (lithium 元素锂)

**li** [li] (*pl.* ~(***s***)) *n. m.* 〈汉〉里[中国计程单位, 相当于 1/2 公里]

**LIA** Ligue Internationale d'Arbitrage 国际仲裁联盟

**liage** [ljaːʒ] *n. m.* **1.** 绑, 缚, 捆: Le liage des gerbes se fait aujourd'hui mécaniquement. 打捆现在是由机器完成的。**2.** 连接, 粘接; 混合物, 黏合剂: ~ par flamme 火焰胶合 / ~ par immersion 浸渍黏合法 / ~ par mousse 泡沫塑料黏合 / ~ par pulvérisation 喷洒黏合法 / ~ par solvant 溶剂黏合(法) / ~ par trempage 浸渍黏合(法) **3.** 〔军〕(硝石、木炭和托硫黄的)混合[制造火药]

**liais** [ljɛ] *n. m.* **1.** 细粒硬质石灰石 **2.** 〔纺〕吊综轴

**liaison** [ljɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 连接, 结合, 黏合: force de ~ 连接力, 结合力, 黏合力 / pièces de ~, les ~s 〔船〕连接件 / ~ de deux guirlandes par un nœud de rubans 两个花环由一个饰带结连接 / La liaison entre l'ancienne et la nouvelle construction est apparente. 新老建筑的连接处是很明显的。**2.** 〔建〕错缝搭接[指砌体]; 胶结砂浆: maçonnerie en ~ 用胶结砂浆砌筑 **3.** 联系: ~ externe [interne] 〔哲〕外部[内部]联系 / phénomènes sans ~ entre eux 互相之间没有联系的现象 / mot [terme] de ~ 〔语〕关联词[包括连词和介词] / La santé morale est en liaison étroite avec la santé physique. 心理健康与身体健康是紧密相联的。/ Les rapports des effets aux causes dont nous n'apercevons pas la liaison (Rousseau). 对因果关系, 我们看不到其中的联系。(卢梭) **4.** 交情, 交往, 关系: ~ (amoureuse) (男女间的)暧昧关系, 私情: une ~ sans attachement véritable 没有真正爱情的暧

昧关系, former [entretenir] une ~ 建立[保持]暧昧关系, Cette liaison devint un quasi-mariage (Balzac). 私情变成了准结婚。(巴尔扎克) /~ de commerce 商业往来/ Je ne laissai pas de prendre une liaison d'affaire avec Mme de Longueville (Retz). 我不允许与隆格维尔夫人有生意上的交往。(雷斯) / De sa liaison avec Emily, je sais peu de chose, sinon qu'elle avait duré deux ans et demi (Mallet-Joris). 他(她)与埃米利的交往持续了两年半,此外我知道的不多。(马莱-约里斯) / ~ d'amitié 朋友关系 / ~ d'intérêt 利害关系 / avoir des ~s douteuses [louches, suspectes] 同行迹可疑的人有关系 **5.** 通信,联络,联系: agent [officier] de ~ 〔军〕联络官 / ~ aérienne [maritime, ferroviaire, *routière*] 空中[海上,铁路,公路]联系 / ~ *bilatérale* 双向通信 / ~ par câble 电缆通信 / ~ à courant porteur 载波通信 / ~ directe machine-cerveau 人机直接通信 / ~ duplex 双工通信 / ~ en groupe primaire 一次群组合通信 / ~ en groupe secondaire 二次群组合通信 / ~ hertzienne 无线电通信线路,中继线路 / ~ point-à-point 点对点通信 / ~ poste à poste 点间通信,台间通信 / ~ radio-électrique 无线电通信 / ~ de ralliment 返航通信[飞机回舰用] / ~ simplex 单工通信 / ~ station-relais 无线电中继通信 / ~ téléphonique 电话通信 / ~ télévisuelle 电视通信 / ~ terre-satellite 地面-卫星通信 / entrer [se tenir, rester] en constante [étroite] ~ 保持不断[紧密]的联系 / La liaison entre Paris et New York est assurée par câble sous-marine. 巴黎和纽约之间的通信是由海底电缆保证的。**6.** 〔乐〕连线,符号: ~ d'accentuation 重音符 / ~ de durée 时值符 / ~ de prolongation 延长符 **7.** 〔语〕联诵: ~ défectueuse [vicieuse] 错误联诵 **8.** 〔化〕键: ~ atomique 原子键联 / ~ chimique 化学键 / ~ conjuguée 共轭键 / ~ de coordinence 配价键 / ~ covalente 共价键 / ~ ester 酯键 / ~ éther 醚键 / ~ hydrogène 氢键 / ~ ionique 离子键 / ~ moléculaire 分子键 **9.** (书法中的)连笔 **10.** 使菜肴汁水变稠的佐料: ~ à la farine 淀粉类佐料 **11.** 交通

**liaisonner** [ljezɔne] *v.t.* 〔建〕砌合;错缝搭接: ~ des lattes 错缝搭接板条 / ~ des pavés 砌合铺路石

**Liancourt** 利扬库尔,法国城镇,位于瓦兹省。

**liandratite** [ljɑ̃dratit] *n.f.* 〔矿〕铌钽铀矿

**liane** [ljan] *n.f.* 〔植〕藤;藤本植物: Les lianes de divers feuillages qui, s'enlaçant d'un arbre à l'autre, forment des arcades de fleurs (Saint-Pierre). 交织在树间的有着各种叶子的藤本植物组成花廊。(圣皮埃尔)

**lianite** [ljanit] *n.f.* 〔地质〕斑状碱性花岗岩

**liant, e** [ljɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 柔韧的,有弹性的: bois ~ 柔韧的木头 / de la cire ~e 有弹性的蜡 **2.** 平易近人的,随和的,和蔼的: avoir un caractère ~ 脾气随和 / Je suis peu liant; j'ai, par nature, aucune ouverture de cœur (Duhamel). 我不太随和,生来就不爱倾吐衷情。(杜阿梅尔) **II** *n.m.* **1.** 柔韧性,弹性: le ~ de l'acier 钢的弹性 / un métal qui a du ~ 有弹性的金属 **2.** 〈转,书〉容易亲近,随和,和蔼: avoir du ~ 为人和蔼可亲 / manquer de ~ 不随和 / Pour réussir dans le monde, il lui faut plus de liant et de diplomatie. 要想在社会上取得成功,他必须更加和蔼可亲及有更多的交际手段。**3.** 〔技〕黏合剂,黏结料: ~ au $CO_2$ 二氧化碳[硬化]黏结剂 / ~ auto-siccatif 自硬黏结剂 / ~ furanique 呋喃树脂黏结剂 / ~ à l'huile 油黏结剂 / ~ hydraulique 水硬黏结料 / ~ plastique 塑性黏结剂 / ~ de préforme 乳胚黏合剂 / ~ en poudre 粉末黏合剂 / ~ à résine bakélite 酚醛树脂黏结剂 / ~ pour sable 型砂黏结剂

**liard** [lja:r] *n.m.* **1.** 里亚[法国古铜币名,相当于四分之一苏]: *couper un ~ en quatre* 〈转〉把一分钱掰成四半,非常吝啬 / *n'avoir pas un ~* 〈转〉身无分文,一文不名 / *n'avoir pas deux ~s de bon sens* [*de santé*] 〈转〉一点儿不通情达理[身体一点儿不健康] / ne pas valoir deux ~s 不值钱 / Il me faut soixante mille francs, et je ne rabattrai pas un liard (Balzac). 我要 60 000 法郎,一个子儿都不能少。(巴尔扎克) **2.** pierre à ~s 〔地质〕货币虫灰岩 / ~ de Saint-Pierre 〔地质〕圣皮埃尔灰岩[片状灰岩的一种] **3.** 〔植〕黑杨

**liarder** [ljarde] *v.i.* 〈旧,俗〉(经济上)斤斤计较,抠钱: ~ sur la nourriture 在吃的方面舍不得花钱 / Ils se privèrent, ils liardèrent sur leurs moindres distractions (Rolland). 他们节衣缩食,就连微小的娱乐也舍不得花钱。(罗曼·罗兰)

**liardeur, se** [ljardœ:r, ø:z] *n.* 〈旧,俗〉(经济上)斤斤计较的人,吝啬鬼,小气鬼

**liardite** [ljardit] *n.f.* 〔地质〕冻蛋白石

**lias** [lja:s] *n.m.* 〔地质〕里阿斯统: ~ blanc 赫唐阶 / ~ bleu 辛涅缪尔阶

**liasique** [ljazik] *a.* 〔地质〕里阿斯统的

**liasse** [ljas] *n.f.* **1.** 捆,束,扎: une ~ de documents 一捆资料 / une ~ de journaux 一捆报纸 / une ~ de lettres 一扎信 / Elle avait ramassé une liasse de billets dans la boîte (Troyat). 她从箱子里捡起一沓钞票。(特鲁瓦亚) / Il sortit une liasse de photos de son portefeuille (Sartre). 他从公文包里拿出一沓照片。(萨特) **2.** 小复写本[白纸和复写纸装订在一起的小本子]

**liasthénie** [ljasteni] *n.f.* 〔医〕平滑肌无力[表现为肠胃松弛,血压下降]

**libage** [liba:ʒ] *n.m.* (作墙基用的)毛石,块石

**liban** [libɑ̃] *n.m.* 〔渔〕(网上用来挂沉子或浮子的)粗绳

**Liban** 黎巴嫩,位于中东,濒临地中海,首都贝鲁特。

**libanais, e** [libanɛ, ɛ:z] **I** *a.* 黎巴嫩的 **II L~** *n.* 黎巴嫩人

**libation** [libasjɔ̃] *n.f.* **1.** 浇祭[古代祭神时将酒、奶或油等洒在祭台或地上],奠酒 **2.** *faire des ~s*, *faire de joyeuses* [*d'amples*] *~s* 〈转,俗〉饮酒作乐

**libatoire** [libatwa:r] *n.m.* (古罗马奠祭、浇祭用的)祭杯,酒爵

**Libby, Willard Frank** (1908—1980) 利比,美国化学家,1960 年诺贝尔化学奖得主。

**libeccio** [libetʃjo] *n.m.* 〈意〉(法国蓝色海岸和科西嘉岛的)西南风

**libelle** [libɛl] *n.m.* **1.** 诽谤性文字、短文: faire des ~s contre qn 写诽谤性短文攻击某人 / Mme de Saint-Ernest me chargea d'écrire un libelle contre Mlle Davilliers (France). 圣欧内斯特夫人委托我写一篇短文攻击达维利埃小姐。(法朗士) **2.** 〈古〉〔法〕通知: ~ de divorce 离婚通知 / ~ d'excommunication 开除通知 **3.** 晶体中的活动气泡;钢中气泡

**libellé** [libe[ɛ]le] *n.m.* **1.** (公文等的)措辞: ~ d'un jugement [d'une demande, d'une lettre, d'un mandat-contribution] 判决书[请求,书信,邮政纳税汇票]的措辞 **2.** 〔计〕字符,名称,定义: ~ alphanumérique 字母数字字符 / ~ de macro 宏定义

**libeller** [libe[ɛ]le] *v.t.* (按规定格式)草拟,起草: ~ un contrat 草拟一份合同 / ~ une demande de congé 起草休假申请 / ~ un télégramme 拟电报稿 / ~ un chèque 在支票上注明用途 / Reveillard avait eu l'air de trouver la reconnaissance tout à fait bien et normalement libellée (Giono). 勒维亚尔似乎找到了那张措辞得当而正规的借据。(吉奥诺)

**libelliste** [libe[ɛ]list] *n.m.* 〈书〉诽谤性短文的作者

**libellule** [libe[ɛ]lyl] *n.f.* **1.** 蜻蜓 **2.** être mince comme une ~ 非常瘦

**libelluloïdes** [libe[ɛ]lylɔid] *n.m.pl.* 蜻蜓目

**liber** [libɛ:r] *n.m.* 〔植〕韧皮部: ~ de la tige 茎的韧皮部 / ~ de la racine 根的韧皮部 / ~ secondaire 后生韧皮部

**libera** [libera] *n. m. inv.* 〈拉〉(天主教的)追思已亡经

**libérable** [liberabl] **I** *a.* 可释放的;可退伍的,即将退伍的: prisonnier ~ 可释放的俘虏 / soldat ~ 即将退伍的士兵 / permission [congé] ~ 〈引〉提前退伍的准许 **II** *n. m.* 可退伍的军人,即将退伍的军人

**libér*al*, *ale*** [liberal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 〈旧〉慷慨的,大方的: se montrer ~ envers ses amis 对朋友很慷慨 / avoir un geste ~ 慷慨的行为 / Il s'est montré libéral en fait d'éloges et de promesses, mais il n'a donné aucune gratification. 他在赞美人和许诺方面表现得很大方,但从未给过额外报酬。**2.** 自由的: arts ~aux 〈古〉(中世纪的)七种自由艺术,七艺;绘画雕塑 / économie ~ale 自由经济 / Les médecins, les avocats appartiennent aux professions libérales. 医生、律师属于自由职业。**3.** 自由主义的;宽容的,大度的: une attitude ~ale 宽容的态度 / un père ~ 大度的父亲 / idées ~ales 自由主义的思想;宽容的思想 / parti ~ 自由党 / Vous prétendez devenir député libéral, vous allez à l'église et vous y envoyez votre fille (Mallet-Joris). 您自称为自由派议员,但您去教堂,还把女儿送到那里去。(马莱-约里斯) **II** *n.* **1.** 自由主义者 **2.** *pl.* 自由党人

**libéralement** [liberalmɑ̃] *adv.* **1.** 慷慨地,大方地: donner [accorder, distribuer] ~ 慷慨地给予 / Lorsqu'il ne pouvait payer seul la dépense, elle complétait la surplus libéralement (Flaubert). 当他不能独自负担支出时,她慷慨地把余额补上。(福楼拜) **2.** 自由地,随意地: interpréter ~ une loi 随意地解释一项法律

**libéralisation** [liberalizasjɔ̃] *n. f.* 自由化: ~ des échanges commerciaux internationaux 国际贸易自由化 / ~ du régime de la presse 新闻制度自由化

**libéraliser** [liberalize] *v. t.* 使自由化: ~ un régime économique 使经济体制自由化

**libéralisme** [liberalism] *n. m.* **1.** 自由主义: Le libéralisme préconise la libre concurrence, la liberté du travail et des échanges. 自由主义主张自由竞争、劳动自由和贸易自由。**2.** 〔经〕自由放任主义 **3.** 自由党的主张和政策 **4.** 宽容,大度: manifester un grand ~ 表现得非常大度 / Le libéralisme et la bienveillance de ce nouveau directeur lui ont attiré bien des sympathies. 这位新任经理既宽容又亲切,使别人对他很有好感。

**libéralité** [liberalite] *n. f.* **1.** 慷慨,大方: excès de ~ 慷慨过度 / La libéralité consiste moins à donner beaucoup qu'à donner à propos (La Bruyère). 慷慨不是给予很多,而是及时给与。[毋须锦上添花,而要雪中送炭](拉布吕耶尔) **2.** 捐赠,施舍;施舍物: faire des ~s à qn 对某人慷慨解囊 / répondre par l'ingratitude à de grandes ~s 忘恩负义,以怨报德 **3.** 〈罕〉宽容,大度

**libéra*teur*, *trice*** [liberatœːr, tris] **I** *n.* 解放者,解救者: ~ de la patrie 祖国的救星 / Le défenseur, le libérateur peut-être, d'une belle reine prisonnière (Michelet). 一位被囚禁的美丽的王后的保护人,也可能是她的救星。(米什莱) **II** *a.* **1.** 解放的: guerre ~trice 解放战争 **2.** 〈转〉轻松的,解脱的: rire ~ 轻松的笑 / L'humour a quelque chose de libérateur. 幽默是一种轻松剂。

**libération** [liberasjɔ̃] *n. f.* **1.** 解放: la ~ d'un pays 一个国家的解放 / Armée populaire de L~ de Chine 中国人民解放军 / mouvement de ~ de la femme 妇女解放运动 / la ~ des peuples colonisés 殖民地人民的解放 / Les appareils ménagers représentent une libération pour les femmes. 家用电器意味着妇女的解放。**2.** 释放: la ~ d'un captif 俘虏的释放 / la ~ des prisonniers 犯人的释放 / ~ conditionnelle 有条件释放 **3.** 退伍: Le soldat compte les jours qui le séparent de sa libération. 士兵在计算距离退伍的天数。**4.** 偿清;(义务的)解除: ~ d'une dette 债务的偿清 **5.** 〔物〕释放,放出: ~ d'énergie 能量释放 / ~ d'électrons 电子释放 / vitesse de ~ 逃逸速度,脱离速度,第二宇宙速度 / La rupture de la digue provoqua la libération d'une énorme masse d'eau. 堤坝的断裂使大量的水流出。**6.** ~ au raccrochage des deux correspondants 被叫和主叫用户双方话终拆线 / ~ par l'abonné demandé [demandeur] 被叫[主叫]用户单方话终拆线 / ~ de voie 〔铁路〕开通

**libératoire** [liberatwaːr] *a.* 解除债务[义务,承诺]的

**Libercourt** 利贝古,法国城镇,位于加来海峡省。

**libéré, e** [libere] **I** *a.* **1.** 被解放的: femme ~e 解放了的妇女 / régions ~es 解放区 / territoires ~s 被解放的领土 **2.** 被释放的: prisonniers ~s 刑满释放的犯人 **3.** 退伍的: militaires ~s 退伍军人 **4.** 不遵守习俗的,我行我素的: C'est une fille assez libérée. 这姑娘有点儿我行我素。**5.** 被免除债务的 **II** *n.* **1.** 刑满释放的犯人 **2.** 退伍军人

**libérer** [libere] [Conj.7] **I** *v. t.* **1.** 解放: ~ un peuple 解放一个民族 / ~ une ville 解放一个城市 / ~ les femmes [travailleurs] 解放妇女[劳动者] / ~ les forces productives 解放生产力 **2.** 排除,解除: ~ un commerce 使贸易免税 / ~ ses instincts 露出天性 / ~ le passage 清除通道上的障碍 / ~ la voie 〔铁〕开通线路,腾出股道 / ~ un ami d'imprudents engagements 解除一位朋友考虑不周的诺言 / ~ qn d'une dette 解除某人的债务 / Ce coup de téléphone m'a libéré d'un visiteur importun. 这个电话使我摆脱了一个讨厌的客人。/ Si vous êtes enrhumé, une fumigation libérera votre nez. 如果您感冒了,熏蒸疗法可使您的鼻子畅通。/ La salle de conférences doit être libérée à 17 heures pour une autre réunion. 会议室必须在17点钟腾出以便举行另一个会议。/ Les vapeurs se dissipaient pour libérer un verdoyant espace (Kessel). 雾气散开了,绿油油的草地显露出来。(凯赛尔) **3.** 释放: ~ un captif 释放一名俘虏 **4.** 使退伍: ~ des soldats 让士兵退伍 **5.** 〔物〕释放,放出: ~ les électrons 释放电子 / réaction chimique qui libère un gaz 释放气体的化学反应 / L'atome libère son énergie. 原子释放它的能量。**II se ~** *v. pr.* **1.** 解放自己,摆脱: se ~ d'une entrave [d'une étreinte] 摆脱羁绊,摆脱束缚 / se ~ de ses souffrances 摆脱痛苦 / se ~ de la tutelle de ses parents 摆脱父母的监护 / Le poussin se libère de sa coquille en la brisant. 小鸡啄破蛋壳出世了。/ La fusée lunaire vient de se libérer de la pesanteur. 登月火箭刚刚摆脱了地心引力。/ Il la tenait par le cou... elle essayait de se libérer (Green). 他抓住她的脖子…她试图挣脱。(格林) / Il avait dû préférer se libérer à la fois de deux corvées (Bastide). 他一定喜欢同时摆脱两个沉重负担。(巴斯蒂德) **2.** 〈转〉摆脱事务,抽身: J'essaierai de me libérer cet après-midi pour aller à cette réunion. 今天下午我争取能抽出身来参加这个会议。/ Il crut pouvoir se libérer et accepta ses conditions (Balzac). 他认为自己能抽出身来,就答应了她的条件。(巴尔扎克) **3.** 清偿债务: se ~ d'une dette, se ~ par paiement 清偿债务

**Liberia** 利比里亚,非洲西部国家,西南濒大西洋,首都蒙罗维亚。

**libérien**[1], ***ne*** [liberjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 利比里亚的 **II** **L~** *n.* 利比里亚人

**libérien**[2], ***ne*** [liberjɛ̃, ɛn] *a.* 〔植〕韧皮的: fibres ~nes 韧型纤维 / tissu ~ 韧皮组织

**libériste** [liberist] **I** *a* 飞翼运动的,滑翔翼运动的 **II** *n.* 飞翼运动员,滑翔翼运动员

**liberite** [libərit] *n. f.* 〔矿〕锂铍石

**libéro** [liberɔ] *n. m.* 足球自由后卫

**libéro-ligneu*x*, *se*** [liberoliɲø, øːz] *a.* 〔植〕维管的: faisceau ~ 维管束

**libertaire** [libertɛːr] **I** *a.* 极端自由主义的；极端个人主义的：pensée ～ 极端自由主义思想 **II** *n.* 极端自由主义者；极端个人主义者

**liberté** [liberte] *n.f.* **1.** 自由，自由权：～ syndicale 工会自由[指组织、参加工会的自由] / ～ civile 公民自由 / ～ de commerce [des échanges] 贸易自由 / ～ de conscience 宗教信仰自由 / ～ d'association 结社自由 / ～ d'enseignement [de l'enseignement] 教育自由[创办学校、选择学校的自由] / ～ individuelle [physique] 人身自由，个人自由 / ～ des mers 公海自由 / ～ d'opinion [d'expression, de parole] 言论自由 / ～ de la presse 出版自由，新闻自由 / ～ provisoire 〔法〕假释 / ～ sous caution 〔法〕保释 / ～ surveillée (未入狱服刑的轻犯的)受管制 / ～ religieuse 宗教自由[包括信仰和宗教活动] / L～, Égalité, Fraternité 自由、平等、博爱[法兰西共和国的口号] / aspirer à la ～ 渴望自由 / mettre en ～, mise en ～ 释放 / rendre la ～ à un prisonnier 释放一名犯人 / recouvrer la ～ 重获自由 / les fauves qui vivent en ～ 生活在大自然中的猛兽 / Je ne vous demande que la liberté d'une jeune esclave (Voltaire). 我只要求您释放一个年轻的女奴。(伏尔泰) / La liberté consiste à pouvoir faire tout ce qui ne nuit pas à autrui (Déclaration des droits de l'homme). 自由就是能做所有不损害别人的事。(《人权宣言》) / L'art naît de contrainte, vit de lutte, meurt de liberté (Gide). 艺术在束缚中诞生，在斗争中生存，在自由中死亡。(纪德) / En fait, *tous ne sont pas mécontents de ce moment* de liberté (Aragon). 实际上不是所有的人都对这个自由的时刻不满。(阿拉贡) / Le premier des droits de l'homme c'est la liberté individuelle, la liberté de la propriété, la liberté de la pensée, la liberté du travail (Jaurès). 人权的首要一点就是人身自由、所有制自由、言论自由、就业自由。(饶勒斯) **2.** 自由自在，无拘束，无约束；随便，放肆，冒昧：～ *d'action* 行动自由：donner à qn toute ～ d'action 给予某人完全的行动自由 / ～ *d'allures* 举止大方：Une élégance et une liberté d'allures que n'ont pas nos femmes (Gautier). 我们的女士们所缺乏的是优雅和举止大方。(戈蒂埃) / ～ d'esprit 独立思考 / ～ de langage 说话随便 / ～ de mœurs 放荡不羁 / ～ de pinceau [de burin] 绘画[雕刻]的随意性 / heures de ～ 空闲时间，自由支配的时间 / avoir toute ～ pour faire qch 可全权处理某事 / s'exprimer avec une grande ～ 直言不讳地说出自己的想法 / laisser peu de ～ à qn 把某人管得很严 / laisser trop de ～ à ses enfants 过分放纵孩子 / parler en toute ～ 毫无顾忌地讲话 / prendre des ～s avec la grammaire 〈婉〉讲话或撰文不顾语法 / prendre des ～s avec une femme 调戏妇女 / reprendre sa ～ 恢复自由[指不再受某义务的约束或指离婚] / Nous n'avons pas le droit de prendre la moindre liberté avec l'itinéraire légal, officiel (Kessel). 我们没有权利稍稍偏离法定的、正式的航线。(凯赛尔) / Sans la liberté de blâmer, il n'est point d'éloges flatteurs (Beaumarchais). 没有责备的自由，就没有讨人喜欢的赞扬。(博马舍) **3.** *pl.* 豁免权，自主权：～s locales 地方自主权 / ～s municipales 城市自主权 / ～s des villes 城市自主权 **4.** L～ 自由女神：La "statue de la Liberté", à New York, est l'œuvre du sculpteur Bartholdi. 纽约的"自由女神像"是雕刻家巴托尔迪的作品。**5.** 〔技〕自由度 **6.** ***en ～*** *loc. adv.* 自由地：agir en toute [en pleine] ～ 完全自由地采取行动

**liberticide** [libertisid] *a.* **1.** 破坏自由的 **2.** [用作 *n.*]自由破坏者

**libertin, *e*** [libertɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 放荡的，淫荡的：une gravure ～e 一幅内容淫荡的版画 / livres ～s 黄色书籍 / propos ～s 色迷迷的的荤话 **2.** 〈旧〉不信教的 **3.** 我行我素的，天马行空的：Il y a de quoi s'étonner qu'un homme aussi libertin que moi se hâte de quitter tout cela pour aller trouver un maître (Voltaire). 像我这样一个天马行空之徒，急急忙忙离开这一切而去寻找一个主人，这是很让人惊奇的。(伏尔泰) **II** *n.* **1.** 放纵者，放荡者 **2.** 〈旧〉不信教者

**libertinage** [libertinaːʒ] *n.m.* **1.** 放荡，放纵 **2.** 〈旧〉不信教

**libertiner** [libertine] *v.i.* 生活放荡

**libertinisme** [libertinism] *n.m.* 不信教；行为放荡

**liberty** [liberti] *n.m.* 〔纺〕碎花薄布，浅底花绸

**liberum veto** [liberɔmveto] *n.m.* 〈拉〉自由否决权[16—18世纪波兰国会一票否决的表决制度]

**libéthénite** [libetenit] *n.f.* 〔矿〕磷铜矿

**libidin*al*, *ale*** [libidinal] (*pl.* ***～aux***) *a.* 性欲的

**libidineu*x*, *se*** [libidinø, øːz] 〈书〉 **I** *a.* 淫荡的，好色的：regard ～ 淫荡的目光 / un vieillard ～ 老色鬼 **II** *n.* 贪淫好色者，色鬼

**libido** [libido] *n.f.* **1.** 性欲 **2.** 〔心〕里比多 **3.** 色性，生之本性 **4.** 精神力量，心能

**libite** [libit], **libyanite** [libjanit] *n.f.* 〔矿〕焦石英

**libitum (ad)** 见 ad libitum

**libouret** [liburɛ] *n.m.* 〔海〕直沉延绳钓[在海上手持钓线钓鱼]

**Libourne** 利布尔讷，法国城镇，位于吉伦特省。

**libraire** [librɛːr] *n.* 书商：boutique de ～ 书店 / ～-éditeur 出版、销售书商 / imprimeur-～, ～-imprimeur 印刷、销售书商 / chez un ～ 在一家书店 / ～ commissionnaire 代理书商

**librairie** [libre[ɛ]ri] *n.f.* **1.** 〈古〉图书馆 **2.** 书业 **3.** 书店：～ (d'ouvrages) d'art 美术书店 / ～-papeterie 书籍文具店 / Je cherchais dans les librairies d'occasion de Chapel Street un exemplaire de J. C. Hamilton (Butor). 我在查珀尔街的旧书店里寻找 J. C. 汉密尔顿的一本绝版书。(比托尔) **4.** 〈引〉出版社 **5.** 〔计〕程序库，电脑程序总汇

**libration** [librasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔天〕天平动[指月亮相对于地球的视摆动] **2.** 〈引〉均衡的摆动

**libre** [libr] *a.* **1.** 自由的，有自由的：homme ～ 自由人 / ～ concurrence 自由竞争 / écoles ～s 私立学校；教会学校 / L'accusé est libre. 被告是自由的。/ enseignement ～ 私立学校教育 / France ～ 〔史〕自由法国[1940 年戴高乐组成] / pays [nation] ～ 自由国家[民族][指不受别国控制] / ～ *pensée* (摆脱宗教束缚的)自由思想 / ～ *penseur*, ～-*penseur* (摆脱宗教束缚的)自由思想家；不信教者 / peuple ～ 自由的人民 / produit en vente ～ 自由出售的产品 / ～ service de gros 大宗现金购买自助商品 / travailleurs ～s 自由劳动者[指获解放的奴隶] / *être ～ comme l'air* 〈俗〉像空气一样自由 / garder l'esprit [la tête] ～ 保持独立思考 / rester ～ 保持独立 / se sentir [se croire] ～ 感到[认为]是自由的 / Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droits (Déclaration des droits de l'homme). 人生来就有自由和平等的权利。(《人权宣言》) / L'homme est né libre et partout il est dans les fers (Rousseau). 人生下来是自由的，但又处处受到束缚。(卢梭) / Être libre... c'est vouloir ce que l'on peut (Sartre). 自由…就是想做能够做到的事。(萨特) **2.** 自由自在的，随意的；放肆的，猥亵的：allures [façons, manières] ～s, être ～ dans ses manières 举止大方 / chansons ～s 黄色歌曲 / le ～ jeu des articulations 关节的自由转动 / un homme de mœurs fort ～s 一个放荡不羁的人 / propos ～s 猥亵话，下流话 / union ～ 姘居 / la ～ vie des fauves 猛兽的野外生活 / avoir le cœur ～ 无意中人 / avoir une démarche rapide et ～ 步伐快而自然 / *donner ～ cours à...* 放任…，让…发泄出来：donner ～ cours à sa colère 大发脾气，Elle donna libre cours à son

exaltation (Larbaud). 她兴奋不已。(拉尔博) / On est libre à cet endroit. 在这里可以不拘礼节。/ Les définitions sont parfaitement libres (Pascal). 定义完全不受限制。(帕斯卡) / Il y a de la volupté là-dedans, et de la plus audacieuse, de la plus libre (Romains). 其中有声色犬马,最大胆、最放肆的纵情欢娱。(罗曼) **3.** ~ *de* (+ *n.*) 不受…约束的,摆脱了…的: ~ d'entraves 不受阻碍的 / ~ de *préjugés* 不抱成见的 / la tête ~ de soucis 头脑中没有烦恼 / Je suis libre de tout engagement. 我不受任何许诺的约束。**4.** ~ *de* (+ *inf.*) 可以自由…: ~ de choisir 可以自由选择 / Vous êtes libre de le haïr ou de l'aimer (Mauriac). 恨他或爱他,那是您的自由。(莫里亚克)。/ Libre à vous de m'insulter, mais vous vous en repentirez. 我由您骂,但总有一天您会后悔的。**5.** 不承担义务的,不受约束的;未婚的,未订婚的: étudiant [auditeur] ~ 旁听生 **6.** 空闲的,空着的: siège ~ 空位 / taxi ~ 没有载客的出租汽车 / temps ~ 闲暇,可以自由支配的时间 / *à l'air* ~ 在室外,在露天: mineur de fond [spéléologue] qui remonte à l'air ~ 返回地面的井下矿工[洞穴学者] / *avoir le champ* ~ 〈转〉有充分的行动自由 / avoir les mains ~s pour faire qch 有空做某事 / Je ne suis pas libre demain après-midi (Mallet-Joris). 我明天下午没有空。(马莱-约里斯) / Il ne reste plus qu'une chambre de libre dans cet hôtel. 这家旅馆只剩一间空房了。/ La ligne téléphonique n'est pas libre. 电话占线。**7.** 可通过的,无阻碍的: entrée ~ 免费入场,自由入场 / voie ~ 〔铁〕线路开通(信号) / Le passage est libre. 可以通行。/ La route [La voie, Le chemin] est libre. 道路畅通无阻。**8.** 没有束缚的,灵活的: roue [engrenage] ~ 〔机〕空转轮,自由轮 / Leurs cheveux, *libres comme des broussailles* (Aragon). 她们的头发,乱蓬蓬的像茅草一般。(阿拉贡) / ajustement ~ 〔机〕自由配合 / ~ circulation des capitaux 资本自由流通 / ~ circulation des marchandises 商品自由流通 / ~ circulation des services 自由换工 **9.** 〔数〕vecteur ~ 自由矢量 / système ~ 自由矢量系 **10.** cristal ~ 〔地质〕自由晶体 **11.** chute ~ 〔物〕自由下落 **12.** 〔技〕~ parcours 自由程,自由程长度 / échappement ~ 自由排气;自由排气管,无消声器排气管 **13.** 不拘形式的: vers ~s 自由诗,打油诗 / traduction ~ 意译 **14.** papier ~ 没有印花的公文纸 **15.** ~ passage à travers une porte 〔计〕选通,开启 **16.** ~ pratique 进口检疫证

**libre arbitre** [librarbitr] *n.m.* 自由意志

**libre-choix** [librəʃwa] *n.m.* 自由选购

**libre-échange** [libreʃɑ̃:ʒ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* [*pl.* 罕用] 自由贸易

**libre-échangisme** [libreʃɑ̃ʒism] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 自由贸易主义

**libre-échangiste** [libreʃɑ̃ʒist] (*pl.* ~*s*-~*s*) **I** *n.* 自由贸易主义者,自由贸易派 **II** *a.* 自由贸易的: politique ~ 自由贸易政策 / théorie ~ 自由贸易论

**librement** [librəmɑ̃] *adv.* **1.** 自由地,无拘束地,随意地: président ~ élu 通过自由选举当选的总统 / circuler ~ 自由通行,自由流通 / discipline ~ consentie 自觉遵守的纪律 / laisser flotter ~ ses cheveux sur ses épaules 任头发在肩头飘动 **2.** 坦率地,直爽地: Il ne parle pas librement. 他说话不坦率。**3.** 放纵地,放肆地,放荡地 **4.** 不拘形式地: traduire ~ un auteur 意译一位作家的作品

**libre(-)pensée** [librəpɑ̃se] (*pl.* ~*s*(-)~*s*) *n.f.* **1.** (摆脱宗教束缚的)自由思想 **2.** 〈集〉(摆脱宗教束缚的)自由思想家

**libre(-)penseur** [librəpɑ̃sœr] (*pl.* ~*s*(-)~*s*) *n.m.* (摆脱宗教束缚的)自由思想家

**libre-service** [librəsɛrvis] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* **1.** (某些商店、餐厅的)无人售货,自我服务,自助 **2.** 〈引〉自选商场,自助餐厅: faire ses achats dans un ~ 在自选商场购物

**librettiste** [libre[ɛ]tist] *n.* 歌剧剧本作者

**libretto** [librɛ(t)to] (*pl.* ~*s* 或 *libretti*) *n.m.* 〈意,旧〉(歌剧的)剧本,脚本

***Libreville*** 利伯维尔,加蓬共和国首都,位于加蓬河口北岸。

**LIBRIM** Licence et Brevet pour l'Industrie Moderne 现代工业许可证及专利管理局

**Librium** [librjɔm] *n.m.* 〔医,商〕利眠宁,氯甲氨氧素

**libs.** 〈英〉pounds 磅,镑

**libyanite** 见 libite

**Libye** 利比亚,北非国家,濒临地中海,首都的黎波里。

**libyen, *ne*** [libjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 利比亚的 **II L~** *n.* 利比亚人 **III** *n.m.* 利比亚的马格里布方言

**LICCD** *Ligue Internationale contre la Concurrence Déloyale* 国际反对不正当竞争联盟

**lice**[1] [lis] *n.f.* **1.** 古代城堡周围的栅栏 **2.** 竞技场: entrer en ~ 参加竞赛;〈转〉加入争论 **3.** (公共场所或市场周围的)栅栏: En dehors des lices, cent pas plus loin, il y avait un grand taureau noir muselé (Flaubert). 在栅栏外面 100 步远的地方,有一头黑色的戴着嘴套的公牛。(福楼拜) **4.** 木桥、跑道的护栏

**lice**[2], **lisse**[2] [lis] *n.f.* 〔纺〕**1.** 综丝 **2.** (织带的)经,经纱 **3.** *tapisserie de haute* ~ 立经挂毯 / *tapisserie de basse* ~ 横经挂毯

**lice**[3] [lis] *n.f.* 母猎狗: ~ portière 怀胎母狗

**licence** [lisɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〈古〉允许,许可: Vous pouvez faire et dire tout ce que vous voudrez, je vous en donne la licence (Molière). 您可以做您想做的事,说您想说的话,我允许您这样做。(莫里哀) **2.** 学士学位: ~ ès lettres 文学士学位 / ~ ès sciences 理学士学位 / ~ en droit 法学士学位 / ~ d'enseignement 教育学士学位 **3.** 许可证,执照: une ~ de *débit de boissons* 零售饮料执照 / ~ d'*exportation* [d'importation] 出口[进口]许可证 / ~ de pêche 钓鱼许可证 / ~ sèche 〔法〕不包括技术转让的生产许可证 / ~ de transit 过境许可证,转口许可证 / ~ de transport 运输许可证 / Avec ou sans licence, que l'animal soit dangereux ou sans défense... on tue, on tue (Kessel). 无论有无许可证,无论动物是否危险,人们一直在猎杀。(凯赛尔) **4.** 〔体〕比赛许可证: ~ de ski 滑雪比赛许可证 / ~ de tennis 网球比赛许可证 **5.** 〔语〕特例,破格: ~ grammaticale 语法上的特例 / ~ poétique 诗歌上的破格[如将 encore 写作 encor] **6.** 〈旧〉放肆: prendre [se permettre] des ~s avec qn 对某人很放肆 / ~ de la tenue 衣冠不整 / ~ des propos 说话放肆 **7.** 〈旧〉放荡,放纵: vivre dans la ~ 生活放荡 / Rabelais a de ces licences qui ne sont qu'à lui (Sainte-Beuve). 拉伯雷有他自己独特的放荡生活方式。(圣伯夫) / La licence des mœurs était extrême, mais les passions fort rares (Stendhal). 放荡不羁太过分,但强烈的爱却非常少见。(司汤达)

**licenciation** [lisɑ̃sjasjɔ̃] *n.f.* 准许使用专利证,出让专利证使用权

**licencié**[1], ***e*** [lisɑ̃sje] **I** *n.* **1.** 学士: ~ d'histoire 历史学士 / ~ ès sciences 理学士 **2.** 〔体〕比赛许可证持有者 **II** *a.* 有学士学位的: étudiant ~ 有学士学位的大学生 / professeur ~ 有学士学位的教师

**licencié**[2], ***e*** [lisɑ̃sje] *a.* 被遣散的;被辞退的: des ouvriers ~s 一些被解雇的工人

**licenciement** [lisɑ̃simɑ̃] *n.m.* 遣散,解散;辞退,解雇: ~ de *troupes* 遣散部队 / ~ *d'un employé* 辞退一个雇员 / ~ individuel [collectif] 个别[集体]解雇 / Personne ici n'avait qualité pour pratiquer un licenciement (Aragon). 这里任何人都无权进行解雇。(阿拉贡)

**licencier** [lisɑ̃sje] *v.t.* **1.** 遣散,解散: Les élèves ont été

licenciés à cause d'une épidémie. 由于发现传染病，学生们被遣散了。2. 解雇，辞退：J'étais licencié par une mesure générale de réduction du personnel (Duhamel). 由于普遍裁员，我也被辞退了。(杜阿梅尔)

**licencieusement** [lisɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* 下流地，猥亵地

**licencieux, se** [lisɑ̃sjø, ø:z] *a.* 1. 猥亵的，下流的，淫秽的：chansons ~ses 黄色歌曲 / des écrits ~ 淫秽作品 / des gravures ~ses 淫秽的版画 / plaisanteries ~ses 猥亵的玩笑 / tenir des propos ~ 说荤话 2. 〈古〉放肆的

**lichade** [liʃad] *n.f.* 〈民〉喝

**liche** [liʃ] *n.f.* 1. 一种海鱼 2. 刺鲨的惯用名 3. 〈民〉一小片：une ~ de pain 一小片面包

**lichen** [likɛn] *n.m.* 1. 〔植〕地衣：~ étoilé 地钱 / ~ foliacé 叶状地衣 / ~ fruticuleux 灌木状地衣 / ~ de la manne 甜地衣 / ~ des rennes 石蕊及其它数种地衣 / Les lichens forment une classe de thallophytes et résistent à des conditions extêmes de température, de sécheresse. 地衣形成一个菌藻植物纲，特别耐高温和干旱。2. 〔医〕苔癣：~ plan 扁平苔癣 / ~ myxoedematosus 粘液水肿性苔癣 / ~ pilaire 毛发苔癣 / ~ simplex aigu 婴儿丘疹性荨麻疹 / ~ simplex chronique 局限型神经性皮炎 / ~ tropicus 红色粟粒疹 / ~ variegatus 苔癣样类银屑病 / ~ vésiculaire 粟疹，痱子

**lichéneux, se** [likenø, ø:z] *a.* 〔医〕苔癣性的

**lichénification** [likenifikasjɔ̃], **lichénisation** [likenizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕苔癣化

**lichéniforme** [likenifɔrm], **lichénoïde** [likenɔid] *a.* 〔医〕苔癣样的

**lichénine** [likenin] *n.f.* 〔生化〕地衣糖，地衣淀粉，地衣多糖

**lichénique** [likenik] *a.* 地衣的：symbiose ~ 地衣共生

**lichénologie** [likenɔlɔʒi] *n.f.* 〔生〕地衣学

**licher** [liʃe] *v.t.* 〈民〉喝，吃：~ un petit verre 喝一小杯 / ~ un bon morceau 吃一大块

**lichette** [liʃɛt] *n.f.* 1. 〈俗〉薄片，小块，少量食物：une ~ de fromage 一薄片奶酪 / une ~ de pain 一小块面包 2. (比利时)挂衣绳，挂衣钩

**licheur, se** [liʃœ:r, ø:z] *n.* 〈民〉酒徒，爱喝一口的人

**lichomanie** [liʃɔmani] *n.f.* 〔医〕舔癖，嗜舔病

**Lichtenstein, Roy** (1923— )利希滕斯坦，美国画家，流行艺术运动的先驱。

**licier, lissier** [lisje] *n.m.* 〔纺〕1. 穿综工人 2. haut ~ 立经挂毯织工

**Licinius Crassus Dives, Marcus** (约公元前 115—53 年)克拉苏，古罗马统帅，前 70 年与庞培同任执政官，前 60 年，与恺撒、庞培结成三头同盟。

**Licinius Licinianus, Flavius Valerius** (约 250—325)李锡尼，罗马皇帝(308—324 在位)。

**licitant, e** [lisitɑ̃, ɑ̃:t] *a., n.* (不可分的共有财产)拍卖受益的(人)

**licitation** [lisitasjɔ̃] *n.f.* (不可分的共有财产的)拍卖：~ amiable 协商拍卖 / ~ judiciaire 法定拍卖 / ~ volontaire 自愿拍卖 / mettre en ~, vente par ~ 拍卖

**licitatoire** [lisitatwa:r] *a.* (将不可分的共有财产)拍卖的

**licite** [lisit] *a.* 1. 法律允许的，合法的：gains ~s 合法收益 / moyen ~ 合法手段 / profits ~s 合法赢利 2. 道德许可的：plaisirs ~s 道德许可的享乐

**licitement** [lisitmɑ̃] *adv.* 合法地：faire ~ fortune 合法地发财

**liciter** [lisite] *v.t.* 拍卖(不可分的共有物)：~ un domaine 拍卖财产

**licorne** [likɔrn] *n.f.* 1. 〔神〕独角兽 2. L~ 〔天〕麒麟(星)座 3. ~ de mer 〔动〕独角鲸

**licou** [liku], **licol** [likɔl] *n.m.* (骡、马等的)笼头：mener par le ~, faire sentir le ~ 〈俗〉控制(某人)

**licteur** [liktœ:r] *n.m.* 古罗马执法官前导侍从官[手执束棒]

**lidar** [lida:r] *n.m.* 1. 激光雷达 2. 〔空〕主动式传感器

**Liddell Hart, sir Basil** (1895—1970) 利德尔·哈特，英国军事史学家、战略家。

**liddicoatite** [lidikɔatit] *n.f.* 〔矿〕钙锂电气石

**Lidice** 利迪策，捷克共和国村庄，1942 年德国军队曾对该村居民进行了血腥屠杀以示报复。

**lidienne** [lidjɛn] *n.f.* 〔地质〕燧石板岩；试金石；黑色碧玉

**lido** [lido] *n.m.* 〈意〉〔地〕防护沙滩

**lidocaïne** [lidɔkain] *n.f.* 〔医〕利多卡因，赛罗卡因

**lidoflazine** [lidɔflazin] *n.f.* 〔医〕利多氟嗪[冠状动脉扩张剂、强心剂]

**lie**[1] [li] *n.f.* 1. 沉淀物，残渣：~ (de vin) 酒渣 / ~ de la bière 啤酒渣 / vin de ~ 酒渣酿制的酒[用于制酒精或醋] / *jusqu'à la ~* 直至最后 / *boire la coupe* [*la calice*] *jusqu'à la ~* 〈转〉吃遍甜酸苦辣 / Il ne sentait pas le vin, il sentait la lie, la boue des cuves (Giono). 他闻不到酒味，只闻到酒渣味、酒池沉淀物味。(吉奥诺) 2. 〈转〉渣滓，败类：la ~ de la société 社会渣滓

**lie**[2] [li] *a.* faire chère ~ 愉快地生活[指吃得好]

**lié, e** [lje] *a.* 1. 被捆绑的：avoir la langue ~e 保守秘密 / *avoir les mains ~es* 〈转〉束手无策 / *être pieds et poings ~s* 束手束脚 / *être livré pieds et poings ~s à qn* 〈转〉听凭某人处置 2. 有关系的，关系密切的：avoir partie ~e avec qn 与某人休戚与共 / être ~ avec qn 与某人关系密切 / Ils sont très liés. 他们的关系十分密切。3. 受一项协议的约束：être ~ par un accord 受协议的约束 4. 〔烹调〕勾芡的，黏稠的

**LIE** Langues Indo-Européennes 印欧语(系)

**Lie, Jonas** (1833—1908) 李，挪威小说家。

**Lie, Sophus** (1842—1899) 李，挪威数学家。

**Liebermann, Max** (1847—1935) 李卜曼，德国油画家和铜版画家。

**Liebig, Justus**, baron von (1803—1873) 李比希男爵，德国学者，农业化学奠基人。

**liébigite** [ljebiʒit] *n.f.* 〔矿〕铀钙石，绿碳钙铀矿

**Liebknecht, Karl** (1871—1919) 李卜克内西(卡尔)，德国社会民主党和第二国际左派领袖，德国共产党创始人之一，威廉·李卜克内西之子，律师。

**Liebknecht, Wilhelm** (1826—1900) 李卜克内西(威廉)，国际工人运动活动家，德国社会民主党和第二国际创始人之一。

**Liechtenstein** 列支敦士登，中欧的独立公国，位于瑞士和奥地利之间。

**lied** [lid] (*pl.* ~s 或 ~**er** [lidə:r]) *n.m.* 〈德〉歌曲；浪漫曲：les ~er de Schubert 舒伯特的歌曲 / Le soir, sous les étoiles, les bateliers chantaient des lieds sentimentaux (Maurois). 夜晚，在繁星下，船夫们唱起了抒情的浪漫曲。(莫鲁瓦) / Ils se mirent à chanter des chœurs allemands et des lieder (Giraudoux). 他们开始歌唱德国圣诗和歌曲。(季洛杜)

**lie-de-vin, lie de vin** [lidvɛ̃] *a.inv.* 紫红色的：un rideau ~ 紫红色的窗帘 / Une oreille large, avec des poils et des taches lie-de-vin (Duhamel). 一只长着茸毛并有紫红色斑点的大耳朵。(杜阿梅尔) / Son napperon favori, lie-de-vin avec des franges (Mallet-Joris). 她最喜爱的小布巾是紫红色的带流苏的那一种。(马莱-约里斯)

**liège** [ljɛ:ʒ] *n.m.* 1. 软木：bouchon en ~ 软木塞 / flotteurs en ~ 软木浮子 / ~ aggloméré 胶结软木 / Il est un insecte épinglé sur la plaque de liège (Sarraute). 在软木板上钉着一只昆虫。(萨罗特) 2. 〔植〕木栓 3. ~ fossile, ~ de montagne 石棉的常用名称

**liégé, e** [ljeʒe] *a.* 配有软木(浮子)的：filet ~ 配有软木浮子的渔网 / ligne ~e 配有软木浮子的钓鱼线

**Liège** 列日，比利时东部省份。

**Liège** 列日，比利时城市，列日省省会。

**liégeois, e** [ljeʒwa, aːz] **I** *a.* 列日的：chocolat ~ 冰冻奶油可可茶 **II L~** *n.* 列日人

**liéger** [ljeʒe] [Conj.2, Conj.7] *v.t.* 装上软木(浮子)：~ un filet 给一张渔网装软木浮子

**liégeur** [ljeʒœːr] *n.m.* 软木收割工

**liégeux, se** [ljeʒø, øːz] *a.* 软木性质的，软木一样的：tissu végétal ~ 软木样的植物组织

**liement** [limɑ̃] *n.m.* 绑，捆，缚

**lien** [ljɛ̃] *n.m.* **1.** 绳，链，索，带：cheveux retenus par un ~ léger 用一根细带束住头发 / servir de ~ entre deux personnes 在两人中间起桥梁作用 **2.** 〔建〕系杆，连杆 **3.** 关系，联系：~s d'amitié 友好关系 / ~s de parenté 亲戚关系 / ~ de cause à effet 因果关系 / ~ conjugal 夫妻关系 / ~ logique 逻辑上的联系 / ~s du sang 血缘关系 / nouer des ~s étroits avec qn 与某人建立密切联系 / briser [rompre] tous ses ~s avec sa famille 与家庭断绝一切关系 / Il n'y a plus de lien entre nous. Plus de signes de lui à moi (Sarraute). 我们之间已无任何关系，不要再对我提起他。(萨罗特) / Il y avait un lien évident entre la présence de ce bateau et les traces de la voiture (Gracq). 这条船的出现与汽车痕迹有着明显的联系。(格拉克) / Plus le lien social s'étend, plus il se relâche (Rousseau). 社会联系越广，联系就越松弛。(卢梭) / Il était lié aux choses par des liens invisibles (France). 他[它]与这些事情有着无形的联系。(法朗士) **4.** *pl.* 镣铐，锁链：débarrasser un prisonnier de ses ~s 给犯人打开镣铐 / rompre [briser] ses ~s 砸碎锁链；〈转〉摆脱束缚 **5.** 〈转〉羁绊，束缚：~s moraux 道德上的束缚 / traîner son ~ 仍受束缚 **6.** 〔技〕连接：~ de base (子程序与闭合程序之间的)基本连接 / ~ de communication 通信连接，通信线路 / ~ de chaîne 链接 / ~ élastique 弹性连接 / ~ de séquence 顺序连接

**liénal, ale** [ljenal] (*pl.* **~aux**), **liénique** [ljenik] *a.* 脾的

**Liénart, Achille** (1884—1973) 利埃纳尔，曾任法国红衣主教、里尔大主教。

**liénase** [ljenaːz] *n.f.* 〔生〕(存在于脾中的)溶变性红血球素

**liénite** [ljenit] *n.f.* 〔医〕脾炎

**lienterie** [ljɑ̃tri] *n.f.* 〔医〕消化不良性腹泻

**lier** [lje] **I** *v.t.* **1.** 绑，捆，缚，系：~ un fagot 捆一捆柴 / ~ avec des ficelles 用绳子捆扎 / ~ un lacet 系束带 / ~ un mulet à un arbre 把骡子拴在树上 / *être fou à ~* 〈转，夸〉疯疯颠颠 / *~ les mains à [de] qn* 缚住某人双手；〈转〉使某人束手无策 / On la lie à la queue d'un cheval indompté (Michelet). 人们把她绑在一匹未驯服的马的尾巴上。(米什莱) / Elle avait lié ensemble avec des faveurs, des branches d'une grappe de raisin dépouillée (Montherlant). 她用狭缎带将摘下的一串葡萄的枝条绑在一起。(蒙泰朗) **2.** 黏结：~ les pierres avec du ciment 用水泥把石块粘结在一起 **3.** 使变黏稠：~ une sauce 在调味汁里勾芡，使汤汁变稠 **4.** 连接：~ les notes 〔乐〕圆滑地演奏或演唱 / ~ les pièces d'un assemblage 连接组合件 / ~ des propositions (用连词)把分句连接起来 **5.** 结合，联系：~ la cause à l'effet 将原因与结果联系起来 / ~ conversation avec qn 开始与某人交谈 / En certaines circonstances, chaque citoyen lie son sort à celui de son pays. 在某些情况下，每个公民都把自己的命运与国家的命运结合在一起。/ L'influence subsistante de la petite France dans le monde est liée à la personne de de Gaulle (Mauriac). 小小的法国在世界上始终存在的影响是与戴高乐本人联系在一起的。(莫里亚克) **6.** 约束，束缚：~ la langue à qn 封住某人的嘴 / Un serment inviolable me lie. 不可违反的誓言束缚着我。/ Le système féodal liait le serf à la glèbe. 封建制度将农奴束缚在封建领地上。**II se ~** *v.pr.* **1.** 相结合：se ~ aux masses populaires 与人民群众相结合 / Le lait et le jaune d'œuf se lient facilement. 牛奶和蛋黄很容易溶合在一起。/ Quand j'essayais de me lier avec elles, je n'y arrivais pas (Bastide). 当我试图与她们结交时，我没有达到目的。(巴斯蒂德) **2.** 受约束，被束缚：se ~ par une promesse 受许诺的约束 **3.** 自缚 **4.** 被连接：Les idées se liant les unes aux autres (France). 互相联贯的思想。(法朗士) / Les diverses parties de ce texte se lient mal. 文章的各个部分互不联贯。**5.** 变黏稠：Remuez la sauce jusqu'à ce qu'elle se lie. 搅拌调味汁直至它变得黏稠。

**Liernais** 列奈，法国城镇，位于科多尔省。

**lierne** [ljɛrn] *n.f.* 〔建〕**1.** (拱顶的)枝肋 **2.** (脚手架的)横挡，横木

**lierre** [ljɛːr] *n.m.* 〔植〕**1.** 常春藤：~ de bois 洋常春藤 **2.** ~ des murailles 梅花草 **3.** ~ terrestre 活血丹，连钱草

**liesse** [ljɛs] *n.f.* 〈书〉欢腾，欢乐，兴高采烈：avoir le cœur en ~ 心中非常喜悦 / Une étrange liesse emplissait la ville illuminée (Gide). 这个灯火辉煌的城市充满了神奇的欢乐。(纪德) / Voyez les liesses, les transports, les chants de cette cité triomphante (Bossuet). 看看这个胜利的城市，多么兴高采烈、车水马龙、歌声嘹亮。(博絮埃)

**Liesse** 列斯，法国城镇，位于埃纳省。

**lieu[1]** [ljø] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.** 地方，地点，场所：~ de l'action 〔剧〕故事发生的地点 / complément de ~ 〔语〕地点状语 / ~ de contrôle 控制点 / ~ du crime 犯罪地点 / ~ de départ 出发地点 / ~ de désignation 指定地点 / ~ de destination 目的地 / *haut ~* 犹太人设坛祭祀的高地；〈转〉圣地[因某历史事件而闻名之地]；胜地，中心：Cette ville est un des hauts lieux de la musique. 这个城市是音乐胜地之一。/ mauvais ~ 乌烟瘴气的场所，藏污纳垢之处；妓院 / ~ de naissance 出生地 / ~ de pèlerinage 朝圣地 / préposition de ~ 〔语〕地点介词 / ~x proches [voisins] 附近 / ~ de promenade 散步的地方 / ~ public 公共场所 / ~ de rencontre 集合地点 / ~ de rupture 断裂处 / ~ saint, saint ~ 圣地[指教堂、寺院等] / les L~x saints 〔宗〕基督圣地[特指基督受难处] / ~ de séjour 逗留地，居住地 / *~ sûr, ~ de sûreté* 安全的地方；监狱，拘留所：mettre en ~ sûr 放到安全的地方；关进监狱 / *en temps et ~* 在适当的场合：Nous vous informerons les résultats en temps et lieu. 我们会在适当的场合将结果通知您。/ en tous ~x 到处 / en ces ~x 在这里[复数的形式，单数的意义] / *n'avoir ni feu ni ~, être sans feu ni ~* 漂泊不定；无家可归 / Ces lieux sont humides et malsains. 这地方又潮湿又不卫生。/ Les coutumes varient avec les lieux. 各地的习俗都不相同。/ Son frère qui n'était pas blessé en lieu dangereux (Scarron). 他的兄弟没有伤到要害部位。(斯卡隆) / Résistez à une critique importune, qui ne laisserait à la fin aucun lieu à l'art (Bossuet). 对那讨厌的、最终可能不给艺术留一席之地的评论，要顶住。(博絮埃) **2.** ~ (géométrique) 〔数〕轨迹；〈转〉集合点：~ achromatique 消色差轨迹 / ~ du corps noir, ~ de Planck 黑体的辐射轨迹 / ~ des points d'équichamp 等场强轨迹 / ~ des points de déclenchement de la seconde rupture 二次击穿触发点轨迹 / ~ des racines 根轨迹曲线 / La circonférence est le lieu des points situés à égale distance d'un point fixe. 圆周是离一个定点有相等距离的点的轨迹。/ La bissectrice d'un angle est le lieu géométrique des points également distants de deux côtés de cet angle. 角平分线是到两条边距离都相等的点的轨迹。/ Il faut trouver le lieu géométrique d'un accord entre partis politiques. 必须找出各政党之间达

成协议的共识。**3.** 场合：en son ～ 在轮到的时候，在适当的时候 / Ce n'est pas le lieu de parler de cela. 这不是谈论这个问题的场合。/ Ce n'est ni le temps ni le lieu de discuter: il faut agir. 这不是讨论的时候和场合，应该行动起来。**4.**〈古〉社会地位：être de bas [de haut] ～ 出身低贱[高贵] / Elle est belle, elle est sage, elle sort de bon lieu (Corneille). 她漂亮、聪明，出身于名门。(高乃依) / Il se plaindra en haut lieu. 他要到上面去诉说，到上面去告状。**5.** *avoir* ～ 举行，发生：*événements qui ont* ～ *coup sur coup* 一件件接连发生的事，Quand a lieu l'enterrement? (Simenon) 葬礼什么时候举行？(西默农) Les Jeux Olympiques ont lieu tous les quatre ans. 奥林匹克运动会每四年举行一次。/ *avoir* (*tout*) ～ *de* (+ *inf.*) 有理由…：Nous avons lieu de ne pas l'écouter. 我们有理由不听他讲话。/ *il y a* (*tout*) ～ *de* (+ *inf.*) 有必要，需要：Il n'y a pas lieu de s'inquiéter pour sa santé. 不用为他的健康担心。Il y a *tout* lieu de nous dépêcher, car il va pleuvoir. 我们得赶快走，要下雨了。/ *s'il y a* ～ 如果有必要，需要时：Vous appellerez le docteur s'il y a lieu. 必要时你们去请医生。Vous pouvez m'écrire à cette adresse s'il y a lieu. 需要时按这个地址给我写信。/ *donner* ～ *à* (+ *n.*) 导致，引起：Une vérité tellement évidente ne donne pas lieu à discussion. 如此明显的事实不会引起争论。Tout ce qui était sacré donnait lieu à une fête (Fustel). 所有神圣的事物都可成为庆祝的理由。(富斯特尔) / *donner* ～ *de* (+ *inf.*) 使人…，使人有理由…：tout donne ～ de croire que ... 一切都使人相信…，Votre ressentiment me donnait lieu de craindre (Molière). 您的怨恨使我担忧。(莫里哀) / *tenir* ～ *de* (+ *n.*) 代替，取代：Un manteau peut tenir lieu de couverture. 大衣可当毯子用。Marthe me tenait lieu de tout (Radiguet). 玛尔特代替了我的一切。(拉迪盖) Ces superstitions tenaient donc lieu de religion à nos concitoyens (Camus). 这样，迷信就取代了我们同胞的宗教。(加缪) / *être en* ～ *et place de* ... 代替…：tuteur qui signe en ～ et place de son pupille mineur 代替未成年孤儿签字的监护人 **6.** *avoir* ～ *de*〈古〉有理由：Nous avons donc bien lieu d'une douleur profonde (Corneille). 我们完全有理由感到无比痛苦。(高乃依) / *avoir* ～ *à* 存在于：Ce mot est bas et plébée; il peut avoir lieu aux satires et aux comédies (Malherbe). 该词低级庸俗，它可能会在讽刺作品和喜剧中出现。(马莱伯) / *être en* ～ *de* 能够：Vous êtes en lieu de prendre de bons conseils (Sévigné). 您能够采纳好的建议。(赛维尼夫人) / *laisser* ～ 允许，有时间：L'impétuosité du Maréchal ne laissa pas lieu de mesurer mes expressions (Retz). 元帅的冲动不允许他有时间掂量我所表达的意思。(雷斯) / *au* ～ *que* [在否定句中]只，仅仅：Elle ne s'occupait au lieu qu'à jouer aux cartes (Sorel). 她只忙于玩纸牌。(索雷尔) **7.** *pl.* 现场：être sur les ～x 在现场 / La police s'est rendue sur les lieux. 警察到了出事现场。/ Le meurtrier aurait pu tarder à quitter les lieux (Romains). 杀人犯可能还没有离开现场。(罗曼) **8.** *pl.* 房屋，住宅，房产：état des ～x 房况说明 / évacuer [quitter, vider] les ～x 迁出，迁走，搬离住处 / visiter les ～x avant d'emménager 搬家之前看房子 **9.** ～x d'aisances 厕所 **10.** ～*x communs* 陈词滥调，老一套，老生常谈：Ces vérités éternelles que vous appelez des lieux communs (Sand). 你们称作老一套的永恒真理。(乔治·桑) **11.** *au* ～ *de loc. prép.* 不…而…：Au lieu de la questionner, nous ferions mieux de lui servir une bonne tasse de café (Zola). 我们最好给她一大杯咖啡，而不要向她提问。(左拉) Au lieu d'un jardin, c'est une broussaille (Giono). 这不是花园，而是荆棘。(吉奥诺) Il aurait eu tout le temps de le faire avant de partir, au lieu de s'attarder à lire son journal (Mallet-Joris). 出发前，他本来有充足的时间做这件事，而他却一直在看报纸。(马莱-约里斯) / ***au*** ～ ***que*** *loc. conj.* ① 却，而[后接 *ind.*]：Il a un bon caractère au lieu que son frère se fâche facilement. 他的脾气很好，而他兄弟却容易发火。On s'imaginait que je pouvais écrire par métier... au lieu que je ne sus jamais écrire que par passion (Rousseau). 人们认为我是由于职业原因写作…而我却只知道凭激情写作。(卢梭) ② 非但不…反而…[后接 *subj.*]：Au lieu que son histoire l'ait calmé, on dirait plutôt qu'il s'aigrit (Romains). 这件麻烦事非但没有使他平静下来，似乎反而使他变得更激烈了。(罗曼) / ***en premier*** ～ *loc. adv.* 首先，第一 / ***en deuxième*** [***second***] ～ *loc. adv.* 其次，第二 / ***en dernier*** ～ *loc. adv.* 最后

**lieu²** [ljø] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 青鳕鱼

**lieu-dit, lieudit** [ljødi] (*pl.* ～***x***-～***s***, ***lieuxdits***) *n. m.* 叫做…的地方：Vous pouvez aller visiter le lieu-dit "Trois Gorges". 你们可以去参观一个叫"三峡"的地方。

**lieue** [ljø] *n. f.* **1.** 法国古里[约合 4 公里]：～ marine 古海里[约合 5.556 公里] / ～ de poste 古驿里[约合 3.898 公里] / ～ de terre, ～ commune 古陆里[约合 4.445 公里] / Avez-vous lu «Vingt mille lieues sous les mers» de J. Verne? 您读过凡尔纳的《海底两万里》吗？**2.**〈转〉很远：*être à cent* [*à mille*] ～*s* 离得很远：à cent ～s à la ronde 方圆百里之内，Aurélien était à cent lieues de la conversation (Aragon). 交谈中奥雷里安离题万里。(阿拉贡) / Approchez, ne vous tenez pas à une lieue de moi. 走近点，别离我那么远。/ Il sent son ancien marin d'une lieue. 老远就可以看出他是一个老水手。

**lieu*r*, *se*** [ljœːr, øːz] *n.* 捆稻草或麦秸的人

**lieuse** [ljøːz] **I** *n. f.* 〔农〕打捆机：moissonneuse-～ 割捆机 **II** *a. f.* ficelle ～ 打捆用的绳

**lieutenance** [ljøt(ə)nɑ̃ːs] *n. f.*〈古〉副长官之职位；副长官公署

**lieutenant** [ljøt(ə)nɑ̃] *n. m.* **1.** 副长官 **2.** 陆军、空军中尉：sous-～ 少尉 / ～ de vaisseau 海军上尉 **3.** (商船)船长的副手：premier ～ 大副 / deuxième ～ 二副 **4.** 〔史〕～ criminel 刑事长官 / ～ général 〔军〕少将 / ～s généraux 司法长官 / ～ général de police (巴黎或其他大城市的)警察总监 / ～ général du royaume (国王指定的)摄政官 **5.**〈转〉得力助手，合作者

**lieutenant-colonel** [ljøt(ə)nɑ̃kɔlɔnɛl] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. m.* (陆军、空军)中校

**lieutenante** [ljøt(ə)nɑ̃ːt] *n. f.* **1.** 副长官夫人 **2.** 女中尉

**Liévin** 列万，法国城镇，位于加来海峡省。

**lièvre** [ljɛːvr] *n. m.* **1.** (雄)野兔：～ changeant 变色野兔 / ～ à collier noir de l'Inde 黑颈兔，印度野兔 / ～ des rochers 南非草兔 / ～ roux de Smith 史氏岩兔 / bec de ～ 〔医〕兔唇 / syndrome de ～ 〔医〕肾性血磷过低糖尿综合症；肩带骨质溶解 / avoir un cœur [une âme] de ～ 胆小怕事 / avoir une mémoire de ～ 记性不好，健忘 / être poltron [peureux, timide] comme un ～ 胆小如兔 / courir comme un ～ 跑得像兔子一样快 / débusquer [forcer, débucher] un ～ 轰出野兔 / lever un ～ 把野兔从洞里赶出来；〈转〉提出一个使人为难的问题 / *Il faut attendre le lièvre au gîte.*〈谚〉候兔要到兔窟。[喻等人得到他家里去等] **2.** *savoir où gît le* ～〈转〉知道问题的关键，了解事情的奥秘 / *C'est là que gît le lièvre.* 问题的关键就在这里。/ *courir le même* ～ 追求同一个目的 / *Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.*〈谚〉不要同时追两只兔子。不要一心二用。**3.** 野兔肉：un civet de ～ 红酒洋葱烧野兔 **4.** L～ 〔天〕天兔(星)座 **5.** 〔体〕领跑人

**lièvreteau** [ljɛvrəto], **levreteau** [l(ə)vrəto] (*pl.* ～***x***) *n. m.*

(未断奶的)小野兔

**lièvrite** [ljɛvrit] *n.f.* 〔地质〕黑柱石

**Lifar, Serge** (1905—1986) 里法尔,俄裔法国舞蹈家、编导,巴黎歌剧院芭蕾舞团芭蕾舞教师。

**Liffol-le-Grand** 大利福勒,法国城镇,位于孚日省。

**Liffré** 利夫雷,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。

**lift** [lift] *n.m.* 〈英〉〔体〕提拉,拉球

**lifter** [lifte] *v.t.* **1.** 〔体〕提拉,拉球:Il m'avait retourné une bonne balle, à peine liftée (Bastide). 他返回给我一个好球,一个拉得很低的球。(巴斯蒂德) **2.** 进行面部去皱纹手术

**liftier, ère** [liftje, ɛːr] *n.* 电梯司机,开电梯的人

**lifting** [liftiŋ] *n.m.* 〈英〉面部去皱纹手术

**ligament** [ligamɑ̃] *n.m.* **1.** 〔解〕韧带:~ accessoire 副韧带 / ~ alvéolo-dentaire 牙周膜 / ~ annulaire antérieur du carpe 腕掌侧环韧带,屈肌支持带 / ~s antérieurs de la vessie 耻骨前列腺韧带,耻骨膀胱韧带 / ~ arqué sous-pubien 耻骨弓状韧带 / ~ artériel 动脉导管索 / ~ articulaire 关节韧带 / ~ cervical postérieur 项韧带 / ~ deltoïdien 三角韧带 / ~ dentelé 齿状韧带 / ~s distendus 韧带拉伤 / ~ interosseux 骨间韧带,骨间膜 / ~ jaune (脊椎)黄韧带,弓间韧带 / ~ large de l'utérus 子宫阔韧带 / ~ lombo-costal 腰肋韧带 / ~ pubien 耻骨韧带 / ~s suspenseurs de l'aisselle 腋前臂韧带 / ~s suspenseurs du cristallin 晶状体悬器,睫状小带 / ~s suspenseurs du foie 肝镰状韧带 / ~ en V du pied 分歧韧带 / Chaque dent est maintenue en place par un ligament. 每颗牙齿都由一个韧带固定在位。**2.** 〔动〕(双壳类软体动物的)壳韧带

**ligamentaire** [ligamɑ̃tɛːr] *a.* 〔解〕韧带的:laxité ~ 韧带松弛

**ligamenteux, se** [ligamɑ̃tø, øːz] *a.* 〔解〕韧带性的:attache ~se 韧带性肌肉附着点 / tissu ~ 韧带性组织

**ligamentopexie** [ligamɑ̃tɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕子宫圆韧带固定术:~ extraabdominale 腹腔外子宫圆韧带固定术 / ~ intraabdominale 腹腔内子宫圆韧带固定术

**ligamentum** [ligamɑ̃tɔm] *n.m.* 〈拉〉~ bifurcatum 〔解〕分歧韧带

**ligand** [ligɑ̃] *n.m.* 〔化〕配位体,配合基

**ligase** [ligaːz] *n.f.* 〔化〕连接酶,配位酶,合成酶

**ligature** [ligatyːr] *n.f.* **1.** 系扎,捆绑:~ sur un câble 捆扎电缆 / faire une ~ 进行捆扎 **2.** (捆绑用的)线,绳,带:On fixa les skis avec de fortes ligatures (Chardonne). 用结实的带子捆绑滑雪板。(夏尔多纳) **3.** 〔医〕结扎;结扎线:~ artérielle 动脉结扎 / ~ du canal déférent 输精管结扎术 / ~ en masse 大块结扎 / ~ transfixiante 贯穿缝扎 / Il essayait de faire une ligature au catgut. 他试着用羊肠线结扎。**4.** 〔园〕绑缚:~ des feuilles de salade 绑缚生菜叶子 / ~ des greffes 绑缚结穗 / ~ des sarments 绑缚葡萄的嫩枝 / On pratique des ligatures pour fixer une plante à son tuteur. 人们把植物绑缚在支柱上。**5.** 〔印〕连体字[如 œ, ff 等];联结笔划 **6.** 〔乐〕连线 **7.** 〔语〕连接词[如连词、介词等] **8.** 〔冶〕中间合金;镶接处,叠接处

**ligaturer** [ligatyre] *v.t.* 捆绑;结扎:~ une artère 结扎动脉

**ligatureur** [ligatyrœːr] *n.m.* 管道连接器

**lige** [liːʒ] *a.* 忠君的,效忠的:hommage ~ (对封君的)效忠宣誓 / vassal ~ 忠君的封臣 / homme ~ de ... 效忠于…的人

**ligérien, ne** [liʒerjɛ̃, ɛn] *a.* (法国)卢瓦尔河的;卢瓦尔流域的

**Ligeti, György** (1923— ) 利盖蒂,匈牙利裔的奥地利先锋派音乐作曲家。

**ligie** [liʒi] *n.f.* 〔动〕海蟑螂,海蛆

**lignage** [liɲaːʒ] *n.m.* **1.** 家族;门第:une dame de haut ~ 名门闺秀 **2.** 〔印〕行数 **3.** 弹墨线,弹粉线,划线

**lignager** [liɲaʒe] **I** *n.m.* 同一家族的人 **II** *a.* 家族的

**lignard** [liɲaːr] *n.m.* **1.** 〈古〉步兵:Ces lignards nous auraient déjà hachés s'ils avaient pu (Vallès). 如果有可能,这些步兵早把我们剁烂了。(瓦莱斯) **2.** 按行计稿酬的记者 **3.** 〔电〕高压电线维修工人;电话线工人

**ligne** [liɲ] *n.f.* **1.** 线;界线,标志线:~ aclinique 零磁倾角线,无倾线 / ~ *d'action* 作用线;〈转〉行动准则:Il nous est si difficile ...de suivre longtemps une ligne d'action (Romains). 长期遵循一个行动准则…对我们是如此的困难。(罗曼) / ~ adiabatique 绝热曲线 / ~ d'arrivée 〔体〕终点线 / ~ asymptotique 渐近线 / ~ blanche 〔解〕白线[腹直肌的中线] / ~ brisée en zigzag Z 型折线 / ~ caustique 〔光〕焦散线 / ~ de champ 场力线 / ~ de collimation 视准线,视准轴,视直线 / ~ *de conduite* 〈转〉行为准则:C'était chez lui une ligne de conduite constante (Aragon). 这是他一贯的行为准则。(阿拉贡) / ~ courbe 弧线,曲线 / ~ de démarcation [de séparation] 分界线 / ~ de départ 〔体〕起点线 / ~ de dislocation 错位线;〔地质〕断层,断错线 / ~ droite 直线 / suivre la ~ droite 〈转〉走正道 / ~ d'effort 应力线 / ~ (équinoxiale) 赤道:passer [franchir] la ~ 穿过赤道 / ~ équipotentielle 等电位线 / ~s essentielles d'un programme 〈转〉某计划的要点 / ~ de faille 〔地质〕断层线 / ~ de faîte 〔地〕分水岭;峰线,脊线 / ~ de flottaison 〔船〕水线,吃水线:On a enduit [de goudron] les péniches en bois au-dessus de la ligne de flottaison (Simenon). 人们在木驳船吃水线以上部分涂上了沥青。(西默农) ~ de flottaison en charge 〔船〕载重水线 / ~ de foi 基准线,标准线 / ~s de force 力线,动力线 / ~ d'horizon 地平线,水平线 / ~s isobares 等压线 / ~s d'isothermes, ~s isothermales [isothermatiques] 等温线 / ~ de joint 接合线,分型线;锁口线 / ~ de jonction 接缝,焊缝;连接线,接合处 / ~ de laser 激光谱线 / ~ latérale (鱼身两边的)侧线 / ~ médiane 中心线 / ~ mélodique 〔乐〕旋律线 / ~ de mire 瞄准线 / ~ neutre 中和线,中性线;中立点 / ~ de niveau 水准线 / ~ des nœuds 〔天〕交点线 / ~s parallèles 平行线 / ~ de partage des eaux 分水线,分水岭 / ~ de pente 倾向,斜向线 / ~ pointillée 虚线,点线 / ~ de tir 射击线,发射线 / ~ de touche 〔体〕边线 / ~ vectorielle 〔数〕矢量线 / ~ de visée 瞄准线,观测线 / les grandes ~s 大致情况,大概情况:exposer les grandes ~s d'un programme politique 介绍一个政纲的大致情况,Je ne connais la philosophie de Platon que dans ses grandes lignes. 我只了解柏拉图的哲学思想的一个大概。/ être en ~ 〔剑术〕肩、臂、剑在一条直线上;〔体〕(运动队)已在比赛现场 / tracer [tirer] des ~s 划线 / Il est interdit aux véhicules de franchir une ligne jaune continue. 汽车不准越过黄色分道实线。/ La ligne tracée sur la carte et sur le sol qui constitue une frontière (Valéry). 在地图上和地面上划的线构成了边界。(瓦勒里) / Il m'enseignait à poser des lignes de fond (Duhamel). 他教我如何设置伏底线。(杜阿梅尔)**2.** 线路,路线,航线:~ d'abonné 用户线 / ~ d'accès 选通线路 / ~ accordée 调谐线路 / ~ acoustique 声传输线 / ~ d'adresse 地址线 / ~ aérienne 航空线;〔电〕架空线 / ~ d'affaiblissement 衰减线 / ~ d'alimentation 馈电线 / ~ asynchrone 异步线 / ~ d'autobus 公共汽车路线 / avion de ~ 航线飞机 / les ~s de banlieue 郊区线 / ~ de blindage 屏蔽线 / une ~ de chemin de fer 一条铁路线 / ~ commune 共用线 / ~ de communication 通信线路 / ~ de drainage 溢流线,排水线路,排水管线 / ~ électrique 电线 / ~ d'entrée 输入线 / ~ à fils nus 裸线线路 / ~ de fuite 漏电路 / ~ à haute tension 高压线 / ~ individuelle 专用线路 / ~ d'induction 感应线 / ~ d'interurbaine 长途线路 / ~ en location 租用线 / ~ maritime 海上航线 / une ~ de métro 一条地铁线 / ~ omnibus 大总线 / pilote de ~ 航线驾驶员 / ~ résonnante 谐振线 / ~ à retard [de retard, de

délai] 延迟线 / ~ sinueuse 蛇纹线 / ~ de sortie 输出线 / ~ télégraphique 电报线 / ~ téléphonique 电话线 / tête de ~ 起点站 / ~ de transmission 传输线 / ~ de validation 选通线 / être en ~ 〔无〕正在通话 / Téléphonez. — Nous avons essayé: la ligne est occupée (Saint-Exupéry). 打电话吧。—我们已经试过了,电话占线。(圣埃克苏佩里) / Un bout de ligne non terminé, que desservent des omnibus (Nerval). 通慢车的一段未完成的线路。(内瓦尔) **3.** 线条,曲线;掌纹;轮廓,外形:~s aérodynamiques 流线型外形 / ~ de cœur [de vie] (手相)爱情[生命]线 / la ~ du nez 鼻线,鼻子的轮廓 / perdre la ~ 发胖,发福 / ~s du visage 面部轮廓 / la ~ d'une voiture 一辆汽车的外形 / ~s et couleurs 外形和颜色 / ~s et volumes 外形和容积 / avoir la ~ 苗条 / garder la ~ 保持苗条 / lire (dans) les ~s de la main 看手相 / surveiller la ~ 注意不使自己发胖 / Cette ligne bleue des Vosges (Ferry). 孚日山脉的蓝色轮廓。(费里) / La ligne de l'architecture greque (Lacretelle). 希腊式建筑的外形。(拉克雷泰尔) / La ligne contournée du style Régence (Green). (具有)摄政时期风格的歪歪扭扭的外形。(格林) / Quelle est la ligne cette année dans la mode? 今年流行的式样是什么? / Elle la voit, elle aussi, dans la glace, cette image aux lignes molles (Sarraute). 她也在镜子里看到了这个有着柔和线条的形象。(萨罗特) **4.** 战线,前线,防线:~ de défense 防线 / ~ de feu 火线,战场 / ~s de fortifications 堡垒防线 / ~ Hindenburg 〔史〕兴登堡防线 / ~ de Maginot 〔史〕马奇诺防线 / ~ Siegfried 〔史〕齐格菲防线 / en première ~ 在第一线,在前沿阵地 / être en ~ 在前线 / forcer les ~s adversaires 攻破敌人的防线 / *sur toute la* ~ 〈转〉完全地:avoir raison sur toute la ~ 完全有道理, reculer sur toute la ~ 全线撤退, se tromper sur toute la ~ 完全搞错了, Elle lui ment sur toute la ligne (Sartre). 她对他说的全是谎话。(萨特) / Une brigade de renfort montait en ligne (Maurois). 一个增援旅开赴前线了。(莫鲁瓦) **5.** (政治上的)路线:~ d'un parti 一个党的路线 / La ligne politique du journal, c'est toi qui en décides. 报纸的政治路线由你来决定。**6.** 钓鱼线;〈引〉钓竿:~ dormante, ~ de fond 伏底线 / ~ flottante 漂浮线 / ~ volante 既无浮子也无沉子的钓线 / la pêche à la ~ 钓鱼 **7.** 细绳,线:~ d'amarrage 〔海〕小缆绳 / ~ de charpentier 〔木工〕墨线,拉线 / ~ de loch 计程仪绳 / ~ de maçon 〔瓦工〕粉线,拉线 / ~ de sonde 〔海〕测深绳,水砣绳 **8.** (军舰的)编队:~ de file [de bataille] 纵队 / ~ de front 横队 / bâtiment de ~ 战列舰 **9.** 行,横列:une ~ d'arbres le long de la route 沿着大路的一排树 / soldats rangés sur deux ~s 排成两行的士兵 / mettre en première ~ 〈转〉放在首位 / *sur la même* ~ 〈转〉水平相同,旗鼓相当:Ces écrivains ne se placent pas sur la même ligne. 这些作家的水平互有差距。/ *hors* ~ 〈转〉出类拔萃的:C'était un comédien hors ligne (Giono). 他是一个出类拔萃的喜剧演员。(吉奥诺) Son intelligence hors ligne le désigne pour un poste élevé (Courteline). 他突出的智慧使他适合担任高级职务。(库特林) **10.** (文字的)行:une ~ de blanc 〔印〕空行 / ~ perdue 〔印〕在两空行之间的一行字 / ~ de pied 一页的最末一行字 / intervalle entre deux ~s 行间空白,行距 / aller [mettre] à la ~ 另起一行 / avoir cent ~s à copier, faire cent ~s 抄书一百行[对学生的一种惩罚] / écrire deux ~s à qn 写几句话给某人,写张便条给某人 / être payé à la ~ 按行取稿酬 / lire entre les ~s 领会字里行间的含义 / lire de la première à la dernière ~ 从头读到尾 / mettre la dernière ~ à un article 结束一篇文章 / *mettre [faire entrer] en ~ de compte* 考虑在内,估计在内:On ne doit pas mettre en ligne de compte ses désirs personnels lorsqu'il s'agit d'intérêts de la nation. 涉及民族利益时,我们不应该把个人的愿望摆进去考虑。/ raconter une anecdote en quelques ~s 简单地叙述一件趣闻 / tirer à la ~ (为多取稿酬)把文章拉长 / Chaque ligne de ce livre comporte un enseignement profond. 这本书的每一行都包含着深刻的教诲。/ Rien! pas un seul mot, pas une seule petite ligne (Claude). 什么也没有! 连只言片语也没有。(克洛德) **11.** 谱系,世系:~ collatérale 旁系 / ~ directe 直系 / ~ maternelle 母系 / ~ paternelle 父系 / Il prétend descendre en droite ligne de Confucius. 他声称自己是孔子的直系子孙。/ Chaque ligne gardant son côté: les parents de la femme à gauche, ceux du défunt à droite (Balzac). 每个谱系的人留在自己的一边:妻子的亲属在左边,死者的亲属在右边。(巴尔扎克) **12.** (电视的)行 **13.** 系列:~ d'arbre 〔机〕轴系 / une ~ de produits de beauté 一个系列的化妆品 / Offrir aux peaux sèches une ligne complète de produits (Balzac). 给干性皮肤提供一整套化妆品。(巴尔扎克) **14.** 法分[法国古长度单位,等于 1 / 12 法寸,约合 2.25 毫米] **15.** 加分[加拿大长度单位,等于 1 / 8 英寸,约合 3.175 毫米]

**Ligne, Charles Joseph,** prince de (1735—1814) 利涅王子,出生于布鲁塞尔的奥地利军官和文人。

**Ligné** 利涅,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**lignée** [liɲe] *n.f.* **1.** 世系,谱系,后裔:Il est mort sans laisser de lignée. 他未留下子孙就死了。**2.** 〔遗传〕系:~ consanguine 近亲繁殖系 / ~ germinale 生殖细胞系 / ~ pure 纯系 / ~ somatique 体质细胞系 **3.** 派系,系统:Cet écrivain est de la lignée des romanciers du siècle dernier. 这位作家属于上个世纪的小说家派系。

**ligne-force** [liɲfɔrs] *n.f.* 〔交〕主线,干线

**ligner** [liɲe] *v.t.* 划线;弹墨线,弹粉线:~ du papier 给纸划线格

**lignerolle** [liɲrɔl] *n.f.* 〔海〕(旧麻制成的)细绳

**lignette** [liɲɛt] *n.f.* 细线,织网用的细线

**ligneul** [liɲœl] *n.m.* (制鞋用的)蜡线

**ligneur** [liɲœ:r] *n.m.* 〔交〕(输送)管线调整工具

**ligneux, se** [liɲø, ø:z] **I** *a.* 木质的,木的:plantes ~ses 木本植物 / rameau ~ 木质枝条 / tige ~se 木质茎 / tissu ~ 木质组织 / vaisseau ~ 木质导管 / Trois branches nouaient leurs fibres ligneuses (Pergaud). 三个树枝将它们的木质纤维纽结在一起。(佩尔戈) / Les ganglions avaient encore grossi, durs et ligneux au toucher (Camus). 淋巴结又长大了,摸上去是硬的,像木头一样。(加缪) **II** *n.m.* 甘蔗渣

**lignicole** [liɲikɔl] *a.* 木栖的,栖死木的:insectes ~s 木栖的昆虫

**Lignières** 利涅尔,法国城镇,位于谢尔省。

**lignification** [liɲifikasjɔ̃] *n.f.* 〔植〕木质化(作用)

**lignifié, e** [liɲifje] *a.* 〔植〕木质化的:tige ~e 木质化茎 / tissu ~ 木质化组织

**lignifier (se)** [s(ə)liɲifje] *v.pr.* 〔植〕木质化:Certains parenchymes se lignifient et donnent alors des sclérenchymes. 有些薄壁组织木质化,变成了厚壁组织。

**ligniforme** [liɲifɔrm] *a.* 木状的

**lignine** [liɲin] *n.f.* 〔植〕木质,木质素,木素

**lignite** [liɲit] *n.m.* 褐煤:~ alunifère 含矾褐煤 / ~ brun mat 暗褐煤 / ~ jayet 煤玉,煤精 / ~ maigre 贫煤,瘦煤 / ~ schisteux 片状褐煤,板状褐煤 / ~ terreux 土状褐煤 / Le lignite a une valeur calorifique trois fois moindre que celle de la houille. 褐煤的热值是普通煤的三分之一。

**ligniteux, se** [liɲitø, ø:z] *a.* 褐煤的

**lignitifère** [liɲitifɛ:r] *a.* 含有褐煤层或零星褐煤的

**lignivore** [liɲivɔ:r] *a.* 〔动〕食木的;在树中钻洞的

**lignocaïne** [liɲɔkain] *n.f.* 〔药〕利多卡因

**lignocellulose** [liɲɔselylo:z] *n.f.* 木质纤维素

**lignocellulosique** [liɲoselylozik] *a.* 木质纤维素的
**lignocérane** [liɲoseran] *n. m.* 〔化〕二十四烷
**lignocérique** [liɲoserik] *a.* acide ~ 〔化〕二十四(烷)酸
**lignolet** [liɲɔlɛ] *n. m.* (屋脊上的)一排石板瓦
**lignomètre** [liɲomɛtr] *n. m* 〔印〕模伞尺,行距尺
**lignone** [liɲɔn] *n. f.* 木质,木素,木质素
**lignosité** [liɲozite] *n. f.* 木质
**lignosulfonate** [liɲɔsylfɔnat] *n. m.* 木质磺酸盐,木质磺酸酯: ~ de calcium 木素磺酸钙
**lignosulfonique** [liɲɔsylfɔnik] *a.* acide ~ 木质磺酸
**Ligny-en-Barrois** 利尼昂巴鲁瓦,法国城镇,位于默兹省。
**Ligny-le-Châtel** 利尼洛沙泰尔,法国城镇,位于约讷省。
**ligot** [ligo] *n. m.* (蘸有树脂的)引火柴捆
**ligotage** [ligɔtaːʒ] *n. m.* 捆绑;束缚: ~ d'un captif 捆绑一名俘虏
**ligoter** [ligɔte] *v. t.* **1.** 捆绑: ~ un prisonnier 捆绑犯人 / J'ai l'impression d'être ligotée et dans l'impossibilité de me libérer (Le Clézio). 我好像被捆绑住了,而且无法挣脱。(勒克莱齐奥) **2.** 〈转〉束缚: se laisser ~ par les préjugés 被偏见所束缚,囿于偏见 / Ce fonctionnaire manque d'initiative, il se croit ligoté par les règlements. 该官员缺乏主动性,他自认为被规章制度束缚住了。/ Des pieds ronds et enflés, ligotés de cothurnes (Colette). 圆滚滚的、肿胀的、穿着紧绷绷的厚底靴的双脚。(科莱特) **3.** 〈俗〉阅读、朗读
**ligre** [ligr] *n. m.* 〔动〕狮与雌虎交配所生的杂种
**ligroïne** [ligrɔin] *n. f.* 〔化〕里格罗英,石油英;矿物精;粗汽油,重汽油
**ligue** [lig] *n. f.* **1.** 同盟,联盟: la (Sainte) L~ 〔史〕神圣联盟[16 世纪法国的天主教联盟] / la ~ arabe 阿拉伯联盟 / Une ligue des neutres, ligue armée (Bainville). 中立国联盟,武装联盟。(班维尔) **2.** 协会,团,集团: ~ des droits de l'homme 人权协会 / la ~ française de l'enseignement 法国教育协会 / L~ de la Jeunesse communiste 共产主义青年团 / Les ligues patriotes sont... encombrées de fonctionnaires (Bernanos). 爱国者协会中有大量的公务员。(贝纳诺斯) **3.** 〈贬〉同谋,勾结
**Ligueil** 利格伊,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。
**liguer** [lige] **I** *v. t.* 与…结盟,联合: ~ les énergies pour une œuvre commune 为了共同的事业而联合所有的力量 / Liguer petit à petit l'Europe contre la France (Voltaire). 逐步联合欧洲来对付法国。(伏尔泰) **II se ~** *v. pr.* 结盟,联合: Les partis de l'opposition se liguent contre la majorité. 反对党联合起来对付多数党。/ Il me semble que mon père et Tamara s'étaient ligués pour me faire une injustice (Mallet-Joris). 我认为我父亲和塔马拉曾联合起来对我做了一件不公正的事情。(马莱-约里斯)
**ligueur, se** [ligœːr, øːz] *n.* **1.** 〔史〕神圣联盟成员: Presque tous les curés de Paris étaient ligueurs. 差不多巴黎所有的神甫都是神圣联盟成员。**2.** 联盟成员,协会成员
*Ligugé* 利居热,法国城镇,位于维埃纳省。
**ligule** [ligyl] *n. f.* 〔植〕舌片,叶舌;舌形花
**ligulé, e** [ligyle] *a.* 〔植〕舌状的;具有舌片的: fleurs ~es 舌状花 / plante ~e 长有舌片的植物
**liguliflore** [ligyliflɔːr] 〔植〕**I** *a.* 具舌状花的: plantes ~s 开舌状花的植物 **II** *n. f. pl.* 舌状花亚科: Les salsifis, les chicorées, les laitues, les pissenlits et les épervières sont des liguliflores. 波罗门参、菊苣、莴苣、蒲公英及山柳菊都是舌状花亚科植物。
**liguliforme** [ligylifɔrm] *a.* 〔植〕舌状的
**ligure** [ligyːr] **I L~s** *n. pr.* (古代)利古里亚人[意大利西北部和法国东南部的古民族名] **II** *a.* (古代)利古里亚的: la civilisation ~ 利古里亚的文化 / une tribu ~ 一个利古里亚部族 **III** *n. m.* (古代)利古里亚语
**Ligure** [ligyːr] *n.m.* 利古里亚人[意大利西北部和法国东南部的古民族名]
**Ligurie** 利古里亚,意大利西北部一区,濒临利古里亚海。
**ligurien, ne** [ligyrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 利古里亚的: la population ~ne 利古里亚人民 / République L~ne 〔史〕利古里亚共和国 **II L~** *n.* 利古里亚人 **III** *n. m.* 利古里亚方言
**ligurite** [ligyrit] *n. f.* 〔地质〕绿榍石,榍石
**ligustique** [ligystik] *n. m.* 〔植〕藁本属
**Likasi** 利卡西,刚果民主共和国城市,位于南部沙巴地区。
**likasite** [likazit] *n. f.* 〔矿〕羟磷硝铜矿
**likuta** [likyta] *n. m.* 利库塔,刚果民主共和国货币。
**£ IL** Livre Israélienne 以色列镑[货币]
**lilalite** [lilalit], **liliathite** [liljatit] *n. f.* 〔矿〕锂云母
**lilas** [lila] **I** *n. m.* **1.** 〔植〕丁香: ~ commun 西洋丁香,欧丁香,丁香 / ~ de l'Himalaya 西属丁香[喜马拉雅丁香] / ~ de Perse 楝,花叶丁香[波斯丁香] / ~ penché 垂丝丁香 / Il y avait des lilas au bout du jardin (Aragon). 在花园的尽头种有丁香。(阿拉贡) **2.** 丁香花;开着丁香花的枝条: du ~ blanc 白色丁香花 / cueillir du ~ 采摘丁香花 / couper des ~ 割丁香花枝条 **3.** 淡紫色 **II** *a. inv.* 淡紫色的: une écharpe ~ 一条淡紫色的披巾 / une robe ~ 一件淡紫色连衣裙
**Lilas (Les)** 勒利拉,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。
**liliacées** [liljase] *n. f. pl.* 〔植〕百合科: Le lis, la tulipe, la jacinthe, le muguet, l'ail, le poireau et l'aloès sont des liliacées. 百合花、郁金香、风信子、铃兰、大蒜、韭葱和芦荟都是百合科植物。
**lilial, ale** [liljal] (*pl.* **~aux**) *a.* 百合花的;百合花似的,洁白无瑕的: blancheur ~ale 百合花般的洁白 / candeur ~ale 百合花一般单纯 / parfum ~ 百合花型香水 / pureté ~ale 百合花一样纯洁 / Une jeune Norvégienne à la gorge liliale (Bloy). 一位胸脯像白玉般的挪威姑娘。(布卢瓦)
**liliathite** 见 lilalite
**Liliencron, Detlev,** baron von (1844—1909) 李利恩克龙男爵,德国诗人、作家。
**Lilienthal, Otto** (1848—1896) 利林塔尔,德国工程师,航空界的先驱。
**liliflore** [liliflɔːr] *n. f.* 〔植〕百合目
**Lille** 里尔,法国城市,北部加来海峡大区首府,北部省省会。
**Lillebonne** 利勒博讷,法国城镇,位于滨海塞纳省。
**Lillehammer** 利勒哈默尔,挪威东南奥普兰郡城镇。
**Lillers** 利莱尔,法国城镇,位于加来海峡省。
**lillhammérite** [lilamerit] *n. f.* 〔矿〕镍黄铁矿
**lillianite** [liljanit] *n. f.* 〔矿〕硫铋铅矿
**Lilliput** [lilipyt] *n. pr.* 《小人国》,爱尔兰作家斯威夫特名著《格利佛游记》中描写的国家,国民身高不足六公分。
**lilliputien, ne** [lilipysjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 小人国的 **2.** 非常矮小的: taille ~ne 非常矮小的个子 / Dans ce parc, on va construire une ville lilliputienne pour les enfants. 在这个公园里,将要为孩子们建造一座微缩城市。**II** *n.* 小人国公民,个子矮小的人: C'est un vrai lilliputien. 他是个名符其实的小人国公民。
**lillite** [lilit] *n. f.* 〔地质〕克铁蛇纹石,绿维石
**Lillo, George** (1693—1739) 李洛,英国剧作家。
**lillois, e** [lilwa, aːz] *a., n.* (法国)里尔的(人)
**Lilongwe** 利隆圭,马拉维城市,自 1975 年起为国家首都。
**Lima** 利马,秘鲁首都,在里马克河沿岸。
**limable** [limabl] *a.* 可锉的,可锉削的
**limace** [limas] *n. f.* **1.** 〔动〕蛞蝓,鼻涕虫: Dans un creux du caillou, une petite limace était collée (Vian). 在一块碎石的凹缝里粘着一条小鼻涕虫。(维昂) **2.** 〈俗〉行动缓慢的人: *marcher* [*se traîner*] *comme une* ~ 走得像鼻涕虫一样

L

慢 / *Quelle limace*! 真是一条鼻涕虫! [指一个人行动缓慢,有气无力] **3.** 〈民〉衬衣 **4.** 〔兽医〕牛蹄炎 **5.** ~ de mer 〔动〕狮子鱼

**limacien, *ne*** [limasjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 蜗牛的,蛞蝓的 **2.** nerf ~ 〔解〕耳窝神经

**limaciforme** [limasifɔrm] *a.* 蛞蝓状的,鼻涕虫形的

**limacine** [limasin] *n. f.* 〔生〕蛞蝓黏液素[从一种小蛞蝓中提出的]

**limaçon** [limasɔ̃] *n. m.* **1.** 蜗牛: escalier en ~ 螺旋梯 / *être comme un ~ dans sa coquille* 深居简出 / ... il fut tout heureux et tout aise de rencontrer un limaçon (La Fontaine). …它非常高兴遇到了一只蜗牛。(拉封丹) **2.** 〔解〕耳蜗: ~ membraneux 蜗管 / ~ osseux 蜗,耳蜗 **3.** ~ (de Pascal) 〔数〕蚶线,帕斯卡蚶线 **4.** 〔钟〕蜗形轮,蜗形凸轮

**limaçonne** [limasɔn] *n. f.* 〔动〕(变蛾子的)毛虫

**limaçonnière** [limasɔnjɛːr] *n. f.* 食用蜗牛饲养场

**limage** [limaːʒ] *n. m.* 锉,锉削: Le limage des pièces d'horlogerie exige une précision extrême. 钟表零件的锉削要求非常高的精度。

**limaille** [limaːj] *n. f.* 锉屑: ~ de métal 锉下的金属屑

**limailleu*x*, *se*** [limajø, øːz] *a.* 〔冶〕含碳多的

**limaïte** [limait] *n. f.* 〔地质〕锡锌尖晶石

**liman** [limɑ̃] *n. m.* 〔地〕溺谷,河口湾: côte à ~s 带溺谷的海岸

**limande** [limɑ̃ːd] *n. f.* **1.** 〔鱼〕(欧洲产的)黄盖鲽[比目鱼的一种]: *être plat comme une ~* 〈转,俗〉非常扁平;卑躬曲膝: Elle est maigre et plate comme une limande. 她又瘦又扁。Son sac est plat comme une limande (Cayrol). 她的包很瘪。(凯罗尔) Il est plat comme une limande devant ses supérieurs. 他在上司面前卑躬曲膝。**2.** 〔木工〕(盖疵)板条 **3.** 〔木工〕宽尺 **4.** 〔海〕(涂了沥青的包缠缆绳的)扎带 **5.** 〔史〕(作武器用的)扁长燧石

**limandelle** [limɑ̃dɛl] *n. f.* 〔鱼〕比目鱼的一种

**limander** [limɑ̃de] *v. t.* 〔海〕(用涂沥青的扎带)包缠绳索

**limande-sole** [limɑ̃dsɔl] *n. f.* (*pl.* **~s-~s**) 〔鱼〕鳎,箬鳎鱼,舌鳎

**limasse** [limas] *n. m.* 〈古,行〉衬衣

**Limassol** 利马索尔,塞浦路斯南海岸城市。

**limature** [limatyːr] *n. f.* 金属粉

**Limay** 利迈,法国城镇,位于伊夫林省。

**limba** [limba] *n. m.* 伦巴木[非洲榄仁树木材的商品名]: Le limba est utilisé dans la fabrication du contre-plaqué. 伦巴木用来制造胶合板。

**limbachite** [lɛ̃baʃit] *n. f.* 〔地质〕皂石,似蜡石

**limbaire** [lɛ̃bɛːr] *a.* 〔植〕瓣的;叶片的: la structure ~ 叶片结构

**limbe** [lɛ̃ːb] *n. m.* **1.** 〔技〕(测量仪器的)刻度盘,分度盘,分度环: ~ d'un sextant 六分仪的刻度盘 **2.** 〔植〕瓣片;冠檐;叶片;萼檐: ~ d'un pétale 瓣片 / ~ d'un sépale 萼檐 **3.** 〔天〕(星球的)边缘 **4.** 〔解〕~ conjonctival 结膜缘 / ~ cornéen 角膜缘 / ~ unguéal 指甲缘

**limbes** [lɛ̃ːb] *n. m. pl.* **1.** 〔宗〕古圣所;地狱的边境[遵守教规的人死后等待耶稣解救的地方;未受洗礼儿童死后灵魂的安息之处] **2.** 〈转〉模糊状态,未成形状态,虚无缥缈之境: être [rester] dans les ~ 处于模糊状态,还很渺茫 / Les limbes parlementaires étaient peuplés d'ombres de réformes mort-nées (Maurois). 未成形的议会充满了注定要夭折的改革的阴影。(莫鲁瓦) / Que de choses flottent encore dans les limbes de la pensée humaine (Flaubert). 人类思想中还有很多东西处于模糊状态。(福楼拜)

**limbifère** [lɛ̃bifɛːr] *a.* 〔植〕有叶边的,叶边大的

**limbilite** [lɛ̃bilit], **limbite** [lɛ̃bit] *n. f.* 〔矿〕杂橄榄铁矿

**limbique** [lɛ̃bik] *a.* système ~〔解〕(大脑的)边缘系统

**Limbourg** 林堡公国,低地国家的历史区域名,1815 年林堡成为新建的荷兰王国一个省的一部分,1866 年并入荷兰。

**Limbourg** 林堡,比利时东北部省份。

**Limbourg** 林堡,荷兰东南部省份。

**limburgite** [lɛ̃byrʒit] *n. f.* 〔地质〕玻基辉橄岩

**limburgitique** [lɛ̃byrʒitik] *a.* 〔地质〕玻基辉橄岩的

**lime**[1] [lim] *n. f.* **1.** 锉刀: ~ à aiguille 针锉 / ~ d'ajustage [d'ajusteur] 修整用的锉刀 / ~ d'Allemagne 粗(齿)锉 / ~ barrette 扁三角锉 / ~ bâtarde 粗(齿)锉,毛锉,中锉 / ~ à bois 木锉 / ~ carrée 方锉 / ~ à charnière 铰链锉 / ~ chimique 化学锉[用黏合剂涂敷过玻璃粉的小棒] / ~ à couteau 刀形锉,单向齿锉 / ~ demi-ronde 半圆锉 / ~ double demi ronde 椭圆锉 / ~ douce 细齿锉 / ~ feuille-de-sauge 椭圆锉 / ~ à main 手锉 / ~ de menuisier 木工锉 / ~ à métaux 金属锉 / ~ obtuse 钝头锉,直边锉,齐头(平)锉 / ~ à ongles 指甲锉 / ~ à os 〔医〕骨锉 / ~ pignon 菱形锉 / ~ plate 平板锉,扁锉 / ~ queue-de-rat 细圆锉 / ~ à simple taille 单纹锉,斜纹锉 / ~ *sourde* 无声锉: La politique est une lime sourde, qui use et parvient lentement à sa fin (Montesquieu). 政治是一把无声锉,它慢慢磨损直至寿命终结。(孟德斯鸠) / ~ triangulaire 三角锉,三棱锉 / un dernier [un petit] coup de ~ 〈转〉完工前的修饰,最后的润色 **2.** 〔动〕锉蛤 **3.** les ~s 〔动〕野猪的獠牙

**lime**[2] [lim] *n. f.* 酸橙[树或其果实]: La lime est un fruit au jus amer. 酸橙是一种苦汁水果。

**lime-bois** [limbwa] *n. m. inv.* 〔昆〕木蠹

**Limeil-Brévannes** 利迈伊-勃勒瓦纳,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**liménien, *ne*** [limenjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 利马的 [Lima, 秘鲁首都] **II L~** *n.* 利马人

**limer** [lime] *v. t.* **1.** 锉: ~ une clef 锉一把钥匙 / ~ ses ongles 锉指甲 **2.** 磨损,磨坏(衣服): pantalon aux genoux limés 磨破了膝盖的长裤 / Robes limées au corsage par le frottement des pupitres (Fromentin). 被课桌磨破了上身部分的连衣裙。(弗罗芒坦) **3.** 〈转〉润色,装饰: ~ un sonnet 润饰十四行诗 / Limer et perfectionner ses écrits (Boileau). 修饰和完善他[她]的著作。(布瓦洛)

**Limerick** 利默里克,爱尔兰共和国港口,位于香农河河口。

**limerickite** [limrikit] *n. f.* 〔地质〕黑紫缅陨石

**limes** [limɛs] *n. m.* 罗马帝国时期的设防边境、设防区: Un limes comprenait des fossés, des remparts, des levées de terre, des tours, des camps permanents, des villes fortifiées, des routes, des champs cultivés par des soldats-paysans. 设防区包括壕沟、城墙、土堤、城楼、永久兵营、设防城市、公路以及由屯垦士兵耕种的田地。

**limet** [limɛ] *n. m.* 〔地质〕(煤)劈理,劈理面: ~ en direction (煤)走向劈理 / ~ parallèle à la direction (煤)主要劈理 / ~ parallèle à l'inclinaison (垂直于主要劈理的)次要劈理 / ~ en pendage 倾斜劈理

**limette** [limɛt] *n. f.* 酸橙[指果实]

**limettier** [lime[ɛ]tje] *n. m.* 酸橙树

**limeu*r*, *se*** [limœːr, øːz] **I** *a.* 用于锉削的: étau-~ 牛头刨床 / machine ~se 锉床 **II** *n.* 锉工: ~ à la main 手锉锉工 / ~ à la machine 锉床工人 / ~ de précision 精密锉工 / ~ de tube 管子锉工 **III** *n. f.* 锉床

**limicole** [limikɔl] 〔动〕**I** *a.* 水栖的,栖于沼泽的: oiseau ~ 水栖鸟 / la faune ~ 栖于沼泽的动物区系 / les mollusques ~s 栖于沼泽的软体动物 **II** *n. m. pl.* 水栖类

**limier** [limje] *n. m.* **1.** 猎犬: Un bon limier est dressé à ne pas aboyer. 一条好的猎犬是经训练后不(乱)吠叫的猎犬。/ Le limier... décèle sans broncher la ruse du cerf (Genevoix). 猎犬…不为所惑,立刻发现了鹿的诡计。(热纳

瓦) 2. 〈转,俗〉警探,侦探: *un fin* ~ 一位机敏干练的侦探: Soustraire Quinola aux recherches des plus fins limiers (Balzac). 叫吉诺拉不要去寻找嗅觉最灵敏的侦探。(巴尔扎克)

**liminaire** [liminɛːr] **I** *a.* **1.** 卷首的;演说或辩论的开场白的: épître ~ 卷首诗简 / Le président lut une déclaration liminaire. 主席宣读一项声明作为开场白。**2.** 〈书〉开端的,起始的 **3.** 〔心〕下阈的 **4.** 前陆的 **II** *n. m.* 前陆山脉

**liminal, ale** [liminal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔心〕下阈的: La psychophysique étudie l'excitation liminale. 心理物理学是研究下阈刺激的。

**limitable** [limitabl] *a.* 〈罕〉可限制的: En période d'inflation, la hausse des prix et des salaires est difficilement limitable. 在通货膨胀时期,物价和工资的上涨是难以限制的。

**limitatif, ve** [limitatif, iːv] *a.* 限制性的;限定的,限制的: clause ~ve d'un contrat 一份合同的限制性条款 / les dispositions ~ves de la loi 法律的限制性条文 / La liste que je vous donne n'est pas limitative, vous pourrez la compléter en fonction des possibilités et des besoins. 我给你们的清单不是限定性的,你们可以根据可能和需要进行补充。

**limitation** [limitasjɔ̃] *n. f.* 限制,限定,限度: ~ des importations 限制进口 / ~ des naissances 节制生育 / ~ des prix 限制物价 / ~ de vitesse 限速 / sans ~ de temps [de durée] 无时间限制 / Si la limitation des armements avait été acceptée par l'Allemagne (Martin du Gard). 如果当时军备限制被德国接受就好了。(马丹·杜加尔)

**limitativement** [limitativmɑ̃] *adv.* 限制地;有限地

**limite** [limit] **I** *n. f.* **1.** 界线,边界,边: ~ austénite-ferrite 〔冶〕奥氏体-铁素体相界 / ~ cristalline 〔冶〕晶界 / ~ eau-pétrole 油水接触面 / ~ de l'emprise [d'expropriation] 用地限界 / ~s de gare 〔铁〕车站管界 / ~ de granulation 〔冶〕晶粒界面,晶界 / ~ interphase [des phases] 〔冶〕相界,相界面 / ~ de la mer 海的界线 / ~s naturelles d'un pays 一个国家的自然边界 / ~s d'un terrain de football 足球场界线 / [用作 *appos.*] zone ~ 边境区 / les ~s d'une zone d'influence 势力范围的界线 / établir [marquer, tracer] des ~s 划出界线,划界 / La balle est sortie hors des limites du terrain de jeu. 球落到了界外。/ Le Rhin marque la limite entre les deux pays. 莱茵河标志两国的边界。/ Pour les géomètres, l'espace n'a pas de limite. 对几何学家来说,空间是没有界线的。/ La terre a des limites, mais la bêtise humaine est infinie (Flaubert). 大地有界,但人类干的蠢事是无限的。(福楼拜) / Ce ruisseau... marque la limite de la propriété (Benoît). 这条小溪…成了这片产业的界线。(伯努瓦) / Arrivé à la limite de la clairière, j'allais m'engager dans le taillis (Kessel). 到达林中空地的边界后,我差点儿进入了矮树林。(凯赛尔) **2.** (时间的)界限,期限: ~ d'âge (为担任某些工作或投考应试设定的)年龄界限 / les ~s d'une période 一个阶段的界限 / ~ par le temps d'entrée 〔计〕输入(时间)期限 / être atteint par la ~ d'âge 到了退休年龄 / gagner avant la ~ (在拳击比赛中)中场获胜 / Dans les limites du temps qui m'est imparti, j'exposerai cette question. 我将在给我限定的时间内阐述这个问题。/ La dernière limite pour les inscriptions est fixée au 16 août. 报名的最后期限定在 8 月 16 日。**3.** 〈转〉极限,限度;范围: ~ admissible 容许限度 / ~ apparente d'élasticité 屈服点,视弹性极限 / ~ d'Atterberg 阿氏限 / ~ de bruit physiologiquement admissible 噪音限度 / ~ de capacité d'un véhicule 车辆装载能力极限,车辆最大装载量 / ~ de charge 负载极限,极限负载 / ~ de consistance 稠度极限 / ~ de contraction (土壤)缩性极限 / ~ critique de rupture 强度极限,断裂强度极限 / ~ de détection 探测极限,探测范围 / ~ de discernement 分辨力,鉴别力 / ~ de dose mortelle 致死限量 / ~ d'écrasement 压碎点 / ~ d'élasticité 弹性极限 / ~ d'endurance 疲劳极限 / ~ d'étirage 弹性极限,拉伸极限 / ~ d'extension 张力极限 / ~ de fatigue 疲劳极限 / ~ de flambement 纵向绕曲极限 / ~ de flexion 弯曲强度极限,绕曲极限 / ~ de fluage 蠕变极限 / ~ de pénétration 贯入限度,渗透极限,穿透极限 / ~ de plasticité 塑性极限 / ~ de résistance 强度极限,屈服点 / ~ de saturation 饱和极限 / ~ de sécurité 极限安全应力,安全极限 / ~ de succion 最大吸升高度 / ~ de tolérance 容许误差,公差 / ~ de torsion 抗扭强度极限 / ~ de vitesse 极限速度 / ~ de la zone isolée 〔铁〕轨道绝缘区段范围,绝缘轨节 / les ~s du possible 最大的可能性 / dans une certaine ~ 在某一范围内 / dans les ~s du sujet 在题目范围之内 / dans les ~s de nos moyens 尽我们力之所及 / aller jusqu'à la ~ de ses forces 竭尽全力 / connaître ses ~s 了解自己的能力大小 / *sans* ~(*s*) 无限制的,无限的,无界限的: un horizon sans ~ 一望无际的地平线,un pouvoir sans ~ 无限的权力,amour sans ~ pour la patrie 对祖国的无限热爱,Son ambition est sans limite. 他有雄心壮志。/ Il y a des limites! 别太夸张了! / Ma patience a des limites. 我的耐心是有限度的。/ Sa propre énergie avait des limites (Camus). 他自己的力量是有限的。(加缪) / Il n'y a pas de limite à la foi, pas plus qu'à l'amour (Mauriac). 和爱心一样,诚心也是没有限度的。(莫里亚克) / D'étroites limites fermaient le champ de mes recherches (France). 我的研究范围很局限。(法朗士) / Je te vois écrasé par la douleur, jusqu'à la limite de l'anéantissement (Bernanos). 我看到你已被痛苦所压倒,到了崩溃的边缘。(贝纳诺斯) / C'est presque toujours par vanité qu'on montre ses limites (Gide). 人们几乎总是出于虚荣,才表现出自己的局限。(纪德) **4.** 〔数〕极限,限: ~ constante 常数限 / ~ déterminée 定限 / ~ d'une fonction 函数的极限 / ~ infinie 无穷极限 / ~s d'une intégrale définie 定积分限 / ~s d'intégration 积分上下限,积分限,积分范围 / ~ de probabilité 概率(极)限 / ~ proportionnelle [de proportionalité] 比(例极)限 / ~ supérieure [inférieure] 上[下]限 **II** *a.* **1.** 限制的: des prix ~s 限价 / la vitesse ~ des véhicules 交通工具的限制速度 **2.** 极限的: angle ~ 〔光〕临界角 / cas ~ 极端情况 / date ~ 限期,最后日期 / heure ~ 最后时限 / point ~ 顶点,极点 / prix-~ 最高[低]价钱 / portée ~ 极限范围 / situation ~ 极端形势 / valeur ~ 〔数〕极限值 / vitesse ~ 〔物〕极限速度

**limité, e** [limite] *a.* **1.** 有限的,限定的,限制的;狭隘的: un délai très ~ 很短的期限 / une surface ~e 狭小的面积 / le tirage ~ d'un livre 书的印数有限 / des variations ~es 有限的变化 / société à responsabilité ~e 有限(责任)公司 / J'ai une confiance très limitée en lui. 我对他不太信任。/ Les Américains appellent ça une guerre limitée et je me demande ce qu'ils appellent une guerre totale (Le Clézio). 美国人将它称之为局部战争,我真不知道他们所说的全面战争是什么。(勒克莱齐奥) / Tant à cause de son temps limité que par courtoisie naturelle, il ne la visitait jamais sans l'avoir prévenue (Mallet-Joris). 或许是由于时间有限,或许是出于自然的礼貌,他总是先和她打招呼以后才去登门拜访。(马莱-约里斯) / C'est un esprit bien limité. 〈贬〉他是一个能力很差的人。**2.** 〔计〕~ par le temps de calculateur 受计算机时限的 / ~ par le temps d'entrée 受输入时限的 / ~ par le temps de sortie 受输出时限的 / ~ par le temps de traitement 受程序处理时限的,受过程时限的,受计算处理时限的

**limiter** [limite] **I** *v. t.* **1.** 作为…的界线,划定界限: Le Rhin

limite la France à l'est. 莱茵河是法国东部的边界。2. 限制,限定:～ les dégâts 〈俗〉使损失程度受到控制,使情况不再恶化 / ～ la durée de parole des orateurs 限定演说者的发言时间 / ～ l'influence de qn 限制某人的影响 / ～ le pouvoir d'un souverain 限制君主的权力 / Notre voyage a été limité par le manque d'argent. 我们的旅行由于缺钱而受到限制。/ Pour la défendre [la liberté] et pour la limiter, Napoléon revient (Aragon). 为了保卫自由和限制自由,拿破仑又卷土重来。(阿拉贡) **II se ～** *v. pr.* **1.** 约束自己:savoir se ～ 懂得约束自己 / Je vais me limiter à exposer l'essentiel. 我将仅阐述主要的部分。**2.** 以…为限:Ses dépenses se limitent au nécessaire. 他的开支仅限于生活必需品。/ La bataille s'est limitée à des tirs d'artillerie. 战斗仅限于炮击。/ Le monde affectif, pour lui, se limite à sa personne (Duhamel). 他认为感情的世界仅限于他本人。(杜阿梅尔)

**limiteur** [limitœːr] *n. m.* 〔技〕限制器,限动器;抑制器:～ d'admission 进气限制器 / ～ d'amplitude en cascade 级联限幅器 / ～ de bruit 噪声抑制器,静噪器 / ～ de couple 力矩限制器 / ～ de course 行程限制器 / ～ de crête blanche 白色信号峰值限制器 / ～ de débit 流量限制器 / ～ à diode 二极管削波器 / ～ d'impulsion 脉冲抑制器 / ～ de la luminosité 亮度限制器 / ～ de polarisation 极性抑制品 / ～ de pression 压力限制器 / ～ de puissance 功率限制器 / ～ de régime 工况限制器 / ～ statique 静噪装置,天线干扰限制器 / ～ de surcharge 过载抑制器 / ～ de surtension 过压限制器 / ～ de tension 电压限制器;张力限制器 / ～ à transistor 晶体管限幅器 / ～ de vitesse 限速器

**limitrophe** [limitrɔf] *a.* 边境的,边界上的;接壤的,交界的:les villes ～s de la frontière 边境城市 / départements ～s 相邻的省份 / les populations ～s 边境居民 / Les Pyrénées sont limitrophes de la France et de l'Espagne. 比利牛斯山脉是法国和西班牙的分界线。

**limivore** [limivɔːr] *a.* 〔动〕食泥的

**limnée** [limne] *n. f.* 〔动〕椎实螺

**limnétique** [limnetik] *a.* 湖沼的,淡水的;远海(沉积)的;远洋的;洋面的

**limni-, limno-** *préf.* 湖沼的

**limniculture** [limnikyltyːr] *n. f.* **1.** 〈罕〉养鱼法 **2.** 水产养殖,湖泊池塘的开发利用 **3.** (植物的)水培法,溶液培养

**limnigramme** [limnigram] *n. m.* 水位记录曲线,地下水水文曲线

**limnigraphe** [limnigraf] *n. m.* 自记水位计,液位记录器:～ à bulles 气泡水位计 / ～ différentiel 差动水位记录仪 / ～ à flotteur 浮动水位计录仪

**limnimètre** [limnimɛtr] *n. m.* 水位计,液位指示器;潮位计:～ isotopique 同位素水平规 / ～ d'un modérateur liquide 液体慢化剂,液位计 / ～ à poursuite automatique 随动水平仪 / ～ par rayonnement ionisant 电离辐射水平仪 / ～ ultrasonore 超声波水平仪

**limnimétrie** [limnimetri] *n. f.* 水位测量学,液位测量学

**limnimétrique** [limnimetrik] *a.* 液位测量的:échelle ～ 液位测量标尺

**limnique** [limnik] *a.* 湖沼的,湖成的,淡水的,陆相的

**limnite** [limnit] *n. f.* 〔矿〕沼铁矿

**limno-** 见 limni-

**limnobenthos** [limnɔbɑ̃tɔs] *n. m.* 淡水底栖生物

**limnobiologie** [limnɔbjɔlɔʒi] *n. f.* 湖泊生物学,淡水生物学

**limnobios** [limnɔbjɔs] *n. m.* 〔生〕淡水生物,湖沼生物

**limnocalcite** [limnɔkalsit] *n. f.* 淡水灰岩;土状石膏;灰泥[石灰和粘土的混合物]

**limnocrène** [limnɔkrɛn] *a.* 〔地〕位于低洼沼泽地带的

**limnologie** [limnɔlɔʒi] *n. f.* 湖沼学:～ physique 物理湖沼学 / ～ biologique 生物湖沼学

**limnologique** [limnɔlɔʒik] *a.* 湖沼学的

**limnologiste** [limnɔlɔʒist], **limnologue** [limnɔlɔg] *n. m.* 湖沼学者,湖沼研究人员

**limnométrique** [limnɔmetrik] *a.* 液位测量的

**limnoplancton** [limnɔplɑ̃ktɔ̃] *n. m.* 〔生〕淡水浮游生物,湖沼浮游生物

**limnoquarzite** [limnɔkwarzit] *n. f.* 〔地质〕淡水石英岩

**limnorie** [limnɔri] *n. f.* 蛀木水虱

**limogeage** [limɔʒaːʒ] *n. m.* **1.** 免职,罢官 **2.** (因能力差)调职,降职

**limoger** [limɔʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〈俗〉**1.** 免职,罢官:～ un haut fonctionnaire 罢免一个高级官员 / ～ un préfet 罢免一位省长 / Le vice président est brutalement limogé. 副总裁突然被解职了。/ Il laissait entendre qu'on avait limogé Percin (Proust). 他放风说已经解除了贝尔辛的职务。(普鲁斯特) **2.** (因能力差)调职,降职:～ un général 将一个将军降职 / On veut limoger d'anciens cadres de cette société. 人们想让公司的一些高级管理人员退下去。

**Limoges** 利摩日,法国上维埃纳省城市,以瓷器、珐琅著称于世。

**Limogne** 利莫涅,法国城镇,位于洛特省。

**limologie** [limɔlɔʒi] *n. f.* 边界学,国界学

**limon**[1] [limɔ̃] *n. m.* 湿软泥,河泥,淤泥;壤土,沃土,黏土,亚黏土;矿泥:～ argileux 泥质亚黏土 / ～ alluvial 冲击亚黏土 / ～ fin 细粉土[5-20μm] / ～ à globigérines 含抱球虫软泥 / ～ graveleux 砂砾质亚黏土 / ～ grossier 粗粒亚黏土[50-100μm] / ～ lœssique 黄土,黄土状亚黏土 / ～ de marée 潮浪淤积物,潮浪淤泥 / ～ à ptéropodes 含翼足类软泥 / ～ sableux 亚砂土,砂质黏土,粉砂 / ～ subaérien 陆成亚黏土 / ～ subaquatique 水成亚黏土 / ～ employé comme engrais 用作肥料的河泥 / Amenés par l'eau ou par le vent, les limons constituent toujours des sols légers, très fertiles. 由水或风带来的泥土总是形成非常肥沃的疏松土壤。/ Limon, soleil et eau, de la solennelle rencontre, ici, naquit l'homme (Césaire). 湿软泥、太阳和水,在此庄严地汇合,诞生了人。(塞泽尔)

**limon**[2] [limɔ̃] *n. m.* **1.** 车辕木 **2.** 〔建〕楼梯基,扶梯肩,扶梯桁

**limon**[3] [limɔ̃] *n. m.* 柠檬;类似柠檬的水果

**Limón, José** (1908—1972) 利蒙,墨西哥裔的美国舞蹈演员和编导。

**limonade** [limɔnad] *n. f.* **1.** 〈古〉柠檬水 **2.** 汽水:～ gazeuse 充气饮料,碳酸饮料 / La limonade qui pique les gorges desséchées de mille aiguilles rafraîchissantes (Camus). 汽水像千百支清凉的针刺激着干渴的喉咙。(加缪) **3.** 饮料零售业,酒类零售业:Il a travaillé dans la limonade, d'abord comme garçon, puis à son compte. 他曾在饮料零售店工作,开始作为侍者,然后成了店主。**4.** 咖啡馆侍者的工作 **5.** ～ purgative 〈引〉催泻饮料,导泻饮料

**limonadi*er*, *ère*** [limɔnadje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 制汽水者,汽水制造商 **2.** 饮料店、小酒馆老板 **II** *a.* garçon ～ 咖啡馆侍者

**limonage** [limɔnaːʒ], **limonement** [limɔnmɑ̃] *n. m.* 〔农〕施河泥肥

**limonaire** [limɔnɛːr] *n. m.* 一种古老简陋的手摇风琴

**limonal** [limɔnal] *n. m.* 〔化〕柠檬醛

**limone** [limɔn] *n. f.* 〔化〕柠碱,柠檬(苦)素

**limonène** [limɔnɛn] *n. m.* 〔化〕苧烯,柠檬烯,1,8-萜二烯:～ inactif 不旋光苧烯,二戊烯 / ～ dextrogyre 右旋苧烯 / ～ lévogyre 左旋苧烯 / ～ racémique (外)消旋苧烯

**limonénol** [limɔnenɔl] *n. m.* 〔化〕苧烯醇,贲蒿烯醇

**limonénone** [limɔnenɔːn] *n. f.* 〔化〕苧烯酮,贲蒿烯酮

**limoner** [limɔne] *v. t.* **1.** (给食物)削皮,剥皮,剥膜 **2.** 刮鱼鳞

**Limonest** 利摩奈,法国城镇,位于罗讷省。

**limoneux, se** [limɔnø, ø:z] *a.* **1.** 带有淤泥的:les eaux ~ses d'un fleuve en crue 上涨的带有淤泥的河水 **2.** 淤泥形成的:plaine ~se 淤泥形成的平原 / terre ~se 淤泥形成的土地 **3.** 在淤泥地里生长的:plante ~se 在淤泥地里生长的植物

**limoniate** [limɔnjat] *n.f.* 〔矿〕祖母绿[宝石]的一种

**limonier**[1] [limɔnje] **I** *a.* 驾辕的:cheval ~ 辕马,驾辕的马 **II** *n.m.* 辕马,驾辕的马

**limonier**[2] [limɔnje] *n.m.* 〈罕〉柠檬树[一般使用 le citronnier]

**limonière** [limɔnjɛ:r] *n.f.* **1.** 车辕 **2.** 四轮双辕马车

**limonite** [limɔnit] *n.f.* 〔矿〕褐铁矿:~ brune 褐铁矿 / ~ ocreuse 赭石 / ~ spongieuse 沼铁矿,海绵铁矿 / ~ terreuse 土状铁矿,沼铁矿

**limonite-kappa** [limɔnitkapa] *n.f.* 〔矿〕磷褐铁矿

**limonitogélite** [limɔnitɔʒelit], **limonogélite** [limɔnɔʒelit] *n.f.* 〔矿〕胶褐铁矿

**limosan** [limozɑ̃] *n.m.* 〔化〕水杨酸冰片酯

**limoselle** [limozɛl] *n.f.* 〔植〕水芒草

**limosinage** [limozina:ʒ], **limousinage** [limuzina:ʒ] *n.m.* 〔建〕碎石[乱石]砌体

**limougeaud, e** [limuʒo, o:d] **I** *a.* 里摩日的[Limoges 法国城市名]:la population ~e 里摩日居民 **II** **L~** *n.* 里摩日人

**Limours** 利穆尔,法国城镇,位于埃松省。

**Limousin** 利穆赞,法国规划大区,包括法国中部的科雷兹、克勒兹、上维埃纳诸省。

**limousin, e** [limuzɛ̃, in] **I** *a.* 利穆赞的:maçons ~s 利穆赞的泥瓦匠 / paysans ~s 利穆赞农民 / race ~e 利穆赞种[牛、羊、猪等] / troubadours ~s 利穆赞行吟诗人 **II** **L~** *n.* 利穆赞人 **III** *n.m.* **1.** (奥克语的)利穆赞方言 **2.** 〈古〉泥瓦匠 **3.** 捆绑脚手架的麻绳

**limousinage** 见 limosinage

**limousine** [limuzin] *n.f.* **1.** 农、牧民等穿的粗羊毛大衣:Le berger se dépouille de sa lourde limousine de bure. 牧羊人脱去他那沉重的棕色粗呢大衣。**2.** 〈古〉一种只有后部客座才有顶盖的老式小汽车:La grande limousine stationnait dans le chemin (Aragon). 那辆硕大的轿车停在了路上。(阿拉贡) **3.** 一种长形轿车;通勤大客车[在机场至旅馆之间运行]

**limousiner** [limuzine] *v.t.* 用碎石、乱石砌筑

**Limoux** 利穆,法国城镇,位于奥德省。

**limpide** [lɛ̃pid] *a.* **1.** 清澈的,透明的:cristal ~ 透明的水晶 / eau ~ 清澈的水 / source ~ 清泉 / Les tremblements du vaste et limpide miroir des eaux (Balzac). 宽阔而清澈的水面的波动。(巴尔扎克) **2.** 晴朗的,明亮的;纯洁的:ciel ~ 晴朗的天空 / yeux ~s 明亮的眼睛 / une âme ~ 纯洁的灵魂 / un regard ~ 纯洁的目光 / Les limpides matins, les matins frais et fous (Samain). 晴朗的早晨,凉爽和异常的早晨。(萨曼) **3.** 〈转〉清楚的,清晰的:explication ~ 清楚的解释 / style ~ 清晰的文笔 / Quoi de plus limpide que les préceptes de La Fontaine? (Siegfried) 还有什么比拉封丹的箴言更明白的呢?(西格弗里德) / Ainsi s'ouvrait à ma connaissance la profonde et limpide épaisseur de la vie animale (Kessel). 这样我就更深入、更清楚地了解动物的生活。(凯赛尔)

**limpidement** [lɛ̃pidmɑ̃] *adv.* 清楚地,明白地,清晰地:répondre ~ à une question difficile 明白无误地回答一个难以回答的问题

**limpidité** [lɛ̃pidite] *n.f.* **1.** 清澈,澄净,透明:la ~ d'une rivière 河流的清澈 **2.** 明朗,明亮,纯洁:la ~ de son regard direct 他坦率的目光纯洁无瑕 / Les soucis qui troublaient la limpidité naturelle de son âme (France). 忧虑扰乱了他[她]灵魂的天生纯洁性。(法朗士) **3.** 清楚,明白,清晰:la ~ d'une démonstration 论证的清晰明了 / style d'une parfaite ~ 干净利索的笔触

**Limpopo** (le) 林波波河,非洲东南部河流,全长 1 800 千米,注入印度洋。

**limule** [limyl], **limulus** [limylys] *n.m.* 〔动〕鲎

**limure** [limy:r] *n.f.* **1.** 锉;锉平,锉光 **2.** 锉屑

**limurite** [limyrit] *n.f.* 〔地质〕斧辉岩

**lin** [lɛ̃] *n.m.* **1.** 亚麻:farine de ~ 亚麻籽粉 / graines de ~ 亚麻籽 / huile de ~ 亚麻(籽)油 / ~ de la Nouvelle-Zélande 新西兰麻 / ~ purgatif 轻泻麻[其籽有轻泻作用] / ~ sauvage 〔植〕柳穿鱼 **2.** 亚麻色:gris de ~ 亚麻灰色[韧皮纤维的颜色] / cheveux de ~ 亚麻色头发,无光泽的金黄色头发 **3.** 亚麻丝:un écheveau de ~ 一绞亚麻丝 **4.** 亚麻织品,亚麻布:un vêtement de ~ 亚麻布衣服 **5.** ~ fossile [incombustible, minéral, vif] 石棉

**Lin.** Linéaire 直线的,线性的

**linacé, e** [linase] *a.* 亚麻状的

**linacées** [linase] *n.f.pl.* 〔植〕亚麻科

**linaigrette** [linɛgrɛt] *n.f.* 〔植〕羊胡子草

**linaire** [linɛ:r] *n.f.*, **linaria** [linarja] *n.m.* 〔植〕柳穿鱼

**linalol** [linalɔl] *n.m.* 〔化〕里哪醇,沉香醇,芫荽醇

**linalonène** [linalɔnɛn] *n.m.* 〔化〕里哪烯, 2, 6-二甲基-2, 7-辛二烯

**linalyle** [linalil] *n.m.* 〔化〕里哪基

**linamarine** [linamarin] *n.f.*, **linamaroside** [linamarozid] *n.m.* 〔化〕里哪苦苷

**Linares** 利纳雷斯,西班牙城镇,位于安达卢西亚地区。

**linaria** 见 linaire

**linarine** [linarin] *n.f.* 〔化〕里哪苷

**linarite** [linarit] *n.f.* 〔矿〕青铅矿

**Linas** 利纳,法国城镇,位于埃松省。

**lince** [lɛ̃s] *n.m.* 〔织〕中国(麻)缎

**linceul** [lɛ̃sœl] *n.m.* **1.** 裹尸布:Dans le linceul du pourpre où dorment les dieux morts (Renan). 在睡着死去诸神的紫红色的裹尸布里。(勒南) **2.** 〈转〉覆盖物,遮盖物:un ~ de ténèbres 黑暗的夜幕 / Ces temps neigeux recouvrent les routes de blancs linceuls (Gautier). 多雪的天气使公路蒙上白色覆盖物。(戈蒂埃) / De si longs hivers et de si persistants linceuls de neiges (Loti). 如此漫长的冬季和终年不化的积雪。(洛蒂)

**lincoir, linsoir** [lɛ̃swa:r] *n.m.* 〔建〕托梁,承接梁

**Lincoln** 林肯,美国城市,内布拉斯加州首府,兰开斯特县县城。

**Lincoln** 林肯,英国城市,林肯郡首府。

**Lincoln, Abraham** (1809—1865) 林肯,美国著名政治家,第 16 任总统。

**lincolnine** [lɛ̃kɔlnin], **lincolnite** [lɛ̃kɔlnit] *n.f.* 〔地质〕片沸石

**lincomycine** [lɛ̃kɔmisin] *n.f.* 〔化〕林可霉素

**lincos** [lɛ̃kɔs] *n.m.* 宇宙语[用于星际交往]

**lindackérite** [lɛ̃dakerit] *n.f.* 〔地质〕砷镍铜矾,水砷氢铜石

**lindane** [lɛ̃dan] *n.m.* 〔化〕林丹[六六六制剂,99% 以上为 r-六六六],六六六,六氯化苯,高丙体六六六

**Lindau** 林道,德国拜恩州城市,位于康斯坦茨湖心的岛屿上。

**Lindbergh, Charles** (1902—1974) 林白,美国飞行员,曾单独完成从纽约到巴黎横越大西洋的不着陆飞行。

**Lindblad, Bertil** (1895—1965) 林德布拉德,瑞典天文学家。

**Linder, Gabriel Leuvielle** (1883—1925) 兰德尔,法国著名电影喜剧演员和电影艺术家。

**Linde, Karl Ritter** von (1842—1934) 林德,德国工程师、工业家,空气液化机发明人。

**lindésite** [lɛ̃dezit] *n.f.* 〔地质〕透霓辉石

**lindinosite** [lɛ̃dinozit] *n.f.* 〔地质〕富钠闪花岗岩

**lindoïte** [lɛ̃dɔit] *n.f.* 〔地质〕林地岩,钠闪正长细晶岩

**linéaire** [lineɛ:r] *a.* **1.** 线的,线状的,线条的:dessin ~ 线条

画，几何画 / feuilles ～s 〔植〕线形叶 / mesures ～s 长度测量 / perspective ～ 线条透视图 / Un discours tout linéaire, je veux dire sans épaisseur (Gide). 一次平铺直叙的演说，我的意思是说一次没有深度的演说。(纪德) / L'intrigue de ce roman est linéaire. 该小说的情节是按单线发展的。**2.** 〔数〕线性的，一次的：algèbre ～ 线性代数 / expression ～ par rapport à une inconnue 一个未知数的一次表达式 / fonction ～ 线性函数 / forme ～ 线性形式，线性型，一次形式，一次式 / propriétés ～s 线性特性 / relation [liaison] ～ 线性关系 / transformation ～ 线性变换 **3.** 线性的：circuit ～ 线性电路 / phénomène ～ 线性现象 / programme ～ 线性大纲

**linéairement** [lineɛrmɑ̃] *adv.* 线状地，线性地

**linéal, ale** [lineal] (*pl.* **～aux**) *a.* **1.** 线的，线条的 **2.** 〔法〕亲系的

**linéales** [lineal] *n.f.pl.* 〔印〕中体字[不粗不细的字体]

**linéament** [lineamɑ̃] *n.m.* **1.** 外貌，轮廓；线条：tracer les ～s d'un portrait 画出一幅肖像的轮廓 / Un fin visage dont les linéaments trahissaient de la fatigue et une grande bonté (Duhamel). 一副其线条表现出疲惫和善心的清秀面孔。(杜阿梅尔) **2.** 〈转〉雏形；草图，草稿：les ～s d'un dessin 一幅画的草图 / les ～s d'un paysage 一幅风景草图 / Le nouveau gouvernement a exposé les linéaments de la politique. 新政府阐述了它的政纲草案。/ Des linéaments vagues commencèrent à se former... dans sa méditation (Hugo). 在他的沉思中…一个模糊的雏形开始形成。(雨果)

**linéarisateur** [linearizatœ:r], **linéariseur** [linearizœ:r] *n.m.* 〔电〕线性化电路

**linéarisation** [linearizasjɔ̃] *n.f.* 线性化：～ d'un circuit 电路线性化 / ～ d'une résistance 电阻线性化

**linéariser** [linearize] *v.t.* 线性化：～ un circuit 电路线性化

**linéarité** [linearite] *n.f.* 线性，直线性；直线度：～ d'amplitude 振幅线性 / ～ d'analyse [de balayage] 扫描线性 / ～ à base zéro 零基线性 / ～ d'un circuit 电路线性 / ～ de déflection 偏转线性 / ～ mathématique 数学线性 / ～ normale d'un potentiomètre 电位器的独立线性 / ～ de rampe 倾斜线性 / Cette linéarité du langage qui est extrêmement contraignante (Queneau). 语言的线性是极其强制的。(凯诺)

**linéation** [lineasjɔ̃] *n.f.* **1.** 线性 **2.** 线理：～ de crénulation 皱纹线理 / ～ d'étirement 延伸线理，拉张线理 / ～ d'intersection 交错线理 / ～ minérale 矿物线理 **3.** 线状构造，区域构造线 **4.** 定向排列 **5.** 轮廓，划线

**linéature** [lineaty:r] *n.f.* (电视画面的)扫描行数

**linéique** [lineik] *a.* 〔物〕单位长度的：La résistance linéique d'un fil de cuivre de 1mm de diamètre est de 22 ohms par kilomètre. 直径为1毫米的铜线的单位长度电阻是每公里22欧姆。

**liner** [lajnœ:r] *n.m.* 〈英〉 **1.** 班轮 **2.** 大型客机

**linette** [linɛt] *n.f.* 亚麻籽

**linga** [lɛ̃ga], **lingam** [lɛ̃gam] *n.m.* 林伽[印度教所崇拜的男性生殖器像]

**lingala** [lingala] *n.m.* (刚果班图人说的)林加拉语

**linge** [lɛ̃:ʒ] *n.m.* **1.** 棉麻化纤日用布制品的统称：～ de cuisine 厨用布制品[指抹布、围裙等] / ～ fin 小件日用布制品[指轻薄精细的衫、巾等零星织物] / ～ de lit 床用布制品[指床单、枕套等] / ～ de maison 家庭日用布制品 / ～ de table 餐桌用布制品[指台布、餐巾等] / ～ de toilette 盥洗用布制品[指毛巾、浴巾、梳洗披肩布等] / armoire à ～ (propre) 存放干净床单、被单、内衣的柜子 / coffre [sac] à ～ (sale) 放脏床单、内衣等待洗物的箱[袋] / corde à ～ 晾衣绳 / gros ～ 大件日用布制品[指沙发套、床单、浴巾等] / pinces à ～ 衣服夹子 / essorer le ～ 甩干被单、内衣等 / sécher le ～ 晒干被单、内衣等 / repasser le ～ 熨烫被单、内衣等 / La porte du fond donnait sur une salle de bain où séchait du linge (Mallet-Joris). 最靠里的那扇门面向晾着衣物的浴室。(马莱-约里斯) **2.** 衬衣，内衣；零星衣着用品：～ brodé 绣花内衣 / ～ de corps 衬衣，内衣；手帕 / ～ de flanelle [de soie] 法兰绒[绸]衬衣 / ～ d'une layette 箱内的衣服，抽屉内的衣服 / ～ d'un nouveau-né 襁褓，尿布 / ～ ouvré 带纹饰的衬衣 / ～ uni 无纹饰的单色内衣 / changer de ～ 换衣服 / porter du beau ～ 穿漂亮衣服 / *avoir du* ～ 〈民〉打扮漂亮，衣着华丽[指女子] / *Il y a du (beau) linge.* 〈民〉有穿得很漂亮的女人。/ *laver son* ～ *sale en famille* 〈俗〉脏衣服在家里洗，家丑不可外扬 / Il boutonna son pardessus pour cacher son linge de la veille (Colette). 他扣上外衣的纽扣以便将头一天穿过的衬衣遮盖起来。(科莱特) / Une robe de velours dont l'ouverture laissait bouillonner le linge (Gautier). 丝绒长外衣的开口处使内衣打起了绉泡。(戈蒂埃) / Nelly possédait un tailleur, du linge et des chaussures (Mac Orlan). 奈丽拥有一套西式女套服、一些衬衣和一双皮鞋。(马克·奥尔朗) **3.** 布头，零碎布块[用不定冠词]：～ de pansement 绷带 / ～ sacré 圣布 / frotter avec un ～ 用一块布反复摩擦 / *blanc comme un* ～ 〈喻〉苍白，毫无血色 / *être comme un* ～ *mouillé* 支撑不住，软弱无力 / mettre un ～ mouillé sur le front brûlant 在滚烫的额头上放一块湿布 / Durtal essuya avec un linge mouillé ces empreintes (Huysmans). 迪塔尔用一块湿布擦拭这些痕迹。(于伊斯芒斯)

**linger, ère** [lɛ̃ʒe, ɛ:r] **I** *n.* 〈旧〉制作或出售内衣、床单、台布等布制品的人 **II** *a.* frère ～, sœur ～ère 在修道院洗涤、缝补、熨烫衣物的修士、修女 **III** *n.f.* (旅馆、医院、学校、修道院等的)洗涤、缝补、熨烫衣物的妇女：Elle avait appris le métier de lingère (Vailland). 她学过洗涤、缝补、熨烫衣物这个行当。(瓦扬)

**lingerie** [lɛ̃ʒri] *n.f.* **1.** 制作和销售衬衣、床单、台布等布制品的场所、商店：～ pour hommes 男式衬衣工厂或商店，男用内衣工厂或商店 / ～ de maison 床上用品工厂或商店，日常家用布制品工厂或商店 **2.** 内衣[尤指女用内衣]，衬衣：rayon de ～ d'un grand magasin 大商场的内衣或衬衣柜台 / porter de la ～ fine 穿薄内衣 / J'aurais donné beaucoup pour porter ce jour-là ces lingeries méprisées (Mallet-Joris). 那一天我应该不惜一切代价来穿这些被人瞧不起的衬衣。(马莱-约里斯) **3.** (用来制女用内衣的)麻、绸、尼龙：une combinaison en belle ～ 用漂亮绸布做的连衫衬裙 **4.** (旅馆、医院、学校、修道院等的)存放及熨烫衣物的处所：Dans la lingerie, les femmes repassaient (Chardonne). 在存放和熨烫衣物的房间里，妇女们进行熨烫。(夏尔多纳)

**lingette** [lɛ̃ʒɛt] *n.f.* 一种粗制法兰绒：des ～s pour bébé 婴儿用软巾

**lingocclusie** [lɛ̃gɔklyzi] *n.f.* 舌侧咬合

**lingodentie** [lɛ̃gɔdɑ̃ti] *n.f.* 牙舌侧移位

**Lingolsheim** 兰高尔谢姆，法国城镇，位于下莱茵省。

**lingot** [lɛ̃go] *n.m.* **1.** (金属)锭，钢锭，铸块：～ d'acier 钢锭 / ～ bloqué 封顶钢锭 / ～ brûlé 过烧钢锭 / ～ brut 原(钢)锭；铸块 / ～ coiffé 加盖钢锭，瓶式钢锭 / ～ dégrossi 粗轧钢锭 / ～ de départ 开坯钢锭，初轧钢锭 / ～ de forge 锻造用钢锭 / ～ pour laminages 轧制用钢锭 / ～ d'or 金条，金锭 / ～ plat 扁(钢)锭 / ～ de plomb 铅锭 / ～ sain 合格钢锭 / ～ semi-calmé 半镇静钢锭 / ～ de sortie 开轧钢锭 / ～ à soufflures 多气孔钢锭[多指沸腾钢锭] / ～ titré 试验锭 / ～ trempé 冷硬铸块 / Les lingots entassés à la Banque de France (Bainville). 堆放在法兰西银行里的金条。(班维尔) **2.** (猎枪用的圆柱形)铅弹 **3.** 〔印〕空铅，铅条

**lingotage** [lɛ̃gɔtaːʒ] *n. m.* 〔冶〕铸锭
**lingot-bloom** [lɛ̃gɔblum] *n. m.* 〔冶〕大钢坯
**lingot-éprouvette** [lɛ̃gɔepruvɛt] *n. m.* 〔冶〕试验锭块
**lingoter** [lɛ̃gɔte] *v. t.* 〔冶〕铸锭
**lingoteur** [lɛgɔtœːr] *n. m.* 〔冶〕结晶器操作工
**lingotier** [lɛ̃gɔtje] *n. m.* 〔印〕空铅架
**lingotière** [lɛ̃gɔtjɛːr] *n. f.* 〔冶〕锭模，钢锭模；结晶器：～ borgne 单注孔钢锭模 / ～ bouteille 瓶式钢锭模 / ～ à brames 板坯结晶器 / ～ à circulation d'eau 循环水冷结晶器 / ～ à conicité 锥形钢锭模 / ～ courbe 弧形结晶器 / ～ de graphite 石墨锭模 / ～ masselottée 带保温帽的锭模 / ～ ondulée 波形壁钢锭模 / ～ tubulaire 管式结晶器
**lingotiforme** [lɛ̃gɔtifɔrm] *a.* 锭状的
**lingotin** [lɛ̃gɔtɛ̃] *n. m.* 〔冶〕小钢锭；桶样
**lingu*al*, *ale*** [lɛ̃gwal] (*pl.* **～*aux***) **I** *a.* **1.** 〔解〕舌的：artère ～ale 舌动脉 / muscles ～aux 舌肌 / nerfs ～aux 舌神经 **2.** 〔语〕舌音的：consonnes ～ales 舌辅音[如 d、t、l 等] **II** *n. f. pl.* 〔语〕舌辅音
**linguatule** [lɛ̃gwatyl] *n. f.* 〔动〕舌形虫[长在狗鼻子中的]
**linguatulose** [lɛ̃gwatyloːz] *n. f.* 狗的慢性鼻炎
**lingue**[1] [lɛ̃ːg] *n. m.* 〈行〉刀
**lingue**[2] [lɛ̃ːg] *n. f.* 〔鱼〕魣鳕
**linguet** [lɛ̃gɛ] *n. m.* **1.** 〔船〕(绞盘的)止动制子，止链器 **2.** 销，栓；断电器触点；离合器分离杆：～ du contact 触点 / ～ d'embrayage 离合器分离杆 / ～ de sécurité 安全销 / ～ de soupape 阀杆，气阀摇杆，气门摇臂
**linguette** [lɛ̃gɛt] *n. f.* 舌下含片，含服药片
**linguiforme** [lɛ̃gɥifɔrm] *a.* 舌状的，舌形的：corolle ～ 舌状花冠
**linguiste** [lɛ̃gɥist] *n.* 语言学家
**linguistique** [lɛ̃gɥistik] **I** *a.* 语言的；语言学的，语言研究的：communauté ～ 语言共同体 / comparaison ～ 语言的比较 / enquête ～ sur les dialectes 对方言的语言学调查 / les problèmes ～s de la Belgique 比利时的语言问题 / recherches ～s 语言研究 / théorie ～ 语言学理论 / faire un séjour ～ à l'étranger 在外国作短期逗留，进行一段语言实践 **II** *n. f.* 语言学：～ appliquée 应用语言学 / ～ descriptive 描写语言学 / ～ fonctionnelle 功能性语言学 / ～ générale 普通语言学，一般语言学 / ～ historique 历史语言学 / ～ diachronique 历时语言学 / ～ structurale 结构语言学 / psycho-～ 心理语言学 / socio-～ 社会语言学
**linguistiquement** [lɛ̃gɥistikmɑ̃] *adv.* 语言上；语言学上，从语言学观点看：Linguistiquement, l'existence d'un verbe ou d'une copule n'est pas indispensable à la constitution d'une proposition. 从语言学观点看，动词或系词对分句的构成不是必不可少的。
**lingula** [lɛ̃gyla] *n. f.* 〔生理〕小舌
**lingules** [lɛ̃gyl] *n. f. pl.* 叶舌，舌，似舌器官
**linguodent*al*, *ale*** [lɛ̃gɔdɑ̃tal] (*pl.* **～*aux***) 〔语〕**I** *a.* 舌齿音的 **II** *n. f.* 舌齿音
**linguostatistique** [lɛ̃gɔstatistik] **I** *a.* 语言统计学的 **II** *n. f.* 语言统计学
**liniculteur** [linikyltœːr] *n. m.* 亚麻种植者
**liniculture** [linikyltyːr] *n. f.* 亚麻种植
**linier** [linje] *n. m.* 加工或出售亚麻的人
**lin*ier*, *ère*** [linje, ɛːr] *a.* 亚麻的：industrie ～ère 亚麻工业
**linière** [linjɛːr] *n. f.* 亚麻田
**liniment** [linimɑ̃] *n. m.* **1.** 〔药〕搽剂，涂擦剂：～ ammoniacal 氨搽剂 / ～ calcaire 石灰搽剂 / ～ camphré 樟脑搽剂 / ～ au chloroforme 三氯甲烷搽剂 / ～s révulsifs 诱导搽剂 / ～ savonneux ioduré 碘化钾肥皂搽剂 / ～s sédatifs 镇静搽剂 / ～ térébenthiné [de térébenthine] 松节油搽剂 / ～ volatil 氨搽剂，挥发性搽剂 **2.** 油剂：On peut frotter, oindre un plancher, de liniments ménagers (Aragon). 我们可以用家用油剂涂擦地板。(阿拉贡)
**linine** [linin] *n. f.* 〔生〕核丝，核透明质；亚麻苦素
**linite** [linit] *n. f.* 〔医〕胃壁硬化增厚型慢性胃炎
**linition** [linisjɔ̃] *n. f.* 涂油，抹油
**linkage** [linkaːʒ] *n. m.* 〔生〕连锁
**Linköping** 林雪平，瑞典城市，位于南部东约特兰省。
**links** [links] *n. m. pl.* 〈英〉高尔夫球场
**link-trainer** [linktrɛnœːr] (*pl.* **～*s***) *n. m.* 〈英〉〔空〕林克式地面训练器[训练盲目飞行和无线电导航用]
**Linné Carl**, von (1707—1788) 林奈，瑞典植物学家。
**linné*en*, *ne*** [lineɛ̃, ɛn] *a.* 林奈的：classification ～ne 〔生〕林奈分类法 / nomenclature ～ne 〔生〕林奈动、植物一览表
**linnéite** [lineit] *n. f.* 〔矿〕硫镍钴矿
**lino** [lino] **I** *n. m.* 亚麻油毡[linoleum 的缩写]：poser un ～ 放置一块亚麻油毡 **II** *n. f.* **1.** 整行铸排机，莱诺铸排机 [linotype 的缩写]：composer à la ～ 用整行铸排机排字 **2.** 用整行铸排机排字 [linotypie 的缩写] **III** *n.* 整行铸排机排字工 [linotypiste 的缩写]
**linographie** [linɔgrafi] *n. f.* 在织物上印花
**linogravure** [linɔgravyːr] *n. f.* 〔印〕凸版；凹版雕刻
**linoléate** [linɔleat] *n. m.* 〔化〕亚油酸盐，亚油酸酯：～ d'ammonium 亚油酸铵 / ～ de calcium 亚油酸钙 / ～ cobalteux [de cobalt] 亚油酸钴 / ～ de manganèse 亚油酸锰 / ～ de méthyle 亚油酸甲酯 / ～ de plomb 亚油酸铅 / ～ de zinc 亚油酸锌
**linoléine** [linɔlein] *n. f.* 〔化〕亚油精，甘油三亚油酸酯
**linoléique** [linɔleik] *a.* acide ～ 〔化〕亚油酸，十八(碳)-9,12-二烯一酸，罂酸
**linolénique** [linɔlenik] *a.* acide ～ 〔化〕亚麻酸，十八(碳)-9,12,15-三烯酸
**linoléum, linoleum** [linɔleɔm] *n. m.* 亚麻油毡，漆布：(tapis de) ～ 地漆布 / On se sert du linoléum pour recouvrir des planchers de bois ou de ciment. 人们用漆布覆盖木制或水泥地板。
**linon** [linɔ̃] *n. m.* 上等细(麻)布：corsage de ～ 细麻布女短上衣 / mouchoirs de ～ 细布手帕
**linophyre** [linɔfiːr] *n. m.* 〔地质〕线状斑岩
**linophyrique** [linɔfirik] *a.* 线状斑岩的，线斑状的
**linosaïte** [linozait] *n. f.* 〔地质〕含霞碱玄岩
**linosite** [linozit] *n. f.* 〔地质〕高铁氧钛闪石，氧钛角闪石，富钛闪石
**linotte** [linɔt] *n. f.* **1.** 〔鸟〕朱顶雀 **2.** *tête de* ～ 〈转〉冒失鬼，轻率的人：Arnoux avait toujours été sans conduite et sans ordre. Une vraie tête de linotte (Flaubert). 阿尔努一直行为不端、办事无条理，是一个名符其实的冒失鬼。(福楼拜)
**Linotype** [linɔtip] *n. f.* 〔印〕莱诺铸排机，整行铸排机：La Linotype, inventée en 1884, a permis l'essor de l'imprimerie rapide et le développement des grands journaux. 1884 年发明的莱诺铸排机使快速印刷前进了一大步，并使大报得到发展。
**linotypie** [linɔtipi] *n. f.* 〔印〕用整行铸排机排字
**linotypiste** [linɔtipist] *n.* 〔印〕整行铸排机排字工
**linsang** [lɛ̃sɑ̃ːg; linsɑ̃ŋ] *n. m.* 〔动〕(产于爪哇等地的)灵猫
**Linselles** 兰塞尔，法国城镇，位于北部省。
**linsoir** 见 linçoir
**lint** [lɛ̃] *n. m.* 〔医〕作绷带用的软麻布
**linteau** [lɛ̃to] (*pl.* **～*x***) *n. m.* 〔建〕楣，过梁：～ de fenêtre 窗楣 / ～ de porte 门楣 / ～ soutenu en son milieu par un trumeau 中间由窗间墙支撑的窗楣 / Sur le linteau de pierre, on lisait encore la date de 1590 (Nizan). 在石楣上，我们仍能看到 1590 年的日期。(尼藏)

**linters** [lintɛrs] *n. m. pl.* 〈英〉棉籽绒, 棉短绒: Les linters servent à la fabrication du fulmicoton. 棉籽绒用来制造火棉。

**lintonite** [lɛ̃tɔnit] *n. f.* 〔地质〕杆沸石

**Linz** 林茨, 奥地利中部城市, 上奥地利首府。

**liomyome** [ljɔmjoːm] *n. m.* 〔医〕平滑肌瘤

**liomyosarcome** [ljɔmjozarkoːm] *n. m.* 〔医〕平滑肌肉瘤

**lion, ne** [ljɔ̃, ɔn] *n.* **1.** 狮子: antre du ～ 〈转〉非常危险的地方 / chasse au ～ 捕猎狮子 / fosse aux ～s (动物园中)关狮子的凹坑; (船上)装狮子的舱室; 〈转〉可怕的场所 / rugissement du ～ 狮吼 / *le part du* ～ 〈喻〉(分配东西时强者占有的)最大最好的一份 / ～ d'Amérique 美洲狮 / hardi [fort, courageux] comme un ～ 勇猛如狮 / se battre comme un ～ 英勇作战 / *coudre la peau du renard à celle du* ～ 既狡猾又勇敢 / *Un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.* 〈谚〉死去的狮子不如活着的狗。/ Il a mangé [bouffé] du lion. 〈俗, 民〉他吃了狮子肉。[比喻一个人使出了不寻常的力气] / Les mères deviennent des lionnes dès que leurs enfants sont en danger. 孩子们遇到危险时, 母亲们就变得勇猛异常了。**2.** 〈转〉勇敢者; 力量非凡的人: *la griffe du* ～ 杰出人物的作品或行为中雄伟有力的特征 / Ces jeunes soldats furent des lions. 这些青年士兵都是勇敢的人。/ L'avant-centre de notre équipe de football, c'est un lion. 我方足球队的中锋, 是一员猛将。**3.** 〈古, 转〉名人, 知名人士 **4.** 〈古〉花花公子, 服饰华丽时髦的女人: Lionne, c'est, en patois parisien, une femme à la mode. 河东狮子, 这是巴黎方言中所说的一位时髦女子。/ Si tu voulais, tu serais une des lionnes de l'après-guerre (Beauvoir). 如果你愿意, 你可以成为战后的时髦女子之一。(波伏瓦) **5.** L～ 〔天〕狮子(星)座: Petit L～ 小狮(星)座 / signe du ～ 狮子宫[黄道十二宫图案中的第五宫] **6.** 〔植〕gueule-de-～ 金鱼草 / dent de ～ 蒲公英 **7.** ～ marin [de mer] 海狮, 海豹 / ～ de montagne 美洲豹

**Lion** (golfe du) 利翁湾, 地中海的海湾, 位于罗讷河三角洲以西。

**lionceau** [ljɔ̃so] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 小狮子, 幼狮

**Lion-d'Angers (Le)** 勒利翁当热, 法国城镇, 位于曼恩-卢瓦尔省。

**lionisme** [ljɔnism] *n. m.* 狮子会精神, 狮子会主义

**lionite** [ljɔnit] *n. f.* **1.** 〔矿〕钨钼铅矿 **2.** (人造刚玉)磨料 **3.** 〔矿〕(含少量硅的)自然碲

**Lionne, Hugues** de (1611—1671) 利奥纳, 法国路易十四时代的外交大臣。

**Lion-sur-mer** 滨海利翁, 法国城镇, 位于卡尔瓦多斯省。

**Lioré, Fernand** (1874—1966) 利奥雷, 法国工程师和航空工业家。

**Liotard, Jean Étienne** (1702—1789) 利奥塔尔, 瑞士画家、收藏家, 以粉彩肖像画著名。

**liothyronine** [ljɔtirɔnin] *n. f.* 〔化〕左旋三碘甲腺原氨酸

**liottite** [ljɔtit] *n. f.* 〔地质〕利钙霞石

**Liouville, Joseph** (1809—1882) 刘维尔, 法国数学家。

**liparis** [liparis] *n. m.* **1.** 狮子鱼 **2.** 尼蛾; 褐尾蛾 **3.** 羊耳蒜

**liparite** [liparit] *n. f.* 〔矿〕流纹岩; 萤石; 硅孔雀石; 铁滑石

**liparitodacite** [liparitɔdasit] *n. f.* 〔地质〕流纹英安岩

**liparocèle** [liparɔsɛl] *n. f.* 〔医〕脂肪瘤; 阴囊脂肪瘤

**liparolé** [liparɔle] *n. m.* 〔药〕软膏, 药膏[非凡士林基的赋形剂]

**liparoperlite** [liparɔpɛrlit] *n. f.* 〔地质〕流纹珍珠岩

**liparophyre** [liparɔfiːr] *n. m.* 〔地质〕流纹斑岩

**liparoponce** [liparɔpɔ̃s] *n. f.* 〔地质〕流纹状浮石[石英粗面浮岩]

**liparorétinite** [liparɔretinit] *n. f.* 〔地质〕流纹松脂岩, 流纹黑曜岩

**lipase** [lipaːz] *n. f.* 〔生化〕脂肪酶: ～ pancréatique 胰脂酶

**lipaséidine** [lipazeidin] *n. f.* 〔生化〕蓖麻脂肪酶

**Lipchitz, Jacques** (1891—1973) 里普希茨, 俄国出生的法国雕刻家, 艺术科学院院士。

**lipectomie** [lipɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕脂肪切除术

**lipémie** [lipemi] *n. f.* 〔医〕**1.** 血脂 **2.** 血脂含量: ～ rétinienne 视网膜脂血症

**Lipetsk** 利佩茨克, 俄罗斯城市, 位于莫斯科以南沃罗涅日河两岸。

**lipide** [lipid] *n. m.* 〔生化〕脂类, 脂物: ～ complexe 复合类脂物[含磷、氮或磷和氮的类脂化合物] / ～ phosphoré 含磷类脂物 / ～ simple 单纯类脂物 / ～ soufré 含硫类脂物 / ～ ternaire 单纯类脂物, 三元类脂物[仅含碳、氢、氧的类脂物] / ～ toxique 毒性类脂物

**lipidémie** [lipidemi] *n.f.* 〔生化〕血脂

**lipidique** [lipidik] *a.* 类脂(化合)物的: insuffisance ～ 类脂物不足

**lipidoglobuline** [lipidoglɔbylin] *n. f.* 〔生〕脂蛋白

**lipidogramme** [lipidɔgram] *n. m.* 脂蛋白电泳图, (纸上电泳的)脂蛋白图

**lipidol** [lipidɔl] *n. m.* 〔生化〕脂醇

**lipido-protéide** [lipidoprɔteid] *n. m.* 〔生〕脂蛋白类

**lipidose** [lipidoːz] *n. f.* 〔医〕脂类沉积症

**lipiodol** [lipjɔdɔl] *n. m.* 碘油, 碘化罂粟油[X线照影剂]

**lipo-** *préf.* 表示"脂肪"、"油脂"的意思

**lipoblastome** [lipɔblastoːm] *n. m.* 〔医〕脂肪母细胞瘤

**lipocaïne** [lipɔkain] *n. f.* 〔生〕胰抗脂肪肝因子

**lipocèle** [lipɔsɛl] *n. f.* 〔医〕脂肪疝

**lipochimie** [lipɔʃimi] *n. f.* 〔化〕油脂化学

**lipochrome** [lipɔkroːm] *n. m.* 〔生〕脂色素

**lipodiérase** [lipɔdjeraːz] *n. f.* 〔生化〕脂类分解酶

**lipodiérèse** [lipɔdjerɛːz] *n. f.* 脂肪消解

**lipodystrophie** [lipɔdistrɔfi] *n. f.* 〔医〕脂营养不良, 脂代谢障碍: ～ intestinale 肠原性脂代谢障碍 / ～ progressive 进行性脂营养不良[多见于女性, 以上半身尤其面部脂肪组织消失为特征]

**lipofibrome** [lipɔfibroːm] *n. m.* 〔医〕纤维脂肪瘤

**lipofuscine** [lipɔfysin] *n. f.* 〔生〕脂褐素

**lipogenèse** [lipɔʒnɛːz] *n. f.* 〔生理〕脂肪生成

**lipogramme** [lipɔgram] *n.m.* 避用某个或某几个字母的作品

**lipogranulomatose** [lipɔgranylɔmatoːz] *n. f.* ～ disséminée 〔医〕弥散性脂肪肉芽肿

**lipoïde** [lipɔid] **I** *n. m.* 类脂 **II** *a.* 类脂的, 脂肪样的

**lipoïdémie** [lipɔidemi] *n. f.* 〔生〕血脂

**lipoïdogranulomatose** [lipɔidɔgranylɔmatoːz] *n. f.* 〔生理〕垂体性颅骨发育不全

**lipoïdo-protéinose** [lipɔidoprɔteinoːz] *n. f.* ～ (de la peau et des muqueuses) 〔医〕皮肤黏膜类脂蛋白质沉积症

**lipoïdose** [lipɔidoːz] *n. f.* 〔医〕脂类沉积症

**lipoïdurie** [lipɔidyri] *n. f.* 〔医〕脂肪尿

**lipolyse** [lipɔliːz] *n. f.* 〔化〕脂肪分解[中性脂肪分解成脂肪酸及甘油]

**lipolytique** [lipɔlitik] *a.* 脂肪分解的, 解脂的

**lipomateu*x*, *se*** [lipɔmatø, øːz] *a.* 脂肪瘤的

**lipomatose** [lipɔmatoːz] *n. f.* 〔医〕**1.** 脂肪过多症: ～ cervicale symétrique 对称性颈脂肪瘤病 / ～ symétrique douloureuse 痛性脂肪过多症 **2.** 脂肪瘤病变

**lipome** [lipoːm] *n. m.* 〔医〕脂肪瘤: ～ arborescent de la synoviale du genou 膝关节滑膜乔木状脂肪瘤 / ～ intramusculaire 肌肉内脂肪瘤

**lipomyxome** [lipɔmiksoːm] *n. m.* 〔医〕脂肪黏液瘤

**liponéogenèse** [lipɔneɔʒnɛːz] *n. f.* 〔医〕脂肪异生

**lipopeptide** [lipɔpɛptid] *n. m.* 〔生化〕脂肽

**lipopexie** [lipɔpɛksi] *n.f.* 〔生理〕脂肪固定
**lipophage** [lipɔfa:ʒ] *n.m.* 〔生〕噬脂细胞
**lipophile** [lipɔfil] *a.* 〔化〕亲脂的，亲油的
**lipophilicité** [lipɔfilisite] *n.f.* 〔化〕亲脂性
**lipophilie** [lipɔfili] *n.f.* 〔化〕亲脂
**lipophobe** [lipɔfɔb] *a.* 〔化〕厌脂的，耐油的，不吸油的
**lipophobie** [lipɔfɔbi] *n.f.* 〔化〕厌脂，拒脂
**lipophore** [lipɔfɔ:r] *n.f.* 〔生〕黄色素细胞
**lipopigment** [lipɔpigmɑ̃] *n.m.* 〔生〕脂褐素
**lipoprotéide** [lipɔprɔteid] *n.m.*, **lipoprotéine** [lipɔprɔtein] *n.f.* 〔生化〕脂蛋白
**lipoprotéinogramme** [lipɔprɔteinɔgram] *n.m.* 脂蛋白电泳图
**liposarcome** [lipɔsarko:m] *n.m.* 〔医〕脂肉瘤
**liposclérose** [lipɔsklero:z] *n.f.* 〔生化〕脂肪组织纤维化
**liposidérine** [lipɔsiderin] *n.f.* 〔生〕脂铁色素
**liposoluble** [lipɔsɔlybl] *a.* 脂溶的，脂溶性的：vitamines ～s 脂溶性维生素
**liposome** [lipɔzo:m] *n.m.* 〔生化〕脂质体
**lipostatique** [lipɔstatik] *a.* 〔生理〕脂体稳定的
**lipothymie** [lipɔtimi] *n.f.* 〔医〕轻度晕厥
**lipotrope** [lipɔtrɔp] *a.* 〔生理〕嗜脂的，亲脂的：facteur ～ 抗脂肪肝因素
**lipovaccin** [lipɔvaksɛ̃] *n.m.* 〔医〕油剂疫苗，油剂菌苗
**lipovirus** [lipɔvirys] *n.m.* 〔生化〕脂病毒
**lipoxydase** [lipɔksida:z] *n.f.* 〔生化〕脂氧化酶
**lippe** [lip] *n.f.* 厚而突出的下唇：*faire la* ～ 撇嘴：Rimbaud fit sa lippe la plus sauvage (Marceau). 兰波极其粗野地撇着嘴。(马尔索) / Ils avançaient une lippe, levaient les sourcils (Cocteau). 他们伸出厚厚的下唇，扬起眉毛。(科克托)
**Lippe** 利珀，德意志过去最小的邦之一。
**lippée** [lipe] *n.f.* 〈古〉**1.** 一口之量 **2.** 餐，美餐：*franche* ～ 免费的美餐：Point de franche lippée, Tout à la pointe de l'épée (La Fontaine). 没有免费的美餐，一切都诉诸武力。(拉封丹) **3.** 意外的收获：Trois sergents éveillés, Tout gonflés de l'espoir d'une bonne lippée (Corneille). 三个机灵的执达吏，梦想发一笔横财。(高乃依)
**Lippi, Fra Filippo** (1406—1469) 利比，意大利佛罗伦萨画派的重要成员。
**Lippi, Filippino** (1457—1504) 利比，意大利文艺复兴早期佛罗伦萨画派画家。
**lippite** [lipit] *n.f.* 〔矿〕紫铁铝矾
**Lippmann, Gabriel** (1845—1921) 李普曼，法国物理学家，1908年诺贝尔物理学奖得主。
**lippu, e** [lipy] *a.* **1.** 下唇厚的，下唇突出的 **2.** 〈引〉嘴唇厚的：Une bouche sensuelle à lèvres lippues (Balzac). 一张有厚嘴唇的性感的嘴。(巴尔扎克)
**lipscombite** [lipskɔ̃bit] *n.f.* 〔矿〕四方复铁天蓝石
**lip-service** [lipsɛrvis] *n.m.* 〈英〉口惠
**liptobiolit(h)e** [liptɔbjɔlit] *n.f.* 〔地质〕残植煤，残植岩，残留生物岩
**liquater** [likwate] *v.t.* 〔冶〕**1.** 熔析 **2.** 使偏析
**liquation** [likwasjɔ̃] *n.f.* 〔冶〕**1.** 熔析 **2.** 偏析
**liquéfacteur** [likefaktœ:r] *n.m.* 液化装置，液化器；冷凝器：～ à doubles tuyaux 套管冷凝器 / ～ à immersion 浸液冷凝器 / ～ à ruissellement 喷淋式冷凝器 / ～ tubulaire 管式冷凝器
**liquéfacteur-rectificateur** [likefaktœ:rrɛktifikatœ:r] *n.m.* 液化精馏塔
**liquéfaction** [likefaksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉熔化：la ～ de la cire sous l'effet de la chaleur 蜡在热作用下熔化 **2.** 液化，冷凝：～ fractionnée 分凝，分馏 / ～ de gaz 气体液化 / La liquéfaction de l'air permet d'en extraire l'oxygène, l'azote, les gaz rares. 空气液化后可以从中提取氧、氮和各种稀有气体。
**liquéfiable** [likefjabl] *a.* 可液化的：L'hélium est un gaz difficilement liquéfiable. 氦是一种难液化的气体。
**liquéfiant, e** [likefjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 使液化的；使软化的：substance ～e 使液化的物质 **II** *n.m.* 脓的软化剂[使脓易于排出]
**liquéfié, e** [likefje] *a.* **1.** 熔化的；液化的：du goudron ～ 熔化的沥青 / de l'hydrogène ～ 液化氢 **2.** 〈转〉丧失毅力的，丧失意志的：Cet homme est gâteux, il est complètement liquéfié. 这个人很迟钝，他完全丧失了意志。
**liquéfier** [likefje] **I** *v.t.* **1.** 使熔化，使融化[指固体]：～ de la gélatine 熔化明胶 **2.** 使液化，使成液体[指气体]：～ de l'air 使空气液化 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 熔化，融化；液化：Le goudron des rues se liquéfiait (Mauriac). 大街上的沥青路面都熔化了。(莫里亚克) / L'hélium se liquéfie difficilement. 氦很难液化。**2.** 〈转〉瘫软，丧失毅力：Depuis son échec, il s'est complètement liquéfié. 他从失败以后就一蹶不振。/ Dès qu'il est sous l'emprise de la boisson, sa volonté se liquéfie complètement. 只要他酒喝多了，意志就完全丧失。
**liquescence** [likesɑ̃:s] *n.f.* (可)液化性；溶解，溶化
**liquette** [likɛt] *n.f.* 〈民〉衬衫：mettre des ～s à sécher à la fenêtre 把衬衫放在窗口晾晒 / Allez repasser les liquettes (Mac Orlan). 去熨烫衬衫吧。(马克·奥尔朗)
**liqueur** [likœ:r] *n.f.* **1.** 甜烧酒，利口酒：～s apéritives 饭前开胃酒 / ～ bachique 葡萄酒 / bonbons à la ～ 酒心糖 / cave à ～s 甜烧酒酒窖 / ～s digestives 助消化酒 / flacon de ～s 甜烧酒瓶 / ～s fortes 烈性甜烧酒 / service à ～s 甜烧酒酒具 / verre à ～ 甜烧酒酒杯 / vin de ～ 葡萄甜烧酒 / Après le dîner, ... ils buvaient une liqueur anisée (Camus). 晚饭后…他们喝茴香酒。(加缪) / Avec le café, Mme Pradonet prenait toujours une petite liqueur (Queneau). 普拉多内夫人喝咖啡时总要兑一点甜烧酒。(凯诺) **2.** 〔化〕液，溶液：～ alcaline 碱性溶液 / ～ alcoolique de formaldéhyde 甲醛酒精溶液 / ～ anodine nitreuse 〔药〕亚硝酸乙脂酯 / ～ arsénicale de Fowler 亚砷酸钾溶液，福勒氏溶液 / ～ bisulfitique 〔纸〕亚硫酸蒸液，亚硫酸盐废液，黑碱液 / ～ blanche 烧碱液 / ～ cyanurée 氰化物溶液 / ～ d'acétate de fer 醋酸铁溶液 / ～ d'attaque 腐蚀性溶夜 / ～ de Boudin 〔药〕亚砷酸溶液 / ～ de chrome 铬鞣液 / ～ de Donovan 杜诺凡氏溶夜，碘化汞砷溶液 / ～ de Fehling 费林氏液 / ～ de goudron de bois 木焦液 / ～ de Javel 雅维尔水[次氯酸钠和氯化钾的混合溶液，用于消毒和漂白] / ～ de Labarrage 次氯酸钠溶液，拉巴拉克氏溶液 / ～ de Marty 马尔蒂氏溶液[磷酸钾、硫酸镁和磷酸钙水溶液，为细菌培养基] / ～ dense 重液，重质液体 / ～ des cailloux 硅酸钾溶液 / ～ de Schweitzer 施魏泽尔氏试剂 / ～ de Hollandais 氯化乙烯，1,2-二氯乙烷 / ～ de Van Swieten 氯化汞酒精溶液 / ～ épreuve 试验溶液 / ～ mère 母液 / ～ normale 规度溶液，当量溶液 / ～ titrée 标准溶液，滴定过的溶液 / Sa fameuse liqueur qui guérissait toutes les maladies (Zola). 他那有名的包治百病的药液。(左拉) **3.** 〈古〉液体；(人体内的)体液：～ du sang 血浆 / ～ séminale 精液 / Pascal est l'auteur d'un traité «De l'équilibre des liqueurs». 帕斯卡是《论液体平衡》这篇论文的作者。/ Les enfants possèdent une glande dont la liqueur les aide à digérer le lait (Proust). 孩子们都有一个腺，腺液帮助他们消化奶汁。(普鲁斯特) **4.** 〈古〉强身剂或镇静剂
**liquidable** [likidabl] *a.* **1.** 可结算的，可清算的；可清理的；可清偿的：dette ～ 可清偿的债务 / stock ～ 可清理的存货 **2.** 〈引〉可了结的，可解决的：affaire ～ 可了结的事务
**liquidambar** [likidɑ̃ba:r] *n.m.* **1.** 枫香树，枫树：～

d'Amérique 胶皮糖香树 / ~ oriental 苏合香 **2.** 安息香溶液

**liquida*teur*, *trice*** [likidatœ:r, tris] **I** *n.* 〔法〕清算人,清理人: ~ d'une affaire 交易清算人 / ~ judiciaire 法院指定的清算人 / Cet homme politique fut le liquidateur d'une situation désastreuse. 〈转〉这位政治家是收拾残局的好手。 **II** *a.* 负责清算的,负责清理的: commissaire ~ 清算委员

**liquidati*f*, *ve*** [likidatif, i:v] *a.* 〔法〕清算的,清理的: acte ~ d'une succession 一笔遗产的清理书 / valeur ~ve d'un bien 财产的清理票据

**liquidation** [likidasjɔ̃] *n.f.* **1.** 清算,结算;清偿;清理: ~ d'une créance 债权的清理 / ~ d'intérêts 利息结算 / ~ de partage 分配结算 / ~ de l'impôt 税款的结清 / ~ judiciaire 裁判上的清理[现用 règlement judiciaire] / ~ d'une succession 遗产的清理 / ~ d'un transfert 过户的结算 / L'argent gaspillé, la firme cinématographique mise en liquidation (Troyat). 把这笔钱糟蹋完了以后,电影公司进行清理。(特鲁瓦亚) **2.** 〔财〕(交易所中的)交割: ~ en Bourse 交易所交割 / ~ de quinzaine [fin de mois] (交易所中的)月中[月底]交割 **3.** 〈转〉清除,肃清;解决,了结: la ~ du dernier témoin 清除了最后一名证人 / ~ d'un problème 问题的解决 / ~ d'une situation politique difficile 处理困难的政治局面 **4.** 〔商〕廉价出售: ~ du stock après inventaire 盘点后廉价出售存货 **5.** 〔化〕(制皂的)溶化分离法

**liquide** [likid] **I** *a.* **1.** 液体的,液态的: métal ~ 液体金属 / air ~ 液态空气 / élément ~ 〈诗〉水 / plaine ~ 〈诗〉海 / passage de l'état ~ à l'état solide 从液态向固态转变 / Un corps liquide prend la forme du récipient qui le contient. 液体的形状随容器变化。 **2.** 〈引〉稀薄的,含水多的: des aliments ~s 流(质)食(物) / épaissir une bouillie trop ~ 把太稀的粥煮稠 / lier une sauce trop ~ 给太稀的调味汁勾芡 **3.** 〈转〉确定的[指债务、债权];净的[指收入、利润等]: dette ~ 确定的债务 / revenu ~ 净收入 / Seule une créance liquide peut être admise en compensation. 只有确定的债权才允许补偿。 **4.** 〔商〕随时可动用的,现的: Son avoir est entièrement liquide. 他的财产全部能随时动用。 / Actuellement, j'ai six mille euros en argent liquide. 现在,我有6 000欧元的现金。 **5.** 晶莹透明的: les couleurs ~s d'un tableau impressionniste 印象派画儿的透明色彩 / Les cils devenus noirs faisaient valoir le bleu liquide des yeux (Maurois). 变成黑色的睫毛更衬托出晶莹的蓝眼睛。(莫鲁瓦) **6.** 〔语〕流音的: consonne ~ 流音[指 l、m、n、r] **II** *n.m.* **1.** 液体,溶液: ~ anisotrope 各向异性溶液 / ~ carbonaté 碳酸碱液 / ~ caustique 苛性液体 / ~ de colophane 松香水 / ~ combustible 液体燃料 / ~ condensé 冷凝液 / ~ conservateur 防腐液,防腐剂 / ~ diélectrique 介质液 / ~ de forage 钻探泥浆 / ~ hydraulique 液压油 / ~ inflammable 易燃液体 / ~ nutritif 培养液 / ~ onctueux 油质液体 / ~ physiologique 生理盐水 / ~ propulseur 〔空〕发动机燃料 / ~ quantique 量子液体 / ~ de refroidissement 冷却液 / ~ thixotrope 触变液体 / ~ visqueux 黏性液体 / ~ volatil 挥发性液体 / ~ de Knop 克诺普氏溶液[含有硝酸钙、氯化钾、硫酸镁和磷酸二氢钾等植物细胞生长所必需的主要无机物] / ~ de Ringer 林格溶液[含氯化钠、氯化钾、氯化钙和新沸纯净水] / ~ de Locke 洛克溶液[一种氯化钠、氯化钾、碳酸氢钠和葡萄糖溶液] / ~ de Tyrode 泰洛溶液[一种含镁的洛克溶液] / ébullition des ~s 液体的沸腾 / écoulement [flux] des ~s 液体的流动 / évaporation des ~s 液体的蒸发 / injecter [infuser, transfuser] un ~ 注入液体 / gouttelettes de ~ 液滴 / flots de ~ 液流 / étude des propriétés physiques des ~s 液体物理特性的研究 / mesure de la densité des ~s 液体比重的测量 / L'eau, le mercure, l'huile, l'alcool sont des liquides. 水、汞、油、酒精都是液体。 **2.** 饮料,酒类: le commerce des ~s 饮料商店 / Ce liquide sombre et poisseux (Butor). 色深黏稠的饮料。(比托尔) / Il mange peu, mais qu'est-ce qu'il absorbe comme liquide! 他吃得很少,但喝得可太多了! **3.** 流质食物: ne vivre que de ~s 只靠流食维持生命 / Un bol de liquide fumant (Simenon). 一碗热气腾腾的流食。(西默农) **4.** 〔医〕体液;液: ~ amniotique 羊水 / ~ céphalo-rachidien 脑脊液 / ~ colorant 染色液 / ~ excrémentiel 排泄液 / ~ folliculaire 卵泡液,滤泡液 / ~ interstitiel 组织间液 / ~ lymphatique 淋巴液 / ~ péricardique 心泡液 / ~ prostatique 前列腺液 **5.** 现金,现款: avoir du ~ 有现金 / payer en ~ 以现金支付 / Son avoir se monte à trente-cinq mille euros en actions et obligations et à cinq mille euros en liquide, à son compte en banque. 他的财产包括35 000欧元的股票和债券、5 000欧元现金及银行存款。 **III** *n.f.* 〔语〕流音: Les phonèmes du type "l" et "r" sont des liquides. "l"和"r"一类的音素是流音。

**liquider** [likide] **I** *v.t.* **1.** 清算,结算;清理;清偿: ~ un compte 结清账目 / ~ une dette 清偿债务 / ~ une différence à la fin du mois 月末结算差额 / ~ sa fortune 清理他的财产 / ~ une société 清理一家公司 / Cachelin avait réclamé sa retraite, qui fut aussitôt liquidée (Maupassant). 卡什兰要求得到他的退休金,退休金很快就结算出来了。(莫泊桑) / Des hommes d'affaires qui liquidaient leurs comptoirs du Brésil (Vailland). 清理巴西分行的实业家们。(瓦扬) / L'Angleterre... résolue à liquider son vieux compte avec la France (Bainville). 英国…决心和法国算老账。(班维尔) **2.** 廉价出售,(商品的)处理: ~ un stock 廉价处理存货 **3.** 〈转〉清除,消灭,肃清: Le dictateur a liquidé tous ses rivaux et tous ses adversaires. 独裁者把他所有的对手和反对者都清除掉了。 / Le voilà liquidé à son tour: il n'y a plus personne (Maurois). 他也被清除掉了,再没有别人了。(莫鲁瓦) / Cette organisation de malfaiteurs a liquidé un témoin gênant. 这个罪犯组织把一个碍手碍脚的证人给干掉了。 **4.** 〈俗〉摆脱,打发走;〈引〉了结,解决: ~ une affaire 了结一件事;〔商〕交割一笔交易 / ~ un importun 甩掉一个纠缠不清的人 / ~ une vieille querelle 解决一个老纠纷 / ~ un visiteur ennuyeux 打发走一个惹人厌倦的客人 / ~ une liaison amoureuse 结束恋爱关系 / ~ les restes d'un repas 处理剩饭剩菜 / Je vais liquider le phono (Duras). 我要把电唱机处理掉。(杜拉斯) / Un silence, pour liquider les assiettes (Queneau). 为了把盘子里的东西吃掉,大家都不说话了。(凯诺) **5.** 〔化〕溶化分离[指制皂] **II se ~** *v.pr.* 结算,清算;〈引〉了结,解决: Cette créance peut facilement se liquider. 该债权是容易算清的。 / La situation va se liquider. 这种局面将告结束。

**liquidien, *ne*** [likidjɛ̃, ɛn] *a.* 液体的,液性的: épanchement ~ de la plèvre 〔医〕胸膜积液 / kyste ~ 〔医〕液性囊肿

**liquidité** [likidite] *n.f.* **1.** 流动性: ~ du mercure 水银的流动性 / ~ du sang 血液的流动性 **2.** 〈转〉(债务、债权的)确定(性);(财产的)净性: ~ d'une dette 债务的确定 / ~ d'un avoir 财产的净性 / La liquidité d'une créance est nécessaire pour une opération de compensation. 债权的确定性对补偿业务是必需的。 **3.** 现金,现款: les ~s d'une banque 银行库存现金 / Le commerçant craint de ne pas avoir assez de liquidités pour faire face à ses besoins courants de trésorerie. 商人担心没有足够的现金以应付财务的日常需要。

**liquidographie** [likidɔgrafi] *n.f.* 〔医〕液体性脑造影术

**liquidomagnétique** [likidɔmaɲetik] *a.* 液体磁性的

**liquidus** [likidys] *n.m.* 〔化〕液相曲线[二元系液温线图]

**liquor** [likwɔ:r] *n.m.* 〈拉〉脑脊髓液

**liquoreux, se** [likɔrø, ø:z] *a.* 像甜烧酒一样的:avoir vapeurs ~ses 感到像喝了甜烧酒那样头晕 / Les vins d'Espagne et de Sicile sont souvent liquoreux. 西班牙和西西里岛的葡萄酒往往像甜烧酒一样。

**liquoriste** [likɔrist] **I** *n.* 酿造或卖甜烧酒的人 **II** *a.* débitant ~ 甜烧酒零售商

**£IR** Livre Irlandaise 爱尔兰镑[货币]

**liranol** [liranɔl] *n. m.* 〔药〕普马嗪

**lire**[1] [li:r] [Conj. 65] **I** *v. t.* **1.** 阅读,阅览,看(书等):~ le journal 读报 / ~ une lettre 看信 / ~ un roman 阅读一本小说 / ~ un bon auteur 读一位优秀作家的作品 / ~ tout Racine 读拉辛全部作品 / ~ pour s'instruire [se distraire] 为增长知识[消遣]而读书 / ~ ses notes avant d'aller au cours 上课之前看笔记 / ~ en diagonale 〈俗〉浏览,一目十行地阅读 / ~ entre les lignes 从字里行间看出 / se faire ~ 拥有大量读者[指一个作家] / ouvrage qui se laisse ~ 容易阅读的作品;使人爱读的作品 / livre qui mérite d'être lu 值得一读的书 / On a pu lire cette information dans toute la presse. 我们在所有的报纸上都能看到这条新闻。/ Tu te fatigues à lire avec cette lampe insuffisante. 你在这个光线弱的灯下看书会感到疲劳的。/ N'ayant rien à lire, j'écris (Stendhal). 我没有任何东西可读,就着手写作。(司汤达) / Je lis comme je voudrais qu'on me lise; c'est-à-dire: très lentement (Gide). 我读书就像我希望别人读我的书一样,即慢慢地读。(纪德) / Je consens d'être moins lu, pourvu que je vive en paix (Rousseau). 只要让我宁静地生活,读者少我也认了。(卢梭)/ Il lisait très bien le français, mais il ne l'avait jamais parlé (Staël). 他读得懂法语书,但他从未说过法语。(斯塔尔夫人) / Elle lisait Nietzsche dans le texte allemand (Giraudoux). 她阅读尼采的德语文本。(季洛杜) / Je lisais trop, et trop vite, tout ce qui me tombait sous la main (Mallet-Joris). 我看书看得太多,太快,拿到什么看什么。(马莱-约里斯) **2.** 辨认,读懂,看懂:~ les caractères chinois 认识汉字 / ~ une carte marine 看海图 / ~ la musique 〔乐〕读乐谱 / ~ le braille 〈引〉摸读盲字 / ne savoir ni ~ ni écrire 既不会读也不会写 / ~ un message chiffré 译读密码电报 / ~ avec peine une inscription à demi effacée 困难地辨认已擦得模糊不清的铭文 / les enfants qui apprennent à ~ 学习识字的孩子们 / médecin qui lit une radiographie 看 X 线照片的医生 / Cette image est difficile à lire. 该图像很难读懂。**3.** 朗诵,朗读;宣读:~ à haute voix 高声朗读 / ~ une histoire à ses enfants 给他的孩子们念故事书 / ~ un arrêt 宣读一项判决 / ~ mal 读得结结巴巴 / Il a lu son discours d'une voix monotone. 他语调平淡地读他的论文。/ Lisez-moi cette lettre, je vous prie. 请给我把这封信读一下。/ Elle lisait bien, douée d'une espèce de don spécial d'accentuation juste (Maupassant). 她朗读得很好,她具有一种正确诵读的特殊天赋。(莫泊桑) **4.** 〈转〉察看,看出:~ les lignes de la main 看手相 / ~ dans les astres 占星 / ~ l'avenir dans une boule de cristal 用水晶球占卜 / Faire des prédictions en lisant dans les cartes (Romains). 用纸牌算命。(罗曼) / Il a lu dans ton jeu. 他看出了你的意图。/ Ce n'est point le désir qu'elle a lu sur mes lèvres, mais c'est la reconnaissance (Claudel). 她在我的双唇上看到的不是欲望,而是感激。(克洛岱尔) / Si tu pouvais lire dans mon cœur, tu verrais la place où je t'ai mise (Flaubert). 如果你能看到我的心里,你就会看到我把你放在什么位置。(福楼拜) **5.** (录音的)重放;〔计〕读出 **6.** ~ des épreuves d'imprimerie 〔印〕校对校样 **II se ~** *v. pr.* **1.** 被阅读:Ce livre se lit en quelques heures. 这本书几个小时就能读完。**2.** 〈转〉显示出,流露出[指思想感情]:La joie se lit sur ses traits. 他脸上流露出喜悦的神色。/ La fureur se lisait dans son regard. 他的眼神里流露出愤怒的神情。/ Un mélange d'inquiétude et de considération se lisait sur son visage (Balzac). 从他的脸上看出了他既焦虑又重视的神情。(巴尔扎克)

**lire**[2] [li:r] *n. f.* 里拉[意大利货币单位]

**Liré** 利雷,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**lirette** [lirɛt] *n.f.* (细布条人工)编织工艺;(用细布条做的)编织工艺品

**liroconite** [lirɔkɔnit] *n. f.* 〔矿〕水砷铝铜矿,豆铜矿

**lis, lys** [lis] *n. m.* **1.** 〔植〕百合;百合花:~ blanc 白百合 / ~ d'étang [d'eau] 睡莲 / ~ jaune 黄花萱草,福莱氏萱草 / ~ Saint-Jacques 孤挺花 / ~ des vallées [de mai] 铃兰 / blanc comme un ~ 像百合花一样白 / Il y a surtout des dahlias, des lis, des marguerites (Mallet-Joris). 那里主要有大丽花、百合花、雏菊。(马莱-约里斯) / Le lis est le symbole de la virginité, de la pureté. 百合花是纯洁、清白的象征。**2.** 〈转〉纯白色:les roses et les ~ 〔诗〕冰肌玉肤,比喻女性理想肤色:Allons à notre jardinage voir s'il est comme ton visage semé de roses et de lis (Viau). 我们到花园种花去,看看它是否像你那张面孔一样白里透红。(维奥) **3.** fleur de ~ 〔纹章〕百合花徽[法国王室标志] **4.** (法国封建王朝罪犯肩上的)百合花烙印 **5.** ~ de mer 〔动〕海百合 **6.** 〔纺〕(钢筘边的)筘齿 **7.** 〔海〕帆的横向边缘

**lisage**[1] [liza:ʒ] *n. m.* 〔纺〕**1.** 织物图案分析 **2.** 纹板穿孔;纹板穿孔机

**lisage**[2] [liza:ʒ] *n. m.* 把筑堤坝用的沙子压实

**lisant, e** [lizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 读书的:le public ~ 读者

**Lisbonne** 里斯本,葡萄牙首都。

**lisbonnin, e** [lisbɔnɛ̃, in] **I** *a.* 里斯本的 **II L~** *n.* 里斯本人

**lise** [li:z] *n. f.* **1.** (海滨的)流沙:les bancs de ~ qui entourent le mont Saint-Michel 圣米歇尔山周围的流沙层 **2.** 含水松散岩石

**lisérage** [lizera:ʒ] *n. m.* 在刺绣品上用金银线、丝线或毛线沿边;在刺绣品上沿边用的金银线、丝线或毛线

**liseré** [lizre], **liséré** [lizere] *n. m.* **1.** (镶衣边的)滚条,绦子:~ de soie 丝绦 / ~ de veste 上衣上镶的绦带 / revers d'un manteau à ~ de fourrure 大衣上镶毛边的翻领 **2.** (与底色不同色的)镶边:Le ruban de la médaille militaire est jaune, avec un liseré vert. 军功奖章的绶带是黄色的,带有绿色镶边。/ On commence à voir un petit liseré de ciel (Giono). 〈转〉我们开始看到一线蓝天。(吉奥诺) / Je fixais mes yeux sur ce liseré sombre qui s'allongeait sur la mer (Gracq). 〈转〉我注视着这条向海上延伸的深色水带。(格拉克) **3.** ~ de Becke 贝克线 / ~ lumineux 光带

**liséré, e** [lizere] *a.* 滚边的,镶边的:Flanelle couleur crème et lisérée de vert d'ortie (Bloy). 镶绿边的乳白色法兰绒衣服。(布卢瓦)

**liserer** [lizre] [Conj. 6], **lisérer** [lizere] [Conj. 7] *v. t.* 滚边,镶绦子,镶绦带;〈转〉镶边,沿边:Leurs vêtements confondus se liséraient d'un fin duvet blanc (Zola). 他们的混在一起难以区分的衣服上都镶有白色细短绒边。(左拉)

**lisergan** [lizɛrgɑ̃] *n. m.* 〔药〕非耐噻嗪

**liseron**[1] [lizrɔ̃] *n. m.* 〔植〕**1.** 旋花属攀缘植物:petit ~, ~ des champs 田旋花 / grand ~, ~ des haies 喇叭花,篱打碗花 / ~ des jardins, ~ tricolore 三色旋花 **2.** ~ épineux 欧亚菝葜 **3.** ~ pourpre 圆叶、紫花牵牛 / ~ scammonée 黑牵牛旋花

**liseron**[2] [lizrɔ̃] *n. m.* 〔纺〕综框板:~ métallique enlevable 可拆卸铁综框铁条

**lisette**[1] [lizɛt] *n. f.* **1.** 〔昆〕切枝象虫的俗称;螃蟾[一种葡萄树的害虫] **2.** (儿童用的)小刀

**lisette**[2] [lizɛt] *n. f.* **1.** 喜剧中诡计多端的轻佻女仆 **2.** (歌剧中

所塑造的)活泼的姑娘或青年女子

**liseur, se** [lizœːr, øːz] **I** *a.* 爱读书的,读很多书的 **II** *n.* **1.** 好读书的人:un ~ acharné 读书狂 / un grand ~ de romans 小说迷 **2.** 〔纺〕织物图案分析人员;纹板穿孔工人

**liseuse** [lizøːz] *n.f.* **1.** 木制或骨制小刀[可作夹子,起书签作用]:~ en ivoire 象牙裁纸刀 **2.** (躺在床上看书时穿的)轻便女上衣 **3.** 活动书套:~ en cuir 活动皮书套 **4.** 读书用的小桌灯

**lisibilité** [lizibilite] *n.f.* 易读性,字迹清晰度:bonne ~ 易读的,字迹清晰的 / mauvaise ~ 不易读,字迹不清晰 / écriture d'une ~ parfaite 非常清晰的字迹 / ~ parfaite d'une scène 〈喻〉一看就懂的一场戏

**lisible** [lizibl] *a.* **1.** 易于阅读的,字迹清晰的;〈转〉清楚的,显而易见的:inscription ~ 字迹清晰的铭文 / schéma peu ~ 看不太清楚的图 / Sa signature est à peine lisible. 他的签字不大看得清楚。/ Le jeûne et la misère étaient gravés sur cette figure en traits aussi lisibles que ceux de la peur (Balzac). 饥饿、苦难和恐惧已在他的脸上形成了清楚的痕迹。(巴尔扎克) **2.** 值得一读的:Ces vieux historiens ne sont plus lisibles. 这些老历史学家的文章不值得再读了。

**lisiblement** [liziblәmɑ̃] *adv.* 字迹清楚地:Tâchez d'écrire plus lisiblement. 你们争取写得更清楚些。/ Forme tes chiffres lisiblement (Flaubert). 把你的数字写清楚。(福楼拜)

**lisier** [lizje] *n.m.* 〔农〕(动物)粪肥

**lisière** [lizjɛːr] *n.f.* **1.** 布边,织边:largeur d'un drap entre les ~s 一块呢料的幅宽 / coudre en ~ 把布的两个织边缝在一起 **2.** 〈古〉(编织便鞋或拖鞋用的)粗布条:chaussons de ~ 粗布条编的便鞋 **3.** 〈旧〉(扶孩子学走路用的)织带:*tenir en ~s* 〈转〉摆布,左右,束管:Elle était tenue en lisières par la question d'argent (Balzac). 她被金钱问题所困扰。(巴尔扎克) **4.** 边缘,边:~ d'un bois 树林的边缘 / ~ d'un champ 田边 / marcher à la ~ de la forêt 在森林边上走 / Ils habitaient à la lisière de ce marais dangereux (Bernanos). 他们居住在这个危险的沼泽边缘。(贝纳诺斯) **5.** 树带:une allée bordée d'une ~ de buis 边上有一排黄杨树的小路 / Il y avait de grands chênes en lisière de la forêt (Simon). 森林的边上有一个大橡树带。(西蒙) **6.** 〔地质〕(脉壁)带:~ d'argile 脉壁黏土带 / ~ d'un filon 脉壁带

**Lisieux** 利雪,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**Lisle-sur-Tarn** 塔恩河畔利勒,法国城镇,位于塔恩省。

**lisoir** [lizwaːr] *n.m.* **1.** 〔军〕(火炮)炮架与炮身相连的部位 **2.** 〔纺〕(用于布匹整理的)支架 **3.** 〔铁〕转向架旁承

**Lisou** [lisu] *n.* (中国)傈僳族人

**lisp** [lisp] *n.m.* 〔计〕表面处理语言

**lissage** [lisaːʒ] *n.m.* **1.** 磨光,打光,使光滑;最后一道加工工序 **2.** 〔冶〕铸模内表面磨光 **3.** 〔纸〕轧光,压光,研光 **4.** 毛条的复洗 **5.** 毛、皮的最后上光 **6.** (制奶酪时)凝乳的均匀化 **7.** 用雪橇运石头 **8.** (制糖衣杏仁的)裹糖工序 **9.** 〔数〕平滑:~ d'une courbe 平滑一条曲线 / ~ linéaire 线性平滑 **10.** 面部去皱纹手术 **11.** 〔纺〕穿综 **12.** 〔船〕栏杆安装;舱壁护条安装,纵向加强肋安装

**Lissajous, Jules** (1822—1880)利萨如,法国物理学家。

**lisse**[1] [lis] **I** *a.* 光滑的,平滑的:écorce ~ 光滑的树皮 / pierre ~ 平滑的石头 / la surface ~ du lac 〈引〉平静的湖面 / une vie ~ 〈转,书〉平静的生活 / muscles ~s 〔解〕平滑肌 / canon ~ 〔军〕滑膛枪管;滑膛炮[无膛线] / tube ~ 〔军〕滑膛炮管 / Le visage était rond, très lisse (Kessel). 脸是圆的,非常光滑。(凯赛尔) / Des cheveux blonds, plats et lisses (Aragon). 金色的、平直而光滑的头发。(阿拉贡) **II** *n.m.* 光滑性,平滑性

**lisse**[2] 见 lice[2]

**lisse**[3] [lis] *n.f.* **1.** 〔纸〕压光机 **2.** 皮革研光机;(玻璃或假玛瑙)研光滚筒;(鞋匠用的)研光棒 **3.** (泥瓦匠的)镘,抹子 **4.** 〔船〕斜横截面;栏杆;舱壁护条,纵向加强肋 **5.** 〔空〕(与翼肋相连的)飞机翼梁

**lissé, e** [lise] **I** *a.* **1.** 磨光的,光滑的:cheveux ~s 光滑的头发 **2.** amandes ~es 糖衣杏仁 **II** *n.m.* **1.** 光滑性 **2.** 制糖果时把糖浆熬到可以拔丝的火候 **3.** 用镊子加工假花瓣

**lisser** [lise] **I** *v.t.* **1.** 使光滑,使平滑,磨光,打光:~ une courbe 平滑一条曲线 / ~ sa moustache 捋小胡子 / ~ une feuille de papier avec la main avant de la découper 在裁开一张纸之前用手把它理平 / L'oiseau lisse ses plumes avec son bec. 小鸟儿用嘴梳理羽毛。**2.** 〔技〕轧光;压光;研光:~ le papier 把纸轧光 / ~ les peaux 把毛皮研光 / ~ les étoffes avec une calandre 用研光机把布研光 **3.** 〔纺〕穿综 **4.** 〔船〕安装栏杆;安装舱壁护条;安装纵向加强肋 **5.** ~ les amandes 给杏仁裹糖衣 **II se ~** *v.pr.* 理光滑,理平滑;被理光滑,被理平滑:Le chat se lisse le poil en se léchant. 猫把自己的毛皮舔光滑。/ Le ciment se lisse au moyen de la truelle. 水泥用镘刀抹平。

**lisseur, se** [lisœːr, øːz] **I** *n.* 〔技〕轧光工;压光工;研光工 **II** *n.f.* **1.** 轧光机;压光机;研光机 **2.** (食用)黄油成形器;凝乳均匀机 **3.** 制综丝女工

**lissier** 见 licier

**Lissitski, Eliezer** (1890—1941)利西茨基,俄国画家、印刷工艺家及设计师。

**lissoir** [liswaːr] *n.m.* **1.** 〔技〕压平器;整平工具 **2.** 〔土木〕(沥青路)熨平器 **3.** 镘刀,修平刀 **4.** (梳理头发的)细齿梳子 **5.** (金银匠加工首饰用的)支架

**lissure** [lisyːr] *n.f.* 压平,理平,修平

**List, Friedrich** (1789—1846)李斯特,德裔美籍经济学家。

**listage** [listaːʒ] *n.m.* 列表,编目,造册

**liste** [list] *n.f.* **1.** 清单,册(子),(一览)表:~ alphabétique 按字母排列的清单 / ~ d'assemblage 汇编表 / ~ de codes 代码表 / ~ de commandes [d'instructions] 指令表 / ~ électorale 选民名册 / ~ de mariage 结婚礼物清单;〈引〉结婚礼物 / ~ méthodique et détaillée d'objets 物品明细清单 / ~ des mets 菜单 / ~ ouverte [close] 未截止[已截止]的登记单 / ~ de pièces de rechange 备件清单 / la ~ des revendications 〔法〕追还清单 / nom couché sur une ~ 列入名册的名字 / nom qui ouvre [ferme] une ~, tête [fin, queue] de ~ 名单头名[末名] / dresser une ~ 列清单,造册子,列表 / faire la ~ des absents 列出缺席人员名单 / *grossir la ~ de* 〈引〉增加…的数字 / passage en ~ 〔计〕穿孔卡片处理/ porter qn sur la ~ noire 把某人列入黑名单 / Le scrutin de liste est généralement un scrutin à la proportionnelle. 名单投票一般是按比例代表制投票。/ Une liste des abréviations se trouve en tête du livre. 缩写表在书的开头部分。/ Elle m'avait fait toute une liste de livres que je devais lire (Mallet-Joris). 她把我应读的书列了一个长长的清单。(马莱-约里斯) / La liste de ses mérites est longue. 〈引〉他的功绩不胜枚举。**2.** ~ civile 〈引〉国家元首年俸 **3.** 马的前额至鼻梁上的白毛

**listeau** [listo], **listel** [listɛl], **liston**[1] [listɔ̃] *n.m.* **1.** 〔建〕平条线脚;与大线脚安装在一起的方形小线脚 **2.** 〔建〕框架上用的木条 **3.** 硬币或奖章四周凸出的圆边 **4.** 〔纹章〕盾形纹章外缘题有铭言或战斗口号的带状装饰 **5.** (修桅用的)木料

**lister**[1] [liste] *v.t.* **1.** 把…列成表,把…编成目录,把…编成清单 **2.** 〔计〕穿孔卡片处理

**lister**[2] [liste] *n.m.* 〈英〉列表程序

**Lister, Joseph**, baron (1827—1912)利斯特男爵,英国外科医师、医学科学家,"外科消毒法之父"。

**listerellose** [list(e)rɛloːz], **listériose** [listerjoːz] *n.f.* 〔医〕动物杆菌病,李斯德杆菌病

**listing** [listiŋ] *n.m.* 〈英〉名册,清册,列表:~ de diagnostic

诊断列表，诊断记录 / ~ objet 目的列表 / ~ source 源列表 / ~ télétype 电传打字机列表

**liston**[1]见 listeau

**liston**[2] [listɔ̃] *n. m.* 〔海〕小船两舷外侧从艏至艉的装饰线

**listose** [listo:z] *n. f.* 凡士林油

**listrique** [listrik] *a.* 〔地质〕铲形的[指断层]，铲状的，波纹状的，凹形的[指冲断面]

**listrium** [listrjɔm] *n. m.* (腕足动物的)孔缘板

**Liszt, Franz** (1811—1886)李斯特，匈牙利作曲家和当时最伟大的钢琴家。

**lit** [li] *n. m.* **1.** 床：~ d'acajou 桃花心木床 / ~ de bois 木床 / ~ pliant 折叠床 / ~ de camp, ~ portatif 行军床 / ~ clos [breton] (有可关闭门的)柜式床 / un ~ défait 铺开的床，睡过的床 / ~ divan 沙发床，两用沙发 / ~ douillet 软床 / ~ *de douleur* 病榻：Votre mère ... qui est clouée, comme moi, sur un lit de douleur (Martin du Gard). 你们那位和我一样卧病在床的母亲。(马丹·杜加尔) / ~ dur 硬床 / ~ de fer, ~ métallique 铁床 / ~ fluidisé 把患者悬在充气床垫上的床 / ~ gigogne 套床 / ~ (en) gondole 舟形床 / ~ *d'honneur* 〈古〉战场：Je demande sa mort non pas au lit d'honneur, mais sur un échafaud (Corneille). 我要他死，不是死在荣誉之床[战场]，而是死在断头台上。(高乃依) / ~ d'hôpital 医院病床 / ~s jumeaux 成对的床 / ~ mécanique 可摇起的床 / ~ de misère [de travail] 〈转〉产床，分娩床 / ~ nuptial 新婚床；〈引〉结婚 / ~ orthopédique 矫形床 / ~ de parade (停放名人遗体的)灵床；作为摆设的床 / ~ en portefeuille 〈俗〉把被单对折铺床[为捉弄新兵，使其睡下时伸不直腿] / ~ de repos 躺椅 / ~ de sangle 帆布床，行军床 / bois de ~ 木床架 / chambre à deux ~s 双铺房间 / ciel de ~ 床顶华盖 / clinique de quelques ~s 有几张病床的诊所 / descente de ~ 床前踏脚毯 / garniture de ~ 床上用品 / le pied de ~ 床上放脚的一端 / les pieds de ~ 床腿 / rideaux [tenture] de ~ 床帏 / la ruelle de ~ 床和墙壁之间的空地 / aller [se mettre] au ~ 就寝，上床睡觉 / arracher [tirer] qn du ~ 把某人从床上拖起来 / dédoubler un ~ 把床垫放在地上以便增加一个床位 / démonter un ~ 拆床，拆铺 / dresser [monter] un ~ 搭床，搭铺 / dormir dans son ~ 在(自己)家里睡 / être au ~ 睡在床上 / faire son ~ 铺床；整理床铺 / *faire le ~ de qn* (无意中)为他人创造有利条件：Cet homme politique a fait le lit de ses adversaires. 这位政治家(无意中)为他的对手们作了嫁衣。/ *faire ~ à part* (夫妻)分床睡：Il avait essayé d'entrer dans la chambre où Thérèse faisait lit à part (Giono). 他试图进入泰蕾兹分床睡觉的房间。(吉奥诺) / garder [prendre] le ~, être cloué au ~, rester au ~ 卧病在床 / se glisser dans le ~ 上床，钻被窝 / se jeter sur son ~ 往床上一躺 / mettre des oreillers ou un traversin à la tête du ~ 在床头放几只枕头或一个长枕 / mourir dans son ~ 寿终正寝 / partager le ~ de qn 是某人的配偶，是某人的情人 / sauter [sortir] du ~ 起床 / *au saut du* ~ 起床时，大清早：Il m'a rendu visite au saut du lit. 他一大清早就来拜访我了。/ *sur son ~ de mort* 〈引〉临终，即将断气：Il prononça cette parole sur son lit de mort. 他在临终前说的这句话。/ *jusqu'à son ~ de mort* 一直到死 / *Comme on fait son lit, on se couche.* 〈谚〉怎样铺床怎样睡。[喻种瓜得瓜，种豆得豆] / Je me vautre sur le lit (Bastide). 我在床上翻滚。(巴斯蒂德) / Si Jean l'avait voulu, on lui aurait arrangé un lit près de nous (Simenon). 如果让愿意，本来是可以在我们旁边给他安一张床的。(西默农) / Je ne voudrais pas un autre curé que vous à mon lit de mort (Bernanos). 我死的时候，只要您在我身边，不要其他本堂神甫。(贝纳诺斯) **2.** 床垫，褥垫：~ de plume 羽毛床垫 **3.** 可躺的地方，可睡的地方：~ de feuillage 一层树叶 / ~ de foin 一片干草 / ~ de gazon 一片浅草地 / ~ de paille 稻草铺 / ne pas être couché sur un ~ de roses 〈转〉处境不妙 **4.** 〈喻〉婚姻：enfants du premier [du second] ~ 第一次[第二次]婚姻中所生的子女 / chasser de son ~ 离弃(妻子) / Il avait deux frères qu'il ne voyait point. Je le croyais d'un autre lit vu leurs noms différents (Maupassant). 他有两个不来往的兄弟。由于他们的姓不同，我觉得他们是同母异父兄弟。(莫泊桑) **5.** ~ de justice 〔史〕古代国王主持审判会议的座位；〈引〉审判会议：tenir un ~ de justice 召开一次审判会议 **6.** 河床，河槽：~ à sec 干涸的河床 / ~ mineur 低水位河槽 / ~ moyen 中等水位河槽 / ~ majeur, ~ de hautes eaux 高水位河槽 / La crue a détourné le torrent de son lit. 洪水使激流漫出了河床。/ Le métal tiré du lit sec des rivières (Kessel). 从干涸的河床取出的金属。(凯赛尔) / Le ruisseau avait un lit pierreux, profond (Benoît). 小溪的河床是石质的，很深。(伯努瓦) **7.** 层：~ d'agglomération 烧结层 / ~ d'argile 黏土层 / ~ bactérien 生物滤床 / ~ de carrière 采石场工作面；天然石层 / ~ de cendre 灰层；火山灰层 / ~ de coke 焦炭层 / ~ de combustible 燃料层 / ~ de coulée 铸模；浇铸砂床 / ~ exploité 开采的矿层，开采的煤层 / ~ filtrant 渗床，过滤层，滤层，滤垫 / ~ fluidifié 流动层；流化床 / ~ de fusion (高炉)配料，熔炼混合物；熔化层，熔化床 / ~ de grillage 焙烧炉配料床 / ~ de houille 煤层 / ~ de lava 熔岩层 / ~ à particules solides fluidisées 流化固体颗粒床层 / ~ percolateur 渗床，渗透层，滤层；生物滤池 / ~ de sable (砂石)渗床，滤层，砂垫层 / ~ subjacent 〔地质〕下卧层 / ~ susjacent 〔地质〕上部岩层；上部矿层 / gâteau fait de ~s alternés de chocolat et de biscuits 巧克力层和饼干层相间的糕点 / Des côtelettes d'agneau... couchées sur un lit épais et menu de pointes d'asperges (Maupassant). 放在一层厚厚的细小芦笋尖上的…小羊排。(莫泊桑) / Ils découvrirent tout un lit de bouteilles pleines (Giono). 他们发现了厚厚的一层装满酒的瓶子。(吉奥诺) **8.** 〔建〕垫层，结合层：~ de grosses pierres d'un mur 墙基的巨石垫层 / les ~s et les joints d'une pierre de taille 一块大石头的结合层及接缝 **9.** 〔海〕~ du courant 水流湍急之处 / ~ de (la) marée 潮路 / ~ du vent 风向

**LIT** Lire Italienne 意大利里拉[货币]

**litage** [lita:ʒ] *n. m.* 〔地质〕层理，片理；成层，分层；多层性，成层(作用)：~ granulé 粒级层(理) / ~ grossier 粗粒层(理) / ~ sédimentaire 沉积层理，沉积(物)层理

**litanie** [litani] *n. f.* **1.** 〔宗〕连祷，连祷文[多用 *pl.*]：~s de la Vierge 圣母马利亚连祷文 / ~s de la nuit de Pâques 复活节夜间的连祷文 / chanter des ~s 唱连祷文 **2.** 〈转，俗〉冗长单调的叙述，絮絮叨叨的话，没完没了的指责或诉苦：C'est toujours la même litanie de reproches que cette femme fait à son mari. 这个妻子总是反反复复、唠唠叨叨地指责她的丈夫。/ C'est la litanie éternelle. Pourquoi l'as-tu épousé! Pourquoi l'as-tu aimé! (Giraudoux) 总是没完没了地抱怨，你当初为什么嫁给他！为什么爱上他！(季洛杜)

**litanique** [litanik] *a.* 连续由几个学生高声朗读的

**litarge** [litarʒ] *n. f.* 〔化〕密陀僧，一氧化铅

**lit-cage** [lika:ʒ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 折叠式铁床：C'est une petite pièce avec un lit-cage (Cayrol). 这是一个有一张折叠式铁床的小房间。(凯罗尔)

**lit-canapé** [likanape] *n. m.* 两用沙发

**litchi, li-tchi** [litʃi], **letchi** [lɛtʃi] *n. m.* 荔枝[指树或果实]

**-lite** 见 -lithe

**lité** [lite] *n. m.* 分层堆放的货物

**lité, e** [lite] *a.* 层叠的：Le schiste est une roche litée. 页岩是一种层叠的岩石。

**liteau** [lito] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.** 〔建〕(钉在墙上支撑隔板用的)木撑条;挂瓦条 **2.** (台布、抹布等边上的)彩条: torchon à ～ rouge 红条边抹布 / serviette à ～x 彩条边餐巾 **3.** 狼窝,狼在白天的栖息地

**liteaunage** [litona:ʒ] *n.m.* 〔建〕安装木撑条

**litée** [lite] *n.f.* **1.** 同住一个巢穴的野兽: ～ de lapereaux 一个窝里的小兔 **2.** 一胎所生的小动物[尤指野猪]: une ～ de jeunes sangliers 一窝小野猪

**liter** [lite] *v.t.* **1.** 〔技〕叠放,分层放置 **2.** 把(咸鱼)分层码放在桶里: ～ des harengs dans un tonneau 把鲱鱼分层码放在桶里 **3.** 〔建〕安装木撑条,安装挂瓦条 **4.** (在染台布、餐巾等之前)将织边遮盖起来[以免染上颜色]

**literie** [litri] *n.f.* **1.** 卧具;床上用品 **2.** (商店中的)床上用品柜台

**litham** [litam], **litsam** [litsam] *n.m.* 〈阿〉(伊斯兰教妇女的)面纱,面罩;撒哈拉游牧民族图阿雷格人戴的半截面罩

**litharénite** [litarenit] *n.f.* 〔地质〕多石质的岩石

**litharge** [litarʒ] *n.f.* 〔化〕一氧化铅,密陀僧

**lithargé** [litarʒe], **lithargyré** [litarʒire] *a.* 含一氧化铅的,涂密陀僧的

**-lithe, -lite** *suff.* 表示"石,石头"的意思: aérolithe 陨石, laccolite 岩盖

**lithémie** [litemi] *n.f.* 〔医〕血锂(含量),血液中的锂含量

**lithéospore** [liteɔspɔ:r] *n.m.* 〔地质〕放射状重晶石

**lithergol** [litɛrgɔl] *n.m.* 〔空〕里戴尔高乐[火箭用液固混合推进剂]

**lithiaphorite** [litjafɔrit] *n.f.* 〔矿〕锂硬锰矿

**lithiase** [litja:z] *n.f.* 〔医〕结石症: ～ biliaire 胆结石症 / ～ rénale 肾结石症 / ～ urinaire 尿结石症 / ～ vésicale 膀光结石症

**lithiasique** [litjazik] **I** *a.* (患)结石症的: affection ～ 结石症 / vieillard ～ 患结石症的老人 **II** *n.* 结石症患者

**lithiate** [litjat] *n.m.* 〔化〕尿酸盐,尿酸酯

**lithidionite** [litidjɔnit] *n.f.* 〔矿〕碱硅铁矿

**lithié, e** [litje], **lithifère** [litifɛ:r], **lithinifère** [litinifɛ:r] *a.* 〔化〕含锂的

**lithification** [litifikasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕石化作用

**lithine** [litin] *n.f.* 〔化〕氢氧化锂;氧化锂

**lithiné, e** [litine] **I** *a.* 〔化〕含氢氧化锂的: eau minérale ～e 含氢氧化锂的矿泉水 **II** *n.m.* 〔药〕氢氧化锂片剂: mettre des ～s pour masquer le goût d'eau de Javel 放些氢氧化锂片剂以解除漂白水的怪味

**lithinifère** 见 lithié

**lithiolite** [litjɔlit], **lithiophilite** [litjɔfilit] *n.f.* 〔矿〕锰磷锂矿

**lithionite** [litjɔnit] *n.f.* 〔矿〕锂云母

**lithiophorite** [litjɔfɔrit] *n.f.* 〔矿〕锂硬锰矿

**lithiophosphate** [litjɔfɔsfat] *n.m.* 〔矿〕块磷锂矿

**lithiophyllite** [litjɔfilit] *n.f.* 〔矿〕锂磷石

**-lithique, -litique** *suff.* 表示"石的,石头的"的意思: mégalithique 史前巨石建筑的, paléolithique 旧石器时代的, néolithique 新石器时代的

**lithite** [litit] *n.f.* 〔地质〕锂长石,透锂长石

**lithium** [litjɔm] *n.m.* 〔化〕锂[第3号元素]

**lithium-amphibole** [litjɔmɑ̃fibɔl] *n.f.* 〔矿〕锂闪石,含锂闪石,斜锂闪石

**lithium-butyle** [litjɔmbytil] *n.m.* 〔化〕丁基锂

**lithium-muscovite** [litjɔmmyskɔvit] *n.f.* 〔矿〕锂白云母

**lithium-natrolite** [litjɔmnatrɔlit] *n.f.* 〔矿〕锂钠沸石

**lithium-spinelle** [litjɔmspinɛl] *n.f.* 〔矿〕锂尖晶石

**lithium-tourmalite** [litjɔmturmalit] *n.f.* 〔矿〕锂电气石

**litho** [lito] *n.f.* 石版画 [lithographie 的缩写]

**litho-** *préf.* 表示"石,石头"的意思

**lithobie** [litɔbi] *n.f.*, **lithobius** [litɔbjys] *n.m.* 〔动〕石蜈蚣

**lithobilianique** [litɔbiljanik] *a.* 〔化〕acide ～ 石胆汁烷酸

**lithocérame** [litɔseram] *n.f.* 硬的细陶器

**lithocholique** [litɔkɔlik] *a.* 〔化〕acide ～ 石胆酸

**lithochromatographie** [litɔkrɔmatɔgrafi] *n.f.* 〔印〕(模仿油画的)彩色石印术

**lithochrome** [litɔkro:m] *a.* 〔地质〕保持母岩颜色的

**lithochromie** [litɔkrɔmi] *n.f.* 〔印〕彩色石印术

**lithochromique** [litɔkrɔmik] *a.* 彩色石印术的

**lithochromographie** [litɔkrɔmɔgrafi] *n.f.* **1.** 彩色石印术 **2.** 彩色石印画片

**lithoclase** [litɔkla:z] *n.f.* 〔地质〕岩石裂隙,破裂面;破裂构造[断层、节理等];裂缝

**lithoclaste** [litɔklast] *n.m.* 〔医〕碎石器

**lithoclastie** [litɔklasti] *n.f.* 〔医〕碎石术

**lithoclastique** [litɔklastik] *a.* 〔地质〕岩石裂缝的;岩石碎屑的;岩屑(质)的

**lithocolle** [litɔkɔl] *n.f.* **1.** (宝石)胶黏剂 **2.** 〔矿〕高岭石

**lithodépendance** [litɔdepɑ̃dɑ̃:s] *n.f.* 〔地质〕茎岩控制

**lithodialyse** [litɔdjali:z] *n.f.* 〔医〕结石溶解法

**lithodome** [litɔdɔm] *n.m.* 〔动〕石蛏,俗称海枣

**lithofaciès** [litɔfasjɛ] *n.m.* 〔地质〕岩相

**lithofellinique** [litɔfɛlinik], **lithofellique** [litɔfɛlik] *a.* 〔化〕acide ～ 石胆汁氨酸,石肠酸

**lithofication** [litɔfikasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕石化作用

**lithofracteur** [litɔfraktœ:r] *n.m.* 采石用炸药

**lithogène** [litɔʒɛ:n] **I** *a.* **1.** 〔医〕产生结石的 **2.** 〔地质〕造岩的;岩石成因学的 **3.** 变得像石一样硬的: ciment ～ 变得像石头一样硬的水泥 **II** *n.m.* 成石原

**lithogenèse** [litɔʒnɛ:z] *n.f.* 〔地质〕成岩作用;岩石成因,岩石成因论

**lithogéochimique** [litɔʒeɔʃimik] *a.* 岩石地球化学的

**lithogèse** [litɔʒɛ:z], **lithogénie** [litɔʒeni] *n.f.* 〔医〕结石形成,结石发生

**lithoglyphie** [litɔglifi] *n.f.* 玉雕术

**lithographe** [litɔgraf] **I** *n.* 〔印〕石印工人 **II** *a.* 石印的: imprimeur ～ 石印工人

**lithographie** [litɔgrafi] *n.f.* 〔印〕**1.** 石印术,石印法: La lithographie fut découverte en 1796 par Senefelder. 石印法是塞尼费尔德1796年发明的。**2.** 石印工场,石印车间 **3.** 石印品,石印图画,石版画

**lithographier** [litɔgrafje] *v.t.* 〔印〕用石板印刷,石印

**lithographique** [litɔgrafik] *a.* 〔印〕石印的,石印法的,石印术的;石印石的: calcaire ～ 石印灰岩,石印石 / crayon ～ 石印铅笔 / encre ～ 石印墨 / procédé ～ 石印工艺

**lithoïdal, ale** [litɔidal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 石质的,细密晶质的

**lithoïde** [litɔid] **I** *a.* 石质的,石状的 **II** *n.m.* 石质,细密晶质,陨石

**lithoïdite** [litɔidit] *n.f.* 〔地质〕隐晶流纹岩

**litholabe** [litɔlab] *n.m.* 〔医〕膀胱取石钳

**litholapaxie** [litɔlapaksi] *n.f.* 〔医〕碎石取出术

**lithologie** [litɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 〔医〕结石学 **2.** 〔地质〕岩性学

**lithologique** [litɔlɔʒik] *a.* **1.** 〔医〕结石学的 **2.** 〔地质〕岩性的,岩性学的

**lithologue** [litɔlɔg] *n.m.* 岩性学者

**litholyse** [litɔli:z] *n.f.* 〔医〕结石溶解

**litholytique** [litɔlitik] *a.*, *n.m.* 〔医〕溶解结石的(物质)

**lithomarge** [litɔmarʒ] *n.m.* 〔地质〕白陶土,高岭土;埃洛石

**lithométéore** [litɔmeteɔ:r] *n.m.* 大气尘粒;陨石

**lithomorphique** [litɔmɔrfik] *a.* 石状的

**lithopédion** [litɔpedjɔ̃] *n.m.* **1.** 〔动〕石蛏属 **2.** 〔医〕石胎,胎儿石化

**lithophage** [litɔfa:ʒ] 〔动〕**I** *a.* 穿石的,在岩石上穿洞的: Les

lithodomes, les pholades, certains oursins sont lithophages. 石蛏、海笋、某些海胆能在岩石上穿洞。**II** *n. m.* 石蛏

**lithophagie** [litɔfaʒi] *n. f.* 〔医〕食石癖

**lithophanie** [litɔfani] *n. f.* 无釉瓷透明花纹制造法；毛玻璃制造法

**lithophile** [litɔfil] *a.* **1.** 生长在石缝中的，石生的：plante ～ 石生植物 **2.** 〔化〕亲岩的[元素]

**lithophiles** [litɔfil] *n. m. pl.* 〔化〕亲石元素，亲岩元素

**lithophylle** [litɔfil] *n. f.* 〔地质〕树叶化石，化石叶，叶印痕

**lithophyse** [litɔfiːz] *n. f.* 石核桃，石泡，岩泡

**lithophyte** [litɔfit] *n. m.* 〔动〕珊瑚骨

**lithopone** [litɔpɔn] *n. m.* 〔化〕锌钡白[硫化锌和硫酸钡的混合物]，立德粉

**lithoséquence** [litɔsekɑ̃ːs] *n. f.* 〔地质〕石生演替系列

**lithosidérite** [litɔsiderit], **lithosidérobolite** [litɔsiderɔbɔlit] *n. f.* 〔地质〕石铁陨石

**lithosol** [litɔsɔl] *n. m.* 〔地质〕石质土

**lithosphère** [litɔsfɛːr] *n. f.* 〔地质〕岩石圈，地壳，岩界，陆界

**lithostéréotypie** [litɔstereɔtipi] *n. f.* 石印石雕刻

**lithostratigraphie** [litɔstratigrafi] *n. f.* 〔地质〕岩石地层学，岩性地层(学)

**lithostructur*al*, *ale*** [litɔstryktyral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔地质〕岩性构造的

**lithothamnie** [litɔtamni] *n. f.* 石灰藻，石枝藻

**lithothamniées** [litɔtamnie] *n. f. pl.* 石枝藻，石珊瑚藻

**lithothamnium** [litɔtamnjɔm] *n. m.* 〔生〕钙质海藻

**lithothèque** [litɔtɛk] *n. f.* 〔地质〕岩石及沉淀物标本收藏馆

**lithotomie** [litɔtɔmi] *n. f.* **1.** (宝石的)雕琢 **2.** 〔物〕琢磨(结晶试验用的)试样 **3.** 〔医〕(膀胱)切石术

**lithotope** [litɔtɔp] *n. m.* 〔地质〕稳定沉淀区；岩境，(沉积环境相同的)均质沉积，岩性地层单位

**lithotripsie** [litɔtripsi] *n. f.* 〔医〕碎石术

**lithotriptique** [litɔtriptik] 〔医〕**I** *a.* 碎石的；溶石的 **II** *n. m.* 溶结石物质

**lithotriptoscope** [litɔtriptɔskɔp] *n. m.* 〔医〕碎石用膀胱镜

**lithotriteur** [litɔtritœːr] *n. m.* 〔医〕碎石器

**lithotritie** [litɔtrisi] *n. f.* 〔医〕(膀胱内)碎石术

**lithotype** [litɔtip] *n. m.* 〔地质〕**1.** 岩性型 **2.** 煤岩类型，煤岩拼分，煤岩成分

**lithotypographie** [litɔtipɔgrafi] *n. f.* 〔印〕石印机印刷

**lithoxyle** [litɔksil] *n. m.* 〔地质〕硅化木，化石木，木蛋白石

**lithozone** [litozoːn] *n. f.* 〔地质〕岩性带，岩性地层带

**lithuanien, *ne*** 见 lituanien, *ne*

**litidionite** [litidjɔnit] *n. f.* 〔矿〕碱硅铁矿

**litière** [litjɛːr] *n. f.* **1.** 轿子；(前后均用马驮的)驮轿：voyage en ～ 乘轿子旅行 **2.** 褥草，(铺在牲畜棚中的)垫圈草：changer la ～ des vaches 给奶牛换垫草 / être sur la ～ (牲畜)病倒或因残废不能出厩；〈转〉(人)病倒，累倒 / *faire ～ d'une chose* 〈转〉视某物如草芥，轻视、蔑视某物：Cet homme qui faisait ainsi litière de tout respect humain pour une femme (Aragon). 这个如此这般把人类对妇女的尊重视若草芥的男人。(阿拉贡) / Les litières souillées forment le fumier. 肮脏的垫草变成肥料。**3.** 〔农〕蚕匾上的堆积物[吃剩的桑叶和蚕粪]：～ des vers à soi 蚕沙 **4.** 〔地质〕枯枝落叶层

**litige** [litiːʒ] *n. m.* **1.** 〔法〕诉讼，争讼：cas en ～ 诉讼案件 / objet en ～ 诉讼的原由 / porter un ～ devant le tribunal de commerce 向商业法庭提起诉讼 / régler [trancher] un ～ 解决一件讼端 / Je suis un juge, obligé de donner à tout litige une solution (Claude). 我是法官，不得不解决每一个诉讼。(克洛德) / Plus on légifère, plus il surgit de litige (Proudhon). 立法越多，诉讼越多。(蒲鲁东) **2.** 争论，争议，争端：point de ～ 争论点 / question en ～ 有争议的问题 / Régler le litige par voie de négociations (Sartre). 通过谈判解决争端。(萨特) / La solution du litige est en vue. 纠纷的解决在望。/ Le Conseil de sécurité de l'ONU fut appelé à régler le litige entre les deux nations. 人们要求联合国安理会解决两个国家之间的争端。

**litigieu*x*, *se*** [litiʒjø, øːz] *a.* **1.** 能引起争讼的；有争论的，能引起争论的：arbitrer une affaire ～se 仲裁一件有争议的事务 / débattre une question ～se 对有争议的问题进行辩论 / Cette découverte archéologique reste très litigieuse. 这一考古发现是非常有争议的。/ Le Contentieux de la Guerre ... se trouve surchargé d'affaires litigieuses (Balzac). 战争的诉讼…充满了有争议的问题。(巴尔扎克) **2.** 好争论的：être d'humeur ～se 喜欢争论

***-litique*** 见 -lithique

**litispendance** [litispɑ̃dɑ̃ːs] *n. f.* 〔法〕**1.** 〈古〉(诉讼的)未结案 **2.** 两诉竞合[两个同级法院接受了同一诉讼案]

**litoïde** [litɔid] *a.* 〔地质〕石质的，细密晶质的

**litorne** [litɔrn] *n. f.* 〔鸟〕田鸫

**litote** [litɔt] *n. f.* 〔语〕间接肯定法，曲言法[如用 Ce n'est pas très bon. 代替 C'est mauvais. 用 Il n'est pas dépourvu d'esprit. 代替 Il a de l'esprit.]

**Li-tourmaline** [liturmalin] *n. f.* 〔矿〕锂电气石

**litre**[1] [litr] *n. f.* 举行葬礼时挂在教堂周围的黑色帷布

**litre**[2] [litr] *n. m.* **1.** 〔度〕(公)升：pot qui fait [tient] le ～ 能装一升的罐 **2.** 容量为一升的容器：～ en bois pour les grains 装谷物的木升 / ～ en verre pour le vin [l'alcool] 一升装的玻璃酒瓶[装葡萄酒或烧酒的瓶] **3.** [独立使用] 容量为一升的玻璃瓶：déboucher un ～ 打开一只一升的玻璃瓶 / Qu'est-ce qui me prouve qu'il tient le litre, votre litre? (Romains) 谁能证明它能装一升呢，您的那只一升玻璃瓶吗？(罗曼) **4.** 一升的容量：boire un ～ de bière 喝一升啤酒

**litron** [litrɔ̃] *n. m.* **1.** 古升[相当于 0.813 升] **2.** 〈民〉一升葡萄酒：un ～ de rouge 一升红葡萄酒

**lit-sac** [lisak] *n. m.* (登山用)睡袋

**lit-salon** [lisalɔ̃] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. m.* 〔铁〕客厅卧房式包间[白天床铺可以折叠]

**litsam** 见 litham

**lit-source** [lisurs] *n. m.* 〔地质〕矿源层

**littéraire** [literɛːr] **I** *a.* **1.** 文学的：caractère ～ d'un ouvrage 一本著作的文学性 / critique ～ 文学批评，文学评论；文学评论家 / les disciplines ～s 文科 / une école ～ 一个文学学派 / histoire ～ 文学史 / langue ～ et langue parlée 文学语言和口头语言 / les milieux ～s et artistiques 文艺界 / le monde ～ 文坛，文学界 / œuvres ～s 文学作品 / prix ～ 文学奖 / revue ～ 文学杂志 / salon ～ 文学沙龙 / société ～ 文学团体 / la vie ～ 文学生涯 / avoir un talent ～ 有文学天赋 / faire une explication ～ en classe 在课堂上讲解文学 / La révolution littéraire de 1660 (Faguet). 1660 年的文学革命。(法盖) / Un style plus pur, plus ciselé, plus littéraire (Gautier). 一种更加纯洁、更加精雕细刻、更具文学性的风格。(戈蒂埃) / Certains traités scientifiques ont aussi une valeur littéraire. 某些科学论文也有文学价值。/ Il n'en est resté que ses travaux littéraires et deux dates, sa naissance et sa mort (Aragon). 那里只剩下了他的文学作品和两个日期，他的出生日期和死亡日期。(阿拉贡) **2.** 有文学天赋的：un esprit plus ～ que scientifique 文学天赋强于理科能力的人 **3.** 〈贬〉矫揉造作的，不真实的：le pathétique ～ *de certains avocats* 某些律师并不由衷的悲怆 / *J'ai connu* beaucoup de souffrances qui n'étaient pas littéraires ou figurées (Péguy). 我曾经遭受过很多苦难，这些苦难都不是虚构的也不是想象出来的。(佩吉) **4.** propriété ～ 〔法〕文学作品著作权 **II** *n.* **1.** 有文学天赋的人 **2.** 文学工作者，从事

文科工作的人：Mon frère serait plutôt un littéraire. 我的兄弟很有可能成为一个文学工作者。**3.** 文学教师，文科教师

**littérairement** [literɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 从文学观点看：Littérairement, le XIX[e] siècle a été pour la France une période brillante. 从文学观点看，19世纪对法国来说是一个辉煌时期。**2.** 以文学的形式；文学上：s'exprimer ～ 以文学形式表达

**littéral, ale** [literal] (*pl.* **～aux**) **I** *a.* **1.** 按照字义的，字面上的；逐字的，一字不差的：copie ～ale d'un texte 一篇文章的一字不差的抄本 / transcription ～ale 逐字誊写 / sens ～ d'un mot 一个字的字面意义[与转义相对] / jeu de mot impossible à traduire de façon ～ale 无法直译的文字游戏 / Du jour où l'on admet que l'on puisse abandonner le sens littéral des dogmes... on légitime du même coup... le libre examen (Martin du Gard). 从人们承认可以放弃教义的字面意义那一天起，人们也就使自由考试合法化了。(马丹·杜加尔) **2.** 文字的，书面的：arabe ～ 书面阿拉伯语 / preuve ～ale [法]书面证据 **3.** [数]用字母表示的：coefficient ～ 字母系数 / symboles ～aux de l'algèbre (x, y ...) 代数的字母符号(x, y ...) **4.** 〈转〉准确的，客观的：le fait ～ et la version des journaux 客观事实和报纸的说法 **II** *n.m.* 代码字母

**littéralement** [literalmɑ̃] *adv.* **1.** 逐字地，死板地；文字上地：copier ～ 一字不差地抄写 / Cette expression peut se traduire littéralement. 这个熟语可以逐字翻译。**2.** 〈俗〉完全地，绝对地，十足地：La poitrine est littéralement défoncée (Simenon). 胸膛完全被打穿了。(西默农) / Il était épuisé, littéralement épuisé (Triolet). 他疲乏不堪，精疲力竭。(特里奥莱)

**littéralité** [literalite] *n.f.* (解释或翻译的)拘泥于字面，严格按字面：traducteur esclave de la ～ 拘泥于字面而不敢越雷池一步的译者

**littérarité** [literarite] *n.f.* 文学性：La littérarité consiste en partie dans la maîtrise des modèles linguistiques. 文学性部分在于掌握语言的范例。

**littérateur** [literatœːr] *n.m.* **1.** 〈古〉人文学者 **2.** 爱好文学的人；文人，作家[常用作贬义]

**littératron** [literatrɔ̃] *n.m.* 电脑文学作品

**littératronique** [literatrɔnik] *n.f.* 电脑写作技术

**littérature** [literatyːr] *n.f.* **1.** 文学，文学作品：la ～ chinoise 中国文学 / la ～ classique 古典文学 / la ～ comparée 比较文学 / la ～ contemporaine 现代文学 / la ～ engagée 参与文学 / la ～ française 法国文学 / la ～ impressionniste 印象主义文学 / la ～ latine 拉丁文学 / la ～ marginale 边缘文学 / la ～ du Moyen Âge 中世纪文学 / la ～ naturaliste 自然主义文学 / la ～ orale 口头文学：Les chansons de geste sont un exemple de la littérature orale au Moyen Âge. 武功歌是中世纪口头文学的一个范例。/ La littérature des Bantous est demeurée longtemps orale. 班图人的文学在很长一段时间内都是口头流传的。/ la ～ réaliste 现实主义文学 / la ～ romantiste 浪漫主义文学 / la ～ surréaliste 超现实主义文学 / manuel de ～ 文学教程 / C'est avec les bons sentiments qu'on fait de la mauvaise littérature (Gide). 凭着良好的感情，却写出低劣的文学作品。(纪德) / Où trouverez-vous, dans l'océan des littératures, un livre qui puisse lutter de génie avec ces quelques lignes? (Balzac) 在文学作品的海洋中，您到哪儿去找一本用几行字就能进行非凡斗争的书呢？(巴尔扎克) **2.** 文学史(著作) **3.** 文学工作、职业，写作：considérer la ～ comme une distraction 把写作当作消遣 / faire de la ～ 从事写作 / faire carrière dans la ～ 以文学为职业 / C'est une loi étroite de la littérature qu'il ne faut rien creuser à fond, c'est aussi le vœu général (Valéry). 不要发掘得太深，这是写作的严格规律，也是普遍的愿望。(瓦勒里) / La littérature n'est qu'un développement de certaines des propriétés du langage (Valéry). 文学创作不过是某些语言属性的一种发展。(瓦勒里) **4.** 专题著作，专题文献：rassembler la ～ concernant le dieu Apollon 收集关于阿波罗神的专题文献 / Il existe sur le problème de l'origine des Étrusques une abondante littérature. 关于伊特鲁立亚人的起源问题有大量的专题著作。**5.** (为某一种乐器演奏用的)一组乐曲：～ du piano 一组钢琴乐曲 / ～ du violon 一组小提琴乐曲 / La littérature contemporaine du clavecin est très limitée. 现代羽管键琴乐曲为数有限。**6.** 〈贬〉不切实际的虚应文字，漂亮话，空话：Quand on dit le peuple, aujourd'hui, on fait de la littérature (Péguy). 现在当我们谈到人民时，只是说说漂亮话而已。(佩吉) / Tout le reste est littérature (Verlaine). 其余的全是空话。(魏尔兰) / Il ne peut écrire une simple lettre sans faire de la littérature. 他不说空话，就连一封简单的信也写不出来。**7.** 〈古〉学识，文化知识：Des gens d'un bel esprit et d'une agréable littérature (La Bruyère). 有才智的和具有讨人喜欢的学识的人。(拉布吕耶尔) / La littérature désigne dans toute l'Europe une connaissance des ouvrages de goût, une teinture d'histoire, de poésie, d'éloquence, de critique (Voltaire). 在整个欧洲，学识就是指对格调高尚的作品的知识及在历史、诗歌、雄辩术、评论等方面的粗浅了解。(伏尔泰) **8.** (医药)说明书

**littérature-vérité** [literatyrverite] *n.f.* 写真实的文学作品

**Little Rock** 小石城，美国城市，阿肯色州首府。

**littoral, ale** [litɔral] (*pl.* **～aux**) **I** *a.* 沿海的，海滨的：cordon ～ [地]滨外洲，滨外沙洲 / dunes ～ales 海滨沙丘 / faune ～ale 海滨动物 / flore ～ale 海滨植物 / topographie ～ale 海滨地形图 / zone ～ale 沿海地带，滨海地带 **II** *n.m.* 沿海地带，滨海地带：～ rocheux 多岩石的滨海地带 / ～ sableux [sablonneux] 沙质滨海地带 / le ～ de l'Atlantique 大西洋沿岸地带 / le ～ méditerranéen 地中海沿岸地带 / La mer dure, changeant toujours la forme du littoral (Montherlant). 大海顽强地生生不息，它始终在改变着沿岸的地形。(蒙泰朗)

**littorine** [litɔrin] *n.f.* [动]滨螺

**Littré, Émile** (1801—1881)利特雷，法国语言学者、词典编纂者、哲学家。

**littrite** [litrit] *n.f.* [医]尿道腺炎

**Lituanie** 立陶宛，欧洲东部国家，临波罗的海，首都维尔纽斯。

**lituanien, ne, lithuanien, ne** [litɥanjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 立陶宛的 **II** **L～** *n.* 立陶宛人 **III** *n.m.* 立陶宛语

**lituiticône** [litɥitikoːn] *n.m.* (头足类)喇叭锥壳，喇叭角石式壳

**liturgie** [lityrʒi] *n.f.* **1.** [宗]礼拜仪式：～ catholique romaine 罗马天主教礼拜仪式 / ～ grecque orthodoxe 希腊东正教礼拜仪式 / Certains changements dans la liturgie étaient devenus nécessaires (Maurois). 礼拜仪式中的某些变化已必不可少。(莫鲁瓦) **2.** 古希腊向富人摊派的一种特别赋税或差役

**liturgique** [lityrʒik] *a.* [宗]礼拜仪式的：calendrier ～ 礼拜仪式日程表 / chant ～ 礼拜仪式上唱的歌 / langue ～ 礼拜仪式用语

**liturgiste** [lityrʒist] *n.m.* [宗]专门负责礼拜仪式的人；专门研究礼拜仪式的人

**lituus** [lityys] *n.m.* **1.** 古罗马占卜用的曲棒 **2.** 古罗马军队用的一种长筒号

**Litvinov, Maksim Maksimovitch** (1876—1951)李维诺夫，苏联外交家。

**liure** [ljyːr] *n.f.* **1.** 手推车绑缚装载物的绳索 **2.** [海]紧固索，固定链：～ du beaupré 船首坐杆铁箍[连接船首斜桅及其托板用] **3.** (首饰业用的)镶嵌用具

**Liutprand** (约 920—972)利乌特普兰德,意大利伦巴第编年史作家,克雷莫纳教区主教。

**Liv.** Livre 磅[重量单位],镑[货币单位]

**livarde** [livard] *n.f.* **1.** 〔海〕张帆杆,撑杆:voile à ~ 杆撑帆 **2.**(用来固定缆芯和缆股的)绳子 **3.**(用来磨光麻绳的)软绳

**Livarot** 利瓦罗,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**livarot** [livaro] *n.m.* 法国利瓦罗出产的奶酪

**live** [lajv] **I** *a.inv.* 〈英〉(演出时)实录的,实况录音的:disque ~ 实录唱片 **II** *n.m.inv.* 实录,实况录音;实录唱片: C'est du live. 这是演出实况录音。

**livèche** [livɛʃ] *n.f.* 〔植〕拉维纪草

**livédo** [livedo] *n.f.* 〔医〕网状青斑,网状紫红斑

**livedo, livédo** [livedo] *n.m.* 〔医〕网状青斑

**liveingite** [livɛ̃ʒit] *n.f.* 〔矿〕斜硫砷铅矿

**Liverdun** 利维尔登,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Livernon** 利维尔农,法国城镇,位于洛特省。

**Liverpool** 利物浦,英国城市,第二大港口,位于英格兰西北部默西河漏斗形河口最狭窄处。

**livesite** [livzit] *n.f.* 〔地质〕埃洛高岭石,无片高岭石

**livet** [livɛ] *n.m.* 〔船〕舷弧线,甲板线

**Livet-et-Gavet** 利韦-加韦,法国城镇,位于伊泽尔省。

**livide** [livid] *a* **1.** 〈书〉铅色的,青灰色的:tache ~ laissée sur la peau par une contusion 因挫伤留在皮肤上的青斑 / Visages décomposés, livides, verts (Gautier). 几张变了样的、铅灰色的、发青的脸。(戈蒂埃) / Le froid était vif, ses lèvres étaient livides. 天气寒冷刺骨,他的嘴唇都发青了。/ L'orage se forme dans un ciel livide. 暴风雨正在铅灰色的天空形成。**2.** 苍白的,无血色的: être ~ sous l'effet de l'émotion 激动得脸色苍白 / En apprenant cette nouvelle, il devint livide. 听到这个消息,他脸色变白。/ À la lueur des lampes au néon, son teint paraissait livide. 在霓虹灯的光线下,他的脸色显得苍白。/ Le jour livide pénétrait dans la grande salle (Mac Orlan). 昏暗的日光透进大厅。(马克·奥尔朗) / Sur sa figure livide dansottait cet infini petit sourire d'affection (Céline). 无穷尽的爱的微笑在她那张毫无血色的脸上跳跃。(塞利纳) / Les flambeaux dont la lueur livide tremblait sur les tempes creuses du condamné (France). 火把昏暗的光线在囚犯深陷的太阳穴上颤动。(法朗士)

**lividité** [lividite] *n.f.* **1.** 铅色,青灰色,苍白:~ du teint 脸色的苍白 / ~ d'un noyé 溺水者的青灰色 **2.** 〔医〕绀,青紫:la ~ cadavérique 青紫的尸斑

**living** [liviŋ], **living-room** [liviŋrum] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉起居室:*La lumière allumée dans le living-room ruisselait par les vitres aux volets ouverts* (Vian). 起居室的灯光通过百叶窗开着的窗玻璃透射出来。(维昂)

**Livingstone, David** (1813—1873)利文斯敦,英国传教士,曾在非洲传教和从事地理考察。

**Living Theatre** 生活剧团,1951—1970 年美国的一个轮演剧目剧团。

**Livius Andronicus** (公元前约 284—204 年)李维乌斯·安得罗尼库斯,罗马史诗和戏剧的创始人。

**livon** [livɔ̃] *n.m.* 〔水利〕泄洪道;泄水道

**Livonie** 利沃尼亚,立陶宛以北、波罗的海东岸土地,旧俄波罗的海省,1920 年该地区成立了拉脱维亚和爱沙尼亚两个共和国。

**livournais, e** [livurnɛ, ɛ:z] **I** *a.* 里窝那的 **II** **L~** *n.* 里窝那人

**Livourne** 里窝那,意大利港口城市,托斯卡纳区里窝那省省会,临利古里亚海。

**livrable** [livrabl] *a.* 〔商〕可交付的:~ à domicile 可送货到家的 / stock ~ immédiatement 可立即交付的存货

**livraison** [livrɛzɔ̃] *n.f.* **1.** 〔商〕交付,交货,发货:~ à domicile 送货到户,住所交货 / ~ en gare 车站交货 / délai de ~ 交货期限 / liste de ~ 交货清单 / service de ~ 交货服务 / voiture de ~ 送货车 / payable à ~ 发货付款 / La livraison constitue une obligation du vendeur dans le contrat de vente. 在销售合同中,交货是卖方的义务。/ Mlle Hortense préparait les colis pour la livraison (Troyat). 奥当斯小姐在准备交货的包裹。(特鲁瓦亚) / Je devais prendre livraison d'un coffre de mariage (Bastide). 我必须上门去取一个定购的结婚用衣箱。(巴斯蒂德) **2.** (陆续出版的一部著作的)分册;〈引〉期刊号:Le recueil «Parnasse contemporain» parut en 1866, en dix-huit livraisons. 1866 年出版的《现代诗歌》集,分为 18 个分册。/ Avez-vous lu la dernière livraison des «Temps modernes»? 你们读过最后一期《摩登时代》吗?

**livrancier** [livrɑ̃sje] *n.m.* 送货人

**livre**[1] [li:vr] *n.m.* **1.** 书,书籍:~ d'arithmétique 算术书 / ~ d'art 带插图的精美图书 / ~ blanc [bleu, gris, jaune, vert] 〔政〕白皮[蓝皮,灰皮,黄皮,绿皮]书 / ~ broché 平装书 / ~ brouillé 〔信息〕程序控制的书本[不必按页码顺序阅读的书] / ~ de caractère littéraire 文学性书籍 / ~ de cartes 地图册 / ~ de chevet 放在床头的书,爱看的书,反复看的书 / ~ de classe, ~ scolaire 教科书,学生用书 / ~ de droit 法学书 / ~ épuisé 绝版书 / ~ de fiction 小说书 / ~ à figures, ~ illustré 带插图的书 / ~ de géographie 地理书 / ~ de grammaire 语法书 / ~ d'heures 〔宗〕日课经 / ~ d'histoire 历史书 / ~ d'images 图画书,小人书 / ~ à impression, ~ sous presse 正在印刷的书 / ~ imprimé 印刷本 / ~ in-folio [in-quarto, in-octavo] 对开本[四开本,八开本]的书 / ~s liturgiques 礼拜仪式用书 / ~ manuscrit 手抄本 / ~ de messe 弥撒经书,祈祷书 / ~ des morts 为临终者及死者念的经书 / ~ d'occasion 旧书 / ~ de poche 袖珍本 / ~ de prière 经书 / ~s de prix 奖给学生的书 / ~ en réimpression 再版书 / ~ relié 精装书 / ~s sacrés [saints] 〔宗〕圣书 / ~s sapientiaux 〔宗〕智慧各书[指《圣经·旧约》的《箴言》、《雅歌》等] / ~s sibyllins 晦涩难懂的书 / amateur de ~s 珍本爱好者,珍本收藏家 / aspect extérieur d'un ~ 一本书的外观 / le commerce [la vente] des ~s 书的销售 / couverture du ~ 书的封皮 / droit d'auteur d'un ~ 一本书的版权 / droits de reproduction d'un ~ 再版书的版税 / le format d'un ~ 书的大小 / jaquette d'un ~ 书的护封 / matière [contenu] d'un ~ 一本书的内容 / nombre d'exemplaires d'un ~ 一本书的印刷数量 / pile de ~ 一摞书 / ~ traduit en plusieures langues 译成几种文字的书 / apposer sa marque sur un ~ 在一本书上盖藏书章 / commencer [finir, terminer, achever] un ~ 开始读[读完]一本书 / composer [faire, écrire] un ~ 写一本书 / faire paraître [faire imprimer] un ~ 出版一本书 / *pâlir* [*sécher*] *sur les* ~*s* 〈俗〉刻苦学习 / *parler comme un* ~ 〈俗〉出口成章;说得头头是道 / se plonger dans un ~ 集中精力看书,埋头读书 / On pourrait en faire un livre. 〈俗〉(某事)可以写成一本书了。/ Le Coran est le livre saint de l'islam. 古兰经是伊斯兰教的圣书。/ Jean Rabe achetait une bougie et un livre divertissant d'aventure (Mac Orlan). 让·拉伯买了一支蜡烛和一本消闲性的历险书。(马克·奥尔朗) / Un livre n'est rien qu'un petit tas de feuilles sèches, ou alors une grande forme en mouvement: la lecture (Sartre). 一本书就是一小堆干巴巴的纸,或者说是一个运动着的宠大的形体:读物。(萨特) / Un bon livre est un bon ami (Saint-Pierre). 一本好书就是一个好朋友。(圣皮埃尔) / Ce livre est un grand succès de librairie. 这是一本畅销书。**2.** (著作等的)卷,部;篇,章:les ~s d'un Code 一部法规的各章 / ouvrage en douze ~s 分为十二卷的著作 / Les «Essais» de Montaigne sont divisés en livres. 蒙田的《随笔集》分成多卷。**3.** 知识源泉,(像书一样)可以从中汲取知识的

事物：s'instruire dans le ～ de la nature 在大自然中汲取知识 / lire dans le grand ～ du monde 在世界这本巨著中阅读 / Le cœur de l'homme est un livre que j'ai appris à estimer (Lautréamont). 人的情感是我学习评价的知识源泉。(洛特雷阿蒙) / Sylvie connaissait la vie. Et c'est le Livre des Livres (Rolland). 西尔维了解生活，而生活是书本知识的源泉。(罗曼·罗兰) **4.** 登记簿；账本：～ d'adresses 通信录 / ～ de bord [de loch] 〔海〕航海日志 / ～ de caisse 现金账 / ～ de comptes [de dépenses] 账簿，账册 / *grand-*～, *grand* ～ 总账：La conscience d'un honnête homme ... est le meilleur grand-livre (Balzac). 一位有教养的人的良知…是一本最好的总账。(巴尔扎克) grand ～ de la dette publique 国家债权人名册 / ～ journal 日记账 / ～ *d'or* ① 古代贵族人名录；现代名人录；贵宾留言簿：le ～ d'or des Invalides 法国荣军院人名录 ② 〈转〉假想的理想作品选集：Ce poème serait digne de figurer dans un livre d'or de la poésie française. 这首诗本来应该刊登在法国诗歌的一本选集之中。/ ～ de raison 〈古〉家庭日记账 / ～ rouge 〈古〉红皮书[17 世纪记录法国宫廷神密开支的红色账簿]：être inscrit [marqué] au ～ rouge 〈古〉错误记录在案 **5.** le ～, l'industrie [les industries] du ～ 图书出版业：corporation du ～ 图书出版业行会 / syndicat du ～ 图书出版业工会 / Le livre est en grève. 图书出版业工人罢工了。**6.** les ～s 书本；书本知识：connaître la vie par les ～s 通过书本了解生活 / ne connaître une chose que dans les ～s 只通过书本了解某事 / Nous vivons trop dans les livres et pas assez dans la nature (France). 我们的书本知识太多了，而对大自然的了解不够。(法朗士) **7.** 〈古〉芭蕾舞脚本，剧本 **8.** *à* ～ *ouvert loc. adv.* 流畅地，流利地；不借助工具地；一看就：lire à ～ ouvert 流利地读 / Il lit à livre ouvert les morceaux les plus difficiles. 他一下就看懂了最难的几段乐谱。/ Je lis à livre ouvert dans les intentions de mon adversaire. 我一下就看穿了我对手的用意。

**livre[2]** [liːvr] *n.f.* **1.** 半公斤，一市斤：acheter une ～ de farine 买一斤面粉 / Ce nouveau-né pèse huit livres. 这个新生儿重八斤。**2.** 法国古代的记账货币[相当于一古斤银的价格] **3.** 法国古斤[在巴黎为 489 克，在各省为 380 至 550 克不等] **4.** ～ sterling 英镑 **5.** 镑[埃及、以色列、土耳其等国货币单位]：£ TO 土耳其镑 / £ SYR 叙利亚镑 **6.** 古罗马重量单位[相当于 327 克] **7.** 古加拿大重量单位[相当于 453 克，缩写符号为 lb]

**livre-action** [livraksjɔ̃] *n.m.* 有实用价值的书

**livre-cassette** [livrakasɛt] (*pl.* ～*s*-～*s*) 有声书籍，有声读物

**livre-document** [livrdɔkymɑ̃] *n.m.* 文献资料性质的书

**livrée** [livre] *n.f.* **1.** 〔史〕中世纪朝臣们穿的带标志和纹章的服装：La livrée des hérauts d'armes du roi de France était semée de fleurs de lys. 法国王家军队传令兵的制服上饰有百合花图案。/ Été revêt champs, bois et fleurs de sa livrée de verdure. 〈转〉夏天给田野、树林和花草穿上了绿色服装。**2.** (古时领主、贵族的侍从、仆人等穿的)号衣：～ de cocher 马车夫的号衣 / ～ de portier 司阍的号衣 / ～ de valet 仆从的号衣 / porter [revêtir] la ～ 当仆从 / porter la ～ de qn 为某人服务，为某人效劳，忠于某人 / Des laquais en livrée se tenaient le long de l'escalier (Triolet). 穿号衣的仆从们沿楼梯站成一排。(特里奥莱) / Il décida de se présenter comme candidat tory: il portait désormais la livrée d'un parti (Maurois). 他决定作为托利党候选人参加竞选，从此以后就为一个政党效力了。(莫鲁瓦) **3.** (某些商行中雇员穿的)制服 **4.** 〈引，集〉仆役，仆人：La livrée sort du peuple. 仆役是从平民中产生的。**5.** 〈书〉外貌：la ～ de la misère 穷相 / Revêtir la livrée du péché (Gide). 带有罪恶的标志。(纪德) **6.** 〔动〕① 某些幼兽的皮毛；某些幼鸟的羽毛：La livrée des marcassins est rayée, celle des faons parsemée de taches blanches. 小野猪的皮毛是带条纹的，鹿属动物幼兽的皮毛带有白色斑点。② 〈引〉某些动物的毛皮；某些鸟的羽毛；某些昆虫的外观：la ～ rousse du renard 狐狸的红棕色皮毛 / la ～ *noire du merle* 乌鸫的黑色羽毛 / *la* ～ *noire et jaune de la* guêpe 胡蜂的黑色和黄色外观 **7.** 〈转〉(为表示敬慕某人而佩带的)彩色缎带

**livre-objet** [livrɔbʒɛ] *n.m.* 可作为艺术品的书

**livrer** [livre] **I** *v.t.* **1.** 交付，交给；交货，发货：～ une marchandise 交货 / ～ en gare 火车站交货 / se faire ～ son vin par l'épicier 让食品杂货商送葡萄酒上门 / Les commandes sont livrées à domicile. 定货是送上门的。/ La maison livrera les meubles dès que possible. 一有可能，商行就把家具发出。/ La couturière m'a livré ma robe à la date prévue. 女裁缝按时把我的连衣裙送来了。/ Les clients seront livrés avant Pâques (Hermant). 客户们将在复活节前收到货物。(埃尔芒) / Quand ce masque m'a été livré, je n'ai pas pu faire autrement que de le porter moi-même (Aragon). 当这个面罩送到我手里时，我只能自己戴它了。(阿拉贡) / L'auteur livrera un manuscrit à son éditeur. 作者将把一份手稿交给他的出版商。**2.** 送交：～ un coupable à la police 把罪犯送交警察局 / ～ une malheureuse victime à ses bourreaux 把一个不幸的受害者交给刽子手 / L'assassin fut livré à la justice. 杀人犯已被送交司法机关。**3.** 使遭受，听任：～ qn à la mort 把某人处死 / ～ une ville au pillage 使城市遭到洗劫 / Jeanne fut livrée au bûcher. 贞德被(敌人)用火烧死。/ Je me sentais vulnérable et livré à l'opinion publique (Camus). 我感到自己很脆弱，对公众舆论无可奈何。(加缪) **4.** 出卖，背叛；泄露，说出：～ ses compagnons de lutte par lâcheté 由于怯懦而出卖战友 / ～ son pays à l'ennemi 把国家出卖给敌人 / ～ des renseignements militaires à l'ennemi 向敌人泄露军事情报 / Il a refusé de livrer ses complices. 他拒不说出同伙。/ Il m'a livré un terrible secret. 他向我透露了一个可怕的秘密。/ Les patries sont toujours défendues par les gueux, livrées par les riches (Péguy). 祖国总是由穷人来保卫，而被有钱人出卖。(佩吉) / Il me hait; il a voulu me livrer (Butor). 他恨我；想出卖我。(比托尔) / Comme un visage grimé livre ses secrets sous le feu d'un projecteur (Colette). 像一张化了妆的脸在探照灯下原形毕露一样。(科莱特) **5.** 献出，托付：～ sa vie pour la patrie 为祖国而献身 / ～ un enfant à des éducateurs 把孩子托付给教育者 / La guerre civile livra le pays aux Romains (Bainville). 内战把国家送给了罗马人。(班维尔) **6.** 开始，发动，投入(战斗)：～ des assauts, ～ des combats 投入战斗 / L'orateur a livré bataille au gouvernement sur un terrain particulièrement favorable. 演说者在非常有利的阵地上向政府开战。/ J'étais à bout de forces, comme si j'avais livré une bataille au hasard (Bastide). 我精疲力竭了，好像不经意地参加了一场战斗一样。(巴斯蒂德) **7.** ～ passage 允许通行，给让路 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 屈从，投靠；自首，投降：À peine quitté, je le trahis, je me livre à toi (Claudel). 刚一离开，我就背叛了他，来投靠你了。(克洛岱尔) / Le meurtrier se livra à la police. 杀人犯向警察局自首。/ Le chef des rebelles s'est donné la mort plutôt que de se livrer. 叛军首领宁可自杀也不投降。/ Les pères se livrèrent pour les fils, les fils pour les pères (Chateaubriand). 父亲为了儿子而投降，儿子为了父亲而投降。(夏多布里昂) **2.** 敞开心扉，说心里话：Cet enfant ne se livre pas facilement. 这个孩子不轻易说心里话。/ Plus il se livre, plus il me plaît (Gide). 他越是敞开心扉，我越喜欢他。(纪德) / L'ambassadeur, empressé de tout savoir, et attentif à ne se point livrer (de Gaulle).

大使急于得知一切,但注意使自己守口如瓶。(戴高乐) **3.** 沉湎于,耽于;放任自己:se ~ à son humeur [à son caractère] 任性 / se ~ au désespoir 沉溺于绝望之中 / La foule s'est livrée à une joie exubérante en apprenant cette nouvelle. 听到这个消息以后,民众沉浸于兴高采烈之中。/ Il put se livrer à tout son malheur sans craindre d'être vu (Stendhal). 他能够沉溺于自己的不幸而不怕别人看见。(司汤达) / Je me livre en aveugle au destin qui m'entraîne (Racine). 我盲目地听任命运的摆布。(拉辛) / Nous nous livrions à des excès qui m'avaient quelque peu fatiguée (Mallet-Joris). 我们经常暴饮暴食,我对此有些厌倦了。(马莱-约里斯) **4.** 专心,致力;从事:se ~ à une besogne [à une étude] 专心于一项工作[一项研究] / se ~ à une enquête approfondie 进行深入调查 / se ~ à un exercice [à un sport] 从事一项训练[一项体育活动] / se ~ sans réserve 献身,全身心投入 / physicien qui se livre à de nombreuses expériences 致力于多项实验的物理学家 / On s'est livré envers moi à un infâme chantage. 有人对我进行卑鄙的讹诈。/ Ils se livrent à une occupation hasardeuse (Péguy). 他们从事一项有风险的工作。(佩吉) / L'examen auquel je me suis livré est parfaitement objectif (Duhamel). 我所进行的调查是非常客观的。(杜阿梅尔) **5.** 把自己托付给:C'est l'heure où Madame se livre à sa manucure. 到了夫人修剪指甲的时间。/ Ce malade se livre à des charlatans plutôt qu'au chirurgien. 这个病人宁愿找江湖医生而不去找外科医生。**6.** (女人)委身 **7.** (战斗)开始,打响:Des combats souterrains se sont livrés à ce village. 这个村庄发生过地道战。

**livre-reportage** [livrr(ə)pɔrtaːʒ] *n. m.* 报道文集

**livre-réquisitoire** [livrrekizitwaːr] *n. m.* 公诉状,起诉书

**livresque** [livrɛsk] *a.* 书本上的:connaissances ~s, savoir ~ 书本知识 / Une bonne partie de leur amour était purement livresque (Rolland). 他们的爱情有相当一部分纯粹是从书本上学来的。(罗曼·罗兰)

**livret** [livrɛ] *n. m.* **1.** 小本子;手册;簿:~ de famille 户口簿 / ~ de caisse d'épargne 银行存折 / ~ matricule (由军事当局保存的)军籍簿 / ~ (militaire) individuel (发给本人的)军籍簿 / ~ ouvrier 工人手册 / ~ scolaire 学生手册,学生成绩记录簿 / ~ de santé 健康登记簿 **2.** 说明书,简介:~ d'une exposition 展览会说明书 / le ~ du Louvre 卢浮宫介绍 **3.** (歌剧的)剧本,脚本:~ d'un opérette 轻歌剧剧本 **4.** 舞剧的主题 **5.** 〔技〕夹金片的本子;大块冷铸黄铜或黄金 **6.** 反刍动物瓣胃的叶片

**livreur, se** [livrœːr, øːz] **I** *n.* 送货员:les ~s des grands magasins 大商店的送货员 / [用作 *appos.*] employé [garçon] ~ 送货员 **II** *n. f.* 送货车

**Livron-sur-Drôme** 德龙河畔利夫龙,法国城镇,位于德龙省。

**Livry-Gargan** 利夫里加岗,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**Liv. St.** Livre Sterling 英镑

**lixivateur** [liksivatœːr] *n. m.* 浸滤器,浸滤桶

**lixiviable** [liksivjabl] *a.* 可浸滤的

**lixiviation** [liksivjasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕浸滤(作用),浸提(作用):~ alcaline 碱性浸滤 / ~ au carbonate 碳酸盐浸滤(法) / ~ par filtration 渗滤

**lixivier** [liksivje] *v. t.* 〔化〕浸滤

**lizardite** [lizardit] *n. f.* 〔地质〕利蛇纹石

**Lizy-sur-Ourcq** 利济,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Ljubljana** 卢布尔雅那,斯洛文尼亚首都。

**LLAA** Leurs Altesses 殿下[对王族、皇族的尊称]

**LLAAII** Leurs Altesses Impériales 殿下[对皇族的尊称]

**LLAARR** Leurs Altesses Royales 殿下[对王族的尊称]

**Llano Estacado** 埃斯塔卡多平原,位于美国得克萨斯州西部。

**LLEE** (M) Leurs Éminences 阁下[对红衣主教的尊称]

**LLEE** (xe) Leurs Excellences 阁下[对大使、总督、主教的尊称]

**Llivia** 利维亚,西班牙城镇和飞地,在法国东比利牛斯省内。

**LLMM** Leurs Majestés 陛下[对国王和王后的尊称]

**lloyd** [lɔjd] *n. m.* 〈英〉航运公司或保险公司的名称

**Lloyd, Harold** (1893—1971)劳埃德,美国电影喜剧演员。

**Lloyd George, David** (1863—1945)劳合·乔治,英国政治家、自由党激进派领袖,曾任首相。

**Lloyd's** [lɔjdz] *n. m.* 〈英〉(英国的)劳埃德协会,劳埃德船级协会

**Lloyd's** 劳埃德保险社,旧译劳合社,正式名称为劳埃德公司,伦敦国际保险市场的重要组织。

**LM** Lieue Marine 海里

**LM** 〈英〉Lunar Module 登月舱,登月器

**lm** lumen 流明[光通量单位]

**LMA** Limite Maximale [Maximum, Maxima] Admissible 最大允许限度,允许极限

**LMP** Laboratoire Municipal de Paris 巴黎市政实验室

**LMS** Liste des Matériels de Servitude 辅助设备清单

**loader** [lɔdœːr] *n. m.* 〈英〉挖土装载两用机

**loaïsite** [lɔaizit] *n. f.* 〔地质〕臭葱石,泡臭葱石

**lob** [lɔb] *n. m.* 〈英〉**1.** (网球的)高球 **2.** (其它球类的)高轨迹

**lobaire** [lɔbɛːr] *a.* 〔解〕叶的:pneumonie ~ 大叶性肺炎

**lobaison** [lɔbɛzɔ̃] *n. f.* 〔植〕生长浅裂片或圆裂片

**Lobatchevski, Nikolaï Ivanovitch** (1792—1856)罗巴切夫斯基,俄国数学家,创立非欧氏几何学。

**lobation** [lɔbasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕具有浅裂片或圆裂片;裂片状态

**lobbisme** [lɔbism] *n. m.* 〔政〕(议员的)院外活动制度

**lobby** [lɔbi] (*pl.* ***lobbies***) *n. m.* 〈英〉**1.** 院外活动集团,压力集团 **2.** 大堂,休息室

**lobe** [lɔb] *n. m.* **1.** 〔解〕叶:~ antérieur [nerveux] de l'hypophyse 垂体前[后]叶 / ~ carré du foie 肝方叶 / ~ caudé du foie 肝尾状叶 / ~ cérébral 大脑叶 / ~ droit [gauche] du foie 肝右[左]叶 / ~ frontal 额叶 / ~ inférieur [supérieur] du poumon 肺下[上]叶 / ~ de l'insula 脑岛 / ~ latéral du cervelet 小脑半球 / ~ médian du corps thyroïde 甲状腺峡 / ~ médian [moyen] de la prostate 前列腺中叶 / ~ du nez 鼻尖 / ~ occipital 枕叶 / ~ olfactif 嗅叶 / ~ quadrangulaire (大脑)楔前叶 / ~ temporal (大脑)颞叶 / ~ *de l'oreille* 耳垂:Les lobes de ses oreilles pendaient jusqu'aux épaules (Kessel). 他双耳垂肩。(凯赛尔) Le lobe de leurs oreilles allongé démesurément par le poids des anneaux (Loti). 她们那被耳环坠得过分长的耳垂。(洛蒂) / Les poumons, le foie, le cerveau sont divisés en lobes séparés par des scissures. 肺、肝、大脑都由裂沟分隔成叶。**2.** 〔植〕裂片,圆裂片:~ des feuilles de lierre 长青藤叶子的裂片 **3.** 〔建〕叶形饰 **4.** 〔鱼〕(尾鳍的)叶 **5.** 〔机〕突齿,凸角 **6.** 〔技〕瓣,波瓣:~ d'antenne 天线波瓣 / ~ de coma, ~ comatique 慧形象差瓣 / ~ diffu 漫瓣;绕射副瓣 / ~ latéral 旁瓣,副瓣 / ~ parasite 干扰波瓣 / ~ principal 主波瓣 / ~ de rayonnement 辐射波瓣 / ~ de référence 基准波瓣 / ~ réfléchissant 反射波瓣 / ~ secondaire 二次波瓣,旁瓣,副瓣 / ~ successif 旁瓣

**lobé, e** [lɔbe] *a.* **1.** 〔解〕分叶的:Le foie est un organe lobé. 肝是分叶器官。**2.** 〔植〕分裂的,圆裂的:feuilles ~es du chêne 橡树的分裂的叶 **3.** 〔建〕叶形饰的:arcade ~e 叶形饰拱廊

**lobectomie** [lɔbɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕(器官的)叶切除术[如肺、肝、脑等]

**lobélane** [lɔbelan] *n. m.* 山梗(菜)烷,洛倍烷

**lobélanidine** [lɔbelanidin] *n. f.* 山梗(菜)烷定

**lobelia** [lɔbelja] *n. m.*, **lobélie** [lɔbeli] *n. f.* 〔植〕半边莲

**lobéline** [lɔbelin] *n. f.* 山梗(菜)碱,洛贝林

**lober** [lɔbe] **I** *v. t.* 放高球越过(对方):L'avant-centre lobe le gardien de but et loge la balle dans les filets. 中锋吊高球越过守门员将球踢进网内。**II** *v. i.* (网球中)放高球、吊高球
**lobite** [lɔbit] *n. f.* 〔医〕叶炎[常指肺叶发炎]
**Lobito** 洛比托,安哥拉本格拉省港口,濒大西洋。
**loboïte** [lɔbɔit] *n. f.* 〔地质〕符山石
**lobolithes** [lɔbɔlit] *n. m. pl.* 〔生〕叶状伪足
**lobotomie** [lɔbɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕脑叶切开术,脑白质切断术:~ préfrontale 额叶前部切开术
**lobulaire** [lɔbylɛːr] *a.* 〔解〕小叶的,小叶状的,由小叶组成的:Le foie a une structure lobulaire. 肝是小叶状结构。
**lobule** [lɔbyl] *n. m.* **1.** 〔解〕小叶:~ central du cervelet 小脑中央小叶 / ~ fusiforme (大脑)梭状回 / ~ glandulaire 腺小叶 / ~ hépatique 肝小叶/ ~s hyménéaux 处女膜痕 / ~ lingual 舌回 / ~s d'un lobe cérébral 大脑叶中的小叶 / ~s mammaires 乳腺小叶 / ~ de l'oreille 耳垂 / ~ paracentral (大脑)旁中央小叶 / ~ du pneumogastrique (小脑)绒球 / ~ pulmonaire 肺小叶,支气管肺段 / ~ quadrilatère (大脑)楔前叶;(小脑)方叶 / ~ semi-lunaire inférieur [supérieur] (小脑)下[上]半月叶 / ~s spermatiques, ~s du testicule 睾丸小叶 **2.** 〔生〕腹叶,小裂片,小叶,叶突:~ occipital (三叶虫类)颈环侧叶
**lobulé, e** [lɔbyle] *a.* 〔解〕分成小叶的:organe ~ 分成小叶的器官
**lobuleux, se** [lɔbylø, øːz] *a.* 〔解〕多叶的,多小叶的:tissu ~ 多小叶组织
**lobulite** [lɔbylit] *n. f.* 〔医〕肺小叶炎
**lob-volée** [lɔbvɔle] *n. m.* 网球高球
**local, ale** [lɔkal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 地方性的;当地的:les autorités ~ales 地方当局 / averses ~ales 地区性暴雨 / chemin de fer d'intérêt ~ 地方铁路 / les collectivités ~ales 地方行政单位 / couleur ~ale (绘画和文艺作品的)地方色彩 / coutumes ~ales 地方习俗 / histoire ~ale 地方志 / industrie ~ale 地方工业 / journal ~ 地方报纸 / notabilité ~ale 当地名流,士绅 / particularismes ~aux 地方主义 / patriotisme ~ 地区观念,乡土观念 / produits ~aux 土产品 / traditions ~ales 地方传统 / usages ~aux 地方习惯 / Cette espèce de plante comporte diverses variétés locales. 这种植物有不同的地方品种。/La chronique locale est occupée tout entière par une campagne contre la municipalité (Camus). 地方专栏全部被反市政府的文章占据了。(加缪) / Nos codes, nos ambitions, notre politique sont inspirés de notions fortement, puissamment locales (Valéry). 我们的法规、我们的雄心勃勃的计划、我们的政策都受到了极具地方色彩的观念的启发。(瓦勒里) **2.** 局部的,部分的:anesthésie ~ale 局部麻醉 / guerre ~ale 局部战争 / maladie ~ale 局部疾病 / traitement ~ 局部治疗 **3.** 〔技〕本机的:commande ~ale 本机控制,本机操作 / oscillation ~ale 本机振荡 **II** *n. m.* **1.** 地方,房间,场所,处所:~aux administratifs 行政机构所在地 / ~ commercial 商业场所 / ~aux disciplinaires (警察局、军队等的)监禁室 / ~ d'habitation 住宅 / ~aux insalubres 有害健康的处所 / ~ professionnel 营业场所[除商业外的] / ~ de soutirage (葡萄酒)滗清室 / vaste ~ 宽敞的处所 / Cette entreprise s'est agrandie et manque encore de locaux. 这个企业扩大了,地方仍不够用。/ L'exiguïté du local ne m'a pas permis de déballer ces caisses. 地方狭小不允许我拆箱。/ Il y a une pharmacie à la place du local du forgeron Tocquenne (Aragon). 在托盖纳铁匠铺的原址开了一家药店。(阿拉贡) **2.** 〔船〕舱室:~ T.S.F. 无线电舱室
**localement** [lɔkalmɑ̃] *adv.* 地方性地,局部地:douleurs qui se font sentir ~ 局部疼痛 / temps ~ brumeux 局部有雾的天气 / Demain, le ciel sera localement nuageux. 明天天空局部多云。/ L'incendie de la forêt a été maîtrisé presque partout, mais il couve encore localement. 森林火灾已基本得到全面控制,但局部地方还有隐患。
**localisable** [lɔkalizabl] *a.* **1.** 可确定位置的,可确定地点的:L'origine de ce bruit n'est pas facilement localisable. 该噪声的起因不容易确定。**2.** 可(使)局部化的,可(使)局限于一地的
**localisa*teur, trice*** [lɔkalizatœːr, tris] **I** *a.* 定位的:symptômes ~s des lésions cérébrales 脑损伤定位征状 **II** *n. m.* **1.** 定位器,探测器:~ acoustique 声定位器 / ~ de canalisation en place 地下管道定位器/ ~ d'interruption 断裂定位器 / ~ de phase 相位定位器 / ~ de son 声波定位器;声波测距仪 **2.** (治疗用)限光筒,照射筒 **3.** 着陆信标
**localisation** [lɔkalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 定位,确定地点;确定时间:théories des ~s cérébrales 〔生理〕大脑区域定位学说 / ~ de l'épicentre d'un tremblement de terre 地震中心的定位 / ~ des gènes, ~ génique 基因定域,基因定位 / ~s germinales 胚胎位置的确定 /~ d'une infection au poumon 肺部感染的定位 / ~ des sensations [des perceptions] 感觉的定位 / La localisation de nos premiers souvenirs est bien difficile. 确定我们童年开始记忆的时间是很困难的。**2.** 〔技〕定位;探测:~ des abonnés 确定用户位置 / ~ auditive 声源定位 / ~ binaurale 双耳定位 / ~ de défaut [de panne] 故障定位;故障探测 / ~ d'un émetteur 测定发射机位置 / ~ radar 雷达定位;雷达探测 / ~ sélective 选择性定位 / ~ sonore, ~ des sons 声定位;声响测距 / ~ spatio-temporelle 时空定位 / Les radars fournissent aux batteries de D.C.A. la localisation de l'avion ennemi. 雷达给高射炮阵地提供敌机的位置。**3.** 局部化,地方化:La localisation d'un conflit armé l'empêche dégénérer en guerre générale. 武装冲突的局部化防止它扩大为全面战争。
**localisé, e** [lɔkalize] *a.* 定位的;已限制住的;局部的:un conflit ~ 局部冲突 / une épidémie ~e 被控制住的流行病
**localiser** [lɔkalize] **I** *v. t.* **1.** 确定位置,确定地点;确定时间;确定起因:~ un bruit 确定噪声源 / ~ la cause d'une maladie 确定病因 / ~ les doubles liaisons 使双键定域 / ~ l'orbitale moléculaire 使分子轨函数定域 / ~ une rumeur 确定谣言的起因 / ~ exactement le siège d'une lésion cérébrale 准确测定大脑损伤的部位 / ~ un souvenir 确定往事发生的时间 **2.** 使局部化,使限于一处:~ des conflits 使冲突局部化 / ~ un incendie 制止火势蔓延 / Le sinistre fut rapidement localisé. 灾害很快就被限制在一定范围内了。**II se ~** *v. pr.* 局限于,局部化:L'épidémie s'est localisée sur l'étendue d'un seul département. 流行病只局限于一个省的范围内。
**localisme** [lɔkalism] *n. m.* 地方主义,地方观念
**localiste** [lɔkalist] **I** *a.* 地方主义的 **II** *n.* 地方主义者
**localité** [lɔkalite] *n. f.* **1.** 〈古〉地方特点,地方情况;地方,场所:La localité exacte est un des premiers éléments de la réalité (Hugo). 准确的地方特点是现实的首要因素之一。(雨果) **2.** 市镇,村庄:habiter une ~ à l'écart des routes de grande communication 居住在一个远离交通要道的村庄 / Plusieurs localités ont été ruinées par ce tremblement de terre. 有好几个市镇被这次地震毁坏了。**3.** 确定的地方
**Locarno** 洛迦诺,瑞士城镇,位于提契诺州,在马焦雷湖北端,阿尔卑斯山麓。
**locataire** [lɔkatɛːr] *n.* **1.** (房屋、车库等的)承租人,房客:droits et obligations du propriétaire et du ~ 房主和房客的权利和义务 / hôtel meublé qui prend des ~s au mois 带家具按月出租的旅馆 / ~ principal 房屋主承租人,二房东 / donner congé à un ~ 撵走房客 **2.** 租户,承租人:~ d'une

terre prise à ferme 租种土地者 **3.** 〔动〕寄生在中草药中的啮虫,寄食昆虫

**Locatelli, Pietro Antonio** (1695—1764)洛卡泰利,意大利小提琴家和作曲家。

**loca*teur*, *trice*** [lɔkatœːr, tris] *n.* 〈古〉出租者

**locati*f*[1], *ve*** [lɔkatif, iːv] *a.* 租赁的;承租人的: impôts ~s, taxes ~ves 按房租收益应交的税 / prix ~ 房租 / valeur ~ve 房租收益 / charges ~ves 房客承担的费用 / réparations ~ves 由承租人负担的修理费用 / risques ~s 承租人负担的房屋损害赔偿

**locati*f*[2], *ve*** [lɔkatif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 表示位置的,表示地点的: cas ~ 位置格,地点格 / préposition ~ve 地点介词 / proposition ~ve (由 d'où, par où, jusqu'où 开始的)地点分句 **II** *n. m.* 位置格,地点格: Le latin *domi* est un locatif. 拉丁语 domi [在家中]是地点格。

**location** [lɔkasjɔ̃] *n. f.* **1.** 租赁: ~ de bateaux à l'heure 按小时租船 / ~ au mois 按月租赁 / la ~ d'un pavillon pour les vacances 为度假而租一幢小屋 / ~ d'un poste de télévision 租一台电视机 / ~ verbale 不定期的房屋租契 / ~ d'une voiture 租一辆汽车 / contrat de ~ 租约 / donner [mettre] en ~ 出租 / prendre en ~ 承租 / payer le prix de la ~ 付租金 **2.** 租金: toucher la ~ d'un appartement 收取一个套间的租金 / La location de ces parasols de plage est vraiment très chère. 海滩遮阳伞的租费确实太贵了。**3.** 定座,预定[指戏院、车、船、飞机的座位等]: ~ d'une chambre d'hôtel 预定旅馆房间 / ~ d'une couchette 预定一张卧铺铺位 / ~ d'une place de théâtre 定剧院座位 / (bureau de) ~ 定票处,定座票房: J'ai mon billet, je vais passer maintenant à la location. 我有票了,现在我要去(订座票房)定座。

**location-vente** [lɔkasjɔ̃vɑ̃ːt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 租卖[租金比正常的高,期满后产权归租赁者所有]

**locator** [lɔkatɔːr] *n. m.* 〈英〉〔技〕定位器,定位装置: ~ d'écho 回波定位器 / ~ des trous 孔定位器

**loc. cit.** loco citato 〈拉〉在上述引文中

**loch[1]** [lɔk] *n. m.* 〔海〕计程仪,测程仪: ~ automatique 拖曳转轮式机电计程仪 / ~ électrique 电动计程仪 / ~ enregistreur 自记式机电计程仪 / ~ de fond 水底拖曳计程仪 / ~ à hélice 转轮式计程仪 / ~ mécanique 船尾舷拖曳转轮式机电计程仪 / ~ à tube 管型计程仪 / ligne de ~ 计程仪绳 / filer [jeter, mouiller] le ~ 投放计程仪测量船速

**loch[2]** [lɔk] *n. m.* **1.** (苏格兰山谷中)狭长的湖: le monstre du ~ Ness 尼斯湖水怪[此事在西方世界为不解之谜] **2.** (苏格兰海岸的)海峡,海湾

**lochage** [lɔʃaːʒ] *n. m.* (圆锥形)糖块脱模

**loche** [lɔʃ] *n. f.* **1.** 花鳅 **2.** (一种小的)蛞蝓,鼻涕虫 **3.** 〈俗〉出租汽车司机

**locher** [lɔʃe] **I** *v. i.* 〈古〉摇动,固定得不牢[尤指马的蹄铁]: avoir toujours quelque fer qui loche 〈转〉总感到不适;境况总是不佳 **II** *v. t.* **1.** 〈方〉 ~ un arbre 摇一棵树[使果实落下] / ~ des noix [des pommes] 〈引〉摇落核桃[苹果] **2.** 〔鱼〕在钓线上穿活饵

**Loches** 洛什,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**lochies** [lɔʃi] *n. f. pl.* 〔医〕恶露

**lochio-** *préf.* 〔医〕恶露

**lochiométrie** [lɔʃjɔmetri] *n. f.* 〔医〕子宫内恶露潴留

**lochiorragie** [lɔʃjɔraʒi] *n. f.* 〔医〕恶露过多

**Lochner, Stefan** (约 1405/1415—1451)洛赫纳,科隆画派最伟大的代表。

**Lochristi** 洛克里斯蒂,比利时城镇,位于东佛兰德省。

**Locke, John** (1632—1704)洛克,英国哲学家。

**lock-out** [lɔkaut] *n. m. inv.* 〈英〉停工,关闭工厂[厂主压制罢工工人的手段]: À la grève du 30 novembre, le patronat riposta victorieusement par un lock-out massif (Beauvoir). 雇主通过大规模停工成功地反击了 11 月 30 日的罢工。(波伏瓦)

**lockouter** [lɔkaute] *v. t.* 为压制罢工工人而停工,闭厂: Les ouvriers lockoutés ont manifesté. 被迫停工的工人们进行了游行。

**lockportite** [lɔkpɔrtit] *n. f.* 〔地质〕洛克波特陨铁

**Lockyer,** sir **Joseph Norman** (1836—1920)洛基尔爵士,英国天文学家。

**locman** [lɔkman] *n. m.* 〔海〕**1.** 引水员,领港员 **2.** 系泊工人

**Locmariaquer** 洛克马利亚盖尔,法国莫尔比昂省村庄和海滨胜地。

**Locminé** 洛克米奈,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**loco-** *préf.* 表示"地方,场所"的意思

**loco citato** [lɔkositato] *loc. adv.* 〈拉〉在上述引文中

**locodrome** [lɔkɔdrɔ[oː]m] *n. m.* 〔铁〕试车场,试车线路

**locomobile** [lɔkɔmɔbil] **I** *a.* 〈古〉可自行移动的 **II** *n. f.* 移动式蒸气机: Pendant longtemps, des locomobiles ont été utilisées pour actionner les batteuses. 在很长一段时间里,有些移动式蒸汽机被用来开动打谷机。

**locomobilité** [lɔkɔmɔbilite] *n. f.* 可自行移动性

**locomo*teur*, *trice*** [lɔkɔmɔtœːr, tris] *a.* **1.** 〔机〕有运转力的;起运动作用的: force ~trice 运转力 **2.** 〔医〕与运动有关的,起运动作用的: ataxie ~trice 运动性共济失调,脊髓病 / muscles ~s 运动肌 / organes ~s 运动器官 / troubles ~s 运动性障碍

**locomoti*f*, *ve*** [lɔkɔmɔtif, iːv] *a.* 移动的,运动的: faculté ~ve 〔生理〕运动能力 / troubles ~s 〔医〕运动性障碍 / machine ~ve 〈旧〉火车头

**locomotion** [lɔkɔmɔsjɔ̃] *n. f.* **1.** 移动,运动;运转;〈引〉运输: ~ aérienne 空运 / ~ à vapeur 铁路或轮船运输 / moyens de ~ 运输工具 / utiliser tous les moyens de ~ mécanique au cours d'un tour du monde 环球旅行中使用各种机动交通工具 / La marche est pour l'homme le moyen de locomotion le plus naturel. 步行是人类最自然的运动手段。**2.** 〔生理〕运动功能: muscles de ~ 运动肌 / ~ atteinte par un début de paralysie 受初期瘫痪影响的运动功能 / Chez les ataxiques, la locomotion cesse de pouvoir être coordonnée. 共济失调患者的运动功能失去了协调能力。

**locomotive** [lɔkɔmɔtiːv] *n. f.* **1.** [俗称缩写为 loco [lɔko]] 〔铁〕机车,火车头: ~ à accumulateurs 蓄电池式电力机车,电瓶机车 / ~ bicourant 交直流电力机车 / ~ à convertisseur 变流机组式电力机车 / ~ (à moteur) Diesel 内燃机车 / ~ diesel-électrique 内燃电力传动机车 / ~ électrique de manœuvre 调车电力机车 / ~ du fond 矿山机车 / ~ de grands réseaux 干线电机车 / ~ haut-le-pied 未挂车厢的机车,空机车 / ~ mixte 通用电机车,混合电机车,客货两用机车 / conducteur-électricien et aide conducteur d'une ~ électrique 电力机车的司机和助理司机 / mécanicien et chauffeur d'une ~ à vapeur 蒸汽机车的司机和司炉 / atteler une ~ à un train 给一列火车挂上机车 / *fumer comme une* ~ 〈俗〉烟抽得非常多 / Stephenson construisit la première locomotive. 斯蒂芬森制造了第一台火车头。**2.** 支配者,支配因素,鼓动者,领袖: ~ électorale 选举带头人 / ~ littéraire 文学先驱 / Marx a dit que les révolutions sont les locomotives de l'histoire (Nizan). 马克思说革命是历史的火车头。(尼藏) / *C'est une vraie locomotive.* 〈俗〉简直是个火车头。[指跑得非常快的赛跑运动员或赛马]

**locomotrice** [lɔkɔmɔtris] *n. f.* 〔铁〕中型机车[有时也用 locomoteur]

**locopulseur** 见 pousse-wagon

**locotracteur** [lɔkɔtraktœːr] *n. m.* 〔铁〕轻型机车

**Locquirec** 洛基莱克,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Locronan** 洛克罗南,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**loctite** [lɔktit] *n. m.* 固定胶

**Loctudy** 洛克图迪,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**loculaire** [lɔkyleːr], **loculé, *e*** [lɔkyle], **loculeu*x*, *se*** [lɔkylø, øːz] *a.* 〔植〕室的;分室的:carpelle loculé 分室的心皮

**locule** [lɔkyl] *n. f.* 〔植〕(子房、花药等的)室;子囊腔

**locus** [lɔkys] *n. m.* 〔生〕位点,座位[基因在染色体中的位置]:~ niger 黑质

**locuste** [lɔkyst] *n. f.* 〔昆〕飞蝗[俗名 criquet]

**locu*teur*, *trice*** [lɔkytœːr, tris] *n.* 〔语〕说话者,讲话者

**locution** [lɔkysjɔ̃] *n. f.* 〔语〕**1.** 〈古〉措词,表达方式:~ périmée 过时的表达方式 **2.** 词组:~ familière 通俗词组 / ~ figée 固定词组 / ~ proverbiale 谚语性词组 / ~ impropre [vicieuse] 不合语法的词组 **3.** 短语;成语:~ adjective 形容词短语 / ~ adverbiale 副词短语 / ~ conjonctive 连词短语 / ~ interjective 叹词短语 / ~ nominale 名词短语[组合词] / ~ prépositive 介词短语 / ~ verbale 动词短语 / ~ sans traduction littérale dans une autre langue 无法用另外一种语言直译的成语

**loden** [lɔdɛn] *n. m.* 〈德〉**1.** 〔纺〕罗登缩绒厚呢[阿尔萨斯等地产,可防雨] **2.** 罗登厚呢大衣

**Lodève** 洛代沃,法国城镇,位于埃罗省。

**Lodi** 洛迪,意大利城镇,位于伦巴第区,阿达河右岸。

**lodoanikite** [lɔdɔanikit] *n. f.* 〔矿〕富铀钛铀矿

**lodochnikite** [lɔdɔknikit] *n. f.* 〔矿〕钍钛铀矿

**lodochnikovite** [lɔdɔknikɔvit] *n. f.* 〔地质〕铁镁铝钙石,斜绿镁铝石

**lodranite** [lɔdranit] *n. f.* 〔地质〕橄榄古铜陨铁

**lods** [lo] *n. m. pl.* ~ et ventes (封建社会遗产交易时向领主缴纳的)杂税

**Lods, Marcel** (1891—1978) 洛兹,法国建筑师和城市设计家。

**lœhm** [lem] *n. m.* 亚黏土,壤土,垆坶

**lœllingite** 见 löllingite

**lœss** [løːs] *n. m.* 〔地质〕黄土:~ argileux 黏质黄土 / ~ marneux 泥灰质黄土 / ~ silicatisé 硅化黄土 / ~ redéposé 次生黄土,再生黄土 / ~ remanié 次生黄土,冲积黄土,再沉积黄土 / ~ secondaire 次生黄土

**lœssification** [lɛsifikasjɔ̃] *n. f.* 黄土化作用

**lœssique** [lɛsik], **lœssoïde** [lɛsɔid] *a.* 黄土状的

**lœulite** [lœlit] *n. f.* 〔地质〕易剥辉石

**lœvigite** [leviʒit] *n. f.* 〔地质〕明矾石,黄矾

**lœwéite** [leweit] *n. f.* 〔地质〕钠镁矾

**Loewi, Otto** (1873—1961) 勒韦,德裔美国医师、药理学家,曾获1936年诺贝尔生理学或医学奖。

**lof** [lɔf] *n. m.* 〔海〕上风舷,逆风舷:aller [venir] au ~ 迎风驶去,逆风行驶 / *virer ~ pour ~* (船)转向,变逆风为顺风:Les vaisseaux firent tous tête à queue, virant lof pour lof (Madelin). 船只全部掉头,变逆风为顺风。(马德兰) / Lof! 逆风! [操作命令,使船处于逆风位置] / Lof tout! 正面逆风! [操作命令,急转舵使船正面迎风]

**lofer** [lɔfe] *v. i.* 〔海〕(船)逆风行驶

**lofing-match** [lɔfiŋmatʃ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔体〕迫使对手转船首迎风行驶

**Lofoten** (îles) 罗弗敦群岛,属挪威诺尔兰郡,所有岛屿均在北极圈内。

**loft** [lɔft] *n.m.* 〈英〉(仓库、工场等改建的)居室或画室

**Log** Logarithme 对数

**log** [lɔg] *n. m.* 〈英〉〔石油〕测井记录,测井曲线图;岩心记录:~ électrique 电测记录,电测井图,电测(井)曲线 / ~ gammarayons γ-射线测井记录,γ-射线测井图,γ-射线测井曲线 / ~ neutron 中子测井记录,中子测井图,中子测井曲线 / ~ radio-actif 放射线测井记录,放射线测井图,放射线测井曲线 / ~ sonique 声测(井)记录,声测井图,声测井曲线

**logagnosie** [lɔgaɲozi] *n. f.* 〔医〕言语失认症

**logamnésie** [lɔgamnezi] *n. f.* 〔医〕感觉性失语症

**Logan** (mont) 洛根山,加拿大最高峰(海拔 5 951 米)和北美第二高峰,位于育空地区、加拿大和阿拉斯加交界处。

**loganiacées** [lɔganjase] *n. f. pl.* 〔植〕马钱科

**loganite** [lɔganit] *n. f.* 〔地质〕闪石形绿泥石

**logarithme** [lɔgaritm] *n. m.* 〔数〕对数:~ de base 10, ~ décadien [décimal, vulgaire] 常用对数 / ~ de base, ~ naturel [népérien] 自然对数 / ~ de factorielles 阶乘的对数 / ~ hyperbolique 双曲对数 / ~ imaginaire 虚对数 / caractéristiques d'un ~ 对数的首数 / fonction ~ 对数函数 / mantisse d'un ~ 对数的尾数 / tables de ~s 对数表 / Il t'a dénoncé au concours général parce que tu avais une table de logarithmes (Anouilh). 他在中学优等生会考时揭发了你,因为你带着一张对数表。(阿努伊)

**logarithmique** [lɔgaritmik] 〔数〕**I** *a.* 对数的:calcul ~ 对数计算 / diagramme ~ 对数曲线图 / échelle [règle] ~ 对数尺,对数标度,对数表 / expression ~ 对数式 / papier ~ 对数座标纸 / table ~ 对数表 **II** *n. f.* 自然对数曲线

**logasthénie** [lɔgasteni] *n. f.* 言语理解困难

**logatome** [lɔgatoːm] *n. m.* 〔语〕试音用音节[由世界语的元音、辅音组成]

**loge** [lɔːʒ] *n. f.* **1.** 护林人的小屋,茅屋,窝棚:~ de bûcheron 樵夫的窝棚 **2.** 〈引〉简陋的建筑:Une loge de charbonnier, basse, arrondie en forme d'œuf (Genevoix). 烧炭人低矮的蛋形陋室。(热纳瓦) **3.** 看门人住的小屋,门房:prendre une ~ 成为看门人 / Prière de passer à la loge, il y a un paquet pour vous. 请到门房来一下,这儿有您一个包裹。/ La concierge, de la porte vitrée de sa loge, nous souriait (Gide). 看门女人隔着门房的玻璃门向我们微笑。(纪德) **4.** 〈古〉用树枝、树叶搭成的掩蔽处所;动物的窝、圈、巢:~ à cochons 猪圈 **5.** (艺术院校中艺术奖考试时的)单人画室:entrer [monter] en ~ 开始考试 **6.** 〔建〕凉廊,敞廊:les ~s de Vatican 梵蒂冈的敞廊 **7.** (剧院中的)包厢;〈引〉包厢中的观众:~ d'avant-scène 舞台两侧包厢 / les ~s de balcon 楼厅包厢 / ~ de corbeille 乐池上方的包厢 / ~ découverte 半封闭包厢[其间有半截隔墙] / louer une ~ de face à la Comédie-Française 在法兰西喜剧院租一个楼厅包厢 / premières ~s 二楼包厢 / secondes ~s 三楼包厢 / être aux premières ~s 〈转〉处在看得最清楚的地位;是某事件最好的见证人:Tu verras comment les Français se battent; tu seras aux premières loges (Sartre). 你将看到法国人如何争吵,你将是最好的见证人。(萨特) / Le parterre et les loges applaudirent à tout rompre. 正厅后排的观众和包厢的观众拼命鼓掌。**8.** 演员化妆室:~ partagée par plusieurs acteurs 几个演员共用的化妆室 / attendre une vedette à sa ~ 在化妆室门口等候一位明星 / L'entrée des loges est interdite au public. 禁止公众进入演员化妆室。**9.** 共济会会员集会处;共济会会议;共济会支部:grande ~ 共济会大支部[包括几个小支部] / tenue de ~ 共济会会议的召开 / Toute loge doit compter un minimum de sept personnes. 每个共济会支部至少要有七个人。**10.** 〔植〕(花粉、子房、果实等的)室:Le lis, la tulipe ont une ovaire à trois loges. 百合花、郁金香都有一个三室的心房。**11.** 〔动〕苔藓虫窝上的一个穴 **12.** 隔开动物的小间,隔栏,隔间:~ d'une étable 牲口棚的隔栏 **13.** (疯人院中的)单人病房:fou enfermé dans une ~ 关在单人病房中的疯子 **14.** 设在国外的商行 **15.** 〔晶〕空位,点阵空位 **16.** 〔解〕窝:~ amygdalienne 扁桃体窝 / ~ du ganglion de Gasser 美克耳氏腔 / ~ hépatique 肝窝 / ~ hépato-phrénique droite

[gauche] 右[左]膈下隐窝 / ~ prostatique 前列腺窝 / ~ sus-hépatique droite [gauche] 右[左]肝上隐窝

**logé, e** [lɔʒe] *a.* **1.** 包装的,装箱的[指商品] **2.** 有住房的;有房住的: une domestique nourrie et ~e 在主人家吃、住的女佣 / être bien [mal] ~ 住得好[差] / être ~ à la même enseigne 同处困境,厄运相同 / Je suis logé fort à l'étroit. 我的住房非常拥挤。**3.** [作名词用]: un mal ~ 居住条件差的人: Les mal logés s'entassent dans des appartements trop petits. 居住条件差的人拥挤在非常窄小的套间里。

**logeable** [lɔʒabl] *a.* **1.** 可居住的,适于居住的: une chaumière à peine ~ 一所勉强能居住的茅屋 / Je voudrais savoir si le château est logeable (Stendhal). 我想知道这个城堡能否居住。(司汤达) **2.** 有放家具或物品的地方的: Cette pièce est peu logeable, en raison de ses nombreuses ouvertures. 这个房间门窗太多,放不下多少家具。**3.** 可被安放的: L'armoire sera logeable dans cette encoignure. 柜子可放在这个墙角。

**logement** [lɔʒmɑ̃] *n.m.* **1.** 居住,住宿;住所,住宿处: ~ de concierge 门房 / petit ~ douillet 温暖舒适的小屋 / ~ garni [meublé] 带家具出租的住房 / ~ inoccupé [vacant] 空房,没住人的房子 / ~ insalubre [confortable, spacieux] 不卫生的[舒适的,宽敞的]住房 / ~s ouvriers 工人住宅 / un ~ de trois pièces 三间一套的住房[可省略为 un trois pièces] / crise du ~ 房荒,住房紧缺 / politique du ~ 住房政策 / problème du ~ 住房问题 / assurer [donner] le ~ à qn 留宿某人,给某人安排住处 / avoir chez un ami le ~ et la table 在朋友家里食宿 / chercher un ~ 寻找住房 / être locataire [propriétaire] de son ~ 是住房的房客[房东] / fêter son installation dans un nouveau ~ 庆贺乔迁之喜 / quitter son ~ 搬家,迁居 / trouver un ~ provisoire 找到一个临时住处 / Il habite la province, mais il a un logement à Paris. 他住在乡下,但他在巴黎有一处住所。/ Nous passerons quatre mois à Rouen. Nous y avons pris un logement (Flaubert). 我们将在鲁昂住四个月,我们在那里买了一所房子。(福楼拜) **2.** 〔军〕(行军途中)借宿;征用或借住的民房: distribuer des ~s 分配住房 / billet de ~ 借宿证 / coucher dehors avec un billet de ~ 未摆脱困境,处于困境 / avoir un nom à coucher dehors avec un billet de ~ 姓很怪,姓很少见 / le ~ 〈引〉(行军时)打前站的小分队 **3.** 〔船〕舱,舱室: ~ arrière en dunette 船尾楼舱 / ~ avant 前舱,船首舱 / ~ à bord 船上住舱 / ~ en cuve 甲板下舱室 / ~ de chaudière 锅炉舱 / ~ du commandement [du capitaine] 船长室,船长住舱 / ~ de l'entrepont 甲板间舱室 / ~ de l'équipage 船员住舱,艇员住舱 / ~ officier 军官住舱,高级船员住舱 / ~ des passagers 客舱 / ~ à rouf 舱面室,甲板室 / Il faillit monter par la passerelle arrière, donnant accès au logement des mariniers (Simenon). 他差点儿从通向士官住舱的后舷梯上去。(西默农) **4.** 〔技〕槽,沟;座,室,窝: ~ du balai 电刷架,电刷盒 / ~ de bougie 火花塞座 / ~ de la cassette 盒式磁带室 / ~ de charbon 炭刷架 / ~ de clavette 键槽 / ~ du pêne d'une serrure 锁舌室 / ~ du percuteur 撞针室 / ~ de ressort 弹簧室 / ~ de rivet 铆钉窝 / ~ de la vanne 阀室 **5.** (某些商品的)包装物,容器

**loger** [lɔʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 留宿,给…安排住宿;容纳,接纳: ~ qn chez soi 留某人在家里住宿 / Le lycée peut loger une centaine d'internes. 这个中学可以容纳一百来个寄宿生。/ Ici on loge à pied et à cheval. 留宿过客,安顿车马。[旧时客店招牌上文字] / J'ai trouvé un ancien jardinier, que je logerai dans la maison (Sarraute). 我找到一个老园丁,我将安排他住在我家。(萨罗特) **2.** 安置,安放;打入,装进: ~ une balle dans la cuisse de qn 把一颗子弹打进某人的大腿 / ~ l'arbre dans les paliers 将轴装入轴承 / Où allez-vous loger toutes ces valises? 您打算把这些箱子放在哪里? / Il a logé toutes ses balles dans la cible. 他弹无虚发。/ Il y avait place pour un lit, et, sous l'angle aigu du toit, je pouvais loger mon piano (Balzac). 那里可以放一张床,在尖屋顶的下面,我可以放钢琴。(巴尔扎克) **II** *v.i.* **1.** 居住,住宿;栖息: ~ rue Bac 住在巴克街 / ~ *à la belle étoile* 〈转,俗〉露宿 / souris qui logent dans un tronc d'arbre 住在枯树干中的小老鼠们 / Il loge dans le sixième arrondissement. 他住在第六区。/ Pour l'instant, nous logeons à l'hôtel. 目前,我们住在旅馆。/ Ce jeune homme loge encore chez ses parents. 这个年轻人还住在他父母家中。/ À la rigueur et en serrant, chez nous on peut loger à dix, mais pas plus. 我们家挤一挤勉强能住 10 个人,不能再多了。/ Un de ces bourgeois récents ... qui logent dans les quartiers neufs (Romains). 住在新区的新生资产者之一。(罗曼) / Le bedeau de l'église, qui logeait dans notre rue, me questionna d'un air bonhomme (Mallet-Joris). 住在我们这条街的教堂执事面慈目善地向我发问。(马莱-约里斯) **2.** 〈转,书〉呆,停留: souvenirs qui logent dans la tête de qn 留在某人头脑里的记忆 / D'étranges pensées logent dans notre inconscient. 在我们的下意识中有一些奇怪的想法。/ La débauche et l'amour ne sauraient loger ensemble (Rousseau). 放荡和爱情是不能共处的。(卢梭) **III se ~** *v.pr.* **1.** 居住,住宿: ne pas trouver à se ~, ne pas trouver d'endroit où se ~ 没有找到住处 / se ~ où l'on peut 随便找个栖身之处 / Nous nous sommes logés grâce à une petite annonce. 多亏一个小启事,我们有了住处。**2.** 进入,穿入;打入: Les poussières se logent dans les interstices du parquet. 灰尘进入了地板的缝隙。/ Des idées fausses se sont logées dans ta cervelle. 你的头脑里有一些错误想法。/ Le désespéré s'est logé une balle dans la tête. 绝望者朝自己的头部开了一枪。/ Le remords s'est logé dans mon cœur (Balzac). 我心中充满了悔恨。(巴尔扎克)

**logette** [lɔʒɛt] *n.f.* **1.** 小屋: Il vivait enfermé dans son ménage comme dans une logette de lépreux (Daudet). 他闭门索居,就像生活在麻风病人的小屋里一样。(都德) **2.** 〔植〕(花粉的)分室,花粉囊 **3.** ~ des osselets 〔医〕鼓上隐窝

**logeur, se** [lɔʒœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 带家具的房屋出租者: Les logeurs, de braves gens qui se demandaient s'ils devaient mettre des draps au lit ou non (Aragon). 正派的(带家具)房屋出租者在考虑是否应该在床上放床单和被单。(阿拉贡) **2.** 小旅店店主,小客栈主人: être en bon terme avec sa ~se 与女店主相处得很融洽 **II** *n.m.* 〔船〕客舱主任

**loggia** [lɔdʒja] *n.f.* 〈意〉〔建〕**1.** 凉廊: une ~ poussiéreuse, pleine d'ombre, mal aérée 一条布满尘埃的、不见阳光的、通风不好的凉廊 **2.** 凹入建筑物的封闭式阳台: Une quantité extravagante de loggias, de moucharabiehs (Loti). 凹入建筑物的封闭式阳台、带遮窗格栅的阳台实在太多。(洛蒂)

**logging** [lɔgiŋ] *n.m.* 〈英〉〔石油〕测井,录井

**logiciel** [lɔʒisjɛl] *n.m.* 〔计〕软件,逻辑部件: ~ d'application 应用软件 / ~ de base 基础软件 / ~ compatible, ~ de compatibilité 兼容软件 / ~ enfichable 插入式软件 / ~ d'exploitation 操作系统软件 / ~ de jeux 游戏用软件 / ~ intégré 集成软件,第二代微机软件 / ~ de simulation 模拟软件 / ~ performant 强功能软件 / ~ de support 支持软件

**logicien, ne** [lɔʒisjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 逻辑学家 **2.** 〈引〉逻辑性强的人,有逻辑头脑的人: Parmi les mathématiciens, il y a des intuitifs et des logiciens. 在数学家当中,有凭直觉行事的人,也有逻辑性强的人。/ Ils recomposaient, à l'usage du juge, une histoire simple, et qui pût satisfaire ce logicien (Mauriac). 他们为法官重新编写了一个简单的、而且能使这个有逻辑头脑的人满意的经历。(莫里亚克)

**logicisable** [lɔʒisizabl] *a.* 可以纳入逻辑系统的

**logicisme** [lɔʒisism] *n. m.* 逻辑主义：～ de Husserl 胡塞尔的逻辑主义

**logiciste** [lɔʒisist] **I** *a.* 逻辑主义的：penseur ～ 逻辑主义思想家 **II** *n.* 逻辑主义者：C'est par erreur qu'on fait parfois de Hegel un logiciste. 有时人们错把黑格尔当作一个逻辑主义者。

**logico-mathématique** [lɔʒikomatematik] *a.* 逻辑数学的：structures ～s 逻辑数学的结构

**logico-positivisme** [lɔʒikopozitivism] *n. m.* 〔哲〕逻辑实证论，逻辑实证主义

**-logie** *suff.* 表示"学"的意思：astrologie 星相学，cardiologie 心脏病学，sociologie 社会学

**logigramme** [lɔʒigram] *n. m.* 〔计〕逻辑图

**-logique** *suff.* 表示"学的"的意思：anthropologique 人类学的，psychologique 心理学的

**logique** [lɔʒik] **I** *n. f.* **1.** 逻辑，逻辑学：～ appliquée 应用逻辑 / ～ booléenne 布尔逻辑 / ～ des classes 类逻辑 / ～ dialectique 辩证逻辑 / ～ formelle 形式逻辑 / ～ inductive [déductive] 归纳[演绎]逻辑 / ～ des inférences 推理逻辑 / ～ mathématique [algébrique] 数理逻辑 / ～ méthodologique 方法论逻辑 / ～s modales 模态逻辑 / ～ moderne 现代逻辑学 / ～ philosophique 哲学逻辑 / ～ plurivalente 多价逻辑 / ～ des propositions 命题逻辑 / ～ pure 纯逻辑 / Aristote a formulé les principes de la logique traditionnelle. 亚里士多德提出了传统逻辑学的定律。/ La logique est l'étude de la connaissance vraie, envisagée en ses formes les plus générales (Piaget). 逻辑学是对真知最普遍的形式的研究。(皮亚热) **2.** 逻辑学论著；逻辑学教程：la «L～» d'Aristote 亚里士多德的《逻辑学》/ la ～ de Hamilton 汉密尔顿的逻辑学论著 / la ～ génétique de Baldwin 鲍德温的发生逻辑学论著 **3.** 逻辑性：～ rigoureuse 严密的逻辑性 / parler avec ～ 讲话有逻辑性 / Sa conversation manque de logique. 他的谈话缺乏逻辑性。/ Cela n'est pas possible en bonne logique, une même créature ne pouvait être née en deux lieux à la fois (Ionesco). 同一创造物不能同时在两地产生，从严格的逻辑上讲，这是不可能的。(尤内斯库) **4.** 推理方法：la ～ de l'enfant 孩子的推理方法 / la ～ féminine 女性的推理方法 / la ～ des paranoïaques 偏执狂患者的推理方法 / Sa logique implacable met ses adversaires dans l'embarras. 他那僵硬的推理方法使对手们感到为难。/ La logique des passions renverse l'ordre traditionnel du raisonnement (Camus). 激情的推理方式推翻了传统的推理顺序。(加缪) **5.** 〈转〉必然联系，必然结果：～ des événements 一系列事件的必然联系 **6.** 〈引〉逻辑术，逻辑方法 **7.** 〔电〕逻辑；逻辑电路：～ active 有源逻辑 / ～ à basse puissance 低功率逻辑电路 / ～ binaire 二进制逻辑 / ～ de câblage, ～ câblée 布线逻辑 / ～ à capaciteur et à transistor 电容-晶体管逻辑 / ～ de circuit 电路逻辑 / ～ commune 公共逻辑 / ～ complémentaire 互补逻辑电路 / ～ complexe 复合逻辑 / ～ contrôlée par horloge 时钟逻辑电路 / ～ de départ 启动逻辑电路 / ～ à diode 二极管逻辑电路 / ～ dynamique 动态逻辑 / ～ d'interface 接口逻辑 / ～ inversée "非"真态逻辑 / ～ de machine 机器逻辑，计算机逻辑 / ～ microprogrammée 微程序设计逻辑 / ～ négative 负逻辑 / ～ pour nanoseconde 毫微秒逻辑 / ～ parallèle-parallèle 并行-并行逻辑 / ～ de probabilité 概率逻辑 / ～ à seuil 阈逻辑 / ～ de signe, ～ symbolique 符号逻辑 / ～ statique 静态逻辑 / ～ à thyristor 可控硅逻辑电路 **II** *a.* **1.** 逻辑学的：élément ～ 〔计〕逻辑元件 / symbole ～ 逻辑符号 / Le syllogisme est la forme logique du raisonnement (Hatzfeld). 三段论是推理的逻辑形式。(哈茨费尔德) **2.** 合乎逻辑的；〈引〉必然的，合理的：arguments ～s 合理的论据 / conclusion ～ 合乎逻辑的结论 / conséquences ～s 合乎逻辑的推论 / déduction ～ 合乎逻辑的演绎 / expression ～ de la pensée 思想的合理表达 / opérations ～s 合理的行动 / la suite ～ d'un événement 事件的必然结果 / prendre une décision ～ 作出合理决定 / faire un raisonnement ～ 进行合理推论 / Il est logique de l'inviter à nos discussions. 邀请他参加我们的讨论是顺理成章的。/ Le peintre groupe ses figures de façon logique. 画家把他的画像合理地进行分类。/ Il n'y a pas ... d'enchaînement logique absolu dans le cœur humain (Hugo). 在人的心中没有绝对符合逻辑的连贯性。(雨果) **3.** 逻辑性强的：esprit ～ et clair 清醒而逻辑性强的头脑 / un orateur ～ 一位逻辑严密的演说家 / Vous n'êtes pas logique! 您没有逻辑头脑! **4.** analyse ～ 〔语〕句法分析

**logiquement** [lɔʒikmɑ̃] *adv.* **1.** 逻辑上 **2.** 合乎逻辑地，合理地：raisonner [répondre] ～进行合乎逻辑的推理[回答] / répartir ～ un travail entre divers employés 在各类雇员中合理地分配工作 / Logiquement, ce candidat doit être élu. 按理说，这位候选人应该被选上。/ Logiquement, nous devrions avoir une lettre ce matin. 按说，我们今天上午应该收到一封信。

**logis** [lɔʒi] *n. m.* **1.** 〈古，书〉住所，住宅：un ～ modeste, mais tranquille 一个简朴但舒适的住所 / quitter le ～ familial 离开家庭 / rentrer au ～ 回家 / corps de ～ 〔建〕正房，建筑物的主体 / Elle demeurait dans un bas logis d'où presque jamais elle ne sortait (Céline). 她住在一所低矮的房子里，几乎足不出户。(塞利纳) / Je n'avais pas mesuré la distance qui nous séparait de notre logis (Mallet-Joris). 我们距离住所有多远，我没有测量过。(马莱-约里斯) **2.** (重要人物随从的)临时住宿处；〈引〉军队宿营地：maréchal des ～ (行军中)打前站的中士 / Je n'ai point envoyé en avant mon fourrier préparer mes logis (Gautier). 我没有派先行官去打前站。(戈蒂埃) **3.** *la folle du* ～ 〈转，俗〉想像力

**logiscope** [lɔʒiskɔp] *n. m.* 〔电〕逻辑信号记录器；逻辑示波器

**Logis-Neuf** (le) 洛日诺弗，法国小镇，位于德龙省。

**logiste** [lɔʒist] *n.* 艺术院校单人画室中艺术奖考试应考生，单人会考室的应考生

**logisticien, ne** [lɔʒistisjɛ̃, ɛn] *n.* 数理逻辑学家

**logistique** [lɔʒistik] **I** *n. f.* **1.** 〈古〉计算术 **2.** 〔哲〕数理逻辑，符号逻辑，逻辑斯提 **3.** 〔军〕后勤，后勤学：L'intervention du facteur atomique et des missiles a conféré à la logistique une importance encore accrue. 原子和导弹的介入使后勤变得更加重要。/ La logistique a pris une grande importance dans la conduite d'une guerre moderne. 在现代战争中，后勤是非常重要的。/ En respectant la logistique, le général Eisenhower mena jusqu'à la victoire la machinerie... des armées du monde libre (de Gaulle). 由于重视后勤学，艾森豪威尔将军始终推进自由世界军队的…机械装备工作，直到战争胜利。(戴高乐) **4.** 组织的手段和方法：améliorer la ～ hospitalière grâce à l'installation d'ordinateur 安装计算机以改善医院后勤保障工作 **II** *a.* **1.** 计算术的 **2.** 〔军〕后勤的：moyens ～s d'une armée 一支军队的后勤手段 / organisation ～ 后勤组织 / Les bases sont les supports logistiques des armées en campagne. 基地是野战部队的后勤支援。/ Le support logistique des troupes en campagne commande souvent la réussite d'une opération. 野战部队的后勤支援往往决定一个行动计划的成败。**3.** 〔经〕组织、管理、经营方式的

**logithèque** [lɔʒitɛk] *n. f.* 软件库，软件图书馆

**lognormal** [lɔgnɔrmal] *a.* 〔数〕对数正态的

**lognormalité** [lɔgnɔrmalite] *n. f.* 〔数〕对数正态，对数正态分布

**logo** [lɔgo] *n. m.* 〔印〕被一家公司用作商标的象征符号，企业标志，企业徽号

**logo-** *préf.* 表示"语言"、"讲话"的意思
**logoagnosie** [lɔgɔaɲozi] *n. f.* 〔医〕言语失认症
**logocentrisme** [lɔgɔsɑ̃trism] *n. m.* 〔语〕给予书面或口头语言中心地位,语言中心主义
**logoclonie** [lɔgɔklɔni] *n. f.* 〔医〕语尾重复症,言语痉挛,痉语症,语尾音阵痉
**logocophose** [lɔgɔkɔfoːz] *n. f.* 〔医〕听语聋
**logogramme** [lɔgɔgram] *n. f.* 〔语〕语标,词符[代替单词的符号],速记符: ~ sémantique 语义词符 / ~ phonétique 语音词符
**logographe** [lɔgɔgraf] *n. m.* **1.** 古希腊的散文家或历史学家 **2.** 古时代人撰写演说词或辩词的演说家,捉刀人 **3.** 速记员
**logographie** [lɔgɔgrafi] *n. f.* (法国大革命时期使用的)一种速记法
**logogriphe** [lɔgɔgrif] *n. m.* **1.** 字母组合字谜[如以 orange 词的字母可组成 ange, orge, orage, onagre, organe, rage, rang 等词] **2.** 〈俗〉隐晦的语言,难以理解的语言: Certains poèmes symboliques passèrent d'abord pour n'être que des logogriphes. 某些象征性诗歌刚开始时被认为只是一些难以理解的语言。**3.** 〈转〉用隐晦语言表达的事情
**logologie** [lɔgɔlɔʒi] *n. f.* 〔语〕话语学
**logomachie** [lɔgɔmaʃi] *n. f.* **1.** 词义之争;对琐事的争论: Les théologiens bysantins tombèrent souvent dans la logomachie. 拜占廷的神学家们经常对词义进行争执。/ La philosophie n'est souvent qu'une logomachie (Proudhon). 哲学往往只是词义之争。(蒲鲁东) **2.** 连篇的空话
**logomachique** [lɔgɔmaʃik] *a.* **1.** 词义之争的 **2.** 空话连篇的: une tirade ~ 空洞无物的长篇大论
**logomètre** [lɔgɔmɛtr] *n. m.* 〔电〕电流比测量计,电流比率计,流比计
**logomite** [lɔgɔmit] *n. f.* 〔矿〕硼铁矿
**Logone** (le) 洛贡河,非洲乍得湖盆地沙里河的主要支流。
**logonévrose** [lɔgɔnevroːz] *n. f.* 〔医〕言语障碍性神经官能症
**logopathie** [lɔgɔpati] *n. f.* 〔医〕语言障碍(症)
**logopédie** [lɔgɔpedi] *n. f.* 〔医〕言语矫正法;儿童发音矫正法
**logorrhée** [lɔgɔre] *n. f.* **1.** 废话连篇 **2.** 〔医〕多言癖;言语过度流利: ~ jargonaphasique 杂乱性错语症
**logos** [logoːs; lɔgɔs] *n. m.* 〈希〉 **1.** 〔哲〕逻各斯[上帝与宇宙之间的媒介] **2.** 〔宗〕圣言,圣子[三位一体中的第二位]
**logospasme** [lɔgɔspasm] *n. m.* 〔医〕痉语症
**logosyllabique** [lɔgɔsilabik] *a.* 〔语〕词符音节的[用一个符号表示一个或几个音节的]
**logothérapie** [lɔgɔterapi] *n. f.* 〔医〕言语疗法
**logotron** [lɔgɔtrɔ̃] *n. m.* 〔计〕电脑合成的新字
**logotronique** [lɔgɔtrɔnik] *n. f.* 电脑合成新字技术
**logotype** [lɔgɔtip] *n. m.* 〔印〕连字铅模
**Logroño** 洛格罗尼奥,西班牙城市,拉里奥哈省省会,临埃布罗河。
**-logue** *suff.* **1.** 表示"家,学者"的意思: ethnologue 人种学家, géologue 地质学家 **2.** 表示"谈话,论说的某种形式或某一部分"的意思: dialogue 对话, prologue 序言
**Lohengrin** 洛亨格林,天鹅骑士,德国传说中的一个英雄。
**loi**[1] [lwa] *n. f.* **1.** 法,法律,法令: ~ agricole 农业法 / ~ atomique 原子能法 / ~s civiles 民法 / ~s constitutionnelles 宪法 / ~ coutumière 习惯法 / ~ criminelle [pénale] 刑法 / ~ écrite 成文法 / ~ d'exception 特别法 / ~ de finances [de budget] 年度预算法案 / ~s fondamentales 根本法 / ~ interprétative 解释性法律 / ~ maritime 航海法 / ~ martiale 戒严令,军事管制法 / ~ minière 矿业法 / ~ organique 政府组织法 / ~s d'un pays [d'un État, d'une nation] 一个国家的法律 / ~ personnelle 属人法 / ~s positives 实在法 / ~ de programme [d'engagement] 跨财政年度拨款法 / ~ sur les baux ruraux 土地租赁法 / ~ sur la presse 出版法 / ~ en vigueur [en application] 现行法 / considérant d'une ~ 法律的理由、动机 / constitutionnalité d'une ~ 法律的合宪法性 / dispositif d'une ~ 法律的主文 / dispositions de la ~ 法律条款 / domaine de la ~ 法律范畴 / force de ~ 法律效力 / homme de ~ 法律界人士[指法学家、法官、公证人、诉讼代理人、律师等] / infraction aux ~s 违法行为,罪行;违法,犯法 / initiative des ~s (议会对)法律的创议权 / préambule d'une ~ 一部法律的序言 / promulgation [publication] d'une ~ 一部法律的颁布[公布] / projet de ~ (政府向议会提出的)法律草案 / proposition de ~ (议员提出的)法案 / recueil de ~s 法律汇编 / vote de la ~ 法律的表决 / arrêt [décision] conforme aux ~s 符合法律的判决[决定] / devoirs prescrits par la ~ 法律义务 / sanctions imposées par la ~ 法律制裁 / abroger [rapporter] une ~ 废止一项法律 / avoir la ~ pour soi 自己是合法的;自己有权利 / faire des ~s 制订法律 / mettre qn hors la ~ 剥夺某人的法律权利;使某人失去法律保护 / obéir aux ~s 服从法律 / respecter [observer] la ~ 遵守法律 / tomber sous le coup de la ~ 受到法律制裁 / transgresser [enfreindre, violer] la ~ 违法 / *Nécessité fait loi.* 〈谚〉需要就是法律。/ *Nul n'est censé ignorer la loi.* 任何人都不能推托不知道法律。/ Au nom de la loi! 以法律的名义! [警察行使权力时的用语] / Le procureur requiert au nom de la loi une peine d'emprisonnement. 检查官依法请求判处监禁。/ Ils n'ont pas respecté le délai réglementaire prévu par la loi (Césaire). 他们没有遵守法定期限。(塞泽尔) / Et aujourd'hui encore, malgré les lois du gouvernement, ils se battent (Kessel). 今天尽管有政府的法律规定,但他们仍在互相争斗。(凯赛尔) / Tous les citoyens sont égaux devant la loi. 法律面前人人平等。/ En 1790, certains drapeaux portaient la devise "le Roi, la Loi". 1790 年,某些旗帜上写有这样的铭言"国王就是法律"。**2.** 定律;规律,法则: ~ d'absorption exponentielle 指数吸收定律 / ~ d'Ampère [de flux magnétique] 安培定律 / ~ d'attraction électrostatique 静电吸引定律 / ~ d'attraction universelle [de la pesanteur, de la gravitation] 万有引力定律 / ~ de la charge d'espace 空间电荷定律 / ~ de conservation de la charge [de l'énergie] 电荷[能量]守恒定律 / ~ de conservation de la matière 物质不灭定律 / ~ de cosinus [de sinus] 余弦[正弦]定律 / ~ de la chute des corps 落体定律 / ~ de déplacement [de dispersion] 色散定律 / ~ de l'équipartition d'énergie 能量均分定律 / ~ d'évanouissement 衰减定律 / ~ de Gauss, ~ gaussienne 高斯定律 / ~ de grands nombres 大数定律 / ~ d'inertie 惯性定律,惰性律 / ~ de Joule 焦耳定律 / ~ de Laplace, ~ laplacienne 拉普拉斯定律 / ~ de Lenz 楞次定律 / ~ lognormale 对数正态分布 / ~ d'Ohm 欧姆定律 / ~ de petits nombres 小数定律 / ~ du système périodique [de Mendéléev] 门捷列夫周期律 / ~s de l'association des idées 观念联合规律 / ~s biologiques 生物规律 / la ~ du destin 〔宗〕命运,天数 / ~s économiques 经济规律 / ~ de l'esprit [de la pensée] 思维规律 / la ~ de la fatalité 〔宗〕命定,宿命 / ~ de la guerre 战争规律 / la ~ de la jungle 弱肉强食原则 / ~s phonétiques 语音规律 / ~ du raisonnement 推理规律 / ~ de l'unité des contraires 对立统一规律 / ~ de la valeur 价值规律 / ~ de la versification 作诗规律 / graphique [courbe] exprimant une ~ 表示一种规律的图表[曲线] / découvrir [trouver] une ~ 发现一条规律 / Le travail est la loi commune de l'humanité. 劳动是人类共同的法则。/ La loi sociale ne coïncide pas toujours avec la loi naturelle. 社会规律与自然规律不总是一致的。/ Cet équilibriste semble défier les lois de la pesanteur. 这

L

个表演平衡技巧的杂技演员似乎在向万有引力规律挑战。/ La loi de l'offre et de la demande joue un rôle important dans les mécanismes économiques. 供求规律在经济机制中起重要作用。/ Selon certaines théories, l'évolution cyclique des civilisations est une loi de l'histoire. 根据某些理论, 文明的周期性发展是一种历史规律。/ La loi nous donne le rapport numérique de l'effet à sa cause (Bernard). 规律告诉我们因果的数字关系。(贝尔纳) **3.** [宗]戒律, 律法: la ~ ancienne [nouvelle] 旧[新]律 / la ~ de dieu, les ~s divines 神权 / les tables de la ~ 十戒板 / *C'est la loi et les prophètes.* 〈转〉这是天经地义的。这是无可否认的真理。: Pour ses élèves, ce peintre célèbre, c'est la loi et les prophètes. 在他的学生们看来, 这个著名的画家所做的一切都是正确的。**4.** *pl.* 规则, 惯例: les ~s de la grammaire 语法规则 / ~s de l'honneur [de la bienséance, de la courtoisie, de la politesse] 礼节 / les ~s du jeu 游戏规则 / les ~s morales 道德规范 / les ~s de la perspective 透视规则 **5.** 命令: dicter [faire] la ~ à qn 命令某人 / *faire la ~* 发命令, 发号施令: Dans cette maison, les enfants font la loi. 在这一家, 孩子们主宰一切。Vous ne ferez pas la loi chez moi! 您不能在我家里发号施令! **6.** 行动准则: suivre sa propre ~ 按自己的行动准则行事 / *n'avoir ni foi ni ~* 〈转, 俗〉无法无天 / *se faire une ~ de* 自行规定, 强制自己做: Il se fait une loi d'arriver toujours à l'heure. 他强制自己总是按时到达。Elle s'était fait une loi de prendre ses repas seule (Balzac). 她自行规定独自用餐。(巴尔扎克) Il se fait une loi de ne jamais se mêler de la vie personnelle des autres. 他给自己规定决不过问别人的私生活。**7.** 统治, 管辖; 权威, 权力: appliquer la ~ du plus fort 实行强权政治 / subir la ~ du plus fort 屈服于强者 / soumettre [asservir] qn à sa ~ 压服某人 / tenir un pays [un territoire] sous ses ~s 将一国[一领土]置于自己统治之下 / *faire ~, avoir force de ~* 作为法律, 具有法律效力: Les usages commerciaux peuvent avoir force de loi. 商业惯例可具有法律效力。/ Le vaincu subit la loi du vainqueur. 战败者听从胜利者的摆布。/ Il valait mieux les laisser tous mourir de faim, que de recevoir une loi si odieuse (Saint-Réal). 宁愿让大家都饿死, 也不愿接受如此可恨的统治。(圣雷阿尔)

**loi²** [lwa] *n.f.* (铸币的)成色

**loi-cadre** [lwakadr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 法律总则; 只规定基本原则的纲领性法规

**Loigny-la-Bataille** 卢瓦尼拉巴塔伊, 法国城镇, 位于厄尔-卢瓦尔省。

**loin** [lwɛ̃] **I** *adv.* **1.** 远, 遥远[指空间]: arme qui porte ~ 射程远的武器 / lire [voir] plus ~ 见下文, 见后 / *aller ~* 〈转〉有远大前程: Le garçon a des qualités évidentes d'énergie et de courage, il ira loin. 这个男孩精力充沛又很果敢, 他将有远大前程。Ce jeune avocat est très brillant, il ira loin. 这位年轻的律师是很杰出的, 他前途无量。Ce jeune homme ira loin, je vous le prédis (Vigny). 我向您预言, 这个年轻人前途远大。(维尼) / *aller plus ~* 〈转〉超过; 更过份, 更极端: aller plus ~ que qn (在某一方面)超过某人, Cette affaire ira plus loin qu'on ne pense. 这件事的发展会远远超过人们的预料。/ *aller trop ~* 〈转〉夸大, 过份: Il est allé trop loin dans ses critiques, il l'a blessée. 他批评得太过份了, 他伤害了她。/ *mener [aller] ~* 引起严重后果: C'est un conflit qui peut mener loin. 这是一场可能带来严重后果的冲突。Ça n'ira pas loin: nous étoufferons l'affaire. 此事不会引起严重后果, 我们将私了完事。Cette impolitesse peut aller loin et coûter sa carrière à celui qui l'a commise. 这种失礼会产生严重后果, 犯这种错误的人会丢掉自己的饭碗。/ *mener [entraîner] ~* 超过预计[尤指钱]: Ce week-end dans un hôtel quatre étoiles risque de nous mener loin. 在四星级旅馆度过这个周末恐怕会超出我们的预算。/ *être ~* 心不在焉, 思想不集中: Je lui ai longtemps parlé, mais je voyais bien qu'il était loin. 我对他说了很多, 但我看得出他并没有注意听。/ *voir ~* 视力好; 〈转〉目光过大, 有远见: Quand il s'agit de ses intérêts, il voit loin. 当涉及他的利益时, 他考虑得很长远。Ce chef politique voit plus loin que l'intérêt immédiat de son parti. 这位政治领袖有远见, 并不只考虑本政党的眼前利益。/ porter [pousser] plus ~ les recherches 进行更深入的研究 / *aller chercher (bien) ~ qch* 使事情复杂化: Certains critiques littéraires vont chercher bien loin des explications à la genèse des poèmes modernes. 某些文学评论家对现代诗歌起源的解释过于复杂。N'allez pas chercher si loin! C'est beaucoup plus simple que cela. 不要把事情弄复杂化了, 这要简单得多。/ *ne pas voir plus ~ que (le bout de) son nez* 〈转, 俗〉目光短浅 / *Qui veut voyager loin ménage sa monture.* 〈谚〉路遥惜坐骑。/ *Qui va doucement va loin.* 〈谚〉慢行行得远。/ Ce coureur est loin derrière ses concurrents. 这个赛跑运动员远远地落在了竞争对手们的后面。/ Placez-vous un peu plus loin de l'appareil photographique. 请您离照相机再远一点儿。/ Bien loin, bien loin, presque à la ligne de l'horizon, cinq voiles de bateaux... (Gautier). 在很远很远的地方, 几乎是在地平线上, 有五条帆船…(戈蒂埃) / Aller tout droit, plus loin, toujours plus loin, pour se fuir (Zola). 为了自我逃避, 就一直向前走, 向着更远、更远的地方走。(左拉) / Tous deux vivaient en bon accord. Mais il la sentait loin (Zola). 他们两人和睦相处, 但他感到她的心不在这儿。(左拉) **2.** 长远, 长久, 久远: ~ dans le passé 在很久以前 / ~ dans l'avenir 在遥远的将来 / *ne pas aller ~* ①没有价值, 没有用处: Ce raisonnement ne va pas loin. 这个推论没什么价值。②维持不了多久: Le malade n'ira pas loin, il est dans un état désespéré. 这位病人活不了多久, 他已经绝望了。Ses maigres ressources n'allèrent pas loin. 他微薄的收入维持不了多长时间。/ L'hiver n'est pas loin maintenant. 现在冬天快到了。/ Le temps n'est pas loin où il te faudra renoncer à ces ascensions. 过不了多长时间你就必须放弃攀登。/ Pas plus loin qu'hier, la chose s'est encore produite. 就在昨天, 又出了事情。**II** *n.m.* **1.** *il y a ~ de ... à* 很远, 距离很长; 〈转〉差距很大的, 差得远: Il y a loin de la décision au résultat final. 从决定到最终结果之间有一段很大距离。/ Il y a loin de la maison à la rivière. 从这所房子到那条河距离很长。/ De là à dire que tout est perdu, il y a loin. 从这一步就断言一切都完了, 还差得很远。/ *Il y a loin de la coupe aux lèvres.* 〈谚〉酒倒在杯里还不等于喝到嘴里。[喻事情往往功败垂成] **2.** ***au ~*** *loc.adv.* 在远处: voir au ~ 遥望 / Un arbre isolé se dresse au loin. 在远处有一棵孤零零的树。/ Il est parti au loin sans laisser d'adresse. 他出远门了, 没有留下地址。/ Il ne reste au loin, sur la route, qu'un couple attardé qui chuchote tout bas (Bernanos). 在公路上很远的地方, 只剩下慢腾腾的一对夫妇, 他们在悄声说话。(贝纳诺斯) **3.** ***de ~*** *loc.adv.* 在远处; 久远; 差别大: arriver [venir] de ~ 从远方来 / dater de ~ 发生在很久以前 / observer [suivre] de ~ les événements 远远观望事态的发展/ voir [apercevoir] de ~ une personne 远远看到一个人 / voir les choses de ~ 〈转〉粗略地看 / *revenir de ~* 自远处归来; 〈转〉脱离危险: malade qui revient de ~ 脱离了危险的病人 / *voir venir (qn 或 qch) de ~* 远远看见(某人或某物)过来; 〈转〉洞察(某人或某事的)意图: Je l'ai vu venir de loin avec son air doucereux. 我远远看见他走过来, 装出一副令人肉麻的样子。Dès les premières lignes de l'ouvrage, on voit venir de

loin les conclusions que peut nous imposer l'auteur. 刚读了著作的头几行,我们就看出作者强加给我们的结论。Il a essayé de me séduire en me flattant, mais je l'ai vu venir de loin. 他阿谀奉承,试图引诱我,但我已看透了他的意图。/ prévoir le danger de ~ 早就预料到危险 / être parent [allié] de ~ 是远亲 / *de près ou de* ~ 以某种方式,或多或少: être intéressé de près ou de ~ à qch 跟某事多少有关 / *ni de près ni de* ~ 不以任何方式,一点都不: En dépit de certaines interprétations de son œuvre, ce philosophe n'est existentialiste ni de près ni de loin. 对这个哲学家的著作尽管有某些解释,但他绝不是一个存在主义者。/ *À beau mentir qui vient de loin.* 〈谚〉远客的谎言是拆不穿的。/ Les presbytes voient mieux de loin que de près. 远视患者看远处比看近处要清楚。/ Le duc de Berry, dans son uniforme qui le signalait de loin, s'avançait (Aragon). 贝里公爵穿着一套在远处就能被认出的制服向前走着。(阿拉贡) / C'est de loin le garçon le plus intelligent que je connaisse. 这是我所认识的远比其他孩子聪明的男孩。**4.** ***de ~ en ~*** *loc. adv.* 相隔很远,相隔很久: Ils revenaient nous voir de loin en loin. 他们来看望我们间隔的时间一次比一次长。/ Pas de bruit ... À peine, de loin en loin, un son de fifre... (Daudet) 没有声响…勉强能听到从遥远的地方传来的短笛声。(都德) **5.** ***~ de*** *loc. prép.* 远离;久离;差得远: être ~ de [du] compte 相差很多,与期待的差得远 / être ~ de la vérité 与事实相差甚远 / partir ~ d'une localité bruyante 远离一个吵闹的地方 / *~ de là* 完全相反;差得远: Il n'est pas antipathique, loin de là. 他不是一个讨厌的人,一点儿不是。Il ne s'arrêta pas de parler, loin de là! Il reprit son discours. 他没有停止讲话,正相反,他又滔滔不绝地讲开了。/ *~ de moi* [*de nous*] 我[我们]绝对没有: Loin de moi la pensée de blâmer ce procédé. 我绝没有指责这一举动的意思。Loin de moi l'idée que vous me trahissez. 我根本没有想过您出卖了我。Loin de moi l'idée de vous imposer cette corvée. 我一点儿也没有把这个苦差使强加给你的意思。/ *être* (*bien*) *~ de* (*+ inf.*) 远不,远没,一点没: Il était loin de s'attendre à pareille mésaventure. 他一点儿也没有料到这样不幸的事。Mon fils est loin de me donner toute satisfaction dans son travail. 我儿子的工作远不能使我满意。Je suis loin de vous croire. 我根本不相信您。Madame Rênal était loin de se faire le plus petit reproche (Stendhal). 雷纳尔夫人没有一点点自责的意思。(司汤达) / *Loin des yeux, loin du cœur.* 〈谚〉人远情疏。/ Orléans n'est pas loin de Paris. 奥尔良离巴黎不远。/ Il n'est pas loin de onze heures du soir. 快到晚上十一点了。/ Nos forces ne se chiffrent pas loin de deux cent mille hommes. 我们的部队差不多有20万人。/ Les femmes d'à présent sont bien loin de ces mœurs (Molière). 现代的妇女早已不知道这些习俗了。(莫里哀) / J'ai vécu le plus loin possible de moi-même et hors de la triste réalité (France). 我曾经尽可能远离自我、脱离阴暗的现实而生活。(法朗士) **6.** ***d'aussi ~ que, du plus ~ que*** *loc. conj.* 从…那么远的地方,从…那么久的时候: D'aussi loin que l'enfant aperçoit sa mère, il court vers elle. 孩子老远看见他的母亲,就向她跑过去。/ du plus ~ qu'il m'en souvienne 就我回忆所及 **7.** (***bien***) ***~ que*** *loc. conj.* 非但不…而且还…,不是…而是…[后接 *subj.*]: Bien loin que je me plaigne, je me réjouis. 我不是抱怨,而是感到高兴。/ Loin que les crimes diminuent, ils augmentent. 犯罪不是减少了,而是增加了。/ La souffrance, loin qu'elle soit un mal, est souvent une source d'énergie. 痛苦不但不是坏事,而且常常是力量的源泉。/ Bien loin qu'il ait des sentiments hostiles, il proclame son estime pour vous. 他不但没有对立情绪,而且声称对您非常尊重。

**lointain, e** [lwɛ̃tɛ̃, ɛn] **I** *a.* 远的,遥远的;久远的: avenir ~ 遥远的将来 / la cause ~e d'un événement 一事件的远因 / une époque ~e 遥远的时代 / le grondement encore ~ d'un orage 仍在远处的暴风雨的轰鸣声 / dans ma ~e jeunesse 在很久以前我的青年时代 / navigations ~es 远航 / passé ~ 很久以前 /pays ~ 遥远的国家 / une ressemblance ~e 不大相似 / rumeur ~e 很远的嘈杂声 / avoir l'air ~ 心不在焉,神态冷漠 / On entendait la musique lointaine du casino (Sartre). 人们听到远处传来的会场的音乐。(萨特) / Au bord de l'horizon, apparaissaient les sommets lointains des Pyrénées (Gautier). 比利牛斯山脉的顶峰出现在遥远的天边。(戈蒂埃) / Les perspectives d'accord sont encore lointaines. 取得一致的前景还相当遥远。/ Il y a un rapport lointain entre ces deux affaires. 这两件事之间有间接关系。/ C'est un vague cousin pour moi, mais notre parenté est des plus lointaines. 他是我的一个什么表兄弟,但我们的亲戚关系是远得不能再远了。/ Comme chaque fois, il se sentait lointain et attendri (Sagan). 和每次一样,他觉得受到冷遇,没精打采。(萨冈) **II** *n. m.* **1.** (目力所及的)远处,远方;很久以前: *au ~, dans le ~, dans les ~s* 在远处;很久以前: Dans le lointain s'élève un nuage de poussière. 远处尘土飞扬。Là-bas, au lointain, nous voyons le troupeau s'avancer (Daudet). 我们看见在那边很远的地方羊群在前进。(都德) Cette histoire se perd dans le lointain des siècles. 这个故事在几百年前就失传了。**2.** 〔画〕远景: des ~s bleutés 微蓝的远景 / des ~s estompés [fondus] 蒙胧的远景 / des ~s lumineux 明亮的远景 / Un lointain vaporeux qui se perd à l'horizon (Gautier). 在地平线消失的烟雾迷蒙的远景。(戈蒂埃) **3.** (剧场)布景中的远景

**loi-programme** [lwaprɔgram] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. f.* 规划性的法令[经费开支计划等],跨财政年度拨款法

**loir** [lwa:r] *n. m.* 〔动〕脂山鼠;睡鼠: dormir comme un ~ 睡得又香又久 / être paresseux comme un ~ 懒惰,懒散 / ~ volant 飞鼠

**Loire** (la) 卢瓦尔河,法国最长河流,全长1 020公里。

**Loire** (dép. de la) 卢瓦尔省,法国中东部罗讷-阿尔卑斯大区省份,省会圣·艾蒂安。

**Loire** (dép. de la **Haute-**) 上卢瓦尔省,法国奥弗涅大区省份,省会勒皮。

**Loire-Atlantique** (dép. de la) 大西洋岸卢瓦尔省,法国卢瓦尔地区大区省份,省会南特。

**Loire-sur-Rhône** 卢瓦尔-罗讷,法国城镇,位于罗讷省。

**Loiret** (dép. du) 卢瓦雷省,法国中部中央大区省份,省会奥尔良。

**Loir-et-Cher** (dép. de) 卢瓦尔-谢尔省,法国中北部中央大区省份,省会布卢瓦。

**Loiret** (le) 卢瓦雷河,卢瓦尔河支流,在奥尔良以南,长12公里。

**Loiron** 卢瓦龙,法国城镇,位于马耶讷省。

**loisible** [lwazibl] *a.* 容许的,可自行决定的[仅用于无人称句中]: Il ne m'a pas été loisible de prolonger mon séjour là-bas. 我未能延长在那里逗留的时间。/ Il vous est loisible de refuser l'offre qui vous est faite. 您可以拒绝别人的提议。/ Il est loisible à chacun de publier... (Bloy) 每个人都可以出版…(布卢瓦)

**loisiblement** [lwazibləmɑ̃] *adv.* 可容许地,可自行决定地

**loisir** [lwazi:r] *n. m.* **1.** 〈古〉可自行决定;支配时间的自由: avoir du ~ 有空 / donner [laisser] à qn (le) ~ de faire qch 给某人做某事的自由权 / Vivre sans gêne, dans un loisir éternel (Rousseau). 在永恒的可以自由支配的时间里,无忧无虑地生活。(卢梭) **2.** 空闲时间,闲暇时间: avoir des

～s, être de ～ 有空闲时间 / avoir besoin d'un long [d'un peu de] ～ 需要一段[一点]空闲时间 / heures [moments] de ～ 空闲时间 / ne savoir que faire de son ～ 不知如何安排空闲时间 / Les enfants ne savent pas occuper leurs loisirs. 孩子们不知道如何支配空闲时间。/ Mon travail me laisse peu de loisirs. 我工作忙,很少有空闲时间。/ Des prisonniers de guerre italiens l'avaient construit dans leurs moments de loisirs (Kessel). 意大利战俘利用空闲时间建造了它。(凯赛尔) **3.** *pl.* 消遣,闲暇时的活动: des ～s coûteux, de coûteux ～s 昂贵的消遣 / les ～s dirigés (给学生)组织的课外活动 / L'augmentation du temps des loisirs dans le monde moderne a conduit certains sociologues à préconiser une organisation des loisirs. 当今世界上,假期增加,某些社会学家主张对消遣性活动进行组织。/ On distingue les loisirs individuels et les loisirs collectifs. 我们区分个人消遣和集体性消遣。**4.** 充裕的时间: *avoir le ～ de* (+*inf.*) 有时间(做),有可能(做): Tu aura toujours le loisir de lui répondre qu'il est là par sa faute (Bastide). 你总会有时间回答他说他走到这一步完全是他自己的错。(巴斯蒂德) Dans cette bibliothèque, vous aurez le loisir de comparer les diverses éditions de notre dictionnaire. 在这个图书馆里,你们有条件对我们这部词典的不同版本进行比较。J'avais tant de travail que je n'ai pas eu le loisir d'aller vous voir. 我有那么多的工作以至于我没能抽出时间去看您。/ Mes occupations ne me laissent pas le loisir de vous écrire. 我忙得抽不出空来给您写信。**5.** **(*tout*) *à* ～** *loc. adv.* 从容不迫地;听凭自便地,听凭高兴地: examiner qch à ～ 从容地考虑某事 / Rien d'excellent ne se fait qu'à loisir (Gide). 只有愿意去做,才能做得极好。(纪德) / Mais non, ils prendront tout leur temps, nous pourrons les voir à loisir (Mauriac). 不,他们有充裕的时间,我们可以从容不迫地去看望他们。(莫里亚克)

**loisirer** [lwazire] *v. i.* 休息,停歇

**Loisy, Alfred** (1857—1940) 卢瓦齐,法国圣经学者、语言学家、宗教哲学家。

**lok-batanite** [lɔkbatanit] *n. f.* 〔地质〕洛克巴坦石

**Lokeren** 洛克伦,比利时城市,位于东佛兰德省。

**lokkaïte** [lɔkait] *n. f.* 〔地质〕水碳钇石

**lokoum** 见 loukoum

**lolie** [lɔli] *n. f.*, **lolium** [lɔljɔm] *n. m.* 〔植〕黑麦草属;黑麦草

**lolita** [lɔlita] *n.f.* 〈俗〉性感少女

**Lolland** *ou* **Laaland** 洛兰岛,丹麦斯托海峡州岛屿,位于波罗的海,是丹麦第三大岛。

**lollards** [lɔla:r] *n. m. pl.* **1.** 〔史〕护理病人协会的会员 **2.** 罗拉德派[英国14世纪主张改革教会的激进派下层教士]

**löllingite** [lɔlɛ̃ʒit], **lœllingite** [lelɛ̃ʒit] *n. f.* 〔矿〕斜方砷铁矿: ～ cobalitifère 斜方钴砷铁矿

**lolo** [lolo] *n. m.* **1.** 〈儿〉奶 **2.** 罗罗语[西藏和缅甸接壤地区土著人说的一种语言]

**Lomas de Zamora** 洛马斯德萨莫拉,阿根廷大布宜诺斯艾利斯的城市和行政区。

**lombago** 见 lumbago

**lombaire** [lɔ̃bɛ:r] **I** *a.* 腰部的: affections ～s 腰部疾病 / douleur ～ 腰痛 / ponction ～ 腰椎穿刺术 / vertèbre ～ 腰椎 **II** *n. f.* 腰椎: La cinquième lombaire s'articule avec le sacrum. 第五腰椎与骶骨相连。

**lombalgie** [lɔ̃balʒi] *n. f.* 〔医〕腰痛

**lombalisation** [lɔ̃balizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕第一骶椎腰椎化

**lombard, e** [lɔ̃ba:r, ard] **I** *a.* 伦巴第的[Lombardie, 意大利北部地区名]: architecture ～e (11世纪的)伦巴第建筑术 / un chef ～ 伦巴第首领 / les coutumes ～es 伦巴第风俗 / une tribu ～e 一个伦巴第部落 **II** **L～** *n.* 伦巴第人 **III** *n. m.* **1.** 当铺,典当 **2.** 〔史〕商贩,〈贬〉高利贷者 **3.** 伦巴第方言 **IV** *n. f.* 从意大利伦巴第地区吹向阿尔卑斯山的狂风

**lombarde** (Ligue) 伦巴第联盟,意大利北部地区联盟,在12—13世纪抵制了神圣罗马帝国皇帝对其主权的侵犯。

**Lombardie** 伦巴第,意大利北部大区。

**Lombardo, Pietro** (约1435—1515) 隆巴尔多,15世纪晚期威尼斯重要的雕刻师与建筑师,对该市的文艺复兴运动作出了重要贡献。

**lombarthrose** [lɔ̃bartro:z] *n. f.* 〔医〕腰椎关节病

**lombes** [lɔ̃:b] *n. m. pl.* 腰部: avoir des douleurs dans les ～ 腰部疼痛

**Lombez** 隆贝,法国城镇,位于热尔省。

**lombo-discarthrose** [lɔ̃bodiskartro:z] *n. f.* 〔医〕腰椎间盘病变

**Lombok** 龙目,印度尼西亚岛屿,西隔龙目海峡面对巴厘岛。

**lombo-sacré, e** [lɔ̃bosakre] *a.* 第五腰椎和骶骨之间的: articulation ～e 第五腰椎和骶骨之间的关节

**lombosciatique** [lɔ̃bosjatik] *n.f.* 〔医〕腰及坐骨神经痛

**lombostat** [lɔ̃bɔsta] *n. m.* 〔医〕腰部支撑器

**lombotomie** [lɔ̃bɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕腰部切开术

**lombric** [lɔ̃brik] *n. m.* 〔动〕**1.** 蚯蚓,曲蟮,地龙 **2.** 线虫;蛔虫

**lombric*al*, *ale*** [lɔ̃brikal] (*pl.* ***～aux***) *a.* 〔解〕(手和脚上的)梭状肌肉的

**lombriciforme** [lɔ̃brisifɔrm] *a.* 蚯蚓状的

**lombricoïde** [lɔ̃brikɔid] *a.* 像蚯蚓的,蚯蚓状的: ascaride [ascaris] ～ 〔寄生〕蛔虫

**lombricose** [lɔ̃briko:z] *n. f.* 〔医〕蛔虫病

**lombricule** [lɔ̃brikyl] *n. m.* 〔动〕淡水中的小蚯蚓,丝虫

**lombriculture** [lɔ̃brikylty:r] *n.f.* 蚯蚓养殖(业)

**Lombroso, Cesare** (1835—1909) 隆布罗索,意大利医生和犯罪学专家。

**Lomé** 洛美,多哥首都,濒几内亚湾。

**Loménie de Brienne, Étienne Charles de** (1727—1794) 洛梅尼·德布里安,法国大革命前夕的神职人员和财政大臣。

**Lomme** 洛姆,法国城镇,位于北部省。

**lomonosovite-bêta** [lɔmɔnozɔvitbɛta] *n. f.* 〔地质〕β磷硅钛钠石

**Lomonossov, Mikhaïl Vassilievitch** (1711—1765) 罗蒙诺索夫,俄国文学和科学界巨擘,莫斯科大学奠基人。

**Londinières** 隆迪尼耶尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**London** 伦敦,加拿大安大略省东南部城市。

**London, John Griffith London dit, Jack** (1876—1916) 杰克·伦敦,美国著名小说家。

**Londonderry** 伦敦德里,北爱尔兰城市,濒福伊尔河。

**londonien, ne** [lɔ̃dɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 伦敦的 **II** **L～** *n.* 伦敦人

**Londres** 伦敦,英国首都,在英格兰东南部,跨泰晤士河,距北海河口湾50英里。

**londrès** [lɔ̃drɛs] *n. m.* 一种哈瓦那雪茄烟[最初专销英国]: demi-～ 一种哈瓦那小雪茄烟 / fumer un ～ 抽一支哈瓦那雪茄

**londrin** [lɔ̃drɛ̃] *n. m.* (从前法国南方制的)薄呢

**Londrina** 隆德里纳,巴西巴拉那州北部城市。

**lône** [lo:n] *n. m.* 河岔,支流

**long, ue** [lɔ̃, ɔ̃:g] **I** *a.* **1.** 长的,远的[指空间]: ～s cheveux 长头发 / voyage au ～ cours 海上长途旅行,远程航行 / une ～ue file de voitures 一长排汽车 / une ～ue introduction à un petit livre 一本小书的冗长引言 / une ～ue lettre 一封长信 / une ～ue liste 一个长长的清单 / la L～ue Marche (中国工农红军的)长征 / ～ nez 长鼻子 / canon à ～ue portée 远程火炮 / une ～ue suite d'événements 接连不断的事件 / une cicatrice ～ue de cinq centimètres 一条长5厘米的伤疤 / coup ～ 〔军〕(枪、炮的)远弹 / chandail à manches ～ues 长袖粗毛线衫 / muscle ～ 〔解〕长肌 / os ～s 〔解〕长

骨 / avoir la vue ～ue 有远见 / *avoir le bras* ～ 〈转〉有势力，有权势 / *avoir les dents* ～*ues* 〈转〉非常饿，贪婪，有野心 / marcher à ～ues enjambées 大步走 / *prendre* (*le chemin*) *le plus* ～ 绕远道；〈转〉采取最不恰当的方法 / ～ *de* 长达，长为：Sir Lompson avait poursuivi son chemin sur la route déserte, longue de trois kilomètres (Simenon). 隆森爵士曾在三公里长的冷冷清清的大道上赶路。(西默农) / J'ai fait un long détour avant de venir ici. 我到这里之前走了一大段弯路。/ C'était un homme d'une cinquantaine d'années, long et voûté (Camus). 他是一位五十来岁的男人，瘦高并有些驼背。(加缪) / Une longue trace bleuâtre y demeurait encore (Mallet-Joris). 一长条青色痕迹依旧留在那里。(马莱-约里斯) / Le héron au long bec emmanché d'un long cou (La Fontaine). 长颈长嘴的鹭。(拉封丹) **2.** 长的，久的；久远的[指时间]：une ～ue après-midi durant 整整一下午 / disque microsillon de ～ue durée 慢速密纹唱片 / *une* ～*ue habitude* 长久以来养成的习惯 / œuvre de ～ue haleine 需长期努力才能完成的作品 / un ～ hiver 漫长的冬天 / ～ues journées d'été 夏季长长的白昼 / *une* ～*ue maladie* 长期不愈的疾病 / ～ues nuits d'hiver 冬季的漫漫长夜 / un ～ passé 遥远的过去，漫长的历史 / ～ voyage 长时间的旅行 / discours ～ 长篇演说 / syllabe ～ue 〔语〕长音音节 / voyelle ～ue 〔语〕长元音 / à ～s intervalles 相隔很久，间隔很久 / *à* ～ *terme* 远期的；〈转〉长远的，长期的：bail à ～ terme 长期租约，crédit à ～ terme 长期信贷 / ～ (*à*) 缓慢，迟缓；费时间的：feu ～ à s'éteindre 缓缓熄灭的火，Donne tes ordres. Ne sois pas trop longue (Cocteau). 下指示吧，别那么慢吞吞的。(科克托) / ～ *de* (时间)长为…，…之久：cycle ～ d'un cinquantième de seconde 为时五十分之一秒的周期 / boire à ～s traits 大口大口地喝 / *faire* ～ *feu* (子弹、炮弹)点火过慢而未命中；〈转〉拖延；未达目的：Mon pistolet avait fait long feu (Vigny). 我的手枪没有命中目标。(维尼) Ce projet a fait long feu. 这个计划没有实现。/ jeter un ～ regard sur 对…注视了好长一会儿 / pousser un ～ soupir 长长地叹了一口气 / *trouver le temps* ～ 感到时间过得慢；感到不耐烦：Loin de sa fiancée, le jeune homme trouvait le temps long. 这个年轻人远离未婚妻，感到时间过得很慢。/ Il resta un long moment silencieux. 他很长一段时间没作声。/ Vous êtes trop long. 您写得太长了。您说得太多了。/ Nous sommes amis de longue date. 我们是老朋友了。/ Je restai de longs mois sans nouvelles (Vercors). 在漫长的数月中，我没有收到消息。(韦科尔) / Une fois les caisses vidées ... Et ce ne serait pas long (Aragon). 一旦这些箱子腾空就…这可能不需要很长时间。(阿拉贡) / Ma jeunesse n'a été qu'un long suicide (Mauriac). 我的青年时代只不过是一个漫长的自我毁灭的过程。(莫里亚克) **3.** sauce ～ue 稀薄清淡的调味汁 **II** *n.m.* 长度：un ruban de deux mètres de ～ 一条两米长的带子 / couché [étendu] de tout son ～ 伸直地躺着 / scieur de ～ 锯木板工人 / Le charretier était d'abord tombé de tout son long (Simenon). 赶大车的人先是全身跌倒在地。(西默农) / Il a aperçu Fouan par terre, étendu de tout son long sur le ventre (Zola). 他看见富安整个人俯卧在地上。(左拉) **III** *adv.* **1.** 很多，过多：*en dire* ～ 讲了很多有关情况；意味深长：Sa mine [Son attitude] en dit long. 他的脸色[他的态度]说明许多情况。Ces quelques phrases m'en ont dit long sur ses intentions. 这几句话向我暴露了他的真实意图。/ *en savoir* ～ 知道来龙去脉，知道详情，知道底细：J'en sais long, fort long sur cet individu. 我了解，非常了解这个人的底细。Maintenant, mon garçon, tu en sais aussi long que *moi-même* (Troyat). 现在，我的孩子，你知道的情况和我一样多了。(特鲁瓦亚) **2.** (衣服等穿得)长：La mode veut que l'on s'habille long. 时尚要求人们穿长服装。/ Cette femme s'habille trop long pour la mode actuelle. 这位女士穿的衣服太长了，不合当今时尚。**3.** ***à la*** ～***ue*** *loc.adv.* 久而久之，长此以往，经久：À la longue, les soldats étaient las de combattre. 久而久之，士兵们对作战感到厌倦了。/ Je comprends bien qu'à la longue nous t'agaçons avec nos histoires (Anouilh). 我很明白，时间长了，我们的麻烦事使你厌烦。(阿努伊) **4.** (***tout***) ***au*** ～, ***tout du*** ～ *loc.adv.* 自始至终地；全部地；详尽地：raconter au ～ ce qu'on a vu 详尽地叙述所看到的事 / lire tout du ～ un livre 读完一本书 / Dans cette affaire, vous avez été trompé tout au long. 在这件事上，您自始至终是受蒙蔽的。**5.** ***de*** ～ ***en large***, ***en*** ～ ***et en large*** *loc.adv.* 纵横地，来来回回地，从各个方面；〈转，俗〉以各种方式：se promener de ～ en large 来回散步 / des chaînes de montagnes qui traversent en ～ et en large tout le pays 纵横全国的山脉 / Elle se remit à marcher de long en large (Gracq). 她又开始来回踱步。(格拉克) **6.** ***de*** ～***ue main*** *loc.adv.* 很久以来，早已：ouvrage préparé de ～ue main 从很早起就开始准备的作品 / Je la connais de longue main. 我早已认识她了。**7.** ***en*** ～, ***de*** ～ *loc.adv.* 纵向，在长度方向上：profil en ～ d'une voie ferrée 一条铁路的纵向剖面 / scier un tronc d'arbre de ～ 纵向锯开一段树干 / avoir les côtes en ～ 〈民〉懒得不得了；非常疲倦 **8.** ***le*** (***au***) ～ ***de***, ***tout le*** [***du***] ～ ***de*** *loc.prép.* 沿着…；在整个…期间：affiches collées le ～ d'un mur 沿墙张贴的布告 / expériences acquises au ～ d'une carrière 一生中获得的经验 / aller tout du ～ de la rivière 沿河走去 / grimper le ～ d'un arbre 沿着树干向上爬 / Cheminons vers la ville au long de la rivière (Verlaine). 让我们沿河向城里进发。(魏尔兰) / Le long des rues, des quais, des ponts, des boulevards, la foule criait (Michelet). 人群沿着街道、码头、桥梁、林阴大道，边走边呼喊。(米什莱) / Il lui avait fallu patauger dans la boue, le long du chemin de halage (Simenon). 他不得不沿着纤道在泥浆中蹒跚行走。(西默农) / Il éleva les bras lentement et les laissa tomber le long de son corps, d'un air découragé (Duhamel). 他慢慢抬起双臂，又放了下来，垂在身躯的两侧，一副泄气的样子。(杜阿梅尔) / Il marcha tout le long du jour. 他走了一整天。

**Long, Marguerite** (1874—1966) 隆，法国女钢琴家。

**longailles** [lɔ̃gaj] *n.f.pl.* 木桶壁的板条

**longane** [lɔ̃gan] *n.m.* 龙眼，桂圆

**longanier** [lɔ̃ganje] *n.m.* 〔植〕龙眼树，桂圆树

**longanimité** [lɔ̃ganimite] *n.f.* **1.** (对痛苦或不幸的)忍耐 **2.** (对所受的压迫或惩罚，或对别人的错误的)容忍

**long-atout** [lɔ̃gatu] *n.m.* 最后打出的一张王牌

**longbanite** [lɔ̃banit] *n.f.* 〔矿〕硅锑锰矿

**Long Beach** 长滩，美国加州港口城市，临圣佩德罗湾，以有8.5英里长的海滩而得名。

**long-courrier** [lɔ̃kurje] (*pl.* ～***s***) **I** *a.* **1.** 远洋航行的：paquebot ～ 远洋客轮 **2.** 〔空〕远程运输的：Le Boeing 737 est un avion long-courrier. 波音737是一种远程客机。**II** *n.m.* **1.** 远洋轮船 **2.** 远洋海员 **3.** 远程运输机

**longe**[1] [lɔ̃ːʒ] *n.f.* 小牛或狍的腰肉

**longe**[2] [lɔ̃ːʒ] *n.f.* **1.** 马的缰绳；〈引〉(驾车用的)套：passer une ～ autour du cou d'une jument 把缰绳套在母马的脖子上 / Un des chevaux s'était pris une patte dans sa longe (Simenon). 一匹马的一条腿被缰绳缠住了。(西默农) **2.** (拴动物的)链、绳子；拴猎鹰的软皮带 **3.** 皮鞭鞭条

**longer** [lɔ̃ʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 〈书〉顺着…走：Ils longèrent le boulevard de la Mer (Duras). 他们顺着海洋林阴大道向前走。(杜拉斯) / Ils longeaient un petit escalier de

montagne (Giono). 他们顺着山上的小石阶走。(吉奥诺) **2.** 沿着…走,靠近…走: ~ le mur d'un parc 靠近公园的围墙走 / voiture qui longe la mer 沿海边行驶的汽车 / Nous longeons les berges vers Saint-Cloud (Céline). 我们沿着陡峭的河岸走向圣克鲁。(塞利纳) / Pendant longtemps l'homme n'osa naviguer qu'en longeant les côtes. 在很长一段时间里,人类只敢贴着海边航行。**3.** 沿着…伸展,沿着…扩展: Un sentier longeait la rivière (Duhamel). 一条小路沿河伸展。(杜阿梅尔)

**longeron** [lɔ̃ʒrɔ̃] *n. m.* **1.** 〔技〕纵梁,主梁,大梁: traverses de rails posées sur des ~s 放在(铁路桥)纵梁上的枕木 **2.** (火车、汽车的)纵梁: ~ auxiliaire 纵梁加强梁,副纵梁 / ~ de carrosserie 车箱纵梁 / ~ de châssis 车架纵梁 / ~ inférieur de carrosserie 车箱地板下面的纵梁 / ~s d'une locomotive 火车机车的纵梁 / Le châssis s'était rompu, faussant les deux longerons (Zola). 车架断裂,致使两个纵梁变形。(左拉) **3.** 〔空〕翼梁: fuselage à quatre ~s entretoisés 有四个互相支撑的翼梁的机身

**longeron-boîte** [lɔ̃ʒrɔ̃bwat] *n. m.* 〔汽〕盒形断面纵梁

**longeron-caisson** [lɔ̃ʒrɔ̃kɛsɔ̃] *n. m.* 〔汽〕箱形[封底式]断面纵梁

**longeron-tube** [lɔ̃ʒrɔ̃tyb] *n. m.* 〔汽〕管形纵梁

**longévi*f*, *ve*** [lɔ̃ʒevif, iːv] *a.* 〔植〕寿命长的

**longévité** [lɔ̃ʒevite] *n. f.* **1.** 长寿,长命: L'olivier est l'emblème de la longévité. 橄榄树是长寿的象征。/ Certaines tortues sont d'une remarquable longévité. 有些乌龟寿命非常长。/ La longévité n'est désirable que si elle prolonge la jeunesse, et non pas la vieillesse (Carrel). 如果长寿能延长青春而不是延长暮年,它才会受人欢迎。(卡雷尔) **2.** 寿命: tables de ~ 寿命表 / L'accroissement de la longévité est un phénomène général dans les pays évolués. 在发达国家寿命延长是一个普遍现象。**3.** 使用寿命,使用期限

**Longfellow, Henry Wadsworth** (1807—1882) 朗费罗,19 世纪最著名的美国诗人。

**Longhi, Pietro Falca** (1702—1785) 隆吉,意大利画家,威尼斯艺术家传记作家。

**longi-** *préf.* 表示"长"的意思

**longicaude** [lɔ̃ʒikoːd] *a.* 〔动〕具有长尾的

**longicaule** [lɔ̃ʒikoːl] *a.* 〔植〕具有长茎的

**longicône** [lɔ̃ʒikoːn] *n. m.* (头足类)长锥壳

**longicorne** [lɔ̃ʒikɔrn] 〔昆〕**I** *a.* 具有长角的 **II** *n. m. pl.* 天牛科

**longiface** [lɔ̃ʒifas] **I** *a.* 面部狭长的 **II** *n.* 面部狭长的人

**longifène** [lɔ̃ʒifɛn] *n. m.* 〔药〕(盐酸)氯苯丁嗪,安其敏

**longifolié, *e*** [lɔ̃ʒifɔlje] *a.* 〔植〕具有长叶的

**longiligne** [lɔ̃ʒiliɲ] **I** *a.* 四肢细长而躯干短的,瘦高的 **II** *n.* 瘦高的人;四肢细长的动物: Le lévrier est un longiligne. 猎兔狗是一种四肢细长的动物。

**longimane** [lɔ̃ʒiman] *a.* 〔动〕手长的

**longimètre** [lɔ̃ʒimɛtr] *n. m.* 裁缝用的尺

**longimétrie** [lɔ̃ʒimetri] *n. f.* 〔测〕(不可到达的点间的)测距法

**longipède** [lɔ̃ʒipɛd] *a.* 〔动〕脚长的

**longipenne** [lɔ̃ʒipɛn] 〔动〕**I** *a.* 长翼的;长羽毛的: oiseaux ~s 长翼鸟,长羽毛鸟 **II** *n. m.* 长翼类;长羽毛类: La mouette est un longipenne. 海鸥是一种长翼鸟。

**longirostre** [lɔ̃ʒirɔstr] 〔动〕**I** *a.* 有细长嘴的: oiseaux ~s 有细长嘴的鸟 **II** *n. m.* 长嘴类: La bécasse est un longirostre. 山鹬是一种长嘴鸟。

**Long Island** 长岛,美国纽约的一个高级住宅区,隔长岛湾与康涅狄格州南部海岸相望。

**longitude** [lɔ̃ʒityd] *n. f.* 〔地,天〕经度: ~ est [ouest] 东[西]经 / ~ céleste [écliptique] 黄经 / bureau des ~s 经度局[向海员和天文学者发布消息的机构] / Mesurer la longitude et la latitude d'un lieu s'appelle "faire le point". 测量一个地点的经度和纬度叫作"测定位置"。/ Les longitudes terrestres sont comptées à partir du méridien de Greenwich, positivement vers l'ouest et négativement vers l'est de 0° à 180°. 地球的经度是从通过格林尼治的子午线开始计算的,向西为西经 0°至 180°,向东为东经 0°至 180°。

**longitudin*al*, *ale*** [lɔ̃ʒitydinal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 纵向的: axe ~ 纵轴 / onde ~ale 〔物〕纵波 / section ~ale 纵向截面 / vallée ~ale (与山脉平行的)纵向山谷 / faire une coupe ~ale 纵向剖开

**longitudinalement** [lɔ̃ʒitydinalmɑ̃] *adv.* 纵向地: scier ~ 纵向锯开

**long-jointé, *e*** [lɔ̃ʒwɛ̃te] (*pl.* **~*s***) *a.* 〔动〕肢系过长的[指马]: des chevaux ~s 肢系过长的马 / des juments ~es 肢系过长的母马

**Longjumeau** 隆瑞莫,法国城镇,位于埃松省。

**long-métrage, long métrage** [lɔ̃metraʒ] (*pl.* **~*s*(-)~*s***) *n. m.* 〔影视〕长片,故事片

**Longny-au-Perche** 隆尼欧佩尔什,法国城镇,位于奥恩省。

**Longo, Luigi** (1900—1980) 隆哥,意大利政治家,曾任意大利共产党总书记(1964)和主席(1972)。

**longotte** [lɔ̃gɔt] *n. f.* 〈罕〉卢昂粗布

**long-pan** [lɔ̃pɑ̃] (*pl.* **~*s*-~*s***) *n. m.* 〔建〕(建筑物顶的)大斜面,大斜坡

**longrain** [lɔ̃grɛ̃] *n. m.* 〔地质〕(板岩)裂片,片理;板岩的最大倾斜线

**longrine, longuerine** [lɔ̃grin] *n. f.* **1.** 〔技〕纵梁,侧梁: ~ de caisse 车体侧梁 **2.** 〔铁〕纵向轨枕: voie sur ~s des ponts métalliques 金属桥纵向轨枕上的铁路

**longtemps** [lɔ̃tɑ̃] **I** *adv.* 长时间地,长久地: Il vivra encore longtemps. 他还将活很长时间。/ Restez aussi longtemps que vous voudrez. 您愿意呆多久,就呆多久。/ Il est arrivé longtemps avant les autres. 他比其他人早到很长时间。/ Cet enfant n'a été baptisé que longtemps après sa naissance. 这个孩子在出生后很久才接受洗礼。/ Je n'aurais pas dû parler si longtemps. 我本不该讲这么长时间。/ Nous sommes restés assez longtemps chez nos amis. 我们在朋友家里呆了相当长时间。/ Je ne peux pas attendre plus longtemps. 我不能再等下去了。/ Elle lui resta fidèle aussi longtemps qu'elle vécut. 她生前始终是忠于他的。/ Il a résisté à la fatigue moins longtemps que son concurrent. 他的抗疲劳时间比他的竞争对手要短。/ J'ai longtemps habité sous de vastes portiques (Baudelaire). 我曾在一些宽敞的柱廊下住了很久。(波德莱尔) / Je la regardai longtemps, comme je n'avais jamais regardé une femme dormir (Bastide). 我长时间地注视着她,好像从来没有看到过女人睡觉一样。(巴斯蒂德) **II** *n. m.* 长时间,长久: *avant* ~ 不久以后,很快: Vous entendrez parler de lui avant longtemps. 你们不久以后就会听到人们谈起他。/ *de* ~ 很长时间,很久,长久: Je ne retournerai pas de longtemps dans cet hôtel, on y est trop mal servi! 我不会很快再到这个旅馆来下榻的,这里的服务太差劲了! De longtemps, vous ne parviendrez à la zone où se trouve la neige (Gautier). 你们不会很快到达有雪的区域。(戈蒂埃) / *depuis* ~ 很久以来,已经很久,早已: des visages depuis ~ disparus 早已消失了的面孔, On se connaît depuis longtemps. 我们相识已经很久了。/ *pendant* ~ 在很长一段时间内: Il est resté absent pendant longtemps. 他缺席了很长一段时间。Après être resté silencieux pendant longtemps, il parla. 沉默了很长一段时间后,他说话了。/ *pour* ~ 长时间,很久: Il n'en a plus pour longtemps. 他快不行了。[指活不长了]

Asseyez-vous, M. Durand n'est pas parti pour très longtemps. 您请坐,杜朗先生不会出去很长时间的。À nouveau et pour longtemps, mon instruction se trouvait interrompue (Gide). 我的训练再次长时间中断。(纪德) / *il y a* ~ (*que*), *voilà* [*voici*] ~ *que* 很久以前: Cela s'est passé il y a longtemps. 这是很久以前发生的事了。Il y a longtemps que je l'ai prévenu. 我早就通知他了。Voilà longtemps que je patiente. 我已等待很久了。/ Je ne compte pas y retourner d'ici longtemps. 今后很长时间内我不打算再回到那里去。

**longue** [lɔ̃:g] *n.f.* **1.** 〔乐〕长音符 **2.** 〔语〕长音节;长元音

**Longueau** 隆戈,法国城镇,位于索姆省。

**Longué-Jumelles** 隆盖-瑞梅勒,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**longuement** [lɔ̃gmɑ̃] *adv.* **1.** 长时间地,长久地: Elle essuya ses lèvres avec soin, longuement (Giraudoux). 她长时间地细心地擦她的双唇。(季洛杜) / Nous avons longuement réfléchi avant de vous donner notre réponse. 在回答你们之前,我们经过了长时间的思考。/ À présent c'était lui qui la regardait,—longuement (Montherlant). 现在是他在注视着她—长时间地。(蒙泰朗) **2.** 详尽地,全部地: orateur qui expose ~ la situation politique 详尽阐述政治形势的讲演者 / Le temps ne me permet pas de m'étendre plus longuement. 时间不允许我继续展开去讲。**3.** 长距离地,连续地: tapis rouge qui se déroule ~ sur un escalier d'honneur 在迎宾楼梯上展得很长的红地毯 / écrire ~ à qn 给某人写长信

**Longuenesse** 隆格奈斯,法国城镇,位于加来海峡省。

**longuerine** 见 longrine

**longuet, te** [lɔ̃ge, ɛt] **I** *a.* 〈俗〉有点儿过长的,稍长的: un récit ~ 稍长的叙述 **II** *n.m.* **1.** 钢琴制造工用的细长槌子 **2.** 一种棍形小面包 **3.** opération de L~ 〔医〕隆盖式手术[治精索静脉曲张或阴囊水囊肿]

**Longueuil** 隆格伊,加拿大魁北克省南部城市。

**longueur** [lɔ̃gœ:r] *n.f.* **1.** (空间或时间的)长度,长短: ~ absolue 绝对长度 / ~ active [effective, utile] 有效长度 / ~ apparente 表观长度,视长度 / ~ d'atténuation 衰减长度 / ~ axiale 轴向长度 / ~ de balayage 扫描线长度 / ~ de bloc 〔计〕块长度,字组长度 / ~ de carotte 钻探试样长度,岩芯长度 / ~ de cône (电子管)锥形部分的长度 / ~ de corrélation 相关比例 / ~ de course 行程,冲程 / ~ critique 临界长度 / ~ de demi-onde 半波长度 / ~ de diffusion 扩散距离,扩散长度 / ~ de durée de service 使用寿命,使用期限 / ~ d'encombrement 外廓长度,外廓尺寸 / ~ d'enregistrement 〔计〕记录长度 / ~ équivalente 等值长度,等效长度 / ~ d'extrapolation 外推长度 / ~ de filetage 螺纹长度 / ~ à la flottaison 吃水线深度 / ~ focale 焦距 / ~ hors-tout 总长,全长,最大长度 / ~ d'instruction 〔计〕指令长度 / ~ libre 自由长度,换算长度,计算长度,折算长度 / ~ de mot 〔计〕字长 / ~ d'onde 波长 / ~ d'opérateur 算符长度 / ~ de propagation 传播距离 / ~ de référence 参考长度 / ~ de registre 〔计〕寄存器长度,寄存器可容符号数 / ~ entre repères 标距 / ~ virtuelle 假设长度 / mesures de ~ 线度量 / saut en ~ 〔体〕跳远 / les unités de ~ 长度单位 / *être sur la même ~ d'onde* 〈转,俗〉说话投机: Excusez-moi, je crois que nous ne sommes pas sur la même longueur d'onde. 对不起,我想我们说的不是一回事。/ En automne, la longueur des jours diminue. 秋季,白天变短了。/ La longueur du cou de la girafe est le trait le plus frappant de cet animal. 长颈鹿的长脖子是这个动物给人印象最深之处。/ Le marquis et le chevalier mesurèrent les épées de combattants, elles étaient de longueur égale (Gautier). 侯爵和骑士测量参战者的剑,它们长度相等。(戈蒂埃) / La beauté du paysage cache la longueur du chemin (Hugo). 景色的优美掩盖了路程的漫长。(雨果) **2.** 〔数〕(几何图形的)长: la ~ et la largeur d'un rectangle 矩形的长和宽 / ~ d'un arc de courbe 曲线的弧长 **3.** 长时间,长期: la ~ des négociations 谈判时间之长,谈判的旷日持久 / tirer en ~ 拖延;拖得很久 / *traîner en* ~ 拖得很久: faire traîner en ~ la signature d'un traité 使和约的签字时间拖得很久 **4.** 〔体〕(马、车、艇等的)身长[比赛中估计差距的单位]: ~ d'avance 与竞争对手相比的优势 / Il l'a emporté au sprint de plusieurs longueurs. 冲刺时,他以超过他人几个身长获胜。/ Aux élections, il a battu son concurrent de plusieurs longueurs. 〈转〉选举时他以明显的优势战胜了对手。**5.** (作品等的)篇幅之长: être rebuté par la ~ d'un rapport administratif 由于行政报告太长而被严词拒绝 / Il y a une prévention contre ce livre, à cause de sa longueur (Henriot). 由于这本书的篇幅太长,人们对它存有偏见。(昂里奥) **6.** *pl.* 冗长部分;拖延,拖长: fuir les ~s 避免冗长,避免拖沓 / Ces longueurs, ou plutôt ces traînasseries me sont intolérables (Gide). 这种拖长,或者说这种拖沓对我来说是无法容忍的。(纪德) **7.** 〔纺〕从经轴至卷布辊的经线 ***8. en ~ loc. adv.*** 在长度方向上,纵向: couper en ~ 纵向切开 / En longueur, la pièce a quatre mètres. 在长度方面,该房间有四米。**9.** ***à ~ de loc. prép.*** 在…整个时间内: On l'entend récriminer à longueur d'année. 人们听到他整年都在指责别人。/ Des flots ininterrompus de chaleur et de lumière inondèrent la ville à longueur de journée (Camus). 这个城市整整一天都充满了热浪和强光。(加缪) / À longueur de semaine, les prisonniers se battirent (Camus). 囚犯们互相打斗整整一个星期。(加缪)

**Longueville, Anne,** duchesse de (1619—1679) 隆格维尔公爵夫人,貌美风流,在投石党发动的内战中极其活跃,名噪一时。

**Longueville-sur-Scie** 隆格维尔絮尔西,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**longue-vue** [lɔ̃gvy] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 望远镜: ~ binoculaire 双筒望远镜

**longulite** [lɔ̃gylit] *n.f.* 〔地质〕长联锥晶

**Longus** (公元 2—3 世纪)朗格斯,希腊作家。

**Longuyon** 隆吉永,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Longvic** 隆维克,法国科多尔省城镇,空军基地。

**Longwood** 朗伍德,拿破仑一世从 1815 年到 1821 年逝世为止在圣赫勒拿岛的住所。

**Longwy** 隆维,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**lonicera** [lɔnisera] *n.m.* 〔植〕忍冬,金银花

**Lon Nol** (1913—1985) 朗诺,柬埔寨军人,国务活动家。

**Lönnrot, Elias** (1802—1884) 兰罗特,芬兰民俗学者、语言学家、作家。

**Lons-le-Saunier** 隆勒索涅,法国城镇,位于汝拉省。

**looch** [lɔk] *n.m.* 〔药〕(内服用的)乳剂;缓和剂[用于矫正药味]

**loofa** [lufa] *n.m.* 〔植〕丝瓜属;丝瓜,丝瓜筋

**look** [luk] *n.m.* 〈英〉人的外表、风度、外貌

**Loon-Plage** 洛翁普拉日,法国城镇,位于北部省。

**looping** [lupiŋ] *n.m.* 〈英〉〔空〕垂直翻筋斗飞行,倒飞筋斗

**Loos** 洛斯,法国城镇,位于北部省。

**Loos-en-Gohelle** 洛斯昂戈埃勒,法国城镇,位于加来海峡省。

**looser** 见 loser

**loparite** [lɔparit] *n.f.* 〔矿〕铈铌钙钛矿

**Lopburi** 华富里,泰国城市,华富里府首府,位于曼谷以北。

**lope** [lɔp], **lopette** [lɔpɛt] *n.f.* **1.** 〈民〉鸡奸 **2.** 懦夫

**lopézite** [lɔpezit] *n.f.* 〔矿〕铬钾矿

**lophine** [lɔfin] *n.f.* 〔化〕洛粉碱,2,4,5-三苯基咪唑

**lophius** [lɔfjys] *n.m.* 〔鱼〕鮟鱇

**lopho-** *préf.* 表示"鬣,丛毛"的意思

L

**lophobranches** [lɔfɔbrɑ̃:ʃ] *n. m. pl.* 〔鱼〕总鳃类

**lophoïte** [lɔfɔit] *n. f.* 〔地质〕蠕绿泥石

**lophophore** [lɔfɔfɔ:r] *n. m.* **1.** 〔鸟〕虹雉: Un petit toquet agrémenté d'une aile de lophophore (Proust). 一顶饰有虹雉翼的无边小帽。(普鲁斯特) **2.** 〈罕〉虹雉羽毛 **3.** 〔生〕纤毛环, 触手环

**lophophorine** [lɔfɔfɔrin] *n. f.* 〔化〕魔根碱, N-甲基仙人掌碱

**lophotriche** [lɔfɔtriʃ] **I** *a.* 一端有丛毛的 **II** *n. m.* 偏端丛毛菌

**lophyre** [lɔfi:r] *n. m.* 〔动〕叶蜂, 锯蜂

**lopin** [lɔpɛ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉小片, 小段, 小块 **2.** 一小块土地: cultiver un ~ de terre 耕种一小块土地 / Il possède une petite maison et un lopin. 他拥有一所小房子和一小块地。**3.** (由许多熟铁块烧结成的)小铁块

**lopolite** [lɔpɔlit] *n. f.* 〔地质〕岩盆

**loquace** [lɔk(w)as] *a.* 话多的, 饶舌的: un garçon ~ 话多的男孩 / Il n'est pas très loquace ce matin. 今天上午他说话不多。/ Il se mit à parler le premier, étant d'un caractère loquace et familier (Maupassant). 他生性爱说, 不拘小节, 所以第一个发言。(莫泊桑)

**loquacité** [lɔk(w)asite] *n. f.* **1.** 〈书〉爱说话, 饶舌: La loquacité des ivrognes est vite fatigante. 酒鬼的唠叨很快就使人厌烦了。/ Elle jouissait de l'affection générale, bien qu'on prît grand soin de la fuir pour échapper à son insistante loquacité (Martin du Gard). 尽管大家尽量躲着她以避开她没完没了的唠叨, 但她还是受到大家的喜爱。(马丹·杜加尔) **2.** 〔医〕多言癖

**loque** [lɔk] *n. f.* **1.** 〈方〉破旧布片: frotter avec une ~ de laine 用一块破旧毛料布擦 **2.** 破烂衣服: mendiant vêtu de vieilles ~s 穿着破旧衣服的乞丐 / être en ~s 〈引〉衣衫褴褛 / Il est rentré en loques de l'école, ses camarades l'avaient battu. 同学们打了他, 他衣衫褴褛地从学校回来了。/ L'extrême misère de cette pauvre fille, vêtue de loques prétentieuses, l'excitait (Mac Orlan). 这个极其不幸的、穿着装模作样的破烂衣服的穷苦女孩使他深受刺激。(马克·奥尔朗) **3.** ~ (humaine) 〈转〉(精神上或体力上)软弱无力的人; 穷困潦倒的人: Le coureur cycliste termina l'étape, mais il n'était plus qu'une loque. 自行车运动员结束了这一站, 但他已经浑身瘫软。/ Tu vois, ma main tremble, je suis une loque (Anouilh). 你看, 我的手在颤抖, 我是一个穷困潦倒的人。(阿努伊) **4.** 蜜蜂幼虫腐臭病

**-loque** *suff.* 表示"讲话"的意思: soliloque 自言自语, 内心独白, ventriloque 作腹语者; 腹语术的

**loquèle** [lɔkɥɛl] *n. f.* 〈古〉多言, 饶舌

**loquet**[1] [lɔkɛ] *n. m.* **1.** 〔建〕碰锁, 弹簧锁; 插销, 栓: pousser le ~ 闩门 / tirer le ~ 开门 / Elle se tenait contre la porte, une main tendue vers le loquet (Arland). 她倚在门上, 一只手伸向弹簧锁。(阿尔朗) **2.** couteau à ~ 弹簧折刀 **3.** 〔技〕凸出部分, 齿, 爪; 卡锁, 闩, 止动器: ~ de déflecteur (车身)三角窗插销 / ~ électromagnétique 电磁操纵卡爪

**loquet**[2] [lɔkɛ] *n. m.* (填塞褥垫用的)粗毛

**loqueteau** [lɔkto] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 小插销, 小栓

**loqueteu*x*, *se*** [lɔktø, ø:z] **I** *a.* **1.** 衣衫褴褛的: un clochard ~ 一个衣衫褴褛的流浪汉 / Devant ces cohortes loqueteuses, Goethe eut le sentiment qu'il avait encore bien des choses à apprendre (Céline). 在这些衣衫褴褛的人群面前, 歌德感到还有很多东西需要了解。(塞利纳) **2.** 破烂的, 破碎的: une tapisserie ~se 破烂的挂毯 **II** *n.* 衣衫褴褛的人: Qui aurait reconnu, dans ce loqueteux cherchant refuge à l'église, le jeune comte Olivier? (Aragon) 谁能认出这个在教堂寻求避难的衣衫褴褛的人就是年轻的奥利维耶伯爵呢? (阿拉贡)

**loquette** [lɔkɛt] *n. f.* **1.** 〈民〉小块, 小片: une ~ de pain 一小块面包 **2.** 〔纺〕粗梳毛卷

**loqueu*x*, *se*** [lɔkø, ø:z] *a.* 有蜜蜂幼虫腐臭病的: ruche ~se 有幼虫腐臭病的蜂群

**Lorain** 洛雷恩, 美国城市和港口, 位于俄亥俄州北部, 伊利湖畔。

**loran** [lɔrɑ̃] *n. m.* 〈英〉〔海, 空〕罗兰(导航)系统, 远程双曲线无线电导航系统 [Long Range Aid to Navigation 的缩写]

**lorandite** [lɔrɑ̃dit] *n. f.* 〔矿〕红铊矿

**loranskite** [lɔrɑ̃skit] *n. f.* 〔矿〕钇钽矿, 钽锆钇矿

**loranthacées** [lɔrɑ̃tase] *n. f. pl.* 〔植〕桑寄生科

**loranthe** [lɔrɑ̃:t] *n. f.* 〔植〕桑寄生

**Lorca** 洛尔卡, 西班牙城市, 位于穆尔西亚省。

**lord** [lɔrd] *n. m.* 〈英〉 **1.** 英国贵族[拥有公、侯、伯、子、男爵位] **2.** 英国上议院议员: La Chambre des L~s 英国上议院 **3.** 英国勋爵 **4.** 英国高级官员的尊称: L~ de l'Amirauté, L~ de la mer (英国)海军大臣[1964 年前的称呼] / le ~ chancelier (英国)大法官

**lord-lieutenant** [lɔr(d)ljøtnɑ̃] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. m.* **1.** (旧时)爱尔兰总督 **2.** (英格兰的)郡长

**lord-maire** [lɔr(d)mɛ:r] (*pl.* ~***s***-~***s***) *n. m.* (英国大城市的)市长

**lordo-** *préf.* 〔医〕表示"凸"的意思

**lordo-scoliose** [lɔrdoskɔljo:z] *n. f.* 〔医〕脊柱前侧凸

**lordose** [lɔrdo:z] *n. f.* 〔医〕脊柱前凸

**lordosique** [lɔrdozik] *a.*, *n.* 〔医〕患脊柱前凸的(人)

**Lorentz, Hendrik Antoon** (1853—1928) 洛伦兹, 荷兰物理学家, 1902 年诺贝尔物理学奖得主。

**Lorenz, Konrad** (1903—1989) 洛伦兹, 奥地利动物学家, 现代行为学的创始人, 1973 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**lorenzénite** [lɔrɑ̃zenit] *n. f.* 〔矿〕硅钠钛矿

**Lorenzetti, Ambrogio** (约 1290—1348) 洛伦采蒂(安布罗焦), 意大利画家, 与其兄彼德罗同为锡耶纳世俗艺术的代表人物。

**Lorenzetti, Pietro** (约 1280—约 1348) 洛伦采蒂(彼德罗), 意大利画家, 与其弟安布罗焦同为锡耶纳世俗艺术的主要代表。

**lorétine** [lɔretin] *n. f.* 〔化〕试铁灵, 7-碘-8-羟基喹啉-5-磺酸

**lorette** [lɔrɛt] *n. f.* 〈古〉漂亮轻佻的年轻女子: Le dessinateur Gavarni a pris souvent pour sujet des scènes de la vie des lorettes. 画家加瓦尔尼经常取一些漂亮轻佻的年轻女子的生活场景作为绘画的主题。

**Lorette** 洛莱特, 法国城镇, 位于卢瓦尔省。

**lorettoïte** [lɔrɛtɔit] *n. f.* 〔矿〕黄氯铅矿

**lorgnement** [lɔrɲəmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉 **1.** 斜眼看, 瞟 **2.** 盯, 贪婪的注视 **3.** 用小型望远镜看 **4.** 〈转〉觊觎, 眼红

**lorgner** [lɔrɲe] **I** *v. i.* 〈古〉斜视, 睨视 **II** *v. t.* **1.** 斜眼看, 偷偷地看, 瞟: ~ un rôti du coin de l'œil 斜眼偷看一块烤肉 / Le jeune aristocrate lorgnait les filles et, malgré les exhortations du commis, n'osait pas leur parler (Flaubert). 这位贵族青年偷偷地看姑娘们, 尽管有办事员的鼓励, 他还是不敢跟她们讲话。(福楼拜) **2.** 盯, (怀着某种目的)反复瞧: ~ une femme 盯着一个女人看 / femme qui lorgne un bijou dans une vitrine 盯着橱窗里一件首饰看的女人 / Il avait vu un garde qui le lorgnait avec un œil noir (Montherlant). 他看见一个卫兵狠狠地盯着他。(蒙泰朗) **3.** 用小型望远镜看 **4.** 〈转〉觊觎, 垂涎: ~ un héritage 觊觎一笔遗产 / Il lorgnait ce poste depuis longtemps, enfin, il l'a obtenu. 他对这个职位觊觎已久, 最后终于得到了它。/ Cet âge et cette situation sociale où les hommes sérieux préfèrent généralement lorgner les conseils d'administration (Vercors). 到了这个年纪, 有了这个社会地位, 严肃的人们一般都宁肯在董事会谋求一个职位。(韦科尔)

**lorgnette** [lɔrɲɛt] *n. f.* 小型望远镜, 观剧镜: *regarder* [*voir*] *par le petit bout de la* ~ 只看事情的细枝末节; 眼界不开阔, 心胸狭窄

**lorgneu*r*, *se*** [lɔrɲœ:r, ø:z] *n.* 〈俗〉斜眼偷看者; 贪婪地注视别人的人

**lorgnon** [lɔrɲɔ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉单片眼镜 **2.** 夹鼻眼镜;长柄眼镜: mettre son ~ 戴夹鼻眼镜 / Un lorgnon qui tremblote toujours parce qu'il ne serre qu'un brimborion de peau, sous le front (Duhamel). 夹鼻眼镜总是在微微颤抖,因为它只夹住额头下面的一丁点皮肤。(杜阿梅尔)

**Lorgues** 洛尔格,法国城镇,位于瓦尔省。

**lori** [lɔri] *n. m.* 〔鸟〕(澳大利亚等地产的)丝舌鹦鹉

**lorica** [lɔrika] *n. f.* **1.** 藻鞘 **2.** 丁甲 **3.** 囊壳 **4.** 套

**loricaire** [lɔrikɛːr] *n. f.* 〔鱼〕(美洲热带区域产的)甲鲇

**loricates** [lɔrikat] *n. m. pl.* **1.** (软体动物原软体纲)有壳类,有甲类 **2.** (哺乳动物)有甲贫齿类 **3.** 多板目

**Lorient** 洛里昂,法国布列塔尼重要的渔港、军港、造船工业中心。

**Loriol-sur-Drôme** 洛里奥尔絮德龙,法国城镇,位于德龙省。

**loriot** [lɔrjo] *n. m.* **1.** 〔鸟〕黄鹂 **2.** 〔医〕麦粒肿,偷针眼 **3.** 面包师清洗(掸面包炉用的)长柄布掸子的小木桶

**lorique** [lɔrik] *n. f.* 〔植〕种子、胞子的壳

**loriqué** [lɔrike] *n. m.* 〔生〕介壳,甲壳

**loriquet** [lɔrikɛ] *n. m.* 〔鸟〕丝舌鹦鹉,五色苍海鹦鹉

**loris** [lɔri] *n. m.* 〔动〕(印度、斯里兰卡等地产的)懒猴,狐猴

**Lorjou, Bernard** (1908—1986)洛尔茹,法国画家。

**Lormes** 洛尔姆,法国城镇,位于涅夫勒省。

**Lormont** 洛尔蒙,法国城镇,位于吉伦特省。

**Loroux-Bottereau (Le)** 勒鲁勒特鲁,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Lorquin** 洛尔坎,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Lorrain** *ou* **le Lorrain, Claude Gellée** (1600—1682) 洛兰,法国风景画家。

**lorrain, e** [lɔrɛ̃, ɛn] **I** *a.* 洛林的: le charbon ~ 洛林的煤炭 **II L~** *n.* 洛林人 **III** *n. m.* 洛林地区的方言[奥依语和日耳曼方言]

**Lorraine** 洛林,法国规划大区,包括法国东北部的孚日、默兹、默尔特-摩泽尔、摩泽尔诸省,首府梅斯。

**Lorrez-le-Bocage** 洛雷勒博卡日,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Lorris** 洛里,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**lorry** [lɔri] (*pl.* ***lorries***) *n. m.* 〈英〉〔铁〕轨道平车,养路小车

**lors** [lɔːr] *adv.* 〈古〉当时: ***dès*** [***depuis***] ~ *loc. adv.* 从那时起;因此: Ils prirent l'habitude de se quereller, depuis lors, la vie devint un enfer. 他们养成了吵架的习惯,从那时起,生活就变成了地狱。Un accusé se tait, dès lors, on le croit coupable. 一个被告不说话,因此人们认为他有罪。/ ***pour*** ~ *loc. adv.* 当时;〈俗〉在这种情况下,这样: La situation est embrouillée, pour lors essayons d'en examiner les divers aspects. 情况是极其复杂的,为此,让我们试着从各方面去探讨。/ ***dès*** ~ ***que*** *loc. conj.* 既…就…: Dès lors que vous le prenez sur ce ton, je n'ai plus qu'à me taire. 既然您用这种口气说话,我也就没有什么好说的了。/ ~ ***même que*** *loc. conj.* 即使,纵然[后接 *condit.*];就是在…时[后接 *ind.*] Lors même que vous me montreriez cette lettre, je ne pourrais pas croire à sa culpabilité. 即使您给我看这封信,我也不能相信他有罪。Ce qui est juste est juste, lors même que le monde devrait crouler (Zola). 对的就是对的,纵然天要塌下来也不能改变。(左拉) / ~ ***de*** *loc. prép.* 当…时候,在…期间: Lors de mon dernier voyage dans cette ville, la construction de ce grand hôtel n'était pas achevée. 我上次到该市时,这家大饭店还没有建完。Je n'avais pas été frappé, lors de mes premières lectures, de ce que Marcel n'a pas même l'idée de faire ce que tout autre amant aurait fait (Mauriac). 我最初阅读时,读到马塞尔竟没有想到要做每个情人应当做的事,并未感到吃惊。(莫里亚克)

**lorsque** [lɔrsk(ə)] *conj.* [在 il, elle, on, en, un, une 前省略为 lorsqu'] 当…时,这时,每当;在…情况下;然而: Et je suis sûre qu'il nous a vus l'autre jour lorsque vous m'avez embrassée (Claudel). 我敢肯定那天您拥抱我时他看见我们了。(克洛岱尔) / Mais, lorsque, tard, je me suis couché, j'étais satisfait (Butor). 但是当我很晚睡到床上时,我感到十分满意。(比托尔) / Lorsqu'il est souffrant, il est de très mauvaise humeur. 每当他身体不适时,他的情绪就很坏。/ J'étais sur le point de sortir, lorsque le téléphone sonna. 我正要出门,电话铃响了。/ Lorsque le menteur dit blanc, il faut comprendre noir. 当爱说谎的人说白时,应该理解为黑。/ On fait des discours, lorsqu'il faut agir. 应该行动的时候,人们却在空谈。/ lorsqu'une fois 一旦 / Lorsqu'on l'en prie, il le fait. 人们请他做,他就做。

**Los Alamos** 洛斯阿拉莫斯,美国新墨西哥州中北部城市。

**losange** [lozɑ̃ːʒ] *n. m.* **1.** 菱形: un visage en ~ 菱形脸盘 / L'institutrice demande aux enfants de tracer des losanges. 老师要求孩子们画菱形。**2.** 〔纹章〕菱形图案 **3.** 〔乐〕(素歌中的)菱形音符 **4.** 〔铁〕提醒符[表示前面将有停车信号] **5.** 〔技〕菱形激波;菱形天线

**losangé, e** [lozɑ̃ʒe] *a.* 分成菱形的: écu ~ 分成菱形的盾形纹章

**Los Angeles** 洛杉矶,美国城市、重要港口,位于加利福尼亚州南部。

**losanger** [lozɑ̃ʒe] *v. t.* 分成菱形

**losangique** [lozɑ̃ʒik], **losangulaire** [lozɑ̃gylɛːr] *a.* 菱形的

**loser, looser** [luzœːr] *n. m.* 〈英〉输者,失败者

**Losey, Joseph** (1909—1984) 洛西,美国电影导演。

**loseyite** [lozeit] *n. f.* 〔矿〕蓝锌锰矿,碳锌锰矿

**losite** [lozit] *n. f.* 〔地质〕硫碱钙霞石

**losophane** [lozɔfan] *n. m.* 〔化〕三碘甲酚

**lossénite** [lɔsenit] *n. f.* 〔矿〕菱铅铁矾,杂臭葱菱铅矾

**lot** [lo] *n. m.* **1.** 份,份额: ~s distribués à des cohéritiers 分给共同继承人的份额 / établir les ~s d'un héritage 把一笔遗产分为多份 / diviser [morceler] une terre en ~s 把一块土地分成几小块 / La propriété fut partagée en une dizaine de lots. 财产被分成十来份。**2.** (彩票、奖券的)彩,奖: le gros ~ 头彩,头奖 / ~s de consolation (彩票的)安慰奖 / tombola dotée de nombreux ~s 有很多奖项的以实物作奖品的摇彩 / valeur [obligation] à ~s 抽奖还本有奖债券 **3.** 〈转,俗〉命运;运气: La mort est le lot commun de l'humanité. 死亡是人类的共同命运。/ Notre lot, notre destin, la source profonde de notre réalité d'homme (Sartre). 我们的运气、我们的命运是我们人类现实的深刻渊源。(萨特) **4.** 一批,一部分: un ~ de livres anciens 一部分旧书 / déballer tout un ~ de marchandises 给一整批货物开包 / un ~ de chaussures 一批鞋子 / J'ai trouvé ce lot d'étoffes à un prix très avantageux. 我买下了这批布,价钱很合算。**5.** 批次[在相同条件下生产的]: téléviseurs du même ~ 同批次的电视机 **6.** 一套,一组: ~ de bord (汽车、飞机、船上的)成套工具和备件 / ~ d'outillage 全套工具 / ~ de rechanges 成套备件 / ~ de programmes 程序组 / ~ de rattrapage 〔军〕改装工具包 / ~ de réparation 〔军〕修理工具包 **7.** 〔能〕石油生产批量

**Lot** (le) 洛特河,法国河流,长 480 公里,流入加龙河。

**Lot** (dép. du) 洛特,法国西南部南比利牛斯大区省份,省会卡奥尔。

**lotalite** [lɔtalit] *n. f.* 〔地质〕易剥辉石,钙铁辉石

**lot(t)e** [lɔt] *n. f.* **1.** 江鳕 **2.** ~ (de mer) 鮟鱇

**loterie** [lɔtri] *n. f.* **1.** 用奖券进行的赌博: billet de ~ 奖券,彩票 / la liste des numéros gagnants à la ~ 彩票中奖号码单 / ~ nationale (法国)国家博彩 / tirage d'une ~ 开奖,开彩 / gagner un vélo à la ~ 买彩票中一辆自行车 / La loterie : duperie certaine et bonheur cherché par des fous (Stendhal). 彩票赌博:不折不扣的骗局及蠢人所追求的幸福。

(司汤达) **2.** 〈转〉撞大运的事: La vie n'est pas une loterie. 生活不是撞大运。**3.** 以抽(摇)奖方式出售的集市摊点

**Lot-et-Garonne** (dép. de) 洛特-加龙, 法国西南部阿基坦大区省份, 省会阿让。

**Lothaire** (941—986) 洛泰尔, 加洛林王朝法国国王(954—986), 路易四世的长子。

**Lothaire I[er]** (795—855) 洛泰尔一世, 法兰克皇帝, 路易一世(虔诚者)的长子, 查理大帝的长孙。

**Lothaire III** (1075—1137) 洛塔尔三世, 德意志国王 (1125—1137), 神圣罗马帝国皇帝(1133—1137)。

**lotharingisme** [lɔtarɛ̃ʒism] *n. m.* 〔语〕洛林地区法语

**loti, *e*** [lɔti] *a.* 分得…的;〈转〉运道…的: être bien [mal] ~ 交好[恶]运的

**Loti, Julien Viaud** (1850—1923) 洛蒂, 法国小说家, 作品有《冰岛渔夫》、《菊子夫人》等。

**lotier** [lɔtje] *n. m.* 〔植〕百脉根: ~ blanc 楝 / ~ cornu 牛角花 / ~ d'Égypte 埃及白睡莲 / ~ rouge 欧洲百脉根 / ~ siliqueux 长角百脉根 / ~ velu 湿地百脉根

**lotiforme** [lɔtifɔrm] *a.* 〔建〕莲花形的: chapiteau égyptien ~ 莲花形埃及柱头

**lotion** [lɔsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉(用液体对身体一部分的)冲洗, 清洗: faire des ~s adoucissantes sur une région irritée 使用镇痛剂对轻度发炎的区域进行冲洗 / se faire une ~ d'eau de toilette pour se rafraîchir 在身上洒一点花露水凉快一下 **2.** 水剂, 洗剂: ~ à l'acétate basique de plomb 碱式乙酸铅稀释液 / ~ ammoniacale camphrée (拉斯派尔)镇静水 / ~ capillaire 护发水 / ~ médicamenteuse (治皮肤病的)药水

**lotionner** [lɔsjɔne] *v. t.* 用水剂洗, 擦: ~ le cuir chevelu (用护发水)洗头皮 / ~ une plaie 冲洗伤口

**lotique** [lɔtik] *a.* 〔环〕流动的

**lotir** [lɔtiːr] *v. t.* **1.** 把…分成若干份, 把…分成若干批: ~ les biens constituant une succession 把一笔遗产分为若干份 / ~ un terrain 把一块土地分成几份 / ~ des marchandises 把货物分成几批 / terrains à ~ 分块出售的地皮 / La propriété a été lotie et l'on y construira plusieurs villas. 地产被分为几份, 人们将在那里建造几座别墅。**2.** 使分得一份: Après le partage, chacun a été loti d'une maison. 划分以后, 每人得到一所房子。/ La Providence avait très mal loti Julius (Gide). 上帝对尤里乌斯太不公平了。(纪德) **3.** 〔矿〕采样, 取样

**lotissage** [lɔtisaːʒ] *n. m.* 〔矿〕采样, 取样

**lotissement** [lɔtismɑ̃] *n. m.* **1.** 分成若干份, 分批: le ~ d'un héritage 一笔遗产的划分 **2.** 把要出售的宅地分块; 分成块的土地; 在分块土地上的建筑物: les monotones ~s de la banlieue de cette ville 该市郊区单调的分块土地上的建筑物 / Tout lotissement d'une ancienne propriété doit être autorisé par l'État. 所有老地产的分块应得到国家的允许。**3.** 〔铁〕大调车场区域的划分; ~ d'un wagon 火车车厢的标记[说明所载物品、车厢位置、行车路线等]

**lotisseu*r*, *se*** [lɔtisœːr, øːz] *n.* **1.** 把货物分批出售的人: ~ de primeurs 时鲜蔬菜或水果批发商 **2.** 分块出售土地者: La loi impose des règles strictes à l'activité des lotisseurs. 法律对分块出售土地者的活动有严格规定。

**loto** [lɔto] *n. m.* **1.** 罗多游戏[一种模子填格游戏] **2.** 罗多游戏用具: boules de ~ 有编号的球 / *avoir des yeux en boules de* ~ 〈转, 俗〉双眼圆瞪 **3.** 自选号码博彩, 六合彩[一种用球摇奖的赌博]: ~ national (法国 1976 年开设的)国家六合彩

**lotomanie** [lɔtɔmani] *n. f.* 博彩热; 彩票迷

**lotrite** [lɔtrit] *n. f.* 〔矿〕绿纤石

**Lotto, Lorenzo** (约 1480—1556) 洛托, 意大利晚期文艺复兴画家。

**loturidine** [lɔtyridin] *n. f.* 牛角花定

**loturine** [lɔtyrin] *n. f.* 牛角花碱

**lotus** [lɔtys] *n. m.* **1.** 〔神〕忘忧树; 忘忧树的果实 **2.** 〔植〕百脉根属植物; 莲, 荷: ~ en arbre 枣树或朴树的旧称 / ~ des Égyptiens [d'Égypte] 睡莲 / Le lotus sacré est un des principaux symboles de l'hindouisme. 圣莲是印度教主要象征之一。**3.** 〔建〕荷花饰

**lotusine** [lɔtyzin] *n. f.* 牛角花素

**lotusinique** [lɔtyzinik] *a.* acide ~ 牛角花酸

**Lotze, Rudolf Hermann** (1817—1881) 洛采, 德国哲学家和生理学家。

**louable** [lwabl] *a.* **1.** 可嘉的, 值得称赞的: un effort ~ 值得称赞的努力 / des sentiments ~s 可嘉的感情 **2.** 可租借的, 可出租的: un appartement ~ 可出租的套间

**louablement** [lwabləmɑ̃] *adv.* 可嘉地, 值得称赞地

**louage** [lwaːʒ] *n. m.* 租赁, 租赁合同; 雇; 租金: contrat de ~ 租赁合同 / voiture de ~ 租赁的汽车 / ~ d'un bâtiment de mer 租赁一艘海船 / ~ de services 雇工合同 / payer le ~ de deux chevaux 付两匹马的租金

**louange** [lwɑ̃ːʒ] *n. f.* **1.** 称赞, 表扬, 夸奖: La louange lui est insensible. 他对赞扬无动于衷。/ Mi-louange, mi-critique, j'accepte le verdict de M'polo (Césaire). 我接受姆波罗半表扬半批评的意见。(塞泽尔) / La louange ne sert qu'à corrompre ceux qui la goûtent (Rousseau). 赞扬对正中下怀的人只会起腐蚀作用。(卢梭) / *à la* ~ *de* 为了对…表示敬意: Il écrivit un poème à la louange de son bienfaiteur. 他写了一首诗对他的恩人表示敬意。**2.** *pl.* 赞语, 颂词: ~s *outrées* 过头的赞扬话 / *multiplier les* ~s à l'égard de celui qu'on congédie 对被辞退的人大加赞扬 / J'étais sûr d'avance que j'y trouverais de grandes louanges des "Paravents" de Jean Genet (Mauriac). 我早就肯定我会在那里发现对让·热内的"屏风"的吹捧和颂扬。(莫里亚克) / Le refus des louanges est un désir d'être loué deux fois (La Rochefoucauld). 拒绝赞扬的人是想再被赞扬一次。(拉罗什富科) **3.** 荣誉, 功绩: chanter [célébrer] les ~s de qn 歌颂[庆祝]某人的功绩 / Il faut dire à sa louange, qu'il continua le même combat après la défaite. 应该说他的光荣在于失败以后继续作战。

**louanger** [lwɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〈书〉表扬, 夸奖, 称赞

**louangeu*r*, *se*** [lwɑ̃ʒœːr, øːz] **I** *n.* 〈旧〉阿谀奉承者: Les *compliments que me prodigue le louangeur Antonin* (Colette). 马屁精安托南对我好话说尽。(科莱特) **II** *a.* 〈书〉赞扬的, 称颂的: poésie ~se 颂诗 / Il tient sur notre ami des propos fort louangeurs. 他对我们的朋友说了一些称赞的话。

**loubar, loubard** [lubaːr] *n. m.* 阿飞、小流氓一类青少年犯罪分子

**Loubet, Émile** (1838—1929) 卢贝, 法国国务活动家, 法兰西第三共和国第七任总统。

**louchard, *e*** [luʃaːr, ard] *n.* 〈俗〉斜视者

**louche[1]** [luʃ] **I** *a.* **1.** 〈古〉患斜视症的: yeux ~s 斜眼 / jeter un regard ~ 〈今, 喻〉瞟一眼 / Je porte sur l'œil la taie qui me rendra borgne et louche (Sartre). 我戴上这个会使我变成独眼和斜眼的眼罩。(萨特) / Ce regard singulier du joueur devenu louche à force de fixer toujours la même carte (Daudet). 这种由于总盯着一张牌而变成对眼的赌徒的特有的目光。(都德) **2.** 混浊不清的: vin ~ 混浊的葡萄酒 / Ce cristal a un défaut, il est un peu louche. 这块水晶有毛病, 它有点混浊不清。/ Une lumière louche, un éclairage livide d'orage (Zola). 昏暗的光线, 一道像暴风雨天气的苍白的光。(左拉) **3.** 〈转〉暧昧的; 可疑的; 不清楚的: un individu au passé ~ 一个历史不清的人 / des trafics ~s 非法交易 / fréquenter des milieux ~s 经常去一些可疑的场所 / Le rapport du maître et de l'esclave est toujours louche

(Vailland). 主子和奴才的关系总是暧昧的。(瓦扬)/ Dans les rues, il y a une quantité de bruits louches qui traînent (Sartre). 从大街上传来一些可疑的声音。(萨特) / Les Allemands n'aiment pas les villes louches où rôdent encore des militaires ennemis (Céline). 德国人不喜欢那些仍有敌方军人游荡的面目不清的城市。(塞利纳) **II** *n. m.* **1.** 暧昧,可疑: Je crois qu'il avait flairé du louche (Simon). 我想他已经觉察出了可疑之处。(西蒙) **2.** 〔化〕(液体中的)轻微沉淀

**louche**[2][luʃ] *n. f.* **1.** 长柄大汤勺: ~ en bois 长柄大木勺 / Sa grande louche qui charriait... une pleine écuellée de soupe aux choux (Giono). 他那盛上满满一勺卷心菜汤的长柄大勺子。(吉奥诺) **2.** 一勺之量 **3.** 〔农〕浇肥勺 **4.** 〔玻璃〕搅拌勺 **5.** 〔机〕扩孔锥,扩孔刀 **6.** 锹,镢头

**louchement** [luʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 患斜视症,斜视 **2.** (液体)发浑

**loucher** [luʃe] *v. i.* **1.** 患斜视症,斜视;对眼: lunettes qui corrigent une tendance à ~ 纠正斜视倾向的眼镜 / écolier qui louche pour se moquer d'un camarade 挤眉弄眼嘲弄同学的学生 / avoir l'œil droit qui louche 右眼斜视 / Cet enfant louche un peu, mais ce défaut peut disparaître avec l'âge. 这个孩子有点斜视,但随着年龄的增长,这个毛病会消失的。**2.** 〈转,俗〉贪婪地看,垂涎,羡慕: faire ~ qn 使某人羡慕,让某人眼红,使某人垂涎 / ~ *sur qch* [*qn*] 羡慕某事[某人],贪婪地看某物[某人]: ~ sur la voiture d'un ami 羡慕一个朋友的汽车, ~ sur une fille 贪婪地看一个姑娘, Les enfants louchent sur le gâteau. 孩子们贪婪地盯着那块糕点看。

**loucherie** [luʃri] *n. f.* 患斜视症,斜视: joli visage gâté par un peu de ~ 被轻微斜视破坏了的漂亮面孔

**louchet** [luʃɛ] *n. m.* **1.** 长柄窄铁锹 **2.** (切割鲸鱼的)鱼铲 **3.** (挖泥船的)链斗

**loucheur, se** [luʃœːr, øːz] *n.* 斜视者,对眼者

**Loucheur, Louis** (1872—1931) 卢舍尔,法国政治家,曾任内阁部长。

**louchir** [luʃiːr] *v. i.* (液体)变混浊

**louchon** [luʃɔ̃] *n. m.* 〈俗〉斜视者,对眼者

**louchorrite** [luʃɔrit] *n. f.* 〔矿〕胶硅钛铈矿

**Loudéac** 卢代阿克,法国城镇,位于北滨海省。

**louderbackite** [ludɛrbakit] *n. f.* 〔矿〕水粒铁矾

**Loudes** 卢德,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**Loué** 卢埃,法国城镇,位于萨尔特省。

**louée** [lwe] *n. f.* 〈方〉农工或零工聚集待雇的地方,雇工集市

**louer**[1][lwe] **I** *v. t.* 称赞,表扬,夸奖: ~ la sagesse d'un philosophe 赞扬一个哲学家的智慧 / ~ qn sans mesure [avec des expressions hyperboliques] 不切实际地[夸张地]表扬某人 / ~ Dieu [le ciel, la Providence] 感谢上帝,感谢上苍 / ~ *qn de* [*pour*] *qch* 由于某事赞扬某人: ~ un élève de son travail 表扬一个学生学习努力, Si c'est un politique, louez-le pour tout le mal qu'il n'a pas fait (Alain). 他如果是一位政治家,就赞扬他没有把坏事干绝。(阿兰) / *Dieu soit loué*! 谢天谢地!: Vous voilà enfin arrivés sains et saufs, Dieu soit loué! 你们终于安全到达了,谢天谢地! / Chacun louait son intelligence (Mauriac). 每个人都夸耀自己的聪明才智。(莫里亚克) / Nous louons les gens à proportion de l'estime qu'ils ont pour nous (Montesquieu). 我们根据人们对我们尊重的程度称颂他们。(孟德斯鸠) / Ce qu'un grand nom recommande a chance d'être loué aveuglément (France). 名人推荐的东西可能会受到盲目的赞扬。(法朗士) / On ne loue d'ordinaire que pour être loué (La Rochefoucauld). 一般情况下称赞人只是为了受人称赞。(拉罗什富科) **II se ~** *v. pr.* **1.** *se ~ de qch* [*de qn*] 对某物[某人]表示满意: Je me loue des services de ma secrétaire. 我对我女秘书的工作非常满意。Il n'a qu'à se louer de son fils. 他对他的儿子非常满意。/ *se ~ de* (+ *inf.*) 对…表示满意: Je me loue d'avoir été très prudent et de ne m'être pas engagé. 我庆幸我非常谨慎,没有牵涉进去。Je n'ai qu'à me louer d'avoir accepté cet emploi. 我非常庆幸接受了这件工作。**2.** 〈罕〉自我吹嘘: Le vaniteux se loue à l'occasion de ses moindres succès. 爱虚荣者在自己有一点点成绩时就自我吹嘘。**3.** 互相赞扬,互相吹捧: Les vieux savants se louent volontiers, à moins qu'ils ne se jalousent. 老学者们只要不互相妒忌,就会互相吹捧。

**louer**[2][lwe] **I** *v. t.* **1.** 出租;租用: ~ des chambres aux estivants 把房间租给避暑者 / ~ un poste de télévision 租一台电视机 / Dans les jardins publics, les chaises sont louées. 在公园里,椅子是出租的。/ Le plagiste loue des matelas, des parasols, des pédalos. 海滨浴场经营者出租床垫、遮阳伞和脚踏浮艇。/ Cette ferme, mon père l'avait louée après le mariage (Kessel). 这个农场,我父亲结婚以后就租用了。(凯赛尔) / Je louerai une paire de skis à la station de sports d'hiver. 我将在冬季运动场租一副滑雪板。**2.** 定(座): ~ un fauteuil d'orchestre dans un théâtre 在剧院定一个止厅前座 / Il faut payer un supplément pour louer une couchette. 定卧铺要加钱。**3.** 〈旧〉雇用: ~ un guide pour une excursion 雇一名导游 / Le fermier loue des vendangeurs. 农场主雇用摘葡萄工人。**II se ~** *v. pr.* **1.** 被出租: Cet appartement doit se louer cher. 这个套间租金肯定很贵。/ Un canot peut se louer ici pour deux heures. 在这儿,小船可以出租两个小时。**2.** 出卖劳动力: La jeune paysanne va se louer comme domestique dans une ville. 这个农村女青年要到城里去当佣人。/ Ils se louèrent à la journée dans les fermes et dans les hôtelleries (Maupassant). 他们在农场和旅馆打零工。(莫泊桑)

**loueur**[1]**, se** [lwœːr, øːz] *n.* 〈古〉阿谀奉承者

**loueur**[2]**, se** [lwœːr, øːz] *n.* 出租人: ~ de chevaux 马匹出租人 / ~se de chaises (在公园里)出租椅子的妇女 / Ce garagiste est aussi loueur d'automobiles. 这位汽车修理铺老板也出租汽车。

**loufiat** [lufja] *n. m.* **1.** 〈民〉咖啡馆侍者: Buvant un verre, il fait signe au loufiat qui le sert (Prévert). 他边喝酒边向为他端饮料的侍者示意。(普雷韦尔) **2.** 〈转,民〉奴颜婢膝的人,奴才 **3.** 〈口〉海军上尉

**loufoque** [lufɔk], **louf** [luf], **louftingue** [luftɛ̃g] 〈民〉 **I** *a.* **1.** 疯疯癫癫的,精神失常的: C'est un brave type, mais il est plutôt loufoque. 他是一个正直的人,但有点疯疯癫癫的。**2.** 滑稽可笑的,怪诞的,荒谬的: un film ~ 一部滑稽可笑的影片 / une histoire ~ 一则荒唐的故事 **II** *n.* 疯疯癫癫的人,精神失常的人

**loufoquerie** [lufɔkri] *n. f.* 〈俗〉 **1.** 失去理智,精神失常;疯癫的言行,精神失常的言行 **2.** 荒唐可笑,荒谬的言行: La loufoquerie de la conversation tenait parfois du fantastique (Gide). 对话荒唐可笑有时近乎胡思乱想。(纪德)

**lougre** [lugr] *n. m.* 〔海〕近海航行的三桅帆船

**Louhans** 卢昂,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**louis** [lwi] *n. m.* **1.** 金路易[法国旧金币,有路易十三及其继承人的头像] **2.** 20 法郎的金币[也叫拿破仑];〈引〉(赌博中)相当于 20 法郎的钱数

**Louis** (1729—1765) 路易,法国王储,路易十五之子,路易十六、路易十八和查理十世的父亲。

**Louis I**[er] **le Pieux** *ou* **le Débonnaire** (778—840) 路易一世(虔诚者)或(敦厚者),法兰克帝国皇帝。

**Louis II le Bègue** (846—879 年) 路易二世(口吃者),法兰西(西法兰克)国王(877—879 在位),国王秃头查理二世之子。

**Louis III** (863—882) 路易三世,法兰西(西法兰克)国王(879—882 年在位),路易二世之子。

**Louis IV d'Outremer** (921—954) 路易四世(海外游子),法兰

西国王(936—954 年在位),傻瓜查理三世之子。

**Louis V le Fainéant** (967—987) 路易五世(游手好闲者),法兰西国王,加洛林王朝的末代君主,洛泰尔之子。

**Louis VI le Gros** (1081—1137) 路易六世(胖子),法国国王(1108—1137 年在位),腓力一世之子。

**Louis VII le Jeune** (约 1120—1180) 路易七世(小伙子),法国卡佩王朝的国王(1137—1180 年在位),路易六世之子。

**Louis VIII le Lion** (1187—1226) 路易八世(雄狮),法国卡佩王朝国王(1223—1226 年在位)。

**Louis IX** *ou* **Saint Louis** (1214—1270 年) 路易九世(圣人),法国国王(1226—1270 年在位),或称圣路易,国王路易八世之子。

**Louis X le Hutin** (1289—1316) 路易十世(固执者),法国卡佩王朝国王(1314—1316 在位), 1305—1314 年年为纳瓦拉国王,美男子腓力四世之子。

**Louis XI** (1423—1483) 路易十一,法国国王(1461—1483 年在位),查理七世之子。

**Louis XII** (1462—1515) 路易十二,法国国王(1498—1515 年在位),奥尔良公爵查理之子。

**Louis XIII le Juste** (1601—1643) 路易十三(公正者),法国国王(1610—1643 年在位),亨利四世之子。

**Louis XIV le Grand** (1638—1715) 路易十四,法国国王(1643—1715 年在位),路易十三之子。

**Louis XV le Bien-Aimé** (1710—1774) 路易十五(受人拥戴者),法国国王(1715—1774 年在位),路易十四的曾孙,勃艮第公爵路易之子。

**Louis XVI** (1754—1793) 路易十六,法国大革命前封建王朝的最后一代君主(1774—1792 年在位)1793 年 1 月 21 日在巴黎被送上断头台。

**Louis XVII** (1785—1795) 路易十七,路易十六和安托瓦内特之子,1789 年立为王储,1795 年死于丹普尔监狱。

**Louis XVIII** (1755—1824) 路易十八,1795 年起为挂名的法国国王,1814—1824 年则为事实上的法国国王,他是路易十五的孙子,封普罗旺斯伯爵。

**Louis de France** (1661—1711) 路易(法兰西的),路易十四之子,他死在父亲之前,王位遂传给他的孙子路易十五。

**Louis I$^{er}$ de Wittelsbach** (1786—1868) 路易一世,巴伐利亚国王(1825—1848),自由主义者和德意志民族主义者。

**Louis I$^{er}$ le Grand** (1326—1382) 路易一世(伟人),匈牙利国王(1342 年起)和波兰国王(1370 年起),查理一世之子。

**Louis I$^{er}$**(1838—1889) 路易一世,葡萄牙国王(1861—1889)。

**Louis I$^{er}$**(1339—1384) 路易一世,法国安茹公爵(1360—1384),西西里国王,普罗旺斯伯爵(1383—84),国王约翰二世之子。

**Louis, Nicolas** (1731—1800) 路易,18 世纪晚期法国最活跃的新古典主义建筑师。

**louise-bonne** [lwizbɔn] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 一种甜而多汁的秋梨

**louisianais, *e*** [lwizjanɛ, ɛːz] **I** *a.* 路易斯安那州的 **II L~** *n.* 路易斯安那州人

**Louisiane** 路易斯安那,美国中南部一州,北接阿肯色州,西界得克萨斯州,东邻密西西比州,南临墨西哥湾,首府巴吞鲁日。

**louis-philippard, *e*** [lwifilipaːr, ard] *a.* 法国路易-菲力普(Louis-Philippe)王朝的;路易-菲力普时期式样的: décoration ~e 路易-菲力普时期的装饰风格 / mobilier ~ 路易-菲力普时期的家具

**Louis-Philippe I$^{er}$** (1773—1850) 路易-菲力普,法国国王(1830—1848 年在位)。

**louis-quatorzien, *ne*** [lwikatɔrzjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 法国国王路易十四的 **2.** 路易十四王朝的 **3.** 路易十四时期的

**Louisville** 路易斯维尔,美国城市,位于肯塔基州,临俄亥俄河。

**loukoum** [lukum], **lokoum** [lɔkum] *n.m.* 一种带果仁的香甜糕点: Depuis qu'il était sorti de prison, il s'était mis à aimer les loukoums (Sartre). 他从监狱出来以后,就开始喜欢带果仁的香甜糕点了。(萨特)

**loulou** [lulu] *n.m.* 〔动〕狐犬[一种名贵犬种]

**loulou, *tte*** [lulu, ut] *n.* **1.** 〈俗〉对孩子或妇女的昵称: Il ne faut pas pleurer, ma louloutte. 不要哭,我的宝贝。**2.** 〈民〉阿飞,小流氓

**loup** [lu] *n.m.* **1.** 狼: chasse au ~ 猎狼 / hurlement de ~ 狼嗥 / piège à ~s 捕狼陷阱 / saut de ~ 防狼堑壕;(当作围子的)公园护园壕 / tanière du ~ 狼窝 / tête de ~ 打扫天花板的球状掸子 / *avoir une faim de* ~ 饿极了 / *avoir vu le* ~ 见过世面,经历过风险;(少女)与人发生过性关系 / *enfermer le* ~ *dans la bergerie* 引狼入室 / *entre chien et* ~ 天色开始昏暗时,黄昏时分 / *être connu comme le* ~ *blanc* 赫赫有名 / un froid de ~ 严寒 / *hurler avec les* ~*s* 随声附和,随大流 / *manger comme un* ~ 狼吞虎咽 / *marcher* [*avancer*] *à pas de* ~ 悄悄地走 / *se jeter* [*se mettre, se précipiter*] *dans la gueule du* ~ 冒险 / *tenir le* ~ *par les oreilles* 骑虎难下 / *La faim fait sortir le loup du bois.* 〈谚〉形势所迫,狗急跳墙。/ *Les loups ne se mangent pas entre eux.* 〈谚〉恶狼不食同类。虎毒不食子。/ *Quand on parle du loup, on en voit la queue.* 〈谚〉说曹操,曹操到。/ *L'homme est un loup pour l'homme.* 〈谚〉人对人都是狼。[指人与人之间无情的竞争] **2.** 〈转〉伪装善良的恶人 **3.** 〔纹章〕狼图案 **4.** 某些犬科动物的名称: ~ doré 豺 / ~ des Indes [de Java] 亚洲野犬 / ~ peint (非洲)四趾猎狗 / ~ des prairies 郊狼 **5.** ~ de mer 〈俗〉①老练而孤僻的老水手;经验丰富的水手 ②(水兵穿的)海魂衫 ③海豹 / jeune ~ 有雄心的年轻人: les jeunes ~s du sport 雄心勃勃的年轻运动员 **6.** 〈俗〉宝宝,宝贝儿[对孩子或心爱的人的昵称]: Alors, tu viens, mon gros loup? 那么你来吗,我的宝贝儿? **7.** 〔鱼〕狗鱼;狼鱼;狼鲈: manger du ~ au fenouil 吃茴香烧狼鲈 **8.** (旧时贵妇人戴的)黑色半截面罩;(化装舞会用的)半截面具: À la fin du bal masqué, tous les participants retirent leur loup. 化装舞会结束时,所有的参加者都取下他们的半截面具。**9.** 〔纺〕开毛机 **10.** 〔技〕建筑物或缝纫制品中无法弥补的缺陷或瑕疵 **11.** 〔冶〕(没有熔化好的)炉瘤 **12.** 〔印〕脱漏,漏字 **13.** 造成舞台空场的差错: Les auteurs ont fort bien senti qu'il y avait là un loup (Daudet). 作家们非常清楚地感觉到台上出现了空场。(都德) **14.** 〔植〕gueule de ~ 金鱼草的俗称 / vesse de ~ 马勃的俗称 **15.** L~ 〔天〕豺狼(星)座 **16.** 〈古〉〔医〕侵蚀性溃疡 **17.** 拔钉用的弯钳子 **18.** 〔渔〕围网

**loupage** [lupaːʒ] *n.m.* 未成功;错过

**loup-cerve** [lusɛrv] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔动〕雌猞猁,雌山猫

**loup-cervier** [lusɛrvje] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* **1.** 〔动〕欧洲猞猁: Nous tuâmes des loups-cerviers et des rats musqués (Chateaubriand). 我们杀死了一些猞猁和麝鼠。(夏多布里昂) **2.** 猞猁皮的商用名称 **3.** 〈转〉贪婪的金融资本家

**loupe** [lup] *n.f.* **1.** 放大镜: ~ binoculaire 双筒放大镜 / grossissement [puissance] d'une ~ 一个放大镜的放大倍数 / ~ de lecture 阅读用放大镜 / *à la* ~ 特别仔细地,特别细心地: Tout le manuscrit a été regardé à la loupe. 整个手稿都经过了仔细的阅读。En examinant à la loupe les lieux du crime, la police finit par trouver un indice. 经过对犯罪现场的仔细检查,警察终于找到了一个线索。/ Ce petit garçon s'amuse à brûler un morceau de papier à l'aide d'une loupe exposée au soleil. 这个小男孩拿放大镜在阳光下点燃小纸片玩。**2.** (珠宝的)晶体缺陷: ~ d'émeraude 绿宝石的晶体缺陷 **3.** 〔医〕皮脂囊肿[也称 kyste sébacé]: avoir une grosse ~ sur le cuir chevelu 头皮上长了一个大的皮脂囊肿 **4.** 〔植〕木瘤,木节;(制作木器用的)木瘤材料: buffet en ~ d'orme 榆木瘤材料制的成套餐具 / Divers objets d'art sculptés par un retraité dans les loupes d'arbre (Carco). 一位退休老人用树的木瘤雕刻的各种工艺品。(卡尔科) **5.** 〔冶〕炼金(银)炉的炉砖: On cassait les vieilles loupes pour en extraire des lavures. 人们打碎旧炉砖以提炼贵重金属屑。

6. [冶]熟铁块 7. 〈行〉懒惰 8. [地质]滑落体: ~ de glissement 泥流盾,泥流隆起;熔岩钟,熔岩疱 / ~ de solifluxion 泥流盾,泥流隆起

**loupé, e** [lupe] **I** *a.* 〈俗〉不成功的;有毛病的;错过的: C'est loupé, il faudra recommencer. 失败了,必须重新开始。**II** *n. m.* 缺点,毛病,错误

**Loupe (La)** 拉卢普,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**louper** [lupe] **I** *v. t.* 〈俗〉**1.** 做得不成功,有失误: acteur qui loupe son entrée 出场时失手的演员 / Il a loupé son travail. 他的工作没做好。/ Mon fils a loupé sa composition de français. 我儿子的法语作文没有做好。**2.** 没抓住,错过: Elle a loupé son train à une minute près. 她就差一分钟没赶上火车。/ Vous avez loupé une belle occasion. 您错过了一次好机会。**II** *v. i.* **1.** 做糟,没有做成功: Ça n'a pas loupé! 还有一线希望! **2.** 〈行〉闲荡,无所事事

**loupeur, se** [lupœːr, øːz] **I** *a.* 〈民〉笨拙的,笨手笨脚的 **II** *n.* 笨拙的人,笨手笨脚的人

**loupeux, se** [lupø, øːz] *a.* [植]多节的,多瘤的: bois ~ 多瘤的木材

**loup-garou** [lugaru] (*pl.* ~s-~s), **garou**[1] [garu] *n. m.* **1.** 狼人[传说中夜间变化为狼的巫师或中了妖术的人]: Les loups-garous sont issus des croyances superstitieuses du Moyen Âge. 狼人是中世纪迷信的产物。**2.** 〈转,俗,旧〉性情粗野孤僻的人

**loupiot, te** [lupjo, ɔt] *n.* 〈俗〉小孩;机灵的小孩

**loupiote** [lupjɔt] *n. f.* 〈俗〉小灯

**Lourches** 卢尔什,法国城镇,位于北部省。

**lourd, e** [luːr, urd] **I** *a.* **1.** 重的,重型的;繁重的;重大的: armes ~es [军]重型武器 / artillerie ~e 重炮 / bombardier ~ 重型轰炸机 / char ~ 重型装甲车 / corps plus ~ que l'air 比空气重的物体 / eau ~e [化]重水 / élément ~ [物]重元素 / gaz ~ 比重大的气体 / huiles ~es 重油 / hydrogène ~ [化]重氢 / industrie ~e 重工业 / piste ~e [体]泥泞的跑道 / poids ~ 重型卡车 / boxe de poids ~s 重量级拳击赛 / sol ~, terre ~e 板结难耕的土地 / sommeil ~ 沉睡 / terrain ~ 泥泞的场地 / yeux ~s de sommeil 困得睁不开眼睛 / ~ chagrin 沉痛 / ~es charges 沉重负担 / ~e hérédité 精神或生理缺陷的遗传 / ~e responsabilité 重大责任 / de ~s soucis 沉重的心事,深深的忧虑 / une ~e tâche 一项繁重的任务 / ~e taxe, ~s impôts 沉重的赋税 / avoir [se sentir] les paupières ~es [les yeux ~s] 困得睁不开眼睛 / avoir la tête ~e 有点头疼,头脑昏沉 / *en avoir ~ sur le cœur* 心情沉重 / *avoir la main ~e* 打得重;〈转〉罚得重;〈转〉称量时放物过多,用量过多: Ce boucher a la main lourde. 这个肉店老板手重。[指切的肉比顾客需要的多,故意多销货] Le potage est salé; elle a eu la main lourde. 汤咸了,她盐放多了。/ se sentir les jambes ~es 感到两腿沉重 / Le mercure est le plus lourd de tous les liquides. 汞是最重的液体。/ Il a calé une roue de sa charrette avec une lourde pierre. 他用一块很重的石头挡住了他车子的一只轮子。/ On renvoya la bonne, dont les gages devenaient trop lourds (Maupassant). 佣人被辞退了,(因为)她的工资变得使人难以承受。(莫泊桑) / Un coup terrible, lourd, a retenti à la porte (Baudelaire). 门口传来了一声可怕的、沉重的声响。(波德莱尔) **2.** 沉闷的,气闷的: silence ~ 〈俗〉令人沉闷的寂静 / Il fait lourd. 天气闷热。/ L'air était de plus en plus lourd (Le Clézio). 气压越来越低。(勒克莱齐奥) / Ces lourdes journées sans ami, sans causerie, sans joie (Baudelaire). 这些没有朋友、没有龙门阵、没有快乐的沉闷的日子。(波德莱尔) / Le temps était lourd, orageux, d'une chaleur suffoquante (Gautier). 天气沉闷、昏暗,热得透不过气来。(戈蒂埃) **3.** 难消化的: aliments ~s 油腻而难消化的食物 / un repas très ~ 一顿油腻的饭 / Les viandes en sauce sont plus lourdes à digérer que les grillades. 加调味汁的肉比烤肉难消化。**4.** 浓密的,多的,浓厚的: nuages ~s 浓云 / une odeur ~e 浓厚的气味 / parfum ~ 浓厚的香气 / un vin ~ et râpeux 浓而涩的葡萄酒 / ~e chevelure 浓密的头发 **5.** 粗壮的,矮胖的: membres ~s 粗壮的四肢 / une ~e silhouette 一个粗壮的身影 / ~e statue 又矮又粗的塑像 **6.** 笨拙的,迟钝的;笨重的: oiseau ~ 飞行笨重的鸟 / phrase ~e 累赘的句子 / démarche ~e 笨重的步伐 / pas ~ 笨重的脚步 / style ~ 笨拙呆板的文笔 / de ~s compliments 笨拙的恭维话 / ~es plaisanteries 笨拙粗俗的玩笑 / avoir l'esprit ~ 笨头笨脑,思维迟钝 / Son équipement le rend lourd et maladroit. 他身上的装备使他变得笨重而不灵活。/ Ces gens dansaient gravement, avec des gestes lourds (Green). 这些人神情严肃地跳着舞,动作十分笨拙。(格林) / Mme Panigère, un peu lourde, n'apercevait pas très bien le comique de la chose (Queneau). 有点迟钝的巴尼热尔夫人没有看清楚事情的喜剧性。(凯诺) **7.** ~ *de* 放有…的,充满…的: phrase ~e de sous-entendus 充满暗示的句子 / Une large table lourde de livres, de papiers, de pierres (Giono). 一张堆满了书本、纸张、石头的宽大的桌子。(吉奥诺) / Le feuillage des arbres était lourd de pluie (Sartre). 树叶上积着许多雨水。(萨特) / Hémon le regarde avec ses yeux d'enfant, lourds de mépris (Anouilh). 埃蒙用他那童贞的、充满蔑视的眼光注视着他。(阿努依) **8.** 低沉的: bruit ~ 低沉的声音 / tonnerre ~ 低沉的雷声 **9.** marché ~ (交易所)呆滞疲软的市面,熊市 **10.** franc ~ 新法郎[指 1962 年以后的法郎] **II** *adv.* peser ~ 分量重;〈转〉重要: Ta valise pèse lourd. 你的箱子很沉。/ Cet individu ne pèse pas lourd. 这个人无足轻重。/ C'est un argument qui ne pèse pas lourd. 这是一个起不了多大作用的论据。/ Voilà une décision qui pèsera lourd sur l'avenir de notre pays. 这是一个对我国未来起重要作用的决定。**III** *n. m.* **1.** 比重大的货物[1 立方米重量超过 1 吨的]: port en ~ d'un navire 〈转〉一条船所带的(货物、饮用水、燃料、生活必须品等的)重量 **2.** les plus ~s que l'air 比空气重的飞行器[飞机等]

**lourdaud, e** [lurdo, oːd] **I** *a.* 笨拙的,不灵活的;头脑迟钝的 **II** *n.* 笨拙的人,不灵活的人;头脑迟钝的人: Ce lourdaud de critique n'a rien compris aux intentions de l'auteur. 这个头脑迟钝的评论家根本没有弄懂作者的意图。/ Pauvre lourdaud que j'entendais venir de loin avec ses gros sabots (Mauriac). 我听见那个可怜的笨头笨脑的家伙穿着他的大木鞋从远处走来。(莫里亚克)

**lourde** [lurd] *n. f.* 〈民〉门: Elle traversa la pièce pour aller coller une oreille contre la lourde (Queneau). 她穿过房间把一只耳朵贴在门上偷听。(凯诺)

**lourdée** [lurde] *n. f.* [兽医]羊的多头蚴病,脑包虫病,回旋病

**lourdement** [lurdəmɑ̃] *adv.* **1.** 重重地;沉重地;过多地: navire ~ chargé 重载的船 / laisser tomber ~ le marteau sur l'enclume 使锤子重重地落在铁砧上 / peser ~ sur 〈转〉对…有重大影响,对…举足轻重 / dormir ~ 睡得深沉 / Des rideaux drapés et lourdement frangés (Green). 打了褶子和缝着许多流苏的窗帘。(格林) / Ces charges imprévues grèvent lourdement son budget. 〈转〉这些意外开支大大地增加了他的预算的负担。**2.** 笨拙地;愚笨地: insister ~ 〈转〉纠缠不休 / Vous vous êtes lourdement trompé dans vos pronostics. 您的预测大错特错。

**lourder** [lurde] *v. t.* 撵走,解雇;〈引〉摆脱: Il s'est fait lourder. 他被人撵出来了。

**lourderie** [lurdri], **lourdise** [lurdiːz] *n. f.* 〈古〉愚蠢的错误;笨人犯的错误

**Lourdes** 卢尔德,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**lourdeur** [lurdœːr] *n.f.* **1.** 沉重;繁重: la ~ de l'impôt 沉重的捐税 / Je me sens des lourdeurs dans les jambes. 我感到双腿沉重。**2.** 沉闷: ~ d'un ciel avant l'orage 暴风雨前沉闷的天气 / ~ de la tête 头痛,头脑发胀 **3.** (食物的)油腻: Il faut se méfier de la lourdeur d'un trop bon repas. 对过分丰盛的饭食的油腻不能掉以轻心。**4.** 浓密;浓厚,浓重: la ~ d'un odeur 浓重的气味 **5.** 粗壮;矮胖: ~ d'un corps 躯体矮胖 **6.** 笨拙,不灵活;迟钝;笨重: ~ de la démarche 步伐的笨重 / ~ du style 文笔的笨拙呆板 / Mon frère Joseph plaisante, non sans lourdeur (Duhamel). 我的兄弟约瑟夫开了一个笨拙的玩笑。(杜阿梅尔) / Julie mesura la distance qui sépare l'intelligence des uns de la lourdeur des autres (Queneau). 朱利对聪明人和笨人之间的差距作了估计。(凯诺) **7.** 〈俚〉夜间窃贼

**lourdière** [lurdjɛːr] *n.f.* 〈俚〉门房,管门人

**lourdingue** [lurdɛ̃g] *a., n.* 〈民〉笨拙的(人),不灵活的(人);头脑迟钝的(人)

**lourdise** 见 lourderie

**loure** [luːr] *n.f.* **1.** 〔乐〕17 世纪前的一种风笛 **2.** 用这种风笛演奏的慢速乡间舞曲

**louré, e** [lure] *a.* 〔乐〕连贯演奏的[同时加强每一音群的首音]: notes ~es 连贯的音符

**lourer** [lure] *v.t.* 〔乐〕连贯演奏[同时加强每一音群的首音]: ~ un passage 连贯地演奏一个章节

**Louroux-Béconnais (Le)** 勒卢鲁伯科奈,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**lousse** [lus] *n.f.* (箍桶匠用的)钻孔器

**loustic** [lustik] *n.m.* **1.** 古时瑞士军团的随军小丑 **2.** 会逗乐的人,爱开玩笑的人;爱取笑别人的人: J'ai voyagé en compagnie d'un loustic qui amusait tout le compartiment. 我和一个爱开玩笑的人一起旅行,他把车厢隔间的所有旅客都逗乐了。**3.** 〈俗,贬〉家伙,东西: Tâchez de surveiller ce loustic! 要注意这个家伙!

**loutre** [lutr] *n.f.* **1.** 水獭: ~ d'Amérique de Sud 南美水獭,长尾水獭 / ~ d'Asie 滑獭 / ~ du Canada 北美水獭 / ~ cendrée 亚洲小爪獭 / ~ commune [de rivière] 水獭 / ~ à cou tacheté 斑颈獭 / ~ géante du Brésil 巨獭,南美水獭 / ~ de mer 海獭 **2.** 水獭皮;〈引〉皮货: ~ d'Hudson 北美哈得孙河产的麝香鼠皮 / ~ de mer 海獭皮;海狮皮 / ~ de Sibérie 西伯利亚紫貂皮 / Sans quitter son pardessus ni son bonnet de loutre (Simenon). 不脱掉外衣,也不摘掉水獭皮软帽。(西默农)

**loutrerie** [lutrəri] *n.f.* 猎水獭组织

**loutreur** [lutrœːr] *n.m.* 捕捉水獭者

**loutrophore** [lutrɔfɔːr] *n.m.* 〈古〉结婚仪式和丧葬仪式上使用的双耳细瓶

**Louvain** 卢万,比利时城市,位于布拉班特省。

**louvart** [luvaːr], **louvat** [luva] *n.m.* (4、5 个月的)狼崽

**louve** [luːv] *n.f.* **1.** 雌狼,母狼 **2.** 放荡的女人 **3.** 〔技〕吊楔,起重爪 **4.** 双口漏斗形渔网;(放在捕鳕船舱口的)无底木桶 **5.** les fils de la ~ 共济会会员

**Louveciennes** 卢弗西埃纳,法国城镇,位于伊夫林省。

**louver** [luve] *v.t.* 用吊楔吊起,用起重爪抓起: ~ un roc (用起重爪)吊起一块岩石

**louvet, te** [luvɛ, ɛt] *a.* 狼毛色的,黄黑色的[指马的毛色]: jument ~te 狼毛色的母马

**louvetage** [luvtaːʒ] *n.m.* 〔纺〕开毛

**Louvet de Couvray, Jean-Baptiste** (1760—1797) 卢韦,法国政治家、文人。

**louveteau** [luvto] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 狼崽 **2.** (不满 12 岁的)小童子军 **3.** 共济会青年会员,共济会会员的儿子

**louveter** [luvte] [Conj.5] **I** *v.i.* 产狼崽 **II** *v.t.* 〔纺〕(用开毛机)开毛

**louveterie** [luvɛ(ə)tri] *n.f.* **1.** 捕狼队[包括人员、动物、捕狼装置] **2.** 捕狼队的驻地 **3.** 捕狼,捕捉害兽 **4.** lieutenant de ~ (国家委派的)负责组织和指挥捕杀狼和其他害兽的人

**louveteur** [luvtœːr] *n.m.* 〔纺〕开毛工人

**louvetier** [luv(ə)tje] *n.m.* **1.** 〈古〉猎狼人 **2.** (Grand-) ~ 〈古〉王室捕狼主管 **3.** (国家委派的)组织和指挥猎狼及其他害兽的人

**Louviers** 卢维耶,法国城镇,位于厄尔省。

**Louvigné-du-Désert** 卢维涅迪代塞,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。

**louvoiement** [luvwamɑ̃] *n.m.* **1.** 〔海〕逆风换抢行驶,逆风曲折行驶: le ~ d'un bateau dans la brume 一条船在薄雾中逆风曲折行驶 **2.** 〈转〉态度暧昧,迂回曲折的手段: Les louvoiements et les hésitations de ce parti politique lui ont fait du tort dans l'opinion publique. 该党的暧昧态度和犹豫不决使它在公众舆论中受到损害。

**Louvois, François Michel Le Tellier,** seigneur **de Chaville,** marquis de (1639—1691) 卢瓦侯爵,法国路易十四时代的陆军大臣。

**louvoyage** [luvwajaːʒ] *n.m.* 〔海〕逆风换抢行驶,逆风曲折行驶

**louvoyer** [luvwaje] [Conj.3] *v.i.* **1.** 〔海〕逆风换抢行驶,逆风曲折行驶: ~ au plus près 抢风航行 / Le navire dut louvoyer, ce qui retarda considérablement son arrivée. 这艘船不得不逆风换抢航行,这就大大地推迟了它的到达时间。/ Les petits voiliers louvoyaient le long de la côte. 那些小帆船沿着海岸逆风曲折航行。**2.** (为达到目的而)拐弯抹角地进行,迂回曲折地进行: Il louvoya quelque temps avant de refuser. 他犹豫了一阵才拒绝。/ Le gouvernement a dû louvoyer entre l'opposition de droite et celle de gauche. 政府不得不在右派反对党和左派反对党之间周旋。/ Il est inutile de louvoyer pour lui faire comprendre votre opposition. 应当直截了当地让他知道您持反对意见。

**Louvre** (palais du) 卢浮宫,法国巴黎的旧王宫,位于塞纳河右岸,1791—1793 年成为博物馆。

**Louvres** 卢弗尔,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**Louvroil** 卢伏鲁瓦,法国城镇,位于北部省。

**Louÿs, Pierre Louis** (1870—1925) 路易斯,法国小说家、诗人。

**lovdarit** [lɔvdari] *n.m.* 〔地质〕钠、铍、硅复合物

**lové, e** [lɔve] *a.* 盘曲的;卷曲的: Celle qui semble dormir, les jambes lovées, enroulées dans un manteau (Faye). 她好像在睡觉,双腿盘曲,裹着一件大衣。(法耶)

**Lovecraft, Howard Phillips** (1890—1937) 洛夫克拉夫特,美国作家,惊险传奇小说名家。

**lovéite** [lɔveit], **löwéite** [lɔweit] *n.f.* 〔矿〕钠镁矾

**lovelace** [lɔvlas] *n.m.* 〈书〉玩弄女性的人,好色之徒: Auprès d'une femme véritablement pervertie, le lovelace le plus fourbe ne sera jamais qu'un écolier (Genlis). 与一个真正堕落的女人相比,最狡猾的色鬼也只不过是一个小学生。(让利斯)

**lovénite** [lɔvenit] *n.f.* 〔地质〕钽锆钠石,钙钠锰锆石

**lover** [lɔve] **I** *v.t.* **1.** 〔海〕盘绕: ~ un câble 盘绕缆绳 / À l'avant, Vladimir lovait un filin (Simenon). 弗拉基米尔在船头盘绕一根缆绳。(西默农) **2.** 〈引〉缠绕: Elle lova son écharpe autour de son cou. 她把围巾绕在脖子上。**II se** ~ *v.pr.* 盘成圈: Les gros serpents domestiques se lovaient à la porte des cases (Cendrars). 家养的大蛇在笼子的门上盘成一团。(桑德拉尔) / Les plantes grimpantes se lovent parfois autour de leur support. 攀援植物有时盘绕在它们的支撑物上。

**lovéringite** [lɔverɛ̃ʒit] *n.f.* 〔矿〕钛铈钙矿

**lovetel** [lɔvtɛl] *n.m.* 〈英〉色情酒店,幽会公寓[英文 love 及

hotel 的缩合]

**lovozérite** [lɔvozerit] *n. f.* 〔地质〕基性异性石

**Lowe**, sir **Hudson** (1769—1844) 洛爵士,英国将军,曾在拿破仑流放地圣赫勒拿岛任总督。

**löwéite** 见 lovéite

**Lowendal** *ou* **Lœwendahl, Ulrich**, comte de (1700—1755) 洛旺达尔伯爵,丹麦裔的法国元帅。

**Lowie, Robert** (1883—1957) 洛伊,美国人类学家。

**löwigite** [lɔwiʒit] *n. f.* 〔地质〕黄矾,明矾石

**Lowlands, Basses Terres** 低地,一称苏格兰低地,苏格兰中部自然地理区。

**Lowry, Malcolm** (1909—1957) 劳里,英国自传体小说家、诗人。

**loxoclase** [lɔksɔklaːz] *n. m.* 钠正长石

**loxodromie** [lɔksɔdrɔmi] *n. f.* **1.** 〔数〕斜驶线 **2.** 〔海,空〕等角线,等角航线,斜航(曲)线,等斜(曲线),恒向线

**loxodromique** [lɔksɔdrɔmik] *a.* 〔海,空〕等角线的,等角航线的,等斜航线的: route ~ suivie par un navire 一条船行驶的等角航线 / tables ~s 等角航线表

**loxodromisme** [lɔksɔdrɔmism] *n. m.* 等方位线,等角线,等角航线

**loy*al*, *ale*** [lwajal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 〔法〕合法的,符合法律规定的: un vin ~ 符合法律规定的葡萄酒 / ~aux coûts 置产手续费[指不动产购置人应付的契纸费、公证人费、登记费等] / bon et ~ inventaire 合乎规定的确实无误的财产清单 **2.** 〔法,商〕合格的;质量好的,不搀假的: qualité ~ale et marchande 符合出售规格的质量 **3.** 忠诚的,忠实的;正直的: ~ serviteur 忠实的仆人 / adresser un avertissement ~ à un adversaire 向对手提出忠诚的警告 / remercier qn pour ses bons et ~aux services 感谢某人良好而忠诚的服务 / Le chevalier jurait d'être loyal en toute circonstance. 骑士发誓在任何情况下都是光明正大的。/ Je suis une femme loyale, et je sais ce que j'ai fait (Claudel). 我是一个正直的女人,我知道我的所作所为。(克洛岱尔) / La jeunesse est sincère, fidèle, honnête... loyale, généreuse (Hugo). 青年人是诚心的、忠实的、正直的…光明正大的、慷慨的。(雨果) **4.** 〔马术〕驯服的: cheval ~ 驯服的马 **5.** ***à la ~ale*** *loc. adv.* 〈民〉光明正大地: se battre à la ~ale 光明正大地作战 / Pierre l'a mis knock-out, mais c'était à la loyale. 皮埃尔把他击败在地,但是做得光明正大。

**loyalement** [lwajalmɑ̃] *adv.* 忠诚地,忠实地;正直地,光明正大地: être ~ dévoué 忠心耿耿 / accepter ~ son échec 光明正大地承认失败 / Ils étaient néanmoins chrétiens pratiquants, loyalement ralliés à la religion nouvelle (Montherlant). 他们仍然是遵守教规的天主教徒,光明正大地归附新教。(蒙泰朗)

**loyalisme** [lwajalism] *n. m.* **1.** 效忠,忠君: ~ républicain 对共和政体的效忠 / Le loyalisme des régiments suisses s'est affirmé jusqu'à la fin de la monarchie française. 瑞士军团的效忠直至法国君主制垮台才告结束。**2.** 忠诚,忠贞: ~ d'un militant envers son parti 一个积极分子对他的政党的忠诚 / ~ à toute épreuve 经得起任何考验的忠诚 / Je vous remercie des sentiments de loyalisme que m'exprime votre message (de Gaulle). 我对您在电文中向我表达的忠贞感情表示感谢。(戴高乐)

**loyaliste** [lwajalist] **I** *a.* 忠诚的,忠贞的: troupes ~s 忠贞的军队 **II** *n.* 忠诚者,忠贞者: Les loyalistes luttent contre les rebelles. 效忠者与反叛者进行斗争。

**loyauté** [lwajote] *n. f.* **1.** 忠诚,忠实;正直,光明正大: ~ conjugale 夫妻间的忠诚 / se conduire avec ~ à l'égard d'un ami 坦诚地对待朋友 / reconnaître la ~ d'un adversaire 承认对手的正直 / reconnaître avec ~ son erreur 诚心诚意地承认错误 / Ce procédé manque de loyauté. 这种做法不太光明正大。/ Vous lui jurerez foi et loyauté à toute épreuve (Rousseau). 您要向他发誓有经得起任何考验的信任和忠诚。(卢梭) **2.** 符合规定性: ~ de la marchandise 商品符合规定

**loyer** [lwaje] *n. m.* **1.** 租金,房租: ~ d'un appartement 一个套间的租金 / ~ d'un magasin 一个商店的租金 / gros [petit] ~ 昂贵的[便宜的]房租 / habitation à ~ modéré (HLM) 低租金住房 / donner à ~ 出租 / prendre à ~ 承租 / Le propriétaire touche les loyers de l'immeuble le premier janvier. 房主每年 1 月 1 日收取房租。**2.** le ~ de l'argent 利率 / 150 000 francs à 3%, ça ne fait guère qu'un loyer annuel de 4 500 francs (Sarraute). 利率为 3% 的 150 000 法郎,每年的利息也只有 4 500 法郎。(萨罗特) **3.** 〈引〉交房租日期: La blanchisseuse se trouvait en retard d'un jour sur son loyer (Zola). 洗熨衣服的女工交房租晚了一天。(左拉) **4.** 〈书〉酬金,工钱: C'est le loyer de quiconque ose écrire (Voltaire). 这是给敢于写作的人的酬金。(伏尔泰) / Toute peine, dit-on, est digne de loyer (La Fontaine). 有人说所有的辛劳都应得到报酬。(拉封丹)

**loze** [loːz] *n. f.* 〔地质〕石英云母片岩

**Lozère** (dép. de la) 洛泽尔,法国南部朗格多克-鲁西永大区省份,为法国最小省份之一,省会芒德。

**lozérien, *ne*** [lozerjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 洛泽尔的 [Lozère, 法国省名] **II L~** *n.* 洛泽尔人

**LP** 〈英〉labour Party (英国)工党

**LP** lycée professionne 职业中学

**LP** Laissez-passer 通行证,放行证

**LPG** Langage de Programmation de Gestion 管理程序(设计)语言

**LPNHE** Laboratoire de Physique Nucléaire et des Hautes Énergies 核物理和高能物理实验所

**LPS** Langage de Programmation de Système 系统程序(设计)语言

**Lr** lawrencium 元素铹

**ls** livre sterling 英镑

**LSD**〈法〉Lysergamide ,〈德〉Lyserg Säure Diethylamid 麦角酸二乙基酰胺

**LSI**〈英〉Large Scale Integration 大规模集成(电路)

**lt** longue tonne 长吨[合 1016 公斤]

**Ltd**〈英〉Limited 有限的,股份有限的

**LTPP** Lipothiamide Pyrophosphate 焦磷酸硫辛酰硫胺素

**LU** Ligue Universelle (espérantiste) 国际世界语协会

**Lu** lutécium 元素镥

**Lualaba** (le) 卢阿拉巴河,刚果河河源,全长 1 800 公里。

**Luanda** 罗安达,安哥拉首都,濒大西洋。

**Lubbock** 拉伯克,美国得克萨斯州城市。

**Lubbock**, sir **John** (1834—1913) 卢伯克爵士,英国博物学家、史前学家、政界人物、哲学家,专攻蜜蜂和蚂蚁的生活习性。

**Lübeck** 吕贝克,德国港口,位于石勒苏益格-荷尔斯泰因州,距波罗的海 14 公里。

**lubeckite** [lybekit] *n. f.* 〔矿〕铜钴锰土

**Lubersac** 吕贝尔萨克,法国城镇,位于科雷兹省。

**lubie** [lybi] *n. f.* 〈俗〉荒谬的想法,怪念头: avoir des ~s 异想天开 / Il ne veut pas démordre de sa lubie. 他不想放弃他的怪念头。/ Je ne vais pas satisfaire toutes les lubies qui vous passent par la tête. 我不会满足你们头脑中的所有的荒唐想法。

**Lubin, Germaine** (1890—1979) 卢宾,法国女歌唱家。

**Lubitsch, Ernst** (1892—1947) 刘别谦,德裔美国电影导演。

**Lübke, Heinrich** (1894—1972) 吕布克,德国政治家,德意志联邦共和国总统(1959—1969)。

**lublinite** [lyblinit] *n. f.* 〔地质〕纤方解石

**lubricité** [lybrisite] *n. f.* 淫乱,好色: se livrer à la ~ 参与淫

乱活动 / Et pour comble, vous ajoutez à la sottise et à la mauvaise foi la lubricité la plus scandaleuse (Pagnol). 更糟糕的是,您除了愚蠢、不真诚以外,又加上最丑恶的淫乱行为。(帕尼奥尔)

**lubrifiant, e** [lybrifjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 使润滑的: liquide ~ 润滑剂, 润滑液 / enduire les pièces d'un mécanisme d'une composition ~e 给一部机械的零件涂润滑剂 **II** *n. m.* **1.** 润滑剂, 润滑油, 润滑脂: ~ antigel 防冻润滑剂 / ~ antigrippé (螺纹接合部等的)防过热卡死润滑剂, 防烧结剂 / ~ antirouille 防锈润滑剂 / ~ à base d'eau 水基润滑剂 / ~ de coupe 切削润滑剂 / ~ déparaffiné 脱腊润滑油 / ~ au graphite 石墨润滑剂 / ~ hypoïde 双曲线齿轮用润滑剂 / ~ non oléagineux 非油性润滑剂 / ~ permanent 永久润滑剂 / ~ poudreux 粉末润滑剂 / ~ résistant à haute pression 耐高压润滑剂 / ~ résistant à haute température 耐高温润滑剂 / ~ solide 固体润滑剂 / ~ sulfurisé 含硫润滑剂 / ~ végétal 植物性润滑剂 / viscosité d'un ~ 润滑剂的黏度 / Les principaux lubrifiants sont les graisses et les huiles de pétrole. 主要的润滑剂是润滑脂和石油润滑油。**2.** 〔塑〕脱模剂

**lubrificateur, trice** [lybrifikatœ:r, tris] **I** *a.* 使润滑的 **II** *n. m.* 〔纺〕加油机

**lubrification** [lybrifikasjɔ̃] *n. f.* 润滑; 加润滑剂: ~ par bague 油环抛油润滑 / ~ par barbotage 飞溅润滑 / ~ centrifuge 离心润滑 / ~ à circulation 循环润滑 / ~ forcée 压油润滑 / ~ gazeuse 气体润滑 / ~ liquide 液体润滑 / ~ par pellicule solide 固体膜润滑 / ~ sous pression 压力润滑

**lubrifier** [lybrifje] *v. t.* 〔机〕润滑; 涂油, 加润滑剂: ~ l'essieu d'une roue 润滑轮轴 / ~ le mécanisme d'une serrure 给锁的机械结构加油 / On lubrifie les moteurs à explosion avec des huiles spéciales. 我们给内燃机加专用润滑油。

**lubrifieur** [lybrifjœ:r] *n. m.* 〔机〕油杯

**lubrique** [lybrik] *a.* 淫荡的, 好色的: danses ~s 淫荡的舞蹈 / regard ~ 色迷迷的目光 / Des peintures lubriques qui feraient rougir des capitaines de dragons (Gautier). 会使龙骑兵上尉脸红的淫荡油画。(戈蒂埃)

**lubriquement** [lybrikmɑ̃] *adv.* 淫荡地, 猥亵地: En regardant la jeune fille, son regard s'allumait lubriquement. 他在注视那个姑娘的时候,眼睛里闪着淫荡的光。

**Lubumbashi** 卢本巴希, 刚果民主共和国第二大城市, 沙巴区首府。

**lucane** [lykan] *n. m.* 〔昆〕鹿角锹甲[一种在橡树林或栗树林生长的昆虫, 俗称风筝虫]

**Lucanie** 卢卡尼亚, 意大利南部的一个旧区。

**lucanien, ne** [lykanjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 卢卡尼亚的: villes ~nes 卢卡尼亚的城市 **2.** 卢卡尼亚语的: la syntaxe ~ne 〔语〕卢卡尼亚语的句法 **II L~** *n.* 卢卡尼亚人 **III** *n. m.* 卢卡尼亚语[意大利南部方言]

**lucarne** [lykarn] *n. f.* **1.** 〔建〕天窗, 老虎窗: ~ des combles [d'un grenier, d'une mansarde] 顶楼天窗 / ~ grillée d'un cachot 单人囚室中安有铁栅栏的天窗 / ~ ronde 圆形天窗 / ~ à tabatière 天窗, 老虎窗 / La chambre était éclairée par une lucarne en pente (Vian). 这个房间通过一个斜面的老虎窗采光。(维昂) / Dans la petite murette contre laquelle Angélo appuyait son dos s'ouvrait une lucarne rectangulaire (Giono). 昂热洛背靠的那堵小矮墙上开有一个矩形墙洞。(吉奥诺) **2.** ~ d'entrée 〔光〕入射窗 / ~ de sortie 〔光〕出射窗

**lucarnon** [lykarnɔ̃] *n. m.* 〔建〕小天窗, 通风孔

**Lucas de Leyde** (1494—1533) 路加斯·范·莱登, 荷兰画家及铜版画家。

**lucasite** [lykazit] *n. f.* 〔地质〕铬黑蛭石

**Lucé** 吕塞, 法国城镇, 位于厄尔-卢瓦尔省。

**lucéite** [lyseit] *n. f.* 〔地质〕细闪长岩, 卢谢式陨石

**Lucenay-l'Évêque** 吕斯奈-雷维克, 法国城镇, 位于索恩-卢瓦尔省。

**Luc-en-Diois** 吕克昂迪瓦, 法国城镇, 位于德龙省。

**lucernaire** [lysɛrnɛ:r] **I** *n. m.* **1.** 〔宗〕夜祷[从星期六夜到星期日晨] **2.** 通往罗马地下墓穴的井 **II** *n. f.* 〔动〕高杯水母

**Lucerne** 卢塞恩, 瑞士中部城市, 濒罗伊斯河。

**lucero** [lysro] *n. m.* 〔化〕吕塞罗合金[镍铜锰合金]

**lucianite** [lysjanit] *n. f.* 〔地质〕澎皂石, 富镁皂石

**lucide** [lysid] *a.* **1.** 〈古〉明亮的, 光亮的: Le faîte ... découpe dans l'air lucide sa frise (Claudel). 屋脊在明亮的空气中勾勒出它的檐壁。(克洛岱尔) **2.** 清醒的; 清楚的; 明白的: esprit ~ 清醒的头脑 / Il a quatre-vingt-cinq ans, mais il est très lucide. 他 85 岁了, 但头脑还很清楚。/ Il est revenu de son évanouissement, mais il n'est pas encore entièrement lucide. 他从昏厥中苏醒过来, 但头脑还没有完全清醒。/ Pendant le jour elle s'illusionnait peut-être encore, mais au milieu de la nuit, elle devenait lucide (Duras). 白天, 她可能仍抱有幻想, 但夜间她变得清醒了。(杜拉斯) **3.** 敏锐的, 有洞察力的, 有远见的: porter sur une situation un regard ~ 用敏锐的目光注视着事态的发展 / Les hommes politiques les plus lucides avaient prévu cette guerre. 最有洞察力的政治家们早就预见到这场战争。**4.** des intervalles [des moments] ~s 〔医〕(精神错乱者的)意识清楚的时刻 **5.** 有自知之明的

**lucidement** [lysidmɑ̃] *adv.* 清醒地, 清楚地; 敏锐地, 有洞察力地: regarder en face, ~, une situation dangereuse 清醒地正视危险的处境 / Un regard si lucidement jeté dans sa pensée (Balzac). 一道洞察他内心世界的目光。(巴尔扎克) / Il apprécia lucidement les risques de l'entreprise. 他清楚地估价事业的风险。

**lucidité** [lysidite] *n. f.* **1.** 清醒; 清楚; 明白; 敏锐性: critique littéraire d'une impitoyable ~ 无比敏锐的文学评论 / ~ de l'esprit [des idées] 头脑清醒 / raisonner avec ~ 清楚地推论 / L'espèce de lucidité qui me permet d'embrasser en un instant toute ma vie comme un tableau (Balzac). 一种清醒的意识使我在片刻之间清楚地看到我的表格般的一生。(巴尔扎克) / Avec une lucidité objective toute nouvelle, il exposait maintenant son cas (Martin du Gard). 现在他以一种全新的客观的清醒介绍了他的情况。(马丹·杜加尔) / Il a gardé sa lucidité jusqu'au moment même de sa mort. 他直到生命最后一刻都保持清醒的神智。**2.** (精神错乱者暂时的)意识清楚: Les fous ont parfois des moments de lucidité. 精神病人有时也有意识清醒的时刻。/ La confession d'un fou dans une lueur de lucidité (Martin du Gard). 一个精神病人在意识清楚的一刹那的忏悔。(马丹·杜加尔)

**lucidol** [lysidɔl] *n. m.* 〔化〕过氧化苯酰

**Lucifer** [lysifɛ:r] *n. pr. m.* **1.** 启明星 **2.** 〔宗〕路济弗尔, 魔王

**lucifer** [lysifɛ:r] *n. m.* 〈俗〉捣蛋鬼

**luciférase** [lysifera:z] *n. f.* 〔生化〕荧光素酶

**luciférien, ne** [lysiferjɛ̃, ɛn] 〔宗〕**I** *a.* 路济弗尔的, 魔王的: orgueil ~ 魔王的傲慢 / Le romantisme avec sa révolte luciférienne (Camus). 路济弗尔反叛式的浪漫主义。(加缪) / Le luciférien Picasso, vous n'avez certes pas tort de lui donner une place insigne (Mauriac). 你给魔王毕加索一个重要位置, 这当然没有错。(莫里亚克) **II** *n.* 魔王派信徒

**luciférine** [lysiferin] *n. f.* 〔生化〕荧光素

**lucifuge** [lysify:ʒ] **I** *a.* 〔动〕厌光的, 趋暗的: Les cafards sont des insectes lucifuges. 蟑螂是厌光昆虫。**II** *n. m.* 白蚁

**luciite** [lysjit] *n. f.* 〔地质〕细闪长岩

**lucilie** [lysili] *n.f.* 〔昆〕绿蝇

**Lucilius, Caius** (约公元前 180—约前 102)卢齐利乌斯,古罗马讽刺诗人。

**lucimètre** [lysimɛtr] *n.m.* 〔气,生〕测量总辐射强度用表

**lucine** [lysin], **lucina** [lysina] *n.f.* **1.**〔昆〕森林小蛱蝶 **2.**〔动〕满月蛤

**lucinite** [lysinit] *n.f.* 〔地质〕磷铝石

**lucinocte** [lysinɔkt], **lucinote** [lysinɔt] *a.* 夜间开花的

**luciole** [lysjɔl] *n.f.* 〔昆〕黄萤,萤火虫

**lucite** [lysit] *n.f.* 〔医〕进行性光照性红斑

**Lucius Ier, saint** (?—254)卢西乌斯一世,意大利籍教皇(253—254 年在位)。

**luckite** [lykit] *n.f.* 〔矿〕绿锰铁矾,锰水绿矾

**Luckner, Nicolas,** baron (1722—1794)吕克内尔男爵,法国元帅。

**Lucknow** 勒克瑙,印度城市,北方邦首府,傍戈默蒂河。

**Luc (Le)** 勒吕克,法国城镇,位于瓦尔省。

**Luçon** 吕松,法国城镇,位于旺代省。

**Luçon** *ou* **Luzon** 吕宋岛,菲律宾最大的岛屿。

**lucratif, ve** [lykratif, iːv] *a.* 赚钱的,有利可图的:une association sans but ~ 一个非赢利性协会 / un travail ~ 报酬高的工作 / Ce commerce est très lucratif. 这个买卖非常赚钱。

**lucrativement** [lykrativmɑ̃] *adv.* 能赚钱地,有利可图地

**lucre** [lykr] *n.m.* **1.**〈古〉利润,利益 **2.**〈贬〉(带有非法成分的)赚钱,赢利:l'appât du ~ 利益的诱惑 / l'esprit de ~ 赚钱思想 / la passion [le goût, l'amour] du ~ 利欲 / Possédée par l'esprit de lucre, elle avait abandonné le culte du Taureau (Montherlant). 由于赚钱思想作怪,她放弃了对金牛宫的信仰。(蒙泰朗)

**Lucrèce** (约公元前 98—约前 55)卢克莱修,拉丁诗人和哲学家。

**Luc-sur-Mer** 滨海吕克,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**luctueux, se** [lyktɥø, øːz] *a.* **1.**〈古〉痛苦的 **2.** respiration ~se 带呻吟的呼吸

**lucullite** [lykylit] *n.f.* 〔地质〕碳大理岩

**lucullus** [lykylys] *n.m.inv.* 美食家

**luddisme** [lydism] *n.m.* 〔史〕勒德主义[一种强烈反对机械化、自动化的思潮]

**luddite** [lydit] *n.m.* 〔史〕**1.** 勒德派[19 世纪英国手工业者为破坏纺织机器而组成的集团] **2.** 勒德派成员

**Lude (Le)** 勒律德,法国城镇,位于萨尔特省。

**ludème** [lydɛːm] *n.m.* 游戏娱乐用具,玩具

**Ludendorff, Erich** (1865—1937)鲁登道夫,德国将军,第一次世界大战时任东线第 8 集团军参谋长,成为兴登堡将军的得力副手。

**Lüdenscheid** 吕登沙伊德,德国城市,位于北莱茵-威斯特伐利亚州。

**Lüderitz** 吕德里茨,纳米比亚城镇,濒临大西洋。

**Ludhiāna** 卢迪亚纳,印度旁遮普邦城市。

**ludiciel** [lydisjɛl] *n.m.* 〔计〕游戏软件

**ludion** [lydjɔ̃] *n.m.* **1.**〔物〕浮沉子:être ballotté comme un ~, être un ~ 成为…的玩弄对象 **2.**〔海〕潜水状态模拟器

**ludique** [lydik] **I** *a.* 游戏的:activité ~ des enfants 儿童的游戏活动 / L'activité ludique est considérée comme la source de l'activité esthétique. 游戏被看作是美学活动的源泉。/ L'activité ludique joue chez l'enfant un rôle capital dans le développement des aptitudes intellectuelles. 游戏活动对儿童的智力发展起重要作用。**II** *n.m.* 游戏活动,娱乐:Le ludique, activité libre par excellence (Caillois). 游戏是极佳的自由活动。(凯卢瓦)

**ludisme** [lydism] *n.m.* 游戏活动;娱乐至上主义

**ludlamite** [lydlamit] *n.f.* 〔矿〕板磷铁矿

**ludologue** [lydɔlɔg] *n.* (为大众传媒)创造游戏节目者

**ludothèque** [lydɔtɛk] *n.f.* 儿童玩具馆,儿童玩具出借处

**ludwigite** [lydwiʒit] *n.f.* 〔矿〕硼镁铁矿

**Ludwigsburg** 路德维希堡,德国巴登-符腾堡州城市。

**Ludwigshafen am Rhein** 路德维希港,德国城市,位于莱茵兰-普法尔茨州,莱茵河左岸港口。

**luès** [lɥɛs] *n.f.* 梅毒

**luétine** [lɥetin] *n.f.* 梅毒螺旋体素

**luétine-réaction** [lɥetinreaksjɔ̃] *n.f.* ~ (de Noguchi) 梅毒螺旋体素反应

**luétisme** [lɥetism] *n.m.* 梅毒螺旋体中毒

**luette** [lɥɛt] *n.f.* 〔解〕悬雍垂,小舌:~ bifide 悬雍垂裂 / ~ du vermis 蚓垂,小脑悬雍垂 / L'articulation du "r" français comporte une vibration de la luette. 法语的"r"发音为小舌的振颤。

**lueur** [lɥœːr] *n.f.* **1.** 微光,闪光,辉光:à la ~ d'une bougie 在蜡烛的微光下 / ~ brusque 突然的闪光 / ~ crépusculaire 黄昏的微光 / les premières ~s du jour [de l'aube] 熹微的晨光 / Il essaya de lire à la lueur d'une lampe fumeuse. 他试图在一盏冒烟的灯的幽光下看书。/ Une très vive lueur blanche émanant sans doute d'un vaste incendie (Gide). 大概是一片大火发出的一道很亮的白光。(纪德) / On voyait encore la lueur des lampes dans la nuit élimée (Giono). 昼夜交界时的灯火的辉光依然可见。(吉奥诺) / Le cours des montagnes du couchant demeurait empreint de lueurs mal essuyées par les ombres (Guérin). 日落处山间河流仍留着暮色也难抹去的微光。(介朗) **2.** (眼中的)闪光,光芒:~ de la prunelle [des yeux] 炯炯的目光 / avoir une ~ de colère dans les yeux 眼睛里透出愤怒的光芒 / Cet écrivain jette de vives lueurs sur tous les sujets qu'il aborde. 该作家在谈及他的所有主题时眼中都发出亮光。/ Il apercevait dans les yeux de ce maître une lueur de ce qu'il tenait pour l'estime de lui-même (Aragon). 他在这位大师的眼中看到了他认为是对自己赞许的目光。(阿拉贡) **3.**〈转〉闪现;隐约显现:une ~ d'intelligence 智慧的闪现 / une ~ du souvenir 回忆的闪现 / Il reste une lueur d'espoir de la sauver. 拯救她还有一线希望。/ Il reste en lui une lueur de raison. 他有时还有片刻的理智。**4.**〔电〕辉光:~ anodique 阳极辉光,正辉光 / ~ auto-entretenue 自持辉光 / ~ cathodique 阴极辉光 / ~ négative 阴辉,第二阴极辉光,负辉光 / ~ positive 阳极辉光,正辉光

**LUF** 〈英〉Lowest Useful Frequency 最低可用频率

**luffa** [lyfa] *n.m.* 〔植〕丝瓜属;丝瓜,丝瓜筋

**Lugano** 卢加诺,瑞士城市,位于提契诺州,濒卢加诺湖。

**lugarite** [lygarit] *n.f.* 〔地质〕闪辉沸霞斜岩,沸基辉闪斑岩

**luge** [lyːʒ] *n.f.* **1.** 小雪橇:faire une glissade en ~ 乘小雪橇滑雪 **2.** 乘小雪橇的滑雪运动:Les enfants font de la luge sur le penchant du coteau. 孩子们乘小雪橇在小山坡上滑行。

**luger** [lyʒe] [Conj.2] *v.i.* 乘小雪橇滑雪:Nous irons luger sur la colline. 我们要去小山丘上乘小雪橇滑雪。

**lugeur, se** [lyʒœːr, øːz] *n.* 乘小雪橇滑雪者

**Lugné-Poe, Aurélien Marie** (1869—1940)吕热-波,法国演员。

**Lugny** 律尼,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Lugo** 卢戈,西班牙城市,位于加利西亚地区卢戈省,北濒比斯开湾。

**Lugones, Leopoldo** (1874—1938)卢贡内斯,阿根廷诗人、文学评论家、社会评论家。

**lugubre** [lygybr] **I** *a.* **1.**〈书〉与丧事有关的:glas ~ 丧钟 / Jours lugubres: je ne pouvais lire ni travailler (Gide). 在办丧事的日子里,我既不能看书也不能工作。(纪德) **2.** 令人悲伤的;凄惨的,凄凉的:chant ~ 悲歌 / le spectacle ~ des ruines après un séisme 地震后废墟的凄凉景象 / ton ~ 凄惨的语调 / Il regarda les deux hommes s'éloigner d'un

air lugubre (Simenon). 他看着那两个人满脸悲伤地走了。(西默农) / Cette maison lugubre, aussi noire, aussi silencieuse et plus vide qu'une tombe (Hugo). 这座令人悲伤的房子和坟墓一样黑、一样寂静,并且比坟墓更空空荡荡。(雨果) / Il entendit le lugubre gémissement d'une sirène (Mac Orlan). 他听到了凄凉的汽笛声。(马克·奥尔朗) **II** *n.m.* 悲伤;凄惨,凄凉: Certains auteurs romantiques poussèrent la mélancolie jusqu'au lugubre. 某些浪漫派作家把伤感夸大到凄惨的程度。

**lugubrement** [lygybrəmɑ̃] *adv.* 悲伤地;凄凉地: La chouette hulule lugubrement. 猫头鹰凄凉地啼叫。

**lui** [lɥi] **I** *pron. pers.* (*pl.* **leur**) 他,她;〈罕〉它[放在动词之前或命令式动词之后,前无介词]: **1.** [作间接宾语或补语]: Dites-lui bonjour de ma part. 代我向他问好。/ Je connais bien cet homme, je lui demanderai son avis. 我非常了解这个人,我会征求他的意见的。/ Quand j'ai vu cet enfant, je lui ai donné un peu de pain. 当我看到这个孩子时,我给了他一点儿面包。/ Je lui crois bon esprit (Romains). 我认为他是好脾气的人。(罗曼) / Je lui parlerai de vous. 我会对他谈起您的。/ Cette femme est malade, il lui sera difficile de faire ce voyage. 这个女人病了,她很难做这次旅行了。/ Ce lui était une torture de travailler (Rolland). 工作对他就是一种刑罚。(罗曼·罗兰) **2.** [代替 son, sa, ses]: Quand une femme plaît, on lui trouve tous les mérites. 当一个女人讨人喜欢时,人们会发现她的所有的长处。/ Ce noble spectacle lui réchauffait le cœur. 这个庄重的场面温暖了他的心。/ Ces lectures lui enrichiront l'esprit. 这些读物会充实他的思想。/ Ses paroles lui déchiraient le cœur (Rolland). 这些话语使他心碎。(罗曼·罗兰) **3.** [在句中作带有直接宾语的不定式动词的主语]: Son maître lui fit exécuter cette besogne. 他的师傅叫他做这件工作。/ Je lui ai laissé lire cette lettre. 我让他去读这封信。/ Je lui laisse faire ce qu'il veut. 我给他行动的自由。/ L'aspect buté de l'enfant lui fit aussitôt changer de manière (Martin du Gard). 孩子固执的样子使他立刻改变了方式。(马丹·杜加尔) **II** *pron. pers. m.* (*pl.* **eux**) 他;它: **1.** [放在介词之后,作动词的间接宾语]: Vous pensez encore à lui? 您还在想他吗? / Nous avons besoin de lui. 我们需要他。/ Je demanderai ce renseignement à elle ou à lui. 我向她或他打听这个消息。**2.** [作直接宾语]: Le tribunal l'a condamné lui et pas ses comparses. 法庭只给他判了刑,而未判他那些配角们的刑。/ Elle n'aimait ni lui ni ses amis. 她不喜欢他以及他的朋友们。**3.** [作主语]: Lui non plus n'y a rien compris. 他也是一点儿没有弄懂。/ Vous ne l'aimez peut-être pas, mais lui vous aime (Maurois). 您可能不爱他,但是他爱您。(莫鲁瓦) **4.** [作主语的表语]: C'est lui qui deviendra le PDG de la société. 是他将成为这个公司的总裁。/ Dans sa création le poète tressaille; il est elle, elle est lui (Hugo). 在他的创作中,诗人战栗了,他就是她,她也是他。(雨果) **5.** [作同位语]: L'abandon où je les avais laissés, lui et sa mère (Mauriac). 我把他和他的母亲抛弃了。(莫里亚克) / Vous les connaissez bien, n'est-ce pas, lui et son frère. 您很了解他和他的兄弟,不是吗? **6.** [代替 soi]: L'égoïste ne pense qu'à lui. 自私自利的人只考虑他自己。/ Il me montra le carnet qu'il avait sur lui (Gide). 他给我看了带在身上的那个小本子。(纪德) / C'est tout un monde que chacun porte en lui! (Musset) 每个人心中怀的是整个世界。(缪塞) **7.** [作状语或补语]: Ils sont de vieux compagnons à lui (Romains). 他们是他的老伙伴。(罗曼) / Je me suis promené avec lui. 我和他一起散过步。/ C'est à lui de prévoir les moyens nécessaires. 应由他来考虑必要的手段。/ C'est par lui que je suis arrivé à mes fins. 我通过他才达到了目的。**8.** *à ~ (tout) seul* 独自一人,单枪匹马: Il a réalisé à lui seul ce que personne n'avait osé entreprendre. 他独自一人完成了无人敢于进行的工作。/ Il n'y arrivera jamais à lui tout seul. 他单枪匹马永远也达不到目的。**9.** [加强语气的用法]: *~-même* 他自己;它自己: Je me suis adressé à lui-même. 我跟他本人讲过话。Vous verrez le directeur général lui-même. 您将看到总经理本人。Il a confiance en lui-même. 他对自己有信心。Lui-même n'en sait rien. 他本人对此一无所知。Il est en contradiction avec lui-même. 他自相矛盾。/ *de ~-même* 自动地,自行地: Il a pris cette décision de lui-même. 他自行作出这个决定。/ *en* [*par*] *~-même* 亲自: Qu'il vienne ici pour voir un peu par lui-même. 让他到这儿亲自看一下。/ [用来强调 se] Il se décerne à lui-même les éloges les plus flatteurs. 他为自己大吹大擂,说最好听的话。

**luigite** [lɥiʒit] *n.f.* 〔地质〕结灰石

**Luini, Bernardino** (约 1485—1532) 卢伊尼,意大利画家,以创作神话与宗教题材壁画知名。

**luire** [lɥiːr] [Conj. 59] *v.i.* [虚拟式未完成过去时不用,简单过去时罕用,过去分词无阴性形式] **1.** 发亮,发光,照耀: yeux [prunelles] qui luisent d'envie 一双闪烁羡慕目光的眼睛 / L'orient luit longtemps avant le lever du soleil. 东方发亮很长时间以后太阳才升起来。/ La lune blanche luit dans les bois (Verlaine). 白色的月光照耀着树林。(魏尔兰) **2.** (因反射而)发光,发亮: ~ au soleil 在阳光下闪闪发光 / Le pavé mouillé luit autour des réverbères. 路灯周围潮湿的街石闪闪发光。/ La plaque de cuivre, bien astiquée, luisait (Troyat). 擦得锃亮的铜板闪闪发光。(特鲁瓦亚) / Les vieux meubles luisaient d'un poli merveilleux (Nerval). 古老的家具光彩夺目。(内瓦尔) **3.** 〈转〉闪现,显现: La sagesse luit dans tous ses propos. 他的言谈中闪现着智慧。/ L'espoir luit comme un brin de paille dans l'étable (Verlaine). 希望像马厩中的一段麦秸一样微小。(魏尔兰) / *faire ~* 炫耀: faire ~ aux yeux de quelqu'un des raisons spécieuses 向某人炫耀一些似是而非的道理

**luisance** [lɥizɑ̃ːs] *n.f.* 〈罕,书〉光泽,亮光: la ~ d'une étoile 一颗星星的亮光 / Ses cheveux ont une luisance légère (Montherlant). 他的头发有轻微的光泽。(蒙泰朗) / Avec les luisances des genoux et des coudes, ce complet faisait une ombre presque injurieuse (Duhamel). 由于膝部和肘部发亮,这套西服带上了几乎是被鄙视的阴影。(杜阿梅尔)

**luisant, e** [lɥizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 发光的,发亮的: ver ~ 萤火虫 / des yeux ~s de convoitise 一双闪着贪婪之光的眼睛 **2.** (因反射而)发亮的,发光的: peau ~e de sueur 汗涔涔而闪闪发亮的皮肤 / Après la pluie, les frondaisons sont luisantes. 雨后,簇叶闪闪发光。/ Des meubles luisants polis par les ans décoreraient notre chambre (Baudelaire). 一些年代久远、平滑发亮的老家具将摆在我们的卧室里作装饰。(波德莱尔) **II** *n.m.* 光泽,亮光: Sa face déteinte et dépourvue de luisant (Daudet). 她那张毫无血色和光泽的面孔。(都德) / Un vert profond qui a perdu tout luisant (Romains). 一种完全失去光泽的深绿色。(罗曼) **III** *n.f.* 〔天〕星座中光度最强的星

**luisard** [lɥizaːr] *n.m.* 〔矿〕云母赤铁矿,铁云母

**luisette** [lɥizet] *n.f.* (蚕的)空头病

**lujaurite** [lyʒorit] *n.f.* 〔地质〕异霞正长石

**lujauritite** [lyʒoritit] *n.f.* 〔地质〕长辉霞石岩,辉霞正长岩

**lujavrite** [lyʒavrit] *n.f.* 〔地质〕异霞正长岩

**Lukács, György** (1885—1971) 卢卡奇,匈牙利马克思主义作家、哲学家和文学评论家。

**Lukasiewicz, Jan** (1878—1956) 鲁卡谢维奇,波兰哲学家、逻辑学家。

**Luleä** 吕勒奥,瑞典港口城市,北博腾省省会,位于吕勒河入海口。

**Lulle, bienheureux Raymond** (约1235—1315)吕尔,西班牙神学家、作家。

**Lully** *ou* **Lulli, Jean-Baptiste** (1632—1687)吕里,法国小提琴演奏家和作曲家。

**lulu** [lyly] *n. m.* 〔鸟〕短尾云雀

**lumachelle** [lymaʃɛl] *n. f.* 〔矿〕贝壳大理岩,介壳层

**lumbago, lombago** [lɔ̃bago] *n. m.* (椎间盘突出引起的)腰痛

**Lumbres** 兰布尔,法国城镇,位于加来海峡省。

**lumen**[1] [lymɛn] *n. m.* 〔光〕流明[光通量单位],符号为 lm

**lumen**[2] [lymɑ̃] *n. m.* **1.** (海百合类)轴腔 **2.** (孢粉)网穴,网眼 **3.** (软体动物)漏斗腔

**lumen-heure** [lymɛnœːr] *n. m.* 流明小时

**lumenmètre** [lymɛnmɛtr] *n. m.* 光通计,光度计

**lumenseconde** [lymɛns(ə)gɔ̃ːd] *n. m* 流明秒

**lumichrome** [lymikroːm] *n. m.* 光色素,二甲异咯嗪[核黄素在光照下的转化产物]

**lumidôme** [lymidoːm] *n. m.* 〔建〕房顶小天窗

**lumiduc** [lymidyk] *n. m.* 〔环〕利用阳光的照明装置

**lumière** [lymjɛːr] *n. f.* **1.** 光,光线;日光,阳光: ~ d'ambiance 周围光线,外来光 / ~ blanche 〔物〕白光 / ~ cendrée 〔天〕(月球的)灰光 / ~ complexe 复色光 / ~ convergente 会聚光 / ~ électrique 电致光 / ~ fatiguée 〔宇〕疲劳光 / ~ froide 冷光 / ~ hétérochrome 杂色光 / ~ homochrome 同色光 / ~ infrarouge 红外线 / ~ du jour [solaire] 日光 / ~ monochromatique [simple] 单色光 / ~ naturelle 自然光 / ~ noire [de Wood] 不可见光,黑光,伍德光线 / ~ panchromatique 全色光 / ~ polarisée 偏振光,极化光 / ~ ultraviolette 紫外线 / ~ zodiacale 〔天〕黄道光 / année de ~ 〔天〕光年 / arbres de ~ 喜光树;土地测量员的标记树 / courbe de ~ 〔天〕星光曲线图 / diffraction [réfraction, réflexion, polarisation] de la ~ 光的衍射,光的绕射[折射,反射,偏振] / équation de la ~ 〔天〕光差,光行时差 / gerbes de ~ 光束 / intensité de ~ 〔物〕光的强度 / source de ~ 光源 / vitesse de la ~ 光速 / émettre [répandre] de la ~ 放射光芒 / être en pleine ~ 在充足的光线下 / jouir de la ~ 活着 / ouvrir les yeux à la ~, venir à la ~ 出生,诞生 / perdre la ~ 死亡;失明 / revoir la ~ 出黑牢;〈转〉双目复明,重见光明;苏醒过来 / *voir la ~* 活着;(作品的)发表: Les Grecs disaient qu'il est doux de voir la lumière. 希腊人说活着是很愉快的。/ Ouvre les volets pour que la lumière pénètre. 打开百叶窗透点光线。/ La lumière trop faible fatigue. 太弱的光线使眼睛疲劳。/ Les végétaux *chlorophilliens ne peuvent* vivre sans lumière. 绿叶植物没有光就不能生存。/ La lumière des étoiles met un temps considérable à nous parvenir. 星光要经过很长时间才能到达我们这里。/ Une fenêtre qui laissait entrer plus d'air que de lumière (France). 一扇透气而不太透光的窗子。(法朗士) / La lumière, répartie sur tous les objets, les éclairait avec une extrême netteté (France). 投射到所有物品上的光线把它们照得非常清晰。(法朗士) **2.** 灯光;辉光;照明器具: ~ anodique 阳极辉光 / ~ de l'arc voltaïque 弧光 / ~ artificielle 人工光,人工照明 / ~ *cathodique* 阴极辉光 / ~ *clignotante* 断续光 / ~ cohérente (全息照相)相干光线 / ~ fluorescente 荧光 / ~ ombragée 间接照明,反射照明 / ~ signal 信号灯 / ~ en signaux carrés 方形光波 / la ~ aveuglante des phares 车头灯耀眼的光芒 / les mille ~s d'une grande ville 一个大城市的万家灯火 / un candélabre à six ~s 六头枝形大烛台 / effet de ~ 发光效应 / donner de la ~ 点灯 / éteindre la ~ 熄灯 / écrire à la ~ d'une bougie 在烛光下写东西 / ouvrir [fermer] la ~ 开[关]灯 / Toutes les lumières dans la maison voisine étaient éteintes (Mac Orlan). 邻居家的灯全熄灭了。(马克·奥尔朗) / *Toutes les lumières du parc* sont allumées pour accueillir les invités. 为迎接客人,停车场的灯全开了。/ À l'extrémité du souterrain... il aperçut une lumière (Hugo). 在地道的尽头…他看到了灯光。(雨果) **3.** (画儿的)明亮部分,投光部分: habile distribution de la ~ et des ombres 明暗的巧妙搭配 / contraste de ~ et d'ombre 明暗对照,明暗反差 **4.** 〈转〉(照亮思想等的)光辉: *trait de* ~ 一道光线;〈转〉启示,启发: Cette œuvre a été un trait de lumière dans cette sombre époque. 在那个阴暗的时代,这部著作是一种启示。Ce fut là pour moi un trait de lumière (Renan). 这对我是一种启发。(勒南) / Cette mélancolie qui enveloppe l'âme et lui cache la lumière de Dieu (France). 这种伤感笼罩了灵魂并且遮挡了上帝的启示。(法朗士) **5.** (面部的)表情,光芒: L'espace d'une seconde il y eut une petite lumière tendre dans ses yeux (Merle). 一瞬间,他的眼睛里流露出一丝温柔的目光。(梅尔) **6.** 〈转〉阐述,说明;清楚: Tout à coup, la lumière se fit dans mon esprit. 突然,我的头脑清楚了。/ *à la ~ de* 在…启示下,根据: à la ~ des expériences spatiales 根据一些空间试验 / *faire* [*apporter*] *la ~ sur une affaire, jeter de la ~ sur une affaire* 弄明白一件事,使一件事真相大白: La déposition du jeune Yves fut insignifiante et n'apporte aucune lumière (Mauriac). 小伊夫的证言毫无价值,对弄清事实不起任何作用。(莫里亚克) / *mettre la ~ sous le boisseau* 掩盖真相 / *mettre en* (*pleine*) ~ 表明;揭示;阐明,揭露: Des savants ont mis en lumière l'action nocive du tabac sur les voies respiratoires. 一些学者阐述了烟草对呼吸道的害处。L'*auteur de cette thèse a mis en lumière cer*tains aspects jusque-là ignorés de la civilisation médiévale. 这篇论文的作者对中世纪文明迄今无人了解的某些现象作了阐述。**7.** 认识,了解: avoir des ~s sur, avoir [acquérir] quelque ~ sur 对…有了一些了解 **8.** *pl.* 智慧;知识: le Siècle des ~s *光明世纪,启蒙运动时代[指 18 世纪]* / Faites-nous profiter de vos lumières, car nous n'avançons pas dans ce travail. 让我们借助您的智慧吧,我们这个工作难以进展。/ Les hommes se conduisaient par leurs lumières plutôt que par leurs passions (Rousseau). 男人们凭智慧而不是凭激情行事。(卢梭) **9.** 〈引〉出类拔萃的人,才智出众的人: Ce n'est pas une lumière. 〈俗〉他是一个蠢人。/ Ce jeune homme est une future lumière de la science. 这个小伙子是科学家的苗子。**10.** *pl.* 〔纹章〕兽目 **11.** habit de ~ 斗牛士服装 **12.** les esprits de ~ 〔宗〕天使 **13.** 〔技〕孔,口;管腔: ~ d'admission 进气口,进水口 / ~ d'aspiration 吸气口 / ~ de coussinet 轴承注油孔 / ~ de décharge 泄放孔,排料孔 / ~ d'échappement 放气孔 / ~ de graissage [de lubrification] 注油孔,润滑孔 / ~ du rabot 刨花出口 / ~ de vanne 阀孔 / ~ du vilebrequin 曲轴轴颈直径 **14.** 〔光〕(仪器)观测窗 **15.** 〔解〕血管内径 **16.** (管风琴的)风管口

**Lumière, Auguste** (1862—1954) 吕米埃,法国最早制造摄影设备的工业家,路易 (Louis) 的哥哥。

**Lumière, Louis** (1864—1948) 吕米埃,法国最早制造摄影设备的工业家,奥古斯特(Auguste) 的弟弟。

**lumiflavine** [lymiflavin] *n. f.* 光黄素,三甲基异咯嗪

**lumignon** [lymiɲɔ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉灯花,烛花: Un insolite lumignon éclairait un angle généralement obscur de la pièce (Martin du Gard). 一片奇特的灯花照着屋内通常黑暗的一个角落。(马丹·杜加尔) **2.** 〈旧〉残烛,蜡烛头: Un rouge lumignon dans les losanges vitrés d'une lanterne (Bertrand). 在一盏菱形玻璃提灯中的一根红色蜡烛头。(贝特朗) **3.** 光线弱的灯: J'ai remplacé par une lampe de

bureau moderne ce lumignon qui éclairait si mal ma table. 我用一盏新式台灯取代了我桌子上那盏非常昏暗的灯。

**luminaire** [lyminɛːr] *n. m.* **1.** (教堂内的)灯烛,火把: Les luminaires de chaque autel étaient allumés (Balzac). 每个祭台的灯烛都点亮了。(巴尔扎克) **2.** 灯,照明器具,光源: Le décorateur étudie le luminaire qui conviendra à ce salon. 室内装饰家研究适合于这个客厅的照明器具。**3.** 城市照明 **4.** 〈旧,诗〉 les deux (grands) ~s 太阳和月亮 **5.** 目光,眼睛

**luminal** [lyminal] *n. m.* 〔药〕鲁米那,5-乙基-5-苯基巴比土酸

**luminance** [lyminɑ̃ːs] *n. f.* 〔物〕亮度,发光率;〔无〕(电视图象各点的)亮度: ~ apparente 视在亮度 / ~ du champ visuel 视场亮度 / ~ de chroma 色度亮度 / ~ énergétique 光谱辐射率 / ~ de fond 背景亮度

**luminariste** [lyminarist] *n. m.* 〔画〕追求光线效果的画家

**lumination** [lyminasjɔ̃] *n. f.* 〔光,摄〕曝光量

**luminescence** [luminesɑ̃ːs] *n. f.* 〔物〕发光,发冷光: ~ anodique 阳极辉光 / ~ atmosphérique 大气发光 / ~ en cascade 级联发光 / ~ cathodique 阴极辉光 / ~ électrique 电致发光 / ~ de rayon X X 射线发光 / ~ sensibilisée 敏化发光

**luminescent, e** [lyminesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔物〕发(冷)光的: éclairage ~ 荧光灯照明 / tube ~ 荧光管

**lumineusement** [lyminøzmɑ̃] *adv.* **1.** 明亮地 **2.** 〈转〉非常清楚地,明晰地: exposer ~ une question difficile 非常清楚地阐述一个难题

**lumineu*x*, *se*** [lyminø, øːz] *a.* **1.** 发光的,发亮的: cadran ~ d'une montre 夜光表面 / corps ~ 发光体 / fontaine ~se 灯光喷泉 / organe ~ 发光器官 / signaux ~ 灯光信号 / La lune n'est pas lumineuse par elle-même. 月亮本身不发光。/ Dans une ruelle, l'enseigne lumineuse flambait (Aragon). 在一条小巷里,灯光招牌发出强烈的光。(阿拉贡) **2.** 光的: intensité ~se d'une lampe 灯的亮度 / ondes ~ses 光波 / rayon ~ 光线 / source ~se 光源 / Des faisceaux lumineux balayaient la voûte nocturne (Martin du Gard). 一些光束扫过夜晚的天空。(马丹·杜加尔) **3.** 明亮的,放光的,灿烂的,辉煌的: l'azur ~ d'un matin d'été 夏日早晨明亮的蓝天 / intelligence ~se 非凡的智慧 / regard ~ 炯炯的目光 / teint ~ 有光泽的面色 / visage ~ 放光的脸 / yeux ~ 明亮的眼睛 / Le temps n'était ni beau ni laid. Une grisaille lumineuse (Simenon). 天气不好也不坏,处于阴沉和明亮之间。(西默农) / Une joie lumineuse et la timide espérance de voir un vœu accompli (Kessel). 满面生辉的喜悦和想看到心愿得以实现的羞怯希望。(凯赛尔) **4.** 〈转〉非常清楚的,明晰的: esprit ~ 非常清楚的头脑 / idée ~se 高明的见解 / Ce raisonnement parut si fort, si lumineux (Courier). 这一论证看起来是如此有力,如此清楚。(库里耶) / Cet exposé lumineux a dissipé l'obscurité du sujet traité. 这一非常清楚的陈述消除了所探讨的课题中的疑点。

**luminifère** [lyminifɛːr] *a.* 发光的,带光的,闪光的

**luminisme** [lyminism] *n. m.* 〔画〕追求光线效果的画派

**luministe** [lyminist] 〔画〕**I** *a.* 追求光线效果的: art ~ 注重光线效果的艺术 / peintres ~s 追求光线效果的画家 **II** *n.* 追求光线效果的画家

**luminodiode** [luminodjɔd] *n. f.* 〔电〕发光二极管

**luminogène** [lyminɔʒɛn] *n. m.* 发光质

**luminographie** [lyminɔgrafi] *n. f.* 发光绘图法

**luminomètre** [lyminɔmɛtr] *n. m.* 〔包〕产品包装能见度测量仪

**luminophore** [lyminɔfɔːr] *n. m.* **1.** 〔无〕荧光粉,发光物质 **2.** 〔动〕发光动物,具有发光器的动物

**luminosité** [lyminozite] *n. f.* **1.** 光明,明亮,光辉: ~ du ciel 天空的明亮 / ~ d'un paysage 景色的明亮 / peintre qui cherche la ~ et la fraîcheur des tons 追求色调明亮和鲜艳的画家 **2.** 〔物〕发光度,亮度,照度: ~ d'une bougie 蜡烛的照度 / ~ des étoiles 星星的亮度 / ~ de fond 背景亮度,本底亮度 / ~ de l'image 影象亮度,图象亮度 / ~ intrinsèque 本征亮度 / ~ phosphorescente 余辉 / ~ du spot 光点亮度 / coefficient de ~ 亮度系数

**lumistérol** [lymisterɔl] *n. m.* 〔感〕光固醇

**lumitype** [lymitip] *n. f.* 〔印〕光电管自动排版机

**lump** [lœp] *n.m.* 圆鳍鱼

**lumpenprolétariat** [lumpœnproletarja] *n. m.* 〈德〉流氓无产阶级,游民无产者

**lumpen-tapirat** [lœ̃pɑ̃tapira] *n. m.* 待遇菲薄的家庭补习教师

**Lumumba, Patrice** (1925—1961) 卢蒙巴,刚果民主共和国首任总理,刚果民族运动党创建人。

**LUN** 〈英〉League of United Nations 国际联盟,国联[第一次世界大战结束后成立的国际组织,1946 年正式解散]

**lunaire**[1] [lynɛːr] *a.* **1.** 月亮的,月球的: année [mois] ~ 太阴年[月] / calendrier ~ 阴历 / clarté ~ 月光,月色 / disque ~ 月轮 / montagnes ~s 月球上的山脉 / Un rayon lunaire, glissant sur le parquet, s'allongeait (Sartre). 一缕月光在地板上移动,越来越长。(萨特) **2.** 〈引〉月亮似的: paysage ~ 像月球表面似的凄凉景象 / Je découvrais des restes de beauté sur la face lunaire de la grosse Maroula (About). 我在胖子玛鲁拉苍白的圆脸上发现她风韵犹存。(阿布) **3.** 虚幻的,不切实际的,荒诞的: J'entends des sons grêles et lunaires, je cours à la fenêtre: l'armée! (Sartre) 我听到尖细的、幻觉似的声音,我跑向窗口一看,原来是军队!(萨特) / Ses projets me paraissent des plus lunaires. 在我看来他的计划是最不切实际的。/ Les diseurs de bonne aventure continuaient leurs métiers lunaires (Malraux). 那些算命先生继续从事他们荒诞的职业。(马尔罗)。

**lunaire**[2] [lynɛːr] *n. f.* 〔植〕缎花

**lunaison** [lynɛzɔ̃] *n. f.* 〔天〕朔望月,太阴月

**lunambule** [lynɑ̃byl] *n. m.* 遥控月球车

**lunarite** [lynarit] *n. f.* 〔医〕半月骨无菌性坏死

**lunarium** [lynarjɔm] *n. m.* (苔藓动物)月牙构造

**Lunas** 吕纳斯,法国城镇,位于埃罗省。

**lunatique** [lynatik] **I** *a.* **1.** 〈古〉受月球影响而患精神病的,受月球影响而患癫痫的 **2.** 反复无常的,怪僻的: une conduite un peu ~ 有点古怪的行为 / tempérament ~ 怪僻的性格 / vieillard ~ 脾气古怪的老人 **3.** 〔兽医〕患月盲病的,患周期性眼炎的[指马] **II** *n.* **1.** 受月球影响的精神病患者,受月球影响的癫痫病患者 **2.** 反复无常的人,脾气古怪的人: Ne comptez pas sur lui, c'est un lunatique. 不要指望他,他是一个脾气古怪的人。/ Pourquoi voudriez-vous que j'aie changé d'avis? Je ne suis pas un lunatique (Queneau). 您为什么要我改变主意? 我不是一个反复无常的人。(凯诺) **3.** 〔兽医〕患月盲病的马,患周期性眼炎的马

**lunaute** [lynoːt] *n. m.* 登月宇航员

**lunch** [lœntʃ, lœːʃ] (*pl.* ~*s* 或 ~*es*) *n. m.* 〈英〉英国的午餐;(法国的)冷餐酒会: offrir un ~ à l'occasion du mariage de sa fille 为庆祝他女儿结婚举行冷餐酒会

**luncher** [lœ̃ʃe] *v. i.* 〈罕〉进午餐;参加冷餐酒会

**Lund** 隆德,瑞典马尔默胡斯省城市。

**lundi** [lœ̃di] *n. m.* 星期一: ~ gras 封斋期前的最后一个星期一 / ~ de Pâques 复活节后的星期一 / ~ de Pentecôte 圣灵降临节后的星期一

**lune** [lyn] *n. f.* **1.** 月亮,月球: ~ dichotome 弦月 / action de la L~ sur les marées 月亮对潮汐的作用 / croissant de (la) ~ 阴历上半月;月牙,新月 / déclin [décours] de la L~ 月亏期,阴历下半月 / éclipses de (la) L~ 月蚀 / nouvelle ~ 新月,朔月 / nuit sans ~ 月黑夜 / phase de la L~ 月相

/ pleine ~ 满月,望月 / premier [dernier] quartier de la L~ 月的上[下]弦 / révolution synodique de la L~ 〔天〕月亮的会合周 / un visage de pleine ~ 〈俗〉一张圆脸 / atterrir sur la L~ 在月球登陆 / se promener au clair de ~ 在月光下散步 / La lune brille dans la nuit. 月亮在夜空中闪耀。/ La fusée vogue vers la Lune. 火箭向月球飞行。/ La lune permet de distinguer la silhouette des objets. 借助月光可以辨别物品的轮廓。/ Le clair de lune bleu qui baignait l'horizon (Hugo). 直泻天边的蓝色月光。(雨果) **2.** 〈转,俗〉 *aboyer à la* ~ 徒然地叫骂: C'est un chien qui aboie à la lune (Mauriac). 这是狂犬吠日。(莫里亚克) / *aller décrocher la* ~ *pour qn* 为某人做办不到的事 / *bête comme la* ~ 蠢极了 / *demander la* ~ 提出办不到的要求 / *être dans la* ~ 心不在焉,胡思乱想: Cet enfant est perpétuellement dans la lune. 这个孩子总是心不在焉。/ *faire un trou à la* ~ 欠了债逃之夭夭 / *faire voir* [*montrer*] *la* ~ *en plein midi* 明目张胆欺骗老实人 / *garder la* ~ *des loups* 进行无效劳动,作无用功 / *poltron comme la* ~ 胆小如鼠 / *promettre la* ~ 空许愿 / *tomber de la* ~ 对意外事件感到惊讶: Avec son air de toujours tomber de la lune (Dorgelès). 他[她]总是一副吃惊的样子。(多热莱斯) / *vouloir prendre la* ~ *avec les dents* 妄想水中捞月,痴心妄想 **3.** 〈旧,喻〉卫星: les douze ~s de Jupiter 木星的十二个卫星 / les ~s de Saturne 土星的卫星 **4.** 〈古〉朔望月,太阴月: ~ de miel 〈转,俗〉蜜月;和睦相处: L'avoué s'est retiré dans une ferme, où il passe avec sa jeune femme le temps de leur lune de miel (Jouhandeau). 诉讼代理人躲到一个农庄,和他年轻的妻子度蜜月去了。(儒昂多) Après l'euphorie de leur lune de miel, ces deux partis politiques ont commencé à se quereller. 经过一段和睦相处以后,这两个政党开始了争吵。/ ~ rousse 〈今〉复活节后的第一个月[4月5日至5月6日,常有寒风,使嫩芽枯黄] / *vieilles* ~*s* 〈今,转〉旧时的岁月;过时的东西: Ce projet est allé rejoindre les vieilles lunes. 这个计划已经过时了。/ *être dans une bonne* [*mauvaise*] ~ 〈旧,转〉情绪好[坏] / Il perdit encore trois lunes à équiper les éléphants (Flaubert). 他又用了三个月来装备那些大象。(福楼拜) / Les onagres sont morts de fatigue, depuis trois grandes lunes, ils ont couru d'un train égal (Flaubert). 那些野驴用同一速度奔跑了三个多月,它们累得要命。(福楼拜) **5.** 〈古,转〉任性,心血来潮: avoir plus d'une ~ dans la tête 头脑中有很多奇特的想法 **6.** 银[古时炼丹术用语]: ~ cornée 氯化银,角银矿 **7.** ~ de mer, poisson-~, poisson ~ 〔鱼〕翻车鲀 **8.** ~ d'eau 〔植〕白睡莲 **9.** crachat de ~ 〔植〕念珠藻 **10.** cornes de la ~ 羊角面包的角 **11.** pigeon ~ 一种红颈鸽 **12.** 〈民〉大圆脸 **13.** 〈民〉臀部

**luné, *e*** [lyne] *a.* **1.** 新月形的,月牙状的: échancrure ~e 新月形缺口 **2.** *être bien* [*mal*] ~ 〈俗〉情绪好[坏]: On s'informait si le chef était là, s'il avait l'air bien luné (Maupassant). 人们打听头儿是否在,看上去心情是否愉快。(莫泊桑) / N'allez pas voir le patron aujourd'hui, je l'ai trouvé fort mal luné. 您今天不要去见老板,我发现他心境非常坏。

**Lüneburg** 吕讷堡,德国下萨克森州城市。

**lunéburgite** [lynebyrʒit] *n.f.* 〔地质〕硼磷镁石

**Lunel** 吕内勒,法国城镇,位于埃罗省。

**Lünen** 吕嫩,德国城市,位于北莱茵-威斯特法伦州。

**lunet*ier*, *ère*** [lyn(ə)tje, ɛːr], **lunett*ier*, *ère*** [lyne[ɛ]tje, ɛtjɛːr] **I** *a.* 制造眼镜的,出售眼镜的: industrie ~ère 眼镜制造工业 **II** *n.* 眼镜制造者,眼镜销售商

**lunette** [lynɛt] *n.f.* **1.** 镜,望远镜: ~ d'approche, ~ terrestre 望远镜 / ~ astronomique 天文望远镜 / ~ méridienne, ~ des passages 〔天〕中星仪 / ~ de nuit 夜视镜 / ~ de pointage [de tir, de visée] 瞄准镜 / champ d'une ~ 望远镜视野 / *regarder par le gros bout de la* ~ 〈转〉把事情看小 / Elle le voyait comme dans une lunette d'approche (Giono). 她看他就像用望远镜那么清楚。(吉奥诺) **2.** *pl.* 眼镜: ~s auditives 〔医〕带助听器的眼镜 / ~s à monture d'or [d'écaille] 金[玳瑁]架眼镜 / ~s de myope 近视眼镜 / ~s noires 墨镜/ ~s de plongée 潜水镜 / ~s de presbytes 远视眼镜,老花眼镜 / ~s de protection 防护眼镜,护目眼镜 / ~s de soleil 太阳镜 / ~s de soudeur 电焊眼镜 / un étui à ~s 眼镜盒 / un monsieur à ~s 一位戴眼镜的先生 / serpent à ~s 眼镜蛇 / mettre [chausser] ses ~s 戴上眼镜 / porter des ~s 戴眼镜 / Mettez vos lunettes. 〈转,俗〉您仔细看看。/ *Chacun voit à travers ses lunettes.* 〈谚〉仁者见仁,智者见智。**3.** 〔冶〕~ pyrométrique, ~ de Féry 光学高温计 **4.** 〔军〕防御工事外部的小工事: Nous étions couverts par des cent-suisses qui occupaient la lunette (Aragon). 我们由占领外部小工事的瑞士卫队作掩护。(阿拉贡) **5.** 〔海〕~ d'étambot 船尾螺旋桨轴孔 **6.** ~ de la guillotine 断头台的承颈圆孔 **7.** ~ arrière (汽车的)后窗 **8.** 〔建〕小天窗,弦月窗 **9.** 〔机〕(车床上)中心架,支架 **10.** (钟表的)嵌玻璃的圆框 **11.** (家禽及鸟胸的)叉骨 **12.** 马桶圈

**lunetté, *e*** [lyne[ɛ]te] *a.* 〈俗〉戴眼镜的: ~ de ... 戴…眼镜的: Il passait, glabre et lunetté d'écaille (Aymé). 他从这儿经过,下巴刮得干干净净,戴着一副玳瑁架眼镜。(埃梅)

**lunetterie** [lyne[ɛ]tri] *n.f.* **1.** 眼镜业 **2.** 眼镜销售术

**lunett*ier*, *ère*** 见 lunet*ier*, *ère*

**Lunéville** 吕内维尔,法国城镇,位于洛林大区默尔特-摩泽尔省。

**lunifère** [lynifɛːr] *a.* 〔生〕新月形的

**luniforme** [lynifɔrm] *a.* 新月形的,月牙形的

**lunik** [lynik] *n.m.* 月球火箭,月球探测站

**luni-solaire** [lynisɔlɛːr] *a.* 〔天〕阴阳的,日月的;受日月影响的: année ~ 阴阳年 / calendrier ~ 阴阳历 / précession ~ 日月岁差 / Le phénomène des marées est luni-solaire. 潮汐现象是受日月影响的。

**lunite** [lynit] *n.f.* 月球物质

**lunnite** [lynit] *n.f.* 〔矿〕假孔雀石,斜磷铜矿

**lunulaire** [lynylɛːr] *a.* 新月形的,月牙形的;月形的

**lunule** [lynyl] *n.f.* **1.** 新月形物体,月形物体 **2.** 〔数〕平面新月形 **3.** 〔解〕指甲新月形斑 **4.** 〔天〕(除地球外的)其他行星的卫星 **5.** 〔宗〕(圣体显供台的)月形圣体容器 **6.** 〔动〕橡树蛾

**lunulé, *e*** [lynyle] *a.* **1.** 新月形的,月牙形的 **2.** 有新月形斑的,有月牙形斑的: ongle ~ 有新月形斑的指甲

**lunure** [lynyːr] *n.f.* (树的木质结构中的)圆形或新月形斑

**luo-test** [lɥotɛst] *n.m.* 梅毒螺旋体素反应

**Lup** 〈拉〉Lupus 〔天〕豺狼(星)座

**lupalite** [lypalit] *n.f.* 〔地质〕霞长斑岩

**lupanar** [lypanaːr] *n.m.* 〈书〉妓院: Dites donc, ma maison n'est pas un ... comment dit-on ça correctement? un lupanar ... (Aragon). 喂,我的房子不是一个…正确叫法是什么来着? 啊,一个妓院…(阿拉贡)

**lupanine** [lypanin] *n.f.* 〔化〕羽扇烷宁

**lupanol** [lypanɔl] *n.m.* 〔化〕羽扇烷醇

**lupanone** [lypanɔːn] *n.f.* 〔化〕羽扇烷酮

**luparénol** [lyparenɔl] *n.m.* 〔化〕卢巴烯醇

**luparol** [lyparɔl] *n.m.* 〔化〕卢巴醇

**luparone** [lyparɔːn] *n.f.* 〔化〕卢巴酮

**lupène** [lypɛn] *n.f.* 〔化〕羽扇烯

**lupénone** [lypenɔːn] *n.f.* 〔化〕羽扇烯酮

**lupéol** [lypeɔl] *n.m.* 〔化〕羽扇醇

**lupéose** [lypeoːz] *n.m.* 〔化〕羽扇糖

**lupercales** [lypɛrkal] *n.f.pl.* (古罗马的)牧神节

**luperque** [lypɛrk] *n. m.* (古罗马牧神节的)牧神祭司
**lupétazine** [lypetazin] *n. f.* 〔化〕2,5-二甲基哌嗪
**lupin** [lypɛ̃] *n. m.* 〔植〕羽扇豆
**lupinidine** [lypinidin] *n. f.* 〔生化〕羽扇豆定;金雀花碱
**lupinine** [lypinin] *n. f.* 羽扇豆宁
**lupique** [lypik] 〔医〕**I** *a.* 狼疮的;患狼疮的: ulcération ~ 狼疮性溃疡 **II** *n.* 狼疮患者
**lupo-érythémato-viscérite** [lypoeritematoviserit] *n. f.* 〔医〕 ~ maligne 急性播散型红斑狼疮
**lupoïde** [lypɔid] *a.* 〔医〕类狼疮的: lésion ~ 类狼疮损伤
**lupome** [lypɔm] *n. m.* 〔医〕狼疮结节,狼疮病变
**lupulin** [lypylɛ̃] *n. m.* 〔药〕蛇麻素;〔植〕啤酒花果实粉
**lupuline** [lypylin] *n. f.* **1.** 〔植〕天蓝苜蓿 **2.** 〔药〕蛇麻素的苦味质;啤酒花碱
**lupulone** [lypylo:n] *n. f.* 〔生化〕蛇麻酮
**lupus** [lypys] *n. m.* 〔医〕狼疮: ~ disséminé 播散性狼疮 / ~ érythémateux 红斑狼疮 / ~ érythématoïde 浅表性寻常狼疮 / ~ tuberculeux 结核性狼疮,寻常狼疮 / ~ tumidus 肿胀性寻常狼疮 / ~ vulgaire 寻常狼疮,结核性狼疮
**Lurçat, Jean** (1892—1966)吕尔萨,法国画家、图案师。
**Lurcy-Lévis** 吕尔希莱维斯,法国城镇,位于阿列省。
**Lure** 吕尔,法国城镇,位于上索恩省。
**lurette** [lyrɛt] *n. m.* *il y a belle* ~ 〈俗〉已经很久了: Il y a belle lurette que je sais où il veut en venir (Giono). 很久以前我就知道了他要干什么。(吉奥诺)
**lurex** [lyrɛks] *n.m.* 卢莱克斯金银纱 [商标名]
**luride** [lyrid] *a.* 〔医〕灰黄色的[指皮肤]
**luridine** [lyridin] *n. f.* 〔化〕氯化胆碱
**Luristān** *ou* **Louristan** 洛雷斯坦,伊朗西部省份。
**luron, ne** [lyrɔ̃, ɔn] *n.* **1.** 〈旧〉健壮而勇敢的人: Ces soldats sont vraiment des lurons. 这些士兵确实是勇士。**2.** 快乐的人,无忧无虑的人;轻佻的人: Il a été un fameux luron dans sa jeunesse. 他年轻时是有名的乐天派。
**Lury-sur-Arnon** 阿尔农河畔吕里,法国城镇,位于谢尔省。
**lu/s** lumière seconde 光秒
**Lusaka** 卢萨卡,赞比亚首都。
**lusakite** [lyzakit] *n. f.* 钴十字石
**Lusignan** 吕西尼昂,法国城镇,位于维埃纳省。
**Lusignan** 吕济尼昂家族,法国西部省份普瓦图的家族,许多成员参加过十字军东征,有的成为耶路撒冷、塞浦路斯和小亚美尼亚的国王。
**Lusigny-sur-Barse** 吕西尼,法国城镇,位于奥布省。
**lusin, luzin** [lyzɛ̃] *n. m.* 〔海〕双股小绳;细缆绳
**lusitain, e** 见 lusitanien, *e*
**Lusitania** "卢西塔尼亚"号,英国班轮,1915 年 5 月 7 日被德国潜艇击沉,约 2 000 人遇难,其中有美国公民 120 余人,此事促使美国参战。
**Lusitanie** 卢西塔尼亚,罗马帝国西班牙的一个省份,包括现葡萄牙领土。
**lusitanien, ne** [lyzitanjɛ̃, ɛn], **lusitain, e** [lyzitɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 卢西塔尼亚的,葡萄牙的 [Lusitanie, 葡萄牙的古称] **2.** 〔地质〕芦采唐阶的 **II L~** *n.* 卢西塔尼亚人 **III** *n. m.* 〔地质〕芦采唐阶
**lusitanite** [lyzitanit] *n. f.* 〔矿〕**1.** 斜磷锌矿 **2.** 霓闪钠长正长岩
**lusitanité** [lyzitanite] *n. f.* 〔社〕葡萄牙人性格特性
**luso-** *préf.* 表示"葡萄牙的"、"葡萄牙语的"意思: lusophone 操葡萄牙语的(人)
**lusol** [lyzɔl] *n. m.* 〔化〕粗苯
**lusophone** [lyzɔfɔn] *a.*, *n.* 讲葡萄牙语的(人)
**Lussac** 吕萨克,法国城镇,位于吉伦特省。
**Lussac-les-Châteaux** 吕萨克堡,法国城镇,位于维埃纳省。
**Lussan** 吕桑,法国城镇,位于加尔省。
**lussatine** [lysatin] *n. f.* 〔矿〕负绿方石英
**lussatite** [lysatit] *n. f.* 〔地质〕正绿方石英;方英玉髓
**lustrage** [lystra:ʒ] *n. m.* **1.** 上光,磨光,抛光,轧光: ~ des étoffes 〔纺〕织物的轧光 / ~ des fourrures 皮毛的上光 / ~ des glaces 玻璃的抛光 **2.** ~ des meules 砂轮的磨平,砂轮的磨钝 **3.** 磨光[指状态]: le ~ des manches d'un veston 上衣袖子的磨光
**lustr*al*, *ale*** [lystral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〈书〉**1.** 净化用的,使纯净的: l'eau ~ale du baptême 〔宗〕行洗礼用的水 **2.** 每五年进行一次的: sacrifice ~ 〔宗〕每五年一次的祭献
**lustration** [lystrasjɔ̃] *n. f.* **1.** (古罗马的)清净祭,驱邪仪式 **2.** 〔宗〕洒圣水
**lustre[1]** [lystr] *n. m.* **1.** (古罗马的)五年祭;(两祭之间的)五年 **2.** 〈引〉五年时间: Trois lustres sont passés depuis ces événements. 从这些事件发生以来已经过了十五年了。
**lustre[2]** [lystr] *n. m.* **1.** 光泽: ~ du cristal 水晶的光泽 / Le vernis donne du lustre au parquet. 清漆使地板发亮。/ Le jais, l'ébène n'approchent pas de ce lustre miroitant (Gautier). 煤玉、乌木与这种光采照人的亮泽相差甚远。(戈蒂埃) **2.** 〈转〉光彩,光辉: les écrivains qui ont donné son ~ *à cette époque* 这些给这个时代增光的作家们 / Anne redonna un lustre à l'hôtel d'Orgel (Radiguet). 安娜给奥热尔旅馆添了光彩。(拉迪盖) **3.** 釉;(陶瓷)上光剂: ~ irisé 虹色釉 **4.** 分枝吊灯,分枝吊灯架: Le grand salon du château était éclairé par plusieurs lustres. 城堡的大客厅由好几个分枝吊灯照明。**5.** (皮货)上光剂
**lustré, e** [lystre] *a.* **1.** 有光泽的,发亮的: cheveux ~s 发亮的头发 / métal ~ 发亮的金属 / le pelage ~ d'un animal sain et bien nourri 一只健康而喂养得好的动物的发亮皮毛 / Une peau noire et lustrée moulait des muscles longs (Kessel). 又黑又亮的皮肤紧包着长长的肌肉。(凯赛尔) **2.** (由于磨擦而)发亮的: Les manches de cette veste sont lustrées. 这件上衣的袖子磨得发亮了。**3.** 经上光处理的: étoffe ~e 经上光处理的织物 **4.** 〔地质〕grès ~ 发亮的砂岩 / schiste ~ 发亮的板岩,发亮的页岩
**lustrer** [lystre] **I** *v. t.* **1.** 使有光,使发亮: shampooing qui lustre les cheveux 使头发光泽的香波 / ~ des chaussures 擦亮皮鞋 / Il a si bien lustré la voiture qu'on pourrait s'y regarder comme dans un miroir. 他把汽车擦得如此之亮,简直可以当镜子用了。/ Le chat lustre son poil en se léchant. 猫把自己的皮毛舔得发亮。**2.** 给…上光,磨光,抛光: ~ les cuirs 给皮革上光 / ~ le papier 把纸轧光 / ~ une marqueterie en la cirant 给一件镶嵌工艺品打蜡上光 **3.** 把…磨得发亮: ~ un pantalon aux genoux 把裤子的膝部磨得发亮 / Lustrer les manches de ses vestons sur les pupitres d'un collège (Duhamel). 他几件西服上衣的袖子在中学课桌上磨得发亮。(杜阿梅尔) **II se ~** *v. pr.* 使有光泽,使发亮;被磨得发亮: Le chat se lustre le poil avec sa langue. 猫用舌头舔亮皮毛。/ Cette veste s'est lustrée aux coudes. 这件上衣肘部磨得发亮。
**lustrerie** [lystrəri] *n. f.* **1.** 分枝吊灯、灯具制造业 **2.** 分枝吊灯、灯具销售业: rayon de la ~ d'un magasin 一个商店的灯具柜台
**lustr*eur*, *se*** [lystrœ:r, ø:z] **I** *a.* 上光的,抛光的,磨光的 **II** *n.* 上光工,抛光工,磨光工 **III** *n. f.* 上光机,抛光机,磨光机
**lustrine** [lystrin] *n. f.* 〔纺〕有光夹里布,有光斜纹袖里棉布;全丝光亮塔府绸,光亮绸: Autrefois, les employés de bureau mettaient des manchettes de lustrine noire pour protéger leur veste de l'usure. 过去,办公室的雇员都戴黑色光亮绸的套袖以保护上衣不受磨损。
**lustroir** [lystrwa:r] *n. m.* 玻璃上光小尺;擦玻璃工具;玻璃抛光毡

**lut** [lyt] *n. m.* 〔技〕封泥, 密封胶泥, 封涂水泥: ~ d'une chaudière 锅炉的封泥

**lutage** [lytaːʒ] *n. m.* **1.** 用胶泥密封蒸馏甑的塞子或蒸馏室的门 **2.** 〔技〕(用封泥)封闭, 封涂 **3.** 用面粉和水封补厨房器皿

**lutation** [lytasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔技〕(用封泥)封闭, 封涂 **2.** 用面粉和水封补厨房器皿

**lutécin** [lytesɛ̃] *n. m.* 铜镍合金[含铜 80%、镍 16%、铁 5%、锌 5%、锡 2%、钴 1%]

**lutécite** [lytesit] *n. f.* 水玉髓, 水石髓

**lutécium** [lytesjɔm] *n. m.* 〔化〕镥[第 71 号元素, 符号为 Lu]

**lutéfaction** [lytefaksjɔ̃] *n. f.* 使土壤变成黄色或浅黄色

**lutéine** [lytein] *n. f.* 〔生化〕**1.** 叶黄素 **2.** 黄体素

**lutéinique** [lyteinik] *a.* 黄体的; 黄体酮的; 叶黄素的

**lutéinisation** [lyteinizasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕黄体(素)化

**lutéinostimuline** [lyteinɔstimylin], **lutéostimuline** [lyteɔstimylin] *n. f.* 〔生化〕黄体生成素

**lutéol** [lyteɔl] *n. m.* 〔化〕黄示醇, 羟基氯-1, 3-二苯基, 二氮杂萘, 黄指示剂

**lutéoline** [lyteɔlin] *n. f.* 〔化〕淡黄木犀草黄色染料, 4, 5, 1, 3-四羟基黄酮

**lutéolol** [lyteɔlɔl] *n. m.* 〔化〕1, 3, 3', 4'-四羟基黄酮

**lutéo-sel** [lyteɔsɛl] *n. m.* 〔化〕(桔黄色)钴氨盐

**lutéostimuline** 见 lutéinostimuline

**lutéotrophine** [lyteɔtrɔfin], **lutéotropine** [lyteɔtrɔpin] *n. f.* 〔生化〕催乳激素

**lutéovanadophosphatate** [lyteɔvanadɔfɔsfatat] *n. m.* 〔化〕黄色钒磷酸盐

**luter** [lyte] *v. t.* **1.** 〔技〕(用封泥)封闭, 封涂: ~ une fissure 泥封一个裂缝 **2.** 用面粉和水封补厨房器皿: cocotte lutée avec un mélange de farine et d'eau 用面粉和水的混合物封补的炖锅

**luth** [lyt] *n. m.* **1.** 〔乐〕诗琴[16—18 世纪盛行欧洲] **2.** 诗兴 **3.** (tortue) ~ 〔动〕棱皮龟[无硬壳]

**Luther, Martin** (1483—1546) 路德, 德国神学家, 16 世纪欧洲宗教改革运动的发起者, 基督教新教的创始人。

**luthéranisme** [lyteranism] *n. m.* (德国)马丁·路德 (Martin Luther) 的教义; 路德教

**lutherie** [lytri] *n. f.* **1.** 弦乐器制造业; 弦乐器制造厂 **2.** 弦乐器经销业; 弦乐器商店 **3.** 弦乐器

**luthérien, ne** [lyterjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 马丁·路德的, 路德教义的: doctrine ~ne 路德的教义 **II** *n.* 路德教教徒

**luthier** [lytje] *n. m.* **1.** 弦乐器制造者 **2.** 弦乐器销售商

**luthiste** [lytist] *n.* 诗琴弹奏者

**lutidine** [lytidin] *n. f.* 〔化〕卢剔啶, 二甲基吡啶

**lutidone** [lytidɔn] *n. f.* 〔化〕卢剔酮

**lutin, e** [lytɛ̃, in] **I** *a.* 机灵、调皮的: air ~ 机灵、调皮的样子 **II** *n. m.* **1.** 淘气的小精灵: courir comme un ~ 跑得像小精灵一样快 **2.** 〈转〉机灵调皮的孩子, 小淘气: C'est un vrai lutin qui ne peut tenir en place. 他真是一个坐不住的小淘气。

**lutiner** [lytine] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉耍弄, 作弄, 戏弄 **2.** 调戏, 挑逗: ~ une femme 调戏妇女 / Je lutinais un peu la petite bonne, ce qui semblait l'amuser (Maupassant). 我略微挑逗一下小保姆, 她好像觉得很好玩。(莫泊桑) **II** *v. i.* 〈古〉恶作剧

**lutite** [lytit] *n. f.* 〔地质〕细屑岩, 泥屑岩

**lutoïde** [lytɔid] *n. m.* 〔植〕(少量新鲜乳胶中)黄色树脂球形颗粒

**luton** [lytɔ̃] *n. m.* 〔药〕黄体酮, 助孕素

**Luton** 卢顿, 英格兰贝尔福德郡城市, 在伦敦西北 48 公里处。

**Lutoslawski, Witold** (1913—1994) 卢托斯瓦夫斯基, 波兰作曲家。

**lutrin** [lytrɛ̃] *n. m.* 〔宗〕斜面经桌; 唱诗池

**lutte** [lyt] *n. f.* **1.** (徒手)搏斗, 打斗, 较量; 〔体〕摔跤, 角力: ~ *gréco-romaine* 古典式摔跤 / ~ libre 自由式摔跤 / Le catch est une variété de lutte libre. 兰开夏式摔跤是一种自由式摔跤。/ Si la lutte libre admet quelques règles, elle se rapproche alors de la lutte grecque (Prévost). 如果自由式摔跤接纳一些规则, 那么它就与希腊式摔跤接近了。(普雷沃) **2.** 斗争, 战斗, 对抗; 战争: ~ anti-pollution 反污染斗争 / ~ autocide 〔农〕自绝式害虫防治法[使不能生育的雄虫和只能交配一次的雌虫交配] / ~ armée 武装斗争 / ~s civiles 国内战争 / la ~ des classes 阶级斗争 / ~ des contraires 〔哲〕对立面的斗争 / ~ contre l'alcoolisme 反酗酒斗争 / ~ contre le brouillage 反干扰, 抗干扰 / ~ contre le bruit 抗噪声, 噪声抑制 / ~ contre le cancer 抗癌 / ~ contre le feu 防火, 灭火 / ~ contre le gaspillage 反对浪费 / des ~s d'intérêts 利害冲突 / ~ orale 舌战; 口角 / ~s politiques 政治斗争 / ~s religieuses 宗教斗争 / la ~ incessante des vagues contre les récifs 海浪对暗礁的不断撞击 / abandonner la ~ 战败 / engager la ~ 开始战斗 / entrer en ~ avec qn [qch] 与某人[某物]作斗争 / Elle n'était pas faite pour la lutte (Sagan). 她不适合争斗。(萨冈) / La lutte était ardente et noire (Hugo). 战斗激烈而悲惨。(雨果) / La tragédie classique a souvent pour thème la lutte du héros contre le destin ou contre ses passions. 传统的悲剧往往以一个英雄与命运或爱情作斗争为题材。**3.** 竞争, 角逐: ~ entre le bien et le mal 善与恶的斗争 / ~ du devoir *et de la passion* 责任与激情的竞争 / ~ génétique 遗传竞争 / ~ pour la vie [pour l'existence] 生存竞争 / ~ de vitesse entre automobiles 汽车的速度竞赛 **4.** 公羊和母羊的交配: ~ amoureuse 〈转〉肉体享乐, 交欢 **5.** ***de haute ~***, 〈书〉 ***de vive ~*** *loc. adv.* 竭尽全力, 用力: La citadelle fut enlevée de haute lutte par notre armée. 城堡在我军全力攻击下陷落。/ Il a séduit cette femme de haute lutte. 他竭尽全力诱惑这个女子。

**lutter** [lyte] *v. i.* **1.** 搏斗, 打斗, 较量; 〔体〕摔跤, 角力: Ces jeux terribles où des hommes luttaient corps à corps contre des bêtes féroces (Gautier). 这种人与猛兽肉搏的可怕搏斗。(戈蒂埃) / Sur le sol de l'arène, il lutte pour être sauf (Montherlant). 在斗牛场上, 他为了安然脱险而搏斗。(蒙泰朗) / L'hercule lutta encore deux ou trois fois en se faisant battre (Goncourt). 大力士边挨打边搏斗, 又进行了两三个回合。(龚古尔) / Ce garçon est très sportif, il apprend à lutter et à boxer. 这个男孩非常喜爱体育, 他学习摔跤和拳击。**2.** 斗争, 奋斗: ~ *contre* ... 与…作斗争; 克制, 抑制: ~ contre les fléaux [le froid, la mort] 与灾害[寒冷, 死亡]作斗争, ~ contre le sommeil 强忍着困倦, 支撑着不使自己睡着, ~ contre la tentation 克制欲望, navire qui lutte contre la tempête 与风暴作斗争的轮船 / Ceux qui vivent, ce sont ceux qui luttent (Hugo). 生存下来的人, 都是进行斗争的人。(雨果) / ~ *pour* ... 为…而斗争: ~ pour la dignité [l'indépendance, la liberté] 为尊严[独立, 自由]而奋斗, Ce penseur a lutté toute sa vie pour le triomphe de ses idées. 这位思想家为了使自己的理论取胜奋斗了一生。Les hommes de mon espèce ont lutté pour sortir de la misère (Duhamel). 那些像我一样的人为了摆脱贫困都进行了斗争。(杜阿梅尔) **3.** 竞争, 竞赛: ~ de vitesse avec qn 与某人比速度 / ~ d'orgueil avec qn 与某人比傲慢

**lutteur, se** [lytœːr, øːz] *n.* **1.** 摔跤运动员, 角力者: ~ professionnel 职业摔跤运动员 / une ~se de fête foraine 庙会女摔跤者 / des bras de ~ 摔跤运动员一样的胳膊 / J'ai fait la connaissance d'un ancien lutteur qui va m'apprendre le catch (Sartre). 我认识了一位老摔跤运动员, 他将教我兰开夏式摔跤。(萨特) **2.** 〈转〉好斗者; 斗争者; 论战者: tempérament de ~ 好斗的脾气 / Cet homme politique est

un rude lutteur. 这位政治家是一个厉害的论战者。

**Lützen** 吕岑，德国城市，位于莱比锡西南。

**lux** [lyks] *n. m.* 〔光〕勒克司[照度单位]

**Lux.** Luxembourg 卢森堡

**luxation** [lyksasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕脱位，脱臼：～ congénitale larvée (de la hanche) 先天性髋脱位，扁平髋 / ～ du cristallin 晶体状脱位 / ～ pathologique 病理性脱位 / ～ rotulienne 髌骨脱位 / ～ temporo-maxillaire 颞颌关节脱臼 / ～ traumatique 外伤性脱位

**luxe** [lyks] *n. m.* **1.** 奢侈，豪华：le ～ insolent des nouveaux riches 暴发户惹人注目的排场 / un costume d'une élégance et d'un ～ extrêmes 一套极端漂亮和豪华的西服 / lois contre le ～ 限制奢侈法 / *de* ～ 奢侈的，豪华的：articles [objets] de ～ 奢侈品，édition de (grand) ～ 豪华版，industrie de ～ 奢侈品工业，impôt [taxe] de ～ 奢侈品税，magasin de ～ 豪华商店，mobilier de ～ 豪华家具，restaurant de ～ 豪华餐馆，train de ～ 豪华列车 / aimer le ～ 喜欢奢侈 / vivre dans le ～ 过着奢侈的生活 / Ce n'est pas du luxe. 〈俗〉这不是奢侈。/ Le luxe est moins dispendieux que l'élégance (Balzac). 豪华比雅致花费要少。(巴尔扎克) / Là, tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme et volupté (Baudelaire). 那里只有整齐漂亮、豪华、安静和享乐。(波德莱尔) / Elle s'était réservé un appartement meublé avec un grand luxe sobre (Mallet-Joris). 她给自己保留了一个带有朴素而豪华的家具的套房。(马莱-约里斯) **2.** 奢侈品；奢侈的享受：*se payer* [*s'offrir, se donner*] *le* ～ *de* (＋*inf.*) 破例地，大胆地：Non seulement il m'a congédié, mais il s'est payé le luxe de m'insulter. 他不仅解雇了我，而且还敢辱骂了我。C'était elle qui rasait Michel quand il se payait le luxe de se faire raser (Triolet). 当米歇尔破例让别人刮胡子时，是她给他刮的。(特里奥莱) / De tous les luxes, la femme est celui qui coûte le plus cher (Maupassant). 在所有的奢侈品中，女人是最昂贵的。(莫泊桑) / Ces cigares constituaient mon seul luxe. 雪茄是我惟一的奢侈品。**3.** 大量，过多，过分：le ～ de la végétation 草木的繁茂 / raconter une histoire avec un ～ de détails inutiles 拖泥带水地叙述一个故事 / s'entourer d'un ～ de précautions 万分谨慎，过分小心 / L'angoisse de la mort est un luxe qui touche beaucoup plus l'oisif que le travailleur (Camus). 游手好闲的人比劳动者更惧怕死亡。(加缪)

**Luxembourg** 卢森堡市，卢森堡大公国首都，临阿尔泽特河。

**Luxembourg** 卢森堡，比利时东南部省份。

**Luxembourg, François Henri de Montmorency-Bouteville,** duc de (1628—1695) 卢森堡公爵，法国元帅，路易十四手下战功卓著的将领之一。

**Luxembourg,** grand-duché de 卢森堡大公国，欧洲国家，位于欧洲大陆西北角，首都卢森堡市。

**Luxembourg** (palais du) 卢森堡宫，巴黎的宫殿，建于 1612—1620 年。

**luxembourgeois, e** [lyksɑ̃burʒwa, aːz] **I** *a.* 卢森堡的 **II L～** *n.* 卢森堡人

**luxembourgeophone** [lyksɑ̃burʒɔfɔn] *a., n.* 讲卢森堡语的(人)

**Luxemburg, Rosa** (1871—1919) 卢森堡，波兰裔德国女革命理论家和鼓动家，德国社会民主党激进领导人之一。

**luxer** [lykse] 〔医〕**I** *v. t.* 使脱位，使脱臼：～ une articulation 关节脱臼 / Le choc lui a luxé l'épaule. 撞击使他的肩甲脱位。**II se** ～ *v. pr.* 脱位，脱臼：se ～ la cheville 踝骨脱臼 / Il s'est luxé le genou en tombant. 他跌倒时膝盖脱臼了。

**Luxeuil-les-Bains** 吕克瑟伊莱班，法国城镇，位于上索恩省。

**luxmètre** [lyksmɛtr] *n. m.* 〔光〕照度计，勒克司计

**luxueusement** [lyksɥøzmɑ̃] *adv.* 奢侈地，豪华地：appartement ～ meublé 带有豪华家具的套房

**luxueux, se** [lyksɥø, øːz] *a.* 奢侈的，豪华的：de ～ appartements 豪华套房 / un hôtel ～ 豪华旅馆 / robe faite de l'étoffe la plus ～se 用最豪华织物做的连衣裙 / mener une vie ～se 过奢侈的生活 / Le salon n'avait rien de bien luxueux (Gide). 客厅一点都不豪华。(纪德)

**luxuliane** [lyksyljan] *n. m.*, **luxul(l)ianite** [lyksyljanit] *n. f.* 〔地质〕电气花岗岩

**luxure** [lyksyːr] *n. f.* **1.** 淫荡，好色：une vie de ～ 放荡的生活 / les yeux brillant de ～ 一双闪着淫荡目光的眼睛 / sombrer dans la ～ 堕落 **2.** 〈罕〉淫荡的行为：Ce prince scandalisait sa cour par ses luxures. 这个王子行为放荡，使宫廷哗然。

**luxuriance** [lyksyrjɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 繁茂，茂密：une ～ blanche et rose de pommier en fleur 苹果树白色和粉红色花朵繁花似锦 / La végétation, par sa luxuriance même, entretient une saisissante fraîcheur (Duhamel). 草木，正是由于它的茂密，才保持着惊人的鲜艳。(杜阿梅尔) / La luxuriance de la végétation rend l'Amazonie presque impénétrable. 植物的茂密使得亚马孙河平原几乎无法进入。**2.** 极其丰富；(文笔的)华丽：～ des images dans un poème 诗中形象化比喻异常丰富 / ～ de l'imagination 想像力的极端丰富 / ～ du style 文笔的华丽

**luxuriant, e** [lyksyrjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 繁茂的，茂密的：La végétation était si luxuriante que l'on avait peine à passer (Gide). 草木如此茂密以至于人很难通过。(纪德) **2.** 极其丰富的；极其华丽的[指文笔]：invention ～e 大量的发明 / ornementation ～e de l'art baroque 巴罗克艺术华丽的装饰

**luxurieusement** [lyksyrjøzmɑ̃] *adv.* 淫荡地，猥亵地

**luxurieux, se** [lyksyrjø, øːz] *a., n.* 淫荡的(人)，好色的(人)，猥亵的(人)：des propos ～ 下流话

**Luynes, Charles,** marquis **d'Albert de** (1578—1621) 吕伊纳侯爵，法国国务活动家。

**Luzarches** 吕扎什，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省。

**Luzech** 吕泽什，法国城镇，位于洛特省。

**Luzenac** 吕泽纳克，法国城镇，位于阿列日省。

**luzerne** [lyzɛrn] *n. f.* 〔植〕苜蓿，紫苜蓿，草头：～ arborescente 紫苜蓿 / ～ faucille 野苜蓿 / ～ hérissée 金花菜 / ～ houblon 天蓝 / ～ maculée 褐斑苜蓿 / Les filles vont couper de la luzerne pour les lapins (Balzac). 姑娘们去割苜蓿喂兔子。(巴尔扎克)

**luzernière** [lyzɛrnjɛːr] *n. f.* 〔农〕苜蓿田，草头田

**luzette** [lyzɛt] *n. f.* 〔农〕(蚕的)空头病，亮头

**luzin** 见 lusin

**luzonite** [lyzɔnit] *n. f.* 〔矿〕锑硫砷铜矿，四方硫砷铜矿

**Luz-Saint-Sauveur** 吕兹-圣苏沃尔，法国城镇，位于上比利牛斯省。

**luzule** [lyzyl] *n. f.* 〔植〕地杨梅[灯心草科植物]

**Luzy** 吕济，法国城镇，位于涅夫勒省。

**LV** Lettre de Voiture 运单，托运单，发货单

**LV** Livre de Vol 随机记录簿

**LVN** Lunette de Vision Nocturne 夜视镜

**Lvov** 利沃夫，乌克兰城市，利沃夫州首府。

**LW** lew lourd 列弗[保加利亚货币]

**Lwoff, André** (1902—1994) 利沃夫，法国医生或生物学家，1965 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**lx** lux 勒(克司)[照度单位]

**Lyallpur** 莱亚尔普尔，巴基斯坦城市，位于旁遮普省。

**Lyautey, Louis Hubert** (1854—1934) 利奥泰，法国国务活动家、法国元帅。

**lycaconitine** [likakɔnitin] *n. f.* 〔化〕狼毒乌头碱

**lycanthrope** [likɑ̃trɔp] 〔医〕**I** *a.* 患变狼妄想的,患变兽妄想的 **II** *n.* 变狼妄想患者,变兽妄想患者
**lycanthropie** [likɑ̃trɔpi] *n.f.* 〔医〕变狼妄想症,变兽妄想症
**lycaon** [likaɔ̃] *n.m.* 〔动〕(非洲)四趾猎狗[介于狗和鬣狗之间的动物,黄褐色毛,带黑色条纹]
**Lycaon** 吕卡翁,希腊神话中的阿卡迪亚国王。
**Lycaonie** 利考尼亚,小亚细亚古国主要城市,即今日土耳其的科尼亚。
**lycée** [lise] *n.m.* **1.** L～ 吕克昂[古希腊哲学家亚里士多德在雅典创办的学校] **2.** 亚里士多德学派 **3.** (法国)公立中学:～ de garçons [de filles] 公立男[女]中 / ～ mixte 公立男女混合中学 / Le lycée est dirigé par un proviseur. 公立中学由一名校长领导。**4.** 〈引〉中学时代,中学毕业时期:Depuis le lycée, ses connaissances s'étaient estompées. 从中学时代以来,他的知识变得模糊不清了。
**lycéen, *ne*** [liseɛ̃, ɛn] **I** *n.* (法国)公立中学学生 **II** *a.* 亚里士多德学派的
**lycène** [lisɛn] *n.f.* 〔昆〕灰蝶,蓝翅蝶蛾
**lychnis** [liknis] *n.m.* 〔植〕剪秋罗:～ flos-cuculi 布谷鸟花
**lychnisques** [liknisk] *n.f.pl.* 〔生〕灯海绵
**lychnite** [liknit] *n.f.* 〔矿〕白色大理石,透明大理石
**lychnose** [likno:z] *n.m.* 〔生化〕剪秋罗(四)糖
**Lycie** 吕基亚,古代安纳托利亚的一个地区。
**lycien, *ne*** [lisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 吕基亚的 **II** L～ *n.* 吕基亚人 **III** *n.m.* 吕基亚地区的语言
**lyciet** [lisjɛ], **lycium** [lisjɔm] *n.m.* 〔植〕枸杞
**lycine** [lisin] *n.f.* 〔生化〕甜菜碱,三甲铵乙内盐
**lycoctonine** [likɔktɔnin] *n.f.* 〔生化〕牛扁碱
**lycope** [likɔp], **lycopus** [likɔpys] *n.m.* 〔植〕地瓜儿苗[唇形科植物]
**lycopénal** [likɔpenal] *n.m.* 〔生化〕番茄红素醛
**lycopène** [likɔpɛn] *n.m.* 〔生化〕番茄红素
**lycoperdon** [likɔpɛrdɔ̃] *n.m.* 〔植〕马勃[白色倒梨形蕈]
**Lycophron de Chalcis** (约公元前 320—约前 250)利科夫龙(哈尔基斯的),希腊诗人、学者。
**lycopode** [likɔpɔd] *n.m.* 〔植〕石松:poudre de ～ 〔药〕石松粉
**lycopodiacées** [likɔpɔdjase] *n.f.pl.* 〔植〕石松科
**lycopodiales** [likɔpɔdjal] *n.f.pl.* 〔植〕石松目
**lycopodine** [likɔpɔdin] *n.f.* 〔生化〕石松碱
**lycopus** 见 lycope
**lycorine** [likɔrin] *n.f.* 〔生化〕石蒜碱
**lycorisine** [likɔrizin] *n.f.* 〔生化〕石蒜素
**lycose** [liko:z] *n.f.* 〔动〕狼蛛
**lycra** [likra] *n.m.* 利克拉[聚氨酯弹性纤维,商品名]
**Lycurgue** (约公元前 9 世纪)利库尔戈斯,传说中古代斯巴达的立法者。
**Lycurgue** (约公元前 396—约前 323)利库尔戈斯,雅典政治家和演说家。
**lyddite** [lidit] *n.f.* 立德炸药,苦味酸基炸药
**Lydgate, John** (约 1370—约 1449) 利德盖特,英国诗人。
**Lydie** 吕底亚,古安纳托利亚的一个王国。
**lydien, *ne*** [lidjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 吕底亚的:peuple ～ 吕底亚人民 / mode ～ 〔乐〕吕底亚调式[古希腊的一种音乐调式] / quartz ～ 试金石,燧石板岩 **II** L～ *n.* 吕底亚人:Les Étrusques étaient au moins en partie les descendants de Lydiens immigrés en Italie. 伊特鲁立亚人至少有一部分是移居意大利的吕底亚人的后裔。**III** *n.m.* 吕底亚语;〔乐〕吕底亚调式 **IV** *n.f.* 燧石板岩,试金石,砺,砥;黑碧玉
**lydite** [lidit] *n.f.* 燧石板岩,试金石
**lydolum** [lidɔlɔm] *n.m.* 〔药〕利多尔,哌替啶,杜冷丁
**Lyell**, sir **Charles** (1797—1875)赖尔,英国地质学家。
**Lyly, John** (约 1554—1606) 黎里,英国作家。

**lymphadénectomie** [lɛ̃fadenɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕淋巴切除术
**lymphadénie** [lɛ̃fadeni] *n.f.* 〔医〕淋巴结增生症:～ osseuse 多发性骨髓瘤
**lymphadénite** [lɛ̃fadenit] *n.f.* 〔医〕淋巴结炎,淋巴腺炎
**lymphadénoïde** [lɛ̃fadenɔid] *a.* 〔解〕淋巴组织样的
**lymphadénomatose** [lɛ̃fadenɔmato:z] *n.f.* 〔医〕淋巴组织增生症:～ généralisée des os 多发性骨髓瘤
**lymphadénome** [lɛ̃fadenɔm] *n.m.* 〔医〕腺淋巴瘤:～ malin 淋巴肉瘤
**lymphadénopathie** [lɛ̃fadenɔpati] *n.f.* 〔医〕淋巴结病:～ à follicules géants 巨滤泡性淋巴瘤
**lymphadénose** [lɛ̃fadeno:z] *n.f.* 〔医〕淋巴组织增生症
**lymphagogue** [lɛ̃fagɔg] **I** *a.* 促淋巴的 **II** *n.m.* 〔药〕促淋巴剂:Les lymphagogues sont en même temps des anticoagulants. 促淋巴剂同时也是抗凝结剂。
**lymphangiectasie** [lɛ̃fɑ̃ʒjɛktazi] *n.f.* 〔医〕淋巴管扩张
**lymphangiome** [lɛ̃fɑ̃ʒjɔm] *n.m.* 〔医〕淋巴管瘤
**lymphangite** [lɛ̃fɑ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕淋巴管炎:～ filarienne 丝虫性淋巴管炎 / ～ réticulaire 网状淋巴管炎 / ～ tronculaire 淋巴干炎
**lymphatique** [lɛ̃fatik] **I** *a.* **1.** 淋巴的:ganglions ～s 淋巴结 / vaisseaux ～s 淋巴管 **2.** tempérament ～ 淋巴体质 / Une constitution lymphatique qui se fatiguait des moindres travaux (Balzac). 稍一劳动就疲劳的淋巴体质。(巴尔扎克) **3.** 迟钝的:un enfant ～ 一个迟钝的孩子 **II** *n.* 淋巴体质者 **III** *n.m.pl.* 淋巴管
**lymphatisme** [lɛ̃fatism] *n.m.* 〔医〕淋巴(性)体质
**lymphatite** [lɛ̃fatit] *n.f.* 〔医〕淋巴管炎
**lymphe** [lɛ̃:f] *n.f.* 〔生理〕淋巴,淋巴液:～ interstitielle 组织液
**lymphémie** [lɛfemi] *n.f.* 〔医〕白血病
**lymphoblaste** [lɛ̃fɔblast] *n.m.* 〔生理〕原淋巴细胞,成淋巴细胞,淋巴母细胞
**lymphocèle** [lɛ̃fɔsɛl] *n.m.* 〔医〕淋巴囊肿
**lymphocyte** [lɛ̃fɔsit] *n.m.* 〔生〕淋巴细胞:～ leucocytoïde 单核细胞
**lymphocytémie** [lɛ̃fɔsitemi] *n.f.* 〔医〕血液淋巴细胞增多
**lymphocytogenèse** [lɛ̃fɔsitɔʒənɛ:z] *n.f.* 〔生理〕淋巴细胞形成,淋巴组织生成
**lymphocytome** [lɛ̃fɔsito:m] *n.m.* 〔医〕淋巴细胞瘤;系统性淋巴组织增生
**lymphocytose** [lɛ̃fɔsito:z] *n.f.* 〔医〕淋巴细胞增多症;(体液或血液中)淋巴细胞数:～ infectieuse aiguë 急性传染性淋巴细胞增多症
**lymphœdème** [lɛ̃fœdɛm] *n.m.* 〔医〕淋巴性水肿
**lymphogène** [lɛ̃fɔʒɛn] *a.* 产生淋巴(细胞)的
**lymphogenèse** [lɛ̃fɔʒnɛ:z] *n.f.* 〔生理〕血淋巴渗出
**lymphogranulomatose** [lɛ̃fɔgranylɔmato:z] *n.f.* 〔医〕淋巴肉芽肿病:～ inguinale 性病性淋巴肉芽肿 / ～ maligne 何杰金氏病 / ～ bénigne 结节病
**lymphographie** [lɛ̃fɔgrafi] *n.f.* 〔医〕(X 线)淋巴管造影术
**lymphoïde** [lɛ̃fɔid] *a.* 〔医〕淋巴样的:système ～ 淋巴样系统 / tissu ～ 淋巴样组织
**lymphokine** [lɛ̃fɔkin] *n.f.* 〔生化〕淋巴激活素
**lymphome** [lɛ̃fɔm] *n.m.* 〔医〕淋巴瘤:～ folliculaire géant 巨滤泡性淋巴瘤 / ～ malin 何杰金氏病
**lymphopathie** [lɛ̃fɔpati] *n.f.* 〔医〕淋巴系统病:～ vénérienne 性病性淋巴肉芽肿
**lymphopénie** [lɛ̃fɔpeni] *n.f.* 〔医〕血液淋巴细胞减少
**lymphopoïèse** [lɛ̃fɔpɔjɛ:z] *n.f.* 〔医〕淋巴细胞形成、淋巴组织生成
**lymphorragie** [lɛ̃fɔraʒi] *n.f.* 〔医〕淋巴液流出
**lymphosarcome** [lɛ̃fɔsarkɔm] *n.m.* 〔医〕淋巴肉瘤

**lymphoscrotum** [lɛ̃fɔskrɔtɔm] *n. m.* 〔医〕阴囊淋巴肿

**lymphostase** [lɛ̃fɔstaːz] *n. f.* 〔医〕淋巴郁滞

**lymphotoxine** [lɛ̃fɔtɔksin] *n. f.* 〔生化〕淋巴毒素[对淋巴组织起作用的毒素;存在于淋巴结中的毒素]

**Lynch** [lɛːʃ] loi de ～ 林奇裁判[指美国的私刑处死]

**Lynch, John** (1917— ) 林奇, 爱尔兰政治家, 政府总理(1966—1973, 1977—1979)。

**lynchage** [lɛ̃ʃaːʒ] *n. m.* **1.** 私刑处死 **2.** 〈引〉私自严厉处罚或处死;残暴虐待: Sans intervention de la police, la foule furieuse aurait procédé au lynchage du chauffard. 如果没有警察的干预, 愤怒的人群会私自处死这名肇事后逃逸的司机。

**lyncher** [lɛ̃ʃe] *v. t.* **1.** 私刑处死 **2.** 〈引〉私自严厉处罚或处死;残暴虐待: Des gendarmes chargés d'empêcher les marchands de bestiaux de lyncher les jockeys battus (Simenon). 一些负责阻止牲口贩子残暴虐待战败的骑师的警察。(西默农)

**lyncheur, se** [lɛ̃ʃœːr, øːz] *a.*, *n.* 参加私自处罚或处死的(人): une foule ～se 参加私自处罚的人群

**lyncurite** [lɛ̃kyrit] *n. f.* 〔地质〕变锆石

**Lyndsay** *ou* **Lindsay**, sir **David** (约 1490—1555) 林赛, 苏格兰诗人。

**Lynn** 林恩, 美国港口城市, 位于马萨诸塞州。

**lynx** [lɛ̃ːks] *n. m.* **1.** 〔动〕猞猁, 山猫: *avoir des yeux de* ～ 目光锐利: Ce chasseur a des jarrets d'acier et des yeux de lynx. 这位猎人双腿有劲, 目光锐利。**2.** L～ 〔天〕天猫(星)座

**Lyon** 里昂, 法国第三大城市, 位于法国东南部索恩和罗讷河会合处, 罗讷-阿尔卑斯大区首府, 罗讷省省会。

**lyonite** [ljɔnit] *n. f.* 〔矿〕钼钨铅矿

**lyonnais, e** [ljɔnɛ, ɛːz] **I** *a.* 里昂的, 里昂人的 **II L～** *n.* 里昂人 **III** *n. m.* **1.** 里昂方言 **2.** le L～ 里昂地区

**Lyonnais** (monts du) 里昂山脉, 法国中央高原东部的山地。

**Lyons-la-Forêt** 里昂拉福雷, 法国城镇, 位于厄尔省。

**lyophile** [ljɔfil] 〔化〕**I** *a.* 亲液的: colloïde ～ 亲液胶体 **II** *n. m.* 亲液物;亲液胶体

**lyophilevure** [ljɔfil(ə)vyːr] *n. f.* 冷冻干燥酵母

**lyophilisat** [ljɔfiliza] *n. m.* 冻干产品, 低温干燥物, 低温脱水物

**lyophilisateur** [ljɔfilizatœːr] *n. m.* 冻干机, 低温干燥机, 低温脱水机

**lyophilisation** [ljɔfilizasjɔ̃] *n. f.* 冻干, 低温干燥, 低温脱水: ～ des bactéries [du sérum, des enzymes] 细菌[血清, 酶]的冻干 / La lyophilisation s'obtient par une congélation brusque à très basse température. 冻干是通过特殊低温下骤然冷冻得到的。

**lyophilisé, e** [ljɔfilize] *a.* 冻干的: pièces anatomiques ～es 冻干的解剖零件

**lyophiliser** [ljɔfilize] *v. t.* 冻干, 低温干燥, 低温脱水

**lyophobe** [ljɔfɔb] 〔化〕**I** *a.* 疏液的, 憎液的: colloïde ～ 疏液胶体 **II** *n. m.* 疏液物;疏液胶体

**Lyot, Bernard** (1897—1952) 李奥, 法国天文学家, 科学院院士。

**lyre** [liːr] *n. f* **1.** 里拉琴[古希腊的一种竖琴]: Les baïonnettes sonnaient comme des cordes de lyre (Mac Orlan). 刺刀发出像竖琴琴弦一样的声音。(马克·奥尔朗) / *en* (*forme de*) ～ 竖琴形的: cornes en ～ 竖琴形的角, un dossier en forme de ～ 竖琴形的椅背 **2.** 17、18 世纪的一种提琴;19 世纪初的一种吉他 **3.** (军乐队员的)竖琴形标志 **4.** *toute la* ～ 诸如此类: Il m'a parlé de ses malheurs, de ses mérites, des injustices qu'il a subies, enfin toute la lyre. 他向我谈起他的不幸、他的功绩、他所受到的不公正待遇, 总之一切诸如此类的事。**5.** 〈转, 书〉诗才, 诗兴;写诗: essayer sa ～ 试着写诗 / Un souffle épique fait vibrer la lyre de Hugo. 一种史诗般的灵感激起了雨果的诗兴。**6.** 〔机〕挂轮架 **7.** (oiseau-)～ 〔动〕琴鸟 **8.** poisson-～ 〔鱼〕魴鮄[火鱼] **9.** L～ 〔天〕天琴(星)座

**Lyre** (la) 里尔, 与向点相邻的北方小星座。

**lyrics** [liriks] *n. m. pl.* 〈英〉(音乐喜剧中的)歌词;(戏剧、电影中的)歌唱部分

**lyrique** [lirik] **I** *a.* **1.** 〈古〉用里拉琴等乐器伴奏的: poèmes ～s grecs 古希腊用里拉琴等乐器伴奏的诗歌 **2.** 抒情的, 抒情诗的: envolées ～s 抒情诗的奔放 / poésie ～ 抒情诗 / style ～ 抒情诗风格 / thèmes ～s 抒情诗的题材 **3.** 供谱曲演唱的, 供演奏的: comédie ～ 喜歌剧, 轻歌剧 / drame ～ 抒情剧;歌剧 / théâtre ～ 歌剧院 **4.** 充满激情的: révolté ～ 充满激情的造反者 / Il devient lyrique quand il parle de son auteur préféré. 当他谈到他喜爱的作者时, 就变得充满激情了。**II** *n.* 抒情诗人: Pindare est le plus grand des liriques grecs. 品达罗斯是希腊最伟大的抒情诗人。**III** *n. f.* 〈古〉用里拉琴等伴奏的诗歌 **IV** *n. m.* 抒情诗的体裁

**lyriquement** [lirikmɑ̃] *adv.* 抒情地, 充满激情地: évoquer ～ des amis disparus 充满激情地回忆起亡友

**lyrisme** [lirism] *n. m.* **1.** 抒情诗;抒情诗的体裁: ～ choral 合唱抒情诗 / ～ romantique 浪漫派抒情诗 / Le romantisme a favorisé l'essor du lyrisme. 浪漫主义促进了抒情诗的飞跃发展。/ Le lyrisme moderne s'est affranchi des règles et des formes traditionnelles. 现代抒情诗超越了某些传统规律和传统形式。**2.** 〈引〉抒情诗式的表达方式, 抒情的表达方式, 抒情性: s'exprimer avec ～ sur son bonheur présent 抒情地表达他现在的幸福 **3.** 〈转〉诗兴;激情: Vorge, aidé par le champagne sec, atteignait au sommet de son lyrisme (Romains). 沃日的诗兴借助干香槟的力量, 达到了顶峰。(罗曼)

**lyrule** [liryl] *n. f.* 〔动〕(腹足类)竖琴螺

**lys** 见 lis

**Lysandre** (? —公元前 395 年) 来山得, 斯巴达克将军。

**lysat** [liza] *n. m.* 〔生理〕溶解产物

**lysatine** [lizatin] *n. f.* 〔化〕赖酪碱

**lysat-vaccin** [lizavaksɛ̃] *n. m.* 〔医〕溶解法疫苗

**lyse** [liːz] *n. f.* **1.** 〔生理〕溶解(作用): ～ bactériologique 细菌溶解 / ～ chromatique 核染色质溶解;色素溶解 / De nombreux phénomènes de lyse se produisent pendant la digestion et au cours des divers catabolismes. 很多溶解现象都发生在消化和分解代谢过程中。**2.** 有机成分的破坏[由于物理、化学、生物因素]: La lyse des microbes est un moyen de défense de l'organisme contre l'infection. 杀死细菌是保护机体不受感染的一种办法。

**-lyse** *suff.* 表示"溶解"的意思: électrolyse 电解, hémolyse 溶血作用

**lyser** [lize] *v. t.* 〔生理〕溶解

**lysergamide** [lizɛrgamid] *n. m.* 麦角酸二乙基酰胺[一种毒品, 缩写为 L. S. D.], 迷幻药

**lysergique** [lizɛrʒik] *a.* 迷幻药的: acide ～ 〔化〕麦角酸: dyéthylamide de l'acide ～ 麦角酸二乙基酰胺[一种毒品]

**Lysias** (约公元前 440 —前 380) 吕西阿斯, 雅典职业演说词作家。

**lysidine** [lizidin] *n. f.* 〔化〕赖酊, 2-甲基间二氮杂环戊-2-烯

**lysimachia** [lizimakja] *n. m.*, **lysimaque** [lizimak] *n. f.* 〔植〕珍珠菜属植物, 排草属植物, 驴蹄草

**Lysimaque** (约公元前 360—前 281) 利西马科斯, 马其顿将军、总督和国王。

**lysimètre** [lizimɛtr] *n. m.* 〔地质〕土壤雨水测量仪、土壤测渗仪

**lysine** [lizin] *n. f.* 〔生化〕**1.** 赖氨酸 **2.** 溶素, 溶酶: ～ bactériophagique 噬菌体溶素, 内溶素 / Des lysines existent naturellement dans certains liquides organiques ou y apparaissent au cours des phénomènes d'immunité; dans

ce dernier cas, ce sont des anticorps. 溶素自然地存在于某些有机液中，或者在免疫现象过程中出现，在后一种情况下，它们是抗体。

**lysine-décarboxylase** [lizindekarbɔksilaːz] *n.f.* 〔生化〕赖氨酸脱羧酶

**lysinurie** [lizinyri] *n.f.* 〔医〕赖氨酸尿

**lysiogène** [lizjɔʒɛn] 〔生化〕**I** *a.* 产生溶素的 **II** *n.m.* 溶素原

**Lysippe** (活动时期公元前4世纪)利西波斯，希腊雕刻家。

**lysis** [lizis] *n.m.* 〔医〕(热度或病势的)缓退

**Lys-lez-Lannoy** 利雷拉努瓦，法国城镇，位于北部省。

**lysocline** [lizɔklin] *n.f.* 〔地质〕溶跃面[碳酸岩溶解深度]，溶解层

**lysoforme** [lizɔfɔrm] *n.m.* 〔化〕肥皂甲醛溶液

**lysogénie** [lizɔʒeni] *n.f.* 〔生〕产噬菌性，溶源性

**lysogénisation** [lizɔʒenizasjɔ̃] *n.f.* 〔生〕溶源化

**lysol** [lizɔl] *n.m.* 〔药〕来苏儿，煤酚皂溶液

**lysolécithinase** [lizɔlesitinaːz] *n.f.* 〔生化〕溶血卵磷脂酶

**lysolécithine** [lizɔlesitin] *n.f.* 〔生化〕溶血卵磷脂

**lysophagosome** [lizɔfagozoːm] *n.m.* 〔生化〕吞噬体

**lysoplasie** [lizɔplazi] *n.f.* 〔生〕伴发于细胞变性的细胞形成

**lysosome** [lizozoːm] *n.m.* 〔生化〕溶酶体：~ primaire 初级溶酶体 / ~ secondaire 次级溶酶体

**lysovaccinothérapie** [lizɔvaksinɔterapi] *n.f.* 〔医〕疫苗溶解物疗法

**lysozyme** [lizozim] *n.m.* 〔生化〕溶菌酶：~ phatique 噬菌体溶素

**lysyle** [lizil] *n.m.* 〔化〕赖氨酰基

**lythrode** [litrɔd] *n.m.* 〔地质〕霞石，白斑霞石，脂光石

**lytique** [litik] *a.* **1.**〔生化〕溶解的 **2.**〔医〕抑制神经活动的[尤指植物神经活动]

**Lytton, Edward George Bulwer-Lytton,** baron (1803—1873)李顿男爵，英国政治家、诗人、评论家、小说家。

**lyxocétose** [liksɔsetoːz] *n.m.* 〔化〕木酮糖

**lyxométhylose** [liksɔmetiloːz] *n.m.* 〔化〕木甲糖

**lyxose** [liksoːz] *n.m.* 〔化〕来苏糖

**lyxoside** [liksozid] *n.m.* 〔化〕来苏糖苷

**lyzosome** [lizozɔm] *n.m.* 〔生化〕溶菌体

L

# Mm

**M, m** [ɛm] *n. m.* **1.**法语字母表里第13个字母，第10个辅音，是双唇闭合式发出的鼻化浊辅音 **2.M.** 先生[Monsieur的缩写] **3. M** 〔物〕麦克斯韦尔，麦(maxwell)的代号 **4. M** 巨大，百万(méga-)的代号 **5. M** 罗马数字"千" **6. m.** 阳性的(masculin)的缩写；分(minute)的代号 **7. m-** 〔化〕间(位)；偏(méta-的缩写) **8. m** 〔度〕米，公尺(mètre)的代号 **9. m** 毫(milli-)的代号 **10. m²** 〔度〕平方米，平方公尺(mètre carré)的代号 **11. m³** 〔度〕立方米，立方公尺(mètre cube)的代号

**m'** 人称代词me的省音形式，用在元音和哑音h前：Il m'a vu. Vous m'en avez parlé. Je m'habille.

**ma** 见 mon

**Ma** masurium 元素钨[元素锝的旧名]

**Maaseik** 马塞克，比利时城市，位于马斯河畔。

**Maasmechelen** 马斯梅赫伦，比利时城镇。

**Maastricht** 马斯特里赫特，荷兰城市，位于马斯河畔。

**Maazel, Lorin** (1930— ) 马泽尔，美国籍乐队指挥。

**Mabillon, Jean** (1632—1707) 马比荣，法国本笃会修士，古文书学创造者。

**Mably** 马布利，法国城镇，位于卢瓦尔省。

**Mably, Gabriel Bonnot** de (1709—1785)马布利，法国政治作家与历史学家。

**maboul, *e*** [mabul] 〈民〉 **I** *a.* 思想或行为怪异的：Sa femme est un peu maboule. 他的妻子有点疯疯癫癫。/Il faut être maboul pour avoir une idée pareille. 只有疯子才会产生这种念头。 **II** *n.* 疯子：une bande de ～s 一群疯子

**maboulisme** [mabulism] *n. m.* 〈民〉发疯，疯癫：Elle a dû sentir de loin ce coup de maboulisme (Duhamel). 她可能隐约地感觉到这种发疯的举动。(杜阿梅尔)

**mabre** [mabr] *n. m.* 玻璃工做滚料时使用的铁板

**mac** [mak] *n. m.* 〈行〉为妓女拉客的人，拉皮条者[maquereau的缩写]

**Mac** [mak] **1.**〈克尔特语〉儿子 **2.**苏格兰与爱尔兰一些姓氏的起首部分[可缩写为Mᶜ或Mc]

**MAC** 〈英〉Maritime Arbitration Commission 海事仲裁委员会

**macabre** [maka[aː]br] **I** *a.* **1.**与死亡有关的：Le criminel avait dépecé sa victime, mais la police retrouva ces macabres débris. 罪犯肢解了受害者的遗体，但警察发现了遗骸。**2.**恐怖的，令人毛骨悚然的：une scène ～ 一个阴森森的场面/une plaisanterie ～ 令人恐怖的玩笑 **3.**danse ～ 死神舞，骷髅舞[14、15世纪教堂和公墓的墙上常常绘有这类民间舞的场面，昭示世人死神面前人人平等] **II** *n. m.* 死亡：Le goût du macabre apparaît dans certains poèmes de Baudelaire. 波德莱尔的某些诗歌表现出他对死的希冀。

**macache** [makaʃ] *adv.* 〈古，行〉不，不行，一点也没有[表示带讽刺的否定或拒绝]：Tu crois qu'on aura une augmentation? —Macache! 你以为我们能涨工资吗？—绝无可能！/Tu veux encore que je te donne de l'argent? Eh bien! Macache, je t'en ai donné déjà assez. 你要我再给你钱吗？那么，一个子儿也不给，我给你的钱够多的了。

**macadam** [makadam] *n. m.* **1.**碎石沥青路面 **2.**〈引〉碎石沥青路 **3.**〈民〉faire le ～, être sur le ～ 卖淫

**McAdam, John Loudon** (1756—1836) 麦克亚当，苏格兰工程师，发明了新的筑路技术。

**macadamisage** [makadamizaʒ] *n. m.*, **macadamisation** [makadamizasjɔ̃] *n. f.* 筑(铺)碎石沥青路

**macadamiser** [makadamize] *v. t.* 用碎石筑(铺)路：Au 19ᵉ siècle, les routes nationales étaient macadamisées, de nos jours, elles sont goudronnées. 在19世纪，国家级公路用碎石铺就，现在是用沥青铺就。

**Macao** *ou* **Macau** 澳门，中国特别行政区，位于中国南部海岸。

**Macapá** 马卡帕，巴西北部港口城市，位于亚马孙三角洲上。

**macaque** [makak] *n. m.* **1.**猕猴，恒河猴[产于东南亚和北非] **2.**〈转，俗〉奇丑无比的男人

**macareux** [makarø] *n. m.* 生活在北极海域的大喙海鸭

**macaribo** [makaribo] *n. m.* 加拿大驯鹿

**macarite** [makarit] *n. f.* 一种由三硝基甲苯与硝酸铅制成的炸药

**macaron** [makarɔ̃] *n. m.* **1.**蛋白杏仁甜饼：～ au chocolat 巧克力蛋白杏仁甜饼 **2.**盘在两耳边上的发辫：Elle portait de grandes nattes qu'elle roulait en gros macarons sur ses oreilles (Duhamel). 她把头发卷成粗大的发辫盘绕在两耳边上。(杜阿梅尔)**3.**圆形衣帽架[钩] **4.**〈旧，俗〉玫瑰形徽章(法国某些勋位的标志) **5.**〈今〉法国国旗的三色标识[部长和国会议员有权贴在汽车挡风板上] **6.**(某些政党成员别在钮扣孔上的)圆形徽章，证章 **7.**〈民〉一记老拳 **8.**〔机〕(铸件)凸缘，凸台

**macaronée** [makarɔne] *n. f.* 用拉丁词和加拉丁词尾的词混合而写的一种诙谐诗剧

**macaroni** [makarɔni] *n. m.* 〈意〉**1.**通心粉，通心面：manger du ～ au fromage 吃拌有奶酪的通心粉/～ à la sauce tomate 番茄酱汁通心粉 **2.**un M～ 〈民，贬〉意大利人 **3.**〈俗〉冗长的讲话

**macaronique** [makarɔnik] *a.* 用拉丁词和加拉丁词尾的本国词混合而写的：poésie ～ 用拉丁词及添加拉丁词尾的本族词混合写成的、具有文字游戏意味的诗

**MacArthur, Douglas** (1880—1964) 麦克阿瑟，美国将军，1950年在朝鲜战争中任"联合国军"总司令。

**Macartney, George** (1737—1806) 马葛尔尼，英国外交官，英国派驻中国清政府的首任使节。

**macassar** [makasaːr] *n. m.* **1.**(印尼望加锡产的)乌木 **2.**huile de ～ 用夷兰香精薰香的椰子油[旧时作发油用]**3.**望加锡语[属马来波利尼西亚语系]

**Macaulay, Thomas Babington** (1800—1859) 麦考利，英国政治家、演说家、政论家、历史学家。

**MacBride, Séan** (1904—1988) 麦克布赖德，爱尔兰政治家，获1974年诺贝尔和平奖。

**maccarthysme, maccartisme** [makartism] *n. m.* 麦卡锡主义[美国参议员麦卡锡(Joseph McCarthy)50年代狂热鼓吹反共，麦卡锡主义成为迫害进步人士的代名词]

**macchabée** [makabe] *n. m.* [缩写为 macchab 或 macab [makab]] 〈民〉尸体：On a repêché un macchabée dans la Seine. 人们在塞纳河打捞起一具尸体。/Les étudiants en médecine dissèquent des macchabée. 医学院的学生解剖尸体。

**macchiaioli** [makjajoli] *n.m.pl.* 〈意〉色块画派

**Macdonald, Alexandre** (1765—1840) 麦克唐纳，被拿破仑册封为法国元帅，达朗特公爵。

**MacDonald, James Ramsay** (1866—1937) 麦克唐纳，英国工党右翼领袖，英国首相(1929—1935)。

**Macdonald,** sir **John Alexander** (1815—1891) 麦克唐纳，加拿大政治家。

**Macé, Jean** (1815—1894) 马塞，法国作家，法兰西教学协会奠基人。

**macédoine** [masedwan] *n. f.* **1.**(切成碎块的)什锦蔬菜，什

锦水果 2.混杂的一堆(东西),大杂烩:Cette dissertation, quelle macédoine d'idées bizarres.这篇论文是由一些奇怪的想法所拼凑起来的大杂烩。

**Macédoine** 马其顿, 1918—1991 年为南斯拉夫联邦的组成单位之一,1991 年 11 月 20 日正式宣布独立,称马其顿共和国。

**macédonien, *ne*** [masedɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 马其顿的 **II M～** *n.* 马其顿人 **III** *n. m.* 马其顿语

**Macédonienne Dynastie** (867—1057)(东罗马帝国)马其顿王朝,因创立者巴西尔一世生于马其顿得名。

**Maceió** 马塞约, 巴西东北部港口,临大西洋。

**Maceo, Antonio** (1848—1896) 马塞奥, 古巴民族解放运动领袖之一。

**macérage** [maseraːʒ] *n. m.* 〈古〉浸,泡,漂白

**macératé** [maserate], **macéré** [masere] *n. m.* 浸泡液,浸渍液

**macérateur** [maseratœːr] **I** *a. m.* (进行)浸泡的,浸渍的 **II** *n. m.* (蒸馏或发酵用的)浸渍槽,浸泡容器

**macération** [maserasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔宗〕(修)苦行:Mes prières, mes sanglots, mes macérations, tout cela ne servirait à rien? (Flaubert) 我的祈祷,我的哭泣,我的修行,这一切难道都付诸东流了吗? (福楼拜)/Par macération je dormais sur une planche (Gide). 为修行,我就在一块木板上睡觉。(纪德)**2.**浸渍,泡 **3.**〈引〉浸液:～ de quinquina 金鸡纳浸液

**macéré, *e*** [masere] *a.* **1.**〈书〉由于(修)苦行变得疲倦、消瘦:un visage ～ 疲倦且消瘦的脸 **2.** 经过浸渍的、浸泡的:des plantes ～es 经过浸泡的植物

**macérer** [masere] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.**〔宗〕(修)苦行,用苦行炼:Les ermites macéraient leur corps. 隐士们用苦行来磨炼身体。/L'ascète se macère pour faire pénitence. 苦行者以苦行赎罪。**2.**浸渍,泡:～ des prunes dans l'eau-de-vie把李子泡在烧酒里/faire ～ des cornichons dans le vinaigre 把黄瓜泡在醋里 **II** *v. i.* **1.**浸渍,泡:On fait macérer les fleurs dans l'alcool pour obtenir l'essence florale. 人们把花泡在酒精里以获取花的香精。**2.**处在可悲的境地:Ces ratés ont macéré dans l'envie et la haine pendant des années. 在长达几年的时间里,这些碌碌无为的人在嫉妒与憎恨的心理中打发日子。

**maceron** [masrɔ̃] *n. m.* 〔植〕黑香芹[一种开黄花的草本植物,属伞形科]

**macfarlane** [makfarlan] *n. m.* (旧时)带披肩的男式斗篷

**Mach** [mak] (nombre de) 〔物,空〕马赫数, M 数:voler à ～ 3 以马赫数 3[即 3 倍音速]的航速飞行

**Mach, Ernst** (1838—1916) 马赫, 奥地利物理学家,航空中的音速单位以其名字命名。

**Mácha, Karel Hynek** (1810—1836) 马哈, 捷克浪漫主义诗人,代表作是抒情叙事诗《五月》。

**Machado de Assis, Joaquim Maria** (1839—1908) 马查多·德阿西斯, 巴西作家、诗人。

**Machado Ruiz, Antonio** (1875—1939) 马查多·鲁伊斯尔之弟,诗人兼剧作家。

**Machado Ruiz, Manuel** (1874—1947) 马查多·鲁伊斯, 西班牙抒情诗人。

**machairodus** [makerɔdys] *n. m.* 〔古生物〕剑齿虎

**machaon** [makaɔ̃] *n. m.* 金凤蝶,(俗称)大尾蝶

**Machault d'Arnouville, Jean-Baptiste** de (1701—1794) 马舍·达努维尔, 法国政治家和财政家。

**mâche** [maːʃ] *n. f.* **1.**野莴苣 **2.**用野莴苣叶做的生菜(色拉)

**mâché, *e*** [maʃe] *a.* **1.**嚼碎的:Un aliment bien mâché est plus facile à digérer. 嚼得很碎的食物容易消化。**2.** papier ～ (制作小雕像、小塑像的)混凝纸浆:avoir une mine de papier ～ 〈引〉脸色呈现病态的苍白 **3.**〈引,俗〉besogne toute ～e 已由别人准备好的工作

**mâche-bouchon(s)** [maʃbuʃɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 压(软木)塞器

**mâchefer** [maʃfɛːr] *n. m.* 煤渣,熔渣,火山(岩)渣:～ de chaudières 炉渣

**mâchement** [maʃmɑ̃] *n. m.* 嚼,嚼碎,咀嚼:Le mâchement continu est le signe de certaines maladies cérébrales. 不断咀嚼是某些脑病的症状。

**mâcher** [maʃe] *v. t.* **1.** 嚼,嚼碎,咀嚼:～ longuement un morceau de viande 长时间地咀嚼一块肉 /～ du chewing-gum 嚼口香糖/[*absol.*] Bien mâcher facilite la digestion. 细嚼慢咽有助消化。/Il mâchait pesamment et en faisant avec la bouche un bruit... (Stendhal) 他使劲地嚼着,嘴里发出很大的响声…(司汤达) **2.**〈转,俗〉ne pas ～ ses mots à qn 对某人直言不讳:Voilà mon opinion, je ne la mâche pas (Balzac). 这就是我的意见,我全都抖搂出来了。(巴尔扎克) / ～ le travail à qn 为某人做好准备工作:Je craignais qu'on lui livre une vie trop facile, mâchée (Bastide). 我担心我们给他准备了一种太安逸、安排得太好了的生活。(巴斯蒂德) **3.**〈引〉啃,咬:Le cheval mâche son frein. 马咬着马衔。/Cet élève mâche son porte-plume en cherchant des idées. 这个学生咬着笔杆子在寻找思路。**4.**〔技〕撕裂,扯裂:Cette pièce de bois a été mâchée par l'étau. 这块木头被老虎钳夹碎了。

**machette** [maʃet] *n. f.* (南美洲居民用的)大砍刀

**macheu*r*, *se*** [maʃœːr, øːz] *n.* 〈罕〉在咀嚼的人;有咀嚼癖的人:～ de tabac 爱嚼烟叶的人

**machiavel** [makjavel] *n. m.* (意大利政治家马基雅弗利式的)狡猾与不择手段的政治家:Cet homme d'État est un vrai machiavel. 这位政治家是个地地道道的马基雅弗利式的阴谋家。

**Machiavel** *ou* 〈意〉 **Niccolo Machiavelli** (1469—1527) 马基雅弗利, 意大利政治家、外交家与历史学家,他在《君主论》一书中主张不择手段建立统一和强大的君主国。

**machiavélique** [makjavelik] *a.* **1.**马基雅弗利式的,不择手段的:une manœuvre ～ 一个不择手段的阴谋诡计 **2.**狡猾的,不讲信义的人:C'est un roi prudent, méfiant, et même machiavélique. 这是一位谨慎、多疑,甚至是不择手段的国王。**3.**〈引〉显示出狡猾的,不择手段的:un air [un regard] ～ 显示出狡猾的神情[目光]

**machiavéliquement** [makjavelikmɑ̃] *adv.* 使用权术地,不择手段地;狡猾地,不讲信义地

**machiavélisme** [makjavelism] *n. m.* **1.**马基雅弗利主义 **2.**马基雅弗利式统治手段 **3.** 使用权谋,不择手段:Nous avons été trompés par le machiavélisme de ses intrigues. 我们受了他不择手段的阴谋诡计的欺骗。

**machicoulis** [maʃikuli] *n. m.* **1.**(中世纪城堡有下向堞眼的)突廊,突堞 **2.**突堞的下向堞眼

**-machie** [maʃi] *suff.* 表示"战斗"的意思:tauromachie 斗牛

**machiller** [maʃije] *v. t.* 轻嚼

**machin** [maʃɛ̃] *n. m.* 〈俗〉 **1.**(一时想不起或不知其名的)某样东西:J'ai trouvé ce machin-ci sur le chemin (Simenon). 我在路上找到了这件东西。(西默农)/Mère Chose je vous emprunte votre machin (Hugo). 肖兹大妈,我借用一下您家那个东西。(雨果) **2.**某人[不知其名或不愿指名的,第一字母大写]:J'ai rencontré Machin, l'autre jour. 那一天,我遇见了这个人。/la mère M～那位大妈

**machin*al*, *ale*** [maʃinal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 机械的,无意识的,习惯的,不自觉的:un geste ～ 一个不由自主的、机械的动作/une réaction ～e 一种下意识的反应

**machinalement** [maʃinalmɑ̃] *adv.* 机械地,无意识地,习惯地,不自觉地:appliquer ～ les règles de la grammaire 机械地运用语法规则/ Il mit machinalement une cigarette à sa bouche (Sagan). 他习惯性地把一枝烟卷放进嘴里。(萨冈)

**machina*teur*, *trice*** [maʃinatœːr, tris] *n.* (阴谋诡计的)出谋划策者:un ～ de complots 一位阴谋策划者

**machination** [maʃinasjɔ̃] *n.f.* 阴谋，诡计：Tout concourait à donner l'impression d'une machination réglée (Martin du Gard). 这一切都给人一个印象：这是一场精心策划的阴谋。(马丹·杜加尔)

***machine*** [maʃin] *n.f.* **1.** 机器；机械：～ *électrique* 电机/～ élévatrice 起重机(械)/～ hydraulique 水力机械/～ simple [composée] 简单[复合]机械/～ à absorption 吸收机/～ à air chaud 热气机/～ à battre 脱粒机；捶击机/～ à laver 洗衣机/～ à combustion interne 内燃机/～ à coudre 缝纫机/～ à écrire 打字机/～ à sous 角子(赌博)机/～ à signaux 信息处理机/～ à traduire 翻译机/～ à vapeur 蒸汽机/～ d'essai 试验机/～ à calculer 计算机/～ de guerre 兵器，武器/～ de secours 备用机器/～ infernale (暗杀与破坏用的)爆炸装置，炸弹/la salle des ～s〔海〕机器房，机舱/La machine tourne [marche, fonctionne] bien. 机器运转良好。/mettre une ～ en marche 开动机器/monter [démonter] une ～ 安装[拆卸]机器/stopper les ～s〔海〕停车/faire ～ (en) arrière〈引〉〔海〕开倒车/On l'envoya à Rio pour dépanner un navire à vapeur dont la machine ne voulait plus repartir (Pagnol). 上级派他去里约热内卢修理一艘机器发动不起来的汽船。(帕尼奥尔) **2.** 打字机：taper à la ～ 用打字机打字/une lettre écrite à la ～ 用打字机打出的信件 **3.** 车子[指汽车、自行车等有机械装置的车辆]：Ce coureur cycliste est rapidement monté sur sa machine. 这位自行车运动员很快骑上了车。**4.** 机车，火车头：La machine a déraillé. 机车出轨了。**5.** (丧失思维能力，仅能进行机械反应的)人：Ces aventuriers ne sont plus que des machines à tuer. 这些冒险家堕落成杀人机器。/Il est comme une simple machine à travailler. 他像一架单纯的工作机器。[即只会工作，不会其他] **6.**〈转〉机构，机关：la ～ administrative 行政机构/la ～ d'État 国家机器 **7.**〈转〉(人或动物的)机体，身体器官：Le cœur est fatigué, mais le reste de la machine tient bon. 心脏已疲劳了，但身体其他器官还能坚持。**8.**〈转，古〉(文学艺术)巨著，巨作；〈今〉(绘画、雕刻等)作品 **9.**〈旧〉(指不愿说或说不出其名的)人，东西，家伙，玩意儿 **10.**〈古〉阴谋，诡计 **11.** la ～ ronde〈古〉地球 **12.** *pl.* les ～s (舞台上的)机关布景，换景装置

**Machine (La)** 拉马希讷，法国城镇，位于涅夫勒省。

**machine-cabestan** [maʃinkabɛstɑ̃] *n.f.* 手绞车，人力绞盘

**machine-outil** [maʃinuti] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 机床，工作母机[指钻床、铣床、磨床等]

**machiner** [maʃine] *v.t.* **1.** 图谋，策划(阴谋诡计)：～ un complot 策划一个阴谋/spéculateurs qui machinent un coup de Bourse 策划交易所行情变化的投机家们/Ce mariage a été machiné par les parents de la jeune fille. 这场婚姻是由女方父母一手策划的。**2.** ～ un théâtre〈旧〉给剧院装备布景、道具等 **3.** (文学作品的)构思：～ le dénouement d'un roman 构思小说的结局 **4.**〔技〕配备机件，装置机件

**machinerie** [maʃinri] *n.f.* **1.**〈旧〉机器装备；〈今〉装置(只用于剧场)：～ d'une filature 纺织厂的机器装备/Cette machinerie permet de monter des pièces à grand spectacle. 有了这套舞台装置能上演大场面的戏剧。**2.** (船的)机器房，机舱：Le capitaine entra dans la machinerie (Vercel). 船长走进机舱。(韦塞尔) **3.**〈转〉(结构)复杂的组合，构成：～ de l'univers 错综复杂的宇宙组合

**machine-transfert** [maʃintrɑ̃sfɛːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.*〔机〕连续自动工作机床，自动流水作业机床

**machineur** [maʃinœːr] *n.m.* (阴谋)策划者

**machiniser** [maʃinize] *v.t.* 把(人)当作机器

**machinisme** [maʃinism] *n.m.* **1.**〈古〉〔哲〕(笛卡儿的)机械论 **2.** 机器的广泛使用 **3.** 机械组合 **4.** (机工的)技艺 **5.** ～s politiques 美国负责选举的机构

**machiniste** [maʃinist] *n.m.* **1.**〈旧〉机器设计者，机器制造者 **2.** (电车、汽车等)司机：Pour obtenir l'arrêt, faire signe au machiniste. 如要停车，请向司机示意。**3.** 机械师 **4.** (舞台、摄影棚的)置景工[缩写为 machino]

**machisme** [maʃism] *n.m.*〈贬〉大男子主义

**machiste** [maʃist] *a.*〈贬〉大男子主义的

**machmètre** [makmɛtr] *n.m.*〔空〕马赫数表

**macho** [maʃo] *n.m.*〈贬〉大男子主义者

**mâchoire** [maʃwaːr] *n.f.* **1.**〔解〕颌：～ supérieure [inférieure] 上[下]颌：recevoir un coup de poing dans la ～ 在颌上挨了一拳/avoir de bonnes ～s 吃得很多/jouer des ～s 贪婪地吃/bâiller à se décrocher la ～ 张大嘴打呵欠 **2.** 下颌，下颌骨：homme à la ～ allongée 下巴瘦长的人 **3.** une ～〈转，旧〉一个口舌笨拙、愚蠢迟钝的人 **4.** (昆虫、甲壳动物等的)下颚，小颚 **5.**〔机〕夹子，钳口，颊板：les ～s d'un étau 老虎钳的夹口/les ～s d'une pince 夹钳的夹口/calibre à ～s 卡规；外径规，厚度规/～ de frein 闸瓦，制动片

**mâchon** [maʃɔ̃] *n.m.*〈方〉**1.** (里昂的)便餐店 **2.** 便餐

**mâchonnement** [maʃɔnmɑ̃] *n.m.* **1.** 嚼，咀嚼，咬 **2.**〈引〉说话含糊不清，咕哝 **3.**〔医〕持续咀嚼[某些脑疾病患者的症状]

**mâchonner** [maʃɔne] *v.t.* **1.** 嚼，咀嚼：～ de la viande 嚼肉/～ une cigarette éteinte〈引〉咬着一支已熄灭的香烟/～ du chewing-gum 嚼口香糖/*Le cheval mâchonne sa paille* hachée. 马在咀嚼着切碎的草料。**2.**〈引，俗〉～ entre ses dents 含糊地说/～ des injures 咕哝着骂人/～ ses mots 讲话不清晰 **3.**〔艺〕勾划模糊的线条，轮廓：～ les grandes lignes d'un paysage 勾划一幅风景画的粗线条

**mâchouiller** [maʃuje] *v.t.*〈俗〉断断续续地嚼：Cet enfant n'a pas faim, il mâchouille sa tartine. 这个孩子肚子不饿，他断断续续地嚼着涂有黄油的面包片。

**Machu Picchu** 马丘比丘，印加帝国都城遗址，位于秘鲁南部。

**mâchure** [maʃyːr] *n.f.* **1.**〔纺〕倒绒[呢疵] **2.**〔技〕(由于猛烈的碰撞或挤压而在物件上留下的)痕迹：～ d'une planche 木板的压痕/Ce chaudron présente des mâchures. 这只小锅有碰撞的痕迹。**3.** 伤痕：Le clou m'a fait une mâchure (Vallès). 钉子给我留下了一道伤痕。(瓦莱斯)

**mâchurer**[1] [maʃyre] *v.t.* **1.**〔技〕轧出痕迹：L'étau a mâchuré cette pièce. 老虎钳在这个零件上留下轧痕。/Elle avait le visage machuré de larmes (Giono). 〈引〉她满脸泪痕。(吉奥诺) **2.**〈引〉压坏：～ une planche de bois 把一块木板压坏 **3.**〈引〉〔军〕炸伤：L'explosion de la grenade a mâchuré le bras du soldat. 手榴弹炸伤了士兵的胳膊。**4.** 咬坏，撕碎

**mâchurer**[2] [maʃyre] *v.t.* **1.** 弄脏，弄黑：～ un vêtement 弄脏一件衣服 **2.**〔印〕印成糊板，印刷不清：Cette feuille a été mâchurée. 这张纸印得模糊不清。

**Macina** 马西纳，马里塞古地区，位于尼日尔河两岸。

**macis** [masi] *n.m.* (制调味品用的)肉豆蔻种衣；肉豆蔻树

**mackintosh** [makintɔʃ] *n.m.*〈英，古〉防雨布，雨衣[今用 imperméable]

**maclage** [maklaːʒ] *n.m.* **1.**〔玻璃〕(在坩埚中)搅匀(溶液) **2.** 双晶(作用)

**Maclaine, Shirley** (1934— ) 麦克琳，美国著名电影女演员。

**macle**[1] 见 macre

**macle**[2] [makl] *n.f.* **1.** 粗网眼渔网 **2.**〔矿〕双晶，孪晶，短空晶石 **3.** (玻璃)搅拌棒

**maclé, *e*** [makle] *a.*〔矿〕双晶的：cristal ～ 双晶(晶体)

**macler** [makle] **I** *v.t.*〔玻璃〕搅匀，搅拌(熔料) **II** *v.i.* 呈双晶析出

**Mac Mahon, Edme Patrice,** comte de (1808—1893) 麦克马洪，法国元帅、总统(1873—1879)，1871 年任凡尔赛军总司令，残酷镇压巴黎公社。

**Macmillan, Harold** (1894—1986) 麦克米伦，英国首相(1957—

1963)。

**mâcon** [makɔ̃] *n. m.* 产于马孔[法国索恩-卢瓦尔省首府]地区的葡萄酒

**Mâcon** 马孔,法国东部城市,索恩-卢瓦尔省首府。

**Macon** 梅肯,美国城市,位于佐治亚州中部。

**maçon** [masɔ̃] *n. m.* **1.**砌石工,砖石工,泥瓦工:apprenti ~泥瓦学徒 / maître ~ 指挥砌砖、和泥的工头 **2.**〈转,俗〉soupe de ~ 过分油腻的肉汤 **3.**共济会会员[franc-maçon 的缩写]

**maçon, *ne*** [masɔ̃, ɔn] *a.* 能筑巢的[指蜂、蚁、鸟等]: abeille ~ne 工蜂 / fourmi ~ 工蚁

**maçonnage** [masɔnaːʒ] *n. m.* **1.**(砖石工、砌石工、泥瓦工的)工作,活儿:faire un ~ rapide (砌石、磨泥等)活儿干得很快 **2.**(上述工作筑起的)墙,壁,建筑物:le ~ épais des vieilles forteresses 古城堡厚厚的墙 **3.**(蜂、蚁、鸟等)筑巢

**Maconnais** 马高奈,法国中央高地东部边缘部分。

**mâconnaise** [makɔnɛːz] *a.*, *n. f.* **1.** (futaille) ~ 一种212升的大桶 **2.** (bouteille) ~ 一种0.8升的瓶子

**maçonné, *e*** [masɔne] *a.* **1.** (用某种材料)建造起来的: mur ~ en briques 砖砌的墙 **2.**〈转〉文体结构的:Le style de ce romancier est solidement maçonné. 这位小说家文体结构非常严谨。

**maçonner** [masɔne] *v. t.* **1.**(用砖石等)砌,造,筑,修补:~ une cheminée d'usine 砌一个工厂的烟囱/~ intérieurement la paroi d'un puits 砌一口井的内壁/Ces oiseaux maçonnent leurs nids sur le toit. 这些鸟在屋顶上筑巢。**2.**(用砖、石、泥、草等)砌没,堵塞:~ une fenêtre 砌没[堵塞]一扇窗 **3.**〈转〉草率地干

**maçonnerie** [masɔnri] *n. f.* **1.**泥水工程,砖石工程:~ en briques 砖砌工程/~ de la cuve (高炉的)炉身衬里(工程) **2.**砌造,砌筑,砌体:~ de briques [de béton] 砖[混凝土]砌筑 **3.**砖石工的技术 **4.**共济会

**maçonnique** [masɔnik] *a.* 共济会的:loge ~ 共济会会员集会处

**Mac Orlan** (1882—1970) 马克·奥尔朗,法国作家,代表作为小说《雾码头》。

**macramé** [makrame] *n. m.* 流苏花边

**macre** [makr], **macle**[1] [makl] *n. f.* 菱

**macreuse** [makrøːz] *n. f.* **1.** (生活在北极的)海番鸭:~ brune [noire] 棕[黑]海番鸭 / La macreuse passe l'hiver sur les côtes de France. 海番鸭在法国海岸边越冬。**2.** 牛肩部的瘦肉

**macro-** *préf.* 表示"长"、"大"的意思

**macro-analyse** [makroanaliːz] *n. f.* **1.** 常量分析 **2.** 宏观分析,低倍分析:~ minérale 无机常量分析 / ~ organique 有机常量分析

**macro-asbeste** [makroasbɛst] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 纤维(状)石棉

**macroattaque** [makrɔatak] *n. f.* 宏观腐蚀,低倍腐蚀

**macro-axe** [makroaks](*pl.* ~*s*) *n. m.* 长轴

**macrobe** [makrɔb], **macrobien, *ne*** [makrɔbjɛ̃, ɛn] *a.* 长命的,长寿的

**macrobie** [makrɔbi] *n. f.* 长命,长寿

**macrobiote** [makrɔbjɔt] **I** *a.* 实行素食的 **II** *n.* 素食者

**macrobiotique** [makrɔbjɔtik] **I** *a.*素食的: un restaurant ~ 素食饭店,素食馆 **II** *n. f.* 素食,素餐

**macrocéphale** [makrɔsefal] *a.* 〔解〕**1.**有大头的:insecte ~ 大头昆虫/poisson ~ 大头鱼 **2.**畸形大头的:enfant ~ 畸形大头的孩子

**macrocéphalie** [makrɔsefali] *n. f.* 〔人类学〕长头(型)

**macrocère** [makrɔsɛr] *a.* 〔昆〕有长(触)角的:un insecte ~ 有长(触)角的昆虫

**macrochimie** [makrɔʃimi] *n. f.* 常量化学:~ analytique 常量分析化学

**macrocodage** [makrɔkɔdaːʒ] *n. m.* 〔计〕宏编码

**macrocommande** [makrɔkɔmɑ̃ːd] *n. f.* 〔计〕宏控制

**macrocorrosion** [makrɔkɔrozjɔ̃] *n. f.* 宏观腐蚀,局部不均匀深腐蚀

**macrocosme** [makrɔkɔsm] *n. m.* 〔哲〕大宇宙

**macrocosmique** [makrɔkɔsmik] *a.* **1.**大宇宙的 **2.**〈引〉综合的,总体的:la structure ~ 总体结构

**macrocristal** [makrɔkristal] *n. m.* 〔矿〕宏晶,粗晶,大粒晶

**macrocristallin, *e*** [makrɔkristalɛ̃, in] *a.* 粗晶的,大块结晶的

**macrocyste** [makrɔsist] *n. m.* 〔植〕大包囊

**macrocystis** [makrɔsistis] *n. m.* 〔植〕巨藻

**macrocytaire** [makrɔsitɛːr] *a.* 〔医〕巨红细胞的;有巨红细胞的

**macrocyte** [makrɔsit] *n. m.* 〔医〕巨红细胞

**macrodécision** [makrɔdesizjɔ̃] *n.f.* 〔经〕宏观决策

**macro-économie** [makroekɔnɔmi] *n.f.* 宏观经济学

**macroéconomique** [makrɔekɔnɔmik] *a.* 宏观经济学的

**macroélément** [makrɔelemɑ̃] *n.m.* 〔生〕巨元素,宏元素

**macroévolution** [makrɔevɔlysjɔ̃] *n.f.* 〔生〕宏进化,越种进化,大进化

**macro-examination** [makroegzaminasjɔ̃](*pl.* ~*s*) *n.f.* 宏观研究,宏观考查,宏观检定

**macrofissure** [makrɔfisyr] *n.f.* 目见[肉眼可看见的]裂纹

**macrofloc** [makrɔflɔk] *n. m.* 大片絮凝物

**macrofossile** [makrɔfɔsil] *n. m.* 大[巨型]化石

**macrogamète** [makrɔgamɛt] *n. m.* 〔生〕大配子

**macroglobuline** [makrɔglɔbylin] *n. f.* 〔生化〕巨球蛋白

**macroglobulinémie** [makrɔglɔbylinemi] *n.f.* 〔医〕巨球蛋白血症

**macroglosse** [makrɔglɔs] *n. m.* 〔昆〕蝎蛾

**macrognathie** [makrɔgnati] *n. f.* 〔医〕巨颌[尤指下颌]

**macrographe** [makrɔgraf] *n.* 〔冶〕(用肉眼或放大镜)检验金属结构的人员;宏观组织检查者

**macrographie** [makrɔgrafi] *n. f.* 〔冶〕(用肉眼或放大镜)检验金属结构;宏观组织检查

**macrographique** [makrɔgrafik] *a.* 〔冶〕(用肉眼或放大镜)检验金属结构的;宏观组织检查的

**macro-instruction** [makroɛ̃stryksjɔ̃](*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔计〕宏指令:~ de système 系统宏指令

**macroion** [makrɔjɔ̃] *n. m.* 〔化〕大分子离子

**macroionique** [makrɔjɔnik] *a.* 〔化〕大分子离子的

**Macro-LPS** macro-langage de programmation système 宏系统程序(设计)语言

**macromètre** [makrɔmɛːtr] *n. m.* 〔光〕测距器,测远器

**macromoléculaire** [makrɔmɔlekylɛːr] *a.* 〔化〕大分子的

**macromolécule** [makrɔmɔlekyl] *n. f.* 〔化〕大分子:~ linéaire 线型大分子

**macro-opération** [makroɔperasjɔ̃] *n.f.* 〔计〕宏操作

**macroparticule** [makrɔpartikyl] *n.f.* 宏观微粒

**macrophage** [makrɔfaːʒ] *n. m.*, *a.* 〔生理〕巨噬细胞(的)

**macrophotographie** [makrɔfɔtɔgrafi], **macrophoto** [makrɔfɔto] *n. f.* 放大照像术

**macropinacoïde** [makrɔpinakɔid] *n. m.* 长轴面

**macropode** [makrɔpɔd] **I** *a.* **1.**长足的 **2.**长鳍的 **3.**长(花)梗的 **II** *n. m.* 极乐鱼

**macropodidés** [makrɔpɔdide] *n. m. pl.* 有袋目哺乳类动物(包括袋鼠等后足用以跳跃的动物)

**macropodie** [makrɔpɔdi] *n. f.* 畸型大足症

**macropolitique** [makrɔpɔlitik] *n. f.* 宏观政策,宏观政治,宏观方针

**macropolymère** [makrɔpɔlimɛːr] *n. m.* 〔化〕大分子聚合物

**macropolymérisation** [makrɔpɔlimerizasjɔ̃] *n. f.* 大分子聚合(作用)

**macropore** [makrɔpɔːr] *n. m.* (土壤的)大孔
**macroporeux, se** [makrɔporø, øːz] *a.* 大孔的
**macroporosité** [makrɔporozite] *n. f.* 大孔隙性
**macroprogrammation** [makrɔprɔgramasjɔ̃] *n. f.* 〔计〕宏程序编制
**macropsie** [makrɔpsi] *n. f.* 〔医〕视物显大症
**macroscélide** [makroselid] *n. m.* 〔动〕非洲长嘴麝鼠
**macroscopie** [makrɔskɔpi] *n. f.* 宏观检查,肉眼检查
**macroscopique** [makrɔskɔpik] *a.* 肉眼可见的;宏观的;粗视的:les changements ~s d'un système 体系(制度)的宏观变化 / étudier les phénomènes à l'échelle ~ 用宏观方法研究现象
**macroscopiquement** [makrɔskɔpikmɑ̃] *adv.* 肉眼可见地;宏观地;粗视地
**macroségrégation** [makrɔsegregasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕宏观离析
**macroséisme** [makrɔseism] *n. m.* 〔地球物理〕有感地震,强震(现象)[指人可直接感知的地震]
**macroséismique** [makrɔseismik], **macrosismique** [makrɔsismik] *a.* 有感地震的,强震的[指人可直接感知的地震]
**macroskélie** [makrɔskeli] *n. f.* (与身躯相比)下肢过长
**macrosociologie** [makrososjɔlɔʒi] *n. f.* 宏观社会学
**macrosomie** [makrɔsɔmi] *n. f.* 〔医〕巨人症
**macrosporange** [makrɔspɔrɑ̃ːʒ] *n. m.* 〔植〕大孢子囊
**macrospore** [makrɔspɔːr] *n. f.* 〔植〕大孢子
**macrostructure** [makrɔstryktyːr] *n. f.* 〔物,技〕目见组织,宏观组织,宏观结构,大型构造
**macroure** [makruːr] 〔动〕**I** *a.* 有长尾的 **II** *n. m.* 地中海多刺深水鱼 **III** *n. m. pl.* (龙虾、虾等)长尾甲壳类动物
**Macta** (la) 马克达,阿尔及利亚沼泽地区,由锡格与拉勃拉两地区组成。
**macula** [makyla] *n. f.* 〈拉〉〔解〕(视网膜)黄斑
**maculage** [makylaːʒ] *n. m.*, **maculation** [makylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 弄脏,沾污,染污:Le maculage de cette étoffe est sans remède. 这块布被无可挽回地弄脏了。**2.** 〔印〕(印刷时留在印张上的)油墨污迹:le ~ des feuilles d'impression 印张上留下的油墨污迹
**maculature** [makylatyːr] *n. f.* **1.** 〔印〕(印刷中避免纸张弄脏的)衬纸;吸墨片 **2.** 〔技〕(卷筒纸的)包装纸 **3.** 〈转〉污迹,斑痕
**macule**[1] [makyl] *n. f.* 〔印〕吸墨片;衬纸;坏片
**macule**[2] [makyl] *n. f.* **1.** 污点,污迹,墨水迹:un cahier d'écriture plein de ~s 一本满是墨水迹的习字簿 **2.** 〔医〕斑疹 **3.** 〔天〕(太阳的)黑子
**maculé, e** [makyle] *a.* **1.** 脏的,有污迹的:un habit ~ de sang 有血迹的礼服/feuille de papier ~e d'encre 有墨迹的纸 **2.** 〔动〕(皮毛上)有色斑的,有斑纹的
**maculer** [makyle] **I** *v. t.* **1.** 弄脏,沾污:Cette longue marche à pied a maculé de boue mes chaussures. 长时间的步行使我的鞋子沾上了污泥。/Le siège avant est maculé de sang (Simenon). 前座被血染污。(西默农) **2.** 〔印〕沾上墨,弄上黑色污迹:Cette machine à imprimer s'est déréglée et a maculé des feuilles. 这架印刷机运转失常,弄污了一些纸。**II** *v. i.* 弄脏,沾污,染上污迹:Cette feuille de papier macule. 这张纸弄脏了。
**maculeux, se** [makylø, øːz] *a.* 〔医〕发疹的:éruption ~se 发疹子
**macumba** [makumba] *n. f.* 马公巴教[在巴西某些地区流行,类似安的列斯群岛黑人的伏都教]
**Madagascar** (République de) 马达加斯加,位于非洲东南部印度洋中的岛国。
**madame** [madam] (*pl.* ***mesdames*** [medam]) *n. f.* [*sing.* 缩写为 Mme, *pl.* 缩写为 Mmes] **1.** 夫人,太太;女士:Mme Durand 杜朗夫人,杜朗太太[在书信开头称呼时还可加修饰语,如:chère ~ 亲爱的夫人]/Mme la Générale 将军夫人/Mes hommages, mesdames. 夫人们,请接受我的敬意。**2.** 某些重要女子职称前的尊称:Mme la Directrice 经理女士/Mme la Présidente 主席女士/Mme le Maire [后可接阳性名词]市长女士 **3.** 太太[仆人对主妇的称呼]:Madame est servie. 太太,饭菜准备好了。/Madame est sortie. 太太不在家。**4.** 〈俗〉jouer à la ~ 摆出一副贵妇人的架子/les belles ~s 阔太太们 **5.** 中世纪对圣女的尊称:M~ sainte Anne 圣女安娜夫人 **6.** 旧时对女修道院院长的称呼 **7.** 对某些教会的修女的称呼 **8.** 旧时法国宫廷中对大公主、亲王夫人的尊称;对有爵位的妇女的尊称
**madapolam** [madapɔlam] *n. m.* 印度马大普兰市生产的漂白平纹细布[较一般白布厚实]:tablier de cuisine en ~ 马大普兰细布围裙
**Madara** 马达拉,保加利亚东部村庄,该村公元8世纪的精美浮雕《马达拉骑士》(«Le cavalier de Madara»)被列入世界文化遗产名单。
**Madariaga, Salvador** de(1886—1978) 马达里亚加,西班牙外交家、作家。
**madécasse** [madekas] **I** *a.* **1.** 〈古〉马达加斯加的 **2.** 〈今〉马尔加什的 **3.** 〈引〉毛里求斯岛的;留尼汪岛的 **II M~** *n.* 马达加斯加人;马尔加什人
**madéfaction** [madefaksjɔ̃] *n. f.* 〔药〕弄湿,沾湿,使潮湿
**madéfier** [madefje] 〔药〕*v. t.* 弄湿,沾湿,使润湿:~ un pansement 弄湿绷带/~ une poudre pharmaceutique 沾湿药粉
**made in** [mɛdin] *loc. adj. inv.* 〈英〉某国产,某国造:~ USA 美国造 / ~ France 法国造 / des articles ~ China 中国产品 [注意:国名用英语拼写]
**Madeira** (le) 马代拉河,南美洲亚马孙河支流。
**madeleine** [madlɛn] *n. f.* **1.** M~ 〔宗〕玛大肋纳[《圣经》中悔过的女罪人]:pleurer comme une M~ 〈俗〉痛哭流涕 **2.** 圣玛大肋纳节(7月22日)前后成熟的水果[如桃、李、苹果、梨等] **3.** 一种早熟的白葡萄 **4.** 一种用面粉、黄油、鸡蛋、糖和柠檬汁制成的小糕点[以考美西[Commercy]产的最为著名]
**Madeleine** (île de la) 马格达伦群岛,位于加拿大魁北克省圣劳伦斯湾。
**Madeleine** (La) 拉玛德莱娜,法国城镇,位于北部省。
**Madeleine** (monts de la) 玛德莱娜山,位于法国中央高地。
**Madeleine-Sophie Barat,** sainte (1779—1865) 玛德琳-索菲,法国修女,耶稣圣心教学修会的创始人。
**madelonnette** [madlɔnɛt] *n. f.* **1.** 旧时管理女感化院的修女 **2.** 由女感化院收留的悔罪女子
**Madelonnettes** (les) 1620年在巴黎建立的女感化院;1793年成为关押政治犯的监狱,1866年拆除。
**mademoiselle** [madmwazɛl] (*pl.* ***mesdemoiselles*** [medmwazɛl]) *n. f.* [*sing.* 缩写为 Mlle, *pl.* 缩写为 Mlles] **1.** 小姐[对未婚女子及少女的称呼,俗称缩写为 ma m'selle 或 ma m'zelle [mamzɛl]]:M~ Dupont 杜邦小姐/M~ votre fille 令嫒 **2.** 小姐[仆人对主人女儿的称呼]:Mademoiselle ne rentrera pas avant six heures. 小姐六点前不会回来。**3.** 小姐[儿童对保姆或家庭教师的称呼]:Je vais prendre ma leçon de piano avec Mademoiselle. 我将在小姐指导下上钢琴课。**4.** 太太,夫人[旧时对未婚或已婚的无爵位的贵族女子或非贵族女子的称呼] **5.** M~ 大郡主 **6.** La Grande M~ 专指法国国王路易十三之弟奥尔良亲王加斯东之女
**madère** [madɛːr] *n. m.* **1.** 马德拉高度葡萄酒[产于大西洋葡属马德拉岛] **2.** sauce (au) ~ 以马德拉酒为主料的调味汁:une tranche de bœuf ~ 一块蘸有马德拉调味汁的牛肉 **3.** verre à ~ 盛甜(露)酒的小酒杯
**Madère** (île de) 马德拉(群岛),葡萄牙所属,位于大西洋。
**madérisé** [maderize] *a. m.* vin ~(由于氧化而)有马德拉酒味道的葡萄酒
**madériser** [maderize] **I** *v. t.* 使(葡萄酒)有马德拉酒味道 **II se ~** *v. pr.* (葡萄酒)马德拉酒味化

**Madhya Pradesh** 中央邦, 位于印度中部。

**Madium** 茉莉芬, 印度尼西亚城市, 位于爪哇岛西部。

**madone** [madɔn] *n.f.* 〔宗〕**1.** M～ 圣母马利亚: Les Napolitains ont une grande dévotion pour la Madone. 那不勒斯人尤为信奉圣母马利亚。**2.** 圣母像: Raphaël a peint de célèbres madones. 拉斐尔绘制了不少名闻遐迩的圣母像。**3.**〈引〉avoir un visage de ～ 有一张圣母般的脸[即端庄而温柔的脸] **4.** 意大利和西班牙供奉在神龛中的圣母马利亚小雕像

**madourais** [madurɛ] *n.m.* 马都拉语 [印尼马都拉与爪哇东部的方言]

**madrague** [madrag] *n.f.* (地中海一带捕金枪鱼的)网篱

**madragueur** [madragœːr] *n.m.* 用网篱进行捕鱼作业的渔民

**madras** [madraːs] *n.m.* **1.** (印度产色彩鲜艳、丝经纱纬的)马德拉斯布 **2.** 用上述布制成的女用头巾 **3.**〈引〉用上述布制成的披肩、手帕、围巾等用品

**Madras** 马德拉斯, 印度泰米尔纳德邦首府。

**madrasa** [madrasa] *n.f.* 〈阿〉建在清真寺旁的穆斯林学校

**Madre** (sierra) 马德雷山脉, 墨西哥主要山脉。

**madre** [maːdr] *n.m.* (中世纪制饮器用的)带纹理的木材

**madré** [madre] **I** *a.* **1.** 有纹理的, 有斑点的: Le noyer et l'orme sont souvent madrés. 核桃木和榆木常有纹理/une porcelaine ～e 一件有纹理的瓷器 **2.**〈转〉狡诈的: Les paysans des contes de Maupassant sont souvent madrés. 莫泊桑短篇小说中的农民常常是狡诈的。**II** *n.* 狡诈的人: C'est un madré. 此人很狡猾。

**madréporaires** [madrepɔrɛːr] *n.m.pl.* 石珊瑚目

**madrépore** [madrepɔːr] *n.m.* 〔动〕**1.** 石珊瑚 **2.** *pl.* 石珊瑚目

**madréporien, ne** [madrepɔrjɛ̃, ɛn], **madréporique** [madrepɔrik] *a.* 石珊瑚的: îlot ～ 石珊瑚小岛

**Madrid** 马德里, 西班牙首都。

**madrier** [madrije] *n.m.* 〔建〕**1.** 厚木板[8 至 16 厘米长, 27 至 43 厘米宽]: La charpente est faite en madriers de chêne. 房屋的构架是用橡树厚木板制造的。**2.** 主纵梁, 梁: ～ vertical 立柱

**madrigal** [madrigal] (*pl.* ～**aux**) *n.m.* **1.** 〔音〕起源于意大利的多声部声乐作品; 十六世纪世俗主题的赋格体歌曲 **2.** (短小的)情诗 **3.**〈转〉动听的恭维话[用于贬义]: débiter des ～aux à une femme 向一位女人说恭维话、奉承话

**madrigalesque** [madrigalɛsk], **madrigalique** [madrigalik] *a.* **1.** 赋格体歌曲的 **2.** (短小的)情诗的 **3.** 恭维话的

**madrigaliser** [madrigalize] *v.i.* **1.** 写情诗 **2.** 向女人说奉承话

**madrigaliste** [madrigalist] **I** *n.m.* 赋格体歌曲作者 **II** *a.* 赋格体歌曲作者的

**madrilène** [madrilɛn] **I** *a.* 马德里的 **II** **M～** *n.* 马德里人

**madrure** [madryːr] *n.f.* **1.** (木材的)纹理: La madrure donne au bois un aspect recherché pour la décoration. 纹理给予木材一种难得的装饰效应。**2.** (兽皮的)斑点, 斑纹

**Madura** 马都拉岛, 印度尼西亚岛屿, 位于爪哇岛东北。

**Madurai** 马杜赖, 印度南部城市, 印度教圣地。

**MAE** Ministère des Affaires Étrangères 外交部

**Maël-Carhaix** 马埃尔-加雷, 法国城镇, 位于北滨海省。

**ma(e)lstrom** [malstrɔm], **maelström** [malstrøːm] *n.m.* **1.** Le M～ (挪威沿海的)大漩涡, 大漩流 **2.** le ～〈转〉漩涡, 漩流: Il essayait vainement d'échapper au maelstrom de la vie mondaine. 他试图摆脱上流社会的漩涡, 但全然徒劳。/ Dans le maelström parisien, cette petite femme tourbillonnait éperdument (Daudet). 在巴黎这个大漩涡里, 这个可怜的女人被搞得晕头转向。(都德)

**maërl** [maɛrl], **merl** [mɛrl] *n.m.* (布列塔尼地区用作肥料的)海边沉积土[由红藻、海带腐殖质构成, 含有丰富的石灰质]

**maestoso** [maestozo] *adv.* 〈意〉〔乐〕雄伟地, 庄严地

**maestria** [maɛstrija] *n.f.* 〈意〉**1.** (艺术的)技巧: ～ d'un sculpteur 一位雕刻家的技巧/fresque peinte avec une grande ～ 用出色的技艺绘制的壁画 **2.**〈引〉本领: Dans cette affaire difficile, le ministre a agi avec une grande maestria. 在处理这件棘手的事情中, 部长显示了出色的本领。

**maestro** [maɛstro] *n.m.* 〈意〉**1.** 大师[指著名作曲家或乐队指挥]: Le maestro leva sa baguette (Gautier). 乐队指挥举起指挥棒。(戈蒂埃) **2.**〈谑〉乐队指挥; 演奏高手

**Maeterlinck, Maurice** (1862—1949) 梅特林克, 比利时象征主义戏剧代表作家, 诺贝尔文学奖获得者(1911 年)。

**mafflu, e** [mafly], **mafflé, e** [mafle] *a.*, *n.* 双颊胖乎乎的(人): Ce visage bouffi, mafflu, au nez plat (Jouhandeau). 那张臃肿、长着一只扁平鼻子的脸。(儒昂多)

**Mafia** 马菲亚岛, 印度洋西部岛屿, 属坦桑尼亚。

**maf(f)ia** [mafja] *n.f.* **1.** La M～ 黑手党(源于意大利西西里岛, 后发展到美国, 罪行累累的秘密犯罪组织) **2.**〈引〉歹徒的秘密社团, 黑帮

**maf(f)ieux, se** [mafjø, øːz] 〈意〉**I** *a.* 黑手党的 **II** *n.* 黑手党成员

**maf(f)ioso** [mafjozo] (*pl.* ***maf(f)iosi***) *n.m.* 〈意〉黑手党成员

**magalèse** [magalɛːz] *n.f.* 〔矿〕含锌铁矿

**magallanite** [magalanit] *n.f.* 〔矿〕沥青砾石

**magané, e** [magane] *a.* 〈加, 俗〉**1.** 用坏的, 弄坏的, 损坏的 **2.** 精疲力竭的; 累垮的

**maganer** [magane] *v.t.* 〈加, 俗〉用坏, 弄坏, 损坏

**magasin** [magazɛ̃] *n.m.* **1.** 仓库, 货栈: ～ de céréales 粮仓/mettre en ～ 存仓/avoir qch en ～ 有存货/liquider les fonds de ～ 廉价处理库存的剩余物资 **2.** 军火库, 军需仓库: ～ d'armes 军械库 **3.** ～s généraux 存放借款抵押品的仓库 **4.** 商店, 铺子: ～ de chaussures 鞋店/～ de produits alimentaires 食品店/commis [demoiselle] de ～ 男[女]店员 / courir les ～s 逛商场 / Je ne traînais plus devant les magasins avec mille convoitises inavouables (Mallet-Joris). 我不再心怀千百种无法言明的贪婪欲望在商店门前驻足了。(马莱-约里斯)/grand ～ 百货商店[公司], 商场 **5.** 〔军〕(连发枪的)弹仓: mettre un chargeur dans le ～ 把弹夹装入弹仓 **6.** le ～ à pellicules 〔摄〕(照相机的)暗盒, 片盒 **7.** (同类物品的)堆 **8.**〈古〉杂志, 期刊 **9.** ～ de rabais 薄利销售的商店 **10.** ～ d'usine 销售出厂价格产品的商店

**magasinage** [magazinaːʒ] *n.m.* **1.** 存仓, 仓贮 **2.** frais de ～ 仓贮费 **3.** 存仓期 **4.**〈加〉逛商店

**magasiner** [magazine] *v.t.* 〈加〉逛商店

**magasinier, ère** [magazinje, ɛːr] *n.* 仓库管理员: Le magasinier est le synonyme de garde-magasin. 仓库管理员是仓库守卫的同义词。

**magazine** [magazin] *n.m.* 〈英〉**1.** (通常有插图的)杂志, 画报: ～ de mode 时装杂志/«Paris Match» est un célèbre magazine. 《巴黎竞赛》是一份著名的画报。**2.** (广播电台、电视台的)固定节目: ～ sportif 体育节目/～ féminin 妇女节目

**mag-coke** [magkɔk] *n.m.* 〔冶〕镁焦[生铁脱硫用]

**Magdalena** (le) 马格达莱纳河, 哥伦比亚境内最大河流。

**magdalénien, ne** [magdalenjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 马格德林时期的: art ～ 马格德林艺术/civilisation ～ne 马格德林文化 **II** *n.m.* 马格德林时期[欧洲西南部旧石器时代晚期, 其时骨器及洞窟艺术已相当发达]

**Magdeburg** 马格德堡, 德国城市, 位于易北河畔。

**mag-dolomite** [magdɔlɔmit] *n.f.* 〔冶〕镁白云石[生铁脱硫用]

**mage**[1] [maːʒ] *n.m.* **1.** 〔史〕(古波斯)袄教僧侣 **2.** les rois ～s, les M～s 〔宗〕朝拜初生耶稣的三博士, 三王 **3.** (希腊、罗马的)占星家, 魔术师

**mage**[2] [maːʒ] *a.m.* juge ～ (旧时法国国王派驻南方某些省份的)司法总管助理

**Magellan** (détroit de) 麦哲伦海峡, 位于南美洲南端与火地岛之

间。

**Magellan, Fernand de** (1480—1521) 麦哲伦，葡萄牙航海家。

**Magendie, François** (1783—1855) 马让迪，法国生理学家和神经科医生，敏感神经与驱动神经区分说的创始人。

**magenta** [maʒɛ̃ta] *n. m.*, *a. inv.* 洋[品]红色(的)：couleur ～ 洋(品)红色

**Maghreb** 马格里布，西北非摩洛哥、阿尔及利亚、突尼斯三国的总称。

**maghrébin, *e*** [magrebɛ̃, in] *a.*, *n.* 马格里布的(人)

**maghzen, makhzen** [maxzɛn] *n. m.* 〈阿〉(法国殖民统治时期的)摩洛哥政府

**magicien, *ne*** [maʒisjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 魔术师，魔法师：Le pinceau manié par une main habile est un grand magicien (Gautier). 由一只灵巧的手操纵的画笔是一个伟大的魔术师。(戈蒂埃)/L'orateur et le poète sont deux grands magiciens (Didier). 演说家和诗人是两类魔法大师。(迪迪埃)/Chateaubriand était un grand magicien, un grand enchanteur (Sainte-Beuve). 夏多布里昂是个大魔法师、大巫师。(圣伯夫)/Le soleil, qui est le grand magicien de ce pays, et qui transfigure toutes choses (Loti). 太阳，是这个地方的魔神，它使这里的一切都变得美丽。(洛蒂) **2.** 巫师，术士：la ～ne Circé〔希神〕希尔塞女巫师

**magie** [maʒi] *n. f.* **1.** 魔法，巫术，妖术；戏法：～ blanche 仙术，神术，魔力 / ～ noire 妖术，魔术/ comme par ～, par ～ 〈引〉魔术般地，不可思议地/Le camp était devenu silencieux comme par magie(Merle). 营地神奇般地寂静下来。(梅尔) / C'est de la magie. 这是异乎寻常，不可思议的事情。**2.** 〈转〉魔力，魅力：la ～ du style de Chateaubriand 夏多布里昂文笔的魅力/～ de l'art 艺术的魅力

**Maginot, André** (1877—1932) 马其诺，法国国防部长(1922—1932)。在他倡议、推动下，法国自 1930 年至 1939 年，在东部和北部边境建筑工程浩大的防御体系，世称马其诺防线(la ligne Maginot)，1940 年德军绕过该防线，取道比利时，入侵法国，使马其诺防线失去了作用。

**magique** [maʒik] *a.* **1.** 魔法的，巫术的，妖术的，戏法般的：prononcer des formules ～s 念念有词，念施魔法[妖术]的咒语：baguette ～ 魔杖，魔棍 **2.** 〈转〉神奇的，不可思议的；富于魔[魅]力的；造成幻觉的：le pouvoir ～ du printemps 春天那不可思议的魅力/agir avec une promptitude ～ 以异乎寻常的速度行动/lanterne ～ 幻灯/carré ～〔数〕魔方，纵横图

**magiquement** [maʒikmɑ̃] *adv.* 魔法般地，魔术般地，不可思议地，神奇地

**magister** [maʒistɛːr] *n. m.* 〈拉〉 **1.** 〈古，书〉(乡村)教师：Un petit pays de douze ou quinze feux ne peut pas toujours nourrir un magister (Hugo). 一个只有十二户或十五户的小村子并不总能养得起一位教师。(雨果) **2.** 〈书〉学究，迂夫子

**magistère** [maʒistɛːr] *n. m.* **1.**〔宗〕(教皇与教会在理论、道德或精神方面的)权威：Le Pape exerce le magistère suprême en matière de dogme. 在教义方面，教皇拥有至高无上的权威。**2.** 〈转〉(非上述方面的)权威 **3.** 〈古〉宗教骑士团团长职位或任期；马耳他骑士团(ordre de Malte)团长职位或任期 **4.** 灵丹妙药

**magistr*al*, *ale*** [maʒistral] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 威严的；有权威的；专横的：un ton ～ 威严的口气；专横的口气 **2.** 〈转〉高明的，杰出的，天才的：une œuvre ～ale 一部辉煌的著作/la simplicité ～ale du style 简洁明快的文体 **3.** 〈转〉清脆的，响亮的：recevoir une gifle ～ale 〈谑〉挨了一记响亮的耳光 **4.** 大师的：cours ～ 主课，大课/chaire ～ale 教授职位 **5.** 现场准备的：médicament ～ 临配药[按医生处方临时配制的药] **6.** ligne ～ale (工程画的)主线

**magistralement** [maʒistralmɑ̃] *adv.* 威严地；权威地；专横地；出色地，巧妙地：rôle ～ interprété 表演得淋漓尽致的角色

**magistrat** [maʒistra] *n. m.* **1.**〔史〕(古代东方，尤指希腊与罗马)政治、行政与司法的法定掌权者 **2.** 行政官员：Le président de la République est le premier magistrat de l'État. 共和国总统是国家居首位的行政官员。**3.** 法官：les ～s de la Cour de cassation (法国)最高法院法官 **4.** ～ militaire 军法官

**magistrature** [maʒistratyːr] *n. f.* **1.**〔史〕(古罗马行政、司法等)职权：Jules César fut le premier à accumuler presque toutes les magistratures. 恺撒是第一位把几乎所有职权集中在一身的人。**2.** 行政官员的职位或任期 **3.** 法官的职位或任期：faire carrière dans la ～ 在司法界做事/la ～ de juge de paix (法国)治安法官的职务 **4.** 〈集〉法官：Conseil supérieur de la ～ (法国)最高司法委员会/～ assise 审判官/～ debout 检察官

**magma** [magma] *n. m.* **1.** 稠液；糊，熔液 **2.**〔地质〕岩浆：～ primaire 原生岩浆/～ résiduel 残余岩浆/La solidification des magmas donne naissance aux roches éruptives. 岩浆固化后生成火成岩。**3.** 〈转〉杂乱的混合物，杂烩：Son article est un magma grandiloquent. 他的文章是一种内容浮夸的大杂烩。

**magmatique** [magmatik] *a.* **1.** 稠液的 **2.** 岩浆的

**magmatisme** [magmatism] *n.m.*〔地质〕岩浆的形成、流动及凝固

**magmatogène** [magmatɔʒɛn] *a.* 岩浆生成的，岩浆起源的

**Magnac-Laval** 马尼亚克-拉瓦勒，法国城镇，位于上维埃纳省。

**magnaflux** [magnafly] *n. m.* 磁铁，粉检验法，磁力探伤法，磁粉探伤

**magnalium** [magnaljɔm] *n. m.* 镁铝合金

**magnan** [maɲɑ̃] *n. m.* 蚕[法国南方方言]

**Magnan, Bernard Pierre** (1791—1865) 马尼昂，法国元帅。

**Magnan, Valentin** (1835—1916) 马尼昂，法国心理学家。

**magnanarelle** [maɲanarɛl] *n. f.* (法国普罗旺斯)养蚕女工

**magnanerie** [maɲanri] *n. f.* **1.** 养蚕房，养蚕场 **2.** 养蚕业

**magnani*er*, *ère*** [maɲanje, ɛːr] *n.* (法国南方)养蚕场主人，养蚕人

**magnanime** [maɲanim] *a.* **1.** 〈古〉高尚的，崇高的：une action ～ 高尚的行为/un sentiment ～ 崇高的感情/Les héros de Corneille cherchent à être constamment magnanimes. 高乃依笔下的主人公总想显示出高尚的品德。**2.** 大度的，宽大的：se montrer ～ envers les faibles et les vaincus 对弱者与失败者显示宽宏大量/Soyez magnanime, n'abusez pas de la situation! (Claudel) 请大度点，别乘人之危！(克洛岱尔)

**magnanimement** [maɲanimmɑ̃] *adv.* 宽宏大量地，宽大地

**magnanimité** [maɲanimite] *n. f.* **1.** 〈古〉高尚，崇高 **2.** 宽宏大量，大度，宽大：obtenir la ～ de son pardon 得到了他的宽恕/faire appel à la ～ du vainqueur 呼吁胜利者宽大为怀

**Magnard, Albéric** (1865—1914) 马尼厄尔，法国作曲家。

**magnat** [magna] *n. m.* **1.**〔史〕(旧波兰、匈牙利的)大贵族：la Chambre des ～s (波兰的)贵族院 **2.** 〈贬〉(工商界的)巨头，大王：les ～s de la finance 金融巨头/les ～s de l'industrie 工业巨头/les ～s du pétrole 石油大王

**magner (se)** [s(ə)maɲe] *v. pr.* 〈民〉赶快，赶紧：Magne-toi, tu es en retard. 赶快，你已经迟到了。

**magnéside** [maɲezid] *n. m.* 镁矿

**magnésie** [maɲezi] *n. f.*〔化〕氧化镁：～ blanche 碳酸镁/～ *noire* 二氧化锰的旧名/～ *hydratée* 氢氧化镁

**magnésien, *ne*** [maɲezjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 镁的；含镁的：sel ～ 镁盐 **II** *n. m.* 含镁化合物；有机镁化合物

**magnésifère** [maɲezifɛːr] *a.* 含(氧化)镁的：roche ～ 含(氧化)镁岩石

**magnésio-calcaire** [maɲezjokalkɛːr] *a.* 含镁和钙的

**magnésiocalcite** [maɲezjɔkalsit] *n. f.* 白云石

**magnésiochromite** [maɲezjɔkromit] *n. f.* 镁铬铁矿

**magnésioferrite** [maɲezjɔferit] *n. f.* 镁铁矿

**magnésiothermie** [maɲezjɔtɛrmi] *n. f.*〔冶〕镁热法

**magnésique** [maɲezik] *a.* 镁的:éclair ~ 镁光[照相用]
**magnésium** [maɲezjɔm] *n. m.* 〔化〕镁[代号为 Mg]
**magnétique** [maɲetik] *a.* **1.**〔物〕磁(性)的;磁体的:corps ~ 磁体/champ ~ 磁场/effet ~ 磁效应/orage ~ 磁暴/minerai de fer ~ 磁铁矿/pôles ~s terrestres 地球磁极/ruban [bande] ~ d'un magnétophone 录音机磁带 **2.** 动物磁气的[参见 mesmérisme]:influx ~ 动物磁气冲动 **3.**〈转〉有吸引力的,有魅力的:un regard ~ 有魅力的眼神
**magnétisable** [maɲetizabl] *a.* **1.**〔物〕可磁化的 **2.** 可被动物磁气感应的[参见 mesmérisme]
**magnétisant, e** [maɲetizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔物〕磁化的,起磁的:champ ~ 磁化场,起磁场
**magnétisation** [maɲetizasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔物〕磁化,起磁:~ *permanente* 永久磁化 **2.** 动物磁气感应[参见 mesmérisme]
**magnétiser** [maɲetize] *v. t.* **1.**〔物〕使磁化,起磁:~ des fils de fer 使铁丝磁化 **2.** 使之接受动物磁气作用[参见 mesmérisme] **3.**〈转〉吸引,使入迷:L'orateur magnétisait la foule. 演说者紧紧抓住了听众。/Son approche m'enivrait, sa présence me magnétisait (Vigny). 她靠近我使我兴奋,她的出现让我陶醉。(维尼)
**magnétiseu*r*, *se*** [maɲetizœ:r, ø:z] *n.* 动物磁气疗法施行者[参见 mesmérisme]
**magnétisme** [maɲetism] *n. m.* **1.** 磁学;磁(性):~ induit 感应磁性/~ nucléaire 核磁;核磁学/~ permanent 永久磁性/~ temporaire 暂时磁性/~ solaire 太阳磁性;太阳磁学/~ terrestre 地磁;地磁学/~ rémanent 剩磁/Le magnétisme s'est développé parallèlement à la théorie de l'électricité. 磁学和电理论同步得到发展。**2.** ~ (*animal*)动物磁气[参见 mesmérisme] **3.** 吸引力,魅力:le ~ d'un regard 有吸引力的目光/le ~ d'un visage 有魅力的脸/subir le ~ de sa copine 受其女伴的魅力的诱惑
**magnétite** [maɲetit] *n. f.* 〔矿〕磁铁矿
**magnéto**[maɲeto] *n. f.* [全称为 génératrice magnétoélectrique] 永磁发电机,磁石发电机:~ à induit fixe 固定感应线圈式磁电机/~ de mise en marche 起动磁电机/~ haute tension 高压永磁发电机
**magnéto-** *préf.* 表示"磁"的意思
**magnétoaérodynamique** [maɲetɔaerɔdinamik] *n. f.* 磁气动力学
**magnéto-calorique** [maɲetokalɔrik] *a.* 磁(致)热的
**magnétocassette** [maɲetɔkasɛt] *n.m.* (盒式)磁带录音机
**magnétochimie** [maɲetɔʃimi] *n. f.* 磁化学
**magnétodynamique** [maɲetɔdinamik] **I** *a.* 〔电,无〕永磁的,恒磁的:haut-parleur ~ 永磁高音喇叭 **II** *n. f.* ~ des fluides 电磁流体动力学
**magnéto-électrique** [maɲetoelɛktrik] *a.* 磁电的,磁电现象的:machine ~ 永磁发电机
**magnétogramme** [maɲetɔgram] *n. m.* 〔物〕地磁自记图
**magnétographe** [maɲetɔgraf] *n. m.* 〔物〕地磁强度记录仪,磁强(自动)记录仪,磁针自记器
**magnétohydrodynamique** [maɲetɔidrɔdinamik] **I** *a.* 电磁流体动力的 **II** *n. f.* 电磁流体动力学
**magnétolecture** [maɲetɔlɛkty:r] *n. f.* 磁性阅读[放送记录在磁性材料上的资料或信息]
**magnétomètre** [maɲetɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕磁强针;磁力仪;地磁仪:~ électronique 电子磁强针,电子地磁仪/~ à résistance 电阻式磁强针
**magnétométrie** [maɲetɔmetri] *n. f.* 〔物〕磁力测定;地磁测量学
**magnétomo*teur*, *trice*** [maɲetɔmɔtœ:r, tris] *a.* force ~trice 〔物〕磁通势
**magnéton** [maɲetɔ̃] *n. m.* 〔物〕磁子[磁矩原子单位]:~ de Bohr 玻尔磁子/~ électronique 电子磁子/~ nucléaire 核磁子
**magnéto-optique** [maɲetooptik] *n. f.* 磁光学
**magnétopause** [maɲetɔpo:z] *n.f.* 〔天〕磁顶,磁层顶
**magnétophone** [maɲetɔfɔn] *n. m.* 磁带录音机
**magnétoplombite** [maɲetɔplɔ̃bit] *n. f.* 〔矿〕磁铁铅矿
**magnétopyrite** [maɲetɔpirit] *n. f.* 〔矿〕磁黄铁矿
**magnétorésistance** [maɲetɔrezistɑ̃:s] *n. f.* 〔电〕磁致电阻,磁阻
**magnétoscope** [maɲetɔskɔp] *n. m.* **1.** 验磁器 **2.** 磁带录像法 **3.** 磁带录像机 **4.** 录像机磁带
**magnétoscoper** [maɲetɔskɔpe] *v. t.* 使用磁带录像机录像
**magnétoscopie** [maɲetɔskɔpi] *n. f.* 〔冶〕磁粉探伤,磁力探伤(检验)
**magnétosphère** [maɲetɔsfɛ:r] *n. f.* 〔地球物理学〕磁层,磁性层(外逸层和大部分电离层的总称)
**magnétostatique** [maɲetɔstatik] **I** *a.* 静磁的 **II** *n. f.* 静磁学
**magnétostricti*f*, *ve*** [maɲetɔstriktif, i:v] *a.* 磁致伸缩的
**magnétostriction** [maɲetɔstriksjɔ̃] *n. f.* 〔物〕磁致伸缩
**magnétothèque** [maɲetɔtɛk] *n. f.* **1.** 磁带室;磁带柜 **2.** 磁带藏品
**magnétron** [maɲetrɔ̃] *n. m.* 〔无〕磁控管:~ à aimant incorporé 内磁极磁控管/~ à cavité 空腔(谐振)磁控管/~ inversé 外阴极磁控管
**magnien** [maɲɛ̃], **magnier** [maɲje], **magnin** [maɲɛ̃] *n. m.* 串街走巷修补铁锅、陶瓷器等日用品的匠人[法国奥弗涅、布列塔尼等地区方言]
**magnificat** [magnifikat] *n. m. inv.* 〈拉〉〔宗〕(晚祷时唱的)圣母赞歌
**magnification** [maɲifikasjɔ̃] *n. f.* 放大;放大率,放大倍数
**magnificence** [maɲifisɑ̃:s] *n. f.* **1.**〈书〉慷慨,大方:traiter qn avec ~ 对某人慷慨大方 **2.** 壮丽,宏伟;豪华,华丽:la ~ de la réception officielle 官方招待会的豪华气派/la ~ des *nouvelles constructions urbaines* 城市新建筑的宏伟气派/~ du style 文笔华丽 **3.**〈古〉[一般用复数]耗巨资,浪费;贵重物品
**magnifier** [maɲifje] *v. t.* **1.** 颂扬,赞扬,赞美:~ les faits d'armes d'un conquérant 颂扬征服者的战功武威 **2.** 使伟大,使崇高:L'amour peut magnifier l'âme d'un homme. 爱能使人的心灵变得崇高。
**magnifique** [maɲifik] *a.* **1.**〈旧〉慷慨的,大方的,摆阔的:un prince ~ 一位爱摆阔的亲王 **2.** 壮丽的,宏伟的;豪华的,华丽的:le ~ portail de la cathédrale de Chartres 沙特尔大教堂华丽的正门/mobilier ~ 豪华家具/Il y avait un magnifique tapis sur les dalles(Triolet). 在石板地面上有一块华丽的地毯。(特里奥莱) **3.**〈引〉优美的,极好的:une femme ~ 一位极漂亮的女人/de ~s athlètes 极为出色的运动员/Il fait un temps magnifique. 天气好极了。/Quel magnifique paysage! 风景多美呀! **4.**〈转〉出色的,卓越的:~s succès [résultats] 辉煌[出色]的成就/Il a une situation magnifique. 他地位很高。/Un magnifique avenir l'attend. 他前途无量。
**magnifiquement** [maɲifikmɑ̃] *adv.* **1.** 慷慨地,大方地 **2.** 豪华地,华丽地:livre ~ illustré 一本插图精美的书籍 **3.** 出色地:L'équipe s'est magnifiquement comportée au cours du match. 比赛中,该队表现出色。/Il s'en est *magnifiquement* tiré. 他干得非常漂亮。
**Magnin** 见 magnien
**Magnitogorsk** 马格尼托哥尔斯克,俄罗斯最大钢铁工业中心,位于乌拉尔。
**magnitude** [maɲityd] *n. f.* **1.**〔天〕星等[用来测量星的表面亮度] **2.**〔地球物理学〕震级:Ce séisme ayant une magnitude de 7,3 a détruit beaucoup de *maisons*. 这次震级为 7.3 级的地震毁坏了许多房屋。

**magnochromite** [maɲokrɔmit] *n.f.* 〔矿〕镁铬铁矿
**magnoferrite** [maɲɔferit] *n.f.* 〔矿〕镁铁矿
**Magnol, Pierre** (1638—1715) 马尼奥尔,法国医生、植物学家。
**magnolia** [maɲɔlja], **magnolier** [maɲɔlje] *n.m.* 〔植〕木兰属;木兰属植物;木兰;玉兰
**magnoliacées** [maɲɔljase] *n.f.pl.* 〔植〕木兰属,木兰科
**magnoliales** [maɲɔljal] *n.f.pl.* 〔植〕木兰目
**magnum** [magnɔm] *n.m.* 〈拉〉大酒瓶[容量为1.5至2升]
**Magny, Olivier** de (1529—1561) 马格尼,法国抒情诗人
**Magny-en-Vexin** 马尼昂韦克桑,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。
**Magog** 梅戈格,加拿大城市,位于魁北克省。
**magot[1]** [mago] *n.m.* **1.**(生活在北非与直布罗陀岩石间的)叟猴,无[短]尾猕猴 **2.**奇丑的矮小男人 **3.**(形象滑稽可笑的)瓷人,人像
**magot[2]** [mago] *n.m.* 〈俗〉隐藏的钱财;储蓄
**magouillage** [magujaːʒ] *n.m.* 〈俗〉勾心斗角,明争暗斗:~ électoral 选举中的勾心斗角
**magouille** [maguːj] *n.f.* 〈俗〉勾心斗角,明争暗斗
**magouiller** [maguje] *v.i.* 〈俗〉勾心斗角,明争暗斗
**magouilleu*r*, *se*** [magujœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈俗〉勾心斗角的(人)
**magret** [magrɛ] *n.m.* 鸭里脊[从鸭胸脯取下的瘦肉]
**Magritte, René** (1898—1967) 马格里特,比利时超现实主义画家。
**magyar, *e*** [maʒjaːr] **I** *a.* 马扎尔(人)的;〈引〉匈牙利(人)的 **II M~** *n.* 马扎尔人;〈引〉匈牙利人 **III** *n.m.* 匈牙利语
**magyarisation** [maʒjarizasjɔ̃] *n.f.* 使马扎尔化;使匈牙利化
**magyariser** [maʒjarize] *v.t.* 使马扎尔化;使匈牙利化
**mahaleb** [maalɛb] *n.m.* 〔植〕(野生不可食的)马哈利酸樱桃树[又称圣露茜樱桃树,可作砧木用]
**maharadjah** [maaradʒa], **maharajah, maharaja** [maaraʒa] *n.m.inv.* 〈梵〉土邦主[印度王公的称号]
**maharani** [maarani] *n.f.inv.* 〈印地语〉土邦主之妻;女土邦主
**mahatma** [maatma] *n.m.* 〈梵〉大圣,圣雄[印度对大智、大勇的圣贤的尊称]:le ~ Gandni 圣雄甘地
**mahdi** [madi] *n.m.* 〈阿〉 **1.**马赫迪[某些伊斯兰教支派所称的复临真主] **2.**〈引〉某些伊斯兰教部落首领的自称
**mahdisme** [madism] *n.m.* 马赫迪运动[1881年穆罕默德·艾哈迈德自称马赫迪,在苏丹起义反英,史称马赫迪运动]
**mahdiste** [madist] **I** *a.* 马赫迪的 **II** *n.* 马赫迪运动起义者
**Mahé** 马埃,印度南部喀拉拉邦城市,1721年成为法国属地,1954年归还印度。
**Mahler, Gustav** (1860—1911) 马勒,奥地利作曲家、指挥家,曾任维也纳宫廷歌剧院院长。
**Mahmud I** (1696—1754) 马哈茂德一世,奥斯曼帝国苏丹(1730—1754)。
**Mahmud II** (1785—1839) 马哈茂德二世,奥斯曼帝国苏丹(1808—1839)。
**Mahomet** (570—632) 穆罕默德,伊斯兰教创始人。
**mahométan, *e*** [maɔmetɑ̃, an] 〈旧〉 **I** *n.* 伊斯兰教徒 **II** *a.* 伊斯兰教的,信奉伊斯兰教的:la religion ~e 伊斯兰教/pays ~s 伊斯兰国家
**mahométisme** [maɔmetism] *n.m.* 〈旧〉伊斯兰教
**Mahón** 马翁,西班牙港口城市,梅诺卡岛首府。
**mahonia** [maɔnja] *n.m.*, **mahonie** [maɔni] *n.f.* 〔植〕十大功劳[一种原产于亚洲、北美的常绿灌木,黄花,蓝果]
**mahonne** [maɔn] *n.f.* 〔海〕 **1.**〈古〉(古代土耳其的)大型帆船 **2.**〈引〉(地中海沿岸的)驳船;在近海航行的小船
**mahout** [mau] *n.m.* 驭象手
**mahratte** [marat] **I** *a.* (印度西部)马拉塔人的:les coutumes ~s 马拉塔人的习俗 **II M~** *n.* 马拉塔人 **III** *n.m.* 马拉塔语
**mai** [mɛ] *n.m.* 五月:Le Premier Mai, C'est la Fête internationale du Travail. 5月1日是国际劳动节。/le Mouvement du 4 Mai 五四运动/le mois de mai, symbole du printemps 5月,春天的象征/Il fallait une toilette légère pour ce mois de mai si chaud(Mallet-Joris). 这么热的5月天里,化个淡妆就行了。(马莱-约里斯)/(arbre de) ~ 5月树[西方习俗在5月1日为向某人表示祝贺而种在他家门前的树]:planter le ~ 种5月树/muguet du premier ~ (法国习俗,5月1日在街头出售的)铃兰花
**maïa** [maja] *n.m.* 蜘蛛蟹(一种可食用的大型海蟹)
**Maïakovski, Vladimir Vladimirovitch** (1893—1930) 马雅可夫斯基,苏联著名诗人,创作了热情歌颂苏联十月革命的诗篇,其诗体别具一格,称马雅可夫斯基诗体。
**Maîche** 迈什,法国城镇,位于杜省。
**Maiduguri** 迈杜古里,尼日利亚东北部城市。
**maie** [mɛ] *n.f.* **1.**(旧时揉面或存放面包的)木箱 **2.**(放置葡萄压榨器的)压榨台
**maïeur** [majœːr] *n.m.* **1.**(中世纪的)市长 **2.**(比利时的)小市镇镇长
**maïeuticien** [majøtisjɛ̃] *n.m.* 男助产士
**maïeutique** [majøtik] *n.f.* 催生术[苏格拉底通过一系列巧妙的问题,使对方发现自己已经掌握、但尚未理出头绪的真理,这是苏格拉底在辩论中惯用的手段]
**Maignelay-Montigny** 迈涅莱-蒙蒂尼,法国城镇,位于瓦兹省。
**maigre** [mɛgr] **I** *a.* **1.**瘦的:être ~ comme un clou [un coup de trique] 瘦得像一根铁钉[棍子],瘦骨嶙峋/Je suis bien un peu gros, mais vous êtes maigre (Jouhandeau). 我是有点胖,但您很瘦。(儒昂多) **2.**不肥的,精的,瘦的:la viande ~ 瘦肉,精肉/du fromage ~ 脱脂干酪/bouillon ~ 〈引〉(没有肉汁的)素汤 **3.**〈引〉素的;不丰盛的:un repas ~ 一顿素餐/un ~ repas 一顿粗劣的饭/jours ~s 〈引〉〔宗〕守斋日,斋戒日 **4.**〔技,印〕浅的:caractères ~s 白体铅字/[用作 *n.*] texte à imprimer en ~ 待用白体铅字排印的正文 **5.**稀疏的,贫瘠的:terre [sol] ~ 贫瘠的土地/pâturage ~ 牧草稀疏的牧场/Ce n'est pas assez chaud, dit-il, en palpant la maigre fourrure (Bazin). 这不够暖和,他摸了摸那薄薄的皮衣说。(巴赞) **6.**〈转〉贫乏的,枯燥的,微小的,没有意义的:un ~ salaire 微薄的工资/un ~ sujet de discussion 无聊的讨论题目/Voilà une maigre consolation. 这仅仅是一个很小的安慰。/ouvrage ~ 内容贫乏的著作/style ~ 干瘪的文笔/touche ~ 〔画〕干枯的笔触 **II** *n.* 瘦子:un grand ~ 一个瘦高个儿/un faux ~ , une fausse ~ 〈俗〉一个看起来瘦,其实并不瘦的人 **III** *n.m.* **1.**瘦肉:le ~ du jambon 火腿中瘦肉部分 **2.**素食:faire [manger] ~ 守斋;吃素:Autrefois, les catholiques devaient faire maigre tous les vendredis. 以前,每逢星期五天主教徒都要吃素。**3.**鹰石首鱼的俗称 **4.** *pl.* (河流的)浅水处,浅滩;(季节性)平水位 **IV** *adv.* peindre ~ 画油画时用笔干枯
**maigrelet, *te*** [mɛgrəlɛ, ɛt] *a.* 稍瘦的:un adolescent ~ 一位略显过瘦的少年
**maigrement** [mɛgrəmɑ̃] *adv.* 微薄地,贫乏地,不充分地:employé ~ rétribué [payé] 报酬[薪水]很低的职员/Nous avons maigrement déjeuné. 我们午饭吃得很少。
**maigreur** [mɛgrœːr] *n.f.* **1.**瘦:~ d'un malade 病人的瘦弱 **2.**〈转〉稀疏;贫瘠;微薄;干瘪,枯燥:~ de la végétation 植物稀疏/~ des revenus 收入微薄/~ du sol 土地贫瘠/~ d'une épreuve 证据不充分
**maigri, *e*** [me[ɛ]gri] *a.* 变瘦的:le corps ~ d'un malade 病人消瘦的身体/Elle me trouve maigri. 她发现我瘦了。/Je vois ma main loin de moi, une longue main maigre (Mallet-Joris). 我看见我那只离我很远的手,一只修长的瘦手。(马莱-约里斯)
**maigrichon, *ne*** [mɛgriʃɔ̃, ɔn], **maigriot, *te*** [mɛgrjo, ɔt] *a.*, *n.*

〈俗〉显得过瘦的(人):C'est une fillette maigrichonne. 她是一个瘦兮兮的小姑娘。

**maigrir** [me[ε]gri:r] **I** *v. i.* **1.** 变瘦,消瘦:Tu as maigri, tu as l'air d'un fantôme (Camus). 你消瘦了,你看上去骨瘦如柴。(加缪) **2.** 〈引〉变得苗条[指身材],失去多余的赘肉:Cette jeune femme suit un régime pour maigrir. 这位年轻女子为了减肥实行节食。**3.** 〈转,俗〉变少:Mes économies maigrissent. 我的节余变少了。**II** *v. t.* **1.** 使消瘦,使显得瘦:Cette longue barbe l'a maigri. 他留了长胡子,所以人显得很瘦。**2.** 〔技〕弄薄,削薄(木料等):~ une pièce de bois 削薄一块木料

**mail** [ma:j] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (打槌球用的)木槌 **2.** 槌球(游戏) **3.** 槌球场地 **4.** 〈引〉林阴道:Au-delà des arbres du mail, il y avait deux sentiers (Jouhandeau). 林阴道的树后面有两条小径。(儒昂多) **5.** 采石工人用的大槌

**mail** [mεl] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉电子信件

**mail-coach** [mεlko:tʃ] (*pl.* ~*es*) *n. m.* 〈英〉(四匹马拉的)轿式马车

**Mailer, Norman** (1923— )梅勒,美国作家、政论家,主要作品有《裸者和死者》、《美国梦》等。

**mailing** [meliŋ] *n.m.* 〈英〉(推销商品、服务的)广告邮件 [官方建议用 publipostage]

**maillage** [maja:ʒ] *n. m.* **1.** 〔采〕风巷,风道 **2.** 〔冶〕热弯

**Maillane** 梅雅纳,法国城镇,位于罗讷河口省。

**Maillart, Robert** (1872—1940) 马亚尔,瑞士土木工程师。

**maille**[1] [ma:j] *n. f.* **1.** (针织品的)线圈,(织毛线等的)针:~s du tricot 毛衣针/~ du crochet 钩织针/~ à l'endroit 正针,下针/~ à l'envers 反针,上针/~s fines [serrées] (织)细针 /~s lâches (织)粗针/laisser échapper une ~ 漏织一针 **2.** 鱼网网眼:poisson qui glisse [passe] entre les ~s d'un filet 漏网之鱼 **3.** 铁丝网网眼:filer à travers les ~s 从网眼漏走 **4.** 锚链环,链环;(锁子甲的)锁环:cotte de ~ 锁子甲 **5.** 〔植〕(葡萄、瓜类植物等的)果芽 **6.** 幼鹑、幼隼毛羽上的圆斑 **7.** 〔解〕角膜翳

**maille**[2] [ma:j] *n. f.* (法国古时的)小铜钱:être sans sou ni ~, n'avoir ni sou ni ~ 身无分文/avoir ~ à partir [à partager] avec qn 〈转,俗〉因小事与某人发生争执[纠纷]:Il a eu maille à partir avec un collègue. 他为一件鸡毛蒜皮的小事与一位同事争吵。/avoir ~ à partir avec la justice 〈转〉受到法律的追究

**maille**[3] [ma:j] *n. f.* 长柄木槌

**maillé, e** [maje] *a.* **1.** 披锁子甲的:chevalier ~ 披着锁子甲的骑士 **2.** 用网眼做的:filet étroitement ~ 网眼很密的鱼网 **3.** 被鱼网网到的:poissons ~s 被鱼网网到的鱼 **4.** 羽毛上有斑点的[指山鹑、隼等] **5.** réseau ~ 〔电〕供电网,输电网

**maillechort** [majʃɔ:r], **melchior** [mεlʃjɔ:r] *n. m.* 白铜,德国银,铜镍锌合金:~ fritté 烧结白铜

**mailler**[1] [maje] **I** *v. t.* **1.** 编织(网):~ un filet 织网 **2.** ~ une chaîne 接链/~ une voile 系帆 **3.** ~ un treillage 〔农〕搭(葡萄)棚 **4.** 〔冶〕弄弯,使弯曲 **II** *v. i.* **1.** 网鱼:Le filet maille. 这网可以捕鱼。**2.** (鱼)落网:La sardine maille. 沙丁鱼落网了。**3.** (幼鹑、幼隼羽毛上)出现圆斑:Le faucon maille. 隼的羽毛上出现了圆斑。**4.** 出果芽:La vigne maille. 葡萄出果芽。**III se** ~ *v. pr.* 鱼落网

**mailler**[2] [maje] *v. t.* **1.** 用木槌敲打:~ du lin 〔纺〕打麻

**maillet** [majε] *n. m.* **1.** 槌,锤:~ de bois 木槌 **2.** (打球用)棍,棒,槌:~ de polo 马球棍/~ de croquet 槌球槌 **3.** [中世纪武器]长柄铅锤

**Maillet, Antonine** (1929— ) 马耶,加拿大法语作家。

**mailleton** [majtɔ̃] *n. m.* **1.** (果树的)新芽 **2.** 缚葡萄蔓用的绳子

**mailloche** [majɔʃ] *n. f.* **1.** (钉马掌、敲石等用的)大木槌 **2.** 〔乐〕(击大鼓用的)鼓槌

**maillocheur** [majɔʃœ:r] *n. m.* 〔革〕锤鞋底革的工人

**Maillol, Aristide** (1861—1944) 马约尔,法国雕刻家。

**maillon** [majɔ̃] *n. m.* **1.** 链环;〈转〉环节:~ rompu 折断的链环/un ~ de la chaîne parlée 语链中的一个环节 **2.** 〔海〕一节锚链,锚链节[法国一节长 30 米] **3.** 〔纺〕综眼 **4.** 缚葡萄蔓用的小绳子

**maillonner** [majɔne] *v. t.* 〔海〕用铁链接锚;用铁链连接另一铁链

**maillot** [majo] *n. m.* **1.** 襁褓;〈转〉婴儿时期:enfant au ~ 襁褓中的婴儿/se conduire comme un enfant au ~ 〈转,俗〉像婴儿一般幼稚、天真 **2.** 紧身内衣;紧身衣:~ de danseuse 舞蹈女演员的紧身衣/~ de corps 男用紧身内衣[指汗衫、棉毛衫等]/~ de sportif 运动衫/~ jaune (法国自行车赛领先的运动员所穿的)黄色运动衫 **3.** 游泳衣:~ de bain deux pièces 比基尼式泳衣[三点式游泳衣]

**maillotin** [majɔtε̃] *n. m.* **1.** 油橄榄开榨机 **2.** 铅锤[古代武器] **3.** les M~s 铅锤党人[指 1382 年为反对查理六世苛捐杂税以铅锤为武器起义的巴黎人]

**maillure** [majy:r] *n. f.* **1.** 木材的斑点、纹路 **2.** 鸟羽的斑点

**main** [mε̃] *n. f.* **1.** 手:le creux [la paume] de la ~ 手心[掌]/le dos [le revers] de la ~ 手背 /étendre la ~ 伸手/serrer la ~ à qn 跟某人握手/prendre qch d'une ~ [des deux ~s] 用一只手[双手]拿某物/tenir entre [dans] ses ~s 捧在手中/toucher avec la ~ 用手触摸/Haut les mains! 举起手来! [命令投降]/faute de ~ 手球[足球犯规]/frein à ~ 手刹车/sac à ~ 手提包,手袋/morceau à quatre ~s 四手联弹的钢琴曲/coup de ~ 袭击;侦察;帮一下忙;敏捷的动作/homme de ~ 打手/un revers de ~ 反手一击/Il essuya d'un revers de main son front ruisselant (Simenon). 他用手背擦了擦流汗的前额。(西默农)/tour de ~ 手法,技巧,窍门/*en un tour de* ~ 刹那间/*avoir* [*tenir*] *en* ~ 掌握,掌握住/*avoir le cœur sur la* ~ 为人慷慨,待人真诚/*avoir la haute* ~ *sur* 控制,指挥/*avoir la* ~ *heureuse* (赌博时)手气好;干什么事都很顺利/*avoir la* ~ *légère* [*lourde*] 做事灵巧[笨拙];〈转〉有[没有]手腕[手段]/*avoir une belle* ~ 书法很好,书法很漂亮,写得一手好字/*à* ~ *levée* 举手[指表决等]:La décision fut prise à main levée. 决议由举手表决通过。/*avoir la* ~ *leste* 好动手打人/*avoir les* ~*s liées* 被捆住手脚,做事没有自由/*avoir les* ~*s vides* 两手空空/*battre des* ~*s* 拍手,鼓掌/*changer de* ~ (拿东西时)换手;〈转〉转手易主/*demander la* ~ *de qn* 向某人求婚/*donner les* ~*s à qch* 同意某事/*donner la* ~ *à qn pour faire qch* 帮助某人做某事/*être en bonnes* ~*s* 在可靠的人手中,在有能力的人手中/*être homme à toutes* ~*s* 是非常能干的人/*être pris la* ~ *dans le sac* (小偷行窃时)当场就擒[尤指被当事人抓住];〈转〉(做坏事时)被当场逮住/*faire* ~ *basse sur* 拿走;掠夺,抢劫/*forcer la* ~ *à qn* 强迫某人/*grand comme la* ~ 只有手掌这么大[形容其小]/*lever la* ~ *sur qn* 准备打人/*marcher la* ~ *dans la* ~ 携手同行;〈转〉步调一致,行动一致/*mettre la* ~ *à l'œuvre* 动手干起来,着手干/*mettre la* ~ *à la pâte* 亲自动手(干)/*mettre la dernière* ~ *à qch* 做完某事,结束某事/*mettre la* ~ *sur qch* 找到某物,发现某物;攫取某物/*mettre la* ~ *sur qn* 找到某人;逮住某人/*mettre la* ~ *sur son cœur* 以手捂心[表示真诚或无辜]/*J'en mettrais ma main au feu*. 我起[发]誓。我担保。/*ne pas y aller de* ~ *morte* 拼命地干;拼命地打;毫不留情;太过分了/*passer la* ~ *sur le dos* 抚慰;奉承/*porter la* ~ *sur qn* 举手打某人/*prendre en* ~ 承担,担负,负责,掌管/*prêter la* ~ *à qch* 促进某事;帮助做某事/*reprendre en* ~ 重振,恢复,重新掌管/*se donner la* ~ 是一路货色/*se laver les* ~*s de qch* 摆脱自己责任,从某事脱身/*tendre la* ~ 伸手乞讨/*tendre la* ~ *à qn* 向某人

伸手[表示友好、和解或援助]/politique de la ~ tendue 和解政策/tomber aux ~s [dans les ~s, sous la ~] de ses ennemis 落在敌人手中/***à la ~*** *loc. adv.* ①在手中:tenir son outil à la ~ 手中拿着工具, tenir son pouvoir à la ~ 〈转〉掌握政权 ②手工的, 手制的:travail fait à la ~ 手工劳动, broderie à la ~ 手工刺绣品/***à ~ armée*** *loc. adv.* 手持武器:attaque à ~ armée 持械攻击/***à ~ droite*** [***gauche***] *loc. adv.* 右[左]侧/***à pleine(s) ~(s)*** *loc. adv.* ①大把地:saisir à pleine ~ 大把地抓 ②慷慨地, 大方地:donner à pleines ~s 慷慨赠予/***aux ~s*** *loc. adv.* 动手, 动武:en être [en venir] aux ~s 动武, 开打, 开始战斗/***de longue ~*** *loc. adv.* 长期地, 长久地:des travaux préparés de longue ~ 经过长期准备的工程/***de la ~ à la ~*** *loc. adv.* 直接地, 亲手;不经过手续地:argent versé de la ~ à la ~ 当面支付的钱/***de ~ en ~*** *loc. adv.* 传递, 传:se passer un journal de ~ en ~ 传阅一份报纸/***de première ~*** *loc. adv.* 第一手的, 直接的, 不经转手的:tenir des documents de première ~ 掌握第一手资料, voiture d'occasion de première ~ 只经过一个物主的旧车/***de seconde ~*** *loc. adv.* 第二手的, 间接的, 经人转手的:ouvrage de seconde ~ 根据第二手材料写成的著作/***en ~*** *loc. adv.* 在手中, 在使用中:Cette grammaire est en main. 这本语法书有人在用。/***en ~(s) propre(s)*** *loc. adv.* (收件人的)本人手里:remettre à qn une lettre en ~(s) propre(s) 把一封信交给收信人本人/***haut la ~*** *loc. adv.* 抬起手;〈转〉轻而易举地, 轻松地:Il a résolu ce problème haut la main. 他轻而易举地解决了这个问题。/***par les ~s*** *loc. adv.* 在手中:Toute cette somme d'argent lui a passé par les mains. 这笔款子全部经过他的手。Toutes ces affaires passeront par ses mains. 〈转〉这些事都将由他[她]处理。/***sous la ~*** *loc. adv.* 在手头, 在手边:Je n'ai pas ce livre sous la main. 我手头没有这本书。/***sous ~*** *loc. adv.* 秘密地, 暗中, 私下:négocier sous ~ 秘密谈判, 秘密交易 **2.** 技巧, 手法;熟练:perdre la ~ 手艺生疏/se faire la ~ 通过练习使自己成为熟手 **3.** 〔牌戏〕头家;庄家:avoir la ~ 先出牌;做庄/passer la ~ 轮换头家;〈转〉放弃(特权等) **4.** ~ de toilette 浴用毛巾手套 **5.** (抽屉、车厢内的)拉手 **6.** ~ courante (楼梯、阳台的)扶手 **7.** ~ de ressort 〔汽, 铁〕(车辆的)弹簧支座, 弹簧托 **8.** (水井吊绳上的)钩子;(起重用)铁钩 **9.** 〔动〕(猴类的)手 **10.** 〔植〕卷须 **11.** 〔纸〕25张[一令纸的1/20] **12.** papier qui a de la ~ 〔印〕厚实的纸张 **13.** petite ~ 裁缝女学徒/première ~ 裁缝车间女领班 **14.** ~ de justice (杖端饰有象牙或贵金属的)权杖 **15.** ~ chaude 一种蒙目击掌猜人游戏 **16.** ~ à ~ 〔体〕双人技巧

**Main** (le) 美因河, 德国莱茵河右岸支流。

**Mainard, François** (1582—1646) 梅纳尔, 法国诗人, 法兰西学院院士。

**mainate** [mɛnat] *n.m.* 〈马来语〉〔动〕(东南亚的)家八哥

**main-courante**[1] [mɛ̃kurɑ̃:t] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.f.* (楼梯、阳台的)扶手

**main-courante**[2] [mɛ̃kurɑ̃:t] *n.f.* 工商户注册簿

**main-d'œuvre** [mɛ̃dœ:vr] (*pl.* ~**s**-~) *n.f.* **1.** 劳动(力):Les frais de main-d'œuvre interviennent dans le calcul des prix de revient. 劳动费用计入生产成本。/La main-d'œuvre manque dans cette région. 这个地区劳动力缺乏。**2.** 工人的总称:~ agricole [étrangère, féminine] en France 法国农业[外籍, 妇女]劳动力

**Maine** 缅因, 美国州名, 位于美国东北部。

**Maine** (la) 曼恩河, 法国卢瓦尔河支流。

**Maine** (le) 曼恩省, 法国旧省。

**Maine-et-Loire** (dép. de) 曼恩-卢瓦尔(省), 位于法国卢瓦尔河地区。

**main-forte** [mɛ̃fɔrt] *n.f.* 〔法〕**1.** (专指对司法人员、治安人员的)支持, 协助:donner [prêter] ~ à un policier pour arrêter un gangster 协助警察抓歹徒 **2.** *donner* [*prêter*] ~ *à qn* 支持, 协助[一般接受支持的人处于困境、危境]:Peut-être vous auriez voulu que nous lui prêtassions main-forte contre les infidèles? (Claudel) 您是否希望我们支持他反对非基督教徒?(克洛岱尔)/Javert avait réclamé main-forte à la préfecture(Hugo). 沙威曾向巴黎警察总局要求过支持。(雨果)

**mainlevée** [mɛ̃lve] *n.f.* 〔法〕撤销, 解除[指对财、物的扣押和异议等]:demander [obtenir, accorder] ~ d'un nantissement 要求[获得, 同意]撤销抵押契约

**mainmise** [mɛ̃mi:z] *n.f.* **1.** 〈古〉〔法〕扣押 **2.** 攫取, 夺取, 侵占;吞并:la ~ de Napoléon sur une grande partie de l'Europe 拿破仑夺取欧洲大部分地区 **3.** 控制, 操纵:la ~ d'un trust sur un secteur de l'économie 一个托拉斯[垄断组织]操纵某个经济领域/la ~ de l'État sur les services publics 国家对公用事业部门的控制/Les termes de l'armistice ne comportaient aucune mainmise directe des Allemands sur la flotte française(de Gaulle). 停战协定不容许德国人对法国舰队有任何直接控制。(戴高乐)

**mainmortable** [mɛ̃mɔrtabl] *a.* 〔法〕**1.** 丧失遗产继承权的:serf ~ 丧失遗产继承权的农奴 **2.** 财产不能转让的:société ~ 其财产不能转让的团体/biens ~ 不得转让的法人财产

**mainmorte** [mɛ̃mɔrt] *n.f.* 〔法〕**1.** (领主)永久管业:droit de ~ 封建领主对附庸遗产的管业权/gens de ~ 农奴 **2.** biens de ~ (医院、慈善机构、宗教团体等拥有的)具有不可转让性的财产

**maint, e** [mɛ̃, ɛ̃:t] **I** *a.* 〈书〉许多的, 很多的:*à ~es reprises* 几次三番/en ~es occasions 在很多机会/en ~es circonstances 在很多场合/Je vous l'ai dit maintes et maintes fois. 我对您讲了多少次了。[maint 一般用复数, 也可用单数, 但需重复, 如:Il m'a fait mainte et mainte difficulté. 他给我制造了许多困难。]/Enjambant maint ruisseau, traversant maintes ruelles (Hugo). 跨过(许多)溪流, 穿过(许多)街巷。(雨果)**II** *pron. indéf.* 许多, 众多:Maintes de tes insolentes réponses nous l'ont prouvé (Anouilh). 你的许多蛮横无礼的回答已对我们证明了这一点。(阿努依)

**maintenance** [mɛ̃tnɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〈古〉维持, 保持 **2.** (兵员和军需品的)补充, 维持 **3.** (用具、技术的)质量保持

**maintenant** [mɛ̃tnɑ̃] *adv.* **1.** 现在:Il pleuvait tout à l'heure, maintenant il fait beau. 刚才下雨, 现在天晴了。/Sans s'arrêter aux mioches qui la connaissaient bien maintenant, elle entra dans la demeure (Maupassant). 她走过那些现在对她已经很了解的孩子跟前时停都不停一下, 径直进了家门。(莫泊桑)/Tel est mon avis, maintenant. 这是我现在的想法[即我已改变主意]。/dès ~ 从今以后/ à partir de ~ 从现在开始/~ ***que*** *loc. conj.* 既然:Maintenant qu'il est mort, tout le monde lui pardonne. 现在他既然死了, 大家就原谅他了。**2.** [置于句首]现在有新的可能:Voilà ce que je vous conseille; maintenant, vous ferez ce que vous voudrez. 这就是我向您提的忠告;现在您可以根据您的愿望随便干了。

**mainteneur** [mɛ̃tnœ:r] *n.m.* **1.** 〈旧, 书〉维护者, 支持者 **2.** (法国)图卢兹市百花诗赛评选委员

**maintenir** [mɛ̃tni:r] [Conj. 16] **I** *v.t.* **1.** 保持, 维持;坚持:~ l'état actuel 保持现状/~ qn dans ses fonctions 保持某人原来的职务/~ l'ordre public 维持治安/~ cette loi en vigueur 使这部法律继续有效 **2.** 坚持认为:Orgon maintient que Tartuffe est un saint homme. 奥尔贡坚决认为达尔杜弗是一位圣人。/Je l'ai dit et je le maintiens. 这一点我说过, 而且我坚持这一点。**3.** 支撑;挡住, 阻止;使固定, 使保持一定状态:colonnes qui maintiennent la voûte 支撑拱顶的柱子/~ qn qui se débat 制服某人/~ la foule 拦住人群 **II se ~** *v.*

M

*pr.* 保持原状,维持原状;坚持:Ce dictateur se maintient au pouvoir en s'appuyant sur l'armée. 这个独裁者依靠军队保持政权。/La chaleur se maintient depuis plusieurs jours. 这几天天气一直很热。/Il se maintient. Sa santé se maintient. 他保持健康。

**Maintenon, Françoise d'Aubigné,** marquise de (1635—1719) 曼特农夫人,法国国王路易十四的第二个妻子。

**maintenue** [mɛ̃tny] *n.f.* 〔法〕(对财产或权利的)确认:obtenir un jugement de ~ 赢得确认的判决

**maintien** [mɛ̃tjɛ̃] *n. m.* **1.** 保持,维持:assurer le ~ de l'ordre 维持秩序,维持治安/~ d'une vieille coutume 保持一个旧的风俗习惯/le ~ de la discipline 维护纪律 **2.** 态度,举止,仪表:avoir un ~ modeste 态度谦和/avoir un ~ embarrassé 举止窘迫/perdre son ~ 举止失态/se donner un ~ 装出自然的样子/n'avoir pas de ~ 显得拘束

**Mainz** 美因茨,德国中西部城市,位于美因河口。

**maïolique** [majɔlik] *n.f.* 马约里卡陶器[文艺复兴时期意大利出产的花饰陶器]

**maïor*al*, *ale*, mayor*al*, *ale*** [majɔral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〈比〉市长的

**maïorat, mayorat** [majɔra] *n. m.* 〈比〉市长的职位

**mairain** [mɛrɛ̃] *n. m.* **1.** (做木桶的)橡木板 **2.** 鹿角的主干

**maire** [mɛːr] *n. m.* **1.** 市长,镇长:madame le ~ 女市长,女镇长/député-~ 市长兼国民议会议员/passer devant le ~ 合法结婚 **2.** (巴黎市的)区长:Le maire de cet arrondissement est une femme. 该区区长是一位妇女。**3.** ~ du palais (法国7世纪时墨洛温王朝的)宫相

**Maire, Edmond** (1931—1999) 梅尔,法国工会活动家,从1971年起担任法国民主工联总书记。

**mairesse** [mɛrɛs] *n.f.* **1.** 〈谑〉市长夫人 **2.** 〈俗〉女市长

**Mairet, Jean** (1604—1686) 迈雷,法国悲剧作者、诗人。

**mairie** [me[ɛ]ri] *n.f.* **1.** 市长、镇长的职位或任期 **2.** (巴黎市20个区的)区长职位或任期 **3.** 市政府,市政厅;镇政府;(巴黎市20个区的)区政府:secrétaire de ~ 市府秘书/Ils ont demandé à être logés et on les a envoyés à la mairie (Aragon). 他们要求住宿,于是就被送到了镇政府。(阿拉贡) **4.** 〔史〕宫相职位

**mais** [mɛ] **I** *adv.* **1.** 〈旧〉更加:n'en pouvoir ~ 无能为力,无法可想;精疲力尽:La voiture à cheval s'est embourbée, le charretier n'en peut mais. 马车陷入泥潭,赶车人无法可想。**2.** 当然,确实[加强语气]:Mais oui, bien sûr, je viendrai demain. 当然啰,我明天肯定来。/Mais non, ce n'est pas lui. 确实不是他。/Je n'ai pas ce mérite. — Mais si! 我没有这个能耐。—你当然有啦! **II** *conj.* **1.** 可是,但是,然而:Elle est riche, mais avare. 她很有钱,但很吝啬。/Le commissaire avait pris la photo, mais il ne la regardait pas (Simenon). 警官拿过照片,但看都不看一眼。(西默农) **2.** 而是,倒是:Ce n'est pas moi, mais c'est lui qui a fait ça. 这不是我干的,而是他干的。**3.** [承上启下]:Mais laissons le passé, songeons plutôt à l'avenir. 别谈过去的事了,多想想将来吧。**4.** [在某些惊叹句或疑问句中,表示惊讶、怀疑、愤慨等]:Mais qu'est-ce que vous dites? 您在说什么呀! **5.** [与某些感叹词等连用]:Eh mais! 啊呀! [表示惊讶]/Ah mais! 嗨! [表示警告]/Non mais! 〈俗〉怎么搞的! [表示不满、愤怒] **6.** non seulement..., ~ [~ encore, ~ aussi] ... 不仅…,而且…:Non seulement il est intelligent, mais encore travailleur. 他不仅聪明,而且用功。**III** *n. m.* **1.** 但:Que significe ce mais? 这个"但"字是什么意思? **2.** 困难:Il y a un mais. 有一个困难。有点麻烦。

**maïs** [mais] *n. m.* 玉米,玉蜀黍:farine de ~ 玉米面,玉米粉/Le maïs est devenu depuis la Deuxième Guerre mondiale, un produit essentiel de la nouvelle agriculture. 自第二次世界大战以来,玉米已成为现代新农业的主要品种。/grains de ~ soufflés 爆玉米花

**maïserie** [maizri] *n.f.* 玉米加工厂

**maison** [mɛzɔ̃] **I** *n.f.* **1.** 房屋,住宅:~ individuelle 独门独院/~ de briques 砖房/la M~ Blanche 白宫;〈引〉美国政府/~ de campagne 乡间别墅/~ rustique 〈旧〉农舍;〈今〉带有农舍风格的房屋/~ forestière 森林管理人的住所/une ~ bien tenue 整洁的房屋/une ~ meublée 带家具出租的房屋/Le propriétaire de cette maison était un électricien (Mac Orlan). 这幢房屋的主人是个电工。(马克·奥尔朗) **2.** 家,家庭;家务:quitter la ~ 离家/rentrer à la ~ 回家/être [rester] à la ~ (留)在家里/maîtresse de ~ 女主人/les gens de ~ 仆人/une ~ accueillante 好客的人家/tenir la ~ 管理家务/*avoir un grand train de* ~ 家中排场很大 **3.** 〈集〉仆役;(国王等的)侍从,随员:une nombreuse ~ 众多的仆役/~ militaire du roi 国王的卫队 **4.** 名门,世家,家族:la ~ de Habsbourg (奥地利的)哈布斯堡家族 / être de bonne ~ 出身名门世家 **5.** 院,所,馆:~ de la culture 文化馆/~ de thé 茶馆/~ de jeu 赌场/~ de retraite 养老院/la grande ~ 〈俚〉巴黎警察局/~ close, ~ de tolérance 妓院 **6.** ~ commune, ~ de ville 〈古〉市政府 **7.** 拘留所;监狱:~ d'arrêt 拘留所/~ centrale 中央监狱 **8.** 商行,商号,商店:~ de commerce 商行/~ de gros 批发商店/~ de détail 零售商店/~ mère 总行,总店;本店/une ~ en faillite 一家破产[倒闭]的商行 **9.** 〔宗〕la ~ du Seigneur [de Dieu] 教堂/~ religieuse 修道院,教会办的学校或养老院/~ mère 修会总院 **10.** les douze M~s du Ciel (占星术中)黄道十二宫 **II** *a. inv.* **1.** 〈俗〉本店自制的,独家经营的:des pâtisseries ~ 本店自制的糕点 **2.** 本店的,本行的,本单位的,本家的:C'est le style maison! 〈讽〉这就是这家特有的家风!

**Maison, Nicolas Joseph** (1771—1840) 梅松,法国元帅。

**Maison-Blanche** (la) 白宫,美国总统府,位于首都华盛顿,始建于1792年。

**maisonnage** [mɛzɔnaːʒ] *n. m.* (建筑用的)木材

**maisonnée** [mɛzɔne] *n. f.* 〈俗,讽〉(住在一起的)一家人:Toute la maisonée s'assemble devant la télévision. 全家人都围在电视机前收看节目。/ Assurément l'on nous prendrait pour une maisonnée de fous ou de poètes (Gautier). 可以肯定,人家会把我们当成一家子疯子或一家子诗人。(戈蒂埃)

**maisonnerie** [mɛzɔnri] *n.f.* 家庭用品商店

**maisonnette** [mɛzɔnɛt] *n. f.* 小屋:la ~ du garde-barrière (铁路)道口看守人住的小屋/ La plupart de ces maisonnettes ne me semblent dignes que d'épiciers en retraite (Bazin). 这些小屋我看大部分只配退休小市民们住。(巴赞)

**Maisonneuve, Paul de Chomedey de** (1612—1676) 梅松诺夫,法国贵族,于1642年在加拿大创建蒙特利尔市的前身玛丽城。

**maistrance** [mɛstrɑ̃ːs] *n.f.* (法国)海军士官总称

**Maistre, Joseph,** comte de (1753—1821) 迈斯特尔,法国作家,代表作有《关于法国的思考》、《教皇论》、《圣彼得堡之夜》。

**Maistre, Xavier** (1763—1852) 梅斯特尔,Joseph之弟,作家,著有《环绕我房间周围的旅行》。

**maître, *sse*** [mɛtr, trɛs] **I** *n.* **1.** 主人;东家;主子:~ de maison 家长,户主,主人/~sse de maison 主妇:Il pourrait s'allonger sur le divan malgré le regard hostile de la maîtresse de maison (Mac Orlan). 他不管女主人的敌视的目光竟会躺在沙发上。(马克·奥尔朗) /agir [parler] en ~ 像主子般行事[讲话]/l'œil du ~ 主子的眼睛[喻像主子一样看住他所有的一切]/être ~ de la vie ou de la mort de qn 能主宰某人的生死/être ~ de soi, être son ~ 自己作主,不受束缚/être (le) ~ de son destin 〈引〉掌握自己的命运 / être [rester] ~ de la situation 控制局势/être ~ de faire

qch 有权做某事/se rendre ～ de qch 把某物据为己有，夺取某物/se rendre ～ d'un pays 占领一个国家/se rendre ～ d'un incendie 控制火势/se rendre ～ de qn 逮住某人，制服某人 **2.** 教师，导师：～ d'école 小学教师，小学校长/～ d'études 学监/～ assistant 大学讲师/～ de conférences 大学副教授/～ de ballet 芭蕾舞团领队/～ d'armes 剑术教师/～ à penser 思想家 **3.** 指挥者，长：～ de cérémonies 典礼官，司仪/～ de chapelle 唱经班领唱/～ d'équipage 水手长/～ d'hôtel (富人家庭的)膳食总管；(大饭店中的)侍应部领班，司厨长/～ d'œuvre 〈旧〉工头，工长；〈转〉一项脑力工作的领导者/～ des requêtes au Conseil d'État 法国行政法院审查官/grand ～ de l'Université (法国)教育部长 **II** *n. m.* **1.** 师傅；能手：L'homme est un apprenti, la douleur est son maître (Musset). 人是学徒，痛苦是人的师傅。(缪塞) /～ ouvrier 工人师傅/～ carrier 采石能手/passer ～ 出师，满师；〈转〉成了行家/être ～ dans le métier [dans l'art] de... 善于…，精通，擅长…/trouver son ～ 遇到比自己高明的人/de main de ～ 能干地，灵巧地，高明地，出色地 **2.** (画室、雕塑室)主持人 **3.** (文学艺术的)大师，名家，巨匠：les ～s de la peinture 绘画大师 **4.** 对著名作家、艺术家、教授的尊称；对律师、公证人等的尊称 **5.** 师傅，老板[对农民、手工业者的旧称] **6.** (法国)海军上士：～ principal (法国)海军军士长/premier ～ (法国)海军军士 **III** *a.* **1.** 为首的：un ～ maçon 泥瓦工长/～ cuisinier 厨师长，司厨长；〈转〉第一流的：Ce romancier est un maître écrivain. 这位小说家是第一流的作家[是位大师]。/un ～ filou 〈谑〉大骗子 **2.** 能干的：une ～sse femme 一个能干的女人 **3.** 主要的，重要的，首要的：atout ～ 最大的王牌/carte ～sse 主牌/pièce ～sse d'un assemblage 组件中的主要零件/ poutre ～sse 主梁/la qualité ～sse d'une personne 一个人的首要品质

**maître-à-danser** [mɛtradɑ̃se] (*pl.* ～s-～-～) *n. m.* 〔机〕外量内径卡

**maître-autel** [mɛtrɔ[o]tel] (*pl.* ～s-～s) *n. m.* (教堂的)主祭坛

**maître-auxiliaire** [mɛtrɔ[o]ksiljɛːr] (*pl.* ～s-～s) *n. m.* 代课教师

**maître chanteur** [mɛtrəʃɑ̃tœːr] *n. m.* 〈俗〉**1.** 敲诈勒索者 **2.** 14—16 世纪德国歌唱家公会会员

**maître-chien** [mɛtrəʃjɛ̃] (*pl.* ～s-～s) *n.m.* 军犬[警犬]训练师

**maître-cylindre** [mɛtrəsilɛ̃ːdr] (*pl.* ～s-～s) *n.m.* 〔汽〕主缸，制动总泵

**maître-penseur** [mɛtrəpɑ̃sœːr] (*pl.* ～s-～s) *n.m.* 大思想家

**maîtresse** [mɛtrɛs] *n. f.* **1.** 〈古〉情人；未婚妻 **2.** 情妇：avoir une ～ 有一个情妇

**maîtrisable** [me[ɛ]trizabl] *a.* 可控制的，可管制的：En cette occasion, la douleur n'est pas facilement maîtrisable. 在这种情况下，悲痛是不易控制的。

**maîtrise** [me[ɛ]triːz] *n. f.* **1.** ～ (de soi) 自制力；沉着，镇静：perdre sa ～ 失去自制力/retrouver la ～ de soi 恢复自制力/Selon Diderot, la maîtrise de soi est la première qualité d'un grand comédien. 狄德罗认为，自制力是一位伟大喜剧演员的首要品质。**2.** 掌握，精通：physicien qui a la ～ de l'atome 掌握[精通]原子理论的物理学家/pianiste d'une grande ～ 演技精湛的钢琴家 **3.** 控制，统治：avoir la ～ de l'air [de la mer] 拥有制空[海]权 **4.** ～ de conférences 副教授职位 **5.** 硕士学位：～ de lettres 文科硕士学位 **6.** (教堂中)唱经班领唱的职位；儿童唱经训练班 **7.** (行会)师傅的身份；(某行会内)全体师傅 **8.** (企业中由领班组成的)基层生产管理人员

**maîtriser** [me[ɛ]trize] **I** *v. t.* **1.** 制服；征服：～ un incendie 扑灭一场火灾/～ la hausse des prix 控制物价上涨/～ un cheval 制服一匹马 / Il se débattait mais ils parvinrent à le maîtriser (Simon). 他还在反抗，但他们最终将他制服。(西蒙) **2.** 控制，抑制，克制：～ son émotion 抑制激动 **3.** 掌握，精通：～ une technique 精通一门技术 **4.** 〈古〉统治 **II se ～** *v. pr.* 克制自己，控制自己(的感情)：Allons, maîtrisez-vous! 算了，您得控制自己的感情!

**maïzena** [maizena] *n. f.* 玉米面，玉米粉[原为商品名]

**Maizières-Lès-Metz** 迈济耶尔-莱梅斯，法国城镇，位于摩泽尔省。

**maje** [maːʒ] *a. m.* juge ～ (古代法国国王派驻某些省份的)司法总管助理

**majesté** [maʒɛste] *n. f.* **1.** 尊严，威严：la ～ des lois 法律的尊严 **2.** 庄严，雄伟，壮丽，崇高：la ～ de la Place Tian-An-Men 天安门广场的壮丽与雄伟/Son visage est empreint d'une grande majesté. 他的脸上充满庄重的神色。**3.** 君权；〈引〉君主 **4.** 陛下：Votre M～ [直接称呼时用，缩写为 V. M.]/Sa M～ [间接提及时用，缩写为 S. M.]/Sa M～ le Roi 国王陛下/Sa M～ Catholique 西班牙国王/Sa M～ Très Chrétienne 法国国王/Sa Très Gracieuse M～ 英国女王/Sa M～ Très Fidèle 葡萄牙国王

**majestueusement** [maʒɛstɥøzmɑ̃] *adv.* 威严地，庄严地；雄伟地，壮丽地

**majestueu*x*, *se*** [maʒɛstɥø, øːz] *a.* **1.** 威严的，尊严的；庄严的，庄重的：un air ～ 庄严的神色/une démarche ～se 庄重的步伐 **2.** 〈引〉雄壮的，雄伟的，壮丽的，崇高的：le spectacle ～ des chutes du Niagara 尼亚加拉大瀑布壮丽的景色/un fleuve ～ 一条气势雄伟的大江

**majeur, *e*** [maʒœːr] **I** *a.* **1.** 较大的，较多的：la ～e partie des gens 大部分人，大多数人/le terme ～, le ～ 〔逻〕大项，大词/la prémisse ～e, la ～e 〔逻〕大前提/intervalle ～ 〔乐〕大音程/mode ～ 〔乐〕大调/tierce ～e 〔牌戏〕三张牌的同花大顺/ordres ～s 〔宗〕上级神品 **2.** 重大的，重要的，首要的，主要的：la difficulté ～e de notre projet 我们计划的首要困难/Mon souci majeur, c'est ma santé. 我主要操心的事是我的健康。/Mon gouvernement aura pour souci majeur d'établir d'amicales relations avec tous les pays étrangers (Césaire). 我国政府十分重视与所有国家建立友好关系。(塞泽尔) **3.** 成年的；〈引〉能管理自己的：fille ～e 成年姑娘 **II** *n.* 成年人 **III** *n. m.* 中指

**majolique** [maʒɔlik, majɔlik] *n. f.* (文艺复兴时期意大利产的)马约里卡陶器

**ma(h)-jong** [madʒjaŋ, maʒɔ̃ːg] *n. m.* 〈汉〉麻将牌，麻雀牌[20 世纪初传入欧洲]

**major** [maʒɔːr] **I** *a. inv.* (军队中)为长的：chirurgien ～ 外科军医 / infirmière ～ 护士长 / État-～ 参谋部 **II** *n. m.* **1.** 副官 **2.** (某些国家军队中的)少校级营长 **3.** général ～ (英、美、德等国的)少将 **4.** ～ général 总参谋长助理；(管理兵工厂及港口的)海军准将 **5.** 军医：Monsieur le ～ 军医官先生 **6.** (大专院校入学考试)第一名[学生用语]：le ～ de la promotion 这届考生的第一名

**major*al*** [maʒɔral] (*pl.* ～*aux*) *n. m.* 〈方〉**1.** 最引人注目的人 **2.** (法国普罗旺斯地区的)牧人首领

**majorat** [maʒɔra] *n. m.* (法国封建贵族的)长子或其他合法继承人的世袭财产权[1852 年废除]

**majoration** [maʒɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 提高价格 **2.** (价格的)提高；(金额的)增加：～ du prix des transports 运费的提高 / ～ des frais 费用的提高 / ～ du taux d'escompte 贴现率的提高 / ～ d'impôt 增税 / ～ de retard 滞纳金

**majordome** [maʒɔrdɔm] *n. m.* **1.** 西班牙王室和罗马教廷的总管 **2.** 〈引〉管家

**Majorelle, Louis** (1859—1926) 马若雷尔，法国室内装饰家与高级木器制作者，新艺术风格的代表人物之一。

**majorer** [maʒɔre] *v. t.* **1.** 提高价格，抬高价格；〈转〉夸大，抬

高:～ le prix d'un appartement 抬高一个套间的卖价 **2.** 增加(金额):～ les salaires 增加工资

**majorette** [maʒɔrɛt] *n. f.* 节日游行队伍中穿夸张军服做集体规定动作的少女

**majoritaire** [maʒɔritɛːr] **I** *a.* **1.** 获得多数票支持的:un gouvernement ～ 获得多数票支持的政府 **2.** 多数选举制的:le scrutin [vote, système] ～ 多数当选投票选举制 **3.** 多数党的, 多数派的:Ce parti est majoritaire au Parlement. 这个党在议会中占多数。**4.** 〔法〕(在公司、企业、银行等)握有半数以上股份权的 **II** *n.* **1.** 多数党成员, 多数派成员 **2.** 多数当选选举制度拥护者

**majoritairement** [maʒɔritɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 获得多数人支持地 **2.** 占多数地

**majoritard** [maʒɔritaːr] *n. m.* 〈贬,俗〉(永远赞成多数派意见的)随大流的议员, 风派议员

**majorité** [maʒɔrite] *n. f.* **1.** 多数(票):～ absolue 绝对多数(票)[有效票过半数] / ～ relative 相对多数(票)[得票多于其他政党或个人, 但未达到绝对多数票] / ～ écrasante 压倒多数 / avoir la ～ 获得多数票 / ～ silencieuse 沉默的多数[指不发表见解的多数人, 与 minorités agissantes (活跃的少数) 相对] **2.** 成年:～ civile 民事成年年龄 / ～ pénale 刑事责任年龄 / avoir la ～ 已达成年 / À sa majorité, il quitta sa famille. 成年后, 他就离开了家庭。/ En France, la majorité légale est fixée à 18 ans. 在法国, 法定成年为 18 岁。**3.** 多数党; 多数派 **4.** 大多数, 大部分:Il décevait les exigences de la majorité des lecteurs (Troyat). 他使大多数读者的要求落了空。(特鲁瓦亚) / La majorité des spectateurs a applaudi la pièce. 大部分观众为这出戏鼓掌。/ dans la ～ des cas 在多数情况下 **5.** ***en*** ～ *loc. adv.* 大多数(地), 大部分(地):Les habitants de cette commune sont, en majorité, des exploitants agricoles. 这个乡大部分居民务农。

**Majorque** *ou* 〈西〉 **Mallorca** 马略卡岛, 西班牙巴利阿里群岛中最大岛屿, 为旅游胜地。

**Majunga** 马任加, 马达加斯加西北部港口城市。

**majuscule** [maʒyskyl] **I** *n. f.* 大写字母 **II** *a.* **1.** 大写的:une lettre ～ 大写字母 **2.** 〈讽,俗〉重要的:un personnage ～ 大人物, 要人 **3.** 重大的:une erreur ～ 一个重大错误

**makemono, makémono** [makemɔno], **makimono** [makimɔno] *n. m. inv.* 〈日〉横披, 横幅卷轴

**make-up** [mɛkœp] *n. m. inv.* 〈英〉化妆

**makhzen** 见 maghzen

**maki** [maki] *n. m.* 〔动〕狐猴[产于马达加斯加]

**makila** [makila] *n. m.* 巴斯克山民使用的手杖[头尖、包铁, 兼做防身武器]

**makimono** 见 makemono

**Makoua(s)** [makwa] *n. pr.* 马库阿人[莫桑比克]

**mal,*e*** [mal] **I** *a. f.* **1.** 〈古〉坏的, 不祥的:à la ～e heure 在临死时; 在不合适的时候 **2.** 〈今,书〉 mourir de ～e mort 惨死, 横死 **II** *a. m.* 坏的, 不好的[仅用于某些词组或作表语之用]:bon gré, ～ gré 不管是否愿意 / bon an, ～ an 好坏年头平均 / il est ～ de, c'est ～ de ( + *inf.* ) …是不对的, …是不好的:Il est [C'est] mal de dire du mal des autres. 说别人坏话不好。/pas ～ 好的:Elle n'est pas mal. 她长得不难看。

**mal**[1] [mal] *adv.* **1.** 坏, 糟, 不妙:Ses affaires marchent mal. 他生意做得不顺利。/ aller de ～ en pis 情况越来越糟:Sa santé va de mal en pis. 他身体越来越坏。/ tourner ～ 变坏, 变糟:L'affaire tourne mal. 事情逆转。/ ～ lui en prit 他运气不好:Il s'est attaqué à plus fort que lui, mal lui en a pris. 他向比他强的人挑战, 他倒霉了。**2.** 不舒服:aller ～, être ～ portant, être ～ en point 身体不好, 身体有病 / se trouver ～ 身上感到不舒服 / être bien ～, être au plus ～ 病情严重, 病情危急 **3.** 态度、方式不好, 带有敌意:être ～ reçu 受到冷淡的接待 / être ～ vu 给人印象不好 / prendre ～ qch 视某事为坏事, 往坏里想 / être ～ avec qn 与某人关系不融洽 / se mettre ～ avec qn 与某人关系搞僵 / ～ famé 声名狼藉 **4.** 不充足, 有缺陷:Un bègue s'exprime mal. 口吃者表达不清。/ Je vois mal sans mes lunettes. 我不戴眼镜看不清。/ une maison ～ bâtie 建造得不好的房子 / se remettre ～ de sa maladie 病后还未康复 **5.** 困难地, 费劲地:comprendre ～ 不太明白, 不太理解 / respirer ～ 呼吸困难 **6.** 不正当, 不道德, 不正确, 不合规范:bien ～ acquis 不义之财 / se conduire ～, se comporter ～ 行为不端 / se tenir ～ en public 在公众场合举止不当 **7.** [表示轻度否定] 不:se sentir ～ à l'aise 感到不适, 不自在 / parler [arriver] ～ à propos 说得不合时宜[来得不是时候] **8.** ***pas*** ～ *loc. adv.* ①(与 ne 连用)不错, 不坏:Ce costume ne te va pas mal. 这套西服你穿挺合适。[用作 *a.*] n'être pas ～ 不错, 不坏;〈引,俗〉(人)长得不错:une fille pas ～ bâtie 一个长相不错的女孩 ②[不与 ne 连用]相当; 很多, 不少:On a pas mal parlé de cela. 这件事已经谈论得很多了。Albert et Armand ont déjà pas mal bu (Cayrol). 阿尔贝和阿尔芒已经喝了不少酒。(凯罗尔) / ***pas*** ～ ***de*** *loc. adj.* 〈俗〉很多, 不少:On a fait pas mal de progrès. 我们取得了不少进步。/ ***tant bien que*** ～ *loc. adv.* 勉勉强强, 凑凑合合:Il a réussi tant bien que mal. 他勉强做成了。

**mal**[2] [mal] (*pl.* ***maux***) *n. m.* **1.** 损害, 损失:faire [vouloir] du ～ à qn 损害某人, 伤害某人/le ～ causé par un séisme 由地震造成的损害 / rendre le ～ pour le ～ 以牙还牙 **2.** 疼痛, 不适:～ de dents 牙疼 / ～ de mer [de l'air, de la route] 晕船[飞机, 车] / avoir ～ à la tête 头痛 / avoir ～ au ventre 肚子痛 / faire ～ à qn 使某人受伤, 弄痛某人:Arrêtez, vous me faites mal. 别闹了, 您把我弄痛了。/ avoir ～ au cœur 感到恶心 / Cela me fait mal de voir [d'entendre] cela. 〈转,俗〉看到[听到]这个真使我难受。**3.** 疾病:～ des montagnes 高山病 / ～ blanc 瘭疽 / ～ de Pott 脊椎结核 / haut ～ 癫痫 / prendre (du) ～ 得病 / trouver la cause [le siège] du ～ 〈转〉找到病根, 找到问题症结 / *Aux grands maux les grands remèdes.* 〈谚〉重病需用重药治。**4.** (精神上的)痛苦, 苦恼:le ～ du pays 思乡病 / le ～ du siècle 世纪病 / être en ～ de qch 〈转〉为缺乏某物而苦恼 **5.** 困难, 辛苦:avoir du ～ à gagner sa vie 难以挣钱糊口 / se donner du ～ pour 为…而努力, 为…而用心:Il ne fait guère de progrès quoi qu'il se donne beaucoup de mal. 尽管他很努力, 但进步不大。**6.** 坏话, 坏处, 缺点:dire du ～ de qn 说某人坏话 / prendre [tourner] qch en ～ 从坏处看某事 **7.** 恶, 邪恶, 罪恶[无 *pl.*]:faire le ～ 作恶 / penser à ～ 动坏脑筋, 不怀好意 / Il est enclin au mal. 他有作恶的倾向。**8.** *On n'a rien sans mal.* 〈谚〉没有艰苦劳动, 就不会取得任何成果。

**malabar** [malabaːr] *a., n. m.* 〈民〉彪形的(人):Son garde du corps est un vrai malabar. 他的保镖是一位彪形大汉。/ Deux malabars venaient de le saisir chacun par un bras (Queneau). 两个彪形大汉一边一个刚把他挟持走。(凯诺)

**malabare** [malabaːr] **I** *a.* (印度西南部)马拉巴尔的 **II M～** *n.* 马拉巴尔人

**Malabo** 马拉博, 1973 年前称圣伊萨贝尔(Santa Isabel), 赤道几内亚首都。

**malabre** [malabr] *a.* (印度)马拉巴尔基督徒的

**malabsorption** [malapsɔrpsjɔ̃] *n.f.* 〔医〕(营养)吸收障碍, 吸收不良

**Malacca** 马六甲, 马来西亚港市, 滨马六甲海峡。

**Malacca** (presqu'île de) *ou* **Presqu'île Malaise** 马来半岛[旧称马六甲半岛]。

**malachite** [malakit] *n.f.* 1. 〔矿〕孔雀石 2. 〔化〕石绿[一种化学染料]

**malacia** [malasja], **malacie** [malasi] *n.f.* 〔医〕1. 异嗜症[指专吃辛辣刺激性的食物] 2. 软化;软化症

**malaco-** *préf.* 表示"软"的意思

**malacologie** [malakɔlɔʒi] *n.f.* 软体动物学

**malacoptérygiens** [malakɔpteriʒjɛ̃] *n.m.pl.* 〔鱼〕软鳍类

**malacostracés** [malakɔstrase] *n.m.pl.* 〔动〕软甲亚纲

**malade** [malad] **I** *a.* 1. 有病的,患病的:un enfant ~ 一个生病的孩子 / tomber ~ 生病 / Elle est malade de la poitrine. 她肺部有病。/ se sentir tout à coup ~ 突然感到不舒服 / être ~ de peur 〈引,俗〉非常害怕,过分害怕 / être ~ d'inquiétude 〈引,俗〉愁病了 / en être ~ 〈俗〉感到难过,感到苦恼 / ~ comme une bête [un chien] 病得很重 / chien ~ de la rage 得了狂犬病的狗 / T'es malade, non? 〈民〉你是否疯了? / avoir le cerveau ~, l'esprit ~ 〈俗〉精神错乱 / Je suis sorti de chez lui, scandalisé, malade(Flaubert). 我从他家跑了出来,气得都发疯了。(福楼拜) / une jambe ~ 受伤的、失去正常功能的病腿 / moteur ~ 〈转〉有故障的、运转不正常的发动机 2. 〔植〕有病害的:vigne ~ du phylloxera 受到根瘤蚜虫侵害的葡萄 / un régime politique ~ 〈转〉一个虚弱的政府 3. 坏的,损坏的,处境困难的,情况不佳的:un bouquin bien ~ 一本破损的书 / une usine ~ 一个处境困难的工厂 **II** *n.* 病人:un ~ en convalescence 正在康复的病人 / ~ imaginaire 自以为有病的人 / soigner un ~ 护理病人 / visiter un ~ 探望病人 / un grand ~ 重病号 / un bon [mauvais] ~ 与医务人员配合得好[不好]的病人

**maladie** [maladi] *n.f.* 1. 病,疾病:~ bénigne [grave, incurable] 轻微的[严重的,不治的]病 / attraper une ~ 患病 / soigner une ~ 治病 / guérir une ~ 治愈疾病 / ~ légère 小病 / ~ aiguë [chronique] 急性[慢性]疾病 / ~ professionnelle 职业病 / ~ épidémique 流行病 / ~ infectieuse [contagieuse] 传染病 / ~ mentale 精神病 / ~ de Parkinson 帕金森氏病 / ~ de foie 肝病 / ~ bleue 发绀病 / en faire une ~ 感到难过,感到苦恼: Et je vous assure que je n'en ferai pas une maladie (Adamov). 我向您保证我对此事不会太在意。(阿达莫夫) 2. 〔植〕病害:~ de l'olivier 橄榄树病害 3. 〈引〉变质:~ du vin 酒的变质 4. 〈转〉(思想、行为上的)毛病;(国家、机构、体制等的)弊病 5. 〈转〉过分的嗜好;癖,狂:~ d'écrire 写作癖,写作狂 / ~ de la propreté 洁癖 / ~ de la nouveauté 赶时髦狂

**maladi*f*, *ve*** [maladif, i:v] *a.* 1. 有病的,多病的;病态的,虚弱的:une fillette ~ve 一个多病的小姑娘 / tempérament ~ 多病的、虚弱的体质 / un teint pâle et ~ 苍白与病态的脸色 / physionomie ~ve 有病的面色 / Son visage montrait au petit matin une pâleur maladive (Aragon). 清晨,她的脸上呈现出一种病态的苍白。(阿拉贡) 2. 不正常的,怪癖的,病态的:curiosité ~ve 病态的好奇心 / jalousie ~ve 病态的嫉妒性 / susceptibilité ~ve 病态的敏感

**maladivement** [maladivmɑ̃] *adv.* 病态地:Maladivement, *toute la journée il nettoyait ses deux pièces, sa cuisine* (Aragon). 他发神经似地整天都在清扫他的两间房间和厨房。(阿拉贡) / Cet homme épie maladivement les faits et gestes de ses voisins. 此人病态地窥视邻居的一举一动。

**maladrerie** [maladrəri] *n.f.* (中世纪的)麻风病医院

**maladresse** [maladrɛs] *n.f.* 1. 笨拙,笨手笨脚:casser une assiette par ~ 笨拙地打碎了一只碟子 2. 愚笨,愚蠢 3. 笨拙的行为,蠢事:Cet étourdi commet une série de maladresses. 这个楞头青干了一系列蠢事。

**maladroit, *e*** [maladrwa, at] **I** *a.* 1. 不熟练的,不灵巧的,笨拙的:un apprenti ~ 一个笨手笨脚的学徒 / de grosses mains ~es 粗笨的手 2. 愚笨的,愚蠢的,不得体的:des propos ~s 不得体的语言 / de manière ~e 笨拙地 **II** *n.* 笨拙的人,笨手笨脚的人:Quel maladroit! C'était ce qu'il ne fallait pas dire. 真是一个蠢才! 不该讲的话他却讲了。

**maladroitement** [maladrwatmɑ̃] *adv.* 笨拙地,愚蠢地:Il s'y prend maladroitement. 他笨手笨脚地干活。

**malaga** [malaga] *n.m.* 1. (西班牙)马拉加麝香葡萄 2. 马拉加麝香葡萄甜烧酒

**Málaga** 马拉加,西班牙南部港口城市,滨地中海。

**malaguette** [malagɛt] *n.f.* 几内亚胡椒

**mal-aimé, *e*** [maleme] ( *pl.* ~*s* ) *a.*, *n.* 不被人喜欢的(人),被众人唾弃的(人)

**malaire** [malɛ:r] *a.* 〔解〕颊的:région ~ 颊部 / os ~ 颧骨

**malais, *e*** [malɛ, ɛ:z] **I** *a.* 马来亚的,马来的 **II M~** *n.* 马来人:Les Malais sont répandus en Malaisie, Mélanésie, Polynésie et à Madagascar. 马来人分布在马来亚、美拉尼西亚、波利尼西亚和马达加斯加。**III** *n.m.* 马来语

**malaise** [malɛ:z] *n.m.* 1. 〈旧〉缺钱,贫困 2. (身体)不适,不舒服:éprouver [ressentir] un ~ 感到身体不适 / ~s de la grossesse 妊娠反应 / J'éprouve un malaise vague, comme un mal de cœur léger (Sarraute). 我感到一种难以名状的不适,就像患有轻微心脏病。(萨罗特) 3. 〈转〉苦恼,不安:se plonger dans le ~ 深感苦恼 4. 〈引〉危机(状态):le ~ de la civilisation antique à son déclin 处于衰落状态的古代文明的危机

**malaisé, *e*** [male[ɛ]ze] *a.* 〈书〉1. 不容易的,困难的,艰难的:un travail ~ 一项困难的工作 / ~ *à* ( + *inf.* ) 难于…:Ce livre est malaisé à comprendre. 这本书很难读懂。/ *il est ~ de* ( + *inf.* ) …是很不容易的:Il est malaisé de retenir son indignation devant une telle injustice. 在如此不公正的事情面前,要控制自己愤慨的感情是不容易的。2. 〈旧〉缺钱的,贫穷的 3. 〈旧〉不方便的,不便当的:un chemin ~ 一条难走的路

**malaisément** [male[ɛ]zemɑ̃] *adv.* 不容易,困难地:accepter [supporter] ~ une réflexion 接受反省很不容易

**Malaisie** *ou* **Malaysia** 马来西亚,位于马来半岛。

**Malakoff** 马拉哥夫,法国城镇,位于上塞纳省。

**malandre** [malɑ̃dr] *n.f.* 1. 马脖子瘤;〈引〉马关节弯皮肤皲裂 2. 木材的腐朽节疤

**malandré, *e*** [malɑ̃dre] *a.* (木材上)有腐朽节疤的:planches ~es 有腐朽节疤的木板

**malandreux, *se*** [malɑ̃drø, ø:z] *a.* 1. (马)脖子上长瘤的 2. (马)腕关节弯皮肤皲裂的

**malandrin** [malɑ̃drɛ̃] *n.m.* 1. (中世纪流窜在法国南方省份的)劫贼 2. 〈引,书〉土匪,强盗,盗贼

**malappris, *e*** [malapri, i:z] *a.*, *n.* 缺乏教养的(人);粗野的(人),无礼的(人):Elle m'interdit toute familiarité avec un tel malappris (France). 她不准我与这样一个粗野的人有任何来往。(法朗士)

**malard, malart** [mala:r] *n.m.* 雄野鸭

**malaria** [malarja] *n.f.* 〈意〉疟疾[原指流行于意大利与地中海盆地的疟疾,与 le paludisme 意义相同]

**Malaucène** 马洛塞讷,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**malavisé, *e*** [malavize] *a.*, *n.* 〈书〉冒失的(人);轻率的(人),鲁莽的(人):être ~ de faire qch 做某事很冒失

**Malawi** 马拉维,东非国家。

**Malawi** *ou* **Nyassa** (lac) 马拉维湖或尼亚萨湖,非洲东部大湖。

**malaxage** [malaksa:ʒ] *n.m.*, **malaxation** [malaksasjɔ̃] *n.f.* 1. 揉,搅拌:~ du plâtre 搅拌灰泥 / ~ du beurre 搅拌黄油 2. 按摩

**malaxer** [malakse] *v.t.* 1. 揉,揉软;搅拌:~ le mortier 搅拌灰浆 / Du bout de son couteau, Mme Pradoret malaxait du beurre et du roquefort(Queneau). 普拉多拉太太用她的刀尖搅拌黄油和羊乳干酪。(凯诺) 2. 〈引,俗〉狠狠咀嚼;

mâchoires qui malaxent la nourriture 使劲咀嚼食物的上下颌 **3.** 按摩:se faire ~ les muscles 让别人替他按摩肌肉

**malaxeur** [malaksœːr] **I** *n. m.* 〔技〕捏和机,搅拌机:~ à beurre 黄油捏和机 / ~ à béton 混凝土搅拌机 / ~-broyeur 搅拌破碎机 **II** *a.* 捏和的,搅拌的:cylindre ~ 〔技〕搅拌滚筒

**malayalam** [malajalam] *n.m.* 马拉雅拉姆语 [印度喀拉拉邦居民讲的语言]

**malayo-polynésien, *ne*** [malεjopɔlinezjɛ̃, εn] *a.* 马来波利尼西亚语系的;马来波利尼西亚人种的

**malbâti, *e*** [malbati] *a.*, *n.* 身材长得难看的(人):un garçon tout *gauche* et ~ 一个动作笨拙、身材难看的男孩

**malbec** [malbεk] *n.m.* 马勒贝克红葡萄[法国一种葡萄品种]

**malchance** [malʃɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 恶运,倒霉:être poursuivi par la ~ 总是走恶运,老是倒霉 / jouer de ~ 不走运 **2.** 倒霉事:Une série de malchances a gâté mon voyage. 一连串的倒霉事扫了我的游兴。

**malchanceu*x*, *se*** [malʃɑ̃sø, øːz] *a.*, *n.* 运气不佳的(人),背时的(人):un joueur ~ 手气不佳的赌徒 / C'est un malchanceux. 他是一个倒霉的人。

**malcommode** [malkɔmɔd] *a.* 不方便的,不适用的:installation ~ 不方便的设施 / un vêtement ~ pour la campagne 不便在乡下穿着的衣服

**Maldives** (îles) 马尔代夫(群岛),位于印度洋,1968 年起成为共和国。

**maldonne** [maldɔn] *n. f.* **1.** (纸牌)分错,发错:faire (une) ~ 把牌分错了 / Il y a maldonne. 发错牌了。**2.** 〈引,俗〉错误,差错;误会,误解:Annulez la date de ce rendez-vous, il y a maldonne! 取消这次约会日期,有差错!

**mâle** [maːl] **I** *n. m.* **1.** 〔生〕雄性动物,雄性:le ~ et la femelle 公的(动物)和母的(动物)/ un beau ~ 〈俗,谑〉一个长得很帅的男人 **2.** succession de ~ en ~ 〔法〕男人继承制 **II** *a.* **1.** 男(性)的;雄(性)的,牡的,公的:enfant ~ 男孩 / grenouille ~ 雄蛙 / fleur ~ 雄(蕊)花 **2.** 雄壮的,刚强的,充满阳刚气的,有力的,勇敢的:visage ~ 充满阳刚气的脸 / voix ~ 雄壮的声音 / une ~ énergie 刚强的力量 / une ~ résolution 果断的决定 **3.** 〔技〕阳的,雄的,公的[指机件的嵌入部分]:pièce ~ d'une charnière 合页的嵌入件

**Mâlé** 马累,马尔代夫共和国首都。

**Mâle, Emile** (1862—1954)马尔,法国艺术史家,法兰西学院院士。

**Malebranche, Nicolas de** (1638—1715)马勒伯朗士,法国唯心主义哲学家、神学家和天主教教士,主要著作有《追求真理》。

**malédiction** [malediksjɔ̃] **I** *n. f.* **1.** 诅咒,咒骂:prononcer des ~s contre qn 诅咒某人 / Éloignez-vous de moi, enfant ingrat et dénaturé. Je vous donne ma malédiction (Didier). 快走开,你这个忘恩负义、不通人情的孩子。我诅咒你。(迪迪埃) **2.** 〈引,俗〉恶运,不幸,倒霉:Il a plu pendant toutes nos vacances, c'est une vraie malédiction. 在我们整个假期里,老是下雨,真是倒霉透了。**II** *interj.* 倒霉,该死:Malédiction! Nous arrivons trop tard. 真倒霉! 我们到得太晚了。

**maléfice** [malefis] *n. m.* **1.** 魔法,巫术,妖术:se croire frappé par un ~ 以为自己中了妖术[着了魔] / Elle portait au doigt une émeraude qui, disait-elle, écarte les maléfices. 她手指上带着一块绿宝石,她说这能避邪。**2.** 〈转〉邪恶:les ~s de la drogue 毒品的邪恶

**maléficié, *e*** [malefisje] *a.* **1.** 中了魔法的,为巫术或妖术所害的 **2.** 被某种疾病折磨的

**maléfique** [malefik] *a.* **1.** 不吉祥的,不吉利的,凶的[占星术用语]:une étoile ~ 一颗不祥之星 / Les anciens Romains croyaient que certaines comètes étaient maléfiques. 古代罗马人认为,某些彗星是不祥的。**2.** 带来不幸的:la beauté ~ (d'une femme fatale) 会带来不幸的美丽容貌[指一位克夫命的女人]

**mal-égal** [malegal] *n. m. inv.* (铸件、锻件)表面不平度,粗糙度

**maléique** [maleik] *a.* acide ~ 〔化〕马来酸,顺式丁烯二酸

**malencontre** [malɑ̃kɔ̃ːtr] *n. f.* 〈古〉不幸,不幸的遭遇;倒霉的事:par ~ 不幸地 / Les œufs cassés et le poisson mort signifient malencontre (Molière). 打碎的鸡蛋与死鱼意味着倒霉。(莫里哀)

**malencontreusement** [malɑ̃kɔ̃trøzmɑ̃] *adv.* 倒霉地

**malencontreu*x*, *se*** [malɑ̃kɔ̃trø, øːz] *a.* **1.** 不祥的,不吉的:un présage ~ 凶兆 **2.** 不幸的,倒霉的;讨厌的,麻烦的:une panne ~se 倒霉的故障 / situation ~se 麻烦的处境 **3.** 不合时宜的,不凑巧的:parole ~se 不合时宜的话 / Cette invitation malencontreuse m'empêcha de vérifier pleinement l'hypothèse (Pagnol). 这次突如其来、不合时宜的邀请使我没能充分地验证这个假设。(帕尼奥尔)

**Malenkov, Gueorgui Maksimianovitch** (1902—1988)马林科夫,苏联部长会议主席(1953—1955)。

**mal-en-point, mal en point** [malɑ̃pwɛ̃] *loc. adj. inv.* (健康、经济、处境等)情况不佳,情况很糟:*commerçant* ~ 生意不佳的商人 / candidat ~ 处境不妙的候选人 / blessé ~ 伤势严重的伤员

**malentendant** [malɑ̃tɑ̃dɑ̃] *a.*, *n. m.* 重听的(人),耳背的(人)

**malentendu** [malɑ̃tɑ̃dy] *n. m.* **1.** 误会,误解:provoquer un ~ 引起误会 / dissiper [faire cesser] un ~ 消除一场误会 / Maxime a oublié le malentendu qui l'avait rendu si maussade (Butor). 马克西姆已经忘记那次曾使他十分不快的误会。(比托尔) **2.** 隔阂,不和:les ~s de la vie conjugale 夫妻生活中的不和 / ~ diplomatique 外交纠纷

**Malesherbes** 马勒塞布,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**Malesherbes** (1721—1794)马尔塞布,法国法官,在大革命期间,由于为路易十六辩护遭处决。

**Malestroit** 马勒特鲁瓦,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Malet, Claude François** de (1754—1812)马莱,法国将军,1812 年企图在巴黎发动一场反拿破仑的政变而遭处决。

**mal-être** [malεtr] *n.m.inv.* **1.** 〈旧〉不舒服,不适 **2.** 不适,苦恼:le ~ des jeunes 年轻人的苦恼

**Malevitch, Kazimir Severinovitch** (1878—1935)马列维奇,俄国抽象派画家。

**malfaçon** [malfasɔ̃] *n. f.* (制造业、建筑工程的)缺点,缺陷,毛病;不合格处:Il y a malfaçon dans cet appareil. 这个仪器有毛病。/ des ~s dans l'édification d'un immeuble 一幢大楼建筑中不合规格的地方

**malfaire** [malfεːr] *v. i.* [只用不定式]干坏事,作恶:Ce garnement est porté à malfaire. 这个小无赖是干坏事的坯子。

**malfaisance** [malfəzɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 恶意,坏心眼 **2.** 坏事;坏影响,危害性:la ~ de certains produits chimiques ajoutés aux denrées alimentaires 某些食品化学添加剂的危害性 / la ~ d'une philosophie pessimiste 悲观主义哲学的坏影响[危害性] / J'avais rencontré cette créature en train d'exercer librement sa malfaisance (Hervieu). 我正好碰上那个女人正从容地干她的坏事。(埃尔维厄)

**malfaisant, *e*** [malfəzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 作恶的,干坏事的;带有恶意的:un individu sciemment ~ 蓄意作恶的人 / génies ~s 〈引〉牛鬼蛇神 / Son Dieu prétendu n'est qu'être malfaisant (Rousseau). 他所谓的上帝只不过是个恶魔。(卢梭) **2.** 有害的:animaux ~s 有害的动物 / influence ~e 有害的影响

**malfai*teur*, *trice*** [malfεtœːr, tris] *n.* 作恶者,坏人,罪犯[尤指持枪械劫犯]:un dangereux ~ 一个危险的歹徒 / Des armoires de fer contiennent les fiches de tous les malfaiteurs de France (Simenon). 铁柜里装着的是法国所有罪犯的档案卡片。(西默农)

**malfamé, *e*** [malfame] *a.* 声名狼藉的:un hôtel ~ 一家声名狼藉的旅店 / une rue ~e 一条坏人出没的街道

**malformation** [malfɔrmasjɔ̃] *n.f.* 畸形:~ congénitale 先天性畸形

**malfrat** [malfra] *n.m.* 〈民〉无赖,流氓,强盗

**Malfray, Charles** (1887—1940)马尔弗雷,法国雕塑家,代表作为《奥尔良亡人纪念碑》。

**malgache** [malgaʃ] **I** *a.* 马达加斯加的 **II M~** *n.* 马达加斯加人 **III** *n.m.* 马达加斯加语

**malgracieusement** [malgrasjøzmɑ̃] *adv.* 粗暴地,粗鲁地

**malgracieu*x*, *se*** [malgrasjø, ø:z] *a.* **1.** 〈古,俗〉粗暴的,没有教养的:attitude ~se 粗暴的态度 **2.** 不高雅的,不优美的,不好看的:allure ~se 难看的走路姿势 / Des mioches qui mettaient leurs petites pattes malgracieuses sur mes genoux (Montherlant). 一些把他们的小爪子放在我膝盖上的孩子。(蒙泰朗)

**malgré** [malgre] *prép.* **1.** 不管(某人的阻拦),不顾(某人的异议):Il s'est marié malgré sa famille. 他不顾家庭的反对结了婚。/ ~ soi 不情愿地,勉强地;〈引〉无意地,无心地:Malgré moi, j'ai poussé un cri. 我身不由已地叫了一声。**2.** 虽然,尽管:Le navire est parvenu au port malgré la tempête. 尽管海上起了风暴,船仍然抵达港口。/ ~ *tout* 不管怎样;〈引〉仍然,然而:Il a santé, fortune, honneurs ... malgré tout, il n'est pas heureux. 他有健康的身体、财产、荣誉…但仍然不幸福。/ ~ vents et marées 不畏艰险,不管风吹浪打 / Vous avez raison malgré tout. 〈引〉归根到底还是您有道理。**3.** ~ ***que*** *loc.conj.* 虽然,尽管[只用于 avoir 前加 en 的短语中,avoir 用虚拟式]:Il doit obéir, malgré qu'il en ait. 他尽管不愿意,还得服从。/[此用法不提倡] Malgré qu'il ait obtenu tous les prix de sa classe(Mauriac). 尽管他获得了班上所有的奖状。(莫里亚克)

**malhabile** [malabil] *a.* 不灵巧的,笨拙的:un apprenti ~ 一个笨拙的学徒 / ~ à faire qch 不善于做某事:petit enfant ~ à manger tout seul 还不能独立进餐的儿童 / Les yeux gris, si malhabiles à mentir (Colette). 一双灰色的、完全不会撒谎的眼睛。(科莱特)

**malhabilement** [malabilmɑ̃] *adv.* 不灵活地,笨拙地

**malherbe** [malɛrb] *n.f.* 〔植〕白花丹,蓝雪

**Malherbe, François** de (1555—1628)马莱伯,法国诗人,语言改革家,古典主义先驱。

**malheur** [malœ:r] *n.m.* **1.** 不幸,灾难,灾祸:faire le ~ de qn 使某人不幸 / le ~ des temps 时代的苦难 / Le séisme a rasé cette contrée, quel malheur! 地震摧毁了这个地区,真是一场灾难! / *Ma naissance fut le premier de mes* malheurs (Rousseau). 降生是我所有苦难中的头一难。(卢梭) / *Un malheur n'arrive* [*ne vient*] *jamais* (*tout*) *seul*. 〈谚〉祸不单行。/ *À quelque chose malheur est bon*. 〈谚〉塞翁失马,安知非福。**2.** 〈夸〉不愉快的事,令人烦恼的事:Ce matin, il m'est arrivé un malheur. 今天早上,我遇到了一件麻烦事。/ Le malheur c'est que la nuit fût si lente à couler (France). 烦人的是漫漫长夜无尽头。(法朗士) / *Tout le malheur des hommes vient de l'espérance* (Camus). 人的所有烦恼都来自企盼。(加缪) / C'est un petit malheur. 这是个小小的不幸。[指烦恼、不愉快等之事] / faire un ~ 〈俗〉制造不幸,要闹出事来;大声地抗议;取得巨大成功,获得惊人的成就 **3.** 恶运,厄运,倒霉:jouer de ~ 运气不好,不走运 / porter ~ 带来厄运 / de ~ 不吉祥的:jour de ~ 凶日 / avoir des ~s 要遭难,要受损失[指财产、威望的丧失等] / le beau ~ 不幸中之大幸 **4.** Malheur! 真倒霉!:Malheur! J'ai tout cassé! 倒霉,全打碎了! / ~ à ... 该死的…,…该倒霉了:Malheur à ce malfaiteur! 这坏蛋该死! Malheur à cet homme solitaire. 活该这孤独的人倒霉。Malheur à vous si vous n'obéissez pas! 你若不服从就有你好看的! **5.** 不幸的人 **6.** ***par*** ~ *loc.adv.* 不巧,可惜;不幸

**malheureusement** [malœrøzmɑ̃] *adv.* **1.** 不幸地:Avez-vous suivi mon conseil? —Oui, malheureusement. 〈讽〉您照我的话做了吗? —是的,但真不幸。[指不该听对方的话,听了对方的话反把事情弄糟] **2.** 可惜:Malheureusement, ta mère et moi sommes des gens ponctuels (Troyat). 可惜,我和你妈都是一丝不苟的人。(特鲁瓦亚)

**malheureu*x*, *se*** [malœrø, ø:z] **I** *a.* **1.** 不幸的,悲惨的,可怜的;不愉快的:famille ~se 不幸的家庭 / les ~ sinistrés du séisme 可怜的地震灾民 / événement ~ 不幸的事件 / un air ~ 愁容 / être ~ de ne pas pouvoir faire qch 可惜不能做某事 / être ~ par sa propre faute 咎由自取 / ~ comme les pierres 〈俗〉极为不幸 / Il avait bon cœur, il ne voulait pas me rendre malheureuse (Mallet-Joris). 他的心肠好,不愿意使我不幸。(马莱-约里斯) / C'est malheureux. 真可惜,太遗憾了。/ Je n'ai qu'une malheureuse bicyclette. 我只有一辆破自行车。**2.** 不吉祥的,不好的:une décision ~se 带来恶果的决定 / un présage ~ 凶兆 **3.** 不受欢迎的,不恰当的,令人不快的,可恶的:avoir un mot ~ 说了令人不快的话 / physionomie ~se 可憎的面目 / parole ~se 不得体的话 **4.** 运气不佳的,倒霉的;失败的:un amour ~ 单相思,单恋 / une passion ~se 得不到回报的激情 / candidat ~ 落第举子 / tentative ~se 注定要失败的尝试 / avoir la main ~se (赌博时)手气不好 **5.** 无关紧要的,没有价值的:se quereller pour une ~se petite chose 为鸡毛蒜皮的小事争吵 / Il ne vous demande qu'un seul malheureux franc. 他只不过向您要区区一文小钱。**II** *n.* **1.** 不幸的人,穷人 **2.** 卑鄙的人,可耻的人;〈引〉疯子 **3.** petit ~ 小冒失鬼,笨蛋

**malhonnête** [malɔnɛt] **I** *a.* **1.** 〈古〉不正经的,不洁的,淫秽的:chansons ~s 内容不健康的歌曲,色情歌曲 **2.** [放在 *n.* 后] 无礼的,粗鲁的:Voilà une réponse bien malhonnête. 这个回答很粗鲁。**3.** 不诚实的,不老实的,不正直的,不道德的:un comptable ~ 一个侵吞公款的会计 / un politicien ~ 一个不诚实的政客 / s'enrichir par des moyens ~s 通过不正当手段致富 **II** *n.* 无礼的人,粗鲁的家伙:C'est un malhonnête. 此人粗俗不堪。

**malhonnêtement** [malɔnɛtmɑ̃] *adv.* **1.** 无礼地,粗暴地:recevoir ~ un visiteur 无礼地接待一个来访者 **2.** 不诚实地,不正直地,不道德地:tenir ~ un compte 计账时弄虚作假

**malhonnêteté** [malɔnɛtte] *n.f.* **1.** 〈古〉下流,淫秽 **2.** 无礼,粗鲁;无礼的行为,无礼的话;〈引,俗〉下流话:dire des ~s 说下流话 / J'ai dit une malhonnêteté (Flaubert). 我说了一句无礼的话。(福楼拜) **3.** 不正直,不诚实,不道德:démontrer la ~ d'un commerçant 指出一个商人的不诚实 / ~ intellectuelle 故意歪曲(对方的话或论据使自己处于有利地位)

**mali** [mali] *n.m.* 〈比〉亏空,亏损,赤字

**malice** [malis] *n.f.* **1.** 恶意,恶念:une jeune fille sans ~ 一位天真无邪的姑娘 **2.** 狡黠;玩笑,戏弄;调皮的话或行为:les ~s d'un enfant espiègle 一个调皮孩子的逗哏 / réponse pleine de ~s 嘲弄人的回答 / dire des ~s fort spirituelles 说些十分风趣的玩笑话 / Une malice secrète qui fit un instant briller ses yeux (Bernanos). 一个让他眼前一亮的鬼主意。(贝纳诺斯) **3.** sac à ~ 魔术袋;〈引,俗〉狡黠与想像力丰富的头脑;狡黠与想像力丰富的人;〈引〉(某人拥有的)全部诡计,全部手段

**malicieusement** [malisjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉恶意地 **2.** 狡黠地,装神弄鬼地,调皮地;淘气地:Elle le considérait malicieusement entre ses paupières closes (Sartre). 她眯着双眼狡黠地打量着他。(萨特)

**malicieu*x*, *se*** [malisjø, ø:z] *a.* **1.** 〈古〉恶意的:Dure et

malicieuse puissance (Bossuet). 强硬而恶意的权势(博絮埃)。/ cheval ~ 劣马 / une intention ~se 不良的居心 **2.** 狡黠的;开玩笑的,恶作剧的;调皮的:des propos ~ 捉弄人的话,开玩笑的话 / regard ~ 狡黠的目光 / Les paysans dans les contes de Maupassant sont souvent malicieux. 莫泊桑小说中的农民经常是狡黠的。/ avoir un esprit vif et ~ 思维敏捷而狡黠 / Je regardais Max, ses bons yeux malicieux (Mallet-Joris). 我望着马克斯,看着他那双和善而又狡黠的眼睛。(马莱-约里斯)

**Malicorne-Sur-Sarthe** 萨尔特河畔马利科讷,法国城镇,位于萨尔特省。

**Mali** (République de) 马里,全称马里共和国,非洲西部内陆国家,首都巴马科。

**malien, ne** [maljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 马里的 **II** **M~** *n.* 马里人

**malignement** [maliɲmɑ̃] *adv.* 邪恶地,恶毒地,刻毒地

**malignité** [maliɲite] *n. f.* **1.** 恶意,恶毒,刻毒,邪恶:La malignité est à l'origine de nombreuses médisances. 很多的诽谤是由恶意产生的。/ la ~ du cœur humain 人心险恶 **2.** 危害,有害:~ du tabac 烟草的危害 / la ~ d'une fièvre 发烧的害处 **3.** 恶意的言语;恶毒的行为 **4.** 狡黠,诡诈

**malin, gne** [malɛ̃, iɲ] **I** *a.* **1.** 恶意的,恶毒的;不吉的:l'esprit ~ 魔鬼 / intention ~gne 恶念 / mensonge ~ 恶毒的谎言 **2.** 有害的,危险的;〔医〕恶性的:exercer une influence ~gne 施加有害的影响 / tumeur ~gne 恶性肿瘤 **3.** 狡黠的,狡猾的,诡计多端的;机灵的,聪明的:Il n'est pas assez malin pour saisir ce jeu de mots. 他不够聪明,没有抓住这种文字游戏的含意。/ jouer au plus ~ 斗智 **4.** 〈俗〉困难的:Ce n'est pas malin. 这并不难。**II** *n.* **1.** 狡猾的人,机灵的人:faire le ~ 摆出一副内行架势 / *À malin, malin et demi*. 〈谚〉强中自有强中手。/ Cette fillette est une petite maline. [不用 maligne, 以免词意混淆]这位小姑娘是个小机灵鬼。**2.** le M~ 魔鬼

**maline** [malin] *n. f.* 大潮,朔望潮:grandes ~s (春分或秋分的)大潮

**malines** [malin] *n. f.* 比利时城市梅赫伦生产的花边

**Malines** 梅赫伦,比利时城市。

**malingre** [malɛ̃:gr] *a., n.* (体质)虚弱的(人),瘦弱的(人):une (femme) ~ 一个体质虚弱的女人

**Malinké(s)** [malɛ̃ke] *n. pr.* (非洲西部)马林克人

**malinois** [malinwa] *n. m.* 比利时的一种牧羊犬,毛色浅黄

**Malinovski, Rodion Yakovlevich** (1898—1967)马利诺夫斯基,苏联元帅,国防部长(1957—1967)。

**Malinowski, Bronislaw** (1884—1942)马林诺夫斯基,人类学家,功能主义学派的主要代表人物。

***malintentionné, e*** [malɛ̃tɑ̃sjɔne] *a., n.* 怀有恶意的(人),不怀好意的(人):un esprit ~ 怀有恶意的人 / être ~ à l'égard de qn 对某人不怀好意 / Les malintentionnés tournent en dérision les choses respectables. 心怀叵测的人嘲弄值得尊敬的事情。

**malique** [malik] *a.* acide ~ 〔化〕苹果酸

**malitorne** [malitɔrn] *a., n.* 〈俗〉笨拙的(人),粗鲁的(人):une grosse ~ 一位笨拙的胖大嫂

**mal-jugé** [malʒyʒe] *n. m.* 〔法〕不当的判决:Il y a eu un mal-jugé. 曾有过一次不当的判决。

**mallard** [mala:r] *n. m.* 〔技〕小砂轮

**mallardite** [malardit] *n. f.* 〔矿〕白锰矾

**Mallarmé, Stéphane** (1842—1898)马拉美,法国诗人,象征派代表人物,代表作为《牧神的午后》(1876 年)。

**malle** [mal] *n. f.* **1.** (旅行用的)大箱子:~ d'osier 柳条箱 / ~ en bois 木箱 / ~ en cuir 皮箱 / boucler sa ~ [ses ~s] 扣上箱子;〈转〉准备动身 / faire sa ~ [ses ~s] 整理行装;〈引〉准备出发 / la ~ sanglante (罪犯留在车站里)装有被肢解的尸体的箱子 **2.** 〈引〉(汽车的)行李箱:la ~ arrière 后行李箱 **3.** ~(-poste) (15 世纪至 19 世纪中叶兼载旅客的)邮车 **4.** ~ des Indes (1939 年前的)英印(度)邮船 **5.** ~ de Calais (英国多佛尔与法国加来之间的)轮渡

**malléabilisation** [maleabilizasjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕(白口铸铁的)石墨化退火,可锻化(处理)

**malléabiliser** [maleabilize] *v. t.* 〔冶〕石墨化退火,进行可锻性处理

**malléabilité** [maleabilite] *n. f.* **1.** 〔冶〕可锻性;展性,韧性:~ du plomb 铅的可锻性 **2.** 〈引〉可塑性:~ du cire 蜡的可塑性;〈转〉性格、思想的可塑性:~ des jeunes esprits 年轻人思想的可塑性

**malléable** [maleabl] *a.* **1.** 〔冶〕可锻的,可延压的,有展性的,韧性的 **2.** 〈引〉可塑的;〈转〉(性格、思想)可塑的 **3.** 〈转〉柔和的,温和的:un caractère ~ 温和的性格[脾气]

**malléer** [malee] *v. t.* 〔冶〕锻造,压延

**malléine** [malein] *n. f.* 〔兽医〕马鼻疽菌素

**Mallemort** 马勒莫尔,法国城镇,位于罗讷河口省。

**malléolaire** [maleɔlɛ:r] *a.* 〔解〕踝的:les artères ~s 踝动脉 / fracture ~ 踝部骨折

**malléole** [maleɔl] *n. f.* 〔解〕踝:~ externe [interne] 外[内]踝

**malle-poste** [malpɔst] (*pl.* **~s-~**) *n. f.* (15 世纪至 19 世纪中叶兼载旅客的)邮车

**malletier, ère** [maltje, ɛ:r] **I** *a.* 制箱的:ouvrier ~ 制箱工人 **II** *n. m.* 制箱工人

**Mallet-Stevens, Robert** (1886—1945)马莱-斯蒂文,法国著名建筑学家。

**mallette** [malɛt] *n. f.* **1.** 〈旧〉小箱子 **2.** 〈今〉(长方形)小手提箱

**mallier** [malje] *n. m.* (旧时)驮邮包或拉驿车的马

**mal-logé, e** [mallɔʒe] (*pl.* **~s**) *n.* 住房简陋拥挤的人,居住条件差的人

**malm** [malm] *n. m.* 〔地质〕钙质砂土

**Malmédy** 马尔梅迪,比利时城镇,位于列日省。

**malmener** [malməne] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 粗暴对待,虐待,打,责骂:~ un enfant 虐待孩子 **2.** 〈转〉口诛笔伐,猛烈抨击:Rousseau fut plus d'une fois malmené par Voltaire. 卢梭曾不止一次地受到伏尔泰的猛烈抨击。**3.** 重创,击败:~ l'ennemi 予敌重创

**malmignatte** [malmiɲat] *n. f.* 〔昆〕红带蜘蛛

**Malmö** 马尔默,瑞典南部重要港口城市。

**malnutrition** [malnytrisjɔ̃] *n. f.* 〔医〕营养不良

**malocclusion** [malɔklyzjɔ̃] *n. f.* 〔医〕错位咬合:~ dentaire 牙错位咬合

**malodorant, e** [malɔdɔrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* (发出)恶臭的,难闻的:local ~ 发出臭气的地方

**malonate** [malɔnat] *n. m.* 〔化〕丙二酸盐,丙二酸酯

**malonique** [malɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕丙二酸

**malonylurée** [malɔnilyre] *n. f.* 〔化〕丙二酰脲,巴比土酸

**Malot, Hector** (1830—1907)马洛,法国作家,著有《苦儿流浪记》[又译《无家可归》]。

**malotru, e** [malɔtry] *a., n.* 粗野的(人),粗鲁的(人),没有教养的(人):parler comme un ~ 讲话粗野,出言不逊 / Cette fille est vraiment une malotrue. 这个姑娘真没有教养。/ *Un malotru m'a bousculé pour monter le premier dans l'autobus*. 一个没教养的人把我挤开好自己第一个上公共汽车。

**malpeigné** [malpeɲe] *n.* 蓬头散发的人;〈引〉肮脏的人,衣冠不整的人

**Malpighi, Marcello** (1628—1694)马尔皮基,意大利医生与解剖学家,最早使用显微镜研究人体组织。

**malpighia** [malpigja] *n. m.*, **malpighie** [malpigi] *n. f.* 〔植〕金虎尾[一种美洲热带植物]

**malpoli, e** [malpɔli] *a., n.* 〈俗〉没礼貌的(人),粗野的(人)

**malposition** [malpozisjɔ̃] *n.f.* 〔医〕错位:~ dentaire 牙错位

**malpropre** [malprɔpr] **I** *a.* **1.** 不洁的, 不干净的, 肮脏的: vêtements ~s 脏衣服 / papier ~ 不干净的纸 **2.** 不正派的, 不端正的, 不正当的, 不正直的, 卑鄙的: user d'un procédé ~ 使用不正当手段 **3.** 猥亵的, 淫秽的, 不道德的: tenir des propos ~s 讲下流话 / un roman ~ 一本黄色小说 **4.** 〈引〉粗糙的, 草率的: travail ~ 草率从事的工作 **5.** 〈古〉不适当的: emploi ~ 不适当的用法 **II** *n.* **1.** 肮脏的人 **2.** 不正派的人, 卑鄙的人

**malproprement** [malprɔprəmɑ̃] *adv.* **1.** 不干净地, 肮脏地: manger ~ 不干不净地吃东西 **2.** 草率地, 马虎地 **3.** 不正当地, 卑鄙地: se conduire ~ 行为不端

**malpropreté** [malprɔprəte] *n.f.* **1.** 不洁, 不净, 肮脏 **2.** 〈转〉不正直, 不正当, 卑鄙的行为; 猥亵下流的话: s'enrichir par des ~s 以不正当手段致富 **3.** 〈引〉脏东西, 脏事: roman plein de ~s 充满肮脏、下流内容的小说

**Malraux, André** (1901—1976) 马尔罗, 法国作家、政治家, 代表作为《人类的命运》、《王家大道》等, 法国文化部长(1959—1969)。

**malsain, e** [malsɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 不健康的, 有病的: Il n'y a rien de si triste que d'avoir des enfants laids, chétifs et malsains (Sand). 自己的孩子长相丑陋, 身体又孱弱多病是最最悲哀的事。(乔治·桑) / un animal ~ 有病的动物/viande ~e 〈引〉病(猪、牛)肉[指病畜屠宰后的肉] **2.** 已感染(病毒)的: blessure ~e 已感染的伤口 **3.** 〈转〉不正常的, 不良的: curiosité ~e 不正常的好奇心 **4.** 有害健康的, 不卫生的: nourriture ~e 不卫生的食品 / climat ~ 有害健康的气候 / une eau ~e 不卫生的水 **5.** 〈转〉毒害思想的: littérature ~e 内容有害的文学 **6.** 〈民〉危险的: Filons! Cet endroit est malsain. 快走! 这地方危险。

**malséance** [malseɑ̃:s] *n.f.* 〈旧〉不适当, 不妥, 失礼: La malséance d'un vêtement était pour Lafcadio choquante (Gide). 拉弗卡迪奥对不得体的衣着十分反感。(纪德)

**malséant, e** [malseɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈书〉不适当的, 不妥的, 失礼的: tenir des propos ~s 说不妥当的话 / gaieté ~e en un lieu solennel 在庄严场合嬉笑打闹, 贻笑大方

**malsonnant, e** [malsɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 难听的, 不堪入耳的; 污俗的: des paroles ~es 不堪入耳的话

**malt** [malt] *n.m.* 〈英〉(大)麦芽粉

**maltage** [malta:ʒ] *n.m.* 制麦芽

**maltais, e** [maltɛ, ɛ:z] **I** *a.* 马耳他的 **II M~** *n.* 马耳他人

**maltaise** [maltɛ:z] *n.f.* 马耳他甜橙

**maltase** [malta:z] *n.f.* 〔生化〕麦芽糖酶

**Malte** [malt] (fièvre de) 〔医〕波型热, 地中海热

**Malte** 马耳他岛, 位于地中海。

**Malte** (République de) 马耳他共和国。

**malté, e** [malte] *a.* **1.** 制成麦芽的 **2.** 用焙炒后麦芽调制的: lait ~ 麦乳精

**malter** [malte] *v.t.* 制麦芽

**malterie** [maltri] *n.f.* **1.** 麦芽制造业 **2.** 麦芽厂, 麦芽作坊 **3.** 麦芽仓库

**Malterre, André** (1909—1975) 马尔丹, 法国工会活动家, 企业行政及技术人员总工会主席(1956—1973)。

**malteur** [maltœ:r] *a., n.m.* (ouvrier) ~ 制麦芽工人

**Malthus, Thomas Robert** (1766—1834) 马尔萨斯, 英国经济学家、近代人口问题研究先驱, 代表作有《人口论》、《政治经济学原理》。

**malthusianisme** [maltyzjanism] *n.m.* **1.** 马尔萨斯主义, 马尔萨斯人口论 **2.** ~ économique 经济上的马尔萨斯主义[主旨是为保持产品价格而限制生产]

**malthusien, ne** [maltyzjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 马尔萨斯主义的, 马尔萨斯人口论的: les doctrines ~nes 马尔萨斯主义的理论 **2.** 采纳马尔萨斯主义经济主张的: des industriels ~s 采纳马尔萨斯主义经济主张的工业家

**maltose** 见 *ptyalose*

**maltôte** [malto:t] *n.f.* **1.** (旧时的)苛捐杂税 **2.** 〔史〕(13 世纪末至 14 世纪初法国国王征收的)特别税, 国防税 **3.** 〈引〉征税[特指征收不合理的税种] **4.** 〈旧〉收税人员的总称, 征税机关

**maltôtier** [maltotje] *n.m.* **1.** 〈旧〉苛捐杂税的征收人; 特别税征收人 **2.** 〈旧, 引〉税务人员

**maltraitance** [maltrɛtɑ̃:s] *n.f.* (对孩子、老人的)虐待

**maltraitant, e** [maltrɛtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 施行虐待的: parents ~s 虐待子女的父母

**maltraiter** [maltre[ɛ]te] *v.t.* **1.** 虐待, 粗暴对待: ~ un enfant 虐待儿童 / Le charretier ivre maltraitait son cheval. 喝醉酒的马车夫粗暴地对待他的马匹。/ ~ les prisonniers 虐待俘虏 **2.** 〈转〉折磨: Toute sa vie, il fut maltraité par le destin. 他一生备受命运折磨。**3.** 使受损失: livres maltraités par des lecteurs 被读者弄脏或损坏的书 / Les blés ont été fort maltraités par l'orage. 因发生风暴, 小麦损失严重。**4.** 〈引〉遭到严厉的不公正的指责: dramaturge maltraité par la critique 遭到严厉的不公正批评的剧作家

**malus** [malys] *n.m.* 〈拉〉(汽车)保险附加费, 附加保险金[保险公司根据投保人应负责任的交通事故次数增收的附加费]

**Malus, Étienne Louis** (1775—1812) 马吕, 法国物理学家, 光偏振的发现者。

**malvacées** [malvase] *n.f.pl.* 〔植〕锦葵科

**malveillance** [malvejɑ̃:s] *n.f.* **1.** 恶意, 敌意: regarder qn avec ~ 怀着恶意看某人 / interpréter avec ~ 以小人之心度人 **2.** (存心)犯罪: incendie dû à la ~ 故意纵火造成的火灾

**malveillant, e** [malvejɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 不怀好意的, 心怀敌意的: Sainte-Beuve se montre, dans ses écrits, souvent malveillant envers Chateaubriand et Hugo. 圣伯夫在自己著作中对夏多布里昂与雨果经常表露敌意。**2.** 〈引〉含有恶意的: insinuations ~es 含沙射影 **II** *n.* 心怀恶意的人, 心怀敌意的人

**malvenant, e** [malvənɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 生长不好的: arbres ~s 长势不好的树木

**malvenu, e** [malvəny] *a.* **1.** 生长不正常的, 发育不良的: enfant ~ 发育不良的儿童 / arracher les plants ~s d'un semis 拔掉苗床中生长不良的秧苗 **2.** 〈转〉不适时宜的: visiteur ~ 不适时宜的来访者 **3.** 无权(做某事)的, 没有理由(做某事)的: être ~ à [de] se plaindre 无权申诉 / requête ~e 〈引〉不适当的申请

**malversation** [malvɛrsasjɔ̃] *n.f.* 贪污, 舞弊, 侵吞公款: caissier convaincu de ~ 侵吞公款的出纳员

**mal-vivre** [malvi:vr] *n.m.inv.* 生活困境: le ~ des chômeurs 失业者的生活困境

**malvoisie** [malvwazi] *n.m., n.f.* **1.** 希腊马尔伏瓦西村产的一种麝香葡萄酒 **2.** 马尔伏瓦西优质葡萄苗木

**malvoyant, e** [malvwajɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 视力极差的人; 弱视者

**Malzéville** 马尔泽维尔, 法国城镇, 位于默尔特-摩泽尔省。

**Malzieu-Ville** (le) 马尔西欧维尔, 法国城镇, 位于洛泽尔省。

**MAM** missile anti-missile 反导弹导弹

**mamamouchi** [mamamuʃi] *n.m.* **1.** 妈妈姆齐[莫里哀在《贵人迷》一剧中虚构的土耳其王朝的爵位] **2.** 〈讽〉达官贵人

**maman** [mamɑ̃] *n.f.* **1.** 妈妈[儿语, 对母亲的爱称]: une future ~ 怀孕的妇女 **2.** grand-~, bonne-~ 奶奶, 姥姥 **3.** belle-~ 岳母(的爱称) **4.** grosse ~ 〈俗〉胖女人

**mamba** [mɑ̃ba] *n.m.* 〔动〕曼巴[非洲热带地区的一种剧毒大蛇]

**mambo** [mɑ̃bo] *n.f.* **1.** 芒波舞[一种起源于古巴, 50 年代传入欧美的沙龙舞] **2.** 〈引〉芒波舞曲

**mamellaire** [mamɛlɛ:r] *a.* 乳房的

**mamelle** [mamɛl] *n. f.* **1.** 乳房:enfant à la ~ 婴儿,吃奶的孩子;〈引〉幼儿 / sous la ~ gauche〈喻〉在心头,在心里 **2.**〈引〉[史]主要财富,主要财源:Labourage et pâturage sont les deux mamelles de la France (Sully). 农业与畜牧业是法国两个主要财源。(絮里)

**mamelon** [mamlɔ̃] *n. m.* **1.** [解]乳头 **2.** 乳头状突起物,圆形山顶,小丘:Derrière un mamelon la garde était massée (Hugo). 担任警戒的队伍集结在小山背后。(雨果) **3.** [机]凸缘,接头;轴颈

**mamelonné, e** [mamlɔne] *a.* 呈乳头状突起的;丘陵起伏的:le paysage ~ de la Bretagne centrale 布列塔尼中部丘陵起伏的景色

**mamelonner** [mamlɔne] *v. t.* 使呈乳头状突起

**mamelu, e** [mamly] *a.*〈贬,谑〉乳房肥大的:une grosse commère ~e 一位乳房肥大、多嘴多舌的胖妇人

**mamel(o)uk, e** [mamluk] **I** *n. m.* 马穆鲁克骑兵[埃及苏丹卫队] **II** *a.* 马穆鲁克的:l'art ~ 马穆鲁克艺术[13至15世纪的埃及艺术] / la dynastie ~e 马穆鲁克王朝

**Mamers** 马梅尔,法国城镇,位于萨尔特省。

**m'amie, mamie** [mami] *n. f.*〈旧,俗〉我的女友;我的爱人,我的情人[ma amie 的缩写,常见于诗歌]

**mamie, mam(m)y** [mami] *n.f.*〈俗,儿〉奶奶,外婆

**mamillaire** [mamilɛːr] *a.* 乳头状的

**mam(m)illaria** [mamilarja] *n. f.* 仙人掌球

**mamillé, e** [mamile] *a.* [动,植]布满小结节的

**mammaire** [mamɛːr] *a.* [解]乳房的:glandes ~s 乳腺

**mammalien, ne** [mamaljɛ̃, ɛn] *a.* **1.** [动]哺乳动物的 **2.** [古生物]哺乳的:reptiles ~s 哺乳爬行动物化石

**mammalogie** [mamalɔʒi] *n. f.* 哺乳动物学

**mammalogique** [mamalɔʒik] *a.* 哺乳动物学的

**mammalogiste** [mamalɔʒist] *n.* 哺乳动物学家

**mammectomie** [mamɛktɔmi] *n. f.* [医]乳房切除术

**mammifère** [mamifɛːr] [动] **I** *a.* 哺乳的:les animaux ~s 哺乳动物 **II** *n. m.* **1.** 哺乳动物:La chauve-souris est un mammifère. 蝙蝠是一种哺乳动物。**2.** *pl.* 哺乳纲

**mammiforme** [mamifɔrm] *a.* 乳房形状的,圆形隆起的

**mammite** [mamit] *n. f.* [医]乳腺炎,乳房炎

**mammographie** [mamɔgrafi] *n. f.* [医](X线)乳腺造影术

**mammoplastie** [mamɔplasti] *n.f.* [医]乳房成形术

**mammouth** [mamut] *n. m.*〈俄〉**1.** [古生物]猛犸象,长毛象[生活在第四纪的巨象,象牙长而弯曲,身披浓黑长毛] **2.**〈喻〉庞然大物,庞大的企业

**Mamou** 马木,几内亚重要城镇。

**mamour** [mamuːr] **I** *n. f. sing.*〈旧,俗〉我亲爱的[mon amour 的缩写] **II** *n. m. pl.* 温存,温情,殷勤:faire des ~s à un enfant 给孩子以温存 / Les gros bonnets m'ont fait toutes sortes de mamours (Zola). 达官贵人们向我大献殷勤。(左拉)

**mam'selle, mam'zelle** [mamzɛl] *n. f.*〈俗〉小姐[mademoiselle 的缩写]

**mam(m)y** 见 mamie

**man** [mɑ̃] *n. m.* [昆]金龟子的幼虫,蛴螬

**mana** [mana] *n. m.* (一切生命都拥有的)超自然力[大洋洲美拉尼西亚与波利尼西亚等地的原始宗教用语]

**manade** [manad] *n. f.*〈方〉(法国普罗旺斯地区放牧的)牛群,马群

**management** [manɛdʒmənt, manaʒmɑ̃] *n. m.*〈英〉企业管理学

**manager**[1] [manɛdʒœːr] *n. m.*〈英〉**1.** (剧团、音乐会、比赛、职业运动员等的)经理,经纪人,主办人:~ d'un boxeur professionnel 一位职业拳击手的经纪人 **2.**〈转〉企业经理,高级管理人员

**manager**[2] [manadʒe] *v. t.* (对经济生活的)领导,组织,管理;经营(企业,球队等)

**manageur, se** [manaʒœːr, øːz] *n.*〈新〉体育俱乐部经理(人),体育团队管理人

**Managua** 马那瓜,尼加拉瓜首都和城市。

**Manama** 麦纳麦,巴林的首都和最大城市,位于巴林岛上。

**manant** [manɑ̃] *n. m.* **1.** (中世纪村镇的)居民,平民 **2.**〈旧,谑,贬〉乡巴佬 **3.**〈转,书〉粗鲁的人,没有教养的人:Il faut être le dernier des manants pour agir ainsi! 只有最缺乏教养的人才会这样干!

**Manaus** 马瑙斯,巴西亚马孙州首府。

**mancelle** [mɑ̃sɛl] *n. f.* 连接马轭和车辕的皮带或链子

**mancenille** [mɑ̃sniːj] *n. f.* (安的列斯群岛)芒齐涅拉树的果实[有毒]

**mancenillier** [mɑ̃snije] *n. m.* (安的列斯群岛产的)芒齐涅拉树[亦称死亡之树,其树汁和果实均有剧毒]

**manche**[1] [mɑ̃ːʃ] *n. f.* **1.** 袖,袖子:~s courtes [longues] 短[长]袖 / ~s bouffantes, ~s à gigot 灯笼袖 / ~s amples, ~s pagodes 宽袖 / être en ~s de chemise 只穿衬衣 / relever ses ~s 卷起袖子 / retrousser ses ~s 准备干活/se faire tirer par la ~ 摆架子,让别人求自己 / tirer qn par la ~ 把某人拉到跟前;〈转〉引起某人注意 / avoir qn dans sa ~〈转〉可以支配某人 / être dans la ~ de qn〈转〉受某人左右;受某人摆布 / C'est une autre paire de manches.〈转,俗〉①那是另一回事。这是两回事。②这事更不好办。**2.** [体,牌戏]一局,一盘:Vous avez gagné la première manche. 您赢了第一局。/ gagner la première ~〈转〉(在论战、对抗性竞争开局中)占优势:À vous cette manche, mais j'aurai ma revanche. 这局算你赢了,但我会反败为胜的。/ être ~ à ~ 打成和局,打成平局 **3.** 软管;管,管道:~ à air [船]通风管;[海,空]风向袋 / ~ à eau 输水软管 / ~ à incendie 消防水(龙)带 / ~ à vent [船]通风筒 / ~ à charbon [船]输煤管道 **4.**〈旧〉海峡

**manche**[2] [mɑ̃ːʃ] *n. m.* **1.** 柄,把:~ de couteau 刀把 / ~ de parapluie 雨伞柄 / ~ à [de] balai 扫帚柄 / ~ (à balai) [空]操纵杆,驾驶杆 / un ~ à balai〈转,俗〉一个又瘦又高的人 / branler dans le ~ (工具)柄摇动;〈转〉动荡,不稳:Cette combinaison financière m'a l'air de branler dans le manche. 我看这个金融组合很不稳固。/ jeter le ~ après la cognée〈转〉泄气不干 / se mettre du côté du ~〈转〉站在强者一边 **2.**〈转,俗〉笨蛋,蠢货 **3.** [乐]琴颈:~ de violoncelle 大提琴的琴颈 **4.** [烹调]羊腿或肉排的长骨:~ de côtelette 肉排的长骨 **5.** [烹调]烤羊腿用的夹子:~ à gigot 羊腿夹

**manche**[3] [mɑ̃ːʃ] *n.f.* faire la ~〈俗〉乞讨,讨钱:chanteur qui fait la ~ dans le métro 在地铁卖唱的歌手

**Manche** (la) 芒什海峡,又称英吉利海峡,英法两国在此共建的海底隧道已完工。

**Manche** (dép. de la) 芒什省,位于法国下诺曼底地区。

**mancheron**[1] [mɑ̃ʃrɔ̃] *n. m.* **1.** 短袖 **2.** 袖子的上部 **3.** 连衣裙或女子短上衣上部的装饰品

**mancheron**[2] [mɑ̃ʃrɔ̃] *n. m.* [农](犁柄的)双把手之一,捏手

**Manchester** 曼彻斯特,英国重要城市,位于英格兰西北部。

**Manchester** 曼彻斯特,美国城市,新罕布什尔州最大工商业城市与铁路枢纽。

**manchette** [mɑ̃ʃɛt] *n. f.* **1.** (衬衣的)袖口,活袖口:~s de chemise en dentelle 衬衣的花边袖口 / boutons de ~ 衬衫袖口的链扣 **2.** 长筒手套的筒部 **3.** 袖套:~s d'un employé de bureau 办公室职员的袖套 **4.**〈喻〉啤酒的泡沫 **5.** coup de ~ [剑术]击中握剑的手腕;(自由式摔跤中)前臂的一击 **6.** *pl.*〈俗,讽〉手铐 **7.** [印]旁注;(报纸上)头版大标题:mettre cette nouvelle en ~ 把这条新闻放在头版头条;〈引〉普通文章的标题:parcourir les ~s d'un journal 浏览报纸的标题 **8.** [烹调]裹在羊腿或肉排长骨上的包纸

**manchon** [mɑ̃ʃɔ̃] *n.m.* **1.** (旧时冬天妇女暖手用的)手笼：～ de fourrure 皮手笼 / chien de ～ 18 世纪时，妇女放在手笼里的小犬 **2.** 〔解〕保护膜：～ fibreux 纤维膜 **3.** 〔军〕(军帽的)帽套 **4.** 〔纸〕毛皮辊 **5.** 〔技〕套筒，联轴套；套节，套节管：～ à incandescence (煤气灯或煤油灯用的)纱罩[点火后即持续发亮，起灯泡作用] / ～ élastique 〔机〕弹性联轴节 / ～ de chargement 〔摄〕换片袋 / ～ d'écubier 〔船〕锚链筒 / ～ d'embrayage 〔汽〕离合器

**manchonnage** [mɑ̃ʃɔnaːʒ] *n.m.* 联轴器联接；套管式联接；离合器联接

**manchot, e** [mɑ̃ʃo, ɔt] **I** *a.*, *n.* **1.** 独手的(人)，独臂的(人)；失去双手或双臂的(人)：le moignon d'une ～e 一位独臂妇女的残肢 / être ～ de la main droite 失去右手的，右手残疾的 / Un accident a rendu cette femme manchote. 一场车祸使这位妇女失去一条胳臂。**2.** 〈转，俗〉笨拙的(人)，不灵巧的(人)：Cet homme n'est pas manchot. 这个男子很能干。**II** *n.m.* 企鹅

**mancie** [mɑ̃si] *n.f.* 〈旧〉占卜，算命

**-mancie** *suff.* 表示"占卜"、"预言"的意思：cartomancie 纸牌占卜

**mancien, ne** [mɑ̃sjɛ̃, ɛn] *n.* 〈旧〉占卜者

**mancipation** [mɑ̃sipasjɔ̃] *n.f.* (罗马法中)财产所有权的转让

**mandala** [mɑ̃dala] *n.m.* 〈梵〉〔宗〕(大乘教和密教的)曼荼罗

**Mandalay** 曼德勒，缅甸第二大城市，曼德勒省首府，位于伊洛瓦底江中游。

**mandale** [mɑ̃dal] *n.f.* 〈行〉耳光

**mandant, e** [mɑ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 〔法〕委托人，委任者：Je parle au nom de mes mandants. 我以我的委托人名义讲话。

**mandarin** [mɑ̃darɛ̃] *n.m.* **1.** (中国封建时代的)官，官员 **2.** 〈转〉名人，闻人；〈引，讽〉满足于现状、不求上进的知识分子 **3.** 〈旧〉(中国)官话 **4.** 〈转〉(中国)普通话 **5.** (canard) ～ 鸳鸯

**mandarinal, ale** [mɑ̃darinal] (*pl.* ～*aux*) *a.* **1.** 〔史〕中国官吏的 **2.** 〈贬〉学术霸权的，精英的

**mandarinat** [mɑ̃darina] *n.m.* **1.** 〈旧，罕〉(中国封建时代的)官职，官位 **2.** 官场；〈转，贬〉(文学、艺术、政治界的)权势 **3.** 科举制度；〈转〉根据学历录用的制度

**mandarine** [mɑ̃darin] *n.f.* 橘(子)

**mandarinier** [mɑ̃darinje] *n.m.* 橘树

**mandarinisme** [mɑ̃darinism] *n.m.* **1.** 科举制度 **2.** 〈转〉根据学历录用的制度

**mandat** [mɑ̃da] *n.m.* **1.** 〔法〕委托，委任；委托书，委任状：donner ～ à qn de faire qch 委托[任]某人做某事 / remplir son ～ 完成委托的任务 / ～ légal 法定委任 / territoire sous ～ (第二次世界大战前国际联盟)委任统治地，委托地 **2.** (议员等的)权责，委托权：～ de député 议员的权责 / ～ impératif 强制委托权[指议员必须按照选民意见办事] **3.** 议员任期：pendant tout son ～ 在他整个任期内 **4.** ～ présidentiel 〈引〉总统任期 **5.** (执法的)凭证：～ d'amener 传票 / ～ d'arrêt 逮捕证 / ～ de dépôt 拘留证 / ～ de comparution 出庭作证的传呼证件 / ～ de perquisition 搜查证 **6.** 〔金融〕通知：～ de paiement 付款通知 / ～ de virement 转账通知 **7.** 〔邮政〕汇票，汇款单：～ (postal) (邮政)汇票 / ～-poste 邮政汇票 / ～ télégraphique 电汇汇票 / toucher un ～ 领取汇款 / rédiger la formule d'un ～ 填写汇款单

**mandataire** [mɑ̃dateːr] *n.* **1.** 受委托人，受委任人；代理人：～ du peuple 议员 / On dirait qu'il (Washington) se sent le mandataire de la liberté de l'avenir (Chateaubriand). 据说他(华盛顿)自认为是未来自由的代理人。(夏多布里昂) **2.** 〔商〕中间商：～ aux Halles 巴黎中央菜市场的中间商

**mandat-carte** [mɑ̃dakart] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 明信片式的邮政汇票

**mandaté, e** [mɑ̃date] *a.* **1.** 记在付款通知单上的 **2.** 受委托的，受委任的

**mandatement** [mɑ̃datmɑ̃] *n.m.* 〔法〕**1.** 发出付款通知，签发付款通知；通知付款：～ d'une dépense 通知支付一笔费用，发出支付一笔费用的通知 **2.** 委任，委托

**mandater** [mɑ̃date] *v.t.* **1.** 发出付款通知，签发付款通知；通知付款：～ le traitement d'un instituteur 签发支付一名小学教师月薪的通知 **2.** 委任，委托：Le corps électoral mandate les députés pour le représenter. 选举团体委托议员们作他们的代表。/ ～ qn pour la gestion d'une entreprise 委托某人管理企业

**mandat-lettre** [mɑ̃dalɛtr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* (邮政)信汇汇票

**mandat-poste** [mɑ̃dapɔst] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 邮政汇票

**mandature** [mɑ̃datyːr] *n.f.* 〔政〕当选任期

**mandchou, e** [mɑ̃(t)ʃu] **I** *a.* 满族的 **II M**～ *n.* 满族人 **III** *n.m.* 满语

**Mandchoukouo** (le) 满洲国(1932—1945)，日本在侵占中国东北后制造的傀儡政权，1932 年在长春成立，扶清朝废帝溥仪为"执政"，1945 年日本投降，傀儡政权被摧毁。

**Mandela, Nelson Rolihlahla** (1918— )曼德拉，曾任南非首届黑人政府总统。

**Mandelieu-La-Napoule** 蒙特利欧-拉-纳普尔，法国城镇，位于滨海阿尔卑斯省。

**mandement** [mɑ̃dmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉(君主对地方长官的)文书[内含命令，指示] **2.** (天主教)主教训谕

**mander** [mɑ̃de] *v.t.* **1.** 〈古〉文书形式的命令，通告：Mandons et ordonnons que ... 兹通告如下… **2.** 〈书〉以书信等形式通知：Dès que je le pourrai, je vous le manderai (Musset). 一有可能，我就通知你。(缪塞) **3.** 〈书〉召见，召唤，召来：～ qn d'urgence 紧急召见某人 / Seigneur, César vous mande, et Maxime avec vous (Corneille). 老爷，恺撒召见您与马克西姆。(高乃依)

**Mandeure** 芒德尔，法国城镇，位于杜省。

**mandibulaire** [mɑ̃dibylɛːr] *a.* **1.** (脊椎动物的)颌骨的 **2.** (昆虫、甲壳动物等的)上颚的，大颚的

**mandibule** [mɑ̃dibyl] *n.f.* **1.** (脊椎动物的)颌骨；〈俗〉牙床骨：jouer des ～s 贪婪地吃 **2.** (昆虫、甲壳动物等的)上颚，大颚 **3.** ～ supérieure [inférieure] (鸟类的)嘴的上[下]部分

**mandille** [mɑ̃diːj] *n.f.* **1.** (古时仆役穿的)短外套 **2.** 〈转〉破烂衣服

***Manding(s)*, *Mandingue(s)*** [mɑ̃dɛ̃ːg] *n.pr.* (非洲西部)曼丁哥人

**mandoline** [mɑ̃dɔlin] *n.f.* 〔乐〕曼陀林[意大利等地伴奏民歌用的一种四弦琴]

**mandoliniste** [mɑ̃dɔlinist] *n.* 曼陀林演奏者

**mandore** [mɑ̃dɔːr] *n.f.* 〔乐〕曼陀拉[一种三弦琴，结构与曼陀林近似，用弹拨法演奏]

**mandorle** [mɑ̃dɔrl] *n.f.* 〔宗，艺〕(围绕耶稣或圣母玛利亚的)椭圆形光环[光圈]

**mandragore** [mɑ̃dragɔːr] *n.f.* 〔植〕曼德拉草[一种产于地中海盆地与中亚等地的植物]；曼德拉草的根：～ officinale 药用曼德拉草[有麻醉与导泻作用]

**mandrerie** [mɑ̃drəri] *n.f.* 编织柳条筐[不用籐和板条]

**mandrier** [mɑ̃drije] *n.m.* 编柳条筐的工人

**mandrill** [mɑ̃dril] *n.m.* 〔动〕(生活在西非几内亚的)狒狒，山魈

**mandrin** [mɑ̃drɛ̃] *n.m.* **1.** 穿孔冲头 **2.** 〔机〕轧头；卡盘：～ à trois mors 三爪卡盘 **3.** 〔技〕芯棒；芯轴 **4.** 扩管器

**mandrinage** [mɑ̃drinaːʒ] *n.m.* 〔技〕**1.** 穿孔；扩孔；扩管 **2.** (用卡盘)夹紧，固定

**mandriner** [mɑ̃drine] *v.t.* 〔技〕**1.** 穿孔；扩孔；扩管 **2.** (用轧头、卡盘)夹紧，固定

**mandrineur** [mɑ̃drinœːr] *n.m.* 〔技〕夹紧，固定机件的技工

**manducation** [mɑ̃dykasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生〕吃[包括咀嚼食物、搅拌唾液、吞咽等全过程] **2.** la ～ de la sainte nostie 〔宗〕领圣

体

**-mane**[1] *suff.* 表示"手"的意思:bimane 有双手的, quadrumane 有四手的,四肢都能握物的

**-mane**[2], **-manie** *suff.* 表示"狂"、"癖"、"迷"、"瘾"的意思: mélomane 音乐迷, mégalomane 夸大狂患者

**manécanterie** [manekɑ̃tri] *n. f.* 教区唱经班训练学校

**manège** [manɛ:ʒ] *n. m.* **1.** 驯马术;骑马术;驯马场;骑马场: termes de ~ 驯马术语 / mettre un cheval au ~ 驯马 **2.** 马术学校:aller s'entraîner au ~ 到马术学校训练 **3.** 畜力车盘:~ d'un puits 畜力提水车盘 **4.** ~ de chevaux de bois 〔游戏〕旋转木马 / ~ d'autos 〈引〉旋转汽车 **5.** 流动游乐场: Un grand renvoi de musique monte du manège (Céline). 从儿童游乐场传来了响亮的乐曲声。(塞利纳)**6.** 〈转〉手腕,诡计,伎俩:se laisser prendre au ~ d'un homme rusé 中了狡猾的人设下的圈套 **7.** 〔舞蹈〕(用足尖或不间断的跳跃动作)跑圆场

**manéger** [maneʒe] [Conj. 2, Conj. 7] *v. t.* 驯(马): ~ un cheval de selle 驯骑坐马

**Mané-Katz** (1894—1962)马奈·卡兹,法国画家,擅长画犹太人生活场景及风景。

**mânes** [ma:n] *n. m. pl.* **1.** (古罗马人迷信的)亡灵,阴魂:invoquer les ~ d'un héros 祈求英灵保佑 **2.** 〈引,书,旧〉阴曹地府:descendre chez les ~ 魂归地府,死亡

**Manès** *ou* **Mani** (215—275)摩尼,摩尼教创始人。

**Manessier, Alfred** (1911—1993)马纳西埃,法国抽象派画家。

**manet** [manɛ] *n. m.* 〔渔〕刺网

**Manet, Édouard** (1832—1883)马奈,法国画家,印象派创始人之一。

**maneton** [mantɔ̃] *n. m.* 〔机〕(曲轴)轴颈;曲拐销,曲柄;轴颈连杆

**manette** [manɛt] *n. f.* 〔技〕手柄;操纵杆:~ d'actionnement 起动杆 / ~ de commande 操纵杆,驾驶杆

**manga** [mɑ̃ga] *n.m.* 〈日〉(日本)连环画

**manganate** [mɑ̃ganat] *n. m.* 〔化〕锰酸盐:~ de potassium 锰酸钾

**manganèse** [mɑ̃ganɛ:z] *n. m.* 〔化〕锰[第25号元素]:acier au ~ 锰钢

**manganésien, ne** [mɑ̃ganezjɛ̃, ɛn], **manganésifère** [mɑ̃ganezifɛ:r] *a.* 含锰的:minerai ~ 含锰的矿物

**manganeux** [mɑ̃ganø] *a. m.* 〔化〕**1.** 二价锰的:oxyde ~ 一氧化锰 **2.** acide ~ 亚锰酸

**manganin** [mɑ̃ganɛ̃] *n. m.* 〔冶〕锰铜[锰镍铜合金]

**manganique** [mɑ̃ganik] *a.* 〔化〕**1.** 三价锰的 **2.** acide ~ 锰酸

**manganisme** [mɑ̃ganism] *n. m.* 〔医〕锰中毒:~ chronique [aigu] 慢[急]性锰中毒

**manganite** [mɑ̃ganit] **I** *n. m.* 〔化〕亚锰酸盐 **II** *n. f.* 水锰矿

**mangano-siliceux** [mɑ̃ganosilisø] *a. m.* acier ~ 硅锰钢

**manganosite** [mɑ̃ganozit] *n. f.* 方锰矿

**mangeable** [mɑ̃ʒabl] *a.* 可以食用的[食物味道不佳,但勉强可吃]:Cette viande est fade, mais mangeable. 这块肉淡而无味,但勉强可吃。/ Cette purée est très mangeable, au fond (Butor). 这种菜泥其实是很好吃的。(比托尔)

**mangeaille** [mɑ̃ʒa:j] *n. f.* **1.** (家畜、家禽的)饲料:La fermière distribue la mangeaille. 农妇给家畜[家禽]喂饲料。**2.** 〈贬,俗〉量多而质次的食物:s'empiffrer de ~ 狼吞虎咽,饥不择食

**mangeant, e** [mɑ̃ʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* être bien buvant, bien ~ 〈古〉能吃能喝

**mange-disque** [mɑ̃ʒdisk] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 自动电唱机

**mange-mil** [mɑ̃ʒmil] *n.m.inv.* 〔动〕食谷鸟 [非洲一种成群掠食庄稼的害鸟]

**mangeoire** [mɑ̃ʒwa:r] *n. f.* **1.** (喂牲口、家畜的)食槽;(喂鸟的)食罐:mettre des graines dans la ~ 在食槽[食盆]里放谷粒 **2.** 〈民〉饭馆 **3.** s'engraisser à la ~ de qn 〈俗〉靠某人养活

**mangeotter** [mɑ̃ʒɔte] *v. t., v. i.* 〈俗〉(无食欲地)吃:Cet enfant malade mangeotte, mais ne finit pas son goûter. 这个生病的孩子漫不经心地嚼着,但没有把点心吃完。

**manger**[1] [mɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 吃;吃饭:salle à ~ 餐厅 / ~ de la viande 吃肉 / ~ *à sa faim* 吃饱(肚子) / ~ *son blé en herbe* 〈转,谚〉寅吃卯粮 / ~ la consigne 忘记命令 / ~ comme quatre 吃得非常多 / ~ le morceau 〈民〉供出同党,供认不讳 / ~ ses mots 说话含糊不清 / ~ son pain blanc le premier 先甜后苦;从最称心部分开始做起 / Je ne mange pas de ce pain-là. 我不屑于做这种事。我不会因五斗米折腰。/ Je ne vous mangerai pas. 我不会吃掉您的,您用不着怕我。/ ~ de la vache enragée 〈俗〉过着贫困的生活 / ~ qn des yeux 盯住某人看 / ~ un bébé de caresses et de baisers 不断地爱抚与亲吻一个婴儿 / ~ la grenouille 泄露别人叫他保守的秘密;〈引〉滥用别人委托的财物 / être bête à ~ du foin 非常愚蠢 / on en mangerait 〈俗〉很可爱,很美丽,讨人喜欢:Ce bébé est si mignon qu'on en mangerait. 这婴孩长得很可爱,特别讨人喜欢。/ *Les gros poissons mangent les petits.* 〈谚〉大鱼吃小鱼。/ *Il y a dans cette affaire à boire et à manger.* 此事有利有弊。**2.** 蛀蚀;腐蚀:tissu mangé par les mites, 〈俗〉tissu mangé aux vers 虫蛀的布料 / le fer mangé par la rouille 锈蚀的铁 / Le soleil a mangé la couleur bleue du papier. 太阳把纸的蓝色晒没了。/ ~ le sang [les sangs] de qn 某人受…折磨:La jalousie lui mange les sangs. 他被嫉妒所折磨。/ être mangé par la curiosité 〈转,俗〉极端好奇 **3.** 盖没,淹没:le visage mangé de favoris 脸上长满络腮胡子 / une muraille mangée par le lierre 一面爬满常春藤的墙 / Les yeux s'étaient agrandis, ils mangeaient toute la face(Sartre). 眼睛睁得大大的,脸部似乎只剩下这双眼睛了。(萨特) **4.** 消耗:Cette voiture mange beaucoup d'essence. 这汽车很费汽油。**5.** 〈转〉挥霍,浪费:~ son bien 挥霍财产 / ~ de l'argent 亏空,蚀本 / ~ *du temps* 花费时间 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 被吃:Les desserts se mangent en fin de repas. 餐后点心在用餐最后吃。/ La laitue se mange en salade. 莴苣作沙拉吃。**2.** 互相吞食:se ~ le nez 〈民〉激烈争吵;殴斗

**manger**[2] [mɑ̃ʒe] *n. m.* **1.** 〈古〉吃:le boire et le ~ 吃喝 / *en perdre le boire et le* ~ 〈今,俗〉(因忧虑、悲伤、过度劳累而)饮食俱废 **2.** 〈俗〉食物;餐:préparer le ~ 准备饭菜 / Un de ces journaliers qu'on voit porter leur manger dans une besace(Gracq). 其中的一个零工有人看见他背搭裢里放着他们的饭菜。(格拉克)

**mangerie** [mɑ̃ʒri] *n. f.* **1.** 〈书〉吃,大吃 **2.** 〈旧,俗〉敲诈的钱财;诉讼费用

**mange(-)tout** [mɑ̃ʒtu] **I** *n. m. inv.* **1.** 〈俗〉浪费者,挥霍者: Ces mange-tout qui mettent leurs parents sur la paille (Zola). 这批把父母弄得一贫如洗的挥霍无度的家伙。(左拉) **2.** 可带荚吃的豆[豌豆、荷兰豆等] **II** *a. m. inv.* 可连荚一起吃的:des pois ~ 可连荚一起吃的豌豆

**mangeur, se** [mɑ̃ʒœ:r, ø:z] *n.* **1.** 吃的人,食者:Chez Jourdain, la salle était pleine de mangeurs (Maupassant). 在儒尔丹家里,餐厅里挤满了食客。(莫泊桑) / grand ~, gros ~ 食量大的人,食量过人者 / ~ de fromage 爱吃奶酪的人 / les ~s d'hommes 吃人肉者 / Il s'agissait d'une tribu de lions mangeurs d'hommes (Kessel). 这是一个食人的狮群。(凯赛尔) / ~ de feu (杂技中的)吞火者 / ~s de grenouilles 吃青蛙的人[英国人给法国人取的绰号] / ~ de fourmis 食蚁兽 **2.** 〈转,俗〉~ d'argent 挥金如土的人 / ~ de temps 浪费别人时间的人 / ~ de curé 反对教权的激进分

子

**mangeure** [mɑ̃ʒyːr] *n.f.* (衣料、书籍、木料等的)虫蛀处,被啃啮处: bois de charpente plein de ～s 大面积被虫蛀食过的建筑用材 / C'était un ouvrage ancien, fort gâté de trous et de mangeures (Duhamel). 这是一本布满空洞,虫蛀严重的旧书。(杜阿梅尔)

**Mangin, Charles** (1866—1925)芒森,法国将军。

**Mangin, Louis** (1852—1937)芒森,法国植物学家。

**mangle** [mɑːgl] *n.f.* 红树的果实

**manglier** [mɑ̃glije] *n.m.* 〔植〕红树[一种芳香树木,产于巴西和印度]

**mangonneau** [mɑ̃gɔno] (*pl.* ～**x**) *n.m.* 投射器,投射机[中世纪武器,能投射石、箭等]

**mangoustan** [mɑ̃gustɑ̃] *n.m.* **1.** 倒捻子树[原产马来西亚等地,果实可食用] **2.** 倒捻子[果实]

**mangoustanier** [mɑ̃gustanje] *n.m.* 倒捻子树

**mangouste**[1] [mɑ̃gust] *n.f.* 倒捻子[指果实]

**mangouste**[2] [mɑ̃gust] *n.f.* 〔动〕獴[捕食蛇等爬行动物]

**mangrove** [mɑ̃grɔːv] *n.f.* 〈英〉〔地〕红树群落[处于热带海边,栖息着能爬树的鱼及果实能浮出水面的树]

**mangue** [mɑːg] *n.f.* 芒果,杧果

**manguier** [mɑ̃gje] *n.m.* 芒果树,杧果树

**Manhattan** 曼哈顿岛,位于美国纽约市中心,为纽约金融、商业中心,华尔街在该岛的南端。

**maniabilité** [manjabilite] *n.f.* 易操纵性,易驾驶性: ～ d'un outil 工具使用方便 / Cette voiture est d'une grande maniabilité. 这辆车很容易驾驶。

**maniable** [manjabl] *a.* **1.** (手感)柔软的: cuir très ～ 柔软的皮革 **2.** 使用方便的,顺手的: livre d'un format ～ (开本)使用方便的书 / instrument ～ 使用方便的工具 **3.** 易于操纵的,易于驾驶的: une voiture ～ 易于驾驶的车辆 / L'hélicoptère est maniable. 直升机易于操纵。/ Le radeau restait maniable sur les hautes eaux (Giono). 木排在涨水时能行驶。(吉奥诺) **4.** 〈转〉随和的,温顺的,易打交道的,好对付的: un caractère ～ 随和的性格 / un homme ～ 容易与之打交道的人 / Les électeurs censitaires étaient moins maniables (Bainville). 纳税选民不是那么好对付。(班维尔)

**maniaco-dépressif, ve** [manjakodepresif, iːv] (*pl.* ～**s**) 〔医〕**I** *a.* 躁郁症的 **II** *n.* 躁郁症患者

**maniaque** [manjak] **I** *a.* **1.** 〈古〉发疯的 **2.** 〔医〕躁狂症的;患躁狂症的 **3.** 有…狂的;有怪癖的,古怪的;成癖的: une propreté ～ 洁癖 / une précision ～ 过分追求精确 **II** *n.* **1.** 〈古〉疯子 **2.** 躁狂症患者 **3.** 狂人;怪人,有怪癖的人: Ce maniaque est retiré du monde, entouré de ses seuls chats. 这个怪人离群索居,以猫作伴。/ ～ de la représaille 报复狂

**maniaquerie** [manjakri] *n.f.* 〈俗,贬〉癖,怪癖: pousser le goût de la propreté jusqu'à la ～ 过分喜爱干净成了怪癖

**manichéen, ne** [manikeɛ̃, ɛn] **I** *n.* 摩尼教徒 **II** *a.* 摩尼教的

**manichéisme** [manikeism] *n.m.* **1.** 摩尼教 **2.** 摩尼教的善恶二元论

**manicle** [manikl], **manique** [manik] *n.f.* **1.** (制鞋、制马具工人等用的)防护手套 **2.** 〔技〕(用来移动炉盖的)柄,把手

**manicorde** [manikɔrd], **manichordion** [manikɔrdjɔ̃] *n.m.* (中世纪法国的一种)古钢琴

**manicure** [manikyːr] *n.* 指甲修剪师,指甲修剪员

**manie** [mani] *n.f.* **1.** 〈古〉发疯,疯狂: Le roi fut pris de manie. 国王疯了。**2.** 〔医〕躁狂症 **3.** 狂,癖,怪癖;狂热的爱好: la ～ de ronger ses ongles 啃指甲的怪癖 / Cette manie d'insister, d'exagérer (Claudel). 这种坚持己见,夸大其词的癖好。(克洛岱尔) / Chacun a ses petites manies. 每人都有自己特别的小爱好。/ Les vieilles gens! C'est plein de manies! (Zola) 老人啦! 怪癖多着呢! (左拉) / Chaque auteur a ses tics et ses manies (Joubert). 每位作家都有自己的毛病和怪习。(儒贝尔) / avoir la ～ de faire qch 有做某事的特别爱好,有做某事的怪癖

**-manie** 见-mane[2]

**maniement, manîment** [manimɑ̃] *n.m.* **1.** 使用,运用,操纵: ～ d'un outil 工具的使用 / ～ d'une voiture 车辆的操纵 / ～ d'armes 〔军〕持枪操练 / appareils d'un ～ très simple 使用[操纵]方便的仪器 / Des ouvriers connaissant le maniement des machines (Aragon). 一些会使用机器的工人。(阿拉贡) **2.** 触摸 **3.** 肉用动物身上各部分的触摸点[脂肪层较厚,用手可摸出肥厚程度] **4.** 〈转〉支配,运用,管理,经管: le ～ des hommes 支配人 / le ～ d'une langue étrangère 使用一种外语 / le ～ de grosses sommes d'argent 支配巨额现金

**manier** [manje] **I** *v.t.* **1.** (用手)触,摸;抚弄: ～ une étoffe avant de l'acheter 购买布料前,用手抚摸[检查其质地] / Vanessa se mit à manier distraitement la boucle de sa ceinture (Gracq). 瓦内萨开始漫不经心地抚弄他的皮带扣。(格拉克) **2.** (用手)搬动: ～ des malles 搬动箱子 **3.** 揉和(黄油和面粉) **4.** 捏,加工,造型,塑造: ～ de la cire 用蜡造型 **5.** 使用,运用,操纵,操作: ～ l'épée 练剑术,舞剑 / ～ un appareil avec précaution 小心地使用一种仪器 / une machine facile à ～ 一种操作方便的机器 / Cet écrivain sait manier sa langue. 这位作家善于使用语言。/ savoir bien ～ la plume 〈转〉善于舞文弄墨 / savoir bien ～ la parole 〈转〉能说会道 / savoir bien ～ de l'argent 善于理财;生财有道 / ～ un cheval 驭马 **6.** 〈转〉支配,控制;经管,管理: ～ une personne 支配一个人 / ～ des fonds considérables 管理巨额资金 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 被使用,被操纵;被控制,被支配: Ce vélomoteur se manie très bien. 这部机器脚踏两用车很容易操纵。/ Ces gens-là se manient facilement. 这些人很容易受人操纵。**2.** 〈俗〉赶快,赶紧: Maniez-vous un peu! 快一点! / On t'attend à la caserne je te conseille de te manier (Sartre). 营房有人等你呢,我建议你还是快点吧。(萨特) **III** *n.m.* ***au*** ～ *loc.adv.* 用手摸: La qualité de ces tissus se reconnaît au manier. 这些布料的质量一摸就知道。

**manière** [manjɛːr] *n.f.* **1.** 方式,方法: ～ d'agir 做法 / ～ de vivre 生活方式 / ～ de parler 表达方式,说法 / ～ de voir [de penser] 看[想]法 / complément de ～ 〔语〕方式状语 / de la même ～ 用同样方式 / de cette ～ 这样 / de toute ～ 无论如何,不管怎样 / de quelle ～ 怎样: De quelle manière cet événement s'est-il passé? 事件的经过怎样? / *d'une certaine* ～ 从某种意义上说: D'une certaine manière, il a raison. 从某种意义上说,他是对的。/ *à la* ～ (+*a.* 或 *n.*) 按习惯,按…的样: Un foulard rouge noué derrière la nuque à la manière des pêcheurs du Sud (Mac Orlan). 像南方渔民那样把红头巾扎在脑后。(马克·奥尔朗) Il m'aime à sa manière (Claudel). 他用他的方式爱我。(克洛岱尔) / *de la belle* ～, *de la bonne* ～ 〈讽〉狠狠地,毫不客气地 / *d'une* ～ *générale* 一般来说 / *en aucune* ～ 决(不),绝对(不) / *d'une* ～ *ou d'une autre* 不管怎样 / *avoir la* ～ 善于应付,懂得方式方法 / *Il y a la manière*. 要注意方式方法。**2.** ～ (d'être) 作风;习惯: C'est sa manière à elle. 她就是这种作风。**3.** (文学、艺术的)风格,手法: imiter la ～ d'un grand maître 摹仿某一位大师的风格 / Ce sculpteur a changé sa manière. 这位雕塑家改变了自己的创作风格。**4.** 〈书〉种类,类型: une ～ de politicien 一种政客 / une ～ de roman philosophique 一种哲学小说 **5.** *pl.* 态度,举止,风度,礼貌,规矩: avoir des ～s distinguées 风度翩翩 / avoir de bonnes ～s 举止文雅 / avoir des ～s grossières 态度粗鲁 / les bonnes ～s 举止有教养 / *manquer de* ～*s* 缺乏教养,不懂规矩 / *faire des* ～*s* 装腔作势,扭扭捏捏 / *sans* ～*s* 随便,不要客气: Servez-vous sans

manières. 请随便用餐。**6.** ***à la ~ de*** *loc. prép.* 如同 / ***de ~ à*** (+ *inf.*) *loc. prép.* 为了,以便 / ***de (telle) ~ que*** *loc. conj.* 为了,以便[后接 *subj.* 引出目的从句];使得,以致[后接 *ind.* 引出结果从句]: Il parle haut de manière que tout le monde l'entende. 他大声说话,以便大家都能听得清。Il parle haut de manière que tout le monde l'entend. 他大声说话,大家都听清楚了。/ ***en ~ de*** *loc. prép.* 以示,作为: Il m'adressa un sourire en manière de remerciement. 他向我笑了一笑以示感谢。/ ***de la même ~ que*** *loc. conj.* 如同: Les choses se sont passées de la même manière que vous dites. 事情的经过跟您说的一模一样。/ ***de ~ à ce que*** (+ *subj.*) *loc. conj.* 为了,以便: Répondez-moi tout de suite, de manière à ce que j'aie une lettre dimanche matin (Flaubert). 马上回信,让我星期天早上就能收到。(福楼拜)

**maniéré, e** [manjere] **I** *a.* **1.** 做作的、装腔作势的: une coquette ~e 一个装模作样喜爱打扮的女人 / un comportement ~ 做作的、不自然的举止 **2.** 〔艺〕矫揉造作的,过分渲染的: le style ~ d'un écrivain sans talent 一个平庸作家的矫揉造作的风格 **II** *n. m.* 风格主义: Ce peintre tombe dans le maniéré. 这位画家掉进风格主义泥坑。

**maniérer** [manjere] [Conj. 7] *v. t.* 使(艺术风格等)变得矫揉造作: ~ le style 矫饰文体,矫饰风格

**maniérisme** [manjerism] *n. m.* **1.** (文学、艺术风格上的)矫揉造作 **2.** 〔艺〕(意大利 16 世纪至 17 世纪在绘画艺术中的)矫饰主义,风格主义,体裁主义 **3.** 精神分裂症病人的故作姿态

**maniériste** [manjerist] **I** *a.* **1.** (文学、艺术风格上)矫揉造作的 **2.** 〔艺〕矫饰主义的 **II** *n.* **1.** 创作风格矫揉造作的文学家、艺术家 **2.** 〔艺〕矫饰主义画家

**manieur, se** [manjœːr, øːz] *n.* 使用者,操纵者,支配者,管理者: un ~ d'électeurs 操纵选民的人 / ~ d'affaires 实业家 / ~ d'argent [de fonds] 金融家,实业家

**manif** [manif] *n. f.* 〈民〉示威运动,示威游行 [manifestation 的缩写]: la ~ du 1er mai "五一"节示威游行

**manifestant, e** [manifestɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 示威者,示威运动参加者: des ~s arrêtés par la police 被警察逮捕的游行示威者

**manifestation** [manifɛstasjɔ̃] *n. f.* **1.** (感情、意志等的)表现,表示,表明: ~ de ses opinions 表明他的意见 / ~s de joie 愉快的表示 / ~ de la vérité 真理的表现 **2.** 〔医〕症状,表现: ~s cliniques d'une maladie 疾病的临床表现,疾病的症状 / La manifestation soudaine de sa maladie a surpris ses proches. 他突然出现的病症使亲人们手足无措。**3.** 示威运动,示威游行: interdire les ~s sur les voies principales 禁止在主要街道游行 **4.** 〈引〉(文化、艺术的)集会 **5.** 〔宗〕(神的)启示

**manifeste**[1] [manifest] *a.* **1.** 〈古〉事实证明的,确凿无疑的: une erreur ~ 确凿无疑的错误 **2.** 明显的,显然的: un mensonge ~ 明显的谎言 / un penchant ~ 明显的倾向 / Il est manifeste que cette mort est due à un crime. 很明显,这是由于犯罪引起的死亡。

**manifeste**[2] [manifɛst] *n. m.* **1.** 宣言,声明: M~ du Parti communiste《共产党宣言》/ un ~ électoral 竞选宣言 **2.** (船、飞机的)载货清单,舱单 **3.** (飞机的)乘客名单

**manifestement** [manifɛstəmɑ̃] *adv.* 显然地,明显地: ~ faux 明显是假的

**manifester** [manifeste] **I** *v. t.* **1.** 表示,表达: ~ son opinion 表示意见 / ~ ses volontés 表达其意志 / ~ son indignation 表示愤怒 / Gabriel manifesta son embarras en termes mesurés (Queneau). 加布里埃尔用措词审慎的语言表达自己的困惑。(凯诺) **2.** 显示,显露: Ses traits du visage manifestent une grande fatigue. 他的脸显得很疲倦。**II** *v. i.* 举行示威[游行] **III se ~** *v. pr.* **1.** 显示出来,表现出来;表现自己: Sa satisfaction se manifeste nettement. 他清楚地表现出自我满足的心情。**2.** 〈俗〉露面: Depuis les vacances, ses amis ne se sont pas encore manifestés. 自从假期以来,他的朋友们还没有露过面。

**manifold** [manifɔld] *n. m.* 〈英〉**1.** 复写本[可复写一式数份的发票簿、账单簿、信笺等] **2.** 〔技〕总管,集合管,梳形管

**manigance** [manigɑ̃ːs] *n. f.* 〈俗〉小阴谋,小诡计[尤用于复数]: Je ne serai pas dupe de vos manigances. 我不会中您的圈套。/ Il se trouve là-dessus quelque manigance (Balzac). 这里面有猫腻。(巴尔扎克)

***manigancer*** [manigɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* 〈俗〉阴谋策划;秘密策划: ~ un mauvais coup 阴谋策划干坏事 / Certains se vantaient d'avoir manigancé la subversion (Aragon). 有些人吹嘘说他们策划了这场颠覆活动。(阿拉贡)

**maniguette** [manigɛt] *n. f.* 几内亚胡椒

**manille**[1] [maniːj] *n. f.* **1.** 一种以 10 点为最大牌,供四人玩的纸牌戏;10 点大牌 **2.** 〈古〉(各种纸牌戏中的)王牌

**manille**[2] [maniːj] *n. f.* **1.** 古时囚徒脚上连接锁链用的脚环 **2.** (铁链的)卸扣,钩环 **3.** 古时套在脚踝或手腕上的装饰环

**manille**[3] [maniːj] *n. m.* 马尼拉雪茄烟;马尼拉烟草;马尼拉草帽

**Manille** 马尼拉,菲律宾首都。

**maniller** [manije] **I** *v. t.* 用卸扣连接(铁链) **II** *v. i.* 打纸牌[以 10 点为最大的牌]

**manilleur** [manijœːr] *n. m.* 玩 10 点纸牌戏者

**manillon** [manijɔ̃] *n. m.* 仅次于 10 点的第二大牌[即 A 的别称]

**manîment** 见 maniement

**manioc** [manjɔk] *n. m.* 〔植〕木薯: Le Brésil assure, à lui seul, plus d'un tiers de la production mondiale de manioc. 仅巴西一国就占世界木薯总产量的三分之一以上。

**manip(e)** [manip] *n. f.* 〈学生用语〉(物理和化学)实验;〈俗〉操作,摆布 [manipulation 的缩写]

**manipulable** [manipylabl] *a.* 能操作的,能使用的;可以操纵的,可以左右的

**manipulaire** [manipylɛːr] **I** *n. m.* (古罗马军团的)支队长 **II** *a.* (古罗马军团的)支队的: enseigne ~ 支队旌旗

**manipulant, e** [manipylɑ̃, ɑ̃ːt] 〔电信〕**I** *a.* 发报的 **II** *n.* 报务员;话务员

**manipula*teur, trice*** [manipylatœːr, tris] **I** *n.* **1.** 〈旧〉(科学实验或生产的)操作者: ~ radiographe 射线摄影助手 / ~ de laboratoire 实验室助手 **2.** 手技魔术师 **II** *n. m.* 〔电,无〕**1.** 电键,电报键;组合开关;组合控制器: ~ à clé 键控器 / ~ d'émetteur, ~ d'émission, ~ de transmission 发报电键 / ~ Morse 莫尔斯电报键 / ~ pour marche en récupération 再生运行控制器[电气机车] **2.** 机械手 **III** *a.* 〈转,贬〉操纵的,摆布人的: démarches ~trices 控制别人的手段

**manipulation** [manipylasjɔ̃] *n. f.* **1.** (科学实验或生产中的)操作: ~s chimiques 化学操作 / ~ génétique 基因工程 / une ~ dangereuse 一种危险的操作 **2.** *pl.* (物理、化学等课程做的)实验 **3.** 〔医〕(关节复位)手法 **4.** (魔术的)手技 **5.** 〔电信〕发报;键控;处理: ~ automatique (电报的)自动键控,自动发送 / ~ de chaînes 串操作 / ~ à distance 遥控 / ~ d'information 信息处理 **6.** 〈转,贬〉操纵,欺骗手段: ~s électorales 选举中的不正当手段

**manipule** [manipyl] *n. m* **1.** (天主教神甫和修士做弥撒时左上臂佩带的)布带 **2.** (古罗马军团的)支队标志,支队军旗 **3.** 〈引〉(古罗马军团的)支队[包括两个百人队]

**manipuler** [manipyle] **I** *v. t.* **1.** (科学实验或生产中用手)操作,使用;配制,调制: ~ un appareil avec précaution 小心地操作仪器 / ~ un produit chimique 使用化学产品 / ~ des drogues 配制药品 **2.** 搬动,搬运: ~ des bagages 搬运行李 **3.** 〈转〉操纵,摆布: se laisser ~ 任人摆布 / Ce mouvement est

manipulé par des provocateurs. 这个运动是由一些挑衅闹事的人操纵的。**II** *v.i.* 用电键拍发(电报等):Je ne puis même plus manipuler, je reçois des étincelles dans les doigts (Saint-Exupéry). 我甚至无法再拍电报,因为我的手指上触发火星。(圣埃克苏佩里)

**Manipur** 曼尼普尔邦,位于印度东北部。

**manique** 见 manicle

**Manitoba** 马尼托巴省,位于加拿大中部。

**manitou** [manitu] *n.m.* **1.** (北美印第安人信仰的)神:Kitchi M~ 至高无上的神 **2.** grand ~ 〈转,民〉大人物,大佬,大亨,大腕:grand ~ d'une fédération sportive 一个体育协会中有权有势的大腕

**maniveau** [manivo] (*pl.* ~**x**) *n.m.* 扁平的小柳条篮

**manivelle** [manivɛl] *n.f.* **1.** 〔机〕曲柄,曲拐;传动臂;手把,手柄;操纵盘:~ de démarrage 起动把手 / ~ motrice 主曲拐 / ~ de mise en marche 起动(操纵)手柄 / arbre-~ 曲轴 **2.** (自行车的)踏脚曲柄 **3.** premier tour de ~ (电影)开拍

**Manizales** 马尼萨莱斯,哥伦比亚中西部城市,名闻遐迩的哥伦比亚咖啡集散地。

**Mann, Heinrich** (1871—1950)亨利希·曼,德国作家、政论家,主要作品有《帝国》三部曲、《垃圾教授》等。

**Mann, Thomas** (1875—1955)托马斯·曼,德国杰出小说家,亨利希·曼的弟弟,诺贝尔文学奖获得者(1929),代表作为《布登勃洛克一家》。

**manne**[1] [man] *n.f.* **1.** 吗哪[《圣经》中所说希伯来人在穿越西奈时所获得的神赐食物]:la ~ céleste 天赐食物 **2.** 〈转〉丰盛价廉的食物;意外的礼物;意外的好处:Cet héritage est pour lui une véritable manne! 这份遗产对他来说简直是一件意外的贵重的礼品! **3.** ~ des poissons 〈引〉鱼类爱吃的蜉蝣动物 **4.** 梣甘露,甘露蜜[某些地中海国家产的梣树分泌的液汁]

**manne**[2] [man] *n.f.* **1.** 双耳柳条筐,双耳柳条篓 **2.** 一筐[篓]东西:une ~ de linge 一筐内衣

**mannée** [mane] *n.f.* 一柳条筐之量:une ~ de pommes 一筐苹果

**mannequin**[1] [mankɛ̃] *n.m.* **1.** (画家、雕塑家等用的)人体模型,动物模型:~ de couturière 女裁缝用的人体模型 / ~ des étalages 试衣用人体模型 **2.** 服装店的人体模型:Dans les vitrines obscures, les *mannequins continuaient leur conversation* immobile(Butor). 在漆黑的橱窗里,服装模型继续着他们静止的对话。(比托尔) **3.** 〈引〉模拟人像,假人:~ de paille 草人 / ~ servant de cible 做靶子用的假人 / mettre un ~ dans son jardin 把一个假人放在花园里[用来吓唬鸟类] **4.** 时装模特儿[时装店雇用做时装表演的女子] **5.** 〈俗〉avoir la taille ~ 身材苗条 **6.** 〈转〉没有主见的人,被人操纵的人;(艺术作品中的)呆板的、没有生气的人物:C'est un mannequin. 他是一个呆板的、缺乏生气的人。

**mannequin**[2] [mankɛ̃] *n.m.* **1.** (园艺用)小篮子 **2.** (运送水果或水产品的)筐,篓 **3.** (雕刻作品上的)花篮或果篮图案

**mannequinage** [mankinaːʒ] *n.m.* (建筑物上的)装饰性雕刻

**mannequinat** [mankina] *n.m.* 模特业[指时装、广告]

**mannequiné, e** [mankine] *a.* 〔美术〕呆板的,不自然的

**mannequiner** [mankine] *v.t.* 〔美术〕使显得呆板,使显得不自然,使显得无生气:Ce peintre maladroit mannequine ses personnages. 这位笨拙的画家把人物画得十分呆板。

**mannette** [manɛt] *n.f.* 双耳小篮:une ~ de groseilles 一小篮醋栗

**Mannheim** 曼海姆,德国西南部大城市,位于莱茵河右岸。

**mannite** [manit] *n.f.*, **mannitol** [manitɔl] *n.m.* 〔化〕甘露糖醇

**Mannoni, Maud** (1923—1998)玛诺妮,荷裔法国弱智儿童心理分析学家。

**mannose** [manoːz] *n.m.* 〔生化〕甘露糖

**manobaromètre** [manɔbarɔmɛːtr] *n.m.* 水银气压计

**manocage** [manɔkaːʒ] *n.m.* 把晒干的烟叶束成小捆

**manocontact** [manɔkɔ̃takt] *n.m.* 气压继电器:~ à mercure 水银管压力继电器 / ~ de séquence 顺序压力继电器,最高压力继电器

**manodépression** [manɔdeprɛsjɔ̃] *n.f.* 压力真空计

**manodétendeur** [manɔdetɑ̃dœːr] *n.m.* 〔技〕调压器;减压器,减压阀:~ central 中央减压器 / ~ de poste 立式减压器,直联压力调节器

**manœuvrabilité** [manœvrabilite] *n.f.* (船、车等)易操纵性,易驾驶性[现常用 maniabilité]

**manœuvrable** [manœvrabl] *a.* **1.** (船、车等)易操纵的,易驾驶的:voiture facilement ~ 易驾驶的车[现常用 maniable] **2.** 〈转,贬〉易被控制的人,易被操纵的人:Cet individu a l'air indépendant, mais il est au fond très manœuvrable. 此人表面看来不受别人左右,其实他很容易被人操纵。

**manœuvrant, e** [manœvrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 操纵性能良好的[指船]

**manœuvre**[1] [manœːvr] *n.f.* **1.** (船舶、车辆、机械等的)操作,操纵;使用:~ du *gouvernail* 舵的操纵 / Le matelot effectua seul toutes ces manœuvres (Simenon). 操作全部由水手一人进行。(西默农) / ~ de wagon dans une gare 〔铁〕车站的调车(作业) / ~ des aiguilles 扳动道岔,操纵道岔 / ~ à pied d'œuvre, ~ sur place 就地操纵 / une fausse ~ 操作错误,操纵错误,驾驶失误;〈转〉(政治家、外交家等的)失算,失着,失误:Tu aurais pu t'éviter cette fausse manœuvre (Vercel). 你本来是可以避免这次失误的。(韦塞尔) **2.** 〔军〕操练,演习;运动;(兵力的)运用:~ en ordre serré 密集队形操练 / ~ à pied 步伐操练 / champ de ~s 练兵场 / grandes ~s 大演习 / ~ de débordement 包围,合围 / ~s aériennes 空军演习 / ~s combinées (各军种之间的)联合演习 **3.** 〔医〕(外科、产科等手术中的)手法:~s abortives 堕胎术 **4.** 〈转〉手段,手腕;诡计,阴谋:les ~s habiles d'un intrigant 阴谋家*巧妙的诡计* / ~s électorales 不正当的竞选活动 / ~s frauduleuses 欺诈手法 / avoir toute liberté de ~ 有充分的行动自由 **5.** 〔海〕索具:~s dormantes [courantes] 静[动]索

**manœuvre**[2] [manœːvr] *n.m.* **1.** 〈旧〉工人,体力劳动者 **2.** 非技术工人,普通工:des ~s déchargeant le camion 卸卡车货物的壮工 / ~ spécialisé 经过某种训练从事单项操作的工人 / travail de ~ 〈转〉非技术性工作,粗活 **3.** 〈转,贬〉没有创造性的艺术家、作家:Cet auteur n'est qu'un manœuvre des lettres. 这个作者仅是一个文字匠。

**manœuvre-balai** [manœvrəbalɛ] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 清洁工,杂务工

**manœuvrer** [manœvre] **I** *v.i.* **1.** 操作,操纵[指船舶、车辆等]:Le pilote manœuvre pour amener le navire à quai. 领航员操纵船舶停靠码头。**2.** 〔军〕操练,演习;调遣军队,用兵;(军队的)运动:Les soldats manœuvrent dans la cour de la caserne. 士兵们在兵营的院子里操练。/ Le général manœuvra habilement pour attaquer l'ennemi. 将军巧妙地用兵攻击敌人。/ La cavalerie manœuvrait aussi dans la laie des Houches (Gracq). 骑兵也在乌什的林中小道上进行了军事演习。(格拉克) **3.** 〈转〉耍手腕,用策略,使计谋:L'opposition manœuvre pour mettre le gouvernement en difficulté. 反对派耍手腕使政府陷入困境。**II** *v.t.* **1.** 操作,操纵;使用:~ le régulateur 操纵调节器 / ~ le frein 使用制动器 **2.** 〈转〉操纵;计诱:~ l'ennemi (用计)诱骗敌人 / ~ l'opinion publique 使公众舆论对自己有利

**manœuvrier, ère** [manœvrije, ɛːr] **I** *n.* **1.** 熟练的船舶驾驶员;善于用兵的人,军事家,战术家:Nelson fut un habile manœuvrier. 纳尔逊是一位善于用兵的军事家。**2.** (政治、商业等)善于耍手腕的人:Ce politicien est un redoutable manœuvrier. 这个政客手腕很高明。/ Cet industriel n'a pas de très gros capitaux, mais il est bon manœuvrier

dans ses affaires. 这位实业家资本并不雄厚，但做生意非常精明。**3.** 粗工：C'étaient des enfants de manœuvriers (Duhamel). 这些是工人子弟。(杜阿梅尔) **II** *a.* **1.** 善于用兵的：un général ～ 善于用兵的将军 **2.** 善要手腕的：une habileté ～ère 手腕巧妙

**manographe** [manɔgraf] *n. m.* 自记压力表，流体压力记录器

**manoir** [manwa:r] *n. m.* **1.** (中世纪领主的)周围有地的小城堡 **2.** 庄园，邸宅

**manomètre** [manɔmɛtr] *n. m.* 气压表，(流体)压力计：～ à eau 水压表 / ～ à huile 油压力计，油压表 / ～ à piston 活塞式压力计 / ～ à basse pression 低压压力计

**manométrie** [manɔmetri] *n. f.* [物](流体)压力测定

**manométrique** [manɔmetrik] *a.* [物](流体)压力测定的，压力计量的

**manométrographe** [manɔmetrɔgraf] *n. m.* 自记压力计

**manoque** [manɔk] *n. f.* **1.** 小捆的干烟叶 **2.** [海]缆卷，缆捆

**manoquer** [manɔke] *v. t.* 把干烟叶扎成小捆

**manoscope** [manɔskɔp] *n. m.* [气]自记气压计

**Manosque** 马诺斯克，法国城镇，位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**manostat** [manɔsta] *n. m.* 压力开关，压力调节器，恒压器

**manouche** [manuʃ] *n., a.* 茨冈人(的)

**manouvrier, ère** [manuvrije, ɛ:r] *n.* 〈旧〉(按日计酬的)短工，散工

**manovacuomètre** [manɔvakyɔmɛtr] *n. m.* 压力真空计

**manquant, e** [mɑ̃kɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 缺少的；不足的；缺席的，不在的：ajouter une somme ～e à une addition 补足账单上不足的数目 / les élèves ～s 缺课的学生 **II** *n.* **1.** 缺少的东西，(海运中)丢失的物品 **2.** 缺席者，不在者：remplacer les ～s 补缺 / Il y a beaucoup de manquants dans cette école aujourd'hui. 今天这所学校有不少学生缺课。

**manque** [mɑ̃:k] *n. m.* **1.** 缺少，不足：le ～ de sommeil 睡眠不足 / le ～ de logements 缺少住房 / ～ d'argent 缺钱(花) / Devant ce manque de conversation, elle se versait d'amples rasades de vin (Mallet-Joris). 没有人说话，她就饮酒消愁。(马莱-约里斯) / état de ～ 毒瘾来了 **2.** 遗漏，空白；〈转〉不足之处，缺陷：Il y a bien des manques dans cet ouvrage. 在这部著作中有很多遗漏之处。/ C'est là un manque que nous allons très vite combler (Sarraute). 那是个空白，我们将很快填补。(萨罗特) / ressentir ses ～s 感到自己的不足之处 **3.** (地毯、花边、网等编织物上的)漏针，脱圈 **4.** 失误，错过：～ à toucher (打弹子)未击中弹子 / ～ à gagner 错过赚钱的机会；未赚到可以赚到的钱：Ce manque à gagner le mettait dans une situation délicate (Troyat). 由于错过了这次赚钱的机会，他的处境非常困难。(特鲁瓦亚) **5.** ***à la ～*** *loc. adv.* 〈口〉有缺陷的；拙劣的：un artiste à la ～ 一个蹩脚的演员 / un sportif à la ～ 一个蹩脚的运动员 / un film à la ～ 一部低劣的影片 **6.** **(*par*) ～ *de*** *loc. prép.* 〈旧〉由于缺乏：Il a échoué par manque d'agrent. 他由于缺钱，所以失败了。/ Il n'a pas réussi, manque d'expérience. 他由于缺乏经验，而没有成功。**7.** ***de ～*** *loc. adv.* 〈古〉缺少，缺席

**manqué, e** [mɑ̃ke] *a.* **1.** 不成功的，失败的，有缺陷的：un ouvrage ～ 失败的作品 / une vie ～e 无所作为的一生 / des photos ～es 拍坏了的照片 / des projets ～s 未成功的计划 **2.** 未抓住的，未实现的：Cette occasion manquée ne se retrouvera plus. 失去的机会不会再来。/ Les vocations manquées déteignent sur toute l'existence (Balzac). 壮志未酬，整个人生黯然失色。(巴尔扎克) **3.** 〈旧〉缺乏才能的，平庸的：un comédien ～ 一个平庸的喜剧演员 **4.** 〈今〉业余爱好的：Cet ingénieur est un cuisinier manqué. 这位工程师烧得一手好菜。**5.** 未实现原来志向的[指人]：Beaucoup de critiques d'art sont des artistes manqués. 很多艺术批评家都是想当艺术家而未当成的人。**6.** garçon ～ 〈俗〉(举止、爱好、性格等)像男孩的女孩，假小子

**manqué** [mɑ̃ke] *n. m.* 一种甜点心

**manquement** [mɑ̃kmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉缺乏，不足：～ de pain 面包缺乏 **2.** 过失，错误；违犯，违反：～ à la discipline 违犯纪律 / ～ au code de la route 违犯交通法规 / ～ à la politesse 礼貌不周 / Nos manquements n'ont de recours qu'au tribunal de Dieu (Sand). 我们犯的错误只能求助上帝法庭的赦免。(乔治·桑)

**manquer** [mɑ̃ke] **I** *v. i.* **1.** 缺少，缺乏；不足，不够；失去：Le courage lui manque. 他缺少勇气。/ Ce n'est pas l'argent, mais c'est le temps qui nous manque. 我们缺少的不是金钱，而是时间。/ Les jambes lui manquent. 他两腿发软。/ Le pied lui a manqué. 他踩了空。他失足滑了一下。/ Un seul être vous manque, et tout est dépeuplé (Lamartine). 只要您失去一个心爱的人，世界就显得一片空虚。(拉马丁) / Ses parents lui manquent. 他十分想念他的父母亲。/ [用作 *impers.*] Il manque un bouton à cette chemise. 这件衬衣缺一个扣子。/ Il ne manque plus que cela! 倒霉的事全齐了! **2.** 缺席，缺课：Cet élève ne manque jamais. 这个学生从不缺课。**3.** 〈转〉死亡；失踪：S'il venait à manquer, sa famille serait ruinée. 他如果死了，他家就得破产。**4.** 坍陷，支撑不住：Cette maison manque par les fondements. 这所房子地基不稳。/ Le sol manqua sous ses pas. 他一踩地面就陷下去了。**5.** 失败，失误：L'opération militaire a manqué. 军事行动失败了。/ Son fusil a manqué. 他的枪没有打响。/ Le coup a manqué. 没有击中目标。〈转〉事情没有办成。**6.** ***sans ～*** *loc. adv.* 务必，一定：Venez la semaine prochaine, sans manquer. 下星期您一定来。**II** *v. t. indir.* **1.** ～ *à* ①未出席，未赴：～ à une séance 未出席一次会议 / ～ à l'école 未到校 ②冒犯，对…不敬：～ à un supérieur 冒犯上级 ③不履行，违背：～ à son devoir 失职 / ～ à sa parole 食言 / ～ à son honneur 有损名誉 / Il a manqué à l'honnêteté la plus élémentaire. 他违背了最起码的诚实。/ Je n'y manquerai pas. 我一定办到。④ ～ *à* (+ *inf.*) 〈书〉忘记，忽略 **2.** ～ *de* ①缺少，缺乏：Ce logement manque de confort. 这所住宅设备不齐。/ Il ne manque de rien. 他什么都不缺。/ ～ d'esprit 缺乏想像力 ② 差一点，几乎：Il a manqué (de) tomber par terre. 他差一点摔倒在地。/ Le navire manqua de sombrer. 船几乎沉没。③ *ne pas ～ de* 不会忘记，不会忽略；必然：Ne manquez pas de me prévenir de votre arrivée. 您到了以后，别忘了通知我。/ Oriounga ne peut pas manquer de venir (Kessel). 奥莉乌纳迦一定会来的。(凯赛尔) ④ 不：Ça ne peut manquer d'arriver. 这件事不会不[肯定会]发生。**III** *v. t. dir.* **1.** 使失败，搞糟，搞坏：～ une photo 拍坏一张照片 / ～ son coup 没有达到预期目的 / ～ sa vie 白活一生 **2.** 错过，失去：～ une belle occasion 错失良机 / C'est un spectacle à ne pas manquer. 这场好戏不能错过。这场戏非看不可。/ *Il n'en manque pas une!* 〈俗〉他处处出丑! / *Vous n'avez rien manqué.* 〈俗〉(尽管如此)您什么也没有损失。/ *ne pas ～ qn* 〈俗〉在一个合适的机会对某人直言不讳 **3.** 未击中，未命中，未达到：～ un lièvre 未击中野兔 / ～ la cible 没有中靶 / Il a voulu sauter par-dessus le ruisseau, mais il a manqué l'autre bord. 他想跳过小溪，但是没能跳到对岸的边上。/ *la ～ belle* 〈古〉坐失良机；幸免于难 / *La prochaine fois, je ne te manquerai pas.* 〈引〉下次，我决不会放过你。**4.** 未出席，未赴：～ les cours 缺课 / ～ son rendez-vous 未赴约会 **5.** 未遇到(人)，未赶上(车等)：Vous avez manqué le train, tant pis, vous en prendrez le prochain. 误了车，算了，坐下一趟车吧。/ ～ *le coche* 〈转〉失去良机 **6.** 未实现，未达成：～ un contrat avantageux 未能签署一个有利可图的合同 **IV se ～** *v. pr.* **1.** 自杀未遂：Il voulait se tuer, il s'est manqué.

他自杀未遂。2. 互击未中：Il arrive souvent que les duellistes se manquent. 决斗双方经常互击未中。3. 未遇：Ce matin, nous nous sommes manqués. 今天早上我们交臂而过，没有遇到。4. *ne pas se* ～〈俗〉互相抨击：Les deux orateurs de ce débat ne se sont pas manqués. 这场辩论的两位发言者互相猛烈抨击。5. 未达成(协议)：Les négociations étaient avancées, mais finalement l'affaire s'est manquée. 谈判已经很深入，但最后交易未达成协议。6. 搞错，弄错：Il y en eut qui dirent assez haut："Il se trompe, il se manque."(Scarron) 立即就有人大声说："他错了，他搞错了。"(斯卡隆) 7. [用作 *impers.*] *il s'en manque de peu que* 差点儿，差一些[后接 *subj.*，并与赘词 ne 连用]：Il s'en est manqué de peu que l'incendie ne gagnât la maison voisine. 火灾差一点儿殃及邻近的房屋。

**Mans (Le)** 勒芒，法国萨尔特省首府。

**mansarde** [mɑ̃sard] *n. f.* 〔建〕1. 复折屋顶 2. 顶楼，阁楼：Parfois nous nous étendions sur le plancher de la mansarde (Mauriac). 有时我们就躺在阁楼的地板上。(莫里亚克) 3. 顶楼的老虎窗

**mansardé, e** [mɑ̃sarde] *a.* 〔建〕复折屋顶的：étage ～ 复折屋顶层 / grenier ～ 有复折屋顶层的顶楼，阁楼 / chambre ～e 屋顶小房 / Jacques pénétra dans une vaste pièce mansardée (Martin du Gard). 雅克走进一间阁楼大房间里。(马丹·杜加尔)

**Mansart, François** (1598—1666)芒萨尔，法国著名建筑师。

**manse** [mɑ̃:s] *n. m.* (中世纪与住房连在一起，包括菜园、果园及田地的)份地[约合 10 至 15 公顷]

**mansion** [mɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 1. 一景[中世纪舞台同台多景]：Le Mystère de la Passion comporta jusqu'à 70 mansions. 耶稣受难神秘剧舞台上多达 70 个场景。2. (古罗马的)驿站 3. 〈旧〉住宅

**Mansle** 芒勒，法国城镇，位于夏朗德省。

**mansuétude** [mɑ̃sɥetyd] *n. f.* 〈书〉温和，善良，宽厚，宽容：Ce que j'admire surtout en Gertrude, c'est sa mansuétude infinie (Gide). 我尤其赞美热特吕德的无比温良、恭俭的性格。(纪德) / Ce magistrat a fait preuve d'une exceptionnelle mansuétude. 这位法官表现出异乎寻常的宽容。

**manta** 见 mante[3]

**mante**[1] [mɑ̃:t] *n. f.* 1. (旧时女用)披风，斗篷 2. 教皇穿的无袖毛料长袍 3. 修女穿的无袖长袍

**mante**[2] [mɑ̃:t] *n. f.* 1. 螳螂：～ religieuse, ～ prie-Dieu 〈俗〉螳螂 2. ～ religieuse 〈转，俗〉悍妇，母老虎 3. ～ de mer 虾蛄 4. ～ fleur (印度)花螳螂

**mante**[3] [mɑ̃:t], **manta** [mɑ̃ta] *n.f.* 〔动〕蝠鲼[大西洋的一种鳐鱼]

**manteau** [mɑ̃to] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 1. 大衣，外套，披风，斗篷：～ de fourrure 裘皮大衣 / ～ ouaté 棉大衣 / ～ léger de demi-saison 春秋大衣 / J'avais mon grand manteau et mon chapeau de feutre (Claudel). 我穿着厚厚的大衣，戴着呢帽。(克洛岱尔) 2. 〈转〉覆盖物，遮盖物；借口，掩护：La terre était ensevelie sous un blanc manteau de neige. 大地披上了雪的外套。/ se couvrir du ～ de la vertu 在道德外衣掩护下 3. *sous le* ～ 秘密地，私下地：message transmis sous le ～ 秘密传递的信件 / livres édités [vendus] sous le ～ 秘密出版[出售]的书籍 4. 壁炉台：*dire qch sous le* ～ *de la cheminée* 〈转〉私下谈论某事 5. 狗的外套 6. 〔动〕(与其他部分颜色不同的)动物背部；(软体动物的)外套膜 7. 〔技〕外壳，外罩：～ de roche 岩石表层 / ～ en tôle 钢板外壳 8. 〔地〕地幔，亚地壳[厚度约 1 800 英里] 9. (纹章上的)披幔 10. ～ d'Arlequin (舞台的)檐幕，台口装饰幕

**Mantegna, Andrea** (1431—1506)曼特尼亚，意大利文艺复兴时期画家与雕塑家，主要作品有《画之屋》(又译《婚礼厅》)等。

**mantelé, e** [mɑ̃tle] *a.* 〔动〕背部(与身体其他部分)异色的：chien ～ 背部异色的狗

**mantelet** [mɑ̃tlɛ] *n. m.* 1. 天主教主教套在紧袖法衣上的无袖披肩 2. 女用短斗篷 3. ～ de calèche [de diligence] (马车前面和两侧的)皮帘 4. 〔军〕盾牌，弹盾[古代战争中保护士兵的活动屏障] 5. 〔船〕舷窗盖；舷孔盖

**mantelure** [mɑ̃tly:r] *n. f.* 动物与身体其他部分异色的背部(皮毛)：chien gris à ～ noire 背部皮毛呈黑色的灰狗

**Mantes-La-Jolie** 芒特-拉若利，法国城镇，位于伊夫林省。

**Mantes-La-ville** 芒特-拉维尔，法国城镇，位于伊夫林省。

**Manteuffel, Edwin**, baron von (1809—1885)曼陀菲尔，普鲁士元帅，阿尔萨斯-洛林地区总督(1879 年起)。

**mantille** [mɑ̃ti:j] *n. f.* (西班牙妇女的)宽大头巾，披巾

**mantique** [mɑ̃tik] *n. f.* (古代的)占卜术

**mantisse** [mɑ̃tis] *n. f.* 〔数〕1. (对数的)尾数 2. (浮点表示法中的)定点部分

**mantouan, e** [mɑ̃twɑ̃, an] **I** *a.* (意大利)曼图亚的：le poète ～ 维吉尔[意大利古代大诗人] **II M～** *n.* 曼图亚人

**Mantoue** 曼图亚，意大利城市，省名。

**mantra** [mɑ̃tra] *n.m.* 〈梵〉〔宗〕(印度教与佛教的)咒语，经文

**manuaires** [manɥɛ:r] *n. f. pl.* 〔印〕手写体铅字[用于广告等]

**manualité** [manɥalite] *n. f.* 用手习惯[习惯用左手或右手]

**manubrium** [manybrijɔm] *n.m.* 〈拉〉1. 〔动〕(水母的)垂管，口柄 2.〔解〕胸骨柄

**manucure** [manyky:r] *n.* (美容院、发廊、浴室等的)指甲修剪师

**manucurer** [manykyre] *v. t.* 〈俗〉为(某人)修指甲：se faire ～ dans un institut de beauté 到美容院修剪指甲

**manuel** [manɥɛl] *n. m.* 手册，指南；课本，教程：～s scolaires 教科书 / ～ de physique 物理教程 / ～ d'entretien 保养手册 / ～ d'utilisation 使用说明书，操作指南 / C'est mon passe-temps favori, ces lectures de manuels scolaires (Sarraute). 阅读这些课本是我喜欢的消磨时光的方式。(萨罗特)

**manuel, le** [manɥɛl] **I** *a.* 1. 手工的，手控的，手作的；体力的：un ouvrage ～ 手工活儿 / un métier ～ 体力活儿 / travail ～ 体力劳动 / une grande habileté ～le 〈引〉手巧，手艺精巧 / commande ～le 手工操作，手控 / téléphone ～ 手摇电话机 2. don ～ 〔法〕亲手赠与 3. un dictionnaire ～ 〈罕〉一本携带方便的词典 **II** *n.* 体力劳动者

**Manuel, Niklaus** (1484—1530)马努埃尔，瑞士画家、雕塑家与诗人。

**Manuel, Jacques Antoine** (1775—1827)曼努埃尔，法国政治家，议员。

**manuélin, e** [manɥelɛ̃, in] *a.* 曼纽埃尔式的[16 世纪葡萄牙建筑和装饰风格]

**manuellement** [manɥɛlmɑ̃] *adv.* 用手，用体力：travailler ～ 从事体力劳动

**manufacturable** [manyfaktyrabl] *a.* 可制造(成品)的：Le coton, le lin sont des fibres végétales manufacturables. 棉、麻是可以用于织造的植物纤维。

**manufacture** [manyfakty:r] *n. f* 1. 〈古〉制造，制作；制成品：École centrale des arts et ～s 中央工艺学校 2. 〔经〕手工制造业 3. 手工工厂，手工工场；〈集〉上述工厂或工场的工人：～ de tapisseries 地毯厂 / ～ d'armes (专门制造枪支的)军工厂 / ～ de tabac 烟草加工厂[场] / Dans une manufacture où les frais de main-d'œuvre représentent la moitié du prix de revient (Chardonne). 在一个工人工资占成本一半的工厂里。(夏尔多纳)

**manufacturer** [manyfaktyre] *v. t.* 1. 〈旧〉手工制造，手工制作 2. produits manufacturés 制成品 3. 〈引〉(工业)加工：Au XIX[e] siècle, l'Angleterre manufacturait une grande partie de coton produit dans le monde. 在 19 世纪，英国加工了

全世界生产的大部分棉花。/ Pas besoin de machines ni d'ouvriers puisque je ne manufacture pas (Giono). 既然我不搞产品生产，我就不需要机器，不需要工人。(吉奥诺)

**manufacturi*er*, *ère*** [manyfaktyrje, ɛ:r] **I** *n.* 〈古〉(手工工厂的)厂主，经营者 **II** *a.* 制造的，制造业的：industrie ~ère 制造业 / une ville ~ère 制造业发达的城市

**manu militari** [manymilitari] *loc. adv.* 〈拉，俗，谑〉用武力，动武：expulser les indésirables ~ 用武力驱逐不受欢迎的人

**manumission** [manymisjɔ̃] *n. f.* (古罗马或中世纪奴隶、农奴的)解放

**manuscrit, *e*** [manyskri, it] **I** *a.* 手写的，手抄的：le texte ~ 手抄件 **II** *n. m.* **1.** 手抄本，手写本 **2.** (作者的)手稿，原稿：des ~s inédits 未出版过的手稿 / Le manuscrit de son grand ouvrage est achevé depuis plusieurs années (Vailland). 他那部大作的手稿已经脱手好几年了。(瓦扬) **3.** 〈引〉经作者修改的打字原稿

**manutention** [manytɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈旧〉〔法〕维持，保持：~ d'une loi 维持一部法律 / ~ d'un arrêt 维持一项判决 **2.** 〈旧〉管理：~ des subsistances militaires 军需品的管理 **3.** (货物、产品的)搬运，装卸：appareils de ~ 搬运机械，装卸机 **4.** (仓库、工厂的)搬运场，装卸处 **5.** 军用面包厂 **6.** 管理，调度，处理；调度室

**manutentionnaire** [manytɑ̃sjɔnɛ:r] *n.* **1.** 管理员，调度员 **2.** 搬运工

**manutentionner** [manytɑ̃sjɔne] *v. t.* **1.** 搬运，装卸(货物、产品等)：~ des marchandises 搬运[装卸]货物 **2.** 管理，调度，处理：~ les concentrés 浓缩物的处理；精矿的处理 **3.** 做军用面包 **4.** 加工烟草

**manuterge** [manytɛrʒ] *n. m.* (神甫做弥撒时用的)擦手布

**manzanilla** [mɑ̃zanija] *n. m.* 芒萨尼雅[一种西班牙芳香白葡萄酒]

**Manzoni, Alessandro** (1785—1873)曼佐尼，意大利作家，其代表作《约婚夫妇》(1825—1827)是意大利浪漫主义创作的楷模。

**Mao** 马奥，多米尼加共和国西北部城市。

**maoïsme** [maɔism] *n.m.* 毛(泽东)主义，毛(泽东)思想

**maoïste** [maɔist] **I** *a.* 毛(泽东)主义的；信仰毛(泽东)主义的 **II** *n.* 毛(泽东)主义者

**Maonan** [maɔnan] *n. pr.* 毛南族人

**maori, *e*** [maɔri] **I** *a.* 毛利人的 **II M~** *n.* 毛利人[新西兰土著居民] **III** *n. m.* 毛利语

**Maoris** 毛利人，新西兰土著居民，有自己的语言与独特的文化艺术，从事农业、手工业和渔猎等活动。

**ma(h)ous, *se*** [maus] *a.* **1.** 〈民〉巨大的，重大的 **2.** 〈旧〉出色的，美的

**Mao Zedong** (1893—1976) 毛泽东，中国政治家、马列主义理论家、诗人，中国共产党和中华人民共和国的缔造者。

**mappemonde** [mapmɔ̃:d] *n. f.* **1.** 世界全图[由东西两半球地图组成]：~ céleste 天体图 **2.** 地球仪：Une mappemonde de verre s'allumait le soir en manière d'enseigne (Martin du Gard). 一个作招牌用的玻璃地球仪在晚上亮着。(马丹·杜加尔) / Une étagère dont la planchette supérieure portait une mappemonde (Gide). 一个最高搁板放着一个地球仪的书架。(纪德)

**Maputo** 马普托，莫桑比克首都和港口城市。

**ma(c)quage** [maka:ʒ] *n. m.* 〔纺〕(麻的)碎茎工艺，梳解，破碎

**ma(c)que** [mak] *n. f.* 〔纺〕(麻的)碎茎机，梳解机，破碎机

**maquée** [make] *n.f.* 〈比〉马盖奶酪 [似凝乳块，呈白色]

**ma(c)quer** [make] *v. t.* 〔纺〕用碎茎机[梳解机，破碎机]碎茎[指麻]

**maqueraison** [makrɛzɔ̃] *n. f.* 马鲛鱼[巴鱼]鱼汛(期)

**maquereau** [makro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 马鲛鱼，巴鱼，鲭鱼：~ bâtard 竹荚鱼

**maquer*eau*, *elle*** [makro, ɛl] (*pl.* ~*eaux*) 〈民〉 **I** *n.* 靠支使女人卖淫赚钱的；为妓女拉客的人，拉皮条的人 **II** *n. m.* 靠妓女养活的男人，乌龟，权杆 **III** *n. f.* 鸨母

**maquereautage** [makrota:ʒ] *n. m.* 〈民〉靠女人卖淫挣钱；为妓女拉客，拉皮条

**maquereauter** [makrote] 〈民〉 **I** *v.t.* 使卖淫 **II** *v.i.* 靠女人卖淫为生，靠作淫媒谋利

**maquereautier** [makrotje] *a.*, *n. m.* **1.** (navire) ~ 捕马鲛鱼[巴鱼]船 **2.** (pêcheur) ~ 捕马鲛鱼[巴鱼]渔夫

**maquerellage** [makrɛ[ɛ]la:ʒ] *n. m.* 〈民〉靠女人卖淫为生；为妓女拉客，拉皮条

**maquerelle** [makrɛl] *n.f.* 〈民〉(mère) ~ (妓院)鸨母，老鸨

**maquette** [makɛt] *n. f.* **1.** [指蜡、黏土制的雕塑、建筑、机器等的]模型：~ en cire (雕塑)蜡原型 / ~ d'avion 飞机模型 / ~ d'un immeuble 住宅模型 / ~ d'un moteur atomique 原子能发动机模型 **2.** 草图，画稿；〈引〉(封面、插图、广告画等的)彩色原图 **3.** (印刷物或版面的)设计 **4.** (为制造枪筒切割成的)铁条 **5.** 确定某一组织结构的计划：une nouvelle ~ de l'armée de terre 陆军新配置计划

**maquettisme** [maketism] *n.m.* 模型制作

**maquettiste** [make[ɛ]tist] *n.* **1.** (用蜡、塑料、木材等)制作模型的人 **2.** (制作机械零件等的)模型技师 **3.** 从事版面设计、插图、拼版的艺术家

**maquignon, *ne*** [makiɲɔ̃, ɔn] **I** *n. m.* 马商，马贩子；〈贬〉不老实的牲口贩子 **II** *n.* 不老实的中间人；不老实的商人；狡猾的、手段不正当的媒人：Cette femme d'affaires est une vraie maquignonne. 这个女商人非常狡猾。/ ~ de la politique 玩弄政治手腕的人

**maquignonnage** [makiɲɔna:ʒ] *n. m.* **1.** 贩马业；马匹买卖；〈贬〉(牲口贩子)以次充好的欺骗手段 **2.** 〈转〉欺骗手段，不正当手段：avoir recours au ~ en politique 在政治上采用不正当的[欺骗的]手段

**maquignonner** [makiɲɔne] *v. t.* **1.** 以欺骗手段出售(马匹)：~ une vieille rosse 以次充好卖出一匹又老又劣的马 **2.** 使用不正当的手段撮合或对待：~ une alliance électorale 结成不正当的选举联盟

**maquillage** [makija:ʒ] *n. m.* **1.** 化妆[指面部]：~ léger 淡妆 / ~ violent 浓妆 / ~ excessif 浓妆艳抹 **2.** 化妆品，化妆材料：~ du jour 白天用化妆品 / ~ du soir 晚间化妆品 **3.** 改装，涂改：~ d'une auto volée 改装一辆偷来的轿车 / ~ d'une carte d'identité 涂改身份证

**maquiller** [makije] **I** *v. t.* **1.** 化妆[指面部]：~ un acteur 替一个演员化妆 / Elle était aussi un peu trop maquillée et parfumée (Kessel). 她的妆化得太浓，香水喷得过多。(凯赛尔) **2.** 改装，涂改：~ un passeport 涂改一份护照 **3.** 〈转〉歪曲，曲解：~ la vérité historique 歪曲历史真相 / ~ les faits 歪曲事实 **II se ~** *v. pr.* 化妆：Elle se maquillait le matin avec art (Bernanos). 早上她巧妙地化妆。(贝纳诺斯)

**maquilleur** [makijœ:r] *n. m.* 捕鲭船

**maquilleu*r*, *se*** [makijœ:r, ø:z] *n.* 美容师；化妆师：les ~s d'un institut de beauté 美容院的美容师们 / ~ d'un studio de cinéma 一家电影制片厂的化妆师

**maquis** [maki] *n. m.* **1.** (地中海地区的)灌木丛林，密林；丛林地区，密林地带：prendre le ~ 犯罪后进入丛林(以躲避搜捕) **2.** (第二次世界大战时，法国抗德的)游击队基地；〈引〉游击队：Une fois en nombre, ils gagnèrent le maquis (Dorgelès). 一旦聚集了相当的人数，他们就开进丛林。(多热莱斯) / Il avait découvert à la fois dans le maquis l'aventure, la camaraderie, le communisme (Beauvoir). 在游击队基地里，他同时发现那里有冒险、同志情谊、共产主义。(波伏瓦) / Les maquis se multiplient et entament la guérlla (de Gaulle). 基地的数量在增加，并开展了游击战争。(戴高乐) / les ~ du Vercors 凡尔高地区游击队基地/prendre le ~ 参加游击队 **3.** 〈转，俗〉错综复杂，繁琐：se perdre

dans le ～ de la procédure 被繁琐的手续弄得不知所措 / On se perd dans ce maquis de mémoires et de libelles (Barrès). 在这一堆回忆录和诽谤性杂文中找不出一点头绪(巴莱士)。**4.** (非洲的)酒吧，舞厅

**maquisard** [makiza:r] *n. m.* (第二次世界大战中法国的)游击队员：Une patrouille allemande s'est heurtée par hasard aux maquisards (Vailland). 一支德国巡逻队与游击队偶然遭遇上了。(瓦扬)

**marabout** [marabu] *n. m.* **1.** (马格里布沙漠地区的)伊斯兰教以读经、传教度日的隐士；〈引〉隐士主持的小清真寺，隐士墓：Des éclaircies laissaient voir à travers les branches le dôme d'un marabout (Daudet). 林中空地使人透过树枝看到一座隐士墓的圆顶。(都德) **2.** (圆锥形的)野营帐篷 **3.** 〈旧〉一种镀锡圆盖大肚铜制咖啡壶 **4.** 非洲、印度的秃鹳；〈引〉秃鹳羽毛 **5.** 〈转，民〉外貌丑陋的男子，丑八怪

**maraboutage** [marabuta:ʒ] *n.m.* 〈非洲〉施巫术；巫术

**marabouter** [marabute] *v.t.* 〈非洲〉对(某人)施巫术

**maraca** [maraka] *n. f.* 马拉卡[一种源于南美的打击乐器，外呈船壳形，内藏坚硬的颗粒，一般用一双，互击出声伴舞]：une paire de ～s 一对马拉卡

**Maracaibo** 马拉开波，委内瑞拉港市。

**maracas** [marakas] *n.m.pl.* 〈西〉沙球[南美打击乐器]

**maraîchage** [marɛʃa:ʒ] *n. m.* 蔬菜种植

**maraîch*er*, *ère*** [mare[ɛ]ʃe, ɛ:r] **I** *n.* 种菜人，蔬菜种植者 **II** *a.* 种菜的，蔬菜种植的：culture ～ère 种菜，蔬菜种植 / jardin ～ 菜园 / champ ～ 菜田，菜地

**maraîchin, *e*** [marɛʃɛ̃, mare[ɛ]ʃin] *a., n.* (法国普瓦图和布列塔尼)沼泽地的(人)：la production ～e 该沼泽地的产品 / la population ～e 该沼泽地的居民 / les M～s 该沼泽地的人

**marais** [marɛ] *n. m.* **1.** 沼泽，沼地；沼泽地(带)：assécher un ～ 弄干沼泽(地) / ～ vert 长有植物、看似草地的沼泽地 / gaz des ～ 沼气 / fièvre des ～ 〈旧〉沼泽热[即疟疾] / M～ poitevin (法国)普瓦图沼泽地 / tomber dans un ～ d'ennui 〈转〉陷入烦恼困惑之中 **2.** ～ salant 盐田 **3.** (适宜种植蔬菜的)低洼地；菜地，菜园 **4.** le M～ 马雷街区[位于巴黎第3区与第4区，古为菜园] **5.** le M～ 〔史〕沼泽派[即"平原派"(la plaine)，18世纪法国资产阶级革命时期国民公会中的中间派]：le ～ de la vie politique 〈引〉在政治生活中持中间立场

**Marais, Marin** (1656—1728)马雷，法国提琴手与作曲家。

**Marajó** 马拉若岛，位于巴西北部亚马孙河河口。

**Marange-Silvange** 马朗日-西尔旺日，法国城镇，位于摩泽尔省。

**Marañnón** (le) 马拉尼翁河，秘鲁河流。

**Marañón Y Posadillo, Gregorio** (1887—1960)马拉尼昂·依·鲍色第约，西班牙著名医生，内分泌学创始人之一。

**Marans** 马朗，法国城镇，位于滨海夏朗德省。

**maranta** [marɑ̃ta] *n. m.*, **marante** [marɑ̃:t] *n. f.* 〔植〕竹芋[产于安的列斯群岛等热带地区，单子叶观赏植物，根茎可提炼淀粉]

**Maras** 马拉什，土耳其城市，马拉什省省会。

**marasme** [marasm] *n. m.* **1.** 〔医〕消瘦：Granville tomba dans le plus affreux marasme. La vie lui fut odieuse (Balzac). 格朗维尔已经瘦得不像人样了。活着对他来说是件极其痛苦的事。(巴尔扎克) **2.** 抑郁，消沉，萎靡不振：Cet échec a plongé mon ami dans le marasme. 这次失败使我的朋友情绪消沉。**3.** 〈转〉(经济上的)不景气，萧条，停滞：tirer l'économie nationale du ～ 使国民经济摆脱不景气状态 / le ～ des affaires 经济萧条 **4.** (食用)小皮伞菌

**marasque** [marask] *n. f.* (地中海沿岸地区产的)马拉斯加酸樱桃

**marasquin** [maraskɛ̃] *n. m.* 马拉斯加酸樱桃烧酒

**Marat, Jean-Paul** (1743—1793)马拉，法国政治家、医生和新闻工作者，法国资产阶级革命领导人之一。

**marathe** [marat] **I** *a.* 马拉塔人的 **II M～** *n.* 马拉塔人[印度西部] **III** *n. m.* 马拉塔语

**marathon** [maratɔ̃] *n. m.* **1.** 马拉松赛跑[全程42.195公里]：～ de danse 〈转〉马拉松式的跳舞比赛[时间跳得最长者获胜] **2.** 长时间的、困难的讨论：Cette séance a été un véritable marathon. 这次会议是一次真正的马拉松式会议。[喻时间很长] / le ～ de Bruxelles sur les prix agricoles 讨论农产品价格的旷日持久的布鲁塞尔会议

**Marathon** 马拉松，希腊村镇，位于雅典东北40公里。

**marathonien, *ne*** [maratɔnjɛ̃, ɛn] *n.* 马拉松赛跑运动员

**marâtre** [mara:tr] *n. f.* **1.** 〈贬〉后母，继母 **2.** 虐待子女的母亲 **3.** 〈转〉残忍之辈：La nature est parfois une marâtre. 有时大自然显得残酷无情。

**maraud, *e*** [maro, o:d] *n.* 〈古〉恶棍，坏蛋，无赖

**maraudage** [maroda:ʒ] *n. m.* **maraude** [maro:d] *n. f.* **1.** (士兵)偷盗百姓的食物，偷盗农作物；盗窃：vivre de mendicité et de ～ 靠乞讨与偷盗为生 / aller à la ～ 出去偷鸡摸狗 **2.** 〈引〉(在田间)盗窃农作物，偷吃农作物[指人或动物] **3.** taxi en ～ 流动揽客的出租汽车

**marauder** [marode] **I** *v. i.* **1.** (士兵)偷盗老百姓食物，偷盗农作物；盗窃：Une bourgeoise qui maraudait dans le coin s'approcha (Queneau). 一个在角落里偷窃的女人走了过来。(凯诺) **2.** (在田间)盗窃农作物，偷吃农作物[指人或动物]：vagabonds [moineaux] qui maraudent 偷吃农作物的流浪汉[麻雀] **3.** (出租汽车)流动兜客 **II** *v. t.* 偷拿：～ des fruits 偷摘水果

**mauraderie** [marodri] *n. f.* 〈古〉违法行为，无赖行径

**maraudeu*r*, *se*** [marodœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 偷农作物的人，偷吃农作物的动物 **2.** 流动兜客的出租汽车司机 **II** *a.* **1.** 偷农作物的，偷吃农作物的：soldats [oiseaux] ～s 偷吃农作物的士兵[鸟] **2.** 流动兜客的[指出租汽车]：un taxi ～ 流动兜客的出租汽车

**maravédis** [maravedi[s]] *n. m.* 〈西〉西班牙1848年前流通的小铜钱：n'avoir pas un ～ 〈俗〉身无分文，一文不名

**marayon** [marɛjɔ̃] *n. m.* 盐田佃户

**Marboré** (pic du) 马尔包雷峰，比利牛斯山中部山峰。

**Marbot, Jean-Baptist**, baron de (1782—1854)马尔博，法国将军。

**marbre** [marbr] *n. m.* **1.** 大理石：～ veiné 有纹理的大理石 / ～ poli 加工磨光的大理石 / ～ artificiel 人造大理石 / carrière de ～ 大理石采石场 / Plus tard ils mettront une plaque de marbre sur le mur de cet hôtel (Sartre). 此后他们将在这个旅馆的墙上放置一块大理石板。(萨特) / statue de ～ 大理石雕像 / être froid comme un ～，être de ～ 冷淡，漠不关心，冷漠无情 / Votre conduite laisserait croire que vous êtes un homme de marbre (Anouilh). 您的所作所为会让人觉着您是个铁石心肠的人。(阿努依) **2.** 大理石台面；大理石雕像；大理石制品：le ～ d'une cheminée 壁炉的大理石台面 **3.** 仿制大理石 **4.** 〔机〕～ ajusté 检验平板，校正平台 / ～ à dresser 平板 / ～ de forme 成型板 **5.** 〔印〕板台：article sur le ～ 待付印的文章 / avoir du ～ 存有待刊登的已经排好的文章 **6.** (书边或木器上的)大理石花纹

**marbré, *e*** [marbre] *a.* 有大理石花纹的：papier ～ 大理石花纹纸 / figure ～e par le froid 冻得红一块紫一块的脸

**marbrer** [marbre] *v. t.* **1.** 印上或漆上大理石花纹：～ la tranche d'un livre 在书边的切口印上大理石花纹 **2.** 使(皮肤等)呈现斑纹：Les coups de fouet marbraient les épaules des esclaves. 奴隶的肩膀被鞭子抽得青一块，紫一块。/ Le froid lui marbrait le visage. 他的脸冻得又紫又红。

**marbrerie** [marbrəri] *n. f.* **1.** 大理石手工艺；大理石加工业 **2.** 大理石制品厂；大理石加工场：～ funéraire 丧葬用大理石制品厂

**marbreu*r*, *se*** [marbrœ:r, ø:z] *n.* 印(书边)大理石花纹的工人

**marbri*er*, *ère*** [marbrije, ɛ:r] **I** *n. m.* **1.** 大理石工人；大理石

产品制造商 **2.** 墓碑石工;墓碑制造商 **II** *a.* 大理石的: industrie ~ère 大理石加工业 / extraction ~ère 大理石的开采

**marbrière** [marbrijɛ:r] *n.f.* 大理石采石场

**marbrure** [marbry:r] *n.f.* **1.** (仿制的)大理石花纹: ~s d'une page de garde 扉页上印刻的大理石花纹 **2.** 皮肤上的斑纹: ~s causées par le froid 皮肤被冻得红一块,紫一块 / des ~s aux pommettes 颧颊上的斑纹 / D'instant en instant, des marbrures rouges apparaissaient sur ma peau (Montherlant). 渐渐地,我的皮肤上出现了许多出血斑点。(蒙泰朗)

**Marburg** 马尔堡,德国中西部工业城市,位于兰河畔。

**marc**[1] [ma:r] *n.m.* **1.** 马克[古时金、银的重量单位,约等于 8 盎斯,即 244.5 克;金、银币名]: ~ d'or 一马克的黄金;一个金马克;(法国古时征收的)一种公职税 / ~ d'argent (法国 1791 年宪法规定的为获得选举权应交的)最低纳税额 **2.** *au ~ le franc* 〔法〕按债权或权益比例: Les créanciers seront indemnisés au marc le franc. 债权人将获得按债权比例的清偿。

**marc**[2] [ma:r] *n.m.* **1** (葡萄、苹果、油橄榄等榨汁后留下的)渣滓: ~ de pommes 苹果渣 **2.** 葡萄渣: (eau-de-vie de) ~ (用葡萄渣酿制的)烧酒 / ~ de Bourgogne 勃艮第烧酒 / Il restait un peu de marc au fond de son verre (Sartre). 他杯子的底部还剩有一点烧酒。(萨特) **3.** (咖啡粉煮、泡后残留的)渣滓: ~ de café 咖啡渣 / lire dans le ~ de café 用咖啡渣占卜

**Marc**, saint (公元1世纪) 马可,福音书四位作者之一。

**marcaire** [markɛ:r] *n.m.* (法国孚日山区牧场)挤牛奶与制干酪的雇工

**marcairerie** [markɛrri], **marcairie** [markɛri] *n.f.* (法国孚日山区)制干酪的屋子

**marcassin** [markasɛ̃] *n.m.* (6 个月以下的)野猪仔[通常和母野猪形影不离]

**marcassite** [markasit] *n.f.* 〔矿〕白铁矿

**Marceau, François Séverin** (1769—1796)马尔梭,法国将军。

**Marceau, Louis Carette** (1913— )马尔索,比利时裔法国作家,法兰西院士。

**Marcel, Gabriel** (1889—1973)马赛,法国天主教存在主义哲学家与剧作家。

**marcel** [marsɛl] *n.m.* 〈俗〉无袖大圆领 T 恤衫

**marceline** [marsəlin] *n.f.* 马瑟林绸

**Marcello, Benedetto** (1686—1739)马尔切罗,意大利作曲家。

**marcescence** [marsesɑ̃:s] *n.f.* 〔植〕凋存,枯萎: la ~ due à une maladie parasitaire 由于寄生虫病而引起的枯萎

**marcescent, e** [marsesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔植〕凋存的,凋而不落的: feuilles ~es 凋而不落的树叶

**marcescible** [marsesibl] *a.* 〈书〉要枯萎的,要凋谢的;要憔悴的: les fleurs ~s de la gloire 〈喻〉易凋谢的光荣之花[喻光荣难于永久保持]

**marchage** [marʃa:ʒ] *n.m.* 〔陶瓷〕踩陶土

**Marchais, Georges** (1920—1997)马歇,法国政治家,法国共产党总书记(1972—1994)。

**Marchal, Henri** (1875—1970)马沙尔,法国考古学家。

**marchand, e** [marʃɑ̃, ɑ̃:d] **I** *n.* **1.** 商人,买卖人: ~ au [en] détail 零售商 / ~ en gros 批发商 / ~ ambulant 流动商贩;小贩 / ~ de biens 房地产商;房地产掮客 / ~ d'habits 旧衣商,估衣商 / ~ de légumes 蔬菜商人 / ~ de meubles 家具商 / ~ des quatre-saisons (推小车兜售的)果品蔬菜小贩 / ~ de canons 〈贬〉军火商 / ~ de soupe (供应劣质饭菜的)饭店老板;〈转〉以赢利为目的的学店老板 / ~ de vin 〈旧〉酒商 / ~ de chair humaine 人口贩子 / ~ de journaux 报贩 / ~ d'amour 〈俗〉妓女 / entrecôte ~ de vin 酒香牛排 / *être le mauvais ~ d'une chose* 在某事中没有得到好处 / La marchande de cravates se tenait sur le pas de sa porte (Sartre). 卖领带的女商贩站在他家门口不走。(萨特) **2.** 〈古〉买主: trouver ~ 找到买主,找到主顾 **II** *a.* **1.** 销售的;商品的;畅销的: denrées ~es 供出售的商品;畅销商品 / charbon ~ 商品煤 / prix ~ 批发价格,同行价格 / production ~e 商品生产 / qualité ~e 可销质量 / valeur ~e d'un objet 某一物品的市场售价 **2.** 商业的;经商的;做生意的: une rue très ~e 商业繁华的街道 / port ~ 商港 / galerie ~e (长廊式)商场 / navire [bâtiment] ~ 商船 / ville ~e 商业城市 / marine ~e 商船队 / navigation ~e 〈引〉商业海运

**Marchand, Jean-Baptiste** (1863—1934)马尔尚,法国将军与探险家。

**Marchand, Louis** (1669—1732)马尔尚,法国作曲家、管风琴演奏家。

**marchandage** [marʃɑ̃da:ʒ] *n.m.* **1.** 讲价,议价;讨价还价: un âpre ~ 一场激烈的讨价还价 **2.** 〈转,贬〉交易: ~ électoral entre deux partis politiques 两个政党在选举中的交易 **3.** (招募工人,从中克扣,进行剥削的)承包合同

**marchander** [marʃɑ̃de] **I** *v.t.* **1.** 讲价,议价;讨价还价: ~ un meuble ancien 为一件古旧家具讨价还价 / [*absol.*] Cette femme aime marchander. 这个女人喜欢讨价还价。/ payer sans ~ 买东西不讨价还价 / On ne marchande pas avec le bon Dieu, il faut se rendre à lui, sans condition (Bernanos). 人们不能跟上帝讨价还价,应该无条件地服从他。(贝纳诺斯) **2.** 〈引,贬〉交易: ~ une alliance militaire 在建立军事同盟方面进行交易 **3.** 签订转包合同 **4.** 舍不得,不愿给,犹豫[常用否定式]: ne pas ~ sa vie 不惜生命 / Il ne m'a pas marchandé ses éloges. 他毫不吝啬对我的赞扬。/ ~ les compliments 言不由衷地进行祝贺 **II** *v.i.* 犹豫不决: Il n'y a pas à marchander. 〈俗〉没有什么可犹豫的。

**marchandeur, se** [marʃɑ̃dœ:r, ø:z] *n.* **1.** 讨价还价的人;喜欢讨价还价的人 **2.** 包工头

**marchandisage** [marʃɑ̃diza:ʒ] *n.f.* 推销术

**marchandise** [marʃɑ̃di:z] *n.f.* **1.** 商品,货物: débiter des ~s 零售商品 / écouler un stock de ~s 推销存货 / train de ~s 运货火车 / une ~ de premier choix 最好的商品 / frauder [tromper] sur la ~ 卖假货[指以次充好];〈转〉鱼目混珠 **2.** 〈转〉交易: *faire ~ de son crédit* 拿自己的信誉作交易 / *faire métier et ~ d'une chose* 〈转,古〉拿某事做交易;经常做某事 **3.** *fair valoir sa ~* 〈转〉吹嘘某物;吹嘘某事;自吹自擂 **4.** déballer sa ~ 详细地介绍一个计划

**marchant, e** [marʃɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 行进的: aile ~e (部队操练转弯时的)行进翼 / aile ~e d'un parti 〈转〉党内激进派: En 1792—1794, les Montagnards furent l'aile marchante de la Convention. 在 1792 年到 1794 年之间,山岳派是国民公会中的激进派。

**marchantia** [marʃɑ̃tja] *n.m.*, **marchantie** [marʃɑ̃ti] *n.f.* 〔植〕地钱[产于潮湿地区的一种苔纲植物]

**Marchaux** 马尔绍,法国城镇,位于杜省。

**marche**[1] [marʃ] *n.f.* 〔史〕边境省;边境军区

**marche**[2] [marʃ] *n.f.* **1.** 行走,步行;散步;步伐,步态: ~ lente [rapide] 慢[快]步 / ~ et course 步行和跑步 / une ~ au grand air 野外散步 / La marche est encore le meilleur des exercices (Gide). 步行仍是最好的健身活动。(纪德) / ~ décidée 坚定的步伐 / ~ athlétique 〔体〕竞走 **2.** (步行的)行程,路程: une ~ de trois heures [de vingt kilomètres] 三小时[二十公里]的行程 **3.** (队伍的)行进,行军,进军: ~ pour la paix 和平大进军 / la Longue M~ 长征 / ~ forcée 急行军 / ordre de ~ (船队的航行)队列 / ouvrir [fermer] la ~ 走在队伍最前头[末尾] / En avant, marche! 开步走! **4.** 行驶,航行: ~ d'un navire 〔海〕船的航速 / train en ~ 行驶中的列车 / être assis dans le sens de la ~ 顺车行方向坐着 / la ~ d'un train 列车的运行;列车的运行线 / ~ en avant

正向运行,前进 / *faire ~ arrière* 开倒车;〈转〉倒退 / ~ arrière〔汽〕倒档中间齿轮 **5.** 运行,运转: ~ d'un astre 天体的运行 / ~ d'une horloge 时钟的走时 / la ~ régulière d'une machine 机器的正常运转 / mettre un moteur en ~ 开动马达 / se mettre en ~ 启动;〈转〉开始行动 / en ordre de ~ 准备运行 / en état de ~ 可运用的,整备好的 / Un grand mouvement d'opinion est en marche. 一场巨大的示威运动正在进行。**6.** 〈转〉进程,进行,进展: la ~ du temps 时间的流逝 / la ~ de la science 科学的发展 / la ~ d'une maladie 病情的发展过程 / la ~ des événements 事态的进展 / Le monde est en marche. 世界在进步。/ L'esprit humain est toujours en marche (Hugo). 人类的思想始终是在进步的。(雨果) **7.** 〈转〉步骤,做法,办法: une ~ toute contraire 完全相反的做法 / la ~ à suivre 应采取的步骤: indiquer la ~ à suivre pour obtenir une demande 指出为得到一份申请应采取的步骤 / la ~ à suivre pour le fonctionnement d'un appareil 使仪器运行的操作法 **8.** 〔乐〕进行曲: jouer une ~ 演奏一首进行曲 **9.** ~ d'harmonie, ~ harmonique〔乐〕模进 **10.** (楼梯的)踏步: ~ d'accès (楼梯的)起步,第一踏步 / ~ palière (楼梯的)终步,最后一踏步;〈引〉梯级 / monter les ~s 拾级而上 / manquer une ~ 踏空一级 / Michel s'assit sur les marches, à côté de la porte (Triolet). 米歇尔在门旁的台阶上坐下。(特里奥莱) **11.** (织机、风琴等的)踏板,脚蹬 **12.** (动物的)足迹

**marché** [marʃe] *n. m.* **1.** 市场,集市;商埠,商业中心: ~ officiel [*libre*] 官方[自由]市场 / ~ à ciel ouvert 露天市场 / ~ couvert (盖有屋顶的)市场 / ~ aux bestiaux 牲口市场 / ~ aux fleurs 花市 / ~ des actions 股票市场 / ~ financier [monétaire] 金融[货币]市场 / M~ commun (欧洲)共同市场 / ~s internationaux 国际市场 / ~ parallèle 平行市场[即与官价市场平行的议价市场] / ~ aux puces 旧货市场,跳蚤市场 / jours de ~ 赶集的日子 / aller au ~ 去菜市场买菜 / faire son ~ 购物 / mettre [jeter] sur le ~ 在市场上出售[抛售] / offrir un produit sur le ~ 向市场供应某一产品 / les ~s florissants 繁荣的市场 / économie de ~ 市场经济 / Anvers est l'un des principaux marchés mondiaux de pierres précieuses. 安特卫普是世界主要宝石市场之一。/ l'offre et la demande sur un ~ 市场的供求 / ~ du travail 劳动市场 / conquérir un ~ 获得一个市场 **2.** 交易,买卖: ~ au comptant 现款交易;现货交易 / ~ à terme 期货交易 / ~ ferme 确定的交易 / ~ noir 黑市 / faire du ~ noir 干黑市买卖 / état du ~ 行情;市面 / articles bon ~ 廉价商品,便宜货/un commerçant bon ~ 〈引〉出售廉价品的商人 / un restaurant bon ~ 价格低廉的饭馆 / vendre [acheter] (à) bon ~ 便宜出售[购入] / *à bon ~* ①廉价,便宜: vendre à bon ~ 贱卖 ②轻易地,不付重大代价地: en être quitte à bon ~ 轻易了结;未付重大代价就脱身 / On ne peut pas être grand homme à bon marché (Balzac). 想当伟人并不是轻而易举的事。(巴尔扎克) / faire bon ~ de sa santé 〈转〉不爱惜自己身体 / le bon ~ d'un produit 产品的低廉价格 **3.** 合同: ~ de fournitures 分期供应合同 / ~ de gré à gré (双方)协议成交合同 / ~ de travaux publics 公共工程承包合同 / conclure [annuler] un ~ 订立[取消]合同 / *mettre à qn le ~ en main* 迫使某人立即接受或拒绝合同的条件;〈转〉迫使某人立即作出抉择 / *par-dessus le ~* 在协议以外,附加地;〈转〉另外,此外;更有甚者: Il est sot, paresseux, et grossier par-dessus le marché. 他愚蠢,懒惰,此外他还很粗暴。/ Marché conclu. 一言为定。**4.** (一般的)契约

**marchéage** [marʃeaːʒ] *n.m.* 〔商〕组合营销 [营销学一支]

**Marche-En-Famenne** 马尔什-昂法梅讷,比利时城市,位于卢森堡省。

**marché-gare** [marʃegaːr] *n. m.* 带有商场的车站;货站市场[设有铁路或汽车货站、直接进货的大市场]

**marchepied** [marʃəpje] *n. m.* **1.** (牙科手术椅、理发椅等的)搁脚板 **2.** (祭坛或宝座前的)台阶 **3.** (车辆的)踏板,脚踏板,脚蹬: voyager sur le ~ d'un train bondé 站在一列挤满旅客的火车的踏板上旅行 / Il se redressa, traversa le couloir et descendit sur le marchepied (Sartre). 他站起,走过通道,下到车门的踏板上。(萨特) **4.** (室内用的)小梯子 **5.** 〈转〉进身之阶: Il considère son poste de secrétaire comme un marchepied pour devenir directeur. 他把秘书的职位当作今后晋升经理的阶梯。/ *servir de ~ à qn* 以…作为某人进身之阶: Cet emploi lui a servi de marchepied. 他利用了这个职务作为自己晋升之阶。**6.** 拉纤道对岸的小路 **7.** ~ de vergue (帆桁的)踏脚索 **8.** ~ continu〔技〕连续走板,沿车踏板

**marcher** [marʃe] **I** *v. i.* **1.** 走,行走,步行: ~ d'un pas lent 慢步走 / ~ à grands pas 大踏步走 / ~ à pas de loup 蹑手蹑脚地走 / ~ en cadence 有节奏地步行,有节拍地步行;齐步走 / ~ au pas 用平常的步子行走 / ~ à quatre pattes 爬行 / ~ à reculons 倒退 / ~ à *tâtons* 摸索着走 / ~ pieds nus 赤脚走,光脚走 / ~ sur la pointe des pieds 踮起脚走 / ~ sur qn 气势汹汹地走向某人 / ~ avec qn la main dans la main 〈转〉与某人步调一致,与某人意见一致 / ~ vers la ville 步行进城去 / Quand elle a marché la première fois, je tremblais derrière elle (Audiberti). 当她第一次走路时,我跟在她后面发抖。(奥迪贝尔蒂) / ~ droit 〈转〉品行端正 / refuser de ~ 拒不服从 / Il faut que tu marches droit, dans le chemin qu'elle t'a tracé (Sarraute). 你必须坚定地沿着她给你指定的道路前进。(萨罗特) / ~ sur les talons de qn 跟在别人后面,亦步亦趋 **2.** (部队)行进,挺进,进军: ~ sur une ville 向一城市进军 / ~ au combat 开往前线 / ~ à l'ennemi 冲向敌人 **3.** (乘坐交通工具)前进,行进: Il marche vite à vélo. 他自行车骑得很快。**4.** (车辆)行驶: Les trains marchent de plus en plus vite. 火车行驶速度越来越快。/ Sur le verglas, les automobilistes marchent à vitesse réduite. 在有薄冰的路面上,汽车司机减速行驶。**5.** (机械、仪器等)运行,运转: Cette montre marche bien. 这块表走得很好。/ faire ~ une machine 开动机器 / faire ~ une radio 开收音机 / Son cœur marche mal. 他的心脏跳动不正常。/ *Les banques ne marchent pas le dimanche.* 星期天,银行不营业。/ Sur la table de nuit, un réveil-matin continuait à marcher (Simenon). 床头柜上,闹钟继续嘀嗒作响。(西默农) **6.** 〈转〉取得进展,顺利进行: Les affaires marchent bien. 事情进行得很顺利。/ Les recherches de ce savant ont très bien marché. 这位学者的研究进行得很顺利。/ Ce procédé a marché. 这个办法成功了。/ Ça marche. 这个行。成了。/ *~ comme sur des roulettes* 非常顺利,进展迅速 **7.** 〈转,俗〉同意;轻信: ~ dans la combine 参与阴谋 / ~ dans une bourde 轻信谎言 / *faire ~ qn* 欺骗某人;威逼或诱使某人同意 **8.** 踏,踩;〈转〉践踏: Défense de marcher sur les pelouses. 禁止踩踏草坪。/ ~ dans une flaque de boue 踩在泥淖里 / ~ sur ses principes 践踏原则 / ~ sur le pied de qn 踩到某人的脚: Il ne faut pas lui marcher sur le pied. 〈转,俗〉这个人不好惹。老虎屁股摸不得。/ ~ sur 大量遇到: Dans ce pays, on marche sur des trésors. 这个地方遍地是宝。/ *~ sur le corps* [*sur le ventre*] *d'un concurrent* (为了达到目的)不惜踩着对手 / *~ sur les pas* [*sur les traces*] *de qn* 步某人后尘 / ~ sur ses soixante ans 年近60岁 / *~ sur des œufs* [*sur des charbons ardents, sur la corde raide*] 举步艰难;行走小心,如履薄冰: Quant à celle-là, elle marche comme sur les œufs (Giono). 至于那个人,她是举步维艰。(吉奥诺) **9.** ~ *avec* [*sans*] 〈转〉总是[不]与…一起: La vanité marche avec la sottise. 虚荣总是与愚蠢作伴。/

C'est entendu, je marche avec vous. 说定了,我和您一起干。/ La médisance ne marche pas sans la jalousie. 诽谤总是借助嫉妒而不胫自走。**10.** 〔体〕走步犯规[指篮球] **II** *v.t.* 踏,踩: ~ l'argile à potier 踩陶土 **III** *n.m.* **1.** 行走,步行;步态,步法: On le reconnaît facilement à son marcher. 人们很容易从走路的姿势认出他来。**2.** 〔体〕走步[篮球犯规]

**marcheur, se** [marʃœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 步行者: bon ~, bonne ~se 健步者,健行者 **2.** 竞走运动员 **3.** 步行示威者: ~s contre la guerre 反战示威游行者 **4.** 〈俗,贬〉(跟踪妇女的)老色鬼 **II** *n.f.* **1.** (歌剧或杂耍歌舞中)跑龙套的女角 **2.** 〈民,旧〉妓女 **3.** 〔陶瓷〕黏土搅拌器 **III** *n.m.pl.* 〔昆〕直翅目昆虫 **IV** *a.* 〔鸟〕能走而不善飞翔的: oiseaux ~s 走禽

**Marchiennesville** 马谢纳维尔,法国城镇,位于北部省。

**marchure** [marʃyːr] *n.f.* 〔纺〕**1.** 梭口 **2.** 提综

**Marciac** 马尔西亚克,法国城镇,位于热尔省。

**Marcigny** 马尔西尼,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Marcillac-Vallon** 马西北克-瓦隆,法国城镇,位于阿韦龙省。

**Marcillat-En-Combraille** 马尔西拉-昂贡勃拉依,法国城镇,位于阿列省。

**Marcilly-le-Hayer** 马西伊-勒艾耶,法国城镇,位于奥布省。

**marcionisme** [marsjɔnism] *n.m.* 〔宗〕马尔西雍教派[公元2世纪兴起的一个基督教教派]

**Marck** 马尔克,法国城镇,位于加来海峡省。

**Marckolsheim** 马科尔塞姆,法国城镇,位于下莱茵省。

**Marcoing** 马尔宽,法国城镇,位于北部省。

**marconi** [markɔni] *a.inv.* 〔海〕gréement ~ 马可尼式帆缆索具

**Marconi, Guglielmo** (1874—1937)马可尼,意大利物理学家、工程师,1909年获诺贝尔物理学奖。

**marcophilie** [markɔfili] *n.f.* 对邮件上的邮戳、注销邮戳及波纹印的收集

**Marco Polo** (1254—1324)马可·波罗,意大利旅行家。

**Marcos, Ferdinand** (1917—1989)马科斯,菲律宾共和国总统(1966—1986)。

**marcottage** [markɔtaːʒ] *n.m.* 〔园〕压条法

**marcotte** [markɔt] *n.f.* 〔园〕压条[指下压的枝条]

**marcotter** [markɔte] *v.t.* 〔园〕压条

**Marcoussis** 马尔古西,法国城镇,位于埃松省。

**Marcq-En-Barœul** 马尔克-昂巴勒尔,法国城镇,位于北部省。

**Marcus Aurelius Antoninus** (121—180)马可·奥勒利乌斯,古罗马皇帝(168—180),新斯多葛哲学的主要代表之一。

**Mardān** 马尔丹,巴基斯坦西北部城市,新兴工业中心。

**Mar del Plata** 马德普拉塔,阿根廷中东部港口。

**mardi** [mardi] *n.m.* 星期二: ~ gras (天主教)封斋前的星期二[狂欢节的最后一天] / les masques du ~ gras (狂欢节庆祝活动中人们带的)面具,假面具 / un accoutrement de ~ gras 滑稽可笑的衣着[喻与节日化装的衣服相似] / Ce n'est pas mardi gras aujourd'hui. 〈俗〉今天又不是狂欢节。[讥讽衣着滑稽的人]

**Mardin** 马尔丁,土耳其东南部城市,马尔丁省省会。

**mare** [maːr] *n.f.* **1.** 水塘,池沼: la ~ aux canards 专供鸭子划水的水塘 / la ~ aux harengs 〈谑〉北大西洋[因该洋盛产鲱鱼] **2.** 〈引〉大量流出的液体: baigner dans une ~ de sang 躺在血泊之中 / L'hémorragie faisait une mare sur le pont du bateau (Maupassant). 船的甲板上积了一滩鲜血。(莫泊桑) **3.** *un pavé dans la ~* 〈转,俗〉引起丑闻的消息;引起轰动的事情[相当于汉语"一石激起千层浪"] **4.** la ~ de métal 金属熔池

**marécage** [marekaːʒ] *n.m.* **1.** 泥泽,泥沼,泥塘: des ~s infestés de moustiques 繁衍蚊子的泥沼 **2.** 〈转〉不健康的场所,泥坑,泥潭: Il s'est engagé dans un marécage d'affaires douteuses. 他一头扎进一场暧昧的纠纷之中。

**marécageux, se** [marekaʒø, øːz] *a.* **1.** 沼泽的,多沼泽的: zones ~ses 多沼泽地带 / plaine ~ 沼泽平原 **2.** 生长在沼泽中的: plantes ~ses 沼泽植物

**maréchal** [mareʃal] (*pl.* **~aux**) *n.m.* **1.** 元帅: bâton de ~ 元帅的权杖 / ~ de France 法国元帅 **2.** ~ de camp (旧时法国军队中的)旅长 **3.** ~ des logis (炮兵、骑兵的)中士[军中行语,缩写为 margis] **4.** 古代饲马官;古代骑兵军官: ~ des écuries 弼马温 **5.** *avoir son bâton de ~* 〈转〉得到最高头衔,最高职位 **6.** 锻工,铁工,马蹄铁匠

**maréchalat** [mareʃala] *n.m.* 元帅的职位

**maréchale** [mareʃal] **I** *n.f.* **1.** 元帅夫人 **2.** (马蹄铁匠等用的)锻造用煤 **II** *a.f.* houille ~ 锻造用煤

**maréchalerie** [mareʃalri] *n.f.* **1.** 马蹄铁匠行业;马蹄铁匠铺 **2.** 锻工场;冶锻工业

**maréchal-ferrant** [mareʃalferɑ̃] (*pl.* **~aux-~s**) *n.m.* **1.** 马蹄铁匠 **2.** 锻工,铁工,马蹄铁匠

**maréchaussée** [mareʃose] *n.f.* **1.** 〈古〉(法国)元帅裁判团[裁决军纪及有关名誉之纠纷] **2.** (法国1790年前的)维持公共秩序的骑警队 **3.** 〈谑,今〉宪兵队,宪兵

**marée** [mare] *n.f.* **1.** 潮,潮汐;高潮: ~ basse [haute] 低[高]潮 / ~ descendante [montante] 退[涨]潮 / ~ de morte-eau, faible ~ 小潮 / ~ de vive-eau, grande ~ 大潮 / La marée monte [gagne]. 潮涨。/ La marée descend [perd]. 潮落。/ La marée change. La marée est étale. 转潮。/ amplitude de la ~ 潮差 / changement [renversement] de ~ 转潮 / coefficient de ~ 潮差比率,潮差系数 / échelle de ~ 潮汐杆,验潮器 / bassin de ~ 潮水船渠 / chenal de ~ 潮汐水道 / tables des ~s 潮汐图表 / raz de ~ 海啸 / ~ noire (被油船或海底油井泄出石油所)污染的海滩,黑潮 / ***à (la) ~ haute [basse]*** *loc.adv.* 高[低]潮时 / ***contre vents et ~s*** *loc.adv.* 不顾一切(反对): Il a insisté sur ce point de vue contre vents et marées. 他不顾一切反对,坚持这个观点。**2.** 海鲜: manger de la ~ fraîche 吃海鲜 / *arriver comme ~ en carême* 〈转〉来得正好,来得凑巧 **3.** 人潮,人群: Une marée humaine envahit la place. 人潮涌进广场。**4.** (上涨、下落的)不可能抗拒的势头: la ~ montante du chômage 不可阻挡的失业的上升势头

**marégramme** [maregram] *n.m.* 〔气〕潮汐图

**marégraphe** [maregraf] *n.m.* 测汐仪,验潮计

**marègue** [marɛg] *n.f.* (制外套的)粗呢

**marelle** [marɛl], **mérelle** [merɛl] *n.f.* **1.** (儿童)造房子游戏 **2.** 玩造房子游戏时在地上画的方格

**maremmatique** [mare[ɛ]matik] *a.* (意大利近海)沼泽地的: fièvres ~s 〈旧〉疟疾

**maremme** [marɛm] *n.f.* (意大利近海)沼泽地

**marémoteur, trice** [maremɔtœːr, tris] *a.* 潮力的,潮力推动的,利用潮力的: usine ~trice 利用潮汐力量的工厂

**marengo** [marɛ̃go] **I** *n.m.* **1.** 带细密白点的黑呢 **2.** 〈引〉带白点的深棕色 **3.** poulet [veau] (à la) ~ 番茄蘑菇炖鸡[小牛肉] **II** *a.inv.* 深棕色的

**marennes** [marɛn] *n.f.pl.* 法国马雷讷 [Marennes] 地区产的牡蛎,蛎黄,海蛎子

**Marennes** 马雷讷,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**maréomètre** [mareɔmɛtr] *n.m.* 测汐仪,验潮计

**Maret, Hugues** (1763—1839)马雷,法国政治家,外交部长(1811—1813),法兰西学院院士。

**maréthermique** [maretɛrmik] *a.* 海洋热能的;利用海洋热能的: problème ~ 海洋热能问题 / usine ~ 利用海洋热能的工厂

**Mareuil** 马勒依,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Mareuil-Sur-Lay-Dissais** 马勒依-绪莱-第塞,法国城镇,位于旺代省。

**Marey, Étienne Jules** (1830—1904)马雷,法国生理学家,连续摄影术的发明人。

**mareyage** [mareja:ʒ] *n. m.* 海鲜贮运批发

**mareyeur, se** [marejœ:r, ø:z] *n.* 海鲜贮运批发商

**marfil** [marfil] *n. m.* (未经加工的)生象牙

**margarine** [margarin] *n. f.* 麦淇淋,人造黄油

**margarinerie** [margarinri] *n. f.* **1.** 麦淇淋[人造黄油]制造 **2.** 麦淇淋制造工厂

**margarinier** [margarinje] *n. m.* 麦淇淋[人造黄油]制造商

**margarique** [margarik] *a.* acide ~ 〔化〕十七(烷)酸

**Margarita** 玛格丽塔岛,委内瑞拉岛屿,居民多为印第安人。

**margarite** [margarit] *n. f.* 〔矿〕珍珠云母

**margauder** [margode], **margo(t)ter** [margɔte] *v. i.* (鹌鹑在鸣啭前)叫一声

**Margaux** 马尔戈,法国城镇,位于吉伦特省。

**margay** [margɛ] *n. m.* (中、南美产的一种野猫)虎猫[也称 chat-tigre]

**marge** [marʒ] *n. f.* **1.** (书页周围的)白边;栏外;(书刊的)外侧白边;(手稿的)页左空白: remarques notées en ~ 在页边注释的评语 / laisser une ~ dans la rédaction 写时在页左留空白 / livre à grandes ~s 留有充裕白边的书 / rogner les ~s à la reliure 装订时切边 **2.** 边缘: la ~ d'un fossé 沟边 / la ~ d'un chemin 路边 **3.** 〈转〉余地,余力,余裕: ~ de liberté 自由余地 / ~ de sécurité 安全限度,安全系数 / prévoir une ~ d'erreur de deux pour cent 预期2%的误差 / *avoir de la* ~ (干一件事)有充裕的时间,有余力 / *donner* [*laisser*] *de la* ~ *à qn* 给某人留余地;给某人留下宽裕的时间: Ça nous laisse de la marge pour manœuvrer (Romains). 这给我们留有活动的余地。(罗曼) / ~ de réflexion 考虑的时间[余地] / ~ de manœuvre 自由发挥的余地 **4.** ~ (bénéficiaire) 〔商〕利润,赚头 **5.** ~ continentale 〔地〕大陆边缘 **6.** ***en ~*** *loc. adv.* 脱离社会,不介入社会生活: un écrivain qui vit en ~ 脱离社会生活的作家 / On a du mal à rester toute sa vie en marge (Martin du Gard). 人们很难终生脱离社会。(马丹·杜加尔) **7.** ***en ~ de*** *loc. prép.* 在…之外,脱离…: vivre en ~ de la société 过着脱离社会的生活,生活在社会边缘 / trafic en ~ de la légalité 擦着合法边缘做的非法交易

**margelle** [marʒɛl] *n. f.* 水井,喷水井的石栏: poser le seau sur la ~ du puits 把水桶放在水井的井栏上 / L'eau du puits bouillottait dans le fond, couronnant la margelle d'un nuage vite effiloché (Vian). 井底的水沸腾着,井台上一片雾气很快散开。(维昂)

**marger** [marʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 〔印〕续页 **2.** (打字时)留出页边

**Margeride** (monts de la) 马尔日里德山脉,法国奥弗涅东南部山脉。

**Margerie, Emmanuel Jacquin de** (1862—1953)马尔日里,法国地质学家。

**margeur, se** [marʒœ:r, ø:z] **I** *n.* 〔印〕续页工 **II** *n. m.* **1.** 〔印〕续页机 **2.** (打字机上)空白页边定位装置

**Marggraf, Andreas** (1709—1782)马格拉夫,德国化学家,首次直接从甜菜中提炼糖。

**marginal, ale** [marʒinal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 页边的,栏外的: annotations ~ales 旁注 **2.** 边缘的: récifs ~aux 岸边暗礁 **3.** conscience ~ale 〔心〕边缘意识[某些作家用语,其义接近于下意识] **4.** 〈转〉次要的: les aspects ~aux de la question 问题的次要方面 / préoccupations ~ales 次要的工作 **5.** 〔经〕entreprises ~ales 边缘企业[由于成本与产品售价很接近而濒于倒闭的企业] / prix ~ 边缘价格[与成本很接近的售价] / utilité ~ale 边际效用 **6.** 脱离社会的,生活在社会边缘的: éléments ~aux 脱离社会的人[分子] **II** *n.* 脱离社会的人,生活在社会边缘者: Les clochards, les hippies, les inadaptés sans profession sont des marginaux. 流浪汉、嬉皮士、无职业的不被社会接受的人都是脱离社会轨道的人。

**marginalement** [marʒinalmɑ̃] *adv.* **1.** 脱离社会地,生活在社会边缘地: vivre ~ 脱离社会生活 **2.** 附带地: évoquer ~ un sujet au cours d'une conversation 在谈话中附带提及一件事

**marginalisation** [marʒinalizasjɔ̃] *n. f.* 脱离社会化

**marginaliser** [marʒinalize] *v. t.* 使处于社会边缘,使脱离社会: Les structures sociales marginalisent certaines couches de la population. 社会结构使居民中某些阶层处于社会边缘。/ ~ une formation politique 排斥某一政治组织 / Les transformations économiques marginalisent certains groupes sociaux. 经济的变化使某些社会集团处于社会边缘。

**marginalisme** [marʒinalism] *n. m.* 〔经〕边际效用(价值)说[即商品价格的确定不仅要根据供求规律,还要考虑商品的效用]

**marginaliste** [marʒinalist] **I** *a.* **1.** (有关)边际效用(价值)说的: les diverses écoles ~s 边际效用(价值)说各学派 **2.** 主张边际效用(价值)说的: les théoriciens ~s 边际效用(价值)说理论家 **II** *n.* 主张边际效用(价值)说的人

**marginalité** [marʒinalite] *n. f.* 处于社会边缘,脱离社会

**marginer** [marʒine] *v. t.* 加旁注于,在页边注释,在页边批注: ~ un livre 在书上加旁注

**margis** [marʒi] *n. m.* 〈行〉(炮兵、骑兵的)中士[maréchal des logis 的缩写]

**Margny-Les-Compiègne** 马尔尼-勒-贡比涅,法国城镇,位于瓦兹省。

**margot** [margo] *n. f.* **1.** 〈俗〉喜鹊 **2.** 〈民〉饶舌妇,多嘴的女人 **3.** 〈民,旧〉丑陋的、轻浮的、庸俗的女人

**margo(t)ter** 见 margauder

**margotin** [margɔtɛ̃] *n. m.* 〈旧〉引火柴束

**margoton** [margɔtɔ̃] *n. f.* 〈民,旧〉轻浮的女人: courir les ~s 追逐轻浮的女人

**margouillat** [marguja] *n. m.* 〔动〕西非产蜥蜴,能变色,又称变色龙

**margouillis** [marguji] *n. m.* **1.** 〈俗〉烂泥,污泥: patauger dans le ~ d'un chantier 在工地的污泥中行走 **2.** 〈转〉乱七八糟的脏东西;〈引〉杂乱无章: un ~ d'idées confuses 混乱的、杂乱无章的思想[想法] **3.** 〈转〉困境,窘境

**margoulette** [margulɛt] *n. f.* 〈民〉嘴;颌: *casser la* ~ *à qn* 痛打某人

**margoulin, e** [margulɛ̃, in] *n.* 〈俗〉 **1.** (交易所的)小投机者 **2.** 不正当商业或金融业的从业人员 **3.** 平庸、无能的商人;不老实的商人;不老实的人

**margoulinage** [margulina:ʒ] *n. m.* 〈俗〉不正当的商业与金融活动

**margrave** [margra:v] **I** *n. m.* (古代德国边境省)总督 **II** *n. f.* 边境省总督夫人

**margravial, ale** [margravjal] (*pl.* **~aux**) *a.* (古代德国边境省)总督的

**margraviat** [margravja] *n. m.* (古代德国边境省的)总督的职位、领地或辖区

**margriette** [margriɛt], **margrillette**[margrijɛt] *n. f.* 玻璃小饰品[欧洲殖民者以此与非洲黑人交易,骗取钱财]

**marguerite** [margərit] *n. f.* **1.** 雏菊类菊科植物;雏菊: grande ~ 春白菊 / reine ~ 翠菊 / ~ dorée 珍珠菊 **2.** 〈古〉珍珠,宝石: *jeter des ~s aux pourceaux* 〈转〉向猪投珍珠[喻鲜花插在牛粪上] **3.** 〔革〕搓花板[皮革整理工使用的使皮革变软的工具] **4.** 高级打字机的轮 **5.** 〔海〕启锚绳

**Marguerite d'Angoulême** (1492—1549)玛格丽特,法国国王法兰西斯一世的姊姊,纳瓦拉的亨利二世的王后。

**Marguerite de Valois** (1553—1615)玛格丽特(瓦卢瓦的),史称玛尔格特后,法国国王亨利二世的女儿,纳瓦拉的亨利四世的王后。

**Margueritte, Jean** (1823—1870)马尔戈利特,法国将军,在色当战役(1870 年)屡建奇功。

**Marguerittes** 玛格丽特,法国城镇,位于加尔省。

**marguillerie** [margijri] *n.f.* **1.** (天主教)本堂区财产管理委员的职务 **2.** (天主教)本堂区档案

**marguillier** [magije] *n.m.* (天主教)本堂区财产管理委员

**mari** [mari] *n.m.* 丈夫：le ~ de madame B B夫人的丈夫 / le second ~ d'une divorcée 一位离婚女子的第二位丈夫 / Le mari est secrétaire dans une compagnie franco-belge de navigation (Simenon). 丈夫是一家法比航运公司的秘书。(西默农)

**mariable** [marjabl] *a.* 可结婚的，到结婚年龄的

**mariachi** [marjatʃi] *n.m.* 〈西〉(为婚礼等仪式奏乐的墨西哥)民间流动乐师

**mariage** [marjaːʒ] *n.m.* **1.** 结婚，婚姻：~ civil 世俗结婚，公证结婚 / ~ religieux (在教堂进行的)宗教结婚 / contrat de ~ (决定婚后财产权的)结婚契约 / ~ de raison [de convenance] (考虑地位、门第、财产等的)以利害关系为基础的婚姻 / ~ d'amour 由恋爱而结合的婚姻 / acte de ~ 结婚证书 / ~ consanguin (法律禁止的)同一血统的结婚 / un faire-part de ~ 结婚告示 / demande en ~ 求婚 / donner sa fille en ~ 嫁女 / faire un ~ 结婚；主持婚礼；促成一件婚事 / Il préfère le mariage au célibat. 他宁愿结婚而不愿独身。**2.** 结婚仪式，婚礼：assister à un ~ 参加婚礼 / cadeaux de ~ 婚礼礼品 / liste de ~ 参加婚礼的宾客名单 **3.** 婚后生活：les premiers temps du ~ 新婚期间 **4.** 〈转〉结合；配合；融合：~ de mots 词的配合 / ~ de deux couleurs 两种颜色的调和 / ~ de deux partis politiques en vue de l'élection 为了赢得选举，两个政党合并为一个党 / ~ de deux firmes industrielles 两家工业公司合并 **5.** (一人手中持有的)同花色的K和Q；结婚[纸牌戏的一种] **6.** 〈古〉嫁妆

**marial, ale** [marjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 圣母马利亚的：culte ~ 对圣母马利亚的崇拜

**Marianne** 玛利亚娜，法国的别称，源于西班牙作家玛利亚娜(1536—1624)之名，因在其漫画中常用一位带一顶三色帽的女人象征法国。

**Mariannes** (fosse des) 马里亚纳海沟，位于西太平洋马里亚纳群岛以东，深10 911米，是世界最深的海沟。

**Mariannes** (îles) 马里亚纳群岛，位于太平洋西部、菲律宾以东，由火山岛和一些珊瑚礁组成。

**Mariáské Lázně** 玛丽亚温泉市，捷克西部城镇，矿泉疗养地。

**Marie,** sainte 圣母马利亚，耶稣之母，圣·约瑟夫之妻，也称圣母。

**Marie, Pierre** (1853—1940)玛丽，法国神经病学家，对内分泌学作出过重大贡献。

**marié, e** [marje] **I** *a.* 已婚的：femme ~e 已婚女子 / Mon fils est déjà marié. 我的儿子已结婚。**II** *n.* 新郎；新娘：La toilette de la mariée est terminée (Jouhandeau). 新娘已经打扮好了。(儒昂多) / *se plaindre que la ~e est trop belle* 〈谚〉嫌新娘太漂亮[喻对应当高兴的事情表示不满]：Qu'est-ce que tu veux en fin de compte? Est-ce que tu te plains parce que la mariée est trop belle? (Giono) 你究竟想干什么？难道你嫌新娘长得太漂亮？(吉奥诺) / robe de ~e 新娘婚纱

**Marie-Amélie de Bourbon** (1782—1866)玛丽-阿梅莉(波旁的)，法国国王路易-菲力普之妻。

**Marie-Antoinette** (1755—1793)玛丽-安托瓦内特，法国国王路易十六之妻，大革命中与路易十六先后被处决。

**Marie-Caroline** (1752—1814)玛丽亚·卡罗莱娜，意大利那不勒斯女王。

**Marie-Christine de Bourbon** (**Marie-Christine I**) (1806—1878)玛丽亚·克里斯蒂娜一世，西班牙费迪南德七世之妻。

**Marie-Christine de Habsbourg-Lorraine** (**Marie-Christine II**) 玛丽亚·克里斯蒂娜二世(1858—1929)，西班牙阿方索十二世之妻。

**Marie de Bourgogne** (1457—1482)玛丽(勃艮第的)，勃艮第女公爵(1477—1482)。

**Marie de France** 玛丽(法兰西的)[创作时期为12世纪下半叶]，已知最早的法国女诗人。

**Marie de Médicis** (1573—1642)玛丽·德美第奇，法国国王亨利四世的王后。

**Marie-Galante** 玛丽·加朗特岛，为法国瓜德罗普海外省的一个属岛。

**Marie Ire Stuart** (1542—1587)玛丽·斯图亚特一世，苏格兰女王，法国王后。

**Marie Ire Tudor** (1516—1558)玛丽·都铎一世，英格兰与爱尔兰女王(1553—1558)。

**mariejeanne** [mariʒan] *n.f.* 北美产的大麻[一种类似印度大麻的麻醉品]：fumer de la ~ 吸大麻 / des cigarettes de ~ 大麻卷烟

**marie-jeanne** [mariʒan] *n.f.inv.* 〈俗〉大麻[一种毒品]

**Marie Leczyńska** (1703—1768)玛丽·莱什琴斯卡，法国国王路易十五的王后。

**marie-louise** [marilwiːz] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* (镜框内的)卡纸

**Marie-Louise de Habsbourg-Lorraine** (1791—1847)玛丽-路易丝，拿破仑一世的第二个妻子。

**marier** [marje] **I** *v.t.* **1.** 为…主持婚礼 **2.** 使结婚，替…娶；嫁出：un garçon à ~ 到了娶妻年龄的男子 / ~ *sa fille à* [*avec*] *qn* 把女儿嫁给某人：Son père l'a mariée au fils d'un avocat. 她父亲将她嫁给一位律师的儿子。**3.** 〈转〉使结合；使和谐；使融合：~ des couleurs différentes 调和不同颜色 / ~ deux styles 融合两种风格 / ~ la vigne à l'ormeau 把葡萄嫁接在小榆树上 / ~ l'eau et le feu 使水火相容[喻把风马牛不相干的两种事物结合在一起] **II se ~** (+ avec) *v.pr.* **1.** 结婚 **2.** 与…结婚：Il va se marier avec une comédienne. 他即将和一位喜剧女演员结婚。/Elle a déclaré qu'elle voulait se marier avec moi (Camus). 她公开说她要与我结婚。(加缪) **3.** 〈转〉结合；和谐；融合：Ces deux teintes se marient harmonieusement. 这两种色彩在一起很和谐。

**marie-salope** [marisalɔp] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* **1.** 驳泥船 **2.** 蒸汽挖泥机 **3.** 邋遢的女子；品行不端的女人

**Marie-Thérèse** (1717—1780) 玛丽亚·特蕾西亚，奥地利女皇、匈牙利女王、波西米亚女王、神圣奥匈帝国皇帝弗兰西斯一世的皇后。

**Marie-Thérèse d'Autriche** (1638—1683) 玛丽-泰蕾莎(奥地利的)，法国国王路易十四之妻。

**marieur, se** [marjœːr, øːz] **I** *n.* 喜欢做媒的人，红娘 **II** *n.f.* (从做媒中获利的)媒婆

**Marignane** 马里尼亚讷，法国城镇，位于罗讷河口省。

**Marigny** 马里尼，法国城镇，位于芒什省。

**Marigny, Enguerrand de** (约1260—1315)马里尼，法国政治家，国王腓力四世的顾问。

**marigot** [marigo] *n.m.* **1.** (热带地区江河的)干枯支流[一般在雨季才有水] **2.** (热带地区)易涝洼地

**Marigot** 马里戈市，位于法国海外省马提尼克岛[拉丁美洲]。

**marihuana** [mariɥana], **marijuana** [mariʒɥana] *n.f.* 北美产的大麻[一种类似印度大麻的麻醉品]：fumer de la ~ 吸大麻 / des cigarettes de ~ 大麻卷烟

**Marillac, Michel de** (1563—1632)马里亚克，法国政治家，掌玺大臣。

**marimba** [marimba] *n.m.* 〔葡〕马林巴琴[非洲的一种木琴]

**marin** [marɛ̃] *n.m.* **1.** 航海者；航行者：Les Phéniciens sont un peuple de marins. 腓尼基人是航海者的民族。**2.** 海员，水手，船员：~ d'eau douce, ~ de bateau-lavoir 〈俗〉蹩脚的水手，外行水手 / *avoir une âme de* ~ 酷爱海洋 / ~ du commerce (商船上的)水手 / ~ de l'État [de la Marine nationale] 水兵，海军士兵 / col ~ 水手领 / (costume) ~ 水手式童装：Roger, un garçon de cinq ans, avait un marin d'été (Aymé). 罗歇，一个5岁的小男孩，穿着件水手夏装。

(埃梅) **3.**〔气〕湿海风［从地中海吹向法国的东南风,经常伴有降水过程］

**marin, e** [marɛ̃, in] *a.* **1.** 海的;海生的,(近)海产的;〈引〉滨海的: courants ~s 海流 / une brise ~e 海上吹来的微风 / sel ~ 海盐 / plantes ~es 海生植物 / les dieux ~s 海神 / monstres ~s 海怪/ cure ~e 海滨治疗[海水浴治疗] **2.** 航海的;海员的: navire ~ 全天候海轮 / carte ~e 航海图 / lunette ~e 航海单筒望远镜 / mille ~ 海里 / avoir le pied ~ 不晕船;能在摇晃的船上行走如常;〈转〉履险如夷 **3.** 用于航海的: boussole ~e 航海用罗盘 **4.** 喜欢(大)海的;喜欢航海的

**Marin** (le) 马林,法国城镇,位于法国海外省马提尼克岛[拉丁美洲]。

**marina** [marina] *n.f.* 〈意〉海滨[指海滨游乐设施与游艇停泊码头]

**marinade** [marinad] *n.f.* **1.** (一种以葡萄酒、醋、盐、香料等配制成的)腌泡法,醋渍法 **2.** 〈引〉浸泡在醋渍汁中的鱼或肉 **3.** (法国 Roussillon 地区的)湿海风[从地中海吹到该地区的挟带大量雨水的东南风]

**marinage** [marinaːʒ] *n.m.* **1.** (鱼、肉等的)腌制;浸泡,醋渍 **2.** 腌肉 **3.** (隧道工程爆破后)清除废土石碴

**marine**[1] [marin] **I** *n.f.* **1.** 〈古,书〉海;海水;海岸 **2.** 航海术: terme de ~ 航海术语 **3.** 海运管理机构;海运业;〈集〉海员: servir dans la ~ 服务于海运业 **4.** 〈集〉(全国或同一类型的)船舶: ~ de pêche 捕鱼船队 / ~ de plaisance 游艇船队 / ~ marchande, ~ de commerce (全部)商船 / ~ militaire, ~ de guerre 海军 / la M~ nationale 法国海军 **5.** 海军: s'engager dans la ~ 参加海军 / Ministère de la M~ 海军部 / les gars de la ~ 〈俗〉海军士兵 / artillerie de ~ 海岸炮兵 / infanterie de ~ 海军陆战队[旧时法国派驻殖民地的步兵,今在海外省及港口驻扎的步兵] / un officier de ~ 海军军官 **6.** 海洋气息,海洋情调 **7.**〔画〕海洋风景画: peintre de ~s 海景画家 **II** *a.inv.* **1.** (bleu) ~ 海军蓝: un tissu (bleu) ~ 海军蓝布料 **2.** [用作 *n.m.*] le ~ 海军蓝

**marine**[2] [marin] *n.m.* 〈英〉**1.** (英、美)海军陆战队士兵 **2.** *pl.* (英、美)海军陆战队

**mariné, e** [marine] *a.* **1.** 腌制的;醋渍的,腌泡的: poisson ~ 腌制的咸鱼 **2.** (在运输中)被海水浸过的,遭受海损的: des marchandises ~es 遭受海损的货物 / café ~ 经海水浸过的咖啡

**mariner** [marine] **I** *v.t.* **1.** 腌制;腌泡,醋渍(鱼、肉) **II** *v.i.* **1.** 腌泡,醋渍: mettre des maquereaux à ~ 腌泡鲭鱼 / Cette viande doit mariner plusieurs jours. 这块肉得腌渍好几天。**2.** 〈转,俗〉老泡在一个地方;久处困境: Elle m'a fait mariner une heure dans sa salle d'attente. 她让我在候客室等候了一个小时。

**Marines** 马里讷,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**Marinetti, Filippo Tommaso** (1876—1944)马里内蒂,意大利作家、未来主义创始人。

**maringot(t)e** [marɛ̃gɔt] *n.f.* **1.** 二轮小马车 **2.** 街头艺人乘坐的马车 **3.**〔铁〕(运送车辆的)大平车

**maringouin** [marɛ̃gwɛ̃] *n.m.* 各类双翅昆虫[非洲及加拿大的称呼]

**Maringues** 马兰格,法国城镇,位于多姆山省。

**Marinides** 马里尼德王朝,摩洛哥柏柏尔王朝(1269—1465)。

**marinier** [marinje] *n.m.* **1.** 〈旧,罕〉水手,海员 **2.** 内河船员

**marinier, ère** [marinje, ɛːr] *a.* **1.** 海的;航海的: officier ~ 海军士官;(商船的)中级船员[职称介于水手和高级船员之间] **2.** arche ~ère (能通内河船只的)拱型桥孔

**marinière** [marinjɛːr] *n.f.* **1.** 内河船员的妻子或女儿[经常和船员生活在船上] **2.** 侧泳: nager la ~ 侧泳 **3.** 套头宽大女上衣;水兵衫 **4.** *à la* ~ 用白葡萄酒、洋葱调味汁调味的: moules à la ~ [可缩写为 des moules ~] 葱汁贻贝(淡菜)

**marinisme** [marinism] *n.m.*〔文〕马里尼体[马里尼(Marini)(1569—1625),意大利诗人,风格浮华造作]

**mariniste** [marinist] *n.*〔文〕摹仿马里尼体进行写作的作家或诗人

**Marino** *ou* **Marini, Giambattista** (1569—1625)马里诺,又名马里尼(Marini),意大利诗人,影响 17 世纪欧洲诗坛的"马里诺诗派"的创始人。

**marin-pêcheur** [marɛ̃peʃœːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 渔民

**mariol, mariole, mariolle** [marjɔl] **I** *n.* 狡黠的人: *faire le* ~ 装出一副很行的样子;卖弄 / C'est un mariol. 他是一个狡黠之徒。**II** *a.* 自负的,自以为了不起的: air ~ 自以为了不起的神情 / *Ce n'est pas mariol.* 〈引〉这不算高明。这没有什么了不起。

**mariole** [marjɔl] *n.m.* 〈古〉(中世纪随身携带或放在家庭神龛里的)小幅圣母像

**mariologie** [marjɔlɔʒi] *n.f.* 圣母神学

**marionnette** [marjɔnɛt] *n.f.* **1.** 木偶: théâtre de ~s 木偶戏 / ~ à fils 提线木偶 / ~ à gaine 布袋木偶 / montreur de ~s 木偶艺人 / mouvement saccadé d'une ~ 木偶似的不连贯动作 / gesticuler comme une ~ 木偶似地打手势 **2.** *pl.* 木偶戏;木偶剧场: ~s filmées 木偶(影)片 **3.** 〈转〉傀儡;无主见的人: Je sens qu'il était à ce moment-là la marionnette du destin (Giono). 我感到那时他受命运摆布。(吉奥诺) **4.**〔船〕(桅脚导索)竖直滑轮

**marionnettiste** [marjɔne[ɛ]tist] *n.* 木偶操纵者,木偶艺人

**Mariotte, Edme** (约 1620—1684)马略特,法国物理学家,马略特定律 (Loi de Mariotte) 的创始人。

**marisque** [marisk] *n.f.*〔医〕纤维性变痔核

**mariste** [marist] *n.m.* (天主教)主母会会士,主母会修士

**Maritain, Jacques** (1882—1973)马里坦,法国天主教哲学家、新托马斯主义的代表人物。

**marit*al*, *ale*** [marital] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 丈夫的: puissance ~ale 丈夫的威力 / droits ~aux 夫权 / autorisation ~ale 丈夫的允准 / pouvoir ~ 夫权 **2.** 夫妇般的如夫妻生活般的: vie ~ale 同居生活

**maritalement** [maritalmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉像丈夫一样地 **2.** 夫妇般地: *vivre* ~ *avec qn* 与某人同居,俨然夫妇一般

**maritime** [maritim] *a.* **1.** 沿海的,海岸的;海的: départements ~s (法国)滨海省 / climat ~ 海洋性气候 / une ville ~ 沿海城市 / port ~ 海港 / gare ~ (铁路的)港口站,海港站 / plantes ~s 海岸植物 / canal ~ 〈引〉通海的运河 **2.** 航海的;海上的;海事的: commerce ~ 海上贸易 / code ~, droit ~ 海上法 / agent ~ 海运代理人 / trafic ~ 海上交通 / assurance ~ 海上保险 / douane ~ 海关 / expédition ~ 海上远征;远航 / forces ~s 海军 / grandes puissances ~s 海上强国 / un chantier ~ 造船厂 **3.** [用作 *n.*] les ~s 从事海运业的人员

**Maritimes** (provinces) 滨海诸省,指加拿大大西洋沿岸圣劳伦斯湾的新不伦瑞克、新斯科舍和爱德华王子岛三省及纽芬兰省,合称大西洋滨海诸省。

**maritorne** [maritɔrn] *n.f.* 〈俗〉肮脏丑陋的女人[小说《堂吉诃德》中一客栈女仆名]

**Marius, Gaius** (公元前 157—前 86)马略,古罗马政治家、统帅,曾七度当选为执政官。

**marivaudage** [marivodaːʒ] *n.m.* **1.**〔文〕马里沃体[18 世纪法国喜剧作家马里沃 (Marivaux)的描写爱情心理的矫揉造作的笔调] **2.** 附庸风雅的调情话,故作风雅的殷勤话

**marivauder** [marivode] *v.i.* **1.** 〈古〉学马里沃的笔调创作 **2.** 讲故作风雅的调情话,殷勤话: Elle marivaudait avec ses invités. 她故作风雅地向客人们说殷勤话。

**Marivaux, Pierre Carlet de Chamblain de** (1688—1763)马里沃,法国戏剧家、小说家,法兰西学院院士。

**marjolaine** [marʒɔlɛn] *n.f.*〔植〕**1.** 牛至[一种生长在干燥碱

地的香草类植物] 2. 莱乔栾那

**mark** [mark] *n. m.* 1. 马克[德国原货币单位] 2. 〈旧〉马克[旧时德国及日耳曼国家的货币单位] 3. ~ finlandais 芬兰马克[芬兰原货币单位]

**markaire** [markɛ:r] *n. m.* (法国孚日山区牧场)挤牛奶与制干酪的雇工

**marketing** [marketiŋ] *n. m.* 〈英〉市场销售学: un spécialiste du ~ 市场销售学专家 / le service du ~ 市场销售学服务机构

**Markham** (mont) 马克姆山, 位于南极洲维多利亚地东缘。

**markka** [marka] (*pl.* ~*a*) *n. m.* 〈芬〉芬兰马克 [芬兰原货币单位, 法语为 mark finlandais]

**Markstein** (le) 马尔克斯登峰, 法国孚日山脉南面主峰。

**Mark Twain** (1835—1910) 马克·吐温, 美国作家, 幽默讽刺大师。

**Marl** 马尔, 德国城市, 位于鲁尔区。

**Marle** 马尔勒, 法国城镇, 位于埃纳省。

**Marles-Les-Mines** 马尔勒-莱米纳, 法国城镇, 位于加来海峡省。

**marli, marly** [marli] *n. m.* 1. 〈古〉薄绢 2. (餐盆的)边口; 边口的花纹

**marlin** [marlɛ̃] *n.m.* 枪鱼; 青枪鱼

**marlou** [márlu] *n. m.* 〈民〉靠妓女为生的人, 权杆: un quartier mal famé, plein de filles, et de ~s 一个充斥妓女和权杆的声名狼藉的街区

**Marlowe-Christopher** (1564—1593) 马洛, 英国文艺复兴时期剧作家、诗人, 对其后的莎士比亚创作有较大影响。

**Marly** 马尔利, 法国城镇, 位于摩泽尔省。

**Marly** 马尔利, 法国城镇, 位于北部省。

**Marly-Le-Roi** 马尔利-勒鲁瓦, 法国城镇, 位于伊夫林省。

**marmaille** [marma:j] *n. f.* 〈俗〉一群孩子; 一群吵吵嚷嚷的孩子: Mères, jeunes filles et marmaille, le peuple occupe la plage (Vailland). 母亲们、姑娘们和吵吵嚷嚷的孩子们挤满了海滩。(瓦扬)

**Marmande** 马尔芒达, 法国城镇, 位于洛特-加龙省。

**Marmara** (mer de) 马尔马拉海, 土耳其内海。

**marmelade** [marməlad] *n. f.* 1. 果酱; 〈转, 引〉烧成糊状的: ~ de pommes 苹果酱/ ragoût en ~ 烧成糊状的炖肉 2. *avoir la figure* [*le visage*] *en* ~ 被打得鼻青脸肿 / Le boxeur avait le nez en marmelade. 拳击手鼻子被打肿。3. 〈转, 俗〉乱七八糟(的东西): Cette composition, quelle marmelade! 这篇作文简直是乱七八糟! / *être dans la* ~ 经济状况不好; 处境困难, 处境尴尬

**marmenteau** [marmɑ̃to] (*pl.* ~*x*) **I** *n. m.* 用于美化环境的大树[通常不能砍伐] **II** *a. m.* des boix ~s 美化环境的林木

**marmitage** [marmita:ʒ] *n. m.* 〈俗〉(第一次世界大战期间)重炮猛轰

**marmite** [marmit] *n. f.* 1. 锅: ~ en fonte 生铁锅 / ~ de [en] terre 砂锅 / ~ autoclave 压力锅 / ~ norvégienne 挪威锅[一种保暖套锅] / ~ de Papin 巴潘式压力锅 / La tête lui bouillait comme une marmite (Balzac). 他脑瓜子乱得像一锅粥。(巴尔扎克) / *faire bouillir la* ~ 〈转, 俗〉能吃饱; 有东西吃; 〈引〉挣钱养家糊口 / *trouver couvercle à sa* ~ 找到合适的配偶 / nez en pied de ~ 蒜头鼻 2. (第二次世界大战期间的)重磅炮弹 3. ~ de géants, ~ torrentielle 〔地质〕瓯穴 4. ~ de cuisson 蒸煮器

**marmitée** [marmite] *n. f.* 一锅之量: une ~ de bouillon aux légumes 一锅蔬菜肉汁浓汤

**marmiter** [marmite] *v. t.* (第一次世界大战期间)重炮轰击: ~ une position ennemie 重炮轰击敌人阵地 / ~ les soldats ennemis 重炮轰击敌军士兵

**marmiteu*x*, *se*** [marmitø, ø:z] *a.*, *n.* 〈俗〉潦倒的(人), 倒霉的(人), 可怜的(人)

**marmiton** [marmitɔ̃] *n. m.* (大饭店的)厨房小伙计

**marmonnement** [marmɔnmɑ̃] *n. m.* 嘟哝, 嘀咕, 咕哝, 嘟囔

**marmonner** [marmɔne] **I** *v. t.* 嘟哝, 嘟囔, 嘀咕, 含糊不清地说: ~ des injures 嘟嘟囔囔地咒骂 / ~ des prières sans fin 含糊不清地没完没了地祈祷 **II** *v. i.* ~ entre ses dents 口齿不清地嘟哝

**Marmont, Auguste Viesse de** (1774—1852) 马尔蒙, 法国元帅、拉古萨公爵。

**Marmontel, Jean-Françis** (1723—1799) 马蒙泰尔, 法国作家、法兰西学院院士。

**marmoréen, *ne*** [marmɔreɛ̃, ɛn] *a.* 1. 大理石般的: roche ~ne 大理石般的岩石 2. 〈转〉洁白的; 冷酷的, 无动于衷的: personne d'une pâleur ~ne 脸色像大理石般苍白的人 / un visage ~ 无动于衷的脸 / un cœur ~ 冷酷无情的心, 铁石心肠 / une impassibilité ~ne 极其冷漠

**marmorisation** [marmɔrizasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕大理岩化(作用)

**marmoriser** [marmɔrize] *v. t.* 〔地质〕使大理岩化

**marmot** [marmo] *n. m.* 1. 〈旧〉猴子 2. 小男孩 3. *pl.* 孩子们, 儿童们: Les marmots déguenillés l'entouraient comme une nuée de moucherons (Hugo). 穿着破破烂烂的孩子像一群小飞虫似的围着他。(雨果) 4. 〈古〉古怪有趣的小塑像; (金属制的)兽头门环 5. *croquer le* ~ 〈转〉等得长久

**marmottage** [marmɔta:ʒ] *n. m.* 咕噜, 嘀咕, 嘟哝, 含糊不清地低语: ~ de prières 含糊不清地低声祈祷

**marmotte** [marmɔt] *n. f.* 1. 〔动〕旱獭: manteau de ~ 旱獭皮大衣 / La marmotte s'engourdit par le froid. 旱獭因天寒地冻而冬眠。/ *dormir comme une* ~ 〈转〉酣睡, 沉睡 2. 18 世纪女用绸巾包头的一种样式; 法国萨瓦 (Savoie) 地区驯獭女郎绸巾包头的样式 3. ~ (de commis voyageur) (推销员的)样品箱 4. ~ (de voyage) 套箱

**marmottement** [marmɔtmɑ̃] *n. m.* 咕噜, 嘀咕, 嘟哝, 含糊不清地低语: Ils recommençaient leur marmottement rapide et continu (Maupassant). 他们又重新快速地、不间断地嘀咕起来。(莫泊桑)

**marmotter** [marmɔte] *v. t.* 1. 〈俗〉咕噜, 嘀咕, 嘟哝, 喃喃低语: ~ des malédictions 喃喃诅咒 / Le petit marmotta quelque chose que Mathieu ne comprit pas (Sartre). 小家伙嘴里嘟哝着一些马蒂厄听不懂的话。(萨特) 2. [宾语省略] 喃喃自语: Cessez donc de marmotter! 别再喃喃自语了!

**marmotteu*r*, *se*** [marmɔtœ:r, ø:z] *a.*, *n.* 喃喃低语的(人); 爱嘀咕的(人): Honorine s'éloigne, marmotteuse (Renard). 奥诺里娜喃喃低语着离开了。(列那尔)

**marmouset** [marmuzɛ] *n. m.* 1. 〈俗〉小男孩; 〈引〉矮子; 小人物 2. 古怪滑稽的小塑像: ~ de bois sculté 木雕小塑像 3. 铸有小塑像的壁炉炉条 4. 〈古〉毛头小伙子 5. les M~s 〔史〕(法国国王)查理五世大臣的谑称

**Marmoutier** 马穆蒂埃, 法国城镇, 位于下莱茵省。

**marnage[1]** [marna:ʒ] *n. m.* 〔农〕施加泥灰(石), 施加灰泥: procéder au ~ d'un champ 在农田里施灰泥[以改良土壤结构]

**marnage[2]** [marna:ʒ] *n. m.* 涨潮

**Marnay** 马尔奈, 法国城镇, 位于上索恩省。

**marne** [marn] *n. f.* 1. 〔地质〕泥灰岩: ~ argileuse 粘土质泥灰岩 / ~ shisteuse 泥灰质真岩 2. 〔农〕泥灰石, 灰泥 3. ~ à foulon 〔纺〕漂土, 漂泥

**Marne** (la) 马恩河, 位于法国东部, 注入塞纳河。

**Marne** (dép. de la) 法国马恩省。

**Marne** (dép. de la **Haute-**) 法国上马恩省。

**Marne-la-Vallée** 马恩-拉-瓦莱, 法国新建城市, 位于巴黎市东约 10 公里处, 马恩河左岸。

**marner[1]** [marne] *v. t.* 1. 〔农〕施加泥灰(石), 施加灰泥[以改良土壤]: ~ une terre arable 在可耕地施灰泥 2. 〈民〉苦干: ... tu vas marner comme moi (Cayrol). …你得像我一样苦干。(凯罗尔) / ~ du matin jusqu'au soir 从早到晚苦干

**marner**[2] [marne] *v.i.* 涨(潮)：La marée marne à peine en Méditerranée. 地中海几乎不涨潮。

**marneron** [marnərɔ̃], **marneur** [marnœːr] **I** *n.m.* 泥灰岩矿工人；施泥灰石的人 **II** *a.m.* 开采泥灰岩的；施用泥灰石的

**Marnes-la-Coguette** 马恩-拉科盖特，法国城镇，位于上塞纳省。

**marneu*x*, *se*** [marnø, øːz] *a.* 含有泥灰石的：sol ~ 泥灰土 / terre ~se 泥灰地 / calcaire ~ 泥灰质灰岩

**marnière** [marnjɛːr] *n.f.* 泥灰岩矿(场)：exploiter une ~ 开采泥灰岩矿

**Maroc** 摩洛哥，非洲西北部国家。

**marocain, *e*** [marɔkɛ̃, ɛn] **I** *a.* 摩洛哥的：crêpe ~ 摩洛哥绉纱 **II M~** *n.* 摩洛哥人

**maroilles** [marwal], **marolles** [marɔl] *n.m.* 马鲁瓦耶(Maroilles)地区产的干酪

**Maroilles** 马鲁瓦耶，法国城镇，位于北部省。

**Marolles-Les-Braults** 马罗勒-莱-布罗，法国城镇，位于萨尔特省。

**marolles** 见 maroilles

**marollien** [marɔljɛ̃] *n.m.* 马罗利安俚语[布鲁塞尔郊区一种以法语和佛拉芒语为基础的俚语]

**Maromme** 马罗姆，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**maronage** [marɔnaːʒ] *n.m.* 采伐建筑用木材；建筑用木材采伐权

**Maroni** (le) 马罗尼河，位于南美洲北部。

**maronite** [marɔnit] **I** *n.* 马龙派教徒 **II** *a.* 马龙教派的

**maronner** [marɔne] *v.i.* **1.** 〈俗〉咕哝，抱怨：Tu as fini de maronner tout seul? 你一个人咕哝完了没有? **2.** 〈引〉恼火，愤懑：Il me fait maronner avec ses hésitations. 他的犹豫不决使我很恼火。

**maroquin** [marɔkɛ̃] **I** *n.m.* **1.** 〔革〕摩洛哥皮[山羊皮制的鞣革，多用来做皮包]：sac en ~ 山羊皮皮包 **2.** ~ (ministériel) 〈引〉部长的皮包；部长之职：décrocher le ~ de la Marine marchande 摘取海运部部长的皮包，获得海运部部长的职务 **3.** 仿摩洛哥皮的皮革 **4.** 〔船〕(两桅桅顶之间的)水平牵索，信号(旗)牵索 **II** *a.m.* papier ~ 仿摩洛哥皮的彩纸革

**maroquinage** [marɔkinaːʒ] *n.m.* 摩洛哥皮鞣制法

**maroquiner** [marɔkine] *v.t.* 仿制摩洛哥皮：~ du veau 把小牛皮仿制成山羊皮

**maroquinerie** [marɔkinri] *n.f.* **1.** 摩洛哥皮鞣制工业或加工场 **2.** 摩洛哥皮制品 **3.** 轻革皮件加工业；轻革皮件商业 **4.** 皮件商店：tenir une ~ 开一家皮件商店 **5.** 〔史〕摩洛哥皮鞣制：La maroquinerie date du XIV[e] siècle. 摩洛哥皮鞣制业始于14世纪。

**maroquini*er*, *ère*** [marɔkinje, ɛːr] *n.* **1.** 摩洛哥皮鞣制工 **2.** 制轻革皮件的工人 **3.** 皮件商，皮件店：acheter un sac chez le ~ 在皮件店买一只皮包

**Marot, Clément** (约 1496—1544) 马罗，法国文艺复兴时期最伟大的诗人之一，七星诗社的先驱。

**marotique** [marɔtik] *a.* 马罗体的：des poésies ~s 马罗体诗歌 / les poètes ~s 摹仿马罗体的诗人/[用作 *n.*] les ~s 摹仿马罗体的作者

**marotiser** [marɔtize] *v.i.* 用马罗体写作

**marotisme** [marɔtism] *n.m.* 马罗体的摹仿

**marotte** [marɔt] *n.f.* **1.** (宫廷丑角的)人头杖 **2.** 〈引〉(纸板或木制)妇女头象模型[理发店用以展示发式，帽店用以展示帽子式样] **3.** 圆作木匠的工作架 **4.** 〈转，俗〉固执的念头，癖好：Je veux que tu sois beau. Tu sais que c'est ma marotte (Giono). 我愿意你漂亮。你知道，这是我的癖好。(吉奥诺)

**marouette**[1] [marwɛt], **maroute** [marut] *n.f.* 〔植〕臭甘菊

**marouette**[2] [marwɛt] *n.f.* 〔鸟〕田鸡[一种长达 20 厘米在河边草丛中筑巢的鸟类]

**marouflage** [maruflaːʒ] *n.m.* **1.** 裱画，贴画 **2.** 裱画用的衬布

**maroufle**[1] [marufl] *n.m.* 〈古〉粗野的人，可鄙的人

**maroufle**[2] [marufl] *n.f.* 裱画胶

**maroufler** [marufle] *v.t.* 裱；贴[指画]：~ un tableau ancien 裱一幅古画 / ~ une toile au mur [sur un mur] 把一幅画贴在墙上

**maroute** 见 marouette[1]

**marquage** [markaːʒ] *n.m.* **1.** 做记号，加标记：~ d'un colis 在包裹上加标记 **2.** 〔体〕钉人：~ d'un joueur de l'équipe adverse 钉住对方一名队员[球员] **3.** 〔军〕(用照明弹)照亮轰炸目标[以便轰炸] **4.** 〔物〕示踪：~ isotopique 同位素示踪 / ~ radio actif 放射性同位素示踪

**marquant, *e*** [markɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 显著的，醒目的，突出的，引人注目的：événement ~ 突出的事件 / progrès ~s 引人注目的进步 / couleur ~e 鲜明的色彩 / une personnalité ~e 一名杰出人物 / les faits ~s de l'actualité 当代突出事件 / Les progrès de la mécanique ont été parmi les plus marquants (Hermant). 机械学的进步曾是最重要的标志之一。(埃尔芒) **2.** 〔牌戏〕记分的：cartes ~es 有分数的牌/[用做 *n.*] une ~e 有分数的一张牌

**marque**[1] [mark] *n.f.* **1.** 记号，符号，标记：~s sur des papiers 文件上的编号、编目或索引标记 / faire une ~ à la page d'un livre 在书页上做标记 / coudre une ~ sur un mouchoir 在手绢上缝上一条记号 / J'ai l'habitude de faire à mes livres des marques secrètes (Duhamel). 我有在我的书上做些秘密记号的习惯。(杜阿梅尔) / Le S est la marque du pluriel en français. 法语中 S 是复数的符号。**2.** (不识字者用以代替签名的)画押：faire sa ~ au bas d'un acte 在契约下面画押 **3.** 〔体〕(运动员在场地上做的)记号；起跑穴；起跑器：À vos marques... Prêts?... Partez! 各就各位…预备!跑! / prendre des ~s 在场上做记号 **4.** (打在犯人身上的)烙印[旧时法国打在犯人肩膀上的百合花印]：la ~ d'une brûlure 烫伤烙印 **5.** (海关等)检查合格标记，检验合格证：~ de la douane 海关检讫标记 / ~ nationale de qualité 国家质量检验合格证 / ~ de réception 验收印记 **6.** (商人在商品上做的)价格暗码 **7.** (工艺品等上的)制作者印记，制作者标识：~ d'un auteur d'artisanat d'art 手工艺制作者的标记 **8.** 商标；规格标号，规格标志：~ de fabrique [de commerce] 商标 / ~ déposée [enregistrée] 注册商标 / produits de ~ 名牌产品，名牌货；优质产品 / vins de ~ 上等葡萄酒 / ~ de béton 混凝土标号 / ~ du laminoir 〔冶〕轧钢标志，(钢轨)轧制标记 **9.** 生产名牌货的厂商；名牌货：les grandes ~s de champagne 生产名牌香槟酒的酿酒厂 **10.** (打标记用的)戳子，轧印器 **11.** 痕迹，踪迹；*pl.* (猎物的)踪迹：~s d'une bête 野兽的踪迹 / ~s de pas sur la neige 雪地上的脚印 / ~s de roues de voiture 车辙 / ~s qui restent sur la carrosserie d'une auto heurtée 在被撞的小汽车车身留下的痕迹 **12.** 伤痕，伤疤，瘢痕；记认[指痣、瘢、疤等]：~s de griffures et de coups 抓伤与打伤的痕迹 / ~s de la petite vérole 天花疤，麻子 / La mère avait enlevé son chapeau de paille et une marque rouge barrait ses tempes (Duras). 母亲脱下草帽，脑门上显现出一条长长的红色帽痕。(杜拉斯) **13.** 作为记号的物：mettre une ~ dans un livre pour retrouver une page 在书里夹一样东西以便找到某一页 **14.** (游戏、体育比赛、赌博等的)比分；记分牌，记分器，记分单，筹码：mener à la ~ 比分领先 / tenir la ~ 记分 / À la mi-temps, la marque était de trois à un. 上半时比分为 3 比 1。**15.** (地位、职务、军衔等的)标志：de ~ 〈转〉尊贵的，高贵的：hôtes de ~ 贵宾，invités de ~ 贵客，personnalité de ~ 有威望的人士，杰出人物，Un baigneur de marque sur une plage mondaine (Jouhandeau). 一位在上流社会人士云集的海滩上游泳的地位很高的人士。(儒昂多) **16.** 标志，象征，征兆；表示，表现：

donner des ~s de sa confiance 表示他的信任 / Cette œuvre porte la marque d'un grand maître. 这部著作是一位大师的标志。/ un film qui porte la ~ de son réalisateur 一部明显带有其导演风格的影片 **17.** 〔海〕导航标志, 警戒标志 **18.** 〔军〕旗舰旗, 司令旗 **19.** taux de ~ 商品购销差价率 **20.** ~s d'honneur 荣誉证章 **21.** 〔语〕(区别两个对立功能单位序列的)区分性特征

**marque²** [mark] *n.f.* 〈古〉报复, 复仇: lettres de ~ 报复特许状; 劫掠敌国商船特许状

**marqué, e** [marke] *a.* **1.** 加标记的, 有符号的; 打了印戳的; 有痕迹的: avoir du linge ~ à ses initiales 他的内衣打上了他姓氏首字母缩写的标记 / Son visage est marqué par le chagrin, la fatigue (Bernanos). 他脸上显得忧伤和疲惫。(贝纳诺斯) / un homme ~ 上了岁数的人 / homme politique ~ à droite [à gauche] 右派[左派]政治家 / être ~ (苦役犯)身上打有烙印; 〈转〉被视为有罪, 被认为有嫌疑 / atomes ~s 示踪原子 / ~ *au sceau de* 铭刻着, 深深地印上: livre ~ au sceau du génie 才华横溢的书 **2.** ~ *au coin de* 有文字标记的: cadeau ~ au coin du bon goût 写有"好味道"字样的礼品 **3.** 着重的, 强调的, 突出的: une taille ~e 被衣着显示出的腰身 / des traits ~s 明显的特征 **4.** 指定的, 确定的, 规定的: aller au rendez-vous au moment ~ 按规定时刻赴约, 准时赴约 **5.** 明显的, 显著的: différence ~e 明显的差别 / une préférence ~e 明显的偏爱 / une ironie ~e 明显的讽刺 / un goût ~ 特殊的爱好 / Une curiosité très marquée lui fit examiner et toucher tous les objets qui l'environnaient (Musset). 一种极端好奇的心理使他对周围的所有事物都要观察一番, 触摸一下。(缪塞) **6.** 〔语〕带有特性的: une unité linguistique ~e 一个带有特性的语言单位 / forme ~e du substantif 名词的带尾符形式[如加 S 表示复数] **7.** cheval ~ en tête 额头有白斑的马匹 **8.** 有牵连的: Elle est marquée politiquement. 她在政治上有牵连。/ Il est trop marqué pour arbitrer ce conflit. 他牵连太深, 不宜裁决此项冲突。

**Marquenterre** (le) 马尔岗丹尔平原, 法国皮卡第地区滨河平原, 位于索姆河与康什河河口之间。

**marque-page** [mark(ə)paːʒ] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 书签

**marquer** [marke] **I** *v.t.* **1.** 做记号, 做标记: ~ les fautes d'une croix 用十字划出错处 / ~ une bête au fer rouge 用烙铁在牲口身上做印记 **2.** 留痕迹, 留踪迹; 留瘢痕: ~ la peau de tatouages 纹身 / Cet événement a marqué sa vie. 〈转〉这个事件给他的一生带来深远影响。/ Il lui tend le livre ouvert, sur une leçon que marquent deux coupures de journaux (Faye). 他将打开的书递给他[她], 翻开的是一篇有两段剪报的课文。(法耶) **3.** 〈旧〉(在犯人肩上)打烙印 **4.** 标出, 划出; 标志: ~ une limite 标出界限 / Un signet marque une page à lire. 标签丝带指出要读的一页书。/ ~ le début d'une grande révolution 〈转〉标志着一次大革命的开始 / Cette découverte marque une étape considérable dans l'histoire de notre monde (Duhamel). 这个发现标志着当今世界一个重要阶段的开始。(杜阿梅尔) **5.** (仪器等)指示, 指明: Cette montre marque les minutes, mais non les secondes. 这块表只能指示分, 不能指示秒。/ Il y avait une horloge qui marquait une heure trente-cinq (Sartre). 有一只挂钟, 指针指在 1 小时 35 分钟上。(萨特) **6.** (游戏、体育比赛、赌博等)记数, 记分: ~ les points 得分 / ~ un but 射中球门 / ~ un panier 投篮投中 / [*absol.*] réussir à ~ 射门得分; 投篮得分 / ~ un point (辩论中)赢了一着 / ~ *le coup* 〈转〉①表示庆祝, 以示重视: J'ai apporté une bouteille de champagne pour marquer le coup. 我带来一瓶香槟酒表示庆祝。②表示抗议, 作出反应: Les délégués vexés ont marqué le coup en quittant la salle. 恼火的代表离开大厅以示抗议。**7.** 〔体〕钉(人): ~ un joueur de l'équipe adverse 钉住对方一名队[球]员 / ~ un adversaire 紧钉对手 **8.** 记录, 记载: ~ ses dépenses 记支出账 / ~ un rendez-vous sur un agenda 在记事本上记下一次约会 **9.** 强调, 突出; 加强节奏: Cet acteur marque ses sentiments par sa diction et par ses gestes. 这位演员用语调与手势来表现他的感情。/ ~ *le pas* 踏步; 〈转〉放慢速度, 停步不前 **10.** 指定, 确定, 规定: ~ un délai 规定一个期限 **11.** 〈旧〉指出, 提示: ~ oralement [par écrit] à qn ce qu'il doit faire 口头[书面]提示某人应做什么 **12.** 表示, 表达, 表明, 显示: ~ son assentiment [son refus] 表示赞同[拒绝] / ~ sa fidélité à qn 向某人表示忠诚 / ~ sa désapprobation 表示反对 / robe qui marque la taille 显示人体曲线的连衣裙 / Elle incline seulement de temps en temps pour marquer les propos qu'elle approuve (Sarrazin). 她仅仅是不时点点头, 对对方的部分讲话表示赞同。(萨拉赞) **II** *v.i.* **1.** 留下痕迹: Ce tampon marque mal. 这戳子盖的印不清楚。/ Ce crayon ne marque plus. 这支铅笔已写不出字。**2.** 留下深刻印象; 引人注目: Cet événement marquera dans l'histoire. 历史将铭记这个事件。/ les personnalités qui ont marqué pendant cette révolution 在这次革命中引人注目的人物 / *Cela marquerait trop.* 〈俗〉这似乎太突出了。这似乎太露骨了。/ ~ *bien* [*mal*] 〈俗〉给人好[坏]印象: Cet homme élégant marque bien. 这风度翩翩的男子给人印象甚好。**3.** Ce cheval marque encore. 这匹马齿坎尚未磨灭。[指不足八岁] **4.** (树木)开始长高 **5.** 〔体〕钉人 **III se ~** *v.pr.* **1.** 被加标记, 被做符号, 被打上印记: Cette scène s'est marquée à jamais dans ma mémoire. 这个情景已永远铭刻在我的记忆里。**2.** 被表示, 被显示: Sa colère se marque chez lui par un silence obstiné. 他用缄默无言来表示他的气愤。/ visage où se marque la bonté 显示出善意的脸 **3.** 自己签字: Je me suis marqué sur cette liste. 我在这张名单上签了自己的名。**4.** 〔体〕相互紧钉: Les footballeurs des deux équipes se marquent étroitement. 两个足球队队员互相紧紧钉住。

**Marquet, Albert** (1875—1947) 马尔盖, 法国画家, 其风景画以着色细腻著称。

**marqueté, e** [markəte] *a.* **1.** 有斑点的: un serpent à la peau ~e (身上)有斑点的蛇 **2.** 细木镶嵌的: meubles ~s 细木镶嵌的家具

**marqueter** [markəte] [Conj. 5] *v.t.* **1.** 用斑点、花纹、彩色或图案等装饰: ~ une peau en manière de peau de tigre 在一张皮上印染虎皮斑纹 **2.** 用细木镶嵌装饰: ~ un plancher 用细木镶嵌地板

**marqueterie** [markə[ɛ]tri] *n.f.* **1.** (用贵重木材、贝壳、象牙、金属等碎片制成的)细木镶嵌, 镶嵌细工; 镶嵌工艺品: une commode ornée de ~ 饰有细木镶嵌的五斗橱[带抽屉的衣柜] / La marqueterie est un artisanat de luxe. 细木镶嵌是一种高级手艺。/ bois de ~ 镶嵌用木材[指乌木、香桃木等贵重木材] / parquet en ~ 镶木拼花地板 **2.** (文学作品等的)杂集: Cette dissertation est une marqueterie de paradoxes. 这篇论文是由互不关联的逆说法[悖论]拼凑起来的。**3.** 由不同成员构成的整体: une ~ de nationalités 多民族集居

**marqueteur** [markətœːr] *n.m.* 细木镶嵌工人, 镶嵌艺人

**marquette** [markɛt] *n.f.* 原蜡蜡块

**Marquette, Jacques** (1637—1675) 马尔盖特, 法国耶稣会教士, 第一个发现密西西比河的欧洲人。

**Marquette-Les-Lille** 马尔盖特-莱-里尔, 法国城镇, 位于北部省。

**marqueur, se** [markœːr, øːz] **I** *n.* 加标记者, 打印戳者: un ~ de bétail 给牲口打印戳者 **II** *n.m.* **1.** 记分员 **2.** 记分器; 标志器, 指示器, 标号器: Il posa le doigt sur le marqueur automatique (Cocteau). 他用手指按在自动记分机上。(科克托) **3.** 〔地质〕指示层, 标志层, 标准层位 **4.** (足球)射门得分的

队员 **5.** 肉类检验员 **6.** 毡笔 **III** *n.f.* **1.** 打印器，模压机 **2.** 〔农〕薯类点播机

**Marquion** 马基永，法国城镇，位于加来海峡省。

**marquis** [marki] *n.m.* **1.** 〔史〕(法兰克人的)边境省总督 **2.** 侯爵：Que dirait notre oncle le marquis, s'il savait que j'aide à fonder une république? (Claudel) 我们的侯爵叔叔若是知道我在支持建立一个共和国会说些什么呢?(克洛岱尔) **3.** 〈古〉潇洒、文雅的男子 **4.** 〈贬〉矫情的人 **5.** 三角女帽

**marquisat** [markiza] *n.m.* **1.** 〔史〕(法兰克人的)边境省总督管辖区 **2.** 侯爵的爵位；侯爵的领地：Le roi érigea cette terre en marquisat. 国王把这块地封作侯爵领地。

**marquise** [markiːz] *n.f.* **1.** 侯爵夫人 **2.** 〈俗，讽〉故作贵妇仪态的女人 **3.** 甲板和营帐的挑篷[遮阳光或防雨用] **4.** 〔建〕挑棚，雨棚：～ d'une gare 火车站月台的挑棚 **5.** 镶长方形宝石的戒指 **6.** 伞柄能活动的小阳伞[流行于 18 世纪] **7.** 一种酥梨 **8.** 〈旧〉掺和柠檬汁的香槟酒

**Marquise** 马基斯，法国城镇，位于加来海峡省。

**Marquises** (îles) 马基斯群岛，也作马克萨斯群岛(Marquesas)，位于太平洋中法属波利尼西亚北部。

**marquisien, *ne*** [markizjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 马克萨斯群岛的 **II M～** *n.* 马克萨斯群岛人

**marquoir** [markwaːr] *n.m.* **1.** 裁缝做标记的工具 **2.** (用来缝在衬衣、床单等上面的)字母标记样本

**marraine** [marɛn] *n.f.* **1.** 代母，教母：le parrain et la ～ 教父和教母 **2.** 主持船舶下水典礼给船舶命名的女士 **3.** 〈引〉以某种荣誉头衔主持教堂寺钟或其他重大事项揭幕仪式的妇女 **4.** ～ de guerre 战时代母[负责向一士兵写信慰问、寄递包裹的妇女] **5.** 介绍妇女进入社交界的女引见人，女介绍人

**Marrakech** 马拉喀什，摩洛哥南部城市，旅游胜地。

**marranes** [maran] *n.m.pl.* **1.** 中世纪在西班牙或葡萄牙因受迫害而改信天主教但仍秘密信奉犹太教的犹太人 **2.** 〈引〉中世纪从西班牙或葡萄牙逃到法国躲避迫害的犹太人

***marrant, e*** [marɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈民〉 **1.** 滑稽的，有趣的：un type ～ 一个滑稽可笑的人 / une histoire ～e 有趣的故事 / *c'est pas* ～ 这是令人烦恼的，令人伤心的，这是不好办的事：Une maladie comme ça, c'est pas marrant. 得了这种病真使人烦恼。/ Il n'est pas marrant, cet enfant, il est triste. 这孩子有心事，他很悲哀。**2.** 古怪的，令人惊讶的：Elle a dit que ce serait marrant de se trouver tous les quatre ensemble (Sartre). 她说，如果四个人能聚在一起将使人感到惊讶。(萨特)

**Marrast, Armand** (1801—1852) 马拉斯特，法国政治家、记者。

**marre**[1] [maːr] *n.f.* 葡萄种植工人用的锄

**marre**[2] [maːr] *adv.* **1.** *en avoir* ～ 〈俗〉腻了，厌烦了：On en a marre d'attendre (Duras). 我们等得不耐烦了。(杜拉斯) **2.** *C'est marre.* 〈民〉足够了。都在这里了。就是这些。**3.** *y en a* ～ 〈民〉腻烦透了：Ferme ta gueule, y en a marre. 闭嘴，我听腻了。

**marrer (se)** [s(ə)mare] *v.pr.* 〈民〉捧腹大笑：Y a de quoi se marrer! 这真逗! / Qu'est-ce que tu as, à te marrer comme ça? 什么事逗得你这样开心?

***marri, e*** [mari] *a.* 〈书〉懊悔的，抱歉的：*être* ～ *de...* (+ *n.* 或 + *inf.*) 因…感到很懊悔，因…感到很抱歉：Il était marri de rappeler de si tristes souvenirs. 他为他提起这些使人不快的往事感到抱歉。/ J'en suis fort marri. 〈谑〉我对此感到十分抱歉。

**marron**[1] [marɔ̃] **I** *n.m.* **1.** 栗子：～s glacés 冰糖栗子 / dinde aux ～s 栗子火鸡 / *tirer les ～s du feu* 〈谚〉火中取栗 **2.** ～ d'Inde 七叶树的果实 / ～ d'eau 菱 **3.** (燃放烟火时使用的)一种爆竹 **4.** 〈民〉拳击：envoyer un ～ à son adversaire 向对手猛击一拳 **5.** 考勤牌 **6.** 〈民〉头，脸 **7.** 〔影视〕(棕色)翻印正片 **8.** 扎上蝴蝶结的发卷 **9.** 〔地质〕矿巢 **10.** 栗色：un ～ foncé 深栗色 **II** *a.inv.* 栗色的：une robe ～ clair 一件浅栗色连衣裙 / des yeux d'un beau ～ 一双漂亮的栗色眼睛

***marron*[2], *ne*** [marɔ̃, ɔn] **I** *a.* **1.** 逃亡的[指奴隶等]：esclave ～ 逃亡的奴隶 **2.** 逃在野外的[指家畜等]：cochon ～ 逃到野外的猪 **3.** 从事非法交易的，不合格的：médecin ～ 无开业执照的医生 / avocat ～ 不讲职业道德的律师 **4.** être ～ 上当，受骗 **II** *n.* 从事非法交易的人

**marronnage** [marɔnaːʒ] *n.m.* **1.** (奴隶的)逃亡，在逃 **2.** 非法交易；无照营业；非法印刷；不符合职业规范

**marronner** [marɔne] **I** *v.t.* 〈古〉卷发 **II** *v.i.* **1.** (奴隶)过逃亡生活 **2.** 从事非法交易，无照营业；非法印刷

**marronnier** [marɔnje] *n.m.* **1.** 栗(子)树 **2.** ～ (d'Inde) 七叶树 **3.** 考勤牌柜

**marrube** [maryb] *n.m.* 〔植〕夏至草

**mars** [mars] **I** *n.m.* **1.** 三月：au mois de ～ ,en ～ 在三月份 / les giboulées de ～ 三月的雨夹雪天气 / *arriver comme ～ en-carême* 必然来到；来得及时 / bière de ～ 春天酿造的啤酒 / blé de ～ 春小麦 **2.** *pl.* 三月播种的谷物[指燕麦、大麦、小米] **3.** 一种蛱蝶 **II M～** *n.pr.m.* **1.** 〔罗神〕马尔斯[战神]：jeux [travaux] de M～ 战争 **2.** le Champ-de-Mars (巴黎)马尔斯广场[埃菲尔铁塔耸立在此] **3.** 〔天〕火星

**Mars, Anne Boutet** (1779—1849)玛尔斯，法国女演员，以主演浪漫主义戏剧闻名。

**Marsais, César Chesneau** sieur **Du** (1676—1756)马尔赛，法国语法学家，著有《论比喻》。

**marsala** [marsala] *n.m.* [马尔萨拉 (Marsala)生产的]甜葡萄酒

**Marsala** 马尔萨拉，意大利西西里岛西部城市，滨地中海，以产甜葡萄酒著称。

**Marsannay-La-Côte** 马尔塞奈-拉戈特，法国城镇，位于科多尔省。

**Marsanne** 马尔萨讷，法国城镇，位于德龙省。

**marsault, marseau** [marso] *n.m.* 黄花柳，山毛柳

**marseillais, *e*** [marsɛjɛ, ɛːz] **I** *a.* 马赛的 **II M～** *n.* 马赛人

**Marseillaise** (la) 马赛曲，法国国歌，原名《莱茵军战歌》。

**Marseille** 马赛，法国南部大城市与大港口，位于罗讷河口省，濒地中海。

**Marseille-En-Beauvaisis** 马赛-昂博韦西，法国城镇，位于瓦兹省。

**Marshall** 马绍尔群岛，位于太平洋西部，由 1 000 多个珊瑚岛礁组成。

**Marshall, Alfred** (1842—1924)马歇尔，英国经济学家，剑桥学派即新古典经济学派的创始人之一，著有《经济学原理》。

**Marshall, George Catlett** (1880—1959)马歇尔，美国将军与政治家、美军总参谋长(1939—1945)、美国国务卿(1947—1949)，首创援助欧洲经济复兴计划即"马歇尔计划"。

**Marshall, John Hubert** (1876—1958)马歇尔，英国考古学家。

**marshmallow** [marʃmalo] *n.m.* 〈英〉(裹糖衣的)蛋白松糕

**Marson** 马尔松，法国城镇，位于马恩省。

**marsouin** [marswɛ̃] *n.m.* **1.** 大西洋鼠海豚[长 1.50 米] **2.** 〈转，俗〉丑汉 **3.** 艏楼天篷 **4.** ～ avant 龙骨艏肘材 / ～ arrière 龙骨艉肘材 **5.** 〈旧〉海军陆战队士兵 **6.** 〈民〉水手，海员

**marsouiner** [marswine] *v.i.* (船只)似海豚般起伏行驶

**Marsoulas** 马尔苏拉，法国城镇，位于上加龙省。

**Marston, John** (约 1575—1634)马斯顿，英国诗剧作家。

**marsupi*al*, *ale*** [marsypjal] (*pl.* ～***aux***) 〔动〕**I** *a.* 袋状的：poche ～ale 袋囊[育儿袋] **II** *n.m.* **1.** 有袋类动物：Le Kangourou est un marsupial. 袋鼠是一种有袋类动物。**2.** *pl.* 有袋目：[用作 *a.*]les espèces ～ales 有袋目 **3.** 〈俗〉家伙

**martagon** [martagɔ̃] *n.m.* 〔植〕头巾百合[法语也称 lis ～，生长在法国南方山地的一种百合花]

**marte** [mart] *n.f.* **1.** 貂：～ zibeline 黑貂，紫貂 **2.** 貂皮：

manteau de ～ 貂皮大衣

**marteau** [marto] (*pl.* ～*x*) **I** *n. m.* **1.** 锤,铁锤,榔头;凿岩机;冲击钻头: ～ pneumatique, ～ à air comprimé 汽锤;风镐,风动凿岩机 / ～ de forage 凿岩机,冲击钻头 / ～ piqueur 风镐 / ～ de commissaire-priseur 拍卖员的小木槌 / ～ à percussion [à réflexes] 〔医〕叩诊[反射锤] / ～ (forestier) 〔林〕标记锤 / *être entre le* ～ *et l'enclume* 〈转〉两面挨打,两头受气,受夹板气 / *avoir reçu un coup de* ～ *sur la tête, avoir un coup de* ～ 〈民〉神经有点不正常 / enfoncer un clou avec un ～ 用槌敲钉 / Elle entendait le marteau du maréchal-ferrant (Simenon). 她听见马掌匠的锤声。(西默农) **2.** 钢琴琴槌 **3.** 自鸣钟钟槌 **4.** 门环: C'est ici, dit-il, en soulevant l'énorme marteau de la porte (Daudet). 就是这儿,他说,一边拉起大门环。(都德) **5.** 〔解〕锤骨 **6.** 链球: lancement du ～ 掷链球 **7.** 〔鱼〕(C 锤头)双髻鲨 **II** *a. être* ～ 〈俗〉神经有点不正常

**marteau-battant** [martobatɑ̃] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 〔机〕落锤

**marteau-bêche** [martobɛʃ] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 〔机〕风铲,平锹: ～ pneumatique 风动铲

**marteau-perforateur** [martopɛrfɔratœ:r] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 〔机〕凿岩机,钻孔机

**marteau-pic** [martopik] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 〔机〕风镐

**marteau-pilon** [martopilɔ̃] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 〔机〕机动锻锤: ～ à vapeur 蒸汽锤

**marteau-piolet** [martopjɔlɛ] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n.m.* 登山两用锤镐[用来打登山钉或凿冰]

**marteau-poste** [martopɔst] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 凿岩工班

**marteau-riveur** [martorivœ:r] (*pl.* ～*x*-～*s*) *n. m.* 〔机〕铆钉枪

**martel** [martɛl] *n. m.* **1.** 〈古〉锤子, 榔头 **2.** *se mettre* [*avoir*] ～ *en tête* 〈转〉担心,忧心忡忡: Je ne me mets pas martel pour des impossibilités (Vian). 我不会杞人忧天。(维昂)

**Martel** 马尔泰勒,法国城镇,位于洛特省。

**Martel, Édouard Alfred** (1859—1938)马泰尔,法国地质学家、洞穴学家、洞穴学创始人。

**Martel, Therry de** (1870—1940)马泰尔,法国神经外科医生。

**martelage** [martəla:ʒ] *n. m.* **1.** 锻打,锻造: ～ à froid 冷锻 / Le chaudronnier fait le martelage des cuivres. 锅匠锻造铜器。**2.** 〔林〕(林业工人)在树木上打标记[表示该树将予保留或砍伐] **3.** 以槌击公牛[予以阉割]

**martelé, e** [martəle] **I** *a.* **1.** 锻打的,锤打的: plateau en cuivre ～ (经过冷锻或热锻处理的)铜盘 **2.** 间断而有力的: des notes de musique ～es 〔乐〕加重的断奏音符 / des syllabes ～es 抑扬顿挫的音节 / des mot ～s 铿锵有声的词 **II** *n. m.* 〔乐〕(小提琴演奏时的)顿弓

**martèlement, martellement** [martɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 锻打,锤打;锤打的声音,打铁声: le ～ de la vaisselle d'étain 锤打锡制餐具 / On ne distinguait plus que ce martèlement obstiné, les coups pressés du marteau sur le fer (Zola). 人们现在只能分辨出那不间断的锤声,那急促的锤铁的敲击声。(左拉) **2.** 锤击声般的有节奏的声响: le ～ des pas d'une troupe en marche 一支部队在行进中发出的脚步声 / le ～ des roues d'un train sur les rails 一列火车行驶时轮子在铁轨上发出的嚓嚓声 / On n'entendait que le martèlement du char qui s'approchait (Malraux). 只听见逐渐靠近的装甲车的隆隆声。(马尔罗) **3.** 连续炮击,连续射击: le ～ d'une position ennemie par l'artillerie 连续炮击敌军阵地 **4.** 吐音咬字清楚: le ～ des syllabes 音节清晰

**marteler** [martəle] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 锻打,锻造,锤打: ～ un métal sur l'enclume 在铁砧上锻金属 / ～ une feuille de métal 锤打金属片 / Je continue à marteler, délicatement le fer (Sarrazin). 我继续小心地敲打着铁块。(萨拉赞) **2.** ～ des arbres 〔林〕(用标记锤在待砍伐或需保留的树上)打标记 **3.** 连续打击;接连震撼;不断侵扰: Le boxeur martelait le visage de son adversaire. 拳击手连续拳击对方的脸。/ Il martelait la table à coups de poing. 他用拳头击桌子。/ Cette idée lui martelait la cervelle. 这个想法不时在他脑海中闪现。/ Il y eut des bruits dans l'escalier, des pas martelèrent le silence de la rue (Beauvoir). 楼梯里有嘈杂声,寂静的马路上也传来脚步声。(波伏瓦) **4.** 千锤百炼,反复推敲: ～ ses phrases 推敲词句 **5.** 吐音咬字清楚: ～ ses mots 使词的每个音节铿锵有声

**martelet** [martəlɛ] *n. m.* 小铁锤,小锤: ～ de maçon 瓦工用小锤

**marteleur** [martəlœ:r] *n. m.* 锻工,锤工

**marteleuse** [martəlø:z] *n. f.* 锤细机;型铁锤细机[减少钨丝直径用];拉丝机

**Martellange, Étienne** (1569—1641)马尔戴朗日,法国著名教堂设计师。

**martellement** 见 **martèlement**

**martellerie** [martɛlri] *n. f.* 锻工场,锻造车间

**martelure** [martəly:r] *n. f.* 锻屑,铁鳞,氧化铁皮

**Martenot, Maurice** (1898—1980)马尔特诺,法国音乐家、工程师,在音乐教育中推行《马尔特诺教学法》[以节奏为基点],并发明一种键盘电子乐器,世称马尔特诺电子琴。

**Martens, Wilfried** (1936— )马滕斯,比利时政治家,多次任比利时王国首相。

**martensite** [martɛ̃sit] *n. f.* 〔冶〕马氏体,马丁体[马丁(Adolf Martens)1850—1914,德国工程师;马氏体为淬过火的钢、其他金属或合金中的一种熔化碳]: ～ à l'azote 含氮马氏体

**martensitique** [martɛ̃sitik] *a.* 〔冶〕马氏体的,马丁体的: structure ～ 马氏体结构

**Marti, José** (1853—1895)何塞·马蒂,古巴民族英雄、独立战争领袖、作家、诗人。

**martial, ale** [marsjal] (*pl.* ～**aux**) *a.* **1.** 军事的,战争的;好战的;鼓吹战争的: un discours ～ 鼓吹战争的演说 / l'air ～ 好战的神情 / loi ～ale 戒严令,军事管制法 / cour ～ale 军事法庭 **2.** arts ～aux 武术 **3.** 有军人气派的,赳赳武夫的: allure ～ale 军人风度 **4.** 〔化〕含铁的: pyrite ～ale 黄铁矿 **5.** 〔生理〕铁的: carence ～ale (食物中)铁质缺乏 / thérapeutique ～ale 增加(食物中)铁质治疗贫血 /fonction ～ale du foie 肝脏贮铁功能 / eau ～ale 含铁质的药水

**martialement** [marsjalmɑ̃] *adv.* 雄赳赳地;好战地: troupe qui défile ～ 雄赳赳[尚武地]列队前进的部队

**martien, ne** [marsjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 火星的: l'observation ～ne 火星的观测 **II M～** *n.* (假想中的)火星人

**Martignac, Jean-Baptiste Gay,** vicomte de (1778—1832)马尔蒂尼亚克子爵,法国政治家。

**Martigues** 马蒂格,法国城镇,位于罗讷河口省。

**martin** [martɛ̃] *n. m.* 椋鸟: ～ triste 家八哥

**Martin** (cap) 马丁海岬,位于法国蓝色海岸,摩纳哥与芒东之间。

**Martin, Nicolas Jean Bles** (1768—1837)马丁,艺名让·勃莱兹(Jean Blaise),法国男中音歌唱家。

**Martin, Pierre** (1824—1915)马丁,法国工程师、冶金学家、马丁炉炼钢法的发明人。

**Martin,** saint (约 316—397)圣马丁,高卢与西方教会隐修制度的创始人,法国的主保圣人。

**martin-chasseur** [martɛʃasœ:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〔鸟〕笑鸡

**Martin du Gard, Roger** (1881—1958)马丹·杜加尔,法国作家,诺贝尔文学奖获得者(1937)。

**martiner** [martine] *v. t.* (用弹簧锤、水力锤等)锻打

**martinet**[1] [martinɛ] *n. m.* 雨燕

**martinet**[2] [martinɛ] *n. m.* **1.** 〔冶〕弹簧锤,杵锤,水力锤,尾锤;

~ à ressort 弹簧锤 / ~ à queue 尾锤 2.（教训儿童的）鞭[由多股皮带编成，一端有柄] 3.〈旧〉带柄的小烛台 4.〔船〕斜桁顶索；吊杆顶索

**Martinet, André** (1908—1999)马蒂内，法国语言学家，擅长音位学与普通语言学。

**martineur** [martinœ:r] *n. m.* 锻工

**Martínez Campos, Arsenio** (1831—1900) 马丁内斯·坎波斯，西班牙将军和政治家，首相与陆军大臣。

**Martínez De La Rosa, Francisco** (1787—1862) 马丁内斯·德·拉·罗萨，西班牙戏剧家、诗人、保守派政治家，曾任新政府首相(1834)。

**Martínez Montañés, Juan** (1568—1649)马丁内斯·蒙塔涅斯，西班牙宗教题材雕塑家。

**martingale** [martɛ̃gal] *n. f.* 1. 马颔缰[防止马首抬得过高] 2.（大衣的）后腰带[由两根用纽扣联结的带子组成] 3. 输后赌注加倍的赌法；〈引〉保证收益的一种赌法 4.〔船〕斜桅撑杆前支索

**martingaler** [martɛ̃gale] *v. i.* （输后）下双倍赌注

**martini** [martini] *n.m.* 马提尼酒

**Martin I**[er], saint (约 590—655)圣马丁一世，意大利籍教皇(649—655)。

**Martin IV** (约 1210—1285)马丁四世，法兰西籍罗马教皇(1281—1285)。

**Martin V** (1368—1431)马丁五世，罗马教皇(1417—1431)。

**Martini, Giovanni Battista** (1706—1784)马蒂尼，意大利著名作曲家和音乐理论家。

**Martini, Simone** (约 1284—1344)马蒂尼，意大利画家。

**Martinique** (île de la) 马提尼克岛，法国海外省，位于西印度群岛向风群岛中部。

**martinite** [martinit] *n. f.* 马尔吉尼特 [一种非安全硝化甘油炸药]

**Martinon, Jean** (1910—1976)马尔蒂侬，法国作曲家和指挥家。

**martin-pêcheur** [martɛ̃pɛʃœ:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔鸟〕翠鸟[一种栖居水边、捕食小鱼的中型鸟类]

**martin-sec** [martɛ̃sɛk] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 一种制果酱用的梨

**martin-sire** [martɛ̃si:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 一种长型的秋梨

**Martinson, Harry** (1904—1978) 马丁松，瑞典小说家、诗人，诺贝尔文学奖获得者(1974)。

**Martinů, Bohuslav** (1890—1959) 马蒂努，捷克作曲家。

**martoire** [martwa:r] *n. m.* 两头扁锤

**martoise** [martwa:z] *n. f.* 〔建〕（支架的）柱窝

**Martonne, Emmanuel** de (1873—1955) 马东，法国自然地理学家、曾任国际地理学会会长。

***martraquer*** [martrake] *v. t.* 1. 用大头棒或橡皮棍打 2.〈转〉敲竹杠 3.〈转〉大规模灌输：La propagande matraque l'opinion publique. 对公众舆论进行大规模宣传灌输。4.〈转，俗〉粗暴对待 5.〔医〕对…大剂量用药

**martre** [martr] *n. f.* 1. 貂的通称：~ zibeline 黑貂，紫貂 / ~ du Canada 加拿大貂 2. 貂皮：manteau de ~ 貂皮大衣 3. *prendre* [*dire*] ~ *pour renard* 〈古〉张冠李戴

**martyr, *e*** [marti:r] **I** *n.* 1. 殉教者，殉道者：*prendre* [*se donner*] *des airs de* ~, *jouer les* ~*s* 〈转〉装出一副受罪的样子，装出一副非常痛苦的样子 2. 烈士，殉难者：un ~ de la science 为科学而牺牲的人 / les ~s de la Résistance française（法国第二次世界大战期间）抵抗运动的烈士，抵抗运动中牺牲的人 / Gloire éternelle aux martyrs de la révolution! 革命烈士永垂不朽! 3. 受虐待者，受折磨的人，受痛苦的人：Il est martyr du cancer. 他受癌症折磨。/ Il est devenu le martyr de son ambition. 他雄心勃勃，为此受了许多折磨。**II** *a.* 殉道的；殉难的；受虐待的，受折磨的：un enfant ~ 一个受父母虐待的孩子

**martyre** [marti:r] *n. m.* 1. 殉教，殉道 2. 殉难，牺牲 3. 折磨，受苦：souffrir le ~ au cours d'une maladie 受疾病折磨 / Cette année d'internat fut un martyre pour cet enfant. 对这个孩子来说，这一年的寄宿生活是一场折磨。/ *faire souffrir le* ~ *à qn* 折磨某人，使某人非常痛苦

**martyriser** [martirize] *v. t.* 1.〈罕〉杀害，折磨(坚持某种信仰者)：Néron fit martyriser un grand nombre de chrétiens. 尼罗[古罗马暴君]杀害了大批基督教徒。2. 折磨，虐待：fillette martyrisée par des parents indignes 受不尽责的双亲虐待的小女孩 / Ça me fait rager de penser qu'il y a des hommes qu'on martyrise (Sartre). 只要想到现在还有人在受到虐待，我就会火冒三丈。(萨特) 3.〈转，俗〉不遵守：écrivain qui martyrise la grammaire 不遵守语法规则的作家

**martyrium** [martirjɔm] *n. m.* 1. 安放殉教者遗骸的小教堂 2. 纪念某殉教者的教堂、建筑物

**martyrologe** [martirɔlɔ:ʒ] *n. m.* 1.（天主教的）殉教者名册，殉教圣人名册 2.〈书〉蒙难者名册，烈士名册：~ de la science 为科学而牺牲的人的名册 / ~ de la Résistance 抵抗运动死难烈士名册

**martyrologie** [martirɔlɔʒi] *n. f.* 殉教圣人传记；烈士传记，烈士生平

**martyrologigue** [martirɔlɔʒik] *a.* 殉教圣人传记的；烈士传记的，烈士生平的

***martyrologiste*** [martirɔlɔʒist] *n.* 殉教者名册编纂者；烈士名册编纂者

**marvari, marwari** [marvari] *n. f.* 马尔瓦利语[印度]

**Marvejols** 马尔沃若勒，法国城镇，位于洛泽尔省。

**Marx, Karl** (1818—1883) 卡尔·马克思，马克思主义的创始人，全世界无产阶级的伟大导师和领袖。

**marxien, *ne*** [marksjɛ̃, ɛn] *a.* 马克思的：la conception ~ne de la plus-value 马克思的剩余价值观

**marxisant, *e*** [marksizɑ̃, ɑ̃:t] *a., n.* 接近马克思主义的(人)，亲马克思主义的(人)

**marxisation** [marksizasjɔ̃] *n. f.* 马克思主义化

**marxiser** [marksize] **I** *v. t.* 使马克思主义化 **II se** ~ *v. pr.* 马克思主义化

**marxisme** [marksism] *n. m.* 马克思主义

**marxisme-léninisme** [marksismleninism] *n. m.* 马克思列宁主义

**marxiste** [marksist] **I** *a.* 马克思主义的 **II** *n.* 马克思主义者

**marxiste-léniniste** [marksistleninist] **I** *a.* 马列主义的 **II** *n.* 马列主义者

**Mary** (puy) 马利山，位于法国康塔尔省。

**Maryland** 马里兰(州)，美国州名。

**maryland** [marilɑ̃] *n. m.* 马里兰烟草[产于美国马里兰州]

**mas**[1] [ma:s] *n. m.* （法国南部的）旧式农舍：restaurer un vieux ~ provençal 修复普罗旺斯地区一所旧农舍

**mas**[2] [mas] *n. m.* 远东地区的记账货币

**MAS** missile air-sol 空对地导弹

**Masaccio** (1401—1428) 马萨乔，原名 Tommaso di Giovanni，意大利文艺复兴时期佛罗伦萨画家，15 世纪造型艺术的创新者。

**Masaï(s), Massaï(s)** [masai] *n. pr.* （坦桑尼亚和肯尼亚的）马赛人

**Masan** 马山，韩国港市。

**Masaniello** (1620—1647) 马萨尼埃洛，意大利那不勒斯起义领袖。

**Masaryk, Tomáš** (1850—1937) 马萨里克，捷克斯洛伐克共和国缔造者、总统(1918—1935)。

**Mas-Cabardès** 马斯-卡巴尔代，法国城镇，位于奥德省。

**Mascagni, Pietro** (1863—1945) 马斯卡尼，意大利歌剧作曲家。

**Mascara** 穆阿斯凯尔，阿尔及利亚西北部城市，现改名为 Mouaskar，曾是阿尔及利亚反法武装起义的堡垒。

**mascarade** [maskarad] *n. f.* 1. 假面舞会，化装舞会 2. 戴面具的人群；戴面具者的队伍：les ~s du carnaval 狂欢节戴面具

者的队伍 **3.** 假面歌舞剧;(假面歌舞剧中的)诗歌 **4.** 稀奇古怪的服装 **5.** 〈转〉骗人把戏: C'est une honte! une honte, votre mascarade (Ionesco). 您的骗人的把戏无耻透顶! (尤内斯库) / Ce procès n'est qu'une mascarade. 这场诉讼不过是一出闹剧而已。

**Mascareignes** (îles) 马斯克林群岛,位于印度洋西部,由留尼汪、毛里求斯和罗德里格斯三岛组成。

**mascaret** [maskarɛ] *n. m.* **1.** 怒潮,涌潮: le ~ de la Seine 塞纳河口的涌潮 / le ~ du fleuve Qian Tang 钱塘江潮 **2.** 〈引〉汹涌;动荡

**mascaron** [maskarɔ̃] *n. m.* 〔建〕怪面[人面或兽面]饰: clé de voûte masquée par un ~ 用怪面装饰的拱顶石

**Mascaron, Jules** (1634—1703) 马斯卡隆,法国图拉、阿尚等地教区主教。

**Mascate** 马斯喀特,阿曼首都。

**mascotte** [maskɔt] *n. f.* 福神,吉祥物,护符: accrocher une poupée comme ~ à son pare-brise 在汽车防风玻璃上挂一个布娃娃当作吉祥物

**masculin, e** [maskylɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 男性的,男人的,男子汉的: un métier ~ 男人干的职业 / le sexe ~ 男性 / la voix ~e 男声 / la main-d'œuvre ~e 男劳动力 / la population ~e 男性居民 **2.** (女人)有男子气的,有阳刚之气的: Elle a quelque chose de masculin dans son comportement. 她的行为有些男子气。**3.** 〔语〕阳性的: genre ~ 阳性 / substantif ~ 阳性名词 / rime ~e 阳韵 **II** *n. m.* 〔语〕阳性;(单词的)阳性形式: employer un mot au ~ 用单词的阳性形式

**masculiniser** [maskylinize] **I** *v. t.* **1.** 使男子化,使男性化 **2.** 〔生〕使雄性化 **II se ~** *v. pr.* 变男子化,变得像男人,变成雄性

**masculinisme** [maskylinism] *n. m.* 〔医〕(女子)男性化

**masculinité** [maskylinite] *n. f.* **1.** 男性,男子气概,男性特点 **2.** privilège de ~ 〈旧〉〔法〕遗产继承(中的)男子特权

**Mas-d'Agenais (Le)** 勒马斯-达日奈,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**Mas-d'Azil (Le)** 勒马斯-达兹尔,法国城镇,位于阿列日省。

**maser** [mazɛːr] *n. m.* 〈英〉〔无〕脉泽,脉塞,微波激射器: ~ accordable 可调式脉泽 / ~ à cavité 谐振腔脉泽

**Maseru** 马塞卢,莱索托首都。

**Masevaux** 马斯沃,法国城镇,位于上莱茵省。

**mash** [maʃ] (*pl.* **~es**) *n. m.* 用麸子、燕麦等为原料配制的马饲料

**Masie Nguema Biyogo** [**Fernando Póo**] (île) 马西埃[斐南多波岛],赤道几内亚岛屿。

**maskinongé** [maskinɔ̃ʒe] *n. m.* 〈加〉竹签鱼,白斑狗鱼

**masochisme** [mazɔʃism] *n. m.* **1.** 〔医〕受虐色情狂 **2.** 受虐狂

**masochiste** [mazɔʃist], **maso** [mazo] *a., n.* **1.** 〔医〕患受虐色情狂的(人) **2.** 患受虐狂的(人)

**Masolino** (1383—约 1440)马索利诺,意大利画家。

**Maspero, Gaston** (1846—1916) 马斯伯乐,法国埃及学家。

**Maspero, Henri** (1883—1945) 马斯伯乐,法国历史学家和汉学家。

**masquable** [maskabl] *a.* 〔信息〕可屏蔽的

**masquage** [maskaːʒ] *n.m.* **1.** 掩蔽,遮盖,遮掩: agent de ~ 隐匿剂 **2.** 〔摄〕色彩修正印晒术 **3.** 覆盖效果

**masque**[1] [mask] *n. m.* **1.** 假面具;面罩: ~s de carnaval 狂欢节假面具 / ~ du théâtre antique 古典戏剧面具 / ~s nègres 黑人假面具 / Elle change de visage; comme les acteurs antiques changeaient de masque (Sartre). 她常变脸,像古时演员变面具一样。(萨特) **2.** l'homme au ~ de fer, M~ de fer 〔史〕铁面人[传说中被法王路易十四秘密囚禁,终生带铁面罩的神秘人物] **3.** 〈旧〉戴假面具的人;蒙面人;乔装改扮的人: Les prêtre dans la rue, quand j'étais enfant, m'apparaissaient comme des personnages déguisés, des espèces de masques (Mauriac). 我小时候,街上的教士在我眼里都是些化过装的人,一些带假面具的家伙。(莫里亚克) **4.** 〈转〉伪装,假面目: se couvrir du ~ de la vertu 装得道貌岸然 / agir sous le ~ de la dévotion 假装虔诚 / quitter [ôter, jeter, lever] son ~ 露出真相 / *arracher le ~ de* [*à*] *qn* 剥去某人的伪装,撕下某人的画皮 / *sous le ~* 偷偷地,秘密地,虚伪地 / *Sa douceur n'est qu'un masque.* 他的温和表情只是一种伪装。/ Le masque de l'hypocrisie cache la malignité (La Bruyère). 虚伪的面具隐藏着邪恶。(拉布吕耶尔) **5.** 脸部表情: le ~ tourmenté de Beethoven 贝多芬痛苦的脸部表情 / un ~ impénétrable 让人难以捉摸的神情 **6.** 〔医〕(某些疾病或症状的)特征面容: ~ de la grossesse 孕妇面部黄褐斑 / ~ de la jaunisse 黄疸病人腊黄的面色 **7.** 〔建〕雕刻的假面饰 **8.** (从脸部复制的)面膜: ~ mortuaire (刚去世的)死者的面膜 / ~ facial 美容面膜 **9.** 防护面具,防护面罩;口罩: ~ à gaz 防毒面具 / ~ de chirurgien 外科医生用的口罩 / ~ de plongée sous-marine 潜水员面罩 / ~ d'escrime 击剑面罩 / ~ à oxygène 氧气面罩 / ~ respiratoire 呼吸器 / On l'a endormi au masque d'anesthésie. 用麻醉面罩使他入睡。**10.** 涂在脸上的润肤油脂[或作美容脸部用] **11.** 〔军〕掩体,掩蔽物: installer une pièce de mortier derrière un ~ 在一个掩体后面架一门迫击炮 **12.** 〔昆〕脸盖 **13.** 〔信息〕掩码,征码;屏蔽;虚设段: ~ ajustable 可调屏蔽 **14.** ~ de barrage 〔工程〕水坝防水层

**masque**[2] [mask] *n. f.* 〈民〉狡黠的女人、姑娘

**masqué, e** [maske] *a.* **1.** 戴面具的,戴面罩的,蒙面的: bal ~ 假面舞会,化装舞会 / danseur ~ 戴面具的舞者 / bandit ~ 蒙面强盗 **2.** 伪装的: Tartuffe est un homme masqué de fausses dévotions. 达尔杜弗是一个假装虔诚的人。**3.** 掩蔽的: batterie ~e 掩蔽的炮位 / lumière ~e 遮掩的灯光 / tir ~ 从掩蔽物后发出的火力;〈引〉隐蔽的: les agents ~s 密探

**masquer** [maske] **I** *v. t.* **1.** 替…戴假面具,替…戴面罩;乔装改扮: ~ un enfant pour le carnaval 给孩子戴假面具参加狂欢节 / ~ une Chinoise en Japonaise 把一位中国女子乔装改扮为一位日本女子 **2.** 伪装,掩盖,掩饰: ~ sa déception sous une feinte insouciance 假装无所谓来掩饰他的失望 / ~ la vérité 掩盖真理 / Il nous masque ses projets. 他向我们隐瞒他的计划。**3.** 掩蔽,遮掩: Les nuages masquent la lune cette nuit. 今晚月亮被云遮掩了。/ ~ *la vue à qn* 挡住某人视线 / ~ les lumières 遮住光线 / ~ un mouvement de troupes 〔军〕掩蔽部队的行动 / Leni met son mouchoir sur la clef de manière à masquer la serrure (Sartre). 勒尼将他手绢放钥匙上把锁孔遮住。(萨特) **4.** (用香料、调味品等)解除臭气或异味: des épices qui masquent le goût fade d'une viande médiocre 解除不新鲜肉异味的作料 **5.** 〔海〕转桁逆风,转帆使正面吃风 **II se ~** *v. pr.* 戴假面具;伪装自己;掩饰自己

**Massa** 马萨,意大利北部城市,托斯卡纳区马萨-卡拉拉省省会。

**Massachusettes** 马萨诸塞,美国东北部一个州。

**massacrant, e** [masakrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* (仅用于) humeur ~e 坏心境,坏情绪: être d'une humeur ~ 心境极坏

**massacre** [masakr] *n. m.* **1.** 大屠杀,残杀: se livrer au ~ 进行屠杀 / ~ d'une minorité ethnique 屠杀少数民族 / le ~ de la population civile pendant la guerre 战争中屠杀平民 / envoyer des troupes au ~ 〈引〉让部队去送死 **2.** (拳击中对弱的对手)野蛮出拳,野蛮殴打: Ce match de boxe a tourné au massacre. 这场拳击赛演变成一场野蛮殴打。**3.** 大量捕杀野兽,大批屠宰牲口 **4.** 〈转〉(大量)毁坏,破坏,损坏;糟蹋: Ce cuisinier maladroit a fait un massacre de vaisselle. 这个笨手笨脚的厨师打碎了很多餐具。**5.** 〔狩猎〕(围猎结束时)喂猎犬的鹿头 **6.** (作装饰用、带头盖骨的)鹿角: Au-dessus de la cheminée, un massacre de cerf dix-cors épanouissait son

bois (Gautier). 在壁炉上方,一副6龄鹿头舒展着它的多杈鹿角。(戈蒂埃) **7.** jeu de ~ (庙会中)汽枪击木偶游戏;(设于集市中的)汽枪游戏摊 **8.** *faire un* ~ 〈民〉艺术家[演出]取得很大成功

**massacrer** [masakre] **I** *v.t.* **1.** 屠杀,残杀,杀害:~ des prisonniers 屠杀俘虏 / ~ une population civile 屠杀平民 / On a retrouvé dans une ferme isolée toute une famille odieusement massacrée. 在一个孤零零的农庄里,又发现全家人被残忍地杀害了。**2.** 大量捕杀(野兽),大批屠宰(牲口) **3.** (拳击中对弱的对手)野蛮出拳,野蛮殴打 **4.** 毁坏,破坏,损坏;糟蹋:Les déménageurs ont massacré beaucoup de bibelots. 搬迁工毁坏了很多小摆设。/ Ce pianiste a massacré un prélude de Chopin. 这位钢琴家把肖邦的一首前奏曲弹得面目全非。/ ~ un texte en le traduisant 把一篇文章译得一塌糊涂 **II se** ~ *v.pr.* 互相残杀

**massacreu*r*, *se*** [masakrœːr, øːz] *n.* **1.** 屠杀者,刽子手:les ~s de la Saint-Barthélemy 圣·巴泰勒米屠杀者[1572年8月24日夜查理九世时屠杀新教徒事件] **2.** 毁坏者,糟蹋者 **3.** 拙劣的演奏者,拙劣的表演者,拙劣的译者:Ce pianiste est un massacreur. 这位钢琴家是一个拙劣的演奏者。

**massage** [masaːʒ] *n.m.* 按摩,推拿:~ abdominal [facial] 腹部[面部]按摩 / ~ thérapeutique 按摩疗法 / ~ médical 医疗按摩 / ~ esthétipue 美容按摩

**massaliote** [masaljɔt] **I** *a.* 马萨里亚的[Massalia, 法国马赛的古名] **II M~** *n.* 马萨里亚人

**Massaoua** 马萨瓦,埃塞俄比亚港口。

**Massat** 马萨,法国城镇,位于阿列日省。

**masse**[1] [mas] *n.f.* **1.** 块:~ de métal 金属块 / une ~ de plomb 一块铅 / une ~ de chair 一大块肉;〈喻〉一个臃肿肥胖的人 / sculpter dans la ~ 用独块(象牙、大理石等材料)进行雕刻 / tomber comme une ~ 笨重地倒下 **2.** 股,团:une ~ d'eau 一股水 / une ~ d'air froid 一股冷空气 **3.** 堆:une ~ de pierres 一堆石块 / une ~ de revues 一堆杂志 / une grande ~ de neige 一大堆雪 / mettre de l'ordre dans une ~ de documents 整理一堆文件 / La masse des estivants se presse sur les plages. 许多避暑者挤在沙滩上。/ J'ai une grande masse d'argent et d'or à apporter en Espagne (Claudel). 我有大量金银要带到西班牙去。(克洛岱尔) / Des masses de petits œillets, de pâquerettes poussaient le long de l'allée (Triolet). 沿着小路径长满了一丛丛的石竹花和雏菊。(特里奥莱) **4.** 总量,全体:la ~ du sang de l'organisme humain 〔生理〕人体的血量 / la ~ des connaissances humaines 人类知识的总和 **5.** 群:~ d'abeille en essaim (分蜂时)分出的蜂团 **6.** 人群,群众,大众:les larges ~s populaires 广大人民群众 / culture de ~ 群众文化 / ligne de ~ 群众路线 / mouvement de ~ 群众运动 / ~ des créanciers 〔法〕债权团 / les ~s laborieuses 劳动大众 **7.** *une* ~ *de* 一大批,一大群:une ~ d'ennuis 一大堆烦恼事 / Il n'y en a pas des masses. 没有多少。**8.** *la* (*grande*) ~ *de* 大多数:La grande masse des mots français provient du latin. 大多数法语单词来自拉丁语。**9.** 〔建〕(与部分相对的)整体,全部:plan de ~ [plan-~] 整体图 / la ~ d'un édifice 整个建筑物 **10.** *pl.* (绘画、建筑物的)主要部分,主体:répartition des ~s dans un tableau 一幅画中主体的布局 **11.** 〔乐〕(同时演奏、演唱构成音响整体的)乐器组合,声部组合;(乐队的)乐器组,(合唱队的)声部:la ~ des violons 小提琴组 **12.** (部队的)经费:~ d'habillement 服装费 **13.** 〔军〕预备队:~ de manœuvre 战略预备队 **14.** 积存金[士兵、犯人平时扣发的部分津贴,退伍或释放时发还] **15.** (画室或艺术学校学生的)公积金 **16.** (企业、个人的)资产负债全部:~ active 全部资产 / ~ passive 全部债务 **17.** 〔物〕质量:~ du proton 质子质量 / ~s moléculaires 分子量 / ~ spécifique [volumique] 密度 / ~ critique 临界质量,极限质量 / nombre de ~ 〔化〕(原子)质量数 / rapport de ~ (火箭的)初末质量比 / unité de ~ 质量单位 **18.** 〔电〕地,地线:mettre le fil à la ~ 把电线接地 / ~ d'un appareil 电器的框架 / circuit de ~ 接地线路 **19.** 〔矿〕矿体,矿床:~ minérale 矿体 **20.** ~ de terre 土方 **21.** ***en*** ~ *loc.adv.* 大量地,大批地,全部地:levée en ~ (对适龄入伍者)总动员 / se lever en ~ 一下子全部站起来 / avoir de l'argent en ~ 有很多钱 / Ils sont arrivés en masse. 他们大批到来。

**masse**[2] [mas] *n.f.* **1.** 大铁锤,大榔头:~ de carrier [de mineur] 采石工[矿工]用的大锤 / ~ de bûcheron 伐木锤 / ~ à forger 打铁锤 / ~ en bois 木锤 / ~ (d'armes) 钉头锤,狼牙棒[古代兵器] / coup de ~ 〈转,俗〉①沉重打击:recevoir un coup de ~ 受到沉重打击 ②敲竹杠 **2.** (装有金银头的)权杖,权标 **3.** 弹子棒的粗端

**masse**[3] [mas] *n.f.* 〔商〕12罗[即144打]

**Masse, Victor** (1822—1884) 马斯,法国作曲家。

**massé** [mase] *n.m.* (打弹子)竖直挫球

**massé, e** [mase] *a.* 集中的,密集的,堆集的:Elle porte ses cheveux massés sur la nuque. 她把头发盘在颈脖上。/ Dans ce pays, les habitants ruraux sont massés en gros villages. 这个地方的农村居民集中在大的村子里。

**masseau** [maso] *n.m.* 半成品;坯料,钢坯

**Massegros (Le)** 勒马斯格罗,法国城镇,位于洛泽尔省。

**masselottage** [maslɔtaːʒ] *n.m.* 〔冶〕装保温帽

**masselotte** [maslɔt] *n.f.* **1.** 〔冶〕(铸件的)冒口,保温帽:~ de coulée 冒口 / ~ chaude 保温帽 **2.** 平衡,配重:~s de l'oscillateur 振荡器配重 **3.** 〔机〕重块,惯性重块

**Masséna, André** (1758—1817) 马塞纳,法国元帅、里沃利公爵。

**Massenet, Jules** (1842—1912) 马斯内,法国作曲家。

**massepain** [maspɛ̃] *n.m.* 小杏仁饼,杏元

**masser**[1] [mase] **I** *v.t.* **1.** 聚集,集结;堆积:~ des troupes à la frontière 在边境集结部队 / ~ ses cheveux en chignon derrière la tête 把头发聚拢、在脑后扎成一个发髻 **2.** 〔画〕集中布局:[*absol.*] Ce peintre ne sait pas masser. 这位画家不善于集中布局。**II se** ~ *v.pr.* 聚集,集合:Les auditeurs se sont massés dans la salle. 听众聚集在大厅里。/ La foule s'était massée pour protester. 群众聚集起来进行抗议。

**masser**[2] [mase] *v.t.* 按摩,推拿:~ la face 按摩[推拿]脸部

**masser**[3] [mase] *v.t.* (打弹子)竖直挫[竖起球杆,自上而下击球]

**masséter** [maseteːr] *a.m.*, *n.m.* (muscle) ~ 〔解〕咬肌

**masse-tige** [mastiːʒ] (*pl.* ~*s*) 〔技〕冲击式钻杆,钻铤

**massette** [masɛt] *n.f.* **1.** (石工、筑路工用的)大锤,十字镐;(精装书装订工用的)刀 **2.** (古代比武用的)小狼牙棒 **3.** 〔植〕香蒲

**Masseube** 马瑟布,法国城镇,位于热尔省。

**masseu*r*, *se*** [masœːr, øːz] **I** *n.* 按摩师,推拿者:~ qui pratique la kinésithérapie 从事运动疗法的按摩师 **II** *n.m.* 按摩器械:~ à rouleau 滚动式按摩器

**Massey, Vincent** (1887—1967) 梅西,加拿大政治家,第一位担任加拿大总督的加拿大籍人(1952—1959)。

**Massiac** 马西阿克,法国城镇,位于康塔尔省。

**massicot**[1] [masiko] *n.m.* 〔化〕铅黄,氧化铅

**massicot**[2] [masiko] *n.m.* 切纸机

**massicoter** [masikɔte] *v.t.* (用切纸机)切纸:~ un livre 切书(边)

**massier** [masje] *n.m.* 持权标者,持权杖者[在重大典礼时走在国王、大学校长等前面]

**massi*er*, *ère*** [masje, ɛːr] *n.* (画室或艺校学生中的)公积金司库

**massi*f*, *ve*** [masif, iːv] **I** *a.* **1.** 实心的,整块的:bijou d'or ~

实心金首饰 / la vaisselle d'argent ~ 纯银餐具 / armoire en chêne ~ 实心橡木衣柜 **2.** 粗大的,厚实的,笨重的:meuble ~ 笨重的家具 / colonne ~ve 粗大的柱子 / formes ~ves 厚实的形式 / visage ~ 厚实的脸 / Le docteur était non pas obèse, mais massif (Duhamel). 大夫并不肥胖,而是块头大。(杜阿梅尔) **3.** 〈转〉笨拙的,迟钝的:esprit ~ 迟钝的思想 **4.** 〈转〉成群的,众多的:un auditoire ~ 众多的听众 / une manifestation ~ve 大规模示威游行 **5.** 大量的,大批的,大规模的: une dose ~ve 〔药〕大剂量 / des pertes ~ves 大量损失 / départs ~s au début des vacances 假期开始时大批人外出度假 / attaque ~ve 大规模攻击 **II** *n. m.* **1.** 〔建〕石台座,台基 **2.** 树丛,花丛;〈引〉花坛:un ~ de peupliers 一丛白杨树 / ~ de rosiers 月季花花坛 / De loin en loin s'élevaient des massifs de peupliers, d'acacias et de pins (Nerval). 白杨林、洋槐林和松树林一片接一片延伸开去。(内瓦尔) **3.** 〔矿〕矿柱:~ long 带形矿柱,纵向矿柱 **4.** 〔地〕块状体,实体;群山,高地:~ faillé 断层块 / ~ corallien 珊瑚块体 / le M~ central (法国的)中央高原

**massification** [masifikasjɔ̃] *n. f.* 大众化:la ~ de la culture 文化的大众化

**massifier** [masifje] *v. t.* 使大众化

**Massignon, Louis** (1883—1962) 马西尼翁,法国东方学家。

**Massillon, Jean-Baptiste** (1663—1742) 马西荣,法国布道者、法兰西学院院士。

**massique** [masik] *a.* 〔物〕单位质量的:puissance ~ d'un moteur 发动机的单位质量功率 / volume ~ 比容 / chaleur ~ 热比

**massivement** [masivmɑ̃] *adv.* **1.** 粗大地,笨重地:un monument ~ construit 规模庞大的纪念性建筑物 **2.** 大量地;成群地;众多地:voter ~ pour un candidat 很多人投候选人的票 / importer ~ des produits étrangers 进口大量外国产品

**mass media** [masmedja], **media** [medja] *n. m. pl.* 〈美〉(影响广泛的)宣传工具,大众传播媒介[指广播、电视、电影、报刊等],大众媒体,传媒,新闻中介

**Masson, André** (1896—1987) 马松,法国画家,超现实主义大师与先驱者。

**Masson, Antoine** (1805—1858) 马松,法国物理学家,第一个感应线圈的发明者。

**Masson, Frédéric** (1847—1923) 马松,法国历史学家。

**massorah** [masɔra], **massore** [masɔːr] *n. f.* 〈希伯来〉希伯来学者对《圣经》的评注

**massorète** [masɔrɛt] *n. m.* 评注《圣经》的希伯来学者

**massorétique** [masɔretik] *a.* 希伯来学者评注《圣经》的

**massue** [masy] *n. f.* **1.** 大头棒,狼牙棒:recevoir [donner] un coup de ~ 挨了[打了]一棒 **2.** *coup de ~* 〈转〉沉重的打击,致命的打击;〈俗〉晴天霹雳:*assener un coup de ~ à qn* 给某人一个沉重打击 **3.** [用作 *appos.*]: des arguments ~ 使人惊讶万分无法辩驳的论据 **4.** (大头)体操棒,火棒 **5.** 〔植〕某些菌类的大头棒状的菌伞和柄 **6.** 〔动〕(蝴蝶触角等的)球状顶端;骨螺 **7.** 〔机〕手持式凿岩机

**Massy** 马西,法国城镇,位于埃松省。

**mastaba** [mastaba] *n. m.* 〈阿〉马斯塔巴[古埃及贵族石墓]

**mastard** [mastaːr] *n.m.* 〈俗〉高大壮实的人,彪形大汉

**mastectomie** [mastɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕乳房切除术

**mastère** [mastɛːr] *n.m.* 硕士学位证书[大学毕业后再学一年]

**mastic** [mastik] **I** *n. m.* **1.** 乳香 **2.** 玛瑞脂;油灰,填料;胶黏剂:~ de vitrier [à vitres] 嵌玻璃窗用的油灰 / ~ à greffer 由松香、蜡等制成的嫁接黏剂 **3.** 〔印〕拼版错误;活字还错 **II** *a. inv.* 灰黄色的:des imperméables ~ 灰黄色的雨衣 / couleur ~ 灰黄色

**masticage** [mastikaːʒ] *n. m.* **1.** 嵌油灰:le ~ d'une vitre 窗玻璃嵌油灰 **2.** 咀嚼

**mastica*teur*, *trice*** [mastikatœːr, tris] **I** *a.* 咀嚼的:muscles ~s 咀嚼肌 / appareil ~ 咀嚼器 **II** *n. m.* 食物咀嚼器[用于某些患者与失去牙齿的人]

**mastication** [mastikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 咀嚼 **2.** 嚼(烟草等):la ~ d'un cigare éteint 咀嚼一支已熄灭的雪茄烟 **3.** 〔技〕(橡胶的)素炼

**masticatoire** [mastikatwaːr] **I** *n. m.* 咀嚼物;〔药〕咀嚼剂:Le chewing-gum est un masticatoire. 口香糖是用来咀嚼的。**II** *a.* **1.** 供咀嚼的:substance ~ 供咀嚼的物质 **2.** 用以咀嚼的:pièces ~s des crustacés 甲壳动物的咀嚼口器

**mastiff** [mastif] *n. m.* 〈英〉獒[一种体型大的猛犬]

**mastigadour** [mastigaduːr] *n. m.* 〈西〉〔兽医〕马用咀嚼药剂

**mastiquer**[1] [mastike] *v. t.* **1.** 咀嚼,嚼碎:Mastiquez bien les aliments pour mieux les digérer! 为了更好消化食物,吃时要细嚼慢咽! / [*absol.*] Mastiquez bien en mangeant. 吃时要细细咀嚼。Il lui arrivait de trouver ses enfants un peu lents à mastiquer et à déglutir (Camus). 有时他发现他的孩子们嚼得慢腾腾的,也不往下咽。(加缪) **2.** 嚼;咬:~ un chewing-gum 嚼口香糖

**mastiquer**[2] [mastike] *v. t.* 用油灰等嵌,粘合:~ des vitres 用油灰嵌玻璃窗 / ~ une fissure dans une planche 用油灰粘合木板的裂缝

**mastite** [mastit] *n. f.* 乳腺炎,乳房炎

**mastoc** [mastɔk] 〈民〉**I** *n. m.* 〈古〉矮壮的人 **II** *a. inv.* 笨重的,粗笨的:des édifices ~ 粗笨的建筑物 / une femme ~ 粗笨的女人 / des formes ~ 粗笨的形状

**mastodonte** [mastɔdɔ̃t] *n. m.* **1.** 〔古生物〕乳齿象[第三纪、第四纪化石,有四支象牙] **2.** 〈俗〉庞然大物: Ce camion de déménagement est un mastodonte. 这辆搬家卡车真大。/ Cette femme obèse est un mastodonte. 这个胖女人像个庞然大物。

**mastodynie** [mastɔdini] *n. f.* 乳房阵发性痛:La mastodynie est fréquente dans la période prémenstruelle. 妇女在经期经常有乳房阵发性疼痛。

**mastoïde** [mastɔid] *a.* apophyse ~ 〔解〕乳突

**mastoïdectomie** [mastɔidɛktɔmi] *n. f.* 乳突切除术

**mastoïdien, *ne*** [mastɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕乳突的:cavités ~nes 乳突气房

**mastoïdite** [mastɔidit] *n. f.* 〔医〕乳突炎

**mastologie** [mastɔlɔʒi] *n. f.* 〔生理〕乳房(解剖、生理、病理)学

**mastopexie** [mastɔpɛksi] *n. f.* 托乳术[使下垂的乳房坚挺的外科手术]

**mastoptôse** [mastɔptoːz] *n. f.* (由于哺乳等原因)乳房下垂

**mastroquet** [mastrɔkɛ] *n. m.* 〈俗〉**1.** 小酒店老板 **2.** 小酒店

**masturba*teur*, *trice*** [mastyrbatœːr, tris] **I** *a.* 手淫的 **II** *n.* 手淫者

**masturbation** [mastyrbasjɔ̃] *n. f.* 手淫

**masturbatoire** [mastyrbatwaːr] *a.* 手淫的

**masturber** [mastyrbe] **I** *v. t.* 为人手淫 **II se ~** *v. pr.* 手淫,自渎,自慰

**m'as-tu-vu** [matyvy] **I** *n. m. inv.* **1.** 〈旧〉爱自我吹嘘的蹩脚演员 **2.** 〈俗〉爱自我吹嘘的人,爱出风头的人:de jeunes ~ 爱吹嘘的青年人 **II** *a. inv.* 爱自我吹嘘的,爱出风头的: Elles sont très m'as-tu-vu. 她们很爱出风头。/ Ce qu'il est m'as-tu-vu! 他真能吹嘘!

**m'as-tuvuisme** [matyvɥism] *n. m.* 自我吹嘘,爱出风头

**Mas'ūdi, al-** (约 900—957) 麦斯欧迪,阿拉伯旅行家与历史学家。

**masulipatam** [mazylipatam] *n. m.* 马苏里帕塔姆[一种印度产用来制手帕的棉布]

**masure** [mazyːr] *n. f.* **1.** 破旧的房子 **2.** (法国 Caux 地区的)农宅

**masurium** [mazyrjɔm] *n. m.* 〔化〕钝[元素锝的旧名]

**masurka** 见 mazurka
**masuyite** [mazyit] *n.f.* 水铀铅矿
**mat** [mat] 〔奕棋〕**I** *n.m.* 将死;Échec et mat! 将,将死了! / *donner échec et* ~ 将死 / faire qn échec et ~ 〈转,俗〉占某人上风,压倒某人 **II** *a.inv.* **1.** 被将死的,输了棋的:Le roi est mat. 王被将死了。**2.**〈转〉全盘失败,彻底完蛋:Il est mat dans cette affaire. 他在这个事情中全盘失败。
**mat, e** [mat] **I** *a.* **1.**未经磨光的:or ~未经磨光的金子 **2.**无光泽的:papier ~ 无光照相纸 / peinture ~e 无光漆 / le côté ~ et le côté brillant d'un tissu 一块布料的毛面和光面 **3.**不透明的,晦暗的:verre ~ 不透明玻璃 / tons ~s 灰暗的色调 / ciel ~ 阴天,多云 / lumière ~e 晦暗的光线 **4.**〈转〉不响亮的,沉浊的:son ~ 沉浊的声音 **5.**茶褐色的[指皮肤]:la peau ~e 暗色皮肤 / le teint ~ des Méditerranéens 地中海沿岸人茶褐的肤色 / Son teint mat semblait aussi lisse qu'autrefois (Triolet). 她那暗色皮肤似乎与以前一样光滑。(特里奥莱) **II** *n.m.* (金属的)毛糙面,未经磨光的部分
**mât** [ma] *n.m.* **1.**〔船〕桅,桅杆,樯:~ de misaine [d'artimon] 前[后]桅 / ~ de charge 吊货杆,吊杆 / ~ de hune 上桅 / ~ de pavillon (船尾的)旗杆[悬挂国籍旗用] / bas ~ 下桅 / grand ~ 主桅 / un cinq-~s 一艘五桅船 / vaisseau à trois ~s 三桅船 **2.** 旗杆 **3.** ~ de cocagne 夺彩竿[竿顶放置奖品,能把奖品取下者得奖] **4.**〔空〕机翼支柱 **5.**〔体〕爬竿 **6.** ~ de signal〔铁〕信号柱 **7.**〔采矿〕假顶 **8.** ~ de levage 起重扒杆架设钻杆 / ~ portable 移动式井架
**Matabélé** ou **Matabeleland** 马塔贝莱兰,津巴布韦一个地区。
**Matadi** 马塔迪,刚果民主共和国港市,位于刚果河畔。
**matador** [matadɔːr] *n.m.* 〈西〉**1.**〈古〉(西班牙牌戏中的)王牌 **2.**〈古,转〉有地位的人 **3.**(负责用剑刺死公牛的)斗牛士:faire le ~ 〈俗〉摆出一副了不起的样子
**mataf** [mataf] *n.m.* 〈行〉水手
**Matagalpa** 马塔加尔帕,尼加拉瓜中部城市,马塔加尔帕省首府。
**matage** [mataːʒ] *n.m.* 〔技〕**1.**(金银器物的)褪光,消光 **2.**锤打,锤击 **3.**(敛缝)敲击;铆击:~ des tubes 管子敛缝 **4.** agent de ~ 堵缝物,填隙剂
**mâtage** [mataːʒ], **mâtement** [matmɑ̃] *n.m.* 〔船〕安装桅杆
**matamore** [matamɔːr] *n.m.* **1.** 充好汉的人:faire le ~, prendre des airs de ~ 装出一副英雄好汉的样子 **2.**(贮存农产品的)大地窖
**matamorisme** [matamɔrism] *n.m.* 〔动〕(某些昆虫在受到威胁时)特有的反应,特别的姿态
**Matamoros** 马塔莫罗斯,墨西哥东北部边境城市。
**Matanzas** 马坦萨斯,古巴西部城市。
**Matanzas** 马坦萨斯,委内瑞拉冶金中心。
**Mataró** 马塔罗,西班牙港市,濒地中海。
**matasse** [matas] *n.f.* (丝、线等的)绞,束,缕:soie en ~ (生)丝缕
**matassé** [matase] *n.f.* 〔纺〕**1.**原棉 **2.**生丝
**matassin** [matasɛ̃] *n.m.* **1.**古代滑稽舞 **2.**滑稽舞中的小丑
**mataziette** [matazjɛt] *n.f.* 马塔济埃特[一种硝化甘油炸药]
**match** [matʃ] (*pl* ~*s* 或 ~*es*) *n.m.* 〈英〉**1.**比赛,竞赛:un ~ de football 一场足球比赛 / un ~ de boxe 一场拳击比赛 / un ~ de tennis 一场网球赛 / ~ de bridge 桥牌比赛 / ~ d'échecs 象棋比赛 / disputer un ~ 进行一场比赛 / faire ~ nul 打成平局 / Il faisait de la boxe et se déshabillait au vestiaire, un quart d'heure avant le match (Sartre). 他当时常练拳击,每次比赛前一刻钟都要去更衣室脱衣。(萨特) **2.**〈转〉竞争,角斗:Le match sera serré entre ces deux partis politiques pour les élections. 在选举中,这两个政党的竞争将是很激烈的。
**matcher** [matʃe] **I** *v.i.* 进行比赛 **II** *v.t.* 与…比赛:~ un adversaire difficile 与一位顽强对手比赛 / On matchera peut-être rudement, ce sera très amusant (Amiel). 比赛会很剧烈的,会有看头的。(阿米埃尔)
**matchiche** [matʃiʃ] *n.f.* **1.** 巴西玛琪希舞[和探戈类似] **2.**〈引〉玛琪希舞曲
**match-maker** [matʃmekə] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 拳击比赛的组织者
**match-play** [matʃplɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉(高尔夫球)穴数记分赛
**maté** [mate] *n.m.* 马黛茶,巴拉圭茶
**mat(t)eau** [mato] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 〔纺〕丝绞
**matefaim** [matfɛ̃] *n.m.inv.* (一种营养丰富的、厚厚的)油煎饼
**Matejko, Jan** (1838—1893) 马特义科,波兰画家。
**matelas** [matla] *n.m.* **1.** 床垫:~ de laine 羊毛床垫 / ~ à ressorts 弹簧床垫 / ~ de plage (海滩用)坐垫 / ~ de camping 野营垫 / ~ *pneumatique* 充气床垫 **2.**床铺,铺位:un ~ de foin 干草铺成的床铺 / se faire un ~ d'herbe pour dormir à la belle étoile 以草作床垫露宿野外 **3.** un ~ de billets de banque 〈转,俗〉厚厚的一叠钞票 / *Il a le matelas*. 〈转,民〉他钱包里有的是钱。**4.**〔技〕减震器,缓冲垫:~ d'air 空气缓冲器,气垫 / ~ d'eau 水垫,水层 **5.**〔采矿〕垫层:~ de minerai 矿石垫层 **6.**〔铁〕砂子垫床
**matelassage** [matlasaːʒ] *n.m.* 减震,缓冲
**matelassé, e** [matlase] **I** *a.* **1.**用填料充塞的,装有垫子的:porte ~e 贴有软垫的门[减轻开、关时的声音] **2.**棉垫的[指布] **3.** 有垫衬的:un manteau ~ 有垫衬的大衣 / un vêtement ~ aux épaules 有垫肩的衣服 / Les épaules du costume sont fortement matelassées. 这套制服垫肩很高。**4.** personne ~e de billets 〈转〉口袋装满钞票的人 **II** *n.m.* **1.**〔纺〕马特拉斯[一种提花凸纹双层织物] **2.** 垫布,垫衬:~ de soie 丝垫衬
**matelasser** [matlase] **I** *v.t.* **1.** 用填料充塞,装垫子:~ les sièges d'une voiture 给汽车的座位装上垫子 / ~ les chaises 给椅子装垫子 **2.**(将织物)用棉花等加厚缝成棉垫或棉里子 **3.**(用纸、布等)垫衬:~ un colis précieux pour éviter les chocs 为避免碰撞,在装有贵重物品的包裹里放纸、布等垫衬 **4.** 用棉垫或棉里子加厚:~ un manteau 替大衣加棉里子 **5.**〈转〉加厚,加固,加贴面 **6.**替人穿厚衣服:~ un enfant 替孩子加衣服,替孩子穿厚衣服 **II se ~** *v.pr.* 穿厚衣服
**matelassi*er*, *ère*** [matlasje, ɛːr] *a.*, *n.* 制床垫的(人),修床垫的(人):ouvrier ~ 制床垫工人,床垫修理工
**matelassure** [matlasyːr] *n.f.* (垫子或衣服的)填料:la ~ du gilet d'escrimeur 击剑背心的填料
**Matelles (Les)** 莱马泰尔,法国城镇,位于埃罗省。
**matelot** [matlo] *n.m.* **1.**水手,海员:apprenti ~ 实习水手 / Je m'appelle Mario, le copain est Italien; on est des matelots (Sartre). 我叫马里奥,我的同伴是意大利人;我们都是水手。(萨特) **2.**水兵,海军士兵 **3.** le ~ d'avant 前船[船队对前面船只的称呼] / le ~ d'arrière 后船 **4.** boîte à ~s 设在港口供海员、水手娱乐的场所
**matelotage** [matlɔtaːʒ] *n.m.* **1.**(甲板、桅楼的)水手活儿;水手技术,帆缆操作技术 **2.**水手工资 **3.** 水手间的友谊
**matelote** [matlɔt] *n.f.* **1.** 水手的妻子 **2.**水手舞 **3.**(用红葡萄酒和洋葱烹调的)鱼块;〈引〉(用上述方法烹制的)水手食品:une ~ d'anguilles 洋葱鳗鱼块/veau en ~ 水手式小牛肉 **4.** ***à la*** ~ *loc.adv.* 水手式:une veste à la ~ 水手式上装
**mâtement** 见 mâtage
**mater**[1] [mate] *v.t.* **1.**〔弈棋〕将死:~ le roi avec un pion 用一个卒子把(对手的)王将死 / ~ son adversaire 把对手将死 **2.**〈转〉占胜,制服,控制住,征服;压下去,打下去;克制:~ un incendie 控制住(火灾的)火势 / ~ les rebelles 制服反叛者 / ~ les passions 克制激情
**mater**[2] [mate], **matir** [matiːr] *v.t.* **1.**〔技〕使褪光,使消光;使

表面粗糙 **2.** 锤击,锤打;敛缝;铆击:~ un tuyau de plomb 敲击[敛缝]一个铅管 **3.** ~ une sauce 〔烹调〕使汁变浓

**mater³** [matɛːr] *n. f.* 〈儿〉妈妈

**mâter** [mate] *v. t.* **1.** (为船)安装桅杆:~ un vaisseau 为一艘船安装桅杆 **2.** 竖桅张帆:~ un canot 使小船张帆竖桅 **3.** 竖直船上的桨:~ les avirons 竖直船上的桨

**mater dolorosa** [materdɔlɔroza] *n. m. inv.* 〈拉〉**1.** 哀痛的圣母玛利亚站在十字架下的图画 **2.** 〈转,俗〉悲哀的女人

**mâtereau** [matro] (*pl.* ~***x***) *n. m.* 〔船〕小桅(杆)

**matérialisation** [materjalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 物质化,有形化,实现,体现:~ d'un espoir 实现希望 / ~ d'un projet 实现一个计划 **2.** 〔物〕物质化:~ de l'énergie 光子物质化[光子变成正负电子偶] **3.** (神灵、精灵、幽灵等的)显形

**matérialiser** [materjalize] **I** *v. t.* **1.** 使物质化,体现:Cette déclaration matérialise la conception politique de ce parti. 这个声明体现了该党的政治主张。**2.** 实现,落实:~ un projet 落实计划 / ~ une idée 实现一种理想 **3.** 使有形:~ une piste cyclable par des lignes vertes 用绿线标出自行车道 **II se ~** *v. pr.* 成为有形的,成为具体的,被体现,具体化:Dans la musique, les émotions se matérialisent par les sons et les rythmes. 音乐中的感情是通过声音、节奏来体现的。

**matérialisme** [materjalism] *n. m.* **1.** 〔哲〕唯物主义,唯物论:~ dialectique 辩证唯物主义,辩证唯物论 / ~ historique 历史唯物主义,历史唯物论 / ~ mécaniste 机械唯物主义,机械唯物论 **2.** 〈引,贬〉物质主义[指只追求物质享受]:Le matérialisme semble dominer le monde actuel occidental. 物质主义似乎统治着当今西方世界。

**matérialiste** [materjalist] **I** *n.* **1.** 〔哲〕唯物主义者,唯物论者:**2.** 〈引,贬〉只追求物质享受者:vivre en ~ 过着追求物质享受的生活 **II** *a.* **1.** 唯物主义的,唯物论的:esprit ~ 唯物主义思想 / philosophie ~ 唯物主义哲学 **2.** 只追求物质享受的

**matérialité** [materjalite] *n. f.* **1.** 物质性:affirmer la ~ de toute réalité 肯定任何现实的物质性 **2.** 具体性:établir la ~ d'un délit 证实(犯罪的)具体事实 / En droit, la matérialité s'oppose aux motifs. 在法律上,具体性和动机是截然不同的。

**matériau** [materjo] *n. m.* 〔技〕(建筑方面的)材料:La pierre est un matériau naturel. 石头是一种天然的(建筑)材料。/ La brique est un matériau artificiel. 砖是一种人造(建筑)材料。/ ~ acoustique isolant 隔音材料

**matériaux** [materjo] *n. m. pl.* **1.** 材料:~ de construction 建筑材料 / ~ bruts 原材料 / ~ calorifuges 绝热材料 / ~ de choix 优选材料 / ~ de rebut 废料 / résistance des ~ 材料力学 **2.** 〈转〉素材,资料:rassembler des ~ 搜集素材,搜集资料 / mettre en œuvre des ~ 采用素材,采用资料 / Cette enquête lui a fourni les matériaux de sa thèse. 这次调查为他提供了论文的素材。**3.** (计算机的)元件

**matériel** [materjɛl] *n. m.* **1.** 设备,器材,装置;物资:le ~ d'une usine 一个工厂的设备 / le ~ d'un laboratoire 一个实验室的装置[设备] / ~ d'un maçon 泥瓦工用的工具(器材) / ~ roulant 〔铁〕车辆 / du ~ avancé 先进装置 / ~ humain 〈转,讽〉人员 **2.** (军队的)装备,器材:~ d'une armée 一支军队的装备 / ~ blindé 装甲装备 / service du ~ (陆、空军的)装备处 **3.** 用品;材料:~ de camping [de pêche] 野营[捕鱼]用品 / ~ de propagande 宣传材料[指小册子、传单、海报等] / Les mots sont le matériel de la langue. 词汇是构成语言的材料。/ Les draps ou le beau linge n'étaient pour elle que du matériel à travail (Giono). 床单或漂亮的内衣对她来说都是劳动材料而已。(吉奥诺) **4.** (计算机的)硬件

**matériel, *le*** [materjɛl] *a.* **1.** 物质的;物的:la substance ~le 物质 / le monde [l'univers] ~ 物质世界 / le confort ~ 物质(方面)的舒适 / les richesses ~les 物质财富 / les ressources ~les 物质资源 / des difficultés ~les 生活困难 / être ~ 〔哲〕物质的存在 / point ~ 〔物〕质点 / des dégâts ~s 物质上的损失[不指人员伤亡] / avantages ~s 物质利益 / Dès que la vie matérielle est bien assurée, tout le bonheur reste à faire (Alain). 一旦物质生活有了确实的保证,一切幸福都可营造出来。(阿兰) / [用作 *n. f.*] la ~le 〈俗〉生活必需品:avoir la ~le assurée 生活有保障 / temps ~ (进行一项活动的)必要时间:L'accusé n'a pas le temps matériel de commettre ce crime. 被告没有所需的作案时间。**2.** 肉体的;庸俗的;粗笨的:un esprit ~ 庸俗的思想 / un ouvrage ~ 粗笨活儿 **3.** 具体的,有形的:fait ~ 〔法〕具体事实 / preuve ~le 物证

**matériellement** [materjɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 物质上;肉体上:Ces objets sont matériellement trop fragiles. 这些东西质地太脆弱。/ vivre ~ 〈贬〉肉体上活着[指光追求物质生活,不考虑精神等其他方面] / les gens favorisés ~ 物质上优越的人们 **2.** 粗笨地:un meuble fait bien ~ 制作很粗笨的家具 **3.** 事实上,实际上:C'est matériellement impossible. 这实际上是不可能的。/Je n'en ai matériellement pas le temps. 我确实没空。

**maternage** [matɛrnaːʒ] *n. m.* 〔心〕**1.** 母亲(促使孩子正常发育成长)的照管 **2.** 母子或母女般的关系,溺爱

**maternaliser** [matɛrnalize] *v. t.* 使(学校)幼儿园化

**maternalisme** [matɛrnalism] *n. m.* 母权主义,母权思想:le ~ d'une mère abusive 母亲(对孩子)的过分要求

**maternel, *le*** [matɛrnɛl] **I** *a.* **1.** 母性的;母亲的,母亲似的:amour ~ 母爱 / la sollicitude ~le d'une sœur aînée 姐姐(给予)的慈母般的关心 / une femme ~ avec son mari 一位像母亲一样照顾自己丈夫的女人 / hôtel ~ 单身母亲公寓 / école ~le 幼儿园 / le lait ~ 母乳 / Il craignait les réprimandes maternelles. 他害怕受母亲斥责。**2.** 母方的,母系的:grand-mère ~le 外祖母,外婆,姥姥 / un oncle du côté ~ 舅舅 **3.** langue ~le 母语,本国语:Une nurse lui avait appris à parler l'anglais comme sa langue maternelle (Triolet). 一个保姆曾教他英语,说得跟他母语一般好。(特里奥莱) **II** *n. f.* la ~le 幼儿园

**maternellemment** [matɛrnɛlmɑ̃] *adv.* 母亲似地,慈母般地:soigner ~ un enfant qu'on a recueilli 慈母般地照料一个收养的孩子

**materner** [matɛrne] *v. t.* 〔心〕像母亲一样对待,像母亲一样照管

**materniser** [matɛrnize] *v. t.* 使(动物乳)人乳化,使动物乳具有人体母乳的质量与特点

**maternité** [matɛrnite] *n. f.* **1.** 母性,母亲的身份:La femme s'épanouit dans la maternité. 妇女在作母亲时心情最喜悦。**2.** 〔法〕母子关系,母女关系 **3.** 〈罕〉母爱 **4.** 生育:femme épuisée par de nombreuses ~s 由于生育过多而精疲力竭的妇女 / femme inapte à la ~ 无生育能力的妇女 / des ~s trop rapprochées 过密的生育 / allocation de ~ 生育补助 **5.** 妇产医院;产科 **6.** 〔艺〕母爱图

**Mateur** 马特尔,突尼斯北部城镇。

**mateur, *se*** [matœːr, øːz] *n.* 〈行〉偷看的人

**math(s)** [mat] *n. f. pl.* [mathématiques 的缩写] 〈俗〉**1.** 数学:élève fort en ~ 数学好的学生 / prof de ~ 数学教师 **2.** 数学班:~ élém [spé, sup] 基础[专业,高等]数学班

**Matha** 马塔,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**Mathé, Georges** (1922— ) 马戴,法国癌症专家,巴黎肿瘤研究所所长。

**mathématicien, *ne*** [matematisjɛ̃, ɛn] *n.* 数学家,数学研究员

**mathématique** [matematik] **I** *a.* **1.** 数学的:méthode ~ 数学方法 / raisonnement ~ 数学推理 / logique ~ 数学逻辑

2. 精密的,精确的,严密的:précision[exactitude, rigueur] ~ 高度的精确 / esprit ~ 精确、严密并富有逻辑的思想 3.〈俗〉肯定的,不可避免的,毋庸置疑的:Cet élève très travailleur passera l'examen, c'est mathématique. 这位勤勉的学生肯定能通过考试。**II** *n.f.* **1.** 数学[多用 *pl.*]:~s pures 纯粹数学 / ~s appliquées 应用数学 / ~s spéciales 专业数学 / ~s supérieures 高等数学 / ~s modernes 当代数学 **2.** 数学班:~s élémentaires (为准备法国中学毕业考试所设的)初等数学班[俗称缩写为 math élém [matelɛm] ] / ~s spéciales (为投考法国理工院校而设的)专业数学班[俗称缩写为 math spé [matspe] ] / ~s supérieures (介于初等数学班和专业数学班之间的)高等数学班[俗称缩写为 math sup [matsyp] ]

**mathématiquement** [matematikmɑ̃] *adv.* **1.** 从数学角度,从数学观点,用数学方法 **2.**〈引〉精确地,严密地:Cet appareil doit être rélgé mathématiquement. 这台仪器应当调得精确。**3.** 肯定地,毫无疑问地,不可避免地:C'est mathématiquement exact. 这绝对是真实的。/ aboutir ~ à un échec 注定要失败

**mathématisation** [matematizasjɔ̃] *n.f.* 数学化

**mathématiser** [matematize] *v.t.* 使数学化

***matheux, se*** [matø, øːz] **I** *n.* 〈俗〉数学班的学生,数学系的学生;数学成绩好的学生;爱好数学的学生 **II** *a.* 数学的:esprit ~〈俗〉数学头脑,擅长数学的脑子

**Mathias Ier Corvin** (1440—1490) 马提亚一世,匈牙利国王(1458—1490)。

**Mathias II** (1557—1619) 马提亚二世,日尔曼皇帝(1612—1619),匈牙利国王(1608),波希米亚国王(1611)。

**Mathieu, Georges** (1921— ) 马蒂厄,法国抽象派画家。

**Mathieu de la Drôme, philippe** (1808—1865) 马蒂厄·德·拉·德洛姆,法国政治家与气象学家。

**Mathiez, Albert** (1874—1932) 马迪厄,法国历史学家。

**Mathura** 马图拉,印度城市,位于北方邦西南部,伊斯兰教与佛教圣地。

**mathurin** [matyrɛ̃] *n.m.* **1.** 圣三会教士 **2.**〈俗〉水手

**mathusalem** [matyzalɛm] *n.m.* (容量为普通酒瓶八倍的)特大香槟酒瓶

**matière** [matjɛːr] *n.f.* **1.** [哲] 物质:La matière est entièrement douée de mouvement. 凡物质都是运动的。**2.** 物质:~ solide[liquide, gazeuse] 固体[液体,气体]物质 / ~s organiques [inorganiques] 有机[无机]物质 / ~ grise [解](脑脊髓的)灰质;〈转,俗〉智力,脑力 / ~ grasses 食用油脂 / ~ fécale 粪便 **3.** 材料:~s plastiques 塑料 / ~s premières 原料 / la ~ d'une peinture 绘画材料,颜料 / comptabilité ~s 材料账 / complément de ~ [语]材料补语[如 une table *de bois* 木制桌子] **4.** 题材,内容:emprunter la ~ à la vie quotidienne 把日常生活作为题材 / entrée en ~ (一部作品的)开端 / entrer en ~ 进入本题 / table des ~s 目录 / Il y a là la matière d'un roman. 此处提供写一本小说的素材。/ Je ne dis pas que la matière soit belle, ni que la couleur en soit bien choisie (Fromentin). 我不认为素材很美,也不认为颜色选得很好。(弗罗芒坦) **5.** 方面,问题:élève brillant dans les ~s artistiques 在艺术方面表现出色的学生 / ne rien connaître [savoir] sur cette ~ 对此一窍不通 / *en* ~ (+ *a.*) 关于,在…方面:en ~ civile [法]在民事上 / en ~ littéraire 关于文学方面 / Mon ignorance était profonde en ces matières (Mauriac). 我在这些方面一无所知。(莫里亚克) / ***en ~ de*** *loc. prép.* 关于,在…方面:indifférence en ~ de religion 对宗教无动於衷,En matière d'art, j'avoue que je ne hais pas l'outrance(Baudelaire). 在艺术方面,我坦白地说我不讨厌夸张。(波德莱尔) **6.** 理由,口实,原因:Il n'y a pas là matière à se quereller. 没有理由为此争吵。/ Cela donne matière à méditation. 这件事引人沉思。/ fournir ~ à rire 提供笑料 / Si je me plains, ce n'est pas sans matière (Marot). 如果说我有抱怨,那并非无缘无故的。(马罗) **7.** ~ d'un crime [法]犯罪事实

**matif** [matif] *n.m.* 法国国际期货市场 [Marché à terme international de France 的缩写]

**Matignon** 马蒂尼翁,法国城镇,位于北滨海省。

**Matignon** (hôtel) 马蒂尼翁宫,法国总理府所在地。

**matin** [matɛ̃] **I** *n.m.* **1.** 早晨:un ~ brumeux 一个多雾的早晨 / un ~ froid 一个寒冷的早晨 / le petit ~ 清晨 / de bon [grand] ~ 一清早,一大早:On se levait de bon matin, à Rome (Nerval). 在罗马的时候,我们每天都早起。(内瓦尔) / être du ~ 早起 / partir au ~ 一早就动身 / *du ~ au soir* 从早到晚,整天;〈转〉不停地 **2.** 上午:ce ~ 今天上午 / demain ~ 明天上午 / *un beau ~* 有一天 / Le docteur reçoit le matin. 医生每天上午看病。**3.** 上半天[从午夜(零时)到中午(12 时)]:une heure du ~ 凌晨一时 **4.**〈诗〉开始:le ~ de la vie 青春 **II** *adv.* 一大早:se lever ~ 早起

**mâtin, e** [matɛ̃, in] **I** *n.m.* **1.** 大型看门狗,大型猎犬 **2.**〈古,转〉粗鲁的人,丑八怪 **II**〈俗〉讨厌的人,讨厌鬼,捣蛋鬼:Ah! La mâtine! Elle nous donne du fil à retordre! 啊! 这个讨厌的女人! 她在刁难我们! **III** *interj.* 〈古〉好家伙[表示惊讶,惊叹等]:Mâtin! Quel bel ouvrage! 好家伙! 这工艺品真够美的!

***matinal, ale*** [matinal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 早晨的:la rosée ~ale 朝露 / faire la prière ~ale 做早祷 / fleurs ~ales 朝花 / gymnastique ~ale 早操 / fraîcheur ~ale 早晨的凉爽、寒冷 / brise ~ale 晨风 / Il écoutait les bruits matinaux (Martin du Gard). 他静听着早晨的声息。(马丹·杜加尔) **2.** 早起的,惯于早起的:Tu es bien matinal aujourd'hui! 今天你起得真早呀! / un homme ~ 惯于早起的人

**matinalement** [matinalmɑ̃] *adv.* 一清早,一大早

**mâtiné, e** [matine] *a.* **1.** 非纯种的[指狗、猫等]:épagneul ~ de dogue 有看门犬血统的西班牙猎犬 **2.** 混有…的,夹杂…的:Il parle un français mâtiné de mots anglais. 他说的法语夹杂有英语单词。/ parler une langue ~e de patois 讲的话夹杂着方言

**mâtineau** [matino] (*pl.* **~x**) *n.m.* 小看门狗,小猎犬

**matinée** [matine] *n.f.* **1.** 上午:faire la grasse ~ 睡懒觉 / dormir toute la ~ 整个上午都睡觉 / une belle ~ de printemps 一个美好的春天上午 / La matinée allait finir, il devait être à peu près onze heures (Céline). 上午即将过去了,大概有 11 点了吧。(塞利纳) / Nous avons travaillé toute la matinée à décoquiller les escargots (Bastide). 我们剔蜗牛肉干了整整一上午。(巴斯蒂德) **2.** [电影、戏剧等的]日场,午后的演出:~ théâtrale 日场戏 / ~ musicale 日场音乐会 / ~ enfantine 专为儿童演出[放映]的日场 / donner une représentation en ~ à 14h30 午后 2 点 30 分演出(节目) **3.**〈旧〉女式晨衣

**mâtiner** [matine] *v.t.* **1.** 与异种雌狗交配 **2.**〈转〉辱骂,斥责

**matines** [matin] *n.f.pl.* **1.** [宗]晨经 **2.**〈转〉清晨:dès ~ 一大早,一清早

***matineux, se*** [matinø, øːz] *a.* 〈旧〉有早起习惯的,起早的

***matinier, ère*** [matinje, ɛːr] *a.* 〈古〉早晨的:messe ~ère 早晨的弥撒 / l'étoile ~ère〈书〉金星,晨星

**matinière** [matinjɛːr] *n.f.* (阿尔卑斯山北部的)夜间微风

**matir** 见 mater[2]

**Matisse, Henri** (1869—1954) 马蒂斯,法国画家,野兽派代表人物,二十世纪最出色的造型艺术家之一。

**matité** [matite] *n.f.* **1.** 灰暗:la ~ d'une couleur 色彩灰暗 **2.** 沉浊:la ~ d'une sonorité 音响沉浊;[医]浊音[叩诊]

**Mato Grosso** 马托格罗索,巴西中部州名。

**matoir** [matwaːr] *n.m.* **1.** (金属器皿的)褪光器具 **2.** 热铆锤

3. 敛缝凿,敛缝工具;轧压工具:～ à tubes 管子敛缝工具

**matois, e** [matwa, a:z] *a.*, *n.* 〈书〉狡猾的(人):un vieux paysan ～ 一个狡猾的老农 / un vieux ～ 一个老贼,一只老狐狸

**matoisement** [matwazmɑ̃] *adv.* 狡猾地

**matoiserie** [matwazri] *n.f.* 〈古〉诡计;狡猾手段

**maton** [matɔ̃] *n.m.* **1.** 〈方〉炼乳 **2.** 〈罕〉(血、乳等的)凝块

**maton, ne** [matɔ̃, ɔn] *n.* 〈行〉(监牢的)看守

**matos** [matos] *n.m.* 〈俗〉家伙,用具,用品,器材:As-tu apporté ton matos? 你把你的家伙带来了吗?

**matou** [matu] *n.m.* (家养的)雄猫,公猫:un gros ～ 一只肥胖的公猫 / Un beau matou siamois sauta moelleusement sur le parquet (Martin du Gard). 一只漂亮的公暹罗猫轻轻地跳到地板上。(马丹·杜加尔)

**Matour** 马都尔,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**MATP** Musée des Arts et Tradition Populaire (巴黎)艺术及民间传统博物馆

**Mátra** 马特劳山脉,匈牙利北部最高山脉。

**matraquage** [matraka:ʒ] *n.m.* **1.** 用大头棒或橡皮棍打人:le ～ des manifestants par la police 警察用橡皮棍殴打游行示威者 **2.** 〈转,俗〉狂轰滥炸:le ～ de l'infanterie adverse par les bombardiers 轰炸机轰炸敌方步兵 **3.** 〈转〉大规模宣传,大规模灌输[指在报刊、广播、电视中大规模宣传]:Ce nouveau produit a été accompagné par un matraquage publicitaire. 用长篇累牍的广告宣传这件新产品。

**matraque** [matrak] *n.f.* **1.** 大头棒 **2.** 橡皮棍,警棍

**matraqueu*r*, *se*** [matrakœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 用大头棒或橡皮棍打人者 **2.** 〈行〉举止野蛮的运动员 **II** *a.* 〈转〉大规模灌输的:une propagande ～se 大规模灌输的宣传(活动)

**matras**[1] [matra] *n.m.* (古代的)(方形、圆形)镞箭[用弩发射]

**matras**[2] [matra] *n.m.* 长颈烧瓶:～ à évaporation 蒸发瓶

**matriar*cal*, *ale*** [matrijarkal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 母权的,母系的:société ～ale 母系社会

**matriarcat** [matrijarka] *n.m.* 母权制,母系氏族制

**matriçage** [matrisa:ʒ] *n.m.* 〔技〕[有色金属]模压

**matricaire** [matrikɛ:r] *n.f.* 母菊属植物:～ camomille 母菊

**matrice** [matris] **I** *n.f.* **1.** 〈旧〉〔解〕子宫 **2.** 〔印〕模板;字模 **3.** 〔技〕模子,模具 **4.** 〔地质〕基岩,母岩 **5.** 〔冶〕铸型 **6.** 〔建〕模板 **7.** 〔数〕矩阵 **8.** 册:～ du rôle des contributions 征税底册 / ～ cadastrale 地籍 **II** *a.* taraud ～ 〔机〕标准螺丝攻,标准丝锥

**matricer** [matrise] [Conj.1] *v.t.* 〔技〕模压;模锻;冲压

**matricide** [matrisid] 〈罕〉 **I** *n.* **1.** 弑母者 **2.** 弑母罪 **II** *a.* 弑母的

**matriciel, *le*** [matrisjɛl] *a.* **1.** 征税底册的:les données ～les de l'impôt 征税底册的资料 **2.** 〔数〕矩阵的:calcul ～ 矩阵计算 **3.** 〔技〕冲模的,压模的

**matriclan** [matriklɑ̃] *n.m.* 〔人类学〕母系氏族

**matriculaire** [matrikylɛ:r] *a.* 注册的,登记的:inscription ～ 注册

**matricule** [matrikyl] **I** *n.f.* **1.** 人名登记簿,花名册,注册簿:～ militaire 军人花名册 / ～ d'un hôpital 医院的病人登记簿 **2.** [用作 *appos.*] registre ～ 登记证,注册证 **3.** 〈引〉(人名的)登记,注册:droits de ～ 登记费,注册费 **II** *a.* 登记(簿)的:numéro ～ 登记号,注册号 / numéro ～ d'une voiture [d'une arme] 车号[武器编号] / On a ramassé ses papiers, son matricule et une photo d'identité (Le Clézio). 有人收起了他的证件、车号和一张身份证照。(勒克莱齐奥) **III** *n.m.* **1.** 登记号,注册号:le ～ d'un soldat 军号,士兵号 **2.** Ça va barder pour ton matricule. 〈民〉你的处境将很危险。

**matriculer** [matrikyle] *v.t.* 〈罕〉**1.** 登记,注册 **2.** 登记编号:～ des effets militaires 为武器装备登记编号

**matrilignage** [matriliɲa:ʒ] *n.m.* 〔人类学〕母系族谱;母系

**matrilinéaire** [matrilineɛ:r] *a.* 母系氏族制的:une famille ～ 母系氏族制的家族

**matriloc*al*, *ale*** [matrilɔkal] *a.* 〔人种学〕丈夫住到女家的:système ～ 入赘制度

**matrimoni*al*, *ale*** [matrimɔnjal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 婚姻的,夫妻的:lien ～ 夫妻关系 / régime ～ 〔法〕夫妻财产制 / agence ～ale 婚姻介绍所 / avoir des projets ～aux 想结婚,想成家

**matrimonialement** [matrimɔnjalmɑ̃] *adv.* 〈书〉婚姻上

**matriochka** [matrjɔʃka] *n.f.* 〈俄〉(木质)套娃,俄罗斯木娃

**matrone** [matrɔn] *n.f.* **1.** 古罗马已婚妇女 **2.** 〈古〉接生婆 **3.** 〈今〉非法接生的女人;替人打胎的女人 **4.** 〈贬〉年长、肥胖、举止粗鲁的女人:Il fila au ras du nez d'une matrone armée d'un balai (Vian). 他从一个手中拿着一个扫把的胖女人身边溜走了。(维昂)

**matronyme** [matrɔnim] *n.m.* 源于母名的姓氏[如 Lamartine]

**matronymique** [matrɔnimik] *a.* 源于母名的:nom ～ 源于母名的姓

**matte** [mat] *n.f.* 〔冶〕冰铜,锍:～ brute 生冰铜 / ～ de nickel 镍冰铜,镍锍

**Matthias** *ou* **Mathias,** saint (公元 1 世纪)圣马提亚,耶稣门徒,犹大背叛后被选出补犹大之缺。

**Matthieu,** saint (公元 1 世纪)圣马太,耶稣的 12 使徒之一,《马太福音》的作者。

**matthiole** [matjɔl] *n.f.* 〔植〕一种十字花科红色香紫罗兰[作装饰用]

**maturateur** [matyratœ:r] *n.m.* 〔农〕存蜜桶

**maturati*f*, *ve*** [matyratif, i:v] *a.* 〔医〕催脓的

**maturation** [matyrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 成熟过程:La maturation fait graduellement jaunir les bananes. 香蕉在成熟过程中逐步变黄。**2.** 〔生〕(性细胞的)成熟:～ sexuelle 性成熟 **3.** 〔医〕(脓肿的)成熟:～ d'un abcès 脓肿的成熟 **4.** cave de ～ 干酪发酵窖 **5.** 〈引〉(一切有可能发展的事物的)成熟过程:la ～ de l'esprit 思想的成熟过程 / la ～ d'un projet 一个草案的成熟过程 / ～ d'un talent 人才的成熟 / Son esprit saisissait l'aliment intellectuel, le faisait sien par un travail d'assimilation et de maturation continuel (Gide). 他的头脑摄取精神粮食,并通过不断的消化和提炼加工变成自己的营养。(纪德)

**mature** [maty:r] *a.* **1.** (性)成熟的 **2.** (鱼类的)精或卵成熟的

**mâture** [maty:r] *n.f.* 〔船〕**1.** 〈集〉(船的)全部桅杆 **2.** 桅材,圆材[桁、桅等总称] **3.** 桅杆安装法 **4.** 桅材仓库;桅材工场 **5.** 支柱构件,撑杆物件

**maturément** [matyremɑ̃] *adv.* 成熟地,考熟周到地

**Maturín** 马图林,委内瑞拉东北部城市。

**Maturin, Charles Robert** (1782—1824) 马图林,爱尔兰作家,黑色小说大师。

**maturité** [matyrite] *n.f.* **1.** (果实的)成熟:raisin parvenu à ～ 成熟的葡萄 / ～ précoce [tardive] 早[晚]熟 / Ce projet n'est pas encore arrivé à maturité. 〈转〉这个草案还不够成熟。**2.** 〈转〉〔医〕成熟:abcès venant à ～ 成熟的脓肿 **3.** (人的思想等的)成熟:～ affective 感情成熟 / une précoce ～ intellectuelle 智力早熟 / manquer de ～ d'esprit 思想不成熟 / Ce jeune homme fait preuve de maturité. 这个年轻人已显得成熟。/ ***avec ～*** *loc.adv.* 成熟地,老练地[指判断、思考问题等] **4.** 壮年:Ce cadre est en pleine maturité. 这位干部年富力强。**5.** (瑞士的)中学毕业会考,业士学位

**Matute, Ana, Maria** (1926— ) 玛杜特,西班牙女作家。

**matutinaire** [matytinɛ:r] *n.m.* 〔宗〕晨经经本

**matutin*al*, *ale*** [matytinal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〈旧,书〉早晨的:irisations ～ales du ciel 早晨天空中的虹彩

**maubèche** [mobɛʃ] *n.f.* 滨鹬[北极地区候鸟,按季节飞越法国

海岸]

**Maubeuge** 莫伯日,法国城镇,位于北部省。

**Maubourguet** 莫布尔盖,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**maudire** [modi:r] *v.t.* [变位同 finir,但过去分词为 maudit] **1.** 咒骂;诅咒;责骂;抱怨:~ un ennemi 咒骂敌人 / ~ le sort [la destinée] 抱怨命运,怪命不好 / ~ un visiteur importun 抱怨来了不速之客 / ~ ses propres négligences 埋怨自己的疏忽 / Combien de fois vous ai-je entendu l'accuser et le maudire! (Clandel) 我听见您指责他、责骂他次数多得数不清!(克洛岱尔) / *On a vingt-quatre heures pour maudire ses juges.* 〈谚〉遇到倒霉之事,发发牢骚可以谅解。**2.** [宗] 惩罚

**maudissable** [modisabl] *a.* 该诅咒的

**maudit, *e*** [modi, it] **I** *a.* **1.** 被诅咒的:un métier ~ 受诅咒的行业 / un artiste [un écrivain] ~ 〈引〉(其作品价值不被人重视的)艺术家[作家]: Longtemps maudit, ce peintre est aujourd'hui célèbre. 这位今已成名的画家,其作品曾长期遭人冷遇。**2.** [放在 *n.* 前]可恶的,该死的,讨厌的:Une maudite pluie m'a empêché de sortir. 一场讨厌的雨使我不能外出。/ un ~ temps 坏天气,鬼天气 **II** *n.* **1.** 被诅咒的人;该死的人 **2.** le M~ 魔鬼

**Mauduit, Jacques** (1557—1627) 莫杜伊,法国作曲家。

**Mauges** (les) 莫日,法国安茹地区的西南部分。

**Maugham, William Somerset** (1874—1965) 毛姆,英国作家。

**maugrabin, *e*** [mograbẽ, in], **maugrébin, *e*** [mogrebẽ, in] **I** *a.* 马格里布的[Maghreb,西北非阿尔及利亚、摩洛哥、突尼斯三国的旧时总称] **II M~** *n.* 马格里布人

**maugréer** [mogree] **I** *v.t.* 低声抱怨,低声辱骂:~ des injures 低声骂人 **II** *v.i.* 低声抱怨,低声发牢骚:~ contre qn 低声埋怨某人 / Trop de Français s'y conforment en maugréant et à contre-cœur, tant bien que mal (Mauriac). 太多的法国人是嘟哝着和违心地适应了,好歹是适应了。(莫里亚克)

**Mauguio** 莫基奥,法国城镇,位于埃罗省。

**maul** [mol] *n.m.* 〈英〉[体](橄榄球赛的)围挤争球

**Mauléon** 莫莱翁,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**Mauléon-Barousse** 莫莱翁-巴鲁斯,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**Mauléon-Licharre** 莫莱翁-利沙尔,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯。

**Maulnier, Jacques Louis Talagrand** (1909—1988) 莫尔尼埃,法国作家、新闻工作者,法兰西学院院士。

**Maunoury, Joseph** (1847—1923) 莫努里,法国元帅。

**Maupassant, Guy de** (1850—1893) 莫泊桑,法国作家。

**Maupeou, René Nicolas de** (1714—1792) 莫普,曾任路易十五掌玺大臣。

**Maupertuis, Pierre Louis Moreau de** (1698—1759) 莫佩尔蒂,法国几何学家、哲学家,法兰西学院院士。

**maupiteux, *se*** [mopitø, ø:z] *a.* 〈古〉 **1.** 残酷的,无情的 **2.** 不值得同情的 **3.** [用作 *n.*] *faire le* ~ 装出一副可怜相

**maurandie** [morɑ̃di] *n.f.* 蔓桐花[原产于墨西哥]

**maure, *sque*, more, *sque*** [mɔ:r, mɔrɛsk] **I M~** *n.* **1.** [史] 摩尔人[古罗马和中世纪的柏柏尔人的别称]:M~s islamisés 伊斯兰教化了的摩尔人 / M~s d'Espagne 西班牙的摩尔人 **2.** 毛里塔尼亚人[指北非、西非的摩尔人]:M~s du Soudan 苏丹摩尔人 **II** *a.* **1.** [史]摩尔人的:invasion ~sque 摩尔人的入侵 / tribu ~摩尔部落 / édifices ~s 摩尔式建筑 / civilisation ~sque 摩尔人文明 / **2.** 毛里塔尼亚人的:population ~sque 毛里塔尼亚人口 tête-de-~ 深褐色

**Maure-De-Bretagne** 布列塔尼地区莫尔,法国城镇,位于伊尔-维兰省。

**maurelle** [mɔrɛl] *n.f.* [植]巴豆[一种可以提取棕色染料的热带植物]

**Maurepas** 摩尔巴,法国城镇,位于伊夫林省。

**Maurepas, Jean Frédéric Phélypeaux,** comte de (1701—1781) 莫尔帕伯爵,法国保皇党政治家。

**Maures** (les) 莫尔山,位于普罗旺斯山脉。

**Mauriac** 莫里亚克,法国城镇,位于康塔尔省。

**Mauriac, François** (1885—1970) 莫里亚克,法国作家,法兰西学院院士,诺贝尔文学奖获得者(1952)。

**Maurice** (île) 毛里求斯,非洲岛国,位于印度洋西部。

**Maurice** (539—602) 莫里斯,拜占廷帝国皇帝(582—602)。

**Maurice** (1696—1750) 莫里斯,萨克森伯爵、法国将军。

**Mauricie** 莫里西,加拿大魁北克一地区,位于蒙特利尔市与魁北克市之间。

**mauricien, *ne*** [mɔrisjẽ, ɛn] **I** *a.* 毛里求斯的 **II M~** *n.* 毛里求斯人

**Maurienne** (la) 莫列讷,法国萨瓦省阿尔卑斯山地区。

**mauriste** [mɔrist] *n.m.* [宗]莫尔会修士

**Mauritanie** (République islamique de) 毛里塔尼亚伊斯兰共和国,西非国家。

**mauritanien, *ne*** [mɔritanjẽ, ɛn] **I** *a.* 毛里塔尼亚的 **II M~** *n.* 毛里塔尼亚人

**Maurois, André** (1885—1967) 莫鲁瓦,原名埃米尔·赫尔佐格(Emile Herzog),法国传记作家、小说家,法兰西学院院士。

**Mauron** 莫龙,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Mauroy, Pierre** (1928— ) 莫鲁瓦,法国政治家,法国社会党第一书记(1988—1992),政府总理(1981—1984)。

**Maurras, Charles** (1868—1952) 莫拉斯,法国作家、政治理论家,法兰西学院院士。

**maurrassien, *ne*** [morasjẽ, ɛn] **I** *a.* **1.** 莫拉斯[法国作家、政治理论家]的:la conception ~ne de la monarchie 莫拉斯的君主政体观 **2.** 拥护莫拉斯观点的,赞成莫拉斯理论的:un historien ~ 赞同莫拉斯观点的历史学家 **II** *n.* 莫拉斯拥护者,赞同莫拉斯观点的人

**maurrassisme** [morasism] *n.m.* 莫拉斯主义[主张取消共和制与议会制,重建君主政体的政治理论]

**Maurs** 莫尔,法国城镇,位于康塔尔省。

**Maury, Jacques** (1920— ) 莫利,法国牧师,法国新教联合会主席。

**Maurya** 孔雀帝国(公元前 321—前 185),在亚洲次大陆建立的第一个印度王国。

**mauser** [mozɛ:r] *n.m.* 毛瑟枪

**mausolée** [mozɔle] *n.m.* 陵,陵墓:le ~ de Lénine 列宁墓

**Mauss, Marcel** (1872—1950) 莫斯,法国社会学家与人类学家。

**maussade** [mosad] *a.* **1.** 阴郁的,不快的,不高兴的,脾气不好的:humeur ~ 坏脾气 / mine ~ 阴郁的脸色 / un vieillard ~ 一位脾气不好的老人 / Il a l'air maussade. 他脸色阴沉。/ Il n'avait pas l'air soûl, mais quand elle vit de près sa gueule maussade, elle comprit qu'il avait bu (Sartre). 他看上去不像喝醉的样子,但当她从近处一见他那副嘴脸就明白了他又喝了酒。(萨特) **2.** 讨厌的,令人不快的;阴沉的,乏味的:temps brumeux et ~ 多雾阴沉的天气 / livre ~ 乏味的书

**maussadement** [mosadmɑ̃] *adv.* 阴郁地,不快地

**maussaderie** [mosadri] *n.f.* 阴郁,不快: Son silence et sa maussaderie gênaient toute la table (Maurois). 他沉默不语,脸色阴沉,这使全桌人很不自在。(莫鲁瓦)

**mauvais, *e*** [mɔ[o]vɛ, ɛ:z] **I** *a.* **1.** 坏的,不好的,低劣的,拙劣的:faire une ~e récolte 歉收 / ~ produit 低劣的产品 / ~e route 保养不善的路,难走的路 / ~e période [saison] 商业萧条的时期,淡季 / ~e tête 老顽固 / ~e nouvelle 坏消息 / Mayrena regarde les signatures à la mauvaise lueur d'une torche de résine (Malraux). 迈尔拉在松枝火炬的亮光下困难地辨认那些署名。(马尔罗) **2.** 错误的,不正确的:~ calcul 错误的计算;〈引〉错误的打算,错误的心机 / parler en ~

anglais 说一口蹩脚英语 / La fausse nouvelle est due à une mauvaise interprétation de la dépêche d'agence. 这个谣言起于对那个电讯的错误理解。**3.** 有病的，不正常的：être en ~e santé 健康状况不佳 / avoir une ~e mémoire 记忆力不好 / avoir ~e mine 气色不好 / avoir de ~ yeux 眼神不好 **4.** 不称职的，没有才能的，某方面很差的：un ~ acteur 演技差的演员 / ~ médecin 庸医 / Il est mauvais en maths. 他数学很差。/ On ne voit jamais de mauvais artistes faire de beaux ouvrages (Delacroix). 从来没见过低水平的艺术家创作出高质量的作品。(德拉克鲁瓦) / *Les mauvais ouvriers ont toujours de mauvais outils*. 〈谚〉笨工人总是埋怨刀钝。[喻为自己的无能或笨拙找借口] **5.** 不适当的，不合适的：~e méthode 不适当的方法 / arriver au ~ moment 来得不是时候 / prendre la ~e route 走错了路 / Il ouvre la portière, après avoir essayé la clé du mauvais côté (Faye). 他试着反转了一下钥匙，打开了车门。(法耶) **6.** 不吉祥的：~ augure 凶兆 / ~ présage 不祥之兆 / ~e chance 坏运气 **7.** 危险的，有害的，不利的：Le tabac est mauvais pour la santé. 烟草有害健康。/ La mer est mauvaise. 海上有风浪。[指对航行有危险] / être en ~e posture 处境不利 / ~ livre 坏书 / ~es herbes 莠草 **8.** 味道差的；气味臭的：avoir ~ goût 味道差的 / dégager une ~e odeur 发出臭味 / avoir ~e haleine 口臭 / prendre un ~ repas 吃一顿蹩脚的饭菜 **9.** 坏的[指天气]：Il fait mauvais temps aujourd'hui. 今天天气不好。/ la ~e saison 气候恶劣的季节 **10.** 艰苦的，困难的，不快的：passer un ~ quart d'heure 度过艰难的时刻 / faire un ~ rêve 做一个恶梦 / La gloire d'un bon avocat consiste à gagner de mauvais procès (Balzac). 一个好律师的名声在于能打赢许多棘手的官司。(巴尔扎克) / faire courir de ~ bruits sur qn 散布有关某人的流言蜚语 / prendre qch en ~e part 从坏处去想某事 / *la trouver* [*l'avoir*] *~e* 〈俗〉感到十分不快 / *trouver ~ que* (+ *subj.*) 认为…不好：Je trouve mauvais que vous fassiez cela. 我认为您做这个不好。**11.** 易怒的，暴躁的；冷淡的：être de ~e humeur 脾气不好 / ~e tête 任性的人，固执的人 / faire ~ visage à qn 冷淡地对待某人 **12.** 不道德的：~e action 不道德的行为 / avoir de ~es mœurs 道德败坏 / ~ lieu 藏污纳垢之地 / une femme de ~e vie 妓女 **13.** 恶的，恶毒的，恶意的：avoir de ~ instincts 本性恶毒 / ~e langue 说坏话的人 / rire ~ 狞笑 / Il a l'air mauvais. 他面露凶相。他一脸恶相。/ faire un ~ tour 恶作剧 / avoir de ~es intentions 怀有恶意 / les ~ anges 魔鬼 / les ~ esprits 牛鬼蛇神 **14.** (赛马时)押错赌注：miser sur le ~ cheval 把赌注押在输的马上；〈引〉作出错误选择：En soutenant ce candidat, certains électeurs ont misé sur le mauvais cheval. 一些选民投票赞成这位候选人，但他们选错了人。**II** *adv.* **1.** Ça sent mauvais. 发出臭气。空气很坏。〈转〉苗头不对。情况不妙。**2.** Il fait mauvais. 天气不好。**3.** *il fait ~* (+ *inf.*) 〈书〉…是不好的，…是困难的，…是令人不快的，…是危险的 **III** *n. m.* 坏；缺点：discerner le bon du ~ 辨别好坏 / Dans cette affaire commerciale, il y a du bon et du mauvais. 在这件交易中有好处，也有坏处。**IV** *n.* **1.** 坏人，恶人 **2.** le M~ 魔鬼

**mauvaiseté** [mɔ[o]vɛzte] *n. f.* 〈罕，旧〉恶意

**mauve** [moːv] **I** *n. f.* 锦葵 **II** *n. m., a.* 淡紫色(的)：une robe d'un beau ~ 一件漂亮的淡紫色的裙衫 / une soie ~ 淡紫色的丝绸

**mauvéine** [movein] *n. f.* 〔化〕(碱性)木槿紫，苯胺紫

**Mauvezin** 莫沃赞，法国城镇，位于热尔省。

**mauviette** [movjɛt] *n. f.* **1.** 〈旧〉肥云雀，白眉云雀：manger comme une ~ 吃得极少 **2.** 〈转，俗〉瘦弱的人：Ce garçon n'est qu'une mauviette. 这男孩长得很瘦弱。/ Quelle mauviette! 多么瘦弱的人! / Le Petit Chose était ridiculement petit, et puis l'air si jeune, si mauviette (Daudet). 小东西瘦小得可笑，长相也那么孩子气，那么弱不经风。(都德)

**mauvis** [movi] *n. m.* 红斑鸫[夏天在北欧，冬天迁移到法国]

**Mauze-Sur-Le Mignon** 莫泽，法国城镇，位于德塞夫勒省。

**Maxe** (la) 马克斯，法国城镇，位于摩泽尔省。

**Maxéville** 马克塞维尔，法国城镇，位于默尔特-摩泽尔省。

**maxi**[1] [maksi] **I** *a. inv.* 超长的[指服装]：robe ~ 超长连衫裙 **II** *n. m. inv.* 超长男、女大衣

**maxi**[2] [maksi] 〈俗〉 **I** *a. inv.* [maximum 的缩写] 极限的：Sur cette voiture, c'est la vitesse maxi. 在这辆车上，这是最高速度。**II** *adv.* 最大限度地，最多：Tu peux en tirer mille euros maxi. 你最多能赚一千欧元。**III** *n. m.* 超长大衣

**maxidiscompteur** [maksidiskɔ̃tœːr] *n. m.* 廉价大超市

**maxillaire** [maksilɛːr] 〔解〕 **I** *a.* 颌的：sinus ~s 上颌窦 / palpes ~s 昆虫颌上的触须 **II** *n. m.* 颌骨：le ~ supérieur [inférieur] 上[下]颌骨

**maxille** [maksil] *n. m.* (昆虫、甲壳动物的)下颚，小颚

**maxillipède** [maksilipɛd] *n.m.* 〔动〕(甲壳动物的)颚足

**maxillite** [maksilit] *n. f.* (牛、马的)颌腺炎

**maxillo-facial, ale** [maksilofasjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔医〕上颌颜面的：chirurgie ~ale 上颌颜面手术

**maxillule** [maksilyl] *n. f.* 〔动〕(甲壳类的)第一小颚

**Maxim, sir Hiram Stevens** (1840—1916) 马克沁，美国实业家，制造了第一支自动步枪(1884)。

**maxima** 见 maximum

**maxima (à)** [amaksima] *loc.adj.inv.* 〈拉〉appel à ~ 〔法〕(检查机关)要求减刑的上诉

**maximal, ale** [maksimal] (*pl.* **~aux**) *a.* 最大的，最高的：les écarts ~aux 最大差距 / températures ~ales 最高温度

**maximalisation** 见 maximisation

**maximaliser** 见 maximiser

**maximalisme** [maksimalism] *n. m.* 布尔什维克主义[1903 年布鲁塞尔-伦敦代表大会上的多数派所信奉的理论]

**maximalisme** [maksimalism] *n.m.* 极端主义，过激主义

**maximaliste** [maksimalist] *n., a.* 多数派(的)[即布尔什维克(的)]

**maximant, e** [maksimɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔数〕使函数具有极大值的[指自变量]：valeur ~e (函数的)极大值

**maximanteau** [maksimɑ̃to] (*pl.* **~x**) *n. m.* (1969—1970 年间流行的长达足踝的)超长大衣[俗称缩写为 maxi]

**maxime** [maksim] *n. f.* **1.** (行为、道德等的)准则：se faire une ~ de toujours rembourser ses dettes 把借债还债[有借有还]作为行为准则 **2.** 格言，箴言：les célèbres ~s de La Bruyère 拉布吕耶尔著名的格言 / La maxime du duc de Lévis: *Noblesse oblige*, est passée en proverbe. 德·列维公爵的箴言"是贵族就得行为高尚"已经成为谚语。

**Maxime** *ou* 〈拉〉 **Maximus** *ou* 〈拉〉 **Magnus** (? —388) 马克西穆斯，罗马皇帝，曾为高卢、西班牙与布列塔尼的统治者(383—388)。

**Maxime, Pétrone** *ou* 〈拉〉 **Maximus, Pétronius** (396—455) 马克西穆斯，西罗马皇帝(455)。

**maximer**[1] [maksime] *v. t.* 〈罕〉定最高价格

**maximer**[2] [maksime] *v. t.* 使成为道德[行为]准则

**Maximien** *ou* 〈拉〉 **Marcus Aurelius Valerius Maximianus** (约 250—310) 马克西米努斯，罗马皇帝(286—305)。

**Maximilien Ier** (1459—1519) 马克西米连一世，神圣罗马帝国皇帝。

**Maximilien Ier Joseph** (1756—1825) 马克西米连一世，巴伐利亚第一代国王(1806—1825)。

**Maximin Ier** *ou* 〈拉〉 **Maximinus, Caius** (173—238) 马克西米努斯，罗马皇帝 (235—238)。

**maximisation** [maksimizasjɔ̃], **maximalisation** [maksima-

lizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 给予最高评价 **2.** 达到最大限度,最大限度化

**maximiser** [maksimize], **maximaliser** [maksimalize] *v.t.* **1.** 给予最高的评价 **2.** 使达到最大限度

**maximum** [maksimɔm] (*pl.* ~*s* 或 ***maxima***) **I** *n.m.* **1.** 最大量,最大数,最大限度:le ~ des précipitations 最大降水量 / le thermomètre à maxima 最高温度计 / faire le ~ d'effort 尽最大努力 / Le tribunal a condamné l'accusé au maximum de la peine. 法庭判处被告最高刑罚。**2.** 〔数〕极大值,最大值:~ d'une fonction 函数的极大值 **II** *a.* 最大的,最高的 [*f.* 不变,也可用 maxima]:la température ~ [maxima] 最高温度 / les prix ~s [maxima] 最高价格 / les intensités ~s [maxima] 最大强度 / amplitude ~ [maxima] 最大振幅[幅度] / le rendement ~ 最高效率/ ***au*** ~ *loc.adv.* 最大限度地,最高,至多:exploiter au ~ une mine 最大限度地开采一座矿山, Il gagne quinze mille euros par mois au maximum. 他每月最多挣 15 000 欧元。

**Maxwell, James Clerk** (1831—1879) 麦克斯韦,英国物理学家,经典电磁理论的奠基人。

**maxwell** [makswɛl] *n.m.* 〔物〕麦克斯韦,麦[磁通单位]

**maxwellien, ne** [makswɛljɛ̃, ɛn] *a.* 〔物〕麦克斯韦原理的

**maxwellmètre** [makswɛlmɛ:tr] *n.m.* 麦克斯韦计

**maya** [maja] **I** *a.inv.* 玛雅的,玛雅人的,玛雅语的 **II M**~(s) *n.* 玛雅人[中美洲印第安人的一族] **III** *n.m.* 玛雅语

**māyā** [maja] *n.f.* 〈梵〉摩耶,幻[古印度吠檀多派的术语]

**Mayagüez** 马亚圭斯,波多黎各岛西岸港口。

**Mayapán** 马雅潘,玛雅古城遗址,距今墨西哥梅里达城约 55 公里,13 世纪至 15 世纪为玛雅国的首都。

**maye** [mɛ] *n.f.* (旧式橄榄油压榨器的)承油石槽

**mayen** [majɛ̃] *n.m.* 〈瑞士〉(夏季的)山区牧场;(山区牧场的)简陋木屋

**Mayence** *ou* 〈德〉 **Mainz** 美因茨,德国城市。

**Mayenne** (dép. de la) 马耶讷省,位于法国卢瓦尔地区。

**Mayenne** 马耶讷,法国城市,位于马耶讷省。

**Mayenne** (la) 马耶讷河,法国西北部河流。

**Mayenne, Charles de Lorrain,** duc de (1554—1661) 马耶讷公爵,法国神圣联盟(1589—1595)的领袖。

**Mayer, Robert** von (1814—1878) 马耶尔,德国医生、物理学家,首次计算出卡路里当量。

**Mayet** 马耶,法国城镇,位于萨尔特省。

**Mayet-de-Montagne (Le)** 勒马耶-德蒙塔涅,法国城镇,位于阿列省。

**mayeur** [majœ:r] *n.m.* **1.** (中世纪的)市长 **2.** (比利时的)镇长

**Mayol, Félix** (1872—1941) 马约尔,法国民歌歌唱家。

**mayonnaise** [majɔnɛ:z] **I** *a.* 蛋黄酱的:sauce ~ 蛋黄酱汁 **II** *n.f.* 蛋黄酱[以蛋黄、植物油、醋(或柠檬汁)为原料调制的调味汁]:langouste à la ~ 用蛋黄酱作调味汁的龙虾 / La mayonnaise prend. 蛋黄酱正在凝结。

**mayoral, ale** 见 maïoral, ale

**mayorat** 见 maïorat

**Mayotte** 马约特岛,属科摩罗群岛,法国属地。

**mazagran** [mazagrɑ̃] *n.m.* **1.** 用玻璃杯盛的咖啡 **2.** 冷的淡咖啡[加水和烧酒] **3.** 厚瓷带脚玻璃杯

**Mazamet** 马扎梅,法国城镇,位于塔恩省。

**Mazār-e Charif** 马扎里沙里夫,阿富汗北部城市,巴尔赫省首府,伊斯兰教什叶派的圣地。

**Mazarin, Jules** (1602—1661) 马萨林,法国红衣主教、首相(1642—1661)。

**mazarin**[1] [mazarɛ̃] *n.m.* 〔史〕马萨林拥护者[投石党人用语]

**mazarin**[2] [mazarɛ̃] *n.m.* **1.** 上等平底玻璃大口杯,优质无脚玻璃杯 **2.** (主菜与水果之间的)一道甜食

**mazarinade** [mazarinad] *n.f.* 〔史〕(投石党运动时)攻击马萨林的小册子或歌曲

**Mazatlán** 马萨特兰,墨西哥西部最大港口。

**mazdéen, ne** [mazdeɛ̃, ɛn] *a.* (古伊朗)琐罗亚斯德教的

**mazdéisme** [mazdéism] *n.m.* (古伊朗的)琐罗亚斯德教

**mazéage** [mazea:ʒ] *n.m.* 〔冶〕精炼(生铁),(生铁)白吡,(生铁)冷硬化

**mazer** [maze] *v.t.* 〔冶〕精炼(生铁),使(生铁)白吡,使(生铁)冷硬化

**mazette** [mazɛt] **I** *n.f.* **1.** 〈古〉小马;驽马 **2.** 〈旧〉拙劣的赌博者 **3.** 〈旧〉有气无力的人;〈今〉无能之辈:Ce dirigeant sportif est une mazette. 这位体育领导人是无能之辈。**II** *interj.* 〈方〉好家伙[表示惊奇、惊叹]:Mazette! Quelle belle voiture! 好家伙! 好漂亮的车! / Un milliard? —Mazette! 十个亿? —了不起!

**Mazières-en-Gâtine** 马济耶尔-昂加蒂讷,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**Mazingarbe** 马森格尔帕,法国城镇,位于加来海峡省。

**mazot** [mazo] *n.m.* 〈瑞士〉小农舍

**mazout** [mazut] *n.m.* 〈俄〉重油,燃料油:chaudière à ~ 燃油锅炉 / chauffage au ~ 用重油取暖 / Il aspira les odeurs d'herbes, d'anis, de mazout froid (Bastide). 他闻到野草、茴香、冷重油的味道。(巴斯蒂德)

**mazoutage** [mazuta:ʒ] *n.m.* 重油污染,燃料油污染

**mazouter** [mazute] **I** *v.i.* 〔海〕加燃料油 **II** *v.t.* 重油污染,燃料油污染[多用被动态]:plages mazoutées 受燃料油污染的海滩

**mazouteur** [mazutœ:r] *n.m.* 重油油船

**mazurka, masurka** [mazyrka] *n.f.* **1.** 玛祖卡[波兰的民间舞蹈] **2.** 玛祖卡舞曲(三拍曲子)

**Mazzini, Giuseppe** (1805—1872) 马志尼,意大利资产阶级革命家、民族解放运动民主共和派领袖、1849 年罗马共和国三头政治的领导人之一。

**M'ba, Léon** (1902—1967) 姆巴,加蓬共和国第一任总统(1961—1967)。

**Mbabane** 姆巴巴内,斯威士兰首都。

**Mbaiki** 姆拜基,中非共和国城市。

**Mbale** 姆巴莱,乌干达城市。

**Mbandaka** 姆班达卡,刚果民主共和国城市,位于刚果河畔。

**MBAT** missile balistique antitactique 反战术弹道导弹

**Mbini** 姆皮尼,赤道几内亚的大陆部分。

**Mbuji-Mayi** 姆布吉马伊,刚果共和国城市。

**MCE** Ministère du Commerce Extérieur 对外贸易部

**Md** mendélévium 元素钔

**MDN** Ministère de la Défense Nationale 国防部

**me** [m(ə)] *pron.pers.* [在元音或哑音 h 前省略为 m',一般置于动词前]我:① [用作直接宾语]:Il me voit. 他看见我。/ Ne me laissez pas tout seul. 不要让我一个人留下来。/ Tu me présenteras à lui. 请你把我介绍给他。② [用作间接宾语,表示"对我","给我"]:Elle veut me parler. 她想与我说话。/ Donnez m'en un peu. 给我一点。③ [用作形容词、表语的补语,表示"对我来说"]:Votre amitié m'est très chère. 您的友谊对我来说很珍贵。④ [在 falloir, faire, laisser 等动词后的不定式句中作主语]:Il me faut lui obéir. 我应该服从他。/ Le professeur m'a fait faire ces devoirs. 教师叫我做这些练习。⑤ [在表示人体的一部分时,代替 mon, ma, mes]:Le cœur me bat fort. 我的心剧烈地跳动。/ Je me suis lavé les mains. 我洗了手。⑥ [加强语气的用法]:Qu'on me mette cet homme à la porte. 给我把这个人赶出门外! / Vous me la chassez... (Molière) 您替我把她轰走…(莫里哀) ⑦ [用作自反人称代词]:Je m'admire moi-même. 我自我欣赏。⑧ [用作非自反人称代词]:Je m'ennuie. 我感到烦恼。/ Je me tais. 我闭口不言。⑨ [与 voici, voilà 连用]:Me voilà rassuré. 现在我放心了。

**mea-culpa** [meakylpa] *n.m.inv.* 〈拉〉 **1.** faire [dire] son

～ 认错,认罪 **2.** (认错、认罪时)捶胸[表示悔过]

**Mead, Margaret** (1901—1978) 米德,美国人类学家,人类学文化主义学派代表人物之一。

**Meade, James Edward** (1907—1995) 米德,英国经济学家,诺贝尔经济学奖获得者(1977)。

**méandre** [meɑ̃:dr] *n. m.* **1.** (河流的)蜿蜒,曲折:les ～s du fleuve Jaune 黄河的蜿蜒曲折 / ～ d'une route 〈引〉道路的蜿蜒曲折 / Le train accepte tous les détours que lui proposent les méandres d'un petit cours d'eau (Gide). 火车沿着一条弯弯曲曲小河蜿蜒而行。(纪德) **2.** 〔建〕回纹饰[摹仿河流蜿蜒曲折的图案] **3.** 〈转〉(情节等的)曲折,转弯抹角的手法:les ～s d'un récit 故事情节的曲折 / les ～s de la politique [de la diplomatie] 政治[外交]上的曲折[起伏] / Il est difficile de suivre les méandres de sa pensée. 很难抓住他多变的思路。/ les ～s des longues phrases de Proust 普鲁斯特长句的起伏与曲折 / les ～s d'un exposé 一个报告的曲折思路

**méandreu*x*, *se*** [meɑ̃drø, ø:z] *a.* 〈书〉蜿蜒的,曲折的:une rivière ～se 一条蜿蜒曲折的河流

**méandrine** [meɑ̃drin] *n. f.* 〔动〕脑珊瑚

**méandrique** [meɑ̃drik] *a.* 曲折的,蜿蜒的

**méat** [mea] *n. m.* **1.** 〔植〕细胞间隙;小气孔 **2.** 〔解〕腔,道,管,管口,道口:～s du nez 鼻道 / ～ urétral [urinaire] 尿道口

**méatoscopie** [meatɔskɔpi] *n. f.* 男性尿道窥镜术

**Méaulte** 梅奥尔特,法国城镇,位于索姆省。

**Meaux** 莫城,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**mec** [mɛk] *n. m.* **1.** 〈行〉靠妓女生活的人 **2.** 〈行〉刚强的人,硬汉:un ～ à la redresse (帮派、团伙中的)头目,头子 / Alors le monde est plein de mecs. Ils mènent tout (Giraudoux). 可世上有的是硬汉。他们主宰一切。(季洛杜) **3.** 〈民〉男子,家伙:Les deux mecs discutaient. 两个男人在辩论。**4.** 〈民〉男人,情夫,男朋友:Elle vient avec son mec. 她和她男人一起来。

**méca-banka** [mekabɑ̃ka] *n. f.* 〔技〕旋转式钻机

**mécanicien, *ne*** [mekanisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 力学专家 **2.** 机械师:～ du fond 矿井机械师 / ～ de mine 矿山机械师 **3.** 机械员,机械修配工,技工:～ d'avion 飞机机械员 / les ～s d'un garage 一家汽车修理厂的技师 **4.** 司机;火车司机:～ de la chargeuse 装载机司机 / ～ de grue 起重机司机,吊车工 **II** *a.* 机械的:ouvrier ～ 机械修配工 / civilisation ～ne 机械文明 / officier ～ 〔军〕军械官

**mécanicien-dentiste** [mekanisjɛ̃dɑ̃tist] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 牙科技师

**mécanicienne** [mekanisjɛn] *n. f.* 机缝女工

**mécanicisme** 见 mécanisme

**mécaniciste** 见 mécaniste

**mécanicité** [mekanisite] *n. f.* 纯机械性

**mécanique** [mekanik] **I** *a.* **1.** 机械的;机制的;机器的;机动的:escalier ～ 自动楼梯 / transmission ～ 机械传动 / tissage ～ 机织 / jouets ～s 机动玩具 / énergie ～ 机械能 / Un escalier mécanique permet aux clients des grands magasins de monter aux étages supérieurs. 自动扶梯可运载大商场的顾客到高层去购物。**2.** 力学的:lois ～s 力学定律 / ennuis ～s 〈引,俗〉(发动机)故障 **3.** 机械论的 **4.** 〈旧〉手艺的:arts ～s 手艺,工艺 **5.** (动作等)机械的,无意识的:un geste ～ 机械的动作 / une répétition ～ 〔修〕机械性重复[与修辞性重复相对] / action ～ 机械性行动,习惯性动作 **II** *n. f.* **1.** 力学:～ appliquée 应用力学 / ～ des quantes [quantique] 量子力学 / ～ des fluides 流体力学 / ～ céleste 天体力学 / ～ chimique 化学力学 / ～ ondulatoire 波动力学 **2.** 机械学 **3.** 力学著作 **4.** 机构,机械,机器:la ～ d'une montre 表的机械 / dentelle faite à la ～ 机制花边 / rouler les ～s 〈民〉扭动双肩 / battre le blé à la ～ 机器脱麦粒 **5.** (人体的)机构,机能:～ digestive 消化机能 / ～ circulatoire 血液循环功能 **6.** (机器的)运转:～ d'une institution 〈引〉一个机构的运转

**mécaniquement** [mekanikmɑ̃] *adv.* **1.** 机械地,无意识地:Le chargement se fait mécaniquement. 装载用机械进行。**2.** 力学上

**mécanisation** [mekanizasjɔ̃] *n. f.* 机械化:la ～ d'une fabrication 生产的机械化 / réaliser la ～ agricole 实现农业机械化

**mécaniser** [mekanize] **I** *v. t.* **1.** 使机械化:～ l'agriculture 使农业机械化 / ～ la fabrication des textiles 使纺织生产机械化 / divisions mécanisées 〔军〕机械化师 / ～ une production artisanale 使一种手工业生产机械化 **2.** 使变成机器一样,使成为机械一般:Les machines mécanisent l'homme. 机器使人成为机械。/ ～ les mouvements d'un corps de ballet 使芭蕾舞团的动作整齐划一 **3.** 〈旧,民〉欺负,戏弄. **II se** ～ *v. pr.* 机械化:L'agriculture française s'est mécanisée. 法国农业已实现机械化。

**mécanisme** [mekanism], **mécanicisme** [mekanisism] *n. m.* **1.** 机械,机构:le ～ d'une horloge 钟表的机械结构 / ～ administratif 〈转〉行政机构 / ～ du langage 〈转〉语言结构 / le ～ du corps humain 人体结构 **2.** 机理,机制:～s biologiques 生物学机制 / ～ de l'agglomération 〔冶〕造块机理,烧结机理 **3.** 装置:～ de renversement 回动装置,逆转装置 / ～ de couplage 配电装置,开关装置 / Le mécanisme se met à fonctionner comme un réveil qu'on a remonté (Sarraute). 装置就像上满发条的闹钟那样运转起来了。(萨罗特) **4.** 〔乐〕技巧 **5.** 〔哲〕机械论

**mécaniste** [mekanist], **mécaniciste** [mekanisist] 〔哲〕**I** *a.* 机械论的:matérialisme ～ 机械唯物主义,机械唯物论 **II** *n.* 机械论者

**mécano** [mekano] *n. m.* 〈俗〉机械员,机械修配工 [mécanicien 的缩写]:～ d'un garage 汽车修配工 / ～ d'un aérodrome 机场机械员

**mécano-** *préf.* 表示"机器"的意思

**mécanographe** [mekanɔgraf] *a.*, *n.* (employé) ～ (办公室工作的)机器操作人员;计算机操作人员,信息输入员

**mécanographie** [mekanɔgrafi] *n. f.* **1.** (办公室工作的)机械化处理,机器的使用 **2.** 穿孔卡片系统;数据处理:～ à ruban perforé 纸带穿孔法,纸带穿孔术

**mécanographique** [mekanɔgrafik] *a.* **1.** (办公室工作中)机械化处理的,使用机器的 **2.** 穿孔卡片系统的,数据处理的:fiche ～ 穿孔卡片

**mécanoïde** [mekanɔi:d] *n. m.* 〔计〕硬件,硬设备

**mécanothérapie** [mekanɔterapi] *n. f.* 〔医〕机械疗法:～ passive [active] 被动[主动]机械疗法

**meccano** [mekano] *n. m.* 〈英〉(可拆卸)金属组装玩具[原为商标名]

**mécénat** [mesena] *n. m.* (有财势者或集团)对文学、艺术或科学事业的资助:le ～ privé 私人资助 / le ～ de l'État 国家资助

**mécène** [mesɛn] *n. m.* 文学、艺术或科学事业的资助者:L'État s'est fait le mécène de ces jeunes artistes. 国家为这些青年艺术家提供资助。/ Cette riche héritière est le mécène d'un groupe de peintres. 这位富裕的女继承者为这群画家提供资助。

**Mécène** *ou* 〈拉〉**Maecenas, Caius** (约公元前70—前8)梅塞纳斯,古代著名的文学艺术赞助人和保护人,罗马皇帝奥古斯特杰出的外交官与顾问。

**méchage** [meʃa:ʒ] *n. m.* **1.** 用浸硫布条熏酒桶[以防霉变] **2.** 〔医〕放置(引流)纱布条

**Méchain, Pierre** (1744—1804) 梅尚,法国天文学家。

**méchamment** [meʃamɑ̃] *adv.* **1.** 〈旧,书〉平庸地,蹩脚地 **2.** 恶意地,恶毒地: agir ～ 所作所为非常恶毒 / Il rit méchamment de ma mésaventure. 他恶意地嘲笑我的不幸。 **3.** 极端地: Il fait méchamment froid, ce matin. 今天早上天气极冷。/ Elle était méchamment en colère. 她勃然大怒。

**méchanceté** [meʃɑ̃ste] *n.f.* **1.** 恶意,恶毒: pousser la jalousie jusqu'à la ～ 从妒忌发展到歹毒 / La méchanceté humaine se compose, pour une large part, de jalousie et de crainte (Maurois). 人类的劣根性在很大程度上是由妒忌和惧怕所组成。(莫鲁瓦) **2.** 〈引〉恶毒的言行: dire des ～s 说恶毒的话 / ～ gratuite 损人不利己的言行

**méchant, *e*** [meʃɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 恶毒的,恶的,凶的: un homme ～, un ～ homme 恶人,坏人 / *être* ～ *comme la gale* 〈俗〉非常凶恶[恶毒]的 / regard ～ 凶狠的眼光 / des vers ～s 刻毒的诗句 / critique ～ 刻毒的批评家 / chien ～ 恶狗 **2.** 不听话的,淘气的: Si tu es méchant, tu seras privé de dessert. 如果你不听话,就不准吃尾食。 **3.** 〈俗〉厉害的,严重的: La blessure n'a pas l'air méchante. 伤势看来不严重。/ Il a commis une faute, certes, mais pas méchante. 他的确犯了一个错误,但不严重。/ Ce n'est pas *bien méchant*. 这不太要紧。 **4.** 〈旧,书〉[放在 *n.* 前]蹩脚的,平庸的,无价值的: un ～ écrivain 蹩脚作家 / de ～s vers 蹩脚的诗句 / une ～e pièce de monnaie 一枚不值钱的硬币,一枚分币 / un ～ livre de rien du tout 一本毫无价值的书 **5.** [放在 *n.* 前]危险的,惹人讨厌的: s'attirer une ～e affaire 惹祸,招来麻烦 / être de ～e humeur 脾气很坏: Quand ils sortirent, ils étaient de méchante humeur (Simenon). 当他们出门时,情绪很不好。(西默农) **6.** 〈俗〉[放在 *n.* 前]出色的,了不起的: une ～e bagnole 一辆很棒的车 **II** *n.* **1.** 〈旧,书〉,坏人 **2.** [用作 *n. m.*]: faire le ～ 发怒,威胁;〈俗〉反抗: Inutile de faire le méchant, vous ne modifirerez pas ma décision. 发火毫无用处,您改变不了我的决心。

**mèche**[1] [mɛʃ] *n.f.* **1.** 灯芯,烛芯: ～ d'une lampe à huile (油)灯芯 / remonter la ～ 拨高灯芯 / ～ de graissage 〔机〕油芯 **2.** 信管;引线,导火线: ～ de mine 雷管 / ～ de sûreté 安全引线 / ～ d'allumage [d'amorce] 导火线 / ～ lente 慢引爆线 / éventer [découvrir] la ～ 〈转〉发现阴谋 / vendre la ～ 〈转〉告密,泄密: Je vous demande de ne pas vendre la mèche (Butor). 我要求你们别泄密。(比托尔) **3.** 〔医〕引流纱布条: drainage d'une plaie par ～ 用纱布条从伤口引流(脓血) **4.** 鞭梢细绳 **5.** 发绺: couper une ～ de cheveux 剪下一绺头发 **6.** 钻头: ～ en spirale 螺旋形钻头 / ～ à cuillère 勺形钻头 **7.** 心轴,主轴 **8.** ～ (de gouvernail) 〔船〕舵柱,舵轴 **9.** ～ (soufrée) (熏酒桶用的)浸硫布条

**mèche**[2] [mɛʃ] *n. m. inv.* [只用于下列句型]: *être de* ～ *avec qn* 〈俗〉与某人同谋 / *Il n'y a pas de mèche. Y'a pas mèche.* 〈民〉没有办法。: Pas mèche de faire autrement (Aragon). 只能这样干。舍此别无它法。(阿拉贡)

**mèche-cuiller** [mɛʃkɥijɛ:r] *n. m.* 勺形钻头

**mèchef** [meʃɛf] *n. m.* 〈古〉灾难,横祸,不幸

**mécher** [meʃe] [Conj.7] *v.t.* **1.** 用浸硫布条熏(酒桶)[为了消毒] **2.** (在切开的脓肿里)放引流纱布: ～ une plaie 在伤口里放引流纱布 / ～ un abcès incisé 在切开的脓肿里放引流纱布

**mécheu*x*, *se*** [meʃø, ø:z] *a.* 成捻状的: laine ～se 成捻状的生羊毛

**méchoui** [meʃwi] *n. m.* 〈阿〉烤全羊[羚羊,小骆驼],烤羊腿

**mechta** [mɛʃta] *n.f.* 〈阿〉 **1.** (摩洛哥的)干打垒[一种土房] **2.** (阿尔及利亚及突尼斯的)小村庄

**Mecklembourg** *ou* 〈德〉 **Mecklenburg** 梅克伦堡,德国北部一个地区。

**mécompte** [mekɔ̃:t] *n. m.* **1.** 〈旧〉计算错误 **2.** 〈旧,引〉少付某人钱 **3.** 失算,失望: subir de graves ～s 深感失望 / une affaire n'apportant que des ～s 一件只会令人失望之事

**mécompter (se)** [s(ə)mekɔ̃te] *v. pr.* **1.** 〈罕〉算错,误算: L'abbé se mécompte à votre profit (Sévigné). 修道院院长给您少算了钱。(塞维尼夫人) **2.** 失算,失望: Quand on a trop d'espérances, on risque souvent de se mécompter. 抱太大希望之人常会失望。

**méconduire (se)** [s(ə)mekɔ̃dɥi:r] [Conj.60] *v. pr.* 〈比〉行为不端

**méconduite** [mekɔ̃dɥit] *n.f.* 〈比〉行为不端

**méconi*al*, *ale*** [mekɔnjal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔生理〕胎粪的

**méconite** [mekɔnit] *n.f.* 石灰华

**méconium** [mekɔnjɔm] *n. m.* 〈拉〉 **1.** 阿片 **2.** 〔生理〕胎粪

**méconnaissable** [mekɔnɛsabl] *a.* 难以辨认的,认不出来的: La ville est maintenant méconnaissable. 这城市现在变得叫人认不出来了。/ La maladie l'a rendu méconnaissable. 这场病使他变得让人认不出来了。

**méconnaissance** [mekɔnɛsɑ̃:s] *n.f.* **1.** 不知,不了解: une ～ des problèmes importants 不了解重要问题 / Il y a chez lui une méconnaissance totale de la situation réelle. 他对真实情况一无所知。 **2.** 拒绝承认(自己所干的事) **3.** 忘恩负义,不知感激

**méconnaissant, *e*** [mekɔnɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 不知感恩的,忘恩负义的: Mme de Nemours, sa fille, avoua que je n'étais pas méconnaissant (Retz). 她的女儿内穆尔夫人承认我不是忘恩负义之辈。(雷斯)

**méconnaître** [mekɔnɛtr] [Conj.54] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉认不出,不再认得: Un corps défiguré... Et que méconnaîtrait l'œil même de son père (Racine). 一个面目俱非的身躯…连他父亲都可能认不出来。(拉辛) / Il se méprend sur moi et méconnaît profondément qui je suis (Gide). 他把我当成别人,根本就不认得我是谁。(纪德) **2.** 〈旧,引〉不认(亲友等): Enfin il le dénie, et le veut méconnaître (Corneille). 终于,他否认了,他不愿意认他。(高乃依) **3.** 不知道,不承认,不接受: Il méconnaît les principes mêmes de la méthode scientifique. 他不知道科学方法自身的原则。/ Il ne méconnaît pas que ce (ne) soit un problème difficile. 他不否认这是一个难题。/ Il a déclaré que je n'avais rien à faire avec une société dont je méconnaissais les règles les plus essentielles (Camus). 他明确说我与我所不承认其最主要规则的社会没什么交道可打。(加缪) **4.** 看轻,低估,不赏识: ～ les forces de l'adversaire 低估对手力量 / Il avait exalté orgueilleusement ses propres mérites parce que les autres les avaient méconnus (Maurois). 因为别人低估了他的优点,他就更是赞扬了自己一番。(莫鲁瓦) **II se** ～ *v. pr.* 看轻自己

**méconnu, *e*** [mekɔny] **I** *a.* **1.** 被看轻的,不被赏识的,被埋没的: homme de génie ～ de son temps 一位在活着时被埋没的天才 / un artiste ～ 一位被埋没的艺术家 **2.** 不为人所知的: des bienfaits ～s 不为人所知的好事 **II** *n.* 不被赏识的人,怀才不遇的人: un écrivain ～ 一位不被赏识的作家

**mécontent, *e*** [mekɔ̃tɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 不满的,不快的: Il est mécontent de votre comportement. 他对您的行为很不满意。/ un visage ～ 不快的脸色 / Elles sont parties fort mécontentes. 她们很不高兴地走了。/ L'ennui et une sorte de résignation mécontente se lisaient sur ses traits (Green). 他脸上显现出厌倦和一种不快的忍让。(格林) / Il avait un pardessus gris clair dont il n'était pas mécontent (Aragon). 他有件浅灰色大衣,他觉得还过得去。(阿拉贡) **2.** [委婉说法]: *n'être pas* ～ *de...* 表示满意: Il n'est pas mécontent de mon discours. 他对我的发言表示满意。/ Je suis mécontent que vous ne soyez pas venu. 您没有来,我很不满意。 **II** *n.* 不满者: faire des ～s 制造不满政府之人

**mécontentement** [mekɔ̃tɑ̃tmɑ̃] *n. m.* 不满,不快: manifester son ~ par la bouderie 他赌气表示自己的不满 / le ~ populaire 民众不满意

**mécontenter** [mekɔ̃tɑ̃te] *v. t.* 使感到不满,使感到不快: *L'augmentation rapide des prix mécontente l'opinion* publique. 物价迅速上涨使舆论界感到不满。/ Cette mesure a mécontenté tout le monde. 这一措施引起大家的不满。

**mécoptère** [mekɔptɛːr] *n.m.* 〔昆〕长翅目昆虫,蝎蛉

**Mecque** (la) 麦加,沙特阿拉伯城市,最神圣的穆斯林城市。

**mécréant, e** [mekreɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 信奉异教的;〈引〉无宗教信仰的: Ma mère, mécréante, permit cependant que je suivisse le catéchisme (Colette). 我母亲不信教,但却允许我去听基督教的教理课。(科莱特) **II** *n.* 异教徒;〈引〉无宗教信仰者

**mécroire** [mekrwaːr] [Conj. 62] *v. t.* 〈古〉不相信,拒绝相信: Il en mécroit ses sens, et le tient pour un songe (L'Hermite). 他不相信自己的感觉,把它当成一场梦。(莱尔米特)

**mecton** [mɛktɔ̃] *n.m.* 〈口,贬〉毛头小伙子

**MED** Ministère de l'Éducation 教育部

**médaille** [medaːj] *n. f.* **1.** 纪念章: ~ d'or [d'argent, de bronze] 金[银,铜]质纪念章 / *tête de* ~ 〈转〉线条清楚的脸 / *Toute médaille a son revers.* 〈谚〉任何事物都有它的反面。**2.** 奖章: ~ militaire 军功奖章 / obtenir une ~ d'or aux jeux Olympiques 在奥林匹克运动会获得一枚[块]金质奖章[金牌] / ~ commémorative 军功纪念章 **3.** 〔宗〕圣牌 **4.** (搬运工、流动摊贩等佩带的)号牌: ~ de commissionnaire 搬运工号牌 **5.** (有历史价值的)古代硬币: une collection de ~s grecques 古希腊硬币收藏

**médaillé, e** [medaje] **I** *a.* 获得奖章的;佩带奖章的: les anciens combattants ~s 获得[佩带]奖章的老战士 **II** *n.* 获得奖章的人;佩带奖章的人: un ~ de la guerre de 1914—1918 获得第一次世界大战纪念[军功]章的人/ les ~s militaires 军事奖章获得者

**médailler** [medaje] *v.t.* 〈罕〉授予奖章: ~ un soldat 给一个战士授军功章 / ~ un sportif 给一位运动员授体育奖章

**médailleur** [medajœːr] *n. m.* 纪念章或奖章的制模工

**médaillier** [medaje] *n. m.* **1.** 纪念章存放柜 **2.** 纪念章的收藏

**médailliste** [medajist] **I** *n.* (纪念章、奖章的)收集者或制造者 **II** *a.* 制造纪念章、奖章的

**médaillon** [medajɔ̃] *n. m.* **1.** (背面无浮雕的)大纪念章;大奖章 **2.** 内装珍贵纪念物(肖像、头发等)的圆形或椭圆形颈饰 **3.** 圆形或椭圆形画像或浮雕 **4.** 〔建〕圆锥饰 **5.** 〔烹调〕圆形[椭圆形]薄肉[鱼,龙虾…]片: ~ de foie gras 圆形[椭圆形]肥鹅肝酱薄片 **6.** 皮肤圆形损伤

**medal play** [medalplɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉〔体〕(高尔夫球的)击数比赛

**Medan** 棉兰,印度尼西亚城市,北苏门答腊省首府。

**Médan** 梅塘,法国城镇,位于伊夫林省。

**Medawar, Peter Brian** (1915—1987)梅达瓦,英国生物学家,诺贝尔生理学或医学奖获得者(1960)。

**mède** [mɛd] **I** *a.* 米底 [Médie, 伊朗高原西北部古国名]的 **II** **M~** *n.* 米底人 **III** *n. m.* 米底语[属伊朗语族]

**Médéa** 麦迪亚,阿尔及利亚城市,麦迪亚省首府。

**médecin** [medsɛ̃] *n. m.* **1.** 医生,医师,大夫: ~ généraliste, ~ de médecine générale 内科医生 / le ~ de famille 家庭医生 / ~ spécialiste 专科医生 / ~ légiste 法医 / ~ militaire 军医 / femme ~ 女医生 / ~*s sans frontières* 无国界医疗组织 / consulter le ~ 看病,就诊 / Je sais qu'il était médecin à Toulouse, très savant (Bastide). 我知道他当时是图卢兹的医生,医术高明。(巴斯蒂德) **2.** ~ de l'âme [des âmes] 〈转〉神甫,忏悔神甫 **3.** 〈转〉(减轻、平息精神创伤的)灵药: Le temps, c'est le grand médecin des cœurs blessés. 时间是治疗心灵创伤的灵药。

**médecin-conseil** [medsɛ̃kɔ̃sɛj] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〈新〉顾问医生[附属于某一公共或私营机构,为其成员进行体检的医生]

**médecine** [medsin] *n. f.* **1.** 医学: ~ occidentale 西医学 / ~ traditionnelle chinoise 中医学 / ~ générale 内科学 / ~ opératoire 外科手术(医)学 / ~ infantile 儿科学 / ~ du travail 职业病学 / ~ physique 理疗学 / ~ légale 法医学 / ~ vétérinaire 兽医学 / ~ homéopathique 顺势疗法 / faire sa ~ 学医 / étudiant en ~ 医科学生 / docteur en ~ 医学博士 / Elle avait ouvert le livre de médecine au hasard (Simenon). 她偶然翻开医学书。(西默农) **2.** 医业: exercer la ~ 从事医业 / L'exercice illégal de la médecine est sévèrement puni. 不合法行医要受到严厉处罚。**3.** 〈方〉药: prendre ~ 服药 / une ~ de cheval 剧药 / avaler la ~ 〈转,俗〉忍气吞声,吞下苦药 **4.** 〈古〉口服药: administrer une ~ amère 给病人服一剂苦药

**médecine-ball** [medsinbol], **medicine-ball** [medisinbol], (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉药球,实心软皮球[作体育训练用]

**médeciner** [medsine] **I** *v. t.* 〈贬〉给(某人)药吃 **II se ~** *v. pr.* 不断服药

**Medellín** 麦德林,哥伦比亚第二大城。

**médersa, medersa** [medɛrsa] *n. f.* 〈阿〉伊斯兰教高等学校

**Medford** 梅德福,美国城市,位于马萨诸塞州东北部。

**media** 见 mass media

**médial, ale** [medjal] (*pl.* ~*aux*) **I** *a.* (单词)中间的 **II** *n. f.* **1.** (放在词中间的)铅字 **2.** 〔统〕总和等分值

**médiateur, trice** [medjatœːr, tris] **I** *n.* **1.** 调停者,调解者: le ~ de la paix 和平调停人 **2.** 介质: ~ chimique 〔生理〕化学介质 **II** *a.* **1.** 调停的,调解的: puissance ~trice 调停国,调解国 / commission ~trice 调解委员会 **2.** plan ~ d'un segment 〔数〕线段的垂直平分面

**médian, e** [medjɑ̃, an] **I** *a.* **1.** 正中的,中间的: ligne ~e 中心线 / veines ~es 〔解〕(前臂)正中静脉 **2.** 〔语〕其发音部位在口腔中部的: voyelle ~e 中元音 **II** *n. f.* **1.** 〔语〕(单词的)中间音 **2.** 〔数〕中线: ~e d'un triangle 三角形中线 **3.** 〔统〕中位数

**médianoche** [medjanɔʃ] *n. m.* 〈古〉(斋日后的)半夜餐;〈今〉夜宵

**médiante** [medjɑ̃ːt] *n. f.* **1.** 〔乐〕中音 **2.** 〔统〕中位数

**médiascopie** [medjaskɔpi] *n.f.* 电视收视率调查

**médiastin, e** [medjastɛ̃, in] *n. m., a.* 〔解〕胸腔纵隔(的)

**médiat, e** [medja, at] *a.* **1.** 间接的: cause ~e 间接原因 / auscultation ~e 间接听诊 / héritier ~ 间接继承人 / juridiction ~e 间接审判权 **2.** 〔逻〕通过中项的

**médiatement** [medjatmɑ̃] *adv.* 间接地

**médiathécaire** [medjatekɛːr] *n.* 多媒体资料管理员

**médiathèque** [medjatɛk] *n.f.* 音像资料中心

**médiation** [medjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 调停,调解: offrir sa ~ 出面调停 / tenter une ~ entre les syndicats et le gouvernement 试图在政府与工会之间调解冲突 **2.** 媒介 **3.** 〔哲〕中介 **4.** 〔乐〕(素歌中诵句的)休止 **5.** 〔天〕(恒星)经过上中天的时刻;正午

**médiatique** [medjatik] *a.* **1.** 大众传媒的;通过传媒媒介的 **2.** 依靠传媒出名的: une personnalité très ~ 依靠传媒名声大噪的人士

**médiatisation** [medjatizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔史〕(古日耳曼帝国将独立的亲王)降格为附庸国所属 **2.** 〔逻〕使通过中项 **3.** 成为间接

**médiatiser**[1] [medjatize] *v. t.* **1.** 〔史〕使降格为附庸国所属[指日耳曼帝国时期] **2.** 〔逻〕使通过中项 **3.** 使成为间接

**médiatiser**[2] [medjatize] *v.t.* 通过大众传媒报导,通过大众传媒宣传: ~ la lutte antiterroriste 通过大众传媒宣传反恐战

争

**médiator** [medjatɔːr] *n. m.* (奏弦乐器用的,以象牙或兽骨制的)拨子

**médiatrice** [medjatris] *n. f.* 〔数〕(线段的)垂直平分线

**médic*al*, *ale*** [medikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 医学的,医疗的: le corps ~ 医务界 / études ~ales 医学研究 / la pratique ~ale 医疗实践 / visite ~ale 普查(身体) / une sommité ~ale 医学权威 / ordonnance [prescription] ~ale 药方,处方 / soins ~aux 治疗,护理 / le système ~ coopératif 合作医疗制度 / ouvrage ~ 医药著作 / professions ~ales 医护职业 / Il ne se vante jamais de ses succès médicaux (Bastide). 他从不吹嘘他医疗中的成就。(巴斯蒂德)

**médicalement** [medikalmɑ̃] *adv.* 医学上: aliments ~ contrôlés 经过医学检验的食品 / ~ parlant 从医学观点看

**médicalisation** [medikalizasjɔ̃] *n. f.* 医疗事业的发达;医疗机构的普及

**médicaliser** [medikalize] *v.t.* **1.** 使得到医疗: ~ la population rurale 使农村人口得到医疗 **2.** 使拥有医疗设备及医务人员: ~ une région 发展某一地区的医疗事业 **3.** 使医疗化,使成为医疗行为: ~ l'avortement 使堕胎成为医疗行为

**médicament** [medikamɑ̃] *n. m.* 药剂,药物: ~s pour usage externe [interne] 外用[内服]药 / ~s absorbés par voie buccale 口服药 / ~s administrés en piqûre 针剂 / ordonner [prescrire] un ~ à un malade 给一位病人开药

**médicamentaire** [medikamɑ̃tɛːr] *a.* 药剂的,制药的

**médicamentation** 见 médication

**médicamenter** [medikamɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 给病人吃药 **2.** 〈贬〉给(某人)乱吃药: ~ un vieillard 给老人乱吃药 / Il avait passé toute sa nuit à médicamenter un de ses mulets qui était malade (Mérimée). 那夜他整夜地在照看骡子中生了病的那一头。(梅里美) **II se ~** *v. pr.* **1.** 服药 **2.** 不分病情大量服药

**médicamenteu*x*, *se*** [medikamɑ̃tø, øːz] *a.* **1.** 有药效的;含有药物的: plante ~se 药用植物 / produits ~ 药品 **2.** 因服药引起的: arthrite ~se 由药物引起的关节炎

**médicastre** [medikastr] *n. m.* 〈贬〉蹩脚医生,江湖郎中

**médicat** [medika] *n. m.* **1.** (医院的)医务人员 **2.** (医院的)招收医务人员考试

**médica*teur*, *trice*** [medikatœːr, tris] *a.* 有疗效的

**médication** [medikasjɔ̃], **médicamentation** [medikamɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 治疗措施: En général, un traitement comprend plusieurs médications différentes. 一般来说,一种治疗包括各种不同的医疗措施。

**médicin*al*, *ale*** [medisinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 药用的: herbe ~ale 药草 / plantes ~ales 药用植物 / les propriétés ~ales de la camomille 洋甘菊茶剂的药用性能 / eaux ~aux 有疗效的温泉水

**medicine-ball** 见 médecine-ball

**Medicine Hat** 梅迪辛哈特,加拿大城市。

**médicinier** [medisinje] *n. m.* 麻风树[一种热带植物,果实可提炼催泻油]

**Médicis** *ou* 〈意〉 **Medici** 梅迪契家族,1434 年后在意大利佛罗伦萨建立统治的著名家族,在其统治期间佛罗伦萨成为文艺复兴的中心。

**médico-** *préf.* 表示"医"的意思

**médico-chirurgic*al*, *ale*** [medikoʃiryrʒikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 外科医学的: traitement ~ d'une maladie 疾病的外科医学治疗

**médico-lég*al*, *ale*** [medikolegal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 法医学的: institut ~ 停尸室,尸体认领处 / analyse ~ale 法医学的分析

**médico-pédagogique** [medikopedagɔʒik] (*pl.* ~***s***) *a.* 医疗和教育的[指管理残疾儿童的机构]

**médico-soci*al*, *ale*** [medikosɔsjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 社会医疗的: Les dispensaires sont des centres médico-sociaux. 诊所是社会医疗中心。

**médico-sporti*f*, *ve*** [medikospɔrtif, iːv] (*pl.* ~***s***) *a.* 体育医疗的: des centres ~s (为运动员开设的)体育医疗中心

**médico-vétérinaire** [medikoveterinɛːr] *a.* 兽医学的

**médiév*al*, *ale*** [medjeval] (*pl.* ~***aux***) *a.* 中世纪的,中古(时代)的: l'histoire ~ale 中世纪史 / art ~ 中世纪艺术

**médiévisme** [medjevism] *n. m.* **1.** 中世纪史研究 **2.** 〈罕〉对中世纪的爱好

**médiéviste** [medjevist] *n.* 中世纪史研究者;中世纪文化专家

**médina** [medina] *n. f.* 〈阿〉 **1.** (旧时北非和撒哈拉以南地区城市中的)老区 **2.** 〈俗〉(法国城市中)伊斯兰移民聚居区

**Médine** 麦地那,沙特阿拉伯西部城市,伊斯兰教第二圣城。

**médio-** *préf.* 表示"中等"的意思

**médiocratie**[medjɔkrasi] *n. f.* 庸人政权,无能政权

**médiocre** [medjɔkr] **I** *a.* **1.** 〈旧〉中等的,一般的: une habitation ~ 一般的住宅 / Il possédait une fortune médiocre. 他拥有一笔不大不小的财产。**2.** 中下等的,不足的,不太好的: revenus ~s 菲薄的收入 / un train de vie ~ 低下的生活水平 / Ce garçon est d'une taille médiocre. 这个男孩身材[个儿]矮。/ devoir ~ 勉强及格的作业 **3.** 平庸的,平凡的,普普通通的;无才能的: élève ~ en anglais 英语成绩不好的学生 / un peintre ~ 平庸的画家 / un roman ~ 无才气的小说 / un film ~ 蹩脚电影 / Nos systèmes d'éducation s'adressent aux médiocres (Radiguet). 我们的教育体系是面向一般青少年的。(拉迪盖) **4.** 〈引〉小的,差的: Je n'ai pour cet homme qu'une estime médiocre. 我对此人评价不佳。**II** *n.* 平庸的人 **III** *n. m.* 中等;平庸

**médiocrement** [medjɔkrəmɑ̃] *adv.* **1.** 〈旧〉中等地,一般地,不太好地: Il travaille médiocrement. 他工作不太好。**2.** 不太,不很: chambre ~ chauffée 供热不太好的房间 / être ~ doué pour les maths 对数学缺乏天赋 **3.** 〈引〉很少,很小: Je ne suis que médiocrement surpris de cette nouvelle. 我对这个消息并不感到十分意外。

**médiocrité** [medjɔkrite] *n. f.* **1.** 〈古〉中等状态;中庸: se satisfaire de la ~ de sa vie 满足于中等水平的生活 **2.** 中下等的状况,不足: la ~ de ses revenus 他收入不高 **3.** 平庸: la ~ d'un film 一部平庸的影片 / la ~ d'un acteur 演员(演技)平庸 **4.** 〈引,书〉平庸的人: une classe de ~s 一班平庸的学生 / être entouré de ~s 周围都是庸人 **5.** 心胸狭窄: La médiocrité va souvent de pair avec la suffisance. 心胸狭窄与自负是一对孪生兄弟。

**médique** [medik] *a.* 米底人的[Médie, 伊朗高原西北部古国名]

**médire** [mediːr] [Conj.64] *v. i.* **1.** 讲人坏话;诽谤: ~ de qn 讲某人的坏话: Cette femme aime bien médire de ses voisins. 这个女人喜欢说邻居的坏话。/ [*absol.*] Il vaut mieux s'occuper à louer qu'à médire (Boileau). 说人好话胜过说人坏话。(布瓦洛) **2.** 〈引〉说某事坏话: Beaucoup médisent des livres qu'ils n'ont jamais ouverts. 很多人对自己从未看过的书妄加评论,说其不好。

**médisance** [medizɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 诽谤,恶言中伤: être victime de la ~ 成为诽谤的受害者 **2.** 诽谤之言: se répandre en ~s 肆意诽谤 / Je n'écoute pas les médisances. 我不听谗言。/ prêter aux ~s 授人以柄 **3.** 〈集〉诽谤者: faire taire la ~ 让诽谤者哑口无言,让诽谤者闭嘴

**médisant, *e*** [medizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.* 讲人坏话的(人),诽谤人的(人): une femme ~e 讲人坏话的女人 / Méfiez-vous des médisants. 不要轻信说别人坏话的人。/ des propos ~s 谗言,诽谤之言 / Il ne craint pas les médisants. 他不怕诽谤者。

**méditati*f*, *ve*** [meditatif, iːv] **I** *a.* 沉思的,默想的: une

personne ~ve 喜欢沉思的人 / un caractère ~ 喜欢沉思的性格 / prendre un air ~ 显出沉思的神情 **II** *n.* 沉思者

**méditation** [meditasjɔ̃] *n. f.* **1.** 沉思, 默想: se plonger [s'absorber] dans la ~ 陷入沉思 / se livrer à une ~ mélancolique 陷入忧思 **2.** 深思, 思考: les ~s d'Einstein sur la structure de l'univers 爱因斯坦关于宇宙结构的思考 / *Cet ouvrage est le fruit de ses méditations.* 这部著作是他长期思考的结果。/ Le livre et le personnage sont nés d'une méditation sur ce que l'homme peut contre la mort (Malraux). 这本书和这个人物产生于人可以与死亡相抗争这一思想。(马尔罗) **3.** M~s 沉思录[某些宗教、哲学著作或诗集的书名]: «M~s poétiques» (Lamartine)《沉思集》(拉马丁)**4.** 〔宗〕默祷

**méditativement** [meditativmɑ̃] *adv.* 沉思地: feuilleter ~ un livre 沉思地翻阅一本书

**méditer** [medite] **I** *v. t.* **1.** 思考, 思索: ~ un problème 思考一个问题 / ~ une vérité 思考一个真理 **2.** 酝酿, 策划, 筹划: ~ un projet 酝酿一个计划 / prisonnier qui médite une évasion 策划越狱的囚犯 / ~ une vengeance 企图复仇 / un ouvrage longtemps médité 经过长期构思的著作 / ~ de faire qch 打算做某事: Il médite d'écrire un roman. 他打算写一部小说。/ Il se tut, méditant s'il ne conviendrait pas de développer cette pensée (Rolland). 他沉默起来, 思考着是否有必要详述一下这个想法。(罗曼·罗兰) **II** *v. i.* 沉思, 思考: Laissez-moi méditer sur ce texte un petit moment (Claudel). 请让我对这篇文章稍加思考。(克洛岱尔) / [*absol.*] passer la soirée à ~ 整个晚上都在沉思 / ~ sur la condition humaine 思考人类命运

**méditerrané, *e*** [mediterane] **I** *a.* 〈古〉被陆地包围的: les mers ~es 内海 **II** *n. f.* 〈古〉内海: la ~ japonaise 日本内海 **III la M~e** *n. pr. f.* 地中海

**méditerranéen, *ne*** [mediteraneɛ̃, ɛn] **I** *a.* 地中海的: climat ~ 地中海气候 / le Bassin ~ 地中海沿岸地区 / la végétation ~ne 地中海沿岸生长的植物 / fièvre ~ne 〔医〕地中海热, 波状热 **II M~** *n.* 地中海人: les M~s et les Nordiques 地中海人和北欧人

**médium** [medjɔm] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈拉〉 **1.** 通灵者 **2.** 〔乐〕中音区: Cette chanteuse possède un beau médium. 这位女中音歌手音色很美。**3.** 〔逻〕中项, 中词 **4.** 〔画〕颜料溶解液 **5.** 介质: ~ dense 重介质 / ~ magnétique 磁性介质

**médiumnique** [medjɔmnik] *a.* 通灵的

**médiumnité** [medjɔmnite] *n. f.* 通灵术

**médius** [medjys] *n. m.* 中指[也称 majeur]

**Medjerda** 迈杰尔达河, 北非河流。

**médoc** [medɔk] *n. m.* 梅多克葡萄酒[产于法国波尔多地区梅多克地方的优质葡萄酒]

**Médoc** 梅多克地区, 位于法国吉伦特河流域。

**médocain, *e*** [medɔkɛ̃, ɛn], **médoquin, *e*** [medɔkɛ̃, in] **I** *a.* 梅多克的 **II M~** *n.* 梅多克居民

**médonne** [medɔn] *n. f.* **1.** (纸牌)分错, 发错: faire (une) ~ 把牌发错 **2.** 〈转〉差错, 误会: Il y a médonne! Y a médonne! 〈民〉搞错了!

**médulla** [medyla] *n. f.* 〔生〕锥形性腺的中间部位

**médullaire** [medylɛːr] *a.* **1.** 〔解〕骨髓的; 脊髓的; 髓的: substance ~ de la surrénale 肾上腺髓质 / ponction ~ 〔医〕骨髓穿刺 / canal ~ 椎管, 髓管 **2.** 〔植〕髓的: canal ~ 茎的内部, 髓管

**médullarine** [medylarin] *n. f.* 〔生〕锥形性腺中间部位分泌的激素

**médulleu*x*, *se*** [medylø, øːz] *a.* 〔植〕具髓的, 有髓的: Les tiges du sureau sont médulleuses. 接骨木的茎是有髓的。

**médullo-surrénale** [medylosyrrenal] *n. f.* 〔解〕肾上腺髓质

**médullo-surrenalome** [medylosyrreloːm] *n. m.* 〔医〕肾上腺髓质(良性)瘤

**méduse** [medyːz] **I** *n. f.* 〔动〕水母, 海蜇 **II M~** *n. pr. f.* 〔希神〕墨杜萨[蛇发女怪, 被其目光触及者均化为石头]

**méduser** [medyze] *v. t.* 〈俗〉使发呆, 使目瞪口呆: Cette nouvelle m'a médusé. 这个消息使我目瞪口呆。/ Je fus médusé par son effronterie. 他的厚颜无耻使我大吃一惊。/ Il en est resté médusé. 他惊呆了。

**mée** [me] *n. f.* 腌鲱鱼的槽

**Meerut** 密拉特, 印度城市, 位于北方邦。

**Mées** (les) 梅城, 法国城镇, 位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Mée-sur-Seine** (le) 梅-绪尔-塞纳, 法国城镇, 位于塞纳-马恩省。

**meeting** [mitiŋ] *n. m.* 〈英〉 **1.** 集会, 会议, 会: ~ politique 政治集会 / ~ des grévistes 罢工者集会 **2.** 运动会: ~ d'athlétisme 田径运动会 / ~ d'aviation 新型飞机展示会, 航空表演

**méfaire** [mefɛːr] *v. i.* [仅用不定式]〈俗〉干坏事

**méfait** [mefɛ] *n. m.* **1.** 坏事, 罪行: être puni pour ses ~s 由于干坏事受到惩罚 / *rendre ~s pour générosité* 以恶报善, 以怨报德: Moi, je n'ai jamais pu croire que l'homme rendît méfaits pour générosité (Montherlant). 我嘛, 我从未想到过这个人竟会以怨报德。(蒙泰朗) / commettre tous les ~s 干尽坏事 / de graves ~s 危害严重的罪行 **2.** 〈引〉危害, 损害, 害处: les ~s de l'alcoolisme [du tabac] [酗酒]烟草的危害 / les ~s du mauvais temps pour l'agriculture 坏天气对农业的危害 / les ~s de la grêle 冰雹的危害

**méfiance** [mefjɑ̃ːs] *n. f.* 不信任, 怀疑: apaiser [dissiper] la ~ de qn 消除某人的猜疑 / Cette lettre a éveillé sa méfiance. 这封信引起了他的猜疑。/ Les vieillards sont enclins à la méfiance. 老年人多疑。/ Méfiance est mère de sûreté (La Fontaine). 疑虑是安全之母。(拉封丹)

**méfiant, *e*** [mefjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 不信任的, 多疑的: être de caractère ~ 性格多疑 / un regard ~ 不信任的目光 / Il me semble qu'être intelligent, c'est, au premier chef, être méfiant, même à l'égard de soi-même (Léautaud). 我觉得要聪明, 首先就应多疑, 哪怕对自己也应怀疑。(莱奥托) **2.** 〈引〉保持警惕的: La sentinelle, méfiante, exigea le mot de passe. 保持警惕的哨兵要来人说出口令。**II** *n.* 多疑的人

**méfier (se)** [s(ə)mefje] *v. pr.* **1.** 不信任, 怀疑: se ~ d'un associé 对合伙人不信任 / se ~ de l'attitude de qn 怀疑某人的态度 / Il se méfiait des réactions d'Irène (Triolet). 他对依雷娜的反应表示怀疑。(特里奥莱) / Il faut se méfier de flatteurs. 对吹捧逢迎者要保持警惕。**2.** 〈俗〉当心, 小心: Méfiez-vous, les murs ont des oreilles! 小心, 隔墙有耳! / Méfiez-vous du vin sans garantie d'origine! 对于没有注明产地[厂家]的葡萄酒要当心! / La rue est glissante: méfiez-vous! 街上很滑: 您要小心!

**méforme** [mefɔrm] *n. f.* (运动员的)竞技状态不佳

**méga-** *préf.* 表示"巨大"、"百万"的意思

**mégabar** [megabaːr] *n. m.* 兆巴[压力单位]

**mégabit** [megabit] *n.m.* 〔计〕兆位, 兆比特 [缩写为 Mbit 或 Mb]

**mégacaryocyte** [megakarjɔsit] *n. m.* 〔医〕巨核细胞

**mégacéros** [megaserɔːs] *n. m.* 〔古生物〕巨角鹿[角幅宽 3.5 米]

**mégacôlon** [megakolɔ̃] *n. m.* 〔医〕巨结肠

**mégacycle** [megasikl] *n. m.* 〔无〕兆周: ~ par seconde 兆赫(兹), 兆周 / 秒

**mégaélectron-volt** [megaelɛktrɔ̃vɔlt] *n. m.* 〔无〕兆电子伏(特)

**mégaflops** [megaflɔp] *n.m.* 百万次浮点运算[缩写为 Mflops]

**mégahertz** [megaɛrts] *n. m.* 〔无〕兆赫

**mégajoule** [megaʒul] *n. m.* 〔物〕兆焦(耳)
**mégalérythème** [megaleritɛm] *n.m.* 〔医〕巨红斑
**-mégalie** *suff.* 表示"巨大"的意思
**mégalithe** [megalit] *n. m.* (史前的)巨石建筑: Les dolmens et les menhirs sont des mégalithes. 大石桌和大石柱均是史前时期的巨石建筑。
**mégalithique** [megalitik] *a.* (史前)巨石建筑的
**mégalithisme** [megalitism] *n.m.* 巨石建筑风俗,巨石建筑文化
**mégal(o)-** *préf.* 表示"巨大"、"百万"的意思
**mégalo** [megalo] *a.*, *n.* 狂妄自大的(人) [ mégalomane 的缩写]
**mégaloblaste** [megalɔblast] *n.m.* 〔医〕巨成红细胞,巨幼红细胞,巨母红细胞
**mégalocéphale** [megalosefal] *a.* 〔医〕头部很大的,有大脑袋的
**mégalocytaire** [megalɔsitɛ:r] *a.* 〔生〕巨红细胞的
**mégalocyte** [megalɔsit] *n. m.* 〔医〕巨红细胞
**mégalomane** [megalɔman] *a.*, *n.* **1.** 〔医〕患夸大狂的(人) **2.** 狂妄自大的(人)
**mégalomanie** [megalɔmani] *n. f.* **1.** 〔医〕夸大狂 **2.** 狂妄自大:Les dictateurs échappent rarement à la mégalomanie. 独裁者大都是些狂妄之徒。
**mégalopole** [megalɔpɔl], **mégalopolis** [megalɔpɔlis] *n. f.* 〈新〉特大城市;人口稠密区:En Europe, les mégalopolis ne sont pas nombreuses. 在欧洲,特大城市并不多。
**mégalopolitain, e** [megalɔpɔlitɛ̃, ɛn] *a.* 特大城市的;人口稠密区的
**mégaloptères** [megalɔptɛ:r] *n.m.pl.* 〔昆〕广翅目昆虫
**mégalosplanchnie** [megalɔsplɑ̃kni] *n. f.* 〔医〕内脏肿大症
**mégaoctet** [megaɔktɛ] *n.m.* 〔计〕兆字节 [符号为 Mo, 常缩写为 méga]
**mégaœsophage** [megaezɔfa:ʒ] *n. m.* 〔医〕食管扩张
**mégaphone** [megafɔn] *n. m.* 扩音器,扬声器,喇叭筒
**mégapode** [megapɔd] *n.m.* 〔动〕冢雉
**mégaptère** [megaptɛ:r] *n. m.* 座头鲸,弓背鲸
**mégarde** [megard] *n. f.* 〈古〉不注意,不留心: ***par* ~** *loc. adv.* 〈今〉不小心: briser un vase par ~ 不小心打碎了一只瓶, heurter qn par ~ 不小心撞了某人, Par mégarde, j'ai pris cette clé au lieu de l'autre. 我不留意错拿了这把钥匙。Elle avait, par mégarde, renversé d'une table des objets qui s'étaient brisés (Loti). 她不当心撞翻了桌上的东西,摔碎了。(洛蒂)
**mégathérium** [megaterjɔm] *n. m.* 〔古生物〕大懒兽[第三纪,第四纪化石]
**mégatonne** [megatɔn] **I** *n. f.* **1.** 百万吨[缩写为 Mt] **2.** 百万吨级[核弹爆炸力计算单位,相当于一百万吨 TNT 炸药]: une bombe atomique de deux ~s 二百万吨级核弹 **II** *n. m.* 百万吨级油轮
**mégatonnique** [megatɔnik] *a.* 百万吨级的[指核弹爆炸力]: une bombe H~ 百万吨级氢弹
**mégatron** [megatrɔ̃] *n. m.* 〔电〕塔形电子管,盘封管,灯塔管
**mégavolt** [megavɔlt] *n. m.* 〔电〕兆伏
**mégavoltampère** [megavɔltɑ̃pɛ:r] *n. m.* 〔电〕兆伏安
**mégawatt** [megawat] *n. m.* 〔电〕兆瓦
**mégère** [meʒɛ:r] *n. f.* 泼妇,悍妇
**mégie** [meʒi] *n. f.* **1.** 矾鞣,矾鞣轻革 **2.** 〈旧〉矾鞣技艺
**mégir** [meʒi:r], **mégisser** [meʒise] *v. t.* 矾鞣: ~ du mouton 矾鞣羊皮[为了制手套等物]
**mégis** [meʒi] **I** *n. m.* 〈古〉(轻革鞣制用的)矾鞣液 **II** *a.* 矾鞣的: cuir ~ 矾鞣皮 / agneau ~ 矾鞣羔皮 / veau ~ 矾鞣小牛皮
**mégisserie** [meʒisri] *n. f.* **1.** 矾鞣 **2.** 矾鞣轻革业 **3.** 矾鞣工场
**mégissier** [meʒisje] **I** *n. m.* 轻革矾鞣工人 **II** *a. m.* 矾鞣轻革的
**mégohm** [megoːm] *n. m.* 〔电〕兆欧(姆)
**mégohmmètre** [megɔmmɛtr] *n. m.* 〔电〕兆欧表,高阻表,迈格表: ~ à logomètre 比率兆欧计 / ~ à magnéto 磁电机兆欧表,手摇兆欧表 / ~ pour mesurer de la résistance 高阻计,高阻表
**mégot** [mego] *n. m.* 〈民〉 **1.** 烟头,烟蒂:Jean fume encore, un mégot défait, pestilentiel (Butor). 让还在抽一个已经散开、有烟油臭的烟头。(比托尔) **2.** 〈转〉香烟: File-moi un mégot. 给我一支烟。/ étagère à ~ 〈引〉耳朵
**mégotage** [megɔta:ʒ] *n. m.* 〈民〉斤斤计较,吝啬
**mégoter** [megɔte] **I** *v. t.* 〈民〉斤斤计较: ~ un rabais de trente centimes par article 斤斤计较要每样东西减价 30 欧分 **II** *v. i.* 〈民〉吝啬,斤斤计较: Le patron mégote sur les salaires de ses ouvriers. 老板对工人的工资非常吝啬。
**mégoteur** [megɔtœ:r], **mégotier** [megɔtje] *n. m.* 〈民〉 **1.** 拾烟头的人 **2.** 斤斤计较的人
**méhalla** [meala] *n. f.* 〈阿〉(北非的)远征队
**méharée** [meare] *n.f.* 〈阿〉骑着骆驼远行
**méhari** [meari] (*pl.* ***méhara***) *n. m.* 〈阿〉(北非的)单峰驼
**méhariste** [mearist] **I** *n. m.* **1.** 骑单峰驼的人 **2.** (殖民时代在沙漠地区巡逻的)法国骆驼兵 **II** *a.* 骑单峰驼的: compagnies ~s 骆驼兵连队
**Méhémet-Ali** *ou* 〈阿〉 **Muhammad 'Ali** (1769—1849)穆罕默德·阿里,19 世纪初至 20 世纪中叶统治埃及王朝的创建者。
**Mehmed Ier** (? —1421) 穆罕默德一世,奥斯曼苏丹(1413—1421)。
**Mehmed II** (1432—1481)穆罕默德二世,奥斯曼苏丹(1444—1446,1451—1481)。
**Mehmed III** (1566—1603)穆罕默德三世,奥斯曼苏丹(1595—1603)。
**Mehmed IV** (1642—1693)穆罕默德四世,奥斯曼苏丹(1648—1687)。
**Mehmed V** (1844—1918)穆罕默德五世,奥斯曼苏丹(1909—1918)。
**Mehmed VI** (1861—1926)穆罕默德六世,奥斯曼帝国最后的一位苏丹(1918—1922)。
**Méhul, Étienne** (1763—1817) 梅于尔,法国作曲家。
**Mehun-sur-Yèvre** 耶夫尔河畔默安,法国城镇,位于谢尔省。
**meiji** [mɛj[d]ʒi] *a.* 〈日〉 l'ère ~ 明治时期
**Meiji Tennō** (1852—1912)明治天皇,日本天皇(1867—1912),在位期间所采取的改革措施称为明治维新。
**Meilhac, Henri** (1831—1897) 梅雅克,法国剧作家,法兰西学院院士。
**Meilhan-sur-Garonne** 加龙河畔梅依昂,法国城镇,位于洛特-加龙省。
**Meilleraie-Tillay** (la) 梅叶雷-蒂勒,法国城镇,位于旺代省。
**Meillet, Antoine** (1866—1936) 梅耶,法国语言学家,法兰西学院院士,心理社会学语言学派的代表人物之一。
**meilleur, e** [mɛjœ:r] **I** *a.* **1.** [bon 的比较级]较好的,更好的: L'hiver a été dur mais le printemps sera meilleur (Hébert). 这个冬天太恶劣了,但来春将会好一些。(埃贝尔) / Je ne connais rien de meilleur. 我不知道还有比这更好的了。/ Je vous souhaite une meilleure santé. 我祝您更加健康。/ Venez demain de meilleure heure. 明天早点来。/ Il est meilleur dramaturge que romancier. 他是一位小说家,但更是一位剧作家。/ Sa santé n'est pas meilleure qu'elle était. 她的身体并不比过去好。[如主句是肯定式,在比较从句中的动词前应加赘词 ne: Sa santé est meilleure qu'elle n'était. 她的身体比过去好了。] / [用作 *adv.*] Il fait meilleur aujourd'hui qu'hier. 今天天气比昨天好。/ *il est ~ de* [后接 *inf.*]做某事较好: Il est meilleur de se taire.

最好保持静默。Il est meilleur pour la santé de dormir avec une fenêtre entrouverte. 稍为打开一扇窗户睡觉对健康更有好处。/ ***à ~ marché*** *loc. adv., loc. prép.* 较便宜,更便宜 **2.** [与定冠词、主有限定词等连用,构成 bon 的最高级]最好的: C'est mon meilleur ami. 这是我最好的朋友。/ Je vous présente mes meilleurs vœux. 谨向您表示我最好的祝愿。/ informations puisées aux ~es sources 来源最可靠的消息 / C'est le meilleur vin de la région. 这是本地质量最好的葡萄酒。**II** *n.* **1.** 最好的[指人、物等]: De tous les élèves, c'est lui le meilleur en maths. 在所有学生中,他的数学成绩最好。/ Prenez cette route, c'est la meilleure. 走这条路,这是最近的路。/ En taule la pitance littéraire est pour moi la meilleure (Sarrazin). 在牢里,对我来说文学阅读是最好的食粮。(萨拉赞) **2.** *m.* 最好的[时光、才能等]: Ce peintre a mis dans ce tableau le meilleur de son art. 这位画家在这幅画里浸注了他最好的艺术才能。/ En toutes choses, il exige toujours le meilleur. 他什么事情都要求最好的。/ *être unis* [s'unir] pour le ~ et pour le pire 同甘共苦 / *prendre le ~ sur* 〔体〕对…占优势,战胜: Ce coureur a rapidement pris le meilleur sur son concurrent. 这个赛跑运动员很快战胜了他的对手。**3.** 〈俗〉[在感叹句中,用 *f.*]好极了;糟透了: Je suis victime, mais c'est moi que le tribunal condamne, c'est la meilleure! 我是受害者,但法庭反而判我有罪,简直是糊涂透顶!

**méionite** [mejɔnit] *n. f.* 〔矿〕钙柱石

**méiopragie** [mejɔpraʒi], **miopragie** [mijɔpraʒi] *n. f.* 〔医〕(器官受损伤后)功能减弱

**méiose** [mejoːz] *n. f.* 〔生〕(细胞的)成熟分裂;减数分裂

**méiotique** [mejɔtik] *a.* 〔生〕(细胞)成熟分裂的;减数分裂的

**Meir, Golda** (1898—1978)梅厄,以色列女总理(1969—1974)。

**Meissen** 迈森,德国东南部城市。

**Meissonier, Justin Aurèle** (1695—1750)梅索尼埃,法国洛可可式著名装饰艺术家。

**Meissonier, Ernest** (1815—1891)梅索尼埃,法国画家。

**méjanage** [mejanaːʒ] *n. m.* 根据毛的长度和密度进行毛皮分级[分档次]

**Méjean** (causse) 梅让高原,位于法国洛泽尔省。

**méjuger** [meʒyʒe] [Conj. 2] **I** *v. t. dir.* 〈书〉低估,贬低,错误估计: Par parti pris et par ignorance, ce critique méjuge les écrivains d'une nouvelle école. 这位批评家出于偏见与无知,错误估计新流派作家。**II** *v. t. indir.* 〈书〉低估,贬低: ~ de qn [de qch] 低估某人[某物]: On ne doit jamais méjuger des capacités de ses concurrents. 绝对不能低估对手的能力。**III se ~** *v. pr.* 自卑,低估自己: Cet échec ne doit pas vous conduire à vous méjuger. 您不该为了这次失败而感到自卑。

**Meknès** 梅克内斯,摩洛哥北部城市,国都(1672—1727),伊斯兰教圣地。

**Mékong** (le) 湄公河,发源于中国西藏,上游称为澜沧江,流入中南半岛后称湄公河。

**méla-, mélan(o)-** *préf.* 表示"黑"的意思

**mélaconite** [melakɔnit] *n. f.* 土黑铜矿

**mélæna, méléna** [melena] *n. m.* 〔医〕黑粪

**mélamine** [melamin] *n. f.* 〔化〕三聚氰酰胺

**mélampyre** [melɑ̃piːr] *n. m.* 山萝花

**Melanchthon, Philipp** (1497—1560)梅兰希顿,德国新教神学家。

**mélancolie** [melɑ̃kɔli] *n. f.* **1.** 〈古〉〔医〕黑胆汁 **2.** 〔医〕忧郁症: un accès de ~ 忧郁症发作 / crises de ~ 忧郁症危机 **3.** 忧郁,伤感: être accablé par la ~ 感到十分忧郁 / *ne pas engendrer la ~* 〈俗〉使人感到愉快: La conversation entre vieux amis n'engendre pas la mélancolie. 老朋友之间的交谈十分愉快。/ la ~ romantique 无名的惆怅 / La mélancolie n'est que de la ferveur retombée (Gide). 伤感只不过是冷下来的热情。(纪德) **4.** 凄凉: ~ d'un paysage au crépuscule 黄昏时分的凄凉景色

**mélancolique** [melɑ̃kɔlik] **I** *a.* **1.** 忧郁症的: troubles dus à la ~ 由于忧郁症引起的紊乱[障碍] **2.** 忧郁的,伤感的: air ~ 忧郁的神色 / un jeune homme rêveur et ~ 一个沉思与忧郁的年轻人 / Il désigna son voisin, un géant mélancolique (Sartre). 他指指他的邻居,一个多愁善感的大高个子。(萨特) **3.** 凄凉的,令人伤感的: L'instant des adieux est souvent mélancolique. 告别的时刻往往令人黯然神伤。/ musique ~ 令人伤感的音乐 / paysage ~ 凄凉的景色 **II** *n.* 患忧郁症的人

**mélancoliquement** [melɑ̃kɔlikmɑ̃] *adv.* 忧郁地,伤感地: sourire ~ 忧郁地微笑

**Mélanésie** 美拉尼西亚,西南太平洋岛群。

**mélanésien, *ne*** [melanezjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 美拉尼西亚的 **II M~** *n.* 美拉尼西亚人 **III** *n. m.* 美拉尼西亚语

**mélange** [melɑ̃ːʒ] *n. m.* **1.** 混合,掺和: Le mortier provient d'un mélange de chaux, de sable et d'eau. 灰浆是由生石灰、沙与水混合而成的。/ opérer un ~ 进行混合 / ~ de races 〈引〉不同种族的通婚;异种杂交 / *sans ~ de...* 不掺有…的: vin sans ~ d'eau 不掺水的葡萄酒 / sans ~ 纯粹的: un bonheur sans ~ 完满的幸福 **2.** 混合物,混合体: ~ combustible 混合燃料 / ~ gazeux 混合煤气 / ~ de minerais 混合矿石 / C'est un mélange de sots et de gens d'esprit. 这是一群蠢人和聪明人的混合体。/ ~ de races 混血儿,杂种 / Et toujours elle sentait en elle un mélange de chaud et froid (Simenon). 她总感到在自己心里有一种掺和着热与冷的混合物。(西默农) / Ce récit est un mélange inextricable de vérités et de mensonges. 这个故事真真假假,让人理不出头绪。**3.** *pl.* 文集,杂集;(为了纪念某位名教授由他的同事与学生合写的)纪念文集: «M~s politiques de Chateaubriand» 《夏多布里昂政治文集》/ ~s littéraires 文集

**mélangé, *e*** [melɑ̃ʒe] **I** *a.* 混合的,混杂的: vin ~ 混合酒 / style ~ 混杂的文体,不纯的文体 / étoffe ~e 混纺布,交织布 **II** *n. m.* 〔纺〕混纺织物;交织物

**mélangeage** [melɑ̃ʒaːʒ] *n. m.* 混合,搅拌,配料

**mélange-maître** [melɑ̃ʒmɛtr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* (塑料的)色料载体

**mélangeoir** [melɑ̃ʒwaːr] *n. m.* 作混合用的容器,器皿

**mélanger** [melɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 混合,掺和: ~ des vins 把几种不同的葡萄酒掺和在一起 / ~ une chose à [et, avec] une autre 把一物与另一物混合: ~ la comédie et la tragédie 把喜剧与悲剧混合在一起 **2.** 〈俗〉弄乱,搞乱,搞混: ~ des idées 搞乱思路 / ~ les dates 把日期搞混 / ~ des fiches 把卡片弄乱 / ~ les bons et les méchants 良莠不分 **II se ~** *v. pr.* 混合,掺和: Les souvenirs de toutes sortes se mélangent dans ma tête. 各种各样的回忆在我的脑子里交叉混合。

**mélangeu*r, se*** [melɑ̃ʒœːr, øːz] **I** *n.* 混合用器具 **II** *n. m.* **1.** 冷热水混合器 **2.** 〔冶〕混铁炉: ~ basculant 倾动式混铁炉 **3.** 搅拌机: ~ à contre-courant 逆流式搅拌机 **4.** 〔无〕音频混合器 **5.** ~ à fûts 〔化〕混合鼓[塑料配色用]

**mélangeur-bouleteur,** [melɑ̃ʒœrnɔdylatœːr] **mélangeur-nodulateur** [melɑ̃ʒœrbultœːr], (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔技〕**1.** 混合造球机 **2.** (一、二次并用)混合机

**mélangeur-décanteur** [melɑ̃ʒœrdekɑ̃tœːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔冶〕倾注混合器

**mélangeur-doseur** [melɑ̃ʒœrdozœːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔冶〕配料混合器,分批拌合器

**mélangeur-gélificateur** [melɑ̃ʒœrʒelifikatœːr] (*pl.*

~s- ~s) *n. m.* (热塑性塑料的)色料匀化器

**mélanien, *ne*** [melanjɛ̃, ɛn] *a.* 黑色的,有黑色斑点的

**mélanine** [melanin] *n. f.* 〔生化〕黑素

**mélanique** [melanik] *a.* 〔生〕黑素的:sarcome ~ 〔医〕黑素肉瘤

**mélanisme** [melanism] *n. m.* 〔医〕黑变症

**mélanite** [melanit] *n. f.* 〔矿〕黑榴石

**mélanoblaste** [melanɔblast] *n. m.* 〔生〕成黑素细胞

**mélanocérite** [melanɔserit] *n. f.* 黑稀土矿

**mélanocyte** [melanɔsit] *n. m.* 〔生〕黑(色)素细胞

**mélanoderme** [melanɔdɛrm] **I** *a.* 黑肤的[指种族]**II** *n.* 黑种人

**mélanodermie** [melanɔdɛrmi] *n. f.* (皮肤局部或全部呈现的)黝黑色

**mélanome** [melanɔm] *n. m.* 〔医〕黑素瘤

**mélanose** [melanoːz] *n. f.* **1.**〔医〕黑变病 **2.** ~ de la vigne 〔植〕葡萄黑点病

**mélanostimuline** [melanɔstimylin] *n. f.* 〔生化〕促黑(色素细胞)激素

**mélantérite** [melɑ̃terit] *n. f.* 〔矿〕水绿矾

**mélasse** [melas] *n. f.* **1.**废糖蜜[糖厂的副产品]:La mélasse de canne à sucre sert à la fabrication du rhum. 甘蔗废糖蜜用来酿造朗姆酒。**2.**〈俗〉浓雾;污泥 **3.**〈转〉贫困,困境;混杂:tomber [être] dans la ~ 陷入困境;处于贫困

**mélassigène** [melasiʒɛn] *a.* 产生废糖蜜的

**melastoma** [melastɔma], **melastome** [melastɔm] *n. m.* 野牡丹

**mélatonine** [melatɔnin] *n. f.* 〔生化〕褪黑激素

**Melba** [mɛlba] *a. inv.* 用香草冰淇淋冰镇的:pêches ~ (大口杯装)冰淇淋糖水桃子 / fraises ~ 冰淇淋糖水草莓[Melba, 梅尔芭,一女歌星名字,用以指此类冷食味美诱人]

**Melbourne** 墨尔本,澳大利亚第二大城,位于该国东南沿海。

**Melbourne, William Lamb,** vicomte (1779—1848)梅尔本子爵,英国首相(1834,1835—1841)。

**melchior** 见 maillechort

**melchite, melkite** [mɛlkit] *n.* 〔宗〕**1.**耶稣单性说者对天主教徒的称呼 **2.**对亚历山大等地东正教徒的称呼

**mêlé, *e*** [me[ɛ]le] **I** *a.* 混合的,混杂的:des chants ~s à la rumeur de la foule 与人群的嘈杂声混合在一起的歌声 / des brouillards ~s de chutes de neige 雾夹雪 / une corbeille de fruits ~s 一篮子(不同的)水果 / un langage ~ de français et d'espagnol 法语与西班牙语词汇混杂在一起的语言 / couleurs ~es 杂色 / races ~es 杂种 / des sentiments ~s 复杂的感情 / plaisir ~ d'inquiétude 喜中带忧 / société ~e 混杂的社会,各色人等 **II** *n.* sang ~ 混血儿

**méléagrine** [meleagrin] *n. f.* 〔动〕珠母

**mêlé-cassis** [me[ɛ]lekasis],〈民〉**mêlé-cass(e)** [me[ɛ]lekaːs] *n. m.* **1.**黑茶藨子混合酒 **2.** voix de ~ 〈民〉(饮酒过量引起的)嘶哑的嗓音

**mêlée** [me[ɛ]le] *n. f.* **1.**混战:~ générale 一场大混战 **2.**〈引〉打群架:perdre son chapeau dans la ~ 在打群架中丢失了他的帽子 / Elle hurla: courage, tonton! Et s'emparant d'une carafe, la jeta au hasard dans la mêlée (Queneau). 她吼着:打呀,舅舅! 还抓起一个凉水瓶向人群砸去。(凯诺) **3.**激烈的争论,激烈的论战:la ~ des idéologies 激烈的意识形态论战 / entrer [se jeter] dans la ~ 投入论战 / se placer [rester] au-dessus de la ~ 在论战中保持超脱[中立] **4.**混乱的人群;混杂的一堆: C'est une mêlée, une cohue. Je m'étais enfin jetée dans la mêlée humaine (Beauvoir). 这是混乱嘈杂的一团。我最终也投入到这个混乱的人群之中。(波伏瓦) **5.**(橄榄球赛中)并列争球,密集扭夺 **6.**〈转,书〉(无规则的)聚集:la ~ des nuages sombres à l'approche de la tempête 暴风雨来临前乌云的聚集

**méléna** 见 mélæna

**mêler** [me[ɛ]le] **I** *v. t.* **1.**使混合,搀和:~ de l'eau et du vin 把葡萄酒和水搀在一起 / ~ des œufs et de la farine pour faire une pâte 把鸡蛋与面粉和在一起做面团 / Des fleurs de toutes sortes mêlaient leurs parfums délicats. 各种各样的花发出阵阵混合的幽香。/ ~ deux races de chevaux 使两种马杂交 / ~ plusieurs sujets dans une discussion 把几个主题混合在一起进行讨论 **2.**使结合:~ l'agréable à l'utile 使美观与实用相结合 / La Marne mêle ses eaux à celles de la Seine. 马恩河水与塞纳河水汇合。/ J'ai été intimement mêlé à sa vie (Giono). 我与她的生活紧紧结合在一起。(吉奥诺) / L'avare mêle la cupidité et la lésinerie. 吝啬鬼既吝啬又贪婪。/ ~ ses larmes à celles de qn 陪某人一起流泪[分担其不幸] **3.**弄乱,搞乱:~ une pelote de fil 弄乱一个线团 / ~ les dossiers 搞乱文件 / ~ des cheveux 弄乱头发 / Fred mêlait du français à son flamand (Simenon). 弗雷德讲佛拉芒话时混杂了一些法语。(西默农) **4.**加入:~ des séquences d'un film documentaire à un grand film 在一部故事片中加入一些纪录片的实拍镜头 / ~ ses gestes à ses paroles 边讲边作手势 **5.**使参与,使介入:Son ambition l'a mêlé à quantité d'intrigues. 他在野心驱使下参与了很多阴谋活动。/ ~ qn à une affaire 把某人牵连在某事中 **6.** ~ les cartes (棋牌)洗牌 **II se ~** *v. pr.* **1.** 被混合,互相混合:Les races diverses se mêlent dans la ville de Paris. 巴黎聚居着各种种族。/ Mille parfums de fleurs se mêlent dans l'air du printemps. 春天的空气里散发着汇合在一起的千百种花香。/ Les eaux des deux rivières se mêlent au confluent. 两条河的水在汇合处混合。**2.**搅扰: Le mauvais temps s'en mêle maintenant. 现在坏天气也来添乱了。**3.**加入:se ~ à la foule 混入人群 / se ~ à un cortège 参加一支游行队伍 / Il s'est mêlé à notre conversation. 他加入了我们的谈话。**4.**参与,介入:se ~ des affaires d'autrui 插手别人的事情,管闲事 / Mêlez-vous de ce qui vous regarde [de vos affaires]! 少管闲事! [喻各人自扫门前雪,休管他人瓦上霜。] / Le diable s'en mêle! 像有鬼似的! [喻在某事中有某种神秘的、无法解释的影响]**5.**(居然)想要,有勇气:se ~ de faire des vers 居然要作诗 / Depuis quand ce Français se mêle-t-il d'apprendre le chinois? 这个法国人什么时候起想学中文的?

**Mêle-sur-Sarthe (Le)** 勒梅勒,法国城镇,位于奥恩省。

**mêle-tout** [mɛltu] *n. inv.* 〈比〉什么都要管的人,多管闲事的人

**mélèze** [melɛːz] *n. m.* 落叶松

**mélézin** [melezɛ̃] *n. m.* 落叶松林

**mélia** [melja] *n. m.* 楝树

**méliacées** [meljase] *n. f. pl.* 〔植〕楝科

**mélica** [melika] *n. m.*, **mélique**[1] [melik] *n. f.* 〔植〕臭草

**Méliès, Georges** (1861—1938)梅里埃,法国电影艺术家。

**Melilla** 梅利利亚,西班牙一块飞地的主要城镇,位于摩洛哥的北部,濒地中海。

**mélilot** [melilo] *n. m.* 草木犀

**méli-mélo** [melimelo] (*pl.* ~s- ~s) *n. m.* 〈俗〉混乱,杂乱,乱七八糟:un ~ d'idées 一堆杂乱无章的想法 / le ~ d'une boutique de brocanteur 一家旧货店杂乱无章的样子 / Dans l'intérieur de l'église, c'était un méli-mélo de tous les styles (Huysmans). 教堂里面各种风格都混杂在一起。(于伊斯芒斯)

**Méline, Jules** (1838—1925)梅利纳,法国政治家,总理(1896—1898)。

**mélinite** [melinit] *n. f.* 梅里尼特[苦味酸,一种火药名称],麦宁炸药

**méliorati*f*, *ve*** [meljɔratif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 褒义的:mot ~ 褒

义词 / adjectifs ~s 褒义形容词 **II** *n. m.* 褒义词

**mélioration** [meljɔrasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕褒义:La péjoration du mot "licence" entraîne la mélioration du mot "liberté". "放纵"一词为贬义,而"自由"一词是褒义。

**méliorisme** [meljɔrism] *n. m.* 世界能变美说[通过人的努力世界能变得美好的学说]

**mélioriste** [meljɔrist] **I** *a.* 世界能变美理论的 **II** *n.* 提倡或支持上述理论的人

**mélique**[1] 见 mélica

**mélique**[2] [melik] *a.* 〈书〉poésie ~ 歌唱诗,合唱诗[一种希腊抒情诗]

**Mélisey** 梅利塞,法国城镇,位于上索恩省

**mélismatique** [melismatik] *a.* 〔乐〕装饰音的

**mélisme** [melism] *n. m.* 〔乐〕装饰音

**mélisse** [melis] *n. f.* 蜜蜂花属植物:~ officinale 蜜蜂花;蜜里萨菜 / eau de ~ 蜜里萨药酒[作镇痉剂、健胃药用]:Je me suis mise à boire d'abord de l'eau de mélisse, plus tard du rhum (Jouhandeau). 我开始饮酒,先饮蜜里萨酒,后来喝朗姆酒。(儒昂多)

**mélitite** [melitit] *n. f.* 黄长石

**mélitococcie** [melitɔkɔksi] *n. f.* 〔医〕布氏杆菌病[一种类似马耳他热与地中海热的传染病]

**mélitte** [melit] *n. f.* 〔植〕铃子香

**melkite** 见 melchite

**mellâh** [mɛla] *n. m. inv.* 〈阿〉摩洛哥城市的犹太区

**Melle** 梅勒,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**melli-** *préf.* 表示"蜜"的意思

**mellifère** [me[ɛ]lifɛːr] *a.* 产生蜜的:plante ~ 蜜源植物[指蜜蜂采撷花蜜的植物] / insecte ~ 产蜜昆虫

**mellification** [me[ɛ]lifikasjɔ̃] *n. f.* (蜜蜂)酿蜜

**mellifique** [me[ɛ]lifik] *a.* 酿蜜的:l'abeille ~ 蜜蜂

***melliflue*** [me[ɛ]lifly] *a.* **1.**〈古〉酿蜜的 **2.**〈转,书〉甜蜜的:les paroles ~s d'un hypocrite 一个伪君子的甜言蜜语 **3.**〈贬〉乏味的:style ~ 乏味的文风 / discours ~ 平淡无味的演说

**mellite** [me[ɛ]lit] *n. m.* **1.**〔药〕蜜剂 **2.**〔矿〕蜜蜡石

**Melloni, Macedonio** (1796—1854)梅劳尼,意大利物理学家,热电堆的发明人。

**Melnik** 梅尔尼克,捷克西部城市。

**Melo** 梅洛,乌拉圭东北部城市。

**mélo** [melo] *n. m.* 〈俗〉情节剧 [mélodrame 的缩写]

**mélo-** *préf.* 表示"歌"、"音乐"的意思

**mélodica** [melɔdika] *n.m.* (带键盘的)口琴

**mélodie** [melɔdi] *n. f.* **1.**旋律,曲调:une ~ facile à retenir 一个容易记住的旋律 / Les paroles de cette chanson sont quelconques, mais la melodie est charmante. 这首歌曲的歌词比较平淡,但曲调很优美。/ Il entendait la mélodie du monde passer au travers de ses cheveux (Montherlant). 他听见世界的旋律从他的头发中飘逸而过。(蒙泰朗) **2.**歌曲,乐曲:chanter une ~ de Debussy 唱一首德彪西谱曲的歌 **3.**诗的旋律:analyser la ~ d'une strophe de Lamartine 分析拉马丁一节诗句的旋律 **4.** 旋律性;悦耳的音调:la ~ du rossignol 夜莺悦耳的啼啭声[歌声]

**mélodieusement** [melɔdjøzmɑ̃] *adv.* 富有旋律地;悦耳地:Le rossignol chante mélodieusement. 夜莺悦耳地啼啭。/ Les vers de Racine doivent être récités mélodieusement. 朗诵拉辛的诗句要抑扬顿挫。

**mélodieux, se** [melɔdjø, øːz] *a.* 富有旋律性的;音调优美的,悦耳的,动听的:une voix ~se 悦耳的嗓音 / chant ~ 动听的歌曲 / la rumeur ~se des vagues de la mer 有击奏的海浪声 / oiseau ~ 〈引〉鸣声悦耳的鸟 / des phrases ~ses 抑扬顿挫的句子

**mélodique** [melɔdik] *a.* **1.**旋律的,曲调的:la ligne ~ d'un vers 诗句的旋律线 **2.**富有旋律性的:Le talent de ce compositeur est surtout mélodique. 这位作曲家的才能主要表现在他工于旋律。

**mélodiquement** [melɔdikmɑ̃] *adv.* 富有旋律性地

**melodiste** [melɔdist] *n.* **1.** 工于旋律的作曲家 **2.**注重旋律的音乐家

**mélodramatique** [melɔdramatik] *a.* **1.** 情节剧的:répertoire ~ 情节剧的保留剧目 **2.**情节剧般的,夸张的:prendre un geste ~ 做一个夸张的手势 / prendre un accent ~ 用夸张的声调说话 / Il roulait des yeux d'un air mélodramatique. 他转动眼睛,显出一副夸张的样子。

**mélodramatiser** [melɔdramatize] *v. t.* 夸张:~ un rôle 夸张一个角色

**mélodramaturge** [melɔdramatyrʒ] *n. m.* 情节剧作家

**mélodrame** [melɔdram] *n. m.* **1.**(旧时的)音乐戏剧 **2.**情节剧 [俗称缩写为 mélo]:film qui tourne au ~ 转变成情节剧的影片 **3.** héros de ~ (在语言或动作中)喜欢夸张的人 **4.**戏剧性场面:Nous voilà en mélodrame. 我们处于戏剧性矛盾之中。

**méloé** [melɔe] *n. m.* 〔昆〕芫菁

**mélographe** [melɔgraf] *n. m.* **1.**抄谱人 **2.**自动记谱机

**mélographie** [melɔgrafi] *n. f.* 抄谱术

**mélomane** [melɔman] **I** *a.* 有音乐癖好的:un peuple ~ 一个爱好音乐的民族 **II** *n.* 音乐迷

**mélomanie** [melɔmani] *n. f.* 〈罕〉对音乐的癖好

**melon** [m(ə)lɔ̃] *n. m.* **1.**(法国南方产的)甜瓜:~ d'eau 西瓜 **2.**(chapeau) ~ 圆顶礼帽 **3.**(法国圣西尔军校的)一年级学生[学生用语] **4.**〈民〉傻瓜 **5.**法国南方的一种葡萄 **6.** ~ de mer 〔动〕海胆 **7.**〈民,旧,贬〉阿拉伯人

**mélongène** [melɔ̃ʒɛn], **mélongine** [melɔ̃ʒin] *n. f.* 〈古〉茄子

**mélonite** [melɔnit] *n. f.* 碲镍矿

**melonné, e** [m(ə)lɔne] *a.* 甜瓜状的,圆的

**melonnée** [m(ə)lɔne] *n. f.* 南瓜

**melonnière** [m(ə)lɔnjɛːr] *n. f.* 甜瓜田,甜瓜棚

**mélopée** [melɔpe] *n. f.* **1.**(古希腊的)歌曲作法 **2.**兼有演唱和朗诵的一种表演形式 **3.**单调、悲凉的歌曲,单调的旋律

**mélophage** [melɔfaːʒ] *n. m.* 羊蜱蝇

**méloplaste** [melɔplast] *n. m.* (学唱用)谱表

**méloplastie** [melɔplasti] *n. f.* 〔医〕面部外科修复术,面部整容术[指对事故中受损坏的脸部用外科手术进行整容]

**Melozzo da Forli** (1438—1494)梅洛佐,意大利画家。

**Melsens, Louis** (1814—1886)梅尔森,比利时物理学家,避雷针发明者。

**melting-pot** [mɛltiŋpɔt] *n. m.* 〈美〉**1.**熔化锅 **2.**〈转〉各种族融合 **3.**〈转〉各种族融合的国家或地方 **4.**〈转〉各类人群、思想交汇的地方

**melton** [mɛltɔ̃] *n. m.* 〔纺〕麦尔登呢

**Melun** 默伦,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Melun-Sénart** 默伦-塞纳尔,法国新城市,位于塞纳-马恩省。

**mélusine** [melyzin] *n. f.* **1.**梅留辛茸毛毡呢[制帽用] **2.**梅留辛茸毛毡呢女帽 **3.**一种类似美人鱼的怪物[刻在某些硬币上的女身鱼尾图像]

**Melville** 梅尔维尔,加拿大城市。

**Melville, Herman** (1819—1891)梅尔维尔,美国后期浪漫主义小说家。

**Melville** (île) 梅尔维尔岛,加拿大岛屿。

**Melville** (presqu'île) 梅尔维尔半岛,位于加拿大北部。

**membranaire** [mɑ̃branɛːr] *a.* 膜的,薄膜的

**membrane** [mɑ̃bran] *n. f.* **1.**膜,薄膜;隔膜;振动片,膜片:~ manométrique 气压计薄片 / ~ gonflable 充气隔膜 / ~ semi-perméable 〔化,物〕半渗透膜 / ~ (vibrante) 〔无〕(耳机、喇叭等的)振动片,膜片 / potentiel de ~ 〔电〕薄膜电位 / ~ cellulaire 〔生〕细胞膜 / fausse ~ 〔医〕假膜 / ~ fibreuse [muqueuse, séreuse] 〔解〕纤维[黏,浆]膜 **2.** *pl.* 〔解〕羊膜:

M

rupture des ~s 羊膜破裂

**membraneux, se** [ mɑ̃branø, øːz ] *a.* 膜性的: angine (pseudo-) ~se〔医〕假膜性咽峡炎 / tissus ~〔生理〕膜性组织 / ailes ~ses〔动〕膜翅

**membraniforme** [mɑ̃braniform] *a.* 膜状的

**membranule** [mɑ̃branyl] *n.f.*〔解〕小膜

**membre** [mɑ̃ːbr] *n. m.* **1.** 肢: les quatre ~s du corps humain 人体的四肢 / ~s supérieurs [inférieurs] (人的)上[下]肢 / ~s antérieurs [postérieurs] (动物的)前[后]肢 **2.** 人体的一部分器官: ~ viril 阴茎 **3.** 动物的器官: ~ génital 生殖器 **4.** (党派、团体、家庭的)成员, 一分子: ~ d'un parti 一个党派的成员 / ~ d'une famille royale 皇族成员 / ~ actif 正式会员 / ~ honoraire 名誉会员 / ~s de l'ONU 联合国会员国 / [用作 *appos.*] les États [pays] ~s 成员国, 会员国 **5.** (句子和诗句的)成分, 部分 **6.** (船的)肋骨 **7.**〔建〕构件 **8.**〔技〕底盘, 部件: ~ articulé 分度盘, 底盘 / ~ intermédiaire 连接部件 **9.**〔数〕(方程的)端边

**membré** [mɑ̃bre] *a.* **1.** être bien [mal] ~ 四肢发达[瘦弱]的; 四肢匀称[不匀称]的 **2.**〔纹章〕(鸟的)脚与躯体釉彩不同的

**membrette** [mɑ̃brɛt] *n.f.*〔建〕(拱门的)墩子度头

**membron** [mɑ̃brɔ̃] *n. m.*〔建〕(折式屋顶边缘的)环形搭接

**membru, e** [mɑ̃bry]〈书〉**I** *a.* 四肢粗壮的: une jument ~e 一匹四腿结实的母马 / une femme de ferme bien ~e 四肢十分粗壮的农妇 **II** *n.* 四肢发达的人[动物]

**membrure** [mɑ̃bryːr] *n.f.* **1.** 四肢: ~ puissante 四肢发达 / ~ délicate 四肢瘦弱 **2.**〔木工〕方材, 框架 **3.**〔技〕构件: ~s intérieures d'un réservoir 无效空间[油罐内构件面的空间] **4.** (船的)肋骨

**même** [mɛm] **I** *a. indéf.* **1.** [放在名词前]相同的, 同样的: Nous sommes du même âge. 我们是同龄人。/ Ils habitent la même maison. 他们住在一所房子里。/ Jef resta à la même place (Audiberti). 杰夫呆在原地不动。(奥迪贝尔蒂) / Il est dans la même classe que moi. 他与我同班。/ arriver en [dans le] ~ temps 同时来到 / commettre cent fois les ~s fautes 同样的错误犯了一百次 / Je te dis toujours la même chose, parce que c'est toujours la même chose (Molière). 我对你总是说同一件事, 因为总是那么回事。(莫里哀) **2.** [放在名词或代词后]自己, 本身: compter sur soi-~ 自力更生, 依靠自己 / J'irai moi-même l'attendre à la gare. 我亲自到火车站去接他。/ C'est le directeur même que vous aller voir, pas son adjoint. 您要去见的是主任本人, 而不是他的助手。/ La tante, c'est l'avarice même (Sarraute). 姨妈, 她是个不折不扣的吝啬鬼。(萨罗特) / de lui-~ 主动地, 自愿地: D'eux-mêmes, ils sont venus me parler de cette affaire. 他们主动地来找我谈这件事。**II** *pron. indéf.* **1.** [和定冠词 le, la, les 连用]同样的人, 同样的事物: À cinquante ans, il est le même homme qu'à vingt ans, naïf et généreux. 他 50 岁时跟 20 岁时一样, 还是这样天真与慷慨。/ Mon pays natal est resté le même que j'ai connu dans mon enfance. 我的故乡与我童年时了解的一样, 没有变化。**2.** le ~〈古〉同一回事: Cela revient au même.〈今〉换汤不换药。这是一回事。这结果相同。/ C'est du pareil au même.〈民〉这完全是一回事。/ Je connais ce disque, j'ai le même. 我熟悉这种唱片, 我有同样的唱片。**III** *adv.* **1.** 甚至, 即使: Il ne se souvient même plus de son enfance. 他甚至连他的童年生活都回忆不起来了。/ Ces murs même ont des oreilles. 连这几堵墙都长耳朵。/ Même s'il dit la vérité, personne ne le croit. 即使他说真话, 也没有人相信他。/ Même l'homme robuste faiblit (Gide). 甚至身强力壮的男人也支持不住。(纪德) **2.** [放在地点副词、时间副词和指示代词后]就是: C'est ici même que la voiture a écrasé un passant. 就是在这里汽车撞死了一个行人。**3.** *à* ~ *loc. adv.* 直接: coucher à ~ le sol 就地而卧 / Il but à même le goulot (Maupassant). 他直接对着瓶嘴喝。(莫泊桑) / *de* ~ *loc. adv.* 同样地: Agissez de même! 照样干吧! Il en est [Il en va] de ~ pour... 对…也一样: Il fait du sport tous les jours, il en est de même pour moi. 他每天锻炼身体, 我也一样。Elle avait aimé Dieu avec passion, elle le craignait de même (Stendhal). 她热爱过上帝, 同样她也畏惧上帝。(司汤达) / *quand* ~, *tout de* ~ *loc. adv.* 仍然, 还是: Il pleut, je sortirai quand même. 天在下雨, 但我还是要出去。Malgré des difficultés énormes, il a réussi tout de même. 尽管遇到了巨大的困难, 他还是成功了。Donne-lui tout de même à boire, dit mon père (Hugo). 总得给他点水喝吧, 我父亲说道。(雨果) / *à* ~ *de loc. prép.* 能够: Il est à même d'écrire une lettre en français. 他能够用法语写信了。Un système de notes met le lecteur à même de vérifier (Renan). 一整套注释使读者能进行核查。(勒南) / *de* ~ *que loc. conj.* 正如, 如同: L'économie nationale chinoise de même que le niveau de vie de son peuple ont connu une augmentation sensible. 中国的国民经济和人民生活水平都有明显的增长与提高。Il fallait bien qu'elle fût debout la première, de même qu'elle se couchait la dernière (Zola). 如同她老是最后一个睡觉一样, 她总是第一个起床。(左拉) / ~ *que loc. conj.*〈民〉甚至: Même que je lui ai parlé il n'y a pas un quart d'heure. 我甚至不到一刻钟前还跟他说过话呢。Même que le colonel vient d'être tué (Stendhal). 甚至连上校刚才也被刺死了。(司汤达)

**mémé** [meme] *n.f.*〈儿〉奶奶

**mêmement** [mɛmmɑ̃] *adv.*〈古〉同样地: Il fut récompensé par le roi, et son frère mêmement. 他, 还有他的兄弟同样受到了国王的奖赏。

**mémento** [memɛ̃to] *n. m.* **1.** (天主教作弥撒用的)纪念经 **2.** 留作纪念的遗像 **3.** (帮助记忆用的)记号, 标记 **4.** 记事本 **5.** 概要, 手册, 便览: ~ d'histoire 历史手册

**mémère** [memɛːr] *n.f.*〈民〉奶奶 **2.**〈俗〉上了些年纪的胖妇人: Héloïse, tu sais, la grosse mémère (Huysmans). 埃洛伊兹, 你知道吗, 那个胖大嫂。(于伊斯芒斯)

**mémérer** [memere] [Conj.7] *v.i.*〈加, 俗〉闲聊; 说三道四

**Memling, Hans** (约 1433—1494) 梅姆灵, 弗拉芒画家, 擅长表现宗教题材。

**mémoire**[1] [memwaːr] *n. f.* **1.** 记性, 记忆力; 记忆: ne pas avoir la ~ des chiffres 记不住数字 / posséder une excellente ~ 具有非凡的记忆力 / avoir de la ~ 记忆力好 / avoir la ~ courte 健忘 / garder [perdre] la ~ de qch 记住[忘记]某事物 / Ce qui touche le cœur se grave dans la mémoire (Voltaire). 铭心之事不忘。(伏尔泰) / les maladies de la ~〔医〕遗忘症, 记忆缺失症 / de ~ 单凭记忆: réciter [donner] de ~ un poème 背诵一首诗 / *de* ~ *d'homme* 有史以来, 自古以来; 从来: De mémoire d'homme, on n'avait pas de pareilles inondations. 从来没有见过这样大的水灾。**2.** 死后的名声: réhabiliter la ~ de qn 恢复某人的名誉 / Ma mémoire sera peut-être mauvaise (Gracq). 可能我死后名声不好。(格拉克) / de bonne ~ 身后留下好名声的 / Son souvenir vivra dans notre mémoire. 我们将永远铭记他。/ *à la* ~ *de*,〈旧〉*en* ~ *de* 纪念: «À la ~ de Norman Béthune»《纪念白求恩》, monument élevé en ~ d'une victoire 为纪念某次胜利而立的纪念碑 **3.** pour ~〔会〕备查[注在不记账的项目后];〈引〉为提醒起见: signaler un fait secondaire pour ~ 记下次要事项以便提醒[备查] **4.** (电子计算机的)存储器: ~ morte 只读存储器 (ROM) / ~ vive 随机存取存储器, 内存

**mémoire**[2] [memwaːr] *n. m.* **1.** 陈情书: adresser un ~ au

chef de l'État 向国家元首递交陈情书 2. 账单:envoyer un ~ à un client 寄给客户一份账单 3. 〔法〕诉状:~ ampliatif 上诉状 4. 学术论文;*pl.* 论文集:le ~ de maîtrise 硕士论文 / les ~s de l'Académie des sciences 科学院论文集 / Galois envoie mémoire sur mémoire à l'Académie des Sciences (Alain). 伽罗瓦向科学院递交一篇又一篇的论文。(阿兰) 5. *pl.* 回忆录:publier ses M~s 出版其回忆录 / Les mémoires ne sont jamais qu'à demi-sincères (Gide). 回忆录向来只有一半是可信的。(纪德)

**mémorabilité** [memɔrabilite] *n. f.* 〔心〕可记忆性

**mémorable** [memɔrabl] *a.* 值得记忆的,可纪念的,难忘的:des événements ~s 值得记忆的事件 / jour ~ 难忘的日子 / la date ~ de leur mariage 他们的结婚纪念日

**mémorablement** [memɔrabləmɑ̃] *adv.* 值得记忆地,难以忘怀地

**mémorandum** [memɔrɑ̃dɔm] *n. m.* 1. 备忘录[外交文书的一种]2. 〈罕〉记事;〈引〉记事本 3. 〔商〕订货便笺

**mémorial** [memɔrjal] (*pl.* **~aux**) *n. m.* 1. 备忘录,觉书 2. 回忆录:«M~ de Sainte-Hélène»《圣赫勒拿岛回忆录》[指拉斯卡斯发回的,他与被囚禁在圣赫勒拿岛的拿破仑一世的谈话纪录]3. 纪念馆,纪念堂;纪念碑:le ~ du général de Gaulle à Colombey-les-deux-Églises 科隆贝双教堂的戴高乐将军纪念碑 4. 〔会〕日记账

**mémorialiste** [memɔrjalist] *n.* 1. 回忆录作者 2. 录下历史、文学真实情况的人

**mémoriel, le** [memɔrjɛl] *a.* 记忆力的,记忆的

**mémorisable** [memɔrizabl] *a.* 1. 可默记的,可以熟记的 2. 〔计〕可存储的

**mémorisation** [memɔrizasjɔ̃] *n. f.* 1. 默记,熟记:la ~ des connaissances 熟记知识 / La répétition est le plus simple des procédés qui aident la mémorisation. 重复是帮助熟记的最简单方法。2. 〔计〕存储:~ de données sur disques 磁盘数据存储

**mémoriser** [memɔrize] *v. t.* 1. 默记,熟记:~ des formules 熟记公式 2. 〔计〕存储:~ des informations 存储信息

**Memphis** 孟斐斯,埃及古城,位于尼罗河之角洲南端,曾为古王国都城。

**Memphis** 孟菲斯城,美国城市,位于密西西比河畔。

**MENA** 〈英〉 Middle East News Agency 中东通信社

**Mena, Juan de** (1411—1456) 梅纳,西班牙诗人。

**ménacanite** [menakanit] *n. f.* 钛铁矿

**menaçant, e** [m(ə)nasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1. 威胁的,恐吓的:ton ~ 威胁的声调 / des gestes ~s 威胁的手势 2. 可怕的,危险的:une mer ~e 有大风浪的海洋 / Malgré des mesures sanitaires, l'épidémie reste menaçante. 虽然采取了卫生措施,流行病仍然是可怕的威胁。/ temps ~ 暴风雨将临的天气 / présage ~ 凶兆 / Il y a quelque chose de menaçant dans son amabilité (Sarraute). 他的殷勤中带有某种威胁性的东西。(萨罗特)

**menace** [m(ə)nas] *n. f.* 1. 威胁,恐吓:un geste de ~ 威胁的手势 / obéir sous la ~ 胁从 / lettres de ~ 恐吓信 / ~s en l'air 虚声恫吓 / ~ de guerre 战争的威胁 / paroles de ~ 威胁的话 / On ne craint point la mort ne craint point les menaces (Corneille). 士不畏死,何惧威胁。(高乃依) 2. 凶兆,不祥的预兆:Ces nuages rouges sont une menace de grand vent pour demain. 这些赤云预示明天有大风。/ ~ de pluie 下雨的预兆 / ~ d'inflation 通货膨胀的先兆

**menacé, e** [m(ə)nase] *a.* 受威胁的,遭到危险的:pays ~ d'invasion 受到入侵威胁的国家 / région ~e par une inondation 受水灾威胁的地区 / une santé ~e 健康受到危害 / 〈引〉脆弱的,不牢靠的:Cette allégresse était toujours menacée (Camus). 这种欢乐是不能持久的。(加缪)

**menacer** [m(ə)nase] [Conj. 1] *v. t.* 1. 威胁,恐吓:~ qn de punition 用惩罚来恐吓某人 / ~ qn du couteau 持刀威胁某人 / Elle a menacé son mari de le quitter. 她威胁她的丈夫要离开他。/ Je l'ai menacé, il a fui. 我恐吓了他,他逃走了。2. 预示危险,使害怕:La paralysie menace ce vieillard. 这位老人有瘫痪的危险。/ ~ ruine 摇摇欲坠 / Les troupes ennemies menaçaient la capitale. 敌人的部队威胁着首都的安全。/ Cette maladie menace de s'aggraver. 这种病有变得严重的危险。/ Ce discours menace d'être long. 这次演说可能又臭又长。/ Ses tempes menacent d'éclater (Mac Orlan). 他两个太阳穴都要炸了。(马克·奥尔朗) / [*absol.*] L'orage menace. 暴风雨即将来临。

**ménade** [menad] *n. f.* 1. 酒神狄俄尼索斯的女祭司[希腊神话]2. 〈转〉疯女;荡妇

**ménage** [mena:ʒ] *n. m.* 1. 家务;〈古〉家:*faire le* ~ 收拾房间 / tenir (son) ~ 管理家务,料理家务 / les travaux du ~ 家务事 / épouse qui se consacre tout entière au ~ 全力操持家务的妻子 / *faire des* ~*s* 帮佣 / femme de ~ 女佣 / ustensiles de ~ 家庭清洁用具[扫帚、抹布等] / *de* ~ 家庭自制的:pain de ~ 家庭自制的面包 / La tante continuait à faire son ménage (Simenon). 姨妈继续料理家务。(西默农) 2. 家用器具[包括家具、器皿等]:~ de poupée 成套儿童家用玩具 / monter son ~ 购置家用器具 3. (男女)共同生活:*se mettre en* ~ 结婚 / *faire bon* [*mauvais*] ~ (夫妇)和睦[不和];〈引〉和周围的人和睦相处[关系不好] / *être heureux en* ~ 家庭生活幸福 / *des scènes de* ~ 夫妇间争吵 4. 夫妇:un ~ très uni 一对和睦相处的夫妇 / jeune ~ 新婚夫妇:Nous étions le parfait jeune ménage parisien (Bastide). 我们是一对美满的巴黎新婚夫妇。(巴斯蒂德) / faux ~ 姘居的男女 / petit ~ 〈民〉一对同性恋的女子 / un ~ avec deux enfants 夫妻俩加两个孩子 5. 一户人家:un ~ de quatre personnes 四口之家 6. 〈旧〉节俭:vivre de ~ 生活节俭

**Ménage, Gilles** (1613—1692) 梅纳日,法国作家。

**ménageable** [menaʒabl] *a.* 应宽容的,应迁就的

**ménagement** [menaʒmɑ̃] *n. m.* 1. 〈古〉管理,照料:~ d'une fortune 管理财产 / ~ d'un ménage 照料家庭 2. 分寸,谨慎:traiter qn sans ~ 粗暴对待某人 3. 婉转的方式:prendre des ~s pour annoncer une mauvaise nouvelle 用婉转的方式宣布一条坏消息 / M. Joseph avait besoin de ménagements et d'un peu de surveillance (Giono). 约瑟夫先生需要体贴关心和一点照看。(吉奥诺)

**ménager** [menaʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* 1. (周密)安排,(仔细)准备:~ une entrevue 安排一次会见 / savoir ~ un coup de théâtre 善于安排剧情的突变;〈转〉善于制造戏剧性的变化 / Je vous ménage une bonne surprise. 我准备给您一个惊喜。/ se ~ une revanche 准备替自己复仇 / ~ l'avenir 细心安排前途 / ~ une occasion 制造一次机会 / Elle chercha à nous ménager un tête-à-tête (Benoît). 她想为我们安排一次单独会面。(伯努瓦) / Paul voulut profiter de la revanche que lui ménageait le sort (Cocteau). 保尔欲利用命运给他的回报。(科克托) 2. 设置:~ une fenêtre dans le mur 在墙上开一扇窗 3. 爱惜,不滥用:~ son temps 爱惜时间 / ~ sa santé 爱惜身体 / Ménagez vos forces, il reste beaucoup à faire. 留些力气,还有很多事要干呢。/ ~ les ressources humaines et matérielles 珍惜人力和物力 / Je n'ai pas ménagé ma peine. 我使尽了力气。/ ~ son revenu 不乱花钱 / ne pas ~ ses éloges [ses critiques] 拼命吹捧[猛烈抨击] / *Qui veut voyager loin ménage sa monture.* 〈谚〉路遥惜坐骑。4. 掌握(言行的)分寸:Ménagez vos expressions! 说话要有分寸! 5. 谨慎对待:~ qn 谨慎对待某人 / Elle ne ménage pas ses plus fidèles amis (Mauriac). 她对她最忠实朋友都很任性。(莫里亚克) / ~ *la chèvre et le chou* 〈谚〉两面不得罪,持骑墙态度 6. 照顾,宽容:~ un enfant sensible

照顾一个自尊心敏感的孩子 / Ménagez-le, il est sorti de maladie. 要照顾他, 他病刚好。/ ~ un adversaire visiblement plus faible 对明显弱于自己的对手表示谦让 / C'est une enfant très délicate, on doit la ménager beaucoup (Bernanos). 她是个很娇弱的孩子, 要多照顾一些。(贝纳诺斯) **II se ~** *v. pr.* **1.** 保重身体, 量力而行, 保留体力: Après cette maladie, vous devez vous ménager. 在这场病之后, 您要保重身体。/ Ce boxeur se ménage pendant les premiers rounds. 这个拳击手在头几个回合中没有全力以赴。/ Soignez-vous, ménagez-vous (Flaubert). 多多保重, 量力而行。(福楼拜) **2.** 互相尊重: Ces adversaires politiques se ménagent par tactique. 这些政治上的对手出于策略上考虑而相互尊重。**3.** 努力争取, 努力获得: se ~ du temps 争取时间 / Je me ménage avec elle une balade confidentielle (Sarrazin). 我极力争取与她偷偷地出去逛一次。(萨拉赞)

**ménager, ère** [menaʒe, ɛ:r] **I** *a.* **1.** ~ de 〈旧〉爱惜…的, 不滥用…的: être ~ de son éloquence [de ses paroles] 不多说话 / être ~ de son temps 爱惜时间 **2.** 家务的: occupations ~ères 家务 / travaux ~s 家务活 / ustensiles ~s 家庭用的洁具 / articles ~s 家庭用品 / arts ~s 家政艺术 / ordures ~ères 生活垃圾 / soucis ~s 家里烦恼事 / *équipement* ~ 家庭电器用具 **II** *n.* 〈古〉财产管理人 **III** *n. f.* **1.** 家庭主妇: Les ménagères sur le seuil secouaient leurs tapis (Alain-Fournier). 家庭主妇们在门口抖地毯。(阿兰-傅尼耶) **2.** 家庭妇女 **3.** (用盒装的)全套餐具[指刀、叉、匙等] **4.** (餐桌上的)调味品瓶架

**ménagerie** [menaʒri] *n. f.* **1.** 动物园; 动物展览: En entrant dans la ménagerie, il fut suffoqué par l'odeur de fauve. 一走进动物园, 他就被猛兽的气味呛得出不来气。**2.** 〈集〉动物园中的动物; 展览的动物: ~ d'un cirque 马戏团的全部动物 **3.** 〈旧〉(农场或宫堡的)牛栏或家禽饲养场 **4.** 〈转, 俗〉混乱、嘈杂的地方

**ménagiste** [menaʒist] *n.* 家用电器商

**Ménandre** (约公元前 342—前 292) 米南德, 诗人, 希腊幽默喜剧的代表人物。

**Menant, Joachim** (1820—1899) 默诺, 法国亚述学家。

**menant, e** [m(ə)nɑ̃, ɑ̃:t] *a.* brin ~ 〔机〕(皮带的)主动边, 紧边

**Menars** 默纳尔, 法国城镇, 位于卢瓦尔-谢尔省。

**Menat** 默那, 法国城镇, 位于多姆山省。

**menchevik** [mɛ̃ʃvik] **I** *n. m.* 孟什维克[十月革命前俄国社会民主党的少数派] **II** *a.* 孟什维克的: la tendance ~ 孟什维克倾向 / les chefs ~s 孟什维克领袖们

**Mende** 芒德, 法国城市, 洛泽尔省首府。

**Mendel, Johann** (1822—1884) 孟德尔, 奥地利遗传学家, 遗传学的奠基人。

**mendeleéffite** [mɛ̃dleefit] *n. f.* 钙铌钛铀矿

**mendélévium** [mɛ̃delevjɔm] *n. m.* 〔化〕钔

**Mendeleyev, Dmitry Ivanovich** (1834—1907) 门捷列夫, 俄国化学家, 化学元素周期表的发现者。

**mendelien, ne** [mɛ̃deljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 孟德尔的; 孟德尔学说的, 孟德尔式的: hérédité ~ne 孟德尔式遗传 **II** *n.* 拥护孟德尔学说的生物学家

**mendélisme** [mɛ̃delism] *n. m.* 孟德尔(遗传)学说, 孟德尔主义

**Mendelssohn-Bartholdy, Felix** (1809—1847) 门德尔松, 德国作曲家, 莱比锡音乐学院创办者。

**Mendelssonhn, Moses** (1729—1786) 门德尔松, 德国哲学家。

**Menderes, Adnan** (1899—1961) 曼德列斯, 土耳其政治家, 1950 年起任总理, 1960 年在军事政变中被捕, 翌年被绞死。

**Mendès Catulle** (1841—1909) 孟戴斯, 法国作家, 帕尔那斯派主要作表人物之一。

**Mendès France, Pierre** (1907—1982) 孟戴斯·弗朗斯, 法国政治家, 激进社会党人, 法国总理(1954—1955)。

**mendiant, e** [mɑ̃djɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.* 乞丐: donner de l'argent à un ~ 给乞丐钱 / Sur les bancs, un ou deux mendiants dormaient (Mallet-Joris). 长凳上睡着一两个讨饭的。(马莱-约里斯) **II** *n. m.* les quatre ~s, ~(s) (作为尾食品的)干果四拼盘[杏仁、榛子、无花果干和葡萄干, 因其颜色与托钵修会修士服相同故名] **III** *a.* ordres ~s 托钵修会[成立于公元13 世纪, 以苦行为宗旨]

**mendicité** [mɑ̃disite] *n. f.* **1.** 行乞, 讨饭: être arrêté pour ~ 由于行乞被捕 / en être réduit à la ~ 穷得只能讨饭 / Je vais te faire coffrer pour mendicité, dit l'agent (Sartre). 我可以以行乞罪把你关进号子里去, 警察说。(萨特) **2.** 〈集〉乞丐: dépôt de ~ 乞丐收容所

**mendier** [mɑ̃dje] **I** *v. i.* 行乞 **II** *v. t.* **1.** 乞讨: ~ du pain 乞讨面包 / Personne n'y mendie, il s'y trouve de l'ouvrage pour tout le monde (Balzac). 在那里没有人行乞, 所有的人都能找到活干。(巴尔扎克) **2.** 〈转〉乞求: Ce candidat mendie des voix. 这位候选人乞求选票。/ un mauvais acteur qui mendie des applaudissements 乞求观众为他鼓掌的蹩脚演员 / ~ des éloges 乞求赞扬(表扬) / Des soldats arrêtés, près d'une porte, mendiaient un abri (Aragon). 几个士兵在一家人家门口停了下来, 乞求收留过夜。(阿拉贡)

**mendigot, e** [mɑ̃digo, ɔt] *n.* 〈民〉叫化子, 要饭的, 乞儿

**mendigoter** [mɑ̃digɔte] 〈民〉 **I** *v. i.* 讨饭 **II** *v. t.* 乞讨

**mendigoterie** [mɑ̃digɔtri] *n. f.* **1.** 〈民〉讨饭 **2.** 〈转, 俗, 贬〉(不正当的、乞求性的)募捐

**mendole** [mɑ̃dɔl] *n. f.* 眼镜鱼[地中海产, 长 20 公分左右, 肉质较差]

**Mendoza** 门多萨, 阿根廷西部城市, 位于安第斯山东麓。

**Mendoza** 门多萨, 阿根廷西部边境省。

**mendozite** [mɑ̃dɔzit] *n. f.* 钠明矾

**Mené** 默奈山, 法国布列塔尼地区的山地, 位于北滨海省。

**meneau** [m(ə)no] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 〔建〕(窗子的)中梃, 中立梃: consolider les fenêtres par des ~x 用中梃加固窗子 / les fenêtres à ~x 带中梃的窗子

**ménechme** [menɛkm] *n. m.* (与另外一人)极为相像的人

**menée** [m(ə)ne] *n. f.* **1.** 〔狩猎〕鹿逃遁的路: suivre la ~ 随着鹿逃遁的路追去 **2.** 〈瑞士〉(风吹积成的)雪堆

**menées** [m(ə)ne] *n. f. pl.* 阴谋, 诡计: découvrir les ~ d'un ambitieux 发现一个野心家的阴谋诡计

**Menelik II** (1844—1913) 曼涅里克二世, 埃塞俄比亚皇帝 (1889—1911), 曾领导反对意大利侵略的爱国战争。

**Menéndez Pidal, Ramón** (1869—1968) 梅嫩德斯-皮达尔, 西班牙文学批评家与语言学家。

**Menéndez y Pelayo, Marcelino** (1856—1912) 梅嫩德斯-佩拉约, 西班牙文学批评家、历史学家, 曾任国家图书馆馆长。

**mener** [m(ə)ne] [Conj. 6] **I** *v. t.* **1.** 带, 领: Les mères *mènent leurs enfants à l'école.* 母亲们带孩子去上学。/ Je vous mènerai volontiers à l'île de Marken (Camus). 我自愿带您去马肯岛。(加缪) / On menait les écoliers baigner tous les jeudis (Chateaubriand). 每周四都领学生去游泳。(夏多布里昂) **2.** 牵, 赶: ~ les vaches à l'abreuvoir 牵母牛去饮水槽 / ~ les bêtes aux champs 赶牲口下地 / Le vieux mène son chien promener (Camus). 老人在遛狗。(加缪) / ~ *qn par le bout du nez* 〈转〉牵着某人的鼻子走 / ~ *qn à la baguette* 〈转〉任意指挥某人 **3.** 率领: Le vieux colonel menait ses troupes au feu (Mac Orlan). 老上校带兵上战场。(马克·奥尔朗) **4.** 走在(队伍等)最前面: ~ la danse 领舞; 〈转, 贬〉带头捣乱, 操纵(闹事) / Un tambour-major *menait la fanfare.* 军乐队鼓手长[队长]走在军乐队最前面。/ ~ (le train) 〔体〕(赛跑)领先 / [宾语省略] ~ trois à deux 〔体〕以 3 比 2 领先 **5.** 〈转〉领导, 指挥, 支配: patron qui mène son entreprise avec audace 大胆领导自己企业的老板

/ ~ les débats 引导辩论 / se laisser ~ 任人支配 **6.** 驾驶：~ un véhicule [un navire] 驾驶车辆[海轮] / *bien* [*mal*] ~ *sa barque* 〈转〉善于[不善于]处理自己的事务 **7.** 〈转〉进行：~ une enquête 进行调查 / ~ la révolution jusqu'au bout 将革命进行到底 / ~ une vie simple 过着简朴的生活 / ~ *la vie dure à qn* 折磨某人，使某人日子难过 / ~ grand tapage 大肆宣传 / *ne pas en* ~ *large* 〈俗〉处境困难；处在担惊受怕的境地里 / ~ grand train 过着豪华的生活 / ~ à bien son travail 搞好工作 / ~ à bonne fin sa tâche 圆满地完成任务 **8.** 运送：Ce train nous mènera à Paris en deux heures. 这辆列车运行两个小时就把我们送到巴黎。/ Le tramway qui le mènerait directement chez la papetière (Romains). 可以送他直接去造纸厂的有轨电车。(罗曼) **9.** 导往：Cette route nous mène à la plage. 这条路把我们带向沙滩。/ *Tous les chemins mènent à Rome*. 〈谚〉条条道路通罗马。殊途同归。/ ~ *loin* 〈转〉带来严重后果：Cette imprudence peut vous mener loin. 这种不谨慎的行为可能给你带来严重后果。/ indices qui mènent au coupable 导致找到罪犯的蛛丝马迹 / Cette somme ne peut pas vous mener jusqu' à la fin du mois. 这笔钱不够你花到月底。/ Le profit n'est pas toujours ce qui mène l'homme (Gide). 引导人行为的并不总是物质利益。(纪德) **10.** 〔数〕引，画；引一条直线的平行线 **11.** 〔机〕带动 **II** *v. i.* [体育比赛中]领先：coureur cycliste qui mène 领先的自行车赛车运动员 / À la mi-temps, notre équipe de football menait par deux buts à un. 在上半场，我们足球队以 2 比 1 领先。**III se** ~ *v. pr.* 被进行：Cette affaire doit se mener rondement. 要把这件事做得圆满。

**Ménès** 美尼斯，传说中的古埃及国王，埃及古王国都城的建造者与国家的统一者。

**ménestrandie** [menɛstrɑ̃di] *n. f.* **1.** (中世纪的)行吟诗人的技艺[一类蹩脚吟唱艺人，有乐器伴唱] **2.** 行吟诗人班

**ménestrel** [menɛstrɛl] *n. m.* (中世纪的)行吟诗人

**ménétrier** [menetrije] *n. m.* (十九世纪前的)乡村乐师，乡村提琴手

**menette** [m(ə)nɛt] *a.* sœur ~ 〈俗〉假正经的女人

**meneu*r*, *se*** [m(ə)nœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 领导者，头目；〈贬〉带头闹事者，煽动者：On avait arrêté les "meneurs" (Aragon). "煽动者"被逮捕了。(阿拉贡) / Quel scandale ce petit meneur ne pourrait-il point déclencher? (Bazin) 这个小头目什么丑事干不出来呢？(巴赞) **2.** (矿井中的)推车工，搬运工 **3.** ~ de jeu (广播、电视、演出等的)节目主持人 **4.** 〈古〉带领者：~ d'ours 耍狗熊的 / ~ d'hommes 〈今〉有能耐的带头人 **II** *a.* 领雏鸟的：poule ~ 带领小鸡的母鸡

**Mengelberg, Willem** (1871—1951) 门赫尔贝赫，荷兰音乐家，阿姆斯特丹交响乐团指挥(1895—1945)。

**Menger, Karl** (1840—1921) 门格尔，奥地利经济学家，创立了主观价值论并发展了边际效用说。

**Mengs, Anton Raphael** (1728—1779) 孟斯，德国新古典主义画家。

**menhir** [meniːr], **peulven** [pø[œ]lvɛn], **peulvan** [pø[œ]lvɑ̃], **pelvan** [pɛlvɑ̃] *n. m.* (史前期留下的)糙石巨柱：~s groupés en alignement [en cercle] 成直线[成圆周]排列的糙石巨柱

**méniane** [menjan] *n. f.* 〔建〕(意大利建筑的)挑台，阳台，游廊

**Ménigoute** 梅尼古特，法国城镇，位于德塞夫勒省。

**ménil** [meni(l)] *n. m.* 〈古〉住所

**ménilite** [menilit] *n. f.* 肝蛋白石

**Ménilmontant** 梅尼尔蒙当，巴黎第 20 区一个街区。

**Menin** 梅嫩，比利时城市。

**menin, *e*** [m(ə)nɛ̃, in] 〔史〕**I** *n.* (西班牙王室)由贵族子女担任的青年侍从 **II** *n. m.* 法国王太子的青年侍从

**méninge** [menɛ̃ːʒ] *n. f.* **1.** 〔解〕脑脊膜，脑膜 **2.** *pl.* 〈俗〉脑子：Ne nous fatiguons pas les méninges, choisissons la solution la plus simple. 我们不要煞费脑筋了，选择最简单的解决办法吧。

**méningé, *e*** [menɛ̃ʒe] *a.* 〔解〕脑脊膜的，脑膜的：artère ~e moyenne 脑膜中动脉 / réaction ~e 〔医〕脑膜反应 / symptômes ~s 脑膜症状

**méningiome** [menɛ̃ʒjɔm] *n. m.* 〔医〕脑膜瘤

**méningite** [menɛ̃ʒit] *n. f.* 〔医〕脑膜炎：~ cérébro-spinale épidémique 流行性脑脊(髓)膜炎 / ~ tuberculeuse 结核性脑膜炎 / ~ lymphocytaire bénigne 良性淋巴细胞脑膜炎 / Il ne risque pas d'attraper une méningite. 〈俗〉他才不会得脑膜炎呢。[喻此人不肯多动脑筋]

**méningitique** [menɛ̃ʒitik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 脑膜炎的 **2.** 患脑膜炎的 **II** *n.* 脑膜炎患者

**méningocoque** [menɛ̃gɔkɔk] *n. m.* 〔微生〕脑膜炎双球菌

**méningo-encéphalite** [menɛ̃goɑ̃sefalit] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 〔医〕脑膜脑炎

**ménisc*al*, *ale*** [meniskal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕(关节)半月板的

**méniscectomie** [menissɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕半月板切除术

**méniscite** [menisit] *n. f.* 〔医〕(膝关节)半月板疾病

**ménispermacées** [menispɛrmase] *n. f. pl.* 〔植〕防己科

**ménisperme** [menispɛrm], **menispermum** [menispɛrmɔm] *n. m.* 〔植〕蝙蝠葛

**ménisque** [menisk] *n. m.* **1.** 〔解〕半月板：~s du genou 膝半月板 **2.** 新月形首饰 **3.** 〔光〕弯月形透镜：~ convergent 弯月形会聚透镜 / ~ divergent **4.** 〔物〕(液柱的)弯月面 **5.** 〔冶〕(结晶器、钢锭膜内的)钢液面

**Mennecy** 曼讷西，法国城镇，位于埃松省。

**Mennetou-sur-Cher** 谢尔河畔梅讷图，法国城镇，位于卢瓦尔-谢尔省。

**mennonisme** [menɔnism] *n. m.* **1.** 门诺派教教理 **2.** 门诺派教

**mennonite** [menɔnit] **I** *n.* 〔宗〕门诺派教徒 [Menno Simonsz, 荷兰人，基督教新教再浸礼派中之一派的创始人]：Il y a actuellement des mennonites aux Pays-Bas, aux États-Unis et au Canada. 现在荷兰、美国和加拿大都有门诺派教徒。**II** *a.* 信奉门诺派教的：une communauté ~ 信奉门诺派教的社团

**ménologe** [menɔlɔːʒ] *n. m.* 希腊教会圣徒节日历

**menon** [m(ə)nɔ̃] *n. m.* **1.** 地中海东岸地区产的山羊[其皮可制著名摩洛哥山羊皮革] **2.** 夏季进山放牧时的带头公山羊

**ménopause** [menɔpoːz] *n. f.* 〔生理〕**1.** 绝经 **2.** 经绝期，更年期

**ménopausée** [menɔpoze] *a. f.* 已绝经的：une femme ~ 已绝经的妇女

**ménopausique** [menɔpozik] *a.* 更年期的：troubles ~s 更年期引起的紊乱

**menora** [menɔra] *n. f.* 〈希伯来〉〔宗〕(犹太教的)七枝大烛台

**ménorragie** [menɔraʒi] *n. f.* 〔医〕月经过多

**ménorragique** [menɔraʒik] *a.* 月经过多的

**ménotaxie** [menɔtaksi] *n. f.* 〔动〕补偿向性

**menotte** [m(ə)nɔt] *n. f.* **1.** 〈儿〉小手；〈引〉女人纤细的手 **2.** *pl.* 手铐：*passer les* ~*s à qn* 给某人戴上手铐：passer les ~s à un suspect 给一个可疑者戴上手铐；〈转〉剥夺某人的行动自由 / Le commissaire tenait les menottes prêtes (Simenon). 警官拿着已准备好的手铐。(西默农) / Depuis le jour où tu m'as donné ces deux bracelets, c'est comme si tu m'avais passé des menottes (Triolet). 自打你送给我那两支手镯的那一天起，就似乎你给我铐上了手铐。(特里奥莱) **3.** 〔技〕环，吊环；钩 **4.** 〔植〕金珊瑚菌[一种食用蘑菇]

**menotter** [m(ə)nɔte] *v. t.* 给…戴上手铐：~ un condamné 给罪犯戴上手铐

**Menotti, Gian Carlo** (1911— )梅诺蒂,意大利著名作曲家。

**Menpa** [mɛnpa] *n.* 门巴族人[散布在西藏地区]

**Mens** 芒斯,法国城镇,位于伊泽尔省。

**mense** [mɑ̃:s] *n. f.* [宗](教会或高级神职人员的)收入:~ épiscopale 主教的收入 / ~ abbatiale 修道院院长的收入 / ~ conventuelle 修院的收入

**mensole** [mɑ̃sɔl] *n. f.* 〈古〉[建]拱顶石

**mensonge** [mɑ̃sɔ̃:ʒ] *n. m.* **1.** 谎言,谎话,假话:dire [faire] un ~ 说谎 / un grossier ~ 笨拙的谎言 / ~ innocent (开玩笑说的)没有恶意的谎话 / pieux ~, ~ pieux 好心的谎话:En lui laissant croire que son état s'améliore, ce médecin a fait un pieux mensonge à son malade qu'il sait condamné. 医生让病人相信他的健康状况有了好转,这是一个好心的谎话,因为他知道病人已经得了绝症。**2.** 说谎:Selon la morale chrétienne, le mensonge est un péché. 根据基督教的伦理道德,说谎是一种罪过。**3.** 〈引〉有说谎的习惯:vivre dans le ~ 靠谎言过日子 **4.** (艺术上的)虚构,想像 **5.** 虚幻,欺骗,假象:Le bonheur est un mensonge (Flaubert). 幸福是一种假象。(福楼拜)

**mensong*er*, *ère*** [mɑ̃sɔ̃ʒe, ɛ:r] *a.* 骗人的,捏造的,假的;虚幻的:déclarations ~ères 骗人的声明 / pamphlet ~ 充满谎言的小册子 / un espoir ~ 虚幻的希望 / les visions ~ères du rêve 梦的幻觉 / promesse ~ère 虚假的允诺

**mensongèrement** [mɑ̃sɔ̃ʒɛrmɑ̃] *adv.* 欺骗地,捏造地:répondre ~ à une question embarrassante 用谎言回答使人为难的问题

**menstruation** [mɑ̃stryasjɔ̃] *n. f.* **1.** 月经 **2.** 月经期:troubles de la ~ 经期紊乱

**menstruée** [mɑ̃strye] *a. f.* **1.** 来月经的:une jeune fille ~ 已来月经的少女[指已到发育期]**2.** 经期的:une femme normalement ~ 经期正常的妇女

**menstruel, *le*** [mɑ̃stryɛl] *a.* 月经的,月经期的:sang ~ 经血 / cycle ~ 月经周期

**menstrues** [mɑ̃stry] *n. f. pl.* [医]月经

**mensualisation** [mɑ̃sɥalizasjɔ̃] *n. f.* (将钟点工)改为月薪工,改为月薪,月薪化

**mensualisé, *e*** [mɑ̃sɥalize] *a.* 改为月薪的:salaires ~s 改为月薪的工资 / ouvrier ~ 转为拿月薪的工人

**mensualiser** [mɑ̃sɥalize] *v. t.* (把计时工、计时工资、周工资、双周工资)改为月薪工,月薪:~ un ouvrier 把一个工人转为月薪工

**mensualité** [mɑ̃sɥalite] *n. f.* **1.** 按月支付的款项:payer par ~ 按月支付 / Ce frigo vendu à crédit est payable en six mensualités. 这台赊购的电冰箱,买主按月支付,六个月付清。**2.** 月薪:recevoir [percevoir, toucher] de fortes ~s 领取高额月薪

**mensuel, *le*** [mɑ̃sɥɛl] **I** *a.* **1.** 每月的,每月一次的:réunion ~le 每月例会 / bulletin ~ 每月公报 / revue ~le 月刊/[用作 *n.*] un ~ 月刊 **2.** 按月计算的,按月支付的:salaire ~ 月薪 / paiement ~ 按月支付 **II** *n.* 领月薪的职工

**mensuellement** [mɑ̃sɥɛlmɑ̃] *adv.* 按月地,每月一次地:payer des ouvriers ~ 按月给工人发工资 / Cette revue paraît mensuellement. 这个刊物每月出一期。

**mensurable** [mɑ̃syrabl] *a.* 可量的,可测量的

**mensuration** [mɑ̃syrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 测定,测量:~ d'un solide 测量一个固体的体积 **2.** 人体测量:prendre les ~s des élèves au cours d'une visite médicale annuelle 在每年体检中测量学生的体重、身高等 **3.** 人体测量值:les ~s d'un modèle 模特儿的三围[胸、腰、臀]

**mensurer** [mɑ̃syre] *v. t.* 测定,测量:~ un organe humain 测量人体器官

**ment*al*, *ale*** [mɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 在心里进行的,在心里做的:calcul ~ 心算 / prière ~ale 默祷 **2.** 心理的,精神的,智力的:maladie ~ale 精神病 / troubles ~aux 心理障碍 / état ~ 精神状态 / âge ~ 智力年龄,智龄 / aliénation ~ale 精神错乱 **II** *n.* 精神病患者 **III** *n. m.* 心理素质:Pour le maintien de la santé, le mental compte autant que le physique. 为了保持健康,人的心理素质与体质同样重要。

**mentalement** [mɑ̃talmɑ̃] *adv.* **1.** 在心里,默默地:Il a compté mentalement (Faye). 他心里算计了一下。(法耶) / Mentalement, elle faisait l'inventaire de ces quelques bijoux (Troyat). 她默默地清点了这些首饰。(特鲁瓦亚) / La jeune fille priait mentalement pour l'âme de Catherine (Sand). 姑娘在为卡特琳娜的灵魂默默地祈祷。(乔治·桑) **2.** 心理上,精神上:être ~ dérangé 心理失去平衡 / un homme ~ normal 精神正常的人

**mentalisme** [mɑ̃talism] *n.m.* **1.** [心]心灵主义,内省主义 **2.** [语]内容决定论[内容是语言结构的决定性因素]

**mentalité** [mɑ̃talite] *n. f.* **1.** 精神状态,精神面貌;思想,心理:~ d'une génération 一代人的精神面貌 / Nos enfants ont une mentalité très différente de la nôtre. 孩子们的思想与我们的很不一样。/ une ~ étroite 心胸狭窄 **2.** 〈俗〉品行,德行:avoir une bonne [mauvaise] ~ 品行好[坏] / Belle [jolie] mentalité! 〈俗〉多高尚的道德! [讽刺对方不讲道德,没有道德规范]:Pour gagner de l'argent, tous les moyens sont bons, belle mentalité! 为了挣钱可以不择手段,多高尚的道德!

**menterie** [mɑ̃tri] *n. f.* 〈旧,俗,方〉谎话:raconter des ~s 撒谎

**ment*eur*, *se*** [mɑ̃tœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 说谎的人;爱说谎的人:C'est un grand menteur. 他是惯于说谎的人。**II** *n. f.* 〈民,旧〉舌头 **III** *n. m.* 〈民〉报纸 **IV** *a.* **1.** 说谎的;爱说谎的:~ *comme un arracheur de dents* 〈俗〉说谎不脸红的,惯于说谎的 / Je ne la croyais pas si menteuse (Sand). 我想不到她这样爱撒谎。(乔治·桑)**2.** 假的,骗人的:des espoirs ~s 虚幻的希望

**menthe** [mɑ̃:t] *n. f.* 薄荷:bonbons à la ~ 薄荷糖 / prendre une ~ à l'eau 喝一杯薄荷汁 / alcool de ~ 薄荷烈酒:Je peux faire semblant de me trouver mal, va chercher l'alcool de menthe (Sarrazin). 我可以假装不舒服,去给我拿些薄荷烈酒。(萨拉赞)

**menthol** [mɛ̃[ɑ̃]tɔl] *n. m.* [化]薄荷脑,薄荷精

**mentholé, *e*** [mɛ̃[ɑ̃]tɔle] *a.* **1.** 含薄荷脑的:vaseline ~e 薄荷脑凡士林 **2.** 含薄荷香味的:cigarettes ~es 有薄荷味的香烟

**Menthon-Saint-Bernard** 芒东-圣贝尔纳,法国城镇,位于上萨瓦省。

**mention** [mɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 提及,说起:*faire ~ de qn* [*de qch*] 提及某人[某事]:Cette bibliographie incomplète ne fait pas mention de tous les ouvrages importants sur le sujet. 这个不完整的著作目录没有提及与主题有关的全部重要著作。**2.** 批注,按语:biffer les ~ inutiles 删去无用的批注 / La lettre est revenue avec la mention “Inconnu”. 信退回来了,上面批有“查无此人”。**3.** 评语:~ passable [bien, très bien] 及格[良好,优良]评语 / être reçu avec ~ 以良好评语录取 **4.** ~ (honorable) 鼓励奖

**mentionner** [mɑ̃sjɔne] *v. t.* 提及,说起:~ un événement important dans un ouvrage historique 在一本历史著作中提及一个重大事件 / mentionné ci-dessus 上述的,上面提到的 / Tous les collaborateurs sont mentionnés dans l'avant-propos de cet ouvrage. 这部著作的所有合作者都在前言中提及了。/ ne faire que ~ une chose 只提及一件事而未深谈

**mentir** [mɑ̃ti:r] [Conj. 15] **I** *v. i.* **1.** 说谎,说假话:~ comme un arracheur de dents 惯于撒谎 / Il y a des gens qui

mentent simplement pour mentir (Pascal). 有的人纯粹为了撒谎而撒谎。(帕斯卡) / ~ à qn 对某人撒谎 / Il en a menti. 〈旧〉他对此说了谎。/ Il ment comme il respire. 他继续撒谎。/ *sans* ~ 说真的:Sans mentir, je n'ai jamais vu un plus beau château. 说真的,我从未见过比这更美丽的城堡。/ *À beau mentir qui vient de loin.* 〈谚〉远方来客撒谎拆不穿。[因无法对证] / Je ne lui ai jamais menti, je ne lui ai jamais dit que je l'aimais (Triolet). 我从没对她说过假话,我从没对她说过我爱她。(特里奥莱) / Il ne dit pas toute la vérité, ce qui est une façon de mentir (Flaubert). 他没说出全部真相,这是一种说谎的方式。(福楼拜) **2.** 欺骗,不真实:*faire* ~ *le proverbe* 使谚语站不住脚[指所做或所遇之事违反常理] **II** *v. t. indir.* (+ *à*) 违背,违反:~ à sa conscience 违背自己的良心 / ~ à sa réputation 败坏自己名声 **III se** ~ *v. pr.* **1.** 拒绝承认真相,自己对自己撒谎:Il s'est longtemps menti sur son incapacité à remplir cette tâche. 他长时间拒绝承认自己没有能力完成这项任务。**2.** 互相欺骗:Entre amis intimes, on ne doit jamais se mentir. 知心朋友之间绝对不该互相欺骗。

**mentisme** [mɑ̃tism] *n. m.* 〔医〕意念飘忽,思绪不定[一种精神或心理状态]

**Menton** 芒通,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**menton** [mɑ̃tɔ̃] *n. m.* 颏,下巴:~ rond 圆下巴 / double ~ 双下巴 / ~ pointu 尖下巴 / ~ en galoche 长而尖的翘下巴 / Tu fais un "oui" du menton (Bastide). 你用下巴表示一下"同意"。(巴斯蒂德) / *n'avoir pas encore de barbe au* ~ 〈俗〉乳臭未干的毛头小伙子,嘴上无毛的年轻人

**mentonnet** [mɑ̃tɔnɛ] *n. m.* **1.** 〔技〕挡,挡杆;扣:~ d'arbre 轴挡 / ~ de serrure 锁扣 **2.** 〔铁〕轮缘:~ de roue (火车车轮的)轮缘

**mentonni*er*, *ère*** [mɑ̃tɔnje, ɛːr] *a.* 颏的,下巴的

**mentonnière** [mɑ̃tɔnjɛːr] *n. f.* **1.** (古代头盔的)护颏 **2.** (在下巴下方结扣的)帽带 **3.** 〔医〕颏绷带 **4.** (小提琴的)腮托 **5.** 〔印〕(支承活字盘的)三角形木块

**mentor** [mɛ̃tɔːr] *n. m.* 〈书〉良师,参谋:jouer les ~s 〈讽〉充当参谋,充当良师益友 / Ce jeune inexpérimenté a besoin d'un mentor. 这个毛头小伙子需要有人指点。

**menu, *e*** [m(ə)ny] **I** *a.* **1.** 细的,细小的:un ~ grain de poussière 一粒细小的灰尘 / les ~es branches d'un arbre 一棵树的细树枝 / couper de la viande en ~s morceaux 把肉切成肉丁 **2.** 瘦小的:un enfant ~ et fragile 一个瘦小、体弱的孩子 **3.** 小的:~ bétail 小家畜 / ~ gibier 小野味 **4.** 微小的,微不足道的:~s détails 细枝末节,细节 / *par le* ~ (*détail*) 详细地:Racontez-moi cette affaire par le ~ (détail). 您详细地给我讲讲这件事。/ ~es dépenses 零星开支 / ~e monnaie 零钱 / les ~s soucis ménagers 家庭琐事 / le ~ peuple 〈旧,贬〉下等人 **II** *adv.* **1.** 很小地:écrire ~ 字写得很小 **2.** 成小块:hacher [couper] ~ 切成小块 **3.** marcher [trotter] ~ 〈俗〉走碎步,小步快行 **III** *n. m.* **1.** 菜单:~ à prix fixe 份饭菜单 / Vous avez le menu, dit-elle en désignant une feuille de papier sur la table (Sartre). 请看菜单,她指着桌上一张纸说道。(萨特) **2.** 〔技〕细屑,碎块,粉末;粉矿:~ de coke 碎焦,焦屑 / ~ de la mine 粉矿;岩粉 / ~ de minerai 粉矿 / ~s de carrière 碎石

**menuaille** [mənqaːj] *n. f.* 〈集〉 **1.** 微不足道的、鸡毛蒜皮的琐事 **2.** 〈俗,贬〉零钱 **3.** 小鱼

**menu-carte** [m(ə)nykart] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 饭店(套餐)菜单

**menuet** [mənɥɛ] *n. m.* **1.** 小步舞 **2.** 小步舞曲[流行于 17 世纪的一种三拍子舞曲]

**menu-filé** [mənyfile] *n. m.* 〈旧〉嚼烟

**menu-gros** [mənygro] *n. m.* 〔采〕淘出的金[银]砂

**Ménuhin, Yehudi** (1916—1999) 梅纽因,美国小提琴家。

**Menuires** (les) 梅努依尔,法国冬季运动中心,位于萨瓦省。

**menuisage** [mənɥizaːʒ] *n. m.* **1.** 做细木工 **2.** (木材、木板的)劈开,劈薄

**menuise** [mənɥiːz] *n. f.* **1.** (猎枪用的)小铅弹 **2.** (作木炭原料的)小木块,小圆木柴 **3.** (用来油炸的)小鱼

**menuiser** [mənɥize] *v. t.* **1.** (把木材、木板)劈[锯]开,劈[刨]薄:~ une planche de bois au rabot 用刨子把木板刨薄 / ~ une planche de bois à la scie 把木板锯开 **2.** 用细木工活做:Ce bricoleur occupe ses loisirs à menuiser. 这位常在家里修修弄弄的人把空余时间全用来做细木工活儿。**3.** 〈古〉弄小,弄细,使变得细:une flèche menuisée 很小的箭头

**menuiserie** [mənɥizri] *n. f.* **1.** 〈古〉小件金银器的制造 **2.** 细木工:atelier de ~ 细木工场 **3.** 细木工场,细木器具商店 **4.** 细木工制品:une ~ en chêne 栎木细木工制品 / ~ dormante 固定室内装修[地板、护壁板等] / ~ mobile 活动室内装修[门、窗等] **5.** ~ métallique 〈引〉金属门、窗;金属门窗制造

**menuisier** [mənɥizje] *n. m.* **1.** 〈古〉小件金银器工匠 **2.** 细木工匠:~ en meubles 家具木工 / ~ de bâtiment 建筑细木工 / Je n'étais pas chez le menuisier? —Vous êtes chez l'ébéniste (Audiberti). 我当时不是在细木工匠家吗? —您是在高级木器细木工匠家里。(奥迪贝尔蒂)

**ménure** [menyːr] *n. m.* 琴鸟[澳大利亚禽类,因形状像琴故名]

**menu-vair** [m(ə)nyvɛːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〈古〉灰鼠皮

**ményanthe** [menjɑ̃ːt], **menyanthes** [menjɑ̃tɛs] *n. m.* 〔植〕睡菜

**Menzel, Adolf Von** (1815—1905) 门采尔,德国油画家和版画家。

**Menzel-Bourguiba** 布尔吉巴营,突尼斯城市,位于比塞大湖畔。

**MEP** Mission Étrangère de Paris 巴黎外交使团

**Méphistophélès** [mefistɔfelɛs] *n. pr. m.* 墨菲斯里菲里斯[欧洲中世纪浮士德传说中的魔鬼]

**méphistophélique** [mefistɔfelik] *a.* 墨菲斯里菲里斯般的,魔鬼般的:un rire ~ 魔鬼般的笑声

**méphitique** [mefitik] *a.* 有毒的;恶臭的;(矿井里)含有易爆煤气的[指气体]:vapeur ~ 有毒的蒸气,散发臭味的蒸气

**méphitisme** [mefitism] *n. m.* **1.** 空气被臭气污染 **2.** 恶臭:le ~ des fosses d'aisances 粪坑的恶臭

**méplat, *e*** [mepla, at] **I** *a.* 扁的,扁平的:pièce de bois ~ 扁平的木块 / bas-relief ~ 扁平浅浮雕 / lignes ~es 〔画〕(景与景之间的)过渡线条 / planche ~e 一头厚一头薄的木板 **II** *n. m.* **1.** 〔美术〕棱面 **2.** 面部的平坦部分 **3.** 〔建〕过渡平面 **4.** 〔冶〕扁钢坯

**méprendre (se)** [s(ə)meprɑ̃ːdr] [Conj. 46] *v. pr.* 弄错,搞错;误会,误解;误认:Justin se méprenait au sens de mes paroles (Duhamel). 朱斯坦误解我的话。(杜阿梅尔) / Je me suis mépris sur vos intentions. 我误会了您的意图。/ se ~ sur qn 认错人:Il se méprend sur moi et méconnaît qui je suis (Gide). 他认错了我,认不出我来了。(纪德) / Je ne m'étais pas mépris sur ce peintre, son talent est enfin reconnu. 我没有看错这个画家,他的才能终于得到公认。/ Je lui ai fait confiance, et malheureusement je me suis mépris. 我相信了他,但不幸的是我看错人了。/ se ~ au ton de la réponse 误解了答复的口气 / ***à s'y*** ~ *loc. v.* 极易搞错:Il ressemble à son frère à s'y méprendre. 他与他的兄弟长得一模一样简直会看错。

**mépris** [mepri] *n. m.* **1.** 轻视,藐视:le ~ de la mort 不怕死 / le ~ du danger 不怕危险 / le ~ de la tradition 不尊重传统 / le ~ des honneurs et de l'argent 藐视荣耀与金钱 / le ~ des conventions 不顾程式,别出心裁 / Le mépris du danger est le premier des devoirs (Taine). 藐视危险是首要的义务。(泰纳) **2.** 蔑视,鄙视:Il dissimule son mépris des hommes sous un masque d'amabilité. 表面的和蔼可亲掩盖

着他对人的鄙视。/ éprouver du ～ pour les traîtres 蔑视叛徒 / termes de ～ 骂人的字眼 / Je voudrais leur cracher mon mépris à la figure (Gautier). 我真想把我的蔑视吐在他们的脸上。(戈蒂埃) **3.** 轻蔑的言语或态度:souffrir des ～s de qn 受某人的蔑视 **4.** ***au ～ de*** *loc. prép.* 无视,不顾:au ～ des lois 无视法律 / au ～ de sa propre sécurité 不顾个人安危

**méprisable** [meprizabl] *a.* **1.** 〈古〉可以忽略的:un détail ～ 可以忽略的细节,不重要的细节 **2.** 可鄙的,令人蔑视的:un procédé ～ 可鄙的手段

**méprisablement** [meprizabləmɑ̃] *adv.* 〈罕〉可鄙地,卑鄙地

**méprisamment** [meprizamɑ̃] *adv.* 轻蔑地,蔑视地

**méprisant, *e*** [meprizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 轻蔑的,蔑视的:Ce supérieur est trop méprisant envers ses subordonnés. 这位上司非常蔑视他的下属。/ un regard ～ 蔑视的眼光 / propos ～s 轻蔑的语言 / sourire ～ 不屑一顾的笑 / Il me parla du bout des lèvres, d'un air méprisant (Daudet). 他以一种鄙视的态度勉强跟我说话。(都德)

**méprise** [mepri:z] *n. f.* 错误;误会,误解;误认:commettre une ～ impardonnable 犯了一个不可饶恕的错误 / par ～ 由于错误,出于误会:Il m'a adressé par méprise une lettre qui ne m'était pas destinée. 他弄错了,把不是寄给我的信寄给了我。Je souffre de la louange si je sens qu'elle m'est octroyée par méprise (Gide). 如果我感到表彰是误落在我头上,我就会为此感到痛苦。(纪德)

**méprisé, *e*** [meprize] *a.* 被蔑视的,被瞧不起的:un homme ～ de tous 受大家蔑视的人 / Les métiers manuels sont souvent méprisés, et bien à tort. 体力工作经常被人看不起,这是错误的。

**mépriser** [meprize] **I** *v. t.* **1.** 轻视,藐视:～ les détails secondaires 不重视次要的细节 / ～ les difficultés 藐视困难 / ～ les honneurs et les richesses 不重名,不重利 / Cet avis n'est pas à mépriser. 这个意见不容忽视。/ J'affectais de mépriser la politesse (Rousseau). 我当时假装不讲礼貌。(卢梭) **2.** 鄙视,蔑视:～ la lâcheté 蔑视怯懦的行为 / Ceux qui méprisent l'homme ne sont pas de grands hommes (Vauvenargues). 蔑视人类的人不是伟人。(沃韦纳格) / Il ne faut pas mépriser le travail manuel. 不应鄙视体力劳动。/ Le jour où l'homme se méprise, où il se voit méprisé, il se tue (Balzac). 人到了自己瞧不起自己,同时又看到被别人瞧不起的那一天,他就会自杀。(巴尔扎克) **II se ～** *v. pr.* **1.** 互相蔑视,互相看不起:Loin de s'admirer mutuellement, beaucoup de grands artistes se méprisent. 很多大艺术家不是互相欣赏对方的长处,而是彼此瞧不起。**2.** 蔑视自己:Je la sentais meilleure que moi, je me méprisais déjà d'être indigne d'elle (Constant). 我感到她比我好,我瞧不起自己,我配不上她。(贡斯当)

**mer** [mɛ:r] *n. f.* **1.** 海,海洋:Les fleuves se jettent dans la mer. 江河流入大海。/ les rivages de la ～ 海岸 / haute ～ 公海;大海 / pleine ～ 大海;处于满潮的海洋 / Les rayons du phare de Biarritz illuminaient toutes les mers de ce globe (Bastide). 比亚里茨灯塔的光芒照耀着这个星球上所有的海洋。(巴斯蒂德) / L'état de la mer ne permet pas de se baigner ce matin. 今天上午大海的状况不适宜人们下海游泳。/ armée de ～ 海军 / bras de ～ 海峡 / port de ～ 海港 / gens de ～ 海员 / mal de ～ 晕船 / coup de ～ 一阵风暴;一阵巨浪 / vent de ～ 海风 / navigation en ～ 海上航行 / bains de ～ 海水浴 / voyage par ～ 航海旅行 / prendre [avoir] la maîtrise de la ～ 掌握制海权 / ～ nationale 内海 / ～ territoriale 领海 / ～ démontée 潮水汹涌 / tenir la ～ 在海上航行,在海上巡逻,游弋;掌握制海权 / Le navire tient bien la mer. 这艘海船航海性能良好。/ combat sur ～ 海战 / prendre la ～ 出海 / La mer est haute [basse]. 海洋处于高[低]潮。/ *un homme à la* ～ 掉在海里的人;〈转〉穷途末路的人,听任命运摆布的人 / *une goutte d'eau dans la* ～ 沧海一粟,杯水车薪 / *Ce n'est pas la mer à boire.* 这不是难以做到的事。/ *avoir soif à avaler la* ～ *et les poissons* 〈俗〉口渴到极点 **2.** 无边无际,茫茫一片;大量:une ～ d'épis 一望无际的麦穗 / une ～ de sang 大量流出的血[血海] / La mer de blé, couvrant la terre de son immensité verte (Zola). 麦的海洋,以它那无边无际的绿色遮盖着大地。(左拉) / se perdre dans une ～ de documents 陷入文件的海洋里 / ～ de sable 沙海 / une ～ de mots 浩瀚如海的词汇 / une ～ de soucis 无穷无尽的忧虑 / la ～ des passions humaines 〈转〉人类情感的海洋 **3.** *n. f. pr.* la ～ Jaune 黄海 / la ～ du Nord 北海 / la ～ Rouge 红海 / la ～ Noire 黑海

**Mer** 梅尔,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**mer-air** [mɛrɛ:r] *a. inv.* 〔军〕海对空的:missiles ～ 海对空导弹

**Mérante, Louis** (1828—1887) 梅朗特,法国舞蹈演员与编舞。

**Méray, Charles** (1835—1911) 梅雷,法国数学家。

**mercanti** [mɛrkɑ̃ti] *n. m.* **1.** (北非和近东的)市集商贩;随军商人 **2.** 奸商,投机商人:Beaucoup de producteurs cinématographiques ne sont pas des artistes, ils ne sont que des mercantis. 很多电影制片人不是艺术家,而只是一些惟利是图的商人。

**mercantile** [mɛrkɑ̃til] *a.* **1.** 〈古〉商业的,贸易的;经商的,进行贸易的:système ～ 重商主义 / Les Phéniciens étaient une nation mercantile de l'Antiquité. 腓尼基人是古代一个重商的民族。/ opérations ～s 商业贸易 **2.** 惟利是图的:esprit ～ 惟利是图

**mercantilement** [mɛrkɑ̃tilmɑ̃] *adv.* 惟利是图地,贪财地

**mercantilisme** [mɛrkɑ̃tilism] *n. m.* **1.** 〔经〕重商主义 **2.** 〈书,贬〉惟利是图

**mercantiliste** [mɛrkɑ̃tilist] 〔经〕**I** *n. m.* 重商主义者 **II** *a.* 重商主义的

**Mercantour** (le) 曼尔岗都尔,法国高地,位于滨海阿尔卑斯省。

**mercaptan** [mɛrkaptɑ̃] *n. m.* 〔化〕硫醇;乙硫醇

**mercaticien, *ne*** [mɛrkatisjɛ̃, ɛn] *n.* 营销学专家,销售学专家

**mercatique** [mɛrkatik] *n.f.* 营销学,销售学[官方建议用该词取代 marketing]

**Mercator, Gerhardus** (1512—1594) 墨卡托,荷兰数学家和地理学家,第一个设计了把地球表面描绘在平面上的方法,即"墨卡托投影"。

**Mercedes** 梅塞德斯,乌拉圭西南部城市。

**mercenaire** [mɛrsənɛ:r] **I** *a.* **1.** 〈书〉雇佣的,雇用的:labeur [travail] ～ 雇佣劳动 / Les mères n'ont plus voulu nourrir leurs enfants, il a fallu les confier à des femmes mercenaires (Rousseau). 母亲们不再愿奶她们的孩子,只好把孩子交给女佣人去带。(卢梭) / troupes ～s 外国雇佣军 / Aucune troupe mercenaire n'eût pu battre ces volontaires (Malraux). 没有哪一支雇佣军队曾经有可能打败这些志愿兵。(马尔罗) **2.** 〈贬〉为钱的,贪财的,惟利是图的:Ce journaliste accepte des besognes purement mercenaires. 这位新闻记者接受一些纯粹为了挣钱的差使。**3.** 〈旧,书〉为钱而做的:ouvrages ～s 为钱而写的作品 **II** *n.* **1.** 〈古〉佣工,雇工:*travailler comme un* ～ 〈今〉从事报酬低而繁重的劳动 **2.** 外国雇佣兵:Le mercenaire blanc tient encore en main son révolver fumant (Césaire). 那个白人雇佣兵手中仍握着他那支还在冒烟的手枪。(塞泽尔)

**mercenairement** [mɛrsənɛrmɑ̃] *adv.* 为钱地,贪利地

**mercenariat** [mɛrsənarja] *n. m.* 雇佣,雇佣地位;雇佣制度

**mercenarisme** [mɛrsənarism] *n. m.* 雇佣观点;雇佣身份

**mercerie** [mɛrsəri] *n. f.* **1.** 服饰配件,缝纫用品:articles de

～ 缝纫用品 / le rayon de ～ d'un grand magasin 大商店的服饰配件部 **2.** 服饰缝纫用品业 **3.** 服饰配件店,缝纫用品店: Nous étions devant la mercerie des sœurs Atanase (Giono). 我们当时正在阿塔纳兹姐妹女红店门口。(吉奥诺)

**mercerisage** [mɛrsərizaːʒ] *n. m.* 〔纺〕丝光处理

**merceriser** [mɛrsərize] *v. t.* 〔纺〕丝光处理:～ une toile de coton 对棉布进行丝光处理 / coton mercerisé 丝光棉

**mercerisette** [mɛrsərizɛt] *n. f.* 〔纺〕经过丝光处理的丝棉交织缎

**merceriseuse** [mɛrsərizøːz] *n. f.* 〔纺〕丝光机

**merchandiser** [mɛrʃɑ̃dizœːr] *n. m.* 〈美〉**1.** 商品推销箱,商品推销架 **2.** 商品推销员

**merchandising** [mɛrʃɑ̃diziŋ] *n. m.* 〈美〉推销

**Merchtem** 梅尔赫特姆,比利时城镇,位于布拉班特省。

**merci** [mɛrsi] **I** *n. f.* 怜悯,仁慈,恩惠:demander [implorer] ～ 求饶,乞怜 / ***sans ～*** *loc. adv.* 无情地,狠狠地:livrer une lutte [un combat] sans ～ à l'ennemi 向敌人展开无情的斗争, Sous le fouet du plaisir, ce bourreau sans merci (Baudelaire). 这个狠毒的刽子手在鞭打中得到快乐。(波德莱尔) / ***à la ～ de*** *loc. prép.* 受…的支配,任凭…的摆布: avoir [tenir] qn à sa ～ 任意支配某人, bateau à la ～ de la tempête 听凭暴风雨摆布的船只,在暴风雨中漂流的船只, Votre destinée est à la merci d'un faux pas, d'une décision hâtive (Bernanos). 您的命运会因为走错一步,作一个冒失的决定而受影响。(贝纳诺斯) / ***à ～*** *loc. adv.* 任意: On me gâte à merci mes paysages (Jouhandeau). 人们任意毁坏我的风景画。(儒昂多) **II** *n. m.* 道谢的话:dire ～ à qn 向某人道谢 / Dites-lui mille mercis [un grand merci] de ma part. 请代我向他多多致谢。**III** *interj.* **1.** 谢谢: Merci beaucoup. 多谢。/ Merci pour cette bonne promesse (Dumas fils). 谢谢您这个好心的承诺。(小仲马) / Merci d'être venu (Bourget). 谢谢光临。(布尔热) / Vous m'avez rendu service, merci. 您帮了我的忙,谢谢。/ Merci de votre cadeau. 谢谢您的礼物。/ Merci de m'avoir écrit. 谢谢你给我来信。/ Travailler avec cet homme-là? Merci bien! 〈讽〉和这样的人一起干? 谢谢! **2.** [表示婉言拒绝]:Merci, je ne fume pas. 谢谢,我不抽烟。**3.** ***Dieu ～*** *loc. adv.* 感谢上帝,谢天谢地:Dieu merci, le voilà parti enfin. 谢天谢地,他终于走了。

**mercien** [mɛrsjɛ̃] *n. m.* (古英语中的)麦西亚方言

**merci*er*, *ère*** [mɛrsje, ɛːr] **I** *n.* 服饰配件商,缝纫用品商 **II** *n. m.* **1.** (中世纪的)服饰配件商;五金商;做小摆设买卖的商人 **2.** 〈旧〉贩卖服饰配件的流动商贩

**Mercier, Désiré Joseph** (1851—1926) 梅西耶,比利时红衣主教(1907—1926)。

**Mercier, Honoré** (1840—1894) 梅西埃,加拿大政治家,魁北克省首席部长(1887—1891)。

**Mercier, Louis-Sébastien** (1740—1814) 梅尔西埃,法国作家。

**Merckx, Eddy** (1945— ) 梅尔克斯,比利时自行车运动员,70年代多次获得自行车比赛冠军。

**Mercœur** 梅尔格尔,法国城镇,位于科雷兹省。

**mercredi** [mɛrkrədi] *n. m.* **1.** 星期三:～ en huit 下星期三 / Que fera-t-on mercredi ? (Simenon). 星期三我们干什么? (西默农) **2.** ～ des cendres (天主教)开始封斋的星期三 / ～ saint (天主教)复活节前周[圣周]的星期三

**mercurage** [mɛrkyraːʒ] *n. m.* 〔技〕汞齐化

**mercuration** [mɛrkyrasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕加汞作用

**mercure** [mɛrkyːr] **I M～** *n. pr. m.* **1.** 〔罗神〕墨丘利[商业神、众神的使者] **2.** 信使[某些报刊的名称] **3.** 〔天〕水星 **II** *n. m.* 〔化〕汞[第 80 号元素],水银:～ corné 甘汞,氯化亚汞 / ～ fulminant 雷[酸]汞 / ～ natif 自然汞 / baromètre à ～ 水银气压计,水银晴雨表

**mercurescéine** [mɛrkyresein] *n. f.* 〔药〕红汞

**mercureux** [mɛrkyrø] *a. m.* 〔化〕亚汞的:chlorure ～ 氯化亚汞,甘汞

**Mercurey** 梅尔居雷,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**mercuriale[1]** [mɛrkyrjal] *n. f.* 〔植〕山靛

**mercuriale[2]** [mɛrkyrjal] *n. f.* **1.** 周三大会[古时法院一年两次在星期三举行会议,由院长提出对司法部门及法官的批评意见];法院院长在周三大会上的发言 **2.** 法院复庭时的开幕词 **3.** 申斥,谴责:prononcer une sévère [verte] ～ contre qn 对某人提出严厉谴责 / Il a écouté impatiemment une mercuriale de son père. 他不耐烦地听父亲对他的训斥。

**mercuriale[3]** [mɛrkyrjal] *n. f.* 食品市场价目表,食品市场行情

**mercuriel, *le*** [mɛrkyrjɛl] *a.* 〔化〕含汞的:sel ～ 汞盐

**mercurifère** [mɛrkyrifɛːr] *a.* 含汞的[指矿石]

**mercurique** [mɛrkyrik] *a.* 〔化〕汞的,二价汞的:chlorure ～ 氯化汞

**mercurochrome** [mɛrkyrɔkroːm] *n. m.* 〔药〕红汞 [mercurescéline 的旧称]

**mercurothiolate** [mɛrkyrɔtjɔlat], **merthiolate** [mɛrtjɔlat] *n. m.* 〔药〕硫柳汞

**merde** [mɛrd] 〈粗〉**I** *n. f.* **1.** 粪,大便:une ～ de chien 一堆狗屎 / pompe à ～ 淘粪泵 / ～ d'oie [用作 *a. inv.*]黄绿色的 **2.** 〈转〉废物,粪土,狗屎堆[指没有价值的人或东西]:*de ～* 一钱不值的,讨厌的,该死的 / *ne pas se prendre pour de la ～* 对自己很满意,自以为是 **3.** 无法摆脱的困难,泥潭:être dans la ～ (jusqu'au cou) 陷入困境,陷入泥潭 / Je n'ai que des merdes en ce moment. 此刻我一筹莫展。**4.** 坏天气:un temps de ～ 坏天气 / On est dans la merde depuis trois jours. 三天以来天气坏极了。**5.** avoir de la ～ dans les yeux 视而不见 **6.** foutre la ～ 弄乱,弄得乱七八糟 **7.** 〈民〉印度大麻 **II** *interj.* 他妈的[表示生气、蔑视、惊奇等]: Merde! Il n'est pas venu au rendez-vous à l'heure. 他妈的! 他没有准时来赴约。/ Braves Français, rendez-vous! Cambronne répondit: Merde! (Hugo) 法国人,投降吧! 冈勃罗纳回答道:去你妈的! (雨果)

**merder** [mɛrde] *v.i.* 〈民〉完蛋,失败:Il a merdé dans ses examens. 他考试考砸了。

**merdeu*x*, *se*** [mɛrdø, øːz] 〈粗〉**I** *a.* 被粪弄脏的:linge ～ 被粪弄脏的内衣 / bâton ～ 〈转,俗〉难弄的人,难对付的人,讨厌的人 / une affaire ～se 〈转,俗〉难处理的事情 / un roman ～ 〈转,俗〉内容低级、下流,不值一读的小说 **II** *n.* **1.** 〈古〉被粪弄脏的人 **2.** petit ～ 没有教养的年轻人 **3.** 自命不凡的孩子:Cette merdeuse de dix ans marchait comme une dame devant lui (Zola). 这个年仅十岁自命不凡的女孩子像贵妇人似地在他前面走着。(左拉)

**merdier** [mɛrdje] *n. m.* 〈粗〉**1.** 〈古〉粪便狼藉的地方 **2.** 污泥弄脏的地方 **3.** 〈转〉一团糟,一塌糊涂:Cette exposition, c'est un vrai merdier. 这个展览会办得简直是杂乱无章。**4.** 〈转〉困境:être [se trouver] dans un ～ 处境困难

**merdique** [mɛrdik] *a.* 〈民〉毫无价值的;没有意思的:un bouquin ～ 一本没有意思的书

**merdoie** [mɛrdwa] *a.* 黄绿色的

**merdoyer** [mɛrdwaje] [Conj.3] *v. i.* **1.** 〈民〉(说明问题时思想混乱而)乱说一通;(做事笨拙而)乱搞一通:Par manque d'expérience, nous avons merdoyé au début. 由于缺乏经验,开始时我们乱搞一通。**2.** 〈民〉(事情)进行得不顺利: L'affaire a merdoyé lamentablement. 事情搞得一塌糊涂。**3.** [学生用语]回答不出,乱答一通:～ dans une interrogation philosophique 在哲学课的提问中回答不出[乱答一通]

**Merdrignac** 梅德里尼亚克,法国城镇,位于北滨海省。

**mère[1]** [mɛːr] *n. f.* **1.** 母亲,妈妈:～ d'un enfant unique 独生子女的妈妈 / jeune ～ 年轻母亲 / être ～ 生头胎的妈妈: Elle a été mère à dix-neuf ans. 她 19 岁那年生了第一胎。/

～ de famille 主妇 / frères par la ～ 同母异父的兄弟 / ～ adoptive 养母 / ～ patrie 宗主国,母国;〈引〉祖国 / ～ de Dieu 圣母 / la ～ des fidèles〈转〉教会 / notre ～ commune〈转〉大地 / ～ nourrice 奶妈 **2.** 孕妇 **3.** 宗教团体的女主持,女修道院院长;嬷嬷[对修女的尊称] **4.**〈俗〉大妈,大娘:Elle répétera ça tout à l'heure à la mère Cornu (Sartre). 她待一会儿要向科尔尼大妈把这事再说一遍。(萨特) **5.** 母禽,母畜,母兽;蜂王 **6.** 发源地:La Grèce, c'est la mère des arts. 希腊是艺术的发源地。**7.** 起源,根源:*L'oisiveté est la mère de tous les vices.*〈谚〉无所事事是一切坏事的根源。**8.**〔陶瓷〕石膏模 **9.**〔冶〕(下铸法)浇口铸块 / ～ de coulée 中注管 **10.** ～ de vinaigre 醋母 **11.** [在某些词组中用作 *appos.* 或 *a.*]: langue ～ 母语 / l'idée ～ d'un ouvrage 一部作品的主题思想 / maison [société] ～ 总公司,总店,总行 / reine ～ 王太后 / eau ～〔化〕母液 / Madame M～ 对拿破仑第一的母亲的称谓

**mère²** [mɛːr] *a.f.* 纯粹的:～ goutte (葡萄酒的)自流原酒;(橄榄油的)初流原油 / ～ laine 小羊背毛

**Méré, Antoine Gombaud,** chevalier de (1607—1685) 梅列,法国作家。

**-mère, -mérie** *suff.* 表示"部分"的意思:isomère 同分异构体

**méreau** [mero] (*pl.* **～x**) *n.m.* **1.** (儿童玩跳房子游戏用的)石片 **2.** (教区参议会的)出席牌

**mère-célibataire** [mɛrselibatɛːr] (*pl.* **～s-～s**) *n.f.* 未婚母亲,单亲母亲

**Meredith, George** (1828—1909) 梅瑞狄斯,英国作家。

**mère-grand** [mɛrgrɑ̃] (*pl.* **～s-～**) *n.f.*〈古〉祖母;外祖母

**Merejkovski, Dimitri Sergueïevitch** (1865—1941) 梅列日科夫斯基,俄国象征派作家。

**Merelbeke** 梅雷尔贝克,比利时城镇,位于东弗朗德勒地区。

**mérelle** 见 marelle

**Méréville** 梅雷维尔,法国城镇,位于埃松省。

**Mergenthaler, Ottmar** (1854—1899) 默根德勒,发明家,整行排铸机原理的发现者。

**merguez** [mɛrgɛz] *n.f.*〈阿〉北非流行的辛辣味牛、羊肉小香肠[经烤或油煎后食用]

**mergule** [mɛrgyl] *n.m.* (一种生活在北方地区、羽毛黑白相间的)短喙海鸟

**Méribel-Les-Allues** 梅利贝尔-勒-札吕,法国冬季运动中心,位于萨瓦省。

**Méricourt** 梅利古尔,法国城镇,位于加来海峡省。

**Mérida** 梅里达,墨西哥城市,位于尤卡坦州。

**méridien, ne** [meridjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.**〈罕〉朝南的,南方的:orientation ～ne 朝南方向 **2.** 正午的:ombre ～ne 正午的影子 **3.**〔天,数〕子午(面)的:plan ～ 子午面 / hauteur ～ne d'un astre 一颗星体的子午高度 / lunette ～ne, cercle ～ 子午环 / observations ～nes 中天观测,子午观测 **II** *n.m.* **1.**〔天,数〕子午面;子午圈 **2.**〔地〕子午线;经线:～ d'origine 本初子午线 / premier ～ 第一子午线 **3.** ～ magnétique〔物〕磁子午线 **4.**〔医〕经络,经,脉

**méridienne** [meridjɛn] *n.f.* **1.** 午睡;午休:faire la ～ 午睡,午休 **2.** (一端高一端低的)软垫长椅 **3.**〔数〕子午线;(回转面的)经线 **4.**〔天〕(地平面或水平面上的)南北线 **5.**〔测〕子午线方向的三角锁

**méridional, ale** [meridjɔnal] (*pl.* **～aux**) **I** *a.* **1.** 南面的:la côte ～ale de Grande-Bretagne 英国的南海岸 / le versant ～ d'une montagne 山的南坡 / province ～ale 南方省份 **2.** 法国南方的;南方的:dialecte ～ 南方土话[方言] / climat [accent] ～ 法国南方的气候[口音] / la flore ～ale 南方生长的植物 / sous-continent de l'Asie ～ale 南亚次大陆 **II** **M～** *n.* 法国南方人

**mérière** [merjɛːr] *n.f.* 巷道壁

**Mérignac** 梅里尼亚克,法国城镇,位于吉伦特省。

**Mérimée, Prosper** (1803—1870) 梅里美,法国作家,法兰西学院院士。

**Mérinas** 梅里纳人,马达加斯加中部高原居民。

**Mérindol** 梅兰多勒,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**meringage** [m(ə)rɛ̃gaːʒ] *n.m.* 覆以烤蛋白

**meringue** [m(ə)rɛ̃ːg] *n.f.* 蛋白小点心

**meringué, e** [m(ə)rɛ̃ge] *a.* 覆以烤蛋白的:Certaines glaces se servent sur un biscuit meringué. 某些冰淇淋上桌时,以蛋白小饼干衬底。

**meringuer** [m(ə)rɛ̃ge] *v.t.* 覆以烤蛋白:～ un gâteau 在点心上面盖烤蛋白

**mérinos** [merinoːs] *n.m.*〈西〉**1.** 美利奴羊[西班牙细毛绵羊的统称]: *laisser pisser le ～*〈民〉等待时机;放任自流 **2.**〔纺〕美利奴羊毛;美利奴毛料:une jupe de ～ 美利奴毛料的长裙 **3.** 用美利奴羊毛毡做的帽子

**merise** [m(ə)riːz] *n.f.* (欧洲)野樱桃(果)

**merisier** [m(ə)rizje] *n.m.* (欧洲)野樱桃树[木质坚硬,是制作家具、烟斗的上好材料]

**mérisme** [merism] *n.m.*〔语〕(音素的)特征[如清浊、鼻化等]

**méristème** [meristɛm] *n.m.*〔植〕分生组织

**méritant, e** [meritɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有功绩的,值得称赞的,值得奖励的:des élèves ～s 值得称赞[奖励]的学生 / une mère de famille ～e 值得称赞的家庭主妇

**mérite** [merit] *n.m.* **1.** 功劳,功绩,功勋:récompenser les gens selon leurs ～s 论功行赏 / Où serait le mérite, si les héros n'avaient jamais peur? (Daudet) 如果英雄从没有害怕过,那么功勋会在哪儿?(都德) / *se faire un ～ de qch* 对某事居功自傲,以某事为自豪:Le stoïcien se faisait un mérite de résister à la souffrance. 禁欲主义者以能忍受痛苦而自豪。/ *s'attribuer le ～ de qch* 把某事归功于自己:Ce chef d'État s'attribue tous les mérites des batailles gagnées par ses généraux. 这位国家元首把他手下的将军们赢得的所有战役的胜利都归功于自己。**2.**〔宗〕功德:les ～s de Jésus-Christ 耶稣基督的功德[他所受的痛苦被认为是替人类赎罪] **3.** 长处,优点;价值:un ouvrage d'un grand ～ 极为优秀的作品 / un peintre de ～ 优秀画家 / les ～s d'un produit 产品的优点 / apprécier les ～s et les défauts d'une œuvre 评价一部作品的优缺点 / Il a au moins le mérite de la franchise (Anouilh). 他至少有一个长处:直率。(阿努依) / Elle a le mérite d'être très ponctuelle. 她的优点是非常准时。**4.** 勋章,奖章:être décoré du M～ agricole 被授予(法国的)农业奖章 / être fait chevalier de l'ordre du M～ 被授予骑士勋章

**mériter** [merite] **I** *v.t.dir.* **1.** 应得,值得:～ une récompense [une punition] 应该得到奖赏[处分] / Ce film mérite d'être vu. 这部小说值得一看。/ Que faisons-nous pour mériter un tel honneur? (Bazin) 我们做什么才能得到此种荣誉呢?(巴赞) / Il ne mérite pas qu'on se fasse du souci pour lui. 他不值得人们关心他。他不配别人替他操心。/ Tout travail mérite salaire. 任何工作均应得到报酬。/ Il ne suffit pas d'avoir le bonheur, il faut encore le mériter (Hugo). 有了幸福仍不够,还应值得享有这个幸福。(雨果) / Il avait mérité la maison de correction (Aragon). 他进教管所是应该的。(阿拉贡) / Les deux méritent d'être battus (Jouhandeau). 他们两个都该打。(儒昂多) **2.** 要求,需要:Cette nouvelle mérite confirmation. 这消息需要证实。/ une lettre qui mérite une réponse 一封要答复的信 **3.** ～ qn 配得上某人:Vous ne méritez pas l'honnête femme qu'on vous a donnée (Molière). 您配不上我们给您娶的这个好女人。(莫里哀) **4.**〈旧〉使…博得,使得到 **II** *v.t.indir.* (+ *de*) 有功于:avoir bien mérité de la patrie 对祖国有很大的贡献 / Ce grand homme a bien mérité de l'humanité. 这

位伟大人物对人类作出了杰出的贡献。

**méritocratie** [meritɔkrasi] *n.f.* 才能决定论，唯才主义；业绩决定社会地位的体制

**méritoire** [meritwa:r] *a.* 可奖励的，值得称赞的：un acte ～ 一种值得表扬的行为 / faire [fournir] des efforts ～s 作出值得称赞的努力 / un zèle ～ 一副值得称赞的热心肠

**méritoirement** [meritwarmɑ̃] *adv.* 值得称赞地，值得表扬地

**Merksem** 梅克瑟姆，比利时城镇，位于安特卫普省。

**merl** 见 maërl

**merlan** [mɛrlɑ̃] *n.m.* **1.** 牙鳕[西欧海崖产，长 20 至 40 厘米，鳕科，肉味鲜美]：～ bleu 鲭 / *faire des yeux de ～ frit* 〈俗〉翻白眼，眼睛向上翻 **2.** 〈旧，民〉理发师

**merle** [mɛrl] *n.m.* **1.** 〔鸟〕乌鸫，乌鹟：Le merle siffle. 乌鸫鸣叫。**2.** 〈转〉vilain ～，〈讽〉beau ～ 丑八怪 / fin ～ 狡猾的人 / ～ blanc 罕见的人或物 / *Faute de grives, on mange des merles.* 〈谚〉没有斑鸫吃乌鸫。[喻没有好的，只好退而求其次]

**merleau** [mɛrlo] (*pl.* ～**x**) *n.m.* 小乌鸫，小乌鹟

**Merleau-Ponty, Maurice** (1908—1961) 梅洛-庞蒂，法国存在主义哲学家。

**Merlerault (Le)** 勒梅勒罗，法国城镇，位于奥恩省。

**merlette** [mɛrlɛt] *n.f.* 雌鸫，母鸫

**Merlimont** 梅利蒙，法国城镇，位于加来海峡省。

**merlin**[1] [mɛrlɛ̃] *n.m.* **1.** 屠牛槌 **2.** (砍木头的)斧子 **3.** (古代的)战斧[一种武器]

**merlin**[2] [mɛrlɛ̃] *n.m.* 〔海〕(由三股粗麻线推捻成的)麻绳

**Merlin, Philippe Antioine,** comte (1754—1838) 梅兰伯爵，法国政治家，1792 至 1799 年任督政府的督政。

**merlon** [mɛrlɔ̃] *n.m.* 〔建〕**1.** 两堞之间的那段城墙[护墙] **2.** 炸药库的土围墙

**merlonner** [mɛrlɔne] *v.t.* (在建筑物四周)筑起护墙

**merlu** [mɛrly], **merluche** [mɛrlyʃ] *n.m.* **1.** 〔鱼〕无须鳕 **2.** 鳕鱼鲞

**mer-mer** [mɛrmɛ:r] *a.inv.* 〔军〕海对海的：missiles ～ 海对海导弹

**Mermoz, Jean** (1901—1936) 梅尔莫兹，法国飞行员，1930 年首次成功地开辟法国—南美航线。

**méro-** *préf.* 表示"部分"的意思

**méromorphe** [merɔmɔrf] *a.* fonction ～ 〔数〕亚纯函数

**mérostomacés** [merɔstɔmase], **mérostomes** [merɔstɔm] *n.m.pl.* 〔古生物〕肢口纲

**mérotrope** [merɔtrɔp] *a.* 〔物〕稳变异构的

**mérotropie** [merɔtrɔpi] *n.f.* 〔物〕稳变异构现象

**mérou** [meru] *n.m.* 石斑鱼，多锯鲷[生活在暖洋中，肉极鲜美，经济价值高]

**Mérovée** (活动时期约 450) 墨洛维，法国墨洛温王朝的第一个国王。

**mérovingien, *ne*** [merɔvɛ̃ʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* (法国)墨洛温王朝的：la dynastie ～ne 墨洛温王朝 **II M～s** *n.m.pl.* 墨洛温王朝的王族

**merox** [merɔks] *n.m.* 硫醇氧化[石油精炼]法

**mérozoïte** [merozɔit] *n.m.* 〔生〕裂殖子

**merrain** [mɛrɛ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉建筑木材 **2.** (做木桶的拼扳用)橡木板 **3.** 鹿角的主干

**Mersch** 梅尔施，卢森堡城镇，位于阿尔泽特河畔。

**Merseburg** 梅泽堡，德国东部城市。

**Mersenne, le P. Marin** (1588—1648) 梅森，法国神甫、哲学家和数学家，于 1636 年测量了音速。

**Mersin** 梅尔辛，土耳其南部港口。

**Mers-Les-Bains** 梅尔莱班，法国城镇，位于索姆省。

**mer-sol** [mɛrsɔl] *a.inv.* 〔军〕海对地的：missiles ～ 海对地导弹

**Mertert** 梅尔代尔，卢森堡河港，位于摩泽尔河畔。

**merthiolate** [mɛrtjɔlat] *n.m.* 〔药〕硫柳汞

**Méru** 梅吕，法国城镇，位于瓦兹省。

**mérule** [meryl] *n.m.*, *n.f.* 木蕈

**merveille** [mɛrvɛ:j] *n.f.* **1.** 奇迹，奇观；奇才：les ～s de la nature 自然界的奇迹 / les sept ～s du monde (古代)世界七大奇迹 / la huitième ～ du monde 〈转〉世界第八奇迹[喻可与世界七大奇迹媲美的雄伟建筑] / *faire ～*，*faire (des) ～s* (某物)产生奇迹，好极了；(某人)了不起，与众不同：Cette nouvelle machine fait merveille. 这台新机器好极了。Ce metteur en scène a fait des merveilles avec un scénario quelconque et des acteurs médiocres. 这位导演真了不起，尽管剧本与演员都不怎么样，还是排出了好戏。/ *promettre monts et ～s* 空口许大愿 / *dire ～s de* 把…说得天花乱坠：Il a dit des merveilles de cet acteur médiocre. 他把这位演技平平的演员捧上了天。dire des ～s d'un nouveau site 把一个新的风景点说得天花乱坠 / *c'est ～ de* (+ *inf*) 做某事好极了：C'est merveille de voir cet acrobate exécuter ses tours. 看这位杂技演员的表演是妙不可言的享受。/ *c'est ～ que...*，…这简直是奇迹，…这真是怪事，不可思议的是…：C'est merveille qu'il ait passé l'examen. 他通过了考试，这简直不可思议。/ Ce n'est pas merveille que vous soyez malade (Voltaire). 您病了一点都不奇怪。(伏尔泰) / *crier ～* 大声叫好 / ***à ～*** *loc.adv.* 极好地，出色地：danser à ～ 舞跳得很出色，Il se porte à merveille. 他身体好极了。s'entendre à ～ 配合很默契，相处得很好，Des étrangers qui parlent le français à merveille (Gide). 法语说得棒极了的外国人。(纪德) **2.** 炸糕[吃前在上面洒糖]

**merveilleusement** [mɛrvejøzmɑ̃] *adv.* **1.** 令人赞叹地，完美地：une femme ～ belle 一位非常美丽的女子 / Marie est merveilleusement faite (Anouilh). 玛丽长得花容月貌。(阿努依) / Leurs femmes s'entendaient merveilleusement (Triolet). 他们的太太非常合得来。(特里奥莱) / Il fait merveilleusement bon, ce soir. 今晚天气好极了。**2.** 〈古〉令人惊奇地，不可思议地：M. Vitart m'a merveilleusement oublié (Racine). 维塔尔先生不可思议地把我给忘记了。(拉辛)

**merveilleu*x*, *se*** [mɛrvejø, ø:z] **I** *a.* **1.** 令人赞叹的，卓越的，出色的：un temps ～ 极好的天气 / une ～se réussite 卓越的成就 / une intelligence ～se 令人赞叹的智慧 / une ～se cantatrice 出色的女歌唱家 / Elle porte une robe simple, mais merveilleuse. 她穿着普通的连衣裙，但看上去漂亮极了。**2.** 不可思议的，令人惊奇的：C'est merveilleux ce que ce jeune savant a résolu des problèmes très difficiles. 这位青年学者解决了一些难度很大的题目，真是令人惊奇。/ «Aladin, ou la lampe ～se» 《阿拉丁或神灯》[阿拉伯文学作品《一千零一夜》中的一篇] **II** *n.m.* **1.** 不可思议的事：Même au cours d'un rêve, on peut raisonner logiquement, voilà le merveilleux. 甚至人在做梦时都能进行逻辑思维，这真是一件不可思议的事。**2.** (文学作品中)神奇的成分：le ～ des contes de fées 童话中的神奇情节 **III** *n.f.* (法国大革命督政府时期)着古希腊或古罗马服装的时髦女郎

**Merville** 梅维尔，法国城镇，位于北部省。

**merwinite** [mɛrvinit] *n.f.* 〔矿〕金蔷薇辉石

**mérycisme** [merisism] *n.m.* 〔医〕反刍(症)

**Méryon, Charles** (1821—1868) 梅里翁，法国铜版雕刻家。

**Méry-Sur-Oise** 瓦兹河畔梅里，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省。

**Méry-Sur-Seine** 塞纳河畔梅里，法国城镇，位于奥布省。

**merzlota** [mɛrzlɔta] *n.f.* 〈俄〉冻土

**mes** 见 mon

**mesa** [meza] *n.f.* **1.** 〔地质〕方山 **2.** 〔无〕台面晶体管

**Mesabi Range** 梅萨比山脉，位于美国明尼苏达州东北部。

**mésaise** [mezɛ:z] *n.m.* 〔古〕**1.** 不适，不快 **2.** 拮据

**mésalliance** [mezaljɑ̃:s] *n.f.* 低就的婚姻：Le mariage de Louis XIV avec Mme de Maintenon fut une mésalliance. 路易十四与曼德侬夫人的结合是一桩门不当、户不对的婚事。/ Mme Dupin de Francueil continuait à soutenir que mésalliance engendre mésentente (Maurois). 迪潘-德弗朗克侬夫人仍然支持门不当户不对的婚姻不会美满的这一看法。(莫鲁瓦)

**mésallier** [mezalje] **I** *v.t.* 使(某人)与社会地位相对较低的人结婚 **II se ～** *v.pr.* 与社会地位相对较低的人结婚

**mésange** [mezɑ̃:ʒ] *n.f.* 山雀[益鸟]：～ charbonnière 白脸山雀，大山雀；煤山雀

**mésangette** [mezɑ̃ʒɛt] *n.f.* 捕小鸟的器具

**mésavenant, e** [mezavnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 不讨人喜欢的

**mésaventure** [mezavɑ̃ty:r] *n.f.* 不幸的遭遇，不如意的事情：raconter ses ～s 讲述自己不幸的遭遇 / Il a réussi dans son projet après bien des mésaventures. 经过很多挫折以后，他的计划成功了。

**mescal** [mɛskal] *n.m.* (墨西哥)麦司卡尔酒，龙舌兰酒 [亦作 mezcal]

**mescaline** [mɛskalin] *n.f.* 〔药〕麦司卡林，南美仙人掌毒碱

**Meschacebé** 密西西比河的旧称。

**mesdames** 见 madame

**mesdemoiselles** 见 mademoiselle

**mésel, le** [mezɛl] *n.* 〈古〉麻风病人

**mésembryanthème** [mezɑ̃brijɑ̃tɛm] *n.m.* 〔植〕日中花

**mésencéphale** [mezɑ̃sefal] *n.m.* 〔解〕中脑

**mésenchyme** [mezɑ̃ʃim] *n.m.* 〔生〕间(充)质

**mésentente** [mezɑ̃tɑ̃:t] *n.f.* 不和：～ conjugale 夫妻不和 / Il y a une légère mésentente entre eux. 他们中间有一点小小的摩擦。

**mésentère** [mezɑ̃tɛ:r] *n.m.* 〔解〕肠系膜

**mésentérique** [mezɑ̃terik] 〔解〕**I** *a.* 肠系膜的 **II** *n.f.* 肠系膜动脉

**mésentérite** [mezɑ̃terit] *n.f.* 〔医〕肠系膜炎

**mésestimable** [mezɛstimabl] *a.* 不值得尊重的，可鄙的

**mésestimation** [mezɛstimasjɔ̃] *n.f.* (对事物的)低估：la ～ d'un patrimoine 低估家产[遗产]

**mésestime** [mezɛstim] *n.f.* 蔑视；低估：Cet écrivain tient ses *confrères en mésestime.* 这位作家瞧不起他的同行。

**mésestimer** [mezɛstime] **I** *v.t.* **1.** 〈旧，书〉蔑视(人)：Ce type orgueilleux mésestime tous les autres hommes. 这个骄傲的家伙除自己以外谁也看不起。**2.** 〈罕〉低估(事物)：～ un bijou 低估一件首饰的价值 / Ne mésestimez pas les difficultés. 不要把困难估计过低。**II se ～** *v.pr.* 低估自己：En vous croyant incapable de réussir dans cette entreprise, vous vous mésestimez. 您认为您没有能力办成这件事，您低估了自己。

**Meseta** (la) 中央高地，位于西班牙、葡萄牙境内，占伊比利亚半岛的主要部分。

**mésintelligence** [mezɛ̃teliʒɑ̃:s] *n.f.* 不和睦，意见不合：la ～ entre deux associés 两位合伙人意见不合 / vivre en ～ avec qn 与某人相处不和睦 / La mésintelligence entre le frère et la sœur croissait tous les jours (Merimée). 他们兄妹俩之间的不和睦与日俱增。(梅里美)

**mésinterpréter** [mezɛ̃tɛrprete] [Conj. 7] *v.t.* 错误地解释，曲解：～ une phrase 错误地解释一个句子 / ～ l'intention de qn 曲解某人的意图

**mésique** [mezik] *a.* 〔原子〕介子的：charge ～ 介子电荷

**mésitylène** [mezitilɛn] *n.m.* 〔化〕三甲苯；均三甲苯

**Meslay-du-Maine** 梅斯雷-杜曼恩，法国城镇，位于马耶讷省。

**Mesmer, Franz** (1734—1815) 梅斯梅尔，又译麦斯麦，德国医生，动物磁气说[一种类似催眠术的医疗方法]的提出者与实施者。

**mesmérien, ne** [mɛsmerjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 麦斯麦的；动物磁气说的 **II** *n.m.* 拥护或实施动物磁气说的医生

**mesmérisme** [mɛsmerism] *n.m.* **1.** 动物磁气说[18世纪德国医生麦斯麦(Mesmer)提出的一种学说，用以解释他所施行的一种类似催眠术的医疗方法] **2.** 根据动物磁气说创造的医疗方法

**Mesnil-le-Roi** (le) 梅尼-勒-卢瓦，法国城镇，位于伊夫林省。

**Mesnil-Saint-Denis** 梅尼-圣德尼，法国城镇，位于伊夫林省。

**méso-** *préf.* 表示"中间"、"中介"的意思

**méso-américain, e** [mezoamerikɛ̃, ɛn] *a.* 〔考〕中亚美利加洲的；中美洲的

**mésoblaste** [mezɔblast], **mésoderme** [mezɔdɛrm] *n.m.* 〔生〕中胚层

**mésoblastique** [mezɔblastik], **mésodermique** [mezɔdɛrmik] *a.* 〔生〕中胚层的

**mésocarpe** [mezɔkarp] *n.m.* 〔植〕中果皮

**mésocéphale** [mezɔsefal] **I** *a., n.* 〔人类学〕正常头的(人) **II** *n.m.* 〈旧〉〔解〕脑的中部

**mésocôlon** [mezɔkolɔ̃] *n.m.* 〔解〕结肠系膜

**mésocurtique** [mezɔkyrtik] *a.* 〔统〕正常的：courbe ～ 正常曲线

**mésoderme** 见 mésoblaste

**mésodermique** 见 mésoblastique

**mésoéconomie** [mezoekɔnɔmi] *n.f.* 亚宏观经济学

**mésogastre** [mezɔgastr] *n.m.* 〔解〕**1.** 胃系膜 **2.** 中腹部

**mésogastrique** [mezɔgastrik] *a.* 〔解〕**1.** 胃系膜的 **2.** 中腹部的

**mésolite** [mezɔlit] *n.f.* 〔矿〕中仆生针沸石

**mésolithique** [mezɔlitik] *n.m., a.* 中石器时代(的)：l'outillage ～ 中石器时代的工具 / la période ～ 中石器时代

**mésologie** [mezɔlɔʒi] *n.f.* 〔生〕环境学

**mésomère** [mezɔmɛ:r] *a.* 〔化〕内消旋的

**mésomérie** [mezɔmeri] *n.f.* **1.** 〔化〕中介；稳变异构 **2.** 〔物〕共振(现象)

**mésomorphe** [mezɔmɔrf] *a.* 〔物，化〕介晶的：état ～ 介晶态；液晶状态 / corps ～ 液晶

**méson** [mezɔ̃] *n.m.* 〔原子〕介子

**mésopause** [mezɔpo:z] *n.f.* 〔气〕中间层顶

**mésophase** [mezɔfa:z] *n.f.* 〔物〕中间相

**mésophylle** [mezɔfil] *n.m.* 〔植〕叶子的内皮(层)

**mésophyte** [mezɔfit] *n.f.* 〔植〕需要在中等湿度环境中成长的植物

**Mésopotamie** 美索不达米亚，位于底格里斯河与幼发拉底河中下游地区，人类最古老的文明发源地之一。

**mésopotamien, ne** [mezɔpɔtamjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 美索不达米亚的 **II M～** *n.* 美索不达米亚人

**mésoscaphe** [mezɔskaf] *n.m.* (海洋)中层潜水器

**mésosphère** [mezɔsfɛ:r] *n.f.* 〔气〕中间层

**mésotartrate** [mezɔtartrat] *n.m.* 〔矿〕中酒石酸盐

**mésothermal, e** [mezɔtɛrmal] *a.* 〔物〕中温热液的

**mésothorax** [mezɔtɔraks] *n.m.* 〔昆〕中胸

**mésothorium** [mezɔtɔrjɔm] *n.m.* 〔化〕新钍

**mésotype** [mezɔtip] *n.m.* 〔技〕中间型式

**mésozoïque** [mezɔzɔik] *n.m., a.* 〔地质〕中生代(的)

**mésozon*al*, *ale*** [mezɔzɔnal] (*pl.* **～*aux***) *a.* (地质)中带的

**mesquin, e** [mɛskɛ̃, in] *a.* **1.** 〈旧〉贫穷的，无多大经济来源的，拮据的 **2.** 气量小的；偏狭的，平庸的：un esprit ～ 心胸狭窄 / une vie ～e 平庸的生活 / un homme ～ 小心眼的人 / un projet ～ 视野很狭窄的计划 / idées ～es 平庸的思想 **3.** 吝啬的，斤斤计较的：un cadeau ～ 很寒酸的礼品 / un calcul ～ 斤斤计较的算计 / N'offrez pas si peu, ce serait mesquin. 别拿这么少的东西出去，这太小气了。/ Sylvia se contentait de cette vie mesquine (Mallet-Joris). 西尔维娅

满足于这种平庸的生活。(马莱-约里斯)

**mesquinement** [mɛskinmɑ̃] *adv.* **1.** 小心眼地,气量小地:traiter qn ~ , agir ~ envers qn 对待某人气量很小 **2.** 吝啬地,斤斤计较地:dépenser de l'argent ~ 花钱很吝啬

**mesquinerie** [mɛskinri] *n. f.* **1.** 心胸狭窄,小心眼:la ~ d'une conduite 心胸狭窄的报复心理 **2.** 吝啬,斤斤计较:la ~ d'une maîtresse de maison 家庭主妇的斤斤计较 / Je ne le crois pas capable d'une telle mesquinerie. 我不相信他会这么小气。/ Il sourit, en grand seigneur qui ne s'abaisse pas à certaines mesquineries (Martin du Gard). 他以身为对吝啬不屑一顾的大贵人的神态微笑着。(马丹·杜加尔)

**mess** [mɛs] *n. m.* 〈英〉**1.** 军官食堂 **2.** 〈引〉军官食堂的设备和人员 **3.** 〈集〉在同一个军官食堂用饭的人

**message** [mesaːʒ] *n. m.* **1.** 使命,差使:être chargé d'un ~ 负有一项使命 / s'acquitter d'un ~ 完成一项使命 / se voir confier un ~ 接到一项任务 **2.** 信件,电文;传言,音信消息:~ écrit 书信,便条 / Laissez un message en cas d'absence. 如人不在,请留便条。/ déchiffrer un ~ 译出电文 / ~ télégraphique 电报 / ~ téléphoné 话传电报 / ~ de nouvel an 新年贺信 / adresser [recevoir] un ~ de félicitation 发出[收到]一份贺电 / ~ publicitaire 通过广告提供的信息 **3.** 〔语言学〕信息 **4.** (总统)咨文:~ du chef de l'État 总统[元首]咨文 / ~ sur l'état de l'Union (美国)国情咨文 **5.** 启示:le ~ de la Bible《圣经》的启示 / le ~ d'un penseur 一位思想家的启示 / le ~ de Gāndhi 圣雄甘地之启示

**Messager, André** (1853—1929) 梅萨热,法国作曲家与指挥家。

**messag*er*, *ère*** [mesaʒe, ɛːr] *n.* **1.** 信使,使者:un ~ spécial 特使 / le M~des dieux 〔希神〕墨丘利 / Il servait de messager. Sa mère l'envoyait, et il rapportait la réponse (Zola). 他充当了信使。他母亲派他去,他就取回答复。(左拉) **2.** 押运员 **3.** 〈转〉预兆:L'hirondelle est la messagère du printemps. 燕子是报春的使者。**4.** ARN ~ 〔生化〕信息核糖核酸

**messagerie** [mesaʒri] *n. f.* **1.** (信件、邮包、旅客等的)运输业;运输处,运输公司:Société des ~s aériennes 航空运输公司 / ~s maritimes 海运 / la Compagnie des M~ maritimes 法国邮船公司 **2.** (火车、轮船的)托运:bureau des ~s 托运处 / faire enregistrer un colis aux ~s 托运一件行李 **3.** 托运的货物 **4.** ~s de presse 负责运输与分发报刊、杂志的商业机构 **5.** 传递:~ électronique 电脑传递

**Messagier, Jean** (1920— ) 梅萨基埃,法国画家、雕刻家与雕塑家。

**Messaline** *ou* **Messalina Valeria** 〈拉〉(约22—48) 梅萨利纳,罗马皇帝克劳狄的妻子,以淫乱和阴险出名。

**messaline** [mesalin] *n. f.* 荡妇

**messe** [mɛs] *n. f.* **1.** 〔宗〕弥撒:~ basse 小弥撒 / ~ chantée, grand-~ 唱经弥撒,大弥撒 / ~ pontificale [solennelle] 主教大弥撒 / ~ de minuit 午夜弥撒 / ~ des morts 追思弥撒 / aller à la ~ 去参加做弥撒 / célébrer la ~ 做弥撒 / À Mia elle donna un livre de messe d'où s'échappaient des images religieuses (Simenon). 她交给米娅一本弥撒经本,里面有不少宗教画。(西默农) / Beaucoup de messes pour son âme, beaucoup de fleurs (Blais). 为他的灵魂做了许多弥撒,送上许多鲜花。(布莱斯) / dire [faire] des ~s basses 〈俗〉耳语,咬耳朵,悄悄说话 **2.** ~ noire 黑弥撒,鬼神弥撒 **3.** 弥撒曲:~s de Mozart 莫扎特的弥撒曲[自13世纪以来,许多著名作曲家如贝多芬、巴哈,均创作过这类作品]

**messéance** [meseɑ̃ːs] *n. f.* 〈古〉不恰当,不合情理

**messéant, *e*** [meseɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈古〉不恰当的,不合情理的

**Messei** 梅塞,法国城镇,位于奥恩省。

**Messénie** 麦西尼亚,古希腊城邦。

**messénien, *ne*** [mesenjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 麦西尼亚的[Messénie,古希腊城邦名] **II** **M~** *n.* 麦西尼亚人

**messeoir** [meswaːr] [Conj. 36] *v. i.* 〈书〉不适合,不适宜:Trop de familiarité messied à un chef. 过分亲热对头儿来说是不合适的。/ Un peu de coquetterie ne messied pas à une jeune fille. 年轻姑娘爱打扮自己,只要不过分也未尝不可。

**messer** [mesɛːr] *n. m.* 〈古〉**1.** 阁下,老爷[用于姓名前]:M~ lion (La Fontaine) 狮子老爷(拉封丹) **2.** M~ Gaster 胃

**Messerschmitt, Willy** (1898—1978) 梅塞施米特,德国飞机设计家与工程师,首架喷气战斗机的设计者。

**Messiaen, Olivier** (1908—1992) 梅西昂,法国管风琴演奏家。

**messianique** [mesjanik] *a.* 〔宗〕救世主的,救世主降临说的:l'attente ~ 等待救世主降临

**messianisme** [mesjanism] *n. m.* 〔宗〕救世主降临说

**messicole** [mesikɔl] *a.* 〔植〕生长在谷物田里的[指植物]

**messidor** [mesidɔːr] *n. m.* 穑月,获月[法兰西共和历的第十个月,即公历6月19—20日至7月19—20日]

**Messie** [mesi] *n. m.* **1.** 弥赛亚[犹太人心目中的复国救主] **2.** 〔宗〕救世主,基督 **3.** *attendre qn comme le* ~ 〈俗〉盼望着某人 **4.** m~ 〈转〉赋有神意、天命的人物:Tu es notre guide inspiré, notre messie! (Césaire) 你是我们受神灵启示的向导,我们的救世主!(塞泽尔)

**messier** [mesje] *n. m.* (古代收获期间)守护庄稼的人

**Messier, Charles** (1730—1817) 梅西叶,法国天文学家。

**messieurs** 见 monsieur

**messin, *e*** [mesɛ̃, in] **I** *a.* 梅斯的[Metz,法国城市名] **II** **M~** *n.* 梅斯人

**Messine** 墨西拿,意大利城市,位于西西里岛东北岸。

**messire** [mesiːr] *n. m.* 老爷,阁下[旧时对贵族、神甫、医生、律师等有身份者的尊称]:Messire Rat promit soudain (La Fontaine). 〈古,讽〉老鼠阁下突然允诺了。(拉封丹)

**Messmer, Pierre** (1916— ) 梅斯梅尔,法国政治家、法学博士,法国总理(1972—1974)。

**Messner, Reinhold** (1944— ) 梅斯纳,意大利登山运动员。

**mesta** [mɛsta] *n. f.* 〈西〉(中世纪西班牙)牧羊人帮会:la M~ 牧羊人总会

**mesto** [mɛsto] *adv.* 〈意〉悲伤地,哀痛地,忧郁地

**mestrance** [mɛstrɑ̃ːs] *n. f.* 〈集〉(法国)海军士官

**me(i)stre** [mɛstr] *n. m.* **1.** ~ de camp (旧时步兵或骑兵的)团长 **2.** 〔船〕(arbre de) ~ 主桅 / voile de ~ 主帆

**mesurable** [m(ə)zyrabl] *a.* 可测的,可测量的:Cette distance est mesurable. 这个距离是可以测量的。/ Un sentiment n'est pas une chose mesurable. 感情是无法测量的。

**mesurage** [m(ə)zyraːʒ] *n. m.* **1.** 测量,测定:~ d'un champ 测量一块田地 / ~ d'une étoffe 量一匹布 / ~ des débits 测定流量 / ~ magnétique 磁测,磁力勘探 / ~ au pas 步测 **2.** 矿建用地,采矿用地

**mesure** [m(ə)zyːr] *n. f.* **1.** 测量,测定:~ des longueurs [des largeurs, des hauteurs] 长[宽,高]度的测量 / ~ des températures 温度的测量 / ~ calorimétrique 热量的测定 / ~ de capacité 容量测定,电容测定 / ~ de temps 计时标定 / ~s optiques 光测,光学测定 / appareils de ~ 测量仪器 / unités de ~ 计量单位 / systèmes de ~ 计量制度 **2.** 尺寸,大小;人体尺寸:prendre les ~s d'une pièce 测量一间房间的大小 / *sur* ~ 定做的:vêtement fait sur ~ 定做的衣服 / prendre la ~ de qn 测量某人的尺寸 **3.** 估价,衡量;能力,价值:*donner sa* ~ 大显身手,充分发挥自己的才能;表现出全部能力 / prendre la ~ de qn 评估某人的能力 / la ~ de ses forces 评估其力量 / Il est des hommes qui donnent les mesures du premier coup (Delacroix). 有些人一眼就估出价值或重要程度。(德拉克鲁瓦) **4.** 度量,度量单位:poids et ~s 度量衡 / ~s de longueur 长度的度量单位 / Le mètre

est la mesure de longueur. 米是长度单位。/ *avoir deux poids, deux ~s* 〈转〉有两套衡量标准，不一视同仁 / *agir avec poids et ~, tout faire par compas et par ~* 做事一板一眼，做事谨慎小心 / commune ~ 〔数〕公度：Il n'y a pas de commune mesure entre la diagonale et l'un des côtés du carré. 正方形的对角线与它的一边之间没有公度。/ Il n'y a pas de commune mesure entre ces deux affaires. 〈转〉这两件事情无法相比。**5.** 〈转〉(衡量事物的)尺度，标准：L'amour ignore toute mesure. 爱情不能用任何尺度衡量。**6.** 量器；〈引〉一个量器的容量：collectionner les vieilles ~s en étain 收集用锡制成的旧量器 / ~ à grains 量谷物用的量器 / *faire bonne ~* (出售时)多给份量；〈转〉慷慨大方 / *La mesure est comble.* 〈转〉事情已经到了叫人无法容忍的地步。/ donner deux ~s d'avoine à un cheval 取两升燕麦喂马 **7.** 程度；限度：dépasser la ~ 超过限度 / un courage sans ~ 无限的勇气 / un bonheur sans ~ 无限的幸福 / Les héritiers avaient de grosses exigences, sans mesure commune avec la situation (Aragon). 继承人提出很高的要求，大大超过了财产状况。(阿拉贡) / *outre ~* 过分地：Le retard de cette lettre prolonge outre mesure mon attente. 这封信迟到，我等得无法忍受。**8.** 分寸，节制：garder des ~s avec qn 审慎地对待某人 / Votre parole passe la mesure. 您的话超过了分寸。/ faire preuve de ~ au cours d'une querelle 在争吵表现出节制[克制] **9.** 办法，措施：prendre des ~s pour arrêter un malfaiteur 为了抓住一个坏人采取一些措施 / prendre une série de ~s contre la hausse des prix 采取一系列防止物价上涨的措施 **10.** 〔乐〕节拍，拍子；小节：~ à trois temps 三拍子 / battre la ~ 打拍子：M. Jo battait discrètement la mesure (Duras). 若先生悄悄地打着拍子。(杜拉斯) / barre de ~ 小节线 / *en ~* 按拍子地；〈引〉有节奏地：chanter en ~ 按拍子唱歌，battre des mains en ~ 有节奏地鼓掌 **11.** 〔诗〕格律；音步，节拍段：L'alexandrin classique est d'une mesure peu variée. 传统的亚历山大诗体格律很少变化。**12.** 〔剑术〕(进攻或防守的)适当距离：*être en ~ de* 〈转〉能够，有可能：Malgré des difficultés, je serai en mesure de m'acquitter de cette mission. 尽管有困难，但我能够完成这项使命。Je ne suis point en mesure de tester (Balzac). 我根本无法立遗嘱。(巴尔扎克) **13.** ***à ~, au fur (et) à ~*** *loc. adv.* 逐渐地：Comme il faisait froid, la terre gelait à mesure. 由于天气冷，地逐渐封冻了。Comme il faisait froid ça gelait à mesure (Hébert). 由于天气很冷，这个就慢慢冻上了。(埃贝尔) / ***à ~ que, au fur (et) à ~ que*** *loc. conj.* 随着：La foule de plus en plus clairsemée à mesure que nous avançions (Butor). 随着我们越往前走，人群就越来越稀少。(比托尔) On s'aime à mesure qu'on se connaît mieux. 随着人们互相了解得更深，人们更加相爱。/ ***dans la ~ où*** *loc. conj.*, ***dans la ~ de*** *loc. prép.* 在…的范围内：Dans la mesure où vous le croirez nécessaire, avertissez-moi. 如您认为这是必要的，请通知我。Ses alliés l'ont soutenu dans la mesure du possible. 他的盟友们尽一切可能给他支持。/ ***à la ~ de*** *loc. prép.* 适合于，与…相称：un adversaire à sa ~ 一个旗鼓相当的对手 / ***dans une certaine ~*** *loc. adv.* 从某种意义上说：La lutte pour la libération a, dans une certaine mesure, ressemblé à une croisade (Malraux). 从某种意义上说，为自由而进行的斗争同十字军东征没有什么两样。(马尔罗)

**mesuré, *e*** [m(ə)zyre] *a.* **1.** 测得的，量出的：une distance ~e 量出的距离 **2.** 有节奏的，整齐的：Le bruit égal et mesuré des rames m'incitait à rêver (Rousseau). 整齐划一的、有节奏的划桨声使我陷入沉思。(卢梭) / ton de voix ~ 〈引〉慢条斯理的腔调 / pas ~ 整齐的步伐 **3.** 与…相应的，与…成比例的：Le châtiment doit être mesuré à la faute. 应根据错误的轻重确定惩罚的办法。**4.** 有节制的，有分寸的，审慎的：être ~ dans ses paroles et ses jugements 说话有分寸，判断很审慎 / Il est ~ en tout. 他事事谨慎。/ des éloges ~s 有分寸的赞扬 / Il décida de rester raisonnable, mesuré (Radiguet). 他决定保持理智的、有节制的态度。(拉迪盖) / Il entra dans l'hôtel à pas mesuré (Sartre). 他慢步走进旅馆。(萨特)

**mesurément** [m(ə)zyremɑ̃] *adv.* 有分寸地，有节制地，审慎地：boire ~ 饮酒不过量 / Il faut user des plaisirs mesurément. 享乐要有节制。

**mesurer** [m(ə)zyre] **I** *v.t.* **1.** 测量，测定：~ un champ 丈量一块田地 / ~ qn 量某人的身高 / ~ la pression d'admission 测量进气压力 / ~ la vitesse d'un coureur à l'aide d'un chronomètre 用秒表测定跑步者的速度 / ~ des yeux 目测 / ~ *qn des yeux* 〈转〉打量某人 **2.** 估计，衡量：~ l'étendue du désastre 估计灾情 / ~ un travail aux résultats 根据结果来衡量一项工作 / Les douleurs me font tristement mesurer la longueur des nuits (Rousseau). 〈转〉痛苦使我悲切地感到黑夜的漫长。(卢梭) / Quand les périls sont passés, on les mesure et on les trouve grands (Vigny). 当危险过去之后，我们回头估量一下，就发现危险真大。(维尼) **3.** 有分寸地使用，审慎地安排：Mesurez vos expressions! 请您说话要有分寸! / Le temps nous est mesuré; pressons-nous. 我们时间不多，得赶快。**4.** ~ *qch à* [*sur*]... 根据…决定…：~ *ses dépenses à son revenu* 量入为出 / ~ *le châtiment à la faute* 根据错误的轻重决定惩罚办法 **5.** 尺寸为，大小为：Ce mur mesure deux mètres. 这堵墙高 2 米。/ Cette planche de bois mesure cinq mètres. 这块木板有 5 米长。/ Cette pièce mesure 3 mètres sur 5. 这房间宽 3 米，长 5 米。**6.** 〈引〉精打细算：~ la nourriture et le vêtement 节衣缩食 **II se ~** *v. pr.* **1.** 可以测量，可以计量；〈转〉可以估计，可以衡量：L'intensité lumineuse se mesure. 光的强度是可以测定的。/ La générosité se mesure aux actes, non aux paroles. 慷慨是根据行为而不是根据说话来衡量的。**2.** *se ~ avec* [*à*] *qn* 与某人较量 **3.** *se ~ à qch* 正视，面对：se ~ à de grands dangers 冒很大危险，敢于面对危险 / se ~ à l'épée 〈转〉用剑搏斗，用剑决斗 **4.** *se ~ (du regard, des yeux)* 互相打量：Ils se mesuraient d'un œil hostile (Mauriac). 他们用敌视的眼光互相打量着。(莫里亚克)

**mesurette** [m(ə)zyrɛt] *n.f.* 〈俗〉无实际意义的举措，权宜之计

**mesureur** [m(ə)zyrœːr] *n.m.* **1.** 测量员，计量员 **2.** 测量仪器，测量仪表：~ de champs 场强测试仪 / ~ du couple 力矩表 / ~ de débit 流量计 / ~ de tension 测力计，功率计 / ~ de vide 真空计 **3.** 量尺寸的裁缝

**mesureur-sinus** [m(ə)zyrœrsinys] (*pl.* **~s-~**) *n.m.* 〔机〕(标定角度块规用的)正弦量仪

**mésusage** [mezyzaːʒ] *n.m.* 〈书〉滥用

**mésuser** [mezyze] *v.t. indir.* 〈书〉滥用：~ de son pouvoir 滥用权力 / ~ de sa fortune 滥用财产

**Mesvres** 梅弗尔，法国城镇，位于索恩-卢瓦尔省。

**mét (a)-** *préf.* **1.** 表示"变化"、"后面"、"参与"的意思：métamorphose 变形 **2.** 表示"偏"的意思：méta-arséniate 偏砷酸盐

**méta-arséniate** [metaarsenjat] *n.m.inv.* 〔化〕偏砷酸盐

**méta-arsénite** [metaarsenit] *n.m.inv.* 〔化〕偏亚砷酸盐

**méta-assembleur** [metaasɑ̃blœːr] (*pl.* **~s**) *n.m.* 〔计〕元汇编程序

**Métabief** 梅达皮也夫，法国冬季运动中心，位于汝拉山脉，杜省境内。

**métabiose** [metabjoːz] *n.f.* 〔生〕同生；共生[一种生物需依赖

另一种生物为其本身生存环境的生活方式]

**métabisulfite** [metabisylfit] *n. m.* 〔化〕焦亚硫酸盐,焦亚硫酸钠

**métabole** [metabɔl] *n. f.* 〔修〕变换反复;反复

**métabolique** [metabɔlik] *a.* 〔生理〕代谢的,新陈代谢的: maladie ~ 〔医〕新陈代谢疾病

**métaboliser** [metabɔlize] *v.t.* 〔生理〕使新陈代谢,使发生代谢变化

**métabolisme** [metabɔlism] *n. m.* 〔生理〕代谢,新陈代谢: ~ intermédiaire 中间代谢 / ~ basal [de base] 基础代谢

**métabolite** [metabɔlit] *n. m.* 〔生理〕代谢物

**métaborate** [metabɔrat] *n. m.* 〔化〕偏硼酸盐

**métacarpe** [metakarp] *n. m.* 〔解〕掌;掌骨

**métacarpien, ne** [metakarpjɛ̃, ɛn] 〔解〕**I** *a.* 掌的: os ~s 掌骨 **II** *n. m.* 掌骨

**métacellulose** [metaselyloːz] *n. f.* 〔植〕蕈类细胞

**métacentre** [metasɑ̃ːtr] *n. m.* 〔物,船〕定倾中心,稳心: ~ de la carrosserie 车厢稳心,车厢定倾中心

**métacentrique** [metasɑ̃trik] *a.* 稳心的: courbe ~ 〔船〕稳心曲线 / hauteur ~ 稳心高度 / distance ~ 稳心距离

**métachromasie** [metakrɔmazi] *n. f.* 〔生〕异染性

**métachromatine** [metakrɔmatin] *n. f.* 〔生〕异染质

**métachromatique** [metakrɔmatik] *a.* 〔解〕**1.** 染色后与其它组织颜色不同的 **2.** 变色的

**métachromatisme** [metakrɔmatism] *n. m.* 〔生〕变色反应

**métachronie** [metakrɔni] *n. f.* 〔语〕(根据叶尔姆斯列夫的语言理论)对语言功能结构所含的变化条件的研究

**métachronisme** [metakrɔnism] *n. m.* 史实发生日期推后的错误

**méta-code** [metakɔd] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔计〕元码

**métadyne** [metadin] *n. f.* 〔电〕调压直流电机,微场扩流发电机[供调整电压用的一种直流电机]

**métagalaxie** [metagalaksi] *n.f.* 〔天〕总星系

**métagénèse** [metaʒeneːz] *n. f.* 〔生〕世代交替

**métagermanate** [metaʒɛrmanat] *n. m.* 〔化〕偏锗酸盐

**métagramme** [metagram] *n. m.* 〔语〕变换一个字母的词形变化[如: roi, loi, foi]

**métagynie** [metaʒini] *n. f.* 〔植〕雄蕊先熟

**métahistoire** [metaistwaːr] *n. f.* 〔哲〕元历史学

**méta-instruction** [metaɛ̃stryksjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔计〕元指令

**métairie** [mete[ɛ]ri] *n. f.* **1.** 实行分成制的租田 **2.** 建在分成制租田上的房屋

**métakaolin** [metakɔlɔ̃] *n. m.* 准高岭石

**métakinèse** [metakinɛːz] *n. f.* 〔医〕分裂中期

**mét*al*** [metal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* **1.** 金属: ~ allié 合金 / ~ brut 粗金属,未经精炼的金属 / ~ ferreux 黑色金属 / ~ non ferreux 有色金属 / ~ précieux 贵金属 / ~ de terre rare 稀土金属 / ~aux radioactifs 放射性金属 / ~ natif 自然金属 / ~ en lingots 金属锭 / ~ anglais 不列颠合金[一种银白色的锡合金] **2.** 金属货币 **3.** 〈转,书〉本质;气质;材料: Cet homme est fait du métal. 这个人是用金属材料铸成的。[指其品质高尚、性格坚强等] / Il est du métal dont on forge les héros. 他具有铸造英雄的坚强性格。/ Les collégiens reconnurent que ce camarade était de métal pur (Maurois). 同学们都承认这位同学有像纯金般的品质。(莫鲁瓦) **4.** *pl.* 〔纹章〕金银[金用黄色表示,银用白色表示]

**métalangage** [metalɑ̃gaːʒ] *n. m.*, **métalangue** [metalɑ̃ːg] *n. f.* 〔逻〕元语言

**métalbumine** [metalbymin] *n. f.* 〔化〕假黏朊

**métal-carbonyle** [metalkarbɔnil] *n. m.* 〔冶〕羰络金属,金属羰络物

**métaldéhyde** [metaldeid] *n. m.* 〔化〕介乙醛,低聚乙醛;聚醛类固体物质

**métalepse** [metalɛps] *n. f.* 〔修〕转喻[如用 Il a vécu; Nous le pleurons. 代替 Il est mort.]

**métalepsie** [metalɛpsi] *n. f.* 〔化〕取代(作用)

**métalinguistique** [metalɛ̃gɥistik] *a.* 元语言的

**métallation** [metalasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕金属取代(反应)

**métalléité** [metaleite] *n. f.* 金属性质

**métallerie** [metalɔri] *n.f.* 〔建〕金属结构构件的制造及安装,五金器材的制造及安装

**métallescence** [metalesɑ̃ːs] *n. f.* 金属光泽

**métallescent, e** [metalesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 呈金属光泽的

**métalli*er*, *ère*** [metalje, ɛːr] *n.* 〔建〕金属结构构件安装工,五金器材安装工

**métallifère** [metalifɛːr] *a.* 含金属的: gisement ~ 金属矿床

**métalliforme** [metalifɔrm] *a.* 似金属的

**métallin, e** [metalɛ̃, in] *a.* 金属色的,具有金属光泽的

**métallique** [metalik] *a.* **1.** 金属的,金属质的: fil ~ 金属丝,金属线 / monnaie ~ 金属货币,硬币 / charpente ~ 金属构架 / meubles ~s de bureau 金属制办公用具 **2.** 金属性的,金属般的: éclat ~ 金属般的光泽 / bruit ~ 金属般的声音: La plume grattait le papier avec un bruit métallique (Simenon). 钢笔发出金属般的声音在纸上疾书。(西默农) / parler avec une voix ~ 用清脆嗓音说话 / corps ~s 含金属的矿物 / histoire ~ 刻在一套金属纪念章上的历史事件 / encaisse ~ 流通券准备金

**métalliquement** [metalikmɑ̃] *adv.* 用金属货币

**métallisage** [metalizaːʒ] *n. m.* 敷金属,镀金属,金属化

**métallisation** [metalizasjɔ̃] *n. f.* 金属喷镀,敷金属,表面层用金属饱和,金属化: ~ par projection 喷镀金属,喷敷金属 / ~ sous le vide 真空喷镀金属法 / ~ à chaud 热浸法镀金属 / ~ au chrome 镀铬,渗铬,铬化 / ~ par électrolyse 电镀金属 / ~ au pistolet 用喷枪喷镀金属 / ~ par cémentation 扩散法镀金属,渗入法表面金属化处理

**métallisé, e** [metalize] *a.* **1.** 镀金属的,经金属喷敷的: une plaque de verre ~e 经金属喷镀的玻璃板 **2.** (经敷金属处理)呈金属光泽的: une peinture ~e 呈金属光泽的漆 / une voiture peinte en bleu ~ 镀上金属蓝的汽车

**métalliser** [metalize] *v. t.* **1.** 使具有金属光泽: ~ une automobile 使汽车呈金属光泽 **2.** 敷金属于,镀金属于: ~ une plaque de verre pour faire un miroir 在玻璃板上进行敷金属处理将其制成镜子

**métalliseur** [metalizœːr] **I** *a. m.* 镀金属的: pistolet ~ 喷镀金属枪 **II** *n. m.* 喷镀金属的工人

**métallo** [metalo] *n. m.* 〈俗〉冶金工人[ métallurgiste 的缩写]

**métallocéramique** [metalɔseramik] **I** *a.* 金属陶瓷的 **II** *n. f.* 金属陶瓷术;粉末冶金术

**métallochimie** [metalɔʃimi] *n. f.* 金属化学

**métallochromie** [metalɔkrɔmi] *n. f.* 金属着色法

**métallogénie** [metalɔʒeni] *n. f.* 〔地质〕矿床成因论

**métallographe** [metalɔgraf] *n. m.* 金相学家,金属学家

**métallographie** [metalɔgrafi] *n. f.* 金相学,金属学

**métallographique** [metalɔgrafik] *a.* 金相学的,金属学的

**métalloïde** [metalɔid] *n. m.* 〔化〕非金属

**métalloïdique** [metalɔidik] *a.* 〔化〕非金属的

**métalloplastique** [metalɔplastik] *a.* 兼具金属及塑料性能的

**métalloprotéine** [metalɔprɔtein] *n. f.* 〔生化〕金属结合蛋白

**métalloscope** [metalɔskɔp] *n. m.* 金相显微镜

**métallurgie** [metalyrʒi] *n. f.* **1.** 冶金学;冶金;冶炼: ~ chimique 化学冶金 / ~ non ferreuse 有色金属冶金 / ~ des poudres 粉末冶金(学) / ~ du réacteur 反应堆材料冶金学 / ~ de l'aluminium 炼铝学 **2.** 冶金工业

***métallurgique*** [metalyrʒik] *a.* 冶金的: industrie ~ 冶金工业 / coke ~ 冶金焦炭

**métallurgiste** [metalyrʒist] **I** *a.* 从事冶金的: ouvrier ~ 冶金工人 **II** *n. m.* 冶金工人;冶金专家

**métalogique** [metalɔʒik] *n. f., a.* 元逻辑(的)

**métal-oxyde** [metalɔksid] *n. m.* 金属氧化物

**métamathématique** [metamatematik] *n. f., a.* 元数学(的)

**métamère** [metamɛːr] **I** *a.* **1.** 〔化〕位变异构的 **2.** 〔摄〕条件等色的 **II** *n. m.* **1.** 〔化〕位变异构 **2.** 〔动〕体节: les ~s du ténia [du lombric] 绦虫[蚯蚓]的体节

**métamérie** [metameri] *n. f.* 〔化〕位变异物,位变异构现象

**métamérique** [metamerik] *a.* 由体节构成的,体节的

**métamérisé, *e*** [metamerize] *a.* 〔动,胚胎学〕分节的

**métamicte** [metamikt] *a.* 〔结〕蜕晶质的

**métamictisation** [metamiktizasjɔ̃] *n. f.* 〔结〕蜕晶化

**métamorphique** [metamɔrfik] *a.* 〔地质〕变质的: roche ~ 变质岩

**métamorphiser** [metamɔrfize] *v. t.* 〔地质〕使变质

**métamorphisme** [metamɔrfism] *n. m.* 〔地质〕变质(作用): ~ caustique 苛性变质,腐蚀变质 / ~ de contact 接触变质(作用) / ~ de pression 加压变质,压力变质 / ~ géothermique 地热变质 / ~ du rocher 岩石变质(现象) / degré de ~ 变质程度

**métamorphosable** [metamɔrfozabl] *a.* 可变形的,可变态的

**métamorphose** [metamɔrfoːz] *n. f.* **1.** 变形,化身: innombrables ~s du Roi singe 孙悟空[猴王]七十二变 **2.** 〔动〕变态: la ~ du têtard en grenouille 蝌蚪变青蛙 **3.** 〈转〉变化: la ~ d'une fillette en jeune fille 小女孩长成[变成]年轻姑娘 / la ~ d'un terrain vague en jardin 荒地变成花园 / Ses années d'exil ont apporté une métamorphose dans sa pensée politique. 几年的流亡生活给他的政治思想带来了变化。

**métamorphoser** [metamɔrfoze] **I** *v. t.* **1.** 使变形: Mercure métamorphosa Argus en paon. 众神的使者把百眼巨人变成孔雀。 **2.** 使变化,使变样: Souvent la toilette métamorphose une femme. 着装打扮常常能使妇女改变模样。 **3.** 〈转〉使完全改变: Le repentir a métamorphosé ce pécheur en saint. 忏悔使这个罪人变成了圣人。/ Il faut métamorphoser la physionomie des villages pauvres. 应当彻底改变贫穷农村的面貌。/ J'ai métamorphosé Louis, il est devenu charmant (Balzac). 我彻底改变了路易,他变得富有魅力了。(巴尔扎克) **II se ~** *v. pr.* **1.** 变形,化身: Jupiter se métamorphosa en taureau. (神话中)朱庇特化身为公牛。/ bandit qui se métamorphose en honnête homme 〈转〉乔装成正人君子的强盗 **2.** 〔动〕变态: Les têtards se métamorphosent en grenouilles. 蝌蚪变态成青蛙。 **3.** 完全改变: En quelques années, mon pays natal s'est métamorphosé. 只几年时间我的故乡完全变了样。

**métandrie** [metɑ̃dri] *n. f.* 〔植〕雌蕊先熟

**métane** [metan] *n. m.* **1.** 〔化〕甲烷 **2.** 〔石油〕天然气,沼气: ~ biologique (生物)沼气

**métaphase** [metafaːz] *n. f.* 〔生〕(细胞有丝分裂的)中期

**métaphloème** [metaflɔɛm] *n. f.* 后生韧皮部

**métaphore** [metafɔːr] *n. f.* 〔修〕隐喻,暗喻[例如: la lumière de l'esprit 思想的光辉]

**métaphorique** [metafɔrik] *a.* **1.** 隐喻的,暗喻的: un procédé ~ 一种隐喻手段 **2.** 富有隐喻的: le style ~ de Victor Hugo 雨果富有隐喻的文笔

**métaphoriquement** [metafɔrikmɑ̃] *adv.* 用隐喻,用暗喻: s'exprimer ~ 用隐喻表达 / employer un mot ~ 以隐喻方式用词

**métaphoriser** [metafɔrize] *v. i.* 使用隐喻

***métaphosphate*** [metafɔsfat] *n. m.* 〔化〕偏磷酸盐

**métaphosphorique** [metafɔsfɔrik] *a.* acide ~ 〔化〕偏磷酸

**métaphrase** [metafraːz] *n. f.* **1.** 意译 **2.** 释译

**métaphraste** [metafrast] *n. m.* 意译者;译解者

**métaphrastique** [metafrastik] *a.* 意译的;译解的

**métaphylle** [metafil] *n. f.* 成熟叶子

**métaphyse** [metafiːz] *n. f.* 〔解〕(骨的)干骺端

**métaphysicien, *ne*** [metafizisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 形而上学者,玄学家 **2.** 好空想的人 **II** *a.* 好空想的

**métaphysique** [metafizik] **I** *n. f.* **1.** 〔哲〕形而上学,玄学 **2.** 空想,玄想 **II** *a.* **1.** 形而上学的,玄学的: Malgré son titre, la «Logique» de Hegel est un ouvrage métaphysique. 黑格尔的这部作品尽管书名叫《逻辑学》,但实质上是形而上学的。 **2.** 超验的,超感觉的 **3.** 玄奥的,抽象的: un esprit ~ 玄奥的思想 / des théories ~s 抽象的理论 / Cette discussion est bien métaphysique. 这场讨论太玄奥。 **4.** 〈旧〉纯粹精神的

**métaphysiquement** [metafizikmɑ̃] *adv.* **1.** 形而上学地 **2.** 玄奥地

**métaphyte** [metafit] *n. m.* 多细胞植物体

**métaplanification** [metaplanifikasjɔ̃] *n. f.* 超规划

**métaplasie** [metaplazi] *n. f.* 〔医〕化生,组织变形

**métaplasique** [metaplazik] *a.* 〔医〕化生的,组织变形的: tissu ~ 变形的组织,化生的组织

**métaplasma** [metaplasma] *n. f.* 〔生〕后成物[细胞中由无生命的、非原生质的物质构成的部分]

**métaplasme** [metaplasm] *n. m.* 〔语〕词形变化

**métaplastique** [metaplastik] *a.* 〔语〕词形变化的

**métaplombate** [metaplɔ̃bat] *n. m.* 〔化〕偏高铅酸盐

**métapsychique** [metapsiʃik] *n. f., a.* 心理玄学(的)

**métapsychiste** [metapsiʃist] *n.* 心理玄学家

**métapsychologie** [metapsikɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 超心理学 **2.** 心理玄学,心灵学

**métaral** [metaral] *n. m.* 单相金属,单向组织

**métasilicate** [metazilikat] *n. m.* 〔化〕偏硅酸盐

**métasomatisme** [metazɔmatism] *n. m.* 〔地质〕交代(作用),交代变质(现象)

**métasomatose** [metazɔmatoːz] *n. f.* 〔地质〕交代作用,替换作用;矿物淀积(现象)

**métasome** [metazɔm] *n. m.* 〔地质〕代替矿物,交代矿物;新成体,替代体

***métastabilité*** [metastabilite] *n. f.* 〔化〕亚稳性,介稳度,准稳状态

**métastable** [metastabl] *a.* 〔化〕准稳定的,亚稳(定)的,介稳(定)的

**métastannate** [metastanat] *n. m.* 〔化〕偏锡酸盐

**métastannique** [metastanik] *a.* 〔化〕偏锡的

**Métastase, Pierre** *ou* 〈意〉 **Métastasio, Pietro** (1698—1782) 梅塔斯塔齐奥,意大利诗人,欧洲最负盛名的歌剧歌词作家。

**métastase** [metastaːz] *n. f.* **1.** 〔医〕转移: ~ cancereuse 癌的转移 / ~ *infectieuse* 感染的转移 / ~s *parasitaires* 寄生虫的转移 **2.** 〔修〕转嫁 **3.** 〔化〕移位变化,失 α 微粒变化

**métastaser** [metastaze] *v.i.* 〔医〕(癌细胞等的)转移

**métastatique** [metastatik] *a.* 〔医〕转移的;转移性的: abcès ~ 转移的脓肿 / tumeur ~ 转移性肿瘤

**métatarse** [metatars] *n. m.* 〔解〕蹠

**métatarsien, *ne*** [metatarsjɛ̃, ɛn] 〔解〕**I** *a.* 蹠的: les os ~s 蹠骨 **II** *n. m.* 蹠骨

**métathéorie** [metateɔri] *n. f.* 〔逻〕元理论

**métathèse** [metatɛːz] *n. f.* **1.** 〔语〕(词中元音、辅音或音节的)换位[如 fromage 由古法语 formage 换位而成] **2.** 〔化〕(化合物内部元素的)易位 **3.** 〔逻〕换位

**métathorax** [metatɔraks] *n. m.* 〔昆〕昆虫的后胸

**métatonique** [metatɔnik] *a.* 有滋补作用的;起强壮剂作用的

**métatype** [metatip] *n. m.* **1.** 变化型 **2.** 突变型次型

**metaxás, Ioánnis** (1871—1941) 迈塔克萨斯，希腊将军、政治家，希腊总理(1936—1941)。

**métayage** [metɛja:ʒ] *n. m.* 〔农〕土地收益分成制[土地使用者及所有者按一定比例分配产品]

**métay*er*, *ère*** [mete[ɛ]je, metɛjɛ:r] *n.* **1.** 分成制佃农 **2.** 〈引〉佃农

**métazoaire** [metazɔɛ:r] *n. m.* 〔生〕后生动物：Les insectes sont des métazoaires. 昆虫是后生动物。

**Metchnikov, Elie** (1845—1916) 梅奇尼科夫，俄国动物学家与微生物学家，诺贝尔生理学或医学奖获得者(1908)。

**mète** [mɛt] *n. f.* 〔技〕中注管

**méteil** [metɛ:j] *a.*, *n. m.* (blé) ～ (在一块田里混合种植的)黑麦与小麦

**métempirique** [metɑ̃pirik] *a.* 超经验的：une théologie ～ 一种超经验的神学 / Ce qui est métaphysique est forcément métempirique, mais ce qui est métempirique n'est pas forcément métaphysique. 凡是形而上学的东西肯定是超经验的，但是超经验的东西不一定都是形而上学的。

**métempsyc(h)ose** [metɑ̃psiko:z] *n. f.* 〔宗〕灵魂转生；灵魂转生说

**métempsyc(h)osiste** [metɑ̃psikozist] **I** *a.* 灵魂转生的；灵魂转生说的 **II** *n.* 持灵魂转生说的人

**métencéphale** [metɑ̃sefal] *n. m.* 〔胚胎学〕后脑

**météo** [meteo] **I** *n. f.* **1.** 气象学；气象局，气象台 [météorologie 的缩写] **2.** 气象预报：écouter la ～ 收听气象预报 **3.** 气象条件：si la ～ le permet 如果气象条件允许的话 **II** *a. inv.* 气象(学)的 [météorologique 的缩写]

**météore** [meteɔ:r] *n. m.* **1.** 大气现象：～ gazeux 气质现象[风] / ～ aqueux 水质现象[雨] **2.** 流星 **3.** 昙花一现的人物；转瞬即逝的东西：Cette actrice ne fut qu'un météore dans le ciel cinématographique. 这位女演员在电影圈里只是昙花一现的人物。**4.** *passer* [*briller*] *comme un* ～ 像流星一样在短暂时间里闪光：Napoléon passa comme un météore dans l'histoire de l'Europe. 在欧洲历史上，拿破仑曾经像流星一样闪过光。

**météorique** [meteɔrik] *a.* 流星的，陨星的：fer ～ 陨铁，铁陨星 / pierre ～ 陨石，石陨星 / cratère ～ 陨星坑

**météorisation** [meteɔrizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔地质〕风化(作用) **2.** 〔医〕腹胀，鼓胀，气胀

**météoriser** [meteɔrize] *v. t.* 〔医〕使腹胀，引起鼓胀：La luzerne météorise les bœufs. 牛吃了苜蓿引起腹胀。

**météorisme** [meteɔrism] *n. m.* 〔医〕腹胀，气胀，鼓胀

**météorite** [meteɔrit] *n. f.*, *n. m.* 〔天〕陨星，陨石，陨铁

**météoritique** [meteɔritik] *a.* 陨星的，陨石的，陨铁的：cratère ～ 陨石坑

**météorogramme** [meteɔrɔgram] *n. m.* 气象记录图，气象记录曲线

**météorographe** [meteɔrɔgraf] *n. m.* 气象计

**météorologie** [meteɔrɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 气象学 **2.** 〈引〉气象局，气象台：prévision du temps par la ～ 气象局的气象预报

**météorologique** [meteɔrɔlɔʒik] *a.* 气象(学)的：observations ～s 气象观测 / prévisions ～s 气象预报

**météorologiste** [meteɔrɔlɔʒist], **météorologue** [meteɔrɔlɔg] *n.* 气象工作者，气象学家

**météoromancie** [meteɔrɔmɑ̃si] *n. f.* 气象占卜术

**météoropathologie** [meteɔrɔpatɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕研究大气、季节变化以及宇宙辐射线对人体影响的医学学科

**métèque** [metɛk] *n. m.* **1.** 古希腊时雅典的外国侨民 **2.** 外国佬[法国人对原籍地中海国家的外侨的蔑称] **3.** 〈引〉品行不端的外国人

**méthacrylate** [metakrilat] *n.m.* 〔化〕异丁烯酸酯，甲基丙烯酸酯

**méthacrylique** [metakrilik] *a.* acide ～ 〔化〕异丁烯酸，甲基丙烯酸

**méthacrylonitrile** [metakrilɔnitril] *n. m.* 〔化〕甲基丙烯腈

**méthadone** [metadɔn] *n. f.* 〔药〕美沙酮

**méthanal** [metanal] *n. m.* 〔化〕甲醛

**méthanateur** [metanatœ:r] *n. m.* 〔化〕甲烷转化器，甲烷转化塔

**méthanation** [metanasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕甲烷化(作用)

**méthanier** [metanje] *n. m.* (液化)天然气运输船，甲烷罐

**méthanique** [metanik] *a.* 〔化〕甲烷的

**méthaniser** [metanize] *v.t.* 使(垃圾)变成甲烷，使(垃圾)甲烷化

**méthanoate** [metanɔat] *n. m.* 〔化〕甲酸盐，甲酸酯

**méthanoduc** [metanɔdyk] *n. m.* 沼气输送管，沼气管道

**méthanogène** [metanɔʒɛn] *n.m.* 产甲烷生物

**méthanoïque** [metanɔik] *a.* 〔化〕甲酸的

**méthanol** [metanɔl] *n. m.* 〔化〕甲醇，木醇，木精

**méthanolyse** [metanɔliz] *n. f.* 〔化〕甲醇醇解(作用)

**méthanomètre** [metanɔmɛtr] *n. m.* 〔化〕甲醇计量表；甲醇测定计

**méthanoyle** [metanwa:l] *n. m.* 〔化〕甲酰基

**méthémoglobine** [metemɔglɔbine] *n. f.* 〔化〕正铁血红朊；氧化血红朊

**méthémoglobinémie** [metemɔglɔbinemi] *n.f.* 〔医〕高铁血红蛋白血(症)，正铁血红蛋白血(症)

**méthène** [metɛn] *n. m.* 〔化〕甲叉，甲撑

**méthionine** [metjɔnin] *n. f.* 〔生化〕甲硫氨酸，蛋氨酸

**méthionique** [metjɔnik] *a.* acide ～ 〔化〕甲二磺酸

**méthode** [metɔd] *n. f.* **1.** 方法，办法：～ synthétique 综合方法 / ～ analytique 分析法 / ～ déductive 演绎法 / ～ dialectique 辩证方法 / ～ de travail 工作方法 / les ～s d'enseignement 教学方法 / trouver une ～ pour résoudre ce problème 找到解决这个问题的办法 / ～ expérimentale 实验方法 / «Discours de la ～» de Descartes 笛卡儿的《方法论》**2.** 条理，次序：agir avec ～ 有序行动 / manquer de ～ 缺乏条理 / Ce traité de philosophie est présenté sans méthode. 这部哲学专著内容编排没有条理。**3.** 初步，入门[用作书名]：～ de piano 钢琴演奏入门 / ～ de langue latine 拉丁语读本 **4.** 〈俗〉行为，手段：employer des ～s louches pour atteindre le but 为达到目的而采取暧昧手段 **5.** 作风，做法：Dans la vie ou dans le travail, chacun a sa méthode. 在生活或工作中，每个人都有自己一套做法。**6.** 植物分类法

**méthodique** [metɔdik] *a.* **1.** 有条理的，有条不紊的，有次序的，有系统的：démonstration ～ 有条有理的论证 / homme ～ 做事有条不紊的人 / classement ～ des fiches 对卡片进行有次序的整理 / La police a procédé à l'interrogatoire méthodique de tous les suspects. 警方对可疑分子按次逐个进行审问。/ Même dans la supposition je suis méthodique (Sarrazin). 我即使是在设想某种情况时也是有条理的。(萨拉赞) **2.** 〈引〉过分有条理的，刻板的，千篇一律的：la vie ～ d'un petit employé 小职员毫无生气的呆板生活 **3.** doute ～ 〔哲〕预先置疑法[笛卡儿的研究方法，通过置疑来寻求明确肯定的结论]

**méthodiquement** [metɔdikmɑ̃] *adv.* 有条理地，有次序地：procéder ～ 有条理地进行 / Ils accomplissaient leur besogne sans hâte, méthodiquement (Merle). 他们不急不忙地、有条不紊地完成他们的工作。(梅尔)

**méthodisme** [metɔdism] *n. m.* **1.** (基督教)卫理公会 **2.** 卫理公会教理

**méthodiste** [metɔdist] *a.*, *n.* 卫理公会的(教徒)

**méthodologie** [metɔdɔlɔʒi] *n. f.* 〔哲〕方法论

**méthodologique** [metɔdɔlɔʒik] *a.* 〔哲〕方法论的：axiome ～

方法论的公理

**méthol** [metɔl] *n. m.* 〔化〕甲醇

**méthoxyle** [metɔksil] *n. m.* 〔化〕甲氧基

***méthylacétone*** [*metilasetɔn*] *n. f.* 〔化〕甲基丙酮

**méthylacrylate** [metilakrilat] *n. m.* 〔化〕异丁烯酸盐;甲基丙烯酸盐,甲基丙烯酸酯

**méthylamine** [metilamin] *n. f.* 〔化〕甲胺

**méthylate** [metilat] *n. m.* 〔化〕甲醇盐,甲氧基金属

**méthylation** [metilasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔化〕甲基化(作用) **2.** 〔石油〕添加四甲基铅

**méthylbenzène** [metilbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕甲苯

**méthylcaoutchouc** [metilkautʃu] *n. m.* 〔化〕二甲基丁二烯橡胶

**méthyl-cellosolve** [metilselozɔlv] *n. m.* 〔化〕甲基溶纤维

**méthylcellulose** [metilselyloːz] *n. f.* 〔化〕甲基纤维素;纤维素甲醚

**méthylcétone** [metilsetɔn] *n. f.* 〔化〕甲基丙酮

**méthyle** [metil] *n. m.* 〔化〕甲基: chlorure de ~ 甲基氯,氯代甲烷

**méthylène** [metilɛn] *n. m.* **1.** 木精[商业名称] **2.** 〔化〕甲叉,甲撑,亚甲: bleu de ~ (碱性)亚甲蓝

**méthylénique** [metilenik] *a.* 〔化〕甲叉的;甲撑的

**méthyler** [metile] *v. t.* **1.** 〔化〕使甲基化 **2.** 〔石油〕加四甲基铅

**méthyléthylcétone** [metiletilsetɔn] *n. f.* 〔化〕甲基乙基酮,丁酮,甲乙酮

**méthylique** [metilik] *a.* alcool ~ 〔化〕甲醇

**méthylorange** [metilɔrɑ̃ːʒ] *n.m.* 〔化〕甲基橙

**métical** [metikal] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 梅蒂卡尔[莫桑比克主要货币]

**méticuleusement** [metikyløzmɑ̃] *adv.* 一丝不苟地,小心翼翼地;细致地,细心地: travailler ~ 细心地工作 / tenir ~ un registre de comptabilité 细心地记账 / utiliser ~ la ponctuation 一丝不苟地使用标点符号 / Elle a continué ce travail méticuleusement pendant tout le repas (Camus). 她吃饭时一直在一丝不苟地继续这项工作。(加缪)

**méticuleu*x*, *se*** [metikylø, øːz] *a.* **1.** 〈旧〉小心翼翼的,谨小慎微的,胆小怕事的 **2.** 细心的,一丝不苟的: employé ~ 办事细心的职员 / une ménagère ~se 细心的家庭主妇 / esprit ~ 心细如发 / un caractère ~ 〈引〉细心的性格 / une analyse ~se 细致的分析 / un travail ~ 细致的工作 / être très ~ dans son travail 工作一丝不苟 / Elle était coiffé avec un soin méticuleux (Green). 她的发式梳得特别仔细。(格林) **3.** 〈引〉十分的,非常的: une propreté ~se 十分干净 / une précision ~se 非常精确

**méticulosité** [metikylozite] *n. f.* 小心谨慎;细心;细致: Cet érudit apporte une méticulosité extrême dans tous ses travaux. 这位博学之士做任何工作都一丝不苟。/ Balzac qui méditait, élaborait et corrigeait ses romans avec une méticulosité si opiniâtre (Gautier). 以如此一丝不苟的精神进行构思、撰写和修改他的小说的巴尔扎克。(戈蒂埃)

**métier** [metje] *n. m.* **1.** 手艺,工艺: le ~ de menuisier 细木工手艺 / arts et ~s 工艺美术 / les corps de ~s 手工业行会 / chambre des ~s 手工业公会[法国各省经选举产生代表手工业者利益的组织] / Un vrai métier, un art purement mécanique, où les mains travaillent plus que la tête (Rousseau). 一种真正的工艺,一种纯粹是机械性的手艺,其中双手的操作超过了脑力的劳动。(卢梭) **2.** 职业,行业: petits ~s 小手工业 / ~ manuel [intellectuel] 体力[脑力]劳动的职业 / ~ de maçon 瓦工的职业 / le ~ de la guerre [des armes] 军人的职业 / connaître son ~ 内行,熟悉自己这一行 / choisir un ~ 选择一种职业 / exercer [pratiquer] un ~ 从事一种职业 / être jardinier de son ~ 其职业是园丁 / J'ai fait mille métiers pour gagner ma vie (Camus). 为了谋生我什么活儿都干过。(加缪) / Entre autres métiers, je suis ici, correspondant de l'Agence française de presse (Malraux). 除了别的工作,我在这里还是法新社的通讯记者。(马尔罗) / Comme si ce n'était pas leur métier d'arrêter les contrebandiers (Triolet). 抓走私犯似乎不是他们的事一样。(特里奥莱) / termes [argot] de ~ 职业行话 / *faire son* ~ 干自己的事;不管别人的事 / *être du* ~ 内行,懂行 / homme de ~ 行家里手 / *Il n'est point de sots métiers, il n'est que de sottes gens.* 〈谚〉没有愚蠢的职业,只有愚蠢的人。行行出状元。/ *Chacun son métier, les vaches seront bien gardées.* 〈谚〉各司其职,事事顺当。**3.** 技巧,技能: avoir du ~ 有技巧 / *faire* ~ *de* 〈贬〉以…为业;习惯于…: Il y a toujours, dans la composition d'un roman par un professionnel, une part de métier (Maurois). 在一位专业作家所写的小说里,总有一部分是惯用的手法。(莫鲁瓦) / faire ~ de tromper les gens 以骗人为职业,专搞骗人的勾当 / N'écoutez pas les conseils de n'importe qui, adressez-vous à un homme de métier. 别听任何人的建议,只求教于一位行家里手。**4.** 织机,纺机: ~ à tisser 织(布)机 / ~ à filer la laine 毛纺机 / ~ à tapisserie 地毯织机 / Quand j'entrais au salon, je la trouvais à son métier (Balzac). 当我走进厅堂时,看见她正在织布机上干活。(巴尔扎克) / mettre sur le ~ 〈转〉着手进行: Cet écrivain a mis sur le métier un nouveau roman. 这位作家着手写一部新的小说。**5.** (刺绣用)绷架

**métis, *se*** [metis] **I** *a.* **1.** 〈古〉混杂的,混合的 **2.** 棉麻交织的: toile ~se 棉麻混纺布 **3.** 混血的: enfant ~ 混血儿 **4.** 〔动,植〕杂种的,杂交的: une vache ~se 非纯种母牛 / des roses ~ses 经嫁接的月季花 **II** *n. m.* 棉麻交织品 **III** *n.* **1.** 混血儿: ~ né d'un Noir et d'une Blanche 父为黑人,母为白人的混血儿 / ~se née d'un Européen et d'une Asiatique 父为欧洲人,母为亚洲人的混血儿(女) **2.** 〔动,植〕杂种

**métissage** [metisaːʒ] *n. m.* 〔动,植〕异种交配,杂交: Le métissage est largement utilisé en élevage et en agriculture. 杂交广泛应用在畜牧业与农业部门。

**métisser** [metise] *v. t.* 使杂交: ~ des bovins 使牛杂交

**M-et-M** Meurthe-et-Moselle 法国默尔特-摩泽尔省。

**m.et.n.** 〈拉〉 mane et nocte 早晚服用[处方用语]

**métol** [metɔl] *n. m.* 〔摄〕米吐尔[硫酸对甲胺基苯酚的俗名]

**métonien** [metɔnjɛ̃] *a. m.*, **métonique** [metɔnik] *a.* cycle ~ 〔天〕默冬章,太阳周

**métonymie** [metɔnimi] *n. f.* 〔修〕换喻,借代[如 boire un verre 喝一杯; avoir un toit 有房子住; Toute la classe se met à rire. 全班学生都笑了起来。]

**métonymique** [metɔnimik] *a.* 〔修〕换喻的,借代的: l'emploi ~ d'un mot 一个词的换喻用法

**métope** [metɔp] *n. f.* 〔建〕(陶立克柱式檐壁的)排挡间隙;排挡间饰

**métopomancie** [metɔpɔmɑ̃si], **métoposcopie** [metɔpɔskɔpi] *n. f.* 相术[通过脸部线条,尤其是额头皱纹看相]

**métrage** [metraːʒ] *n. m.* **1.** (以米为单位的)测量,量 **2.** (以米制计算的)长度: ~ foré 〔矿〕凿岩米数,穿孔米数 / ~ par jour 工作面日进米数 / ~ de mine 炮眼米数,一组炮眼的总长 **3.** 售出料子的米数;一块料子: acheter un petit ~ pour faire une jupe 买几尺布做一条裙子 / emballer un ~ de coton 包扎一块布料子 **4.** (电影胶片的)长度,米数: ~ d'un film 一部影片的长度 / film de long [de court] ~, long [court] ~ 长[短]片 / festival de courts ~s 短片影展 / Les documentaires sont généralement des courts métrages. 纪录片通常是短片。

**mètre[1]** [mɛtr] *n. m.* **1.** 米,公尺: ~ carré [cube] 平方[立方]

米 / ~ par seconde 米/秒 / courir un cent ~s 跑一百米 / ~ courant 延米 / ~ creusé 掘进米数 / ~ foré 钻井米数 2. 米尺: ~ pliant 折尺 / ~ à ruban 卷尺 / ~ à retrait [冶](制模工用的)缩尺 / ~ en bois 量尺,(木制)米尺 / le ~ international en platine 白金国际米尺

**mètre**[2] [mɛtr] *n. m.* [诗]格律;韵: le choix d'un ~ 选择一种格律 / L'alexandrin est le mètre le plus employé dans la poésie française. 亚历山大体是法语诗中使用最多的格律。

**-mètre** *suff.* 表示"计量"的意思: périmètre 周长, chronomètre 精密时计,秒表

**métré** [metre] *n. m.* 1. (以米为单位量)长度 2. [建]土地测量;施工测量

**mètre-ampère** [mɛtrɑ̃pɛːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 米安(培)[电力单位]

**mètre-kilogramme** [mɛtrəkilɔgram] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* [物]米公斤,米千克[力矩单位]

**métrer** [metre] [Conj. 7] *v. t.* (以米为单位)测量,量: ~ du tissu 量布 / ~ un terrain 测量一块场地

**métreur, se** [metrœːr, øːz] *n.* [建]测量员;施工员;(房屋造价)预算员;(工程进程)检查员: un ~ des Ponts et Chaussées 桥梁公路土木建筑工程检查员 / ~ vérificateur (矿山)测量员

**métricien, ne** [metrisjɛ̃, ɛn] *n.* 格律学家

**-métrie** *suffi.* 表示"计量"的意思: thermométrie 温度测量,测温法

**métrique**[1] [metrik] *a.* 1. 米制的,公制的: système ~ 米制,公制 / tonne ~ 吨,公吨 / quintal ~ 公担 2. [数]度量的: espace ~ 度量空间 / géométrie ~ 度量几何

**métrique**[2] [metrik] [诗] **I** *a.* 格律的 **II** *n. f.* 格律,格律学

**-métrique** *suff.* 表示"计量的"的意思: thermométrique 测温的

**métrisation** [metrizasjɔ̃] *n.f.* 公制化;按公制计算

**métrite** [metrit] *n. f.* [医]子宫炎: ~ du col 子宫颈炎

**métro**[1] [metro] *n. m.* 地铁[地下铁道 métropolitain 的缩写]: ~ aérien 单轨高架式铁路 / station de ~ 地铁车站 / ticket de ~ 地铁车票: Ils passent simplement avec un ticket de métro (Faye). 她们只用一张地铁票就进去了。(法耶) / bouche de ~ 地铁站口: Toutes deux en sortant se hâtent vers la bouche du métro (Faye). 她们俩出来时急急忙忙地冲向地铁出口。(法耶) / prendre le ~ 搭乘地铁 / rater le dernier ~ 误了最后一班地铁

**métro**[2] [metro] 〈缩,俗〉 **I** *a.* 1. 首都的 2. 宗主国的 **II** *n.* 1. (在法国海外省或海外领地的)首都人 2. 宗主国的居民

**métro**[3] [metro] *n.m.* 〈非洲〉法国法郎

**métro-** *préf.* 表示"计量"的意思

**métrocil** [metrɔsil] *n. m.* [电]碳化硅半导体[用于阀式避雷器]

**métrologie** [metrɔlɔʒi] *n. f.* 计量学,度量衡学: ~ optique 光学计量(学)

**métrologique** [metrɔlɔʒik] *a.* 计量学的,度量衡学的

**métrologiste** [metrɔlɔʒist], **métrologue** [metrɔlɔg] *n.* 计量学家,度量衡学家

**métromane** [metrɔman] *n.* 作诗狂;作诗迷

**métromanie** [metrɔmani] *n. f.* 作诗狂,写诗癖

**métronome** [metrɔnɔm] *n. m.* [乐]节拍器: ~ électronique 电子节拍器

**métronomique** [metrɔnɔmik] *a.* 1. 节拍器的 2. 〈转〉有节奏的;机械呆板的

**métrophotographique** [metrɔfɔgrafik] *a.* 摄影测量(学)的

**métropole** [metrɔpɔl] *n. f.* 1. 大都会,大城市;首府,首都: les grandes ~s économiques 经济大都市 / ~ d'équilibre 平衡大城市[法国为抑制巴黎的过分发展而在外省建设的城市] 2. 宗主国[对殖民地而言],本土[对海外领地而言] 3. 大主教府所在的城市 4. 某一领域的中心: Hollywood, la métropole du cinéma. 好莱坞是电影中心。

**métropolitain, e** [metrɔpɔlitɛ̃, ɛn] **I** *a.* 1. 大都会的,大城市的;首府的,首都的 2. 宗主国的,本土的: gouvernement ~ 宗主国政府 3. 大主教府所在城市的 **II** *n. m.* 1. 大主教 2. 地下铁道[缩写为 métro]: chemin de fer ~ 地下铁道

**métropolite** [metrɔpɔlit] *n. m.* 东正教的大主教

**métrorr(h)agie** [metrɔraʒi] *n. f.* [医]子宫出血

**mets** [mɛ] *n. m.* 菜肴: un ~ délicat 精美的菜肴,佳肴 / ~ épicé 味重的菜肴 / Il mettait un soin et un sérieux extrêmes à commander les mets et les vins (Triolet). 他极其仔细和认真地订了菜和酒。(特里奥莱)

**Metsu, Gabriel** (1629—1667) 梅曲,荷兰画家。

**mettable** [mɛtabl] *a.* 能穿的,可以穿的: Cette veste est encore mettable. 这件上衣还可以穿。/ Cette robe démodée n'est plus mettable. 这件过时的连衣裙不能再穿了。/ Tu n'as que deux gilets blancs de mettables (Balzac). 你只有两件可穿的白背心。(巴尔扎克)

**mettage** [mɛtaːʒ] *n. m.* (制造、加工的)准备

**méttallo-organique** [metalɔɔrganik] (*pl.* ~*s*) *a.* 金属有机物的

**Metternich-Winneburg, Klemens** (1773—1859) 梅特涅,奥地利帝国外交大臣(1809—1848)和首相(1821—1848)。

**metteur** [mɛtœːr] *n. m.* [仅用于某些词组中]: ~ en œuvre 宝石首饰嵌镶工 / un ~ en œuvre des idées d'autrui 实现别人思想者 / ~ en scène 导演 / ~ en pages 拼版工人 / ~ au point(机械、电气的)装配调试工;(根据石膏模型)粗雕塑像者 / ~ en ondes(电台、电视台的)播放员: J'obtiens une situation de "metteuse en ondes" à la radio nationale (Beauvoir). 我在国家电台谋得了一份"播放员"的工作。(波伏瓦)

**mettre** [mɛtr] [Conj. 45] **I** *v. t.* 1. 放,置,摆,搁: ~ un livre dans le sac 把一本书放在书包里 / ~ une lettre à la boîte aux lettres 把一封信投入信箱 / ~ ses bras en l'air 举起双臂 / ~ ses mains derrière le dos 双手放在背后 / ~ son argent en caisse d'épargne 把钱存入储蓄银行 / ~ un enfant au lit 把孩子放到床上睡觉 / ~ ses amis dans les meilleures chambres 将朋友安排在最好的房间里 / ~ à [par] terre 放在地上 / ~ bas①放下,脱下;拆毁;杀死②(动物)下仔 / ~ au rancart 废弃,弃置 / ~ en réserve 作为准备金,储蓄,作储备金 / ~ en sac 装袋 / ~ en tas 堆放 / ~ une échelle contre le mur 把梯子搁在墙壁上 / ~ le pied dans une maison 走进一座房子 / ~ devant les yeux 放到眼前,出示 / ~ du vin en bouteilles 将葡萄酒装瓶 / ~ en terre 埋入土内;种植 / ~ un mot entre guillemets 在一个词上加引号 / ~ une lettre sous enveloppe 把信装入信封 / ~ un tapis sur le parquet 把地毯铺在地板上 / Elle mit des billets de banque dans une enveloppe (Green). 她把钞票放进一个信封里。(格林) / Coupeau mit sa chaise tout contre le lit (Zola). 库波把他的椅子放在紧靠床的地方。(左拉) / ~ *qn au pied du mur* 逼得某人走投无路,逼某人作出决定,把某人难住 / ~ *qch dans la tête de qn* 将某事灌输给某人 / ~ *la charrue devant les bœufs* 本末倒置,南辕北辙 / ~ la clé sous la porte 悄悄地离家;偷偷地搬走 / ~ *sur le chantier* [*sur le métier*] 着手进行 / ~ *qn sur la paille* 使某人破产 / ~ *sur pied* 创办,创建,建立,设置 / ~ *une question sur le tapis* 把问题摆到桌面上来 / ~ *qn sur la voie* 指点某人,为某人指点迷津 2. 送入,使进入,安排: ~ son fils en pension 把儿子送入寄宿学校 / ~ qn en apprentissage 把某人送去当学徒 / ~ sa voiture au garage 把汽车开进车库 / ~ *au monde* [*au jour*] 生(孩子),分娩;〈转〉使问世 / ~ qn à un travail 给某人安排一项工作 / ~ (*à*) (+ *inf.*) 置于某处为

了…:~ de l'eau [du café] à chauffer 烧水[咖啡], ~ du linge à sécher au soleil 把内衣拿出来晒 3.使变得,使成;使处于…状态:~ un étang à sec 把池塘抽干 / ~ un verbe à la forme passive 把动词变成被动态 / ~ en service 投入使用 / ~ hors de service 停止使用 / ~ à la terre [电]接地 / ~ à un [技]置于"1"位 / ~ une vitesse en prise 变速 / ~ sur zéro [技]对准零位 / ~ une pendule à l'heure把钟拨准 / ~ à mort 处死 / ~ *qn à même de* [*à portée de*, *en état de* ] 使某人能够… / ~ du blé en gerbe 把麦打捆 / ~ un champ en avoine 在一块地里种燕麦 / ~ un texte en français 将一篇文章译成法文 / ~ un poème en musique 为一首诗谱曲 / ~ l'ennemi en déroute 击溃敌人 / ~ qn en joie 使某人高兴 / ~ en circuit 接通电路 / ~ en phase [技]使同步;定向 / ~ en état 准备好 / ~ *en jeu* 押为赌注;〈转〉拿…去冒险;〈转〉发挥, 调动 / ~ en vente 出售 / ~ qn en danger 使某人处于危险的境地 / ~ *en lumière* 阐明,揭露 / ~ *en pratique* 实行,贯彻 / ~ *en valeur* 开发,利用;〈转〉发挥,突出 / ~ à plat 平放 / ~ à découvert(银行)透支 / ~ en dépôt 保管,存库,储藏,进仓 / ~ sous plomb 加铅封,施封 / ~ sous pression 加压,施压 4.配,补,添加:~ un ingrédient dans un plat 在菜里加调料 / ~ de l'eau dans la farine pour faire une pâte 在面粉中加水做面团 / ~ une pièce à une veste 在上衣上打一个补丁 / ~ du sel dans une soupe 在汤中加盐 / ~ un manche à un balai 替扫帚装柄 / ~ de l'âme dans son chant〈转〉唱出真挚的感情 5.设置,摆放,安装:~ la table (开饭前)摆餐具 / ~ le gaz [l'électricité] 安装煤气[电灯] / ~ en câble 安放电缆 / ~ des rails et des traverses en voie (铁路)线路铺轨 6.穿,戴:~ ses vêtements 穿衣 / ~ ses lunettes [ses gants] 戴眼镜 [手套] / ~ des souliers à un enfant 给孩子穿鞋 / Je n'ai que ma robe à mettre, je suis prête (Colette). 我只剩下穿连衣裙了,我准备好了。(科莱特) / Je mis un bonnet rouge au vieux dictionnaire (Hugo). 我给这本旧字典戴上一顶红帽子。(雨果) 7.表现出,显示出:~ tous ses soins à son travail 全身心投入工作 / ~ de l'amitié dans ses relations avec les collègues 与同事交往中显示出友好的感情 / ~ du zèle à faire qch 做某事非常热心 / *y ~ du sien*(对某事)出力,赞助;作出让步;积极配合 / Il y mit tout son talent, toute son âme , toute sa pitié (Gautier). 他投入他全部的天才、生命和怜悯。(戈蒂埃) 8.寄托(希望等):~ son espoir dans la justice de sa cause 寄希望于他事业的正义性 / Chacun met son bonheur où il lui plaît. 每个人都把幸福寄托在他愿意的地方。9.花,费(时间、金钱):~ des capitaux dans une entreprise 在一个企业中投资 / ~ une grosse somme sur le N° 8 aux courses de chevaux 在赛马赌博中把一大笔钱押在 8 号马上 / Les ouvriers ont mis seulement deux mois pour construire cette maison. 工人们只用了两个月时间就造好了这座房屋。/ Le TGV ne met que trois heures de Paris à Lyon. 高速火车从巴黎开到里昂只需 3 小时。/ Combien voulez-vous y mettre? 您愿意出多少钱? 10.写上,记入;写入(作品):~ sa signature au bas d'une lettre 在信的正文下方签上自己名字 / ~ son nom sur une pétition 在请愿书上签名 / ~ une somme au compte de qn 把一笔款子记在某人账上 / Mettez mille euros. 请给我写上一千欧元。11.定(价格等):~ un prix à une marchandise 给一件商品标价 12.〈俗〉假定,就算:Mettez [Mettons] que je n'ai rien dit. 就算我什么也没有说。/ Mettons que le prix soit honnête. Mettons (Aymé). 就算这价格还值得。就这样了。(埃梅) 13.〈民〉揍:~ des coups à qn 把某人揍了几下 / Qu'est -ce qu'ils lui mettent! 他们狠狠地揍了他! 他们把他揍得够呛! / *en ~ un coup* 〈转〉苦干,拼命干 14.[体]赢:Nous les avons mis 2 buts à 0. 我们以 2 比 0 赢了他们。15.开动,使运行:~ la radio 开收音机 / Mettez le chauffage, il commence à faire froid. 请把暖气打开,天开始冷起来了。/ ~ en action 起动,运转 / ~ en marche 开动 16.带来,引起:~ du désordre partout 到处弄得乱糟糟 / ~ bon ordre 整理 / ~ obstacle 妨碍 / ~ *fin* 结束,制止,使终止 / ~ un vase en miettes 将花瓶打成碎片 17. ~ *les bouts* [les bâtons, les jambes]〈民〉走开,溜走 / [*absolu*.]on les met:Alors, on les met? — Cinq minutes, dit Robert. — Dépêche-toi (Beauvoir). 怎么样,走吗? 一等 5 分钟,罗贝尔说。一快点。(波伏瓦) 18.[海] ~ un vaisseau à la mer 放船下水 / ~ un navire à la voile 升帆[准备起航] / ~ le cap sur le sud(把船头)转向南方驶去 19.[技] ~ au point ①调节;校准;置于良好的工作状态:~ au point un appareil 调准仪器 ②消除(计算机)故障,消除程序错误 20. ~ à profit 利用:~ à profit un différend diplomatique entre deux pays 利用两国之间的外交分歧 / Il a mis à profit cette affaire commerciale. 他从这件生意中获得好处。**II se ~** *v. pr.* **1.** 置身于,位于:se ~ à la fenêtre 站在窗口 / se ~ derrière qn 走[站]到某人背后 / se ~ à l'abri 躲 / se ~ au piano 在钢琴前坐下来[准备弹奏] / se ~ au lit 上床 / se ~ à la table 入席[准备吃饭] / se ~ à l'eau 跳入水中 / se ~ autour 围拢来 / se ~ à la place de qn 占据某人的位置;〈转〉设身处地替某人着想 / *ne plus savoir où se ~* 手足无措,惶惑不安 2.把…放到自己身上:se ~ un sac sur le dos 背一个口袋 / se ~ de l'encre sur les doigts 手指沾上墨水 / *se ~ en* [*dans la*] *tête*〈转〉记住:Mettez-vous bien ça dans la tête. 把这个牢牢记住。/ Quelle drôle d'idée il s'est mise dans la tête! 他脑子里的想法多怪呀! / *se ~ le doigt dans l'œil*〈转,俗〉大错特错 3.变得,成为,处于…状态:se ~ en colère 生起气来 / se ~ à genoux 跪下 / se ~ debout 站起来 / se ~ en route 上路,动身,启程 / se ~ en nage 开始游泳 / *se ~ en quatre*〈转〉施出全身解数:L'aubergiste s'était mis en quatre afin de plaire aux étrangers (Balzac). 旅店主人施出混身解数来讨好外国人。(巴尔扎克) / se ~ d'accord avec qn 与某人取得一致意见 / se ~ bien [mal] avec qn 与某人搞好[搞坏]关系 / *Il se met bien.*〈俗〉他日子混得不错。/ Le temps s'est mis au beau. 天气转晴了。/ se ~ avec qn 与某人同居 4.穿着:se ~ en uniforme 穿制服 / se ~ en civil 穿便服 / Il se met bien. 他穿着讲究。/ se ~ un foulard sur la tête 把披巾围在头上 / *n'avoir rien à se ~* 没有衣服穿;〈俗〉没有合适的衣服穿 / se ~ la ceinture〈转,俗〉束紧裤带 5.〈民〉互相殴打:Qu'est-ce qu'ils se sont mis! 他们打得好凶呀! 6.*se ~ à qch*①开始做某事:se ~ au travail 开始干活 / se ~ aux maths 开始学习数学 ②专心于某事,对某事感兴趣 ③遵循…[指某种生活方式]:Ce malade s'est mis au régime. 这个病人开始忌食。这个病人开始按规定进食。7.*se ~ à* (+ *inf.*) 开始…:se ~ à fumer 开始抽烟 / Je me suis mis à marcher très vite pour me calmer (Butor). 为了使自己平静下来,我开始快步走起来。(比托尔) / Toute la classe se met à rire. 全班学生都笑了起来。/ Il se met à pleuvoir. 天下起雨来了。

**méture** [mety:r] *n. f.* 玉米面包

**Metz** 梅斯,法国城市,位于摩泽尔省。

**Metzervisse** 梅塞维斯,法国城镇,位于摩泽尔省。

**meublant, e** [mœblɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 室内装饰用的:une étoffe ~e 室内装饰用的料子[指窗帘、椅套等] / tenture ~e 墙饰,糊墙纸;帷幔 / Ce velours est très meublant. 这块天鹅绒非常适合于室内装饰用。**2.** meubles ~s [法]家具[指床、桌椅等]

**meuble** [mœbl] **I** *a.* **1.** [法]可移动的,可搬动的:biens ~s 动产 / biens ~s corporels [par nature] 实物动产[如家具、货物、船只、牲畜等] / biens ~s incorporels 无形动产[如著作权、股票、年金、商业资产等] **2.** 疏松的,松散的:un sol ~

M

疏松的土壤 / terrain rendu ~ par les labours 被翻过的松软土地 **II** *n. m.* **1.**〈古〉房屋用具;〈引〉用具 **2.**〔法〕动产[床、大橱等]**3.**家具:~ ancien 旧式家具 / ~ moderne 新式家具 / ~s de bureau 办公室家具 / marchand de ~s anciens 古旧家具店 / ~s rustiques 粗笨的家具 / ~ combiné avec radio et pick-up 落地式收音电唱两用机 / être [vivre] dans ses ~s 住在自备家具的房子里 / Des chambres pleines à craquer de meubles, de souvenirs (Sartre). 摆满了家具和纪念品的房间。(萨特) **4.**〈古,引〉成套家具 **5.**〔纹章〕盾面上的图样[如动植物、兵器等]**6.**柜,台,配置架:~ de commande〔技〕控制台,控制装置 / ~ d'alimentation 供电柜,电源柜 / ~ électricien 电气柜;电气设备架

**meublé, e** [mœble] **I** *a.* **1.**备有家具的:acheter un studio tout ~ 买一套备有全套家具的单居套间 / une pièce trop ~e 家具太拥挤的房间 **2.**带有家具出租的:un appartement ~ 带家具出租的套间 **3.**拥有家具的[指人]:une personne bien ~e 拥有漂亮家具的人 **4.** avoir la bouche bien ~e〈俗〉有一口好牙齿 **II** *n. m.* **1.**备有家具的房间[套间,旅馆]**2.**备有家具的出租房间[套间,房间]

**meubler** [mœble] **I** *v. t.* **1.**用家具布置:~ un appartement neuf 给一套新房间配备家具 **2.**提供家具:C'est un grand magasin qui m'a meublé. 我的家具是由一家大商店提供的。/ ~ une ferme de bestiaux〈引〉给农庄配备牲口 **3.**〈转〉装满;丰富,充实:~ l'esprit de connaissances utiles 以有用的知识来充实思想 / ~ une conversation〈俗〉挑起话题,使谈话继续下去,使谈话不显冷场 / savoir ~ ses loisirs avec quelques bons livres 善于利用空闲时间读几本好书 / Les clameurs des gamins avaient meublé les précédents entractes (Vailland). 前几次幕间休息时总是孩子们的一片喧闹声。(瓦扬) / Les gens qui meublent ainsi leur esprit de données imprécises ou fausses (Gide). 往脑子里塞满模糊的或者错误的资料的人们。(纪德) **II** *v. i.* 适宜于布置房间:Ce rideau meuble bien. 这窗帘很适合布置房间。**III se ~** *v. pr.* **1.**置备家具:Ce jeune ménage s'est joliment meublé. 这对新婚不久的年轻夫妇置备了很漂亮的家具。**2.** se ~ la tête [la cervelle] de ...〈转,俗〉用…来充实自己的头脑:Il s'est meublé la tête d'absurdes théories. 他的头脑里装满了荒谬的理论。

**Meudon** 默东,法国城镇,位于上塞纳省。

**meuf** [mœf] *n.f.*〈俗〉女人[尤指年轻女子;该词由 femme 经音节倒置法构成]

**meuglement** [møgləmɑ̃] *n. m.* **1.**牛叫声,哞哞叫声 **2.**〈引〉火车或轮船汽笛的鸣叫声 **3.**〈引〉狂呼乱叫的唱歌声

**meugler** [møgle] **I** *v.i.* (牛的)哞哞叫:Dans l'étable proche, une vache meuglait parfois (Simenon). 在临近的牛圈里,一只母牛不时地哞哞叫着。(西默农) / Une bande d'ivrognes a meuglé cette nuit sous mes fenêtres.〈引〉昨天夜里,一群醉鬼在我窗下像牛一样吼叫。**II** *v. t.*〈罕〉(像牛一样的)叫,喊:Des conscrits meuglent un chant de marche. 新兵们五音不齐地唱着一支进行曲。

**meulage** [møla:ʒ] *n. m.*〔机〕(用砂轮)磨削,磨碎,研磨,修磨:~ en arrosant 湿磨 / ~ concave [convexe] 磨成凹[凸]型 / ~ de précision 细磨,精磨 / ~ sec 干磨

**Meulan** 默朗,法国城镇,位于伊夫林省。

**meulard** [møla:r] *n. m.* 大砂轮

**meul(l)arde** [mølard] *n. f.*, **meuleau** [mølo] *n. m.* 中等大小的砂轮

**meule**[1] [mø:l] *n. f.* **1.**磨石:~s de moulin 磨子的磨石 **2.**〔机〕砂轮:~ fine 细砂轮 / ~ à gros grain 粗(粒)砂轮 / ~ assiette 碟形砂轮 / ~ profilée 特形砂轮 / ~ à tronçonner 切片砂轮 **3.** ~ de fromage 圆盘形干酪块 / ~ de gruyère 瑞士格律耶尔干酪块

**meule**[2] [mø:l] *n. f.* **1.**(稻草、麦杆、谷物等的)堆,垛:une ~ de paille 稻草[麦杆]堆 / ~ de blé 麦垛 **2.**(烧炭用的)木柴堆 **3.**〔农〕(培养蘑菇的)温床;蘑菇房

**Meulebeke** 默勒贝克,比利时城镇,位于西佛朗德省。

**meuler** [møle] *v. t.*(用砂轮)研磨,磨削,磨光:machine à ~ 砂轮机 / ~ une pièce métallique 磨削金属件

**meulerie** [mølri] *n. f.* 磨削车间,磨工工段,石磨工场,磨具和研磨材料制造厂

**meuleton**[møltɔ̃] *n. m.* 小砂轮

**meulette** [mølɛt] *n. f.* **1.**小草垛:~ de paille 小的麦草垛 **2.**鳕鱼胃

**meuleur** [mølœ:r] *n. m.* 磨床工

**meuleuse** [mølø:z] *n. f.* 磨床,磨光机,研磨机:~ à cylindres 轧辊磨床 / ~ oscillante 摆动磨床 / ~ pour affûter les fleurets 磨钎机

**meulier, ère** [mølje, ɛ:r] **I** *a.* 制石磨用的:pierre ~ère 磨石粗砂岩 **II** *n. f.* **1.**磨石粗砂岩 **2.**磨石粗砂岩采石场

**meulier** [mølje] *n. m.* 制石磨工人

**meulon** [mølɔ̃] *n. m.* **1.**小干草堆 **2.**(盐田的)盐堆

**Meumann, Frnst** (1862—1915) 梅伊曼,德国教育家。

**meunerie** [mønri] *n. f.* **1.**磨坊业;面粉业:chambre syndicale de la ~ 面粉业工会 **2.**〈集〉磨坊老板;面粉厂老板

**Meung-sur-Loire** 卢瓦尔河畔默恩,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**meunier, ère** [mønje, ɛ:r] **I** *n.* **1.**磨坊主(之妻);面粉厂老板(娘):escalier [échelle] de ~ (磨坊里)既陡又窄的楼梯[梯子] / [用作 *appos.*] garçon ~ 磨坊工人 **2.** *à la ~ère*〈旧〉面拖的:*sole (à la) ~ère* 面拖比目鱼 **II** *a.* 磨坊业的;面粉业的:industrie ~ère 面粉业 **III** *n. m.* **1.**雅罗鱼 **2.**灰啄木鸟 **3.**食用伞菌 **4.**蜚蠊,蟑螂 **5.**制香槟酒的一种黑葡萄

**Meunier, Canstantin** (1831—1905) 默尼耶,比利时雕塑家和画家。

**meurette** [mœrɛt] *n.f.*〔烹调〕红酒沙司

**Meursault** 默尔索,法国城镇,位于科多尔省。

**meursault** [mœrso] *n.m.* 默尔索葡萄酒

**meurt-de-faim** [mœrdəfɛ̃] *n. inv.* 穷得吃不上饭的人

**meurt-de-soif** [mœrdəswaf] *n. inv.* 酒鬼,醉汉

**Meurthe** (la) 默尔特河,法国摩泽尔河支流。

**Meurthe** (dép. de la) 默尔特省,法国旧省,1871 年部分地区割让给德国,1919 归还法国后并入摩泽尔省。

**Meurthe-et-Moselle** 默尔特-摩泽尔省,位于法国东部洛林地区。

**meurtiat** [mœrtja] *n. m.* 石壁,砌石带

**meurtre** [mœrtr] *n. m.* **1.**杀人;凶杀;谋杀(案):être accusé [inculpé] de ~ 被指控犯有谋杀罪 / ~ avec préméditation 预谋杀人 / C'est un meurtre de couper ces arbres. 砍这些树真是罪过。/ Le mobile du meurtre était trouvé (Zola). 凶杀的动机已经找到。(左拉) **2.** crier au ~〈转〉大声叫屈;大声喊痛

**meurtrier, ère** [mœrtrije, ɛ:r] **I** *n.* 杀人者,谋杀犯,凶手:arrestation d'un ~ 逮捕一个杀人犯 / ~ professionnel 职业杀手 / Le meurtrier essuie son couteau, le mur, le parquet, et il franchit le seuil du magasin (Jouhandeau). 凶手擦干净刀、墙、地板之后就迈出了商店的门槛。(儒昂多) **II** *a.* **1.**〈古〉犯杀人罪的,犯谋杀罪的 **2.**用来杀人的:arme ~ère 凶器 **3.**造成大量死亡的;致命的:La mitrailleuse est une arme meurtrière. 机枪是杀伤力强的武器。/ épidémie ~ère 造成大量死亡的流行病 / porter des coups ~s à l'ennemi 给敌人以致命的打击 / des combats ~s 血腥的[血淋淋的]战斗 / Trois de ses fils étaient morts sous ce climat meurtrier (Maupassant). 他孩子中有 3 个死在这种杀人的气候之中。(莫泊桑) / Nos routes sont rendues meurtrières par la hantise stupide du dépassement (Montherlant). 我们的公路由于经常发生违规超车而变成杀人场了。(蒙泰朗) **4.**〈转〉造成极大伤害的:calomnie ~ère 造成极大伤害的诬蔑行为 **5.**〈转,俗〉威

胁的:jeter à qn un regard ~ 向某人投去威胁的一瞥

**meurtrière** [mœrtrijɛ:r] *n.f.* (城墙、碉堡的)枪眼,箭眼,瞭望孔

**meurtrièrement** [mœrtrijɛrmɑ̃] *adv.* 致命地;造成大量死亡地

**meurtrir** [mœrtri:r] **I** *v.t.* **1.**〈古〉杀死,谋杀 **2.**撞青,打肿:visage meurtri d'un coup de poing 被一拳打肿的脸 / yeux meurtris par les coups 被打得青肿的眼睛 / L'auto a renversé le piéton et l'a gravement meurtri. 汽车把行人撞倒了,行人被撞得鼻青脸肿。/ Une de ses lèvres, meurtrie dans la chute, saignait (Bernanos). 她[他]摔伤了的嘴唇在流着血。(贝纳诺斯) **3.**碰伤,损伤(水果、蔬菜等):La grêle a meurtri les pommes. 冰雹把苹果打伤了。**4.**在…上留下痕迹:visage meurtri par la fatigue 因疲劳而显得憔悴的脸 **5.**〈转〉(精神上)伤害:~ la dignité d'homme伤害人的自尊 / une âme meurtrie 一颗受到伤害的心灵 / De tels reproches lui meurtrissaient le cœur. 这样的谴责伤透了他的心。**II se ~** *v.pr.* **1.**被撞得鼻青眼肿 **2.**(水果、蔬菜等)被碰伤

**meurtrissant, e** [mœrtrisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.**把人打肿的,把人撞青的 **2.**〈转〉伤人的:dire des propos ~s 说一些伤人的话

**meurtrissure** [mœrtrisy:r] *n.f.* **1.**(被打、撞引起的)青肿:un corps couvert de ~s 被打得青一块、紫一块的身体 **2.**(水果等的)伤斑:pêches que la grêle a couvertes de ~s 被冰雹碰伤、布满斑痕的桃子 **3.**(衰老、疾病、疲乏在人体上留下的)痕迹 **4.**〈转〉创伤:~ du cœur 心灵的创伤 / les ~s de la vie 生活的创伤

**Meuse** (la) 默兹河,流经法国、比利时、荷兰。

**Meuse** (dép. de la) 默兹省,位于法国洛林地区。

***meute*** [mø:t] *n.f.* **1.**(追捕猎物的)猎犬群:lancer [lâcher] la ~放猎犬群(追捕猎物) **2.**〈引〉(追捕猎物的)动物:le cerf attaqué par une ~ de loups 受狼群袭击的鹿 **3.**〈转〉(追逼某人的)人群:une ~ de créanciers 一群讨债的人 / une vedette poursuivie par une ~ de journalistes 一位受新闻记者追踪采访的明星

**MeV** mégaélectron-volt 兆电子伏(特)

**mévendre** [mevɑ̃:dr] [Conj. 42] *v.t.* 〈古〉亏本出售:Ce marchand fut obligé de mévendre et fut ruiné. 这个商人被迫亏本出售,最终破产。

**mévente** [mevɑ̃:t] *n.f.* **1.**〈旧〉亏本出售 **2.**〔商〕生意萧条:La mévente du café a perturbé l'économie du Brésil. 咖啡交易的不景气干扰了巴西的经济。/ L'accumulation des stocks, la mévente... me mettent dans l'impossibilité de tenir mes engagements (Maurois). 商品积压,生意萧条使我不可能兑现我的承诺。(莫鲁瓦)

**mexicain, e** [mɛksikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 墨西哥的 **II M~** *n.* 墨西哥人

**Mexicali** 墨西卡利,墨西哥城市,位于北下加利福尼亚州。

**Mexico** 墨西哥城,墨西哥首都。

**Meximieux** 梅克西米约,法国城镇,位于安省。

**Mexique** 墨西哥,拉丁美洲国家。

**Mexique** (golfe du) 墨西哥湾。

**Meyer, Conrad Ferdinand** (1825—1898) 迈尔,瑞士作家。

**Meyer, Eduard** (1855—1930) 迈尔,德国历史学家。

**Meyer, Viktor** (1848—1897) 迈尔,德国化学家。

**Meyerbeer, Giacomo** (1791—1864) 梅耶贝尔,德国作曲家。

**Meyerhof, Otto** (1884—1951) 迈尔霍夫,德国生理学家,1922年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Meyerson, Émile** (1859—1933) 迈耶松,法国哲学家。

**Meylan** 梅朗,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Meymac** 梅马克,法国城镇,位于科雷兹省。

**Meyrin** 梅仑,瑞士城镇,位于日内瓦州。

**Meyrueis** 梅吕埃,法国城镇,位于洛泽省。

**Meyssac** 梅萨克,法国城镇,位于科雷兹省。

**Meythet** 梅泰,法国城镇,位于上萨瓦省。

**Meyzieu** 梅西欧,法国城镇,位于罗讷省。

**mézail** [mezaj] *n.m.* (古代头盔的)脸甲

**Mèze** 梅兹,法国城镇,位于埃罗省。

**Mézel** 梅泽勒,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Mézidon-Canon** 梅济东-卡农,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**mézière** [mezjɛ:r] *n.m.* 〔矿〕巷道壁

**Mézières** 梅济耶尔,法国城镇,位于阿登省。

**Mézières-en-Brenne** 梅济耶尔-昂布雷讷,法国城镇,位于安德尔省。

**Mézières-sur-Issoire** 梅济耶尔叙伊苏瓦尔,法国城镇,位于上维埃纳省。

**mézigue, mézig** [mezig] *pron.pers.* 〈行〉我

**Mézin** 梅赞,法国城镇,位于洛特-加龙省。

***mezzanine*** [mɛdzanin] *n.f.* 〈意〉〔建〕**1.**中二楼,夹层,阁楼 **2.**中二楼的窗 **3.**(剧场的)中二楼座:prendre deux ~s 买两张中二楼座的票 / la ~ d'une salle de spectacle 一所剧场的中二楼座

**mezza-voce** [mɛdzavɔtʃe] *loc.adv.* 〈意〉〔乐〕小声地,低声地,轻声地:jouer du piano ~ 轻弹钢琴 / Il prononça ces derniers mots mezza-voce, sur un ton de confidence. 他以机密的口气低声说出最后这几句话。

**mezzo** 见 mezzo-soprano

**mezzo-, mezza-** *préf.* 表示"中等,一半"的意思

**mezzo forte** [mɛdzofɔrte] *loc. adv.* 〈意〉〔乐〕中强

***mezzo-soprano*** [mɛdzosɔprano] (*pl.* ~*s* 或~***-soprani***) [缩写为 mezzo]〈意〉〔乐〕**I** *n.m.* 女中音:Cette cantatrice a une belle voix de mezzo-soprano. 这位女歌唱家有一副动听的女中音嗓子。**II** *n.f.* 女中音歌唱家,女中音歌手

**mezzo-termine** [mɛdzotɛrmine] *n.m.inv.* 〈意〉和解办法,折中方法,妥协

**mezzo-tinto** [mɛdzotinto] *n.m.inv.* 〈意〉雕刻铜版法;雕刻铜版画

**MF** Ministère des Finances 财政部

**MF** modulation de fréquence 调频

**MFN** 〈英〉most favored nation 最惠国

**Mg** *magnésium* 元素镁

**mg** milligramme 毫克

**MGM** Metro Goldwyn Mayer 米高梅影片公司[美国]

**Mgr** monseigneur 阁下,大人,老爷;殿下

**mho** [mo] *n.m.* 〔电〕姆欧[电导单位]

**MI** marque (de fabrique) internationale 国际商标

**MI** Ministère de l'Intérieur 内政部,内务部

**mi** [mi] *n.m.* 〔乐〕**1.**(音阶的)第三个音符:~ bémol 降 E [$E^b$] **2.**E 弦:le ~ du violon 小提琴的 E 弦

**mi-** [mi] *préf.* 表示"一半,正中"的意思:la mi-août 八月半, travail à mi-temps 半天工作, une étoffe mi-fil, mi-coton 线纱交织的布料, à mi-hauteur 在一半高的地方, à mi-chemin 半路上

**Miami** 迈阿密,美国城市,位于佛罗里达州东南部沿海。

**miam(-miam)** [mjam(mjam)] *interj.* 对美味食品的赞赏声

**Miao** [mjao] *n.* 苗人;苗族人[散居中国南方及东南亚一带]

**miaou** [mjau] *n.m.inv.* 〈拟〉喵喵[猫叫声]:On entend un petit miaou. 我们听到一声轻轻的猫叫。

**mi-août** [miu] *n.f.inv.* 八月半

**miargyrite** [mjarʒirit] *n.f.* 辉锑银矿

**miascite** [mjasit] *n.f.* 杂菱锶矿;云霞正长岩

**miasmatique** [mjasmatik] *a.* 含有疫气的,发出疫气的;由疫气引起的[指疾病]:fièvre ~疫气热[由于吸入疫气引起的发烧] / un marais ~发出疫气的沼泽地

**miasme** [mjasm] *n.m.* **1.**(来自沼泽地、垃圾堆等处的)疫气:des ~s étouffants 使人窒息的疫气 **2.**动植物腐烂后散发出的

气体 3.〈引〉恶臭：les ~s d'un égout 下水道发出的恶臭 4.(精神)污染物：Il faut s'éloigner de ces miasmes. 要远远躲避这些精神污染物。

**miaulant, e** [mjolɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 喵喵叫的

**miaulement** [mjolmɑ̃] *n. m.* 1.猫叫；(猫科动物)叫 2.像猫叫般的声音；刺耳的叫声：On entend un miaulement déchirant, puis un cri, tout aussi déchirant, d'une femme(Ionesco). 人们听到一个女人发出的尖叫声，之后又喊了一声，同前面那一声一样撕人心肺。(尤内斯库)

**miauler** [mjole] *v. i.* 1.(猫)叫；(某些猫科动物)叫：Des chats miaulèrent comme si on les avait ébouillantés (Sartre). 几只猫一起发出像是被开水烫了的尖叫声。(萨特) 2.像猫叫似地叫，发出刺耳的声音：Les balles me miaulaient aux oreilles. 子弹在我耳边尖声飞过。

**miauleur, se** [mjolœ:r, ø:z] **I** *a.* 喵喵叫的 **II** *n. m.* 海鸥

**mi-bas** [miba] *n. m. inv.* 中统袜

**mi-bois (à)** [amibwa] *loc. adv.* assemblage [enture] à ~ 〔木工〕对搭接，半叠接

**mica** [mika] *n. m.* 云母：~ brut 天然云母 / ~ en feuilles 云母片 / ~ noir 黑云母 / ~ blanc 白云母

**micacé, e** [mikase] *a.* 有云母性质的；云母状的；含云母的；树皮有鳞片的：schiste ~ 云母岩

**micanite** [mikanit] *n. f.* 人造云母，(胶合)云母板

**mi-carême** [mikarɛm] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔宗〕四旬斋第三个星期的星期四[狂欢日，孩子们化妆作乐]

**micaschiste** [mikaʃist] *n. m.* 〔矿〕含云母和石英的片岩

**micellaire** [miselɛ:r] *a.* 〔物，化〕胶体分子团的

**micelle** [misɛl] *n. f.* 〔物，化〕胶体分子团[在 0.001 到 0.3 微米之间]

**Michaux, Pierre** (1813—1883)米肖，法国机械师，第一部蒸汽发动机摩托车的发明者。

**Michaux, Henri** (1899—1984)米肖，比利时出身的法国诗人与画家。

**miche** [miʃ] **I** *n. f.* 1.圆形大面包：couper une ~ en tranches 把一只圆形大面包切成片 / Deux ouvrières, des miches de pain dans leurs sacs à provisions, parlent entre elles (Adamov). 两个女工，食品兜里装着大圆面包，在聊着天。(阿达莫夫) 2.〈瑞士〉小面包 **II** *pl.* 〈俗〉1.臀部，屁股：recevoir un bon coup de pied dans les ~s 屁股上挨了狠狠一脚 2.乳房

**miché** [miʃe], **micheton** [miʃtɔ̃] *n. m.* 〈行〉嫖客

**Michel, Louise** (1830—1905)米歇尔，法国巴黎公社期间女革命家、作家。

**Michel-Ange** *ou* 〈意〉 **Michelangelo Buonarroti** (1475—1564)米开朗琪罗，意大利文艺复兴时期的伟大的雕塑家、画家、建筑师与诗人。

**Michelet, Jules** (1798—1874)米什莱，法国最早的民族主义历史学家。

**Michel I^er, Rangabé** (？—约 840)迈克尔一世，拜占廷皇帝(811—813)。

**Michel I^er** (1921— )米哈伊一世，罗马尼亚国王 (1927—1930, 1946—1947)。

**Michelin, Édouard** (1859—1940)米什兰，法国工业家，与其兄André (1853—1931)一起同为 19 世纪末叶研制汽车、自行车充气轮胎的创始人。

**micheline** [miʃlin] *n. f.* (旧时)载客用的轨道汽车

**Michel-Lévy, Auguste** (1844—1911)米歇尔-莱维，法国矿物学家和岩石学家，微观岩石学的先驱。

**Michel** *ou* **Dom Miguel** (1802—1866) 米歇尔，又称米格尔，葡萄牙国王(1828—1834)。

**Michelozzo** (1396—1472)米开罗佐，意大利建筑师、雕刻家。

**Michelson, Albert** (1852—1931)迈克耳孙，美国物理学家，1907 年获诺贝尔物理学奖。

**mi-chemin (à)** [amiʃmɛ̃] **I** *loc. adv.* 在半路，在中途，在半途：rester à ~ 停在半路上 / *s'arrêter à* ~ 〈转〉半途而废：Vous êtes sur la voie de réussite, ne vous arrêtez pas à mi-chemin. 您正在成功的路上，不要半途而废。**II** *à* ~ *de* *loc. prép.* 在…的中途：Le moulin est à mi-chemin du village. 磨坊在去村子的半路上。/ ~ du rire et des larmes 处在哭笑之间

**micheton** 见 miché

**michetonner** [miʃtɔne] *v. i.* 〈行〉1.嫖妓 2.偶尔卖淫[指非职业妓女]

**michetonneuse** [miʃtɔnø:z] *n. f.* 〈行〉偶尔卖淫的妇女[指非职业妓女]

**michette** [miʃɛt] *n. f.* 〈行〉为同性恋者卖淫的妓女

**Michigan** 密歇根湖，北美五大湖之一。

**Michigan** 密歇根州，位于美国北部大湖区。

**mickey** [mikɛ] *n. m.* 〈民〉掺假的饮料

**Mickiewicz, Adam** (1798—1855)密茨凯维奇，波兰诗人，杰出的浪漫主义代表人物。

**mi-clos, e** [miklo, o:z] *a.* 半闭的，半关的：des yeux ~ 半睁半闭的眼睛 / une porte ~e 半闭半开的门 / des persiennes ~es 半闭的百叶窗

**micmac** [mikmak] *n. m.* 〈俗〉1.阴谋，诡计：réussir par des ~s 通过搞阴谋诡计取得成功 / Il doit avoir là-dessous bien des micmacs (Romains). 这里面定有不少猫腻。(罗曼) 2.混乱(状态)：Les héritiers sont plongés dans un vrai micmac. 各继承人争吵不休。

**micocoulier** [mikɔkulje] *n. m.* (法国南方产的)朴树，榆科

**mi-collé, e** [mikɔle] *a.* 半型的

**Micombero, Michel** (1940— )米孔贝罗，布隆迪第一任总统兼总理(1966—1976)。

**mi-conducteur** [mikɔ̃dyktœ:r] *n. m.* 〔物〕半导体

**mi-corps (à)** [amikɔr] *loc. adv.* 齐腰，半身：portrait à ~ 半身像 / s'enfoncer dans le sable à ~ 下半身埋入沙中 / avoir de l'eau à ~ 水深齐腰

**mi-côte (à)** [amiko:t] *loc. adv.* 在半山，在半山腰：s'arrêter à ~ 在半山腰停下来 / J'approche d'une petite ville. Elle est située à mi-côte (La Bruyère). 我走近一个小城市。小城地处在半山腰上。(拉布吕耶尔)

**mi-course (à)** [amikurs] *loc.adv.* 1.(跑步跑到)中途时 2.在半途，在半路

**micr(o)-** *préf.* 表示"微"的意思

**micro**[1] [mikro] *n. m.* 1.传声器，话筒，麦克风 [microphone 的缩写]：parler devant le [au] ~ 在麦克风前讲话 / prendre le ~ 拿起话筒讲话 / passer le ~ à qn 将话筒递给某人，请某人讲话 2.〈民〉口，嘴巴：Ferme ton micro! 住口！闭嘴！

**micro**[2] [mikro] *n.m.* 〈俗〉微机 [micro-ordinateur 的缩写]

**micro**[3] [mikro] *n.f.* 〈俗〉微机领域；微机处理，微机运算 [micro-informatique 的缩写]

**micro-absorption** [mikroapsɔrpsjɔ̃] *n. f.* 微量吸收

**microaérophile** [mikrɔaerɔfil] *a.* 〔生〕只需少量氧气即能生长的

**microampère** [mikrɔɑ̃pɛ:r] *n. m.* 〔电〕微安(培)

**microampèremètre** [mikrɔɑ̃pɛrmɛtr] *n. m.* 〔电〕微安计

**microanalyse** [mikrɔanali:z] *n. f.* 〔化〕微量分析，显微分析：~ par balayage électronique 电子扫描显微分析

**microanalyse** [mikrɔanali:z] *n. f.* 〔化〕微量分析

**microanalyseur** [mikrɔanalizœ:r] *n. m.* 〔化〕显微分析仪：~ à sonde électronique 电子探测器式显微分析仪

**microanalytique** [mikrɔanalitik] *a.* 〔化〕微量分析的，显微分析的

**microautoradiographe** [mikrɔotɔradjɔgraf] *n. m.* 微射线自动照相机

**microautoradiographie** [mikrɔotɔradjɔgrafi] *n. f.* 微射线自

动照相

**microbalance** [mikrɔbalɑ̃:s] *n.f.* 测微天平,微量天平

**microbar** [mikrɔba:r] *n.m.* 微巴[压力单位]

**microbarographe** [mikrɔbarɔgraf] *n.m.* 自记式微气压机,微压自动记录仪

**microbe** [mikrɔb] *n.m.* **1.** 微生物,细菌,杆菌,病毒 **2.** 〈转,俗,贬〉瘦小的人,弱不禁风的人

**microbéton** [mikrɔbetɔ̃] *n.m.* 砂质地沥青混凝土

**microbétonnière** [mikrɔbetɔnjɛ:r] *n.f.* 小型混凝土搅拌机

***microbicide*** [mikrɔbisid] **I** *a.* 杀菌的:solution ~ 杀菌溶液 / produit ~ 杀菌制品,杀菌剂 **II** *n.m.* 杀菌剂

**microbien, *ne*** [mikrɔbjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 微生物的:la médecine ~ne 微生物医学 **2.** 微生物引起的,微生物产生的:maladie ~ne 微生物引起的疾病 / toxines ~nes 微生物毒素

***microbiologie*** [mikrɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 微生物学

**microbiologique** [mikrɔbjɔlɔʒik] *a.* 微生物学的

**microbiologiste** [mikrɔbjɔlɔʒist] *n.* 微生学家

**microbique** [mikrɔbik] *a.* **1.** 微生物的 **2.** 病菌的

**microbore** [mikrɔbɔr] *n.f.* 内径微分量头,精密微分镗部

**microbouletage** [mikrɔbulta:ʒ] *n.m.* 造小球;小球

**microboulette** [mikrɔbulɛt] *n.f.* 小球

**microbouton-poussoir** [mikrobutɔ̃puswa:r] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 微型按钮

**microbus** [mikrɔbys] *n.m.* 微型公共汽车

**micro-calculateur** [mikrokalkylatœ:r] *n.m.* 微型计算机

**microcalorimètre** [mikrɔkalɔrimɛtr] *n.m.* 〔物〕微热量热器

***microcalorimétrie*** [mikrɔkalɔrimetri] *n.f.* 〔物〕微热量热法

**microcalorimétrique** [mikrɔkalɔrimetrik] *a.* 〔物〕微热量热法的

**microcapillaire** [mikrɔkapilɛ:r] *a.* **1.** 微丝状的 **2.** (微细)毛细管的

***microcar*** [mikrɔka:r] *n.m.* 小型客车[12 个座位以下]

**microcassette** [mikrɔkasɛt] *n.f.* 微型盒式磁带

**microcentrale** [mikrɔsɑ̃tral] *n.f.* 微型水电站

**microcéphale** [mikrɔsefal] *a.*, *n.* **1.** 小头畸形的(人) **2.** 小头的(动物) **3.** 〔植〕其花为头状花序的植物

***microcéphalie*** [mikrɔsefali] *n.f.* 〔医〕小头(症)

**microchimie** [mikrɔʃimi] *n.f.* 微量化学

**microchimique** [mikrɔʃimique] *a.* 微量化学的

**microchirurgie** [mikrɔʃiryrʒi] *n.f.* 〔生〕显微解剖(法)

**microcinéma** [mikrɔsinema] *n.m.* 显微电影

**microcinématographie** [mikrɔsinematɔgrafi] *n.f.* 显微电影摄影

**microcircuit** [mikrɔsirkɥi] *n.m.* 〔无〕微型电路:~ en film mince 薄膜微型电路

**microclastique** [mikrɔklastik] *a.* 〔地质〕细屑质的,碎屑状的

**microclimat** [mikrɔklima] *n.m.* 〔气〕小气候,(矿井的)微气候

**microclimatique** [mikrɔklimatik] *a.* 小气候的

**microclimatologie** [mikrɔklimatɔlɔʒi] *n.f.* 小气候学

**microcline** [mikrɔklin] *n.f.* 〔矿〕微斜长石

**micrococcus** [mikrɔkɔkkys] *n.m.* 〔微生〕球菌,小球菌层

**microcode** [mikrɔkɔd] *n.m.* 〔计〕微代码

**microcommande** [mikrɔkɔmɑ̃d] *n.f.* 〔技〕微控制

**microcomposant** [mikrɔkɔ̃pozɑ̃] *n.m.* 〔物,化〕微量组分

**microcondensateur** [mikrɔkɔ̃dɑ̃satœ:r] *n.m.* 〔物〕微型电容器

**microconducteur** [mikrɔkɔ̃dyktœ:r] *n.m.* 〔物,化〕小型偶线:~ *thermo-électrique* 小型热电偶线[测温度用]

**microconglomérat** [mikrɔkɔ̃glɔmera] *n.m.* 〔地质〕微砾岩,细碎屑岩

**microconidie** [mikrɔkɔnidi] *n.m.* 微分生孢子

**microconnectique** [mikrɔkɔnɛktik] *n.f.* 〔无〕微型印刷电路技术

**microconstituant** [mikrɔkɔ̃stitɥɑ̃] *n.m.* 〔物,化〕微量组分

**microcontact** [mikrɔkɔ̃takt] *n.m.* 〔技〕微动开关

**microcopie** [mikrɔkɔpi] *n.f.* 微型副本

***microcopier*** [mikrɔkɔpje] *v.t.* 把…复制成微缩本,微缩复制

**microcopieur** [mikrɔkɔpjœ:r] *n.m.* 微型复印机

**microcoque** [mikrɔkɔk] *n.m.* 〔微生〕球菌,小球菌层

**microcorrosion** [mikrɔkɔrɔzjɔ̃] *n.f.* 〔化,地质〕显微腐蚀,微量腐蚀

***microcosme*** [mikrɔkɔsm] *n.m.* **1.** 〔哲〕小宇宙 **2.** (社会等的)缩影

**microcosmique** [mikrɔkɔsmik] *a.* **1.** 〔哲〕小宇宙的 **2.** (社会等)缩影的

**microcoulomb** [mikrɔkulɔ̃] *n.m.* 微库仑[电量单位]

***microcoupure*** [mikrɔkupy:r] *n.f.* 〔电〕微断路

**micro-cravate** [mikrokravat] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 微型话筒,(可藏在领带内的)佩带式传声器

**microcrique** [mikrɔkrik] *n.f.* 微观裂纹,发纹

**microcristal** [mikrɔkristal] *n.m.* 〔物,无〕微晶体

**microcristallin, *e*** [mikrɔkristalɛ̃, in] *a.* 〔物,无〕微晶(体)的

**microcristallographie** [mikrɔkristalɔgrafi] *n.f.* 〔物〕微观结晶学

**microcurie** [mikrɔkyri] *n.m.* 〔原子〕微居里

**microcycle** [mikrɔsikl] *n.m.* 〔物,电〕微周期

**microdécharge** [mikrɔdeʃarʒ] *n.f.* 〔电〕微量放电

**microdéformation** [mikrɔdefɔrmasjɔ̃] *n.f.* 微应变

**microdégradation** [mikrɔdegradasjɔ̃] *n.f.* 〔画〕色彩细微变化

**microdensitomètre** [mikrɔdɑ̃sitɔmɛtr] *n.m.* 微量密度计,微量浓度计

**microdiaclase** [mikrɔdjakla:z] *n.f.* 微观裂纹

**microdiagraphie** [mikrɔdjagrafi] *n.f.* 〔测〕微电极测井

**microdiamétreur** [mikrɔdjametrœ:r] *n.m.* 〔测〕微井径仪

**microdiode** [mikrɔdjɔd] *n.f.* **1.** 〔无〕微二极管 **2.** 〔植〕花粉粒 **3.** 〔生〕小孢子

**microdispositif** [mikrɔdispozitif] *n.m.* 微型装置,微型仪

***microdisque*** [mikrɔdisk] *n.m.* 微型磁盘

**microdisquette** [mikrɔdiskɛt] *n.f.* 微型软磁盘

**microdissection** [mikrɔdisɛksjɔ̃] *n.f.* 〔生〕显微解剖(法);显微手术;显微外科

**microdonte** [mikrɔdɔ̃:t] *a.* 有小牙的

**microdosage** [mikrɔdoza:ʒ] *n.m.* 〔化〕微量测定

**microdureté** [mikrɔdyrte] *n.f.* 显微硬度:~ Vickers 维氏显微硬度

**microduromètre** [mikrɔdyrɔmɛtr] *n.m.* 显微硬度计

**microéclair** [mikrɔeklɛ:r] *n.m.* 〔冶〕闪烁现象

**micro-économie** [mikroekɔnɔmi] *n.f.* 微观经济学

**micro-économique** [mikroekɔnɔmik] (*pl.* ~**s**) *a.* 微观经济学的

**microédition** [mikrɔedisjɔ̃] *n.f.* 电脑排版

**microélectrode** [mikrɔelɛktrɔd] *n.f.* 微电极

**microélectronique** [mikrɔelɛktrɔnik] *n.f.* 微电子学

**microélément** [mikrɔelemɑ̃] *n.m.* 〔电〕微型元件;微电池;〔计〕微型组件;〔生〕微量元素,痕量元素,痕量营养元素

**microémulsion** [mikrɔemylsjɔ̃] *n.f.* 〔化〕微乳化液,胶束溶液

**microessai** [mikrɔesɛ] *n.m.* 〔技〕微量法试验,显微试验:~ Chevenard 歇威那显微试验[焊接处]

***microévolution*** [mikrɔevɔlysjɔ̃] *n.f.* 〔生〕微进化,种内进化,小进化

**microfaisceau** [mikrɔfɛso] *n.m.* 〔电〕微电子束;微光束

**microfarad** [mikrɔfarad] *n.m.* 〔电〕微法(拉)[电容单位]

**microfibre** [mikrɔfibr] *n.f.* 微纤维

**microfichage** [mikrɔfiʃaːʒ] *n. m.* 存入缩微文件
**microfiche** [mikrɔfiʃ] *n. f.* (档案的)缩微照片,缩微文件
**microfil** [mikrɔfil] *n. m.* 〔电〕微型导线
**microfilm** [mikrɔfilm] *n. m.* 缩微胶卷,缩微影片[照片]
**microfilmage** [mikrɔfilmaːʒ] *n. m.* 缩微摄影,用缩微法拍摄
**microfilmer** [mikrɔfilme] *v. t.* 用缩微法拍摄:~ un document 把文件拍摄成缩微胶卷,用缩微法拍摄文件
**microfiltration** [mikrɔfiltrasjɔ̃] *n. f.* 〔物〕微过滤,微量渗透
**microfissuration** [mikrɔfisyrasjɔ̃] *n. f.* 微观裂纹形成
**microfissure** [mikrɔfisyːr] *n. f.* 微小裂纹,微观裂纹,发裂,细裂纹
**microfloc** [mikrɔflɔk] *n. m.* 〔冶〕微细絮凝物
**microflore** [mikrɔflɔːr] *n.f.* 〔生〕**1.** 微生物系统 **2.** 微生物区系 **3.** 微生物志
**microforme** [mikrɔfɔrm] *n. f.* 微型模;微型格式
**microfossile** [mikrɔfɔsil] *n. m.* 微(体)化石
**microfractographie** [mikrɔfraktɔgrafi] *n. f.* 〔冶〕显微断口观察法
**microfracturation** [mikrɔfraktyrasjɔ̃] *n. f.* 显微破损,微小破损
**microfusion** [mikrɔfyzjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕熔模铸造,蜡模铸造
**microgalvanomètre** [mikrɔgalvanɔmɛtr] *n. m.* 微量电流计
**microgamète** [mikrɔgamɛt] *n. m.* 〔生〕小配子,雄配子
**microgamétocyte** [mikrɔgametɔsit] *n. m.* 〔动〕小配子母细胞,小配子体
**microgamétophyte** [mikrɔgametɔfit] *n. m.* 〔动〕小配子体
**microglissement** [mikrɔglismɑ̃] *n. m.* 微(量)滑动;微(量)漂移
**microglossaire** [mikrɔglɔsɛːr] *n. m.* 〔语〕专门性词汇
**micrognathie** [mikrɔgnati] *n. f.* 〔医〕颌小畸形,小下颌骨畸形
**microgramme** [mikrɔgram] *n. m.* **1.** 微克 **2.** 〔电〕显微[微观]图
**microgranite** [mikrɔgranit] *n. m.* 〔地质〕微花岗岩
**microgranitique** [mikrɔgranitik] *a.* 〔地质〕微花岗岩的
**microgranulé, *e*** [mikrɔgranyle], **microgranulitique** [mikrɔgranylitik] *a.* 细粒的,微粒的
**micrographe** [mikrɔgraf] *n. m.* **1.** 显微图,显微照片 **2.** 细写用器;微写器,微动记器
**micrographie** [mikrɔgrafi] *n. f.* **1.** 显微(观察)法 **2.** 〔冶〕显微组织观察法;显微照相 **3.** 显微测绘;微观检查
**micrographique** [mikrɔgrafik] *a.* 显微照相的;显微检验的,显微(观察)的:structure ~ 〔冶〕显微结构,显微组织
**microgravimétrie** [mikrɔgravimetri] *n. f.* 微重力测量
**microgrenu, *e*** [mikrɔgrəny] *a.* 〔矿〕微晶粒状的[指内成岩]
**micro-gril** [mikrogril] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 微波烤箱
**microhenry** [mikrɔɑ̃ri] *n. m.* 〔电〕微亨(利)
**microhm** [mikroːm] *n. m.* 〔电〕微欧(姆)
**microimage** [mikrɔimaːʒ] *n. f.* 〔电〕微数据图像基片:~ magnétique 磁性微数据图像基片
**micro-indication** [mikroɛ̃dikasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔电〕精确指示;测微指示
**micro-informatique** [mikroɛ̃fɔrmatik] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 微计算机领域;微计算机处理,微计算机运算[常缩写为 micro]
**micro-instruction** [mikroɛ̃stryksjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔信息〕微指令
**micro-interrupteur** [mikroɛ̃tɛryptœːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 微型开关:~ avec dispositif d'ouverture et fermeture rapides 高速微型开关 / ~ à équipement mobile de déclenchement 带有可动切断装置的微型开关 / ~ à haute sensibilité 高灵敏度微型开关
**microkyste** [mikrɔkist] *n. f.* 微腔,微穴,微囊,微胞
**microlecteur** [mikrɔlɛktœːr] *n. m.*, **microliseuse** [mikrɔlizøːz] *n. f.* 缩微胶卷阅读器
**microlit(h)e** [mikrɔlit] 〔矿〕**I** *n. m.* 微晶 **II** *n. f.* 细晶石,钽烧绿石
**microlithe** [mikrɔlit] *n. m.* (石器时代)绑在箭端或工具上的小石尖或薄石片
**microlit(h)ique** [mikrɔlitik] *a.* 〔矿〕微晶的,微晶状的
**microlithographie** [mikrɔlitɔgrafi] *n. f.* 微型版;显微制版法
**microlitre** [mikrɔlitr] *n. m.* 微升
**micrologiciel** [mikrɔlɔʒisjɛl] *n. m.* 微型软件,微计算机软件
**micrologie** [mikrɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 显微学 **2.** 〔修〕无力的说法
**micrologique** [mikrɔlɔʒik] *a.* 显微学的:essais ~s 显微学的论文
**micrologue** [mikrɔlɔg] *n. m.* 显微学者
**micro-machine** [mikromaʃin] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 小型机器;小型计算机:~ Chevenard 歇威纳微型拉伸试验机
**micromagnétique** [mikrɔmaɲetik] *n. f.* 微磁学
**micromagnétomètre** [mikrɔmaɲetɔmɛtr] *n. m.* 微磁磁力仪
**micromanipulateur** [mikrɔmanipylatœːr] *n. m.* 〔技〕微型控制器,微型操作器,显微操作器
**micromanipulation** [mikrɔmanipylasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕显微控制,显微操作
**micromanomètre** [mikrɔmanɔmɛtr] *n. m.* 微气压计,微压力表;电离压力计,电离压强计
**micro-masque** [mikromask] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 氧气面罩式送话器
**micromation** [mikrɔmasjɔ̃] *n. f.* 微型元件制造法
**micromécanique** [mikrɔmekanik] *n. f.* 微型机械(学);微观力学
**micromémoire** [mikrɔmemwaːr] *n. f.* 微型存储器
**micrométallographie** [mikrɔmetalɔgrafi] *n. f.* 〔技〕金相显微照相;微观金相学
**microméteorite** [mikrɔmeteɔrit] *n. f.* 微陨星
**microméthode** [mikrɔmetɔd] *n. f.* 〔物,化〕微量法
**micromètre** [mikrɔmɛtr] *n. m.* 〔度〕测微计;千分尺[俗称分厘卡]:~ à filet 螺纹千分尺 / ~ d'intérieur 内侧千分尺卡钳,内千分卡 / ~ oculaire 目镜测微计,目镜千分尺 / ~ vernier 游标测微计,游标千分尺
**micrométrie** [mikrɔmetri] *n. f.* 测微法,测微
**micrométrique** [mikrɔmetrik] *a.* 〔度〕测微的:vis ~ 微动螺钉,测微螺钉
**micromicro-** *préf.* 表示"微微"的数目
**micromicrofarad** [mikrɔmikrɔfara] *n. m.* 微微法拉[电容单位]
**micromicrogramme** [mikrɔmikrɔgram] *n. m.* 微微克
**micromicron** [mikrɔmikrɔ̃] *n. m.* 微微米
**micromillimètre** [mikrɔmilimɛːtr] *n. m.* 微毫米
**microminiaturisation** [mikrɔminjatyrizasjɔ̃] *n. f.* 〔无〕微型化
**microminiaturiser** [mikrɔminjatyrize] *v. t.* 〔无〕使微型化
**micromodule** [mikrɔmɔdyl] *n. m.* 〔无〕超小型器件,微型组件
**micromontage** [mikrɔmɔ̃taːʒ] *n. m.* 〔电〕微型线路,微型电路
**micromoteur** [mikrɔmɔtœːr] *n. m.* 微电机[功率在 1 千瓦以下]
**micron** [mikrɔ̃] *n. m.* 微米
**Micronésie** 密克罗尼西亚,西太平洋岛群。
**micronisation** [mikrɔnizasjɔ̃] *n. f.* 微粒化
**microniser** [mikrɔnize] *v.t.* 使微粒化
**micro-niveau** [mikronivo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 〔计〕微级,微水准
**micronormale** [mikrɔnɔrmal] *n. f.* 〔电〕微电位
**micronucléus** [mikrɔnykleys] *n. m.* 〔生〕小细胞核,微细胞核
**micro-onde** [mikloɔ̃ːd] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔无〕微波[波长在 10

公分以下]

**micro-opérateur** [mikrooperatœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 超小型运算器

**micro-ordinateur** [mikroordinatœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 微型计算机[常缩写为 micro]

**micro-orifice** [mikroorifis] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 微孔

**micropegmatite** [mikrɔpɛgmatit] *n.f.* 〔地质〕微文象岩

**micropelle** [mikrɔpɛl] *n.f.* 小型挖土机

**micropériphérique** [mikrɔperiferik] *n.f.* 微型外围设备,微型外部设备

**microperthite** [mikrɔpɛrtit] *n.f.* 〔地质〕微纹长石

**microphage** [mikrɔfa:ʒ] *n.f.* 〔解〕小噬细胞

**microphone** [mikrɔfɔn] *n.m.* [缩写为 micro]传声器,话筒,麦克风:~ à charbon 炭棒式话筒,炭精送话器 / ~ aligné 线列传声器 / ~ à fer mobile 电磁式话筒 / ~ électrodynamique 电动式微音器,动圈式话筒

**microphone-boutonnière** [mikrofɔnbutɔnjɛ:r] (*pl.* ~*s*-~) *n.* 钮形传声器,炭精式话筒,小型话筒,佩带式传声器

**microphonicité** [mikrɔfɔnisite] *n.f.* 〔电〕颤噪效应;颤噪声;话筒效应:~ des lampes 电子管的颤噪效应

**microphonie** [mikrɔfɔni] *n.f.* 〔电〕微音器效应,话筒效应;影像抖动;颤噪声

**microphonique** [mikrɔfɔnik] *a.* 传声器的,话筒的;颤噪的

**microphotographie** [mikrɔfɔtɔgrafi] *n.f.* [缩写为 microphoto]显微照相(术),显微照片;显微印片,显微晒印法

**microphotographie-témoin** [mikrɔfɔtɔgrafitemwɛ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 标准显微照相(术),标准显微照片

**microphotographique** [mikrɔfɔtɔgrafik] *a.* 显微照相的,显微照片的

**microphotomètre** [mikrɔfɔtɔmɛtr] *n.m.* 显微光度计,测微光度计:~ photoélectrique 光电显微光度计,光电测微光度计

**microphotospectromètre** [mikrɔfɔtɔspɛktrɔmɛtr] *n.m.* 显微分光光度计

**microphysique** [mikrɔfizik] *n.f.* 微观物理学

**microphyte** [mikrɔfit] *n.f.* 〔植〕微小植物[通常指寄生性植物]

**microplaquette** [mikrɔplakɛt] *n.f.* 〔无〕芯片,小(晶)片

**microplissement** [mikrɔplismɑ̃] *n.m.* 〔地质〕微褶皱

**micropolarimètre** [mikrɔpɔlarimɛtr] *n.m.* 测微偏振计

**micropompe** [mikrɔpɔ̃:p] *n.f.* 小型泵

**micropore** [mikrɔpɔ:r] *n.m.* 微孔隙,微孔

**microporeu*x*, *se*** [mikrɔpɔrø, ø:z] *a.* 有微孔的

**microporosité** [mikrɔpɔrozite] *n.f.* 微孔性,微观孔隙,显微疏松

**microprocesseur** [mikrɔprɔsɛsœ:r] *n.m.* 微信息处理机

**microprogrammabilité** [mikrɔprɔgramabilite] *n.f.* 〔信息〕可编微代码性,可编微程序性

**microprogrammable** [mikrɔprɔgramabl] *a.* 〔信息〕可编微程序的

**microprogrammation** [mikrɔprɔgramasjɔ̃] *n.f.* 〔信息〕微程序编制,微程序设计

**microprogramme** [mikrɔprɔgram] *n.m.* 〔信息〕微程序

**microprogrammer** [mikrɔprɔgrame] *v.t.* 〔信息〕(微程序)编制,(微程序)设计

**microprojecteur** [mikrɔprɔʒɛktœ:r] *n.m.* 显微投影仪

**microprojection** [mikrɔprɔʒɛksjɔ̃] *n.f.* 显微放像,显微映像

**microprothalle** [mikrɔprɔtal] *n.m.* 〔植〕微原叶体

**micropsie** [mikrɔpsi] *n.f.* 〔医〕视物显小症

**micropulsation** [mikrɔpylsasjɔ̃] *n.f.* 〔物〕微脉动

**micropycnide** [mikrɔpiknid] *n.m.* 〔植〕小孢子;花粉粒

**micropyle** [mikrɔpil] *n.m.* 〔植〕珠孔,卵孔,胚孔

**micropyromètre** [mikrɔpirɔmɛtr] *n.m.* 精测高温计

**microradiamètre** [mikrɔradiamɛ:tr] *n.m.* 微核辐射强度计,微剂量计

**microradioexposition** [mikrɔradiɔɛkspɔzisjɔ̃] *n.f.* 微照射,微辐照

**microradiographie** [mikrɔradjɔgrafi] *n.f.* 显微放射性照相(术),显微放射性照片:~ de traces 示踪元素显微放射性照相,示踪元素显微放射性照片

**microradiomètre** [mikrɔradjɔmɛtr] *n.m.* 测微辐射计

**micro-réaction** [mikroreaksjɔ̃] *n.f.pl.* 〔医〕微量反应

**microréseau** [mikrɔrezo] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 〔电〕电力网模型;电力网模拟计算台

**microrésistivité** [mikrɔrezistivite] *n.f.* 〔电〕微电阻率

**microretard** [mikrɔrəta:r] *n.m.* 〔技〕毫秒延发

**microretassures** [mikrɔrətasy:r] *n.f.pl.* 〔技〕微观缩孔

**microrupteur** [mikrɔryptœ:r] *n.m.* 〔电〕微动开关,微动电门

**micro-satellite** [mikrosatɛlit] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 小型卫星

**microsclérométrie** [mikrɔsklerɔmetri] *n.f.* 显微硬度测定

**microsclérote** [mikrɔsklerɔt] *n.m.* 〔医〕微硬化

**microscooter** [mikrɔskutœ:r] *n.m.* 〈英〉小轮低座摩托车

**microscope** [mikrɔskɔp] *n.m.* **1.** 显微镜:~ électronique 电子显微镜 / ~ à émission 发射式显微镜 / ~ infrarouge 红外线显微镜 / ~ protonique 质子显微镜 / ~ qui grossit mille fois 千倍放大显微镜 / ~ micrométrique 测微显微镜 / ~ polarisant 偏振光显微镜 / ~ à contraste de phase 相差显微镜 / ~ à pouvoir séparateur élevé 高分辨力显微镜 / grossissement du ~ 显微镜放大倍数 / examiner une chose au ~ 〈转〉非常仔细地检查某物,非常仔细地研究某物:examiner un problème au ~ pour en trouver une solution 非常仔细地研究一个问题以便找到一个解决办法 **2.** M~ 〔天〕显微镜(星)座

**microscopie** [mikrɔskɔpi] *n.f.* **1.** 显微镜检查:~ à balayage 扫描显微镜检查 / ~ de projection aux rayons X X光投射显微镜检查 / ~ optique 光学显微镜检查 **2.** 显微镜使用法

**microscopique** [mikrɔskɔpik] *a.* **1.** 用显微镜才能看见的:organismes ~s 微生物 / particules ~s (用显微镜才能看见的)微粒 **2.** 用显微镜来进行的:observation ~ 显微镜观测 / examen ~ 显微镜检查 **3.** 非常小的,微小的:livre ~ 微型书本 / écriture ~ 非常小的字体

**microscopiste** [mikrɔskɔpist] *n.* 用显微镜进行观测的人

**microseconde** [mikrɔsgɔ̃:d] *n.f.* 微秒

**microseconde-lumière** [mikrɔsgɔ̃:dlymjɛ:r] *n.f.* 光微秒

**microségrégation** [mikrɔsegregasjɔ̃] *n.f.* 〔技〕显微偏析

**microséisme** [mikrɔseism] *n.m.* 〔地球物理学〕微震

**microséismographe** [mikrɔseismɔgraf] *n.m.* 〔地球物理学〕微震计

**microserveur** [mikrɔservœ:r] *n.m.* 缩微检索中心

**microsillon** [mikrɔsijɔ̃] **I** *n.m.* **1.** 密纹唱片的槽纹 **2.** 密纹唱片[转速每秒 33 圈] **II** *a.m.* disque ~ 密纹唱片

**microsisme** [mikrɔsism] *n.m.* 微震

**microsismogramme** [mikrɔsismɔgram] *n.m.* 微地震测井记录

**microsismographe** [mikrɔsismɔgraf] *n.m.* 微(地)震仪

**microsociologie** [mikrɔsɔsjɔlɔʒi] *n.f.* 微观社会学

**microsociologique** [mikrɔsɔsjɔlɔʒik] *a.* 微观社会学的

**microsome** [mikrɔsɔm] *n.m.* 〔生〕微粒体

**microsonde** [mikrɔsɔ̃:d] *n.f.* 显微探针,微量探针:~ électronique 〔化〕电子探针

**microsonique** [mikrɔsɔnik] **I** *a.* 微声波的;微声波测井的 **II** *n.f.* 微声波测井

**microspectrographe** [mikrɔspɛktrɔgraf] *n.m.* 显微摄谱仪

**microspectrométrie** [mikrɔspɛktrɔmetri] *n.f.* 〔技〕显微测光谱术

**microspectrophotomètre** [mikrɔspɛktrɔfɔtɔmɛtr] *n.m.* 显

微光谱分析仪
**microspectroscope** [mikrɔspɛktrɔskɔp] *n. m.* 〔物〕显微分光镜
**microsporange** [mikrɔspɔrɑ̃:ʒ] *n. m.* 〔植〕小孢子囊
**microspore** [mikrɔspɔ:r] *n. f.* 〔植〕小孢子
**microsporon** [mikrɔspɔrɔ̃] *n. m.* 〔微生〕小孢子菌
**microsporophylle** [mikrɔspɔrɔfil] *n. f.* 〔植〕小芽胞叶, 小孢子叶
**microsporum** [mikrɔspɔrɔm] *n. m.* 〔微生〕小孢子菌
**microstachyé, e** [mikrɔstaʃje] *a.* 〔植〕小(谷物)穗的, 小穗状花序的
**microstémone** [mikrɔstemɔn] *a.* 〔植〕微雄芯的
**microstructure** [mikrɔstryktyːr] *n. f.* 〔物, 冶〕显微组织, 显微结构: ~ hybride 混合显微结构 / ~ biphasée 两相显微组织 / ~ métallographique 金相显微结构
**microstyle** [mikrɔstil] *a.* 微花柱的
**microsublimation** [mikrɔsyblimasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕微升华作用
**microtamis** [mikrɔtami] *n. m.* 微筛网; 微滤器
**microtapure** [mikrɔtapyːr] *n. f.* 显微裂纹, 微观裂纹
**microtasimètre** [mikrɔtazimɛːtr] *n. m.* (测微量温湿度的)微压机
**microtechnique** [mikrɔtɛknik] *n. f.* 精密技术
**microtectonique** [mikrɔtɛktɔnik] *n. f.* 〔地质〕微构造, 微构造地质学
**microtéléphone** [mikrɔtelefɔn] *n. m.* 送受话器, 小型话筒: ~ combiné 复合小型话筒, 复合传声器
**microtélescope** [mikrɔteleskɔp] *n. m.* 显微望远镜
**microterminal** [mikrɔterminal] *n. m.* 微型终端
**microtexture** [mikrɔtɛkstyːr] *n. f.* 〔地质〕微结构
**microthermie** [mikrɔtɛrmi] *n. f.* 〔物〕卡(路里)[热量单位]
**microthermique** [mikrɔtɛrmik] *a.* 微热的
**microthermomètre** [mikrɔtɛrmɔmɛːtr] *n. m.* 微温度计, 精密温度计
**microtome** [mikrɔtɔm] *n. m.* (显微)切片机[其切片供显微镜检查用]
**microtopographie** [mikrɔtɔpɔgrafi] *n. f.* 小地形, 小地形图
**microtore** [mikrɔtɔːr] *n. m.* 〔电〕超小型环形铁芯
**microtracteur** [mikrɔtraktœːr] *n.m.* 小型拖拉机
**microtransistor** [mikrɔtrɑ̃zistɔːr] *n. m.* 〔无〕微型晶体管[三极]
**microtron** [mikrɔtrɔ̃] *n. m.* 电子回旋加速器
**micro-trottoir** [mikrotrɔtwar] (*pl.* *~s*) *n.m.* (为电台、电视台做的)街头采访
**microtrou** [mikrɔtru] *n. m.* 微孔
**microtubule** [mikrɔtybyl] *n.m.* 〔生〕微管
**microvérin** [mikrɔverɛ̃] *n. m.* 〔机〕微型油缸
**microvoiture** [mikrɔvwatyːr] *n.f.* 微型汽车
**microvolt** [mikrɔvɔlt] *n. m.* 〔电〕微伏(特): ~ par mètre 每米微伏数
**microvoltmètre** [mikrɔvɔltmɛtr] *n. m.* 〔电〕微伏计
**microwatt** [mikrɔwat] *n. m.* 〔电〕微瓦(特)
**microwattmètre** [mikrɔwatmɛtr] *n. m.* 〔电〕微瓦特计, 微功率表: ~ bolométrique 辐射热式微瓦特计
**microzoaire** [mikrɔzɔɛːr] *n. m.* 微生物, 微动物
**microzoospore** [mikrɔzɔɔspɔːr] *n. f.* 微游动孢子
**microzyma** [mikrɔzima] *n. f.* 酵母菌
**miction** [miksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕排尿, 小便: troubles de la ~ 泌尿系统疾病 / ~ douloureuse 排尿困难 / ~ involontaire 小便失禁
**MIDAS** 〈英〉 missile defense alarm satellite 导弹防御警报卫星
**MIDAS** 〈英〉 missile defense alarm system 导弹防御警报系统
**Middelburg** 米德尔堡, 荷兰西南部城市。
**Middelkerque** 米德尔凯尔克, 比利时西法朗德兰地区城镇。
**midding** [midiŋ] *n. m.* 〈英〉中间产物, 不纯精矿
**middle jazz** [midəldʒaːz] *n.m.inv.* 〈英〉中期爵士乐[主要流行于 20 世纪 30 年代]
**Middlesbrough** 米德尔斯伯勒, 英国英格兰东北部港口城市。
**Middleton, Thomas** (1570—1627)米德尔顿, 英国伊丽莎白时代晚期剧作家。
**Middletown** 米德尔敦, 美国城市, 位于俄亥俄州西南部。
**midi**[1] [midi] *n. m.* **1.** 中午, 正午: le repas de ~ 午餐 / En août, il fait très chaud à midi. 八月份, 中午天气很热。/ prendre un cachet matin, ~ et soir 〈俗〉早、中、晚各服一片 / *en plein* ~ 在正午; 〈转〉在光天化日之下公开地: En plein midi, le soleil darde ses rayons. 正午, 阳光直射。Les bandits ont pillé cette bijouterie en plein midi. 强盗们在光天化日之下抢劫了这家珠宝店。/ *faire voir à qn des étoiles en plein* ~ 〈俗〉叫某人相信荒诞无稽的事 / le ~ de la vie 〈转〉壮年时期 **2.** 中午 12 点钟: Il est midi. 现在是 12 点钟。/ ~ cinq (minutes) 12 点 5 分 / ~ et quart 12 点一刻 / ~ moins le quart 12 点差一刻 / arriver sur le coup de ~ sonnant 中午 12 点整到达 / vers les ~ 〈俗〉近中午 12 点时 / Midi a sonné. 12 点已过。/ *chercher* ~ *à quatorze heures* 〈转〉把简单事情复杂化, 自寻烦恼, 自找麻烦: Comment vivrait-on, s'il fallait passer son temps à couper les cheveux en quatre, chercher midi à quatorze heures? (Sarraute)如果整天都去钻牛角尖, 去自寻烦恼, 那还怎么过日子呢? (萨罗特) / *C'est midi* (*sonné*). 〈民〉为时已晚。不可能。没门儿。白日做梦。: Pour en trouver un plus piqué que moi, ce serait toujours midi sonné (Dorgelès). 要寻找一个比我还疯癫的人, 那是难上加难。(多热莱斯) **3.** 南; 朝南: appartement exposé au ~ 朝南套间 **4.** le M~ 南方; 南欧; 法国南方: accent du M~ 法国南方口音 / descendre vers le M~ 往法国南方去
**midi**[2] [midi] *a.inv.* (电子乐器)数字(化)接口 [musical instrument digital interface 的缩写]
**Midi** (aiguilles du) 米迪峰尖, 白朗峰尖顶。
**Midi** (canal du) 米迪运河, 连接比斯开湾和地中海, 为法国南方提供一条经过奥德河与加龙河通往大西洋的水路。
**Midi** (dent du) 米迪峭峰, 位于瑞士阿尔卑斯山。
**mi-diélectrique** [midjelɛktrik] *n. m.* 〔电〕不良电介质
**midinette** [midinɛt] *n. f.* 〈俗〉**1.** 巴黎时装店青年女店员 **2.** 轻佻的城市少女: Le monde est plein de midinettes prêtes à adorer les princes quels qu'ils soient (Anouilh). 世界上有很多头脑简单、行为轻佻的少女, 她们对各色各样的王子, 不管是什么样的人都一见倾心。(阿努依) / des lectures de ~s 轻浮女子喜爱的读物
**Midi-Pyrénées** 米迪比利牛斯, 法国行政大区, 包括法国南部的洛特、阿韦龙、塔恩、塔恩-加龙、热尔、上比利牛斯、上加龙和阿列日诸省。
**mi-distance** [midistɑ̃:s] *n. f.* 〔采矿〕半孔距
**Midland** 米德兰, 美国城市, 位于密歇根州中部。
**Midland** 米德兰, 加拿大港口, 位于安大略省多伦多以北。
**Midlands** 米德兰平原, 位于英国英格兰中部。
**Midou** (le) 米杜河, 法国阿基坦地区河流。
**mi-doux, ce** [midu, dus] *a.* 半软的
**midrash** [midraʃ] (*pl.* *~im*) *n.m.* 〈希伯来〉对《圣经》的犹太法师注释法
**midshipman** [mitʃipman] (*pl.* ***midshipmen***), **midship** [mitʃip] (*pl.* *~s*) *n. m.* 〈英〉**1.** (英、美)海军候补生 **2.** (法国)海军少尉
**mi-dur, e** [midyːr] *a.* 半硬的, 中硬的
**Midway** 中途岛, 夏威夷西北群岛, 美国军事基地。
**mie**[1] [mi] **I** *n. f.* **1.** 〈旧〉面包屑 **2.** 面包心: manger la ~ et laisser la croûte 只吃面包心, 不吃面包皮 / pain de ~ (做三

明治、烤面包片用的)软面包 / *à la ~ de pain* 〈转,民〉毫无价值的,微不足道的:argument à la ~ de pain 站不住脚的论据,un dur à la ~ de pain 气壮如牛、胆小如鼠的人 **II** *adv.* ne... ~ 〈古〉不… [用作否定副词,相当于 ne ... pas]:Ils ne m'écoutent mie. 他们根本不听我的话。

**mie²** [mi] *n.f.* **1.** 〈古〉女管家 **2.** 女友,爱人:ma ~ 我所爱的女人,女朋友

**miel** [mjɛl] *n. m.* **1.** 蜂蜜,蜜:mouches à ~ 〈古〉蜜蜂 / récolte du ~ 采蜜 / tartine de ~ 涂蜂蜜的面包片 / Les ours sont friands de miel. 熊喜食蜂蜜。/ doux comme le ~ 甜如蜜的 / couleur de ~ 蜜色,琥珀色 **2.** 〈转〉甜蜜,甘美:savourer le ~ de la vie 品尝生活的甜蜜 / des paroles de ~ 甜言蜜语 / *être tout* (*sucre tout*) ~ 奉承讨好,谄媚 **3.** *lune de* ~ 〈转〉蜜月 **4.** 〈俗〉粪便 [merde 的婉语]

**Miélan** 米耶朗,法国城镇,位于热尔省。

**mielat** [mila], **miellat** [mjela] *n. m.* **1.** 树蜜 **2.** 蚜虫分泌的蜜汁 **3.** 一种蜜瓜 **4.** 一种加甜味之烟草

**miellé, e** [mjele] *a.* **1.** 含蜜的,涂蜜的:eau ~e 蜜糖水 **2.** 似蜜的:saveur ~e 蜜味 / odeur ~e 似蜜的香味 / parole ~e 〈转,旧〉甜言蜜语 / couleur ~e 蜜黄色

**miellée** [mjele], **miellure** [mjelyːr] *n.f.* 〔植,昆〕蜜露,蜜汁

**mielleusement** [mjɛløzmɑ̃] *adv.* 甜言蜜语地,虚情假意地:parler ~ 虚情假意地讲

**mielleux, se** [mjɛlø, øːz] *a.* **1.** 蜜甜的,似蜜的:un sirop ~ 蜜甜的糖汁[糖浆] / goût ~ 蜂蜜味 / odeur ~se 似蜜的香味 **2.** 太甜的,甜得腻人的:liqueur ~se 甜得腻人的甜烧酒 **3.** 虚情假意的,谄媚的:expression ~se d'un visage hypocrite 一张虚伪脸孔的谄媚表情 / paroles ~ses 甜言蜜语 / ton ~ 讨好的口气 / air ~ 讨好的样子

**miellure** 见 miellée

**mien, ne** [mjɛ̃, ɛn] **I** *a. poss.* **1.** [用作表语]:Cette revue est mienne. 这本杂志是我的。/ Je fais mien votre jugement . 我赞同您的判断。**2.** 〈书〉[用作形容语]:un ~ ami 我的一个朋友 / une ~ne cousine 我的一个表姐妹 **II** *pron. poss.* 我的[和定冠词连用,指前面已提到的事物或人]:Votre fils est étudiant, le mien va encore au lycée. 您的儿子是大学生,我的儿子还在上中学。/ Ce chapeau est le mien. 这顶帽子是我的。/ Votre décision sera la mienne. 您的决定也将是我的决定。/ C'est votre opinion, ce n'est pas la mienne. 这是您的意见,并非我的意见。**III** *n. m.* **1.** *le* ~ 我的东西 **2.** *du* ~ 我的一份力量;我的钱;我的意见:J'y ai mis du mien. 我对此也出了一份力。/ J'ai repris sa proposition mais en y ajoutant du mien. 我采纳了他的建议,但加进了我自己的看法。/ J'y ai mis du mien dans cet investissement. 我也出钱投资了。**IV** *n. m. pl.* **1.** 我的家人,我的亲友,我的伙伴:Les miens viennent de quitter la foire. 我的家人们刚刚离开集市。**2.** *faire des ~nes* 又犯我的老毛病

**Mieroslawski, Ludwik** (1814—1878) 梅洛斯拉夫斯基,波兰将军。

**Miescher, Johannes Friederich** (1844—1895) 米舍尔,瑞士生化学家与营养学家。

**miésite** [miezit] *n.f.* 褐磷氯铅矿

**mi-étage** [mietaːʒ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔采矿〕分段;中间水平,中间阶段:~ du compresseur axial 轴流式压气机中间级

**miette** [mjɛt] *n. f.* **1.** 面包屑:donner les ~s du pain aux oiseaux 用面包屑喂鸟 / Il secoua les miettes de pain qui étaient prises dans les plis de son pantalon (Troyat). 他把粘在裤子褶皱处的面包屑抖搂下去。(特鲁瓦亚) **2.** 〈引〉小块,碎片:mettre une tasse en ~s 把杯子摔得粉碎 / Elle jeta à tout le monde quelque miette de son sourire (France). 她向所有的人送去一丝微笑。(法朗士) / des ~s de porcelaine 陶瓷碎片 / L'explosion a réduit la vitrine en mille miettes. 爆炸把玻璃窗震得粉碎。**3.** *pl.* 〈转〉剩下的一点儿:Il ne reçut que des miettes d'un héritage. 他只继承了剩下的一点遗产。/ Dans cette affaire, nous n'aurons que des miettes. 在这桩生意中,我们只能喝汤罢了。**4.** (食物的)小块:Donne-m'en une miette pour y goûter. 给我一小块尝尝味道。**5.** 〈转,俗〉一点儿:ne pas perdre une ~ d'un spectacle 极其仔细地观看节目演出,一丁点儿也不漏看 / *Il ne s'en fait pas une miette*. 他毫不在乎。他一点也不放在心上。

**mieux** [mjø] **I** *adv.* **1.** [bien 的比较级] 更好些,较好些,更加:Il travaille mieux que moi. 他工作比我好。/ Je comprends mieux la vie maintenant. 我现在更理解生活了。/ Il a mieux dansé aujourd'hui qu'hier. 他今天舞跳得比昨天好。/ Il a mieux réussi dans ses examens que je ne pensais. 他考试的成绩比我想像得要好。/ Il n'écrit pas mieux qu'il parle. 他写得没有讲得好。[试比较:Il n'écrit pas mieux qu'il ne parle. (他讲得不好,写得更不好。)] / *aller* ~ ①病情好转,健康状况改善:Le malade va un peu mieux maintenant. 现在,病人的情况好些了。②(情况)好转,好些,顺利:Mes affaires vont mieux. 我的事情[生意]比以前好。Cela va mieux! 〈俗〉有好转! 情况好起来了! Cela ne va pas mieux! 〈俗〉情况不妙! 真糟糕! / *faire* ~ *de*... 最好还是…:Vous feriez mieux d'y aller. 您最好还是到那儿去。/ *aimer* ~ 宁愿;更喜欢:J'aime mieux cette veste que l'autre. 这两件上衣相比我更喜欢这件。/ Ces combattants héroïques aimeraient mieux mourir debout que de vivre à genoux. 这些英勇的战士宁愿站着死,也不愿跪着生。/ *il vaut* ~ *faire qch* 还是做某事好:Il vaut mieux ne pas le froisser. 还是不冒犯他为好。/ *Mieux vaut tard que jamais*. 〈谚〉迟做总比不做好。亡羊补牢,犹为未晚。/ *on ne peut* ~ 再好没有了,好极了:Cette cantatrice a chanté on ne peut mieux. 这位女歌唱家唱得好极了。C'est on ne peut mieux. 这再好没有了。/ Moins il est pressé, mieux il travaille. 他越是不慌不忙,工作就做得越好。**2.** [与定冠词连用构成 bien 的最高级]最好地:Cette méthode convient le mieux à notre travail. 这种方法最适合我们的工作。/ aimer le ~ 最喜爱 / le livre le ~ écrit que j'aie lu 我读过的写得最好的一本书 / Il a fait le [du] mieux qu'il a pu. 他尽可能好地做了。/ *pour le* ~ 最好地,最完善地 **II** *a.* [只作表语] **1.** 病情好转,身体好些:Il se porte mieux qu'auparavant. 他身体比以前好。/ se sentir ~ 觉得自己身体好些 **2.** [用于口语]长得比较漂亮,长得更漂亮:Cette jeune fille est mieux que sa sœur aînée. 这个年轻姑娘长得比她姐姐漂亮。/ Elle est mieux physiquement qu'autrefois. 她出落得比以前更漂亮。**3.** (品德、性格)比较好,更好:Ce nouveau chef de service est mieux que l'ancien avec le personnel. 这位新来的处长比原来的处长更容易与工作人员相处。**4.** 比较舒适,更舒适;比较自在些,更自在些:Mettez-vous dans ce fauteuil, vous serez mieux. 请坐在这把扶手椅上,这样您会感到舒适一点。**5.** 比较合适,更合适;比较令人满意,更令人满意 [指事物]:Pour passer les vacances, la côte bretonne est mieux que la Normandie. 对于度假来说,布列塔尼海岸比诺曼底更合适。/ C'est mieux ainsi. 还是这样好些。/ Parler est bien, se taire est mieux. 讲是好的,沉默更好。/ Il n'y a rien de mieux. 再没有更好的了。**III** *n. m.* **1.** [不用冠词]更好的东西,更好:Je ne demande pas mieux. 我求之不得。/ Je m'attendais à mieux. 我原先期望得到更好的东西[结果]。/ Il a changé en mieux. 他变好了。/ Il y a mieux, mais c'est plus cher. 还有更好的,但更贵。/ faute de ~ 没有更好的:Faute de mieux, j'accepterai ce poste de travail. 如没有更好的,我就接受这

项职务。**2.** le ～ 最佳,最好:Le mieux est de partir immédiatement. 最好立刻离开。/ *Le mieux est l'ennemi du bien*. 〈谚〉好了还想更好,事情反会搞坏。/ *de mon* [*ton, son...*] ～ 尽我[你,他…]最大可能,尽我[你,他…]的力量:Je ferai de mon mieux pour faciliter votre tâche. 为了使您的工作顺利进行,我将尽力而为。/ *le* ～, *du* ～, *un* ～ 好转,进步,改进:aller vers le ～ (病情)好转, Le médecin a constaté un léger mieux. 医生发现病情有轻微好转。/ ***à qui*** ～ ～ *loc. adv.* 争先恐后地,竞争地,你追我赶地:Les ouvriers de ce chantier travaillent à qui mieux mieux. 这个工地的工人们在你追我赶地劳动着。/ ***au*** ～ *loc. adv.* 最好地:Arrangez l'affaire au mieux. 尽量把事情处理好。acheter [vendre] au ～ 以最好的价格买进[出售][交易所用语],(en mettant les choses) au ～ 充其量,至多:Au mieux, il réunira deux mille suffrages. 他最多得能到2 000张选票。être au ～ avec qn 与某人相处极好,与某人打得火热 / ***au*** ～ ***de*** *loc. prép.* 以最适合…的方式,以最有利于…的方式;在…最好的情况:un athlète qui est au ～ de sa forme 处于最佳竞技状态的运动员, Il a réglé la succession au mieux de nos intérêts. 他以最有利于我们的方式解决了继承权问题。/ ***de*** ～ ***en*** ～ *loc. adv.* 越来越好:Il se porte de mieux en mieux. 他身体越来越好。/ (***pour***) ***le*** ～ ***du monde*** *loc. adv.* 极好地:Tout va (pour) le mieux du monde. 一切进行得极为顺利。/ ***des*** ～ *loc. adv.* 极好地:L'exemple est des mieux choisi. 例子选得好极了。Cet appartement est des mieux meublé. 这个套房家具最好。/ ***tant*** ～ *loc. adv.* 好极了,太好了:Ah! vous êtes reçu, tant mieux! 您已被录取,这太好了!

**mieux-disant, *e*** [mjødizɑ̃, ɑ̃:t] (*pl.* ～*s*) *a.* 口才出众的,讲得比别人好的

**mieux-être** [mjøzɛtr] *n. m. inv.* **1.** 健康的改善:ressentir un léger ～ 感到身体稍微好些 **2.** 生活水平的改善:Les déshérités luttent pour leur mieux-être. 贫苦的人为改善他们的生活水平进行斗争。

**mièvre** [mjɛ:vr] *a.* **1.** 〈古〉调皮的,淘气的:un enfant ～ 一个淘气的孩子 **2.** 矫揉造作的,不自然的:poème ～ 矫揉造作的诗歌 / manières ～s 虚情假意的客套 **3.** 孱弱的,娇弱的,虚弱的

**mièvrement** [mjɛvrəmɑ̃] *adv.* 矫揉造作地,矫饰地:Cet artiste peint mièvrement. 这位画家的绘画矫揉造作。

**mièvrerie** [mjɛvrəri] *n. f.* **1.** 〈古〉调皮,淘气 **2.** 矫揉造作,矫饰:être agacé par ses ～s 对他的虚情假意深感厌恶 **3.** 孱弱,娇弱,虚弱

**mi-fabriqué** [mifabrike] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 半成品,半制成品,中间产品

**mi-fer (à)** [amifɛ:r] *loc. adv.* assemblage à ～ 〔机〕半叠接,半搭接

**mi-fin** [mifɛ̃] (*pl.* ～*s*) *a.* 中等大小的[指商品]:petits pois ～s 中等颗粒的豌豆

**mi-fixe** [mifiks] (*pl.* ～*s*) *a.* 半固定的,半永久性的

**Migennes** 米热讷,法国城镇,位于约讷省。

**migmatisation** [migmatizasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕混合岩化(作用)

**migmatite** [migmatit] *n. f.* 〔矿〕混成岩

**mignard, *e*** [miɲa:r, ard] **I** *a.* **1.** 〈旧〉温存的,温柔的,可爱的:le visage ～ d'une fillette 一位小姑娘可爱的脸蛋 **2.** 矫揉造作的,矫饰的,做作的:manières ～es 矫揉造作的举止 / Elle parle avec une voix mignarde. 她拿腔拿调地讲话。**3.** 〈俗〉娇小的;小巧玲珑的 **II** *n. m.* 矫揉造作,矫饰,做作

**Mignard, Nicolas** (1606—1668)米尼亚尔,法国画家,路易十四肖像画作者。

**mignardement** [miɲardəmɑ̃] *adv.* 矫揉造作地,矫饰地

**mignarder** [miɲarde] *v. t.* **1.** 〈旧〉爱抚,体贴:～ un enfant 爱抚一个儿童 **2.** 使矫揉造作:～ son style 使文笔矫揉造作

**mignardise** [miɲardi:z] *n. f.* **1.** 〈书〉娇小可爱,娇媚,娇滴滴:Une sorte de mignardise dans la physionomie trompait sur son véritable caractère (Balzac). 她外表上的娇媚使人看不清她的真正性格。(巴尔扎克) **2.** 矫揉造作,矫饰,做作;*pl.* 〈引〉装腔作势的样子,媚态:se laisser prendre aux ～s d'une coquette 被一个喜爱打扮的女人的媚态所吸引 **3.** (œillet) ～ 〔植〕常夏石竹

**Migne, Jacques Paul** (1800—1875) 米涅,法国教士、神学家。

**Mignet, Auguste** (1796—1884) 米涅,法国历史学家,法兰西学院院士。

**mignon, *ne*** [miɲɔ̃, ɔn] **I** *a.* **1.** 娇小可爱的,娇美的,优美的:Ces enfants sont mignons. 这些孩子很可爱。/ un nez ～ 一只好看的鼻子 / péché ～ 〈引〉小毛病,不良习惯:La gourmandise est son péché mignon. 贪吃是他的小毛病。**2.** canard ～ 一种白羽鸭子 **3.** 亲切可爱的,和悦的:Sois mignonne! 乖一点! **4.** filet ～ 嫩里脊牛肉 **II** *n. m.* **1.** 娇小可爱,娇美,优美 **2.** 〈古〉受宠爱的人,宠儿:les ～s d'Henri III 〔史〕亨利三世的宠臣 **III** *n.* 宝贝,娃娃[对小孩或青年人的昵称]:Sois sage, mon mignon. 要听话,我的宝贝儿。**IV** *n. f.* 〈民,贬〉小妞,美妞:C'est une jolie petite mignonne. 她是个娇美的小妞。

**mignonne** [miɲɔn] *n. f.* **1.** 〔印〕七磅铅字,七点铅字 **2.** 〔植〕红梨;淡黄色的长李子;红桃

**mignonnement** [miɲɔnmɑ̃] *adv.* 〈旧〉娇美地,优美地:une fillette vêtue ～ 穿着娇美的小女孩 / des arbres ～ découpés 修剪得很优美的树

**mignonnet, *te*** [miɲɔnɛ, ɛt] *a.*, *n.* 〈俗〉娇小妩媚的(人),娇媚小巧的(人)

**mignonnette** [miɲɔnɛt] *n. f.* **1.** 木犀草、虎耳草或常夏石竹等的统称 **2.** (食用)野菊苣 **3.** 一种细窄花边 **4.** 粗胡椒粉[吃牡蛎里的调味品] **5.** 〔建〕碎石屑 **6.** 盛样品烈性酒的小瓶

**mignoter** [miɲɔte] **I** *v. t.* 〈俗〉抚爱:～ un enfant 抚爱孩子 **II se** ～ *v. pr.* 仔细打扮:Allez, vous vous mignoterez plus tard (Amiel). 行了,您以后再仔细打扮吧。(阿米埃尔)

**migraine** [migrɛn] *n. f.* 〔医〕偏头痛;〈引〉头痛:Mary alla s'étendre dans sa chambre, les rideaux baissés sous prétexte de migraine(Triolet). 玛丽去卧室躺下了,还拉上了窗帘,她说是头痛得厉害。(特里奥莱)

**migraineux, *se*** [migrɛnø, ø:z] 〔医〕**I** *a.* **1.** 偏头痛的:des accès ～ 偏头痛发作 **2.** 患偏头痛的:une femme ～se 患偏头痛的女人 / Ils se sentent migraineux après les classes. 他们上完课就觉得头痛。**II** *n.* 偏头痛患者

**migrant, *e*** [migrɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 移居的,迁移的:la population ～e 迁移的居民 **II** *n.* 移居者,迁移者

**migrateur, *trice*** [migratœ:r, tris] **I** *a.* 移居的,迁移的;迁徙的,回游的:oiseaux ～s 候鸟 / poissons ～s 回游的鱼类 **II** *n. m.* 移居者;迁移动物;回游的鱼:L'hirondelle est un migrateur. 燕子是一种候鸟。/ Elle les entendait maintenant, les migrateurs, et passer sur sa forêt en grands froufrous d'ailes (Pergaud). 她现在听见它们,那些候鸟,呼呼地扇着翅膀飞过她的森林。(佩尔戈)

**migration** [migrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 迁移,移居:～s internationales 跨国移居 / ～s internes [intérieures] 国内移居 / ～s saisonnières 季节性移居[如葡萄收获季节外来农业工人暂居该地等] **2.** 〔动〕迁徙,回游:～ larvaire 幼虫迁移 / La migration des hirondelles commence au début du printemps. 燕子的迁徙始于初春。/ ～ des anguilles [saumons] 鳗鱼[鲑鱼]的回游 / ～ des antilopes d'Amérique 美洲羚羊的迁徙 **3.** 〔生〕移行:～ d'un parasite 寄生虫的移行 **4.** 〔化,物〕迁移,移动:～ d'un radical dans un isomère 同分移构体中根的移位 / ～ ionique 离子徙动

**migratoire** [migratwa:r] *a.* 移居的,迁移的;迁徙的,回游的:

mouvement ~ 迁徙行动

**migrer** [migre] *v. i.* **1.** 〈旧〉季节性迁移,季节性迁居 **2.** 转移,迁移,徙动

**Mihara** 三原,日本港市,位于本州西南岸,临濑户内海。

**mi-hauteur** [miotœ:r] (*pl.* **~s**) *n. f.* 半高

**mihrâb** [mirab] *n. m. inv.* 〈阿〉(清真寺壁上面向麦加的)壁龛

**mi-incliné, e** [miɛ̃kline] (*pl.* **~s**) *a.* 缓[半]倾斜的

**mi-jambe (à)** [amiʒɑ̃:b] *loc. adv.* 齐膝:avoir de l'eau jusqu'à ~(s) 水齐到膝盖

**mijaurée** [miʒore] *n. f.* 装腔作势的女人,举止可笑的女人

**mijoter** [miʒɔte] **I** *v. t.* **1.** 用文火烧,煨,炖:~ du bœuf 煨牛肉 / ~ de bons petits plats 煨精美的菜肴 **2.** 精心烹调 **3.** 〈转〉准备,酝酿,策划:~ une vengeance 准备报复 / ~ un complot 策划一个阴谋 / Qu'est-ce qu'il mijote? 他在打什么(鬼)主意? / Il y a cette petite intrigante qui mijote Dieu sait quoi, contre le repos des familles (Anouilh). 还有那个小阴谋家,天知道她在搞什么鬼名堂,搅得几家人家不得安宁。(阿努依) **4.** 〈转,俗〉长时间等候:Il m'a fait mijoter. 他让我久候多时。**II** *v. i.* **1.** 文火烧,煨,炖:potage qui mijote 正在煨的肉汤 / faire ~ un ragout 炖肉块 **2.** 〈转〉酝酿,策划:Une intrigue mijote. 一个阴谋在策划中。**III se ~** *v. pr.* [被动意义] **1.** 烧,煨,炖:Ce morceau de bœuf dur doit se mijoter longtemps. 这块硬牛肉要长时间煨。**2.** une conspiration qui se mijote 〈转〉正在策划的一次反叛

**mijoteuse** [miʒɔtø:z] *n.f.* 电炖锅,电焖锅

**Mijoux** 米茹,法国城镇,位于安省。

**mikado** [mikado] *n. m.* (日本)天皇

**Mikoïan (Mikoyan), Anastas Ivanovich** (1895—1978) 米高扬,苏联政治家,苏联最高苏维埃主席团主席(1964—1965)。

**Mikszáth, kálmán** (1847—1910) 米克沙特,匈牙利作家。

**mil**[1] [mil] *a. num. card. inv.* 一千[指年份时,一般用 mille]:l'an ~ neuf cent quatre-vingt quatorze 公元 1994 年

**mil**[2] [mil] *n. m.* 〈古〉〔植〕黍;稷:~ à balais 高粱,蜀黍 / ~ rond 黄米,黍,稷

**mil**[3] [mil] *n. m.* 〈罕〉(一端较粗的)体操棒

**milady** [milɛdi] (*pl.* **~s** 或 ***miladies***) *n. f.* 〈英〉夫人,太太[对英国贵妇人的称呼]

**mi-laine** [milɛn] 〔纺〕**I** *a.* 半毛(半棉)的:tissu ~ 半毛织物 **II** *n. m.* 半毛织物

**milan** [milɑ̃] *n. m.* 鸢:le ~ royal 欧洲巨鸢[翼展达 1.5 米]

**Milan** 米兰,意大利第二大城。

**milanais, e** [milanɛ, ɛ:z] **I** *a.* 米兰的 [Milan, 米兰,意大利城市名] **II M~** *n.* 米兰人

**mildiou, mildew** [mildju] *n. m.* 〔农〕霜霉病:~ des pommes de terre 马铃薯霜霉病

**mildiousé, e** [mildjuze] *a.* 〔农〕患霜霉病的:céréales ~es 患霜霉病的谷物

**mile** [majl] *n. m.* 〈英〉英里[相当于 1609 米]

**miler** [majlœ:r] *n.m.* 〈英〉**1.** 〔体〕中距离赛跑运动员 [1 500 米或 1 英里] **2.** 〔赛马〕一英里赛

**milésien, ne** [milezjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 米利都的[Milet, 古希腊城市名]:Fables ~nes 世纪初流行的淫秽的希腊故事 **II M~** *n.* 米利都人

**Milhaud, Darius** (1892—1974) 米约,法国作曲家。

**miliaire** [miljɛ:r] 〔医〕**I** *a.* 粟粒状的:éruption ~ 粟粒状疹,痱子 / suette ~ 粟粒热 / tuberculose ~ 粟粒性结核 / glandes ~s 粟粒状腺 **II** *n. f.* 粟粒疹,痱子

**miliampèremètre** [miljɑ̃pɛrmɛ:tr] *n. m.* 毫安表

**milibar** [miliba:r] *n. m.* 毫巴[压力单位]

**milice** [milis] *n. f.* **1.** 〈古〉战术,兵法:apprendre la ~ 学战术,学兵法 **2.** 〈古〉军队,部队 **3.** 〔史〕(18 世纪前由农民组成的)自卫队 **4.** (armée de) ~ (瑞士的)民兵(部队) **5.** ~ privée (服务于某一领导人或政党的,不属于正规编制的)准武装部队,准军事组织 **6.** la M~ (第二次世界大战期间法奸组织的)保安队 **7.** 〈比〉兵役,军队

**milicien, ne** [milisjɛ̃, ɛn] **I** *n. m.* **1.** 〔史〕自卫队队员,自卫队士兵 **2.** (二战时法奸组织的)保安队队员,保安队士兵 **II** *n.* 民兵

**milieu** [miljø] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** 中心,中间,中部:le ~ d'une salle 大厅中央 / le ~ d'un cercle 圆(圈)中心 / le ~ de la ville 市中心区 / le ~ d'une rue 一条马路的路当中 / scier une planche de bois en son ~ 把一块木板从中间锯开 / Cette citation se trouve vers le milieu du livre. 这段语录在书的中间部位。/ le doigt du ~ 中指 / l'Empire du M~ 中国[外国对中国的旧称] **2.** (一段时间的)中间:le ~ de la journée 中午 / le ~ de la vie 壮年时期 / voir un film par le ~ 从一部电影的中间看起 / depuis le ~ du XIV[e] siècle 从 17 世纪中叶起 **3.** lit de ~ 床头放在室内墙壁中间部位的床 **4.** ~ de table 〈引〉餐桌中央的装饰物 **5.** 在舞蹈教室中央进行的脱手[不扶杠的]练习 **6.** 〈转〉介于两者之间的事物;折衷,中庸;中间路线,中间道路:garder le ~ 保持中间道路 / Il n'y a pas de milieu entre la soumission et la résistance. 在屈服与抵抗之间,中间道路是没有的。/ principe du ~ exclu 〔逻〕排中律 **7.** 环境;社会环境;身份,地位:~x géographiques 地理环境 / changer de ~ 换环境 / s'adapter à un nouveau ~ 适应一个新环境 / adaptation végétale au ~ 植物对环境的适应 / *se sentir dans son* ~ 感到自在,如鱼得水 **8.** *pl.* (社会上的)界:les ~x militaires 军界 / les ~x scientifiques 科学界 / les représentants des divers ~x 各界代表 **9.** (法国社会中)依靠妓女、小偷养活的黑帮 **10.** 介质,媒质:~ conducteur 导电介质 / ~ dissipatif 耗散媒质 **11.** 矿层:~ stérile 岩石层,脉石层 **12.** ~ intérieur 〔生理〕内环境 **13.** ~ de culture 〔微生〕培养基 **14.** ***au ~ de*** *loc. prép.* 在…的中间,在…的中部:Lola, debout au milieu de la piste, allait chanter (Sartre). 劳拉站在舞池的中间,准备唱歌。(萨特) Le nez est comme un poteau au milieu de la figure (Claudel). 鼻子像是脸部正中的一根立柱。(克洛岱尔) au ~ de la journée 在中午, au ~ de l'hiver 在隆冬, se perdre au ~ de la foule 消失在人群中, une oasis au ~ du désert 沙漠中的一块绿洲, travailler au ~ du bruit 在嘈杂声中工作, finir de raconter une histoire amusante au ~ des rires 在笑声中讲完一个有趣的故事 / ***au beau ~, en plein ~*** *loc. adv.* 在正中间 / ***au beau ~ de, en plein ~ de*** *loc. prép.* 在…的正中间:au beau ~ de la chaussée 在马路的正中央, arriver en plein ~ de la séance 会议开到正好一半时来到, Je ne croyais pas que tu viendrais au beau milieu de la nuit (Adamov). 我本来以为你不会在午夜到来的。(阿达莫夫)

**Milioukov, Pavel Nikolayevich** (1859—1943) 米留可夫,俄国政治活动家,临时政府外交部长(1917)。

**militaire** [militɛ:r] **I** *a.* **1.** 军事的;军用的;军队的;军人的:camp ~ 军营 / art ~ 兵法 / autorités ~s 军事当局 / opérations ~s 军事演习 / coup d'État ~ 军事政变 / justice ~ 军事法庭 / gouvernement ~ 军政府,军人政府 / état ~ 军人身份 / service ~ 兵役 / véhicule ~ 军用车辆 / honneurs ~s 军礼 / musique ~ 军乐队,军乐团 / route ~ 军用公路[为军事演习调动车辆所建] / esprit ~ 尚武精神 / Nous souhaitons organiser avec Moscou des relations militaires (de Gaulle). 我们希望与莫斯科建立军事联系。(戴高乐) **2.** 军队般的,军人般的:exactitude ~ 军队般的精确,极为精确 / arriver à l'heure ~ 极准时地到达 / Il a une démarche militaire. 他走路的姿态像一名军人。**II** *n. m.* **1.** 军人:civils et ~s (老)百姓与军人 / ~ de carrière [de

métier] 职业军人 **2.** 〈书〉军人的总称;士兵的职业:dans le ~ 在当兵,在部队里 / passer du civil au ~ 从百姓变为军人,参军,入伍

**militairement** [militɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 军人式地,军队式地:saluer ~ 行军礼 **2.** 用武力,在军事上:occuper ~ un pays 用武力占领一个国家 **3.** 〈转〉坚决地,果断地,绝对地:obéir ~ 坚决服从,绝对服从 / mener une affaire ~ 果断行事

**militance** [militɑ̃:s] *n.f.* 战斗性,积极性

**militant, *e*** [militɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 奋斗的,战斗的:la doctrine ~e 奋斗理论 / l'amitié ~e 战斗友谊 / l'Église ~e 〔宗〕战斗教会[指全体世间基督教徒] **II** *n.* 战士,(工会、政党等的)活动分子:~ ouvrier 工会活动分子 / ~ communiste 共产主义战士 / les ~s d'un parti 一个政党的积极分子

**militantisme** [militɑ̃tism] *n. m.* (工会、政党活动分子的)战斗精神,战斗性

**militarisation** [militarizasjɔ̃] *n. f.* **1.** (组织)军事化 **2.** 军国主义化

**militariser** [militarize] *v. t.* **1.** 使军事化,使军队化,使组织军事化:~ les régions frontières 使边境地区军事化 / zone militarisée 军事区 **2.** 使军国主义化:pays militarisé par un dictateur 在一个独裁者操纵下的军国主义化国家

**militarisme** [militarism] *n. m.* 军国主义,黩武主义:le ~ prussien 普鲁士的军国主义 / Je n'ai pas de goût pour le militarisme (France). 我对黩武主义不感兴趣。(法朗士)

**militariste** [militarist] **I** *a.* 军国主义的,黩武主义的:nationalisme ~ 黩武主义的国家主义 **II** *n.* 军国主义者,黩武主义者

**militaro-industriel, *le*** [militaroɛ̃dystrijɛl] (*pl.* ~*s*) *a.* complexe ~ 军工联合体

**militer** [milite] *v. i.* **1.** 奋斗,战斗,积极活动:~ dans un syndicat [un parti politique] 为一工会[政党]积极活动 **2.** 发生影响,起作用:Cet argument milite en faveur de votre théorie. 这个论点对您的理论有利。/ Sa conduite passée milite contre lui. 他过去的所作所为对他不利。

**milk-bar** [milkba:r] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈美〉奶品店,冷饮店

**milk-shake** [milkʃɛk] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉(含香精的)泡沫冰牛奶

**Mill, James** (1773—1836) 穆勒,英国历史学家和经济学家。

**Mill, John Stuart** (1806—1873) 穆勒,英国哲学家和经济学家,詹姆斯·穆勒之子。

**millage** [mila:ʒ] *n.m.* 〈加〉用英里计算的距离;里程数

**Millais, John Everette** (1829—1896) 密莱斯,英国画家,拉斐尔前派创始人之一。

**Millardet, Alexis** (1838—1902) 米拉尔代,法国植物学家、葡萄栽培专家。

**millas** [mijas] *n. m.* **1.** 玉米蛋糕 **2.** 玉米或小米煮的粥、糊

**Millas** 米亚斯,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**Millau** 米约,法国城镇,位于阿韦龙省。

**mille**[1] [mil] **I** *a. num. card. inv.* 一千:~ (et) un 1 001 / «les contes des M~ et Une Nuits» 《一千零一夜故事》[即《天方夜谭故事》] / ~ dollars 1 000 美元 / deux ~ personnes 2 000 人 / en l'an ~ avant Jésus-Christ 公元前 1 000 年 / [指年份时,一般用 mil] l'an ~ neuf cent quatre-vingt-treize 公元 1993 年 **II** *a. num. ord. inv.* 第 1 000:page ~ 第 1 000 页 / le numéro deux ~ 第 2 000 号 **III** 许多的,无数的:~ mercis 万分感谢 / ~ excuses 非常抱歉 / Mille ruisseaux arrosent ce pays verdoyant. 众多的小河浇灌着这个绿油油的地方。/ courir ~ dangers 冒着数不清的危险 / (tapisserie à) ~ fleurs (15 世纪时)在深绿色枝叶的背景上配有各种花朵的挂毯 / Je vous le donne en mille. 让您猜一千次也猜不到。**IV** *n. m. inv.* **1.** 一千:Mille plus deux cents font mille deux cents. 1 000 加 200 等于1 200。/ cinq pour ~ 千分之五[5‰] **2.** (作为单位的)千个;(同版次的)千册:pommes vendues à 200 euros le ~ 每千只卖 200 欧元的苹果 / Cet ouvrage a dépassé le cinq centième mille. 这部作品的印数已超过 50 万册。/ des ~ et des cents 〈俗〉许多钱,成千上万:gagner des ~ et des cents 赚大钱 **3.** (标有数字1 000的)箭靶中心部分:mettre [taper] dans le ~ 射中靶心;〈转〉成功,猜中

**mille**[2] [mil] *n. m.* 长度单位名称:~ anglais 英里[等于 1 609 米] / ~ (marin) 海里[等于 1 852 米] / ~ romain 古罗马的里[等于 1 472.5 米]

**mille(-)feuille**[1] [milfœj] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔植〕多叶蓍

**mille(-)feuille**[2] [milfœ:j] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 奶油千层糕

**millefiori** [millefjɔri] *n.m.inv.* 〈意〉彩色玻璃镇纸

**mille-fleurs** [milflœ:r] *n. f. inv.* **1.** (15 世纪或 16 世纪初流行的中间织有开花的小棵植物的)挂毯 **2.** 百花香精

**Mille-Îles** 千岛群岛,加拿大岛群,在圣劳伦斯河与安大略湖交接处。

**millénaire** [milenɛ:r] **I** *a.* 千的,千位的;千年的,千年以上的:chiffre [nombre] ~ 千(位)数 / un cyprès ~ 一棵千年古柏 / une tradition plusieurs fois ~ 几千年的传统 **II** *n. m.* **1.** 一千年,十个世纪:depuis des ~s 几千年以来 **2.** 一千周年:célébrer le ~ de la fondation d'une ville 庆祝一城市建城一千周年 / le bi-~ 二千周年

**millénarisme** [milenarism] *n. m.* 〔宗〕至福一千年说

**millénariste** [milenarist] **I** *a.* prophétie ~ 至福一千年说的预卜[预言] **II** *n.* 至福一千年说的信徒

**millénium** [milenjɔm] *n. m.* **1.** 〔宗〕至福一千年 **2.** 〈引〉至福一千年说信徒们期待的太平盛世

**millénn*al, ale*** [milenal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 千年一遇的

**mille-pattes** [milpat], **mille-pieds** [milpje] *n. m. inv.* 千足虫[蜈蚣、百脚等多足虫的俗称];蜈蚣

**mille(-) pertuis** [milpɛrtɥi] *n. m.* 〔植〕金丝桃属植物:~ commun 黑点叶金丝桃

**millépore** [milepɔ:r] *n. m.* 〔动〕多孔螅

**Miller, Arthur** (1915— ) 米勒,美国剧作家。

**Miller, Henry** (1891—1980) 米勒,美国作家。

**mille-raies** [milrɛ] *n. m.* 〔纺〕细条布

**Millerand, Étienne Alexandre** (1859—1943) 米勒兰,法国政治家,法国总统(1920—1924)。

**millerandage** [milrɑ̃da:ʒ] *n. m.* 〔农〕(由于发育不良引起的)葡萄果实僵化[果实小而无籽]

**millerandé, *e*** [milrɑ̃de] *a.* 〔农〕(葡萄)果实僵化的

**millérite** [milerit] *n. f.* 〔矿〕针(硫)镍矿

**millésime** [milezim] *n. m.* **1.** (表示年代的)千位数:imprimer 965 au lieu de 1965 par oubli du ~ 由于忘了千位数,把 1965 印成 965 **2.** (货币、奖章上的)铸造年份;(建筑物上标有的)建造年份;(商品上的)制造年份:une pièce de cinq francs au ~ de 1862 1862 年铸造的 5 法郎硬币 / Cette médaille porte le millésime de 1687. 这枚奖章的铸造年份为 1687 年。/ bouteille (de vin) au ~ de 1980 标有 1980 年酿造的瓶装葡萄酒 / déguster un célèbre ~ 〈引〉品尝一瓶陈年佳酿 **3.** 〈转〉年份,年头:L'an 1949 fut un excellent millésime pour le peuple chinois. 1949 年对中国人民来说是一个极好的年头。

**millésimé, *e*** [milezime] *a.* 标有铸造、建造、制造或酿造年份的:Le champagne est toujours millésimé. 香槟酒总是标有酿造年份的。/ une médaille ~e 标有铸造年份的奖章

**millésimer** [milezime] *v. t.* 取其千分之一

**millésimo** [milezimo] *adv.* 第一千

**millet** [mijɛ] *n. m.* **1.** 〔植〕黍;稷:~ à balais 蜀黍,高粱 / ~ rond 稷,黍,黄米 / farine de ~ 小米面,黄米面 **2.** 〔医〕眼睑小囊肿

**Millet, Jean François** (1814—1875) 米勒,法国画家,巴比松画派的代表人物。

**Millevaches** (plateau de) 米尔瓦什高地,位于法国利穆赞地区。

**Millevoye, Charles Hubert** (1782—1816) 米尔伏阿,法国诗人。

**milli-** *préf.* 表示"毫"、"千分之一"的意思

**milliaire** [miljɛːr] **I** *a.* (古罗马)指示里程的:borne [pierre, colonne] ~ 里程碑,里程石,里程柱 **II** *n. m.* 里程碑,里程石,里程柱

**milliampère** [miljɑ̃pɛːr] *n. m.* 〔电〕毫安(培)

**milliampèremètre** [miljɑ̃pɛrmɛtr] *n. m.* 〔电〕毫安计

**milliampèreseconde** [miljɑ̃pɛrskɔ̃ːd] *n. f.* 〔电〕毫安培秒

**milliard** [miljaːr] *n. m.* **1.** 十亿 **2.** 十亿法郎:Il s'en fout totalement de tes milliards (Triolet). 他根本就不在乎你那亿万家产。(特里奥莱) **3.** 〔电〕千兆 **4.** 巨大数目:des ~s de petits insectes 无数的小虫

**milliardaire** [miljardɛːr] **I** *a.* 拥有十亿资产的;巨富的,豪富的:compagnie pétrolière plusieurs fois ~ en dollars 拥有几十亿美元资产的石油公司 / Il s'était lié avec des garçons rencontrés à l'aérodrome, des jeunes milliardaires et des mécanos(Triolet). 他与在机场相识的年轻人建立了联系,他们当中有富贾公子和机场机械工。(特里奥莱) **II** *n.* 亿万富翁

**milliardième** [miljardjɛm] **I** *a. num. ord.* 第十亿 **II** *a.* 十亿分之一的 **III** *n. m.* 十亿分之一

**milliare** [miljaːr] *n. m.* 千分之一公亩

**milliasse**[1] [miljas] *n. f.* **1.** 〈古〉兆 **2.** 〈俗〉数目巨大,许许多多:J'en reviendrai chargé d'une milliasse de bonnes paroles pour vous (Chapelain). 我将从那里给您带回数不清的好话。(夏普兰)

**milliasse**[2] [miljas], **millas** [mijas] *n. m.* 猪油玉米炸糕,烤糕

**millibar** [milibaːr] *n. m.* 〔物,气〕毫巴

**millibarn** [milibarn] *n. m.* 毫靶(恩)[核反应截面单位]

**millicurie** [milikyri] *n. m.* 〔原子〕毫居(里)

**millidarcy** [milidarsi] *n. m.* 毫达西[岩石透水性单位]

**millième** [miljɛm] **I** *a. num. ord.* 第一千 **II** *n.* 第一千个 **III** *a.* 千分之一的:la ~ partie 千分之一部分 **IV** *n. m.* **1.** 千分之一 **2.** 〔数,军〕(射击)角密度,密位

**milliéquivalent** [miliekivalɑ̃] *n. m.* 毫克当量

**millier** [milje] *n. m.* **1.** 千,千数,约千数:un ~ de clous 1 000枚铁钉 / un ~ d'hommes 一千人,成千人 / *des ~s* 数千,很多,无数:des ~s d'étoiles 无数颗星星,Devant des milliers d'auditeurs, j'ai défini notre mission (de Gaulle). 在数千听众面前,我明确地说明了我们的使命。(戴高乐) Je vous l'ai répété des milliers de fois. 我已经反反复复跟你讲了无数次。/ ***par ~s, à ~s*** *loc. adv.* 很多,不计其数:Les volontaires s'enrôlaient par milliers. 不计其数的志愿者报名参加。**2.** *des ~s et des ~s de* 〈引〉成千上万的:des ~s et des ~s de manifestants 成千上万的游行示威者

**millifarad** [milifara] *n. m.* 〔电〕毫法(拉)[电容单位]

**milligal** [miligal] *n. m.* 毫伽[重力加速度单位]

**milligrade** [miligrad] *n. m.* 〔数〕千分之一百分度[相当于直角的十万分之一]

**milligramme** [miligram] *n. m.* 毫克

**millihenry** [miliɑ̃ri] *n. m.* 〔电〕毫亨(利)

**Millikan, Robert Andrews** (1868—1953) 密立根,美国物理学家,1923 年获诺贝尔物理学奖。

**millilambert** [milileɑ̃bɛːr] *n. m.* 毫朗[亮度单位]

**millilitre** [mililitr] *n. m.* 毫升

**millimètre** [milimɛtr] *n. m.* 毫米:~ carré [cube] 平方[立方]毫米 / ~ de mercure 毫米汞柱[压力单位]

**millimétré, e** [milimetre] *a.* 〈转,俗〉极精确的:skieur qui suit une trajectoire ~e 顺着精确的跑道冲刺的滑雪运动员

**millimétrique** [milimetrik] *a.* 毫米的;以毫米分度的,分成毫米的:graduation ~ 以毫米分度 / papier ~ (以毫米分度的)方格计算纸

**millimicron** [milimikrɔ̃] *n. m.* 毫微米

**millimole** [milimɔl] *n. m.* 毫克分子量

**millinéper** [milinepe] *n. m.* 毫奈培[衰耗单位]

**million** [miljɔ̃] *n. m.* **1.** 百万:La France comptait en 1970 cinquante millions d'habitants. 1970 年法国的人口为五千万。**2.** 百万法郎,百万元或百万镑等:toucher cinq ~s à la Loterie nationale 玩国家彩票中了五百万(法郎) / posséder des ~s 家财万贯 / être riche à ~s 极为富有 **3.** 巨大数目,无数:Des millions d'étoiles brillent au firmament. 不计其数的星星在苍穹中闪光。/ Il n'y a pas une probabilité sur un million pour que tout s'arrange aussi mal (Guimard). 把一切都搞得这么糟的可能性微乎其微。(吉马尔)

**millionième** [miljɔnjɛm] **I** *a. num. ord.* 第一百万 **II** *n.* 第一百万个 **III** *a.* 百万分之一的 **IV** *n. m.* 百万分之一

**millionnaire** [miljɔnɛːr] **I** *a.* **1.** 家财万贯的:Il est plusieurs fois millionnaire. 他是腰缠万贯的大富翁。**2.** 每年有百万以上收入的 **3.** 极为富有的,巨富的:un négociant ~ 一个极为富有的商人,富商巨贾 **II** *n.* 百万富翁,巨富

**milliradian** [miliradjɑ̃] *n. m.* 毫弧度[为 $10^{-3}$弧度]

**millirads** [milirad] *n. m.* 毫拉德[辐射吸收剂量单位]

**milliröntgen** [milirœntgɛn] *n. m.* 毫伦琴

**milliseconde** [milisgɔ̃ːd] *n. f.* 毫秒

**millistère** [milistɛːr] *n. m.* 立方分米

**millistilb** [milistil] *n. m.* 毫熙提[表面亮度单位]

**millithermie** [militɛrmi] *n. f.* 〔物〕大卡,千卡

**millivolt** [milivɔlt] *n. m.* 〔电〕毫伏(特):~ par mètre 毫伏/米

**millivoltmètre** [milivɔltmɛtr] *n. m.* 〔电〕毫伏计:~ à large bande 阔带毫伏计[可测音频、超音频及机械振动]

**millivoltmètre-pyromètre** [milivɔltmɛtrpirɔmɛtr] (*pl.* **~s-~s**) 毫伏表高温计:~ réglable 调节式毫伏表高温计

**milliwatt** [miliwat] *n. m.* 〔电〕毫瓦(特)

**Milly-La-Forêt** 米伊-拉-福雷,法国城镇,位于埃松省。

**Milly-Lamartine** 米利-拉马丁,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Milne-Edwards, Henri** (1800—1885) 米尔纳-爱德华兹,法国著名动物学家。

**Milo** 米罗,希腊岛屿,位于爱琴海。

**milord** [milɔːr] *n. m.* 〈英〉 **1.** 英国士绅 **2.** 〈引〉富有的外国人,外国富豪[指非法国人]:être habillé comme un ~ 穿着华丽,像一位外国富翁 **3.** (cabriolet) ~ 旧时双座四轮轻马车

**Milosz, Czeslaw** (1911— ) 米沃什,波兰裔美籍诗人、小说家和散文家,1980 年获诺贝尔文学奖。

**Milosz, O. Vde L.** (1877—1939) 米洛什,法国作家,生于白俄罗斯,原籍立陶宛。

**milouin** [milwɛ̃] *n. m.* 红头潜鸭[栖息在西欧湖泊和法国海岸]

**mi-lourd** [miluːr] *n. m.* 〔体〕中等重量,中量级

**milpa** [milpa] *n. m.* 中美洲式的刀耕火种

**milreis, mil-reis** [milrɛjs] *n. m.* 密尔瑞斯[葡萄牙和巴西旧货币单位]

**Milstein, Cézar** (1927—2002) 米尔斯坦,阿根廷科学家,于1984 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Milton, John** (1608—1674) 弥尔顿,英国诗人,其地位仅次于莎士比亚。

**Milwaukee** 密尔沃基,美国重型机械制造中心,位于威斯康星州密歇根湖西岸。

**mi-mât** [mima] *n. m.* 半旗;下半旗

**mime** [mim] **I** *n. m.* **1.** (古希腊、罗马的)滑稽剧 **2.** 哑剧 **II** *n.* **1.** 哑剧演员 **2.** 〈引〉善于模仿他人声音或姿态的人

**mimer** [mime] *v. t.* 用动作和表情来表达;模仿:~ la surprise [douleur] 表示出惊奇[痛苦]的样子 / ~ un rôle 表演一个哑角 / ~ un orateur 模仿某一演说家的手势 / Maman mimait

la confusion, la reconnais sance(Arland). 妈妈装出一副惭愧和感激的样子。(阿尔朗) / Les élèves miment leur professeur. 学生们模仿他们老师的表情与动作。/ ~ qn par dérision 嘲弄地模仿某人

**mimésite** [mimezit] *n.f.* 粒玄岩

**mimétèse** [mimetɛːz], **mimétésite** [mimetezit] *n.f.* 砷铅矿

**mimétique** [mimetik] *a.* **1.** 〔生〕拟态的 **2.** 〔医〕模拟的,比拟的:sympatho-~ 拟交感(神经)的

**mimétisme** [mimetism] *n.m.* **1.** 〔生〕拟态(性):le ~ du caméléon 变色龙的拟态能力 **2.** 〈引〉模仿:Souvent les enfants agissent comme leurs parents par mimétisme. 孩子们经常模仿他们父母亲的动作与行为。

**mimétite** [mimetit] *n.f.* 砷铅矿

**mimi** [mimi] **I** *n.m.* **1.** 〈儿〉猫咪,咪咪 **2.** 〈俗〉宝贝儿[一种爱称]:mon petit ~ 我的小宝贝 **3.** 吻;爱抚,温存:faire un ~ sur la joue 在脸颊上吻一下 **II** *a. inv.* 〈俗〉温柔可爱的,娇小妩媚的:Qu'il est mimi! 他是多么小巧玲珑啊!

**mimique** [mimik] **I** *a.* **1.** (古希腊、罗马)滑稽剧的:une pièce ~ 滑稽剧的剧本 / poésie ~ 滑稽剧中的诗歌 **2.** 用手势模仿或表达的:langage ~ 手语 **II** *n.f.* 摹拟表演;摹拟,模仿:~ des sourds-muets 聋哑人的手语 / Chez certains singes, les émotions se traduisent par une mimique faciale caractéristique. 某些猴子的感情是用一种特别的脸部表情来表达的。/ Il esquissa toute une mimique du désespoir (Vailland). 他马上显出一副失望的表情。(瓦扬) / Il cligna de l'œil avec une mimique dégoûtante (Vian). 他非常反感地眨了眨眼。(维昂)

**Mimizan** 米米藏,法国城镇,位于朗德省。

**Mimnerme** *ou* 〈希〉 **Mimnermus** (创作时期约公元前630)米姆奈尔摩斯,早期希腊哀歌体诗人。

**mimodrame** [mimɔdram] *n.m.* 哑剧

**mimographe** [mimɔgraf] *n.m.* (古希腊罗马的)滑稽剧作者

**mimographie** [mimɔgrafi] *n.f.* 有关滑稽剧或摹拟表演的论著

**mimographique** [mimɔgrafik] *a.* 有关滑稽剧或摹拟表演论著的

**mimolette** [mimɔlɛt] *n.f.* (外面涂以红色石蜡的圆形半软的)荷兰干酪

**mimologie** [mimɔlɔʒi] *n.f.* 摹拟(艺术),模仿(艺术)

**mimosa** [mimoza] *n.m.* **1.** 含羞草;含羞草属 **2.** 金合欢花:bouquet de ~ 金合欢花束

**mimosacées** [mimozase] *n.f.pl.* 〔植〕含羞草科

**mimose** [mimoːz] *n.f.* 〔植〕敏感植物

**mi-moyen** [mimwajɛ̃] *a.m.*, *n.m.* 次中量级的(拳击手)

**MIN** Mouvement d'Indépendance Nationale 民族独立运动

**minable** [minabl] **I** *a.* **1.** 可怜的,令人怜悯的:l'air ~ d'un enfant maltraité 一个受虐待孩子的可怜神情 / vêtements ~s 褴褛的衣衫 / aspect ~ 可怜的样子 **2.** 〈俗〉极为平庸的;不足的,菲薄的:salaire ~ 菲薄的工资 / obtenir des résultats ~s 取得微不足道的结果 / mener une existence ~ 过着贫苦的生活 / Il riait de lui-même, de sa vie, des ses minables passions (Sartre). 他嘲笑自己,嘲笑自己的生活,嘲笑自己平庸的情感。(萨特) **II** *n.* 不幸的人,可怜的人,微不足道的人,平庸的人:une bande de ~s 一群可怜的人

**minablement** [minabləmɑ̃] *adv.* **1.** 可怜地,令人怜悯地 **2.** 极为平庸地,菲薄地

**minage** [minaːʒ] *n.m.* **1.** 埋雷,布雷 **2.** (物体的底部或内部)逐渐损坏,磨损,侵蚀 **3.** 〔矿〕开矿,开采;装药;爆破(作业),崩矿:~ hydraulique 水力采矿 / ~ et tir 装药爆破 / ~ vertical 垂直炮孔(梯段)崩矿

**minaret** [minarɛ] *n.m.* 清真寺的尖塔

**Minas** 米纳斯,乌拉圭东南部城市。

**Minas** 米纳斯,印度尼西亚最大的油田,位于苏门答腊岛中部,马六甲海峡沿岸沼泽地带。

**Minas Gerais** 米纳斯吉拉斯,巴西的内陆州。

**minauder** [minode] **I** *v.i.* 献媚,撒娇,作媚态 **II** *v.t.* 娇媚地说[做]:C'est pas poli de parler tout bas, minauda la femme, en avançant une lippe doudeuse (Duras). 这么低声讲话不礼貌,妇人赌气似地撅着下嘴唇娇媚地说道。(杜拉斯)

**minauderie** [minodri] *n.f.* **1.** 献媚,撒娇,矫揉造作;好做媚态 **2.** *pl.* 媚态,娇态:~ d'une coquette 一位卖弄风情的女子的媚态 / En voyant les minauderies de leur trop aimable hôtesse, les deux amis échangèrent un regard (Balzac). 见到他们那过分可爱的女主人的娇态,两个朋友交换了一个眼色。(巴尔扎克)

**minaudier, ère** [minodje, ɛːr] **I** *a.* 献媚的,撒娇的;好做媚态的,爱撒娇的:femme ~ère 爱撒娇的女人 **II** *n.* 好作媚态的人,爱撒娇的人

**minaudière** [minodjɛːr] *n.f.* 手提化妆品盒 [商品名]

**minbar** [minbaːr] *n.m.* 〈阿〉清真寺的经坛

**mince** [mɛ̃ːs] **I** *a.* **1.** 薄的:une lame bien ~ 很薄的(剃须)双面刀片 / étoffe ~ 薄的织物,薄布 / couper la viande en tranches ~s 把肉切成薄片 **2.** 瘦长的,细的:une taille ~ 纤细的腰身 / un ~ filet d'eau 一股细细的流水 / Elle avait le visage mince des carnassiers des villes (Guimard). 她有一张生活在城市里的食肉动物所特具的狭长脸盘儿。(吉马尔) **3.** 〈转〉不多的,微薄的;微不足道的:un ~ revenu 一份微薄的收入 / un ~ personnage 一个微不足道的人物 / un prétexte ~ 一个牵强的借口 / une ~ affaire 一件无足轻重的事 / Cette mince clientèle n'était pas de nature à allumer l'envie d'autres médecins de la ville (Yourcenar). 这么少的求医者无法吸引城里其他医生来此设诊所。(尤斯纳尔) / C'est vous, Monsieur Revel? Que sa voix était mince! (Butor) 是您吗,雷韦尔先生? 您刚才的嗓音怎么那么微弱! (比托尔) / Elle s'est approchée de moi, un mince sourire aux lèvres (Marceau). 她脸上挂着一丝微笑走近我。(马尔索) / Ses connaissances sont bien minces. 他知识贫乏。**II** *adv.* 薄薄地:couper ~ 切成薄片 / peindre ~ 薄薄地涂上油漆 **III** *interj.* 〈民〉哎呀:Mince alors! 哎呀! 天哪! / Mince ! Je n'ai plus d'argent! 哎呀! 我的钱花光了! [我的钱丢了!] / ~ *de*... 何等的,何其多的:Mince de pluie! 多么大的雨呀!

**mincer** [mɛ̃se] *v.t.* 〔烹调〕(把肉)切成薄片

**minceur** [mɛ̃sœːr] *n.f.* **1.** 薄,薄质:la ~ d'une feuille de papier à cigarette 卷烟纸的薄(质) / la ~ d'un sujet de discussion 〈转〉讨论的题目意义不大 **2.** 瘦长,苗条,细:la ~ d'une taille 腰身苗条,腰身细 / Elle est d'une minceur et d'une élégance remarquables. 她身材苗条,妆饰优雅。

**mincir** [mɛ̃siːr] *v.i.* 变瘦:En faisant de l'exercice, elle a minci. 多锻炼,她就瘦了。

**Mindanao** 棉兰老岛,位于菲律宾南部。

**Mindanao** (le) 棉兰老河,位于菲律宾棉兰老岛中部。

**Mindello** 明德卢,西非佛得角港市,位于圣维森特岛西北岸。

**Minden** 明登,德国城市,位于威悉河畔。

**Mindon Min** (约1814—1878)曼桐,缅甸国王(1853—1878)。

**Mindoro** 民都洛岛,菲律宾岛屿,位于吕宋岛西南。

**Mindszenty, József** (1892—1975)明曾蒂,匈牙利红衣主教,在1956年匈牙利事件中是引人注意的人物。

**mine**[1] [min] *n.f.* **1.** 脸色,神色,表情:~ renfrognée 皱着眉头的表情 / avoir la ~ réjouie [soucieuse] 呈高兴的[忧虑的]脸色 / *avoir la ~ longue* [*allongée*] 拉长了脸[露出不快的神情] / *faire grise ~* 脸色阴郁 / *faire triste ~* 愁眉苦脸 / un individu de mauvaise ~ 外表像坏人的家伙 / *faire bonne* [*mauvaise*] *~ à qn* 厚[冷]待某人 / *faire la ~* 板着脸[表示不高兴] **2.** 气色,面色:*avoir bonne* [*mauvaise*]

～ 气色好[不好]: Vous avez une mauvaise mine, votre teint est verdâtre(Ionesco). 您气色不好,脸都是青的。(尤内斯库) / avoir une ～ de papier mâché [de déterré] 脸色很苍白,气色很不好 / Tu en as une (sale) mine! 〈俗〉你的面色难看极了! **3.** 外表,外貌,样子: Ne jugez pas les gens sur la mine. 不要以貌取人。/ un mets de bonne ～ 色香绝佳的一道菜肴 / Ce gigot a bonne mine. 这小羊腿看上去味道不错。/ ne pas payer de ～ 其貌不扬 / *faire* ～ *de* (+ *inf.*) 装出…,装出要…的样子: Il fait mine de partir. 他装出要走的样子。Elle fit mine d'écarter le bras qu'Anne venait de passer autour de sa taille(Vian). 她装着要把安娜刚才搂着她腰的手掰开。(维昂) / avoir bonne ～ 〈俗,讽〉神态尴尬,样子滑稽可笑 / ～ *de rien* 〈俗〉不露声色,若无其事 **4.** 〈古〉仪表,风度 **5.** *pl.* 面部表情,姿态;媚态,娇态: ～s ridicules 可笑的表情 / *faire des* ～*s* 做怪相;使眼色;撒娇

**mine²**[min] *n.f.* **1.** 矿,矿山,矿场;煤矿: ～ abandonnée 废弃的矿山,废弃的矿井 / ～ active [en activité] 正在生产的矿山,矿井 / ～ à ciel ouvert 露天矿 / ～ souterraine 地下矿 / ～ d'or 金矿;〈转〉财源 / ～ de houille 煤矿 / puits de ～ 矿井 / descendre dans la ～ 下矿 / les ～s 矿务局 / école des M～s 矿务学校 / ～ épuisée 矿石已采完的矿山,矿井 **2.** 〈古〉矿石 **3.** 〈转〉富源,宝库: une ～ d'idées 思想宝库 / livre qui est une ～ d'informations 资料很丰富的书 **4.** métaux de la ～ (铂类伴生的)铂类金属 / ～ de plomb 石墨 **5.** 石墨笔心,铅笔心: crayon à ～ dure [tendre] 硬[软]铅铅笔 **6.** 炮眼;(炮眼里的)炸药: trou de ～ 炮眼 / chambre de ～ (爆破用的)药室 / coup de ～ 爆炸,爆破 / ～ chargée 装药炮眼 / ～ chambrée 药壶炮眼,药壶药包 **7.** 〈古,转〉阴谋,诡计: découvrir [éventer] la ～ 发现阴谋,揭露阴谋 **8.** 〔军〕(古时的)坑道;(为炸敌人堡垒所挖的)地道 **9.** 地雷,水雷: ～ terrestre 地雷 / ～ antichar 反坦克雷 / ～ antipersonnel 杀伤雷 / ～ fixe 固定雷 / ～ bondissante 跳雷 / ～ acoustique 听雷 / ～ flottante [dérivante] 漂浮水雷 / ～ magnétique 磁性水雷 / piéger [poser] une ～ 布下一个地雷 / mouiller une ～ 布下一个水雷 / champ de ～s 雷区 / Le char a sauté sur une mine. 装甲车触雷炸坏了。/ Nos cinq premiers sous-marins, qui attaquent des navires, posent des mines (de Gaulle). 我们的首批 5 艘潜艇向对方舰船发起进攻,布下了水雷。(戴高乐)

**mine³**[min] *n.f.* 法国古代的一种容量单位[用于量谷物,约合 78 升]

**mine⁴**[min] *n.f.* 米那[古希腊的重量单位,合 400 至 600 克]

**miné, e** [mine] *a.* 布雷的,放有炸药的: terrain ～ 布雷场地 / pont ～ 放有炸药的桥梁[准备炸桥]

**mine-géant** [minʒeɑ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 大型矿山,大型矿井

**mine-miniature** [minminjatyːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 矿山模型;样板矿山

**mine-orange** [minɔrɑ̃ːʒ] *n.f.* 〔矿〕天然铅丹,橙色铅丹

**miner** [mine] **I** *v.t.* **1.** 〔军〕(为了摧毁某工事或堡垒)在其下面挖地道: ～ une citadelle 在堡垒下面挖地道 **2.** 埋炸药炸,爆炸 **3.** 在…布雷: ～ une rivière 在河里布水雷 / ～ une route 在公路上布雷 / Toutes les maisons avaient été minées par l'ennemi. 所有的房屋都被敌人布了雷。**4.** 逐渐损坏,磨损,侵蚀(某物的底部或内部): La mer mine les falaises. 海水侵蚀着悬崖峭壁。/ Ils se trouvaient sur un sol miné par les courants politiques(de Gaulle). 他们处在一块被各种政治潮流浸蚀的土地上。(戴高乐) **5.** 〈转〉削弱,使逐渐衰弱: Le chagrin mine sa santé. 优伤损害了他的健康。**6.** 〈转〉暗中破坏,损害: ～ la réputation de qn 暗中损害某人的名誉 **II se** ～ *v.pr.* 变衰弱: Il se mine. 他的健康状况每况愈下。

**minerai** [minrɛ] *n.m.* 矿石: ～ abattu 采下的矿石 / ～ affiné 精矿 / ～ brut 原矿,未选的矿石 / ～ de fer 铁矿石 / ～s de terres rares 稀土金属矿 / extraire un métal d'un ～ 从一种矿石中提取金属

**minér*al*, *ale*** [mineral] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* **1.** 矿物的: le règne ～ 矿物界 **2.** 由矿物构成的: huiles ～ales 矿物油 / sels ～aux 矿物盐 / combustibles ～aux 矿物燃料 / cire ～ale 矿蜡 **3.** 无机的: chimie ～ale 无机化学 **4.** eau ～ale 矿泉水 / eau ～ale gazeuse 充气矿泉水 / Il y avait aussi un verre d'eau minérale(Le Clézio). 还有一杯矿泉水。(勒克莱齐奥) **II** *n.m.* 矿物,矿产: ～ primitif 原生矿物 / ～ argileux 粘土矿 / ～ d'Hermès 汞,水银

**minéralier** [mineralje] *n.m.* 矿石船,运矿船

**minéralier-pétrolier** [mineraljepetrɔlje] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 石油矿石两用运输船

**minéralisa*teur*, *trice*** [mineralizatœːr, tris] *a.* 矿化的: les propriétés ～trices du soufre 硫的矿化性质

**minéralisable** [mineralizabl] *a.* 可矿化的

**minéralisateur** [mineralizatœːr] *n.m.* 矿化剂: Le soufre est un minéralisateur. 硫是一种矿化剂。

**minéralisation** [mineralizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 矿化(作用): ～ accessoire [secondaire] 次生矿化 / ～ primaire 原生矿化 / ～ uranifère 铀的矿化 **2.** (水的)矿泉化

**minéraliser** [mineralize] *v.t.* **1.** 使矿化: Les éruptions volcaniques ont minéralisé les métaux. 火山爆发使金属矿化。**2.** 使水矿泉化: eau faiblement minéralisée 轻微矿化的水 **3.** 使呈矿物状: Je suis allé revoir le grand chêne à l'écorce minéralisée(Butor). 我又去看了看那棵树皮已呈矿物状的大橡树。(比托尔)

**minéralogie** [mineralɔʒi] *n.f.* **1.** 矿物学: ～ des minerais 矿物组成,矿物成分 **2.** 〈引〉矿物学著作

**minéralogique** [mineralɔʒik] *a.* **1.** 矿物学的: des recherches ～s 矿物学研究 / classification ～ 矿物学分类 **2.** 矿务的: arrondissement ～ 矿区 **3.** numéro [plaque] ～ (1929 年前)法国汽车牌照号码

**minéralogiste** [mineralɔʒist] *n.* 矿物学家

**minéralographie** [mineralɔgrafi] *n.f.* 矿相学

**minéralurgie** [mineralyrʒi] *n.f.* 矿石加工技术,选矿

**minerie** [minri] *n.f.* 天然盐矿,岩盐矿

**minerv*al*, *ale*** [minɛrval] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* 智慧女神的: culte ～ 信奉智慧女神 **II** *n.m.* 〈比〉中学的学费 **III** *n.f.pl.* 〈古〉罗马时期的智慧女神节[5 月至 6 月之间]

**minerve** [minɛrv] **I** *n.f.* **1.** 〈旧〉思想,头脑 **2.** 〔医〕颈托 **3.** 〔印〕圆盘平压印刷机 **II M**～ *n.pr.f.* 〔罗神〕密涅瓦[(保护艺术、科学的)智慧女神]

**minerviste** [minɛrvist] *n.* 圆盘平压印刷机操作工

**Minervois** (le) 米奈尔伏阿,法国朗格多克地区一部分[包括奥德省与埃罗省]。

**minestrone** [minɛstrɔn] *n.m.* 〈意〉意大利米兰浓汤[用米、面、肥肉、蔬菜作原料]

**minet, te** [mine, ɛt] **I** *n.* 〈俗〉**1.** 小猫 **2.** 一种爱称[尤其对儿童]: mon ～ 我的小宝贝 **3.** 追求时髦的青年男女 **II** *n.f.* 〔植〕天蓝苜蓿

**minette** [minɛt] *n.f.* (法国洛林地区的)鲕状褐铁矿[含铁量 28% 至 34%]

**mineur** [minœːr] **I** *n.m.* **1.** 矿工;煤矿工人;工作面工: ～ boiseur 支柱工 / ～ de fond 井下采矿工 / ～ du jour 露天[地面]采矿工 / ～ au rocher 掘进工 / ～ juré [surveillant] 采矿工长,采矿技术员 **II** *a.m.* **1.** ouvrier ～ 矿工,煤矿工人 **2.** sapeur ～ 布雷兵,地雷工兵

**mineur, e** [minœːr] **I** *a.* **1.** 较小的,较低的: l'Asie M～e 小亚细亚 / *terme* ～ 〔逻〕小项,小词 / proposition ～e 〔逻〕小前提 / intervalle ～ 〔乐〕小音程 / mode ～, le ～ 〔乐〕小调 / ordres ～s 〔宗〕下级神品 **2.** 次要的,次等的,第二流的:

M

affaire ~e 小生意,小事 / écrivain ~ 二流作家 / problème ~ 次要问题 **3.** 未成年的[在法国现指未满 18 岁的]:être ~ du point de vue pénal 从刑法角度上看尚未成年的 **II** *n.* 未成年人:tuteur du ~ 未成年人的监护人 / détournement [enlèvement] de ~ 诱拐未成年人 / C'était des voix de mineurs, presque sans portée(Aymé). 那都是些未成年人的嗓音,一点都不宏亮。(埃梅) **III** *n.f.* 〔逻〕小前提

**mineur-boutefeu** [minœrbutfø] (*pl.* ~**s**-~) *n.m.* 爆破工,放炮工

**mineur-foreur** [minœrfɔrœ:r] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 凿岩工

**Minex** [minεks] *n.m.* 米奈克斯[一种炸药名称]

**Minho** (le) *ou* **Miño** (le) 〈西〉米尼奥河,流经西班牙北部与葡萄牙。

**Minho** 米尼奥,葡萄牙历史地区,位于西北部。

**mini** [mini] **I** *a. inv.* 超短的,极小的,微型的: ~-ordinateur 微型电脑 **II** *n.m.* (*pl.* ~或~**s**)超短型,微型;超短型的东西,微型的东西: la mode du ~ 超短型服装潮流 **III** *n.f.* 超短裙,迷你裙[为 minijupe 的缩写形式]

**mini-** *préf.* 表示"小,微,少"的意思

**mini-amplificateur** [miniɑ̃plifikatœ:r] (*pl.* ~**s**) *n.m.* 小型扩音器

**miniature** [minjaty:r] **I** *n.f.* **1.** (中世纪手稿中章节开头的)彩饰字母;〈引〉(中世纪手稿的)着色 **2.** 细密画: portrait en ~ 肖像细密画 / une ~ sur le couvercle d'une boîte 一只小盒盖上的细密画 **3.** 〈转〉小巧精致的艺术品: Ce coffre est une vraie miniature. 这个盒子是一件真正小巧精致的艺术品。**4.** *en* ~ 〈转〉小型的,微型的,缩小的: ville en ~ 小型的城市,城市的缩影 / Un jardin japonais est une miniature de parc. 一个日本式的花园是一个公园的缩影。**II** *a.* 极小的,微型的: un jardin ~ 极小的花园 / un train ~ 〔玩具〕微型火车

***miniaturé, e*** [minjatyre] *a.* 饰有细密画的;绘成细密画的: manuscrit ~ 饰有细密画插图的手稿 / portrait ~ 肖像细密画

**miniaturisation** [minjatyrizasjɔ̃] *n.f.* 〔技〕微型化,小型化;缩小尺寸

**miniaturiser** [minjatyrize] *v.t.* 〔技〕使微型化,使小型化,缩小尺寸: On a miniaturisé de nombreux types d'appareils photos. 很多型号的照相机已经小型化了。

**miniaturiste** [minjatyrist] *n.* 细密画家

**minibar** [miniba:r] *n.m.* **1.** (火车上)出售食品的小推车 **2.** (旅馆房间里的)小冰柜

**minibasket** [minibaskε] *n.m.* 儿童篮球(运动)

**minibul** [minibyl] *n.m.* 轻型推土机

**minibus** [minibys], **minicar** [minika:r] *n.m.* 小型客车,小巴

**minicassette** [minikasεt] *n.f.* 微型封闭盒磁带式;微型盒式录音机

**minichaîne** [miniʃε:n] *n.f.* 小音响(设备),微型音响组合

**minidiode** [minidiɔd] *n.f.* 〔无〕小型二极管

**minidisque** [minidisk] *n.m.* 〔计〕小磁盘

**mini*er*, *ère*** [minje, ε:r] *a.* 矿的,矿山的,矿业的;含矿的,有矿的: industrie ~ère 采矿工业 / gisement ~ 矿床 / région ~ère 矿区 / pays ~ 有矿的地方

**minière** [minjε:r] *n.f.* **1.** 〈古〉矿;矿石 **2.** (泥炭或铁的)浅矿;露天矿

**minifréquencemètre** [minifrekɑ̃smεtr] *n.m.* 〔电〕小型频率计

**minifullfacer** [minifylfase] *n.m.* 小断面平巷联合掘进机

**minigolf** [minigɔlf] *n.m.* (在小型球场上玩的)迷你高尔夫球

**minijupe** [miniʒyp] *n.f.* 超短裙,迷你裙

**minima** 见 minimum

**minima** (à) [aminima] *loc. adv.* 〈拉〉 appel à ~ 〔法〕(检察机关)要求加刑的上诉

**mini-machine** [minimaʃin] (*pl.* ~**s**) *n.f.* 小型机械: ~ plein front 小断面联合掘进机

**minim*al*, *ale*** [minimal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 最小的,最低的: la dose ~ale 最小剂量 / les températures ~ales relevées sous abri 〔气〕树阴下测得的最低温度 / les dimensions ~ales 最小体积 / surface ~ale 〔数〕极小曲面 **2.** 〔美术〕最低限度的[指抽象派艺术采用最简单的几何形状及色彩的]

**minimalisation** [minimalizasjɔ̃] *n.f.* 减少到最低限度;最低限度化

**minimaliser** [minimalize] *v.t.* 使减少到最低限度

**minimalisme** [minimalism] *n.m.* **1.** 〔艺〕最低限度派艺术,极简艺术[主张以最经济的艺术手段从事文学、戏剧和音乐创作] **2.** 极保守态度[指追求最省力的解决办法]

**minimaliste** [minimalist] *n.* **1.** 最低限度派艺术家 **2.** 同 menchevik [孟什维克]

**minim*ant*, *e*** [minimɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 处于最低点的,最小的: vitesse ~e 最低速度 / valeur ~e 最小值

***minimarge*** [minimarʒ] *a., n.m.* 薄利销售的(商店)

**minime** [minim] **I** *a.* 极小的,微不足道的,无足轻重的: une somme (d'argent) ~ 很少的一笔钱 / ne retirer d'une affaire qu'un bénéfice ~ 从生意中仅获得微不足道的利润 / La différence entre ces deux mots est minime. 这两个词差别很小。/ Il me serait bien difficile de préciser à quel moment s'est produit tel minime événement(Butor). 要我精确地说出这样一件小事情发生的时间似乎太难了。(比托尔) / Il regagna ensuite la base, n'ayant subi que des pertes minimes (de Gaulle). 他回到基地,只有很小的损失。(戴高乐) **II** *n.* **1.** 〔宗〕最小兄弟会修士[该会创建于 1452 年,创始人为圣徒 François de Paule] **2.** 少年运动员[指 13 至 15 岁]: catégories ~s 少年(运动员)组 / match de ~s 少年(体育)比赛

**minimer** [minime], **minimiser** [minimize] *v.t.* **1.** 使减到最少,使缩小到最低程度: ~ le rôle de qn 缩小某人的作用 **2.** 缩小,降低,降低…的重要性: ~ la gravité de la situation 降低形势的严重性 / Le responsable de l'accident tend à minimer [minimiser] sa culpabilité. 事故的责任者意欲缩小罪行的严重性。

**minimètre** [minimεtr] *n.m.* 〔技〕内径测微计,指针测微计

**minimisation** [minimizasjɔ̃] *n.f.* 压缩到最低限度;缩小,降低

**minimum** [minimɔm] (*pl.* ~**s** 或 ***minima***) 〈拉〉 **I** *n.m.* **1.** 最小量,最少量,最低值,最低额,最低限度,最低程度: prendre le ~ de risques 冒最小危险 / dans le ~ de temps 在最短时间内 / thermomètre à ~ 最低温度计 / ~ vital 最低生活费;维持生命的最低营养 / Pour terminer ces travaux, il faudra un minimun de deux ans. 要结束这些工程最少需要两年时间。/ S'il avait un minimun de savoir-vivre! 他哪怕略微懂得一点人情世故也好。**2.** 〔数〕最小值,极小值 **3.** 〔法〕最轻刑: On l'a condamné au minimum. 他被判处最轻刑。**II** *a.* 最小的,最少的,最低的,极小的[*f.* 不变,也可用 minima]: âge ~ 最小的年龄 / valeur ~ [minima] 极小值 / pertes ~s [minima] 最小的损失 / ***au*** ~ *loc. adv.* 到最低限度;最少,至少: réduire les frais au ~ 把费用减到最低程度, Il faudra un mois, au minimum, pour accomplir cette tâche. 要完成这项任务至少需要一个月时间。

**mini-ordinateur** [miniɔrdinatœ:r] (*pl.* ~**s**) *n.m.* 小型电脑

**minipériphérique** [miniperiferik] *n.m.* 小型外围设备

**minipilule** [minipilyl] *n.f.* 微量避孕丸

***minirupteur*** [miniryptœ:r] *n.m.* 〔电〕小型开关,微动开关

**miniscope** [miniskɔp] *n.m.* 精密压力计

**miniski** [miniski] *n. m.* 微型滑雪板

**ministère** [ministɛːr] *n. m.* **1.** 内阁: former [constituer] un ~ 组阁 / entrer dans un ~ 入阁 / renverser [faire tomber] le ~ 倒阁 / le ~ Daladier 达拉第内阁 / ~ de coalition 联合内阁 **2.** (政府的)部: le ~ des Affaires étrangères 外交部 / le ~ de la Défense nationale 国防部 / le ~ de l'Industrie 工业部 / le ~ de l'Agriculture 农业部 / le ~ de l'Environnement 环境部 **3.** 内阁执政期间; 部长任职期间: Pendant son ministère, cet homme politique a fait d'importantes réformes. 在其内阁执政期间, 这位政治家进行了重大的改革。**4.** 内阁或部的所在地: À Paris, le VII[e] arrondissement est le quartier des ministères. 巴黎第7区是各个部的所在地。**5.** 部长的职务, 部长的职责: On a confié à ce jeune député le ministère des Travaux publics. 这位年轻的国会议员被授予公共工程部部长的职务。**6.** 职务, 职守: remplir les devoirs de son ~ 履行职责, 尽其职守 / le (saint) ~ 〔宗〕司铎职务, 圣职, 教会神职 **7.** 协助, 帮助: offrir [proposer] son ~ 提供协助 / par ~ d'huissier 〔法〕通过执达员 **8.** ~ public 〔法〕检察院, 检察署

**ministériel, *le*** [ministerjɛl] *a.* **1.** 内阁的, 政府的: crise ~le 内阁危机 **2.** 支持内阁的, 支持政府的: journal ~ 支持政府的报纸 / députés ~s 支持政府政策的国民议会议员 **3.** 部的, 部长的: arrêté ~ 部令 / décision ~le 部长的决定 / fonctions ~les 部的职责, 职权 **4.** officier ~ 〔法〕司法助理人员[如公证人、执达员、拍卖人等] **5.** 通过代表来治理的: Le Pape est le chef ministériel de l'Église. 教皇是教会领袖, 他是通过其代表来进行治理的。

**ministériellement** [ministerjɛlmɑ̃] *adv.* 按内阁的形式

**ministrable** [ministrabl] *a., n.* 〈俗〉有可能当部长的(人), 有可能当阁员的(人): parlementaires ~s 有可能当部长的国会议员

**ministre** [ministr] *n. m.* **1.** 部长, 阁员, 大臣: Il a des chances de devenir ministre. 他有机会担任部长。/ nomination d'un ~ 任命一位部长 / ~ d'État 国务部长, 国务大臣 / ~ sans portefeuille 不管部长, 不管部大臣 / ~ adjoint 部长助理 / Premier ~ 首相, 总理 / président du Conseil des ~s 部长会议主席 / ~ délégué 总理特使 / madame X, le ~ des Affaires sociales 社会事务部部长某某夫人 / [用作 *appos.*] bureau ~ (两旁各有一排抽屉的)大型办公桌, papier ~ 夫士纸[大页公务用纸] **2.** 公使: ~ plénipotentiaire 全权公使 / ~ résident 驻办公使 **3.** 〔宗〕使者; (新教)牧师: les ~s de Jésus-Christ 基督的使者[指牧师、神甫] **4.** 〈古〉(他人意志的)执行者: être le ~ de la vengeance du roi 去替国王复仇

**ministresse** [ministrɛs] *n. f.* 〈俗〉女部长; 部长夫人

**minitel** [minitɛl] *n. m.* 〔计〕视频文字终端

**minitéliste** [minitelist] *n.* 视频文字终端用户

**minium** [minjɔm] *n. m.* 〈拉〉铅丹, 红铅, 四氧化三铅, 防锈漆: ~ de fer 铁丹, 铁赭石 / ~ de plomb 铅丹, 防锈漆

**mini-usine** [miniyzin] (*pl.* ~*s*) 小型工厂, 小型联合企业: ~ intégrée 小钢联, 小型钢铁联合企业 / ~ semi-intégrée 小钢厂, 小型半综合性钢厂

**minivague** [minivag] *n.f.* 松卷式烫发; 松卷式发型

**Minkowski, Hermann** (1864—1909) 闵科夫斯基, 德国数学家和物理学家。

**Minne, Georges** (1866—1941) 米纳, 比利时雕刻家。

**Minneapolis** 明尼阿波利斯, 美国城市, 位于明尼苏达州。

**minnesang** [minəzaŋ] *n. m.* 〈德〉(12—13世纪盛行于德国的)爱情诗

**minnesänger** [minəzɛŋgəːr], **minnesinger** [minəziŋgəːr] *n. m.* 〈德〉(中世纪德国的)爱情诗诗人

**Minnesota** 明尼苏达, 美国州名。

**Minnesota** (le) 明尼苏达河, 流经美国明尼苏达州。

**Mino da Fiesole** (1429—1484) 米诺, 意大利雕刻家。

**minoen, *ne*** [minɔɛ̃, ɛn] *a.* **1.** (古希腊克里特岛)米诺斯文化时期的: civilisalion ~ne 米诺斯文明 **2.** [用作 *n. m.*]米诺斯文化时期

**minofor** [minɔfɔːr] *n. m.* 锡锑锌铜合金

**minois**[1] [minwa] *n. m.* (孩子或少女的)小脸, 小脸蛋: un gracieux ~ 一张可爱的小脸蛋

**minois**[2] [minwa] *n. m.* 〔船〕前桅帆滑车伸出梁

**minon** [minɔ̃] *n. m.* 〈儿〉猫咪

**minorati*f*, *ve*** [minɔratif, iːv] **I** *a.* **1.** 缩小的, 贬低的, 低估的 **2.** 〔药〕轻泻的 **II** *n. m.* 轻泻药

**minoration** [minɔrasjɔ̃] *n. f.* 〔商〕估低价格

**minorer** [minɔre] *v. t.* **1.** 估低价格: ~ les prix de 10% 估低价格百分之十 **2.** 缩小重要性: ~ un incident 缩小意外事件的重要性

**minoritaire** [minɔritɛːr] **I** *a.* 少数派的; 少数票支持的: tendance ~ 少数派倾向 / fraction ~ d'un parti politique 一个政党的少数派 / une opinion ~ 少数人的意见 / ministère ~ 少数票支持的内阁 **II** *n.* 少数派成员, 少数党成员

**minorité** [minɔrite] *n. f.* **1.** 未成年; 未成年期: la ~ civile [pénale] 民事上[刑事上]未成年 / Mazarin gouverna pendant la minorité de Louis XIV. 在路易十四未成年时, 马萨林治理国家。**2.** 小数(票); 少数党; 少数派: soumission de la ~ à la majorité 少数服从多数 / en ~ 占少数, 获得少数支持: être mis en ~ 处于少数地位 / ~s agissantes 活跃的少数[与 majorité silencieuse 沉默的多数相对] / être dans la ~ 属于少数(派) **3.** 极少数, 小部分: *dans la ~ des cas* 在极少数情况下 / Seule une minorité des Français est de religion protestante. 仅有一小部分法国人信仰新教。**4.** ~s (nationales) 少数民族

**Minorque** *ou* 〈西〉 **Menorca** 梅诺卡, 西班牙巴利阿里群岛一岛屿。

**minorquin, *e*** [minɔrkɛ̃, in] **I** *a.* (西班牙)梅诺卡岛[Minorque]的 **II M~** *n.* 梅诺卡人

**Minos** 弥诺斯, 据传为古希腊克里特岛的国王, 以正义与智慧流传于世。

**minot**[1] [mino] *n. m.* **1.** 米诺[古时法国的一种容量单位, 用于量谷物等, 相当于39升] **2.** ~ de terre 可播种1米诺种子的土地

**minot**[2] [mino], **minois** [minwa] *n. m.* 〔船〕前桅帆滑车伸出梁

**minotaure** [minɔtɔːr] *n. m.* 人身牛头怪兽[希腊神话中克里特岛迷宫内的食人怪兽]

**minoterie** [minɔtri] *n. f.* **1.** 面粉厂 **2.** 面粉工业

**minotier** [minɔtje] *n. m.* 面粉厂厂主, 面粉业者

**minou** [minu] *n. m.* 〈儿〉小猫咪: mon ~ 我的小猫咪

**Minsk** 明斯克, 白俄罗斯首都。

**Mintoff, Dominc** (1916— ) 明托夫, 马耳他工党领袖、总理(1955—1958, 1971—1984)。

**minuit** [minɥi] *n. m.* **1.** 半夜, 午夜, 子夜: vers ~ 将近午夜, 半夜前后 / Quand cette crampe céda, vers minuit, il lui resta une immense fatigue(Triolet). 将近午夜, 这阵痉挛过后, 他就感到极度疲乏。(特里奥莱) / messe de ~ (圣诞节的)午夜弥撒 / soleil de ~ (极地的)白光 **2.** 子夜12时, 24点钟, 零时: à ~ précis 半夜12点正 / ~ et demi 深夜12时半 / Il est minuit moins le quart. 现在是晚上11时45分。/ Le train part à minuit. 列车半夜12点开车。/ permission de ~ 准许晚上外出(午夜前返回)[指兵营或寄宿学校的规定]

**minuscule** [minyskyl] **I** *a.* **1.** lettre ~ 小写字母 / un "p" ~ 一个小写的"p" **2.** 极小的: un insecte ~ 一只极小的昆虫 / un ~ bouton sur le nez 鼻子上一粒小小的红痘 / Les

petits jardins baroques, minuscules(Aragon). 这些巴罗克式的小花园,小极了。(阿拉贡) / Une femme petite, le front minuscule (Arland). 一个小个子妇人,脑门特狭。(阿尔朗) **II** *n.f.* **1.** 小写字母:s'écrire avec une ~ 首字母小写 **2.** 〈引〉小写字体:la ~ cursive 草楷小写体

**minus habens** [minysabɛ̃:s], **minus** [minys] *n. inv.* 〈拉,俗〉智力低下者,笨蛋,傻瓜: C'est un pauvre minus. 他是个可怜的傻瓜。

**minutage** [minyta:ʒ] *n. m.* (对工作、典礼、演出、路程等作出的)精确的时间安排;精确安排的时间表: le ~ d'une émission radiophonique 一个广播节目的精确时间安排

**minutaire** [minytɛ:r] *a.* 〔法〕原本的: testament ~ 原本的遗嘱 / acte [jugement] ~ 原本的证书[判决书]

**minute** [minyt] *n. f.* **1.** 分,分钟[表示时间,代号为 mn 或 m]: une demi- ~ 半分钟 / trois heures quatre ~s 三时零四分 / La grande aiguille marque les minutes. (时钟或表的)长针指示分钟。/ Les minutes ne comptent pas , ni les heures(Le Clézio). 不是以分计算,也不是以小时计算。(勒克莱齐奥) / observer une ~ de silence en l'honneur des morts de la guerre 为战争中死去的人默哀一分钟 / La minute se divise en 60 secondes. 一分钟为 60 秒。/ La pendule retarde de dix minutes. 座钟晚了 10 分钟。/ jusqu'à la dernière ~ 直到最后一刻 **2.** 一会儿,片刻,马上: Attendez-moi une minute. 请稍等我片刻。/ *d'une ~ à l'autre* 立刻,马上 / *à la ~* 刚刚;立刻,马上;精确地,准时地: Il revient dans une minute. 他马上就回来。/ Dans cinq minutes, je sottirai. 我马上就出去。/ Tenez, avez-vous une minute? Nous pourrions prendre un verre en face (Sartre). 我说您有点空吗? 咱们是否去对面喝上一杯。(萨特) / Il y a une minute, même pas une minute, personne n'aurait prétendu que je roulais trop vite(Guimard). 刚才,甚至还不到一分钟呢,谁也不可能说我车开得太快。(吉马尔) / De minute en minute, l'eau montait sur les quais. 慢慢地,水漫上滨河路。/ Il est arrivé à la minute au rendez-vous. 他是踩着点赴的约会。/ entrecôte (à la)~ 快煎牛排骨肉 / être à la ~ 十分忙碌 **3.** [用作 *interj.*] Minute! 〈俗〉等一等! 慢点儿! 〈转〉且慢! 慢着!: Vous croyez avoir partie gagnée, mais minute! On verra la suite. 您以为赢了,且慢! 还得看以后再说。**4.** 分[角或弧度单位]: ~ (sexagésimale) 分[等于一度的六十分之一] / deux degrés, dix ~s 二度十分[2°10′] / ~ centésimale (古代)角的计量单位[等于百分度的百分之一] **5.** 原稿,底稿: garder la ~ d'une lettre 保存一封信的底稿 **6.** 〔法〕原本,原件[指公证书等]: ~ d'un arrêt 判决书原本 **7.** 〈古〉小的字体,细小字迹 **8.** 楼梯照明定时开关 **9.** 拆卸自行车轮胎的手柄

**minuter** [minyte] *v. t.* **1.** 起草,草拟: Le notaire a minuté la donation. 公证人起草了赠予证书。/ ~ un contrat 草拟合同 **2.** (在时间上)精确安排,使按精确时间进行[指工作、典礼、演出、路程等]: ~ le temps de parole de chaque orateur 精确地安排每位发言人的时间 / ~ chaque phase de cette fabrication 使制造过程的每个阶段都按精确时间进行 / emploi du temps strictement minuté 计算得极其精确的时间使用表 **3.** 〈古,转〉筹划,盘算

**minuterie** [minytri] *n. f.* **1.** (钟表机械的)走时部分 **2.** 定时器,定时开关: ~ d'un escalier 楼梯定时灯开关 / ~ à aiguille 指针式定时机构 / ~ thermique 热自动定时开关[楼梯、走廊照明用] **3.** 计算器机构: ~ d'un compteur 计数机构,计数器指示机构,电表计数器 / ~ de freinage d'un compteur 记数器制动元件[如:电度表的制动元件]

**minuteur** [minytœ:r] *n. m.* (炉灶或其他厨房器具的)定时器

**minutie** [minysi] *n. f.* **1.** 细节;琐事: un esprit étroit qui ne s'intéresse qu'aux ~s 只对琐事感兴趣的思想狭隘的人 / discuter sur des ~s 在细枝末节上争论不休 / se perdre dans des ~s 被琐事纠缠 / L'homme se vante sans cesse, et pour des minuties(Lautréamont). 这个人没完没了地自吹自擂,而且还都是些鸡毛蒜皮的事。(洛特雷阿蒙) **2.** 仔细,细心,细致: travail exécuté avec ~ 做得很细致的工作 / décrire avec ~ 细致地描述 / L'art du graveur exige beaucoup de minutie. 雕刻艺术要非常细致才能做好。

**minutier** [minytje] *n. m.* **1.** (公证人的)公证文书原本存底簿 **2.** 公证文书原本保管处[保管已达 125 年以上的原本]

**minutieusement** [minysjøzmɑ̃] *adv.* 仔细地,细心地,细致地: scène ~ décrite 细致地描述的场景[现场]

**minutieux, se** [minysjø, ø:z] *a.* **1.** 仔细的,细心的;注意细节的: observateur ~ 细心的观察者 **2.** 细致的,详细的: inspection ~se 详细的考察 / dessin ~ 精细的图样 / les détails les plus ~ 最小的细节 / recherches ~ses 仔细的研究

**minvérite** [mɛ̃verit] *n. f.* 钠长角闪辉绿矿

**miocène** [mjɔsɛn] *n. m.*, *a.* 〔地质〕中新世(的): terrains ~s 中新世地层

**mioche** [mjɔʃ] *n.* 〈俗〉孩子,娃娃: une bande de ~s 一群娃娃 / Le gardien a chassé les mioches de la pelouse. 管理员把小家伙们从草坪上轰走。/ Les femmes tricotaient, un œil sur leurs mioches(Triolet). 女人们织着毛线活儿,一边还照看着她们的娃娃。(特里奥莱)

**Mions** 米翁,法国城镇,位于罗讷省。

**miopragie** 见 méiopragie

**miose** [mjo:z] *n. f.* 〔语〕曲言法[如用 pas mal 代替 bien; 用 Il n'est pas bête. 代替 Il est intelligent.]

**mi-parti, e** [miparti] (*pl.* ~*s*) *a.* 各半的[但颜色、性质、组成等不同]: costume ~ jaune et vert 半边黄、半边绿的衣服 / chambres ~es 〔史〕(根据 1598 年南特敕令组织的)旧教和新教法官各占半数的法庭 / L'opinion est mi-partie. 持不同意见的双方人数相等。

**mi-partition** [mipartisjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 二等份

**mi-pente** [mipɑ̃:t] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 〔地质〕(缓)倾斜 **2.** 〔采〕对角方向回采

**mipolam** [mipɔlɑ̃] *n. m.* 米波拉[隔音用硬质泡沫塑料块]

**mi-portée** [miporte] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 半跨距,跨距中心;有效半径

**mips** [mips] *n.m.* 〔计〕每秒钟执行 100 万条指令,百万(条)指令/秒 [million d'instructions par seconde 的缩写]

**mi-puits** [mipɥi] *n. m.* 井筒中部[按深度计]

**Mique, Richard** (1728—1794)米克,法国国王路易十六的首席建筑师。

**miquelet** [miklɛ] *n. m.* **1.** (旧时)西班牙盗匪 **2.** 西班牙省长卫兵 **3.** 〔史〕(1808 年拿破仑一世创建的)西班牙志愿军

**mir** [mi:r] *n. m.* 〈俄〉米尔[沙皇时代的村社组织]

**Mirabeau, Victor Riqueti,** marquis de (1715—1789) 米拉博,法国经济学家,重农学派经济思想的先驱者与该学派的倡导人。

**Mirabeau, Honoré Gabriel Riqueti,** comte de (1749—1791) 米拉博,法国大革命初期著名的演说家与政治家。

**Mirabel** 米拉贝勒,加拿大城市,位于魁北克省。

**mirabelle** [mirabɛl] *n. f.* **1.** 〔植〕黄香李[产于法国洛林等地区] **2.** 黄香李酒

**mirabellier** [mirabɛlje] *n. m.* 黄香李树

**mirabilis** [mirabilis] *n. m.* 〔植〕紫茉莉属植物: ~ jalapa 紫茉莉,胭脂花

**mirabilite** [mirabilit] *n. f.* 芒硝,硫酸钠矿

**miracidium** [mirasidjɔm] *n.m.* 〔动〕纤毛幼虫,毛蚴

**miracle** [mirakl] *n. m.* **1.** 奇迹;令人惊异的事或物: les ~s de la nature 大自然的奇迹 / faire [accomplir] des ~s 创造奇迹 / crier (au) ~ 大为惊叹,大为叹赏: Quand j'ai réussi

à l'épouser, j'avais envie de crier au miracle(Bazin). 当我把她娶回家时，我真想喊：天助我也。(巴赞) / Le château de Chambord est un miracle d'architecture. 香波宫堡是建筑学上一个奇迹。/ C'est un miracle de la voir déjà rétablie. 看到她身体已康复真是一个奇迹。/ C'est miracle de vous rencontrer ici. 在这里遇到您真是奇迹。/ c'est (un) ~ que (+ *subj.*), c'est (un) ~ que de (+ *inf.*)... 那真是一个奇迹 / *ne pas promettre de* ~ 只答应能办到的事情 / *tenir du* ~ 〈讽〉简直像奇迹：Le succès de cet acteur tient du miracle. 这位演员的成功简直像奇迹一般。**2.** 〔宗〕圣迹，神迹：être guéri par un ~ 被圣迹治愈的 / La famille Dur l'instruisit des grands miracles de saint Joseph(Aymé). 杜尔一家给他讲述圣约瑟夫的所有圣迹。(埃梅) **3.** 中世纪的奇迹剧，圣迹剧：le M~ de Théophile 戴奥菲尔圣迹剧 **4.** [用作 *interj.*] M~! 真不可思议!：Miracle! Les naufragés sont sains et saufs. 真不可思议！这些海上遇险者竟安然无恙。/ ***à*** ~ *loc. adv.* 圆满地，成功地，很好地：Cette vieille voiture marche encore à miracle. 这辆旧汽车行驶得仍然很好。/ ***par*** ~ *loc. adv.* 意外地，意想不到地：échapper par ~ à la mort 意想不到地逃脱了死亡

**miraculé, *e*** [mirakyle] *a.*, *n.* 〔宗〕被显示过圣迹的(人)；圣迹治愈的(病人)：les ~s de Lourdes 在卢尔德被显示过圣迹的人 / une paralytique ~e 圣迹治愈的瘫痪女病人

**miraculeusement** [mirakyløzmɑ̃] *adv.* **1.** 奇迹般地，神奇地，令人惊叹地 **2.** 〔宗〕由于显圣迹

**miraculeu*x*, *se*** [mirakylø, øːz] *a.* **1.** 奇迹般的，神奇的，令人惊叹的：une aventure ~se 一次奇迹般的历险 / un remède ~ 有神效的药 **2.** 〔宗〕圣迹造成的；显示圣迹的：guérison ~se 圣迹引起的治愈 / fontaine ~se 显示圣迹的泉水 / apparition ~se 圣迹显示

**mirador** [miradɔːr] *n. m.* 〈西〉 **1.** (西班牙式房屋的)屋顶平台，阁 **2.** 瞭望台，观察哨所

**Miradoux** 米拉杜，法国城镇，位于热尔省。

**mirage** [miraːʒ] *n. m.* **1.** 海市蜃楼；幻景：les ~s du désert 沙漠里的海市蜃楼 / voir une palmeraie dans un ~ 在幻景中看到棕榈林 **2.** 幻影，幻想：le ~ de l'espérance 希望的幻影 / le ~ d'un bonheur facile à obtenir 轻而易举得到幸福的幻想 **3.** 透照检蛋 **4.** le M~ (法国)幻影式飞机

**Miramas** 米拉马斯，法国城镇，位于罗讷河口省。

**Mirambeau** 米朗博，法国城镇，位于滨海夏朗德省。

**Miramont-de-Guyenne** 吉耶讷地区米拉蒙，法国城镇，位于洛特-加龙省。

**Miranda** 米兰达，委内瑞拉北部州名。

**Miranda, Francisco** (1750—1816)米拉达，委内瑞拉独立运动先驱，1811 年主持成立委内瑞拉共和国。

**Mirande** 米朗德，法国城镇，位于热尔省。

**mirante** [mirɑ̃ːt] *n. f.* 〈民〉镜子

**miraud, *e*** 见 miro

**mirbane** [mirban] *n. f.* essence de ~ 〔化〕硝基苯；密斑油

**Mirbeau, Octave** (1850—1917)米尔博，法国作家。

**Mirbel, Charles François Brisseau de** (1776—1854)米尔贝尔，法国植物学家。

**mire** [miːr] *n. f.* **1.** 〈古〉瞄准[现用于下列词组]：prendre sa ~ (射击时)瞄准 / cran de ~ 瞄准器槽 / ligne de ~ 瞄准线 / point de ~ (射击)瞄准点；〈转〉对象，目标：Cette vedette de cinéma sera le point de mire du festival. 这位电影明星将成为电影节引人注目的对象。/ *avoir en point de* ~ 看得见… **2.** 〔测〕水准标尺，标杆 **3.** 〔无〕电视测试图，电视图象测试卡：~ de barres 条形图(像) / ~ de réglage 电视测试图 **4.** 〈古〉医生 **5.** 〈古〉野猪长牙

**miré** [mire] *a. m.* sanglier ~ 一头长着一副长牙的野猪

**Mirebeau** 米尔博，法国城镇，位于科多尔省。

**Mirebeau** 米尔博，法国城镇，位于维埃纳省。

**Mirecourt** 米尔库，法国城镇，位于孚日省。

**mire-jalon** [mirʒalɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔铁〕标桩；测杆

**mire-œufs** [mirø] *n. m. inv.* 透照测蛋器

**mirepoix** [mirpwa] *n. f. inv.* (la sauce) ~ (用洋葱、胡萝卜，火腿，肥肉猪油等调制的)米尔普瓦调味汁

**Mirepoix** 米尔普瓦，法国城镇，位于阿列日省。

**mirer** [mire] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉凝视，注视 **2.** (射击时)瞄准：~ un but 瞄准一个目标 / chasseur qui mire un lièvre 瞄准一只野兔的猎人 **3.** ~ un œuf 透照测蛋 **4.** 〈书〉(从镜子、水面等)看；映出：Les arbres mirent leurs branches dans la rivière. 树木在河中映出枝条。/ La jeune fille mirait son visage dans l'eau de la fontaine. 年轻姑娘从喷泉水中看自己映出的脸。**5.** 〈转，俗〉觊觎：~ une place 觊觎一个职位 **II se ~** *v. pr.* **1.** 〈书〉(对着镜子)照；映出，反映：se ~ dans un miroir 照镜子 / Narcisse qui se mirait dans l'eau 〔希神〕在水中照自己倒影的那喀索斯[死后变成水仙] **2.** 〈转〉对…感到得意，对…感到很满意：auteur qui se mire dans ses livres 对自己写的书得意洋洋的作者

**mirette** [mirɛt] *n. f.* **1.** 〈民〉眼珠；眼睛 **2.** (泥瓦工的)接缝器；(坛工的)镶嵌工具 **3.** (铺路工的)直角水平尺 **4.** (模型工的)括刀

**mireu*r*, *se*** [mirœːr, øːz] **I** *n.* 透照测蛋员 **II** *n. m.* 旧时炮兵用的测距器

**Miribel** 米里贝尔，法国城镇，位于安省。

**mirifique** [mirifik] *a.* 〈俗，讽〉令人惊叹的，绝妙的，美妙的：Voilà des projets mirifiques, mais se réaliseront-ils? 这些计划妙不可言，但它们能实现吗？/ des promesses ~s 不可能兑现的诺言，空头支票

**mirifiquement** [mirifikmɑ̃] *adv.* 〈俗，讽〉令人惊叹地，妙不可言地

**mirliflor (e)** [mirliflɔːr] *n. m.* 〈谑〉花花公子，纨袴子弟

**mirliton** [mirlitɔ̃] *n. m.* **1.** 芦笛 **2.** vers de ~ 〈俗〉蹩脚的诗歌 **3.** (法国第一共和国时期的)一种无檐骑兵军帽 **4.** 〔铁〕视觉警告(标)

**mirmidon, myrmidon** [mirmidɔ̃] *n. m.* **1.** 矮子，侏儒 **2.** 〈转〉无足轻重的人，微不足道的人

**mirmillon** [mirmijɔ̃] *n. m.* (古罗马戴盔、持剑和盾的)角斗士[其搏斗对象一般是以三叉戟、匕首和网为武器的角斗士]

**Miró, Joan** (1893—1983)米罗，加泰罗尼亚画家、雕刻家。

**Miró, Ricardo** (1883—1940)米罗，巴拿马诗人。

**miro, miraud, *e*** [miro, oːd] *a.*, *n.* 〈俗〉近视的(人)：Je ne suis pas miro. 我不是近视眼。

**mirobolant, *e*** [mirɔbɔlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉奇妙的，好得出奇的(以至不能相信或实现的)：effet ~ 极端奇妙的效果 / des promesses ~es 好得难以置信以致无法兑现的诺言 / des gains ~s 难以令人置信的增益 / Il accomplit en trois ans, au Congo, une carrière mirobolante(Duhamel). 在三年时间里，他在刚果取得了难以置信的成就。(杜阿梅尔)

**miroir** [mirwaːr] *n. m.* **1.** 镜(子)，反射镜，反射器：~ analyseur 分析反射镜 / ~ sphérique [asphérique] 球面镜 [非球面镜] / ~ plan [concave, convexe] 平面[凹，凸]镜 / ~ de poche (随身带的)小镜子 / ~ mural 壁镜 / ~ électronique 电子反射镜 / ~ ardent 凹镜 / ~ en verre 玻璃反射器 / se regarder dans un ~ 照镜子 / ~ laryngien 〔医〕喉镜；〈转〉骗人的东西，迷惑人的东西 / ~ aux alouettes 捕捉云雀的迷惑镜 / Le miroir brille, renvoie les rapides étincelles du soleil(Le Clézio). 镜子闪着亮光，反射出快速闪动的阳光。(勒克莱齐奥) / Le miroir sphérique dans lequel la pièce entière se trouve reproduite(Butor). 整个房间都可以照出来的球面镜。(比托尔) / Mais l'exemple souvent n'est qu'un miroir trompeur (...) (Corneille). 但榜样常常是一面骗人的镜子(…)。(高乃依) **2.** 〈书〉镜子般的平面：le ~ du

lac [des eaux] 平静如镜的湖面[水面] / le ～ d'eau 公园里的方水池 3. 反映,能反映真相的东西: La littérature est le miroir de la société. 文学是社会的镜子。/ Les yeux sont le miroir de l'âme. 眼睛是心灵的镜子。4. œufs au ～ 荷包蛋 5. 〔文〕宝鉴[中世纪一些百科全书式作品的书名] 6. 鸟羽的金属光泽斑纹 7. ～ d'âne 〔矿〕一种片状石膏 8. ～ d'appontage 〔军〕(航空母舰上)甲板降落光学信号器 9. 锤子在树干上做的记号

**miroitant, e** [mirwatɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 闪闪发光的,闪烁的,镜面般反光的: vaisselle d'argent ～e 闪闪发光的银器皿 / les eaux ～es 镜面般反光的水 / soie ～e 闪光的丝绸

**miroité, e** [mirwate] *a.* cheval ～ 臀部斑点较底色更深或更浅的枣红马

**miroitement** [mirwatmɑ̃] *n. m.* 闪光,闪烁: être ébloui par un ～ trop vif 受到太强烈的闪光而目眩 / le ～ de la lune sur une mer tranquille 在平静海面上反映出来的月亮的闪光 / le ～ de la soie 丝绸的闪光

**miroiter** [mirwate] *v. i.* 1. 闪光,闪烁,闪耀: La plupart des métaux miroitent au soleil. 大部分金属在阳光下闪光。/ L'eau miroite. 水闪闪发光。2. faire ～ qch à qn [aux yeux de qn] 〈转〉用某物引诱某人: Il a fait miroiter des bénéfices énormes aux yeux de ses associés. 他用巨额的利润来引诱他的合伙人。/ Elle lui a fait miroiter les avantages qu'il pourrait en tirer. 她表示可以从中得到许多好处,以此来引他上钩。

**miroiterie** [mirwatri] *n. f.* 1. 镜子业 2. 镜子工场

**miroitier, ère** [mirwatje, ɛ:r] *n.* 制镜工人;修配镜子者;镜子商

**Miromesnil, Armand Thomas Hue de** (1723—1796)米洛麦斯尼尔,法国法官,掌玺大臣(1774—1787)。

**Miron, François** (1560—1609)米龙,法国法官。

**mi-ronde** [mirɔ̃:d] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 半圆锉

**mirontaine** [mirɔ̃tɛn], **mironton**[1] [mirɔ̃tɔ̃] *n. inv.* 米隆丹[民歌叠句,无确切意义]

**miroton** [mirɔtɔ̃], 〈民〉 **mironton**[2] [mirɔ̃tɔ̃] *n. m.* 洋葱煮牛肉(片): du bœuf (en) ～ 洋葱煮牛肉

**miroxyle** [mirɔksil] *n. m.* 吐鲁胶树,吐鲁香脂树

**MIRV** [mirv] *n.m.inv.* 〈英〉多弹头分导重返大气层运载工具[multiple independently (targetable) reentry vehicle 的缩写]

**Mirzapur** 米尔扎布尔,印度城市,位于北方邦东南部,恒河南岸。

**mis, e** [mi, i:z] *a.* 1. table ～e 摆好餐具的餐桌 2. 穿着(衣服的): bien [mal] ～ 穿得好[差]的 3. cheval bien [mal] ～ 驯得好[差]的马

**mis(o)-** *préf.* 表示"憎恨,厌恶"的意思

**misaine** [mizɛn] *n. f.* 〔船〕mât de ～ 前桅 / (voile de) ～ 前桅帆,前桅下帆

**misandre** [mizɑ̃:dr] *a.*, *n.* 憎恨男性的(人);鄙视男性的(人);厌恶男人的(人)

**misandrie** [mizɑ̃dri] *n.f.* 憎恨男性;鄙视男性;厌恶男人

**misanthrope** [mizɑ̃trɔp] *a.*, *n.* 1. 厌恶人类的(人): Schopenhauer était un philosophe misanthrope. 叔本华曾经是一个厌恶人类的哲学家。2. 〈引〉性格阴郁孤僻的(人): un vieillard ～ 一个性格孤僻的老人 3. 愤世嫉俗的(人): Le M～《愤世嫉俗者》[莫里哀—喜剧名]

**misanthropie** [mizɑ̃trɔpi] *n. f.* 1. 厌恶人类,愤世嫉俗 2. 〈引〉阴郁孤僻: accès de ～ 阴郁症暴发

**misanthropique** [mizɑ̃trɔpik] *a.* 〈书〉厌恶人类的;阴郁孤僻的;愤世嫉俗的: tenir des propos ～s 讲愤世嫉俗的话 / idées ～s 愤世嫉俗的想法

**mis au carré** [mizokare] *a.* 平方的

**mis au cube** [mizokyb] *a.* 立方的

**mis au point** [mizopwɛ̃] *n. m.* 1. 调整好 2. 查明,阐明

**miscellanées** [miselane] *n. f. pl.* (内容互不关联的)杂集,杂记

**mischmétal** [miʃmetal] (*pl.* ～*aux*) *n. m.* 〔冶〕稀土金属混合物;火石合金,标准铈合金,混金

**miscibilité** [misibilite] *n. f.* 混溶性;混合性,混合能力,掺混性: ～ partielle 部分混溶 / ～ totale 完全混溶

**miscible** [misibl] *a.* 可混溶的: liquides ～s 可混溶的液体

**mise** [mi:z] *n. f.* 1. 放置,安置,装置,设置;建立,装设: ～ bas (动物的)下仔 / ～ en boîte 装盒 / ～ en bouteilles 装瓶 / ～ en pages 〔印〕拼版 / ～ en place 安放,安装;建立;就职 / ～ en code 编码,译成电码 / ～ en scène 上演,演出;摄制,导演 2. 处于(某种状态): ～ en action 起动,开动,开车 / ～ en chantier 开工,施工 / ～ en charge 装载,加载;起动 / ～ en circuit 接通电路,合闸 / ～ en accusation 〔法〕控告,起诉 / ～ en jugement 〔法〕刑事起诉 / ～ en liberté 释放 / ～ à feu 开炉,药包起爆,点火,生火[指炉子、锅炉、高炉等] / ～ en eau d'un barrage 大坝蓄水 / ～ sous tension 接通电源 / ～ en œuvre 使用;发挥;实施 / ～ en ondes (电台的)广播 / ～ en avant d'un produit 推出一种产品 / ～ à pied 停职;解雇 / ～ sur pied 创办,建立,设置 / ～ en plis 把头发做成波浪形 / ～ au point ①〔摄〕对准焦距 ②(机械等的)调整,校准 ③〈转〉调整;制定;搞好 ④澄清,说明,更正 ⑤定稿 / ～ à prix (拍卖时的)开拍价格 / ～ en service (新机器、新设备等)投入使用 / ～ à l'ordre du jour d'une question 将一个问题列入议程 3. 赌注;入股;赌金;股金: déposer une ～ 下赌注 / sauver la ～ à qn 〈转,民〉使少受损失;使避免烦恼,使避免不快 / ～ (de fonds) 投资 / ～ sociale 〔法〕股金 4. 穿着,穿戴: soigner sa ～ 讲究衣着 5. 〔机〕(镶嵌式)刀片,刀头 6. n'être pas [plus] de ～ 〈转〉不流行,不合适,不合时宜: Les longs discours ne sont plus de mise. 长篇大论已不合时宜。/ Ce n'est pas de mise ici. 这身打扮在此不合适。

**Misène** 米泽纳海岬,位于意大利那不勒斯湾西部。

**miser** [mize] *v. t.* 1. 下赌注: ～ une grosse somme sur un cheval 把一大笔赌注押在一匹马上 2. ～ sur qn [qch] 〈俗〉把希望寄托在某人或某物身上[指其不可靠性]: ～ sur la Bourse pour s'enrichir 指望通过交易所致富 / On ne peut pas miser là-dessus. 我们不能指望这个。3. ～ *sur les deux tableaux* 〈转〉脚踩两条船,两面讨好,骑墙态度

**misérabilisme** [mizerabilism] *n. m.* 悲惨主义[指绘画、电影、文学中描写人间悲惨生活的创作倾向]

**misérabiliste** [mizerabilist] *a.*, *n.* 悲惨主义的(作者): peintre ～ 悲惨主义画家

**misérable** [mizerabl] **I** *a.* 1. 悲惨的,苦难的,可怜的,可悲的;贫苦的,赤贫的: mener une vie ～ 过着贫苦的生活 / avoir une fin ～ 结局悲惨 / Son regard devint misérable (Troyat). 他的眼神变得很可怜。(特鲁瓦亚) / être dans un état ～ 处境悲惨 / région ～ 贫困地区 / vêtements ～s 褴褛的衣衫 / Une femme entra, vêtue avec une décence misérable(Sartre). 一个女人走了进来,穿着十分寒酸。(萨特) / famille ～ 贫苦家庭 2. 微不足道的;少得可怜的;毫无价值的: se brouiller pour une ～ somme d'argent 为了一笔微不足道的钱闹翻 / un ～ auteur 一个拙劣的作者 / salaire ～ 菲薄的工资 / Voilà de misérables raisons. 那些理由都站不住脚。3. 卑鄙的,可耻的: ～ individu 无耻之徒 / un ～ acte de vengeance 一种卑鄙的报复行为 **II** *n.* 1. 悲惨的人,不幸的人,可怜的人;贫苦的人 2. 〈俗〉坏蛋,恶棍,无耻之徒: C'est un misérable. 他是一个无耻之徒。3. Les M～s《悲惨世界》[雨果著名小说名]

**misérablement** [mizerabləmɑ̃] *adv.* 1. 悲惨地,不幸地,可怜地: décliner ～ 没落,凋零 / Cette actrice est morte misérablement. 这位女演员死得悲惨。2. 贫苦地: Ces paysans vivaient misérablement. 这些农民以前生活很贫困。

3. 卑鄙地,可耻地

**misère** [mizɛːr] *n.f.* **1.** 悲惨,不幸,苦难;不幸之事,痛苦的事:la ~ spirituelle de l'homme 人的精神上的不幸 / la ~ de l'époque 时代的不幸 / la ~ des [du] temps 生意不景气 / les ~s de l'âge 年老的苦处[指行动不便等] / lit de ~ 病床 / être au comble de la ~ 不幸之极 / les petites ~s de l'existence 生活中令人烦恼的事 / *faire des ~s à qn* 〈俗〉使某人讨厌,使某人烦恼;折磨某人 / [用作 *interj.*] Misère! Quelle catastrophe! 真不幸啊! 多大的灾难啊! **2.** 贫苦,贫困,赤贫:être [tomber] dans la ~ la plus noire 处于[陷入]极端贫困中,处于[陷入]赤贫中 / ~ dorée 假阔气 / crier [pleurer] ~ 叫穷,哭穷:habit élimé qui crie ~ 显出穷酸气的破旧衣服 / ~ physiologique 〔医〕(由于缺乏营养)机体功能的严重衰退 **3.** 不幸的人们,悲惨的人们,穷苦人:secourir la ~ 救济穷人 **4.** 软弱,无能:la ~ humaine 人的软弱 / la ~ morale 道德的无能 / J'attendais vainement une heure, je me sentais au comble de la misère(Arland). 我白等了一个小时,感到自己实在无能为力了。(阿尔朗) **5.** 不值一提的数目;琐事,小事;卑贱的事:Cet acteur a reçu dix mille francs de cachet pour ce film, une misère! 这位演员拍摄这部电影仅得一万法郎,数目少得可怜! / se fâcher pour une ~ 为鸡毛蒜皮小事生气 / salaire de ~ 菲薄的工资 **6.** faire des ~s à qn 向某人打趣,逗乐

**miserere, miséréré** [mizerere] *n.m.inv.* 〈拉〉 **1.** 〔宗〕《上帝怜我》[《圣经·诗篇》中第50篇] **2.** 《上帝怜我》的乐曲、歌曲[为亡灵祈祷] **3.** 〈俗〉抱怨 **4.** colique de ~ 〈旧〉〔医〕肠绞痛

**miséreux, se** [mizerø, øːz] **I** *a.* 赤贫的,贫苦的:un vieillard ~ 贫苦的老人 / quartier ~ 〈引〉贫民区 **II** 贫苦的人:Une bande de miséreux mendient à la porte d'église. 一群贫苦人的教堂门前乞讨。

**miséricorde** [mizerikɔrd] **I** *n.f.* **1.** 慈悲(心),怜悯,同情:crier ~ 乞怜 **2.** 仁慈;宽恕,赦免:implorer [demander, obtenir] ~ 恳求[请求,得到]宽恕 / la ~ divine 〔宗〕天主的仁慈 / un homme sans ~ 一个没有同情心的人 / À tout péché, miséricorde. 〈谚〉宽恕任何过失。**3.** œuvres de ~ 〔宗〕(减轻人的精神或肉体痛苦的)善心,德行 **4.** sœurs de la M~ 一些修会的修女 **5.** 教堂中神职人员座位下可供靠坐的垫板 **6.** ancre de ~ 〈古〉主锚 **II** *interj.* 天哪! [表示惊恐、痛苦]:Miséricorde! Il va se tuer. 天哪! 他要自杀。

**miséricordieusement** [mizerikɔrdjøzmɑ̃] *adv.* 慈悲地,怜悯地;仁慈地,宽大为怀地:Le prêtre parle miséricordieusement au pécheur repentant. 神甫仁慈地对正在忏悔的犯过失者说话。

**Mishawaka** 米沙沃卡,美国城市,位于印第安纳州北部。

**Misiones** 米西奥内斯,阿根廷东北部边境省。

**Miskolc** 米什科尔茨,匈牙利第二大城,位于该国东北部。

**misogyne** [mizɔʒin] *a., n.* 厌恶妇女的(人),鄙视妇女的(人):un écrivain ~ 一个鄙视妇女的作家

**misogynie** [mizɔʒini] *n.f.* 厌恶妇女,鄙视女人:J'ai toujours trouvé la misogynie vulgaire et sotte (Camus). 我始终认为鄙视妇女是庸俗的、愚蠢的。(加缪)

**mi-soie** [miswa] *n.m.* 半丝织品

**misonéisme** [mizɔneism] *n.m.* 墨守陈规,厌恶任何变化[指改变习惯等]

**misonéiste** [mizɔneist] *a., n.* 厌新守旧的(人):un esprit ~ 墨守陈规的思想

**mispickel** [mispikɛl] *n.m.* 〔矿〕毒砂,砷黄铁矿

**miss** [mis] (*pl.* ~ (*es*)) *n.f.* 〈英〉 **1.** 小姐:M~ Lucy 露西小姐 **2.** (英国)女管家,女家庭教师 **3.** 选美优胜者的头衔:M~ Europe 欧洲小姐 / M~ France 法国小姐

**missel** [misɛl] *n.m.* **1.** (供天主教神甫使用的)弥撒经本 **2.** (供信徒使用的)祈祷书

**missi dominici** [misidɔminisi] *n.m.pl.* 〈拉〉〔史〕(法国查理曼大帝时代的)钦差[由一名教士、一名俗人组成,对地方当局进行监督]

**missile** [misil] *n.m.* 〈英〉导弹:~ air-air [air-sol, sol-sol, mer-mer, mer-air] 空对空[空对地,地对地,海对海,海对空]导弹 / ~ antimissile 反导弹导弹 / ~ balistique 弹道导弹 / ~ intercontinental 洲际导弹 / ~ stratégique [tactique] 战略[战术导弹] / ~ à portée moyenne [à longue portée] 中程[远程]导弹

**missile-piège** [misilpjɛːʒ] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 诱惑导弹

**missilerie** [misilri] *n.f.* 导弹技术,导弹发射和导引技术

**missile-sonde** [misilsɔ̃ːd] (*pl.* ~**s**-~) *n.m.* 探空导弹

**missilier** [misilje] *n.m.* 〔军〕**1.** 装备有导弹的战舰 **2.** 导弹[火箭]的操纵者,导弹[火箭]的发射手 **3.** 导弹制造商

**missiliste** [misilist] *n.m.* 导弹专家

**mission** [misjɔ̃] *n.f.* **1.** 使命,任务;天职:~ aérienne 飞行任务 / ~ de bombardement [de parachutage, de reconnaissance] 轰炸[空降,侦察]任务 / ~ scientifique 科学考察 / ~ diplomatique 外交使命 / la ~ historique 历史使命 / Dès le mois de mai 1941, je lui avais, de Brazzaville, fixé cette mission(de Gaulle). 从1941年5月起,我就在布拉柴维尔给他规定了这个任务。(戴高乐) / être en ~ 执行任务,履行使命 / partir en ~ de reconnaissance 出发执行侦察任务 / envoyer qn en ~ 派某人执行任务,派某人出差 / *avoir ~ de* (+*inf.*) 担任…任务,负有…使命 / charger qn de ~ 把使命委托给某人,把任务交给某人 / recevoir [remplir, accomplir] une ~ 接受[完成]一项任务 **2.** 使团,考察团,代表团:la ~ française à l'ONU 法国驻联合国代表团 / le chef d'une ~ diplomatique 外交使团团长 / faire partie de la ~ 为代表团成员 **3.** 〔宗〕布道,传教:prêcher une ~ 说教,讲道 / pays de ~ 应传教的国家 **4.** 〔宗〕传教会,传道团;传教士住地与活动场所:Une mission comporte généralement une église, une infirmerie, une école. 传教士驻地与活动场所通常包括:一个教堂、一个医务室与一所学校。

**missionnaire** [misjɔnɛːr] **I** *n.m.* 传教士,传道师:~ jésuite 耶稣会传教士 / les ~s d'Afrique 非洲传教士 / Est-ce que vous aimeriez être missionnaire? (Arland) 您是否愿意当传教士?(阿尔朗) **II** *a.* 传教的,传道的:action ~ 传教活动

**Mississauga** 米西索加,加拿大城市,位于安大略湖畔。

**Mississippi** (le) 密西西比河,美国著名大河。

**Mississippi** 密西西比,美国南部一州,位于墨西哥湾。

**mississippien** [misisipjɛ̃] *n.m.* 〔地质〕密西西比系[石炭纪]

**missive** [misiːv] **I** *a.f.* lettre ~ 〔法〕书信:Les lettres, cartes postales, messages et télégrammes sont des lettres missives. 信、明信片、留言、电文都是法律意义上的书信。**II** *n.f.* 〈书〉书信:envoyer une ~ 寄一封信

**Missolonghi** 迈索隆吉翁,希腊城市,濒临帕特雷湾。

**Missoula** 米苏拉,美国城市,位于蒙大拿州西部,落基山麓。

**Missouri** (le) 密苏里河,密西西比河最大的支流,长约3 726千米。

**Missouri** 密苏里,美国中部一州,位于密西西比河西岸。

**missourien** [misurjɛ̃] *n.m.* 〔地质〕密苏里阶[晚石炭世]

**Mistassini** (lac) 米斯塔西尼湖,加拿大魁北克省最大湖泊。

**mistelle** [mistɛl] *n.f.* 掺有酒精使之停止发酵的葡萄汁[酿造葡萄甜烧酒的原料]

**mister** [mistœːr] *n.m.* [缩写为 Mr.]〈英〉先生

**Misti, El** 米斯蒂火山,秘鲁南部的死火山。

**mistigri** [mistigri] *n.m.* **1.** 〈俗〉猫 **2.** 以草花J为王牌的一种牌戏

**miston, ne** [mistɔ̃, ɔn] *n.* 〈俗〉顽童,野孩子

**mistoufle** [mistufl] *n.f.* **1.** 骚扰,冒犯,打搅:*faire des ~s à qn* 折腾某人 **2.** 〈民〉贫苦,困苦:vivre dans la ~ 生活贫困

**mistral** [mistral] *n.m.* 密史脱拉风[从北方吹向法国南部及地

中海沿岸的干寒而强烈的风]

**Mistral, Frédéric** (1830—1914)米斯特拉尔，法国普罗旺斯诗人、语言学家，1904年获诺贝尔文学奖。

**Mistral, Gabriela** (1889—1957)米斯特拉尔，智利女诗人，拉丁美洲第一位诺贝尔文学奖获得者(1945)，主要作品有诗集《孤寂》、《柔情》等。

**mistress** [mistrɛs] *n.f.* [缩写为 Mrs. [misiːz]]〈英〉夫人，太太

**Misurata** 米苏拉塔，利比亚西北部城市，濒地中海。

**MIT** 〈英〉Massachusetts Institute of Technology (美国)马萨诸塞理工学院，麻省理工学院。

**mita** [mita] *n.f.* 〈西〉〔史〕(西班牙殖民者迫使拉丁美洲印第安人干的)劳役

**mitadinage** [mitadinaːʒ] *n.m.* 〔农〕(谷粒、尤其是硬粒小麦的)外表缺陷

**mitage** [mitaːʒ] *n.m.* **1.** 虫蛀现象 **2.** 乡间蚕食性住宅开发(现象)

**mitaine** [mitɛn] *n.f.* **1.** (露出两节手指的)女用手套：prendre [mettre] des ~s pour parler à qn〈旧，转〉与某人讲话小心谨慎，转弯抹角地与某人讲话 **2.** 〈古〉独指手套 **3.** onguent miton ~〈俗〉治不好人，也治不死人的药 **4.** (加拿大魁北克省)连指手套

**mi-talus** [mitaly] *n.m.* 边坡中部

**mitan** [mitɑ̃] *n.m.* 〈民〉**1.** 中央，中间，中心 **2.** (法国社会中)靠妓女、小偷养活的流氓黑帮

**mitant** [mitɑ̃] *n.m.* 废石夹层，夹石层

**mitapsis** [mitapsi] *n.f.* **1.** 〔解〕神经腱；二神经原之神经丝相接之部位；突触 **2.** 〔生理〕(生殖细胞相接分裂时染色体之)结合；联会期

**mitard** [mitaːr] *n.m.* 〈民〉监狱；禁闭室；单人囚室：À l'heure qu'il est, je serais peut-être au mitard(Sarrazin). 到那时候，我也许进了号子里了。(萨拉赞)

**mitardé, e** [mitarde] *a.* 受禁闭处罚的，受关单人囚室处罚的

**Mitchell** (mont) 米切尔峰，位于美国北卡罗来纳州西北端，海拔2 037米。

**Mitchell, Arthur** (1934— ) 米切尔，美国黑人舞蹈家与编舞者，黑人传统芭蕾舞蹈团的创建者。

**Mitchell, Margaret** (1900—1949)米切尔，美国女小说家，小说《飘》的作者。

**Mitchourine, Ivan Vladimirovich** (1855—1935)米丘林，苏联园艺学家。

**mite** [mit] *n.f.* **1.** 蛀虫；螨：~ de la farine 粉螨 / fourrure rongée par les ~s 虫蛀的裘皮 / herbe aux ~s 除蛀虫草 **2.** 〈转，俗〉眼眵，眼屎：avoir la ~ à l'œil 眼睛里有眼眵 / Il arracha prestement la mite qui lui croûtait l'œil (Huysmans). 他飞快地把堆在眼角的眼屎抠掉。(于伊斯芒斯)**3.** 〈民〉监狱；禁闭室；单人囚室

**mité, e** [mite] *a.* **1.** 虫蛀的，蠹蛀的：une veste en laine toute ~e 一件虫蛀严重的毛料上衣 **2.** 〈俗，转〉有破洞的：habit ~ 有破洞的衣服 **3.** avoir les éponges ~es〈民〉得了肺结核

**mi-temps** [mitɑ̃] *n.f.* **1.** (球赛上下半场之间的)休息时间：L'arbitre siffla la mi-temps. 裁判吹哨表示上半场结束。**2.** (球赛的)半场，半时：première [seconde] ~ 上[下]半时 **3.** *à* ~ *loc.adv.* 半工：chercher un travail à ~ 寻找半日制的工作 / travailler [être employé] à ~ 做半工，半日工作

**miter** [mite] **I** *v.i.* 〈俗〉爱哭，好哭 **II se** ~ *v.pr.* 为虫所蛀，被虫蛀坏：Si on ne range pas bien les vêtements en laine, ils risquent de se miter. 毛料衣服如果不妥善收藏，就有被虫蛀的危险。

**mi-terme (à)** [amitɛrm] *loc.adv.* 在中途，在中期

**miteusement** [mitøzmɑ̃] *adv.* 破旧地，贫穷地，寒酸地

**miteu*x*, *se*** [mitø, øːz] **I** *a.* **1.** 〈古〉有眼眵的：un enfant sale, ~ 一个有眼眵的脏孩子 **2.** 破旧的，难看的，贫穷的：vêtements ~ 破旧的衣衫 / quartier ~ 贫穷的街区 / un repas ~ 一顿寒酸的饭菜 / La maison est miteuse, tout à fait mal choisie(Duhamel). 房子十分破旧，没有选好。(杜阿梅尔) **II** *n.* 〈俗〉穷苦人，卑贱的人：un hôtel trop chic pour des ~ comme nous 对我们这样的穷光蛋来说太讲究的旅馆 **III** *n.f.* 〈俗〉**1.** 小女孩子 **2.** 爱哭的女人

**Mithra** [mitra] *n.pr.m.* 密特拉[古波斯的太阳神]

**mithracisme** [mitrasism], **mithriacisme** [mitriasism] *n.m.* 密特拉崇拜[盛行于古罗马帝国]

**mithriaque** [mitriak] *a.* 密特拉崇拜的

**mithridate** [mitridat] *n.m.* (一种多成分的)万能解毒药

**Mithridate VI Eupator** (约前132—前63)米特拉达梯六世，本都王国国王(前121—前63)。

**mithridatisation** [mitridatizasjɔ̃] *n.f.*, **mithridatisme** [mitridatism] *n.m.* (常服逐渐加剂量的毒物而引起的)人工抗毒性

**mithridatiser** [mitridatize] **I** *v.t.* 使产生抗毒性 **II se** ~ *v.pr.* 对…有(人工)抗毒性

**Mitidja** 米底查，阿尔及利亚中部平原。

**mitigati*f*, *ve*** [mitigatif, iːv] *a.* 使缓和的，使减轻的

**mitigation** [mitigasjɔ̃] *n.f.* 缓和，减轻：~ des peines〔法〕减刑 / ~ d'une rigoureuse règle〈旧〉放宽一条严厉的规则

**mitigé, e** [mitiʒe] *a.* **1.** 〈旧〉减弱的：zèle ~ 减弱的热忱 **2.** 缓和的，减轻的；温和的：verdict ~ 减刑的裁决 / Il m'adressa des compliments d'ailleurs mitigés(Proust). 他对我说了些恭维话，不过很有分寸。(普鲁斯特) **3.** 不确定的：Le projet a reçu un accueil mitigé. 对这个计划人们有所保留。**4.** 〈俗〉复杂的，夹杂…的，混有…的：recevoir un hôte avec des sentiments ~s 以复杂的感情迎接一位客人 / des éloges ~s de critiques 带有批评的赞扬 **5.** ordres ~s〔宗〕生活在教规较温和的修会中的修士

**mitigeant** [mitiʒɑ̃] *a.* 使缓和的，使减轻的

**mitiger** [mitiʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 〈旧〉缓和，使变温和，使变柔和：~ des vins 降低葡萄酒的酒精度数 **2.** 减轻：~ une peine〔法〕减刑 **II se** ~ *v.pr.* 〈旧〉变得温和：Son caractère s'est mitigé. 他的性格变温和了。

**mitigeur** [mitiʒœːr] *n.m.* 调节龙头[可调水温及水量]

**Mito** 水户，日本城市，位于关东平原东北部。

**mitochondrie** [mitɔkɔ̃dri] *n.f.* 〔生〕线粒体

**mitogène** [mitɔʒɛn] *n.m.* 〔生〕有丝分裂原

**mi-toile** [mitwal] *n.m.* 半亚麻布，半布纹

**mitome** [mitɔm] *n.m.* 〔生理〕浆丝质，原浆网质，胞质网丝

**miton** [mitɔ̃] *n.m.* **1.** 只露大拇指的(铠甲)护手[15—16世纪用] **2.** 长统露指女用手套

**mitonner** [mitɔne] **I** *v.i.* 文火烧，煨，炖 **II** *v.t.* **1.** 用文火烧，煨，炖：~ un ragoût 炖肉块 **2.** 精心烹调：~ un excellent dîner 精心烹调一顿可口的晚餐 **3.** 精心准备：~ une affaire 精心准备一事 / ~ sa vengeance 周密策划复仇 / ~ qn 讨好某人；细心照料某人 **III se** ~ *v.pr.* 细心照料自己，使自己舒服，享福：Ne vous inquiétez pas pour elle, elle sait comment se mitonner. 用不着替她担心，她知道怎样照顾自己。

**mitose** [mitoːz] *n.f.* **1.** 〔生〕有丝分裂 **2.** ~ réductionnelle〔生〕成熟分裂；减数分裂

**mitotique** [mitɔtik] *a.* 〔生〕有丝分裂的：processus ~ 有丝分裂过程 / index ~ 有丝分裂指数

**mitoyen, ne** [mitwajɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 〔法〕分界共有的：mur ~ entre deux jardins 两个花园之间的分界共有墙 / cour ~ne〈引〉共有的院子，共用的院子 **2.** 〈旧，转〉中间的：Son état est mitoyen entre la richesse et la pauvreté. 他的经济状况处于中等水平，不阔也不穷。

**mitoyenneté** [mitwajɛnte] *n.f.* **1.** 〔法〕(墙、沟、篱等的)分界共有性：la ~ d'un fossé 沟渠的分界共有性 **2.** 〈转，旧〉中间性；〈引〉邻接，毗连：la ~ des opinions et des attitudes 中庸之道

**mitra** [mitra] *n.f.* 盔瓣;僧帽形

**mitraillade** [mitrajad] *n.f.* **1.**(枪、炮等)同时发射,齐放 **2.** 机枪扫射: Des déportés furent tués par pendaison, par mitraillade, par la chambre à gaz. 许多被关进集中营里人惨遭杀害,被吊死,被机枪扫射,被毒气毒死。**3.** une ~ de questions 连珠炮似的一大串问题

***mitraillage*** [mitraja:ʒ] *n.m.* 机枪扫射

**mitraille** [mitra:j] *n.f.* **1.**(枪炮的)连续发射: monter à l'assaut sous la ~ 在枪林弹雨下冲锋 **2.**(旧时制大炮霰弹用的)碎铁,弹丸: une avalanche de ~ 枪林弹雨 / canon chargé à ~ 装满霰弹的大炮 **3.**〈俗〉铜子儿 **4.** 废铜烂铁,金属碎屑: ~ de fer 废铁,碎铁

**mitrailler** [mitraje] **I** *v.i.*〈古〉用霰弹轰击 **II** *v.t.* **1.**〈古〉用霰弹轰击 **2.** 用机枪射击,扫射: ~ des troupes ennemies 用机枪扫射敌军 **3.** ~ qn de questions〈转〉向某人提出一连串问题 **4.**〈俗〉(接连地)拍摄: ~ une vedette de cinéma 接连地拍摄一位电影明星的照片 **5.** 扔,抛: ~ le gamin de noyaux de cerise 把大把的樱桃核向顽童扔过去 **III se ~** *v.pr.* **1.** 互相射击: Les deux camps adverses se sont mitraillés pendant des heures. 敌对双方互相射击长达几个小时。**2.** se ~ du regard〈转,俗〉双方用敌视的目光扫向对方

**mitraillette** [mitrajɛt] *n.f.* 冲锋枪

**mitrailleur** [mitrajœ:r] **I** *n.m.* **1.**〈古〉(使用霰弹)屠杀群众的刽子手 **2.** 机枪手: le ~ d'un char blindé 装甲车的机枪手 / Les pilotes regardaient leurs cartes, les mitrailleurs les petits moulinets des points de mire(Malraux). 驾驶员看着地图,机枪手注视着瞄准器上的圆心。(马尔罗) **II** *a.* 连续发射的: fusil ~ 自动步枪

**mitrailleur-bombardier** [mitrajœ:rbɔ̃bardje] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 射击-轰炸手

**mitrailleur-navigateur** [mitrajœ:rnavigatœ:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 领航-射击员

**mitrailleur-radio** [mitrajœ:rradjo] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 射击-无线电员

***mitrailleuse*** [mitrajø:z] *n.f.* 机(关)枪: ~ lourde [légère] 重[轻]机枪 / ~ antiaérienne 高射机枪 / bande de ~ 机枪弹盒

**mitr*al*, *ale*** [mitral] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 主教冠形的 **2.**〔解〕二尖瓣的: valvule ~ale, la ~ale 二尖瓣 / insuffisance ~ale〔医〕二尖瓣关闭不全 / rétréchissement ~〔医〕二尖瓣狭窄 **II** *n.* 二尖瓣病患者

**mitre** [mitr] *n.f.* **1.**(古代波斯人戴的)一种头巾 **2.**(参加瞻礼时戴的)主教冠: recevoir la ~ 被任命为主教 **3.** 排气帽,通风帽;喷口,喷嘴;烟囱帽 **4.**〔动〕笔螺

**mitré, *e*** [mitre] *a.* 戴主教冠的;有权戴主教冠的: abbé ~ 有权戴主教冠的修道院院长

**mitron** [mitrɔ̃] *n.m.* **1.**(面包铺、糕饼店的)学徒 **2.**〔建〕一种特殊型瓦;烟囱帽座

**Mitry-Mory** 米特里毛里,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**mitte** [mit] *n.f.* 粪坑散发的气味

**mittelband** [mitɛlbɑ̃] *n.m.* **1.**〔植〕(花药的)药隔 **2.**〔解〕连接神经

**Mitterrand, François** (1916—1995)密特朗,法国政治家,自1981年起至1995年连任两届法国总统。

**Mitú** 米图,哥伦比亚东南部城市。

**Mitumba** 米通巴山脉,东非大裂谷西支西侧山地,绵延于刚果(金)、乌干达和卢旺达等国边境地区。

**mi-vent** [mivɑ̃](*pl.* ~*s*) *n.m.* 尚未完全发育的果树

**mi-vitesse** [mivitɛs] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 中等速度,半速度

**mi-voix (à)** [amivwa] *loc.adv.* 低声地: raconter une anecdote à ~ 悄声地讲一轶事 / parler à ~ 低声地讲话

**mixage** [miksa:ʒ] *n.m.* **1.**〔影视〕混合录音[把说话、音乐、伴音等集中录在同一磁带上] **2.** 混合

**mixer**[1] [mikse] *v.t.* 进行混合录音

**mixer**[2], **mixeur**[1] [miksœ:r] *n.m.* 食品搅拌器

**mixeur**[2] [miksœ:r] *n.m.* **1.**〔无〕音频混合器 **2.**〔影视〕进行混合录音的技术人员

**mixité** [miksite] *n.f.*(学校的)男女生混合制

***mixotrophe*** [miksɔtrɔf] *a.* 混合营养的

**mixte** [mikst] **I** *a.* **1.** 混合的,混和的,混杂的: économie ~ 公私合营经济 / entreprise ~ 公私合营企业 / commission ~ 混合委员会 / tribunal ~ 混合法庭[其成员由不同组织、不同国籍或不同身份的人组成] / mariage ~ 天主教徒与其他宗教信仰的人通婚 / bâtiment ~ 机帆船 / cargo ~ 客货轮[主要载货] / train ~ 客货混合列车 / Nous organisions deux fortes brigades mixtes et un groupement blindé(de Gaulle). 我们当时正在组建两个混合旅和一支装甲部队。(戴高乐) / cristal ~〔矿〕混合晶 / ligne ~〔数〕(线段与弧的)混合线 / produit ~ 混合(乘)积 **2.** 男女混合的: école ~(同时接纳男女入学的)混合学校 / double ~〔体〕男女混合双打 / une chorale ~(男女声混合的)合唱队,合唱团 **3.** 介于两者之间的: Le drame est un genre mixte entre la tragédie et la comédie. 正剧是介于悲剧与喜剧之间的一种戏剧。**II** *n.m.* **1.** 中间产物;混合物 **2.** *pl.*〔采〕中矿

**mixtés** [mikste] *n.m.pl.*〔采〕中矿

**mixte-schiste** [mikstʃist] *n.m.*〔矿〕混杂页岩层;残矿砂

**mixtiligne** [mikstiliɲ] *a.*〔数〕混合线的: contour ~ 混合线周界

**mixtion** [mikstjɔ̃] *n.f.* **1.** 混合;混合物 **2.**〔药〕(药物的)调和,混合;合剂

**mixtionner** [mikstjɔne] *v.t.*〈罕〉混合,调和[尤指药物]

**mixture** [miksty:r] *n.f.* **1.**(化学品、药物等的)混合物[通常为液体] **2.**〔药〕合剂 **3.**〈贬〉混杂的食物;搀杂的饮料: Ce cocktail est une bizarre mixture. 这种鸡尾酒是一种奇怪的搀杂饮料。**4.**〈转〉大杂烩,乱七八糟的混和物

**Miyako** 宫古,日本渔港,位于本州东北部太平洋沿岸。

**Miyakonojō** 都城,日本九州东南部城市。

**Miyamoto Kenji** (1909— )宫本显治,曾任日本共产党中央政治局委员长。

**Mizoram** 米佐拉姆,印度东北部中央直辖区。

**mizzonite** [mizɔnit] *n.f.* 钠钙柱石

**MJ** Ministère de la Justice 司法部

**MJC** Maison des Jeunes et de la Culture 青年及文化中心

**Mjøsa** 米约萨湖,挪威最大湖泊。

**MKS** mètre-kilogramme-seconde〔物〕米千克秒制[一种计量制]

**MKSA** mètre kilogramme seconde ampère 米千克秒安培[单位制]

**MLF** Mouvement de Libération de la Femme 妇女解放运动

**Mlle** Mademoiselle 小姐

**Mlles** Mesdemoiselles 小姐们

**MLN** Mouvement de la Libération Nationale 民族解放运动

**MM** Messieurs 先生们

**M-M** Meurthe-et-Moselle 默尔特-摩泽尔省[法国]

**mm** millimètre 毫米

**Mme** Madame 夫人,太太;女士

**Mmes** Mesdames 女士们

**MMF** Musée des Monuments Français (巴黎)法国纪念性建筑物博物馆

**MMM** Ministère de la Marine Marchande 海运部

**MMM** Mouvement Mondial des Mères 世界母亲运动

**MMPI**〈英〉Minnesota Multiphasic Personality Inventory 明尼苏达多相人格类型测验;MMPI 个性调查问卷

**mn** 分钟 (minute) 的代号

**Mn** manganèse 元素锰

**MNAM** Musée National d'Arts Modernes 国家现代艺术博物馆

**MNC** 〈英〉 multinational corporation 多国公司

**mnème** [mnεm] *n. m.* 〔心〕记忆基质

**mnémo-** *préf.* 表示"记忆,回忆"的意思

**mnémonique** [mnemɔnik] **I** *a.* 记忆的,帮助记忆的:procédés ~s 记忆法 **II** *n. f.* 记忆法,记忆术

**mnémoniquement** [mnemɔnikmɑ̃] *adv.* 使用记忆法

**Mnémosyne** 〔希神〕摩涅莫绪涅,记忆女神。

**mnémotaxie** [mnemɔtaksi] *n. f.* (动物)根据记忆辨别方向的反应:Le retour au nid est un exemple de mnémotaxie. 鸟回巢是动物根据记忆辨别方向的例子。

**mnémotechnicien, *ne*** [mnemɔtεknisjɛ̃, εn] *n.* 应用记忆法的人,采用记忆术的人

**mnémotechnie** [mnemɔtεkni] *n. f.* 记忆法,记忆术

**mnémotechnique** [mnemɔtεknik] **I** *a.* 记忆法的,记忆术的:procédés ~s 记忆法,记忆术 **II** *n. f.* 记忆法,记忆术

**-mnèse, -mnésie, -mnésique** *suff.* 表示"记忆,回忆"的意思

**Mnésiclés** (创作时期约为公元前5世纪)姆奈西克里,古希腊建筑师。

**mnésique** [mnezik] *a.* 〈书〉记忆的

**Mo** molybdène 元素钼

**mob** [mɔb] *n. f.* 〈民〉机器脚踏两用车[气缸容积最大为50立方厘米]

**mobile** [mɔbil] **I** *a.* **1.** 活动的,可动的,运动的:pièce ~ d'une machine 机器的运动部件 / La mâchoire inférieure de l'homme est mobile. 人的下颌是可动的。/ calendrier à feuilles ~s 活页日历 / caractères ~s 〔印〕活字 / cloison ~ 活动隔板 **2.** 不固定的,可以变动的,可改动的:fêtes ~s 每年日期不固定的宗教节日[尤指天主教] / échelle ~ des salaires 底薪制[按生活指数调整的工资等级制度] **3.** 机动的:gendarmerie ~ 摩托化宪兵部队 / troupes ~s 机动部队,快速反应部队 / garde nationale ~ (法国19世纪由不服兵役的年青人组成的)国民别动队 **4.** 流动的:main-d'œuvre ~ 流动劳动力 / population ~ 流动人口 **5.** 变幻不定的,变化无常的:un visage ~, très expressif 富有表情的多变的脸部 / caractère ~ 〈转〉变化无常的性格 **II** *n. m.* **1.** 运动物体:déplacement d'un ~ dans l'espace 运动物体在空间的移动 **2** 活动艺术体[用轻金属等制成可随风而动的艺术品] **3.** 〈转〉动力,动机:chercher le ~ d'un crime 寻找犯罪动机 **4.** (法国19世纪)国民别动队士兵

**Mobile** 莫比尔,美国城市,位于亚拉巴马州。

**mobile home** [mɔbilom] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉移动住宅[指符合建筑标准,固定在浇筑块上的大型住宅;官方建议用 maison mobile 取代]

**mobile-home** [mɔbilom] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉(可牵引的)临时活动住房[休闲性用房;官方建议用 résidence mobile 取代]

**mobilgrue** [mɔbilgry] *n. f.* 汽车起重机,移动式起重机

**mobiliaire** [mɔbiljε:r] *a.* 动产的

**mobil*ier*, *ère*** [mɔbilje, ε:r] **I** *a.* 〔法〕动产的,有关动产的;具有动产性质的:biens ~s 动产 / valeurs ~ères 有价证券 / vente ~ère 动产出售 / succession ~ère 动产继承 / saisie ~ère 动产扣押 / crédit ~ 以有价证券作担保的贷款 **II** *n. m.* **1.** 家具[指全部]:changer de ~ 换家具 / le ~ d'un appartement 一套间的家具 / un ~ de style Empire 一套拿破仑一世时代风格的家具 / ~ scolaire 学校用家具 **2.** 〔法〕动产:~ national 国有动产

**mobilisable** [mɔbilizabl] **I** *a.* 可动员的:réunir tous les fonds ~s 集中所有可动用的资金 / un citoyen âgé, mais encore ~ 一个年龄虽大但仍可动员的公民 **II** *n.* 可动员的人

**mobilis*ateur*, *trice*** [mɔbilizatœ:r, tris] *a.* **1.** 动员的:mot d'ordre ~ 动员口号 / centre ~ 动员中心[进行军事动员,招集后备役士兵的机构] **2.** 〈转〉可动员人的,有动员作用的:La lutte contre le chômage est un thème mobilisateur pour l'opinion publique. 反对失业的斗争是一个能动员公众舆论的主题。

**mobilisation** [mɔbilizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 动员:~ générale du peuple 全民总动员 / ~ des ressources 集中资源 / décréter la ~ 发布动员令 **2.** 〔法〕动产化:la ~ de certains immeubles 某些不动产的动产化 **3.** 〔财〕流通,动用:~ des fonds 资金的流通,资金的动用 **4.** 〔医〕可动(性):la ~ d'un membre après guérison d'une fracture 骨折的一肢治愈后可以活动

**mobilisé** [mɔbilize] *n. m.* 被动员入伍的人

**mobiliser** [mɔbilize] **I** *v. t.* **1.** 动员:~ les réservistes 动员预备役军人 / être mobilisé dans les services secondaires 被动员加入辅助部门 / Les syndicats ont mobilisé leurs militants en vue d'une manifestation. 工会动员活动分子参加游行示威。/ ~ les masses 发动群众 / ~ toutes les énergies 动员一切力量 / [宾语省略]Le gouvernement mobilise. 政府进行动员。/ Si nous ne voulions pas de la guerre, nous n'aurions pas mobilisé(Sartre). 我们若不愿打仗,当初就不该总动员。(萨特) **2.** 〈转〉调动,发挥:~ les initiatives des masses 发挥群众的首创性 / ~ son personnel pour organiser une fête 调动人员组织节日 / Il mobilisa tous ses amis pour se faire aider dans son déménagement. 他动员了所有的朋友来帮他搬家。**3.** 〔法〕使动产化:Un contrat de mariage peut mobiliser certains immeubles. 一种婚姻契约可以使某些不动产变为动产。**4.** 〔财〕使流通,动用:~ des fonds 使资金流通 **5.** ~ un malade 〔医〕使病人稍加活动以免引起瘫痪等症状 **II se ~** *v. pr.* **1.** 动员起来,被动员:L'armée se mobilise rapidement. 军队很快被动员起来。**2.** 〔医〕稍加活动:Un membre fracturé peut se mobiliser. 骨折的一肢可以稍加活动。

**mobilisme** [mɔbilism] *n.m.* 〔地质〕大陆板块漂移说

**mobilité** [mɔbilite] *n. f.* **1.** 运动性,活动性,可动性:~ des quatre membres humains 人的四肢的活动性 / ~ des défauts 〔技〕缺陷活动性 / ~ par diffusion 扩散活动性 **2.** 机动性:accroître la ~ d'une division motorisée 增加摩托化师的机动性 / ~ du matériel minier 矿山设备机动性 **3.** 流动性:la ~ de certaines espèces animales 某些动物种类的流动性 / ~ de la main-d'œuvre dans certaines régions 某些地区劳动力的流动性 / La mobilité de la population accroît les difficultés de la scolarisation. 人口的流动性增加了普及教育的困难。**4.** 〔物〕迁移率:~ des atomes 原子迁移率 / ~ moyenne 漂移率 **5.** 变幻不定,多变:la ~ de son humeur 他的脾气变幻不定 / ~ de la physionomie 面部表情的多变 / ~ de caractère 性格多变 / Dans ses yeux, il y avait une mobilité inhabituelle. 他的眼睛里总有一种不寻常的、捉摸不定的目光。

**mobilomètre** [mɔbilɔmεtr] *n. m.* 〔物〕淌度计

**mobilophone** [mɔbilɔfɔn] *n. m.* 〔无〕便携式无线电话机

**Möbius** [møbjys] (ruban de, bande de) 〔几何学〕麦比乌斯带

**moblot** [mɔblo] *n. m.* 〈旧,俗〉(法国19世纪的)国民别动队士兵

**Mobutu** (lac) 蒙博托湖[蒙博托统治时期艾伯特湖的旧称],位于乌干达与民主刚果两国境内。

**Mobutu, Sese Seko** (1930—1997) 蒙博托,扎伊尔共和国[现刚果民主共和国]总统(1965—1997)。

**mobylette** [mɔbilεt] *n. f.* 轻便摩托车[商标名]

**MOC** mystérieux objets célestes 宇宙神秘物体

**mocassin** [mɔkasɛ̃] *n. m.* **1.** (北美印第安人穿的)粗劣皮鞋 **2.** 无带低帮便鞋[用于步行或运动] **3.** 美洲的一种有毒蝮蛇

**mochard, e** [mɔʃaːr, ard] *a.* 〈俗〉相当丑的;相当差的

**moche** [mɔʃ] *a.* **1.** 〈俗〉丑的,难看的: une femme ~ 一个丑陋的女人 / une robe ~ 一条难看的连衣裙 / Ses cravates étaient rudement moches(Romains). 他那些领带难看死了。(罗曼) **2.** 〈转,俗〉坏的,恶劣的: *Sa manière est moche.* 他举止恶劣。/ Le temps est moche aujourd'hui. 今天天气很坏。/ C'est moche ce qu'il a fait là! 他干的事实在不地道! / C'était plutôt moche: c'est elle qui m'a chassé(Sartre). 应该说是糟透了:是她把我赶走的。(萨特)

**mochement** [mɔʃmɑ̃] *adv.* 〈俗〉丑陋地;恶劣地

**mocheté** [mɔʃte] *n.f.* 〈俗〉丑陋的人(物): épouser une ~ 娶了一个丑女人

**moco, moko** [mɔko] *n.m.* **1.** 土伦籍海员 **2.** 〈引,行〉法国南方普罗旺斯人

**mod*al*, *ale*** [mɔdal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 〔逻〕模态的;〔哲〕样态的: la variabilité ~ale de la substance 物质样态的变化性 / proposition ~ale 模态命题 / logique ~ale 模态逻辑 / opérateur ~ 模态运算子 **2.** 〔语〕语式的: adverbes à valeur ~ale 含语式意义的副词 [如: peut-être, sûrement 等] / attraction ~ale 语式诱变 **3.** 〔乐〕调式的: musique ~ale 调式音乐 / notes ~ales 调式音 [决定大调或小调的三度音和六度音]

**modalité** [mɔdalite] *n.f.* **1.** 〔逻〕模态: la ~ d'une proposition 命题的模态 **2.** 〔哲〕样态: la ~ de la substance 物质的样态 **3.** (行为、思想的)方式;(事物的)形态: ~s d'application de la loi 实施法律的方式 / ~s de paiement 付款方式 **4.** adverbes de ~ 〔语〕含有语式意义的副词 [如: assurément, probablement 等] **5.** 〔乐〕调式 **6.** 〔法〕限制性规定[如条件、期限]: fixer les ~s d'un paiement 确定支付条件和限期

**Modane** 莫达纳,法国城镇,位于萨瓦省。

**mode**[1] [mɔd] **I** *n.f.* **1.** 〈古〉(个人的)生活方式,作风,想法: se renseigner sur les ~s des habitants du pays inconnu 了解陌生地方居民的生活方式 / vivre à sa ~ 按自己方式生活 **2.** 习俗,风尚: à la ~ de Chine 中国式的 / les ~s de l'époque 时代风尚 / bœuf (à la) ~ (和肥猪肉、洋葱、胡萝卜一起煨的)牛肉 **3.** 时髦,时式,时兴: suivre la ~ 追求时髦 / à la ~ 流行,时行,风行一时: des couleurs à la ~ 流行色, auteur à la ~ 风行一时的作者, chanson à la ~ 流行歌曲, tripes à la ~ de Caen 冈城式肥肠, vêtements à la ~ 时装 / C'est passé de mode. Ce n'est plus à la mode. 这已经过时了。/ Il est de mode d'offrir des cadeaux. 送礼已成为一种风气。**4.** 服饰流行式样,时装式样: ~ féminine [masculine] 妇女[男子]时装式样 / ~ d'été [d'hiver] 夏天[冬天]流行服饰 / une robe à la dernière ~ 最新式样的连衣裙 / journal de ~ 时装杂志 / la ~ parisienne 巴黎时装式样 **5.** 妇女时装业;女帽业: magasin de ~s 妇女时装商店;女帽商店 / marchand [marchande] de ~s 妇女服饰商[指手套、帽子等] **II** *a.inv.* 〈俗〉时髦的,流行的: un chapeau très ~ 一顶很时髦的帽子

**mode**[2] [mɔd] *n.m.* **1.** 形式,方式: un nouveau ~ de vie 一种新的生活方式 / les différents ~s de gouvernement 各种各样的政体 / ~ de production 〔经〕生产方式 / ~ de paiement 付款方式 / ~ d'emploi 使用说明 **2.** 〔哲〕样态;〔逻〕[三段论的]式 **3.** 〔乐〕调,调式: ~ majeur [mineur] 大[小]调 **4.** 〔语〕语式: le ~ conditionnel [impératif] 条件[命令]式

**Model, Walter** (1891—1945) 莫德尔,德国元帅。

**modelage** [mɔdlaːʒ] *n.m.* **1.** 塑造,制作模型: ~ d'une statue en argile 塑造粘土雕像 **2.** 塑造品: une collection de ~s 一套塑造品 **3.** 〔技〕模型化: ~ de processus de production 生产过程模型化

**modèle** [mɔdɛl] **I** *n.m.* **1.** 模范,榜样;典范,范例;典型: Sa conduite est un modèle pour tout le monde. 他的行为是大家的一个榜样。/ prendre qn pour ~ 把某人当作榜样 / texte qui est considéré comme ~ 示范的文章,范文 / ~ d'écriture 字帖 / ~ de conjugaison 动词变位的示例 / Son style est un modèle de sobriété. 他的风格是简洁的典型。/ ~ de loyauté 光明磊落的典型 **2.** (画家、雕塑家的)模特儿;(供写生等用的)实物: un ~ nu 一个裸体模特儿 / dessiner d'après le ~ 照模特儿画 / photographier le ~ 为模特儿照相 / servir de ~ à un auteur pour un personnage 作为某位作者笔下一个人物的原型 **3.** (产品的)样品,原型;型,式样: ~ déposé 注册样品 / les ~s de la haute couture 高档服装的样品 / un nouveau ~ de voiture 一种新型汽车 / le fusil Lebel, ~1886 1886年型的勒贝尔步枪 / ~ reproduit en *grande série* 投入大批生产的产品式样 **4.** 模型,雏型: ~ atomique 原子模型 / ~ d'un navire 船只模型 / ~ réduit (机器等的)运转模型,缩比模型 / ~ mathématique 数学模型 / ~ des terrains 岩体模型,岩石模型 / ~ théorique 理想模型,理论模型 / le ~ heuristique 启发性模型 / le ~ pédagogique 教学模型 **5.** 〔冶〕模样,模;〔机〕靠模,仿形板: ~ en bois 木模 / ~ métallique 金属模 / ~ en sable 砂模 / ~ au trousseau 拉模 **6.** 类型: les divers ~s d'organisation de la production 生产组织的各种类型 / le ~ suédois du socialisme 瑞典式的社会主义类型 **II** *a.* 模范的: un travailleur ~ 劳动模范 / une ferme ~ 样板农场

**modelé** [mɔdle] *n.m.* **1.** (雕塑或绘画中)隆起,凸起,突出: le ~ du corps 身体的隆起部分 / bien rendre le ~ des muscles 使肌肉凸起 **2.** 〔地〕地表形态,表面起伏: L'érosion a modifié le modelé de cette colline. 侵蚀使这个丘陵的地表形态有了变化。/ le ~ d'un terrain 一片土地的地表形态

**modèle-maître** [mɔdɛlmɛtr], **modèle-mère** [mɔdɛlmɛːr] (*pl.* ~***s***-~) *n.m.* 〔铸〕母模

**modeler** [mɔdle] [Conj.6] **I** *v.t.* **1.** (用黏土、蜡等)塑,塑造;制作模型: ~ des statuettes dans de l'argile 用黏土塑造小塑像 / Elle avait l'air de modeler un masque(Sartre). 她像是在捏制一个假面具。(萨特) / [宾语省略]Cet enfant apprend à modeler. 这个孩子学习塑造。/ D'après la Bible, Dieu modela l'homme à son image. 《圣经》认为上帝根据他的形象塑造了人。**2.** 把…捏成形: ~ de l'aigile 把黏土捏成形 **3.** 使成形: L'érosion a modelé ce terrain. 侵蚀使这块场地成了这个样子。/ Cette robe modèle bien le corps. 〈引〉这件连衣裙非常合身。**4.** 〔画〕用明暗法表示形象有凹凸 **5.** 〈转〉使与…相一致: ~ sa pensée et sa conduite sur celles d'autrui 使其思想和行为与别人相一致,以别人的思想与行为作榜样 **II se ~** *v.pr.* 模仿,以…为榜样: se ~ sur qn 以某人为榜样 / se ~ sur les goûts de son ami 使自己的爱好与朋友一致

**modele*ur*, *se*** [mɔdlœːr, øːz] *n.* **1.** 以黏土、蜡、石膏作原料的雕塑家 **2.** 〔冶〕木模工,模型工

**modélisation** [mɔdelizasjɔ̃] *n.f.* 〔信息〕建立模型,模型化

**modéliser** [mɔdelize] *v.t.* 〔信息〕建立…的模型,使模型化

**modélisme** [mɔdelism] *n.m.* 模型的设计及制作

**modéliste** [mɔdelist] *n.* **1.** 服装设计师,制作服装样品的人 **2.** (车辆、飞机等的)活动模型制作者,运转模型制作者,缩比模型制作者

**modem** [mɔdɛm] *n.m.* 〔信息〕调制解调器;调制器-反调制器(数字传输系统): ~ adaptif 自动数据均衡调制-反调制器

**modénature** [mɔdenatyːr] *n.f.* 〔建〕线脚元素

**Modène** 摩德纳,意大利城市,位于北部波河平原上。

**Moder** (la) 莫代尔河,法国河流,莱茵河支流。

**modérable** [mɔderabl] *a.* frein ~ 〔铁〕阶段缓解制动机,压力调节式制动机

**modérantisme** [mɔderɑ̃tism] *n.m.* 〔史〕(法国大革命时期的)温和主义;鸽派立场

**modérantiste** [mɔderɑ̃tist] **I** *n.* 温和主义者,鸽派 **II** *a.* 温和主义的

**modéra*teur*, *trice*** [mɔderatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 使有节制的,起缓和作用的:Il joue un rôle modérateur dans une foule agitée. 他在一群骚乱的人群中起缓和的作用。/ les éléments ~s 起缓和作用的因素 **2.**〔生理〕减弱器官活力的:Le pneumogastrique est le nerf modérateur du rythme cardiaque. 迷走神经是减弱心脏节奏的神经。**3.** ticket ~ (互助基金会或社会保险中)医药费自理部分 **II** *n.* 缓和者;调停人,调解者;管理者:être le ~ dans une dispute 争执的调解者 / être le ~ dans un conflit 冲突的调停人 **III** *n. m.* **1.**〔生理〕减弱器官活力的神经或药物 **2.**〔原子〕减速剂,慢化剂: ~ au béryllium 铍减速剂 / ~ à eau lourde 重水减速剂 **3.**〔机〕减速器,节速器 **4.**〔技〕节流门,节流孔 **5.**〔电〕(磁针的)阻尼器: ~ de son (电唱机、无线电的)音量控制器 **6.** (lampe à) ~ 带调节装置的油灯

**modération** [mɔderasjɔ̃] *n. f.* **1.** 节制,适度,稳重:montrer de la ~ dans ses paroles 说话稳重 / Imposer à Londres une certaine modération (de Gaulle). 对伦敦[指英国政府]要加以一定的节制。(戴高乐) / ~ dans le boire et le manger 饮食的节制 / engagement de ~ (企业和政府达成的)最高涨幅协议 **2.** 缓和,减低,减轻:~ de la vitesse 减速 / ~ de peine〔法〕减刑 / ~ d'impôt 减税

**moderato** [moderato] *adv.* 〈意〉〔乐〕中速;有节制地:allegro ~ 快板,中速

**modéré, *e*** [mɔdere] **I** *a.* **1.** 有节制的,适度的,稳重的:être ~ dans ses paroles 讲话有节制 / Je n'aime pas faire de sermons, reprit Michel sur un ton modéré(Troyat). 我不喜欢说教,米歇尔温和地接着说。(特鲁瓦亚) / montrer un enthousiasme ~ 〈引〉表现不够热情 **2.** (政治上)温和主义的,温和的:un programme ~ 一部温和主义的纲领 / pratiquer une politique ~e 实行一项温和主义的政策 **3.** 适中的,中等的:prix ~ 公道的价格 / climat ~ 温和的气候 / habitation à loyer ~ 低租金住房[缩写为 HLM] **4.**〔乐〕中速的 **II** *n.* 温和主义者:*Dans ce parti politique, il y a des extrémistes et* des modérés. 这个政党内部有极端主义分子和温和主义者。

**modérément** [mɔderemɑ̃] *adv.* 有节制地,适度地,稳重地:boire ~ 喝酒适度

**modérer** [mɔdere] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 节制,克制:~ sa colère 克制愤怒 / Modérez vos expressions! 讲话口气缓和一点! **2.** 缓和,减低,减轻:~ la vitesse d'une voiture 减车速 / règlement destiné à ~ la hausse des prix 旨在缓解物价上涨的规定 / barrage qui modère la force d'un torrent 缓和湍急水流力量的水坝 **II se ~** *v. pr.* **1.** 节制自己,克制自己:se ~ *dans ses paroles* 说话自制 / *Modérez-vous!* 别激动! 别生气! **2.** 缓和,减低,减轻:Le vent se modère. 风力正在变弱。/ Le froid commence à se modérer. 寒冷开始缓和。

**modern dance** [mɔdɛrndɑ̃ːs] (*pl.* **~s**) *n.f.* 〈英〉现代舞

**moderne** [mɔdɛrn] **I** *a.* **1.** 现代的,近代的:le français ~ 现代法语 / l'époque ~ 现代,近代 / la science ~ 现代科学 / histoire ~ 近代史 / enseignement ~ 近代教育[法国中学中不教授拉丁语的班级,与古典教育相对] / la linguistique ~ 现代语言学[与传统语言学相对] **2.** 新式的,现代化的;时髦的,新派的:~ dans ses goûts 兴趣爱好新派 / ~ *dans son* habillement 穿着时髦 / confort ~ (住宅的)现代化设备 / mobilier ~ 新式家具 **II** *n. m.* **1.** 新式的东西:se meubler en ~ 用新式家具布置房间 **2.** 现代人 **3.** *pl.* 近代或现代的学者、艺术家或作家;新派:Querelle des Anciens et des M~s〔史〕古代派与现代派的争论[17 世纪法国两大文学流派的辩论] **4.**〔林〕(树龄 50—60 年的)伐区保留树木 **5.** ***à la ~*** *loc. adv.* 现代化,最新式:un laboratoire disposé à la ~ 一个有现代化设备的实验室 / se meubler à la ~ 用新式家具布置(房间、办公室等)

**modernisateur** [mɔdɛrnizatœːr] *n. m.* 致力于现代化者,革新者

**modernisation** [mɔdɛrnizasjɔ̃] *n. f.* 现代化:la ~ de l'agriculture 农业现代化 / Le rendement de cette usine a été accru par sa modernisation. 由于实行现代化,这个工厂的产量增加了。

**moderniser** [mɔdɛrnize] **I** *v. t.* 使现代化:~ un appartement 使套间布置现代化 / ~ l'agriculture 使农业现代化 / ~ les installations d'un port 使港口设施现代化 **II se ~** *v. pr.* 现代化:La campagne américaine s'est modernisée. 美国农村已经现代化。/ Les méthodes d'enseignement se modernisent peu à peu. 教学方法逐渐现代化。

**modernisme** [mɔdɛrnism] *n. m.* **1.** 现代化:Le modernisme de cet édifice n'est pas en harmonie avec ce vieux quartier. 这幢建筑物的现代性与这个古旧的街区不相协调。**2.** 现代思想 **3.**〔宗〕现代主义[天主教一部分人提出的主张,遭到罗马教皇庇护十世(1903—1914)的反对] **4.** (19 世纪末文学艺术中的)现代主义:~ en peinture 绘画中的现代主义

**moderniste** [mɔdɛrnist] **I** *n.* 现代主义者;具有现代思想者:Les modernistes s'opposent aux intégristes. 现代主义者与原教旨主义者相对立。**II** *a.* 现代主义的;具有现代思想的:Cette musique classique ne plaît pas à ce jeune public moderniste. 这些具有现代思想的青年听众对这种古典音乐不感兴趣。

**modernité** [mɔdɛrnite] *n. f.* 现代性,现代特色[尤指文学艺术]:~ d'une sculpture 雕塑作品的现代特色 / ~ du style d'un écrivain 一位作家的现代风格

**modern style** [mɔdɛrnstil] *n. m.*, *a. inv.* 〈英〉(20 世纪初流行的装饰艺术的)现代式样(的),现代风格(的):Les expositions modern style du mobilier (Proust). 现代风格家具展览会。(普鲁斯特)

**modeste** [mɔdɛst] *a.* **1.** 谦虚的,谦逊的:un savant ~ qui n'aime pas les honneurs 一位不追求名声的、谦虚的学者 / On peut être modeste sans être timide. 人们可以做到谦逊而不羞怯。/ faire le ~ 假装谦虚 / [用作 *n.*] C'est un modeste. 他是一个谦虚的人。**2.** 朴实的,简朴的;微薄的;低微的:chambre ~ 简朴的房间 / tenue ~ 朴素的衣着 / un ~ présent [cadeau] 菲薄的礼物 / mener un train de vie ~ 过着简朴的生活 / Moi, je suis modeste, je me satisfais de peu (Giono). 我的要求很低,容易得到满足。(吉奥诺) / un salaire ~ 微薄的工资 / être issu d'un milieu ~ 出身低微 / un ~ repas 一顿简单的饭 **3.** 端庄的,正经的,稳重的:une jeune fille ~ et réservée 一个端庄、稳重的年轻姑娘 **4.** 有节制的,适度的:être ~ dans ses exigences 要求不过份 **5.** 不重要的,次要的:un affluent ~ d'un fleuve 一条江的小支流

**modestement** [mɔdɛstəmɑ̃] *adv.* **1.** 谦虚地,虚心地,谦逊地:parler ~ de *sa réussite* 谦逊地谈他的成就 **2.** 端庄地,稳重地:se conduire [se comporter] ~ 行为稳重 **3.**〈古〉有节制地,适度地

**modestie** [mɔdɛsti] *n. f.* **1.** 谦虚,虚心,谦逊:écouter avec ~ les avis des autres 虚心地听取别人意见 / fausse ~ 虚伪的谦虚:Sans fausse modestie, je vaux mieux que vous (Ionesco). 若要说实话,我比您强。(尤内斯库) **2.** 朴实,简朴:vivre avec ~ 过简朴的生活 **3.** 端庄,稳重:Cette tenue offense la modestie. 这种穿着不够端庄。这种穿着不够雅观。**4.**〈古〉节制,适度:dépenser avec une grande ~ 花钱很有节制 **5.** (围在袒胸或袒肩部位的)纱巾

**modicité** [mɔdisite] *n. f.* **1.** 微薄,微小,低廉:~ des ressourses d'un vieillard 老人微薄的收入 / ~ d'un prix 价格的低廉 **2.** 狭窄,卑劣:la ~ de ses espoirs 他的狭隘眼光

**modifiable** [mɔdifjabl] *a.* 可更改的,可改变的,可修改的:

Cette clause du contrat est modifiable. 合同的这个条款是可以修改的。

**modifiant, e** [mɔdifjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 改变的,修改的,更改的:les influences ~es du milieu 环境的影响改变 / facteur ~ 〔生〕修饰因子,变更因子 **II** *n. m.* 改良剂,调节剂,修改剂

**modificateur, trice** [mɔdifikatœ:r, tris] **I** *a.* 改变的,修改的,更改的:Le préfixe est un élément modificateur d'un mot.(词的)前缀是词的一种改变因素。**II** *n.* 改变者,修改者,更改者 **III** *n. m.* **1.**〔金属〕变性剂 **2.**〔采〕调节剂 **3.**〔信息〕改变计算机装置;变址数,变址符 / ~ instantané 〔机〕(换向机构或换档机构的)扳动装置

**modificatif, ve** [mɔdifikatif, i:v] **I** *a.* **1.** 改变的,修改的,更改的:texte ~ 修改文本 / note ~ve 修改说明 **2.**〔语〕修饰的:propositions ~ves 修饰句 **II** *n. m.* 〔语〕修饰语:L'adverbe est un modificatif. 副词是一个修饰语。

**modification** [mɔdifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 修改,更改:apporter une ~ à un projet de loi 对一个法律草案作一修改 **2.** 改变,变化:les ~s du paysage urbain 城市风貌的变化 / ~ en mieux 变好,改善 / ~ en pire 变坏,恶化 / ~ structurale 结构变化,组织变化 **3.** 变形,变体:~ allotropique 变体,同素异形体,同质多象体 / ~ alpha a 变体,a 同素异形体

**modifier** [mɔdifje] **I** *v. t.* **1.** 改变,修改,更改:~ ses habitudes 改变其习惯 / ~ le cours d'un fleuve 改变一条江的流向 / ~ un plan 修改计划 **2.**〔语〕修饰:L'adverbe modifie le verbe, l'adjectif ou un autre adverbe. 副词修饰动词、形容词或另一个副词。**II se ~** *v. pr.* 改变,变化:Le caractère peut se modifier. 性格是可以改变的。/ Avec le temps, ses idées se sont modifiées. 随着时间的流逝,他的想法改变了。

**Modigliani, Amedeo** (1884—1920) 莫迪里阿尼,意大利画家。

**Modigliani, Franco** (1918— ) 莫迪利亚尼,美国经济学家,1985 年获诺贝尔经济学奖。

**modillon** [mɔdijɔ̃] *n. m.* 〔建〕托饰

**modique** [mɔdik] *a.* 微薄的,微少的,低廉的:salaire ~ 微薄的工资 / vivre avec ses ressources ~s 依靠微薄的收入生活 / une somme ~ 一笔小数目 / prix ~ 低廉的价格 / héritage ~ 微薄的遗产 / prétentions ~s 要价不高,要求不高

**modiquement** [mɔdikmɑ̃] *adv.* 微少地,低廉地:être ~ rémunéré [payé] 得到报酬很少

**modiste** [mɔdist] **I** *n.* 〈古〉妇女服饰商 **II** *n. f.* **1.** 制女帽女工 **2.** 经营女帽的女商人

**modulable** [mɔdylabl] *a.* (根据情况)可以调节的,可以调整的:salle ~ 多功能厅

**modulaire** [mɔdylɛ:r] *a.* **1.** 按标准尺寸制造的 **2.** 组合式的,积木式的,模块化的 **3.**〔数〕模的;模数的;模量的

**modulant, e** [mɔdylɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔乐〕转调的;抑扬的:rythme ~ 抑扬的节奏

**modularisation** [mɔdylarizasjɔ̃] *n. f.* 模块化,积木化

**modularité** [mɔdylarite] *n. f.* 积木性,积木化

**modulateur, trice** [mɔdylatœ:r, tris] 〔无〕**I** *a.* 调制的:(lampe) ~trice 调制管 **II** *n. m.* 调制器;调变器:~ à impulsion 脉冲调制器 / ~ de fréquence 调频器 / ~ d'amplitude 调幅器

**modulateur-démodulateur** [mɔdylatœ:rdemɔdylatœ:r] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔无〕调制解调器

**modulation** [mɔdylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 音调变化,抑扬:~s savantes d'une cantatrice 女歌唱家技巧纯熟的音调变化 **2.**〔乐〕转调 [如大调转小调] **3.**〔画〕色调细微变化 **4.**〔无〕调制:~ en delta 脉冲增量调制 / ~ d'amplitude 调幅 / ~ de fréquence 调频 / ~ de vitesse 调速 **5.** 调整:~ des prix 调价

**modulats** [mɔdyla] *n. m. pl.* 调制产物

**module** [mɔdyl] *n. m.* **1.**〔数〕模,模数:~ d'une intégrale elliptique 椭圆积分的模(数) / ~ d'un vecteur 矢量的模 **2.**〔技〕模数;模量;系数;度,量,率:~ d'élasticité [de rigidité] 弹性[刚性]模数 / ~ dynamique 动力模量 / ~ de compression 压缩系数 **3.**〔水利〕年平均流量:le ~ relatif 相对流量 **4.**〔信息〕模块;组件,部件:~ enfichable 插件 / ~ d'exploitation 使用部件,系统盘组 **5.** ~ lunaire 〔空〕登月舱

**modulé, e** [mɔdyle] *a.* 已调(制)的

**module-objet** [mɔdylɔbʒɛ] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〔技〕结果模块

**moduler** [mɔdyle] **I** *v. t.* **1.** 使音调变化,使抑扬:~ une *mélodie* 使旋律抑扬动听 / *Le rossignol module son chant.* 夜莺婉转地啼唱。**2.**〔乐〕使转调[如大调转小调]:~ un passage 使一段音乐转调 **3.**〔画〕使色调细微变化:~ des couleurs 调色 **4.**〔无〕调制:~ une onde 调波 **5.**〈引〉调整,灵活掌握:~ les primes selon l'efficacité du travail des employés 根据雇员的工作效率灵活调整奖金 **II** *v. i.* 〔乐〕转调

**modulo** [mɔdylo] *a.inv.* 〔数〕以…为模的,以…尺度的

**modulomètre** [mɔdylɔmɛ:tr] *n. m.* 调制计,调制表

**Modulor** [mɔdylɔ:r] *n.m.* 黄金分割式建筑系统 [由法国建筑家 Le Corbusier 1945 年注册专利,该词由 module 加 nombre d'or 构成]

**modus vivendi** [mɔdysvivɛ̃di] *n. m. inv.* 〈拉〉临时协定,暂时解决办法,妥协办法:Il faut trouver un modus vivendi, il faut tâcher de s'entendre (Ionesco). 应当找到一个妥协办法,应当取得一致意见。(尤内斯库)

**Moélan-sur-Mer** 莫埃朗,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**moelle** [mwal] *n. f.* **1.** 骨髓;髓:la ~ osseuse 骨髓 / ~ épinière 脊髓 / ~ allongée 延髓 / *jusqu'à la ~ (des os), jusqu'aux ~s* 〈转〉骨子里,一直到骨头里:un froid qui pénètre jusqu'à la ~ des os 彻骨的寒冷, Il était Français sous ce regard, Français jusqu'aux moelles (Sartre). 从这个角度看,他是法国人,地道的法国人。(萨特) / être corrompu jusqu'à la ~ 腐朽透顶,腐败之极 **2.**〔植〕(茎或根的)髓质:~ de sureau 接骨木的髓质 **3.** (la substantifique) ~ 〈转〉精华,精髓:extraire la ~ substantifique d'un livre 摘录一本书的内容最丰富的精华部分 **4.** sucer qn jusqu'à la ~ 〈转〉吸某人的骨髓,榨取某人钱财 / être vidé jusqu'à la ~ 〈俗〉筋疲力竭 **5.**〔地质〕外来包体,外来夹杂物

**moelleusement** [mwaløzmɑ̃] *adv.* 软绵绵地,柔和地,柔美地:Il s'allonge moelleusement sur le sofa. 他软绵绵地躺在沙发上。

**moelleux, se** [mwalø, ø:z] **I** *a.* **1.** 含髓的:os ~ 髓骨 **2.** 柔软的:étoffe ~se 柔软的料子 / lit ~ 柔软的床铺 **3.** 可口的,美味的:chocolat ~ 美味可口的巧克力 / vin ~ 芳醇的葡萄美酒 **4.** 悦耳的,圆润的:un timbre de voix ~se 悦耳的音色 **5.** 柔美的,优美的:courbes ~ses d'un corps humain 人体优美的曲线 / gestes ~ 优美的手势 / pose ~se 柔美的姿态 **II** *n. m.* 柔软;可口;悦耳;优美:le ~ d'un tissu [d'un vin, d'une voix, d'une pose] 布的柔软[酒的芳醇,嗓音的悦耳,姿态的优美]

**moellon** [mwalɔ̃] *n. m.* **1.**〔建〕砾石,碎石:~ brut 粗石,毛石 / ~ concassé 碎石,碎砖 **2.**〔地质〕方石,易切石:~ de taille 琢石(块),方石 / ~ d'appareil 方石;墙面装饰板

**moellonage** [mwalɔna:ʒ] *n. m.* 砾石工程

**moellonneur** [mwalɔnœ:r] *n. m.* 碎石工,琢石工

**moellonnier** [mwalɔnje] *n. m.* 劈砾石的楔子,尖劈

**moere, moëre, moère** [mwɛ:r] *n. f.* (弗朗德勒地区的)潟湖围垦地

**Moers** 默尔斯,德国城市,位于西部鲁尔区。

**mœurs** [mœrs, mœ:r] *n. f. pl.* **1.** 道德,品行:homme sans ~ 不讲道德的人 / bonnes ~ 〈古〉美德 / avoir de bonnes [mauvaises] ~ 品行好[坏]/ une femme de ~ légères

[faciles] 品行不端的女人 / attentats aux ~, crime contre les ~ [法]妨害风化罪 / police des ~, les ~ 风化警察 / avoir des ~ spéciales 同性恋[委婉说法] / sciences des ~ 道德学 **2.** 习俗,风俗,风尚:les ~ des Romains 罗马人的风俗 / les ~s provinciales 外省风俗 / *Autres temps, autres* ~. 〈谚〉时代不同,习俗各异。/ les nouvelles ~ 新风尚 **3.** (个人)生活习惯:avoir des ~ bohèmes 像吉普赛人那样的生活习惯 / avoir des ~ simples 生活简朴 / Ce type, quelles drôles de mœurs! 这个家伙的生活习惯真怪! **4.** (动物的)习性,特性:J. H. Fabre s'est intéressé aux mœurs des abeilles. (法国昆虫学家)法布尔对蜜蜂的习性很感兴趣。

**MOF** Meilleur Ouvrier de France 法国优秀工人[指技术突出的工人]

**mofétisé, *e*** [mɔfetize] *a.* **1.** 有恶臭的 **2.** 毒气的;有毒的

**mofette** [mɔfɛt] *n. f.* **1.** 〈旧〉矿下发出的有害气体 **2.** (火山爆发后发出的)碳酸喷气 **3.** [动]臭鼬

**mofler** [mɔfle] *v.t.* 〈比,俗〉使(某人)考试不及格,使(某人)在考试中遭淘汰

**Mogadiscio** *ou* **Mogadishu** 摩加迪沙,索马里共和国首都。

**Mogods** (monts des) 莫戈山地,突尼斯北部的植林山区。

**Moguilev** 莫吉廖夫,白俄罗斯城市,位于第聂伯河上游河畔。

**Mohács** 莫哈奇,匈牙利城市,位于多瑙河畔。

**mohair** [mɔɛːr] *n. m.* 〈英〉**1.** (laine) ~ 安哥拉山羊毛[通常为白色],马海毛 **2.** 马海毛织物,马海呢:robe en ~ 马海毛连衣裙

**Mohammédia** 默罕默迪耶[旧称班雷戈],阿尔及利亚城市。

**Mohammédia** 默罕默迪耶[旧称弗达位],摩洛哥港口城市。

**Mohave, Mojave** (désert) 莫哈韦沙漠,位于美国加利福尼亚东部。

**Mohawk** (la) 莫霍克河,美国纽约州中东部河流,为哈得孙河最大支流。

**Mohéli** 莫埃利岛火山岛,位于科罗摩境内。

**Moholy-Nagy, Làszló** (1895—1946)莫霍伊-纳吉,匈牙利画家、摄影家及美术教师。

**Mohorovičić, Andrija** (1857—1936)莫霍洛维奇,克罗地亚地球物理学家。

**moi** [mwa] **I** *pron. pers.* 我:① [用作主语]:Lui et moi sommes de bons amis. 他和我是好朋友。/ Qui veut y aller? — Moi. 谁愿意到那里去? —我。/ Il est plus grand que moi. 他个子比我高。/ Moi parti, il reste tout seul. 我走后,他一个人留了下来。② [用作置于动词后宾语]:Laisse-moi tranquille. 你让我安静一会儿。/ Donnez-moi cette lettre. 把这封信给我。/ Dites-le-moi. 把事情告诉我。/ [但 moi 在 en, y 前省略为 m']:Donnez-m'en un peu. 给我一些。/ Faites-m'y penser. 请您提醒我。③ [用作表语]:C'est moi le reponsable. 负责人是我。/ C'est moi qui l'ai trouvé. 是我找到了他。/ C'est moi que vous voulez voir? 您想见的人是我吗? ④ [与介词连用]:chez ~ 在我家 / Venez avec moi. 跟我一起来。/ à côté de ~ 在我旁边 / Il vint à moi. 他朝我走来。/ C'est à moi de parler. 该轮到我讲话了。/ un ami à ~ 我的一个朋友 / À moi ! 来人哪! 快来救我呀! / Pensez à moi ! 想着我! 别把我忘了! / Il est fier de moi. 他为我而感到骄傲。/ pour ~ 对于我;依我看 / quant à ~ 至于我 / de vous à ~ 在您我之间;秘密地⑤ [加强语气的用法]:Fermez-moi cette fenêtre! 把这扇窗(给我)关上! / Moi, quand j'ai vu le mal debout sur mon chemin, j'y marche haut et la hache à la main (De Laprade). 每当困难拦路时,我就提着斧头,昂首冲过去。(德拉普拉德) / Moi, je reste ici. 我呀,我留在这里。/ Moi, ils m'ont complètement oublié. 我呀,他们压根儿把我忘了。/ ~-même 我自己:J'irai moi-même. 我自己去。Je paierai moi-même, s'il le fallait, pour pouvoir vivre à vos côtés (Troyat). 如有必要,为了能生活在您身边,我可以自己付款。(特鲁瓦亚) / ~ seul 我一个人 / ~ aussi 我也一样 / ~ non plus 我也不 **II** *n. m. inv.* **1.** 我;自我:Le moi est haïssable (Pascal). 自我是可恨的。(帕斯卡) / l'épanouissement du ~ de l'individu 个人的自我发展 **2.** [哲]我:le ~ et le non ~ 我和非我

**Moi, Daniel Arap** (1924— )莫伊,肯尼亚总统兼肯尼亚非洲民族联盟总裁。

**moie** [mwa] *n. f.* (岩石的)脉壁带

**moignon** [mwaɲɔ̃] *n. m.* **1.** 残肢;残肢端:~ de bras 胳膊的残端 **2.** 发育不全的肢体:Les autruches n'ont que des moignons d'ailes. 鸵鸟仅有发育不全的翅膀。**3.** 树桩,矮桩,残干

**moindre** [mwɛ̃ːdr] *a.* **1.** [petit 的比较级]较小的,更小的;较少的,更少的;较弱的;低等的:rouler à une vitesse ~ 以较慢的速度开车 / vendre à ~ prix 以较低价格出售 / un dégât de ~ importance 较小的损失 / un vin de ~ qualité 质量较差的葡萄酒 / acheter une quantité ~ d'un produit 购买产品数量较少 **2.** [与定冠词连用构成 petit 的最高级]最小的,最少的:Au moindre bruit, il s'éveille. 稍有响声,他就醒了。/ s'attacher aux ~s détails 最小的细节也不放过 / La moindre plaisanterie le vexe. 对他开最小的玩笑都会使他恼火。/ Le moindre courant d'air l'enrhume. 稍有一点穿堂风就会使他得感冒。/ C'est le moindre de ses soucis. 这是他操心最少的事。/ C'est la moindre des choses. 这是最小的事情。/ Je ne me suis jamais permis la moindre plaisanterie sur les rapports avec Marcelle (Sartre). 我从未敢就我与玛赛儿之间的关系开半点玩笑。(萨特) / Le regard de la jeune femme suivait ses moindres gestes (Troyat). 年轻妇人的目光一直注视着他的每个举动。(特鲁瓦亚) / *Entre deux maux, il faut choisir le moindre.* 〈谚〉两害之中取其轻。**3.** [在否定句中,与定冠词连用]没有一点,没有丝毫:sans le ~ doute 毫无疑问 / faire qch sans le ~ effort 不费吹灰之力做某事 / n'avoir pas la ~ idée de qch 对某事一窍不通,对此一点也不知道 / Elle avait consenti au divorce sans la moindre difficulté (Triolet). 她欣然同意离婚。(特里奥莱) **4.** 〈瑞士〉体弱,不适:Il se sent moindre en ce moment. 此刻他感到不舒服。

**moindrement** [mwɛ̃drəmɑ̃] *adv. le* ~ 〈书〉丝毫[只用于否定句中]:Cette nouvelle ne m'a pas le moindrement surpris. 我对这个消息丝毫没有惊讶。/ Je n'ai pas voulu me distinguer le moindrement de mes camarades (Farrère). 我不愿表现得与我的同学有任何不同。(法雷尔)

**moine** [mwan] *n. m.* **1.** 修道士,僧侣:~ bouddhiste 和尚 / se faire ~ 出家(当僧侣、和尚等) / Comme un moine que je vivrai, quand ça sera fini avec Lola (Sartre). 如果洛拉不来结束这一切,我会像个出家人那样生活下去的。(萨特) / Sous leurs grandes pèlerines et leurs capuchons, les ouvriers semblaient des moines (Troyat). 工人们穿着他们的披风和斗篷,极像一群牧师。(特鲁瓦亚) / être gros [gras] comme un ~ 非常肥胖,脑满肠肥 / *mener une vie de* ~ 过舒适懒散的生活 / *L'habit ne fait pas le moine.* 〈谚〉不能以貌取人。穿袈裟的不一定是和尚。**2.** 〈旧,转〉暖床用具[如暖炉、汤婆子] **3.** 〈转〉秃鹫、大喙海鸭、尼蛾、花萤、独角仙或(地中海产)僧海豹等的俗称 **4.** [印]因油墨不匀而造成的印刷字迹不清晰

**moineau** [mwano] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 雀,麻雀:*Une centaine de moineaux disposés en triangle passèrent auprès de nous* (Arland). 百来只麻雀排三角队形从我们身边飞过。(阿尔朗) / épouvantail à ~x 轰麻雀的稻草人 / manger comme un ~ 吃得很少 / s'abattre comme une volée de ~x 像一群麻雀似地扑向某物 / tirer [brûler] sa poudre aux ~x 浪费 / Moineau en main vaut mieux que pigeon qui

vole. 抓到手里的麻雀，胜过高飞的鸽子。**2.** 〈转，俗〉家伙：un vilain [sale] ~ 讨厌的家伙；卑鄙的家伙 **3.** tête [cervelle] de ~ 冒失鬼，丢三拉四的人

**moinerie** [mwanri] *n. f.* 〈贬，古〉**1.** 修士总称；修道院 **2.** 修士精神；修士身份

**moinesse** [mwanɛs] *n. f.* 〈民〉修女

**moinillon** [mwanijɔ̃] *n. m.* 〈俗〉小修士，小僧侣

**moins** [mwɛ̃] **I** *adv.* Ⓐ [peu 的比较级] **1.** [单独使用] 更少，较少：Cette veste coûte moins cher. 这件上衣比较便宜。/ J'ai moins faim. 我不那么饿了。/ J'ai changé d'entreprise et je gagne moins, mais je suis moins fatigué. 我到另一个企业干活，钱挣得少了，但也不那么累了。**2.** ~ *que* ①比…少，不如：Il parle moins que son frère. 他讲话比他兄弟少。/ Cette voiture consomme, moins que je ne croyais. 这辆车的耗油量比我原来想的要少。/ Je suis moins triste qu'indigné. 与其说我感到难过不如说我感到愤慨。②[后跟形容词、过去分词、副词] 不超过，很少：Je suis bien moins que préoccupé. 我很少担心。我几乎不担心。/ Ce travail est moins qu'à moitié fait. 这件工作做了不到一半。**3.** [前加副词或数词等] 更少：trois fois ~ 少两倍 / un peu ~ 稍微少些 / encore ~ 还要少 / Quand elle pensait, elle s'ennuyait beaucoup moins (Sartre). 当她在思想时，她的烦恼少得多了。(萨特) **4.** [与另一 moins 或 plus 一起用]：~ . . . ~ . . . 越不…越不…，越少…越少…：Moins vous venez, et moins on pense à vous. 您来的次数越少，人们越不想您。/ ~ . . . *plus* . . . 越不…越…：Moins la pièce est éclairée, et plus vous vous faites mal aux yeux. 房间照明越差，您的眼睛感到越不舒服。Moins je mens, plus je rougis (Perros). 我撒谎越少越脸红。(贝罗斯) / Moins notre bonheur est dans la dépendance des autres, et plus il nous est aisé d'être heureux (Chatelet). 越不依赖他人的幸福，越是快乐。(夏特莱夫人) / *de* ~ *en* ~ 越来越少：Vous venez de moins en moins chez moi. 您到我家来的次数越来越少了。/ *plus ou* ~ 或多或少，多少有一点；大致，左右：Il est plus ou moins intelligent. 他并不笨。/ *ni plus ni* ~ 不多不少，刚好，正如，就如 **5.** [用作 *n.*] 更少，较少：Il gagne moins de six mille yuans par mois. 他每月挣的钱不到六千元。/ film interdit aux ~ de treize ans 禁止 13 岁以下儿童看的电影 / les ~ de dix-huit ans 〈俗〉18 岁以下的人 Ⓑ [与定冠词连用构成 peu 的最高级] 最不，最少：De ces trois frères, c'est l'aîné qui parle le moins. 在这三兄弟中，老大讲话最少。/ Fumez et buvez le moins possible. 尽可能少抽烟、少喝酒。/ *le* ~ *du monde* 丝毫，一点儿[多用于否定语气]：Je n'ai pas pensé le moins du monde à cette affaire. 我一点儿也没有想到这件事。/ *des* ~ (+ *a*) 最不…的：Ce travail n'est pas des moins pénibles à faire. 这工作干起来不能算不艰巨的了。Ⓒ [和 ne. . . pas, non 等表示否定意义的词一起用] **1.** *ne. . . pas* ~, *n'en. . . pas* ~ 仍然是，还是同样地：Malgré toutes ces oppositions, sa résolution n'est pas moins ferme. 尽管遭到多方面反对，他的决心仍然是坚定的。/ Bien qu'il ne soit pas riche. il n'en est pas moins généreux. 他虽然不富有，但仍很慷慨。/ *on ne peut* ~ (+ *a.* 或 *adv.*) 极少，一点也不：Il est on ne peut moins modeste. 他极不谦虚。Il court on ne peut moins vite. 他跑步极慢。**2.** *non* ~ *que* 与…同样地：Cette expression est moins courante, mais non moins que correcte. 这种表达法比较少见，但并非不正确。/ Il mérite une leçon, non moins que son complice. 他和他的同谋一样应受到惩罚。**3.** *rien* ~ *que* 一点不，完全不：Il est rien moins qu'un honnête homme. 他一点也不诚实。/ *rien de* ~ *que* 真正，确实，完全：Il est rien de moins qu'un honnête homme. 他确实是个很诚实的人。[rien ~ que 和 rien de ~ que 在现代法语中往往混用] **II** *n. m.* **1.** 最少量；最起码的事：le pays où il y a le ~ de criminalité 犯罪行为最少的国家 / C'est le moins que je puisse faire pour vous. 这是我能为您做的最起码的事。/ C'est bien le moins! 这是最起码的了! **2.** 〔数〕减号，负号：le signe ~ 减号负号[ - ] / Mettez un moins. 请加一个负号。**III** *a.* 更少的，较少的[用作表语]：Il est moins que ce qu'on dit. 他没有到人家所说的那种程度。/ ~ *que rien* 微不足道的：Ce malaise est moins que rien, votre père sera vite rétabli. 这种不舒服毫无关系，您父亲很快会康复的。Il est moins que rien. 他这个人微不足道。/ [用作 *n.*] C'est un moins que rien. 〈俗〉他是个微不足道的人。**IV** *prép.* **1.** 减去；差，缺：Douze moins trois égale neuf. 12 减去 3 等于 9。/ huit heures ~ dix [le quart] 八点差十分[一刻] / Dépêchez-vous, il est presque moins deux. 赶快，差不多只剩两分钟时间了。/ *il était* ~ *une* [*cinq*] 只差一点儿：La voiture n'est pas tombée dans le ravin, mais c'était moins cinq. 汽车只差一点儿就掉进峡谷里了。Le gardien de but a réussi à intercepter le ballon, mais c'était moins une. 守门员差一点没有接住球。**2.** 负：Il fait moins six. 气温零下六度。/ neuf puissance ~ sept 九的负七次方[$9^{-7}$] **V** [用于各种短语] **1.** ***à*** ~ *loc. adv.* 再便宜；为了更小的事，为了更小的原因：Vous ne l'aurez pas à moins. 再要便宜您就买不到了。/ Je suis mécontent, et on le serait à moins. 我不高兴，即使比这更小的事，换了别人也会这样的。**2.** ***à*** ~ ***de*** *loc. prép.* ①低于，少于[指价格]：vendre à ~ de cent euros par pièce 每件以低于 100 欧元的价格出售 ②除非；如果不：Venez demain, à moins de recevoir un contrordre. 您明天来，除非另有命令。**3.** ***à*** ~ ***que*** *loc. conj.* 除非，如果不[后接 *subj.*]：Je sortirai à moins qu'il ne pleuve. 除非天下雨，不然我就出去。**4.** (***tout***) ***au*** [***du***] ~, ***pour le*** ~, ***à tout le*** ~ *loc. adv.* 至少，起码；无论如何：L'appartement vaut au moins neuf cent mille euros. 这套房间至少值 90 万欧元。/ Il est sorti il y a au moins une heure. 他出去至少有一个钟头了。/ Au moins ne faites pas de bêtises. 您无论如何不要做傻事。/ Ma capacité est limitée, mais j'ai du moins contribué à cette réussite. 我的能力有限，但至少我对此成就作出了贡献。/ Il n'a pas besoin de vous, tout au moins il le prétend. 他不需要您，至少他是这样说的。**5.** ***de*** ~, ***en*** ~ *loc. adv.* 缺少，差：Il y a un carreau en moins à cette fenêtre. 这扇窗少一块玻璃。**6.** ***en*** [***dans***] ~ ***de*** *loc. prép.* 在…这内，不超过[指时间]：Il a achevé ce travail en moins d'une heure. 他不到一个钟头就干完了这件工作。/ en ~ de temps qu'il n'en faut pour le dire 说时迟，那时快 / *en* ~ *de deux* 〈俗〉，*en* ~ *de rien* 很快，一眨眼：Ne vous inquiétez pas, en moins de rien j'aurai changé la roue. 别着急，只要一会儿我就把车轮换上。**7.** ***d'autant*** ~ ***que*** *loc. conj.* 越是…越不…：On lui pardonne d'autant moins qu'il ne veut pas avouer ses graves erreurs. 他越是不承认他的严重错误，大家就越是不原谅他。

**moins-disant** [mwɛ̃dizɑ̃] *n. m.* 暗淡的前景：un ~ social 社会的暗淡前景

**moins-perçu** [mwɛ̃pɛrsy] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〔财〕少收款项，少领款项：réclamer un ~ 要求收回一笔少收的款项 / toucher des ~s 领取少领的款项

**moins-value** [mwɛ̃valy] (*pl.* ~***s***) *n. f.* **1.** 减值，贬值[实际价值低于预想价值] **2.** la ~ des rentrées budgétaires (实际收入与计划收入之间的) 差额 **3.** ~ de teneur 低品位

**moirage** [mwaraːʒ] *n. m.* **1.** 〔纺〕轧纹处理：~ d'une étoffe 一块料子的轧纹处理 **2.** 〔技〕纹状处理：~ du fer-blanc 镀锡铁皮的纹状处理 / ~ d'un papier 纸的纹状处理 **3.** 波纹织物的闪光；经纹状处理的物品的闪光 **4.** 〔印〕(套色印刷时由于未

套准而造成的)彩色波纹

**Mo I Rana** 摩城,挪威北部城市。

**Moirans** 穆瓦朗,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Moirans-En-Montagne** 莫瓦朗-昂-蒙塔涅,法国城镇,位于汝拉省。

**moire** [mwa:r] *n. f.* **1.**旧时的马海毛织物 **2.**(织物的)波纹轧光 **3.**〈引〉波纹织物,云纹织物: ~ de soie 波纹绸 / ruban de ~ 波纹带子 / ~ antique 宽纹波纹织物 **4.**〈书〉波纹闪光:La lune fait courir des moires argentées sur les eaux de l'étang. 月光泻在池塘水面荡漾着波纹的闪光。

**moiré, *e*** [mware] **I** *a.* **1.**具有波纹闪光的:la surface ~e des eaux de l'étang 闪闪发光的池塘水面 **2.**呈纹状的:bois ~ 呈纹状的树木 / papier ~ 纹状纸 **II** *n. m.* **1.**波纹(闪光):le ~ d'une soierie 丝绸的波纹 **2.** ~ métallique 经纹状处理的镀锌或镀锡铁皮

**moirer** [mware] **I** *v. t.* **1.**〔纺〕轧纹:~ une soierie au cylindre 将一块丝纺品用滚筒轧纹 / ~ des rubans 将饰带轧纹 **2.**〔技〕进行纹状处理:~ de la tôle 对镀锡铁皮进行纹状处理 **3.**〈转,书〉使闪闪发光:La brise moire le lac. 在微风吹拂下,湖面闪着亮光。/ Les rayons de la lune moirent la surface des eaux. 在月光映照下,水面闪闪发光。**II se ~** *v. pr.* 〈书〉闪闪发光:La surface du lac se moire au clair de la lune. 在月光下湖面闪闪发光。

**moireur** [mwarœ:r] *n. m.* **1.**〔纺〕轧纹工人 **2.**〔技〕纹状处理工

**moirure** [mwary:r] *n. f.* 波纹闪光:la ~ de la mer sous le clair de lune 月光下大海的波纹闪光

**mois** [mwa] *n. m.* **1.**月,月份:au ~ de février 在二月份 / le ~ de février de vingt-huit [de vingt-neuf] jours 有28[29]天的二月份 / le ~ en cours 本月 / dans le courant du ~ 在本月内 / le ~ dernier [prochain] 上个[下个]月 / le début [la fin] du ~ 月初[底] / chaque ~ 每月 / tous les trois ~ 每季度 / tous les six ~ 每半年 / Quel jour du mois sommes-nous? 今天几号? / Combien dépensez-vous par mois pour votre nourriture? (Troyat) 您每月的伙食费花多少?(特鲁瓦亚) / ~ lunaire 〔天〕朔望月,太阴月 / le ~ de Marie 〔宗〕圣母月,玫瑰月[指五月] **2.**一个月的时间:prendre un ~ de vacances 休假一个月 / donner deux ~ de congé 给两个月假期 / dans un ~ 一个月后 / billet à un ~ d'échéance 一个月的期票 / condamnation à deux ~ de prison 判处监禁两个月 / femme enceinte de trois ~ 怀孕三个月妇女 **3.**月薪,月租,月费,月金:toucher son ~ 领月薪 / Mon employeur a fait virer mon mois à la banque. 我的老板把我的月薪转入我的银行账户。/ ~ double, treizième ~ (作为奖励或犒赏在12月份发的)双薪,第13个月工资 / payer les ~s d'une nourrice 付给一位奶妈的几个月工资

**moisage** [mwaza:ʒ] *n. m.* 〔建〕斜撑,支护

**Moisdon-La-Rivière** 穆瓦东-拉-里维埃尔,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**moise** [mwa:z] *n. f.* **1.**〔木工〕(屋架的)夹联杆件 **2.**〔建〕鑢梁,鑢道梁;横梁,斜撑:~ en bois 木梁,木鑢梁 / ~ métallique 金属鑢梁

**moïse** [mɔi:z] *n. m.* (供婴儿睡的)柳条小摇篮

**moiser** [mwaze] *v. t.* 〔建〕用夹联杆件连接:~ une charpente (用夹联杆件)连接一个屋架

**moisi, *e*** [mwazi] **I** *a.* 发霉的,长霉的:du pain ~ 发霉(长毛)的面包 / cuir ~ 长霉的皮革 / de vieux papiers ~s 发霉的废纸 **II** *n. m.* 发霉的部分;霉:enlever le ~ d'une pêche 除去桃子发霉部分 / sentir le ~ 散发出霉味 / Ça sent le moisi. 〈民〉情况不妙,有危险。

**moisir** [mwazi:r] **I** *v. t.* 使发霉:La pluie persistante a moisi les raisins. 持续不断的下雨使葡萄发霉了。/ L'humidité a moisi ce cuir. 潮湿使这块皮革发霉了。**II** *v. i.* **1.**发霉,长霉:Les confitures moisissent. 果酱长霉。/ Le fromage a moisi. 干酪长霉了。**2.**长久闲置,长期不用:laisser ~ son fonds 长期不动用他的资金,使资金长久不发挥作用 **3.**闲待着,干等着:~ longtemps dans une salle d'attente 在候客室里久等 / Je n'ai aucune envie de moisir ici. 我丝毫不想在这里干等。/ Nous n'allons pas moisir ici, partons. 我们别在这里老耗着,走吧。/ Je dîne avec Rolande. Ne moisissons pas(Giraudoux). 我要陪罗朗德吃晚饭。我们别磨蹭了。(季洛杜) **III se ~** *v. pr.* 发霉:Le fromage de Hollande s'est moisi dans la cave. 荷兰干酪在地窖里长霉。

**moisissure** [mwazisy:r] *n. f.* **1.**发霉,长霉:Ce vieux morceau de fromage s'est couvert d'une moisissure verdâtre. 这块旧干酪表面长了一层淡绿色的霉点。/ Le sol de la caverne est mouillée, avec des traînées de moisissures(Vailland). 洞穴的地面是潮湿的,都发霉了。(瓦扬) **2.**霉:~ blanche [noire] 白[黑]霉 / champignons des ~s 霉菌 **3.**〈转〉(政治等的)腐败 **4.**发霉的部分

**moissac** [mwasak] *n. m.* 穆瓦萨克葡萄[产于法国塔恩-加龙省莫阿萨克地区的白葡萄]

**Moissac** 穆瓦萨克,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**Moissan, Henri** (1852—1907)穆瓦桑,法国化学家,1906年获诺贝尔化学奖。

**moissanite** [mwasanit] *n. f.* 〔矿〕碳硅石

**moissine** [mwasin] *n. f.* 带葡萄的葡萄枝[连着葡萄枝的葡萄保鲜时间较长]

**moisson** [mwasɔ̃] *n. f.* **1.**(粮食的)收获:~ d'automne 秋收 / faire la ~ du blé à la faucille [à la machine] 用镰刀[机器]收割小麦 / Je ne vais pas vous regarder mener la moisson(Aymé). 我不去看你们怎么收庄稼了。(埃梅) **2.**收获期,收获季节:La moisson s'achève. 收获期结束了。**3.**将收割的庄稼;收获的粮食:une bonne [mauvaise] ~ 丰[歉]收 / engranger [rentrer] la ~ 将收获的粮食入仓 **4.**〈转〉收获:faire une riche ~ de documents 获得大量材料 / recueillir une ~ de renseignements sur un personnage célèbre 搜集有关一个名人的资料

**moissonnage** [mwasɔna:ʒ] *n. m.* 收获,收割:~ mécanique 机器收割

**moissonner** [mwasɔne] *v. t.* **1.**收获,收割:~ du blé 收割小麦 / ~ un champ de blé 〈引〉收割一块小麦地 / [宾语省略] La pluie empêche les paysans de moissonner. 下雨妨碍农民收割。**2.**〈转〉获得,得到:~ des lauriers 获得很多成就 / ~ des renseignements 获得资料[情报] / Qui sème l'injustice moissonne la haine. 谁播下不正义的种子,谁就将收获憎恨的果实。种瓜得瓜,种豆得豆。恶有恶报。**3.**〈喻〉使大批死亡,毁坏:Ils ont été moissonnés par la guerre dans la fleur de la jeunesse. 正处在青春年华的他们被战争夺去了生命。

**moissonneu*r*, *se*** [mwasɔnœ:r, ø:z] *n.* 收割者:Les moissonneurs coupent le blé avec une faucille. 收割者用镰刀收割麦子。

**moissonneuse** [mwasɔnø:z] *n. f.* 收割机

**moissonneuse-batteuse** [mwasɔnøzbatø:z] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 谷物联合收割机,收割脱粒机:~ automotrice 旋翼式联合收割机

**moissonneuse-javeleuse** [mwasɔnøzʒavlø:z] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 侧卸收割机,割晒机

**moissonneuse-lieuse** [mwasɔnøzljø:z] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 谷物割捆机

**Moita** 穆瓦塔,法国城镇,位于上科西嘉省。

**moite** [mwat] *a.* **1.**微湿的,潮湿的:Il fait une chaleur moite. 天气湿热。/ avoir les mains ~s 双手微湿 / chaleur ~ 湿热天气 / le front ~ de sueur 汗湿的额头 / Ce temps

moite couve un orage. 这种潮湿的天气在酝酿着一场雷雨。2.〈民〉*être* ~ 保持沉默 / *les avoir* ~*s* 很害怕

**moiter** [mwate] *v. i.* 〈民〉(感到)害怕,恐惧

**moiteur** [mwatœːr] *n. f.* 1.微湿,潮湿:~ de l'air 空气的潮湿 2.轻微的出汗;少量的汗水:la ~ du front d'un malade fiévreux 发烧病人额头的轻微出汗 3.湿度,含水量

**moitié** [mwatje] *n. f.* 1.半,一半:Cinq est la moitié de dix. 5是10的一半。/ avoir la ~ d'une succession 有一半的财产继承权 / Le diamètre partage le cercle en deux moitiés. 直径把圆分为两半。/ partager par ~ 平分 / ~-~ 〈俗〉一半对一半;马马虎虎:Pour les frais de ce repas, nous ferons moitié-moitié. 这顿饭钱我们一人付一半。Le repas était-il bon? — Moitié-moitié. 这顿饭菜好吗? —马马虎虎。2.〈引〉一半左右:Il a mangé une bonne moitié du gâteau. 他吃了大半块点心。/ Il passe la moitié de son temps à rêvasser. 他很多时间都在胡思乱想。/ la ~ de la vie 半辈子 / la première [la seconde] ~ du XIX[e] siècle 19世纪上[下]半叶 / *être pour* ~ *dans* 〈转〉在…中负有相当大的责任 / *Il faut en rabattre la moitié.* 〈转〉这要打上个对折。[指一件过分夸大的事] / La moitié des humains vit aux dépens de l'autre (Destouches). 世上有一半人靠损害另一半人而活着。(德图什) / La moitié d'un ami, c'est la moitié d'un traître (Hugo) 半个朋友等于半个叛徒。(雨果) 3.中间,半腰:à la ~ du trajet 半路上,在路程的半中间 / à la ~ d'une côte 在半山坡 4. Tu es la moitié de ma vie [de mon âme]. 你是我生命[灵魂]的一半。[指很热爱的人] 5.〈俗〉老婆 6.*à* ~ *loc. adv.* 一半;〈引〉部分地:remplir un verre à ~ 斟半杯酒, Cette pêche est à moitié pourrie. 这只桃子已烂了一半。Il est à moitié fou. 他真有些疯了。faire les choses à ~ 半途而废, *à* ~ *chemin* 中途,半路上, *à* ~ *prix* 半价, Cette usine remplit des fonctions à moitié civiles, à moitié militaires. 这个工厂的职能一半民用,一半军用。/ (*à*) ~ ..., (*à*) ~ ... 一半…,一半…:étoffe ~ laine, ~ coton 半毛半棉的混纺织物, pain ~ froment, ~ seigle 一半小麦、一半黑麦制成的面包 / *de* ~ *loc. adv.* 一半:impôts réduits de ~ 减半的税, Il est de moitié dans cette entreprise. 他在这个企业中拥有一半股份。/ *agir* [*être*] *de* ~ *avec qn* 〈转〉与某人平均分摊

**moitir** [mwatiːr] *v. t.* 使微湿,使潮湿:L'humidité a moiti les draps. 潮湿的空气使床单潮乎乎的。

**Moivre, Abraham de** (1667—1754)棣美弗,法国数学家。

**moka** [mɔka] *n. m.* 1.木哈咖啡[原产于阿拉伯的上等咖啡] 2.咖啡奶油蛋糕 3. crème de ~ 掺有木哈咖啡的甜烧酒

**moko** 见 moco

**Mokpo** 木浦,韩国港口城市,濒黄海。

**mol**[1] 见 mou

**mol**[2][mɔl]〔化〕mole 的符号

**Mol** 莫尔,比利时城镇,位于安特卫普省。

**molaire**[1] [mɔlɛːr] *n. f.*, *a.* 臼齿(的)

**molaire**[2] [mɔlɛːr] *a.* 〔化〕克分子的:masse ~ 克分子量

**molaire**[3] [mɔlɛːr] *a.* 〔哲〕作为一个整体的:une étude ~ du comportement 作为行为的一个整体的研究

**môlaire** [molɛːr] *a.* 〔医〕水泡状胎块的,葡萄胎的

**molalite** [mɔlalit] *n. f.* 磨石;臼石

**molalité** [mɔlalite] *n. f.* 〔化〕重量摩尔浓度,重模

**molarite** [mɔlarit] *n. f.* 磨石粗砂岩

**molarité** [mɔlarite] *n. f.* 〔化〕体积摩尔浓度,容模

**mol(l)asse** [mɔlas] *n. f.* 〔地质〕磨砾层;砂岩,石灰质青砂岩:~ *siliceuse* 硅质砂岩

**molassique** [mɔlasik] **I** *a.* 磨砾岩的,石灰质青纱岩的 **II M~** *n. m.* 〔地质〕磨砾层[中新世]

**Molay, Jacques de** (约1243—1314)莫莱,中世纪圣殿骑士团最后一位大统领。

**moldave** [mɔldaːv] **I** *a.* 1.摩尔达维亚的 2.摩尔多瓦的:broderie ~ 摩尔多瓦刺绣 **II M~** *n.* 1.摩尔达维亚人 2.摩尔多瓦人

**Moldavie** 摩尔多瓦,巴尔干半岛东部国家。

**Moldavie** *ou* 〈罗马尼亚语〉 **Moldova** 摩尔多瓦丘陵,位于罗马尼亚东北部。

**moldavite** [mɔldavit] *n. f.* 〔地质〕莫尔道熔融石;黑地腊

**mole** [mɔl] *n. f.* 〔化〕克分子;摩尔数,克分子数

**môle**[1] [moːl] *n. m.* 1.防波堤 2.码头 3.〔地质〕地垒

**môle**[2] [moːl] *n. f.* 〔鱼〕翻车鲀,翻车鱼[成熟时长达2米、重达1 000公斤]

**môle**[3] [moːl] *n. f.* 〔医〕葡萄胎,水泡状胎块

**Molé, Édouard** (1558—1614)莫勒,曾任巴黎最高法院总检察长。

**Molé, Louis Mathieu,** comte (1781—1855)莫莱伯爵,曾任法国国王路易·菲利浦的首相(1836—1839),法兰西学院院士。

**Molé, Mathieu** (1584—1656)莫勒,Édouard Molé 之子,曾任最高法院院长、掌玺大臣。

**moléculaire** [mɔlekylɛːr] *a.* 〔化〕分子的:théorie ~ 分子理论 / attraction ~, forces ~s 分子吸力 / concentration ~ 克分子浓度 / masse [poids] ~ 分子量 / formule ~ 分子式 / l'aspect ~ du problème social 社会问题的断面,社会问题的一个方面[一个部分]

**molécularité** [mɔlekylarite] *n.f.* 〔化〕分子性;(参与反应的)分子数

**molécule** [mɔlekyl] *n. f.* 1.〔化〕分子:~ activée 受激分子 / ~ complexe 复分子 / ~ biatomique 二原子分子 2.〈转〉一个总体的最小组成单位[部分]

**molécule-gramme** [mɔlekylgram] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔化〕克分子[缩写为 mole]

**Molenbeek-saint-Jean** 莫伦贝克-圣-让,比利时城镇,位于布拉班特省,布鲁塞尔郊区。

**molène** [mɔlɛn] *n. f.* 毛蕊花

**Molène** (île) 莫雷纳岛,法国岛屿,属菲尼斯泰尔省。

**Molepolole** 莫莱波洛莱,博茨瓦纳城镇,位于东南部高原。

**molequin** [mɔlkɛ̃] *n. m.* 1.(古代的)一种贵重织物 2.青紫色

**Moleschott, Jocobus** (1822—1893)莫勒斯霍特,荷兰生理学家、哲学家。

**moleskine, molesquine** [mɔlɛskin] *n. f.* 1.〔纺〕鼠皮缎 2.一种单面仿皮漆布:des fauteuils recouverts en ~ 套有仿皮漆布的扶手椅 / cartable en ~ noire 黑色仿皮漆布制的书包

**molestation** [mɔlɛstasjɔ̃] *n. f.* 1.〈旧,书〉折磨,打扰,使厌烦 2.粗暴对待,痛打

**molester** [mɔlɛste] *v. t.* 1.〈旧,书〉折磨,打扰,使厌烦:profiter de son autorité pour ~ plus faible que soi 利用权力折磨比自己弱的人 / Je n'aurais pas dit devant toi ce que j'ai dit, car je n'ai nulle envie de te molester(Sand). 我不可能对你说了我刚才说的话,因为我根本就不想打扰你。(乔治·桑) 2.粗暴对待,痛打:Le voleur a été molesté par la foule. 小偷遭到人群的痛打。/ Les manifestants se plaignent d'avoir été molestés par la police. 示威者抱怨受到警察的粗暴对待。

**moletage** [mɔltaːʒ], **molettage** [mɔlɛtaːʒ] *n. m.* 〔技〕1.(用滚花轮)滚压;(用磨轮)磨光 2.滚花,压花,滚花螺纹:~ droit 直纹滚花

**moleté, e** [mɔlte], **moletté, e** [mɔlete] *a.* 〔技〕滚花的:écrou ~ 滚花螺帽 / vis ~e 滚花螺栓

**moleter** [mɔlte] [Conj.5], **moletter** [mɔlete] *v. t.* 〔技〕用滚花轮滚压;用磨轮磨光:~ du marbre 用磨轮磨大理石

**molette** [mɔlɛt] *n. f.* 1.(药剂师研药、画家调颜料用的)研杵 2.马刺上的星形小轮:~ d'éperon 马刺轮 3.〔技〕(带柄的)滚

轮;滚花轮;磨轮:~s mécaniques 滚花刀,圆滚模 / ~ de vitrier 轮式玻璃割刀 **4.**〔技〕棍子;滑轮;绳轮:~ d'entraînement 传动轮,驱动轮;主动绳轮 / ~ de guidage 导向绳轮 **5.**〔技〕(加工硬物用的)侧面带锉齿的圆盘钢锯 **6.**〔技〕滚花小轮:~ de mise au point (望远镜的)调节轮 / ~ à briquet 打火机钢轮 / clef à ~ 活络扳手 **7.** trépan à ~ 〔技〕牙轮钻 **8.**〔采〕天轮 **9.** *pl.* 〔兽医〕马的球节部肿胀

**Molfetta** 莫尔费塔,意大利港口城市,位于亚得里亚海沿岸。

**moliant, *e*** [mɔljɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.**柔软的;易曲折的 **2.**柔顺的;易驾驭的

**Molière** (1622—1673)莫里哀,法国17世纪伟大喜剧作家。

**Molières** 莫利耶尔,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**moliéresque** [mɔljerɛsk] *a.* **1.**莫里哀的:iconographie ~ 莫里哀肖像集 **2.**莫里哀式的:Cet auteur a un sens moliéresque du comique. 这位作者具有莫里哀式的喜剧韵味。

**moliériste** [mɔljerist] *n.* 研究莫里哀及其作品的学者

**Molina** (la) 莫利纳,比利牛斯山位于西班牙一侧的冬季活动中心。

**Molina, Luis** (1535—1600)莫利纳,西班牙天主教耶稣会教士,主张在上帝恩惠与人的意志之间求得调和,被称为莫利纳主义。

**molinay** [mɔlinɛ] *n.m.* 〔机〕(提升机卷筒上的)导绳器

**molinisme** [mɔlinism] *n.m.* 16世纪西班牙耶稣会神学家莫里纳(Molina)创造的学说,莫里纳圣宠论

**moliniste** [mɔlinist]〔宗〕**I** *a.* 莫里纳学说的,莫里纳圣宠论的 **II** *n.* 莫里纳派信徒

**Molinos, Miguel de** (1628—1696)莫利诺斯,西班牙天主教神学家。

**molinosisme** [mɔlinozism] *n.m.* 〔宗〕莫利诺斯学说,莫利诺斯静寂论

**molinosiste** [mɔlinozist]〔宗〕**I** *a.* 莫利诺斯学说的,莫利诺斯静寂论的 **II** *n.* 莫利诺斯派信徒

**Molise** 莫利塞,意大利东南部的一个区,下设坎波巴索和伊塞尔尼亚两省。

**Molitg-Les-Bains** 莫里奇莱班,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**Molitor, Gabriel Jean Joseph,** comte (1770—1849)莫里道尔伯爵,法国元帅。

**mollah** [mɔla], **mullā, mullah** [mu[y]la] *n.m.* 〈阿〉毛拉[穆斯林对伊斯兰教学者的尊称]

**mollard** [mɔla:r] *n.m.* 〈粗〉浓痰

**mollarder** [mɔlarde] *v.i.* 〈粗〉吐痰

**mollasse** [mɔlas] **I** *a.* **1.**松软的,松弛的,软的:une pâtisserie ~ 松软的糕点 / des joues ~s 松弛的脸颊 / chairs ~s 松弛的肌肉 **2.**〈转〉疏懒的,无精打采的,萎靡不振的;优柔寡断的,软弱的:un homme ~ 无精打采的人,软弱的人 / un style ~ 软弱无力的文笔 **II** *n.* 〈转〉萎靡不振的人,疏懒的人;软弱的人,优柔寡断的人:Regarde-moi cette grande mollasse! 瞧瞧这个大懒虫[懒女人]!

**mollasserie** [mɔlasri] *n.f.* 萎靡不振,无精打采,疏懒;软弱,优柔寡断

**mollasson, *ne*** [mɔlasɔ̃, ɔn] *a., n.* 〈俗〉萎靡不振的(人),懒洋洋的(人):Allons, dépêche-toi, gros mollasson! 走,快一点,大懒虫!

**molle**[1] [mɔl] *n.f.* (编篮筐用的)一束劈开的柳条

**molle**[2] 见 mou

**mollé** [mɔle] *n.m.* 美国加利福尼亚州胡椒树

**mollement** [mɔlmɑ̃] *adv.* **1.**无精打采地,懒洋洋地;有气无力地:être étendu ~ sur un sofa 懒洋洋地躺在一张沙发上 / travailler ~ 有气无力地干活 **2.**徐缓地,从容不迫地:La barque se balance mollement sur les vagues. 船在波浪中轻轻地摇晃。**3.**纵容地,娇生惯养地:Il ne faut pas élever les enfants trop mollement. 教育孩子不能过分娇生惯养。**4.**柔软舒适地:se coucher ~ sur un lit 柔软舒适地躺在床上 **5.**软弱无力地:protester ~ 软弱无力地抗议

**Mollendo** 莫延多,秘鲁南部港口城市,濒太平洋。

**mollesse** [mɔlɛs] *n.f.* **1.**软,柔软:la ~ d'une pâte 面团柔软 / la ~ d'un oreiller 枕头的柔软 **2.**〈引〉气候的湿热 **3.**〈转〉(外形的)柔和:la ~ des contours dans la peinture impressionniste 印象派绘画中轮廓的柔和 **4.**无精打采,怠惰;柔弱,优柔寡断:faire son travail avec ~ 无精打采地干活 / ~ de caractère 性格的柔弱 **5.**(作品、风格的)缺乏表现力,软弱无力:la ~ d'un style 文笔的软弱无力 **6.**〈旧〉奢侈逸乐:vivre dans la ~ 过着欢逸的生活,生活在温柔乡中 **7.**纵容,放纵:Ce père fait preuve d'une grande mollesse à l'égard de ses enfants. 这个父亲对他的孩子们太放纵。

**mollet, *te*** [mɔlɛ, ɛt] *a.* 软的,柔软的:lit ~ 软软的床 / un coussin bien ~ 柔软的靠垫 / pain ~ 松软的小面包 / œuf ~ 带壳煮的溏心蛋

**mollet** [mɔlɛ] *n.m.* 〔解〕腓肠,腿肚:avoir des ~s de coq 腿肚很瘦,腿肚瘦得像鸡腿 / Décrochant un fouet, *il lui cingle les mollets*(Aymé). 他取下一根挂着的皮鞭,就抽他的小腿。(埃梅)

**Mollet, Guy** (1905—1975)摩勒,法国社会党总书记(1949—1969),政府总理(1956—1957)。

**mollèterie** [mɔlɛtri] *n.f.* 制轻便鞋鞋底用的革[小牛皮、牛皮、马皮等]

**molletière** [mɔltjɛ:r] **I** *n.f.* 绑腿,裹腿 **II** *a.* bande ~ 绑腿布:En 1940, les soldats français portaient encore des bandes molletières. 直到1940年,法国士兵还裹绑腿布。

**molleton** [mɔltɔ̃] *n.m.* 麦尔登呢:doubler un manteau en ~ 用麦尔登呢作大衣的衬里

**molletonné, *e*** [mɔltɔne] *a.* **1.**衬或镶麦尔登呢的:blouson ~ 麦尔登呢茄克衫;衬里为麦尔登呢的茄克衫 **2.**麦尔登呢状的

**molletonner** [mɔltɔne] *v.t.* 衬或镶麦尔登呢:Ce manteau est assez large, vous pouvez le molletonner. 这大衣相当宽大,你可以用麦尔登呢衬里。

**molletonneu*x*, *se*** [mɔltɔnø, ø:z] *a.* 具麦尔登呢性质的:tissu ~ 具麦尔登呢性质的织物

**Mollien, François Nicolas,** comte (1758—1850)莫利昂,曾任法兰西第一帝国财政部长(1806—1814)。

**Molliens-Dreuil** 莫利安-德勒伊,法国城镇,位于索姆省。

**mollification** [mɔlifikasjɔ̃] *n.f.* 软化

**mollifier** [mɔlifje] *v.t.* 软化,使变软

**mollir** [mɔli:r] **I** *v.i.* **1.**〈罕〉变软:Le beurre mollit à la chaleur. 黄油受热变软。**2.**变得软弱,变得无力:sentir ses jambes ~ de fatigue 累得感到两腿发软 **3.**〈转〉减弱;降低;坚持不住,退让:Le vent mollit. 〔海〕风力减弱。/ Sa détermination a molli. 他的决心动摇了。/ La résistance de l'ennemie a molli sous les attaques de nos troupes. 在我们部队的进攻下,敌人的抵抗减弱了。/ ~ dans ses exigences 降低要求 / La mère se sent mollir en écoutant les supplications de ses enfants. 母亲在听到孩子们恳求时心软下来了。**II** *v.t.* **1.**〈古〉使变软 **2.** ~ un cordage [une amarre]〔海〕松缆

**mollisol** [mɔlisɔl] *n.m.* 〔地〕(土壤的)冻融层

**mollissement** [mɔlismɑ̃] *n.m.* **1.**软化 **2.**真空恶化漏气

**molliuscule** [mɔliyskyl] *a.* 成熟不久的;略甜而多汁的

**mollo** [mɔlo] *adv.* 〈民〉慢慢地,小心地:Vas-y mollo! 慢慢来!

**molluscicide** [mɔlysisid] **I** *a.* 灭螺的 **II** *n.m.* 灭螺药

**molluscum** [mɔlyskɔm] *n.m.* 〔医〕软疣:~ contagiosum 传染性软疣

**mollusque** [mɔlysk] *n.m.* **1.**〔动〕软体动物 **2.**〈转,俗〉萎靡不振的人:avancer comme un ~ 行动迟缓,像蜗牛般爬行

**Molnár, Ferenc** (1878—1952)莫尔纳尔,匈牙利戏剧家、小说家。

**moloch** [mɔlɔk] *n. m.* 〔动〕(澳大利亚产的)刺蜥

**molosse** [mɔlɔs] *n. m.* **1.** 高大的看门犬;牧羊犬 **2.** 〈转〉高大的人

**Molotov, Viatchelav Mikhaïlovitch** (1890—1986)莫洛托夫,苏联著名政治家和外交家。

**Molsheim** 莫尔塞姆,法国城镇,位于下莱茵省。

**Moltke, Helmuth Karl Bernhard Von** (1800—1891)毛奇,也称老毛奇,德国军事家。

**Moltke, Helmuth Johannes Ludwing Von** (1848—1916)毛奇,也称小毛奇,为老毛奇之侄,1906—1914 年任德军参谋总长。

**molto** [mɔlto] *adv.* 〈意〉〔乐〕很,甚:allegro ~ 很快

**Moluques** (îles) 马鲁古群岛,印度尼西亚东部的岛屿省份。

**molusson** [mɔlysɔ̃] *n. m.* (在法国中部运河行驶的)平底小舟

**moly** [mɔli] *n. m.* **1.** 〔神〕(荷马史诗《奥德赛》中的)魔草 **2.** 〔植〕黄花茖葱

**molybdate** [mɔlibdat] *n. m.* 〔化〕钼酸盐:~ d'ammonium 钼酸铵

**molybdène** [mɔlibdɛn] *n. m.* 〔化〕钼[第 42 号元素]

**molybdénite** [mɔlibdenit] *n. f.* 〔矿〕辉钼矿

**molybdeu*x*, *se*** [mɔlibdø, øːz] *a.* 〔化〕含二价钼的

**molybdine** [mɔlibdin] *n. f.* 〔化〕钼华

**molybdique** [mɔlibdik] *a.* acide ~ 〔化〕钼酸

**molybdite** [mɔlibdit] *n. f.* 〔矿〕钼华

**molybdurane** [mɔlibdyran] *n. m.* 〔化〕钼酸铀

**molysmologie** [mɔlismɔlɔʒi] *n. f.* 环境污染学

**Mombasa** *ou* **Mombassa** 蒙巴萨,肯尼亚主要港口和城镇。

**mombin** [mɔ̃bɛ̃] *n. m.* 〔植〕猪李:~ rouge 西班牙李

**môme** [moːm] **I** *n.* 〈俗〉小孩,毛孩子,小家伙:Je trouvais que mes parents étaient devenus des mômes(Malraux). 我发现我父母已变成小孩了。(马尔罗) **II** *a.* Il est encore tout môme. 〈民〉他还是个小毛孩子。**III** *n. f.* **1.** 〈民〉姑娘,年轻的女人:C'est une jolie môme. 她是个漂亮的小姑娘。**2.** 〈民〉情妇

**moment** [mɔmɑ̃] *n. m.* **1.** 时间,时候:un petit [un court] ~ 短时间,一会儿 / un grand [un bon] ~ 长时间,好久 / à ce ~-là 那时,当时 / Je n'ai pas un moment à moi. 我没有属于我的时间。我没有有空的时候。/ Ce ne fut qu'au bout d'un moment qu'il sourit(Triolet). 只是等了好一会儿之后,他才微笑起来。(特里奥莱) **2.** 片刻,一会儿:Un moment, s'il vous plaît! 请等一下! / hésiter un ~ 犹豫了一下 / La situation changea en un moment. 形势一下子就变了。**3.** 时刻:attendre le dernier ~ pour faire qch 等待最后时刻做某事 / au dernier ~ 在最后时刻 / les ~s décisifs de l'histoire 历史上决定性的时刻 / les derniers ~s de qn 某人的临终时刻:Il resta lucide jusqu'à ses derniers moments. 他直到临终时刻头脑始终保持清醒。**4.** 时机,机会:attendre [saisir] le ~ favorable 等待[抓住]有利时间 / Ce n'est pas le moment. 时机未到。[时机不成熟] / C'est le moment ou jamais. 机不可失,时不再来。/ C'est le bon moment. 这是好机会。/ le ~ psychologique 最适合的时机:Il intervient au moment psychologique. 他选择最适当的时机进行干预。**5.** 当前,目前,现时,当今:vedette de cinéma du ~ 当今走红影星 / la mode du ~ 时装 / les tâches du ~ 当前任务 / Ce disque est le grand succès du moment. 这张唱片是当今最吃香的。**6.** 〔物〕矩,力矩:~ d'inertie 惯性矩,转运惯量 / ~ de force 力矩 / ~ interne 内弯矩 / ~ magnétique 磁矩 / ~ dipolaire 偶极矩 **7.** ***à aucun*** ~ *loc. adv.* 任何时候,时时刻刻[用于否定句]:Nous ne devons à aucun moment être orgueilleux. 任何时候我们都不要骄傲。/ ***à tout*** ~, ***à tous*** ~***s*** *loc. adv.* 随时,时时刻刻:Vous pouvez venir me voir à tout moment. 您随时都可以来看我。/ ***au*** ~ ***de*** *loc. prép.* 正当…的时候,正要…:au ~ de la discussion 正在讨论的时候,Au moment de payer, je me suis aperçu que je n'avais pas d'argent. 正要付费时,我发现身上没有带钱。/ ***au*** ~ ***où*** [***que***], ***dans le*** ~ ***où*** [***que***] *loc. conj.* 当…时候,在…之际:Au moment où vous partiez, votre tante est arrivée. 您正要走的时候,您的婶婶来了。/ ***dans un*** ~ *loc. adv.* 过一会儿,马上:Je reviens dans un moment. 我马上就回来。/ ***de*** ~***(s) en*** ~***(s)*** *loc. adv.* 不时地:De moment en moment, il lève la tête pour regarder le ciel. 他不时地抬头望天。/ ***du*** ~ ***où*** [***que***] *loc. conj.* 既然:Du moment que vous êtes d'accord, je retire mon objection. 既然您同意,我也不表示反对了。/ ***d'un*** ~ ***à l'autre*** *loc. adv.* 随时:Il peut venir d'un moment à l'autre. 他随时可能来。/ ***en ce*** ~ *loc. adv.* 此刻,现在:En ce moment, j'ai envie d'aller au cinéma. 现在我想去看电影。/ ***en un*** ~ *loc. adv.* 倾刻间,转眼之间,一会儿 / ***par*** ~***s*** *loc. adv.* 时而,不时:Je me sens très fatigué par moments. 我时而感到十分疲倦。/ ***pour le*** ~ *loc. adv.* 目前,暂时:On ne peut rien faire pour le moment. 目前我们什么事也干不了。/ ***pour un*** ~ *loc. adv.* 一会儿;一些时间:J'en ai juste pour un moment. 我一会儿就(准备)好。Il en a encore pour un moment. 他还要一些时间才能搞完。/ ***sur le*** ~ *loc. adv.* 当场,当时:Quand on lui annonça la nouvelle, sur le moment, il ne réagit pas. 当大家告诉他这条新闻时,他当时并没有作出反应。

**momentané, *e*** [mɔmɑ̃tane] *a.* 短暂的,暂时的:arrêt de travail ~ 暂时停工 / difficulté ~e 暂时困难

**momentanément** [mɔmɑ̃tanemɑ̃] *adv.* 短暂地,暂时地:J'habite à la campagne momentanément. 我暂住乡下。/ Le train s'arrête momentanément. 火车临时停车。/ Le trafic est momentanément interrompu. 交通暂时中断。/ Tu te trouves momentanément sans travail(Adamov). 你目前暂时失业。(阿达莫夫)

**moment-vecteur** [mɔmɑ̃vɛktœːr] *n. m.* 〔物〕力矩矢量,自由矢量

**momerie** [mɔmri] *n. f.* **1.** 〈古〉假面舞会[盛行于 17 世纪初期]**2.** 〈引〉丑剧,闹剧:Sous la Révolution, beaucoup de Jacobins dénoncèrent les momeries des prêtres. 在大革命时期很多雅各宾派党人揭露了教士们炮制的丑剧。**3.** 装假,装腔作势:faire des ~s pour obtenir un héritage 为了得到遗产装腔作势 **4.** 〈书〉滑稽可笑的仪式

**momie** [mɔmi] *n. f.* **1.** 〈古〉保存尸体用的防腐香料 **2.** (埃及)木乃伊;〈引〉干尸 **3.** 〈转〉木乃伊似的人,干瘪的人;毫无生气的人,迟钝的人;守旧的人:rester figé comme une ~ 像木乃伊似的一动也不动

**momification** [mɔmifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 木乃伊化,干尸化 **2.** 变得迟钝 **3.** 〔医〕组织的干死[干性坏疽]

**momifier** [mɔmifje] **I** *v. t.* **1.** 使成木乃伊,用防腐香料殓藏(尸体):Les Égyptiens momifiaient leurs morts pour assurer l'immortalité de leur âme. 埃及人用防腐香料殓藏尸体以使死者灵魂不朽。**2.** 〈转〉使变得干瘪 **3.** 使变得迟钝 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 变成木乃伊,变成干尸:Dans le sol des tourbières, les corps peuvent se momifier spontanément. 在泥炭层土壤中,尸体能自行变成干尸。**2.** 〈转〉变得干瘪:Ce malade se momifie de jour en jour. 这个病人一天天干瘪下去。这个病人一天比一天消瘦。**3.** 变得迟钝:Avec l'âge, il se momifie. 随着年龄的增长,他变得越来越迟钝了。**4.** (思想等的)僵化:On se momifie facilement dans cette petite ville de province. 在这个外省小城里,人的思想很容易僵化。

**momignard, *e*** [mɔmiɲaːr, ard] *n.* 〈民〉小孩

**mominette** [mɔminɛt] *n. f.* 〈民〉**1.** 小女孩 **2.** 小杯苦艾酒

**Mommsen, Theodor** (1817—1903)蒙森,德国历史学家,诺贝尔文学奖获得者(1902)。

**Momoh, Joseph Saidu** (1937— )莫莫,塞拉利昂共和国总统(1985—1992)。

**momordique** [mɔmɔrdik] *n.f.* 〔植〕苦瓜

**mon** [mɔ̃] [*f.* ***ma*** [ma], *pl.* ***mes*** [me]] *a. poss.* [阴性单数名词或形容词如以元音或哑音 h 开始前面不用 ma 而用 mon] **1.** 我的[表示主体]:~ lit 我的床 / ma veste 我的上衣 / ~ option 我的选择 / ~ habitude 我的习惯 / mes chaussures 我的鞋子 / J'ai vu cela de mes propres yeux. 我亲眼看见这个。/ Mon unique espérance est dans mon désespoir (Racine). 我惟一的希望寓于绝望。(拉辛) **2.** 我习惯的,我方便的:Je vais prendre mon café. 我要喝我习惯喝的那种咖啡。/ Je recevrai mes visiteurs à mon heure. 我将在我方便的时间接待来访者。**3.** [用于称呼]:~ père 爸爸 / ~ cher ami 我亲爱的朋友 / ~ cher monsieur 亲爱的先生 / ma chérie (我)亲爱的 / ~ général 我的将军[法国军队中称上级时加 mon 表示尊敬,但海军除外] / Mon Dieu! 我的上帝! 天哪! **4.** 〈民〉[表示友好、讽刺、蔑视等不同语气]:C'est déjà démodé, mon cher! 这已过时了,我亲爱的! **5.** 对于我的,关于我的[表示客体]:Viens vite à mon secours! 快来救我! / À ma vue, il pâlit. 他一见到我,脸就变得苍白了。

**môn** [moːn] *n.m.* 孟语[缅甸孟族人用的语言]

**monac*al*, *ale*** [mɔnakal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 修道士的,僧侣的;修道的:cellule ~ale 修道士的斗室 **2.** 〈引〉修行般的:mener une vie ~ale 过着修行的生活 / Il me plaisait que cette habitude quasi monacale me préservât d'un monde (Gide). 使我感到高兴的是这个近似修道士的习惯把我与一个世界隔离开来。(纪德)

**monacalement** [mɔnakalmɑ̃] *adv.* 修道般地,修行般地

**monachisme** [mɔnaʃ[k]ism] *n.m.* **1.** 修道生活,僧侣生活;修道士身份:pratiquer le ~ 修道 **2.** 修道制度:Le quatrième siècle fut l'âge d'or du monachisme. 公元 4 世纪是修行制度的黄金时代。

**monacite** [mɔnasit], **monazite** [mɔnazit] *n.f.* 〔矿〕独居石,磷铈镧矿

**monaco** [mɔnako] *n.m.* **1.** 摩纳哥铜币 **2.** avoir des ~s 〈转,民〉有钱

**Monaco** 摩纳哥公国,位于法国东南,濒地中海。

**monade** [mɔnad] *n.f.* **1.** 〔哲〕单子 **2.** 二进位,二进制数位

**monadelphe** [mɔnadɛlf] *a.* 〔植〕单体雄蕊的:fleur ~ 单体雄蕊花

**monadique** [mɔnadik] *a.* 单子的;一价元素的

**monadisme** [mɔnadism] *n.m.*, **monadologie** [mɔnadɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 〔哲〕单子论[德国唯心主义哲学家莱布尼兹的理论] **2.** «La Monadologie»《单子论》[莱布尼兹著作名称]

**monadiste** [mɔnadist] 〔哲〕**I** *a.* 单子论的:une conception ~ de l'univers 单子论宇宙观 / les philosophes ~s 持单子论观点的哲学家,单子论者 **II** *n.* 单子论者

**monadnock** [mɔnadnɔk] *n.m.* 〔地〕(准平原上的)残山,残丘

**monadologie** 见 monadisme

**monagone** [mɔnagɔn] *n.m.* 九边形

**monamide** [mɔnamid] *n.f.* 〔化〕一酰胺

**monamine** [mɔnamin] *n.f.* 〔化〕一元胺

**monandre** [mɔnɑ̃ːdr] *a.* 〔植〕具有单一雄蕊的:fleur ~ 具有单一雄蕊的花

**monanthe** [mɔnɑ̃ːt] *a.* 〔植〕单花的;每茎一花的

**monanthème** [mɔnɑ̃tɛm] *a.* 〔植〕有单生花的;单独花的

**monanthère** [mɔnɑ̃tɛːr] *a.* 有单一(花)药的

**monaptère** [mɔnaptɛːr] *a.* 有单一翼瓣的

**monarchie** [mɔnarʃi] *n.f.* **1.** 君主政体,君主制度:~ absolue 君主专制政体,君主专制制度 / ~ constitutionnelle 君主立宪政体,君主立宪制 / ~ parlementaire 议会制君主政体 / ~ de juillet (法国 1830—1848 年由国王路易·菲利浦统治的)七月王朝 / ~ d'ancien régime 旧制度君主政体[指法国 1789 年革命前的王朝] / la ~ anglaise 英国式君主政体[君主立宪制] / La république est le seul remède aux maux de la monarchie et la monarchie est le seul remède aux maux de la république (Joubert). 共和制是治疗君主制的惟一良药,君主制是治疗共和制的独特药方。(儒贝尔) **2.** 〈引〉君主国:les ~s scandinaves 斯堪的纳维亚的君主国

**monarchiens** [mɔnarʃjɛ̃] *n.m.pl.* (1789—1791 年法国大革命时期三级会议中的)王政派[英国式政体拥护者]

**monarchique** [mɔnarʃik] *a.* 君主政体的,君主制的:un État ~ 一个君主制的国家 / les différents systèmes ~s 各种不同的君主制

**monarchiquement** [mɔnarʃikmɑ̃] *adv.* 以君主制方式:pays gouverné ~ 以君主制方式治理的国家

**monarchiser** [mɔnarʃize] *v.t.* 使实行君主政体:~ un pays 使一国家实行君主制体

**monarchisme** [mɔnarʃism] *n.m.* 君主主义:Le monarchisme de Maurras était antiparlementaire. 莫拉主张的君主主义是反对议会制的。[莫拉 Maurras Charles, 1868—1952,法国作家、政治家。]

**monarchiste** [mɔnarʃist] **I** *n.* 君主主义者,拥护君主政体者:Les monarchistes français du XIX[e] siècle se divisèrent en légitimistes et en orléanistes. 法国 19 世纪拥护君主政体者分为正统派与奥尔良党人。**II** *a.* 君主主义的:parti ~ 拥护君主主义的政党

***monarde*** [mɔnard] *n.f.* 〔化〕梦薄定,马薄荷

**monarque** [mɔnark] *n.m.* 君主,帝王:un ~ héréditaire 一位世袭的君主

**monastère** [mɔnastɛːr] *n.m.* 隐修院,修道院,寺院:~ de lamas 喇嘛庙 / ~ bouddhiste 佛教寺庙

**Monastier-Sur-Gazeille** 加赞依畔莫纳斯捷,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**monastique** [mɔnastik] *a.* 修道士的,僧侣的:l'habit ~ 修士服,僧侣服 / la règle ~ 修道士教规,僧侣的戒律 / ordre ~ 〔宗〕隐修会

**monastiquement** [mɔnastikmɑ̃] *adv.* 修道士般地,僧侣般地

**Monastir** 莫纳斯提尔,突尼斯濒地中海港口城市。

**Monatte, Pierre** (1881—1960)莫那特,法国左派工会组织领导人之一。

**monaur*al*, *ale*** 见 monophonique

**monaut** [mɔno] *a.m.* 〈古〉独耳的,单耳的

**monazite** 见 monacite

**Monbazillac** 蒙巴齐亚克,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Monbéliard** 蒙贝利亚尔,法国城镇,位于杜省。

**monbin** [mɔ̃bɛ̃] *n.m.* 猪皮(毛)状

**Monbrison** 蒙布里松,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**Monbron** 蒙布龙,法国城镇,位于夏朗德省。

**monceau** [mɔ̃so] (*pl.* ~***x***) *n.m.* **1.** 堆:un ~ de paperasses 一堆废纸 / ~ de blé 麦堆 / des ~s de ruines 几堆废墟 / un ~ d'ordures 一堆垃圾 **2.** 〈转〉一大堆,许多,大量:un ~ de livres et de documents sur ce sujet 有关此题目的大量书籍与资料 / un ~ de mensonges 一大堆谎言 / un ~ d'erreurs 一大堆错误 / Ils transportent des monceaux de gravier(Le Clézio). 他们搬运了大量的砾石。(勒克莱齐奥)

**Moncey, Bon Adrien Jeannot de** (1754—1842)蒙赛,法国元帅、警察部队统帅(1801)。

**Monclar** 蒙克拉尔,法国城镇,位于洛特-加龙省。

**Monclare-de-Quercy** 蒙克拉尔-德凯尔西,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**Monclova** 蒙克洛瓦,墨西哥城市,位于科阿韦拉州。

**Moncontour** 蒙孔图尔,法国城镇,位于北滨海省。

**Moncontour** 蒙孔图尔,法国城镇,位于维埃纳省。

**Moncoutant** 蒙古当,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**Moncton** 蒙克顿，加拿大城市，位于新不伦瑞克省。

**mondain, e** [mɔ̃dɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 〔宗〕世俗的，尘世的 **2.** 〈古〉凡俗的，追求名利的 **3.** 上流社会的，社交界的：un dîner ～ 社交界一顿晚宴 / une soirée ～e 上流社会的晚会 / vie ～e 社交生活 / chronique ～e（报刊上的）社交新闻栏 / écrivain ～ 专门描写社交生活的作家 **4.** 热衷于上流社会生活的，经常出入社交界的：une femme très ～e 经常出入社交界的妇女 **5.** police ～e, la M～e 风化(便衣)警察 **6.** danseur ～ 职业男舞伴[在舞厅里以伴女舞客为职业的男子] **7.** 〔哲〕物质世界的 **II** *n.* **1.** 〈古〉凡夫俗子 **2.** 经常出入社交界的人士，上流社会的绅士或女士：C'est une mondaine. 她是一位出入社交界的名媛。

**mondainement** [mɔ̃dɛnmɑ̃] *adv.* 按世俗的方式；按社交界的习惯

**mondaniser** [mɔ̃danize] **I** *v. t.* 使世俗化，使庸俗化 **II se ～** *v. pr.* 世俗化，庸俗化

**mondanité** [mɔ̃danite] *n. f.* **1.** 〔宗〕世俗，尘世 **2.** 凡俗，追求名利，贪图虚荣 **3.** 对社交生活的爱好，对上流社会生活的热恋 **4.** *pl.* 社交活动；la chronique des ～s（报刊上的）社交新闻栏 / fuir les ～s 躲避社交生活

**mondation** [mɔ̃dasjɔ̃] *n. f.* **1.** 果皮；剥下来的皮[尤指马铃薯的皮] **2.** 剥皮

**monde** [mɔ̃:d] *n. m.* **1.** 世界；宇宙；地球：la création du ～ 创造世界 / faire le tour du ～ 周游世界 / courir le ～到处跑，旅游多 / Le monde est infini. 宇宙是无限的。/ conception du ～ 宇宙观，世界观 / le tiers ～ 第三世界 / le Nouveau M～ 新大陆，西半球[指美洲] / l'Ancien M～ 旧大陆，东半球[指欧、亚、非三洲] / parcourir le ～ 走遍世界，走遍天下 / de par le ～ 在世界上 / les quatres coins du ～ 世界各地，天南地北 / le bout du ～ 世界的末端，天涯海角，极僻远的地方 / Le monde est petit! 〈俗〉世界真小！[想不到会在这里遇见你。]/ Le monde est petit, le hasard est grand. 世界很小，机遇很大。/ C'est vieux comme le monde. 这已是众所周知的了。/ *Ainsi va le monde*. 自然而然。/ *habiter au bout du* ～ 到顶，已达极限/ Si j'ai cent écus chez moi, c'est bien le bout du monde. 我若家里有100埃居，那就不得了。/ *C'est le monde renversé, c'est le monde à l'envers*. 这是什么世道，要翻天了。/ Il faut de tout pour faire un monde. 世界本来就是五花八门的。/ *Depuis que le monde est monde*. 总是。一直。历来如此。/ être vieux comme le ～ 高寿，极老/ fin du ～世界末日/ test du ～ 拼图游戏 **2.** 星球，天体：On avait placé la Terre au centre du monde. 以前，人们以为地球位于天体的中心。/ les origines du ～ 天体的起源 **3.** 人世，人间：Cette guerre concerne le monde entier. 这场战争关系到全世界所有的国家。/ venir au ～ 出生，诞生 / mettre un enfant au ～ 生孩子 / *l'autre* ～, ～ *invisible* 另外一个世界；阴间：passer dans l'autre ～ 去世 / Il n'est plus de ce monde. 他已不在人世了。/ avoir des idées de l'autre ～ 想法十分离奇 **4.** 〔宗〕红尘，世俗生活：renoncer au ～ 弃绝红尘，弃绝尘世生活 **5.** 社会；上流社会，社交界：le grand [le beau] ～ 上流社会 / femme du (grand) ～ 上流社会妇女 / faire son entrée dans le ～ 踏进社会 / se lancer dans le ～ 闯入上流社会 / savoir le ～ 懂得人情世故 **6.**（社会上的）阶层，界：le ～ du travail 劳动阶层 / le ～ des affaires 商业界 / le petit ～ 孩子们 **7.** 人；人们；许多人：Il y a du monde?（这儿）有人吗？/ Il y a tant de monde dans la rue! 街上人真多呀！/ avoir du ～ chez soi 家里有客人 / Le monde est méchant. 人心惟危。/ fréquenter le ～ 交结广 / aimer le ～ 喜好交结 / Le match avait attiré un monde fou. 比赛吸引了大量观众。/ Il se moque du monde. 他为人傲世轻物。/ Le monde a horreur de vieillesse et de la pauvreté, deux laides choses (Balzac). 人有二怕：衰老和贫穷。（巴尔扎克）/ *tout le* ～ 人人，大家：Tout le monde le sait. 大家都知道这件事。Tout le monde applaudit et Lola daigna sourire(Sartre). 所有的人都鼓掌，而洛拉则回之以微笑。（萨特）Les Asiatiques sont des hommes comme tout le monde(Ionesco). 亚洲人也是与大家一样的人。（尤内斯库）/ Monsieur Tout-le-M～ 随便什么人 **8.** [与主有形容词连用]下属，仆人，雇员；〈引〉有往来的人：connaître son ～ 熟悉自己打交道的对手 / Son monde lui est très dévoué. 他的下属对他忠心耿耿。**9.** [与 du 连用加强最高级形容词或副词的语气]：C'est le meilleur homme du monde. 他是世界上最好的人。/ Il n'est pas le moins du monde fâché. 他一点也不生气。**10.** [与 au 连用加强 tout, rien, aucun 的语气]：Je ne voudrais pour rien au monde vous causer une gêne. 我绝不会妨碍您。**11.** 〈俗〉很大区别，很大差异：Il y a un monde entre son frère et lui. 他与他兄弟之间差别很大。**12.**（事物的）巨大，庞大：C'est un monde, un véritable monde que cette entreprise. 这个企业真大，大极了。/ C'est un monde! 〈俗〉这夸大得太过分了！/ *faire tout un* ～ *de qch* 把某事想得过于困难，对某事小题大作：Il a fait tout un monde de cette affaire peu importante et peu difficile. 他把这件不重要的、也不太难的事情想得过于困难。**13.** 集团，类，环境：le ～ des abeilles 蜜蜂世界 / le ～ sous-marin 海底世界 / L'enfant commence à découvrir le monde. 孩子开始认识环境。**14.** 94cm × 111cm 开张的纸 / grand ～ 93cm × 123cm 开张的纸

**Monde** (le) 世界报，法国出版的日报。

**mondé, e** [mɔ̃de] *a.* 〔农，技〕除去杂质的，去皮的，去薄壳的，去核的[指谷物等]：orge ～ 去皮的大麦 / amande ～e 去薄壳的杏仁 / raisin ～ 无核葡萄；〈引〉大麦茶

**Mondego** (le) 蒙德古河，葡萄牙河流，长约220公里。

**Mondelange** 蒙德朗日，法国城镇，位于摩泽尔省。

**monder** [mɔ̃de] *v. t.* 〔农，技〕**1.** 清除杂质，去皮，去薄壳，去核：～ des graines 去谷粒皮 / ～ des raisins 去葡萄核 / ～ des amandes 去杏仁薄壳 **2.** 修剪，清理：～ les arbres 修剪树木 / ～ les bois 清理树林

**Mondeville** 蒙德维尔，法国城镇，位于卡尔瓦多斯省。

**mondial, ale** [mɔ̃djal] (*pl.* ～**aux**) *a.* 世界的，世界性的：la production ～ale de céréales 世界粮食产量 / population ～ale 世界人口 / la Seconde Guerre ～ale 第二次世界大战 / célébrité ～ale 世界知名人士 / Cette affaire a eu un retentissement mondial. 这件事引起了全世界的反响。

**mondialement** [mɔ̃djalmɑ̃] *adv.* 世界上：artiste ～ connu 世界闻名的艺术家 / marque de vin ～ connue 世界名牌酒

**mondialisation** [mɔ̃djalizasjɔ̃] *n. f.* 成为世界性：la ～ des moyens modernes d'information 信息现代手段的世界性 / un programme de ～ de l'enseignement 一个世界性的教学计划

**mondialiser** [mɔ̃djalize] *v. t.* 使具有世界性：L'évolution historique tend à mondialiser les transformations économiques. 历史演变的倾向在于使经济变化具有世界规模。

**mondialisme** [mɔ̃djalism] *n. m.* 世界主义[主张全世界所有国家成为一个政治共同体]

**mondialiste** [mɔ̃djalist] **I** *a.* 世界主义的：l'utopie ～ 世界主义的幻想 **II** *n.* 世界主义者

**mondialité** [mɔ̃djalite] *n. f.* 世界性

**mondificatif, ve** [mɔ̃difikatif, i:v] *a.* **1.** 有清洁效能的；洗涤用的 **2.** 净化的

**mondifier** [mɔ̃difje] *v. t.* **1.** 净化，清洁 **2.** 〔医〕清洗(伤口)

**mondiovision** 见 mondovision

**Mondonville, Jean Joseph Cassanéa de** (1711—1772)蒙唐维尔，法国作曲家与小提琴演奏家。

**Mondort-Les-Bains** 蒙道尔温泉，卢森堡温泉疗养胜地。

**Mondory** (1578—1651)蒙多里，法国古典主义悲剧演员、导演。

**mondovision** [mɔ̃dɔvizjɔ̃], **mondiovision** [mɔ̃djɔvizjɔ̃] *n. f.* 电视卫星转播

**Mondrian, Piet** (1872—1944)蒙德里安，荷兰画家，抽象主义画派创始人之一。

**monégasque** [mɔnegask] **I** *a.* 摩纳哥的；摩纳哥公国的；摩纳哥城的 **II** **M～** *n.* 摩纳哥人

**Monein** 莫嫩，法国城镇，位于大西洋岸比利牛斯省。

**monel** [mɔnɛl] *n. m.* 蒙乃尔合金，镍铜合金

**monème** [mɔnɛm] *n. m.* 〔语〕意义词素

**monep, M. O. N. E. P.** [mɔnɛp] *n.m.* 巴黎股票期权交易市场 [marché des options négociables de Paris 的缩写]

**monère** [mɔnɛ:r] *n. f.* 〔生〕无核原生物，单虫

**monergol** [mɔnɛrgɔl] *n. m.* 蒙内高尔，单组元燃料[火箭燃料]，单组分推进剂

**Monestel, Alejandro** (1865—1950)莫耐斯特尔，歌斯达黎加作曲家，管风琴演奏家。

**Monestier-de-Clermont** 莫内斯捷-德克莱蒙，法国城镇，位于伊泽尔省。

**Monesties** 莫耐斯蒂，法国城镇，位于塔恩省。

**Monet, Claude** (1840—1926)莫奈，法国著名画家，印象派创始人之一。

**monétaire** [mɔnetɛ:r] *a.* 货币的：masse ～ (一国投放的)货币总量 / stock ～ 货币储备量 / système ～ 币制 / unité ～ 货币单位 / la circulation ～ 货币流通 / atelier ～ 金属硬币铸造所 / la politique ～ 货币政策

**monétarisation** [mɔnetarizasjɔ̃] *n. f.* 货币结构的演变

**monétarisme** [mɔnetarism] *n.m.* 〔经〕货币主义

**monétariste** [mɔnetarist] **I** *a.* **1.** 货币主义的 **2.** 信奉货币主义的 **II** *n.* 货币主义者

**Monetier-Les-Bains (Le)** 勒莫内捷莱班，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**monétique** [mɔnetik] *n.f.*, *a.* 银行业务电脑化系统(的)

**monétisation** [mɔnetizasjɔ̃] *n. f.* 钱币铸造，铸币

**monétiser** [mɔnetize] *v. t.* 把…铸造成钱币：L'or et l'argent ont été monétisés dès l'Antiquité. 早在古代，黄金与白银就被用来铸造钱币了。

**Monfermeil** 蒙菲尔梅尔，法国城镇，位于塞纳-圣但尼省。

**Monflanquin** 蒙弗朗坎，法国城镇，位于洛特-加龙省。

**Monge, Gaspard** (1746—1818)蒙日，法国数学家。

**Mongie** (la) 蒙吉，法国冬季运动中心，位于上比利牛斯省。

**mongol, *e*** [mɔ̃gɔl] **I** *a.* 蒙古的；蒙古人的；蒙古族人的 **II** **M～** *n.* 蒙古人；蒙古族人 **III** *n. m.* 蒙古语

**Mongolie** 蒙古，又称外蒙古，亚洲东北部国家。

**Mongolie-Intérieure** 内蒙古，中国的一个民族自治区，首府呼和浩特。

**mongolien, *en*** [mɔ̃gɔljɛ̃, ɛn] 〔医〕**I** *a.* 先天愚型的：un enfant ～ 一个先天愚型患儿 **II** *n.* 先天愚型患儿

**mongolique** [mɔ̃gɔlik] *a.* **1.** 蒙古的；蒙古人的：les steppes ～s 蒙古大草原 / le faciès ～ 蒙古人的面型 **2.** tache ～ 〔医〕新生儿骶部青斑，胎斑

**mongolisme** [mɔ̃gɔlism] *n. m.* 〔医〕先天愚型

**mongoloïde** [mɔ̃gɔlɔid] *a.*, *n.* 〔医〕先天愚型样的(人)

**Mongu** 芒古，赞比亚西南部城镇，位于赞比西河上游左岸。

**moniale** [mɔnjal] *n. f.* 隐修(院)修女

**monilia** [mɔnilja] *n. m.* (秋季蔓延造成梨、苹果等水果霉烂的)念珠菌

**moniliforme** [mɔnilifɔrm] *a.* 念珠形的，珠串状的

**moniliose** [mɔniljo:z] *n. f.* 念珠菌病

**monisme** [mɔnism] *n. m.* 〔哲〕一元论

**moniste** [mɔnist] 〔哲〕**I** *a.* 一元论的 **II** *n.* 一元论者

**Monistrol-sur-Loire** 卢瓦尔河畔莫尼斯特罗尔，法国城镇，位于上卢瓦尔省。

**moni*teur*, *trice*** [mɔnitœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 〈古〉忠告者，告诫者，劝告者 **2.** Le M～ 箴言报，通报，导报[旧时一些官方报纸的名称]：Le M～ universel《世界通报》[创建于1789年的法国官方报纸] **3.** 辅导员，教练员：～ de colonie de vacances en été 夏令营辅导员 / ～ d'éducation physique 体育辅导员 / ～ de ski 滑雪教练 / ～ d'escrime 击剑教练 / ～ d'auto-école 汽车驾驶学校教练员 **4.** (军事)教员，教官：～ d'aviation 飞行教员 **5.** (学校里的)班长，课程代表 **6.** 非洲农业发展部门下级官员；小学实习教师 **II** *n. m.* **1.** 监视器，监控器，监督程序：～ de caméra 摄像系统监控器 / ～ de liens 连续监督程序 / ～ d'image 图像监视器 **2.** 〔技〕质量控制器；放射性监测器

**monition** [mɔnisjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕告诫

**monitoire** [mɔnitwa:r] *a.*, *n. m.* (lettre) ～ 〔宗〕罪行检举命令书

**monitor** [mɔnitɔ:r] *n. m.* **1.** 〈古〉(1861—1915 年之间使用的)低舷重炮装甲舰 **2.** (矿山用)高压水枪 **3.** 监听器；监控器

**monitorage** [mɔnitɔra:ʒ] *n. m.* 〔医〕监视病人病情的电子技术

**monitorat** [mɔnitɔra] *n. m.* 辅导员或教练员的职务；辅导员或教练员的培训

**monitoring** [mɔnitɔriŋ] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔医〕监护(措施与技术) **2.** (录音机的)监听器，监控器 **3.** 〔技〕监视，监控

**Moniz, Egas** (1874—1955)莫尼兹，葡萄牙生理学家，由于对大脑奥秘探索的贡献获诺贝尔生理学或医学奖(1949)。

**Monk, Thelonious Sphere** (1917—1982)蒙克，美国黑人爵士乐队著名指挥、钢琴家与作曲家。

**Monk** *ou* **Monck, George** (1608—1670)英国将军、政治家。

**Monluc, Blaise de Lasseran Massencome** (1502—1577)蒙吕克，法国元帅。

**Monmouth** 蒙茅斯，英国威尔士南部旅游胜地。

**monnaie** [mɔnɛ] *n. f.* **1.** 货币：～ de papier 纸币 / ～ de compte 记账货币 / ～ fiduciaire 信用货币 / ～ métallique 金属货币，硬币 / ～ étrangère 外币 / fausse ～ 伪币 / la circulation de la ～ 货币流通 / payer en ～ de singe 〈转〉赖债，用空话敷衍(债主) / passer la ～ 〈俗〉付钱 / servir de ～ d'échange 〈转〉(在交易中)作为交换条件 / C'est monnaie courante. 〈转〉这是司空见惯的事。/ ～ de réserve 准备金 **2.** 硬币，铸币：～ d'or [d'argent] 金[银]币 / pièce de ～ 硬币 / ～ divisionnaires, ～ d'appoint 辅币 / battre ～ 铸币，造币；〈转〉筹款 / (hôtel de) la M～ 造币厂，铸币厂 **3.** 零钱，小票：petite [menue] ～ 零钱，小票 / *faire de la* ～ 换成零钱：faire à la banque la ～ d'un billet de cinq cents euros 在银行把500欧元的一张纸币换成零钱[兑换成小票] / Je n'ai pas de monnaie. 我没有零钱。**4.** 找的钱：rendre la ～ 找钱：Le receveur d'autobus me rend la monnaie sur dix euros. 我给公共汽车售票员10欧元，他把找头还给我。/ *rendre à qn la* ～ *de sa pièce* 〈转〉对某人进行报复，以其人之道还治其人之身 **5.** 货币单位：La monnaie du Chili est le peso. 智利的货币是比索。

**monnaie-du-pape** [mɔnɛdypap] (*pl.* ～**s**-～-～) *n. f.* 〔植〕缎花[俗名]

**monnayable** [mɔnɛjabl] *a.* **1.** 可用来铸币的：métal ～ 可用于铸币的金属 **2.** 可用来得利的：talent ～ 可从中取利的一技之长

**monnayage** [mɔnɛja:ʒ] *n. m.* 硬币铸造，铸币：Le monnayage des métaux précieux est un privilège de l'État. 用贵金属铸币是国家一种特权。

**monnayer** [mɔnɛje] [Conj. 4] *v. t.* **1.** 把…铸造成钱币：～ de l'or [de l'argent] 铸造金[银]币 **2.** 兑现；变卖：～ un billet 兑现一张票据 / ～ un terrain 变卖一块场地 / vedette de cinéma qui monnaie ses souvenirs 变卖回忆录换钱的电影明星 **3.** 〈转〉出卖：～ son talent [son génie] 出卖才能 /

~ un renseignement 出卖一份情报 **4.** 轧印(硬币)

**monnayère** [mɔnɛjɛ:r] *n. f.* 〔植〕铜钱状珍珠菜;便士状花科的植物

**monnayeur** [mɔnɛjœ:r] *n. m.* **1.** 〈罕〉造币厂工人 **2.** 自动铸币机 **3.** faux-~ 制造伪币的人,伪币制造者

**monneron** [mɔnrɔ̃] *n. m.* 18 世纪法国大革命时期巴黎商人蒙内降(Monneron)自铸的铜币

**Monnerville, Gaston** (1897—1991)莫奈尔维尔,法国政治家,法国参议院议长(1947—1968)。

**Monnet, Jean** (1888—1979)莫内,法国经济学家,欧洲一体化的倡议者之一。

**Monnier, Henri** (1805—1877)莫尼埃,法国作家与漫画家。

**Monnoyer, Jean-Baptiste** (1634—1699)莫努瓦耶,参与巴黎凡尔赛宫装饰的画家之一。

**mono-** *préf.* 表示"单,一"的意思

**monoacide** [mɔnɔasid] *n. m.*, *a.* 〔化〕一元酸(的)

**monoadresse** [mɔnɔadrɛs] *n. f.* 〔计〕单地址

**monoalcool** [mɔnɔalkɔl] *n. m.* 〔化〕一元醇,一羟(基)醇

**monoamine** [mɔnɔamin] *n. f.* **1.** 〔化〕一元胺 **2.** ~ oxydase 〔生化〕单胺氧化酶 [可缩写为 MAO]

**monoanodique** [mɔnɔanɔdik] *a.* 〔无,物〕单阳极的

**monoatomique** [mɔnɔatɔmik] *a.* 〔化〕单原子的

**monoaxi*al*, *ale*** [mɔnɔaksjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 单轴的

**monobande** [mɔnɔbɑ̃:d] *n. f.* 梭式运输机

**monobase** [mɔnɔba:z] *n. f.* **1.** 〔化〕一盐基度的 **2.** 〔生〕单型的

**monobasique** [mɔnɔbazik] *a.* 〔化〕一(碱)价的;一元的: acide ~ 一(碱)价酸,一元酸

**monoblaste** [mɔnɔblast] *n. m.* 〔生〕成单核细胞

**monobloc** [mɔnɔblɔk] **I** *a. inv.* 整体的: roue ~ 〔铁〕(不镶轮箍的)整体车轮 / châssis ~ 整体底盘 **II** *n. m.* 整体铸造气缸体

**monobobine** [mɔnɔbɔbin] *a.* 单卷的

**monoborure** [mɔnɔbɔry:r] *n. m.* 〔化〕一硼化物

**monobouton** [mɔnɔbutɔ̃] *n. m.* 〔电〕单字盘;单度盘;单(旋)钮

**monobroche** [mɔnɔbrɔʃ] *a.* 单轴的[指机床]

**monobromure** [mɔnɔbrɔmy:r] *n. m.* 〔化〕一溴化物

**monocabestan** [mɔnɔkabɛstɑ̃] *a.* 单主动轮的

**monocâble** [mɔnɔkabl] *n. m.* 单索架空索道

**monocamér*al*, *ale*** [mɔnɔkameral] (*pl.* ~***aux***) (议会)单院制的: système ~ 单院制[议会]

**monocaméralisme** [mɔnɔkameralism], **monocamérisme** [mɔnɔkamérism] *n. m.* 〔法〕(议会)一院制

**monocan*al*, *ale*** [mɔnɔkanal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 单道的

**monocarbonique** [mɔnɔkarbɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕一元羧酸

**monocarburant** [mɔnɔkarbyrɑ̃] *n. m.* 单组分燃料: ~ liquide 单组分液体火箭燃料

**monocarbure** [mɔnɔkarby:r] *n. m.* 〔化〕一碳化物

**monocaréné, *e*** [mɔnɔkarene] *a.* **1.** 〔植〕带有一个单一龙骨瓣的 **2.** 〔化〕单萜烯的

**monocarpien, *ne*** [mɔnɔkarpjɛ̃, ɛn] *a.* 〔植〕单子房的

**monocarpique** [mɔnɔkarpik] *a.* 〔植〕结一次果然后死去的

**monocellulaire** [mɔnɔselylɛ:r] *a.* 〔生〕单细胞的

**monocéphale** [mɔnɔsefal] *a.* 〔植〕单头花序的

**monochambre** [mɔnɔʃɑ̃br] *a.* 单室的

**monochloracétone** [mɔnɔklɔrasetɔn] *n. f.* 〔化〕一氯代丙酮

**monochlorhydrique** [mɔnɔklɔridrik] *a.* éther ~ 〔化〕乙基氯;氯乙烷

**monochlorure** [mɔnɔklɔry:r] *n. m.* 〔化〕一氯化物

**monochromateur** [mɔnɔkrɔmatœ:r] *n. m.* **1.** 〔光〕单色器,单色仪,单色光镜: ~ à cristal 晶体单色光镜,晶体单色器 **2.** 〔原子〕单能化器

**monochromation** [mɔnɔkrɔmasjɔ̃], **monochromatisation** [mɔnɔkrɔmatizasjɔ̃] *n. f.* 〔光〕单色化

**monochromatique** [mɔnɔkrɔmatik] *a.* 〔光〕单色的: lumière ~ 单色光

**monochromatisme** [mɔnɔkrɔmatism] *n. m.* 〔光〕单色性

**monochrome** [mɔnɔkro:m] **I** *a.* 单色的 **II** *n. m.* 单色画

**monochromètre** [mɔnɔkrɔmɛtr] *n. m.* 单色仪

**monochromie** [mɔnɔkrɔmi] *n. f.* 单色

**monocinétique** [mɔnɔsinetik] *a.* 〔物〕单能的

**monoclavier** [mɔnɔklavje] *a.* 单键盘的

**monocle** [mɔnɔkl] *n. m.* 单片眼镜

**monoclin*al*, *ale*** [mɔnɔklinal] (*pl.* ~***aux***) 〔地质〕**I** *a.* 单斜的: pli ~ 单斜褶皱 / relief ~ 单斜地形 **II** *n. m.* 单斜层

**monocline** [mɔnɔklin] *a.* 〔植〕(花)雌雄蕊均备的,雌雄蕊同花的

**monoclinie** [mɔnɔklini] *n. f.* 单斜晶

**monoclinique** [mɔnɔklinik] *a.* 单斜(晶)的: système ~ 单斜晶系

**monoclon*al*, *ale*** [mɔnɔklonal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔生〕单克隆的: anticorps ~aux 单克隆抗体

**monocolore** [mɔnɔkɔlɔ:r] *a.* **1.** 单色的 **2.** 〈转〉〔政〕清一色的,一党执政的

**monocommande** [mɔnɔkɔmɑ̃:d] *n. f.* 单一控制,简单控制

**monocontaminant, *e*** [mɔnɔkɔ̃taminɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 单一污染的

**monoconversion** [mɔnɔkɔ̃vɛrsjɔ̃] *n. f.* 单路转换

**monocoque** [mɔnɔkɔk] 〔技〕**I** *a.* 硬壳式的,硬壳结构的 **II** *n. f.* 硬壳式机身,硬壳式结构

**monocorde** [mɔnɔkɔrd] **I** *n. m.* **1.** 〔乐〕单弦琴,一弦琴 **2.** 〔电信〕单线塞绳,单软线 **II** *a.* **1.** 单弦的: instrument ~ 一弦琴,单弦琴 **2.** 〈转〉单调的,不变的: plainte ~ 唠叨,嘀咕 / chant ~ 单调的歌

**monocotyle** [mɔnɔkɔtil] *a.* 单子叶植物的

**monocotylédone** [mɔnɔkɔtiledɔn] 〔植〕**I** *a.* 单子叶的: Le blé est une plante monocotylédone. 小麦是一种单子叶植物。**II** *n. f. pl.* 单子叶植物(纲)

**monocouche** [mɔnɔkuʃ] *n. f.* 单层

**monocratie** [mɔnɔkrasi] *n. f.* (寡头)独裁政治,(寡头)独裁政权

**monocratique** [mɔnɔkratik] *a.* 独裁(寡头)政治的,独裁(寡头)政权的

**monocristal** [mɔnɔkristal] *n. m.* 单晶,单晶体: ~ sans dislocations 无位错单晶,须晶

**monocristallin, *e*** [mɔnɔkristalɛ̃, in] *a.* 单晶的

**monoculaire** [mɔnɔkylɛ:r] **I** *a.* **1.** 单目的,单眼的: vision ~ 单目视觉;单眼视力 **2.** 单筒的: microscope ~ 单筒显微镜 / lunette ~ 单筒望远镜 **II** *n. m.* 单筒显微镜 **III** *n. f.* 单筒望远镜

**monoculture** [mɔnɔkylty:r] *n. f.* 〔农〕单一作物大面积种植;连作: ~ du riz [du blé] 水稻[小麦]的连作

**monocycle** [mɔnɔsikl] **I** *a.* 独轮的 **II** *n. m.* (杂技演员专用的)独轮脚踏车

**monocyclique** [mɔnɔsiklik] *a.* **1.** 〔生〕每年一次生殖周期的 **2.** 〔化〕单环的,一环的

**monocylindre** [mɔnɔsilɛ̃:dr] *n. m.* 单缸发动机

**monocylindrique** [mɔnɔsilɛ̃drik] *a.* 〔机〕单缸的

**monocyte** [mɔnɔsit] *n. m.* 〔生〕单核细胞

**monocytose** [mɔnɔsito:z] *n. f.* 〔医〕单核细胞增多症

**Monod, Jacques** (1910—1976)莫诺,法国生物化学家,1965 年与其他两位科学家共同获得诺贝尔生理学或医学奖。

**monodensité** [mɔnɔdɑ̃site] *n. f.* 单密度

**monodépartement*al*, *ale*** [mɔnɔdepartmɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 只设一个省的: région ~e (法国)只设一个省的地区[如瓜德罗普、圭亚那、马提尼克、留尼汪等]

**monodérive** [mɔnɔderiv] *a.* 单垂直尾翼的
**monodie** [mɔnɔdi] *n.f.* **1.** 无伴奏齐唱 **2.** (古希腊悲剧中的)抒情独唱
**monodique** [mɔnɔdik] *a.* 齐唱的
**monodisque** [mɔnɔdisk] *a.* 单盘的, 单片的
**monodrome** [mɔnɔdroːm] *a.* 〔数〕单值的
**monodyname** [mɔnɔdinam] *a.* 单动力的
**monœcie** [mɔnesi] *n.f.* 〔植〕雌雄同株
**monoénergétique** [mɔnɔenɛrʒetik] *a.* 〔原子〕单能的
**monoétage** [mɔnɔetaːʒ] *n.m.* 单级叶轮机
**monoétagé, e** [mɔnɔetaʒe] *a.* 单级的: fusée ~e 单级火箭
**monoface** [mɔnɔfas] **I** *a.* 单面的 **II** *n.f.* 单面
**monofilament** [mɔnɔfilamɑ̃] *n.m.* 〔纺〕单(根长)丝, 单纤(维)丝
**monoflèche** [mɔnɔflɛʃ] *n.f.* 〔技〕单臂, 直把臂
**monoflotteur** [mɔnɔflɔtœːr] *n.m.* (水上飞机的)单浮筒
**monofonctionnel, le** [mɔnɔfɔ̃ksjɔnɛl] *a.* 单一功能的: terminal d'aéroport ~ 飞机场的单一功能终端[终点站]
**monofrappe** [mɔnɔfrap] *a.* 单打印的
**monofréquence** [mɔnɔfrekɑ̃ːs] *n.f.* 〔无〕单频率
**monogame** [mɔnɔgam] **I** *a.* **1.** 实行一夫一妻制的: Les Européens sont monogames. 欧洲人实行一夫一妻制。/ peuples ~s 实行一夫一妻制的民族 / société ~ 实行一夫一妻制的社会 **2.** 〔动〕单配的, 一雌一雄的 **3.** 〔植〕雌雄异株的 **II** *n.* 实行一夫一妻制者
**monogamie** [mɔnɔgami] *n.f.* **1.** 一夫一妻制 **2.** 〔动〕单配 **3.** 〔植〕雌雄异株
**monogamique** [mɔnɔgamik] *a.* 一夫一妻(制)的: Le foyer monogamique est la base de notre Occident (Michelet). 一夫一妻制的家庭是我们西方人的基础。(米什莱)
**monogène** [mɔnɔʒɛn] *a.* 均一的
**monogénèse** [mɔnɔʒenɛːz] *n.f.* **1.** 一元 **2.** 〔生〕一元发生说[主张生物均由单一细胞发展者] **3.** 〔生〕单性生殖; 无性生殖 **4.** 人类同源论[全体人类由一对夫妇所繁衍之学说]
**monogénisme** [mɔnɔʒenism] *n.m.* 人类同祖论
**monogermaniure** [mɔnɔʒɛrmaniyːr] *n.m.* 〔化〕一锗化物
**monogramme** [mɔnɔgram] *n.m.* **1.** 交织字母, 花押字[姓名等的全部或部分字母组合成图案状, 用作标记]: ~ parfait 全部字母交织 / ~ imparfait 主要字母交织 **2.** (艺术家、画家的)花体缩写签名
**monogrammiste** [mɔnɔgramist] *n.* 用花体缩写签名的艺术家或画家
**monographe** [mɔnɔgraf] **I** *n.m.* 专题论文的作者 **II** *a.* 专题的
**monographie** [mɔnɔgrafi] *n.f.* 专题论文, 专题著作: ~ de gisement 矿床地质资料, 矿床编录
**monographique** [mɔnɔgrafik] *a.* 专题(性)的: étude ~ 专题研究
**monogyne** [mɔnɔʒin] *a.* **1.** 〔动〕单雌群的 **2.** 〔植〕(花)只有一个雌蕊的 **3.** 一妻制的
**monohybride** [mɔnɔibrid] *n.m.* 〔植〕单杂种; 一对基因杂种
**monohydrate** [mɔnɔidrat] *n.m.* 〔化〕一水合物, 一水化物
**monohydraté, e** [mɔnɔidrate] *a.* 〔化〕一水合的, 一水化的
**monoï** [mɔnɔj] *n.m.inv.* 〈波利尼西亚语〉莫诺依香油
**monoïcodimorphie** [mɔnɔikɔdimɔrfi] *n.f.* 〔植〕闭花受精
**monoïde** [mɔnɔid] *n.m.* 〔数〕独异点
**monoïdéisme** [mɔnɔideism] *n.m.* 〔心〕孤独意想
**monoiodure** [mɔnɔjɔdyːr] *n.m.* 〔化〕一碘化物
**monoïque** [mɔnɔik] *a.* 〔植〕雌雄同株的: Le noisetier est une plante monoïque. 榛是一种雌雄同株植物。
**mono-isotopique** [mɔnoizɔtɔpik] *a.* 单一同位素的
**monojambe** [mɔnɔʒɑ̃ːb] *n.f.* 单支柱[指起落架]
**monokini** [mɔnɔkini] *n.m.* 〈俗〉(没有胸罩的)女游泳裤
**monolingue** [mɔnɔlɛ̃ːg] *a.* 只讲一种语言的; 只用一种语言的: Le Portugal est un pays monolingue. 葡萄牙是一个只讲一种语言的国家。/ Le texte de ce traité est monolingue. 这个条约的文本只用一种语言。/ dictionnaire ~ 单一语言的词典
**monolinguisme** [mɔnɔlɛ̃gɥism] *n.m.* 使用一种语言[指人或国家]
**monolithe** [mɔnɔlit] 〔建〕**I** *a.* 整块石头的, 整体的: colonne ~ 独石柱 **II** *n.m.* 独石碑; 巨石建筑; 〈引〉巨石: Les menhirs sont des monolithes. 史前期糙石巨柱是整石建筑。
**monolithique** [mɔnɔlitik] *a.* **1.** 独石的, 整块石头的: obélisque ~ 整块石头的方尖碑 / édifice ~ 用整块石头造的建筑物 **2.** 〈转〉磐石般的, 铁板一块的: unité ~ 坚如磐石的团结 / parti ~ 铁板一块的政党[指不许有不同倾向存在的党派] / organisation ~ 严密的组织
**monolithisme** [mɔnɔlitism] *n.m.* **1.** 〔建〕巨石建筑术 **2.** 〈转〉坚如磐石: le ~ de certains partis politiques 某些政党的针插不进, 水泼不进
**monologue** [mɔnɔlɔg] *n.m.* **1.** 〔剧〕独白; 独演剧本, 独脚戏: un ~ comique 一个单口相声 **2.** (不容别人插嘴的)滔滔不绝的话: Le débat mené par ce professeur n'est qu'un monologue. 由这位教授主持的辩论只是他一人滔滔不绝的独白。**3.** 自言自语: ~ intérieur 内心独白
**monologuer** [mɔnɔlɔge] *v.i.* 独白, 自言自语: Les héros tragiques monologuent interminablement. 悲剧主人公无休止地独白。/ Cet enfant monologue devant la glace. 这孩子在镜子前自言自语。
**monologueur** [mɔnɔlɔgœːr] *n.m.* **1.** 独白演员, 单口相声演员 **2.** 自言自语者
**monolongeron** [mɔnɔlɔ̃ʒrɔ̃] *n.m.* 单梁
**monomagnésique** [mɔnɔmaɲezik] *a.* 单镁的
**monomane** [mɔnɔman], **monomaniaque** [mɔnɔmanjak] 〈古〉〔医〕**I** *a.* 患偏执狂的 **II** *n.* 偏执狂患者
**monomanie** [mɔnɔmani] *n.f.* **1.** 〈古〉〔医〕偏执狂 **2.** 〈旧〉偏执; 着迷: Son jardin est devenu pour lui une monomanie. 他对他的花园着了迷。
**monomât** [mɔnɔma] *n.m.* 〈建〉斜撑, 角撑, 撑木
**monôme** [mɔnoːm] *n.m.* **1.** 〔数〕单项式 **2.** 单行纵队: Formez le monôme! 排成单行纵队! / ~ d'étudiants 在公共场所行进的大学生纵队
**monomère** [mɔnɔmɛːr] *n.m., a.* 〔化〕单体(的)
**monométallique** [mɔnɔmetalik] *a.* 单金属的, 由一种金属制成的
**monométallisme** [mɔnɔmetalism] *n.m.* 〔经〕单(金属)本位币制: ~ or [argent] 金[银]本位制
**monométalliste** [mɔnɔmetalist] 〔经〕**I** *a.* 单本位制的; 主张单本位制的: pays ~ 单本位制的国家 / économiste ~ 主张单本位制的经济学家 **II** *n.* 单本位制拥护者
**monomètre** [mɔnɔmɛtr] *a.* 〔诗〕一音步的: vers ~ 一音步诗体
**monomolaire** [mɔnɔmɔlɛːr], **monomoléculaire** [mɔnɔmɔlekylɛːr] 〔化〕*a.* 单分子的
**monomorphe** [mɔnɔmɔrf] *a.* 〔生〕(发展过程中)单一形态的; 单晶的
**monomoteur** [mɔnɔmɔtœːr] *a.m., n.m.* (avion) ~ 单发动机飞机
**mononitrotoluol** [mɔnɔnitrɔtɔlyɔl] *n.m.* 单硝基甲苯[一种炸药]
**mononucléaire** [mɔnɔnykleɛːr] 〔生〕**I** *a.* 单核的[指细胞] **II** *n.m.* 单核(白)细胞
**mononucléose** [mɔnɔnykleoːz] *n.f.* 〔医〕单核细胞增多症
**monopale** [mɔnɔpal] *n.f., a.* (螺旋桨)单桨叶(的)
**monoparental, ale** [mɔnɔparɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 单亲的: famille ~ale 单亲家庭

**monopartisme** [mɔnopartism] *n.m.* 〔政〕一党制
**monopérianthe** [mɔnɔperjɑ̃:t] *a.* 〔植〕单一花被的;单萼苞的
**monopérigyne** [mɔnɔperiʒin] *a.* 〔植〕单周位的
**monopétale** [mɔnɔpetal] 单瓣的;单花瓣的[如牵牛花]
**monophage** [mɔnɔfa:ʒ] **I** *a.* 〔动〕单食性的 **II** *n.m.* 单食性动物
**monophase** [mɔnɔfa:z] *n.f.* 〔电〕单相
**monophasé, e** [mɔnɔfaze] 〔电〕**I** *a.* 单相的: courant ~ 单相电流 **II** *n.m.* 单相电流: Cet appareil marche sur du monophasé. 这种仪器由单相电流供电运转。
**monophonie** [mɔnɔfɔni] *n.f.* 〔无〕单声技术[相对于 stéréophonie 立体声技术]
**monophonique** [mɔnɔfɔnik], **monaur*al*, *ale*** [mɔnoral] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 〔无〕单声的,非立体声的: enregistrement ~ 单声录音 **2.** 〔乐〕单声部的
**monophylle** [mɔnɔfil] *a.* 〔植〕单叶的: une plante ~ 一种单叶植物
**monophysisme** [mɔnɔfizism] *n.m.* 〔宗〕耶稣单性说
**monophysite** [mɔnɔfizit] 〔宗〕**I** *a.* 耶稣单性说的 **II** *n.* 赞成耶稣单性说的人
**monophyte** [mɔnɔfit] *a.* 〔植〕单一植物的
**monoplace** [mɔnɔplas] **I** *a.* 单座的: voiture [avion] ~ 单座车辆[飞机] **II** *n.m.* 单座飞机: ~ de chasse 单座歼击机 **III** *n.f.* 单座赛车
**monoplan** [mɔnɔplɑ̃] *n.m.* 单翼(飞)机
**monoplanétique** [mɔnɔplanetik] *a.* **1.** 〔植〕雌雄同株的 **2.** 〔动〕雌雄同体的
**monoplaste** [mɔnɔplast] *n.m.* 单型,单模;单成形粒
**monoplégie** [mɔnɔpleʒi] *n.f.* 〔医〕单瘫
**monopode** [mɔnɔpɔd] **I** *a.* **1.** 单脚的,独脚的 **2.** 〔植〕单轴的 **II** *n.m.* 〔医〕单足畸胎
**monopodi*al*, *ale*** [mɔnɔpɔdjal] (*pl.* **~ *aux***) *a.* 单轴的;共有单一之主轴的
**monopolaire** [mɔnɔpɔlɛ:r] *a.* 〔电〕单极的
**monopole** [mɔnɔpɔl] *n.m.* 垄断,独占;专利,专卖: capitalisme de ~ 垄断资本主义 / Les trusts et les cartels tendent à s'assurer des monopoles. 托拉斯与卡特尔企图确保垄断地位。/ L'État français a le monopole de la vente du tabac et des allumettes. 在法国,国家拥有烟草和火柴的专卖权。/ Ce parti politique s'attribue le monopole du patriotisme. 〈转〉这个政党认为只有自己这个党才爱国。/ s'arroger le ~ de la vérité 窃取真理的垄断权
**monopôle** [mɔnɔpo:l] *n.m.* 〔电〕单极: ~ magnétique 单磁极
**monopoleu*r*, *se*** [mɔnɔpɔlœ:r, ø:z] *n.* **1.** 垄断者;专利者,专卖者 **2.** [用作 *appos.*] trust ~ 托拉斯垄断组织
**monopolisa*teur*, *trice*** [mɔnɔpɔlizatœ:r, tris] *n.* 垄断者
**monopolisation** [mɔnɔpɔlizasjɔ̃] *n.f.* 垄断;专营
**monopoliser** [mɔnɔpɔlize] *v.t.* **1.** 垄断,独占;专利,专营: Les rois de France avaient monopolisé la production et le trafic du sel. 法国的国王们曾对盐的生产与买卖实行专营。/ ~ un livre à la bibliothèque 〈转〉独占图书馆里一本书 / Cette actrice monopolise l'attention des spectateurs. 〈转〉这位女演员把观众的注意力都吸引到她一个人身上。**2.** 吸引,攫取: ~ son attention 吸引他的全部注意
**monopoliste** [mɔnɔpɔlist] **I** *a.* 垄断的,独占的;专利的,专卖的: capitalisme ~ 垄断资本主义 / trust ~ 垄断托拉斯 **II** *n.* 垄断者,独占者;专利者,专卖者
**monopolistique** [mɔnɔpɔlistik] *a.* 垄断的,独占的: pratiques ~s 垄断行为,垄断做法
**monopoly** [mɔnɔpɔli] *n.m.* 强手棋,(房地产)垄断棋[商标名]
**monoposte** [mɔnɔpɔst] *a.* 单站的
**monopoulie** [mɔnɔpuli] *n.f.* 单滑轮
**monoprix** [mɔnɔpri] *n.m.inv.* 法国一家大连锁店名称,单一价格连锁店,不二价连锁店
**monoprocesseur** [mɔnɔprɔsesœ:r] *n.m.*, *a.* 〔信息〕单一处理系统(的)
**monoprocession** [mɔnɔprɔsɛsjɔ̃] *n.f.* 〔信息〕单处理
**monoprogrammation** [mɔnɔprɔgramasjɔ̃] *n.f.* 〔信息〕计算机单道程序设计
**monopropellant** [mɔnɔprɔpelɑ̃] *n.m.* 单元(火箭、喷气)燃料,单一组分的液体火箭燃料;单元推进剂
**monopropulseur** [mɔnɔprɔpylsœ:r] *n.m.* 单发动机飞机
**monopsone** [mɔnɔpsɔn] *n.m.* 〔经〕独家收购: ~ pour le commerce du tabac en feuilles 烟叶的独家收购
**monoptère** [mɔnɔptɛ:r] *a.*, *n.m.* 〔建〕单排柱的(庙): (temple) ~ 单排柱圆形神庙
**monopyrène** [mɔnɔpirɛn] *a.* 〔植〕单(分)核的,带单一的小坚果的
**monorail** [mɔnɔra:j] **I** *a.inv.* 单轨的: palan ~ 单轨复滑车 **II** *n.m.* **1.** 单轨: ~ à chevauchement 单轨骑行铁道 **2.** 单轨架空铁道: ~ à voitures suspendues 单轨悬吊铁道 **3.** 单轨架空车辆
**monorchide** [mɔnɔrkid] *a.* 〔医〕单睾丸的
**monorchidie** [mɔnɔrkidi] *n.f.* 〔医〕单睾丸[畸形]
**monoréfringent, e** [mɔnɔrefrɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔光〕单折射的
**monoréglage** [mɔnɔregla:ʒ] *n.m.* 〔技〕单旋钮控制;单度盘调谐
**monorime** [mɔnɔrim] *a.* 〔诗〕**1.** 单韵的: poème ~ 单韵诗 **2.** [用作 *n.m.*]单韵诗,单韵诗节
**monorotor** [mɔnɔrɔtɔr] *n.m.* **1.** 单转子;单转子发动机 **2.** 单旋翼直升机
**monoroue** [mɔnɔru] *a.* 单轮的,独轮的
**Monory, Jacques** (1934— )莫诺利,法国画家。
**monosaccharide** [mɔnɔsakarid] *n.m.* 〔化〕单糖
**monoscope** [mɔnɔskɔp] *n.m.* 〔无〕单象管,简单静象管
**monosémie** [mɔnɔsemi] *n.f.* 〔语〕一词单义现象
**monosémique** [mɔnɔsemik] *a.* 一词单义的
**monosépale** [mɔnɔsepal] *a.* 〔植〕合萼的: fleur ~ 合萼花
**monosilane** [mɔnɔsilan] *n.m.* 〔化〕甲硅烷
**monoski** [mɔnɔski] *n.m.* 〔体〕**1.** 单滑水板 **2.** 单板滑水
**monosoc** [mɔnɔsɔk] *n.m.* 单犁
**monosome** [mɔnɔso:m], **monosomien** [mɔnɔsɔmjɛ̃] *n.m.* 〔医〕单体双头畸胎
**monosomie** [mɔnɔsɔmi] *n.f.* 〔生〕单体性
**monosomique** [mɔnɔsɔmik] *a.* 〔生〕单体性的
**monospace** [mɔnɔspas] *n.f.* 整体车身轿车
**monosperme** [mɔnɔspɛrm] *a.* 〔植〕单种子的[指果实]: fruit ~ 单种子水果
**monospermie** [mɔnɔspɛrmi] *n.f.* 〔医〕单精受精
**monospermique** [mɔnɔspɛrmik] *a.* 〔植〕单(种)子的;一仁的
**monosporange** [mɔnɔspɔrɑ̃:ʒ] *n.m.* **1.** 单孢子囊 **2.** 单孢蒴[苔藓]
**monospore** [mɔnɔspɔ:r] *a.* 单孢子的
**monostable** [mɔnɔstabl] *a.* 〔无〕单稳态的
**monostachyé, e** [mɔnɔstaʃje] *a.* 〔植〕单穗的
**monostéarine** [mɔnɔstearin] *n.f.* 〔医〕单硬脂精
**monostigmaté, e** [mɔnɔstigmate] *a.* **1.** 〔植〕单柱头的 **2.** 〔医〕单痕迹的
**monostique** [mɔnɔstik] *n.m.*, *a.* 单行诗(的)
**monostyle** [mɔnɔstil] *a.*, *n.m.* (colonne) ~ 〔建〕单柱
**monosubstitué, e** [mɔnɔsypstitɥe] *a.* 〔化〕单基取代了的
**monosulfoné, e** [mɔnɔsylfɔne] *a.* 含一个磺基的
**monosulfure** [mɔnɔsylfy:r] *n.m.* 〔化〕一硫化物
**monosyllabe** [mɔnɔsilab] **I** *a.* 单音节的: mot ~ 单音节词 **II**

*n.m.* 单音节词: répondre par ~s 用单音词回答[如: Oui. Non. Tiens! Ah?]

**monosyllabique** [mɔnɔsilabik] *a.* **1.** 单音节的: mot ~ 单音节词 / vers ~ 单音节诗句 **2.** 由单音节词组成的: Le chinois est une langue monosyllabique. 中文是由单音节词组成的语言。

**monosyllabisme** [mɔnɔsilabism] *n.m.* 〔语〕单音节性[指词或词根]

**monosymphytogyne** [mɔnɔsɛ̃fitɔʒin] *a.* 含有附着的子房(或卵巢)的

**monothalamé, e** [mɔnɔtalame] *a.* 〔医〕单丘脑的

**monothéique** [mɔnɔteik] *a.* 一神教的, 一神论的: croyance ~ 一神教的信仰

**monothéisme** [mɔnɔteism] *n.m.* 〔宗〕一神教, 一神论: Les juifs, les musulmans, les chrétiens pratiquent le monothéisme. 犹太教徒、伊斯兰教徒、基督教徒实行一神论。

**monothéiste** [mɔnɔteist] **I** *a.* 一神教的, 一神论的 **II** *n.* 一神教信徒, 一神论者

**monothèle** [mɔnɔtɛl] *a.* **1.** 〔植〕含有一个子房的 **2.** 〔动, 解〕带有卵巢的

**monothélisme** [mɔnɔtelism] *n.m.* 〔宗〕(基督)一志论 [公元7世纪基督论学说之一, 主张耶稣基督只有一个意志, 即上帝的意志, 公元681年被宣布为异端]

**monotherme** [mɔnɔtɛrm] *a.* 〔物〕单热源的

**monotone** [mɔnɔtɔn] *a.* **1.** 单调的: mélodie ~ 单调旋律 **2.** 〈转〉单调的, 千篇一律的: travail ~ 单调的工作 / mener une existence ~ 过着单调的生活 / D'une voix monotone, monocorde, elle me raconta les étapes(Kessel). 她用一种单调的、无变化的嗓音对我叙述各个阶段的情况。(凯赛尔) **3.** *fonction* ~ 〔数〕单调函数

**monotonement** [mɔnɔtɔnmɑ̃] *adv.* 〈罕〉单调地, 无变化地, 千篇一律地

**monotonie** [mɔnɔtɔni] *n.f.* **1.** 〈罕〉(声调的)单调 **2.** 单调乏味: ~ du travail à la chaîne 流水线工作的单调乏味 / ~ d'une voix 声音的单调 / Cet incident rompit la monotonie de sa vie. 这一事件搅乱了他单调的生活。

**monotrace** [mɔnɔtras] *a.* atterrisseur ~ 〔空〕自行车式起落架

**monotraitement** [mɔnɔtrɛtmɑ̃] *n.m.* 单处理机操作

**monotrème** [mɔnɔtrɛm] *n.m.* 〔动〕**1.** 单孔兽 **2.** *pl.* 单孔目

**monotrique** [mɔnɔtrik] *a.* (细菌)在一端有一根鞭毛的

**monotron** [mɔnɔtrɔ̃] *n.m.* 摩诺速调管, 直越式(无反射极的)速调管

**monoturbine** [mɔnɔtyrbin] *n.m.* 单燃气涡轮发动机飞机

**monoturbopropulseur** [mɔnɔtyrbɔpropylsœːr] *n.m.* 单涡轮螺旋桨飞机

**monotype** [mɔnɔtip] **I** *a.* 〔植〕单型(种)的 **II** *n.m.* **1.** 统一型赛(帆)船 **2.** 单版画, 单版画制作法 **III** *n.f.* 〔印〕单字排铸机

**monovalence** [mɔnɔvalɑ̃ːs] *n.f.* 〔化〕一价, 单价

**monovalent, e** [mɔnɔvalɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔化〕一价的, 单价的

**monovoie** [mɔnɔvwa] *n.f.* 单(通)道

**monovoltin** [mɔnɔvɔltɛ̃] *a.m.* 〔昆〕一化的[指家蚕]

**monox** [mɔnɔks] *n.m.* 〔化〕一氧化硅, 氧化硅

**monoxyde** [mɔnɔksid] *n.m.* 〔化〕一氧化物: ~ de plomb 氧化铅

**monoxyle** [mɔnɔksil] *a.* 由整块木料做成的: pirogue ~ 独木舟

**monozygote** [mɔnɔzigɔt] *a.* 〔胚胎学〕单卵的, 单合子的 [指双胞胎]

**Monpazier** 蒙帕济耶, 法国城镇, 位于多尔多涅省。

**Monroe** 门罗, 美国城市, 位于路易斯安那州。

**Monroe, James** (1758—1831)门罗, 美国第5任总统 (1817—1825)。

**Monroe, Marilyn** (1926—1962)梦露, 美国著名女影星。

**Monrovia** 蒙罗维亚, 利比里亚首都。

**Mons** 蒙斯, 比利时城市。

**Monségur** 蒙塞居尔, 法国城镇, 位于吉伦特省。

**monseigneur**[1] [mɔ̃sɛɲœːr] (*pl.* ***messeigneurs*** [mesɛɲœːr] 或〈罕〉***nosseigneurs*** [nosɛɲœːr]) *n.m.* [*sing.* 缩写为 Mgr., *pl.* 缩写为 Mgrs. 或 NN. SS.] **1.** 大人, 阁下[对主教、大主教、王族、首相等的尊称] **2.** M~ 殿下[路易十四以后对王太子的尊称] **3.** 〈讽〉大人, 老爷: Monseigneur est-il satisfait? 老爷满意了吗?

**monseigneur**[2] [mɔ̃sɛɲœːr] *a.*, *n.m.* (une pince) ~ (小偷等撬锁用的)撬棒

**monseigneuriser** [mɔ̃sɛɲœrize] *v.t.* 〈讽〉用"老爷"、"大人"等尊称称呼

**Mons-En-Barœul** 蒙桑巴霍尔, 法国城镇, 位于北部省。

**Mons-En-Pévèle** 蒙桑贝万尔, 法国城镇, 位于北部省。

**monsieur** [məsjø] [〈俗〉[msjø]] (*pl.* ***messieurs*** [mesjø]) *n.m.* [*sing.* 缩写为 M., *pl.* 缩写为 MM.] **1.** 先生: ①[谈话、写信或谈及某人时使用的]客套称呼: Bonjour, monsieur. 先生, 您好。/ Mesdames et Messieurs 女士们, 先生们 / M~ le Président 主席先生 ②[仆人称主人, 营业员称顾客]: Monsieur est absent. 先生不在家。/ Ces Messieurs désirent déjeuner? 先生们用午餐吗? ③[小孩称大人]: Dis merci au monsieur. 说谢谢先生。④[指中产阶级人士或有身份的人]: Elle rêvait d'épouser un monsieur de la ville. 她梦想嫁给城里一个有身份的人。/ *faire le* ~ 装出一副了不起的样子, 神气活现 / *C'est un monsieur.* 〈夸〉他是一位大人物。⑤[与某些形容词连用]: un beau ~ 穿着讲究的男士 / un gros ~ 有财有势的人物 / un vilain [joli] ~ 可鄙的人; 难以相处的人 **2.** 〈俗〉先生[指丈夫] **3.** 大人, 老爷, 阁下; 殿下 **4.** M~ 对法国国王大弟的尊称 **5.** [后跟名词表示讽刺或进行辱骂]: M~ le beau parleur 说话动听的先生, 能言善辩的先生 / M~ l'imbécile 傻子先生 **6.** prune de ~ 一种深紫色李子

**monsignor** [mɔ̃siɲɔːr], **monsignore** [mɔ̃siɲɔre] (*pl.* ***monsignores*** [mɔ̃siɲɔres] 或 ***monsignori***) *n.m.* 〈意〉大人[对主教、教廷官吏等的尊称]

**Monsigny, Pierre Alexandre** (1729—1817) 蒙西尼, 法国作曲家。

**Monsols** 蒙索尔, 法国城镇, 位于罗讷省。

**monstera** [mɔ̃stera] *n.m.* 〈拉〉〔植〕蓬莱蕉

**monstrance** [mɔ̃strɑ̃ːs] *n.f.* 〔宗〕圣体匣, 圣体显供台

**monstre** [mɔ̃str] **I** *n.m.* **1.** 〈旧〉(古代某些自然现象视作)神的警告: Jadis, les comètes étaient considérées comme des monstres. 从前, 彗星被看作是神的警告。**2.** (神话、传说中的)妖怪, 怪物[如: le centaure (半人半马的怪物)]: ~s sculptés sur les murs de Notre Dame de Paris 巴黎圣母院墙壁上雕刻的怪物 / *se faire un* ~ *de* 〈转〉把…想得十分奇怪, 对…大惊小怪 **3.** 巨兽, 巨物: les ~s marins 巨大的海生动物[如巨鲸、大章鱼等] / Les monstres enfermés dans la cage rugissent à l'apparition du dompteur. 关在笼子的猛兽见驯兽员来了就吼了起来。**4.** 畸形生物; 〔医〕畸胎, 怪胎: ~s doubles 连胎 / ~ à deux têtes 双头怪 **5.** 极丑陋的人, 丑八怪 **6.** 残忍的人, 凶恶的人; 怪人: ~ de laideur 丑八怪 / un ~ de cruauté 极其残忍、凶恶的人 / Cette femme était vraiment un monstre(Triolet). 这个女人确实是个怪人。(特里奥莱) / un ~ d'avarice 吝啬鬼 / un ~ de travail 患有工作狂的怪人 / Petit monstre! 〈俗〉小鬼! **7.** les ~s sacrés 〈转〉大明星, 名演员; 大名人; 名牌货 **8.** 〔乐〕(配曲后交还歌词作者的)仅标以节奏的歌曲稿 **II** *a.* 〈俗〉巨大的, 盛大的: une affiche ~ 巨大的招贴 / faire un effet ~ 产生巨大影响 /

un meeting [un banquet] ~ 盛大的集会[宴会]

**Monstrelet, Enguerrand de** (约 1390—1453) 蒙斯特勒莱，法国著名编年史作者。

**monstrueusement** [mɔ̃stryøzmɑ̃] *adv.* 异常地，极度：être ~ laid 极其丑陋 / La mer déferlait monstrueusement. 海浪汹涌澎湃。

**monstrueu*x*, *se*** [mɔ̃stryø, øːz] *a.* **1.** 畸形的；奇形怪状的，像怪物一般的：un nouveau-né ~ 畸形婴儿 / animal ~ 怪兽 / figure ~se 奇形怪状的图案 **2.** 巨大的，异常大的：fruit ~ 奇大的水果 / avoir un appétit ~ 胃口大得出奇 / bruit ~ 巨大的响声 / une tête ~se 异常的头 **3.**〈转〉极度的：prodigalité ~se 极度的挥霍 / avarice ~se 极度的吝啬 **4.**〈转〉残酷的，极可怕的：idée ~se 极可怕的想法 / crime ~ 滔天罪行 / massacre ~ 残酷的屠杀

**monstruosité** [mɔ̃stryozite] *n. f.* **1.** [医]畸形；畸形的部分 **2.** 可怕，残酷：la ~ d'un génocide 灭绝种族的暴戾 **3.** 极端可怕的事，极端残酷的行为：dire des ~s〈引，夸〉说极其可怕的事

**mont** [mɔ̃] *n. m.* **1.**〈书〉山，峰：les ~s abrupts 陡峭的山峰 / du haut des ~s 从山顶上 / les ~s 阿尔卑斯山脉；山脉：passer les ~s 穿过阿尔卑斯山脉 **2.** [用于某些山名中]：le ~ Blanc 勃朗峰 **3.** [用于某些短语中]：*par ~s et par vaux* 翻山越岭 / *être toujours par ~s et par vaux*〈转〉到处旅行 / *promettre des ~s d'or à qn* 许愿给某人以巨大财富 / *conter ~s et merveilles* 叙述奇异的故事 / *promettre ~s et merveilles* 许大愿 **4.** [地]隆起 **5.** 丘[掌肉隆起处，手相术用语] **6.** ~ de Vénus [解]阴阜

**Mont** 蒙镇，法国城镇，位于大西洋岸比利牛斯省。

**montage** [mɔ̃taːʒ] *n. m.* **1.**〈罕〉往上搬运：le ~ des grains dans un silo 把谷物往上搬装入筒仓 **2.** 装配，安装，装；镶嵌[指金银器]：~ d'un appareil de radio 装配无线电零件 / ~ des manches d'une robe 装连衣裙袖子 / chaîne de ~ 装配线 / atelier de ~ 装配车间：Il est facile d'y établir des ateliers de montage d'avions(de Gaulle). 在那里很容易地就可建起一些飞机组装厂。(戴高乐) **3.** [无]线路布置，连接法；电路，线路：~ en parallèle [en série] 并联[串联]接法 / ~ imprimé 印刷线路 **4.** [影视]蒙太奇，剪辑：plans supprimés au ~ 剪辑掉的镜头

**Montagnac** 蒙大尼亚克，法国城镇，位于埃罗省。

**Montagnais** 蒙塔格奈，加拿大印第安部落。

**montagnard, *e*** [mɔ̃taɲaːr, ard] **I** *a.* 山区的；居住在山区的：la vie ~e 山区生活 / mœurs ~es 山区风俗 / la faune et la flore ~es 山区动植物 / peuple ~ 山民 **II** *n.* 山区居民，山里人：Cet alpiniste est devenu un montagnard émérite.〈转，俗〉这位登山运动员成了一名熟知情况的山民。**III** *n. m. pl.* [史](法国大革命时期的)山岳派(成员)

**montagne** [mɔ̃taɲ] *n. f.* **1.** 山，山岳：chaîne de ~s 山脉，绵延不断的峰峦 / sommet [flancs, pied] d'une ~ 山顶[山坡，山脚] / mal des ~s 高山病 / climat de ~ 山区气候 / *se faire une ~ de qch* 小题大做，夸大困难 / *soulever les ~s* 排除万难 / *C'est la montagne qui accouche d'une souris.* 虎头蛇尾。雷声大，雨点小。/ *Il ferait battre des montagnes.* 他到处搬弄是非。/ *Il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent pas.*〈谚〉山和山不会相逢，人和人总会相见。人生何处不相逢。**2.** 山区：passer des vacances à la ~ 到山区度假 / route de ~ 山路 / pays de ~ 山国 / ~ à vaches 坡缓的山地 / sports de ~ 山上运动[如登山、滑雪等] **3.** 一大堆：une ~ de paperasses 一堆废纸 **4.** M~ [史](法国大革命时期的)山岳派 **5.** ~s russes (游艺场中)高低起伏的滑车道 **6.** (在阿尔卑斯山地区属于个人或集体的)高原牧场

**Montagne** (la) 蒙大涅，法国城镇，位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Montagne Noire** 黑山山地，法国中央高原南部边缘的高地。

**montagnette** [mɔ̃taɲɛt] *n. f.* **1.**〈俗〉小山 **2.**〈旧〉阿尔卑斯山春、秋季牧场

**montagneu*x*, *se*** [mɔ̃taɲø, øːz] *a.* 以山为特征的，多山的，由山组成的：paysage ~ 山景，山地风景 / région ~se 山区 / massif ~ 由群山组成的高地

**Montagrier** 蒙大格里埃，法国城镇，位于多尔多涅省。

**Montaigne, Michel Eyquem de** (1533—1592) 蒙田，法国伟大的启蒙主义作家、思想家。

**Montaigu** 蒙泰居，法国城镇，位于旺代省。

**Montaigu-De-Quercy** 蒙泰居德凯尔西，法国城镇，位于塔恩-加龙省。

**Montaigut** 蒙泰居，法国城镇，位于多姆山省。

**Montaigu-Zichem** 蒙泰居齐森，比利时布拉班特省城镇。

**montaison** [mɔ̃tɛzɔ̃] *n. f.* (鳟鱼、鲑鱼的)产卵洄游；洄游季节

**Montale, Eugenio** (1896—1981) 蒙塔莱，意大利诗人、散文家，1975 年获诺贝尔文学奖。

**Montalembert, Charles Forbes,** comte de (1810—1870) 蒙塔朗贝尔，法国政治家、演说家和历史学家，法兰西学院院士。

**Montalembert, Marc René,** marquis de (1714—1800) 蒙塔朗贝尔，法国将军和军事工程师，著有《垂直防御工事》。

**Montalieu-Vercieu** 蒙塔略韦雪，法国城镇，位于伊泽尔省。

**Montalivet** 蒙塔里凡，法国西南部朗德地区海滨浴场。

**Montalvo, Juan** (1832—1889) 蒙塔尔沃，厄瓜多尔作家。

**Montàna** 蒙大拿，美国北部一州。

**Montana-Vermala** 蒙塔拿-维尔马拉，瑞士冬季活动中心。

**Montand, Yves** (1921—1991) 蒙唐，原籍意大利的法国歌唱家和演员。

**Montaner** 蒙塔奈尔，法国城镇，位于大西洋岸比利牛斯省。

**montanisme** [mɔ̃tanism] *n. m.* 孟他努斯派教义[Montanus，公元 2 世纪基督教内该教派的创始人]

**montaniste** [mɔ̃tanist] *n.*, *a.* 孟他努斯派(的)

**montant, *e*** [mɔ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 上升的，升高的，上行的：mouvement ~ 上升运动 / foudre ~e (山地打雷时)上升的霹雳，上升的雷电 / marée ~e 涨潮 / bateau ~ 上水船，逆水船 / train ~〈引〉驶向巴黎的列车；上行列车 / gamme ~e [乐]上行音阶 / garde ~e [军]上岗的哨兵，接班的哨兵 **2.** 向上斜的，向上伸展的，逐渐高起的：sentier ~ 上坡小路 / chandail à col ~ 高领毛衣 / robe ~e 高领连衫裙 / joints ~s [建]垂直接缝 **3.** 新生的：force ~e 新生力量 **II** *n. m.* **1.** [建]支柱；(门窗的)梃子；梯脚；床的竖直部分；〈引〉床架；[机]立柱；[采]矿柱：les ~s d'une fenêtre 一扇窗的梃子 **2.** (马辔头中的)颊带 **3.**〈转〉总金额，总额：le ~ des taxes 总税额 / le ~ des frais 费用总额 **4.** 辛香味道，浓烈的味道；浓烈刺鼻的气味：Ce bordeaux a beaucoup de montant. 这种波尔多葡萄酒既浓烈又香醇。**5.**〈古，转〉吸引力，刺激性：une femme qui a beaucoup de ~ 一位颇具魅力、富有性感的女人 / donner du ~ à une sauce 使调味汁具有浓烈的味道 **6.** 涨潮

**Montargis** 蒙塔日，法国城镇，位于卢瓦雷省。

**Montastruc-La Conseillère** 蒙塔斯特吕克-拉贡塞耶尔，法国城镇，位于上加龙省。

**Montataire** 蒙塔泰尔，法国城镇，位于瓦兹省。

**Montauban** 蒙托邦，法国城镇，位于塔恩-加龙省。

**Montauban-De-Bretagne** 布列塔尼地区蒙托邦，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**Montbard** 蒙巴尔，法国城镇，位于科多尔省。

**Montbarrey** 蒙巴雷，法国城镇，位于汝拉省。

**Montbazens** 蒙巴森斯，法国城镇，位于阿韦龙省。

**Montbazon** 蒙巴宗，法国城镇，位于安德尔-卢瓦尔省。

**montbéliarde** [mɔ̃beljard] *n.f.* (法国)蒙贝利亚特奶牛

**Montbenoît** 蒙伯努瓦，法国城镇，位于杜省。

**mont-blanc** [mɔ̃blɑ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 奶油香草味栗子蛋糕

**Montbozon** 蒙博宗，法国城镇，位于上索恩省。

**Montcalm** (pic de) 蒙卡尔姆峰,位于法国阿列日省的比利牛斯山脉。

**Montcalm de Saint-Véran, Louis Joseph,** marquis de (1712—1759) 蒙卡尔姆,法国将军。

**Montceau-Les-Mines** 蒙索莱米讷,法国索恩-卢瓦尔省城镇。

**Montcenis** 蒙思尼,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Montchanin** 蒙沙南,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

***montchrestien*, Antoine de** (1575—1621) 蒙克莱田,法国重商主义经济学家与悲剧作家。

**Montcuq** 蒙屈克,法国城镇,位于洛特省。

**Mont-Dauphin** 蒙多芬,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**Mont-de-Marsan** 蒙德马桑,法国城镇,位于朗德省。

**mont-de-piété** [mɔ̃dpjete] (*pl.* ~**s**-~-~) *n. m.* 当铺: reconnaissance du ~ 当票 / Elle a mis ses bijoux en gage au mont-de-piété. 她把首饰典押在当铺。/ engagez sa montre d'or au ~ 将他的金表典到当铺

**Montdidier** 蒙迪迪耶,法国城镇,位于索姆省。

**mont-d'or** [mɔ̃dɔːr] (*pl.* ~**s**-~) *n. m.* 金山干酪[产于法国杜省(Doubs)]

**Mont-Dore** (massif du) *ou* **Monts Dore** (les) 蒙多尔山地,法国中央高地最高的火山山地。

**mont-dore** [mɔ̃dɔːr] *n. m.* 奥弗涅干酪

**Mont-Dore** *ou* **Le Mont-Dore** 蒙多尔,法国城镇,位于多姆山省。

**monte** [mɔ̃ːt] *n. f.* (牛、马等的)配种;配种期 **2.** (骑手在马正奔跑时的)骑马;翻身上马;骑马方式

**Monte, Philippus de** (1521—1603) 蒙特,弗拉芒复调音乐大师之一。

**monté, e** [mɔ̃te] *a.* **1.** 骑马的: être bien [mal] ~ 骑一匹好[劣]马 / police ~e 骑警队 / troupes ~es (从前使用马的)骑兵、炮兵统称 / officier ~ 配有坐骑的军官 **2.** 备有…的: une garde-robe bien ~e 装满衣服的大衣橱 / bien ~ en linge 内衣很多 / magasin bien ~ 花色品种繁多的商店 / Cet appartement est bien monté de meubles. 这个套间里有很多家具。**3.** 装配,安装: un appareil bien ~ 一台装配合适的仪器 **4.** 激动的: avoir la tête ~e 情绪激动;〈俗〉头脑充满幻想 **5.** 〈转〉 collet ~ 装出正经的样子 / coup ~ 圈套 **6.** être ~ 〈俗〉生气,发火: être ~ contre qn 生某人的气,对某人发火 **7.** pièce ~e 塔式奶油蛋糕 **8.** ~ en couleur 颜色浓的,深颜色的

**monte-benne** [mɔ̃tbɛn] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 自卸车箱的举升机构;吊斗

**Montebourg** 蒙特堡,法国城镇,位于芒什省。

**montébrasite** [mɔ̃tebrazit] *n. f.* 〔矿〕磷锂铝石

**monte-caisse** [mɔ̃tkɛs] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 吊斗提升机,吊桶倒卸式起重机

**Monte-Carlo** 蒙特卡洛,摩纳哥公国的最大赌城。

**Montecatini Terme** 蒙特卡蒂尼泰尔梅,矿泉疗养区,位于意大利托斯卡纳地区。

**Montech** 蒙泰什,法国城镇,位于塔恩-加龙省。

**monte-charge** [mɔ̃tʃarʒ] *n. m. inv.* **1.** 货物升降机,起重电梯,货梯 **2.** (高炉)上料装置;(高炉)炉顶卷扬机

**monte-courroie** [mɔ̃tkurwa] *n. m. inv.* 〔机〕移(皮)带叉

**montée** [mɔ̃te] *n. f.* **1.** 登上,攀登;乘上: ~ à l'échelle 登梯 / ~ des escaliers 登上楼梯 / ~ d'une côte 爬坡 / ~ jusqu'au sommet d'une montagne 攀登到山顶 **2.** 上升,升高: ~ d'un ballon 气球的上升 / ~ d'un avion [d'un ascenceur] 飞机[电梯]的升高 / ~ du lait (产后的)奶阵 / ~ des eaux du fleuve 河水的上涨 / ~ de la vague de la grève 〈转〉罢工浪潮的高涨 / ~ des prix 〈转〉物价的上涨 / ~ de la température 气温的升高 **3.** 斜坡,坡路: ~ douce 缓坡 / ~ abrupte [rude] 陡坡 / Il y a un raccourci, mais c'est une montée. 有一条近路,但是要爬坡。**4.** 〈罕〉搬运上楼,搬运到高处 **5.** (飞机的)起飞航迹,(火箭的)起飞段弹道 **6.** ~ d'une voûte 〔建〕拱高,券高

**montée-descente** [mɔ̃tedesɑ̃ːt] *n. f. inv.* 上下运动

**monte-en-l'air** [mɔ̃tɑ̃lɛːr] *n. m. inv.* 〈民〉贼,梁上君子,攀登上房的窃贼

**monte-foin** [mɔ̃tfwɛ̃] *n. m. inv.* 草料提升机

**monte-fûts** [mɔ̃tfy] *n. m. inv.* 木桶搬运升降机

**monte-glace** [mɔ̃tglas] *n. m. inv.* 〔汽〕摇窗器

***Montego* Bay** 蒙特哥贝,牙买加第二大城。

**monte-grume** [mɔ̃tgrym] *n. m. inv.* 圆木提升机

**Monteiro Lobato, José Bento** (1882—1948) 蒙特罗·洛巴托,巴西小说家。

**monte-jus** [mɔ̃tʒy] *n. m. inv.* 气压升液器;蛋形升液器

**Montélimar** 蒙泰利马尔,法国城镇,位于德龙省。

**Montelius Oskar** (1843—1921) 蒙特利乌斯,瑞典考古学家。

**monte-matériaux** [mɔ̃tmaterjo] *n. m. inv.* (建筑工地上用的)材料升降机

**Montemayor, Jorge de** (约 1520—1561)蒙特马约,西班牙诗人。

**Montembœuf** 蒙唐伯夫,法国城镇,位于夏朗德省。

**Montendre** 蒙唐德尔,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**Monténégo** 门的内哥罗,又称黑山 (Crna Gora),塞尔维亚和黑山的组成之一,现为黑山共和国。

**monténégrin, e** [mɔ̃tenegrɛ̃, in] **I** *a.* 门的内哥罗的 **II M~** *n.* 门的内哥罗人

**monte-pente** [mɔ̃tpɑ̃ːt] (*pl.* ~**s**) *n. m.* (把滑雪者送上坡的)吊缆

**monte-personne** [mɔ̃tpɛrsɔn] *n. m. inv.* 工作面人员提升机

**Montépin, Xavier de** (1823—1902) 蒙戴本,法国长篇连载小说作家、戏剧家。

**monte-plats** [mɔ̃tpla] *n. m. inv.* 把菜从厨房送到餐厅的升降器

**montéponite** [mɔ̃teponit] *n. f.* 〔矿〕方镉石

**monter** [mɔ̃te] **I** *v. i.* [从前凡表示动作都用 avoir 作助动词,表示结果则用 être 作助动词;现在除了表示河水、物价等上涨仍用 avoir 作助动词以外,一律用 être 作助动词] **1.** 登上,爬上: ~ *au sommet d'une montagne* 登上山顶 / ~ sur le toit 上屋顶 / ~ à [sur, dans] un arbre 上树 / ~ sur [à] une échelle 上梯子 / ~ dans [à] sa chambre 上楼到卧室里去 / ~ se coucher 上楼去睡觉 / ~ à Paris 〈引,俗〉上巴黎[自南往北] / Tandis que nous montions, l'escalier craquait à chacun de nos pas(Arland). 我们上楼时,每上一步楼梯就嘎嘎作响一次。(阿尔朗) / Il monte sur le trottoir d'en face(Le Clézio). 他走上对面的人行道。(勒克莱齐奥) / Le garçon de l'hôtel est monté me prévenir . 饭店服务员上楼来通知我。/ ~ à l'assaut 发起冲锋 / ~ au front [en ligne] 上前线,上火线 / ~ à l'échafaud 上断头台 / ~ sur le trône 登基,登上王位 / ~ sur les planches 〈俗〉登上舞台 **2.** 乘上(车等),骑上(马等): ~ à [en] bicyclette 骑自行车 / ~ à cheval 上马;骑马 / ~ à bord 上船 / ~ en avion 上飞机 / ~ dans un train [un taxi] 上火车[出租汽车] / Je voulais continuer à monter à cheval dans le civil(Arland). 我愿意继续穿便衣骑马。(阿尔朗) / Il monta dans l'auto et dit quelque chose à *son* chauffeur(Duras). 他坐进轿车,并对司机说了些什么。(杜拉斯) / [独立使用] Il monte bien. 他骑马骑得好。/ ~ sur ses grands chevaux 神气活现,不可一世 **3.** 〈转〉晋升,高升: ~ en grade 晋级 / ~ au sommet de la gloire 〈转〉登上荣誉的顶峰 / ~ dans l'estime de qn 在某人心目中地位升高 **4.** 升,升起,上升: Le brouillard monte. 雾上来了。/ Le soleil monte au-dessus de l'horizon. 太阳从地平线上升起。/ L'avion monte dans le ciel. 飞机升空。/ Le cerf-volant n'arrive pas à monter. 风筝飞不上去。/ La production industrielle monte en flèche. 工业生产直线上升。/ Les ovations montent de la place publique. 从广场发

出一片欢呼声。/ Le mercure monte dans le thermomètre. Le thermomètre monte. 〈引〉温度计上的水银柱上升了。/ La colère fait monter le sang au visage. 怒火使血涌上面孔。气得脸通红。/ Le vin lui est monté à la tête. 他不胜酒力。/ Ce vin est fort, mais il ne monte pas. 这酒度数很高，但是不上头。/ ~ comme une soupe au lait 〈转〉一碰就火，脾气暴躁；大发雷霆 / faire ~ qn 激怒某人，使某人发火 **5.** (地势)逐渐升高；(植物)长高；高达：C'est l'endroit où le chemin monte. 这是道路渐渐升高的地方。/ Le blé commence à monter. 麦子逐渐长高。/ Les laitues ont monté. 莴苣长高了。[指长得太高，不好吃了] / La tour Eiffel monte à 320 mètres. 埃菲尔铁塔高达 320 米。/ Ces chaussettes montent jusqu'aux mollets. 这双袜子能一直穿到腿肚。**6.** (河、海)水位上升，上涨，涨高；L'eau de la rivière a monté. 河水水位上升了。/ La marée monte. 涨潮了。/ Le lait monte dans la casserole, il va se sauver. 牛奶开了，快要溢出锅了。**7.** (物价)上涨；(物品)涨价：Les prix montent en flèche. 物价直线上涨。/ Le prix du bifteck a monté de 2 euros le kilo. 牛排价格每公斤涨了 2 欧元。/ Les actions de cette société ont monté. 这个公司的股票涨价了。/ La Bourse monte. 〈引〉交易所行情看涨。**8.** (金额)总计，共计：À combien montera la dépense? 总共要多少开支？**9.** (音调)升高：À cette note musicale, la voix doit monter. 在这个音符上，音调要升高。/ Le ton monte. 嗓门儿提高了。[指谈话越来越热烈或激烈] / La voix d'Aurélie monte, devient aiguë comme un cri d'enfant(Hébert). 奥雷莉的嗓音抬高了，变得像小孩的尖叫声一样了。(埃贝尔) **10.** (拍卖时)抬价：Je me suis arrêté à ce prix-là, je n'ai pas voulu monter encore. 我在这个价格上止住了，不再抬价。**11.** 〈引〉(赌博时)加赌注，加码；(打牌时)打出更大的牌 **12.** ~ en graine 过分成熟：La plante monte en graine. 这植物都长籽了，不能再食用了。**II** *v. t.* [助动词用 avoir] **1.** 攀登，爬上：Mathieu se mit à monter l'escalier sans répondre (Sartre). 马蒂厄不作回答，开始上楼梯。(萨特) / ~ une côte 爬坡，上坡 / ~ la garde 〈引〉站岗 / ~ la gamme 〈转〉奏出或唱出一个上行音阶 **2.** 骑：~ un cheval [un âne] 骑马[驴] **3.** 往上搬运，提上来，搬上楼：~ les bagages 往上搬行李 / ~ le blé au grenier 把麦子搬上谷仓 / ~ l'eau d'un puits 提井水 / Le facteur ne monte pas le courrier. 邮递员不把邮件送上楼口来。**4.** 提高，使增高：~ la mèche d'une lampe 挑高灯芯 / ~ un violon 调高小提琴的音调；装小提琴的琴弦 / ~ (la tête à) qn 煽动某人，挑拨某人(反对他人) **5.** 装，安装，装配；镶嵌(钻石等)：~ un appareil [un moteur] 装配一台仪器[马达] / ~ une tente 搭帐篷 / ~ une estampe 给画片装上玻璃镜框 / ~ un diamant sur une bague 把钻石镶嵌在戒指上 / ~ un film 剪辑一部影片的毛片 / ~ le ressort d'une montre 上表弦 **6.** 筹划，组织；策划：~ une entreprise 筹备一家企业 / ~ une affaire 策划一件事 / ~ une pièce de théâtre 排练一出戏 / ~ le coup à qn 〈俗〉骗某人，哄某人 **7.** 配备以各种必需品：Je suis mal monté en vaisselle. 我家餐具不齐。/ ~ son ménage (为成家)购置各种必需品[家具及生活用品] / ~ sa garde-robe 购买各种衣服 **8.** 打(蛋白等) **9.** (公马等公畜)与…交配 **10.** 建成：~ un immeuble de six étages 建成一栋6层楼房 **III se ~** *v. pr.* **1.** 让人攀登；让人乘骑：Cette côte ne se monte que lentement. 这条坡路只能慢慢走。/ Ce cheval ne se monte qu'avec difficulté. 这匹马难骑。**2.** 自置，自备：Mon ménage se monte peu à peu. 我逐步添置家庭必需品。/ se ~ en linge 添置内衣床单等物品 **3.** 激动，发火：Ne vous montez pas pour si peu de chose! 不要为这点儿小事发火！/ La tête se monte. 情绪激动。**4.** ~ à 达到，高达，增至(某一数目)：Les dépenses se sont montées à 10 000 euros. 支出达到 1 万欧元。

**Montereau-Faut-Yonne, Montereau** 蒙特罗-福-约讷(蒙特罗)，法国城镇，位于塞纳-马恩省。

**Montería** 蒙特里亚，哥伦比亚西北部城市。

**Monterrey** 蒙特雷，墨西哥北部城市。

**monte-sac** (s) [mɔ̃tsak] *n. m. inv.* 货包升降机

**montésite** [mɔ̃tezit] *n. f.* 〔矿〕硫黄锡铅矿

**Montespan** 蒙特斯邦，法国城镇，位于上加龙省。

**Montespan, Françoise Athénaïs de Rochechouart,** marquise de (1640—1707) 蒙特斯庞侯爵夫人，法国国王路易十四的情妇。

**Montesquieu, Charles Louis de Secondat** (1689—1755) 孟德斯鸠，18 世纪法国资产阶级启蒙思想家、法学家、作家，法兰西学院院士。

**Montesquieu-Volvestre** 孟德斯鸠-沃尔韦斯特，法国城镇，位于上加龙省。

**Montesquiou** 孟德斯基乌，法国城镇，位于热尔省。

**Montesquiou, Pierre de,** comte d'Artagnan (1645—1725) 孟德斯鸠，法国元帅、达尔达尼昂伯爵。

**Montesquiou-Fezensac, François,** duc de (1756—1832) 蒙德斯鸠-弗藏萨克，法国政治家、三级会议教士代表和法兰西学院院士，内政部长(1814—1815)。

**Montesson** 蒙旦松，法国城镇，位于伊夫林省。

**Montessori, Maria** (1870—1952) 蒙台梭利，意大利女教育家和医生。

**Montet (Le)** 勒蒙泰，法国城镇，位于阿列省。

**monteu*r*, *se*** [mɔ̃tœːr, øːz] *n.* **1.** 装配工，安装工；(宝石)镶嵌工；天井掘进工：~ ajusteur 装配工 / ~ en bijouterie 宝石镶嵌工[镶嵌在首饰里] **2.** 〔影视〕剪辑师，剪接师：chef ~ 影片剪接师 **3.** 筹划者，策划者：~ de coups 〈俗〉骗子

**monteur-électricien** [mɔ̃tœrelɛktrisjɛ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 电气安装工

**monteur-mécanicien** [mɔ̃tœrmekanisjɛ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 装配技师，安装技师

**Monteux** 蒙特，法国城镇，位于沃克吕兹省。

**Monteux, Pierre** (1875—1964) 蒙特，法国著名音乐指挥。

**Monteverdi, Claudio** (1567—1643) 蒙特威尔地，意大利作曲家。

**Montevideo** 蒙得维的亚，乌拉圭首都。

**monte-voiture** [mɔ̃tvwatyr] *n. m. inv.* 汽车举升器

**monte-wagon** [mɔ̃tvagɔ̃] *n. m. inv.* 货车千斤顶，车厢千斤顶

**Monteynard** 蒙旦纳尔，法国城镇，位于伊泽尔省。

**Montfaucon** 蒙福孔，法国城镇，位于曼恩-卢瓦尔省。

**Montfaucon** 蒙福孔，法国城镇，位于默兹省。

**Montfaucon-En-Velay** 蒙福孔昂沃莱，法国城镇，位于上卢瓦尔省。

**Montfort** 蒙福尔，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**Montfort-En-Chalosse** 蒙福尔昂沙洛斯，法国城镇，位于朗德省。

**Montfort-L'Amaury** 蒙福尔拉莫里，法国城镇，位于伊夫林省。

**Montgeron** 蒙日龙，法国城镇，位于埃松省。

**Montgiscard** 蒙吉斯卡尔，法国城镇，位于上加龙省。

**Montgolfier** (les frères de) 蒙戈尔费埃兄弟，Joseph (1740—1810) 约瑟夫，Étienne (1745—1799) 艾蒂安，法国热气球发明人。

**montgolfière** [mɔ̃gɔlfjɛːr] *n. f.* 热空气气球

**Montgomery** 蒙哥马利，美国城市。

**Montgomery, Bernard Law** (1887—1976) 蒙哥马利，英国元帅

**Montguyon** 蒙吉永，法国城镇，位于滨海夏朗德省。

**Montherlant, Henry Millon de** (1896—1972) 蒙泰朗，法国作家和法兰西学院院士。

**Monthermé** 蒙泰梅，法国城镇，位于阿登省。

**Monthey** 蒙泰，瑞士瓦莱州城镇。

**Montholon, Charles Tristan,** comte de (1783—1853) 蒙道龙,法国将军。

**Monthureux-Sur-Saône** 索恩河畔蒙蒂勒,法国城镇,位于孚日省。

**Monti, Vincenzo** (1754—1828) 蒙蒂,意大利新古典主义诗人。

**Monticelli, Adolphe** (1824—1886) 蒙蒂塞利,法国画家。

**monticellite** [mɔ̃tisɛlit] *n.f.* 〔矿〕钙镁橄榄石

**monticole** [mɔ̃tikɔl] *a.* **1.** 〔动〕山居的 **2.** 〔植〕山地生的

**monticule** [mɔ̃tikyl] *n.m.* **1.** 小山,小山岗;小丘 **2.** 〈引〉堆: ~ de pierres 石堆 / ~ de sable 沙堆

**Montier-En-Der** 蒙捷-昂代尔,法国城镇,位于上马恩省。

**Montignac** 蒙蒂尼亚克,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Montigny-Le-Tilleul** 蒙蒂尼-勒梯厄尔,比利时埃诺省城镇。

**mont(-)joie** [mɔ̃ʒwa] (*pl.* ~*s*-~) *n.f.* **1.** 〈古〉(用作路标或纪念的)石堆 **2.** 〈转,旧〉大堆: un ~ de pommes 一大堆苹果

**Montluel** 蒙吕埃勒,法国城镇,位于安省。

**Montmagny** 蒙马尼,加拿大城市。

**Montmagny** 蒙马尼,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**Montmartre** 蒙马特尔,法国巴黎北部城区。

**montmartrois, e** [mɔ̃martrwa, aːz] **I** *a.* (巴黎)蒙马特尔(Montmartre) 城区的 **II M~** *n.* 蒙马特尔的居民

**Montmaurin** 蒙莫兰,法国城镇,位于上加龙省。

**Montmédy** 蒙梅迪,法国城镇,位于默兹省。

**Montmélian** 蒙梅利扬,法国城镇,位于萨瓦省。

**montmorency** [mɔ̃mɔrɑ̃si] *n.f. inv.* (法国 Montmorency 地方产的)酸樱桃

**Montmorency** (famille de) 蒙莫朗西家族,法国蒙莫朗西贵族家族。

**Montmorency, Anne,** duc de (1493—1567) 蒙莫朗西公爵,法国陆军统帅。

**Montmorency, François,** duc de (1530—1579) 蒙莫朗西公爵,法国宗教战争期间天主教温和派领袖。

**Montmorency, Henri I,** duc de (1534—1614) 蒙莫朗西公爵,曾任朗格多克总督与法国元帅。

**Montmorency, Henri II,** duc de (1595—1632) 蒙莫朗西公爵,1608 年继其父任朗格多克总督,1612 年升海军元帅,1614 年封蒙莫朗西公爵,1630 年晋升为法国元帅。

**Montmorillon** 蒙莫里永,法国城镇,位于维埃纳省。

**montmorillonite** [mɔ̃mɔrjɔnit] *n.f.* 蒙脱石,蒙脱土,高岭石

**Montmort-Lucy** 蒙莫尔-吕西,法国城镇,位于马恩省。

**montoir** [mɔ̃twaːr] *n.m.* (从前的)上马凳,上马石: côté du ~ 马的左侧 / Ce cheval est rude [difficile] au montoir. 这匹马性子烈难骑上去。

**Montoir-De-Bretagne** 布列塔尼地区蒙图瓦尔,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Montoire-Sur-Le-Loir** 卢瓦尔河畔蒙图瓦尔,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Montparnasse** 蒙巴拿斯,法国巴黎南部城区。

**Montpellier** 蒙彼波埃,法国城市,位于埃罗省。

**Montpensier, Anne-Marie-Louise d'Orléans,** duchesse de (1627—1693) 蒙庞西耶公爵夫人,在第三次投石党战争中,曾指挥占领奥尔良的军队。

**montrable** [mɔ̃trabl] *a.* 〈俗〉可以见人的,拿得出去的: Ma chambre est en désordre, elle n'est pas montrable. 我的房间杂乱无章,无法招待客人。/ Cet article médiocre n'est pas montrable. 这篇平庸的文章是无法与读者见面的。

**Montrachet** [mɔ̃raʃɛ] *n.pr.* **1.** 法国科多尔省出产的优质葡萄 **2.** 用这种葡萄酿造的葡萄酒

**montre**[1] [mɔ̃ːtr] *n.f.* **1.** 陈列品,货样;陈列商品的橱窗,陈列商品的地方: acheter du blé sur (la) ~ 照货样购买小麦 / *mettre en* ~ 陈列: Le libraire a mis quelques beaux livres en montre. 书店老板陈列了几本装帧漂亮的书籍。/ objet en ~ 陈列品 **2.** 显示,表现: *pour la* ~ 为了装点门面: être là pour la ~ 站在那里装门面[无实际用处] / *faire* ~ *de* ①炫耀,夸耀: faire ~ de son érudition 卖弄学问 ②显示,表现出: faire ~ de compréhension 表示理解 / faire ~ de l'esprit 显示出机智 / Elles étaient en âge de mariage et on en faisait montre en ville(Maupassant). 她们都到结婚的年龄了,于是就带她们进城亮亮相。(莫泊桑)

**montre**[2] [mɔ̃ːtr] *n.f.* **1.** 表: ~ de poche 挂表,怀表 / ~ de précision 精确钟表 / boîtier [cadran] d'une ~ 表壳[面] / mettre sa ~ à l'heure 拨正表的时间 / remonter sa ~ 给表上发条 / Lucien tira sa montre(Arland). 吕西安取出怀表。(阿尔朗) / dans le sens des aiguilles d'une ~ 顺时针(方向) / ~ *en main* 准时,按时;正好,足足: J'ai mis dix minutes montre en main pour aller à la gare. 我足足用了十分钟才到车站。/ *course contre la* ~ 〔体〕个别计时的径赛或自行车赛;〈转〉限时限刻完成的事: Le sauvetage des mineurs ensevelis est une course contre la montre. 抢救被埋在地下的矿工是一件限时限刻必须完成的事。**2.** 计时仪;标准锥[测耐火度用]: ~ marine 天文钟,精密航海计时仪 / ~ fusible (de Seger) (塞格)测温锥

**Montréal** 蒙特利尔,加拿大大城市。

**Montréal** 蒙雷阿勒,法国城镇,位于奥德省。

**Montréal** 蒙特利尔,法国城镇,位于热尔省。

**montréalais, e** [mɔ̃trealɛ, ɛːz] **I** *a.* 蒙特利尔的 **II M~** *n.* 蒙特利尔人

**montre-bracelet** [mɔ̃trəbraslɛ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 手表[多用简称 montre, 有时也称 bracelet-montre]

**montre-comparateur** [mɔ̃trəkɔ̃paratœːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 千分表

**Montredon-Labessonnié** 蒙特勒东-拉贝索涅,法国城镇,位于塔恩省。

**montrer** [mɔ̃tre] **I** *v.t.* **1.** 出示,给…看: ~ sa blessure au médecin 给医生看伤处 / ~ son passeport au passage de la frontière 过国境时出示护照 / Le vendeur montre différents tissus aux clients. 售货员拿各种布匹给顾客看。/ ~ *patte blanche* 出示是自己人的证明,做出是自己人的暗号: Si vous voulez assister à cette réunion ultra-secrète, il faudra montrer patte blanche. 如果您想出席这次极密会议,应出示是自己人的证明。/ ~ des animaux dressés 作驯兽表演 **2.** 指出,指向,指示: ~ un endroit de la main 用手指一个地方 / ~ *qn du doigt* 用手指指出某人;〈转〉使某人遭到非议: Il me montra du doigt son frère. 他用手指向我指指他的兄弟。/ ~ le chemin [la voie] à qn 给某人指路[用于具体或抽象] / la flèche sur le panneau qui montre l'entrée du village 木牌上指示村子入口的箭头牌 **3.** 露出: tapis qui montre la corde 已经露出绳子的地毯 / Ce décolleté montre la naissance de la gorge. 这件低领衣服露出了胸口。/ ~ *les dents* 露出牙齿;做出威胁姿势 / ~ *le poing* 举起拳头威胁 / ~ ses richesses 显财露富 **4.** 〈转〉描绘,描写,让人看到: L'auteur montre la vie des paysans au siècle dernier. 作者描写了上个世纪农民的生活。/ peinture qui montre un paysage de montagne 描绘山景的图画 / ~ les choses telles qu'elles sont 如实描绘事物 **5.** 〈转〉说明,表明;证明: ~ la gravité de son erreur 指出错误的严重性 / ~ l'authencité d'un document 证明文件的真实性 / ~ à qn qu'il a tort 向某人指出他错了 / Voulez-vous me *montrer que* votre théorie est bien fondée. 请向我证明您的理论是有充分依据的。**6.** 〈转〉显示,显出,表现出: ~ du courage 表现出勇气 / ~ de l'intérêt pour qn 表示对某人有兴趣 / ~ à qn son amitié 向某人表示友好 / ~ de la mauvaise humeur 显出坏脾气 **7.** (通过示范操作)教,告知: ~ l'exemple 示范 / Je vais vous montrer comment vous y prendre pour résoudre

ce problème. 我教你们如何解决这个问题。/ ~ le maniement d'un appareil 演示仪器的操作法 / Il me montre à taper à la machine. 他教我打字。**8.** 炫耀,卖弄:~ son savoir 卖弄学识 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 露面,出现:Le soleil se montre à l'horizon. 太阳露出地平线。/ Vous n'avez qu'à vous montrer pour être applaudi. 您只要到场就有人鼓掌。/ À la tombée de la nuit, les loups se montrent aux abords des villages. 天一黑,狼就在村子附近出现。**2.** 显得,表现得[后跟表语]:Il se montre courageux. 他表现得很勇敢。/ Elle s'est montrée digne d'éloges. 她的表现值得称赞。/ Ces mesures prises se montrent efficaces. 这些已经采取的措施很有效。/ Il se montre excellent directeur d'entreprise. 他表现为一位出色的企业家。

**Montrésor** 蒙特雷索尔,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**Montret** 蒙特累,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Montreuil** 蒙特勒伊,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**montreu*r*, *se*** [mɔ̃trœːr, øːz] *n.* **1.** (马戏团中)耍把戏的人:~ d'ours 耍狗熊的人 **2.** ~ d'ombres (中国)皮影戏演员 / ~ de marionnette 木偶戏演员

**Montreux** 蒙特勒,瑞士城市。

**Montrevault** 蒙特勒沃,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**Montrevel-En-Bresse** 蒙特勒韦勒-昂布雷斯,法国城镇,位于安省。

**montroseite** [mɔ̃trɔset] *n. f.* 〔矿〕黑铁钒矿

**Montrouge** 蒙鲁日,法国城镇,位于上塞纳省。

**montroydite** [mɔ̃trwadit] *n. f.* 〔矿〕橙红石

**Mont-Saint-Michel** (le) 蒙圣·米歇尔山,法国芒什省小岛,旅游胜地。

**Montserrat** 蒙塞拉特岛,位于西印度群岛中背风群岛南部。

**Montt, Manuel** (1809—1880) 蒙特,智利共和国总统(1851—1861)。

**montueu*x*, *se*** [mɔ̃tɥø, øːz] *a.* 〈古〉多山的,丘陵起伏的;高低不平的:région ~se 丘陵起伏的地区 / rues ~ses 高低不平的街道

**montuosité** [mɔ̃tɥozite] *n. f.* 多丘陵持性;多丘陵状态

**monture** [mɔ̃tyːr] *n. f.* **1.** 供乘骑的牲口[常指马],坐骑;〈谑〉摩托车,脚踏车:Le cavalier éperonne sa monture. 骑士用马刺刺他的坐骑。/ enfourcher sa ~ 跨上马 / *Qui veut voyager loin ménage sa monture.* 〈谚〉路遥惜坐骑。**2.** 安装,装配;镶嵌 **3.** 框,架,柄,托座:~ de lunettes 眼镜架 / ~ d'une scie 锯架 / ~ d'un diamant 钻石的托座 / ~ de l'épée 剑柄 / ~ de chevalet 支架,三脚架

**Montville** 蒙维尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Montyon, Jean-Baptiste Antoine Auget,** baron de (1733—1820) 蒙蒂翁,法国慈善家。

***monument*** [mɔnymɑ̃] *n. m.* **1.** 纪念性建筑物;纪念碑;纪念塔;纪念性雕像:M~ aux Héros du Peuple 人民英雄纪念碑 / ~ aux morts 亡人纪念碑[纪念某次战役中阵亡的将士] / ~ funéraire 坟墓;墓碑 **2.** 宏伟的建筑物:Le palais de l'Assemblée Nationale est un monument majestueux. 人民大会堂是一座宏伟庄严的建筑物。**3.** 古迹,遗迹;文物:Le Parthénon est un beau monument de la Grèce antique. 帕台农神庙是古希腊漂亮的遗迹。/ ~ historique 历史古迹;历史文物 / ~ préhistorique 史前遗迹 / ~ public (受国家保护的)古迹 **4.** 〈转,书〉不朽的著作,不朽的艺术珍品:L'œuvre de Balzac est un monument de la littérature universelle. 巴尔扎克的著作是世界文学的不朽珍品。**5.** 〈谑〉奇大的物件,特大的东西:un nez qui est un vrai ~ 一只特大的鼻子 / être un ~ d'absurdité 是一件天大的蠢事 **6.** 〈罕〉遗物,有纪念意义的物品

**monumen*tal*, *ale*** [mɔnymɑ̃tal] (*pl.* ~*aux*) *n.* **1.** 纪念性建筑物的;纪念性的:dresser le plan ~ de Paris 绘制巴黎纪念性建筑物地图[标它们的方位] **2.** 宏伟的,壮观的,巨大的;不朽的:«La Comédie humaine» de Balzac est une œuvre monumentale. 巴尔扎克的《人间喜剧》是一部不朽巨著。/ une sculpture ~ale 一座巨型雕塑 / Une affiche monumentale arrêtait devant le cinéma les flâneurs du boulevard(Martin du Gard). 一幅巨型广告让马路上的行人在电影院门前驻足。(马丹·杜加尔) **3.** 〈俗〉极大的,令人吃惊的:commettre une erreur ~ale 犯了一个极大错误 / Sa sottise est monumentale. 他干的蠢事令人大吃一惊。/ une horloge ~ale 一只超大型的钟

**monumentalité** [mɔnymɑ̃talite] *n. f.* (艺术作品的)不朽性:~ de l'œuvre de Victor Hugo 维克多·雨果作品的不朽性

**Monuments français** (musée des) 法国纪念性建筑博物馆,位于法国巴黎夏约宫内。

**Monza** 蒙扎,意大利北部工业城市。

**monzonite** [mɔ̃zɔnit] *n. f.* 〔矿〕二长岩

**Moore, George** (1852—1933) 穆尔,爱尔兰作家。

**Moore, Lilian** (1915—1967) 穆尔,美国舞蹈家、舞蹈教育家与作家。

**Moore, Thomas** (1779—1852) 穆尔,爱尔兰诗人。

**Mooréa** 莫雷阿岛,法属波利尼西亚群岛(社会群岛)中的一个小岛。

**Moorslede** 穆尔斯莱德,比利时城镇。

**Moose Jaw** 穆斯乔,加拿大萨斯喀彻温省中南部城市。

**Mopti** 莫普提,马里中部河港城市。

**moque**[1] [mɔk] *n. f.* 〔船〕(绳眼的)木嵌环,单眼滑车

**moque**[2] [mɔk] *n. f.* (马口铁等做的)杯子;量杯

**moque**[3] [mɔk] *n. f.* 〈瑞士〉鼻涕

**Moquegua** 莫克瓜,秘鲁南部城市。

**moquer** [mɔke] **I** *v. t.* 〈书〉嘲笑;愚弄:Tout le monde le moque, mais il n'en a cure. 所有的人都嘲弄他,但他毫不注意。/ L'orateur se retira, moqué par toute l'assistance. 在所有与会者的嘲笑中,演讲人灰溜溜的走下讲台。**II se** ~ *v. pr.* (+ *de*) **1.** 嘲笑,嘲弄:se ~ de qn en imitant sa voix 摹仿某人的腔调嘲弄他 / se ~ de l'accoutrement de qn 嘲笑某人的奇装异服 / Elle se moqua de la maladresse de son voisin. 她以嘲笑她邻居的笨拙取乐。/ Plus d'une fois nous nous sommes moqués de son grand col blanc (Arland). 我们不只一次地拿他那白色的大领子开玩笑。(阿尔朗) / Mes camarades se moquaient de moi parce que j'avais l'accent parisien(Troyat). 因为我说话是巴黎口音,我的同学常为此取笑我。(特鲁瓦亚) / se faire ~ de soi 成为笑柄 **2.** 不介意,不在乎,把…不放在眼里:Des comédiens insolents se moquent impunément de de Gaulle (Mauriac). 一些傲慢的喜剧演员肆无忌惮地不把戴高乐放在眼里。(莫里亚克) / Il se moque de tous les conseils qu'on lui donne. 他对别人给他的所有劝告都满不在乎。/ Je m'en moque. 我不在乎。/ *se* ~ *d'une chose comme de l'an quarante* [*comme de sa première chemise*] 对一事毫不在意,对一事满不在乎 / se ~ du tiers comme du quart 为所欲为,谁都不放在眼里 / *se* ~ *de* (+ *inf.*) 不肯,不屑,不要,不管 **3.** 戏弄,愚弄:Il faut que ça change, il se moque de moi (Duras). 不能再这样下去,他在愚弄我。(杜拉斯) **4.** [宾语省略]开玩笑,说着玩:Vous vous moquez, j'espère! 我希望您仅仅是说着玩罢了!

**moquerie** [mɔkri] *n. f.* **1.** 嘲笑,嘲弄;愚弄 **2.** 嘲笑话:être sensible aux ~s 对嘲笑的话十分敏感 **3.** 〈古〉荒唐事,荒唐话

**moquette**[1] [mɔkɛt] *n. f.* **1.** 〔纺〕绒头织物,家具绒 **2.** 机织割绒地毯[盖住整个房间地面]

**moquette**[2] [mɔkɛt] *n. f.* (捕鸟用的)游子,囮子

**moquetter** [mɔkɛte] *v. t.* 用机织割绒地毯铺盖

**moqueu*r*, *se*** [mɔkœːr, øːz] **I** *a.* 嘲笑的,嘲弄的;好嘲笑人的:

un regard ~ 一种嘲弄的目光 / une fillette ~se 一个好嘲笑人的小姑娘 / L'enfant était très moqueur et se plaisait à taquiner sa sœur. 这男孩好恶作剧，常取笑他妹妹逗乐。/ Le Français quelquefois est léger et moqueur(Voltaire). 法国人有时很轻狂和喜好嘲弄人。(伏尔泰) **II** *n.* 嘲笑者，嘲弄者；好嘲笑者 **III** *n. m.* 〔鸟〕嘲鸫

**moqueusement** [mɔkøzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉嘲笑地，嘲弄地

***moral, ale*** [mɔral] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* **1.** 道德的，道义上的，道德方面的：force ~ale 道义力量 / douleurs ~ales 精神痛苦 / sens ~ 是非感，道德感 / valeurs ~ales admises dans une société 被一个社会接受的道德观念[价值] / obligation ~ale 道义上的责任 / *porter un jugement ~ sur qn* 对某人进行道德方面的判断 **2.** 有道德的，品行端正的；合乎道德的：Ce procédé n'est guère moral, mais il est toléré par la loi. 这种方法不太合乎道德，但法律是容许的。/ homme ~ 有道德的人 / *conduite ~ale* 合乎道德的行为，德行 **3.** 培养道德的，道德教育的：livre ~ 道德教育书籍 **4.** 伦理学的：théorie ~ale 伦理学理论 **5.** 精神上的，心理上的，发自内心的：force ~ale 精神力量 / état ~ 精神状态 / sur le plan ~ 在精神方面 / facultés ~ encesales 智力 / sciences ~ales 人文科学的旧称[包括心理学、社会学、逻辑学、伦理学、美学等] / personne ~ale 〔法〕法人 / certitude ~ale 发自内心的确信：Je n'ai aucune preuve, mais seulement une certitude morale. 我没有任何证据，仅有一个发自内心的确信。**II** *n. m.* **1.** 精神：au ~ 精神上：Au moral, il ressemble à son père, et il est à la fois franc et généreux. 在精神上他像他父亲，既直爽又大方。**2.** 士气，斗志，精神状态：avoir bon ~ 精神状态良好 / remonter [relever] le ~ d'une troupe 鼓舞部队斗志 / un ~ excellent [bas] 士气高昂[低落] / avoir le ~ à zéro 毫无斗志

**moracées** [mɔrase] *n. f. pl.* 〔植〕桑科

**Moradabad** 莫拉达巴德，印度城市。

**moraille** [mɔraːj] *n. f.* **1.** 马、牛鼻钳 **2.** *pl.* (玻璃工人用的)钳子 **3.** 〔考〕把面具固定在头盔上的铁铰链

**morailler** [mɔraje] *v. t.* 用鼻钳钳住(马)

**moraillon** [mɔrajɔ̃] *n. m.* 〔技〕搭扣

**moraine** [mɔrɛn] *n. f.* 〔地质〕冰碛：~s frontales 前碛

**morainique** [mɔre[ɛ]nik] *a.* 〔地质〕冰碛的

**morale** [mɔral] *n. f.* **1.** 道德，道义，伦理：noble ~ sociale 高尚的社会道德 / ~ publique 公共道德 **2.** 风尚，风气，风化：~ austère [relâchée] 严肃的[放荡的]风气 **3.** 寓意；道德上的教训：C'est la morale de cette fable de La Fontaine. 这是拉封丹这则寓言的寓意。/ La morale de cette affaire, c'est ... 这个事情的教益在于… / *faire (de) la ~ à qn* 教训某人，训戒某人：Il ose me faire de la morale! 他竟敢教训起我来！**4.** 伦理学；伦理学著作：la M~ d'Aristote 亚里斯多德的《伦理学》

**moralement** [mɔralmɑ̃] *adv.* **1.** 有道德地，合乎道德地：agir ~ 行为合乎道德 **2.** 道德上，道义上：action ~ estimable 值得称道的德行 **3.** 精神上：être ~ solitaire 精神上孤独 / soutenir ~ 给予精神上的支持 **4.** 想必，多半：être ~ sûr de 对…多半能肯定 / Cela est *moralement* impossible. 这大概是不可能的。/ J'en suis moralement certain. 我觉得几乎可以肯定。

**Morales Bermudez Cerrutti, Francisco** (1921— ) 莫拉莱斯，秘鲁总统 (1975—1980)。

**moralisant, e** [mɔralizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 教训人的，劝导人的；说教的：sermon ~ 说教

**moralisa*teur, trice*** [mɔralizatœːr, tris] **I** *a.* 教训人的，训诫人的；含有教训意义的，教诲性的：roman ~ 有教育意义的小说 / valeur ~trice de l'exemple 榜样的教诲作用 / Je voulais surtout éviter le ton moralisateur (Gide). 我尤其想避免使用教训人的口气。(纪德) / parler d'un ton ~ 用教训人的口气说话 **II** *n.* 道学先生，说教者

**moralisation** [mɔralizasjɔ̃] *n. f.* 提高道德性，使符合道德规范：~ de la vie politique 使政治生活符合道德规范 / ~ des masses populaires par la diffusion de l'instruction 通过传播教育提高人民群众的道德水平

**moraliser** [mɔralize] **I** *v. i.* 说教：aimer à ~ 喜欢说教 / ~ sur un sujet 围绕一个题目进行说教 **II** *v. t.* **1.** 教训，教诲，劝导：~ qn 〈旧〉教训某人 **2.** 提高…的道德，使符合道德规范：~ les milieux populaires 提高民众的道德水平 / ~ la littérature 使文学符合道德规范

**moralise*ur, se*** [mɔralizœːr, øːz] *n.* 〈旧，贬〉道学先生，说教者

**moralisme** [mɔralism] *n. m.* 道德主义，伦理主义；说教癖

**moraliste** [mɔralist] **I** *n.* **1.** 伦理学家；道德家 **2.** 醒世作家 **II** *a.* 伦理主义的，道德主义的；好说教的：Elle a toujours été moraliste. 她一直喜欢说教。

**moralité** [mɔralite] *n. f.* **1.** 道德，道德观念：juger de la ~ d'une action 对一种行为的道德观念进行判定 **2.** 品行，品德，美德：une ~ irréprochable 一种无可指责的品行 / personne d'une ~ suspecte 品行可疑的人 / avoir une bonne ~ 有美德 / certificat de ~ 操行优良奖状 / L'absence du bonheur conduit à l'absence de la moralité(Staël). 没有幸福会导致道德的沦丧。(斯塔尔夫人) **3.** 〈旧〉(从事件、故事中引出的)教训，寓意：la ~ des fables de La Fontaine 拉封丹寓言的寓意 / tirer la ~ d'un événement 从一个事件中吸取的教训 / Je comprends pour la première fois la moralité de ce mystère(Renan). 我第一次领会了这出神秘剧的寓意。(勒南) **4.** (中世纪的)道德剧，寓意剧

**Morand, Paul** (1888—1976) 莫朗，法国外交官、印象派短篇小说家、旅行家，法兰西学院院士。

**Morandi, Giorgio** (1890—1964) 莫兰迪，意大利油画家和铜版画家。

**Morane** (les frères) 莫拉纳兄弟，Léon (1885—1918) 莱翁，Robert (1886—1968) 罗贝尔，法国实业家与飞行员。

**Morangis** 莫朗吉，法国城镇，位于埃松省。

**morasse** [mɔras] *n. f.* 〔印〕报纸的付印样

**moratoire**[1] [mɔratwaːr] *a.* 〔法〕延期的；延期偿付的：intérêts ~s 延期利息 / sentence ~ 延期偿付的判决

**moratoire**[2] [mɔratwaːr], **moratorium** [mɔratɔrjɔm] *n. m.* 〔法〕延期偿付，缓期支付：le ~ des loyers 缓期支付房租 / le ~ des dettes de guerre 〈引〉(国际范围内)延期偿付战时债务的外交文书

**Morava** (la) 摩拉瓦河，中欧多条河流的名称，均为多瑙河支流。

**morave** [mɔraːv] **I** *a.* 摩拉维亚的；摩拉维亚人的 **II M~** *n.* 摩拉维亚人

**Moravia, Alberto** (1907—1990) 莫拉维亚，意大利新闻记者和小说家。

**Moravie** 摩拉维亚，中欧一地区，在捷克共和国境内。

**Moray** (golfe de) 马里湾，位于苏格兰东北部。

**Moray, Jacques Stuart**, comte de (约 1531—1570) 莫里伯爵，苏格兰亲王，苏格兰摄政(1567—1570)。

**morbaque** [mɔrbak] *n. m.* 〈民〉**1.** 孩子 **2.** 小无赖

**morbide** [mɔrbid] *a.* **1.** 疾病的；有病的，生病的：état ~ 病态 / signes [symptômes] ~s 疾病的征兆 / agent ~ 病原 / Nous sommes sur le point d'isoler une maladie nouvelle, une véritable entité morbide(Duhamel). 我们即将分离出一种新的疾病，一种真正的疾病实体。(杜阿梅尔) **2.** 〈转〉病态的，不健康的：se complaire dans des rêveries ~s 在病态的幻想中得到愉悦 / littérature ~ 不健康的文学

**morbidement** [mɔrbidmɑ̃] *adv.* 病态地

**morbidesse** [mɔrbidɛs] *n. f.* **1.** 〈旧，书〉病态美，娇弱，娇柔：La morbidesse est une beauté féminine selon certains gens. 某些人认为病态美是一种女性美。**2.** 〔画〕(画像肌肤

的)细腻,娇嫩: la ~ des visages dans les tableaux de Corrège 科雷奇绘画中脸部肌肤的细腻处

**morbidité** [mɔrbidite] *n.f.* **1.** 病况,病态 **2.** 病因 **3.** 发病率

**morbier** [mɔrbje] *n.m.* 汝拉山地区牛奶制的干酪

**Morbihan** (dép. du) 莫尔比昂,法国布列塔尼大区省份。

**Morbihan** (golfe. du) 莫尔比昂湾,位于法国莫尔比昂省海岸。

**morbilleux, se** [mɔrbijø, øːz] *a.* 〈罕〉〔医〕麻疹的

**morbleu!** [mɔrblø] *interj.* 〈古〉见鬼! 该死的! [表示不耐烦或愤怒]: Allons, morbleu! Il ne faut point engendrer la mélancolie (Molière). 见鬼去吧! 绝不要郁郁不乐。(莫里哀)

**morbus** [mɔrbys] *n.m.* 〔医〕亚洲霍乱,流行性霍乱

**morceau** [mɔrso] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** (食物的)一块,一片;一口;〈引〉菜肴: un ~ de gâteau [de fromage] 一块点心[干酪] / couper un ~ de pain 切一片面包 / sucre en ~x 方糖,块糖 / fins [bons] ~x (肉类等食物的)最好的几块,最好吃的几块 / *~ du choix* 佳肴 / *~ de roi* 珍肴,美味;〈转〉美人儿 / [肉店用语] bas ~x 价格便宜质量差的肉, ~x gras [maigres] 肥[瘦]肉块 / manger un ~ 稍许吃一点东西 / *manger le ~* 〈民〉供出同党,完全供认 / *aimer les bons ~x* 讲究吃 / *casser le ~ à qn* 〈民〉向某人坦白承认,向某人揭露真情 / *emporter le ~* 使劲咬;〈转〉出口伤人;〈转〉获得成功 / *mâcher les ~x à qn* 让某人吃现成饭[指替人把准备工作做得好好的] / *acheter [avoir] qch pour un ~ de pain* 以极便宜的价格买进某物 / *compter les ~x à qn* 克扣某人食物 / *enlever le ~* 〈俗〉抢走生意 **2.** 一块,一段;碎片: ~ de terre 一块地 / ~ de savon 一块肥皂 / ~ d'étoffe 一块衣料 / ~ de ficelle 一段绳子 / *~ par ~* 一块一块地,一段一段地 / *mettre en ~x* 粉碎 / *couper en ~x* 切成块,切碎 / Elle était en train de vider le poisson et de le couper en morceaux(Triolet). 她正在宰鱼并把鱼切成块。(特里奥莱) / *être fait de pièces et de ~x* 七拼八凑而成 **3.** (从作品中摘引的)片段;〈引〉文学作品: éditer des ~x choisis 出版文选,出版选集 **4.** 〔乐〕段,片段,选段;乐曲;总谱;(音乐会、演出等的)节目: recueil de ~x de piano 钢琴小品集 / exécuter un ~ 演奏一首曲子 / ~ d'ensemble 重唱曲;重奏曲 / des ~x de musique épars dans la chambre 房间里散乱地放着总谱 **5.** (油画的)部分;〈引〉件,幅,座[指文艺作品]: un ~ de sculpture 一座雕塑 / un ~ hardiment brossé 一幅画笔大胆的油画 **6.** un beau ~ (de femme) 〈俗〉美人儿 **7.** s'ôter les ~x de la bouche 某人省吃俭用

**morcelable** [mɔrsəlabl] *a.* 可分成块的: Ce domaine agricole est déjà très petit, il n'est pas morcelable. 这块农田已经很小了,不能再分成块了。

**morceler** [mɔrsəle] [Conj.5] **I** *v.t.* **1.** 〈罕〉粉碎,使成块状 **2.** 分,分成块: ~ une propriété 分财产 / La propriété a été morcelée à la mort du père. 这块地产在父亲去世时被分割成小块。/ Quels beaux clos! Chez nous on ne connaît pas ça; on morcelle trop(Arland). 好漂亮的园子! 我们那里可见不到这么大的果园;我们分产(继承)太厉害了。(阿尔朗) **II se ~** *v.pr.* 被分,被分成块: Avec l'évolution historique, l'Empire de Charlemagne se morcela en États. 随着历史的演变,查理大帝的帝国被分成几个国家。

**morcellement** [mɔrsɛlmɑ̃] *n.m.* 分,分成块: ~ des terres 分土地 / ~ des forces 〈转〉力量的分散 / ~ politique de l'Afrique 对非洲的政治分割

**Morcenx** 莫尔桑斯,法国城镇,位于朗德省。

**mordache** [mɔrdaʃ] *n.f.* 〔机〕**1.** 夹具,夹紧装置;拉断试验机的夹子;钳爪,钳颚 **2.** 虎钳钳口垫片

**mordacité** [mɔrdasite] *n.f.* **1.** 〈古〉腐蚀性 **2.** 〈书〉辛辣,尖锐(性): Ces critiques manquent de mordacité. 这些批评缺少尖锐性。

**Mordacq, Jean Henri** (1868—1943) 莫尔达克,法国将军。

**mordage** [mɔrdaːʒ] *n.m.* **1.** 夹钳 **2.** 夹线板,压板 **3.** 夹紧固定

**mordançage** [mɔrdɑ̃saːʒ] *n.m.* **1.** 〔纺〕媒染 **2.** 〔冶〕酸洗

**mordancer** [mɔrdɑ̃se] [Conj.1] *v.t.* **1.** 〔纺〕媒染 **2.** 〔冶〕酸洗

**mordâne** [mɔrdaːn] *n.m.* (榫头的)加强肩

**mordant, e** [mɔrdɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 咬人的: bêtes ~es 咬人的畜生[如狼、熊等] / froid ~ 刺骨的寒冷 **2.** 具有腐蚀性的: acide très ~ 腐蚀性很强的酸 **3.** 〈转〉尖刻的,尖酸的,辛辣的: des critiques ~es 尖锐的批评 / satire ~e 辛辣的讽刺 / style ~ 尖刻的文笔 / une voix ~e 〈引〉尖锐刺耳的声音 / esprit ~ 尖刻的作风 / Françoise entendit parfois de la chambre voisine de mordants sarcasmes(Proust). 弗朗索瓦丝有时能听到隔壁房间传来的尖刻的嘲骂声。(普鲁斯特)

**mordant** [mɔrdɑ̃] *n.m.* **1.** 锐利,锋利: le ~ d'une scie 锯子的锋利 **2.** 〈转〉尖刻,辛辣: le ~ du style 文笔的尖刻 / orateur plein de ~ 谈锋锐利的演说家 / le ~ d'un esprit 思想的辛辣 / Son intelligence paysanne avait d'ailleurs une dose de mordant parisien(Balzac). 他那农民的智慧里却又掺入了一些巴黎人的辛辣。(巴尔扎克) **3.** 〈转〉锐气,斗志,士气旺盛: Cette armée a fait preuve d'un mordant magnifique. 这支军队显出锐不可挡的气势。**4.** 〔乐〕波音 **5.** (金属表面的)腐蚀剂 **6.** 金属胶着漆 **7.** 〔纺〕媒染剂

**Mordelles** 莫尔代勒,法国城镇,位于伊勒-维莱讷。

**mordénite** [mɔrdenit] *n.f.* 〔矿〕丝光沸石,碧砚

**mordeur, se** [mɔrdœːr, øːz] **I** *a.* 咬的;爱咬的 **II** *n.* 咬人的动物

**mordicant, e** [mɔrdikɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈古〉有点辣的,有点刺激性的

**mordicus** [mɔrdikys] *adv.* 〈拉,俗〉固执地,顽强地: affirmer [soutenir] ~ son opinion 固执己见 / À Paris comme à Londres, on veut mordicus une victoire (Martin du Gard). 在巴黎和在伦敦一样,人们都在玩命地要取得胜利。(马丹·杜加尔)

**mordienne** [mɔrdjɛn] *interj.* 〈古〉见鬼,该死[旧时诅咒语]: ***à la grosse ~*** *loc. adv.* 不拘礼节地,不客气地

**mordieu** [mɔrdjø] *interj.* 见鬼,该死

**mordillage** [mɔrdijaːʒ], **mordillement** [mɔrdijmɑ̃] *n.m.* 轻轻的,多次的咬

**mordiller** [mɔrdije] *v.t.* 轻轻地咬: Avant d'écrire, il mordille son crayon. 在写东西以前,他轻轻地咬着铅笔。/ Les jeunes chiens aiment à mordiller. 小狗喜欢咬啃。/ Le garçon avait ramassé une paille et la mordillait d'un air soucieux(Duhamel). 男孩拾起一根麦秸,不安地放在嘴里咬着。(杜阿梅尔)

**mordoré, e** [mɔrdɔre] *n.m., a.* 金褐色(的): Le whisky prenait une couleur mordorée, inhabituelle (Sagan). 威士忌酒变成一种不寻常的金褐色。(萨冈)

**mordorer** [mɔrdɔre] **I** *v.t.* 使成金褐色: L'automne mordore les feuilles des arbres. 秋天使树叶变成金褐色。**II se ~** *v.pr.* 变成金褐色

**mordorure** [mɔrdɔryːr] *n.f.* 金褐色

**mordre** [mɔrdr] [Conj.42] **I** *v.t.dir.* **1.** 咬;啄;叮;蜇: fauve qui mord sa proie 咬着猎物的猛兽 / ~ une pomme à belles dents 大口咬苹果 / être mordu par un serpent 被一条蛇咬 / être mordu par des moustiques 被蚊子叮 / *~ la poussière* 被打翻在地;被打死;遭到失败: faire ~ la poussière à tous ses concurrents 击败所有竞争对手 / [宾语省略] oiseau qui mord 要啄人的鸟 / *Chien qui aboie ne mord pas.* 〈谚〉会叫的狗不咬人。/ Vous pouvez approcher, je ne mords pas. 〈谑〉您可以走过来,我不会咬人的。/ Haudoin mordait furieusement sa moustache en grommelant(Aymé). 奥杜安一面嘟哝一面拼命地咬自己的胡

子。(埃梅) / Ne crains pas les rats, ils ne peuvent pas mordre tes orteils(Ionesco). 别怕老鼠,它们不可能咬你脚趾头的。(尤内斯库) **2.** 磨,锉;侵蚀,腐蚀: La lime mord l'acier. 锉刀锉钢。/ L'acide mord la planche de cuivre. 酸腐蚀铜板。**3.** 钩住,挟住,扣住,咬住;(齿轮的)啮合: Les tenailles mordent le fer. 钳子钳住铁。/ La vis mord le bois. 螺丝旋进木头里。/ pignon qui ne mord pas assez 咬合得不太紧的齿轮 **4.** ~ (le fond) 〔海〕钩住海底[指锚] **5.** 〈转〉伤害,弄痛: Le froid sec mord le visage. 干冷冻得脸发疼。/ L'inquiétude lui mordait le cœur. 焦虑曾咬啮他的心。**6.** 〈转〉(出于妒忌进行)恶毒的诽谤,刻毒的中伤: Cet auteur fut *injustement mordu par les pamphétaires de son temps.* 这位作者在当时曾不公正地受到过抨击文章作者的恶毒中伤。**II** *v.t. indir.* (+ *à*) **1.** 咬: poisson qui mord à l'hameçon [à l'appât] 上钩[吞饵]的鱼 / ~ *à l'hameçon* [*à l'appât*] 〈转〉上钩,上当,上圈套: ~ à l'appât des flatteries 上了奉承话的圈套 **2.** 〈转,俗〉(对学习等)能理解,学得进,感兴趣: Je mords sans peine à l'arithmétique (Beauvoir). 我能毫不费力地理解算术。(波伏瓦) / Cet élève mord au latin. 这个学生对拉丁语感兴趣。**III** *v. i.* **1.** ~ *dans* ① 咬: ~ *dans une tranche de pain* 咬一片面包 ② 钻入,旋入,穿入: L'ancre n'a pas mordu dans le sable. 锚没有钻入沙里。**2.** ~ *sur* ①腐蚀: L'eau-forte mord sur le cuivre. (硝)镪水腐蚀铜。② 超过,越过: texte qui mord sur les marges 写到页边上的文字 / ~ sur les délais fixés 超过规定期限 ③ 踩到;侵越;重叠: concurrent disqualifié pour avoir mordu sur la ligne de départ 踩了起跑线而被取消资格的竞赛者 ④ 挖苦,讽刺;影响,攫住 **IV se** ~ *v. pr.* **1.** 互相咬 **2.** 咬自己: Je me suis mordu la langue en mangeant. 我吃东西时咬了舌头。/ *se* ~ *la langue* 〈转〉后悔讲了一些不应讲的话 / se ~ les doigts [les pouces] d'une chose 〈转〉对一事后悔不已: Il gaspille du temps, il s'en mordra les doigts. 他在浪费时间,他会后悔不已的。/ *se* ~ *les lèvres* 咬住嘴唇忍住笑[忍住不说话或表示气愤]: Séréno éclata de rire et Boris se mordit les lèvres (Sartre). 塞雷诺大笑,而鲍里斯却紧咬嘴唇。(萨特)

**mordu, e** [mɔrdy] **I** *a.* **1.** 被咬的: ~ par un serpent 被蛇咬的 / ~ de curiosité 〈转〉好奇心重的 **2.** 迷恋的,爱恋的: Il est mordu d'alpinisme. 他酷爱登山运动。/ Il est vraiment mordu. 他在热恋之中。**II** *n.* 〈俗〉迷: un ~ du jazz 爵士乐迷 / un ~ du football 足球球迷

**more, *sque*** 见 maure, *sque*

**moré** [mɔre] *n. m.* 桑椹酒;深红色的酒

**Moréas, Jean** (1856—1910) 莫雷亚斯,法国诗人。

**moreau, *elle*** [mɔro, ɛl] *a.* 乌黑的,黑色的[指马]: jument ~elle 黑色母马

**Moreau, Gustave** (1826—1898) 莫罗,法国象征主义画家。

**Moreau, Jean Victor** (1763—1813) 莫罗,法国革命战争(1792—1799)中的主要将领。

**Moreau, Jeanne** (1928— ) 莫罗,法国女演员。

**Moreau L'Aîné, Louis Gabriel** (1740—1806) 大莫罗,法国风景画家。

**Moreau Le Jeune, Jean-Michel** (1741—1814) 小莫罗,法国画家与雕刻家。

**Moreau-Nélaton, Étienne** (1859—1927) 莫罗-奈拉东,法国画家和艺术史家。

**Morée** 莫雷,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Morelia** 莫雷利亚,墨西哥中西部城市。

**morelle** [mɔrɛl] *n. f.* 茄属植物: ~ tubéreuse 马铃薯

**Morellet, André** (1727—1819) 莫雷莱,法国作家、哲学家,法兰西学院院士。

**Morellet, François** (1926— ) 莫雷莱,法国造型艺术家。

**Morelos, José Maria** (1765—1815) 莫雷洛斯,墨西哥独立战争领袖。

**Morena** (sierra) 莫雷纳,位于西班牙南部的山脉。

**morène** [mɔrɛn] *n. f.* 〔植〕水鳖,马尿花

**Moreno, Jacob Levy** (1889—1974) 莫雷诺,美国社会心理学家。

**morénosite** [morenozit] *n. f.* 〔矿〕碧矾[水硫酸镍矿]

**moresque** [mɔrɛsk] *a.* 摩尔式的[指艺术、建筑等]: balcon ~ 摩尔式阳台

**Morestel** 莫雷斯泰勒,法国城镇,位于伊泽尔省。

**moret** [mɔrɛ] *n. m.* 〔植〕**1.** 越桔树 **2.** 越桔

**Moret-Sur-Loing** 鲁恩河畔莫雷,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Morez** 莫雷兹,法国城镇,位于汝拉省。

**morfal, e** [mɔrfal] (*pl.* ~*s*) *a.*, *n.* 〈俗〉狼吞虎咽的(人),胃口极大的(人)

**morfil**[1] [mɔrfil] *n. m.* (未经加工的)生象牙,粗象牙

**morfil**[2] [mɔrfil] *n. m.* 〔技〕刃口毛刺: enlever [ôter] le ~ d'un rasoir [d'un couteau] 去掉刮胡片[刀]的刃口毛刺

**morfiler** [mɔrfile] *v.t.* **1.** 〔技〕去掉刃口毛刺 **2.** (赌博时)在扑克牌上作记号[作弊]

**morfler** [mɔrfle] *v.i.* 〈俗〉挨打,受罚

**morfondre** [mɔrfɔ̃:dr] [Conj.42] **I** *v. t.* 〈旧〉使冻僵,使冻得手脚麻木: Une pluie glaciale l'a morfondu. 一场冻雨把他冻僵了。**II se** ~ *v. pr.* **1.** 〈旧〉冻僵,冷得手脚麻木 **2.** 苦苦地等待;等得烦,等得心焦: se ~ en attendant les résultats d'un examen 焦急地等待考试成绩揭晓 / Elle se morfondait, fatiguée, isolée malgré les efforts d'Angèle (Butor). 尽管安吉尔设法宽慰她,但她由于苦苦地等待而感到疲倦与孤独。(比托尔)

**morfondu, e** [mɔrfɔ̃dy] *a.* **1.** 〈书,旧〉冻僵的,冻得麻木的: Le pauvre voyageur arriva tout morfondu. 可怜的旅行者到达时全身已冻僵了。**2.** 〈转,书〉发愁的,焦虑的: air ~ 愁容 / Il est morfondu par cet échec. 经过这次失败,他变得焦虑、难受。/ Il avait l'air morfondu depuis qu'il avait appris cette nouvelle. 自打他听到这个消息之后就神色焦虑。**3.** cordage ~ 〔海〕用旧绳制成的绳索

**morfondure** [mɔrfɔ̃dy:r] *n. f.* **1.** 寒冷 **2.** 寒冷的天气 **3.** 受寒 **4.** 〔物〕结冰点;冰点之下

**Morgagni, Giovanni Battista** (1682—1771) 莫尔加尼,意大利解剖学家。

**Morgan, John Pierpont** (1837—1913) 摩根,美国金融家和工业组织家。

**Morgan, Lewis Henry** (1818—1881) 摩根,美国人类学家。

**Morgan, Thomas Hunt** (1866—1945) 摩尔根,美国生物学家,诺贝尔生理学或医学奖(1933)。

**morganatique** [mɔrganatik] *a.* mariage ~ 〔法,史〕皇族与平民女子缔结的婚姻[后者与其子女不能得到皇族称号] / épouse ~ 出身平民而与皇族结婚的女子[其本人与子女均不能得到皇族的称号]

**morganatiquement** [mɔrganatikmɑ̃] *adv.* 〔法〕以皇族与平民女子结婚方式: Louis XIV épousa morganatiquement Mme de Maintenon. 路易十四以皇族与平民女子结婚方式与曼德侬夫人联姻。

**morganite** [morganit] *n. f.* 红绿宝石

**Morgat** 莫尔加,位于法国菲尼斯泰尔省的海水浴疗养地。

**Morge** (la) 摩尔日河,法国奥布省塞纳河支流。

**morgeline** [mɔrʒəlin] *n. f.* 〔植〕繁缕

**Morgenstern, Oskar** (1902—1977) 摩根斯顿,美国经济学家。

**Morges** 莫尔日,瑞士沃州城市。

**morgue**[1] [mɔrg] *n. f.* 狂妄自大,傲慢: un homme plein de ~ 一个狂妄自大的人 / parler avec ~ 傲慢地讲话 / rabattre la ~ de qn 煞某人的傲气 / Il promenait son regard sur les blessés d'un air de morgue et d'ennui(Merle). 他以一种傲

慢和厌恶的神情扫视着伤员。(梅尔)

**morgue**[2][mɔrg] *n. f.* **1.** 陈尸所, 尸体认领处[现用 institut médico-légal] **2.** (医院里的)太平间, 停尸室

**morgué!** [mɔrge], **morguenne!** [mɔrgɛn], **morguienne!** [mɔrgjɛn] *interj.* 〈古〉见鬼! 该死! [从 morbleu, mordieu 变化而来的旧时农村用的诅咒语]

**morguer** [mɔrge] *v. t.* 〈古〉蔑视, 藐视: La cour, tantôt cédant, tantôt voulant résister, se laisse morguer par Mirabeau(Chateaubriand). 宫廷时而让步时而试图抵制, 但仍受到米拉博的嘲弄。(夏多布里昂)

**Morhange** 莫朗日, 法国城镇, 位于摩泽尔省。

**moribond, e** [mɔribɔ̃, ɔ̃:d] **I** *a.* **1.** 垂死的, 临终的: une malade ~e 一个垂危的女病人 / Un blessé moribond gisait sur le bord de la route. 一个垂死的伤员躺在公路边。**2.** 〈转〉很快要消失的, 持续不了多长时间的: un régime politique ~ 一种即将寿终正寝的政体 / une entreprise ~e 一个支撑不了多久的企业 **II** *n.* 垂死的人, 临终的人

**moricaud, e** [mɔriko, o:d] 〈俗〉 **I** *a.* 黑皮肤的 **II** *n.* **1.** 黑皮肤的人 **2.** 〈贬〉黑人

**Móricz, Zsigmond** (1879—1942) 莫里兹, 匈牙利作家。

**Morienval** 莫里昂瓦尔, 法国城镇, 位于瓦兹省。

**morigéner** [mɔriʒene] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 〈古〉教育 **2.** 〈俗〉责备, 训斥; 教训: ~ un subordonné 训斥一名下属 / Chaque fois que je voulais morigéner mon fils, madame La Pérouse prenait son parti contre moi (Gide). 每当我要教训儿子的时候, 拉贝鲁兹夫人总是站在他一边反对我。(纪德)

**Mörike, Eduard** (1804—1875) 莫里克, 德国作家和诗人。

**morille** [mɔri:j] *n. f.* 〔植〕羊肚菌[一种生长在某些森林边缘的食用菌]

**morillon** [mɔrijɔ̃] *n. m.* **1.** 一种紫葡萄 **2.** 凤头潜鸭 **3.** 未经加工的祖母绿[宝石]

**Morin** 莫兰河, 法国巴黎盆地马恩河的支流。

**Morin, Paul** (1889—1963) 莫兰, 用法语写作的加拿大作家与诗人。

**Morin, Edgar** (1921— ) 莫兰, 法国社会学家。

**morindine** [mɔrɛ̃din] *n. f.* 〔化〕桑色素

**morindone** [mɔrɛ̃dɔn] *n. f.* 〔化〕桑酮

**Morinigo, Higinio** (1897—1983) 莫里尼戈, 巴拉圭总统(1940—1948)。

**morinite** [mɔrinit] *n. f.* 红磷钠矿

**morio** [mɔrjo] *n. m.* (法国常见的)长吻蛱蝶

**Morioka** 盛冈, 日本本州东北部城市。

**morion**[1][mɔrjɔ̃] *n. m.* (16 世纪在西班牙等地使用的)一种边沿上翘的高顶头盔

**morion**[2][mɔrjɔ̃] *n. m.* 一种深棕色石英的旧称

**Morisot, Berthe** (1841—1895) 摩里索, 法国女画家和版画家。

**morisque** [mɔrisk] **I** *n.* 摩里斯科人[西班牙 16 世纪被迫改信天主教的摩尔人] **II** *a.* 摩里斯科人的: artisanat ~ 摩里斯科人的手工艺

**Morlaas** 莫尔拉斯, 法国城镇, 位于大西洋岸比利牛斯省。

**Morlaix** 莫尔莱, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**Morlanwelz** 莫尔兰维尔兹, 比利时埃诺省城镇。

**mormon, e** [mɔrmɔ̃, ɔn] **I** *a.* 摩门教的 **II** *n.* 摩门教徒

**mormonisme** [mɔrmɔnism] *n. m.* **1.** 摩门教[1827 年诞生于美国, 现有信徒约 400 万人] **2.** 摩门教教义

**Mornant** 莫尔南, 法国城镇, 位于罗讷省。

**Mornay, Philippe de** (1549—1623) 莫尔奈, 法国外交家, 宗教战争期间新教事业的宣传家。

**morne**[1][mɔrn] *a.* **1.** 忧郁的, 忧愁的, 沮丧的, 闷闷不乐的: Il avait l'air morne et abattu (Aragon). 他的神情既忧郁又沮丧。(阿拉贡) / Elle parlait d'une voix morne et rapide (Sartre). 她用一种忧郁而快速的嗓音说着话。(萨特) **2.** 阴暗的, 暗淡的, 沉闷的: temps ~ 阴沉的天气 / couleur ~ 暗淡的颜色 / Waterloo, morne plaine (Hugo). 滑铁卢, 阴暗的平原。(雨果) **3.** 〈引〉缺乏生气的, 无聊的: style ~ 缺乏生气的文笔 / une journée ~ 沉闷无聊的一天 / Une clarté morne venait de la fenêtre(Troyat). 从窗户外射进几丝暗淡的光线。(特鲁瓦亚)

**morne**[2][mɔrn] *n. f.* (比武时为了防止伤人套在长矛顶端的)套环

**morne**[3][mɔrn] *n. m.* (安的列斯群岛、留尼汪岛山顶呈圆形的)小山

**morné, e** [mɔrne] *a.* **1.** 套有套环的: lance ~e 套有套环的长矛 **2.** 〔纹章〕无齿、无喙、无爪、无尾的[指动物图形] **3.** casque ~ 脸甲闭合的头盔

**Morne-à-L'Eau** 莫尔那罗, 法国城镇, 位于瓜德罗普海外省。

**mornement** [mɔrnəmɑ̃] *adv.* 忧郁地, 沉闷地, 阴暗地, 无精打采地

**Morne-Rouge** (le) 莫尔纳鲁日, 法国城镇, 位于马提尼克海外省。

**Morne-Vert** (le) 莫尔纳凡尔, 法国城镇, 位于马提尼克海外省。

**mornifle** [mɔrnifl] *n. f.* 〈民〉(用手背打的)耳光

**Morny, Charles**, duc de (1811—1865) 莫尔尼公爵, 法国第二帝国时期的政治和社会领袖。

**Moro, Aldo** (1916—1978) 莫罗, 意大利政治家和天主教民主党领袖, 曾 5 次任意大利总理, 1978 年被恐怖主义分子劫持并杀害。

**Moro, Antonio** (1519—1576) 莫罗, 荷兰画家。

**Morogoro** 莫罗戈罗, 坦桑尼亚东部城市。

**Morón** 莫龙, 委内瑞拉北部工业城市。

**Morón** 莫龙, 阿根廷首都布宜诺斯艾利斯郊区。

**Morondava** 穆龙达瓦, 马达加斯加港口。

**Moroni** 莫罗尼, 印度洋西部岛国科摩罗的首都和港口。

**Moroni, Giovanni Battista** (约 1525—1578) 莫罗尼, 意大利肖像画家。

**Morosaglia** 莫罗萨格里亚, 法国城镇, 位于上科西嘉省。

**morose**[1][mɔro:z] *a.* 忧愁的, 忧郁的, 闷闷不乐的; 阴沉的: humeur ~ 忧郁的气质 / ciel ~ 阴沉的天气 / Elle hésitait, morose et un peu détendue(Sartre). 她犹豫着, 闷闷不乐却又有点轻松自在。(萨特)

**morose**[2][mɔro:z] *a.* délectation ~ 〔宗〕贪恋享乐的思想[天主教神学中指本应排斥而竟不能自拔的邪念]

**Morosini, Francesco** (1618—1694) 莫罗西尼, 意大利威尼斯贵族, 一代名将。

**morosité** [mɔrozite] *n. f.* **1.** 忧愁, 忧郁, 闷闷不乐: ~ d'un malade 病人的忧愁 / ~ d'un visage 〈引〉忧郁的脸色 **2.** (大众的)悲观情绪: Comment peut-on dissiper la morosité des Français? 怎样才能消除法国人的悲观情绪呢?

**moroxite** [mɔrɔksit] *n. f.* 〔矿〕磷灰石

**morph (o)-** *préf.*, **-morphe, -morphique, -morphisme** *suff.* 表示"形态"的意思

**morphée** [mɔrfe] *n. pr. m.* 〔希神〕梦神: être dans les bras de ~ 〈俗〉在梦乡中 / les pavots de ~ 〔诗〕睡眠

**morphème** [mɔrfɛm] *n. m.* 〔语〕词素

**morphine** [mɔrfin] *n. f.* 吗啡: La morphine entre dans la catégorie des stupéfiants. 吗啡属于麻醉品类。/ Il a repris un peu de ses sens quand Parapine lui a fait sa piqûre de morphine(Céline). 当帕拉宾给他打了一针吗啡, 他就恢复了一点知觉。(塞利纳)

**morphing** [mɔrfiŋ] *n.m.* 〈英〉〔影视〕画面连续转换

**morphinique** [mɔrfinik] *a.* 吗啡的

**morphinisme** [mɔrfinism] *n. m.* 吗啡(慢性)中毒

**morphinomane** [mɔrfinɔman] **I** *a.* 有吗啡瘾的 **II** *n.* 吗啡瘾者: Celle-ci, morphinomane, lui a conseillé de se "piquer" (Gide). 那个女的, 一个瘾君子, 建议他给自己"扎针"。(纪德)

**morphinomanie** [mɔrfinɔmani] *n. f.* 吗啡瘾

**morphisme** [mɔrfism] *n.m.* 〔数〕摹式

***morphogène*** [mɔrfɔʒɛn] *a.* 〔生〕形态发生的，形态建成的

**morphogenèse** [mɔrfɔʒnɛːz], **morphogénie** [mɔrfɔʒeni] *n. f.* 〔生〕形态发生，形态建成

**morpholine** [mɔrfɔlin] *n.f.* 〔化〕吗啉

**morphologie** [mɔrfɔlɔʒi] *n. f.* **1.**〔生，物〕形态学：～ des cristaux 晶体形态学 / ～ des poudres 粉末形态学 / ～ de la surface terrestre 〈引〉地貌学 **2.**〔语〕词法，形态学

**morphologique** [mɔrfɔlɔʒik] *a.* **1.**〔生，物，地〕形态学的 **2.**〔语〕词法的，形态学的

**morphologiquement** [mɔrfɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 词法上；形态学上：Morphologiquement, le français a peu évolué dépuis le XVII[e] siècle. 自从 17 世纪以来，法语在词法上变化不大。

**morpholone** [mɔrfɔlɔn] *n.f.* 〔化〕吗啉酮

**morphométrie** [mɔrfɔmetri] *n.f.* 地貌测量

**morphométrique** [mɔrfɔmetrik] *a.* 地貌测量的：analyse ～ 地貌测量的分析

**morphopsychologie** [mɔrfɔpsikɔlɔʒi] *n.f.* 形态心理学

**morphopsychologique** [mɔrfɔpsikɔlɔʒik] *a.* 形态心理学的

**morphoscopie** [mɔrfɔskɔpi] *n.f.* 相人术

**morphose** [mɔrfoːz] *n.f.* , **morphosis** [mɔrfozi] *n. m.* 〔生〕构成；形成；异常变异

**morphostructur*al*, *ale*** [mɔrfɔstryktyral] ( *pl.* ～***aux*** ) *a.* 〔地〕地表形态结构的

**morphosyntaxe** [mɔrfɔsɛ̃taks] *n.f.* 〔语〕形态句法

***morphotropie*** [mɔrfɔtrɔpi] *n.f.* 变晶影响；变形性

**morphotropisme** [mɔrfɔtropism] *n. m.* 准同形性

**morpion** [mɔrpjɔ̃] *n. m.* **1.**〈俗〉阴虱 **2.**〈民，贬〉毛孩子，小孩 **3.**五子棋

**Morrice, James Wilson** (1865—1924) 莫里斯，加拿大画家。

**Morris, Robert** (1931— ) 莫里斯，美国艺术家。

**Morris, William** (1834—1896) 莫里斯，英国诗人、美术设计家和社会主义先驱者。

**Morrison, Chloe Anthony Wofford,** dite **Toni** (1931— ) 莫里森，美国女作家，其作品主要描写美国黑人生活，1993 年获诺贝尔文学奖。

**Morrison, Robert** (1782—1834) 马礼逊，西方基督教(新教)派到中国的第一个传教士。

**mors** [mɔːr] *n. m.* **1.** 马衔，嚼子：*prendre le* ～ *aux dents* (马)咬紧嚼子；溜缰，狂奔；〈转〉勃然大怒；热情迸发；控制不住自己 **2.**〈书〉约束，限制，抑制：La raison est le mors de nos passions. 理智是对我们激情的约束。**3.**〔技〕爪，钳口：plateau à quatre ～ 四爪卡盘 **4.** ～ du diable 〔植〕山萝卜属植物的通称 **5.**(吹玻璃用的)吹管沾料端 **6.** *pl.* (硬面精装书籍的书脊和书面、书底之间的)凹槽

**morse**[1] [mɔrs] *n. m.* **1.**海象 **2.** cône ～ 〔机〕莫氏圆锥；莫氏锥度

***morse***[2] [mɔrs] *n. m.* 〔电信〕莫尔斯(电报)系统；莫尔斯电码；莫尔斯电报机：～ écrivant 莫尔斯电报印字机 / ～ parleur 莫尔斯音响电报机

**Morse, Samuel** (1791—1872) 莫尔斯，美国画家和物理学家，莫尔斯电极的发明者。

**morsure** [mɔrsyːr] *n.f.* **1.**咬，啮；〈引〉叮，蜇：la ～ d'un serpent 蛇咬 / la ～ de moustiques 蚊子叮 / La morsure d'un chien enragé communique la rage. 被疯狗咬能引起狂犬病。**2.**咬破处，咬伤的伤口，(咬或叮后留下的)痕迹：soigner une ～ 治疗一咬伤处 / ～ de la scie dans le bois〈引〉木头的锯痕 / ～ du froid 〈引〉冻伤 **3.**(雕版术中的)腐蚀 **4.**攻击，中伤：subir la ～ de la calomnie 遭到造谣中伤 / cœur en proie aux ～s de la jalousie 遭嫉妒折磨的心灵

**mort** [mɔːr] *n.f.* **1.**死，死亡；死刑：～ accidentelle 由于事故造成的死亡 / ～ naturelle 自然死亡 / ～ violente 横死 / ～ clinique 临床死亡 / ～ apparente 假死[生命并未真正终止] / condamner qn à (la peine de) ～ 判处某人死刑 / arrêt de ～ 死刑判决 / donner la ～ 杀死 / En cette année du centenaire de sa mort, je ne crois pas avoir prononcé le nom de Lacordaire(Mauriac). 在这拉科代尔逝世百周年之际，我却觉得连这个名字我都没提过一次。(莫里亚克) / Nous avons appris sa mort il y a quelques jours. 我们几天前得知他去世了。/ Il se jetterait dans la mort pour ne pas risquer de faiblir(de Gaulle). 他怕挺不住而求早死。(戴高乐) / *être à (deux doigts de) la* ～, *être à l'article de la* ～, *être sur le lit de* ～ 垂危，奄奄一息 / *être entre la vie et la* ～ 处于生死关头 / mourir de sa belle ～ 寿终正寝，善终 / risquer la ～ 冒生命危险 / C'est une question de vie ou de mort. 这是生死攸关的问题 / pousser des cris de ～ 发出仇恨的叫声 / proférer des menaces de ～ 扬言要杀人 **2.**〈转〉灭亡，毁灭：Sans des mesures de soutien, c'est la mort de cette industrie. 如果不采取措施予以支持，这种工业就存在不下去。/ la ～ d'un régime politique 一种政体的灭亡 **3.**(肉体和精神)极度的痛苦：souffrir mille ～s 受到极大的痛苦 / avoir la ～ dans l'âme 悲痛之极；彻底绝望 **4.**〈转〉死气沉沉：L'hiver répand la mort sur ce pays. 冬天，这个地方像死一般沉寂。**5.** la M～ 死神 **6.** ～ civile 〔法〕剥夺公权 **7.** la ～ éternelle, la ～ de l'âme 〔宗〕堕入地狱 **8.** ***à*** ～ *loc. adv.* 致死：À mort! 杀死他! 打死他! À mort les traîtres! Mort aux traîtres! 打死叛徒! être battu à ～ 被打死；差一点被打死，être frappé à ～ 受到致命打击；受致命伤；得不治之症，être blessé à ～ 受致命伤，mener une lutte à ～ 进行殊死搏斗 / ***à la*** ～ *loc. adv.* 极度地：haïr qn à la ～ 对某人恨得要死 / ***à la vie*** (***et***) ***à la*** ～ *loc. adv.* 永远，永生永世：Lui et moi sommes amis à la vie et à la mort. 他与我是生死之交。

**mort, *e*** [mɔːr, mɔrt] **I** *a.* **1.** 死的，死亡的：un soldat ～ 一个已死的士兵 / être à moitié ～ 半死[状态] / Morte la bête, mort le venin. 〈谚〉野兽死，毒汁尽。坏人已死，不再作恶。/ Mathieu réalisa que Lola était morte(Sartre). 马蒂厄意识到洛拉已死。(萨特) **2.** 枯死的，枯萎的：feuilles ～es 落叶 / bois ～ 枯木 **3.**失去功能的，丧失活动力的：organe ～ 丧失功能的器官 / jambe ～e 丧失活动能力的腿 / Ils étaient seuls dans l'atelier. Un silence absolu entourait les machines mortes(Troyat). 他们独自呆在车间里。静止不动的机器周围一片死寂。(特鲁瓦亚) **4.**如死一般的；ivre ～ 烂醉如泥 / ～ de fatigue 精疲力尽，累倒 / *être plus* ～ *que vif* 〈转〉(吓得或伤重得)半死不活 / Après une telle journée, je suis mort. 〈夸〉经过了这样一天以后，我快死过去了。/ Je l'ai oubliée, elle est morte à mon cœur. 〈转〉我已把她忘却了，她在我心灵中已不复存在。/ ～ au monde 隐居；进修道院 / *C'est un homme mort.* 这个人完了。**5.** 无生气的，停滞不动的：eau ～e 死水 / soirée ～e 枯燥无味的夜晚 / ville ～e 死气沉沉的城市 / vallée ～e 干涸的河谷 / balle ～e 失去冲力的子弹 / angle ～ 〔军〕(目光或火力不能及的)死角 / nature ～e 〔画〕静物 / point ～ 〔机〕死点：Cette négociation diplomatique en est au point mort. 〈转〉这次外交谈判毫无进展。/ temps ～ 淡季；〈转〉故事情节中无生气、无进展的部分 **6.**过去的，不再使用的：langue ～e 不再使用的语言：Le latin et le grec sont des langues mortes. 拉丁语与古希腊语是已经废弃的语言。/ pneu ～ 废轮胎 / espérances ～es 幻灭的希望 **II** *n.* 死人，尸体，亡人，亡灵：épidémie qui a fait des milliers de ～s 引起几千人死亡的流行病 / ensevelir les ～s 将尸体入殓 / *faire le* ～ 装死，一动不动；〈转〉不动声色，不再活动；袖手旁观 / un ～ vivant (处境极其悲惨、彻底绝望的)活死人；〈转〉被判处死刑的人 / un ～ en sursis 活不了多久的人 / les âmes des ～s 亡灵 / médecin des ～s 〈俗〉法医 / jour des ～s 〔宗〕万灵节[11 月 2 日] / ～ civil 〔法〕被剥夺

M

公权的人 / Nous avions prié pour les morts à l'église(Arland).我们在教堂为逝者祈祷过了。(阿尔朗) **III** *n. m.* (桥牌中的)明家;摊出的牌

**mortadelle** [mɔrtadɛl] *n. f.* 意大利式的猪牛肉混合大香肠

**Mortagne-Au-Perche** 莫尔塔涅-欧佩什,法国城镇,位于奥恩省。

**Mortagne-Sur-Sèvre** 塞夫尔畔莫尔塔涅,法国旺代省城镇。

**mortaillable** [mɔrtajabl] *a.* 世袭农奴的[指死后无法定继承人、其产业归于领主的农奴]

**mortaille** [mɔrtaːj] *n. f.* 永远管业权[世袭农奴死后无法定继承人,其产业归于领主]

**Mortain** 莫尔坦,法国城镇,位于芒什省。

**mortaisage** [mɔrtɛzaːʒ] *n. m.* **1.**〔木工〕凿榫孔 **2.**〔机〕插削键槽,车槽,插削方孔,榫槽

**mortaise** [mɔrtɛːz] *n. f.* **1.**〔木工〕榫孔,榫眼,榫槽:assemblage à tenons et à ~s 镶榫接合 **2.**〔机〕键槽,槽;插孔

**mortaiser** [mɔrteze] *v. t.* **1.**〔木工〕凿榫孔 **2.**〔机〕插削键槽,车槽,插削方孔

**mortaiseur** [mɔrtɛzœːr] *n. m.* 〔机〕插床操作工

**mortaiseuse** [mɔrtɛzøːz] *n. f.* 〔机〕插床,铡床

**mortalité** [mɔrtalite] *n. f.* **1.**〈旧〉必死性 **2.**(瘟疫、灾害等造成的)大量死亡,死亡数:La peste provoquait souvent une effrayante mortalité dans l'Europe du Moyen Age. 中世纪,瘟疫往往在欧洲造成人口的大量死亡。**3.** (taux de) ~ 死亡率:~ des nouveau-nés 新生儿的死亡率 / ~ infantile 儿童死亡率 / table de ~ (保险公司的)死亡率表

**mort-aux-rats** [mɔrɔra] *n. f. inv.* 灭鼠药,杀鼠剂

**mort-bois** [mɔrbwa] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔林〕下木,次等树木,次等林

**Morte** (mer) 死海,位于约旦与以色列之间。

**morte-eau** [mɔrto] (*pl.* ~*s*-~*x*) *n. f.* 小潮;小潮期

**mortel, *le*** [mɔrtɛl] **I** *a.* **1.** 死的,要死的,必死的:Tout homme est mortel. 人都是要死的。/ Voici un heureux mortel. 他是个幸福的人。/ dépouille ~le, restes ~s 尸体,遗骸 / courir un danger ~ 冒死的危险 **2.**致命的,致死的:blessure ~le 致命伤 / maladie ~le 绝症,不治之症 / porter un coup ~ à l'ennemi 给敌人以致命的打击 **3.**不共戴天的,誓不两立的:ennemi ~ 死敌,不共戴天的仇敌 / haïr qn d'une haine ~le 恨死某人 / L'opération est parfois mortelle(Arland).外科手术有时会导致死亡。(阿尔朗) **4.**(事物)必然消失的,必然消灭的 **5.**〈转〉极度的[指不好的事]:froid ~ 极冷 / frayeur ~le 极度恐惧 / douleur ~le 极度痛苦 **6.**〈转〉难以忍受的;枯燥乏味的,讨厌的:La vie au pensionnat lui semble mortelle. 他觉得寄宿学校的生活是难以忍受的。/ vacances ~les 乏味的假期 / heures ~les 难以忍受的时刻 / une soirée ~le 枯燥乏味的晚会 / Il est mortel, ce conférencier! 这位讲演人真使人厌烦! **II** *n.* 人:un heureux ~ 幸运的人 / le commun des ~s 全体老百姓

**mortellement** [mɔrtɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 致命地:être blessé ~ 受了致命伤 **2.**极度,非常:s'ennuyer ~ 感到极度厌烦

**morte-saison** [mɔrtəsɛzɔ̃] (*pl.* ~*s*-~) *n. f.* (商业、工业中的)淡季,闲季

**mort-gage** [mɔrgaːʒ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔法〕(抵押品收益归债权人所有的)抵押

**Mort-Homme** 莫尔多姆,法国北部一高地。

**morticole** [mɔrtikɔl] *n. m.* 〈俗〉庸医

**mortier** [mɔrtje] *n. m.* **1.**臼,研钵,乳钵:ancien ~ de pharmacien 药剂师使用的旧式研钵 / broyer les couleurs dans un ~ 在研钵里研磨颜料 **2.** 砂浆,灰浆;〈引〉浆状混合物:~ de chaux [de ciment] 石灰[水泥]砂浆 / ~ bitumineux 沥青砂浆 / ~ réfractaire 耐火胶泥 / ~ composé 混合砂浆 / ~ industriel 工业砂浆 **3.**(旧时的)臼炮[今用于炸药试验]:~ d'angle 斜射臼炮 **4.** 迫击炮 **5.** 法帽[古代法国大理院院长、书记官长等戴的黑丝绒臼形圆帽;现代法国最高法院法官戴的圆帽]

**Mortier, Adolphe,** duc de Trévise (1768—1835) 莫蒂埃,法国元帅、特雷维塞公爵,国防部长(1834)。

**mortifère** [mɔrtifɛːr] *a.* **1.** 致死的,致命的 **2.**〈夸〉讨厌得要命的,烦得要死的

**mortifiant, *e*** [mɔrtifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 苦修炼的,禁欲修行的:Le jeûne est une pratique mortifiante. 禁食是一种禁欲修行。**2.** 侮辱的,凌辱的:faire des remarques ~es 批以侮辱性的评注 / Busard avait remâché des pensées mortifiantes (Vailland).比萨尔反复斟酌了一些伤人的想法。(瓦扬)

**mortification** [mɔrtifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 苦修,禁欲:Elle essaya, par mortification, de rester tout un jour sans manger (Flaubert). 为了修行,她整整一天未吃东西。(福楼拜) **2.** 屈辱,侮辱,凌辱:Cet échec a été pour lui une cuisante mortification. 这次失败对他来说是一个极大的屈辱。**3.**〔医〕(组织或器官的部分)坏死 **4.**〔烹调〕微腐[将野味放置至开始发酵,使其肉质变嫩]

**mortifié, *e*** [mɔrtifje] *a.* 〔医〕坏疽的

**mortifier** [mɔrtifje] **I** *v. t.* **1.** 苦行折磨,苦修:ermite qui mortifie son corps 苦行修身的隐修教士 / ~ sa chair 禁欲 **2.** 侮辱,凌辱:Il se sent mortifié par cette mésaventure. 这件不如意的事情使他觉得受到侮辱。/ On lui faisait passer des robes modestes qui la mortifiaient(Cocteau).人们常让她穿的那些不好看的裙子刺伤了她的自尊心。(科克托) **3.** 使坏死:La gangrène mortifie la chair. 坏疽使肉坏死。**4.**〔烹调〕使(野味)微腐;使(肉)变嫩:~ un lièvre 使野兔肉变嫩 **II se ~** *v. pr.* **1.** 苦修,禁欲修行 **2.**〔医〕(组织或器官)坏死 **3.**〔烹调〕(野味)微腐;(肉)变嫩

**Mortillet, Gabriel de** (1821—1898) 莫尔蒂耶,法国考古学家。

**mortinaissance** [mɔrtinɛsɑ̃ːs] *n. f.* 〔医〕死产

**mortinatalité** [mɔrtinatalite] *n. f.* 〔医〕**1.** (某地某时的)死产数 **2.** (taux de) ~ 死产率

**mortine** [mɔrtin] *n. f.* 长春花属植物叶子;桃金娘科植物类的叶子[如爱神木叶子]

**mortisage** [mɔrtizaːʒ] *n. m.* 凿榫眼

**mort-né, *e*** [mɔrne] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* **1.** 死产的:Elle a mis au monde un bébé mort-né. 她生下一个死产婴儿。**2.** 注定要失败的,根本无法实现的:projet ~ 注定要失败的计划 / une entreprise ~e 一个肯定要失败的举动 **II** *n.* 死产儿

**Morton, James Douglas,** comte de (1516—1581) 莫顿伯爵,苏格兰摄政王(1572)。

**Mortrée** 莫尔特雷,法国城镇,位于奥恩省。

**morts-bois** [mɔrbwa] *n. m. pl.* 林间野草

**Mortsel** 莫策尔,比利时安特卫普省城镇。

**morts-terrains** [mɔrterɛ̃] *n. m. pl.* 〔采〕**1.** 未达矿脉前的开掘地带 **2.** 无矿岩层,覆盖岩层,废石,脉石

**mortuaire** [mɔrtɥɛːr] *a.* 有关死人的;死亡的,丧葬的:chambre ~ 停尸房,太平间 / fourgon ~ 灵车 / drap ~ 棺罩[常用黑布] / lettre ~ 讣告 / cérémonie ~ 丧仪 / couronne ~ (丧仪用的)花圈 / registre ~ 死亡登记簿 / maison ~ 丧宅

**mort-vivant, *e*** [mɔrvivɑ̃, ɑ̃ːt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *a., n.* 半死不活的(人):La mélancolie fait d'une certaine société une assemblée de morts-vivants (Giono). 忧郁使某个社会变成一个由半死不活的人构成的群体。(吉奥诺)

**morue** [mɔry] *n. f.* **1.** 鳕:~ fraîche 鲜鳕鱼 / ~ séchée 鳕鱼干 / huile de foie de ~ (鳕)鱼肝油 **2.** habit à [en] queue de ~ 燕尾服 / être en queue de ~ 穿燕尾服 **3.**〈民〉娼妓,婊子[骂人话]:Il est parti avec cette morue d'Amadis (Vian). 他和那个叫阿玛迪丝的婊子私奔了。(维昂)

**morula** [mɔryla] *n. f.* 〔生〕桑椹胚

**morutier, ère** [mɔrytje, ɛ:r] **I** *n. m.* **1.** 捕鳕船 **2.** 捕鳕渔民 **II** *a.* 鳕鱼的;捕鳕鱼的: navire ~ 捕鳕船 / pêche ~ère 捕鳕鱼

**Morvan** 莫尔旺,法国中央高原东北端高地。

**morvandeau, elle** [mɔrvɑ̃do, ɛl] **I** *a.* 莫尔旺的 **II M~** *n.* 莫尔旺人 **III** *n. m.* 莫尔旺方言

**morve** [mɔrv] *n. f.* **1.** 〔兽医〕鼻疽[马、驴等]: La morve est tellement contagieuse qu'il faut sacrifier immédiatement la bête malade. 鼻疽是一种严重的传染病,必须立即将病畜处理掉。**2.** 鼻涕

**morver** [mɔrve] *v. i.* 流鼻涕

**morveux, se** [mɔrvø, ø:z] **I** *a.* **1.** 〔兽医〕患鼻疽的: cheval ~ 患鼻疽的马 **2.** 流鼻涕的: une bande de gamins malpropres et ~ 一群流鼻涕的脏孩子 / *Qui se sent morveux (qu'il) se mouche.* 〈谚〉谁心里有鬼,谁肚里明白。如鱼饮水,冷暖自知。**3.** se sentir ~ 感到局促不安: Le confrère présent, comme s'il se fut senti morveux, remonta sur ses grands chevaux(Mauriac). 在场的这位同行像是感到尴尬,骑上他的大马走了。(莫里亚克) **II** *n.* 〈俗,贬〉毛孩子;黄毛丫头

**Morzine** 莫尔济讷,法国城镇,位于上萨瓦省。

**mosaïque[1]** [mozaik] *n. f.* **1.** 镶嵌画;镶嵌细工,镶嵌艺术;镶嵌瓷砖: ~ de galets 鹅卵石镶嵌 / ~ murale 墙壁镶嵌画 / ~ de pavement 地面镶嵌画 / sol de salle de bains en ~ 马赛克浴室地面 / parquet (de) ~ 拼花地板 / reliure ~ [作 *appos.*] 镶嵌细皮彩色精装封面 / Le vitrail semblait une mosaïque de lames de charbon polies(Butor). 彩色玻璃窗很像用抛光了的煤岩片组成一幅镶嵌画。(比托尔) **2.** 〈转〉拼凑物,混合物;大杂烩: Ce livre est une mosaïque d'emprunts à divers auteurs. 这本书是抄袭各种作品拼凑起来的一个大杂烩。**3.** 〔植〕花叶病: ~ du tabac 烟草花叶病,烟草斑纹病 **4.** 〔无,影视〕感光镶嵌幕;镶嵌光电阴极 **5.** œuf en ~ 各向异性蛋

**mosaïque[2]** [mozaik] *a.* 〔宗〕摩西的: loi ~ 摩西律法

**mosaïqué, e** [mɔzaike] *a.* 像镶嵌画的,仿镶嵌画的: tissu ~ 像镶嵌画的织物 / tapis ~ 仿镶嵌画地毯 / reliure ~e 用镶嵌画装饰的书面装帧

**mosaïsme** [mɔzaism] *n. m.* 〔宗〕(摩西为希伯来人制订的)摩西法典

**mosaïste** [mɔzaist] *a., n.* 制作镶嵌画的(人),制作镶嵌细工的(工人)

**mosan, e** [mɔzɑ̃, an] *a.* art ~ 默兹艺术

**Moscou** 莫斯科,俄罗斯首都。

**moscouade** [mɔskwad], **moscovade** [mɔskɔvad] *n. f.* 粗糖,黑砂糖;甘蔗液蒸发后所得的褐色生糖

**moscovite[1]** [mɔskɔvit] **I** *a.* **1.** 莫斯科的,莫斯科人的 **2.** 〈引〉俄罗斯的 **II M~** *n.* **1.** 莫斯科人 **2.** 〈引〉俄罗斯人

**moscovite[2]** [mɔskɔvit] *n. f.* 〔矿〕白云母

**Moseley, Henry Gwyn-Jeffreys** (1887—1915) 莫塞莱,英国物理学家。

**mosellan, e** [mɔzɛlɑ̃, an] **I** *a.* 摩泽尔(省)的;摩泽尔河的 **II M~** *n.* 摩泽尔(省)人;摩泽尔河一带的人

**Moselle** (la) 摩泽尔河,西欧河流,流经法国、卢森堡、德国。

**Moselle** (dép. de la) 摩泽尔省,法国洛林地区省份。

**mosésite** [mozezit] *n. f.* 〔矿〕黄铵汞矿

**mosette, mozette** [mɔzɛt] *n. f.* (天主教议事司铎、主教级神职人员的)披肩

**moshav** [mɔʃa:v] (*pl.* **~im**) *n. m.* 〈希伯来〉莫沙夫[以色列农村生产组织,土地所有者各自耕种同样大小的属于自己的土地]

**Moshi** 莫希,坦桑尼亚东北部城市。

**Moskova** (la) 莫斯科河,俄罗斯河流。

**mosquée** [mɔske] *n. f.* 清真寺: le minaret d'une ~ 一所清真寺的尖塔 / La mosquée est essentiellement un lieu de prière. 清真寺基本上是一个做祈祷的地方。

**mosquito** [mɔskito] *n. m.* 〈英〉(英国在第二次世界大战期间使用的)蚊式战斗轰炸机

**Mosquitos** 莫斯基托斯人,生活在中美洲洪都拉斯与尼加拉瓜的印地安人。

**Mossbauer, Rudolf** (1929— ) 穆斯堡尔,德国物理学家,因发现核的共振作用获诺贝尔物理学奖(1961)。

**Mossi (s)** [mɔsi] *n. pr. m.* 莫西人[分布在非洲西部上沃尔特等地]

**mossite** [mɔsit] *n. f.* 正方铌钽矿;重铌铁矿

**Mossoul** *ou* **Mosul** 摩苏尔,伊拉克北部石油城。

**Most** 莫斯特,捷克西北部城市。

**Mostaganem** 穆斯塔加奈姆,阿尔及利亚西北部港口城市。

**Mostar** 莫斯塔尔,波斯尼亚和黑塞哥维那城镇。

**mot** [mo] *n. m.* **1.** 字,词: ~ courant 常用词 / ~ usuel 惯用词 / ~ rare 罕用词 / ~ vieilli 陈旧的词 / ~ à double sens 有双重含义的字眼 / ~ simple [composé] 简单[复合]词 / ~ de plusieurs syllabes 多音节词 / ~ *illisible* 难以辨认的字 / gros ~ 粗字;脏话,骂人话: Gérard venait chaque jour, accueilli par une bordée de gros mots(Cocteau). 热拉尔每天来都要听一顿粗话。(科克托) / groupe de ~s 词组 / grands ~s 夸大的字眼: L'autorité, voilà le grand mot en France(Courier). 当局,在法国就是个夸大的字眼。(库里耶) / petit ~ 温情的话语 / ~ d'ordre 口号;口令 / ~ de passe 口令 / le fin ~ 底细,内情: le fin ~ d'une intrigue 一个阴谋的内情 / le ~ de l'énigme 谜底 / ~s croisés 填字游戏,纵横填字字谜 / avoir un ~ sur le bout de la langue 一个字眼到了嘴边 / n'avoir qu'un ~ à dire pour... 只要说一个字就能…: Il n'a qu'un mot à dire pour obtenir cette autorisation. 他只要说一个字就能取得这个许可。/ ne pas savoir le premier ~ de la leçon 对课文一窍不通 / *chercher ses ~s* 寻找字眼 / *compter ses ~s* 装模作样地、慢吞吞地讲话 / *jouer sur les ~s* 玩弄字眼 / manger ses ~s 说话口齿不清 / *ne pas mâcher ses ~s* 说话坦率 / mesurer [peser] ses ~s 斟字酌句 / *ne pas souffler ~* 一言不发 / *se donner le ~* 串通好,有默契 / Les mille cinq cents mots les plus fréquents de la langue française forment le vocabulaire fondamental. 法语的 1 500 个常用词组成基本词汇。/ Je ne trouvais pas le mot exact. 我找不到确切的词。**2.** 话,句子;便条,短笺: ~ d'esprit, bon ~ 风趣话;机智的话 / le ~ pour rire 俏皮话,笑话 / le ~ de la fin 意味深长的话 / dire un ~ à l'oreille de qn 对某人说悄悄话 / *dire deux ~s à qn* 〈俗〉直截了当地说出对谁的看法 / *avoir des ~s ensemble* 口角,争吵 / *avoir son ~ à dire* 有话要说,有权发表意见 / *avoir le dernier ~* (在争论中)获胜: Les commandos disposent d'arguments qui les assureraient d'avoir toujours le dernier mot(Mauriac). 突击队掌握了证据,这保证突击队最后总是可以占上风。(莫里亚克) / écrire un ~ à qn 写一张便条给某人 / *prendre qn au ~* 立即抓住某人的话[要求兑现或立即照做] / *trancher le ~* 说穿,干脆明说 / ne pas avoir dit son dernier ~ 还不罢休;还要露一手 / C'est mon dernier mot. 我再也不让步了。/ Je lui en toucherai un mot. 我会跟他提上一句。/ Le grand mot est lâché. 〈俗〉话说漏了嘴。/ Un mot, s'il vous plaît. 〈俗〉我只想跟您说一句话。/ Il n'a qu'un mot à dire et tout le monde lui obéit(Adamov). 他只要说一句话,大家就都会服从他。(阿达莫夫) / *Qui ne dit mot consent.* 〈谚〉沉默即同意。/ *en un ~ comme en cent* 只用一句话来表达 / ~s couverts 暗示的话,影射的句子 **3.** 空话,废话: se payer de ~s 光说空话 / Ce ne sont que des mots. 这不过是些空话。**4.** 名言,格言,警句: "De l'audace! Encore de l'audace! Et toujours

de l'audace!" C'est un mot de Danton. "勇敢! 勇敢! 再勇敢!" 这是丹东的名言。**5.** ***à ces ~s*** *loc. adv.* 说到这里;听了这些话: À ces mots, le corbeau ne se sent pas de joie...(La Fontaine) 听到这些话,乌鸦喜不自禁…(拉封丹) Sur[À] ces mots, il s'en alla. 一听这话,他就走了。/ ***au bas ~*** *loc. adv.* 至少,起码: Cet appartement vaut au bas mot cent mille euros. 这套间至少值10万欧元。/ ***en un ~*** *loc. adv.* 总之,一句话: Je vais m'expliquer en un mot. 我用一句话来解释。/ ~ ***à[pour]*** ~ *loc. adv.* 逐字地,逐字逐句地: traduire ~ à ~ 逐字翻译,直译, répéter qch ~ pour ~ 一字不差地复述某事, [用作 *n. m.*] faire le ~ à ~ d'une version 将外文直译成本国文字 / ***demi-~(à)*** *loc. adv.* 说半句话: Il s'est fait comprendre à demi-mot. 他说到一半就让旁人听懂了。/ ***sans ~ dire*** *loc. adv.* 一言不发: Il quitta la salle sans mot dire. 他一声不吭地离开了大厅。

**Motagua** (la) 莫塔瓜河,危地马拉南部河流。

**motard** [mɔtaːr] *n. m.* 〈俗〉**1.** (军队或警察中的)摩托车手: ~ de la route qui dresse procès-verbal pour excès de vitesse 记录公路违章超速行驶的摩托车骑警 **2.** 〈引〉骑摩托车的人: jeune ~ en blouson de cuir 穿皮夹克骑摩托车的年轻人

**mot-clef, mot-clé** [mokle] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 关键词

**motel** [mɔtɛl] *n. m.* (设在繁忙公路旁的)汽车游客旅馆

**motet** [mɔtɛ] *n. m.* **1.** (中世纪的)短诗 **2.** [乐]经文歌

***moteur, trice*** [mɔtœːr, tris] **I** *a.* **1.** 发动的,原动的,驱动的: force ~trice 原动力,动力 / arbre ~ 主动轴 / roue ~trice 主动轮 / les forces ~trices du développement social 〈引〉社会发展的动力 **2.** [生理]运动的: nerfs ~s 运动神经 / muscles ~s 运动肌 / troubles ~s 运动(机能)障碍 **II** *n. m.* **1.** 动力,原动力,推动力: L'ambition est le moteur de toutes ses démarches. 野心是他所有行为的动力。/ Le progrès est le moteur de la science(Hugo). 发展是科学的推动力。(雨果) **2.** 发动机,马达: ~ électrique 电动机 / ~ à air 风动马达;压气机;增压器 / ~ à jet, ~ à réaction 喷气发动机 / ~ à vapeur 蒸气机 / ~ diesel 柴油机 / ~ à combustion interne, ~ à explosion 内燃机 / ~ à courant alternatif [continu] 交流[直流]电动机 / ~ à courant polyphasé [triphasé] 多相[三相]电动机 / ~ à deux temps 二冲程发动机 / ~ à six cylindres 六缸发动机 / ~ d'appoint 火箭加速器,火箭式助推器 / bloc ~ 发动机机组 / véhicules à ~ 机动车 **3.** 主使者;支配者,因素: le principal ~ d'un complot 阴谋的主谋 / le M~ de l'univers, le premier [le grand] M~ 上帝 / Il est le moteur de l'entreprise. 他是此次行动的主使者。/ le ~ de l'expansion 发展的原因 **4.** [解]运动肌;运动神经: ~ oculaire commun 动眼神经

**moteur-canon** [mɔtœrkanɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 协调式机炮

**moteur-couple** [mɔtœrkupl] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 伺服电机;伺服马达;执行电动机

**moteur-frein** [mɔtœrfrɛ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 制动电动机,内装制动器的伺服电动机

**moteur-fusée** [mɔtœrfyze] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 火箭发动机

**moteur-générateur** [mɔtœrʒeneratœːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 电动发电机组

**moteur-prototype** [mɔtœrprɔtɔtip] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 发动机原型机,样机

**moteur-réducteur** [mɔtœrredyktœːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 减速电动机

**moteur-rocket** [mɔtœrrɔkɛ] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 火箭发动机

**moteur-série** [mɔtœrseri] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 串激电动机

**moteur-translation** [mɔtœrtrɑ̃slasjɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) 行走马达,驱动马达

**mothe** [mɔt] *n. m.* 含异极(锌)矿的褐铁矿

**Mothe-Achard (La)** 拉莫特-阿沙尔,法国城镇,位于旺代省。

**Mothe-Saint-Héray (La)** 拉莫特圣埃赖,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**motif** [mɔtif] *n. m.* **1.** 动机;原因,理由: faux ~ 借口 / Sa colère est sans motif. 他的发怒是无缘无故的。/ On lui demanda s'il pouvait préciser les motifs de son acte (Camus). 有人询问他是否能确切地说明他行为的动机。(加缪) / juger les actions d'autrui sur leurs ~s 根据他人的动机来判断他们的行为 / Il a démissionné en donnant sa maladie pour motif. 他以疾病为理由辞职了。/ les ~s d'un jugement [d'une punition] [法]判决[处罚]的理由 / *pour le bon* ~ ①有充分理由 ②〈俗〉为了结婚: Si je lui parle, c'est pour le bon motif(Theuriet). 如我对她说话,那就是为了表示我想娶她。(特里耶) **2.** (绘画的)主题: peindre [travailler] sur le ~ 照模特儿素描 / aller sur le ~ 去室外写生 / Ce paysagiste a terminé en atelier le tableau commencé sur le motif. 这位风景画家以室外写生开始,最终在画室里完成了风景画。**3.** 装饰图案,花样: les ~s géométriques de l'art arabe 阿拉伯艺术的几何图案 / ~ d'architecture [de broderie] 建筑[刺绣]图案 **4.** [乐]动机 **5.** (理论的)题目: ~ d'atomes 原子论

**motilité** [mɔtilite] *n. f.* **1.** [生理]运动机能: troubles de la ~ 运动机能障碍 **2.** 〈书〉活动性,可动性: Une présence humaine révélée par la motilité éclatante des yeux de la princesse (Proust). 公主一双亮眼骨碌碌地转动显示了她的存在。(普鲁斯特)

**motion** [mosjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉(物体的)动,运动 **2.** 动议,提议,提案: faire [déposer] une ~ 提出动议 / adopter [retirer] une ~ 通过[收回]动议 / mettre une ~ aux voix 将动议付诸表决 / ~ de censure [法]不信任案

**motionnaire** [mosjɔnɛːr] *n. m.* 提动议的人,提案人

**motionnel, le** [mosjɔnɛl] *a.* [物]运动的: induction ~le 运动感应

**motionner** [mosjɔne] *v. i.* 提出动议,提出提案

**motivant, e** [mɔtivɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 引发动机的;能激起行为的: prix ~ 刺激性价格,使人产生购买欲的价格/ salaire ~ 有吸引力的工资

**motivation** [mɔtivasjɔ̃] *n. f.* **1.** 动机,动机的引起: La motivation de son choix est complexe. 他作出选择的动机是复杂的。**2.** [语]理据: ~ du mot français 法语词的理据

**motivationnel, le** [mɔtivasjɔnɛl] *a.* 动机的: étude ~le d'une conduite 一种行为的动机研究

**motiver** [mɔtive] *v. t.* **1.** 说明理由,提出论证: ~ un arrêt indulgent 对宽大的判决说明理由 **2.** 引起,招致;是…的理由,证明…正确: Une affaire urgente a motivé ma visite nocturne. 一件急事使我夜间造访。/ C'est l'amitié qui motive cette démarche. 是友谊促使我这样做。/ Rien ne motive cette mesure. 什么也不能证明这个措施是必要的。

**moto-** *préf.* 表示"装有发动机"、"机动"的意思

**moto** [mɔto] *n. f.* 〈俗〉摩托车 [motocyclette] 的缩写: une grosse ~ 一辆大功率摩托车: Avec la grosse moto tu doubleras les voitures(Le Clézio). 你骑大功率的摩托就能超过所有的车辆。(勒克莱齐奥) / être à [en] ~, être sur sa ~ 骑摩托车 / course de ~s 摩托车比赛

**moto-aviette** [mɔtoavjɛt] (*pl.* **~s**) *n. f.* (小功率单发动机)轻型飞机

**motoball** [mɔtobɔːl] *n. m.* [体]摩托球(运动)[类似足球,但每队只有5个骑摩托车的运动员参加]

**motobasculeur** [mɔtɔbaskylœːr] *n. m.* 倾斜机

**motobatteuse** [mɔtɔbatøːz] *n. f.* [农]机动脱粒机

**moto-brouette** [mɔtɔbruɛt] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 机动小车
**motocar** [mɔtɔka:r] *n.m.* 小客车,微型汽车
**motocharrue** [mɔtɔʃary] *n.f.* 机动犁
**motociste** [mɔtɔsist] *n.m.* 贩卖和修理机动两轮车的人
**motocompresseur** [mɔtɔkɔ̃prɛsœ:r] *n.m.* 〔机〕电动压缩机组: ~ hermétique 密闭式电动压缩机组 / ~ type ouvert 敞开式电动压缩机组
**moto(-)cross** [mɔtɔkrɔs] *n.m.* 摩托车场地障碍赛
**motoculteur** [mɔtɔkyltœ:r] *n.m.* 手扶机动犁
**motoculture** [mɔtɔkylty:r] *n.f.* 机耕,机械耕作
**motocyclable** [mɔtɔsiklabl] *a.* 可行驶摩托车的: route ~ 可行驶摩托车的路
**motocycle** [mɔtɔsikl] *n.m.* 机动两轮车[包括机动脚踏两用车、摩托车等在内]
**motocyclette** [mɔtɔsiklɛt] *n.f.* [缩写为 moto] 摩托车
**motocyclisme** [mɔtɔsiklism] *n.m.* 摩托车运动
**motocycliste** [mɔtɔsiklist] **I** *n.* 骑摩托车的人 **II** *a.* 摩托车的: le sport ~ 摩托车运动
**motofaucheuse** [mɔtɔfoʃø:z] *n.f.* 机动割草机
**moto-générateur** [mɔtɔʒeneratœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 汽油发动发电机组
***motogodille*** [mɔtɔgɔdi:j] *n.f.* (装在小船尾部的)小型发动机
**motomécanique** [mɔtɔmekanik] *a.* 摩托机械的
**motomodèle** [mɔtɔmɔdɛl] *n.m.* 汽油发动机飞行模型
**motonautique** [mɔtɔnotik] *a.* 〔体〕摩托艇运动的: compétition ~ 摩托艇运动比赛
***motonautisme*** [mɔtɔnotism] *n.m.* 〔体〕摩托艇运动
**motoneige** [motonɛ:ʒ] *n.f.* 〈加〉 **1.** 摩托雪橇,雪地机动车 **2.** 〔体〕摩托雪橇运动
**motoneigiste** [motoneʒist] *n.* 〈加〉 **1.** 驾摩托雪橇者,驾雪地机动车者 **2.** 摩托雪橇运动员
***moto-niveleuse*** [mɔtɔnivlø:z] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 自动平地机
**motopaver** [mɔtɔpavœ:r] *n.m.* 〈英〉自动铺路机
**motoplaneur** [mɔtɔplanœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 电动滑翔机
**motopompe** [mɔtɔpɔ̃:p] *n.f.* 机动泵,动力泵: ~ électrique 电动泵 / ~ d'incendie 消防水泵
**motopropulseur** [mɔtɔprɔpylsœ:r] *a.m.*, *n.m.* (groupe) ~ 发动机组;螺旋桨发动机组
**motoracleur** [mɔtɔraklœ:r] *n.m.* 动力刮土机
**motoréacteur** [mɔtɔreaktœ:r] *n.m.* 喷气发动机
**motoréducteur** [mɔtɔredyktœ:r] *n.m.* 减速电机;发动机减速器组
**motor-home** [mɔtɔro:m] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉旅宿汽车[官方建议用 autocaravane 取代]
**motorisation** [mɔtɔrizasjɔ̃] *n.f.* 摩托化,机械化,机动化
**motorisé, *e*** [mɔtɔrize] *a.* 机械化的,机动化的: division ~e 〔军〕机械化师 / L'armée motorisée était la condition de la victoire(Mauriac).摩托化的军队是胜利的保证。(莫里亚克) / *être* ~ 〈俗〉机械化[指人乘机动车代步]: Êtes-vous motorisé? Sinon, je vous raccompagne. 您是驾车来的吗?如不是,我送您回去。
**motoriser** [mɔtɔrize] *v.t.* **1.** 〈罕〉装置发动机: ~ un bateau de pêche 给渔船装上发动机 **2.** 使机械化,使机动化,使摩托化: ~ des troupes 使部队机械化 / ~ l'artillerie 使炮兵机械化 / ~ l'agriculture 使农业机械化
**motoriste** [mɔtɔrist] *n.m.* 发动机修理工;机动车保养修理工
**motorscope** [mɔtɔrskɔp] *n.m.* 发动机检查仪
**motorship** [mɔtɔrʃip] *n.m.* [缩写为 M / S] 〈英〉柴油机船,内燃机船
**motoscooter** [mɔtɔskutœ:r] *n.m.* 小轮摩托车: ~ repliable 可折叠的小轮摩托车
**moto-solo** [mɔtɔsɔlo] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 单座摩托车
**moto-sustentopropulseur** [mɔtɔsystɑ̃tɔpropylsœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 带旋翼和拉进式螺旋桨的发动机组
**mototracteur** [mɔtɔtraktœ:r] *n.m.* 小型双轮拖拉机,手扶拖拉机
**mototreuil** [mɔtɔtrœj] *n.m.* 机动绞盘: ~ électrique 电动绞盘
**motoventilateur** [mɔtɔvɑ̃tilatœ:r] *n.m.* 动力通风机,动力鼓风机
**motoventilation** [mɔtɔvɑ̃tilasjɔ̃] *n.f.* 动力通风
**motrice** [mɔtris] *n.f.* 机车,车头: ~ de tramway 有轨电车的车头
**motricité** [mɔtrisite] *n.f.* 〔生理〕运动机能
**mots-croisiste** [mokrwazist] (*pl.* ~*s*), **cruciverbiste** [krysivɛrbist] *n.* 字谜爱好者[纵横填字字谜]
**mottage** [mɔta:ʒ] *n.m.* (水泥的)易结块性
**motte** [mɔt] *n.f.* **1.** 〈旧〉小土丘,(封建时代城堡瞭望塔所在的)小土岗 **2.** (田地里的)泥块,土块;〈引〉块,团: ~ d'argile 黏土块 / briser les ~s d'un champ à coups de bêche 用锹打碎田里的土块 / ~ de gazon (铺草地用的)草皮块 / ~ de beurre (零售的)大块黄油 **3.** (植物拔出时粘在根上的)泥土块 **4.** 〔陶瓷〕泥料 **5.** 〔铸〕脱箱铸型,无箱铸型: ~ de sable 吊砂 **6.** 〈民〉阴阜
**Motte-Chalancon (La)** 拉莫特沙朗松,法国城镇,位于德龙省。
**Motte (La)** 拉莫特,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。
**motter (se)** [s(ə)mɔte] *v.pr.* 〔狩猎〕(猎物)躲藏在土块后面: perdrix qui se mottent 躲在土块后面的山鹑;爪子沾满黏土的山鹑
**Motte-Servolex (La)** 拉莫特-塞尔沃勒克斯,法国城镇,位于萨瓦省。
**motteux** [mɔtø] *n.m.* 䳭
**Motteville, Françoise Bertaut de** (约 1621—1689) 莫特维尔,法国女作家。
**mottramite** [mɔtramit] *n.f.* 钒铜铅矿
**motu proprio** [mɔtyprɔprio] 〈拉〉 **I** *loc.adv.* 自愿地,自发地,自动地: agir ~ 自发地行动 / Il a fait ce travail motu proprio. 他自发地做了这件工作。**II** *n.m.inv.* 〔宗〕(罗马教皇颁发的)自动敕书
**motus** [mɔtys] *interj.* 〈俗〉别作声,别开口: Le plus grave, c'est que l'on pourrait t'entendre. Motus! (Duhamel)最严重的是,有人可能听到你讲话。别出声! (杜阿梅尔) / Motus, bouche cousue! 别出声,把嘴闭上!
**mot-valise** [movali:z] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 首尾缩合词,混合词[例:franglais 由 français 和 anglais 缩合而成]
**mou**[1] [mu] [在元音或哑音 h 开头的阳性单数名词前用 ***mol*** [mɔl],阴性单数为 ***molle*** [mɔl]] **I** *a.* **1.** 软的,柔软的: col ~ 软领子 / sol ~ 柔软的土地 / lit ~ 柔软的床 / chapeau ~ 呢帽,礼帽 / matelas ~ 软床垫 / un mol oreiller 柔软的枕头 / la chair molle de ses joues 他松弛的脸颊 / parties molles 软组织部分[如肉、内脏等] / De ses lèvres molles sortit un soupir, une plainte(Troyat). 从她那柔软的嘴唇里吐出一口长气,一声呻吟。(特鲁瓦亚) **2.** 柔和的: bruit ~ 柔和的声音 / la molle clarté de la lune 柔和的月光 / de molles ondulations de terrain 柔和的地形起伏 **3.** 热而潮湿的: Le temp est mou. 天气又热又潮湿。**4.** 〈转〉无精打采的,软弱无力的,萎靡不振的: avoir les jambes molles 两腿软绵绵的 / air ~ 无精打采的神情 / cheval ~ 有气无力的马 **5.** 〈转〉懦弱的,意志薄弱的,优柔寡断的: un garçon timide et ~ 一位羞怯、懦弱的男孩 / opposer une molle résistance 进行软弱无力的抵抗 / un élève ~, qui traîne sur ses devoirs 一位作业拖拉的、意志薄弱的学生 **6.** 〈转〉(文艺作品)表现力弱的,柔弱的: style ~ 柔弱的文体 / dessin ~ 表现力弱的画 / Ce peintre a une touche molle. 这位画家的画笔柔弱无力。/ Ce pianiste a un jeu mou. 这位钢琴家弹奏缺乏力度。**II** 〈民〉 *adv.* **1.** 温和地;从容不迫地,轻轻地: Vas-y mou! 轻轻

地走过去! **2.** 无力地;萎靡不振地:un joueur de football qui joue ~ 一个踢球不卖力气的足球队员 **III** *n. m.* **1.** 懦弱的人:un ~ facilement influençable 一个容易受人左右的懦弱的人 / *bourrer le* ~ *à qn* 〈民〉(利用某人的轻信)欺骗某人 **2.** 软,柔弱(的人):Dans ce parti politique, deux tendances s'affrontent: les durs et les mous. 在这个政党里,两派对峙:强硬派与温和派。**3.** 〔海〕avoir du ~ (缆绳)张得不紧 / donner du ~ à un cordage 松缆

**mou²**[mu] *n. m.* 〔屠〕肺:~ de veau 小牛肺 / *rentrer dans le* ~ *de qn* 〈转,民〉殴打某人

**Moubarak, Hosni** (1928— ) 穆巴拉克,自 1981 年起担任埃及总统至今。

**mouchage** [muʃa:ʒ] *n. m.* 擤鼻涕

**moucharabieh** [muʃarabjɛ] *n. m.* (阿拉伯式建筑的)遮窗木格栅;有遮窗木格栅的阳台:fenêtre à ~ 有木格栅的窗户

**mouchard, e** [muʃa:r, ard] **I** *a.* 做暗探的;告密的 **II** *n.* 〈俗,贬〉暗探,密探;告密者:Les élèves entourèrent le mouchard et le houspillèrent. 学生们把那个告密者围了起来,还对他推推搡搡。**III** *n. m.* **1.** (门上的)窥视孔,监视装置 **2.** 〔军〕小型侦察机

**mouchardage** [muʃarda:ʒ] *n. m.* 〈俗〉侦察,刺探;告密

***moucharder*** [muʃarde] *v. t.*, *v. i.* 〈俗〉侦察,刺探;告密:Sophie m'a encore mouchardée(Guimard). 索菲又一次告发了我。(吉马尔) / Il moucharda son camarade plutôt que de se laisser punir seul. 他不愿自己一人受罚就告发了他的同学。

**mouche** [muʃ] *n. f.* **1.** 蝇,苍蝇:~ bleue [à viande] 丽蝇 / ~ domestique 家蝇 / ~ dorée [verte] 绿蝇 / ~ du vinaigre 果蝇 / *cage à* ~*s* 很小的房子,很小的房间 / *pattes de* ~ 潦草的难以辨认的蝇头小字 / *être*[*faire*] *la* ~ *du coche* 瞎忙一阵 / *gober des* ~*s* 浪费时间 / *tomber* [*mourir*] *comme des* ~*s* 大批地死去 / *faire d'une* ~ *un éléphant* 小题大作 / *prendre la* ~ 生气,发怒 / *On aurait entendu une mouche voler.* 静得连苍蝇飞都可以听见。/ *On ne prend pas les mouches avec du vinaigre.* 硬干不如软来。/ *Quelle mouche vous pique?* 您为什么发脾气? **2.** 〈古〉飞虫:~ à miel 〈今〉蜜蜂 / ~ d'Espagne 斑蝥 / ~ tsé-tsé 非洲舌蝇 **3.** 〈古〉斑点 **4.** ~ (artificielle) (钓鱼时用的)假虫饵 **5.** (妇女贴在脸上、用塔夫绸做的)假痣;棕色的美人痣 **6.** (为了避免伤人套在练习剑端的)皮头 **7.** 靶心黑点:faire ~ 击中靶心黑点;〈转〉达到目的:trouver le mot qui fait ~ 找到恰如其分的词,说话说到点子上 **8.** 〈古〉警察局的密探 **9.** 唇下面短而尖的小胡子:Il porte la moustache et la mouche(Duhamel). 他唇上唇下都蓄着小胡子。(杜阿梅尔) **10.** 视野中出现的黑点:~s volantes 飞蝇幻视 **11.** une fine ~ 一个十分机灵调皮的人 **12.** ~ (d'escadre) 舰队侦察艇,舰队通报艇 **13.** bateau-~ (巴黎塞纳河上的)游艇 **14.** poids ~ 〔体〕(拳击的)最轻量级 **15.** *pl.* (分娩初期的)轻度阵痛 **16.**〔军〕擦枪内膛的铁杆 **17.**(马后蹄上的马蹄铁上的)防滑尖铁 **18.**couteau à ~ 弹簧刀

**Mouche** [muʃ] *n. f.* 〔天〕苍蝇座

**moucher** [muʃe] **I** *v. t.* **1.** 擤鼻涕:~ un enfant 替孩子擤鼻涕 / Mouche ton nez! 把鼻涕擤掉!〈民〉少管闲事! 管好你自己的事就行了! **2.** 从鼻子擤出:~ du sang 擤出血 **3.** 〈转,俗〉教训[指责骂或殴打]:J'ai rudement mouché cet insolent. 我狠狠地教训了这个傲慢无礼的家伙。**4.** 剪(烛花或灯花):~ une bougie [une chandelle] 剪烛花 / ~ une lampe 剪灯花 **5.** ~ un cordage 〔海〕剪掉绳缆顶端变细部分 **II** *v. i.* 擤出,打喷嚏:Le tabac à priser fait moucher. 鼻烟能让人打喷嚏。**III se** ~ *v. pr.* 擤鼻涕:*ne pas se* ~ *du coude* [*du pied*] 〈讽〉自命不凡,自以为了不起 / *Qui se sent morveux se mouche.* 〈谚〉如鱼饮水,冷暖自知。谁肚里有鬼,谁肚里明白。/ Il s'est fait moucher. 他挨了刮。

**moucherie** [muʃri] *n. f.* 〈俗〉擤鼻涕

**moucheron¹**[muʃrɔ̃] *n. m.* 〈旧〉烛花

**moucheron²**[muʃrɔ̃] *n. m.* **1.** (蚊、蚋等)小飞虫;小蝇 **2.** 〈俗〉小家伙,小鬼头,孩子

***moucheronnage*** [muʃrɔna:ʒ] *n. m.* (某些鱼)跃出水面捕食

**moucheronner** [muʃrɔne] *v. i.* (鲑、鲈等鱼跃出水面)捕食小飞虫,捕捉小蝇

**mouchet** [muʃɛ] *n. m.* 篱雀[又称 fauvette d'hiver]

**Mouchet** (mont) 穆舍峰,法国上卢瓦尔省马尔日利德山北高峰。

**mouchetage** [muʃta:ʒ] *n. m.* 〔铸〕合箱压泥测量模腔厚度

**moucheté, e** [muʃte] *a.* **1.** 有花斑的[指动物]:jaguar à la peau ~e de brun 棕斑美洲豹 **2.** 有小点子的[指布料、羊毛等]:tweed gris ~ de rouge 红点灰花呢 **3.** 患黑穗病的[指小麦]:blé ~ 患黑穗病的麦子 **4.** 套着皮头的[指练习剑]:se battre à fleurets ~s 〈转〉温和的论战

**moucheter** [muʃte] [Conj.5] *v. t.* **1.** 使布满点子,使布满斑点:~ du satin 在缎子上印点子花 / pantalon moucheté de boue 〈引〉溅上泥浆点子的长裤 / Les premières gouttes de l'orage commençaient à moucheter le bitume(Duhamel). 暴风雨最初落下的雨滴打在沥青路面,斑斑点点。(杜阿梅尔) **2.** (在练习剑端的)套皮头:~ un fleuret 在花式剑剑端套皮头

**mouchetis** [muʃti] *n. m.* 〔建〕水泥喷粒墙面

**mouchette** [muʃɛt] *n. f.* **1.** (焰式建筑的)椭圆窗饰 **2.** 〔建〕(檐部台口的)落水槽外缘 **3.** 〔木工〕线条刨 **4.** *pl.* 烛剪[旧时剪除烛花用]

**moucheture** [muʃty:r] *n. f.* **1.** 斑,斑点,花点:vêtement sali par des ~s de boue 被泥浆点子沾污的衣服 / Le sommet des collines s'argente; quelques pins font une moucheture à leurs flancs(Gide). 山丘的山顶都披上了银装;山坡上的松树则形成点点斑纹。(纪德) **2.** (动物身上的)花斑:~s de la panthère 豹斑 **3.** *pl.* ~s d'hermine 〔纹章〕银底黑斑纹

**moucheur, se** [muʃœ:r, ø:z] **I** *n.* 旧时戏院中专管剪烛花的人 **II** *n. m.* 旧时用苍蝇作诱饵捕鱼的渔夫

**Mouchez, Ernest** (1821—1892) 穆谢,法国天文学家。

**mouchoir** [muʃwa:r] *n. m.* **1.** 手帕,手绢:~ brodé 绣花手绢 / ~ de papier 〈引〉纸巾 / s'éponger le front avec un ~ 用手帕擦额头 / Elle s'essuya les mains sur son mouchoir (Sartre). 她在手绢上擦了擦手。(萨特) / jardin grand comme un ~ de poche 极小的园子 / *tenir dans un* ~ 范围[数量]很小 / *faire un nœud à son* ~ 打结记事,为了记住某件事或某个人 / *arriver* [*se tenir*] *dans un* ~ 〔体〕(自行车比赛等运动员)成绩相差甚小,到达终点时挤成一团 **2.** ~ de cou (女用)围巾 / ~ de tête (女用)头巾

**mouchure** [muʃy:r] *n. f.* 〈罕〉**1.** 鼻涕 **2.** (剪下的)烛花

**mouclade** [muklad] *n.f.* 〔烹调〕穆克拉德贻贝[法国夏朗德省风味菜]

**moudjahid** [mudʒaid] (*pl.* **~in** [mudʒaidin]) *n.m.* **1.** 穆斯林民族解放运动战士 **2.** 伊斯兰圣战斗士

**moudre** [mudr] [Conj.47] *v. t.* **1.** 磨碎,研成粉末:~ du blé 磨小麦 / ~ du café 磨咖啡 / ~ du poivre 磨胡椒 **2.** 〈罕,转〉痛打,狠揍:~ *qn de coups* 痛打某人,狠揍某人 **3.** ~ *un air* (用手摇风琴等)奏一首曲子 **4.** 〈转,贬〉机械地做某事:Il moud de la besogne sans comprendre ce qu'il fait. 他不理解他干的事,只是机械地完成它。

**moue** [mu] *n. f.* 撅嘴,撇嘴:une ~ de dédain [de mépris] 表示轻蔑的撇嘴 / une ~ boudeuse [de mécontentement] 表示不满的撅嘴 / *faire la* ~ 表示不满或拒绝:Il a fait la moue à notre offre. 〈转〉他对我们的报价表示不屑一顾。/ Dans ce grave visage, la lèvre supérieure se gonflait en une moue enfantine(Arland). 在这张严肃的面庞上,上嘴唇撅得老高,像孩子撅嘴那样。(阿尔朗)

**mouée** [mwe] *n. f.* (喂猎犬的)鹿血、面包、牛奶混合饲料

**mouette** [mwɛt] *n. f.* **1.** 海鸥,湖鸥: Les mouettes innombrables dissipaient mon attention(Valéry).数不清的海鸥分散了我的注意力。(瓦勒里) **2.** 〔海〕橡皮救生艇

**mouf(f)ette** [mufɛt] *n. f.* 〔动〕(美洲)臭鼬: C'est de la moufette.〈民〉这毫无意思。

**mouflage** [muflaːʒ] *n. m.* 〔海〕**1.** 贯穿(绳等) **2.** 将绳穿过(滑车等) **3.** (船)穿越(暗礁等之间隙)航行

**moufle** [mufl] **I** *n. m.* **1.** 隔焰甑 **2.** 隔焰炉,隔焰窑,马弗炉: ~ en fonte 铸铁马弗炉 **II** *n. f.* **1.** 滑轮组,复滑轮: ~ à chaînes 手动葫芦 / ~ à corde 缆束滑轮组 **2.** 连指手套

**moufler** [mufle] *v. t.* 穿,穿过,贯穿: ~ une corde 穿绳入孔

**mouflet, te** [muflɛ, ɛt] **I** *n.* 〈俗〉娃娃,小孩 **II** *n. f.* 金属车把柄

**mouflon** [muflɔ̃] *n. m.* (中亚、科西嘉等地的)盘羊;鬣羊;岩羊

**moufter** [mufte] *v.i.* 〈俗〉嘀咕,发牢骚,抱怨[多用于否定式]: accepter sans ~ 痛快地接受

**Mougins** 穆盛,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**mouillabilité** [mujabilite] *n. f.* 〔物,化〕(表面)可润湿性;吸湿度

**mouillable** [mujabl] *a.* 〔物,化〕可润湿的

**mouillage** [mujaːʒ] *n. m.* **1.** 浸湿,润湿,弄湿: ~ du papier avant de le calandrer 在压光以前把纸增湿 / ~ du soya pour le faire germer 把大豆喷湿促其发芽 **2.** (饮料中)搀水: ~ du lait [du vin] 在牛奶[酒]中搀水 **3.** 〔海〕放入水中;抛锚;锚地,抛锚处: ~ des mines 布水雷 / ~ des ancres 抛锚,下锚 / ~ d'un navire 船抛锚 / se rendre au ~ 驶向锚地 **4.** ~ du capital 资金搀水[指高估资本]

**mouillance** [mujɑ̃ːs] *n. f.* 〔物,化〕润湿性,润湿作用

**mouillant, e** [mujɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〔物,化〕润湿的: le pouvoir ~ d'un détergent 去污剂的润湿力 **II** *n. m.* 增湿剂,润湿剂

**Mouillard, Louis** (1834—1897) 穆亚尔,法国发明家,制造了多种滑翔机。

**mouille** [muːj] *n. f.* **1.** 〈罕〉(草地里的)小水泉 **2.** 〔海〕货物受潮造成的海损 **3.** 河床凹陷处 **4.** 〔革〕浸水[指泡皮]

**mouillé, e** [muje] **I** *a.* **1.** 湿的,潮湿的,湿润的: terre ~e 潮湿的土地 / La voiture roule sur l'herbe rase et mouillée où l'adhérence est presque nulle(Guimard).车子在平坦潮湿、十分滑溜的草地上行驶着。(吉马尔) / être ~ comme une soupe, être ~ jusqu'aux os 浑身湿透 / quand il fait ~ 〈旧〉当下雨的时候 / yeux ~s 泪汪汪的眼睛 / joues ~s de larmes 挂满泪水的脸颊 / Le rimmel faisaient des rigoles noires le long des vieilles joues mouillées de larmes(Triolet).睫毛膏沿着满是泪痕的苍老的双颊流淌着,形成一道道黑色的垄沟。(特里奥莱) / voix ~e 十分激动的声音 / poule ~e 〈转〉懦夫,胆小鬼 / section ~e d'un fleuve 〔地〕河流的水流横断面 **2.** 搀水的: du vin ~ 搀水的酒 **3.** ancre ~e 〔海〕抛下的锚 **4.** consonne ~e 颚化辅音 **II** *n. m.* **1.** 湿地 **2.** 湿,潮湿

**mouillement** [mujmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉弄湿,沾湿,浸湿,润湿 **2.** 烹调时加汁水 **3.** ~ d'une consonne 〔语〕辅音的颚化

**mouiller** [muje] **I** *v. t.* **1.** 弄湿,沾湿,浸湿,润湿: ~ son doigt de salive 用唾沫润湿手指头 / Une pluie fine a mouillé le sol.细雨润湿了土地。/ Il y avait tout juste une petite giclée de pluie, pas de quoi mouiller un timbre (Giono).也就下了那么可怜的几滴雨,连一张邮票都打不湿。(吉奥诺) / ~ du linge dans l'eau 把内衣泡在水里浸湿 / [宾语省略] Ce brouillard mouille comme la pluie.这雾湿得像雨水一样。**2.** (在饮料中)搀水: ~ du vin [du lait] 在酒[牛奶]里搀水 **3.** 〔烹调〕(烧菜时)加汁水: ~ du lapin avec du vin rouge [du bouillon] 在兔肉里加红葡萄酒[汤汁] **4.** 投入水中,放入水中: ~ l'ancre 抛锚 / [宾语省略]Le navire a mouillé au large.船在海中抛锚。/ ~ des mines sous-marines 布深水水雷 **5.** 〔语〕颚化: ~ le g 使 g 颚化 **6.** ~ qn 牵连某人,连累某人 **II** *v. i.* 〈民〉害怕 **III se ~** *v. pr.* **1.** 被弄湿,被沾湿,被浸湿,被润湿: se ~ en sortant sous la pluie 出门被雨淋湿 **2.** 〈转,俗〉受牵连,受连累;冒风险: Il s'est mouillé dans une histoire de drogue.他卷进了一件毒品案。/ Tu étais trop intelligent pour te mouiller dans une affaire de ce genre(Vailland).你是个绝顶聪明的人,不会受这类案件的牵连。(瓦扬)

**mouillère** [mujɛːr] *n. f.* 〈方〉**1.** 矿井渗水的部分 **2.** 牧场或田地的经常潮湿的部分

**Mouilleron-En-Pareds** 穆耶龙-昂帕雷,法国城镇,位于旺代省。

**mouillette** [mujɛt] *n. f.* (蘸带壳溏心蛋、佐食的)细长面包块

**mouilleur** [mujœːr] *n. m.* **1.** (贴邮票、标签等用的)濡湿器 **2.** 〔船〕掣链器 **3.** ~ de mines 布雷舰 / sous-marin ~ de mines 布雷潜水艇

**mouilleuse** [mujøːz] *n. f.* 喷射液调整器;喷水控制(减缓器);隔沫板

**mouilleux, se** [mujø, øːz] *a.* 潮湿的: la terre ~se 潮湿的土地

**mouilloir** [mujwaːr] *n. m.* (旧时内藏吸水海绵,用以蘸湿手指,以利点钞票、贴邮票的)蘸水盘;蘸水缸[缫丝工或烫衣工等润湿手指用]

**mouillure** [mujyːr] *n. f.* **1.** 浸湿,润湿,潮湿 **2.** 水迹,潮迹 **3.** 〔农〕少量喷水浇灌 **4.** 〔语〕辅音颚化: la ~ du n dans agneau 辅音 n 在 agneau 一词中发音颚化

**mouise** [mwiːz] *n. f.* **1.** 〈行,古〉汤 **2.** 〈民〉贫困,贫穷: être dans la ~ 在贫困之中

**moujik** [muʒik] *n. m.* 〈俄〉(俄国沙皇时代的)农奴,农民

**moujingue** [muʒɛ̃ːg] *n.* 〈民〉娃娃,小孩

**moukère, mouquère** [mukɛːr] *n. f.* 〈阿,行〉女人;情妇;破鞋

**moulable** [mulabl] *a.* 可浇铸的,可铸造的;可造型的

**moulage**[1] [mulaːʒ] *n. m.* **1.** 〈罕〉磨,磨粉: ~ du blé 磨小麦 **2.** (droit de) ~ (封建时代付给领主的)磨费

**moulage**[2] [mulaːʒ] *n. m.* **1.** 造型;铸模;浇铸: ~ en châssis 砂箱铸造;砂箱造型 / ~ d'acier 铸钢;钢铸件 / ~ d'une cloche 一口钟的浇铸 **2.** 〔化〕(塑料的)模压 **3.** (用原物作模型复制出来的)模型品: prendre le ~ d'un visage 做一张脸的模型

**moulant, e** [mulɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 磨的;碾的;摩擦的

**moule**[1] [mul] *n. m.* **1.** 铸模,铸型,锭模,模子: ~ à fonte 铸模 / ~ en fonte 冷模,生铁模 / ~ en bois [en cire] 木[蜡]模 / ~ en sable étuvé [vert] 干[湿]砂型 / *être fait au* ~ 〈转〉长得很好看 / Ils sont coulés dans le même moule. Ils sont faits sur le même moule.〈转〉他们是一个模子里铸出来的。他们长得一模一样。/ L'école est le moule des hommes.〈转〉学校是塑造人的铸模。/ Le moule en est brisé.〈转〉这是独一无二的。[指人或物] **2.** 结晶器: ~ courbe à brames 弧形板坯结晶器 **3.** 糕点模子: ~ à gâteaux [pâtisserie] 糕点模子 **4.** ~ de bouton 包钮的木芯 **5.** 摩洛哥鞣制工人存放皮子用的桶 **6.** 编网用的圆木[可定网眼大小和形状] **7.** 古代柴薪计量单位

**moule**[2] [mul] *n. f.* **1.** 〔动〕贻贝,淡菜,海虹,壳菜[可供食用]: parc à ~s 养贻贝池 **2.** 〔动〕蚌: ~ de rivière 珠蚌 / ~ d'étang 河蚌 **3.** 〈转,俗〉软弱无能的人,萎靡不振的人;傻瓜,笨蛋 **4.** 〈民〉女性生殖器

**moulé, e** [mule] **I** *a.* **1.** 用模子制成的,浇铸成的: statue de bronze ~ 浇铸成的铜像 / statuette de plâtre ~ 用模子制成的小石膏像 / pain ~ (用模子的)机制面包 **2.** 长得好看的: une taille bien ~e 很好看的身段 / jeune femme bien ~e 俊美的姑娘 **3.** lettre ~e 印刷体字母;仿写的印刷体字母 / écriture ~e 工整的书法 **4.** 〔建〕线脚装饰的: colonne ~e

有线脚装饰的柱子 **II** *n. m.* 印刷体字母

**moulée** [mule] *n. f.* 用模子一次压制成的一组物件

**Moule** 穆勒,法国城镇,位于瓜德罗普海外省。

**mouler** [mule] **I** *v. t.* **1.** 用模子铸造;铸造,浇铸:~ des poteries 用模子铸造陶瓷器 / ~ des caractères d'imprimerie 铸造铅字 / ~ sa pensée sur un modèle [dans une forme] 以一种样[形]式来表达思想 **2.** 模塑:~ un bas-relief 模塑一个浅浮雕 / C'était pour mouler la tête d'un mort célèbre (Giraudoux). 这是为了模塑一个已故名人的头部。(季洛杜) **3.** 〈转〉使模仿,使仿效:~ leurs institutions sur celles d'un autre pays 使其机构仿效另一国的机构 **4.** (衣服)紧裹住,紧包住;使显出轮廓,使显出线条:pantalon qui moule ses jambes 紧裹他的腿部的长裤 **5.** ~ son écriture [ses lettres] 工整地写字[字母] **II se ~** *v. pr.* **1.** 被铸造;被模塑 **2.** (衣服)裹得很紧;很贴身:Son torse se moule dans une tunique étroite. 他上身穿着一件紧身上衣。**3.** 〈转〉仿效,模仿:se ~ sur qn 以某人为榜样,仿效某人

**moulerie** [mulri] *n. f.* 铸工车间,翻砂车间,铸工工场,翻砂厂

**mouleur** [mulœːr] *n. m.* **1.** 〔冶〕造型工,翻砂工 **2.** 〔化〕模压工 **3.** 模塑工人,(雕塑的)复制工人

**mouleuse** [muløːz] *n. f.* **1.** 〔冶〕造型机:~ d'établi 台式造型机 **2.** 制芯机 **3.** 挤泥机

**moul*ier*, *ère*** [mulje, ɛːr] **I** *a.* 养殖贻贝的 **II** *n. f.* **1.** 〈古〉沼泽地 **2.** 贻贝养殖场

**moulière** [muljɛːr] *n. f.* 贻贝养殖场

**moulin** [mulɛ̃] *n. m.* **1.** (磨谷物用的)磨;磨坊;面粉厂:~ à eau, ~ hydraulique 水磨 / ~ à vent 风磨,风车[可用于抽水] / Le sol vibrait comme le plancher d'un moulin (Troyat). 地面就像磨坊里的地板那样震动着。(特鲁瓦亚) **2.** [用于句型中]〈转〉*apporter* [*faire venir*] *de l'eau au ~ de qn* 为某人磨盘注水[指在辩论时为某人提供论据或在经济上帮助某人] / *On ne peut être à la fois au four et au moulin.* 人无分身法。一心不能二用。/ *se battre contre des ~s à vent* 斗风车,同假想的敌人作战,与事实上不存在的危险作斗争[出自塞万提斯的小说《堂·吉诃德》] / *jeter son bonnet par-dessus les ~s* (女人的)行为放荡,不顾脸面 / *On entre ici comme dans un moulin.* 这里谁都可以自由出入。/ Restez dehors. C'est pas un moulin ici (Vian). 到外面去,这里不是磨坊。(维昂) **3.** (各种用途的)磨机;压榨机;拈丝机:~ à broyeur 碾碎机,碾磨机 / ~ à huile 榨油机 / ~ à café 咖啡磨;〈行〉轻机枪 / ~ à foulon 缩呢机,缩绒机 / ~ à poivre 胡椒磨 / ~ à pilon 捣矿机 / ~ à sable 碎砂机 **4.** 〈民〉赢利的企业 **5.** ~ à paroles 〈古〉舌头;〈转,俗〉饶舌者,多嘴多舌的人 **6.** ~ à prières (西藏喇嘛教的)转经筒 **7.** 〈俗〉(汽车或飞机的)发动机:Mon moulin renâcle, dit-il furieux (Kessel). 我的发动机又闹脾气了,他生气地说。(凯赛尔)

**Moulin, Jean** (1899—1943) 穆兰,法国反德国法西斯抵抗运动著名领导人。

**moulinage** [mulinaːʒ] *n. m.* **1.** 〔纺〕拈丝;拈丝工场 **2.** 〈俗〉(用绞菜机、咖啡磨等)绞碎,绞烂,磨碎:~ du café 把咖啡磨碎

**moulin-à-vent** [mulɛ̃avɑ̃] *n. m.* (产于法国索恩-卢瓦尔省的)一种著名红葡萄酒

**mouliné, *e*** [muline] *a.* **1.** 虫蛀的,虫蚀的 **2.** 陈腐的;过时的

**mouliner** [muline] *v. t.* **1.** 〈古〉蛀:bois mouliné par les vers 虫蛀过的木料 **2.** 〔纺〕拈丝 **3.** 〈俗〉(用绞菜机、咖啡磨等)绞碎,绞烂,磨碎:~ des carottes 绞胡萝卜 **4.** 磨光(大理石)

**moulinet** [mulinɛ] *n. m.* **1.** 〈古〉小磨坊;小风磨,小风车 **2.** 流速计,风速计;叶片式功率计:~ hydrométrique à hélice 旋桨式流速仪 **3.** (起重用的)绞车,绞盘 **4.** (卷钓鱼线的)绕线筒:le ~ d'une canne à pêche 一根鱼竿的绕线筒 **5.** 〔铁〕(车站检票口的)转门:~ de barrière 道口旋关木 **6.** 〈引〉(设在某些入口处只准行人通过的)旋转栅门 **7.** *faire le ~* (把刀、剑、棍等)快速抡转:faire le ~ avec une épée 把剑抡得团团转,把剑舞得像风车一样 / faire des ~s avec les bras 〈引〉把两条胳膊甩得团团转 **8.** 〔舞蹈〕一种四人旋转舞

**moulinet-frein** [mulinɛfrɛ̃] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 空气制动器,试车桨[发动机试验用]

**moulinette** [mulinɛt] *n. f.* 家用电动小型绞碎机

**moulin*eur*, *se*** [mulinœːr, øːz], **moulin*ier*, *ère*** [mulinje, ɛːr] *n.* **1.** 〔纺〕拈丝工 **2.** 〔采〕(罐笼)推车工;井口信号工

**Moulin-Rouge** (le) 红磨坊,法国巴黎著名夜总会。

**Moulins** 穆兰,法国城镇,位于阿列省。

**Moulins-Engilbert** 穆兰-昂日尔贝,法国城镇,位于涅夫勒省。

**Moulins-La-Marche** 穆兰-拉马什,法国城镇,位于奥恩省。

**mouliste** [mulist] *n. m.* 造型工

**Moulmein** 毛淡棉,缅甸东南部城镇。

**Mouloud** [mulud] *n. m.* 〈阿〉先知诞生节[北非马格里布国家纪念伊斯兰教创始人穆罕默德诞辰纪念活动]

**Moulouya** (la) 穆卢耶河,摩洛哥东北部河流。

**moult** [mult] *adv.* 〈古〉很,十分,许多[现只用于戏谑语:Il est moult joyeux. 他不亦乐乎。]

**moulu, *e*** [muly] *a.* **1.** 磨碎的,磨成粉末状的:café ~ 磨碎的咖啡 / or ~ (旧时镀金用的)金粉 **2.** 疲乏不堪的,极度劳累的:Après cette journée de voyage, on est moulu. 经过一天旅途以后,人们已经精疲力竭。**3.** 被打伤的:~ de coups 被饱以老拳

**moulurage** [mulyraːʒ] *n. m.* **1.** 〔木工〕线脚加工 **2.** (金属薄板的)型槽轧制

**mouluration** [mulyrasjɔ̃] *n. f.* 〔建〕线脚装饰

**moulure** [mulyːr] *n. f.* **1.** 〔建,木工〕(装饰用)线脚:~ de base 底座线脚 / ~ encaissée 凹陷线脚 **2.** 〔电〕槽板 **3.** 〔冶〕铸模;造型图案

**moulurer** [mulyre] *v. t.* **1.** 〔木工〕加工线脚;用线脚装饰:rabot à ~ 线脚刨 / Une armoire avec ses portes moulurées (Barrès). 一个拉门有线脚装饰的衣柜。(巴莱士) **2.** 轧型槽,刨型槽

**moulureu*r*, *se*** [mulyrœːr, øːz] **I** *n.* 大理石切割工 **II** *n. f.* 大理石切割机

**moulurier** [mulyrje] *n. m.* 线脚加工工人

**moulurière** [mulyrjɛːr] *n. f.* 〔木工〕线脚加工机;槽板制造机

**moumoute**[1] [mumut] *n. f.* 雌猫[儿童用语]

**moumoute**[2] [mumut] *n. f.* **1.** 〈俗〉假发 **2.** 羊皮上衣:une ~ afghane 一件阿富汗羊皮上衣

**mound** [mund] *n. m.* 〈英〉〔考〕(史前时代美洲印地安人在密西西比河东岸建筑的)土墩

**Mounet-Sully** (1841—1916) 穆奈,巴黎法兰西喜剧院著名悲剧演员。

**Mounier, Jean-Joseph** (1758—1806) 穆尼埃,法国政治家。

**Mounier, Emmanuel** (1905—1950) 穆尼埃,法国哲学家。

**Mountbatten of Burma, Louis Ier**, comte (1900—1979) 蒙巴顿,英国政治家。

**Mount Isa** 芒特艾萨,澳大利亚城市。

**Mount Vernon** 芒特弗农,美国城市。

**mouospora** [muɔspɔra] *n. f.* **1.** 酵母菌,鲜酵母块 **2.** 发酵粉 **3.** 泡沫 **4.** 兴奋剂 **5.** 活力;精力

**mouquère** 见 moukère

***mour*** [mur] *n. m.* **1.** (狗、狐、马等动物的)鼻、口和腭部分 **2.** (动物的)口络;鼻笼 **3.** 枪口;炮口

**mourant, *e*** [murɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 垂死的,濒临死亡的:Il se rendit au chevet de son père mourant. 他走到他临终的父亲床前。/ être ~ de soif 〈夸〉渴得要命,口渴得要死 **2.** 即将消失的,逐渐减弱的,变得微弱的:les lueurs ~es du soleil couchant 即将消失的落日余晖 / ranimer le feu ~ 重新弄旺即将熄灭的火 **3.** 〈转〉衰弱无力的,无精打采的,憔悴的:une voix ~e 有气无力的说话声 / regards ~s 淡漠无神的目光

4.〈转,俗〉极其无聊的,极其令人厌倦的;极其滑稽可笑的,笑死人的:une conférence ~e 一次极其令人厌倦的会议 / Cette attente est mourante. 这次等待真使人烦得要死。/ Ce clown du cirque est mourant. 这个马戏团的小丑把人逗死了。**II** *n.* 垂死的人: Le prêtre fut appelé auprès du mourant. 牧师被请到临终人的身旁。

**Mourenx** 穆朗,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**Mouret, Jean Joseph** (1682—1738) 穆莱,法国著名作曲家。

**Mourèze** 穆莱兹,法国城镇,位于埃罗省。

**mourir** [muriːr] [Conj. 18] [助动词用 être] **I** *v. i.* **1.** 死,死亡:Nous mourrons tous un jour. 我们所有的人总有一天都要死的。/ ~ jeune 英年早逝 / ~ en héros 英雄般地死去 / ~ de maladie 病死 / ~ de faim 饿死 / ~ de vieillesse 老死 / ~ de mort naturelle,〈俗〉~ de sa belle mort 自然死亡,无疾而终 / ~ de mort violente (由于事故、自杀、谋害、被处死刑等造成的) 横死,猝死 / D'autres mouraient d'insolation ou devenaient aveugles(Duras). 另外有些人死于日射病或眼睛慢慢变瞎。(杜拉斯) / Mme Numance ne sut jamais qu'elle avait été sur le point de mourir (Giono). 尼芒斯夫人根本就不知道她曾差点死去。(吉奥诺) / ~ à la guerre, au champ d'honneur 战死,马革裹尸 / ~ à la peine 劳累而死 / ~ tout entier 默默无闻地死去 / faire ~ qn 处死某人,杀死某人 / On n'en meurt pas. 这事没有严重到如此地步。没有什么大不了的事。/ *Mourir debout plutôt que de vivre à genoux.* 〈谚〉与其跪着生,不如站着死。宁死不屈。**2.** (植物)枯死;(花、树叶)凋落,凋谢: Dès qu'un arbre meurt, il est prudent de l'abattre. 当一棵树木枯死时,谨慎的做法是把它砍倒。/ Ces fleurs sont mortes sous la gelée. 这些花在严寒中冻死。**3.** 逐渐变弱,逐渐消失,消逝,灭亡:son qui meurt 逐渐消失的声音 / une langue qui meurt 一种使用的人愈来愈少的语言,一种逐渐不再使用的语言 / laisser ~ la conversation 使谈话逐渐停止 / Les vagues viennent mourir sur la plage. 浪花冲上海滩后逐渐消失。/ Le jour meurt. 白天消逝了。**4.**〈转〉经受极大痛苦;有强烈的欲望:~ de faim〈夸〉饿得要死 / ~ de rire 笑得要死 / ~ d'envie de faire qch 极想干某事 / s'ennuyer à ~ 烦闷得要命 / *faire ~ qn à petit feu* 〈俗〉慢慢地折磨某人 / Il eut tant de chagrin qu'il pensa mourir.〈夸〉他极为烦恼,想一死了之。**5.** ~ *à* 〔宗〕弃绝,断绝:~ au monde 弃绝尘世 / ~ au péché et au vice 不再作恶犯孽 **II se ~** *v. pr.* **1.** 濒死,垂死: Madame se meurt! Madame est morte (Bossuet). 夫人快要死了! 夫人已经死了。(博絮埃) **2.**〈转〉逐渐消失,熄灭:une ville qui se meurt 一个逐渐失去活力的城市 / Les derniers feux du soleil se meurent à l'horizon. 落日的余晖即将在天际消逝。

**Mourmansk** *ou* **Murmansk** 摩尔曼斯克,俄罗斯巴伦支海沿岸港口城市。

**Mourmelon-Le-Grand** 穆尔姆龙-勒格朗,法国城镇,位于马恩省。

**mouroir** [murwaːr] *n.m.* 〈俗,贬〉(老年人或危重病人)临终收容院

**mouron** [murɔ̃] *n. m.* **1.** 〔植〕海绿:~ des oiseaux, ~ blanc 繁缕[石竹科] **2.** *se faire du ~* 〈民〉自寻烦恼;发愁

**mourre** [muːr] *n. f.* **1.** 豁拳 **2.** 矿泥;煤泥 **3.** *pl.* 细煤屑

**Mourtis** (le) 穆尔蒂,法国上比利牛斯省冬季运动中心。

**mouscaille** [muskaːj] *n. f.* être dans la ~ (jusqu'au cou) 〈民〉一贫如洗;烦恼透顶

**Mouscron** 穆斯克龙,比利时城市。

**mousmé (e)** [musme] *n. f.* 〈日〉姑娘,少妇

**mousquet** [muskɛ] *n. m.* 火枪,滑膛枪

**mousquetade** [muskətad] *n. f.* 〈旧〉(火枪的)射击;齐射;放排枪:Dès que vous aurez pris le contact, vous nous avertirez par une mousquetade (Daudet). 你们接触以后,马上放枪通知我们。(都德)

**mousquetaire** [muskətɛːr] *n. m.* **1.** 火枪手[法国古代用火枪装备的步兵或近卫骑兵] **2.** ~ du roi 国王近卫火枪手:~s gris [noirs] 灰[黑]火枪手[以马披颜色区分] / Les Trois M~s《三个火枪手》[法国作家大仲马名著,又译《侠隐记》] **3.** [由国王近卫火枪手服装引出] col (à la) ~ (女式)大翻领 / gants (à la) ~ (女式)翻筒长手套 / poignets (à la) ~ 翻袖口[一种衬衫袖口式样]

**mousqueterie** [muskə[ɛ]tri] *n. f.* **1.** (火枪或步枪的)齐射:essuyer une violente ~ 遭到猛烈的射击 **2.** 海军中的枪队

**mousqueton** [muskətɔ̃] *n. m.* **1.** (16—17 世纪的)短筒火枪,短筒滑膛枪 **2.** (骑兵与宪兵使用的)马枪,短枪 **3.** 弹簧钩:~ de parachute 降落伞弹簧钩

**moussache** [musaʃ] *n. f.* **1.** 葛[一种热带美洲植物,其根可制葛粉] **2.** 木薯属植物

**moussage** [musaːʒ] *n. m.* 〔技〕起泡沫

**moussaillon** [musajɔ̃] *n. m.* 〈俗〉小水手,少年见习水手

**moussaka** [musaka] *n. f.* 〈土〉姆萨卡[一种用茄子、西红柿、蛋、肉做的菜肴]

**moussant, e** [musɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 起泡沫的:bain ~ 泡沫浴 / savon ~ 泡沫多的肥皂 / pouvoir ~ 〔化〕发泡能力 **II** *n. m.* 起泡剂,泡沫形成剂 **III** *n. f.* 〈俗〉啤酒

**mousse**[1] [mus] *n. f.* **1.** 苔藓,青苔;地衣;*pl.* 苔藓植物:~ foliacée 叶状苔藓 / terre couverte de ~ 长苔的地面 / *Pierre qui roule n'amasse pas mousse.* 〈谚〉滚石不生苔。[喻经常改变行业不会使人发财] / [用作 *a.*]vert ~ 苔藓绿[一种浅绿色] **2.** 泡沫,气泡:~ de savon 肥皂泡沫 / ~ de bière 啤酒泡沫 / ~ de champagne 香槟酒泡沫 / *se faire de la ~* 〈俗〉自寻烦恼 **3.** 烘掼奶油,木司[一种以奶油与拌成浆状的鸡蛋为主的甜食];(起泡的)肉酱:~ au chocolat 巧克力木司,巧克力烘掼奶油 / ~ de foie gras 鹅肝酱 **4.** 〈民〉啤酒 **5.** ~ plastique 泡沫塑料 / ~ caoutchouc 泡沫橡胶,多孔橡胶 / chaussettes en ~ de nylon [en nylon ~] 弹力尼龙短袜 / **6.** 〔化〕~ carbonique 二氧化碳泡沫 / ~ de platine 铂棉 / ~ de titanium 海绵钛

**mousse**[2] [mus] *n. m.* (15—16 岁的)少年见习手水,小水手

**mousse**[3] [mus] *a.* **1.** 钝的,不锋利的:chèvre ~ 钝角山羊 / un couteau à lame ~ 一把钝刀锋的刀 **2.** 刀口成圆形的:une paire de ciseaux à lames ~s 一把圆形刀口的剪刀

**mousseau, moussot** [muso] *a. m.* pain ~ 〈古,罕〉精白粉面包

**mousselinage** [muslinaːʒ] *n. m.* 用模仿平纹刺绣的图案装饰玻璃,磨花纹玻璃

**mousseline** [muslin] **I** *n. f.* 〔纺〕(细薄柔软的)平纹料子:~ de coton 平纹细布 / ~ de laine 平纹薄花呢 / ~ à patron 做服装剪裁纸样的平纹细布 **II** *a. inv.* (verre) ~ 极薄的玻璃;磨砂花纹玻璃 / pommes ~ 土豆泥 / sauce ~ 拌有掼奶油的荷兰调味汁 / gâteau ~ 松软小糕点

**mousseliner** [musline] *v. t.* 磨花纹玻璃[用模仿平纹刺绣图案装饰玻璃]

**mousser** [muse] *v. i.* **1.** 冒泡,起泡沫: Le champagne mousse. 香槟酒起泡沫。/ Ce savon mousse beaucoup. 这块肥皂用时多泡沫。**2.** 像泡沫一样膨松起来: Ses cheveux d'un blond sombre moussaient sur sa nuque(Mauriac). 她那暗褐色的头发膨松地拢在脑后。(莫里亚克) **3.** *faire ~* 〈转,俗〉夸大,吹嘘:faire ~ le résultat de son entreprise 夸大自己事业的成就 / *se faire ~* 自我吹嘘,自吹自擂:se faire ~ auprès de ses supérieurs 在上级面前自我吹嘘 / *faire ~ qn* 吹捧某人;〈民〉激怒某人

**mousseron** [musrɔ̃] *n. m.* (蘑菇等)食用伞菌[产于西欧与南欧草地]

**mousseu*x*, *se*** [musø, øːz] **I** *a.* **1.** 有泡沫的,起泡沫的;冒泡的:un café crème ~ 冒泡沫的咖啡牛奶 / De grosses vagues mousseuses couraient les unes après les autres (Vian).带着泡沫的巨浪一波接着一波,滚滚而来。(维昂) **2.** 轻薄柔软的:cheveux ~ 薄、软的头发 / lingerie ~se 轻柔的内衣 **3.** 〈转〉有绒毛的,有细毛的:rose ~se 苔蔷薇 **4.** 〈古〉生青苔的,长满苔藓的:une allée ~se 长满苔藓的小径 **II** *n. m.* (除香槟酒以外的)汽酒

**Moussey** 穆塞,法国城镇,位于摩泽尔省。

**moussogène** [musɔʒɛn] *n. m.* 泡沫形成剂,泡沫发生剂

**moussoir** [muswaːr] *n. m.* **1.**(鸡蛋、巧克力、奶油等的)搅拌器 **2.**(法国孚日山脉地区的)制奶酪器

**mousson** [musɔ̃] *n. f.* 〔气〕**1.** 季风:~ d'été夏季风,雨季风 / la ~ sèche 干季风 **2.** 季风转换期:les orages de la ~季风转换期的暴风雨

**Moussorgski, Modest Petrovitch** (1839—1881)穆索尔斯基,俄国作曲家。

**moussu, *e*** [musy] *a.* **1.** 长满苔藓的:un vieux tronc ~ 长满青苔的老树干 / pierres ~es 长满青苔的石头 **2.** rose ~e 苔蔷薇

**moustache** [mustaʃ] *n. f.* **1.** 髭,小胡子:porter [laisser pousser] la ~ [des ~s] 蓄髭,留小胡子 / ~s *taillées en brosse* 蓄短髭 / femme qui a de la ~上唇上长浓汗毛的女人 **2.**(猫、鼠、狮等的)胡子,须:~s du chat 猫胡子 / ~s du phoque 海豹胡子 **3.**〔无〕(晶体检波器)触须,(晶体检波器)接点弹簧末端

**moustachu, *e*** [mustaʃy] *a.*, *n.* 长小胡子的(人);蓄唇髭的(人),上唇上长浓汗毛的(女人):un bel homme ~一个长得很帅的蓄小胡子的男人 / une (femme) ~e 一个上唇上长浓汗毛的女人:La baronne Huchemard, moustachue, donne l'impression d'un vieux monsieur très gras(Daudet).于什马尔男爵夫人,嘴边长满小胡子,给人像一个肥胖的老先生的形象。(都德)

**moustérien, *ne*** [musterjɛ̃, ɛn], **moustiérien, *ne*** [mustjerjɛ̃, ɛn] *n. m.*, *a.* 莫斯特时期(的)[欧洲旧石器时代中期]

**moustier** [mustje], **moutier** [mutje] *n. m.* 〈古〉隐修院,修道院,寺院

**Moustiers-Sainte-Marie** 穆斯捷-圣玛丽,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**moustille** [mustij] *n. f.* 汽酒冲鼻的味道

**moustiquaire** [mustikɛːr] *n. f.* **1.** 蚊帐:Le moustique était là, posé tout en haut de la moustiquaire (Gide).蚊子刚好停在蚊帐上面。(纪德)**2.**(防蚊)纱窗

**moustique** [mustik] *n. m.* **1.** 蚊子,蚊虫 **2.** 〈转,俗〉小孩;矮小的人,瘦小的人

**moût** [mu] *n. m.* **1.**(酿葡萄酒过程中尚未发酵的)葡萄汁 **2.**(酿苹果酒或梨酒用的)苹果汁,梨汁 **3.**(酿酒用的)植物汁:~ de bière 麦芽汁 / ~ de betterave 甜菜汁

**moutard** [mutaːr] *n. m.* 〈民〉**1.** 男小孩 **2.** *pl.* 孩子们:Tous ces moutards te feront tourner en bourrique(Sartre).这帮孩子将把你搞得晕头转向。(萨特)

**moutarde** [mutard] **I** *n. f.* **1.** 芥,芥菜;芥子:~ noire [sénevé]幽芥 / ~ blanche白芥 / ~ sauvage 野芥 / cataplasmes à la farine de ~芥子泥敷剂 **2.**(调味用的)芥末:sauce (à la) ~黄油芥末汁 / pot à ~芥末罐 / *apporter la ~ après le dîner* 〈转〉饭后来芥末,事后诸葛亮 / *C'est la moutarde après le dîner.* 〈转〉这毫无用处。/ *La moutarde lui monte au nez.* 〈转〉他发火了,失掉耐性了。**II** *a. inv.* **1.** 芥末色的:jaune ~芥黄色 **2.** gaz ~芥子气

**moutarder** [mutarde] *v. t.* (在菜肴上)放芥末:~ une viande froide 在冷盘肉中加芥末

**moutardier** [mutardje] *n. m.* **1.** 芥末制造商,芥末商人:*se croire le premier ~ du pape* 〈转,俗〉自命不凡,高估自己,自以为了不起 **2.** 芥末罐

**moutardin** [mutardɛ̃], **moutardon** [mutardɔ̃] *n. m.* 〔植〕野芥,田芥菜

**Mouthe** 穆特,法国城镇,位于杜省。

**Mouthoumet** 穆都迈,法国城镇,位于奥德省。

**Moutier** *ou* **Müster**〈德〉穆捷,瑞士伯尔尼州城市。

**Moûtiers** 穆捷,法国城镇,位于萨瓦省。

**Moutiers-Les-Mauxfaits** 穆蒂埃-勒莫凡,法国城镇,位于旺代省。

**mouton** [mutɔ̃] **I** *n. m.* **1.** 绵羊:~ mâle [femelle]公[母]绵羊 / La femelle du mouton est la brebis. 雌性绵羊是母绵羊。/ ~ à laine [à viande]毛用[肉用]绵羊 / jeune ~羊羔 / troupeau de ~s 绵羊群 **2.** 〈转〉*être doux comme un ~* 〈俗〉像绵羊一般温和 / *chercher le ~ à cinq pattes* 寻找极其罕见的人或物 / *Revenons à nos moutons.* 言归正传。**3.**(供食用的)阉公羊 **4.** 羊肉:un gigot de ~羊腿肉 / un ragoût de ~炖羊肉 / ~ à la broche 烤羊肉 **5.** 〈引〉绵羊的皮革;绵羊的毛皮:reliure en ~羊皮面装帧 / une canadienne doublée de ~羊皮里上衣 **6.** 温顺的人;盲从的人:un ~ enragé一个性格温和突发脾气的人 / *se laisser égorger comme un ~* 任人欺负,任人宰割 / *suivre comme un ~* 盲目追随 / ~s de Panurge 盲从者 **7.** 〈行〉(安插在犯人中间的)探子 **8.** 法国的一种古金币 **9.**(钟楼上)吊钟的横木 **10.**(帆的)下角索 **11.**(材料冲击载荷)试验器 **12.**(铁锭)破碎机 **13.** 〔建〕打桩机;夯锤,落锤:~ à planche 夹板(落)锤 **14.** *pl.* 〈转〉浪花,白帽浪;絮状云,卷毛云 **15.** *pl.* 〈俗〉(家具下的)絮状尘团 **II** *a.* [*f.* ~*ne*] 〈古〉绵羊的;绵羊似的;〈转〉温和的,温顺的;盲从的:avoir une nature ~ne 天性温顺 / Toute moutonne qu'elle était, cela l'avait froissée (Hugo).尽管她天性温顺,这件事仍然使她很生气。(雨果)

**Mouton, Georges** (1770—1838)穆顿,法国元帅,曾任拿破仑副官和巴黎国民自卫军统帅。

**moutonnage** [mutɔnaːʒ] *n. m.* 打桩

**moutonnant, *e*** [mutɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 白浪翻滚的,翻起白沫的:mer ~e 白浪翻滚的大海 / vagues ~es 翻起白沫的海浪

**moutonne** [mutɔn] *n. f.* 阉母羊

**moutonné, *e*** [mutɔne] *a.* **1.** 卷曲的:ciel ~布满卷毛云的天空 / nuages ~s 卷毛云 **2.** 鬈发的:tête ~e 鬈发的头 **3.** roches ~es 〔地质〕羊背石

**moutonnement** [mutɔnmɑ̃] *n. m.* 白浪翻滚;起伏不定:le ~ de la mer 大海波涛的翻滚 / ~ des collines 丘陵的起伏 / Un hameau aux toits bas se cachait sous le moutonnement des meules (Yourcenar).一个屋顶低矮的小村藏在起伏不定的麦垛中间。(尤斯纳尔)

**moutonner** [mutɔne] **I** *v. i.* **1.** 翻起白浪:La mer moutonne. 大海翻起白浪。/ nuages qui moutonnent 成絮状的云 **2.** 成波浪形,起伏不定:Les buissons qui moutonnent sur les pentes. 随着山坡地形起伏的灌木树丛。**II** *v. t.* **1.** 使卷曲:~ une chevelure 使头发卷曲 **2.** 〈行〉刺探同室犯人:Certains détenus sont chargés de moutonner les autres dans la même cellule. 某些犯人负有刺探同室犯人的任务。**III se ~** *v. pr.* 布满卷毛云:Le ciel se moutonne. 天空布满卷毛云。

**moutonnerie** [mutɔnri] *n. f.* **1.** 轻信,单纯;愚笨 **2.** 盲从:agir par ~盲从地行事 / Son snobisme lui fait si mal ... et sa moutonnerie (Sarraute).附庸风雅对他危害无穷…何况还加上盲从。(萨罗特)**3.** 〈贬〉枯燥乏味的田园诗

**moutonneu*x*, *se*** [mutɔnø, øːz] *a.* 翻起白浪的,布满卷毛云的:mer ~se 翻起白浪的大海 / ciel ~布满卷毛云的天空

***moutonnier*, *ère*** [mutɔnje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 〈古〉绵羊的 **2.** 〈转〉盲从的:foule ~ère 盲从的人群 **II** *n. m.* 羊肉批发商

**mouton-pendule** [mutɔ̃pɑ̃dyl] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔技〕摆式冲击试验机,摆式打桩机

**mouture** [mutyːr] *n. f.* **1.**(谷物)磨粉,磨面粉:la ~ basse 细

磨,细碾 / la ～ haute 粗磨,粗碾 **2.** 粉,面粉:bluter la ～ 筛粉 **3.**(小麦、裸麦、大麦各占三分之一的)三合面粉:pain de ～ 三合面面包 **4.**〈罕〉(旧时付给磨坊主的)磨费:*tirer deux ～s d'un sac* [*du même sac*]〈转,俗〉一举两得,一箭双雕 **5.**〈转,贬〉老调重弹,改头换面:Ce film est une nouvelle mouture d'un vieux sujet de western. 这部影片仅仅是把美国西部片老掉牙的主题改头换面罢了。

**mouvaison** [muvɛzɔ̃] *n. f.* 〔农〕给葡萄园进行的春季第一次中耕

**mouvance** [muvɑ̃:s] *n. f.* **1.** 封建时代一领地对另一领地的从属关系 **2.** 领地:～ active 主领地[他领地所从属的领地] / ～ passive 从领地[从属于他领地的领地] **3.**〈转〉从属:*être dans la ～ de* 从属于 **4.** 变化

**mouvant, e** [muvɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 不断运动的;变幻不停的:situation actuelle ～e 当今动荡不定的局势 / la clarté ～e de la lune à travers les nuages 穿过云层的游移不定的月光 / [用作 *n. m.*]运动,变化 **2.** 疏松的,不结实的,不稳定的:sables ～s 流沙 / terrain ～ 不结实的场地,不稳定的场地 / conversation qui s'engage sur un terrain ～〈转〉没有固定主题的谈话 **3.**(封建时代)从属于其他领地的 **4.**〈古〉原动的:forces ～es 原动力 **5.**〈古〉动的,活动的,运动的 **6.** tableau ～(舞台上的)移动布景

**Mouvaux** 穆沃,法国城镇,位于北部省。

**mouve-chaux** [muvʃo] *n. m. inv.* **1.**(制糖用的)掼动器 **2.** 〔化〕石灰棒

**mouvement** [muvmɑ̃] *n. m.* **1.**(物体的)运动,移动:On a longtemps distingué les animaux des plantes par le mouvement. 很长时间里,人们用运动来区分动物与植物。/ ～ accéléré 〔数〕加速运动 / ～ alternatif 往复运动 / ～ circulaire 圆周运动 / ～ perpétuel 永恒运动 / ～ varié 变速运动 / ～ de l'eau 水的流动 / ～s du sol 地壳运动 / quantité de ～ 动量 / mettre une machine en ～ 开动机器 / *chercher le ～ perpétuel*〈转〉妄想,空想[寻找永恒动力,意为做办不到的事] **2.**(人和动物的)运动,活动,动作:corp privé de ～ 无法活动的身躯 / ～ involontaire 无意识的动作 / ～ du corps humain 人体运动 / ～s de gymnastique 体操动作 / commander le ～ 领操 / être sans cesse en ～ 不能定心坐下来 / avoir besoin de ～ 需要活动一下[指运动身体] / ～ agile d'un acrobate 杂技演员灵活的动作 / se donner [prendre] du ～ 运动,锻炼身体 / J'ai besoin de mouvement, je reste assis toute la journée. 我需要活动活动,我都坐了一整天了。**3.** 人群的移动;〈引〉骚动:mettre en ～ toute la maisonnée 使小屋子的人都动起来了 / les ～s d'une foule impatiente 失去耐心的人群的骚动 **4.** 军队的调动,演习:～ de troupes 部队演习 / L'ennemi a fait mouvement. 敌人调动了部队。/ Les armées ont fait mouvement vers la frontière. 部队向边境调动。/ guerre de ～ 运动战 **5.**(人事的)更动,变动:～s de personnel 人事变动 / un important ～ diplomatique 一次外交使节的重大更动 / tableau de ～ 人事调动安排表 / premier [second] ～ 第一[二]批教师任命名单[每学年初宣布] **6.**(车辆、船舶等的)交通,运行,来往:～ ininterrompu d'un port 港口船只的不间断的进出 / ville *pleine de ～* 交通繁忙的城市 **7.** ～ des marchandises 商品的流通 / ～ des capitaux 资金的调拨 **8.**〈转〉数量上的变化,价值上的变动:le ～ de la population 人口变动 / Le mouvement des salaires doit suivre celui des prix. 工资应随价格变动而调整。**9.**〈引〉(语言、文艺作品的)生动:le ～ dramatique d'une scène 戏剧剧情的生动 / Cette phrase a du mouvement. 这个句子很生动。**10.**〈引〉起伏、曲折:le ～ de terrain 地形的起伏 **11.**(钟表等的)机械,机芯:～ d'horlogerie 钟表的机械 **12.** 情绪,感情;激动,冲动;意念:éprouver un ～ d'impatience 感到一阵不耐烦 / avoir un ～ d'humeur 发脾气 / Mon premier mouvement n'est plus de protester comme naguère. 我最初的反应不再像以前那样抗议一番。/ faire qch de son propre ～ 主动地做某事,自愿做某事 / les ～s secrets de notre cœur 我们心灵的意念 **13.**〈转〉(社会、政治、经济等的)演变,进展:le ～ des idées 观念的演变 / le ～ de l'histoire 历史的演变 **14.**〈转〉运动:～ de libération nationale 民族解放运动 / ～ surréaliste 超现实主义运动 **15.**〈引〉运动,党[作政治党派的名称用]:M～ Populaire(摩洛哥)人民运动党 / fonder un nouveau ～ politique 建立一个新的政治(运动)党派 **16.**〔乐〕进行;速度;乐章:～ ascendant [descendant, direct, contraire](声部的)上行[下行,同向,反向]进行 / ralentir le ～ 放慢速度 / une symphonie à quatre ～s 一部有四个乐章的交响曲 **17.** [用于俗语]:être dans le ～ 跟上时代步伐,跟上形势 / en deux temps trois ～s 三下五除二,很快地:Elle l'avait enlevé en deux temps trois mouvements (Giono). 她很快地把它拿走了。(吉奥诺)

**mouvementé, e** [muvmɑ̃te] *a.* **1.** 高低不平的,起伏不平的:terrain ～ 起伏不平的场地 **2.**〈转〉动荡的,多变故的;激动的,混乱的:mener une vie ～e 过着动荡的生活 / lutte ～e 激烈的斗争 / La poursuite mouvementée s'acheva par l'arrestation des voleurs. 紧张的追捕终以逮住那些劫犯而告结束。/ une séance ～e à l'Assemblée nationale 国民议会中一次充满激烈辩论的会议 **3.**〈转〉生动的[指文学作用]:un récit bref, mais ～ 一个短小而生动的故事

**mouvementer** [muvmɑ̃te] *v. t.* 〈书〉**1.** 使生动[指文学作品]:～ *un récit* 使故事生动 **2.** 使多变故,使动荡:Le vent qui mouvementait notre traversée s'est complètement calmé vers le soir (Gide). 在我们渡海时肆虐的风,到傍晚完全停息下来。(纪德)

**mouver** [muve] *v. t.* **1.** 〔技〕搅动(液体或熔融体) **2.** 给(盆花等)松土

**mouveron** [muvrɔ̃] *n. m.* 木搅拌器,木制活动器械

**mouvet** [muvɛ] *n. f.*, **mouvette** [muvɛt] *n. m.* (搅调味汁用的)木杓:Elle souleva doucement, avec le bout de sa mouvette, le couvercle de la cocotte (Duhamel). 她用木杓慢慢地挑开锅盖。(杜阿梅尔)

**mouvoir** [muvwa:r] [Conj. 27] **I** *v. i.* 动,跳动,移动:Son pouls qui meut encore fait voir qu'il reste en vie (Quinault). 他仍在跳动的脉搏使人看到他还活着。(基诺) **II** *v. t.* **1.** 使动,搬动,移动;驱动:～ une lourde roche 移动一块笨重的岩石 / ～ un meuble 搬动一件家具 / machine mue par l'électricité 电动机械 / Les moteurs de la centrale sont mus par la force hydraulique. 电站的发电机都由水力驱动。/ Ses jambes bougeaient vite, mues par le rythme de la musique (Le Clézio). 他的双腿被音乐的节奏所驱动而快速跳动着。(勒克莱齐奥) **2.**〈转〉推动,鼓动,促使,驱使:être mû par la colère 为愤怒所驱使 / tribun qui meut à son gré la populace 随意驱使群氓的古罗马行政长官 **III se ～** *v. pr.* **1.** 动,运动,移动:L'éléphant se meut pesamment. 大象笨重地移动着身躯。/ Son bras engourdi avait peine à se mouvoir. 他那麻木的胳膊几乎动弹不得。/ Il ne pouvait se mouvoir qu'avec difficulté. 他行动十分困难。/ Il lui semblait se mouvoir dans une matière encore fluide (Aymé). 他似乎觉得是在某种流体里行走。(埃梅) / [省略用法] *faire ～* 使动,驱动:Le vent fait mouvoir le moulin. 风力使磨机转动。**2.**〈转〉(思想)转动,活动:Son esprit se meut avec aisance dans la plus haute métaphysique. 他的思维在十分深奥的玄学里驰骋。

**Mouy** 穆伊,法国城镇,位于瓦兹省。

**Mouzon** 穆宗,法国城镇,位于阿登省。

**MOV** mystérieux objets volants 神秘的飞行物体

**moviola** [mɔvjɔla] *n.f.* 〔影视〕声画编辑机
**moxa** [mɔksa] *n.m.* 〈日〉 **1.**灸 **2.**〈引〉(灸用)艾绒
**Moy-De-L'Aisne** 穆瓦德莱讷,法国城镇,位于埃纳省。
**moye, moie** [mwa] *n.f.* (岩石的)脉壁带
**moyé, e** [mwaje] *a.* 有脉壁带的[指岩石]
**moyen, ne** [mwajɛ̃, ɛn] *a.* **1.**中间的,中等的,中央的,中部的: le cours ~ du fleuve Jaune 黄河中游 / ~ français 中古时期法语 / classes ~nes 中产阶级 / oreille ~ne 中耳 / une ~ne entreprise 中等规模企业 / Il se dirige vers la table, à laquelle une femme d'âge moyen est assise(Faye). 他向餐桌走去,桌旁坐着一位中年妇人。(法耶) / être de taille ~ne 中等身材 / poids ~ 〔体〕中量级/ paysan ~ 中农;〈引〉中间人,调停人;〈转〉折衷,调和 / termes ~s , les ~s 〔数〕(比例)中项,内项 / ~ terme(三段论中的)中项,中词 **2.**普通的,一般的,中等的: une intelligence ~ne 中等智力,普通的智力 / le lecteur ~ 一般读者 / le Français ~ 普通的法国人 / En classe, il n'était qu'un élève moyen(Mallet-Joris). 在班上,他只是一个成绩一般的学生。(马莱-约里斯) **3.**〈引,贬〉平庸的: un film assez ~ 一部相当平庸的电影 / Il a beaucoup travaillé pour un résultat plutôt moyen. 他很努力,但成绩平平。**4.**平均的: température ~ne d'une contrée 一个地方的平均温度 / l'espérance ~ne de vie 平均预期寿命 / distance ~ne 平均距离 / le cours ~ de la viande 肉类的平均市价 / temps (solaire) ~〔天〕平太阳市,平时 / mouvement ~〔天〕平均运动,平均行度
**moyen** [mwajɛ̃] *n.m.* **1.**方法,办法,手段: utiliser des ~s illégitimes 采取非法手段 / employer les grands ~s 采取果断措施,采取强有力的措施 / les ~s du bord 手头可采取的办法,土办法 / ~ provisoire 权宜之计 / *par ses propres ~s* 依靠自己解决,不求助于外力 / *par tous les ~s, par mille et un ~s* 千方百计 / *trouver ~ de (+ inf.)* 有办法… / *il y a ~ de (+ inf.)* 有可能… / *La fin justifie les moyens.* 〈谚〉为了达到目的可以不择手段。/ complément de ~〔语〕方法状语 **2.**工具,设备;资料: ~s de transport 运输工具 / ~s d'éclairage照明工具,照明设备 / ~s d'existence 生活资料 / ~s de production 生产资料 / ~ de consommation 消费资料 / ~s de manutention 搬运工具,装卸设备 / ~s de communication de masse 大众传播媒体 **3.** *pl.* 财产,资源,资金: voies et ~s 〔财〕(国库)岁入来源 / avoir les ~s de mener un grand train de vie 有钱过阔绰的生活 / Je n'aurais pas les moyens de payer pour vos extravagances (Triolet). 我可没有钱来支持您做荒唐事。(特里奥莱) / vivre selon ses ~s 量入为出,按收入的多少过日子 **4.** *pl.* (才能、身体方面的)能力;才能: enfant sans grands ~s 智力平庸的孩子 / Cet élève manque de moyens. 这个学生缺乏才能。/ Un murmure de désapprobation lui ôtait ses moyens (Balzac). 一阵表示不赞成的窃窃私议使他丧失了原有的能力。(巴尔扎克) / ~s physiques d'un sportif 运动员的体能 / être en possession de tous ses ~s 身心健康 **5.**〔法〕理由: ~s d'une accusation [de défense]起诉[辩护]理由 **6.** *par le ~ de loc. prép.* (通过…的)帮助;介绍: annoncer la nouvelle par le ~ des ondes 通过广播宣布消息 / *au ~ de loc. prép.* 用,以,通过: monter au grenier au ~ d'une échelle 上梯子爬上谷仓, soulever une voiture au ~ d'un cric 用千斤顶抬起汽车, régler des différends internationaux au ~ des pourparlers 通过谈判解决国际争端
**moyen âge, moyen-âge** [mwajɛnaːʒ] *n.m.* 中世纪[公元4世纪末至15世纪末]
**moyenageux, se** [mwajɛnaʒø, øːz] *a.* **1.**〈旧〉中世纪的: art ~ 中世纪艺术 **2.**中世纪风味的,中世纪式的: les maisons et les rues ~ses de ce vieux quartier 这个旧街区中世纪风格的房屋与街道 **3.**〈转〉过时的,陈旧的,古老的: des idées ~ses 陈旧的观念 / des pratiques ~ses 过时的做法
**moyen-courrier** [mwajɛ̃kurje] (*pl.* ~**s**-~**s**) *a.m., n.m.* (avion) ~中程客机,中程运输机[一般在2 000公里以内]
**moyen(-) métrage** [mwajɛ̃metraːʒ] (*pl.* ~**s**(-)~**s**) *n.m.* 中长影片[片长30至60分钟]
**moyennant** [mwajɛnɑ̃] *prép.* **1.**用,以,借助于: louer un vélo ~ une somme modique 用很少的费用租了一辆自行车 / obtenir un certificat ~ finance(s)花钱得到一张证明 **2.** ~ *que loc. conj.* 只要,如果,在…条件下[后跟 *subj.*]
**moyenne** [mwajɛn] *n.f.* **1.**中数,中项;平均数,平均值: ~ arithmétique 算术平均数,算术中项 / ~ géométrique 几何平均数,几何中项 / ~ de fréquence 中频 / ~ proportionnelle 比例中项 / la ~ d'âge平均年龄 / la ~ annuelle des températures à Paris 巴黎的年平均温度 / rouler à une ~ de 90km / h,〈俗〉faire (du) 90 de ~(车辆)平均每小时行驶90公里 / *en* ~ 平均: une espérance de vie de soixante-dix ans en ~平均预期寿命70岁 / Le salaire mensuel des ouvriers de cette usine est en moyenne de deux mille yuans. 这个工厂工人的月平均工资是2 000元。/ *Cela fait une moyenne.* 这样就拉平了。/ prendre [faire] la ~ 取平均数 **2.**中等: une intelligence au-dessus de la ~中等以上智力 / un niveau de vie au-dessous de la ~ 中等以下生活水平 **3.**(考试)及格分数[如20分制为10分]: Il n'a pas eu la moyenne en histoire. 他历史考试不及格。
**moyennement** [mwajɛnmɑ̃] *adv.* 一般,中等;平平常常,普普通通: travailler ~ 工作平常,工作不好不坏 / J'ai moyennement réussi jusqu'à l'heure actuelle (Duhamel). 迄今我干成的事很一般。(杜阿梅尔) / se porter ~ 身体健康一般
**moyenner** [mwajɛne] *v.t.* **1.**〈古〉(经斡旋)使获得,带来,引起: ~ un accord 经斡旋达成协议 / ~ la réconciliation d'un couple 经调停使夫妻破镜重圆 **2.** Il n'y a pas moyen de moyenner. 没有办法。无法办到。
**moyenneville** 穆瓦耶讷维尔,法国城镇,位于索姆省。
**Moyen-Orient** 中东,地中海南岸和东岸地区。
**moyen-oriental, ale** [mwajɛnɔrjɑ̃tal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 中东的: pétrole ~ 中东的石油
**moyer** [mwaje] *v.t.* **1.**(将石块)对半锯开,分成两半 **2.**按照脉壁带的纹路锯岩石
**moyettage** [mwajɛtaːʒ] *n.m.* 〔农〕堆垛: le ~ de l'avoine 燕麦堆垛
**moyette** [mwajɛt] *n.f.* (庄稼收割后暂时堆在田里的)垛
**moyeu**[1] [mwajø] *n.m.* 轮毂;套筒,衬套,轴套: ~ d'une roue de bicyclette 自行车轮毂 / ~ d'embrayage 咬合轮毂 / ~ fendu 对开轴套 / ~ porte-bobine 带盘衬套 / ~ d'hélice 螺旋桨毂
**moyeu**[2] [mwajø] *n.m.* **1.**〈古〉蛋黄 **2.**〈罕〉一种蜜饯李子 **3.**果核
**moyeuse** [mwajøːz] **I** *a.* (岩石由于脉壁带过多)要锯成碎石的 **II** *n.f.* (由于上述原因被锯成的)碎石块
**Moyeuvre-Grande** 大穆瓦约夫勒,法国城镇,位于摩泽尔省。
**Moynier, Gustave** (1826—1910)穆瓦尼埃,瑞士法学家和慈善家。
**Moyobamba** 莫约班巴,秘鲁北部城市。
**mozabite** [mɔzabit], **mzabite** [mzabit] **I** *a.* 姆扎布的[见上条 Mzab] **II M**~ *n.* 姆扎布人 **III** *n.m.* (柏柏尔语的)姆扎布方言
**mozambicain, e** [mɔzɑ̃bikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 莫桑比克的 **II M**~ *n.* 莫桑比克人
**Mozambique** 莫桑比克,正式称莫桑比克共和国,非洲东部国家。
**Mozambique** (canal de) 莫桑比克海峡,西印度洋的一条水道,东为马达加斯加岛,西为莫桑比克。
**mozarabe** [mɔzarab] **I** *n.* 〔史〕莫扎拉布[中世纪穆斯林统治时

期的一些西班牙基督教徒,采用阿拉伯的语言和文化] **II** *n. m.* 莫扎拉布语[中世纪由莫扎拉布人使用的一种西班牙方言] **III** *a.* art ~ 莫扎拉布艺术[指西班牙在阿拉伯人占领期间受到阿拉伯艺术影响的基督教艺术] / rite ~ 莫扎拉布礼拜仪式[指中世纪信奉基督教的西班牙人的礼拜仪式]

**Mozart, Wolfgang Amadeus** (1756—1791) 莫扎特,奥地利著名作曲家。

**mozette** [mɔzɛt] *n.f.* (天主教主教等神职人员的)披肩

**mozzarella** [mɔdzarela] *n.f.* 〈意〉莫泽雷拉奶酪

**mozzarelle** [mɔzarɛl] *n.f.* 一种意大利出产的软奶酪

**MP** (à remettre en) mains propres 交本人亲收,交收件人亲收

**M-P** mandat-poste 邮政汇票

**MPAT** Ministère du Plan et de l'Aménagement du territoire 计划和领土整治部

**mph** mètre par heure 米 / 小时

**mph** mille par heure 浬/ 小时

**Mr** 〈英〉mister 先生

**MRBM** 〈英〉medium range ballistic missile 中程弹道导弹

**Mrs** 〈英〉mistress 夫人,太太

**Ms** manuscrit 原稿,手稿

**m / s** mètre par seconde 米 / 秒

**m / s²** mètre par seconde, par seconde 米 / 秒²

**MSBS** mer-sol balistique stratégique 海对地战略弹道导弹

**Mt¹** [化] 109 号元素䥑 (meitnerium)的符号

**Mt²** mégatonne 百万吨,百万吨级[后者为核弹爆炸力计量单位]

**MT** mandat télégraphique 电报汇单,电汇

**MT** marchandise en transit 过境货物,转口货物

**MTS** maladies transmises sexuellement 性传染病

**MTS** (système) mètre-tonne-seconde 米吨秒(单位制)

**mu¹** [my] *n. m.* **1.** 希腊字母表中第 12 个字母[M, μ] **2.** 毫微米

**mu²** [my], **muon** [myɔ̃] *n. m.* 〔原子〕μ 介子

**muabilité** [mɥabilite] *n.f.* 易变,不定

**muable** [mɥabl] *a.* 〈古,书〉易变的,不定的:Les Français, peuple charmant, volage, muable (Courier). 法兰西人,这个迷人的、见异思迁的、变化无常的民族。(库里耶)

**muance** [mɥɑ̃:s] *n.f.* **1.** (少年发育期的)变声,变嗓音 **2.** (古时乐理中)从一个六音音列到另一个六音音列的转变

**mucédinée** [mysedine] *n.f.* **1.** 模子;铸模;字模;铸型 **2.** 霉 **3.** 沃土;粪土[富有有机物之沃土]

**Mucha, Alfons** (1860—1939) 穆哈,捷克画家。

**muche-pot (à)** [amyʃpo], **musse-pot (à)** [amyspo] *loc. adv.* 〈古〉偷偷地,悄悄地

**mucher** [myʃe] 〈俗,方〉 **I** *v. t.* 藏,隐藏:~ l'argent sous l'oreiller 把钱藏在枕头下 **II se ~** *v. pr.* 躲藏:L'enfant s'est muché derrière le lit. 孩子藏在床后面。

**mucilage** [mysila:ʒ] *n. m* **1.** 〔植〕黏液,粘胶 **2.** 〔药〕胶浆 **3.** 胶质,胶水

**mucilagineux, se** [mysilaʒinø, ø:z] *a.* 黏液的,粘胶的,胶浆的,黏液状的:médicament ~, un ~ 〔药〕胶浆剂

**mucine** [mysin] *n.f.* 〔生化〕黏蛋白

**mucique** [mysik] *a.* acide ~ 〔化〕黏酸,半乳糖二酸

**mucoïdes** [mykɔid] *n. m. pl.* 〔生化〕类黏蛋白

**muconique** [mykɔnik] *n.f.* 〔化〕黏康酸,己二烯二酸

**mucoprotéide** [mykɔprɔteid] *n. m.*, **mucoprotéine** [mykɔprɔtein] *n.f.* 〔生化〕黏蛋白

**mucor** [mykɔ:r] *n. m.* 〔植〕毛霉

**mucoracées** [mykɔrase] *n.f. pl.* 〔植〕毛霉科

**mucosité** [mykozite] *n.f.* 〔生理〕黏液:~ nasale 鼻腔黏液

**mucoviscidose** [mykɔvisido:z] *n.f.* 〔医〕先天性黏液稠厚症

**mucron** [mykrɔ̃] *n. m.* 〔植〕短尖头

**mucroné, e** [mykrɔne] *a.* 〔动,植〕有突然突出之尖端的[如树叶、羽毛等]

**mucronifolié, e** [mykrɔnifɔlje] *a.* 〔生〕含有短尖叶的

**mucronulé, e** [mykrɔnyle] *a.* 〔动,植〕有突然突出之尖端的[如树叶、羽毛等]

**mucus** [mykys] *n. m.* 〔生理〕黏液:~ des voies respiratoires 呼吸道黏液

**mudéjar (e)** [mydeʒa:r] 〈西〉 **I** *n.* 〈史〉穆迪扎尔[西班牙基督教徒收复伊比利亚半岛后仍滞留在西班牙中部地区的穆斯林] **II** *a.* art ~莫德哈尔艺术[指西班牙复国后 12—16 世纪受阿拉伯艺术影响的基督教艺术] / l'ornementation ~〈引〉穆迪扎尔式的装饰

**mue¹** [my] *a.f.* rage ~ 哑狂犬病[患病狂犬不吠]

**mue²** [my] *n.f.* **1.** (动物皮、毛、甲壳、角等的)脱落,脱壳,脱换:~ de cornes 换角 / ~ de plumes 换羽毛 / ~s du ver à soie 蚕的蜕皮 **2.** 脱毛期,换毛期,蜕皮期,蜕壳期,换角期 **3.** 脱换下来的皮、毛、甲壳或角:une ~ de serpent 蛇蜕 **4.** (少年发育期的)变声,变嗓音 **5.** (关鸡、兔、家禽的)圆形罩 **6.** 〈转,书〉变化,转化:Le général de Gaulle a créé les conditions politiques rendues nécessaires par cette mue (Mauriac). 戴高乐将军创造了为这种转化而必需的政治条件。(莫里亚克)

**muer** [mɥe] **I** *v. i.* **1.** (动物)换毛,换角,蜕皮,蜕壳:Le serpent mue. 蛇蜕皮。 **2.** (少年发育期嗓音)改变;变嗓音:Les garçons muent vers treize ans. 男孩子 13 岁左右变嗓音。/ Sa voix mue. 他的嗓音在变。 **II** *v. t.* **1.** 〈古〉改变:Le cerf mue sa tête. 鹿换角。 **2.** ~ en〈书〉使变成:Le scepticisme, nouvelle forme de croyance qui mue amour en haine (Gide). 怀疑主义,这种新的信仰形式把爱变成了恨。(纪德) **III se ~** *v. pr.* 变成:Sa souffrance se muait en colère (Montherlant). 他的痛苦变成了愤怒。(蒙泰朗)

**muesli** [mɥɛsli], **musli** [mysli] *n.m.* 默斯利,干果燕麦片[早餐时加冷牛奶食用]

**muet, te** [mɥɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 哑的,不会说话的:Il est sourd et muet de naissance. 他生下来就又聋又哑。 **2.** 〈引〉不会发声的:Les poissons sont généralement muets. 鱼类一般不会发声。 **3.** (由于激动、恐惧、钦佩等而)说不出话的:~ de terreur 恐惧得说不出话来 / Je la regardais et je restais muet d'étonnement et même de pitié (Duhamel). 我注视着她,又惊奇又怜悯连话都说不出来。(杜阿梅尔) / *en rester* ~ 张口结舌 **4.** 缄默的,不开口的,沉默无言的:*être ~ comme une carpe* [*une tombe*] 守口如瓶,保持缄默 / jeu ~哑剧 / rôle ~哑角 / personnages ~s 〔剧〕没有台词的角色,龙套 **5.** 无声的;不露声色的:cinéma ~, le ~无声电影 / clavier ~〔乐〕(练习指法用的)无声键盘 / horloges sonnantes et horloges ~tes报时的和不报时的钟 / de ~s reproches 无声的责备 / un désespoir ~无声的绝望 / une douleur ~te 内心的隐痛 / une joie ~te 不露声色的快乐 **6.** 〔语〕哑音的,不发音的:H ~哑音 H / E ~不发音的 E / voyelle [consonne] ~te 不发音的元[辅]音 / lettre ~te 不发音的字母 **7.** 空白的,不表明文字与符号的:carte de géographie ~te (教学用的)空白地图 / le clavier ~ d'une machine à écrire 打字机上没有表明符号的键盘 / carte ~te 饭店未标菜价的菜单[只供被邀请的客人用] **8.** 〈书〉寂静无声的:quartier ~ la nuit 晚间寂静无声的街区 / Entre l'église et l'école, le couloir reste muet (Arland). 连接教堂与学校之间的走廊里十分寂静。(阿尔朗) **9.** 〈引〉没有规定的,没有表达的:Quand la loi est muette, les juges n'ont pas le droit de condamner. 当法律尚无明确规定时,法官无权定罪。 **II** *n.* **1.** 哑巴,哑子:la grande ~te 〈转〉(1945 年前无选举权的)军队 **2.** *à la ~te loc. adv.* 不说话,不出声 **III** *n. m. pl.* 哑仆[指旧时奥斯曼苏丹的仆人,他们只能用手势表达意愿]

**muette** [mɥɛt] *n.f.* **1.** 〈古〉猎舍;(关猎犬的)犬舍 **2.** (鹿换角,隼换毛时住的)棚舍

**muezzin** [mɥɛ[e]dzɛ̃, mɥɛ[e]dzin, mwɛ[e]zɛ̃, mɥɛ[e]zɛ̃] *n.*

*m.* 穆安津[在清真寺中宣布礼拜时间并每日作5次礼拜者]

**muffin** [mœfin, myfɛ̃, məfin] *n. m.* 〈英〉(喝下午茶时吃的)一种松饼

**mufle** [myfl] **I** *n. m.* **1.**(食肉动物、啮齿动物及反刍动物的)鼻尖,吻端:～ aplati d'un bouledogue 獒狗扁平的鼻尖 **2.**〈转,贬〉丑脸:C'est plus agréable à voir que les mufles de vos bourgeois(Balzac).这比您那些庸人的丑恶面孔要好看些。(巴尔扎克) **3.** ～-de-veau〈俗〉金鱼草,龙头花 **II** *a.*, *n.*〈俗〉粗野的(人),没有教养的(人):À quoi bon vivre dans une société de mufles? (Duhamel)在这群没有教养的人中间生活有什么意思?(杜阿梅尔)

**mufleau** [myflo] *n. m.* 〔植〕金鱼草;金鱼草属植物

**muflée** [myfle], **muffée** [myfe] *n. f.*〈民〉*avoir* [*tenir*, *prendre*] *une* ～〈民〉酩酊大醉

**muflerie** [myfləri] *n. f.*〈俗〉粗野;粗野语言,粗野行为:se conduire avec ～举止粗野

**muflier** [myflije] *n. m.* 金鱼草,龙头花

**mufti, muphti** [myfti] *n. m.*〈阿〉穆夫提[伊斯教教法授权解释官,说明官]

**Mufulira** 穆富利拉,赞比亚中北部城镇。

**Mugabe, Robert Gabriel** (1942— )穆加贝,曾任津巴布韦共和国总理(1980—1987年),1987年起任总统。

**muge** [myːʒ] *n. m.* 鲻鱼[产于地中海与大西洋]

**mugir** [myʒiːr] **I** *v. i.* **1.** (牛)哞哞叫:Le taureau mugit. 公牛哞哞叫。**2.**〈转〉吼叫,咆哮,呼啸,轰鸣:La sirène mugit. 汽笛鸣叫。/ Le vent mugit avec fureur. 风在怒吼。**II** *v. t.* 发出类似牛叫的声音:Un joueur de cor mugissait sa plainte modulée (Daudet). 一位号手吹奏着一支音调抑扬而略拖长声的悲歌。(都德)

**mugissant, *e*** [myʒisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**哞哞叫的:un troupeau ～哞哞叫的牛群 **2.**〈转〉吼叫的,咆哮的,呼啸的,轰鸣的:la tempête ～e 吼叫的暴风雨 / les vagues ～es 轰鸣的海浪

**mugissement** [myʒismɑ̃] *n. m.* **1.**哞哞的牛叫声 **2.**〈转〉吼叫,咆哮,呼啸,轰鸣:le ～ des turbines 涡轮机的轰鸣声 / le ～ des sirènes d'alerte 警报器的吼叫声

**Mugron** 米格龙,法国城镇,位于朗德省。

**muguet** [myge] *n. m.* **1.**〔植〕铃兰[五月盛开]:essence de ～铃兰香精 **2.**〔医〕鹅口疮 **3.**〈书〉花花公子

**muguet, *te*** [mygɛ, ɛt] *a.*〈书〉殷勤的,献殷勤的:visite ～te 献殷勤的拜访

**mugueter** [mygte] *v. t.*〈古〉(对妇女)献殷勤,讨好,追逐:～ une femme 向妇女献殷勤,追逐妇女 / Il muguetait sa riche succession, et fut en effet son légataire universel (Saint-Simon). 他盼望得到她丰厚的遗产,最后如愿以偿,成为她的概括遗赠财产继承人。(圣西门)

**Muhammad V Ibn Yūsuf** (1909—1961) 穆罕默德五世,摩洛哥苏丹(1927—1957),1957年登基为国王。

**muid** [mɥi] *n. m.* **1.**法国古代的容量单位[因地区、时期和货物品种而异] **2.**上述容量的容器[如酒桶等]

**muir** [mɥiːr] *n. f.* 经蒸发而浓缩的盐水

**Mukallā** 穆卡拉,阿拉伯也门共和国亚丁湾港口城市。

**Mukhā** 穆哈,阿拉伯也门共和国港口城市。

**mulard, *e*** [mylaːr, ard] **I** *n. m.* 骡鸭 **II** *a.* canard ～骡鸭 / cane ～e 雌骡鸭

**mulasse** [mylas] *n. f.* 小骡子

**mulasserie** [mylasri] *n. f.*〈罕〉养骡术

**mulassier, *ère*** [mylasje, ɛːr] *a.* **1.**骡子的 **2.**繁殖骡子的:jument ～ère, une ～ère 繁殖骡子用的种母马 **3.** cheptel ～(一个地方或一个养骡场的)骡子的存栏总数

**Mulatière (La)** 拉缪拉梯也尔,法国城镇,位于罗讷省。

**mulâtre, *sse*** [mylaːtr, trɛs] **I** *n.* [阴性形式已不多用]黑人和白人的混血儿 **II** *a.* 黑白混血的:fillette ～黑白混血的小姑娘

**Mūlāy** *ou* **Moulay** 穆莱,摩洛哥王朝期间摩洛哥苏丹的尊称。

**mulch** [mœltʃ] *n. m.*〈英〉〔农〕盖在作物上而起保护作用的一层粪土或堆肥

**Mulde** (le) 穆尔德河,德国河流。

**mule**[1] [myl] *n. f.* 母骡:*têtu comme une* ～, *avoir une tête de* ～ 像骡子一样倔脾气 / tête de ～固执的人 / *ferrer la* ～〈转〉揩油,捞外快

**mule**[2] [myl] *n. f.* **1.**女式高跟拖鞋 **2.** ～ du pape 罗马教皇绣有十字的白拖鞋 **3.** ～ (mécanique)〔军〕可以空投的装载物品的)小而结实的机动车,机械骡[美国小吨位汽车名称] **4.**(脚后跟的)冻疮,皲裂

**mule**[3] [myl] *n. f.*〈古〉胃

**mule-jenny** [mjulʒe[ɛ]ni] (*pl.* ～*s*-～) *n. f.*〈英〉珍尼纺纱机

**mulet**[1] [mylɛ] *n. m.* **1.** 公骡,骡子:grand ～ 骡,马骡[公驴与母马所生] / petit ～ 驴骡,駃騠[公马与母驴所生] / *chargé comme un* ～〈俗〉像骡子一样扛着笨重的东西 / *têtu comme un* ～〈俗〉像骡一样固执,脾气很倔:Intelligent, ce petit, mais têtu comme un mulet(Camus). 这小家伙聪明,但脾气倔强。(加缪) **2.**〈引〉(动物或植物的)杂种 **3.**〈俗〉[汽车越野赛中的]替代车,备用车

**mulet**[2] [mylɛ] *n. m.* 鲻鱼

**mulet**[3] [mylɛ] *n. m.* 条形砖

**muleta** [muleta] *n. f.*〈西〉(持剑斗牛士用的)红绒布旗

***muletier, ère*** [myltje, ɛːr] **I** *n.* 赶骡子的人 **II** *a.* 适合于骡子的:chemin ～ 只有骡子才能走的崎岖山路 / compagnies ～ères 装备有驮骡的连队[旧时法国军队编制,便于在崎岖山路行军作战]

**muleton, *ne*** [myltɔ̃, ɔn] *n.* (尚未断奶的)出生后天数不足8个月的幼骡

**mulette** [mylɛt] *n. f.* **1.** 珠蚌 **2.** 猛禽的肫

**Mulhouse** 米卢斯,法国城镇,位于上莱茵省。

**mullā, mullah** 见 mollah

**Müller, Friedrich Max** (1823—1900) 缪勒,德国语言学家。

**Muller, Hermann, Joseph** (1890—1967) 马勒,美国生物学家,由于对遗传学研究成果卓著获诺贝尔生理学或医学奖(1946)。

**Müller, Johannes Von** (1752—1809) 米勒,瑞士历史学家。

**Müller, Paul Hermann** (1899—1965) 米勒,瑞士生物化学家,滴滴涕[D. D. T.]的发明人与诺贝尔生理学或医学奖获得者(1948)。

**mullicite** [mylisit] *n. f.* 蓝铁矿

**Mulliken, Robert Sanderson** (1896—1986)默勒根,美国化学家,由于确定原子轨函数与杂化而获得诺贝尔化学奖(1966)。

**mullite** [mylit] *n. f.* 富铝红柱石,模来石:～ synthétique 合成模来石

**mulon** [mylɔ̃] *n. m.* (盐场中为了防雨而覆盖黏土与沙的)盐堆

**mulot** [mylo] *n. m.* 田鼠

**muloter** [mylɔte] *v. i.* (野猪用爪)挖地,刨地

**Mulroney, Brian** (1939— ) 马尔罗尼,加拿大保守党领袖,加拿大总理(1983—1993)。

**mulsion** [mylsjɔ̃] *n. f.* 挤奶[指家畜]

**Multān** 木尔坦,巴基斯坦中东部城市。

**multangulaire** [myltɑ̃gylɛːr] *a.* 多角的

**mult(i)-** *préf.* 表示"多"的意思

**multi-adresse** [myltiadrɛs] *n. f.*, *a.* 〔计〕多地址(的)

**multibec** [myltibɛk] *n. m.* 多嘴煤气(燃烧)喷头

**multibenne** [myltibɛn] *n. f.* 多斗式自动卸车,多斗装载机

**multibranche** [myltibrɑ̃ʃ] *a.* 多分支的,多头的:hameçon ～多头钓鱼钩

**multibrin** [myltibrɛ̃] *n. m.*, *a. m.* 〔电〕多股线(的)

**multibroche** [myltibrɔʃ] *a.* 多轴的[指机床]:tour ～ 多轴车床

**multibulbeu*x*, *se*** [myltibylbø, øːz] *a.* 具有许多鳞茎的:

plante ～se 多鳞茎植物
**multicalcul** [myltikalkyl] *a.* 多重计算的,多重处理的
**multicalculateur** [myltikalkylatœ:r] *n. m.* 多计算机,多处理机
**multican*al*** [myltikanal] (*pl.* **～*aux***) *a. m.* 多频道的:récepteur ～ 多频道(电视)接收机
**multicarte** [myltikart] *a.* 代表多家商号的[指代理商],持有多家公司代理证的
**multicaule** [myltiko:l] *a.* 〔植〕多茎的
**multicellulaire** [myltiselylɛ:r] *a.* 〔生〕多细胞的
**multicentre** [myltisɑ̃:tr] *n. m.* 多中心
**multicentrique** [myltisɑ̃trik] *a.* 多中心的
**multicolore** [myltikɔlɔ:r] *a.* 多色的:des rubans ～s 多色带
**multiconduc*teur*, *trice*** [myltikɔ̃dyktœ:r, tris] *a.* 多导电体的
**multiconfessionnel, *le*** [myltikɔ̃fesjɔnɛl] *a.* 多宗教并存的
**multicoque** [myltikɔk] *a.* 〔船〕多船体的,多壳体的
**multicouche** [myltikuʃ] *a.* 多层的:revêtement ～ d'un four 多层炉衬
**multiculturalisme** [myltikyltyralism] *n.m.* 多种文化共存;多元文化;文化多元性
**multiculturel, *le*** [myltikyltyrɛl] *a.* 多种文化共存的,具有多种文化的;多元文化的
**multicuspidé, *e*** [myltikyspide] *a.* 〔植〕(叶子等)有多尖头的,多齿尖的
**multicyclone** [myltisiklɔn] *n. m.* 多管旋风除尘器
**multidigité, *e*** [myltidiʒite] *a.* 〔动〕多趾的;〔植〕多掌状叶的
**multidimensionnel, *le*** [myltidimɑ̃sjɔnɛl] *a.* 〔数〕多维的:espace ～ 多维空间
**multidisciplinaire** [myltidisiplinɛ:r] *a.* 多学科的
**multiembryonné, *e*** [myltiɑ̃brjɔne] *a.* 〔植〕带几个胚芽的
**multiétagé, *e*** [myltietaʒe] *a.* 多级的,多层的,多段的:fusée ～e 多级火箭
**multiethnique** [myltiɛtnik] *a.* 多种族的,多种族共存的
**multifenêtre** [myltifənɛtr] *a.* 〔计〕多窗口的
**multifide** [myltifid] *a.* 分成许多部分,分成许多长条状[指动植物器官]
**multifilaire** [myltifilɛ:r] *a.* 〔技〕多芯的,多股的,多导线的:câble ～ 多芯电缆
**multiflore** [myltiflɔ:r] *a.* 〔植〕多花的
**multifoliolé, *e*** [myltifɔljɔle] *a.* 〔植〕多小叶状的
**multifonction(s)** [myltifɔ̃ksjɔ̃] *a.* 多功能的[指仪器]
**multiforme** [myltifɔrm] *a.* 多形的,多样的,多方面的,具有多种形式的:une maladie aux manifestations ～s 有多种症状的疾病 / le génie ～ de Diderot 狄德罗多方面的才能
**multigamme** [myltigam] *n. f.* 多项,多种系列,多种规格
**multigrade** [myltigrad] *a.* 〔技〕huile ～ 能常年使用的发动机用油
**multigrue** [myltigry] *n. f.* 汽车式多用装载机
**multijugué, *e*** [myltiʒyge] *a.* 〔植〕多小叶的
**multilatér*al*, *ale*** [myltilateral] (*pl.* **～*aux***) *a.* 多方面的,多边的:traité ～ 多边条约 / pourparlers ～aux 多边会谈
**multilatéralité** [myltilateralite] *n. f.* 多边性
**multilecture** [myltilɛkty:r] *n. f.* 〔计〕多重读出
**multilinéaire** [myltilineɛ:r] *a.* 〔数〕多线性的:forme ～ 多线性形式
**multilingue** [myltilɛ̃:g] **I** *a.* 有多种语言的:texte ～ 有多种语言的文本 **II** *n.* 说多种语言的人
**multilinguisme** [myltilɛ̃gism] *n. m.* 多种语言
**multilobé, *e*** [myltilɔbe] *a.* 〔植〕多裂片的:fruit ～ 多裂片的水果
**multiloculaire** [myltilɔkylɛ:r] *a.* 〔植〕多室的:ovaire ～ 多室的子房

**multimédia** [myltimedja] **I** *a.* **1.** 使用多种媒体的:groupe industriel ～ 使用多种媒体的工业集团 **2.** 多媒体的:dictionnaire ～ 多媒体词典 **II** *n.m.* 多媒体,多媒体技术;多媒体设备
**multimesureur** [myltiməzyrœ:r] *n. m.* 万用表,万能测试仪
**multimètre** [myltimɛtr] *n. m.* 〔电〕万用表;多量程仪表,万能测试仪:～ numérique 多量程数字式测试仪表;多量程数字式万能表
**multimilliardaire** [myltimiljardɛ:r] **I** *a.* 有亿万家产的,有数十亿家财的 **II** *n.* 亿万富翁
**multimillionnaire** [myltimiljɔnɛ:r] **I** *a.* 拥有数百万家财的 **II** *n.* 大富豪,拥有数百万家产的富翁
**multimoteur** [myltimɔtœ:r] *a. m.* avion ～ 多发动机飞机
**multinappe** [myltinap] *a.* 〔矿〕多层的
**multination*al*, *ale*** [myltinasjɔnal] (*pl.* **～*aux***) **I** *a.* 多民族的;多国家的:La Chine est un État multinational. 中国是个多民族的国家。/ société ～ale 多[跨]国公司 **II** *n. f.* 多[跨]国公司
**multinationalité** [myltinasjɔnalite] *n. f.* 多国性;多民族性
**multinerve** [myltinɛrv] *a.* 〔植〕多脉的:feuille ～ 多脉的叶子
**multinervulé, *e*** [myltinɛrvyle] *a.* 〔植〕有许多小脉的
**multinorme** [myltinɔrm] *a.* 多制式的[指电视机]
**multinoueu*x*, *se*** [myltinuø, ø:z] *a.* 多节的,有许多节状的
**multinucléaire** [myltinykleɛ:r] *a.* 〔原子〕多核的
**multipare** [myltipa:r] **I** *a.* **1.** 〔动〕每胎产多仔的:La rate est multipare. 雌鼠每胎产多仔。**2.** 经产的[指妇女] **II** *n. f.* 经产妇
**multiparité** [myltiparite] *n. f.* 每胎多仔
**multipartisme** [myltipartism] *n.m.* 〔政〕多党制
**multipartit, *e*** [myltiparti, t] *a.* **1.** 分成多部分的 **2.** 多方的,多国参加的 **3.** 〔数〕多偶数
**multipartite** [myltipartit] *a.* 多党的,由几个政党组成的:un gouvernement ～ 多党联合政府
**multiperforation** [myltipɛrfɔrasjɔ̃] *n. f.* 键控穿孔
**multiperforatrice** [myltipɛrfɔratris] *n. f.* 键控穿孔机,盘式穿孔机
**multiperforer** [myltipɛrfɔre] *v. t.* **1.** 键控穿孔 **2.** 用针缀条连接 **3.** (在卡片上)穿花边
**multipériphérique** [myltiperiferik] *n. f.* 多(台)外围设备
**multipétale** [myltipetal] *a.* 〔植〕多花瓣的
**multiphase** [myltifa:z] *a.* 〔电〕多相的
**multiphonon** [myltifɔnɔ̃] *n. m.* 多声子
**multiplace** [myltiplas] *a.*, *n. m.* 〔空〕(avion) ～ 多座飞机
**multiplage** [myltipla:ʒ] *n. m.* 〔电〕复接,多重连接;复用线路;复式线弧,复式塞孔盘:～ décalé 顺差复接 / ～ d'un niveau de sélection (选择器)弧层的复联线束 / ～ partiel symétrique 对称分品
**multiplan** [myltiplɑ̃] *n. m.* 旧式多翼飞机
**multiple** [myltipl] **I** *a.* **1.** 〈旧〉[只用单数]复杂的:problème ～ 复杂的问题 / Ce vaste et multiple monde du Moyen Âge (Michelet). 这个中世纪广阔的复杂的世界。(米什莱)**2.** [与复数名词连用]多的,多种的,各式各样的:charrue à socs ～s 多铧犁 / causes ～s 各种各样的原因 / effets ～s 多种效应 / Je l'ai averti à de multiples reprises. 我曾多次警告过他。/ La victime atteinte de blessures multiples a été transportée à l'hôpital (Guimard). 那个多处受伤的被害人被送往医院了。(吉马尔) **3.** 多重的;复合的,复式的;～ circuit 复式电路 / ～ corrélation 多重相关 / sujet ～ 〔语〕复合主语,多主语 / écho ～ 〔物〕多重回声 / filetage ～ 〔机〕多头螺纹 **4.** 〔数〕成倍数的:9 est ～ de 3. 9 是 3 的倍数。**II** *n. m.* **1.** 〔数〕倍数:～ entier 整倍数 / plus petit commun ～ 最小公倍数[缩写为 PPCM]**2.** (电话、电报)多路系统操纵

台 3. 电话复式交换台 4. 多次波:~ de surface 表层多次波

**multiplet** [myltiplɛ] *n. m.* 1.〔数〕多元组 2.〔物〕多重态,多重(谱)线 3.〔光〕多片透镜组合光组[一般用于摄影器材]

**multiplex** [myltiplɛks] **I** *a.*, *n. m.* (dispositif) ~ 多路电报,多路电话 **II** *n. m.* 多路系统,多路传输,多路编排:~ à impulsion 多路脉冲系统,脉冲多路传输 / ~ à répartition en fréquence 频率划分多路传输制

**multiplexage** [myltiplɛksaːʒ] *n. m.*〔电,无〕多路转换,多工操作,多路传送:~ en fréquence 频分多路转换 / ~ temporel 时分多路转换

**multiplexeur** [myltiplɛksœːr] *n. m.*〔电,无〕多路转换器,多路传输装置:~ statistique 统计多路转换器,统计多路调制器 / ~ à éléments sélectifs 选择性多路信号调制器

**multipliable** [myltipliabl] *a.* 1. 可增加的,可倍增的 2.〔数〕可乘的

**multipliant, *e*** [myltipliɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 使增加的,倍增的 2.〔数〕相乘的

**multiplicande** [myltiplikɑ̃ːd] *n. m.*〔数〕被乘数

**multiplica*teur*, *trice*** [myltiplikatœːr, tris] **I** *a.* 1. 使增加的,倍增的 2.〔数〕相乘的 **II** *n. m.* 1.〔数〕乘数 2. 倍增器,放大器:~ électronique 电子倍增器 / ~ de vitesse 增速器 / ~ de voltage 倍压器 / ~ de sensibilité 量程扩大器,倍率器 3. théorie du ~〔经〕倍数论,乘数论

**multiplicateur-diviseur** [myltiplikatœrdivizœːr] *n. m. inv.* 乘除器,乘除装置

**multiplicati*f*, *ve*** [myltiplikatif, iːv] *a.* 乘法的;倍数的:Le signe multiplicatif est ×. ×是乘号。/ préfixes ~s〔语〕倍数前缀[例如:bi-, tri-]

**multiplication** [myltiplikasjɔ̃] *n. f.* 1. 增加,扩大:~ de formalité 手续增多 / ~ gazeuse 气体膨胀 2.〔数〕乘法,相乘:~ de série 级数乘法 / table de ~ 乘法(九九)表 / ~ de deux par cinq 二乘以五 3.〔生〕无性生殖,无性繁殖:~ des bactéries 细菌的繁殖 4.〈古〉繁殖,增殖 5.〔机〕~ par chaîne 链式传动 / ~ par engrenage (齿轮传动的)增速比

**multiplicité** [myltiplisite] *n. f.* 1. 大量,繁多:la ~ des articles ménagers 大量的家庭用品 / ~ des étoiles 繁星 2. 重复,多重性 3.〔数〕相重数,阶

**multiplier** [myltiplie] **I** *v. i.*〈旧〉增加;扩大:Ses richesses multiplièrent. 他的财富增加了。**II** *v. t.* 1. 增多,增加:Notre groupe multipliait ses attaques (de Gaulle). 我们的小组增加了袭击次数。(戴高乐) / Un écrivain qui veut atteindre la dernière précision multiplie les brouillons (Valéry). 一位精益求精的作家必然涂改很多。(瓦勒里) 2. 多次重复,重新开始:~ en vain les tentatives 多次重复枉然的企图 3. 繁殖;增殖:~ des plantes par semis [par bouture] 用播种法[用插枝法]繁殖植物 / Croissez et multipliez (Genèse)! 成长吧,繁殖吧!(《圣经·旧约·创世纪》) 4.〔数〕乘:cinq multiplié par six 5乘以6 **III se ~** *v. pr.* 1. 增多,增加:Les moyens de communication se multiplient. 交流手段不断增加。/ Les embûches peuvent se multiplier (Vian). 困难会增多的。(维昂) 2. 繁殖,增殖 3.〈转〉极为忙碌;似乎有分身术:L'évêque bon, vaillant, généreux se multiplie (Michelet). 善良的、勇敢的、慷慨的主教身影无处不在。(米什莱)

**multiplieur** [myltiplijœːr] *n.m.*〔信息〕乘法器

**multiplinervé, *e*** [myltiplinɛrve] *a.* 1.〔植〕多脉纹的 2.〔解〕多血管的

**multiplis** [myltipli] *n. m. inv.* 多层胶合板

**multipoint(s)** [myltipwɛ̃] *a.inv.* 多锁舌的[指门锁]

**multipolaire** [myltipɔlɛːr] *a.* 1.〔电〕多极的[指电机];多接点[指开关] 2. cellule ~〔生〕多极细胞

**multipolarité** [myltipɔlarite] *n. f.* 多极性

**multipôle** [myltipoːl] *n. m.*〔电〕多极,多端网络:~ non-linéaire 非线性多端网络

**multiposte** [myltipɔst] *a.*〔计〕多站的[指可与多个工作岗位相联的微型电子计算机]

**multiprise** [myltipriːz] *n.f.* 多路插座,复式插座

**multiprocesseur** [myltiprɔsɛsœːr] *n. m.*, *a.*〔信息〕多重处理系统的

**multiprocessing** [myltiprɔsɛsiŋ] *n. m.*〈英〉多种电传处理

**multiprogrammation** [myltiprɔgramasjɔ̃] *n. f.*〔信息〕多道程序设计

**multiprogrammé, *e*** [myltiprɔgrame] *a.*〔计〕多道程序设计的

**multipropriétaire** [myltiprɔprijetɛːr] *n.* 多方共有者,多方共有物主

**multipropriété** [myltiprɔprijete] *n. f.* 多方共有(权)

**multiraci*al*, *ale*** [myltirasjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 多种族的

**multiradiculaire** [myltiradikylɛːr] *a.* 多根管的

**multiradié, *e*** [myltiradje] *a.* 多射线的

**multiréacteur** [myltireaktœːr] *n. m.* 多发动机喷气式飞机

**multirécidiviste** [myltiresidivist] *n.*〔法〕惯犯

**multiréflecteur** [myltireflɛktœːr] *n. m.* 多层折射器

**multirisques** [myltirisk] *a. inv.* assurance ~ 多种险保险

**multisalle(s)** [myltisal] *a.* 拥有多个放映厅的[指电影院]

**multiservice** [myltisɛrvis] *a.* 可享用多项电信服务的:carte à mémoire ~ 多用途电信卡

**multisilique** [myltisilik] *a.*〔植〕多长角的

**multistandard** [myltistɑ̃daːr] *a. inv.*〔无〕多制的

**multitâche** [myltitaːʃ] *n. m.*〔计〕多重任务

**multiterminal** [myltitɛrminal] *a. m.*〔计〕多终端的

**multitesteur** [myltitɛstœːr] *n. m.* 多种试验器,万能试验器

**multiton** [myltitɔ̃] *n. m.* 多频音

**multitraitement** [myltitrɛtmɑ̃] *n. m.* 多种处理,多重处理

**multitransformateur** [myltitrɑ̃sfɔrmatœːr] *n. m.* 多重处理程序计算机

**multitube** [myltityb] *a.*, *n. m.*〔军〕(canon) ~ 多管火炮

**multitubulaire** [myltitybylɛːr] *a.*〔技〕多管的:chaudière ~ 多管锅炉

**multitude** [myltityd] *n. f.*〈书〉1. 人群,一大群人:La multitude acclamait le héros sur son passage. 人群在英雄经过时向他发出欢呼。/ Tout le bonheur parfait qui fuit la multitude a besoin du silence et de la solitude (Lamartine). 完美的幸福是会避开人群的,它需要宁静和独处。(拉马丁) 2. 许多,多,大量:une ~ d'oiseaux 许多鸟 / Il y a, en philosophie, une multitude de problèmes sans réponse. 在哲学上还有一大堆问题没有答案。3.〈贬〉民众

**multiturbine** [myltityrbin] *n. m.* 多涡轮飞机

**multivalence** [myltivalɑ̃s] *n. f.* 多价

**multivalent, *e*** [myltivalɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1.〔化〕多价的 2.〔数〕多值的

**multivalve** [myltivalv] *n. f.*, *a.*〔机〕多瓣(的),多阀(的),多活门(的)

**multivecteur** [myltivɛktœːr] *n. m.*〔数〕多重矢量,交错张量

**multivibrateur** [myltivibratœːr] *n. m.*〔无〕多谐振荡器:~ à coup unique 单冲多谐振荡器

**multivoie** [myltivwa] *a.* 多路的,多通道的

**mumét*al*** [mymetal] (*pl.* **~*aux***) *n. m.* 高导磁率合金[一种铁镍铜锰磁性合金]

**Mun, Albert,** comte de (1841—1914) 曼恩伯爵,法国基督教社会党领袖和演说家。

**Munch, Charles** (1891—1968) 蒙希,法国著名音乐指挥家。

**Munch, Edvard** (1863—1944) 蒙克,挪威油画家与版画家。

**Munci** 曼西,美国印第安纳州城市。

**m(o)undā** [munda] **I M~** (s) *n.* 蒙达人[印度] **II** *n. f.* 蒙达语族[由六种古黏着语组成]

**mundick** [mœdik] *n. m.* 黄铁矿,磁性硫化铁

**mungo** [mœgo] *n. m.* 精纺毛纱支数,精梳毛纱支数

**Munich** *ou* **München**〈德〉慕尼黑,德国南部城市。

**munichois, e** [mynikwa, a:z] **I** *a.* 慕尼黑的 **II M～** *n.* **1.** 慕尼黑人 **2.** 慕尼黑分子

**municipal, ale** [mynisipal] (*pl.* **～aux**) **I** *a.* **1.** (古罗马的)自治市的:magistrats ～aux 自治市的行政官员,自治市的法官 **2.** 市的,市镇的;市政的,市镇管理的:conseil ～ 市议会,市镇议会 / conseiller ～ 市议员,市镇议员 / les élections ～ales 市(镇)议会选举 / les règlements ～aux 市政规章制度 / stade ～ 市体育场 / garde ～ale〈古〉(巴黎市的)保安警察队 / garde ～〈古〉(巴黎市的)保安警察 **II** *n. m.*〈古〉巴黎保安警察

**municipalisation** [mynisipalizasjɔ̃] *n. f.* (市政当局对私有土地的)征购,征购权;市营化,市有化:～ du sol [du terrain] 土地征购,土地征购权

**municipaliser** [mynisipalize] *v. t.* (市政当局对私有土地)征购;把…收归市有,把…归市营:La commune a municipalisé ce terrain. 市镇当局征购了这块土地。

**municipalisme** [mynisipalism] *n. m.* 市镇自治制

**municipalité** [mynisipalite] *n. f.* **1.** 市政府,市镇政府 **2.** 市政当局,市政官员[专指市长与其助理] **3.** 市,市镇:Les municipalités sont la base de l'état social (Mirabeau). 市镇是社会的基础。(米拉博) / ～ relevant directement de l'autorité centrale 直辖市 **4.** 市政会议,市政行政会议

**municipe** [mynisip] *n. m.* (古罗马的)自治市

**munificence** [mynifisɑ̃:s] *n. f.*〈书〉慷慨,大方,豪爽:une ～ légendaire, une ～ digne d'un prince 极其慷慨,非常大方:Sartre, dont la munificence était légendaire, nous embarqua dans un taxi(Beauvoir). 因豪爽大方而出名的萨特给我们要了辆出租车。(波伏瓦)

**munificent, e** [mynifisɑ̃, ɑ̃:t] *a.*〈书〉慷慨的,大方的,豪爽的:mécène ～ 慷慨的文艺事业的资助者

**munir** [myni:r] **I** *v. t.* **1.**〈古〉向(要塞、军队、驻防地等)供应军需品:～ une place forte 向一要塞供应军需品 **2.** 装备,配备,供应,补充:～ une voiture de freins automatiques 给汽车装上自动制动器 / ～ son fils d'argent de poche 给孩子零花钱 / ～ un orphelin de vêtements chauds pour l'hiver 给孤儿御寒用的冬衣 **3.** [宗] ～ un malade moribond des derniers sacrements 给临终病人作最后的圣事 **II se ～** *v. pr.* 带有,备有:se ～ de tous les documents nécessaires 带着所有必要文件 / se ～ d'un parapluie 备带一把雨伞 / se ～ de patience〈转〉准备耐心应付 / se ～ de courage〈转〉准备勇敢地迎战

**munition** [mynisjɔ̃] *n. f.* **1.**〈古〉军需品[包括军粮、武器和弹药]:～s de bouche 军粮;〈谑〉食物 / ～s de guerre 武器和弹药 / pain de ～〈今〉军用面包 / compagnie de ～s 军需处 **2.** *pl.* 弹药:armes et ～s 武器和弹药

**munitionnaire** [mynisjɔnɛ:r] *n. m.* **1.** (旧时的)军粮供应官 **2.**〈引〉军火商

**munitionner** [mynisjɔne] *v. t.*〈古〉供应军需品:～ une troupe 给一支部队提供军需品

**Munkácsy, Mihály** (1844—1900) 蒙卡奇,匈牙利画家。

**Münnich, Ferenc** (1886—1967) 明尼赫,匈牙利工农革命政府总理(1958—1961)。

**Münster** 明斯特,德国西部城市。

**Munster** 曼斯泰,法国城镇,位于上莱茵省。

**munster** [mœ̃stɛ:r] *n. m.* 蒙斯戴尔干酪[产于法国蒙斯戴尔]

**Munster** 芒斯特,爱尔兰共和国西南部的一省。

**muntjac** [mœ̃tʒak] *n. m.* 羌鹿

**Müntzer, Thomas** (约 1489—1525) 闵采尔,1524—1525 年德国农民战争领袖和宗教改革家。

**muon** 见 mu[2]

**muonique** [myɔnique] *a.* [原子]μ 介子的:charge ～ μ 介子的载量

**muonium** [myɔnjɔm] *n. m.* [原子]μ 介子素

**muphti** [myfti] *n. m.*〈阿〉穆夫提[伊斯兰教教法说明官]

**muqueux, se** [mykø, ø:z] **I** *a.* **1.** 含黏液的,黏液的,黏液性的:sécrétion ～se 黏液分泌 **2.** 分泌黏液的:glande ～se 分泌黏液的腺 / membrane ～se 黏膜 **3.** 黏膜的:fièvre ～se〈古〉轻症伤寒 / plaques ～ses 二期梅毒 **II** *n. f.* 黏膜:～se buccale [nasale] 口腔[鼻]黏膜

**mur** [my:r] *n. m.* **1.** 墙,壁,围墙:～ de clôture 围墙 / ～ frontal 前墙,正面墙 / gros ～ 主墙 / ～ en aile 翼墙,侧墙 / ～ bahut 栏墙,矮围墙 / ～ en brique 砖墙 / Les murs des immeubles sont hauts, ils dressent leur face pleine de fenêtres et de balcons(Le Clézio). 公寓楼的墙都很高,其外侧布满了窗户和阳台。(勒克莱齐奥) / Elle ouvrit un petit placard dissimulé dans le mur(Troyat). 她打开一个藏在墙上的小壁柜。(特鲁瓦亚) / ～ du combattant 障碍墙[士兵训练用] / le ～ des Fédérés (巴黎公社)公社社员墙 / *coller qn au* ～ 枪毙某人 / *rester* [*vivre*] *entre ses quatres* ～*s* 闭门不出 / *faire* [*sauter*] *le* ～ (士兵)私出营房;(寄宿生)私出校园 / *raser les* ～*s* (为隐蔽)贴墙而行 / *mettre qn au pied du* ～ 逼得某人无退避之地,逼得某人走投无路,逼某人作出最后决定,把某人难住 / *se cogner* [*se taper*] *la tête contre les* ～*s* 绝望挣扎;试图以卵击石[喻做不可能成功之事] / *ne laisser que les quatre* ～*s d'une maison* 搬空房屋 / *se mettre le dos au* ～ 背水一战,决心坚持到底 / *Les murs ont des oreilles.*〈谚〉隔墙有耳。/ *C'est au pied du mur que l'on reconnaît le maçon.*〈谚〉瓦工功夫在墙基。[喻通过其作品看手艺] **2.** *pl.* 城郭;城市:Depuis quand êtes-vous dans nos murs? 您在我们城里有多长时间了? **3.** 障碍物;障碍:～ d'airain 不可逾越的障碍 / se heurter à un ～ 碰壁,遇到障碍 / Il existe un mur d'incompréhension entre ce couple. 这对夫妻互不相解。/ Cet homme est un mur. 这个人简直像墙一样不通人情。这个人像墙一样固执。/ ～ de la chaleur 热障 / ～ sonique, ～ du son 声障,音障 / faire le ～ (足球赛罚直接任意球时)搭人墙,筑人墙 **4.** [地质]下盘,底板;下伏地层:～ de la faille 断层下盘 / ～ d'une couche 矿层底板

**Mur** (la) 穆尔河,中欧河流。

**mûr, e** [my:r] *a.* **1.** 成熟的,熟了的:le blé ～ 可以收割的麦子,熟了的麦子 / La poire est mûre. 梨熟了。〈转,俗〉时机已成熟。/ abcès ～〈引〉熟透的脓肿 / âge ～ 成年 / homme ～ 成年人 / esprit ～ 智力成熟的人 / adolescent très ～ pour son âge〈引〉显得老成的少年 / un projet ～ 一项成熟的计划 / *être* ～ *pour* (*faire*) *qch* 成熟到可以做某事,成熟到适宜做某事:Ces étudiants ne sont pas mûrs pour aborder cette théorie. 这些大学生还没有成熟到能探讨这个理论的程度。Ce pays est mûr pour la révolution. 这个国家革命的时机已经成熟。/ après ～e réflexion 经过深思熟虑 **2.**〈俗〉用得很旧的,快要穿破的:une veste ～e 一件穿得很旧的上衣 **3.**〈民〉喝醉的

**Murad I**er (约 1326—1389) 穆拉德一世,奥斯曼苏丹(约 1360—1389)奉行领土扩张,使大批领土直接并入奥斯曼帝国的版图。

**murage** [myra:ʒ] *n. m.* 筑围墙;(筑墙或以砖土)砌没,堵塞:～ d'une fenêtre [d'une porte] 砌没一扇窗[门]

**mûraie** [myrɛ] *n. f.* 桑田

**muraille[1]** [myra:j] *n. f.* **1.** 城墙;高墙;(堡垒等的)围墙:la Grande M～ 长城 / Faute d'escalier, il fallait s'aider des fentes de la muraille(Arland). 没有梯子,必须找墙缝攀登自救。(阿尔朗) / couleur de ～ 灰色 **2.**〈引,喻〉～ de rochers 悬崖峭壁 / ～ douanière 关税壁垒 / ～ de brouille 雾墙 / Les montagnes élèvent une maraille à l'horizon. 山峦在天

际筑起一堵屏障。**3.** 〔船〕舷侧：～ évasée（船的）外张舷 **4.**（马的）蹄壁

**muraille**[2] [myra:j] *n.f.* 〔植〕梅花草

**muraillement** [myrajmɑ̃] *n.m.* **1.** 砌挡墙 **2.** 挡墙 **3.**（砖石等）支架；（毛石）充填：～ de béton 混凝土支架 / ～ de four 炉（砖内）衬 / ～ de pierres 干砌，毛石衬砌

**murailler** [myraje] *v.t.* 砌挡墙，（砖石等）支护

**muraillon** [myrajɔ̃] *n.m.* 防坦克拦障

**mural, ale** [myral]（*pl.* ～**aux**）*a.* **1.** 墙上的，贴在墙上的，挂在墙上的：peinture ～ale 壁画 / enduit ～ 墙上的涂料 / inscription ～ale 墙上的题词，墙上的铭文 / journal ～ 墙报 / pendule ～ale 挂钟 **2.** plante ～ale〈旧〉墙上生长的植物 **3.** couronne ～ale（古罗马奖给首先登上敌方城墙的士兵的）金质城冠

**muralisme** [myralism] *n.m.* 〔美术〕壁画派［20 世纪墨西哥艺术流派，其壁画都以民众、民族为题材］

**muraliste** [myralist] *n.* 壁画家

**Murat** 米拉，法国城镇，位于康塔尔省。

**Murat, Joachim**（1767—1815）缪拉，法国元帅。

**Murato** 缪拉托，法国城镇，位于上科西嘉省。

**Murat-Sur-Vèbre** 凡勃尔畔米拉，法国城镇，位于塔恩省。

**murchisonite** [myrʃisonit] *n.f.* 〔矿〕红纹长石

**Murcie** 穆尔西亚，西班牙东南部城市。

**Mur-De-Barrez** 米尔德巴雷兹，法国城镇，位于阿韦龙省。

**Mur-De-Bretagne** 布列塔尼地区米尔，法国城镇，位于北滨海省。

**mûre** [my:r] *n.f.* **1.** 桑葚，桑果 **2.** ～（sauvage）黑莓

**mureau** [myro] *n.m.* 打铁炉风口隔墙

**Mureaux（Les）** 莱米罗，法国城镇，位于伊夫林省。

**Mure（La）** 拉米尔，法国城镇，位于伊泽尔省。

**mûrement** [myrmɑ̃] *adv.* 反复地，长时间地，深思熟虑地：peser ～ le pour et le contre 反复地权衡利弊 / prendre une décision après avoir ～ réfléchi 反复考虑以后作出一个决定

**murène** [myrɛn] *n.f.* 〔动〕海鳝

**murénidés** [myrenide] *n.m.pl.* 〔动〕海鳝科

**murer** [myre] **I** *v.t.* **1.** 围以墙；筑城墙围住：～ une place forte 在要塞周围筑墙 / Autrefois, la ville de Beijing était murée. 以前，北京城周围有城墙。**2.**（筑墙或以砖土）砌死，堵塞：～ une cheminée avec des briques 用砖把壁炉堵死 / ～ une galerie de mine 堵死坑道［防止火灾蔓延］**3.** 封闭；禁闭：～ qn〈古〉囚禁某人 / Les mineurs sont murés au fond à cause de l'effondrement de la mine. 由于矿井崩塌，矿工被封闭在矿里。**4.**〈转〉掩藏，使与外界隔绝：Son orgueil le mure dans la solitude. 骄傲使他处于孤立的境地。**II se** ～ *v.pr.* 把自己关闭起来：se ～ chez soi 闭门不出 / se ～ dans son silence〈转〉保持沉默 / se ～ dans son chagrin〈转〉独自忧伤，自怨自艾

**Mureș**（le）穆列什河，流经罗马尼亚、匈牙利。

**Muret** 米雷，法国城镇，位于上加龙省。

**muret** [myrɛ], **murtin** [myrtɛ̃] *n.m.* **1.** 矮墙，小墙：～ de remblai 废石墙 **2.** 〔冶〕（炉的）下壁

**muretin** [myrtɛ̃] *n.m.* 〔渔〕牡蛎养殖场四周的矮墙

**murette** [myrɛt] *n.f.* **1.** 矮墙，小墙：～ de dérivation des sédiments 导沙墙，导沙翼板 **2.** ～ de protection（宇宙飞行器的）防护涂料

**murex** [myrɛks] *n.m.* 〔动〕骨螺

**murexane** [myrɛksan] *n.m.* 〔化〕骨螺烷；氨基丙二酰脲

**murexide** [myrɛksid] *n.f.* 〔化〕骨螺紫；红紫酸铵

**murexine** [myrɛksin] *n.f.* 〔化〕骨螺毒素，螺碱

**murger** [myrʒe] *n.m.* 〔地质〕锥状碎石；锥形岩屑；锥状地瓦砾

**Murger, Henri**（1822—1861）米尔热，法国作家。

**muriate** [myrjat] *n.m.*〈古〉〔化〕氯化物，盐酸盐

**muriaté, e** [myrjate] *a.*〈古〉〔化〕**1.** 氯化物的，盐酸盐的 **2.** 氯化钾的

**muriatique** [myrjatik] *a.* acide ～〈古〉〔化〕盐酸

**muride** [myrid] *n.m.* 〔化〕溴

**muridés** [myride] *n.m.pl.* 〔动〕鼠科

**mûrier** [myrje] *n.m.* 桑树：～ blanc 桑树 / ～ noir 黑桑 / ～ nain 云莓 / ～ sauvage 黑莓树

**Murillo, Bartolomé Esteban**（1617—1682）牟利罗，西班牙画家。

**murin** [myrɛ̃] *a.* **1.** 鼠的，有关鼠的；像鼠的 **2.** 鼠灰色的 **3.** typhus ～ 通过啮齿动物身上的跳蚤传染的斑疹伤寒

**murinés** [myrine] *n.m.pl.* 鼠群

**mûrir** [myri:r] **I** *v.t.* **1.** 使成熟：Le soleil mûrit les fruits. 阳光促使果实成熟。**2.** 使…智力上成熟：Le malheur l'a mûri avant l'âge. 不幸使他过早地成熟。/ La vie l'a mûri. 生活使他成熟起来了。**3.**〈转〉反复酝酿，仔细考虑：～ un livre 反复酝酿一本书的写作 / ～ une vengeance 反复考虑如何复仇 / Ferdinand mûrit encore son projet et il lui vint une impatience de le réaliser(Aymé). 费迪南还在仔细考虑他的计划，最后他竟失去了实现计划的耐心。（埃梅）**II** *v.i.* **1.** 成熟，长熟：Cette variété de raisins mûrit tardivement. 这个品种的葡萄晚熟。/ abcès qui murit 熟透的脓肿 / laisser ～ un projet〈转〉让一个计划成熟 / Chacun sentait mûrir le drame et aurait voulu l'écarter(Aymé). 每个人都感到就要出事了，真想能立刻避开。（埃梅）/ Les hommes vieillissent et ne mûrissent point(Barrès). 人是会老下去的而智慧则永无止境。（巴莱士）**2.**（新葡萄酒）失去酸涩的味道 **3.** 智力上成熟：adolescent qui mûrit précocement 智力早熟的少年 **III se** ～ *v.pr.*〈民〉喝醉

**mûrissage** [myrisa:ʒ], **mûrissement** [myrismɑ̃] *n.m.* 成熟；使成熟：le ～ des fruits 水果的成熟 / le ～ d'un esprit〈转〉一种思想的成熟

**mûrissant, e** [myrisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 正在成熟的：moissons ～es 正在成熟的庄稼 **2.** 催熟的，促使成熟的：chaleur ～e 催熟的热度，促使成熟的热量 / une femme ～e 一位成熟的女性

**mûrisserie** [myrisri] *n.f.*（香蕉等热带水果的）催熟室

**mûrisseur** [myrisœ:r] *n.m.* 催熟剂

**murmel** [myrmɛl] *n.m.*〈德〉（充貂皮的）旱獭皮

**murmurant, e** [myrmyrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 发出低沉连续的轻声：ruisseau ～ 发出潺潺流水声的小溪 **2.** 低语的；抱怨的，发怨言的：Assemblée ～e 发出怨言的议会

**murmure** [myrmy:r] *n.m.* **1.** 低语声，悄悄议论声：rires et ～s d'auditeur 听众的笑声与低语声 / un ～ d'admiration 一片嗡嗡的赞叹声 / J'entendais dans mes oreilles un murmure lointain, incessant(Cayrol). 我听见一阵远处传来的不间断的低语。（凯罗尔）/ Il y eut un murmure de protestation dans la foule(Vian). 人群中发出一阵低低抗议声。（维昂）**2.** *pl.* 怨言，埋怨声：Ce discours a provoqué les murmures de l'assemblée. 这次讲话引起了与会者的怨言。/ obéir sans ～ 毫无怨言地服从［在否定词组中用单数］**3.**〈书〉低沉连续的轻声：le ～ d'une source 泉水的淙淙声 / un ～ d'oiseaux 鸟儿的啁啾声 **4.** 〔医〕～ respiratoire 呼吸音 / ～ vésiculaire 肺泡音

**murmurer** [myrmyre] **I** *v.i.* **1.** 低语，悄声议论：Il murmure entre ses dents sans oser dire ouvertement ce qu'il pense. 他咕哝着，不敢公开自己的想法。**2.** 低声埋怨，低声抱怨：À cette nouvelle, la foule murmura. 一听到这个消息，群众低声抱怨起来。**3.**〈书〉发出低沉连续的声音：Vers le soir, les feuilles murmurent dans le vent. 傍晚，树叶被风吹得簌簌响。**II** *v.t.* **1.** 低声说，悄悄地说：～ des paroles inintelligibles 低声说一些听不清楚的话 / On murmure dans ce pays

qu'un coup d'État se prépare. 在这个国家悄悄流传着有人准备政变的消息。**2.** 低声抱怨：~ des plaintes 低声埋怨 / ~ des secrets à l'oreille d'une amie 在一位女友耳边讲悄悄话 **III se ~** *v. pr.* 被低声说出，悄悄流传：La nouvelle d'un coup d'État se murmure dans la foule. 政变的传闻在人群中悄悄流传。

**mûron** [myrɔ̃] *n. m.* **1.** 黑莓[指果实] **2.** (野生)覆盆子

**Muroran** 室兰，日本北海道港口城市。

**Murphy, Robert** (1887—1973) 墨菲，美国鸟类学家。

**Murphy, William Parry** (1892—1987) 墨菲，美国医生，于1934年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Murray** (le) 墨累河，澳大利亚东南部主要河流。

**Murray James** (1721—1794) 默里，英国将军。

**murrhe** [myːr] *n. f.* (古罗马制珍贵器皿用的)萤石，亚宝石

**murrhin, e** [myrɛ̃, in] *a.* vases ~s 亚宝石瓶，亚宝石器皿

**mur-rideau** [myrrido] (*pl.* **~s-~x**) *n. m.* 〔建〕幕墙

**Murrumbidgee** (le) 马兰比吉河，澳大利亚墨累河支流。

**murtin** [myrtɛ̃] *n. m.* **1.** 矮墙，小墙：~ de remblai 废石墙 **2** 〔冶〕(炉的)下壁

**Mururoa** 穆鲁罗瓦，法属太平洋土阿莫土群岛的珊瑚岛，核试验基地。

**Murviel-Lès-Béziers** 米尔维埃尔-莱贝济耶，法国城镇，位于埃罗省。

**musacées** [myzase] *n. f. pl.* 〔植〕芭蕉科

**musagète** [myzaʒɛt] *a. m.* Apollon ~ 〔希神〕缪斯的指挥者阿波罗

**Musala** (pic) 穆萨拉峰[旧称斯大林峰]，保加利亚最高峰。

**musaraigne** [myzarɛɲ] *n. f.* 鼩鼱[一种食虫类哺乳动物，大小与形状像鼠]

**musard, e** [myzaːr, ard] *a.*, *n.* 〈俗〉闲逛的(人)，游手好闲的(人)：un jeune homme paresseux et ~ 一个懒惰的、无所事事的年轻人

**musarder** [myzarde] *v. i.* 〈俗〉闲逛，游手好闲：~ devant les vitrines d'un magasin 在商店橱窗前闲逛

**musardeur, se** [myzardœːr, øːz] *a.* 〈书〉懒散的，闲逛的

**musardise** [myzardiːz], **musarderie** [myzardəri] *n. f.* 闲逛，游手好闲：aimer la ~ de la rue 喜欢在街上闲逛

**musc** [mysk] *n. m.* **1.** 麝香 **2.** 麝

**muscade** [myskad] **I** *a.* **1.** noix ~ 肉豆蔻 **2.** rose ~ 〈引〉豆蔻香红玫瑰 **II** *n. f.* **1.** 肉豆蔻 **2.** (指戏法用的)小软木球：Passez muscade! 说变就变! [反映戏法已成功]

**muscadelle** [myskadɛl] *n. f.* 麝香梨

**muscadet** [myskadɛ] *n. m.* **1.** 法国南特地区出产的麝香葡萄 **2.** 麝香干白葡萄酒

**muscadier** [myskadje] *n. m.* 肉豆蔻树

**muscadin** [myskadɛ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉纨袴子弟，花花公子[指法国1794年热月政变后雅各宾派死敌，年轻的保王派，因都使用麝香型香水而得名] **2.** 麝香糖

**muscardin** [myskardɛ̃] *n. m.* 睡鼠[常在灌木丛中筑巢栖息]

**muscardine** [myskardin] *n. f.* 蚕硬化病[一种致蚕于死命的病]

**muscari** [myskari] *n. m.* 〔植〕麝香兰

**muscarine** [myskarin] *n. f.* 〔化〕蕈毒碱

**muscat, e** [myska, at] **I** *a. m.* 有麝香味的：raisin ~ 麝香葡萄 / vin ~ 麝香葡萄酒 / rose ~e 麝香玫瑰 **II** *n. m.* 麝香葡萄；麝香葡萄酒：un verre de ~ 一杯麝香葡萄酒

**muscidés** [myside] *n. m. pl.* 〔昆〕蝇科

**muscinés** [mysine] *n. f. pl.* 〔植〕苔藓植物(门)

**muscle** [myskl] *n. m.* 肌，肌肉：~s lisses [involontaires] 平滑肌 / ~s striés [volontaires] 横纹肌 / ~s cardiaques 心肌 / ~s érecteurs 勃起肌，立肌 / développer ses ~s par la gymnastique 做体操锻炼肌肉 / S'il va nager, c'est pour rien, pas pour se faire des muscles, pour rien(Triolet). 若说他去游泳，什么也不为，不是为了锻炼肌肉，什么都不为。(特里奥莱) / *avoir des ~s*, *avoir du ~* 〈俗〉强壮，结实 / *être tout en ~s* 肌肉发达 / *être tout nerfs et tout ~s* 〈俗〉力大无比

**musclé, e** [myskle] *a.* **1.** 肌肉发达的：les membres ~s 肌肉发达的四肢 **2.** 〈转，俗〉有力的，结实的，强壮的：un style ~ 遒劲的文体 **3.** 〈转，俗〉粗暴的，专横的：un régime ~ 一个专制政体 / un gouvernement ~ 动辄就使用武力的政府 **4.** 困难的[学生用语]：un problème de maths ~ 一道数学难题

**muscler** [myskle] **I** *v. t.* **1.** 使肌肉发达：Les sports musclent le corps. 运动使身体肌肉发达。**2.** ~ l'économie 〈转，俗〉使经济强劲 **II se ~** *v. pr.* 使肌肉发达：se ~ en pratiquant la gymnastique 做体操使肌肉发达

**muscologie** [myskɔlɔʒi] *n. f.* 苔藓植物学

**muscologiste** [myskɔlɔʒist] *n.* 苔藓植物学家

**muscone** [myskɔn] *n. f.* 〔化〕麝香酮

**muscovite** [myskɔvit] *n. f.* 〔矿〕白云母

**musculaire** [myskylɛːr] *a.* 肌肉的：tissu ~ 肌肉组织 / système ~ 肌肉系统 / force ~ 肌力，力气

**musculation** [myskylasjɔ̃] *n. f.* 〔体〕肌肉锻炼：Poids et haltères sont des exercices de musculation. 举重是锻炼肌肉的运动。

**musculature** [myskylatyːr] *n. f.* 肌肉组织，肌肉系统：avoir une solide ~ 肌肉结实，强壮有力

**musculeux, se** [myskylø, øːz] *a.* **1.** 肌肉发达的：un corps ~ 肌肉发达的身体 **2.** 肌纤维组成的：tunique ~se 肌膜

**musculo-** *préf.* 表示"肌肉"的意思

**musculo-membraneux, se** [myskylomɑ̃branø, øːz] (*pl.* **~s-~s**) *a.* 〔解〕肌膜的

**musculosité** [myskylozite] *n. f.* 肌肉发达

**muse**[1] [myːz] *n. f.* **1.** M~ 缪斯[希腊神话中掌管文艺、音乐、历史、天文等的九位女神] **2.** M~ 诗神：les nourrissons [les favoris, les amants] des M~s 诗人 **3.** les M~s, la M~ 诗歌，诗：cultiver les M~s [les ~s]写诗 / les M~s latines 拉丁诗 **4.** 〈书〉(诗人的)灵感；诗才，诗兴：invoquer les M~s 祈求灵感 **5.** 〈谑〉引起诗人灵感的妇女：Elvire, muse de Lamartine. 艾尔维尔，使拉马丁产生灵感的女子。**6.** 对某些女诗人的称呼 **7.** taquiner la M~ 业余时间写诗自娱

**muse**[2] [myːz] *n. f.* 〔狩猎〕鹿开始发情

**muséal, ale** [myzeal] (*pl.* **~aux**) *a.* 博物馆的，陈列馆的：politique ~ale d'une ville 一个城市的博物馆政策

**museau** [myzo] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** (某些哺乳动物和鱼类的)口鼻部：~ du porc 猪的嘴筒 / La vache avançait le museau, flairait(Arland). 奶牛伸过它的鼻子，闻着。(阿尔朗) **2.** 〈俗〉人脸：vilain ~ 丑脸 / *fricassée de ~x* 热烈的长时间的亲吻 / Tu vas recevoir mon poing sur le museau (Arland). 你的脸部会挨我一拳的。(阿尔朗) **3.** 〔技〕钥匙齿的前部 **4.** 〔烹调〕以猪嘴或牛嘴为主的酱肉

**musée** [myze] *n. m.* **1.** 博物馆，博物院；美术馆；陈列馆：le ~ du Louvre (巴黎)卢浮宫博物馆 / ~ de peinture 绘画陈列馆 / ~ d'histoire naturelle 自然博物馆 / Il me conseille même d'installer un petit musée, où seraient conservées toutes les reliques du régiment(Triolet). 他甚至还向我建议设立一个小小的博物馆来保存这个团的所有遗物。(特里奥莱) / objet[pièce] de ~ 〈引〉(值得收藏陈列的)珍品[当指人时为贬意，意为"活宝"] / *~ de l'automobile* 汽车博物馆 / *~ lapidaire* 宝石博物馆 **2.** (古希腊的)缪斯庙；(雅典的)缪斯山 **3.** 〔史〕亚历山大里亚的博物园[古埃及托勒密王朝建立] **4.** 〈古〉学府；(文人的)书房

**museler** [myzle] [Conj.5] *v. t.* **1.** 给(动物)戴上嘴套：~ un chien 给狗戴上狗套 **2.** 〈转〉迫使沉默，不准发表意见：Le gouvernement a muselé la presse par la censure. 政府通过审

查,使新闻界保持沉默。

**muselet** [myzlɛ] *n. m.* (套在汽酒或香槟酒酒瓶塞上的)铁丝封口

**muselière** [myzəljɛ:r] *n. f.* (用皮做的)嘴套:mettre[passer] une ~ à un dogue 给守门犬带上嘴套

**musellement** [myzɛlmɑ̃] *n. m.* (给动物)戴嘴套:le ~ de la presse 〈转〉限制新闻出版自由

**muséographie** [myzeɔgrafi] *n. f.* 博物馆学[着重于博物馆艺术作品的搜集与研究]

**muséologie** [myzeɔlɔʒi] *n. f.* 博物馆学[着重于博物馆作品的保存、介绍与分类]

**muséologique** [myzeɔlɔʒik] *a.* 博物馆学的

**muser** [myze] *v. i.* **1.**〈书〉闲逛,游手好闲:Le Paris qui muse, le dimanche, au soleil (Martin du Gard). 星期天,在阳光下,整个巴黎都显得无所事事。(马丹·杜加尔)。**2.**〔狩猎〕鹿进入发情期

**muserolle** [myzrɔl] *n. f.* (马具上的)鼻羁

**musette**[1] [myzɛt] **I** *n. f.* **1.**一种风笛[又称田园双簧管];(18世纪的)风笛舞,风笛舞曲 **2.**bal ~ (古代乡村的)风笛舞会;(用手风琴伴奏的)大众舞会,大众舞厅 / orchestre ~ 手风琴乐队[乐队以手风琴为主,模仿风笛的音色] **II** *n. m.* 手风琴乐队演奏的舞曲;(用手风琴伴奏的)大众舞会,大众舞厅

**musette**[2] [myzɛt] *n. f.* 布背包,布挎包,布袋,书包:~ de fantassin (从前使用的)步兵背包,步兵挎包 / ~ (mangeoire) (挂在头马上的)马料袋[放燕麦] / *qui n'est pas dans une* ~ 〈转,俗〉很大的,很重要的,与众不同的,特别显眼的:un petit pinard qui n'est pas dans une ~ 一种名不见经传但口味独特的葡萄酒

**musette**[3] [myzɛt] *n. f.* 〈方〉普通鼩鼱

**muséum** [myzeɔm] (*pl.* ~**s**) *n. m.* (自然科学)博物馆:le M~ d'histoire naturelle de Paris 巴黎自然博物馆 / collection de minéraux d'un ~ 一所博物馆矿物藏品

**music*al*, *ale*** [myzikal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.**音乐的;有关音乐的:l'art ~ 音乐艺术 / la composition ~ale 音乐作曲 / sons ~aux 乐音 / soirée ~ale 音乐晚会 / le génie ~ 音乐天才 / avoir des goûts ~aux 爱好音乐 / comédie ~ale 音乐喜剧 / avoir une oreille ~e 〈引〉有欣赏音乐的鉴赏力 **2.**悦耳的,动听的,和谐的:poème ~ 优美悦耳的诗歌 **3.**深刻而忠实的[指对乐曲的理解]:Ce pianiste a exécuté ce morceau d'une façon musicale. 这位钢琴家演奏这首乐曲既深刻又忠实。**II** *n. m.* 〈英〉音乐喜剧

**musicalement** [myzikalmɑ̃] *adv.* **1.**在音乐方面:être doué ~ 具有音乐天赋 **2.**符合音乐规则地;通过音乐方式:s'exprimer ~ 用音乐表达自己[思想、感情等] **3.**和谐地,悦耳地:parler ~ 讲话声音悦耳动听

**musicaliser** [myzikalize] *v. t.* 用音乐点缀:Un pianobar musicalise l'ambiance. 钢琴酒吧用音乐点缀气氛。

**musicalité** [myzikalite] *n. f.* **1.**和谐,悦耳:~ d'une strophe 一诗节的和谐 / ~ du chant du rossignol 黄莺悦耳的啼叫声 **2.**〔无〕保真度,逼真度[现多用 fidélité]:Cette radiocassette possède une haute musicalité. 这台盒式录音机具有高保真性能。

**musicassette** [myzikasɛt] *n. f.* (封闭式)音乐磁带盒

**musicastre** [myzikastr], **musicâtre** [myzika:tr] *n. m.* 蹩脚音乐家

**music-hall** [myziko:l] (*pl.* ~**s**) *n. m.* **1.**杂耍歌舞剧场;音乐厅 **2.**(在杂耍歌舞剧场演出的)杂耍歌舞

**musicien, *ne*** [myzisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.**音乐家;作曲家;演奏家,乐师:~s d'un orchestre 乐队的乐师 **2.**有音乐欣赏能力的人;精通音乐的人 **II** 有音乐欣赏能力的人;精通音乐的人:Elle est très musicienne. 她很懂音乐。/ avoir l'oreille ~ne 〈引〉有音乐欣赏能力

**musico** [myziko] *n. m.* **1.**有乐队伴奏的小酒馆[荷兰、比利时等地的称法] **2.**〈俗〉拙劣的音乐家

**musico-** *préf.* 表示"音乐"的意思

**musicographe** [myzikɔgraf] *n.* 音乐理论家,音乐评论家

**musicographie** [myzikɔgrafi] *n. f.* 音乐理论;音乐评论

**musicographique** [myzikɔgrafik] *a.* 音乐理论的;音乐评论的

**musicologie** [myzikɔlɔʒi] *n. f.* 音乐学

**musicologue** [myzikɔlɔg] *n.* 音乐学家

**musicomane** [myzikɔman] *n.* 〈罕〉音乐迷

**musicomanie** [myzikɔmani] *n. f.* 〈罕〉对音乐的癖好,音乐癖

**musicothérapie** [myzikɔterapi] *n. f.* 音乐疗法[一种以听音乐或奏乐为基础的心理治疗方法]

**mu(s)sif** [myzif, musif] *a. m.* or ~ 伪金,硫化锡颜料

**Musil, Robert Von** (1880—1942) 穆西尔,奥地利作家。

**musique** [myzik] *n. f.* **1.**音乐;乐曲:l'art [l'histoire] de la ~ 音乐艺术[音乐史] / ~ vocale 声乐 / ~ instrumentale 器乐 / ~ de chambres 室内乐 / ~ populaire 民间音乐 / ~ pop 流行音乐 / ~ symphonique 交响音乐 / ~ d'église 教堂音乐 / ~ classique [moderne] 古典[现代]音乐 / boîte à ~ 八音盒 / composer de la ~ 作曲 / écouter de la ~ 听音乐 / La musique du cirque s'interrompt quand le tour devient trop périlleux(Mauriac). 马戏团的音乐在表演最紧张的时候突然停下来。(莫里亚克) / *faire de la* ~ 作曲;演唱;演奏 / mettre un poème en ~ 为一首诗谱曲 **2.**乐谱:livre de ~ 乐谱本 / lire la ~ 读谱 / jouer de mémoire sans ~ 凭记忆演奏 / papier à ~ 五线谱纸 / *être réglé comme du papier à* ~ 〈转〉(做事)极有规律;(生活)安排得有条不紊 **3.**乐队:chef de ~ 乐队队长 / ~ militaire 军乐队 / ~ de la Garde républicaine (法国)共和国卫队军乐团 **4.**悦耳的声音,优美动听的声音:la ~ des oiseaux 鸟儿悦耳的啼叫声 **5.**和谐:~ du vers 诗句的和谐 / De la musique avant toute chose (Verlaine). 首先要寻求诗句的和谐。(魏尔兰) **6.**〈古〉音乐会 **7.**〈转,俗,贬〉吵闹声,争吵;嘈杂声,叫喊声:Quelle musique faites-vous là? 你们在那儿吵什么? / En voilà une musique. 闹得真够呛。**8.**〈俗〉*C'est toujours la même musique*. 仍旧是老一套。/ *changer de* ~ 转变话题,改变态度 / *une autre* ~ 另外的意见,不同的看法 / *connaître la* ~ 很内行,对这一套很熟悉

**musiquer** [myzike] **I** *v. t.* 〈古〉谱曲:~ des vers 为诗歌[诗句]谱曲 **II** *v. i.* 〈俗,罕〉演奏曲:~ sur le piano 演奏钢琴

**musiquette** [myzikɛt] *n. f.* (没有艺术价值的)小曲

**Muskegon** 马斯基根,美国密歇根州城市。

**Muskogee** 马斯科吉,美国俄克拉何马州城市。

**musli** 见 muesli

**musoir** [myzwa:r] *n. m.* 突堤尽头,突堤堤首:les marches du ~ 突堤堤首的台阶

**musqué, e** [myske] *a.* **1.**有麝香香味的:des poires ~es 麝香梨 / bœuf ~ 麝牛 / rat ~ 麝鼠 / rose ~e 麝香玫瑰 **2.**洒过麝香香水的,用过麝香香料的:une femme ~e 一个洒过麝香香水的妇女 / des gants ~s 洒过麝香香水的手套 **3.**〈古,转〉矫揉造作的:style ~ 矫揉造作的文体 / comportement ~ 矫揉造作的举止

**musquer** [myske] *v. t.* 〈旧,罕〉用麝香香料;洒麝香香水:~ des gants 在手套上洒麝香香水

**musse** [mys] *n. f.* 〔狩猎〕(篱笆中为野兔及其他猎物预留的)狭窄通道

**musse-pot (à)** 见 muche-pot (à)

**musser** [myse] 〈古〉 **I** *v. t.* 隐藏 **II** **se** ~ *v. pr.* 隐藏,躲藏

**Musset, Alfred de** (1810—1857) 缪塞,法国浪漫主义作家、诗人和法兰西学院院士。

**Mussidan** 米西当,法国城镇,位于多尔多涅省。

**mussitation** [mysitasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕口唇的喃语样运动[一种神

经病理现象]

**Mussolini, Benito** (1883—1945) 墨索里尼,意大利首相、独裁者、意大利法西斯党党魁。

**Mussy-sur-Seine** 塞纳河畔缪西,法国奥布省城镇。

**must** [mœst] *n.m.* 〈英,俗〉 **1.** (为赶新潮)非做不可的事 **2.** 最好的东西

**mustang** [mystɑ̃] *n. m.* (南美大草原上的)半野马

**mustélidés** [mystelide] *n. m. pl.* 〔动〕鼬科

**musulman, *e*** [myzylmɑ̃, an] **I** *a.* 伊斯兰教的,信奉伊斯兰教的:calendrier ~ 伊斯兰教历,回历 **II** *n.* 伊斯兰教徒,穆斯林

**mutabilité** [mytabilite] *n. f.* **1.** 〈书〉可变性,不稳定性,易变性:la ~ des humeurs humaines 人的脾气易于变化 **2.** 〔法〕可让与性,可移转性:la ~ d'un terrain 一块土地的可让与性 **3.** 〔生〕突变可能性,可突变性

**mutable** [mytabl] *a.* **1.** 易变的,可变的,不稳定的 **2.** 〔法〕可让与的,可移转的 **3.** 〔生〕有突变可能性的:un gène ~ 一个有突变可能的基因 **4.** 可以调动工作的:employé ~ 可以调动工作的职员

**mutacisme** [mytasism] *n. m.* 〔语〕字母 m, b, p 的发音错误

**mutage** [myta:ʒ] *n. m.* (葡萄汁发酵的)中途抑制:Le mutage laisse dans le moût une partie de son sucre. 葡萄汁发酵的中途抑制可以保留尚未发酵的葡萄汁的部分甜度。

**mutagène** [mytaʒɛn] **I** *a.* 致突变的,诱变的 **II** *n. m.* 致突变剂,诱变剂

**mutagenèse** [mytaʒənɛ:z] *n. f.* 〔生〕突变形成

**mutagénicité** [mytaʒenisite] *n. f.* 〔生〕诱变性

**mutagénique** [mytaʒenik] *a.* 〔生〕诱变的,致突变的

**Mutanabbi, Al** (915—965) 穆太奈比,阿拉伯行吟诗人。

**mutant, *e*** [mytɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 突然变的:un gène ~ 一个突变的基因 **II** *n. m.* 〔生〕突变型,突变体 **III** *n.* 改行者;改变住处者

**mutateur** [mytatœ:r] *n. m.* 〔电〕**1.** 可控大功率汞弧整流器;水银整流器 **2.** 变流器;换流机;~ de fréquence 变频器

**mutation** [mytasjɔ̃] *n. f.* **1.** 变化,变动,转变:grandes ~s historiques 历史大变动[尤指革命] / des ~s lentes dans une langue 一种语言的缓慢变化 / La perpétuelle mutation des destinées humaines(Bossuet). 人类命运的永恒的变化。(博絮埃) **2.** (人事的)调动;调任:la ~ du personnel consulaire 领事馆的人员调动 **3.** 〔生〕突变:la ~ de gènes 基因突变 / la ~ de génomes 染色体组突变 **4.** 〔法〕①(所有权、财产的)移转,让与:la ~ de biens immobiliers 不动产的让与 ②地籍册上纳税人收入的更动:droits de ~ 财产移转税 **5.** jeux de ~ 〔乐〕(管风琴的)混合音栓

**mutationnisme** [mytasjɔnism] *n. m.* 〔生〕突变论,突变学说

**mutationniste** [mytasjɔnist] 〔生〕**I** *a.* 突变论的 **II** *n.* 突变论者

**muter[1]** [myte] *v. t.* ~ un moût de raisin 中途抑制葡萄汁发酵

**muter[2]** [myte] *v. t.* 调动(人员),调任;调升:~ un fonctionnaire à titre de sanction 惩罚性地调动一个公务员的工作 / ~ un employé à un poste supérieur 升迁一名职员

**mutilant, *e*** [mytilɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 引起肢体或机体毁伤的,造成肢体或机体残缺的:une opération chirurgicale ~e 一个造成肢体残缺的外科手术[如截肢] / gangrène ~e 引起肢体和机体毁伤的坏疽

**mutila*teur, trice*** [mytilatœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 〈书〉使人致残者,伤人肢体者:L'irruption horrible de ces bandes de mutilateurs (Michelet). 这些可怕的使人致残的家伙成群结伙地闯入。(米什莱) **2.** (艺术品等的)损坏者,毁坏者:~ de statues 塑像的损坏者 **II** *a.* 破坏(艺术品、建筑)的:l'action ~trice de l'urbanisme moderne dans les villes anciennes 现代城市规划对古城的破坏作用

**mutilation** [mytilasjɔ̃] *n. f.* **1.** (肢体、机体等的)损伤,毁形,截断,残缺:~ du bras gauche 截去左手臂 **2.** 损坏,毁坏:~ d'une forêt 毁林 **3.** 〈转〉把(一部作品)删改得支离破碎:texte rendu incompréhensible par une grave ~ 被删改得使人无法理解的文章 **4.** (作品的)残缺(部分):les ~s d'une statue 雕像的损坏部分 **5.** ~ volontaire [军队用语]自伤[为了逃避作战等目的]

**mutilé, *e*** [mytile] **I** *a.* 残废的;残缺的,受损的,被毁坏的:un soldat ~ 残废军人 / un manuscrit ~ 残缺的手稿 / une statue ~e 受毁损的雕像 **II** *n.* 伤残者,残疾人:~ de guerre 伤残军人

**mutiler** [mytile] **I** *v. t.* **1.** 使残废,毁伤(面容或肢体),截[切]去(手或足):~ qn d'une jambe 截去某人一条腿 / être mutilé à la face[au visage] 遭毁容,面容受到毁损 / Ce terrible accident l'a mutilé pour la vie. 这次可怕的事故使他终生残疾。/ Avant d'être ainsi mutilée, c'était une fort jolie femme(Céline). 她在致残之前是个十分漂亮的女人。(塞利纳) **2.** 〈引〉损坏,破坏,毁坏:~ une belle statue du jardin public 损坏公园里一座美丽的雕像 / ~ un quartier ancien pour construire des gratte-ciel 为了盖摩天楼破坏一个旧街区 **3.** 〈转〉使(作品)残缺不全,把(作品)改得支离破碎:un manuscrit mutilé 一部残缺不全的手稿 / ~ un texte 把一篇文章删改得支离破碎,改得面目全非 **4.** 〈转〉歪曲,使变样:~ la vérité 歪曲真相 / Ce vulgarisateur a mutilé la pensée des grands philosophes. 这位普及本作者歪曲了伟大哲学家的思想。**II se ~** *v. pr.* 自伤[军队术语],毁伤自己的肢体,切去自己的手或足:se ~ pour ne pas aller à la guerre 为了不参战而自残

**mutin, *e*** [mytɛ̃, in] **I** *n.* 反抗者,叛乱者,反叛者[指军队或监狱的囚犯]:Les mutins se sont emparés du bateau. 反叛者夺取了船只。**II** *a.* **1.** 淘气的,爱开玩笑的;机灵的:un air ~ 淘气的样子 / une fillette ~e 一个爱开玩笑的小姑娘 **2.** 〈古〉反抗的,反叛的,不顺从的;固执的,任性的,倔强的

**mutiné, *e*** [mytine] **I** *a.* 反抗的,叛乱的,反叛的 **II** *n.* 反抗者,叛乱者,反叛者

**mutinerie** [mytinri] *n. f.* **1.** (士兵、俘虏、囚犯等的)反抗,叛乱,反叛 **2.** 〈罕〉淘气,爱开玩笑

**mutiner (se)** [s(ə)mytine] *v. pr.* 反抗,叛乱,反叛:Les soldats d'un régiment se sont mutinés. 一个团的士兵反叛了。/ Les prisonniers se mutinèrent et massacrèrent les gardiens. 俘虏进行反抗,并且杀害了所有的看守。

**mutique** [mytik] *a.* 〔医〕患缄默症的

**mutir** [myti:r] *v. i.* 低声抱怨

**mutisme** [mytism] *n. m.* **1.** 〔医〕哑;缄默症 **2.** (保持)沉默,缄默:ne pas se départir de son ~, s'enfermer dans le ~ 保持沉默,一言不发 / réduire qn au ~ 迫使某人沉默,驳得某人哑口无言

**mutité** [mytite] *n. f.* 哑:La mutité est souvent la conséquence de la surdité. 哑常常是聋的结果。

**mutualiser** [mytɥalize] *v.t.* 使(风险、费用)由互助会负担:~ une dépense 使一笔开支由互助会负担

**mutualisme** [mytɥalism] *n. m.* **1.** 〔生态学〕互惠共生 **2.** 〔经〕互助论,互助主义

**mutualiste** [mytɥalist] 〔经〕**I** *a.* 互助论的,互助主义的:le mouvement ~ 互助主义运动 / société ~ 互助会 **II** *n.* **1.** 互助论者,互助主义者 **2.** 互助会会员

**mutualité** [mytɥalite] *n. f.* **1.** 相互关系 **2.** 互助 **3.** 互助会[19世纪由法国社会党倡办]

**mutuel, *le*** [mytɥɛl] **I** *a.* 相互的,双方的,彼此的:un amour ~ 相互的爱情 / l'aide ~le 互相帮助 / non-agression ~le 互不侵犯 / enseignement ~ (学生在教师指导下的)互教互学 **II** *n. f.* 互助会;互助保险公司:la ~le des instituteurs 小学教师互助会

**mutuellement** [mytɥɛlmɑ̃] *adv.* 互相地,彼此地:se donner ~ confiance 互相信任 / se rendre ~ service 互相帮助

M

**mutuellisme** [mytɥɛlism] *n.m.* 1.〔经〕互助原则，互助论 2. 医疗保险互助原则

**mutuelliste** [mytɥelist] I *a.* 互助论的，主张互助原则的：société ～ 互助会 II *n.* 互助论者；互助会会员

**mutule** [mytyl] *n.f.* 〔建〕檐椰头；檐口托块

**Mutzig** 米齐格，法国城镇，位于下莱茵省。

**Muy (Le)** 勒缪伊，法国城镇，位于瓦尔省。

**Muzaffar Al-Din** (1853—1907) 穆扎法尔，波斯国王(1896—1907)。

**Muzaffarnagar** 穆扎法尔讷格尔，印度北方邦城市。

**Muzaffarpur** 穆扎法尔布尔，印度比哈尔邦城市。

**Muzillac** 米济亚克，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**MV** minimum vital 最低生活费；维持生命的最低营养

**MV** moins-value 贬值，减值

**Mwambutsa IV** (1912—1977) 姆瓦姆布扎四世，布隆迪国王(1915—1966)。

**Mwanza** 姆万扎，坦桑尼亚工业城市。

**Mwinyi, Ali Hassan** (1925— ) 姆维尼，坦桑尼亚联合共和国总统(1985—1995)。

**my(o)-** *préf.* 表示“肌”的意思

**myalgie** [mjalʒi] *n.f.* 〔医〕肌痛

**myasthénie** [mjasteni] *n.f.* 〔医〕肌无力(症)

**myasthénique** [mjastenik] *a.* 〔医〕肌无力(症)的

**myathonie** [mjatɔni] *n.f.* 〔医〕肌无张力(症)，肌弛缓

**myatrophie** [mjatrɔfi] *n.f.* 〔医〕肌萎缩

**mycalex** [mikalɛks] *n.m.* 1.(压粘)云母块 2.云母玻璃

**-myce** *suff.*, **myc(o)-** *préf.* 表示“真菌”的意思

**mycélien, ne** [miseljɛ̃, ɛn] *a.* 〔植〕菌丝的，菌体的：filaments ～s 菌丝纤维

**mycélium** [miseljɔm] *n.m.* 〔植〕菌丝体

**Mycenes** 迈锡尼，希腊古城。

**mycénien, ne** [misenjɛ̃, ɛn] 〔史〕I *a.* 迈锡尼的；迈锡尼文化的：les monarchies ～nes 〈引〉迈锡尼君主政体 II *n.m.* 迈锡尼线形文字[一种古希腊方言] III **M～** *n.* 迈锡尼人，迈锡尼居民

**-mycète** *suff.* 表示“真菌”的意思

**mycétocarpe** [misetɔkarp] *n.m.* 〔植〕软绵状带弹性果类

**mycétologie** [misetɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕霉菌学

**mycétome** [misetoːm] *n.m.* 〔医〕足菌肿[由放射菌或分枝菌引起]

**mycobactérie** [mikobakteri] *n.f.* 〔生〕分支杆菌属

**mycobacterium** [mikɔbakterjɔm] *n.m.inv.* 〔医〕分枝杆菌属

**mycoderme** [mikɔdɛrm] *n.m.* 〔植〕霉菌：～ acétique 醋霉菌

**mycodermique** [mikɔdɛrmik] *a.* 〔植〕霉菌的：végétaux ～s 霉菌植物

**mycologie** [mikɔlɔʒi] *n.f.* 真菌学

**mycologique** [mikɔlɔʒik] *a.* 真菌学的

**mycologue** [mikɔlɔg] *n.* 真菌学家

**mycoplasme** [mikɔplasm] *n.m.* 〔微生〕支原体；菌质

**mycoplasmique** [mikɔplasmik] *a.* 〔微生〕支原体的；菌质的

**mycoplasmose** [mikɔplasmoːz] *n.f.* 〔医〕由支原体引起的疾病[属传染病]

**mycorhize** [mikɔriːz] *n.f.* 〔植〕菌根

**mycose** [mikoːz] *n.f.* 真菌病，霉菌病：～ pulmonaire 肺霉菌病

**mycosique** [mikozik] *a.* 真菌病的，霉菌病的

**mycosis** [mikozi] *n.m.inv.* 〔医〕肉芽肿：～ fongoïde 蕈样肉芽肿

**mycostatique** [mikɔstatik] *n.*, *a.* 抗真菌病制剂(的)，抗霉菌病制剂(的)

**mycothérapie** [mikɔterapi] *n.f.* 〔医〕真菌制剂疗法，霉菌制剂疗法

**mycotoxine** [mikɔtɔksin] *n.f.* 〔医〕真菌毒素，霉菌毒素

**mycotrophe** [mikɔtrɔf] *a.* 〔植〕菌根营养的

**mycotrophie** [mikɔtrɔfi] *n.f.* 〔植〕菌根营养

**mydaus** [midays] *n.m.inv.* 〔动〕马来獾属

**mydriase** [midrijaːz] *n.f.* 〔医〕瞳孔放大，瞳孔开大：～ produite par l'atropine 由阿托品引起的瞳孔放大

**mydriatique** [midrijatik] 〔医〕I *a.* 1. 瞳孔放大的，瞳孔开大的：symptôme ～ 瞳孔放大症状 2.得了瞳孔放大症的：enfant ～ 患瞳孔放大症的孩子 3.扩瞳的：les propriétés ～s de l'atropine 阿托品的扩瞳性质 II *n.m.* 扩瞳药

**mye** [mi] *n.f.* 〔动〕海螂[一种属于瓣鳃纲的软体动物，可供食用]

**myél(o)-** *préf.* 表示“髓”的意思

**myélasthénie** [mjelasteni] *n.f.* 〔医〕脊髓神经衰弱

**myélémie** [mjelemi] *n.f.* 〔医〕髓细胞血症

**myélencéphale** [mjelɑ̃sefal] *n.m.* 〔解〕1.延脑 2.脑脊髓

**myélencéphalite** [mjelɑ̃sefalit] *n.f.* 〔医〕脑脊髓炎

**myéline** [mjelin] *n.f.* 〔生化〕髓磷脂；髓鞘质

**myélinique** [mjelinik] *a.* 〔生化〕有髓的，有鞘的

**myélinisation** [mjelinizasjɔ̃] *n.f.* 〔生化〕髓鞘形成

**myélinisé, e** [mjelinize] *a.* 〔生化〕有髓鞘的；含髓磷脂的：fibres nerveuses ～es 含髓磷脂神经纤维

**myélinisé, e** [mjelinize] *a.* 有髓鞘的；含髓磷脂的

**myélinoclasie** [mjelinɔklazi] *n.f.* 〔生化〕髓鞘破坏

**myélite** [mjelit] *n.f.* 〔医〕脊髓炎，骨髓炎

**myéloblaste** [mjelɔblast] *n.m.* 〔生〕成髓细胞，原粒细胞，髓母细胞

**myéloblastomatose** [mjelɔblastɔmatoːz] *n.f.* 〔生〕成髓细胞浸润

**myéloblastome** [mjelɔblastɔm] *n.m.* 〔生〕髓细胞瘤

**myéloblastose** [mjelɔblastoːz] *n.f.* 〔生〕(全部)成髓细胞；成髓细胞过度增殖

**myélocèle** [mjelɔsɛl] *n.f.* 〔医〕脊髓脊膜膨出

**myéloclaste** [mjelɔklast] *n.m.* 〔生〕破髓鞘细胞

**myélocystocèle** [mjelɔsistɔsɛl] *n.f.* 〔医〕脊髓囊状膨出

**myélocyte** [mjelɔsit] *n.m.* 〔生〕髓细胞

**myélocytémie** [mjelɔsitemi] *n.f.* 〔医〕髓细胞性白血病[其特点是血液里出现大量的髓细胞]

**myélocytome** [mjelɔsitɔm] *n.m.* 〔生〕髓细胞瘤

**myélocytose** [mjelɔsitoːz] *n.f.* 〔生〕髓细胞数

**myélodermie** [mjelɔdɛrmi] *n.f.* 〔医〕粒细胞性白血病皮肤损害

**myélodysplasie** [mjelɔdisplazi] *n.f.* 〔医〕脊髓发育不良

**myélogène** [mjelɔʒɛn] *a.* leucocytes ～s 〔生〕骨髓原性的白细胞

**myélogonie** [mjelɔgɔni] *n.f.* 〔生〕原粒细胞

**myélogramme** [mjelɔgram] *n.m.* 〔医〕骨髓像，骨髓细胞分类计数

**myélographie** [mjelɔgrafi] *n.f.* 〔医〕脊髓(X线)造影术，脊髓照相术

**myéloïde** [mjelɔid] *a.* 〔医〕1.骨髓的 2.髓细胞组成的：leucémie ～ 髓细胞性白血病

**myélomalacie** [mjelɔmalasi] *n.f.* 〔医〕脊髓软化症

**myélomatose** [mjelɔmatoːz] *n.f.* 〔医〕骨髓组织病；骨髓瘤病

**myélome** [mjeloːm] *n.m.* 〔医〕骨髓瘤

**myélomère** [mjelɔmɛːr] *n.f.* 〔生〕髓节

**myélopathie** [mjelɔpati] *n.f.* 〔医〕脊髓病

**myélopathique** [mjelɔpatik] *a.* 〔医〕脊髓病的；骨髓病的

**myélophtisie** [mjelɔftizi] *n.f.* 〔医〕骨髓造血机能不全，骨髓消耗症；骨髓发育不全

**myéloplaxe** [mjelɔplaks] *n.m.* 〔生〕破骨细胞：tumeurs à ～s 破骨细胞瘤

**myéloplaxome** [mjelɔplaksɔm] *n.m.* 〔医〕破骨细胞瘤

**myéloplégie** [mjeləpleʒi] *n.f.* 〔医〕脊髓麻痹
**myélopoïèse** [mjeləpɔiɛːz] *n.f.* 〔生〕骨髓生成;骨髓血细胞生成
**myélosarcome** [mjeləsarkɔm] *n.m.* 〔医〕骨髓细胞肉瘤
**myélosclérose** [mjeləskleroːz] *n.f.* 〔医〕脊髓硬化(症);石骨症;骨髓纤维化
**myélose** [mjeloːz] *n.f.* 〔医〕骨髓组织病[由于苯中毒或放射线引起的疾病]
**myélotomie** [mjelətɔmi] *n.f.* 〔医〕脊髓切开术
**myélotoxicose** [mjelətɔksikoːz] *n.f.* 〔医〕骨髓中毒症
**mygale** [migal] *n.f.* 蜢蛛
**myiase** [mijaːz] *n.f.* 〔医〕蝇蛆病[由蝇蛆引起的疾病]
**mylar** [milaːr] *n.m.* 聚脂薄膜[一种绝缘材料]
**mylolyse** [miləliːz] *n.f.* 〔医〕牙颈耗损,牙冠溶解
**mylonite** [milɔnit] *n.f.* 〔矿〕糜棱岩
**myo-** *préf.* 表示"肌"的意思
**myoblaste** [mjɔblast] *n.m.* 〔生〕成肌细胞,肌母细胞
**myocarde** [mjɔkard] *n.m.* 〔解〕心肌
**myocardiopathie** [mjɔkardjɔpati] *n.f.* 〔医〕心肌病
**myocardique** [mjɔkardik] *a.* 〔解〕心肌的
**myocardite** [mjɔkardit] *n.f.* 〔医〕心肌炎
**myocardose** [mjɔkardoːz] *n.f.* 〔医〕(营养缺乏性)心肌病
**myocastor** [mjɔkastɔːr] *n.m.* 〔动〕河狸鼠属,海狸鼠属
**myoclonie** [mjɔklɔni] *n.f.* 〔医〕肌阵挛
**myoclonique** [mjɔklɔnik] *a.* 〔医〕肌阵挛的
**myodale** [mjɔdal] *n.f.* 麝鼹,麝鼹皮
**myodésopsie** [mjɔdezɔpsi] *n.f.* 〔医〕(视野中出现活动点的)视觉障碍症
**myodynie** [mjɔdini] *n.f.* 〔医〕肌痛
**myodystrophie** [mjɔdistrɔfi] *n.f.* 〔医〕肌营养障碍,肌营养不良
**myofibrille** [mjɔfibriːj] *n.f.* 〔生〕肌原纤维
**myofibrome** [mjɔfibrɔm] *n.m.* 〔医〕纤维肌瘤
**myofilament** [mjɔfilamɑ̃] *n.m.* 〔生化〕肌丝[肌肉蛋白的结构单元]
**myogélose** [mjɔʒeloːz] *n.f.* 〔生〕肌硬结
**myogène** [mjɔʒɛn] **I** *a.* 〔生〕肌源性的 **II** *n.m.* 〔生化〕肌浆白蛋白
**myoglobine** [mjɔglɔbin] *n.f.* 〔生化〕肌红蛋白
**myoglobinurie** [mjɔglɔbinyri] *n.f.* 〔医〕肌红蛋白尿症[马患的疾病]
**myoglobuline** [mjɔglɔbylin] *n.f.* 〔生化〕肌球蛋白
**myogramme** [mjɔgram] *n.m.* 〔生理〕肌动描记图,肌电图
**myographe** [mjɔgraf] *n.m.* 肌动描记器,肌电图机
**myographie** [mjɔgrafi] *n.f.* 肌动描记法,肌电图法
**myokimie, myokymie** [mjɔkimi] *n.f.* 〔生〕肌纤维颤搐
**myokinase** [mjɔkinaːz] *n.f.* 〔生化〕肌激酶
**myolemme** [mjɔlɛm] *n.m.* 〔生〕肌纤维膜
**myologie** [mjɔlɔʒi] *n.f.* 〔解〕肌学
**myologique** [mjɔlɔʒik] *a.* 〔解〕肌学的
**myolyse** [mjɔliːz] *n.f.* 〔医〕肌溶解[肌病开始时组成肌的肌纤维减少]
**myomalacie** [mjɔmalasi] *n.f.* 〔医〕肌软化
**myomatose** [mjɔmatoːz] *n.f.* 〔医〕肌瘤病
**myome** [mjoːm] *n.m.* 〔医〕肌瘤
**myomectomie** [mjɔmɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕肌瘤切除术,子宫肌瘤摘除术
**myomère** [mjɔmɛːr] *n.m.* 〔生〕肌节
**myomorphes** [mjɔmɔrf] *n.m.pl.* 〔动〕鼠形亚目
**myonéphropexie** [mjɔnefrɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕肾与肌组织缝合固定术
**myoneurose** [mjɔnøroːz] *n.f.* 〔医〕肌神经机能病
**myopathe** [mjɔpat] **I** *a.* 患肌病的 **II** *n.* 肌病患者
**myopathie** [mjɔpati] *n.f.* 〔医〕**1.**肌病 **2.**进行性肌萎缩
**myopathique** [mjɔpatik] *a.* 〔医〕**1.**肌病的:atrophie ~ 肌萎病 **2.**进行性肌萎缩的:faciès ~ (由于脸部肌萎缩引起的)无表情的面容
**myope** [mjɔp] **I** *n.* **1.**近视患者:des lunettes de ~ 近视眼镜 **2.**〈转〉目光短浅者,缺乏远见者:Non seulement tu es visionnaire, mais tu es myope (Giraudoux).你不仅是个幻想者,而且是个缺乏远见的人。(季洛杜) **II** *a.* 近视的,〈转〉目光短浅的,缺乏远见的:une politique ~ 一项缺乏远见的政策 / *être ~ comme une taupe* 高度近视,〈转〉鼠目寸光
**myopie** [mjɔpi] *n.f.* **1.**近视:Elle souffrait en outre d'une grande myopie (Duhamel).而且她患有高度近视。(杜阿梅尔) **2.**~ intellectuelle〈转〉目光短浅的,缺乏远见的,鼠目寸光的
**myopithélium** [mjɔpiteljɔm] *n.m.* 〔生〕肌上皮
**myoplasma** [mjɔplasma] *n.m.* 〔生〕肌细胞收缩质,肌浆
**myoplastie** [mjɔplasti] *n.f.* 〔医〕肌成形术
**myoplégie** [mjɔpleʒi] *n.f.* 〔医〕肌麻痹,肌瘫痪
**myopotame** [mjɔpɔtam] *n.m.* 海狸鼠
**myorelaxant, e** [mjɔrəlaksɑ̃, ɑ̃ːt] 〔医〕**I** *a.* 起松弛作用的,使肌肉松弛的 **II** *n.m.* 肌肉松弛药剂
**myorelaxation** [mjɔrəlaksasjɔ̃] *n.f.* 肌肉松弛
**myorésolutif** [mjɔrezɔlytif] *n.m.* 〔医〕肌肉松弛剂
**myorésolution** [mjɔrezɔlysjɔ̃] *n.f.* 〔医〕肌肉松弛[手术前用药引起]
**myorraphie** [mjɔrafi] *n.f.* 〔医〕肌缝合术
**myorrexis** [mjɔrɛksi] *n.m.inv.* 〔医〕肌断裂
**myorythmie** [mjɔritmi] *n.f.* 〔医〕慢节律性肌挛搐
**myosarcome** [mjɔsarkɔm] *n.m.* 〔医〕(横纹或平滑肌的)肌肉瘤
**myosclérose** [mjɔskleroːz] *n.f.* 〔医〕肌硬化
**myose** [mjoːz] *n.f.* 〔医〕瞳孔缩小,瞳孔收缩
**myosérum** [mjɔserɔm] *n.m.* 〔医〕肌血清
**myosine** [mjozin] *n.f.* 〔医〕肌浆球蛋白
**myosis** [mjozis] *n.m.* 〔医〕瞳孔缩小,瞳孔收缩
**myosismie** [mjozismi] *n.f.* 〔医〕肌阵挛
**myosite** [mjozit] *n.f.* 〔医〕肌炎
**myosotis** [mjozɔtis] *n.m.* 〔植〕勿忘草
**myosure** [mjozyːr] *n.f.* 鼠尾巴
**myotique** [mjɔtik] 〔医〕**I** *a.* 收缩瞳孔的 **II** *n.f.* 缩瞳药
**myotome** [mjɔtɔm] *n.m.* **1.**〔医〕肌腱刀 **2.**〔解〕肌节
**myotomie** [mjɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕肌切节术;肌切断术;肌切开术
**myotonie** [mjɔtɔni] *n.f.* 〔医〕肌强直
**myrcène** [mirsɛn] *n.m.* 〔化〕香叶烯,月桂烯
**Myrdal, Alva Reimer** (1902—1986) 米尔达夫人,瑞典外交家、政府大臣、核裁军倡议者,1982年获诺贝尔和平奖。
**Myrdal, Karl Gunnar** (1898—1987) 米达尔,瑞典经济学家和社会学家,1974年获诺贝尔经济学奖。
**myria-, myrio-** *préf.* 表示"一万"、"多"的意思
**myriabit** [mirjabi] *n.m.* 〔计〕万位
**myriacanthe** [mirjakɑ̃ːt] *a.* 〔植〕多刺的
**myriade** [mirjad] *n.f.* **1.**〈古〉一万 **2.**无数,不可胜数,成千上万:Des myrides d'étoiles scintillent dans le ciel.无数星星在天空中闪烁。
**myriagramme** [mirjagram] *n.m.* 〈罕〉万克,10公斤
**myriahertz** [mirjaɛrts] *n.m.* 〔电〕万赫(兹),万周[频率单位]
**myriamètre** [mirjamɛtr] *n.m.* 〈罕〉万米,十公里
**myrianthe** [mirjɑ̃ːt] *a.* 〔植〕多花的
**myriaphone** [mirjafɔn] *n.m.* 声波定位器的接受器
**myriapodes** [mirjapɔd] *n.m.pl.* 〔动〕多足纲[如千足虫、蜈蚣等]
**myrica** [mirika] *n.m.* 〔植〕杨梅属;杨梅
**myricine** [mirisin] *n.f.* 〔化〕杨梅脂

**myricique** [mirisik] *n. f.* 〔化〕蜂花基;三十烷基
**myring-** *préf.* 表示"鼓膜"的意思
**myringectomie** [mirɛ̃ʒektɔmi] *n. f.* 〔医〕鼓膜切除术
**myringite** [mirɛ̃ʒit] *n. f.* 〔医〕鼓膜炎
**myringotomie** [mirɛ̃gɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕鼓膜穿刺术
**myriophylle** [mirjɔfil], **myriophyllum** [mirjɔfilɔm] *n. m.* 〔植〕狐尾藻
**myrique** [mirik] *n. m.* 杨梅属类
**myristica** [miristika] *n. f.* 〔化〕肉豆蔻
**myristicine** [miristisin] *n. f.* 〔化〕肉豆蔻醚
**myristicinique** [miristisinik] *n. f.* 〔化〕肉豆蔻醚酸
**myristicol** [miristikɔl] *n. m.* 〔化〕肉豆蔻脑
**myristine** [miristin] *n. f.* 〔化〕甘油三肉豆蔻酸酯
**myristique** [miristik] *a.* acide ~ 〔化〕肉豆蔻酸
**myristone** [miristɔn] *n. f.* 〔化〕肉豆蔻酮
**myrméco-** *préf.* 表示"蚁"的意思
**myrmécologie** [mirmekɔlɔʒi] *n. f.* 蚁学,对蚁的科学研究
**myrmécophage** [mirmekɔfaːʒ] *a.* 食蚁兽属的
**myrmécophile** [mirmekɔfil] *a.* 〔生〕适蚁的,蚁喜爱的,供蚁食住的:plantes ~s 适合蚁生活的植物
**myrmécophilie** [mirmekɔfili] *n. f.* 〔生〕蚁媒
**myrmécophobe** [mirmekɔfɔb] *n. m.* 抗蚁植物,不适合蚁生活的植物
**myrmidon** 见 mirmidon
**myrobalan** [mirɔbalɑ̃], **myrobolan** [mirɔbɔlɑ̃] *n. m.* 河子,橄仁树的干果
**myrobalanier** [mirɔbalanje] *n. m.* 〔植〕河子[鞣革或制造墨水用];樱桃李
**Myron** (公元前五世纪后半期)米隆,古希腊雕刻家。
**myrosine** [mirɔzin] *n. f.* 〔化〕芥子酶
**myroxyle** [mirɔksil], **myroxylon** [mirɔksilɔ̃] *n. m.* 吐鲁胶树,吐鲁香脂树
**myrrhe** [miːr] *n. f.* 没药[中药]
**myrrhide** [mirid] *n. f.* 没药树(脂)
**myrrhine** [mirin] *n. f.* 〔化〕没药脂
**myrrhique** [mirik] *a.* acide ~ 〔化〕没药酸
**myrrhis** [miris] *n. m.* 〔植〕欧洲没药(草)
**myrsinacées** [mirsinase] *n. f. pl.* 〔植〕紫金牛科
**myrtacées** [mirtase] *n. f. pl.* 〔植〕桃金娘科
**myrtaie** [mirtɛ] *n. f.* 爱神木、香桃木生长的地方
**myrtales** [mirtal] *n. f. pl.* 〔植〕桃金娘目
**myrte** [mirt] *n. m.* **1.**〔植〕爱神木,香桃科 **2.**〈古,诗〉爱神木的叶子,香桃木的叶片
**myrtifolié, e** [mirtifɔlje] *a.* 含有桃金娘科植物叶的;有长春花属植物叶的
**myrtiforme** [mirtifɔrm] *a.* 爱神木叶状的,香桃木叶状的
**myrtille** [mirtil] *n. f.* **1.**欧洲越桔 **2.**欧洲越桔树
**myrtol** [mirtɔl] *n. m.* 香桃木油;桃金娘油
**mysidacés** [mizidase] *n. m. pl.* 〔动〕糠虾目
**mysis** [mizis] *n. f.* 〔动〕糠虾属
**Mysore** 迈索尔,印度南部古城。
**mystagogie** [mistagɔʒi] *n. f.* **1.**(古希腊)秘密祭礼[秘密仪式]的传授 **2.**〈引〉(宗教、魔法等的)秘传
**mystagogique** [mistagɔʒik] *a.* **1.**(古希腊)秘密祭礼传授的 **2.**〈引〉(宗教、魔法等)秘传的
**mystagogue** [mistagɔg] *n. m.* (古希腊)传授秘密祭礼[秘密仪式]的祭师
**mystère** [mistɛːr] *n. m.* **1.**神秘,奥秘,秘密;奥妙,谜:La politique n'a plus de mystère pour lui. 政治对他来说不再神秘。/ ~s découverts par les hommes de sciences 被科学家发现的奥秘 / le ~ de la nature 大自然的奥秘 / Ce n'est plus un mystère. 这已不再是一个秘密。/ *faire* (*un*) ~ *de qch* 把某事神秘化,对某事严守秘密 / parler avec ~ 神秘地说 / débrouiller un ~ 揭开一个谜 / Le mystère reste entier malgré l'enquête. 尽管经过调查,案件仍是个谜。**2.**(基督教的)奥义;表示奥义的仪式:le ~ de la Trinité 天主三位一体的奥义 / le ~ de la Rédemption 救世的奥义;赎罪的奥义 / participer aux saints ~s 领圣体 / Le curé nous commentait le mystère douloureux (Arland). 教士给我们讲解痛苦的奥义。(阿尔朗) **3.**(中世纪有关宗教题材的)神秘剧 **4.**(古代希腊、罗马等地宗教的)秘密仪式,秘密祭礼;秘传的教义:Les mystères de Samothrace étaient consacrés à des dieux énigmatiques. 萨莫特拉斯的秘密祭礼是用来朝拜一些神秘的神圣的。
**mystérieusement** [misterjøzmɑ̃] *adv.* 神秘地,不可思议地;秘密地:Cet espion a mystérieusement disparu. 这个间谍神秘地消失了。/ enseigner ~ sa doctrine 秘密地讲授一种学说[主义]
**mystérieux, se** [mistérjø, øːz] *a.* **1.**神秘的,不可思议的;深奥莫测的:une forêt ~se 一个充满神秘气氛的森林 / un ~ personnage 一个神秘的人物 / Le sida ne sera plus une maladie mystérieuse. 艾滋病将不再是一种不可思议的疾病。/ [用作 *n.*] *faire le* ~ 装出一副神秘的样子 **2.**〈旧,书〉秘传教义的:révélation ~se 秘传教义的默启,秘传教义的启示
**mysticisme** [mistisism] *n. m.* 〔宗,哲〕神秘主义,神秘论:Je sens que, dans peu de temps, je me rejetterai dans un mysticisme forcené (Gide). 我感觉到我不久就会迷上这个狂热的神秘论。(纪德)
**mysticité** [mistisite] *n. f.* **1.**神秘性;神秘主义倾向:~ d'une prière 祈祷的神秘性 **2.**狂热的信仰:Il passa de ses mysticités aux préoccupations les plus plates (Barrès). 他从狂热的信仰转变成醉心于最平凡的日常琐事。(巴莱士)
**mystifiable** [mistifjabl] *a.* 可愚弄的,可欺骗的,可哄骗的:Ce pauvre naïf est mystifiable à merci. 这个可怜的天真汉可以受人随意愚弄。
**mystifiant, e** [mistifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 欺骗性的:une idéologie ~e 一种欺骗性的意识形态
**mystificateur, trice** [mistifikatœːr, tris] *a.*, *n.* 好愚弄人的(人),好哄骗人的(人),故弄玄虚的(人):Une propagande ~trice 一种骗人的宣传 / Poutillard découvre qu'il doit sa belle carrière à ses mystificateurs (Duhamel). 布蒂耶尔发现他的美好的生涯应归功于他的那些好愚弄人的家伙。(杜阿梅尔)
**mystification** [mistifikasjɔ̃] *n. f.* 愚弄,哄骗,故弄玄虚;骗局,蒙蔽:une ~ de mauvais goût 一种拙劣的欺骗 / monter une ~ 制造一种骗局:Les étudiants montèrent une mystification dont les journaux se firent l'écho. 大学生搞了一个骗局,各报都予以传播。/ Mérimée est l'auteur d'une mystification littéraire célèbre. 梅里美是著名的故弄玄虚的小说的作者。
**mystifier** [mistifje] *v. t.* 哄骗,愚弄;欺骗,蒙蔽:~ plaisamment un ami 逗着哄骗一个朋友 / ~ l'opinion publique 欺骗公众舆论
**mystique** [mistik] **I** *a.* 神秘的;神秘主义的;信仰狂热的:l'Agneau ~ 基督 / le corps ~ du Christ 基督的奥体[指基督教会] / la Rose ~ 圣母玛丽亚 **II** *n.* 神秘主义者 **III** *n. f.* 神秘主义:*La mystique de Fénelon confinait au quiétisme.* 费奈隆的神秘主义接近于宗教上的寂静主义。
**mystiquement** [mistikmɑ̃] *adv.* 神秘地,神秘主义地:interpréter ~ un phénomène 用神秘主义解释一个现象
**mythe** [mit] *n. m.* **1.**神话;传说:le ~ solaire 太阳的传说 / le ~ de Prométhée 普罗米修斯的神话 / les ~s grecs 希腊神话 **2.**〈转〉虚构的事物;荒唐无稽的事物:Sa fortune est un mythe. 他的所谓财富是虚构出来的。他的财富为子虚乌有。**3.**〈转〉空想,幻想,梦想:La conquête de la lune fut pendant longtemps regardée comme un mythe. 在过去很长一段时间

里,征服月球被视为一种幻想。

**-mythie** *suff.*, **mytho-** *préf.* 表示"神话"的意思

**mythification** [mitifikasjɔ̃] *n. f.* 神话化;虚构

**mythifier** [mitifje] *v. t.* 神话化;虚构: Charlemagne a été mythifié. 查理曼大帝被神话化了。查理曼大帝的形象带有虚构的色彩。

**mythique** [mitik] *a.* 神话的,传说的;想像的,虚构的: héros ~s de l'Antiquité 古代传说中的英雄 / Ce trésor mythique a attiré quantité de naïfs. 这一子虚乌有的财富吸引了很多头脑简单的人。/ Ceux-ci appartenaient à des sphères si lointaines qu'elles me paraissaient mythiques (Beauvoir). 它们属于一些天体,这些天体太遥远了以至于在我看来它们都是虚构的。(波伏瓦)

**My Tho** 美萩,越南南部城市。

**mythographe** [mitɔgraf] *n. m.* 神话搜集者,神话编写者

**mythographie** [mitɔgrafi] *n. f.* **1.** (古代)由神话构成的文学作品 **2.** 神话学,神话研究

**mythologie** [mitɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 〈集〉神话,神话集;希腊罗马神话: ~ grecque 希腊神话 / ~ romaine 罗马神话 **2.** 神话学: ~ comparée 比较神话学

**mythologique** [mitɔlɔʒik] *a.* 神话的,有关神话的,希腊罗马神话的,有关希腊罗马神话的: les divinités ~s 神话里的诸神,希腊罗马神话里的诸神 / récits ~s 神话故事

**mythologiquement** [mitɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 神话上,神话般地: une histoire ~ décrite 一个被神话般地描述的故事

**mythologiste** [mitɔlɔʒist], **mythologue** [mitɔlɔg] *n.* 神话学家,神话研究者

**mythomane** [mitɔman] *a.*, *n.* 〔医〕有谎语癖的(人)

**mythomaniaque** [mitɔmanjak] *a.* 〔医〕谎语癖的: un comportement ~ 谎语癖的行为

**mythomanie** [mitɔmani] *n. f.* 〔医〕谎语癖

**mytilacés** [mitilase] *n. m. pl.* 贻贝亚目

**mytilicole** [mitilikɔl] *a.* 贻贝养殖的: parc ~ 贻贝养殖池

**mytilicul*teur*, *trice*** [mitilikyltœ:r, tris] *n.* 贻贝养殖者

**mytiliculture** [mitilikylty:r] *n. f.* 贻贝养殖业

**mytilidés** [mitilide] *n. m. pl.* 贻贝科

**mytilotoxine** [mitilɔtɔksin] *n. f.* 贻贝毒素

**mytilus** [mitilys] *n. m.* 贻贝属

**myx(o)-** *préf.* 表示"黏液"的意思

**myxine** [miksin] *n. f.* 〔动〕盲鳗属

**myxobactéries** [miksɔbakteri] *n. f. pl.* 黏细菌目

**myxochondrome** [miksɔʃɔdrɔm] *n. m.* 〔医〕黏液软骨瘤

**myxochondrosarcome** [miksɔʃɔ̃drozarkɔm] *n. m.* 〔医〕黏液软骨肉瘤

**myxœdémateu*x*, *se*** [miksedematø, ø:z] 〔医〕**I** *a.* 黏液水肿的;患黏液水肿的 **II** *n.* 黏液水肿患者

**myxœdème** [miksedɛm] *n. m.* 〔医〕黏液(性)水肿

**myxofibrome** [miksɔfibro:m] *n. m.* 〔医〕纤维黏液瘤

**myxogastrales** [miksɔgastral] *n. f. pl.* 腹黏菌目

**myxoïde** [miksɔid] *a.* 黏液样的

**myxolipome** [miksɔlipɔm] *n. m.* 〔医〕脂肪黏液瘤

**myxomateu*x*, *se*** [miksɔmatø, ø:z] *a.* 〔医〕黏液瘤的;黏液瘤样的

**myxomatose** [miksɔmato:z] *n. f.* 〔兽医〕家兔黏液瘤病

**myxome** [mikso:m] *n. m.* 〔医〕黏液瘤

**myxomycètes** [miksɔmisɛt] *n. m. pl.* 〔植〕黏菌类

**myxoneurose** [miksɔnœro:z] *n. f.* 〔医〕黏液分泌神经官能症

**myxophytes** [miksɔfit] *n. f. pl.* 〔微生〕黏菌

**myxopoïèse** [miksɔpɔiɛ:z] *n. f.* 黏液生成

**myxorrhée** [miksɔre] *n. f.* 〔医〕黏液溢

**myxosarcome** [miksɔsarkɔm] *n. m.* 〔医〕黏液肉瘤

**myxospore** [miksɔspɔ:r] *n. m.* 〔生〕黏液性孢子

**myxovirus** [miksɔvirys] *n. m.* 〔医〕黏液病毒[流行性腮腺炎等的病毒]

**Mzab** 姆扎布,阿尔及利亚撒哈拉沙漠中的绿洲群。

**mzabite** 见 mozabite

**Mzali, Mohamed** (1925— ) 姆扎利,突尼斯共和国总理(1980—1986),国际奥委会第一副主席(1976—1980)。

# Nn

**N, n** [ɛn] *n. m. inv.* **1.** 法语字母表中第14个字母 **2.** N 表示不指名的人：comte N 某伯爵 / Ces renseignements sont sûrs, je les tiens de N. 这些消息是可靠的，我是从某人那儿听来的。**3.** N°, n° 号，号码[numéro 的缩写]**4.** n〔数〕表示一个不定数：Soit un nombre *n* impair, le nombre *n*+1 sera nécessairement divisible par 2. 假设 n 为一奇数，则数 n+1 一定能被2整除。**5.** N〔数〕表示非负整数集，$N^*$ 表示正整数集 **6.** n〔度〕纳(诺)，毫微（nano-, $10^{-9}$）的缩写 **7.** N〔物〕牛顿的代号 **8.** N〔物〕表示阿伏伽德罗常数（$N=6.02\times10^{23}$）**9.** N〔物〕表示相当于 n=4 的电子层[该层最多可含32个电子] **10.** N〔化〕元素氮（azote）的符号 **11.** N〔地〕北[nord 的缩写] **12.** N〔生〕表示某种动物或植物的精子[生殖细胞]或卵子所含染色体的数量，而2N 则表示此种动、植物一般细胞中染色体的含量 **13.** n〔语〕名词[nom 的缩写]

**n-** *préf.* 正(表示直链)

**N** nœud 节[航速单位]；斤斗[航空用语]

**N** neper 奈培[衰耗单位]

**$N_A$** nombre d'Avogadro 阿伏伽德罗常数

**Na** (sodium) natrium 元素钠

**Na** 〈拉〉nota 附注

**na!** [na] *interj.* 〈儿〉嗨！ 嚇！[用来加强语气]：Je suis plus grand que toi, na! 嚇！我个子比你高。/ Je n'irai pas, na! 嗨！我不去了。/ Je veux cette poupée, na! 嚇！我要这个洋娃娃。

**nabab** [nabab] *n. m.* **1.**〔史〕(印度莫卧儿帝国时代的)总督 **2.** 富豪，阔佬：être reçu dans la villa d'un ~ 在一位富豪的别墅之中受到接待

**nababie** [nababi] *n. f.*〔史〕(印度莫卧儿帝国时代的)总督辖区

**nabatéen, *ne*** [nabateɛ̃, ɛn] **I** *a.* 纳巴泰的，纳巴泰人的 **II** *n. m.* 纳巴泰语

**Nabatéens** 纳巴泰人，古代阿拉伯北方一个民族，公元前4世纪至2世纪建立纳巴泰人佩特拉王国，公元106年佩特拉王国被罗马皇帝图拉真吞并。

**Nabeul** 纳布勒，突尼斯城市，濒临哈马迈特湾。

**nabi** [nabi] *n. m.* **1.**〔宗〕古希伯来的先知、预言者 **2.** les ~s〔画〕纳比派画家[1890年形成的法国画家团体，宣称艺术作品是艺术家把自然综合为个人的美学隐喻和符号，从而获得的最终产物和视觉表现；这种主张对象征派和野兽派画家产生过影响。]

**Nabis** (？—公元前192)纳比斯，斯巴达最后一个统治者(公元前207—前192)，他反对马其顿霸权，并雷厉风行进行社会改革。

**nabla** [nabla] *n. m., a. inv.* **1.**〔数〕(矢量分析用的)微分算子，倒三角算子 **2.** 劈形符号(▽)

**nable** [nabl(ə)] *n. m.*〔海〕排水孔[船底孔洞，小船拖上岸时排雨水用，下水时需予堵塞]

**Nabokov** (1899—1977)纳巴科夫，当代美国小说家，原籍俄罗斯，善于用精炼隽永的文字，通过寓言、游戏文字和诙谐戏谑等手段表达对世事的看法。

**Nabonide** 拿波尼度，巴比伦王国末代国王(公元前556—前539)。

**Nabopolassar** 那波帕拉萨尔，新巴比伦王国奠基人(公元前626—前605)。

**nabot, *e*** [nabo, ɔt] *n.* 〈贬〉侏儒，极矮小之人

**nabuchodonosor** [nabykɔdɔnozɔːr] *n. m.* 巨型香槟酒瓶[其容量相当于普通酒瓶的20倍，约15升]

**Nabuchodonosor II** 尼布甲尼撒二世，那波帕拉萨尔之子，巴比伦王国国王(公元前605—前562)，他大兴土木，命人修建了巴比伦空中花园。

**nacarat** [nakara] **I** *n. m.* 珠光色，肉色 **II** *a. inv.* 珠光色的，肉色的

**nacelle** [nasɛl] *n. f.* **1.**〈书〉无桅小船，划艇 **2.**〔空〕气球吊篮，飞艇吊舱，发动机短舱 **3.**〔化〕舟皿：~ à fond plat 平底舟皿 / ~ à fusion 燃烧舟皿 / ~ en verre pour pesée 玻璃称勺

**Nachtigal** (1834—1885)纳赫蒂加尔，德国撒哈拉探险家。

**nacre** [nakr] *n. f.* **1.**〈古〉江珧 **2.** 珍珠质，珍珠层，螺钿：boutons de ~ 螺钿钮扣 / couteau à manche de ~ 螺钿柄刀子 **3.**〈书〉珍珠色

**nacré, *e*** [nakre] *a.* 珍珠似的，有珠光的：l'eau calme et ~e du lac 平静而泛着珠光的湖水

**nacrer** [nakre] *v. t.* **1.** 使(假珠)具有珍珠色泽 **2.**〈书〉使具有珠光：Le soleil pâle nacre la surface paisible de l'étang. 淡淡的太阳使宁静的池塘泛着珠光。

**nacreu*x*, *se*** [nakrø, øːz] *a.* 〈罕，书〉珍珠似的，珠光的

**nacrite, nakrite** [nakrit] *n. f.*〔矿〕珍珠陶土

**nacrure** [nakryr] *n. f.* 珠白色

**Nadar** (1820—1910)纳达尔，图尔纳松的笔名，法国作家、漫画家和摄影师。

**nadir** [nadiːr] *n. m.*〔天〕天底

**nadir*al*, *ale*** [nadiral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 天底点的：point ~ 天底点

**Nādir chān** (1688—1747)纳迪尔·沙阿，伊朗国王(1736—1747)。

**nadiréaction** [nadireaksjɔ̃] *n. f.* 纳迪反应[用氧化反应检定脂类化合物]

**Nadjaf(al)** 纳杰夫，伊拉克城市，位于纳杰夫省。

**Nadjd** 内志，沙特阿拉伯中部地区。

**Nador** 纳祖尔，摩洛哥东北部城市，位于纳祖尔省。

**nadorite** [nadɔrit] *n. f.*〔矿〕氯锑铅矿

**naégite** [naeʒit] *n. f.*〔矿〕苗木石[稀土锆石，含铀和钇]

**naepaïne** [nepain] *n. f.*〔化〕内帕因

**naesumite** [nezymit] *n. f.*〔化〕铝硅酸钙

**Naevius** (公元前270—前201)奈维乌斯，早期拉丁诗人，著有史诗《布匿战记》。

**nævo-carcinome** [nevokarsinɔm] *n. m.* 痣癌，皮肤黑色素癌

**nævus** [nevys] (*pl.* ***nævi***) *n. m.* 痣：~ malin 痣癌，皮肤黑色素癌 / ~ pileux 毛痣 / ~ plan 扁平痣 / ~ vasculaire 血管痣 / ~ vasculaire plan 扁平血管瘤 / ~ pigmentaire 色素痣

**nævus-lupus** [nevyslypys] *n. m.* 蔓状血管瘤

**nafalapatite** [nafalapatit] *n. f.* 人造钠铝磷灰石[由红磷钠矿加热至400°C 制成]

**nafcilline** [nafsilin] *n. f.*〔化〕纳夫西林[乙氧萘青霉素，新青霉素 III]

**nafé** [nafe] *n. m.* 黄蜀葵、秋葵果实[可供食用]

**naffe** [naf] *n. f.* 〈罕，古〉橙花精

**nafivérine** [nafiverin] *n. f.*〔化〕纳菲韦兰

**naftazone** [naftazɔn] *n. f.*〔化〕纳夫塔腙

**naga** [naga] *n. m. inv.* 〈梵〉那伽[印度神话中在地下居住的半人半蛇精灵]

**nagaïka** [nagaika], **nahaïka** [naaika] *n. f.* 〈俄〉哥萨克骑兵的马鞭

**Nagaland** 那加兰，印度东部一邦。

**nagana** [nagana] *n. f.* 非洲锥虫病[家畜寄生虫病]

**Nagano** 长野,日本城市,位于本州长野县。

**Nagano Osami** (1880—1947)永野修身,日本海军大将,1941 年任海军参谋长,制订和执行偷袭珍珠港作战方案。

**Nagaoka** 长冈,日本本州新潟县城市。

**nâgarî** [nagari] *n. m.* 〈梵〉天城体梵文字母[与 devanâgari, dévanâgari 同义]

**Nāgārjuna** (约 150—约 250)龙树,印度佛教思想家,大乘教创始人。

**nagas** [naga] *n. m.* 铁力木

**Nagasaki** 长崎,日本九州长崎县首府,1945 年 8 月 9 日遭到美国原子弹轰炸。

**nagatélite** [nagatelit] *n. f.* 〔矿〕长手石,磷褐帘石

**nage** [na:ʒ] *n. f.* **1.** 〈古〉航行,航海 **2.** 〔海〕划桨: chef de ~ 尾桨手 / allonger la ~ 划桨 **3.** 游泳,游泳式样: ~ libre 自由泳 / ~ sur le dos 仰泳 / ~ à la brasse 蛙泳 / ~ à la brasse papillon 蝶泳 / 400 mètres ~ libre 400 米自由泳 **4.** 〔生〕游动 **5.** 〔烹调〕homard à la ~ 葡萄酒奶油汁烩龙虾 / écrevisses à la ~ 一烫即上桌的嫩虾 **6.** ***à la ~*** *loc. adv.* 游水,泅水: traverser un fleuve à la ~ 游泳渡河,泅水过河 / se jeter à la ~ pour secourir qn qui se noie 跳入水中抢救溺水者 **7.** *être* [*se mettre*] *en* ~ 〈俗〉浑身是汗,汗流浃背:Le coureur était en nage. 跑步者汗流浃背。

**nagelschmidite** [naʒɛlʃmidit] *n. f.* 人造硅磷酸钙晶体

**nageoire** [naʒwa:r] *n. f.* **1.** (海生动物和鱼的)鳍: ~ dorsale 背鳍 / ~ caudale 尾鳍 **2.** 〔空〕(水上飞机的)腹鳍,稳定鳍

**nageoter** [naʒɔte] *v. i.* 困难地游泳,笨拙地游泳,狗爬式游泳

**nager** [naʒe] [Conj. 2] **I** *v. i.* **1.** 划桨,荡桨: ~ de l'avant 向前划 / ~ à culer [de l'arrière, à scier] 倒划 / ~ à couple 平行划双桨 / ~ en pointe 交叉荡桨 **2.** 游泳: Beaucoup d'animaux tombant à l'eau nagent spontanément. 许多动物落水时会出于本能地游泳。/ savoir ~ 善于摆脱困境,随机应变 / ~ *entre deux eaux* 潜泳;〈转〉不偏不倚,在对立双方间巧妙周旋 / ~ contre le courant 逆流而上;〈转〉逆潮流而动 **3.** 飘浮: L'huile nage sur l'eau. 油飘在水上。**4.** 浸泡: Il y avait sur un plat des poissons frits nageant dans une sauce aigre. 盘里装着酸汁炸鱼。/ ~ dans le sang 〈引〉浸在血泊中 / Ces deux jeunes mariés nagent dans le bonheur. 〈转〉这对年轻夫妇沉浸在幸福之中。**5.** 〈俗〉不知所措,处于困境: ~ devant un problème 面对问题束手无策 /Je n'y comprends plus rien, je nage complètement. 我闹不懂了,简直不知所措。**6.** 〈俗〉穿衣过宽: ~ dans ses vêtements 衣服过于宽大 /Tu nages dans ce pull. 你穿这件套衫太宽大了,晃来晃去的。**II** *v. t.* 游(某种泳式),游(一段距离): ~ la brasse 游蛙泳 /~ le crawl 游自由泳 /~ un cent mètres 游 100 米

**Nāgercoil** *ou* **Nagarkoil** 纳盖尔戈伊尔,印度泰米尔纳德邦城市。

**nageret** [naʒrɛ] *n. m.* (在沼泽地带)狩猎用的平底小舟

**nageu*r*, *se*** [naʒœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 〈古〉航海者 **2.** 桨手 **3.** 游水者,游泳运动员: bon ~ 优秀游泳运动员 / maître ~ 游泳教练 / ~ de combat 蛙人 **4.** 浮子,浮筒,浮标 **5.** (浮在啤酒发酵罐中的)装满冰的白铁罐 **6.** 〈俗〉善于玩弄手段的人,善于随机应变的人 **II** *a. m.* poisson ~ 塑料小鱼[诱鱼上钩之用] / des oiseaux ~s 水禽 **III** *n. m. pl.* 十足目虾类动物

**nagolnite** [nagɔlnit] *n. f.* 端铝绿泥石

**Nagoya** 名古屋,日本城市,位于本州爱知县。

**nāgpourī, nāgpurī** [nagpuri] **I** *n. f.* 印度马拉提语中的那格浦尔方言 **II** *a.* 那格浦尔的

**Nāgpur** 那格浦尔,印度马哈拉施特拉邦城市、那格浦尔县县府。

**naguère(s)** [nage:r] *adv.* 〈书〉不久以前: J'ai visité cette contrée, naguère, et que de changements j'ai trouvés! 不久前我参观了这个地区,目睹了许多变化。/ Lui naguère si beau, qu'il est comique et laid (Baudelaire). 过去他一表人才,现在又丑又怪。(波德莱尔) / Le Café Napolitain, sur les boulevards, eut naguère une grande vogue comme café littéraire (Apollinaire). 大街上的"那不勒斯咖啡店"过去风头十足,是文学界的顶尖咖啡馆。(阿波里耐)

**nagyagite** [naʒjaʒit] *n. f.* 〔矿〕叶碲矿

**Nagy Imre** (1896—1958)纳吉,匈牙利政治家,共产党人,1953—1955 任总理,1956 年 10 月复出,后被处决。

**Naha** 那霸,日本城市,位于琉球群岛冲绳岛。

**nahaïka** 见 nagaïka

**nahcolite** [nakɔlit] *n. f.* 〔矿〕苏打石

**Nahhās Pacha, Mustafā al-** (1876—1965)奈哈斯帕夏,埃及政治家,华夫脱党领袖,先后五次担任首相。

**nahua** [nawa] *n. m.* 纳瓦语[美洲印第安语,属犹他-阿兹特克语系]

**nahuatl** [nawatl] *n. m.* 纳瓦特尔语[纳瓦语的一种方言,又称古阿兹特克语]

**Nahuel Huapi** 纳韦尔瓦皮湖,阿根廷湖区最大湖泊,在安第斯山脉东麓。

**Nahum** 那鸿,公元前 7 世纪末先知,那鸿庆幸尼尼微城陷落,认为这是上帝旨意的胜利。

**naïadacées** [najadase] *n. f. pl.* 〔植〕茨藻科

**naïade** [najad] *n. f.* **1.** les N~s 〔希神〕那伊阿得,水泉女神 **2.** 〈书〉正在游泳、沐浴的女子 **3.** 茨藻 **4.** 〔昆〕水蚕

**naï*f*, *ve*** [naif, i:v] **I** *a.* **1.** 〈古〉原始的,未经整治的: une campagne ~ve et inculte 原始荒芜的土地 **2.** 〈书〉朴实的,朴素的,自然的: la ~ve peinture des mœurs 朴实的风俗画 **3.** art ~ 稚拙派艺术 / [用作 *n.*] les ~s 稚拙派艺术家 **4.** 天真的,幼稚的: Ce jeune homme est très naïf pour son âge. 这位年轻人天真得与年龄不相称。/ une réponse ~ve 未加思考的回答 **II** *n.* 天真的人,幼稚的人,头脑简单的人: Les malins abusent des naïfs. 狡猾者愚弄幼稚者。

**Nailloux** 纳尤,法国城镇,位于上加龙省。

**nain, e** [nɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 矮子,侏儒: Blanche-Neige et les sept ~s 白雪公主和七个小矮人[在给孩子们阅读的童话故事中,常见 nain 的同义叠用形式: petit nain, 此种用法在别的场合应予避免] **2.** 庸才: les ~s qui barbotent aujourd'hui dans la littérature et la politique 在当今文坛和政坛上混混的一群庸人 **3.** ~ jaune 一种纸牌戏 **II** *a.* **1.** 异常矮小的,矮态的: plantes ~es 矮态植物 **2.** 〔天〕étoiles ~es 矮星 /[用作 *n. f.*] ~es blanches 白矮星 **3.** œuf ~ 无黄蛋 **4.** signal ~ 〔铁〕矮柱信号机

**naira** [nɛra] *n. m.* 奈拉[尼日利亚货币单位]

**Nairobi** 内罗毕,肯尼亚首都。

**naissain** [nɛsɛ̃] *n. m.* 牡蛎、壳菜等软体动物的幼体群

**naissance** [nɛsɑ̃s] *n. f.* **1.** 诞生,出生: Des cloches aux sons claires annonçaient sa naissance. 清脆的钟声宣告他来到人间。/ *donner ~ à* 生出;产生;引起,挑起: Cet incident donna naissance à une querelle. 这事件引起一场争吵。/ ***de ~*** *loc. adv.* 先天,天生: Il est paresseux de naissance. 他天生懒惰。**2.** 分娩,生产: ~ avant terme 早产 / ~ difficile 难产 / acte de ~ 出生证;avaler son acte de ~ 〈俗〉死亡 / contrôle [limitation] des ~s 节制生育,节育 / date de ~ 出生日期 **3.** 出身: être d'une illustre ~ 出身名门 / régner par droit de ~ 世袭统治 / avoir de la ~ 出身显赫 **4.** 起源,开端: la ~ du jour 黎明 / *prendre ~* 出现,开始: rivière qui prend ~ dans un marécage 发源于沼泽地的河流 **5.** 起点,根部: frapper qn à la ~ du cou 打击某人脖根 / ligne de ~ d'un arc de voûte 〔建〕拱顶的起拱线 / ~ de fleuve 河源 / ~ de l'arc 起拱点 / ~ du barrage 坝基

**naissant, e** [nɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 新生的,开始出现的,开始形成的: le jour ~ 黎明,拂晓 / ville ~e 新兴城市 / amour ~ 新萌发的爱情 **2.** 〔纹章〕半身的[指狮子、鹰] **3.** 〔化〕初生的,新生的: état ~ 初生态,新生态 / oxygène ~ 初生(态)氧

**naître** [nɛtr] [Conj. 55] [助动词用 être] *v. i.* **1.** 诞生,出生: enfant qui naît avant terme 早产儿 / [用作 *v. impers.*] Il naît plus de dix enfants chaque jour à la clinique. 医院里每天出生十多个孩子。/ Elle est née aveugle. 她生下来就是盲人。/ Les fleurs naissent au printemps. 花儿在春天绽放。/ champignons qui naissent en une nuit 一夜之间长出的蘑菇 / ~ sous une bonne étoile 运气好,福星高照 **2.** ~ *à une chose* 开始对某事感兴趣: ~ à l'amour 情窦初开 / ~ à une vie nouvelle 憧憬新生活 **3.** 开始存在,产生,出现;起源于: Les étoiles mouraient, le jour naissait à peine. 星辰隐形,曙光初露。/ Une tempête naissait au-dessus de la mer. 风暴在海洋上空生成。/ La colère naît souvent de la peur. 经常是怯而生怒。/ La Garonne naît en Espagne. 加龙河发源于西班牙。/ *faire* ~ 孕育,引起: Ces indices ont fait naître de nouveaux soupçons. 所有这些迹象引起新的疑问。/ Ma remarque a fait naître un sourire sur ses lèvres. 我的提醒使他唇间露出微笑。

**naïvement** [naivmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉天生地 **2.** 〈古〉如实地: J'aime un historien qui peint naïvement tout le détail . 我喜欢一位如实描写一切细节的历史学家。**3.** 〈古〉真诚地,坦率地: Il décrivit naïvement les misères de sa prison. 他坦率地描写了他狱中的苦难生活。**4.** 天真地;幼稚地: parler trop ~ de son passé 过分天真地将他的经历和盘托出

**naïveté** [vaivte] *n. f.* **1.** 〈古〉朴实,朴素 **2.** 〈古〉惯用语: Je ne puis pas encore savoir les naïvetés de la langue. 我尚不能知晓这种语言的全部惯用语。**3.** 天真: bambin plein de ~ 天真烂漫的孩子 **4.** 幼稚: Je n'aurais pas la naïveté de croire ce charlatan. 我不至于幼稚到相信这个江湖郎中的地步。**5.** 幼稚的话: dire des ~s 说些幼稚的话语

**naja** [naʒa] *n. m.* 眼镜蛇

**Najac** 纳雅克,法国村镇,位于阿韦龙省。

**Nakano, Shiro** (1918— )中曾根康弘,日本首相,1982 年就任,1983 年再次当选,1987 年 11 月去职。

**nakaséite** [nakazeit] *n. f.* 〔矿〕中濑矿,辉银锑铅矿

**Nakatsu** 中津,日本城市,位于日本九州。

**Nakhitchevan** 纳希切万自治共和国,阿塞拜疆共和国行政区,被亚美尼亚隔开的飞地,首府纳希切万。

**Nakhodka** 纳霍德卡,俄罗斯太平洋沿岸港口城市。

**Nakhon Nayok** 那空那育,泰国南部城市,位于那空那育府。

**Nakhon Pathon** 佛统,泰国湄南河三角洲平原城市,位于佛统府。

**Nakhon Phanom** 那空拍侬,泰国东北部城市,位于湄公河右岸。

**Nakhon Ratchasima** 呵叻,又译那空叻差是玛,泰国中部城市。

**Nakhon Sawan** 那空沙旺,又译北榄坡,泰国中北部城市,位于难河和宾河汇合处。

**nakrite** 见 nacrite

**Nakuru** 纳库鲁,肯尼亚西南部城市,位于裂谷省。

**nalorphine** [nalɔrfin] *n. f.* 〔化〕纳络芬,丙烯吗啡,丙烯基去甲吗啡

**naloxiphane** [nalɔksifan] *n. f.* 〔化〕羟丙酰吗啡烷

**naloxone** [nalɔksɔn] *n. f.* 〔化〕纳洛宗

**Naltchik** 纳尔奇克,俄罗斯卡巴尔达—巴尔卡尔城市和首府。

**Namangan** 纳曼干,乌兹别克斯坦城市,位于纳曼干州。

**namaqualite** [namakalit] *n. f.* 〔矿〕绒铜矿

**Namaquas** 纳马夸人,纳米比亚纳马夸兰地区的霍屯督人部落。

**Nambicuaras** *ou* **Nambikwaras** 南比夸拉人,居住在巴西马托格罗索州北部的印第安人。

**nambulite** [nɑ̃bylit] *n. f.* 〔矿〕硅锰钠锂矿

**Nam Dinh** 南定,越南北部城市,位于南河省。

**Namib** (désert du) 纳米布沙漠,位于非洲西南部大西洋沿岸。

**Namibie** 纳米比亚,南部非洲国家,西濒大西洋,首都温得和克。

**namibien, ne** [namibjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 纳米比亚人的,纳米比亚的 **II N~** *n.* 纳米比亚人

**Nampo** 南浦,朝鲜城市,位于平安南道。

**Nampula** 楠普拉,莫桑比克东北部城市,位于楠普拉省。

**Namur** 那慕尔,比利时南部省份。

**Namur** 那慕尔,比利时城市,那慕尔省省会。

**namurois, e** [namyrwa, a:z] **I** *a.* 那慕尔的 **II N~** *n.* 那慕尔人

**nana** [nana] *n. f.* 〈民〉 **1.** 情妇: Il ne couche plus avec personne, et pourtant ce ne sont pas les nanas qui lui manqueraient! (Saint-Pierre) 他不再跟任何人睡觉了,但是他并不缺情妇!(圣皮埃尔) **2.** 女人,女孩: chouette ~ 漂亮的妞儿

**Nana** 《娜娜》(1880),爱弥尔·左拉名著,卢贡·马卡尔家族系列小说之一。

**Nanak** (1469—1538)那纳克,印度锡克教第一代祖师。

**nanan** [nanɑ̃] *n. m.* **1.** 〈儿〉糖果甜食,好吃的东西 **2.** 〈俗〉C'est du nanan. 好极了。真惬意。

**nanar** [nana:r] *n.m.* 〈俗〉(卖不出去的)蹩脚货;蹩脚电影

**Nānā Sāhib** (1825—1860)那那·萨希伯,印度王子,1857 年印度反英起义的著名领袖。

**Nançay** 楠赛,法国城镇,位于谢尔省。

**nancéien, ne** [nɑ̃sejɛ̃, ɛn] **I** *a.* 南锡的,南锡人的 **II N~** *n.* 南锡人

**nancéique** [nɑ̃seik] *a.* 乳(酸)的[旧名,现用 lactique]

**nancréate** [nɑ̃kreat] *n. m.* 〔化〕乳酸盐[酯][旧名,现用 lactate]

**Nancy** 南锡,法国东部洛林大区城市,位于默尔特-摩泽尔省。

**Nanda Devi** (la) 楠达德维峰,外喜马拉雅山的双联峰。

**nandine** [nɑ̃din] *n. f.* 〔化〕南天竹碱

**nandou** [nɑ̃du] *n. m.* 美洲鸵

**nandrolone** [nɑ̃drɔlɔn] *n. f.* 〔化〕苯丙酸诺龙

**nanékisme** [nanekism] *n. m.* 锡克教

**Nanga Parbat** (le) 南伽峰,位于喜马拉雅山西部、查谟和克什米尔巴基斯坦控制区,海拔 8 120 米。

**Nangis** 楠日,法国城镇,位于巴黎大区塞纳-马恩省。

**naniser** [nanize], **nanifier** [nanifje] *v. t.* 矮化

**nanisme** [nanism] *n. m.* (畸形)矮小,侏儒症

**nankin** [nɑ̃kɛ̃] **I** *n. m.* **1.** 南京紫花布[一种浅棕黄色棉布] **2.** 米黄色土布 **II** *a. inv.* 〈古〉浅黄色的: des jupes ~ 浅黄裙

**nano-** *préf.* **1.** 纳(诺),毫微[用以构成计量单位,为主单位的 10 亿分之一,符号 n] **2.** 小[用以构成某些医学名词]

**nanocéphale** [nanɔsefal] **I** *a.* 小头的 **II** *n.* 小头者

**nanocéphalie** [nanɔsefali] *n. f.* 小头症: La nanocéphalie s'accompagne d'idiotie congénitale. 小头症伴有先天痴愚。

**nanocormie** [nanɔkɔrmi] *n. f.* 小躯干(畸形)

**nanocurie** [nanɔkyri] *n. m.* 〔物〕毫微居里

**nanoélectronique** [nanɔelɛktrɔnik] *n. f.* 毫微电子学

**nanofarad** [nanɔfarad] *n. m.* 〔电〕毫微法拉[$10^{-9}$法拉]

**nanofossile** [nanɔfɔsil] *n. m.* 〔地〕超微化石

**nanogramme** [nanɔgram] *n. m.* 毫微克

**nanohenry** [nanɔɑ̃ri] *n. m.* 〔电〕毫微亨(利)[$10^{-9}$亨]

**nanomèle** [nanɔmɛl] **I** *a.* 肢体短小的 **II** *n.* 肢体短小者

**nanomètre** [nanɔmɛtr] *n. m.* 毫微米

**nanoréseau** [nanɔrezo] *n. m.* 〔信息〕电脑局域网络

**nanoseconde** [nanɔs(ə)gɔ̃:d] *n. f.* 毫微秒[$10^{-9}$秒]: Les opérations effectuées par l'ordinateur peuvent se chiffrer en nanosecondes. 计算机的运算速度能达到毫微秒。

**nanosomie** [nanozɔmi] *n. f.* 矮小畸形,侏儒症

**nanotechnologie** [nanɔtɛknɔlɔʒi] *n. f.* 毫微米工艺

**Nansen, Fridtjof** (1861—1930)南森,挪威探险家和博物学家,1922 年获诺贝尔和平奖。

**nansouk, nanzouk** [nɑ̃zuk] *n. m.* 奈恩苏克布[一种丝光棉布,用作制内衣和刺绣]

**nantais, e** [nɑ̃tɛ, ɛ:z] **I** *a.* 南特的 **II N~** *n.* 南特人 **III** *n. m.*

杏仁饼

**nanténine** [nɑ̃tenin] *n.f.* 南天竹碱甲醚

**Nanterre** 楠泰尔,法国城市,位于巴黎大区上塞纳省。

**Nantes** 南特,法国卢瓦尔大区城市,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Nantes** (édit de)《南特敕令》,法国亨利四世于 1598 年 4 月 13 日在南特颁布的法令,给予信奉基督教新教的臣民以广泛的信仰自由。

**Nantes** (révocation de l'édit de) 撤销《南特敕令》,法国路易十四于 1685 年 10 月 18 日撤销南特敕令,自此,外逃的新教徒达 40 万人以上。

**Nantes à Brest** (canal de) 南特-布列斯特运河,位于法国布列塔尼地区南部。

**Nanteuil, Robert** (1623—1678)南特伊,法国著名的铜版肖像画家和蜡笔肖像画家。

**Nanteuil-le-Haudouin** 楠特伊勒欧杜安,法国城镇,位于瓦兹省。

**nanti, e** [nɑ̃ti] **I** *a.* **1.** 接受抵押担保的: créancier ~ 得到抵押的债权人 **2.** 富有的,富裕的: Je ne suis pas très *nanti* en livres scientifiques. 我的科学著作收藏并不十分丰富。**II** *n.* 富人: le conservatisme des ~s 富者的保守主义

**Nantiat** 楠蒂亚,法国城镇,位于上维埃纳省。

**nantir** [nɑ̃ti:r] **I** *v.t.* **1.** 以抵押品担保借贷、债务: ~ un créancier par une hypothèque 给债权人抵押作为担保 / ~ une hypothèque 抵押权登记 **2.** 使具有,使得到供应: ~ un voyageur de provisions 使旅行者得到必备物品 / Elle a nanti son enfant d'un peu d'argent. 她给孩子一点钱,以备不时之需。**II se ~** *v.pr.* **1.** 取得抵押: se ~ des effets d'une succession 〔法〕(债权人)在遗产清理前占有动产 / héritiers qui se nantissent en attendant un réglement définitif 继承人在(遗产)清理之前取得遗产 **2.** 备有: se ~ d'un parapluie 备有一把雨伞

**nantissement** [nɑ̃tismɑ̃] *n.m.* **1.** 抵押合同: le ~ d'un fonds de commerce 营业资产抵押合同 / prendre un ~ sur la maison de son débiteur 取得债务人房屋抵押合同 **2.** 抵押品: Les monts-de-piété prêtent sur nantissement. 当铺提供抵押贷款。

**nantokite** [nɑ̃tɔkit] *n.f.* 〔矿〕铜盐,氯化亚铜矿

**Nantua** 楠蒂阿,法国城镇,位于安省。

**Nantucket** 楠塔基特,大西洋中美国岛屿,在马萨诸塞州科德角以南。

**nanzouk** 见 nansouk

**Nao** 纳奥角,西班牙伸入地中海的海角。

**naos** [naɔs] *n.m.* **1.**(古希腊)神庙中神像堂,神所 **2.**(古埃及)神庙中神龛 **3.**(现代希腊教堂中)大堂

**napalm** [napalm] *n.m.* **1.** 凝固汽油: bombe au ~ 凝固汽油弹 **2.** 凝汽油剂 **3.** 棕榈酸铝和环烷酸铝的混合物[增稠剂]

**Napata** 纳帕塔,公元前 8 世纪至前 3 世纪努比亚库施王国首都,在今苏丹北方省库赖迈附近。

**napée** [nape] *n.f.* (希腊神话中)林木草地之仙女

**napel** [napɛl] *n.m.* 〔植〕舟形乌头,附子

**napelline** [napɛlin] *n.f.* 〔化〕苦乌头碱

**naphazoline** [nafazɔlin] *n.f.* 〔化〕纳发唑啉

**naphsultone** [nafsyltɔn] *n.f.* 〔化〕萘迫磺内酯

**naphta** [nafta] *n.m.* **1.** 粗汽油,溶剂油 **2.** 石脑油

**naphtabitume** [naftabitym] *n.m.* 石脑沥青[烃、硫、氧和氮的一种天然混合物]

**naphtacarbazole** [naftakarbazɔl] *n.m.* 〔化〕萘咔唑

**naphtacénaphtène** [naftasenaftɛn] *n.m.* 〔化〕萘并苊,萘并萘嵌戊烷

**naphtacène** [naftasɛn] *n.m.* 〔化〕并四苯,丁省

**naphtacènequinone** [naftasɛnkinɔn] *n.f.* 〔化〕丁省醌,萘并萘醌

**naphtacoumarine** [naftakumarin] *n.f.* 〔化〕苯并香豆素

**naphtacridine** [naftakridin] *n.f.* 〔化〕萘吖啶

**naphtadil** [naftadil] *n.m.* 〔化〕地蜡

**naphtafuranne** [naftafyran] *n.m.* 〔化〕萘呋喃

**naphtalate** [naftalat] *n.m.* 〔化〕苯二甲酸盐[酯]: ~ de méthyle 苯二甲酸甲酯 / ~ de sodium 苯二甲酸钠

**naphtaldéhyde** [naftaldeid] *n.m.* 〔化〕萘(甲)醛

**naphtale** [naftal] *n.m.* 〔化〕萘亚甲基,萘甲叉,萘(甲)缩醛

**naphtalène** [naftalɛn] *n.m.* 〔化〕萘: ~ chloré 氯萘 / ~ orange solide 坚牢萘橙

**naphtalène-diol** [naftalɛndiɔl] *n.m.* 〔化〕萘二醇

**naphtalènedione** [naftalɛndjɔn] *n.f.* 〔化〕萘二酮

**naphtalène-sulfinate** [naftalɛnsylfinat] *n.m.* 〔化〕萘亚磺酸盐[酯]: ~ de calcium 萘亚磺酸钙 / ~ de sodium 萘亚磺酸钠

**naphtalène-thiol** [naftalɛntjɔl] *n.m.* 〔化〕萘硫醇

**naphtalénique** [naftalenik] *a.* 〔化〕**1.** 含萘的 **2.** 萘的

**naphtalidam** [naftalidam] *n.m.* 〔化〕萘胺

**naphtalide** [naftalid] *n.m.* 〔化〕**1.** 萘基金属: ~ de mercure 萘基汞 / ~ de sodium 萘基钠 **2.** 烷替萘胺

**naphtaline** [naftalin] *n.f.* **1.** 〔化〕萘之旧名 **2.**(工业级)萘: boule de ~ 卫生球

**naphtalique** [naftalik] *a.* 〔化〕萘二甲(酸)的

**naphtalite** [naftalit] *n.f.* 钠夫塔利特[炸药,以硝酸和硝基萘为主要成分]

**naphtamide** [naftamid] *n.m.* 〔化〕萘酰胺

**naphtane** [naftan] *n.m.* 〔化〕十氢化萘,萘烷

**naphtaomètre** [naftaɔmɛtr] *n.m.* 〔技〕(石油产品)闪点测定仪

**naphtaquinol** [naftakinɔl] *n.m.* 〔化〕萘醌醇

**naphtazoline** [naftazɔlin] *n.f.* 苯唑啉,滴鼻净,鼻眼净

**naphte** [naft] *n.m.* **1.** 〈古〉石油 **2.** 轻油[商品名] **3.** 石脑油: ~ de charbon 粗石脑油,轻油 / ~ de craquage 裂化石脑油 / ~ de houille 煤(焦油)石脑油 / ~ de pétrole 石脑油,石脑英/ ~ de schistes 页岩(石脑)油 / ~ d'os 骨油,骨焦油 / ~ minéral 石油 / ~ natif 石油

**naphtéine** [naftein] *n.f.* 〔化〕**1.** 伟晶蜡石 **2.** 石脑油英

**naphtènes** [naftɛn] *n.m.pl.* 〔化〕环烷

**naphténique** [naftenik] *a.* 〔化〕环已烷的: brut ~ 环烷基石油

**naphtidine** [naftidin] *n.f.* 〔化〕联萘胺

**naphtimidazole** [naftimidazɔl] *n.m.* 〔化〕萘并咪唑

**naphtindazole** [naftɛ̃dazɔl] *n.m.* 〔化〕萘并吲唑

**naphtindigo** [naftɛ̃digo] *n.m.* 〔化〕苯(并)靛蓝

**naphtindone** [naftɛ̃dɔn] *n.f.* 〔化〕**1.** 苯并茚满酮 **2.** 吲哚因

**naphtinoline** [naftinɔlin] *n.f.* 〔化〕联喹啉

**naphtol** [naftɔl] *n.m.* 〔化〕萘酚

**naphtolate** [naftɔlat] *n.m.* 〔化〕萘酚盐[醚]

**naphtoler** [naftɔle] *v.t.* 〔化〕用萘酚处理[浸渍]

**naphtol-trisulfoné** [naftɔltrisylfɔne] *n.m.* 〔化〕萘酚三磺酸

**naphtopyranne** [naftɔpiran] *n.m.* 〔化〕萘并吡喃

**naphtopyridine** [naftɔpiridin] *n.f.* 〔伦〕萘吡啶

**naphtoquinone** [naftɔkinɔn] *n.f.* 〔化〕萘醌

**naphtorésorcinol** [naftɔrezɔrsinɔl] *n.m.* 〔化〕萘间二酚

**naphtotétrazine** [naftɔtetrazin] *n.f.* 〔化〕萘四嗪

**naphtoxyle** [naftɔksil] *n.m.* 〔化〕萘氧基

**naphtoyle** [naftɔil] *n.m.* 〔化〕萘酰基,萘甲酰基

**naphtoyloxyle** [naftɔilɔksil] *n.m.* 〔化〕萘(甲)酸基

**naphtylamine** [naftilamin] *n.m.* 〔化〕萘胺

**naphtylcarbinol** [naftilkarbinɔl] *n.m.* 〔化〕萘甲醇

**naphtylcétone** [naftilsetɔn] *n.f.* 〔化〕萘酮

**naphtyle** [naftil] *n.f.* 〔化〕萘基

**naphtylènediamine** [naftilɛndiamin] *n.f.* 〔化〕萘二胺

**naphtylique** [naftilik] *a.* 〔化〕萘的
**naphtylol** [naftilɔl] *n.m.* 〔化〕萘酚
**naphtylsulfite** [naftilsylfit] *n.m.* 〔化〕萘磺酸盐[酯]：～ d'ammonium 萘磺酸铵
**naphtylurée** [naftilyre] *n.f.* **1.** 〔化〕萘(基)脲 **2.** 布洛内红灰色大理石
**napier** [napje] *n.m.* 〔物〕奈培[衰减单位]
**Napier, John** (1550—1617) 纳皮尔，英国数学家，于 1614 年发明对数。
**napiforme** [napifɔrm] *a.* 萝卜形的
**Naples** 那不勒斯，意大利南部城市，位于维苏威火山西麓的坎帕尼亚区。
**Naples** (royaume de) 那不勒斯王国，中世纪到 1860 年意大利半岛南部的国家。
**Naplouse** 纳布卢斯，原约旦城市，1967 年后归以色列所辖西岸地区。
**napoléon** [napɔleɔ̃] *n.m.* 拿破仑金币[旧时有拿破仑一世或拿破仑三世头像的金币]
**Napoléon Ier**(1769—1821) 拿破仑一世，法国资产阶级政治家和军事家，法兰西第一帝国和百日王朝皇帝；曾颁布《拿破仑法典》；对外不断发动战争，滑铁卢战役失败后被流放于圣赫勒拿岛并死于该地。
**Napoléon II, François Charles Joseph Bonaparte** (1811—1832) 拿破仑二世，拿破仑一世和皇后玛丽-路易丝之子，出生就被封为罗马国王，1815 年拿破仑一世第二次退位时，被立法议会和元老院拥立为皇帝。
**Napoléon III, Charles Louis Napoléon Bonaparte** (1808—1873) 拿破仑三世，通称路易·拿破仑或路易·波拿巴，法兰西第二帝国皇帝(1852—1870)。
**Napoléon** (route) 拿破仑公路，法国戛纳经加普和贝亚尔隘口至格勒诺布尔的公路，为 1815 年拿破仑从厄尔巴岛重返法国时所循路线。
**napoléonien, *ne*** [napɔleɔnjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 拿破仑一世的，拿破仑的 **2.** 拿破仑王朝的，拿破仑体制的
**napoléonite** [napɔleɔnit] *n.f.* 〔地质〕球状闪长岩
**napolitain, *e*** [napɔlitɛ̃, ɛn] **I** *a.* 那不勒斯的：tranche ～e 三色冰淇淋 / mal ～ 〈古〉梅毒 / sixte ～e 下属音小六度 **II** N～ *n.* 那不勒斯人 **III** *n.m.* 那不勒斯方言 **IV** *n.f.* 那不勒斯全毛法兰绒
**Napoule** (la) 纳普勒，法国滨海阿尔卑斯省海水浴疗养带，其中有著名的戛纳市。
**nappage** [napaːʒ] *n.m.* **1.** 成套的桌布与餐巾 **2.** 浇调味汁 **3.** 调味汁层
**nappe** [nap] *n.f.* **1.** 桌布：mettre la ～ 铺桌布 / La nappe est toujours prête. 殷勤好客之家。**2.** ～ d'autel 祭坛罩布 **3.**〈转〉一片，一大片，一层：la ～ des blés mûrs 一片成熟的麦子 / ～ de feu 火海 / ～ de brumes 四处弥漫的大雾 / atteindre par le forage une ～ de pétrole 钻探到一个含油层 **4.** 含水层：～ artésienne 自流水层 / ～ captive 承压水层 / ～ libre 自由水层 / la ～ d'eau de la mer 大海原 **5.** 〔纺〕织机上的经纱层 **6.** (狩猎或捕鱼用的)菱形孔目网 **7.** 〔数〕(锥面的)叶 **8.** 〔建〕(屋顶)铅板 **9.** 〔地质〕～ de charriage 推复体，移位岩席 / ～ volcanique 火山熔岩席
**napper** [nape] *v.t.* **1.** 铺桌布：～ une table 在一张桌上铺布 **2.** 〈书〉铺，盖：～ les lits 铺床 **3.** 浇调味汁：～ un quatre-quarts de crème de marron 在四合糕上浇栗子泥 / un rôti nappé de purée de tomate 浇西红柿酱的烤肉 / ～ une glace de chocolat 在冰淇淋上浇巧克力酱
**napperon** [naprɔ̃] *n.m.* **1.** 盘垫 **2.** 垫子，垫巾：un fauteuil de peluche rouge, avec des ～s blancs épinglés au dossier et aux bras 一把红色长毛绒扶手椅，椅背和扶手上铺着白垫巾
**napperonné, *e*** [naprɔne] *a.* 铺桌布的
**nappette** [napɛt] *n.f.* 〈集〉拼皮，百缀皮
**Nara** 奈良，日本古都，位于本州。
**Narāyanganj** 纳拉扬甘杰，孟加拉国港口城市。
**narbomycine** [narbɔmisin] *n.f.* 〔医〕那波霉素，冥霉素
**Narbonnaise** 纳尔榜南西斯，罗马皇帝奥古斯都正式建立的高卢四个行省之一，位于今法国西南部。
**Narbonne** 纳博讷，法国南部城市，临地中海的利翁湾。
**narc(o)-** *préf.* 表示"麻醉，睡眠"的意思
**narcéine** [narsein] *n.f.* 〔药〕那碎因
**narcéonate** [narseɔnat] *n.m.* 〔化〕那碎酮酸盐[酯]：～ de méthyle 那碎酮酸甲酯 / ～ de sodium [de soude] 那碎酮酸钠
**narcéonique** [narseɔnik] *a.* 〔化〕那碎酮酸的
**narcissamine** [narsisamin] *n.f.* 〔化〕水仙胺
**narcisse** [narsis] *n.m.* **1.**〔植〕水仙 **2.** 自恋的男子，顾影自怜者
**Narcisse** 〔希神〕那喀索斯，美貌出众的男子，爱恋自己水中倒影，最后憔悴而死。
**narcissine** [narsisin] *n.f.* 〔化〕水仙碱
**narcissique** [narsisik] **I** *a.* **1.** 自恋的，自我陶醉的：Dans le privé, c'était peut-être un homme simple, pas plus narcissique que vous et moi. 就私生活而言，他可能是一位朴实之辈，并不比你我更自我陶醉。**2.** 〔医〕恋己癖的：Le stade narcissique est primitif. 恋己癖阶段是初级阶段。**II** *n.* 恋己者，恋己病患者：L'adulte qui est resté un narcissique, accorde une importance excessive à sa propre personne: il passe son temps à se contempler, à chercher à se faire aimer. 仍眷恋自己的弱冠少年对个人过分关注：他长时间地顾影自赏，想得到别人的爱慕。
**narcissisme** [narsisism] *n.m.* **1.** 自爱欲，恋己癖 **2.** 那喀索斯病[指热恋自己身体的一种病态]
**narco-analyse** [narkoanaliːz] *n.f.* (精神)麻醉分析法
**narco-analyste** [narkoanalist] *n.* (精神)麻醉分析医师
**narcodollars** [narkɔdɔlar] *n.m.pl.* 贩毒赚取的外汇
**narcolepsie** [narkɔlɛpsi] *n.f.* 〔医〕发作性睡眠病
**narcoleptique** [narkɔlɛptik] **I** *a.* **1.** 发作性睡眠的：sommeil ～ 发作性睡眠 **2.** 患发作性睡眠症的：sujet ～ 发作性睡眠症患者 **II** *n.* 发作性睡眠病患者
**narcomanie** [narkɔmani] *n.f.* 麻醉剂瘾
**narcose** [narkoːz] *n.f.* **1.** 麻醉(状态)，麻醉法[以病人安睡为标志] **2.** 全身麻醉：～ de base 基础麻醉 / ～ électrique [électronarcose] 电麻醉
**narcothérapie** [narkɔterapi] *n.f.* 麻醉疗法，睡眠疗法[使精神病患者连续睡眠数日进行治疗]
**narcotine** [narkɔtin] *n.f.* 〔化〕那可汀，苯乙肼
**narcotique** [narkɔtik] **I** *a.* **1.** 麻醉的 **2.** 〈俗〉使人厌倦(以至入睡)的：une conférence ～ 使人昏昏欲睡的会议 **II** *n.m.* 麻醉剂，全身麻醉剂
**narcotisme** [narkɔtism] *n.m.* **1.** 麻醉品嗜好 **2.** 麻醉剂中毒
**narcotoline** [narkɔtɔlin] *n.m.* 〔药〕那可托灵
**narcotrafic** [narkɔtrafik] *n.m.* 毒品买卖，贩毒[特指贩卖可卡因]
**narcotrafiquant** [narkɔtrafikɑ̃] *n.m.* 毒贩[特指可卡因毒贩，俗称 narco]
**narcyl** [narsil] *n.m.* 〔药〕那西尔，乙基那碎因酸盐
**narcylène** [narsilɛn] *n.m.* 〔药〕纯乙炔麻醉药
**nard** [naːr] *n.m.* **1.** 甘松茅 **2.** 缬草茎，缬草根 **3.** 甘松香香水
**Naresuan** (1555—1605) 纳腊萱，暹罗国王(1590—1605 年)。
**Narew** 纳雷夫河，维斯图拉河支流，全长 484 公里。
**narghilé, narghileh** 见 narguilé
**nargol** [nargɔl] *n.m.* 〔化〕蛋白银
**nargue** [narg] *n.f.* 〈古，书〉**1.** 嘲笑：De là cette nargue dans leur voix, cette insolence dans leur œil (Giraudoux). 他们嗓音中的这种嘲弄，目光中的这份傲慢，皆出于此。(季洛杜) **2.** ～ *de* 蔑视：Nargue de toute étiquette

(Béranger). 一切礼仪都不放在眼里。(贝朗瑞) / faire ~ à 轻视

**narguer** [narge] *v.t.* **1.** 嘲弄,蔑视:~ l'autorité 蔑视权威 / ~ ses supérieurs 不把上司放在眼里 / ~ le danger 无视危险 / Ceux qui la croyaient malade redoublaient de soins et d'attentions pour narguer les autres (Jouhandeau). 相信其患病者对她关怀备至,呵护有加,意在嘲弄不信有其事者。(儒昂多) **2.** 〈转〉(无所畏惧地)面对:Avec ce chaud manteau, je peux narguer l'hiver. 有了这件暖和的大衣,我就不害怕冬天了。

**narguilé, narghilé** [nargile], **narghileh** [nargilɛ] *n.m.* (具有柔性长吸管和薰香瓶的)水烟筒: Ils s'asseyaient sur la place du marché et Henri fumait le narguilé (Beauvoir). 昔日他们常在集市广场闲坐,亨利还抽着水烟。(波伏瓦)

**narine** [narin] *n.f.* 鼻孔:~ de prise d'air 〈转〉进气道进口

**naringétol** [narɛ̃ʒetɔl] *n.m.* 〔化〕柚配基

**naringine** [narɛ̃ʒin] *n.f.* 〔化〕柚(皮)苷

**Narita** 成田机场,日本东京郊区航空港。

**Narodniki** 民粹派,19 世纪末俄国民主革命运动中的一个派别。

**narquois, e** [narkwa, aːz] *a.* **1.** 〈古〉狡猾的: Maint vieux chat, fin, subtil, et narquois (La Fontaine). 一群老猫,机灵而又狡猾。(拉封丹) **2.** 取笑的,嘲弄的: Il m'écoutait avec politesse, mais semblait narquois quant à notre projet. 他彬彬有礼地听着,但对我们的计划却微露嘲笑之情。**3.** 嘲讽的,讥讽的:un sourire ~ 讥笑,讪笑

**narquoisement** [narkwazmɑ̃] *adv.* 嘲讽地

**Narragansette** 纳拉甘西特湾,美国东北部大西洋海湾,位于罗得岛州。

**narra*teur*, *trice*** [naratœːr, tris] *n.* **1.** 叙述者,讲述者 **2.** (话剧或广播剧中)旁白者

**narrati*f*, *ve*** [naratif, iːv] *a.* **1.** 叙事的:le style ~ 叙事体 / poésie ~ve 叙事诗 / Au XIX[e] siècle, les partisans de l'histoire narrative s'opposaient à ceux de l'histoire philosophique. 19 世纪,叙事历史派与哲理历史派互相对立。**2.** 详述…的:procès-verbal ~ du fait 〔法〕详述(犯罪)事实的笔录

**narration** [narasjɔ̃] *n.f.* **1.** 讲述,叙述,叙事: faire la ~ d'un voyage en France 叙述赴法旅行经历 **2.** (学生习作的)记叙文 **3.** 〔语〕présent de ~ 叙事现在时[如:Le 21 janvier 1793 Louis XVI est guillotiné. 1793 年 1 月 21 日,路易十六被斩首。] / infinitif de ~ 叙事不定式[如:Grenouilles aussitôt de sauter dans les ondes, Grenouilles de rentrer en leurs grottes profondes (La Fontaine). 青蛙立即纵身跳进水中,潜回深深的洞穴。(拉封丹)] **4.** (演说的)叙述部分

**narré** [nare] *n.m.* 〈古,书〉叙述:Le narré des vertueuses actions de Louis XVI (Balzac). 路易十六德行录。(巴尔扎克)

**narrer** [nare] *v.t.* 〈书〉叙述,讲述:Je vais vous narrer une bien étrange histoire. 我来给你们讲一件稀奇事。

**narsarsukite** [narsarsykit] *n.f.* 〔地质〕短柱石

**Narsès** (约 478—568)纳尔塞斯,拜占廷将军,532 年平息君士坦丁堡骚乱。

**narthex** [nartɛks] *n.m.* 〔建〕(教堂的)前廊,前庭

**Narva** 纳尔瓦,爱沙尼亚港口城市,濒芬兰湾。

**Narváez, Ramón María** (1800—1868) 纳瓦埃斯,巴伦西亚公爵,西班牙将军和政治家,多次任首相。

**narval** [narval] (*pl.* ~***s***) *n.m.* 〔动〕独角鲸

**Narvik** 纳尔维克,挪威北部不冻港。

**Naryn** (le) 纳伦河,流经吉尔吉斯斯坦和乌兹别克斯坦两国,全长约 720 公里。

**NASA** 〈英〉 National Aeronautics and Space Administration 国家航空和航天局

**nas*al*, *ale*** [nazal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 鼻的:cloison ~ale 鼻中隔 / hémorragie ~ale 鼻出血 / indice ~ 鼻指数[鼻宽与鼻长之比] / point ~ 鼻根点[鼻额缝中点] / fosses ~ales 鼻腔 **2.** 带鼻音的,发齉的:voix ~ale 鼻音重的嗓音 **3.** 〔语音〕鼻音的:consonne [voyelle] ~ale 鼻辅[元]音 **II** *n.f.* 鼻音 **III** *n.m.* (骑士甲胄上的)护鼻

**nasalement** [nazalmɑ̃] *adv.* 用鼻音,带鼻音

**nasalisation** [nazalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 发鼻音 **2.** 鼻音化

**nasalisé, e** [nazalize] *a.* 鼻化的:Le "o" est nasalisé dans *pont*, mais non dans *pomme*. 元音"o"在单词"pont"中鼻化,但在"pomme"中没有鼻化。

**nasaliser** [nazalize] **I** *v.t.* 使鼻音化: M, n, devant une consonne, nasalisent la voyelle qui les précède: chambre, campagne. 辅音前面的 m, n 使其前面的元音鼻音化,如: chambre, campagne。**II se ~** *v.pr.* 发鼻音: Le "o" se nasalise dans *nation*, mais non dans *national*. "o"在"nation"中发鼻音,在"national"中不发鼻音。

**nasalité** [nazalite] *n.f.* 〔语〕鼻音性

**nasard, e** [nazaːr, ard] **I** *a.* 带鼻音的,发齉的:voix ~e 发齉的声音 **II** *n.m.* 〔乐〕(管风琴上的)混合音栓

**nasarde** [nazard] *n.f.* **1.** 〈古〉以指弹鼻 **2.** 〈转,俗〉嘲弄,欺侮

**nasarder** [nazarde] *v.t.* **1.** 〈古〉以指弹鼻 **2.** 〈转,俗〉嘲弄,欺侮

**Nasbinals** 纳比纳勒,法国城市,位于洛泽尔省。

**nase[1], naze[1]** [naːz] 〈口〉鼻子

**nase[2], naze[2]** [naːz] *a.* 〈俗〉 **1.** 发疯的,疯狂的 **2.** 破旧的,不能再用的:Les piles sont nases. 电池用尽了。

**naseau** [nazo] (*pl.* ~***x***) *n.m.* **1.** (牛、马等的)鼻孔 **2.** 〈俗〉人的鼻孔:Le fumeur souffle la fumée par ses naseaux. 吸烟者从鼻孔喷烟。

**Nashe, Thomas** (约 1567—1601)纳什,英国作家,第一部英国流浪汉小说《倒霉的旅行家》[又名《杰克·威尔顿传》(1594)]的作者。

**Nashville** 纳什维尔,美国田纳西州首府和戴维森县县城,1864 年南方联邦军溃败于此。

**nasière** [nazjeːr] *n.f.* 牛鼻环,牛鼻栓

**Nāsik** 纳西克,印度县城,位于马哈拉施特拉邦纳西克县。

**nasillard, e** [nazijaːr, ard] *a.* 〈贬〉带鼻音的,发齉的: La vibration de la musette est rauque et nasillarde (Sand). 风笛的颤音沙哑而又发齉。(乔治·桑)

**nasillement** [nazijmɑ̃] *n.m.* **1.** 说话带鼻音 **2.** 〔医〕闭塞性鼻语音 **3.** 鸭叫

**nasiller** [nazije] **I** *v.i.* **1.** 带鼻音讲话,发出齉声: Il nasille légèrement en parlant. 他讲话略带鼻音。/ Les premiers haut-parleurs nasillaient. 早期的扩音器声音发齉。**2.** 鸭叫 **3.** (野猪)以鼻拱地寻物 **4.** (猎犬)以鼻触地搜寻 **II** *v.t.* 用鼻音讲,用鼻音唱:Les vieux phonographes des cafés maures nasillaient des airs (Camus). 摩尔人咖啡馆里的旧唱机放送着发齉的乐曲声。(加缪)

**nasilleu*r*, *se*** [nazijœːr, øːz] *n.* 〈罕〉说话带鼻音的人,声音发齉者

**nasion** [nazjɔ̃] *n.m.* 鼻根点[鼻额缝中点]

**nasique** [nazik] *n.m.* **1.** 长吻蛇[南亚林栖,无毒] **2.** 长鼻猿[产于加里曼丹岛和中南半岛]

**Nasiriyya** 纳西里耶,伊拉克济加尔省省会,位于幼发拉底河畔。

**nasitor(t)** [nazitɔːr] *n.m.* 〔植〕独行菜,园芹

**nasledovite** [nasldɔvit] *n.f.* 〔矿〕菱锰铅矿

**naso-** *préf.* 表示"鼻"的意思

**naso-front*al*, *ale*** [nazofrɔ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 鼻额的,鼻骨额骨的

**nasogène** [nazɔʒɛn] *a.* 鼻性的,鼻原的

**naso-lacrym*al*, *ale*** [nazolakrimal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 鼻骨泪骨的 **2.** 鼻泪的

**nasonite** [nazɔnit] *n.f.* 〔矿〕氯硅钙铅矿
**nasonnement** [nazɔnmɑ̃] *n.m.* 〔医,语〕开放性鼻语音
**nasopharyngien, ne** [nazɔfarɛ̃ʒjɛ̃, ɛn] *a.* 鼻咽部的
**nasopharynx** [nazɔfarɛ̃ks] *n.m.* 鼻咽部
**Nasrides** 奈斯尔王朝,西班牙末代穆斯林王朝,1238—1492 年统治格拉纳达。
**Nassau** 拿骚,巴哈马联邦首都。
**nasse** [nas] *n.f.* **1.** 捕鱼篓;捕鱼网 **2.** 〈转〉罗网,陷阱:Ils se sont laissé prendre à la nasse. 他们中了圈套。/ poser une ~ dans la rivière 在河里下套(捕鱼) **3.** 〔动〕织纹螺
**Nasser** (lac) 纳赛尔水库,埃及尼罗河上重要水库,由阿斯旺高坝拦截尼罗河水形成。
**Nasser, Gamal Abdel** (1918—1970) 纳赛尔,埃及总统(1956—1970)。
**nassérisme** [naserism] *n.m.* 纳赛尔主义
**nassette** [nasɛt] *n.f.* 小捕鱼篓;小捕鸟网
**nastie** [nasti] *n.f.* 〔植〕感性运动
**nasturce** [nastyrs] *n.m.* 水芹:~ officinal 水芹
**Natal** 纳塔尔,南非东南部省份。
**Natal** 纳塔尔,巴西北部港市,位于北里奥格兰德州。
**natal, e** [natal] (*pl.* ~*s*) *a.* **1.** 出生的;诞生的:pays ~ 出生地 / maison ~e 出生的房子 / langue ~e 母语 **2.** 〈古〉Jour ~生日;〔宗〕圣徒逝世日[即永生开始之日]
**natalice** [natalis] *n.f.* (早期基督教中)圣徒的生日
**natalisme** [natalism] *n.m.* 鼓励生育主义
**nataliste** [natalist] **I** *a.* 鼓励生育的:une doctrine ~ 鼓励生育的学说 / Les crédits seront répartis sous des formes natalistes. Il s'agit d'encourager les ménages à avoir plus d'enfants. 将以鼓励生育方式进行拨款,用于鼓励夫妇多生育。**II** *n.* 鼓励生育者
**natalite** [natalit] *n.f.* 酒精-乙醚混合燃料
**natalité** [natalite] *n.f.* **1.** 出生率:taux de ~ 年出生(千分)率 / accroissement de la ~ 出生率提高 / régression de la ~ 出生率降低 / pays à faible ~ 低出生率国家 **2.** 〈转〉高出生率:favoriser la ~ 鼓励生育 / primes à la ~ 多子女补助
**natamycine** [natamisin] *n.f.* 〔药〕那他霉素
**natation** [natasjɔ̃] *n.f.* 游泳:faire de la ~ 游泳 / apprendre [s'exercer à] la ~ 学游泳 / école de ~ 游泳学校 / épreuve de ~ 游泳比赛
**natatoire** [natatwaːr] *a.* 游泳的:Les pattes postérieures, chez beaucoup d'insectes aquatiques, se sont modifiées en organes natatoires. 许多水生昆虫的后肢演化成游泳器官。/ vessie ~ 鳔
**Natchez** 纳切斯人,操大阿尔冈昆语系语言的北美印第安人。
**nates** [nat] *n.f.pl.* 〔解〕上丘
**natice** [natis] *n.f.* 〔动〕玉螺
**natif, ve** [natif, iːv] **I** *a.* **1.** 出生于(某地)的,生长在(某地)的:~ de Toulouse 出生于图卢兹 / Nous sommes natifs d'ici. 我们是本地人。**2.** 天生的,天赋的:la répugnance ~ve pour le mensonge 天生厌恶谎言 **3.** 自然的,天然的:cuivre ~ 自然铜 **II** *n.* 本地人,当地人:Il a scandalisé tous les natifs du village. 他使本村所有人都感到愤慨。/ C'est un natif de Nancy. 他是南锡人。
**natiforme** [natifɔrm] *a.* 臀形的
**nation** [nasjɔ̃] *n.f.* **1.** 民族:la ~ française 法兰西民族 **2.** 国家:clause de la ~ la plus favorisée 最惠国条款 / Société des N~s 国际联盟,国联 / Organisation des N~s unies 联合国 **3.** 国民:s'adresser à la ~ 向国民发表讲话 / les représentants élus de la ~ 国民选出的代表 **4.** 〔史〕法国大革命期间法国国民
**national, ale** [nasjɔnal] (*pl.* ~*aux*) **I** *a.* **1.** 民族的:mouvement de libération ~ale 民族解放运动 **2.** 国家的:La souveraineté ~ale 国家主权 / l'hymne ~ 国歌 / la défense du territoire ~ 国土防卫 / armée ~ale 本国军队 / l'Assemblée ~ale 国民议会 / l'Éducation ~ale 国民教育 / la Défense ~ale 国防 **3.** 国有的,国立的,全国(性)的:L'intérêt national doit primer sur celui des collectivités locales. 全国利益应该高于地方利益。/ Assemblée populaire ~ale 全国人民代表大会 / Bibliothèque ~ale 国立图书馆 / équipe ~ale de football 国家足球队 / record ~ 全国记录 **4.** 〈古〉民族主义的,国家主义的:La majorité nationale condamne les factieux. 国家主义多数派谴责乱党分子。**II** *n.m.pl.* 国民:Le consul protège les intérêts des nationaux de son pays. 领事保护本国侨民的利益。**III** *n.f.* 国家级公路 **IV** *préf.* 国家、民族性(与名词或形容词连用):Vous estimez, semble-t-il, qu'il s'agit d'une sorte de national-poujadisme. 您似乎认为这是一种国家-布热德主义[狭隘民族主义]。/ une force ~-populiste 一种国家民粹派力量
**national-affairisme** [nasjɔnalafɛrism] *n.m.* 国家利己主义
**national-chauvinisme** [nasjɔnalʃovinism] *n.m.* 国家沙文主义
**National Gallery** 国立美术馆,伦敦著名的美术博物馆。
**nationalisable** [nasjɔnalizabl] *a.* 可以收归国有的,可以国有化的
**nationalisation** [nasjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 国有化,收归国有:la ~ des houillères 煤矿国有化
**nationalisé, e** [nasjɔnalize] *a.* 国有化的,收归国有的:le secteur ~ 国有化部门
**nationaliser** [nasjɔnalize] *v.t.* **1.** 使国有化,把…收归国有:~ les chemins de fer 把铁路收归国有
**nationalisme** [nasjɔnalism] *n.m.* **1.** 民族主义,国家主义 **2.** 民族独立运动:Le nationalisme polonais s'affirma de 1772 à 1918. 波兰民族独立运动自 1772 到 1918 年日益加强。
**nationaliste** [nasjɔnalist] **I** *a.* 民族主义的,国家主义的:journal ~ 民族主义报纸 / mouvement ~ en Afrique 非洲的民族主义运动 **II** *n.* 民族主义者,国家主义者
**nationalitaire** [nasjɔnalitɛːr] *a.* 〈贬〉极端民族主义的,极端地方主义的
**nationalité** [nasjɔnalite] *n.f.* **1.** 国籍:la ~ chinoise 中国国籍 / acte de ~ (船舶)国籍证书 / ~ double 双重国籍 **2.** 民族:les ~s sœurs 兄弟民族/ L'ancienne Autriche-Hongrie regroupait des nationalités diverses. 原奥匈帝国把好几个民族归于治下。**3.** 民族性,民族特点 **4.** 〈史〉principe des ~s 民族自治权
**national-pétrolisme** [nasjɔnalpetrɔlism] *n.m.* 国家石油主义,石油压力主义
**national-populisme** [nasjɔnalpɔpylism] *n.m.sing.* 国家民粹主义,极端民粹主义 [以种族歧视、排外为主要特征]
**national-populiste** [nasjɔnalpɔpylist] *a.* 民族大众的
**national-réalisme** [nasjɔnalrealism] *n.m.* 民族现实主义
**national-socialisme** [nasjɔnalsɔsjalism] *n.m.* 国家社会主义[即纳粹主义]
**national-socialiste** [nasjɔnalsɔsjalist] (*f.* ~*ale*-~, *pl.* ~*aux*-~*s*) **I** *a.* 国家社会主义的[即纳粹主义的] **II** *n.* 国家社会主义者[即纳粹分子]
**Nations unies** (Organisation des) 联合国
**nativement** [nativmɑ̃] *adv.* 〈书〉天生地,天然地:Il possédait nativement l'art de plaire. 他与生俱来有讨人喜欢的本领。
**nativisme** [nativism] *n.m.* 〔哲〕先天论
**nativiste** [nativist] 〔哲〕**I** *a.* 先天论的 **II** *n.* 先天论者
**nativité** [nativite] *n.f.* **1.** 耶稣、圣母以及某些圣徒诞生日:la ~ de la Vierge 圣母马利亚诞生日[9 月 8 日] / la N~, le jour de la N~ 圣诞节 / On avait avancé de quelques jours

l'exécution, pour ne pas tomber dans les fêtes de la Nativité (Yourcenar). 为避免冲犯圣诞节,死刑已提前几天执行。(尤斯纳尔) / an de la N～ 公元纪年 **2.** 表现耶稣诞生的艺术品[词首字母大写]: Raphaël a peint plusieurs Nativités. 拉斐尔创作了好几幅耶稣诞生图。**3.** 诞生时日[星相术]: ～ placée dans le signe des Gémeaux 命合双子宫 **4.** 〈古〉降生时天宫图 **5.** 〈古〉诞生: C'est l'astre puissant et bénin qui a éclairé ma nativité (Bossuet). 照耀我呱呱坠地的是那颗光亮而熙和的星体。(博絮埃) **6.** 诞生日

**NATO** 〈英〉North Atlantic Treaty Organisation (OTAN) 北大西洋公约组织

**Natoire, Charles Joseph** (1700—1777) 纳图瓦, 法国装饰画家。

**natramblygonite** [natrɑ̃bligɔnit] *n. f.* 〔矿〕钠磷铝石, 叶双晶石

**natrémie** [natremi] *n. f.* 〔医〕血钠含量, 高血钠症

**natrice** [natris] *n. f.* 〔植〕游蛇属

**natrikalite** [natrikalit] *n. f.* 〔化〕杂钠钾盐

**natrine** [natrin] *n. f.* 〔化〕番茄碱

**natrite** 见 natron

**natrium** [natrjɔm] *n. m.* 〔化〕钠[现称 sodium]

**natriurétique** [natrjyretik] **I** *a.* 促尿钠排泄的 **II** *n. m.* 排钠利尿剂

**natriurie** [natrjyri], **natrurie** [natryri] *n. f.* 〔生化〕尿钠含量

**natro-alunite** [natroalynit] *n. f.* 〔矿〕钠明矾石

**natroborocalcite** [natrɔbɔrɔkalsit] *n. f.* 〔矿〕钠硼钙石

**natrocalcite** [natrɔkalsit] *n. f.* 〔矿〕**1.** 斜钠钙石 **2.** 硅硼钙石

**natrocatapléite** [natrɔkatapleit] *n. f.* 〔矿〕钠锆石

**natrochalcite** [natrɔkalsit] *n. f.* 〔化〕钠铜矾

**natrodine** [natrɔdin] *n. f.* **1.** 〔化〕(海水中的)碘化钠 **2.** 〔矿〕钠碘石

**natrolite** [natrɔlit] *n. f.* 〔矿〕钠沸石

**natromagnésite** [natrɔmaɲezit] *n. f.* 〔矿〕磷酸钠镁矿, 钠菱镁矿

**natromètre** [natrɔmɛtr] *n. m.* 测碱计

**natromicrocline** [natrɔmikrɔklin] *n. f.* 〔地质〕歪长石

**natron** [natrɔ̃], **natrite** [natrit] *n. f.* , **natrum** [natrɔm] *n. m.* 〔矿〕泡碱, 天然含水苏打

**natronborocalcite** [natrɔ̃bɔrɔkalsit] *n. f.* 〔矿〕钠硼钙石

**natronite** [natrɔnit] *n. f.* 〔矿〕钠硝石[智利硝石]

**natronphlogopite** [natrɔ̃flɔgɔpit] *n. f.* 〔矿〕钠金云母

**natropénie** [natrɔpeni] *n. f.* 〔医〕体液钠减少; 血钠过低

**natrophite** [natrɔfit] *n. f.* 〔矿〕磷钠矿

**natrophylite** [natrɔfilit] *n. f.* 〔矿〕磷钠锰矿

**natrosidérite** [natrɔsiderit] *n. f.* 〔矿〕霓石

**natrum** 见 natron

**natrurie** 见 natriurie

**natryle** [natril] *n. m.* 〔化〕钠氧基

**Natsume Sōseki** (1867—1916) 夏目漱石, 日本杰出小说家, 主要作品有《我是猫》、《哥儿》和《草枕》等。

**nattage** [nataːʒ] *n. m.* 编织(物品): le ～ du raphia 酒椰叶纤维编织 / un ～ serré 致密的编织物

**natte** [nat] *n. f.* **1.** 席: dormir sur une ～ de roseau 在芦席上睡眠 **2.** 发辫: ～s qui retombent derrière la tête 脑后垂着发辫 **3.** 辫状物, 缏: une ～ de cheveux 发辫 **4.** 辫形小面包 **5.** 〔建〕辫状饰条

**natté, e** [nate] **I** *n. m.* **1.** 芦扉格织物 **2.** 辫状小面包 **II** *a.* **1.** 席纹状的: ceinture de lacets de cuir ～s 皮条编织的席纹腰带 **2.** 辫状的: cheveux ～s 结成辫状的头发 / Les anciens Assyriens portaient la barbe nattée. 古亚述人胡子编为辫状。

**natter** [nate] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉铺席: ～ une cloison 在隔墙上蒙上席子 **2.** 编, 编织: ～ ses cheveux 编辫子 / Un vieux nattait de l'osier en corbeilles. 一位老人正在编柳条筐。**II se** ～ *v. pr.* 编发辫: Elle se nattait devant son miroir. 她对镜编发辫。

**nattier, ère** [natje, ɛːr] *n.* 编席匠, 席商

**Nattier, Jean-Marc** (1685—1766) 纳蒂埃, 法国画家, 以为路易十五宫廷贵妇画古典神话式装束的肖像著名。

**naturalisation** [natyralizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 入籍, 取得国籍: décret de ～ 归化法, 入籍法 **2.** (动植物的)顺化 **3.** 〈转〉(外国词语、风俗文化的)采用, 吸收: La naturalisation des mots anglais en France s'est faite notamment dans le domaine sportif. 法国吸收英语词汇尤以体育领域为最。**4.** 标本制作

**naturalisé, e** [natyralize] **I** *a.* 取得国籍的, 入籍的 **II** *n.* 取得国籍者, 入籍者

**naturaliser** [natyralize] *v. t.* **1.** 使入籍: se faire ～ français 加入法国国籍 / Cet immigrant s'est fait naturaliser américain. 这位移民加入美国国籍。**2.** 使(动、植物)顺化; 移植; 移养: La tomate fut naturalisée en Europe au XVI[e] siècle. 西红柿于16世纪移植到欧洲。**3.** 〈转〉采用; 吸收; 引进: Stendhal se vante d'avoir naturalisé en français le mot *fioriture*. 司汤达因把"fioriture"一词引入法语而感到自豪。**4.** 制作标本

**naturalisme** [natyralism] *n. m.* **1.** 〔哲〕自然主义 **2.** 〔文, 艺〕自然主义: Zola fut le père du naturalisme. 左拉是自然主义之父。**3.** 〈旧〉(古典)经济自然主义

**naturaliste** [natyralist] **I** *a.* 自然主义的: école ～ 自然主义流派 / écrivain ～ 自然主义作家 **II** *n.* **1.** 博物学家 **2.** 自然主义者 **3.** 〈旧〉标本制作者

**naturalité** [natyralite] *n. f.* **1.** 入籍, 归化 **2.** 〈古〉lettres de ～ 入籍法令

**naturante** [natyrɑ̃ːt] *a. f.* 〔哲〕原生的: nature ～ 原生的自然, 创造的自然[斯宾诺沙用语]

**natura rerum, De** 《物性论》, 拉丁诗人和哲学家卢克莱修(Lucrèce)所写六音步格长诗, 为伊壁鸠鲁派的基本著作之一。

**nature** [natyːr] **I** *n. f.* **1.** 自然(界), 大自然, 自然力量: l'ordre de la ～ 自然法则 / la place de l'homme dans la ～ 人在自然界的位置 / les mystères de la ～ 大自然的奥秘 **2.** 植物草木, 原野: un charmant village en pleine [perdu dans la] ～ 原野中可爱的村庄 **3.** 原始状态, 天然状态: l'état de ～ 原始人纯朴、未开化状态 **4.** 本性, 本质, 性质: la ～ humaine et la ～ divine du Christ 耶稣的人性和神性 / Sans doute s'agissait-il aussi de connaître la nature de l'entretien que je dois avoir avec Chou En-laï (Malraux). 大概问题还在于认清我将要同周恩来进行的会谈的性质。(马尔罗) / ～ aléatoire 无规性, 随机性 / ～ crayeuse 白垩性 / ～ grasse 〔土〕粘重 / ～ laineuse 毛性 / ～ plate 平滑度 / ～ réfractaire 耐热性[度] **5.** 性格, 性情; 气质; 体质: avoir une ～ chagrine 性格忧郁 / *L'habitude est une seconde nature.* 〈谚〉习惯成自然。**6.** 常理, 常情, 天理: *contre* ～ 违悖情理: acte contre ～ 违反天理的行为, vice contre ～ 性反常, 同性性欲 **7.** 实物[与货币相对立而言]: rembourser un prêt en ～ 以实物还债 **8.** 〔画〕实物: peindre d'après ～ 写生, 写真 / ～ morte 静物 / grandeur ～ 与实物同样大小, 原大 **9.** 〈旧〉男[女]性生殖器官 **10.** 习性, 本能[特指性本能]: céder à la ～ 屈从于本能 **11.** *corriger la* ～ 掩饰相貌缺陷: Il est chauve mais une perruque peut corriger la nature. 他谢顶了, 但戴假发能加以掩饰。/ *de* ～ 生来俱有的, 天生地: être indulgent de ～ 生性宽厚 / être dans l'état de ～ 赤身裸体 / être une force de la ～ 体能[精神]强的人 / forcer la [sa] ～ 勉为其难 / les forces de la ～ 自然力量[指不受人控制的自然因素, 如水、火、风等] / *par* (*sa*) ～ (*même*) 本质上: Cette loi est par nature irrévocable. 这条法律由其性质决定是不可废止的。/ partir [disparaître,

envoyer, expédier, se perdre] dans la ~ 失踪,渺无踪迹 / payer le tribut à la ~ 死亡 / ***de ~ à*** (+ *inf.*) *loc. prép.* 能够,可以:Pensez-vous que ce document est de nature à peser sur leur décision? (Sartre) 您是否认为这个文件会对他们的决定有所影响?(萨特) **II** *a. inv.* **1.** 天然的,质朴的,不做作的:un garçon très ~ 一个十分淳朴的小伙子 **2.** 直率的,坦诚的:une réponse ~ 直率的回答 **3.** 清煮的,白烧的,清炖的:bœuf ~ 白煮牛肉 **4.** 不搀和的,不添加任何东西的:champagne ~ 纯香槟酒 / café ~ 清咖啡 / Prenez-vous vos huîtres avec du citron ou nature? 您吃牡蛎加柠檬汁还是就这么吃? **III** *adv.* 真实地,如实地:peindre ~ 写实,写真

**naturel, *le*** [natyrɛl] **I** *a.* **1.** 自然(界)的,大自然的:les phénomènes ~s 自然现象 / sciences ~les 自然科学 / histoire ~le 博物学 / parties ~les 生殖器 / besoins ~s 生理欲求,排泄欲[指大小便需求] **2.** 天然的,未经人工处理的,不掺假的,纯的,天生的:générosité ~le 天生慷慨 / vin ~ 纯汁葡萄酒 / gaz ~ 天然气 / pont ~ 天生桥 / prairie ~le 天然草场 / cuir ~ 真皮 / mort ~le 正常死亡[因年老或生病] / enfant ~ 非婚生子,私生子 / frontière ~le 自然国境 / ressources ~les 天然资源 **3.** 正常的,惯常的,合乎情理的:instinct ~ 天性 / Les pères craignent que l'amour naturel des enfants ne s'efface (Pascal). 为父的都担心孩子正常的爱好消失。(帕斯卡) / *il est ~ de* [*que*] …是很自然的,…是理所当然的,…是习以为常的:Il est naturel de s'entraider entre amis. 朋友间互相帮助是理所当然的。Il est naturel que l'enfant prenne plaisir aux jeux. 孩子喜欢游戏是很自然的。**4.** 〔乐〕不加变音记号的,天然的:note ~le 不加升降记号的乐音 / ton ~ 天然(乐)音 **5.** 本来的,原来的:sens ~ d'une phrase 句子的本意 **6.** 自然的,不做作的,朴素的,淳朴的:Son attitude était embarrassée et peu naturelle. 他态度尴尬,一点也不自然。/ style limpide et ~ d'un écrivain 一位作家清晰朴素的文笔 **7.** droit ~ 天赋权利 / juges ~s 法律指定的法官[根据案件性质及法官资格] / logarithme ~ 自然对数 / obligation ~le 道德义务 / père ~ 生身父亲[与养父相对而言] / religion ~le 自然宗教 **II** *n. m.* **1.** 本性,天性:étudier le ~ des abeilles 研究蜜蜂习性 / *Chasser le naturel, il revient au galop.* 〈谚〉本性难移。**2.** 性格,性情,脾气:être d'un ~ irritable 脾气暴躁 **3.** 自然,朴素,不做作:Ce comédien manque de naturel. 这位演员欠自然。**4.** (不开化地方的)当地人,本地人:les ~s d'une île du Pacifique 太平洋一个岛上的土著居民 **5.** ***au ~*** *loc. adv.* 逼真地,如实地;不加调料[白烧,白煮,清炖]:portrait peint au ~ 惟妙惟肖的画像 / conserves au ~ 清汁罐头 / thon au ~ 清煮金枪鱼

**naturellement** [natyrɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 天然地,合乎自然规律地:Elle est naturellement blonde. 她天生金发。/ Le liège flotte naturellement à la surface de l'eau. 软木天然浮在水面。**2.** 生来,生就,天生:Rousseau croyait que tous les hommes sont naturellement bons. 卢梭认为人性本善。**3.** 自然地,如实地:poète qui s'exprime ~ 表达自然的诗人 / jouer très ~ son rôle 极自然地扮演角色 **4.** 不做作地,爽直地:Il faisait un effort pour parler naturellement (Vian). 他尽力做到说话直截了当。(维昂) **5.** 〈俗〉当然;通常,惯常;显然:Naturellement, il n'est pas encore arrivé. 显然,他还没有到达。/ Il m'a insulté, et, naturellement, je lui ai répondu. 他辱骂了我,我当然予以回击。/ Naturellement, il est en retard. 他跟过去一样,又迟到了。

**nature morte** [natyrmɔrt] (*pl.* ~*s* ~*s*) *n. f.* 〔画〕静物,静物画:un peintre de ~(s) ~(s) 一位静物画家

**naturisme** [natyrism] *n. m.* **1.** 自然崇拜,自然崇拜说 **2.** 回归自然生活主义 **3.** 自然医学论[利用浴疗、热疗、日光浴、运动疗法等方法治病] **4.** 天体主义,裸体主义

**naturiste** [natyrist] **I** *a.* **1.** 自然崇拜的,自然崇拜说的:culte ~ des primitifs 原始人的自然崇拜 **2.** 主张回归自然生活的 **3.** 自然疗法的:médecine ~ 自然疗法医学 **II** *n.* **1.** 自然崇拜者 **2.** 回归自然主义者 **3.** 主张自然疗法者 **4.** 天体主义者,裸体主义者

**naturopathe** [natyrɔpat] 〔医〕**I** *a.* 自然疗法的,不用化学药物疗法的 **II** *n.* 自然疗法医生

**naturopathie** [natyrɔpati] *n. f.* 〔医〕自然疗法

**Naucelle** 诺塞勒,法国小镇,位于阿韦龙省。

**nauclée** [nokle] *n. f.* 乌檀木

**naucore** [nokɔːr] *n. f.* 〔昆〕潜水蝽

**Naudin, Charles** (1815—1899) 诺丹,法国生物学家,为现代发生学作出过重大贡献。

**naufrage** [nofraːʒ] *n. m.* **1.** (船舶在航行途中)失事,遭难,遇险:les rescapés du ~ 船只失事的脱险者 / faire ~ (船舶或船上乘员)遇险,失事 / Ce vieux matelot a plusieurs fois fait naufrage. 这位老水手已多次遇险。/ faire ~ au port 功败垂成;功亏一篑 **2.** 〈转〉彻底失败,毁灭,破灭:le ~ de son ambition 雄心破灭 / le ~ de sa réputation 名誉扫地 / Il alliait tous ces naufrages et tous les échecs de sa vie dans ces mots (Aragon). 他把这几次惨败和一生中所有其他的挫折都归总在这些文字中。(阿拉贡) / survivre au ~ de sa fortune 在破产后幸存

**naufragé, *e*** [nofraʒe] **I** *a.* (在海上)遇难的,失事的:paquebot ~ 失事的邮轮 / l'équipage ~ d'un chalutier 遇难的渔船船员 **II** *n.* 遇难船只上脱险者:~s réfugiés sur un radeau 逃到一只木筏上的遇难者 / Le port de New York, c'est là que débarquent tous les naufragés du Vieux Monde (Vailland). 纽约港,是旧大陆所有幸免于难者登岸之地。(瓦扬)

**naufrager** [nofraʒe] [Conj. 2] *v. i.* **1.** (船舶)遇险,失事,沉没:Le navire a naufragé en plein Pacifique. 船只在茫茫的太平洋上沉没。**2.** 〈转〉彻底失败,破产:financier qui naufrage 破产的金融家

**naufrageur** [nofraʒœːr] *n. m.* **1.** 故意以信号造成船只失事以进行劫掠的海盗:Une enseigne menteuse comme un feu de naufrageurs (Romains). 一块骗人的招牌就如同海盗为诱船失事而燃起的一堆火。(罗曼) **2.** 〈转〉破坏者:les ~s d'un régime politique 某一政权的颠覆者

**naujaïte** [noʒait] *n. f.* 〔地质〕闪霞方钠正长岩

**naujakasite** [noʒakazit] *n. f.* 〔矿〕瑙云母

**Naukratis** 诺克拉提斯,埃及尼罗河三角洲古城,曾为繁华的商业中心。

**naumachie** [nomaʃi] *n. f.* **1.** 〈古〉(古罗马)海战剧 **2.** 演海战剧的水池

**naumannite** [nomanit] *n. f.* 〔矿〕**1.** 硒银矿 **2.** 黑金红石

**Naumburg** 瑙姆堡,德国东部城市,位于萨勒河畔。

**Naupacte** 纳夫帕克托斯,洛克里人古城,位于科林斯湾入口处,中世纪后称勒班陀 (Lépante)。

**naupathie** [nopati] *n. f.* 晕船病

**naupathique** [nopatik] **I** *a.* 晕船的 **II** *n.* 晕船者:Le pupillographe permet de déceler les naupathiques incoercibles. 视网膜镜能探测难以抑制的晕船者的症状。

**Nauplie** 纳夫普利亚,位于希腊伯罗奔尼撒半岛阿尔戈利斯湾顶端,为阿尔戈利斯城外港。

**nauplius** [noplijs] *n. m.* 〔动〕(甲壳动物的)无节幼虫

**naurodite** [norɔdit] *n. f.* 〔地质〕似蓝闪石

**Nauru** 瑙鲁,太平洋西南部岛国,1968 年独立。

**nauruite** [norɥit] *n. f.* 〔矿〕园层磷灰石

**nause** [noːz] *n. f.* 排水深沟

**nauséabond, *e*** [nozeabɔ̃, ɔ̃ːd] *a.* **1.** 使人恶心的,使人想呕吐的:une rue ~e 一条使人恶心的街道 / Ils encombraient de caisses remplies de déchets nauséabonds le seuil le plus

net (Jouhandeau). 他们将装满令人恶心的废物的箱子堆叠在整洁无比的入口处。(儒昂多) **2.** 令人厌恶的,令人作呕的:un scandale ~ 一件令人作呕的丑闻

**nausée** [noze] *n.f.* **1.** 恶心:avoir la ~ [des ~s] 恶心,想呕吐 / L'odeur des œufs pourris donne la nausée. 臭鸡蛋味让人恶心。**2.** 〈转〉厌恶:J'en ai une véritable nausée de les voir sortir du jardin (Céline). 看见他们出了花园,我实在恶心。(塞利纳) / Cet étalage de scandales m'a donné la nausée. 这桩桩件件丑闻,让我厌恶。/ Sa vulgarité me donne la nausée. 他的粗俗使我讨厌。

**Nausée (La)** 《恶心》,法国存在主义作家萨特的代表作。

**nauséeu*x*, *se*** [nozeø, øːz] *a.* **1.** 引起恶心的:un remède ~ 引起恶心的药 **2.** 恶心的,想吐的:Irène faillit marcher sur une couleuvre et se sentit brusquement nauséeuse (Triolet). 伊雷娜差点踩上一条水蛇,不禁一阵恶心。(特里奥莱) **3.** 令人反感的,令人憎恶的:un spectacle d'une cruauté ~se 令人憎恶的残暴场面

**nautamine** [notamin] *n.f.* 〔药〕诺打敏

**-naute, -nautique** *suff.* 表示"航海,航行"、"探险,探测"的意思

**nautel** [notel] *n.m.* 水上旅馆,游艇酒店

**nautile** [notil] *n.m.* **1.** 〔动〕鹦鹉螺 **2.** 〔艺〕(镶嵌贵金属的)螺壳壶

**nautique** [notik] *a.* **1.** 航海的:almanach ~ 航海历 / art ~ 航海术 / carte ~ 航海图 / mille ~ 浬;海里 / instruction ~ (海员用的)航海须知 **2.** 水上娱乐[运动]的:salon ~ 游艇展览会 / ski ~ 水橇 / sports ~s 水上运动 / fête ~ 水上节日 / stade [bassin] ~ 划船运动场,(符合奥林匹克标准的)游泳馆:le stade ~ de Monaco 摩纳哥游泳馆

**nautisme** [notism] *n.m.* 水上运动:Le nautisme a pris une part prépondérante dans les nouveaux loisirs. 在新的休闲活动中,水上运动占有优势。

**nautite** [notit] *n.f.* 〔矿〕思氏水锰矿

**nautoni*er*, *ère*** [notɔnje, ɛːr] *n.* 〈书〉 **1.** 船夫 **2.** le ~ des Enfers 〔希神〕冥河上为亡灵摆渡之神[即卡龙 (Charon)]

**nautophone** [notɔfɔn] *n.m.* 〔海〕高音雾笛,雾信号笛

**Navahos** *ou* **Navojos** 纳瓦霍人,美国印第安居民,现居住在新墨西哥州和亚利桑那州。

**navaja** [navaʒa] *n.f.* 一种刀身微弯、刀口锋利的西班牙匕首

**navajoïte** [navaʒɔit] *n.f.* 〔矿〕三水钒矿

**naval, *e*** [naval] (*pl.* ~*s*) *a.* **1.** 航海的,船舶的:construction ~e 船舶制造 / chantier ~ 造船厂 **2.** 海军的:forces ~es 海军 / combat ~ 海战 / base ~e 海军基地 / attaché ~ de l'ambassade 大使馆海军武官 / École ~e 海军军官学校:[省略用法] Mon fils prépare Navale. 我儿子准备报考海军军官学校。

**navalisation** [navalizasjɔ̃] *n.f.* 适应船舶,适应航海:~ des engins 海军用导弹改型

**navarin** [navarɛ̃] *n.m.* 萝卜[土豆]炖羊肉

**Navarin** *ou* **Pylos** 纳瓦里诺,又译皮洛斯,希腊港口,位于伯罗奔尼撒半岛西南部,濒伊奥尼亚海。

**navarque** [navark] *n.m.* (古希腊的)分舰队司令,舰长

**navarrais, *e*** [navarɛ, ɛːz] **I** *a.* 纳瓦拉的 **II N~** *n.* 纳瓦拉人 **III** *n.m.* 纳瓦拉方言

**Navarre** 纳瓦拉,中古时代和近代初期位于今西班牙北部和法国西南部的一个王国。

**Navarrenx** 纳瓦朗斯,法国城市,位于大西洋岸比利牛斯省。

**navarrin, *e*** [navarɛ̃, in] 〈古〉 **I** *a.* 纳瓦拉的 **II N~** *n.* 纳瓦拉人

**navel** [navel] *n.f.* 〈英〉脐橙

**navet** [navɛ] *n.m.* **1.** 芜菁;蔓菁;萝卜:canard aux ~s 萝卜炖鸭 / ~ du diable 异株泻根 / ~ jaune 芜菁甘蓝 / ~ de Suède 芜菁甘蓝 **2.** 〈转,俗〉蹩脚平庸的文学艺术作品:Le film est un navet. 这部影片是平庸之作。**3.** avoir du sang de ~ 〈俗〉软弱无力,怯懦

**navetière** [navtjɛːr] *n.f.* 芜菁田,萝卜田

**navette**[1] [navɛt] *n.f.* 瑞典芜菁

**navette**[2] [navɛt] *n.f.* **1.** 梭子,梭[用于纺织、织网]:~ à main [*cintrée*] 手投梭 / ~ droite [volante] 机投梭,飞[快]梭 **2.** (缝纫机的)梭子 **3.** *faire la* ~ 〈转〉往来如梭:Le projet de loi fait la navette entre le Sénat et l'Assemblée nationale. 法案往返于参议院和国民议会之间。**4.** 〔政〕议会两院穿梭审议 **5.** 往返交通工具:prendre la ~ 乘穿梭交通车 / ~ spatiale 航天飞机,太空穿梭机:La navette spatiale, sorte de fusée-avion qui, au lieu de ne servir qu'une fois, saurait revenir se poser sur terre, prête pour une autre mission. 航天飞机是一种火箭-飞机的结合体,它不是只使用一次,而能返回大地,准备完成下一次任务。**6.** 〔宗〕船形香炉

**navetteu*r*, *se*** [navɛtœːr, øːz] *n.* 〈比〉按时搭车上下班者

**Navez, François Joseph** (1787—1869) 纳韦士,比利时画家,曾任布鲁塞尔美术学院院长。

**navicalm** [navikalm] *n.m.* 〔药〕氯苯甲嗪

**navicelle** [navisel] *n.f.* 〈古〉意大利双桅船

**navicert** [navisɛːr] *n.m. inv.* (交战国在封锁期间发给商船的)航行许可证

**naviculaire** [navikylɛːr] *a.* 舟状的:os ~ 足舟骨 / fosse ~ 舟形窝 / maladie ~ 〔兽医〕(马的)舟骨病

**navicule** [navikyl] *n.f.* 硅藻

**navigabilité** [navigabilite] *n.f.* **1.** (水道、水域的)适航性 **2.** (船、飞机的)适航性,可航性:certificat de ~ 适航证书

**navigable** [navigabl] *a.* 通航的,可行船的:Un cours d'eau flottable n'est pas pour autant navigable. 一条可放木排的河流不一定能行船。

**navigant, *e*** [navigɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 航行的:personnel ~ 航海人员;飞行人员 **II** *n.* 航海人员;飞行人员

**navigateur** [navigatœːr] **I** *n.m.* **1.** 航海家,航海者:Les Normands étaient de hardis navigateurs. 诺曼人是有魄力的航海者。**2.** 〔海,空〕领航员,驾驶员 **3.** 导航仪表,航行仪表 **II** *a.* 〈罕〉从事航海的:un peuple ~ 从事航海的民族

**navigation** [navigasjɔ̃] *n.f.* **1.** 航海,航行:~ fluviale 江河航行 / ~ au long cours 远洋航行 / ~ côtière 沿海航行 / ~ aérienne 航空 / ~ interplanétaire 星际航行 **2.** 海运,水运:compagnie de ~ 海运公司 **3.** 导航:~ radio-électrique 无线电方位导航 / ~ astronomique 天文导航 **4.** journal de ~ 航海日志 / permis de ~ 航海执照

**naviguer** [navige] *v.i.* **1.** 航行,航海:yacht qui navigue contre le vent 逆风行驶的游艇 / Ce pilote navigue prudemment. 这位引水员谨慎航行。**2.** 〈引〉驾驶飞机:Je navigue à 750 mètres d'altitude, sous un plafond de lourds nuages (Saint-Exupéry). 我在厚重的云层下飞行,高度750公尺。(圣埃克苏佩里) **3.** 〈转,俗〉经常旅行:Ce bohème a navigué dans le monde entier. 这个吉普赛人周游世界。**4.** 〈转,俗〉善于回避危险[障碍],巧于周旋:En politique, il faut savoir naviguer. 从政,就应善于周旋。/ Un esprit un peu rompu aux affaires et qui a navigué à travers bien des remous (Gracq). 一位对做生意所知有限却长袖善舞的能人。(格拉克)

**naviplane** [naviplan] *n.m.* 气垫船:un ~ pouvant transporter 34 voitures et 174 passagers 一艘能运送34辆轿车和174名乘客的气垫船

**navire** [naviːr] *n.m.* **1.** 船,船舶,舰:~ de guerre 军舰 / ~ de commerce 货船 / ~ de plaisance 游船 / ~ de charge 货船 / ~ de mer 远洋船 / ~ mixte 机帆船 / ~ porte-containers 集装箱船 / ~ sur lest 空载船 / ~ transbordeur 火车、汽车渡海船 / nationalité d'un ~ 船舶国籍 **2.** 〔法〕海船 **3.** ~ aérien 飞船,飞艇;大型飞机

**navire-base** [navirbaːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* (渔船队的)冷

藏船

**navire-citerne** [navirsitɛrn] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 油船,酒类运输船:Les Belges ont mis à l'étude un port flottant en mer du Nord pour navires-citernes de 500 000 tonnes. 比利时人已着手研究在北海制造一个 50 万吨级的油船停靠的飘浮港。

**navire-école** [navirekɔl] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 教练船,水手训练船,实习船

**navire-exposition** [navirɛkspozisjɔ̃] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 展览船:des formules d'hôtel flottant ou de ~ à l'occasion des fêtes du bicentenaire des États-Unis 为纪念美国立国 200 周年而使用的海上旅馆或展览船方案

**navire-garage** [navirgaraːʒ] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 汽车运输船:Des véhicules routiers transportés d'un port à un autre, pénètrent directement à bord du navire-garage par une rampe et en sortent de même. 公路车辆从一个港口运到另一个港口,它们通过船板直接驶进汽车运输船,抵港后再以同样的方式驶出运输船。

**navire-hôpital** [navirɔpital] (*pl.* ~s-~**aux**) *n.m.* 医疗船

**navire-jumeau** [navirʒymo] (*pl.* ~s-~**x**) *n.m.* 同型船,姊妹船

**navire-major** [navirmaʒɔːr] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 旗舰

**navire-poubelle** [navirpubɛl] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 垃圾船,清洁船:Le navire-poubelle est capable de recueillir et de traiter les résidus pétroliers. 清洁船能够收集并处理石油油污。

**navire-usine** [naviryzin] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* 渔获加工船:Il y a plusieurs années que nous armons des navires-usines aussi gros que de forts cargos. 许多年前,我们就在装备与大吨位货轮同样大的渔获加工船。

**navisphère** [navisfɛːr] *n.f.* [海]星球仪

**navite** [navit] *n.f.* [地质]蛇纹粒玄斑岩

**navrant, e** [navrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人伤心的,令人悲痛的,令人痛心的:situation ~e 令人痛心的局面 / C'est une histoire navrante. 这是一个令人伤心的故事。/ Il se moque de tout, c'est navrant. 他对什么都不满意,这令人痛心。

**Navratilova, Martina** (1956— ) 纳芙拉蒂洛娃,美国女网球运动员,曾多次获温布尔顿网球赛冠军。

**navré, e** [navre] *a.* **1.** 〈旧〉伤心的,悲痛的:air ~ 悲痛的样子 / Mon cœur navré ne connaît plus l'espérance. 我内心悲痛之极再也看不到希望。**2.** 不安的,痛心的[用于致歉]:Je suis navré de vous causer tout ce dérangement. 多有打扰,我深感不安。**3.** 〈古〉受伤害的

**navrement** [navrəmɑ̃] *n.m.* 〈书〉伤心,悲痛,痛心

**navrer** [navre] *v.t.* **1.** 〈古〉伤害,使受创伤:Ils se navrèrent ainsi à grands coups d'épée ou de lance (Loret). 他们便如此大力挥舞剑和矛互相伤害。(洛雷) **2.** 〈古〉深深触及 **3.** 〈转〉使痛心,使伤心:La mort de ce vieil ami me navre. 故人逝去令我伤心。**4.** 使不安,使不快,使忧愁:Ce contretemps me navre, je vous prie de m'en excuser. 对这意外情况我感到不安,我请您原谅。

**Naxos** 纳克索斯,西西里岛上希腊古城,公元前 403 年被毁。

**Naxos** 纳克索斯岛,希腊基克拉泽斯群岛中最大岛屿。

**Nay-Bourdettes** 奈布尔代特,法国城市,位于大西洋岸比利牛斯省。

**nazaréen, ne** [nazareɛ̃, ɛn] **I** *a.* 拿撒勒的 **II** *n.* **1.N**~ 拿撒勒人 **2.** 古代犹太人对基督徒的称谓 **3.** Le N~ 犹太人对基督的称谓 **4.** les ~s, l'école ~ne 拿撒勒派[德国画派]

**Nazareth** 拿撒勒,以色列城市,位于北部地区。

**Nazca** 纳斯卡文化,古印第安文化,以彩陶和神秘的巨型线条画闻名。

**naze**[1]见 nase[1]

**naze**[2]见 nase[2]

**NAZI** 〈德〉 Nationalsozialistische Deutsche Arbeiter-Partei 德国国家社会主义工人党,纳粹党

**nazi, e** [nazi] **I** *a.* [德文 national-sozialist 的缩写]纳粹的,纳粹党的,纳粹主义的 **II** *n.* 德国国社党人,纳粹分子

**nazifier** [nazifje] *v.t.* 使纳粹化

**nazillon** [nazjɔ̃] *n.m.* 〈贬〉小纳粹,纳粹小子

**nazir** [nazir] **I** *n.m.* [史](土耳其古时的)大臣或部门主管 **II** **N**~ *n.* 拿细耳人[古希伯来人中一批经过洁身归圣的人,不剃发,不饮酒]

**naziréat** [nazirea] *n.m.* **1.** (古希伯来人)洁身归圣的誓愿 **2.** 洁身归圣的状态 **3.** 洁身归圣期

**nazisme** [nazism] *n.m.* 纳粹主义

**Nb** niobium 元素铌

**NB** noir et blanc 黑白片

**NB** nota bene 注意

**NBC** nucléaire, biologique, chimique 核子、生物、化学的:armes NBC 核子、生物、化学武器;特种武器

**NBS** 〈英〉National Bureau of Standards 国家标准局

**NC** network computer 因特网终端,网络电脑

**N / C** notre compte 我处账目

**NCNA** 〈英〉 New China News Agency 新华通讯社,新华社

**NCT** nomenclature des comptes du trésor 国库账目目录

**Nd** néodyme 元素钕

**NDA** note de l'auteur 作者注

**NDE** note de l'éditeur 出版者注

**N'Djamena** 恩贾梅纳,非洲国家乍得共和国首都。

**NDLR** note de la rédaction 编者按

**Ndola** 恩多拉,赞比亚城市,位于铜带省。

**NDSB** 〈英〉 Narcotic Drugs Supervisory Body 麻醉品监督机构[联合国]

**NDT** note du traducteur 译者注

**Ndzouani** 恩祖阿尼,科摩罗岛屿,旧名昂儒昂。

**Ne** néon 元素氖

**ne** [nə] *adv.* [在元音或哑音 h 前省略为n'] 不,没有 **I** 单独使用:**1.** 在主句或独立句中:① 在一些动词短语中:n'avoir crainte 不怕 / n'avoir cure 不注意 / n'avoir garde 绝对不会 / (Il) n'empêche que ... 尽管如此,还是… / (Si ce) n'était ..., (si ce) n'eût été 要不是…,如果不是…,如果没有… / n'importe 没关系,不要紧 / qu'à cela ne tienne 这没有什么关系,这没有什么了不起 ②用于 cesser, oser, pouvoir 与动词不定式组成的动词词组中,表示否定:Il ne cesse de parler. 他不停地说话。/ Il n'ose parler. 他不敢讲。/ Il ne peut arriver. 他不能来。③与 savoir 一起使用表示犹豫、不肯定的意思,与 savoir 的条件式一起使用表示不能、不会:Il ne sait ce qu'il veut. 他不知道自己想要些什么。/ On ne saurait tout avoir. 拥有一切是不可能的。④与 avoir 和 être 一起使用:Il n'est travail qui ne demande un temps d'apprentissage. 没有不需要学习的工作。/ Je n'ai d'autre désir que de vous satisfaire. 除了使您满意我别无他求。⑤ 在具有修辞色彩的疑问句中:Que ne ferais-je pour vous plaire? 为了让您高兴我有什么不能干呢? / Qui n'en ferait autant? 有谁不照样这么干呢? ⑥ 在假设性的疑问句式"que ne ...?"中表示"为何不"的意思:Que n'avez-vous parlé plus tôt? 您为什么不早说呢? **2.** 用在从句中:① 用于固定短语:Si je ne me trompe, je vous ai bien rencontré l'année dernière. 如果我没弄错的话,我确实在去年见过您。/ Si je ne l'ai vu hier sur ton bureau, je veux bien être pendu! 如果我昨天没在你办公桌上见到过这东西,我情愿去上吊! ② 用于疑问主句或否定主句的从句中,从句动词用虚拟式:Il n'est pas de jour qu'il ne se lamente pas sur son sort. 他没有一天不为自己的命运而哀叹。③ 用于"depuis que", "voici... temps que", "il y a ... temps que"之后的复合

时态中:Voici cinq ans que je ne l'ai vu. 5年了,我没见过他。/ Il s'est passé bien des choses depuis que je ne vous ai vu. 我们分手以后发生了许多事情。④ 用在"ce n'est pas que","non que","non pas que","ce n'est point que"等后面的否定从句中:J'ai refusé, mais ce n'est pas que je n'en ai eu envie. 我加以拒绝,但这并不是说我不想干。**3.** 作为赘词,不含否定意义:① 在 craindre, avoir peur, appréhender 等表示惧怕的动词或动词短语之后:J'appréhende qu'il n'apprenne cette nouvelle. 我怕他知道这个消息。② 在 éviter, empêcher, prendre garde 等表示阻止、避免、禁止等动词或动词短语之后:J'empêche qu'il ne vienne. 我阻止他来。③ 在表示怀疑或否定但又采用疑问或否定形式的动词之后:Je ne doute pas que vous n'ayez raison. 您是对的,这一点我并不怀疑。/ Niez-vous qu'il ne soit venu à leur réunion? 您想否认他列席了他们的会议吗? / Il ne disconvient pas qu'il ne se soit trompé. 他不否认他弄错了。/ Il ne dissimule pas qu'il ne soit trompé. 他错了,他并不讳言。④ 在 avant que, à moins que, s'en faut que, sans que 等短语之后:Il faut le prévenir avant qu'il ne fasse cette sottise. 趁他还没干这件蠢事前应该提醒他。/ Peu s'en est fallu que les deux voitures ne se tamponnent. 这两辆车差点撞在一起。⑤ 在主句为肯定句,由 pas, moins, mieux, autre, meilleur, pire, plutôt, moindre 等引导的比较从句中:Il est plus fin qu'on ne croit. 他机灵精明超过人们想像。**II** 与另一表示否定的词连用:**1.** ① 与 aucun, personne, nul, rien 等连用:Je ne l'ai dit à personne. 我没对任何人说过这件事。/ Nul ne l'a compris. 没人懂这个。② 与 pas, point, plus, guère, aucunement, nullement 连用:Je ne le connais pas. 我不认识这个人。/ Vous n'êtes plus satisfait de votre métier. 您已对自己的工作不再满意了。③ 与 pas de, plus de 连用:Il n'y avait pas d'homme plus connu dans cette ville. 在这个城市里没有更出名的人了。④ 与 ni 连用:Il n'a plus ni parents ni amis. 他已经是无亲又无故了。**2.** 与 que 合用,表示限制:Je n'ai que peu de temps à vous consacrer. 我只能给您一点点时间。/ Il n'est que de s'entendre. 只要相互理解就够了。/ On ne vit pas que d'air et d'eau fraîche. 人不能只靠清水和空气活着。**III** 〈古〉**1.** 其意义与今 ni 相同:Il n'a mangé ne crème ne fromage (Chapelain). 他既不吃奶油也不吃奶酪。(夏普兰) **2.** 与 ... plus ... moins 合用,其意义与今 *ni plus ni moins* 相同:Ne plus ne moins qu'employait au désert Rustic son diable, Alibech son enfer (La Fontaine). 阿利贝克利用地狱,一如吕斯蒂克在旷野上利用魔鬼。(拉封丹) **3.** 单独使用表示否定:Et ne m'abandonnez sans guide en ces bas lieux (Desportes). 而您别把我独自一人抛在这等低微之处而无人给我指点迷津。(德波尔特) **4.** ne pas [point] que 仅仅:M. d'Ormesson n'a point découvert cela que lors qu'il n'y a plus eu de remède (Sévigné). 奥梅松先生只是在无可救药之时才发现了这一点。(赛维尼夫人) **5.** ne ... pas 用于比较从句中:Enfin on est plus curieux que je ne croyais pas (Racine). 人们如此好奇超出我的想像。(拉辛)

**né, *e*** [ne] **I** *a.* **1.** 出生的,诞生的:être ~ de 出生于 / premier-~, première-~e 头胎生的 / dernier-~, dernière-~e 末胎生的 / nouveau-~, nouveau-~e 新生的 / enfants ~s de la même mère 一母所生的孩子 **2.** 先天的,天生的:orateur-~ 天生的演说家 / C'est un comédien-~. 他是天生的喜剧演员。/ aveugle-~ 先天性盲人 / être ~ pour 天生适于从事某事 **II** *n.* dernier-~ 末胎儿;〈转〉最新产品 / nouveau-~ (*pl.* les nouveau-~s) 新生儿 / premier-~ 头生儿 / mort-~ 死胎;〈转〉尚未问世就不受欢迎之物

**NE** nord-est 东北

**NE** note explicative 注解

**Neagh** (Lough) 内伊湖,北爱尔兰湖泊,面积 396 平方公里。

**Neandertal** 尼安德特河谷,位于德国杜塞尔多夫市以东。

**Néandertal, homme de** *ou* **Néanderthat, homme de** 尼安德特人[指旧石器时代,在莱茵河右岸谷地生息的人,学名为 Homo neandertalensis]。

**néandert(h)alien, *ne*** [neɑ̃dɛrtaljɛ̃, ɛn] 〔人类学〕**I** *a.* 尼安德特人的 **II N~** *n.* 尼安德特人

**néandert(h)aloïde** [neɑ̃dɛrtalɔid] 〔人类学〕**I** *a.* 类尼安德特人的 **II N~** *n.* 类尼安德特人

**néanmoins** [neɑ̃mwɛ̃] *adv.* **1.** 然而,仍然:La foule était dense, néanmoins il se sentait seul. 人群密集,然而他却感到孤独。/ Néanmoins, rien n'est encore décidé. 然而,什么都还没有作出决定。/ Il y a par-dessus le marché les juifs qui, disséminés partout, forment néanmoins un peuple à part (Simenon). 此外,还有那些犹太人,虽散布世界各地,然而还是组成一个特别的民族。(西默农) **2.** 〈古〉*ce* ~ 尽管如此:Ce néanmoins, Madame, bon droit a besoin d'aide (Molière). 夫人,尽管如此,有理也需要帮助。(莫里哀)

**néant** [neɑ̃] *n.m.* **1.** 无,虚无,乌有:tirer du ~ 创造 / Un *cœur tendre qui hait le néant vaste et noir* (Baudelaire). 一颗厌恶广袤而又漆黑的虚无的善良心。(波德莱尔) **2.** 〔哲〕虚无:L'Être et le N~《存在与虚无》[萨特著作名] **3.** 无价值,微不足道:Qu'est-ce que l'homme dans la nature? Un néant à l'égard de l'infini, un tout à l'égard du néant (Pascal). 人类在自然界中地位如何? 对于无限而言是虚无,对于虚无而言是全部。(帕斯卡) **4.** *réduire à* ~ 化为乌有,消灭,使破灭:Cette catastrophe réduit à néant mes espérences. 这场灾祸把我的希望化为乌有。/ Tous mes efforts ont été réduits à néant. 我一切努力都付诸东流。/ *pour* ~ 没结果,无价值:Je tiens ses promesses pour néant. 我把他的许诺看得一钱不值。/ tirer qn du ~ 使卑微者出名 **5.** 〈俗〉没有,不:Avez-vous reçu une réponse? — Néant. 您得到答复了吗? —没有。/ Signe particulier: néant. 特征:无。**6.** 〈宗〉自身无知[无能]之感

**néanthropien, *ne*** [neɑ̃trɔpjɛ̃, ɛn] 〔人类学〕**I** *a.* 新人的 **II** *n.* 新人[人类学中的分类,属智人亚种的新人亚科]

**néantisation** [neɑ̃tizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 消灭,毁灭,清除 **2.** 〔哲〕虚无性

**néantiser** [neɑ̃tize] **I** *v.t.* **1.** 消灭,毁灭,消除 **2.** 〔哲〕使变为虚无;消除 **II se ~** *v.pr.* 〔哲〕(自身)变为虚无:Le pour-soi se produit lorsque l'être se néantise. 当存在变为虚无,自为便告产生。

**Néarque** (公元前 4 世纪)奈阿尔科斯,希腊航海家,马其顿亚历山大大帝麾下的军官。

**néarthrose** [neartro:z] *n.f.* 〔病理学〕假关节

**Nebbio** (le) 内比奥,法国科西嘉北部地区。

**nebka** [nɛpka] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〈阿〉〔地〕(沙漠中植物丛周围的)小沙丘

**Nébo** 尼博山,巴勒斯坦山脉,位于死海东北部。

**Nebraska** 内布拉斯加,美国中部一州,首府林肯市。

***nébularine*** [nebylarin] *n.f.* 伞菌素,云翳菌素

**nébules** [nebyl] *n.f.pl.* 〔建〕垂花饰

**nébuleuse** [nebylø:z] *n.f.* **1.** 〔天〕星云:~ du ciel 天空中的星云 / ~ extra-galactique 河外星云 / ~ spirale 旋涡星云[即河外星云] / ~ circulaire 环状星云 / ~ planétaire 行星状星云 **2.** 〈转〉模糊的一团,一群:Ce grand projet est encore à l'état de nébuleuse. 这宏大的计划还只是个模糊的轮廓。/ *Ce holding contrôle toute une nébuleuse de petites sociétés.* 这个控股公司掌握着一大批小公司。

**nébuleusement** [nebyløzmɑ̃] *adv.* 含糊不清地,晦涩难懂地:

une doctrine étrange exposée ～ 表达得含糊不清的古怪学说

**nébuleux, se** [nebylø, ø:z] *a*. **1.** 阴的,阴霾的,云雾溟濛的:ciel ～ 阴天 / cristal ～ 有翳的水晶 / visage ～ 〈转〉阴郁的面容 **2.** 〈转〉模糊的,含糊不清的,晦涩难解的:des idées ～ses 晦涩难懂的想法 / projet ～ 一项模糊的计划 / écrivain ～ 作品晦涩的作家

**nébulisation** [nebylizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 喷雾,雾化:le système de ～ 喷雾系统 **2.** 〔医〕喷雾疗法

**nébuliser** [nebylize] *v.t.* 喷雾,雾化

**nébuliseur** [nebylizœ:r] *n.m.* 〔医〕(药物的)喷雾器

**nébulite** [nebylit] *n.f.* 云状球雏晶体

**nébulium** [nebyljɔm] *n.m.* 〔天〕氙

**nébulosité** [nebylozite] *n.f.* **1.** 雾状云,薄幕状云 **2.** 〈转〉模糊,含糊:～ des idées 思想含糊不清 **3.** 阴暗,阴沉:～ du ciel 天色阴沉 **4.** 〔气〕云量

**nécaron** [nekarɔ̃] *n.m.* 〔化〕氯化钾银合胆酸钾

**nécatoriose** [nekatɔrjo:z] *n.f.* 〔医〕美洲钩虫病

**nécessaire** [nesesɛ:r] **I** *a*. **1.** 必要的,必需的:condition ～ 必要条件 / les outils ～s à l'électricien 电工必备的工具 / mal ～ 既必需又讨厌的东西 / travail ～ 〔经〕必要劳动 / l'argent ～ pour le voyage 旅行所必需的钱 / ～ *à* [*pour*] 为…所必需的:Le travail et le repos sont également nécessaires à l'homme. 工作和休息都是人所必需的。/ Les médecins veulent m'enlever deux côtes, prétendant que c'est tout à fait nécessaire (Simenon). 大夫要抽掉我两根肋骨并声称这是完全必要的。(西默农) / *il est* ～ *de* (+ *inf.*), *il est* ～ *que* (+ *subj.*) 必须,一定要:Si les États-Unis n'étendent pas leur agression, il ne sera pas nécessaire que la Chine participe aux opérations (Malraux). 如果美国不扩大侵略,中国就不必参加战斗了。(马尔罗) **2.** 必不可少的:Ta présence m'est nécessaire. 你的出席对我来说是必不可少的。/L'honnête homme cherche à se rendre utile, l'intrigant à se rendre nécessaire (Hugo). 正直者力图做一个有用的人,阴谋家力图做一个必不可少的人。(雨果) **3.** 必然的,必定的:conséquence [effet] ～ 必然后果 **II** *n.m.* **1.** 必须做的事;十分重要的事:Ne faites que le strict nécessaire. 只做必须做的事。/ Dans cette affaire, le nécessaire c'est de trouver de l'argent. 在这件事当中,最重要的是弄到钱。**2.** 生活必需品:manquer même du ～ 缺吃少穿 / le strict ～ 最起码的生活必需品 **3.** 放置工具或日常必需品的箱、盒、包或袋:～ de couture 针线包 / ～ de toilette 梳妆用品盒 / ～ de voyage 旅行用品包

**nécessairement** [nesesɛrmɑ̃] *adv*. **1.** 必须,务必:Il faut nécessairement que cela soit fait. 这件事务必要做。**2.** 必然,必定:Les phénomènes les plus simples sont nécessairement les plus généraux. 最简单的现象必然是最普遍的现象。/ Il n'a pas travaillé, il va nécessairement rater son examen. 他没有用功,考试必然失败。/ *ne... pas* ～ 不一定:Il ne refusera pas nécessairement. 他不一定会拒绝。

**nécessitant, e** [nesesitɑ̃, ɑ̃:t] *a*. 〔神学〕强制的,强迫的:grâce ～e 强制性的恩典

**nécessitarisme** [nesesitarism] *n.m.* 必然主义,必至主义

**nécessité** [nesesite] *n.f.* **1.** 必要(性);需要:～ d'une réforme 改革的必要性 / *Le sommeil est une nécessité.* 睡眠是一种需要。/ L'amour ne pouvait faire diversion à cette nécessité de gagner sa vie (Aragon). 谋生之需是爱情无法移易的。(阿拉贡) / Nécessité fait loi. 需要就是法律。/ Nécessité n'a loi, foi, ni roi. 需要不顾法律、信仰,也不顾国王。**2.** 不可避免的事:La mort, cruelle nécessité. 死亡是残酷的,不可避免的。**3.** 〔哲〕必然(性) **4.** 必需品,必需的条件和手段[多用 *pl.*]:les ～s de la vie 生活必需品 / faire face à des ～s financières imprévues 应付无法预见的金钱之需 / Boire est une nécessité, boire de l'alcool ne l'est pas. 饮水是一种必需,饮酒则不是。/ faire ses ～s 上厕所 / chalet de ～(s) (道旁、公园、广场等公共场所的)公共厕所 / *de première* ～ 必不可少的:des dépenses de première ～ 必不可少的开支 **5.** 迫不得已(的事):état de ～ 〔法〕紧急避难 / faire de ～ vertu 心甘情愿地做自己不乐意但又必须做的事 / par ～ 迫不得已地,由于急需 **6.** 〈古〉贫穷,匮乏:être dans une cruelle ～ 处于极度贫困之中 / Des armées réduites à la nécessité de toutes les choses (Malherbe). 军队陷于万物皆缺的困境。(马莱伯) / *être en* ～ 处在贫困之中:C'est une chose très fâcheuse de vivre en nécessité (Malherbe). 贫寒度日实乃恼人之事。(马莱伯) **7.** 〈古〉危急处境:Le demeurant des rats tint chapitre en un coin, sur la nécessité présente. (La Fontaine). 幸免于难的耗子聚在角落里开会讨论面临的危急处境。(拉封丹) **8.** *de* ～ 必须,务必:Il faut de nécessité aller voir (Racine). 务必去看一看。(拉辛)

**nécessiter** [nesesite] *v.t.* **1.** 使成为必要,需要:Un tel travail *nécessite une grande patience.* 这样一件工作需要极大耐心。/ Les dégâts causés par la tempête nécessitent d'urgentes réparations. 暴风雨造成的损害需要紧急补救。/ Cette lecture nécessite beaucoup d'attention. 读这本书需要十分专心。**2.** 〈古〉迫使,强迫:Dès que vous l'attaquez vous le nécessitez à se défendre (Académie). 您一攻击他就会迫使他进行自卫。(法兰西学院)

**nécessiteux, se** [nesesitø, ø:z] **I** *a*. 贫困的,贫乏的,缺吃少穿的:des familles ～ses 贫困家庭 **II** *n*. 穷人,贫民:secourir les ～ 救济穷人

**Néchako** (la) 尼查科河,加拿大西部河流。

**Néchao I**[er] *ou* **Nékao I**[er] (公元前672—前664年)尼科一世,埃及第26王朝的祖先。

**Néchao II** (公元前610—前595在位) 尼科二世,埃及第26王朝国王。

**neck** [nɛk] *n.m.* 〈英〉〔地质〕岩颈,火山颈

**Neckar** (le) 内卡河,德国莱茵河右岸支流。

**Neckarsulm** 内卡苏尔姆,德国城市,位于内卡河畔。

**Necker, Jacques** (1732—1804) 内克,瑞士银行家,法国路易十六客卿,曾数度出任财政大臣。

**nec plus ultra, nec-plus-ultra** [nɛkplyzyltra], **non plus ultra** [nɔ̃plyzyltra] *n.m.inv.*, *loc. adv.* 〈拉〉顶点,无以复加,登峰造极:Ce costume, c'est le nec plus ultra de l'élégance. 这件衣服漂亮至极。

**nécro-** *préf.* 表示"死的"、"尸体的"意思

**nécrobacillose** [nekrɔbasilo:z] *n.f.* 溃疡

**nécrobie** [nekrɔbi] *n.f.* 〔昆〕赤颈郭公虫

**nécrobiose** [nekrɔbjo:z] *n.f.* 〔医〕渐进性(细胞)坏死

**nécrobiotique** [nekrɔbjɔtik] *a*. 〔医〕渐进性坏死的

**nécrocryptoxanthol** [nekrɔkriptɔgzɑ̃tɔl] (玉米中的)前维生素A

**nécrohormone** [nekrɔɔrmɔn] *n.f.* 坏死激素

**nécrologe** [nekrɔlɔ:ʒ] *n.m.* **1.** 死亡者名册 **2.** 名人追思录 **3.** 〈转〉遇难者名单:～ de la déportation 集中营死者名单 **4.** 一连串的亡故:un triste ～ 一连串不幸的亡故

**nécrologie** [nekrɔlɔʒi] *n.f.* **1.** (报刊上的)死亡名人名单 **2.** 死者传略;讣告;悼念文章

**nécrologique** [nekrɔlɔʒik] *a*. 死者传略的,有关新近死亡者的:rubrique ～ 讣告栏 / article [notice] ～ 讣告,悼念文章

**nécrologue** [nekrɔlɔg] *n.m.* **1.** 死者传略作者 **2.** 死亡者名册编者

**nécromancie** [nekrɔmɑ̃si] *n.f.* **1.** 招魂卜卦术 **2.** 巫术

**nécromancien, *ne*** [nekrɔmɑ̃sjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 招魂卜卦者 **2.** 巫师, 巫婆

**nécromant** [nekrɔmɑ̃] *n. m.* **1.** 招魂卜卦者 **2.** 巫师

**nécroparasite** [nekrɔparazit] *n. m.* **1.** 坏死寄生菌 **2.** 死物寄生植物

**nécrophage** [nekrɔfaːʒ] *a.* 〔动〕食尸的: insecte ~ 食尸昆虫

**nécrophagie** [nekrɔfaʒi] *n. f.* **1.** 〔动〕食尸 **2.** 噬神经细胞作用

**nécrophile** [nekrɔfil] 〔医〕**I** *a.* 有奸尸癖的 **II** *n.* 奸尸癖患者

**nécrophilie** [nekrɔfili] *n. f.* 〔医〕奸尸癖

**nécrophobe** [nekrɔfɔb] 〔心理病理学〕**I** *a.* 恐尸症患者的 **II** *n.* 恐尸症患者

**nécrophobie** [nekrɔfɔbi] *n. f.* 〔心理病理学〕恐尸症

**nécrophobique** [nekrɔfɔbik] *a.* 〔心理病理学〕恐尸的

**nécrophore** [nekrɔfɔːr] *n. f.* 〔昆〕埋葬虫

**nécropole** [nekrɔpɔl] *n. f.* **1.** 古代的大墓地 **2.** (大城市中的)大墓地 **3.** 王室成员的陵墓: La basilique de Saint-Denis est la nécropole des rois de France. 圣德尼大教堂是法兰西历代国王寝陵所在地。

**nécropsie** [nekrɔpsi] *n. f.* 〔医〕尸体解剖, 尸体剖检

**nécropsique** [nekrɔpsik] *a.* 〔医〕尸体解剖的, 尸体剖检的

**nécrosamine** [nekrozamin] *n. f.* 坏死胺

**nécroscopie** [nekrɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕尸体解剖

**nécrose** [nekroːz] *n. f.* 〔医〕坏死: ~ aseptique 无菌性坏死 / ~ de décubitus 褥疮 / ~ ischémique 缺血性坏死 / ~ osseuse 骨坏死 / ~ sèche 干性坏死

**nécrosé, *e*** [nekroze] *a.* 〔医〕坏死的

**nécroser** [nekroze] **I** *v. t.* 使坏死: Les vapeurs de phosphore nécrosent les os de la mâchoire. 磷蒸气使颌骨坏死。**II se ~** *v. pr.* 发生坏死: Les membres gelés se nécrosent. 冻伤的四肢发生坏死。

**nécrosine** [nekrozin] *n. f.* 坏死素

**nécrosique** [nekrozik], **nécrotique** [nekrɔtik] *a.* 〔医〕坏死的

**nécrospermie** [nekrɔspɛrmi] *n. f.* 〔医〕死精

**nectaire** [nɛktɛːr] *n. m.* 〔植〕蜜腺

**Nectanibis I** *ou* **Nectanebo I** 奈克塔内博一世, 埃及第 30 王朝第一代国王[公元前 380—前 362]。

**Nectanibis II** *ou* **Nectanebo II** 奈克塔内博二世, 埃及第 30 王朝第 3 代国王[公元前 360—前 343], 埃及历史上最后一位法老。

**nectar** [nɛktaːr] *n. m.* **1.** 〔神〕仙酒, 仙露 **2.** 美酒, 玉液: Pour du nectar, c'est du nectar; vous m'en direz des nouvelles (Maupassant). 要说佳酿, 这才是佳酿, 您会赞不绝口的。(莫泊桑) **3.** 〔植〕花蜜: ~ d'abricot 杏花蜜 / Les abeilles transforment le nectar en miel. 蜜蜂把花蜜酿成蜂蜜。**4.** 浓缩果汁

**nectarifère** [nɛktarifɛːr] *a.* 分泌花蜜的, 具有蜜腺的

**nectarine** [nɛktarin] *n. f.* **1.** 〔植〕油桃[离核毛桃] **2.** 〔昆〕异腹胡蜂

**nectilite** [nɛktilit] *n. f.* 〔矿〕类石英

**nectique** [nɛktik] *a.* 浮石的

**necton** [nɛktɔ̃] *n. m.* 自泳生物

**Nederland** 尼德兰, 荷兰的荷兰文名称。

**Néel, Louis** (1904—2000) 奈耳, 法国物理学家, 因对固体磁性的开创性研究, 与瑞典天体物理学家阿耳文共获 1970 年诺贝尔物理学奖。

**néerlandais, *e*** [neɛrlɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.* 荷兰的 **II N~** *n.* 荷兰人 **III** *n. m.* 荷兰语

**Neerwinden** 内尔温登, 比利时布拉班特省旧市镇名, 1693 年 7 月 29 日, 卢森堡元帅在此打败英格兰威廉三世率领的联军, 1793 年 3 月 18 日, 奥地利军在此击败法军。

**nef** [nɛf] *n. f.* **1.** (中世纪的)大帆船 **2.** (教堂的)殿: ~ latérale 耳堂, 甬道 / ~ principale [centrale] 中殿 **3.** 〔宗〕圣体室, 圣器室 **4.** 〈古〉舟

**Nef des fous (La)** 《愚人船》, 德国讽刺诗人布兰特 1494 年所著讽刺诗, 亦为杰罗姆·博斯油画名[该画现藏于卢浮宫]。

**néfaste** [nefast] *a.* **1.** jours ~s (古罗马的)凶日, 禁忌日 **2.** 〈古, 书〉不吉的, 不祥的: La chouette fut longtemps considérée comme un oiseau néfaste. 长期以来, 猫头鹰被视为不祥之鸟。/ Son existence connut alors une période néfaste. 他生活中经历过一个不吉利的阶段。**3.** 有害的: individu ~ 害人精 / climat ~ à [pour] la santé 对健康有害的气候 / La bataille de Trafalgar fut néfaste à Napoléon. 特拉法尔加战役对拿破仑而言后果极为严重。

**Néfertiti** (公元前 14 世纪)奈弗尔提蒂, 埃及王后, 阿肯那顿国王之妻。

**nefgil** [nɛfʒil] *n. m.* 地蜡

**nèfle** [nɛfl] *n. f.* **1.** 欧楂: ~ du Japon 枇杷 **2.** *Des nèfles!* 〈俗〉不行! 休想! [表示拒绝或否定讥讽用语]: Puis-je obtenir une augmentation? —Des nèfles! 我能不能加工资? —休想!

**néflier** [neflije] *n. m.* 欧楂树: ~ du Japon 枇杷树

**Nefoud** *ou* **Nufūd** 内夫得沙漠, 沙特阿拉伯境内沙漠。

**néga*teur*, *trice*** [negatœːr, tris] **I** *a.* 惯于否认的, 否认一切的: esprit ~ 否认精神 / se complaire dans une attitude ~trice 热衷于否认 **II** *n.* **1.** 惯于否认的人, 好否认的人 **2.** *n. m.* 〔计〕"非"门, "非"电路

**négati*f*, *ve*** [negatif, iːv] **I** *a.* **1.** 消极的: critique ~ve 消极批评 **2.** 负面结果的, 不分胜负的: les résultats ~s d'une conférence internationale 一场国际会议的负面结果 / La rencontre entre les deux équipes se solde par un résultat négatif. 两队相遇战成平局。**3.** 否定的; 否认的: réponse ~ve 否定的答复 / un signe de tête ~ 摇头否认 **4.** 〔物〕负的, 阴性的: électricité ~ve 阴电 / pôle ~ 阴极 / électron ~ 负电子 **5.** 〔医〕阴性的: examen ~ 检查结果为阴性 / réaction ~ve 阴性反应 **6.** 〔数〕负的: nombre ~ 负数 **7.** 〔摄〕负的: épreuvre ~ve, cliché ~ 负片, 底片 **8.** 〔语〕否定的: proposition ~ve 否定句 **9.** voix ~ve 反对票 / preuve ~ve 〔法〕消极证据, 负证据 / bonheur ~ 消极幸福 / qualité ~ve 消极质量, 反质量 **II** *n. m.* **1.** 〔摄〕负片, 底片 **2.** 〔电〕负极, 阴极 **III** *n. f.* **1.** 否定; 拒绝: répondre par la ~ve 给予否定的回答, 回答说"不" / dans la ~ve 如果被否定, 如果被拒绝 **2.** 〔语〕否定词 **3.** 〈古〉否认, 不承认

**négation** [negasjɔ̃] *n. f.* **1.** 否定, 否认: L'athéisme est la négation de l'existence de Dieu. 无神论是对上帝存在的否定。**2.** 相左, 违背: Cette mesure est la négation de toute justice. 这项措施完全有失公正。**3.** 〔语〕否定词, 否定词组: ~ composée 复合否定词[包含时间、地点等概念的否定副词, 如 jamais] / ~ simple 简单否定词[仅含否定概念的否定副词, 如 ne, pas 等] / adverbe de ~ 否定副词 **4.** 〔精神病学〕délire de ~, ~ systématique 虚无妄想

**négationnisme** [negasjɔnism] *n.m.* 否定主义 [指否认纳粹对犹太人所犯的种族灭绝罪并否认瓦斯毒气室的存在的态度]

**négationniste** [negasjɔnist] **I** *a.* 否定主义的; 信奉否定主义的; 否定主义者的 **II** *n.* 否定主义者 [指否认纳粹对犹太人所犯的种族灭绝罪并否认瓦斯毒气室的存在]

**négativement** [negativmɑ̃] *adv.* 否定地, 以否定语气; 消极地: répondre ~ 拒绝, 回答说"不"

**négativisme** [negativism] *n. m.* **1.** 〔医〕违拗症, 拒绝症 **2.** 〔哲〕拒绝, 否定

**négativiste** [negativist] **I** *a.* 拒绝症的, 违拗症的; 患违拗[拒绝]症的 **II** *n.* 违拗[拒绝]症患者

**négativité** [negativite] *n. f.* **1.** 〔电〕阴性 **2.** 消极性

**négatogène** [negatɔʒɛn] *a.* 发射负电子的

**négatoire** [negatwaːr] *a.* **1.** 起否定作用的, 否定性的:

formule ~ 否定的用语 2. 〔法〕反对地役权之诉的

**négaton** [negatɔ̃] *n. m.* 〔物〕阴电子, 负电子

**négatonique** [negatɔnik] *a.* 〔物〕阴电子的, 负电子的

**négatoscope** [negatɔskɔp] *n. m.* X 片读片灯

**négatron** [negatrɔ̃] *n. m.* **1.** 阴电子, 负电子 **2.** 双阳极负阻管

**négentropie** [neʒɑ̃trɔpi] *n. f.* 〔物, 信息〕负平均信息量, 负熵

**négligé, e** [negliʒe] **I** *a.* **1.** 不整齐的, 不修边幅的: tenue ~e 不整齐的穿着 **2.** 草率的; 粗糙的: style ~ 粗糙的文笔 / travail ~ 马虎的工作 **3.** 被疏忽的; 不被关心的: maladie ~e 被耽误的疾病 / une barbe ~e 该刮而未刮的胡子 **4.** 〈古〉不加修饰的, 不作妆扮的: Elle ne perd rien à être négligée, et sans autre parure que celle qu'elle tire de sa beauté (La Bruyère). 除了天生丽质她别无饰物, 她不事妆扮而美貌依然。(拉布吕耶尔) **II** *n. m.* **1.** 衣着随便, 未经打扮: Dans le négligé des vêtements cet homme peint avait quelque chose de ridicule (Aragon). 这名男子浓妆艳抹却又衣着邋遢, 真有一种说不出的怪异。(阿拉贡) **2.** 室内穿的便衣、晨衣 **3.** *en* ~ 衣着随便: Excusez-moi de vous recevoir en négligé. 请原谅我穿着便服出来见您。

**négligeable** [negliʒabl] *a.* 可以忽略的, 可以忽视的, 无关紧要的: Donner à une armée le sentiment que la victoire lui est promise, n'est certes pas négligeable (Malraux). 要让一支军队具有必胜的信念, 这的确不是一件可以忽略的小事。(马尔罗) / avoir une influence non ~ 具有不可忽视的影响 / quantité ~ 可以忽略不计的数量: traiter [considérer] qn comme (une) quantité ~ 〈转, 俗〉把某人视作无足轻重的人

**négligemment** [negliʒamɑ̃] *adv.* **1.** 粗心大意地: esquisse ~ tracée 粗枝大叶涂抹的草图 **2.** 随随便便地, 漫不经心地: répondre ~ 漫不经心地回答 / écharpe ~ nouée de côté 随随便便结在体侧的肩带 / Elle s'assit négligemment sur le coin de notre table de travail (Bazin). 她随随便便地在我们书桌旁一坐。(巴赞) / Il balançait négligemment son bréviaire au bout d'une ficelle (Vian). 他漫不经心地摇晃着吊在一根细绳上的他常看的书本。(维昂)

**négligence** [negliʒɑ̃:s] *n. f.* **1.** 疏忽, 粗心大意: Il travaille avec négligence. 他工作粗心大意。/ par ~ 由于不注意 **2.** 漫不经心, 随随便便: style de ~ 粗糙的文风 / coupable de ~ professionnelle 失职罪犯 **3.** 不修边幅; 粗糙, 不加修饰: ~ de style 文笔粗糙 **4.** 〔法〕失职过失 **5.** *à la* ~ 〈古〉朴素无华, 不事妆饰: Parce qu'elle vient à la négligence, il la compare à Diane (Racine). 她来时淡妆素裹, 因而他把她比作月神狄安娜。(拉辛)

**négligent, e** [negliʒɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 粗枝大叶的, 粗心大意的: un élève ~ 一位粗心的学生 / ~ en affaires 做生意粗心大意 **2.** 漫不经心的, 随随便便的: Cette employée est négligente, toujours en retard dans son travail. 这位女职员很随便, 工作中总是迟到。/ d'un geste ~ 用漫不经心的手势 **II** *n.* 粗心大意的人, 漫不经心的人

**négliger** [negliʒe][Conj.2] **I** *v. t.* **1.** 疏忽, 玩忽, 遗忘: ~ ses devoirs 玩忽职守 / ~ ses études 荒废学业 / Il est arrivé en hâte en négligeant de nous avertir. 他匆匆到来, 忘了通知我们。**2.** 忽略, 忽视, 不重视: ~ sa santé 不注意自身健康 / ~ sa tenue 不修边幅; 举止失当, 没礼貌 / ~ ses talents 忽视自己的才能 / Vous pouvez faire ce calcul en négligeant les décimales. 您做这道计算时, 小数可忽略不计。**3.** 不关心: ~ ses amis 不关心朋友 / Il commence à négliger sa femme. 他开始不关心自己的妻子。**4.** ~ *de* 不注意: Vous ne négligerez pas de vous vêtir chaudement. 您要注意穿暖和些。**II se** ~ *v. pr.* 不注意自己的健康和衣着: Elle se néglige. 她生活太马虎。

**négoce** [negɔs] *n. m.* **1.** 〈旧〉大宗买卖, 批发交易 **2.** 〈旧〉阴谋, 勾当: faire ~ de tout 什么勾当都干 **3.** 〈旧〉商务: être soigneux dans son ~ 精心从商 **4.** 〈古〉事务, 事情: J'étais las de peler les amandes et d'autres semblables négoces (Chapelain). 我对剥杏仁皮以及诸如此类的事厌烦透了。(夏普兰) **5.** 〈古〉事业, 事务: Comme il se préparait à exécuter ce négoce (Scarron). 他准备从事这项事业。(斯卡隆) **6.** 〈古〉商务关系: As-tu quelque négoce avec le patron du logis? (Molière) 你跟房东有什么生意关系吗? (莫里哀)

**négociabilité** [negɔsjabilite] *n. f.* 〔商〕流通性, 可转让性: la ~ d'un effet de commerce 商业票据的流通性

**négociable** [negɔsjabl] *a.* 〔商〕可流通的, 可转让的: titre ~ 流通证券, 可转让证券

***négociant, e*** [negɔsjɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 批发商, 从事大宗买卖的商人: ~ en vins 葡萄酒批发商 / ~ en tissu 纺织品批发商

**négocia*teur, trice*** [negɔsjatœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 谈判人, 协商人; (外交上的)谈判代表: les ~s du traité de paix 和平条约谈判者 **2.** 中间人, 说合人: ~ d'une vente 买卖中间人 **3.** 房产介绍所的职员 **II** *a.* 谈判的

**négociation** [negɔsjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉商业: La négociation consiste à vendre et à acheter (Malherbe). 商业就是买和卖。(马莱伯) **2.** (商业票据的)转让, 交易: ~ d'une lettre de change 汇票转让 **3.** 股票交易所内大宗交易 **4.** 谈判, 协商: la ~ d'un contrat 谈判合同 / ~s sur le désarmement 裁军谈判 / engager des ~s 进行谈判 / Le ministre pense qu'une négociation relative au Viêt-nam n'est pas même envisageable (Malraux). 部长认为有关越南的谈判甚至不能予以考虑。(马尔罗) / par voie de ~ 通过谈判

**négocier** [negɔsje] **I** *v. i.* **1.** 〈古〉经商, 做买卖: Tous les chrétiens d'Europe *y ont négocié sous* la bannière de la France (Racine). 欧洲所有的基督徒都打着法国的旗号做买卖。(拉辛) **2.** 谈判, 协商: ~ avec une puissance étrangère 与某一外国谈判 **II** *v. t.* **1.** 〔商〕转让: Un chèque non endossé ne peut être négocié. 未背书支票不能转让。**2.** 谈判, 协商, 商谈: ~ une affaire 商议一件事 / ~ la paix avec l'ennemi 和敌方媾和, 议和 / Il s'était rendu lui-même à Moscou pour négocier la libération des prisonniers (de Gaulle). 他亲自前往莫斯科商谈释放俘虏事宜。(戴高乐) **3.** 〈转〉处理, 适当利用, 充分利用: ~ le ballon 适当处理手中的球 / ~ un virage 〔汽〕高速急转弯 / Il négocie ce tournant de sa carrière avec brio. 他机敏地完成他职业生涯的这次转折。**III se** ~ *v. pr.* (被)商谈, (被)商订: Cette affaire peut se négocier facilement. 此事很容易商谈。

**négondo, négundo** [negɔ̃do] *n. m.* 〔植〕梣叶槭

**négous** 见 négus

**nègre** [nɛgr] (*f.* ***négresse*** [negrɛs]) **I** *n.* **1.** 〈贬〉黑人, 黑奴: traite des ~s 黑奴贩卖 / ~ blanc 黑人白化病患者 **2.** ~ en chemise 〈转〉涂奶油巧克力的点心 **II** *n. m.* **1.** petit ~ (法国殖民地土著讲的)简化的法语: parler petit ~ 讲简单的法语, 讲洋泾浜法语 **2.** 〈俗〉捉刀人[为名作家起草或代写作品的人] **3.** travailler comme un ~ 奴隶般地劳动, 拼命干活 **III** *a. inv.* 深褐色的[一般用 tête-de-nègre] **IV** *a.* (*f.* ~) 黑人的: art ~ 黑人艺术 / sculpture ~ 黑人雕刻 / tribu ~ 黑人部落 / musique ~ 黑人音乐 / motion ~ blanc 模棱两可的提议, 讲和的提议

**Nègrepelisse** 内格勒珀利斯, 法国城镇, 位于塔恩-加龙省。

**Nègrepont** *ou* **Eubée** 埃维亚岛, 希腊第二大岛, 位于爱琴海中。

**négrerie** [negrəri], **nègrerie** [nɛgrəri] *n. f.* **1.** 关押黑奴的地方 **2.** 黑奴劳动的场所

**négri*er, ère*** [negrie, ɛ:r] **I** *n. m.* **1.** 黑奴贩子: Le capitaine Ledoux était un excellent négrier (Mérimée). 勒杜船长是个出名的黑奴贩子。(梅里美) **2.** 〈喻〉苛待职工的企业主 **3.** 黑奴贩运船 **II** *a.* **1.** 贩买黑奴的: la traite ~ère 黑奴贩卖 / armateur ~ 贩黑奴船船主 **2.** 用于黑奴贩卖的: navire ~ 贩黑

奴船

**Négrier, François de** (1788—1848)内格里埃,法国将军,1848当选为国民议会议员,6月事件中被杀。

**négril** [negril] *n. m.* 〔昆〕叶甲

**Négrille(s)** [negrij] *n. m.* 〈旧〉尼格利罗人[今称俾格米人]

**négrillon, ne** [negrijɔ̃, ɔn] *n.* 〈俗〉黑人孩子

**Negri Sembilan** 森美兰州,马来西亚西部一州。

**Négritos** 尼格利陀人,菲律宾、马来西亚及安达曼群岛的美拉西尼亚-印度尼西亚人种。

**négritude** [negrityd] *n. f.* **1.** 对非洲黑人文化艺术传统的自豪感:Parmi les "nègres américains", le sentiment religieux jaillit soudain très haut, des profondeurs de leur négritude (Senghor). 在"美国黑人"中,宗教感情从他们黑人自豪感的深处突然升华到很高的地方。(桑戈尔) **2.** 黑人气质,黑人特征:Les poètes noirs modernes, comme Césaire, Senghor..., ont chanté la négritude. 当代黑人诗人如塞泽尔、桑戈尔…,为黑人文化艺术传统之特色唱赞歌。**3.** 发扬黑人文艺传统运动

**négro** [negro] **I** *n. m.* **1.** 〈民,贬〉黑种男人 **2.** (撒哈拉沙漠以南的)非洲黑人 **3.** 具有黑人血统者 **II** *a.* 黑人的

**Negro, río** 内格罗河,南美洲亚马孙河支流。

**négro-africain, e** [negroafrikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 非洲黑人的:Il découvrait en l'Antillais le descendant d'esclaves négro-africains (Sartre). 他发现安的列斯人是非洲黑奴的后裔。(萨特) **II** *n.* 非洲黑人

**négro-américain, e** [negroamerikɛ̃, ɛn] (*pl.* ~**s**) **I** *a.* 美洲黑人的 **II** *n.* 美洲黑人

**négro-chamitique, négro-khamitique** [negrokamitik] (*pl.* ~**s**) **I** *a.* (东非的)含米特黑人的 **II** *n.* 含米特黑人

**négroïde** [negrɔid] **I** *a.* 外貌像黑人的;黑人似的 **II** *n.* 近似于黑人者,与黑人相像者

**négrophile** [negrɔfil] **I** *a.* 同黑人友爱的,亲黑人的 **II** *n.* 和黑人友爱的人,关心黑人利益者

**négrophobe** [negrɔfɔb] **I** *a.* 敌视黑人的,厌恶黑人的 **II** *n.* 敌视黑人的人,厌恶黑人者

**Negros** 内格罗斯岛,菲律宾中部岛屿。

**négro-spiritual** [negrospiritɥɔl] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 〈美〉美国黑人的圣歌

**Néguev** 内盖夫,以色列南部沙漠地区。

**Néguib** *ou* **Naguib Muhammad** (1901—1984) 纳吉布,埃及将军,于1952年推翻国王法鲁克一世,1953年任新成立共和国总统。

**négundo** 见 négondo

**négus** [negys], **négous** [negus] *n. m.* 尼格斯[埃塞俄比亚皇帝的称号]

**Néhémie** (公元前5世纪)尼希米,犹太人领袖,公元前445年率犹太人重建耶路撒冷。

**Nehru, Jawaharlāl** (1889—1964) 尼赫鲁,印度独立运动领袖,1929年当选为印度国大党主席,1946年任临时政府总理,1947年至1964年任印度独立后第一任总理。

**Neige** (crêt de la) 内日峰,法国汝拉山脉最高峰。

**neige** [nɛ:ʒ] *n. f.* **1.** 雪:~ fondue 雨夹雪 / boule de ~ 雪球,雪团[游戏] / bonhomme de ~ 雪人 / Neige au blé est bénéfice comme au vieillard la pelisse. 〈谚〉大雪盖麦苗,老头穿皮袄。/ tempêtes de ~ 雪暴 / aller à la ~ 去滑雪 / Il tombe de la neige. 下雪。**2.** 极白之物:des mains de ~ 一双雪白的手 / cheveux de ~ 银发,白发 / barbe de ~ 银髯 **3.** blanc comme ~ 雪白的;清白无辜的 / classe de ~ 滑雪训练班;大城市小学在滑雪站开设的临时班级 / train de ~ 开往滑雪站的专车 / ~ artificelle 人造雪 / ~ carbonique 干冰,固体二氧化碳 / ~s éternelles 永久积雪 / œufs à la ~, œufs en ~ 泡打蛋白 / pneus ~ 雪地轮胎,防滑轮胎 **4.** 〈行〉白面,白粉[海洛因粉末,可卡因粉末] **5.** "雪花"效应,(图像上的)"雪花"干扰 **6.** 珠宝上的瑕疵 **7.** 〈古〉 de ~ 无价值的,微不足道的:Un bel habit de neige (Académie). 衣衫华丽而无用之人,绣花枕头。(法兰西学院)

**neigé, e** [nɛʒe] *a.* 被雪覆盖的,积雪的

**neigeotter** [nɛʒɔte] *v. impers.* 下小雪,飘雪花:Il neigeotte. 天在下小雪。

**neiger** [nɛʒe] [Conj.2] *v. impers.* 下雪:Il neige. 下雪了。/ Il a neigé très tôt cette année. 今年雪下得早。

**Neiges** (piton des) 内日峰,法国海外领地留尼汪岛最高峰。

**neigeux, se** [nɛʒø, ø:z] *a.* **1.** 积雪的,覆盖白雪的:cimes ~ses 积雪的山顶 **2.** temps ~ 要下雪的天气 **3.** 雪白的:une barbe ~se 银须 **4.** 有斑点的,有瑕疵的[指宝石]

**neighborite** [nɛgbɔrit] *n. f.* 〔矿〕氟镁钠石

**Neill, Alexander Sutherland** (1883—1973) 尼尔,英国教育家,创立了一所学校以实践其成人极少干预、儿童自我教育的思想。

**Neisse de Lusace** 尼斯-乌日茨卡河,波兰南部德-波界河。

**Neiva** 内瓦,哥伦比亚中南部城市,位于乌伊拉省。

**nekal** [nekal] *n. m.* 二丁基萘磺酸钠

**nékoïte** [nekɔit] *n. f.* 〔矿〕新硅钙石

**Nekrassov, Nikolaï Alekseïevitch** (1821—1877)涅克拉索夫,俄国著名诗人,曾领导《现代人》和《祖国纪事》杂志。

**nekton** [nɛktɔ̃] *n. m* 自游生物,游泳生物

**NEL** nature, environnement, loisirs 自然、环境、休闲

**Nélaton, Auguste** (1807—1873) 内拉通,法国外科医生,拿破仑三世和加里波底的御医。

**Nelligan, Émile** (1879—1941) 内利冈,加拿大首位象征派法语诗人。

**Nellore** 内洛尔,印度城市,位于安得拉邦。

**Nelson** (le) 纳尔逊河,加拿大马尼托巴省河流。

**Nelson, Horatio,** vicomte (1758—1805) 纳尔逊男爵,英国著名海军将领,在阿布基尔(1798)和特拉法尔加(1805)两次大败法军。

**nelsonite** [nɛlsɔnit] *n. f.* 〔矿〕钛铁磷灰岩

**nelumbo, nélombo** [nelɔ̃bo] *n. m.* 〈锡兰语〉〔植〕莲,莲属植物

**nem** [nɛm] *n. m.* 春卷

**némalion** [nemaljɔ̃] *n. m.* 〔植〕海索面

**némalionales** [nemaljɔnal] *n. f. pl.* 〔植〕海索面目

**némalit(h)e** [nemalit] *n. f.* 〔矿〕纤(维)水滑石

**Nemanjić** 内马尼奇王朝,12世纪末至14世纪中叶统治塞尔维亚的家族。

**némaphyllite** [nemafilit] *n. f.* 〔矿〕绿蛇纹石

**némat(o)-** *préf.* 表示"线"的意思

**némathelminthes** [nematɛlmɛ̃:t] *n. m. pl.* 〔动〕线虫纲

**nématique** [nematik] *a.* 〔物〕丝状的,向列的[指液晶]

**nématite** [nematit] *n. f.* 赤铁矿

**nématoblaste** [nematɔblast] *n. m.* **1.** 精子细胞 **2.** 纤维变晶质

**nématoblastique** [nematɔblastik] *a.* 纤维变晶质的

**nématocères** [nematɔsɛ:r] *n. m. pl.* 〔动〕长角亚目

**nématocide** [nematɔsid] **I** *n. m.* 杀蛔剂,杀蛲虫剂,杀线虫剂 **II** *a.* 杀线虫的

**nématocyste** [nematɔsist] *n. m.* 〔动〕刺细胞,刺丝囊

**nématodes** [nematɔd] *n. m. pl.* 〔动〕线虫纲

**nématolite** [nematɔlit] *n. f.* 〔矿〕硅镁矿

**nématologie** [nematɔlɔʒi] *n. f.* 〔动〕线虫学

**nembutal** [nɑ̃bytal] *n. m.* 〔药〕戊巴比妥

**nème** [nɛm] *n. m.* 能母[营养价值单位,相当于一克母乳,约合2/3卡]

**Némée** 尼米亚,希腊阿尔戈斯地方山谷,古希腊每年7月在此举行体育和音乐比赛。

**néméens** [nemeɛ̃] *a. m. pl.* 〈古希腊〉尼米亚的:*Jeux N*~ 尼米亚赛会[古希腊为奉祀宙斯神而于每年7月在尼米亚河谷举行的体育和音乐赛事]

**némerte** [nemɛrt] *n.f.* 纽虫,带虫
**Némésis** 涅墨西斯,希腊神话中的复仇女神。
**Nimayrī** *ou* **Nemeyri** (1930— ) 尼迈里,1969—1985 任苏丹总统。
**némoral, ale** [nemɔral] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔植〕**1.** 小林子的;与小林子有关的 **2.** (动物等)栖于林中的,在林中出没的
**némotine** [nemɔtin] *n.f.* 〔微生〕草居蕈素,担菌尼素
**ne-m'oublie-pas** [nəmublipa], **ne-m'oubliez-pas** [nəmubliepa] *n.m.* 〔植〕毋忘草
**Nemours, Louis Charles Philippe d'Orléans**, duc de (1814—1896) 内穆尔公爵,法国国王路易-菲力普次子,参加包围安特卫普战役和远征阿尔及利亚。
**Nemours** 内穆尔,法国城市,位于塞纳-马恩省。
**Nemours** 内穆尔,阿尔及利亚城市,盖兹瓦特的旧名。
**nemrod** [nɛmrɔd] *n.m.* 热忠狩猎的人
**néné** [nene] *n.m.* 〈民〉乳房
**nénette** [nenɛt] *n.f.* **1.** 〈俗〉头,脑袋:se casser la ~ 想方设法,绞尽脑汁 **2.** 〈俗〉女人
**nénie** [neni] *n.f.*, **nénies** [neni] *n.f.pl.* 〈古罗马〉挽歌
**nenni** [nɛ[a]ni] *adv.* 〈古,书〉不,不是
**Nenni, Pietro** (1891—1980) 南尼,意大利政治家,1966 年当选为统一社会党主席,后又担任外交部长(1968—1969)。
**nénuphar** [nenyfaːr] *n.m.* 〔植〕睡莲
**néo-** *préf.* 表示"新"的意思
**néo-abiétate** [neoabjetat] *n.m.* 〔化〕新松香酸盐[酯]
**néo-abiétique** [neoabjetik] *a.* 新松香的
**néoarsphénamine** [neɔarsfenamin] *n.f.* 〔药〕新胂凡纳明,914
**néoarthrose** [neɔartroːz] *n.f.* 〔医〕假关节
**néoaxérophtol** [neɔakserɔftɔl] *n.m.* 新维生素 A
**néobilirubinate** [neɔbilirybinat] *n.m.* 〔化〕新胆红酸盐[酯]
**néoblaste** [neɔblast] *n.m.* 胚胎层,胚胎组织
**néobornéol** [neɔbɔrneɔl] *n.m.* 〔化〕新龙脑,新莰醇
**néobornylamine** [neɔbɔrnilamin] *n.f.* 〔化〕新冰片基胺,新莰胺
**néobornyle** [neɔbɔrnil] *n.m.* 〔化〕新冰片基
**néobrucine** [neɔbrysin] *n.f.* 〔化〕新香木鳖碱
**néoby** [neɔbi] *n.m.* 〔化〕碘铋酸钒
**néocalamine** [neɔkalamin] *n.f.* 〔化〕新炉甘石
**néo-calédonien, ne** [neokaledɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 新喀里多尼亚(Nouvelle-Calédonie)的 **II N~-C~** *n.* 新喀里多尼亚人
**néocapillaire** [neɔkapilɛːr] *n.m.* 新生毛细血管
**néo-capitalisme** [neokapitalism] *n.m.* 新资本主义:le ~ des monopoles et des sociétés multinationales 垄断资本和跨国公司的新资本主义
**néo-capitaliste** [neokapitalist] *a.* 新资本主义的:Les syndicalistes rejettent le système néo-capitaliste. 工会工作者们摒弃新资本主义制度。
**néocarotène** [neɔkarɔtɛn] *n.m.* 〔化〕新胡萝卜素
**néo-catholicisme** [neokatɔlisism] *n.m.* 新天主教主义[英国教会中支持罗马天主教教义之教派]
**néo-celtique** [neosɛltik] *a.* 现代凯尔特语的
**néocérébellum** [neɔserebɛlɔm] *n.m.* 新小脑
**néo-christianisme** [neokristjanism] *n.m.* 新基督教主义[受现代哲学影响并重新改组之基督教派]
**néochrome** [neɔkrɔm] *n.m.* 〔化〕新铬
**néochrysolite** [neɔkrizɔlit] *n.f.* 〔矿〕铁锰橄榄石
**néocide** [neɔsid] *n.m.* 〔化〕二二三,滴滴涕[DDT]
**néocinchophène** [neɔsɛ̃kɔfɛn] *n.m.* 〔化〕新辛可芬
**néo-classicisme** [neoklasisism] *n.m.* 新古典主义[指 1660—1740 英国之文艺复兴]
**néo-classique** [neoklasik] **I** *a.* 新古典主义的 **II** *n.* 新古典主义者
**néocolémanite** [neɔkɔlemanit] *n.f.* 〔矿〕硬硼钙石
**néo-colonialisme** [neokɔlɔnjalism] *n.m.* 新殖民主义,经济侵略,经济殖民主义:Des collabos avalisent le néo-colonialisme des accords de coopération. 与敌人搞合作的分子支持带有新殖民主义色彩的合作协定。
**néo-colonialiste** [neokɔlɔnjalist] **I** *a.* 新殖民主义的,经济殖民主义的:Ce pays-là était une création néo-colonialiste. 这个国家是新殖民主义的产物。**II** *n.* 新殖民主义者,经济殖民主义者
**néocomien, ne** [neɔkɔmjɛ̃, ɛn] 〔地质〕**I** *n.m.* 尼欧克姆阶[早白垩世早期] **II** *a.* 尼欧克姆阶的
**néo-cor** [neokɔr] *n.m.* 〔乐〕有活塞的中音短号
**néocortex** [neɔkɔrtɛks] *n.m.* 〔解〕新皮质
**néocortical, ale** [neɔkɔrtikal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕新(大脑)皮层的
**néo-criticisme** [neokritisism] *n.m.* 新批判主义
**néo-criticiste** [neokritisist] **I** *a.* 新批判主义的 **II** *n.* 新批判主义者
**néo-culture** [neokyltyːr] *n.f.* 新农艺
**néocupferron** [neɔkypfɛrɔ̃] *n.m.* 〔化〕新铜铁灵
**néocyanine** [neɔsjanin] *n.f.* 〔化〕新菁染料
**néocyanite** [neɔsjanit] *n.f.* 〔矿〕碱硅铜矿
**néocytémie** [neɔsitemi] *n.f.* 癌细胞血症
**néo-darwinisme** [neodarwinism] *n.m.* 新达尔文主义
**néo-darwiniste** [neodarwinist] **I** *a.* 新达尔文主义的 **II** *n.* 新达尔文主义者
**néodiathermie** [neɔdjatɛrmi] *n.f.* 〔医〕短波透热疗法
**néodicoumarine** [neɔdikumarin] *n.f.* 双香豆素乙酯
**néodigénite** [neɔdiʒenit] *n.f.* 〔矿〕蓝辉铜矿
**néodyme** [neɔdim] *n.m.* 〔化〕钕[第 60 号元素]
**néo-épibornéol** [neoepibɔrneɔl] *n.m.* 〔化〕新表冰片,新表龙脑
**néo-fascisme** [neofaʃ[s]ism] *n.m.* 新法西斯主义
**néo-fasciste** [neofaʃ[s]ist] **I** *a.* 新法西斯主义的 **II** *n.* 新法西斯主义者
**néofibrine** [neɔfibrin] *n.f.* 〔生化〕新鲜(血)纤维蛋白,新鲜纤维素
**néoformation** [neɔfɔrmasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生〕组织新生 **2.** 〔医〕肿瘤,新生物 **3.** 〔语〕新词
**néoforme** [neɔfɔrm] *n.f.* 〔药〕三碘(代)苯酚铋
**néoformé, e** [neɔfɔrme] *a.* 〔医〕新形成的,新生的;肿瘤形成的
**néo-français** [neofrɑ̃sɛ] *n.m.* 当代法语,新法语:Pour désigner le français qui se parle et s'écrit au milieu du XX^e siècle, on a proposé le terme expressif de "néo-français". 为了确指 20 世纪中叶口头的和书面的法语,人们建议使用富有表达力的术语"当代法语"。
**néogauliste** [neɔgolist] **I** *a.* 新戴高乐主义者 **II** *n.* 新戴高乐主义者
**néogène** [neɔʒɛn] *n.m.* 〔地质〕晚第三纪[上第三系]
**néogenèse** [neɔʒ(ə)nɛːz] *n.f.* (组织)新生;再生
**néoglucose** [neɔglykoːz] *n.m.* 〔生化〕血糖,血中葡萄糖
**néoglycogenèse** [neɔglikɔʒ(ə)nɛːz] *n.f.* 〔生化〕糖原异生,新糖原生成(作用)
**néo-gothique** [neogɔtik] 〔建〕**I** *n.m.* 新哥特式 **II** *a.* 新哥特式的
**néographe** [neɔgraf] **I** *a.* 主张新拼写法的 **II** *n.* 主张新拼写法者
**néographie** [neɔgrafi] *n.m.*, **néographisme** [neɔgrafism] *n.f.* 〔语〕新拼写法
**néo-grec, que** [neogrɛk] *a.* **1.** 现代希腊的 **2.** 仿古希腊艺术的
**néo-hébridais, e** [neoebridɛ, ɛːz] **I** *a.* 新赫布里底群岛

(Nouvelles-Hébrides)的 **II N～-H～** *n.* 新赫布里底群岛人

**néo-hégélianisme** [neoegeljanism] *n.m.* 新黑格尔主义

**néo-hespéridine** [neoɛsperidin] *n.f.* 〔化〕新橙皮素

**néohétramine** [neoetramin] *n.f.* 〔药〕新海特拉明，桑西胺[抗组胺药]

**néohexaniser** [neoɛgzanize] *v.t.* 〔化〕添加新已烷

**néoholotype** [neoɔlotip] *n.m.* 新全型

**néo-impressionnisme** [neoɛ̃pre[ɛ]sjɔnism] *n.m.* 新印象派，新印象主义[19世纪末的印象主义画派，特指点彩派 (pointillisme)]

**néo-impressionniste** [neoɛ̃pre[ɛ]sjɔnist] **I** *a.* 新印象派的，新印象主义的 **II** *n.* 新印象派画家

**néo-isomenthol** [neoizɔmɛ̃tɔl] *n.m.* 〔化〕新异薄荷醇

**néo-kantien, ne** [neokɑ̃tjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 新康德主义的 **II** *n.* 新康德主义者

**néo-kantisme** [neokɑ̃tism] *n.m.* 〔哲〕新康德主义

**néokaolin** [neɔkaɔlɛ̃] *n.m.* **1.** 新高岭石 **2.** 人造高岭土

**néolactose** [neɔlaktoːz] *n.m.* 〔化〕新乳糖

**néo-latin, e** [neolatɛ̃, in] *a.* **1.** 现代拉丁语族的：langues ～es 现代拉丁语[指法语、意大利语、西班牙语等] **2.** 现代拉丁语作家的：les poètes ～s de la Renaissance 文艺复兴时代的现代拉丁语诗人

**néo-libéral, ale** [neoliberal] (*pl.* ～*aux*) **I** *a.* 新自由主义的：théorie ～ale 新自由主义理论 / économiste ～ 新自由主义经济学家 **II** *n.* 新自由主义者，新自由主义派：Les néo-libéraux pensent que la croissance doit s'opérer spontanément par le simple jeu des initiatives privées. 新自由主义派认为生产增长应通过私人创举的单纯办法来进行。

**néo-libéralisme** [neoliberalism] *n.m.* 〔经〕新自由主义：Un nouveau néo-libéralisme est en train de naître. 一种新型的新自由主义正在诞生。

**néolite** [neolit] *n.f.* 新石

**néolithique** [neolitik] **I** *n.m.* 新石器时代 **II** *a.* 新石器时代的：civilisation ～ 新石器时代文明

**néologie** [neolɔʒi] *n.f.* **1.** 造新词 **2.** 使用新词义

**néologique** [neolɔʒik] *a.* 新词的，新词义的：formation ～ 创造新词，使用新词义

**néologiser** [neolɔʒize] *v.i.* 〈俗〉创造新词，使用新词义

**néologisme** [neolɔʒism] *n.m.* 新词，新借用词，新词义

**néologiste** [neolɔʒist], **néologue** [neolɔg] *n.m.* 〈罕〉常用新词的人，常用新词义的人

**néologite** [neolɔʒit] *n.f.* 创新词癖

**néo-malthusianisme** [neomaltyzjanism] *n.m.* 新马尔萨斯主义

**néo-malthusien, ne** [neomaltyzjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 新马尔萨斯主义的 **II** *n.* 新马尔萨斯主义者

**néomembrane** [neɔmɑ̃bran] *n.f.* **1.** 人工假膜 **2.** 新膜

**néoménie** [neɔmeni] *n.f.* **1.** 古希腊的朔月节 **2.** 〔天〕新月

**néomenthol** [neɔmɑ̃tɔl] *n.m.* 〔化〕新薄荷醇，新盖醇

**néomercantilisme** [neɔmɛrkɑ̃tilisme] *n.m.* 〔经〕新重商主义

**néomercantiliste** [neɔmɛrkɑ̃tilist] 〔经〕**I** *a.* 新重商主义的 **II** *n.* 新重商主义者

**néomorphique** [neɔmɔrfik] *a.* 新生变形的

**néomortalité** [neɔmɔrtalite] *n.f.* 新生儿死亡率

**néomycine** [neɔmisin] *n.f.* 〔药〕新霉素

**néon** [neɔ̃] *n.m.* **1.** 〔化〕氖[第10号元素]：tube au ～ 氖管，霓虹灯 / enseigne au ～ 霓虹灯招牌 **2.** 霓虹灯招牌的红色光芒 **3.** 霓虹灯管：installer le ～ 安装霓虹灯管 / changer un ～ 换一根霓虹灯管

**néonatal, e** [neonatal] *a.* 新生儿的：mortalité ～e 新生儿死亡率 / médecine ～e 新生儿医学

**néonatologie** [neɔnatɔlɔʒi] *n.f.* 新生儿医学：enseigner une sous-spécialité, la ～ 教授一门分支专科—新生儿医学

**néo-nazi, e** [neonazi] **I** *a.* 新纳粹的 **II** *n.* 新纳粹分子

**néonazisme** [neonazism] *n.m.* 新纳粹主义

**néonyme** [neɔnim] *n.m.* 新词，新义

**néopallium** [neɔpaljɔm] *n.m.* 新皮质

**néophane** [neɔfan] *n.m.* (含氧化钕的)紫玻璃

**néophobie** [neɔfɔbi] *n.f.* 对新事物的厌恶

**néophrine** [neɔfrin], **néophryn** [neɔfrɛ̃] *n.f.* 〔药〕新福林，新交感酚，苯肾上腺素

**néophyte** [neɔfit] **I** *n.* **1.** 早期基督教中刚皈依的异教徒，新教徒 **2.** (党派团体的)新成员，新信徒 **II** *a.* 新信徒的，刚皈依的：un chrétien ～ 刚皈依的基督徒 / ardeur ～ 新入教者的热忱

**néoplase** [neɔplaːz] *n.f.* 〔矿〕赤铁矾

**néoplasie** [neɔplazi] *n.f.* 〔医〕肿瘤形成，新生物形成

**néoplasique** [neɔplazik] *a.* 〔医〕新生物的：tumeur ～ 新生肿瘤

**néoplasme** [neɔplasm] *n.m.* 〔医〕**1.** 新生物，赘生物 **2.** 肿瘤

**néoplasticisme** [neɔplastisism] *n.m.* 新造型艺术

**néoplastie** [neɔplasti] *n.f.* 成形重建术

**néoplastique** [neɔplastik] *a.* 新造型主义的

**néoplatonicien, ne** [neoplatɔnisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 新柏拉图主义的，新柏拉图学派的 **II** *n.* 新柏拉图主义者，新柏拉图学派信奉者

**néoplatonisme** [neoplatɔnism] 〔哲〕*n.m.* 新柏拉图主义[公元3—6世纪古罗马流行的神秘主义哲学]

**néopositivisme** [neopozitivism] *n.m.* 〔哲〕新实证论，新实证主义[其同义词为 empirisme logique]

**néopositiviste** [neopozitivist] 〔哲〕**I** *a.* 新实证论的，新实证论者的 **II** *n.* 新实证论者

**néoprène** [neɔprɛn] *n.m.* 氯丁橡胶，氯丁二烯橡胶

**néoprotectionnisme** [neɔprɔtɛksjɔnism] *n.m.* 新(贸易)保护主义，新(贸易)保护主义政策

**Néoptolème** 涅俄普托勒摩斯，希腊神话中阿喀琉斯之子，又名皮洛斯，意为金发者。

**néo-pythagoricien, ne** [neopitagɔrisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 新毕达哥拉斯主义的 **II** *n.* 新毕达哥拉斯主义者

**néo-pythagorisme** [neopitagɔrism] *n.m.* 新毕达哥拉斯主义

**néo-québécois, e** [neokebekwa, aːz] **I** *a.* 魁北克外来移民的 **II N～** *n.* 魁北克外来移民

**néo-racisme** [neorasism] *n.m.* 新种族主义，有色人歧视白人现象

**néoréalisme** [neorealism] *n.m.* 〔文，艺〕新现实主义[尤指1945年意大利兴起的以社会下层群众日常生活为主题的电影流派]

**néoréaliste** [neorealist] **I** *a.* 新现实主义的，新现实主义派的：film ～ 新现实主义影片 / metteur en scène ～ 新现实主义派导演 **II** *n.* 新现实主义文艺家

**néoromantique** [neorɔmɑ̃tik] **I** *a.* 新浪漫主义的 **II** *n.* 新浪漫主义者

**néossine** [neɔsin] *n.f.* 〔化〕燕窝胶质

**néostigmine** [neɔstigmin] *n.f.* 〔化〕新斯的明

**néo-stoïcien, ne** [neostɔisjɛ̃, ɛn] 〔哲〕**I** *a.* 新斯多葛主义的，新斯多葛哲学的 **II** 新斯多葛主义者，新斯多葛派哲学家

**néo-stoïcisme** [neostɔisism] 〔哲〕*n.m.* 新斯多葛哲学，新斯多葛主义

**néostomie** [neɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕器官造口术

**néosynéphrine** [neɔsinefrin] *n.f.* 〔药〕苯肾上腺素

**néotantalite** [neɔtɑ̃talit] *n.f.* 〔矿〕红锰懒榄石

**néoténie** [neɔteni] *n.f.* 幼态持续[生物个体停留于低级阶段]

**néoténique** [neɔtenik] *a.* 幼态持续的

**néothomisme** [neotɔmism] *n.m.* 〔哲〕新托马斯主义[广泛流传于西欧和美国的基督教哲学流派]

**néothomiste** [neotɔmist] 〔哲〕**I** *a.* 新托马斯主义的 **II** *n.* 新托马斯主义者

**néotocite** [neɔtɔsit] *n.f.* 〔矿〕水锰辉石
**néotrépol** [neɔtrepɔl] *n.m.* 〔矿〕胶体铋
**néottia** [neɔtja] *n.m.*, **néottie** [neɔti] *n.f.* 〔植〕鸟巢兰
**néotuberculine** [neɔtybɛrkylin] *n.f.* 新结核菌素
**néotype** [neɔtip] *n.m.* **1.** 新型[分类学用语] **2.** 〔矿〕重解石
**Néouvielle** (massif du) 内乌维埃耶高原,位于法国比利牛斯地区,其主峰内乌维埃耶峰高 3 091 米。
**néo-vitalisme** [neovitalism] *n.m.* 〔生,哲〕新生机论,新活力论,新生机说
**néo-vitaliste** [neovitalist] 〔生,哲〕**I** *a.* 新生机论的,主张新生机论的,主张活力论的 **II** *n.* 生机论者,活力论者
**néovolcanique** [neɔvɔlkanik] *a.* 新火山的
**néoxanthine** [neɔgzɑ̃tin] *n.f.* 〔生化〕新黄质
**néo-zélandais, *e*** [neozelɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.* 新西兰的 **II N～-Z～** *n.* 新西兰人
**néozoïque** [neozɔik] 〔地质〕**I** *n.m.* 新生代 **II** *a.* 新生代的
**néozonze** [neozɔ̃z] *n.f.* 〈古〉波斯人的春分节
**Népal** 尼泊尔,亚洲山国,位于喜马拉雅山以南,与中国、印度和锡金为邻,首都加德满都。
**népalais, *e*** [nepalɛ, ɛːz] **I** *a.* 尼泊尔的 **II N～** *n.* 尼泊尔人 **III** *n.m.* 尼泊尔语
**nèpe** [nɛp] *n.f.* 〔昆〕灰蝎蝽
**népenthès** [nepɛ̃tɛs] *n.m.* **1.** (古希腊神话中)去痛祛愁的神药,忘忧药 **2.** 〔植〕猪笼草
**néper** [nepɛːr] *n.m.* 〔物〕奈培[衰耗单位]
**népérien, *ne*** [neperjɛ̃, ɛn] *a.* 〔数〕讷氏的: logarithmes ～s 自然对数,讷氏对数
**népermètre** [nepɛrmɛtr] *n.m.* 〔物〕奈培表
**nepeta, népéta** [nepeta], **népète** [nepɛt] *n.f.* 〔植〕假荆芥属
**néphalisme** [nefalism] *n.m.* 绝对戒酒
**néphaliste** [nefalist] *n.m.* 绝对戒酒主义者
**néphél(o)-** *préf.* 表示"云"、"混浊"的意思
**néphélémétrie** [nefelemetri], **néphélométrie** [nefelɔmetri] *n.f.* 〔物,化〕浊度测定法
**néphéline** [nefelin] *n.f.* 〔矿〕霞石
**néphélinite** [nefelinit] *n.f.* 〔矿〕霞石岩
**néphélion** [nefeljɔ̃] *n.m.* 〔医〕角膜云翳
**néphélomètre** [nefelɔmɛtr] *n.m.* 〔物,化〕浊度测定计
**néphoscope** [nefɔskɔp] *n.m.* 〔气象〕测云器,云速计
**néphr(o)-** *préf.* 表示"肾脏"的意思
**néphralgie** [nefralʒi] *n.f.* 〔医〕肾痛
**néphrangiospasme** [nefrɑ̃ʒjɔspasm] *n.m.* 〔医〕肾动脉痉挛
**néphrectasie** [nefrɛktazi] *n.f.* 〔医〕肾扩张[即囊状肾]
**néphrectomie** [nefrɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕肾切除术
**néphrectomisé, *e*** [nefrɛktɔmize] 〔医〕**I** *a.* 肾切除的 **II** *n.* 肾切除者
**néphrectomiser** [nefrɛktɔmize] *v.t.* 〔医〕肾切除
**néphrétique**[1] [nefretik] 〔医〕**I** *a.* 肾的: colique ～ 肾绞痛 **II** *n.* 肾绞痛患者 **III** *n.m.* 镇肾绞痛药
**néphrétique**[2] [nefretik] *n.f.* 〔矿〕软玉
**néphridie** [nefridi] *n.f.* 〔动〕原肾
**néphrite**[1] [nefrit] *n.f.* 〔医〕肾炎
**néphrite**[2] [nefrit] *n.f.* 〔矿〕软玉
**néphritique** [nefritik] *a.* 肾炎的
**néphrocèle** [nefrɔsɛl] *n.f.* 〔医〕肾膨出
**néphrogène** [nefrɔʒɛn] *a.* 〔医〕肾原性的
**néphrogramme** [nefrɔgram] *n.m.* 〔医〕肾脏放射线相片: ～ isotopique 肾同位素扫描
**néphrolithe** [nefrɔlit] *n.m.* 〔医〕肾石
**néphrolithiase** [nefrɔlitjaːz] *n.f.* 〔医〕肾结石病
**néphrolithotomie** [nefrɔlitɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕肾结石摘除术
**néphrologie** [nefrɔlɔʒi] *n.f.* 〔生〕肾脏病学
**néphrologique** [nefrɔlɔʒik] *a.* 〔医〕肾脏病学的
**néphrologue** [nefrɔlɔg] *n.* 〔医〕肾脏病专科医生
**néphrome** [nefrɔm] *n.m.* 〔医〕肾瘤,肾组织瘤
**néphron** [nefrɔ̃] *n.m.* 〔医〕肾单位
**néphropathie** [nefrɔpati] *n.f.* 〔医〕肾脏病
**néphropexie** [nefrɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕肾固定术
**néphroptôse** [nefrɔptoːz] *n.f.* 〔医〕肾下垂
**néphrosclérose** [nefrɔskleroːz] *n.f.* 〔医〕肾硬化,肾硬变
**néphrose** [nefroːz] *n.f.* 〔医〕肾变病,类脂性肾病
**néphrostomie** [nefrɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕肾造口术
**néphrotique** [nefrɔtik] *a.* 〔医〕肾病的: syndrome ～ 肾病综合症
**néphrotome** [nefrɔtɔm] *n.m.* 〔医〕生肾节,原肾节
**néphrotomie** [nefrɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕肾切开术
**nephthys** [nɛftis] *n.f.* 〔生〕齿吻沙蚕属
**Nepos, Cornelius** (公元前 100—前 25)内波斯,罗马历史学家,著作有《名人传》、《年代学》、《轶事集》等。
**Nepos, Flavius Julius** (? ～480)内波斯,西罗马帝国末代皇帝。
**népotisme** [nepɔtism] *n.m.* **1.** (历史上)某些教皇重用亲属的做法 **2.** 〈转〉任人唯亲,裙带主义,族阀主义,重用亲戚
**neptune** [nɛptyn] *n.m.* **1.** 海图汇编 **2.** 船闸室
**Neptune** 尼普顿,古罗马神话中信奉的淡水之神,后又被奉为海神。
**Neptune** 海王星,太阳系九大行星之一。
**neptunien, *ne*** [nɛptynjɛ̃, ɛn] 〔地质〕**I** *a.* 水成的 **II** *n.* 岩石水成论者
**neptunisme** [nɛptynism] *n.m.* 〔地质〕岩石水成论
**neptunium** [nɛptynjɔm] *n.m.* 〔化〕镎[第 93 号元素 Np]
**Nérac** 内拉克,法国城镇,位于洛特-加龙省。
**Nérée** 涅柔斯,希腊神话中的海神,涅瑞伊得之父。
**néréide** [nereid] *n.f.*, **néréis** [nereis] *n.m.* **1.** 〔神〕海中仙子 **2.** 〔动〕沙蚕
**Néréides** 涅瑞伊得,希腊神话中海神涅柔斯和多里斯的女儿们,共 50 或 100 人,居住在各类水域(海水或淡水),是大慈大悲的化身。
**nerf** [nɛːr] *n.m.* **1.** 神经: distribution des ～s 神经分布 / le ～ sciatique 坐骨神经 **2.** 〈俗〉筋,腱: se fouler un ～ 扭伤[挫伤]筋 / ～ de bœuf 牛筋鞭子 / viande pleine de ～s 筋筋拉拉的肉 **3.** (书脊上的)肋线,蓬线 **4.** 〈转,俗〉力气,劲道,精力: avoir du ～ 有力气 / style qui a du ～ 笔力刚劲 / manquer de ～ 无精打采 / Allons, du nerf! 喂,振作一点!使劲! **5.** 动力;要素: L'argent est le nerf de la guerre. 金钱是战争的要素。**6.** *pl.* 〈俗〉神经系统: être sur les ～s 恼怒,生气 / crise de ～s 精神病发作,歇斯底里发作 / agir sur les ～s 使激动,使兴奋 / être à bout de ～s 极度烦躁,非常激动 / avoir ses ～s 情绪激动,情绪失控 / donner [taper] sur les ～s 刺激人,惹恼人 / vivre sur les ～s 靠精神力量勉强维持 / paquet de ～s 易冲动的人 / guerre des ～s 神经战 **7.** 〈转〉坚韧,刚柔并济: Ces cannes à pêche allient l'action inégalable du bambou refendu au nerf infatigable de la fibre de verre. 这些钓竿把竹竿无与伦比的活动性和玻璃纤维永不疲劳的坚韧性结合在一起。**8.** 〔冶〕纤维: cassure à ～ 纤维状断口 **9.** 〔矿〕夹层;夹块,夹石 **10.** 〔建〕肋
**nerférer (se)** [sənɛrfere] [Conj.7] *v.pr.* (马)用后蹄踢前蹄的后跟
**nerf-férure** [nɛrferyːr] (*pl.* ～*s*) *n.f.* 〔兽医〕马、牛前腿肌腱挫伤
**Néri,** saint **Philippe** (1515—1595)内里,意大利人,天主教神秘主义者,反宗教改革运动的重要人物。
**nérinée** [nerine] *n.f.* 〔古生物〕尼润属
**Néris-Les-Bains** 内里莱班,法国城镇,位于阿列省。
**nérite** [nerit] *n.f.* 〔动〕蜒螺属

**néritine** [neritin] *n. f.* 〔动〕游螺属

**néritique** [neritik] *a.* 浅海的：zone ～ 浅海区 / dépôts ～s 〔地质〕浅海沉积

**Nernst, Walther** (1864—1941)能斯脱，德国物理学家和化学家，现代物理化学奠基人之一，因提出热力学第三定律获 1920 年诺贝尔化学奖。

**néroli** [nerɔli] *n. m.* **1.** 橙花油 **2.** 橙花味杏仁蛋糕

**nérolidol** [nerɔlidɔl] *n. m.* 橙花叔醇，苦橙花醇

**néroline** [nerɔlin] *n. f.* 〔化〕橙花醚

**Néron, Lucius Domitius Tiberius Claudius** (37—68)尼禄，臭名昭著的罗马暴君。

**Néronde** 内罗德，法国城镇，位于卢瓦尔省。

**Nérondes** 内龙德，法国城镇，位于谢尔省。

**néronien, *ne*** [nerɔnjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 尼禄的，尼禄式的 **2.** 暴虐无道的

**nerprun** [nɛrprœ̃] *n. m.* **1.** 〔植〕鼠李 **2.** ～ purgatif 泻鼠李

**Neruda, Neftali Ricardo Reyes Basoato,** dit **Pablo** (1904—1973)聂鲁达，智利著名诗人，1971 年诺贝尔文学奖获得者。

**Nerva, Marcus Cocceius** (26—98)内尔瓦，罗马皇帝(96—98)，罗马有名的五贤王之一。

**Nerval, Gérard Labrunie,** dit **Gérard de** (1808—1855)内瓦尔，法国作家，歌德《浮士德》的法文译者。

**nervation** [nɛrvasjɔ̃] *n. f.* 〔昆，植〕脉序

**nervé, *e*** [nɛrve] *a.* 〔纹章〕显脉的，具脉的

**nerveusement** [nɛrvøzmɑ̃] *adv.* **1.** 神经性地 **2.** 激动地：rire et pleurer ～ 激动地又哭又笑 **3.** 烦躁地：marcher ～ de long en large 烦躁地来回走动 / Le dernier taquinait nerveusement sa barbiche (Vian). 后者烦躁地揪弄着山羊胡子。(维昂) **4.** 简洁有力地：dessin ～ esquissé 勾划简洁有力的图画

**nerveu*x*, *se*** [nɛrvø, øːz] **I** *a.* **1.** 神经的：fibre ～se 神经纤维 / centres ～ 神经中枢 / système ～ 神经系统 / influx ～ 神经冲动 **2.** 〈俗〉多筋腱的：viande ～se 多筋的肉 **3.** 青筋凸露的：bras ～ 青筋暴露的胳膊 **4.** 神经质的，烦躁的，易激动的：tempérament ～ 神经质 **5.** 〔医〕神经性的，神经(官能)病的：affection ～se 神经疾患 / dépression ～se 神经官能性抑郁 **6.** 敏捷的；有力的：avoir les bras ～ 双臂有力 / Il n'est pas nerveux dans son travail. 他工作不卖力。/ Cette silhouette était fine, nerveuse, racée (Simenon). 此人体型纤细，敏捷有力，气质高贵。(西默农) **7.** 反应灵敏的：voiture au moteur ～ 起动快的[加速性能良好的]汽车 **8.** 清晰而有力的：style ～ 清晰有力的文笔 **II** *n.* 神经质的人，易激动的人：C'est un grand nerveux. 此人非常神经质。

**nervi** [nɛrvi] *n. m.* **1.** 〈旧〉流氓，光棍 **2.** 打手，暴徒，杀手

**Nervi, Pier Luigi** (1891—1979)内尔维，意大利建筑师，巴黎联合国教科文组织总部大厦设计者。

**nervin** [nɛrvɛ̃] 〔药〕**I** *a. m.* 镇静神经的，健神的 **II** *n. m.* 镇静药，健神药

**nervisme** [nɛrvism] *n. m.* 〔医〕神经系统决定论，神经系统至上学说

**nervosisme** [nɛrvozism] *n. m.* 〔医〕神经系统功能紊乱

**nervosité** [nɛrvozite] *n. f.* **1.** 神经质；烦躁；易激动：être dans un état de grande ～ 处于极度烦躁状态 / Sa nervosité trahit son inquiétude. 他烦躁不安暴露出内心的焦虑。**2.** 汽车马达灵敏度

**nervure** [nɛrvyːr] *n. f.* **1.** 〔植〕叶脉 **2.** 〔昆〕翅脉：les fines ～s des ailes de la libellule 蜻蜓翅膀细细的翅脉 **3.** 〔建〕肋，肋条：les ～s de la voûte gothique 哥特式拱的肋条 **4.** 〔技〕加强肋 **5.** 〔空〕翼肋 **6.** (衣饰的)滚边，镶边 **7.** (书脊上隆起的)肋线棱，蓬线棱

**nervuré, *e*** [nɛrvyre] *a.* **1.** 〔昆，植〕有脉的 **2.** 带肋的，有加强肋的

**nervurer** [nɛrvyre] *v. t.* **1.** 〔技，建〕加肋，安装肋条：～ une pièce coulée 给浇铸件安加强肋 **2.** (给衣饰)滚边，镶边：～ une jupe 给一条短裙镶边 **3.** 用蓬线或肋线加固(书脊)

**NES** nature, environnement, santé 自然、环境、健康

**nescafé** [nɛskafe] *n.m.* 速溶咖啡[商品名]

**Nesle** 内勒，法国城镇，位于索姆省。

**Ness** (loch) 尼斯湖，苏格兰北部湖泊，西方传媒常利用尼斯湖水怪传说制造轰动新闻。

**Nesselrode, Karl Robert,** comte **Von** (1780—1862)涅谢尔罗迭，沙俄伯爵，外交大臣(1822—1856)。

**Nessos** *ou* **Nessus** 涅索斯，希腊神话中的人头马腿怪，因企图奸污赫拉克勒斯之妻得伊阿尼拉而被前者用毒箭射杀。

**N Est.** non estampillé 未盖印的

**nest-** *préf.* 表示"饥饿"、"断食"的意思

**n'est-ce pas** [nɛspa] *loc. adv.* **1.** 是不是，对吗：Vous êtes de mon avis, n'est-ce pas? 您同意我的看法，对吗？**2.** ～ que 难道不[引出一句强调疑问句]：N'est-ce pas qu'il a tort? 难道不是他错了吗？/ N'est-ce pas que Claire est devenue très jolie? 克莱尔变得非常漂亮了，不是吗？

**Neste d'Aure, Grande Neste** (la) 大内斯塔河，法国中央比利牛斯区河流加龙河支流。

**Nestor** 涅斯托耳，希腊传说中的皮洛斯国王，特洛伊战争的英雄。

**nestorianisme** [nɛstɔrjanism] *n. m.* 景教[即基督教聂斯脱利派]

**nestorien, *ne*** [nɛstɔrjɛ̃, ɛn] **I** *n.* 景教徒 **II** *a.* 景教的

**Nestorius** (380—451)聂斯脱利，君士坦丁堡早期主教之一，基督教聂斯脱利派创始人。

**nestothérapie** [nɛstɔterapi] *n. f.* 饥饿疗法

**net, *te*** [nɛt] **I** *a.* **1.** 干净的，清洁的，整洁的：une nappe ～te 干净的桌布 / un intérieur ～ 室内干净 / miroir ～ 光洁的镜子 **2.** 纯净的，透明的：vin ～ 清澈的酒 **3.** 清晰的，清楚的，分明的，明显的：une écriture ～te 清楚的字迹 / photographie ～te 清晰的照片 / avoir les idées ～tes 思想明确 / différence ～te 明显的差别 **4.** 明确的，毫不含糊的：refus ～ 断然拒绝 / avis ～ 明确的意见 / position ～te 鲜明的立场 / amélioration ～te 明显改善 **5.** 净的，纯的：poids ～ 净重 / prix ～ 净价，实价 / bénéfice ～ 纯利润，纯收益 **6.** 〔矿〕洗净的：charbon ～ 净煤 **7.** avoir la conscience ～te 心中无愧 / avoir les mains ～tes 〈转〉清白廉洁，手脚干净 / en avoir le cœur ～ 深信不疑 / faire place ～te 腾地方，解雇不要的人，抛弃不要的东西：Il fallait faire place nette du passé (Aragon). 应该与过去绝裂。(阿拉贡) / ～ *de* 免除：～ de tout droit 免除一切捐税，emprunt ～ de tout impôt sur le revenu 免交所得税的借款 **8.** 〈古〉摆脱的，洗净的，清除的[后跟补语]：Les esprits nets de leurs ordures sont admis aux Champs-Élysées (Scarron). 清除了思想污垢的人准予进入香榭丽舍大街。(斯卡隆) **II** *adv.* **1.** 一下子，立即，顿时：La branche a cassé net. 树枝猛然折断了。**2.** 干脆，直截了当地：refuser tout ～ 断然拒绝 **3.** 清晰地，清楚地；准确地：Le morceau de viande pèse net deux cents grammes. 这块肉重 200 克，不多不少。/ Je lui ai dit tout net ce que je pensais. 我把我的想法明明白白地告诉他。**III** *n. m.* **1.** 〔矿〕洗净煤 **2.** mettre au ～ 誊清 **3.** (网球)擦网，触网[错误运用，正确用语为 let]

**NET** 〈英〉National Education Television 国民教育电视(中心)

**net[1]** [nɛt] *a.inv.* 〈英〉〔体〕(网球、乒乓球、排球)擦网的，触网的：balle ～ 擦网球

**net[2]** [nɛt] *n.m.* 国际互联网(络) [Internet 的缩写]

**Netanya** 内坦亚，以色列地中海港口城市。

**Nèthe** (la) 内特河，比利时境内河流，由大内特河和小内特河组成。

**Neto, Agostinho** (1922—1979) 内图，安哥拉政治家，1975 至 1979 年任总统。

**netsuke** [nɛtsyke] *n.m.inv.* 〈日〉根付[和服腰带上的坠子]

**nettement** [nɛtmɑ̃] *adv.* **1.** 清楚地，清晰地，明确地，明显地，

不含糊地：prendre ～ position 明确采取立场 / s'exprimer ～ 清楚地表达 / La trace restait nettement visible sur l'étoffe brune (Robbe-Grillet). 褐色布块上痕迹清晰可见。(罗伯-格里耶) **2.** 直截了当地，干脆地：condamner ～ 直截了当地谴责 **3.** 多，显然[修饰比较级和最高级]：Il est nettement le plus fort. 显然是他力气最大。/ aller ～ plus mal 糟糕得多 / C'est nettement mieux maintenant. 现在明显好转。**4.** 〈古〉干净地，清洁地

**netteté** [nεtte] *n.f.* **1.** 干净，清洁，整洁：Les anciens quartiers généraux sont de terre battue, d'une netteté de pierre (Malraux). 旧时的司令部里，夯土地面，像石板一样整洁。(马尔罗) **2.** 清楚，清晰，明确，直截了当：parler avec ～ 直截了当地讲 / la ～ d'une photographie 照片清晰 / écriture d'une grande ～ 字迹非常清楚 / la ～ des idées 思路清晰 **3.** 〈转〉清白：la ～ d'une conscience 问心无愧，良心清白 / répondre avec ～ 直截了当地回答 **4.** 简洁有力[指文笔]；明确清晰[指思维]：La netteté est le vernis des maîtres (Vauvenargues). 文笔简洁有力乃是大师们的光华。(沃韦纳格)

**nettoiement** [nεtwamɑ̃] *n.m.* **1.** 打扫，清除，清理：les services du ～ à Paris 巴黎街清扫服务 / le ～ des rues 打扫街道 **2.** 〔农〕扬谷物，除杂草：～ des terres [du sol] 清除杂草 / ～ des grains 扬谷 **3.** 〔林〕清理伐

**nettoyable** [nεtwajabl] *a.* 可清洗的，可清洁的：Des parquets tellement encrassés qu'ils ne sont plus nettoyables. 地板积垢重重无法弄干净了。

**nettoyage** [nεtwajaːʒ] *n.m.* **1.** 打扫，清洗，清理，弄干净：～ des bureaux 打扫办公室 / ～ du linge 洗内衣 / ～ à sec 干洗 / ～ des grains à l'aide d'un van 用簸箕扬谷 / ～ par le vide 摆脱困扰 **2.** 扫荡，肃清，清除：～ d'une position 扫除一个据点的敌人 / le ～ d'un village par l'armée 军队扫荡某村庄 **3.** 〈俗〉裁员，打发：procéder à un ～ général dans une administration 在某一机构进行大裁减 **4.** 〔农〕除杂草，扬谷物 **5.** 〔林〕清理伐

***nettoyant*** [nεtwajɑ̃] **I** *n.m.* 洗涤剂，去污剂 **II** *a.* 去污的，清洗的，

**nettoyer** [nεtwaje][Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 打扫，清洗，清理，清除：～ le parquet 清扫地板 / ～ les meubles 擦拭家具 / ～ les tapis 清洁地毯 / ～ un appartement 清理住所 / ～ les allées du jardin 耙平花园的林阴道 / ～ un bassin 清除水池的污垢 / ～ une plaie 清洗伤口 **2.** 〈俗〉弄光，偷光，抢光：Il s'est fait nettoyer au poker. 他在扑克牌赌博中输得精光。**3.** 肃清，扫荡：La police a nettoyé le quartier où il y avait eu les agressions. 警方肃清了发生袭击的街区。/ ～ une tranchée à la baïonnette 拼刺刀肃清一条战壕 **4.** 〈俗〉使人筋疲力尽：Cette promenade a été éreintante, je suis nettoyé. 这一次散步真累人，我筋疲力尽。**5.** 〈俗〉出清，出空：～ un plat 将盘中菜吃得精光 **6.** 〈行〉杀死 **7.** 〈古〉纠错：J'avais pensé de nettoyer tout à fait cet ouvrage (Malherbe). 我曾考虑过彻底勘正这部著作。(马莱伯) **II se ～** *v.pr.* **1.** (给自己)洗：Après un travail aussi salissant, il faut se nettoyer. 干了这么脏的活之后，要好好洗一洗。/ Je suis entré pour me nettoyer (Merle). 我回家梳洗一番。(梅尔) **2.** 被洗刷，被清理：Ces sièges en cuir se nettoient avec un produit spécial. 这些皮革座椅要用一种特殊制品擦洗。

**nettoyeu*r*, *se*** [nεtwajœːr, øːz] **I** *n.* 打扫的人，清洁工人：～ de vitres 擦洗窗玻璃工人 **II** *n.f.* 扬谷机

**nettoyure** [nεtwajyːr] *n.f.* (扫除、洗刷下来的)灰尘，污垢，秽物

**Netzahualcóyotl** 内萨瓦尔科约特尔，墨西哥城的郊区。

**Neubourg (Le)** 勒讷布尔，法国城市，位于厄尔省。

**Neubrandenburg** 新勃兰登堡，德国东北部城市，位于柏林与施特拉尔松德之间。

**Neuchâtel** 纳沙泰尔，瑞士西部城市，位于纳沙泰尔州。

**Neuchâtel** (lac de) 纳沙泰尔湖，瑞士湖泊，位于汝拉山脚，面积 218 平方公里。

**neuchâteloise** [nœʃatlwaːz] *n.f.* 路易十四式挂钟[由瑞士汝拉地区钟表匠设计制造]

**Neuengamme** 新加默，德国村庄，二次大战中设有纳粹集中营。

**neu*f*, *ve*** [nœf, œːv] **I** *a.* **1.** 新的，新做的：un costume ～ 一套新西服 / Ces livres d'occasion sont à l'état (flambant) neuf. 这些旧书还像(崭)新的一样。/ voiture ～ve 新车 **2.** 新鲜的，新奇的，新颖的：une idée ～ve 新观念 / un amour ～ 新恋，初恋 / un roman ～ 风格独特的小说 / tournure ～ve 新的表达方式 **3.** (因年轻而)无经验的，有生气的，全新的：Il est neuf dans ce métier. 他干这一行是个新手。/ Il faut des yeux neufs pour examiner de nouveau le problème. 重新审查这个问题需要用全新的目光。/ traiter ce sujet d'une manière ～ve 用新方法处理这问题 **4.** pays ～ 还没有进入工业文明的国家 **5.** Rien de neuf. 没有什么新东西。/ Quoi de neuf? 有什么新闻? **II** *n.m.* **1.** 新东西，新闻，新鲜事：vendre du ～ et de l'occasion 出售新旧货物 / Il n'achète que du neuf. 他只买新货。**2.** habillé [vêtu] de ～ 穿了新衣服 **3.** refaire [repeindre, remettre, rebâtir] à ～ 翻新，更新，整旧如新：Il a remis son appartement à neuf. 他把套房翻修一新。

**neuf** [nœf] [在 ans, heures, hommes, autres 及有时在 enfants 之前读 [nœv]] **I** *a. num. card. inv.* **1.** 九：～ mois 9 个月 / ～ euros 9 欧元 / preuve par ～ 〔数〕9 验法 **2.** 〔诗〕les ～ sœurs 缪斯[希腊神话中掌管文艺、音乐、天文等九位女神] **II** *a. num. ord. inv.* 第九：Charles IX 查理九世/le chapitre ～ 第九章 / le ～ février 2 月 9 日 **III** *n.m. inv.* **1.** 九：Le produit de neuf multiplié par quatre est trente-six. 9 乘 4 乘积为 36。**2.** 数字 9：un ～ mal fait 一个写得潦草的 9 字 **3.** 号码 9：habiter au ～ 居住在 9 号 / jouer le ～ 赌注下在 9 上 **4.** (一个月份的)9 日：partir le ～ janvier 1 月 9 日出发 **5.** (纸牌的)9 点：le ～ de carreau 方块 9

**Neuf-Brisach** 新布里萨克，法国城镇，位于上莱茵省。

**Neufchâteau** 讷沙托，法国城镇，位于孚日省。

**Neufchâteau** 讷沙托，比利时城镇，位于卢森堡省。

**neufchâtel** [nøʃatεl] *n.m.* 讷沙泰勒牛奶干酪[产于法国讷沙泰勒昂布赖，质软，呈白色]

**Neufchâtel-en-Bray** 讷沙泰勒昂布赖，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**Neufchâtel-sur-Aisne** 埃纳河畔讷沙泰勒，法国城镇，位于埃纳省。

**neuf-huit** [nœfɥit] *n.m. inv.* 〔乐〕八分之九拍子；八分之九拍的曲子

**neuf-seize** [nœfsεːz] *n.m. inv.* 〔乐〕十六分之九拍

**Neuhausen am Rheinfall** 莱茵瀑布诺伊豪森，瑞士沙夫豪森州社区。

**Neuhof** *ou* **Neuhoff, Theodor,** baron (1694—1756) 诺伊霍夫，德国冒险家，1736 年在科西嘉岛自立为王，后失败。

**Neuilly-en-Thelle** 讷伊昂泰勒，法国城镇，位于瓦兹省。

**Neuilly-le-Réal** 讷伊勒雷阿勒，法国城镇，位于阿列省。

**Neuilly-l'Évêque** 讷伊莱韦克，法国城镇，位于上马恩省。

**Neuilly-Plaisance** 讷伊普莱桑斯，法国城镇，位于塞纳-圣但尼省。

**Neuilly-Saint-Front** 讷伊圣弗龙，法国城镇，位于埃纳省。

**Neuilly-sur-Marne** 马恩河畔讷伊，法国城镇，位于塞纳-圣但尼省。

**Neuilly-sur-Seine** 塞纳河畔讷伊，法国城镇，位于上塞纳省。

**Neumann, Johann Balthasar** (1687—1753) 诺伊曼，德国后期

巴罗克风格建筑大师和工程师,曾设计维尔茨堡府邸。

**Neumann, Johannes Von** (1903—1957) 冯·诺伊曼,美国数学家,生于匈牙利布达佩斯,与莫根施特恩合写《对策论与经济行为》一书。

**neumatique** [nømatik] *a.* 纽玛记谱法的

**neume** [nøm] 〔乐〕**I** *n.m.* 纽玛记谱法 **II** *n.f.* 〔宗〕天主教圣歌和颂歌中的短句[叠句]

**Neumünster** 新明斯特,又译诺伊明斯特尔,德国北部城市,位于汉堡正北。

**neu-neu** [nønø] *a.inv.* 幼稚无知的,傻的,愚蠢的

**Neung-sur-Beuvron** 伯夫龙河畔讷安,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Neunkirchen** 诺伊基兴,德国城市。

**neur(o)-** *préf.* 表示"神经"的意思

**neur*al*, *ale*** [nøral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 神经的,神经系统的:plaque ~ale 神经板 / tube ~ 神经管

**neurasthénie** [nørasteni] *n.f.* **1.** 〔医〕神经衰弱 **2.** 忧郁,萎靡:faire de la ~ 忧郁,萎靡

**neurasthénique** [nørastenik] **I** *a.* 神经衰弱的:état ~ 神经衰弱状态 / devenir ~ 变得神经衰弱 / troubles ~s 神经紊乱,神经障碍 **II** *n.* 神经衰弱症患者:C'est une neurasthénique. 她是一位神经衰弱症患者。

**neurine** [nørin] *n.f.* 〔生化〕神经(毒)碱

**neurinome** [nørinɔm] *n.m.* 〔医〕神经膜瘤,神经鞘瘤

**neurobiochimie** [nørɔbjɔʃimi] *n.f.* 神经生物化学

**neurobiochimique** [nørɔbjɔʃimik] *a.* 神经生物化学的

**neurobiologie** [nørɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 神经生物学

**neurobiologique** [nørɔbjɔlɔʒik] *a.* 神经生物学的

**neuroblaste** [nørɔblast] *n.m.* 〔生〕成神经细胞,神经外胚层,神经母细胞

**neurochimie** [nørɔʃimi] *n.f.* 神经化学

**neurochimique** [nørɔʃimik] *a.* 神经化学的

**neurochirurgic*al*, *ale*** [nørɔʃiryrʒikal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 神经外科的

**neurochirurgie** [nørɔʃiryrʒi] *n.f.* 神经外科学

**neurochirurgien, *ne*** [nørɔʃiryrʒjɛ̃, ɛn] *n.* 神经外科医生

**neurocrâne** [nørɔkran] *n.m.* 脑颅

**neurocrinie** [nørɔkrini] *n.f.* 神经内分泌

***neurodégénératif*, *ve*** [nørɔdeʒeneratif, iːv] 〔医〕*a.* 神经变性的,神经退化的

**neurodégénérescence** [nørɔdeʒeneresɑ̃ːs] 〔医〕*n.f.* 神经变性,神经退化

**neurodépresseur** [nørɔdepresœːr] 〔药〕*n.m.* 中枢神经抑制药

**neurodermatose** [nørɔdermatoːz] *n.f.* 神经性皮肤病

**neuro-endocrinien, *ne*** [nørɔɑ̃dɔkrinjɛ̃, ɛn] *a.* 神经内分泌学的

**neuro-endocrinologie** [nørɔɑ̃dɔkrinɔlɔʒi] *n.f.* 神经内分泌学

**neuro-épithélium** [nøroepiteljɔm] *n.m.* 神经上皮

**neurofibrillaire** [nørɔfibrilɛːr] *a.* 神经原纤维的

**neurofibrille** [nørɔfibril] *n.f.* 神经原纤维

**neurofibromatose** [nørɔfibrɔmatoːz] *n.f.* 神经纤维瘤病

**neurofibrome** [nørɔfibrɔm] *n.m.* 神经纤维瘤

**neurogène** [nørɔʒɛn] *a.* **1.** 神经原的 **2.** 神经性的

**neurogliome** [nørɔgljɔm] *n.m.* **1.** 节细胞神经瘤 **2.** 神经胶质瘤

**neurohormone** [nørɔɔ[oː]rmɔn] *n.f.* 〔生化〕神经激素

**neuroleptanesthésie** [nørɔlɛptanɛstezi] *n.f.* 神经麻醉术

**neuroleptique** [nørɔlɛptik] **I** *n.m.* 安定剂 **II** *a.* 安定神经的

**neurolinguistique** [nørɔlɛ̃gɥistik] **I** *n.f.* 语言混乱病学,神经语言学 **II** *a.* 神经语言学的,语言混乱病的:effectuer des tests ~s 进行神经语言学测试

**neurologie** [nørɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 神经学 **2.** 神经病学

**neurologique** [nørɔlɔʒik] *a.* **1.** 神经学的 **2.** 神经病学的

**neurologiste** [nørɔlɔʒist], **neurologue** [nørɔlɔg] *n.* 神经科医生

**neurolyse** [nørɔliːz] *n.f.* **1.** 神经组织溶解,神经组织破坏 **2.** 神经松解术

**neurolysine** [nørɔlizin] *n.f.* 溶神经素

***neuromédiateur*** [nørɔmedjatœːr] *n.m.* 神经冲动传送介质

**neuromusculaire** [nørɔmyskylɛːr] *a.* 〔生理〕神经肌肉的

**neuron*al*, *ale*** [nørɔnal] (*pl.* **~*aux***), **neuronique** [nørɔnik] *a.* 〔解〕神经元的

**neurone** [nørɔn] *n.m.* 〔生〕神经元,神经细胞:~ afférent 传入神经元 / ~ efférent 传出神经元 / ~ moteur 运动神经元 / ~ sensoriel 感觉神经元

**neuropapillite** [nørɔpapilit] *n.f.* 〔医〕视神经乳头炎

**neuropathie** [nørɔpati] *n.f.* 〔医〕神经病

**neuropathique** [nørɔpatik] *a.* 〔医〕神经病的

**neuropathologie** [nørɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕神经病学,神经病理学

**neurophile** [nørɔfil] *a.* 亲神经的

**neurophysiologie** [nørɔfizjɔlɔʒi] *n.f.* 神经生理学

**neurophysiologique** [nørɔfizjɔlɔʒik] *a.* 神经生理学的

**neurophysiologiste** [nørɔfizjɔlɔʒist] *n.* 神经生理学家

***neuropile*** [nørɔpil] *n.m.* 神经纤维网

**neuroplégique** [nørɔpleʒik] **I** *a.* 安定神经的 **II** *n.m.* 安定剂,安定药

**neuroprobasie** [nørɔprɔbazi] *n.f.* 神经病毒沿神经网络蔓延

**neuropsychiatre** [nørɔpsikjatr] *n.* 神经精神病医生

**neuropsychiatrie** [nørɔpsikjatri] *n.f.* 神经精神病学

**neuropsychique** [nørɔpsiʃik] *a.* 神经心理的:troubles ~s 神经心理障碍

**neuropsychologie** [nørɔpsikɔlɔʒi] *n.f.* 神经心理学

**neuropsychologique** [nørɔpsikɔlɔʒik] *a.* 神经心理的

**neuropsychologue** [nørɔpsikɔlɔg] *n.* 神经心理科医生

**neuropsychopathie** [nørɔpsikɔpati] *n.f.* 神经精神病

**neuropsychopharmacologie** [nørɔpsikɔfarmakɔlɔʒi] *n.f.* 神经精神药物学

**neuroradiologie** [nørɔradjɔlɔʒi] *n.f.* 神经系放射学

**neurorégulation** [nørɔregylasjɔ̃] *n.f.* 神经调节

***neurorétinite*** [nørɔretinit] *n.f.* 视神经网膜炎

**neurorraphie** [nørɔrafi] *n.f.* 神经缝合术

**neurosciences** [nørɔsjɑ̃ːs] *n.f.pl.* 神经系统科学

**neurosécrétion** [nørɔsekresjɔ̃] *n.f.* 神经分泌

**neurosome** [nørozɔm] *n.m.* 神经元胞体,神经浆微粒

**neurotisation** [nørɔtizasjɔ̃] *n.f.* 神经再生

**neurotomie** 见 névrotomie

**neurotonie** [nørɔtɔni] *n.f.* 神经紧张

**neurotoxine** [nørɔtɔksin] *n.f.* 神经毒素

***neurotoxique*** [nørɔtɔksik] *a.* 毒害神经的

**neurotransmetteur** [nørɔtrɑ̃smɛtœːr] *n.m.* 神经冲动传送媒介

**neurotransmission** [nørɔtrɑ̃smisjɔ̃] *n.f.* 神经冲动传送

**neurotraumatologie** [nørɔtromatɔlɔʒi] *n.f.* 神经损伤学

**neurotrope** [nørɔtrɔp] *a.* 亲神经的,趋神经性的,嗜神经组织的:virus ~ 亲神经性病毒

***neurotropisme*** [nørɔtrɔpism] *n.m.* 向神经性,亲神经性

**neurovégétati*f*, *ve*** [nørɔveʒetatif, iːv] *a.* 植物神经系的

**neurula** [nøryla] *n.f.* 〔胚胎学〕神经胚

**Neusiedl** (lac) 新锡德尔湖,位于奥地利与匈牙利交界处。

**Neuss** 诺伊斯,德国西部城市,位于北莱因-威斯特法伦州。

**neuston** [nøstɔ̃] *n.m.* 〔生〕漂浮生物

**Neustrie** 纽斯特里亚,中世纪早期欧洲墨洛温王朝时期的西法兰克王国,大致相当于今法国默兹河以西、卢瓦尔河以北地区。

**neustrien, *ne*** [nøstrjɛ̃, ɛn] 〔史〕**I** *a.* 纽斯特里亚的 **II** **N~** *n.*

纽斯特里亚人

**Neutra, Richard Joseph** (1892—1970)诺伊特拉, 奥地利出生的美国建筑师。

**neutral** [nøtral] *n.m.* 中性油, 无酸滑油

**neutralisant, e** [nøtralizɑ̃, ɑ̃:t] 〔化〕**I** *a.* 中和的, 抵消的 **II** *n.m.* 中和剂

**neutralisation** [nøtralizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 抵消, 抑制, 封锁: ~ du radar 雷达失效 / La neutralisation des forces opposées produit l'équilibre. 对立的力量相互抵消, 产生了平衡。**2.** 中立, 中立化 **3.** 〔化〕中和作用 **4.** 〔技〕从油中去除脂肪酸 **5.** 〔军〕tir de ~ 火力压制

**neutraliser** [nøtralize] **I** *v.t.* **1.** 使中立, 使中立化, 宣告中立: ~ une zone entre deux armées 使两军之间的地带中立化 **2.** 抵消, 阻碍, 遏制, 使失去作用: ~ une couleur par une autre 用一种颜色来冲淡另一种颜色 / ~ un projet 使一个计划瘫痪 / ~ un adversaire dangereux 使一个危险对手起不了作用 / On cherche un spécifique capable de neutraliser l'atteinte toxique (Giono). 人们正在寻找一种能缓解毒性的特效药。(吉奥诺) **3.** ~ une route 暂时阻断一条公路的交通 **4.** 〔化〕使中和: ~ les effets d'une substance chimique 使化学物质效果中和 **5.** 〔军〕用火力压制: ~ une position ennemie 用火力压制敌人阵地 **II se ~** *v.pr.* 互相中和, 互相抵消: Ces deux forces se neutralisent. 这两股力量互相抵消。

**neutralisme** [nøtralism] *n.m.* 中立主义: Ce qu'on a appelé le neutralisme positif a donné naissance au courant politique international du non-alignement. 人们称之谓积极的中立主义的那种思潮促进了不结盟国际政治潮流的诞生。

**neutraliste** [nøtralist] **I** *a.* 中立的, 中立主义的: les pays ~s 中立国家 / attitude ~ 中立态度 **II** *n.* 中立者; 中立主义者: Ce sont des neutralistes. 他们是中立主义者。

**neutralité** [nøtralite] *n.f.* **1.** 中立, 中立地位: ~ permanente [perpétuelle] 永久中立 / ~ armée 武装中立 / garder la ~ 保持中立 / violer la ~ 侵犯中立地位 / rester dans la ~ 维持中立地位 **2.** 〔化, 物〕中性

**neutre** [nøtr] **I** *a.* **1.** 中立的, 处于中立地位的: État [pays] ~ 中立国 / terrain ~ 中立区 **2.** 客观的, 中性的, 不偏不倚的: information ~ et objective 客观报道 **3.** 平淡的, 不鲜明的: couleur ~ 不鲜艳的颜色 / ton ~ 平缓的语调 / La voix est redevenue neutre, basse, privée d'intonation (Robbe-Grillet). 嗓音复归呆板、低沉、平淡。(罗伯-格里耶) **4.** 〔语〕中性的: genre ~ 中性 / pronom ~ 中性代词 **5.** 〔动〕中性的: termites ~s 中性白蚁 **6.** 〔植〕无性的: fleur ~ 无性花, 无蕊花 **7.** 〔化〕中性的, 中和的 **8.** 〔物〕中性的, 中和的, 不带电的: particule ~ 中性粒子 **9.** 〔地质〕中性的 [介于碱性和酸性之间的]: roche ~ 中性岩石 **II** *n.m.* **1.** 中立国, 中立者, 中立国侨民: les droits des ~s (冲突中交战双方应尊重的)中立国权利 **2.** 〔语〕中性, 中性词 **3.** 〔电〕中性线

**neutrinique** [nøtrinik], **neutrinien, ne** [nøtrinjɛ̃, ɛn] *a.* 〔物〕中微子的

**neutrino** [nøtrino] *n.m.* 〔物〕中微子

**neutrodyne** [nøtrɔdin] 〔无〕**I** *n.m.* 中和式高频调谐放大器 **II** *a.* 衡消接收法的, 中和接收法的

**neutrodyner** [nøtrɔdine] *v.t.* 〔无〕使中和

**neutrographie** [nøtrɔgrafi] *n.f.* 〔物〕中子束照相

**neutrographier** [nøtrɔgrafje] *v.t.* 〔物〕用中子束照相

**neutron** [nøtrɔ̃] *n.m.* 〔物〕中子: bombe à ~s 中子弹

**neutronique** [nøtrɔnik] **I** *a.* 中子的 **II** *n.f.* 中子物理学

**neutropénie** [nøtrɔpeni] *n.f.* 中性粒细胞减少症

**neutrophile** [nøtrɔfil] **I** *a.* **1.** 〔生〕嗜中性的: granulation ~ 嗜中性颗粒 **2.** 〔植〕喜中性土壤的 **II** *n.m.* (嗜)中性粒细胞

**neutrophilie** [nøtrɔfili] *n.f.* **1.** 中性粒细胞增多症 **2.** 嗜中性

**neutrothérapie** [nøtrɔterapi] *n.f.* 〔医〕中子治疗

**neuvain** [nœvɛ̃] *n.m.* 〔文〕九行诗, 九行诗的一节

**neuvaine** [nœvɛn] *n.f.* 〔宗〕九日祈祷, 九日经(礼)

**Neuves-Maison** 纳韦-梅松, 法国城镇, 位于默尔特-摩泽尔省。

**Neuvic** 讷维克, 法国城镇, 位于科雷兹省。

**Neuvic** 讷维克, 法国村镇, 位于多尔多涅省。

**neuvième** [nœvjɛm] **I** *a.num.ord.* **1.** 第九: la ~ Symphonie de Beethoven 贝多芬第九交响乐 / la ~ leçon 第9课 **2.** 九分之一的: la ~ partie de son capital 资金的九分之一 **II** *n.* 第九名, 第九个 **III** *n.m.* **1.** 九分之一 **2.** 第九区, 第九层, 第九团等 **IV** *n.f.* **1.** 九年级 **2.** 〔乐〕九度(音程)

**neuvièmement** [nœvjɛmmɑ̃] *adv.* 第九

**Neuville-aux-Bois** 讷维尔欧布瓦, 法国村镇, 位于卢瓦雷省。

**Neuville-de-Poitou** 讷维尔-德普瓦图, 法国村镇, 位于维埃纳省。

**Neuville-en-Ferrain** 讷维尔-昂费兰, 法国城镇, 位于北部省。

**Neuville-les-Dieppe** 讷维尔-莱迪耶普, 法国城镇, 位于滨海塞纳省。

**Neuville-sur-Saône** 索恩河畔讷维尔, 法国城镇, 位于罗讷省。

**Neuvy-le-Roi** 讷维勒鲁瓦, 法国村镇, 位于安德尔-卢瓦尔省。

**Neuvy Saint Sépulchre** 讷维-圣塞皮尔克尔, 法国村镇, 位于安德尔省。

**Neva** (la) 涅瓦河, 俄罗斯河流, 发源于拉多加湖, 流入芬兰湾, 全长74公里。

**Nevada** (sierra) 内华达山, 西班牙山脉。

**Nevada** (sierra) 内华达山脉, 美国西部山脉, 在加利福尼亚州境内, 主峰惠特尼峰高4 418米。

**Nevada** 内华达, 美国西部内陆州, 首府卡森城。

**ne varietur** [nevarjety:r] *loc.a.*, *loc.adv.* 〈拉〉不能变动的: édition ~ 定本 / faire parapher un acte ~ juridique 让人在法律文件上画押以防篡改

**névé** [neve] *n.m.* **1.** 〔地〕粒雪, 晶冰 **2.** 冰雪, 万年雪

**Nevele** 内弗勒, 比利时东佛兰德省一区。

**Nevers** 讷韦尔, 法国城市, 位于涅夫勒省。

**neveu** [nəvø] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.** 侄子, 外甥: petit ~ 侄孙 / ~ à la mode de Bretagne 嫡堂兄弟姊妹的儿子 **2.** 〈古〉孙子: Mon époux a des fils, il aura des neveux (Corneille). 拙夫有几个儿子, 而且将有孙子。(高乃依) **3.** 〈古〉子孙, 后代: Hélas! avant ce jour qui perdit ses neveux (Boileau). 唉! 在他断子绝孙的那天之前。(布瓦洛)

**Neveu de Rameau** 《拉摩的侄儿》, 法国作家狄德罗1762年所著的小说。

**Neville, Richard,** comte **de Warwick** (1428—1471) 沃里克伯爵, 别名"拥立国王者", 英格兰贵族, 曾拥立爱德华四世和亨利六世。

**Nevis** 尼维斯岛, 小安德列斯群岛中岛屿, 自1983年起, 与圣克里斯托弗合并组成英联邦内的独立国家。

**névr(o)-** *préf.* 表示"神经"的意思

**névragmie** [nevragmi] *n.f.* 切断神经, 去除神经

**névralgie** [nevralʒi] *n.f.* **1.** 〔医〕神经痛: ~ faciale 面神经痛 / ~ sciatique 坐骨神经痛 **2.** 头痛

**névralgique** [nevralʒik] *a.* **1.** 〔医〕神经痛的: douleur ~ 神经痛 **2.** 〈转〉centre [point] ~ 要害, 关键, 中枢: Les grandes gares de triage sont les centres névralgiques du réseau ferroviaire. 各大编组站是铁路网的中枢。/ le point ~ d'une situation 局势的敏感点

**névraxe** [nevraks] *n.m.* 〔解〕中枢神经系统

**névraxite** [nevraksit] *n.f.* 脑脊髓炎

**névrectomie** [nevrɛktɔmi] *n.f.* 神经切除术

**névrilème** [nevrilɛm] *n.m.* 〔解〕神经鞘

**névrine** [nevrin] *n.f.* 神经碱

**névrite** [nevrit] *n.f.* 神经炎: ~ alcoolique 酒精中毒性神经炎

**névritique** [nevritik] *a.* 神经炎的

**névrodermite** [nevrɔdɛrmit] *n.f.* 〔医〕神经性皮炎

**névrodocite** [nevrɔdɔsit] *n.f.* 〔医〕神经根炎

**névroglie** [nevrɔgli] *n. f.* 〔解〕神经胶质
**névroglique** [nevrɔglik] *a.* 神经胶质的
**névrome** [nevrɔm] *n. m.* 〔医〕神经瘤
**névropathe** [nevrɔpat] **I** *a.* 患神经官能症的 **II** *n.* 神经官能症患者
**névropathie** [nevrɔpati] *n. f.* 〔医〕神经衰弱精神表现
**névropathique** [nevrɔpatik] *a.* 神经衰弱的：Vous voyez le caractère névropathique de ce dessin? (Aragon) 您发现这幅画表现出的(画家)神经衰弱的状况吗？(阿拉贡)
**névroptères** [nevrɔptɛːr] *n. m. pl.* 〔昆〕脉翅目，脉翅类
**névrose** [nevroːz] *n. f.* 〔医〕神经(官能)症：～ traumatique 外伤性神经症
**névrosé, e** [nevroze] 〔医〕**I** *a.* 患神经(官能)症的 **II** *n.* 神经(官能)症患者
**névrosique** [nevrozik], **névrotique** [nevrɔtik] *a.* 〔医〕神经(官能)症的
**névrosthénique** [nevrɔstenik] **I** *a.* 强壮精神的，兴奋精神的 **II** *n. m.* 精神强壮剂，精神兴奋剂
**névrotome** [nevrɔtɔm] *n. m.* 〔解〕神经管节
**névrotomie** [nevrɔtɔmi], **neurotomie** [nørɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕神经切断术
**Newark** 纽瓦克，美国港口城市，位于新泽西州。
**New Bedford** 新贝德福德，美国港口城市，位于马萨诸塞州。
**Newcastle** 纽卡斯尔，澳大利亚港口城市，位于悉尼以北。
**Newcastle** 纽卡斯尔，加拿大城市，位于安大略省。
**Newcastle, William Cavendish**, duc de (1592—1676)纽卡斯尔公爵，英国内战期间保王军司令，查理一世的支持者。
**Newcastle-upon-Tyne** 泰恩河畔纽卡斯尔，英国东北部港口城市。
**Newcomb, Simon** (1835—1909) 纽康，美国天文学家，开创世界统一天文常数系统。
**Newcomen, Thomas** (1663—1729)纽科门，英国工程师和发明家，第一台实用性蒸气机发明人。
**New Deal** 新政，美国总统罗斯福自 1933 年起推行的施政改革。
**New Delhi** 新德里，印度首都。
**Newfoundland** 纽芬兰，加拿大大西洋四省之一。
**New Hampshire** 新罕布什尔，美国东北部一州，首府康科德。
**New Haven** 纽黑文，美国康涅狄格州港口城市，耶鲁大学所在地。
**Newhaven** 纽黑文，英国港口，濒临芒什海峡。
**Ne Win, Maung Shu Maung**, dit **Bo** (1911—2002)奈温，缅甸将军和政治家，曾任总理和国家元首。
**New Jersey** 新泽西，美国大西洋沿岸一州，首府特伦顿。
**new-look** [njuluk] **I** *a. inv.* 新的，时髦的：la liste "～"新名单 / une mode ～ 新样式 / une politique ～ 新政策 **II** *n. m.* **1.** 新款时装 **2.** 〈转〉新作风，新风格，新面目：C'est une sorte de new-look monétaire, et le ministre des Finances aime la nouveauté. 这是货币的一种新面目，而财政部长是喜新厌旧的。
**Newman, Barnette** (1905—1970) 纽曼，美国抽象表现派画家。
**Newman, John Henry** (1801—1890)纽曼，英国红衣主教，神学家。
**Newmarket** 纽马基特，英格兰城市。
**New Mexico** 新墨西哥，美国西南部一州。
**New Orleans** 新奥尔良，美国南部港口城市，位于路易斯安那州。
**Newport** 纽波特，威尔士港口城市。
**Newport News** 纽波特纽斯，美国城市，位于弗吉尼亚州。
**newsmagazine** [njuzmagazin], **news** [njuz] *n. m.* 〈英〉新闻周刊
**New South Wales** 新南威尔士，澳大利亚东南部一州。
**newton** [njutɔn, nœtɔ̃] *n. m.* 〔物〕牛顿[力的单位]
**Newton, sir Isaac** (1642—1727)牛顿，英国物理学家，数学家和天文学家，万有引力定律的发现者。
**newtonien, ne** [njutɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 牛顿学说的 **2.** champ ～ 牛顿引力场 **II** *n.* 牛顿学说拥护者
**New Westminster** 新威斯敏斯特，加拿大海港，位于不列颠哥伦比亚省。
**New Windsor** 新温莎，美国城镇，位于纽约州东南部。
**New York** 纽约州，美国东北部一州，首府奥尔巴尼。
**New York** 纽约市，美国最大城市，濒临大西洋，联合国总部所在地。
**new-yorkais, e** [n(j)ujɔrkɛ, ɛːz] **I** *a.* 纽约的 **II N～** *n.* 纽约人
**Nexon** 内克松，法国城镇，位于上维埃纳省。
**Nexø, Martin Andersen** (1869—1954) 尼克索，丹麦小说家。
**Ney, Michel** (1769—1815) 内伊，拿破仑麾下元帅，被誉为"勇士之最"。
**nez** [ne] *n. m.* **1.** 鼻子：～ retroussé 翘鼻子 / ～ pointu 尖鼻子 / long ～ 长鼻子 / ～ aquilin [en bec d'aigle ]鹰嘴鼻 / trous du ～ 鼻孔 / le bout du ～ 鼻尖 / ailes du ～ 鼻翼 / racine du ～ 鼻根 / se boucher le ～ 捂住鼻子 / Mon nez coule. 我流鼻涕。/ moucher son ～ 擤鼻涕 / se mettre [se fourrer] les doigts dans le ～ 抠鼻子 / avoir le ～ bouché 鼻子堵塞 **2.** 脸，面孔：Il travaille sans lever le nez. 他工作着，连头都不抬。/ Il tourna le nez vers moi. 他转过脸对着我。**3.** (兽类的)吻，吻部 **4.** 嗅觉：avoir du ～ 嗅觉灵敏 **5.** au ～ de qn 当着某人面，冲着某人：rire au ～ de qn 当面耻笑某人，fermer [claquer] la porte au ～ de qn 请某人吃闭门羹，*jeter quelque chose au ～ de qn* 〈俗〉当面就某事指摘某人 / *à vue de ～* 〈俗〉约略的估计，近似地 / *avoir qn dans le ～* 〈俗〉厌恶某人 / *avoir le ～ creux* [*fin*], *avoir du ～* 敏感，预见，有先见之明：Ils se sont bien débrouillés, ils ont eu du nez. 他们干得出色，有先见之明。/ *avoir un verre dans le ～* 〈民〉喝醉酒 / *baisser le ～* 〈俗〉低头，羞愧 / *se bouffer le ～* 〈民〉激烈争吵 / Ça sent à plein nez. 〈俗〉冲鼻子。/ *se casser le ～* 〈俗〉失败 / se casser le ～ à la porte de qn 访人不遇，吃闭门羹 / Ce n'est pas pour son [ton] nez. 这不是为他[你]的。/ (Il a gagné) les doigts dans le nez. 〈俗〉他胜来全不费力。/ *faire un drôle de ～* (拉长脸)表示失望，恼恨 / *faire un pied de ～* 以拇指顶着鼻尖摇动其余 4 指表示轻蔑 / *faux ～* 用塑料或硬纸板制假鼻 / *se laisser mener par le bout du ～* 让人牵着鼻子走，乖乖地听命于别人 / *mettre* [〈俗〉 *fourrer*] *le ～ dehors* 外出 / *mettre* [〈俗〉 *fourrer*] *le ～* (*dans qch*) 好管闲事 / *montrer le bout du ～* 露面，让人觉察到意图 / *le ～ en l'air* 抬头，漫不经心：Quel nez en l'air. 好一个冒失鬼！/ *～ en pied de marmite* 〈俗〉蒜头鼻 / *～ en trompette* 〈俗〉翘鼻子 / *parler du ～* 说话带鼻音，齉着鼻子讲话 / *passer sous le ～ de qn* 〈俗〉(某物)在眼皮底下消失 / *piquer du ～* 坐着打盹 / *se piquer le ～* 〈俗〉醉，陶醉 / *regarder qn sous le ～* 好奇或无礼地审视某人 / *tirer les vers du ～* 〈民〉巧妙地套问某人，诱使某人透露秘密 / *se trouver ～ à ～ avec qn* 和某人迎面相遇 / Tu as le nez dessus. 你要找的东西就在眼前。/ *ne pas voir plus loin que le bout de son ～* 目光短浅，鼠目寸光 / Cela se voit comme le nez au milieu de la figure. 这是明摆着的，就像鼻子长在脸中央一般。**6.** 船首，机头：L'avion piqua du nez vers la mer. 飞机向海面俯冲。/ *sur le ～* 船只前舱过载 **7.** 〔地〕海岬 **8.** 突出部，端部 **9.** 〈古〉 *avoir bon ～* 深思熟虑，小心谨慎 / *refaire son ～* 烹调佳肴 / *remarquer qn au ～* 凝视某人 / *donner du ～ en terre* 失败
**NF** normes françaises 法国标准
**NFE** norme française enregistrée 法国登记标准
**NG** note technique générale 总技术说明书
**Ngô Dinh Diêm** (1901—1963)吴庭艳，1954 年任南越政府总

理,1956—1963年任总统。

**Ngouabi, Marien** (1938—1977)恩古瓦比,刚果政治家,1969年起任刚果人民共和国总统,1977年遭暗杀。

**NGP** nomenclature générale de produits 产品总目录

**Nguyên Van Thiêu** (1923— )阮文绍,1967年至1975年任南越总统。

**NH** normes homologuées 正式标准,官方标准

**Nha Trang** 芽庄,越南南部海港城市。

**NHK** Nippon Horo Kyokai 日本广播协会

**ni** nickel 元素镍

**ni** [ni] **I** *conj*. 也不: ne...ni ne... 既不…也不…: Il ne lit ni ne travaille. 他不读书也不工作。/ ne...ni...ni 既不…又不…:Il ne sait ni lire ni écrire. 他既不会读又不会写。Il ne va ni bien ni mal. 他身体既不好也不坏。/ Rien de si injuste ni de si cruel que ce traitement. 这种做法如此不公道,如此残酷,无出其右。/ sans...ni... 既无…也无…: des vacances sans imprévu ni pittoresque 既无意外之事也无别致之处的假期 / ni...ni...ni...ne... 无论…或…都不…; …和…都不…: Ni l'audace, ni la ruse, ni le savoir ne lui faisait défaut. 无论是果敢、狡黠还是处事灵活他都要什么有什么。Ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux. 黄金和荣耀都不会让我们幸福。Ni le soleil ni la mort ne se peuvent regarder fixement (La Rochefoucauld). 太阳和死亡都是不能注视面对的。(拉罗什富科) Ni lui ni moi ne connaissons ce livre. 他和我都不知道这本书。/ ~ même 甚至不: Je ne crois pas qu'il vienne me voir, ni même qu'il sorte de chez lui. 我不相信他会来看我,甚至不相信他会出门。**II** 〈古〉相当于连词 et: L'envie, la malignité, ni la cabale n'avaient de voix parmi eux (La Fontaine). 欲望、诡计和邪恶在他们中间都没有市场。(拉封丹)

**niable** [njabl] *a*. 可否认的,可否定的[仅用于否定句中]: Sa valeur n'est pas niable. 其价值是不可否认的。/ Y avait eu constat d'office!...Quatre témoins!...C'était pas niable (Céline). 有正式笔录! …有4位证人! …这是否认不了的。(塞利纳)

**niacine** [njasin] *n.f* 烟酸

**niais, *e*** [njɛ, ɛ:z] **I** *a*. **1.** 羽毛未丰的,还不会飞的[指隼]: un vautour ~ 一只羽毛未丰的苍鹰 **2.** 幼稚无知的,傻的,愚蠢的: des raisons ~es 荒唐的理由 / un grand garçon ~ et gauche 一个幼稚笨拙的大男孩 **II** *n*. 笨人,傻子: faire le ~ 装傻 / Pauvre niais! Tu as encore beaucoup à apprendre. 可怜的笨蛋,你要学习的东西还多着呢。

**niaisement** [njɛzmɑ̃] *adv*. 傻呼呼地,愚笨地:sourire ~ 傻笑

**niaiser** [njɛze] *v.i.* 〈古〉干傻事,干无聊事: Il est fâcheux de s'arrêter à des bagatelles, mais il y a des temps de niaiser (Pascal). 只关心鸡毛蒜皮的小事是令人不快的,不过有时干干无聊的事也无伤大雅。(帕斯卡)

**niaiserie** [njɛzri] *n.f.* **1.** 愚蠢,糊涂,傻: Sa niaiserie est déroutante. 他蠢得令人窘迫。**2.** 蠢话,幼稚笨拙的行为: Il ne dit que des niaiseries. 他满口蠢话。/ Il ne s'occupe que de niaiseries. 他只关心鸡毛蒜皮的小事。

**niaiseu*x*, *se*** [njɛzø, ø:z] *a.*, *n*. 〈加〉愚蠢的(人),傻的(人);幼稚无知的(人)

**nialamide** [njalamid] *n.m.* 〔药〕尼拉米[单胺氧化酶抑制剂]

**niaouli** [njauli] *n.m.* 〔植〕白千层树[新喀里多尼亚产,其叶可炼油入药,用于气管消炎]

**niaule** 见 niôle

**nib** [nib] *adv*. 〈旧,行〉毫无,毫不:Nib de braise. 一文钱也没有。/ Je n'y comprends nib de nib. 我一点也不懂。

**niblick** [niblik] *n.m.* 高尔夫球球棒

**Nicaragua** 尼加拉瓜,中美洲国家,位于加勒比海,首都马那瓜。

**nicaraguayen, *ne*** [nikaragwajɛ̃, ɛn] **I** *a*.尼加拉瓜的 **II N~** *n*.尼加拉瓜人

**niccolo** [nikɔlo] *n.m.* 黑白双色玛瑙

**Nice** 尼斯,法国城市,位于滨海阿尔卑斯省。

**nicéthamide** [nisetamid] *n.m.* 〔药〕尼古刹米,可拉明,二乙烟酰胺

**niche**[1] [niʃ] *n.f.* 玩笑,戏弄,恶作剧:faire une ~ [des ~s] à qn 跟某人开玩笑

**niche**[2] [niʃ] *n.f.* **1.** 壁龛 **2.** 房间的凹进处 **3.** 狗窝 **4.** 神龛 **5.** 溃疡龛影 **6.** 避车洞,检修洞:~ de refuge 〔铁〕(隧道的)避洞,避车洞 **7.** ~ fiscale 〔财〕享受减税的职业或投资

**nichée** [niʃe] *n.f.* **1.** 一窝雏鸟:poule qui protège sa ~ 护雏母鸡 / une ~ de chiens 〈引〉一窝小狗 **2.** 〈转,俗〉子女众多的家庭 **3.** 一群孩子: une ~ d'enfants 一群小孩子

**nichelage** [nikla:ʒ] *n.m.* 镀镍

**nicher** [niʃe] **I** *v.i.* **1.** 搭窝,筑巢: Les hirondelles nichent sous les toits. 燕子在檐下筑巢。**2.** 栖身,居住: Ce bohème ne sait où il nichera ce soir. 这个流浪汉不知今晚何处栖身。/ Où niche-t-il? 〈俗〉他住哪儿? **II** *v.t.* 〈俗〉安顿,安置: ~ une vieille lampe en haut d'une armoire 将一盏旧灯放到橱顶上 **III se ~** *v.pr.* **1.** 搭窝,筑巢: La rousserolle se niche dans les roseaux. 大苇莺在芦苇丛中搭窝。**2.** 蜷缩,躲藏: L'enfant se niche au creux de l'épaule de sa mère. 孩子蜷缩在母亲怀里。**3.** 栖身,位于: Où la vertu va-t-elle se nicher? (Voltaire) 道德将要置于何处? (伏尔泰) / Où l'orgueil va-t-il se nicher! 有什么可骄傲的!

**nichet** [niʃɛ] *n.m.* 留窝(伪装)蛋

**nicheu*r*, *se*** [niʃœ:r, ø:z] *a*. 筑巢的,做窝的

**nichoir** [niʃwa:r] *n.m.* 孵笼

**nichon** [niʃɔ̃] *n.m.* 〈民〉乳房,奶

**nichrome** [nikro:m] *n.m.* 镍铬铁合金

**nickel**[nikɛl] *n.m.* **1.** 镍[第28号元素]:~ de Raney 阮来镍[作触媒用] **2.** 〈民〉(C'est) nickel. 非常干净的,完美的。/ Son vélo est nickel. 他的自行车棒极了。/ C'est drôlement nickel chez elle. 她家里一尘不染。

**nickel-carbonyle** [nikɛlkarbɔnil] *n.m.* 〔化〕羰基镍

**nickelé, *e*** [nikle] *a*. **1.** 镀镍的:poignée ~e 镀镍的把手 **2.** avoir les pieds ~s 〈俗〉不肯动,懒惰

**nickeler** [nikle] [Conj.5] *v.t.* 镀镍

**nickélifère**[nikelifɛ:r] *a*. 含镍的

**nickéline** [nikelin] *n.f.* 〔矿〕红砷镍矿

**nickelure** [nikly:r] *n.f.* **1.** 镀镍法 **2.** 镀镍层: La nickelure de ce tube a été endommagée. 这根管子的镀镍层损坏了。

**niclosamide** [niklozamid] *n.m.* 氯硝柳胺,血防67,灭绦灵

**nicodème** [nikɔdɛm] *n.m.* 〈俗〉傻瓜,糊涂虫

**niçois, *e*** [niswa, a:z] **I** *a*. **1.** (法国)尼斯的:salade ~e 尼斯沙拉[尼斯名菜] **2.** à la ~e 一种大量使用西红柿和洋葱的烹饪法 **II N~** *n*.尼斯人 **III** *n.m.* 尼斯方言

**nicol** [nikɔl] *n.m.* 〔光〕偏光镜,尼科耳棱镜

**nicoscorbine** [nikɔskɔrbin] *n.f.* 〔药〕烟酰胺抗坏血酸

**nicotiana** [nikɔsjana] *n.m.* 〔植〕烟草属

**nicotianine** [nikɔsjanin] *n.f.* 〔化〕烟草香素

**nicotinamide** [nikɔtinamid] *n.m.* 烟酰胺

**nicotinamidémie** [nikɔtinamidemi] *n.f.* 烟酰胺血

**nicotine** [nikɔtin] *n.f.* **1.** 尼古丁,烟碱 **2.** 香烟雾中的黄色物质,烟垢: un fumeur aux doigts jaunis par la ~ 一位手指熏得焦黄的烟鬼

**nicotiné, *e*** [nikɔtine] *a*. 添加尼古丁的

**nicotineu*x*, *se*** [nikɔtinø, ø:z] *a*. 含尼古丁的,含烟碱的

**nicotinique** [nikɔtinik] *a*. **1.** 尼古丁的 **2.** 由尼古丁引起的: amaurose ~ 尼古丁性黑矇

**nicotiniser** [nikɔtinize] *v.t.* 使吸收尼古丁

**nicotinisme** [nikɔtinism], **nicotisme** [nikɔtism] *n.m.* 〔医〕尼古丁中毒,烟碱中毒

**nicotique** [nikɔtik] *a.* acide ~ 烟酸

**nictation** [niktasjɔ̃], **nictitation** [niktitasjɔ̃] *n.f.* 眨眼

**nictitant, e** [niktitɑ̃, ɑ̃:t] *a.* paupière ~e (鸟的)瞬膜

**nid** [ni] *n.m.* **1.** 巢,窝,穴,洞: ~ d'hirondelle 燕巢,燕窝[一种雨燕筑的巢,可食用进补] / ~ de fourmis 蚁穴 / ~ de souris 鼠窝 / ~ de serpents 蛇洞 / *Petit à petit, l'oiseau fait son nid*. 〈谚〉小鸟一点一点筑巢,积少成多。**2.** 一窝,一窠(小鸟,小动物等) **3.** 安乐窝,安逸舒适的住所: un ~ d'amoureux 爱巢 / un ~ douillet 安乐窝 **4.** 巢穴,坏人[危险人物]聚集藏身处: ~ de vipères 毒蛇窝;流氓窝 / ~ de brigands 匪巢 / Le dernier banc, c'est un nid de punaises, les clochards y roupillent en tas (Cayrol). 尽头的那把长椅上满是臭虫,是流浪汉们扎堆打盹之处。(凯罗尔) / *trouver le ~ vide* 发现人去楼空 / *prendre* [*trouver*] *l'oiseau au ~* 把某人堵在家里 **5.** 〔矿〕矿巢,矿囊 **6.** ~ d'aigle 位于峭壁或山巅的建筑物 **7.** *trouver la pie au ~* 有重大发现 **8.** ~s de cailloux (混凝土)蜂窝 / ~s de sable 砂眼 / ~s de mortier 砂浆蜂窝 **9.** ~ de mitrailleuses 〔军〕机枪掩体

**nidation** [nidasjɔ̃] *n.f.* 〔生〕(孕卵在子宫)着床

**nid-d'abeilles** [nidabɛj] *n.m.* **1.** 蜂巢 **2.** 〔技〕蜂窝状结构 **3.** (服装)蜂巢纹花边,蜂窝纹网扣,蜂巢纹织物 **4.** 〔光〕滤光板

**nid-de-pie** [nidpi] *n.m.* **1.** 〔军〕进攻方在突破口修筑的工事 **2.** 桅上瞭望台

**nid-de-poule** [nidpul] *n.m.* 小穴,坑洞,路面小坑

**nidicole** [nidikɔl] *a.* 恋巢的

**nidificateur, trice** [nidifikatœ:r, tris] **I** *a.* 筑巢的 **II** *n.* 筑巢鸟

**nidification** [nidifikasjɔ̃] *n.f.* 筑巢,搭窝

**nidifier** [nidifje] *v.i* 筑巢,搭窝

**nidoreux, se** [nidɔrø, ø:z] *a.* 有腐败气味的,恶臭的: odeur ~se 腐败气味 / L'hydrogène sulfuré est un gaz nidoreux. 硫化氢是一种恶臭的气体。

**nièce** [njɛs] *n.f.* 侄女,甥女: ~ à la mode de Bretagne 嫡堂兄弟姊妹[嫡表兄弟姊妹]的女儿

**niellage** [njɛla:ʒ] *n.m.* 乌银镶嵌术,乌银镶嵌工作

**nielle**[1] [njɛl] *n.f.* 〔植〕麦仙翁[其籽有毒]

**nielle**[2] [njɛl] *n.f.* **1.** 稻瘟病 **2.** 小麦线虫病

**nielle**[3] [njɛl] *n.m.* **1.** 乌银镶嵌装饰 **2.** 乌银

**niellé**[1], **e** [njɛle] *a.* **1.** 患稻瘟病的 **2.** 患小麦线虫病的

**niellé**[2], **e** [njɛle] **I** *a.* 仿乌银镶嵌的 **II** *n.m.* 仿乌银镶嵌装饰

**nieller**[1] [njɛle] *v.t.* **1.** 使患稻瘟病 **2.** 使患小麦线虫病

**nieller**[2] [njɛle] *v.t.* 用乌银镶嵌

**nielleur** [njɛlœ:r] **I** *a.* 乌银镶嵌的 **II** *n.m.* 乌银镶嵌匠

**niellure**[1] [njɛly:r] *n.f.* **1.** 稻瘟病害 **2.** 小麦线虫病害

**niellure**[2] [njɛly:r] *n.f.* 乌银镶嵌术,乌银镶嵌工作

**nième** [njɛm], **énième** [enjɛm] **I** *a.* **1.** 〔数〕n 次的: la ~ puissance n 次幂 **2.** 〈俗〉无数的: Je vous le répète pour la nième fois. 这个我跟您讲过许多次了。/ Peu importe qu'il vienne le cinquième, le sixième ou le nième jour, l'important c'est qu'il vienne. 他第五天来,第六天来,或随便哪一天来都无所谓,他来就行。**II** *n.* la N~ n 次幂, n 次方

**nier** [nje] *v.t.* **1.** 否定,拒绝,不承认: Il nie la réalité des preuves. 他否定证据的真实性。/ Il va jusqu'à nier l'évidence. 他竟然拒绝承认事实。/ ~ sa signature 否认是本人签名 / Zénon nia fortement avoir empoisonné le vieux Jean (Yourcenar). 泽农坚决不承认毒死了让老头。(尤斯纳尔) / [nier que 后谓语一般用虚拟式,如被否认的事是事实,则用直陈式;主句为否定式时,从句谓语前可加赘词 ne, 也可以不加] Je ne nie pas que le problème (ne) soit difficile. 我不否认问题是困难的。Henri nie que Mozart était un franc-maçon. 亨利否认莫扎特是共济会会员。**2.** 〈古〉拒绝: Vous qui, barbare, aux défunts niez la sépulture (Rotrou). 您残忍到不给死者以葬身之地。(罗特鲁)

**Nietzsche, Friedrich** (1844—1900) 尼采,德国哲学家。

**nietzschéen, ne** [nitʃeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 尼采的,尼采哲学的 **II** *n.* 尼采信徒

**nietzschéisme** [nitʃeism] *n.m.* 尼采哲学

**nifé** [nife] *n.m.* 〔地质〕镍铁带

**nigaud, e** [nigo, o:d] **I** *a.* 傻的,憨的,愣头愣脑的 **II** *n.* 傻瓜: On voit quelquefois les femmes porter au ciel un nigaud (Stendhal). 人们有时看到女人把傻瓜捧上天。(司汤达) / Allons, gros nigaud, ne pleure pas! 算了,大傻瓜,别哭了! **III** *n.m.* 小鸬鹚

**nigaudement** [nigodmɑ̃] *adv.* 傻里傻气地,愣头愣脑地

**nigauderie** [nigodri] *n.f.* **1.** 傻,愚蠢 **2.** 傻事,傻话

**nigauteau** 见 nigoteau

**nigelle** [niʒɛl] *n.f.* 〔植〕黑种草: ~ des champs 野黑种草 / ~ des jardins 家黑种草

**nigérian, e** [niʒerjɑ̃, an] **I** *a.* 尼日利亚的 **II** **N~** *n.* 尼日利亚人

**nigérien, ne** [niʒerjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 尼日尔的 **II** **N~** *n.* 尼日尔人

**nigéro-congolais, e** [niʒerokɔ̃gɔlɛ, ɛ:z] *a.* 尼日尔-刚果的[指非洲的一种语系,包括曼丁戈语、约鲁巴语、祖鲁语等]

**night-club** [naitklœb] *n.m.* 〈英〉夜总会

**nigoteau, nigauteau** [nigoto] *n.m.* 1/4 片瓦[作结缝嵌条用]

**nigrescent, e** [nigresɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 带黑的,发黑的

**nigri-, nigro-** *préf.* 表示"黑"的意思

**nigritique** [nigritik] *a.* 黑(种)人的: population ~ 黑种民族

**nigrosines** [nigrozin] *n.f.pl.* 〔化〕尼格洛辛类染料,对氮蒽型黑类染料

**niguedouille** [nigduj], **niquedouille** [nikduj] *n.* 〈民〉糊涂虫,傻瓜,笨蛋: Ton grand niquedouille de père... (Aymé) 你那傻瓜老爹...(埃梅)

**nihilisme** [niilism] *n.m.* 虚无主义: Le nihilisme qui caractérise la philosophie de ces derniers temps est né de la satiété (Royer-Collard). 作为近来人生哲学特征的虚无主义来源于饱食终日后的百无聊赖。(鲁瓦耶-科拉尔)

**nihiliste** [niilist] **I** *a.* 虚无主义的 **II** *n.* 虚无主义者

**Nil** (le) 尼罗河,世界最长河流,位于非洲。

**nilgaut** [nilgo] *n.m.* 蓝牛[亚洲一种短角羚羊]

**nille** [nij] *n.f.* **1.** 〔机〕(摇柄)把手套筒 **2.** (固定教堂玻璃彩画的)方型钉

**nilomètre** [nilɔmɛtr] *n.m.* (尼罗河畔的)水位井

**nilotique**[1] [nilɔtik] *a.* 尼罗河的,尼罗河流域的

**nilotique**[2] [nilɔtik] **I** *a.* 尼洛特的 **II** **N~s, Nilotes** *n.pr.* 尼洛特人 **III** *n.m.* 尼洛特语

**nilpotent, e** [nilpɔtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔数〕**1.** 幂零的: matrice ~e 幂零(矩)阵 **2.** 点变换

**Nilvange** 尼尔旺日,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Nimayri Dja'far al-** *ou* **Nemeyri Gaafar el** (1930— ) 尼迈里,苏丹军人政治家,曾任国家元首(1969—1985)。

**Nimba** (mont) 宁巴,几内亚山脉。

**nimbe** [nɛ̃b] *n.m.* **1.** 〔画〕(神像、圣像头部的)光轮,光环 **2.** 〈书〉光环: ~ du soleil levant 一轮朝日

**nimbé, e** [nɛ̃be] *a.* 有光轮的,有光环的: apparition ~e de lumière 有光环的显圣,带光环的幻影

**nimber** [nɛ̃be] *v.t.* 〈书〉给…装饰光轮或光环,围以光轮或光环: Le commissaire était plongé dans la contemplation de la fumée qui le nimbe (Simenon). 探长凝视着环绕他身边不散的烟雾。(西默农) / sommets neigeux que le soleil couchant nimbe de rose 由夕阳抹上玫瑰色的雪峰

**nimbo-stratus** [nɛ̃bostratys] *n.m.inv.* 〔气〕雨层云

N

**nimbus** [nɛ̃bys] *n. m. inv.* 〔气〕雨云
**Nimègue** *ou* **Nijmegen** 奈梅亨，荷兰城市。
**Nîmes** 尼姆，法国城市，位于加尔省。
**Nimitz, William** (1885—1966) 尼米兹，美国海军上将，日军偷袭珍珠港后，于 1942—1945 年任太平洋舰队司令。
**Nimroud** 尼姆鲁德，叙利亚境内古亚述遗址。
**Nin, Anaïs** (1903—1977) 尼恩，法裔美籍女小说家。
**ninas** [ninas] *n. m.* 法国价廉物美的小雪茄烟
**Ninive** 尼尼微，古代亚述帝国首都，其城址废墟在今伊拉克摩苏尔城对面。
**ninivite** [ninivit] **I** *a.* 尼尼微的[Ninive 古代亚述帝国首都] **II N～** *n.* 尼尼微人
**Ninove** 尼诺弗，比利时城市。
**niobate** [njɔbat] *n. m.* 铌酸盐
**Niobé** 尼俄柏，希腊神话中第比斯王安非翁之妻，因 7 子 7 女被杀终日啼哭，后变成岩石。
**niobique** [njɔbik] *a.* 〔化〕铌酐的，铌酸的
**niobite** [njɔbit] *n. f.* 〔矿〕铌铁矿
**niobium** [njɔbjɔm] *n. m.* 〔化〕铌[第 41 号元素]
**niobotantalate** [njɔbɔtɑ̃talat] *n. m.* 〔化〕铌酸盐和钽酸盐的混合物[化合物]
**niôle, niaule** [njol] *n. f.* **1.** 接骨木 **2.** 〈俗〉烧酒
**niolo** [njɔlo] *n. m.* 科西嘉羊奶干酪
**Niolu-Omessa** 尼奥吕-奥美萨，法国上科西嘉省的一个区。
**Niort** 尼奥尔，法国西部城市，位于德塞夫勒省。
**Nipigon** 尼皮贡湖，加拿大湖泊。
**nipper** [nipe] **I** *v. t.* 〈俗〉给…穿衣，替…穿衣[一般用被动式]：Il adorait cette couturière, qui était une personne bien nippée (Nerval). 他很喜欢这位衣着讲究的女裁缝。(内瓦尔) **II se ～** *v. pr.* 穿着：se ～ richement 衣着华贵 / Elle s'était nippée comme une princesse. 她穿得像一位公主那样漂亮。
**nippes** [nip] *n. f. pl.* **1.** 〈俗，贬〉破旧衣服，肮脏衣衫 **2.** 〈引〉衣服 **3.** 〈古〉服饰，家具 **4.** 〈古〉微不足道的物件
**nipple** [nipl] *n. m.* 〔技〕连接套，螺纹接套
**Nippon** 日本，亚洲东北部国家。
**nippon, e** [nipɔ̃, ɔn] **I** *a.* 日本的 **II N～** *n.* 日本人
**Nippour** 尼普尔，美索不达米亚古城，即今尼费尔，位于伊拉克卡迪西亚省。
**nique** [nik] *n. f.* 轻视、嘲弄的姿态或手势：faire la ～ à qn 嘲弄某人；向某人作蔑视的姿势
**niquedouille** 见 niguedouille
**nirvâna** [nirvana] *n. m.* 〔宗〕涅槃[佛教用语]
**Niš** *ou* **Nissa** 尼什，塞尔维亚共和国城市。
**nisan** [nizɑ̃] *n. m.* 犹太人俗年的第七月，宗教年的元月。
**Nishinomiya** 西宫，日本本州城市。
**Nisibis** 尼西比斯，古波斯城市，为基督教聂斯脱利派学术中心。
**nit** [nit] *n. m.* 〔物〕尼特[亮度单位]
**Niterói** 尼泰罗伊，巴西城市。
**nitescence** [nitesɑ̃s] *n. f.* 光明，闪光：Ses yeux s'enduisent d'une vague nitescence (Sainte-Beuve). 他目光迷茫。(圣伯夫)
**Nithard** (790—844) 尼塔尔，法兰克伯爵和历史学家，拉丁文著作《虔诚者路易的儿子们的纷争》的作者。
**nitomètre** [nitɔmɛtr] *n. m.* 〔光〕亮度计
**niton** [nitɔ̃] *n. m.* 氡，镭射气
**nitouche** [nituʃ] *n. f.* sainte ～ 〈俗〉伪善者，假正经的女人，假装清白无辜者
**nitramine** [nitramin] *n. f.* 〔化〕硝胺
**nitranilline** [nitranilin] *n. f.* 〔化〕硝化苯胺
**nitratation** [nitratasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕**1.** 硝化(作用) **2.** 施硝酸盐肥料
**nitrate** [nitrat] *n. m.* 〔化〕硝酸盐：bâton de ～ (d'argent) 硝酸银棒 / ～ du Chili 智利硝石
**nitraté, e** [nitrate] *a.* **1.** 硝化了的 **2.** 含硝酸盐的：explosif ～ 硝酸炸药
**nitrate-fuel** [nitratfjul] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 铵油炸药
**nitrater** [nitrate] *v. t.* 〔化〕**1.** 加入硝酸盐 **2.** 使硝化 **3.** 用硝酸银处理
**nitration** [nitrasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕硝化(作用)；硝代(作用)
**nitre** [nitr] *n. m.* 〔化〕硝石，硝酸钾：～ de houssage 墙硝
**nitré, e** [nitre] *a.* 硝化了的，硝代了的
**nitrer** [nitre] *v. t.* 〔化〕硝化，硝代
**nitreux, se** [nitrø, øːz] *a.* **1.** 含硝的，含硝酸钾的：terre ～se 硝土 **2.** 亚硝的：acide ～ 亚硝酸 / bactéries ～es 亚硝酸细菌
**nitrière** [nitrjɛːr] *n. f.* 采硝场
**nitrifiant, e** [nitrifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 促使硝化的：bactéries ～es 硝化细菌
**nitrificateur, trice** [nitrifikatœːr, tris] *a.* 〔化〕使(氮)产生硝化的
**nitrification** [nitrifikasjɔ̃] *n. f.* (氮或氮化物的)硝化作用
**nitrifier** [nitrifje] 〔化〕**I** *v. t.* 硝化，使变成硝酸盐 **II se ～** *v. pr.* **1.** 覆盖一层硝石 **2.** 硝化
**nitrile** [nitril] *n. m.* 〔化〕腈：～ acrylique 丙烯腈
**nitrique** [nitrik] *a.* **1.** bactéries ～s 硝酸细菌 **2.** acide ～ 硝酸
**nitrite** [nitrit] *n. m.* 〔化〕亚硝酸盐
**nitro-** *préf.* 表示"硝基"、"硝化"的意思
**nitro-amidon** [nitroamidɔ̃] *n. m.* 硝化淀粉
**nitrobacter** [nitrɔbaktɛːr] *n. m.*, **nitrobactérie** [nitrɔbakteri] *n. f.* 硝化细菌
**nitrobenzène** [nitrɔbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕硝基苯
**nitrocellulose** [nitrɔselyloːz] *n. f.* 〔化〕火棉，硝化纤维素，硝化棉
**nitrocellulosique** [nitrɔselylozik] *a.* 〔化〕硝化纤维的
**nitrocoton** [nitrɔkɔtɔ̃] *n. m.* 〔化〕硝化棉，硝化纤维
**nitro-éthane** [nitroetan] *n. m.* 〔化〕硝基乙烷
**nitro-gélatine** [nitroʒelatin] *n. f.* 〔化〕明胶炸药，胶质炸药
**nitrogène** [nitrɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕氮
**nitroglycérine** [nitrɔgliserin] *n. f.* 〔化〕硝化甘油，甘油三硝酸脂
**nitroguanidine** [nitrɔgwanidin] *n. f.* 〔化〕硝基胍
**nitrolaque** [nitrɔlak] *n. f.* 〔化〕硝基漆，硝化纤维漆
**nitrolique** [nitrɔlik] *a.* 〔化〕硝肟(酸)的
**nitromagnésite** [nitrɔmaɲezit] *n. f.* 〔化〕镁硝石
**nitromannite** [nitrɔmanit] *n. m.* 〔化〕硝化甘露醇
**nitrométhane** [nitrɔmetan] *n. m.* 〔化〕硝基甲烷
**nitromètre** [nitrɔmɛtr] *n. m.* 〔化〕测氮计，尼特计，亮度计
**nitromolybdique** [nitrɔmɔlibdik] *a.* 〔化〕硝基钼的
**nitron** [nitrɔ̃] *n. m.* 〔化〕硝酸灵
**nitroparaffine** [nitrɔparafin] *n. f.* 〔化〕硝基烷烃
**nitrophénol** [nitrɔfenɔl] *n. m.* 〔化〕硝基酚
**nitrophile** [nitrɔfil] *a.* 喜氮的，适氮的
**nitroprussiate** [nitrɔprysjat] *n. m.* 〔化〕硝普盐
**nitrosamine** [nitrɔzamin] *n. f.* 〔化〕亚硝基仲胺
**nitrosation** [nitrɔzasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕亚硝化(作用)
**nitrosé, e** [nitroze] *a.* 〔化〕含亚硝酸根的
**nitrosochlorure** [nitrɔsɔklɔryr] *n. m.* 〔化〕亚硝基氯化物
**nitrosomonas** [nitrɔsɔmɔna[aː]s] *n. m.* 亚硝酸细菌
**nitrosyle** [nitrɔsil] *n. m.* 〔化〕亚硝酸根
**nitrotoluène** [nitrɔtɔlɥɛn] *n. m.* 〔化〕硝基甲苯
**nitruration** [nitryrasjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕氮化，渗氮(处理)
**nitrure** [nitryːr] *n. m.* 〔化〕氮化物
**nitruré, e** [nitryre] *a.* 经氮化处理的：acier ～ 氮化钢

**nitrurer** [nitryre] *v. t.* 〔冶〕氮化，渗氮
**nitryle** [nitril] *n. m.* 〔化〕硝基；硝酰
***nival, ale*** [nival] (*pl.* ~***aux***) 雪的；由雪引起的：rétention ~ale 降雪保持量 / régime ~ 河流的雪水式变律
**nivation** [nivasjɔ̃] *n. f.* 〔地貌学〕雪蚀作用
**nive** [ni:v] *n. f.* 〈方〉河流，急流[比利牛斯方言]
**Nive** (la) 尼夫河，流经法国大西洋岸比利牛斯省。
***nivéal, ale*** [niveal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔植〕冬季开花的
**niveau** [nivo] *n. m.* **1.** 水平仪，水准器：~ à bulle d'air 气泡水平仪，气泡水平尺 / ~ d'eau 水准器 / ~ de maçon 圬工水平尺，泥瓦工水准器 **2.** 水平面，水准，水位，基准面；水平：angle au ~ 〔军〕发射角 / ~ d'audition 〔物〕听力 / ~ de base 〔地〕侵蚀基准面 / ~ de langue 语言等级 / ~ mental [intellectuel] 〔心〕智龄 / tests de ~ 智龄测试 / ~ de vie 生活水平 / surface de ~ 〔物〕等势面，等位面 / Le niveau du fleuve a monté. 江水上涨。**3.** 高度，标高：courbe de ~ 〔地〕等高线 / passage à ~ 〔铁〕平交道口 / prendre le ~ d'un terrain 测量一地块的标高 **4.** 〔采〕主平巷；层 **5.** 等级，地位，水平：~ social 社会地位 / s'abaisser au ~ d'un menteur 堕落到造谣说谎的地步 / C'est plaisir de rencontrer quelqu'un de son niveau dans un désert plein de sable (Vian). 在一片荒漠里遇上与自己水平相当的伙伴真是一大幸事。(维昂) / établir des relations diplomatiques au ~ des ambassadeurs 建立大使级外交关系 **6.** (建筑物的)层，层面：Ce centre commercial comprend quatre niveaux. 这个购物中心上下共四层。/ Tous les niveaux de l'État sont concernés. 国家各个层面都涉及。**7.** ***au ~ de, de ~ avec*** *loc. prép.* …在同一水平：L'eau lui arrivait au niveau de la taille. 水深齐腰。/ ne pas être au ~ de sa tâche 不称职 / Au niveau de la tour Eiffel, il y a moins de microbes dans l'air. 在埃菲尔铁塔的高度，空气中细菌较少。/ Une conférence peut se tenir au niveau des experts. 可能会召集一次专家层次的讨论会。/ Tous ces problèmes doivent être traités au niveau européen. 所有这些问题应当在欧洲一级讨论。/ Il est au même niveau des grands poètes. 他达到了大诗人的水平。**8.** ***de ~*** *loc. adv.* 一般高，在同一平面，相同水平：Deux terrains contigus ne sont pas de niveau. 毗连的两块地高低不同。/ Le sol n'est pas de niveau. 地面不平。
**niveau-repère** [nivor(ə)pɛ:r] *n. m.* 基准面
**niveau-tachéomètre** [nivotakeɔmɛtr] *n. m.* 视距仪，视距经纬仪
**nivéite** [niveit] *n. f.* 叶绿矾
**nivelage** [nivla:ʒ] *n. m.* 使成水平，整平，弄平：le ~ d'une surface 平整表面
**nivela*teur, trice*** [nivlatœ:r, tris] *a.* 〔测〕水准测量的
**niveler** [nivle] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 〔技〕测水准，测平，校水平 **2.** 整平，使成水平，把…弄平：~ un terrain pour y installer un tennis 平整土地建网球场 / La neige étale, à perte de vue, nivelant paysage, ville et village (Hébert). 大雪铺天盖地，使田野、城市和村庄浑然一体。(埃贝尔) **3.** 使平等，使平均，把…拉平：~ les fortunes 均富 / ~ les conditions sociales 拉平社会等级 / ~ les salaires 把工资拉平 / ~ au plus haut 拉齐到最高水平
**nivèlerie** [nivɛlri] *n. f.* 〈古〉做无聊事
**nivelette** [nivlɛt] *n. f.* 测平杆
**nivel*eur, se*** [nivlœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 水准测量员 **2.** 平整土地者 **3.** 平均主义者：Les plus implacables niveleurs n'ont jamais pensé au peuple que comme levier pour détruire (Sue). 最不可救药的平均主义者从来只是把人民当作一股破坏力量。(苏) **II** *n. m.* 刮子 **III** *n. f.* 机动平地机 **IV** *a.* **1.** 水准测量的 **2.** 平整土地的
**nivelle** [nivɛl] *n. f.* 气泡水准器
**Nivelle, Robert** (1856—1924) 尼韦勒，法国将军，1916 年任第二集团军司令，1917 年任法军总司令。
**nivellement** [nivɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 水准测量仪器[视距仪、经纬仪等] **2.** 水准测量法：~ direct [géométrique de précision] 直接水准测量法[精确几何测量法] / ~ géodésique à longue portée 长距大地测量法 / N~ général de la France 法国大地测量局 **3.** 整平，弄平(场地)：~ d'un terrain par des travaux de terrassement 通过土方作业平整土地 **4.** 地形(因侵蚀而)变平 **5.** 拉平(财富、社会等级等)：un ~ par la base 拉齐到最低水平 / Nulle part, autant que dans les rues de Moscou, n'est sensible le résultat du nivellement social (Gide). 无论何处，社会均等的结果都不如莫斯科街头明显。(纪德) / le ~ des classes sociales 消除阶级差别
**Nivelles** 尼韦勒，比利时城市。
***nivéo-, nivo-*** *préf.* 表示"雪"的意思
**nivéole** [niveɔl] *n. f.* 雪片莲
**Nivernais** 尼韦奈，法国旧省名，今涅夫勒省的大部。
**nivernais, *e*** [nivɛrnɛ, ɛ:z] **I** *a.* **1.** 纳韦尔的[Nevers，法国城市名] **2.** 尼韦奈的[Nivernais，法国旧省名] **3.** *à la ~se* 用胡萝卜洋葱烧的(杂烩) / race ~se 尼韦奈马，尼韦奈牛 **II** **N~** *n.* **1.** 纳韦尔人 **2.** 尼韦奈人
**Nivernais** (canal du) 尼韦奈运河，通过约讷河将塞纳河和卢瓦尔河连接。
**nivet** [nivɛ] *n. m.* **1.** (肉店切肉留下的)碎屑 **2.** 〈俗〉中间人在交易中非法所得
**niviforme** [nivifɔrm] *a.* 雪状的
**Nivillers** 尼维莱尔，法国城镇，位于瓦兹省。
**nivo-glaciaire** [nivoglasjɛ:r] *a.* régime ~ (河流)冰雪水式变律
**nivologie** [nivolɔʒi] *n. f.* 雪现象研究
**nivologue** [nivolɔg] *n.* 雪现象专家
**nivomètre** [nivɔmɛtr] *n. m.* 〔气〕雪量计
**nivométrie** [nivometri] *n. f.* 河流雪水变律测量
**nivo-pluvi*al, ale*** [nivoplyvjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* régime ~ (河流)雨雪水式变律
**nivôse** [nivo:z] *n. m.* 雪月[法国共和历第 4 月，相当于公历 12 月 21 日、22 日或 23 日至 1 月 19 日，20 日或 21 日]
**nivosité** [nivozite] *n. f.* 冰雪率[固态降水占总降水量的比率]
**nix(e)** [niks] *n.* (日耳曼神话中的)水仙，水泽仙女
**Nixon, Richard** (1913—1994) 尼克松，美国共和党政治家，1953—1961 年任副总统，1968 年当选总统，1972 年再次当选，1974 年因"水门"事件辞职。
**nizâm** [nizam] *n. m.* 印度君主称号
**Nizan, Paul** (1905—1970) 尼藏，法国作家。
**nizeré** [nizre] *n. m.* 白玫瑰香精
**Nkrumah, Kwame** (1909—1972) 恩克鲁玛，加纳政治家，人民大会党创始人，1952 年出任总理，1960 年任总统，1966 年在一场军事政变中被推翻。
**NL** nouvelle lune 新月，朔
**Nm** nanomètre 毫微米
**Nm** newton-mètre 牛顿-米
**N-N-E** *nord-nord-est* 北北东
**N-N-O** nord-nord-ouest 北北西
**NN SS** nosseigneurs 大人们，老爷们[对主教、亲王等的尊称]
**No** nobélium 元素锘
**No** (lac) 诺湖，位于苏丹南部。
**N-O** nord-ouest 北西
**nô, nō** [no] 能乐[集音乐、舞蹈及诗歌于一体的日本抒情剧]
**Noah** 见 Noé
**Noailles** 诺阿耶，法国城镇，位于瓦兹省。
**Noailles, Anne Jules,** duc de (1650—1708) 诺阿耶公爵(第二)，法国元帅，1682 年任朗格多克总督。

**Noailles, Anne princesse Brancovan,** comtesse **Mathieu de** (1876—1933) 诺阿耶,法国女诗人。

**Noailles, Louis Autoine** (1651—1729) 诺阿耶,法国枢机主教和巴黎大主教。

**Noailles, Louis Marie,** vicomte de (1756—1804) 诺阿耶子爵,法国诺阿耶家族重要成员,1789年入选三级会议。

**Nobel, Alfred** (1833—1896) 诺贝尔,瑞典化学家,黄色炸药发明者,设立了诺贝尔奖,分五个门类:物理、化学、生理或医学、文学、和平,1968年起增设经济学奖。

**nobélisable** [nɔbelizabl] *a.*, *n.* 可能获得诺贝尔奖的(人)

**nobélium** [nɔbeljɔm] *n. m.* 〔化〕锘[第102号元素]

**Nobeoka** 延冈,日本城市,位于九州。

**Nobile, Umberto** (1885—1978) 诺毕尔,意大利飞行员、将军和探险家,1926年偕同事飞越北极。

**Nobili, Leopoldo** (1787—1835) 诺毕利,意大利物理学家,温差电池发明人。

**nobiliaire** [nɔbiljɛr] **I** *a.* 贵族的: titre ~ 贵族称号 / orgueil ~ 贵族式的傲慢 **II** *n. m.* 一省之贵族谱

**nobilitas** [nɔbilitas] *n. f.* (古罗马执政的)贵族党

**noblaillon, *ne*** [nɔblajɔ̃, ɔn] *n.* 〈贬〉小贵族,身份可疑的贵族: Noblaillons qui croupissent dans les châteaux des alentours (Huysmans). 蛰伏于周围城堡之中的小贵族。(于伊斯芒斯)

**noble** [nɔbl] **I** *a.* **1.** 高尚的,崇高的,高贵的: de ~s sentiments 高尚的情操 / une ~ tâche 崇高的任务 **2.** 庄严的,庄重的,威严的: une ~ prestance 威严的仪容 / Elle employait toujours un langage noble pour les choses les plus simples (Proust). 即便表达最琐碎的事,她也总是言辞庄重。(普鲁斯特) / style ~ 典雅的文笔 / jouer les pères ~s au théâtre 扮演郑重其事的角色 **3.** métaux ~s 贵金属 **4.** 质量上乘的[广告用语]: bois ~ 上等木材 / L'électronique et les télécommunications sont les spécialités les plus "nobles". 电子和电讯是"最高级"的专业。 **5.** 贵族的: sang ~ 贵族血统 / être de naissance ~ 贵族出身 **6.** le ~ art 拳击 / la plus ~ conquête de l'homme 马 / parties ~s (人体)重要器官[如心、脑、生殖器等] **II** *n.* 贵族 **III** *n. m.* 〈旧〉(英、法的)古金币名

**noblement** [nɔbləmɑ̃] *adv.* **1.** 高尚地,堂堂正正地,庄重地,高贵地: répondre ~ à une accusation calomnieuse 庄严地回答恶意中伤 / Il lui avait pardonné noblement. 他宽宏大度地原谅了他。 **2.** 〈旧〉贵族式地: vivre ~ 过贵族式的生活[不从事体力劳动]

**noblesse** [nɔblɛs] *n. f.* **1.** 高贵;高尚;高超;崇高: la ~ de cœur 宽宏大度 / Toute noblesse est de souffrir et de résister (Claudel). 吃苦耐劳谓之高贵。(克洛岱尔) / la ~ de ses vues 见解高超 **2.** 贵族;贵族身份: un titre de ~ 贵族封号 / Noblesse oblige. 〈谚〉一言一行须合地位名望。 / ancienne ~ 旧贵族[系指1789年大革命前的贵族] / ~ de cloche 文官出身贵族 / ~ d'épée 依靠武功出身的贵族 / ~ d'extraction 世阀贵族 / ~ de finance 鬻爵贵族 / ~ par lettre 册封贵族 / ~ militaire 军阶贵族 / ~ personnelle 属人贵族[次等贵族,不世袭] / ~ de robe [d'office] 市民出身的贵族 / ~ titrée 爵位[封号]贵族[如公爵、侯爵和伯爵等] / ~ d'Empire 拿破仑册封贵族 / petite ~ 小贵族 / haute ~ 大贵族

**nobliau** [nɔblio] *n. m.* 〈贬〉小贵族,身份可疑之贵族

**noc** [nɔk] *n. m.* 〔土木〕(地下)导水管,暗渠,涵洞

**noce** [nɔs] *n. f.* **1.** [单数或复数]婚礼: repas de ~ 婚宴 / nuit de ~s 新婚之夜 / être invité à la ~ de qn 应邀参加某人婚礼 **2.** [单数]参加婚礼的客人总称 **3.** épouser en secondes ~s 第二次结婚 / épouser en justes ~s 合法结婚 / ~s d'argent [d'or, de diamant, de platine] 银婚[金婚,钻石婚,白金婚][结婚25年,50年,60年,75年之别称] **4.** 〈俗〉狂欢,放荡的聚会: La bouche amère, la tête malade, comme à la suite de quelque terrible noce (Zola). 口苦头痛,仿佛经历了尽兴狂欢。(左拉) **5.** être à la ~ 逍遥自在 / faire la ~ 〈俗〉花天酒地 / n'avoir jamais été à pareilles ~s 〈俗〉从未遭此对待 / ne pas être à la ~ 〈俗〉陷入困境,陷入窘境

**Nocé** 诺赛,法国城镇,位于奥恩省。

**nocer** [nɔse] [Conj. 1] *v. i.* 〈俗〉大吃大喝,吃喝玩乐,过花天酒地的生活: Tant qu'il y avait de l'argent, on noçait (Sue). 人但凡有钱便花天酒地。(苏)

**Noces** (les) 《婚礼》,俄国芭蕾舞剧,斯德拉文斯基作曲。

**Noces de Cana** 《迦拿的婚宴》,威尼斯画派韦罗内塞的大型作品。

**Noces de Figaro** 《费加罗的婚礼》,滑稽歌剧,达·邦特根据博马舍作品改编,莫扎特作曲。

**noceu*r*, *se*** [nɔsœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈俗〉花天酒地的(人),生活放荡的(人): Il est un peu trop noceur. 他的生活有点过于放荡。

**nocher** [nɔʃe] *n. m.* **1.** 〈诗〉船夫 **2.** le ~ des Enfers 在冥河上渡亡灵的神

**nochère** [nɔʃɛːr] *n. f.* **1.** 嵌铅条玻璃天棚,嵌铅条天窗 **2.** 檐槽

**nocicepti*f*, *ve*** [nɔsisɛptif, iːv] *a.* 〔医〕感受伤害的,疼痛刺激的

**noci*f*, *ve*** [nɔsif, iːv] *a.* 有害的: des émanations ~ves 有害的挥发物 / théories ~ves 有害的理论

**nocivité** [nɔsivite] *n. f.* 害处,危害性: ~ d'une doctrine 某种学说的危害性

**no-contest** [nokɔ̃tɛst] *n. m.* 〔拳〕无争夺

**noctambule** [nɔktɑ̃byl] **I** *n.* **1.** 〔医〕梦游者,梦行者 **2.** 〈俗〉喜欢在夜间游荡者 **II** *a.* **1.** 〔医〕梦游的,梦行的 **2.** 〈俗〉爱在夜间游荡的

**noctambulisme** [nɔktɑ̃bylism] *n. m.* **1.** 夜游症 **2.** 夜来忙,夜间游荡

**noctiluque** [nɔktilyk] 〔动〕**I** *a.* 在黑暗中发光的 **II** *n. f.* 夜光虫

**noctuelle** [nɔktɥɛl] *n. f.* 夜蛾

**noctuidé** [nɔktɥide] *n. m.* 夜蛾属

**noctule** [nɔktyl] *n. f.* 山蝙蝠

**nocturne** [nɔktyrn] **I** *a.* **1.** 夜间的,夜间发生的: tapage ~ 夜间喧哗 **2.** 〔动〕昼伏夜出的: oiseau ~ 夜间出没的鸟 / papillons ~ 夜间活动的蛾子 **3.** 〔植〕夜间开放的 **II** *n. m* **1.** 〔宗〕夜课 **2.** (月光、星光)夜景画 **3.** 夜曲: les ~s de Shopin 肖邦的小夜曲 **4.** *pl.* 〔动〕夜出动物 **5.** 双声部抒情歌曲 **6.** (梦幻忧郁的)交响诗 **7.** 商店、展览会夜间开放: Les commerçants moyens et petits, ont décidé de pratiquer le nocturne. 中、小商家决定夜间营业。 / Le nocturne exceptionnel réunissait plusieurs milliers de visiteurs dans le parc floral de Vincennes. 万塞纳花卉园的特别夜场吸引了好几千名参观者。 **III** *n. f.* 夜间体育比赛: au cours d'une ~ au stade de C 在C体育场的一次夜间体育比赛中

**nod*al*, *ale*** [nɔdal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 〔物〕节的,结的,波节的: points ~aux 节点 **2.** 〔解〕房室节的: tissu ~ du cœur 房室结 **3.** point ~ 〔铁〕轨道交点/ point ~ 〔测〕叉点,交点 / points ~aux 〔光〕(前后)节点

**Nodier, Charles** (1780—1844) 诺迪埃,法国作家。

**nodosité** [nɔdozite] *n. f.* **1.** 结,结节: ~ d'Heberden 希氏结节 **2.** 〔植〕瘤结

**nodulaire** [nɔdylɛːr] *a.* **1.** 结节的,多结节的,小节的,结状的: tige ~ 多节的茎干 **2.** 〔地质〕结核状的

**nodule** [nɔdyl] *n. m.* **1.** 小结节 **2.** 〔地质〕结核,小结节,海底锰核 **3.** 〔解〕(小脑)蚓小结 **4.** 〔医〕~s d'Arantius 主动脉瓣结 / ~s de Morgagni (肺动脉)半月板结

**noduleu*x*, *se*** [nɔdylø, øːz] *a.* **1.** 多小结节的;结节状的 **2.**

〔地质〕结核状的，瘤状的

**nodus** [nɔdys] *n. m.* 〔医〕结节，小结

**Noé** *ou* **Noah** 诺亚，又译挪亚，《旧约全书》所载洪水之灾中的幸存者。

**Noël** [nɔɛl] *n. m.* **1.** (基督教)圣诞节：Messes de ~ 圣诞弥撒 / réveillon de ~ 圣诞晚餐 / Joyeux Noël! 圣诞快乐! / *Noël au balcon*, *Pâques au tison*. 〈谚〉圣诞暖，复活节冷。冬暖春寒。/ *Noël au jeu*, *Pâques au feu*. 〈谚〉圣诞节室外玩，复活节守炉边。**2.** le (petit) ~ 圣诞节礼物 **3.** 圣诞歌[开首字母小写] **4.** arbre de ~ 圣诞树；企业或协会为其成员的孩子分发的圣诞礼物；〔石油〕采油树 / bûche de ~ 圣诞夜烧的柴薪；圣诞蛋糕[树根蛋糕] / Père ~ 圣诞老人

**noématique** [nɔematik] *a.* 〔哲〕思想的[现象学用语]

**noème** [nɔɛm] *n. m.* 〔哲〕理念；思想内容

**noèse** [nɔɛz] *n. f.* 〔哲〕思维

**noétarque** [nɔetark] *n. m.* (亚历山大派哲学家所持的)本原

**noétique** [nɔetik] *a.* 〔哲〕思维的

**nœud** [nø] *n. m.* **1.** 结，扣：~ coulant 活结 / ~ chirurgical 外科节 **2.** 结状饰物：~ de cravate 领带结 / ~ papillon 蝴蝶领结 / mettre un ~ dans ses cheveux 在头发上扎蝴蝶结 **3.** 〔植〕节，节子，木疤 **4.** 〔植〕根瘤 **5.** 〔解〕结，结节：~ de Tawara 房室结 / ~ vital 生命节[延髓呼吸系统] **6.** 手指关节 **7.** 〔地〕山结 **8.** 交通枢纽，交通线路连接点：~ ferroviaire 铁路枢纽 / ~ routier 公路枢纽 / ~ de communication 交通枢纽 **9.** 〔电〕电流节点，馈电点 **10.** 〔数〕节点；叉点 **11.** (玻璃中的)疵点 **12.** 〔天〕(天体轨道与黄道的)交点：les ~s de la lune 白道与黄道的交点 / ~ ascendant [descendant] 升[降]交点 / ligne des ~s 交点线 **13.** 〔物〕(振动弦或驻波的)节点 **14.** le ~ d'amitié 友谊，情意，情结 **15.** 〔纺〕棉结 **16.** 〔船〕缆结：~ de vache 死结 / ~ plat 平结 / ~ de chaise 吊板结 / ~ de bosse 绳头双反结 **17.** 〔海〕节[航速单位，等于1海里/小时]：Cette corvette file 25 nœuds. 这艘护卫舰航速为25节。**18.** 〔技〕凸出部分：~ à [de] soudure 焊接接头 **19.** *pl.* (人与人之间的)密切关系 **20.** (戏剧情节的)纽结 **21.** 关键，症结，焦点：Là est le nœud de l'affaire. 这是事情的症结。**22.** sac de ~s 无法解决的难题，棘手之事；诡谲险恶之事 / trancher [couper] le ~ gordien 以断然手段解决问题，快刀斩乱麻

**Nœud de vipères (Le)** 《蝮蛇结》，法国作家莫里亚克的小说。

**Nœux-les-Mines** 讷莱米讷，法国城市，位于加来海峡省。

**Nogaret, Guillaume de** (1260/1270—1313) 诺加雷，法国国王美男子腓力四世的法律顾问，国王会议成员。

**Nogaro** 诺加罗，法国城镇，位于热尔省。

**Nogent** 诺让，法国城镇，位于上马恩省，旧称诺让昂巴西尼(Nogent-en-Bassigny)。

**Nogent-le-Roi** 诺让勒鲁瓦，法国城镇，位于厄尔-卢瓦尔省。

**Nogent-le-Rotrou** 诺让勒罗特鲁，法国城镇，位于厄尔-卢瓦尔省。

**Nogent-sur-Marne** 马恩河畔诺让，法国城镇，位于瓦勒德马恩省。

**Nogent-sur-Oise** 瓦兹河畔诺让，法国城镇，位于瓦兹省。

**Nogent-sur-Seine** 塞纳河畔诺让，法国城镇，位于奥布省。

**Nogent-sur-Vernisson** 韦尼松河畔诺让，法国城镇，位于卢瓦雷省。

**Noguères** 诺盖尔，法国城镇，位于大西洋岸比利牛斯省。

**Noguès, Charles** (1876—1971) 诺盖斯，法国将军，曾任驻摩洛哥总驻扎官。

**Noguès, Maurice** (1889—1934) 诺盖斯，法国飞行员。

**Nohant-Vic** 诺昂维克，法国城镇，位于安德尔省。

**noir, e** [nwa:r] **I** *a.* **1.** 黑的，黑色的：Le charbon est noir. 煤是黑色的。/ un marbre ~ veiné de vert 绿色纹理的黑大理石 / encre ~e 黑墨水 / *Noir géline pond blanc œuf*. 〈谚〉黑鸡生白蛋。**2.** 近于黑色的，深色的：café ~ 清咖啡[不加糖、奶] / pain ~ 黑面包 / thé ~ 红茶 / raisin ~ 紫葡萄 / avoir la peau toute ~e de coups 被打得浑身青紫 **3.** 肮脏的，龌龊的：ongles ~s 肮脏的指甲 / avoir les mains ~es 两手肮脏 **4.** 黑暗的，昏暗的：nuit ~e 深夜 / rue ~e 黑暗的街道 **5.** 阴郁的，忧伤的：avoir des idées ~es 悲观 / faire un tableau très ~ de la situation 把形势描绘得一团漆黑 / être d'une humeur ~e 心情忧郁/ maladie ~e 〔心〕忧郁症，厌世 **6.** 愤怒的，敌对的，可憎的，邪恶的：colère ~e 盛怒 / jeter un regard ~ sur un adversaire 怒视对手 / une ingratitude ~e 一种可憎的忘恩负义 **7.** 名誉受损的，被玷污的：Les rendre tous plus noirs que l'enfer (Beaumarchais). 使人人声名狼藉甚于魔鬼。(博马舍) **8.** 〈民〉酒醉的：Il est complètement noir. 他酩酊大醉。**9.** 神秘的，未知的，玄奥的 **10.** 地下的：marché ~ 黑市：[省略用法] acheter des denrées au ~ 在黑市上购买食品 **11.** corps ~ 〔物〕黑体[能吸收一切照射其表面的光线的理想物体] / froid ~ 严寒，阴冷 / moines ~s 黑衣僧，本笃会修士 / point ~ 严重困难；拥挤危险的路段；粉刺，黑头粉刺 / produit ~ 〔建〕黑色材料[指沥青、柏油等建筑材料] / roman [film] ~ 黑色小说[影片] / travail ~ 黑工[非法做工挣钱] / viandes ~es 〔烹调〕黑肉类，野味肉 **12.** 黑人的：Afrique ~e 黑非洲 / le problème ~ aux USA 美国黑人问题 **II N~** *n.* 黑人：la traite des N~s au XVIII^e siècle 18世纪贩卖黑人 **III** *n. m.* **1.** 黑色：~ sur blanc 白纸黑字，明确地 **2.** 黑暗，黑夜：L'enfant a peur du noir. 孩子害怕黑暗。**3.** 阴郁，悲观：broyer du ~ 闷闷不乐 / voir tout en ~ 悲观失望 **4.** 〔艺〕版画的模糊刻纹 **5.** 〔建〕铁饰物的锻件毛坯 **6.** 〔冶〕粉磨[粉浆]石墨[用于光洁铸件表面] **7.** 靶心 **8.** ~ d'acétylène 〔化〕乙炔黑 **9.** 黑衣，丧服：être tout vêtu de ~ 穿一身黑 / porter du [être en] ~ 穿丧服 **10.** ~ d'aniline 〔化〕苯胺黑，颜料黑 / ~ animal 骨炭，兽炭 / ~ de carbone 烟黑 / ~ d'ivoire 〔艺〕象牙黑 / ~ de manganèse 〔化〕二氧化锰 / ~ de platine 〔化〕铂黑 / (petit) ~ 〈俗〉一杯清咖啡 / *au* ~ 地下地，非法地：travail au ~ 黑工，非法工作，Plus d'un million de Français travailleraient "au noir" en marge des lois et des règlements. 可能有一百多万法国人在非法地打黑工。**IV** *n. f.* 〔乐〕四分音符

**Noir** (causse) 努瓦尔高地，在法国戎特河和杜尔比河之间。

**Noir, Yvan Salmon**, dit **Victor** (1848—1870) 努瓦尔，法国新闻记者，被拿破仑三世堂兄皮埃尔·拿破仑·波拿巴杀害，其葬礼成为共和党人一次示威。

**noirâtre** [nwarɑ:tr] *a.* 稍黑的，带黑的：teint ~ 黑黝黝的脸色

**noiraud, e** [nwaro, o:d] *a.*, *n.* 黑发棕肤的(人)

**noirceur** [nwarsœ:r] *n. f.* **1.** 黑，黑色，黑暗：~ de l'ébène 乌木的黑色 / ~ des cheveux 头发乌黑 **2.** 黑斑，黑点 **3.** 卑劣，阴险；卑劣言行：~ d'un crime 罪行令人发指 / tramer quelque ~ 策划某种阴谋 / la ~ d'une âme 灵魂之丑恶 / ~ d'une accusation (包藏祸心的)阴谋控告

**noircir** [nwarsi:r] **I** *v. t.* **1.** 弄黑，涂黑，使变黑：La fumée a noirci le plafond. 烟熏黑了天花板。**2.** 抹黑，诽谤，诋毁：~ la situation 把形势说得一团漆黑 / ~ une réputation 毁誉 / C'est moi dont on noircira le caractère (Staël). 我的性格将遭人诋毁。(斯塔尔夫人) **3.** ~ du papier 以写作为生；写些微不足道的东西 **II** *v. i.* 变黑：Ce tableau a noirci. 这幅画发黑了。/ Le bois noircit au feu. 木头遇火变黑。**III se ~** *v. pr.* **1.** 变黑：Le ciel se noircit. 天色暗起来了。**2.** 〈民〉喝醉 **3.** 相互诋毁

**noircissage** [nwarsisa:ʒ] *n. m.* 〔技〕摩擦抛光

**noircissement** [nwarsismɑ̃] *n. m.* **1.** 弄黑，变黑，黑化：~ du papier sensible 感光纸变黑 **2.** 〔铸〕涂炭粉

**noircisseur** [nwarsisœ:r] *n. m.* **1.** 染黑色的工人 **2.** ~ de

papier 粗制滥造的作家

**noircissure** [nwarsisy:r] *n.f.* **1.** 黑斑,黑点 **2.** 葡萄酒变质

**Noire** (mer) 黑海,欧洲和亚洲间内海。

**Noirétable** 努瓦雷塔布勒,法国城市,位于卢瓦尔省。

**Noirmoutier** 努瓦尔穆捷,大西洋中法属岛屿。

**noise** [nwa:z] *n.f.* 〈古〉口角,争吵: chercher ~ à qn 〈今〉向某人寻衅,找碴吵架

**noiseraie** [nwazrɛ] *n.f.* 核桃林,榛树林

**noisetier** [nwaztje] *n.m.* 榛树

**noisette** [nwazɛt] **I** *n.f.* **1.** 榛子: chocolat aux ~s 榛子巧克力 **2.** 榛子般大小的块状物: une ~ de beurre 榛子大小的一块黄油 / pommes ~s 做成榛子形状,烤黄的土豆块 **3.** 核状矿物燃料[粒度15—30毫米] **II** *a. inv.* 浅褐色: des yeux ~ 浅褐色眼睛 / couleur ~ 浅褐颜色

**noisettine** [nwazɛtin] *n.f.* 榛子奶油酥饼

**Noisiel** 努瓦西耶尔,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Noisy-le-Grand** 努瓦西勒格朗,法国城市,位于塞纳-圣但尼省。

**Noisy-le-Roi** 努瓦西勒鲁瓦,法国城镇,位于伊夫林省。

**Noisy-le-Sec** 努瓦西勒塞克,法国城市,位于塞纳-圣但尼省。

***noix*** [nwa] *n.f.* **1.** 胡桃,核桃: Il avait un visage racorni comme une noix (Giono). 他脸皮坚硬像一只核桃。(吉奥诺) **2.** 〈引〉其他类似的果实: ~ d'arec 槟榔 / ~ de coco 椰子 / ~ de muscade 肉豆蔻 / ~ de galle 五倍子,没食子 / ~ de cajou 腰果 / ~ vomique 马钱子,番木鳖 **3.** 核桃状鼓起或凸出的部分: ~ de veau 小牛臀尖肉 / ~ de moulin 石磨的凹槽 / fermeture à ~ 门窗企口槽 **4.** 核桃大小的物体: ~ de beurre 核桃状黄油 **5.** 粒度30—50毫米的煤块 **6.** 〔木工〕半圆截面凹槽 **7.** 蛋形陶瓷[玻璃]绝缘子 **8.** 〈民〉笨蛋,蠢货: une vieille ~ 一个老傻瓜 / Quelle noix! 真是大傻瓜! / Elle n'est pas plus noix qu'une autre. 她并不比别人傻。**9.** 〔机〕龙头旋塞 **10.** *à la ~* (*de coco*) 毫无价值,拙劣的: C'est une explication à la noix. 这是一种拙劣的解释。**11.** Des noix! 没门儿! [表示对别人语言持否定态度]

**Nok** 诺克,尼日利亚诺克文化发祥地。

**nolanite** [nɔlanit] *n.f.* 黑矾铁矿

**nolascite** [nɔlasit] *n.f.* 砷方铅矿

**Nolay** 诺莱,法国城镇,位于科多尔省。

**Nolde, Emil Hansen,** dit **Emil** (1867—1956) 诺尔迪,德国油画家、版画家,表现派重要代表。

**nolens volens** [nɔlɛ̃s vɔlɛ̃s] *loc. adv.* 〈拉〉不管愿意与否: Mon fils ira en pension, nolens volens. 愿意也好,不愿意也罢,我儿子一定得进寄宿学校。

**Nolhac, Pierre Girauld** de (1859—1936) 诺拉克,法国历史学家、诗人,法兰西学院院士。

**noli-me-tangere** [nɔlimetɑ̃ʒere] *n.m. inv.* 〈拉〉 **1.** 〔植〕凤仙花 **2.** 〔医〕侵蚀性溃疡

**nolis** [nɔli] *n.m.* 〔海〕租船;租船费

**nolisement** [nɔlizmɑ̃] *n.m.* 船舶出租,船舶租用

**noliser** [nɔlize] *v.t.* 〔海〕租(船): ~ un bâtiment 租一艘船 / avion nolisé 包机

**nolonté** [nɔlɔ̃te] *n.f.* 〔哲〕中止意愿,不行动意愿

**nom**[1] [nɔ̃] *n.m.* **1.** 姓名,名字: ~ de baptême 教名 / ~ de plume 笔名 / ~ patronimique [de famille] 姓 / faux ~ 假名 / L'enfant répond au nom de Pierre. 孩子名叫皮埃尔。/ Je n'arrive pas à *mettre un nom sur* le visage. 我见面记不起此人的姓名。/ Je ne prêterai pas mon nom à cette entreprise. 我将不对此承担责任。/ mettre son ~ au bas d'un contrat 签署一份合同 / changer de ~ 改名 **2.** 姓,姓氏: La femme prend le nom de son mari. 妻子用丈夫之姓。/ donner son ~ à une femme 与一位妇女结婚 / J'agis en son nom. 我以他名义行事。/ ***au ~ de*** *loc. prép.* 以…名义,凭…: au ~ de la loi 以法律名义, Au nom de tous ceux qui croient en vous, je prie votre Altesse de ne pas partir (Claudel). 我以所有信赖您的人的名义,恳求陛下不要离开。(克洛岱尔) / ***Nom de Dieu! Nom de nom! Nom d'une pipe! Nom d'un chien!*** *loc. interj.* 〈民〉见鬼! 他妈的! [表示恼火、惊讶] **3.** (动物、事物、地方的)名字: ~s des villes 城市名 / ~s des rues 街道名 / ~ des produits 产品名 / La science des ~s de lieux 地名学[即 toponymie] **4.** (同类事物人物的)名称: être accueilli par la foule du ~ d'assassin 被民众视为杀人犯 **5.** 人物: les plus grands ~s de la littérature 文学界最伟大的人物 **6.** 家族: les plus grands ~s de France 法兰西最高贵的家族 **7.** 称号,资格: le ~ de père 父亲的资格 **8.** 空泛之词,有名无实,外表: Ce politicien n'est qu'un nom à l'abri duquel agissent des conspirateurs. 这个政治家不过是一伙阴谋家的挡风墙罢了。**9.** 名: *connaître* qn de ~ 闻其名 / du ~ [后跟一序数形容词] (国王、教皇等的)序号: Louis, onzième du ~ 路易十一 / ~ commercial 商号/ *Ou j'y perdrai mon nom.* 不成功誓不罢休。/ *n'avoir pas de ~, sans ~* 无法形容,不可名状: un crime sans ~ 无法形容的罪行 / traiter qn de tous les ~s 百般辱骂某人 / *appeler les choses par leur ~* 直言不讳: J'appelai le cochon par son nom, pourquoi pas? (Hugo) 猪就是猪,为什么不直呼其名呢? (雨果) **10.** 〈古〉名声,名望: se faire un ~ 出名 / Et ce que j'ai de nom, je le dois à l'amour (Corneille). 我的名声全系爱情所赐。(高乃依) **11.** 〈古〉贵族: Polyeucte a du nom, et sort du sang des rois (Corneille). 波利厄克特出身高贵,为王室后裔。(高乃依) **12.** *hommes* [*gens*] *de ~* 贵族: Toute mon ambition est de rendre service aux gens de nom et de mérite (Molière). 我心之所系乃是为高贵而又贤能之士效劳。(莫里哀) **13.** petit ~ 〈俗〉小名

**nom**[2] [nɔ̃] *n.m.* 〔语〕名词: complément de ~ 名词补语 / ~ composé 复合名词[由两个或两个以上简单词构成,如 arc-en-ciel,或由一个词加前缀构成如 surface] / ~s communs 普通名词 / ~s propres 专有名词

**noma** [nɔma] *n.f.* 〔医〕走马疳,坏疽性口炎

**nomade** [nɔmad] **I** *a.* **1.** 游牧的: tribu ~ 游牧部落 **2.** 流浪的,不定居的: vie ~ 流浪生活 **3.** 〔动〕随季节变更而迁移的 **II** *n.* **1.** 游牧者: les ~s du désert 沙漠牧民 **2.** 流浪者 **3.** 〔法〕游民

**nomadisation** [nɔmadizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 游动化[由定居变为流动] **2.** 〔军〕小股渗透

**nomadiser** [nɔmadize] *v.i.* 过游牧生活;过流浪生活

**nomadisme** [nɔmadism] *n.m.* 游牧制,游牧生活,流浪生活: ~ pastoral 游牧 / le ~ au Sahara 撒哈拉沙漠的游牧生活

**no man's land** [nomanslɑ̃d] *n.m.* 〈英〉 **1.** 〔军〕无人地带,真空地带 **2.** 相邻两国海关之间的地带;中立地带 **3.** 荒无人烟的地区: "De Munich, que reste-t-il? —Une paire de briques. —Hambourg? — C'est le no man's land." (Sartre) "慕尼黑还剩点什么? —两块砖头。—那汉堡呢? —一块荒无人烟的地方。"(萨特) **4.** 〈转〉归属不明的范畴

**nombrable** [nɔ̃brabl] *a.* 可数的,可计算的

**nombrant** [nɔ̃brɑ̃] *a. m.* nombre ~ 〔数〕不名数,抽象数

**nombre** [nɔ̃:br] *n.m.* **1.** 数目: Les candidats se sont présentés en nombre. 应聘者来得很多。/ Nous ne sommes pas en nombre suffisant. 我们人数不够。/ un ~ infini de grains de sable 无数砂粒 **2.** 多数,大量,众多(的人): l'emporter sur le ~ 以量取胜 / faire ~ 凑数 / ~, ~ de, bon ~ de 许多,好几个: ~ d'entre nous 我们中间有几位 / *sans ~* 大量,不计其数: Des erreurs sans nombre défigurent ce livre. 不计其数的错误使这本书面目全非。**3.** 数: ~ cardinal 基数 / ~ ordinal 序数 / loi des grands ~s 大数定律 / ~ abstrait 不名数,抽象数 / ~ algébrique 代数

数 / ~ arithmétique 算术数 / ~ binaire 二进数 / ~ concret 名数 / ~ décimal 分数;十进数 / ~ figuré 几何点数 / ~ hétérogène 异质数 / ~ homogène 同质数 / ~ incommensurable [irrationnel] 无理数 / ~ naturel 自然数 / ~ négatif 负数 / ~ normal 正规数 / ~ nul 零 / ~ parfait 完备数 / ~ positif 正数 / ~ premier 素数,质数 / ~ rationnel [commensurable] 有理数 / ~ relatif 相对数 / ~ rond 约整数 / ~ transcendant 超越数 / ~ d'accès 存取数 / ~ aléatoire 随机数码 / ~ de coïncidence inexact 伪随机数 / ~ composé 复合数 / ~ dépassant la capacité 超位数 / ~ dérivé 导出数 / ~ fractionnaire 带分数 / ~ originel 素数 / ~ d'or 金数[默冬章周数];中外比,黄金分割 / ~ pluriel 复数 / ~ en virgule fixe [flottante] 定[浮]点数 **4.** ~ indice 〔统〕统计指数 / ~ magique 〔物〕幻数 / ~ de masse 〔物〕质量数;单子数,核子数 / ~ proportionnel 〔化〕比例数 **5.** 〔文〕和谐,匀称:Cette prose a du nombre. 这篇散文布局匀称。**6.** 〔语〕数:nom de ~ 数词 / L'adjectif s'accorde en genre et au nombre. 形容词有性、数配合。**7.** ne servir que de ~ 〈古〉无用,不可靠 **8.** ***au ~ de*** *loc. prép.* 总计;在…之列:Les accusés sont au nombre de trois. 被告共有 3 名。Je le compte au nombre de mes amis. 我把他当作朋友。/ ***du ~ de*** *loc. prép.* 列入,在…之内:Serez-vous du nombre des invités? 您将受到邀请吗? / ***en ~*** *loc. adv.* 大量,众多:Ils sont venus en nombre à notre invitation. 他们许多人应邀前来。/ ***dans le ~*** *loc. adv.* 其中

**nombré, e** [nɔ̃bre] *a.* prose ~e 散文诗

**nombrer** [nɔ̃bre] *v. t.* 〔文〕计数

**Nombres** (Livre des) 《民数记》,《旧约全书》的第四卷。

**nombreu*x*, *se*** [nɔ̃brø, øːz] *a.* **1.** 为数众多的:foule ~se 大群人 / une famille ~se 一个成员众多的家庭 / Les troupes ennemies étaient bien plus nombreuses que les nôtres (Malraux). 敌军人数远远超过我军。(马尔罗) **2.** [与复数名词配合]许多:venir sans cesse plus ~ 不断到来,越来越多 / de ~ groupes 许多人群 / dans de ~ cas 在许多情况下 **3.** 〈古〉有节律的,和谐的:Ce n'est pas que leurs sons, agréables, nombreux, soient toujours à l'oreille également heureux (Boileau). 他们悦耳和谐的声音并不总是那么动听。(布瓦洛) **4.** 〈古〉有节奏的,整齐的:Le mouvement nombreux et uniforme des rameurs (Rollin). 桨手整齐划一的动作。(罗兰) / un vers ~ 节奏匀称的诗句

**nombril** [nɔ̃bri] *n. m.* **1.** 〔解〕脐 **2.** 〔植〕种脐 **3.** 〔纹章〕横带饰和盾形端点之间的点 **4.** se prendre pour le ~ du monde 〈俗〉自以为老子天下第一,自以为了不起

**nombrilisme** [nɔ̃brilism] *n. m.* 以自我为中心的态度

**nombriliste** [nɔ̃brilist] **I** *a.* 以自我为中心的;自我中心主义的 **II** *n.* 以自我为中心的人;自我中心主义者

**nome**[1] [nɔm] *n. m.* **1.** 〔史〕(古埃及的)郡 **2.** (希腊的)州:Le territoire de la Grèce est divisé en 51 nomes. 希腊国土分为 51 州。

**nome**[2] [nɔm] *n. m.* 古希腊的阿波罗颂歌[用笛子和齐特拉琴伴奏]

**-nome, -nomie, -nomique** *suff.* 表示"法则"、"分配"等意思

**nomencla*teur*, *trice*** [nɔmɑ̃klatœːr, tris] **I** *a.* 专业词汇分类的 **II** *n.* 专业词汇分类者,动植物分类者 **III** *n. m.* (古罗马)为主人提示来客姓名的奴隶

**nomenclature** [nɔmɑ̃klatyːr] *n. f.* **1.** 术语,专业词汇:~ chimique 化学术语 **2.** 目录,品名表,大事记 **3.** (自然史)动植物命名法 **4.** 一部词典的全部条目:compléter la ~ d'un dictionnaire par un supplément 以补遗完善一本词典的条目

**nomenklatura** [nɔmɛnklatura] *n.f.* 〈俄〉〔史〕**1.** (苏联)政治、经济领导岗位一览表 **2.** 〈引〉特权阶层

**Nomeny** 诺梅尼,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**nomin*al*, *ale*** [nɔminal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* **1.** 名字的,名称的:une erreur ~ale 名称错误 / appel ~ 点名 / liste ~ale 名单 **2.** 名义上的,挂名的,有名无实的:autorité ~ale 名义上的权威,有名无实的权威 / chef ~ d'un parti 某党名义上的领袖 **3.** 指名的:convocation ~ale 指名召集 **4.** 〔心〕échelle ~ale 量表 **5.** 〔经〕票面上的 valeur ~ale d'une action 股票的票面价值 **6.** 名词的,相当于名词的:L'infinitif est une forme nominale du verbe. 不定式是动词的一种名词形式。/ phrase ~ale 名词句 / définition ~ale 名词定义 **II** *n. m.* 〔语〕代词 **III** *n. m. pl.* 唯名论者

**nominalement** [nɔminalmɑ̃] *adv.* **1.** 名义上,票面上:Il reste nominalement le propriétaire de l'immeuble. 他名义上还是这座房屋的业主。**2.** 指名地:être appelé ~ 被指名召唤 **3.** 相当于名词,具有名词价值:employer un adjectif ~ 将形容词用作名词 / forme verbale employée ~ 作名词用的动词词形

**nominalisateur** [nɔminalizatœːr] *n. m.* (将动词、形容词等变为名词的)词缀 [如:-age, -isme 等]

**nominalisation** [nɔminalizasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕名词化[指把句子变成名词性成分]

**nominaliser** [nɔminalize] *v. t.* 〔语〕使名词化,使变成名词

**nominalisme** [nɔminalism] *n. m.* 〔哲〕(中世纪的)唯名论

**nominaliste** [nɔminalist] 〔哲〕**I** *n.* (中世纪的)唯名论者 **II** *a.* 唯名论的

**nominatif** [nɔminatif] *n. m.* 〔语〕(拉丁语、俄语、希腊语中的)主格

**nomina*tif*, *ve*** [nɔminatif, iːv] *a.* 记名的:liste ~ve 名单,人名录 / titre ~ 记名证券

**nomination** [nɔminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 提名,提名表扬:avoir plusieurs ~s à une distribution de prix 得到多个获奖提名 **2.** 任命:~ au poste de directeur adjoint 任命为副主任 **3.** 任命书:contresigner une ~ 副署一份任命书 **4.** 〔哲〕指名

**nominativement** [nɔminativmɑ̃] *adv.* 指名地,指名道姓地:désigner ~ les responsables de ce désordre 对这场混乱的责任者一一点名 / être appelé ~ 被直呼其名 / interpeller ~ 指名道姓喊人

**Nominoë** (? —851) 诺米诺埃,布列塔尼公爵,迫使秃头查理承认布列塔尼是独立的王国。

**nommé, e** [nɔme] **I** *a.* **1.** 名叫…的,被称为…的:un homme ~ Dubois 一位名叫杜布瓦的男子 **2.** 指定的,任命的:avocat ~ d'office 由法庭指定的律师 **3.** 得到提名表扬的:L'élève Dupont, quatre fois nommé. 学生杜邦受到 4 次提名表扬。**4.** 提到名字的,上述的:Le témoin plus haut nommé ajoute de nouveaux détails. 上面提到的那个证人补充了新的细节。**5.** ***à point ~*** *loc. adv.* 碰巧,及时,正好:Vous arrivez à point nommé pour nous tirer d'embarras. 您来得及时,正好帮我们摆脱困境。/ ***à jour ~*** *loc. adv.* 在约定的日子里 **II** *n.* 名叫…的人:Le nommé Paul Dupuis est accusé de vol. 当事人保尔·迪皮伊被控偷窃。/ le ~ un tel 一位名叫某某的人

**nommément** [nɔmemɑ̃] *adv.* **1.** 指名道姓地,指名地 désigner ~ qn 指某人的名 / accuser ~ 指名道姓地指责 **2.** 特别地:Plusieurs se sont signalés et nommément un tel. 好几个人引人注意,特别是某人。

**nommer** [nɔme] **I** *v. t.* **1.** 命名,给…起名:Ses parents l'ont nommée Laurence. 父母给她取名洛朗斯。**2.** 给予称号,称之为:Il l'a nommé son bienfaiteur et ami. 他称他为恩人和朋友。/ Vous nommez poète ce pauvre rimailleur. 您竟然把这个狗屁不通的可怜虫称之为诗人。**3.** 说出…名字,叫出…名字:~ tous les caractères d'un produit 列举一件产品的各种性能 **4.** 任命,指定,表扬:~ qn son héritier 指定某人作继承人 / ~ un fonctionnaire à un poste important 任命一位官员担任要职 **II se ~** *v. pr.* **1.** 名为,名叫 **2.** 自报姓名:

L'inconnu avançait et se nomma. 陌生人走上前去自报姓名。

**nomo-** *préf.* 表示"法则"、"法律"、"法"的意思

**nomogenèse** [nɔmɔʒnɛːz] *n. f.* 循规进化说

**nomogramme** [nɔmɔgram] *n. m.* 〔数〕诺模图,列线图,计算图表

**nomographe** [nɔmɔgraf] *n.* 法律书籍编撰者,法律汇编编纂者

**nomographie** [nɔmɔgrafi] *n. f.* **1.** 法律学,法律论 **2.** (列线)图解法

**nomographique** [nɔmɔgrafik] *a.* (列线)图解的:calcul ~ (列线)图解演算

**nomologie** [nɔmɔlɔʒi] *n. f.* 自然法学,自然法则论

**nomomécanique** [nɔmɔmekanik] *a.* 机器列线图解的

**nomophylaque** [nɔmɔfilak] *n. m.* **1.** (古希腊)负责保管法律文件的法官 **2.** 〔史〕拜占廷领导法律学校之显贵

**nomothète** [nɔmɔtɛt] *n. m.* 〔史〕古希腊修订宪法、法律等委员会委员

**non** [nɔ̃] **I** *adv.* **1.** [对问题作否定回答或拒绝某一建议]不,不是,没有;[单独使用] Veux-tu lui téléphoner? — Non. 你给他打电话吗? —不。[与 oui 相对] Vous n'avez pas pu accepter ce poste? — Non. 您不能接受这个职位吗? —不能。[与 si 相对] / [与 sûrement, vraiment, certes, certainement, mais, ah çà, ma foi, merci, fichtre, foutre, que 或 rien à faire 等词或惯用语连用以加强语气] Sortir par cette pluie battante? Non, merci. 顶着这种瓢泼大雨出门吗? 不,决不。/ [与 pas 连用] Vous avez jeté les papiers qui étaient sur mon bureau? Non pas, nous les avons rangés. 你们把我办公桌上的纸张扔了吗? 不,不,我们都归拢了。**2.** [在问题、回答、感叹句或肯定句中起加强语气作用]是吗,是不是,不是吗;不,啊:[用在问题中] Ce n'est pas beau, non? 这不好看,是不是? / [用在回答中] Non, mille fois non, je ne lui en veux pas. 不,决不。我并不恨他。/ [用在感叹句中表示愤怒、抗议等] Ah non! Vous ne sortirez pas avant d'avoir fini. 不行,您没做完就不能出去。Non, mais des fois, qu'est-ce qui vous prend? 啊,怎么搞的,您这是怎么啦? / [在否定性回答中否定前句中的某一项] Je suis désolé. — Moi non. 我很抱歉。—我不抱歉。/ [在双重否定 non sans 的肯定句中] Il a accepté votre invitation non sans hésitation. 他接受了您的邀请,但并不痛快。Il s'est aventuré sur le rocher, non sans avoir pris toutes ses précautions. 他到岩石堆上冒险,但并非不采取种种防备措施。**3.** [作动词的直接宾语,否定句子或句子的一个成分]不:Je ne dis pas non. 我没有拒绝,我没有说不。/ Il dit non à tout. 他对一切都说不。/ Il fait non de la tête. 他摇摇头。/ Vous dites qu'il vous a téléphoné, lui prétend que non. 您说他给您打过电话,而他却加以否认。**4.** [表示强烈对立或否定前一句的某个成分]不,不是,而不是,还是不:et ~, mais ~, ou ~: Tu l'a fait par pitié et non par conviction. 你这样做是出于怜悯而不是出于信念。Je veux bien de ce livre mais non de ton disque. 我要的是这本书而不是你的那张唱片。Venez-vous ou non? 您来还是不来? / [在并列复合句中表示对立] Il a besoin de toi, moi non. 他需要你,我不需要你。C'est mon opinion, non la vôtre, je le sais. 我知道,这是我的看法,而您不这么看。/ [et non pas, mais non pas 强调对立] C'est un conseil et non pas un ordre. 这是一个建议而不是一道命令。J'approuve le fond de ce que vous dites, mais non pas votre violence. 我赞同你说话的内容,但不赞同你粗暴的态度。/ [用 non seulement 和 mais encore, mais aussi, mais même 配合强调对立] Non seulement il ne fait rien, mais encore il proteste. 他不仅什么都不做而且还要提抗议。/ [用 non que 表示原因] Il ne réussit pas, non qu'il soit paresseux, mais parce qu'il est très malchanceux. 他没有成功,不是他懒,而是他实在运气不佳。/ [non pas que 表示对立] Il aimait ce quartier de Paris, non pas qu'il fût beau, mais parce qu'il était tranquille. 他喜欢巴黎这个街区,不是因为它美,而是因为它安静。**5.** [修饰形容词、分词、副词]并不,不:des leçons ~ sues 不理解的课文 / C'est un enregistrement non audible. 这是无法听的录音。**6.** [用在比较句中] ~ ***plus que*** *loc. conj.* 与…一样,并不比…多,并不比…更:Il n'a pas été blessé dans cet accident, non plus que moi d'ailleurs. 他在这次事故中并未受伤,就跟我一样。/ ~ ***plus*** *loc. adv.* 也不,同样不:Vous n'en voulez pas, ni lui non plus ni moi non plus. 您不想要,他不想要,我也不想要。/ ~ ***moins que*** *loc. conj.* 并不比…少,并不比…差,与…同样:Le génie de la guerre se repaît d'or non moins que de sang (Chevalier). 战争之神嗜金又嗜血。(谢瓦利埃) **7.** 〈古〉 ~ pas seulement 不仅仅:Non pas seulement j'opinai sur ce sujet dans le Parlement, mais j'obligeai même tous mes amis à opiner comme moi (Retz). 我不仅要在议会就此发表意见而且还要动员我所有朋友发言。(雷斯) / ~ jamais 永远不 **II** *n. m. inv.* **1.** 不,拒绝:pour un oui ou pour un ~ 为鸡毛蒜皮的事,为了一点小事 / Je n'entendrai donc jamais de ta bouche que ce non et cet encore non! (Claudel) 我从你嘴里听到的将是除了拒绝还是拒绝! (克洛岱尔) / les ~ au référendum 全民公决中投反对票者 **2.** 〔信息〕"非"门,"非"电路

**non-** *préf.* 表示"不"、"无"、"非"的意思

**nona** [nɔna] *n. f.* (南欧)昏睡性脑炎

**non-acceptation** [nɔnaksɛptasjɔ̃] *n. f.* 拒兑;拒收

**non-accompli, e** [nɔnakɔ̃pli] *a.* 〔语〕(动作)未完成的

**non-accordé, e** [nɔnakɔrde] *a.* 〔技〕未调谐的

**non-acquitté, e** [nɔnakite] *a.* 未缴关税的

**non-activé, e** [nɔnaktive] *a.* 〔化〕未被活化的

**non-activité** [nɔnaktivite] *n. f.* (军官等)暂时不在职,停职:mise en ~ par mesure disciplinaire 停职处分

**nonacyclique** [nɔnasiklik] *a.* 〔化〕九环的

**non-additi*f*, *ve*** [nɔnaditif, iːv] *a.* 〔化〕无添加剂的

**nonagénaire** [nɔnaʒenɛːr] *a., n.* 90 岁的(人):vieillard ~ 九旬老人

**nonagésime** [nɔnaʒezim] *n. m., a.* le ~ (degré de l'écliptique) 〔天〕黄道上(离黄道和地平交点)90 度的点

**nonagone** [nɔnagɔn] *n. m.* 九边形,九角形

**non-agression** [nɔnagrɛsjɔ̃] *n. f.* 不侵犯:pacte de ~ 互不侵犯条约

**non-aligné** [nɔnaliɲe] **I** *a.* 不结盟的:pays ~s 不结盟国家 **II** *n.* 不结盟国家:La quasi-totalité des non-alignés font partie du tiers monde. 几乎全部不结盟国家属于第三世界。

**non-alignement** [nɔnaliɲmɑ̃] *n. m.* 不结盟:Le non-alignement est mort avec le conflit de ces deux pays. 这两个国家的冲突使不结盟运动消亡。

**non-allélique** [nɔnalelik] *a.* 非等位的

**non-allié, e** [nɔnalje] *a.* 〔技〕非合金的

**nonalupine** [nɔnalypin] *n. f.* 〔化〕羽扇豆碱

**nonamère** [nɔnamɛːr] *n. m.* 九聚物

**non-amovible** [nɔnamɔvibl] *a.* 不能移动的

**Nonancourt** 诺南库尔,法国市镇,位于厄尔省。

**nonane** [nɔnan] *n. m.* 〔化〕壬烷

**nonantaine** [nɔnɑ̃tɛːn] *n.f.* 〈比〉 **1.** 九十;九十左右 **2.** 90 岁左右

**nonante** [nɔnɑ̃t] *a. num. card. inv.* 〈比,瑞士〉九十

**nonantième** [nɔnɑ̃tjɛm] *a. num. ord.* 〈比,瑞士〉第九十

**non-arrondi, e** [nɔnarɔ̃di] *a.* 〔语〕非圆唇的

**non-assistance** [nɔnasistɑ̃s] *n. f.* 〔法〕故意不救罪:~ à personne en danger [péril] 见死不救罪

**non-belligérance** [nɔ̃belizerɑ̃s] *n.f.* 非交战状态
**non-belligérant, e** [nɔ̃belizerɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.m.* 非交战国 **II** *a.* 非交战的, 不参与冲突的
**non-broyé, e** [nɔ̃brwaje] *a.* 〔技〕未轧碎的
**nonce** [nɔ̃s] *n.m.* **1.** 教廷大使:~ extraordinaire 教廷特使 / ~ ordinaire 教廷常任大使 **2.** (古代匈牙利、波兰等国议院的)议员
***nonchalamment*** [nɔ̃ʃalamɑ̃] *adv.* **1.** 漫不经心地, 随随便便地 **2.** 懒散地, 没精打采地
**nonchalance** [nɔ̃ʃalɑ̃s] *n.f.* **1.** 漫不经心, 随便: faire un travail avec ~ 漫不经心地做一件事 **2.** 懒散, 无精打采: ~ d'un geste 一个懒散的手势, 手势的懒散样子
**nonchalant, e** [nɔ̃ʃalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 漫不经心的, 随便的: un écolier ~ 一个漫不经心的小学生 **2.** 懒散的, 无精打采的: un geste ~ 一个懒散的手势 / une allure ~e 一副无精打采的样子
**nonchaloir** [nɔ̃ʃalwa:r] *n.m.* 〈古, 书〉 **1.** 漫不经心, 随便 **2.** 懒散, 无精打采
***non-chargé, e*** [nɔ̃ʃarʒe] *a.* **1.** 〔技〕无载的; 未充电的 **2.** 未保价的
**nonciature** [nɔ̃sjaty:r] *n.f.* **1.** 教廷大使的职务或任期 **2.** 教廷大使的官邸 **3.** 〔史〕隶属于教廷并由教廷大使治理的国家: la ~ d'Avignon 阿维尼翁教廷国
**non-cohérent, e** [nɔ̃kɔerɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔技〕无黏聚力的, 不黏的
**non-combattant, e** [nɔ̃kɔ̃batɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 非战斗的: unité ~e 非战斗部队 / population ~e 非战斗的人口 **II** *n.* (部队中)非战斗人员
**non-combiné, e** [nɔ̃kɔ̃bine] *a.* 〔技〕单体的, 自由的, 游离的
**non-comparant, e** [nɔ̃kɔ̃parɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.* 〔法〕未出庭的(一方)
***non-comparution*** [nɔ̃kɔ̃parysjɔ̃] *n.f.* 〔法〕未出庭
***non-compensé, e*** [nɔ̃kɔ̃pɑ̃se] *a.* 失衡的, 不平衡的, 不稳的
**non-conciliation** [nɔ̃kɔ̃siljasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕和解不成立
**non-concordance** [nɔ̃kɔ̃kɔrdɑ̃:s] *n.f.* 不符合, 不一致; 不匹配, 不协调; 不整合
**non-concurrence** [nɔ̃kɔ̃kyrɑ̃:s] *n.f.* clause de ~ 〔法〕禁止业务竞争条款 [指合同中禁止雇员从事有损于雇主利益的业务活动的条款]
**non-conditionnel, *le*** [nɔ̃kɔ̃disjɔnɛl] *a.* 无条件的
**non-conduc*teur*, *trice*** [nɔ̃kɔ̃dyktœ:r, tris] 〔物〕**I** *a.* 不导电的, 不传热的, 不传导的 **II** *n.m.* 非导体
**non-conformisme** [nɔ̃kɔ̃fɔrmism] *n.m.* **1.** 〔史〕(英国的)非国教主义 **2.** 〈引〉不循习俗, 不守成规
**non-conformiste** [nɔ̃kɔ̃fɔrmist] **I** *n.* **1.** 〔史〕(英国的)非国教徒, 不信奉英国国教的新教徒 **2.** 〈引〉不循习俗的人; 不守成规的人 **II** *a.* **1.** 〔史〕(英国)非国教主义的: églises ~s 非国教教会 **2.** 〈引〉不循习俗的; 不守成规的: les revues et les journaux ~s 标新立异的报刊 / penseur ~ 独树一帜的思想家 / une attitude ~ 与众不同的态度
**non-conformité** [nɔ̃kɔ̃fɔrmite] *n.f.* 不一致性, 不符合; 不整合; 不遵守
**non-connexe** [nɔ̃kɔnɛks] *a.* 〔数〕不连通的
**non-constance** [nɔ̃kɔ̃stɑ̃s] *n.f.* **1.** 〔计量〕不稳定性, 不恒定性 **2.** 〔数〕非恒性
**non-contradiction** [nɔ̃kɔ̃tradiksjɔ̃] *n.f.* 〔哲〕不矛盾: principe de ~ 不矛盾律 / loi de ~ 不矛盾法则
**non-contrôlé, e** [nɔ̃kɔ̃trole] *a.* 未检验的, 未核对的
**non-correspondance** [nɔ̃kɔrɛspɔ̃dɑ̃:s] *n.f.* 不符合性, 不一致性, 不对应性
**non-corrosi*f*, *ve*** [nɔ̃kɔrozif, i:v] *a.* 〔技〕抗腐蚀的
**non-cotation** [nɔ̃kɔtasjɔ̃] *n.f.* 无盘, 无牌价
**non-coté, e** [nɔ̃kɔte] *a.* **1.** 无盘的 **2.** 未注尺寸的
**non-covalent, e** [nɔ̃kɔvalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕非共价的
**non-croyant, e** [nɔ̃krwajɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.* 无宗教信仰的(人)
**non-cumul** [nɔ̃kymyl] *n.m.* 〔法〕非并合: principe de ~ des peines 刑罚非并合原则
**non-débardé, e** [nɔ̃debarde] *a.* 非集运的[指伐区的伐倒木]
**non-décidabilité** [nɔ̃desidabilite] *n.f.* 〔数〕不可判定性
**non-déclaré, e** [nɔ̃deklare] *a.* 未申报的
***non-dégénéré, e*** [nɔ̃deʒenere] *a.* 〔数〕非退化的
**non-dénonciation** [nɔ̃denɔ̃sjasjɔ̃] *n.f.* 不揭发
**non-dérangé, e** [nɔ̃derɑ̃ʒe] *a.* 〔技〕未扰动的
**non-directi*f*, *ve*** [nɔ̃dirɛktif, i:v] *a.* 不向对话者施加任何压力的, 启发式的: entretien ~ 启发式谈话 / la méthode ~ve 启发式
**non-directionnel, *le*** [nɔ̃dirɛksjɔnɛl] *a.* 无方向的, 非定向的
**non-directivisme** [nɔ̃dirɛktivism] *n.m.* 不施加压力, 启发方式: Le non-directivisme, c'est avant tout une attitude de sincérité. 启发方式首先是一种诚恳的态度。
**non-directivité** [nɔ̃dirɛktivite] *n.f.* 不施加压力, 启发方式: Chez certains parents il y avait une confusion pédagogique entre le "laisser-faire" et la non-directivité. 某些家长有介于"放任不管"和启发式两种教育方式之间的模糊认识。
**non-discrimination** [nɔ̃diskriminasjɔ̃] *n.f.* 不歧视, 一视同仁: la convention internationale sur la ~ entre travailleurs masculins et féminins 关于男女劳工一视同仁的国际协议
**non-disloqué, e** [nɔ̃dislɔke] *a.* 非断裂的
**non-disponibilité** [nɔ̃disponibilite] *n.f.* **1.** 不能自由处置, 不能随意使用 **2.** 不能服预备役
**non-dissémination** [nɔ̃diseminasjɔ̃] *n.f.* (核武器)不扩散: Il s'agit d'un nouveau traité sur la non-dissémination des armes nucléaires. 涉及(签订)一个新的核武器不扩散条约。
**non-dit** [nɔ̃di] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 隐言, 心照不宣
**non-droit** [nɔ̃drwa] *n.m.* 非法规控制状况
**none** [nɔn] *n.f.* **1.** 古罗马白昼九时[相当于今下午三时]; 古罗马每日的第四段时间[从白昼九时即今下午三时起] **2.** 〔宗〕古罗马白昼九时做的祷告
**non-électrolyte** [nɔnelɛktrɔlit] *n.m.* 非电介质
**non-engagé, e** [nɔnɑ̃gaʒe] *a.*, *n.* **1.** 不介入的(国家)[一般指不介入美苏冲突], 中立的(国家): les États ~s du tiers monde 第三世界中立国家 **2.** 不介入的(人), 不介入政治的(人): un penseur ~ 不介入政治的思想家 / Certaines tendances profondes gagnèrent des non-engagés et les amenèrent à accepter les revendications d'agitateurs extrémistes. 某些深刻倾向影响了一些不介入政治者介入了, 使他们接受极端主义骚乱者的所有要求。
**non-engagement** [nɔnɑ̃gaʒmɑ̃] *n.m.* **1.** 不介入政治, 不卷入政治: Les quotidiens de province voyaient leur vente monter en flèche, quel que soit le degré de leur non-engagement. 外省各日报, 不论其不介入政治的程度如何, 发售数量均直线上升。 **2.** 不介入两大阵营: Le président se fait le champion de la politique de non-engagement. 总统成为不介入两大阵营政策的头号人物。
**nones** [nɔn] *n.f.pl.* 古罗马历三、五、七、十各月的第七天及其他各月的第五天
**non-étanchéité** [nɔnetɑ̃ʃeite] *n.f.* 不密封(性), 不防渗(性)
**non-être** [nɔnɛtr] *n.m.inv.* 〔哲〕非存在
**nonette** [nɔnɛt] *n.f.* 细粒牛肝菌和黄牛肝菌的惯称
**nonetto** [nɔne[ɛ]to] *n.m.* 〔乐〕九重奏, 九重唱
**non-euclidien, *ne*** [nɔnøklidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔数〕非欧几里得的: les géométries ~nes 非欧几何
**non-événement, non-évènement** [nɔnevɛnmɑ̃] *n.m.* 未成大事的事件 [指其效果、影响未达到原期望值的事件]
**non-exécution** [nɔnɛgzekysjɔ̃] *n.f.* 不履行, 不执行: ~ d'un

contrat 不履行合同 / ～ d'un ordre 不执行命令

**non-existence** [nɔnɛgzistɑ̃s] *n.f.* 不存在,非存在:Les athées affirment la non-existence de Dieu. 无神论者认为上帝不存在。

**non-ferreux, se** [nɔ̃fɛrø, ø:z] *a.* 〔冶〕非铁的:métal ～ 有色金属,非铁金属

**non-figuratif, ve** [nɔ̃figyratif, i:v] *a.* 〔艺〕非形象的:art ～ 非形象艺术 / peintre ～ 非形象派画家 / [用作 *n.*] les ～s 非形象派画家

**non-figuration** [nɔ̃figyrasjɔ̃] *n.f.* 〔艺〕抽象艺术

**non-fumeur, se** [nɔ̃fymœ:r, ø:z] *n.* 不吸烟者:compartiment ～ 不吸烟车厢

**non-gélif, ve** [nɔ̃ʒelif, i:v] *a.* 抗冻的,耐冻的

**non-homogène** [nɔnɔmɔʒɛn] *a.* 非均匀的,无齐次的

**nonidi** [nɔnidi] *n.m.* 〔史〕法兰西共和历每旬的第九天

**non-inductif, ve** [nɔnɛ̃dyktif, i:v] *a.* 无感的

**non-ingérence** [nɔnɛ̃ʒerɑ̃s] *n.f.* 不干涉,不干预:le principe explicite de ～ 明确无误的不干涉原则

**non-initié, e** [nɔinisje] *n.*, *a.* 外行(的),未入门的(人)

**non-inscrit, e** [nɔnɛ̃skri, it] **I** *a.* 不参加议会党团的:Mme X.., député du Calvados, non-inscrite. X女士,卡瓦尔多斯省的国民议会议员,无党派人士。

**non-intervention** [nɔnɛ̃tɛrvɑ̃sjɔ̃] *n.f.* 不干涉,不干预

**non-interventionniste** [nɔnɛ̃tɛrvɑ̃sjɔnist] **I** *a.* 不干涉主义的,主张不干涉的:une politique ～ 不干涉政策 / les députés ～s 主张不干涉的议员 **II** *n.* 不干涉主义者

**nonius** [nɔnjys] *n.m.inv.* 对角线尺

**Nonius, Pedro Nunes** (1492—1577) 努内斯,葡萄牙数学家、天文学家。

**non-jouissance** [nɔ̃ʒwisɑ̃:s] *n.f.* 〔法〕享用权的剥夺

**non-libéré, e** [nɔ̃libere] *a.* 未释放的;未付清的

**non-lieu** [nɔ̃ljø] (*pl.* ～*x*) *n.m.* 〔法〕不予起诉:ordonnance de ～ 不予起诉法令

**non-linéaire** [nɔ̃lineɛ:r] *a.* 非直线的,非线性的

**non-linéalité** [nɔ̃linealite] *n.f.* 非线性

**non marchand, e** [nɔ̃marʃɑ̃, ɑ̃:d] *a.* 〔经〕非商业性的;非盈利性的;(半)免费的[尤指无偿提供物品或服务的公益经济部门]

**non-métal** [nɔ̃metal] (*pl.* ～*aux*) *n.m.* 非金属

**non-minerai** [nɔ̃minrɛ] *n.m.* 〔矿〕废石,脉石

**non-moi** [nɔ̃mwa] *n.m.inv.* 〔哲〕非我

**nonnain** [nɔnɛ̃] *n.f.* 〈古,谑〉年轻修女,修女[一般指修院修女]

**nonne** [nɔn] *n.f.* 〈古,谑〉修女,特指修院中修女

**nonnette** [nɔnɛt] *n.f.* **1.** 〈古〉年轻修女 **2.** 沼泽山雀的俗称 **3.** 夹果酱香料小圆面包:～s de Reims 兰斯小圆饼

**Nonnos** (创作时期5世纪)农诺斯,希腊诗人,著有《狄奥尼索斯纪》。

**Nono, Luigi** (1924—1990) 诺诺,意大利著名作曲家。

**non-observation** [nɔnɔpsɛrvasjɔ̃] *n.f.* 不遵守

**nonobstant** [nɔnɔpstɑ̃] **I** *prép.* 〔法〕尽管,不顾:Il a refusé d'exécuter la présente clause, nonobstant les mises en demeure réitérées. 尽管再三催告,他仍拒绝执行这一条款。**II** *adv.* 〈旧〉虽然,然而,不过:Il était vieux et malade, nonobstant il entreprit le voyage. 他年老有病,但还是作了旅行。/ Nonobstant leur divorce, ils se fréquentent toujours. 他们尽管离了婚,但一直有来往。/ ～ *que loc. conj.* 〈旧〉虽然

**non-occlusion** [nɔnɔklyzjɔ̃] *n.f.* 无咬合,无闭塞,无阻塞

**nonose** [nɔno:z] *n.m.* 壬糖

**non-paiement** [nɔ̃pɛmɑ̃], **nonpayement** [nɔ̃pɛjmɑ̃] *n.m.* 〔法〕未支付,不偿付

**nonpareil, le** [nɔ̃parɛj] **I** *a.* 〈旧〉无双的,无比的,独一无二的:une beauté ～le 美貌无比 **II** *n.f.* **1.** ～le, ～le des Florides [de Virginie] 〔植〕北美旋花 **2.** 〔印〕〈旧〉六点铅字 **3.** 〈旧〉狭丝带(饰带) **4.** 小粒糖杏仁 **III** *n.m.*, *n.f.* 石竹

**non-participant, e** [nɔ̃partisipɑ̃, ɑ̃:t] *n.* **1.** 不参与者 **2.** 不分享(额外红利)者

**non-pesanteur** [nɔ̃p(ə)zɑ̃tœ:r] *n.f.* 无重,失重:Les difficultés rencontrées par des cosmonautes ont révélé que l'homme soumis à la non-pesanteur devait fournir des efforts insoupçonnés. 宇航员遇到的困难显示,人在失重情况下得付出意想不到的努力。

**non-planéité** [nɔ̃planeite] *n.f.* 非平面性;不在同一平面

**non plus ultra** 见 nec plus ultra

**non-programmable** [nɔ̃prɔgramabl] *a.* 不可编程序的

**non-prolifération** [nɔ̃prɔliferasjɔ̃] *n.f.* 不扩散,禁止(核)扩散:la conférence sur la ～ des armes atomiques 禁止原子武器扩散会议

**non-recevable** [nɔ̃rəsvabl] *a.* **1.** 不可接受的 **2.** 〔法〕驳回的,拒绝受理的

**non-recevoir** [nɔ̃rəsvwa:r] *n.m.* fin de ～ 〔法〕拒绝受理;拒绝

**non-représentation** [nɔ̃rəprezɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕～ d'un enfant 侵犯儿童监护权罪

**non-résidence** [nɔ̃rezidɑ̃:s] *n.f.* 不在住所;不在本地

**non-résident, e** [nɔ̃rezidɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.* 非常居的(人)

**non-résistance** [nɔ̃rezistɑ̃:s] *n.f.* 不抵抗:la politique de ～ 不抵抗政策

**non-résolu, e** [nɔ̃rezɔly] *a.* 〔光〕未分辨的

**non-résoluble** [nɔ̃rezɔlybl] *a.* **1.** 〔光〕不可分辨的 **2.** 〔数〕不可解的

**non-résonnant, e** [nɔ̃rezɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 非共振的

**non-résous** [nɔ̃rezu] *a.* 〔光〕未分辨的

**non-respect** [nɔ̃rɛspɛ] *n.m.* (对法规的)不遵守

**non-retour** [nɔ̃rətur] *n.m.* **1.** point de ～ ① 〔空〕航线临界点,无还点 ② 〈转〉不能更改决定[取消计划]的地步;只能进不能退的地步 **2.** 不返回,不回归:～ à zéro 不归零

**non-rétroactivité** [nɔ̃retrɔaktivite] *n.f.* ～ des lois 〔法〕法律不咎既往原则

**non-réussite** [nɔ̃reysit] *n.f.* 失败,不成功

**non-salarié, e** [nɔ̃salarje] *n.* 非工薪者,非领取工资的人[指商人、自由职业者等]

**non-satisfaction** [nɔ̃satisfaksjɔ̃] *n.f.* 未满足

**non-saturation** [nɔ̃satyrasjɔ̃] *n.f.* 不饱和(性)

**non-sens** [nɔ̃sɑ̃:s] *n.m.inv.* **1.** 无意义;无意义的句子[话]:C'est un non-sens que d'apprendre la grammaire sans s'exercer à parler. 只学语法而不练习口语是毫无意义的。**2.** 荒谬;荒唐的行为:C'est un non-sens. 这是荒谬的事。

**non-spécialiste** [nɔ̃spesjalist] *a.*, *n.* 非专业的(人员)

**non-spécifique** [nɔ̃spesifik] *a.* 非特异性的

**non-stop** [nɔnstɔp] **I** *a.inv.* 〈英〉不间断的,不停的:un vol ～ Beijing-Paris 北京—巴黎直达飞行 / une (descente) ～ 〔体〕(滑雪赛前为熟悉跑道而进行的)全程试滑 **II** *n.m.* (滑雪赛前夕的)全程试滑:La veille de l'épreuve de ski se déroule le "non-stop". 滑雪比赛前夕举行"全程试滑"。

**non-stratifié, e** [nɔ̃stratifje] *a.* 不成层的

**non-tissé** [nɔ̃tise] *n.m.* 无纺织物:La combinaison en non-tissé est réputée lavable, ininflammable et indéchirable. 无纺布制作的连裤工作服以可洗涤、不燃烧、不撕裂著称。

**Nontron** 农特龙,法国城镇,位于多尔多涅省。

**nontronite** [nɔ̃trɔnit] *n.f.* 〔矿〕绿脱石

**non-usage** [nɔnyza:ʒ] *n.m.* **1.** 〔法〕不行使权利,弃权 **2.** 不使用,不再使用:Les servitudes se prescrivent par le non-usage pendant trente ans. 规定停止地役三十年。

**non-valeur** [nɔ̃valœ:r] *n.f.* **1.** 〔会〕收不回的债权,坏账:admettre en ～ 同意作坏账处理 **2.** 〈转〉无能之辈;言过其实者;

les ～s de la littérature 文学界名不符实的人
**non viable** [nɔ̃vjabl] *a.* 不能成活的,不能生存的 [指胎儿或新生儿]
**non-vieillessement** [nɔ̃vjɛjismɑ̃] *n. m.* 不老化,抗老化
**non-violence** [nɔ̃vjɔlɑ̃:s] *n. f.* 非暴力主义
**non-violent, e** [nɔ̃vjɔlɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.* 非暴主义者 **II** *a.* 非暴力的:manifestation ～e 非暴力示威游行
**non-voyant, e** [nɔ̃vwajɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 无视力的,失明的 **II** *n.* 盲人,几乎失明的人
**noo-** *préf.* 表示"智慧"的意思
**noologie** [nɔɔlɔʒi] *n. f.* 心理学
**noologique** [nɔɔlɔʒik] *a.* 〔哲〕精神的
**noopsyché** [nɔɔpsiʃe] *n. m.* 智能,智力精神
**noosphère** [nɔɔsfɛ:r] *n. f.* 〔哲〕精神圈
**Nootka(s), Noutka(s)** [nutka] *n. pr.* 努特卡人[北美西部的印第安人]
**nopage** [nɔpa:ʒ] *n. m.* 〔纺〕修呢
**nopal** [nɔpal] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 仙人掌:～ à cochenille 胭脂虫仙人掌
**nopalerie** [nɔpalri], **nopalière** [nɔpaljɛ:r] *n. f.* 仙人掌种植园
**nope** [nɔp] *n. f.* 〔纺〕(毛织品的)粒结
**noper** [nɔpe] *v. t.* 〔纺〕修呢
**nopeuse** [nɔpø:z] *n. f.* 修呢女工
**noquet** [nɔkɛ] *n. m.* 〔建〕(金属薄板的)斜沟
**noquetis** [nɔkti] *n. m.* 牙齿格格作响
**noradrénaline** [nɔradrenalin] *n. f.* 〔药〕去甲肾上腺素
**noramidopyrine** [nɔramidɔpirin] *n. f.* 〔药〕安乃近
**Noranda** 诺兰达,加拿大城市,位于魁北克省。
**noratropine** [nɔratrɔpin] *n. f.* 〔药〕去甲阿托品
**Norbert,** Saint (1080—1134) 圣诺贝尔特,荷兰人,基督教马格德堡大主教,普雷蒙特雷修会创始人。
**norcamphre** [nɔrkɑ̃fr] *n. m.* 樟脑
**nord** [nɔr] **I** *n. m.* **1.** 北,北面:le vent du ～ 北风 / appartement exposé au ～ 朝北房间 / en plein ～ 正北方向 **2.** N～靠近北极的国家 **3.** N～(一个国家的)北部地区:le N～ canadien 加拿大北部 / le N～ de la Suède 瑞典北部 / la France du N～ 法国北部 / un homme du N～ 北方人 **4.** *au* ～ *de* 在…以北,在…北面 **5.** 北风:Une haleine de mer amenant le nord et la pluie (Gide). 大海的喘息招来了北风和雨。(纪德) **6.** 〔海〕地球或罗经上地平线的第三十二等分:N～ vrai 真北 / N～ magnétique 磁北 **7.** perdre le ～ 〈俗〉找不到北,迷失方向,不知所措 **8.** le N～ (北方)富国,工业发达国家:dialogue N～ Sud 南北对话 **II** *a. inv.* 北的,北方的,北部的:les côtes ～ du Brésil 巴西北部海岸 / magnétisme ～ 指北磁性 / pôle ～ 磁针北极 / hémisphère ～ 北半球
**Nord** (autoroute du) 北方高速公路,连接巴黎和里尔的高速公路
**Nord** (canal du) 北部海峡,苏格兰和爱尔兰之间海峡。
**Nord** (canal du) 北方运河,法国连接瓦兹河与桑塞河的运河。
**Nord** (cap) 北角,挪威一海岛的岬角,为欧洲的最北端。
**Nord** (département du) 北部省,法国北部加来海峡大区省份,省会里尔市。
**Nord** (guerre de) (1700—1721) 北方战争,以丹麦、俄罗斯、波兰和萨克森为一方,以瑞典为另一方之间爆发的战争。
**Nord** (mer du) 北海,位于欧洲西北部。
**Nord** (territoire du) 北部地方,澳大利亚沙漠地区,首府达尔文。
**nord-africain, e** [nɔrafrikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 北非的 **II** **N～-A～** *n.* 北非人
**nord-américain, e** [nɔramerikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 北美的 **II** **N～-A～** *n.* 北美人
**nord-coréen, ne** [nɔrkɔreɛ̃, ɛn] **I** *a.* 北朝鲜的 **II** **N～-C～** *n.* 北朝鲜人
**nordé** [nɔrde], **nordet** [nɔrdɛ] *n. m.* 〔海〕东北风
**Nordenskjöld, Adolf Erik,** baron (1832—1901) 诺登舍尔德男爵,瑞典探险家。
**nord-est** [nɔrɛst, nɔrdɛst] **I** *n. m.* **1.** 东北,(国家或地区的)东北部 **2.** être sec comme ～ 〈俗〉很干燥 **II** *a. inv.* 东北的,东北方的:une exposition ～ 东北朝向
**Nordeste** (le) 诺德什蒂,巴西一地区。
**Nord-Est** (passage du) 东北航路,由大西洋经西伯利亚北面的北冰洋,经白令海峡进入太平洋。
**nordester** [nɔrdɛste] *v. i.* (风向)转东北方向;(磁针)指向东北
**nord-est-quart-est** [nɔrɛstkarɛst] *n. m.* 〔海〕北东微东;北东微东风
**nord-est-quart-nord** [nɔrɛstkarnɔ:r] *n. m.* 〔海〕北东微北;北东微北风
**nordet** 见 nordé
**nord-européen, ne** [nɔrørɔpeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 北欧的 **II** **N～-E～** *n.* 北欧人
**nordicité** [nɔrdisite] *n. f.* 〈加〉北方性;北方色彩
**nordique** [nɔrdik] **I** *a.* 北欧的;北欧民族的;斯堪的纳维亚(语)的:langues ～s 斯堪的纳维亚诸语言 / pays ～s 北欧各国 **II** **N～** *n.* 北欧人
**nordir** [nɔrdir] *v. i.* (风向)转北;(磁针)指北
**nordiste** [nɔrdist] **I** *n.* (美国南北战争期间)联邦政府拥护者 **II** *a.* **1.** 拥护联邦政府的:armée ～ 北军 **2.** 法国北部省的
**Nördlingen** 讷德林根,德国城市。
**nord-nord-est** [nɔrnɔrɛst] *n. m.* 北东北;〔海〕北北东,北北东风
**nord-nord-ouest** [nɔrnɔrwɛst] *n. m.* 北西北;〔海〕北北西,北北西风
**nord-ouest** [nɔrwɛst, nɔrdwɛst] **I** *n. m.* 西北,西北方;(国家或地区的)西北部 **II** *a. inv.* 西北的,西北方的:la région ～ 西北地区
**Nord-Ouest** (passage du) 西北航路,从大西洋经加拿大北冰洋群岛进入太平洋。
**Nord-Ouest** (territoire du) 西北地区,加拿大北部行政区。
**nordouester** [nɔrdwɛste] *v. i.* (风向)转西北;(磁针)指西北
**nord-ouest-quart-nord** [nɔrwɛstkarnɔ:r] *n. m.* 〔海〕北西微北;北西微北风
**nord-ouest-quart-ouest** [nɔrwɛstkarwɛst] *n. m.* 〔海〕北西微西;北西微西风
**Nord-Pas-de-Calais** 北部加来海峡,法国大区,首府里尔市。
**nord-quart-nord-est** [nɔrkarnɔrɛst] *n. m.* 〔海〕北微东;北微东风
**nord-quart-nord-ouest** [nɔrkarnɔrwɛst] *n. m.* 〔海〕北微西;北微西风
**Nord-Sud** [nɔrsyd] *n. m.* 北南谈判[北方富国和南方穷国之间的谈判]
**nord-vietnamien, ne** [nɔrvjɛtnamjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 北越的 **II** **N～-V～** *n.* 北越人
**Norfolk** 诺福克,英国北海之滨一郡,首府诺里奇。
**Norfolk** 诺福克,美国弗吉尼亚州河港。
**Norfolk, Thomas Howard** (4[e] duc de) (1538—1572) 英国诺福克公爵(第四),因阴谋反对伊丽莎白一世而被处决。
**noria** [nɔrja] *n. f.* **1.** 戽斗水车 **2.** 提升系统:～ (circuit) 常规岛的设备冷却水系统 **3.** 〈转〉频繁运输:Dans le ciel les hélicoptères effectuaient une véritable noria. 直升机在空中进行名符其实的频繁运输。**4.** 人来人往:Entre Alger et Madrid, c'est la noria des activistes. 在阿尔及尔和马德里之间激进主义分子们人来人往。
**Norilsk** 诺里尔斯克,俄罗斯西伯利亚城市。
**Norma** 《诺尔马》,意大利歌剧作曲家贝利尼于 1831 年创作的歌

剧。

**normable** [nɔrmabl] *a.* 〔数〕可赋范的

**normal, ale** [nɔrmal] (*pl.* ~**aux**) **I** *a.* **1.** 正常的, 正规的: en temps ~ 在正常情况下 / La situation sociale est redevenue normale. 社会局势恢复正常。**2.** 无病理障碍的, 正常的: Il n'est pas normal. 他不正常。[他疯了] / Il n'est pas dans son état normal. 他状态不正常。[指生病、喝醉等] / S'il avait été quelqu'un de normal, il serait resté avec les autres (Aragon). 他如果是一个正常的人, 他就会跟其他人呆在一起。(阿拉贡) **3.** 〔数〕法向的, 垂直的, 正交的: une droite ~ale à un plan 垂直于一个平面的直线 / plan ~ 法面 / ligne ~ale 法线 **4.** 〔化〕正链的; 当量(浓度)的, 规(度)的: solution ~ale 当量溶液 / température ~ale 标准温度 **5.** école ~ale 师范学校 / N~ale 巴黎高等师范学校 **6.** 标准的; 规范的 **II** *n.f.* **1.** 正常, 正常状态 **2.** 〔数〕法线: ~ à une courbe en un point 在曲线一点上的法线 **3.** 标准, 规格: conforme à la ~ 合乎标准 **4.** 〔气〕正常值: au dessus de la ~ 在正常值以上 **5.** 〔统〕最可几值

**normalement** [nɔrmalmɑ̃] *adv.* **1.** 正常地, 在正常情况下, 通常: L'opération s'est passée normalement. 手术进行正常。/ L'eau bout normalement à 100℃. 在正常情况下, 水在摄氏 100 度沸腾。**2.** 〔数〕正交地, 垂直地

**normalie** [nɔrmali] *n.f.* 〔数〕法线曲面

**normalien, ne** [nɔrmaljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 师范学校的: les traditions ~nes 师范学校传统 **II** *n.* 师范学校[大学]学生

**normalisateur, trice** [nɔrmalizatœːr, tris] **I** *a.* 标准化的, 规格化的; 正常化的: des mesures ~trices 标准化措施 **II** *n.* 使正常化 [标准化]的人或事物

**normalisation** [nɔrmalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 正常化, 恢复正常: la ~ des relations diplomatiques 外交关系正常化 / Depuis l'entrée des troupes dans la ville, on assiste à une normalisation progressive. 自从军队进城后, 局势逐渐恢复正常。**2.** 标准化, 规格化: la ~ des pièces de rechange 零件标准化 **3.** 〔冶〕常化, 正火

**normalisé, e** [nɔrmalize] *a.* 标准化的: taille ~e 标准身材

**normaliser** [nɔrmalize] **I** *v.t.* **1.** 使正常化: Grâce à une rencontre au sommet, les deux pays ont pu normaliser leurs relations diplomatiques. 通过首脑会晤, 两国外交关系实现了正常化。**2.** 制定[实施]标准; 使标准化, 规范化: ~ les éléments préfabriqués 使预制件标准化 **II se** ~ *v.pr.* 正常化, 恢复正常: La situation s'est normalisée. 局势恢复正常。

**normalité** [nɔrmalite] *n.f.* **1.** 正常, 正常状态 **2.** 〔化〕当量浓度, 规度, 规定浓度

**normand, e** [nɔrmɑ̃, ɑ̃ːd] **I** *a.* 诺曼底的: cidre ~ 诺曼底苹果酒 / prairies ~es 诺曼底牧场 / race ~e 诺曼底牛[以乳肉著称] / sauce ~e 蘑菇鸡蛋奶油浓鱼汤; 卡尔瓦多斯酒奶油调味汁 / trou ~ 两道菜之间的开胃酒 **II N~** *n.* **1.** 〔史〕诺曼人 **2.** 诺曼底人: faire une réponse de N~ 作模棱两可的回答 **III** *n.m.* 诺曼底方言 **IV** *n.f.* 〔印〕中等线体铅字

**Normandie** 诺曼底, 法国旧省, 包括现上诺曼底和下诺曼底两个大区。

**Normandie** (autoroute de) 诺曼底高速公路, 连接巴黎和卡昂, 途经鲁昂市南部。

**Normandie** (bataille de) 诺曼底战役, 1944 年 6 月 6 日盟军大规模登陆后发动的反击德国法西斯军队的战役。

**normandisme** [nɔrmɑ̃dism] *n.m.* 诺曼底人特有的说话方式

**Normands** 诺曼人, 自称维金人, 自斯堪的纳维亚南下, 4 世纪至 5 世纪入侵英格兰, 9 世纪时侵入法兰西腹地。

**normatif, ve** [nɔrmatif, iːv] *a.* 标准的, 起规范作用的: grammaire ~ve 规范语法 / La logique, la morale sont des sciences normatives. 逻辑学和伦理学是规范科学。

**normativisme** [nɔrmativism] *n.m.* 规范主义; 教条化的纯粹主义

**normativité** [nɔrmativite] *n.f.* 规范性, 规范状态; 建立规范的倾向

**normatron** [nɔrmatrɔ̃] *n.m.* 模型计算机

**norme** [nɔrm] *n.f.* **1.** 规范, 准则: la ~ grammaticale 语法规范 **2.** 正常状态: s'écarter de la ~ 偏离正常状态 **3.** 标准, 规格; 定额; 指标: N~ française homologuée 法国标准 **4.** *n.f.pl.* 规范: L'appareil est conforme aux normes de fabrication. 机器符合制造规范。**5.** 〔数〕范数; 模方: ~ sur un espace vectoriel 向量空间范数

**normé, e** [nɔrme] *a.* 〔数〕赋范的: vecteur ~ 赋范向量

**normergie** [nɔrmɛrʒi] *n.f.* 〔医〕(机体)反应正常

**normo-** *préf.* 表示"正规"、"正常"的意思

**normoblaste** [nɔrmɔblast] *n.m.* 〔医〕原红细胞; 幼红细胞; 正常幼红细胞[与巨幼红细胞相区别]

**normochromasie** [nɔrmɔkrɔmazi] *n.f.* 正染性

**normochrome** [nɔrmɔkrɔm] *a.* 正色素的[血色指数正常的]

**normochromie** [nɔrmɔkrɔmi] *n.f.* 红细胞染色正常

**normochromocyte** [nɔrmɔkrɔmɔsit] *n.m.* 正色红细胞

**normocyte** [nɔrmɔsit] *n.m.* 红细胞, 正常红细胞

**normocytose** [nɔrmɔsitoːz] *n.f.* 正常红细胞血

**normodrome** [nɔrmɔdrɔm] *a.* 心收缩波传播正常的

**normoglycémique** [nɔrmɔglisemik] **I** *a.* 血糖正常的 **II** *n.* 血糖正常者

**normographe** [nɔrmɔgraf] *n.m.* 描图尺

**normonicotine** [nɔrmɔnikɔtin] *n.f.* 去甲烟碱

**normospermie** [mɔrmɔspɛrmi] *n.f.* 正常精液

**normotendu, e** [nɔrmɔtɑ̃dy] *a.* 血压正常的

**normotype** [nɔrmɔtip] **I** *a.* 心脏搏动正常的 **II** *n.m.* 正常体型

**Norodom Ier** (1835—1904) 诺罗敦一世, 柬埔寨国王(1859—1904)。

**Norodom Sihanouk** (1922— ) 诺罗敦·西哈努克, 柬埔寨国王, 1953 年领导柬埔寨取得独立, 后让位于其父而担任政府首脑; 1960 年其父去世后担任国家元首, 1993 年任柬埔寨王国国王。

**noroît, norois** [nɔrwa] *n.m.* (海上刮的)西北风

**Noroy-le-Bourg** 诺鲁瓦堡, 法国城镇, 位于上索恩省。

**norrain, e** [nɔrɛ̃, ɛn] **I** *a.* 挪威的 **II** *n.m.* 挪威、冰岛的口语

**Norrent-Fontes** 诺朗丰泰, 法国城镇, 位于加来海峡省。

**Norris, Frank** (1870—1902) 诺里斯, 美国作家。

**Norrköping** 诺尔雪平, 瑞典港口城市。

**Norrland** 诺尔兰, 瑞典北部地区。

**norrois** [nɔrwa] *n.m.* **1.** 斯堪的纳维亚语 **2.** vieux ~ 古斯堪的纳维亚语[中世纪挪威、冰岛和格陵兰使用的语言和方言]

**Northampton** 北安普敦, 英国城市, 北安普敦郡首府。

**North Bay** 诺斯贝, 加拿大城市, 位于安大略省。

**Northumberland** 诺森伯兰, 英国北部的郡。

**Northumbrie** 诺森布里亚, 古时盎格鲁-撒克逊英格兰七个王国之一, 首都约克。

**North Vancouver** 北温哥华, 加拿大城市。

**Nort-sur-Erdre** 埃德尔河畔诺尔, 法国城镇, 位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Norvège** 挪威, 北欧国家, 首都奥斯陆。

**norvégien, ne** [nɔrveʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 挪威的, 挪威人的 **2.** carte ~ne 〔气〕海平面气压图 **II N~** *n.* 挪威人 **III** *n.m.* 挪威语 **IV** *n.f.* 圆形船首的小艇

**Norwich** 诺里奇, 英国城市, 位于诺福克郡。

**nos** 见 notre

**nos (o)-** *préf.* 表示"疾病"、"缺陷"的意思

**noscapine** [nɔskapin] *n.f.* 〔药〕那可汀

**nosémose** [nozemoːz], **nosémiase** [nozemjaːz] *n.f.* 〔农〕蜂孢子虫病, 蜂微粒子病

**nosencéphalie** [nozɑ̃sefali] *n.f.* 〔医〕颅脑不全

**nosocomial, ale** [nozɔkɔmjal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 医院中感染

的

**nosoconiose** [nozɔkɔnjoːz] *n.f.* 〔医〕尘埃疾病,尘埃沉着病

**nosogenèse** [nozɔʒnɛːz], **nosogénie** [nozɔʒeni] *n.f.* 〔医〕发病学

**nosogéographie** [nɔozɔʒeɔgrafi] *n.f.* 〔医〕疾病地理学

**nosographie** [nozɔgrafi] *n.f.* 〔医〕疾病分类;疾病描述

**nosographique** [nozɔgrafik] *a.* 〔医〕疾病分类的

**nosologie** [nozɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕疾病分类学;疾病特征学

**nosologique** [nozɔlɔʒik] *a.* 〔医〕疾病分类学的

**nosologiste** [nozɔlɔʒist] *n.* 〔医〕疾病分类学家

**nosomanie** [nozɔmani] *n.f.* 〔心〕恐病症

**nosométrie** [nozɔmetri] *n.f.* 〔医〕发病率计算法

**nosophilie** [nozɔfili] *n.f.* 罹病癖

**nosophobie** [nozɔfɔbi] *n.f.* 疾病恐怖(症)

**nosophyte** [nozɔfit] *n.m.* 植物性病原体,病原菌

**nosothérapie** [nozɔterapi] *n.f.* 〔医〕以病治病法

**nosotoxicose** [nozɔtɔksikoːz] *n.f.* 自身中毒

**nosotoxine** [nozɔtɔksin] *n.f.* 疾病毒素

**Nossi-Bé** *ou* **Nosy-Bé** 贝岛,马达加斯加岛屿。

**nostalgie** [nɔstalʒi] *n.f.* **1.** 乡愁,怀旧:Il était envahi d'une grande nostalgie. 他怀着深深的乡愁。/ avoir la ~ de son enfance 怀念童年时期 **2.** 怀念,忧伤:Quand elle est prise de nostalgie, elle vient passer deux ou trois mois à Paris (Triolet). 每当她怀乡时就到巴黎来过上两三个月。(特里奥莱) / avoir la ~ des vacances 怀念假期

**nostalgique** [nɔstalʒik] **I** *a.* **1.** 思乡的,想家的 **2.** 怀念的,怀旧的,忧伤的:le regret ~ du passé 怀旧感伤 / chant ~ 怀旧歌曲 **II** *n.m.* 怀旧者:Les nostalgiques du festival tirent déjà leur mouchoir pour célébrer le 25^e^ anniversaire de ce monstre qu'ils ont vu naître. 联欢节的怀旧者已经抽出手绢来欢庆这个精灵的25岁生日,他们是看到它诞生的。

**nostalgiquement** [nɔstalʒikmɑ̃] *adv.* 忧伤地;思念地:La richesse ne fait pas le bonheur, dit nostalgiquement M. Jo (Duras). "财富并不带来幸福。"若先生幽幽地说。(杜拉斯)

**nostoc** [nɔstɔk] *n.m.* 〔植〕(蓝色的)念珠藻

**nostomanie** [nɔstɔmani] *n.f.* 〔医〕怀乡病

**Nostradamus, Michel de Nostre-Dame,** dit (1503—1566) 诺斯特拉达穆斯,法国占星家。

**nostras** [nɔstras] *a.* 温带地区特有的[指疾病]:choléra ~ 〔医〕本地霍乱[指法国霍乱],欧洲霍乱

**nota** [nɔta], **nota bene** [nɔtabene] **I** *loc.adv.* 注意,请注意 **II** *n.m.inv.* 注解

**notabilité** [nɔtabilite] *n.f.* **1.** 显贵的资格[身份]:Leur notabilité n'est pas douteuse. 他们的显贵身份是无可怀疑的。**2.** 显要人物,知名人物:Pendant mon séjour à Damas, je reçus tout ce qui s'y trouvait de notabilités (de Gaulle). 在大马士革逗留期间,当地显要我悉数接见。(戴高乐)

**notable** [nɔtabl] **I** *a.* **1.** 值得注意的,显著的:pas de changement ~ dans la situation 局势无显著变化 / une différence ~ 一个显著的区别 **2.** 著名的,显要的:une personne ~ 显要人物 **II** *n.m.* **1.** 名人,显要人物,显贵:être au nombre des ~s de la ville 成为城中显贵 **2.** Assemblée des ~s 〔史〕三级会议

**notablement** [nɔtabləmɑ̃] *adv.* 显著地,大大地:La tension a notablement diminué. 紧张状态显著减轻。

**notaire** [nɔtɛːr] *n.m.* **1.** 公证人:acte fait devant ~ 公证文书 / cabinet [étude] de ~ 公证人事务所 **2.** (古罗马时代)秘书;起草法律文书的皇家官员;早期基督教汇集殉道者行传的人员 **3.** 圣公会或罗马教会的工作人员:~s apostoliques 罗马教廷工作人员

**notairesse** [nɔtɛrɛs], **notaresse** [nɔtarɛs] *n.f.* 〈旧〉公证人的妻子

**notamment** [nɔtamɑ̃] *adv.* 特别是,尤其:Les langues romanes, et notamment le français, sont issues du latin. 罗曼语族语言,尤其是法语,均源自拉丁语。

**notari*al*, *ale*** [nɔtarjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 公证人的:fonctions ~ales 公证人职务

**notariat** [nɔtarja] *n.m.* 〔法〕**1.** 公证人职务:école de ~ 公证人学校 **2.** 公证人公会

**notarié, *e*** [nɔtarje] *a.* 由公证人经办的:acte ~ 公证文书

**nota*teur*, *trice*** [nɔtatœːr, tris] *n.* 抄舞谱者,舞谱抄录员

**notation** [nɔtasjɔ̃] *n.f.* **1.** 乐谱:~ musicale 乐谱 **2.** (以符号)标记;(一套)标记符号:~ numérique 以数字标记 / ~ algébrique 代数符号 / ~ chimique 化学符号 / ~ phonétique 语音符号 / ~ sténographique 速记符号 **3.** 〔舞〕舞谱;记舞谱 **4.** 摘录,笔记 **5.** 评分,评语:~ des exercices scolaires 学校作业评分 / ~ d'un fonctionnaire 公务员考评

**note** [nɔt] *n.f.* **1.** 〔乐〕音符 **2.** 〔乐〕乐音:faire une fausse ~ 唱错音 / Le moteur du véhicule gémit sur une note haute (Vian). 汽车马达尖声呻吟着。(维昂) **3.** 〔乐〕音名:chanter les ~s de la gamme 唱七个音名 **4.** 琴键:taper à côté des ~s 接错键 **5.** 〔画〕色调 **6.** 特点,细微差别,色彩:une ~ de gaieté 一种欢快色彩 **7.** 注解,注释;按语:une ~ de l'auteur 作者注 / ~s en marge 边注 / ~s en bas de page 脚注 **8.** 笔记,摘录:prendre en ~ le numéro de téléphone d'un ami 记录朋友的电话号码 / Je prends bonne note de ce que vous venez de dire. 我一定牢记您所说的话。**9.** 通知,照会:~ verbale 普通照会 / ~ officielle 正式照会 / ~ diplomatique 外交照会 **10.** 分数,评语:carnet de ~s 记分册 **11.** 清单,账单:~ d'hôtel 旅馆账单 / ~ de gaz 煤气费账单 / régler une ~ 结账 **12.** N~s d'Église 〔宗〕基督教会四要素 **13.** 方式,调子:changer de ~ 改变说话[行动]方式 / chanter toujours la même ~ 重复老一套的东西 / *donner la* ~ 定音,起音;定调子 / *être dans la* ~ 是合适的,是恰当的,是协调的 / forcer la ~ 夸大,夸张 / *une* ~ *juste* 协调,恰当之处 / *une fausse* ~ 〈转〉不协调,不恰当之处:Ce tableau met une fausse note dans son bureau. 这幅画与他办公室不协调。

**noter** [nɔte] *v.t.* **1.** 〔乐〕记谱:~ un air 将乐曲记谱 **2.** 注出,标出:~ d'une croix un passage intéressant 把重要段落用叉号标出 **3.** 记录,写下:~ une adresse 记下一个地址 / ~ un rendez-vous sur son agenda 在记事本上记下一次约会 **4.** 注意,注意到:Cela mérite d'être noté. 这值得注意。/ Il est à noter que le choléra frappe tout le monde sans distinction (Giono). 应该注意到霍乱会传染所有的人,不管是谁。(吉奥诺) **5.** 评分,下评语:devoir noté dix sur vingt 作业得二十分制的十分 / Déjà il était mal noté de ne pas aller à la messe (Vailland). 他不去望弥撒已经遭到非议了。(瓦扬) **6.** 〈古〉损坏,破坏,损害(某物) **7.** 〈古〉指责,谴责(某人):Il l'a notée de s'être tôt et aisément consolée de la mort de son père (Corneille). 他谴责她早早地,轻轻松松地从父亲去世的痛苦中解脱出来。(高乃依)

**nothofagus** [nɔtɔfagys] *n.m.* 〔植〕南方山毛榉

**notice** [nɔtis] *n.f.* **1.** 〈旧〉卷首语,序言 **2.** 概述,简介:~ biographique 传略,小传 / ~ nécrologique 死者生平 **3.** (工程、产品等的)说明书:~ technique 技术说明书 **4.** 证券发行条例说明

**notificati*f*, *ve*** [nɔtifikatif, iːv] *a.* 通知的,通告的:lettre ~ve 通知书

**notification** [nɔtifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕通知,告知 **2.** 通告,布告

**notifier** [nɔtifje] *v.t.* **1.** 正式通知,通告:~ l'ordre d'expulsion à des locataires 把驱赶令通知房客 / On m'a notifié mon renvoi. 人们通知我被解雇了。**2.** 〔法〕以法定形

式将法律文书通知有关人员：~ à l'accusé l'arrêt de la cour 将法庭判决通知被告

**notion** [nɔsjɔ̃] *n.f.* **1.** 观念：~ du temps 时间观念 / perdre la ~ de la réalité 丧失现实感 **2.** (某门科学的)基本知识：avoir quelques ~s du latin 具有一些拉丁语基本知识 / Mes confrères font courir le bruit que je n'ai aucune notion de l'asepsie (Bernanos). 我的同行们飞短流长说我不具备无菌法的基本知识。(贝纳诺斯) **3.** 概念：la ~ de bien [mal] 善[恶]的概念 / ~ du vrai et du faux 真伪概念

**notionnel, *le*** [nɔsjɔnɛl] *a.* 〔语〕概念的：champ ~ 概念场

**Noto** 诺托，意大利西西里城市。

**noto-** *préf.* 表示"背"、"背后"的意思

**notochorde** [nɔtɔkɔrd] *n.f.* 〔生〕脊索

***notochordome*** [nɔtɔkɔrdo:m] *n.m.* 脊索瘤

**notoire** [nɔtwa:r] *a.* **1.** 众所周知的，人所共知的：il est ~ que ... 众所周知的是… / Son mauvais caractère est notoire. 他的坏脾气是人所共知的。**2.** 著名的，公认的：criminel ~ 臭名昭著的罪犯 / menteur ~ 恶名昭彰的说谎者

**notoirement** [nɔtwarmɑ̃] *adv.* 显然：des crédits ~ insuffisants 明显不足的贷款

**notomèle** [nɔtɔmɛl] *n.m.* 背部副肢畸胎[背部多出一、两只肢体]

**notonecte** [nɔtɔnɛkt] *n.f.* 〔昆〕仰泳蝽

**notoriété** [nɔtɔrjete] *n.f.* **1.** 人所共知，众所周知：Leur dissentiment est de notoriété publique. 他们之间不和是众所周知的。/ il est de ~ que ... 众所周知… **2.** 声誉，名望：Sa notoriété dépasse le cadre étroit de sa spécialité. 他的名望超越他所从事专业的狭小范围。/ Ce livre lui a donné de la notoriété. 这本书使他名声大噪。**3.** 著名人物，知名人物：Un praticien obscur devenu à la longue notoriété européenne (Proust). 一位昔日默默无闻而渐渐变为欧洲知名人士的医生。(普鲁斯特) **4.** acte de ~ 〔法〕证明书 / liste de ~ 〔医〕名医名单[指可超出规定收取酬金的医师名单]

**notre** [nɔtr] (*pl.* ***nos*** [no]) *a. poss.* **1.** 我们的：~ maison 我们的家 **2.** 我们国家的：~ marine 我国的海军 **3.** [表示交谈双方都感兴趣、都有关系的人或事]：Voici notre homme. 他就是我们所说的人。**4.** [表示好感、喜欢或关切]：Comment va notre malade? 我们的病人好吗? **5.** [代替 mon, ma, mes 表示帝王等的自称]朕的，寡人的 **6.** [代替 mon, ma, mes 表示谦虚或夸张]：~ petite réputation 本人微不足道的名声 / ~ livre [ouvrage] 拙著

**nôtre** [no:tr] (*pl.* **~s**) **I** *a. poss.* 我们的：Cette maison est nôtre. 这所房子是我们的。/ La victoire finale sera nôtre. 最后胜利是我们的。/ Ce que nous avons de plus nôtre, de plus précieux, est obscur à nous-mêmes (Valéry). 我们所拥有的最根本的、最珍贵的是我们所不知的。(瓦勒里) **II** *pron. poss.* 我们的[与定冠词连用，表示前面提到的人或事]：Nos alliés! Les vôtres et les nôtres! (Malraux) 我们的盟国! 你们的加上我们的! (马尔罗) / Cet avis est le nôtre. 这是我们的意见。**III** *n.m.* 我们的努力；我们的想像：Nous n'avons rien mis du nôtre dans ce récit. 在这份记述中，我们丝毫没有掺入我们的想象。**IV** *n.m.pl.* **1.** 我们自己的人[指亲友、伙伴、同胞、同志等]：Voulez-vous bien être des nôtres? 你们愿成为我们的人吗? / Venez, vous serez des nôtres. 来，跟我们在一起。**2.** Nous avons bien fait des nôtres. 我们开玩笑。[干了蠢事]

**Notre-Dame** [nɔtrədam] *n.f.* **1.** 〔宗〕圣母马利亚 **2.** 圣母院：~ de Paris 巴黎圣母院 **3.** 圣母教会：les missionnaires de ~ d'Afrique 非洲圣母会教士[所谓白人教父] **4.** 〈古〉圣母马利亚节[8月15日圣母升天节和12月8日无玷始胎瞻礼]

**Notre-Dame-de-Bellecombe** 贝尔孔布圣母村，法国城镇，位于萨瓦省。

**Notre-Dame-de-Bondeville** 邦德维尔圣母村，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**Notre-Dame-de-Gravenchon** 格拉旺雄圣母村，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**Notre-Dame-de-Lorette** (colline de) 洛雷特圣母岭，在法国加来海峡省。

**Notre-Dame de Paris** 巴黎圣母院

**Notre-Dame de Paris** 《巴黎圣母院》，雨果所著小说(1831)。

**Notre-Dame-du-Mont-Carmel** (ordre de Saint-Lazare et de) 迦密山圣母骑士团，亨利四世于1606年建立的骑士团。

**Nottingham** 诺丁汉，英国城市，诺丁汉郡首府。

**notule** [nɔtyl] *n.f.* **1.** 〔法〕〈旧〉原本[指公证书等] **2.** 评注，注解，附注；旁注

**Nouadhibou** 努瓦迪布，毛里塔尼亚港口。

**nouage** [nwa:ʒ] *n.m.* **1.** 〔纺〕接头 **2.** 〔医〕佝偻状态 **3.** 难打的领带结

**nouaison** [nwɛzɔ̃] *n.f.* 〔植〕结实，结果

**Nouakchott** 努瓦克肖特，毛里塔尼亚首都。

**nouba** [nuba] *n.f.* **1.** 原北非土著步兵团的军乐 **2.** 阿拉伯大型声乐或器乐作品 **3.** 〈俗〉婚礼；盛宴：faire la ~ 大吃大喝

**noue[1]** [nu] *n.f.* **1.** 潮湿肥沃的丰产牧场 **2.** 周期性被淹的土地

**noue[2]** [nu] *n.f.* **1.** 〔农〕田垄间积聚雨水之处 **2.** 〔建〕斜沟；铁皮或白铁斜沟；斜沟瓦 **3.** 〔工程〕流水沟

**noué, *e*** [nwe] *a.* **1.** 打结的，束紧的：Sa cravate n'est pas bien nouée. 他的领带没有打紧。**2.** 挛缩的，紧张的，被束紧的：avoir la gorge ~e 因紧张讲不出话 **3.** 〈古〉〔医〕结节状的，患佝偻病的，发育不良的：enfant ~ 患佝偻病的孩子 **4.** 〔纹章〕(狮尾)打结的 **5.** 〔狩猎〕chienne ~e 怀胎的母狗

**nouement** [numɑ̃] *n.m.* **1.** 〈罕〉打结 **2.** ~ de l'aiguillette 使对方无能为力的一种巫术

**nouer** [nwe] **I** *v.t.* **1.** 系；结：~ ses lacets 系鞋带 / ~ sa cravate 结领带 / ~ une gerbe de blé 捆麦捆 **2.** (包裹后)打结：~ de l'argent dans un mouchoir 把钱放在手帕里，再把手帕打结 **3.** 策划：~ un complot 策划阴谋 **4.** 建立，结下：~ une amitié 结交 / ~ une alliance 结盟 / ~ la conversation 交谈 / ~ la gorge 激动 / ~ une intrigue 安排剧情 **II** *v.i.* 〔植〕结果，坐果：Les cerises ont bien noué. 樱桃结得很好。**III se ~** *v.pr.* **1.** 建立，形成，安排：une amitié qui s'est nouée pendant les vacances 在假期里结成的友谊 / Les intrigues se nouent. 情节得到安排。**2.** 被打结，形成结子：Cet enfant se noue. 〈转〉这孩子没长开。

**nouet** [nwɛ] *n.m.* 〈旧〉 **1.** 煎药用的布袋 **2.** 浸泡香料的布袋

**nouette** [nwɛt] *n.f.* 〔建〕单边斜口直板瓦

**noueur** [nwœ:r] *n.m.* 〔农〕打捆机的系结零件

**noueu*r*, *se*** [nwœ:r, ø:z] **I** *n.* 打结的人 **II** *n.m.* 打结机[器]：~ de frange 流苏打结器 **III** *n.f.* 打结机：~ pour filet 结网机

**noueu*x*, *se*** [nwø, ø:z] *a.* **1.** 多节的，多瘤的，多疙瘩的[指树木]：un arbre au tronc ~ 树干多节的树 **2.** 〔病理〕结节性的，关节凸出的：doigt ~ 关节凸出的手指 / érythème ~ 结节性红斑 **3.** 关节粗大的：les bras ~ 关节粗大的手臂

**nougat** [nuga] *n.m.* **1.** (用糖、蜜、蛋白、果仁作原料的)果仁糖，牛轧糖：~ dur 硬牛轧糖 / ~ mou 软牛轧糖 / ~ de Montélimar 蒙泰利马尔特产的牛轧糖 **2.** C'est du nougat. 〈民〉好极了! 这很容易!

**nougatine** [nugatin] *n.f.* **1.** 褐色硬牛轧糖 **2.** 奶油果仁夹心蛋糕

**nougats** [nuga] *n.m.pl.* 〈民〉脚：avoir mal aux ~ 脚痛

**nouille[1]** [nuj] *n.f.* 面条：~s au fromage 奶酪面条 / ~s au gratin 焗面

**nouille[2]** [nuj] **I** *n.f.* 软弱无能的人，窝囊废：C'est une vraie nouille. 他是一个地地道道的窝囊废。**II** *a.* **1.** Ce qu'il peut

être nouille.〈俗〉他真蠢。**2.** style ~〈贬〉1900年前后流行的一种装璜风格,花纹长而弯曲

**nouillettes** [nujɛt] *n.f.pl.* 细短的面条

**noulet** [nulɛ] *n.m.*〔建〕**1.** 斜沟 **2.** 斜沟椽

**Nouméa** 努美阿,新喀里多尼亚首府。

**noumène** [numɛn] *n.m.*〔哲〕(康德哲学的)本体

**nounou** [nunu] *n.f.*〈儿〉奶妈:sa vieille ~ 他的老奶妈

**nounours** [nunurs] *n.m.* 熊

**nourrain** [nurɛ̃] *n.m.* **1.** 鱼秧,鱼苗 **2.** 断奶猪仔

**nourri, e** [nuri] *a.* **1.** 受喂养的,吃得很胖的,有饮食供应的:des enfants bien ~s 吃得很好的孩子 **2.** 肥实的,饱满的:grain bien ~ 饱满的籽粒 / des fruits ~s 硕大的果实 / J'aime les femmes nourries, plus elles sont en chair, plus je les préfère (Maupassant). 我喜欢丰腴的女人,越是丰满,我越是喜欢。(莫泊桑) **3.** 持续不断的,密集的,猛烈的,热烈的:fusillade ~e 密集的射击 / feu ~ 烈火 / conversation ~e 热烈的讨论 / applaudissements ~s 热烈鼓掌 **4.**〈古〉bien [mal] ~ 有[没]教养 / bien ~ dans le respect des Anciens 从小受到尊敬先人的教育

**nourrice**[1] [nuris] **I** *n.f.* **1.** 喂奶的妇女 **2.** 乳母,奶妈 **3.** 哺乳的母兽[母畜] **4.** *en* ~ 吃奶年龄:mettre [confier] un enfant en ~ 把孩子寄养在奶妈家 / les mois de ~ 孩子在奶妈家度过的时光 / ~ sèche 不喂奶的妇女 **II** *a.* mère ~ 喂奶的妇女;哺育者,培育者:La République est mère nourrice de l'éloquence. 共和国是培养雄辩术的摇篮。

**nourrice**[2] [nuris] *n.f.*〔技〕**1.** 备用油箱,补给水箱 **2.** 管道歧管加固 **3.** 盐田

**nourrice**[3] [nuris] *n.f.* 牛肥膘,肥牛

**nourricerie** [nurisri] *n.f.* **1.**〈旧〉哺乳室,婴儿室 **2.** 家畜育肥场

**nourricier, ère** [nurisje, ɛːr] **I** *n.m.* **1.** 奶妈的丈夫,奶公;〈旧〉养育者 **2.**〈古〉供养者,支持者 **II** *a.* **1.** 滋养的,有营养的:sève ~ère 有营养的汁液 **2.** 肥沃的,养育的:Car, c'est par excellence la terre nourricière de notre pensée (Leconte de Lisle). 这是养育我们思想的真正沃土。(勒孔特·德李勒) **3.**〔解〕artères ~ères 滋养动脉 / trous ~s 滋养孔 **4.** père ~ 奶妈的丈夫,养父;精神之父:Kant a été le père nourricier d'un grand nombre de philosophes au dix-neuvième siècle. 康德是19世纪许多哲学家的精神之父。

**nourrir** [nurir] **I** *v.t.* **1.** 喂养,供给食物,供给养料:~ des *animaux* 喂养动物 / ~ *un malade avec du bouillon* 喂病人喝汤 / les départements qui nourrissent Paris 供应巴黎食粮的省份 **2.** 扶养,赡养,养活:Il a cinq enfants à nourrir. 他要扶养五个孩子。**3.** 哺育,赋予(某种思想) [通常为被动态]:être nourri de préjugés tenaces 养成根深蒂固的成见 / La lecture des bons auteurs nourrit l'esprit. 阅读优秀作家的作品能丰富思想。**4.** 策划,筹备:~ de noirs desseins 策划邪恶的计划 **5.** 怀有,抱有,孕育:~ de la haine contre qn 怀恨某人 **6.** 喂奶:~ un enfant 奶孩子 **7.** 含有营养:Les œufs nourrissent beaucoup. 鸡蛋富有营养。**8.**〈古〉产生:L'un des plus grands magistrats que la France ait nourri depuis ses commencements (La Bruyère). 法国有史以来所产生的最伟大的法官之一。(拉布吕耶尔) **9.**〈古〉培养,教育 **10.** 添加:~ la conversation d'anecdotes amusantes 以有趣的故事活跃谈话 **II se ~** *v.pr.* **1.** 吃,吸收养料,进食:se ~ de viande 吃肉 / se ~ bien 吃得好 / préjugés qui se nourrissent de l'ignorance 因为无知而产生的偏见 **2.** 大量消耗,沉缅于:se ~ d'illusions 耽于幻想 / se ~ de romans policiers 醉心于侦探小说

**nourrissage** [nurisaːʒ] *n.m.* 饲养家畜,育肥

**nourrissant, e** [nurisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 滋养的,有营养价值的,富有营养的:aliments particulièrement ~s 特别富有营养的食品 / C'est nourrissant mais indigeste. 这种食物有营养,但难以消化。

**nourrissement** [nurismɑ̃] *n.m.* 为蜂群喂食[使其安然过冬]

**nourrisseur** [nurisœːr] *n.m.* **1.** 家畜饲养者 **2.** (蜂箱中喂蜂蜜的)饲喂器 **3.** ~ *automatique* 自动饲养槽

**nourrisson** [nurisɔ̃] *n.m.* **1.**〈旧〉乳儿 **2.** 婴儿[两岁之前] **3.**〔农〕幼畜 **4.** ~s des Muses〈古〉诗人

**nourriture** [nurityːr] *n.f.* **1.** 食物,膳食:~ légère 清淡的食物 / se priver de ~ 挨饿 / oiseau qui cherche sa ~ 觅食的小鸟 / une ~ saine 合乎卫生的膳食 / Ici le logis et la nourriture se payent comptant et d'avance (Giono). 这儿膳宿要付现金并要预付。(吉奥诺) **2.**〈书〉les ~s intellectuelles 精神食粮 / Les nourritures de l'esprit, ce qui sert à sa formation. 精神食粮有助于他成长。**3.**〈古〉教育:Il faut corriger les défauts de cet enfant par une bonne nourriture (Académie). 应该通过正确的教育纠正这孩子的缺点。(法兰西学院) **4.**〈古〉培养:M. le cardinal Mazarin n'a pas eu d'assez bonne heure la nourriture nécessaire à un politique (Retz). 红衣主教马萨林先生未曾适时接受作为一名政治家必不可少的培养。(雷斯) **5.**〈古〉乳儿,婴儿 **6.**〈古〉弟子,门生 **7.** faire des ~s〈古〉饲养家畜

***Nourritures terrestres* (Les)**《人间食粮》,法国作家纪德的散文诗(1897)。

**nous** [nu] **I** *pron. pers.* 我们,咱们:**1.** [代替两个人称代词,其中一个为第一人称,另一个为第二人称或第三人称]:Toi et moi, nous sommes persuadés de son innocence. 你和我,我们都深信他清白无辜。/ *Lui et moi, nous en sommes* bien convaincus. 他和我,我们对此都坚信不疑。**2.** [代替第一人称单数表示尊严或谦虚]:Nous, Préfet de X, décidons que ... 我,X省省长决定如下… / Nous avons rédigé cet ouvrage en pensant le rendre pratique pour les lecteurs. 为便利读者,本人撰写了这一著作。[动词按复数变位,但形容词和分词仍为单数:Nous sommes persuadé que nos lecteurs nous approuveront. 我深信读者是会赞同的。] **3.**〈俗〉[表示善意责备]:Avons-nous repris courage après cet échec, mon ami? 朋友,遭受这挫折后您恢复了勇气没有? **4.** [表示全体国民]:Rome, autrefois, nous trompa (Voltaire). 从前,罗马曾欺骗过国人。(伏尔泰) **5.** [非重读形式,用作常规的人称代词或自反代词]:① 主语:Nous partons. 我们出发。② 直接宾语:Il nous voit. 他看见我们。③ 间接宾语:Il nous nuit. 他妨碍我们。④ 归属状语:Il nous laisse sa chambre. 他把房间让给我们。**6.** [重读形式,用作常规的人称代词或自反代词]:① 与主语或直接宾语呼应:Nous, nous rentrons. 我们,我们回去。/ Il nous a appelés, nous. 他叫唤我们。② 由 à 引导,与间接宾语呼应:Il nous a parlé, à nous. 他跟我们讲话。③ 由介词引导作状语:Venez avec nous. 跟我们一块走。④ 作主语的表语:C'est nous. 是我们。**7.** à ~ 代替物主形容词 nôtre:un ami à ~ 我们的朋友 / chez ~ 在我们国家,在我们家,在我们这儿 / ~ autres 我们[表示与其他人的区别和对照] **8.** [加强语气的用法]:~-même(s) 我们自己,我们亲自 **II** *n.m.* "我们"这个词:Qu'il est touchant ce nous prononcé par l'amour (Staël). 爱人嘴里说出的"我们"这个词是多么动人啊。(斯塔尔夫人)

**nouure** [nuyr] *n.f.* **1.**〔医〕骨骺肿胀;皮下硬结 **2.**〔植〕(果树)第一批结果

**nouveau** [nuvo] [在元音或哑音 h 开头的阳性单数名词前用 ***nouvel*** [nuvɛl]] (*f.sing.* ***nouvelle*** [nuvɛl], *m.pl.* ***nouveaux***, *f.pl.* ***nouvelles***) **I** *a.* **1.** [放在名词后面]新出现的,初次显露的;新创的:modèle ~ 新型 / petits pois ~x 新上市的豌豆 / pommes de terre nouvelles 新上市的土豆 / vin ~ 新酒 / *Tout nouveau, tout beau*.〈谚〉新的就好。/ mots ~x 新词 / ère nouvelle 新时代 **2.** 新奇的,前所未闻的:vue toute nouvelle 奇特的看法 / style politique ~ 新型

的政治风格 **3.** 陌生的,不多见的:~x visages 陌生面孔 **4.** 更新的,再生的:homme ~ 〔宗〕新生之人 **5.** [放在名词前面,表示更新替旧或补充他物]新的:le nouvel an 新年 / la nouvelle saison 新的季节 / allumer un ~ cigare 又点燃一支雪茄 **6.** [放在作为名词的形容词之前,作可变副词,表示新近的状态]新近:~x riches 暴发户 / ~x mariés 新婚夫妇 / nouvel élu 新当选者 **7.** 常新的,永不过时的:Cette pièce me fait toujours un effet aussi nouveau. 这间屋子总给我以一种新鲜的感觉。**8.** homme ~ 〔史〕古罗马非贵族出身的政治家 / le N~ Monde 美洲,新大陆 / le N~ Testament《新约全书》/ la nouvelle vague 新的一代;新浪潮派 / la mode nouvelle vague 新浪潮时尚[此处 nouvelle vague 作为形容词] **9.** 缺乏经验的:être ~ dans une profession 是行业中的新手 **10.** 新使用的[与 franc (法郎)连用时, nouveau 一般前置;如与 million (百万), milliard (十亿)连用, nouveau 应后置]: Depuis longtemps sont nés les nouveaux francs et le sigle NF a disparu pour céder la place au F tout court. 新法郎诞生已有很长时间了,字母缩略词 NF 已经消失而让位于简单的字母缩略词 F。/ Jamais aucun musicien n'avait gagné, en trois mois, autant d'argent: un milliard ancien! Plus de dix millions, nouveaux, bien entendu, en trois mois. 从未有过任何一位音乐家在三个月中间挣了这么多钱,十亿旧法郎!三个月挣一千多万法郎,当然是新法郎。**11.** 〈古〉新型的 **12.** 陌生的 **II** *n.* 新学生,新手,新来的人 **III** *n.m.* **1.** 新奇的事:Le journaliste cherche du nouveau, du sensationnel. 记者寻求新奇的新闻,耸人听闻的新闻。**2.** 新事物,新东西:Il y a du nouveau dans cette affaire. 这桩事有新情况。**IV 1.** ***de ~*** *loc. adv.* 又一次,再一次:Il commit de nouveau la même erreur. 他又犯了同样的错误。/ Il est tombé de nouveau malade. 他又病倒了。**2.** ***à ~*** *loc. adv.* 重新;再一次:reprendre ~ le problème 重新研究问题 / Et à nouveau tout se brouillait, devenait flou (Triolet). 一切又一次模糊起来,变得蒙眬。(特里奥莱)

**Nouveau-Brunswick** 新不伦瑞克省,加拿大一滨海省。

**Nouveau-Mexique** 新墨西哥州,美国一州。

**nouveau-né, *e*** [nuvone] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 新生的,刚生的:un enfant ~ 一个新生儿 / une fille ~e 一个女婴 **II** *n.m.* **1.** 新生儿 **2.** 动物的幼仔 **3.** 新事物,新玩意[指方法、机器等]: C'est un nouveau-né de la grande famille des appareils photographiques. 这是照相机大家庭的新玩意儿。

**Nouveau-Québec** 新魁北克,加拿大地区。

**nouveauté** [nuvote] *n.f.* **1.** 新,新型,新奇,新颖:La nouveauté du livre apparaît à tous les critiques. 这本书的新颖之处是所有评论家有目共睹的。**2.** 新生事物,新鲜事物:Tiens, vous ne fumez pas? C'est une nouveauté! 怎么,您不抽烟吗?这可是新鲜事! **3.** 最新著作 **4.** 时新服饰;最新产品:magasin de ~s 时新服饰店,时新产品店 **5.** 时新服饰用品业:travailler dans la ~ 在时装业工作 **6.** 〈古〉奇特,古怪 **7.** 〈古〉 *n.m.pl.* 革命,动乱:Le peuple est amateur de nouveautés (Académie). 人们倾向于革命。(法兰西学院)

**nouvel** 见 nouveau

**nouvellan** [nuvɛlɑ̃], **nouvellier** [nuvɛlje], **nouvelliste**[1] [nuvɛlist] *n.m.* 〈古〉包打听,爱传播消息的人;新闻通讯员

**nouvelle**[1] 见 nouveau

**nouvelle**[2] [nuvɛl] **I** *n.f.* **1.** 最新消息,新闻:transmettre [répandre] la ~ d'un accident 传播某一事故的消息 / une fausse ~ 假消息,谣言 **2.** Bonne N~〔宗〕[布道时念的]福音节;〈转〉福音书 **II** *n.f.pl.* **1.** 消息,情况:Nous sommes sans nouvelles de lui. 我们没有他的消息。/ Aux dernières nouvelles, il était encore à Paris. 根据最新消息,他还在巴黎。/ *Pas de nouvelles, bonnes nouvelles*. 〈谚〉没有消息就是好消息。[劝慰用语] **2.** (报刊、电台的)新闻,新闻报道:écouter les ~s à la radio 收听电台的新闻 / les ~s du jour 每日新闻 **3.** ~ *à la main* (旧时)手抄新闻;(印刷的)地下新闻 / *Vous aurez de mes nouvelles.* 〈俗〉您小心点,麻烦在后头呢![威胁性用语] / *Vous m'en direz des nouvelles.* 〈俗〉您会赞不绝口的。/ Je vais te faire goûter à mon eau-de-vie de prune, tu m'en diras des nouvelles (Sarraute). 我要让你尝尝我的李子烧酒,你会赞不绝口的。(萨罗特) **4.** Point de nouvelles. 〈古〉绝不,没办法。

**nouvelle**[3] [nuvɛl] *n.f.* 中篇小说,短篇小说:les ~s de Maupassant 莫泊桑的中短篇小说 / romans et ~s 长篇小说和短篇小说

**nouvelle**[4] [nuvɛl] **I** *n.f.* (拜占廷皇帝颁布的)敕令,诏书 **II N~s** *n.f.pl.*《新律》[《查士丁尼法律》的组成部分,内容为拜占廷皇帝查士丁尼一世颁布的诏令]

**Nouvelle-Amsterdam** (la) 新阿姆斯特丹岛,印度洋南部法属岛屿。

**Nouvelle-Angleterre** 新英格兰,指美国大西洋沿岸缅因、新罕布什尔、佛蒙特、马萨诸塞、罗得岛和康涅狄格 6 州。

**Nouvelle-Bretagne** 新不列颠岛,巴布亚-新几内亚岛屿。

**Nouvelle-Calédonie** 新喀里多尼亚岛,法国最大海外领地。

**Nouvelle-Écosse** *ou* 〈英〉**Nova Scotia** 新斯科舍省,加拿大濒临大西洋省份。

**Nouvelle-France** 新法兰西,17 世纪法国在北美大陆的殖民地。

**Nouvelle-Galles du Sud** *ou* 〈英〉**New South Wales** 新南威尔士州,澳大利亚东海岸一州,首府悉尼。

**Nouvelle-Grenade** 新格拉纳达,哥伦比亚旧名。

**Nouvelle-Guinée** 新几内亚,马来群岛东部岛屿,位于太平洋西部,澳大利亚北部。

**Nouvelle Héloïse** (la)《新爱丽思》,卢梭著书信体小说。

**Nouvelle-Irlande** 新爱尔兰,巴布亚-新几内亚岛屿。

**nouvellement** [nuvɛlmɑ̃] *adv.* 新近,刚才:être ~ arrivé 刚刚到达

**Nouvelle-Orléans** (la) 新奥尔良,美国南部城市,位于路易斯安那州。

**Nouvelle Revue française** (la) (**NRF**)《新法兰西评论》

**Nouvelles exemplaires**《训诫小说》,西班牙作家塞万提斯的短篇小说集(1613 年)。

**Nouvelles-Hébrides** 新赫布里底群岛,瓦努阿图旧名。

**Nouvelle-Sibérie** 新西伯利亚群岛,俄罗斯东北部群岛。

**nouvelleté** [nuvɛlte] *n.f.* 〔法〕对遗产继承人的侵权

**Nouvelle-Zélande** 新西兰,南太平洋岛国。

**Nouvelle-Zemble** 新地岛,北冰洋俄罗斯群岛。

**nouvellier** 见 nouvellan

**nouvelliste**[1] 见 nouvellan

**nouvelliste**[2] [nuvɛlist] *n.* 中[短]篇小说作家

**Nouvion** 努维永,法国小镇,位于索姆省。

**Nouvion-en-Thiérache (Le)** 勒努维永-昂蒂耶拉什,法国小镇,位于埃纳省。

**Nouzonville** 努宗维尔,法国城镇,位于阿登省。

**nova** [nɔva] *n.f.* 〔天〕新星

**Nova Iguaçu** 新伊瓜苏,巴西城市。

**Novare** 诺瓦拉,意大利城市。

**nova*teur, trice*** [nɔvatœːr, tris] **I** *a.* 革新的,创新的:esprit ~ 创新精神 **II** *n.* 革新者,创新者

**novatianisme** [nɔvasjanism] *n.m.* 〔宗〕诺瓦替安主义

**novatien, *ne*** [nɔvasjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 诺瓦替安教派的 **II** *n.* 诺瓦替安教派教徒

**Novatien** (约 200—约 258)诺瓦替安,罗马神父,神学家。

**novation** [nɔvasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕债权更新:La remise en paiement d'un chèque sans provision n'implique pas novation de créance. 支付空头支票并不导致债权更新。

**novatoire** [nɔvatwaːr] *a.* 〔法〕更新的:transmission ~ d'une obligation 义务更新转移

**novélisation** [nɔvelizasjɔ̃] *n.f.* (电影、电视连续剧)改写成小说

**novéliser** [nɔvelize] *v.t.* 把(电影、电视连续剧)改写成小说

**novembre** [nɔvɑ̃:br] *n.m.* 十一月:les pluies de ～ 十一月的霏霏细雨

**novemdial, ale** [nɔvɑ̃djal] (*pl.* ～**aux**) *a.* 连续九天的

**nover** [nɔve] *v.t.* 〔法〕更新义务:～ une créance 更新债权

**Noverre, Jean Georges** (1727—1810) 诺维尔,法国芭蕾大师,现代芭蕾舞奠基人。

**Noves** 诺沃,法国城镇,位于罗讷河口省。

**Novgorod** 诺夫哥罗德,俄罗斯城市。

**novice** [nɔvis] **I** *n.* **1.** 新手,无经验者:se laisser prendre comme un ～ 像缺乏经验者一样上当受骗 / Pour un novice, il se débrouille bien. 作为一个新手,他干得不坏。**2.** 〔宗〕初学修士,初学修女 **II** *n.m.* 〔海〕(16 至 18 岁的)见习水手 **III** *a.* **1.** 缺乏经验的,不熟练的:Il est novice dans le métier. 他干这一行还是新手。/ avocat ～ 律师新手 **2.** 不懂人情世故的,缺乏生活经验的

**noviciat** [nɔvisja] *n.m.* **1.** 〔宗〕初修期;初修院 **2.** 学习期,学徒期

**novillada** [nɔvijada] *n.f.* 〈西〉斗牛犊

**novillero** [nɔvijero] *n.m.* 〈西〉(只能斗牛犊的)青年斗牛士

**novillo** [nɔvijo] *n.m.* 〈西〉(斗牛用的)小牛犊

**Novi Sad** 诺维萨德,南斯拉夫城市,位于多瑙河畔。

**novobiocine** [nɔvɔbjɔsin] *n.f.* 〔药〕新生霉素

**novocaïne** [nɔvɔkain] *n.f.* 〔药〕奴佛卡因

**Novo Kouznetsk** 新库兹涅茨克,俄罗斯城市,位于西伯利亚。

**Novomoskovsk** 新莫斯科斯克,俄罗斯城市,位于莫斯科以南。

**Novorossisk** 新罗西斯克,俄罗斯城市,位于黑海沿岸。

**Novossibirsk** 新西伯利亚,俄罗斯城市,位于西伯利亚西部。

**Novotny, Antonin** (1904—1975) 诺沃提尼,曾任原捷克斯洛伐克共产党第一书记、总统。

**Nowa Huta** 新胡塔,波兰钢城。

**noyade** [nwajad] *n.f.* 淹死,溺死:sauver qn de la ～ 救溺水者 / N～s de Nantes 南特溺水案[1793—1794,卡里埃在南特下令将大批囚徒溺死在卢瓦尔河]

**noyage** [nwaja:ʒ] *n.m.* 淹没;灌水

**Noyant** 努瓦扬,法国小镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**noyau** [nwajo] *n.m.* **1.** 〔植〕核,果核:fruits à ～ 核果 / ～ de pêche 桃核 / eau [crème] de ～ 果仁酒 / rembourré avec des ～x de pêche 〈民〉硬邦邦的座椅 **2.** 中心,核心:Le verbe est le noyau de la phrase. 动词是句子的核心。**3.** 〔物〕物体的核心 **4.** 〔天〕慧核;太阳黑子核[本影];星系的核心 **5.** 〔地质〕地核 **6.** 〔物〕原子核 **7.** 〔解〕神经中枢的核 **8.** 〔生〕细胞核:cellules à un seul ～ 单核细胞 **9.** 〔医〕(癌、结核病等病理性的)核:～ tuberculeux 结核 **10.** 〔建〕(螺旋梯的)中柱 **11.** 〔建〕心墙:～ du barrage 大坝心墙 / ～ en béton 混凝土心墙 / ～ étanche 防渗心墙 **12.** 〔电〕铁心:～ d'une bobine d'induction 感应线圈的铁心 **13.** 〔冶〕(铸造用的)型芯,泥芯 **14.** 〔商〕配额产品目录 **15.** ～x de condensation 〔气〕凝结核 / ～ polarisé 〔电〕极化铁芯 / ～ de voûte 〔建〕拱顶中心柱 / phrase-～ 〔语〕核心句子 **16.** (团体、政党等的)核心:～ d'une colonie 侨领,群体领袖 / un petit ～ d'aristocrates 一小撮贵族核心分子 / ～ de résistance 抵抗运动核心 **17.** ～ actif 〔军〕(组成后备军的)核心分子

**noyau-carapace** [nwajokarapas] *n.m.* 壳芯

**noyau-cible** [nwajosibl] *n.m.* 靶核

**noyau-filtre** [nwajofiltr] *n.m.* 滤网芯片

**noyautage** [nwajota:ʒ] *n.m.* **1.** 渗透:～ d'un syndicat par des éléments extrémistes 极端分子打进一个工会 **2.** 〔冶〕泥芯制作

**noyauter** [nwajote] *v.t.* **1.** 〔冶〕制泥芯 **2.** 渗透到(政党、工会等):Ils tenteraient de noyauter toute la résistance afin d'en faire l'instrument de leur ambition (de Gaulle). 他们打算渗透到抵抗运动内部以图把该组织变成实现他们野心的工具。(戴高乐) / Les révolutionnaires noyautèrent l'armée. 革命者打进了军队。

**noyauteur** [nwajotœ:r] *n.m.* 〔冶〕泥芯工

**noyauteuse** [nwajotø:z] *n.f.* 〔冶〕泥芯制造机

**noyé, e** [nwaje] **I** *a.* **1.** 湿润的,弄湿的:yeux ～s de larmes 泪汪汪的眼睛 **2.** regard ～ 发呆的目光 **3.** 溺水的,溺死的:marins ～s en mer 在海里溺死的水手 **II** *n.* **1.** 溺死者:repêcher un ～ 打捞溺死者 **2.** 溺水者:secours aux ～s 抢救溺水者 / Le traitement d'urgence du noyé consiste à pratiquer la respiration artificielle. 对溺水者的紧急处理在于施行人工呼吸。

**noyé-d'eau** [nwajedo] *n.m.* 纸浆中乳白色斑点

**Noyelles-sous-Lens** 努瓦耶勒苏朗斯,法国城镇,位于加来海峡省。

**noyer**[1] [nwaje] *n.m.* **1.** 胡桃[核桃]树 **2.** 胡桃[核桃]木:meubles en ～ 核桃木家具 **3.** ～ des Indes 鸭嘴花 / ～ des Moluques 石栗 / ～ (blanc) d'Amérique 山核桃 / ～ de Mandchourie 核桃楸 / ～ du Japon 银杏

**noyer**[2] [nwaje] [Conj.3] **I** *v.t.* **1.** 把…淹死,把…溺死:～ des chatons encore aveugles 淹死还未睁眼的猫崽 / *Qui veut noyer son chien l'accuse de la rage.* 〈谚〉欲加之罪,何患无辞。**2.** 淹没,浸没;浸湿:～ la poudre 浸湿火药 / ～ des labours 淹没耕地 / Les crues ont noyé les terres. 洪水淹没了土地。**3.** 掺水稀释:～ son vin 在酒中掺水 **4.** 使消失:être noyé dans la foule 在人群中消失 / ～ son chagrin [ses soucis] dans le vin [l'alcool] 借酒浇愁 **5.** 〈转〉遮盖:paysage noyé de poussière 布满灰尘的风景画 **6.** être noyé [主语为人]陷于困境,遇到无法克服的困难 **7.** 使模糊 **8.** 〔技〕à queue noyée 暗楔形榫接合 / ～ le carburateur 使汽化器进油过多 / ～ la chaux 〔建〕搀过量的水化石灰 / ～ un clou 把钉头敲入木头 / ～ des couleurs 〔艺〕使颜色融合 / ～ le poisson 遛鱼[在水中来回拖动上钩的鱼使之精疲力尽] / ～ une révolte dans le sang 血腥镇压一次叛乱 **II se** ～ *v.pr.* **1.** 淹死,溺死 **2.** 〈转〉晕头转向,不知所措:L'orateur se noyait dans un flot de paroles. 演讲者东拉西扯,跑了题。**3.** se ～ dans les détails 拘泥于细节 / se ～ dans un verre d'eau 为一点小事就手足无措 **4.** 消失:petite imperfection qui se noie dans la masse 小小的缺点消失在整体之中

**Noyers** 努瓦耶,法国城镇,位于约讷省。

**Noyers-sur-Jabron** 雅布龙河畔努瓦耶,法国小镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Noyon** 努瓦永,法国城镇,位于瓦兹省。

**noyure** [nwajy:r] *n.f.* 〔机〕埋头孔;锥口孔

**Nozay** 诺宰,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Nozeroy** 诺兹鲁瓦,法国小镇,位于汝拉省。

**Np** 奈培[neper 衰耗单位]符号

**Np** neptunium 元素镎

**NPF** *nation* la plus favorisée 最惠国

**NPI** nouveau pays industrialisé 新兴工业国

**NRF** Nouvelle Revue Française 新法兰西评论

**Ns** nanoseconde 毫微秒

**N-SJC** Notre-Seigneur Jésus-Christ 我主耶稣基督

**NT** Nouveau Testament (圣经)新约全书

**NTSC** [ɛnteɛsse] (système) *n.m.* NTSC 制式[美国 1953 年标准化的彩色电影制式]

**nu** [ny] *n.m* **1.** 希腊字母表第 13 个字母[N,ν] **2.** 希腊序数符号,表示第 13

**nu, e** [ny] **I** *a.* [位置在名词之后] **1.** 裸体的,裸露的:être ～ comme un ver [la main] 一丝不挂 / se battre à mains ～es 赤手空拳打斗 / le crâne ～ 秃头 / pieds ～s, ～-pieds 光脚

/ tête ~e, ~-tête 光着头 **2.** 不加装饰的;无装饰的:une chambre ~e 没有家具的房间,光秃秃的房间 / mur ~ 无饰的墙 **3.** 未包裹的:le sabre ~ 出鞘的刀 / un fil électrique ~ 裸线 **4.** 不长植物的:paysage ~ *et désolé* 没有一点绿色的荒凉景色 / une côte ~e 光秃秃的山坡 / On voyait les deux lignes serpenter sur ce vaste versant nu (Giono). 放眼望去,宽阔、裸露的山坡上两条细线蜿蜒曲折。(吉奥诺) **5.** 〔马术〕无鞍无辔的:cheval ~ 无鞍马 **6.** 〔动〕无毛的,无羽毛的;无壳的;无鳞的:la peau ~e des anguilles 鳗鱼无鳞的皮 **7.** 〔植〕裸的;无被的:bourgeon ~ 裸芽 / fleur ~e 无被花 / arbre ~ 光秃秃的,没有叶子的树木 **8.** à l'œil ~ 用肉眼 / feu ~ 〔化〕直接火 / dire la vérité toute ~e 直言不讳 **9.** 〈古,书〉单独的,无援的:Je me trouve toute nue. 我孤立无援。**10.** 〈古,书〉贫困的,穿得破烂的,衣衫褴褛的 **11.** 〈古,书〉 ~ de 缺乏…的:Incertain, nu de désir, il attendait (Vian). 他等待着,犹豫不决,全无欲望。(维昂) **12.** monter un cheval à ~ 骑无鞍马 / à ~ 〈古,书〉无衣装 **13.** ***mettre à ~*** *loc. adv.* 使裸露,剥光:揭露,显示:mettre [faire voir] son cœur à ~ 坦露心迹 / mettre à ~ les vices de la société 揭露社会缺点 / mettre à ~ un fil éléctrique 剥去电线绝缘层 **II** *n. m.* **1.** 裸体,(身体)裸露部分 **2.** 裸体画;裸体像:album de ~s 裸体像画册 **3.** ~ d'un mur 〔建〕墙的平坦无凸起部分

**NU** Nations Unies 联合国

**nuage** [nɥaːʒ] *n. m.* **1.** 云:Les nuages avaient fini par se résoudre en une petite pluie fine (Giono). 云终于化作一阵细雨。(吉奥诺) **2.** 〔天〕星云 **3.** 云状物:un ~ de poussière 大片灰尘 / un ~ artificiel 烟幕,防霜烟 **4.** 〔珠宝〕宝石中半透明的疵点 **5.** 〈转〉阴影:avenir chargé de ~s 前途暗淡 / bonheur sans ~s 美满的幸福 **6.** 脸上的愁云,不安的神色:Un nuage se répandit sur son front. 他脸上布满愁云。**7.** ciel sans ~s 纯净的天空;光明的前途 / être [se perdre] dans les ~s 出神,心不在焉,想入非非 / Il y a des nuages noirs à l'horizon. 严重的危险将要来临。/ ~ électronique 〔物〕电子云 / ~ de points [statistique] 散射图,散射曲线 / un ~ de lait (搀入咖啡或茶的)少量牛奶 **8.** ~ de coups 〈古〉一阵,一顿,一群:~ de coups de bâton 一阵乱棍 / ~ de coups de sauterelles 一群遮天蔽日的蝗虫

**nuageux, se** [nɥaʒø, øːz] *a.* **1.** 多云的:un temps [un ciel] ~ 多云的天气[天空] **2.** 云的:système ~ 〔气〕云系 **3.** 阴暗的:des couleurs ~ses 阴暗的颜色 **4.** 模糊的,晦涩的,暧昧的:esprit ~ 思想模糊 / style ~ 文笔暧昧 / théorie ~se 模糊的理论

**nuaison** [nɥɛzɔ̃] *n. f.* 〔海〕(某一气象状况,风、气压等的)延续时间,恒风时间,恒压时间

**nuance** [nɥɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 色调:les ~s du rouge [cerise, cramoisi, vermillon, etc.] 红色的各种色调[樱桃红、梅红、朱红等] **2.** (气味、情感等)深浅浓淡不同的程度:les ~s d'un parfum 一种香味的浓淡程度 **3.** 同类事物的细微差别:Une nuance de sens sépare ces deux synonymes. 这两个同义词的意义有细微差别。/ un homme sans ~ 一个不妥协的人 / saisir les ~s d'une pensée 抓住一种思想的细微差别 **4.** 〔乐〕音的强弱:Les termes piano, forte, indiquent les nuances. 弱、强等术语表明音的强弱。**5.** 细微,微量:une ~ d'ironie 一丝讥讽

**nuancé, e** [nɥɑ̃se] *a.* **1.** 有细微色调变化的:pensée ~e 有微小差别的思想 / avis ~ 不同意见 / acquiescement ~ de réserves 有保留的同意 **2.** 表达细腻的:interprétation ~e d'une symphonie 细腻地演奏一部交响乐

**nuancement** [nɥɑ̃smɑ̃] *n. m.* 细微表达:le ~ d'une opinion 某种见解的细微表达

**nuancer** [nɥɑ̃se] [Conj.1] **I** *v. t.* **1.** 使具有细微的色调差别:~ un rouge avec de l'orangé 用橙色表达和红色的差异 **2.** 细腻地表达细微差别:~ son acceptation de quelques réserves de détail 在接受的同时委婉地表示对某些细节的保留 **II se ~** *v. pr.* 染上各种色彩,微妙地染色:Les forêts se nuancent de fauve et de pourpre tout au long de l'automne. 从秋初到秋末,森林尽染,浅褐深红,色彩纷呈。

**nuancier** [nɥɑ̃sje] *n. m.* (介绍颜料、化妆品颜色和型号的)样品卡

**Nubie** 努比亚,古代地区名,非洲东北部苏丹一带。

**nubien, *ne*** [nybjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 努比亚的,努比亚人的 **II N~** *n.* 努比亚人 **III** *n. m.* 努比亚语

**nubile** [nybil] *a.* **1.** 达到婚龄的 **2.** 完成发育的[指女孩] **3.** âge ~ 青春期结束

**nubilité** [nybilite] *n. f.* 适婚性,婚龄

**nubuck** [nybyk] *n.m.* 仿鹿皮的牛皮

**nuc*al*, *ale*, nuch*al*, *ale*** [nykal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔解〕项的:les os ~aux 项骨

**NUCED** Nations Unies pour le Commerce et le Développement 联合国贸易和发展委员会

**nucellaire** [nysɛlɛːr] *a.* 〔植〕珠心的

**nucelle** [nysɛl] *n. m.* 〔植〕珠心

**nucifère** [nysifɛːr] *a.* 〔植〕长坚果的

**nuclé (o)-** *préf.* 表示"核"的意思

**nucléaire**[1] [nykleɛːr] *a.* 〔生〕**1.** 细胞核的:membrane ~ 细胞核膜 **2.** suc ~ 核质,核原生质

**nucléaire**[2] [nykleɛːr] 〔原子〕**I** *a.* **1.** (原子)核的:physique ~ 核物理 / fission ~ 核裂变 / arme ~ 核武器 / énergie ~ 核能 **2.** 核武器的:guerre ~ 核战争 **3.** 核发电的:centrale ~ 核电站 **4.** 掌握核武器的:puissances ~s 核大国 **II** *n. m.* 核能工业,核能发电,核技术

**nuclé*al*, *ale*** [nykleal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 核的,有关核的

**nucléarisation** [nyklearizasjɔ̃] *n. f.* 核能源化

**nucléariser** [nyklearize] *v. t.* 使…核能源化,用核能替代常规能源

**nucléase** [nykleaːz] *n. f.* 〔化〕核酸酶

**nucléate** [nykleat] *n. m.* 〔化〕核酸盐[酯]:~ de fer 核酸铁 / ~ de sodium [de soude] 核酸钠

**nucléation** [nykleasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔物,化〕成核作用,形成晶核 **2.** 〈转〉形成核心,聚集

**nucléé, e** [nyklee] *a.* 〔生〕有核的:cellule ~e 有核细胞

**nucléicien** [nykleisjɛ̃] *n. m.* 核物理学家,原子能专家

**nucléide** [nykleid] *n. m.* 〔生〕核素

**nucléide-miroir** [nykleidmirwaːr] *n. m.* **1.** 镜象核素 **2.** 镜象(原子)核

**nucléinase** [nykleinaːz] *n. f.* 〔生化〕核酸酶

**nucléinate** [nykleinat] *n. m.* **1.** 核质金属化合物,核素金属化合物 **2.** 核酸盐[酯]

**nucléine** [nyklein] *n. f.* 〔生化〕核蛋白,核朊

**nucléique** [nykleik] *a.* 〔生化〕核酸的:acide ~ 核酸

**nucléo-albumine** [nykleoalbymin] *n. f.* 〔生〕核蛋白

**nucléocapside** [nykleɔkapsid] *n. f.* 〔生〕核衣壳

**nucléo-cytoplasmique** [nykleositɔplasmik] *a.* 〔生〕核胞质的

**nucléoïde** [nykleɔid] **I** *n. m.* 类核,细菌核 **II** *a.* 核样的

**nucléolaire** [nykleɔlɛːr] *a.* 〔生〕核仁的

**nucléole** [nykleɔl] *n. m.* 〔生〕核仁

**nucléolé, e** [nykleɔle] *a.* 〔生〕有核仁的

**nucléolin** [nykleɔlɛ̃] *n. m.* 〔生〕核仁包含物

**nucléoline** [nykleɔlin] *n. f.* 〔生〕核仁素

**nucléomètre** [nykleɔmɛtr] *n. m.* 核子计

**nucléomicrosome** [nykleɔmikrozɔm] *n. m.* 〔生〕核微粒体

**nucléon** [nykleɔ̃] *n. m.* 〔原子〕核子:~ atomique 原子核 / ~ d'évaporation 从核中蒸发出来的核子

**nucléonique** [nykleɔnik] 〔物〕**I** *a.* 核子的 **II** *n.f.* **1.** 核子学 **2.** 核物理

**nucléonium** [nykleɔnjɔm] *n.m.* 〔物〕反中子-中子对

**nucléophile** [nykleɔfil] **I** *a.* 亲核的, 亲质子的 **II** *n.m.* 亲核试剂

**nucléophilie** [nykleɔfili] *n.f.* 亲核能力, 亲质子能力

**nucléoplasme** [nykleɔplasm] *n.m.* 〔生化〕核素

**nucléopropulseur** [nykleɔprɔpylsœːr] *n.m.* 核动力装置

**nucléoprotamine** [nykleɔprɔtamin] *n.f.* 〔生化〕核精蛋白

**nucléoprotéide** [nykleɔprɔteid] *n.m.* 〔生化〕核蛋白, 核朊

**nucléoprotéine** [nykleɔprɔtein] *n.f.* 〔生化〕核蛋白

**nucléosidase** [nykleɔsidaːz] *n.f.* 〔生化〕核甙酸

**nucléoside** [nykleozid] *n.m.* 〔生〕核苷, 核甙

**nucléosynthèse** [nykleɔsɛ̃tɛːz] *n.f.* 〔物, 天〕核合成, 核聚变

**nucléotidase** [nykleɔtidaːz] *n.f.* 〔生化〕核甙酸酶

**nucléotide** [nykleɔtid] *n.m.* 〔生化〕核苷酸, 核甙酸

**nuclergol** [nyklɛrgɔl] *n.m.* 核子燃料

**nucléus**[1], **nucleus** [nykleys] *n.m.ivn.* **1.** 〔细〕胞核 **2.** 〔解〕~ pulposus 椎间盘核

**nucléus**[2] [nykleys] *n.m.inv.* 〔史〕(旧石器时代用作工具的)燧石块

**nuclide** [nyklid] *n.m.* 〔生〕核素

**nudibranches** [nydibrɑ̃ʃ] *n.m.pl.* 〔动〕裸鳃亚目[软体动物]

**nudisme** [nydism] *n.m.* 裸体主义, 天体主义

**nudiste** [nydist] **I** *a.* 裸体主义的, 天体主义的 **II** *n.* 裸体主义者, 天体主义者: camp de ~s 裸体主义者营地

**nudité** [nydite] **I** *n.f.* **1.** 赤裸, 裸体; 裸露部分: peinture des ~s 裸体画 **2.** 光秃, 赤露; 无饰; 无遮盖: ~ de dos 背上赤露 / la ~ d'une cellule 牢房光秃无物 / la ~ d'un mur sans tableaux 一堵不挂画的光秃墙 **3.** *dans toute sa* [*leur*] ~ 赤裸裸地, 毫不掩饰地: Les horreurs et les crimes de cette dictature se montraient dans toute leur nudité. 这种独裁的恐怖和罪行赤裸裸地表现无遗。**4.** 毫不做作; 简朴: Nous devrions lui emprunter (à Racine) sa nudité hautaine (Zola). 我们应借鉴他(拉辛)毫不矫揉造作的简朴文体。(左拉) **5.** 无财产; 无负担 **6.** 贫乏, 匮乏 **II** *n.f.pl.* 裸体画

**nue** [ny] *n.f.* **1.** 〈书〉云, 云彩: éclair qui jaillit d'une ~ 从云朵中射出的闪电 **2.** 〈书〉天空: entendre une voix qui parle dans la ~ 听到空中说话声音 **3.** élever jusqu'aux [porter aux] ~s 极度吹捧, 把…捧上天 / tomber des ~s 极度失望, 张惶失措 / se perdre dans les ~s 如坠五里雾中

**nué, e** [nye] *a.* **1.** 〈旧〉色调有细腻差别的 **2.** 闪色的: jaspe ~ 闪色的玉石 **3.** or ~ 闪色金线[用于刺绣打底]

**nuée** [nye] *n.f.* **1.** 大而厚的云朵: ~ d'orage 风暴云 / Le ciel entier se chargeait de nuées noires (Giono). 满天乌云密布。(吉奥诺) **2.** 〔珠宝〕宝石中深暗、不透明的云雾状部分 **3.** 大群, 大量, 大批: une ~ de criquets [sauterelles] 一大群蝗虫 **4.** 〈旧〉模糊、虚幻的观点: les ~s philosophiques 模糊的哲学观点 **5.** ~ ardente 〔地〕(火山喷发形成的)发光云

**Nuées** (les) 《云》, 古希腊喜剧家阿里斯托芬于公元前 423 年所写的喜剧。

**nuement** 见 nûment

**nue-propriété** [nyprɔpriete] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔法〕虚有权

**nuer** [nɥe] *v.t.* **1.** 配色 **2.** 〈古〉按色调配置颜色: Un arc-en-ciel nué de cent sortes de soies (La Fontaine). 无数彩巾组成一道虹, 浓淡深浅各不相同。(拉封丹)

**Nuers, Nouers** 努埃尔人, 尼罗河谷居民。

**Nuevo Laredo** 新拉雷多, 墨西哥城市。

**nuire** [nɥir] [Conj. 59] **I** *v.t.indir.* **1.** 妨碍, 损害, 危害: Le tabac nuit à la santé. 烟草损害健康。/ Les gelées tardives nuisent aux récoltes. 晚到的霜冻对收获造成损失。/ Cette manière de faire nuit à sa réputation. 这种做法有损于他的名声。/ Vous avez les yeux rouges, ma chère. Cela nuit à votre beauté. 亲爱的, 您眼睛发红, 这有损于您的美貌。/ Cet incident risque de nuire aux négociations. 这事件有可能阻挠谈判进行。/ *Abondance de bien ne nuit pas*. 〈谚〉多多益善。/ *Trop gratter cuit, trop parler nuit*. 〈谚〉搔多必痛, 言多必失。**2.** *ne pas* ~ 〈俗〉有益处, 有额外好处: C'est un garçon intelligent et, ce qui ne nuit pas, déjà au courant du métier. 他是个聪明孩子, 不仅如此, 他还十分了解自己的行业。**II se** ~ *v.pr.* 损害自己: Il se nuit en insistant trop. 他过分坚持反而害了自己。

**nuisance** [nɥizɑ̃s] *n.f.* 公害, 环境污染, 有害影响: ~s acoustiques 噪音公害

**nuisant, e** [nɥizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 造成公害的, 造成有害影响的: Du point de vue de la protection de l'environnement, le chemin de fer est le moins nuisant et le moins polluant des modes de transport. 从环保观点看, 铁路是最少危害、最少污染的运输方式。

**nuisette** [nɥizɛt] *n.f.* 短睡衣: On rencontre des femmes qui se promènent en bigoudis. Il y en a même une qui vient en nuisette, le matin, chercher son journal. 人们遇到一些妇女头上戴着卷发夹子散步。甚至有一位, 早上穿着短睡衣来取报纸。

**nuisibilité** [nɥizibilite] *n.f.* 危害性, 害处

**nuisible** [nɥizibl] **I** *a.* 有害的, 有损害的, 有妨害的: un animal ~ 害兽 / un climat particulièrement ~ à la santé 特别有损健康的气候 **II** *n.m.pl.* 害兽: Les nuisibles, ce sont les renards, les sangliers, les blaireaux, les fouines (Giono). 害兽, 就是狐狸、野猪、獾和石貂。(吉奥诺)

**nuit** [nɥi] *n.f.* **1.** 夜, 夜晚, 夜间: La nuit la plus longue est celle du solstice d'hiver. 冬至夜最长。/ *La nuit porte conseil*. 〈谚〉静夜出主意。/ passer une ~ blanche 度过不眠之夜 / oiseau de ~ 夜间出没的鸟 / Il fait nuit. 天黑了。/ ~ noire 漆黑的夜 / à la ~ tombante, à la tombée de ~ 黄昏时分 / l'astre de la ~ 月亮 / les feux de la ~ 星星 / ~ franche 〔空〕(海员)不值更之夜 / *La nuit, tous les chats sont gris*. 〈谚〉夜间, 所有的猫都是黑色的。/ La nuit a ses plaisirs aussi bien que le jour. 黑夜和白昼都各有乐趣。**2.** (旅馆)宿夜费: payer sa ~ 付宿夜费 **3.** 〈书〉无知, 昏黑, 愚昧: la ~ des temps 混沌初开时 / Dans la nuit où nous sommes tous, le savant se cogne au mur (France). 我们人人无知, 智者处处碰壁。(法朗士) / *C'est le jour et la nuit*. 〈谚〉这是截然不同的两个人[两件事]。/ dans la ~ des temps 在很遥远的时代 / la ~ éternelle 死亡 **4.** de ~ 夜间的: chemise de ~ 睡衣 / combat de ~ 夜战 / travail de ~ 夜班 / boîte de ~ 夜总会 / ~ ***et jour*** *loc.adv.* 夜以继日, 不停顿地 **5.** se mettre à la ~ 〈古〉不意夜晚降临 **6.** Bonne nuit! 晚安!

**nuitamment** [nɥitamɑ̃] *adv.* 在夜间, 夜里, 趁黑夜: un vol commis ~ 夜盗

**nuitard** [nɥitaːr] *n.m.* 〈俗〉夜班工作人员

**nuitée** [nɥite] *n.f.* **1.** (在旅馆住宿的)一夜[从中午至次日中午]: Le nombre de nuitées passées par les étrangers dans les hôtels français en 1955 est de 26 800. 1955 年外国人在法国旅馆过夜共达 26 800 宿次。**2.** 〈古〉一整夜, 夜晚: Ici, la femme et le mari semblent s'étonner et gémir d'avoir passé cette nuitée sans avoir rien fait que dormir (Saint-Amant). 这一夜, 除了睡觉什么事也没有干, 此刻, 妻子和丈夫似乎为之惊讶和叹息。(圣阿芒)

**nuiteux** [nɥitø] *n.m.* 夜班工人, 夜间工作者: Il ne rentre que lorsque les nuiteux prennent leur service. 当夜班工人上班时他才回家。

**Nuits-Saint-Georges** 尼伊圣乔治, 法国城镇, 位于科多尔省。

**Nuku-Hiva** 努库希瓦岛,波利尼西亚岛屿。

**nul**[1], ***le*** [nyl] **I** *a. indéf.* 无一(人或物),没有一点,毫无[放在名词之前,常与 ne, sans, autre 连用]: Nul bien sans peine. 没有辛苦便没有财富。/ ~le pitié pour les assassins 对杀人者毫不怜悯 / Je n'ai nulle envie de travailler sous ses ordres. 我一点也不想在他手下工作。/ Sans nul doute, il aura perdu le contrôle de sa direction. 毫无疑问,他将失去对他所掌管部门的控制。/ Nul autre que toi ne peut réaliser cette entreprise. 除你之外,任何其他人都不能完成这件事。/ Nulle laide jeunesse. 少年无丑人。/ ***~le part*** *loc. adv.* 无处,没有一处 **II** *pron. indéf.* 无一人[用于行政文书及格言,阳性用作主语]: Nul n'a le droit de pénétrer dans cette salle, sauf pour des raisons de service. 除工作之需,任何人不得进入此厅。/ *Nul n'est prophète en son pays.* 〈谚〉本乡人中无先知。/ *Nul en prix en son pays.* 〈谚〉人在本乡不值钱。/ Nul ne sait mieux que l'âne où le bât le blesse. 毛驴最清楚驮鞍在何处磨破了它的皮。

**nul**[2], ***le*** [nyl] **I** *a.* **1.** 一点也没有的,不存在的,无效的: Avec la concurrence des maisons allemendes, la vente de mes articles est devenue presque nulle (Troyat). 在德国公司竞争之下,我的货品几乎一点卖不出去。(特鲁瓦亚) / L'élection est nulle par suite de cette intervention illégale. 由于这起非法干涉选举无效。**2.** 无结果的,不分胜负的: Résultat nul: deux buts partout. 平局:2 比 2。/ Ils ont fait match nul. 他们打成平局。**3.** 无价值的,无能的: Ce devoir est nul. 这份作业零分。/ être ~ en [dans] ... 在…方面很差 / une personne ~le 无能之辈 **II** *n. f.* (在密码通讯中插入电文以增加破译难度的)无意义的字母、音节或句子

**nullard, e** [nylaːr, ard] 〈俗,贬〉 **I** *a.* 无能的: un élève ~ en mathématiques 一个数学差生 **II** *n.* 无能的人: un ~ qui se laisse mener par le bout du nez 一个让别人牵着鼻子走的无能之辈

**nullement** [nylmɑ̃] *adv.* 绝不,决不,一点不: Il n'en est nullement responsable. 他对此不负任何责任。

**nullipare** [nylipaːr] **I** *a.* 未产的,未生育过的 **II** *n. f.* 未产妇

**nullité** [nylite] *n. f.* **1.** 无价值,无意义: ~ d'un raisonnement 推论无意义 **2.** 无能力,无知识: Sa nullité en musique est connue. 他对音乐一窍不通是尽人皆知的事。/ Tout ça pour masquer la nullité crasse (Aragon). 所有这一切都是为了掩盖他的极端无知。(阿拉贡) **3.** 无能的人,庸人: Cet homme est une complète nullité, incapable de la moindre originalité. 此人完全是一个庸人,没有任何独创性。/ s'entourer de ~s 周围的人全是一帮废物 **4.** 〔法〕无效: testament frappé de ~ 无效遗嘱 / ~ d'un acte 一份证书无效

**nullius** [nyljys] *a. m.* prélat ~ 无教区高级神长[教士]

**nullivalent, e** [nylivalɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔化〕零价的: Les gaz rares sont nullivalents. 稀有气体都为零价。

**nullivariant, e** [nylivarjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 无变量的,无变度的

**Numance** 努曼提亚,古西班牙城市。

**Numa Pompilius** (公元前 751—前 672) 努马·庞皮利乌斯,罗马传说中第二位国王。

**Numazu** 沼津,日本城市。

**nûment, nuement** [nymɑ̃] *adv.* **1.** 赤裸裸地,毫不掩饰地: dire tout ~ la vérité 毫不掩饰地说出真情 **2.** 〈古,书〉坦率地

**numéraire** [nymerɛːr] **I** *a.* **1.** 〈旧〉用来计算的: Placer un certain nombre de pierres numéraires sur la route éternelle du temps (Buffon). 在时间的永恒之路上设置一些里程碑。(布丰) **2.** 有法定价值的[指铸币]: espèces ~s 硬币 **II** *n. m.* **1.** 法定货币: payer en ~ plutôt que par chèque 不用支票而用现金支付 **2.** ~ fictif 纸币

**numér*al, ale*** [nymeral] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 示数的,代表数目的: cartes ~ales 图案扑克牌 / lettres ~ales 代表数字的字母[如 I, V, X, L, C, D, M 等] / système ~ 数字系统 **2.** 〔语〕数字的: adjectif ~ 数词 / adjectif ~ cardinal 基数形容词 / adjectif ~ distributif 配分数形容词 / adjectif ~ ordinal 序数形容词 / [用作 *n.*] ~aux cardinaux [ordinaux] 基数[序数]词

**numérateur** [nymeratœːr] *n. m.* **1.** 计数器,计数管 **2.** 信号机,回转号码计 **3.** 〔印〕编号机

**numéra*teur, trice*** [nymeratœːr, tris] **I** *a.* 计数的: boulier ~ 计数算盘 **II** *n. m.* 〔数〕分子: ~ d'une fraction 一个分数的分子

**numérati*f, ve*** [nymeratif, iːv] *a.* 计数的

**numération** [nymerasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔数〕命数法,读数法,计数法: ~ décimale [à base 10] 十进位计数法 / ~ duodécimale [à base 12] 十二进法计数 / ~ binaire [à base 2] 二进法计数 **2.** 〔生〕计数,计算: ~ globulaire 血球计数

**Numérien** (? —284) 努梅里安,罗马皇帝(283—284)。

**numérique** [nymerik] *a.* **1.** 以数字表示的: commande ~ 数控 / supériorité ~ 数量上的优势 **2.** 数的,数字的: calculateur ~ 数字计算机 / calcul ~ 数值计算 / fonction ~ 数函项,数函词 / tableau ~ 数字表 / valeur ~ 数值

**numériquement** [nymerikmɑ̃] *adv.* 数字上,数目上: vaincre un ennemi ~ supérieur 战胜数量上占优势的敌人

**numérisation** [nymerizasjɔ̃] *n. f.* 〔信息〕将模拟信息数值化

**numériser** [nymerize] *v. t.* 〔信息〕将模拟信息数值化

**numériseur** [nymerizœːr] *n. m.* **1.** 数字转换器 **2.** 数字绘图仪

**numéro**[1] [nymero] *n. m.* **1.** 号,号数,号码: ~ bis 某一号码的第二重复号[相当于乙…号] / habiter au ~ trente de la rue de Vaugirard 住在沃吉拉尔街 30 号 / ~ d'immatriculation de la voiture 汽车牌照号码 / sucre ~ quatre 4 号白糖 / ~ de téléphone 电话号码 / ~ des verres de lunettes 眼镜片度数 **2.** (开奖、抽签用的)号码,彩票号码,奖卷号码: tirer le mauvais ~ 未中彩 **3.** 报刊的期号: un ~ spécial d'une revue 杂志的特刊 / ~ extra 号外 / le dernier ~ 最近一期 **4.** 人员的编号: Appelez le numéro suivant. 请叫下一位。**5.** ~ postal (瑞士的)邮政编码 / ~ un 主要的,头号的: ennemi public ~ un 头号公敌, C'est lui numéro un. 他是头儿。/ ~ d'une unité formant corps 〔军〕部队番号 / ~ d'un navire 〔空〕船舶代号 / la suite au prochain ~ 下期续载; 〈转〉下面的事以后再干 / tirer le bon [mauvais] ~ 运气[不]好 **6.** savoir le ~ 〈古〉了解事态

**numéro**[2] [nymero] *n. m.* **1.** (歌舞、杂技、马戏)节目: présenter un nouveau ~ 上演新节目 / faire son ~ habituel 表演他的拿手好戏 **2.** 古怪的人: C'est un drôle de *numéro*. 他是一个怪人。

**numérologie** [nymerɔlɔʒi] *n. f.* 数字占卜术[通过对姓名、出生日期等数字分析来解释人的性格并占卜未来]

**numérologue** [nymerɔlɔg] *n.* 数字占卦家

**numéroscope** [nymerɔskɔp] *n. m.* 示数器

**numérotage** [nymerɔtaːʒ] *n. m.*, **numérotation** [nymerɔtasjɔ̃] *n. f.* **1.** 编号码,标号码 **2.** 号码,编号 **3.** 〔纺〕(纱的)支数测定

**numéroté, e** [nymerɔte] *a.* 编号的,标号码的: exemplaire ~ 编号本 / siège ~ 标有号码的座位

**numéroter** [nymerɔte] *v. t.* **1.** 编号码,标号码: ~ des fiches 编页码 / ~ les pages d'un manuscrit 为手稿编页码 **2.** 〔纺〕测定支数

**numéro*teur, se*** [nymerɔtøːr, øːz] **I** *a.* 编号码的 **II** *n. m.* 号码戳,号码机

**numerus clausus** [nymerysklozys] *n. m.* 〈拉〉(由法律、权威

机关决定所限制的)就职、升迁人数

**numide** [nymid] **I** *a.* 努米底亚的[Numidie 北非古国名] **II** **N～** *n.* 努米底亚人

**Numidie** 努米底亚,罗马时代非洲撒哈拉沙漠以北部分地区名称。

**numismate** [nymismat], **numismatiste** [nymismatist] *n. m.* 钱币学家;奖章学家

**numismatique** [nymismatik] **I** *a.* 钱币学的;奖章学的:point de vue ～ 钱币学观点 **II** *n. f.* 钱币学;奖章学

**numismatographie** [nymismatɔgrafi] *n. f.* 钱币图说,奖章图说

**nummulaire**[1] [nymylɛːr] **I** *n. f.* 珍珠菜属植物,排草属植物 **II** *a.* 珍珠菜属的,排草属的

**nummulaire**[2] [nymylɛːr] *a.* 〔医〕crachat ～ (肺结核病患者)钱币状痰

**nummulite** [nymylit] *n. f.* 〔地质〕货币虫

**nummulitique** [nymylitik] **I** *a.* 货币虫的:calcaire ～ 货币虫灰岩 **II** *n. m.* 早第三纪 **III** *a.* 早第三纪的

**nunatak** [nynatak] *n. m.* 〔地〕冰原石山,冰原岛峰

**nunchaku** [nunʃaku] *n. m.* 日本狼牙链锤

**nuncupati*f*, *ve*** [nɔ̃kypatif, iːv] *a.* **1.** 〈古〉〔法〕testament ～ 口头确认的遗嘱 **2.** 〔神学〕非真实的,名义上的

**nuncupation** [nɔ̃kypasjɔ̃] *n. f.* 〈古〉〔法〕(立遗嘱人对遗嘱条款的)口头确认

**nuncupativement** [nɔ̃kypativmɑ̃] *adv.* 〔神学〕名义上

**nunuche** [nynyʃ] **I** *a.* 傻的,愚蠢的;有点幼稚的 **II** *n. f.* 傻丫头

**nuoc-mām** [nɥokmam] *n. m.* 〈越〉鱼露[一种烹调调味品]

**nu-pieds** [nypjɛ] *n. m. inv.* 轻便凉鞋

**nu-propriétaire** [nyprɔprijetɛːr] 〔法〕**I** *a.* 虚有权的 **II** *n.* 虚有权拥有者

**nupti*al*, *ale*** [nypsjal] (*pl.* **～aux**) *a.* 婚礼的,婚姻的,结婚的,发情的:anneau ～ 结婚戒指 / chambre ～ale 新房 / bénédiction ～ale 婚礼祝福 / Divinités ～ales 〔罗神〕司婚之神[朱庇特、朱诺、维纳斯和狄安娜] / marche ～ale 结婚进行曲 / robe ～ale 动物发情期特殊体态

**nuptialement** [nypsjalmɑ̃] *adv.* 按结婚礼仪

**nuptialisation** [nypsjalizasjɔ̃] *n. f.* 结婚率

**nuptialité** [nypsjalite] *n. f.* 婚姻统计,结婚率:taux de ～ 年结婚人数千分率

**nuque** [nyk] *n. f.* 颈背;项

**nuraghe** [nyrag] (*pl.* ***nuraghi***) *n. m.* (青铜时代撒丁岛)半顶圆锥状石块建筑[可能用作防御工事或掩蔽所]

**Nuremberg** *ou* **Nürnberg** 纽伦堡,德国城市。

**Nūrestān** *ou* **Nūristān** 努里斯坦,阿富汗地区,旧称卡菲里斯坦(Kāfiristān)。

**nurse** [nœrs] *n. f.* 〈英〉 **1.** 保姆,女管家 **2.** 护士[英语地区]

**nursery** [nœrsəri] (*pl.* ***nurseries***) *n. f.* 〈英〉 **1.** (家庭中)儿童室 **2.** (产科医院中)婴儿室 **3.** 鱼、虾饲养池

**nursing** [nœrsiɲ] *n. m.* 〔医〕(对重病号)特护

**nutation** [nytasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔天〕章动 **2.** 〔医〕头摆动(症),点头(症) **3.** 〔植〕转头运动

**nutrescibilité** [nytrɛsibilite] *n. f.* 营养(价)值

**nutrescible** [nytrɛsibl] *a.* 营养的,滋养的

**nutri-** *préf.* 表示"营养"的意思

**nutricepteur** [nytrisɛptœːr] *n. m.* 滋养受体

**nutriciel, *le*** [nytrisjɛl] *a.* 营养的

**nutrici*er*, *ère*** [nytrisje, ɛːr] *a.* 有营养的,滋养的:sève ～ère 富有营养的汁液

**nutriment** [nytrimɑ̃] *n. m.* 营养物[不经消化即可吸收的物质]

**nutrimentaire** [nytrimɑ̃tɛːr] *a.* 营养的

**nutrimenti*f*, *ve*** [nytrimɑ̃tif, iːv] *a.* 营养的,滋养的:valeur ～ve 营养价值

**nutriti*f*, *ve*** [nytritif, iːv] *a.* **1.** 有营养的,滋养的:substance ～ve 有营养的物质 **2.** 有关营养的:appareil ～ 营养器官 / valeur ～ve 营养价值 **3.** milieu ～ 培养基

**nutrition** [nytrisjɔ̃] *n. f.* 营养:mauvaise ～ 营养不良 / troubles de la ～ 营养障碍

**nutritionnel, *le*** [nytrisjɔnɛl] *a.* 营养的:les besoins ～s 营养需求 / Le poisson peut remplacer intégralement la viande au point de vue nutritionnel. 从营养角度看鱼可以全面代替肉类。

**nutritionniste** [nytrisjɔnist] *n.* 营养学家:Le goût du consommateur n'est pas toujours conforme à ce que souhaiteraient les nutritionnistes. 消费者的口味未必总能符合营养学家的希望。

**nutritivité** [nytritivite] *n. f.* 营养性

**nutrose** [nytroːz] *n. m.* 酪蛋白酸钠,钠酪蛋白

**nuvistor** [nyvistɔːr] *n. m.* 小型抗震管

**NV** non-valeur 无收益;坏账

**nyaka, nyaqua** [njaka] *n. m.* **1.** 指手划脚,夸夸其谈 **2.** 指手划脚者,夸夸其谈者

**Nyamwezi** (s) [njamwezi] *n. pr.* 尼扬韦齐人[亦称巴尼扬韦齐人,住坦桑尼亚西部]

**nyaquisme, n'y-a-qu'isme** [njakism] *n. m.* 指手划脚的态度,夸夸其谈的态度:L'occident se trouve au bord du vide, et ce vide donne aux jeunes le vertige, et ce vertige se traduit en refus, violences et nyaquismes. 西方处于空虚的边缘,而这种空虚使青年人晕头转向,而这种晕头转向以拒绝、暴力和指手划脚的形式表达出来。

**Nyassa**(lac) 尼亚萨湖,马拉维湖旧名。

**nyct-** *préf.* 表示"夜"的意思

**nyctaginacées** [niktaʒinase] *n. f. pl.* 〔植〕紫茉莉科

**nyctalope** [niktalɔp] **I** *a.* 夜视的:La chouette est un animal nyctalope. 猫头鹰是夜视动物。**II** *n.* 夜视症患者

**nyctalophobie** [niktalɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕黑夜恐怖

**nyctalopie** [niktalɔpi] *n. f.* 〔医〕昼盲症,夜视症

**nycthémér*al*, *ale*** [niktemeral] (*pl.* **～aux**) *a.* 昼夜的:les variations ～ales de la température 昼夜温度变化 / rythme ～ 昼夜节律

**nycthémère** [niktemɛːr] *n. m.* 〔医〕昼夜[24 小时]

**nyctinastie** [niktinasti] *n. f.* 〔植〕感夜性

**nycturie** [niktyri] *n. f.* 〔医〕夜尿症

**Nyerere, Julius** (1922—1999) 尼雷尔,坦桑尼亚领导人,1964 年任该国首任总统。

**Nyiragongo** (le) 尼拉贡戈火山,位于刚果民主共和国境内。

**Nyíregyháza** 尼赖吉哈佐,匈牙利东北部城市。

**Nyköping** 尼雪平,瑞典城市。

**nylon** [nilɔ̃] *n. m.* **1.** 锦纶,尼龙 **2.** 锦纶纤维,聚酰胺纤维

**nylstop** [nilstɔp] *n. m.* 尼龙自锁螺母

**nymph*al*, *ale*** [nɛ̃fal] (*pl.* **～aux**) *a.* 〔昆〕蛹的,若虫的

**nymphalidés** [nɛ̃falide] *n. m. pl.* 〔昆〕蛱蝶科

**nymphe**[1] [nɛ̃f] *n. f.* **1.** 〔希神〕(山林水泽的)仙女 **2.** 美丽优雅的姑娘或少妇

**nymphe**[2] [nɛ̃f] *n. f.* 〔解〕小阴唇

**nymphe**[3] [nɛ̃f] *n. f.* 〔昆〕蛹,若虫

**nymphéa, nymphæa** [nɛ̃fea] *n. m.* 〔植〕(埃及人奉为神物的)一种睡莲;睡莲属

**nymphéacées** [nɛ̃fease] *n. f. pl.* 〔植〕睡莲科

**Nymphéas** 《睡莲》,法国印象派大师莫奈晚年系列画作总称。

**nymphée** [nɛ̃fe] *n. m.* **1.** 仙女活动场所 **2.** 装饰华丽的流水景观洞窟

**nymphette** [nɛ̃fɛt] *n. f.* 故作天真、举止挑逗的女孩:Une foule de mille nymphettes, prêtes à déchirer ces chanteurs pour mieux les embrasser. 近千名举止挑逗的姑

娘准备好抢夺这些男歌手,以更好地拥抱他们。

**nymphomane** [nɛ̃fɔman] **I** *a.* 患慕雄狂的 **II** *n. f.* 慕雄狂患者

**nymphomaniaque** [nɛ̃fɔmanjak] *a.* 慕雄狂的: fureur ~ 慕雄狂怒

**nymphomanie** [nɛ̃fɔmani] *n. f.* 慕雄狂, 花痴

**nymphose** [nɛ̃foːz] *n. f.* 〔昆〕**1.** 蛹期, 若虫期 **2.** 蛹态, 若虫态

**Nyon** 尼翁, 瑞士城镇, 位于沃州。

**Nyons** 尼永, 法国小镇, 位于德龙省。

**nyssa** [nisa] *n. m.* 〔植〕紫树

**nystagmique** [nistagmik] 〔医〕**I** *a.* 眼球震颤的, 患眼球震颤的 **II** *n.* 眼球震颤患者

**nystagmogramme** [nistagmɔgram] *n. m.* 〔医〕眼球震颤描记图

**nystagmographie** [nistagmɔgrafi] *n. f.* 〔医〕眼球震颤描记术

**nystagmus** [nistagmys] *n. m.* 〔医〕眼球震颤

**nystatine** [nistatin] *n. f.* 〔药〕制霉菌素, 杀霉菌素

# Oo

**O, o** [o] *n. m.* **1.** 法语字母表中第15个字母 **2.** 字母o作为一个软腭唇元音, 可以是开口[ɔ] (alors [alɔr], porter [pɔrte]), 也可以是闭口[o] (rose [roːz], pôle [poːl]) **3. O** 〔物〕代表从电子核算起的第五电子层[最多可以包容50个电子] **4. O** 〔化〕元素氧 (oxygène)的符号 **5. O** 〔地〕表示经度或风向时为西 (ouest) 的缩写: une latitude de 34° 12′ N et une longitude de 28° 7′O 北纬34°12′, 西经28°7′ **6. O** 〔商〕遗漏[omission 的缩写]: Sauf E. ou O. 错误或遗漏除外

**O'** [o] 爱尔兰语缀词[置于人名之前, 表示亲子关系, 如 O'Neil 即 Neil 之子; 该缀词进入爱尔兰许多姓氏的构成, 如 O'Hara, O'Connel, O'Higgins, O'Kelly, O'Leary 等]

**ô** [o] *interj.* **1.** 哦, 啊[表示祈求或感叹]: Ô Seigneur, ouvrez-moi les portes de la nuit! (Hugo) 主啊, 为我打开黑夜之门吧! (雨果) / Ô temps! 啊, 时间! / Ô mœurs! 啊, 风俗! **2.** 〈引〉[用于加强 combien 或 que 的语气]: Je l'aime, ô combien! 我多么爱他啊! / Ô que ce village est charmant! 这个村庄多么可爱啊!

**OAA** Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture 联合国粮农组织

**OACI** Organisation de l'Aviation Civile Internationale 国际民用航空组织

**oaristys** [ɔaristis] *n. f. inv.* 〈希〉 **1.** 古希腊文学中亚历山大体的牧歌 **2.** 〈引, 罕〉爱情的对话, 爱情的嬉戏: Ah! les oaristys! les premières maîtresses! (Verlaine) 啊! 爱情的嬉戏! 最初的情人! (魏尔兰)

**OAS** 〈英〉 Organization of American States 美洲国家组织

**oasien, ne** [ɔazjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〈罕〉绿洲的: les populations ~nes du Sahara 撒哈拉沙漠绿洲的居民 **II** *n.* 沙漠绿洲的居民

**oasis** [ɔazis] *n. f.* 〈希〉 **1.** (沙漠中的)绿洲: Les oasis du Sud tunisien ont de grandes palmeraies. 突尼斯南部的绿洲有大片的棕榈林。**2.** 〈引〉普遍喧闹、混乱之中安静、孤立的地方或时刻: Cette période de sa vie lui apparaissait à distance comme une oasis de bonheur. 回首往事, 他觉得自己一生中这个时期就像一片幸福的绿洲。

**OAU** 〈英〉Organization of African Unity 非洲统一组织

**ob-** *préf.* 表示"迎面"、"颠倒"、"对立"的意思

**oba** [ɔba] *n. m.* 〈非洲土著语〉阿巴树[加蓬的一种树, 属漆树科, 其果依巴 (iba) 可食, 称为加蓬芒果]

**obédience** [ɔbedjɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔宗〕听命 **2.** 〔宗〕转会[院]准许 **3.** soustraction d'~ 〔史〕(在西方教会大分裂时期(1378—1417), 巴黎大学对阿维尼翁主教的)拒绝服从 **4.** lettre d'~ 〔史〕(1850年法卢法 (la loi de Falloux) 规定的)传教许可证明书 **5.** 〔宗〕管辖: L'évêché de Paris resta longtemps au Moyen Âge, dans l'obédience de l'archevêque de Sens. 中世纪, 巴黎主教长期受桑斯大主教管辖。**6.** 〈引〉(政治、思想上的)拥护, 信奉: Ce député non inscrit est dans l'obédience de la majorité. 这位未登记的议员拥护多数派。/ une revue d'~ marxiste 一家拥护马克思主义的杂志 / personnes qui ne sont pas de même ~ 一些信仰不同的人

**obédiencier** [ɔbedjɑ̃sje], **obédienciaire** [ɔbedjɑ̃sjɛːr] *n. m.* 隶属教士; 代理圣职教士

**obédientiel, le** [ɔbedjɑ̃sjɛl] *a.* 〔宗〕听命的

**obéir** [ɔbeiːr] *v. t. indir.* **1.** 服从, 顺从, 听从, 听话: Il nous faut obéir, ma sœur, à nos parents (Molière). 姐姐, 我们应该听父母的话。(莫里哀) / ~ au doigt et à l'œil 惟命是从 / [用于被动态] être obéi 被服从: Quand vous commanderez, vous serez obéi (Racine). 您指挥, 人家就会服从您。(拉辛) / se faire ~ 使(别人)服从(自己) **2.** 遵守, 遵从: citoyen qui obéit aux lois de son pays 遵守本国法律的公民 / ~ aux dernières volontés d'un mourant 遵从一位临终者的遗愿 / En agissant de la sorte, il a obéi à sa conscience. 〈引〉他这样做是听从了自己的良心的驱使。**3.** 受支配[指事物]: Les phénomènes naturels obéissent à des lois que la science découvre peu à peu. 各种自然现象都是受科学逐渐发现的严格规律支配的。/ Dans une automobile, les roues obéissent au volant. 汽车的轮子是受方向盘控制的。/ Cet outil obéit à la main. 这个工具用起来很顺手。/ Le navire n'obéit plus au gouvernail. 这艘船已不能再由舵来操纵了。/ Les freins n'obéissent plus. 刹车已经不灵了。

**obéissance** [ɔbeisɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 服从, 顺从, 听从, 听话: Vous lui devez obéissance. 您应当听他的话。/ exiger l'~ de ses subordonnés 要求部下服从 / peuple maintenu dans l'~ par une police impitoyable 在残忍的警察控制下俯首贴耳的民众 / refus d'~ (军人)抗命 / ~ passive 盲目服从, 盲从: Victor Hugo a stigmatisé, dans les « Châtiments », l'obéissance passive observée par la troupe lors du coup d'État de 1852. 维克多·雨果在《惩罚》里谴责军队在1852年的政变中盲目服从。**2.** sous l'~ de [过时的或文学语言中] 在…的控制之下: Alexandre le Grand rangea toute l'Asie antérieure sous son obéissance. 亚历山大大帝把整个前亚细亚置于其控制之下。

**obéissant, e** [ɔbeisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 服从的, 顺从的, 听话的: un fils ~ 一个听话的儿子 **2.** 〈转〉驯服的, 温顺的: votre très humble et très ~ serviteur 您的卑贱、驯服的仆人 **3.** 易驾驭的: cheval ~ 易驾驭的(易驯服的)马 / barque ~e 易驾驶的船

**obel, obèle** [ɔbɛl] *n. m.* (古代手抄本中)表示疑问的符号, 置疑号[黑线条]

**obélisque** [ɔbelisk] *n. m.* **1.** (古埃及的)方尖碑: l'O~, l'~ de Louxor 卢克索方尖碑[是从埃及底比斯古城卢克索法老殿运来的, 于1836年置于巴黎协和广场] **2.** 〔建〕方尖式纪念碑: l'~ d'un monument aux morts 纪念死者的方尖形纪念碑

**obéré, e** [ɔbere] *a.* 身负重债的, 负债累累的: un budget ~ 负债累累的预算 / des finances ~es 负债累累的财政 / un négociant ~ 债台高筑的商人 / ~ de dettes 负债累累[此词组虽常见, 但应避免, 因为词义叠用]

**obérer** [ɔbere] [Conj.7] **I** *v. t.* 使负债累累, 使债台高筑: Ses dépenses imprudentes ont obéré ce commerçant. 这位商人乱花钱已经债台高筑。/ De lourdes charges obèrent le budget de notre commune. 沉重的负担使我们镇的预算负债累累。**II** s'~ *v. pr.* 身负重债; 负债累累: Ce négociant s'est obéré imprudemment. 这位批发商很不谨慎, 借了许多债。

**obèse** [ɔbɛːz] **I** *a.* 肥胖的; 〔医〕患肥胖症的: L'inactivité et la bonne chère l'ont rendu obèse. 他不活动又吃得好, 所以变肥胖了。**II** *n.* 肥胖的人, 肥佬, 大胖子

**obésiologue** [ɔbezjɔlɔg] *n.* 肥胖症专科医生

**obésité** [ɔbezite] *n. f.* 肥胖; 〔医〕肥胖症: L'obésité peut avoir des causes très variées. 人变肥胖可能有各种各样的原因。/ lutter contre l'~ par un régime alimentaire 通过节食减肥

**obi** [ɔbi] *n. f.* 〈日〉和服上的腰带

**obier** [ɔbje] *n. m.* 〔植〕雪球，绣球

**obit** [ɔbit] *n. m.* 〔宗〕(天主教的)对死者的周年祭奠，周年追思礼

**obituaire**[1] [ɔbitɥɛːr] *a.*, *n. m.* (教堂或修道院在神甫逝世日或追思礼时的)施主登记簿

**obituaire**[2] [ɔbitɥɛːr], **obitoire** [ɔbitwaːr] *n. m.* (医院的)停尸间，太平间；陈尸所

**objectal, ale** [ɔbʒɛktal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔精分〕客体的：la relation ~ale de l'enfant à l'égard de ses parents 孩子与其父母的客体关系

**objecter** [ɔbʒɛkte] *v. t.* **1.** 提出一种论据、一种理由反对、驳斥一种意见、观点或说法等：~ de bonnes raisons à [contre] un argument 提出充分的理由反驳一个论据 / Il n'a rien objecté à la proposition. 他对这项建议没有提出任何反对意见。/ Rousseau objectait à l'idée de progrès la misère morale des sociétés civilisées. 卢梭以文明社会精神贫乏来驳斥进步的观点。/ ~ que 提出反对意见说… **2.** 推说；以…为由拒绝某种要求、请求：~ la fatigue pour ne pas sortir 推说疲劳不肯外出 / Il m'a objecté sa mauvaise santé pour ne pas me recevoir. 他推说身体不好，不肯接见我。/ Quand on lui proposa ce voyage, il objecta qu'il était trop âgé. 有人建议他作这趟旅行，他说自己年龄太大不肯去。

**objecteur** [ɔbʒɛktœːr] *n. m.* **1.** 〈旧〉反对者 **2.** ~ de conscience (以道德信仰，尤其以尊重人的生命为由)拒服兵役者：~ de conscience qui fait la grève de la faim 正在绝食的拒服兵役者

**objectif, ve** [ɔbʒɛktif, iːv] *a.* **1.** 〈旧〉〔哲〕精神(存在)的 **2.** 客观(存在)的：lois ~ves 客观规律 / la réalité ~ve du monde extérieur 外部世界的客观现实 / faire un rapport ~ des faits 对事实作客观的报告 / information ~ve 客观报道 / symptômes ~s 〔医〕客观症状 **3.** 不受人们意见和判断影响、为所有人接受的，客观的：Les philosophes discutent sur l'extension de la connaissance objective, les croyances sont du domaine de la connaissance subjective. 哲学家们讨论客观认识的延伸，信仰属于主观认识的范畴。**4.** psychologie ~ve 〈旧〉客观心理学[指不以内省为依据的科学的心理学]：La psychologie du comportement [béhaviorisme] est le type de la psychologie objective. 行为心理学[行为主义]属于客观心理学。**5.** 受辩证过程支配而不自觉的，客观的：Un parti de gauche qui, sans le vouloir, fait le jeu de la bourgeoisie sera pour les marxistes un allié objectif de la classe bourgeoise. 在马克思主义者看来，一个不自觉地让资产阶级得利的左派政党，是资产阶级的客观盟友。**6.** (通过感性和理智的经验可以)观察到的，客观的：le monde ~ 客观世界[与内心世界对立的] / le droit ~ 客观权利[与理论上权利对立的] **7.** 〔语〕名词补语的[在动词式句子里作宾语] **8.** 不受任何偏爱、成见影响、曲解的：émettre un avis ~ 发表客观的意见 / Son récit des événements m'a paru peu objectif. 我觉得他对事件的叙述很不客观。**9.** 毫不偏袒、偏护、偏心的：un observateur neutre et ~ 一位中立、客观的观察家

**objectif** [ɔbʒɛktif] *n. m.* **1.** 〔光〕物镜 **2.** 〔摄〕镜头；〈引〉照相机、摄影机本身：~ d'un appareil photographique 照相机的镜头 / braquer son ~ sur un spectacle 把镜头对准某个场面 **3.** 〔军〕~ d'une attaque 进攻的目标 / ~ d'un tir d'artillerie 炮击的目标 / ne bombarder que les ~s militaires 只轰炸军事目标 **4.** 目标，目的：dépasser les ~s du plan 超过计划的目标 / atteindre son ~ 达到目的 / L'objectif de ce parti politique est de s'assurer assez de sièges à l'Assemblée nationale pour peser sur la majorité. 这个政党的目标是在国民议会中确保足够的席位，以对多数派施加影响。

**objection** [ɔbʒɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 异议，反对，反对意见：formuler de graves ~s contre une théorie scientifique 组织严肃论据反对某种科学理论 / C'est une objection sérieuse, une objection sans réplique. 这是一种很有分量的反对意见，一种无可辩驳的反对意见。/ Votre plan de travail ne soulève aucune objection. 您的工作计划没有引起任何反对意见。/ Sa famille fait des objections à son mariage. 他的家庭提出种种理由反对他的婚事。**2.** ~ de conscience (出于道德信仰)拒服兵役

**objectivation** [ɔbʒɛktivasjɔ̃] *n. f.* 〔哲〕客观化：l'~ des sensations 感觉的客观化

**objectivement** [ɔbʒɛktivmɑ̃] *adv.* **1.** 〔哲〕客观地：Selon Kant, le temps ni l'espace n'existent objectivement. 根据康德的观点，无论时间还是空间都不是客观存在的。**2.** 事实上，不考虑主观意图的：Objectivement, tu es un social-traitre (Sartre). 客观地讲，你是社会叛逆。(萨特) **3.** 〔语〕指一个动词有补语，即称带补语用法 **4.** 公正的，不偏不倚的：rendre compte ~ d'une péripétie politique 不偏不倚地[客观地]报导一场政治风波 **5.** 实际上，确实地：Y a-t-il encore dix kilomètres d'ici à la ville? — Objectivement, je ne le pense pas. 从这儿到城里还有 10 公里吗？—实际上，我想不到 10 公里了。

**objectiver** [ɔbʒɛktive] *v. t.* **1.** 使客观化，把…视为客观：Dans le rêve, la conscience objective les sensations cénésthésiques. 做梦的时候，意识中的机体觉客观化了。**2.** 清楚地表达体现，具体化：Je vais essayer de maîtriser ma colère et d'objectiver les raisons de mon mécontentement. 我尽量抑制自己的愤怒，说明我不高兴的原因。/ Ce romancier objective les angoisses de son époque. 这位小说家表达了时代的忧虑。/ Le langage objective la pensée. 语言表达思想。

**objectivisme** [ɔbʒɛktivism] *n. m.* **1.** 客观 **2.** 〔哲〕客观主义

**objectiviste** [ɔbʒɛktivist] **I** *a.* 客观主义的：métaphysicien ~ 客观主义的玄学家 / théories ~s 客观主义的理论 **II** *n.* 客观主义者

**objectivité** [ɔbʒɛktivite] *n. f.* **1.** 〔哲〕客观性：croire à l'~ totale des sensations 相信感觉完全的客观性，相信感觉是完全客观的 **2.** 客观态度：savant d'une totale ~ 抱彻底客观态度的科学家 / L'objectivité doit être la règle en matière des travaux historiques. 客观性应是历史研究的准则。

**objet** [ɔbʒɛ] *n. m.* **1.** 物，物体：couleur d'un ~ 物体的颜色 / apercevoir un ~ lumineux dans le ciel 发现天空中有一个闪光的物体 / image renversée d'un ~ sur la rétine 物体在视网膜上的倒像 / ~ réel [virtuel] 〔光〕实[虚]物 **2.** 物品，东西：prendre un ~ sur une étagère 从架子上拿一样东西 / grenier encombré d'~s disparates 阁楼里塞满了乱七八糟的东西 / ~s fabriqués 制成品 / bureau des ~s trouvés 失物招领处 / ~s de première nécessité 日用品 / ~s d'art 工艺品 / magasin d'antiquités et d'~s d'art 古玩工艺品店 / ~ précieux 贵重物品 / ~s fragiles 易碎物品 / ~ sauvage 原始工艺品 / ~ mathématique 在三维空间表现某些抽象的数学图形的建筑物或雕塑作品 **3.** 〈引〉思想上的东西：laisser son imagination errer d'~ en ~ 让自己的想像在一样一样东西上徘徊 **4.** 〔哲〕客体：l'~ de la connaissance 认识的客体 / les ~s perçus par les sens 感官所感觉到的客体 / Pour les philosophes réalistes, le monde est un objet, ou une collection d'objets. 在现实主义的哲学家眼里，世界是一个客体，或各种客体的集合体。**5.** 对象；原由，缘故：l'~ de la pensée 思维的对象 / Rome, l'unique objet de mon ressentiment (Corneille). 罗马，我感恩的惟一原由。(高乃依) / ~ aimé, ~ d'amour 所爱的对象，所爱的人 / Volage adorateur de mille objets divers (Racine). 见谁爱谁的不专一的人。(拉辛) **6.** 目的：remplir son ~ 达到目的 / discours

sans ～〈引〉空洞无物的演说 / L'objet de ces recherches est une explication nouvelle de l'œuvre de Proust. 这些研究的目的是对普鲁斯特的作品作出新的解释。/ Si la réunion internationale ne parvient pas à un cessez-le-feu, elle aura été sans objet. 如果国际会议不能实现停火，它就是徒劳无功。**7.** être [faire] l'～ de 受到：Un grand malade doit être l'objet d'une surveillance constante. 一个重病号应当随时受到监护。/ Ce discours du ministre a fait l'objet de nombreux commentaires dans la presse. 部长的这次演说在报刊上受到许多评论。/ Les hôtes de marque ont fait l'objet d'un accueil chaleureux. 贵宾们受到热烈欢迎。**8.** 〔法〕标的：l'～ d'un procès 诉讼的标的 **9.** complément d'～〔语〕宾语 / ～ direct 直接宾语 / ～ indirect 间接宾语 / cas ～ 宾格[亦即古法语的 cas régime, 与 cas sujet（主格）相对应]

**objurga*teur*, *trice*** [ɔbʒyrgatœːr, tris] *a.*, *n.* 〈罕〉进行责备的(人)，进行指责的(人)

**objurgation** [ɔbʒyrgasjɔ̃] *n.f.* **1.** 怒斥，斥责 [多用 *pl.*]：Devant les objurgations de ses parents, le jeune homme préféra céder. 在父母的怒斥下，小伙子只好放弃了。**2.** 央求，恳求[用于文学语言]：être sourd à une ～ 对人家的央求充耳不闻 / Il s'épuise en objurgations inutiles. 他疲于央求。

**oblat, *e*** [ɔbla, at] **I** *n.* **1.** (古时)由父母奉献给修会的儿童；献身于修会的俗人[着便衣] **2.** 某些修会的修士或修女：une ～e de Saint-François de Sales 萨尔的圣弗朗索瓦修会的一名修女 **II** *n.m.pl.* 祭品，供献品，奉献

**oblati*f*, *ve*** [ɔblatif, iːv] *a.* 献身的，奉献的；先人后己的：sentiments ～s 先人后己的崇高感情

**oblation** [ɔblasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕天主教做弥撒时，主祭在祝圣仪式之前用面包和酒祭献上帝 **2.** 〈引〉彻底奉献：donner sa vie en ～ à la patrie 把生命奉献给祖国，为国捐躯 **3.** 祭献，供奉，祭品，供品：l'～ des fidèles 信徒们的祭品 **4.** ～ volontaire〔法〕为避免受到起诉而自动付罚金

**obligataire** [ɔbligatɛːr] *n.* 〔法〕债券持有人：les ～s et les actionnaires 债券持有者和股票持有者

**obligation** [ɔbligasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕一个人对另一个人在法律上的或自愿承担的责任、义务、职责：Toute créance, tout effet de commerce valide comporte une obligation. 任何债券、任何有效的商业票据，都包含着某种责任。/ ～ alimentaire (父母对儿女的)供养义务，(儿女对父母的)赡养义务 / ～ scolaire 就学(教育)义务 **2.** 债，债务；债据，债券：Une société qui fait un emprunt public émet des obligations. 发行公债的公司发行债券。/ Certaines obligations sont convertibles en actions. 某些债券可以兑换成股票。**3.** 一个人对法律、制度和各种规定在道德上承担的义务、责任、职责：～s religieuses 宗教义务 / Payer l'impôt est une obligation civique. 纳税是公民的义务。/ ～s professionnelles [mondaines] 职业[社交]义务 / ～ morale 道德义务，道德责任：L'amitié me fait une obligation morale de secourir cet homme dans sa détresse. 友谊使我把救助这个危难中的人视为一种道德责任。**4.** 必须，必要：Je me vois dans l'obligation de quitter Paris. 我感到自己必须离开巴黎。**5.** (泛指意义的)责任、义务、事务：avoir une triste ～ à remplir 尽一种可悲的责任 / Venez nous voir, si vous n'avez pas d'autres obligations ce jour-là. 您这一天如果没有别的事情，就来看我们吧。**6.** 〈旧〉感激，感恩：Je vous ai une grande obligation de m'avoir aidé. 我感激您对我的帮助。/ s'acquitter avec empressement de ses ～s 赶紧报恩

**obligatoire** [ɔbligatwaːr] *a.* **1.** 义务的，强制的，必须遵守的：le service militaire ～ 义务兵役 / En France, l'instruction publique est gratuite et obligatoire jusqu'à seize ans. 在法国 16 岁以下的少年儿童享受免费的国民义务教育。/ La gymnastique figure désormais parmi les matières obligatoires du baccalauréat. 今后体操将列入业士学位的必试项目。/ arrêt ～ (公共汽车线路上)必停车站[与可停可不停的车站相对而言] **2.** 必然的，不可避免的，注定的：Paresseux comme il est, il échouera au bac, c'est obligatoire. 他那样懒，业士学位考试肯定会失败，这是必然的。/ tenue de soirée ～ 必须穿晚礼服 / présence ～ 必须出席

**obligatoirement** [ɔbligatwarmɑ̃] *adv.* **1.** 强制地，强迫地，必须：L'autobus s'arrête obligatoirement à cette station. 公共汽车必须在这一站停。/ Il faut obligatoirement avoir plus de la moyenne à l'examen pour être admis. 考试成绩必须及格才能被录取。**2.** 〈引，俗〉不可避免地，必然地，法定地：Il dépense plus qu'il ne gagne, obligatoirement il finira par se ruiner. 他花得比挣得多，最后必然会倾家荡产。

**obligé, *e*** [ɔbliʒe] **I** *a.* **1.** 负有义务的，负有责任的，负有债务的：être ～ au secret 有义务保密 / débiteur ～ envers plusieurs créanciers 欠了好几位债主债务的负债人 **2.** 感激的，感恩的：Je vous suis fort obligé de votre attention. 我很感谢您的关心。/ Je vous suis très obligé de vos démarches en ma faveur. 您为我多方奔走，我不胜感激。**3.** 不可避免的，必不可少的，惯用的[指事物]：une visite ～e 一次必不可少的访问 / une conséquence ～e 不可避免的结果 / récitatif ～ 〔乐〕惯用的宣叙调 **4.** 〈俗〉注定的，必然的：On ne peut pas s'empêcher de rire en le voyant avec la tête qu'il a, c'est obligé. 谁见了他那副模样都禁不住想笑，忍也忍不住。**II** *n.* 感恩的人，受恩人：Je suis votre obligé. 我很感激您。我欠您许多。

**obligeamment** [ɔbliʒamɑ̃] *adv.* 殷勤地，乐于助人地，客气地：prêter ～ son concours 殷勤地给予帮助 / Me voyant désemparé, il m'a obligeamment proposé son aide. 他见我不知所措，便好意地表示愿意帮助我。

**obligeance** [ɔbliʒɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 殷勤，客气，乐于助人：répondre à une demande de renseignements avec beaucoup d'～ 对询问情况很殷勤地给予回答 **2.** 〈引〉[在礼貌用语中表示]请费心…，劳驾…：Veuillez avoir l'obligeance de patienter un instant. 请稍候片刻。

**obligeant, *e*** [ɔbliʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 乐于助人的：C'est le plus obligeant des amis. 他是所有朋友中最乐于助人的。**2.** 〈旧〉殷勤的，客气的：une offre ～e 殷勤的提议，客气的表示 / [用于否定句中表示婉转说法] Ce qu'il raconte à mon sujet n'est guère obligeant. 他说的关于我的话很不客气。/ paroles ～es 客气话，殷勤的话 / air ～ 客气的样子

**obliger** [ɔbliʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 〔法〕使受法律义务约束：Une loi oblige tous ceux qui habitent le territoire national. 法律规定凡居住在国土上的人都要受法律义务的约束。**2.** [从自然、道德、宗教上讲]使承担义务：Ma conscience m'oblige à vous parler comme je le fais. 良心使我觉得有义务像现在这样找您谈一谈。/ Cette promesse solennelle vous oblige. 这庄严的许诺使您承担了义务。/ *Noblesse oblige.* 〈谚〉是贵族就得行为高尚。**3.** 强迫，迫使[主动态用 à，被动态用 de 引出后面的间接补语]：C'est la faim qui a obligé ce malheureux à voler. 是饥饿迫使这个可怜的人去偷窃。/ Il est obligé de travailler nuit et jour pour rembourser ses dettes. 为了还债他不得不日夜工作。/ Vous lisez par goût, sans que rien vous oblige. 您是凭兴趣阅读，并没有什么迫使您这样做。/ Je l'obligerai à signer cette décharge. 我将迫使他签署这份解除证书。**4.** 〈旧〉引起感激，使感恩：Vous m'obligeriez beaucoup en portant ce message urgent. 您能为我捎这封急信，我对您不胜感激。**II s'～** *v.pr.* **1.** 承担义务：s'～ par devant notaire 当着公证人的面承担义务 **2.** 被迫，不得不…，保证：Il s'est obligé à suivre un régime sévère pour maigrir. 为了减肥，他不得不遵守严格的饮食制

度。/ Prêtez-moi ce livre, je m'oblige à vous le rendre dans deux jours. 请借给我这本书,我保证两天之内奉还。

**oblique** [ɔblik] **I** *a.* **1.** [数]droite (ligne) ~ 斜线[与另一直线或平面相对而言] / plans ~ 斜面[与另一平面相对而言] **2.** 斜的,倾斜的,歪斜的: regard ~ 斜视 **3.** 间接的: prendre un chemin ~ 抄近道 **4.** 〈转〉不坦率的,转弯抹角的: employer des moyens ~s pour parvenir à ses fins 用转弯抹角的方法达到目的 **5.** ascension ~ d'un corps céleste [天]天体倾斜上升[与天赤道相对而言] **6.** ordre ~ [军]迂回队形: Les soldats avançaient en ordre oblique. 士兵们迂回前进。**7.** [解]斜肌的: le muscle grand ~ et le muscle petit ~ de la nuque 后颈的大斜肌和小斜肌 **8.** action ~ (indirecte) [法](债权人的)代位行使权利,代位诉权 **9.** cas ~s [语](拉丁语和希腊语中的)间接格 **10.** mouvement ~ [乐]斜向进行 **11.** mariage ~ [人种学]非同辈结婚 **II** *n.m.* [解]斜肌 **III** *n.f.* [数]斜线: ***en*** ~ *loc. adv.* 倾斜地,歪斜地: Cette route va en oblique par rapport à la direction du fleuve. 这条路与那条河流的方向相比较是斜向延伸的。/ manteau muni de poches en ~ 有斜口袋的大衣

**obliquement** [ɔblikmɑ̃] *adv.* **1.** 倾斜地,歪斜地: loucher ~ 斜视 / regarder qn ~ 斜着眼睛看某人 / Les rayons du soleil levant éclairent obliquement. 初升的太阳光线斜照下来。**2.** 间接地,拐弯抹角地: agir ~ 拐弯抹角地行事

**obliquer** [ɔblike] *v.i.* 改变方向,向斜方向走: Après le hameau, la route oblique sur la droite. 过了村庄,道路便向右拐去。

**obliquité** [ɔblik(ɥ)ite] *n.f.* **1.** 倾斜,歪斜: ~ de l'écliptique [天]黄赤交角 / ~ des rayons de soleil 阳光斜射 **2.** 〈转〉拐弯抹角,不端正: l'~ de la conduite 品行不端正 / L'obliquité de ses manœuvres ne m'a pas échappé. 他那些拐弯抹角的手段没有逃过我的眼睛。

**oblitéra*teur, trice*** [ɔbliteratœ:r, tris] **I** *a.* 注销用的: tampons ~s 注销邮票用的戳 **II** *n.m.* 注销用的戳子;邮戳,注销邮票用的机器

**oblitération** [ɔbliterasjɔ̃] *n.f.* **1.** 磨去,磨掉,磨灭: ~ des facultés intellectuelles 智能的磨灭 **2.** (邮票的)盖戳注销: cachet d'~ 邮戳 / Certaines oblitérations sont très recherchées des philatélistes. 某些加盖的邮戳对集邮爱好者讲很珍贵。**3.** [医]阻塞,堵塞: ~ d'une artère 动脉阻塞

**oblitéré, e** [ɔblitere] **I** *a.* **1.** 磨掉的,抹去的: une inscription ~e 被磨掉的铭文,碑文 **2.** [医]阻塞的,堵塞的: vaisseaux ~s 阻塞的血管 **3.** 盖邮戳的: Pour les philatélistes, certains timbres ont plus de valeur s'ils ont été oblitérés. 对集邮爱好者来讲,某些邮票在加盖了邮戳之后价值更高。**II** *n.m.* 盖戳的邮票: Les plus anciens oblitérés américains portent la griffe des maîtres de poste. 美国最古老的盖戳邮票带有邮局局长的签名章。

**oblitérer** [ɔblitere][Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 〈旧〉磨去,磨掉;〈书〉使泯灭,磨灭: Peu à peu, le temps oblitère le détail des sculptures. 久而久之,雕像的细节被磨蚀了。/ Le temps et le grand âge oblitèrent les souvenirs. 岁月和高龄磨灭了回忆。**2.** [医]阻塞: calcul qui oblitère le canal hépatique 阻塞肝管的结石 / L'endartérite tend à oblitérer les vaisseaux. 动脉内膜炎会引起血管阻塞。**3.** 将邮票盖戳注销: ~ des timbres 邮票盖戳 **II s'~** *v.pr.* **1.** 磨灭,磨掉: les souvenirs lointains qui s'oblitèrent 正在淡忘的遥远的回忆 **2.** 阻塞: Le vaisseau s'est oblitéré. 血管阻塞了。

**oblong, *ue*** [ɔblɔ̃, ɔ̃:g] *a.* **1.** 长方形的,椭圆形的: un étui ~ 一个长方形的盒子 / un visage ~ 鹅蛋形脸 / une table ~ue 一张长桌子 **2.** 横阔形的[即宽度长于高度,专门指书籍]: Le format oblong est dit "à l'italienne". 横阔开本被认为是意大利式的。

**obnubilation** [ɔbnybilasjɔ̃] *n.f.* 〈罕,书〉使神志模糊;神志模糊: l'~ de l'intelligence par les passions 被激情冲昏了的头脑

**obnubilé, e** [ɔbnybile] *a.* **1.** 〈罕,书〉模糊的,糊涂的: une conscience ~e par l'habitude du vice et du crime 一贯作恶犯罪使良心都变黑了 **2.** 〈俗〉被纠缠住了,被迷住了: être ~ par une idée fixe 被一个固执的想法缠住了

**obnubiler** [ɔbnybile] **I** *v.t.* **1.** 〈罕,书〉使云雾笼罩,使阴沉: le ciel obnubilé 乌云笼罩的天空,阴沉的天空 **2.** 使感官模糊,使神志模糊,使糊涂: La jalousie peut obnubiler la conscience. 嫉妒会使人理智不清醒。/ La fièvre obnubile sa pensée. 高烧使他思想变糊涂了。**3.** 〈俗〉萦绕,纠缠: Cette idée fixe l'obnubile. 这个固执想法老是萦绕在他心头。**II s'~** *v.pr.* **1.** 〈罕,书〉变模糊,变糊涂: L'esprit s'obnubile par le fanatisme. 狂热得头脑发昏。**2.** 〈俗〉只想一点,不及其余: Ne vous obnubilez pas sur ce détail. 不要纠缠于这个细节。/ Il est complètement obnubilé par l'examen qu'il doit passer. 他整天只想着他得参加的那场考试。

**obole** [ɔbɔl] *n.f.* **1.** 奥波尔[古希腊最小货币单位,约合 1/6 drachme;中世纪法国货币名,约合 1/2 denier] **2.** 古希腊重量单位[约合 0.72 克] **3.** 〈转,古〉(一个)铜子,(一文)钱: Cela ne vaut pas une obole. 这一文不值。**4.** 一笔小数目,一笔小数目的捐献、施舍: donner une ~ à une souscription 认捐一小笔钱

**obombrer** [ɔbɔ̃bre] *v.t.* **1.** 〈书〉(用翅膀等)掩护,庇护 **2.** 〈转〉使变模糊,使变阴暗: Les nuages glissent en obombrant la plaine. 云飘过来使平原变阴了。

**obové, e** [ɔbɔve] *a.* [植]倒卵形的,倒卵状的

**obreptice** [ɔbrɛptis] *a.* 隐瞒真相而骗到手的: grâce ~ 因隐瞒真相而得到的恩宠

**obrepticement** [ɔbrɛptismɑ̃] *adv.* 以隐瞒真相来骗取的手段

**obreption** [ɔbrɛpsjɔ̃] *n.f.* 〈古〉隐瞒真相的骗取

**obscène** [ɔpsɛn] *a.* 猥亵的;诲淫的;下流的: attitude [geste, spectacle] ~ 猥亵的姿势[动作,场面] / Bouvard se répandit en descriptions, qui incendièrent l'imagination de Pécuchet comme des gravures obscènes (Flaubert). 布瓦尔的许多描写像淫秽的版画一样燃起贝居歇的想像力。(福楼拜)

**obscénité** [ɔpsenite] *n.f.* **1.** 猥亵,淫秽: L'obscénité du style de ce roman me dégoûte. 这本小说淫秽的笔调令我反感。**2.** 猥亵的话或行为;淫书;淫画: raconter des ~s 讲淫秽的故事 / un livre plein d'~s 一本充满淫秽内容的书 / dire des ~s 讲脏话

**obscur, e** [ɔpsky:r] **I** *a.* **1.** 暗的,黑暗的,阴暗的: une ruelle ~e 一条阴暗的小巷[胡同] / Je m'amusais à fouiller dans les recoins obscurs du grenier. 我在顶楼黑暗角落翻寻着玩儿。/ les salles ~es (正在放电影的)放映厅 / chaleur ~e [物]暗红热 / Il fait obscur. 天色暗了。光线暗了。**2.** 朦胧的,模糊不清的: La rivière s'enfonce dans les lointains obscurs. 河流隐没在朦胧的远方。/ cette ~e clarté qui tombe des étoiles 从星星上洒下来的这昏暗的光线 **3.** 深色的,暗色的: teintes ~es 深色,深色调 /un vert ~ 暗绿色 **4.** 晦涩的,难懂的,难理解的: phrase ~e 难懂的句子 / Certains critiques jugent obscurs la pensée et les textes de cet essayiste. 某些批评家认为这位散文家的思想和文章晦涩难懂。**5.** 难以解释的,说不清楚的: Certains de nos sentiments nous sont à nous-mêmes obscurs. 我们有些感情连我们自己也莫名其妙。/ avoir un malaise ~ 感到说不出的不舒服 / Une obscure fatalité pèse sur les héros romantiques. 浪漫主义的英雄人物都受到难以解释的命运的影响。/ Il y a à son geste quelque raison obscure. 他的举动有着某种说不清道不明的理由。**6.** 默默无闻的,无名的,卑微的,微贱的: mener

une vie ~e 默默无闻地生活 / Cette vedette fit ses débuts à l'écran comme obscure figurante de films publicitaires. 这位明星从影之初只不过在一些广告片里扮演不起眼的群众角色。**7.** 隐瞒的,不坦率的:Le passé de cet homme contient plusieurs événements obscurs. 这个人的过去包含了好几件隐瞒了的事情。**II** *n. m.* **1.** 黑暗,阴暗 **2.** 默默无闻的人,没有名气的人,卑微的人 **3.** 深色,暗色:La palette de ce peintre va de l'obscur aux nuances les plus suaves. 这位画家习惯使用的颜色从深色到浓淡不同的各种美妙无比的色彩。

**obscurantin** [ɔpskyrɑ̃tɛ̃] *n. m.* 〈贬〉蒙昧主义者

**obscurantisme** [ɔpskyrɑ̃tism] *n. m.* 〈贬〉蒙昧主义:Les philosophes du XVIII[e] siècle reprochaient à l'Église son obscurantisme. 18 世纪的哲学家们谴责教会搞蒙昧主义。

**obscurantiste** [ɔpskyrɑ̃tist] **I** *a.* 〈贬〉蒙昧主义的:une censure ~ (对书报、电影、戏剧等)蒙昧主义的审查 **II** *n.* 蒙昧主义者:À ses yeux, je passe pour un obscurantiste. 他把我看成了蒙昧主义者。

**obscuration** [ɔpskyrasjɔ̃] *n. f.* 〔天〕掩星,蚀

**obscurci, e** [ɔpskyrsi] *a.* 变暗的,变得模糊不清的:un éclat ~ 变暗的光泽 / des couleurs ~es 发暗的颜色 / un jour ~ 转阴的一天 / une gloire ~e 失去光辉的荣耀

**obscurcir** [ɔpskyrsiːr] **I** *v. t.* **1.** 使黑暗,使昏暗,使阴暗,遮掩:Des nuages obscurcissent le ciel. 乌云遮住了天空。/ Les rideaux épais obscurcissent la chambre. 厚窗帘遮得房间黑乎乎的。**2.** 〈书〉使视力模糊,使目光忧郁:Quelques pleurs répandus ont obscurci vos yeux (Racine). 您已哭得泪眼模糊。(拉辛) **3.** 〈罕〉使变深,使发暗[指颜色]:Le peintre a obscurci des gris qu'il jugeait trop clairs. 画家觉得画上的灰色太浅,将之加深了。**4.** 使变得难懂,使变得难以理解:Un raffinement excessif peut obscurcir le style. 过分雕琢可能使文笔晦涩难懂。**5.** 使变得不清醒,使变糊涂:Une passion partisane avait obscurci son jugement. 偏激的情绪使他判断不清楚。**6.** 〈旧〉使蒙上阴影,减损:~ la renommée d'un rival. 使对手的声誉蒙上阴影。**II s'~** *v. pr.* **1.** 变黑暗,变暗;转阴:Le jour s'obscurcit. 天黑下来。/ Le temps s'obscurcit, il va pleuvoir. 天转阴了,就要下雨了。**2.** 变得暗淡,失去光泽:De colère, son regard s'est obscurci. 他气得两眼发黑。/ célébrité qui s'obscurcit 名声下降 **3.** 变得模糊,变得糊涂:Sa vue s'obscurcit. 他视力减弱,看东西变模糊了。

**obscurcissement** [ɔpskyrsismɑ̃] *n. m.* **1.** 使黑暗,变暗;转阴:L'obscurcissement du ciel annonçait un orage. 天变黑了,预示着一场暴风雨。**2.** 变暗淡:~ de la vue 视野暗淡 **3.** 难懂,难理解 **4.** 变得模糊,变得糊涂:~ de la conscience 心里糊涂了,意识变得不清晰了

**obscurément** [ɔpskyremɑ̃] *adv.* **1.** 〈罕〉难以觉察地,隐约地:Les braises luisaient obscurément dans le noir. 余烬在黑暗中隐隐约约地闪烁。**2.** 难以理解地,晦涩地:Gide reprocha à Proust alors inconnu, de s'exprimer obscurément. 在普鲁斯特还没成名的时候,纪德曾指责他文笔晦涩难懂。**3.** 模糊地,不明显地:pressentir ~ une catastrophe 模糊地预感到将大祸临头 **4.** 默默无闻地,暗暗地:vivre ~ et retiré du monde 默默无闻地过隐居生活 / manœuvrer ~ pour parvenir à ses fins 为达到自己的目的而暗暗地活动

**obscurité** [ɔpskyrite] *n. f.* **1.** 黑暗,昏暗,阴暗:Les cambrioleurs tirèrent parti de l'obscurité pour pénétrer dans la maison. 窃贼趁黑暗进入住宅。**2.** 深、暗的色调:Dans les portraits de Rembrandt, seuls le visage et les mains émergent de l'obscurtié du fond. 伦勃朗的肖像画深色调的背景,只有脸和手看得清楚。**3.** 难懂,难理解,晦涩,难点:la prétendue ~ de l'œuvre de Valéry 所谓瓦勒里作品的晦涩难懂 **4.** 不清楚,不明朗:~ des origines de l'homme 人类的起源还不清楚 **5.** 不清楚之点,疑点:Il y a dans l'Affaire des poisons, bien des obscurités. 这一下毒诉讼案件还有许多疑点。**6.** 〈旧,书〉心灵或精神的愚昧:la profonde ~ du cœur de l'homme 人类心灵严重愚昧 **7.** 默默无闻,无声无息:Cette ancienne vedette du cinéma a fini sa vie dans l'obscurité et la misère. 这位昔日的电影明星在贫困和默默无闻中终其一生。

**obsécration** [ɔpsekrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈旧〉祈求上帝帮助或恳求人以上帝的名义帮助 **2.** *pl.* 古代公众祈求上帝息怒的祈祷

**obsédant, e** [ɔpsedɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 纠缠不休的;思想上摆脱不了的;萦绕在心头的:un remord ~ 摆脱不掉的内疚 / une musique au rythme ~ 节奏缠绵的音乐

**obsédé, e** [ɔpsede] *a., n.* 着魔的(人),着迷的(人):~s de la politique 对政治着迷的(人) / ~ sexuel 沉湎于色者,好色者

**obséder** [ɔpsede][Conj.7] *v. t.* **1.** 纠缠,缠住,使思想不能自拔:Selon la légende, le diable obséda longtemps Saint Antoine. 据传说,魔鬼曾经长期纠缠着圣·安托万不放。/ Vous avez trop d'amants qu'on voit vous obséder (Molière). 您的情人太多,看来您都不能自拔了。(莫里哀) **2.** 萦绕在心头,使不得安宁:Cette idée m'obsède. 这念头困扰着我。/ La crainte d'être volé obsède les avares. 吝啬鬼们老担心被偷。/ Cette musique m'obsède, je me surprends à sans cesse fredonner. 这支曲子萦绕在我心头,我发现自己在不停地哼唱。/ Il est obsédé par la peur d'échouer. 他害怕失败,这念头使他终日不安。

**obsèques** [ɔpsɛk] *n. f. pl.* **1.** 丧礼,葬礼:~ religieuses 宗教葬礼 / ~ civiles 世俗葬礼[非宗教葬礼] / ~ nationales 国葬 **2.** 〈旧〉葬礼的祭品:Pour obsèques, reçois mes larmes et mes pleurs, ce vase plein de lait, ce panier plein de fleurs. 作为葬礼的祭品,请接受我的眼泪和恸哭,这满满的一罐奶和满满的一篮鲜花吧。

**obséquieusement** [ɔpsek(ɥ)jøzmɑ̃] *adv.* 卑躬屈节地,奉承地,巴结地,阿谀地:saluer ~ 低三下四地打招呼

**obséquieu*x*, *se*** [ɔpsek(ɥ)jø, øːz] *a.* 卑躬屈节的,阿谀奉承的,巴结的:un domestique ~ 一个阿谀奉承的仆人 / Je déteste les gens obséquieux. 我恨透了阿谀奉承之辈。/ une politesse ~se 一种卑躬屈节的礼貌

**obséquiosité** [ɔpsek(ɥ)jozite] *n. f.* **1.** 卑躬屈节,阿谀奉承,巴结谄媚:L'obséquiosité est souvent une marque d'hypocrisie. 阿谀奉承往往是虚伪的一种表现。**2.** *pl.* 阿谀奉承、巴结谄媚的言行:importuner un hôte par ses ~s 他那些阿谀奉承的话使客人感到讨厌

**observable** [ɔpsɛrvabl] *a.* 可观察到的:étoile ~ à l'œil nu 肉眼可观察到的星球 / éclipse de Soleil ~ dans telle région 在某地区可观察到的日蚀

**observance** [ɔpsɛrvɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 遵守教规;〈引〉教规本身:~ bénédictine 本笃修会教规 / Franciscains de l'~ 严守教规的方济各会修士 / O~ légale 摩西十诫 **2.** de stricte ~ 〈引〉(对某一党派、流派)忠贞不二的:un marxiste orthodoxe de stricte ~ 一位忠贞不二的正统马克思主义者

**observant** [ɔpsɛrvɑ̃], **observantin** [ɔpsɛrvɑ̃tɛ̃] *n. m.* 〔宗〕方济各会修士

**observa*teur*, *trice*** [ɔpsɛrvatœːr, tris] **I** *n.* **1.** 〈旧〉(法律、规定的)遵守者,奉行者:Fidèle observateur des décrets de son roi (Corneille). 王颁法令的忠实遵守者。(高乃依) **2.** 观察者,观察家:Les moralistes sont les observateurs de la vie humaine. 伦理学家是人类生活的观察家。/ un ~ attentif des mœurs des insectes 一位仔细观察昆虫生活习性的观察者 **3.** 〔军〕观测员,侦察员:~ en avion 乘飞机的侦察员 / officier ~ 侦察军官 / ~ d'artillerie 大炮观测员[负责观察射击效果,校正射击方向] **4.** 目击者,旁观者:Les détails de l'accident ont échappé aux observateurs. 事故的细节旁观者未能看清。/ venir en simple ~ à une réunion de

travail, à une rencontre entre chefs politiques 作为普通旁观者出席一次工作会议,出席政治首脑们之间的会见 **5.** 观察员: les ~s de l'ONU sur le front israélo-égyptien 以色列埃及边界的联合国观察员 **II** *a.* 善于观察的,喜欢观察的: avoir l'esprit ~ 具有观察的头脑 / Cet enfant est très observateur. 这孩子很会观察。

**observation** [ɔpsɛrvasjɔ̃] *n.f.* **1.** 遵守: ~ du code de la route 遵守交通规则 / L'observation de ce précepte médical sauva la vie du malade. 遵循这条医嘱救了病人的性命。**2.** 观察,监视: L'observation d'une physionomie peut apprendre beaucoup sur le caractère. 观察一个人的相貌能在很大程度上了解其性格。/ avoir l'esprit d'~ 具有观察力 / être [se tenir] en ~ 观察,注意,防备 **3.** 观察报告,观测报告;〔医〕病历: une ~ judicieuse 一份很有判断力的观测报告 / conversation émaillée de fines ~s 充满细致观察的交谈 / rédiger chaque jour ses ~s 每天写观测报告 **4.** 意见,评论,批评,指责: faire une ~ à qn 指责某人 / adresser à un employé des ~s sur son travail 对一个职员的工作提出批评 / des ~s justifiées, sévères, discourtoises 正当的、严厉的、不客气的批评 **5.** 观测: recourir à l'~ 依靠观测 / ~ astronomique 天文观测 / science d'~ [botanique, zoologie, géologie...] 观测学[植物学,动物学,地质学等] / Une expérience est une observation provoquée. 一次试验就是一次引人入胜的观测。/ accumuler de patientes ~s 集中进行耐心的观测 / Darwin a fait des observations sur la fécondation des orchidées. 达尔文观测过兰科植物的授粉。**6.** (对病人,尤其是对患什么病还不能肯定的病人进行的)观察: Avant de procéder à l'intervention chirurgicale, on a mis le blessé en observation. 在为伤员施行外科手术之前,对之进行了观察。**7.** (警察)监视: placer des agents en ~ pour épier des suspects 布置警探监视、窥伺可疑分子 **8.** 〔军〕侦察、观察: poste d'~ 观察哨,监视哨 / avion d'~ 侦察机 / ~ aérienne 空中侦察 **9.** 〔体〕试探: Le premier round a été un round d'observation. 头一个回合是试探性的回合。

**observationnel, *le*** [ɔpsɛrvasjɔnɛl] *a.* 观察的,观测的;根据观察的,基于观察的

**observatoire** [ɔpsɛrvatwaːr] *n.m.* **1.** 观察所,观测所: ~ d'artillerie 炮击观测所 / ~ de météorologie 气象观测站 **2.** 天文台;观象台;气象台: coupole d'un ~ 天文台的旋转式圆屋顶 / le téléscope géant de l'~ du mont Palomar, aux États-Unis 美国帕洛马山天文台的巨型天文望远镜 **3.** l'O~ 巴黎天文台: Son oncle est professeur à l'Observatoire. 他叔叔是巴黎天文台的教授。

**observer** [ɔpsɛrve] **I** *v.t.* **1.** 遵守: ~ la discipline 遵守纪律 / ~ le règlement 遵守规则 / Vos ordres ont été observés. 您的命令已得到执行。/ Il y a des précautions à observer pour manipuler des produits dangereux. 使用危险物品可得小心谨慎。**2.** 观察: ~ un adversaire avant de l'attaquer 在攻击对手之前先对其进行观察 / Un moraliste observe les travers de son temps. 伦理学家观察时弊。/ [独立使用] Un psychologue doit savoir observer. 心理学家应该善于观察。**3.** 观测: ~ les astres au téléscope 用天文望远镜观测天体 **4.** 监视,窥伺: se cacher pour ~ les allées et venues de quelqu'un 躲藏起来以窥伺某人来来去去 **5.** 注意,留心: J'ai souvent observé que cette pendule retarde. 我常常注意到这个挂钟走得慢。/ faire ~ 提醒注意,指出: Je vous fais observer que c'est la troisième fois que vous commettez cette erreur. 我提醒您注意,您是第三次犯这个错误了。**6.** 侦察: ~ les mouvements de l'ennemi 侦察敌人的活动 **7.** 保持: ~ une attitude 保持一种态度 / ~ un silence prudent 保持谨慎的沉默 **II** s'~ *v.pr.* **1.** [被动意义]被观察,被遵守: Les réactions chimiques s'observent en laboratoire. 在实验室观察得到各种化学反应。/ Vos ordres se sont observés. 您的命令得到了遵从。**2.** [自反意义]谨慎小心,注意,当心: manquer de naturel à force de se ~ 太过谨慎小心而显得不太自然 **3.** [相互意义]互相观察: Le frère et la sœur s'observaient pour voir qui rirait le premier. 哥哥和妹妹互相观察看谁先笑。

**obsesseur** [ɔpsɛsœːr] *n.m.* 〈罕〉纠缠不休的人

**obsession** [ɔpse[ɛ]sjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉魔鬼附身 **2.** 纠缠不清,困扰 **3.** 萦绕在脑际的念头,顽念;摆脱不开的烦恼: Cette idée devenait une obsession. 这个念头成了摆脱不开的烦恼。**4.** 〔心〕强迫[观念]

**obsessionnel, *le*** [ɔpse[ɛ]sjɔnɛl] *a.* 〔心〕强迫性的: névrose ~le 强迫性神经病

**obsidienne** [ɔpsidjɛn], **obsidiane** [ɔpsidjane] *n.f.* **1.** 〔矿〕黑曜岩: Les Mayars du Mexique ancien utilisaient pour les sacrifices humains des couteaux d'obsidienne. 古代墨西哥的玛雅人拿人献祭时用的是黑曜岩制成的刀子。**2.** 发现这种矿石的人的名字

**obsidion*al*, *ale*** [ɔpsidjɔnal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 被围困的,被围困城市的[该词仅用于以下词组中]: la couronne ~ale (古罗马)授予解救被围困城市的将军的草冠 / monnaie ~ale 城市被围困期间临时铸造的货币 / fièvre [psychose] ~ale 一城市或地区被围困、遭入侵时人们产生的惊恐不安的情绪 / délire ~ 〔医〕被围困谵妄症,被迫害谵妄症

**obsignateur** [ɔpsiɲatœːr] *n.m.* 〔法〕遗嘱签字时在遗嘱上盖上自己图章的证人

**obsolescence** [ɔpsɔlesɑ̃ːs] *n.f.* 〈英〉(机器、设备等由于技术进步而变得)陈旧,过时

**obsolète** [ɔpsɔlɛt] *a.* **1.** 〈罕〉〔语〕不再使用的,已废弃的: L'expression "tapis franc" est obsolète. "歹徒聚集的小酒店"这个词组已不再使用。**2.** 〔动〕隐约难辨的,不明显的: des stries ~s sur la carapace d'un coléoptère 一只鞘翅目昆虫甲壳上不明显的斑纹

**obstacle** [ɔpstakl] *n.m.* **1.** 障碍(物): Sur un sentier étroit, un rocher est un sérieux obstacle. 在一条狭窄的小路上,一块岩石是个严重障碍。/ La voiture a heurté un obstacle. 车子撞到了一个障碍物。/ contourner un ~ 绕过障碍物 / course d'~s 障碍赛马 / ~ antichar 〔军〕反坦克障碍物 / route semée d'~s 布满障碍的道路 **2.** 〈转〉(妨碍一项计划、一项行动的)障碍: Aucun obstacle ne m'arrêtera dans la recherche de la vérité. 任何障碍都不能使我停止寻求真理。/ surmonter ~ sur ~ 克服重重障碍 / L'envol de la rêverie ne connaît pas d'obstacles. 幻想的飞翔不会遇到障碍。/ faire [mettre] ~ à 阻挠,妨碍,阻挡 / sans ~ 顺利地,毫无困难地 / sans rencontrer d'~ 没有遇到障碍

**obstétric*al*, *ale*** [ɔpstetrikal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 产科的,产科学的: les progrès de la technique ~ale 产科技术的进步

**obstétricien, *ne*** [ɔpstetrisjɛ̃, ɛn] *n.* 产科医生

**obstétrique** [ɔpstetrik] **I** *a.* 〈罕〉产科的: clinique ~ 产科诊所 **II** *n.f.* 产科学: un traité d'~ 一篇产科学的论文

**obstination** [ɔpstinasjɔ̃] *n.f.* **1.** 顽强,执拗: réussir à force d'~ 紧韧不拔取得成功 / Il suit avec obstination le plan qu'il s'est tracé. 他顽强地按自己制订的计划干。**2.** 固执,顽固: Je n'ai pu vaincre son obstination. 我无可奈何于他的固执。

**obstiné, *e*** [ɔpstine] **I** *a.* **1.** 固执的,执拗的,顽固的: caractère [esprit] ~ 性格[思想]固执 / Rien n'a pu réconcilier ces adversaires obstinés. 一切都未能调和这些死对头。/ garder un silence ~ 顽固地保持沉默 **2.** 顽强的: travail ~ 顽强进行的工作 / un effort ~ 顽强的努力 / un enfant ~ 一个执拗的孩子 / basse ~e 〔乐〕通奏低音 **3.** 顽疾的: rhume ~ 不易痊愈的感冒 **II** *n.* 顽固的人,固执的人: Nous avons affaire

à un obstiné. 我们与之打交道的是一个顽固分子。

**obstinément** [ɔpstinemɑ̃] *adv.* 固执地, 顽固地; 顽强地: défendre ~ une idée 顽固地为一种思想辩护 / refuser ~ 顽固地拒绝

**obstiner** [ɔpstine] **I** *v.t.* 使变顽固: Les châtiments corporels obstinent les enfants au lieu de les corriger. 体罚不仅不能使孩子们改悔, 反而使他们变得更固执。**II s'~** *v.pr.* 固执, 顽固: s'~ dans son opinion 固执己见 / Ce cœur impitoyable à ma perte s'obstine (Corneille). 这颗冷酷的心固执地要把我断送。(高乃依) / Il nie et s'obstine. 他予以否认, 并且顽固地坚持这一点。

**obstructif, ve** [ɔpstryktif, i:v], **obstructionnel, le** [ɔpstryksjɔnel] *a.* 引起梗阻的, 引起阻塞的, 引起闭塞的: manœuvre [tactique] ~ 〔军〕阻截行动[战术]

**obstruction** [ɔpstryksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕梗阻, 阻塞, 闭塞: ~ intestinale 肠梗阻 / ~ nasale 鼻腔阻塞 / ~ des urtères par des calculs 结石阻塞了输尿管 / ~ d'un tuyau [d'un égout, d'une canalisation] 管道系统[管子, 下水道]阻塞 **2.** 〈引〉(资本主义国家议会中的)阻挠议事, 故意妨碍议案通过: La limitation du temps de parole a pour but d'éviter l'obstruction. 限制发言时间就是为了避免故意阻挠议事。**3.** 〔体〕(足球、篮球、橄榄球等体育运动中的)阻挡犯规

**obstructionnisme** [ɔpstryksjɔnism] *n.m.* (议会中的)阻挠议事, 故意妨碍议案通过

**obstructionniste** [ɔpstryksjɔnist] **I** *n.* 阻挠议事者, 故意妨碍议案通过者 **II** *a.* 阻挠议事的, 故意妨碍议案通过的: tactique ~ 阻挠议案通过的策略 / tentative ~ 阻挠议案通过的企图

**obstrué, e** [ɔpstrye] *a.* 阻塞的, 堵塞的: conduit ~ 堵塞的导管 / rue ~e 交通堵塞的街道 / tuyaux ~s 被堵塞的管道

**obstruer** [ɔpstrye] **I** *v.t.* **1.** 〔医〕梗阻, 阻塞, 闭塞: Un caillou peut obstruer une artère. 凝块可能阻塞血管。**2.** 阻塞, 堵塞: La canalisation est obstruée par un dépôt calcaire. 石灰质的沉淀堵塞了管道。/ Cette maison obstrue la rue. 这座房子使这条街道交通不畅。/ Des camions de déménagement obstruent le passage. 几辆搬家的卡车堵塞了通道。**II s'~** *v.pr.* 被阻塞, 被堵塞: bronches qui s'obstruent 被阻塞的支气管

**obtempération** [ɔptɑ̃perasjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉服从, 遵从

**obtempérer** [ɔptɑ̃pere] [Conj.7] *v.t.indir.* 服从, 遵从: ~ à un ordre 服从命令 / refus d'~ 拒绝服从 / Il finit par obtempérer. 他最终还是服从了。/ ~ à une sommation 接受勒令

**obtenir** [ɔptəni:r] [Conj.16] **I** *v.t.* **1.** 获得, 取得, 得到: ~ une permission 获准休假[指军人] / ~ une faveur 得到优待, 得到照顾 / C'est par son seul mérite qu'il a obtenu ce prix littéraire. 他以自己惟一的长处获得了这项文学奖。/ Il a obtenu enfin qu'on lui branche le téléphone. 经过争取, 他家的电话终于接通了。**2.** 〈引〉达到某种结果: ~ une bonne récolte d'une terre médiocre 在不怎么样的土地上获得了好收成 / Cet élève a obtenu la moyenne à l'examen. 这个学生考试得了及格分数。**3.** 制造, 生产: On obtient l'aluminium à partir de la bauxite. 人们从铝矾土里提炼出铝。/ On obtient l'acier en traitant la fonte dans un convertisseur. 将生铁放在转炉里冶炼成钢。**II s'~** *v.pr.* 被获得, 被得到: Un aussi bon résultat ne s'obtient pas sans effort. 这么好的结果不费力气是得不到的。

**obtention** [ɔptɑ̃sjɔ̃] *n.f.* 获得, 取得, 得到: L'obtention de son passeport a demandé plus longtemps que prévu. 他花了比预料更长的时间才得到护照。/ formalités à remplir pour l'~ d'un visa 为获得签证而需要履行的手续

**obturant, e** [ɔptyrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔医〕堵塞用的: un tampon ~ 堵塞用的棉塞

**obturateur, trice** [ɔptyratœ:r, tris] **I** *a.* 用以闭塞的, 用以紧塞的: soupape ~trice 紧塞阀 / plaque ~trice 紧塞板 / membrane ~trice 〔解〕闭塞膜, 闭孔膜 / muscles ~s 〔解〕闭孔肌 **II** *n.m.* **1.** 密闭件, 紧塞器, 塞子 **2.** 〔机〕活门, 阀, 节流门, 阀塞, 活瓣 **3.** 〔摄〕快门: ~ à rideau 帘式快门 **4.** 〔军〕(炮尾的)气密装置 **5.** 〔医〕充塞器, 阻塞器

**obturation** [ɔptyrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 阻塞, 堵塞, 封闭; (炮尾、枪尾的)紧塞, 气密: ~ d'une conduite de gaz 煤气管道堵塞 / ~ de l'intestin 肠梗阻 / ~ hydraulique 液封, 水封 **2.** (牙的)充填: ~ d'une dent cariée 充填一颗蛀牙

**obturer** [ɔptyre] **I** *v.t.* 阻塞, 闭塞, 封闭[孔穴、管道等]: ~ une lucarne avec de vieux chiffons 用旧布片堵住天窗 / Le dentiste nettoie la dent cariée, puis l'obture. 牙医把蛀牙清洗干净, 然后充填好。**II s'~** *v.pr.* 被阻塞, 被闭塞, 被充填: Cette prise d'air peut s'obturer au moyen d'un couvercle mobile. 这个进气孔可以用一个活动的盖子塞住。

**obtus, e** [ɔpty, y:z] *a.* **1.** 〈旧, 罕〉钝的: pointe ~e 钝尖头 **2.** 〈引〉迟钝的, 愚钝的, 不灵敏的: ouïe [vue] ~e 迟钝的听觉[视觉] / esprit ~ 迟钝的头脑 / Ce pauvre garçon m'a l'air complètement obtus. 我觉得这可怜的男孩子迟钝极了。/ Certaines physionomies sont à la fois obtuses et sournoises. 某些人的面部表情即愚钝又阴险。**3.** angle ~ 〔数〕钝角

**obtusangle** [ɔptyzɑ̃:gl] *a.* 〔数〕钝角的: triangle ~ 钝角三角形

**obtusément** [ɔptyzemɑ̃] *adv.* 不灵敏地, 迟钝地

**obus** [ɔby] *n.m.* **1.** 炮弹: ~ explosif 爆炸弹 / ~ incendiaire 燃烧弹 / ~ à balles 榴霰弹 / ~ toxique 毒气弹 / ~ fumigène 烟幕弹 / ~ à gaz 瓦斯弹 / ~ perforant traceur 曳光穿甲弹 / ~ atomique 原子弹 / ~ percutant 着发弹 / ~ à charge creuse 空心装药弹 / ~ fusant 空炸炮弹, 定时引信炮弹 / éclat d'~ 弹片 / trou d'~ 炮弹坑 **2.** 〔渔〕(鲸炮的)铦头

**obusier** [ɔbyzje] *n.m.* 榴弹炮: ~ de campagne 野战榴弹炮

**obvenir** [ɔbvəni:r] [Conj.16] *v.i.* **1.** 〔法〕(按继承权)落到…手里: les biens qui obviennent à un héritier légitime 落到一个合法继承人手里的财产 **2.** 〔法〕(无继承人的财产)归属于国家

**obvers** [ɔbvɛ:r] *n.m.* 〈古〉钱币或奖章的正面

**obversion** [ɔbvɛrsjɔ̃] *n.f.* 〔逻〕换质说法[例如: Tous les hommes sont immortels. (人是死不了的。)是 Tous les hommes sont mortels. (人是要死的。)的换质说法]

**obvie** [ɔbvi] *a.* sens ~ (多义的词或术语在上下文里)反映到读者头脑中最明显的涵义

**obvier** [ɔbvje] *v.t.indir.* (+ *à*) 预防, 防备, 防止: ~ à un accident possible 防止可能发生的事故 / Il faut obvier aux ommissions possibles par un pointage minutieux. 应仔细标记号以避免遗漏。/ ~ aux inconvénients d'un système trop rigide par des correctifs appropriés 要采取相应的关联措施防止过分刻板的制度的弊端

**oc** [ɔk] **I** *adv.* 是[中世纪法国卢瓦尔河以南用语, 同 oui] **II** *n.m.* **1.** langue d'~ 奥克语[上述地区的方言] **2.** 说奥克语的整个地区[文学语言中 O 大写, 不带冠词]: La poésie courtoise prit naissance en Oc. 艳情诗起源于奥克语地区。

**ocarina** [ɔkarina] *n.m.* 〈意〉小鹅笛, 奥卡利那笛, 洋埙[又称"甘薯", 一种陶瓷或金属制的卵形吹奏乐器, 在西班牙、意大利, 尤其是那不勒斯地区流传颇广]: Le son de l'ocarina est nasillard et monotone. 奥卡利那笛的声音带浓重的鼻音而且单调。

**occase[1]** [ɔka:z] *a.* amplitude ~ 〔天〕天体的降没点与正西的角距

**occase[2]** [ɔka:z] *n.f.* 〈民〉机会, 时机: Ne manquez pas une occase pareille. 别错过这样的机会。

**occasion** [ɔkazjɔ̃] *n.f.* 1. 机会, 时机: saisir une ~ favorable 抓住有利时机 / Mon frère profite de l'occasion que lui offre cette lettre pour se rappeler à votre bon souvenir. 我弟弟利用这封信提供的机会重温了对您温馨的回忆。/ Vous avez perdu une belle occasion de vous taire. 您失掉了一个不开口的好机会。[斥责对方多嘴] / sauter sur l'~ 〈俗〉一下子抓住机会 / prendre l'~ aux cheveux 抓住时机 / ***à l'~*** *loc. adv.* 有机会的时候: Venez me voir à l'occasion. 有机会请来看我。/ à la première ~ 一有机会: Je vous inviterai à la première occasion. 一有机会我就会邀请您。/ ***à l'~ de*** *loc. prép.* 值此…之际, 在…的时候, 为了…, 因…而; 纪念…: prendre la parole à l'~ d'un banquet 在宴会上发表讲话, remise de peines à l'~ de la fête nationale 因国庆而赦免 2. 时节, 场合, 情况: Le débat parlementaire a fourni à l'opposition l'occasion de nouvelles attaques. 议会的辩论为反对派的进攻提供了新的场合。/ en toute ~ 在任何情况下, 时时, 处处: Soyons économes en tout et en toute occasion. 时时处处都要节约。/ Il m'a rendu service en plusieurs occasions. 他在好些情况下帮了我忙。/ les grandes ~s 盛大的场合, 盛会, 盛大节日 / par ~ 偶然, 间或, 有时: passer dans un quartier par ~ 偶然经过一个街区 / pour l'~ 趁此机会: Il a revêtu ses plus beaux habits pour l'occasion. 他趁此机会把他最漂亮的衣服又穿出来了。/ d'~ 〈贬〉一时的: un héroïsme d'~ 一时的英雄主义 / délinquant d'~ 轻罪初犯人[与 délinquant d'habitude 惯犯相对] 3. 理由, 原因: ~ de dispute 口角的原因 / Je n'aurai aucune occasion de mettre en doute la vérité de cette histoire. 我没有任何理由怀疑这件事的真实性。4. 旧货, 便宜货: Cette voiture, c'est une occasion. 这辆汽车是旧货。/ ***d'~*** ① *loc. adv.* 廉价地, 便宜地: Cette machine, je l'ai achetée d'occasion. 这台机器我买的是二手货。② *loc. adj.* 旧的: livres d'~ 旧书 / voitures d'~ 旧汽车, 二手车

**occasionnalisme** [ɔkazjɔnalism] *n.m.* 〔哲〕偶因论, 机缘论[由马勒伯朗士提出, 认为一切现象都是由上帝产生的; 上帝同时作用于人的肉体和灵魂, 肉体和灵魂不能相互作用。]

**occasionnaliste** [ɔkazjɔnalist(ə)] **I** *a.* 1. 偶因论的: les théories ~s 偶因论学说 2. 赞成偶因论的: un philosophe ~ 偶因论派哲学家 **II** *n.* 偶因论者

**occasionnel, le** [ɔkazjɔnɛl] *a.* 1. 为某事提供偶然机会的: La dépêche d'Ems fut le motif occasionnel de la guerre de 1870. 埃姆斯的电报是 1870 年战争的偶然起因。2. 偶然的, 偶然有的, 意外的: circonstances ~les 偶然的情况 / Ce succès occasionnel ne se répetera pas. 这一偶然成功不会再有。/ travail ~ 临时工作 3. cause ~le 〔哲〕偶然原因[即马勒伯朗士的偶因论]

**occasionnellement** [ɔkazjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 偶然地, 意外地: Je lis occasionnellement les feuilletons de ce critique. 我偶然读点这位评论家的连载文章。

**occasionner** [ɔkazjɔne] *v.t.* 造成, 引起: ~ un accident 造成事故 / Excusez le dérangement que je vous ai occasionné. 请原谅我给您添了乱。

**occident** [ɔksidɑ̃] *n.m.* 1. 西方[ouest 的同义词, 用于文学语言, 与 orient 相对]: Une faible lueur subsiste à l'occident. 西边天际还有一道微光。2. 〔史〕(用大写, 与 Orient 相对): Empire d'O~ 西罗马帝国 / l'Église d'O~ 西方教会[即罗马教会, 与东方教会 (l'Église d'Orient), 即东正教教会相对] / le grand schisme d'O~ 西方教会大分裂[即 1378 至 1417 年间天主教教会分裂] 3. l'O~ 〈今〉西欧, 西方, 西洋

**occidental, ale** [ɔksidɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* 1. 面西的, 西方的, 西部的: côte ~ale d'un pays 一个国家的西部海岸 / versant ~ d'une montagne 朝西的山坡 / l'Europe ~ale 西欧 2. 西方的, 西欧的, 西洋的: la civilisation ~ale 西方文明 / l'alliance ~ale 西方联盟 / la politique ~ale 西方的政策 **II O~** *n.* 西方人, 西欧人, 西洋人

**occidentalisation** [ɔksidɑ̃talizasjɔ̃] *n.f.* 西方化, 西洋化, 西化: L'occidentalisation de la Russie commença sous Pierre le Grand. 俄国的西方化是在彼得大帝统治时期开始的。

**occidentaliser** [ɔksidɑ̃talize] **I** *v.t.* 使西方化, 使西洋化, 使西化: Pierre le Grand voulut occidentaliser la Russie. 彼得大帝要使俄国西化。**II s'~** *v.pr.* 西方化, 西洋化: Le Japon a réussi à s'occidentaliser très rapidement. 日本成功地使自己很快西方化。

**occidentalisme** [ɔksidɑ̃talism] *n.m.* 〔史〕西方化运动[俄国在沙皇尼古拉一世统治时期实行的改良运动]

**occidentaliste** [ɔksidɑ̃talist] *a.*, *n.* (俄国)西方化运动的; 西方化运动的支持者

**occipital, ale** [ɔksipital] (*pl.* ~***aux***) 〔解〕**I** *a.* 枕(骨)的: lobe ~ du cerveau 大脑枕叶 / trou ~ 枕髓孔 / os ~ 枕骨 **II** *n.m.* 枕骨

**occiput** [ɔksipyt] *n.m.* 〈拉〉〔解〕枕(骨)部

**occire** [ɔksiːr] **I** *v.t.* [仅用不定式、过去分词 occis 及复合时态]〈书, 古〉杀死: D'après la légende, le géant Yssoire fut occis par Guillaume au court nez. 相传巨人伊苏尔是被短鼻子纪尧姆杀死的。**II s'~** *v.pr.* 自杀, 相互杀死: Ce chasseur maladroit a failli s'occire lui-même. 这位笨猎人差点儿把自己打死了。/ Ils se sont occis jusqu'au dernier. 他们互相残杀直到最后一个人。

**occis, e** [ɔksi, iːz] *a.* 〈俗〉被杀死的: Il fut occis par son rival. 他是被情敌杀死的。

**occitan, e** [ɔksitɑ̃, an] **I** *n.m.* 1. 奥克方言的总称[包括朗格多克语或中奥克语, 普罗旺斯语, 加斯科尼语, 北奥克语]: l'~ moyen 中奥克语[朗格多克地区的方言] / l'~ standard 标准奥克语 2. 母语是奥克方言的人或者居住在说奥克方言地区的人[也可用 Occitanien] **II** *a.* 1. 属于奥克方言的: la grammaire ~e 奥克方言语法 / les études ~es 奥克方言研究 2. 奥克语种族的: Y aura-t-il un jour un État occitan? 是否有一天会有一个奥克族国家呢?

**occitanie** [ɔksitani] *n.f.* 1. 指中世纪奥克语地区 2. 指现在法国奥克方言地区, 即一般所称为"南方"地区, 包括阿坤廷、朗格多克、普罗旺斯等地区。

**occitanien, ne** [ɔksitanjɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 说奥克方言的(人): les populations ~nes 说奥克方言的居民 / les O~s 说奥克语的人

**occitanisme** [ɔksitanism] *n.m.* 1. 被法语采用的奥克语表达方式, 例如俗语中某些动词采用代动词的形式, 像把 J'ai mangé une omelette. (我吃了一盘摊鸡蛋。)说成 Je me suis mangé une omelette. 2. 奥克族学[主张说奥克方言的地区脱离法国建立独立国家]

**occitaniste** [ɔksitanist] **I** *a.* 奥克族学的: le mouvement ~ 奥克族学运动 / les partisans ~s 奥克族学的拥护者 **II** *n.m.* 奥克语研究者

**occitanité** [ɔksitanite] *n.f.* 奥克族特性: C'est seulement vers le milieu du XX$^{e}$ siècle que la conscience de l'occitanité a pris la forme d'une volonté d'indépendance nationale véritable. 到 20 世纪中叶, 奥克族特性的意识才形成一种真正民族独立的意愿。

**occitanophone** [ɔksitanɔfɔn] *a.*, *n.* 说奥克方言的(人): les populations ~s 说奥克方言的居民

**occlure** [ɔklyːr] [Conj.58] [过去分词为 occlus] *v.t.* 〔医〕闭合, 闭塞: ~ les paupières d'un malade atteint de kératite 使患了角膜炎的病人眼皮闭合

**occlusif, ve** [ɔklyzif, iːv] **I** *a.* 1. 〔医〕闭合的, 闭塞的: bandage ~ 闭合性绷带 / suture ~ve 闭合性缝合 2.

consonne ~ve 〔语〕塞(辅)音[如 p, t, k, b, d, g] **II** *n.f.* 〔语〕塞(辅)音

**occlusion** [ɔklyzjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕闭合术: ~ des paupières 眼睑闭合术 **2.** 〔医〕上下牙合拢 **3.** 〔病理〕闭塞: L'occlusion intestinale peut être due à un étranglement, à des corps étrangers. 肠闭塞可能是由受压或异物造成的。**4.** 〔语〕塞(辅)音发音时发音器官闭塞阶段 **5.** 〔物〕(气体被金属)吸收,附着: ~ de l'hydrogène par la platine 氢气被压板吸着

**occultateur** 见 occulteur

**occultation** [ɔkyltasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔天〕掩星: ~ du Soleil par la Lune au cours d'une éclipse de Soleil 日蚀期间月掩太阳 **2.** 〔技〕(对光源、信号的)遮光: ~ d'un signal 在信号上加置遮光板

**occulte** [ɔkylt] **I** *a.* **1.** 神秘的,玄奥的: influences [causes, puissances] ~s 神秘的影响[原因,力量] **2.** 隐藏的,隐匿的,看不见的,秘密的: comptabilité ~ 暗账 / Le pouvoir occulte de la Congrégation (Balzac). 圣会隐秘的权力。(巴尔扎克) / les interventions ~ d'un homme politique 一位政治家的秘密干预 **3.** sciences ~s 秘术,神秘学[提炼金术、占星术、巫术、通灵术等]: André Breton avait beaucoup de goût pour les sciences occultes. 安德烈·布雷东对秘术很感兴趣。**II** *n.m.* 神秘,秘密

**occultement** [ɔkyltəmɑ̃] *adv.* 神秘地,隐秘地,秘密地: intervenir ~ 秘密地进行干预

**occulter** [ɔkylte] *v.t.* **1.** 〔天〕掩星: La Lune occulte le Soleil au cours d'une éclipse de Soleil. 日蚀期间,月亮掩住了太阳。**2.** 〔技〕遮光: ~ un signal 在信号上加置遮光板

**occulteur** [ɔkyltœːr], **occultateur** [ɔkyltatœːr] *n.m.* 〔技〕光遮蔽器,遮光板: ~ d'un signal de chemin de fer 铁路信号灯遮光板

**occultisme** [ɔkyltism] *n.m.* 秘术,神秘学: une revue d'~ 一本秘术刊物

**occultiste** [ɔkyltist] *n.* 行秘术者,信神秘术者: Les astrologues modernes se défendent d'être des occultistes. 现代星相学家否认他们是行秘术者。

**occupant, e** [ɔkypɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 占有的,占用的,居住的[尤指土地,房屋等]: la partie ~e 〔法〕占有方 **2.** 占领的[尤指军事]: l'armée ~e 占领军 **3.** avoué ~ 〔法〕(1972 年以前)代表一方出庭的诉讼代理人 **II** *n.* **1.** 占有者,占用人,居住者;先占者 / ~ de bonne foi 〔法〕守信用的房客: L'occupant de bonne foi a droit au maintien dans les lieux, selon les conditions fixées par la loi. 守信用的房客可根据法律规定的条件在所占地方继续住下去。**2.** 占领者: les occupants allemands 德国占领者 / rapports entre les ~s et les occupés 占领者与被占领者之间的关系

**occupation** [ɔkypasjɔ̃] *n.f.* **1.** 占领,占领状态,占据[尤指军事方面]: L'occupation de la Ruhr par les troupes franco-belges dura de 1923 à 1925. 法国、比利时部队对鲁尔的占领从 1923 年持续到 1925 年。/ [*absol.*] l'O~ (第二次世界大战期间)德军对法国的占领[1940—1942 年部分占领,1942—1944 年全部占领]: Ce journal a été créé clandestinement sous l'Occupation. 这份报纸是在德国占领期间秘密创办的。L'Occupation a pris fin à la libération. 德军的占领随着法国解放而结束。/ Les grévistes ont décidé l'occupation de l'usine. 罢工者们决定占领工厂。/ l'~ d'un immeuble vide par des familles sans logement 一座空楼被一些没有住房的家庭占据了 **2.** 占有,占用,居住: payer un loyer à proportion de l'~ faite 按实际居住面积付房租 / C'est par occupation qu'un pêcheur acquiert la propriété de poisson qu'il prend. 〔法〕渔民是通过占有渔场而获得他所捕的鱼的所有权。**3.** 事务,事情,工作,职业: avoir bien de l'~ 十分忙碌 / avoir de multiples ~s 事务繁忙 / On ne connaît pas à cet homme d'occupation fixe. 大家不知道这个人有什么固定工作。/ Jouer aux échecs est son occupation favorite. 下象棋是他最喜爱的娱乐。/ donner de l'~ à qn 〈俗〉给某人活儿干;〈讽〉给某人找麻烦,添困难 / [*absol.*] Cet enfant a besoin d'occupation. 这孩子需要活动。

**occupationnel, le** [ɔkypasjɔnɛl] *a.* thérapeutique ~le 职业疗法

**occupé, e** [ɔkype] **I** *a.* **1.** 被占用的,被居住的: appartements ~s 已有人居住的公寓 / Toutes les chambres sont occupées. 所有房间都被占用了。/ Tous les sièges sont occupés. 所有座位都坐满了。**2.** 占领,占据: De 1940 à 1942, il y eut en France une "zone libre" et une "zone occupée". 从 1940 年至 1942 年在法国有一个"自由区"和一个"被占领区"。/ Ce bâtiment est occupé par les grévistes. 这座楼被罢工者占领了。**3.** 忙的,忙碌的: un homme fort ~ 一位大忙人 / Il est occupé à rédiger un article pour un journal. 他正忙着为一家报纸撰文。/ Montesquieu resta longtemps occupé par la rédaction de «l'Esprit des lois». 孟德斯鸠曾长期忙于撰写《论法的精神》。/ avoir l'esprit ~ 想心事,思绪纷繁 **II** *n.pl.* 被占领土的居民: rapports entre occupants et ~s 占领者和被占领者之间有关系

**occuper** [ɔkype] **I** *v.t.* **1.** 占领,占据[指军事方面]: Le régiment occupe la ville qu'il vient de prendre. 该团占领了它刚攻克的城市。/ L'artillerie conquiert et l'infanterie occupe. 炮兵征服,而步兵占领。/ En mai et en juin 1940, les Allemands envahirent la France et ils l'occupèrent ensuite jusqu'en 1944. 1940 年 5、6 月份,德国人入侵法国,随后加以占领,直到 1944 年。/ Après le traité de Francfort (1871), les Allemands occupèrent quelque temps une partie du territoire français et ils annexèrent l'Alsace et la Lorraine. 法兰克福条约(1871 年)之后,德国人在一段时期占领了法国的部分领土并且并吞了阿尔萨斯和洛林。**2.** 〈引〉(通过强力或非法手段)占领,占据: Les grévistes occupent l'usine. 罢工者占领了工厂。**3.** 长久地充满,占据一个面积、一个空间或一个时期: La culture de céréales occupe de grandes plaines en Russie. 在俄国大片大片的平原用于种粮食。/ Des bureaux occupent tout l'immeuble. 整座大楼里全是办公室。/ Des guerres ont occupé presque toute la durée du premier Empire. 几乎在整个第一帝国时期战争连绵不绝。**4.** 从事(某种职业、工作): Mon frère occupe un emploi de comptable dans cette société. 我弟弟在这家公司从事会计工作。/ Racine occupait un rang élevé auprès de louis XIV. 拉辛在路易十四身边居于高位。**5.** 使忙碌,使操心,使想念: La rédaction de cet article m'occupe pendant toutes les vacances. 整个假期我都忙于写这篇文章。/ Cette femme occupe ses pensées depuis qu'il l'a aperçue. 他看见这个女人之后,心里一直想念着她。**6.** ~ ... à ... 使从事某事,使干某事;〈引〉利用闲暇时间做某事: ~ un employé à des classements d'archives 让一个职员将档案归类, J'occupe ma pensée à des problèmes d'algèbre, c'est une bonne gymnastique intellectuelle. 我专心去想一些代数问题,这是一种很好的智力锻炼。/ Il occupe ses loisirs à lire. 他利用空闲时间看书。Il occupe ses dimanches à des travaux. 他利用星期天干泥水活儿。/ ~ ... de ... 〈旧〉使关心某事,使专心干某事: J'occupe ma pensée d'utiles rêveries. 我让我的思想进行有益的沉思。**7.** 雇用,使有事干,使不空闲: Cet enfant est désœuvré, il faut l'occuper. 这孩子无所事事,应该找点事给他干。/ Cette usine occupe six cents ouvriers. 这家工厂雇用 600 名工人。/ La Régie Renault occupe en France environ quarante mille personnes. 雷诺厂在法国雇用了大约 4 万人。**II** *v.i.* ~ pour qn 〔法〕(1972 年以前诉讼代替人)为某人代理诉讼: C'est Mme X ... qui occupe pour le demandeur dans ce procès. 是 X 夫

人…为这个案子的原告代理诉讼。**III s'～** *v. pr.* **1.** s'～ à 专心于,忙于:Il s'occupe à entretenir sa maison pendant ses loisirs. 他在闲暇时间忙于维修住宅。**2.** s'～ de ① 关心,留意,照顾:Je m'occupe en ce moment de recherches linguistiques. 我现在感兴趣的是语言研究。/ Elle ne s'occupe que de marier sa fille. 她关心的只是把她的女儿嫁出去。②〈转〉从事某项工作、职业:Je crois qu'il s'occupe de promotion immobilière. 我想他在搞房地产推销工作吧。③〈引〉为某人、某事操心:Croyez-vous que Dieu s'occupe constamment de nous? 您以为上帝时时刻刻在为我们操心吗? **3.** s'～ à ..., s'～ de ... ① 把时间花在某事上,负责做某事:Il s'occupe à des niaiseries. 他尽做无聊的事。/ Je m'occupe de rassembler des documents sur cette affaire. 我负责搜集有关这一事件的资料。②〈引〉关心…,为…做不可少的事情:Ne vous faites aucun souci pour cette affaire, je m'en occupe. 这件事您丝毫不用担心,我来管。**4.** [独立用法]找事情做:Il a toujours besoin de s'occuper. 他总是需要找点事做做。

**occurrence** [ɔkyrɑ̃:s] *n.f.* **1.**〈旧,罕〉意外的,不测的情况:une grave ～ 严重的意外情况 **2.**〈今〉情况,变故[只用于下面一些词组]:*en l'*～ 在这种情况下,既然如此 / *suivant l'*～, *selon l'*～ 根据这种情况,按照这种情况:Agissez suivant l'occurrence. 您相机行事吧。**3.**〔宗〕节日的重合

**occurrent, e** [ɔkyrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.**〈旧,罕〉意外发生的 **2.** fêtes ～es〔宗〕(天主教)重合的节日[在同一天]:La Sainte-Sylvestre et la Sainte-Colombe sont des fêtes occurrentes, toutes les deux tombant le 31 décembre. 圣森节和圣鸽节是重合的节日,都是 12 月 31 日。

**océan** [ɔseɑ̃] *n.m.* **1.** 海洋:les profondeurs de l'～ 海洋的深度 / études des ～s 海洋研究 / L'océan mugit. 大洋在咆哮。/ le sombre ～ 茫茫大洋 **2.** 大洋:matelot qui a navigué sur tous les ～s 航行全世界各大洋的海员 / l'～ Atlantique, l'Atlantique 大西洋 / l'～ Pacifique, le Pacifique 太平洋 / l'～ Indien 印度洋 / l'～ Arctique, ～ Glacial Arctique 北冰洋 / l'～ Antarctique, ～ Glacial Antarctique 南冰洋 **3.** l'O～, l'～ Atlantique 大西洋:les ports et les plages de l'O～ 大西洋的港口和海滨浴场 / Préférez-vous la côte d'Azur ou l'Océan pour vos vacances? 您喜欢去蓝色海岸还是去大西洋度假? **4.** ～ de ...〈喻〉茫茫一片的,无边无际的,广大无边的:l'～ des blés de la Beauce 博斯平原海洋般的麦田 / un ～ de verdure 一片绿色的海洋,无边无际的绿色

**océanaute** [ɔseano:t] *n.* 深海探索者:Son frère est un océanaute. 他兄弟是一位深海探索者。

**océane** [ɔsean] *a.f.* 海的,洋的:les conques ～s 海螺壳 / la mer ～〈旧〉大西洋 / la porte ～ 勒阿弗尔港 (le port du Havre)

**océanide** [ɔseanid] *n.f.*〔希神〕溪流和山泉仙女,海洋女仙

**Océanie** [ɔseani] *n.f.* 大洋洲

**océanien, ne** [ɔseanjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 大洋洲的 **II** *n.* **O～** 大洋洲人

**océanique** [ɔseanik] *a.* **1.** 海洋的,大洋的:l'exploration ～ 海洋勘探 / les étendues ～s 辽阔的海洋 **2.** 沿海的,受海洋影响的:régions ～s 沿海地区 / le climat ～ 海洋性气候 / le climat semi-～ ou semi-continental 半海洋性或半大陆性气候

**océanographe** [ɔseanɔgraf] *n.* 海洋学家

**océanographie** [ɔseanɔgrafi] *n.f.* 海洋学[分为 ～ physique 海洋物理学和 ～ biologique 海洋生物学]

**océanographique** [ɔseanɔgrafik] *a.* 海洋学的:le musée ～ de Monaco 摩纳哥海洋学博物馆

**océanologie** [ɔseanɔlɔʒi] *n.f.* 海洋科学

**ocellaire** [ɔselɛ:r] *a.*〔动〕(昆虫的)眼状般的,单眼的

**ocelle** [ɔsɛl] *n.m.* **1.**〔动〕节肢门动物,(包括昆虫、幼虫、甲壳类、蜘蛛纲等的)单眼 **2.**〔动〕(蝶翼、禽羽、兽皮等上面的)眼状斑 **3.**〈旧〉〔技〕(养蚕场装桑叶的)口袋[口部用一个柳条圈撑开]

**ocellé, e** [ɔsele] *a.* **1.**〔动〕眼状的,眼状斑状的:marques ～es de la queue du paon 孔雀尾上的眼状图案 **2.**〔动〕布满眼状盘的:une fourrure ～e 一张布满眼状斑的皮桶子 **3.** lézard ～ 眼状斑蜥蜴

**ocelot** [ɔs(ə)lo] *n.m.* **1.**〔动〕豹猫 **2.** 豹猫皮:manteau d'～ 豹猫皮大衣

**ocre** [ɔkr] **I** *n.f.* **1.**〔矿〕赭石:grottes décorées de tracés à l'～ 装饰有赭石画的线条的岩洞 / Les Grecs employaient l'ocre jaune et l'ocre rouge. 古希腊人使用黄赭石和红赭石。/ La terre de Sienne est une variété d'ocre. 锡耶纳的土地是一种赭石土。**2.** 赭石颜料:acheter un tube d'～ 买一管赭石颜料 **3.** 赭石色 **II** *a. inv.* 赭石色的:des motifs ～ 赭石色图案

**ocré, e** [ɔkre] **I** *a.* 染成赭石色的:une peau ～e 晒成赭石色的皮肤 **II** *n.m.*〔技〕赭石色染麻

**ocrer** [ɔkre] *v.t.* 染赭石色:～ des fils de lin 把麻线染成赭石色

**ocreux, se** [ɔkrø, ø:z] *a.* **1.** 赭石质的,含赭石的:terre ～se 赭石质泥土 **2.**〈罕〉赭石色的:des nuances ～ses 赭石色的各种色调

**Oct.** octobre 10 月

**oct-, octi-, octo-** *préf.* 前缀,表示"八"的意思

**octacorde** [ɔktakɔrd]〔乐〕**I** *a.* 八弦的 **II** *n.m.* (古代的)八弦琴

**octaèdre** [ɔktaɛdr] **I** *n.m.* **1.**〔数〕八面体:～ régulier 正八面体 **2.**〔化〕八面结晶体:le soufre, en ～s du système orthorombique 硫磺是斜方晶系的八面结晶体 **II** *a.* 八面的

**octaédrique** [ɔktaedrik] *a.* 八面体的:cristaux ～s 八面结晶体 / L'ion nickel hexammine Ni $(NH_3)_6^{++}$ a une structure octaédrique. 六胺镍离子 $Ni(NH_3)_6^{++}$ 是八面体结构。

**octaétéride** [ɔktaeterid] *n.f.*〔天〕(古希腊阴阳历的)八年周期

**octal** [ɔktal] *n.m.*〔信息〕八进制

**octandre** [ɔktɑ̃dr] *a.*〔植〕八雄蕊的:plante ～ 八雄蕊植物

**octane**[1] [ɔktan] *n.m.*〔化〕辛烷:indice d'～ 辛烷值

**octane**[2] [ɔktan] *a.*〔医〕fièvre ～ (每八天发一次的)间歇热

**octant** [ɔktɑ̃] *n.m.* **1.**〔数〕圆周的八分之一,45°弧 **2.**〔天,海〕八分仪 **3.** O～〔天〕南极(星)座

**octante** [ɔktɑ̃:t] *a. num. cord. inv.*〈古〉八十[瑞士、比利时、加拿大某些地方尚用]:Mon oncle a octante-trois ans. 我叔叔八十三岁了。

**octantième** [ɔktɑ̃tjɛm] *a. num. ord.*〈古〉第八十[瑞士、比利时、加拿大某些地方尚用]

**octastyle** [ɔktastil], **octostyle** [ɔktɔstil] *a.*〔建〕八柱式的:une façade ～ 有八根柱子的正面[门面] / Le Parthénon est un temple octastyle. 帕台农神庙[祭雅典娜女神的神庙,在雅典]是一座正面为八柱式的神庙。

**octave** [ɔkta:v] *n.f.* **1.**〔宗〕基督教、重大节日的八日庆期:le dimanche dans l'～ de l'Épiphanie 主显节八日庆期中的星期天;〈贬〉八日庆期的最后一天:L'octave de Pâques est le dimanche de Quasimodo. 复活节八日庆期的最后一天是复活节后的第一个星期日。**2.**〔乐〕八度(音程);(自然部分的)第八音级;八音度:～ augmentée [diminuée] 增[减]八度 / à l'～ 高八度或低八度演奏:Les voix de femmes et d'enfants chantent à l'octave des voix d'hommes. 妇女和儿童的声音唱起来比男人的声音高八度。/ faire des ～s 用八度演奏 **3.** 八行诗 **4.**〔剑术〕第八种架式

**octavier** [ɔktavje] **I** *v.i.* 演奏高八度音:Les voix de

garçons, pendant la mue, octavient fréquemment. 男孩子在变音期间,唱起歌来嗓子往往高八度。**II** *v.t.* 用高八度音演奏

**octavin** [ɔktavɛ̃] *n.m.* 〔乐〕一种短笛[声音比长笛高八度]

**octavon, *ne*** [ɔktavɔ̃, ɔn] **I** *n.* 八分之一混血儿[指拉美安第列斯群岛上四分之一混血儿与白种人所生的混血儿] **II** *a.* 八分之一混血儿的

**octet** [ɔktɛ] *n.m.* **1.** 〔化〕电子八隅体,八电子群: L'ionisation d'un atome conduit à la formation d'un octet. 原子的离子化会导致形成电子八隅体。**2.** 〔信息〕八位二进制数的位组

**octidi** [ɔktidi] *n.m.* 〔史〕法兰西共和历每一旬中的第八天

**octil** [ɔktil] *a.m.* aspect ~ 〔天〕(两天体的)45°角距位置

**octillion** [ɔktiljɔ̃] *n.m.* 〔数〕10 的 48 次方

**octobre** [ɔktɔbr] *n.m.* **1.** (古罗马历的)8 月 **2.** 10 月: Le mois d'octobre a trente et un jours. 10 月份有 31 天。/ Journées des 5 et 6 ~ 1789 〔史〕1789 年 10 月 5、6 日两天[法国大革命期间巴黎起义者把国王路易十六、王后玛丽·安托瓦内特和王太子从凡尔赛押解回巴黎的日子] / Le premier octobre est la fête nationale de la République Populaire de Chine. 10 月 1 日是中华人民共和国的国庆节。/ Révolution d'O~ (俄国)十月革命

**octobriste** [ɔktɔbrist] **I** *n.* 〔史〕(俄国的)十月党人 **II** *a.* 十月党人的: les libéraux ~s 十月党人自由主义者

**octocoralliaires** [ɔktɔkɔraljɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕八放珊瑚亚纲

**octode** [ɔktɔd] *n.f.* 〔无〕八极管

**octogénaire** [ɔktɔʒenɛːr] *a.*, *n.* 八旬的(老人): un vieillard ~ 一位八旬老人

**octogésimo** [ɔktɔʒezimo] *adv.* 第八十

**octogon*al*, *ale*** [ɔktɔgɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 八角的,八角形的;八边形的: bassin ~ 八边形水池 / une tour ~ale 一座八角形的塔 / pyramide ~ale 八边形金字塔 / prisme ~ 八角柱体

**octogone** [ɔktɔgɔn] **I** *a.* 〈古〉八角的,八角形的;八边形的: un bassin ~ 一个八边形水池 / une tour ~ 一座八角塔 **II** *n.m.* **1.** 八边形,八角形 **2.** 〔军〕八面堡

**octogyne** [ɔktɔʒin] *a.* 〔植〕八雌蕊的: plante ~ 八雌蕊植物

**octopode** [ɔktɔpɔd] 〔动〕**I** *a.* 八足的,八腕的: les mollusques ~s 八足软体动物 **II** *n.m.pl.* 八腕亚目[指章鱼等软体动物]: La pieuvre est un octopode. 章鱼是一种八腕亚目动物。

**octostyle** 见 octastyle

**octosyllabe** [ɔktɔsilab] **I** *a.* 八音节的: un mot ~ 一个八音节词 / des vers ~s 几行八音节的诗 **II** *n.m.* 八音节诗句: un ~ 一行八音节诗 / un poème écrit en ~s 一首每行为八音节的诗

**octosyllabique** [ɔktɔsilabik] *a.* 八音节的: un membre de phrase ~ 一个八音节的句子成分 / un vers ~ 一行八音节诗

**octroi** [ɔktrwa] *n.m.* **1.** 给予,发予,授予,赐予: ~ de grâce d'un condamné 给予一个犯人宽大 / faire ~ d'une récompense 给予奖赏,给予补偿 **2.** (旧时的)入市税: Le régime de l'octroi se prolongea en France jusqu'à la Seconde Guerre mondiale. 在法国入市税制度一直延续到第二次世界大战。**3.** 入市税征收处: les bureaux de l'~ 入市税征收办公室 / Le "douanier" Rousseau était en réalité un employé de l'octroi. 那位"海关职员"卢梭实际上是入市税征收处的职员。

**octroiement** [ɔktrwamɑ̃] *n.m.* 授予,赐予;给予,发给

**octroyer** [ɔktrwaje] [Conj.3] **I** *v.t.* **1.** 授予,赐予: ~ une grâce 赐予恩惠 / Maurice le crut et m'octroya une semaine de repos (Bazin). 莫里斯信了,于是准了我一个星期的休假。(巴赞) **2.** 给予,发给: La maigre pension qu'on lui octroie. 发给他的那份微薄的养老金。**II s'~** *v.pr.* 〈俗〉给自己,容许自己: s'~ un bon repas 让自己美餐一顿 / s'~ un peu de repos 让自己略事休息

**octuor** [ɔktɥɔːr] *n.m.* 〔乐〕**1.** 八重奏,八重唱 **2.** 供八重奏的乐曲: Beethoven, Schubert, Stravinski ont écrit des octuors. 贝多芬、舒伯特、斯特拉文斯基写过一些八重奏乐曲。

**octuple** [ɔktypl] **I** *a.* 八倍的: Si nous spéculons habilement, avec une mise de fonds de mille yuans, nous pouvons gagner une somme octuple. 如果我们巧妙地投机,投资一千块钱能赚回八倍的钱。**II** *n.m.* (是某一量)八倍的量: 32 est l'octuple de 4. 32 是 4 的 8 倍。

**octupler** [ɔktyple] **I** *v.i.* 乘以八,增加到八倍: Sa fortune, dit-on, a octuplé en trois ans. 据说三年间他的财富增加了七倍。**II** *v.t.* Cette spéculation heureuse a octuplé son capital. 这次幸运的投机使他的资本增加了七倍。

**octyle** [ɔktil] *n.m.* 〔化〕辛基

**octyne** [ɔktin] *n.m.* 〔化〕辛炔

**oculaire** [ɔkylɛːr] **I** *a.* **1.** 〔解〕眼的: globe ~ 眼球 / fatigue ~ 眼睛疲劳 **2.** 亲眼看见的,目睹的,目击的: témoin ~ 见证人,目击者 / témoignage ~ 目击证据 **3.** cercle ~ 〔光〕出射光瞳 **II** *n.m.* 〔光〕目镜: ~ micrométrique 测微目镜 / ~ à vis micrométrique 测微螺丝目镜 / ~s orthoscopiques 无畸变目镜

**oculairement** [ɔkylɛrmɑ̃] *adv.* 〈罕〉用眼睛,亲眼

**ocularisté** [ɔkylarist] *n.* 假眼制作者

**oculi** [ɔkyli] *n.m.* 〈拉〉〔宗〕封斋节的第三个星期日: le jour d'~ 封斋节第三个星期日那一天 / le dimanche d'~ 封斋节第三个星期日 / le vendredi avant ~ 封斋第三个星期日之前的那个星期五

**oculiste** [ɔkylist] *n.* 眼科医生: Sa frère est oculiste. 他弟弟是位眼科医生。

**oculistique** [ɔkylistik] **I** *a.* 眼科的 **II** *n.f.* 眼科学

**oculomo*teur*, *trice*** [ɔkylomɔtœːr, tris] *a.* 〔医〕眼球运动的,动眼的: nerfs ~s 动眼神经

**oculus** [ɔkylys] (*pl.* ***oculi***) *n.m.* 〈拉〉〔建〕眼洞窗

**ocytocine** [ɔsitɔsin] *n.f.* 〔生化〕(后叶)催产素

**ocytocique** [ɔsitɔsik] *a.* 〔医〕催产的,催生的

**odalisque** [ɔdalisk] *n.f.* **1.** (古代土耳其皇帝后宫中的)女奴 **2.** 穆斯林的妻妾;后宫,姬妾: Ingres a peint de nombreuses odalisques. 安格尔画过许多姬妾的像。

**ode** [ɔd] *n.f.* **1.** (古希腊在宗教或世俗的仪式上在音乐伴奏下庄严朗颂的)颂诗: Les odes triomphales de Pindare prennent pour prétexte des victoires dans les grands jeux. 平德尔的凯旋式的颂诗都是以大型竞技中所取得的胜利为借口的。**2.** 〈贬〉颂歌,颂: Ronsard écrivit d'abord des odes. 龙萨起初写了一些颂歌。/ ~ de Boileau sur la prise de Namur 布瓦洛写的攻克那慕尔颂 **3.** 抒情诗题目中常见的词: «Les ~s d'Horace» 《贺拉斯颂》/ «O~ au vent d'ouest» 《西风颂》[作者:雪莱] **4.** 〈引,俗〉颂扬: multiplier les ~s en l'honneur d'un chef politique 大大颂扬一位政治领袖

**odelette** [ɔdlɛt] *n.f.* 小颂歌[指龙萨创作的一种短小轻浮而又带歌颂性的诗歌,也为 19 世纪一些诗人所采用]

**odéon** [ɔdeɔ̃] *n.m.* **1.** (古希腊的)音乐堂: Athènes a possédé quatre odéons, dont les plus célèbres sont l'odéon de Périclès et celui d'Hérode Atticus. 雅典曾拥有四座音乐堂,其中最著名的是伯里克利音乐堂和希罗德·阿提库斯音乐堂。**2.** l'O~ 奥德翁[巴黎的一家剧院名,位于拉丁区,曾先后叫做法兰西第二剧院,卢森堡大厅和法兰西剧院]

**odeur** [ɔdœːr] *n.f.* **1.** 气味: bonnes et mauvaises ~s 好闻和难闻的气味 / ~s agréables et désagréables 好闻和难闻的气味 / ~ suave 好闻的气味 / ~ fétide 恶臭味 / ~ de brûlé 烧糊气味 / une ~ de menthe 薄荷气味 / une ~ alliacée

大蒜气味 / ~ de moisi 霉味 / ~ de renfermé 房间的闷味 **2.** 香味,芳香气息: l'~ de la terre mouillée 潮湿的泥土气息 / l'~ du pain chaud 热面包的香味 / l'~ des roses 玫瑰的芳香 / être incommodé par des ~s 各种香味闻了难受 / les ~s qui viennent de la cuisine 厨房里飘出来的香味 **3.** *pl.* 香水: quelques gouttes d'~s 几滴香水 / Et des esclaves nus, tout imprégnés d'odeurs (Baudelaire). 几个赤身裸体的奴隶,身上洒满香水。(波德莱尔) **4.** 臭味: *L'argent n'a pas d'odeur.* 〈谚〉钱是没有臭味的。[典出古罗马皇帝韦斯巴芗对毡合工人建于公共大道旁的厕所征税,百姓以此语讥讽之] **5.** en ~ de sainteté 以圣人的名声,以圣洁的名声: mourir en ~ de sainteté 死时留下圣洁的声誉 / ne pas être en ~ de sainteté auprès de quelqu'un 在某人眼里名声坏,得不到某人好感

**-odie** *suff.* 表示"歌曲"的意思

**odieusement** [ɔdjøzmɑ̃] *adv.* 可恨地,讨厌地: Le traître agit odieusement. 那叛徒所作所为可憎可恨。/ vêtements ~ chiffonnés 衣服皱巴巴的真讨厌,衣服皱巴巴的真难看 / Il a été traité odieusement. 他受到很惨的待遇。

**odieux, se** [ɔdjø, øːz] **I** *a.* **1.** 〈旧〉可憎的,可恨的,丑恶的: un crime particulièrement ~ 令人发指的罪行 / L'esprit dans lequel M. Pascal écrivit ses «Pensées» est de montrer l'homme sous un jour odieux. 帕斯卡写《思想录》一书时的意图,是要从丑恶的角度表现人类。**2.** 〈今〉讨厌的,令人不愉快的: L'acharnement de ce critique contre ses rivaux littéraires a quelque chose d'odieux. 这位评论家起劲攻击自己的文学对手有点让人讨厌。/ Il est odieux avec sa femme, il lui fait sans cesse des scènes. 他总是与妻子吵架,让她感到讨厌。**3.** 〈俗〉不堪忍受的: C'est odieux, cette invasion de moustiques! 飞进来这么多蚊子,真叫人受不了! **II** *n.m.* (事物的)可憎,可恨: Le tyran ne sent pas tout l'odieux de sa conduite. 暴君感觉不到其所作所为多么可憎。

**odo-** *préf.* 表示"路"的意思

**odographe** [ɔdɔgraf] *n.m.* **1.** 行程线 **2.** 计步器,步程计 **3.** 里程表,路码表,速度表

**odomètre** [ɔdɔmɛtr] *n.m.* **1.** 计步器,步程计 **2.** 里程表,路码表,速度表

**odonates** [ɔdɔnat] *n.m.*, **odonatoptères** [ɔdɔnatɔptɛːr] *n.m.pl.* 〔昆〕蜻蜓目: La libellule est un odonate. 蜻蜓是蜻蜓目的一种昆虫。

**odontalgie** [ɔdɔ̃talʒi] *n.f.* 〔医〕牙痛

**odontalgique** [ɔdɔ̃talʒik] *a.* 〔医〕牙痛的

**-odonte** *suff.*, **odont(o)-** *préf.* 表示"牙齿"的意思

**odontocète** [ɔdɔ̃tɔsɛt] *n.m.* 齿鲸亚目

**odontogramme** [ɔdɔ̃tɔgram] *n.m.* 〔医〕牙面描记

**odontoïde** [ɔdɔ̃tɔid] *a.* 齿状的: apophyse ~ 〔医〕(枢椎的)齿突

**odontologie** [ɔdɔ̃tɔlɔʒi] *n.f.* 牙科学

**odontologique** [ɔdɔ̃tɔlɔʒik] *a.* 牙科学的

**odontologiste** [ɔdɔ̃tɔlɔʒist] *n.* 牙科医生,牙医

**odontomètre** [ɔdɔ̃tɔmɛtr] *n.m.* 邮票齿距量尺

**odontostomatologie** [ɔdɔ̃tɔstɔmatɔlɔʒi] *n.f.* 牙科口腔科学

**odorant, e** [ɔdɔrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 有气味的: un fromage très ~ 味很浓的奶酪 **2.** 香的,芬芳的: des bouquets ~s 芳香的花束 / bois ~ 散发芳香的木材

**odorat** [ɔdɔra] *n.m.* 嗅觉: avoir l'~ fin 嗅觉灵敏,鼻子灵 / une odeur qui chatouille agréablement l'~ 沁人脾胃的一股香味

**odoriférant, e** [ɔdɔriferɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 散发香味的,香的,芬芳的: plantes ~es 散发芳香的植物

**odyssée** [ɔdise] *n.m.* **1.** l'O~ 《奥德赛》[古希腊诗斯人荷马所作两大史诗之一] **2.** 〈引〉一连串惊险离奇的经历: Quelle odyssée dut être le voyage de Rimbaud en Afrique! 兰波的非洲旅行该是多么惊险离奇的经历!

**OEA** Organisation des États américains 美洲国家组织

**œcuménicité** [e[ø]kymenisite] *n.f.* 〔宗〕全体性,大公性: La papauté n'a pas admis l'œcuménicité du concile de Bâle. 罗马教廷未曾接受巴塞尔主教会会议的大公性。

**œcuménique** [e[ø]kymenik] *a.* 〔宗〕**1.** 普世的,全体教会的: mouvement ~ (基督教)全体教会合一运动 **2.** Concile ~ 公会议,大公会议 /Patriarche ~ (君士坦丁堡、安条克、亚历山大、耶路撒冷的东正教的)大公主教 / Conseil ~ des Églises 全体教会会议[东正教教会的代表会议]

**œcuméniquement** [e[ø]kymenikmɑ̃] *adv.* 〔宗〕全体地

**œcuménisme** [e[ø]kymenism] *n.m.* 〔宗〕基督教全体教会合一运动

**œcuméniste** [e[ø]kymenist] *a., n.* 〔宗〕拥护基督教全体教会合一运动的(人)

**œdémateux, se** [e[ø]dematø, øːz] 〔医〕**I** *a.* **1.** 水肿的,浮肿的,水肿性的: gonflement ~ 水肿性肿胀 **2.** 患水肿的,患浮肿的: un malade ~ 水肿病人,浮肿病人 **II** *n.* 水肿病人

**œdème** [e[ø]dɛm] *n.m.* 〔医〕水肿,浮肿

**œdicnème** [e[ø]diknɛm] *n.m.* 〔鸟〕石鸻的一种

**Œdipe** [e[ø]dip] **I** *n.pr.m.* **1.** 〔希神〕俄狄浦斯 **2.** complexe d'~ 〔心〕恋母情绪 **II** œ~ *n.m.* 善于解谜的人

**œil** [œːj] *n.m.* [该词复数一般为 ***yeux*** [jø], 也可为 ***œils*** [œːj], 后者用于复合词之中, 如 des œils-de bœuf, des œils-de-chat, des œils-de-perdrix, des œils-de-pie 等] **1.** 眼睛,目[为脊椎动物、节肢动物、软体动物等的视觉器官,也是其他许多生物的感光器官]: yeux des astéries 海星的眼睛[位于触角尖端]/yeux des coquilles Saint-Jacques 扇贝的眼睛[位于贝壳边缘]/ ~ simple (昆虫的)单眼 / ~ composé (à facettes) (昆虫的)复眼 / ~ pinéal (某些爬行动物位于骨骺的)第三只退化的眼睛 / ~ de verre 玻璃眼睛,假眼珠/ le globe de l'~ 眼球,眼珠 **2.** 眼球外面的部分: yeux enfoncés dans leurs orbites 深陷入眼眶的眼睛 / le blanc de l'~ 眼白 / avoir de bons yeux 眼力好 / des yeux qui louchent 斜眼 / perdre un ~ [les deux yeux] 一[双]眼失明 / yeux bridés 蒙古族人的眼睛 / yeux cernés 肉泡眼 / yeux exorbités 突眼 / avoir de grands yeux [des yeux bleus, des yeux vifs] 有一双大眼睛[蓝色的眼睛,滴溜溜的眼睛] / yeux de biche 丹凤眼 / yeux injectés de sang 充血的眼睛,布满红丝的眼睛 / l'~ nu 肉眼: Quelques planètes sont visibles à l'œil nu. 有些星球肉眼能看得到。/ *voir à l'~ nu* 〈引〉很容易觉察,显而易见: On peut voir à l'œil nu la suffisance et la médiocrité du personnage. 这个人物的踌躇满志和平庸无能是显而易见的。/ [开玩笑时用单数] Attention! Un œil noir vous regarde. 当心! 有人对您怒目而视。**3.** 〈转〉眼睛作为面部表情的主要因素: *faire les yeux doux* 装出可爱而迷人的样子 / *faire de l'~ à qn* 〈俗〉引诱,勾引某人 / *faire les gros yeux* 瞪大双眼,板起面孔,怒目圆睁 / *un bel ~* 〈旧〉一张漂亮的脸蛋 / *pour les beaux yeux de qn* 为了讨某人欢心: S'il croit que je vais travailler pour ses beaux yeux, il se trompe. 他若以为我是为了讨他的欢心才工作,他就错了。/ avoir bon pied, bon ~ 眼明脚健,身子骨挺硬朗 / tenir à qch [à qn] comme à la prunelle des yeux 〈引〉像珍惜眼珠一样珍惜某物[某人] **4.** 目光: *Loin des yeux, loin du cœur.* 〈谚〉人远情疏。/ suivre de l'~ [des yeux] 目送; 〈引〉远远地注视,留心: suivre de l'~ l'évolution idéologique d'un homme politique 留心观察一位政治家思想的演变 / attacher ses yeux sur qch [qn] 〈旧〉目不转睛地看着某物[某人] / *avoir sous les yeux* 面前有…: Vous avez sous vos yeux un résumé exact de la situation. 您面前有一份对形势的准确概述。/ mettre sous les yeux 交给…审查 / *coup d'~* 瞥,迅速地看: jeter un coup d'~

sur les journaux 将报纸浏览一番, Le coup d'œil de cette couturière est prompt à déceler le moindre défaut d'une robe. 这位女裁缝只要溜一眼就能发现一条裙子的毛病。Au premier coup d'œil, il jugea la situation désespérée. 他第一眼就看清了绝望的形势。/ le coup d' ~ 〈俗〉景象, 景致, 全景: Venez voir le coup d'œil du haut de ce rocher, c'est superbe! 到这块石头上来看看这景色吧, 美极啦! / l' ~ du maître 主子的目光[喻像主子一样全神贯注看牢某种东西或当心某项事业的成败] / *être tout yeux* 贪婪地看 / *n'avoir d'yeux que pour une personne* 心里只有某人 / avoir le compas dans l' ~ 精确目测/ *avoir les yeux plus gros que le ventre* 〈俗〉眼馋肚饱, 贪多嚼不烂, 志大才疏 **5.** 眼睛作为思想和判断的象征: voir qch d'un bon ~ 赞同某事 / voir qch d'un ~ critique 用批判眼光看某事 / ne voir que par les yeux de qn 只通过某人的眼睛看[谓完全附和其人的兴趣、意见] / Aux yeux de la société, il est coupable, mais il est peut-être innocent aux yeux de Dieu. 在社会看来他有罪, 但在上帝眼里他也许是无辜的。/ regarder d'un ~ attendri [d'un bon ~, d'un mauvais ~, d'un ~ mauvais, d'un ~ noir] 感动地[好意地, 坏意地, 恶毒地, 恶狠狠地]看待某人 / *ne pas en croire ses yeux* 不敢相信自己的眼睛/ *avoir* ~ 〈俗〉密切注视: *avoir* ~ *à tout* 密切注视一切 / *avoir qn à l'* ~ 严密监视某人/ *dessiller les yeux à qn* 擦亮某人的眼睛, 使某人看到, 使某人醒悟 / tirer l' ~ 引人注目, 醒目 / *Cela saute aux yeux* [*crève les yeux*]. 这是明摆着的。这显而易见。/ *les yeux de la foi* 盲目的信仰 / *voir tout par ses yeux* 对一切都有自己看法 / *ouvrir l'* ~, *être tout yeux*, *tout oreilles* 专心, 注意 / *ouvrir les yeux à qn* 启发某人, 使某人擦亮眼睛, 使某人接受其开始拒绝的东西 / *ouvrir de grands yeux* [*des yeux ronds*], *écarquiller les yeux* 目瞪口呆, 瞠目结舌 / *fermer les yeux sur qch* 对某事睁一眼闭一眼, 装作没看见某事 / ne pouvoir fermer l' ~ 无法合眼, 睡不着觉 / fermer les yeux de [à] qn 让死去的人闭上眼睛/ *coûter les yeux de la tête* 〈俗〉价钱贵得惊人 / *n'avoir pas froid aux yeux* 勇敢无畏, 英勇顽强 / *le mauvais* ~ 毒眼[迷信认为被这种眼睛看见就会倒霉] / ~ *pour* ~, *dent pour dent* 以眼还眼, 以牙还牙 / *à l'* ~ 免费: Nous sommes entrés au bal à l'œil. 我们免费参加了舞会。/ *entre quatre-z-yeux* 〈俗〉面对面: Je le lui dirai entre quatre-z-yeux. 这个我要单独对他说。/ *avoir l'* ~ *américain* 目光迅速准确 / *tourner de l'* ~ 〈古〉死亡, 〈今〉昏厥 / *se mettre le doigt dans l'* ~ 大错特错, 完全弄错了 / *Mon œil!* 〈俗〉你完全搞错了! 活见鬼! 胡说! 你休想! / *se rincer l'* ~ 赏心悦目, 一饱眼福[尤其是看到禁止看的场面] / *taper dans l'* ~ *de qn* 使某人一看就中意 / *se battre l'* ~ *de qch* 对某事不感兴趣, 不关心 **6.** 〔技〕圆形洞, 眼: ~ d'étai, de hauban 〔海〕支索、侧支索眼 / ~ de l'ancre 锚杆眼[在这类短语中, 复数为 œils]: les œils d'une voile 帆眼/ ~ d'une pioche 十字镐安柄的眼 / ~ d'un fourneau (冶炼炉出熔液的)炉眼 / fondre par l' ~ 不堵炉眼熔炼 / ~ d'une perle 珍珠(穿线的)眼、孔/ ~ de tuyère 风嘴眼 / les yeux du pain, de fromage 面包、干酪中的气孔 **7.** 〔印〕(铅字的)字面: le gros [petit] ~ 大[小]号字面: texte imprimé dans le caractère Times, corps 8, gros ~ 用 8 号体大面的蒂姆铅字印刷的书稿 **8.** 圆形的斑点或小图案: les yeux de la queue du paon 孔雀尾的花斑 / les yeux de bouillon (肉汤表面的)油花[表示"油花"时也可用复数 œils] **9.** 〔植〕芽, 芽眼[尤指从树上取下来准备嫁接用的]: ~ donnant 准备嫁接的芽眼 / ~ poussant 正生长的芽眼 / taille à deux, à trois yeux 剪切下的有两个、三个芽的嫩枝 / greffe à ~ paissant 芽接 **10.** (台风的)中心

**œil-de-bouc** [œjdəbuk] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 〔植〕虎耳草

**œil-de-bœuf** [œjdəbœf] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* **1.** 〔建〕(圆屋顶、顶楼、山墙等上面的)眼洞窗, 小圆窗 **2.** 〔史〕l'œil-de-bœuf 路易十四在凡尔赛宫寝室之前厅

**œil-de-chat** [œjdəʃa] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 〔矿〕猫儿眼, 猫儿石[宝石的一种]

**œil-de-cheval** [œjdeʃval] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 〔植〕马眼[旋覆花的别名]

**œil-de-faucon** [œjdəfokɔ̃] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 鹰眼[石英石之一种]

**œil-de-perdrix** [œjdəpɛrdri] (*pl.* ~*s*-~-~) **I** *n. m.* **1.** 〔医〕鸡眼 **2.** (刺绣的)圆花点 **3.** 燧石之一种 **II** *a. inv.* vin ~ 亮红色的葡萄酒

**œil-de-pie** [œjdəpi] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 〔海〕(帆上的)索眼, 帆眼

**œil-de-serpent** [œjdəsɛrpɑ̃] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 〔矿〕蟾蜍石[宝石之一种]

**œil-de-vache** [œjdəvaʃ] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 〔植〕牛眼[春黄菊别名]

**œillade** [œjad] *n. f.* **1.** 眼色: ~ d'intelligence 暗示的眼色 **2.** 媚眼, 秋波: ~ langoureuse 故作伤感引人爱怜的眼色 / jeter des ~s 频送秋波

**œillard** [œjaːr] *n. m.* **1.** 砂轮中心孔 **2.** 石磨中心轴孔

**œillé** [œje] *a. m.* gneiss ~ 〔地质〕眼球状片麻岩

**œille-de-tigre** [œjdətigr] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 〔矿〕虎睛宝石, 虎眼石

**œillère** [œjɛːr] **I** *a.* dent ~ 〔解〕(上颌的)犬齿, 虎牙 **II** *n. f.* **1.** 〔解〕(上颌的)犬齿, 虎牙 **2.** 〔考〕(中世纪钢盔的)护眼 **3.** 马眼罩: *avoir des* ~*s* 〈转〉坐井观天, 眼光狭隘 **4.** 洗眼杯

**œillet** [œjɛ] *n. m.* **1.** (穿鞋带等的)扣眼、钮孔; 扣眼边缘的金属圈, 鞋眼: ~s d'une ceinture [d'une chaussure] 皮腰带[鞋]的锁眼 / Cette chaussure a perdu l'un des ses œillets. 这只鞋的一个扣眼圈掉了。/ machine à ~s 冲眼包圈机 **2.** 〔技〕盐池 **3.** 〔海〕锚杆眼[œil de l'ancre 的同义词] **4.** 〔植〕石竹: ~ de fleuristes 香石竹, 康乃馨 / ~ de Chine 石竹, 洛阳花 / ~ d'Inde 万寿菊 **5.** 〔机〕眼, 环

**œilleteuse** [œjtøːz] *n. f.* 冲眼包圈机

**œilleton** [œjtɔ̃] *n. m.* **1.** 〔光〕(望远镜的)目镜环 **2.** 〔军〕(武器上的)窥视式瞄准器, 瞄准孔 **3.** 〔植〕吸芽[繁殖新株用的] **4.** 〔铁路〕(夜间白色亮光的)可通过信号

**œilletonnage** [œjtɔnaːʒ] *n. m.* 〔园〕用吸芽繁殖新株

**œilletonner** [œjtɔne] *v. t.* 〔园〕**1.** 用吸芽进行繁殖 **2.** 去掉树上已长叶的吸芽

**œillette** [œjɛt] *n. f.* 〔植〕罂粟[该词与 le pavot 都是指罂粟, 但法语中用法有别: 指榨油的罂粟用 l'œillette, 指提炼毒品的罂粟用 le pavot]: (l'huile d'~) 罂粟油

**œillettiste** [œjɛtist] *n.* 石竹栽培者

**œkoumène** 见 écoumène

**œn-, œno-** *préf.* 表示"葡萄酒"、"酒"的意思

**œnanthe** [enɑ̃ːt] *n. f.* 〔植〕水芹

**œnanthique** [enɑ̃tik] *a.* 酒香的, 葡萄酒香的; 酒的, 葡萄酒的

**œnilisme** [enilism], **œnolisme** [enɔlism] *n. m.* 〔医〕(饮葡萄酒过度引起的)酒精中毒

**œnochoé** [enɔkoe] *n. f.* 〈希〉古希腊用于舀酒的壶

**œnolé** [enɔle] *n. m.* 药酒

**œnoline** [enɔlin] *n. f.* 〔化〕红葡萄酒中的赤色色素

**œnolique** [enɔlik] *a.* **1.** acides ~s 〔化〕红葡萄酒中的赤色色素 **2.** médicaments ~s 〔药〕用酒作赋形剂的药

**œnolisme** 见 œnilisme

**œnologie** [enɔlɔʒi] *n. f.* 葡萄酒工艺学: Il est très supérieur en œnologie, la science favorite des Tourangeaux (Balzac). 他很精通葡萄酒工艺学, 这是杜朗日人最喜欢的一种技艺。(巴尔扎克)

**œnologique** [enɔlɔʒik] *a.* 葡萄酒工艺学的: un institut ~ 葡

萄酒工艺学研究所

**œnologiste** [enɔlɔʒist], **œnologue** [enɔlɔg] *n. m.* 葡萄酒工艺学家

**œnomètre** [enɔmɛtr] *n. m.* 酒度计[旧时用以测定葡萄酒的度数]

**œnométrie** [enɔmetri] *n. f.* (葡萄酒)酒度测定(法)

**œnométrique** [enɔmetrik] *a.* (葡萄酒)酒度测定(法)的

**œnophile** [enɔfil] *a.*, *n.* **1.** 爱好葡萄酒的(人): un gourmet ~ 品(葡萄)酒者 / une association d'~s 葡萄酒爱好者协会 **2.** 酒窖中葡萄酒瓶塞蛀虫

**œnophobe** [enɔfɔb] *a.* 嫌恶葡萄酒的

**œnophore** [enɔfɔːr] *n. m.* 〈希〉 **1.** 古希腊运葡萄酒的坛子 **2.** 古希腊负责保存葡萄酒的仆人或官员

**œnotechnie** [enɔtɛkni] *n. f.* 葡萄酒生产工艺

**œnothèque** [enɔtɛk] *n. f.* 出售名牌葡萄酒的酒店

**œnothéra** [enɔtera], **œnothère** [enɔtɛːr] *n. m.* 〔植〕月见草: ~ biennal 月见草, 夜来香

**œnothéracées** [enɔterase] *n. f. pl.* 〔植〕柳叶菜科

**œnothère** 见 œnothéra

**œrsted** [œrstɛd] *n. m.* 〔电〕奥(斯特)[磁场强度单位, 以丹麦物理学家奥斯特(1777—1851)的名字命名]

**œrstite** [œrstit] *n. f.* 〔冶〕钛钴磁钢

**œsophage** [ezɔfaːʒ] *n. m.* 〔解〕食道, 食管

**œsophagectomie** [ezɔfaʒɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕食道切除术, 食管切除术

**œsophagien, *ne*** [ezɔfaʒjɛ̃, ɛn], **œsophagique** [ezɔfaʒik] *a.* 〔解〕食道的, 食管的

**œsophagite** [ezɔfaʒit] *n. f.* 〔医〕食道炎, 食管炎

**œsophagoscope** [ezɔfagɔskɔp] *n. m.* 〔医〕食道镜, 食管镜

**œstradiol** [ɛstradjɔl] *n. m.* 〔生化〕雌二醇

**œstr*al*, *ale*** [ɛstral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔生理〕发情期的: cycle ~ 发情周期

**œstre** [ɛstr] *n. m.* 〔昆〕狂蝇: l'~ des moutons 羊狂蝇 / le vertige d'~ 狂蝇晕, 假头晕

**œstridés** [ɛstride] *n. m. pl.* 〔昆〕狂蝇科

**œstriol** [ɛstriɔl] *n. m.* 〔生化〕雌三醇

**œstrogène, estrogène** [ɛstrɔʒɛn] 〔生理〕**I** *a.* 使出现发情期的: hormone ~ 产生发情期的荷尔蒙激素 **II** *n. m.* 雌激素, 发情激素

**œstrogénothérapie** [ɛstrɔʒenɔterapi] *n. f.* 〔医〕雌激素治疗

**œstrone** 见 folliculine

**œstrus** [ɛstrys] *n. m.* 〔生理〕发情期

**œtite** [etit] *n. f.* 〔矿〕结核状褐铁矿, 鹰石, 禹余粮

**œuf** [œf] (*pl.* **~*s*** [ø]) *n. m.* **1.** 蛋, 鸡蛋: ~ de poule [de cane] 鸡[鸭]蛋 / blanc [jaune] de l'~ 蛋白[黄] / pondre [couver] un ~ 下[孵]蛋 / trouver des ~s dans un nid 在一个鸟巢里找到一些蛋 / aller chercher des ~s au poulailler 去鸡舍找几个蛋来 / acheter une douzaine d'~s 买一打鸡蛋 / Une paysane venait nous apporter des œufs et des pois chiches (Pagnol). 一个农妇给我们带来一些鸡蛋和鹰嘴豆。(帕尼奥尔) **2.** (鱼类、软体动物、昆虫等的)卵, 子: Le caviar se fait avec des œufs d'esturgeon. 鱼子酱是用鲟鱼子制作的。/ On trouve au printemps des œufs d'escargot dans l'herbe. 春天在杂草里能见到蜗牛卵。/ ~s de fourmi [de papillon] 蚂蚁[蝴蝶]卵 / segmentation de l'~ 卵裂 **3.** 〔生〕合子 **4.** 〔烹调〕用鸡蛋[个别时候用鸭蛋和鹅蛋]作成的许多食品或菜肴: pâtes aux ~s 鸡蛋面条 / Les œufs battus en neige sont un dessert délicieux. 蛋泡司是一种美味的正餐尾食。/ casser deux ~s pour faire une omelette 打两个蛋做一盘摊鸡蛋 / ~s sur plat [au plat] 煎蛋; 〈俗〉(女人的)平胸 / ~ poché 水汤蛋 / ~ en gelée 冻汁蛋 / ~ mollet 带壳煮的溏心蛋 / ~ à la coque 带壳略煮蛋黄仍呈液体、蛋白半呈液体的蛋 / ~ dur 白煮蛋, 带壳煮的蛋 / ~s brouillés (打在锅里边炒边搅的)炒鸡蛋 **5.** coque d'~ 蛋壳色的 [*a. inv.*]: un tissu coque d'~ 蛋壳色的布料 **6.** 〈引〉 écraser [étouffer] une chose dans l'~ 将一件事情扼杀于萌芽状态, 扼杀在摇篮里: Il y a des indiscrétions, et le complot fut écrasé dans l'œuf. 由于秘密泄露, 阴谋还在蕴酿中就被粉碎了。/ plein comme un ~ 〈民〉满满的, 满满当当: On ne peut rien mettre dans la valise, elle est pleine comme un œuf. 这只箱子里任何东西都放不下了, 已经装得满满当当。/ *marcher sur des ~s* 〈俗〉小心行走, 如履薄冰 / *mettre tous ses ~s dans le même panier* 〈俗〉把所有的鸡蛋放在同一只篮子里, 孤注一掷 / *tondre un ~, tondre sur les ~s* 一毛不拔 / *Qui vole un œuf vole un bœuf.* 〈谚〉会偷蛋, 就会偷牛。/ *On ne fait pas d'omelette sans casser des œufs.* 〈谚〉要有所得, 必有所失。/ *C'est comme l'œuf de Colomb, il fallait y penser.* 事情虽简单, 但要动脑筋。[源自哥伦布竖鸡蛋的故事] / *Quel œuf!* 〈俗〉笨蛋! / *Va te faire cuire un œuf!* 〈民〉去你的吧! [表示不会上对方的当] **7.** ~ de Pâques 〈引〉(用巧克力或糖做的)复活节彩蛋 / ~ à repriser 织补袜子时垫衬在袜子里的木蛋或象牙蛋 **8.** 蛋形物, 椭圆形的: ~ d'une vitre [d'une glace] 玻璃[镜子]里的气泡 / tête [crâne] d'~ 〈贬〉脑瓜子 / Il avait une tête chauve en forme d'œuf (Maurois). 他有个溜圆的秃脑瓜儿。(莫鲁瓦)

**œufrier** [œfrije] *n. m.* **1.** (煮蛋用的)多头抓篱 **2.** 蛋盅托盘

**œuvé, *e*** [œve] *a.* 有卵的, 有子的[指鱼]: saumon ~ 有子的鲑鱼 / truite ~e 有子的鳟鱼 / hareng ~ 有子的鲱鱼

**œuvre[1]** [œvr] *n. f.* **1.** 工作, 劳动: Il avait craint la vieillesse, le vide des jours où l'œuvre est accomplie (Mallet-Joris). 他曾经害怕衰老, 害怕没有工作的漫长时日。(马莱-约里斯) / à l'~ 在工作: être à l'~ dès six heures du matin 早上6点就干上了, se mettre à l'~ 着手工作 / mettre en ~ 应用, 使用, 动用, 发挥, 发扬, 实施, 实行: Ce savant a mis en œuvre toute son intelligence pour résoudre un problème capital. 这位学者发挥了自己的全部才智去解决一个最重要的问题。mettre pleinement en ~ l'initiative subjective 充分发挥主观能动性 / mettre tout en ~ pour faire qch 千方百计、想尽办法做某事: Un diamant doit être mis en œuvre avec simplicité. 宝石的镶嵌要自然。/ mettre des bois en ~ 使用木材 / mise en ~ 使用, 发挥, 实施: la mise en ~ du projet 计划的实施 / ne pas faire ~ de ses dix doigts 游手好闲, 无所事事 / d'~ ① 用于加工的: bois d'~ 木材[与bois de chauffage (木柴)相对] ② 工作上的: main d'~ 劳动力, 人手 / maître d'~ 〈旧〉工头, 工长; 〈今, 转〉(科研等脑力劳动中的)领导, 导师 **2.** (一件已完成或应完成的工作的)作用, 效果, 结果: Il fait œuvre utile en nous apportant son aide. 他向我们提供帮助是做了有益的事情。/ Laissez donc le temps faire son œuvre. 让时间去起作用吧。/ Le dictionnaire que Littré entreprit devait être l'œuvre de toute sa vie. 利特雷编的这本辞典应是他一生的成果。/ 〈旧〉〔宗〕性关系: être enceinte des ~s de ... 因为与某人发生性关系而怀孕 / Elle est enceinte des œuvres de son amant. 她的情人使她怀孕了。**3.** 道德行为, 作为: Dieu jugera chacun selon ses œuvres. 上帝将根据每个人的道德行为来评判每个人。/ Selon certains théologiens, la foi n'est rien sans les œuvres. 按照某些神学家的看法, 没有道德行为就无所谓信仰。/ faire ~ pie 〈旧, 谑〉行善, 做好事 / les bonnes ~s 慈善事业, 善行 / dame d'~ 行善的女子 / 〈引〉慈善机构: quêter pour une ~ 为慈善机构募捐 **4.** exécuter des hautes ~s 行刑 / l'exécuteur des hautes ~s 刽子手 **5.** 业绩, 事业, 结果: La découverte du radium est l'œuvre de Pierre et de Marie Curie. 镭的发现是皮埃尔·居里和玛丽·居里的业绩。/ Je me suis brouillé avec mes associés, voilà votre

œuvre. 我与我的合伙人都闹翻了，这是您造成的。/ *À l'œuvre on connaît l'artisan*. 〈谚〉从活儿看手艺。/ La dégradation de ce mur est l'œuvre des intempéries. 这堵墙的毁坏是受了恶劣天气的影响。**6.** 一位艺术家、作家、科学家、哲学家的全部作品、著作；一位政治家的成就：Je ne me défends pas, d'ailleurs, mon œuvre me défendra (Zola). 再说，我并不为自己辩护，我的著作会为我辩护的。(左拉) / L'œuvre de Léonard de Vinci est moins abondante que celle de Raphaël. 莱奥纳多·达·芬奇的著作不及拉斐尔多。/ L'œuvre de Newton a été déterminante dans l'évolution de la physique. 牛顿的成就对于物理学的发展具有决定意义。/ Œ~s choisies de Mao Zedong《毛泽东选集》/ L'œuvre législative de la Convention est considérable. 国民公会在立法方面的成就是巨大的。**7.** 作家或艺术家的一部[一件]作品：J'apprécie beaucoup l'œuvre que ce peintre a envoyée au Salon. 我非常欣赏这位画家寄给展览会的这部作品。/ « Les Nuées » sont l'œuvre la plus poétique d'Aristophane.《云》是阿里斯托芬最富有诗意的作品。/ exécution d'une ~ musicale par un pianiste 由一位钢琴家弹奏一首乐曲 / laisser des ~s inédites 留下一些未出版的作品 / feuilleter les ~s complètes de Victor Hugo 翻阅一下维克多·雨果的全部作品 / Un choix d'œuvres étrangères est au programme du cours. 课程大纲中有选修外国作品一项。/ ~ d'art 艺术作品：Une statue est une œuvre d'art, une figurine est un objet d'art. 一座雕像是一件艺术作品，一个小塑像是一件工艺品。/ Goethe a voulu faire de sa vie une œuvre d'art. 〈引〉歌德想使自己的一生成为一部艺术作品。**8.** ~s vives [mortes]〔海〕船体的水下[水上]部分 / être atteint dans ses ~s vives 受到致命的打击：Cet homme politique ne peut se remettre d'un tel échec, il est atteint dans ses œuvres vives. 这位政治家不能从这样一次失败中东山再起了，他受到了致命的打击。

**œuvre**[2] [œvr] *n. m.* **1.** 〈旧〉艺术作品或文学作品：les beaux ~s des poètes 诗人们优秀的作品 **2.** 〈今〉一位艺术家，尤其是音乐家或画家收集在一部或数部作品中的全部作品：éditer l'~ complet de Mozart 出版莫扎特的全部作品 / l'~ gravé de Rembrandt 伦勃朗的雕刻作品 **3.** le grand ~ 炼金术，点金术，点金石 **4.**〔建〕建筑物，建筑：le gros ~ 主体工程[墙壁、地板、屋顶部分，与内部装修相对的工程] / mesure, dimension dans ~ 不包括墙壁厚度的大小，使用面积 / mesure, dimension hors d'~ 包括墙壁面积的大小，建筑面积 / à pied d'~ 准备建筑的地方 / être à pied d'~ 准备就绪，可开始动手：Nous avons toute la documentation, maintenant nous sommes à pied d'œuvre pour travailler. 我们已资料齐备，现在可以动手干了。/ reprendre un mur, une pile en sous-~ 从基础重新加固一面墙、一个桥墩

**œuvrer** [œvre] *v. i.* 〈书〉(为了完成一桩重要事业、一件艺术作品而)工作，努力：~ à l'édification d'une campagne nouvelle 努力建设新农村 / Il œuvre incessamment au bien public [pour le bien public]. 他不断地为公众福利工作。/ Les anciens artistes œuvraient patiemment. 过去的艺人工作很耐心。/ J'œuvre pour assurer votre sécurité. 我尽一切努力保证您的安全。

**œuvrette** [œvrɛt] *n. f.* 〈俗，贬〉没有什么价值的小作品：Ce romancier a refusé de rééditer cette œuvrette de jeunesse. 这位小说家拒绝出版这部他青年时代创作的小作品。

**OESC** Organisation pour Éducation, la science et la Culture internationale 联合国教育科学及文化组织

**off** [ɔf] *a. inv.* 〈英〉**1.**〔影视〕画外的[指声音、对白等] **2.**（在官方组织的文化活动，尤其是戏剧节）之外的：festival ~ 官方外戏剧节

**offensant, *e*** [ɔfɑ̃sɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 伤害，刺痛，使难受；令人反感，令人不舒服：odeur ~e 刺鼻的，难闻的气味 / une lumière trop vive et ~e 太强烈又刺眼的光线 / Sans être heureuse, cette alliance de couleurs n'est pas offensante. 这种颜色的配合虽不巧妙，但也不令人反感。**2.** 冒犯，触犯，得罪：tenir des propos ~s sur qn 说得罪某人的话

**offense** [ɔfɑ̃:s] *n. f.* **1.** 冒犯，触犯，得罪：faire une ~ à qn 触犯某人 / Soit dit sans offense. 说这话没有触犯你的意思，请别见怪。/ Il n'y a pas d'offense. 〈俗〉没什么，没有关系。/ prendre pour une ~ une innocente plaisanterie 把没有恶意的玩笑当成冒犯 / Les témoins se récrièrent qu'un soufflet était la plus cruelle des offenses (Flaubert). 证人们嚷道，一记耳光是最不堪忍受的侮辱。(福楼拜) **2.** ~ au chef de l'État〔法〕侮辱、冒犯国家元首罪 **3.**〔宗〕冒犯，亵渎：Pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. 请宽恕我们的冒犯，就像我们宽恕冒犯过我们的人一样。

**offensé, *e*** [ɔfɑ̃se] **I** *a.* **1.** 〈旧〉受伤害的，感到不快的：avoir les paupières ~s par la poussière 眼睑被尘土迷得不舒服 / *prendre un air ~ à cause de remarques anodines* 〈引〉因为人家提了点小小的意见，就现出不快的样子 **2.** 被冒犯的，被触犯的，被得罪的：C'est à tort qu'il se croit offensé. 他错误地以为自己受到了冒犯。/ vengeance d'une femme ~e 一个受伤害的女人的报复 **II** *n.* 被冒犯的人，被触犯的人，被得罪的人[尤其指决斗中被冒犯的人]：*En cet affront mon père est l'offensé, et l'offenseur le père de Chimène* (Corneille). 在这场决斗中，家父是受侮辱者，而冒犯者却是希梅纳的父亲。(高乃依)

**offenser** [ɔfɑ̃se] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉使不舒服：aliment qui offense l'estomac 使胃感到不舒服的食物 / *Ce jour cru offense la vue*. 这强烈的光线刺眼睛。/ Nos oreilles sont offensés par ce tintamarre. 这吵闹声好刺耳。**2.** 冒犯，触犯，得罪：Je ne croyais pas vous offenser par cette remarque. 我原以为提这个意见不至于冒犯你。/ Le commun des hommes va de *la colère à l'injure, quelques-uns en usent autrement*, ils offensent et puis ils se fâchent (La Bruyère). 一般人是先生气后骂人，但有些人不同，他们是先冒犯别人，然后自己生气。(拉布吕耶尔) / ~ Dieu 冒犯上帝，亵渎上帝 **3.** 〈引〉伤害，损害，违背：~ la raison 违背常理 / ~ la réputation [*la mémoire*] de qn 损害某人的名誉[某人死后的名声] / ~ le bon goût 有悖高雅情调 / Cet écrivain a du talent, mais il offense parfois la grammaire. 这位作家有才华，但其文字有时不合语法。**II s'~** *v. pr.* **1.** 被触怒：Il arrive que les personnes âgées s'offensent de la désinvolture de la jeunesse. 老年人有时因为青年人放肆无礼而生气。**2.** 对其事反感，感到不快：~ pour un rien [d'un rien] 为一点小事而感到不快

**offenseur** [ɔfɑ̃sœ:r] *n. m.* 冒犯者，得罪人的人：demander raison à un ~ 要求冒犯者赔礼道歉 / laisser à l'~ le choix des armes 让挑衅者选择武器[决斗用语]

**offensif, *ve*** [ɔfɑ̃sif, i:v] *a.* **1.** 进攻的，攻击的：combat ~ 攻击战 /guerre ~ve 进攻战 / retour ~ 反扑 /le retour ~ de l'hiver 冬天的反扑，倒春寒 / le retour ~ de l'épidémie 传染病卷土重来 **2.** 用于进攻的，用于攻击的：armes ~ves 攻击型武器 / alliance [ligue] ~ve et défensive 攻守同盟

**offensive** [ɔfɑ̃si:v] *n. f.* **1.**〔军〕进攻，攻击，攻势：prendre l'~ 进攻 / passer à l'~ 转为攻势 / déclencher une ~ 发动进攻 / En 1916, les offensives de Bukovine et l'offensive de la Somme furent lancées pour soulager les défenseurs de Verdun. 1916 年进攻布科维纳的战役和进攻索姆河的战役，是为了减轻凡尔登守军的压力而发动的。**2.** 〈转〉在某一方面采取的大规模的主动行动：une ~ de baisse de prix 降价攻势 / une ~ de paix 和平攻势 / 〈引〉

L'orateur prit l'offensive contre le parti adverse. 发言者向反对派发动了进攻。/ une ~ de froid en plein printemps 春天的寒潮袭击 / ~ diplomatique 外交攻势

**offensivement** [ɔfɑ̃sivmɑ̃] *adv.* 〈军〉进攻性地, 以进攻的方式: combattre ~ 打进攻仗

**offertoire** [ɔfɛrtwaːr] *n. m.* 〔宗〕奉献祭品礼; 奉献经, 奉献曲

**office**[1] [ɔfis] *n. m.* **1.** 〈旧〉职务, 职责: D'un office d'ami simplement je m'acquitte. 我只不过履行朋友的职责。**2.** 〈今〉职务, 职责, 作用: faire [remplir] son ~ 起作用, 发挥作用 / Le condamné posa sa tête sur le billot, et le bourreau fit son office. 死囚把头搁在木砧上, 刽子手便履行了自己的职责。/ Les figurants sortirent bientôt de scène, ayant rempli leur office. 群众角色演完自己的角色之后立刻退了场。/ Ce chien de garde aboit à tout venant, il fait son office. 这条看门狗见来人就叫, 它倒是尽职。/ faire ~ de 代替, 代理, 代…之职: Ces bougies feront office de lampe pendant la panne d'électricité. 这些蜡烛在停电时当灯用。/ faire ~ de secrétaire 代理秘书职务 **3.** 〈旧〉帮助, 效劳: remercier qn de ses bons ~s 感谢某人的善意帮助 / rendre de mauvais ~s à qn 给某人帮倒忙, 损害某人 / bons ~s 〈今〉斡旋, 调停 **4.** 〔史〕(旧时某些)终生官职、官爵; 〔法〕(律师、公证人等的)终生职务: Le système de la vénalité des offices dura de Louis XII à 1789. 买卖官爵的制度从路易十二延续到1789年。/ ~ ministériel 司法助理人员职务[如经纪人、拍卖估价人等] / ~ public 公务助理人员职务 / ~ de notaire 公证人职务 **5.** 事务所, 营业所: ~ commercial 营业所 / ~ de changes 外汇交易所, 证券交易所 / ~ de publicité 广告社 **6.** ~ divin 〔宗〕日课, 日课经/ ~ de nuit 夜课 / Saint qui figure à l'~ du jour 日课祈祷的圣人 **7.** 〔宗〕弥撒; 祭礼: assister à l'~ 望弥撒 / l'~ du Samedi-saint 圣周瞻礼七仪式 / l'heure des ~s d'une paroisse 一个教区各处做弥撒的时候 / ~ à la synagogue 犹太教式的祭礼 **8.** d'~ 按上级指定, 按行政决定: avocat nommé d'~ 法庭指定的律师 / être mis à la retraite d'~ 被强制退休 **9.** (政府下属的)局, 所, 署等: O~ national météorologique 国家气象局 / O~ des changes 外汇管理局 **10.** (出版商向书店的)配书发送

**office**[2] [ɔfis] **I** *n. f.* 紧挨厨房存放餐巾、台布和餐具的房间: une ~ bien garnie 一个藏有很多餐具的存放间 **II** *n. m.* 配餐室全体佣人: Chez Monsieur le baron, l'office est très consciencieux. 在男爵先生家里, 配餐间的佣人都很认真。

**official** [ɔfisjal] (*pl.* **~aux**) *n. m.* 〔宗〕(旧时主教授权的)宗教裁判官

**officialisation** [ɔfisjalizasjɔ̃] *n. f.* 使成为正式化, 正式化: l'~ d'un usage 使一种用法正式化/ l'~ d'une institution de fait 使一种事实上的制度正式化 / l'~ d'une nomination 使一项任命正式化

**officialiser** [ɔfisjalize] *v. t.* 使成为正式的, 使正式化: ~ une nomination 使任命成为正式的 / Le contre-seing du président de la République est nécessaire pour officialiser certaines décisions signées d'un ministre. 一位内阁部长签署的某些决定, 必须有共和国总统联署才能成为正式的。

**officialité** [ɔfisjalite] *n. f.* 〔宗〕**1.** 宗教裁判庭: L'officialité de Paris prononça la dissolution du mariage de Napoléon et de Joséphine. 巴黎宗教裁判庭裁定拿破仑与约瑟芬解除婚约。**2.** 宗教裁判所: L'officialité de Sens date du VIII[e] siècle. 桑斯的宗教裁判所成立于公元8世纪。

**officiant, e** [ɔfisjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 主祭的, 主持仪式的: prêtre ~ 主祭教士 **II** *n. m.* 主祭: L'officiant monte à l'autel suivi des enfants de chœur. 主祭登上祭坛, 后面跟着唱诗班的孩子们。**III** *n. f.* 祭台值班女修士

**officiel, le** [ɔfisjɛl] **I** *a.* **1.** 出自国家的, 出自政府的: Journal ~, l'O~ 政府公报, 法兰西共和国日志[内容有政府决定、法律、法令以及议会辩论记录等]: Cet arrêt est paru au «Journal officiel». 这项决定发表在《政府公报》上。**2.** 政府创立、鼓励、支持的: candidature ~le 政府支持的候选资格[人] / réjouissances ~les 政府组织的欢庆活动 **3.** 官方的: documents ~s 官方文件 / information de source ~le 官方消息 / la version ~le d'un incident de frontière 官方对一次边界事件的说法 / un personnage ~ 官方人士, 官员 / porte-parole ~ 官方发言人 **4.** 正式的: note ~le 正式照会 / visite ~le 正式访问 / tenue ~le 正式着装 / fiançailles ~les 正式订婚 **5.** 众所周知的, 公认的: Leur vice était public, officiel, patent (Maupassant). 他们的劣迹是公认的、众所周知、毋容置疑的。(莫泊桑) **II** *n. m.* **1.** 官方人士, 官员: la tribune des ~s dans une cérémonie 在一次仪式中官方人员的专席[看台] **2.** 〔体〕正式工作人员

**officiellement** [ɔfisjɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 正式地: chef d'État ~ invité dans un autre pays 被正式邀请访问另一个国家的国家元首 / Il a été officiellement avisé. 他已收到正式通知。/ Les fêtes légales sont officiellement chômées. 法定节日正式放假。/ Ils ne sont pas encore officiellement fiancés. 他们还未正式订婚。**2.** 按照官方的说法: Officiellement, aucune faute n'a été relevée contre l'Administration dans cette affaire. 按官方的说法, 没有发现政府在这个事件中有任何错误。

**officier**[1] [ɔfisje] *v. i.* **1.** 举行祭礼, 举行宗教仪式: J'ai officié ce matin avec lui en qualité de sous-diacre (Bernanos). 今天早上, 我作为副助祭与他一起举行了祭礼。(贝纳诺斯) **2.** 〈转〉郑重地办事[像遵照某种仪式般的]: On pouvait dire de cette cuisinière qu'elle officiait en confectionnant certains plats. 可以说这位女厨子做某些菜肴时是郑重其事的。/ On apporta la dinde rôtie sur la table et, prenant le couteau à découper, je m'apprêtai à officier. 烤火鸡端上了餐桌, 我拿起刀子, 准备郑重其事地把它切开。**3.** bien ~ à table 〈俗〉大吃大喝

**officier**[2] [ɔfisje] *n. m.* **1.** 军官: ~ d'artillerie 炮兵军官 / ~ de marine 海军军官 / ~ instructeur 教官 / les ~s d'état-major 参谋人员 / élève ~ 军官学校学生 / ~ général 将级军官 / ~ supérieur 校级军官 / ~ subalterne 尉级军官 / Le bar était plein d'officiers américains et de femmes bien habillées (Beauvoir). 这间酒吧挤满了美国军官和衣着华丽的女子。(波伏瓦) **2.** 官员, 官吏; 公务人员: ~ public 公务助理人员[如经纪人、拍卖估价人员等] / ~ ministériel 司法助理人员[如公证人、执达员、诉讼代理人等] / ~ de police judiciaire 司法官吏[指检查官、预审法官、镇长或村长及副手、宪兵队军官、乡村警察、森林警察等] / ~ de police 便衣警察 / ~ municipal 市政主管官员[指市长、副市长等] / ~ de l'état civil 户籍主管官员[一般指镇长或副镇长, 村长或副村长] / grands ~ de la Couronne (古时法国)宫廷大臣[如财政总监、王室总管、侍从长等等] **3.** 受勋者: (grand) ~ de la Légion d'honneur 法国四级[二级]"荣誉勋位"获得者 / ~ d'académie [de l'Instruction publique] 法国文化教育勋章获得者 **4.** 〈古〉侍候进餐的仆人

**officière** [ɔfisjɛːr] *n. f.* 〔宗〕(救世军的)女军官

**officieusement** [ɔfisjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 半官方地, 非正式地; 私下地: Il a pu savoir officieusement les décisions du ministère. 他私下得知了部里的决定。**2.** 〈古, 书〉殷勤地, 客气地

**officieux, se** [ɔfisjø, øːz] **I** *a.* **1.** 〈古, 书〉热心的, 乐于助人的: Notre ami a été très officieux dans cette affaire. 在这件事情中, 我的朋友十分热心。**2.** 〈古〉有用的; 〈今〉 mensonge ~ 出于好意编造的谎言 **3.** 非正式的, 半官方的: des bruits ~s d'armistice 非正式的停战传闻 / Cette nouvelle provient

d'une source officieuse. 这条消息来源于半官方渠道。/ à titre ~ 私下,不能公开的: Je vous donne ces chiffres à titre officieux. 我私下给您提供这些数字。**II** *n.m.* 〈古,书〉(出于助人愿望而)打搅别人者,纠缠不清、惹人生厌者,讨嫌者,献殷勤者: Des officieux vinrent assister au pénible travail des répétitions (Duhamel). 献殷勤的人们来观看艰苦的彩排。(杜阿梅尔) / faire l'~ 〈古〉献殷勤

**officinal, ale** [ɔfisinal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 药用的: herbes, plantes ~ales 草药,药用植物 **2.** 药典规定的,法定处方的: préparation ~ale 法定制剂

**officine** [ɔfisin] *n.f.* **1.** 〈古〉工场,作坊 **2.** 配药室 **3.** 药店 **4.** 〈转,贬〉(制造谣言等的)场所、窝: une ~ de fausses nouvelles 一个谣言制造所

**officiosité** [ɔfisjɔzite] *n.f.* 殷勤,亲切

**offrande** [ɔfrɑ̃:d] *n.f.* **1.** 祭品,祭献物;祭祀,祭献: Chez les Anciens, les naufragés suspendaient leurs vêtements en offrande pour remercier les dieux marins de les avoir sauvés. 在古代,遇到海难的船员悬挂他们的衣服作祭祀,以感谢海神救了他们。**2.** 〔宗〕(天主教弥撒中的)奉献仪式 **3.** 礼物;捐献物,捐款: déposer son ~ dans le tronc des pauvres 把捐款放在济贫捐款箱中 / apporter son [faire une] ~ à un hôpital 向一所医院捐款

**offrant** [ɔfrɑ̃] *n.m.* le plus ~ 出价最高的人: adjuger un objet au plus ~ 把物品拍卖给出价最高的人 / vendre sa maison au plus ~ 把他的房子卖给出价最高的人

**offre** [ɔfr] *n.f.* **1.** 赠送;提供;提议,提出: L'offre d'un jouet fait toujours plaisir à un enfant. 送玩具给孩子总是会使他高兴的。/ ~ d'emploi, ~s de service 招聘,提供职位 / faire [recevoir, accepter] une ~ 提出[接受]建议 / Jacques déclina l'offre d'un cigare (Martin du Gard). 雅克谢绝了递过来的一支雪茄烟。(马丹·杜加尔) / ~s de paix 和平建议 / ~s d'entente 和解、谅解建议: Le gouvernement avait multiplié les offres d'entente (Martin du Gard). 政府多次提出和解的建议。(马丹·杜加尔) / faire l'~ de faire qch 提出愿做… / faire des ~s de service 提出愿意提供帮助,提出愿意效劳 **2.** 〔经〕(市场产品或劳动力的)供应: L'offre dépasse la demande. 供过于求。/ la loi de l'~ et de la demande 供求规律: La production se règle par la loi de l'offre et de la demande (Gide). 生产是通过供求规律调节的。(纪德) / ~s réelles 〔法〕实物提供 **3.** 〔商〕开价,出价,报价,发价: ~ publique d'achat [缩写为 OPA]公开收购出价[指为控制某企业而收购其股票] / ~ de concours (一项公共事务)承担费用开价 / appel d'~s 招标: L'État a fait un appel d'offres pour l'exécution de ces travaux. 为实施此项工程国家提出招标。

**offreur, se** [ɔfrœ:r, ø:z] *n.* 〔经〕提供者,供应者 [与 demandeur 相对]

**offrir** [ɔfri:r] [Conj. 11] **I** *v.t.* **1.** 赠给,赠送: ~ un livre pour un anniversaire 送本书作生日礼物 / Ce bijou m'a été offert par mon mari. 这件首饰是我丈夫送给我的。/ La fleuriste lui offre gratis un iris géant (Giraudoux). 卖花女赠送给他一枝硕大的鸢尾花。(季洛杜) **2.** 〔宗〕奉献,祭献: Les Grecs offraient des animaux noirs aux divinités infernales. 希腊人向恶魔鬼神祭献黑色动物。[指猪等] **3.** 提供,贡献;提议,建议: ~ une cigarette à qn 请某人抽烟 / ~ un banquet 举行宴会 / Mes amis m'ont offert l'appéritif. 我的朋友们请我喝了开胃酒。/ On lui a offert une situation d'avenir. 人们给了他一份很有前途的工作。/ ~ son bras à qn 伸出手臂让某人挽着走 / ~ la main de sa fille à qn 把女儿许配给某人 / ~ son nom à une femme 向一个女子求婚 / ~ le combat 准备好与敌人战斗 / ~ de faire qch 建议,提出: Il m'a offert de m'accompagner en voiture. 他提出用车送我。/ Elle lui offrit de lui faire la lecture (Mérimée). 她建议由她为他朗读。(梅里美) **4.** 具有;表现出,呈现,展示,显露: Cette solution offre de nombreux avantages. 这项解决办法有许多好处。/ Son dernier roman offre une certaine analogie avec le précédent. 他最近出的一部小说与前一部有某些雷同之处。/ ~ son dos au soleil 把背向着太阳 / À cet endroit de la route, la montagne offre un splendide panorama. 在公路的此处,可看到大山的壮丽全景。/ ~ prise à 引起: Sa conduite offre prise à la critique. 他的行为招致非议。**5.** 〔商〕出价,开价: Que m'offrez-vous de ce tableau? 您出多少钱买我这幅油画? / Il m'a offert 1 840 mille euros de ma villa. 他出价 184 万欧元买我的别墅。**II s'~** *v.pr.* **1.** 自己提出,自荐做: s'~ comme guide 自荐做向导 / s'~ à [〈古〉de] faire qch 自己提出愿做…: En nous voyant en panne en route, il s'est aimablement offert à nous aider. 看到我们车子在途中抛锚,他非常客气地提出要来帮助我们。/ Ils se sont offerts à nous conduire pour cette excursion. 他们曾表示愿意在这次郊游中为我们当向导。**2.** 给自己,为自己提供: Ils se sont offert des vacances en Égypte. 他们自费去埃及度假。**3.** 出现,呈现: Une vaste plaine s'offre à nos yeux. 一望无际的平原呈现在我们眼前。/ Nous saisirons la première occasion qui s'offrira. 一有机会,我们就抓住它。**4.** 相互赠送: Ils se sont offert des livres pour Noël. 为庆祝圣诞节他们相互赠书。**5.** une femme qui s'offre 一名委身于人的女子

**offset** [ɔfset] *n.m., a.inv.* 〈英〉〔印〕胶板印刷(的): machine [presse] ~ 胶板印刷机 / papier ~ 胶板印刷用纸 / conducteur ~ 胶板印刷工人

**offsettiste** [ɔfsetist] *n.* 胶板印刷工人

**off shore, offshore** [ɔfʃɔ:r] (*pl.* **~s**) **I** *a.inv.* **1.** 海洋(石油)钻探的,海洋(石油)开采的 **2.** 〔财〕设在海外的 [指银行、金融机构] **II** *n.m.* **1.** 海上石油钻探技术;海上石油钻探及开采设备 **2.** 机动赛艇运动;机动赛艇

**offuscation** [ɔfyskasjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉遮蔽,遮住

**offusquer** [ɔfyske] **I** *v.t.* **1.** 〈古,书〉遮蔽,遮住: Ses cheveux blancs offusquaient son visage (Chateaubriand). 白发遮住了她的脸。(夏多布里昂) **2.** 〈古、书〉使模糊;使糊涂: Les larmes m'offusquaient la vue (Rousseau). 泪水模糊了我的视线。(卢梭) / Certaines maladies physiques offusquent l'intelligence. 某些人体器官的疾病使人脑子变糊涂。**3.** 使人不快,惹人讨厌: Sa conduite m'offusque. 他的行为令我讨厌。/ Les succès de Proust continuaient à offusquer Montesquieu (Maurois). 普鲁斯特的成就一直使孟德斯鸠感到不快。(莫鲁瓦) **II s'~** *v.pr.* 感到不快,生气: J'avais décidé de tutoyer mon beau-père. Nat ne manquerait pas de s'en offusquer (Bazin). 我决定以"你"称呼我的岳父。纳特一定会因此而感到不快。(巴赞)

**oflag** [ɔflag] *n.m.* 〈德〉(第二次世界大战期间法西斯德国的)军官集中营

**Ogaden** 欧加登,埃塞俄比亚东南部边境高原。

**Ogaki** 大垣,日本本州中部城市。

**Ogbomosho** 奥博莫绍,尼日利亚西南部城市。

**Ogden** 奥格登,美国犹他州北部城市。

**ogham** [ɔgam] *n.m.* 欧甘文字[最古老的克尔特文字]

**oghamique** [ɔgamik] *a.* 欧甘文字的

**ogivage** [ɔʒiva:ʒ] *n.m.* 造成尖形,使成尖形

**ogival, ale** [ɔʒival] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 尖形窟窿的,尖形的: voûte ~ale 尖形拱门 / architecture ~ale 尖形建筑艺术 / style ~ 尖形风格 **2.** 〈古〉哥特式的: une église ~ale 哥特式教堂

**ogive** [ɔʒi:v] *n.f.* **1.** 〔建〕尖顶拱肋;尖形窟窿: croisée d'~s 交叉窟窿 / La croisée d'ogives est un caractère essentiel

de l'art gothique. 交叉窟窿是哥特建筑艺术的主要特征。/ voûte en ～s 尖形拱门 / arc en ～ 尖顶拱 **2.** 〔军〕弹头：～ d'un missile 导弹头 / ～ nucléaire 核弹头 / ～ atomique 原子弹头

**OGM** organisme génétiquement modifié 转基因(生物)

**Ogoday** *ou* **Ögödei** (1186—1241) 窝阔台，大蒙古国第二代大汗，即元太宗，成吉思汗第三子。

**ogre, sse** [ɔgr, ɛs] *n.* **1.** (童话中)吃人妖魔：Le petit Poucet vint à bout de l'ogre. 小"拇指"战胜了吃人的妖怪。**2.** 〈俗〉贪吃的人，饿死鬼、狼吞虎咽的人：manger comme un ～ 狼吞虎咽 **3.** 残酷凶狠的人：l'～ de la Corse 科西嘉吃人巨妖[保皇党给拿破仑起的绰号]

**oh!** [o] **I** *interj.* **1.** 啊！哦！哟！哎呀！[表示惊奇，赞叹，愤怒，高兴、痛苦等，或用以加重语气]：Oh! quelle horreur! 啊！多么讨厌！/ Oh, c'était un malin (Zola). 哟！他原来是个鬼精灵。(左拉) / Oh! Ayez pitié! 哦！可怜可怜吧！/ Oh! Vous m'ennuyez à la fin ! 哎呀！您烦死人了！/ Oh! Oui! je voudrais faire ce voyage. 哦！是的！我很想作这趟旅行。/ Sont-ils d'accord? — Oh! Non! Ils se sont même disputés. 他们同意了吗？—哦，没有，他们都吵起来了。**2.** 喂！啊！[用于呼唤或引起注意]：Oh! Attention, vous allez vous faire mal! 喂，当心，您要弄疼自己了！/ Oh! De la chaloupe! Où allez-vous? 喂，救生艇，往哪儿去？**II** *n. m. inv.* pousser des "oh" et des "ah" 大发感叹，赞叹不已

**Ohana, Maurice** (1914—1992) 奥阿纳，法国作曲家。

**ohé!** [oe] *interj.* 喂！[用于呼唤]：Ohé! Les amis, venez voir! 喂，朋友们，过来看看！/ Ohé! Vous, là-bas! Il est interdit de stationner. 喂！您！那边禁止停车。

**O'Higgins** 奥伊金斯，智利中部一区。

**O'Higgins, Bernardo** (1778—1842) 沃伊金斯，智利独立战争领袖，第一位国家元首(1817—1823)。

**Ohio** 俄亥俄，美国中部一州。

**Ohio** (River) 俄亥俄河，美国中东部大河。

**Ohlin, Bertil** (1899—1979) 奥林，瑞典经济学家，1977 年获诺贝尔经济学奖。

**ohm** [oːm] *n. m.* 〔电〕欧姆[电阻单位]

**Ohm, Georg Simon** (1789—1854) 欧姆，德国物理学家，发现欧姆定律。

**ohmcentimètre** [omsɑ̃timɛtr] *n. m.* 〔电〕欧姆-厘米[电阻率单位，是欧米的百分之一]

**ohmique** [omik] *a.* 〔电〕欧姆的：résistance ～ 欧姆电阻

**ohmmètre** [ommɛtr] *n. m.* 〔电〕欧姆表[计]，电阻表

**ohm-mètre** [ommɛtr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〔电〕欧[姆]-米[电阻率单位]

**OHMS** 〈英〉 on his (her) majeste's service 为英王[女王]陛下效劳[英国公函免付邮费戳记]

**OHQ** ouvrier hautement qualifié 高度熟练工人，高级技工

**Ohře** *ou* 〈德〉 **Eger** 奥赫热河，易北河支流，发源于德国，流经捷克，全长 316 千米。

**Ohrid** 奥赫里德，马其顿共和国城市，位于奥赫里德湖畔。

**Ohrid** *ou* **Okhrid** (lac d') 奥赫里德湖，位于马其顿和阿尔巴尼亚边境上，已列入世界文化遗产目录。

**OI** origine inconnue 出处不详

**OIAC** Organisation Internationale de l'Aviation Civile 国际民航组织

**OID** Organisation Internationale de Désarmement 国际裁军组织

**-oïde, -oïdal** *suff.* 表示"类似…的"意思：éllipsoïde 似椭圆形的，diphtéroïde 类白喉的，似白喉的

**oïdie** [ɔidi] *n. f.* 〔植〕白粉病，粉孢菌病

**oïdium** [ɔidjɔm] *n. m.* 〔植〕**1.** 粉孢菌 **2.** 由粉孢菌引起的植物病害

**oie** [wa] *n. f.* **1.** 鹅，母鹅：engraisser des ～s 填鹅 / pâté de foie d'～ 鹅肝酱 / L'oie de Toulouse peut peser 10kg. 图卢兹鹅可重达 10 公斤。/ J'ai pris le couperet, j'ai coupé la tête à l'oie (Giono). 我拿起切肉刀，割下了鹅头。(吉奥诺) / ～ sauvage 雁 / plume d'～ 鹅翎笔[古时欧洲人书写用] / jeu de l'～ 跳鹅游戏棋 / contes de ma mère l'～ 童话故事 / ～s du Capitole 及时的警告 / pas de l'～ 鹅步[第三帝国时期德国军队阅兵时走的步伐] / petite ～ 〈古〉装饰品[缎带、花边等]：Ne vous vendrai-je rien, Monsieur? Des bas de soie. Des gants en broderie, ou quelque petite oie? (Corneille) 先生您买点什么？丝袜，绣花手套还是缎带？(高乃依) **2.** 〈转〉傻瓜，笨蛋：bête comme ～ 笨蛋，蠢极了 / une petite ～ blanche 〈俗〉傻大姐 / C'est une vraie oie. 他真是个笨蛋。

**Oignies** 瓦尼，法国城镇，位于加来海峡省。

**oignon** [ɔɲɔ̃] *n. m.* **1.** 洋葱，葱头，玉葱：soupe aux ～s 洋葱汤 / Éplucher [hacher] des oignons fait pleurer. 剥[切]葱头使人流泪。/ pelure d'～ 洋葱皮；淡紫色；淡紫色的薄衣料；一种淡紫色的葡萄酒：des étoffes pelure d'～ 淡紫色衣料 / une bouteille de pelure d'～ 一瓶淡紫色葡萄酒。/ en rang d'～s 〈俗〉成单行，成纵队 / aux petits ～s 〈俗〉精心、仔细(地)：soigner qn aux petits ～s 精心照顾某人 / Occupez-vous de vos oignons! 管您自己的事吧！/ être vêtu comme un ～ 衣服穿得左一层右一层 **2.** 某些植物的鳞茎，球(茎)：un ～ de tulipe 郁金香鳞茎 **3.** 〈俗〉大脚趾上的老茧，胼胝 **4.** 凸蒙大怀表

**oignonade** [ɔɲɔnad] *n. f.* 〈罕〉葱头菜肴

**oignonet** [ɔɲɔnɛ] *n. m.* **1.** 小洋葱，小葱头，小玉葱 **2.** 一种夏梨

**oignonière** [ɔɲɔnjɛːr] *n. f.* 〈罕〉洋葱田，玉葱田

**oil** [ɔil] **I** *adv.* 是[中世纪时法国卢瓦尔省以北地区用语，即 oui] **II** *n. m.* langue d'～ 奥依语[上述地区的方言]

**Oil City** 石油城，美国宾夕法尼亚州西北部城市。

**oille** [ɔj] *n. f.* **1.** 〈古〉(用各种肉和蔬菜炖的)西班牙式杂烩 **2.** 盛杂烩用的罐子

**OIML** Office International de Métrologie Légale 国际法定计量学组织

**OIN** Organisation Internationale de Normalisation 国际标准化组织

**oindre** [wɛ̃ːdr] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉抹油，擦油：Dans l'Antiquité, on se faisait oindre d'huile parfumée au sortir du bain. 古代，人们在洗完澡后叫人抹上香油。/ *Oignez vilain, il vous poindra, poignez vilain, il vous oindra.* 〈谚〉恶人欺软怕硬。**2.** 〔宗〕擦圣油，敷圣油：L'évêque oint les enfants auxquels il administre le sacrement de confirmation. 在给孩子们举行坚振礼圣事时，主教给他们擦上圣油。**II s'～** *v. pr.* 擦油，抹油：Dans l'Antiquité, les athlètes s'oignaient d'huile avant de combattre, ce qui empêchait l'adversaire de bien assurer ses prises. 古代，竞技者在竞赛之前，在身上擦油，这使他的对手很难抓住他。

**OING** Organisations Internationales non Gouvernementales [INGO] 国际非政府组织

**oing, oint** [wɛ̃] *n. m.* (涂抹用的)动物油脂：vieux ～ 用于润滑车轴的陈猪油

**oint, e** [wɛ̃, ɛ̃ːt] **I** *a.* **1.** 擦过油的，抹过油的 **2.** 〔宗〕敷过圣油的，擦过圣油的 **II** *n.* 〔宗〕敷过圣油的人：l'～ du Seigneur 耶稣

**OIPC** Organisation Internationale de Police Criminelle 国际刑事警察组织 [英文写作 Interpol]

**-oir, -oire** *suff.* 用于构成用具名词，如：bouilloire 烧开水的壶

**OIR** Organisation Internationale de Radiodiffusion 国际广播组织

**OIR** Organisation Internationale des Réfugiés 国际难民组织

**oïrat** [ɔirat] *n. m.* (亚洲中部、北部、西部的)西蒙方言[也称卡尔梅克语]
**Oiron** 瓦龙,法国城镇,位于德塞夫勒省。
**OIS** Organisation Internationale de la Santé 国际卫生组织
**OIS** Organisation Internationale de Standarisation 国际标准化组织
**Oise** 瓦兹河,法国北部河流。
**Oise** 瓦兹省,法国巴黎北部一省。
**oiseau** [wazo] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** 鸟: ~x de passage 候鸟 / ~x de basse-cour 家禽 / Au printemps, la plupart des oiseaux font leurs nids dans les arbres et les haies. 春天,大部分小鸟都在树上和篱笆上筑窝。/ ~x de proie 猛禽 / ~x d'agrément 宠物鸟 / ~x à pattes palmées 蹼足类禽鸟[鸭、鹅等] / ~ de feu 一种裸鼻雀 / ~ de mai 长翅百灵 / ~ de la Pentecôte 黄鹂 / ~ de paradis 天堂鸟,极乐鸟 / ~-sultan 锤头鹳 / ~x à longues pattes 长足禽鸟[鹳、鹤类] / ~x coureurs 走禽[如驼鸟] / ~-serpent 佛罗里达蛇鸟 / ~x des îles 毛色鲜艳的宠物鸟 / ~ de Jupiter 〈诗〉鹰 / ~ de Junon 〈诗〉孔雀 / ~ de Vénus 〈诗〉鸽子 / ~ de Minerve 〈诗〉猫头鹰 / avoir un appétit d'~ 胃口很小 / avoir une cervelle d'~ 头脑简单,冒冒失失 / aux ~x 〈旧,俗〉无懈可击地,完美地 / être [vivre] comme l'~ sur la branche 处境不稳,前途未卜 / être gai comme un ~ 像小鸟一样快乐 / *Petit à petit, l'oiseau fait son nid.* 〈谚〉积少成多。聚沙成塔。/ Ce n'est qu'un petit oiseau. 他只是一个脆弱的人。/ un ~ rare 完美无缺的人[经常用于讽刺意思] / ~ de bon [mauvais] augure 吉利[不吉利]的人,给人带来幸运[恶运]的人 / ~ de passage 〈转〉暂居留的人,过客 / donner à qn des noms d'~x 谩骂某人 / L'oiseau n'y est plus, L'oiseau s'est envolé, les oiseaux sont dénichés. 〈转,俗〉鸟儿飞了;(要找的)人已不在了。/ ***à vol d'~*** *loc. adv.* ① 直线地,笔直地: distance à vol d'~ 直线距离 ② 鸟瞰: perspectives à vol [à vue] d'~ 鸟瞰全景 **2.** 〈俗,贬〉家伙: un drôle d'~ 一个古怪的家伙 / Qui est cet oiseau-là? 这家伙是谁? / un vilain ~ 一个讨厌的家伙 / C'est un oiseau rare. 他是个脾气古怪的人。**3.** 〔建〕灰沙斗 **4.** 〔建〕屋面工用来搭屋顶脚手架的支架
**oiseau-chat** [wazoʃa] *n. m.* 美洲灰雀[叫声如猫]
**oiseau-lyre** [wazoliːr] (*pl.* **~x-~s**) *n. m.* 琴鸟[澳大利亚产,体型如雉,雄鸟尾羽如竖琴,与 ménure 同义]
**oiseau-mouche** [wazomuʃ] (*pl.* **~x-~s**) *n. m.* 蜂鸟[热带产,体小,飞行速度快,羽毛鲜艳,与 colibri 同义]
**oiseau-tempête** [wazotɑ̃pɛt] *n. m.* 海燕
**oiseau-trompette** [wazotrɔ̃pɛt] *n. m.* 鸨类
**oiseler** [wazle] [Conj.5] **I** *v. t.* 训练(猎禽) **II** *v. i.* (用网,用粘鸟板等)捕鸟
**oiselet** [wazlɛ] *n. m.* 〈古,书〉小鸟
**oiseleur** [wazlœːr] *n. m.* 捕鸟者,捕鸟人
**oiseli*er*, *ère*** [wazlje, ɛːr] *n.* 养鸟、卖鸟者
**oiselle** [wazɛl] *n. f.* **1.** 〈罕〉雌鸟 **2.** 〈俗〉傻姑娘,傻丫头
**oisellerie** [wazɛlri] *n. f.* **1.** 养鸟术 **2.** 笼鸟、猎禽及家禽的商业饲养和出售,卖鸟业 **3.** 鸟店,养鸟卖鸟的场所: Les oiselleries sont nombreuses à Paris sur les quais de la Seine, entre le Louvre et l'Hôtel de Ville. 巴黎塞纳河两岸,卢浮宫与市政厅之间,有许多花鸟店。
**Oisemont** 瓦斯蒙,法国城镇,位于索姆省。
**oiseu*x*, *se*** [wazø, øːz] *a.* **1.** 〈古〉懒惰的,游手好闲的,无所事事的 **2.** 无意义的,无用的: prolonger une querelle [dispute] ~se 继续进行无意义的争吵 / Il est inutile d'ajouter au texte des commentaires oiseux. 给正文加添空洞无物的评注是无益的。
**oisi*f*, *ve*** [wazif, iːv] **I** *a.* **1.** 游手好闲的,无所事事的: Ne restez pas oisif. 别无所事事。/ Tout citoyen oisif est un fripon (Rousseau). 一切游手好闲的公民都是无赖。(卢梭) / mener une vie ~ve 过游手好闲的生活 / Il est agréable de rester oisif une soirée, de temps en temps. 时不时,有一个晚上什么事都不干,是一件很愉快的事。**2.** 空闲的,闲着的,闲置的: capital ~ 闲置资金,游资 **II** *n.* 游手好闲的人,无所事事的人;有闲人: les travailleurs et les ~s 劳动者与闲人
**oisillon** [wazijɔ̃] *n. m.* 雏鸟: prendre des ~s au filet 用网捕捉小鸟[雏鸟]
**oisivement** [wazivmɑ̃] *adv.* 游手好闲地,无所事事地
**oisiveté** [wazivte] *n. f.* **1.** 游手好闲,无所事事: vivre dans l'~ 过游手好闲的生活,赋闲 / *L'oisiveté est la mère de tous les vices.* 〈谚〉游手好闲是万恶之源。**2.** 空闲,闲暇: J'ai profité de mon oisiveté pour faire cette promenade. 趁闲暇之时我出来散步。
**oison** [wazɔ̃] *n. m.* **1.** 小鹅: un troupeau d'~s 一群小鹅 **2.** 〈俗〉~, ~ne (*n. f.*), ~ bridé 任人摆布的傻瓜 / se laisser plumer comme un ~ 任人偷窃,任人诈骗 / Pas moyen de l'amener à se défendre, il s'est laissé plumer comme un oison. 没有办法使他保护自己,他像一只小鹅一声不吭地让人把羽毛拔光。[钱财被人偷光、骗光]
**Oïstrakh, David** (1908—1974) 奥伊斯特拉赫,苏联著名小提琴演奏家。
**OIT** Organisation Internationale du Travail 国际劳工组织
**Ōita** 大分,日本九州东北部城市,临别府湾。
**OJ** ordre du jour 议事日程
**Ojibwa (s)** [ɔʒibwa] *n. pr.* 奥吉布瓦人[北美印第安人]
**OK, O.K.** [ɔke[ɛ]] *interj.* 〈英〉好,可以,同意,行
**okapi** [ɔkapi] *n. m.* 〔动〕獾伽狓[1900 年在刚果发现的一种反刍哺乳类动物]
**Okaya** 冈谷,日本本州中部城市。
**Okayama** 冈山,日本本州西南部城市,位于濑户内海北岸。
**Okazaki** 冈崎,日本本州中南部城市,位于矢作川中游。
**Okeechobee Lake** 奥基乔比湖,位于美国佛罗里达州东南部,大沼泽地以北。
**Okha Port** 奥卡港,印度古吉拉特邦西部港口。
**Okhotsk** (mer d') 鄂霍次克海,太平洋西北部的边缘海。
**Okigbo, Christopher** (1932—1967) 奥基博,尼日利亚诗人。
**Okinawa** 冲绳岛,日本九州南部冲绳诸岛的主岛。
**Oki -guntō** 隐岐诸岛,位于日本本州松江市以北的日本海中。
**Oklahoma** 俄克拉何马,美国中南部一州。
**Oklahoma City** 俄克拉何马城,美国俄克拉何马州首府。
**okoumé** [ɔkume] *n. m.* 〔植〕加蓬榄,奥库梅木
**-ol** *suff.* 表示"醇"、"酚"的意思
**ol** 〈拉〉oléum 油,油剂
**ola** [ɔla] *n. f.* 〈西〉人浪[指体育馆中观众像波浪似地依次起坐欢呼];波浪形欢呼: La ola des spectateurs galvanisa les joueurs. 观众们的波浪形欢呼激发起运动员的激情。
**olacacées** [ɔlakase] *n. f. pl.* 〔植〕铁青树科
**Öland** 厄兰岛,瑞典岛屿,位于波罗的海中。
**Olargues** 奥拉尔格,法国城镇,位于埃罗省。
**Olbia** 奥尔比亚,意大利撒丁岛东北岸港口。
**Olbracht, Ivan** (1882—1952) 奥勃拉赫特,捷克作家。
**Oldenburg** 奥尔登堡,德国西北部城市。
**Oldenburg Claes** (1929— ) 奥顿伯格,瑞典裔美国波普艺术雕刻家,以大件日用品软雕刻闻名。
**Oldham** 奥尔德姆,英格兰城市,位于曼彻斯特东北。
**oldowayen, *ne*** [ɔldɔwajɛ̃, ɛn] *a.* (坦桑尼亚)奥杜威古生物地层的
**Oldoway** *ou* **Olduvai** 奥杜威峡谷,坦桑尼亚北部考古遗址。
**ole, olé, ollé** [ɔle] *interj.* 〈西〉好! 好极了! 加油!: À chaque passe de muleta, la foule criait "olé!" 在每一次(斗牛士手中的)红绒布旗闪避时,人群就高叫"加油!"

**olé olé** [ɔle ɔle] *a. inv.* 〈俗〉轻浮的,放肆的,放任随便的: Il a chanté une chanson très olé olé. 他唱歌太随便了。/ Ces filles sont un peu olé olé. 这些姑娘有点轻浮。

**olé(i)-, olé(o)-** *pref.* 表示"油橄榄树"、"油"的意思

**oléacées** [ɔlease], **oléinées** [ɔleine] *n. f. pl.* 〔植〕木犀科[如橄榄树、梣木、女贞树、茉莉、丁香等等]

**oléagineu*x*, *se*** [ɔleaʒinø, ø:z] **I** *a.* **1.** 油质的,油性的: liquide ~ 油质液体 **2.** 含油的: plantes ~ses 油料植物,油料作物 / fruits ~ 含油水果 / graines ~ses 含油种子 **II** *n. m.* **1.** 含油物质 **2.** 油料植物,油料作物: L'arachide, le colza sont des oléagineux. 花生、油菜是油料植物。

**oléandomycine** [ɔleɑ̃dɔmisin] *n. f.* 〔化〕齐墩果霉素,竹桃霉素

**oléandre** [ɔleɑ̃:dr] *n. m.* 〔植〕欧洲夹竹桃

**oléastre** [ɔleastr] *n. m.* 〔植〕野生油橄榄树

**oléate** [ɔleat] *n. m.* 〔化〕油酸盐,油酸酯

**olécrane** [ɔlekran], **olécrâne** [ɔlekra:n] *n. m.* 〔解〕(尺骨的)鹰嘴

**olécranien, *ne*** [ɔlekranjɛ̃, ɛn] *a.* 尺骨鹰嘴的

**oléfiant, *e*** [ɔlefjɑ̃, ɑ̃:t], **oléifiant, *e*** [ɔleifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕产油的,生油的: gaz ~ 〈古〉乙烯

**oléfines** [ɔlefin] *n. m. pl.* 〔化〕(链)烯烃

**oléicole** [ɔleikɔl] *a.* 种植油橄榄树的

**oléiculteur** [ɔleikyltœ:r] *n. m.* 油橄榄种植者

**oléiculture** [ɔleikylty:r] *n. f.* 油橄榄种植

**oléifère** [ɔleifɛ:r] *a.* 含油的,可榨油的: végétaux ~s 可榨油植物,含油植物

**oléifiant, *e*** 见 oléfiant, *e*

**oléiforme** [ɔleifɔrm] *a.* 油状的,油性的: une substance ~ 油状物质

**oléine** [ɔlein] *n. f.* 〔化〕甘油油酸酯,油精,三油精

**oléinées** 见 oléacées

**oléique** [ɔleik] *a.* acide ~ 〔化〕油酸

**oléobromie** [ɔleɔbrɔmi] *n. f.* 〔摄〕釉溴印画法

**oléocalcaire** [ɔleɔkalkɛ:r] *a.* liniment ~ 〔药〕橄榄油石灰水混合搽剂

**oléo-cérolé** [ɔleɔserɔle] *n. m.* 〔化〕蜡剂,蜡膏;油膏

***oléoduc*** [ɔleɔdyk] *n. m.* 输油管;输油管线

**oléofuge** [ɔleɔfy:ʒ] *a.* 〔化〕不沾油的,不吸油的

**oléogéologue** [ɔleɔʒeɔlɔg] *n. m.* 石油地质学家

**oléographie** [ɔleɔgrafi] *n. f.* 油画石印术

**oléohydraulique** [ɔleɔidrolik] *n. f.* 液压学

**oléolat** [ɔleɔla] *n. m.* 〔药〕香精油剂

**oléomargarine** [ɔleɔmargarin] *n. f.* 人造黄油,代黄油,麦琪淋

**oléomètre** [ɔleɔmɛtr] *n. m.* 〔化〕油比重计

**oléonaphte** [ɔleɔnaft] *n. m.* (从石油、焦油沥青中蒸溜出来的)重油

**oléophile** [ɔleɔfil] *a.* 〔化〕亲油的

**oléoplastique** [ɔleɔplastik] *a.* 〔建〕油灰[固定窗玻璃用]

**oléopneumatique** [ɔleɔpnømatik] *a.* 〔机〕油气的,液压气动的: suspension ~ 〔汽〕油气悬挂

**oléoprise** [ɔleɔpri:z] *n. f.* 飞机燃料加注装置

**oléoréseau** [ɔleɔrezo] *n. m.* 飞机燃料加注系统

**oléorésine** [ɔleɔrezin] *n. f.* **1.** 〔生〕树脂[某些植物渗出物] **2.** 〔化〕含油树脂

**oléorésineu*x*, *se*** [ɔleɔrezinø, ø:z] *a.* 含树脂的

**oléoserveur** [ɔleɔservœ:r] *n. m.* 燃料加注车;汽油加注器

**oléothorax** [ɔleɔtɔraks] *n. m.* 〔医〕人工油胸

**oléotypie** [ɔleɔtipi] *n. f.* 油墨印刷

**oléracé, *e*** [ɔlerase] *a.* 蔬菜的

**Oléron** (île d') 奥莱龙岛,法国滨海夏朗德省岛屿。

**Oletta** 奥列塔,法国城镇,位于上科西嘉省。

**Oletta** 奥列塔,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**oléum** [ɔleɔm] *n. m.* 〔化〕发烟硫酸

**oleuropeine** [ɔlœrɔpɛn] *n. f.* 〔化〕油橄榄苦素

**olfacti*f*, *ve*** [ɔlfaktif, i:v] *a.* 嗅觉的: sens ~ 嗅觉 / appareil [organe] ~ 嗅觉器官,嗅器 / nerf ~ 嗅神经

**olfaction** [ɔlfaksjɔ̃] *n. f.* **1.** 嗅觉 **2.** 顺势疗法药下药法[即闻稀释液]

**olfactologie** [ɔlfaktɔlɔʒi] *n. f.* 嗅觉学

**olfactomètre** [ɔlfaktɔmɛtr] *n. m.* 嗅觉计

**olfactométrie** [ɔlfaktɔmetri] *n. f.* 嗅觉测量法

**olfacto-thérapie** [ɔlfaktoterapi] *n. f.* 气味疗法,嗅觉疗法

**OLH** Ordre de la Légion d'Honneur (法国)荣誉勋位团

**oliban** [ɔlibɑ̃] *n. m.* 〈旧〉乳香

**olibrius** [ɔlibrijys] *n. m.* **1.** 〈旧〉充好汉者,爱夸口的人,自吹自擂的人 **2.** 〈俗〉古怪的、躁动不安的、讨厌的人: Cet olibrius nous a fait perdre déjà trop de temps, je refuse de le recevoir. 这个古怪的家伙已使我们失去了许多时间,我拒绝接待他。

**olide** [ɔlid] *n. m.* 〔化〕内酯

**olifant, oliphant** [ɔlifɑ̃] *n. m.* 象牙号角[中世纪一种乐器,骑士在打仗、围猎时用]: l'~ de Roland 罗兰的象牙号角[罗兰史诗中的英雄]

**olig(o)-** *préf.* 表示"小"、"少"的意思

**oligandrie** [ɔligɑ̃dri] *n. f.* (社会中)缺少男人,男子缺乏

**oligarchie** [ɔligarʃi] *n. f.* **1.** 古代城邦由少数人或家族控制的政权 **2.** 寡头政治集团;寡头势力: ~ financière 财阀,金融寡头

**oligarchique** [ɔligarʃik] *a.* 寡头政治的,寡头的: Le gouvernement de Venise était, en fait, oligarchique. 威尼斯政府实质上是寡头政权。

**oligarchiquement** [ɔligarʃikmɑ̃] *adv.* 寡头政治式地

**oligarque** [ɔligark] *n. m.* 寡头政治执政者,寡头

**oligémie** [ɔliʒemi] *n. f.* 〔医〕血量不足

**oligiste** [ɔliʒist] *n. m., a.* 〔矿〕结晶赤铁矿(的): fer ~ 结晶赤铁矿

**oligocapitalisme** [ɔligɔkapitalism] *n. m.* 寡头资本主义

**oligocarpe** [ɔligɔkarp] *a.* 〔植〕寡心皮的

**oligocène** [ɔligɔsɛn] *n. m., a.* 〔地质〕渐新世(的);渐新统(的)

**oligochètes** [ɔligɔkɛt] *n. m. pl.* 〔动〕寡毛纲[环节动物]

**oligoclase** [ɔligɔkla:z] *n. f.* 〔矿〕奥长石

**oligoclonal** [ɔligɔklɔnal] *a.* 〔植〕寡无性繁殖系的

**oligocytémie** [ɔligɔsitemi] *n. f.* 〔医〕血细胞减少

**oligodendroylie** [ɔligɔdɑ̃drɔili] *n. f.* 〔医〕少突胶质细胞,少突神经胶质

**oligodontie** [ɔligɔdɔ̃ti] *n. f.* 〔医〕小牙

**oligodynamie** [ɔligɔdinami] *n. f.* 〔医〕微量作用

***oligodynamique*** [ɔligɔdinamik] *a.* 〔医〕微量作用的

**oligo-élément** [ɔligɔelemɑ̃] *n. m.* 〔生〕(机体所需的)微量元素

**oligohalin, *e*** [ɔligɔalɛ̃, in] *a.* 〔化〕寡盐的

**oligololeur** [ɔligɔlɔlœ:r] *n. m.* 商品供应垄断者;限定出售者人数的市场

**oligoménorrhée** [ɔligɔmenɔre] *n. f.* 〔医〕月经过少

**oligomère** [ɔligɔmɛ:r] *n. m.* 〔化〕低聚体

**oligomérisation** [ɔligɔmerizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕低分子量聚合,低聚作用

**oligophage** [ɔligɔfa:ʒ] *a.* 〔动〕寡食性的

**oligophagie** [ɔligɔfaʒi] *n. f.* 〔医〕食欲减退

**oligophrène** [ɔligɔfrɛn] 〔医〕**I** *a.* 智力发育不全的,患精神幼稚症的 **II** *n.* 精神幼稚症患者

**oligophrénie** [ɔligɔfreni] *n. f.* 〔医〕智力发育不全,精神幼稚症

**oligopole** [ɔligɔpɔl] *n. m.* 〔经〕(在求大于供情况下)卖主控制市场,商品供应垄断,卖方市场

**oligopolistique** [ɔligɔpɔlistik] *a.* 卖主控制市场的，卖出商品垄断的

**oligopsone** [ɔligɔpsɔn] *n. m.* 〔经〕(在供大于求的情况下)买主控制市场，商品采购垄断，买方市场

**oligosaccharide** [ɔligɔsakarid] *n. m.* 〔医〕低聚糖，寡糖

**oligosialie** [ɔligɔsjali] *n. f.* 〔医〕唾液减少

**oligosidérémie** [ɔligɔsideremi] *n. f.* 〔医〕缺铁性贫血

**oligospermie** [ɔligɔspɛrmi] *n. m.* 〔医〕精子减少

**oligotrophe** [ɔligɔtrɔf] *a.* 少营养的

**oligurie** [ɔligyri] *n. f.* 〔医〕少尿

**olim** [ɔlim] *n. m. inv.* 〈拉〉(1254—1316 年巴黎法院的)判例集，案例集

**Olinda** 奥林达，巴西东北部城市。

**olinde** [ɔlɛ̃:d] *n. f.* 〈古〉剑刃

**oliphant** 见 olifant

**olistostrome** [ɔlistɔstrom] *n. m.* 〔地质〕滑动堆积

**olivacé, *e*** [ɔlivase] *a.* 橄榄色的，橄榄绿的

**olivacine** [ɔlivasin] *n. f.* 〔化〕橄榄碱

**olivade** [ɔlivad] *n. f.* 油橄榄的收获

**olivaie** [ɔlivɛ], **oliveraie** [ɔlivrɛ] *n. f.* 油橄榄园，油橄榄种植地

**olivaire** [ɔlivɛ:r] *a.* 橄榄状的，橄榄形的

**olivaison** [ɔlivɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 油橄榄收获 **2.** 油橄榄收获季节

**olivâtre** [ɔliva:tr] *a.* **1.** 带橄榄绿的，暗绿色的 **2.** 黄褐色的[指肤色]：peau [teint] ～ 黄褐色皮肤 / Les Malais sont olivâtres. 马来人肤色黄暗。/ grive à dos gris ～ 背部灰黄色的斑鸫

**olive** [ɔli:v] **I** *n. f.* **1.** 油橄榄，油榄，齐墩果：～ verte 青橄榄 / ～ noire 淹渍橄榄 / huile d'～ 橄榄油 **2.** 橄榄形的东西 **3.** 〔建〕橄榄饰 **4.** 〔电〕捏手按钮开关 **5.** 〔机〕橄榄形零件，椭球形机件 **6.** 〔解〕(延髓的)下橄榄核 **7.** 〔动〕斧蛤的俗称 **8.** 〈古，书〉油橄榄树：le jardin des ～s 油橄榄园 **II** *a. inv.* 橄榄绿的，茶青色的：des étoffes ～ 橄榄绿衣料

**olivénite** [ɔlivenit] *n. f.* 〔矿〕橄榄铜矿

**oliver** [ɔlive] **I** *v. i.* 采摘油橄榄 **II** *v. t.* 采摘油橄榄：～ un champs 采摘一片地里的油橄榄

**Oliver Joe** dit **King** (1885—1938) 奥利弗，美国作曲家和乐队指挥，黑人爵士乐先驱，他推广了新奥尔良风格的爵士乐。

**oliveraie** 见 olivaie

**oliverie** [ɔlivri] 油橄榄榨油机；橄榄油厂

**olivet** [ɔlivɛ] *n. m.* 奥尔良奶牛乳酪

**Olivet** 奥利韦，法国城镇，位于卢瓦雷省。

**olivétain, *e*** [ɔliv[ɛ]tɛ̃, ɛn] *n.* 〔宗〕(天主教)本笃会橄榄山派修士

**olivette** [ɔlivɛt] *n. f.* **1.** 油橄榄种植园 **2.** 小油橄榄 **3.** 椭圆形葡萄 **4.** 长圆形西红柿 **5.** 人造珍珠 **6.** 油橄榄丰收舞[法国南方庆祝油橄榄收获时跳的乡村舞蹈]

**oliveu*r*, *se*** [ɔlivœ:r, ø:z] *n.* 油橄榄采摘者

**olivier** [ɔlivje] *n. m.* **1.** 油橄榄树：Ils descendirent en courant la colline entre les oliviers tout en feuilles et les amandiers tout en fleurs (Beauvoir). 他们沿着长满绿叶的橄榄树和开满鲜花的扁桃树之间的小山坡跑下来。(波伏瓦) / le rameau d'～ 橄榄枝[象征和平] **2.** 油橄榄木

**Olivier, Juste** (1807—1876) 奥利维耶，瑞士法语作家。

**Olivier,** Sir **Laurence** (1907—1989) 奥利弗，莎士比亚戏剧杰出导演。

**Oliviers** (mont des) 橄榄山，位于巴勒斯坦境内，耶稣被捕前祈祷之地。

**olivine** [ɔlivin] *n. f.* 〔矿〕橄榄石

**olivinisation** [ɔlivinizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕橄榄石化作用

**olivinite** [ɔlivinit] *n. f.* 〔地质〕橄榄岩

**ollaire** [ɔlɛ:r] *a.* **1.** 适合作罐、砂锅的：pierre ～ 〔矿〕块滑石[容易凿成罐或砂锅的石头] **2.** 一切容易加工的细石

**olla-podrida** [ɔlapɔdrida] *n. f. inv.* **1.** 〈古，西〉(用各种肉和蔬菜炖的)西班牙杂烩 **2.** 〈转〉大杂烩

**ollé** 见 olé

**Olliergues** 奥列格，法国城镇，位于多姆山省。

**Ollioules** 奥利乌勒，法国城镇，位于瓦尔省。

**Ollivier, Émile** (1825—1913) 奥利维耶，法国政治家、著作家、演说家。

**Olmedo, José Joaquin** (1780—1847) 奥尔梅多，厄瓜多尔诗人，政治家，宪法起草人。

**Olmèques** 奥尔梅克人，古时居住在墨西哥湾的民族，拥有独特的文化艺术，称为奥尔梅克文化。

**Olmeto** 奥尔梅托，法国城镇，位于南科西嘉省。

**Olmi, Ermanno** (1931—　) 奥尔米，意大利电影艺术家，其作品多反映道德价值危机。

**olographe, holographe** [ɔlɔgraf] *a.* testament ～ 自书，自签的遗嘱

**olographier** [ɔlɔgrafie] *v. t.* 亲手写、签：～ son testament 亲书、亲签遗嘱

**Olomouc** *ou* **Olmütz** 奥洛莫乌茨，捷克中北部城市。

**Olonne-sur-Mer** 滨海奥洛讷，法国城镇，位于旺代省。

**Olonzac** 奥隆扎克，法国城镇，位于埃罗省。

**Oloron** (gave d') 奥洛龙激流，比利牛斯山河流。

**Oloron-Sainte-Marie** 奥洛龙-圣玛丽，法国城镇，位于大西洋岸比利牛斯省。

**olostéréoscopie** [ɔlɔstereoskopi] *n. f.* 单像立体观察系统

**OLP** Organisation de Libération de la Palestine 巴勒斯坦解放组织

**Olsztyn** 奥尔什丁，波兰北部城市。

**Olt** 奥尔特河，罗马尼亚境内多瑙河的一条支流。

**Olten** 奥尔滕，瑞士北部城市。

**olympe** [ɔlɛ̃:p] *n. m.* **1.** O～ 奥林匹斯山[希腊神话中的诸神居住地，古代希腊人视为神山] **2.** 〈转，书〉(住在奥林匹斯山上的)希腊诸神：Tout l'olympe obéit à Zeus, père des dieux et des hommes. 奥林匹斯诸神服从宙斯，这位神和人类之父。**3.** 〈转〉(在一起)议论仲裁的高层人士 **4.** 〈诗〉天空

**olympiade** [ɔlɛ̃pjade] *n. f.* **1.** 古希腊两次奥林匹亚竞技的相距时间[4 年] **2.** 奥林匹亚宙斯节 **3.** 奥林匹克运动会：les ～s de Tokyo en 1964 1964 年东京奥运会 / athlète qui se prépare pour les prochaines ～s 为参加下届奥运会作准备的田径运动员

**Olympias** (公元前 375—前 316) 奥林匹娅斯，马其顿腓力二世的王后，亚历山大大帝之母。

**Olympic Games** 〈英〉奥林匹克运动会

**Olympic Mountains** 奥林匹克山，美国奥林匹克国家公园，位于华盛顿州奥林匹克半岛。

**olympien, *ne*** [ɔlɛ̃pjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 〔希神〕奥林匹斯山的；奥林匹斯诸神的：les dieux ～s, les O～s 奥林匹斯诸神 **2.** 〈转〉庄严宁静的，威严的；〈贬〉高傲的：Au milieu de l'agitation générale, il gardait un calme olympien. 在一片吵吵嚷嚷中，他保持着威严的镇静。

**olympionique** [ɔlɛ̃pjɔnik] *n. m.* (古希腊)奥林匹亚竞技胜利者

**olympique** [ɔlɛ̃pik] *a.* **1.** les jeux ～s 〔史〕(古希腊)奥林匹亚竞技 **2.** 奥林匹克运动会的，奥运会的：jeux ～s 奥林匹克运动会，奥运会 / jeux ～s d'hiver 冬季奥运会 / champion ～ 奥运会冠军 / record ～ 奥运会纪录 / stade ～ 奥运会体育场 **3.** 符合奥运会规定的：piscine ～ 符合奥运会规定的游泳池

**olympisme** [ɔlɛ̃pism] *n. m.* 奥运会体制

**Olynthus** 奥林索斯，古希腊哈尔基季基半岛上的城市。

**om** ohm-mètre 欧姆计

**om** 〈拉〉omni mane 每晨[处方用语]

**OM** ordonnance médicale 处方，药方

**Omaha** 奥马哈，美国内布拉斯加州城市。

**Oman** 阿曼,亚洲西部国家,位于阿拉伯半岛东南部。
**Oman** (mer d') 阿曼海,也称阿拉伯海,印度洋西北部分。
**omanais, e** [ɔmanɛ, ɛ:z] **I** *a.* 阿曼的 **II O~** *n.* 阿曼人
**Oman** (Golfe d') 阿曼湾,位于阿拉伯半岛和伊朗之间。
**ombellale** [ɔ̃be[ɛ]lal] *n.f.* 〔植〕伞形花序植物
**ombelle** [ɔ̃bɛl] *n.f.* 〔植〕**1.**伞形花序 **2.**伞形花
**ombellé, e** [ɔ̃be[ɛ]le] *a.* 〔植〕伞形的: fleur ~e 伞形花
**ombellifère** [ɔ̃be[ɛ]lifɛ:r] 〔植〕**I** *a.* 具有伞形花序的 **II** *n.f. pl.* 伞形科
**ombelliforme** [ɔ̃be[ɛ]lifɔrm] *a.* 伞形花状的
**ombellule** [ɔ̃be[ɛ]lyl] *n.f.* 〔植〕单一的伞形花序
**ombilical, ale** [ɔ̃bilikal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.**〔解〕脐的: cordon ~ 脐带 / hernie ~ale 脐疝 **2.**〔技〕脐状的
**ombilication** [ɔ̃bilikasjɔ̃] *n.f.* 皮肤创面产生脐状凹陷的[因接种疫苗所致]
**ombiliqué, e** [ɔ̃bilike] *a.* **1.**有脐的 **2.**脐状的;中凹的
**omble** [ɔ̃bl] *n.m.* 红点鲑鱼: ~ chevalier 骑士红点鲑鱼[生活在欧洲山地的湖区] / ~ de fontaine 泉水红点鲑鱼[主要产于美国大湖区]
**omblic** [ɔ̃blik] *n.m.* **1.**〔解〕脐 **2.**〔植〕种脐 **3.**〔植〕果实的梗洼或萼洼;蕈顶帽 **4.**〔动〕软体动物贝壳底部的小孔 **5.**〔植〕景天科植物 **6.**〔地〕冰川谷拓宽部分 **7.**〔装帧〕古时精装封面中心的螺钉 **8.**〔地质〕脐 **9.**(盾、盘等物的)中心凸出点 **10.**〔数〕脐点 **11.**〈转〉中心点
**omblière** [ɔ̃blijɛ:r] *n.f.* 骑士红点鲑鱼生活地区
**ombon** [ɔ̃bɔ̃] *n.m.* **1.**(盾、盘等物)中心凸出点 **2.**法官律师长袍前胸褶折集中点
**ombrage** [ɔ̃bra:ʒ] *n.m.* **1.**树阴,绿阴;枝叶总称: se promener sous l'~ du parc 在公园绿阴处散步 / Ce noyer donne beaucoup trop d'ombrage, il faudra le tailler. 这核桃树枝叶太茂盛了,应该修剪一下。**2.**〈转〉不信任,怀疑,不安;嫉妒: donner [faire, porter] ~ à qn 使某人不快,使某人不安: Il va être furieux, parce qu'il est horriblement jaloux et que tout en moi lui porte ombrage (Aymé). 他会狂怒的,因为他十分嫉妒,我身上的一切使他极其不安。(埃梅) / prendre ~ de qn ou de qch 因某人某事而不快、发怒,因某人某事而不安、嫉妒: Surtout pas devant monsieur l'abbé, qui pourrait en prendre quelque ombrage (Gide). 尤其不要当着修道院院长先生的面,他可能因此而恼怒的。(纪德)
**ombragé, e** [ɔ̃braʒe] *a.* 绿树成阴的: avenue ~e 林阴大道 / On y trouvait des allées ombragées par d'antiques platanes (Pagnol). 在那里有古老的悬铃木遮阴的小路。(帕尼奥尔)
**ombrager** [ɔ̃braʒe] [Conj. 2] *v.t.* **1.**(成阴的)枝叶遮蔽、阴蔽: Des tilleuls ombagent cette allée. 椴树的枝叶遮蔽着这条小路。**2.**遮盖,覆盖: Ce chapeau vous ombrage trop le front. 这顶帽子把您的额头遮盖得过多了。/ avoir une mèche qui ombrage le front 有一绺头发遮着前额 **3.**〈古〉使模糊不清;造成损害
**ombrageusement** [ɔ̃braʒøzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉**1.**易惊地、胆怯地[指牲口] **2.**多疑地、疑心重地
**ombrageux, se** [ɔ̃braʒø, ø:z] *a.* **1.**〈旧〉提供绿阴的: ~se verdure 提供绿阴的树木 **2.**易惊的,胆怯的[指牲口]: une mule ~se 一头易惊的骡子 **3.**多疑的,疑心重的: Son caracrère ombrageux lui valait peu d'amis (Gracq). 他多疑的性格使他几乎没有朋友。(格拉克)
**ombrant, e** [ɔ̃brɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔画〕作为阴影的,给人以阴影感的
**ombre**[1] [ɔ̃:br] *n.f.* **1.**阴影;阴;阴处,阴凉处: l'~ des arbres 树阴 / jeter une ~ 〈转〉投下一个阴影 / faire de l'~ 成阴 / rechercher l'~ un jour d'été 夏日寻找阴凉处 / ruelle pleine d'~ 树阴覆盖的小路,阴暗的小路 / *à l'~* 在阴处,在阴凉处;树阴下: Il fait 35℃ à l'ombre. 阴凉处的气温是摄氏35度。laisser le vin à l'~ pour qu'il reste frais 把葡萄酒留在阴凉处使之保持清凉 / mettre qn à l'~ 〈转,俗〉把某人投进监狱 / être à l'~ 〈转,俗〉坐牢 / *à l'~ de* 在…近旁,在…掩蔽下;〈转〉在…保护下,在…庇护下: Il grandit à l'ombre de la maison paternelle. 他在祖居中长大。à l'~ d'un arbre 树阴下, à l'~ d'un toit 在家里,在屋里, écrivain médiocre qui vit à l'~ d'un grand homme 一个在大人物庇护下的平庸作家 / *dans l'~* 在阴处,在暗处;〈转〉不明之中,不为人知: dans l'~ d'une forêt 在森林的阴暗处, Les causes restent dans l'ombre. 原因仍不为人知。原因仍不清楚。laisser une chose dans l'~ 对某事置之不理,让某事无声无息 / complot qui se trame dans une ~ profonde 暗中策划的阴谋 / vivre [rester] dans l'~ 〈引〉过隐居生活,过默默无闻的生活 / vivre dans l'~ de qn 〈引〉生活在他人的影子里;紧随他人 / *sous ~ de* [*que*] 〈古,书〉在…借口下,在…幌子下 **2.**影,影子: ~ propre 阴面,本影 / ~ portée 投影 / Les ombres s'allongent quand vient le crépuscule du soir. 黄昏到来时,影子变长了。/ La lumière de la lampe faisait danser son ombre au mur, la diminuant et l'allongeant tour à tour (Bernanos). 在灯光映照下,他在墙上的影子跳跃着,一会儿变长一会儿变短。(贝纳诺斯) / *avoir peur de son ~* 害怕自己的影子,〈转〉极其胆小,胆小如鼠 / *être l'~ de qn* 〈转〉紧紧追随某人 / être comme l'~ et le corps 形影不离 / suivre qn comme son ~ 紧紧追随某人 / *sauter par-dessus son ~* 〈转〉干办不到的事,做力所不及的事 / *courir après une ~* 〈转〉追求虚无缥缈的东西 / n'être plus que l'~ de soi-même 瘦得皮包骨,形销骨立 / *passer comme une ~* 〈转〉稍瞬即逝,昙花一现 **3.**模糊形象,人影儿;〈转〉幻影,虚幻: entrevoir deux ~s qui s'avancent 隐约看见两个人影儿在往前走 / abandonner [lâcher, laisser] la proie pour l'~ 〈喻〉抓住影子,丢弃实物;为虚幻之物而丢弃实际利益 **4.**〈引〉黑暗: les ~s de la nuit 夜色 / À nos pieds, le vallon s'emplissait d'ombre (Gide). 我脚下的小山谷已披上夜色。(纪德) **5.**〔天〕暗影,本影: cône d'~ d'un astre 星球的本影、影锥 **6.**〔画〕暗,阴暗部分,阴影部分: les ~s et les clairs 阴暗部分和明亮部分 / terre d'~ (用于阴影着色的)富锰棕土,赭土 / ~ au tableau 〈转〉美中不足,欠缺 **7.**〈引〉阴影,悲哀,不快: Une ombre passa sur son visage. 一丝不快的阴影掠过他的面孔。/ À cette heure, où l'ombre d'une menace inconnue s'étend sur notre terre (Mauriac). 今天,一种鲜为人知的恐吓阴影笼罩着我们这片土地。(莫里亚克) / Son rôle dans cette affaire a laissé une ombre entre nous. 他在这件事中所起的作用在我们的关系中留下了阴影。/ Tout lui fait ombre. 〈旧〉他怀疑一切。**8.**亡灵,幽灵: L'ombre de son père poursuit Hamlet. 父亲的亡灵,哈姆雷特挥之不去。/ le royaume des ~s 地狱,冥国 **9.**一丝,一点点: une ~ de moustache 稀少的胡子 / Il n'y a pas l'ombre d'un doute. 毫无疑义。毋庸置疑。**10.** *pl.* 影子戏: ~s chinoises 皮影戏,驴皮戏
**ombre**[2] [ɔ̃:br] *n.m.* 茴鱼[欧洲产]
**ombre**[3] [ɔ̃:br] *n.f.* 富锰棕土,赭土
**ombré, e** [ɔ̃bre] *a.* **1.**〔画〕涂上阴影的: dessin ~ 涂上阴影的画 **2.**〈引〉深色的
**ombrée** [ɔ̃bre] *n.f.* 背阴的山坡,山背,山阴
**ombrelle** [ɔ̃brɛl] *n.f.* **1.**女用小阳伞: s'abriter du soleil sous une ~ 打小阳伞遮阳光 **2.**〔动〕(水母的)伞形体,伞膜
**ombrer** [ɔ̃bre] *v.t.* **1.**涂上阴影: ~ un dessin 在一幅画上涂上阴影 / ~ des paupières (化妆时)在眼皮上涂上暗色,涂上眼影 **2.**〈书〉遮住: Un grand feutre à longue plume ombrait son œil qui s'allume (Verlaine). 一顶饰有一根长羽毛的大毡帽遮住了她发亮的眼睛。(魏尔兰)
**ombrette** [ɔ̃brɛt] *n.f.* 〔鸟〕锤头鹳
**ombreux, se** [ɔ̃brø, ø:z] *a.* **1.**〈书〉成阴的,阴翳的: les hêtres

~ 成阴的山毛榉 **2.** 多阴的;阴暗的: Les salles d'attente étaient ombreuses et fraiches (Camus). 候车室很阴凉。(加缪)

**Ombrie** 翁布里亚,意大利中部一个山区名。

**ombrien, ne** [ɔ̃briɛ̃, ɛn] **I** *a.* 翁布里亚的 **II O~** *n.* 翁布里亚人 **III** *n.m.* 翁布里亚方言

**ombrière** [ɔ̃brijɛːr] *n.f.* 〔农〕遮阳树

**ombrine** [ɔ̃brin] *n.f.* 荫鱼[产于地中海、大西洋]

**ombromane** [ɔ̃brɔman] *n.f.* 手影戏艺人

**ombromanie** [ɔ̃brɔmani] *n.f.* 手影术,手影戏

**ombromètre** [ɔ̃brɔmɛtr] *n.m.* 雨量计,雨量表

**ombrophone** [ɔ̃brɔfɔn] *a.* 厌雨的

**ombudsman** [ɔ̃bydzman] *n.m.* (瑞典)巡视官[调查市民控告官员侵犯个人权利案件的政府官员]

**OMC** Organisation Mondiale du Commerce 世界贸易组织

**Omdurman** *ou* **Omdourman** 恩图曼,苏丹城市,位于白尼罗河左岸与青尼罗河汇合处。

**-ome** *suff.* 表示"肿瘤"的意思

**oméga** [ɔmega] *n.m.* **1.** 希腊字母表中第 24 个字母[Ω, ω] **2.** l'alpha et l'~ 〈转〉始与终

**omégatron** [ɔmegatrɔ̃] *n.m.* 〔电〕真空管残余气体测量仪,高频质谱仪,四旋质谱仪

**omelette** [ɔmlɛt] *n.f.* **1.** 炒蛋,摊鸡蛋,摊黄菜;煎蛋卷: ~ aux champignons 蘑菇蛋卷 / ~ norvégienne 裹以热蛋奶酥的冰激淋 / *On ne fait pas d'omelette sans casser les œufs*. 〈谚〉要有所得,必有所失。下狠心才能把事情干成。**2.** 〈俗〉杂碎物品;〈引〉一揽子协定,通盘谈判

**omental, ale** [ɔmɛ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕网膜的

**omerta** [ɔmɛrta] *n.f.* 〈意〉拒不交代[黑手党的律条]

**Ometepe Island** 奥梅特佩岛,火山岛,位于中美洲尼加拉瓜湖中。

**omettre** [ɔmɛtr] [Conj. 45] *v.t.* 忘记,忽略,疏忽;省略,遗漏: Ce récit omet plusieurs détails importants. 这个故事忽略了一些重要的细节。/ Je crois n'avoir omis personne sur cette liste d'invités. 我相信这张客人名单上没有遗漏任何一个人。/ ~ une négation 省掉一个否定词 / Vous avez omis de me répondre ... Votre nom? (Aragon) 您忘了回答我…您的名字? (阿拉贡) / J'ai omis de fermer ma porte en sortant. 我出去时,忘了关门。

**OMI** Organisation Météorologique Internationale 国际气象组织

**omicron** [ɔmikrɔn] *n.m.* 希腊字母表中第 15 个字母 [O, o]

**omis, e** [ɔmi, iːz] **I** *a.* 遗漏的;省略的: une citation ~se dans le texte 课文中遗漏的一段引文 **II** *n.m.* 未登入兵役册的青年;遗漏登入兵役册的应征者

**omission** [ɔmisjɔ̃] *n.f.* **1.** 遗漏;疏忽,忘记;省略: l'~ de l'article dans une énumération 列举中冠词的省略 / Il y a plusieurs omissions dans votre liste. 您的名单里漏掉了好几个人。/ relever une ~ grave 指出一处严重的遗漏错误 / sauf erreur ou ~ 错误或遗漏除外 / délit d'~ 故意不履行合法义务罪: Le défaut d'assistance à personne en danger est un délit d'omission. 见死不救构成故意不履行义务罪。**2.** 〔法〕漏税

**Ōmiya** 大宫,日本城市,位于九州。

**ommatidie** [ɔmmatidi] *n.f.* 〔动〕(节肢动物复眼的)小眼

**omn(i)-** *préf.* 表示"全,所有,一切"的意思

**omnibus** [ɔmnibys] **I** *n.m.* **1.** (旧时的)公共马车 **2.** 公共交通车 **3.** 四轮、四座或六座封闭车 **4.** 〔铁〕慢车 **II** *a.inv.* **1.** train ~ 〔铁〕慢车: prendre un train ~ 乘慢车 **2.** barre ~ 〔电〕(镪电)汇流条,汇流排 **3.** 〈引〉公共的,公用的;多种用途的: le lavoir ~ 公共洗衣处 / un ustensile ~ 一种多用途的用具

**omnicolore** [ɔmnikɔlɔːr] *a.* 五颜六色的,多种色彩的: plumage ~ 色彩缤纷的羽毛

**omnicompétent, e** [ɔmnikɔ̃petɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔法〕有全权的

**omnidirectif, ve** [ɔmnidirɛktif, iːv] *a.* 全向的 [指以相同强度向各方向发射电波的发射天线或能接收来自任何方向电波的接收天线]

**omnidirectionnel, le** [ɔmnidirɛksjɔnɛl] *a.* 全向的,无定向的;各向同性的: antenne ~le 〔无〕全向辐射天线,无定向天线 / radiophare ~ 〔无〕全向无线电信标[导航台]

**omnidistance** [ɔmnidistɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〔无〕全程[无线电信标测得之距离] **2.** 〔空〕飞机至无线电信标的距离

**omniforme** [ɔmnifɔrm] *a.* 能呈各种形式的

**omnigraphe** [ɔmnigraf] *n.m.* **1.** 缩图器 **2.** 〔通讯〕电码自动拍发器

**omniphonique** [ɔmnifɔnik] *a.* 可收听和传播的

**omnipolaire** [ɔmnipɔlɛːr] *a.* 各极同性的,全极的,非定极的

**omnipotence** [ɔmnipɔtɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 全能,万能: l'~ de Dieu 上帝万能[基督教教义] **2.** 绝对权力,最高权力,全权: l'~ d'un tyran 一个暴君的绝对权力

**omnipotent, e** [ɔmnipɔtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 全能的,万能的: Dieu est omnipotent. 上帝是万能的。**2.** 有绝对权力的,有全权的: un chef ~ 有全权的首领 / un despote ~ 大权独揽的暴君

**omnipraticien, ne** [ɔmnipratisjɛ̃, ɛn] *n.* 全科医生,普通科医生,各科都诊治的医生[与 *généraliste* 同义]

**omniprésence** [ɔmniprezɑ̃ːs] *n.f.* 〈书〉无所不在,普遍存在: l'~ de Dieu 上帝无所不在

**omniprésent, e** [ɔmniprezɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈书〉无所不在的,普遍存在的: Dieu est omniprésent. 上帝无所不在。**2.** 〈讽〉到处都出现的,到处都插手的 **3.** 〈引〉到处都伴随着的: une préoccupation ~e 萦绕心头的忧虑

**omnirange** [ɔmnirɑ̃ːʒ] *n.m.* **1.** 〔空〕全向导航(台) **2.** 全向信标

**omniscience** [ɔmnisjɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〔宗〕上帝的无所不知 **2.** 无所不知,全知

**omniscient, e** [ɔmnisjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 无所不知的,全知的: Nul n'est omniscient. 任何人都不可能无所不知。

**omnisports** [ɔmnispɔːr] *a.inv.* 各种体育运动的,多项体育运动的

**omnium** [ɔmnjɔm] *n.m.* **1.** 〔经〕信托公司 **2.** 〔经〕担保证券的总值 **3.** 〔体〕自行车(跑道)多项比赛 **4.** 〔赛马〕公开赛马会[3岁以上的马均可参加]

**omnivore** [ɔmnivɔːr] **I** *a.* 杂食性的: L'homme est omnivore. 人是杂食的。**II** *n.m.* 杂食动物: Le rat est un omnivore. 老鼠是杂食动物。

**Omo** 奥莫河,埃塞俄比亚南部河流,注入图尔卡纳湖。

**Omont** 奥蒙,法国城镇,位于阿登省。

**omophagie** [ɔmɔfaʒi] *n.f.* **1.** 吃生肉 **2.** 古代的吃生肉祭[祭礼结束后吃生肉以示庆祝]

**omphal(o)-** *préf.* 表示"脐"的意思

**omoplate** [ɔmɔplat] *n.f.* 〔解〕**1.** 肩胛骨 **2.** 肩胛: Il a reçu un coup sur l'omoplate. 他的肩胛挨了一击。

**omphalectomie** [ɔ̃falɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕脐切除

**omphalopage** [ɔ̃falɔpaːʒ] *a.*, *n.m.* 〔畸胎学〕双体由脐带连接的(怪胎)

**omphalos** [ɔ̃falɔs] *n.m.* 〈古〉古希腊阿波罗神庙中的锥形圣石[被视为世界中心]

**omphalotripsie** [ɔ̃falɔtripsi] *n.f.* 脐带压迫止血

**OMPI** Organisation mondiale de la Propriété intellectuelle 世界知识产权组织[1967 年创办,1974 年起成为联合国专门机构]

**Omri** 暗利,以色列国王(公元前 876—前 869)。

**OMS** Organisation mondiale de la Santé 世界卫生组织

**Omsk** 鄂木斯克,俄罗斯中西部鄂木斯克州城市和首府。

**Ōmuta** 大牟田,日本九州西北部城市。

**on** [ɔ̃] **I** *pron. indéf.* [只用作主语;在 et, ou, où, si, que 等

后面,为 l'on] Ⓐ[表示泛指;动词用第三人称单数,表语用阳性单数]人,人们;大家,有人,别人,人家: On frappe, allez voir qui c'est. 有人敲门,去看看是谁。/ On m'a remis cette lettre pour vous. 有人把这信给了我,让我转交给您。/ On croit généralement que ce tyran mourut empoisonné. 大家普遍认为这个暴君是被毒死的。/ Au Japon, on porte des kimonos. 在日本,人们穿和服。/ On a barré la route. 有人把路拦起来了。/ On est bien fatigué de son discours trop long. 大家[人们]对他冗长的发言感到厌倦。/ *Quand on veut, on peut.* 〈谚〉有志者事竟成。/ *Quand on veut noyer son chien, on l'accuse de la rage.* 〈谚〉欲加之罪,何患无辞。/ on dit que ... 据说,有人说,听说 / on dirait [aurait dit] (que) 简直像,好像,可以说是: Cette voiture, on dirait un veau. 这辆车,简直是一头小牛。On dirait bien que c'est lui. 好像就是他。/ comme on dit 正像大家所说的,正像俗话所说的 Ⓑ[表示所指人物是明确的,甚至说话时在场;动词仍用第三人称单数,但表语应根据所代表的人物作相应配合] **1.**[代替 je]: Oui, oui, on y va 是,是,我就走。/ On fait ce qu'on veut. 我行我素。/ Dans cet ouvrage, on se propose de distinguer trois parties. 在这部作品中,我想分三个部分写。**2.**〈俗〉[代替 nous]: On dînera à huit heures. 我们 8 点开晚饭。/ Nous autres artistes, on ne fait pas toujours ce qu'on veut (Colette). 我们这些艺术家,并不是总做自己想做的事的。(科莱特) / Où va-t-on? 我们到哪儿去? **3.**〈俗〉[代替 tu, vous]: Alors, on s'en va comme ça, on ne dit même pas merci? (Sartre) 怎么,你就这样走了,连声谢谢都不说吗? (萨特) / Comme on est élégante aujourd'hui, on a mis sa belle robe. 今天你有多美啊,你穿上了那么漂亮的裙子。/ Merci, Madame, on est bien généreuse aujourd'hui. 谢谢,夫人,您今天太客气了。**4.**[代替 il, elle]: Cette petite pimbêche ne s'est même pas excusée, on est trop fière pour ça. 这傲慢的女人连道歉的话也不说一句,真是太傲慢了。/ Je suis chargé de vous dire qu'on veut bien vous recevoir. 我要转告你们他(她)很乐意接待你们。**5.**〈罕〉[代替 ils, elles]: Ils ne m'ont pas écouté; on est movices, on est étourdis! 他们不听我的话;他们没经验,他们冒冒失失! Ⓒ[与 pouvoir, savoir 构成词组]: on ne peut plus 不能更…,不能再…: Elle a été on ne peut plus gracieuse 她优雅极了,不能再更优雅了。/ on ne peut mieux 不能更好,再好没有 / on ne sait qui [quoi] 不知是谁[什么] **II** *n.m.* 有人,人们

**on** 〈拉〉 omni nocte 每晚[处方用语]

**onagrariacées** [ɔnagrarjase], **onagrariée** [ɔnagrarje] *n.f.pl.* 〔植〕柳叶菜科

**onagre**[1] [ɔnagr] *n.m.* **1.**野驴[产于波斯、印度一带] **2.**弩炮,石弩[古罗马兵器]

**onagre**[2] [ɔnagr], **onagraire** [ɔnagrɛːr] *n.f.* 月见草

**onanisme** [ɔnanism] *n.m.* 手淫

**onc, oncques, onques** [ɔ̃ːk] *adv.* 〈古〉从不,永不,决不

**once**[1] [ɔ̃ːs] *n.f.* **1.**盎司[英国重量单位,合 28.35 克] **2.**古两 **3.** une ~ de 〈转,俗〉一点点…,一丁点…: Il n'a pas une once de talent. 他一丁点才能都没有。/ perles à l'~ 论重量出售的小珍珠[体积小,价格便宜]

**once**[2] [ɔ̃ːs] *n.f.* 雪豹,艾叶豹[生活在中亚一带]

**onchocerca** [ɔ̃kɔsɛrka] *n.m.* 〔动〕盘尾(丝虫)属

**onchocercose** [ɔ̃kɔsɛrkoːz] *n.f.* 〔医〕盘尾丝虫病

**onci*al*, *ale*, unci*al*, *ale*** [ɔ̃sjal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 安色尔字体的[4—7 世纪用于手抄本上的一种大型园形字体] **II** *n.f.* 安色尔字体: manuscrit en ~ale 安色尔字体手抄本

**oncle** [ɔ̃ːkl] *n.m.* **1.**伯父,叔父,舅父: ~ paternel 伯父,叔父 / ~ maternel 舅父 / On a été chez le médecin pour son oncle qui est malade (Aymé). 他为生病的伯父去叫过医生。(埃梅) **2.**〈引〉姨父,姑父: ~ par alliance 姻亲姨父,姑父 **3.** ~ d'Amérique (喜剧中)意想不到留下巨额遗产的阔亲戚 / ~ à la mode de Bretagne 父母亲的堂、表兄弟[有时指远房亲戚] / O~ Sam 山姆大叔[美国的绰号]

**oncogène** [ɔ̃kɔʒɛn] *a.* 〔医〕癌原的,生癌的,致癌的

**oncogynécologie** [ɔ̃kɔʒinekɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕妇科肿瘤学

**oncologie** [ɔ̃kɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕肿瘤学

**oncologue** [ɔ̃kɔlɔg], **oncologiste** [ɔ̃kɔlɔʒist] *n.* 肿瘤学家,肿瘤专家

**oncornavirus** [ɔ̃kɔrnavirys] *n.m.* 〔医〕致肿瘤 RNA 病毒

**oncostatique** [ɔ̃kɔstatik] *a.* 〔药〕抑制肿瘤发展的

**oncotique, onkotique** [ɔ̃kɔtik] *a.* pression ~ 〔医〕蛋白质溶液渗透压

**oncques** 见 one

**onction** [ɔ̃ksjɔ̃] **1.**擦油,抹油 **2.**〔宗〕敷圣油,敷圣油圣事 **3.**〈书,转〉热诚,虔敬,温柔;甜蜜: des gestes pleins d'~ 极其温存的手势[姿态]

**onctueusement** [ɔ̃ktɥøzmɑ̃] *adv.* 〈书〉热情地,甜蜜地: sourire ~ 甜甜地微笑

**onctueu*x*, *se*** [ɔ̃ktɥø, øːz] *a.* **1.**油质的,油性的,油腻的: savon ~ 滑腻的肥皂 / potage ~ 稠腻的菜汤 **2.**〈转〉热忱的,甜蜜的;打动人心的: Sa conversation devenait douce, onctueuse (Balzac). 他的交谈变得柔和、甜蜜。(巴尔扎克) / des manières ~ses 笑咪咪的举止,柔和的风度

**onctuosité** [ɔ̃ktɥozite] *n.f.* **1.**油性,滑腻: ~ de certaines résines 某些树脂的油性 **2.**〔机〕润滑性;脂滑感

**ondatra** [ɔ̃datra] *n.m.* **1.**(北美产)麝鼠[俗称美洲鼠] **2.**麝鼠的毛皮: un manteau d'~ 麝鼠毛皮大衣

**onde** [ɔ̃ːd] *n.f.* **1.**〈古,书〉水浪、波浪、波涛: L'onde approche, se brise (Racine). 波涛涌过来碎成浪花。(拉辛) **2.**〈书〉水,海水,湖水、河水: ~ limpide 清澈的水 / voguer sur l'~ 在海面航行 **3.**水纹,波纹;波状,波浪形;波形物;〔建〕波形装饰: Des ondes apparaissent à la surface d'une mare quand on y jette un caillou. 当人们向水塘扔一块石子时,水面就出现许多波纹。/ les ~s des épis mûrs 成熟的麦穗波浪起伏 / ~s d'une chevelure 头发的波浪形 / ~ d'une étoffe moirée 波纹织物的波纹 **4.**〔物〕波: ~s matérielles 振波,振荡波 / ~s électromagnétiques 电磁波 / ~s sonores 声波 / ~ de choc 冲击波 / ~s radio-électriques [hertziennes] 无线电[赫兹]波 / ~s courtes[petites], petites ~s 短波 / ~s amorties 阻尼波,减幅波,衰减波 / ~s longues [grandes ~s] 长波 / ~s entretenues 等幅波;连续波 / ~s porteuses 载波 / ~ stationnaire 驻[载]波 / longueur [surface] d'~ 波长[面] / crête [creux] d'une ~ 波峰[谷]/ front d'~ 波阵面,波前 / ~ parasite de surface 地滚波,表面干扰波 / être sur la même longueur d'~ 〈俗〉说话投机 **5.** *pl.* 无线电广播: mettre en ~s 广播 / sur les ~s 在广播中 **6.** ~s théta 〔生理〕脑电描记的 θ 波 / ~ péristatique 〔生理〕蠕动波 **7.** ~s musicales [Martenot] 马特诺电子琴 **8.**〈转,书〉(感情,情绪的)波动: Marc était blême. Une nouvelle onde de colère montait de la profondeur (Duhamel). 马克脸色铁青,内心涌出一阵愤怒。(杜阿梅尔) **9.** ~ verte 〔交通〕单向路线汽车自动指挥信号系统[一路只有绿灯]

**ondé, *e*** [ɔ̃de] *a.* **1.**波浪形的,波状的;波纹的: tissu ~ 波纹织物 / chevelure ~e 波浪形发式 **2.**〔纹章〕波浪形边缘的

**ondée** [ɔ̃de] *n.f.* **1.**骤雨,阵雨 **2.**〈古,书〉突发之事: Chaque fois qu'on me loue, cela jette en moi une brusque ondée de tristesse (Montherlant). 每当人们赞扬我时,都会在我心中产生一阵突然的悲伤。(蒙泰朗) / ~ de coups 一阵乱打

**ondemètre** [ɔ̃dmɛtr] *n.m.* 〔电〕电磁波长计,电磁波长表

**ondin, *e*** [ɔ̃dɛ̃, in] *n.* **1.**(斯堪的纳维亚神话中的)水神,水精 **2.** *n.f.* 〈书,谑〉女游泳运动员: Nos ondines peuvent espérer

remporter un titre ou deux au championnat du Monde. 我们的女游泳运动员有望在世界锦标赛中获得一个或两个名次。

**on-dit** [ɔ̃di] *n. m. inv.* 传闻,谣传,小道消息: Je ne me mêle guère des on-dit (Gracq). 我很少介入小道消息。(格拉克)

**ondographe** [ɔ̃dɔgraf] *n. m.* 〔电〕波形记录器

**ondoiement** [ɔ̃dwamɑ̃] *n. m.* **1.** 波动,起伏,摆动,飘动: ~ des herbes sous l'effet du vent 青草在风中摆动 **2.** 〔宗〕代洗,简礼付洗

**Öndörchaan** 温都尔汗,蒙古东部城市。

**ondoscope** [ɔ̃dɔskɔp] *n. m.* 〔电〕辉光管振荡指示器

**ondoyant, e** [ɔ̃dwajɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 波动的,起伏的,摆动的,飘动的: les blés ~s 起伏的麦浪 / flamme ~e 飘动的火焰 **2.** 曲线的: formes ~es des femmes 女人的曲线体形 **3.** 〈转,书〉多变的,反复无常的,变化无常的: personne ~e 反复无常的人 / Vous êtes ondoyant comme une flamme (Montherlant). 您像火苗一样飘忽不定,变化无常。(蒙泰朗)

**ondoyer** [ɔ̃dwaje] [Conj.3] **I** *v. i.* **1.** 波动,起伏,飘动,摆动: champs de blé qui ondoie sous le vent 在风中起伏波动的麦田 / drapeaux qui ondoient sur leur hampe 在旗杆上飘动的旗帜 **2.** 成曲线,变曲: route qui ondoie dans la vallée 山谷中弯曲的公路 **II** *v. t.* 〔宗〕代洗,简礼付洗

**ondulant, e** [ɔ̃dylɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 波动的,起伏的,飘动的,摆动的: la croupe ~e d'un cheval 一匹马摆动的臀部 / fièvre ~e 〔医〕波状热[也称 fièvre de brucellose]

**ondulateur** [ɔ̃dylatœ:r] *n. m.* 〔无〕波纹收报机,波纹印码机

**ondulation** [ɔ̃dylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 水波,波: une légère ~ sur le lac 湖面微波荡漾 **2.** 波动,起伏,摆动: ~s des blés 麦浪滚滚 / ~ des hanches 臀部摆动 **3.** 卷发;烫发: les ~s des cheveux 波浪形头发 / se faire faire une ~ 烫成卷发,烫发 **4.** 地势起伏: Les ondulations du terrain commençaient à devenir plus fortes (Gautier). 地形开始变得越来越起伏不平了。(戈蒂埃) / La maison se trouvait au sommet d'une ondulation de terrain (Maurois). 房屋位于一片地势起伏场地的最高处。(莫鲁瓦)

**ondulatoire** [ɔ̃dylatwa:r] *a.* 波的;波动的,脉动的;波浪形的: théorie ~ de la lumière 〔物〕光波理论 / mécanique ~ 〔物〕波动力学 / Elles savent donner à leurs corps un mouvement ondulatoire tout particulier (Nerval). 她们善于使自己的身体以特别的姿势扭动起来。(内瓦尔)

**ondulé, e** [ɔ̃dyle] *a.* **1.** 波状的,波浪形的,起伏的: cheveux ~s 波浪形头发 / carton ~ 瓦楞纸板 / tôle ~ 瓦楞铁皮;瓦楞钢板 / Le parquet de ce vieil immeuble est ondulé. 这幢楼房的地板已经起伏不平了。/ une écriture ~e 歪歪斜斜的字体 **2.** 〔物〕波动的,脉动的: courant électrique ~ 波状电流,脉动电流

**ondulé** [ɔ̃dyle] *n. m.* 瓦楞纸: ~ double-double 〔包〕双层瓦楞纸

**onduler** [ɔ̃dyle] **I** *v. i.* **1.** 波动,起伏,飘动,摆动: Les avoines mûres ondulent. 成熟的燕麦摆动起伏。/ Mes cheveux ondulent naturellement. 我的头发天生弯曲。**2.** 呈波浪形;(头发)卷曲: sentier qui ondule 起伏不平的小道 **II** *v. t.* 使成波浪形,使卷曲: Elle est allée se faire onduler les cheveux. 她去烫发了。/ ~ des cheveux au fer 用铁钳烫发

**onduleur** [ɔ̃dylœ:r] *n. m.* 〔电〕换流器[直流变交流]: ~ à modulation de largeur d'impulsions 〔电〕脉宽调制反向变流器。

**onduleuse** [ɔ̃dylø:z] *n. f.* 瓦楞纸制造机

**onduleusement** [ɔ̃dyløzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉呈波浪形地,起伏地

**onduleux, se** [ɔ̃dylø, ø:z] *a.* 呈波浪形的,起伏的,摆动的: plaine ~se 地势起伏的平原 / une ligne ~se 一条波浪形曲线 / une foule ~se 涌动的人群 / démarche ~se 扭摆的步态 / Elle marchait avec un léger mouvement onduleux, comme si elle eût été portée par une barque (Maupassant). 她走起路来微微地上下摆动就像是坐在一条小船上一般。(莫泊桑) / Les lignes onduleuses caractérisent l'architecture baroque. 线条起伏弯曲是巴罗克建筑的特点。

**One-and-a-Half-war Strategy** 一个半战争战略,美国的一种军事战略。

**One and Half Degree Channel** 一度半海峡,位于印度洋北部,马尔代夫群岛的两个小岛之间[其位置大致在北纬 1°30′],印度洋到太平洋的重要航道。

**Onega** (lac) 奥涅加湖,位于俄罗斯欧洲部分西北部。

**O'Neill, Eugene** (1888—1953)奥尼尔,美国著名剧作家,1936年获诺贝尔文学奖。

**onéirocritie** [ɔneirɔkrisi], **onirocritie** [ɔnirɔkrisi] *n. f.* 占梦术,圆梦术

**onéiromancie** [ɔneirɔmɑ̃si], **oniromancie** [ɔnirɔmɑ̃si] *n. f.* 占梦,圆梦

**ONEM** Office National de l'Emploi 全国职业介绍所

**one-man-show** [wanmanʃo] *n. m. inv.* 〈英〉独角戏,单人演出

**ONERA** Office National d'Études et de Recherches Aérospatiales 国家航空及宇宙航行研究局

**onéraire** [ɔnerɛ:r] *a.* 〔法〕实职的

**onéreusement** [ɔnerøzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉负担重地;耗费巨大地

**onéreux, se** [ɔnerø, ø:z] *a.* **1.** 〈古,书〉重负的,繁重的;艰难的;难以承受的 **2.** à titre ~ 〔法〕有偿地: acquérir une terre *à titre* ~ 出钱买一块地 / *transporter* les voyageurs *à titre* ~ 收费运送旅客 **3.** 耗费巨大的,昂贵的: Les logements meublés c'était quand même trop onéreux (Duhamel). 虽然是带家具的住房,但不管怎么说还是太贵了。(杜阿梅尔) / C'est trop onéreux pour nous. 这对我们而言,还是太昂贵了。

**one-step** [wœ[a]nstɛp] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 〈英〉一步舞;一步舞曲

**Onet-le-château** 奥内勒夏托,法国城镇,位于阿韦龙省。

**Onex** 奥内克斯,瑞士日内瓦市郊城镇。

**ONG** organisation non gouvernementale 非政府组织

**Ongania, Juan Carlos** (1914— ) 翁加尼亚,阿根廷总统(1966—1970)。

**ongle** [ɔ̃:gl] *n. m.* **1.** 指甲,趾甲: Ses mains avaient du sang noir séché sous les ongles (Montherlant). 他双手指甲下有黑色的淤血。(蒙泰朗) / lunule d'un ~ 〔解〕指甲的新月形斑 / inflammation au lit de l'~ 〔医〕甲床炎、甲沟炎 / ~ incarné 嵌甲 / faire ses ~s 修指甲 / pince à ~s 指甲钳、刀 / *avoir les ~s en deuil* 〈俗〉指甲嵌泥,十分肮脏 / *ronger* [*se ronger*] *ses* [*les*] ~*s* 咬指甲: *enfant qui ronge ses* ~s 咬指甲的孩子;〈转〉不耐烦,气恼: Assis sur une pile de caisses, l'air d'un collégien mal soigné, rongeant ses ongles (Mallet-Joris). 他坐在一堆木箱上,一副衣冠不整、极不耐烦的初中生神气。(马莱-约里斯) / *ronger les ~s à qn*: 〈转〉削弱某人的权力或利益 / *avoir les ~s crochus* 贪婪,吝啬 / *jusqu'au bout des ~s* 完全,彻头彻尾,地地道道: Il est drôle et spirituel jusqu'au bout des ongles. 他极为风趣聪明。/ avoir de l'esprit jusqu'au bout des ~s 极其聪明 / connaître [savoir] qch jusqu'au bout des ~s 对某事了若指掌 / faire rubis sur l'~ 〈古〉把一杯酒喝尽,干掉一杯酒 / payer rubis sur l'~ 当场如数付清 **2.** (动物的)爪: les ~s de l'aigle 鹰爪 / *avoir le bec, les dents et ~s* 有自卫能力,有攻击能力,不好惹的 **3.** 〈旧〉蹄: ~ du cheval 马蹄 **4.** (鸟的)角膜翳 **5.** 〔植〕(瓣)爪

**onglé, e** [ɔ̃gle] *a.* 有(利)爪的: faucon ~ 有利爪的隼

**onglée** [ɔ̃gle] *n. f.* 手指冻伤;手的一度冻伤

**onglet** [ɔ̃glɛ] *n. m.* **1.** (装订在书籍中的)粘连插页用的纸条或布条 **2.** 〔木工〕45°斜角缝;斜接: assemblage à ~ 45° 斜削接

合 / boîte à ~s 锯斜角缝用的夹具 **3.**〔数〕45°角；楔[回转体被通过轴的两平面所截得的一部分]：~ sphérique 球楔，球面三角形 **4.**〔植〕(瓣)爪 **5.**(尺、折刀、盒子上的)(方便开启的)指甲槽 **6.**〔屠〕膈柱肌肉[制牛排用] **7.**雕刻用的三角凿，雕琢凿，槽凿 **8.**小爪 **9.**〈引〉(缝纫用的)小指箍，小顶针

**onglette** [ɔ̃glɛt] *n. f.* 雕刻用的三角凿，雕琢凿，槽凿

**onglier** [ɔ̃glije] *n. m.* 修指甲用具；修指甲用具盒

**ongliers** [ɔ̃glije] *n. m. pl.* 修指甲剪

**onglon** [ɔ̃glɔ̃] *n. m.* 〔动〕蹄

**onguent** [ɔ̃gɑ̃] *n. m.* **1.**〈古〉香料，香脂，香胶：Les momies étaient enveloppées de bandelettes chargées d'onguents. 木乃伊被沾满香料的布带包裹着。**2.**〔药〕(外用)药膏，油膏，软膏：appliquer un ~ sur une meurtrissure 在伤处敷上软膏 / ~ miton mitaine 〈俗〉既无疗效又无害处的药

**onguicule** [ɔ̃g(ɥ)ikyl] *n. m.* 〔动〕小爪

**onguiculé, *e*** [ɔ̃g(ɥ)ikyle] *a.*, *n.* **1.**〔动〕有趾的，有爪的(动物)[指哺乳动物]：animaux ~s 有爪动物 / Les carnassiers, les rongeurs, les primates sont des onguiculés. 食肉目、啮齿目、灵长目都是有爪动物。**2.**〔植〕pétale ~ 具爪的花瓣

**onguiforme** [ɔ̃g(ɥ)ifɔrm] *a.* 爪形的，指甲形的

**ongulé, *e*** [ɔ̃gyle] 〔动〕**I** *a.* 有蹄的 **II** *n. m. pl.* 有蹄类

**onguligrade** [ɔ̃gyligrad] *a.* 〔动〕蹄行的

**onir (o)-** *préf.* 表示"梦"的意思

**onirique** [ɔnirik] *a.* **1.**〔医〕梦的，与梦有关的：images [scènes] de l'état ~ 梦境图象[场面] **2.**〈书〉梦一般的，梦似的：atmosphère, décor ~ de certaines œuvres surréalistes 某些超现实主义作品梦一般的气氛、布景

**onirisme** [ɔnirism] *n. m.* **1.**〔医〕梦样谵妄 **2.**(文学艺术作品中)重现梦幻或从梦幻中获得灵感的倾向

**oniro-analyse** [ɔniroanaliːz] *n. f.* 性格致幻分析法

**onirocrite** [ɔnirɔkrit] *n. m.* (古希腊)释梦人

**onirocritie** 见 onéirocritie

**onirodrame** [ɔnirɔdram] *n. m.* 〔医〕梦疗法中梦样阶段出现的危象型式

**onirodynie** [ɔnirɔdini] *n. f.* 〔医〕恶梦

**onirogène** [ɔnirɔʒɛn] *a.*, *n. m.* 引起梦幻的(药)[指毒品]

**oniroïde** [ɔnirɔid] *a.* 空想的，幻想的

**onirologie** [ɔnirɔlɔʒi] *n. f.* 梦学

**onirologue** [ɔnirɔlɔg] *n.* 梦学家

**oniromancie** 见 onéiromancie

**oniromancien, *ne*** [ɔnirɔmɑ̃sjɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 占梦的(人)，圆梦的(人)

**onirothérapie** [ɔnirɔterapi] *n. f.* 〔医〕梦疗法

**Onitsha** 奥尼查，尼日利亚阿南布拉州港口。

**onkotique** 见 oncotique

**onlay** [ɔnlɛ] *n. m.* 〔医〕牙齿的包金镶嵌，金包牙

**ONLH** Ordre National de la Légion d'Honneur 全国荣誉勋位团

**Onnaing** 奥南，法国城镇，位于北部省。

**O-N-O** ouest-nord-ouest 西北西

**onocrotale** [ɔnɔkrɔtal] *n. m.* 〔动〕白色鹈鹕

**onomasiologie** [ɔnɔmazjɔlɔʒi] *n. f.* 〔语〕词义学，专名学，名称学

**onomasticon** [ɔnɔmastikɔ̃] *n. m.* 〈希〉**1.**〈古〉辞典，字典 **2.**人名地名字典；术语字典

**onomastique** [ɔnɔmastik] **I** *n. f.* 人名，地名研究，人名地名学；人名研究 **II** *a.* 人名地名的；人名的：index ~ 人名地名索引；人名索引

**onomatomanie** [ɔnɔmatɔmani] *n. f.* 〔医〕强迫性观念插入症，称名癖

**onomatopée** [ɔnɔmatɔpe] *n. f.* 〔语〕**1.**象声，拟声："Froufrou", "coucou", "ronron" ont été formés par onomatopée. "簌簌"、"咕咕"、"隆隆"都是拟声组成的词。**2.**象声词，拟声词：L'onomatopée est fréquente dans le language des enfants. 象声词在儿童语言中是经常出现的。

**onomatopéique** [ɔnɔmatɔpeik] *a.* 象声的，拟声的；象声词的，拟声词的："Brouhaha" et "croasser" sont des mots d'origine onomatopéique. "嘈杂声"和"乌鸦呱呱叫"是源以拟声的词。

**Onon** (River) 鄂嫩河，发源于蒙古东北部的黑龙江支流。

**onques** 见 *onc*

**Onsager, Lars** (1903—1976)昂萨格，美国科学家，1968 年获诺贝尔化学奖。

**Ontario** 安大略湖，北美五大湖之一，位于美国和加拿大之间。

**ontique** [ɔ̃tik] *a.* 〔哲〕客体论的

**onto-** *préf.* 表示"个体"、"本体"的意思

**ontogenèse** [ɔ̃tɔʒenɛːz], **ontogénie** [ɔ̃tɔʒeni] *n. f.* 〔生〕个体发生，个体发育

**ontogénétique** [ɔ̃tɔʒenetik] *a.* 〔生〕个体发生的，个体发育的

**ontogénique** [ɔ̃tɔʒenik] *a.* 〔生〕个体发生的，个体发育的

**ontologie** [ɔ̃tɔlɔʒi] *n. f.* 〔哲〕本体论

**ontologique** [ɔ̃tɔlɔʒik] *a.* 〔哲〕本体论的

**ontologiquement** [ɔ̃tɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 〔哲〕根据本体论观点

**ontologisme** [ɔ̃tɔlɔʒism] *n. m.* 〔哲〕本体(论)主义

**ontologiste** [ɔ̃tɔlɔʒist] *n. m.* 〔哲〕本体论者

**ONU** Organisation des Nations Unies 联合国组织

**ONUAA** Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture 联合国粮农组织

**ONUDI** Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel 联合国工业发展组织

**ONUESC** Organisation des Nations Unies *pour* l'Éducation, la Science et la Culture 联合国教育、科学及文化组织

**onusien, *ne*** [ɔnyzjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 联合国的 **II** *n.* 联合国官员，联合国公务员

**onych(o)-** *préf.* 表示"指甲，爪"的意思

**onychographe** [ɔnikɔgraf] *n. m.* 〔医〕指甲毛细血管搏动描记仪

**onychographie** [ɔnikɔgrafi] *n. f.* 〔医〕指甲毛细血管搏动描记术

**onychogryphose** [ɔnikɔ[o]grifoːz] *n. f.* 〔病理〕指甲变硬变厚倒长病[指甲嵌进肉里]

**onychomancie** [ɔnikɔmɑ̃si] *n. f.* 指甲占卜[在指甲上涂油、煤烟以观察吉凶的活动]

**onychomycose** [ɔnikɔ[o]mikoːz] *n. f.* 〔病理〕甲霉菌病，甲癣

**onychophagie** [ɔnikɔ[o]faʒi] *n. f.* 咬(指)甲癖

**onychophore** [ɔnikɔ[o]fɔːr] *n. m.* 〔动〕栉蚕

**onychoptôse** [ɔnikɔptoːz] *n. f.* 〔医〕指甲脱落[由于严重感染和中毒而致]

**onychose** [ɔnikoːz] *n. f.* 〔医〕指甲营养障碍

**-onyme, -onymie, -onymique** *suff.* 表示"名字"的意思

**onyx** [ɔniks] *n. m.* 〔矿〕缟玛瑙：Les Anciens utilisaient l'onyx pour la fabrication des camées, des vases et des coupes. 古代人用缟玛瑙制作浮雕玉石，罐子和杯子。

**onyxis** [ɔniksis] *n. m.* 〔医〕甲沟炎；甲床炎

**onzain** [ɔ̃zɛ̃] *n. m.* 十一行诗

**onzaine** [ɔ̃zɛn] *n. f.* 〈罕〉十一个

**onze** [ɔ̃ːz] **I** *a. num. card. inv.* 十一：un enfant de ~ ans 一个 11 岁的孩子 / Cette cour a onze mètres de largeur. 这院子宽 11 米。/ Il est onze heures. [可读 [ilɛtɔ̃zœːr]] 11 点了。/ ~ cents 1 100 / un bouillon d'~ heures 〈民〉毒药 **II** *a. num. ord. inv.* 第十一：page ~ 第 11 页 / Louis XI 路易十一 / prendre le train ~ 〈民〉乘 11 号车[即步行] **III** *n. m. inv.* **1.**十一：~ plus deux 11 加 2 / J'habite au onze du boulevard Lannes. 我住拉纳大街 11 号。**2.**(一个月份的)

11 日: le ~ [lɔɔ̃:z] novembre 11 月 11 号 **3.**(11 人组成的)足球队 **4.** Les O~ 〔历〕古代雅典十个法官和一个书记官组成的班子, 主管治安和监督死刑执行

**onzième** [ɔ̃zjɛm] **I** *a. num. ord.* 第十一: le ~ jour du mois 一个月的第 11 天 / le ~ siècle 11 世纪 **II** *n.* 第十一个, 第十一名: être le [la] ~ d'une liste 名单上第 11 名 **III** *n. m.* 十一分之一 **IV** *n. f.* **1.**〔乐〕十一度[音程] **2.** 小学预科班, 小学预科班的学生、小学预科班教室的旧称

**onzièmement** [ɔ̃zjɛmmɑ̃] *adv.* 第十一

**oo-** *préf.* 表示"卵"的意思

**OOC** Organisation des Opérations Commerciales (GATT) (关税及贸易总协定)贸易业务组织

**oocyte** [ɔɔsit] *n. m.* 〔生〕卵母细胞

**oogenèse** [ɔɔʒənɛ:z] *n. f.* 〔生〕卵母细胞生成

**oogone** [ɔɔgɔn] *n. f.* 〔植〕藏卵器, 卵原细胞

**oolit(h)e** [ɔɔlit] *n. f.* 〔地质〕鱼卵石, 鲕石

**oolithique** [ɔɔlitik] 〔地质〕**I** *a.* 含鲕石的; 鲕状的 **II** *n. m.* 鲕状层

**oologie** [ɔɔlɔʒi] *n. f.* 〔动〕卵学

**oolong** [ɔɔlɔ̃] *n. f.* 乌龙茶

**oomycètes** [ɔɔmisɛt] *n. m. pl.* 〔细〕卵菌亚纲

**Oort, Jan Hendrik** (1900—1992)奥尔特, 荷兰著名天文学家。

**oosphère** [ɔɔsfɛ:r] *n. f.* 〔植〕卵球

**oospore** [ɔɔspɔ:r] *n. f.* 〔植〕卵孢子

**Oosterzele** 奥斯特泽勒, 比利时东佛兰德省市镇。

**Oostkamp** 奥斯特坎普, 比利时西佛兰德省市镇。

**oothèque** [ɔɔtɛk] *n. f.* 〔动〕(某些直翅类昆虫的)卵鞘, 卵鞘中的卵

**oozoïde** [ɔɔzɔid] *n. m.* 〔细〕卵生体

**op** [ɔp] *a.* 〔电〕运转的

**OP** 〈英〉 out of print 绝版

**OP** ouvriers professionnels 熟练工人, 专业工人

**OPA** offres publiques d'achat 投标叫价, 公开出价收购[指为控制某企业而收购其股票]

**opacifiant, e** [ɔpasifjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 使变成不透明的, 阻光的; 增暗的 **II** *n. m.* 阻光剂

**opacification** [ɔpasifikasjɔ̃] *n. f.* 变混浊, 混浊化, 变得不透明, 不透明化: La cataracte est une opacification du cristallin. 白内障是晶体变混浊(的结果)。

**opacifier** [ɔpasifje] **I** *v. t.* 使不透明, 使不透光 **II s'~** *v. pr.* 变得不透明

**opacimètre** [ɔpasimɛtr] *n. m.* 〔技〕暗度计

**opacimétrie** [ɔpasimetri] *n. f.* 〔技〕暗度测量, 不透明度测量

**opacité** [ɔpasite] *n. f.* **1.** 不透明性, 不透光性: ~ d'un épais brouillard 浓雾的不透光性 **2.** 暗, 昏暗: ~ de la nuit 夜的漆黑 / l'~ d'un sous-bois 灌木丛的昏暗 **3.**〈转〉难以理解性, 难以识透性

**OPAEP** Organisation des Pays arabes exportateurs de Pétrole 阿拉伯石油输出国组织

**opale** [ɔpal] **I** *n. f.* 〔矿〕乳白石, 蛋白石 **II** *a. inv., n. m.* 乳白色(的): des ampoules ~ 乳白灯泡, 磨砂灯泡 /côte d'~ 乳白色海岸

**opalescence** [ɔpalesɑ̃:s] *n. f.* 乳色, 乳光: l'~ d'un ciel de printemps 春天天空的乳光 / ~ critique 〔物〕临界乳光(现象)

**opalescent, e** [ɔpalesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 乳色的, 乳光的

**opalin, e** [ɔpalɛ̃, in] **I** *a.* 乳白色的, 乳光的: marbre ~ 乳光大理石 **II** *n. f.* 乳白玻璃, 玻璃瓷; 乳白玻璃制品: une ampoule en ~ 乳白灯泡 / une collection d'~ 一套乳白玻璃制品

**opalisation** [ɔpalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 乳白玻璃制造 **2.** 使成乳白状 **3.** 乳白色

**opalisé, e** [ɔpalize] *a.* 乳白的: du verre ~ 乳白玻璃, 磨砂玻璃

**opaliser** [ɔpalize] *v. t.* **1.** 使成乳白状 **2.**〔矿〕乳白石化, 蛋白石化

**opaque** [ɔpak] *a.* **1.** 不透明的: Le verre est transparent, la porcelaine fine est translucide, le fer est opaque. 玻璃是透明的, 细瓷是半透明的, 铁是不透明的。/ corps ~ 不透明体 **2.** 不透光的: corps ~ aux rayons x 不透 X 射线的物体 / des persiennes bien ~s 不透光百叶窗 / un rideau ~ 不透光窗帘 **3.** 昏暗的, 暗的; 〈引〉难以理解的: une nuit ~ et sans lune 一个漆黑的没有月亮的黑夜 / un livre ~ 一本晦涩难懂的书

**opaquement** [ɔpakmɑ̃] *adv.* 不透明地, 不透光地; 难以理解地

**op'art** [ɔpart] *n. m.* 〈英〉光效应绘画艺术[利用几何图形等以产生各种光效应的抽象派绘画风格]: L'op'art a exercé une grande influence sur les métiers de la mode et de la décoration. 光效应绘画艺术对时装业、装璜业影响很大。

**Opava** 奥帕瓦, 捷克北部边境城市。

**op. cit.** 〈拉〉 opere citato 见上述引文

**ope** [ɔp] *n. f., n. m.* 〔建〕**1.** 洞, 墙洞[搁放梁、脚手架、横木等用] **2.** 通烟洞

**-ope, -opie** *suff.* 表示"看, 视"的意思: myope 近视的, myopie 近视

**open** [ɔpɛn] *a. inv.* 〈英〉 **1.**〔体〕开放的[指职业运动员和业余运动员都能参加的体育比赛] **2.** billet ~ 不注日期的飞机票

**openfield** [ɔpə[ɛ]nfild] *n. m.* 〈英〉田野, 野外

**OPEP** Organisation des Pays exportateurs de Pétrole 石油输出国组织[英文为 OPEC]

**opéra** [ɔpera] *n. m.* **1.** 歌剧作品, 歌剧: écouter un ~ de Mozart 听一出莫扎特的歌剧 / grand ~, ~ sérieux 正歌剧 / ~ bouffe 滑稽歌剧 / cantatrice d'~ 女歌剧演员 / livret d'~ 歌剧脚本 / préférer l'~ au théâtre 喜爱歌剧胜于戏剧 **2.** 歌剧院: l'O~ de Paris 巴黎歌剧院 / l'~ de Milan 米兰歌剧院 **3.** 歌剧院全体演职员: entendre «la Flûte enchantée» par l'~ de Munich 听一出慕尼黑歌剧院演出的《魔笛》 **4.** 紫红色, 绛红色[指时装] **5.**〈古〉杰作: Et pour son opéra, une soupe à bouillon perlé (Molière). 他的拿手好菜, 就是冒着气泡的热气腾腾的汤。(莫里哀) **6.**〈古〉棘手之事: Quand il me faut écrire des lettres de compliments, de consolation, c'est pour moi un opéra (Furetière). 每当我不得不写问候信、安慰信的时候, 就成了一项棘手的事。(菲尔蒂埃尔)

**opéra-ballet** [ɔperabalɛ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 歌舞剧

**opérabilité** [ɔperabilite] *n. f.* 〔医〕可手术性

**opérable** [ɔperabl] *a.* 〔医〕可动手术的: malade ~ 可动手术的病人 / cancer ~ 可动手术的癌症

**opéra-bouffe** [ɔperabuf] *n. m.* 趣歌剧, 滑稽歌剧

**opéra-comique** [ɔperakɔmik] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.** 喜歌剧 **2.** 喜歌剧院: O~-C~ (巴黎的)喜歌剧院

**Opéra de Paris** 巴黎歌剧院, 加尼埃 (Garnier) 设计, 1861 年动土建造, 1875 年完工, 被公认为兼收并蓄、折中主义建筑学杰作。

**opérande** [ɔperɑ̃:d] *n. m.* 〔数〕运算数, 运算量, 运算域

**opérant, e** [ɔperɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 有效的, 生效的: une méthode ~e 有效的方法 / Nos mesures ont été opérantes. 我们的措施已产生了效果。

**opéra*teur*, *trice*** [ɔperatœ:r, tris] **I** *n.* **1.**〈古〉手术医生, 外科医生 **2.**(机械、机器、计算机)操作人员 **3.** 摄影师; 放映员: ~ de direct 电子摄像机摄影师 / ~-film, ~ de prise de vues 电影摄影师 **II** *n. m.* **1.**〔机〕(机床)操纵机构 **2.**〔数〕算子, 算符; 运算装置, 计算装置: ~ *propositionnel* 命题运算子

**opération** [ɔperasjɔ̃] *n. f.* **1.** 作用, 活动: l'~ de la digestion 消化作用 / les ~s intellectuelles 智力活动, 脑力活动 / 〔宗〕 ~ de la grâce [ du Saint-Esprit] 圣灵的神秘力量、神奇作

用[指圣灵通过其神奇力量使童贞马利亚受孕怀上基督一事] / par l'～ du Saint-Esprit 〈转,俗〉奇迹般地,不可思议地: Ces dossiers se sont tout de même égarés par l'opération du Saint-Esprit! 这些案卷竟然莫名其妙地丢失了! **2.** 操作(规程),工序;程序,手续: ～s industrielles 工业操作 / les ～ d'une fabrication 制造规程 / machine qui se charge de la plupart des ～s 担负大部分操作工序的机器 / une ～ de sauvetage 救援操作规程 **3.** 〔军〕作战,行动;行动计划: les ～s de débarquement 登陆行动 / ～ de police 〈引〉警察查辑行动 / ligne d'～ 战线 / théâtre d'～ 战场 **4.** 行动,运动: une ～ de publicité 一场广告运动 / ～ portes ouvertes 公开运动[指允许公众参观平时不能接近的建筑物,如国家各部、学校工厂等] / l'～ "propreté de Paris" "使巴黎变清洁"运动 **5.** 〔商〕业务,交易,营业: une ～ commerciale 商业交易 / ～ de banque 银行业务 / une ～ blanche 不赔不赚的交易 / une ～ avantageuse 一笔有利交易 / ～ conjointe 〔经〕短期合伙;共同投资 **6.** 〔数〕运算: les quatre ～s arithmétiques 算术四则运算 **7.** 〔医〕手术: une ～ faite sous anesthésie générale 全麻下做的手术 / salle d'～ 手术室 / table d'～ 手术台/ ～-test 试验性手术

**opérationalisation** [ɔperasjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 理论概念的实际考验 **2.** 〔经〕操作化;运转化,使投产

**opérationnel, *le*** [ɔperasjɔnɛl] **I** *a.* **1.** 作战上的,军事行动的: base ～le 军事基地 **2.** 可供实战使用的: Une arme devient opérationnelle quand elle peut être utilisée en grande quantité, après les essais. 一种武器经过试验能大批使用时,就成为一种实战武器。/ système d'armes ～les 实战武器体系 **3.** 有效的,实用的,可利用的: Ce centre commercial devait être opérationnel en 1971. 这个商业中心可能是 1971 年启用的。**4.** 操作上的,管理上的 **5.** recherche ～le 运筹学 **II** *n.m.* **1.** 〔军〕执行作战任务者 **2.** 〔经,政〕科研人员;管理人员

**opérationnelle** [ɔperasjɔnɛl] *n.f.* 运筹学

**opérationnellement** [ɔperasjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 在操作方面,在实际应用上

**opérationnisme** [ɔperasjɔnism] *n.m.* 〔心〕实演主义,操作论

**opératoire** [ɔperatwaːr] *a.* **1.** 〔医〕手术的: bloc ～ 整套手术室,手术室组 / choc ～ 手术性休克 **2.** 操作的,运算的: le concept ～ 运算概念

**operculage** [ɔpɛrkylaːʒ] *n.m.* 〔包装〕封盖,包盖

**operculaire** [ɔpɛrkylɛːr] **I** *a.* 起盖子作用的: valve ～ 〔技〕帽状阀门 **II** *n.f.pl.* 〔动〕盖虫属

**opercule** [ɔpɛrkyl] *n.m.* **1.** 〔动〕螺厣;(鸟的)鼻口盖膜;(鱼的)鳃盖骨 **2.** 〔植〕藓盖;蒴盖 **3.** 〔技〕盖,罩,帽 **4.** (蜂巢房孔的)封盖

**operculé, *e*** [ɔpɛrkyle] *a.* 有盖的;有厣的

**opéré, *e*** [ɔpere] **I** *a.* **1.** 动过手术的: Sa jambe opérée est maintenant guérie. 他那条动过手术的腿已经痊愈了。**2.** 已实行的 **II** *n.* **1.** 动过手术的人: L'opéré s'est levé pour la première fois ce matin. 今天早上,动过手术的病人第一次站了起来。**2.** *n.m.* avis d'～ (证券交易所经纪人发出的)成交通知

**opérer** [ɔpere] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 使产生,引起,造成(效果): Les vacances ont opéré sur lui un heureux changement. 假期使他产生了可喜的变化。**2.** 起作用[宾语省略]: Le remède opéra et le malade fut sauvé. 药物产生了作用,病人得救了。/ Cette femme est irrésistible, son charme opère à coup sûr. 这个女人是无法抗拒的,她的魅力肯定会起作用。**3.** 进行,实行,施行,实施: C'est qu'il avait opéré un sérieux retour sur lui-même (Aymé). 这是因为他进行了一次严肃的自我反省。(埃梅) / Le sauveteur souffle dans la gorge du jeune homme et opère des tractions rythmiques (Giraudoux). 救生员向年轻人喉头吹气并施行节律牵引法。(季洛杜) / [宾语省略] Vous pouvez ranger les appareils, j'ai opéré. 您可以把机器放起来,我已经做完了。Pour installer votre maison, il faut opérer avec méthode. 要安置您的家,应该按部就班地进行。Il faut opérer de cette manière. 应该这样去干。**4.** 〔化〕进行操作: Le chimiste opère un mélange. 化学家进行混合操作。**5.** 〔数〕进行运算,做: ～ une addition 进行加法运算,做加法 **6.** 〔军〕进行[作战等行动]: ～ un débordement 包抄 / ～ par débordement 包抄 / Une fois l'ennemi surpris, notre troupe opéra avec rapidité. 敌人一出现,我们的部队就迅速采取行动。**7.** 〔医〕动手术,开刀: ～ une hernie 开刀割除疝气 / On lui a opéré un œil de la cataracte. 人们对他的一只患白内障的眼睛动了手术。/ Il n'a pas encore repris connaissance. On l'opérera dans la nuit (Butor). 他还未恢复知觉,将在夜里给他动手术。(比托尔) / se résoudre à ～ 决定开刀,决定手术 / ～ à chaud 在急性发作期动手术 /～ à froid 在急性发作期后动手术 / [宾语省略] Il faut opérer d'urgence. 必须紧急手术。Ce chirurgien opère seulement deux jours par semaine. 这位外科大夫每星期只作两天手术。**II s'～** *v.pr.* 发生,实现,进行: Une évolution importante s'est opérée depuis dix ans. 10 年来发生了重大的变化。/ Ce changement dans ses opinions religieuses s'était opéré par la lecture des livres philosophiques. 通过阅读哲学书他对宗教的看法有了改变。/ [用作 *v. impers.*] Il s'est opéré dans sa santé une amélioration notable. 他的健康状况有明显改善。

**opérette** [ɔperɛt] *n.f.* **1.** 轻歌剧: les ～s d'Offenbach 奥芬巴赫的轻歌剧 **2.** un personnage d'～ 平凡的人物,微不足道的人物

**opéron** [ɔperɔ̃] *n.m.* 〔生〕操纵子

**Opfikon** 奥波菲肯,瑞士苏黎世市郊城镇。

**OPH** *ou* **Oph** ophtalmologie 眼科

**Oph** 〈拉〉 Ophiuchus 蛇夫(星)座

**ophi(o)-** *préf.* 表示"蛇"的意思

**ophicléide** [ɔfikleid] *n.m.* 〔乐〕蛇形低音号,奥斐克来德号[一种 U 形圆管乐器]

**ophidien, *ne*** [ɔfidjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 蛇的,蛇类的,蛇状的 **II** *n.m.pl.* 〔动〕蛇亚目

**ophidisme** [ɔfidism] *n.m.* 〔医〕蛇咬中毒

**ophioglosse** [ɔfjɔglɔs] *n.m.* 〔植〕瓶尔小草[又称蛇舌草]

**ophiographie** [ɔfjɔgrafi], **ophiologie** [ɔfjɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 蛇类学 **2.** 蛇类学论文

**ophiolâtrie** [ɔfjɔlatri] *n.f.* 对蛇的崇拜

**ophiolite** [ɔfjɔlit] 〔地〕蛇绿岩,蛇纹岩

**ophiolitique** [ɔfjɔlitik] *a.* 〔地质〕蛇绿岩的,蛇纹石的

**ophiologie** 见 ophiographie

**ophiologiste** [ɔfjɔlɔʒist] *n.m.* 蛇类研究学者

**ophion** [ɔfjɔ̃] *n.m.* 姬蜂

**ophiophage** [ɔfjɔfaːʒ] *a.*, *n.* 吃蛇的(人)

**ophiophagie** [ɔfjɔfaʒi] *n.f.* 吃蛇

**ophite**[1] [ɔfit] *n.m.* 〔矿〕纤闪辉绿岩

**ophite**[2] [ɔfit] *n.m.* (公元 2 世纪埃及)拜蛇教徒

**Ophiuc(h)us** [ɔfjykys] *n.m.* 〔天〕蛇夫(星)座

**ophiure** [ɔfjyːr] *n.f.* 〔动〕真蛇尾[一种棘皮动物]

**ophiurides** [ɔfjyrid], **ophiuridés** [ɔfjyride] *n.m.pl.* 〔动〕蛇尾纲,阳遂足纲

**OPHLM** Office Public d'Habitation à Loyer Modéré 低租金住房管理处

**ophrys** [ɔfris] *n.m.* 〔植〕羊耳蒜

**ophtalm(o)-** *préf.*, **-ophtalmie** *suff.* 表示"目,眼"的意思

**ophtalmie** [ɔftalmi] *n.f.* 眼炎,结膜炎: ～ des neiges 雪盲 / ～ sympathique 交感性眼炎 / ～ périodique 〔兽医〕周期性

眼炎

**ophtalmique** [ɔftalmik] *a.* **1.** 〔解〕眼的: artère ～ 眼动脉[内侧颈动脉分支] / nerf ～ 眼神经[三叉神经分支] **2.** 〔医〕眼炎的;治疗眼炎的: pommade ～ 眼药膏

**ophtalmologie** [ɔftalmɔlɔʒi] *n.f.* 眼科学

**ophtalmologique** [ɔftalmɔlɔʒik] *a.* 眼科的: clinique ～ 眼科诊所

**ophtalmologiste** [ɔftalmɔlɔʒist], **ophtalmologue** [ɔftalmɔlɔg] *n.* 眼科医生

**ophtalmomètre** [ɔftalmɔmɛtr] *n.m.* 〔医〕检眼计,屈光计

**ophtalmoplastie** [ɔftalmɔplasti] *n.f.* 〔医〕义眼术[装假眼球]

**ophtalmoscope** [ɔftalmɔskɔp] *n.m.* 〔医〕眼底镜,检眼镜

**ophtalmoscopie** [ɔftalmɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕眼底镜检查(法),检眼镜检查(法)

**ophtalmotomie** [ɔftalmɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕眼球切开术

**Ophuls, Max** (1902—1957)奥菲尔斯,德裔法国电影、戏剧导演。

**opiacé, *e*** [ɔpjase] **I** *a.* 含鸦片的,含阿片的;鸦片的: médicament ～ 含阿片的药剂 / une odeur ～e 鸦片气味 **II** *n.m.* 含阿片的药剂

**opiacer** [ɔpjase] [Conj. 1] *v.t.* 加鸦片,加阿片调剂

**opiat** [ɔpja] *n.m.* **1.** 〈古〉〔药〕软糖式阿片制剂 **2.** 〔药〕软糖式药剂 **3.** 牙膏

**opilation** [ɔpilasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕肠闭塞,便秘

**opilions** [ɔpiljɔ̃] *n.m.pl.* 〔昆〕盲蛛目

**opimes** [ɔpim] *a.f.pl.* dépouilles ～ 〈古〉古罗马大将军亲手杀死敌将后虏获的武器等战利品;〈转〉大批战利品;巨大的利益

**opinant, *e*** [ɔpinɑ̃, ɑ̃:t] *n.* (讨论中的)发言者

**opinel** [ɔpinɛl] *n.m.* 木柄折刀[商品名]

**opiner** [ɔpine] *v.i.* **1.** 〈书〉〔法〕发表意见,表态: Les contradicteurs pourront opiner quand l'orateur aura fini. 演说者讲完之后,反对者可以发表意见。/ ～ pour ou contre une proposition 赞成或反对一项建议 **2.** ～ à 〔法〕同意: Le juge opina à l'acquittement. 法官同意宣告无罪。**3.** ～ de la tête, 〈俗〉～ du bonnet 点头同意,承认,随声附和: Ils disent en soupirant, en opinant de la tête, l'air résigné: C'est la vie (Sarraute). 他们一副无可奈何的神情,叹着气,随声附和说:这就是生活。(萨罗特) **4.** 默认;默许[省略宾语]: Tous ayant opiné, le chef donna ses ordres. 大家一致默认之后,主任下了命令。

**opiniâtre** [ɔpinja:tr] **I** *a.* **1.** 固执的,顽固不化的,执拗的,倔强的: avoir un caractère [esprit] ～ 性格倔强 / un hérétique ～ 一个顽固不化的异端分子 **2.** 顽强的,百折不挠的,坚持到底的: lutte ～ 百折不挠的斗争 / combat ～ 坚持到底的战斗 **3.** 持续的、持久的: haine ～ 深仇大恨 / bronchite ～ 久治不愈的支气管炎 **II** *n.* 顽固者,死顽固

**opiniâtrement** [ɔpinjatrəmɑ̃] *adv.* 顽固地;顽强地,坚持到底地: se défendre ～ 顽强地自卫 / Le peuple canadien-français a conservé fièrement, opiniâtrement son folklore, son langage (Duhamel). 法裔加拿大人,骄傲地、顽强地保持了自己的民俗文化和语言。(杜阿梅尔)

**opiniâtrer** [ɔpinjatre] **I** *v.t.* 〈古,书〉 **1.** 使…固执,使…顽固: Cette promesse opiniâtra ce prince dans sa résolution (Corneille). 这一许诺使亲王的决心变得更加坚决。(高乃依) **2.** 继续,持续: Elles ne laissent pas d'opiniâtrer leurs pleurs (La Rochefoucauld). 她们停止了哭泣。(拉罗什富科) **3.** 顽固支持,执拗地支持 **4.** ～ un combat 使战斗激烈: Le combat fut rude et opiniâtré de part et d'autre (Du Buisson). 战斗对双方都是严酷而激烈的。(迪比伊松) **II s'～** *v.pr.* 〈古,书〉固执,坚持: s'～ dans un projet 坚持一项计划 / Il s'opiniâtrait à [de] convaincre son interlocuteur. 他坚持说服他的谈判对象。/ Il faut vous opiniâtrer contre le penchant que vous avez (Racine). 您必须跟您的坏习气作顽强的斗争。(拉辛)

**opiniâtreté** [ɔpinjatrəte] *n.f.* **1.** 〈古,书〉固执,执拗,顽固: L'opiniâtreté est le vice des pêcheurs endurcis (Furetière). 固执是顽固不化的罪人的恶习。(菲尔蒂埃尔) / Ce vieil opposant ne représentait plus un danger réel pour le dictateur, mais celui-ci a voulu le punir de son opiniâtreté. 这位上了年纪的反对者对独裁者已不构成真正的威胁,但独裁者却曾想以固执为由而惩治他。**2.** 坚韧不拔,百折不挠;顽强: lutter avec ～ 顽强斗争 **3.** (令人不快的)持续,持久: l'～ du mauvais temps 坏天气的持续

**opinion** [ɔpinjɔ̃] *n.f.* **1.** 意见,见解,看法;信念: Je suis de votre opinion. 我同意您的看法。/ C'est votre opinion personnelle que je voudrais (Mallet-Joris). 我希望听取您个人的意见。(马莱-约里斯) / donner [émettre] son [une] ～ 发表意见 / avoir le courage de ses ～s 敢于坚持自己的意见 / C'est une affaire d'opinion. 这是个看法问题。/ Les opinions sont partagées. 意见分歧。/ ～s toutes faites 现成的意见,事先准备好的意见 / avoir la même ～ que qn 与某人看法相同 / journal d'～ 有倾向性的报纸 / liberté d'～ 言论自由 / délit d'～ 言论(犯)罪 / partage d'～s 〔法〕(法庭内部)意见分歧 / ～ assurée 坚定的信念 **2.** *pl.* (政治、宗教等的)主张,观点,信念: ～ politiques [philosophiques] 政治[哲学]主张 / des ～ avancées 左翼[派]政治主张 **3.** 舆论,公论: ～ publique 公众舆论 / sondage d'～ 民意测验 / braver l'～ 无视公众舆论,对抗公众舆论 / Il sentait bien que l'opinion était pour lui (Aragon). 他感到舆论是站在他这边的。(阿拉贡) / préparer ～ 制造舆论 / mettre l'～ en éveil sur ... 促使舆论注意… / travailler l'～ 制造舆论 / influencer l'～ 对舆论施加影响 / agir sur l'～ par la propagande 通过宣传影响舆论 **4.** 判断,评价: Il a émis sur votre compte une opinion défavorable. 他对您评价很差。/ avoir bonne [mauvaise] ～ de qn 对某人有好[坏]的评价 / donner aux autres bonne ～ de soi 给他人留下好印象 / Il a une très haute opinion de lui même. 他对自己的评价过高。他自视甚高。他自命不凡。/ J'aime une piètre opinion de son intelligence. 我对他的智慧评价很低。

**opinionite** [ɔpinjɔnit] *n.* 视己见为现实的怪癖

**opioïde** [ɔpiɔid] *a.* 〔生化〕类吗啡的

**opiomane** [ɔpjɔman] **I** *a.* 抽鸦片烟的,有鸦片瘾的 **II** *n.* 瘾君子,鸦片鬼,大烟鬼

**opiomanie** [ɔpjɔmani] *n.f.* 鸦片瘾,大烟瘾

**opiroïde** [ɔpirɔid] *a.* 〔生物〕类似鸦片的

**opistho-** *préf* 表示"后,在后面"的意思

**opisthobranches** [ɔpistɔbrɑ̃:ʃ] *n.m.pl.* (软体动物)后鳃类

**opisthodome** [ɔpistɔdɔm] *n.m.* 〔建〕古希腊神庙的后殿

**opisthoglyphe** [ɔpistɔglif] *a.* (毒牙长在颌骨后面,不伤人的)毒蛇的

**opisthographe** [ɔpistɔgraf] *a.* 正反两面写的[指手抄本]

**opisthotonos** [ɔpistɔtɔnɔs] *n.m.* 〔医〕角弓反张

**Opitz, Martin** (1597—1639)奥皮茨,德国诗人和诗律改革家。

**opium** [ɔpjɔm] *n.m.* **1.** 鸦片,阿片: manger [fumer] de l'～ 吃[抽]鸦片烟 / teinture d'～ 〔药〕阿片酊 / ～ de laitue 〔药〕山莴苣膏 / prendre de l'～ pour dormir 服用一些鸦片以利睡眠 **2.** 〈转〉麻醉剂: Marx considérait la religion comme l'opium du peuple. 马克思认为宗教是麻醉人民的鸦片。

**Opium** (guerre de l') (1840—1842)鸦片战争,英国发动的侵华战争。

**opo-** *préf.* 表示"汁,液"的意思

**opobalsamum** [ɔpɔbalsamɔm] *n.m.* 加茴香含油树脂[用于香水制造,也称作麦加香脂,埃及香脂]

**opodeldoch** [ɔpɔ[o]dɛldɔk] *n.m.* 〔药〕肥皂樟脑搽剂

**Opole** 奥波莱,波兰城市。

**oponce** [ɔpɔ̃:s], **opuntia** [ɔpɔ̃sja] *n. m.* 〔植〕仙人掌

***opontiacées*** [ɔpɔ̃sjase] *n. f. pl.* 〔植〕仙人掌科

**opopanax** [ɔpɔpanaks], **opoponax** [ɔpɔpɔnaks] *n. m.* **1.** 用于制作某些搽剂的生长于欧亚热带的伞形科植物;〔药〕卡他夫没药 **2.** 用伞形科植物树胶和树脂制作的香料、香水

**opossum** [ɔpɔsɔm] *n. m.* **1.** 〔动〕负鼠[产于美洲、澳洲,体积似猫] **2.** 负鼠皮: un manteau d'~ 一件负鼠皮大衣 **3.** ~ d'Australie 〈引〉袋鼯皮

**opothérapie** [ɔpɔterapi] *n. f.* 〔医〕脏器制剂疗法

**opothérapique** [ɔpɔterapik] *a.* 脏器制剂疗法的

**Oppenheim, Dennis** (1938— )奥本海,美国土著艺术、形体艺术专家。

**Oppenheim, Lassa Francis Lawrence** (1858—1919)奥本海,德国国际法专家。

**Oppenheimer, Robert Julius** (1904—1967)奥本海默,美国核子理论物理学家。

**Oppenordt, Gilles Marie** (1672—1742)奥佩诺尔,法国建筑学家和装饰专家。

**oppidum** [ɔpidɔm] *n. m.* 〈拉〉(古罗马的)城堡

**opportun, e** [ɔpɔrtœ̃, yn] *a.* 适时的,及时的,恰巧的;适当的,恰当的: choisir un moment ~ 选择适宜的时候 / au moment ~ 在适当时刻 / faire une démarche ~e 进行适当的活动 / une circonstance ~e 有利时机 / faire en temps ~ le bilan des expériences 及时总结经验 / il serait ~ de faire qch …是合适的,应当…: Il serait opportun de partir tout de suite. 立即出发是合适的;应当立即出发。/ Il serait opportun que vous partiez sur-le-champs. 您最好立即出发。

**opportunément** [ɔpɔrtynemɑ̃] *adv.* 恰好,及时: Il est arrivé opportunément. 他来得正是时候。

**opportunisme** [ɔpɔrtynism] *n. m.* 机会主义: ~ gauche 左倾机会主义

**opportuniste** [ɔpɔrtynist] **I** *a.* 机会主义的: ligne ~ 机会主义路线 / politicien ~ 机会主义政治家、政客 **II** *n.* 机会主义者

**opportunité** [ɔpɔrtynite] *n. f.* **1.** 适当;适时,及时: discuter de l'~ d'une mesure 讨论一项措施的适时性 / Je doute de l'opportunité de votre démarche en ma faveur. 我怀疑您为我采取的举措是否适当。**2.** 〈引〉时机,机会: Ne laissez pas échapper cette opportunité. 别放弃这个机会。

**opposabilité** [ɔpozabilite] *n. f.* **1.** 可相对性,可对置性: l'~ du pouce 大拇指的可对置性 **2.** 〔法〕可抗辩性

**opposable** [ɔpozabl] *a.* **1.** 可相对的,可对置的: Le pouce est opposable aux autres doigts. 拇指可和其他几个指头相对[对置]。**2.** 可用来对抗的,可用来反对的,可成为障碍的: un argument ~ à une décision 可构成反对一个决定的论据 **3.** 〔法〕可抗辩的: La prescription est opposable à la requête du demandeur. 时效能抗辩原告的诉状。

**opposant, e** [ɔpozɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 反对的,对立的,反对派的: la partie ~e 〔法〕申请异议者,抗告当事人 / la minorité ~e 少数反对派 **2.** 〔解〕对向的: muscle ~ 对向肌 **II** *n. m.* 〔解〕对向肌: ~ du pouce 拇指对掌肌 **III** *n.* 反对者;反对派: les ~s au régime 政府的反对派 / Un bon opposant est toujours conservateur (France). 一个好的反对派总是保守的。(法朗士) / Les opposants m'intéressent plus que les suiveurs (Gide). 反对派比跟随者更使我感兴趣。(纪德)

**opposé, e** [ɔpoze] **I** *a.* **1.** 相对的,对面的,对置的: angles ~s par le sommet 〔数〕对顶角 / habiter à deux points diamétralement ~s de Paris 住在巴黎完全相对的两端 / sur la rive ~e 在对岸 / partir dans des directions ~es 向相反的方向出发 / sens ~ 相反的方向 **2.** 相反的,截然不同的;本质上不同的: nombres ~s 〔数〕绝对值相等的异号数,反数,相反数 / Après leur baccalauréat, ils ont suivi des voies opposées. 中学毕业后,他们走的路截然不同。/ Ces deux frères se ressemblent physiquement mais ont des caractères tout à fait opposés. 这兄弟俩相貌相像,但性格却迥然不同。/ Sur cette question, il est d'un avis opposé. 在这个问题上,他持相反意见。**3.** 对立的,对抗的,敌对的,反对的: amener la paix entre deux nations ~es 给两个敌对的国家带来和平/ deux conceptions diamétralement ~es 两种根本对立的观点 / les partis ~s 反对党,反对派 / être ~ à 反对…: un vieillard ~ à toutes les nouveautés 一位反对一切新生事物的老人, Je suis opposé à la télévision pour les jeunes enfants. 我反对小孩子看电视。**4.** 对比的,对照的: couleurs ~es 对比色 **5.** 〔植〕对生的: feuilles ~es 对生叶 / rameaux ~s 对生枝杈 **II** *n. m.* **1.** 相反;对立;相对: Vous dites une chose et vous faites l'opposé. 您说的与做的全然相反。/ Cet enfant est tout l'opposé de son frère. 〈俗〉这孩子与其兄长的性格全然相反。**2.** 相对面,反向: L'opposé du Nord est le Sud. 北的相对面是南。/ ***à l'~*** *loc. adv.* 在对面,正相反: Pierre est un pur intellectuel, Jean est tout à l'opposé. 皮埃尔是一个纯粹的知识分子,而让则完全不是。La gare est à l'opposé. 车站在对面。/ ***à l'~ de*** *loc. prép.* 在…对面;与…相反,和…对立: Ceci est à l'opposé de tes discours habituels. Tu passes à l'ennemi (Montherlant). 这与你通常的说法完全不同。你站到敌人一边去了。(蒙泰朗) À l'opposé de X, Y pense que rien n'est perdu. 与X的看法相反,Y认为什么也没有失去。

**opposer** [ɔpoze] **I** *v. t.* **1.** 放在…对面,使面对面: ~ deux gros meubles dans une pièce 在一间房里把两大件家具面对面对放着 / ~ une glace à une fenêtre 把一面镜子放在窗子对面 **2.** 使对比,使相对照,使相比较: ~ le rouge au vert dans un tableau 在一幅油画里用红色反衬绿色 / romancier qui aime à ~ des caractères bien tranchés 喜欢对比截然不同性格的小说家 / ~ les avantages de la mer et ceux de la montagne 把海的好处与山的好处作比较 / J'opposais sa vie pure et solitaire à celle de cette comtesse (Balzac). 我把她的贞洁的、寡居的生活与这位伯爵夫人的生活做比较。(巴尔扎克) **3.** 使…对立;使…对抗,用…对抗;使…反对,用…反对: Des questions d'intérêt les opposent. 利益问题造成他们的对立。/ Ce match opposera l'équipe de Reims à celle de Monpellier. 这场比赛是兰斯队对蒙彼利埃队。/ Je n'ai rien à opposer à ce projet. 对这项计划我没有什么可反对的。/ Il refuse? Quel prétexte vous-a-t-il opposé? (Mauriac) 他拒绝了? 他用什么借口反对您呢? (莫里亚克) / ~ une armée puissante à l'ennemi 用一支强大的军队抗击敌人 / ~ la force à la force 以武力对抗武力 / ~ une digue aux crues d'un fleuve 筑一道堤抵御洪水 / ~ une résistance à tous les ordres reçus 抵制一切命令 **II s'~** *v. pr.* **1.** 反对,对抗: *s'~ à qn* 反对某人: Ce garçon s'oppose continuellement à son père. 这孩子经常反对他的父亲。/ *s'~ à qch* 反对某物: Il s'oppose à tout progrès technique. 他反对一切技术进步。/ Ses parents se sont opposés à son mariage. 他的父母反对他的婚姻。/ *s'~ à ce que* (+ *subj.*) 反对…: *Il voulait s'opposer à ce qu'on abattît des arbres dans le parc* (Gide). 他想阻止人们在公园里砍树。(纪德) / Il s'oppose à ce que vous preniez de telles responsabilités. 他反对您担负这样的责任。**2.** 阻碍,防碍,阻止,阻挡: Qu'est-ce qui s'oppose à votre départ? 什么阻碍了您动身? / Votre état de santé s'oppose à tout surmenage physique. 您的身体状况不允许您有任何过度劳累。**3.** 面对面,彼此相对: Deux magasins s'opposent exactement de part et d'autre de la rue. 两家商店在街两边彼此相对。**4.** 互相对立,互相对抗: De nombreux orateurs se sont

opposés au cours du débat. 许多发言者在辩论中立场对峙。/ des forces qui s'opposent 互相对抗的力量 **5.** 形成对比,完全相反,截然不同: couleurs qui s'opposent 形成对比的色彩 / Leurs goûts, leurs caractèrent s'opposent. 他们的爱好、性格截然不同。/ Nos positions s'opposent sur ce problème. 在这个问题上我们的立场互相对立。

**opposite** [ɔpozit] *n. m.* 〈古〉相反,反面;对面: ***à l'*** ~ *loc. adv.* 〈今〉在对面,对立: Il loge de ce côté de la place, et moi à l'opposite. 他住在广场的这边,而我则在对面那一边。Son père est coléreux, lui, à l'opposite, est d'un naturel fort doux. 〈转〉他父亲易怒,而他正好相反,性格非常温和。/ ***à l'*** ~ ***de*** *loc. prép.* 〈今〉在…对面;与…对立: La tour carrée est à l'opposite de l'entrée du château. 方形箭楼在城堡入口处的对面。Ses opinions sont à l'opposite des miennes. 〈转〉他的观点与我的观点相左。

**opposition** [ɔpozisjɔ̃] *n. f.* **1.** (位置的)相对,对面: ~ des pôles 两极的相对 / escrimeur qui se met en ~ 站在对面的剑客 **2.** 对比,对照,反衬;相反,对立: ~ de couleurs 色彩对比 / ~ de caractère entre deux personnes 两人之间性格的对比 / ~ entre froid et chaud 冷与热的对比 / personnage plein d'~s 充满矛盾的人物,言行不一的人物 / ~ de deux principes 两种原则的对立 / ~ d'intérêts 利益冲突 / être en ~ avec 与…完全相反: Sa conduite est en opposition avec ses idées. 他的行为与他的思想截然相反。**3.** 反对,抵制;对抗,对立,敌对: Ce projet rencontre beaucoup d'oppositions parmi les intéressés eux-mêmes. 这项计划遭到了有关人员的强烈反对。/ l'~ des employeurs et des salariés 雇主和雇员的对立 / Ce nouveau parti politique est en opposition ouverte avec les anciens. 这个新政党公开与旧政党对抗。**4.** 〔法〕异议,反对;阻止: ~ à mariage 对婚姻提出的异议 / Condamné par défaut, il a fait opposition. 对缺席判决,他提出反对。/ ~ à paiement 止付 / *faire* [*mettre*] ~ *à qch* 反对某事: faire ~ à un mariage 反对一桩婚姻 / mettre ~ à un chèque (支票遗失人)要求止付支票 **5.** 反对党,反对派: les députés de l'~ 反对派议员 / le parti de l'~ 反对党,在野党 / les journaux de l'~ 反对党或反对派报纸 / faire partie de l'~ (是)少数 **6.** 〔天〕冲: l'~ de deux astres 两天体的冲 / la conjonction et l'~ 合和冲 **7.** 〔语〕(修辞)映衬: ~ pertinente (语言特征与词义)相关映衬 **8.** ***par*** ~ *loc. adv.* 相反地,对比地,对照地: Sa sœur est si jolie que, par opposition, cette fille semble dénuée de charme. 那姑娘的妹妹是那样地漂亮,相反姑娘自己却没有一点魅力。/ ***par*** ~ ***à*** *loc. prép.* 与…相反,与…对比,与…对照: J'aime mieux me lever et me coucher tôt que l'inverse, par opposition à toute ma famille. 与全家人晚睡晚起的习惯相反,我喜欢早睡早起。

**oppositionnel, le** [ɔpozisjɔnɛl] **I** *a.* **1.** 〈罕〉(政治上)敌对的,反对的,对立的: les groupes ~s 敌对集团 / tactique ~le 反对战术,敌对策略 **2.** 〔心理〕逆反的: attitude ~le d'un adolescent révolté 一个反抗性强的少年的逆反态度 **II** *n.* **1.** 敌对者,反对者: exclure les ~s 清除反对者 **2.** 逆反心理者: Beaucoup de jeunes délinquants sont des oppositionnels. 许多青少年罪犯都是逆反心理者。

**oppressant, e** [ɔprɛ[e]sɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 使人透不过气的,使人气闷的,使人气短的: une chaleur ~e 闷热 **2.** 〈转〉使感到抑郁的,使心情沉重的,使感到难受的: Il avait une émotion oppressante, mais pas de peur (Motherlant). 他心情沉重,但并不恐惧。(蒙泰朗)

**oppressé, e** [ɔprɛ[e]se] *a.* 透不过气来的,气闷的,气短的: Il a de l'asthme et il est toujours oppressé. 他有哮喘病,他总是透不过气来。/ se sentir ~ 感到透不过气来 / Il respirait avec peine, paraissait oppressé (Mallet-Joris). 他呼吸困难,象是透不过气来。(马莱-约里斯)

**oppresser** [ɔprɛ[e]se] *v. t.* **1.** 使透不过气来,使气闷,使气短: La chaleur m'oppresse. 炎热使我透不过气来。/ Une douleur m'oppresse la poitrine. 疼痛使我胸闷。**2.** 〈转〉使感到抑郁,使心情沉重,使感到难受: L'angoisse m'oppresse. 焦虑使我心情沉重。**3.** 〈古〉压迫,压制

**oppresseur** [ɔprɛsœ:r] **I** *n. m.* 压迫者,压制者 **II** *a.* 压迫的,压制的: un pouvoir ~ 压迫人的政权

**oppressi*f*, ve** [ɔprɛ[e]sif, i:v] *a.* 压迫(人)的,压制(人)的;暴虐的: des mesures ~ves 压制措施,高压手段

**oppression** [ɔprɛsjɔ̃] *n. f.* **1.** 透不过气,气闷,气短: ~ due à une bronchite chronique 因患慢性支气管炎而透不过气来 **2.** 〈转〉难受,抑郁,心情沉重: se délivrer de l'~ d'un souvenir pénible 从痛苦回忆的沉重心情中挣脱出来 **3.** 压迫,压制: gémir sous l'~ 在压迫中呻吟 / La résistance à l'oppression est un des droits du citoyen. 反压迫是公民的权利之一。/ On enseignait à ces jeunes gens que l'Église n'avait jamais été rien d'autre qu'un instrument d'oppression (Pagnol). 人们告诉这些年轻人教会从来就只是一种压迫(人)的工具。(帕尼奥尔)

**oppressivement** [ɔprɛ[e]sivmɑ̃] *adv.* (进行)压迫地,(进行)压制地

**opprimant, e** [ɔprimɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈罕〉压迫的,压制的

**opprimé, e** [ɔprime] **I** *a.* 被压迫的,被压制的: aller au secours d'un pays ~ 援救一个被压迫的国家 / nations ~es 被压迫民族 **II** *n.* 被压迫者: défendre les ~s 保卫被压迫者 / Tous les opprimés ... sont venus combattre avec nous (Malraux). 一切被压迫者…都来和我们一起战斗。(马尔罗)

**opprimer** [ɔprime] *v. t.* **1.** 压迫,压制;剥夺自由: ~ les faibles 压迫弱者 / ~ l'opinion 压制舆论 **2.** 压抑,折磨,使感到苦恼,使感到难受: Cette mégère opprime son mari. 这个悍妇折磨她丈夫。**3.** 〈古,书〉杀死: Aux yeux de tout son peuple il faut que je l'opprime (Racine). 在他的全体人民眼里,我必须把他杀死。(拉辛) **4.** 〈古,书〉压: Quand la pierre, opprimant ta poitrine peureuse empêchera ton cœur de battre (Baudelaire). 当石头压在你惊恐的胸口、阻碍你的心脏跳动的时候。(波德莱尔)

**opprobre** [ɔprɔbr] *n. m.* 〈书〉耻辱,不名誉: accabler [couvrir] qn d'~ 使某人蒙受耻辱 / jeter l'~ sur qn 使某人蒙受耻辱 / Ce garçon est l'opprobre de sa famille. 这孩子是他全家的耻辱。/ vivre dans l'~ 过着堕落的生活,过着屈辱的生活

**-opsie** *suff.* 表示"视,看"的意思

**opsine** [ɔpsin] *n. f.* 〔生化〕视蛋白

**opsiurie** [ɔpsjyri] *n. f.* 〔病理〕(餐后)排尿延迟[由于肠道吸收迟缓,如门脉高压]

**opsomane** [ɔpsoman] *n.* 单一食物者

**opsomanie** [ɔpsomani] *n. f.* 单一食物癖

**opsoménorrhée** [ɔpsomenɔre] *n. f.* 〔病理〕月经过少

**opsonine** [ɔpsonin] *n. f.* 〔医〕调理素

**opsonique** [ɔpsɔnik] *a.* indice ~〔生化〕调理指数

**optati*f*, ve** [ɔptatif, i:v] **I** *a.* 表示愿望的: formule ~ve 表示祝愿的套语 / mode ~ 祈愿式[希腊语、梵语等中的一种动词语式] **II** *n. m.* 祈愿式

**optation** [ɔptasjɑ̃] *n. f.* 〔语〕表示愿望的感叹式[例如: Puissiez-vous réussir! 但愿成功!]

**opter** [ɔpte] *v. i.* 选择,选定: Ce jeune homme qui possède deux nationalités devra opter pour l'une ou pour l'autre, au moment de son service militaire. 这个拥有双重国籍的年轻人,在服兵役时,必须选定一个国籍。/ Pour mes vacances, à choisir entre la montagne et la mer, j'opterais plutôt pour la mer. 度假可去海边和山里,我将选择去海边。

**opticien, *ne*** [ɔptisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 光学仪器制造者,光学仪器商;眼镜商: faire faire ses lunettes chez l'～ 在眼镜店里配眼镜 **2.** 〈古〉光学家 **II** *a.* diplôme d'ingénieur ～ 光学技术证书

**optim*al*, *ale*** [ɔptimal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 最佳的,最适宜的,最理想的,最令人满意的: la température ～ale d'une chambre de malade 病房最适宜的温度

**optimalisation** [ɔptimalizasjɔ̃], **optimisation** [ɔptimizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 使最适宜,使最理想,使处于最佳状态 **2.** 最适宜状态,最理想状态,最佳状态 **3.** 〔信息〕最优化

**optimaliser** [ɔptimalize], **optimiser** [ɔptimize] *v.t.* **1.** 使最适宜,使最理想,使处于最佳状态: ～ l'organisation du travail 使劳动组织工作处于最佳状态 **2.** 〔信息〕使最优化

**optimateur** [ɔptimatœːr] *n.m.* 〔计〕最佳器

**optimation** [ɔptimasjɔ̃] *n.f.* 〔计〕最佳化;〔数〕最优化

**optimisationnel, *le*** [ɔptimizasjɔnɛl] *a.* 〔数〕优选法的,最优化的

**optimiscope** [ɔptimiskɔp] *n.m.* 〔管理〕使产品成本、周期、质量达到最优组合的装置

**optimiscopie** [ɔptimiskɔpi] *n.f.* 使产品的成本、周期、质量达到最优组合的技术

**optimiser** 见 optimaliser

**optimiseur** [ɔptimizœːr] *n.m.* 〔计〕最佳器

**optimisme** [ɔptimism] *n.m.* 乐观主义;乐观,乐天: Voltaire a réfuté l'optimisme dans son «Candide». 伏尔泰在他写的《天真汉》一书中批驳了乐观主义。/ Son optimisme foncier l'empêche de croire à la méchanceté humaine. 他固有的乐天态度阻碍他相信人类还有邪恶的一面。/ J'attends avec optimisme le résultat de ces négociants. 我对谈判的结果抱乐观态度。

**optimiste** [ɔptimist] **I** *a.* 乐观主义的;乐观的,乐天的: avoir un naturel [un caractère] ～ 性格乐观 / Vous allez guérir, les médecins sont optimistes. 您会痊愈的,医生们很乐观。**II** *n.* 乐观主义者;乐观者,乐天派: Les vrais optimistes n'écrivent pas; ils mangent, ils jouissent (Duhamel). 真正的乐天派是不写东西的,他们吃喝,他们享受。(杜阿梅尔)

**optimum** [ɔptimɔm] **I** *n.m.* 最佳状态,最适宜状态: atteindre l'～ de production 达到最佳生产状态 / L'optimum de la température dans un local habité est de 18°C. 住处最适宜的温度是18°C。/ ～ de population 最适宜(开发利用资源的)的人口密度 **II** *a.* [无性的变化,复数加 s 或用 optima,后者少用]最佳的,最适宜的,最理想的,最令人满意的: l'effet ～ 最佳效果 / la température ～ 最适宜的温度

**option** [ɔpsjɔ̃] *n.f.* **1.** 选择,取舍: matière à ～ 选择课目,选修课 / Ou pendus, ou noyés, nous n'avons pas d'autre option (Hugo). 或被吊死,或被淹死,我们没有其他的选择。(雨果) / ～ approfondie 中学毕业班学生为取得会考资格必须选修的专业课 **2.** 〔法〕选择权: ～ de nationalité 国籍选择权 **3.** 买卖的选择权[在一定期间可按规定的价格买卖货物的权利]: prendre une ～ sur une place d'avion 预约飞机客票 / lever [abandonner] l'～ 取消预约

**optionel, *le*** [ɔpsjɔnɛl] *a.* 可选择的,可任意选择的: un programme ～ 选择课目

**optique** [ɔptik] **I** *a.* **1.** 视觉的,视力的,眼睛的: angle ～ 视角 / nerf ～ 〔解〕视神经 / couches ～s 〔解〕丘脑,视丘 **2.** 光学的,光学上的: verres ～s 光学玻璃 / centre ～ 光心 / chemin [longueur] ～ 光程 / cône [pyramide, pinceau] ～ 光锥 / signalisation et télégraphie ～ 光信号电报 **II** *n.f.* **1.** 光学: ～ cristalline 晶体光学 / ～ géométrique [physique] 几何[物理]光学 / ～ électronique 电子光学 / ～ médicale 医疗光学 / appareils [instruments] ～s 光学仪器 / illusion d'～ 视错觉 / banc d'～ 光具座 **2.** 仪器上的光学部件[如透镜、镜片]: appareil qui a une bonne ～ 装备着高性能光学部件的仪器 / l'～ d'une caméra 照相机镜头 **3.** 光学仪器业: L'optique allemande est très renommée. 德国的光学仪器业是很有名的。/ ～ astronomique 天文光学仪器制造业 / ～ photographique 摄影光学仪器制造业 / Iéna est un grand centre de l'optique de précision. 伊埃纳是精密光学仪器制造中心。**4.** 视觉效果,透视法: l'～ du théâtre 舞台视觉效果 / Avec l'optique du théâtre, ces costumes vont paraître ternes. 从舞台视觉效果看,这些服装将显得十分灰暗。**5.** 看法,观点: voir les événements dans une ～ pessimiste 以悲观的观点看待这些事件 / Justin exagère. Son optique, c'est curieux, est déjà celle du provincial (Duhamel). 朱斯坦夸大其辞。很奇怪,他的观点已经是外省人的看法了。(杜阿梅尔) / *dans l'～ de...* 从…观点看: Dans l'optique d'une politique de réformes, cette mesure s'impose. 从改革政策的观点看,这项措施是必需的。

**optiquement** [ɔptikmɑ̃] *adv.* 从视觉上;从光学上: des objets ～ égaux 一些从视觉上看大小一样的物件

**optodétecteur** [ɔptodetɛktœːr] *n.m.* 〔电〕光学检波器

**opto-électronique** [ɔptoelɛktrɔnik] *n.f.* 光电子学,奥波多电子学

**optomètre** [ɔptɔmɛtr] *n.m.* 〔医〕视力计

**optométrie** [ɔptɔmetri] *n.f.* 视力测定,验光

**optométrique** [ɔptɔmetrik] *a.* 视力测定的,验光的

**optométriste** [ɔptɔmetrist] *n.* 验光师,配镜师

**optophone** [ɔptɔfɔn] *n.m.* (盲人用)光电阅读器

**-optrie, -optrique** *suff.* 表示"我看"的意思

**optron** [ɔptrɔ̃] *n.m.* 〔电〕光导发光元件

**optronique** [ɔptrɔnik] *a.* 〔电〕光导发光元件的,光电的

**opulemment** [ɔpylamɑ̃] *adv.* 富裕地,富足的: recevoir ～ ses hôtes 阔绰地接待客人

**opulence** [ɔpylɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 富裕,富有,富足,阔绰: Le choix de ce mobilier révèle plus l'opulence que le bon goût. 选择这套家具更多是显示富足阔绰而不是什么高品味。/ nager dans l'～ 十分富有,富得流油 **2.** 〈转〉丰富,茂盛,繁茂: l'～ des feuillages d'une forêt 一片森林的枝叶繁茂 **3.** 〈俗〉肥硕,丰满: Les personnages féminins de Rubens sont célèbres pour l'opulence de leurs formes. 鲁本斯油画中的女性人物均以其体态的丰满而闻名。

**opulent, *e*** [ɔpylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 富裕的,富有的,富足的,阔绰的: une famille ～e 一个富有的家庭 / une maison ～e 一所豪华的房子 **2.** 〈转〉丰富的,茂盛的: des moissons ～es 丰收 **3.** 〈俗〉肥硕的,丰满的: une poitrine ～e 胸脯丰满 / Diégo lui reprochait son luxe et une opulente maîtresse blonde (Beauvoir). 迪埃戈指责他生活奢侈,还拥有一个胖胖的金发情妇。(波伏瓦)

**opuntia** 见 oponce

**opus** [ɔpys] *n.m.inv.* [缩写为 op.]〈拉〉〔音〕作品[用于乐曲作品编号]: les ～ 104, 105, 106 et 107 de Beethoven 贝多芬104,105,106,107号作品

**opuscule** [ɔpyskyl] *n.m.* (科学、文学的)小作品,小册子: L'un de ces petits opuscules avait été à l'origine de très virulentes controverses (Céline). 这些小册子中的一本书是造成激烈争论的导火线。(塞利纳)

**opus incertum** [ɔpysɛ̃sɛrtɔm] *n.m.* 〈拉〉〔建〕填心的块石工[不规则大石块的砌置]

**Opwijk** 奥普韦克,比利时布拉班特省市镇。

**OQ** ouvrier qualifié 熟练工人

**or[1]** [ɔːr] *n.m.* **1.** 金子,黄金;〈转〉财源: mine d'～ 金矿 / titre de l'～ 金的成色 / feuille d'～, ～ battu 金箔 / ～ anglais 金银铜合金 / ～ blanc 白金 / ～ en barre 金条 / ～ rouge 金铜合金 / ～ jaune 金银铜合金 / ～ vert 金银合金 / ～ gris 金铁合金 / ～ mat 未经磨光的金子 / ～ bruni 经过

抛光的金子 / ~ fin 纯金 / ~ potable 胶态金溶液 / poudre d'~ 金粉 / bijoux d'~ 黄金首饰 / montre en ~ 金表 / bracelet en ~ 金手镯 / chercheur d'~ 淘金者 / la ruée vers l'~ 涌向产金地,淘金热 / l'~ noir 〈转〉石油 **2.** 〔经〕金币,黄金: payer en ~ 用黄金[金币]支付 / encaisse ~ [réserves d'~] de la Banque de France 法兰西银行黄金储备 / *cours de l'*~ 黄金行情 / étalon d'~ 金本位 / clause ~ 黄金条款[指债务人的债务以黄金表示] / valeur ~ 黄金价值[指物品的价值可以用黄金兑换] **3.** 〈转〉财富,钱财: une affaire d'~ [en ~], marché d'~ [en ~] 有大钱可赚的生意 / L'or est tout, le reste, sans or n'est rien (Diderot). 有钱就有一切,没钱就什么也不是。(狄德罗) / acheter qch à prix d'~ [au poids de l'~] 以高价购买某物 / être cousu d'~, marcher [rouler] sur l'~ 〈俗〉非常有钱,十分富有 / couvrir qn d'~, faire un pont d'~ à qn 给某人大量钱财 / valoir son pesant d'~ 价值千金;价钱昂贵;十分珍贵,非常可贵 / *pour tout l'~ du monde* 无论什么代价,无论如何[用于否定句中]: C'était une rue où elle n'aurait pas demeuré pour tout l'or du monde (Zola). 这条街无论如何她是不可能住过的。(左拉) **4.** 〈转〉珍贵的东西,完美的东西;珍贵,完美: avoir un cœur d'~ 有一颗金子般的心,有仁慈善良的心 / parler d'~ 讲的是金玉良言 / âge d'~ 黄金时代: Cette période extraordinaire qu'on a pu appeler l'âge d'or de la littérature française médiévale (Aragon). 这个不寻常的时期可称之为中世纪法国文学的黄金时代。(阿拉贡) / livre d'~ 留言簿 / noces d'~ 金婚[结婚 50 周年] / franc comme l'~ 非常坦诚 / en ~ 〈俗〉完美的,可贵的: un mari en ~ 一个好丈夫 / un sujet en ~ 一个极好的主题 / *Tout ce qui brille n'est pas or.* 〈谚〉发光的不一定是金子。/ *La parole est d'argent, mais le silence est d'or.* 〈谚〉开口如银,沉默是金。/ Cet engrais, mais c'est de l'or pour une terre stérile! 这批肥料对一块贫瘠的土地就是极为珍贵之物呀! **5.** 金线,金粉,金箔: broderie d'~ 金线刺绣 / étoffe brodée d'~ 绣金织物 / paillettes d'~ (绣在衣服上的)闪光片 / jours filés d'~ et de soie 〔诗〕幸福的日子 **6.** 金色,金黄色;〔画〕*pl.* 金色的底色: avoir des cheveux d'~ 金黄色的头发 / vieil ~ 古金色,暗黄褐色 / les blés d'~ 金黄色的小麦 **7.** 〔纹章〕金砂子 **8.** le veau d'~ 〔史〕(希伯来人崇拜的)金犊偶像: adorer le veau d'~ 〈转〉趋炎附势;崇拜金钱 **9.** 〈转〉 ~ blanc 经营冬季运动站 / ~ bleu 海洋资源;渔业 / ~ rouge 酿酒业 / ~ noir 煤和石油

**or²**, 〈古〉 **ore, ores** [ɔːr] **I** *conj.* **1.** [用在句子开头,表示转折或对上半句话加以限制或修正]不过,然而: Mon fils voudrait être ingénieur, or il est faible en mathématiques. 我儿子想当工程师,然而他数学很差。/ Nous avons absolument besoin de cette somme, or nous ne l'avons pas, que faire? 我们极需这笔钱,然而我们没有,该怎么办呢? **2.** [在三段论中,引出小前提]既然: Tous les hommes sont mortels, or Socrate est un homme, donc Socrate est mortel. 人都是要死的,既然苏格拉底也是人,因此苏格拉底也是要死的。 **II** *adv.* **1.** 〈古〉此刻,现在,目前: Or, adieux, j'en suis hors [du puits] (La Fontaine). 现在,再见了。我已经爬出水井。(拉封丹) **2.** 〈古〉时而,时而: Or ensemble, ores dispersés, Ils brillent dans ce crêpe sombre (Viau). 时而相聚在一起,时而又四散分开。(他)它们在这黑色皱纱里闪耀。(维奥) **3.** ***d'ores et déjà*** [dɔrzedeʒa] *loc. adv.* 〈今〉从今以后,从现在起: Nous pouvons, d'ores et déjà nous considérer comme libérés, de notre engagement. 从今以后,我们可以认为我们已不再受契约的约束了。 **4.** 那么,喂[常与 ça, sus, bien 等连用,表示规劝或引出答复]: Or ça, mon brave, que faites-vous-là? 喂喂,朋友! 您在那儿干什么? / Or sus, commençons. 那么,开始吧。/ or donc 那末,于是

**oracle** [ɔraːkl] *n. m.* **1.** 〈古〉(由先知宣告的)上帝的意志 **2.** 〈古〉神示,神谕;降示的神,降示的神殿: consulter l'~ 求神降示 **3.** 〈转〉权威性的决断,权威性的意见: Les moindres propos de ce professeur sont tenus par ses disciples pour des oracles. 这位教授无足轻重的话被他的弟子们奉若金科玉律。 **4.** 〈转〉权威人物: Il était l'oracle de son parti. 他是党内举足轻重的人物。/ parler comme un ~ 作权威性的发言 / ton d'~ 决断口气

**oraculaire** [ɔrakylɛːr] 神示的;权威性的: style ~ 高深莫测的庄重风格 / paroles ~s 权威性的话

**Oradea** 奥拉迪亚,罗马尼亚西北部边境城市。

**Oradour-Sur-Glane** 格拉讷河畔奥拉杜尔,法国城镇,位于上维埃纳省。

**Oradour-Sur-Vayres** 韦尔河畔奥拉杜尔,法国城镇,位于上维埃纳省。

**orage** [ɔraːʒ] *n. m.* **1.** 雷雨,暴风雨,狂风暴雨: Beauconp de gens ont peur de l'orage. 许多人怕雷雨。/ Il fait de l'orage. 雷雨天气。/ ~ magnétique 磁暴 / ~ volcanique 火山暴 / pluie d'~ 雷阵雨 **2.** 〈转〉(人生、人际关系、人的感情中的)风暴,骚动,动荡,紧张: l'~ de la guerre 战争风暴 / Il y a de l'orage dans l'air. 气氛紧张,一触即发。/ sentir venir l'~ 感到气氛紧张,(责备、愤怒)即将爆发 / Cet artiste conquit tardivement la célébrité, après une vie traversée de luttes et d'orages. 这位艺术家经历了奋斗和动荡的人生,很晚才有了知名度。/ L'amour tourmenté, inquiet, sans cesse traversé d'orages est plus l'amour que l'amour heureux (Léautaud). 焦虑不安、经历动荡的爱情比幸福的爱情更具有爱情的真谛。(莱奥托)

**orageusement** [ɔraʒøzmɑ̃] *adv.* 暴风雨般地,激烈地: Les adversaires discutèrent de plus en plus orageusement. 对手们讨论越来越激烈。

**orageu*x*, *se*** [ɔraʒø, øːz] *a.* **1.** 暴风雨的,有暴风雨的: temps ~ 闷热天气,雷雨天气 / ciel ~ (暴雨前的)昏暗天空 / saison ~se 暴风雨的季节 **2.** 〈转〉暴风雨般的,激烈的;动乱的,动荡不安的: mer ~se 波涛汹涌的大海 / une jeunesse ~se 动荡的青年时代 / La discussion a été orageuse. 讨论是很激烈的。 **3.** 〈转〉沉闷压抑的: ce silence ~ qui prélude aux disputes 预示争吵的令人窒息的沉默

**oraison** [ɔrɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉祈祷,祷告: être en [faire] ~ 虔诚祈祷 / ~ mentale 内心祈祷 **2.** 〈古〉演说: les ~s de Cicéron 西塞罗的演说 **3.** ~ funèbre 悼词,诔词 **4.** les parties de l'~ 〈古〉〔语〕词类

**Oraison** 奥赖松,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**oral, *ale*** [ɔral] (*pl.* ***~aux***) **I** *a.* **1.** 口述的,口头的: langage ~ 口头语言 / tradition ~ale 传说 / examen ~ 口试 / promesse ~ale 口头许诺 **2.** 口的,口腔的: cavité ~ale 口腔 / prendre un médicament par voie ~ale 口服一种药 / voyelles ~ales 〔语〕口腔元音 / stade ~ 〔精分〕儿童性欲发展的口腔期[即认为嘴唇和嘴为主要的性欲发泄区] **II** *n. m.* 口试: passer l'~ 考口试 / Si je suis admissible, je boirai un petit peu avant d'aller à l'oral (Sartre). 如果我被允许参加复试,我会在口试前喝上一小杯的。(萨特) / Les dates des oraux seront publiées plus tard. 口试日期将于日后公布。 **III** *n. f.* 口腔元音或口腔辅音

**oralement** [ɔralmɑ̃] *adv.* 口头上: répondre ~ 口头回答,口头答复

**oralisation** [ɔralizasjɔ̃] *n. f.* 〔教学法〕用口语教学取代传统的书面语言教学

**oraliser** [ɔralize] *v.t.* 高声朗读

**oralité** [ɔralite] *n. f.* **1.** 文学作品的口语表现手法 **2.** 〔精分〕性欲的口腔期性

**-orama** *suff.* 表示"景物"的意思：panorama 全景，diorama 19世纪风行的透景画

**Oran** 奥兰，阿尔及亚利亚第二大港市。

**oranais, e** [ɔranɛ, ɛːz] **I** 奥兰的 **II O～** *n.* 奥兰人

**orange** [ɔrɑ̃ːʒ] **I** *n.f.* 柑，橘，橙：quartier d'～ 一瓣橘子，橙子 / éplucher une ～ 剥橙子皮 / jus d'～ 橙汁 / marmelade d'～s 柑橘酱 / ～ sanguine 红瓤柑橘 / liqueur d'～s 桔子烧酒 / *On presse l'orange et on jette l'écorce.* 〈转〉过河拆桥。**II** *a. inv.* 橘黄色的，橙色的：des robes ～ 橙色连衣裙 **III** *n.m.* **1.** 橘黄色，橙色：un ～ clair 淡橘黄色 / un ～ soutenu 鲜橘色 **2.** (交通灯中的)黄灯

**Orange** 奥兰治，澳大利亚新南威尔士州东部城市。

**Orange** 奥兰治河，位于南部非洲。

**Orange** 奥朗日，法国城镇，位于沃克吕兹省。

**Orange** (État libre d') 奥兰治自由邦，南非中部一省。

**orangé, e** [ɔrɑ̃ʒe] *n.m., a.* 〔光〕(在太阳光谱中的)橘黄色(的)，橙色(的)：les reflets ～s d'un soleil couchant 落日的橘黄色反光 / L'orangé fatigue rapidement la vue. 橙色使视力很快疲劳。

**orangeade** [ɔrɑ̃ʒad] *n.f.* 橘子水，橘子汁，橙子汁

**orangeat** [ɔrɑ̃ʒa] *n.m.* 〈罕〉 **1.** 橘子皮果酱 **2.** 糖橘皮

**Orange-Nassau** 奥兰治-拿骚贵族世家，在尼德兰历史中，该家族占有重要地位。

**oranger**[1] [ɔrɑ̃ʒe] *n.m.* 柑树，橘树，橙树；甜橙树：eau de fleur d'～ 橙花精[有镇静、助消化的作用] / couronne de fleurs d'～ 橙花冠，橙花环[旧时新娘佩戴的花环，象征纯洁]

**oranger**[2] [ɔrɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v.t.* 把…染成橘黄色、橙色

**orangeraie** [ɔrɑ̃ʒrɛ] *n.f.* 橘园，柑园，橙园：l'～ du parc de Versailles 凡尔赛公园中的橘园

**orangerie** [ɔrɑ̃ʒri] *n.f.* **1.** 栽培柑、橘或橙的温室 **2.** 夏季花园中人们放置种在栽培箱内柑橘树的地方 **3.** 橘园，柑园，橙园

**orangette** [ɔrɑ̃ʒɛt] *n.f.* (制蜜饯用的)未成熟的小柑，小橘或小橙子

**Orange Walk** 奥兰治沃克，中美洲伯利兹北部城市。

**orangisme** [ɔrɑ̃ʒism] *n.m.* **1.** 奥兰治王朝拥护者的主张、言论 **2.** 橙带党，北爱尔兰新教党

**orangiste**[1] [ɔrɑ̃ʒist] *n.* 柑、橘或橙的种植者；橘农，柑农

**orangiste**[2] [ɔrɑ̃ʒist] *n.m.* 〔史〕**1.** 奥兰治王朝拥护者 **2.** 橙带党人[北爱尔兰新教政治集团，1795年成立，因用橙色带做党标识，故名]

**orang-outan(g)** [ɔrɑ̃utɑ̃] (*pl.* ～s-～s) *n.m.* (亚洲产)猩猩，长臂猿

**Oranienburg** 奥拉宁堡，德国城市，城北为第二次世界大战时法西斯集中营旧址。

**orant, e** [ɔrɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* **1.** 初期基督教艺术中，地下墓穴壁画中的祈祷像[站立姿势、两手张开] **2.** (中世纪及文艺复兴时期的)墓前跪祷像[跪姿，双手合十]

**orat*eur*, *trice*** [ɔratœːr, tris] *n.f.* 〈罕〉 **1.** 发言者，演说家：un ～ politique 一位政治演说家 / une femme ～trice 女演说家 **2.** 有口才的人，雄辩家 **3.** ～ sacré 讲道者；致悼词者

**oratoire**[1] [ɔratwaːr] *a.* 演说的；演说家的，雄辩家的：art ～ 演说术，雄辩术 / un geste ～ 演讲手势，演讲动作 / précaution ～ (演讲者为避免引起听众吃惊而使用的)婉转措辞，谨慎的措辞

**oratoire**[2] [ɔratwaːr] *n.m.* **1.** O～ 奥拉托利会[1564以及1611年分别在罗马及巴黎成立的天主教修会] **2.** 奥拉托利会的小礼拜堂、祈祷室

**oratoirement** [ɔratwarmɑ̃] *adv.* 〈罕〉演说般地，雄辩地

**oratorien** [ɔratɔrjɛ̃] *n.m.* 〔宗〕奥拉托利会会员

**oratorio** [ɔratɔrjo] *n.m.* 〈意〉〔乐〕(宗教题材的)清唱剧：l'～ de Noël 圣诞节清唱剧 / l'～ de Bach 巴赫清唱剧 / des ～s et des cantates 清唱剧和大合唱

**orbe**[1] [ɔrb] *n.m.* **1.** 〔天〕(天体的)轨道包围的面：surface d'un ～ elliptique 一个椭圆轨道面积 **2.** 〔诗〕星球，星体；圆周面，圆圈 **3.** 〈转〉圆周运动

**orbe**[2] [ɔrb] *a.* **1.** 〈古〉盲的，瞎的 **2.** mur ～ 无门窗的墙 **3.** coup ～ 〔医〕挫伤

**Orbec** 奥尔贝克，法国城镇，位于卡尔瓦多斯省。

**orbicole** [ɔrbikɔl] *a.* 〈罕〉地球上各处都有的：plante ～ 地球上普遍生长的植物

**orbiculaire** [ɔrbikylɛːr] **I** *a.* 圆的，圆周的；环形的，成环形的：mouvement ～ 圆周运动，环形运动 / muscle ～ 〔解〕轮匝肌[如围绕眼皮和嘴唇的肌肉] / diorite ～ 〔矿〕环形闪长岩[主要产于科西嘉岛] **II** *n.m.* 〔解〕轮匝肌

**orbiculairement** [ɔrbikylɛrmɑ̃] *adv.* 成圆形地，成环形地

**Orbigny, Alcide Dessalines D'** (1802—1857)道尔比尼，法国微体古生物学奠基者。

**orbitaire** [ɔrbitɛːr] *a.* 眼眶的：la cavité [fosse] ～ 眼眶

**orbit*al*, *ale*** [ɔrbital] (*pl.* ～*aux*) *a.* 〔天〕轨道的：mouvement ～ 轨道运动 / vol ～ d'un satellite artificiel 人造卫星的轨道飞行 / rendez-vous ～ 两颗进入卫星轨道导弹的相遇 / station ～ale 轨道空间站 / éléments ～aux 〔天，空〕轨道要素，轨道参数 / moment ～ 〔原子〕轨道距 / vitesse ～ale 轨道速度

**orbitale** [ɔrbital] *n.f.* 〔物，化〕轨函数：～ atomique [moléculaire] 原子[分子]轨函数

**orbite** [ɔrbit] *n.f.* **1.** 眼眶：Leurs yeux brillaient au fond des orbites (Le Clézio). 他们的眼睛在眼窝深处闪闪放光。(勒克莱齐奥) **2.** 〔物，天〕轨道：l'～ des électrons autour du noyau de l'atome 电子围绕原子核运转的轨道 / l'～ décrite en un an par La Terre autour du Soleil 地球围绕太阳在一年中运行的轨道 / ～ d'une planète 行星轨道 / ～ lunaire 月球轨道 / mise sur ～ 送入轨道 / plan d'～ 〔天，空〕轨道面 / ～ à ensoleillement constant 〔宇〕日光同步卫星轨道 / ～ circulaire 〔宇〕圆轨道 / ～ d'attente 〔宇〕驻留轨道，等待轨道，中间轨道 / ～ de parking 〔宇〕驻留轨道，等待轨道，中间轨道 / ～ des satellites géostationnaires 〔宇〕地球同步卫星轨道，对地静止轨道 / ～ de transfert 〔宇〕过渡轨道 / ～ d'un satellite géosynchrone 〔宇〕地球同步卫星轨道 / ～ équatoriale 〔宇〕赤道轨道 / ～ excentrique 〔宇〕偏心轨道 / ～ géostationnaire 〔宇〕静止轨道 / ～ géosynchrone 〔宇〕地球同步卫星轨道 / ～ héliosynchrone 〔宇〕日光同步卫星轨道 / ～ képlérienne 〔宇〕开普勒轨道 / ～ non perturbée 〔宇〕开普勒轨道 / ～ perturbée 〔宇〕干扰轨道 / ～ polaire 〔宇〕两极轨道 / ～ quasi parabolique 〔宇〕近抛物线轨道 / ～ rétrograde 〔宇〕逆行轨道 / ～ très excentrique 〔宇〕高偏心轨道 **3.** 〈转〉势力范围，活动范围：Une séduction irrésistible ... qui vous emporte dans son orbite (Barbey). 一种不可抗拒的诱惑…把您带进了他的活动圈子。(巴尔贝)

**orbitélaire** [ɔrbitelɛːr] *a.* 直立网类(的)：L'épeire est une araignée orbitélaire. 圆蜘蛛是一种直立网类蜘蛛。

**orbitèles** [ɔrbitɛl] *n.m.pl.* 直立网类

**orbiter** [ɔrbite] *v.i.* 〔空〕沿轨道运行，按轨道飞行

**orbiteur** [ɔrbitœːr] *n.m.* 〔宇〕绕轨道飞行器

**orbitographie** [ɔrbitɔgrafi] *n.f.* (人造卫星的)轨道记录术

**orbiton** [ɔrbitɔ̃] *n.m.* 〔机〕绕汽车发动机燃烧室作轨道运动的多角形活塞

**orbitostat** [ɔrbitɔsta] *n.m.* 轨道轴方向测定器

**Orcades** *ou* **Orkney** 奥克尼群岛，位于英国苏格兰北部。

**Orcades du Sud** 英国南奥克尼群岛，位于南大西洋。

**Orcagna, Andrea** (约1308—1368)奥尔卡尼亚，意大利佛罗萨画派14世纪中期最著名的画家，雕塑家和建筑家。

**orcanète, orcanette** [ɔrkanɛt] *n.f.* 〔植〕**1.** 阿看草[其根皮可提供一种红色染料] **2.** 阿看草根

**orchestique** [ɔrkɛstik], **orchestrique** [ɔrkɛstrik] *n.f.*, *a.*

(古希腊)舞蹈术(的)

**orchestr*al*, *ale*** [ɔrkεstral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 管弦乐的: musique ~ale 管弦乐 / style ~ 管弦乐风格

**orchestrateur** [ɔrkεstatœːr] *n. m.* **1.** 〔乐〕配器者 **2.** 组织者; 操纵者; 煽动者

**orchestration** [ɔrkεstrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔乐〕改编成管弦乐, 配器 **2.** 〔乐〕管弦乐法, 配器法 **3.** 〈转〉色彩的配合 **4.** 〈转〉(示威、辩论等的)组织

**orchestre** [ɔrkεstr] *n. m.* **1.** 古希腊剧场舞台前合唱队活动的圆形场地 **2.** (剧场的)乐池, 乐队席 **3.** (剧场、影院中的)正厅前座, 正厅前座观众: réserver trois places à l'~ 预订三个正厅座位 / les applaudissements de l'~ 正厅前座观众的掌声 **4.** 管弦乐队: ~ de chambre 室内乐乐队 / chef d'~ 乐队指挥 / ~ symphonique 交响乐队 / ~ de jazz 爵士乐队 / la fosse d'~ 乐池

**orchestrer** [ɔrkεstre] *v. t.* **1.** 〔乐〕把…配器, 把…改编成管弦乐: œuvre puissamment orchestrée 改编成气势恢宏的管弦乐作品 **2.** 给(一幅画)配颜色 **3.** 〈转〉组织(示威、辩论等): ~ une campagne de presse 组织报界的宣传运动

**orchestrique** 见 orchestique

**orchialgie** [ɔrkjalʒi] *n. f.* 睾丸痛

**orchidacées** [ɔrkidase] *n. f. pl.* 〔植〕兰科

**orchidectomie** [ɔrkidεktɔmi] *n. f.* 睾丸切除术

**orchidée** [ɔrkide] *n. f.* 兰科植物, 兰; 兰花

**orchidopexie** [ɔrkidɔpεksi] *n. f.* 〔医〕睾丸固定术

**orchidothérapie** [ɔrkidɔterapi] *n. f.* 〔医〕睾丸摘除疗法

**orchidotomie** [ɔrkidɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕睾丸切开术

**Orchies** 奥尔希, 法国城镇, 位于北部省。

**orchis** [ɔrkis] *n. m.* 〔植〕红门兰

**orchite** [ɔrkit] *n. f.* 〔医〕睾丸炎

**Orcières** 奥西耶尔, 法国城镇, 位于上阿尔卑斯省。

**orcine** [ɔrsin] *n. f.*, **orcinol** [ɔrsinɔl] *n. m.* 〔化〕苔黑素, 苔黑酚

**Orcival** 奥尔西瓦尔, 法国城镇, 位于多姆山省。

**ordalie** [ɔrdali] *n. f.* 神意裁判[中世纪条顿族等施行的裁判法, 被告率先将手插入火或沸水中, 若不受伤, 便判定无罪。]

**ordinacarte** [ɔrdinakart] *n. f.* 〔计〕按键输出的信息资料卡片

**ordinaire** [ɔrdinεːr] **I** *a.* **1.** 普通的, 通常的, 一般的, 平常的; 惯常的: un jour ~ 平常的一天 / menu ~ 普通菜单 / tissu de qualité ~ 质地一般的料子 / avoir des manières ~s 举止粗俗 / C'est une chose qui arrive souvent, il n'y a rien de plus ordinaire (Aymé). 这是经常发生的, 没有比这更平常的事了。(埃梅) / J'aime mieux passer à vos yeux pour une femme froide, insensible, que de passer aux yeux du monde pour une femme ordinaire (Balzac). 我宁愿被您看作是一个冷酷无情的女人, 也不愿被世人看成是一个平平常常的女人。(巴尔扎克) / rentrer chez soi à l'heure ~ 在惯常的时间回家 / Ça alors, ce n'est pas ordinaire! 嘿, 这可是不一般! **2.** 常任的, 非临时的: les musiciens ~s du roi 〔史〕宫廷乐师 / le médecin ~ du roi 〔史〕御医 / évêques ~s 〔宗〕教区主教 / juges ~s 常任法官 **II** *n. m.* **1.** 普通, 平常, 常规, 常例: un film qui sort de l'~ 一部不同寻常的影片 / Une intelligence au-dessus de l'ordinaire (Proudhon). 异乎寻常的聪明[的人]。(蒲鲁东) / Huit heures de sommeil, c'est ordinaire. 八小时睡眠, 这是正常的。/ ***à l'~ de*** *loc. prép.* 照…常规, 按…习惯: Je répondrai franchement, à mon ordinaire. 根据我的习惯我将坦率地回答。/ ***à l'~, comme à l'~*** *loc. adv.* 照例, 按照常规: À l'ordinaire, le mariage est célébré à la mairie de la ville où habite la fiancée. 按照常规, 婚礼是在新娘所居住的城市的市政厅举行的。Il est venu dimanche à midi comme à l'ordinaire. 他照例是在星期天中午来的。/ ***d'~*** *loc. adv.* 通常, 平常: Je prends mes vacances en août, d'ordinaire. 通常我在 8 月份度假。/ Elle est devenue tout pâle, ce n'est pas son habitude, d'ordinaire elle rougit fort (Cayrol). 她脸色变得十分苍白, 这不是她的习惯, 通常她总是脸色涨得通红的。(凯罗尔) / ***contre l'~*** *loc. adv.* 与常规相反: Contre l'ordinaire, ses amis lui restèrent fidèles dans son infortune. 与常规相反, 他的朋友们在他遭到厄运时仍然忠实于他。**2.** 日常饭菜, 家常饭菜 **3.** 军队的伙食, 士兵的伙食; 大灶: manger à l'~ 吃士兵的伙食 / En campagne, les officiers vivent, comme la troupe, à l'ordinaire. 出征时, 军官与部队一样吃大灶。/ caporal d'~ 炊事班长 / commissions des ~s 伙食采购 **4.** 早晚喂马用的燕麦量 **5.** 〔宗〕教区主教, 教区教会权威: ~ du lieu 行使裁判权的高级教士 **6.** ~ de la messe 〔宗〕弥撒常规经 **7.** 〈古〉仪式, 礼仪: l'~ du sacre (教皇为国王举行的)加冕礼; (教皇、主教的)圣职授任礼 **8.** 〈古〉定期邮件, 定时邮件; 定期邮件到达的日子 **9.** 〈古〉国王或亲王的侍从; 常年国家顾问

**ordinairement** [ɔrdinεrmɑ̃] *adv.* 通常, 平常: Il est sérieux, plus sérieux que l'on n'est ordinairement à son âge (France). 他很严肃, 比通常他这种年龄的人要严肃。(法朗士) / Il vient ordinairement à midi. 他通常中午来。

**ordin*al*, *ale*** [ɔrdinal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 表示顺序的: nombre ~ et nombre cardinal 序数和基数 / adjectifs ~aux 序数词 **II** *n. m.* **1.** 序数词 **2.** (英国教会中)圣职授任礼仪书

**ordinand** [ɔrdinɑ̃] *n. m.* 〔宗〕受神品者, 受圣职者, 晋升圣职者

**ordinant** [ɔrdinɑ̃] *n. m.* 〔宗〕授神品者, 授圣职者

**ordinariat** [ɔrdinarja] *n. m.* 〔宗〕教区主教的职务或权力

**ordinartiste** [ɔrdinartist] *n.* 用电子计算机作画的美术家

**ordinateur** [ɔrdinatœːr] *n. m.* **1.** 电子计算机, 数字计算机; 数据处理机: ~ hôte 主计算机 / ~ individuel 供个人使用的计算机, 微机 / ~-telex 电传计算机, 用户电报数据处理机 / programme d'un ~ 电子计算机程序 /mettre qch sur ~ 把某事输入电脑 /travailler sur ~ 用计算机进行工作 **2.** 〔宗〕授神品者, 授圣职者

**ordina*teur*, *trice*** [ɔrdinatœːr, tris] *a.* 排列的, 整理的

**ordinaticien, *ne*** [ɔrdinatisjε̃, εn] *n.* 电子计算机操作人员

**ordination** [ɔrdinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔宗〕神品晋升礼, 圣职授任礼 **2.** 〔数〕按序排列, 赋序 **3.** (数字计算机的)程序运算

**ordinatique** [ɔrdinatik] *n. f.* 计算(机)技术, 计算机科学

**ordinogramme** [ɔrdinɔgram] *n. m.* 〔计〕程序方框图, 流程图

**Ordjonikidze** 奥尔忠尼启则, 俄罗斯城市, 位于高加索地区, 现已改称弗拉季卡夫卡兹 (Vladikavkaz)。

**ordo** [ɔrdo] *n. m. inv.* 〔宗〕教会历书

**ordonnance** [ɔrdɔnɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 安排, 排列, 排序: ~ des mots dans la phrase 句子中词序的排列 / ~ d'un repas 一顿饭的上菜次序 **2.** 〔建, 艺〕布局: ~ d'un appartement 一套房子的布局 / ~ d'un tableau 一幅油画的布局 **3.** 敕令; 法令; 条例, 规则; 巴黎警察局长的命令: rendre une ~ 颁布法令 / ~ royale 〈古〉敕令, 国王下的命令 / ~ de police 警察条例 / droit d'~ (权力执行机构拥有的)特别权 / ~ architecturale 建筑法令 **4.** 〔法〕独审法官的裁定: ~ pénale 刑事裁定 / Le juge a rendu une ordonnance de non-lieu. 法官裁定不予起诉。**5.** (国家预算的)拨款命令 **6.** 〔医〕处方, 药方; 医嘱: faire son ~ 写医嘱, 开处方 / porter l'~ chez le pharmacien 拿处方到药房配药 / médicaments délivrés seulement sur ~ 凭处方才可买到的药 / médicaments délivrés sans ~ 不用处方可以买到的药 **7.** d'~ 〔军〕符合规定的: habit d'~ 制服 / officier d'~ 副官 **8.** 旧时的勤务兵[常用作 *n. m.*]; 〈古〉传令兵

**ordonnancé, *e*** [ɔrdɔnɑ̃se] *a.* 严格根据规则做的, 有条不紊的

**ordonnancement** [ɔrdɔnɑ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** (国家预算的)拨款准许 **2.** 〔商〕(对订货的)安排[从制造到发货]; 〈引〉有条不紊的、有条理的组织、安排: l'~ d'un ballet 一出芭蕾舞的组织安排

**ordonnancer** [ɔrdɔnɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 签署(国家预算)拨

款的命令 **2.** 〈旧〉开处方,开药方 **3.** (有条理的)组织安排: ~ un spectacle 组织、安排一场演出

**ordonnancier** [ɔrdɔnɑ̃sje] *n.m.* **1.** (药剂师的)处方登记簿 **2.** 处方笺的本子

**ordonna*teur, trice*** [ɔrdɔnatœːr, tris] **I** *n.* **1.** (国家预算)拨款审核者 **2.** 安排者,组织者: ~ d'une cérémonie 仪式的组织者 / ~ des pompes funèbres 送殡行列的领队人,殡葬组织者 **II** *a.* commissaire ~ (国家预算的)拨款审核委员

**ordonné, *e*** [ɔrdɔne] *a.* **1.** 整齐的,井井有条的;有条理的: un tiroir ~ 收拾得井井有条的抽屉 / coiffure ~e 整齐光洁的发型 / discours ~ 条理清晰的讲话 / un enfant soigneux et ~ 细心、有条理的孩子 / *Charité bien ordonnée commence par soi-même.* 〈谚〉先管好自己,再管别人。正人先正己。**2.** 〔数〕有序的: ensemble ~ 有序集 / couple ~ 有序偶 / polynôme ~ (按降幂或升幂)顺序排列的多项式 **3.** 〔宗〕受圣职的

**ordonnée** [ɔrdɔne] *n.f.* 〔数〕纵坐标: axe des ~s 纵坐标轴 / l'abscisse et l'~ d'un point 一个点的横座标和纵坐标

**ordonner** [ɔrdɔne] **I** *v.t.* **1.** 整理,排列,安排,组织: ~ sa maison 整理,收拾房屋 / Laissez-moi un instant pour ordonner mes pensées avant de vous répondre. 让我把思路理顺一下再给您答复。**2.** 命令,吩咐: Je vous ordonne de vous taire (Giraudoux). 我命令您闭嘴。(季洛杜) / Il ordonne que tout le monde soit [sera] convoqué chez lui. 他命令所有人都到他家集中。**3.** 〔医〕开处方,开药方;开医嘱: Il m'a *ordonné* la diète et *plurieurs médicaments.* 他嘱咐我禁食并且开了好几种药。**4.** 〔宗〕授圣职,授神品,祝圣: ~ qn diacre avant de l'ordonner prêtre 授予某人神甫神品之前,先授予他六品修士神品 / être ordonné prêtre 被授予神甫神品 **5.** 〔数〕按顺序排列,赋序: ~ un polynôme 按(降幂或升幂)顺序排列一多项式 **6.** 〔法〕法官裁定、决定 ~ le huis clos 法庭裁定禁止旁听 **II** **s'~** *v.pr.* 有序排列: Dans ce tableau, tous les groupes s'ordonnent autour du personnage central. 在这幅油画上,各组人物都围绕中心人物有序排列。

**ordovicien** [ɔrdɔvisjɛ̃] *n.m., a. m* 〔地质〕奥陶纪(的);奥陶系(的)

**ordre**[1] [ɔrdr] *n.m.* **1.** 顺序,次序: ~ des mots dans la phrase 句中词序 / par ~ alphabétique 按字母顺序 / par ~ numérique 按数字顺序 / par ~ chronologique 按时间顺序 / dans l'~ d'entrée en scène 按出场先后顺序 / ~ du jour (议事)日程 **2.** 〔军〕队形;序列: ~ de marche 行军序列 / ~ de bataille 战斗序列 **3.** 〔法〕债权人或继承人的顺序: ~ amiable 协议顺序 **4.** 有序,整齐: mettre sa chambre en ~ 收拾房间 / mettre ses dossiers en ~ 整理卷宗 / mettre de l'~[bon ~] à 整顿: Vous mettrez bon ordre à cette situation. 您把事情整顿一下。/ Cette maîtresse de maison a beaucoup d'ordre. 这位家庭主妇很有条理。**5.** 秩序,次序: *maintenir* l'~ 维持秩序 / les *partisans de l'~* 秩序维持者,卫道者 / rappeler qn à l'~ 呼吁某人遵守秩序 / le service d'~ 治安小组 / les forces de l'~ 治安武装力量 **6.** 种类,范畴,等级: C'est un écrivain de premier ordre. 他是一流作家。/ une œuvre de troisième ~ 三流作品 / dans un autre ~ d'idées 另一种想法 **7.** 〔建〕柱型: ~s grecs 希腊柱型 **8.** 旧时社会等级: les trois ~s 三个等级[指贵族、僧侣、第三等级(平民)] **9.** 职业集团,行会,职业公会: l'~ des médecins 医师公会 / l'~ des avocats 律师公会 **10.** 〔宗〕修会: l'~ des jésuites 耶稣会 / le tiers ~ (天主教)第三位 **11.** 〔宗〕神品;天使等级: ~s mineurs 下级神品 / ~s majeurs 上级神品 **12.** 目[生物分类名称] **13.** ***de l'~ de*** *loc. adv.* 在…数量级,约计: Le rendement de cette cimenterie est de l'ordre de 20 tonnes de ciment Portland par jour. 这家水泥厂日产普通水泥约 20 吨。

**ordre**[2] [ɔrdr] *n.m.* **1.** 命令: ~ formel 正式命令 / donner un ~ 下命令 / exécuter un ~ 执行命令 / être aux ~s de qn 听某人吩咐 / À vos ordres! 悉听吩咐! / par ~ du ministre 根据部长命令 / jusqu'à nouvel ~ 未有新指示之前 **2.** mot d'~ 口号;口令 **3.** 〔商〕订货单: ~ d'achat 购货通知 / feuille d'~s 订货单 **4.** 〔财〕背书,背签: mettre son ~ au dos du billet 在票据背面签上背书/ billet à ~ 可转让票据,记名本票 /payez à l'~ de …请付给指定人… /faire un chèque à l'~ de …给…开一张支票 /~ de virement (给银行的)转账通知 /~ de Bourse 交易所经纪人买卖证券委托书 **5.** 〔控制论〕指令 **6.** ~ d'une matrice carrée 〔数〕方阵的阶

**ordré, *e*** [ɔrdre] *a.* 〈瑞士〉整齐的,井井有条的

**Ordu** 奥尔杜,土耳其港口,位于该国东北部黑海沿岸。

**ordure** [ɔrdyːr] *n.f.* **1.** *pl.* 垃圾,污物: Les éboueurs enlèvent tous les matins les ordures ménagères. 清洁工人每天清晨清除家庭垃圾。/ *mettre un objet aux ~s* 把东西放进垃圾箱 / Une vase pleine de boue et d'~s (Sainte-Beuve). 满是污泥和秽物的河底。(圣伯夫) / boîte à [aux] ~s 垃圾箱 / vider les ~s 清除垃圾 **2.** *pl.* 粪便: chien qui fait ses ~s sur le tapis 在地毯上拉屎的狗 **3.** 〈转〉卑鄙下流: vivre [se vautrer] dans l'~ 堕落 **4.** 脏话,下流行为: avoir l'~ à la bouche 脏话不离口 / Ce livre est d'ordures. 这本书里全是些低级下流的描写。/ Il répondit par un flot d'ordures (Zola). 他用一连串脏话来回答。(左拉) / dire [écrire] des ~s 说[写]脏话 **5.** 〈粗〉下流胚: C'est une ordure, ce type. 这家伙是个下流胚。/ Allez, fous-moi le camp, ordure! Sans ça je fais un malheur! (Sartre). 滚,下流胚! 你在这里,只能让我倒霉! (萨特) **6.** 〈古,书〉灰尘,脏物: Il lui est entré une ordure dans l'œil. 他眼睛里进了一粒灰尘。**7.** 〈古,书〉腐败;卑鄙,无耻: Que le cœur de l'homme est creux et plein d'ordure (Pascal). 人心是多么贪得无厌,多么无耻下流啊。(帕斯卡)

**ordur*ier, ère*** [ɔrdyrje, ɛːr] *a.* 粗鲁的,下流的,淫秽的: Des gens très orduriers (Proust). 粗鲁下流之辈。(普鲁斯特) / Ce romancier ordurier recherche un succès de scandale. 这个黄色小说家寻求丑闻的轰动效应。/ publier un article ~ 发表一篇淫秽文章 / chansons ~ères 黄色歌曲

**ore** [ɔːr] *n.m.* 黄金[与 or 同义]

**øre, öre** [øːrə] *n.m.* 欧耳[丹麦、挪威、瑞典的货币单位,等于克郎的百分之一]

**oréade** [ɔread] *n.f.* 〔希神〕山林女神

**Orebro** 厄勒布鲁,瑞典中部古城。

**orée** [ɔre] *n.f.* 〈古〉边缘,〈今〉森林边缘: La maison du bûcheron était située à l'orée de la forêt. 樵夫的房子位于森林的边沿。/ Je montai la pente jusqu'à l'orée de la pinède (Pagnol). 我顺坡上去,一直到松林的边缘。(帕尼奥尔)

**Oregon** 俄勒冈,美国西北部一州。

**oreillard, *e*** [ɔrɛjaːr, ard] **I** *a.* 长耳的,垂耳的: cheval ~ 长耳马 / chien ~ 垂耳狗 **II** *n.m.* **1.** 〈民〉长耳或大耳动物[兔、驴等] **2.** 大耳蝙蝠 **3.** (扶手椅椅背上部两侧的)靠枕

**oreille** [ɔrɛj] *n.f.* **1.** 耳,耳朵: avoir le bourdonnement [sifflement, tintement] d'~(s) 耳鸣 / ~s de feuille de chou 〈俗〉招风耳,搧风耳 / avoir des ~s décollées 搧风耳,招风耳 / le creux de l'~ 耳朵眼儿 / le lobe de l'~ 耳垂 / Le bruit m'écorche [me casse] les oreilles. 声音刺[震]我耳朵。/ *ouvrir l'~* [*les ~s*] 洗耳恭听 / *dresser l'~* 竖起耳朵听 / *prêter l'~* 细心听取 / *tendre l'~* 侧耳倾听: Elle se tut, tendit la bonne oreille (Bazin). 她一声不响,侧耳细听。(巴赞) / *écouter de toutes ses ~s, être tout ~s* 全神贯注地听 / *fermer l'~* [*les ~s*] 充耳不听,置若罔闻 /

*faire la sourde* ~ 装聋做哑 / ne pas l'entendre de cette ~ 对别人的话不以为然 / se boucher les ~s 堵住耳朵〈转〉不愿听取,不肯倾听 / *n'écouter que d'une* ~ (*distraite*) 心不在焉地听 / *dire de bouche à* ~ 咬耳根,私下传 / *parler à* [*dans le creux de*, *dans le tuyau de*] *l'* ~ 小声说,私下说 / *souffler une chose à l'* ~ *de qn* 悄悄向某人提示某事 / *Ce n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd*. 这话没白说。这话引起了注意。/ *venir* [*arriver*] *aux* ~*s de qn* 传到某人耳朵里,被某人知道: J'espère que cela n'arrivera pas à ses oreilles. 我希望这事别传到他耳朵里。Si cela venait à ses oreilles. 要是这事让他知道了。[就会有麻烦] / *rebattre à qn les* ~*s* 喋喋不休使人厌烦 / Cela lui entre par une oreille et lui sort par une autre. 这事他一耳朵进一耳朵出。这事他听过就忘。/ *frotter* [*tirer*] *les* ~*s à qn* 训斥某人,惩诫某人: Veux-tu que je te tire les oreilles? (Mac Orlan) 你想让我揍你一顿吗? (马克·奥尔朗) / *se faire tirer l'* ~ 让人再三请求,不肯轻易答应 / *échauffer les* ~*s à qn* 激怒某人,使…生气 / *avoir l'* ~ *de qn* 得到某人信任,意见能使某人听取 / *avoir la puce à l'* ~ 〈俗〉不相信 / *mettre la puce à l'* ~ *de qn* 提醒某人,警告某人 / *baisser l'* ~, *avoir l'* ~ *basse* 窘困,羞愧;垂头丧气 / *se gratter l'* ~ 窘困,尴尬 / *dormir sur ses deux* ~*s* 熟睡;〈转〉高枕无忧;放心: Elle dormait sur ses deux oreilles quand vous êtes parti (Sartre). 您走的时候,她睡得正香。(萨特) Je m'occuperai de tout, tu peux dormir sur tes deux oreilles. 这一切由我来管,你只管放心。/ *n'en pas croire ses* ~*s* 大吃一惊,不敢相信自己的耳朵 / *en avoir par-dessus les* ~*s* 〈俗〉厌倦,厌烦 / *montrer le bout de l'* ~ 自我暴露,露出真面目,露马脚 / *Les murs ont des oreilles*. 〈俗〉隔墙有耳。/ *Les oreilles ont dû vous tinter*. 〈谑〉您耳朵一定发热了。[喻别人谈论到他] / ***jusqu'aux*** ~***s*** *loc. adv.* 从头到脚;全部地: emmitouflés jusqu'aux ~s 全身裹得暖和和的, rougir jusqu'aux ~s 脸胀得通红 / *Ventre affamé n'a pas d'oreilles*. 〈谚〉饿汉听不进忠告。饥饿起盗心。**2.** 听觉,听力: avoir de l'~ 听觉灵敏,听力好,有音乐方面听力 / avoir l'~ fine 听觉灵敏,耳朵尖 / être dur d'~, avoir l'~ dure 听觉迟钝,重听: La comtesse est très dure d'oreille, messieurs. Parlez très fort (Giraudoux). 先生们,伯爵夫人耳朵有点聋,请大点声讲话。(季洛杜) / Tu n'as pas l'oreille musicale, alors (Ionesco). 你可是没有音乐细胞。(尤内斯库) / Il manque d'oreille; il n'a pas d'oreille. 他辨音能力差;没有音乐细胞。**3.** 〈喻〉听者 **4.** 耳状物;容器两侧的耳子,把手: les ~s d'un écrou 螺母的翼状柄 / bergère à ~s 椅背两侧有靠枕的扶手椅 / les ~s d'une soupière 大汤碗的耳子 **5.** 〔海〕锚爪的耳部 **6.** 〔农〕犁壁 **7.** 〈古〉书页上折的角

**oreille-de-Judas** [ɔrɛjdəʒyda] (*pl.* ~***s***-~-~) *n. f.* 黑色食用蕈,黑蘑菇,木耳

**oreille-de-mer** [ɔrɛjdəmɛːr] (*pl.* ~***s***-~-~) *n. f.* 鲍鱼

**oreille de rat** [ɔrɛjdəra] (*pl.* ~***s***~~) *n. f.* 〔植〕山柳菊

**oreille-de-souris** [ɔrɛjdəsuri] (*pl.* ~***s***-~-~) *n. f.* 勿忘草,毋忘草

**oreiller** [ɔrɛje] *n. m.* 枕头: taie d'~ 枕套 / sur l'~ 在床上,〈转〉在知己之间,亲密地

**oreillère** [ɔrɛjɛːr] *n. f.* 〔环〕(避噪音的)耳罩

**oreillette** [ɔrɛjɛt] *n. f.* **1.** 帽子的护耳 **2.** 〔解〕心房: Le cœur humain possède deux oreillettes, communiquant chacune avec un ventricule. 人的心脏有两个心房,每个心房与一个心室相通。**3.** 〔建〕门框,窗框,壁炉框的凸出角(部分) **4.** 野苣的俗称 **5.** 一种油炸糖糕 **6.** 耳塞

**oreillon** [ɔrɛjɔ̃] *n. m.* **1.** 〔考〕头盔的护耳;〈罕〉帽子护耳 **2.** 棱堡的突出部 **3.** 马的头罩 **4.** 蝙蝠的耳屏 **5.** *pl.* 流行性腮腺炎,痄腮

**oreillonné, e** [ɔrɛjɔne] *a.* 〔食〕分成两半的

**oreillons** [ɔrɛjɔ̃] *n. m.* **1.** 〔纺〕经线轴支柱 **2.** 棱堡的突出部

**Orekhovo-Zouevo** 奥列霍沃-祖耶沃,俄罗斯城市。

**Orel** 奥廖尔,俄罗斯平原中部城市,位于奥卡河畔。

**orémus** [ɔremys] *n. m. inv* 〈拉〉〔宗〕**1.** (神甫做弥撒时常用语)请众同祷 **2.** 〈旧,俗〉祈祷文: dire des ~s 祈祷

**Orenbourg** *ou* **Orenburg** 奥伦堡,俄罗斯城市,位于南乌拉尔。

**Orénoque** *ou* **Orinoco** 奥里诺科河,南美洲主要河流,流经委内瑞拉和哥伦比亚。

**Orense** 奥伦塞,西班牙西部城市。

**oréopithèque** [ɔreɔpitɛk] *n. m.* (托斯卡纳)中新世长臂类人猿

**ores** 见 or[2]

**Oresme, Nicole D'** (约 1325—1382)奥雷姆,法国天主教主教,亚里士多德学派学者和经济学家。

**Oreste(s)** 《奥瑞斯忒斯》,希腊神话中人物。

**Orestie, l'** *ou* **Oreste, la** 俄瑞斯忒亚,希腊埃斯库罗斯所著悲剧三部曲。

**Øresund** 厄勒海峡,位于波罗的海瑞典南部同丹麦西兰岛之间。

**Orezza** 奥列扎,法国上科西嘉省温泉疗养地。

**Orfeo, l'** 《奥菲欧》,历史最早的带有序幕的五幕歌剧,意大利蒙特威尔地作曲(1607)。

**orfèvre** [ɔrfɛːvr] *n. m.* 金银匠;金银器商人: ~ joaillier 金银珠宝商 / être ~ en la matière 内行,里手 / Vous êtes orfèvre, Monsieur Josse! (Molière) 〈谚〉若斯先生,您的忠告是有私心的! (莫里哀)

**orfévré, e** [ɔrfevre] *a.* 金银匠制作的: coupe d'argent ~ 金银匠制作的银杯

**orfèvrerie** [ɔrfɛvrəri] *n. f.* **1.** 金银器业;金银细工: l'~ suisse 瑞士金银器业 / apprenti en ~ 金银细工学徒 **2.** 金银制品店 **3.** 金银制品,金银器: l'~ d'une église 金银圣具 / une pièce d'~ destinée au service de la table 餐桌上用的银餐具,银台面

**Orff, Carl** (1895—1982)奥尔夫,德国作曲家,音乐教育家。

**Orfila, Mathieu** (1787—1853)奥尔费拉,法国医生和化学家,毒物学专家。

**orfraie** [ɔrfrɛ] *n. f.* **1.** 白尾海雕 **2.** pousser des cris d'~ 号叫,尖叫

**orfroi** [ɔrfrwa] *n. m.* **1.** 〈旧〉金线饰带 **2.** 流苏,(法衣上的)金银线饰带 **3.** 〈书〉精致金银线饰带

**organdi** [ɔrgɑ̃di] *n. m.* 透明薄纱,蝉翼纱,奥甘迪: robe d'été en ~ imprimé 印花蝉翼纱夏裙

**organe** [ɔrgan] *n. m.* **1.** 器官: les ~s des sens 感觉器官 / greffe d'~ 器官移植 / ~ artificiel en matière plastique 人造塑料器官 / les ~s (génitaux) 生殖器官 / L'estomac et l'intestin sont des organes de digestion. 胃和肠是消化器官。**2.** 工具,手段: La volonté est l'organe de la puissance (Suarès). 意志是表现力量的手段。(絮阿雷斯) **3.** 嗓子,声音: Cette cantatrice a un bel organe. 这位女歌手有副好嗓子。/ ~ timbré 洪亮的声音 **4.** 喉舌;机关报,机关刊物: l'~ officiel du gouvernemeмt 政府机关报 / Ce journal est l'organe des modérés. 这家报纸是温和派的机关报。/ Avant la guerre, ce musée avait son organe, le Journal du Musée (Apollinaire). 战前,这个博物馆有自己的机关刊物《博物馆报》。(阿波里耐) **5.** 机关,机构: ensemble des ~s directeurs de l'État 政府[国家领导机关总体] **6.** 〔机〕机件,构件,装置: les ~s de transmission d'une automobile 汽车的传动装置 / ~s d'actionnement 〔宇〕姿态控制系统

**organeau** [ɔrgano] (*pl.* ~***x***) *n. m.* 〔船〕**1.** 粗绳索环,系缆环 **2.** 锚环

**organelle** [ɔrganɛl] *n. f.* 〔生〕组成细胞的每个成分[如核、线粒体等],细胞器

**organicien, ne** [ɔrganisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 脏器学说的;有机论的 **II**

n. 脏器学说派学者;有机化学家

**organiciser (s')** [ɔrganisize] *v. pr.* 〔医〕(功能性疾病)转为器质性

**organicisme** [ɔrganisism] *n. m.* **1.** 〔医〕脏器学说,唯器质论[认为所有疾病均与有关脏器病变有关] **2.** 〔哲〕有机论

**organiciste** [ɔrganisist] **I** *a.* 脏器学的,有机论的: un biologiste ~ 脏器学生物学家 / théories ~s 有机论理论,脏器学论 **II** *n.* 脏器学家,有机论学家;les ~s 脏器学家,有机论学家

**organicité** [ɔrganisite] *n. f.* 器官功能所引起的正常或不正常现象

**organier** [ɔrganje] *n. m.* 制造管风琴[钢琴]的匠人

**organigramme** [ɔrganigram] *n. m.* **1.** 组织机构图表 **2.** 〔信息〕程序方框图

**organique** [ɔrganik] *a.* **1.** 器官的,器质的,器质性的: lésion ~ 器质性病变 / maladie ~ 器质性疾病 / avoir une déficience ~ 器质性功能减退 **2.** 生来的,根本的: vice ~ 先天缺陷 **3.** 有机的: chimie ~ 有机化学 / engrais ~ 有机肥料 / matières ~s 有机物质 **4.** 有机体的,有机界的: règne ~ 生物界[指动植物界] / vie ~ 有机体 / fonctions ~s 营养机能 **5.** 组织的;建制的: artillerie ~ 建制炮兵 / loi ~ 建制法,组织法,基本法

**organiquement** [ɔrganikmɑ̃] *adv.* 组织上;有机地: Ces deux partis politiques sont organiquement solidaires. 这两个政党在组织上是团结一致的。

**organisable** [ɔrganizabl] *a.* 可组织起来的

**organisa*teur*, *trice*** [ɔrganizatœːr, tris] **I** *a.* 组织的,有组织才能的: un esprit ~ 有组织才能的人 **II** *n.* 组织者,安排者: l'~ d'une cérémonie 仪式的组织者 / ~ de voyage 旅行主办人 **III** *n. m.* 〔生〕组织导体,形成体

**organisateur-conseil** [ɔrganizatœrkɔ̃sɛj] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 企业管理顾问

**organisation** [ɔrganizasjɔ̃] *n. f.* **1.** (有机体、生物的)构造,结构: l'~ des végétaux [des animaux] 植物[动物]的结构 / l'~ des poumons 肺叶构造 / étudier l'~ des insectes 研究昆虫的构造 **2.** 安排;筹备,整治: l'~ du territoire 领土整治 / L'organisation de la coopérative s'est heurtée à de nombreuses difficultés. 合作社的筹建遇到了许多困难。/ ~ des loisirs 休闲活动的安排 / ~ du travail 劳动安排,工作安排 / avoir l'esprit d'~ 有组织能力 **3.** 组织,团体,编制: O~ des Nations Unies 联合国组织[缩写为 ONU] / ~ politique 政治组织,政党 / ~ nationale [internationale] 全国性[国际]组织 / ~ [non] gouvernementale [非]政府间组织 / partir en vacances avec une ~ de jeunes 和一个青年团体去度假 / une puissante ~ industrielle 一个强大有力的工业企业

**organisationnel, *le*** [ɔrganizasjɔnɛl] *a.* (政治)组织的: problèmes ~s de la gauche non communiste 非共产党左翼组织问题 / des principes ~s 组织原则 / ligne ~le 组织路线

**organisé, *e*** [ɔrganize] *a.* **1.** 〔生〕有机的,机化的: la matière ~e 有机物 / êtres ~s 有机体 **2.** 有组织的;安排好的: un parti politique ~ et discipliné 一个有组织有纪律的政党 / foule ~e 有组织的人群 / un voyage ~ 有组织的旅行 **3.** 有条理的: tête ~e 清楚的头脑 / cuisine mal ~e 乱糟糟的厨房 / travail bien ~ 有条理的工作 / personne ~e 〈引〉善于安排的人,有组织能力的人

**organiser** [ɔrganize] **I** *v. t.* **1.** 〔生〕使形成机体,组成机体 **2.** 组织,组成;制定,建立: ~ des syndicats 组织工会 / ~ une campagne de publicité 发起一场广告运动 / ~ un programme de vacances 制定假期计划 / ~ le système de vente 建立销售体系 **3.** 安排;筹划;使有条理,管理: ~ le travail de l'année 安排年度工作 / ~ une rencontre 安排会面 / ~ une réunion 筹划会议 / ~ son temps 合理安排时间 / ~ un complot 策划阴谋 / ~ ses idées 理顺思路,整理思路 / ~ un voyage 组织旅行 **II s'~** *v. pr.* **1.** 安排自己的生活: Il sait s'organiser en toute circonstance. 在任何情况下,他都会安排好自己的生活。/ Ils discutent, ils s'organisent, ils font de projets (Beauvoir). 他们争论、自己安排生活、制订计划。(波伏瓦) **2.** 组织安排: *Cet atelier s'organise peu à peu.* 这个车间逐渐走上正轨。/ Mon prochain roman s'organise dans ma tête. 我的下一部小说正在头脑中形成。

**organisme** [ɔrganism] *n. m.* **1.** 有机体,生物: ~s supérieurs [inférieurs] 高级的[低级的]生物 / L'amibe est un organisme unicellulaire. 变形虫阿米巴是单细胞生物。/ ~s invisibles à l'œil nu 肉眼看不到的生物 **2.** 人体;机体: un ~ résistant 有抵抗力的机体 / assurer aux enfants un développement sain de l'~ 保证孩子们的身体健康成长 **3.** 组织;机关,机构: un ~ international de coopération scientifique 国际科学合作组织 / l'~ social 社会组织,社会机构 / mettre sur pied un ~ chargé de lutter contre les nuisances 建立反公害的组织[机构]

**organiste** [ɔrganist] *n.* 管风琴演奏者: J-S Bach fut un remarquable organiste. 约-塞·巴赫是一位杰出的管风琴演奏家。

**organite** [ɔrganit] *n. m.* 〔生〕细胞单元,细胞器

**organo-** *préf.* 表示"器官"、"有机"的意思

**organochloré, *e*** [ɔrganɔklɔre] *n. m.*, *a.* 有机氯(的)

**organogenèse** [ɔrganɔʒnɛːz] *n. f.* 〔生〕器官发生,器官形成

**organoleptique** [ɔrganɔlɛptik] *a.* 能刺激感觉器官的,能使感觉器官有感觉的 [尤指味觉与嗅觉]

**organologie** [ɔrganɔlɔʒi] *n. f.* 乐器史学

**organomagnésien** [ɔrganɔmaɲezjɛ̃] *n. m.*, *a.* 〔化〕有机镁化合物(的)

**organométallique** [ɔrganɔmetalik] *n. m.*, *a.* 〔化〕有机金属化合物(的)

**organophosphoré, *e*** [ɔrganɔfɔsfɔre] 〔化〕 **I** *a.* 有机磷的 **II** *n.m.* 有机磷化合物 [如杀虫剂、杀真菌剂]

**organothérapie** [ɔrganɔterapi] *n. f.* 〔医〕内脏制剂疗法

**organsin** [ɔrgɑ̃sɛ̃] *n. m.* 〔纺〕加拈丝线,经丝

**organsinage** [ɔrgɑ̃sinaːʒ] *n. m.* 〔纺〕复拈经丝

**organsiner** [ɔrgɑ̃sine] *v. t.* 〔纺〕复拈(丝)

**organsineur** [ɔrgɑ̃sinœːr] *n. m.* 加拈丝线制造者

**orgasme** [ɔrgasm] *n. m.* 〔生理〕性欲高潮

**orgasmique** [ɔrgasmik], **orgastique** [ɔrgastik] *a.* 性欲高潮的

**Orge** 奥尔日河,法国塞纳河支流。

**orge**[1] [ɔrʒ] *n. f.* **1.** 大麦: un champ d'~ 大麦田 / cultiver de l'~ 种植大麦 **2.** 大麦粒,大麦粉: un sac d'~ 一袋大麦粉 / sucre d'~ 麦芽糖 / grain d'~ 大麦粒; 〔医〕麦粒肿; 〔木工〕木楔子; 〔缝纫〕麦粒状的针脚

**orge**[2] [ɔrʒ] *n. m.* ~ mondé 去皮大麦;大麦茶 / ~ perlé 精磨大麦

**orgé, *e*** [ɔrʒe] *a.* 含有大麦成分的: boisson ~e 大麦饮料

**orgeat** [ɔrʒa] *n. m.* **1.** 旧时用大麦煎剂配制的糖浆;巴旦杏仁糖浆 **2.** 巴旦杏仁糖水,巴旦杏仁饮料

**orgelet** [ɔrʒəlɛ] *n. m.* 〔医〕麦粒肿,急性睑腺炎[俗称偷针眼]

**Orgelet** 奥热莱,法国城镇,位于汝拉省。

**Orgères-en-Beauce** 奥热尔-昂博斯,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**orgiaque** [ɔrʒjak] *a.* **1.** (雅典、罗马)酒神节的: culte ~ 酒神节祭祀 **2.** 狂欢的;饮酒纵乐的: une nuit ~ 狂欢之夜

**orgiasme** [ɔrʒjasm] *n. m.* (雅典、罗马)酒神节庆祝活动

**orgiastique** [ɔrʒjastik] *a.* (雅典、罗马)酒神节祭祀的

**orgie** [ɔrʒi] *n. f.* **1.** *pl.* (雅典、罗马)酒神节;酒神女祭司的歌舞 **2.** 狂吃滥喝;狂欢 **3.** 〈俗〉酒席 **4.** ~ de 大量的,极多的: Ce spectacle de music-hall est une orgie de couleurs et de musique. 这出歌舞色彩绚丽、音乐丰富。

**Orgnas** (aven d') 奥尔格纳斯落水洞,法国阿尔代什省喀斯特溶岩著名景点。

**Orgon** 奥尔贡,法国城镇,位于罗讷河口省。

**orgue** [ɔrg] *n. m.* **1.** 〔乐〕管风琴;管风琴台: De tous les orgues de Paris, ceux de Saint-Eustache et de Saint-Étienne-du Mont sont les plus renommés. 在巴黎所有的管风琴中,圣·厄斯塔什和圣·艾蒂安·迪蒙的管风琴最为著名。/ Cet escalier conduit à l'orgue. 这部楼梯通向管风琴台。/ ~ de Barbarie 手摇风琴 / ~ électronique 电子风琴 / [如此词指的是一台管风琴,但为夸张而使用多数时,此词词性则变为阴性,如:les grandes ~s de Notre Dame 巴黎圣母院那台大管风琴] **2.** point d'~ 〔乐〕延长号[⌒] **3.** (旧时的)多管炮: ~s de Staline 斯大林管风琴[指苏联的"喀秋莎"火箭炮] **4.** ~s basaltiques 〔地〕玄武岩岩柱群 **5.** ~s de mer 〔动〕笙珊瑚,管珊瑚

**orgueil** [ɔrgœːj] *n. m.* **1.** 骄傲,傲慢,骄气: crever d'~ 骄傲得要命 / cacher ses ennuis par ~ 以傲慢掩盖自己的烦恼 / un ~ démesuré 过分骄傲 **2.** 自豪,自尊: avoir l'~ de sa beauté 为自己的美貌而自豪 / Il ne me faudrait pas quelqu'un qui ait l'orgueil de son ménage (Giono). 我不需要一个为自己的家感到自豪的人。(吉奥诺) **3.** 引起自豪的对象: Les chats puissants et doux, orgueil de la maison (Baudelaire). 几只强壮温柔的猫是全家的骄傲。(波德莱尔) / Il tire grand orgueil de sa réussite. 他为自己的成就感到十分自豪。

**orgueilleusemeut** [ɔrgœjøzmɑ̃] *adv.* 骄傲地;自豪地

**orgueilleux, se** [ɔrgœjø, øːz] **I** *a.* **1.** 骄傲的,傲慢的: ~ comme un paon 骄傲得像一只孔雀 / un caractère ~ 骄傲的性格 / une réponse ~se et insolente 傲慢无礼的答复 **2.** ~ de 以…自豪的,为…感到骄傲的: Nous sommes orgueilleux de notre grande patrie. 我们为我们伟大的祖国感到自豪。/ une mère ~se de son fils 一位为其子感到骄傲的母亲 **3.** 〈转,书〉威严的,雄伟的: les cèdres ~ 巍巍耸立的雪松 **II** *n.* 骄傲的人: C'est une orgueilleuse. 她是一位骄傲的女子。

**Orhan** (约1288—1359)奥尔汗,奥斯曼王朝第二代统治者。

**Oribase** (约325—403)奥里巴斯,希腊御医,他搜集保存了前人大量医书。

**oribus** [ɔribys] *n. m.* 松脂烛

**orichalcien, ne** [ɔrikalsjɛ̃, ɛn] *n.* 19世纪走钢丝杂技演员[用青铜丝作道具的]

**orichalque** [ɔrikalk] *n. m.* **1.** 古时希腊、罗马的一种青铜 **2.** 〈罕〉黄铜,铜合金

**orient** [ɔrjɑ̃] *n. m.* **1.** 东,东部,东方: regarder vers l'~ 向东看 / se diriger du côté de l'~ 朝东走 **2.** O~ 东方各国[指西欧以东的国家,有时也包括西欧以南的国家,如北非]: Marseille, porte de l'O~ 马赛,通向东方国家的门户 / les peuples de l'O~ 东方各国人民 / Extrême-O~ 远东地区[指中国、印度、印尼、日本等国家] / Moyen-O~, Proche-O~ 中东,近东地区[指从土耳其一直到伊朗这一地区的国家] /O~ Express 东方快车[巴黎与土耳其伊斯坦布尔间的国际列车] **3.** l'Empire de l'O~ 〔史〕拜占廷帝国 / L'Église d'O~ 拜占廷东正教教会 **4.** O~ 共济会外省分会: Grand O~ de France 设在首都的共济会总会 **5.** (珍珠的)光泽: des perles d'un magnifique ~ 其光泽美丽无比的珍珠

**Orient** (forêt d') 东森林天然公园,法国香槟地区自然保护区,位于奥布省。

**Orient** (Empire romain d') 东罗马帝国,也称拜占廷帝国(395—1453)。

**orientable** [ɔrjɑ̃tabl] *a.* 可定向的,可定位的;可转向的,可变向的: un ventilateur ~ 摇头电扇,可变向电扇 / phare d'automobile ~ 旋回汽车头灯 / store à lames ~s 帘片可转向的遮阳帘子

**orient*al, ale*** [ɔrjɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 东面的,东部的: la rive ~ale du Nil 尼罗河东岸 / la frontière ~ale d'un pays 一个国家的东部边界 / Pyrénées ~ales 东比利牛斯山 **2.** 东方(国家)的: les civilisations ~ales 东方文明 / langues ~ales 东方国家语言/ les Indes ~ales 东印度[指印度和印度尼西亚] **3.** Églises de rite ~, Églises ~ales: 东正教教会,或指东方天主教教会[礼拜仪式独特,对罗马保持一定距离] **4.** *à l'~ale loc. adv.* 按照东方方式的;按照东方烹调方式的[指口味浓辣的烹调] **II** *n.* 东方人: les O~aux et les Occidentaux 东方人和西方人

**Oriental Cordillera** 东科迪勒拉山脉,南美洲安第斯山支脉,印加文化发祥地。

**orientalement** [ɔrjɑ̃talmɑ̃] *adv.* 按东方民族的方式

**orientalisant, e** [ɔrjɑ̃talizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 受东方(风格)影响的: style ~ 受东方影响的艺术风格

**orientaliser** [ɔrjɑ̃talize] *v. t.* 使东方化

**orientalisme** [ɔrjɑ̃talism] *n. m.* **1.** 东方学[东方历史、文化、语言等学科的研究] **2.** 对东方事物的爱好 **3.** 东方特征,东方性质,东方风格

**orientaliste** [ɔrjɑ̃talist] **I** *n.* **1.** 东方学学者: L'École des langues orientales a formé de nombreux orientalistes. 东方语言学校培养了许多东方学学者。**2.** 东方风物画家 **II** *a.* 研究东方学的;东方风物的

**orientation** [ɔrjɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 定位,定向: avoir le sens de l'~ 有方向辨别力 / Sans boussole, l'orientation est difficile dans le brouillard. 有雾的时候,没有指南针,定位是很困难的。/ table d'~ 圆石或半圆石方向盘[置于游客能见到的地点,盘上刻有有关景点的指示、指南] **2.** 方向,方位;方针,倾向: L'orientation de cette fenêtre au nord rend la pièce froide. 这扇窗户朝北使这所房间很冷。/ Il faut modifier l'orientation d'un phare de voiture, s'il n'éclaire pas droit devant. 需要改变汽车前大灯的方向,因为它不能朝前直着照明。/ une ~ politique juste 〈转〉正确的政治方向 / ~ d'une entreprise commerciale 〈转〉一家商业企业的经营方向 / Cet homme politique paraît changer d'orientation. 〈转〉这位政治家似乎改变了立场。**3.** 指示方向;指导: ~ des voyageurs dans un aéroport 为机场旅客指示方向 / ~ scolaire et professionnelle 科学和就业指导 **4.** 〔海〕(帆的)顺风位置,吃风方向 **5.** 〔数〕向量空间定位

**orienté, e** [ɔrjɑ̃te] *a.* **1.** 定了方位的,定方向的: Cette maison est bien orientée. 这座房子的朝向很好。/ Cette façade est orientée au nord. 这座建筑物的正面朝北。**2.** 〔数〕定向的,有向的: droite ~e 有向直线 / segment ~ 有向线段 **3.** 〈转〉有倾向性的,有导向性的: article de journal nettement ~ 倾向性明显的报载文章 **4.** 〔建〕东西向性的: Les églises du Moyen Âge sont presque toutes les églises orientées. 中世纪的教堂几乎全部是东西向的。[指教堂后部的圆台朝东]

**orientement** [ɔrjɑ̃tmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕定方向,定方位 **2.** 〔海〕船桅桁、船帆定向: ~ des voiles 顺风转帆

**orienter** [ɔrjɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉使(建筑物)朝东 **2.** 使朝一定方向;为…定位,为…定向: ~ une maison au sud 使房屋朝南 / ~ les vergues 〔海〕顺着风向转桅桁,使船顺风航行 / ~ une carte 在地图上标志方位 / ~ une droite 〔数〕(用箭头)定出直线方向 **3.** 指示方向;指引道路;指导: ~ un voyageur égaré 给一位迷路游客指路 / La lecture de «La guerre et la Paix» m'a définitivement orienté vers le roman (Martin du Gard). 阅读《战争与和平》引导我最终走上了创作小说的道路。(马丹·杜加尔) / ~ un adolescent vers une carrière scientifique 引导一名少年走上投身科学的道路 **II** **s'~** *v. pr.* **1.** 〈古〉朝东;〈引〉朝一定方向 **2.** 定位,辨向: s'~ à l'aide d'une boussole 使用罗盘定向 / s'~ à tâtons, dans une pièce obscure 在黑屋子里摸索着辨别方向 / s'~ difficilement au milieu d'opinions contradictoires 在众多相互

矛盾的意见中,很难找到正确的立场 **3.** 朝向,趋向,指向:Il s'était orienté vers la carrière de parachutiste (Giraudoux). 他决定当跳伞员。(季洛杜)

**orienteur, se** [ɔrjɑ̃tœːr, øːz] **I** *a.* officier ~ 〔军〕测位技术员 **II** *n.* **1.** (学业、职业)指导者:Elle est orienteuse dans un centre scolaire. 她在一所学校中心当学业指导员。/ ~ professionnel 职业指导员 **2.** *n. m.* 〔技〕定向仪

**orière** [ɔrjɛːr] *n.f.* 〈方〉篱笆围绕的田边

**orifice** [ɔrifis] *n.m.* **1.** 开口,口子:On a découvert une grande dalle de pierre qui bouchait l'orifice d'un souterrain (France). 人们发现一块大石板堵住了地道的出口。(法朗士) / agrandir un ~ 扩大口子 / ~ d'un puits 井口 / ~ d'admission [d'échappement] 进[排]气口 / ~ d'un tuyau 管口 **2.** 〔解〕孔[人体或动物身上的孔,如鼻孔、嘴、肛门等等]

**oriflamme** [ɔriflam] *n.f.* **1.** (中世纪法国的)红色方形王旗,皇家小军旗[原为圣·德尼修道院标志,后被法国国王采用] **2.** 装饰小旗:On dressera des mâts avec des oriflammes (Hugo). 人们将把挂着小旗的桅杆竖立起来。(雨果)

**origami** [ɔrigami] *n.m.* 〈日〉日本传统折纸术

**origan** [ɔrigɑ̃], **origanum** [ɔriganɔm] *n. m.* **1.** 〔植〕牛至 **2.** 牛至香精

**Origène** (约 185—约 254)奥利金,早期希腊教会最有影响的神学家和圣经学家。

**originaire** [ɔriʒinɛːr] *a.* **1.** 原产于…的,出生于…的:La pomme de terre et la tomate sont originaires d'Amérique. 马铃薯和西红柿原产于美洲。/ être ~ de Beijing 生于北京 / Il est originaire du pays. 他是本地人。/ La bouillabaisse est originaire de Marseille. 鱼杂汤起源于马赛。**2.** 原来的,最初的;先天的,原始的:une tare ~ 先天缺陷 / retrouver le sens ~ d'un mot 找到一个词原来的含义 / l'état ~ de l'humanité 人类的原始状态 / plaideur ~ 〔法〕原告 **3.** 来源于…的:Beaucoup de maladies sont originaires de la malpropreté. 许多疾病是由于不清洁而引起的。

**originairement** [ɔriʒinɛrmɑ̃] *adv.* 原来,最初:Mon congé était originairement de quatre mois; mais on l'a prolongé de deux mois et demi (Stendhal). 我的假期最初是 4 个月,后来又延长了 2 个半月。(司汤达)

**original** [ɔriʒinal] (*pl.* **~aux**) *n. m.* **1.** 原作,原文;原本,正本:faire collection d'~aux 收藏原作 / Rapportez-moi trois copies dactylographiées, et l'original. 给我拿三份抄本,并把原本也拿来。/ faire un dessin d'après l'~ 临摹原作 / traduction fidèle à l'~ 忠实原作的译文 **2.** 原型,原物:Ce portrait est presque aussi vivant que l'original. 这幅肖像几乎和真人一样生动。/ La ressemblance du portrait et de l'original est frappante. 肖像和本人的酷似令人吃惊。

**original, ale** [ɔriʒinal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 〈书〉原始的,最初的;天生的:Personne n'a pu imiter ce charme parce qu'il est tout original et natif (Baudelaire). 无人能模仿这种魅力,因为它是原始的、与生俱来的。(波德莱尔) /facture ~ale 原始发票 / édition ~ale 最初版本,第一版本,原版 / ***d'~*** *loc. adv.* 第一手,直接地 **2.** 原文的,原本的:détenir le manuscrit ~ d'un roman 持有一部小说的原始手稿 / verser une pièce ~ale à un dossier 把一份原件放入卷宗 / gravures ~ales 雕刻原件 **3.** 独特的,新款的;创新的;别出心裁的:avoir des vues [des idées] ~ales 有独特的眼光[看法] / L'oncle avait une personnalité forte et originale qui s'imposait (Flaubert). 叔叔个性很强很独特,令人敬服。(福楼拜) **4.** 〈贬〉古怪的:s'habiller d'une manière ~ et ridicule 衣着古怪可笑 **II** *n.* un ~ 一个怪人

**originale** [ɔriʒinal] *n.f.* 第一版书:Ce bibliophile collectionne des originales. 这位珍本收藏家收集第一版书。[最初版本]

**originalement** [ɔriʒinalmɑ̃] *adv.* 〈罕〉独创地,新颖地;古怪地:s'exprimer ~ 看法古怪,独特

**originalité** [ɔriʒinalite] *n.f.* **1.** 创新,独创性,个性;新颖,奇特;新颖之处,独特之处:l'~ d'un écrivain 一位作家的独创性 / manquer d'~ 缺少创新,缺乏个性 / L'originalité de cette maison réside dans la forme de son toit. 这所房子的独特之处在于它屋顶的形状。**2.** 古怪,古怪之处:Il se fait remarquer par son originalité. 他的古怪举止令人侧目。**3.** 怪人:C'est une des originalités de ce nouveau modèle. 他是新生代的怪人之一。

**origine** [ɔriʒin] *n.f.* **1.** 出身;血统:être d'~ bourgeoise 出身资产阶级 / On ne devine guère l'origine de la plupart des chefs chinois, mais lui, est manifestement un intellectuel (Malraux). 人们不大猜得出大多数中国领导人的出身,但是他,显然是一位知识分子。(马尔罗) / un Américain d'~ chinoise 一位美籍华人 / Il est de noble origine. 他出身高贵。/ être d'~ modeste 出身微贱 / cheval d'~ arabe 阿拉伯纯种马 **2.** 起源,起点,开端:l'~ du monde 世界的起源 / mot d'~ grecque 源自希腊语的词 / l'~ d'un mot 一个词的词源 / les ~s 人类起源 /coutume [musique] d'~ africaine 起源于非洲的习俗[音乐] / Quelques puits de pétrole, telle fut l'origine de cette immense fortune. 这份巨额资产最初就是几口油井。/ ***à l'~*** *loc. adv.* 开始,最初:À l'origine, il travaillait seul. 最初,他独自工作。/ ***dès l'~*** *loc. adv.* 一开始,最初:Il aurait fallu enlever cette tumeur dès l'origine. 一开始就应该切除这个肿瘤。**3.** 〈转〉根源,起因,由来:L'origine du conflit était contenu dans le traité conclu quelques années auparavant. 几年前缔结的条约里就埋下了冲突的祸根。/ Ce diplôme fut à l'origine de sa définitive réussite (Céline). 这张文凭是他取得最终成功的源由。(塞利纳) **4.** 产地;起点:l'~ d'un appel téléphonique 一次电话的发讯地 / l'~ d'un message 发讯地 / ~ d'un produit commercial 商品产地 **5.** 〔数〕原点 **6.** 〔地〕本初子午线

**originel, le** [ɔriʒinɛl] *a.* 最初的,原始的,原来的:chercher le sens ~ d'un mot 寻找词的原义 / parler sa langue ~le 讲母语,讲家乡话 / le péché ~ (基督教)原罪[亚当之罪]

**originellement** [ɔriʒinɛlmɑ̃] *adv.* 一开始,最初:contrat ~ vicié 一开始就无效的合同 / Le mot "bureau" désignait originellement une étoffe de bure. "bureau" 这词最初指的是一种棕色粗呢衣料。

**orignac** [ɔriɲak], **orignal** [ɔriɲal] (*pl.* **~aux**) *n. m.* 北美麋,北美驼鹿

**Origny-Sainte-Benoîte** 奥里尼-圣伯努瓦特,法国城镇,位于埃纳省。

**Orihuela** 奥里韦拉,西班牙城市。

**Orillia** 奥里利亚,加拿大城市,位于多伦多北面。

**orillon** [ɔrijɔ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉小耳形物,头盔上的护耳,器具的小耳形部分 **2.** *pl.* 棱堡的突出部分

**orin** [ɔrɛ̃] *n. m.* 〔海〕浮标索:bouée d'~ 锚标,锚浮标 / ~ de l'ancre 锚标索 / ~ d'une mine 水雷浮标索

**orinithogale** [ɔrnitɔgal] *n. m.* 〔植〕虎眼万年青

**orinithomélographie** [ɔrnitɔmelɔgrafi] *n.f.* 鸟鸣记录术

**Oriola, Christian d'** (1928—　)奥里约拉,法国击剑运动员,曾四次获世界个人赛花剑冠军,两次获奥运会个人花剑冠军。

**Orion** [ɔrjɔ̃] *n. pr. m.* **1.** 〔希神〕猎人奥利安 **2.** 〔天〕猎户(星)座

**oripeau** [ɔripo] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** (闪金光的)铜箔,假金箔 **2.** 〈古〉用假金线或假银线刺绣的织物、饰物 **3.** 〈转〉一切表面华丽的东西 **4.** *pl.* 华丽但俗气的旧衣服:être vêtu d'~x 衣着俗气

**Orissa** 奥里萨,印度东部的一个邦。

**Oristano** 奥里斯塔诺,意大利撒丁岛城市。

**oriyâ** [ɔrija] *n.f.* 奥里亚语[印度东部奥里萨邦语言]

**Orizaba** 奥里萨巴,墨西哥中东部城市。

**Orizaba** (Pico de) 奥里萨巴火山,位于墨西哥高原东南缘。

**ORL** [oerɛl] *n.f.*, *a.* 耳鼻喉科(的)[oto-rhino-laryngologie]

**Orlando** 奥兰多,美国佛罗里达州中部城市,西南有著名的迪斯尼乐园。

**Orlando, Vittorio Emanuele** (1860—1952)奥兰多,意大利总理(1917—1919),曾代表意大利参加1919年的凡尔赛和会。

**orle** [ɔrl] *n.m.* **1.** 〈古〉边,缘: À l'orle de la gueule [d'un volcan] à jamais refroidie (Hérédia). 在永不冷却的火山口边缘。(埃雷迪亚) **2.** 〔建〕柱头下的线饰 **3.** 〔纹章〕盾形纹章的内缘

**orléanais, *e*** [ɔrleanɛ, ɛːz] *n.* 奥尔良的

**orléanisme** [ɔrleanism] *n.m.* **1.** 〔史〕奥尔良党人的主张 **2.** 〔法〕奥尔良式政体[指政府同时对国家元首和议会负责的议会制政体]

**orléaniste** [ɔrleanist] *n.*, *a.* 〔史〕(法国)奥尔良党人(的)

**orléans** [ɔrleɑːs] *n.f.* 一种薄棉制品

**Orléans** 奥尔良,法国城镇,卢瓦雷省省会。

**Orléans Charles d'** (1394—1465) 奥尔良,法国诗人,亨利六世之弟,路易十二之父。

**Orléans Gaston,** comte d'Eu, duc d' (1608—1660) 奥尔良公爵,亨利四世之子,路易十三之弟。

**Orléans Philippe,** duc d' (1640—1701) 奥尔良公爵,路易十三之子,路易十四之弟。

**Orléans Philippe,** duc d' (1674—1723) 奥尔良公爵,(菲利普二世)法国幼王路易十五的摄政,奥尔良公爵菲利普一世之子。

**Orléans, Louis Philippe Joseph,** duc d' (1747—1793) 奥尔良公爵,法国波旁王朝亲王,大革命时期进入国民议会,并投票赞成处死路易十六。

**Orléansville** 奥尔良维尔,阿尔及利亚城市谢利夫的旧称(1964年以前)。

**orlet** [ɔrlɛ] *n.m.* 〔建〕平缘

**Orlon** [ɔrlɔ̃] *n.m.* 〔纺〕奥纶[聚丙烯腈短纤维的商品名]

**orlov, orlof** [ɔrlɔf] *n.m.* 奥尔洛夫快步马

**Orly** 奥利,法国城镇,位于瓦勒德马恩省,有著名奥利机场。

**ormaie** [ɔrmɛ], **ormoie** [ɔrmwa] *n.f.* 榆树林种植区

**orme** [ɔrm] *n.m.* **1.** 榆树: *Attendez-moi sous l'orme.* 〈俗〉您在榆树下等我吧。[表示永远等不到] **2.** 榆木: une table en ~ 榆木桌子 / loupe d'~ 榆木树瘤,榆木疙瘩

**ormeau**[1] [ɔrmo] (*pl.* ~***x***) *n.m.* 小榆树

**ormeau**[2] [ɔrmo], **ormet** [ɔrmɛ], **ormier** [ɔrmje] *n.m.* (软体动物)鲍鱼[一种海珍]

**Ormesson, Lefèvre D'** 法国奥梅松法官家族

**Ormesson-sur-Marne** 马恩河畔奥梅松,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**ormille** [ɔrmiːj] *n.f.* **1.** 小榆树苗 **2.** 小榆树围成的绿篱

**ormin** 见 hormin

**Ormoc** 奥尔莫克,菲律宾港口,位于莱特岛西北部。

**ormoie** 见 ormaie

**Ormuz** *ou* **Hormuz** 霍尔木兹岛,伊朗岛屿,位于霍尔木兹海峡。

**Ormuzd, Ahura-Mazdâ** 阿胡拉·玛兹达,古伊朗琐罗亚斯德教崇拜之神。

**Ornain** 奥尔南河,巴黎盆地河流。

**Ornano, Sampiero D'**, dit Sampiero Corso (1501—1567) 奥纳诺,科西嘉爱国者。

**Ornans** 奥尔南,法国城镇,位于杜省。

**orne**[1] [ɔrn] *n.m.* **1.** 〔农〕葡萄树行间的浅沟 **2.** faire ~ 〔林〕直线砍树,按直线砍树

**orne**[2] [ɔrn] *n.m.* 花白蜡树

**Orne** 奥恩河,法国北部河流。

**Orne** 奥恩省,位于法国下诺曼底大区。

**ornemaniste** [ɔrnəmanist] **I** *n.* (建筑上的)装饰艺术家;装潢工人 **II** *a.* 装饰的,装潢的: un sculpteur ~ 装饰雕刻家

**ornement** [ɔrnəmɑ̃] *n.m.* **1.** 装饰: plante d'~ 装饰用植物[装饰花园用] / dessin d'~ 装饰用画 **2.** 饰物,装饰画: s'habiller avec élégance et sans aucun ~ 穿着高雅无任何饰品 / Des hommes en toge ou en manteau de pourpre, avec de plus en plus d'ornements d'or (Butor). 身着红色长袍,带着越来越多黄金饰物的男士们。(比托尔) / ~s sacerdotaux 〔宗〕祭服 **3.** 装饰图案: ~ d'architecture 建筑装饰图案 / ~ d'un frontispice (建筑物)主立面的装饰图案 **4.** 〔乐〕装饰音 **5.** 〈旧〉华丽词藻 **6.** 光荣,荣耀: C'est un savant, ornement de son siècle. 他是一位学者,是他那个时代的光荣。**7.** 〔纹章〕盾形纹章外部装饰标志

**ornemant*al*, *ale*** [ɔrnəmɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 装饰用的,装饰性的: cheminée ~ale 装饰性壁炉 / Le platane est un arbre ornemental. 悬铃木[法国梧桐]是一种观赏树木。/ motif ~ 装饰图案 **2.** 使用装饰的,有装饰的: style ~ 堆砌辞藻的文体

**ornementation** [ɔrnəmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 装饰;装饰物;装饰术: apprendre l'art de l'~ 学习装饰艺术 / L'ornementation de ce salon est réussie. 这个客厅装修效果极佳 **2.** 〔乐〕装饰音

**ornementer** [ɔrnəmɑ̃te] *v.t.* 装饰: ~ une façade 装饰(建筑物的)正面;装饰门面

**orner** [ɔrne] *v.t.* **1.** 装饰,修饰,点缀: ~ une pièce de miroirs 用镜子装饰房间 / ~ un balcon de plantes vertes 用绿色植物点缀阳台 / Des fleurs ornent le salon. 鲜花点缀客厅。/ ~ un discours 〈转〉在讲话中使用许多华丽词藻 **2.** 〈转〉增添光彩,充实,丰富: ~ son mémoire de citations 用引文充实他的论文 / La culture orne l'esprit. 文化丰富思想。/ Un esprit fin, plus orné que le nôtre, voilà aussi de quoi nous éblouir. (Sand) 一个比我们更敏锐更丰富的头脑,这就是使我们赞叹不已的东西。(乔治·桑)

**orniérage** [ɔrnjeraːʒ] *n.m.* 〔地〕形成爬犁辙沟;造成车辙

**ornière** [ɔrnjɛːr] *n.f.* **1.** 车辙: s'embourber dans une ~ 陷在车道沟里 / L'herbe pousse le long des ornières. 沿着车辙长着小草。**2.** 习惯,常规: retomber dans ses vieilles ~s 重蹈复辙 / sortir de l'~ 打破常规;走出困境

**orniérer** [ɔrnjere] *v.t.* 〔地〕形成爬犁辙沟

**ornitho-** *préf.* 表示"鸟"的意思

**ornithodelphes** [ɔrnitɔdɛlf] *n.m.pl.* 〔动〕单孔兽

**ornithologie** [ɔrnitɔlɔʒi] *n.f.* 鸟类学

**ornithologique** [ɔrnitɔlɔʒik] *a.* 鸟类学的: des recherches ~s 鸟类学研究

**ornithologiste** [ɔrnitɔlɔʒist], **ornithologue** [ɔrnitɔlɔg] *n.* 鸟类学家

**ornithomancie** [ɔrnitɔmɑ̃si] *n.f.* 鸟占术[古时根据鸟的飞翔,鸣叫以占卜凶吉的巫术]

**ornithophage** [ɔrnitɔfaːʒ] *a.*, *n.* 食鸟的(人或动物)

**ornithophile** [ɔrnitɔfil] *a.* 由鸟传花粉的: fleur ~ 由鸟传花粉的花

**ornithoptère** [ɔrnitɔptɛːr] *n.m.* 〔空〕扑翼机

**ornithorynque** [ɔrnitɔrɛ̃ːk] *n.m.* 鸭嘴兽,鸭獭

**ornithose** [ɔrnitoːz] *n.f.* 鸟疫;饲鸟病

**oro-** *préf.* 表示"山"的意思

**orobanche** [ɔrɔbɑ̃ːʃ] *n.f.* 〔植〕列当

**orobe** [ɔrɔb] *n.m.* 〔植〕具翅香豌豆

**Orochon** [ɔrɔʃɔ̃] *n.* 鄂伦春族人[聚居在中国东北的少数民族]

**orogénèse** [ɔrɔʒenɛːz] *n.f.* 〔地质〕造山运动

**orogénie** [ɔrɔʒeni] *n.f.* **1.** 〔地质〕造山运动 **2.** 〔地质〕造山运动学

**orogénique** [ɔrɔʒenik] *a.* 〔地质〕造山运动的

**orographie** [ɔrɔgrafi] *n.f.* 山志学,山岳形态学

**orographique** [ɔrɔgrafik] *a.* 山志学的，山岳形态学的：une carte ～ 山脉地形图

**orohippus** [ɔrɔipys] *n. m. inv.* 一种始新世北美马科食草动物

**oro-hydrographique** [ɔrɔidrɔgrafik] *a.* 山脉水文的：carte ～ 山脉水文地图

**orologie**[1] [ɔrɔlɔʒi] *n. f.* 山理学，山岳成因学

**orologie**[2] [ɔrɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕体液学

**orologique** [ɔrɔlɔʒik] *a.* 山理学的，山岳成因学的

**orométrie** [ɔrɔmetri] *n. f.* 大地高度测量，山岳测量

**orométrique** [ɔrɔmetrik] *a.* 大地高度测量的，山岳测量的

**oronge** [ɔrɔ̃:ʒ] *n. f.* 〔植〕鹅膏菌：～ vraie [vineuse] (可食用的)红鹅膏 / fausse ～ (有毒的)毒蝇菌，蛤蟆菌

**Oronte** *ou* 〈阿〉 **Nahr-al-'Asi** 奥龙特斯河[即阿西河]，西南亚河流，流经黎巴嫩、叙利亚、土耳其，注入地中海。

**oropharynx** [ɔrɔfarɛ̃ks] *n. m.* 〔解〕口咽部

**orophyte** [ɔrfit] *n., a.* 山岳植物(的)

**Oroquieta** 奥罗基达，菲律宾港口城市，位于棉兰老岛西北部。

**Oroya** (**La**) 拉奥罗亚，秘鲁城市。

**Orozco, José Clemente** (1883—1949) 奥罗兹科，现代墨西哥壁画运动和拉美表现主义的代表艺术家。

**orpaillage** [ɔrpaja:ʒ] *n. m.* 淘金

**orpailleur** [ɔrpajœ:r] *n. m.* 淘金工人；淘金者

**or-papier** [ɔrpapje] *n. m.* 特别提款权

**Orphée** [ɔrfe] *n. pr. m.* 〔希神〕俄尔甫斯[善弹竖琴的歌手]

**orphelin, *e*** [ɔrfəlɛ̃, in] *n.* 孤儿，孤女：être ～ de mère 失去母亲的孤儿 / ～ de guerre 战争孤儿 / Il défend la veuve et l'orphelin. 〈转〉他是孤儿寡母的保护者。/ [用作*a.*] enfant ～ 孤儿

**orphelinage** [ɔrfəlina:ʒ] *n. m.* 孤儿的境遇

**orphelinat** [ɔrfəlina] *n. m.* 孤儿院

**orphéon** [ɔrfeɔ̃] *n. m.* **1.** 有弦及键盘的古乐器 **2.** 〈古〉男声合唱团 **3.** 军乐团，乐队

**orphéonique** [ɔrfeɔnik] *a.* 合唱团的，合唱的

**orphéoniste** [ɔrfeɔnist] *n.* 合唱团员，军乐队队员

**orphie** [ɔrfi] *n. f.* 颌针鱼

**orphique** [ɔrfik] *a.* 崇拜俄尔甫斯神秘教理和仪式的

**orphisme** [ɔrfism] *n. m.* **1.** 崇拜俄尔甫斯神秘教理 **2.** 俄尔甫斯主义[立体主义绘画中的一种倾向，强调色彩的优先性]

**Orpierre** 奥皮埃尔，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**orpiment** [ɔrpimɑ̃] *n. m.* 〔矿〕雌黄

**orpin** [ɔrpɛ̃] *n. m.* **1.** 〔矿〕雌黄 **2.** 〔植〕景天

**orque** [ɔrk] *n. m* 〔动〕逆戟鲸

**Orres** (les) 奥尔，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**orrhologie** [ɔrɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕血清学

**or rouge** [ɔrruʒ] *n. m.* 酿酒业

**Orry, Philibert** (1689—1747) 奥里，法国政治家，曾任财政总管，鼓励发展民族工业和对外贸易。

**Orsay** 奥赛，法国城镇，位于埃松省。

**ORSEC** Organisation de Secours 救难组织[属全国公民保护局]

**orseille** [ɔrsɛ:j] *n. f.* **1.** 〔植〕染料衣，石蕊 **2.** 苔色素

**Orsha** 奥尔沙，白俄罗斯城市。

**Orsini** 奥尔西尼家族，罗马最古老的显赫家族之一。

**Orsini, Felice** (1819—1858) 奥尔西尼，意大利民族主义革命者，马志尼的信徒，参加过 1848—1849 年反拿破仑三世的罗马起义。

**Orsk** 奥尔斯克，俄罗斯城市，位于乌拉尔河上游河畔。

**Ors Y Rovira Eugenio** d' (1882—1954) 多尔斯-罗维拉，西班牙杂文作者，哲学家、艺术评论家，20 世纪加泰隆文化复兴思想家。

**ort** [ɔ:r] *a. inv.* peser ～ 毛重

**Ortega Y Gasset, José** (1883—1955) 奥尔特加-加塞特，西班牙作家、哲学家、人文主义者。

**orteil** [ɔrtɛj] *n. m.* **1.** 脚趾：le gros ～ 大脚指头 **2.** 古代要塞沟渠与城墙间的空间

**ORTF** Office de Radiodiffusion et de Télévision Française 法国广播电视局

**Orth.** orthodoxe 正统派的；东正教的

**orth(o)-** *préf.* 表示"正，直"、"正确"的意思

**orthèse** [ɔrtɛ:z] *n. f.* 〔医〕矫形支架

**Orthez** 奥尔泰兹，法国城镇，位于大西洋岸比利牛斯省。

**orthiconoscope** [ɔrtikɔnɔskɔp] *n. m.* 〔无〕正析(摄)象管

**orthoacide** [ɔrtɔasid] *n. m.* 正酸，原酸

**orthoarsénieu*x*, *se*** [ɔrtɔarsenjø, ø:z] *a.* 〔化〕亚砷酸的

**orthoarsénique** [ɔrtɔarsenik] *a.* 〔化〕砷酸的

**orthoborique** [ɔrtɔbɔrik] *a.* 〔化〕硼酸的

**orthocentre** [ɔrtɔsɑ̃:tr] *n. m.* 〔数〕垂心：～ d'un triangle 三角形的垂心

**orthocentrique** [ɔrtɔsɑ̃trik] *a.* 〔数〕垂心的；有垂心的：tétraèdre ～ 有垂心的四面体

**orthoceras** [ɔrtɔseras], **orthocère** [ɔrtɔsɛ:r] *n. m.* 〔古生物〕直角石

**orthochromatique** [ɔrtɔkrɔmatik] 〔摄〕**I** *a.* 正色的：film ～ 正色胶片，正色胶卷 **II** *n. f.* 正色乳剂膜；正色片

**orthochromatisme** [ɔrtɔkrɔmatism] *n. m.* 〔摄〕正色性

**orthoclase** [ɔrtɔkla:z] *n. f.* 〔矿〕正长石

**orthodiagramme** [ɔrtɔdjagram] *n. m.* 〔医〕正影描记

**orthodiagraphie** [ɔrtɔdjagrafi] *n. f.* 〔医〕远距正影 X 线摄影术

**orthodontie** [ɔrtɔdɔ̃ti] *n. f.* 〔医〕正牙学，正畸牙学

**orthodontique** [ɔrtɔdɔ̃tik] *a.* 〔医〕正牙的

**orthodontiste** [ɔrtɔdɔ̃tist] *n.* 〔医〕正牙医师

**orthodoxe** [ɔrtɔdɔks] **I** *a.* **1.** 〔宗〕正统派的，东正教的：théologie ～ 正统派神学 / Église de rite ～ 东正教教会 / clergé ～ 东正教教士 **2.** 正统的，传统的，公认的：avoir une opinion ～ 有正统的看法，看法正统 **II** *n.* **1.** 〔宗〕正统派教徒；东正教教徒 **2.** 正统派

**orthodoxie** [ɔrtɔdɔksi] *n. f.* **1.** 公认的教义，公认的信条：l' ～ catholique 正统的天主教教义，公认的天主教教义 **2.** 正统性，正统观念：L'orthodoxie de ses analyses philosophiques est douteuse. 他的哲学分析的正统性是值得怀疑的。/ ～ financière 正统的财务观念，正统的财务措施 **3.** O～ 〔宗〕东正教教会

**orthodromie** [ɔrtɔdrɔmi] *n. f.* 〔空，海〕大圆圈线，大圆航线，大圆圈航线

**orthodromique** [ɔrtɔdrɔmik] *a.* 〔空，海〕大圆圈线的，大圆航线的：route ～ 大圆航线

**orthoépie** [ɔrtɔepi] *n. f.* 〔语〕正音学

**orthoépique** [ɔrtɔepik] *a.* 〔语〕正音的：règles ～s 正音规则

**orthogénèse** [ɔrtɔʒenɛ:z] *n. f.* 〔生〕**1.** 直向演化，直演 **2.** 直生现象

**orthogénétique** [ɔrtɔʒenetik] *a.* 〔生〕直向演化的，直演的

**orthogénie** [ɔrtɔʒeni] *n. f.* 计划生育

**orthogénique** [ɔrtɔʒenik] *a.* 计划生育的

**orthogénisme** [ɔrtɔʒenism] *n. m.* 计划生育学，计划生育研究

**orthognathe** [ɔrtɔgnat] *n., a.* 正颌型(的)

**orthognathisme** [ɔrtɔgnatism] *n. m.* 〔解〕正颌，直颌[面部侧影近于垂直]

**orthogon*al*, *ale*** [ɔrtɔgɔnal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔数〕直角的，垂直的；正交的，直交的：droite ～ale 正交直线 / cercles ～aux 正交圆 / projection ～ale 正射影，正投影

**orthogonalement** [ɔrtɔgɔnalmɑ̃] *adv.* 垂直地，成直角地，正交地

**orthogonalité** [ɔrtɔgɔnalite] *n. f.* 正交(性)，垂直(性)，垂直度

**orthograde** [ɔrtɔgrad] *a.* 直体步行的

**orthographe** [ɔrtɔgraf] *n.f.* **1.** 正字法,缀字法,拼写法,书写法: avoir une mauvaise ~ 书写错误很多 / L'orthographe française s'est progressivement fixée au XVII^e siècle et n'a subi depuis le début du XIX^e siècle que des modifications minimes. 法文的拼写在17世纪逐步固定,自19世纪初以来,只有很微小的变动。/ faute d'~ 拼写错误 **2.** 正视图,正射投影

**orthographie** [ɔrtɔgrafi] *n.f.* **1.** 〔建〕画面投影;(房屋)面样 **2.** 〈罕〉〔数〕正射影,正投影

**orthographié, e** [ɔrtɔgrafje] *a.* 拼写的; un mot correctement ~ 一个拼写正确的词

**orthographier** [ɔrtɔgrafje] **I** *v.t.* 拼写,缀字: Orthographiez correctement mon nom: Gautier sans "h". 正确拼写我的名字:戈蒂埃没有字母"h"。/ [宾语省略] Il est incapable d'orthographier. 他不懂拼写规则,不会拼写。**II s'~** *v.pr.* 拼写,(被)写成: Autrefois, le mot "lis" s'orthographiait avec un "y". 过去"lis"这个词拼写成"lys"。

**orthographique** [ɔrtɔgrafik] *a.* **1.** 拼写的;缀字的: signes ~s 拼写符号 / *projet de réforme* ~ 拼写改革方案 **2.** 正射的,正投影的: dessin ~ 正投影图;〔建〕面图 / projection ~ 〔数〕正射影,正投影

**orthographiquement** [ɔrtɔgrafikmɑ̃] *adv.* 在缀字法上,在拼写上,按照拼写规则

**orthohélium** [ɔrtɔeljɔm] *n.m.* 〔化〕正氦

**orthohydroxycinnamolide** [ɔrtɔidrɔksisinamɔlid] *n.m* 香豆素

**orthologie** [ɔrtɔlɔʒi] *n.f.* 〔语〕正话法,正话术[说话的正确方法]

**orthomètre** [ɔrtɔmɛtr] *n.m.* 突眼比较计

**orthométrie** [ɔrtɔmetri] *n.f.* 〔医〕子宫正位术

**orthomitose** [ɔrtɔmitoːz] *n.f.* 〔生〕直式有丝分裂

**orthomorphie** [ɔrtɔmɔrfi] *n.f.* 矫形外科学

**orthoneutrophile** [ɔrtɔnøtrɔfil] *a.* (中性洗染剂)正染性的

**orthonormé, e** [ɔrtɔnɔrme] *a.* 〔数〕规格化正交的

**orthopantomographie** [ɔrtɔpɑ̃tɔmɔgrafi] *n.f.* 〔医〕全牙弓X线摄影术

**orthopédie** [ɔrtɔpedi] *n.f.* 矫形外科学;骨科

**orthopédique** [ɔrtɔpedik] *a.* 矫形外科学的;骨科的 appareil ~ 矫形器(械) / des chaussures ~s 矫形鞋

**orthopédiste** [ɔrtɔpedist] **I** *n.* 矫形外科医生,骨科医生;矫形件制作技术员 **II** *a.* 从事矫形外科的

**orthophone** [ɔrtɔfɔn] *n.m.* 声波定位器

**orthophonie** [ɔrtɔfɔni] *n.f.* **1.** 〔语〕正确发音 **2.** 〔医〕正音法,正音术

**orthophonique** [ɔrtɔfɔnik] *a.* **1.** 〔语〕正确发音的 **2.** 〔医〕正音的

**orthophoniste** [ɔrtɔfɔnist] *n.* 正音科医生

**orthophorie** [ɔrtɔfɔri] *n.f.* 〔医〕眼球肌肉平衡正常状态;正视,视轴正常

**orthophorique** [ɔrtɔfɔrik] *a.* 正视的

**orthophosphate** [ɔrtɔfɔsfat] *n.m.* 〔化〕正磷酸盐

**orthophosphorique** [ɔrtɔfɔsfɔrik] *a.* 〔化〕正磷酸的

**orthophotographe** [ɔrtɔfɔtɔgraf] *n.m.* 〔摄〕正色像片印相机

**orthophotoplan** [ɔrtɔfɔtɔplɑ̃] *n.m.* 〔摄〕正射摄影地图

**orthopnée** [ɔrtɔpne] *n.f.* 〔医〕直立或端坐呼吸

**orthopsychiatrie** [ɔrtɔpsikjatri] *n.f.* 行为精神病学

**orthoptères** [ɔrtɔptɛːr] *n.m.pl.* 〔昆〕直翅目

**orthopticien, ne** [ɔrtɔptisjɛ̃, ɛn] *n.* 视轴矫正医师,视力矫正医师

**orthoptie** [ɔrtɔpsi] *n.f.* 〔医〕矫正视线,矫正视轴,矫正斜视[尤指通过强化眼肌的活动]

**orthoptique** [ɔrtɔptik] *a.* 〔医〕矫正视线的,矫正视轴的,矫正斜视的

**orthoptiste** [ɔrtɔptist] *n.* 视轴矫正医师,视力矫正医师

**orthoptoscope** [ɔrtɔptɔskɔp] *n.m.* 视轴矫正器

**orthoradiogramme** [ɔrtɔradjɔgram] *n.m.* X线正影描记图

**orthoradioscopie** [ɔrtɔradjɔskɔpi] *n.f.* X线正影描记术

**orthorhombique** [ɔrtɔrɔ̃bik] *a.* **1.** 〔矿〕斜方晶的 **2.** 〔数〕直立菱形棱柱的

**orthoscope** [ɔrtɔskɔp] *n.m.* 水层检眼镜[受检者眼前插一层水,矫正角膜屈光以后再检查]

**orthoscopie** [ɔrtɔskɔpi] *n.f.* **1.** 水层检眼镜斜视矫正法 **2.** 〔光,摄〕正位,无畸变,准确显象

**orthoscopique** [ɔrtɔskɔpik] *a.* **1.** 水层检眼镜斜视矫正法的, **2.** (光学器械)正位的,无畸变的: objectif ~ 无畸变镜头

**orthose** [ɔrtoːz] *n.m.* 〔矿〕正长石

**orthoskiagraphie** [ɔrtɔskjagrafi] *n.f.* X线正影描记术

**orthostate** [ɔrtɔstat] *n.m.* 〔考〕石座;墙基石

**orthostatique** [ɔrtɔstatik] *a.* 〔医〕直立的,直立体位的: albuminurie ~ 直立性蛋白尿

**orthostatisme** [ɔrtɔstatism] *n.m.* 直立位,直立综合症[直立过久产生的血循环等障碍]

**orthostigmat** [ɔrtɔstigma] *n.m.* 〔摄〕广角镜头[有100°视角]

**orthosympathique** [ɔrtɔsɛ̃patik] *a.* 〔医〕交感神经系的,交感的

**orthothérapie** [ɔrtɔterapi] *n.f.* 矫形疗法

**orthotomie** [ɔrtɔtɔmi] *n.f.* 面正交性

**orthotrope** [ɔrtɔtrɔp] *a.* **1.** 正交各向异性的 **2.** 直生的,垂直生长的: ovule ~ 〔植〕直生胚珠

**orthotropie** [ɔrtɔtrɔpi] *n.f.* **1.** 正交各向异性,直生性 **2.** 直向性,正向性

**orthotropisme** [ɔrtɔtrɔpism] *n.m.* 直生性

**orthoxénique** [ɔrtɔksenik] *a.* 〔畜〕氧气净化(饲养法)

**ortie** [ɔrti] *n.f.* **1.** 荨麻: Je me frictionnais jusqu'au sang, regrettant de ne pas avoir assez de courage pour le faire avec une poignée d'orties (Bazin). 我擦身直到擦出血来,遗憾的是没有勇气用一把荨麻来擦。(巴赞) / *jeter le froc aux ~s* 〈转,俗〉放弃修道院生活,还俗 / ~s blanche 野芝麻[花为白色、黄色、红色的唇形科植物] **2.** ~s de mer 〈俗〉〔动〕海葵

**ortié, e** [ɔrtje] *a.* 荨麻疹的: fièvre ~e 荨麻疹发热

**ortive** [ɔrtiːv] *a.f.* amplitude ~ 〔无〕天体的升起点和正东的角距

**ortolan** [ɔrtɔlɑ̃] *n.m.* 〔鸟〕雪鹀

**Oruro** 奥鲁罗,玻利维亚城市。

**orvale** [ɔrval] *n.f.* 南欧丹参[也称 toute-bonne]

**Orvault** 奥尔沃,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**orvet** [ɔrvɛ] *n.m.* 〔动〕脆蛇蜴[也称玻璃蛇]

**orviétan** [ɔrvjetɑ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉风靡于17世纪一种药[意大利 Orviéto 城的江湖医生发明,以鹿角、蛇粉、锑及蜂蜜等为原料] **2.** 〈引〉江湖医生卖的药: marchand d'~ 江湖郎中;骗子

**Orvieto** 奥尔维耶托,意大利翁布里亚区城市。

**Orwell Eric Blair**, dit **George** (1903—1950) 奥威尔,英国讽刺小说家、科幻作家、新闻记者、自传作者。

**oryctérope** [ɔrkterɔp] *n.m.* 〔动〕土豚

**oryctologie** [ɔriktɔlɔʒi] *n.f.* 古生物学的旧称

**oryx** [ɔriks] *n.m.* 〔动〕非洲大羚羊

**oryza** [ɔriza] *n.m.* 稻,稻米

**Orzeszkowa, Eliza** (1841—1910) 奥热什科娃,波兰女作家。

**Os** osmium 元素锇

**os**[1] [ɔs] (*pl.* **os** [o]) *n.m.* **1.** 骨,骨头: avoir de gros ~ 骨骼很大 / avoir des ~ saillants 瘦骨嶙峋 / ~ de la jambe 腿骨 / ~ à moelle 髓骨 / ~ de seiche 乌贼骨,墨鱼骨 / Le drapeau des pirates portait une tête de mort et deux os croisés. 海盗旗上是一个骷髅和两根交叉的骨头。/ *n'avoir que les ~ et la peau, avoir la peau collée sur les ~,*

*n'avoir que la peau sur les* ~, *être un sac* [*un paquet*] *d'* ~ [ɔs]〈俗〉骨瘦如柴,皮包骨头 / *Les os lui percent la peau. On peut compter ses os.*〈俗〉他骨瘦如柴。他皮包骨头。/ *ne pas faire de vieux* ~〈俗〉活不长,只剩一口气 / *y laisser ses* ~, *laisser ses* ~ *quelque part*〈引〉死在那里,在那里送命 / *rompre* [*casser*] *les* ~ *à quelqu'un*〈转〉痛打某人 / *se rompre les* ~〈转〉狠狠摔了一跤,摔得很厉害 / *donner* [*jeter*] *un* [*des*] ~ *à ronger* [*sucer*] *à quelqu'un*〈俗〉给某人一点甜头,给某人一个糊口的工作;给某人找点事做做 / *extraire la moelle des* ~〈转〉抽其精髓,取其精华 / *l'avoir dans les* ~〈民〉没达到目的,落空;上当受骗 / *Il y a un os.*〈民〉有困难。/ *tomber sur un* ~〈俗〉遇到困难 **2.** *en chair et en* ~〈转〉亲自,本人: Il ne s'est pas contenté d'écrire, il est arrivé en chair et en os. 他不满足于写信,他亲自来了。/ Tu vas m'amener Mme Tim en chair et en os (Giono). 你去把蒂姆太太本人给我带来。(吉奥诺) / *jusqu'aux* ~ [*à l'* ~], *jusqu'à la moelle des* ~〈转〉彻骨地,极端地,深深地;完全地: Cette ondée m'a transpercé jusqu'à l'os. 这场骤雨把我浇得浑身湿透。**3.** *pl.* 骸骨,尸骨 **4.** 骨制品: Cette aiguille d'os date de l'âge des cavernes. 这根骨针是穴居时代的(文物)。/ manche de couteau en ~ 骨制刀柄

**os²** [ɔs] *n. m.* 〔狩猎〕鹿的悬蹄

**OS** ouvrier spécialisé, ouvrière spécialisée 熟练工人

**Ōsaka** 大阪,日本第二大城,位于本州西南。

**osanore** [ɔzanɔːr] *a. f.* dents ~s 古时用河马牙制的假牙

**Osasco** 奥萨斯库,巴西城市,位于圣保罗州东南部。

**Osborne, John** (1929—1994) 奥斯本,英国剧作家和电影发行人。

**Osborne, Thomas** (1859—1926) 奥斯本,美国刑罚学家。

**oscabrion** [ɔskabrijɔ̃] *n. m.* 〔动〕石鳖

**oscar** [ɔskaːr] *n. m.* **1.** (美国好莱坞电影学院授给的)奥斯卡金像奖 **2.**〈引〉(评判委员会授给的)奖: Ce disque de chansons a eu un oscar l'an dernier. 这张歌曲唱片去年得了奖。

**Oscar Ier** (1799—1859) 奥斯卡一世,瑞典和挪威两国国王 (1844—1859)。

**oscillaire** [ɔsilɛːr] *n. f.* 〔植〕颤藻属

**oscillant, e** [ɔsilɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 摆动的;振动的;振荡的: levier ~ 摆动的手柄[杠杆] / décharge ~e 〔物〕振荡放电 / circuit ~ 〔物〕振荡电路 **2.**〈转〉起伏的,有变化的;游移不定的,动摇不定的: un esprit perpétuellement ~ 始终摇摆不定的思想 / fièvre ~ 〔医〕(一种)变化无常的发热,波动的发热

**oscillateur** [ɔsilatœːr] *n. m.* **1.** 〔物,无〕振荡器,振[动]子: ~ à lampes 电子管振荡器 / ~ de Hertz 赫兹振荡器 / ~ à cristal 晶体管振荡器 / ~ harmonique 谐振子,谐振(荡)器 **2.** 〔经〕贷款量对存款量影响指示器

**oscillation** [ɔsilasjɔ̃] *n. f.* **1.** 摆动;振动;振荡: les ~s périodiques d'un pendule 钟摆周期性的摆动 / L'oscillation du navire a été si forte que les lampes les mieux suspendues se sont à la fin renversées (Valéry). 船只摇晃得如此厉害以至挂得最稳当的电灯最终都打翻了。(瓦勒里) / amplitude des ~s 振幅 / ~s synchrones 同步振荡 / ~ amortie 阻尼振动,阻尼振荡 / ~s électro-magnétiques 电磁振荡 **2.**〈转〉变动,波动,起伏;游移不定,犹豫不决,动摇: l'~ du corps électoral entre la droite et la gauche 在左右两派之间动摇不定的选举团[选民] / ~s de la tension artérielle 血压波动 / ~s climatiques 气候变化,气候波动

**oscillatoire** [ɔsilatwaːr] *a.* 〔物〕摆动的;振动的;振荡的: mouvement ~ d'un pendule 钟摆摆动运动 / phénomène ~ 振动现象

**oscillatrice** [ɔsilatris] *n. f.* 三极或多极电子管

**osciller** [ɔsile] *v. i.* **1.** 摆动;振动;振荡;摇晃: pendule qui oscille 摆动的钟摆 / Un courant d'air fit osciller la flamme de la bougie. 一阵风把蜡烛的火焰吹得抖动起来。**2.**〈转〉游移不定,动摇: J'oscille entre deux partis contraires. 我在两个对立党之间游移不定。

**oscillobattant, e** [ɔsilɔbatɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔建〕(窗柜)旋转开关的

**oscillogramme** [ɔsilɔgram] *n. m.* 〔物〕波形图

**oscillographe** [ɔsilɔgraf] *n. m.* **1.** 〔电〕示波器: ~ cathodique 阴极(射线)示波器 **2.** 〔海〕摆动计

**oscillomètre** [ɔsilɔmɛtr] *n. m.* **1.** 〔电〕示波器 **2.** 〔医〕血压波动计

**oscillométrie** [ɔsilɔmetri] *n. f.* 〔医〕血压波动研究[用血压计测试]

**oscilloscope** [ɔsilɔskɔp] *n. m.* 〔电〕示波器

**oscilloscopie** [ɔsilɔskɔpi] *n. f.* 〔电〕示波术

**osco-ombrien, ne** [ɔskɔɔ̃brjɛ̃, ɛn] *n. m.*, *a.* 奥斯坎-翁布里亚语(的)[印欧语系意大利语族的语支,包括奥斯坎语、翁布里亚语和意大利中部的一些方言]

**osculateur, trice** [ɔskylatœːr, tris] *a.* 〔数〕密切的: plan ~ 密切平面 / surface ~trice 密切曲面

**osculation** [ɔskylasjɔ̃] *n. f.* 〔数〕密切

**oscule** [ɔskyl] *n. m.* 〔动〕(海绵的)出水孔

**-ose¹** *suff.* 表示"糖"的意思: maltose 麦芽糖

**-ose²** *suff.* 表示"病变,疾病"的意思: nécrose 坏死, cirrhose 肝硬化

**ose** [oːz] *n. m.* 〔化〕糖[单糖的总名]

**osé, e** [oze] *a.* 大胆的;放肆的: une tentative ~e 一个大胆的企图 / plaisanterie ~e 开得过分的玩笑

**oseille** [ozɛːj] *n. f.* **1.** 〔植〕酸模[可食用,属蓼科] **2.** 酸模叶子: purée d'~ 酸模叶泥 / soupe à l'~ 酸模汤 / sel d'~ 〔化〕草酸钾: Le sel d'oseille enlève les taches d'encre. 草酸钾能除去墨水迹。**3.** *la faire à l'* ~ *à qn*〈民〉诓骗某人,使某人上当 **4.**〈民〉钱: *avoir de l'* ~ 有钱

**oser** [oze] *v. t.* **1.** ~ qch〈书〉敢作某事,大胆作某事: C'est un homme à tout oser. 他是个什么都敢作的人。**2.** ~ (+ *inf.*) 敢,敢于: ~ dire la vérité aux gens 敢于对人说真话 / Il n'osait pas m'en parler, incertain de ce que j'en penserais (Butor). 因为不能肯定我会怎么想,所以他不敢对我谈及此事。(比托尔) / [在否定句中,不用 pas 或 point 时,表示否定的语气较弱] Pauline n'osait l'appeler par son prénom (Chardonne). 波利娜不敢用名字称呼他。(夏尔多纳) / [有时表示说话人的谨慎、谦虚或希望] si j'ose le dire 如果我冒昧说一句, J'ose espérer que vous accepterez. 我斗胆希望您接受。**3.** 表现大胆,冒险: [*absol.*] Il faut oser. 必须大胆,必须敢作敢为。**4.** 胆敢,竟敢: Ce jeune homme a osé gifler son oncle. 这个年轻人竟敢打他叔父耳光。/ Qui donc ose parler lorsque j'ai dit : silence (Hugo). 我说安静的时候,谁还敢讲话。(雨果) **5.**〈瑞士〉能够: Est-ce que j'ose entrer? 我能进来吗?

**oseraie** [ozrɛ] *n. f.* 柳林

**oseur, se** [ozœːr, øːz] *n.* 大胆的人

**Oshawa** 奥沙瓦,加拿大城市,位于安大略湖北岸。

**Oshkosh** 奥什科什,美国威斯康星州东部城市。

**Oshogbo** 奥绍博,尼日利亚西部城市。

**osidase** [ozidaːz] *n. f.* 酶

**oside** [ozid] *n. m.* 〔化〕糖甙

**osier** [ozje] *n. m.* **1.** (枝条可编器物的)柳树 **2.** 柳条,柳枝: panier d'~ 柳条篮 / Le corbeau enfermé dans sa cage d'osier éternua (Mac Orlan). 关在柳条笼里的乌鸦打了个喷嚏。(马克·奥尔朗) **3.** *être franc comme l'* ~〈俗〉诚恳,真挚

**osiéricole** [ozjerikɔl] *a.* 种植柳树的

**osiériculteur** [ozjerikyltœːr] *n. m.* 柳树种植者

**osiériculture** [ozjerikylty:r] *n.f.* 柳树种植

**osiériste** [ozjerist] *n.m.* **1.** 柳树种植者 **2.** 柳条商;柳条制品商

**Osijek** 奥西耶克,克罗地亚共和国城市。

**Osiander, Andreas Hosemann** (1498—1552) 奥西安德尔,德意志基督教神学家,哥白尼学说拥护者。

**osiriaque** [ozirjak] *a.* 一埃及神庙支柱的[立柱前面有俄赛里斯状的法老雕象]

**osirien, ne** [ozirjɛ̃, ɛn] *a.* 俄赛里斯神的

**Osiris** 俄赛里斯,神话传说中古埃及主神之一[古埃及神话中的地狱判官]。

**Oskarshamn** 奥斯卡港,瑞典东南部港口。

**Oslo** 奥斯陆,挪威首都。

**Oslofjord, oslofjorden** 奥斯陆峡湾,位于挪威东南部,是北海的斯卡格拉克海峡向内延伸部分。

**OSM** Organisation Syndicale Mondiale 世界工会组织

**Osman Empire** 奥斯曼帝国,土耳其帝国的正式名称,奥斯曼土耳其人建立的一个军事封建帝国(1290—1922)。

**Osman I**^er^(1258— 约 1326) 奥斯曼一世,奥斯曼土耳其国家的创建者。

**osmanli, e** [ɔsmɑ̃li] *a., n.* 西支土耳其人(的),西支土耳其语(的)

**Osman Pacha Gazi** (1832—1900) 奥斯曼·努里帕夏,土耳其元帅。

**osmanthe** [ɔsmɑ̃:t], **osmanthus** [ɔsmɑ̃tys] *n.m.* 〔植〕木犀,桂花

**osmié, e** [ɔsmje] *a.* 含锇的

**osmique** [ɔsmik] *a.* acide ~ 〔化〕锇酸

**osmiridium** [ɔsmiridjɔm] *n.m.* 铱锇矿

**osmium** [ɔsmjɔm] *n.m.* 〔化〕锇[第 76 号元素]

**osmologie** [ɔsmɔlɔʒi] *n.f.* 嗅学

**osmomètre** [ɔsmɔmɛtr] *n.m.* 渗透压力计

**osmométrie** [ɔsmɔmetri] *n.f.* 渗透压力测量

**osmométrique** [ɔsmɔmetrik] *a.* 渗透压力测量的

**Osmond, Floris** (1849—1912) 奥斯蒙,法国冶金业奠基人之一。

**osmonde** [ɔsmɔ̃:d] *n.f.* 〔植〕紫萁

**osmondite** [ɔsmɔ̃dit] *n.f.* 奥氏体变态体

**osmonocivité** [ɔsmɔnɔsivite] *n.f.* 渗透压危害性[指渗透压与血液不同的液体]

**osmophil, e** [ɔsmɔfil] *a.* 亲渗的

**osmophobe** [ɔsmɔfɔb] *a.* 憎渗的

**osmophobie** [ɔsmɔfɔbi] *n.f.* 气味恐怖(症)

**osmopile** [ɔsmɔpil] *n.f.* 利用渗透作用的发电机

**osmorégulation** [ɔsmɔregylasjɔ̃] *n.f.* 〔生理〕渗透调节

**osmosat** [ɔsmoza] *n.m.* 〔化〕在反渗透中通过渗透膜的溶液

**osmose** [ɔsmo:z] *n.f.* **1.** 〔物〕渗透(作用): ~ inverse 反渗透 **2.** 〈转,书〉互相渗透,互相影响

**osmothérapie** [ɔsmɔterapi] *n.f.* 〔医〕渗透疗法

**osmotique** [ɔsmɔtik] *a.* 渗透的: pression ~ 〔物〕渗透压力

**Osnabrück** 奥斯纳布吕克,德国下萨克森州城市。

**Osny** 奥斯尼,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**O-S-O** ouest-sud-ouest 西南西

**Osorno** 奥索尔诺,智利中南部城市。

**osque** [ɔsk] **I** *a.* 奥斯克人的 **II O~** *n.* 奥斯克人[意大利古民族] **III** *n.m.* 奥斯克语

**Ossa** 奥萨山,希腊山峰,在色萨利东部。

**ossature** [ɔsaty:r] *n.f.* **1.** 骨骼: une forte ~ 一副壮实的骨骼 **2.** 骨架: l'~ en béton d'un édifice 建筑物的混凝土骨架 **3.** 〈转〉骨干,中坚(力量);主体结构,轮廓;(作品的)基础: force d'~ 骨干力量 / l'~ rigide de la tragédie classique 古典悲剧的刻板轮廓 / l'~ de la langue française 法语的基础

**Ossau** (vallée d') 奥索河谷,奥索河流经的比利牛斯山河谷。

**osséine** [ɔsein] *n.f.* 〔化〕**1.** 骨胶原 **2.** 生胶质

**osselet** [ɔslɛ] *n.m.* **1.** 〈解〉小骨: les ~s de l'oreille moyenne 中耳小骨[锤骨、砧骨、镫骨] **2.** 羊后腿的脚骨: jouer aux ~s 一种儿童游戏,把骨抛向空中,然后用手背接住 **3.** 〔兽医〕(马的)腕部骨瘤

**ossements** [ɔsmɑ̃] *n.m.pl.* 骸骨,枯骨

**osseret** [ɔsrɛ] *n.m.* 〈罕〉切骨刀

**ossète** [ɔsɛt] *n.m.* (高加索地区的)奥谢金语

**osseux, se** [ɔsø, ø:z] *a.* **1.** 骨的: tissu ~ 骨组织 / maladie ~se 骨病 **2.** 多骨的: poisson ~ 多刺的鱼 **3.** 骨质的: charpente ~se 骨骼 / carapace ~se 骨质外壳,骨甲 **4.** 骨头突出的;瘦骨嶙峋的: visage ~ 瘦削的脸 / un homme ~ 瘦骨嶙峋的人

**Ossian** 莪相,指传说中的 3 世纪时描写芬恩及其随从武士故事的苏格兰说唱诗人。

**ossianique** [ɔsjanik] *a.* 奥西昂风格的[ Ossian, 苏格兰传说中的诗人]

**ossianisme** [ɔsjanism] *n.m.* 对奥西昂诗歌的模仿或崇拜

**ossification** [ɔsifikasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕骨化: point d'~ 骨化点

**ossifier** [ɔsifje] **I** *v.t.* **1.** 使骨化 **2.** 〈转,书〉使冷酷无情: Le culte de l'argent ossifie son cœur. 对金钱的崇拜使他变得冷酷无情。**II s'~** *v.pr.* 骨化: cartilage qui s'ossifie 正在骨化的软骨

**osso buco** [ɔsobuko] *n.m.inv.* 〈意〉(以小牛腿肉、髓骨、西红柿、米饭做成的一道)意大利菜

**ossu, e** [ɔsy] *a.* 骨骼粗大的

**ossuaire** [ɔsɥɛ:r] *n.m.* **1.** 骸骨堆,枯骨堆 **2.** (战场或灾难发生地附近埋葬尸体的)纪念性建筑物,坟地

**Ossun** 奥桑,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**ost** [ɔst] *n.m.* (中世纪的)军队: service d'~ 中世纪附庸随领主出征的义务服役

**-oste** *suff.*, **osté (o)-** *préf.* 表示"骨"的意思: périoste 骨膜, ostéoclaste 破骨细胞

**ostéalgie** [ɔstealʒi] *n.f.* 〔医〕骨痛

**ostéalgique** [ɔstealʒik] *a.* 〔医〕骨痛的: syndrome ~ 骨痛症候群,骨痛综合病症

**ostéide** [ɔsteid] *n.f.* (组织或肿瘤的)钙质外皮

**ostéine** [ɔstein] *n.f.* 骨胶原

**ostéite** [ɔsteit] *n.f.* 〔医〕骨炎

**Ostende** 奥斯坦德,比利时城市,濒临北海。

**Ostend Manifesto** 《奥斯坦德宣言》,指 1854 年,美国外交官致国务卿马西的三封信件,主张美国从西班牙手中夺取古巴。

**ostensible** [ɔstɑ̃sibl] *a.* **1.** 〈古〉可公开的: lettre ~ 可公开的信 **2.** 为加掩饰的;露骨的;刻意表示的: charité~ 刻意表示的仁慈

**ostensiblement** [ɔstɑ̃sibləmɑ̃] *adv.* 不加掩饰地,露骨地,公然: regarder ~ quelqu'un 直愣愣看着某人

**ostensoir(e)** [ɔstɑ̃swa:r] *n.m.* 〔宗〕圣体显供台

**ostentateur, trice** [ɔstɑ̃tatœ:r, tris] *a.* 〈古〉夸耀的,炫耀的;卖弄的

**ostentation** [ɔstɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 夸耀,炫耀,卖弄;出风头,风头主义: faire ~ de qch 炫耀某物 / par pure ~ 纯粹出于虚荣,由于虚荣

**ostentatoire** [ɔstɑ̃tatwa:r] *a.* 夸耀的,炫耀的,卖弄的,做作的: un chagrin ~ 做作的悲伤 /charité ~ 卖弄的慈悲

**ostéo-arthrite** [ɔsteoartrit] *n.f.* 〔医〕骨端病变关节炎

**ostéo-arthropathie** [ɔsteoartrɔpati] *n.f.* 〔医〕骨变形关节病

**ostéoblaste** [ɔsteɔblast] *n.m.* 〔生〕成骨细胞

**ostéochondrite** [ɔsteɔkɔ̃drit] *n.f.* 〔医〕骨软骨炎,骨发育不良症

**ostéochondrose** [ɔsteɔkɔ̃dro:z] *n.f.* 〔医〕骨软骨病

**ostéoclasie** [ɔsteɔklazi] *n.f.* 〔医〕折骨术

**ostéoclaste** [ɔsteɔklast] *n. m.* 〔生〕破骨细胞
**ostéocolle** [ɔsteɔkɔl] *n. f.* 动物胶,明胶
**ostéocope** [ɔsteɔkɔp] *a.* 〔医〕骨痛的:douleur ～ 骨痛
**ostéocyte** [ɔsteɔsit] *n. f.* 〔生〕骨细胞
**ostéogène** [ɔsteɔʒɛn] *a.* 〔医〕成骨的,骨生成的,骨发生的: cellule ～ 成骨细胞 / couche ～ 骨生成膜
**ostéogénèse** [ɔsteɔʒenɛːz], **ostéogénie** [ɔsteɔʒeni] *n. f.* 〔医〕 **1.** 骨生成学 **2.** 骨化,骨生成,骨发生
**ostéographie** [ɔsteɔgrafi] *n. f* 骨解剖说明
**ostéoïde** [ɔsteɔid] *a.* **1.** 像骨的,骨状的 **2.** 骨赘生物的,骨疣的,骨瘤的: productions ～s 骨赘生物,骨疣,骨瘤
**ostéolithe** [ɔsteɔlit] *n. m.* 化石骨
**ostéologie** [ɔsteɔlɔʒi] *n. f.* 骨学
**ostéologique** [ɔsteɔlɔʒik] *a.* 骨学的
**ostéologue** [ɔsteɔlɔg] *n.* 骨学家,骨学专家
**ostéolyse** [ɔsteɔliːz] *n. f.* 〔医〕骨组织病理破坏,骨组织病变磨损,骨质溶解
**ostéomalacie** [ɔsteɔmalasi] *n. f.* 〔医〕软骨病,骨质软化病
**ostéome** [ɔsteoːm] *n. m.* 〔医〕骨瘤
**ostéométrique** [ɔsteɔmetrik] *a.* 〔畜〕骨测量的
**ostéomyélite** [ɔsteɔmjelit] *n. f.* 〔医〕骨髓炎
**ostéonécrose** [ɔsteɔnekroːz] *n. f.* 〔医〕骨坏死
**ostéopathe** [ɔsteopat] *n.* 整骨医生;骨病专科医师
**ostéopathie** [ɔsteɔpati] *n. f.* 〔医〕骨病,骨疾病
**ostéopathique** [ɔsteɔpatik] *a* **1.** 骨病的 **2.** 整骨术的
**ostéopédion** [ɔsteɔpedjɔ̃] *n. m.* 石胎
**ostéopénie** [ɔsteɔpeni] *n. f.* 骨质减少
**ostéopériostite** [ɔsteɔperjɔstit] *n. f.* 〔医〕骨膜骨炎
**ostéopétrose** [ɔsteɔpetroːz] *n. f.* ～ familiale 石骨症[即madadie d'Albers-Schönberg]
**ostéophagie** [ɔsteɔfaʒi] *n. f.* 〔医〕嗜(食)骨癖
**ostéophone** [ɔsteɔfɔn] *n. m.* 助听器
**ostéophore** [ɔsteɔfɔr] *n. m.* 碎骨钳
**ostéophyte** [ɔsteɔfit] *n. m.* 〔医〕骨赘,骨刺,骨增生
**ostéophytose** [ɔsteɔfitoːz] *n. f.* 〔医〕骨增生病,骨赘病,骨刺病
**ostéoplaste** [ɔsteɔplast] *n. m.* 〔解〕骨细胞腔
**ostéoplastie** [ɔsteɔplasti] *n. f.* 〔医〕骨形成术,整骨术
**ostéopœcilie** [ɔsteɔpœsili] *n. f.* (全身)脆弱性骨硬化,弥散性致密性骨病
**ostéopoïkilosis** [ɔsteɔpɔikilozis] *n. m.* 脆弱性骨硬化
**ostéoporose** [ɔsteɔpɔroːz] *n. f.* 〔医〕骨质疏松(症)
**ostéoporotique** [ɔsteɔpɔrɔtik] 〔医〕 **I** *a.* 骨质疏松症的 **II** *n.* 患骨质疏松症的人
**ostéopraticien** [ɔsteɔpratisjɛ̃] *n. m.* 〔医〕正骨医生,按摩医生
**ostéopsathyrose** [ɔsteɔpsatiroːz] *n. f.*, **ostéopsathyrosis** [ɔsteɔpsatirozis] *n. m.* 〔医〕骨脆症
**ostéosarcome** [ɔsteɔsarkoːm] *n. m.* 〔医〕骨肉瘤,恶性骨瘤
**ostéosclérose** [ɔsteɔskleroːz] *n. f.* 〔医〕骨硬化: ～ disséminée familiale (全身)脆弱性骨硬化 / ～ fragile généralisée 骨(质)石化病,石骨症
**ostéose** [ɔsteoːz] *n. f.* 〔医〕营养不良(引起的)骨病,营养性骨病
**ostéospongiome** [ɔsteɔspɔ̃ʒjɔm] *n. m.* 海绵样骨病
**ostéosynthèse** [ɔsteɔsɛ̃tɛːz] *n. f.* 〔医〕接骨术
**ostéosyphilose** [ɔsteɔsifiloːz] *n. f.* 梅毒性骨病
**ostéothérapie** [ɔsteɔterapi] *n. f.* 骨疾病的治疗,骨疗法[用骨治病]
**ostéo-thorio-nécrose** [ɔsteotɔrjonekroːz] *n. f.* 钍过多性骨坏死
**ostéotome** [ɔsteɔtɔm] *n. m.* 骨凿,骨锯
**ostéotomie** [ɔsteɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕切骨术
**Östersund** 厄斯特松德,瑞典城市。
**ostiak, ostyak** [ɔstjak] **I** *n. m.* 奥斯加克语[西西伯利亚地区] **II** **O～(s)** *n.* 奥斯加克人
**Ostie** *ou* **Ostia** 奥斯蒂亚,意大利古城,共和时期为罗马的港口。
**ostinato** [ɔstinato] **I** *n. m.* 〈意〉〔乐〕固定音型 **II** *adv.* 音固定地
**ostiole** [ɔstjɔl] *n. m.* **1.** 〔地〕冻原孔 **2.** 〔生〕气孔 **3.** 〔虫〕臭腺孔
**ostpolitik** [ɔstpɔlitik] *n. f.* 〔政〕西欧国家与东欧国家关系正常化政策,对东方开放政策
**ostracé, e** [ɔstrase] *a.* 有甲的,有壳的
**ostraciser** [ɔstrasize] *v. t.* **1.** 〔史〕(古希腊)放逐 **2.** 逐出,排斥(于政党或团体之外)
**ostracisme** [ɔstrasism] *n. m.* **1.** 〔史〕贝壳放逐[古希腊公民投票判决将某人放逐十年,投票时把被放逐者名字写在贝壳上] **2.** 〈转〉(从政党、团体中)排斥,逐出: être frappé d'～ 遭排斥
**ostracodes** [ɔstrakɔd] *n. m. pl.* 〔动〕介形亚纲
**ostracon, ostrakon** [ɔstrakɔ̃] *n. m.* 〔考〕 **1.** 有字的贝壳或陶器碎片 **2.** 雕刻的或有绘画的石片、陶片
**Ostrava** 俄斯特拉发,捷克共和国城市。
**ostréen, ne** [ɔstreɛ̃, ɛn] *a.* 〔地〕土壤含有丰富牡蛎贝壳化石的
**ostréicole** [ɔstreikɔl] *a.* 牡蛎养殖的: industrie ～ 牡蛎养殖业
**ostréicul*teur*, *trice*** [ɔstreikyltœːr, tris] *n.* 牡蛎养殖者
**ostréiculture** [ɔstreikyltyːr] *n. f.* 牡蛎养殖(业)
**ostréidés** [ɔstreide] *n. m. pl.* 〔动〕牡蛎科,蚝科
**ostréi-** *préf.* 表示"牡蛎"的意思
**Ostricourt** 奥斯特里库尔,法国城镇,位于北部省。
**ostrogot(h), e** [ɔstrɔgo, ɔt] *a.*, *n.* **1.** 〔史〕东哥特的(人)[古德国地区] **2.** 〈转,俗〉粗鲁的(人),野蛮的(人): Qu'est-ce que c'est que cet ostrogoth-là? (Proust) 这野蛮的家伙是谁?(普鲁斯特) **3.** 〈俗〉怪癖的(人),可笑的(家伙)
**Ostrogoth kingdom** 东哥特王国,日耳曼人东哥特族于公元 493 年在意大利建立的王国,公元 555 年被东罗马帝国皇帝查士丁尼所灭。
**Ostrołęka** *ou* **Ostrolenka** 奥斯特罗文卡,波兰北部城市。
**Ostrovski, Aleksandr Nikolaïevitch** (1823—1886) 奥斯特洛夫斯基,俄罗斯剧作家,俄国现实主义最伟大的代表人物。
**Ostrovski, Nikolaï Alekseïevitch** (1904—1936) 奥斯特洛夫斯基,苏联作家,著名小说《钢铁是怎样炼成的》一书的作者。
**Ostrów Wielkopolski** *ou* **Ostrowo** 大波兰地区奥斯特鲁夫,波兰城市,位于中西部。
**Ostwald** 奥斯特瓦尔,法国城镇,位于下莱茵省。
**Ostwald, Wilheim** (1853—1932) 奥斯特瓦尔德,德国化学家,1909 年获诺贝尔化学奖。
**ostyak** 见 ostiak
**Oswald, Henrique** (1852—1931) 奥斯瓦尔德,巴西作曲家。
**Oświęcim** *ou* **Auschwitz** 奥斯威辛集中营,座落在波兰克拉科夫以西的奥斯威辛小镇上,是二战时期法西斯德国屠杀无辜平民和战俘的最大集中营之一。
**ot-, ot (i)-, ot(o)-** *préf.* 表示"耳"的意思
**otage** [ɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 人质: échanger des ～s 交换人质 / retenir qn comme ～ 扣留某人做人质 **2.** 作抵押的城市或领土
**Otakar I[er] Premysl** (约 1155—1230) 鄂图卡一世,波希米亚国王(1198—1230)。
**otalgie** [ɔtalʒi] *n. f.* 〔医〕耳痛
**otalgique** [ɔtalʒik] *a.* 〔医〕耳痛的
**OTAN** Organisation du Traité de l'Atlantique du Nord 北大西洋公约组织[北约]
**otarie** [ɔtari] *n. f.* **1.** 〔动〕海狮;海狗(海獭) **2.** 海狮皮
**Otaru** 小樽,日本北海道西南部港口城市。
**OTASE** Organisation du Traité de la Défense Collective de l'Asie du Sud-Est 东南亚集体防务条约组织[1954 年成立,1977 年解散]

**Otavalo** 奥塔瓦洛,厄瓜多尔北部城市。

**ôté** [ɔte] *prép.* 除…以外,除去…: ouvrage excellent, ~ deux ou trois chapitres 除二、三章以外,这是一部优秀作品 / De dix, ôté six reste quatre. 10 减 6 余 4。

**ôter** [ote] **I** *v.t.* **1.** 拿走,拿掉: ~ un fauteuil du salon 从客厅拿走一把扶手椅 / Ôtez-lui ce couteau des mains. 拿掉他手里的刀子。**2.** 脱去,脱掉: ~ ses gants 脱手套 / Tous ces vêtements peuvent être ôtés en un tour de main (Taine). 这些衣服都可以一下子脱掉。(泰纳) **3.** 去掉,除掉,去除;减去: ~ le noyau 去核 / ~ les arêtes 去掉鱼刺 / ~ un nom d'une liste 除去名单中的一个名字 / Ôter la moitié de 100, puis encore la moitié du reste, cela fait 25. 100 减去一半,从余数中再减去一半等于 25。**4.** ~ *qch à qn* 〈转〉夺去,剥夺;使失去: Le vin m'ôte les forces. 酒使我丧失体力。/ La naissance de cet enfant aurait pu ôter la vie à sa mère. 这孩子的出生差点要了他母亲的命。/ Ce dernier échec m'ôte toute chance de réussite. 最后一次失败使我失去了一切可能成功的机会。/ Cette affaire m'a ôté bien des illusions et même des espoirs. 这件事情使我失去了幻想甚至希望。**II s'~** *v.pr.* 〈俗〉走开;离开: Ôtons-nous de ce coin de la plage, il y a trop de gens bruyantes. 我们离开这海滩吧,这里人多又吵闹。/ *Ôte-toi de là que je m'y mette.* 〈俗〉你走开,让我坐。

**Othe** (pays ou forêt d') 奥特森林,巴黎盆地树木繁茂的高地。

**Othello** 《奥赛罗》,英国莎士比亚所著 5 幕悲剧,也称《威尼斯的摩尔人》(«le Maure de Venise»)。

**othématome** [ɔtematɔm] *n.m.* 耳廓血肿

**otique** [ɔtik] *a.* 耳的: nerfs ~s 耳神经 / ganglion ~ 耳神经节

**otite** [ɔtit] *n.f.* 〔医〕耳炎: ~ moyenne 中耳炎 / ~ moyenne adhésive 粘连性中耳炎 / ~ catarrhale 卡他性中耳炎 / ~ *suppurée* 化脓性中耳炎 / ~ *perforée* 穿孔性中耳炎

**otitique** [ɔtitik] *a.* 〔医〕耳炎的

**oto-acupuncture** [ɔtoakypɔ̃kty:r] *n.f.* 耳针

**oto-antrite** [ɔtoɑ̃trit] *n.f.* 耳鼓窦炎

**otobiose** [ɔtɔbjo:z] *n.f.* 耳蜱病

**otoblennorrhée** [ɔtɔblɛnɔre] *n.f.* 耳黏液溢

**otocône** [ɔtɔko:n] *n.m.* 〔药〕可置入耳内的锥状药物

**otoconie** [ɔtɔkɔni] *n.f.* 耳石

**otocopose** [ɔtɔkɔpo:z] *n.f.* 听觉疲劳

**otocyon** [ɔtɔsjɔ̃] *n.m.* (南非)大耳豪狗

**otocyste** [ɔtɔsist] *n.m.* (无脊椎动物的)听泡,听囊[含有耳沙、耳石]

**otogène** [ɔtɔʒɛn] *a.* 耳原性的

**otolit(h)e** [ɔtɔlit] *n.f.* 〔解〕耳石,耳沙[在内耳,起平衡作用]

**otolithes** [ɔtɔlit] *n.f.pl.* 牙鲺属

**otolithique** [ɔtɔlitik] *a.* 耳沙的,耳石的

**otolithométrie** [ɔtɔlitɔmetri] *n.f.* (根据耳沙耳石生长状况)鱼龄确定法

**otologie** [ɔtɔlɔʒi] *n.f.* 耳学,耳科学

**otologique** [ɔtɔlɔʒik] *a.* 耳学的,耳科学的

**otologiste** [ɔtɔlɔʒist], **otologue**[ɔtɔlɔg] *n.* 耳科医生

**otomang, otomangue** [ɔtɔmɑ̃:g] *n.m.* 奥托曼格诸语言[中美印第安语的一个语群]

**oto-mastoï-dite** [ɔtomastɔidit] *n.f.* 中耳乳突炎

**otomi** [ɔtɔmi] *n.m.* 奥托米语[居住在墨西哥中央高原的印第安人所操的数种相近的语言,均称为奥托米语]

**otomyase** [ɔtɔmja:z] *n.f.* 耳蛆病

***otomyasthénie*** [ɔtɔmjasteni] *n.f.* 耳肌无力

**otomycose** [ɔtɔmiko:z] *n.f.* 〔医〕耳道疾病,耳霉菌病

**otoneurologie** [ɔtɔnørɔlɔʒi] *m.f.* 耳神经病学

**otopathie** [ɔtɔpati] *m.f.* 耳病

**otophone** [ɔtɔfɔn] *n.m.* 助听器

***otopiésis*** [ɔtɔpjesis] *n.f.* (因耳咽管阻塞引起的)听觉障碍

**otoplastie** [ɔtɔplasti] *n.f.* 〔医〕外耳成形术

**otopyorrhée** [ɔtɔpjɔre] *n.f.* 耳脓溢

**oto-rhino-laryngologie** [ɔtorinɔlarɛ̃gɔlɔʒi] *n.f.* 耳鼻喉科学

**oto-rhino-laryngologique** [ɔtorinɔlarɛ̃gɔlɔʒik] *a.* 耳鼻喉科学的

**oto-rhino-laryngologiste** [ɔtorinɔlarɛ̃gɔlɔʒist] **oto-rhino** [ɔtorino] *n.* 耳鼻喉科医生,耳鼻喉科专家

**otorragie** [ɔtɔraʒi] *n.f.* 〔医〕耳出血

**otorrhée** [ɔtɔre] *n.f.* 〔医〕耳漏,耳液溢,耳朵流脓

**otosclérose** [ɔtɔsklero:z] *n.f.* 〔医〕耳硬化病,鼓室硬化[可导致耳聋]

**otoscope** [ɔtɔskɔp] *n.m.* 〔医〕耳镜

**otoscopie** [ɔtɔskɔpi] *n.f.* **1.** (用耳镜)查耳 **2.** (根据耳朵检查)对人性格的研究

**otoscopique** [ɔtɔskɔpik] *a.* 耳镜检查的

**otospongiose** [ɔtɔspɔ̃ʒjo:z] *n.f.* 耳硬化症,内耳镫骨硬化而引起的耳疾[可导致耳聋]

**Otrante** *ou* **Ortranto** 奥特朗托,意大利普利亚区城镇。

**Otranto, Strait of** 奥特朗托海峡,连接爱奥尼亚海和亚得里亚海。

**Ōtsu** 大津,日本本州城市,滋贺县首府。

**Ottawa** 渥太华,加拿大首都。

**Ottmarsheim** 奥特马歇姆,法国城镇,位于上莱茵省。

**Otto, Nikolaus** (1832—1891) 奥托,德国工程师、设计并制成四冲程内燃机。

**Otto, Rudolf** (1869—1937) 奥托,德国神学家、哲学家和宗教史家,他认为奇异现象源于人们对宗教的感情。

**ottoman, e** [ɔtɔmɑ̃, an] **I** *a.* 奥斯曼王朝的,奥托曼王朝的 Empire ~ 奥斯曼帝国,奥托曼帝国 **II O~** *n.* 奥斯曼土耳其人,奥托曼土耳其人

**ottoman** [ɔtɔmɑ̃] *n.m.* 〔纺〕粗横棱纹织物: La longue femme brune vêtue d'ottoman noir et de diamants (Beauvoir). 穿着黑色粗横棱纹衣裙,戴着钻石首饰的高个子、皮肤黝黑的女人。(波伏瓦)

**ottomane** [ɔtɔman] *n.f.* 土耳其式长沙发

**Ottoman Empire** 奥托曼帝国,即奥斯曼帝国。

**Otto** (1848—1916) 奥托,巴伐利亚国王(1886—1913)。

**Otto(n) Ier le Grand** (912—973) 奥托大帝一世,即鄂图大帝,德意志萨克森王朝国王(936—973),神圣罗马帝国创始者。

**Otton Ier**(1815—1867) 奥托一世,巴伐利亚国王路易一世次子,近代希腊第一个国王(1832—1862)。

**OTV** Organisation du Traité de Varsovie 华沙条约组织[1991 年解散]

**Otway, Thomas** (1652—1685) 奥特韦,英国剧作家、诗人,伤感戏剧先驱者之一。

**Ötztal Alps** 厄兹塔尔阿尔卑斯山,中阿尔卑斯山东段,大部在奥地利西部,部分在意大利北部。

**ou** [u] *conj.* **1.** (连接同义词或说明语)即,就是: le Tartuffe, ~ l'Imposteur 达尔杜弗,即伪君子[达尔杜弗为莫里哀喜剧《伪君子》中的主人公的名字,已成为"伪君子"的同义词] / *bonnet blanc ou blanc bonnet* 半斤八两 **2.** [表示数目的近似、相近]或: Il vit cinq ou six arbres le long d'un petit fossé (Stendhal). 他看到沿着小沟有五六棵树。(司汤达) / Je ne me rappelle plus si elle a deux ou trois frères. 我想不起来她是有两个还是三个兄弟。**3.** 或,或者[表示选择,可用 ou bien 加强语气]: Irez-vous à la mer ou à la montagne? 你们是到海边去还是到山里去? / Tôt ou tard, vous accepterez. 迟早您会同意的。/ Il lui était parfaitement égal d'être ici ou là, parti ou revenu (Gautier). 待在这里或者那里,走或者回来对他来说完全是一样的。(戈蒂埃) / Que tu viennes du ciel ou de l'enfer, qu'importe? (Baudelaire)

不管你从天堂来还是从地狱来,有什么关系?(波德莱尔)**4.** 不是…就是…,或者…或者…[重复使用,表示选择时二者必居其一]: Ou nous allons nous promener ou nous restons, mais décide-toi. 或者我们去散步或者留下来,你决定吧。/ C'est à vous de choisir mon amour ou ma haine (Corneille). 由您来选择要我的爱还是我的恨。(高乃依) / *Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée*. 门不是开着就是关着。[喻两者必居其一] / Ou bien c'est lui ou bien c'est moi, il faut choisir. 不是他就是我,必须选择。**5.** 否则,要不然[在祈使句后面引出后果从句]: Lâche-moi, lui dit-elle, ou je te crache au visage ! (Hugo) 放开我,她对他说,否则,我瞧不起你!(雨果) / Dépêche-toi, ou tu manqueras le train. 赶快,否则你就要误火车了。

**où** [u] **I** *adv. interr.* 在哪儿,去哪里: Où habite-t-il? 他住在哪里? / Où vas-tu? 你到哪里去? / Où trouver cet argent? 上哪里找这钱去? / Où en êtes-vous? 您进行得怎样了? / ***d'où*** *loc. adv.* 从哪里: D'où venez-vous? 您从哪里来? D'où tenez-vous ce renseignement? 您从哪里得来这消息的? / ***jusqu'où*** *loc. adv.* 直到哪里: Jusqu'où allez-vous? 您要一直到哪里? Jusqu'où ne serais-je pas monté? (Mauriac) 我要一直爬到哪里呢?(莫里亚克) / ***par où*** *loc. adv.* 从哪里: Que vais-je dire? Par où commencerai-je? (Flaubert) 我说些什么呢? 从哪里开始呢?(福楼拜) Par où est-il entré ici? 他是从哪里进来的? / [用在间接问句中] Je ne sais où aller. 我不知道到哪里去。/ Dis-moi où tu vas. 告诉我你去哪儿。/ Ils ne savent pas où donner de la tête. 他们不知所措。/ *n'importe où* 随便哪儿,随便哪里: Mettez-le n'importe où. 把它放在随便什么地方好了。/ *je ne sais où*, *dieu sait où* 不知哪儿: Il passe ses nuits je ne sais où. 他不知在哪里过夜。Dieu sait où! 天晓得在哪儿! **II** *adv. rel.* **1.** [表示地点]在…地方;去…地方;〈转〉在…状态: la ville où j'habite 我居住的城市 / dans le pays où je suis né 在我出生的地方 / On ne peut pas le transporter dans l'état où il est. 按照他现在的情况不能搬动他。/ la maison d'où il sort 他走出来的那座房子/ Je sais tous les chemins par où je dois passer. 我知道所有我必须途经的路。/ Je cherche une villa où passer mes vacances. 我在找一所我能度假的别墅。/ [在书面语和某些词语中,où 包含 à, pour 等介词含义] au prix où est le beurre 按黄油的价格, au train où vont les choses 按照事情的发展情况 / [以副词 ici, là, partout, voilà 作为先行词] Là où finit le droit commence la violence. 哪里没有了法律,哪里就开始产生暴力。Là où il y a oppression, il y a révolte. 哪里有压迫,哪里就有反抗。Nous irons partout où le besoin l'exige. 哪里需要我们就到哪里去。**2.** [表示时间]在…时候: le jour où cela est arrivé 这事发生的那天 / Il avait passé l'âge où l'on se marie par entraînement (Fromentin). 他已过了因冲动而结婚的年龄。(弗罗芒坦) / Je l'ai connu à l'époque où il habitait une petite ville de province. 他住在一个外省小城的时候,我认识了他。/ au cas où il viendrait 万一他来的话,如果他来的话 / au moment où il arriva 在他到达的时候 **III** *adv.* 在那里,在那个地方: J'irai où vous voudrez. 您要我上哪儿,我就去哪儿。/ D'où il était, il aurait pu s'apercevoir de ma présence (Benoît). 从他所在的地方他可能已经发现了我。(伯努瓦) / Il m'a souvent trompé. D'où ma méfiance à son égard. 他经常骗我,因此我对他不信任。/ On est puni par où l'on a péché 人们由于犯了错误而受到惩罚。/ où que (+ *subj.*) 无论哪里: *Où qu'elle aille, son chien l'accompagne*. 无论她上哪儿,她的狗都跟着她。/ *d'où que* + (*subj.*) 无论从哪里: D'où que tu arrives, tu seras le bienvenu. 不论你从哪里来,你都会受到欢迎。

**OUA** Organisation de l'Unité Africaine 非洲统一组织

**ouabaïne** [wabain] *n. f.* 〔药〕哇巴因,毒毛旋花子甙[强心药]

**Ouachita Mountains** 沃希托山脉,位于美国俄克拉何马州东南部和阿肯色州西部。

**Ouaddaï** *ou* **Ouadaï** 瓦达伊,非洲乍得的一个省。

**Ouagadougou** 瓦加杜古,非洲布基纳法索首都。

**ouah**[1] [wa] *interj.* 汪汪叫[狗吠声]

**ouah**[2] [wa] *interj.* 哇,哗[表示欢乐、赞赏]

**Ouahigouya** 瓦希古亚,布基纳法索亚滕加省首府。

**ouaille** [waːj] *n. f.* **1.** 〈古〉牝羊,母绵羊 **2.** 基督教徒[多用 *pl.*]

**ouais!** [wɛ] *interj.* 〈俗〉唷! 哦! [表示惊奇、讥讽、怀疑]: Ouais! vous voilà étrangement attifé! 哦! 您打扮得真是奇形怪状! / Toi, un inventeur? Ouais! Raconte ça à d'autres! 你是个发明家? 哦! 给大家讲讲吧!

**Oualâta** 瓦拉塔,毛里塔尼亚南部城镇。

**ouananiche** [wananiʃ] *n. f.* (加拿大产的)小湖鳟

**ouaouaron** [wawarɔ̃] *n. m.* (加拿大产的)巨蛙

**Ouargla** 瓦尔格拉,阿尔及利亚中部城镇。

**ouarine** [warin] *n. f.* 〔动〕吼猴

**ouatage** [wataːʒ] *n. m.* 絮棉絮;装上轻柔之物

**ouate** [wat] *n. f.* [加冠词时可用 la ouate 或 l'ouate] **1.** 棉絮,填絮: une robe de chambre doublée d'~ 絮棉晨袍 / ~ d'un couvre-pied 压脚棉被 / *élever un enfant dans la ~* 〈俗〉娇生惯养一个孩子 **2.** 医用棉: de la ~ chirurgicale strérilisée 外科消毒棉 / ~ hydrophile 吸水棉,脱脂棉 **3.** 〈转〉棉花状物,像棉絮一样的东西: l'~ de nuages 絮状云 / ~ de verre 玻璃棉 **4.** herbe à la ~ 〔植〕叙利亚马利筋的俗称

**ouaté, e** [wate] *a.* **1.** 絮了棉花的: couverture ~e 棉被 / robe ~e 棉袍 **2.** 轻轻的,无声的: un pas ~ 轻轻的脚步 **3.** 〈转〉舒适的,宁静的: On se sentait enveloppé d'un atmosphère bénigne et ouatée(Vian). 人们感到被一种温馨宁静的气氛所包围。(维昂)

**ouater** [wate] *v. t.* **1.** 给…絮棉花: ~ une couverture 絮棉被 **2.** 〈引〉给…装上、絮上、蒙上轻盈之物: Les réverbères déjà ouatés de brume (Butor). 已经雾气蒙蒙的路灯。(比托尔) / Des cris d'enfants, ouatés par l'air lourd de la guerre (Gracq). 被战争的沉重气氛压低了的孩子们的喊声。(格拉克)

**ouaterie** [watri] *n. f.* 棉絮业

**ouateu*x*, *se*** [watø, øːz] *a.* 棉絮般柔软的,絮状的

**ouatier** [watje] *n. m.* 棉絮机,棉絮生产机

**ouatine** [watin] *n. f.* 衬绒,长毛绒布

**ouatiner** [watine] *v. t.* 装衬里,给…装上衬绒里

**Oubangui** 乌班吉河,赤道非洲河流,刚果河支流。

**oubli** [ubli] *n. m.* **1.** 忘却,遗忘: ~ d'un nom 忘记一个名字 / L'oubli croît avec l'âge. 忘性随年龄增加。/ Le temps apporte avec lui l'oubli. 时光使记忆衰退。/ tomber dans l'~ 被遗忘: J'avais écrit douze autres livres qui étaient également tombés dans l'oubli (Aymé). 我写了另外 12 本书,它们同样不为人所知。(埃梅) / ~ du langage 〔医〕失语症 / ~ des mouvements 〔医〕(精神性)运用不能症 / ~ de l'usage des objets 〔医〕无辨觉能症 / ~ de soi 忘我 **2.** 疏忽,忽略,疏漏: un ~ involontaire 非故意的疏忽,无意的忽略 / l'~ des convenances 礼仪疏忽 / réparer un ~ 弥补疏漏 / ~ de ses devoirs 玩忽职守 / une insulte prononcée dans un instant d'~ 一时失控骂人 **3.** 不计较,不介意: ~ des injures 不计较(他人的)谩骂 **4.** 〈转〉无忧无虑,忘记一切: goûter quelques moments d'~ 玩味无忧无虑的时刻

**oubliable** [ublijabl] *a.* 〈罕〉可以忘记的

**oublie** [ubli] *n. f.* **1.** 〈古〉〔宗〕祭饼 **2.** 蛋卷: On entendait dans la rue le cri du vendeur d'oublies (Aragon). 街上是

卖蛋卷小贩的叫卖声。(阿拉贡)

**oublié, e** [ublije] *a.* 被忘记的,被遗忘的: Cet ancien auteur est bien oublié aujourd'hui. 这位旧时的作家今天已被人们遗忘。

**oublier** [ublije] **I** *v. t.* **1.**忘记,忘却,遗忘: J'ai oublié le nom de cet homme. 我忘记了这人的名字。/ Je retrouvais dans ces pages quantité de détails que j'avais oubliés ou déformés (Butor). 在这些篇章里,我重新找到我已经忘却或曾经曲解的许多细节。(比托尔) / Tenez, je veux bien oublier ce qui s'est passé (Aymé). 噢,我很想忘记所发生过的一切。(埃梅) / ~ ses soucis 忘却烦恼 / Cette chanteuse est complètement oubliée aujourd'hui. 这名女歌唱家今日已被人们彻底遗忘。/ Il a oublié de nous prévenir. 他忘了通知我们。/ N'oubliez pas d'être à ma porte à quatre heures et demie (Hugo). 别忘了四点半来找我。(雨果) / N'oubliez pas que ce paquet est fragile. 记住,这包东西是容易破碎的。**2.** 忽略,疏忽,遗漏,疏漏: ~ les règles de la politesse 忽略礼节 / ~ sa famille 忽视家庭 / ~ ses devoirs 疏忽职责 / Je vous ai oublié sur le palmarès. 在获奖名单中,我把您的名字漏掉了。/ Vous avez oublié votre parapluie chez moi. 您把雨伞落在我家了。**3.** 不计较,不介意: ~ les offenses 不计较(他人的)冒犯 / ~ les injures 原谅(别人的)谩骂 / se faire ~ 使别人不记恨自己;使别人不再想到自己: Après toutes ces bêtises, mieux vaut qu'il se fasse oublier. 做了这些蠢事之后,他最好别再让别人注意到他。/ N'en parlons plus, j'ai tout oublié. 别再提这个了,我早就不放在心上了。**II** s'~ *v. pr.* **1.** 被忘记,被遗忘: La douleur s'oublie vite. 痛苦很快被忘掉。/ De tout ce qu'on apprend au lycée, beaucoup de choses s'oublient vite. 中学所学的许多东西很快被遗忘。**2.** (相互)忘却: Ils se rencontrèrent, puis se perdirent de vue, et enfin s'oublièrent. 他们相遇,分手,最终相互忘却。**3.**忘掉自己,忘我: Il ne s'est pas oublié dans le partage. 分配中,他没有忘记自己。/ À force d'avoir pensé aux autres toute votre vie, vous vous êtes oublié vous-même (Mérimée). 在您的一生中您总是想著别人,结果把自己忘记了。(梅里美) / ne pas s'~ 〈讽〉不忘自己的利益 **4.** 忘掉时间,忽略职责: Je m'oublie ici, je devrais être à la maison. 我忘了时间,我该回家了。**4.** 忘形,忘乎所以: Messieurs, vous vous oubliez, vous manquez de dignité (Maupassant). 先生们,你们太出格了,你们连尊严都不顾了。(莫泊桑) **5.** 〈婉〉随地大小便: Le chat s'oubliait dans tous les coins de la boutique (Zola). 猫在铺子各个角落大小便。(左拉)

**oubliette** [ublijɛt] *n. f.* (古时城堡中的)地牢,死牢[多用*pl.*]: *tomber aux* [*dans les*] ~*s* 〈俗〉被彻底遗忘 / *jeter* [*mettre*] *aux* ~*s* 〈俗〉打入冷宫,置之不理: Cette affaire a été mise aux oubliettes. 这件事情无人过问。

**oublieusement** [ublijøzmɑ̃] *a.* 漫不经心地,疏忽地

**oublieux, se** [ublijø, øːz] *a.* **1.** 健忘的,易忘的: L'homme est oublieux. 人是健忘的。**2.** 疏忽的,漫不经心的: ~ de ses devoirs 对职责漫不经心的,疏忽职责的 / Il n'est pas non plus un militant exemplaire parfaitemeut oublieux de lui-même (Beauvoir). 他也不是一个能完全忽视自己(利益)的模范战士。(波伏瓦)

**oubykh** [ubik] 乌比克语[高加索黑海边的一种语言,正在消失之中]

**ouche** [uʃ] *n. f.* **1.**屋周园地 **2.**优质土地 **3.**(莫尔旺地区的)湿谷谷底[可作牧场用] **4.** 牧场

**Ouche** 乌什河,法国河流,索恩河支流。

**Ouchy** 乌希,瑞士莱蒙湖上港口,属洛桑市。

**Oudenaarde** *ou* **Audenarde** 奥德纳尔德,比利时东佛兰德省城市。

**Oudinot, Nicolas Charles,** duc de **Reggio** (1767—1847) 乌迪诺,法国元帅。

**Oudry, Jean-Baptiste** (1686—1755) 乌德里,法国洛可可艺术画家,挂毯设计师,插图画家和 18 世纪最伟大的动物画家之一。

**oued** [wɛd] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈阿〉北非河流;季节河,干涸河,干谷

**Oued** (**El-** )瓦德,阿尔及利亚东北部苏夫绿洲最大城镇。

**Oued-Zem** 瓦迪宰姆,摩洛哥城镇。

**Ouenza** 温扎,阿尔及利亚东北部省城镇。

**Ouessant** (île) 韦桑岛,法国菲尼斯泰尔省的岩石岛。

**Ouesso** 韦索,刚果共和国北部边境桑加区首府。

**ouest** [wɛst] **I** *n. m.* **1.** 西,西面: vent d'~ 西风 / regarder vers l'~ 朝西看 / maison exposée à l'~ 朝西向的房子 / les régions situées à l'~ de la Saône et du Rhône 位于索恩河和罗讷河西边的地区 **2.** O~ (法国)西部地区;西方,西方国家: avoir un accent de l'O~ 带有法国西部口音 / les différences économiques entre l'O~ et l'Est 东西部地区的经济差别 / l'Europe de l'O~ 西欧 / l'Allemagne de l'O~ 西德[1990 年德国统一以前德意志联邦共和国的简称] / Les relations entre l'Est et l'Ouest se sont progressivement améliorées depuis 1955. 1955 年以来东西方关系逐渐得到了改善。**3.** 西风 **4.** faire l'~ 〔海〕向西航行 **II** *a. inv.* 西的,西方的,西部的: la banlieue ~ de Paris 巴黎西郊 / la rive ~ du Nil 尼罗河西岸 / le versant ~ des Alpes 阿尔卑斯山西坡 / 38° *de longitude* ~ 西经 38 度

**ouest-allemand, e** [wɛstalmɑ̃, ɑ̃ːd] **I** *a.* 西德的 **II O~-A~** *n.* 西德人

**ouest-nord-ouest** [wɛstnɔrwɛst] *n. m.* [缩写为 O.-N.-O.] 西北西,〔海〕西北西;西北西风

**ouest-quart-nord-ouest** [wɛstkarnɔrwɛst] *n. m.* 〔海〕西微北;西微北风

**ouest-quart-sud-ouest** [wɛstkarsydwɛst] *n. m.* 〔海〕西微南;西微南风

**ouest-sud-ouest** [wɛstsydwɛst] *n. m.* [缩写为 O.-S.-O.]西南西,〔海〕西南西;西南西风

**Ouezzane** 沃赞,摩洛哥中北部城市。

**ouf** [uf] *interj.* **1.** 喔唷[表示突然的疼痛、窒息或松一口气的感觉]: Ouf! il est enfin parti. 喔唷! 他终于走了。/ Ouf! enfin, on respire. 喔唷,终于喘过气来了! **2.** *sans avoir le temps de dire* ~, *sans faire* ~ 没有来得及说句话: Il est mort sans faire ouf. 他没吭一声就蹬腿了。

**Oufa** 乌法,俄罗斯乌拉尔南部城市。

**ougandais, e** [ugɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.*乌干达的 **II O~** *n.* 乌干达人

**Ouganda** *ou* **Uganda** 乌干达,东非内陆国家。

**ougaritique** [ugaritik] **I** *n. m.* 乌加里特语[公元前 15—前 13 世纪叙利亚滨海地区使用的语言] **II** 乌加里特语的: la littérature ~ 乌加里特语文学

**Ougarit** *ou* **Ugarit** 乌加里特,古代迦南人的城市,位于叙利亚北部地中海沿岸。

**ougrien, ne** [ugrijɛ̃, ɛn] **I** *a.* 乌戈尔语族的 **II O~** *n.* 乌戈尔人 **III** *n. m.* 乌戈尔语族的语言[如匈牙利语等]

**ouguiya** [ugija] *n.m.* 乌吉亚 [毛里塔尼亚货币单位]

**oui** [wi] **I** *adv.* **1.** [表示肯定或同意的回答]是,是的: Est-il parti? — Oui. 他走了吗? —是的。/ Le voyez-vous souvent? — Oui, nons prenons le même bus. 您经常见到他吗? —是的,我们乘同一辆公共汽车。/ Vous êtes content en ce moment de vos affaires? — Oui et non. 目前您对您的生意满意吗? —又满意又不满意。/ [重复使用,加强肯定语气或表示不耐烦] C'est un paresseux, oui, oui, un paresseux. 他是个懒蛋,是的,是的,是个懒鬼。Oui, oui, je le sais bien. 是的,是的,我知道了。/ [与副词、副词短语、感叹词,如: certes, ma foi, vraiment, mais, ah, ça, certainement, assurément, sûrement 等等,以及 que 一起用,加强

语气] Et ce livre vous a plu? — Mais oui! 这书您喜欢吗? —是啊! Alors vous êtes d'accord? — Ma foi oui. 那么您同意了? —哦,是的。Il aime les gâteaux? — Que oui, trop même. 他喜欢吃蛋糕? —喜欢,太喜欢了。Ah, oui. 啊,是的。Oui, bien sûr. 当然是的。**2.**[表示疑问或反问]是吗? 真的吗?: Ah oui? 是真的吗? / L'avez-vous déjà rencontré, oui ou non? 您已经见过他了,是还是不是? / Tu viens oui? 你来,是吗? **3.**[用作 dire, répondre 等动词的直接宾语]: La mariée dit "oui" à monsieur le Maire. 新娘向市长先生说"是的"。/ Répondez oui ou non. 回答是或不是。**4.**[用在从句或并列句中]: Je crois que oui. 我想是的。/ Les uns disent que non, les autres disent que oui (Molière). 一些人说"不",另一些人说"是"。(莫里哀) / En voulez-vous? Si oui, prenez-le. 您要吗? 如果要,就拿吧。**II** *n. m. inv.* 是,赞成: les ~ du référendum 民意测验的赞成(票),全民公决赞成(票) / se fâcher pour un ~, pour un non 动不动生气,为一点小事生气 / dire [prononcer] le grand ~ 结婚

**ouiche!** [wiʃ] *interj.* 〈俗〉哗! 呸! [表示不相信、怀疑,或讽刺]

**oui-da** [wida] *adv.* 〈俗〉是,真的,当然[表示讽刺或惊讶]

**Ouidah** 维达,贝宁南部港口城市。

**ouï-dire** [widiːr] *n. m. inv.* 传闻,道听途说: Ce n'est pas une nouvelle confirmée, ce ne sont que des ouï-dire. 这不是证实了的消息,只不过是道听途说而已。/ ***par*** ~ *loc. adv.* 从传闻,从道听途说: J'ai su par ouï-dire qu'il allait s'installer en province. 我从传闻得知他要去外省定居。

**ouïe**[1] [wi] *n. f.* 听觉: L'oreille est l'organe de l'ouïe. 耳朵是听觉器官。/ avoir l'~ fine 听觉灵敏 / être tout ~ 〈俗, 谑〉洗耳恭听

**ouïe**[2] [wi], **ouille** [uj] *interj.* 〈俗〉哎哟 [表示痛苦、惊奇、不满]

**ouïes** [wi] *n. f. pl.* **1.** 鳃;鳃孔 **2.**(小提琴等乐器上的)S形音孔 **3.**〔技〕(机罩上的)气孔,进口;百叶板

**Ouïgour, *e*** [viguːr] **I** *a.* (中国新疆)维吾尔的;维吾尔人的;维吾尔族人的 **II O~** *n.* 维吾尔人,维吾尔族人 **III** *n. m.* 维吾尔语,维语

**ouillage** [ujaːʒ] *n. m.* (用同类的酒)为酒桶添酒[补充因蒸发而减少的酒]

**ouille** 见 ouïe[2]

**ouiller** [uje] *v. t.* (用同类酒)添满(酒桶)[补充因蒸发而减少的酒]

**ouillère, ouillière** [ujɛːr], **oullière** [uljɛːr] *n. f.* 〔农〕葡萄园的行间

**ouillette** [ujɛt] *n. f.* 用来添酒的小壶

**ouïr** [wiːr] *v. t.* [现仅用于不定式、过去分词及复合时态;过去分词 ouï, 现在分词 oyant] **1.** 〈古〉听见,听到;听说耳闻: Avez-vous ouï ce grand bruit? 您听见这个响声吗? / J'ai ouï dire que le chamois, lorsqu'on l'accule aux abîmes, se retourne contre le chasseur (Daudet). 我听说岩羚羊被赶入绝境时,会回过头来攻击猎人。(都德) **2.** 听取,倾听;〔法〕听取证词: Daignez ouïr nos vœux. 请听我们的祝福。/ ~ les témoins [les experts] 听取证人[鉴定人]证词

**ouistiti** [wistiti] *n. m.* (南美洲产的)狨猴

**Ouistreham** 乌伊斯特勒昂,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**Oujda** 乌季达,摩洛哥东北端城市。

**oukase** 见 ukase

**Oulan-Bator** 乌兰巴托,蒙古首都。

**Oulannova, Galina Sergueïevna** (1910—1998) 乌兰诺娃,苏联著名芭蕾舞女演员。

**Oulan-Oude** 乌兰-乌德,俄罗斯城市,位于俄蒙边境。

**Oulchy-le-château** 乌希堡,法国城镇,位于埃纳省。

**ouléma** 见 uléma

**Oulianovsk** 乌里扬诺夫斯克,俄罗斯城市,位于伏尔加河畔,列宁诞生地,现已恢复旧称辛比尔斯克。

**oullière** 见 ouillère

**Oullins** 乌兰,法国城镇,位于罗讷省。

**oulmière** [ulmjɛːr] *n. f.* 榆树种植区

**Oulu** 奥卢,芬兰西部港口城市。

**Oum Er-Rebia** 乌姆赖比阿河,摩洛哥中部主要河流。

**oumiak** [umjak] *n. m.* 爱斯基摩人用海豹皮做的小舟

**ounce** [awns] *n. f.* 〈英〉盎司[英制重量单位,合28.3495克,符号为 oz]

**ouolof, wolof** [wɔlɔf] **I** *n. m.* 沃洛夫语[西非塞内加尔的一种语言] **II O~(s)** *n. pr.* 沃洛夫人[西非塞内加尔的一个民族]

**ouolofisé** [wɔlɔfize] *a.* 〔语〕沃洛夫语化的

**ouolophone** [wɔlɔfɔn] *a.* 讲沃洛夫语的[指塞内加尔、冈比亚一带民族]

**Oupeye** 乌佩,比利时列日省市镇。

**oupier** [upje] *n. m.* (蚁群、蜂群中的)工蚁,工蜂

**ouragan** [uragɑ̃] *n. m.* **1.** 飓风(暴) **2.** 暴风雨: Le jardin a été dévasté par un ouragan au début de l'automne. 花园被秋初的一场暴风雨摧毁了。**3.**〈转〉风暴;骚动: ~ politique 政治风暴 / arriver en ~ 突然到达

**Oural** 乌拉尔河,流经哈萨克斯坦和俄罗斯的河流。

**Oural** 乌拉尔山,俄罗斯山脉,欧洲与亚洲的分界线。

**ouralien, *ne*** [uraljɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 乌拉尔山脉的: la flore ~ne 乌拉尔山脉植物志 **2.** 乌拉尔语系的: langue ~ne 乌拉尔语系的语言

**ouralite** [uralit] *n. f.* 〔矿〕纤闪石

**ouralitisation** [uralitizasjɔ̃] *n. f.* 〔矿〕纤闪石化

**ouralo-altaïque** [uraloaltaik] *a.* 乌拉尔-阿尔泰的;乌拉尔-阿尔泰语系的

**Ouralsk** 乌拉尔斯克,哈萨克斯坦城市。

**Ouranos** 〔希神〕乌拉诺斯,天的化身。

**ouraque** [urak] *n. m.* 脐尿管

**Ourcq** 乌尔克河,法国河流,注入马恩河。

**ourdir** [urdiːr] **I** *v. t.* **1.**〔纺〕整经 **2.**〔海〕展开、拉开编织船缆绳用的粗麻线 **3.** 编织: ~ de la paille 编织稻草、麦秸 / L'araignée ourdit sa toile. 蜘蛛结网。**4.**〈转〉策划,谋划: ~ un complot 策划阴谋 **II** *v. i.* 〔建〕用灰浆刷墙

**ourdissage** [urdisaːʒ] *n. m.* 〔纺〕整经

**ourdisseur, *se*** [urdisœːr, øːz] *n.* 整经工

**ourdissoir** [urdiswaːr] *n. m.* 〔纺〕整经机

**ourdou** [urdu], **urdou** [yrdu] *n. m.* **1.** 乌尔都语[巴基斯坦的国语之一] **2.** [用作 *a. inv*] 乌尔都语的: la littérature ~ 乌尔都文学

**ourébi** [urebi] *n. m.* 非洲小羚羊[生活在大草原,皮毛灰色]

**-oure** *suff.* 表示"尾"的意思: anoure 无尾的

**ourlé, *e*** [urle] *a.* 缲边的,镶边的: mouchoirs ~s 缲了边的手帕 / des prairies ~es de ruisseaux 〈转〉小溪围绕的草地

**ourler** [urle] *v. t.* **1.** 缲边: ~ un drap 缲床单边 **2.**〈转〉镶边: L'écume ourle la plage. 泡沫给海滩镶了一条边。

**ourles** [url] *n. f. pl.* 〔医〕流行性腮腺炎

**ourlet** [urlɛ] *n. m.* **1.**(衣服等的)折边: ~ d'une robe 衣裙折边 / faire un ~ à un vêtement 给一件衣服缲边 / faux ~ 贴边 **2.**〈书〉边,边缘: L'ourlet de ses oreilles était pourpre (Bernanos). 他的耳框通红。(贝纳诺斯) / l'~ des lèvres 唇线 **3.**〔技〕折边,卷边: ~ d'une gouttière 檐沟的圆形折边 / ~ de l'oreille (旗帜的)腰布 **4.**〔建〕柱头下的线饰

**ourleuse** [urløːz] *n. f.* 〔机〕卷边机

**ourlien, *ne*** [urljɛ̃, ɛn] *a.* 流行性腮腺炎的: fièvre ~ne 流行性腮腺炎 / orchite ~ne 流行性腮腺炎睾丸炎

**Ourmia** 乌尔米耶,伊朗城市。

**Ouro Prêto** 欧鲁普雷图,巴西城市。

**Ouroumtsi** *ou* **Wulumuqi** 乌鲁木齐,中国城市,新疆维吾尔自

治区区政府所在地。

**Ours** (grand lac de l') 大熊湖,加拿大湖泊。

**ours** [urs] *n. m.* **1.**熊;公熊: ~ blanc [polaire] 白熊,北极熊 / ~ brun 棕熊 / ~ des cocotiers 马来熊 / ~ des cavernes 史前熊 / ~ en peluche 绒制玩具熊 / *Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.* 〈谚〉不要打如意算盘。不要过早乐观。/ *le pavé de l'* ~ 〈转〉好心办坏事,帮倒忙,不合时宜的称赞 / *tourner comme un* ~ *en cage* 无聊地来回走动 **2.**〈旧,转〉几经倒手无人愿承担到底的工作;电影的毛片;被出版商或演出经理多次拒绝出版或公演的文学作品、戏剧作品;音乐家交给词作者的提纲 **3.** ~ marin 海熊;海狮 **4.**孤僻的人,不合群的人: Lui qui, jeune, était si gai, est devenu un vieil ours. 他很年轻,曾经是那样快乐,现在变成了一个孤僻的人。/ ~ mal léché 长得难看,身材不匀称的人,〈转〉粗野无礼没有教养的人 **5.**禁闭室[军中行话]

**ours-chat** [ursʃa] *n. m.* 喜马拉雅熊猫

**ourse** [urs] *n. f.* **1.**母熊 **2.** la Grande [la Petite] O~ 〔天〕大[小]熊星座

**oursin**[1] [ursɛ̃] *n. m.* **1.** 熊的毛皮,熊皮 **2.**(旧时近卫军戴的)熊皮高帽

**oursin**[2] [ursɛ̃] *n. m.* **1.**〔动〕海胆 **2.**〔植〕(某些植物细胞所含的)草酸盐结晶

**ourson** [ursɔ̃] *n. m.* **1.** 小熊,幼熊 **2.** 美洲小种黑熊 **3.**(旧时近卫军戴的)熊皮高帽

**Ourthe** 乌尔特河,比利时河流。

**Ourville-en-Caux** 科地区乌尔维尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**oushebti** [uʃɛbti] *n. m. inv.* 〔考〕(埃及古墓中发掘出的)墓葬小雕像

**ousque** [usk] *adv. interr.* 〈俗〉哪里

**Oussourisk** 乌苏里斯克[双城子],俄罗斯远东滨海边疆区城市,旧称作伏罗希洛夫格勒。

**Oust** 乌斯特,法国城镇,位于阿列日省。

**Oust** 乌斯特河,法国布列塔尼地区河流。

**oust(e)!** [ust] *interj.* 〈俗〉快! 赶快!: Allez, ouste! Retournez chez vous, les enfants. 走吧,快,孩子们,快回家去。

**Oustacha** 乌斯达莎,克罗地亚右翼民族主义秘密团体,1929 年建立,它领导的克罗地亚独立国(1941—1945)与轴心国结盟。

**out** [awt] **I** *adv.* 〈英〉(网球)出界 **II** *a. inv.* 〈英〉 **1.** une balle ~ (网球)出界球 **2.**(拳击中)被击败的 [knock-out 的缩写]**3.**〈俗〉过时的:Les vestes cintrées, maintenant c'est "out". 紧腰身上衣现在已过时了。

**outarde** [utard] *n. f.* 〔鸟〕大鸨

**outardeau** [utardo] *n. m.* 大鸨的幼鸟,大鸨的雏

**outcrossing** [awtkrɔsiŋ] *n. m.* 〈英〉〔生〕异型杂交

**outeau** [uto] *n. m.* 〔建〕屋顶通风口,石板屋顶通风口

**outil** [uti] *n. m.* **1.** 工具: les ~s de jardinage 园艺工具 / manier des ~s 使用工具 / Le bricoleur range ses outils dans une boîte à outils. 喜欢修修补补的人把工具码放在工具箱里。/ avoir un ~ bien en main 手中工具很好用,手中工具用起来很顺手 / machine-~ 机床 / *Les mauvais ouvriers ont toujours de mauvais outils.* 〈谚〉不会干活怪工具。不会撑船怪河弯。/ Ce livre est un outil précieux pour l'étude du Moyen Âge. 〈引〉这本书是研究中世纪的宝贵资料。/ Dans le régime nazi, l'homme n'est plus qu'un outil au service du Führer (Camus). 在纳粹制度下,人只是服务于希特勒的工具而已。(加缪) **2.** 车刀,刀具: l'~ de coupe 切削工具,刀具 / ~ rapporté 镶片刀具 **3.**〈旧,民〉笨家伙,怪家伙 **4.** mot ~ 虚词

**outil à jet** [utiajɛ] *n. m.* 〔机〕喷式钻头喷孔钻

**outillage** [utijaːʒ] *n. m.* **1.** 成套工具;工艺装备,装置设备: l'~ du menuisier 木匠成套工具 / L'outillage de cette filature a vieilli. 这家棉纺厂的设备已经陈旧了。**2.** 工具车间 **3.** ~ mental 〈转〉智能手段,智能工具: Les mathématiques modernes, la logistique font partie de l'outillage mental du XX[e] siècle. 现代数学,符号逻辑学是 20 世纪智能工具的一部分。

**outillé, e** [utije] *a.* 备有工具的,配备全套工具的;设备齐全的: un atelier bien ~ 一所设备齐全的车间 / Ce garagiste est outillé pour réparer les camions. 这位汽车修理厂的经营者有修理卡车的全套工具。/ Je suis trop mal outillé pour ce travail. 〈转〉做这项工作我缺少资料。

**outiller** [utije] **I** *v. t.* **1.** 为…配备工具,为…配置工艺设备,装备…: ~ de façon moderne un atelier de réparation 用现代化方式装备一个修理车间 / ~ un ouvrier 为一名工人配备工具 **2.**〈转〉配备必要的条件,使具备必要的物质条件: Il est bien outillé pour la vie. 他具有生活所需的各种物质条件。/ Je suis mal outillé pour l'étude de la linguistique française. 我没有足够的资料来研究法语语言学。**II s'~** *v. pr.* **1.** 配备工具 **2.** 配备必要的物质条件: s'~ de livres 具备必要的书籍 / Il s'est outillé à grands frais pour l'ouverture de la chasse. 为了禁猎期开禁他花了许多钱,装备了所需的一切。

**outillerie** [utijri] *n. f.* 工具厂

**outilleur** [utijœːr] *n. m.* 工具钳工;多能技工

**outil-peigne** [utipɛɲ] *n. m.* 〔机〕梳刀

**outil-pignon** [utipiɲɔ̃] 〔机〕小齿轮铣刀,插齿刀

**outlaw** [awtlo] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉 **1.** (旧时英国)被剥夺公民权者,被剥夺法律保护的人,法外人 **2.**〈引〉歹徒,亡命徒

**output** [awtpyt] *n. m.* 〈英〉〔计〕**1.** 输出,输出信息 **2.** 输出装置,输出器 **3.**〔经〕产品,产物

**outputmètre** [awtpytmɛtr] *n. m.* 〈英〉输出表

**outrage** [utraːʒ] *n. m.* **1.** 侮辱,凌辱;污辱: accabler qn d'~ 凌辱某人 / venger [laver, essuyer] un ~ 报仇雪耻 / faire subir les derniers ~s à une femme 奸污妇女,污辱妇女 / les ~s du temps 〈转〉岁月的摧残 **2.**〈引〉违反,违背;违犯: ~ à la raison [au bon sens] 违背理智[情理] / ~ aux bonnes mœurs 〔法〕制造、传播、展示黄色淫秽物品罪 [包括书籍、画报、照片、图像、歌曲、影片、广告及实物等等] / ~ public à la pudeur 〔法〕有伤风化罪: L'exhibition de la nudité du corps constitue un outrage public à la pudeur. 展露裸体构成有伤风化罪。/ ~ au président de la République 〔法〕侮辱藐视共和国总统罪

**outrageant, e** [utraʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 侮辱的: des propos ~s 侮辱的话 / une critique ~e 侮辱性的批评 / Votre suspicion à mon égard est outrageante. 您对我的猜疑是对我的侮辱。

**outrager** [utraʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 侮辱,凌辱;污辱: Il est lâche d'outrager un ennemi vaincu. 侮辱一个战败的敌人是可耻的。**2.**〈引〉违反,违背;违犯: ~ la morale 败坏道德 / ~ la vérité 违背真理,违背事实

**outrageusement** [utraʒøzmɑ̃] *adv.* **1.**〈古〉侮辱地: On lui a outrageusement fait sentir qu'il était de trop. 人们以侮辱性的方式让他感到他是多余的人。**2.** 过分地,过度地: une femme ~ fardée [maquillée] 过分涂脂抹粉的妇女,浓装艳抹的女人 / être ~ bête 笨得一塌糊涂

**outrageu*x*, *se*** [utraʒø, øːz] *a.* **1.**〈书〉侮辱性的: un soupçon ~ 侮辱性的猜疑 / un regard ~ 侮辱性的目光 **2.** 过分的: se vanter d'une manière ~se 过分吹嘘

**outrance** [utrɑ̃ːs] *n. f.* 过分,过度;夸张: un jugement qui perd toute sa valeur par son ~ 一个因夸张而失去其价值的判断 / L'outrance de ses reproches leur enlève toute importance. 他过分的责备使责备失去了重要性。/ ***à l'*~** *loc. adv.* 过分地,极端地;彻底地: Il est méticuleux à l'outrance. 他过分谨小慎微。/ un combat à l'~ 一场殊死斗争

**outranci*er*, *ère*** [utrɑ̃sje, ɛːr] *a.* 极端的,过激的: propos ~s

过激言论

**Outarville** 乌塔维尔,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**outre**[1][utr] *n. f.* (地中海、近东一带盛液体用的)羊皮袋

**outre**[2][utr] **I** *prép.* **1.** 在…那边,在…以外[现只用于一些复合词中]: ~-Rhin 莱因河彼岸[指德国] / ~-mer 海外: Chinois d'~-mer 华侨 / départements français d'~-mer 法国海外省 **2.** 除…之外: Il y avait dans le panier outre deux pigeons, une douzaine d'œufs. 篮子里除了一对鸽子外,还有一打鸡蛋。/ Outre son travail régulier, il fait des heures supplémentaires. 除了日常工作之外,他还做些额外的工作。**II** *adv.* 〈古,书〉更远: aller ~ 走得更远 / passer ~ ①走得更远 ②继续: Il tournait le dos au chemin et ne me voyait pas. Je passai outre sans l'interpeller. 他背朝大路,没有看到我。我没有招呼他,继续走自己的路。/ passer ~ à (qch) ①〈古〉立即从事,开始进行: passer ~ à la célébration du mariage 立刻开始婚庆(活动) ②不顾,不理睬: passer ~ à une interdiction 不顾禁止 / Je lui fais des observations, mais il passe outre. 我向他提出意见,可他根本不予理睬。/ ~ ***mesure*** [***raison***] *loc. adv.* 过分地,过度地: Ce voyage ne l'avait pas fatigué outre mesure. 这次旅行并未使他过度疲劳。/ ***en*** ~ *loc. adv.* 而且,此外,还: Il est tombé malade ... (et) en outre, il a perdu sa place. 他病倒了…而且还丢掉了工作。/ Il s'était acquis en outre la réputation d'être aussi avare que gourmand (Aymé). 此外,他还获得了又贪嘴又吝啬的名声。(埃梅) / ***d'~ en ~*** *loc. adv.* 〈古〉穿过,透过: percé d'~ en ~ 刺透,刺穿 / ~ ***que*** *loc. conj.* 除…之外;不仅…: Outre qu'il ne fait rien, il empêche les autres de travailler. 他不仅自己什么都不干,还不让别人干事。

**outré, e** [utre] *a.* **1.** 过分的,夸张的;极端的: Un accent étranger qui quelquefois était très fort et comme outré (Mérimée). 一个有时很重的夸张的外地口音。(梅里美) **2.** 愤慨的,激怒的: Outrée de cette injustice, elle se mit à pleurer. 她因不公平而感到愤怒,便哭了起来。/ Lorsque j'entends de tels propos, je suis outré. 当我听到这样的言论,我很气愤。

**outre-Atlantique** [utratlɑ̃tik] *loc. adv.* 大西洋彼岸[从欧洲角度看指北美、美国]: aller ~ 去大西洋彼岸;去美国,去北美

**Outreau** 乌特罗,法国城镇,位于加来海峡省。

**outrecuidance** [utrəkɥidɑ̃ːs] *n. f.* 〈书〉自负,自高自大,傲慢: parler de soi avec ~ 很自负地谈论自己 / répondre à qn avec ~ 傲慢地回答某人

**outrecuidant, e** [utrəkɥidɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 自负的,自高自大的,傲慢的: une personne ~e 一个自高自大的人 / une réponse ~e 傲慢的回答

**outrecuider** [utrəkɥide] *v. t.* 〈古〉傲慢对待

**outre-Manche** [utrəmɑ̃ːʃ] *loc. adv.* 拉芒什海峡彼岸[从法国角度看,指英国]: Cette année, j'irai passer un mois outre-Manche. 今年我要去英国过一个月。

**outremer** [utrəmɛːr] **I** *n. m.* **1.** 〔矿〕天青石,杂青金石 **2.** 群青色颜料、油漆,云青色颜料、油漆: un tube d'~ 涂群青色颜料的管子 **II** *a. inv.* 天青石色,群青色: des soiries ~ 天青石色绸缎

**outre-mer** [utrəmɛːr] *loc. adv.* 海外: aller s'établir ~ 到海外定居

**Outre-Mer (France d')** 法国海外省及属地。

**Outremont** 乌特勒蒙,加拿大魁北克省城镇。

**outre-monts** [utrəmɔ̃] *loc. adv.* 山那边[对法国而言,指阿尔卑斯山那边、比利牛斯山那边,即意大利或西班牙]: passer ~ 翻越到山那边去

**outrepassé, e** [utrəpase] *a.* arc ~ 〔建〕马蹄形拱: D'origine wisigothique, l'arc outrepassé fut très utilisé dans l'art musulman d'Espagne et du Maroc. 源自西哥特人的马蹄形拱在西班牙和摩洛哥的伊斯兰教艺术中使用相当广泛。

**outrepasser** [utrəpase] **I** *v. t.* 超越,超出,超过: ~ ses pouvoirs [ses droits] 越权 **II** *v. i.* 猎犬远离猎径

**outrer** [utre] *v. t.* **1.** 夸张,夸大: ~ la vérité 夸大事实 / tenir des propos outrés 用过激的言辞 / acteur qui outre son jeu 演技夸张的演员 **2.** 激怒,引起愤慨: Vos propos m'ont outré. 您的言论使我愤怒。**3.** 〈古,书〉(过量)装满,填满: Outré de viande et de vin, s'étant mis au lit, il fut trouvé mort le lendemain (Urfé). 吃了太多的肉,又喝了过多的酒,他睡下了,第二天他就死了。(于尔费) **4.** 〈古,书〉使疲劳,使筋疲力尽: Ils empêchèrent M. le duc d'Orléans, outré et fort blessé, de faire sa retraite en Italie (Saint-Simon). 他们阻止筋疲力尽且又严重受伤的奥尔良公爵先生撤退到意大利。(圣西门) **5.** 〈古,书〉使难以忍受,困扰折磨: Les damnés gémiront, outrés de furieuses et irrémédiables douleurs (France). 被巨大的、不可医治的痛苦所折磨的堕入地狱者,将发出呻吟。(法朗士)

**outre-Rhin** [utrərɛ̃] *loc. adv.* 莱茵河彼岸: aller ~ 到莱茵河对岸去,到德国去

**outre-tombe** [utrətɔ̃ːb] *loc. adv.* 死后,九泉之下: Chateaubriand est l'auteur de « Mémoires d'outre-tombe». 夏多布里昂是《墓畔回忆录》的作者。

**outrigger** [awtrigœːr] *n. m.* 〈英〉〔体〕舷外装有桨叉托架的划艇

**outsider** [awtsajdœːr, utsidɛːr] *n. m.* 〈英〉 **1.** (比赛中)获胜机会甚小但仍有可能获胜的选手或赛马 **2.** (选举中)知名度小获胜机会不大但仍有可能获胜的候选人

**ouvert, e** [uvɛːr, ɛrt] *a.* **1.** 开着的,张开的: une fenêtre ~e 一扇开着的窗子 / On voyait une valise ouverte et toutes sortes de cravates et de chaussettes éparpillées (Butor). 一只箱子开着,(四周)散落着各式各样的领带和袜子。(比托尔) / une chemise à col ~ 一件敞领衬衫 / une mine à ciel ~ 一座露天矿 / robinet ~ 开着的水龙头 / Le gaz est ouvert. 煤气是开着的。/ main ~e 张开的手[指不是握紧拳头的手] / rade ~e 〔海〕敞开锚地 / circuit ~ 〔电〕开路电路 / lice ~e 〔兽医〕没有去势的母猎狗 / cheval bien [mal] ~ 〔马术〕前腿间距正常[不正常]的马 / Son porte-monnaie est toujours ouvert. 〈转〉他慷慨大方。/ ***à bras*** [***les bras***] ***~s*** *loc. adv.* 热情诚恳地: Grimm me recevait les bras ouverts avec la plus tendre amitié (Rousseau). 格里姆极其热情友好地接待我。(卢梭) / *tenir la table ~e* 接待所有来客,来者不拒 / ***à livre*** ~ *loc. adv.* 流畅地,熟练地[不经准备、不用工具书]: lire le latin à livre ~ 流利地读拉丁文 **2.** 开放的;开始的,开门营业的: magasin ~ 开门营业的商店 / Un passage souterrain est ouvert au public (Stendhal). 一条向公众开放的地下通道。(司汤达) / port ~ 自由港 / canal ~ à la navigation 通航运河 / La chasse [La pêche] est ouverte. 打猎期[捕鱼期]开始。**3.** 〈旧〉宽阔的,开阔的: front ~ 开阔的前额 **4.** 开口的;裂口的,裂开的: avoir le crâne ~ 头打破了 / fracture ~e 〔医〕开放性骨折 / plaie ~e 〔医〕裂开的伤口 / opération à cœur ~ 〔医〕心脏直视手术 / courbe ~e 非封闭曲线 / chaîne ~e 〔化〕开链 **5.** 不设防的: ville ~e 不设防的城市 **6.** 公开的: lettre ~e 公开信 / faire une guerre ~e à qn 向某人公开宣战 **7.** 坦率的,坦诚的,感情外露的: caractère ~ 坦率的性格 / une famille ~e 热情好客的家庭 / ***à cœur*** ~ *loc. adv.* 坦率地,开诚布公地: Il nous a parlé à cœur ouvert. 他非常坦率地与我们谈了话。**8.** 敏锐活跃的,易接受新思想的: un esprit ~ 思想敏锐活跃的人 / un homme ~ aux questions sociales 对社会问题感兴趣的人 **9.** 〔语〕syllabe ~e 开音节 / voyelle ~e 开口元音 **10.** 〔财〕banque qui paye à bureau [guichet] ~ 不限制兑现的银行 / chèque ~ 非划线支票,普通支票 /

compte ～ 未结算账目 **11.** match [compétition] ～ 〔体〕胜负难测的比赛 **12.** 〔数〕开的: ensemble ～ 开集

**ouvertement** [uvɛrtəmɑ̃] *adv.* 公开地;坦率地: Rogier eut envie de se joindre à eux, mais n'osa pas rompre ouvertement avec le chef (Aymé). 罗吉耶很想加入到他们中间去,但他不敢与头头公开断交。(埃梅) / Vous pouvez me parler ouvertement, je n'ai pas à juger votre conduite. 您尽可坦率地对我谈,我不会对您的行为说三道四的。

**ouverture** [uvɛrty:r] *n.f.* **1.** 开,打开,开启: procéder devant témoin à l'～ d'un coffre-fort 在第三者[证人]面前开启一口保险箱 / ～ d'une lettre 拆信 **2.** 开放;开始: Les heures d'ouverture de la boutique sont indiquées par un panonceau. 商店营业时间在牌子上标明了。/ l'～ de deux nouvelles voies 开通两条新道路 / l'～ d'une séance 会议开始 / l'～ d'une exposition 展览会开幕 / l'～ d'une usine 工厂开工 / l'～ d'un compte en banque 在银行开户 / J'arrivai chez (le docteur) Dutrieux pour l'ouverture de son cabinet (Duhamel). 我到迪特里厄医生家祝贺他诊所开业。(杜阿梅尔) / l'～ d'une lettre de crédit 开立信用证 / cours d'～ et cours de clôture à la Bourse 交易所开盘和收盘行情 / ～ de succession 〔法〕继承开始 / ～ d'un testament 〔法〕宣读遗嘱 / ～ de faillite 〔法〕法庭宣布破产时刻 **3.** 打猎期,捕鱼期开始[第一天]: L'ouverture de la chasse a lieu en septembre. 打猎期 9 月开始。/ faire l'～ (de la chasse) 在打猎期开始的日子去打猎 **4.** 开度: ～ d'un angle 〔数〕角的开度 / régler l'～ 调整开度 / ～ des roues avant 〔汽〕车轮前束 **5.** 开口;洞口,开缝;(建筑物的)门窗: Toutes les ouvertures de la maison regardent vers le midi. 房子的所有门窗都朝南开。/ passer la main dans l'～ d'une porte entrebâillée 把手伸进半开着门的门缝里 / ～ d'un puits 井口 / ～ d'une grotte 岩洞口 / faire une ～ dans un mur 在墙上开个洞 / ～ relative 〔光〕相对孔径 **6.** 坦率,宽容大度: ～ de cœur 心地坦诚: Il m'a parlé avec une grande ouverture de cœur. 他十分坦率地和我谈话。/ ～ d'esprit 思想开阔活跃 / ～ politique 政治开放 / politique d'～ 开放政策,宽容政策[指政党或政府能接受新思想、新建议] **7.** *pl.* 建议,提议: Lors de cette rencontre secrète, le chef de l'État a fait des ouvertures de paix au délégué du pays adverse. 在这次秘密会见期间,国家元首向敌对国代表提出了和平建议。**8.** ～ buccale 〔语〕(发音时)口腔的张开度 **9.** 〔乐〕(歌剧等的)序曲 **10.** 〔医〕切开[外科手术第一步] **11.** 〔体〕(橄榄球)直接或通过前卫把球投给后卫 / demi d'～ (橄榄球)前卫 **12.** 〔牌戏〕开棋,(扑克)开牌 **13.** 〔矿〕矿脉的厚度 **14.** 〔视〕渐现,淡入

**ouverture en fondu** [uvɛrtyrɑ̃fɔ̃dy] *n.f.* 〔视〕渐现,淡入

**ouverture main-fer blanc** [uvɛrtyrmɛ̃fɛrblɑ̃] *n.f.* 手拉白铁皮的开罐法

**ouvrabilité** [uvrabilite] *n.f.* 〔建〕(混凝土的)和易度

**ouvrable** [uvrabl] *a.* **1.** 〔技〕可加工的: Le bois pourri n'est pas ouvrable. 腐烂的木头是不能加工的。**2.** jour ～ 工作日: La femme de ménage ne vient que les jours ouvrables. 打扫女工只在工作日来。[节假日不来] **3.** (管理)结构固定与结构变动交替的

**Ouvrad, Gabriel Julien** (1770—1846) 乌弗拉,法国商人,拿破仑的资助者和军需品供应者。

**ouvrage** [uvra:ʒ] *n.m.* **1.** 工作,劳动,活儿;针线活儿: ～s manuels 体力活儿 / ～ pénible 重活儿 / avoir de l'～ 手中有活儿干 / mettre la main à l'～, se mettre à l'～ 着手工作 / avoir du [le] cœur à l'～ 用心工作,努力工作: Suter n'a plus le cœur à l'ouvrage. Il laisse tout tomber (Cendrars). 叙泰没有心思工作了,他放弃了一切。(桑德拉尔) / ～s de dames 女红[指缝纫、刺绣、编织等] / table à ～ 缝纫桌 / boîte [sac, panier] à ～ 针线匣[包,篮] / Suzanne jouait du piano et était fort habile à toutes sortes d'ouvrages de dame (Aragon). 苏珊娜会弹钢琴并精于各种各样的女红活计。(阿拉贡) / bois d'～ 木坯料 / louage d'～ 〔法〕劳动合同,劳务合同 /[用作 *n.f.*] *C'est de la belle ouvrage.* 〈俗,谑〉真是干净利落的活儿。**2.** 制成品,工艺品: un ～ de sculpture 雕刻工艺品 / ～ d'orfèverie 金银器皿 / Les huisseries sont l'ouvrage du menuisier. 门框窗框是细木工的作品。/ ～ à l'aiguille 针织品 / ～ de soie [coton] 丝[棉]织物 **3.** 工程;工事: gros de l'～, gros ～ 主要工程,主体工程[指承重部分,屋基、地基、正面墙、隔墙、拱顶等] / menus ～s, ～ léger 内部装修工程[铺方砖、贴瓷砖、抹灰等] / ～ d'art (道路工程中的)桥隧工程 / ～ fortifié 防御工事 / ～ de campagne 临时工事 **4.** 作品,著作;书籍: ～ de philosophie 哲学著作 / publier un ～ 发表一部作品 / ～s à la vitrine d'un libraire 书店橱窗中的书籍 **5.** 〈书〉产物,结果: l'～ du temps 时代的产物 / l'～ du hasard 偶然的(巧合的)产物 / L'écroulement de cette maison est l'ouvrage des termites. 这间房屋的倒塌是白蚁危害所致。**6.** 〔冶〕(高炉的)炉缸,炉底

**ouvragé, e** [uvraʒe] *a.* 加过工的,精工制作的: un napperon ～ 刺绣小桌布 / Les meubles Renaissance sont souvent très ouvragés. 文艺复兴时期的家具制作十分精细。

**ouvrager** [uvraʒe] [Conj. 2] *v.t.* 精工制作: ～ une pièce d'orfèvrerie 精工制作一件金银器

**ouvraison** [uvrɛzɔ̃] *n.f.* 〔技〕(生丝)加工;加工过的生丝

**ouvrant, e** [uvrɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 打开的,可打开的: toit ～ d'une automobile 小汽车可以打开的车篷 / à jour ～ 破晓时 / à audience ～e 〔法〕从当天庭讯开始 **II** *n.m.* 〔技〕活动盖板,活动片;门扉,窗扇

**ouvre** [uvr] *n.f.* 〔纺〕小花格子织物,丝绣花纹,捻丝

**ouvré, e** [uvre] *a.* **1.** 加过工的: métal ～ 加工过的金属 **2.** 有装饰的: bague ～e 刻花戒指 / La grande porte de bois vermoulu tout ouvrée de guirlandes (Aragon). 刻有花叶边饰的虫蛀的木质大门。(阿拉贡) / linge ～ 镶花边内衣

**ouvreau** [uvro] *n.m.* **1.** 〔技〕燃烧器口 **2.** (窑炉的)出料口;(回火炉的)进料口

**ouvre-boîtes** [uvrəbwat] *n.m. inv.* 开罐头刀

**ouvre-bouche** [uvrəbuʃ] *n.m.* 〔医〕开口器

**ouvre-bouteilles** [uvrəbutɛj] *n.m. inv.* 开瓶器,开瓶板头[起子]

**ouvre-caisse** [uvrəkɛs] *n.m.* 开箱工具

**ouvre-gants** [uvrəgɑ̃] *n.m. inv.* 手套伸撑器

**ouvre-huîtres** [uvrəɥitr] *n.m. inv.* 剖牡蛎刀,蚝刀

**ouvre-jante** [uvrəʒɑ̃:t] *n.m.* 开箍工具,汽车车轮开扩器

**ouvre-lettres** [uvrəlɛtr] *n.m. inv.* 信件开封器

**ouvrer** [uvre] **I** *v.i.* 〈旧〉工作,干活: Après avoir ouvré tout le jour, le laboureur rentra dans sa chaumière. 一整天劳动后,农夫回到他的茅草屋。**II** *v.t.* **1.** 加工;饰以花纹,花边: ～ du bois 加工木材 / L'ébéniste était en train d'ouvrer une planchette d'ébène. 细木工正在加工一块乌木板。/ Elle ouvrait parfois du linge pour les hospices (Balzac). 有时她为济贫院给内衣加饰花边。(巴尔扎克) **2.** 〔技〕着手加工生丝 **3.** 在纸浆槽里取出纸浆,抄纸

**ouvreu*r*, *se*** [uvrœ:r, ø:z] *n.* **1.** 〔纺〕开棉工,开毛工 **2.** un ～ [une ～se] d'huîtres 剖牡蛎工人 **3.** (造纸)抄纸工人 **4.** 〔牌戏〕首先开牌的人,首先下赌注的人

**ouvreur** [uvrœ:r] *n.m.* 〔工〕成堆物质分解机[为便于筛选用]

**ouvreuse** [uvrø:z] *n.f.* **1.** 开棉机,开毛机 **2.** (影剧院的)女引座员

**ouvri*er*, *ère*** [uvrije jɛ:r] **I** *n.* **1.** 工人: ～ industriel 产业工人 / ～ boulanger 面包工人 / ～ qualifié [professionnel] 技工[缩写为 OP] / ～ hautement qualifié 高级技工 / ～ spécialisé 熟练工[缩写为 OS] / ～ en apprentissage 学徒工

/ ~ à façon 接受来料加工的工人 / ~ à la journée 日计工 / *Les mauvais ouvriers ont toujours de mauvais outils.* 〈谚〉不会干活怪工具，不会撑船怪河弯。**2.** 工匠，手艺人：C'est un bon ouvrier. 这人手艺很棒。/ *À l'œuvre on connaît l'ouvrier.* 〈谚〉要看工匠，先看他的活儿。从活计识别工匠。**3.** 〈古，书〉创造者，作者：Je suis l'ouvrier de ma fortune (Bossuet). 我是我自己财富的创造者。(博絮埃) / le grand ~, l'éternel ~ 〈喻〉上帝 **II** *a.* **1.** 工人的：la classe ~ère 工人阶级 / une cité ~ère 工人住宅区 / cheville ~ère 中心销，支轴；主要人物，支柱，骨干 **2.** 劳动的，工作的：jour ~ 工作日

**ouvrière** [uvrijɛːr] *a.*, *n.f.* (abeille) ~ 工蜂 / (fourmi) ~ 工蚁

**ouvriérisme** [uvrijerism] *n.m.* **1.** 工运中心主义 **2.** 工人阶级优越感

**ouvriériste** [uvrijerist] **I** *a.* 工运中心主义的：les tendances ~s 工运中心主义倾向 **II** *n.* **1.** 工运中心主义者 **2.** 有工人阶级优越感的人

**ouvrir** [uvriːr][Conj. 11] **I** *v.t.* **1.** 开，打开，开启：~ une porte 开门 / ~ les volets 推开百叶窗 / ~ un tiroir 开抽屉 / ~ une valise 开箱子 / ~ une lettre 拆信 / ~ une bouteille 开瓶 / L'Italien oblige les deux ouvriers à ouvrir leurs sacs (Butor). 意大利人强迫两位工人打开他们的袋子。(比托尔) / ~ son col de chemise 解开衬衫领口 / [省略直宾] Ouvrez-moi, s'il vous plaît. 请开开门。**2.** 张开，展开：~ un couteau 打开折刀 / ~ un parapluie 张开伞 / ~ les rideaux 打开窗帘 / Il ne me fut plus permis d'entrer dans une classe, ni d'ouvrir un livre (Pagnol). 再不准我走进教室，再不准我读一本书。(帕尼奥尔) / L'oiseau ouvre ses ailes pour s'envoler. 小鸟展翅高飞。/ ~ les yeux 睁开眼睛；〈引〉醒悟，意识：À son réveil, elle ouvre les yeux et s'étire. 她一醒来，便睁开眼睛，伸了伸懒腰。On se moque de vous, ne le voyez-vous pas? Tâchez d'ouvrir les yeux. 人家在嘲弄您，您难道没看见吗？赶快醒悟吧。/ ~ *les yeux à qn* 〈转〉启发，使明白：J'ai pensé comme vous jusqu'à ce matin, mais le chiffonnier vient de m'ouvrir les yeux (Giraudoux). 直至今天早上我的看法与您是一样的，但这个捡破烂的人刚才启发了我，使我明白过来。(季洛杜) / ~ *l'œil* 警惕，注意 / ~ *de grands yeux* 惊奇，惊讶 / ~ *la bouche*, 〈俗〉*l'*~ 开口说话：Il n'a pas ouvert la bouche de la soirée. 整个晚上他没有说过一句话。Ne l'ouvre pas. 别说话，别承认。/ ~ les bras 张开双臂 / ~ les bras à qn 热情欢迎某人；原谅某人 / ~ les [de grandes] oreilles 竖起耳朵仔细听 **3.** 切开，剖开：~ un abcès 切开脓肿 / Le chirurgien ouvre le rein pour en extraire un calcul. 外科医生切开肾取出一块结石。/ ~ un huître 剖牡蛎 / ~ un œuf à la coque 打开一只溏心蛋 **4.** 开孔，打通；开辟：~ une fenêtre dans un mur 在墙上开一个窗子 / ~ une voie 开辟一条道路 / ~ un passage 开辟通道 / ~ un canal à la navigation 开通一条通航的运河 **5.** 开放；开始：L'épicier qui vient de s'installer ouvre son magasin demain. 刚刚安顿下来的杂货商明天开门营业。/ Les bureaux de la caisse d'épargne ouvrent leurs guichets à neuf heures. 储蓄所9点开门营业。/ ~ un réfuge à qn 收留某人 / ~ sa maison à qn 接待某人：C'était la seule maison alors qui me fût ouverte dans toute la ville (Butor). 这是当时全城惟一接待我的家庭。(比托尔) / ~ une enquête 开始调查 / ~ l'appétit 开胃，使有胃口 / ~ le bal par une valse 舞会以一支华尔兹舞曲开始 / ~ la séance 开始开会 / ~ la marche 走在队伍最前面 / ~ le dialogue 开始对话 / ~ la chasse 打猎(期)开始 / ~ l'exposition 展览开幕 / ~ le feu 开火 / Son nom ouvre la liste. 他的名字列名单首位。/ ~ le jeu (纸牌游戏中)开价，开叫，开牌 / ~ une partie d'échecs 〔牌戏〕开局 / ~ un compte en banque 〔财〕开银行户头 / ~ un dossier 立卷，立案 **6.** 开办，创办：~ une école 开办一所学校 / ~ un café 开一家咖啡馆 **7.** 使起动，使运行，开启：~ la lumière 开灯 / ~ la télévision 打开电视 / ~ le robinet 开水龙头 / Le gaz est resté ouvert. 煤气一直开着。/ ~ chauffage 开暖气 / ~ un circuit 开通电路 **8.** ~ la laine [le coton] 〔纺〕开毛[棉][把压紧的纤维分开拉直] **9.** 敞开，袒露，展示：~ son cœur [son âme] à qn 向某人敞开心扉，向某人倾诉心里话 / ~ l'esprit 使思想活跃敏锐，打开思路，使思想开阔 / ~ son esprit aux idées nouvelles 接受新思想 / ~ des horizons à qn 使某人发现新事物，使扩大眼界 / ~ des perspectives 展示远景 **II** *v.i.* **1.** 开，开启：Cette porte ouvre mal. 这扇门很难开。/ Cette porte-fenêtre ouvre sur la terrasse. 这扇落地门朝平台开启。**2.** 开放；开始；开业：L'épicier n'a pas ouvert aujourd'hui. 食品杂货店今天没有营业。/ Les cours ouvriront la semaine prochaine. 将于下星期开课。/ Nos bureaux ouvrent de neuf heures à midi et de quatorze heures à dix-huit heures. 我们办公室9点到12点，14点到18点办公。/ ~ à trêfle [à cœur] (纸牌游戏)开始叫梅花牌[红桃牌] **III** **s'~** *v.pr.* **1.** 开，开启：Les persiennes s'ouvrent le matin. 清晨百叶窗被打开了。/ Sésame, ouvre-toi. 芝麻开门。[神话故事中的魔语] / La porte s'ouvre doucement. 门轻轻地打开了。**2.** 张开，展开：les ailes qui s'ouvrent 展开的双翅 / les yeux qui s'ouvrent 睁开的眼睛 / La fleur s'ouvre aux rayons du soleil. 花朵在阳光下绽放。**3.** 开始，开幕，开放：La séance s'ouvre. 会议开会。/ C'est l'heure où toutes les boutiques s'ouvrent. 是所有商店开门营业的时候了。/ l'exposition qui allait s'~ 即将开幕的展览会 **4.** 展现：Une vie nouvelle s'ouvrait devant eux. 新生活展现在他们的面前。/ le chemin qui s'ouvre devant nous 展现在我们面前的路 **5.** s'~ à qn (de qch) 向某人倾诉心里话，向某人推心置腹：Je ne m'en suis ouvert à personne. J'emporterai ce secret avec moi dans la tombe (Vallès). 我没有向任何人诉说我心中的秘密，我将把它带进我的坟墓。(瓦莱斯) / À qui tout de même s'ouvrir de tout cela? (Aragon) 还能向谁倾诉这一切呢？(阿拉贡) **6.** s'~ à qch 对…感兴趣；陷入：Son cœur s'ouvre aux premiers feux de l'amour (Rousseau). 他的心沉迷在热烈的初恋之中。(卢梭) / Son esprit s'ouvre aux arts. 他对艺术十分投入。

**ouvroir** [uvrwaːr] *n.m.* (宗教团体或修道院办的)缝纫工场

**ouzbek, uzbek** [uzbɛk] **I** *a.* 乌兹别克的，乌兹别克人的；乌兹别克族人的 **II** **O~, U~** *n.* 乌兹别克人；乌兹别克族人 **III** *n.m.* 乌兹别克语；乌兹别克族语

**Ouzbékistan** 乌兹别克斯坦，1991年从苏联独立的中亚国家，位于土库曼斯坦和哈萨克斯坦之间。

**ouzo** [uzo] *n.m.* (希腊产)茴香酒

**Ouzouer-le-Marché** 乌祖埃勒马尔谢，法国城镇，位于卢瓦尔-谢尔省。

**ov-, ovi-, ovo-** *préf.* 表示"卵"的意思

**O-va** 〈意〉ottava 八度

**ovaire** [ɔvɛːr] *n.m.* **1.** 〔解〕卵巢 **2.** 〔植〕子房

**ovalbumine** [ɔvalbymin] *n.f.* 〔生化〕卵白蛋白，卵清蛋白

**ovale** [ɔval] **I** *a.* 卵形的，椭圆形的：un visage ~ 鸭蛋脸，椭圆形脸 / le ballon ~ 〔体〕橄榄球 **II** *n.m.* **1.** 卵形，椭圆形 **2.** 〔数〕卵形弧，卵形线 **3.** 〔纺〕松拈纬丝线；拈丝机 **4.** 〈俚〉屁股 **5.** ***en ~*** *loc. adv.* 成椭圆形

**ovaler** [ɔvale] *v.t.* ~ de la soie 〔技〕(用拈丝机)松拈纬丝线

**ovalisation** [ɔvalizasjɔ̃] *n.f.* 〔机〕变卵形，变椭圆形，椭圆化：~ des parois de cylindre 汽缸内壁磨(损)成椭圆形

**ovaliser** [ɔvalize] *v.t.* 使成卵形，使成椭圆形：L'usure par le

piston ovalise l'intérieur de chaque cylindre d'un moteur d'automobile. 活塞磨损使汽车发动机的每个汽缸内壁成椭圆形。/ Un soleil rouge comme braise, qui était agrandi et ovalisé par la réfraction des épaisses vapeurs chaudes du soir (Loti). 因傍晚浓厚的热水气折射而变大、变椭圆的如炭火般的红通通的太阳。(洛蒂)

**ovaliste** [ɔvalist] *n. m.* 〔纺〕拈丝工

**ovalocyte** [ɔvalɔsit] *n. m.* 红细胞红血球[其形状为卵形]

**ovariectomie** [ɔvarjɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕卵巢切除术

**ovarien, ne** [ɔvarjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕卵巢的: une maladie ~ne 卵巢病

**ovariole** [ɔvarjɔl] *n. f.* 〔动〕构成昆虫复合卵巢的一种成份

**ovariotomie** [ɔvarjɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕卵巢切开(术)

**ovarite** [ɔvarit] *n. f.* 〔医〕卵巢炎

**ovate** [ɔvat] *n. m.* 〔宗〕高卢祭司[通晓天文学、自然科学及占卜术的高卢僧侣]

**ovation** [ɔvasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔史〕古罗马以羊作祭品庆贺凯旋的典礼 **2.** 欢呼,喝采: La foule du stade a fait une ovation au champion. 体育场的人群向冠军欢呼。/ Quelle ovation! Dès qu'il s'est levé, ils se sont mis à taper des mains et des pieds en criant (Beauvoir). 欢声雷动! 他一站起来他们就鼓掌、跺脚、欢呼。(波伏瓦)

**ovationner** [ɔvasjɔne] *v. t.* 向…欢呼,喝采,热烈欢迎: L'orateur a été ovationné. 演讲者受到热烈欢迎。

**ove** [ɔːv] *n. m.* 〔建〕卵饰,馒形饰

**ové, e** [ɔve] *a.* 卵形的,蛋形的: noyau ~ de certains fruits 某些水果的蛋形核

**over arm stroke** [ɔvɛrarmstrok] *n. m.* 〈英〉〔体〕侧泳

**Overbeck, Friedrich** (1789—1869) 奥韦尔贝克,德国画家,表现基督教题材的浪漫主义画家。

**overdose** [ɔvœ[ɛ]rdoːz] *n. f.* 〈英〉过量吸毒,服药过量

**overdrive** [ɔvœrdrajːv] *n. m.* 〈英〉〔汽〕自动调档

**ovibos** [ɔviboːs] *n. m.* 〔动〕麝香牛

**ovicide** [ɔvisid] *n. m.* 杀卵剂

**ovicule** [ɔvikyl] *n. m.* 〔建〕小卵饰

**Ovide** *ou* **Ovid** (公元前43—公元18)奥维德,古罗马最伟大的诗人之一。

**ovidés** [ɔvide] *n. m. pl.* 〔动〕羊科

**oviducte** [ɔvidykt] *n. m.* 〔解〕输卵管

**Oviedo** 奥维耶多,西班牙北部城市。

**oviforme** [ɔvifɔrm] *a.* 卵形的,蛋形的

**ovigène** [ɔviʒɛn] *a.* **1.** 排卵的 **2.** couche ~ 脊椎动物卵巢的丰富的肾上腺皮质层

**ovin, e** [ɔvɛ̃, in] **I** *a.* 羊类的;羊的: les races bovines et les races ~es 牛类和羊类,牛属和羊属 **II** *n. m. pl.* 羊

**ovinés** [ɔvine] *n. m. pl.* 〔动〕羊科

**ovipare** [ɔvipaːr] *a.* 〔动〕卵生的: Les poules sont ovipares. 鸡是卵生的。

**oviparité** [ɔviparite] *n. f.* 〔动〕卵生,卵生方式

**ovipositeur** [ɔvipozitœːr], **oviscapte** [ɔviskapt] *n. m.* 〔昆〕产卵管

**ovni** [ɔvni] *n.m.* **1.** 不明飞行物[objet volant non identifié 的缩写] **2.** 〈俗〉无法归类的人或事物;另类: un ~ littéraire 另类文学作品

**ovocentre** [ɔvɔsɑ̃ːtr] *n. m.* 〔生〕受精卵中心体

**ovoculture** [ɔvɔkyltyːr] *n. f.* 〔医〕胚胎鸡卵病毒或细菌培养法

**ovocyte** [ɔvɔsit], **oocyte** [ɔɔsit] *n. m.* 〔生〕卵母细胞

**ovogenèse** [ɔvɔʒnɛːz], **ovogénèse** [ɔvɔʒenɛːz], **ovogénie** [ɔvɔʒeni] *n. f.* 〔生〕卵子发生,卵生成

**ovoglobuline** [ɔvɔglɔbylin] *n. f.* 〔生化〕(鸡蛋白中提取的)球蛋白

**ovogonie** [ɔvɔgɔni] *n. f.* 〔生〕卵原细胞

**ovoïdal, ale** [ɔvɔidal] (*pl.* **~aux**) *a.* 近似卵形的

**ovoïde** [ɔvɔid] *a.* 卵球形的,蛋形的

**ovoimplantation** [ɔvwɛ̃plɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 〔生理〕蛋植入术

**ovoir** [ɔvwaːr] *n. m.* (金银器业使用的)小凿子,雕刻凿[用来突出金属上卵形物所用的小凿子]

**ovologie** [ɔvɔlɔʒi] *n. f.* 卵生成及构造学

**ovomucoïde** [ɔvɔmykɔid] *n. m.* (从鸡蛋白中提取的)黏蛋白

**ovonic** [ɔvɔnik] *n. m.* 〔无〕双向开关半导体器件,交流控制的半导体元件

**ovonique** [ɔvɔnik] *n. f.* 〔无〕双向开关半导体器件应用技术,交流控制的半导体元件应用技术

**ovoproduit** [ɔvɔprɔdɥi] *n. m.* 〔食〕蛋制品

**ovoscope** [ɔvɔskɔp] *n. m.* 孵卵检查器

**ovotestis** [ɔvɔtɛstis] *n. m.* 同时有卵巢和睾丸组织特点的生殖腺[蜗牛等的卵精巢、卵睾]

**ovotide** [ɔvɔtid] *n. m.* 〔生〕卵细胞

**ovovitelline** [ɔvɔvitɛlin] *n. f.* (蛋黄中的)磷蛋白

**ovovivipare** [ɔvɔvivipaːr] *a.* 〔动〕卵胎生的: La vipère est ovovivipare. 蝰蛇是卵胎生的。

**ovoviviparité** [ɔvɔviviparite] *n. f.* 〔生〕卵胎生

**ovulaire** [ɔvylɛːr] *a.* 〔生〕卵的: ponte ~ 排卵

**ovulation** [ɔvylasjɑ̃] *n. f.* 〔生理〕排卵

**ovulatoire** [ɔvylatwaːr] *a.* 排卵的

**ovule** [ɔvyl] *n. m.* **1.** 〔生〕卵子 **2.** 〔植〕胚珠 **3.** 〔药〕椭圆形栓剂

**ovuler** [ɔvyle] *v.i.* 〔生理〕排卵,产卵

**Owen, Robert** (1771—1858)欧文,19世纪英国有影响的空想主义者。

**Owen,** sir **Richard** (1804—1892)欧文,英国解剖学家、古生物学家。

**Owendo** 奥文多,非洲加蓬河口湾深水港。

**Owenkh** [owenk] *n.* 中国东北鄂温克族人

**Owens, James Cleveland** dit **Jesse** (1913—1980)欧文斯,美国田径运动员,保持跳远世界纪录25年。

**Owen Sound** 欧文·桑德,加拿大安大略省港口。

**ox-, oxy-, oxyd-** *préf.* 表示"含氧,氧化"的意思

**oxacide** [ɔksasid], **oxyacide** [ɔksjasid] *n. m.* 〔化〕含氧酸,羟基酸

**oxacilline** [ɔksasilin] *n. f.* 〔药〕噁林西,青霉素 P—12

**oxalate** [ɔksalat] *n. m.* 〔化〕草酸盐,草酸酯: ~ de zinc 草酸锌 / ~ ferreux 草酸亚铁 / ~ ferrique 草酸铁

**oxalémie** [ɔksalemi] *n. f.* 〔医〕草酸盐血,血草酸盐过高

**oxalidacées** [ɔksalidase] *n. f. pl.*,〔植〕酢浆草科

**oxalide** [ɔksalid] *n. f.*, **oxalis** [ɔksalis] *n. m.* 〔植〕酢浆草

**oxalique** [ɔksalik] *a.* acide ~ 〔化〕草酸

**oxalonitrile** [ɔksalɔnitril] *n. m.* 氰

**oxalophore** [ɔksalɔfɔːr] *a.* 含草酸的,带草酸的

**oxalorachie** [ɔksalɔraʃi] *n. f.* 草酸钙结晶脑脊液

**oxalose** [ɔksaloːz] *n. f.* 草酸沉着病,草酸或草酸盐中毒

**oxalurate** [ɔksalyrat] *n. m.* 脲草酸盐

**oxalurie** [ɔksalyri] *n. f.* 〔医〕尿中草酸排出过多,草酸尿

**oxamide** [ɔksamid] *n. m.* 乙二酰胺,草酰二胺

**oxazine** [ɔksazin] *n. f.* 噁嗪

**oxazinique** [ɔksazinik] *a.* 噁嗪的

**Oxenstierna, Axel** (1583—1654) 奥克森谢纳,瑞典首相(1612—1654)。

**oxer** [ɔksɛːr] *n.m.* 〈英〉〔马术〕平行横木障碍

**Oxford** 牛津,英国城市。

**Oxford** (mouvement d') 牛津运动,19世纪英国基督教圣公会内部以牛津大学为中心兴起的运动,旨在反对圣公会内的新教倾向,恢复天主教思想和惯例。

**oxford** [ɔksfɔːr] *n. m.* **1.** 牛津布;条格竹布: une chemise en ~ 牛津布衬衫 **2.** [用作 *appos.*] flanelle ~ 格子法兰绒

**oxfordien, ne** [ɔksfɔrdjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 牛津的[Oxford 英国城市] **II O～** *n.* 牛津人 **III** *n. m.* 〔地质〕牛津阶[上侏罗系]
**oxhydrique** [ɔksidrik] *a.* 〔化〕氢氧化合的：Le chalumeau oxhydrique peut fondre le platine. 氢氧吹管能使铂[白金]熔化。
**oxhydryle** [ɔksidril] *n. m.* 〔化〕羟基
**oximation** [ɔksimasjɔ̃] *n. f.* 由酮或醛转化成肟
**oxime** [ɔksim] *n. f.* 〔化〕肟
**oxo** [ɔkso] *a. inv.* 〔化〕羰基合成的，氧代的
**oxonium** [ɔksɔnjɔm] *n. m.* 〔化〕氧鎓，鉾
**oxyacétylénique** [ɔksiasetilenik] *a.* 〔化〕氧乙炔混合的：chalumeau ～ 氧炔吹管
**oxyacide** 见 oxacide
**oxyammoniac, oxyammoniaque** [ɔksiamɔnjak] *n. m.* 〔化〕羟胺
**oxybrasage** [ɔksibrazaːʒ] *n. m.* 〔技〕焊炬硬焊
**oxybromure** [ɔksibrɔmyːr] *n. m.* 〔化〕溴氧化物
**oxycarboné, e** [ɔksikarbɔne] *a.* hémoglobine ～e 〔生理〕一氧化碳血红蛋白
**oxycarbonémie** [ɔksikarbɔnemi] *n. f.* 血中含有碳氧化物
**oxycarbonisme** [ɔksikarbɔnism] *n. m.* 〔医〕一氧化碳中毒
**oxycellulose** [ɔksiselyloːz] *n. f.* 〔化〕氧化纤维素
**oxychloration** [ɔksiklɔrasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕氯氧化
**oxychlorure** [ɔksiklɔryːr] *n. m.* 氯氧化物
**oxycline** [ɔksiklin] *n. f.* 〔地质〕含氧的垂直坡度层
**oxycoupage** [ɔksikupaːʒ] *n. m.* 〔技〕氧气切割
**oxycoupeur** [ɔksikupœːr] *a. m.* chalumeau ～ 〔技〕氧气切割吹管
**oxycrat** [ɔksikra] *n. m.* (古希腊)用醋和水混合成的一种清凉饮料
**oxycyanure** [ɔksisjanyːr] *n. m.* 〔化〕氧氰化物
**oxydable** [ɔksidabl] *a.* 〔化〕可氧化的
**oxydant, e** [ɔksidɑ̃, ɑ̃ːt] 〔化〕**I** *a.* 氧化的 **II** *n. m.* 氧化剂
**oxydase** [ɔksidaːz] *n. f.* 〔生化〕氧化酶
**oxydati*f*, *ve*** [ɔksidatif, iːv] *a.* 〔食〕氧化变坏的
**oxydation** [ɔksidasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕氧化(作用)
**oxyde** [ɔksid] *n. m.* 〔化〕氧化物
**oxyder** [ɔkside] 〔化〕**I** *v. t.* 氧化 **II s'～** *v. pr.* (被)氧化
**oxydérurgie** [ɔksideryrʒi] *n. f.* 〔冶〕纯氧炼钢
**oxydimétrie** [ɔksidimetri] *n. f.* 〔化〕氧化(还原)滴定法，氧化测定法
**oxydoréductase** [ɔksidɔredyktaːz] *n. f.* 氧化还原酶
**oxydoréductimétrie** [ɔksidɔredyktimetri] *n. f.* 〔化〕氧化还原滴定法
**oxydoréduc*teur*, *trice*** [ɔksidɔredyktœːr, tris] *a.* 〔化〕氧化还原的
**oxydoréduction** [ɔksidɔredyksjɔ̃] *n. f.* 〔化〕氧化还原(作用)
**oxyduc** [ɔksidyk] *n. m.* 氧气输送管
**oxydule** [ɔksidyl] *n. m.* 〔化〕低氧化物
**oxyforage** [ɔksifɔraːʒ] *n. m.* 〔技〕高温吹氧钻孔
**oxygénable** [ɔksiʒenabl] *a.* 〔化〕可与氧化合的
**oxygénase** [ɔksiʒenaːz] *n. f.* 〔化〕氧酶
**oxygénation** [ɔksiʒenasjɔ̃] *n. f.* 〔化，医〕氧化，给氧；充氧：～ du sang 血的氧合作用
**oxygène** [ɔksiʒɛn] *n. m.* 〔化〕氧[第8号元素]：bouteille d'～ comprimé 〔技〕压缩氧气钢瓶
**oxygéné, e** [ɔksiʒene] *a.* 〔化〕含氧的：eau ～e 双氧水
**oxygéner** [ɔksiʒene] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 〔化〕氧化；充氧，用氧饱和 **2.** 用双氧水脱色：～ les cheveux pour les décolorer 用双氧水使头发颜色变浅 **II s'～** *v. pr.* **1.** 〈俗〉呼吸新鲜空气：On passe le week-end à la campagne pour s'oxygéner un peu. 周末人们去乡下呼吸新鲜空气。**2.** s'～ les cheveux 用双氧水使头发颜色变淡
**oxygénomètre** [ɔksiʒenɔmɛtr] *n. m.* 氧量分析仪
**oxygénothérapie** [ɔksiʒenɔterapi] *n. f.* 〔医〕氧疗法
**oxyhémoglobine** [ɔksiemɔglɔbin] *n. f.* 〔生理〕氧合血红蛋白
**oxylit(h)e** [ɔksilit] *n. f.* 〔化〕生氧剂[混有少量铜盐或镍盐的钠、钾过氧化物]
**oxymel** [ɔksimɛl]，**oxymellite** [ɔksime[ɛ]lit] *n. m.* 〔药〕用水、醋和蜜配制的药剂[祛痰用]
**oxymètre** [ɔksimɛtr] *n. m.* **1.** 〔化〕溶液中或环境中充氧程度测定器 **2.** 〔医〕血氧测定器
**oxymétrie** [ɔksimetri] *n. f.* 〈古〉〔化〕游离酸测定法
**oxymore** [ɔksimɔːr]，**oxymoron** [ɔksimɔrɔ̃] *n. m.* 〔语〕矛盾形容语[例如：silence éloquent 雄辩的沉默]
**oxynaute** [ɔksinot] *n. m.* 〔环〕水充氧流动站
**oxysel** [ɔksisɛl] *n. m.* 〔化〕含氧盐
**oxysulfure** [ɔksisylfyːr] *n. m.* 〔化〕硫氧化物
**oxythermomètre** [ɔksitɛrmɔmɛtr] *n. m.* 〔化〕水温和水含氧度测定仪
**oxyton** [ɔksitɔ̃] *a.*，*n. m.* 〔语〕词末音节有闭音符的(词)；词末音节有重音的(词)
**oxytoxine** [ɔksitɔksin] *n. f.* 〔化〕氧化毒素
**oxyure** [ɔksjyːr] *n. m.* 蛲虫
**oxyurose** [ɔksjyroːz] *n. f.* 〔医〕蛲虫病
**oyant, e** [ɔjɑ̃，ɑ̃ːt] *n.* 〔法〕报告受理人
**Oyapoc** *ou* **Oyapock** 奥亚波克河，南美东北部法属圭亚那河流。
**Oyashio** 亲潮，又称千岛洋流，沿堪察加半岛和千岛群岛流向西南的表面洋流。
**oyat** [ɔja] *n. m.* 〔植〕沙丘中的一种禾本固沙植物
**oye** [wa] *n. f.* 〈古〉鹅，母鹅 [oie 古拼法]
**Oyo** 奥约，非洲尼日利亚奥约州中部城镇。
**Oyonnax** 瓦约纳克斯，法国城镇，位于安省。
**Oz** ozone 臭氧
**ozalid** [ɔzalid] *n. m.* **1.** 奥泽利德晒印纸 **2.** 奥泽利德晒印件
**ozazone** [ozazɔn] *n. f.* 脎[一种测糖试剂]
**ozène** [ozɛn] *n. m.* 〔医〕臭鼻症
**ozobromie** [ozɔbrɔmi] *n. f.* 〔印〕溴纸炭质调色印画法
**ozocérite** [ozɔserit]，**ozokérite** [ozɔkerit] *n. f.* 〔矿〕地蜡
**Ozoir-la-Ferrière** 奥祖瓦尔-拉费里耶尔，法国城镇，位于塞纳马恩省。
**ozonateur** 见 ozoniseur
**ozone** [ozɔn] *n. m.* 〔化〕臭氧
**ozoné, e** [ozɔne]，**ozonisé, e** [ozɔnize] *a.* 〔化〕**1.** 含臭氧的：eau ～e [ozonisée] 臭氧水 **2.** 臭氧化的，用臭氧处理的
**ozoner** [ozɔne]，**ozoniser** [ozɔnize] *v. t.* 〔化〕**1.** 臭氧化 **2.** 臭氧处理
**ozoneur** 见 ozoniseur
**ozonide** [ozɔnid] *n. m.* 〔化〕臭氧化物
**ozonifère** [ozɔnifɛːr] *a.* 〔化〕含臭氧的，发生臭氧的
**ozonisateur** 见 ozoniseur
**ozonisation** [ozɔnizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕**1.** 臭氧化作用 **2.** 臭氧处理：purification de l'eau par ～ 用臭氧净化水 **3.** 氧转换成臭氧
**ozonisé, e** 见 ozoné
**ozoniser** 见 ozoner
**ozoniseur** [ozɔnizœːr]，**ozonateur** [ozɔnatœːr]，**ozoneur** [ozɔnœːr]，**ozonisateur** [ozɔnizatœːr] *n. m.* 〔化〕臭氧发生器
**ozonolyse** [ozɔnɔliːz] *n. f.* 〔化〕臭氧分解
**ozonomètre** [ozɔnɔmɛtr] *n. m.* 〔化，物〕臭氧计
**ozonométrie** [ozɔnɔmetri] *n. f.* 〔化，物〕臭氧定量法
**ozonométrique** [ozɔnɔmetrik] *a.* 〔化，物〕臭氧定量法的
**ozonoscope** [ozɔnɔskɔp] *n. m.* 〔化，物〕臭氧检验器
**ozonoscopique** [ozɔnɔskɔpik] *a.* 〔化，物〕检测臭氧的

**ozonosphère** [ozɔnɔsfɛːr] *n. f.* 〔天〕臭氧层
**ozonothérapie** [ozɔnɔterapi] *n. f.* 〔医〕臭氧疗法
**ozotypie** [ozɔtipi] *n. f.* 〔印〕炭质调色印画法
**Ozu Yasujirō** (1903—1963)小津安二郎，日本导演。

# Pp

**P, p** [pe] *n. m.* **1.** 法语字母表中第16个字母 [p 在单词的结尾一般不发音, 如: champ, trop, loup, drap 等; p 在某些音节中经常不发音, 如: dompter [dɔ̃te], sculpter [skylte], temps [tɑ̃] 等;在来源于希腊语的词中,辅音群 ph 发 [f] 音, 如: phase, phosphore, aphorisme, photographie 等] **2.** 〔计量学〕**p** 沙,毫纤,微微 (pico-) 的代号 **3.** 〔物〕**p** 表示从原子核算起的第6层电子 **4.** 〔化〕**p** 是第15号元素磷 (phosphore) 的化学符号 **5.** 〔商〕 P. 100 或 p. cent, 是 pour cent 的缩写, 如: une ristourne de 5,5p. cent. 一个 5.5% 的回扣 **6. pp** 页 (pages) 的缩写 **7.** 〔乐〕**p** 微弱地, 弱 (piano) 的缩写; 〔乐〕**pp** 极轻地,最弱 (pianissimo) 的缩写 **8.** 〔宗〕**P.** 神甫 (Père) 的缩写; **P.P.** 是 Pères 的缩写 **9.** 〔拉丁碑铭学〕**P** 是罗曼语名字 Publius 的缩写, 如: P. Cornelius Scipio **10.** 〔语〕**p.p.** 过去分词 (participe passé) 的缩写

**Pa** Pascal 应力或压力单位帕斯卡的代号

**Pa** protactinium 第91号元素镤

**Paasikivi, Juho Kusti** (1870—1956)巴锡基维, 芬兰政治家, 谈判苏联与芬兰的停战协议, 从1946年起任芬兰总统直到去世。

**Paasio, Rafael** (1903—1980) 帕西奥, 芬兰政治家, 1966—1968年和1972年任政府总理。

**Pable** 应支付的 [payable 的缩写]

**Pablo, Luis de** (1930— )帕布罗, 西班牙著名作曲家。

**Pabst, Georg Wilhelm** (1885—1967) 帕布斯特, 德国电影艺术家。

**paca** [paka] *n. m.* 〔动〕刺豚鼠

**pacage** [paka:ʒ] *n. m.* **1.** 〈旧, 方〉牧场 **2.** 放牧: Le pacage est autorisé de ce côté de la rivière et interdit sur l'autre. 河的这一边允许放牧, 而那一边则禁止放牧。**3.** 放牧权

**pacager** [pakaʒe][Conj.2] **I** *v. i.* 在牧场吃草: Les bestiaux pacagent. 牲畜在草场吃草。**II** *v. t.* 放牧: Le berger pacage le troupeau. 牧羊人放牧羊群。

**pacane** [pakan] *n.f.* 薄壳山核桃, 皮甘山核桃 [指果实]

**pacanier** [pakanje] *n.m.* 美洲山核桃(树)

**Pacaudière** (la) 帕高迪耶尔, 法国卢瓦尔区城市。

**pacemaker** [pesmekœ:r] *n. m.* 〈英〉〔医〕心脏起搏器, 起搏点

**pacha** [paʃa] *n. m.* **1.** 帕夏[奥斯曼帝国的各省总督;旧时土耳其对某些显赫人物的荣誉称号]: mener une vie de ~ 〈俗〉过着奢侈懒散的生活 / faire le ~ 〈俗〉当老爷, 让人侍候 **2.** 〈行〉舰长 **3.** 〈转, 俗〉专制独裁, 但又很随随便便的人: Regardez-moi ce pacha, comme il sait se faire servir! 替我瞧瞧这个暴君, 饭来张口, 衣来伸手, 多么会支使人啊!

**pachalik** [paʃalik] *n. m.* 〔史〕帕夏辖区

**Pacheco, Areco Jorge** (1920— ) 帕切科, 乌拉圭东岸共和国前总统 (1967—1972)。

**Pacheco, Francisco** (1564—1654) 帕切科, 西班牙著名肖像画家和理论家。

**pachée** [paʃe] *n. f.* 翡翠绿, 巴黎绿, 绿刚玉

**Pachelbel, Johann** (1653—1706) 帕黑尔贝尔, 德国著名管风琴演奏家, 作曲家。

**Pacher, Michael** (1435—1498) 帕赫, 奥地利著名画家和雕塑家。

**pachomètre** [pakɔmetr] *n. m.* (玻璃)测厚计

**pachto** [paʃto], **pachtou** [paʃtu] *n. m.* 普什图语(属印欧语系伊朗语族)

**Pachuca** (de Soto) 帕丘卡, 墨西哥中部伊达尔戈州首府, 白银冶炼中心。

**pachy-** [paʃi] *préf.* 表示"厚, 肥"的意思

**pachyblépharose** [paʃiblefaro:z] *n. f.* 〔医〕眼睑肥厚

**pachybronchite** [paʃibrɔ̃ʃit] *n. f.* 〔医〕肥厚性支气管炎

**pachycapsulite** [paʃikapsylit] *n. f.* 〔医〕肥厚性包膜炎

**pachycéphale** [paʃisefal] **I** *n. m.* 〔医〕厚颅, 头颅肥厚 **II** *a.* 厚颅的, 头颅肥厚的

**pachycéphalie** [paʃisefali] *n. f.* 〔医〕厚颅, 头颅肥厚

**pachychélie** [paʃiʃeli] *n. f.* 〔医〕唇肥厚, 厚唇

**pachychoroïdite** [paʃikɔrɔidit] *n. f.* 〔医〕肥厚性脉络膜炎

**pachydermatocèle** [paʃidɛrmatɔsɛl] *n. f.* 〔医〕皮肤肥厚松垂症

**pachyderme** [paʃidɛrm] **I** *a.* 厚皮的 **II** *n. m.* **1.** *pl.* 〔动〕厚皮动物[象、犀牛、河马等有蹄类哺乳动物的旧目名] **2.** 〈今〉象 **3.** 感觉迟钝的胖子: Cet homme a une démarche de pachyderme. 此人步态迟钝。

**pachydermie** [paʃidɛrmi] *n.f.* 〔医〕皮肤肥厚(症)

**pachydermopériostose** [paʃidɛrmɔperjɔstoːz] *n. f.* 〔医〕皮肤骨膜肥厚(肢端): ~ familiale 家族性皮肤骨膜肥厚

**pachyglossie** [paʃiglɔsi] *n. f.* 〔医〕厚舌

**pachyméningite** [paʃimenɛ̃ʒit] *n. f.* 〔医〕硬脑(脊)膜炎

**pachymètre** [paʃimɛtr] *n. m.* 测厚计

**pachy-onychite** [paʃiɔniʃit], **pachy-onyxis** [paʃiɔniksis] *n. f.* 〔医〕甲肥厚

**pachyotie** [paʃiɔti] *n. f.* 〔医〕耳肥厚, 厚耳

**pachypéricardite** [paʃiperikardit] *n. f.* 〔医〕肥厚性心包膜炎

**pachypleurite** [paʃiplœrit] *n. f.* 〔医〕肥厚性胸膜炎

**pachysynovite** [paʃisinɔvit] *n. f.* 〔医〕~ hémorragique 慢性出血性滑膜炎

**pachyure** [paʃjy:r] *n. f.* 〔动〕小型鼩鼱[最小型的哺乳类动物]

**pachy-vaginalite** [paʃivaʒinalit] *n. f.* 〔医〕肥厚性鞘膜炎

**pachy-vaginite** [paʃivaʒinit] *n. f.* 〔医〕肥厚性阴道炎

**pacificateur, trice** [pasifikatœ:r, tris] **I** *a.* 平定的, 绥靖的, 安抚的; 调解的: Le système pacificateur suivi par Léon XII (Chateaubriand). 莱昂十二世所遵循的调解方案。(夏多布里昂) **II** *n.* 平定者, 绥靖者, 安抚者; 调解者: Hoche fut surnommé le pacificateur de la Vendée. 奥什的外号是旺代的调解者。

**pacification** [pasifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 平定, 绥靖, 安抚: la politique de ~ menée par la France en Algérie, pendant la guerre d'Indépendance (1954—1962) 在(1954—1962)阿尔及利亚独立战争中法国所推行的绥靖政策 **2.** 和解, 调节: L'édit de Nantes (1598) fut l'acte décisif de la pacification, après les guerres de Religion en France. 南特敕令 [1598年法国国王亨利四世在南特城颁布的宗教宽容法令]是法国在宗教战争之后决定性的和解行动。**3.** 〈转〉(情绪的)安定, 镇定: Dans l'esprit de Bonaparte, le Concordat (1801) était un geste de pacification. 在拿破仑思想中, 1801年的和解协议是一种安定情绪的表示。

**pacifié, e** [pasifje] *a.* 恢复和平的, 安静的: région [zone] ~e 恢复了和平的地区 / esprit ~ 心境恢复平静

**pacifier** [pasifje] *v. t.* **1.** 平定, 绥靖, 安抚: Tout le pays est maintenant pacifié. 现在全国都平静了。/ ~ une région en proie à des désordres 平定一个发生骚乱的地区 **2.** 使和解, 调解 **3.** 〈转〉安定, 镇定(情绪等): Ce discours a pacifié les esprits. 这个讲话安定了大家的情绪。/ Ses traits pacifiés semblaient encore garder la douce expression d'extases commencées (Lamartine). 其平静之神色似乎仍保留开始时

心醉神迷之温和表情。(拉马丁)

**pacifique** [pasifik] *a.* **1.** 爱好和平的;平和的,温和的,息事宁人的: cœur ～ 温和的性情 / Ce discours pacifique ramena le calme dans l'assemblée. 这个息事宁人的讲话使大会恢复了平静。/ La plupart des peuples "sauvages" découverts par les Européens au XVIII$^e$ et au XIX$^e$ siècle furent d'abord pacifiques. 欧洲人在 18 世纪和 19 世纪所发现的大部分"野蛮"民族,开始时都是爱好和平的。/ une humeur douce et ～ 性情温和而平静 **2.** 太平的,和平的: les cinq principes de la coexistence ～ 和平共处五项原则 / évolution ～ 和平演变 / utilisation ～ de l'énergie nucléaire 原子能的和平利用 / l'océan P～, le P～ 太平洋 / Flotte P～ 太平洋舰队 / Guerre P～ 太平洋战争 / cortège ～ 和平游行 / des réformes ～s 和平改革 **3.** possesseur ～ 〔法〕平稳占有人,无争议的占有人

**pacifiquement** [pasifikmɑ̃] *adv.* 太平地,和平地,安宁地: converser ～ avec un adversaire 平静地与一个对手交谈 / jouir ～ de son héritage 稳享他的遗产 / utiliser ～ une découverte scientifique 和平利用一项科学发现

**pacifisme** [pasifism] *n. m.* 和平主义,非战主义,不抵抗主义

**pacifiste** [pasifist] **I** *a.* 和平主义的: les idéologies ～s 和平主义思想 / les mouvements ～s 和平主义运动 **II** *n.* 和平主义者,不抵抗主义者;持消极态度者: un journaliste ～ 一位主张和平主义的记者

**pack** [pak] *n. m.* 〈英〉 **1.** (极区的)浮冰群 **2.** (橄榄球队的)全体前卫 **3.** (瓶装啤酒、汽水等饮料)纸板包装箱 **4.** (小瓶饮料)纸板夹包装

**package** [pakɛdʒ] *n. m.* 〈英〉 **1.** 计划总体,总纲 **2.** 电脑成套程序,程序包: ～ de programme 程序包 **3.** 数据包 **4.** 组件 **5.** (半导体)封装;外壳,管壳

**package deal** [pakɛdʒdiːl] *n. m.* 〈英〉总体协定,一揽子交易(法文译为 accord de paquet)

**packaging** [pakedʒiŋ] *n. m.* 〈英〉包装法;打包

**paco** [pako] *n. m.* 〈西〉(秘鲁和玻利维亚的)家养羊驼[秘鲁印第安人的歧楚阿语]

**pacotille** [pakɔtij] *n. f.* **1.** 〈古〉(船员或旅客)免费携带的少量货物 **2.** (旧时运销海外的)小商品 **3.** 〈今,贬〉劣货,次货: de ～ 质量低劣的,假的: bijou de ～ 假珠宝 / un film de ～ 一部质量低劣的影片 / un poème de ～ 一首蹩脚诗 / Je dessine, avec mon aquarelle de pacotille, une orchidée, somptueuse dans sa miniature (Sarrazin). 我水彩画的技巧不高,画了一朵兰花在它细密画面上显得雍容华贵。(萨拉赞)

**pacotilleur** [pakɔtijœːr] *n. m.* 制造劣质产品的厂商

**P Acq.** pour acquit 付讫

**pacquage** [pakaːʒ] *n. m.* (咸鱼的)装桶

**pacson** [paksɔ̃] *n.m.* 〈行〉包,盒

**pacte** [pakt] *n. m.* 条约,公约,协约: ～ d'alliance 盟约 / ～ de non-agression 互不侵犯条约 / conclure [signer] un ～ 缔结[签署]条约 / sceller un ～ d'amitié 签订一项友好条约 / faire un ～ avec le diable 与魔鬼签订一项条约[即为了取得某种好处与一个危险人物结成联盟] / P～ à quatre 〔史〕四方条约[1933 年法、英、意、德条约] / avoir fait un ～ avec la chance [avec le succès] 交好运,刷新成绩: Ce romancier semble avoir fait un pacte avec le succès. 这位小说家似乎交了好运,佳作不绝。/ ～ de quota litis 〔法〕诉讼分配额条约[律师和委托人之间的协议,在法庭判给委托人的钱数中按一定百分比作为律师的酬金] / ～ de préférence 〔法〕优先公约 / ～ sur succession future 〔法〕关于将来继承公约[协议的内容是一项尚未公开的继承,此类公约原则上是被法律禁止的] / ～ secret entre deux chefs politiques 两个政治领袖之间的秘密协约

**Pacte de famille** 《家族公约》[法国和西班牙波旁家族之间的联盟(1761)]

**Pacte de la Ligue des pays arabes** 阿拉伯国家联盟公约

**Pacte de Locarno** 《洛迦诺条约》

**Pacte de Varsovie** 《华沙条约》[1955 年签署,随着东欧剧变而解散]

**Pacte international des droits de l'homme** 〔法〕《国际人权条约》[1966 年联合国通过]

**paction** [paksjɔ̃] *n. f.* 〈古,书〉协定,条约,契约: Les dures pactions d'un royal hyménée (Corneille). 一个皇家婚姻的严格契约。(高乃伊)

**pactiser** [paktize] *v. i.* **1.** 缔约: Le gouvernement se refuse à pactiser avec les rebelles. 政府拒绝与叛乱分子签订协议。**2.** 〈转〉勾结,串通: aventurier qui pactise avec de francs scélérats 与一些十足的坏蛋串通一气的冒险家 / ～ *avec qn* 与某人串通一气: ～ avec l'ennemi 与敌人串通一气, Zaza pactisait avec des adversaires acharnés à me détruire (Beauvoir). 扎扎与拼命要害我的那帮人串通一气。(波伏瓦) **3.** 〈转〉和解,妥协: ～ avec sa conscience 昧良心,违背良心 / Il ne faut jamais pactiser avec la médiocrité. 永远不要碌碌无为。/ ～ avec le crime 与罪恶妥协 / À chaque instant, il faut pactiser avec lui [l'enfant] (Rousseau). 每时每刻都应该与他[孩子]妥协。(卢梭)

**pactole** [paktɔl] *n. m.* 〈书〉财源: Le tourisme est le pactole de cette région. 旅游业是这个地区的财源。

**padan, e** [padɑ̃, an] *a.* 波河的 [Le Pô, 意大利北部河流]: la plaine ～e 波河平原

**Padang** 巴东,位于印度尼西亚苏门答腊岛印度洋岸,西苏门答腊省首府,重要港口。

**padding** [padiŋ] *n. m.* 〈英〉〔无〕 **1.** 垫整电容器,微调电容器 **2.** 统调,垫整;去耦,填充

**paddock** [padɔk] *n. m.* 〈英〉 **1.** 母马、幼马围场 **2.** 遛马场,(赛马前)马的集中处 **3.** (澳大利亚)围起来的土地 **4.** 〔矿〕(井口附近的)矿石临时堆放场地 **5.** 〈民〉床: se mettre au ～ 上床 **6.** 〈方〉蟾蜍;蛙

**paddocker (se)** [s(ə)padɔke] *v. pr.* 〈行〉上床

**paddy** [padi] *n. m.* **1.** 〈英〉稻谷 **2.** P～〈俚〉警察

**padelin** [padlɛ̃] *n. m.* (玻璃厂测试原料的)小坩埚,试料小熔炉

**Padeloup, Antoine Michel,** dit **le Jeune** (1685—1758) 帕德卢,法国书籍装订工,**《花边饰》**精装书封面的发明人。

**Paderborn** 帕德博恩,位于德国西北,利珀河支流帕德河畔。

**Paderewski, Ignacy Jan** (1860—1941) 帕岱莱夫斯基,波兰钢琴作曲家,1940 年在流亡地法国任波兰流亡政府国民议会主席。

**Padicha(h)** *ou* **Padishah** [padiʃa] *n. m.* **1.** 〔史〕(奥斯曼帝国的)皇帝 **2.** 伊朗国王;土耳其苏丹 **3.** 重要人物

**padine** [padin] *n. f.* 团扇藻[褐藻的一种]

**padou** [padu] *n. m.*, **padoue** [padu] *n. f.* 棉丝混纺丝带[意大利帕多瓦生产,用作捆扎糖果袋]

**padouan, ne** [padwɑ̃, an] **I** *a.* (意大利)帕多瓦的 **II P～** *n.* 帕多瓦人 **III** *n. f.* **1.** 帕多瓦民间舞 **2.** 仿古奖章

**Padoue** *ou* **Padova** 帕多瓦,意大利北部城市,1222 年创建的帕多瓦大学是欧洲历史最悠久的大学之一。

**Paducah** 帕迪尤卡,美国肯塔基州城市,原子能工业中心。

**pæan** 见 péan

**paella** [paej[l]a] *n. f.* 〈西〉西班牙什锦饭

**Paesiello** *ou* **Paisiello, Giovanni** (1740—1816) 帕伊西埃洛,意大利作曲家。

**Paestum** 帕埃斯图姆,意大利古城,位于那不勒斯以南,以神庙和壁画著称。

**Páez, José Antonio** (1790—1873) 派斯,委内瑞拉独立运动领袖,三次当选共和国总统(1831—1863)。

**paf** [paf] **I** *interj.* 啪,叭: Paf! Il reçut la gifle en pleine figure. 啪! 他脸上挨了一记耳光。/ Paf! Il est tombé par terre de tout son poids. 叭! 他全身跌倒在地。**II** *a. inv.*

〈民〉喝醉酒的：Elles sont complètement paf. 她们完全喝醉了。

**pagaie** [pagɛ] *n.f.* (不固定在船上的)短桨：Nous nous mîmes à flotter librement à grands coups de pagaie (Céline). 我们操起桨奋力划着，在水面上自由地飘荡。(塞利纳)

**pagaïe, pagaille, pagaye** [pagaj] *n.f.* 〈俗〉混乱，杂乱：Quelle pagaïe sur son bureau! 他的办公桌上乱七八糟！/ *en* ~ *loc. adv.* 〈俗〉① 乱七八糟地，杂乱无章地 ② 大批地，大量地：Des cinémas, il y en a en pagaille dans ce quartier. 在这个街区里电影院比比皆是。/ La troupe s'est retirée en pagaille. 部队大批后撤。

**pagailleu*x*, *se*** [pagajø, ø:z] *a.* 〈俗〉**1.** 杂乱无章的：Ce service est très pagailleux. 这个服务机构杂乱无章。**2.** 办事混乱无章法的人：Méfiez-vous de lui, il est intelligent, mais très pagailleux. 您要提防他，他虽然聪明，但做事毫无章法。

**Pagan** 蒲甘，古城名，为蒲甘王朝都城，位于缅甸伊洛瓦底江中游左岸，现存11至13世纪佛塔千余座，以阿难陀塔最为著名。

**Paganini, Niccolò** (1782—1840) 帕格尼尼，19世纪意大利小提琴演奏大师、作曲家。

**paganisé, *e*** [paganize] *a.* 〈罕〉具有异教特性的，使信奉异教的，丧失基督教特点的：Pâques et Noël sont des fêtes chrétiennes qui sont maintenant partiellement paganisées. 复活节和圣诞节是基督教的节日，现在它们已部分地失去基督教特点了。

**paganiser** [paganize] **I** *v.i.* 〈古〉像异教徒一样生活 **II** *v.t.* 〈罕〉使变成异教徒：~ un peuple 使一个民族信奉异教 / La vie moderne tend à paganiser la fête de Noël. 现代生活的趋势是把圣诞节变成异教徒的节日。

**paganisme** [paganism] *n.m.* **1.** 〔宗〕异教(基督教徒对多神教的称呼)：Le paganisme gréco-romain disparut peu à peu devant l'extension du christianisme. 在基督教扩张面前，希腊-罗马异教逐步消失。**2.** 信奉异教：le ~ des artistes de la Renaissance 文艺复兴时期艺术家们信奉异教的心态

**pagano-chrétien, *ne*** [paganokretjɛ̃, ɛn] *a.* 与多神教教义和基督教教义都有关系的

**pagaye** 见 pagaïe

**pagayer** [page[ɛ]je] [Conj. 4] **I** *v.i.* 荡桨：Il pagayait pour remonter le courant. 他荡着桨逆流而上。**II** *v.t.* 划(船)

**pagayeu*r*, *se*** [pagejœ:r, ø:z] *n.* 荡桨者，划船者

**page[1]** [pa:ʒ] *n.f.* **1.** 页，面：~ blanche 空白页 / ~s de garde (书的)衬页 / une ~ d'écriture 一页书法练习 / la première [la dernière] ~ d'un journal 报纸的头[末]版：La catastrophe est racontée à la première page du journal. 在报纸的头版讲述了那场灾难。/ suite en ~ 3 下转第3页 / un livre de deux cents ~s 一本200页厚的书 / corner une ~ 在书页上折角 / être à la ~ 〈转〉符合潮流，时髦/ Elle se croit à la page. 她自以为很摩登。**2.** 〔印〕页面，版面：belle ~ (书的)右侧页，单号页：faire venir une illustration en belle ~ 在单号页上印一幅插图 / fausse ~ (书的)左侧页，双号页 / ~ grise 糊版 / ~ à deux colonnes 双栏排的版面 / pied (bas) de la ~ 下白边，地脚 / haut de la ~ 上白边，天头 / pleine ~ 满面没有白边：livre illustré de photos pleine ~ 纸页边缘不留空白的画册 / vingt-cinq lignes à la ~ 每页25行 / graphique sur une double ~ 跨页的图表 / mise en ~s 拼版 **3.** 写在一页上的东西：une ~ de gribouillis 乱写乱涂的一页 / dactylo payée à tant la ~ 按页计酬的打字员 / payer à la ~ 按页付费 / apprendre une ~ par cœur 背下一页文字 **4.** (文学、音乐作品的)篇章：une ~ célèbre de Flaubert 福楼拜作品的著名片段 / faire un recueil de ~s choisies des moralistes 出一本伦理学家名篇选集 **5.** 〈转〉(生活或历史的)一页：les ~s heureuses de la vie 一生中美好的生活片段 / les belles ~s de l'histoire romaine 罗马历史上最辉煌的业迹 / Avec la prise de la Bastille, une page de l'histoire est tournée. 攻克巴士底狱之后历史翻开了新的一页。/ Une page se tourne. 〈转〉一个时代结束，一个事件结束。**6.** 〔信息〕页面：~ mémoire 存储页面 / ~-écran 屏幕页面 / ~-son (*pl.* ~s-son)录音印刷品(一边文字，另一边录音) / en-tête de ~ 页头 / fichier organisé en ~s 页式文件 / imprimante par ~ 页式印刷机，逐页打印机 / index de ~s 页目录 / lecteur de ~s 页式阅读机

**page[2]** [pa:ʒ] *n.m.* **1.** 年轻侍从[中世纪在宫廷中学习礼仪，接受骑士训练的年轻贵族]：Napoléon ressuscita l'institution des pages. 拿破仑恢复了青年侍从机构。**2.** 男傧相：La traîne de la mariée qu'un petit page maladroit a laissé s'accrocher à un banc (Sarraute). 新娘的拖裙让一位笨拙的男傧相给挂在一条长凳上了。(萨罗特) **3.** 〈古，书〉être [mettre] hors de ~ 因超龄而退出侍从行列自立的，独立生活的；〈转〉摆脱一切控制的：Un grand Cupidon hors de page, à qui l'artiste avait donné les traits du duc (Gautier). 艺术家把一位摆脱了一切控制的伟大的丘比特画成了公爵的容貌。(戈蒂埃)

**page[3]** [pa:ʒ], **pageot**, **pajot** [paʒo] *n.m.* 〈民〉床：se mettre au ~ 上床

**page-écran** [paʒekrɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔计〕页面

**pagel** [paʒɛl] *n.m.*, **pagelle** [paʒɛl] *n.f.* 鲷鱼，欧鳊，红鲷

**pageoter (se)** [səpaʒɔte], **pager (se)** [səpaʒe] [Conj. 2] *v.pr.* 〈民〉上床

**Paget** [paʒɛ] *n.pr.* 佩埃：maladie de ~ 乳晕及乳头的癌性炎症 / maladie osseuse de ~ 变形性骨炎 / quiet necrosis de ~ 分割性骨软骨炎

**pageur** [paʒœ:r] *n.m.* 无线电邮寄、托运

**pagination** [paʒinasjɔ̃] *n.f.* 编页码；页码

**paginer** [paʒine] *v.t.* 编页码

**pagne** [paɲ] *n.m.* (非洲人用的)缠腰布

**Pagnol, Marcel** (1895—1974) 帕尼奥尔，法国作家和电影艺术家。

**pagnon** [paɲɔ̃] *n.m.* 法国色当市(Sedan)生产的细毛黑呢[源自制造商的名字]

**pagnot** [paɲo] *n.m.* 〈民〉床

**pagnoter (se)** [s(ə)paɲɔte] *v.pr.* 〈民〉上床，睡觉：Il est minuit, je vais me pagnoter. 夜里12点了，我要上床睡了。

**Pagny-sur-Moselle** 摩泽尔河畔帕尼，法国城镇，位于默尔特-摩泽尔省。

**pagode** [pagɔd] **I** *n.f.* **1.** 〈古〉(信奉印度教或佛教的东方国家的)塔，宝塔，浮屠；〈引〉(塔里的)佛像：~ chinoise [japonaise] 中国的[日本的]塔 **2.** 〈古〉印度教的偶像 **3.** 〈古〉中国的摆头瓷偶 **4.** (印度19世纪20年代之前通用的)金币 **II** *a.inv.* manche ~ 肘部窄小、袖口宽大的袖子

**pagodon** [pagɔdɔ̃] *n.m.* 小塔

**Pago Pago** 帕果帕果，太平洋西南部美属萨摩亚首府和主要港口。

**pagoscope** [pagɔskɔp] *n.m.* 〔气〕测霜仪

**pagre** [pagr] *n.m.* 〔鱼〕大西洋鲷

**pagure** [pagy:r] *n.m.* 〔动〕寄居蟹(俗称 bernard-l'ermite)

**pagus** [pagys] (*pl.* ***pagi*** [pagi]) *n.m.* 〈拉〉(法国高卢时代的)区

**pahlavi** [palavi] **I** *n.m.* 帕拉维[钵罗钵]语[古代波斯中部语言] **II** *a.* 帕拉维[钵罗钵]语的：le vocabulaire ~ 帕拉维[钵罗钵]语词汇 / les textes ~s 帕拉维[钵罗钵]语著作

**Pahlavi, Mohammed Reza** (1919—1980) 巴列维，伊朗国王(1941—1979)。

**Pai** [pɛ] *n.* 中国白族人

**paidologie** [pɛdɔlɔʒi], **pédologie[1]** [pedɔlɔʒi] *n.f.* 儿童学

**paidologue** [pɛdɔlɔg], **pédologue[1]** [pedɔlɔg] *n.* 儿童心理学

家

**paie** [pɛ], **paye** [pɛj] *n.f.* **1.** 工资,薪金,饷: bulletin [feuille] de ~ 工资单 / livre de ~ 分户工资登记簿 / toucher sa ~ 领饷,领工资 / recevoir une haute ~ 领取高军饷或高工资 **2.** 发饷,发工资: le jour de (la) ~ 发饷日,发薪日 / Ça fait une paye.〈转,俗〉已经很久了。/ Il y a une paye qu'on ne l'a pas vu.〈转,俗〉很久没有看见他了。**3.**〈民〉付款人: C'est une mauvaise paye. 他是一个付款不痛快的人。

**paiement** [pɛmɑ̃], **payement** [pɛjmɑ̃] *n.m.* **1.** 缴付,缴纳,支付,付款,缴款;偿清,付清: ~ d'une dette 偿清一笔债务 / ~ à vue 见票即付 / effectuer [faire] un ~ 付款 / ~ d'un impôt 纳税 / échelonner des ~s 分期付款 / suspendre ses ~s 停止付款 / cesser ses ~s 停止付款 / demander un délai de ~ 要求延期付款 / demander des facilités de ~ 要求付款的宽厚条件[指缓期或分期付款] **2.** 所付款项: recevoir son ~ 收到付款 **3.** 付款方式: ~ par chèque ou en numéraire 用支票或现款支付 / ~ en espèces 用现金支付 / ~ en nature 以实物支付 / ~ à compte 部分付款 / ~ à échéance 到期付款 / ~ à tempérament 分期付款 / ~ à terme 定期付款 / ~ anticipé 提前付款 / ~ arriéré 延期付款 / ~ (au) comptant 支付现款,付现 / ~ comptant contre documents 凭单据支付现款,凭单付现 : ~ comptant contre documents d'expédition 凭货运单据支付现款 / ~ contre documents 凭单付款 : ~ contre documents d'expédition 凭货运单据付款 / ~ d'avance 提前付款 / ~ différé 延期付款 / ~ en acompte 部分付款 / ~ en trop 多付 / ~ fin courant 本月底付款 / ~ final 最后付款 / ~ fractionné 零付 / ~ immédiat 立即付款 / ~ intégral 全付 / ~ net comptant contre documents 凭单付现不折不扣: ~ net comptant contre documents d'expédition 凭货运单据支付现款不折不扣 / ~ par anticipation 提前付款 / ~ par versements échelonnés 分期付款 / ~ partiel 部分付款 / ~ retardataire 付款延迟 / ~ suspendu 停止付款 **4.**〈转〉酬报,报偿;报应: ~ d'une dette de reconnaissance 还人情债,报恩 **5.** ~ électronique 电子信息付款制度 **6.** 〔法〕一项义务的自愿执行: ~ de l'indu 不应付给之款

**païen, ne** [pajɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 异教的,异教徒的: les dieux de la civilisation ~ne 异教文明诸神 / les religions ~nes 各种异教 **2.** 不信教的,不信神的: l'inspiration ~ne et voluptueuse d'un peintre 一位画家不信教而色情的灵感 / avoir une conception toute ~ne de la vie et de la nature 有一种完全不信神的生活和自然观念 / Je voudrais reconstruire des rêves, en attendre la réalisation, sans poser de questions païennes (Sarrazin). 我很想重新建立一些梦想,期待它们实现,而不提无神论性质的问题。(萨拉赞) **II** *n.* **1.** 异教徒: la conversion des ~s au christianisme 一些异教徒改信基督教 / Les missionnaires risquaient leur vie pour aller évangéliser les païens. 传教士们冒着生命危险去教化异教徒。/ Les païens adoraient plusieurs dieux. 异教徒们崇拜多种神灵。**2.**〈俗,贬〉不信教的人,不信神的人: Il ne va jamais à la messe. C'est un vrai païen. 他从来不去做弥撒。他是一个真正的无神论者。

**paierie** [peri] *n.f.* (法国)财政局

**päijanne**(lac de) 派延奈湖,芬兰最大湖泊。

**Pailin** 拜林,柬埔寨村镇,位于马德望省西部豆蔻山麓。

**paillage** [pajaːʒ] *n.m.* 用稻草、草席覆盖,包扎

**paillard, e** [pajaːr, ard] **I** *a.*〈旧,俗〉淫荡的,猥亵的,下流的: une histoire ~e 一段下流的故事 / un rire ~ 一阵淫荡的笑声 **II** *n.* **1.** 淫者,荡妇: Je puis dire que je fus traité de paillard et de suborneur sur un ton solennel et cérémonieux (France). 我可以庄重而十分客气地说我被看作是一个勾引女人的淫荡之人了。(法朗士) **2.**〈旧〉睡在稻草上的流浪汉 **3.** un fort ~ 一个强壮的游手好闲者

**paillarder** [pajarde] **I** *v.i.* 过放荡的生活 **II se ~** *v.pr.* 寻找安逸、安乐;游手好闲,无所事事

**paillardise** [pajardiːz] *n.f.* **1.** 放荡,淫荡: On lui fit honte de son ivrognerie et de sa paillardise. 人们责备他,使他对他的酗酒和放荡行为感到惭愧。**2.** 下流话,猥亵话,猥亵行为: chanter des ~s 唱淫荡小曲

**paillasse**[1] [pajas] *n.f.* **1.** 草褥,草垫: coucher sur une ~ 睡在一个草垫上 / *crever la ~ à qn*〈民〉捅某人肚子,杀死某人 **2.**〈民〉下等妓女 **3.** (洗碗槽旁的)瓷砖台;瓷砖实验台

**paillasse**[2] [pajas] *n.m.* **1.** 小丑,滑稽演员: Il se montre couvert de blanc comme un paillasse de la foire (Banville). 他脸上涂了一层白,像庙会上的小丑一样。(邦维勒) **2.** 街头卖艺者,江湖骗子 **3.**〈转,民,贬〉没有个性的人,意志薄弱的人

**paillasserie** [pajasri] *n.f.* 滑稽

**paillasson** [pajasɔ̃] *n.m.* **1.** 〔农〕(覆盖植物防冻用的)草席 **2.** 擦鞋垫,门毯: *mettre la clef sous le ~* 离开 / mettre un ~ devant une porte 在门前放一个擦鞋垫 **3.**〈转〉奴颜婢膝的人 **4.** 草帽缏;草帽

**paillassonnage** [pajasɔnaːʒ] *n.m.* 〔农〕盖草席;草席

**paillassonner** [pajasɔne] *v.t.* 〔农〕用草席覆盖: ~ des arbres fruitiers dans un jardin 用草席盖花园里的果树

**paille** [paːj] **I** *n.f.* **1.** 稻草,麦秸,麦杆;(喝饮料用的)麦管,塑料管: donner de la ~ à des chevaux 给马喂稻草 / un brin de ~ 一根稻草,一根麦秸 / matelas rempli de ~ 装满稻草的床垫 / La paille tressée sert à faire des corbeilles, des sièges. 草辫用来编筐篮、座垫。/ hutte de ~ 草屋 / boire une citronnade avec une ~ 用麦管吸柠檬水 / vin de ~ (用在麦秸上晾干的葡萄酿成的)白葡萄酒 / *avoir* [*tenir*] *une ~* 喝醉 / *sur la ~* 破产 / tirer à la courte ~ 用长短不同的麦秆抽签 / voir la ~ qui est dans l'œil de son voisin, mais pas la poutre qu'on a dans le sien 看到邻居眼中的麦杆,却看不见自己眼里的横梁[喻看别人是豆腐渣,看自己是一朵花] / la ~ humide des cachots〈谑〉监狱 / une ~〈民〉一根毫毛,一点小意思 / *homme de ~*〈转〉挡箭牌,傀儡;〈旧〉庸才/ —Et l'entreprise? Vous acceptez qu'il en soit le chef? —Oui, si Werner a du goût pour jouer les patrons de paille (Sartre). —那企业呢?您同意他当企业的头儿吗?—是的,如果韦尔纳有兴趣扮演傀儡老板的话。(萨特) **2.** 草帽缏,草垫: chapeau de ~ 草帽 / panier de ~ 草筐,草篮 / réparer la ~ d'une chaise 修理椅垫 **3.** (宝石中)细长的瑕疵;〔冶〕瑕疵,缺陷;裂痕;铁鳞 **4.** ~ de fer 钢丝绒: nettoyer un parquet à la ~ de fer 用钢丝绒刷地板 **5.** 〔船〕长销钉 **II** *a.inv.* 草黄色的,淡黄色的: gants ~ 淡黄色的手套 / jaune ~ 草黄色

**paillé** [paje] *n.m.* 未熟的厩肥

**paillé, e** [paje] *a.* **1.** 淡黄色的: topaze aux reflets ~s 呈现淡黄色光泽的黄玉 **2.** 〔冶〕有缺陷的,有裂痕的: acier ~ 有层裂的钢: Un acier paillé doit être mis au rebut. 有层裂的钢应该报废。/ diamant ~ 有瑕疵的钻石 **3.** vin ~ (用在麦秸上晾干的葡萄酿成的)白葡萄酒 **4.** 填了草的,塞了稻草的: chaise ~e 草垫椅子

**paille-en-cul** [pajɑ̃ky], **paille-en-queue** [pajɑ̃kø] *n.m.* (*pl.* ~s-~-~) 〔鸟〕蒙鸟

**pailler**[1] [paje] *n.m.* **1.** 稻草堆,麦秸堆 **2.** 堆草场,柴草间: être sur son ~〈俗〉关门称大王 / Il est difficile de contester un homme sur son pailler (Sévigné). 在一个人自己的领域里去否定这个人是困难的。(赛维尼夫人)

**pailler**[2] [paje] *v.t.* **1.** 用稻草填塞 **2.** 用稻草或草席覆盖或包扎: ~ des arbres fruitiers 用稻草包扎果树 / ~ des bouteilles 将瓶子包上草套 / ~ des semis 用草席覆盖苗床 / ~ des chaises 用草编扎椅子座垫

**paillet**[1] [pajɛ] *n. m.* 1. 〔船〕(防止撞击或摩擦的)席垫 2. 〔建〕门闩弹簧片

**paillet**[2] [pajɛ] *a. m.*, *n. m.* (vin) ~ 淡红葡萄酒

**pailletage** [pajtaːʒ] *n. m.* 饰以闪光片;闪光片的装饰

**pailleté, e** [pajte] *a.* 用闪光片装饰的,钉满闪光金属小圆片的: ciel ~ d'étoiles 布满繁星的天空 / des cheveux ~s d'or 布满金饰的头发 / une robe ~e 缀有闪光片的连衣裙

**pailleter** [pajte] [Conj.5] **I** *v. t.* 饰以闪光片: ~ un tissu 在一块织物上缀闪光片 **II se** ~ *v. pr.* 被布满,被点缀,被盖满: Quand la nuit tombe, on voit de loin la ville se pailleter de milliers de lumières. 当夜幕降临的时候,人们从远处看见城市万家灯火。

**pailleteur** [pajtœːr] *n. m.* 淘金工人

**paillette** [pajɛt] *n. f.* 1. (缀在织物上的)闪光片: une robe à ~s d'or 一件缀有金色闪光片的连衣裙 / un voile de ~s d'argent 一条饰有银片的头巾 2. 片状物: savon, lessive en ~s 皂片 / ~s d'or 〔矿〕混在沙中的片状金 / Le soleil de dix heures semait partout des paillettes sur la neige gelée (Gracq). 10点钟的太阳照得冰冻的雪地发出片片耀眼的光芒。(格拉克) / ~s de mica 云母晶片 / La rivière charrie des paillettes. 河水冲走片状金。/ ~s de soudure 焊片 / ~s antiradars 反雷达金属箔 3. 门闩弹簧片 4. (宝石的)瑕疵 5. 〈转〉物体的闪光点: ~s de gel qui étincellent au soleil 冰凌在阳光照耀下闪闪发光

**pailleur, se** [pajœːr, øːz] *n.* 1. 卖稻草的人,卖麦秸的人 2. 用稻草填塞椅垫的匠人

**pailleux, se** [pajø, øːz] *a.* 1. 稻草做的,麦秸做的: litière ~se 草垫 2. 〔冶〕有缺陷的;有裂痕的: acier ~ 有裂痕的钢材 3. fumier ~ 〔农〕未熟厩肥 4. toile ~se 〔纺〕粗布

**paillis** [paji] *n. m.* 〔农〕(覆盖地面的)藁秆或褥草

**paillon** [pajɔ̃] *n. m.* 1. 金属片 2. 人造宝石戒指的铜衬片 3. 包装玻璃瓶的草套 4. (旧式钟表的)链环 5. 无襻篮子 6. 〔技〕锡焊片

**paillot** [pajo] *n. m.* 〈旧〉小草褥

**paillote** [pajɔt] *n. f.* (热带的)茅屋

**Paimbœuf** 潘伯夫,法国城市,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Paimpol** 潘波勒,法国城市。

**Paimpont**(forêt de) 潘蓬森林,即布列塔尼森林,位于雷恩(Rennes)西部。

**pain** [pɛ̃] *n. m.* 1. 面包: ~ blanc [noir] 白[黑]面包 / un petit ~ chinois 一只馒头 / ~ frais [tendre] 新鲜面包 / ~ rassis 发硬的面包,陈面包 / ~ complet 麸皮面包 / miettes de ~ 面包屑 / ~ de ménage 家庭自制面包 / ~ de campagne (论斤出售的)普通面包 / ~ de fantaisie (论个出售的)花色面包 / ~ de munition 军用面包 / ~ biscuité 军用干面包 / ~ de régime (保健用)特制面包 / faire [fabriquer] du ~ 做面包 / un morceau [une tranche] de ~ 一块[一片]面包 / ~ bis 全粉面包 / ~ azyme 紧酵面饼 / ~ mollet 松软鸡蛋奶油面包 / manger son ~ sec 啃干面包[指不配任何菜肴] / objets qui se vendent comme des petits ~s 畅销品 / pour une bouchée de ~ 以一口面包的价钱[喻价格低廉] / *avoir du* ~ *sur la planche* 手头有许多工作要做 / *être bon comme du bon* ~ 心地善良,慷慨宽容 / *manger son* ~ *blanc le premier* 先甜后苦 2. 食粮,生计: long comme un jour sans ~ 长得像没有面包吃的一天,度日如年 / gagner son ~ à la sueur de son front 靠辛勤劳动谋生 / ôter [retirer] à qn le ~ de la bouche 夺走某人的饭碗 / faire passer le goût du ~ à qn 杀死某人 / donner du ~ 给工作,给生计 / le ~ quotidien 每日食粮 / *mettre au* ~ *sec* 处罚人,只给面包或其他极少的的食物 / *Je ne mange pas de ce pain-là.* 我不为五斗米折腰。不食周粟。/ *promettre plus de beurre que de* ~ 答应的比做到的多 / *grossier comme du* ~ *d'orge* 〈旧〉像大麦面包一样粗,很粗糙 / mettre au ~ du roi 关入世俗监狱 / mettre au ~ de douleur 关入教会监狱 3. 精神食粮: La souffrance des enfants était notre pain amer, mais sans ce pain notre âme périrait (Camus). 孩子们的困苦是我们的苦果,但如果没有这份精神食粮,我们的灵魂会灭亡。(加缪) 4. 面制糕点: ~ d'épice 用蜂蜜香料制的黑麦糕点 / ~ aux raisins 葡萄干小甜点 / ~ de Gênes 一种松糕 / ~ perdu 煎面包 5. 面包状物,块状物,饼状物,金属锭,铸块: ~ de savon 长条肥皂 / ~ d'olives 橄榄籽饼 / ~ de sucre 圆锥状糖块,塔糖;〔地〕花岗岩圆锥: en ~ de sucre 圆锥状的 / ~s de viande 肉糜饼 / ~ à cacheter 封信用的小面团 / ~ bénit 〔宗〕圣饼: C'est pain bénit. 〈转,俗〉这是老天的恩赐。[喻自作自受] / ~ azyme 〔宗〕圣饼;裹药粉用的小面饼 6. 〔植〕arbre à ~ 面包果树,木波罗 / ~ de singe 猴面包果 / ~ d'oiseau 凌凤草 7. 〈民〉耳光: coller un ~ à qn 打某人一记耳光 8. 火药柱,火药筒,固体燃料: ~ tubulaire 管状火药柱

**Pain** prochain 下月[通讯用语]

**Paine, Thomas** (1737—1809) 潘恩,美国政治家和启蒙思想家,资产阶级激进民主主义者。

**Painlevé, Paul** (1863—1933) 潘勒韦,法国数学家和政治家,1917年和1925年曾任国民议会主席。

**Païolive** (rochers *ou* bois de) 帕约利夫峭壁或帕约利夫树林,位于法国莱旺高原。

**pair** [pɛːr] *n. m.* 1. 〈古,书〉同等的人,相类似的人;同等的物,相似的东西: être ~ et compagnon avec qn 与某人是同等的人 / Il sera le pair de ses anciens officiers (Vailland). 他将成为与他的原来的军官们同等的人。(瓦扬) / Au Moyen Âge, un petit seigneur n'était pas le pair d'un grand feudataire. 中世纪,一个小领主与国王的陪臣不是同等的人。/ un homme sans ~ 举世无双的人 / *hors* (*de*) ~ 无与伦比的,独一无二的,举世无双的,非常出色的: un succès hors ~ 非常出色的成绩, C'est un musicien hors de pair. 他是一位杰出的音乐家。/ traiter de ~ avec qn 平等对待某人 / *aller* [*marcher*] *de* ~ 并驾并驱,平起平坐,同一行列;相辅而行,同时产生,同时并进: *phénomènes qui vont toujours de* ~ 总是并存的现象 / aller du ~ avec quelqu'un〈古〉与某人同等看待: De tous les forçats de la galère, il n'y en avait pas un qui allât du pair avec moi (Chapelain). 在全体被罚划船的苦役犯中间,没有一个跟我情况相同。(夏普兰) 2. 身份相同的人,地位相同的人,同辈: traiter qn de ~ à compagnon 〈书〉平等地对待某人,把人当作同辈相待 / jugement par les ~s 〔史〕(根据法兰克习惯法,被审判者)只接受与他条件相同的人[贵族、自由人…]的审判 / réclamer d'être jugé par ses ~s 〈转〉要求由与自己身份等同的人审判[裁判,评论…]自己 3. ~s de France 法国重臣 [法国国王法庭成员],贵族领地的领主,贵族院议员: Saint-Simon était duc et pair. 圣西蒙是公爵和重臣。/ 3. petit ~ Chambre des ~s 〔史〕(法国王朝复辟时期的)贵族院 / Victor Hugo fut nommé pair de France en 1840. 1840年维克多·雨果被任命为贵族院议员。4. 〔财〕平价: ~ du change 汇兑平价,法定平价 / ~ commercial 商业平价[铸币成本] / ~ de place 银行手续费[代收票据] / ~ de titres [des valeurs]证券平价[面额与市价相等] / ~ intrinsèque 造币平价,法定平价 / ~ politique 裁定平价 / rente au ~ 票面金额与市场价格相等的公债 5. être au ~, travailler au ~ 只得到膳宿而没有工资的家庭工作[佣人、家庭教师等]: étudiante étrangère reçue au ~ dans une famille 女留学生被一个家庭接受条件是通过家务劳动而换得免费食宿 6. par les ~s 对比法: évaluation des performances par les ~s 对比法性能评价 / appréciation (d'un produit) par les ~s 对比法(产品)评价

**pair, e** [pɛːr] *a.* 1. 偶数的,偶的: jours ~s 双日 / nombre ~

〔数〕偶数 / voie ~e 复[双]线铁路 / [用作 *n. m.*] jouer ~ (赌博中)把赌注押在双数上 **2.** organes ~s 〔解〕成对器官 / vers ~ 偶数音节诗句: L'octosyllabe, le décasyllabe, l'alexandrin sont des vers pairs. 八音节诗句、十音节诗句、亚历山大体的诗句都是偶数音节诗体。

**pairage** [pɛraːʒ] *n. m.* **1.** 〔无〕叠行现象[奇偶行重叠] **2.** 〔电子〕偶的产生,对偶形成 **3.** 电缆心的对绞

**paire** [pɛːr] *n. f.* **1.** 一双,一对: une ~ d'yeux noirs 一双黑眼睛 / une ~ d'amis inséparables 〈谑〉一对形影不离的朋友 / Dans les jeux de cartes, le brelan bat la paire. 在纸牌戏中,三张一色牌战胜两张一色牌。/ C'est une autre paire de manches. 〈俗〉这完全是另一回事。/ *Les deux font bien la paire.* 〈俗〉无独有偶。难兄难弟。**2.** 一对雌雄动物;系在一起的两只动物: une ~ de pigeons 一对鸽子 **3.** 由对称两个部分构成的物件: une ~ de lunettes 一副眼镜 / une ~ de ciseaux 一把剪刀 / ~ téléphonique 电话线路,电话线对 / ~ électronique 电子对,电子偶 / ~ de droites 双直线 / ~ de plans 双平面 / ~ de points 双点 / une ~ de culottes 一条短裤 / une ~ de griffes (上电杆用的)脚扣 **4.** se faire la ~ 〈民〉离开,走掉

**pairement** [pɛrmɑ̃] *adv.* 成双地,成对地: nombre ~ pair 〔数〕重偶数[能被 4 除尽的]

**pairesse** [pɛrɛs] *n. f.* **1.** 女贵族;贵族夫人,贵族院议员夫人 **2.** (英国拥有草场的)贵妇人

**pairie** [pe[ɛ]ri] *n. f.* **1.** 贵族爵位;贵族领地 **2.** (1814—1848 年)法国贵族院议员称号;英国贵族院议员称号

**pairiste** [pe[ɛ]rist] *n.* 在店内膳宿但不拿薪金的店员

**pairle** [pɛrl] *n. m.* 〔纹章〕Y 形图案

**Pair-non-pair** 拜尔农拜尔,位于法国普里拿克-马尔冈镇的山洞,内有欧洲旧石器时代后期格拉夫特-奥瑞纳文化的石窟壁画。

**pairol** [pɛrɔl] *n. m.* 大铜锅

**paisible** [pe[ɛ]zibl] *a.* **1.** 温和的,安详的: homme ~ 性格温和的人 / sourire ~ 安详的微笑 / avoir un air ~ 心平气和的样子 / le visage ~ d'un homme heureux 一位幸福的人的安详面容 / L'agneau est naturellement paisible. 小绵羊是天生温顺的。/ de ~s promeneurs 安详的散步者 **2.** possession ~ 〔法〕平稳占有权,无争议的占有权: Il est le paisible possesseur de la terre. 他是这块土地无可争议的拥有者。**3.** 安静的,宁静的;平静的,安定的,安稳的: vie ~ 安定的生活 / un quartier ~ 安静的街区 / une humeur ~ 平静的心情 / un fleuve ~ 一条平静的河流

**paisiblement** [pe[ɛ]zibləmɑ̃] *adv.* 温和地;安静地,宁静地;安定地,安稳地: discuter ~ 平心静气地讨论 / vivre et mourir ~ 平静地生活和死去 / C'est une rivière qui coule paisiblement en terrain plat. 这是一条在平地上静静流淌的小河。

**paissance** [pɛsɑ̃ːs] *n. f.* 放牧: troupeaux trouvés en ~ dans une forêt 找到在森林中放牧的羊群

**paissant, e** [pɛsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 吃草的: mouton ~ 正在吃草的羊

**paisseau** [pɛso] (*pl.* ~*x*) *n. m.* (葡萄、幼树等的)支柱

**paisselage** [pɛslaːʒ] *n. m.* 〔农〕立桩支撑

**paisseler** [pɛsle] [Conj. 5] *v. t.* 〔农〕立桩支撑

**paisselure** [pɛslyːr] *n. f.* 扎葡萄藤用的麻皮

**paisson**[1] [pɛsɔ̃] *n. f.* **1.** 牧草 **2.** 放猪到林子里吃橡栗

**paisson**[2] [pɛsɔ̃] *n. m.* 半圆形皮刀[制手套用工具]

**Paita** 派塔,秘鲁港市,位于西北部。

**paître** [pɛtr][Conj. 70] [无简单过去时、虚拟式未完成过去时和过去分词] **I** *v. t.* **1.** 吃(草或落在地上的果实): Le cheval paît l'herbe d'automne (Verhaeren). 马吃秋天的草。(魏尔哈伦) **2.** 〈书〉放牧: Pais mes brebis. 去放我的绵羊。**II** *v. i.* **1.** 吃草: mener ~ un troupeau 放牧羊群 / Les brebis paissent sur la colline. 绵羊在山坡上吃草。**2.** 〔宗〕(灵魂)得救: L'innocent que je suis n'avait pas en lui ce qu'il fallait pour mener paître les pâtes humaines (Mauriac). 作为无辜者的我身上没有拯救苍生所需要的东西。(莫里亚克) **3.** *envoyer ~ qn* 〈俗〉撵走某人: Et quand Edmond avait remis ça, le docteur Barbentane l'avait envoyé paître (Aragon). 而当爱德蒙把东西放还之后,巴尔邦达纳大夫就把他撵走了。(阿拉贡) **III se ~** *v. pr.* 捕食: Les corbeaux se paissent de charogne (Régnier). 乌鸦吃兽尸。(雷尼埃)

**paix** [pɛ] **I** *n. f.* **1.** 和睦,和好;治安,社会安宁: avoir la ~ chez soi 家庭和睦 / La famille vit en paix avec ses voisins. 这家人与邻居们和睦相处。/ la ~ du ménage 夫妇和睦 / faire la ~ 〈民〉言归于好,和解 / un homme de ~ 调解人 / des paroles de ~ 讲和解的话 / juge de ~ 治安法官 / justice de ~ 治安裁判 / gardiens de la ~ (法国的)治安警察 **2.** 和平,太平: sauvegarder [violer, rétablir] la ~ mondiale 维护[破坏,恢复]世界和平 / les ennemis de la P~ 和平的敌人 / aimer la ~ 热爱和平 / faire la ~ 媾和,讲和 / Je lui ai assuré que le peuple allemand ne veut rien d'autre que la paix (Sartre). 我向他保证说德国人民只需要和平。(萨特) / traité de ~ 和约 / ~ honorable 体面的和平 / pourparlers de ~ 和平谈判,和谈 / ~ séparée 单独媾和 / le Corps de la P~ (美国的)和平队 / en temps de ~ 在和平时期 / *Si tu veux la paix, prépare la guerre.* 〈谚〉若要和平,就得准备战争。**3.** 和约: conclure [signer] la ~ 缔结[签订]和约 / rompre la ~ 取消和约 / une ~ honteuse 一项可耻的和约 / une ~ boiteuse 不稳定的和平 **4.** 安静,清静;寂静,沉寂: la ~ des bois 树林的寂静 / Je voudrais bien avoir la paix. 我真想清静点。/ laisser la ~ à qn 让某人清静些,不打扰某人 / Foutez-moi la paix! 〈俗〉别吵了!让我安静点吧! / *Il faut laisser les morts en paix.* 〈谚〉不要讲死人坏话。**5.** 安心,安稳,安宁,平静: avoir la conscience en ~ 问心无愧 / Qu'il repose en paix! Paix à ses cendres! 愿他安眠地下! / Laissons ce dormeur en paix. 让这位贪睡者安静地睡吧。/ la ~ de l'âme 内心平静 / Allez en paix! 安心走吧! [神甫送别忏悔者说的话] / J'ai appris que nous étions tous dans la peste et j'ai perdu la paix (Camus). 我听说我们都处在鼠疫危险之中,我就心乱如麻。(加缪) / J'ai le droit d'avoir la paix (Sarraut). 我有权享受安宁。(萨罗) **6.** 〔宗〕圣像牌 **II** *interj.* La paix! 〈古〉Paix! 安静!

**Paix** (rivière de la) 皮斯河,加拿大河流,注入奴河。

**pajot** 见 page[3]

**Pajou, Augustin** (1730—1809) 帕茹,法国雕塑家,肖像画家。

**Pak.** Pakistan 巴基斯坦

**Pakistan** 巴基斯坦,全称巴基斯坦伊斯兰共和国,位于南亚次大陆的印度河流域,首都伊斯兰堡(Islàmàbàd)。

***pakistanais, e*** [pakistanɛ, ɛːz] **I** *a.* 巴基斯坦的 **II P~** *n.* 巴基斯坦人

**pal** [pal] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 尖头桩 **2.** (筑堤坝用的)木桩 **3.** 尖桩刑[古代土耳其一种酷刑,犯人坐桩上,桩尖由肛门刺入致死] **4.** 〔农〕挖穴锹,种葡萄器 **5.** ~ injecteur 农药注射器 **6.** 〔纹章〕纵条纹 **7.** ~ riveté et soudé 铆焊柱材

**PAL** phase alternée en ligne 线路中的交变相位

**PAL** [pal] *n.m., a.inv.* (système) ~电视 PAL 制式 [phase alternating line 的缩写];德国彩电系统

**palabre** [palabr] *n. m.*, *n. f.* **1.** 〈古〉送给黑人酋长的礼物;〈引〉与酋长进行谈判时发表的演说 **2.** 长时间的闲谈,空泛议论: La conférence se perdit dans des palabres sans fin. 报告陷入了冗长的空泛议论。/ Après des palabres interminables, on finit par aborder les sujets essentiels. 在没完没了地闲谈之后,人们终于接触实质问题。**3.** 有关一项诉讼的辩论

**palabrer** [palabre] *v.i.* **1.** 费口舌;无休止地争论: Tandis que ces politiciens palabrent, leurs adversaires agissent. 就在这些政客们无休止地争论的时候,他们的对手却在行动。 **2.** 〈古〉(和黑人酋长)谈判

**palabreur** [palabrœ:r] *n.m.* 喜欢海阔天空发议论的人

**palace** [palas] *n.m.* 〈英〉 **1.** 豪华旅馆: les ~s de la côte d'Azur 蓝色海岸的豪华旅馆 **2.** 〈引〉豪华住房

**Palacio, Valdés Armando** (1853—1938) 帕拉西奥·巴尔德斯,西班牙小说家。

**palade** [palad] *n.f.* 〔海〕**1.** (桨的)一划 **2.** 每划一桨船只所行驶的路程

**paladin** [paladɛ̃] *n.m.* **1.** 查理曼大帝的十二重臣之一 **2.** (中世纪的)游侠骑士 **3.** 〈引〉勇士: Ce pamphlétaire fut un paladin, défenseur de toutes les causes perdues d'avance. 这位小册子作者是一位勇士,是所有注定要失败的事业的捍卫者。

**Paladru** 帕拉德卢,法国城镇,位于伊泽尔省。

**palafitte** [palafit] *n.m.* 史前时期建在湖上的住屋

**palais** [palɛ] *n.m.* **1.** 宫殿,王宫;高大华丽的建筑物: le P~ du Louvre 卢浮宫 / le P~ de l'Assemblée populaire nationale 人民大会堂 / le P~ de Chaillot 夏乐宫 / le P~ d'Été 夏宫,颐和园 / le ~ des Expositions 展览馆 / révolution de ~ 宫廷政变 **2.** ~ (de justice) 法院: les gens du ~ 法律界人士[指法官或律师] / langage du ~ 法律用语

**palais** [palɛ] *n.m.* **1.** 〔解〕腭: voûte du ~, ~ dur 硬腭 / voile du ~, ~ mou 软腭 **2.** 〈转〉味觉器官;味觉: avoir le ~ délicat 味觉灵敏

**Palais (Le)** 勒帕莱,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Palais-Bourbon** 波旁宫,法国波旁公爵夫人的府邸,现为法国国民议会所在地。

**Palaiseau** 帕莱索,法国城镇,位于埃松省。

**Palais-Royal** 王室宫,巴黎的一组建筑群,1633 年勒默西埃为黎塞留而建,命名为枢机主教宫,1643 年成为皇家财产,1661 年又传给奥尔良家族,法国行政法院、制宪议会等都设在这里。

**Palais-sur-Vienne** (le) 维埃纳河畔宫,法国城镇,位于上维埃纳省。

**palaite** [palɛt] *n.f.* 红色锰磷石

**Palamás, Kostís** (1859—1943) 帕拉马斯,希腊诗人和文学评论家。

**palan** [palɑ̃] *n.m.* **1.** 〔机〕复滑车: ~ électrique 电动滑车,电葫芦 / ~ différentiel 差动滑车 / ~ mobile 动滑车组 / ~ pneumatique 气动滑车 / ~ à chaîne 链式滑车,链式起重机 **2.** 〈引〉〔法〕remise sous ~ 船上交货的运输或售货合同条款 **3.** 索具,吊钩: ~s du navire 船舶索具,船舶吊钩[装卸货物用]

**palanche** [palɑ̃:ʃ] *n.f.* 扁担

**palançon** [palɑ̃sɔ̃] *n.m.* 〔建〕灰板条

**palangre** [palɑ̃:gr], **palancre** [palɑ̃:kr] *n.f.* 〔渔〕延绳钩

**palangrotte** [palɑ̃grɔt] *n.f.* 〔渔〕(钓海鱼的)多钩钓鱼线

**palanque** [palɑ̃:k] *n.f.* 〔军〕木桩壁障,围桩

**palanquée** [palɑ̃ke] *n.f.* 〔海〕(滑车一次的)吊货量,滑车负荷量

**palanquer** [palɑ̃ke] **I** *v.i.* 〔海〕用滑车起吊,使用滑车 **II** *v.t.* 〔军〕设置木桩壁障、围桩

**palanquin** [palɑ̃kɛ̃] *n.m.* **1.** 轿子,花轿 **2.** 安放在大象或骆驼背上的轿子

**palarographie** [palarɔgrafi] *n.f.* 极谱分析

**palastre** [palastr], **palâtre** [palatr] *n.m.* 〔技〕锁壳

**palatal, ale** [palatal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* 〔解,语〕腭的 **II** *n.f.* 〔语〕腭音

**palatalisation** [palatalizasjɔ̃] *n.f.* 〔语〕腭化

**palatalisé, e** [palatalize] *a.* 〔语〕腭化的

**palataliser** [palatalize] *v.t.* 〔语〕使腭化

**Palatin** (mont) 帕拉蒂诺山,古罗马七个山丘之一,丘上有帝国皇宫废墟。

**palatin**[1], **e** [palatɛ̃, in] *a.* 〔解〕腭的: voûte ~e 硬腭

**palatin**[2], **e** [palatɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 〔史〕(在中世纪的西方)有宫内官职的;有王室特权的: comtes ~s d'Allemagne 德国拥有王室特权的伯爵 / électeur ~ (德国的)选侯 **2.** 附属于宫殿的: chapelle ~e 宫殿小教堂 **II** *n.m.* 〔史〕**1.** (波兰的)省长 **2.** (匈牙利的)总督

**palatinat** [palatina] *n.m.* 〔史〕**1.** 有王权的伯爵爵位 **2.** 〈引〉有王权的伯爵领地: le P~ (du Rhin) 莱茵伯爵领地

**Palatinat** *ou* 〈德〉 **Pfalz** 巴拉丁领地,德国一地区,位于莱茵河左岸,阿尔萨斯北边,自 1946 年起为莱茵兰-普法尔茨州的一部分。

**palatine** [palatin] *n.f.* 〈古〉女用裘皮披肩

**palatite** [palatit] *n.f.* 〔医〕腭炎

**palatodynie** [palatɔdini] *n.f.* 〔医〕腭痛

**palatoplastie** [palatɔplasti] *n.f.* 〔医〕腭成形术

**palatorraphie** [palatɔrafi] *n.f.* 〔医〕腭裂缝合术

**palatoschizis** [palatɔsʃizi] *n.f.* 〔医〕腭裂

**palâtre** 见 palastre

**Palau** *ou* **Belau** (République de) 帕劳共和国,位于西太平洋加罗林群岛西部。

**Palavas-Les-Flots** 帕拉瓦莱弗洛,法国城镇,位于埃罗省。

**pale**[1] [pal] *n.f.* **1.** 〔船〕桨板;明轮桨板 **2.** (螺旋桨的)叶片,桨片,轮叶: hélice à trois ~s 三叶螺旋桨 / ~ d'agitation 搅拌叶轮 / ~ d'aile 翼板 / ~ en aile de moulin 风车式桨叶 / ~ de stator 定子叶片 **3.** 〔土木〕闸门;板桩,挡板,闸板

**pale**[2], **palle** [pal] *n.f.* 〔宗〕圣爵盖

**pâle** [pal] *a.* **1.** 苍白的,无血色的;脸色苍白的: figure ~ 苍白的脸 / ~ de rage 气得脸发白 / être ~ comme un linge 脸色苍白 **2.** 微弱的,暗淡的;浅淡的: lueurs ~s 微光 / ~s rayons de la Lune 淡淡的月光 / des yeux bleu ~ 淡蓝色的眼睛[在此情况下两个形容词永不变化] / la ~ clarté d'une lampe 灯的微弱的光 / ~ étoile du soir 晚上的暗淡的星星 **3.** 〈转〉平淡的,不生动的,不精彩的: ~ imitation 逊色的模仿,东施效颦 / un style ~ 平庸的手笔 **4.** se faire porter ~ 请病假[军中行话]

**palé(o)-** *préf.* 表示"古"的意思

**palé, e** [pale] *a.* 〔纹章〕纵条纹的

**pale-ale** [pɛlɛl] *n.m.* 〈英〉金黄色啤酒

**paléanthropien, ne** [paleɑ̃trɔpjɛ̃, ɛn] *n.a.* 〔人类学〕人科化石群(的)

**paléarctique** [palearktik], **paléoarctique** [paleɔarktik] *a.* 旧大陆北部地区[指欧洲、北非和亚洲喜马拉雅山脉以北地区]

**palée** [pale] *n.f.* **1.** 〔土木〕排桩 **2.** 叶片级;叶栅

**paléencéphale** [paleɑ̃sefal] *n.m.* 〔解〕脊椎动物的纹状体脑泡和丘脑构成的整体

**palefrenier** [palfrənje] *n.m.* **1.** 马夫,饲马员: Il est palefrenier dans un cirque (Cendrars). 他在一个马戏团里当饲马员。(桑德拉尔) **2.** 〈贬〉粗鲁的人

**palefreoi** [palfrwa] *n.m.* 君主出巡时乘骑的马,仪式用马

**Palembang** 巨港,印度尼西亚南苏门答腊省首府,位于苏门答腊岛南部,穆西河下游河畔。

**pâlement** [palmɑ̃] *adv.* 阴暗地,暗淡地,浅淡地: Il faisait de nouveau un ciel de commencement de l'automne, pâlement bleu (Bourget). 又是一个初秋的灰暗的蓝天。(布尔热)

**palémon** [palemɔ̃] *n.m.* 〔动〕(英吉利海峡产)瘦虾的旧称

**paléoarctique** 见 paléarctique

**paléoasiatique** [paleɔazjatik] *a.* 西伯利亚的某些语言的

**paléobiologie** [paleobjɔlɔʒi] *n.f.* 古生物学

**paléobotanique** [paleɔbɔtanik] *n.f.* 古植物学

**paléochrétien, ne** [paleɔkretjɛ̃, ɛn] *a.* 早期基督教艺术的[从

开始到6世纪之间]

**paléoclimat** [paleɔklima] *n. m.* 〔气〕古气候

**paléoclimatologie** [paleɔklimatɔlɔʒi] *n. f.* 古气候学

**paléoécologie** [paleɔekɔlɔʒi] *n. f.* 古生态学

**paléogène** [paleɔʒɛn] *n. m.* 〔地质〕早第三纪

**paléogénétique** [paleɔʒenetik] *n. f.* 古遗传学

**paléogéographie** [paleɔʒeɔgrafi] *n. f.* 古地理学

**paléographe** [paleɔgraf] **I** *n.* 古文字学者 **II** *a.* 古文字学的

**paléographie** [paleɔgrafi] *n. f.* 古文字学

**paléographique** [paleɔgrafik] *a.* 古文字学的

**paléohistologie** [paleɔistɔlɔʒi] *n. f.* 古生物化石组织学

**paléolithique** [paleɔlitik] *n. m.*, *a.* 旧石器时代(的)

**paléologue** [paleɔlɔg] *n. m.* 古语言学家,懂古语言者

**Paléologue, Maurice Georges** (1859—1944)帕莱奥洛格,法国外交家和作家,1928年被选举为法兰西学院院士。

**Paléologue** 帕莱奥洛格,1261—1453年间统治拜占廷帝国的家族。

**paléomagnétisme** [paleɔmaɲetism] *n. m.* 古地磁学

**paléontologie** [paleɔ̃tɔlɔʒi] *n. f.* 古生物学

**paléontologique** [paleɔ̃tɔlɔʒik] *a.* **1.** 古生物学的 **2.** 〈转,书〉古老的,已经消失的

**paléontologiste** [paleɔ̃tɔlɔʒist], **paléontologue** [paleɔ̃tɔlɔg] *n.* 古生物学者

**paléopathologie** [paleɔpatɔlɔʒi] *n. f.* 古人类、古动物病理学

**paléorivage** [paleɔrivaːʒ] *n. m.* 古河流

**paléosibérien, ne** [paleosiberjɛ̃, ɛn] *a.* 古西伯利亚诸语的

**paléosol** [paleɔsɔl] *n. m.* 〔地质〕古土壤,古土层

**paléothérium** [paleɔterjɔm] *n. m.* 〔古生物〕(生活在第三纪初期的)貘马

**paléozoïque** [paleozɔik] *n. m.*, *a.* 〔地质〕古生代(的)

**paléozoologie** [paleozɔɔlɔʒi] *n. f.* 古动物学

**palermitain, e** [palɛrmitɛ̃, ɛn], **panormitain, e** [panɔrmitɛ̃, ɛn] **I** *a.* 巴勒莫的 **II P～** *n.* 巴勒莫人

**Palermo** 巴勒莫,意大利港口城市,位于西西里岛西北岸,西西里岛区和巴勒莫省首府。

**paleron** [palrɔ̃] *n. m.* **1.** (牛、马等的)肩胛 **2.** 〔屠〕(牛等的)肩肉: choisir un morceau de bœuf dans le ～ 在牛肩胛选一块肉

**Palestine** 巴勒斯坦,地中海东部的一个地区,大致为以色列和巴勒斯坦国领土。

**palestinien, ne** [palɛstinjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 巴勒斯坦的 **II P～** *n.* 巴勒斯坦人

**palestre** [palɛstr] *n. f.* **1.** (古希腊)体育场,角力场 **2.** 体操,角力

**Palestrina, Giovanni Pierluigi da** (约1525—1594)帕莱斯特里纳,意大利作曲家,复调音乐大师。

**palestrique** [palɛstrik] **I** *a.* 体操的,角力的 **II** *n. f.* 体操艺术,角力艺术

**palet** [palɛ] *n. m.* **1.** (儿童游戏中投掷目标用的)圆石片,圆金属片: On pousse le palet avec la crosse. 人们用曲棍推冰球。**2.** 缓冲器

**paléthnologie** [paletnɔlɔʒi] *n. f.* 古人种学[一般用 paléoethnologie, paléthnologie 是缩写词,但使用相当广泛]

**paletot** [palto] *n. m.* **1.** 外套,短大衣: Il a jeté derrière lui son vieux paletot de cuir et sa chemise de laine (Bernanos). 他把旧皮外套和羊毛衬衫往身后一掷。(贝纳诺斯) **2.** *tomber sur le ～ de qn* 〈民〉扑上去打某人: Ils me sont tombés en traître sur le paletot, et c'est là que j'ai encaissé un marron (Dorgelès). 他们把我看成叛徒扑上来打我,我就是在那儿挨打的。(多热莱斯)

**palette** [palɛt] *n. f.* **1.** 杵,棒槌: ～ pour battre le linge 捶衣杵 / ～ de marqueur 〔军〕报靶标杆 **2.** 板,板状物;刮刀,各种铲形小工具 **3.** 木制小球拍,球板 **4.** (贮运货物用的)底托 **5.** 〔屠〕(猪、羊的)肩肉 **6.** 〔船〕叶片,小桨叶 **7.** (绘画用的)调色板;〈喻〉画家惯用的色彩: faire [charger] sa ～ 调色 / ～ riche 丰富的色彩 / la ～ de Rubens 鲁本斯惯用的色彩 / La palette du poète moderne se couvre d'une variété infinie de teintes (Chateaubriand). 现代诗人的手笔色彩斑斓,变化无穷。(夏多布里昂)

**palettisable** [pale[ɛ]tizabl] *a.* (货物)可用底托贮运的

**palettisation** [pale[ɛ]tizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 贮运底托化 **2.** 把货物放上底托

**palettisé, e** [pale[ɛ]tize] *a.* **1.** 便于底托贮运的 **2.** 放在底上托的

**palettiser** [pale[ɛ]tize] *v. t.* **1.** 使贮运底托化,使便于用底托贮运 **2.** 把…放在底托上

**palettiseur** [pale[ɛ]tizœːr] *n. m.* 底托化贮运器械

**palétuvier** [paletyvje] *n. m.* 〔植〕红树[长有高跷形树根]

**pâleur** [palœːr] *n. f.* **1.** 苍白,无血色: ～ du teint 面色苍白 **2.** 阴暗,暗淡;浅淡: la ～ du ciel avant l'aube 黎明前天空阴暗 / la ～ d'une bougie près de s'éteindre 快要熄灭的蜡烛的幽暗的光 **3.** 〈转〉缺少文采: ～ du style 缺乏文采 **4.** 〔医〕～-hyperthermie 小儿手术后综合症

**Palgrave, Robert Harry Inglis** (1827—1919)帕尔格雷夫,英国经济学家和银行家。

**pali, e**, **pâli, e** [pali] **I** *n. m.* 巴利语[古代印度的一种宗教语言,与梵语同族] **II** *a.* 巴利语的

**palicare, palikare** [palikaːr] *n. m.* 〔史〕(1821—1828)希腊独立战争时的民兵

**pâlichon, ne** [paliʃɔ̃, ɔn] *a.* 〈俗〉略显苍白的: une petite fille maigre et ～ne 一个瘦弱而苍白的小姑娘

**palier** [palje] *n. m.* **1.** 楼梯平台: La prise d'eau est sur le palier. 水龙头在楼梯平台上。/ J'ai descendu deux étages, et je me suis assis sur un palier (Bastide). 我走下两层,坐在一个楼梯平台上。(巴斯蒂德)/ porte qui donne sur le ～ 朝平台开的门 **2.** (铁路、公路的)平道,平路;(图表曲线的)水平部分: rouler en ～ 平道行驶 / vol en ～ 〔空〕水平飞行,平飞 / La route monte par paliers. 公路逐级上坡。**3.** 〈转〉阶段,水平: La production d'automobiles a atteint de nouveaux paliers. 汽车生产达到了新的水平。/ par ～ 逐步地,分阶段地: L'impôt sur le revenu progresse par paliers. 所得税逐步提高。/ procéder par ～s 分阶段进行 / taxes imposées par ～s 累进税 **4.** 〔机〕轴承;支座,托架: ～ à roulement 滚动轴承 / ～ à [de] butée 止推轴承,轴向轴承 / ～ à billes 滚珠轴承 / ～ bride 轴承支架 / ～ mobile 活动支座,活动支架

**palière** [paljɛːr] *a. f.* marche ～ 平台踏步 / porte ～ 朝平台开的门

**palification** [palifikasjɔ̃] *n. f.* 〔建〕打桩加固: ～ d'un terrain 打桩加固一块土地,打地基

**palifier** [palifje] *v. t.* 〔建〕打桩加固

**palikare** 见 palicare

**palilalie** [palilali] *n. f.* 〔医〕重言病

**palimpseste** [palɛ̃psɛst] *n. m.* 隐迹纸本[擦去旧字写上新字的羊皮纸稿本,可用化学方法使原迹复现]: On fait apparaître le premier texte d'un palimpseste grâce aux rayons ultraviolets. 人们使用紫外线使一个隐迹纸本的首篇文章显现原迹。

**palin** [palɛ̃] *n. m.* 滑车组

**palin-** *préf.* 表示"重新,再"的意思

**palindrome** [palɛ̃drɔ[oː]m] **I** *n. m.* 回文[按字母顺读或倒读都得到同一个词或句子,如 un roc cornu] **II** *a.* 回文的

**palingenèse** [palɛ̃ʒnɛːz] *n. f.* 〔地质〕再生作用

**palingénésie** [palɛ̃ʒenezi] *n. f.* 〔哲〕再生;轮回[斯多葛派和叔本华派哲学以及宗教教义]

**palingénésique** [palɛ̃ʒenezik] *a.* 再生的;轮回的

**Palinges** 帕兰日,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**palinod** [palino] *n. m.* **1.** 诗节最后一句必须重复的一种诗篇 **2.** 按上述规则写的圣母赞美诗

**palinodie** [palinɔdi] *n. f.* **1.**(古时)推翻前诗的诗,否定旧作内容的诗 **2.** chanter la ~ 〈古〉取消前言 **3.** *pl.* 推翻前言,改变观点: les ~s d'un politicien 一个政客的出尔反尔

**palinodique** [palinɔdik] *a.* **1.** 〈罕〉推翻前诗的,取消前言的 **2.**〈贬〉出尔反尔的: les propos ~s d'un politicien 一个政客前后矛盾的谈话

**palinurus** [palinyrys] *n. m.* 龙虾

**pâlir**[pali:r] **I** *v. i.* **1.** 脸色发白,脸色变白: Un homme qui pâlissait très peu d'ordinaire, car il était sanguin (Barbey d'Aurevilly). 一位平常很少脸色变白的男人,因为他的脸色总是红润的。(巴尔贝·多尔维利) / ~ de colère 气得脸发白 / ~ d'effroi 吓得脸发白 **2.** *faire* ~ *qn* 〈转〉引起[唤起]某人的忌妒之情,使某人相形见绌;使某人吓得脸色发白: Son intelligence et sa réussite faisaient pâlir d'envie ses camarades. 他的聪明和成功使他的同学们很忌妒。**3.** ~ sur les livres [un travail] 〈俗〉埋头读书[工作] **4.** 变得暗淡,失去光彩,失去光辉;变得淡薄: La lumière pâlit. 光线暗淡下来。/ Les couleurs du papier ont pâli. 纸的颜色变得暗淡了。/ Ce mot merveilleux [fiançailles] devant lequel tous les autres souvenirs pâlissent (Gide). 这个妙不可言的词[订婚],在它面前所有其他的回忆都变得苍白乏味了。(纪德) / Son œuvre pâlit à côté de la vôtre. 和您的著作相比他的著作黯然失色。/ Son étoile pâlit. 〈转〉他的影响和声誉减弱。**II** *v. t.* 使脸色变得苍白,使变得苍白: L'éclairage au néon pâlit certains visages. 在霓虹灯灯光下某些人脸色显得苍白。/ les traits pâlis par la maladie 因患病变得苍白的面容 / Son souvenir n'est point pâli (Baudelaire). 他对过去的事记得一清二楚。(波德莱尔)

**palis** [pali] *n. m.* **1.** (筑栅栏用的)尖头木桩 **2.** 栅栏;四周围以栅栏的场地

**palissade** [palisad] *n. f.* **1.** 栅栏 **2.** 〔园〕树栅,绿篱: ~ de houx 冬青篱笆

**palissader** [palisade] *v. t.* 围以栅栏;遮以绿篱: ~ un potager 用栅栏把菜园子围起来

**palissadique** [palisadik] *a.* le tissu ~ 〔植〕栅栏组织

**palissage** [palisa:ʒ] *n. m.* 〔农〕(幼树、蔓等的)绑缚

**palissandre** [palisɑ̃:dr] *n. m.* (圭亚那产的)红木,黄檀木

**pâlissant, e** [palisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 渐渐变得苍白的 **2.** 渐渐变得暗淡的,渐渐失去光彩的: ciel ~ 暗下来的天色 / La lune pâlissante est près de se coucher. 渐渐失去光泽的月亮即将下山了。

**palisser** [palise] *v. t.* 〔农〕绑缚(幼树、蔓等)

**palisson** [palisɔ̃] *n. m.* 〔革〕(油鞣工人用的)立式刮软刀

**palissonner** [palisɔne] *v. t.* 〔革〕用刮软刀鞣革

**palissonneur** [palisɔnœ:r] *n. m.*, *a. m.* 〔革〕刮软工(的)

**Palissy, Bernard** (1510—1589) 帕利西,法国陶瓷上釉专家、陶瓷业先驱。

**palisyllabie** [palisilabi] *n. f.* 口吃

**paliure** [paljy:r] *n. m.* 〔植〕马甲子,铜钱树

**Palk** (détroit de) 保克海峡,位于印度东南端和斯里兰卡西北部之间,沟通孟加拉湾和马纳尔湾。

**pallade*ux*, *se*** [paladø, ø:z] *a.* 亚钯的,含二阶钯的

**palladianisme** [paladjanism] *n.m.* 〔建〕帕拉第奥主义;帕拉第奥建筑风格

**palladichlorure** [paladiklɔry:r] *n. m.* 氯钯酸盐

**palladien, *ne*** [paladjɛ̃, ɛn] *a.* 〔建〕帕拉第奥的;帕拉第奥主义的;帕拉第奥建筑风格的

**Palladio, Andrea Di pietro,** dit (1508—1580) 帕拉第奥,意大利文艺复兴后期名人,最著名作品为维琴察的罗通达别墅。

**palladique** [paladik] *a.* **1.** (正)钯的;四阶钯的 **2.** 含钯的

**palladium**[1] [paladjɔm] *n. m.* 〔化〕钯[第 46 号元素]

**palladium**[2] [paladjɔm] *n. m.* **1.** 〔史〕(守护特洛伊城的)帕拉斯女神塑像;守护人,〈引〉护城圣物 **2.** 〈转〉保障: La morale est le palladium de la famille. 道德是家庭的保障。

**palladochlorure** [paladɔklɔry:r] *n. m.* 氯亚钯酸盐

**pallanesthésie** [palanɛstezi] *n. f.* 〔医〕振动感觉缺失

**Pallanza** 帕兰扎,意大利旅游中心,位于马约尔湖边。

**pallas** [palas] *n. m.* 帕拉斯毛皮绒

**Pallas** [palas] *n. pr. f.* 帕拉斯[司艺术、科学等的希腊女神]

**Pallas, Peter Simon** (1741—1811) 帕拉斯,德国博物学家和人种志学者,曾在乌拉尔和蒙古探险。

**pallasite** [palazit] *n. f.* 橄榄陨铁

**Pallava** 帕拉瓦王朝, 4 世纪至 9 世纪统治印度德干高原东部。

**palle** 见 pale[2]

**pall*éal*, *ale*** [paleal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔动〕(软体动物的)外套膜的

**pallesthésie** [palɛstezi] *n. f.* 振动感觉

**pallesthésiomètre** [palɛstezjɔmɛtr] *n. m.* 水下扬声器

**pallia*teur*, *trice*** [paljatœ:r, tris] *a.* **1.** 起掩饰、掩盖作用的 **2.** 起暂时减轻、暂时缓和作用的

**pallia*tif*, *ve*** [paljatif, i:v] **I** *a.* 减轻症状的,治标的,姑息的: traitement ~ 姑息疗法 / remède ~ 治标药 **II** *n. m.* **1.** 治标剂,姑息剂 **2.** 治标办法,权宜之计

**palliation** [paljasjɔ̃] *n. f.* 姑息疗法;缓和症状

**pallid*al*, *ale*** [palidal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 苍白球的,苍白体的

**pallidectomie** [palidɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕苍白球切除术

**pallidum** [palidɔm] *n. m.* 〔解〕大脑苍白球,苍白体

**pallier** [palje] *v. t.* **1.** 〈书〉掩饰,掩盖: essayer de ~ une faute 企图掩饰错误 / Le confort du train pallie un peu la lenteur du voyage. 列车的舒适条件多少掩盖了车速的缓慢。**2.** 暂时减轻,暂时缓和;〈转〉暂时应付: ~ un mal 暂时止痛 / remède qui pallie la fièvre 能暂时降低体温的药

**palline** [palin] *n. f.* 鬼笔鹅膏菌毒素

**pallium** [paljɔm] *n. m.* 〈拉〉 **1.** (古罗马人的)希腊式披肩 **2.** (教皇、大主教用的)羊毛织的白色披带[饰有黑色十字架,教皇送给某些有贡献的主教作为礼物]

**palloïdine** [palɔidin] *n. f.* 〔化〕鬼笔碱

**Palluau** 帕律奥,法国城镇,位于旺代省。

**palma-christi** [palmakristi] *n. m.* 〈古〉蓖麻

**Palma** (la) 帕尔马岛,属西班牙,大西洋里加那利群岛。

**Palma** *ou* **Palma de Majorque** 帕尔马,西班牙地中海巴利阿里群岛的首府,海港。

**Palma, Ricardo** (1833—1919) 帕尔马,秘鲁作家、历史学家。

**palmacées** [palmase] *n.f.pl.* 〔植〕棕榈科

**palmaire** [palmɛ:r] 〔解〕**I** *a.* 掌的: arcade ~ 掌弓 **II** *n. m.* 掌肌

**Palma le Vieux , Iacopo Nigretti,** dit (1480—1528) 老帕尔马,意大利画家。

**palmarès** [palmarɛs] *n. m.* 〈拉〉得奖名单,优胜名单: Son nom figure au palmarès. 他的名字上了光荣榜。/ lire le ~ pendant la distribution des prix 在发奖时宣读得奖人名单 / rébellion de figurer au ~ d'un festival de cinéma 名字上了电影节的得奖名单

**palmarium** [palmarjɔm] *n. m.* 棕榈温室

**palmas** [palmas] *n. f. pl.* 〈西〉(西班牙安达卢西亚民间歌舞中)有节奏的击掌

**Palmas (Las)** 拉斯帕尔马斯,西班牙拉斯帕尔马斯省省会,加那利群岛大加那利岛最大的港市。

**palmatifide** [palmatifid] *a.* 〔植〕掌状半裂的

**palmatilobé, *e*** [palmatilɔbe] *a.* 〔植〕掌状浅裂的,掌状圆裂的

**palmatiparti, *te*** [palmatiparti, it] *a.* 〔植〕掌状深裂的

**palmatiséqué, *e*** [palmatiseke] *a.* 〔植〕掌状全裂的

**palmature** [palmaty:r] *n. f.* **1.** 〔医〕蹼指 **2.**〔动〕蹼趾: la ~

du canard 鸭子的蹼趾

**palme¹** [palm] *n.f.* **1.**〈古〉棕榈树: huile [vin] de ~〈今〉棕榈油[酒] **2.** 棕榈叶, 棕榈枝;〈转〉胜利, 荣誉: *remporter la* ~ 取得胜利: Ce cavalier remportera la palme au concours hippique. 这名骑士将在赛马比赛中取胜。/ la ~ du martyre 为信仰而牺牲的烈士的光荣[在绘画和雕塑中由圣男或圣女手持棕榈枝是烈士的象征] **3.**〈旧, 诗〉装饰有棕榈叶的树枝: Un arbre par-dessus de toit berce sa palme. 一棵树顶上晃着棕叶饰。**4.**〔建〕棕榈饰: un cartouche entouré de ~s (碑铭、匾额、徽章等的)绕有棕榈叶的边饰 **5.** 棕榈叶状勋章: les ~s académiques (法国)一级教育勋章: M. l'Inspecteur d'Académie a déclaré qu'il me décernait les palmes académiques (Pagnol). 学区督察员先生已宣布由他向我颁发一级教育勋章。(帕尼奥尔) **6.** (游泳用)橡皮蹼套, 潜水鞋, 蛙鞋

**palme²** [palm] *n.m.* 手幅尺, 掌尺[古罗马长度单位, 约合 0.074 米; 意大利古长度单位, 约合 0.25 米]

**palmé, e** [palme] *a.* **1.**〔植〕掌状的: feuille ~e 掌状叶 **2.**〔动〕有蹼的: pied ~ 蹼足 / Les pattes de la loutre sont palmées. 水獭的爪是有蹼的。/ pattes ~es du canard 鸭蹼

**Palme, Olof** (1927—1986) 帕尔梅, 瑞典政治家, 瑞典首相(1969—1976; 1982—1986)和瑞典社会民主党主席(1969—1986), 1986 年 2 月遇刺身亡。

**palmer¹** [palmɛːr] *n.m.*〔机〕千分尺, 分厘卡, 测微计, 测径计; 线规: ~ à plateaux 带盘千分尺

**palmer²** [palme] *v.t.* ~ des aiguilles〔技〕将缝针钢坯一端轧扁[以便打制穿线孔]

**palmeraie** [palmərɛ] *n.f.* 棕榈林: les ~s du Maroc 摩洛哥的棕榈林

**Palmerston, Henry John Temple** (1784—1865) 帕默斯顿, 英国外交大臣(1830—1841; 1846—1851)、首相(1855—1858; 1859—1865), 曾对中国发动鸦片战争, 镇压太平天国革命。

**Palmerston du Nord** 北帕默斯顿, 新西兰城市, 位于北岛南部。

**palmette** [palmɛt] *n.f.* **1.**〔农〕多干形[指果树树冠修剪成棕榈叶形] **2.**〔建〕棕叶饰: les ~s d'une frise 一个檐壁的棕叶饰

**palmi-** *préf.* 表示"棕榈"的意思

**palmier** [palmje] *n.m.* **1.** 棕榈, 棕树; 棕榈科植物: ~ à huile 油棕 **2.** 棕叶形油酥饼

**palmiérite** [palmjerit] *n.f.* 硫钾钠铅矿

**palmiforme** [palmifɔrm] *a.* 棕榈状的

**palmipède** [palmipɛd] *a., n.m.* (oiseaux) ~s 蹼足类[指鸭、鹅等]

**Palmira** 帕尔米拉, 哥伦比亚城市, 位于西南部考卡山谷省。

**palmiste** [palmist] **I** *n.m.* (顶芽供食用的)棕榈树、椰子树的俗称;〈引〉油棕 **II** *a.* ver ~ 棕榈象虫的幼虫

**palmitate** [palmitat] *n.m.*〔化〕棕榈酸盐, 棕榈酸酯, 软脂酸盐, 软脂酸酯

**palmite** [palmit] *n.m.* 棕榈乳浆

**palmitine** [palmitin] *n.f.*〔化〕棕榈精, 软脂精, 棕榈酸甘油酯

**palmitique** [palmitik] *a.m.* acide ~〔化〕棕榈酸, 软脂酸

**palmure** [palmyːr] *n.f.*〔动〕蹼

**Palmyra** 巴尔米拉, 叙利亚城市, 位于中部沙漠北缘的一个绿洲中, 保存有贝勒神庙等著名古迹。

**palois, e** [palwa, aːz] **I** *a.* 波城的 [Pau, 法国大西洋岸比利牛斯省首府]: la population ~e 波城居民 **II P~** *n.* 波城人: Certains Palois sont d'origine basque. 有些波城人是巴斯克人。

**Palomar** (mont) 帕洛马山, 位于美国加利福尼亚州, 海拔 1 867 米, 设有天文台。

**palombe** [palɔ̃ːb] *n.f.* (法国南方等地的)斑尾林鸽或野鸽: la chasse à la ~ dans les Landes et au pays basque 在朗德省和巴斯克地区捕猎斑尾林鸽

**palombière** [palɔ̃bjɛːr] *n.f.* **1.** 捕猎斑尾林鸽的网 **2.** 设在林中的平台或窝棚供猎人捕斑尾林鸽: J'évitais les bois, où, à cause des palombières, il faut s'arrêter à chaque instant (Mauriac). 我避开树林, 因为那里面有不少猎人捕捉野鸽用的窝棚, 常常得停下来。(莫里亚克)

**palonnier** [palɔnje] *n.m.* **1.** (马车的)驾马横档, 车前横木 **2.**〔空〕脚操纵杆, 脚蹬 **3.**〔机〕平衡杆摇臂杆: ~ compensateur de freinage 制动平衡杆

**Palos** 帕洛斯角, 位于西班牙东南部地中海沿岸。

**Palos** 帕洛斯村, 西班牙西南部海港, 现已淤塞, 哥伦布曾在此出海发现美洲新大陆。

**palot** [palo] *n.m.* **1.** (泥炭工人用的)铲子; (掘砂土寻觅虫、鱼的)窄铲 **2.** (渔民停船用的)木桩

**pâlot, te** [palo, ɔt] *a.* 脸色有些苍白的, 不太有血色的

**palourde** [palurd] *n.f.*〔动〕缀锦蛤

**palpabilité** [palpabilite] *n.f.* **1.** 可触知性 **2.**〈转〉明显性

**palpable** [palpabl] *a.* **1.** 可触知的, 凭触觉可感觉到的, 摸得出的 **2.**〈转〉明显的, 具体可见的: vérité ~ 明显的事实 / avantages ~s 实惠

**palpation** [palpasjɔ̃] *n.f.* **1.** 摸, 触, 试, 传感: ~ électrostatique 静电传感 **2.**〔医〕触诊, 扪诊

**palpe** [palp] *n.m.*〔动〕(虫、甲壳动物的)须; 触须

**palpébral, ale** [palpebral] (*pl.* **~aux**) *a.*〔解〕眼睑的

**palper** [palpe] **I** *v.t.* **1.** 摸, 触摸, 试, 传感: ~ une étoffe 摸衣料 **2.**〔医〕替(病人)作触诊, 作扪诊 **3.** ~ (de l'argent)〈转, 俗〉拿钱, 领钱 **II** *n.m.*〔医〕触诊, 扪诊

**palpeur** [palpœːr] *n.m.*〔机〕**1.** 测厚规, 量隙规; 塞尺, 隙片, 千分垫 **2.** 触头, 触杆; 触销, 探头, 灵敏元件; 点电极: ~ capacitif 电容传感器 / ~ de chaleur 热探测器 / ~ sans contact 无接触式传感器 / ~ digital 数字传感器 / ~ extensométrique 张力敏感元件 / ~ de l'humidité 湿敏元件 **3.** 电炉温度控制器触头

**palpitant, e** [palpitɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 突突跳的, 悸动的[指心脏]: être tout ~ d'émotion 心情非常激动 / être ~ de vie〈引〉栩栩如生 **2.** 抽动着的, 颤动的: enfant ~ de peur dans l'obscurité 在黑暗处因害怕而颤抖的孩子 **3.**〈转, 俗〉扣人心弦的, 使人激动的: récit ~ 扣人心弦的故事 **II** *n.m.*〈俗〉心

**palpitation** [palpitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 心悸; 抽动, 颤动: avoir des ~s 感到心跳 / ~s des paupières 眼跳 **2.**〈转〉激动: les ~s d'un premier amour 初恋的激动 / la ~ du public à la fin du match 比赛结束时观众的激动情绪

**palpiter** [palpite] *v.i.* **1.** 抽动, 颤动[指动物或肌肉]: Le corps du cerf palpitait encore. 鹿的躯体还在抽动。**2.** (心脏)突突跳, 急速地跳动: Il a le cœur qui palpite de peur. 他吓得心突突跳。**3.** 感到心突突跳, 心悸: Le cœur palpite d'espoir. 充满希望而高兴得心跳。/ ~ d'inquiétude à l'approche d'une date fatidique 大限来临时心不安地跳 **4.** 闪烁: étoiles qui palpitent 闪烁的星星 / Les grelots des troupeaux palpitaient vaguement. 隐约听见羊群的铃铛声。

**palplanche** [palplɑ̃ʃ] *n.f.*〔采, 建〕(挡水用的)板桩; 钢板桩: ~ à rainure et languette 企口板桩 / ~ en béton 混凝土板桩 / ~ en coin 楔削板桩

**palsambleu!** [palsɑ̃blø], **palsangué!** [palsɑ̃ge], **palsanguienne!** [palsɑ̃gjɛn] *interj.* 该死的! [17 世纪喜剧用语]: Palsambleu! Monsieur, me donnerez-vous vos raisons? 该死的! 先生, 您能否把您的理由告诉我?

**paltoquet** [paltɔkɛ] *n.m.* **1.**〈旧, 俗〉粗人, 草包 **2.** 自命不凡的凡夫俗子: Ce paltoquet a baissé le ton quand il a vu qu'il avait affaire à plus fort que lui. 这个自命不凡的家伙看到和他打交道的人比他强得多就把说话的声音放低了。

**palu** [paly] *n.m.*〈俗〉〔医〕疟疾

**paluche** [palyʃ] *n.f.*〈民〉手

**palud** [paly], **palude** [palyd],〈拉〉**palus** [paly] *n.m.* **1.**〈古〉沼泽地 **2.** 法国西南部特别是波尔多地区山谷底部的冲积地 **3.** vin de ～ 波尔多谷地产的葡萄酒 / Palus Méotide 亚速海 [Mer d'Azov 的古称]

**Paludan, (Stig Henning) Jacob (Puggaard)** (1896—1975) 帕卢丹，丹麦小说家，保守的哥本哈根报纸《每日新闻》的首席评论家。

**Paludan-Müller, Frederik** (1809—1876) 帕卢丹-缪勒，丹麦诗人，因写拜伦体史诗《女舞蹈家》成名。

**paludarium** [palydarjɔm] *n.m.* 〔生〕(为养殖沼泽地动物、两栖类动物而修建的)池子，养殖场

**paludéen, *ne*** [palydeɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 沼泽的；沼泽地的：plante ～ne 沼泽植物 **2.** fièvre ～ne 疟疾 **3.** 患疟疾的 **II** *n.* 疟疾患者

**paludicole** [palydikɔl] *a.* 生长在沼泽区的

**paludi*er, ère*** [palydje, ɛːr] *n.* 盐场工人

**paludine** [palydin] *n.f.* 〔动〕田螺

**paludique** [palydik] **I** *n.m.* 疟疾患者 **II** *a.* 疟疾的

**paludisme** [palydism] *n.m.* 疟疾

**paludite** [palydit] *n.f.* 疟疾性皮肤病

**paludologie** [palydɔlɔʒi] *n.f.* 疟疾学

**paludose** [palydoːz] *n.m.* 疟疾

**paludothérapie** [palydɔterapi] *n.f.* 疟热疗法

**Paluel** 帕吕埃尔，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**palus** 见 palud

**palustre** [palystr(ə)] *a.* **1.** 沼泽的；在沼泽生长的：terrains ～s 沼泽地 / animaux ～s 沼泽动物 / coquillages ～s 沼泽贝类 **2.** 〔医〕疟疾的：fièvre ～ 疟疾

**palynologie** [palinɔlɔʒi] *n.f.* 孢粉学

**palynologique** [palinɔlɔʒik] *a.* 孢粉学的

**palynologue** [palinɔlɔg] *n.* 孢粉学家

**pâmé, *e*** [pame] *a.* **1.**〈古，书〉昏倒的 **2.** poisson ～ 天热时浮上水面呼吸的鱼 **3.** 蒙上水气的[指内装冰冷液体的容器] **4.** 〔纹章〕张口的海豚的

**pâmer (se)** [s(ə)pame] *v.pr.* **1.**〈古，书〉昏倒，昏厥：En apprenant cette nouvelle, elle se pâma. 听到这个消息，她昏倒了。**2.** (因某种情感而)发愣，痴狂：se ～ d'effroi 吓愣了 / se ～ de joie 欣喜若狂 / se ～ de plaisir 乐得发狂 / se ～ de rire 笑得前仰后合

**Pamir** (le) 帕米尔高原，亚洲中部高原地区。

**pâmoison** [pamwazɔ̃] *n.f.*〈俗，谑〉昏厥，不省人事：tomber en ～ 昏倒 / sortir d'une longue ～ 从长时间的昏厥中醒来

**pampa** [pɑ̃pa] *n.f.* **1.** 〔地〕潘帕斯草原[在阿根廷布宜诺斯艾利斯省西部] **2.** herbe des ～s 〔植〕蒲苇

**pampéro** [pɑ̃pero] *n.m.* 〔气〕帕姆佩罗风[夏天从西方吹向潘帕斯草原的强风]

**pamphlet** [pɑ̃flɛ] *n.m.*〈英〉**1.** 抨击文章：lancer un ～ 发表一篇抨击文章 / Voltaire a écrit de nombreux pamphlets. 伏尔泰写过很多抨击文章。**2.** 小册子

**pamphlétaire** [pɑ̃fletɛːr] *n.m.* 抨击文章的作者，小册子的作者

**Pamphylie** [pɑ̃fili] *n.f.*〈古〉潘菲利亚[西利西亚和吕基亚之间沿地中海的狭长地带]

**pampille** [pɑ̃pij] *n.f.* (妇女服饰上的)坠子，流苏，穗子：vêtement [rideau] orné de ～s 饰有坠子的衣服[窗帘]

**pamplemousse** [pɑ̃pləmus] *n.m.*，*n.f.* **1.** 柚树；柚子，文旦 **2.** 葡萄柚

**pamplemoussier** [pɑ̃pləmusje] *n.m.* 柚树

**pampre** [pɑ̃ːpr] *n.m.* **1.** 葡萄藤，葡萄蔓 **2.**〈诗〉葡萄：Quel froid! Le givre brille aux derniers pampres verts. 多冷的天气啊！残留的绿色葡萄蔓上布满闪光的霜。**3.**〈书〉葡萄棚 **4.** 〔建〕葡萄饰

**PAN** Pacte Atlantique-Nord 北大西洋公约

**Pan** [pɑ̃] *n.pr.m.* 〔希神〕潘[畜牧神]

**pan** [pɑ̃] *n.m.* **1.** (衣服的)下摆，裙角：le ～ de chemise 衬衣的下摆 / Laissez retomber le pan d'un rideau. 让窗帘的角垂下去。**2.** 〔建〕墙面；墙的构架：～ coupé 隅角的斜面 / un ～ de mur 墙角的一个面 / Il ne reste de cette maison que quatre pans de mur. 这座房子只剩下四面墙。/ ～ de fer 铁墙架 / ～ de bois 木墙架 / ～ de charpente 结构骨架 / ～ de comble 屋面 **3.** (物体或多面体的)面：～s d'un prisme 三棱镜的各个面 / écrou à six ～s 六角螺帽 / tour à huit ～s 八面塔楼

**pan!** [pɑ̃] *interj.* 砰！乓！

**pan-, pant(o)-** *préf.* 表示"全"、"总"、"泛"的意思

**panabase** [panabaːz] *n.f.* 黝铜矿

**panace** [panas], **panax** [panaks] *n.m.* 〔植〕人参；人参属植物

**panacée** [panase] *n.f.* **1.** 万灵药 **2.**〈转〉能消除一切病痛、苦恼的办法，能克服一切困难的办法：L'aspirine est un médicament utile, mais ce n'est pas une panacée. 阿司匹林是有疗效的药，但不是万灵药。/ Les progrès de la science sont-ils une panacée capable de remédier aux maux de l'humanité? 科学的进步难道是医治人类各种痛苦的万灵药吗？

**panachage** [panaʃaːʒ] *n.m.* **1.**〈罕〉用羽毛装饰 **2.** 混杂物，混合物：Un panachage de légumes est à la base de la macédoine. 各种蔬菜的混合是什锦菜的基础。**3.** (选举名单的)混合圈选：Le panachage fut parfois appliqué en France aux élections législatives sous la IV[e] République. 在法国第四共和国时期，在市议会选举中有时采用混合圈选。

**panache** [panaʃ] *n.m.* **1.** (用来装饰帽盔、旗帜、柩车等的)羽毛饰，翎饰：Son casque au panache mouvant (Banville). 他那带有飘动着的羽毛饰的头盔。(邦维勒) **2.** 类似羽毛饰、翎饰的东西：un ～ de fumée 一缕烟云，(飞机后的)烟迹 / Les bombes explosent en silence, faisant naître les séries de panaches (Le Clézio). 炸弹悄然爆炸产生一缕缕烟云。(勒克莱齐奥) / *avoir l'amour du* ～ 威风凛凛 / combattre avec ～ 骁勇战斗 / sacrifier ses intérêts au ～ 慷慨地牺牲他自己的利益 / *faire* ～ (骑马者或骑车人)栽跟斗，(车)翻车 **3.** 教堂灯的上部 **4.** 〔建〕穹隅的三角面；(从18世纪起，在某些教堂里用的)驼鸟羽毛样式的雕刻装饰 **5.** 火焰的外焰 **6.** 〔植〕彩斑，彩色条纹

**panaché, *e*** [panaʃe] *a.* **1.**〈罕〉饰有羽毛的 **2.** 杂色的，多色的：une tulipe ～e 一朵多色的郁金香花 **3.** 混杂的，混合的：salade ～e 多味生菜沙拉 / un (demi) ～ 一杯掺柠檬的啤酒 / style ～ 前后不统一的文笔 **4.** liste ～e 不同党派候选人混合圈选名单 **5.** ～ de vin 混合酒[4至8度]

**panacher** [panaʃe] **I** *v.t.* **1.**〈罕〉用羽毛装饰 **2.** 使呈杂色：～ un bouquet 使花束配成多种色彩 / On peut panacher des fleurs par un procédé de culture. 可采用一种特殊栽培方法使花朵颜色纷呈。**3.** 混杂，混合：～ une liste électorale 将不同党派候选人列入同一名单 **II** *v.i.* 呈杂色：Les tulipes commencent à panacher. 郁金香花色开始变杂。**III se** ～ *v.pr.* 呈杂色：Ces œillets se panachent. 这些石竹花呈杂色。

**panachure** [panaʃyːr] *n.f.* (花朵或鸟类羽毛上的)彩斑：Des champs de tulipes, aux vives panachures de faïences peintes (Zola). 种满郁金香的田野点缀着釉那样鲜艳的彩斑。(左拉)

**panade** [panad] **I** *n.f.* **1.** 面包汤 **2.** *être* [*tomber*] *dans la* ～〈民〉处于贫困之中：Les travailleurs de cette région étaient dans la panade avant l'indépendance. 独立以前，这个地区劳动人民处于贫困之中。**3.** 萎靡不振者 **II** *a.* 软弱无力的；懦弱的，优柔寡断的：André commençait à la juger un peu panade, malgré ses ardeurs brutales (Huysmans). 安

德烈开始认为她有点优柔寡断,尽管她有时感情冲动。(于伊斯芒斯)

**panafricain, *e*** [panafrikɛ̃, ɛn] *a.* **1.**泛非主义的 **2.**泛非的,全非洲的

**panafricanisme** [panafrikanism] *n. m.* 泛非主义

**panage** [panaːʒ] *n. m.* **1.**将猪放到橡树林吃橡栗 **2.**将放牧费付给橡树林主

**panaire** [panɛːr] *a.* 制面包的

**panais** [panɛ] *n. m.* 〔植〕伞形科萝卜

**panama** [panama] *n. m.* **1.** le ~ 巴拿马草帽 **2.** bois de ~ 巴拿马皂皮[皂树的皮,可作洗涤用]

**Panama** (canal de) 巴拿马运河,位于巴拿马共和国中部。

**Panama** (isthme de) 巴拿马地峡,连接南、北美洲,长 250 公里,宽 51—181 公里。

**Panama**(République de) 巴拿马共和国,首都巴拿马城。

**Panama** (zone du canal de) 巴拿马运河区,位于巴拿马中部,巴拿马运河中线向两侧延伸宽 16 公里的地带。

**panaméricain, *e*** [panamerikɛ̃, ɛn] *a.* **1.**泛美主义的 **2.** 泛美的,全美洲的: Congrès ~ 泛美会议 / Union ~e 泛美联盟

**panaméricanisme** [panamerikanism] *n. m.* 泛美主义

**panamien, *ne*** [panamjɛ̃, ɛn], **panaméen, *ne*** [panameɛ̃, ɛn] **I** *a.* 巴拿马的 **II P~** *n.* 巴拿马人

**panarabe** [panarab] *a.* 泛阿拉伯的: l'unité ~ 泛阿拉伯团结

**panarabisme** [panarabism] *n. m.* 泛阿拉伯主义

**panard, *e*** [panaːr, ard] *a.* 脚翻向外侧[指马]: une jument ~e 一匹前脚外翻的母马

**panard** [panaːr] *n. m.* 〈民〉脚: J'ai mal aux panards. 我脚疼。

**panaris** [panari] *n. m.* 〔医〕瘭疽;甲沟炎: Le médecin a incisé le panaris. 医生切开了瘭疽。

**panartérite** [panarterit] *n. f.* 全动脉炎

**panasserie** [panasri] *n. f.* 花色面包;花色面包的制作

**panatela** [panatela], **panatella** [panate[ɛ]la] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈旧〉细长的哈瓦那雪茄烟

**panathénées** [panatene] *n. f. pl.* (古时雅典城举行的)雅典娜女神节

**panax** 见 panace

**Panay** (île de) 班乃岛,位于菲律宾米沙鄢群岛西部。

**pan-bagnat** [pɑ̃baɲa] *n. m.* 切成两半中间夹西红柿、生菜、鸡蛋、金枪鱼和鳀鱼片并浇上橄榄油的圆面包

**panca, panka** [pɑ̃ka], **punka** [pɔ̃ka] *n. m.* **1.** (吊在天花板上用绳拉动的)风扇 **2.**拉风扇的仆役

**pancake** [pankek] *n. m.* 〈英〉薄煎饼

**pancalier** [pɑ̃kalje] *n. m.* (米兰地区的)卷心菜

**pancalisme** [pɑ̃kalism] *n. m.* 〔哲〕唯美主义

**pancapitalisme** [pɑ̃kapitalism] *n. m.* 泛资本主义,全民资本主义[主张每年发给工人股票以代替部分工资,就可使工人逐步地、集体地成为资本家]

**pancardite** [pɑ̃kardit] *n. f.* 心包肌内膜炎,全心炎,泛心肌炎

**pancartage** [pɑ̃kartaːʒ] *n. m.* 设置指示标牌;通告,布告,告示

**pancarte** [pɑ̃kart] *n. f.* **1.**布告牌;标语牌: porter une ~ 举着标语牌 / Une pancarte à la grille de l'usine annonce les licenciements. 贴在工厂栅栏门上的一张布告宣布解雇工人。**2.**〈古〉文件,文书;价目表;死亡通知书等;〈贬〉平庸的文学作品: J'ai eu la patience de lire les méchants ouvrages de cet auteur, et puis je lui ai rendu toutes ses pancartes (Furetière). 我耐着性子看了这位作者的蹩脚作品,然后我把这些平庸之作一古脑儿还给了他。(菲尔蒂埃尔)

**panchen-lama** [panʃɛnlama] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔宗〕班禅喇嘛

**pancholécystite** [pɑ̃ʃɔlesistit] *n. f.* 〔医〕全胆囊炎

**panchromatique** [pɑ̃krɔmatik] *a.* [缩写为 panchro]〔摄〕全色的[对全部可见光谱都能感光的]

**panchronique** [pɑ̃krɔnik] *a.* 〔语〕演变缓慢的

**Panckoucke** 庞库克家族,18 和 19 世纪法国著名出版商和书商家族。

**panclastite** [pɑ̃klastit] *n. f.* 一种液体炸药

**pancosmisme** [pɑ̃kɔsmism] *n. m.* 〔哲〕物质宇宙论,泛宇宙论

**pancrace** [pɑ̃kras] *n. m.* (古希腊)拳击和角力相结合的竞技锻炼

**pancratiaste** [pɑ̃krasjast] *n. m.* (古希腊)拳击和角力相结合的竞技锻炼者

**pancréas** [pɑ̃kreaːs] *n. m.* 〔解〕胰(腺)

**pancréatalgie** [pɑ̃kreatalʒi] *n. f.* 〔医〕胰腺痛

**pancréatectomie** [pɑ̃kreatɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕胰腺切除术

**pancréatico-duodénectomie** [pɑ̃kreatikodɥodenɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕胰腺十二指肠切除术

**pancréatico-lithotripsie** [pɑ̃kreatikolitɔtripsi] *n. f.* 〔医〕胰腺碎石术

**pancréaticotomie** [pɑ̃kreatikɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕胰管切开术

**pancréatine** [pɑ̃kreatin] *n. f.* 〔药〕胰酶

**pancréatino-duodénostomie** [pɑ̃kreatinodɥodenɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕胰管十二指肠吻合术

**pancréatique** [pɑ̃kreatik] *a.* 〔解〕胰的,胰腺的: diabète ~ 胰性糖尿病 / suc ~ 胰液

**pancréatite** [pɑ̃kreatit] *n. f.* 〔医〕胰腺炎: ~ aiguë 急性胰腺炎 / ~ chronique 慢性胰腺炎

**pancréato-gastrostomie** [pɑ̃kreatogastrɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕胰管胃吻合术

**pancréatogène** [pɑ̃kreatɔʒɛn] *a.* 〔医〕胰原的

**pancréatographie** [pɑ̃kreatɔgrafi] *n. f.* 〔医〕胰腺 X 线造影术

**pancréato-jéjunostomie** [pɑ̃kreatoʒeʒynɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕胰管空肠吻合术

**pancréato-kystotomie** [pɑ̃kreatokistɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕胰腺囊肿切开术

**pancréatolyse** [pɑ̃kreatɔliːz] *n. f.* 〔医〕胰腺崩解

**pancréatoprive** [pɑ̃kreatɔpriv] *a.* 〔医〕胰腺缺失的

**pancréato-stimuline** [pɑ̃kreatostimylin] *n. f.* 〔医〕促胰腺激素[垂体内分泌]

**pancréatostomie** [pɑ̃kreatɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕胰腺管造口术

**pancréatotomie** [pɑ̃kreatɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕胰腺切开术

**pancréozymine** [pɑ̃kreozimin] *n. f.* 〔解〕促胰酶激素[由十二指肠粘膜分泌]

**pancytopénie** [pɑ̃sitɔpeni] *n. f.* 〔医〕全血细胞缺乏症

**panda** [pɑ̃da] *n. m.* 熊猫: ~ géant, grand ~ 大熊猫,猫熊/ petit ~ 小熊猫[与大熊猫不属同一个目]

**pandactylite** [pɑ̃daktilit] *n. f.* 〔医〕全手指感染

**pandanus** [pɑ̃danys] *n. m.* (马来西亚的)露兜树[其叶可盖屋顶、织席] **2.**露兜树的纤维

**pandectes** [pɑ̃dɛkt] *n. f. pl.* **1.**古罗马判例汇编 **2.** P~ 《学说汇纂》[又称 Digeste,《国法大全》的重要组成部分,由东罗马皇帝查士丁尼颁布]

**pandèmes** [pɑ̃dɛm] *n. f. pl.* (古希腊的)民间会餐节

**pandémie** [pɑ̃demi] *n. f.* 〔医〕大流行病

**pandémique** [pɑ̃demik] *a.* 在大范围内流行的[指疾病]

**pandémonium** [pɑ̃demɔnjɔm] *n. m.* **1.** (弥尔顿构想中的地狱之都)群魔殿,阎王殿 **2.**〈引,书〉贼窝,魔窟;乌烟瘴气,喧闹的地方

**Pandharpur** 潘达尔普尔,印度城市,位于马哈拉施特拉邦南部。

**pandiculation** [pɑ̃dikylasjɔ̃] *n. f.* 伸懒腰打呵欠

**pandit** [pɑ̃di(t)] *n. m.* 学者,博学者[印度尊称]

**Pandore** [pɑ̃dɔːr] *n. pr. f.* 潘朵拉 [希腊神话中人类第一个女人]: boîte de ~ 潘朵拉的盒子[据希腊神话,宙斯给潘朵拉一个盒子,后来盒子打开,各种祸害被释放出来,危害人间]

**pandore**[1] [pɑ̃dɔːr] *n. f.* **1.** 潘杜利琴[诗琴,旧时的一种三弦琴,16 至 18 世纪在欧洲盛行] **2.** 双壳类海洋软体动物

**pandore**[2] [pɑ̃dɔːr] *n. m.* 〈旧,民〉宪兵

**pandour** [pɑ̃duːr] *n. m.* **1.** (旧时匈牙利)非正规军士兵 **2.** 〈转〉丘八;匪徒;强盗

**Pandy** (réaction de) 潘迪试验[检验脑脊髓液球蛋白]

**pane** [pan], **panus** [panys] *n. m.* 一种有毒的蘑菇

**Pané, Ignacio Alberto** (1880—1920) 帕内, 巴拉圭诗人、文学评论家。

**pané, *e*** [pane] *a.* 撒上面包屑的: côtelette ~e 沾有面包屑的排骨 / soupe ~e 面包丁肉汤

**panégyrique** [paneʒirik] **I** *n. m.* **1.** 颂词, 赞美词 **2.** 称赞, 赞扬, 颂扬;〈贬〉吹捧: faire le ~ de qn 赞扬某人, 称颂某人 **3.** 〈讽〉诽谤, 恶毒攻击之词 **II** *a.* 颂扬性的: La pompe et la majesté du style panégyrique (Bossuet). 颂扬性文笔的夸张和庄重。(博絮埃)

**panégyriste** [paneʒirist] *n. m.* **1.** 颂词作者 **2.** 歌功颂德者; 吹捧者

**panel** [panɛl] *n. m.* 〈英〉 **1.** 民意调查抽样 **2.** 民意调查 **3.** 〈英〉 ~ discussion 小组讨论; 三五人在电台(或电视台)就某一问题进行公开讨论

**panelle** [panɛl] *n. f.* 〔纹章〕由一片杨树叶子构成的盾形纹家具

**paner** [pane] *v. t.* 撒上面包粉: ~ un poisson avant de le faire frire 在炸鱼前在鱼肉上撒上面包粉 / ~ des escalopes 在肉片上撒面包屑

**panerée** [panre] *n. f.* 〈旧〉一篮之量: une ~ de fruits 一篮水果

**paneterie** [pan(ɛ)tri] *n. f.* **1.** (团体、学校等的)面包贮藏处 **2.** 〔史〕宫廷面包管理处

**panetier** [pantje] *n. m.* **1.** (团体中)保管和分发面包的人, 面包管理员 **2.** 〔史〕宫廷面包总管

**panetière** [pantjɛːr] *n. f.* **1.** 〈旧〉(牧人随身携带的)面包袋, 干粮袋 **2.** 面包柜

**paneton** [pantɔ̃] *n. m.* (柳条编的)面包模子

**paneuropéen, *ne*** [panøropeɛ̃, ɛn] *a.* 泛欧的; 主张欧洲政治统一的

**Pangermain** (Ligue de) 泛日耳曼同盟[1891年成立]

**pangermanisme** [pɑ̃ʒɛrmanism] *n. m.* 泛日耳曼主义

**pangermaniste** [pɑ̃ʒɛrmanist] **I** *a.* 泛日耳曼主义的 **II** *n.* 泛日耳曼主义者

**Pangkalan Brandan** 火水山, 印度尼西亚港口, 位于苏门答腊北部沿岸, 临马六甲海峡。

**Pangkor** (île de) 邦咯岛, 位于马来西亚马六甲海峡沿岸无定河口外。

**pangolin** [pɑ̃gɔlɛ̃] 〔动〕鲮鲤, 穿山甲

**panhellénique** [pane[ɛ]lenik] *a.* (古时的)泛希腊主义的: les jeux ~s 泛希腊运动会[所有城市的希腊人都能参加的古代大竞技会: 奥林匹克运动会、特尔斐竞技会、科林斯地峡竞技会]

**panhellénisme** [pane[ɛ]llenism] *n. m.* 泛希腊主义

**panhémocytophtisie** [panemɔsitɔftizi] *n. f.* 〔医〕全骨髓发育不全[血液中的红血球、白血球、血小板发育不全]

**panic** [panik], **panicum** [panikɔm] *n. m.* 〔植〕黍, 稷

**panicard** [panikar] *n. m.* 〈民〉怕死鬼, 胆小鬼

**panicaut** [paniko] *n. m.* 〔植〕刺芹

**panicule** [panikyl] *n. f.* 〔植〕圆锥花序

**paniculé, *e*** [panikyle] *a.* 〔植〕具有圆锥花序的, 圆锥花序状的

**panier** [panje] *n. m.* **1.** 篮, 篓, 筐, 箩, 匾: ~ d'osier 柳条筐 / ~ à provisions 食物采购篮 / ~-repas 套餐 / ~ à ouvrage 针线活计篮 / ~ à bouteilles 放瓶子的金属架 / ~ à salade 沥生菜用的篓子;〈转, 俗〉囚车 / ~ roulant (幼儿学步用的)柳条制行架 / ~ *percé* 挥霍无度的人 / mettre [jeter] au ~ 丢入废纸篓 / *mettre dans le même* ~ 把破烂归拢一起, 把…看作废物: Je vous garantis que je ne suis pas comme vous, je ne mets pas tout le monde dans le même panier (Sarraute). 我向您保证, 我和您不一样, 我不把所有人都看成是一堆破烂货。(萨罗特) / un ~ de crabes 一筐螃蟹;〈转〉一批互相倾轧的家伙 / le dessus du ~ 〈引, 俗〉放在篮子面上的最好的东西;(社会上)某一方面的杰出人物, 精英, 出类拔萃的人 / faire danser l'anse du ~ 〈转, 俗〉(仆人)报虚账揩油 / le fond du ~ 蹩脚货 / mettre tous ses œufs dans le même ~ 把所有的鸡蛋放在一只篮子里;〈转〉孤注一掷 **2.** 一篮, 一篓, 一筐, 一箩或一匾之量: un plein ~ de fraises 满满一篮草莓 / ~-*repas* 〈转〉旅行冷餐 **3.** 捕虾用的竹篓 **4.** (旧时撑开裙子用的)鲸骨框, 裙环; 用裙环撑开的裙子 **5.** 花篮饰 **6.** arc en anse de ~ 〔建〕三心拱 **7.** (篮球运动中的)球篮: marquer [faire] un ~ 投进一个球 **8.** 〔农〕(草或藤编制的)蜂笼 **9.** (清洗零件用的)吊篮, 吊筐 **10.** 〔无〕篮形线圈, 笼形线圈; 机架, 机壳, 机柜; 插件架: ~ rotatif 转动笼 / ~ anodique 阳极筐 **11.** 〔技〕~ à carbure 电石筐 / ~ de chargement 装料筐, 抓斗 **12.** 〈转〉参照外币组, 对照货币组

**panière** [panjɛːr] *n. f.* **1.** 双耳大筐 **2.** 一个双耳大筐之量: Du linge s'entasse dans les panières (Sarrazin). 内衣床单堆积在大筐里。(萨拉赞)

**panier-repas** [panjer(ə)pa] (*pl.* ~**s**-~) *n.m.* 旅行冷餐篮[包]

**panifiable** [panifjabl] *a.* 可制面包的: farine ~ 可制面包的面粉 / Le levain rend la farine panifiable. 酵母使面粉变成可制面包。

**panification** [panifikasjɔ̃] *n. f.* 制作面包

**panifier** [panifje] *v. t.* 把…制成面包

**paniléite** [panileit] *n. f.* 〔医〕回肠全层炎

**Pānini** 波尼尼, 又名"达耆子", 公元前4世纪印度语言学家。

**paniquant, *e*** [panikɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 引起恐慌的, 引起惊慌的

**paniquard** [panikaːr] *n. m.* 〈贬〉胆小鬼, 吓破了胆的人

**panique** [panik] **I** *a.* 恐慌的, 惊慌的: terreur ~ 惊恐[希腊神话中畜牧神"潘"的出现引起人畜的惊惧] / Mais j'avais une peur panique de ce qui se passerait dans sa tête (Beauvoir). 但是他头脑里想的事使我感到非常恐惧。(波伏瓦) **II** *n. f.* 集体恐慌, 惊慌, 惊惶: être gagné par la ~, être pris de ~ 惊慌失措: La foule fut prise de panique. 群众惊慌失措。/ La panique s'empara des spectateurs, et plusieurs personnes furent piétinées. 观众惊慌失措, 许多人被踩踏。/ jeter [semer] la ~ dans les rangs de l'ennemi 使敌人惊恐万状, 丧魂落魄 / Ces nouvelles ne peuvent que répandre la panique et créer une psychose de guerre (Sartre). 这些新闻只能散布恐慌和制造战争狂热。(萨特)

**paniqué, *e*** [panike] *a.* 〈俗〉惊慌失措的, 呆若木鸡的

**paniquer** [panike] 〈俗〉 **I** *v. t.* 使惊慌, 使恐惧 **II** *v. i.* 惊慌失措, 慌乱 **III se ~** *v. pr.* 〈民〉神魂颠倒, 发狂: se ~ à l'approche des examens 临近考试前心情紧张

**panislamique** [panislamik] *a.* 泛伊斯兰主义的

**panislamisme** [panislamism] *n. m.* 泛伊斯兰主义

**panjabi** *n. m.* 〔语〕在印度旁遮普邦通用的印度雅利安语

**panka** 见 panca

**panlabyrinthite** [pɑ̃labirɛ̃tit] *n. f.* 〔医〕全迷路炎

**panlogisme** [pɛ̃lɔʒism] *n. m.* 〔哲〕泛理论, 泛逻辑主义

**panmastite** [pɑ̃mastit] *n. f.* 〔医〕全乳腺炎

**panmixie** [pɑ̃miksi] *n. f.* 〔生〕随机交配群体

**Panmunjom** 板门店, 朝鲜开城市附近小镇, 1951年至1953年在该地举行停战谈判。

**panmyélopénie** [pɑ̃mjelɔpeni] *n. f.* 〔医〕全骨髓机能衰退

**P Ann.** par année 每年

**panne[1]** [pan] *n. f.* **1.** 平绒 **2.** (猪等的)肉膘 **3.** 〔纹章〕毛皮纹: Les quatre pannes sont le vair, le contre-vair, l'hermine et la contre-hermine. 四种毛皮纹是: 蓝色底和银色交替的毛皮纹, 银色底与蓝色交替的毛皮纹, 银底黑斑纹和黑底银斑纹。

**panne[2]** [pan] *n. f.* 〔建〕檩条, 桁条

**panne³** [pan] *n.f.* **1.** 〔海〕船上的帆(全部): mettre un bateau en ~ (调整帆面方向或卷帆)使船停止前进 / rouler ~ sur ~ (船、车辆的)横向强烈摇摆 **2.** 〈旧,转〉 être dans la ~ 一贫如洗 / tomber en ~ 束手无策,陷入困境 / rester en ~ 停止行动 **3.** 〔剧〕龙套小角色: acteur vieilli qui ne joue plus que des ~s 只演些小角色的年老的演员 / vedette qui accepte de faire une ~ dans un film 电影明星接受在一影片里扮演一个小角色 **4.** (机件)停止运行,故障,抛锚: ~ d'électricité 电气故障 / machine en ~ 发生故障的机器/ réparer une ~ 排除故障 / tomber en ~ 发生故障,抛锚 / L'avion a eu une panne de moteur. 飞机的发动机曾发生故障。/ La voiture a une panne d'essence [une panne sèche]. 汽车因汽油耗尽而抛锚。/ être en ~ 〈转,俗〉停下来,中断: L'orateur a perdu ses notes, il est en panne. 演说者丢了讲稿,他停下来了。/ être en ~ de qch 〈转,俗〉缺乏某物: romancier qui se trouve en ~ d'idées 小说家文思枯竭 **5.** ~ d'initiative 怠工,缺乏创造性,主动性

**panne⁴** [pan] *n.f.* 锤尖,锤顶

**panne⁵** [pan] *n.f.* 〈罕〉〔气〕(靠近地平线的)带状云

**panne⁶** [pan] *n.f.* 〈佛拉芒语〉潮湿的谷地

**panné, e** [pane] *a.*, *n.* 〈民〉一贫如洗的(人)

**panneau** [pano] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** 壁板,护墙板,镶板;盖板,防护板: ~ de boiserie 雕花护墙板 / ~ radiant incorporé 辐射式供暖壁板 / ~ de porte 门心板 / ~ coulissant 滑动护板,滑动盖板 / ~ acoustique 吸音板,隔音板 **2.** 面板,盘板,木牌,仪表板,配电盘: ~x d'une armoire 衣橱的面板/ ~ de bord 仪表板 / ~ de commande 控制盘,控制板,控制屏操纵台 / ~ de contact 接触板 / ~ de contrôle 控制盘,控制板,控制屏 / ~ de distribution 配电盘 / ~ électrique 配电板 / ~-réclame 广告牌: homme-sandwich qui porte un ~-réclame 身体前后均挂有广告牌的人 / ~ de signalisation 信号板,指示牌 / ~ d'essai 试验台,测试台 / ~ de jacks 插座盘,塞孔盘 **3.** (捕猎用的)网: donner [tomber] dans le ~ 〈转〉受骗上当 **4.** 〔船〕舱盖,舱门: ~ de cale 货舱舱盖;货舱舱口 / ~ d'écoutille 舱口盖 **5.** 〔建〕预制板,(凿石用的)洋板,(凿磨过的)石料面: ~ préfabriqué 预制板 / ~ vitré 玻璃板 / ~ aggloméré au ciment 预制水泥板 / ~ de fibre 纤维板 / ~ stratifié 叠层板,胶合板 **6.** 〔缝纫〕衣片,裁片 **7.** 油画板 **8.** 〔空〕布标 **9.** 金银器的镶片 **10.** (古时的)鞍褥 **11.** (篮球架上的)篮板 **12.** 〔技〕阵列,阵;显示板,牌: ~ de doublets 偶极天线阵 / ~ d'éléments rayonnants 辐射天线阵 / ~ à fentes 缝隙(辐射)天线阵 / ~ de papillon 蝙蝠翼天线阵 / ~ solaire 太阳电池板,太阳电池阵列 / ~ solaire déployable 可展开式太阳能电池阵 / ~x à plasma 等离子体(矩阵)显示板,等离子体显示屏/ ~ de visualisation 目测台 / ~ de représentation à laser 激光显示板 / ~ de représentation de données 数据显示板 / ~ électroluminescent 电荧光显示板 / ~ à cristaux liquides 液晶显示板

**panneau-façade** [panofasad] (*pl.* ~**x**-~**s**) *n.m.* 楼房前自支撑件

**panneau-son** [panosɔ̃] *n.m.* 装饰性薄型扩音箱

**panneautage** [panotaːʒ] *n.m.* **1.** 张网捕捉: Le panneautage constitue, en principe, un délit. 原则上张网捕捉构成犯罪。 **2.** 汽车的指示盘[总称]

**panneauter** [panote] *v.t.* **1.** 张网捕捉: En France, il est interdit de panneauter. 在法国禁止张网捕捉。**2.** 〔农〕(在苗床上)搭棚

**panneauteur** [panotœːr] *n.m.* 张网捕猎者

**pannequet** [pankɛ] *n.m.* 〈英〉油煎甜卷薄饼

**panner** [pane] *v.t.* 用锤尖击出凹口,用锤顶敲打

**panneresse** [panrɛs] *n.f.* 〔建〕顺砖

**panneton** [pantɔ̃] *n.m.* **1.** 钥匙齿 **2.** (柳条编的)面包模子 **3.** (窗用直向长插销的)突出部

**panneux, se** [panø, øːz] *a.* 〔医〕血管翳的

**panniculalgie** [panikylalʒi] *n.f.* 脂层痛

**pannicule** [panikyl] *n.m.* **1.** 〔医〕(角膜上的)膜状赘生物 **2.** ~ graisseux [adipeux] 〔解〕脂膜,皮下脂肪层

**panniculite** [panikylit] *n.f.* 〔医〕脂膜炎,脂层炎

**panniculose** [panikyloːz] *n.f.* 〔医〕蜂窝织炎

**pannonien, ne** [panɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 潘诺尼亚的 [Pannonie, 欧洲中部的古地区名,在多瑙河中游,在公元前 35 年至公元 9 年被罗马征服]: Bassin ~ 潘诺尼亚盆地[在东阿尔卑斯山脉和喀尔巴阡山脉之间] **II P**~ *n.* 潘诺尼亚人

**pannus** [panys] *n.m.* 〔医〕(角膜)血管翳

**Panofsky, Erwin** (1892—1968) 帕诺夫斯基,德裔美国美学家和艺术史家。

**panonceau** [panɔ̃so] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** 〔纹章〕饰以纹章的风信旗 **2.** 〔史〕(封建时代表示司法人员的)盾形纹章 **3.** (挂在执达员、公证人宅门上的)盾形标识牌: ~ d'un notaire 一位公证人家门上的盾形标识牌 **4.** 招牌,广告牌,定点牌[受旅游或美食组织推荐的旅馆或饭庄的定点牌]: le ~ du Touring-Club de France 法国旅游俱乐部的定点牌

**panophtalmie** [panɔftalmi] *n.f.* 〔医〕全眼球炎: ~ endogène 内因性全眼球炎 / ~ exogène 外因性全眼球炎

**panoplie** [panɔpli] *n.f.* **1.** 全副甲胄,全副行头 **2.** 博物馆或豪华大厅墙上陈设武器的壁板[作装饰用];〈引〉搜集的武器: une ~ d'arguments 〈转〉一大堆论据 **3.** (订在硬纸板上的)整套玩具: ~ de pompier 一套消防玩具 **4.** 〈民〉整套设备: la ~ du parfait bricoleur 整套修理工具 **5.** 一系列措施: ~ de sanction 一系列惩罚措施[制裁措施] **6.** (一国拥有的)全套武器,军械总体: ~ conventionnelle [nucléaire] (全套)常规[核]武器 **7.** 一套,系列 **8.** 试验台

**panoptique** [panɔptik] **I** *a.* 敞视的: prison ~ 敞视监狱 / système ~ 敞视系统 **II** *n.m.* 敞视式监狱

**panorama** [panɔrama] *n.m.* **1.** 回转画,活动画景 **2.** 全景;全景图: découvrir un ~ splendide depuis un belvédère 从观景亭上看到一幅壮丽的全景 / En 1799, Fulton présenta le panorama de Paris. 1799 年,菲尔东展出了巴黎的全景图。/ Le panorama qui se déroule est fort beau; d'un côté les Vosges, de l'autre les montagnes de la forêt Noire (Nerval). 展现的全景图实在太美了,一边是孚日山脉,另一边是黑森林所在的大山。(内瓦尔) **3.** 〈转〉概况,全概;概论: ~ de la littérature contemporaine 现代文学概况 / L'orateur brosse un sombre panorama de la situation politique. 演说者对政治形势勾勒了一幅阴暗的图画。**4.** ~ électronique 电子影像;雷达屏影像

**panoramique** [panɔramik] **I** *a.* 全景的,全貌的,环视的: vue ~ 全景 / une photo ~ 全景照片 / croquis ~ 全景草图 / écran ~ 全景屏幕,全景显示器,环视扫描显示器 / carrosserie ~ (视野广阔的)游览式车身 / vue ~ d'une période historique 〈转〉一个历史时期的全貌 **II** *n.m.* 〔影视〕全景镜头,摇全景: ~ latéral 横摇镜头 / ~ rapide 电视全景的快速拍摄,摄像机移位 / ~ vertical 向上或向下摇镜头,俯仰摇镜头,(摄像机)俯仰

**panoramiquer** [panɔramike] *v.i.* 〔影视〕拍全景: ~ à 180° 拍 180 度全景

**panoramisme** [panɔramism] *n.m.* 汽车视野

**panormitain, e** 见 palermitain, e

**panorpe** [panɔrp] *n.f.* 〔昆〕蝎蛉

**panosse** [panɔs] *n.f.* 〈瑞士〉粗麻布拖把

**panosser** [panɔse] *v.t.* 〈瑞士〉用粗麻布拖把拖地板

**panostéite** [panɔsteit] *n.f.* 〔医〕全骨炎

**panotite** [panɔtit] *n.f.* 〔医〕全耳炎

**panoufle** [panufl] *n.f.* (木屐的)羊皮面

**panphlegmon** [pɑ̃flɛgmɔ̃] *n. m.* 急性败血病

**panplégie** [pɑ̃pleʒi] *n. f.* 全瘫,全身麻痹

**panpsychisme** [pɑ̃psiʃism] *n. m.* 〔哲〕泛灵主义,泛心论,万有精神论

**panradiomètre** [pɑ̃radjɔmɛtr] *n. m.* 全波段辐射计,"黑"辐射计

**pansage** [pɑ̃saːʒ] *n. m.* (家畜的)洗刷

**panse** [pɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈俗〉大肚子: avoir la ~ pleine 肚子吃得鼓鼓的 **2.** 〔动〕瘤胃 **3.** (器皿、某些字母如 a, b, p, q 的)鼓凸部分: ~ d'une cruche 壶肚 **4.** 钟被敲击的部位 **5.** 旧时一种突肚形帆船

**pansement** [pɑ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 包扎,包敷: faire un ~ 包敷伤口,进行包扎 / ~ d'urgence 急救包扎 / Les médecins procédaient en hâte au pansement des blessés (Zola). 医生们急忙给伤员包扎。(左拉) **2.** 敷料: boîte à ~s 敷料箱,急救箱 / Le bismuth est un pansement gastrique. 铋剂是一种胃敷料[粉末状或凝胶状药剂,治疗胃病]。/ ~ sec 干敷料纱布 / ~ humide 湿敷料纱布

**pansémique** [pɑ̃semik] *a.* 意义广泛的,可作多种解释的

**panser** [pɑ̃se] *v. t.* **1.** 把(家畜)洗刷干净: ~ un cheval 把马洗刷干净 **2.** 〔医〕包扎,包敷: ~ la main de qn 包扎某人的手 **3.** 医治病人: Je le pansai, Dieu le guérit (Pare). 给他治病的是我,治好他的是上帝。[喻医生只能治病,不能治命](巴雷) / ~ un blessé 医治伤员 **4.** 〈转〉医治(精神上的创伤): Le temps panse les blessures du cœur. 时间能医治心灵的创伤。

**panseu*r*, *se*** [pɑ̃sœːr, øːz] **I** *a.* 包扎伤口的 **II** *n.* 包扎伤口者

**pansinusite** [pɑ̃sinyzit] *n. f.* 〔医〕全窦炎

**panslave** [pɑ̃slaːv] *a.* 泛斯拉夫民族的: la communauté ~ 泛斯拉夫共同体

**panslavisme** [pɑ̃slavism] *n. m.* 〔史〕泛斯拉夫主义

**panslaviste** [pɑ̃slavist] **I** *a.* 泛斯拉夫主义的 **II** *n.* 泛斯拉夫主义者: les ~s de la Russie tsariste 沙俄的泛斯拉夫主义者

**pansu, *e*** [pɑ̃sy] **I** *a.* **1.** 大腹便便的 **2.** 鼓凸的: bouteille ~e 大肚瓶 **II** *n.* 大腹便便的人

**pant(o)-** 见 pan-

**pantacourt** [pɑ̃takuːr] *n. m.* 短长裤

**pantagruélique** [pɑ̃tagryelik] *a.* 庞大固埃式的[Pantagruel, 法国作家拉伯雷小说《巨人传》中的主人公]: estomac ~ 巨人般的胃口 / festin ~ 巨人的宴会,丰盛的筵席

**pantalgie** [pɑ̃talʒi] *n. f.* 〔医〕全身疼痛

**pantalon** [pɑ̃talɔ̃] *n. m.* **1.** 长裤: ~ de toile bleue 蓝粗布长裤,劳动布长裤 / ~ de dame 女式长裤 / ~ à bas évasé 喇叭裤 / mettre [enfiler] son ~ 穿长裤 / fouiller dans la poche de son ~ 在他长裤口袋里翻找东西 **2.** (旧时)女衬裤: Elle prit son pantalon et ses bas et les enfila rapidement (Sartre). 她拿起衬裤和袜子,很快穿上。(萨特) **3.** 〔剧〕(舞台上)门窗后面的布景 **4.** ~ de roue 〔空〕(非收放式)飞机轮子起落架罩

**pantalonnade** [pɑ̃talɔnad] *n. f.* **1.** (逗人发笑的)滑稽剧 **2.** 〈转〉虚情假意,装腔作势

**pantalonnier** [pɑ̃talɔnje] *n. m.* 缝制长裤者

**pante** [pɑ̃ːt] *n. m.* **1.** 〈行〉易受骗的人,傻大哥 **2.** 〈民〉家伙

**pantelant, *e*** [pɑ̃tlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 透不过气的,气喘吁吁的: ~ d'émotion 因感情激动而透不过气来 **2.** 抽动的[指刚死的动物等]: chair ~e 肌肉还在抽搐 **3.** 〈转〉激动得快窒息的: Cette nouvelle nous a laissés pantelants. 这个消息让我们激动得快窒息了。

**pantélégraphe** [pɑ̃telegraf] *n. m.* 〔电信〕传真电报机

**panteler** [pɑ̃tle] [Conj. 5] *v. i.* **1.** 喘不过气来,气喘吁吁: ~ après une longue course 长跑之后气喘吁吁 / ~ d'émotion 〈转〉激动得喘不过气来 **2.** 〈书〉(垂死的动物等)抽动: Il pantelait sur son lit d'agonie. 他生命垂危,在床上抽动着。

**pantellariser** [pɑ̃tɛlarize] *v. t.* 炸毁

**Pantelleria**(île de) 潘泰莱里亚岛,位于地中海中,西西里岛和突尼斯之间,属意大利。

**pantène, pantenne** [pɑ̃tɛn] *n. f.* **1.** (垂直张的)捕鸟网 **2.** en ~〔海〕混乱地: être en ~ 船上帆索混乱 / mettre les vergues en ~ 帆桁交叉斜挂[表示哀悼] **3.** 晒晾水果用平底篮子

**panthée** [pɑ̃te] *a. f.* 具有多种尊严的,万神的[指神像]

**panthéisme** [pɑ̃teism] *n. m.* 〔哲〕泛神论,万有神论,神与世界一体论

**panthéiste** [pɑ̃teist] **I** *a.* 泛神论的,万有神论的: Un puissant souffle panthéiste anime certains grands poèmes de Victor Hugo. 一种强烈的泛神论的灵感使维克多·雨果的某些伟大诗篇很有生气。**II** *n.* 泛神论者,万有神论者: À certains égards, Hegel a pu passer pour panthéiste. 从某种意义上说,黑格尔可以被看作是泛神论者。

**Panthéon** [pɑ̃teɔ̃] *n. m.* **1.** (古罗马的)万神殿,万神庙 **2.** (神话或多神教中的)众神 **3.** le ~ de Paris 巴黎先贤祠[原为1754年建的圣热讷维耶沃教堂,法国大革命后改为伟人的墓地,现长眠着伏尔泰、卢梭、马尔罗、雨果、左拉、饶勒斯、让·穆兰等] **4.** 重要人物的公墓: le ~ royal de L'Escurial, en Espagne 西班牙埃斯科里亚尔王家公墓

**panthéoniser** [pɑ̃teɔnize] *v. t.* 把某人的遗物转移到先贤祠

**panthère** [pɑ̃tɛːr] **I** *n. f.* **1.** 豹: ~ d'Amérique 美洲豹 **2.** 豹皮: un manteau de ~ 一件豹皮大衣 **3.** 〈古,民〉悍妇,狂怒的女人 **4.** ma ~ 〈俗〉我的老婆,我的内人 **II** *a. inv.* 〔植〕豹斑鹅膏菌的[菌呈褐色白斑有毒,但不会致命]

**pantière** [pɑ̃tjɛːr] *n. f.* **1.** (垂直张开的)捕鸟网 **2.** (放猎物的)网袋

**pantin** [pɑ̃tɛ̃] *n. m.* **1.** 牵线玩偶;〈引〉木偶: Le pantin est l'ancêtre de la marionnette. 牵线玩偶是木偶的祖先。**2.** 动作滑稽的人 **3.** 没有主见的人,傀儡: Le chef nominal de ce pays n'était qu'un pantin manœuvré par un camarilla d'intrigants. 这个国家名义上的领袖只是一个由阴谋家们组成的一个奸党所操纵的傀儡。

**pantoate** [pɑ̃tɔat] *n. m.* 〔化〕泛解酸盐[酯]

**pantocaïne** [pɑ̃tɔkain] *n. f.* 〔药〕潘妥卡因,对卡因

**pantochromisme** [pɑ̃tɔkrɔmism] *n. m.* 多色现象

**pantographe** [pɑ̃tɔgraf] *n. m.* **1.** 缩放仪,比例画图仪 **2.** (电动车的)受电弓,导电弓架

**pantographie** [pɑ̃tɔgrafi] *n. f.* 缩放图法

**pantographique** [pɑ̃tɔgrafik] *a.* 缩放的;缩放仪的;缩放图法的

**pantograveur** [pɑ̃tɔgravœːr] *n. m.* 缩仿雕刻机

**pantoïque** [pɑ̃tɔik] *a.* 泛解的: acide ~ 泛解酸

**pantoire** [pɑ̃twaːr] *n. f.* 〔船〕带吊环的短索;滑车索: ~ centrale 系留索

**pantois, *e*** [pɑ̃twa, aːz] *a.* **1.** 〈古〉气喘吁吁的 **2.** 目瞪口呆的

**pantomètre** [pɑ̃tɔmɛtr] *n. m.* 〔测〕万能测角仪

**pantométrique** [pɑ̃tɔmetrik] *a.* 〔测〕万能测角仪的

**pantomime** [pɑ̃tɔmim] **I** *n. f.* **1.** 哑剧: jouer une ~ 演一场哑剧 **2.** 手势,表意动作 **3.** 〈贬〉矫揉造作的姿态 **II** *n. m.* 〈罕〉哑剧演员

**pantomimique** [pɑ̃tɔmimik] *a.* 用舞蹈或手势表意的;哑剧的

**pantophobie** [pɑ̃tɔfɔbi] *n. f.* 〔心理病理学〕泛恐怖症

**pantopon** [pɑ̃tɔpɔ̃] *n. m.* 全阿片硷

**pantoptose** [pɑ̃tɔptoːz] *n. f.* 〔医〕全内脏下垂

**pantothénate** [pɑ̃tɔtenat] *n. m.* 〔化〕泛酸盐[酯]: ~ de calcium 泛酸钙 / ~ d'éthyle 泛酸乙酯

**pantothénique** [pɑ̃tɔtenik] *a.* acide ~ 〔化〕泛酸

**pantouflage** [pɑ̃tuflaːʒ] *n. m.* 〈民〉辞去公务,转到私营企业工作

**pantouflard, *e*** [pɑ̃tuflaːr, ard] **I** *a.* 喜欢呆在家里的,喜欢过懒散生活的 **II** *n.* un ~ 爱呆在家里过小日子的男人

**pantoufle** [pɑ̃tufl] *n. f.* **1.** 拖鞋：mettre ses ～s穿拖鞋 **2.** passer sa vie dans ses ～s 过懒散的生活 / en ～ 穿着拖鞋；〈转〉闲舒地，懒散地，随便地：Ici, je peux fumer ma pipe et rester en pantoufles (Giono). 在这里，我可以吸我的烟斗，自由自在地呆着。(吉奥诺) **3.** 〈俗〉笨蛋，傻瓜：raisonner comme une ～ 瞎说八道，说傻话 **4.** (法国某些大学的毕业生，不去国家指定部门而到私营企业就职时应付的)违约金[学生用语] **5.** raisonner ～ 说些鸡毛蒜皮的事：Je vis hier Mme de Souliers avec qui j'ai raisonné pantoufle assez longtemps (Sévigné). 昨天我见到德苏里埃夫人，我和她一起说了很长时间的闲话。(赛维尼夫人)

**pantoufler** [pɑ̃tufle] *v. i.* **1.** 〈古〉亲密交谈 **2.** 在家过懒散生活 **3.** (法国某些大学的毕业生)离开国家指定的部门而受雇于私营企业

**pantouflerie** [pɑ̃tufləri] *n. f.* 拖鞋制造商

**pantouflier, ère** [pɑ̃tuflje, ɛːr] *n.* 〈罕〉拖鞋匠；拖鞋商

**pantoum** [pɑ̃tum] *n. m.* 马来诗体的诗

**pantoyle** [pɑ̃tɔil] *n. m.* 〔化〕泛酰

**pantrope** [pɑ̃trɔp] *a.* 广泛亲和性的

**panty** [pɑ̃ti] (*pl.* **～s** 或 **panties**) *n. m.* 〈英〉女式紧身短裤衬，紧身连袜裤[法译 collant]

**panure** [panyːr] *n. f.* 面包粉：rouler du poisson, de la viande dans la ～ 把鱼肉和猪肉在面包粉里滚一下

**panzer** [pɑ̃zɛːr] *n. m.* 〈德〉装甲车：En mai 1940, les panzers déferlèrent sur la Belgique et sur la France. 1940年5月，(德国的)装甲车汹涌地驰骋在比利时和法国土地上。

**panzerdivision** [pɑ̃zɛrdivizjɔ̃] *n. f.* (第二次世界大战中德国的)装甲师

**Panzini, Alfredo** (1863—1939) 庞齐尼，意大利小说家。

**PAO** publication assistée par ordinateur 电脑辅助出版

**paon** [pɑ̃] *n. m.* **1.** 孔雀：～ qui fait la roue 开屏的孔雀 / pousser des cris de ～ 尖声叫喊 / *être vaniteux* [*orgueilleux*] *comme un* ～ 像孔雀那样爱慕虚荣[骄傲] / *se parer des plumes du* ～ 〈谚〉用孔雀的羽毛装饰自己[喻借别人的东西来炫耀自己] **2.** 〔昆〕～-de-jour 孔雀蝶 / ～-de-nuit 天蚕蛾 **3.** P～ 〔天〕孔雀星座

**paonne** [pan] *n. f.* 雌孔雀

**paonneau** [pano] (*pl.* **～x**) *n. m.* 小孔雀

**paonner** [pane] *v. i.* **1.** (孔雀)开屏 **2.** 〈转〉炫耀

**Paoustovski, Konstantine Gueorquievitch** (1892—1968) 帕乌斯托夫斯基，俄罗斯作家。

**pap** 〈意〉 poco à poco 逐渐地

**PAP** 〈波〉 Polska Agencja Prasowa 波兰通讯社，波通社

**papa** [papa] *n. m.* **1.** 爸爸：～ gâteau 溺爱孩子的爸爸 / grand-～, bon-～ 爷爷 / un bon ～ 一位慈眉善目的胖伯伯 / *à la* ～ 〈俗〉不慌不忙地，从容不迫地：Élina conduit son auto à la papa. 埃莉娜从容不迫地驾驶着小汽车。**2.** *de* ～ 〈俗，贬〉过时的，陈旧的，过去的，当年的，昔日的，失效的：Ce sont des méthodes de papa. 这些都是老掉牙的办法。

**Pápa** 帕波，匈牙利城市，设有新教伦理学院。

**papable** [papabl] *a.* 〈俗〉可选为教皇的：cardinaux ～s 有参加教皇选举资格的枢机主教

**Papadopoulos, Georges** (1919— ) 帕帕佐普洛斯，希腊将军。

**Papághos** *ou* **Papagos, Alexandros** (1883—1955) 帕帕戈斯，希腊元帅和政治家。

**papagoïte** [papagɔit] *n. f.* 羟铝铜钙石

**papaïne** [papain] *n. f.* 〔化〕木瓜蛋白酶，木瓜酶

**papal, ale** [papal] (*pl.* **～aux**) *a.* 教皇的

**papalin, e** [papalɛ̃, in] 〈古〉 **I** *n. m.* **1.** 教皇侍卫 **2.** 教皇派教徒，罗马天主教徒 **II** *a.* 〈贬〉教皇的

**Papandhréou, Ghéorghios** *ou* **Papandréou, Georges** (1888—1968) 帕潘德里欧，希腊政治家。

**Papanine, Ivan** (1894—1986) 帕巴尼纳，苏联探险家，1937—1938年间在浮冰上从北极漂流到格陵兰岛沿岸。

**papas** [papas] *n. m.* (希腊正教的)主教，神甫

**papauté** [papote] *n. f.* **1.** 教皇的职位，教皇的任期 **2.** 罗马教廷 **3.** 教皇权力：la lutte entre l'Empire et la ～ 帝国和教皇权力之间的斗争

**papaver** [papavɛːr] *n. m.* 〔植〕罂粟

**papavéracées** [papaverase] *n. f. pl.* 〔植〕罂粟科

**papavérine** [papaverin] *n. f.* 〔化〕罂粟碱

**papaye** [papaj] *n. f.* 木瓜

**papayer** [papaje] *n. m.* 木瓜树

**pape** [pap] *n. m.* **1.** 罗马教皇 **2.** 〈喻〉(单位、政党、学派)有绝对权威的领导人，领袖，首领：Vers 1940—1950 Jean-Paul Sartre fut surnommé "le pape de l'existentialisme". 在1940年到1950年期间，让-保罗·萨特被奉为"存在主义的首领"。/ être sérieux comme un ～ 像教皇一样严肃，很严肃，很持重 / être entêté comme la mule du ～ 像教皇坐骑那样固执，很固执 / soldat du ～ 教皇的卫兵[喻银样蜡枪头，中看不能打的士兵]

**Pape-Carpentier, Marie** (1815—1878) 帕波-卡尔庞捷，法国教育家，她在法国创办了首批幼儿园。

**Papeete** 帕皮堤，太平洋中南部法属波利尼西亚首府，深水良港，设有航空站。

**papegai** [papgɛ] *n. m.* **1.** 〈旧〉美洲鹦鹉 **2.** 〈方〉鸟形靶子

**papelard, e** [paplaːr, ard] **I** *a.* 〈书〉伪善的，虚伪的：ton ～ 虚情假意的口气 **II** *n.* 〈古〉伪善者，假装虔诚者

**papelard** [paplaːr] *n. m.* 〈俗〉纸片；文章

**papelarder** [paplarde] *v. i.* 〈古〉弄虚作假，假装虔诚

**papelardise** [paplardiːz] *n. f.* 〈古〉假惺惺；伪善

**Papen, Franz** Von (1879—1969) 巴本，德国政治家。

**paperasse** [papras] *n. f.* 无价值的文件，废纸：mettre au feu un tas de vieilles ～s 将一堆无用的旧文件付之一炬

**paperasser** [paprase] *v. i.* 〈俗〉 **1.** 翻弄废纸 **2.** 乱写瞎涂，糟蹋纸张

**paperasserie** [paprasri] *n. f.* **1.** 废纸堆，无用的文件堆 **2.** 喜欢瞎写，乱涂

**paperassier, ère** [paprasje, ɛːr] **I** *n.* 有保存无用文件的癖好的人；喜欢写无价值文章的人；文牍主义者 **II** *a.* 喜欢保存无用文件的；文牍主义的：bureaucrate ～ 文牍主义的官僚主义者

**papesse** [papɛs] *n. f.* (传说中的)女教皇：la ～ Jeanne 女教皇让娜[公元9世纪传说中人物]

**papeterie** [pap(ɛ)tri] *n. f.* **1.** 造纸；造纸业：usine de ～造纸厂 **2.** 造纸厂 **3.** 文具业；文具店 **4.** 纸张(商品)

**papetier, ère** [paptje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 造纸者 **2.** 纸商；文具商 **II** *a.* 纸的：ouvrier ～ 造纸工人 / industrie ～ère 造纸工业

**papi, papy** [papi] *n.m.* 〈儿〉爷爷；外公

**papier** [papje] *n. m.* **1.** 纸张，纸：～ blanc 白纸，空白纸 / ～ carbone 复写纸 / ～ collant 胶纸带 / ～ cristal (包装用)透明纸 / ～ glacé 铜版纸 / ～ hygiénique, 〈俗〉 ～ de cabinets 卫生纸 / ～ vélin 上等羊皮纸 / ～ journal 新闻纸，白报纸 / ～ mâché 混凝纸浆：*avoir une mine de* ～ *mâché* 脸色白得像一张纸 / ～ ministre 高级公务用高档纸 / ～ moiré 皱纹纸 / ～ écolier 学生用印有行、格的纸 / ～ quadrillé 方格纸 / ～ réactif 〔化〕试纸 / ～ réglé [rayé] 横格纸，划线纸 / ～ sensible 〔摄〕感光线 / ～-tenture, ～ peint 糊墙纸 / ～ timbré 印花公文纸 / ～ à cigarettes 卷烟纸 / ～ au ferro-prussiate 普蓝晒图纸 / ～ à en-tête 印有笺头的纸 / ～ à lettres 信纸，信笺 / ～ à musique 乐谱纸 / ～ à dessin 绘图纸 / ～ à calquer 描图纸 / ～ à imprimer 印刷纸 / ～ à filtrer 过滤纸 / ～ bleu de tournesol 蓝色石蕊试纸 / ～ buvard 吸墨纸 / ～ chromatique 色纸 / ～ paraffiné [ciré] 蜡纸 / ～ gommé 胶纸 / ～ de paille 马粪纸 / ～ de PH PH试纸 / ～ de l'emballage 包装纸 / ～ de soie 上白薄纸 / ～ pelure 薄型书写纸 / ～ filigrané 水印纸，水纹纸 / ～-calque

复印纸,描图纸 / ~ enregistreur 记录纸,自动记录仪表纸 / ~ à coordonnées logarithmiques 对数座标纸 / ~ de brouillon 草稿纸 / ~ de Chine 中国纸,宣纸 / ~ au bromure d'argent 溴化银照相纸 / ~ de verre, ~ d'émerie 玻璃砂纸 / ~ de tel format 某种尺寸的纸张 / ~ en rouleaux 卷筒纸 / fleurs en ~ 纸花 / serviette en ~ 餐用纸 / pâte à ~ 纸浆 / une feuille de ~ 一张纸 / un morceau de ~ 一小片纸 / édition grand ~ 〔印〕毛边版本 / livre à grand ~ 〔印〕白边宽的书 / régler le ~ 在纸上印或画平行线条 / barbouiller du ~ 〈贬〉在纸上瞎涂,糟蹋纸张 / *sur le* ~ 在纸上,在理论上,在计划上: mettre [jeter] ses idées sur le ~ 把想法写下来 / n'exister que sur le ~ 只不过是写在纸上的计划而已 / C'est très beau sur le papier. 这在纸面上看来很漂亮。[意为做起来有困难] **2.** un ~, des ~s 写过字的或印有文字的纸;文章;文件,文书: vieux ~s 废纸 / jeter des ~s dans la corbeille 把字纸扔进纸篓 / ranger ses ~s 整理文件 / envoyer un ~ à un journal 向报社投稿 / *être dans les petits ~s de qn* 〈转,俗〉得到某人的另眼看待 / *Rayez cela de vos papiers*. 〈转,俗〉这个您就别指望啦。您别信这一套。**3.** 证件;身份证件: ~s de bord 船舶证件,飞行证件 / ~s (d'identité) 身份证件 / ~s de voiture 私车证件 / les ~s militaires 军人证件 / avoir ses ~s en règle 有合格的身份证件 / se faire faire de faux ~s 叫人伪造身份证件 / L'agent demande ses papiers à l'automobiliste. 警察请驾驶汽车的人出示证件。/ emplir les ~s nécessaires à la signature d'un bail 填写签订租约所需要的文件 **4.** 〔财,商〕票据,证券,文件,证件: ~ à courte échéance 短期票据 / ~ à longue échéance 长期票据 / ~ à vue 即期票据 / ~ bancable 银行贴现票据[法兰西银行] / ~ brûlant 急迫票据[几天内到期] / ~ commerçable 流通票据,可转让票据 / ~ commercial 商业票据 / ~ d'affaires 商业票据 / ~ de banque 银行票据 / ~ de choix 精选票据 / ~ de commerce 商业票据 / ~ complaisance 通融票据 / ~ de haut commerce 优等商业票据,上等商业票据 / ~ de haute banque 优等银行票据,上等银行票据 / ~ en l'air 空头票据 / ~ fait 担保票据 / ~-journal 账簿 / ~ libre 未贴印花税票纸张 / ~-monnaie 纸币 / ~ négociable 流通票据,可转让票据 / ~ non bancable 非银行贴现票据[法兰西银行] / ~ non négociable 非流通票据,不可转让票据 / ~ sur Paris 巴黎付款支票

**papier-calque** [papjekalk] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 描图纸,复印纸

**papier-carton** [papjekartɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 纸板

**papier-filtre** [papjefiltr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 滤纸

**papier-linge** [papjelɛ̃:ʒ] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 纸巾[用来代替棉布做手帕、尿布、揩布等]

**papier-monnaie** [papjemɔnɛ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 纸币

**papier-parchemin** [papjeparʃəmɛ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 仿羊皮纸,植物性羊皮纸

**papier-pierre** [papjepjɛ:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 钢纸

**papilionacé, *e*** [papiljɔnase] 〔植〕**I** *a.* 蝶形的[指花冠] **II** *n. f. pl.* 蝶形花科

**papillaire** [papilɛ:r] *a.* **1.** 〔解〕乳头的,乳头状的 **2.** 〔植〕乳头状的

**papille** [papil(ij)] *n. f.* **1.** 〔解〕乳头: ~ optique 视神经乳头 **2.** 〔植〕乳头状突起

**papilleux, *se*** [papilø, ø:z] *a.* 〔解〕布满乳头的,乳头性的

**papillifère** [papilifɛ:r] *a.* 〔解〕有乳头的

**papilliforme** [papilifɔrm] *a.* 〔解〕乳头状的

**papillite** [papilit] *n. f.* 〔医〕乳头炎: ~ linguale 舌乳头炎

**papillocarcinome** [papilɔkarsinɔm] *n. m.* 〔医〕乳头状癌

**papillo-fibrome** [papilofibrɔm] *n. m.* 〔医〕乳头状纤维瘤

**papillomavirus** [papilɔmavirys] *n. m.* 〔医〕产生乳头瘤的病毒

**papillome** [papilɔm] *n. m.* 〔医〕乳头(状)瘤

**papillon** [papijɔ̃] **I** *n. m.* **1.** 蝴蝶;蛾: faire la chasse aux ~s 捉蝴蝶,扑蝶 / ~s nocturnes, ~s de nuit 夜蛾 / ~s diurnes 昼间活动的蝶蛾 / filet à ~s 捉蝴蝶的网 / une collection de ~s 一套蝴蝶标本 / *Minute papillon!* 〈俗〉稍等一会儿! / C'est un papillon. 〈转〉他是个极其聪明而轻率的人。/ avoir des ~s noirs 〈转〉闷闷不乐 / courir après les ~s 管闲事,管小事 / ~ *qui se brûle à la flamme* 飞蛾投火 **2.** 广告纸片;(夹在书刊中的)插页,附页 **3.** 违章通知单 **4.** 〔船〕挂在第四层帆上的小帆 **5.** 〔技〕蝶形物;蝶形螺帽;节流阀,蝶形活门,闸门,闸板: bec ~ 蝶形煤气灯头 / valve [soupape] à ~ 蝶形阀 / ~ des gaz 节气门/ ~ à air 气门 / ~ d'entrée d'air 进气活门 / ~ d'étranglement 节气阀,节流阀 **II** *a.* nœud ~ 蝴蝶领结: Son père veston boutonné, nœud papillon noué serré (Vailland). 他父亲西服扣得紧紧的,带着蝴蝶领结。(瓦扬) / brasse ~ 〔体〕蝶泳

**papillon(n)age** [papijɔna:ʒ], **papillonnement** [papijɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 像蝴蝶一般飞来飞去 **2.** 捕捉蝴蝶

**papillonnant, *e*** [papijɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 像蝴蝶般飞来飞去的,坐立不安的

**papillonner** [papijɔne] *v. i.* **1.** 像蝴蝶翅膀一样抖动 **2.** 像蝴蝶一般飞来飞去,轻浮地追逐女人: Il papillonne d'un sujet à l'autre sans pouvoir approfondir la question. 他从一个题目跳到另一个题目,不能把问题谈深谈透。/ Il papillonne d'une belle à l'autre. 他换着个儿追漂亮的女人。

**papillotage** [papijɔta:ʒ] *n. m.* **1.** 炫目,耀眼 **2.** (因受强光刺激而)眨眼 **3.** 夹以卷发纸 **4.** 〔印〕模糊不清

**papillotant, *e*** [papijɔtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 炫目的,耀眼的: couleur ~e 耀眼的颜色 **2.** 直眨巴的[指眼睛] **3.** 过分渲染的: style ~ 过分渲染的风格

**papillote** [papijɔt] *n. f.* **1.** 卷发纸 **2.** 包糖纸;用皱纸包的糖果 **3.** 烤肉用油纸 **4.** Tu peux en faire papillotes. 〈转〉你可以拿去包东西了。[喻文章或文件已失去保留价值] **5.** 〈古〉(织物上的)金银闪光片

**papillotement** [papijɔtmɑ̃] *n. m.* **1.** 闪烁,闪光 **2.** 影像亮度变化: ~ des lignes 行间闪烁 / ~ multiple 点间闪烁[隔点扫描时]

**papilloter** [papijɔte] **I** *v. i.* **1.** 眼花缭乱;(眼睛)眨巴 **2.** 闪耀,闪烁,闪光: des lumières trop vives qui papillotent 闪耀的、过强的光 / L'image de cet écran de télévision mal réglé papillote. 电视屏幕的图像没有调好,太耀眼了。**3.** 〔印〕模糊 **II** *v. t.* **1.** 夹以卷发纸: ~ ses cheveux 头发上夹卷发纸 **2.** 饰以金银闪光片: ~ une soierie 在一块绸缎上饰闪光片

**papillotomie** [papijɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕(十二指肠)乳头切开术

**papin** [papɛ̃] *n. m.* opération de ~ 〔医〕巴潘手术[肾脏神经切除术]

**Papin, Denis** (1647—1714) 帕潘,法国发明家,他设计了压力锅查清水蒸气的弹力,1707年他在德国设计了初期的四轮蒸汽船。

**Papineau, Louis Joseph** (1786—1871) 帕皮诺,加拿大政治家,爱国党领袖。

**Papini, Giovanni** (1881—1956) 帕皮尼,意大利作家,天主教论战者和讽刺诗诗人。

**Papinien** *ou* **Papinianus, Aemilius** (约140—212) 帕皮尼安,古罗马法学家。

**papion** [papjɔ̃] *n. m.* 〔动〕狒狒

**papisme** [papism] *n. m.* **1.** 教皇主义 **2.** 〈旧,贬〉天主教

**papiste** [papist] *n.* 〈贬〉**1.** 教皇主义者 **2.** 天主教徒

**papolâtre** [papɔlɑ:tr] *a.*, *n.* 〈贬〉盲目崇拜教皇的(人)

**papolâtrie** [papɔlatri] *n. f.* 〈贬〉对教皇的盲目崇拜

**papotage** [papɔta:ʒ] *n. m.* 闲谈,摆龙门阵;无聊话

**papoter** [papɔte] *v. i.* 神聊,闲聊,海阔天空侃大山

**papou, e** [papu] **I** *a.* 巴布亚人的 **II P~s, Papouas** [papwa] *n.* 巴布亚人 **III** *n. m.* 巴布亚语

**Papouasie-Nouvelle-Guinée** 巴布亚新几内亚,西南太平洋岛国。

**papouillard, e** [papujaːr, ard] *a.* 〈俗〉胳肢的,轻薄抚摸的

**papouille** [papuj] *n. f.* 〈俗〉摸胳肢窝,轻薄的抚摸

**papouiller** [papuje] *v. t.* 〈俗〉摸胳肢窝,轻薄的抚摸

**pappataci** [papatasi] *n. m.* fièvre à ~ 〔医〕白蛉热

**pappe** [pap] *n. m.* 〔植〕冠毛[长在某些种子上]

**Pappos** *ou* **Pappus** 帕普斯,公元 4 世纪初希腊数学家。

**paprika** [paprika] *n. m.* 匈牙利产甜辣椒[作调料用]

**papul** [papyl] *n. f.* **1.** 〔医〕丘疹 **2.** 〔植〕瘤状突起

**papuleux, se** [papylø, øːz] *a.* 〔医〕丘疹的;丘疹性的;布满丘疹的

**papulo-miliaire** [papylomiljɛːr] *a.* 〔医〕小结的,微小结节的

**papulo-nécrotique** [papylonekrɔtik] *a.* 〔医〕坏疽性丘疹状的

**papulopustule** [papylɔpystyl] *n. f.* 〔医〕脓疱性丘疹

**papulose** [papyloːz] *n. f.* 〔医〕丘疹症

**papy** 见 papi

**papyracé, e** [papirase] *a.* 纸状的,像纸一样薄的: tourbe ~e 〔矿〕页状泥煤

**papyrographie** [papirɔgrafi] *n. f.* **1.** 一种用钢纸作印版的石印术 **2.** 纸上色谱法

**papyrologie** [papirɔlɔʒi] *n. f.* 古埃及纸莎草纸文献研究

**papyrologue** [papirɔlɔg], **papyrologiste** [papirɔlɔʒist] *n.* 古埃及纸莎草纸文献研究者

**papyrus** [papirys] *n. m.* **1.** 〔植〕纸莎草[古埃及用草皮作纸] **2.** 纸莎草纸 **3.** 纸莎草纸文稿,纸莎草纸书籍 **4.** 纸莎草茎图案

**pâque** [pak] *n. f.* (犹太人的)逾越节[纪念他们从埃及出走]: immoler [manger] la ~ 按照摩西宗教仪式宰杀和享用逾越节祭神的羔羊 / P~ des roses 〔宗〕(犹太人五旬节的一天[逾越节后第五十天] / seconde ~ (犹太人的)第二个月的第十四天[庇护旅行者和病人]

**paquebot** [pakbo] *n. m.* 大型客轮,邮船: ~-mixte 客货轮 / les ~s des lignes transatlantiques 大西洋航线客轮航班

**pa(c)quer** [pake] *v. t.* 把(咸鱼)装桶

**pâquerette** [pakrɛt] *n. f.* 〔植〕雏菊

**Pâques** [pak] *n. m. sing.* 〔宗〕复活节[与冠词、形容词或限定词连用时则作 *n. f. pl.*]: ~ fleuries 圣枝主日[复活节前的星期日] / faire ses ~ 复活节领圣体 / œufs de ~ 复活节彩蛋;蛋形糖果;复活节礼物 / le lundi de ~ 复活节后的星期一 / *à ~ ou à la Trinité* 遥遥无期: Il vous paiera à Pâques ou à la Trinité. 要他给您付钱,得等到驴年马月。

**paquet** [pakɛ] *n. m.* **1.** 包,盒;一包之量,一盒之量: un ~ de cigarettes 一盒香烟 / un ~ de lessive 一包洗衣粉 / faire un ~ 扎成一包 / ouvrir un ~ 打开盒子 / défaire un ~ 拆包 / un ~ de vêtements 一包衣服 / apporter un ~ de linge à la blanchisserie 把一包内衣带到洗衣店 / J'aperçus un paquet de lettres adressées au chef. 我瞥见寄给主任的一包信。**2.** 〔印〕长条,毛坯 **3.** 〈俗,贬〉笨重而愚蠢的人 **4.** 〔体〕(橄榄球赛中)前锋的总称 **5.** *un ~ de* 大量的;大块的,大片的,大堆的: un ~ de billets de banque 一叠钞票 / recevoir sur la tête un ~ de neige 头上挨了一团雪 / Des paquets de mer balayaient la digue. 海浪冲刷堤岸。/ Un vent amer leur jette des paquets de pluie. 剧烈的海风卷着暴雨打在他们身上。/ un ~ de parachutistes 伞兵群 / un ~ de graisse 〈俗〉一个大胖子 / un ~ d'os 〈俗〉一个骨瘦如柴的人 / un ~ de nerfs 〈俗〉一个神经质的人,坐不住的人 **6.** 〈俗〉 *avoir* [*recevoir*] *son ~* 挨一顿训斥 / *faire ses ~s* [*son ~*] 收拾东西准备动身[准备死]: Il était mon contemporain, il faut que je fasse mon paquet. 他的过去就是我的现在,我应该卷铺盖走了。/ jeu des ~s 碰运气的赌博[轮盘赌和某些纸牌赌博中把牌分成三份给庄家和下赌注的人] / *donner* [*lâcher*] *son ~ à qn* 狠狠地训斥某人 / *mettre le ~* 拿出大量钱财投资;〈转〉全力以赴,孤注一掷 / *risquer le ~* 在商业中冒风险 / par ~s 一队接一队地,一组接一组地 **7.** 一揽子交易,一揽子计划: accord de ~ 总体协议,一揽子交易 **8.** 〔计〕包,数据包,程序组,程序包,信息: ~ d'appel 调用包,呼叫包: ~ d'acceptation d'appel 接受调用包 / ~ de cartes 卡片组,卡片叠: ~ de cartes maîtresses 主卡片组,主卡片叠 / ~ de confirmation de libération 确认通话结束包 / ~ de libération 结束通话包,解除占用包 / ~ de mémoire 存储体 / ~ d'ondes 波包 / ~ de fer à souder 焊接用的铁束

**paquetage** [paktaːʒ] *n. m.* 打包,装盒,包装;〔军〕打背包,背包

**paqueter** [pakte] [Conj. 5] *v. t.* 打包,装盒,包装,打捆

**paqueteur, se** [paktœːr, øːz] *n.* 〈罕〉打包者,装盒者,包装者

**par**[1] [par] *prép.* Ⓐ [表示地点] **1.** 经过,通过,从: jeter qch ~ la fenêtre 把某物从窗口抛出去 / passer ~ le couloir 穿过走廊 / en passant ~ la Lorraine 经过洛林 / voyager ~ mer [air, terre] 海上[空中,陆上]旅行 / passer ~ de rudes épreuves 经受严峻考验 / Cette idée lui est passée par la tête. 这个念头掠过他的脑海。**2.** 走遍,跑遍: ~ monts et ~ vaux 翻山越岭;〈转〉到处,四处 / aller ~ de tortueux chemins de montagnes 在崎岖的山路上走 / courir ~ les rues 在街上到处奔跑 / aller (de) ~ le monde 走遍全世界 **3.** 在…地方: être assis ~ terre 席地而坐 / se trouver ~ 30° de latitude Nord et 120° de longitude Est 位于北纬 30 度、东经 120 度 / le heurt ~ l'avant de deux véhicules 两辆车子迎面相撞 / **~-*devant*** *loc. adv.* 从…前面[后加名词],当…的面: ~-devant le notaire 当着公证人的面 / **~-*derrière*** *loc. adv.* 从…后面,从…的背后: passer ~-derrière la maison 从房子后面走过 / **~-*dessus*** *loc. adv.* 在…上面,从…上面: passer ~-dessus le mur 从墙上过去 / **~-*dessous*** *loc. adv.* 从…下面: passer ~-dessous la clôture 从篱笆下面过去 / **~-*deçà*** *loc. adv.* 在这边,在这儿 / **~-*delà*** *loc. adv.* 在那边,在那儿: Contournez le champ et attendez-nous par-delà. 您绕过这块田,在那儿等我们。/ **~-*ci***, **~-*là*** *loc. adv.* 在这里或那里,在有些地方;有时候: Des chasseurs cherchent le gibier par-ci, par-là. 猎手们到处寻找猎物。/ ~ le fond 水底下: envoyer un navire ~ le fond 使船沉底 / idée qui passe ~ l'esprit〈转〉打开思路 Ⓑ [表示时间,尤指天气]在…时候: sortir ~ tous les temps 不管什么天气都出门 / comme ~ le passé 和以往一样/ ~ une belle matinée de printemps 在一个春光明媚的早晨 Ⓒ [表示分配]按照,每: deux fois ~ jour 每日两次 / ~ trois fois 分三次 / le rendement ~ mou 亩产量 / entrer un ~ un 一个一个地进来 / travailler huit heures ~ jour 每天工作 8 小时 / gagner vingt mille euros ~ an 每年挣两万欧元 / ~ la suite 后来: Il devient par la suite un ouvrier. 他后来成了一名工人。Ⓓ [引入施动者补语]被,由: Tous ces produits exposés sont fabriqués par les ouvriers de notre usine. 这些展品全部是我们厂工人制造的。/ Cet avis a été exprimé par l'un d'entre vous à la dernière réunion. 这个意见是在最近一次会议上由你们中间的一个人提出来的。/ Il a été choisi par l'assemblée. 他是由全体大会选出来的。/ Faites porter le paquet par la bonne. 请让女佣人拿包裹。/ Il a fait prendre la lettre par un ami. 他让一位朋友取信。/ Le progrès se fait par quelques individus. 由某些个人取得的进步。/ Il ne fait rien par lui-même. 他自己什么也不做。/ Je l'apprends par les voisins. 我是从邻居那里听说的。/ le rassemblement des élèves dans la cour ~ le surveillant 学监把学生集合在院子里 / l'écrasement de l'armée ~ des

forces supérieures en nombre 军队被在数量上超过它的军事力量所歼灭 Ⓔ[表示方法或方式]用,以,通过: ~ la voie diplomatique 通过外交途径 / arriver ~ avion spécial 乘专机到达 / anesthésie ~ acupuncture 针刺麻醉 / nettoyage ~ le vide 真空吸尘 / avaler ~ petites bouchées 细嚼慢咽 / tenir un couteau ~ le manche 握住刀柄 / Il agit par impulsion. 他表现冲动。/ retenir ~ cœur 记住,背下 / être jugé ~ contumace 被缺席审判 / saisir qn ~ la taille 拦腰抱住某人 / Je le récuse par avance. 我事先回绝了。/ J'ai appris la nouvelle par la radio. 我是从无线电广播里听到这个消息的。/ Mettez-le par écrit! 请用书面表示出来! / Les troupes valent par la qualité plutôt que par le nombre. 兵在精而不在多。/ calcul ~ approximations successives 逐次逼近计算 / Il cherche à arriver par tous les moyens. 他试图通过各种方法达到目的。/ avancer ~ bonds 跳跃式前进 / envoyer une lettre ~ avion 寄航空信 / payer ~ chèque 用支票付款 / expédier des marchandises ~ grande vitesse 快车运货 / ~ petite vitesse 慢车运货[铁道] / signer ~ procuration 代签 / ~ ***exemple*** *loc. adv.* 例如,譬如 / ~ ***suite*** *loc. adv.* 因而,因此 / ~ ***conséquent*** *loc. adv.* 因此,所以 / ~ ***pitié*** *loc. adv.* 可怜,发慈悲: Par pitié, ne le renvoyez pas. 发发慈悲吧,不要解雇他。/ ~ ***excellence*** *loc. adv.* 尤其,特别;杰出地: C'est par excellence le moyen le plus sûr de l'émouvoir. 这是最能使他感动的方式。Ⓕ[表示原因]由于,出于: Il a renoncé par faiblesse. 他由于软弱而放弃了。/ ~ ***bonheur*** *loc. adv.* 幸运地,幸亏: Par bonheur, le dernier train n'est pas parti. 幸好,末班火车还没有开走。/ ~ ***miracle*** *loc. adv.* 意想不到地,意外地,奇迹般地,出乎意料地: Il a échappé par miracle. 他意外地逃脱了。/ ~ amitié 出于友情: Je n'ai agi de la sorte que par amitié pour vous. 我只是出于对您的友情才这样做的。/ ~ défaut 不足, ~ excès 剩余: Le total a été calculé par défaut puis par excès. 总数是由不足和剩余计算得来的。/ Louis XVI descendait des Bourbon par son père, des Saxe par sa mère. 路易十六是由他父亲的波旁家族和他母亲的萨克斯家族结合的后代。/ Il réussit par son travail. 他由于工作勤奋所以成功了。/ Il s'est imposé par son intelligence. 他是以自己的聪明才智而树立起威望的。/ ~ alliance 姻亲关系: C'est un parent par alliance. 他是一位姻亲。/ ~ *manque de temps* 由于缺少时间: J'ai dû arrêter mes recherches par manque de temps. 我由于缺少时间,不得不停止研究工作。/ ~ ***mégarde*** *loc. adv.* 不小心,不留神: Elle a brisé ce vase par mégarde. 她不小心打碎了这只花瓶。/ ~ ***malheur*** *loc. adv.* 不幸;可惜: Par malheur, il glissa et se fractura la jambe. 不幸,他滑了一跤,跌断了腿。/ ~ *ce que* 由…,根据…,按照…: Par ce qu'on m'a dit, je juge que vous avez tort. 根据人们对我说的来看,我认为您错了。/ ~***-dessus tout*** *loc. adv.* 尤其是,特别是: Le professeur le recommande par-dessus tout d'être prudent. 老师特别叮嘱他要谨慎。/ ~ ***trop*** *loc. adv.* 太过分地: Il est par trop exigeant. 他的要求实在太高了。/ ***de*** ~ *loc. prép.* 根据,以…名义: Le gendarme fit ouvrir la porte, de par la loi. 宪兵以法律的名义让人打开大门。/ ~ ***ici*** *loc. adv.* 从这儿,从这边: Par ici, la sortie. 由此往出口处。/ ~ ***là*** *loc. adv.* 从那边 Ⓖ[表示发誓、祈求] 以…的名义: jurer ~ tous les dieux 对天发誓 / Par Zeus! 以主神宙斯的名义!

**par²** [par] *n. m.* 〈英〉(高尔夫球的)标准打数

**par(a)-** *préf.* 表示"旁,侧,邻近"、"防,避"、"副,仲"的意思

**para¹** [para] *n. m.* 巴拉[土耳其辅币,等于 1/40 皮阿斯特]

**para²** [para] *n. m.* 伞兵,空降突击队[parachutiste 的缩写]

**Pará** 帕拉,巴西州名,位于北部,首府贝伦。

**para-agglutination** [paraaglytinasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕副凝集,附带凝集

**para-agricole** [paraagrikɔl] *a.* 类农业的

**para-amino-benzoïque** [paraaminobɑ̃zɔik] *a.* 〔化〕acide ~ 对氨基苯(甲)酸

**para-anesthésie** [paraanɛstezi] *n. f.* 〔医〕下身感觉缺失,下身麻木

**para-anthracène** [paraɑ̃trasɛn] *n. m.* 〔化〕仲蒽,聚二蒽

**para-appendicite** [paraapɑ̃disit] *n. f.* 〔医〕阑尾旁组织炎

**para-artistique** [paraartistik] *a.* 类艺术的

**para-axi*al*, *ale*** [paraaksjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔光〕傍轴的

**parabanate** [parabanat] *n. m.* 〔化〕仲班酸盐(或酯)

**parabanique** [parabanik] *a.* acide ~ 〔化〕仲班酸,乙二酰脲

**parabase** [parabaːz] *n. f.* (古希腊喜剧中)合唱队领唱的独白[剧作者借此表明自己的观点]

**parabayldonite** [parabe[ɛ]ildɔnit] *n. f.* 〔化〕副砷铅铜矿

**parabellum** [parabelɔm] *n. m.* 巴拉贝伦手枪[一种大口径自动手枪]

**parabiose** [parabjoːz] *n. f.* 〔生〕连体生活;间生态;外移植,连体移植

**parabole¹** [parabɔl] *n. f.* (说教性的)寓言,比喻: parler par ~s 〈俗〉隐晦曲折地说话

**parabole²** [parabɔl] *n. f.* 〔数〕抛物线: ~ cubique 三次抛物线 / ~ de coupure 截止抛物线,临界电压抛物线,临界电势抛物线;磁控管特性曲线 / ~ de chute 自由落体曲线 / ~ divergente 发散抛物线 / ~ focale 焦抛物线 / ~ d'ordre supérieur 高阶抛物线 / ~s de convergence 收敛抛物线 / ~ osculatrice 密切抛物线 / ~ off-set 偏置抛物面反射器

**parabolicité** [parabɔlisite] *n. f.* 抛物线形

**parabolique¹** [parabɔlik] *a.* 〈罕〉寓言的,比喻的

**parabolique²** [parabɔlik] *a.* 〔数〕抛物线的;抛物线状的,弹道的,抛物面的,平方律的: ligne ~ 抛物线 / miroir ~ 抛物柱面镜

**paraboliquement** [parabɔlikmɑ̃] *adv.* 〔数〕成抛物线状地

**parabolisé, *e*** [parabɔlize] *a.* 有抛物面天线的[指电视]

**paraboloïd*al*, *ale*** [parabɔlɔidal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔数〕抛物面(状)的

**paraboloïde** [parabɔlɔid] *n. m.* 〔数〕抛物面;抛物体: ~ de révolution 回转抛物面 / ~ alimenté par cornet 喇叭馈电抛物面天线 / ~ hyperbolique 双曲线抛物面 / ~ réflecteur 反射体抛物面 / ~ elliptique 椭圆抛物面

**paraboulie** [parabuli] *n. f.* 意志倒错

**parabuée** [parabɥe] *n. f.* (玻璃)去雾水,防雾剂

**Paracas** 帕拉卡斯文化,在今秘鲁伊卡省,为南美文化的早初生期及早中间期(约公元前 900—公元 400 年)。

**paracaséine** [parakazein] *n. f.* 〔化〕副酪蛋白,衍酪蛋白

**paracellulose** [paraselyloːz] *n. f.* 〔化〕副纤维素

**Paracelse, Theophrastus Bombastus von Hohenheim,** dit (1493—1541) 帕拉切尔苏斯,瑞士炼丹术士和医生,是炼丹术医学之父。

**paracentèse** [parasɑ̃tɛːz] *n. f.* 〔医〕穿刺术: ~ abdominale 腹腔穿刺术 / ~ de la chambre antérieure 前房穿刺术 / ~ de la cornée 角膜穿刺术 / ~ thoracique 胸腔穿刺术 / ~ du tympan 鼓膜穿刺术

**paracéphale** [parasefal] *n. m.* 无头畸形

**paracétamol** [parasetamɔl] *n. m.* 〔药〕扑热息痛[镇痛解热药],巴拉西他摩止痛退热药

**parachèvement** [paraʃɛvmɑ̃] *n. m.* 〈书〉圆满完成,完善,尽善尽美,最后加工;精加工,精修整

**parachever** [paraʃve] [Conj. 6] *v. t.* 圆满完成,使臻完善,精加工,使尽善尽美: ~ un travail 把工作做得尽善尽美

**parachimie** [paraʃimi] *n. f.* 类化工品产销业,类化工品工业[指药品、油漆等]

**para-chimique** [paraʃimik] *a.* 类化学的

**paracholie** [parakɔli] *n.f.* 〔医〕胆汁分泌异常[进入淋巴间隙]

**parachor** [parakɔːr] *n.m.* 〔化〕等张比容,等张体积

**parachromatine** [parakrɔmatin] *n.f.* 〔医〕副染色质

**parachromatisme** [parakrɔmatism] *n.m.* 〔医〕色盲,色觉倒错

**parachromatopsie** [parakrɔmatɔpsi] *n.f.* 〔医〕色盲,色觉倒错

**parachronisme** [parakrɔnism] *n.m.* (比正确日期迟的)记时错误

**parachutable** [paraʃytabl] *a.* 可用降落伞空投的,适于空投的

**parachutage** [paraʃytaːʒ] *n.m.* **1.** 空投,跳伞: ~ de troupes 部队的空投 / Les parachutages ont joué un grand rôle dans la Seconde Guerre mondiale. 在第二次世界大战中空降行动起了很大的作用。/ ~ de charges [de frets], ~ lourd 空投货物 / ~ à l'eau 水上跳伞 / ~ de ravitaillement 空投补给,空投给养 / ~ d'une série 连续跳伞[一个接一个的] **2.** ~ de qn 〈俗〉突然安插,(强加)某人到一个岗位: le ~ d'un personnage incompétent, mais pistonné, à un poste important 把一个没有经验可是受到照顾的无能之辈安插在一个重要的岗位上

**parachute** [paraʃyt] *n.m.* **1.** 降落伞: ~ anti-vrille 防螺旋伞 / ~ dorsal 背伞,背包式降落伞 / ~ ventral 胸包式降落伞 / ~ d'atterrissage 着陆[制动]伞 / ~ automatique 自开降落伞 / ~ auxiliaire 副伞 / ~ cargo, ~ de charge 空投伞,投物伞 / ~ coussin [humain], ~ de sauvetage [de secours] 救生伞 / ~ de freinage 制动伞,着陆制动伞 / ~ principal 主伞 / double ~ 复式降落伞 / saut en ~ 跳伞 **2.** 〔钟表〕避震器 **3.** 〔矿〕罐笼防坠器,断绳保险器: ~ à coins 夹楔式防坠器 / ~ à friction 摩擦式防坠器 / ~ à excentrique 偏心式防坠器

**parachuté** [paraʃyte] **I** *a.* **1.** 降落伞投放的 **2.** 〈转〉事先未料到而突然出现的[指政治家]: un candidat ~ dans une circonscription électorale 一位候选人突然被安排在一个选区里 **II** *n.m.* **1.** 跳伞员伞兵 **2.** (被照顾)突然安插的人: Le nouveau directeur de cette administration est un parachuté. 这个行政部门新来的那个主管是受照顾进来的。

**parachute-autogire** [paraʃytotɔʒiːr] *n.m.* 旋转降落伞

**parachute-frein** [paraʃytfrɛ̃] *n.m.* 减速伞,制动伞,阻尼伞

**parachute-gilet** [paraʃytʒilɛ] *n.m.* 背心式降落伞,坎肩式降落伞

**parachute-pilote** [paraʃytpilɔt] *n.m.* 引导伞

**parachuter** [paraʃyte] *v.t.* **1.** 空投: ~ des vivres et des munitions 空投粮食和弹药 / Cet espion a été parachuté derrière les lignes ennemies. 这个间谍被空投到敌后。**2.** 〈俗〉突然安插: ~ qn quelque part 将某人安插到某处 / Bien qu'on l'ait parachuté dans la circonscription, ce nouveau candidat a réussi à battre le député sortant. 虽然这位新候选人是被安插到这个选区的,但他还是把任期已满的议员击败了。

**parachuteur** [paraʃytœːr] *n.m.* 叠伞员

**parachutier** [paraʃytje] *n.m.* 降落伞专家

**parachutisme** [paraʃytism] *n.m.* 跳伞,跳伞运动

**parachutiste** [paraʃytist] **I** *n.* **1.** 跳伞员 **2.** 伞兵[缩写为 para]: commando de ~s 伞兵突击队 / ~ de l'air 空降兵 **II** *a.* 跳伞的: troupes ~s 伞兵部队,空降部队 / chasseur ~ 空降歼击机

**parachutiste-mannequin** [paraʃytistmankɛ̃] *n.m.* 跳伞人体模型

**parachutiste-skieur** [paraʃytistskjœːr] *n.m.* 跳伞滑雪兵

**paraciel** [parasjɛl] *n.m.* 空中掩护

**paracinésie** [parasinezi] *n.f.* 〔医〕运动障碍

**paraclet** [paraklɛ] *n.m.* 〔宗〕圣灵

**paracolite** [parakɔlit] *n.f.* 〔医〕结肠外层炎,结肠腹膜层炎症

**paracomposé** [parakɔ̃poze] *n.m.* 〔化〕对位化合物

**paraconate** [parakɔnat] *n.m.* 〔化〕仲康酸盐(或酯)

**paraconductibilité** [parakɔ̃dyktibilite] *n.f.* 顺导(电)性

**paraconique** [parakɔnik] *a.* 〔化〕acide ~ 仲康酸,氧代氧杂茂烷酸

**paracotoïne** [parakɔtɔin] *n.f.* 〔化〕副可土因,拟柯托皮碱

**paracousie** [parakuzi] *n.f.* 〔医〕听觉错误,误听: ~ double 复听 / ~ de localisation 方向误听 / ~ stéréognosique 方位性误听

**paracoxalgie** [parakɔksalʒi] *n.f.* 〔医〕髋关节周围骨结核

**paracrésol** [parakresɔl] *n.m.* 〔化〕对甲酚

**paracristal** [parakristal] *n.m.* 〔化〕仲晶,次晶

**paracristallin, e** [parakristalɛ̃, in] *a.* 〔化〕同结晶的

**paracyanogène** [parasjanɔʒɛn] *n.m.* 〔化〕仲氰,多聚氰

**paracystite** [parasistit] *n.f.* 〔医〕膀胱前间隙组织炎

**parade** [parad] *n.f.* **1.** 炫耀: *de* ~ 用作装饰的,为了炫耀的: habit de ~ 礼服, lit de ~ (停放名人遗体的)灵床, Sa piété n'est qu'un sentiment de parade. 他的虔诚不过是用来装饰门面的感情而已。Le besoin de parade est naturel à l'homme. 装饰门面的需要是人类天然具有的。/ faire ~ de qch 炫耀某事物: faire ~ de son savoir [de ses relations] 炫耀他的本领[他的联系] **2.** 检阅,阅兵: les brillantes ~s militaires du premier Empire 第一帝国辉煌的阅兵仪式 **3.** 剧场门口招徕观众的滑稽表演 **4.** 〔骑马术〕(马的)突然立定 **5.** (剑术的)招架,挡开,闪避;抵御,应付: être prompt à la ~ 招架敏捷 / ~ aux missiles balistiques 防御导弹 / trouver la ~ à une arme inconnue 找到对付一种新式武器的方法 / ~ du vol rasant 防超低空袭击 / Ce ministre, habile manœuvrier, a su trouver la parade à l'attaque de l'opposition. 〈转〉这位善于耍手腕的部长找到了对付反对派攻击的办法。/ La meilleure parade contre le cancer, c'est le dépistage précoce. 防癌的最好办法是早期检出。

**paradentaire** [paradɑ̃tɛːr] *a.* 〔医〕牙周的

**paradentite** [paradɑ̃tit] *n.f.* 〔医〕牙周炎

**paradentose** [paradɑ̃toːz] *n.f.* 〔医〕牙周病,牙周变性

**parader** [parade] *v.i.* **1.** 卖弄自己,炫耀自己 **2.** (马的)操演 **3.** 〈罕〉列队前进[受检阅] **4.** 〈古〉〔海〕游弋

**paradérivé** [paraderive] *n.m.* 〔化〕对位衍生物

**paradeur** [paradœːr] *n.m.* 〈罕〉爱炫耀的人,爱卖弄的人

**paradiabète** [paradjabɛt] *n.m.* 〔医〕隐性糖尿病

**paradiaphonie** [paradjafɔni] *n.f.* 发送端串话,近端串话

**paradichlorobenzène** [paradiklɔrɔbɛ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕副二氯苯[一种白色结晶固体,用作杀虫剂]

**paradidyme** [paradidim] *n.m.* 〔解〕旁睾

**paradidymite** [paradidimit] *n.f.* 〔医〕旁睾炎

**paradière** [paradjɛːr] *n.f.* 地中海养鱼网箱

**paradigmatique** [paradigmatik] *a.* 〔语〕聚合体的: rapports ~s 聚合关系

**paradigme** [paradigm] *n.m.* **1.** 〔语〕(动词变位、词形变化等的)范例,例词: En latin, le nom rosa ("rose") est le paradigme de la première déclinaison. 在拉丁语中名词 rosa 是第一格变化的范例。/ En français, le verbe chanter est le paradigme des verbes du premier groupe. 在法语中,动词 chanter 是第一组动词的范例。**2.** 〔语〕两者成纵聚合关系的词语,在语法、词汇或语义领域属于同一类别的词语,在同一意群中可互相替换的语言单位: Dans "le chat miaule", "le" entre dans le paradigme: "ce", "ton", "un" mais non: "la", "il", "chien". 在"le chat miaule"中, le 可替换的语言单位是"ce", "ton", "un",而不是"la", "il", "chien"。

**paradis** [paradi] *n.m.* **1.** (基督教里的)天国,天堂,极乐世界: le ~ céleste 天堂 / aller [monter] au ~ 升天/ gagner

le ～ 升天 / chemin du ～ 〈喻〉艰难的历程 / *se vouer à tous les saints du ～* 〈俗〉到处求援 / *Vous ne l'emporterez pas au* [*en*] *paradis*. 您得意不了多久。[意即迟早要遭报复的] / Portier du P～ 天国的看门人[圣彼得] **2.** 〈转〉乐园,乐土;极乐,至福: le ～ sur la terre 人间天堂 / le ～ terrestre 伊甸乐园[上帝给亚当和夏娃安排的去处] / Cette plage isolée est un vrai paradis. 这个远离尘嚣的海滩是真正的乐园。/ un ～ de skieurs en haute montagne 滑雪者的高山乐园 / les ～ artificiels (服用鸦片等麻醉剂引起的)快感 **3.** (剧院内)最高层楼座 **4.** 〈古〉大花园;苑[古代波斯人、亚述人等王侯显贵们住房周围的大花园、消闲宫] **5.** pommier de ～ 〔植〕乐园苹果树 **6.** oiseau de ～ 极乐鸟 **7.** ～ fiscal 纳税人天堂,轻税国家

**paradisiaque** [paradizjak] *a.* 天国的,天堂的,极乐世界的;天堂般的,乐园般的: bonheur ～ 像在天堂般的幸福 / séjour ～ 天堂般的日子

**paradisier** [paradizje] *n. m.* (生活在新几内亚以及附近岛屿上的)极乐鸟

**paradiste** [paradist] *n. m.* 在剧场门口招揽观众的小丑

**parador** [paradɔːr] *n. m.* 〈西〉(在西班牙由国家旅游局管理的)旅馆

**parados** [parado] *n. m.* (防御工事的)背墙

**paradox*al*, *ale*** [paradɔksal] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 反论的,悖论的: une sentence ～ale 一个反论的格言警句;〈引〉反常的,不合常情的,自相矛盾的,荒谬的: Son refus est paradoxal, puisque sur le fond il est d'accord. 他的拒绝是荒谬的,因为实际上他是同意的。/ Je l'appelais une rue de paysans, et elle m'enchantait parce qu'elle était si paradoxale dans un port de commerce. 我把它叫作农民街,在一个商港城市中它显得极其独特,使我喜出望外。**2.** 爱发反论的,爱好反论的: un esprit ～ 爱发反论的人

**paradoxalement** [paradɔksalmɑ̃] *adv.* 反常地,不合常情地,自相矛盾地: Paradoxalement, c'est lorsqu'il parut vaincu qu'il remporta sa plus grande victoire. 此事十分反常,他在似乎战败时获得大胜。

**paradoxe** [paradɔks] *n. m.* **1.** (与通常见解对立的)反论 **2.** 反常现象,不合常情的事物: J'aime mieux être un homme à paradoxes qu'un homme à préjugés (Rousseau). 我宁愿做一个不合常情的人也不做一个有成见的人。(卢梭) **3.** 〔哲〕悖论: les ～s de Zénon d'Élée 芝诺(埃利亚的)[古希腊哲学家,埃利亚学派的主要代表之一]的悖论

**paradoxisme** [paradɔksism] *n. m.* 〔修〕映衬[例如: un fou raisonnable]

**para-électrique** [paraelɛktrik] *a.* 顺电的

**para-état** [paraeta] *n. m.* 仲态

**para-étatique** [paraetatik] *a.* 类国家的

**parafe** 见 paraphe

**parafer** 见 parapher

**parafeur** 见 parapheur

**paraffinage** [parafinaːʒ] *n. m.* 涂石蜡

**paraffine** [parafin] *n. f.* 〔化〕**1.** 石蜡: ～ naturelle 天然石蜡,地蜡 / huile de ～ 石蜡油 / ～ liquide 液体石蜡 **2.** 链烷烃

**paraffiné, *e*** [parafine] *a.* 涂石蜡的,用石蜡处理的: papier ～ 蜡纸

**paraffiner** [parafine] *v. t.* 涂石蜡,用石蜡处理

**paraffinique** [parafinik] *a.* 〔化〕石蜡的,链烷的: hydrocarbure ～ 烷属烃,链烷烃 / série ～ 石蜡系

**paraffinome** [parafinɔm] *n. m.* 〔医〕石蜡瘤

**parafisc*al*, *ale*** [parafiskal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 附加税的

**parafiscalité** [parafiskalite] *n. f.* 附加税: Les cotisations de la Sécurité sociale sont un exemple de parafiscalité. 社会安全费是附加税的一个例子。

**paraformaldéhyde** [parafɔrmaldeid] *n. m.* 仲甲醛,多聚甲醛

**parafoudre** [parafudr] *n. m.* 〔电〕避雷器,避雷计: ～ déchargeur 放电器 / ～ à expulsion 管型避雷器 / ～ à gaz raréfié 高空飞行用放电器 / ～ plaque 避雷板 / ～ à soufflage magnétique 消磁放电器,磁吹放电器 / ～ d'antenne 天线避雷器 / ～ à clapet (自动)阀型避雷器 / ～ à cornes 喇叭口式避雷器 / ～ à peigne 气隙避雷器,气隙放电器/ ～ à pointes 尖端型避雷器

**parafouille** [parafuj] *n. f.* 板桩墙,截水墙,齿墙,围堰;坑壁支撑

**paragangliome** [paragɑ̃gljɔm] *n. m.* 副神经节瘤,嗜铬细胞瘤

**paraganglion** [paragɑ̃gljɔ̃] *n. m.* 〔生〕副神经节,嗜铬体;肾上腺髓质神经节

**parage**[1] [paraːʒ] *n. m.* de haut ～ 〈古〉出身高贵的

**parage**[2] [paraːʒ] *n. m.* **1.** 剔除肉的筋、皮等部分 **2.** 〔技〕抛光,打光 **3.** 〔纺〕浆经,上浆;整经 **4.** 〔农〕葡萄冬前耕作

**parages** [paraːʒ] *n. m. pl.* **1.** 〔海〕海域;沿岸海域: ～ des pilotes 领航区 **2.** 〈引〉附近地区: Vous habitez donc dans nos parages? 那您就住在我们附近吗?

**paragglutination** [paraglytinasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕副凝集,附带凝集

**paraglace** [paraglas] *n. m.* 〔船〕抗冰护舷,流冰防卫设备

**paraglobuline** [paraglɔbylin] *n. f.* 变性球蛋白

**paraglosse** [paraglɔs] *n. f.* 〔医〕舌旁组织炎

**paragoge** [paragɔːʒ] *n. f.* 〔语〕词尾加字或加音节

**paragogique** [paragɔʒik] *a.* 添加在词尾的

**paragoïte** [paragɔit] *n. f.* 〔矿〕硅铝铜钙矿

**paragonimiatis** [paragɔnimjati] *n. m.* 〔医〕肺吸虫病

**paragonimus** [paragɔnimys] *n. m.* 并殖吸虫,肺吸虫

**paragonite** [paragɔnit] *n. f.* 〔矿〕钠云母

**paragouvernement*al*, *ale*** [paraguvɛrnəmɑ̃tal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 类政府的,与政府有关的

**paragrammatisme** [paragramatism] *n. m.* 〔心理病理〕言语错乱[句子的组织不正确,脱离句法结构]

**paragramme** [paragram] *n. m.* 〔语〕拼写错误

**paragranulome** [paragranylɔm] *n. m.* 〔医〕副肉芽肿

**paragraphe** [paragraf] *n. m.* **1.** (文章的)段落,段,节 **2.** 〔印〕节号[ § ]

**paragraphie** [paragrafi] *n. f.* 〔心〕错字症,书写倒错

**paragrêle** [paragrɛl] **I** *n. m.* 防雹装置 **II** *a.* canon ～ 防雹炮

**paraguante** [paragwɑ̃ːt] *n. f.* 〈西〉小账,小费

**Paraguay** 巴拉圭,南美国家。

**Paraguay** (le) 巴拉圭河,发源于巴西马托格罗索高原,向南流经巴西、玻利维亚、巴拉圭、阿根廷,注入巴拉那河。

**paraguayen, *ne*** [paragejɛ̃, ɛn] **I** *a.* 巴拉圭的 **II** **P～** *n.* 巴拉圭人

**paraguayenne** (Guerre) 巴拉圭战争,即"三国联盟战争",1865—1870 年巴西、阿根廷、乌拉圭三国联盟,与巴拉圭开战。

**paragueusie** [paragøzi] *n. f.* 味觉倒错

**parahélium** [paraeljɔm] *n. m.* 〔化〕仲氦

**parahémiédrie** [paraemjedri] *n. f.* 〔晶〕同质异形半对称

**parahémophilie** [paraemɔfili] *n. f.* 〔医〕副血友病

**para-hôtel*ier*, *ère*** [paraotlje, ɛːr] *a.* 酒店式度假屋的

**para-hôtellerie** [paraotɛlri] *n. f.* 酒店式度假屋

**para I** 〈拉〉unipara 初产妇

**para II** 〈拉〉bipara 二次产妇

**Parain, Brice** (1879—1970) 帕兰,法国评论家、哲学家、小说家、剧作家。

**para-indène** [paraɛ̃dɛn] *n. m.* 〔化〕聚茚

**paraison** [parɛzɔ̃] *n. f.* (玻璃的)滚料

**paraître** [parɛtr][Conj. 54] [当 paraître 表示动作时,用 avoir

作助动词;当它表示状态时,用 être 作助动词] **I** *v.i.* **1.** 出现,露出: ~ à l'écran 出现在银幕上 / Le soleil commence à paraître. 太阳开始出来了。**2.** 显露,显现;表现出: Cette tache paraît encore. 这个污渍还是看得出来。/ *laisser* [*faire*] ~ 流露[表现]出: Il a fait paraître un grand courage. 他表现得很勇敢。/ Ce grand cœur paraît aux discours que tu tiens. 这巨大的勇气就表现在你所做的演说里。/ ne rien laisser ~ de ses sentiments 他一点感情也不流露出来 **3.** 露面,到来;[独立使用]出头露面,出风头: Il n'a pas paru à son travail depuis trois jours. 他已有 3 天没有上班了。/ le désir de ~ 想出头露面 / ~ en public 在公开场合露面 / ~ en justice 出庭 / chercher à ~ 想出风头 **4.** 出版,发行,发表: Ce roman a paru l'an dernier. 这部小说是去年出版的。/ Cet ouvrage est paru. 这部作品已经出版了。/ faire ~ un ouvrage 出版一部作品 / À ~ prochainement 新书预告 / De nouveaux romans paraissent chaque jour. 每天都有一些新小说出版。/ Vient de ~ 刚刚出版[新书出版旁注的格式语] **5.** 似乎,好像,仿佛,显得[后接表语或动词不定式]: Il paraît souffrant. 他好像不舒服。/ Cela me paraît ainsi. 我觉得似乎是这样的。/ Il me paraît fort bon professeur. 我觉得他是一位很好的教师。/ Il paraît être convaincu. 他好像被说服了。/ Vous paraissez vingt ans. 您看上去有 20 岁。/ ~ plus que son âge (某人)看上去比实际年龄大 / Vous paraissez de mauvaise humeur. 您好像心情不好。/ Il paraît se destiner à une carrière d'ingénieur. 他好像打算将来当工程师。**II** *v. impers.* **1.** 出版,发行,发表: Il a paru sur ce sujet un excellent article. 关于这个问题已经发表了一篇很好的文章。**2.** 似乎,好像,仿佛,显得: *il paraît que* 看来,似乎,据说: Il me paraît que vous vous êtes trompé. 我看您搞错了。Il ne paraît pas qu'on ait fait tout le nécessaire. 看来人们还没有把一切该做的都做好。Il paraît que vous êtes allé à la campagne cet été. 听说今年夏天您到乡下去了。Il paraît que l'hiver sera froid. 看来冬天将很冷。/ Paraît qu'il va se marier. 〈民〉听说他要结婚了。/ *paraît-il* 看来,似乎,据说[用作插入语] / *à ce qu'il paraît* 看来: La contrée a beaucoup changé depuis le développement du tourisme, à ce qu'il paraît. 看来自从发展旅游业以来这个地区变化很大。/ *il paraît* (+ *a.*) *de* (+ *inf.*), *il paraît* (+ *a.*) *que* (+ *ind.*) 看来,似乎: Il paraît absurde de revenir sur cette décision. 改变这个决定似乎是荒谬的。/ Il paraît préférable que nous partions dimanche prochain. 看来我们下星期日动身为好。/ *il y paraît* 显露出来,被看出来: Elle va mieux, dans trois jours il n'y paraîtra plus. 她好多了,再过三天就没有事了。/ Sans qu'il y paraisse, il est fort savant. 倒看不出来,他非常博学。/ faire du bien sans qu'il y paraisse 悄悄地做好事 **III** *n. m.* 〈书〉显现,表象,外表: Les philosophes opposent souvent l'être au paraître. 哲学家们经常把存在和表象作比较。

**parakératose** [parakerato:z] *n. f.* 〔医〕角化不全症

**parakinésie** [parakinezi] *n. f.* 〔医〕运动失调

**paralalie** [paralali] *n. f.* 〔生理〕错语症

**paralambdacisme** [paralɑ̃bdasism] *n. m.* "l"发音障碍

**paralangage** [paralɑ̃ga:ʒ] *n. m.* 类语言,副语言,辅助语言

**paralauríonite** [paralorjɔnit] *n. f.* 斜羟氯铅矿

**paralbumine** [paralbymin] *n. f.* 〔医〕副蛋白素[卵巢囊肿内溶液中的变性白蛋白]

**paraldéhyde** [paraldeid] *n. m.* 〔化〕仲(乙)醛,三聚乙醛

**paraldol** [paraldɔl] *n. m.* 〔化〕仲醛醇,二聚间羟丁醛

**paraleucémique** [paralœsemik] *a.* 近于白血病的

**paralexie** [paralɛksi] *n. f.* 〔医〕错读症

**paralgésie** [paralʒezi] *n. f.* 〔医〕痛觉倒错,疼痛感觉异常

**paralien, *ne*** [paraljɛ̃, jɛn] *n.*, *a.* les P~s (古希腊亚提加半岛沿岸的)阿提卡人,雅典人 / la (galère) P~ne (古希腊雅典城两艘官方)帆桨战船之一[供宗教使者、官方使者使用,船员主要是阿提卡人,另一艘是 la Salaminienne]

**paralipomènes** [paralipɔmɛn] *n. m. pl.* 《历代志》[《圣经·旧约》中的一卷]

**paralipophobie** [paralipɔfɔbi] *n. f.* 〔心〕疏忽恐怖

**paralipse** [paralips] *n. f.* 〔修〕假省笔法[貌似忽略而实际突出某一事物的笔法]

**paralique** [paralik] *a.* 〔地质〕近海的,海滨的

**paralittéraire** [paraliterɛ:r] *a.* 副文学的,类文学的,非纯文学的

**paralittérature** [paraliteraty:r] *n. f.* 副文学[区别于传统文学,如科幻小说、侦探小说等等]

**parallactique** [paralaktik] *a.* 〔天,光〕视差的: angle ~ 〔天〕星位角,视差角 / déplacement ~ 〔物〕视差位移

**parallaxe** [paralaks] *n. f.* **1.** 〔天,光〕视差: ~ horizontale du Soleil 日心水平视差 / ~ horizontale de la Lune 月心水平视差 / ~ annuelle d'un astre 星球周年视差 / ~ binoculaire 双眼视差 / ~ chromatique 色视差 / ~ différentielle 微分视差 / ~ de hauteur 高度视差 / ~ de lecture 读数视差 / ~ optique 光学视差 / ~ stéréoscopique 立体视差 / ~ absolue 绝对视差 / ~ en altitude 高空视差 / ~ croisée 交叉性视差 **2.** 〔数〕倾斜线

**parallaxeur** [paralaksœ:r] *n. m.* 视差补偿器,视差矫正器

**parallaxomètre** [paralaksɔmɛtr] *n. m.* 视差计

**parallèle** [paralɛl] **I** *a.* **1.** 平行的,并行的: droites ~s 平行直线 / une rue ~ à une autre 与另一条街相平行的街 **2.** 〈转〉对照的,对比的: montage ~ 〔影视〕平行式蒙太奇 / Les Vies ~s 《列传》[古希腊传记家普卢塔克 (Plutarque)所著,将希腊、罗马名人并列对比,并加评论] / statistiques ~s du commerce extérieur de la France et de la Grande-Bretagne de 1918 à 1939 1918 至 1939 年法、英两国的外贸对比统计 **3.** 〈转〉同时的,相似的,类似的;非正式的,非官方的;秘密的,非法的;并存的,另外存在的: Les difficultés économiques des deux pays sont parallèles. 两个国家的经济困难是相似的。/ Le progrès de la misère est parallèle au progrès de la richesse. 贫困程度的加深与财富的积累是同时并存的。/ mener une action ~ 从事脱离社会的活动[地下活动] / le cinéma [la presse] ~ 地下电影[出版物] / une police ~ 秘密[非法]警察 / école ~ 非正规学校 / marché ~ 自由市场,黑市 / des symptômes ~s 相似的症状 **4.** tour ~ 〔机〕卧式车床,普通车床 **5.** 〔信息〕并行的: accès ~ 并行存取 / calculateur ~ 并行计算机 / convertisseur ~-série 动化器,并串转换器 / imprimante ~ 并行打印机 **II** *n. f.* **1.** 〔数〕平行线 **2.** 〔军〕(旧时的)平行壕 **3.** 〔电〕le groupement en ~ 并联组 / montage en ~ 并联连接 / le circuit en ~ 并联电路 / la connection en ~ 并联连接 / convertir de ~ en série 使串行化转换 / exploitation en ~ 并行操作 / transfert en ~ 并行转移 / transmission (en) ~ 并行传输 **III** *n. m.* **1.** 〔数〕(回转面的)平行圆 **2.** ~ terrestre 〔地〕纬线 **3.** ~ céleste 〔天〕赤纬圈 **4.** 〈转〉对比,对照: mettre en ~ les avantages et les inconvénients 权衡利弊 / établir [faire] un ~ entre deux régimes sociaux 将两种社会制度进行比较

**parallèlement** [paralɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 平行地: On va aménager des parcs de stationnement parallèlement au boulevard pour dégager la circulation. 为了缓解交通紧张局面,人们将在与大路平行的地方修建停车场。**2.** 〈转〉同时: À la Renaissance, le retour aux modèles antiques s'observe parallèlement dans les arts plastiques et en littérature. 在文艺复兴时期,在造型艺术和文学方面同时可以看到复古现象。

**parallélépipède** [paralelepipɛd], **parallélipipède** [paraleli-

piped] *n. m.* 〔数〕平行六面体: ~ droit à base carrée 方底的正六面体 / ~ rectangle 长方形六面体 / ~ de Fresnel 菲涅耳菱体

**parallélépipédique** [paralelepipedik] *a.* 平行六面体的

**paralléliser** [paralelize] *v. t.* **1.** 使成平行, 与…平行 **2.** 比较

**paralléliseur** [paralelizœ:r] *n. m.* 放在并条机麻线出口处的铸铁板

**parallélisme** [paralelism] *n. m.* **1.** 〔数〕平行(性), 平行度: étudier le ~ de deux droites 研究两直线的平行性 / vérifier le ~ des roues d'une voiture 检查汽车轮子的平行度 / ~ naturel 自然平行性 **2.** 〈转〉类似, 相似; 对应, 并行性 **3.** 〔哲〕平行论[即身心平行论]

**paralléliste** [paralelist] *n. m.*, *a.* 〔哲〕承认在各种意义上身心或生理状态平行论的哲学家或心理学家[如: 莱布尼兹、斯宾诺莎、克拉帕雷德]

**paralléloèdre** [paraleloɛdr] *n. m.* 平行多面体

**parallélogramme** [paralelɔgram] *n. m.* 〔数〕平行四边形: ~ de vitesse 速度平行四边形 / ~ de wheatstone 惠斯通电(阻)桥 / ~ de forces 力的平行四边形

**parallélotope** [paralelɔtɔp] *n. m.* 〔数〕超平行体, 超平行六边形

**parallergie** 见 pathergie

**paralogie** [paralɔʒi] *n. f.* **1.** 〔语〕由于错误类推产生的词形 **2.** 〔医〕论理倒错, 错论症

**paralogique** [paralɔʒik] *a.* 谬误推理的

**paralogisme** [paralɔʒism] *n. m.* 〔逻〕谬误推理, 不合逻辑的推理

**paralogite** [paralɔʒit] *n. f.* 朽方柱石

**paralume** [paralym] **I** *a.* 遮光的, 反光的 **II** *n. m.* 遮光板, 反光板

**paraluminite** [paralyminit] *n. f.* 丝铝石

**paralysant, e** [paralizɑ̃, ɑ̃:t], **paralysa*teur*, *trice*** [paralizatœ:r, tris] *a.* **1.** 〔医〕麻痹的, 引起麻痹的 **2.** 〈转〉使瘫痪的, 使无力的

**paralysant** [paralizɑ̃] *n. m.* 麻痹剂

**paralysé, e** [paralize] *a.*, *n.* 〔医〕麻痹的(人), 瘫痪的(人): soigner les ~s 治疗、护理瘫痪病人 / un port ~ par la grève des dockers 〈转〉一座被码头工人罢工搞得瘫痪的港口

**paralyser** [paralize] **I** *v. t.* **1.** 〔医〕使麻痹, 使瘫痪 **2.** 〈转〉使不能动弹, 使完全停顿, 使无力, 使无能为力; 使气馁; 使惊呆: être paralysé par la terreur 吓呆了 / les membres paralysés par le froid 冻僵了的四肢 / ~ l'activité économique d'un pays 使一个国家的经济活动陷于瘫痪 / Une grève a paralysé les transports. 一次罢工使运输瘫痪了。**II se ~** *v. pr.* **1.** 变麻痹: Dans la poliomyélite, les membres inférieurs se paralysent en quelques heures. 得了脊髓灰质炎, 在几小时之内下肢就不能活动了。**2.** 〈转〉互相阻碍行动: adversaires de force égale qui se paralysent 相互阻碍的力量相等的对手

**paralyseur** [paralizœ:r] *n. m.* 〔化〕抑制剂, 反催化剂, 阻化剂

**paralysie** [paralizi] *n. f.* **1.** 〔医〕麻痹, 瘫痪: une attaque de ~ 瘫痪发作 / ~ cérébrale 大脑性麻痹 / ~ générale 麻痹性痴呆 / ~ infantile 小儿麻痹症 / être atteint de ~ 得瘫痪症 / ~ par compression 压迫麻痹 / ~ bilatérale 两侧麻痹, 两侧瘫痪 / ~ psychique 精神性麻痹, 癔病性麻痹 **2.** 〈转〉停顿, 停滞, 完全无力: La paralysie des échanges commerciaux peut être la conséquence des mesures de restriction du crédit. 贸易交流的停滞可能是限制信贷措施产生的后果。

**paralytique** [paralitik] 〔医〕**I** *a.* 患麻痹的, 瘫痪的 **II** *n.* 麻痹患者, 瘫痪者

**paramagnétique** [paramaɲetik] **I** *a.* 〔物〕顺磁(性)的 **II** *n. m.* 顺磁体

**paramagnétisme** [paramaɲetism] *n. m.* 〔物〕顺磁性: ~ induit 感生顺磁性 / ~ de l'orbite 轨道顺磁性

**Paramaribo** 帕拉马里博, 苏里南的首都和主要港口。

**Paramārtha** 真谛, 音译波罗末陀(499—569), 中国南朝梁陈时佛教学者, 中国佛教四大译经家之一。

**paramastite** [paramastit] *n. f.* 〔医〕乳腺周围组织炎

**paramastoïdite** [paramastɔidit] *n. f.* 〔医〕乳突周围组织炎

**paramatta** [paramata] *n. m.* 〔纺〕毛葛; 棉毛呢

**paramécie** [paramesi] *n. f.* 草履虫

**paramédian** [paramedjɑ̃] *a.* 近中线的, 中线旁的

**paramédic*al*, *ale*** [paramedikal] **I** (*pl.* **~*aux***) *a.* 不属于医务人员的对病人治疗护理的 **II** *n.* 医疗辅助人员

**paramélaconite** [paramelakɔnit] *n. f.* 锥黑铜矿

**paraméningocoque** [paramenɛ̃gɔkɔk] *n. m.* 副脑膜炎双球菌

**paramétrage** [parametra:ʒ] *n. m.* 参数化, 选定参数

**paramètre** [paramɛtr] *n. m.* **1.** 〔数〕参数, 参量, 参变数, 补助变数; 子宫周围组织细胞: ~ alpha α 参量[共基极电流增益], 晶体管短路输出电流放大系数 / ~ béta β 参量, 晶体管短路输出电压放大系数 / ~ cristallin 晶格参数 / ~ différentiel 微分参数 / ~ de fonctionnement 工作参数 / ~ géométrique 几何参数 / ~s thermodynamiques 热力学参数 / ~ d'admittance 导纳参量 / ~ d'affaiblissement 衰减参数, 阻尼参数 / ~ affiché 预置参数, 固定参数 / ~ statique 静态参数 / ~ du système 系统参数 / ~ relatif 相对参数 / ~ réparti 分布参数 / ~s critiques 临界参数 / ~s caractéristiques 特性参数 / ~ de transistor 晶体管参数 / ~s majeurs 重要参数 / ~s mineurs 次要参数 / ~ d'une conique 圆锥曲线参数 **2.** 〈转〉参考因素

**paramétrer** [parametre] [Conj. 7] *v. t.* 参数化, 选定参数, 给定参数

**paramétrique** [parametrik] *a.* 参数的, 参量的: équation ~ 参数方程

**paramétrisation** [parametrizasjɔ̃] *n. f.* 参数化法

**paramétrisé, e** [parametrize] *a.* 参数化的

**paramétrite** [parametrit] *n. f.* 〔医〕子宫旁炎

**paramétron** [parametrɔ̃] *n. m.* 参数器, 参变管, 参数激励子; 参量元件

**paramidophénol** [paramidɔfenɔl], **paraminophénol** [paraminɔfenɔl] *n. m.* 〔化〕对氨基苯酚

**paramilitaire** [paramilitɛ:r] *a.* 军事化的, 军队化的, 准军事性的

**paramimie** [paramimi] *n. f.* 〔医〕表情倒错

**paramnésie** [paramnezi] *n. f.* 〔医〕记忆错误

**paramnésique** [paramnezik] *a.* 记忆错误的

**paramolaire** [paramɔlɛ:r] *n. f.* 副臼齿, 旁臼齿

**paramolécule** [paramɔlekyl] *n. f.* 仲分子

**paramorphe** [paramɔrf] *a.* 同质异形的

**paramorphine** [paramɔrfin] *n. f.* 类吗啡, 蒂巴因

**paramorphique** [paramɔrfik] *a.* 同质异形的

**paramorphisme** [paramɔrfism] *n. m.* 〔结〕同质异晶(现象), 全变质作用, 同质假象

**paramorphose** [paramɔrfo:z] *n. f.* 同质异形性, 同质异晶(现象), 全变质作用

**paramour** [paramu:r] *n.* 情夫, 情妇

**paramusie** [paramyzi] *n. f.* 〔医〕音律不调症

**paramyotonie** [paramjɔtɔni] *n. f.* 〔医〕强直性肌痉挛症

**paramyxovirus** [paramiksɔvirys] *n. m.* 〔医〕副黏液病毒[腮腺炎及麻疹之病原体]

**Paraná** 巴拉那, 阿根廷港市, 位于东北部, 巴拉那河左岸。

**Paraná** (le) 巴拉那河, 南美洲第二大河。

**paraneige** [paranɛ:ʒ] *n. m.* 防雪设备, 拦雪设备

**paranéoplasique** [paraneɔplazik] *a.* 〔医〕癌症引发的, 由癌变

引起的病理症状，副肿瘤性萎缩

**paranéphrétique** [paranefretik] *a.* 〔医〕肾周炎的，肾上腺炎的

**paranéphrite** [paranefrit] *n.f.* 〔医〕肾周炎，肾上腺炎

**parangi** [parɑ̃ʒi] *n.m.* 〔医〕雅司病，热带性类梅毒

**parangon** [parɑ̃gɔ̃] *n.m.* **1.** 〈书〉楷模，典范：Parfaitement adapté à son milieu, ce parangon avait réponse à tout (Beauvoir). 这位楷模完全适应了自己的环境能回答各种问题。(波伏瓦) / un ～ de vertu 〈讽〉〔文〕道德楷模 **2.** 〈古〉比较，对照：mettre en ～ Alexandre et César 把亚历山大和恺撒进行比较 / faire le ～ d'une chose avec une autre 把一事物与另一事物比较 **3.** 〔技〕无瑕疵的珍珠、宝石或钻石 **4.** (埃及或希腊的)黑色大理石 **5.** 铅字的旧称

**parangonnage** [parɑ̃gɔnaːʒ] *n.m.* 〔印〕(嵌以空铅)使齐行

**parangonner** [parɑ̃gɔne] *v.t.* **1.** 〈古〉比较；树立典范 **2.** 〔印〕加空铅条使(铅字)齐行

**paranoïa** [paranɔja] *n.f.* 〔医〕偏执狂，妄想狂

**paranoïaque** [paranɔjak] **I** *a.* 〔医〕偏执狂的，妄想狂的 **II** *n.* 偏执狂患者，妄想狂患者

**paranoïde** [paranɔid] *a.* 〔医〕类妄想狂的

**paranomia** [paranɔmja] *n.f.* 命名错误

**paranorm*al*, *ale*** [paranɔrmal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 超出科学可知性范围的；不平常的；超自然的，奇异的，特异的

**parantrope** [parɑ̃trɔp] *n.m.* 〔古生物〕傍人

**paranucléine** [paranyklein] *n.f.* 〔化〕拟核蛋白

**paranucléique** [paranykleik] *a.* 〔化〕acide ～ 拟核蛋白酸

**paranymphe** [paranɛ̃ːf] **I** *n.* (古时婚礼中的)傧相 **II** *n.m.* (旧时为祝贺获得学士学位而作的)贺词

**paraparésie** [paraparezi] *n.f.* 〔医〕下身轻瘫

**parapathie** [parapati] *n.f.* 〔医〕精神神经症

**parapechblende** [parapɛʃblɛ̃d] *n.f.* 〔矿〕副沥青铀矿

**parapente** [parapɑ̃ːt] *n.m.* 〔体〕山崖跳伞

**parapentiste** [parapɑ̃tist] *n.* 山崖跳伞者

**parapet** [parapɛ] *n.m.* **1.** 〔军〕胸墙 **2.** 护墙，栏杆，女儿墙：～ du pont 桥栏杆 / ～ du quai 岸边护墙

**parapétroli*er*, *ère*** [parapetrɔlje, ɛːr] *a.* 从属石油工业的

**parapexien** [parapɛksjɛ̃] *a.* 心尖旁的

**parapharmacie** [parafarmasi] *n.f.* (非医药性的)防护产品[如牙膏、化妆品、洗发膏等]；防护品商店

**paraphase** [parafaːz] *n.f.* 倒相

**paraphasie** [parafazi] *n.f.* 〔医〕语言错乱：～ littérale 杂乱性失语症 / ～ verbale 言辞不能性失语症

**paraphe, parafe** [paraf] *n.m.* **1.** 签名时带出的花缀 **2.** 缩写的签名，花押

**paraphémie** [parafemi] *n.f.* 错语症

**parapher, parafer** [parafe] *v.t.* 在…上画押：～ les ratures d'un acte 在文件的涂改处画押

**paraphern*al*, *ale*** [parafɛrnal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔法〕奁产以外的：La femme a l'administration de ses biens paraphernaux. 妻子有管理奁产以外财产的权利。

**paraphernatité** [parafɛrnatite] *n.f.* 〔法〕已婚女子可自由处理的动产[如衣服、首饰等]

**parapheur, parafeur** [parafœːr] *n.m.* 信件夹[内放信件，待负责人签字]

**paraphimosis** [parafimozis] *n.m.* 〔医〕钳闭包茎

**paraphonie** [parafɔni] *n.f.* 声音变调

**paraphrase** [parafraːz] *n.f.* **1.** 解述，改写；意译：une ～ des psaumes 圣经诗篇的解述 / Il ne considérait pas qu'entre la paraphrase et la version littérale il y a un milieu. 他不认为在意译和直译之间有折衷的处理方法。**2.** 〈贬〉长篇大论，恣意发挥：Cette prétendue analyse littéraire n'est qu'une verbeuse paraphrase. 这种所谓的文学分析只是一种废话连篇的恣意发挥而已。**3.** 〔乐〕改编曲 **4.** 与另一个陈述有相同信息但篇幅较长的陈述：La phrase passive est la paraphrase de la phrase active correspondante. 被动态句子是与相应的主动态句子意义相同但篇幅较长的陈述方式。

**paraphraser** [parafraze] *v.t.* **1.** 解述，改写；意译 **2.** 对(文章)进行发挥

**paraphraseu*r*, *se*** [parafrazœːr, øːz] *n.* 加枝添叶者，恣意发挥者

**paraphrasie** [parafrazi] *n.f.* 语言无序，失语症

**paraphraste** [parafrast] *n.m.* 解述者，改写者

**paraphrastique** [parafrastik] *a.* 解述性的，意译的：exégèse ～ 解述性的注释

**paraphrénésie** [parafrenezi] *n.f.* 〔医〕膈旁炎，横膈膜周围炎

**paraphrénie** [parafreni] *n.f.* 妄想痴呆：～ sénile 老年妄想痴呆 / ～ systématique 系统性妄想痴呆，慢性妄想痴呆

**paraphrénique** [parafrenik] *a.* 〔医〕妄想痴呆的

**paraphtongie** [paraftɔ̃ʒi] *n.f.* 〔医〕反射性错语症

**paraphyse** [parafiːz] *n.f.* 〔植〕(菌类的)隔丝，侧丝

**paraplasme** [paraplasm] *n.m.* 副质

**paraplégie** [parapleʒi] *n.f.* 〔医〕截瘫，下身麻痹

**paraplégique** [parapleʒik] 〔医〕**I** *a.* 截瘫的 **II** *n.* 截瘫患者

**parapleurésie** [paraplœrezi] *n.f.* 〔医〕胸壁炎

**parapluie** [paraplɥi] *n.m.* **1.** 雨伞：baleines de ～ 伞骨 / un ～ pliant 一把折叠伞 / ouvrir son ～ 撑开雨伞 **2.** 防雨罩 **3.** 空中掩护：～ aéro-nucléaire 防核空袭设施 / ～ d'avions d'interception 拦截机掩护 / ～ nucléaire 核保护伞

**parapode** [parapɔd] *n.m.* 〔动〕疣足；侧足

**parapraxie** [parapraksi] *n.f.* 〔医〕动作倒错

**parapsoriasis** [parapsɔrjazis] *n.m.* 〔医〕类牛皮癣

**parapsychique** [parapsiʃik] *a.* 心理玄学(的)[同 métapsychique]

**parapsychisme** [parapsiʃism] *n.m.* **1.** 〈古〉梦幻状态 **2.** 玄奥现象

**parapsychologie** [parapsikɔlɔʒi] *n.f.* 玄奥现象的心理研究，超自然现象研究，特异功能学[同 métapsychique]

**parapsychologique** [parapsikɔlɔʒik] *a.* 心理玄学(的)

**parapsychologue** [parapsikɔlɔg] *n.* 超自然现象研究者，特异功能专家

**parapublic, *que*** [parapyblik] **I** *a.* 公共辅助的 **II** *n.m.* 公共辅助机构

**parapyramid*al*, *ale*** [parapiramidal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 锥体旁的

**pararéflectivité** [parareflɛktivite] *n.f.* 〔医〕反射倒错性

**pararéflexe** [pararefleks] *n.m.* 〔医〕反射倒错

**pararén*al*, *ale*** [pararenal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 肾旁的

**pararhotacisme** [pararɔtasism] *n.m.* 卷舌音障碍[r]发音不良

**pararthrie** [parartri] *n.f.* 发音障碍，拼音不全

**pararythmie** [pararitmi] *n.f.* 并行性节律不齐

**parasacr*al*, *ale*** [parazakral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 骶骨旁的

**parascève** [parasɛːv] *n.f.* 〔宗〕**1.** (犹太教)安息日的前夜 **2.** (基督教的)耶稣受难日

**parascolaire** [paraskɔlɛːr] *a.* 辅助教学的

**parasélène** [paraselɛn] *n.f.* 〔气〕幻月，假月

**parasexualité** [parasɛksɥalite] *n.f.* **1.** 性心理生理现象 **2.** 准性生殖

**parasheet** [paraʃiːt] *n.m.* 多角形降落伞

**parasismique** [parasismik] *a.* 预防地震的

**parasitaire** [parazitɛːr] *a.* **1.** 寄生虫的，寄生虫性的；由寄生虫引起的：maladie ～ 寄生虫病 **2.** 寄生性的，寄生的：Les entreprises qui ne subsistent que par des subventions des pouvoirs publics sont des entreprises parasitaires. 靠当局资助才能生存的企业是寄生企业。/ vie ～ 寄生生活

**parasite** [parazit] **I** *n. m.* **1.** 门客,食客,清客:Le parasite devint un type littéraire dans la comédie antique. 在古典喜剧中食客成了一种文学典型。/ vivre en ~ chez un ami 以食客的身份在一位友人家生活 / s'encombrer de flatteurs et de ~s 被阿谀奉承者和食客们所包围 **2.** 寄生虫,寄生生物:~ de l'homme 人体寄生虫 / ~ du sang 血内寄生虫 / ~ intestinal 肠寄生虫 / ~ commensal 共生性寄生物 / ~ végétal 植物寄生物 / champignons ~s 寄生菌 / ~ de la société 〈转〉社会寄生虫 **3.** *pl.* 〔无〕干扰,干扰噪声,杂波,寄生效应,寄生振荡:~s qui empêchent d'écouter une émission 妨碍收听无线电节目的杂音 / élimination des ~s 排除杂音 / ~ atmosphérique 天电干扰,静电干扰 / ~s d'impulsions 脉冲干扰 **II** *a.* **1.** 寄生的:insecte ~ 寄生昆虫 **2.** 〈转〉多余的,无用的:Des constructions parasites enlaidissent cette vieille demeure. 一些多余的建筑使这所老房子变得难看了。/ ornement ~ 多余的装饰 **3.** bruits ~s 〔无〕干扰噪声,杂音

**parasité, e** [parazite] *a.* 受寄生虫袭击、侵害的,长了寄生虫的:un animal ~ 一只长了寄生虫的动物 / un organisme ~ 一个被寄生虫侵害的机体 / Le porc parasité peut transmettre le ténia à l'homme. 长了寄生虫的猪可以把绦虫传给人类。

**parasiter** [parazite] *v.t.* **1.** 寄生:ver qui parasite un mammifère 寄生在哺乳动物身上的蠕虫 / individus qui parasitent une société 〈转〉社会上的寄生虫 **2.** 〔无〕干扰:Le moteur électrique parasite les émissions. 电动机会干扰无线电广播。

**parasiticide** [parazitisid] *a., n. m.* 杀寄生虫的(药),驱虫的(药)

**parasitique** [parazitik] *a.* 寄生的,寄生虫的

**parasitisme** [parazitism] *n. m.* 寄生,寄生现象,寄生生活,寄生性

**parasitologie** [parazitɔlɔʒi] *n. f.* 寄生虫学:~ humaine 人体寄生虫学 / ~ vétérinaire 兽医寄生虫学 / ~ médicale 医学寄生虫学

**parasitologiste** [parazitɔlɔʒist] *n.* 寄生虫病工作者

**parasitophobie** [parazitɔfɔbi] *n. f.* 寄生虫恐怖

**parasitose** [parazitoːz] *n. f.* 寄生虫病,寄生物病

**parasitotrope** [parazitɔtrɔp] *a.* 亲寄生虫性的

**parasol** [parasɔl] *n. m.* **1.** 〈古〉晴雨伞 **2.** 阳伞;太阳伞:~ de plage 海滨的太阳伞 **3.** 〔空〕上单翼机,伞形单翼机 **4.** pin ~ 〔植〕意大利五针松:Les pins parasols sont un élément caractéristique du paysage méditerranéen. 意大利五针松是地中海风景的一个特征。

**parasoleil** [parasɔlɛːj] *n. m.* 〔摄〕遮光罩,透镜遮光片

**parasolerie** [parasɔlri] *n. f.* 制伞厂;制伞业;伞店

**parasome** [parasɔm] *n. m.* 副核

**paraspadias** [paraspadja] *n. m.* 〔医〕尿道旁裂

**paraspasme** [paraspasm] *n. m.* 两侧(下肢)痉挛

**parastatal, ale** [parastatal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* 〈比〉半公共的 **II** *n.m.* 半公共机构

**parastéatose** [parasteatoːz] *n. f.* 〔医〕皮脂分泌障碍

**parasternal, ale** [parastɛrnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕胸骨旁的

**parasthénie** [parasteni] *n. f.* 活力异常

**parasurtension** [parasyrtɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 过压防护器

**parasympathicotonie** [parasɛ̃patikɔtɔni] *n. f.* 〔医〕副交感神经过敏

**parasympathique** [parasɛ̃patik] *n. m., a.* 〔解,生理〕副交感神经(的)

**parasympatholytique** [parasɛ̃patɔlitik] *a., n. m.* 〔医〕抗副交感神经的(药剂)

**parasympathomimétique** [parasɛ̃patɔmimetik] *a., n. m.* 〔医〕类副交感神经的(药剂)

**parasynthétique** [parasɛ̃tetik] *a.* 〔语〕有前缀和后缀的[指单词]

**parasyphilis** [parasifilis] *n. f.* 〔医〕副梅毒,变性梅毒

**parataxe** [parataks] *n. f.* 〔语〕(句子的)并列,并置

**parathormone** [paratɔrmɔn] *n. f.* 〔生化〕甲状旁腺(激)素

**parathymie** [paratimi] *n. f.* 〔医〕情感倒错,心情颠倒

**parathyréose** [paratireoːz] *n. f.* 〔医〕甲状旁腺病

**parathyrine** [paratirin] *n. f.* 〔生化〕甲状旁腺激素

**parathyroïdectomie** [paratirɔidɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕甲状旁腺切除术

**parathyroïdite** [paratirɔidit] *n. f.* 〔医〕甲状旁腺炎

**parathyroïdome** [paratirɔidɔm] *n. m.* 〔医〕甲状旁腺瘤

**paratitles** [paratitl] *n. m. pl.* (一些民法或教会法典的)简要注释

**paratonnerre** [paratɔnɛːr] *n. m.* 避雷针

**para-tonsillaire** [paratɔ̃silɛːr] *a.* 〔解〕扁桃体周围的

**parâtre** [paraːtr] *n. m.* **1.** 〈古〉继父 **2.** 〈转,谑〉凶狠的父亲

**paratrichose** [paratriʃoːz] *n. f.* 异部生毛,毛发异位

**paratype** [paratip] *n. m.* 异型

**paratyphique** [paratifik] 〔医〕**I** *a.* bacille ~ 副伤寒杆菌 **II** *n.* 副伤寒患者

**paratyphoïde** [paratifɔid] *a., n. f.* (fièvre) ~ 〔医〕副伤寒

**para-urétral, ale** [parayretral] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕尿道旁的

**para-urichalcite** [parayriʃalsit] *n. f.* 副氯铜锌矿

**paravaginal, ale** [paravaʒinal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕阴道旁的

**paravaginite** [paravaʒinit] *n. f.* 〔医〕阴道旁炎

**paravalanche** [paravalɑ̃ːʃ] **I** *a.* 防雪崩的 **II** *n. m.* 防雪崩设施

**paravane** [paravan] *n. m.* 〔军〕(舰船的)破雷卫,扫雷器

**para-variole** [paravarjɔl] *n. f.* 〔医〕类天花,乳痘

**paravauxite** [paravoksit] *n. f.* 副磷铁铝矿

**paravent** [paravɑ̃] *n. m.* **1.** 屏风 **2.** 〈转〉起屏障作用的人或事物

**para-vertébral, ale** [paravɛrtebral] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕脊柱旁的

**paravitaminose** [paravitaminoːz] *n. f.* 〔医〕亚维生素缺乏症[不能用药物矫治的维生素缺乏症]

**paravivianite** [paravivjanit] *n. f.* 次蓝铁矿

**paravivipare** [paravivipaːr] *a.* 〔生〕卵胎生的

**paraviviparité** [paraviviparite] *n. f.* 〔生〕卵胎生

**paraxéologie** [parakseolɔʒi] *n. f.* 工作效率学

**paraxial, ale** [paraksjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 近轴的,旁轴的,等轴的

**parbleu!** [parblø] *interj.* 当然! 自然啰!

**parc** [park] *n. m.* **1.** 畜栏,围栅:~ à moutons 羊栏 **2.** 〈引〉牧羊场,牧牛场 **3.** ~ à huîtres 养蚝池 **4.** 〔渔〕定置刺网,簖 **5.** 幼儿活动围栅 **6.** 〔军〕仓库,贮放处,停放处:~ à munitions 军火仓库 / ~ d'artillerie 炮兵库 **7.** ~ de stationnement 停车场 / garer sa voiture dans un ~ 把汽车停放在停车场里 / ~-autos, ~ à autos 停车场 / ~ de dissuasion 城市入口停车场 **8.** 后勤组织:~ aéronautique 航空仓库 / ~ d'aviation 〔飞〕机库 / ~ d'essence 汽油库,燃料库 / ~ à instruments 器具场 / ~ à châssis 型箱堆置场 / ~ à lingots 储锭场 / ~ à matières premières 原料场 / ~ de réparations 修理厂,修理基地 **9.** (一个单位的)车辆总数;(一个铁路单位的)机车和车辆总数:le ~ de locomotives de la SNCF 法国国营铁路公司的全部机车 / Le parc automobile de la France s'accroît chaque année. 法国的汽车总数每年都在增加。/ ~ des machines d'une usine 一个工厂的机器总数 / ~ des rotatives d'une imprimerie 一个印刷厂全部

轮转印刷机数 10. ～ national 国家自然保护区 11. 公园: ～ public 公园 / ～ zoologique 动物园 / les ～s nationaux de Yellowstone (美国)国立黄石公园 12. 花园住宅区 13. ～ maritime 海洋公园 14. ～ industriel 工业园,招商区

**PARCA** projectile autopropulsé radioguidé contre avions 无线电制导自动防空导弹

**parcage** [parkaːʒ] *n. m.* 1. 用栅栏圈住畜群[尤指羊群] 2. ～ des moutons (夜间把羊群圈在耕地上)以羊粪肥地 3. 停放;〈引〉停车场 4. (在养蠔池中)放蠔

**parcellaire** [parsɛlɛːr] *a.* 分成小部分的;分成小块土地的,小块土地的: travail ～ 分成多份的工作 / cadastre ～ 小块土地明细册

**parcellarisation** 见 parcellisation

**parcellariser** 见 parcelliser

**parcelle** [parsɛl] *n. f.* 1. 小块,小片;小块土地: une ～ d'or 一块黄金 / une ～ de mica 一片云母 / une ～ de blé 一块麦田 2. 少量,一丁点儿: Il n'y a pas une parcelle de vérité dans ce qu'il dit. 他说的没有一句是实话。3. 院屋[非洲房屋,由一组平房构成,内分多个住宅]

**parcellement** [parsɛlmɑ̃] *n. m.* (土地的)分成小块

**parceller** [parse[ɛ]le] *v. t.* 分成小部分,分成小块

**parcellisation** [parsɛlizasjɔ̃], **parcellarisation** [parsɛlarizasjɔ̃] *n. f.* 土地分成小块;分化,瓦解,分割;分工

**parcelliser** [parsɛlize], **parcellariser** [parsɛlarize] *v. t.* 土地分成小块;分化,瓦解,分割;分工

**parce que** [parsk] I *loc. conj.* 1. 因为,由于: Elle est tombée parce que le chemin est glissant. 因为路滑,她摔倒了。/ Il n'est pas venu parce qu'il était malade. 他病了,所以没来。/ Il est dangereux, parce qu'à la fois bête et méchant. 他很危险,因为他既愚蠢又凶恶。2. [独立使用,表示拒绝解释或不能解释其理由]: Pourquoi? — Parce que. 为什么? —不为什么。II *n. m.* 理由,原因

**parchemin** [parʃəmɛ̃] *n. m.* 1. 羊皮纸: valise en ～ 羊皮纸制的手提箱 /[用作 *appos.*] papier-～ 仿羊皮纸,植物羊皮纸 2. 文件,文书 3. *pl.* 贵族头衔;〈俗〉大学毕业文凭 4. 〔医〕 bruit de ～ 羊皮纸样摩擦音[见于某些干性心包炎]

**parcheminé, e** [parʃəmine] *a.* 1. 像羊皮纸一样坚韧的;羊皮纸似的: papier ～ 仿羊皮纸 2. 干瘪多皱而呈黄色的[指皮肤]: une peau ～e 干瘪多皱而呈黄色的皮肤

**parcheminer** [parʃəmine] I *v. t.* 使像羊皮纸,使像羊皮纸一样坚韧: ～ du papier 把纸做成像羊皮纸 / ～ les gardes d'un livre 使一本书的衬页像羊皮纸 II **se** ～ *v. pr.* 变得像羊皮纸一样,变得干瘪多皱: Avec l'âge, son front s'est parcheminé. 随着年龄增大他的前额变得又黄又干瘪了。

**parcheminerie** [parʃəminri] *n. f.* 1. 羊皮纸制造术 2. 羊皮纸厂 3. 羊皮纸业

**parchemineux, se** [parʃəminø, øːz] *a.* 〈罕〉像羊皮纸的: une peau ～se 像羊皮纸似的皮肤

**parcheminier, ère** [parʃəminje, ɛːr] *n.* 羊皮纸制造者;羊皮纸商

**parcimonie** [parsimɔni] *n. f.* 十分节省,精打细算: distribuer des vivres avec ～ 精打细算地分配食物 / accorder ses éloges avec ～ 〈引〉不轻易称赞 / Sa mère n'a pas mis du sel avec parcimonie! 她妈妈可没有少搁盐! [意即菜太咸了] / La parcimonie marque ce budget. 这份预算精打细算。

**parcimonieusement** [parsimɔnjøzmɑ̃] *adv.* 十分节省地,精打细算地: applaudir ～ 不轻易鼓掌,不轻易赞成

**parcimonieux, se** [parsimɔnjø, øːz] *a.* 十分节省的,精打细算的

**parclose** [parkloːz] *n. f.* 〔船〕舱底盖板

**parcmètre** [parkmɛtr], **parcomètre** [parkɔmɛtr] *n. m.* (收费停车场的)停车计时器

**parcotrain** [parkɔtrɛ̃] *n.m.* 铁路旅客专用停车场

**parcourir** [parkuriːr] [Conj.20] I *v. t.* 1. 跑遍,走遍,走完;经过,走马看花: ～ une région montagneuse 走遍山区 / Le train parcourt cette distance en deux heures. 火车用两小时跑完这段路。/ Le son parcourt environ trois cent trente mètres à la seconde. 声速每秒钟约 330 米。/ Le sang qui vient du cœur parcourt le système artériel. 从心脏流出的血液流经动脉。/ Un frisson me parcourut. 我全身一阵战栗。2. 浏览,翻阅: ～ un livre 浏览一本书 / ～ un lieu des yeux [du regard] 把一个地方扫视一遍 II **se** ～ *v. pr.* 被走遍,被走完: De nos jours, 1 000 kilomètres se parcourent en avion en moins de deux heures, et même en une heure. 如今,乘飞机两小时就飞 1 000 公里甚至一小时就飞 1 000公里。

**parcours** [parkuːr] *n. m.* 1. 通行,通过,经过 2. 行程,路程,里程;路线;航线,航路,航程: effectuer un ～ 走一段路程 / le ～ d'un autobus 公共汽车路线 / libre ～ moyen 〔物〕(气体分子的)平均自由程 / ～ d'ion 离子射程,离子轨道 / ～ du piston 活塞行程 / ～ d'admission 吸气冲程 / ～ utile 有效行程,有效里程 3. (一段路程的)车费,旅费 4. droit de ～ 〔法〕共同牧畜权 5. 〔体〕(赛跑等的)路程,全程: cycliste qui reconnaît le ～ avant la course 赛前熟悉路程的自行车运动员 6. ～ du combattant 〔军〕训练用的设有各种障碍物的道路 7. (分属两个封建领主管辖的居民的)相互居留协议 8. 〔计〕存取通路

**parcouru, e** [parkury] *a.* 经过的[指路程],行驶的: la distance ～e 行驶的距离 / évaluer le chemin ～ 估计行程,测量走过的路程

**pardessus** [pardəsy] *n. m.* (男式)外套,大衣

**pardi!** [pardi], **pardienne!** [pardjɛn], **pardieu!** [pardjø] *interj.* 当然! 当真! 没错!: Il n'est pas là. —Pardi! Il aura encore oublié le rendez-vous. 他不在。—当然! 他可能又把约会给忘了。/ Êtes-vous content d'avoir été augmenté? —Pardi! Tout le monde le serait. 工资增加了,您高兴吧? —没错! 谁都会高兴的。

**pardon** [pardɔ̃] *n. m.* 1. 原谅,饶恕,宽恕: accorder son ～ à qn 原谅某人 / demander ～ à qn 请求某人宽恕 / refuser son ～ 拒绝他的宽恕 / obtenir son ～ 得到宽恕 2. Je vous demande pardon! [省略用法] Pardon! Mille pardons! 对不起! 请原谅! [打扰了,很抱歉!] 3. 〈民〉真了不起! 真棒! Elle est jolie, cette fille, pardon! 她真漂亮,这个姑娘,真棒! 4. *pl.* 〔宗〕赦罪 5. ～ général 〔法〕大赦 6. 〔宗〕(法国布列塔尼地区的)朝圣节 7. grand ～, jour du P～ (犹太教的)赎罪日

**pardonnable** [pardɔnabl] *a.* 可原谅的,可饶恕的,情有可原的;应该原谅的,应该饶恕的: C'est une légère erreur bien pardonnable à son âge. 在他这个年龄,这是微不足道的错误,可以原谅。

**pardonné, e** [pardɔne] *a.* 被原谅的,被宽恕的: Vous êtes tout pardonné. 没关系,我们不怪您。/ *Faute avouée est à moitié pardonnée.* 〈谚〉承认了错误等于得到一半的宽恕。

**pardonner** [pardɔne] I *v. t. dir.* 1. 原谅,饶恕,宽恕: ～ une faute 宽恕他人的错误 / Il y a des crimes que la justice humaine ne peut pardonner. 有些罪恶是人类正义所不能饶恕的。/ Pardonnez-moi de vous contredire. 请原谅我向您提出不同看法。/ Je te pardonne d'avoir menti. 你撒了谎,但我宽恕你。/ ～ *qch à qn* 原谅某人的某事: Pardonnez-moi cette irruption chez vous. 请原谅我闯到您家里来。Je pardonne à mes amis leur inconscience, non leur trahison. 我原谅我的朋友们头脑不清醒,但不能饶恕他们背信弃义。2. 不嫉妒,不眼红: ～ à qn ses succès 对某人的成功不嫉妒 II *v. t. indir.* (+ *à*) 原谅(某人),宽恕(某人): Il cherche à se faire pardonner. 他设法让人原谅他。/[宾语省略] Il pardonne facilement. 他为人宽厚。/ Il pardonne à ses

ennemis. 他宽恕自己的敌人。**III** *v. i.* 饶恕[一般用否定式]: maladie qui ne pardonne pas 不治之症 / erreur qui ne pardonne pas 〈俗〉无法挽回的错误 **IV se** ～ *v. pr.* **1.** 被原谅,被饶恕: Ce genre de faute ne se pardonne pas. 这类错误是不能原谅的。**2.** 原谅自己,饶恕自己: Je ne me le pardonnerai jamais! 这件事我永远不会原谅自己的! **3.** 相互原谅,相互饶恕: Entre frères, on doit se pardonner. 兄弟之间应该互相原谅。

**pardonneur, se** [pardɔnœːr, øːz] *n.* 容易原谅人的人,宽厚的人

**pare-** *préf.* 表示"防止,保护"的意思

**-pare, -parité** *suff.* 表示"生,产生"的意思: ovipare 卵生的, scissiparité 分裂生殖

**paré**[1], *e* [pare] *a.* **1.** 有装饰的,有点缀的: parterre ～ de fleurs 鲜花盛开的花坛 **2.** 可供烹调的[指已剔除干净的肉]: côtelette ～e 收拾干净的排骨肉

**paré**[2], *e* [pare] **I** *a.* 有防备的,有准备的: être ～ contre toute éventualité 对一切可能发生的情况都有所准备 **II** *interj.* 〔海〕执行完毕,准备就绪

**Paré, Ambroise** (1510—1590) 帕雷,文艺复兴时期极为著名的法国外科医生,近代外科之父。

**paréage** [pareaːʒ], **pariage** [parjaːʒ] *n. m.* (封建诸侯间的)共有领主权

**paréatis** [pareatis] *n. m.* 〈拉〉〔法〕(于本法院管辖地外执行判决的)执行认可书

**pare-balles** [parbal] *n. m. inv.* **1.** 遮弹障,靶墙 **2.** (炮的)护板 **3.** 防弹衣 **4.** [用作*a.*] gilet ～ 防弹背心

**pare-boue** [parbu] *n. m. inv.* (车辆的)挡泥板

**pare-brise** [parbriːz] *n. m. inv.* (车辆、飞机等前部的)风窗,风挡,挡风玻璃

**pare-bruit** [parbrɥi] *n. m. inv.* 消音器

**pare-cendres** [parsɑ̃ːdr] *n. m. inv.* 火炉引灰板

**pare-chocs** [parʃɔk] *n. m. inv.* (车辆的)防冲击装置;缓冲器,减震器

**pare-chute** [parʃyt] *n. m. inv.* 防跌装置,高空安全设施

**pare-clous** [parklu] *n. m. inv.* (轮胎的)内胎衬带

**parèdre** [parɛdr] **I** *a.* Divinité ～ 〔神〕主神旁边的下级神: Dans la religion grecque, Ilithye était une divinité parèdre de la déesse Artémis. 在希腊正教中,伊利第亚是阿耳忒弥斯女神旁边的下级神。**II** *n. m.* **1.** 〈古〉〔史〕古希腊城国法院陪审官或元老院助理员 **2.** 现代希腊市长助理副手

**paredrite** [pardrit] *n. f.* 豆钛矿

**pare-éclats** [parekla] *n. m. inv.* 〔军〕防弹片掩体,爆破掩避护板

**pare-étincelles** [paretɛ̃sɛl] *n. m. inv.* **1.** (炉前的)火花挡,炉栏 **2.** 〔技〕火星网,烟囱罩;火花消灭器

**pare-feu** [parfø] *n. m. inv.* **1.** 挡火装置 **2.** (森林中的)防火线

**pare-flamme** [parflam] *n. m. inv.* 灭火器

**pare-fumée** [parfyme] *n. m. inv.* (机车的)排烟器

**parégorique** [paregɔrik] **I** *a.* 镇痛的: élixir ～ 镇痛性酏剂,复方樟脑酊 **II** *n. m.* 镇痛药

**pareil, le** [parɛːj] **I** *a.* **1.** 相同的,同类的,同样的: Les deux itinéraires sont pareils en longueur. 这两条线路长度相同。/ Ce n'est plus pareil. 情况不一样了。/ Et votre santé? — Toujours pareille. 您身体怎么样? —还是老样子。/ Ces deux sœurs portent souvent des robes pareilles. 这两姐妹经常穿同样的连衣裙。/ Le vautour et le condor sont pareils quant à leur allure. 秃鹫和大兀鹰外形相同。/ Devant un grand danger, la plupart des hommes sont pareils. 在一个巨大危险面前,大部分人表现相同。/ ～ à 同…一样,如同…: Sa maison est pareille à la mienne. 他的房子同我的一样。/ à nul autre ～ 无与伦比的,独一无二的 / L'hiver est pareil à la vieillesse. 冬季如暮年。/ Sa conduite sera-t-elle pareille à celle de son prédécesseur? 他的为人会不会与他的前任一样? **2.** 这样的,如此的: *en* ～ *cas* 在这种情况下: En pareil cas il convient d'être prudent. 在这种情况下小心谨慎为好。/ À une heure pareille! 在这么晚的时候! / Que feriez-vous en pareille occasion? 在这样的场合下您会做什么? / Je n'ai jamais été apostrophé en de pareils termes! 我从来没有遭到这样严厉的责备! / On ne vit jamais pareille récolte. 从未见过这么好的收成。**II** *n.* 相同的东西或人: vos ～s 像您这样的人 / ne pas avoir son ～ [sa ～le] 无与伦比,天下无双 / *sans* ～(*le*) 独一无二,空前绝后: L'écureuil est doué d'une agilité sans pareil. 松鼠的灵巧真是无与伦比。/ C'est du pareil au même. 〈俗〉这是一回事。这是半斤八两。/ rendre la ～le 以其人之道还治其人之身 **III** *adv.* 〈民〉同样地: Ils sont habillés pareil. 他们穿着相同。

**pareillement** [parɛjmɑ̃] *adv.* 相同地,同样地: enfant vêtu ～ à son cousin 和他表兄穿得一模一样的孩子 / Nous le souhaitons pareillement. 我们也希望这样。

**pa(h)élie** [pareli] *n. m.* 〔气〕幻日,假日

**parement** [parmɑ̃] *n. m.* **1.** 装饰,打扮;装饰物 **2.** 袖饰;领饰 **3.** ～ d'autel 〔宗〕装饰祭坛的绣花布 **4.** 〔土木〕砌面,盖面,琢面;琢石砌面;路缘石,边石 **5.** 装饰烤肉用的肥肉片

**parementer** [parmɑ̃te] *v. t.* 〔建〕砌面,盖面: ～ un mur 砌墙面,盖墙面

**parementure** [parmɑ̃tyːr] *n. f.* **1.** (大衣)前襟衬里 **2.** (翻领、袖子的)衬里

**parémiologie** [paremjɔlɔʒi], **parémiographie** [paremjɔgrafi] *n. f.* 谚语学

**parenchymateux, se** [parɑ̃ʃimatø, øːz] *a.* 〔解〕实质的,实质性的: néphrite ～se 实质性肾炎

**parenchyme** [parɑ̃ʃim] *n. m.* **1.** 〔解〕实质,主质[肺、肾的组织] **2.** 〔植〕薄壁组织

**pare-neige** [parnɛːʒ] *n. m. inv.* 防雪栏

**parent, e** [parɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n. m. pl.* **1.** 父母,双亲: se marier avec le consentement de ses ～s 得到父母同意后结婚 / ～s adoptifs [spirituels] 养[教]父母 / les grands-～s 祖父母;曾祖父母 / les ～s 〈俗〉我的父母;我们的父母 **2.** 〈书〉祖先: nos premiers ～s 我们的始祖[指《圣经》中的亚当和夏娃] **II** *n.* **1.** 亲属,亲戚: un ～ éloigné 一个远亲 / les proches ～s 近亲 / ～s en ligne directe 直系亲属 / ～s par alliance 姻亲 / C'est mon parent. 这是我的亲戚。/ Ils sont parents entre eux. 他们是亲戚。/ Est-ce qu'elle est parente avec le rabbin? (Donnay) 她同那教士是否是亲戚? (多内) / traiter qn en ～ pauvre 〈转〉怠慢某人,轻视某人 / **2.** 〈转〉类似的事物,相似的东西: L'agronomie est la parente de la botanique. 农艺学和植物学性质相似。/ Le sommeil est parent de la mort. 睡眠和死亡相似。**3.** 〔生〕亲代: Le chat est parent du tigre. 猫和虎属同科动物。**III** *n. m.* 〔化〕母体元素 **IV** *a.* **1.** 〈转〉类似的,相近的: L'italien est parent du français. 意大利语与法语相近。**2.** élément ～ 〔化〕母体元素

**parentage** [parɑ̃taːʒ] *n. m.* 亲戚或亲属的总称

**parental, ale** [parɑ̃tal] (*pl.* ～**aux**) *a.* 双亲的,父母亲的

**parentales** [parɑ̃tal], **parentalies** [parɑ̃tali] *n. f. pl.* (古罗马的)忌日

**parenté** [parɑ̃te] *n. f.* **1.** 亲族关系,亲属关系,亲戚关系: liens de ～ 亲戚关系 / ～ (en ligne) collatérale 旁系亲属 / degré de ～〔法〕亲等,亲族的等级 / ～ par alliance 姻亲关系 / ～ spirituelle 教亲 **2.** 〈转〉同源,同种;相近,相似: ～ entre deux langues 两种语言的亲属关系 / ～ de deux opinions 两种意见相近 **3.** 〈集〉亲戚,亲属

**parentèle** [parɑ̃tɛl] *n. f.* 〈古〉**1.** 亲族关系,亲戚关系 **2.** 亲族或亲戚的总称

**parentéral, ale** [parɑ̃teral] (*pl.* ~**aux**) *a.* 肠胃外的, 不经肠的:absorption ~ale 肠胃外吸收 / introduction ~ale 不经肠的输入

**parenthèse** [parɑ̃tɛ:z] *n.f.* **1.** 插入语 **2.** 〈引〉离题的话, 题外话, 附带的话:ouvrir une ~ (讲话时)开始离题 / terminer la ~ 回到主题上 **3.** 圆括弧:mettre entre ~s 放进圆括弧 / ouvrir [fermer] la ~ 开[关]圆括弧 / avoir les jambes en ~s 〈转, 俗〉长着一双罗圈腿 **4.** ***entre ~s, par ~*** *loc. adv.* 顺便, 附带地:Entre parenthèses, je voudrais vous dire que ... 我想附带告诉您… / J'ai à vous transmettre les amitiés de Paul, entre parenthèses, il a bien vieilli. 我向您转达保尔对您的问候, 附带说一声, 他现在老多了。

**parentisme** [parɑ̃tism] *n.m.* **1.** 长辈主义, 父母专制主义, 滥用父母权力 **2.** 乡亲主义, 宗族主义

**paréo** [pareo] *n.m.* **1.** 塔希提妇女用的缠腰布 **2.** 一种海滨裙裤

**pare-pierres** [parpjɛ:r] *n.m.inv.* 旧式汽车的散热器或车灯的防护栅; 防护网, 进气口防尘网

**pare-pluies** [parplɥi] *n.m.inv.* 雨衣, 雨具

**parer**[1] [pare] **I** *v.t.* **1.** 〈书〉装饰, 点缀, 布置:~ le salon 布置客厅 / ~ de fleurs la table du banquet 用鲜花点缀宴会的餐桌 / le ruban qui pare ses cheveux 〈引〉装饰头发的缎带 **2.** 打扮, 点缀, 美化:~ qn de toutes les qualités, de toutes les vertus 把某人美化得十全十美 / ~ une femme de bijoux et de fourrures 用首饰和裘皮大衣打扮一位妇女 / les tentures et les meubles qui parent la maison 装饰房子的帷幔和家具 / Certains philosophes savent parer les pensées. 某些哲学家善于美化他们的思想。**3.** 去除不合适部分, 整理, 整修:~ de la viande 剔除肉的筋头麻脑部分[以供烹调] / ~ le pied [le sabot] d'un cheval 修剪马蹄[以便钉蹄铁] / ~ une étoffe 整理布匹 / ~ les cuirs [les peaux] 整修皮革 / ~ une ancre 〔海〕把锚整理好[准备抛锚] / ~ la vigne 对葡萄园进行冬前耕作 / ~ les amures 整理风帆[准备掉头] **II se ~** *v.pr.* **1.** 〈书〉被装饰:Au printemps, la terre se pare de mille couleurs. 春天, 大地色彩斑斓。**2.** 打扮, 穿着盛装:jeune femme qui se pare de colliers et de bagues 用项链和戒指打扮的少妇 / Elle passe des heures à se coiffer et à se parer. 她花几个小时梳妆打扮。**3.** 〈转〉炫耀自己, 自吹:se ~ de faux titres 用一些假头衔自吹自擂 / se ~ des plumes du paon 把别人的功劳归于自己

**parer**[2] [pare] **I** *v.t.dir.* 挡开, 避开, 躲过, 避免:~ un coup 避开一击 / ~ le coup 〈转〉躲过攻击 / ~ un cap 〔海〕绕岬航行 **II** *v.t.indir.* ~ *à* 防备, 防止, 避免:~ à toute éventualité 防备一切可能发生的事情, 提防万一 / ~ à virer 命令做好掉头准备 / Il faut parer au plus pressé. 应当准备应付最紧急的情况。**III se ~** *v.pr.* se ~ de 防备

**parer**[3] [pare] **I** *v.t.* 勒马 **II** *v.i.* (马)停住

**parère** [parɛ:r] *n.m.* 〔法〕有关法律、商业问题的鉴定书

**parésie** [parezi] *n.f.* 〔医〕轻瘫, 不完全麻痹

**pare-soleil** [parsɔlɛj] **I** *n.m.inv.* **1.** (汽车等的)遮阳板 **2.** (摄影机物镜)遮光罩, 隔光板 **II** *a.inv.* un écran ~ 一个遮光屏幕

**paresse** [parɛs] *n.f.* **1.** 懒惰, 怠惰:une ~ crasse 极懒 / *La paresse est la mère de tous les vices.* 〈谚〉懒惰是一切罪恶之源。/ Chaque matin, il montre de la paresse à se lever. 每天早晨他都懒得起床。**2.** 缓慢, 迟缓:~ d'esprit 思想迟钝 / Cette rivière coule avec paresse. 这条河缓缓地流淌。/ La paresse d'esprit engendre les opinions toutes faites. 思想迟钝孕育成见。/ Une certaine paresse m'entraîne insensiblement dans le train de ma vie ordinaire. 某种迟钝不知不觉地把我拖进日常生活的运转中。

**paresser** [parese] *v.i.* 悠闲, 懒; 无所事事

**paresseusement** [parɛsøzmɑ̃] *adv.* 懒洋洋地, 懒散地; 缓慢地

**paresseux, se** [parɛsø, ø:z] **I** *a.* **1.** 懒惰的, 怠惰的; 懒洋洋的, 有气无力的:attitude ~se 懒洋洋的样子 / *être ~ comme une couleuvre* [*comme un lézard, comme un loir*] 懒惰成性 / Il est paresseux pour écrire. 他懒得写信。**2.** 缓慢的, 迟缓的, 迟钝的:intelligence ~se 迟钝的理解力 / Il a l'estomac paresseux. 他的胃消化力很慢。/ un fleuve ~ 流动缓慢的河流 **II** *n.* 懒人, 懒汉:Les paresseux trouvent toujours des excuses pour ne pas travailler. 懒汉们总能找到不工作的借口。**III** *n.m.* 行动迟缓的贫齿类动物[如树懒]

**paresthésie** [parɛstezi] *n.f.* 〔医〕感觉异常

**Pareto, Vilfredo** (1848—1923)帕累托, 意大利著名经济学家和社会学家, 洛桑学派代表人物。

**pareur, se** [parœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 整修工 **2.** 〔纺〕浆经工, 浆纱工 **3.** 〔革〕拉软工 **II** *n.f.* **1.** 〔纺〕浆经机 **2.** 〔革〕拉软机

**pare-vent** [parvɑ̃] *n.m.inv.* 露营火炉挡风板

**Par Ext.** par extension 引申义

**parfaire** [parfɛ:r] [Conj.68] [仅用不定式和复合时态] *v.t.* **1.** 使完美, 使完善:~ un ouvrage 使工作臻于完善 **2.** 〈罕〉补足, 凑足, 使完整:~ une somme 凑足一笔款子

**parfait, e** [parfɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 完美的, 完善的, 十全十美的, 无懈可击的:C'est loin d'être parfait. 远远不是十全十美的。/ Nul être humain n'est parfait. 人无完人。/ Parfait! 太好了! 好极了! / La symétrie de ces deux monuments est parfaite. 这两座纪念性建筑物的对称性非常完美。/ J'ai trouvé votre travail parfait. 我认为您的工作是完美的。**2.** 完全的, 理想的:ressemblance ~e 完全相像 / tranquillité ~e 十分宁静, 万籁俱寂 / gaz ~ 〔物, 化〕理想气体 / nombre ~ 〔数〕完备数 / accord ~ 〔乐〕完全协和和弦 / la forme ~e d'un insecte 〔动〕(昆虫的)成虫状态 / vaisseau ~ 〔植〕连续的木质导管 **3.** 十足的, 地道的[一般放在 *n.* 的前面]:un ~ imbécile 一个十足的傻瓜 / un ~ gredin 一个十足的无赖 **II** *n.m.* **1.** 〈书〉完美, 完善:rechercher avec passion le ~ dans les œuvres d'art 以满腔热情探寻艺术作品中的完美 **2.** 〔语〕(拉丁语等动词的)完成式; 完成过去时[指简单过去时或复合过去时] **3.** 冰淇淋:un ~ au café 一杯咖啡冰淇淋 **4.** *pl.* 〔宗〕完人 **III** *interj.* 很好:Il viendra vous voir demain. — Parfait! 他明天来看您。— 很好!

**parfaitement** [parfɛtmɑ̃] *adv.* **1.** 完善地, 无懈可击地, 极好地:Il prononce parfaitement le russe. 他的俄语发音好极了。/ Il a parfaitement rempli sa tâche. 他完美地完成了任务。**2.** 完全地, 十分地, 非常地:Nous nous entendons parfaitement. 我们相处非常融洽。/ C'est parfaitement clair. 这是十分清楚的。/ La boîte est parfaitement étanche. 罐头是完全密封的。/ C'est un individu parfaitement ennuyeux. 他是非常令人厌倦的家伙。**3.** 当然, 肯定地:Viendrez-vous au bal? — Parfaitement! 您来参加舞会吗? —— 定来!

**parfente** [parfɑ̃:t] *n.f.* 〔革〕(开剥时的)切开

**parfilage** [parfila:ʒ] *n.m.* 〔纺〕拆除(织物上的)金银线

**parfiler** [parfile] *v.t.* 〔纺〕**1.** 拆除(织物上的)金银线 **2.** 交织

**parfilure** [parfily:r] *n.f.* 〔纺〕交织织物上的或拆下的金银线

**parfois** [parfwa] *adv.* **1.** 有时候:Nous avons eu parfois mauvais temps, au cours de notre voyage. 我们在旅途中, 有时候遇到坏天气。**2.** 有时, 往往:Cette maladie est parfois mortelle. 这种病有时是致命的。/ Parfois cet enfant dort, parfois il pleure dans son berceau. 这个孩子有时睡觉, 有时在摇篮里哭。

**parfondre** [parfɔ̃:dr] [Conj.42] *v.t.* 〔玻璃〕着色溶制

**parfum** [parfœ̃] *n.m.* **1.** 芬芳, 芳香, 香味:~ des fleurs 花香

/ un ～ léger pénétrant 一阵沁人肺腑的清香 / *être au* ～ *de qch* 〈行〉知道某事，知晓，获悉 **2.** 香料，香水：chimistes qui inventent de nouveaux ～s 发明新型香水的化学家 / vaporisateur [atomiseur] à ～ 香水喷雾器 / se mettre du ～ 在自己身上洒香水 / flacon de ～ 香水瓶

**parfumé, e** [parfyme] *a.* **1.** 芳香的，有香味的，香喷喷的：fraises très ～es 芳香的草莓 / les collines ～es de la Provence 普罗旺斯的香山 **2.** 加香料的，加香精的：glace ～e au café 咖啡味的冰淇淋 **3.** 洒过香水的（指人）：une femme exagérément ～e 一位香水洒得太多的女人 / un mouchoir ～ 一块洒过香水的手绢

**parfumer** [parfyme] **I** *v.t.* **1.** 使芳香，使有香味，使充满香味：bouquet qui parfume la pièce 使满室生香的花束 / les buissons de roses qui parfument l'air de ce jardin 使这座花园空气变得芬芳的玫瑰花丛 **2.** 洒香水，加香料，加香精：～ son mouchoir 在手绢上洒香水 / ～ du linge 给内衣洒香水 **II se** ～ *v.pr.* 自洒香水：Elle se parfume à la violette. 她习惯使用紫罗兰香水。

**parfumerie** [parfymri] *n.f.* **1.** 化妆品制造业，日用化学工业 **2.** 香料，化妆品：vendre de la ～ 出售化妆品 **3.** 香料厂，化妆品厂，日用化学品厂；化妆品商店 **4.** 化妆品业：La parfumerie française est concentrée en majorité autour de Grasse et de Nice. 法国的化妆品工业大部分集中在格拉斯和尼斯附近。

**parfumeur, se** [parfymœːr, øːz] **I** *n.* 化妆品制造商，化妆品商人：Cette eau de toilette m'a été recommandée par ma parfumeuse. 这种花露水是我的香水供应商老板娘向我推荐的。**II** *a.* 制造、出售化妆品的：un ouvrier ～ 化妆品工人

**pargasite** [pargazit] *n.f.* 韭（角）闪石

**parhélique** [parelik] *a.* 〔气〕幻日的：cercle ～ 幻日环

**parhépatie** [parepasi] *n.f.* 〔医〕肝细胞机能损害

**parhormone** [parɔrmɔn] *n.f.* 副激素

**pari** [pari] *n.m.* **1.** 打赌：engager [faire] un ～ 打赌 / gagner [perdre] son ～ 赌赢[输]了 / tenir un ～ 接受打赌 **2.** 赌注 **3.** 赌博[指跑马、跑狗等]：～ mutuel 跑马赌博，跑狗赌博 / ～ individuel，～ à la cote（跑马或跑狗的）场外赌博 / Les paris sont ouverts.〈转〉胜负未卜。

**paria** [parja] *n.m.*，*hors-caste [ɔrkast] *n.inv.* **1.** 贱民[印度种姓之外的不可接触者] **2.** 〈转〉被排斥的人，受蔑视的人：vivre en ～ 生活窝囊

**pariade** [parjad] *n.f.*（鸟的）交尾；交尾期；〈引〉成对的鸟[如一对鹌鹑]

**pariage** 见 paréage

**parian** [parjɑ̃] *n.m.*（以长石浆为主要原料的）帕罗斯细瓷[色泽似帕罗斯（Paros）产的大理石]

**paricine** [parisin] *n.f.* 杷日素

**Paricutín** 帕里库廷火山，位于墨西哥米却肯州西部，世界最年轻的火山之一。

**paridés** [paride] *n.m.pl.* 〔鸟〕山雀科

**paridigitidé, e** [paridiʒitide]〔动〕**I** *a.* 偶蹄的 **II** *n.* 偶蹄动物

**paridine** [paridin] *n.f.* 杷日定

**paridol** [paridɔl] *n.m.* 杷日醇

**parien, ne** [parjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 帕罗斯岛的[Páros，属希腊基克拉泽斯群岛] **II P**～ *n.* 帕罗斯人

**parier** [parje] *v.t.* **1.** 打赌：Je parie tout ce que tu veux qu'il viendra. 你想用什么打赌都行，我说他会来的。**2.**（在跑马场或跑狗场）赌：～ mille euros sur un cheval 在一匹马上下注 1 000 欧元 / [宾语省略] ～ aux courses 赌跑马 **3.** 〈引〉肯定，保证：Je parie qu'elle a oublié de téléphoner. 我肯定她忘记打电话了。/ il y a gros à ～ que ... 十有八九… / Je l'aurais parié. 我敢肯定。/ Vous avez faim, je parie? 我想您准是饿了，是不是？**4.** 〈古〉使交配

**pariétaire** [parjetɛːr] *n.f.* 〔植〕荨麻科墙草，含利尿，软化血管成分

**pariétal, ale** [parjetal] (*pl.* ～*aux*) **I** *a.* **1.** 〔解〕壁（层）的：plèvre ～ale 壁层胸膜 / os ～ 顶骨 **2.** 〔植〕周壁的，周缘的；侧膜的：placentation ～ale 周壁胎座式 **3.** 史前石窟壁的：peintures ～ales（史前）石窟壁画 **II** *n.m.* 〔解〕顶骨 **III** *n.f.pl.* 〔植〕侧膜胎座群

**pariétine** [parjetin] *n.f.* 〔化〕蜈蚣苔素

**parieur, se** [parjœːr, øːz] *n.f.* **1.** 打赌者，爱打赌的人 **2.**（出入跑马场或跑狗场的）赌客

**parigénine** [pariʒenin] *n.f.* 〔化〕杷日配质

**parigot, e** [parigo, ɔt] 〈俗〉**I** *a.* 巴黎的，巴黎人的 **II P**～ *n.* 巴黎人

**parilline** [parilin] *n.f.* 杷日灵，副菝葜皂角苷

**Parini, Giuseppe** (1729—1799) 巴里尼，意大利诗人，启蒙运动民主派。

**paripenné, e** [paripɛne] *a.* 〔植〕偶数羽状的[指无顶生小叶的复叶]：La feuille du pois est paripennée. 豌豆的叶子是偶数羽状的。

**Paris** (Banque Nationale de) 巴黎国家银行，法国国营商业银行。

**Paris, (Bruno-Paulin-) Gaston** (1839—1903) 帕里斯，法国当时最著名的语文学家。

**Paris, (Louis-) Philippe (-Albert) d'Orléans,** comte de (1838—1894) 巴黎伯爵，王储奥尔良公爵费迪南之子，1842 年费迪南死后，他成为王储，加封巴黎伯爵。

**paris-brest** [paribrɛst] *n.m.inv.* 一种杏仁奶油圈形糕点

**parisette** [parizɛt] *n.f.* 〔植〕王孙[果实称"狐狸葡萄"]

**parisianiser** [parizjanize] *v.t.* 使巴黎化

**parisianisme** [parizjanism] *n.m.* **1.** 巴黎式，巴黎风格：le ～ charmant et léger du théâtre de boulevard 街头剧的那种轻盈而令人喜悦的巴黎风格 **2.** 巴黎腔，巴黎调

**parisien, ne** [parizjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 巴黎的，巴黎人的；巴黎式的：la banlieue ～ne 巴黎郊区 / l'agglomération ～ne 巴黎城区及郊区 / la région ～ne 巴黎地区 / le Bassin ～ 巴黎盆地 **II P**～ *n.* 巴黎人：«Le P～ Libéré»《解放了的巴黎人》[1944 年 8 月创刊]

**parisis** [parizi] *a.inv.*，*n.m.* 巴黎铸造的（货币）

**parisite** [parizit] *n.f.* 氟菱钙铈矿

**Paris-Match**《巴黎竞赛画报》，法国有影响的一家周刊。

**parisrama** [parisrama] *n.m.* 巴黎观光

**parisyllabe** [parisilab]，**parisyllabique** [parisilabik] *a.* 〔语〕（拉丁语词尾变化时）词的音节数目不变的

**Paris Zoo** 巴黎动物园，分梅纳热里植物园和巴黎动物园两部分，位于樊尚森林。

**paritaire** [paritɛːr] *a.* 双方代表人数相等的

**paritarisme** [paritarism] *n.m.* 劳资协商主义，劳资合作经营主张

**-parité** 见 -pare

**parité** [parite] *n.f.* **1.** 相同，同等，均等：la ～ des salaires 工资相等 **2.** 类似，相似，类比：Il n'y a aucune parité entre ces deux choses. 这两者毫无共同之处。**3.** 〔数〕偶性：la ～ et l'imparité 偶性和奇性 **4.** 〔商〕两地外汇行市相等；（汇兑）平衡，平准，平价：～ de change 汇兑平价 **5.** 〔原子〕宇称（性）：～ de charge 电荷宇称 / ～ impaire 奇宇称性，负宇称性 / ～ intrinsèque 本征宇称性 / ～ paire 偶宇称性，正宇称性

**pari-valence** [parivalɑ̃ːs] *n.f.* 双（化合）价；双原子价

**parjure** [parʒyːr] **I** *n.m.* 伪誓，假誓言；背誓，背信：commettre un ～ 背弃誓言 **II** *a.*，*n.* 发伪誓的（人）；违背誓言的（人），变节的（人）：un peuple ～ 一个违背誓言的民族

**parjurer (se)** [s(ə)parʒyre] *v.pr.* 立伪誓；违背誓言

**Park, Mungo** (1771—1806) 帕克，英国探险家，1795 年考察尼日尔河，回国后著《非洲内地旅行》一书，一举成名。

**parka** [parka] *n.m.* 风雪大衣，派克大衣

**Park Chung-Hee** (1917—1979) 朴正熙，韩国军人，1961 年发动军事政变，1963 年任总统，1979 年被刺身亡。

**Parker, Carleton Hubbellc** (1878—1918) 帕克，美国经济学家。

**Parker, Francis Wayland** (1837—1902)帕克，美国教育家，美国"进步教育运动"提倡者。

**parkérisation** [parkerizasjɔ̃] *n.f.* 〔冶〕(钢铁表面的)磷化处理，磷酸盐防锈处理

**parkérisé, *e*** [parkerize] *a.* 磷化处理的

**parkériser** [parkerize] *v.t.* 磷化处理

**Parkersburg** 帕克斯堡，美国港市，位于西弗吉尼亚州西北部，俄亥俄河畔。

**Parkes, Harry Smith** (1828—1885) 巴夏礼，英国外交官，曾在中国任职，制造亚罗号事件，挑起第二次鸦片战争。

**parking** [parkiŋ] *n.m.* 〈英〉 **1.** 停车 **2.** 停车场：～ souterrain 地下停车场

**parkinsonien, *ne*** [parkinsɔnjɛ̃, ɛn]〔医〕**I** *a.* 帕金森氏病的；患帕金森氏病的 **II** *n.* 帕金森氏病患者

**parkinsonisme** [parkinsɔnism] *n.m.* 〔医〕震颤麻痹

**parlage** [parlaːʒ] *n.m.* 〈俗〉废话，空话；说废话，饶舌

**parlando** [parlɑ̃do] *adv.* 〈意〉〔乐〕说话地

**parlant, *e*** [parlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 会说话的：cinéma [film] ～ 有声电影[与 film muet (无声电影)相对] / horloge ～e 电话报时器 / le sujet ～ 说话者 / Il n'est pas très parlant. 〈俗〉他不大说话。**2.** 富有表现力的：gestes [regards] ～s 表情丰富的手势[眼神] / portrait ～ 栩栩如生的画像 **3.** 〈转，书〉很能说明问题的：preuves ～es 有力的证据 **4.** armes ～es 〔纹章〕标志家族姓氏之图案 **5.** ***généralement* ～** *loc. adv.* 一般说来，一般地说：Généralement parlant, les récoltes sont bonnes cette année. 一般说来，今年的收成是好的。

**parlé** [parle] *n.m.* 说白：le ～ et le chanté dans un opéra 歌剧中的道白和唱

**parlé, *e*** [parle] *a.* 口说的，口头的：langue ～e 口语[与 langue écrite (书面语)相对] / journal ～ 广播、电视的新闻节目 / chaîne ～e 〔语〕语流，语链

**parlement** [parləmɑ̃] *n.m.* **1.** (法国大革命前的)最高法院；〈引〉最高法院权力范围，最高法院会议期 **2.** P～ 国会，议会：convocation [dissolution] du P～ 召集[解散]国会 / membre du P～ 国会议员 / Le Parlement anglais comprend deux chambres, la Chambre des Lords et la Chambre des Communes. 英国的国会包括两院：上议院和下议院。/ Le Parlement en France est l'ensemble formé par le Sénat et l'Assemblée nationale. 法国国会是由参议院和国民议会组成的整体。

**parlementage** [parləmɑ̃taːʒ] *n.m.* 军事谈判

**parlementaire**[1] [parləmɑ̃tɛːr] **I** *a.* **1.** (法国大革命前)最高法院的；〈古〉最高法院派的：La Fronde ～ 最高法院派投石党运动 **2.** 国会的，议会的：immunité ～ 议员豁免权 / régime ～ 议会制，代议制 / Le régime des États-Unis n'est pas parlementaire, les ministres n'y étant responsables que devant le président. 美国不是议会制，部长们只对总统负责。/ la voie ～ 议会道路 / la lutte ～ 议会斗争 / l'éloquence ～ 议会辩论 / les débats ～s 议会讨论 / monarchie ～ 议会制君主政体 **3.** (英国反君主制时的)议会派：En 1660, Lambert commandait les troupes parlementaires. 1660 年，兰伯特指挥议会派的军队。**4.** 温文尔雅的，彬彬有礼的 **5.** [用作 *n.*] (英国反对君主制时的)议会派；(法国大革命前的)最高法院派成员：Les parlementaires du XVIII[e] siècle français préparèrent, à certains égards, la Révolution. 从某种意义上说，法国 18 世纪最高法院派成员准备了大革命。**II** *n.* 〈今〉议会议员，国会议员

**parlementaire**[2] [parləmɑ̃tɛːr] **I** *a.* 军事谈判的；谈判代表的：drapeau ～ 谈判的白旗 **II** *n.m.* 军事谈判代表

**parlementairement** [parləmɑ̃tɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 按议会惯例，以议会方式 **2.** 温和谦让地

**parlementarisme** [parləmɑ̃tarism] *n.m.* **1.** 议会制，代议制 **2.** 议会制弊病

**parlementer** [parləmɑ̃te] *v.t.* **1.** 军事谈判 **2.** 〈引〉交涉，谈判 **3.** 〈俗〉长时间谈话；调停，调解

**parler**[1] [parle] **I** *v.i.* **1.** 说话，讲话，说，讲：enfant qui commence à ～ 开始咿呀学语的孩子 / ～ en français 用法语讲 / Un bèque parle avec difficulté. 一个口吃者讲话吃力。/ ～ tantôt bas, tantôt haut 讲话一会儿声音高，一会儿声音低 / Vous parlez trop fort. 你们讲话声音太大了。/ ～ du nez 用鼻音说话 / ～ habilement 能说会道 / ～ en l'air 说空话，信口开河 / ～ au cœur 把话说到人家心坎里 / ～ entre ses dents 低声说话，咕咕哝哝地说话 / ～ comme un livre 说得像书本一样，头头是道 / ～ d'or 说的全是金玉良言 / ～ en public 当众讲话 / ～ en se répétant 翻来覆去地说 / ～ seul 自言自语 / ～ pour ～ 〈俗〉为说话而说话，无话找话说/ Cet enfant a parlé à dix-sept mois. 这个孩子在 17 个月时开始说话。/ ～ *pour qn* 为某人辩护：L'avocat parle pour l'accusé. 律师为被告辩护。/ Tu parles! 当然啰！[表示相信或赞赏]：Elle est très motivée, n'est-ce pas? — Tu parles! 她很积极，不是吗？—当然啰！/ apprendre à ～ à un perroquet 教一只鹦鹉说话 / du temps où les bêtes parlaient 在一个想像的时代 / ～ selon sa pensée 按照自己的想法讲话 / ～ clairement 讲话清清楚楚 / ～ bien, ～ mal (从口才和风格方面)讲得好与讲得坏 / faire ～ la poudre 〈引〉以火药说话；〈喻〉诉诸武力 / *Tu parles! Vous parlez!* 〈民〉说得倒好！[表示轻蔑、挖苦或愤慨] / *C'est une façon [une manière] de parler!* 这是一种说法而已！/ Les faits parlent d'eux-mêmes. 事实胜于雄辩。/ Autre est parler, autre est agir. 说是一回事，做是另一回事。/ quand le devoir parle 〈转〉当想到自己的责任时 **2.** 交谈：～ avec qn 同某人交谈 / Nous avons longuement parlé. 我们谈了很久。**3.** 〈转〉表达思想：Les muets parlent par gestes. 哑巴用手势表达思想。/ La peinture, selon certains, est un langage qui parle aux yeux. 按照某些人的说法，绘画是对眼睛说话的语言。/ un poète qui fait ～ la nature entière 一位让整个大自然讲话的诗人 **4.** 说出真相，透露真情：faire ～ un complice 使一个同谋招供 / Il faut que quelqu'un ait parlé. 一定有人把情况透露出去了。/ Le prisonnier parla sous la torture. 囚犯在严刑拷打下招供。/ Je saurai le faire parler. 我会使他说出真相的。/ Trop parler nuit. 言多必失。**5.** 表达愿望、意愿：Voulez-vous ce livre-ci ou ce livre-là? Vous n'avez qu'à parler. 您是想要这本书还是那本书？您只要说就行了。**6.** 〔牌戏〕叫牌：À vous de parler. 轮到您叫牌。**7.** 指挥：～ en maître 以大师的身份指挥 **II** *v.t. indir.* **1.** ～ *de qch* [*de qn*] 谈到某事[某人]，议论某事[某人]：～ de choses et d'autres 闲聊 / Nous parlons de lui quand il est entré. 我们正说起他时，他进来了。/ *Quand on parle du loup, on en voit la queue.* 〈谚〉谈到狼就见到狼尾巴。说到曹操，曹操就到。/ ～ *de la pluie et du beau temps* 〈转〉聊天，寒暄 / De quoi ça parle, ce livre? 〈俗〉这本书都讲些什么？/ *Tu parles d'un idiot!* 〈民〉简直是个白痴！/ ～ bien [mal] de qn 说某人好[坏]话 / *Parlons-en!* 〈讽〉倒真可以谈谈！/ *Vous en parlez bien à votre aise.* 您说得倒轻巧。您倒会说风凉话。/ *faire* ～ *de soi* 引起别人议论：Le discours de ce ministre a fait parler de soi. 这位部长的演说引起了别人的非议。**2.** ～ *de* 关心，照管：*Nous n'en parlons plus.* 我们不再管它了。/ *sans* ～ *de* 且不说…，还有…，除…以外：Sans parler de ces cartes postales, il a encore beaucoup de belles photos. 除这些明信片外，他还有很多美丽的照片。**3.** ～ *de* (+ *inf.*) 意欲，打算准备：Il parle

d'aller habiter à Lyon. 他说准备到里昂安家。**4.** ~ *à qn* 对某人说话：~ à un sourd [à un mur] 对聋子[对墙壁]说话[喻对牛弹琴] / En chemin, il parla à un inconnu. 他在路上与一个陌生人讲话。/ C'est à votre cocher ou à votre cuisinier que vous voulez parler? (Molière) 您是想跟您的马夫说话还是想跟您的厨师说话? [谈话者身兼两职](莫里哀) / ~ à son bonnet 〈俗〉自言自语，自问自答 / trouver à qui ~ 〈俗〉遇到强手，遇到对手 **5.** ~ *de... à qn* 同某人谈…：Je voulais vous parler de cette affaire. 我想同您谈谈这件事。/ Je vous en ai parlé dans ma dernière lettre. 我在上封信中已对您谈过此事。/ On m'a beaucoup parlé de vous. 我听到很多赞扬您的话。/ On en entendra parler. 人们会听到谈论某事[某人]的。/ Parlez-m'en! 告诉我! 说给我听! / J'ai reçu votre lettre, mais vous n'y parlez pas de votre santé. 我收到了您的信，但您在信中没有谈您的健康情况。**6.** ~ à la radio 广播讲话：Le nouveau maire parle à la radio. 新市长作广播讲话。**III** *v. t. dir.* **1.** 说，讲(某种语言)：~ français 讲法语 / ~ le français 会说法语 / ~ patois 说土话 / ~ couramment plusieurs langues 能流畅地讲好几种语言 **2.** 谈，谈论[后接名词，不用冠词]：~ affaires 谈生意 / ~ politique 谈政治 / ~ chiffons 谈论衣着打扮 / ~ raison 讲理 / ~ bon sens 讲情理 **IV se ~** *v. pr.* **1.** [自反意义]自言自语：Il se parle à lui-même. 他自言自语。/ Dans nos instants de solitude, nous nous parlons à nous-mêmes. 在那些孤独的日子里，我们经常自言自语。**2.** [被动意义]被说，被使用[指语言]：langue qui se parle dans le monde entier 在世界范围内使用的语言 / Le français se parle aussi en Suisse, en Belgique, au Canada. 瑞士、比利时、加拿大也使用法语。**3.** [互相意义]相互说话，交谈：Ils se parlent des yeux. 他们相互用眼光示意。/ Nous nous sommes longuement parlé avant notre séparation. 我们在分别之前，交谈了很久。/ ne plus se ~ 互相间不再谈话；互相疏远：Lui et moi, nous ne nous parlons plus depuis cet échange de mots désagréables. 自从那次不愉快的口角以后，他和我之间不再讲话了。

**parler[2]** [parle] *n. m.* **1.** 〈古〉说话，言语：franc-~ 〈今〉说话坦率，心直口快，直言不讳 **2.** 说话方式，说话腔调：~ ambigu 模棱两可的说话方式 / ~ mal articulé 含糊不清的说话腔调 / ~ doux 说话和气 / le ~ particulier des speakers à la radio 电台播音员特殊的语调 **3.** 方言；职业用语：~s régionaux 方言，土语 / ~s spéciaux 特定的语言 / ~ commercial 商业语言，商业用语 / ~ d'usage 常用话 / les ~s d'oïl 奥依语[中世纪法国卢瓦尔河以北地区用语] / les ~s d'oc 奥克语[中世纪法国卢瓦尔河以南地区用语]

**parleur, se** [parlœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 说话者；话多的人：beau ~ 〈旧〉雄辩的人；〈贬〉能说会道的人 / haut ~ 扩音器，高音喇叭 **2.** 〈罕〉演说家[常用作贬义] **3.** *n. m.* 送话器，发声器，音响器，传声器，声探测器 **II** *a.* 说话的：Le perroquet est un oiseau parleur. 鹦鹉是会说话的一种鸟类。

**parloir** [parlwa:r] *n. m.* 会客室，接待室：Un tel, au parloir! 某某人，请到会客室去! / ~ aux bourgeois (大革命前)巴黎市政官员议事处

**parlot(t)e** [parlɔt] *n. f.* 〈俗〉 **1.** (青年律师的)练习性辩论会；辩论会场所 **2.** 闲谈，闲聊：faire la ~ avec qn 和某人聊天 / une ~ entre fillettes 小姑娘之间的聊天 / Toutes ces parlotes n'aboutiront à rien, faute d'une négociation sérieuse. 不经过严肃认真的谈判，所有这些闲谈都不会有什么结果。

**Parme** 帕尔马，意大利北部城市。

**parme** [parm(ə)] *a. inv.* 紫色的[帕尔马城紫罗兰的紫色]：des soieries ~ 紫色的绸缎

**parmélie** [parmeli] *n. f.* 〔植〕梅花衣

**Parmelin, Hélène** (1915—1998) 帕姆兰，法国女小说家，评论家。

**Parménide** (约公元前6世纪末—约前5世纪中叶以后)巴门尼德，古希腊哲学家，埃利亚学派的主要代表之一。

**Parménion** (约公元前400—前330)帕尔梅尼奥，马其顿将军腓力二世的摄政官，他在反对希腊城邦的斗争中起过重要作用。

**Parmentier, André** (1780—1830) 帕芒蒂埃，比利时出生的美国园艺家。

**Parmentier, Antoine Augustin** (1737—1813) 帕芒蒂埃，法国农学家和药剂师，在法国大力推广马铃薯的耕作。

**parmentière** [parmɑ̃tjɛ:r] *n. f.* 马铃薯的旧称

**parmenture** [parmɑ̃ty:r] *n. f.* (上衣的)门襟贴边

**Parmesan, Francesco Mazzola,** dit le (1503—1540) 帕默桑，意大利画家。

**parmesan, e** [parməzɑ̃, an] **I** *a.* 帕尔马的[Parme，意大利北部城市名] **II P~** *n.* 帕尔马人 **III** *n. m.* 帕尔马产的一种番红花干酪

**parmi** [parmi] *prép.* 在…之中，在…中间[用于复数或集合名词前]：huttes disséminées ~ les arbres 分散在树丛中的茅草房 / garder son sang-froid ~ des gens affolés 在疯狂的人群中间保持他的冷静 / C'est une solution parmi (tant) d'autres. 这是众多解决办法中的一种。/ Il s'avança parmi la foule. 他在人群中间向前走。/ Parmi ces revues quelques unes sont intéressantes. 在这些杂志中，有几份是有意思的。/ l'inégalité ~ les hommes 人与人中间的不平等

**Parmigianino** (1503—1540) 帕米贾尼诺，意大利画家。

**parnasse** [parnas] *n. m.* **1.** 〈书〉诗，诗歌：Louis XIV encouragea le parnasse. 路易十四鼓励诗歌创作。/ les nourrissons du ~ 〈古〉诗人 / gravir le ~ 〈古〉作诗，写诗 **2.** 巴那斯派[即高踏派，19世纪法国诗歌流派，强调为艺术而艺术]：Le parnasse fut une réaction contre le romantisme. 巴那斯派是对浪漫主义的一种反动。

**Parnasse** 巴那斯山，古希腊山峰，神话中阿波罗及缪斯诸神的住处。

**parnassien, ne** [parnasjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 巴那斯山的 **2.** 巴那斯派的，高踏派的：l'école ~ne 巴那斯诗学派 **3.** 〈古〉诗歌的 **II** *n. m.* **1.** 巴那斯派诗人，高踏派诗人：les ~s et les symbolistes 巴那斯派诗人和象征派诗人 **2.** 〔昆〕阿波罗绢蝶

**Parnell, Charles Stewart** (1846—1891) 巴涅尔，爱尔兰民族主义者，爱尔兰自治派领袖。

**Parny, Évariste Désiré de Forges** (1753—1814) 帕尔尼，法国诗人，法兰西学院院士。

**Parodi, Hippolyte** (1874—1968) 帕罗迪，法国铁路电气化专家，制订了铁路现代化的总体计划。

**parodie** [parɔdi] *n. f.* **1.** (对严肃文学作品的)滑稽模仿 **2.** 〈转〉各种讽刺戏谑的模仿，丑化 **3.** 〈古〉为熟悉曲调所配的歌词

**parodier** [parɔdje] *v. t.* **1.** 滑稽地模仿(文学作品) **2.** 〈转〉戏谑地模仿(某人)：~ une vedette 戏谑地模仿一位电影明星

**parodique** [parɔdik] *a.* 〈书〉滑稽地模仿的：Il y a, dans «les plaideurs» de Racine, des allusions parodiques à Corneille. 在拉辛的《讼棍》里有对高乃依滑稽模仿的影射之处。/ évoquer sur un ton ~ un événement grave 以滑稽的语调提到一起严重的事件

**parodiste** [parɔdist] *n.* 〈书〉滑稽地模仿他人作品者

**parodontal, ale** [parɔdɔ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕牙周组织的：opération de chirurgie ~ale 牙周组织外科手术

**parodonte** [parɔdɔ̃:t] *n. m.* 〔解〕牙周组织

**parodontite** [parɔdɔ̃tit] *n. f.* 〔医〕急性牙周炎

**parodontologie** [parɔdɔ̃tɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕牙周病学

**parodontolyse** [parɔdɔ̃tɔli:z] *n. f.* 〔医〕牙周组织破坏，牙周病变

**parodontose** [parɔdɔ̃to:z] *n. f.* 〔医〕牙周病

**paroi** [parwa] *n.f.* **1.** 隔墙,隔板,板壁;(室内的)墙壁:~ de bois 板壁 / les ~s d'une chambre 房间的四壁 / appuyer son lit contre la ~ 把床靠墙 / Ma chambre, une grande boîte aux parois d'ébène (Céline). 我的房间是一个四壁为乌木的大盒子。(塞利纳) **2.** (车辆、容器等的)内壁,壁:~ d'un ascenseur 电梯的内壁 / ~ d'une tranchée 壕沟的沟壁 / ~ de cylindre 汽缸壁 / ~s de l'estomac 胃壁 / ~ abdominale 腹壁 / ~ thoracique 胸壁 / ~ latérale 侧壁 **3.** ~ (rocheuse) 岩壁,峭壁:Des alpinistes gravissent une paroi en s'aidant de pitons et de cordes. 登山运动员靠登山钉和绳索攀登一面峭壁。**4.** 野猪皮 **5.** 〔无〕~ réfléchissante 混响壁,(演播室)吸音板 / ~ sourde 吸声墙,消音壁 **6.** 〔晶〕~ des domaines 畴壁 / ~ du domaine cristallin 晶体的畴 **7.** 〔生〕内壁;细胞壁 **8.** (马的)蹄壁

**paroir** [parwaːr] *n.m.* **1.** 〔革〕(铲软用的)横悬木柱 **2.** (焊锡用的)括刀 **3.** (箍桶用的)板钳 **4.** 马蹄削刀

**paroisse** [parwas] *n.f.* **1.** 〔宗〕堂区;堂区的教堂;堂区全体教民:convoquer toute la ~ 召集堂区全体教民 / Nous sommes la seule paroisse qui ne dispose pas de vrai or pour orner ses autels (Giono). 我们是惟一没有纯金装饰的祭台的教区。(吉奥诺)/ aller à la ~ 去堂区教堂 / *Il n'est pas de la paroisse.* 〈转〉他不是本地人。/ *querelles de* ~ 〈转〉无谓的争吵 **2.** 英国行政单位[相当于法国的乡] **3.** 地区,范围

**paroissi*al*, *ale*** [parwasjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔宗〕堂区的:les œuvres ~ales 堂区慈善机构 / l'église ~ale 堂区教堂 / enclos ~ (包括教堂及其附属设施的)教堂围地

**paroissien, *ne*** [parwasjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 〔宗〕堂区教民,堂区信友:le curé et ses ~s 本堂神甫和他的教民 **2.** 〈俗〉家伙 **II** *n.m.* 〔宗〕祈祷书:~ romain 天主教祈祷书

**parole** [parɔl] *n.f.* **1.** 说话能力:La parole est le propre de l'homme. 说话能力是人类独有的。/ Un conférencier a la parole facile. 报告人很善言谈。/ perdre la ~ 丧失说话能力;说不出话来 / recouvrer l'usage de la ~ 恢复说话能力 / L'homme, seul, a la parole. 只有人才会说话。/ Il ne lui manque que la parole. 他只是不会说话而已。[指聪明的动物或生动的画像等] / couper la ~ 打断说话 **2.** 话,话语:~s aigres-douces 带刺的恭维话 / *boire les ~s de qn* 全神贯注倾听某人说话 / s'expliquer en peu de ~s 三言两语说清自己的意思 / *faire rentrer les ~s dans la gorge* 收回说出的话 / *en ~s* 口头上,嘴上:Il est brave en paroles. 他嘴上挺勇敢。/ On ne pouvait lui arracher une parole. 从他那里一句话也掏不出来。/ C'est un moulin à paroles. 他是一个喋喋不休的人。/ *La parole est d'argent et le silence est d'or.* 〈谚〉开口如银,沉默如金。[喻有时沉默更可贵] / *Les paroles s'envolent et les écrits restent.* 〈谚〉口说无凭,落笔为据。**3.** 语气,说话的方式:avoir la ~ douce [rude, vive, rapide, traînante, chantante] 说话和气[生硬,激烈,快速,拖沓,悦耳] **4.** 说话,讲话,发言:droit de ~ 发言权 / accorder [refuser] la ~ à qn 同意[拒绝]某人发言 / adresser la ~ à qn 对某人说话 / couper la ~ à qn 打断某人的话 / demander la ~ 要求发言 / passer la ~ à qn 请某人讲话 / prendre la ~ 发言 / Vous n'avez pas la parole. 不许您插嘴。**5.** 诺言,允诺:homme de ~ 守信用的人 / n'avoir qu'une ~, n'avoir pas deux ~s 说话算数,一言九鼎 / donner sa ~ (d'honneur) 许下诺言 / manquer de ~ 食言,失信 / retirer [reprendre] sa ~ 收回自己的诺言 / tenir (sa) ~ 遵守诺言,守信 / *sur* ~ 凭口头上说的,凭一句话:croire qn sur ~ 凭其话相信某人 / prisonnier sur ~ 凭保证而假释的囚犯/ [用作 *interj.*] Ma parole (d'honneur)! Parole (d'honneur)! 〈俗〉我保证! 我发誓! **6.** *pl.* 空话,漂亮话:~s en l'air 空话 / donner de belles ~s 说漂亮话 / payer qn en ~s 用漂亮话搪塞某人 **7.** 名言,格言警句:~ historique 历史名言 / selon la ~ d'un ancien 古人曰 **8.** *pl.* 歌词;说明文字:*L'Internationale*, ~s de Pottier, musique de Degeyter《国际歌》,鲍狄埃作词,狄盖特作曲 / faire la musique et les ~s 作曲并作词 / histoire sans ~s 无文字说明的连环画 **9.** 〈古〉词,单词 **10.** 〔宗〕la ~ de Dieu, la P~《圣经》/ ~s magiques 咒语 / ~s sacramentelles 圣事用语 / porter la bonne ~ 布道;〈谑〉说教 / *Ce n'est pas parole d'évangile.* 这又不是福音书上的话。[喻不是非信不可的] **11.** 〔牌戏〕avoir la ~ 轮到叫牌 / passer ~ 放弃叫牌 / Parole! (我)放弃叫牌! [放弃叫牌权]

**paroli** [parɔli] *n.m.* 〈古〉(赌赢后所下的)双倍赌注:faire ~ 下双倍赌注

**parol*ier*, *ère*** [parɔlje, ɛːr] *n.* (歌曲或歌剧的)词作者

**parombilic*al*, *ale*** [parɔ̃bilikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕脐旁的

**paromologie** [parɔmɔlɔʒi] *n.f.* 〔修〕假让法,以退为进法

**paromomycine** [parɔmɔmisin] *n.f.* 巴龙霉素,锁链菌素

**paromphalocèle** [parɔ̃falɔsɛl] *n.f.* 脐旁膨出

**paronomase** [parɔnɔmaːz] *n.f.* 〔修〕近音词连用[例如:*Qui se ressemble, s'assemble.* 物以类聚,人以群分。*Qui vivra verra.* 日久事自明。]

**paronomasie** [parɔnɔmazi] *n.f.* 不同语言的词的相近性[有共同的词源]

**paronychie** [parɔniʃi] *n.f.* 〔医〕甲沟炎

**paronyme** [parɔnim] *n.m.* 〔语〕近音词[例如:conjecture 与 conjoncture; émerger 与 immerger; collision 与 collusion; allocation 与 allocution; gradation 与 graduation; percepteur 与 précepteur 等]

**paronymie** [parɔnimi] *n.f.* 〔语〕(两个词的)近音:La paronymie peut être source de confusions. 两个词的近音现象是产生混淆的原因。

**paronymique** [parɔnimik] *a.* 〔语〕近音词的,近音的:une confusion ~ 近音的混淆

**paronyque** [parɔnik] *n.f.* 〔植〕指甲草

**paroophore** [parɔɔfɔːr] *n.m.* 〔解〕卵巢旁体

**parophite** [parɔfit] *n.f.* 假蛇纹石

**parophtalmie** [parɔftalmi] *n.f.* 〔医〕眼旁炎,眼球周围组织炎

**paropsie** [parɔpsi] *n.f.* 〔医〕视觉障碍

**paroptique** [parɔptik] *a.* 视觉外的

**parorchidie** [parɔrʃidi] *n.f.* 〔医〕睾丸错位,睾丸位置异常

**parorexie** [parɔrɛksi] *n.f.* 〔医〕食欲倒错,嗜异癖

**paros** [parɔ [oː]s] *n.m.* (希腊)帕罗斯大理石[产自希腊基克拉泽斯群岛的帕罗斯岛(Páros),是古希腊雕刻家们最佳的石料]

**parosmie** [parɔsmi] *n.f.* 〔医〕嗅觉倒错

**parostéite** [parɔsteit], **parostite** [parɔstit] *n.f.* 〔医〕骨旁组织炎

**parotide** [parɔtid] *a.f.*, *n.f.* (glande) ~ 〔解〕腮腺

**parotidectomie** [parɔtidɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕腮腺切除术

**parotidien, *ne*** [parɔtidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕腮腺的

**parotidite** [parɔtidit] *n.f.* 〔医〕腮腺炎:~ épidémique 流行性腮腺炎

**parovariotomie** [parɔvarjɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕卵巢冠切除术

**parovarite** [parɔvarit] *n.f.* 〔医〕卵巢冠炎

**paroxysme** [parɔksism] *n.m.* **1.** 〔医〕(疾病的)极期,发作,阵发 **2.** (感情等的)顶点,极点:être au ~ de la colère 气愤极了 / Peut-être connaissez-vous ce paroxysme de colère, de rage qui fait hurler? (Triolet) 可能,您会体验到这种气愤到极点,愤怒到使人吼叫的心情,是吗?(特里奥莱) / Je poussais ces émotions au paroxysme quand je m'exposais aux griffes des lions et aux regards de la foule (Beauvoir). 当我暴露在狮子爪子下面和人群的目光之下时我的激动达到了顶

点。(波伏瓦) **3.** ～ tectonique 地质构造极限期[地质变形的重要阶段] / ～ d'une éruption volcanique 火山喷发的剧烈阶段

***paroxysmique*** [parɔksismik], ***paroxysmal, ale*** [parɔksismal] (*pl.* ***～aux***) *a.* 〔医〕极期的

**paroxystique** [parɔksistik] *a.* **1.** 〔医〕阵发的，阵发性的：douleur ～ 阵发性痛 / dyspnée ～ 阵发性呼吸困难 **2.** 极点的，极度的

**paroxyton** [parɔksitɔ̃] *a.*, *n.m.* 〔语〕倒数第二个音节有重音的(词)

**paroxytonique** [parɔksitɔnik] *a.* 〔语〕一种倒数第二个音节有重音的[指语言]

**paroxytonisme** [parɔksitɔnism] *n.m.* 词汇倒数第二个音节有重音的一种语言倾向：le ～ de l'espagnol 西班牙语词汇倒数第二个音节有重音之语言倾向

**parpaigne** [parpɛɲ], **parpaing** [parpɛ̃] *n.m.* 〔建〕**1.** 穿墙石，顶砌石 **2.** (轻)混凝土块 **3.** 防潮用墙脚石

**parpaillot, *e*** [parpajo, ɔt] *n.* 〈谑〉加尔文派教徒；新教徒；不信教的人

**parquer** [parke] **I** *v.t.* **1.** 把(牲畜)关进畜栏或围栅：～ des bœufs 把牛关进围栏 **2.** 〔军〕使驻扎；贮放，停放：～ un régiment dans un quartier 让团队驻扎在某街区 / ～ des munitions 存放武器弹药 **3.** 关押，圈禁：～ des réfugiés 把难民关押起来 / ～ les hommes dans une spécialité 〈转〉把人们束缚在一个专业里 **4.** 停放(车辆)：Elle a parqué la voiture dans une rue avoisinante. 她把汽车停放在附近的一条马路上。**5.** 〔农〕在…上筑畜栅；〔渔〕把…放入养殖场 **II** *v.i.* **1.** (牲畜)关在畜栏或围栅里：Les moutons parquent ici. 羊关在这里。**2.** 〔军〕贮放着，停放着：L'artillerie parquait le long du bois. 火炮沿着树林停放。**III se ～** *v.pr.* 停放车辆；限制在：se ～ dans des études spéciales 局限在专业学习方面

**parques** [park] *n.f.pl.* **1.** 〔希神〕帕尔卡[掌管人类生、死、命运之三女神] **2.** 〈书〉(象征)死亡；命运

**parquet** [parkɛ] *n.m.* **1.** (古时法院的)法官席，律师席 **2.** 检察机关，检察院；〈引〉检察官的总称：～ général 检察总署 / petit ～ 地方检察院 / déposer une plainte au ～ 向检察院提出申诉 **3.** (交易所中的)经纪人席；经纪人会议 **4.** 镶木地板，地板：～ de chêne ciré 打蜡橡木地板 / ～ à bâtons rompus 席纹地板 / ～ en mosaïque 拼花地板 **5.** (剧院中的)楼下前排[更多用 orchestre] **6.** 〔技〕托镜板 **7.** 〔船〕(机舱的)通道平台：～ de chauffe 锅炉舱的地面 **8.** ～ d'élevage (家禽)饲养场 **9.** 官方市场，正式市场

**parquetage** [parkəta:ʒ] *n.m.* **1.** 铺设镶木地板 **2.** (铺设好的)镶木地板

**parqueter** [parkəte] [Conj.5] *v.t.* **1.** 给…铺设镶木地板：～ une chambre 在一个房间里铺镶木地板 **2.** ～ un tableau 为一幅画加衬板，加固画的镜框

**parqueterie** [parkə[ɛ]tri] *n.f.* 镶木地板的制造或铺设

**parqueteur** [parkətœ:r] *n.m.* 制造或铺设镶木地板的工人

**parqueteuse** [parkətø:z] *n.f.* 铺设镶木地板的机器

**parqueu*r*, *se*** [parkœ:r, ø:z], **parqui*er*, *ère*** [parkje, ɛ:r] *n.* **1.** 饲养员 **2.** 牡蛎养殖场工人；鱼场工人

**parrain** [parɛ̃] *n.m.* **1.** 〔宗〕教父，代父 **2.** (船舶下水、寺钟落成等的)典礼主持人 **3.** (新会员等的)介绍人 **4.** 命名者；取绰号者 **5.** 对某个行动、产品或组织提供物质支持以便从中获利的自然人或法人

**parrainage** [parɛna:ʒ] *n.m.* **1.** 〔宗〕教父母的身份或义务 **2.** (入会的)介绍 **3.** (对事业的)支持，赞助，保护：Un grand savant qui accepte le parrainage d'une campagne contre la ségrégation raciale. 一位著名学者同意支持反种族隔离运动。**4.** 对某一个行动、某个人、某一种产品或某个组织提供物质支持以便从中获利

**parrainer** [pare[ɛ]ne] *v.t.* **1.** 〔宗〕做(某人的)教父或教母 **2.** 作(某人的)介绍人 **3.** 做(某事业的)支持者或保护人 **4.** (对一个行动、一个人、一种产品或一个组织)提供物质支持赞助以便从中取得利益

**parraineur** [parɛnœ:r] *n.m.* 对某个行动、某个人、某种产品或某个组织提出物质支持以便从中获利的自然人或法人

**parricide[1]** [parisid] **I** *n.* **1.** 杀父母者；杀长辈者 **2.** 〈古〉弑君者；谋反者 **II** *a.* 杀害父母的；杀害长辈的：une main ～ 一只杀害父母的罪恶之手

**parricide[2]** [parisid] *n.m.* **1.** 杀害父母罪；杀害长辈罪 **2.** 〈古〉弑君罪

**Parrot, Louis** (1906—1948) 帕罗，法国诗人、评论家、小说家。

**Parry, Sir William Edward** (1790—1855) 帕里，英国探险家，曾四次赴北极考察。

**Parry** (îles) 帕里群岛，加拿大北极群岛的一部分。

**parsec** [parsɛk] *n.m.* 〔天〕秒差距[相当于 3.26 光年，即 $3.08\times10^{13}$千米]

**parsemer** [parsəme] [Conj.6] *v.t.* 撒，撒满，布满：～ de fleurs une pelouse 把花撒遍草坪 / ciel parsemé d'étoiles 布满繁星的天空 / fleurs qui parsèment le gazon 点缀草地的花朵 / un discours parsemé de citations 大量援用语录的讲话 / L'entreprise était parsemée de difficultés. 企业充满困难。/ Quelques feuilles mortes parsèment les allées. 一些枯树叶撒落在小路上。/ Les fautes d'orthographe parsèment un texte. 书写错误充斥于一篇文稿。/ ～ un récit de mots d'esprit 〈转〉在故事中穿插风趣机智的话语

**parsettensite** [parsɛtɑ̃sit] *n.f.* 红硅锰矿

**parsi, *e*** [parsi], **parse** [pars] **I** *n.* (印度的)琐罗亚斯德教徒，祆教徒：Les parsis jouent un rôle commercial très actif. 信奉祆教的波斯人起到非常积极的商业作用。**II** *a.* 琐罗亚斯德教的，祆教的：la religion parsie 琐罗亚斯德教，祆教 **III** *n.m.* 萨萨尼王朝时代的波斯语

**parsisme** [parsism] *n.m.* (印度的)琐罗亚斯德教，祆教

**Parsons, Talcott** (1902—1979) 帕森斯，美国社会学家。

**Parsons, Theophilus** (1797—1882) 帕森斯，美国法学家。

**parsonsite** [parsɔ̃sit] *n.f.* 斜磷铅铀矿

**part[1]** [pa:r] *n.f.* **1.** 份，份儿，份额；部分：Il faut que chacun paye sa part. 每人付每人的账。/ Tiens, prends ce couteau et divise le gâteau en six parts égales. 喏，你拿这把刀把蛋糕分成相等的六份。/ *avoir sa ～ de* [*au*] *gâteau* 〈转，俗〉(在某事中)有自己一份好处 / avoir la meilleure ～ 得到最好的一份 / ne pas jeter [donner] sa ～ aux chiens 〈转，俗〉不愿放弃应得的一份 / Part à deux! 咱们两个对半分! / être [naviguer] à la ～ (海员)拿拆账干活 / Français à ～ entière 享受全部公民权益的法国人[本词组由于戴高乐 1958 年一次演说中的名句"Français à part entière" 而流行] / ～ virile 〔法〕共有产的平分额 / *pour une ～* 部分地 / *pour une large* [*bonne*] ～ 在很大程度上 / *avoir ～ à* 参与；分享：remercier tous ceux qui ont eu ～ au succès d'une entreprise 感谢所有为某事的成功而出过力的人 / un acte où la volonté a si peu de ～ 〈引〉一个并非出自本意的行动 / consacrer une ～ importante de son salaire au loyer 他的工资中很大一部分付了房租 / Chacun a sa part de bonheur et de misère. 每人都有他的苦和乐。/ Chacun doit fournir sa part d'efforts. 每个人都应贡献他自己那份力量。/ Je me félicite d'avoir pu contribuer pour une petite part à ce résultat. 我庆幸能为这个成果贡献一份微薄之力。/ *faire ～ de qch* (*à qn*) 把某事告诉(某人)：faire ～ de ses opinions à qn 把自己的意见告诉某人，faire ～ d'une naissance [d'un mariage, d'un décès] 通知出生[结婚，死亡]的消息，billet [lettre] de faire ～ (出生、结婚、死亡等的)通知信 / *faire la ～* 分给一部分：faire la belle ～ à qn 给某人一大份，faire la ～ du feu (救火时为抢救大部分房屋而)牺牲一部分房屋；〈转〉丢车保帅 / *faire la ～ de* 考虑到，注意到：faire

la ～ des choses 把各种可能发生的情况考虑进去 / *prendre ～ à* 参加,从事;分担,分享:prendre ～ à un entretien 参加会谈,prendre ～ à votre douleur 分担您的痛苦 **2.** 〔商〕股份:～ de fondateur 创办股,发起股 **3.** 〈古〉方面;地方:prendre en bonne [mauvaise] ～ 〈今〉从好[坏]的方面理解:Ne prenez pas en mauvaise part ces quelques remarques. 这几点意见您可别从坏处去想。/ ***autre ～*** *loc. adv.* 别处:Il n'est pas ici, il faut chercher autre part. 他不在这里,得上别处去找。/ ***nulle ～*** *loc. adv.* 无处,没有一处:Nulle part ailleurs vous ne trouverez de meilleures conditions. 您在无论其它什么地方都找不到更好的条件。/ ***quelque ～*** *loc. adv.* 在某地,在某处:Je l'ai rencontré quelque part. 我在什么地方遇见过他。aller quelque ～ 〈俗,婉〉上厕所 / ***à ～*** *loc. adv.* 单独地,分开地,另外:C'est une question qui sera examinée à part. 这是需要单独研究的一个问题。mots prononcés à ～ 〔剧〕旁白, toute plaisanterie à ～ 不开玩笑[意即开始说正经的] / ***à ～*** *loc. adj.* 单独的,分开的;特别的,与众不同的,突出的:faire chambre à ～(夫妻)分室而居, occuper une place à ～ 坐在一边, un homme à ～ 一个与众不同的人 / ***à ～*** *loc. prép.* 除…以外,除去:À part lui nous ne connaissons personne ici. 在这里,除他以外我们一个人也不认识。Et à part ça, qu'est-ce que vous devenez? 〈俗〉此外,您的近况如何? / ***à ～ que*** *loc. conj.* 〈俗〉除…外:Tout le monde est au courant de cette nouvelle à part que vous étiez absent l'autre jour. 大家都知道这件新闻,除了您以外,您那天不在这里。/ ***à ～ soi*** *loc. adv.* 〈俗〉在心里,在肚子里:Je disais à part moi ... 我刚才还在想… Il ne faut pas garder ses réflexions à part soi. 不要把想法搁在肚子里不说。/ ***d'une ～..., d'autre [de l'autre] ～ ...*** *loc. adv.* 一方面…,另一方面…:D'une part, je ne veux pas y aller, d'autre part il est trop tard. 一方面我不愿意去,另一方面也太晚了。/ ***de la ～ de*** *loc. prép* 从…方面;以…名义,代表…,受…委派:Voici un mot de la part de votre ami. 这是您朋友写的一张便条。Saluez-le de ma part. 请代我向他问好。/ ***d'autre ～*** *loc. adv.* 另一方面,此外,另外 / ***de toute(s) ～(s)*** *loc. adv.* 从各方面,从四面八方,到处:lettres de félicitations qui arrivent de toute ～ 从四面八方来的贺信 / ***de ～ et d'autre*** *loc. adv.* 从双方,彼此:faire des concessions de ～ et d'autre 双方都作些让步, Ils se sont bien traités de part et d'autre. 他们彼此相处得很好。/ ***de ～ en ～*** *loc. adv.* 从这边到另一边,贯穿地:Le tunnel traverse cette montagne de part en part. 隧道从山的两边穿过。/ ***pour ma [sa] ～*** *loc. adv.* 至于我[他],就我[他]这方面来说:Pour ma part, je trouve ce résultat excellent. 至于我,我倒觉得这个结果好极了。

**part²** [paːr] *n. m.* **1.** 〔法〕新生儿,婴儿[仅用于某些词组]:confusion de ～ 婴儿的父亲不明 / exposition de ～ 弃婴(罪) **2.** 〈古〉分娩;(动物的)产仔,下仔

**Part.** partie 部分;(诉讼,契约)一方

**partage** [partaːʒ] *n. m.* **1.** 分,分割,分配,分享,瓜分:le ～ d'un butin 分战利品,分赃 / faire le ～ d'un gâteau 分一块蛋糕 / *sans ～* 完全的,无保留的:exiger des adhérents une fidélité sans ～ 要求参加者绝对忠心 / ～ amiable [judiciaire] 〔法〕协议[判决]分配 / ～ d'air 风量分配 / ～ proportionnel 〔数〕比例分配,比例分割 **2.** 分到的一份,分得的东西:avoir une maison en ～ 分得一幢房子 **3.** 〈转〉[在谈到抽象事物时]命运,造化;天赋,禀性:*avoir [recevoir] une qualité en ～* 天生有某种长处:Un écrivain a reçu en partage une imagination débordante. 一位作家天生有丰富的想像力。**4.** 〈书〉[在谈到抽象事物中]落到某人身上的:Son partage dans cette affaire, ce sont les soucis plus que les avantages. 在这项事务中落在他身上的是操心多于得益。/ N'y a-t-il pas, chez la plupart des hommes, un instinct qui les pousse à détruire ce qui fut leur partage ici-bas? (Mauriac) 对于大多数人来说,推动他们毁坏人世间属于他们的东西,难道不是一种本能吗? (莫里亚克) **5.** 赞成与反对票数相等:En cas de partage, le vote sera nul. 赞成与反对票数相等时,选举无效。**6.** 〔水利〕ligne de ～ des eaux 分水界 / point de ～ 河道分支点 / bief de ～ 介于两个水闸间的河道 **7.** 〔化〕coefficient de ～ 同一种物质在两种不同溶剂之间分配的质量比例 / 〔法〕～ d'ascendant 直系亲属通过赠与或遗嘱分配一个人的财产 / 〔无〕～ de fréquence 频率共用 / ～ de pression 压力分配 / ～ de temps 时间分配,分时

**partagé, e** [partaʒe] *a.* **1.** 相互的,彼此的:amour ～ 彼此相爱 / sentiment ～ 相互有感情 / Une passion qui lui faisait d'autant plus d'honneur qu'elle était partagée (Vailland). 一种激情因为并非一人单有所以使他备感光荣。(瓦扬) **2.** *être bien [mal] ～* 造化好[坏],天赋条件好[坏]:être bien ～ sous le rapport de la santé 在健康方面得天独厚 **3.** être ～ entre deux sentiments 介于几种矛盾的感情之中:être ～ entre la joie et la peine 悲喜交集

**partageable** [partaʒabl] *a.* **1.** 可分的,可分割的,可分配的,可分享的:Les frais d'entretien sont partageables entre les copropiétaires. 维修费由共同所有人分担。**2.** 可赞同的:Vous avez émis une opinion difficilement partageable. 您发表的意见令人难以赞同。

**partageant, e** [partaʒɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 参与分配的人;分赃者:distribuer des lots égaux aux ～s 给参加分配的人以相等的份额

**partager** [partaʒe] [Conj.2] **I** *v. t.* **1.** 分,分割,分配,分派:～ les bénéfices 分配利润 / Nous sommes quatre, partageons le gâteau en quatre parts égales. 我们一共四人,把蛋糕平分成四份。/ La propriété a été partagée et vendue par lots. 财产已被分成若干份出售。/ *～ qch avec qn* 和某人分某物:J'ai décidé de partager avec Georges l'addition du repas. 我决定和乔治分担饭钱。/ Écoute Paul, ce n'est pas à toi de payer: on partage. 听着,保尔,不该由你付钱,我们平分吧! / ～ le travail entre des ouvriers 把工作分配给工人 / Ce fleuve partage en deux le pays. 这条江把这个国家分成两部分。**2.** 划分,平分,瓜分;〈转〉分享,分担;赞同:～ avec les masses les joies et les peines 和群众同甘共苦 / Avec Lerouge, on partageait fraternellement la gitane (Sarrazin). 我们和勒鲁日亲密无间地分享茨冈烟。(萨拉赞) / ～ un dividence 分配股息 / ～ également sa tendresse entre ses frères et sœurs 把自己的爱给他的兄弟姐妹 / *～ la responsabilité d'un acte* 分担某一行动的责任,共同对某一行动负责:Le directeur technique et le directeur commercial partagent la responsabilité de la situation financière de l'entreprise. 技术经理与商业经理对企业的财政情况共同负责。/ *～ l'opinion de qn* 赞同某人意见:Je ne partage pas ses idées politiques. 我不赞同他的政治观点。/ Suzanne ne partageait pas ce point de vue (Duras). 苏珊不赞成这个观点。(杜拉斯) / Ma mère ne partageait pas notre enthousiasme (Pagnol). 我母亲没有我们那样的热情。(帕尼奥尔) **3.** 使分裂,使分成数派:Cette question partage les savants. 这个问题使学者们分成几派。/ Les avis sont partagés sur cette question. 在这个问题上意见分歧。/ Les spécialistes sont très partagés sur ce point. 对这个问题,专家们的意见分歧很大。**4.** *～ bien [mal] qn* 〈书〉某人有良好的[不好的]天赋条件:Il n'est pas trop bien partagé sous le rapport de la santé. 他的健康状况不佳。**II** *v. i.* 参与一份,分享一份 **III se ～** *v. pr.* **1.** 被分割,被分开:Cette propriété peut se partager facilement. 这个产业很容易分配。/ La route se partage en deux branches. 公路分成两支。/ Les dernières miettes de bonbon qu'elles se

partagent machinalement (Sarrazin). 最后一批糖果碎末被不知不觉地瓜分了。(萨拉赞) / se ～ entre diverses tendances 在几种意见之间举棋不定 / Nous nous partagerons la besogne. 这活计我们分着干。

**partageu*r*, *se*** [partaʒœːr;øːz] *a.*, *n.* 乐于与人分享的(人), 慷慨大方的(人): Il n'est pas très partageur. 他不太乐于与人分享。

**partageu*x*, *se*** [partaʒø, øːz] *a.*, *n.* 〈旧〉主张均分财产的(人)

**partance** [partɑ̃ːs] *n.f.* 〈古〉出发,起航,启锚;出发或起航的时刻: en ～ 〈今〉即将出发的,即将起航的 / en ～ pour ... 开往…,飞往…: rapide en ～ pour Lyon 去里昂的即将出发的快速火车, navire en ～ pour Alexandrie 即将起航去亚历山大港的船, avion en ～ pour Lima 即将飞往利马的飞机

**partant**[1] [partɑ̃] *n.m.* **1.** 出发者,动身者,启程者 **2.** 起跑的运动员: les ～s d'une course cycliste 自行车赛起跑的车手 **3.** 〔赛马〕起跑的马

**partant**[2] [partɑ̃] *conj.* 〈书〉从而,因而,所以,因此: Il se voyait abandonné, partant son désarroi était grand. 他觉察出自己被抛弃了,因此他极度慌乱不安。/ Plus de travail, partant plus d'argent. 失去了工作,因此也断了财源。

**part æq.** 〈拉〉 partes æquales 等量

**partenaire** [partənɛːr] *n.* **1.** 配手,搭档,对手,合作者,舞伴: Avant le début du match de tennis, les deux partenaires français avaient mis au point leur tactique. 在网球比赛开始之前,两位法国选手制订了他们的策略。/ Elle échangea quelques phrases avec son partenaire (Simenon). 她跟她的舞伴交谈了几句话。(西默农) **2.** 交谈者,对话者: trouver un ～ à la hauteur 找到一位与之相称的对话者 **3.** 性伴侣 **4.** 彼此间有贸易关系的国家 **5.** ～s sociaux 劳资双方,社会各方面代表[例如工会、雇主协会、同业公会、消费者协会以及政府等] **6.** ～ de solution 〔化〕溶液的组分

**partenari*al*, *ale*** [partənarjal] (*pl.* **～*aux***) *a.* (社会)伙伴关系的: négociations ～ales 社会伙伴谈判;劳资谈判

**partenariat** [partənarja] *n.m.* (合作)伙伴关系

**partènement** [partɛnmɑ̃] *n.m.* (盐田的)海水蒸发池[浓缩海水到 15°—24°Bé]

**parterre** [partɛːr] *n.m.* **1.** 花坛,花圃: ～ de bégonias 秋海棠花圃 / C'était tout un parterre de fleurs (Sartre). 这全然是一座花坛。(萨特) / ～ à l'anglaise 英国式花圃 / ～ à la française 法国式花圃 **2.** 被一水池占的场地 **3.** 〈俗〉地板: laver le ～ à grande eau 用水洗刷地板 **4.** 〈古〉(剧场的)正厅;〈今〉正厅后排,正厅后排的观众: les applaudissements du ～ 后座的掌声 **5.** 〈古〉地面: faire un ～ 倒下,摔倒 / prendre un billet de ～ 〈今〉摔倒

**parthénogenèse** [partenɔʒnɛːz] *n.f.* 〔生〕孤雌生殖,单性生殖: ～ artificielle 人工单性生殖

**parthénogénétique** [partenɔʒenetik] *a.* 〔生〕孤雌生殖的,单性生殖的

**Parthénon** 希腊雅典帕台农神庙。

**Parthénope** 帕特诺珀,意大利城市那不勒斯的原址。

**parthénopé*en*, *ne*** [partenɔpeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 那不勒斯的 **II** *n.* 那不勒斯人

**Parthes** 安息,伊朗北部古民族名。

**parthique** [partik] *a.* 安息人的

**parti** [parti] *n.m.* **1.** 党,政党: ～ conservateur 保守党 / ～ démocrate 民主党 / ～ marxiste-léniniste 马克思列宁主义政党 / ～ ouvrier 工人党 / ～ politique prolétarien 无产阶级政党 / ～ radical 激进党 / ～ républicain 共和党 / ～ social-démocrate 社会民主党 / ～ travailliste 工党 / ～s de gauche [de droite] 左[右]翼政党 / ～s et groupements démocratiques 民主党派 / cellule du ～ 党支部 / le comité central du ～ 党中央 / membre du ～ 党员 / militant du ～ 党的骨干 / adhérer au ～ communiste 加入共产党 **2.** 派,派别: du même ～ 同一派的 / prendre le ～ des opprimés contre les oppresseurs 支持被压迫者反对压迫者 / esprit de ～ 派性 / se mettre [se ranger] du ～ de qn 站在某人一边 **3.** 主意,决定;〈书〉办法,方法: prendre un ～ 作决定,拿主意 / C'est là le meilleur parti. 这个办法最好。/ *prendre* ～ 表态: Dans cette affaire, je ne veux pas prendre parti, décidez sans moi. 在这件事上,我不愿意表态,你们自己决定吧! / *prendre* ～ *pour* [*contre*] *qn* 表示拥护[反对]某人: Marcel Proust prit parti pour Dreyfus dès la première heure (Mauriac). 马塞尔·普鲁斯特从一开始就站在德雷福斯一边。(莫里亚克) / Il prend toujours le parti du plus fort. 他总是站在最强者一边。/ *prendre le* ～ *de* (+*inf.*) 决定(做某事): J'ai pris le parti de parler et d'agir clairement (Camus). 我决定讲话并明确采取行动。(加缪) J'ai pris le parti de rester. 我决定留下来。/ *prendre son* ～ 打定主意;死了心: Son parti est bien pris. 他主意已定。/ *prendre son* ～ *de qch* 容忍某事,对某事逆来顺受,调和: Tout le monde prend son parti de cette nomination. 大家都容忍这项任命。/ Depuis leur séjour à la ville, ils avaient pris leur parti de devenir raisonnables (Duras). 自从他们在城里住过一段时间后,他们遇事就变得理智了。(杜拉斯) / ～ *pris*, ～*-pris* ① 〈书〉下定的决心,打定的主意 ② 成见,偏见: une critique littéraire qui évite le ～-pris 一个避免成见的文学批评, être de ～ pris 抱有偏见,带有框框 / *sans* ～ *pris* 公正地: Sans parti pris, je le trouve plus doué que son frère. 公正地讲,我认为他比他兄弟更有才能。**4.** 〈古〉薪俸;利益,好处: *tirer* ～ *de* 〈今〉利用: L'architecte a tiré le meilleur parti possible du terrain. 建筑师充分地利用了这块土地。Il a tiré parti de ses relations pour obtenir cette place. 他为了得到这个位置,利用了他的一些关系。**5.** 〈古〉职业,境遇: prendre [embrasser] le ～ des armes 当兵 / faire un mauvais ～ à qn 〈今〉虐待某人;谋害某人 **6.** 婚姻对象[就社会地位、财产、出身等方面而言]: trouver un beau ～ 找到一个好配偶 / Elle a repoussé les plus riches partis. 她拒绝了最有钱的那些对象。**7.** 构图;〔建〕总体构图 **8.** 〈古〉〔军〕分队,支队: Nos éclaireurs tombèrent sur un parti de cavaliers ennemis. 我们的侦察兵与敌军的一个骑兵小分队遭遇了。

**parti**[1], ***e*** [parti] *a.* **1.** 不在的,离去的 **2.** 微醉的: Il est un peu parti. 他有点醉了。

**parti**[2], **(*t*)*e*** [parti, (it)] *a.* **1.** 〔纹章〕对分为二的 **2.** charte-～e (旧时的)租船合同

**partiaire** [parsjɛːr] *a.* colon ～ 〔法〕佃农

**parti*al*, *ale*** [parsjal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 偏心的,有偏见的,不公正的: une opinion très ～ale 一个非常偏执的意见 / Un père doit éviter d'être partial envers l'un de ses enfants au détriment des autres. 一位父亲应该避免对他的某个孩子偏心而伤害到其他孩子。/ Les éditoriaux de ce journaliste sont toujours partiaux. 这位记者写的社论总是带偏见的。/ un arbitre ～ 一位不公正的裁判 / un juge ～ 一位有偏见的法官

**partialement** [parsjalmɑ̃] *adv.* 有偏心地,有偏见地,不公正地: professeur qui apprécie ～ certains de ses élèves 老师对他的某些学生评价不公正 / Il a été trop impliqué dans cette affaire, il ne peut la juger que partialement. 他在这件事情中陷得太深,判断此事不可能公正。

**partialité** [parsjalite] *n.f.* **1.** 偏心,偏袒,偏护,不公正: ～ en faveur de qn 对某人偏心 / ～ contre qn 对某人的偏见 / juger sans ～ les mérites et les défauts de qn 不偏不颇地评判某人的功过 / On a critiqué la partialité de ce choix. 人们对不公正的选择进行了批评。**2.** 〈古〉分裂,分离,不和;乱

党,谋反集团:Sire, Votre Majesté éteindra dans tous ses États les nouvelles partialités (Bossuet). 陛下,请把您治理下的各州各府的乱臣贼子消灭干净。(博絮埃) **3.** 偏心度

**partibus (in)** [inpartibys] *loc. adj.* 〈拉〉 **1.** 在非基督教国家中的:évêque in ~ 非基督教国家的天主教主教 **2.** 〈转,讽〉挂名的

**participable** [partisipabl] *a.* 〔哲〕接受[承认,参加,参与]的

**participant, e** [partisipɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 参加的:personnes ~es 参加者 **II** *n.* 参加者:les ~s à une réunion 与会者 / liste des ~s à une compétition 比赛参加者名单

**participatif, ve** [partisipatif, i:v] *a.* 能参加的,可以参加的

**participation** [partisipasjɔ̃] *n.f.* **1.** 参加,参与:Cet acteur promet sa participation au gala. 这位演员答应参加庆祝活动。/ ~ des salariés à la gestion d'une entreprise 职工参与企业管理制度 / Il est accusé de participation à un complot. 他被控参与一项阴谋。/ association en ~ 〔法〕隐名合伙 **2.** 分担,分享:~ aux frais 分担费用 / La participation des travailleurs aux bénéfices des entreprises a fait l'objet d'une loi en 1968. 企业职工分红制成了 1968 年一项法律的内容。/ société à ~ 工人拥有股份的公司

**participationniste** [partisipasjɔnist] *a.* 赞成职工分红制的,赞成职工参与企业管理的

**participe** [partisip] *n.m.* 〔语〕分词:~ présent [passé] 现在[过去]分词:les règles d'accord du ~ passé 过去分词的配合规则 / proposition ~ 分词句 / proposition ~ absolu 独立分词句

**participer** [partisipe] *v.t.indir.* **1.** ~ *à* ① 参加,参与:~ à une réunion 参加会议 / ~ aux délibérations d'une assemblée 参加大会审议 ② 分担,分享:Tous les convives ont participé aux frais du repas. 所有的客人都分担一部分餐费。/ ~ aux pertes 分担损失 / Les actionnaires participent aux bénéfices de l'affaire. 股东们分享这项生意的利润[参加分红]。/ Je participe à votre chagrin. 我分担您的悲哀。**2.** ~ *de qch* 〈书〉具有…的性质:Le mulet participe du cheval et de l'âne. 骡子兼有马和驴的特性。/ Le drame, en littérature, participe à la fois de la tragédie et de la comédie. 在文学上正剧兼有悲剧和喜剧的特性。/ Cette fête participe des plus anciennes traditions populaires. 这个节日具有最古老的民众传统。**3.** 〔哲〕以参与而存在

**participial, ale** [partisipjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔语〕分词的,属于分词的:forme ~ale 分词形式 / proposition ~ale, une ~ale 分词句:La proposition participiale a son verbe au participe et un sujet indépendant de la principale. 分词句有它自己的分词式动词和一个独立于主句的主语。

**participialement** [partisipjalmɑ̃] *adv.* 〔语〕作为分词

**particulaire** [partikylɛ:r] *a.* 〔物〕粒子(构成)的

**particularisation** [partikylarizasjɔ̃] *n.f.* 使具有特性;突出,与众不同:la ~ des coutumes selon les milieux et les régions 根据不同的环境和地区形成不同的风俗习惯 / la ~ d'une circonstance 一种与众不同的情况

**particularisé, e** [partikylarize] *a.* 具有特性的,具有特色的:Balzac fait parler à chacun de ses personnges un langage bien particularisé, en fonction du milieu, de la profession, du caractère. 巴尔扎克使他笔下的每一个人物都按不同的环境、职业、特性讲一种非常具有特色的言语。

**particulariser** [partikylarize] **I** *v.t.* **1.** 使突出,使与众不同,使具有特性:Les cheveux blonds et les yeux bleus particularisent certaines tribus parmi les berbères. 在柏柏尔人中间,那些棕色头发和蓝色眼睛的部族与众不同。/ ~ des critiques 使批评与众不同 **2.** 〈古〉详细叙述:~ les moindres circonstances d'un fait 详细叙述某个事实的各种细节 **II se ~** *v.pr.* 突出,出众,与众不同,变得具有特性:Il cherche sans cesse à se particulariser, dans nos réunions. 在我们的会议中他总想出风头。

**particularisme** [partikylarism] *n.m.* **1.** 地方主义,本位主义:Le particularisme l'emporte souvent sur l'intérêt général. 本位主义经常不顾整体利益。**2.** 〔宗〕特殊神宠说

**particulariste** [partikylarist] **I** *n.* **1.** 地方主义者,本位主义者 **2.** 〔宗〕特殊神宠说信徒 **II** *a.* 地方主义的,本位主义的:agitation ~ dans une province 在一个省里发生的地方主义骚乱 / idées ~s 本位主义思想,地方主义思想

**particularité** [partikylarite] *n.f.* 〈旧〉 **1.** 特殊情况,特殊环境 **2.** 特点,特色,特性,特殊性:avoir telle ~ 具有某种特性 / Le requin offre la particularité d'être vivipare. 鲨鱼是胎生动物,这是它的特点。/ les ~s de la petite histoire 那个小故事的特色 / Les yeux vairons sont une particularité fort rare dans l'espèce humaine. 双眼颜色不同,在人类中这种特殊性难得遇到。/ Il a la particularité de porter un bonnet, été comme hiver. 他的特点是一年四季都戴着便帽。

**particule** [partikyl] *n.f.* **1.** 微粒:fines ~s d'une substance pulvérisée 雾化物质的细小微粒 / On a ramassé des particules de métal très loin du lieu de l'explosion. 人们在距爆炸地点很远的地方收集到了金属微粒。**2.** 〔动〕粒子,质点:~ élémentaire 基本粒子,元粒子,元质点 / Les particules α sont des noyaux d'hélium. α 粒子是氦核。/ Les électrons, les protons, les neutrons, les mésons sont des particules élémentaires. 电子、质子、中子、介子都是基本粒子。/ ~s radioactives 放射性微粒 **3.** 〔语〕词缀[如 préfixe 前缀,suffixe 后缀,infixe 中缀];小品词,虚词[如 ou, ni, mais] **4.** ~ (nobiliaire) 表示贵族的介词[放在姓氏前,如 de]:un nom à ~ 一个带有表示贵族的介词的姓氏 **5.** ~ de liaison 〔语〕并列连词 (conjonction de coordination)

**particulé, e** [partikyle] **I** *a.* 带有表示贵族的介词的 **II** *n.* 其姓氏带有表示贵族的介词的人

**particulier, ère** [partikylje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 特有的,独特的:symptôme ~ à une maladie 一种疾病所特有的症状 / un écrivain qui a un style très ~ 一位风格非常独特的作家 / Il sentait qu'il y avait là quelque chose de particulier à déceler (Vailland). 他感到那里有某种需要揭露的特殊之处。(瓦扬) / jouir de droits ~s 享受特权 / Cette habitude lui est particulière. 这是他特有的习惯。**2.** 私人的,个人的:correspondance ~ère 私人通信,私人信件 / secrétaire ~ 私人秘书 / Il a des raisons toutes particulières d'agir ainsi. 他这样做完全出于个人的原因。/ l'intérêt ~ et l'intérêt général 个人利益和总体利益 / Il utilise tantôt une voiture de l'usine, tantôt sa voiture particulière. 他有时使用工厂的汽车,有时使用他的私人轿车。/ Une partie du lycée est réservée aux appartements particuliers du proviseur, du censeur, du personnel. 中学的一部分房屋留给校长、教导主任和其他人员作住房。**3.** 个别的,单独的:cabinet ~ (饭馆等的)单间,雅座 / entretiens ~s 个别谈话 / recevoir qn en audience ~ère 单独接见某人 / Veuillez m'accorder l'honneur d'un entretien particulier. 请您跟我单独谈谈。**4.** 特别的,特殊的;个别的,具体的,特定的:cas ~ 特殊情况 / sur ce point ~ 在这个具体问题上 / aspects ~s d'un problème d'ordre général 一个普遍性问题的特殊方面 / éprouver pour qn une amitié ~ère 对某人有特殊交情 / Ce phénomène ne peut se produire que dans certaines circonstances particulières. 这种现象仅在某些特定情况下才会发生。/ Je l'écoutai avec une particulière attention. 我特别注意地听他说话。**5.** 〔逻〕特称的 **II** *n.* **1.** 个人:un simple ~ 一个普通老百姓 / Après avoir été deux fois président des États-Unis, Washington termina sa vie en simple

particulier. 曾经两次担任美国总统的华盛顿最后以一个普通老百姓的身份度过他的余生。/ La police n'a pas le droit de pénétrer sans mandat dans le domicile des particuliers. 如果没有执行法律的凭证警察无权进入民宅。**2.**〈俗,贬〉人,家伙:Tu le connais toi, ce particulier? 这个家伙,你认识吗? / En voilà un drôle de particulier! 他真是一个古怪的人! / Je me méfie de ce particulier-là. 我不信任这家伙。**III** *n. m.* **1.**〈书〉亲密(关系) **2.** 个别,特殊:Ce conférencier, passant du général au particulier, raconta quelques anecdotes. 报告人从一般到个别,讲述了一些趣闻轶事。/ ***en ~*** *loc. adv.* ① 特别,尤其:J'aimerais connaître l'avis d'un spécialiste: le vôtre en particulier. 我很想听听专家的看法,尤其是您的看法。Il parle plusieurs langues, en particulier l'anglais. 他能说好几种语言,尤其是英语。② 个别地,单独地:Cette question a été laissée de côté dans la discussion générale; elle devra être examinée en particulier. 这个问题在大会讨论中已被搁置起来,需要进行单独审议。Vous désirez sans doute me parler en particulier (Sartre). 您可能想和我单独谈谈吧。(萨特)

**particulièrement** [partikyljɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 特别,尤其,格外地:Occupez-vous de l'éducation des enfants et particulièrement de celle des vôtres. 您应当抓孩子的教育,尤其是您自己孩子的教育。/ Il est particulièrement doué pour les sciences naturelles. 他对自然科学格外有天赋。**2.** 亲密地:causer ~ avec qn 与某人亲密交谈 **3.**〈古〉详细地,具体地

**partie** [parti] *n.f.* **1.** 部分,局部:~ supérieure [inférieure] 上[下]部 / différentes ~s d'une machine 机器的各个部分 / la majeure ~ 大部分 / Paul passe la plus grande partie de son temps à lire. 保尔大部分时间用来看书。/ une ~ de la route 公路的一段 / se casser en plusieurs ~s 碎成好几块 / ~ antérieure 前部,正面 / ~ postérieure 后部,背部 / *faire ~ de* 是…的一部分,是…的一份子,属于…:La Belgique fait partie de l'Europe. 比利时是欧洲国家。Il ne fait pas partie de ce syndicat. 他不是这个工会的会员。un livre qui fait ~ de la littérature policière 一部属于侦探文学的书,Je ne fais pas partie des gens d'ici; je suis un étranger (Butor). 我不是本地人,我是外地人。(比托尔) **2.**(学科等的)部门;专业:*connaître sa ~* 通晓自己的专业 / *être de la ~*〈转,俗〉(在某一方面)富有经验,内行 **3.** ~s génitales [sexuelles, naturelles],〈粗〉les ~s 阴部,私处 **4.**(缔约、诉讼的)一方,当事人;〈转〉对手:la ~ adverse 对方 / les ~ belligérantes 交战各方 / ~ civile (刑事案件中)要求赔偿损失的原告:"Eh bien, confirmation du verdict pour la partie civile," dit le président (Sarrazin). "好吧! 同意陪审团的裁决给原告赔偿损失,"庭长说。(萨拉赞) / la ~ plaignante 起诉方,原告 / ~ publique 检察官 / *avoir affaire à forte ~* 遇到劲敌 / *prendre qn à ~* 责备某人,攻击某人 / les ~s contractantes 缔约双方,缔约各方 / les avocats des ~s 诉讼各方律师 / On ne peut être à la fois juge et partie. 人们不能既当法官又当诉讼当事人。/ ~ prenante 受款人,收方;合同签字每一方;接受参与某一企业或某一局势的风险和后果的人 / ~ défaillante 缺席一方,未出庭一方 / ~s intéressées 有关方面 **5.**(运动、游戏等的)一盘,一场;〈引〉争斗,竞争:faire une ~ d'échecs 下一盘棋 / engager la ~ 开始比赛 / avoir ~ gagnée 赢了一场比赛 / quitter [abandonner] la ~ 放弃比赛,不再比下去;〈转〉不再进行下去,打退堂鼓 / La partie n'est pas égale. 双方力量悬殊。/ gagner [perdre] la ~ 赢[输]一场比赛 / La première partie du match de football a dû être interrompue à cause de la pluie. 足球赛的上半场因下雨被迫中断。**6.**(社交性或娱乐性的)聚会:~ de campagne 郊游 / ~ de chasse 一起打猎 / ~ de pêche 一起钓鱼 / ~ de canotage 一起划船 / ~ *de plaisir* 集体游玩:Ce n'est pas une partie de plaisir.〈俗〉这可不是一件轻松愉快的事。/ ~ carrée 两男两女之间的放荡聚会 / *se mettre [être] de la ~*〈转〉参与一事 / *Ce n'est que partie remise.* 这件事只是暂且搁一搁而已。**7.**〈古〉共同计划:avoir ~ liée avec qn〈今〉与某人合伙,与某人勾结 **8.**〔乐〕声部;分谱:tenir bien sa ~ 奏好自己的分谱,〈转〉完成自己任务 **9.** les ~s du discours〔语〕词类 **10.** ~ d'un ensemble〔数〕集的一部分,子集 / ~ droite [gauche] (方程的)右[左]端,右[左]侧 / ~ fractionnaire 分数部分 / ~ imaginaire 虚数部分 / ~ intégrale 整数部分 / ~ irrégulière de la fonction 函数非正则部分 / ~ réelle négative 负实数部分 / ~ réelle de la racine 根的实数部分 / ~ régulière de la fonction 函数的正则部分 **11.** comptabilité en ~ double 复式簿记 / tenir des livres en ~ double [simple] 复式[单式]记账 / ***en ~*** *loc. adv.* 部分地:L'assistance était composée en partie de femmes. 与会者有一部分是妇女。en grande [en majeure] ~ 大部分 / ***en tout ou en ~*** *loc. adv.* 全部或部分地:Il espère obtenir le remboursement de tout ou partie [en tout ou en partie] des dégâts. 他希望损失能全部或部分地得到补偿。/ ~... ~ ... *loc. adv.*〈古〉一部分…一部分…:Le paiement s'est fait partie avec de l'argent, partie avec des billets. 款已付讫,部分使用现金,部分使用期票。**12.**〔无〕~ horizontale de l'impulsion 脉冲顶 / ~ à fréquences positives 正频率部分 / ~ imaginaire de la réponse en fréquence 频率响应的虚数部分 / ~ relaxante 驰豫部分 / ~ du spectre 谱段 / ~ infrarouge 电磁波谱的红外段 **13.**〔计〕~ d'un jeu de caractères 字符子集 / ~ numérique 数字段 / ~ d'opération 操作码部分 / ~ ordre 操作码,运算代码 / ~ d'un programme (程序的)重叠段 / ~ rectiligne de programme 程序直线部分 / ~ adresse (指令的)地址码

**partiel, *le*** [parsjɛl] *a.* **1.** 部分的,局部的,不完全的:succès ~ 部分成功 / éclipse ~le de soleil 日偏食 / examen ~ 小考,季考 / Je n'ai sur ce sujet que des informations partielles. 关于这个问题我只有一些局部的信息。/ À la suite du décès de ce député, une élection partielle aura lieu dans sa circonscription. 这位议员逝世之后在他的选区将举行一次局部选举。**2.**〔数〕différence [différentielle] ~le 偏差,偏增量 / dividende ~ 除法余数 / dérivées ~les 偏导数,偏微商 / produit ~ 偏积,部分积 / différenciel ~ 偏微分 **3.**〔物〕son ~ 泛音

**partiellement** [parsjɛlmɑ̃] *adv.* 部分地,局部地,不完全地:Ce que vous dites est partiellement juste. 您所说的只部分正确。/ Il *ne s'était que partiellement dévêtu* (Aragon). 他只是减少了一部分衣服。(阿拉贡)

**partigène** [partiʒɛn] *n. m.*〔医〕部分抗原

**partinium** [partinjɔm] *n. m.*〔冶〕铝钨镁合金

**partir**[1] [parti:r] [Conj.13] **I** *v.i.* [助动词用 être] **1.** 出发,离去,动身,起程:~ en voiture [par le train] 乘汽车[火车]走 / ~ en douce 悄悄离去 / Partez vite, vous allez être en retard. 快走吧,你们要迟到了。/ Il *est parti faire un tour.* 他散步去了。/ Un petit salut de la main et je pars à la caserne (Sartre). 挥手告别后我出发到兵营。(萨特) / faire ~ une lettre 投寄一封信 / ~ *pour* 起程去…,动身去…:~ pour Paris 动身去巴黎, ~ pour la chasse 出发去打猎, ~ pour l'autre monde〈转〉去世 **2.** 起跑;启动,发动:~ du pied gauche 由左脚起步 / À vos marques! Prêts? Partez! 各就位! 预备! 跑! / Le lièvre partit comme un trait. 兔子像离弦之箭,飞也似地跑了。/ Le moteur ne peut pas partir. 发动机发动不起来。/ Le train part dans dix

minutes. 列车十分钟后开出。/ faire ~ un moteur 开动发动机 **3.** 开始:L'affaire est bien partie. 事情开头开得很好。/ être bien parti 顺利,走运;好开头 / être mal parti 不顺利,倒霉;坏开头 / C'est parti! 开始了! 动手了! / ~ pour parler 开始讲话 / ~ à rire, ~ d'un éclat de rire 大笑起来 **4.** ~ *de qch* 从…来,来自…,出自…,从…开始,从…出发:~ de rien 白手起家 / en partant de ce principe 从这个原则出发 / ~ du cœur 出自内心,出自肺腑 / Deux autoroutes partent de l'aéroport. 两条高速公路从机场通到外面。/ Les vacances partent du 20 juillet. 暑假从7月20日开始。**5.** 射出,放出,发出:faire ~ une mine 引爆地雷 / Un bouchon de champagne part au plafond. 香槟酒瓶塞弹到天花板上。/ Les coups de fusil partaient de tous côtés. 枪声四起。/ La réponse ne tarde pas à partir. 答复脱口而出。/ ~ en guerre contre qn 激烈地攻击某人 **6.** 消失:La tache ne part pas. 污迹没有洗去。**7.** ~ (+ *inf.*) 去做…,去干…:Il est parti mettre une lettre à la poste. 他到邮局去寄信了。**II** *n. m.* 〈古〉动身,离去: ***à ~ de*** *loc. prép.* 从…起,从…开始:à ~ d'aujourd'hui 从今天起,从今以后,À partir de ce soir, tu dormiras dans la chambre de Julia (Claudel). 从今天晚上起,你睡到朱莉亚房间里去。(克洛岱尔) À partir d'ici, on change de département. 从现在起人们换系了。À partir d'aujourd'hui, l'humanité a trouvé un moyen de lutter contre la rage, cela, nous le devons à M. Pasteur. 从今天开始,人类找到了对付狂犬病的办法,这个,我们应归功于巴斯德先生。

**partir[2]** [parti:r] *v. t.* 〈古〉分,分摊:avoir maille à ~ avec qn 〈今〉与某人争吵,与某人发生争执,同某人有纠纷

**partisan, *e*** [partizɑ̃, an] **I** *n.* 拥护者,支持者,赞成者;〈引〉信徒,信奉者:~s de la paix 和平拥护者;主和派 / un chaud ~ 热情的支持者 / les ~s d'un système de libéralisme économique 自由主义经济制度的信徒们 / Pierre Laval ayant assumé toutes les haines, y compris celles des partisans du maréchal (Mauriac). 皮埃尔·赖伐尔已经承担了所有的仇恨,也包括元帅支持者们对他的仇恨。(莫里亚克) **II** *n. m.* **1.** 游击队员:corps de ~s 游击队 / guerre de ~s 游击战 / la lutte des ~s contre les armées d'occupation pendant la Seconde Guerre mondiale 第二次世界大战期间,游击队员们反对占领军的斗争 **2.** 〈古〉收租官;征税官 **III** *a.* **1.** 拥护的,赞同的[*f.* 〈俗〉为 partisante]: Je suis partisan de cette thèse. 我赞同这个论题。/ Êtes-vous partisan de le mettre au courant de nos projets? 您同意让他了解我们的计划吗? / Il était partisan d'un régime présidentiel. 他那时拥护总统制。**2.** 有偏见的,带框框的:témoigner d'un esprit ~ 显得有偏见 / des querelles ~es 有偏见的争吵 / un choix ~ 有偏见的选择

**partisanerie** [partizanri] *n. f.* 〈贬〉党派偏见

**partita** [partita] (*pl.* **~s** 或 ***partite***) *n.f.* 〈意〉〔乐〕变奏曲;组曲

**partiteur** [partitœ:r] *n. m.* **1.** (灌溉渠的)分水装置 **2.** 〔电〕~ de tension 分压器

**partiti*f*, *ve*** [partitif, i:v]〔语〕**I** *a.* 部分的:article ~ 部分冠词 [du, de la, des] / adjectif ~ 部分形容词 [plusieurs, quelque] **II** *n. m.* 部分冠词

**partition** [partisjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉分,划分,瓜分领土,分割土地:la ~ de l'Inde 印度的分治 **2.** 用直线分割[指盾形纹章] **3.** 〔数〕(集的)划分 **4.** 〔乐〕总谱,乐谱:~ de piano 钢琴乐谱 / Une partition d'orchestre présente les parties superposées les unes aux autres. 一份乐队总谱是各个分谱分层叠放的。/ jouer sans ~ 无谱演奏,凭记忆演奏 **5.** 〔信息〕(存储器)分区,分段,划分:~ de mémoire 存储分配

**partitionner** [partisjɔne] *v. t.* 〔信息〕把…分段,划分

**parton** [partɔ̃] *n. m.* 〔原子〕部分子

**partouse, partouze** [partu:z] *n. f.* 〈民〉放荡的聚会,色情聚会

**partout** [partu] *adv.* **1.** 到处,各处,处处:On ne peut pas être partout à la fois. 我们不可能同时出现在所有的地方[没有分身法]。/ Nous avons des amis partout dans le monde. 我们的朋友遍天下。/ Du haut de la colline, on voit la forêt qui s'étend partout. 从小山顶上人们可以看见遍布四处的森林。/ Le trousseau traînait partout (Sarrazin). 衣服行装到处乱放。(萨拉赞) / ***de ~*** *loc. adv.* 从各处,到处:Les gens accoururent de partout. 人们从各处跑来。Il souffre de partout, de la bouche, des jambes, du dos. 他嘴上、腿上、背上、身上到处都痛。**2.** 〈转〉在各点上,在各个部分中:Il y a partout des antithèses chez Hugo. 在雨果作品中处处都存在反衬和对比。/ Partout, dans les sciences humaines, on se heurte à ces difficultés. 在人文科学各个方面人们处处都碰到这些困难。**3.** 〔体〕双方得分相等的,打平的:trente ~ 30平,30比30

**partouzard, *e*** [partuza:r, ard] 〈民〉**I** *a.* 寻欢作乐的,放荡的,色情聚会的 **II** *n.* 放荡聚会参加者,色情聚会参加者

**partouzer** [partuze] *v. i.* 〈民〉参加放荡的聚会

**partridgéite** [partridʒeit] *n. f.* 灰铁锰矿

**partschinite** [partsʃinit] *n. f.* 锰铝榴石

**parturiente** [partyrjɑ̃:t] *n. f.*, *a.* 产妇(的)

**Parturier, Françoise** (1919—1995)帕蒂丽埃,法国女小说家。

**parturition** [partyrisjɔ̃] *n. f.* 〔医〕分娩;(动物的)生产

**part vic.** 〈拉〉 partibus vicibus 分次服用

**partzite** [partzit] *n. f.* 水锑铜矿

**parulie** [paryli] *n. f.* 〔医〕牙龈脓肿

**parure** [pary:r] *n. f.* **1.** 华丽的服饰,装饰:La modestie est la plus belle parure. 谦虚是最美的装饰。**2.** 饰物;首饰:une ~ de rubis 一副红宝石首饰 **3.** 打扮,化妆:Elle passe beaucoup de temps à sa parure. 她花费很多时间打扮自己。**4.** 成套的妇女内衣;成套的餐桌布;成套的衣领和袖口:une ~ de dentelle noire 一套黑色花边 **5.** (从肉类)拉下来的粒屑:~ de graisse 在肉上切割下来的筋头麻脑 **6.** chevaux de même ~ 高度和毛色都相同的马匹

**parurerie** [paryrri] *n. f.* 首饰业

**parurier, *ère*** [paryrje, ɛ:r] *n.* 首饰商;首饰制造者

**parution** [parysjɔ̃] *n. f.* 出版,问世,发表;出版日期:Dès sa parution, cette biographie a eu beaucoup de succès. 这部传记一问世就获得了很大的成功。

**parv** 〈拉〉 parvus 小的

**parvenir** [parvəni:r] [Conj. 16] *v. t. indir.* **1.** 抵达,到达:Nous parvînmes enfin au sommet de la montagne. 我们终于抵达山顶。/ faire ~ un ordre 传达命令 / Mon colis vous est-il parvenu? 我的包裹您收到了吗? **2.** 传播到,传到;流传到:Une nouvelle décevante nous est parvenue. 传来了一个令人失望的消息。/ Ce télégramme nous parvient à l'instant de l'Afrique du Sud. 这份电报刚从南非传到我们这里。/ Il est des étoiles dont la lumière ne parvient à la Terre qu'après des centaines de millions d'années. 有些星星,它们的光在几亿年之后才能传到地球。**3.** 〈转〉达到:~ à ses fins 达到目的 / des fruits qui ne parviennent pas à maturité sous tel climat 在某种气候条件下不会成熟的果子 / Les deux côtés sont parvenus à l'identité de vues. 双方达成一致的看法。/ sans y ~ 未达到,未成功,未遂 / ~ *à* (+ *inf.*) 能够,终于:À force des exercices quotidiens, je parviens à courir 3 000 mètres d'une seule haleine. 由于每天锻炼,我一口气能跑上 3 000 米。Je ne parviens pas à prouver que Gobineau n'était pas le fils de son père (Bastide). 我未能证明戈比诺不是其父的亲生儿子。(巴斯蒂德) **4.** [补语省略]〈旧〉发迹,成名:Il a mis vingt ans à

parvenir. 他用了 20 年时间终于成名。

**parvenu, *e*** [parvəny] **I** *n.* 暴发户，新贵：Il sentit de façon profonde qu'il n'était qu'un parvenu (Aragon). 他深深地感到他只是一个暴发户而已。(阿拉贡) / Aux yeux de Talleyrand, Napoléon faisait figure de parvenu. 在塔列朗看来，拿破仑显得像一名新贵。**II** *a.* 暴发的：des bourgeois ～s 发了横财的资产者，暴发户 / un commerçant ～ 一名发横财的商人

**parvis** [parvi] *n. m.* **1.** 〈古〉教堂前围有栏杆的空地 **2.** (教堂前的)广场：le ～ de Notre-Dame 圣母院前的广场

**parvoline** [parvɔlin] *n. f.* 杷沃林，二乙基吡啶

**pas**[1] [pa] *n. m.* **1.** 步；步子，脚步；步伐，步调，步履：faire un ～ en avant [sur le côté] 向前[向旁边]跨一步 / reculer [avancer] d'un ～ 往后退[朝前跨]一步 / presser [ralentir] le ～ 加快[放慢]步子 / aller d'un bon ～ 走得很快 / aller [marcher] à ～ comptés [mesurés] 看一步走一步，一步一步地徐徐行走 / à ～ cadencés 以有节奏的步伐 / à petits ～ 用小步，用碎步 / *à grands* ～, *à* ～ *de géant* 大踏步地，阔步地：avancer à ～ de géant 大踏步前进，阔步前进 / à ～ de loup [de velours] 蹑手蹑脚地 / *au* ～ 以正常的步子：aller au ～ 以正常步子走去，La voiture roule au pas. 汽车慢速前进。/ le ～ d'une girafe 以长颈鹿的慢步，最慢的步子 / au ～ (de) gymnastique 以小跑的速度 / faire les cent ～ 踱来踱去 / salle des ～ perdus (车站的)大厅，(法院的)休息室 / *faire un faux* ～ 失足，跌跤；〈转〉堕落，走错一步，失策，失误 / faire les premiers ～ 学走步：La mère apprend à l'enfant à faire les premiers pas. 母亲教孩子走步。/ la trace des ～ dans la neige 雪地上的脚印 / *faire les premiers* ～ 〈转〉采取主动 / faire un grand ～ vers l'objectif fixé 〈转〉朝既定目标迈一大步 / *Il n'y a que le premier pas qui coûte.* 〈谚〉万事开头难。/ ～ de charge 急步 / ～ de l'oie 鹅步，正步 / ～ de route 便步 / ～ redoublé 跑步 / marcher au ～ 齐步走 / mettre [remettre] qn au ～ 〈转〉让某人守规矩 / marquer le ～ 原地踏步；〈转〉毫无进展 / perdre [prendre] le ～ 走乱[走齐]步子 / changer de ～ 调换脚步，换步 **2.** 一步的距离：tirer à trente ～ 在距离 30 步处射击 / C'est à deux pas d'ici. 离此只有几步路。/ s'attacher aux ～ de qn, ne le quitte pas d'un ～ 〈转〉与某人寸步不离 **3.** 脚步声：entendre des ～ 听到脚步声 **4.** 脚印，足迹：arriver sur les ～ de qn 紧跟某人后面来到 / marcher sur les ～ de qn 踩着某人的脚印走；〈转〉仿效某人，亦步亦趋，步某人的后尘 / Le neige a effacé nos pas. 雪掩盖了我们的足迹。/ revenir [retourner] sur ses ～ 往回走；〈转〉回到老问题 / *Cela ne se trouve point dans le pas d'un cheval.* 〈谚〉这是很难得到的东西。**5.** 奔波，奔走 **6.** 舞步；(芭蕾舞剧中的)舞蹈片段：～ de deux 双人舞 / ～ seul 独舞 **7.** (马等的)慢步：passer du trot au ～ (马)从快步转为慢步 **8.** 走在前面，超前：céder le ～ 让人先走一步 / prendre le ～ sur qn 走到某人前面 / avoir le ～ sur ... 〈转〉压倒… **9.** 通道，要道；要隘；海峡；〈转〉困难，障碍：franchir [sauter] le ～ 〈转，俗〉破关斩隘，下决心干 / passer le ～ 〈转，俗〉死去 / sortir [se tirer] d'un mauvais ～ 摆脱险境 / ～ d'arme (中世纪骑士)保卫要道的比武演习 / le ～ de Calais 加来海峡 **10.** 〈古〉梯级：le ～ de la porte 〈今〉门槛，门口：prendre le frais sur le ～ de la porte 在门口纳凉 **11.** ～ de tir (射击场中)每个射手的位置 **12.** 〔纺〕梭口 **13.** 〔技〕螺纹；螺距，节距，间距；桨距，齿距交通工具座位距离：～ de vis 螺距 / ～ de fusée (手表的)塔形轮的螺纹 / ～ d'engrenage 齿距，齿节 / ～ du congrès 〔掇〕国际标准螺距 / ～ de rivets 铆钉间距 / ～ du réseau 栅条节距 / ～ d'une bobine 线圈节距 / ～ d'hélice 桨距 / ***à chaque*** ～, ***à tous les*** ～ *loc. adv.* 每走一步，每时每刻：Sa blessure le fait gémir à chaque pas. 他的伤口每时每刻都使他呻吟。On trouve à chaque pas des erreurs dans cet ouvrage historique. 〈转〉人们发现这部历史著作有许多错误。/ ～ ***à*** ～ [pazapa] *loc. adv.* 一步一步地，逐步地，稳步地：Nous devons négocier pas à pas dans cette affaire. 在这场交易中，我们应该一步一步地谈判协商。/ ***de ce*** ～ *loc. adv.* 立刻，马上：J'y vais de ce pas. 我这就去。Vous voulez ce dossier? Je vais le chercher de ce pas. 您想要这个卷宗？我这就去找。

**pas**[2] [pa] *adv.* 不，没有 Ⓐ [和 ne 连用]：Ils ne craignent pas les épreuves. 他们不怕艰苦。/ Je ne vous ai pas vu. 我没有见到您。/ Il me dit de ne pas lui écrire. 他要我不给他写信。/ Je n'en sais pas plus que vous. 这方面我知道的并不比您的多。/ *ce n'est* ～ *que* (+ *subj.*) 并不是，并非：Ce n'est pas qu'il ait peur, mais ... 并不是因为他害怕，而是… Ⓑ [单独使用] **1.** [在答句或感叹句中]：As-tu donné ton opinion? — Pas encore. 你说了你的意见没有？—还没有。/ Êtes-vous fatigué? — Moi, pas. [或 Pas moi.] 您累了吧？—我不累。/ Pourquoi pas? 为什么不？/ Pas d'histoires! 〈俗〉别啰唆了！不要瞎扯了！/ ～ *un* 没有一个，没有一只：Pas un ne le croit. 没有一个人相信。Pas un mot ne fut dit. 一句话也没说。Il est paresseux comme pas un. 〈引〉他比谁都懒。/ Pas le moindre morceau de pain. 一片面包也没有。**2.** [用 non 强调语气]：C'est un conseil et non pas un ordre. 这是一条建议而不是一道命令。/ non ～ qu'il soit intelligent 并非因为他聪明 **3.** [在形容词、分词、副词或介词前]：Tu es reçu, pas vrai? 你被录取了，不是吗？/ des pommes ～ mûres 尚未成熟的苹果 / Pas possible! 〈俗〉不可能！/ ～ beaucoup 不多 / ～ pour elle 不是为了她，不给她 / ～ du tout 一点也不，一点也没有 / une femme ～ sérieuse 一个作风轻浮的女子 **4.** [用于口语中]：Je sais pas. 我不知道。/ T'as pas vu mon livre? 你没有看见我的书吗？/ Faut pas t'en faire! 你别搁在心上！/ Il est pas venu, ton frère. 你兄弟没有来。/ Il fait pas chaud ce matin. 今天上午天气不热。/ Si c'est pas malheureux! 真叫人叹息！**5.** Pas? 是吗？[口语中相当于 n'est-ce pas?] **6.** un ～ grand-chose 〈俗〉一个无赖，一个小人物

**Pasadena** 帕萨迪纳，美国洛杉矶东北部的卫星城，宇宙研究中心，加利福尼亚理工学院所在地。

**PASCAL** programme appliqué à la sélection et à la compilation automatique de la littérature PASCAL 语言[用于自动选编文献的程序]

**pascal, *ale*** [paskal] (*pl.* ～***als*** 或 ～***aux***) *a.* **1.** (基督教的)复活节的 **2.** (犹太教的)逾越节的

**pascal** [paskal] *n. m.* **1.** 〔物〕帕斯卡[应力单位，等于 1 牛顿/米$^2$] **2.** 帕斯卡电脑语言

**Pascal, Blaise** (1623—1662) 帕斯卡，法国数学家、物理学家、笃信宗教的哲学家、散文大师、近代概率论奠基者。

**pascalien, *ne*** [paskaljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 帕斯卡的：les études ～nes 帕斯卡研究 **II** *n.* 从事帕斯卡著作研究的学者：un éminent ～ 一位杰出的帕斯卡研究者

**pascaline** [paskalin] *n. f.* 1642 年由帕斯卡设计并制造的计算机

**pascal-seconde** [paskals(ə)gɔ̃d] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. m.* 帕斯卡秒 [符号为 Pa·s，动力黏度单位]

**pascaussinon** [paskosinɔ̃] *loc. adv.* 否则，不然的话[比利时常用口语，有人写作 pasque sinon 或 pascoussinon，源自常用短语 parce que ou sinon]

**Pasch, Moritz** (1843—1930) 帕什，波兰裔德国逻辑学家、数学家，首批几何学公理化著作的作者。

**Pascin, Julius Pinkas** dit **Jules** (1885—1930) 帕散，保加利亚裔美籍著名画家。

**Pascoli, Giovanni** (1855—1912) 帕斯科里，意大利诗人，作品

带有神秘色彩。

**pas-d'âne** [pada:n] *n. m. inv.* **1.** 〔植〕款冬 **2.** 〔兽医〕开口器 **3.** 〈古〉(剑柄上的)护手

**Pas de Calais** 加来海峡省，位于法国北部，首府阿拉斯。

**pas-de-géant** [padʒeɑ̃] *n. m. inv.* 〔体〕回转秋千

**Pasdeloup, Jules** (1819—1887) 帕德卢，法国著名乐队指挥。

**pas-de-porte** [padpɔrt] *n. m. inv.* (店面的)顶费，营业地点租金，店堂租金

**pas-de-souris** [padsuri] *n. m. inv.* (旧堡垒的)石台阶，石阶梯

**pas-grand-chose** [pagrɑ̃ʃo:z] *n. inv.* 〈贬〉微不足道的人，不值得一提的人

**pasigraphie** [pazigrafi] *n. f.* (不同语言之间的)通用书写法：Les signes algébriques sont des systèmes de pasigraphie conventionnelle. 代数学符号是约定俗成的通用书写体系。

**pasionaria** [pazjɔnarja] *n. f.* 〈西〉女英雄，女杰[原为西班牙内战女英雄 Dolorès Ibarruri 的外号，现成为普通名词]

**Paso** programme d'Approche de la Solution Optimale 近似最佳解答方案[运筹学用语]

**paso doble** [pasodɔbl] *n. m. inv.* 〈西〉一种快速的狐步舞

**Pasquier, Étienne** (1529—1615) 帕基耶，法国律师和作家。

**Pasquier, Étienne (-Denis)**, duc de (1767—1862) 帕基耶公爵，法国政治家，最后一任掌玺大臣。

**pasquin** [paskɛ̃] **I P～** *n. pr. m.* 古罗马的一座残缺的雕像名[好事者常在其上张贴讽刺文章] **II** *n. m.* 〈古〉**1.** 讽刺作品，小品 **2.** 小丑，丑角

**pasquinade** [paskinad] *n. f.* 〈书〉讽刺，嘲笑

**pasquiner** [paskine] *v. t.* 〈书〉讽刺，嘲笑

**pass.** passage 通过；扫描；运行，运转

**pass.** 〈拉〉passim 到处，各处

**passable** [pasabl] *a.* 过得去的，还可以的，一般的，不好不坏的：un travail à peine ～ 勉强过得去的活计 / avoir la mention "～" à un examen 在一次考试中得到"及格"的评语

**passablement** [pasabləmɑ̃] *adv.* **1.** 过得去地，勉强地，一般地：Il joue passablement cette sonate. 这支奏鸣曲他演奏得还不错。**2.** 〈引〉足够地，相当地：Elle a passablement voyagé. 她作过相当多的旅行。

**passacaille** [pasaka:j] *n. f.* 帕萨卡里亚舞[17 世纪风行于西班牙宫庭]；帕萨卡里亚舞曲

**passade** [pasad] *n. f.* **1.** 短暂的逗留 **2.** 短暂的浪漫行为；〈引〉一时的爱好，短暂的念头：Son désir n'est qu'une passade, demain elle n'y pensera plus. 她的愿望不过是心血来潮而已，明天她就不会再想它了。**3.** 游泳时使他人在自己体下通过 **4.** 〔驯马〕往复奔跑

**passage** [pasa:ʒ] *n. m.* **1.** 通过，经过：～ interdit 禁止通行 / lieu de ～ 人来人往的热闹地方 / le ～ du fleuve par un gué 从浅滩涉水过河 / attendre le ～ du train 等火车经过 / heures de ～ des trains 火车通过时刻表 / examen de ～ 〈转〉升级考试 / *au* ～ 在经过时：L'étudiant prenait au passage un journal. 大学生顺便买一份报纸。/ saisir au ～ des bribes de conversation 〈转〉偶尔听到对话中的只言片语 / être de ～ 作短期逗留 / *de* ～ 路过的，短暂的：oiseau de ～ 旅鸟，候鸟；〈转，俗〉(在一地)作短暂逗留的人，Il est de passage à Strasbourg. 他路过斯特拉斯堡。/ Il y a du passage. 〈俗〉来往行人很多。/ le ～ de la lumière à travers un prisme 光线通过三棱镜 **2.** 渡，摆渡，(海上)航行：prendre ～ sur tel paquebot 搭乘某条邮船 **3.** 摆渡费，乘船旅费；过桥税；通行权：payer le ～ 付摆渡费，买船票 / servitude de ～ 〔法〕通行地役权 **4.** 通路，通道，口儿；小巷，弄堂：obstacle qui encombre le ～ clouté 阻塞人行横道线的障碍物 / livrer [donner] ～ à 让…通过，允许…通过 / se frayer un ～ parmi la foule 在人群中挤出一条通道 / Ôtez-vous du [de mon] passage. 走开，让我过去。/ *sur le* ～ *de* 在…经过的路上：Les gens se découvraient sur le passage du cortège. 在送葬行列经过的路上人们脱帽敬礼。/ les ～s à travers les Alpes 通过阿尔卑斯山的小道 / barrer le ～ à qn 拦住某人的路；〈转〉阻挠某人，阻止某人 / ～ inférieur [supérieur] 铁路[公路]跨线桥 / ～ protégé 干线上的车辆可优先通过的交叉路口 / ～ souterrain (交通线上的)地下行人隧道 / ～ à niveau 平交道口，铁道与公路交叉点 / ～ en bassin 开进船坞 / ～ de l'air 空气通道 / ～ sur l'orbite 进入轨道 / ～ de chaleur 传热 / ～ de la flamme 火焰喷出口 / ～ de fuite 泄漏处 / ～ du gaz 煤气通路 / le ～ clouté 人行横道 **5.** 转变；转入，过渡：le ～ de l'état liquide à l'état gazeux 从液态转到气态 / le ～ du jour à la nuit [de la crainte à l'espoir] 从白天转入夜间[从害怕转变成希望] **6.** 瞬息即逝的东西：Les passages de Mercure et de Vénus devant le Soleil jouent un rôle important dans la détermination des distances en astronomie. 在天文学中水星和金星在太阳前面通过，对确定距离起重要作用。**7.** (文艺作品等的)段落，章节：un ～ de la V[e] Symphonie de Beethoven 贝多芬第五交响乐中的一段 **8.** (过道或前厅的)狭长地毯 **9.** 〔技〕处理：～ des étoffes 坯布处理 **10.** 〔哲〕～ à l'acte 在某一行动和主动行为形式下表现的一种思想倾向或思想内容 / ～ à vide 暂时失去活力和效力 **11.** ～ de la ligne 〔海〕(船)经过赤道的时刻；〔军〕在防御过程中在某一确定的防线上先头部队被后备部队超过 / ～s des lignes (巡逻队、逃兵、逃亡者等)越过战线 **12.** ～ en pointillé 案件线索中断处 **13.** ～ à tabac 〈俗〉痛打，殴打 **14.** ～ à vide 〈转〉短暂虚弱，一时失手

**passager** [pasaʒe] [Conj.2] *v. t.* 〔驯马〕使(马)踏斜横步前进

**passag*er*, *ère*** [pasaʒe, ɛ:r] **I** *n.* **1.** 〈古〉旅行者，游客 **2.** 乘客，旅客：équipage et ～s 乘务组和乘客们 / ～ clandestin 无票的乘客 / Le conducteur a été blessé, ainsi que ses deux passagers. 驾驶员以及他的两位乘客都受了伤。**II** *a.* **1.** 过路的，经过的：hôte ～ 过客 / oiseau ～ 旅鸟 **2.** 〈转〉短暂的，瞬间的，一时的，暂时的：un bonheur ～ 瞬间的幸福 **3.** 行人多的，热闹的：une rue très ～ère 行人多的街道 / dans un coin le moins ～ 在最冷静的角落

**passagèrement** [pasaʒɛrmɑ̃] *adv.* 暂时地，临时地

**passager-kilomètre** [pasaʒekilɔmɛtr] *n. m.* 旅客公里，人公里

**passant, *e*** [pasɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 行人很多的，车辆来往频繁的：rue très ～e 交通非常繁忙的街道 **2.** 〔纹章〕作行走姿态的[指动物] **II** *n.* 过路人，行人：J'aime bien m'installer à la terrasse d'un café et regarder les passants. 我很喜欢坐在露天咖啡座上观看往来行人。/ Le camelot interpellait les passants. 报贩向行人叫卖报纸。**III** *n. m.* **1.** 皮带圈：les ～s d'une ceinture 皮带圈 **2.** 手锯，拉锯

**passation** [pasasjɔ̃] *n. f.* **1.** (契约等的)签订：～ d'un contrat 签订合同 **2.** ～ des pouvoirs 权力的移交 **3.** ～ d'écriture 入账，记账

**passavant** [pasavɑ̃] *n. m.* **1.** 〔船〕(旧时)主甲板自艏至艉的通道，中部上甲板 **2.** 〔船〕(油轮主甲板上的)前后天桥 **3.** (货物)免税通行证

**passe[1]** [pas] *n. m.* 万能钥匙[passe-partout 的缩写]：～ partiel 能打开一部分门的钥匙 / ～ général 能打开建筑物所有的门的钥匙：ouvrir une porte avec un ～ 用一把万能钥匙打开一扇门

**passe[2]** [pas] *n. f.* **1.** 〔狩猎〕经过；(动物)经过的地方：saison de la ～ des canards sauvages 野鸭过境的季节 **2.** 〈古〉通行证；～ algérienne 〔史〕奥斯曼帝国时期欧洲国家交给阿尔及尔台伊过船税以免遭海盗之祸 **3.** 〔体〕传球：faire une ～ à qn 把球传给某人 **4.** mot de ～ 口令 **5.** 〔剑术〕～ en avant 箭步；冲刺 / ～ d'armes 交锋；〈转〉唇枪舌战 **6.** ～s (magnétiques) 催眠术者施行的诱导动作 **7.** maison de ～ 妓院 / hôtel de ～ 供妓女使用的旅馆 **8.** être en ～ 〈古〉(赌

博中)形势有利,可望取胜 / *être en ~ de* 〈今〉处于…情况,即将…:Nous ne sommes pas encore riches, mais nous sommes en passe de l'être. 我们还不富裕,但我们不久就会富裕的。/ *être dans une bonne* [*mauvaise*] ~〈转〉处于有利[不利]的境况 **9.** (斗牛士的)闪避逗牛:La véronique est une passe de cape. 闪过动作是斗牛士用红披肩闪避逗牛。**10.** 〔会〕(凑满一笔账目的)小笔款项:~ de caisse 弥补出纳差错的小笔款项 **11.** 赌注;(轮盘赌的)大数[19—36] **12.** (女帽的)帽沿 **13.** 〔海〕航道:entrer dans une ~ 进入航道 **14.** 〔军〕~ manquée 未进入目标 / ~ en piqué 俯冲进入目标 / ~ de tir 攻击,袭击 / faire une ~ 进入目标 **15.** (main de) ~〔印〕伸放纸:livre [exemplaire] de ~ (为弥补损耗或赠阅而)多印的书册 **16.** 〔机〕走刀,吃刀 **17.** 〔技〕(轧制)道次 **18.** 〔船〕(复滑车的)绳索道数 **19.** 〔机〕~ de finissage 精加工

**passé**[1] [pase] *n. m.* **1.** 过去,以往,往昔:songer au ~想过去 / avoir le culte du ~ 守旧 / *par le* ~ 在过去,在以前:comme par le ~ 一如既往,像以前一样 / dans le ~ 过去,从前 / Tout ça, c'est du passé. 〈俗〉这一切都是过去的事了。/ les souvenirs du ~ 昔日的回忆 / Dans le passé, les femmes n'avaient pas le droit de vote en France; elles l'ont depuis 1945. 过去,在法国,妇女没有选举权;从1945年起她们有了选举权。**2.** 经历;往事:Cet homme se penche sur son passé. 这个人回忆他的往事。/ Mon grand-père parle souvent de son passé. 我祖父经常谈他的过去。/ le glorieux ~ de la nation 民族的光荣经历 / évoquer le ~ militant 回忆战斗历程 / Que le passé nous instruise! 让历史教育我们吧! **3.** 〔语〕过去时:~ simple [composé, antérieur] 简单[复合,先]过去时

**passé**[2] [pase] *prép.* 过了…,…过后:Passé minuit, les rues sont désertes. 午夜过后,街上空空荡荡。/ Passé dix heures du soir, il faut être silencieux. 过了晚上10点,应当保持安静。

**passé, *e*** [pase] *a.* **1.** 过去的,从前的:l'année ~e 去年 / le temps ~ 以前,过去 / Il est midi heures passées. 已过正午12点了。**2.** (瓜果)过熟的 **3.** 失去光泽的,枯萎的;〈引〉褪色的:couleur ~e 失去光泽的颜色 / étoffe ~e 褪色的布

**passe-bande** [pasbɑ̃:d] **I** *a. inv.* filtre ~〔无〕带通滤波器 **II** *n. m. inv.* 通频带:~ de chrominance 色度信号通带 / ~ de circuit 电路通带

**passe-barre** [pasba:r] *n. m. inv.* 〔机〕(棒料)上料孔

**passe-bas** [pasba] **I** *a. inv.* 〔无〕低通的,低频滤波的 **II** *n. m. inv.* 低频滤波器

**passe-bouillon** [pasbujɔ̃] *n. m. inv.* 撇油勺

**passe-boule(s)** [pasbul] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 一种头像玩具[游戏者把球投入口中]:avoir une bouche en ~〈引〉嘴巴张得大大的

**passe-câble** [paskabl] *n. m.* 电缆孔

**passe-carreau** [paskaro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* (裁缝用)大熨斗烫接用的垫板

**passe-crassane** [paskrasan] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 一种冬梨

**passe-debout** [pasdəbu] *n. m. inv.* (旧时的)货物免税通行执照

**passe-droit** [pasdrwa] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 破格的优待,违反规定的优待:profiter de ~s 利用破格优待 **2.** 〈旧〉亏待,亏负:faire un ~ à qn 亏待某人

**passée** [pase] *n. f.* **1.** 〔狩猎〕(野兽的)足迹 **2.** (野鸭等鸟类)从树林向田野的移飞 **3.** (桨的)划水 **4.** 〔技〕往复运动:~ de la navette 梭子往复运动

**passe-fil** [pasfil] *n. m.* **1.** 导线绝缘管 **2.** (钢索)导套,导管

**passefilage** [pasfila:ʒ] *n. m.* 织补

**passefiler** [pasfile] *v. t.* 织补

**passefilure** [pasfily:r] *n. f.* 织补过的地方

**passe-forte** [pasfɔrt] *n. f.* 〔机〕粗切削;深掏槽

**passe-haut** [paso] **I** *a. inv.* 高频滤波的,高通的 **II** *n. m. inv.* 高频滤波器

**passéisme** [paseism] *n. m.* 〈书〉嗜古,厚古,墨守陈规,怀旧主义,唯古主义:Le passéisme est la manque d'un caractère timoré. 嗜古是一种胆小怕事的特性缺陷。

**passéiste** [paseist] 〈书〉 **I** *a.* 嗜古的,厚古的,怀古的,唯古的 **II** *n.* 嗜古者,厚古者,怀旧主义者,唯古主义者,厌新守旧的人

**passe-lacet** [paslasɛ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (穿带子等用的)引针:*être raide comme un* ~〈民〉身无分文,一贫如洗

**passe-lait** [paslɛ] *n. m.* 牛乳粗滤器

**passement** [pasmɑ̃] *n. m.* **1.** (装饰用的)金银线织物 **2.** 〈引〉绦子,绦带,丝质花边,边饰,缘饰

**passementer** [pasmɑ̃te] *v. t.* 镶绦子,镶边饰:vêtements passementés 镶边饰的衣服

**passementerie** [pasmɑ̃tri] *n. f.* **1.** 绦子、花边等的总称 **2.** 绦带业

**passementi*er*, *ère*** [pasmɑ̃tje, ɛ:r] **I** *n.* 绦带织造工匠;绦带商 **II** *a.* 绦带的,花边的:industrie ~ère 绦带织造业,花边织造业

**passe-montagne** [pasmɔ̃taɲ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 羊毛织的风雪帽,罗宋帽

**passe-parole** [pasparɔl] *n. m. inv.* 〔军〕纵队中由前向后传递的命令

**passe-partout** [paspartu] **I** *n. m. inv.* **1.** 万能钥匙 **2.** 〈转〉到处都适用的东西 **3.** (底板活动的)画框,镜框 **4.** 龙锯,大锯子 **5.** 面粉刷 **II** *a. inv.* 到处都适用的;〈转〉标准化的,划一的,统一的:des expressions ~ 到处都适用的词句 / une tenue ~ 各种场合都适用的装束

**passe-passe** [paspa:s] *n. m. inv.* *tour de* ~ 戏法;〈转〉花招,把戏:jouer des tours de ~ 耍花招

**passe-perle** [paspɛrl] *n. f.* 极细的金属丝

**passe-pied** [paspje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (旧时的)快三步舞;快三步舞曲

**passe-pierre** [paspjɛ:r], **perce-pierre** [pɛrs(ə)pjɛ:r] *n. f.* 〔植〕虎耳草,野斗篷草

**passe-plat** [paspla] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (厨房与餐厅间的)递菜小窗口

**passepoil** [paspwal] *n. m.* (衣服上的)滚边,镶边,镶条:poche à ~ 镶边的口袋

**passepoiler** [paspwale] *v. t.* 上滚边,装镶边,装镶条:~ des boutonnières 给钮孔滚边

**passeport** [paspɔ:r] *n. m.* **1.** 护照:~ valide [périmé] 有效[过期]护照 / contrôle des ~s 检查护照 / demander un ~ 申请一份护照 / faire renouveler son ~ 要求延长护照的有效期 / demander ses ~s (大使)和驻在国断绝外交关系 **2.** (外国船只的)出口许可证 **3.** 〈转〉通行证:L'argent, passeport universel. 金钱是万国通行证。[喻有钱能使鬼推磨]

**passe-purée** [paspyre] *n. m. inv.* (把土豆等蔬菜捣成泥的)捣菜泥器

**passer** [pase] **I** *v. i.* [助动词用 être 或 avoir] **1.** 经过:Les gens et les voitures passent dans la rue. 人和车在街上过。/ Je vois mon ami qui passe, je vais lui dire un mot. 我看见我的朋友经过,我要和他说句话。/ Je suis passé à New-York. 我曾经过纽约。/ Je ne fais que passer. 我只是路过而已。/ Le contrôleur vient de passer. 检查员刚过去。/ *en passant* 路过,顺路地;〈转〉顺便地,附带地:Cela soit dit en passant. 这只是顺便说说而已。/ ~ *à* [*au*] *travers* 穿过;〈转〉逃过,避过:~ à travers forêt 穿过森林,Les campeurs ont passé à travers champs. 野营者穿过了田野。Il passe au travers des difficultés. 他避开了许多困难。/ ~ *devant* [*derrière*] 走到…前面[后面]:~ devant qn

pour lui montrer le chemin 走到某人前面为他指路 / ~ *avant* [*après*] ① 在…之先[后]: Passez donc! Après vous! 请您先走! ② 〈转〉比…更重要, 先于…: L'amitié passe avant la compétition. 友谊重于比赛。La santé passe avant tout autre souci. 身体健康比任何别的考虑更重要。/ ~ *entre* 穿过;从…漏过 / ~ *le long de* 沿着…走, 从…旁走过: Elles passaient le long de la grande cour. 她们沿着大院子走。/ ~ *outre à* 〈转〉不顾, 不理睬[指对别人的反对、异议等]: Il a passé outre à une interdiction. 他对禁令根本不予理睬。/ ~ *près*, ~ *à côté de* 从…旁边经过 / ~ *par* ① 穿过, 通过, 经由: ~ par les prés 穿过草地, idée qui passe par la tête 从头脑中闪过的念头 ② 〈转〉经历, 经过[指发展阶段]: Il est passé par l'École Polytechnique. 他是高等技术学校毕业的。~ par différentes phases d'évolution 经历各个不同的发展阶段 ③ 通过: Il vaut mieux passer par une agence de voyage pour aller dans un pays lointain. 到一个遥远的国家去最好通过旅行社。~ par son secrétaire 通过他的秘书 ④ 经受, 经过: ~ par de rudes épreuves 经受严峻考验, Je suis passé par là. 〈俗〉我是过来人了。Il faut en passer par là. 这是无法避免的事。/ ~ sous [dessous] 从…下经过, 从…下面通过: ~ sous une porche 从门洞下经过, ~ sous une voiture 〈俗〉被汽车碾过, L'Armée a passé sous un arc de Triomphe. 军队从凯旋门下经过。/ ~ *sur* [*dessus*] ① 从…上经过, 从…上面通过: ~ sur un pont 从桥上通过, ~ sur le corps [le ventre] de qn 〈转〉踩着某人[以达到自己的目的] ② 〈转〉一笔带过, 把…忽略不提: ~ rapidement sur les détails 细节一笔带过, [补语省略] Passons! 咱们别谈这个吧! ③ 不计较, 不追究, 放过: Passe pour cette fois, mais que cela ne vous arrive plus. 这次就算了, 以后您可不能再犯。④ 免去, 省去: ~ sur des formalités 免去一些例行手续 / *y* ~ ① 经受同样的遭遇, 吃苦头, 耗尽: Toute sa fortune y a passé. 他全部财产都挥霍尽了。② (钱)花在这上面 ③ 〈俗〉死: Si tu conduis aussi vite, nous allons tous y passer. 你如果把车开得这么快, 我们大家都得送命。**2.** 通过[指险地、禁地等]; 〈转〉被接受, 被批准, 被通过: Défense de passer! 禁止通行! / Halte! On ne passe pas! 站住! 不准通过! / *laisser* ~ 让通过, 允许通过: fenêtre qui laisse ~ le soleil 可以让阳光透过的窗 / La loi a passé. 这项法律通过了。/ Louis a passé à l'écrit, mais a échoué à l'oral de son examen. 路易通过了笔试, 但口试没通过。/ ~ *encore de* (+ *inf.*) 且不说…, …还说得过去: Passe encore de n'être pas à l'heure, mais il aurait dû nous prévenir. 他迟到就算了, 但至少应该通知我们。**3.** ~ *à* [*dans*, *en*, *chez*] ... 到…去: ~ en Chine 到中国去 / Passons à table. 我们入席吧。/ ~ à la caisse 到收款处去 / Je passerai chez vous à midi. 我中午去您家。/ ~ à la radio 去拍X光片 / ~ à la visite médicale 去检查身体 / ~ à l'étranger 到国外定居 / ~ à l'ennemi 投敌 / ~ dans l'opposition 站到反对派一方 / ~ (+ *inf.*) 去(做某事): Je passerai vous prendre ce soir. 我今晚去接您。**4.** ~ *à* 〈转〉转入: ~ à l'action 行动起来, 干起来 / Passons à autre chose. 咱们谈别的吧。**5.** ~ de ... à [dans, en] ... 从…到…; 由…转入…: Cet homme d'affaires a passé d'un pays dans un autre. 这位商人从一个国家走到了另一个国家。/ Il passe de la crainte à l'espérance. 他从忧虑不安到抱有希望。/ Le long des murs peints à la chaux, la lumière passait du rose au jaune (Camus). 阳光沿着刷了白灰的墙, 从粉红色变成黄色。(加缪) / ~ de la défensive à l'offensive 由防御转入进攻 / ~ de la propriété collective à la propriété nationale 从集体所有制过渡到全民所有制 / ~ de génération en génération 代代相传, 一代一代传下去 **6.** ~ *en* 转变成, 转换到: ~ en proverbe 变成谚语 / Avant le tournant, vous passerez en seconde (vitesse). 在拐弯前你要换到第二档(速度)。**7.** 传, 传入, 传送: héritage qui passe à qn 传给某人的遗产 / Ce mot est passé dans l'usage. 这个词已普遍使用了。/ Faites passer. 请传一下。[指开会时递条子] **8.** (时间)流逝, 过去: Déjà dix heures! Comme le temps passe! 已经10点钟了! 时间过得真快呀! **9.** 过去, 终止, 消失; 短促地存在; 〈婉〉去世: Ces cachets m'ont fait passer mon mal de tête. 服了这些药片我的头就不痛了。/ faire ~ à qn le goût de qch 使某人不再想吃某物 / ~ de mode 不再流行 / Sa grand-mère a passé il y a une semaine. 他祖母已在一星期前去世。**10.** (影片)放映, 上映: Ce film vient de passer, dans mon quartier. 该片刚在我所在的街区上映。**11.** 滤出, 滤过: Il faut que le café passe très lentement. 咖啡要慢慢地过滤。**12.** 被消化: Mon déjeuner n'a pas passé. 我午饭吃得很不舒服。/ *le* [*la*] *sentir* ~ 〈转, 俗〉感到该事带来的痛苦: On lui a ouvert son abcès, il l'a senti passer! 脓疮挑破了, 他痛极了! **13.** (色泽、布匹)褪色; (花)凋谢; 〈书〉(水果)变质: Une étoffe passe au soleil. 一块布晒在阳光下褪了色。**14.** 提升为; 成为[后跟表语]: Victor est passé capitaine. 维克托已被提升为上尉。/ ~ inaperçu 不被察觉, 未引起别人注意 **15.** ~ *pour* 被视为, 被看作, 被认为[后面可以跟 *n.*, *a.*, *pron.* 或 *inf.*, 助动词用 avoir]: Il passe pour savant. 他被认为是一个有学问的人。/ *faire* ~ *pour* 把…当成; 把…说成: Elle le fait passer pour son fils. 她把他当作儿子。faire ~ le faux pour le vrai 以假乱真, faire ~ le blanc pour le noir 颠倒黑白 / *se faire* ~ *pour* 把自己说成, 冒充: se faire ~ pour le "sauveur du monde" 装出一副"救世主"的面孔, Elle s'est fait passer pour une étrangère. 她冒充外国人。**II** *v.t.* **1.** 穿过, 通过, 越过: ~ une rivière 过河 / ~ la frontière 越过国境 / ~ son chemin 继续赶路 / Passez votre chemin. 〈书〉走开。滚开。/ ~ *un examen* 应考; 〈古〉在一次考试中被录取 / Josephe a passé l'écrit et attend les résultats. 约瑟夫笔试已经考过, 在等待结果。**2.** 超过, 超出, 超越: ~ qn à la course 赛跑中超过某人 / ~ le cap 绕过海岬; 〈转〉过了难关 / jupon qui passe la jupe 比裙子还长的衬裙 / [宾语省略] Un fil passe. 一根线露出来了。/ ~ les limites [les bornes] 〈转〉超出范围, 超出限度: Il a passé la limite d'âge pour ce concours. 他超龄了, 不能参加这项竞赛。/ Il ne passera pas la nuit. 他活不过这一夜了。/ Cela passe mes forces. 这个我搬不动。**3.** 度过: Il a bien passé la semaine. 他这个星期过得很好。/ ~ le temps 消磨时间 / ~ son temps à lire 读书消磨时间 **4.** 跳过, 遗漏: ~ une ligne en copiant un texte 抄一篇文章时漏了一行 / ~ son tour (轮到自己时)放弃权利 / [宾语省略] Je passe. 我放弃叫牌。我放弃出牌。/ J'en passe et des meilleurs. 我列举的事并不完全, 然而很可信。**5.** 过滤; 筛: ~ une sauce [le café] 将沙司(酱汁)[咖啡]过滤一下 **6.** 运送: ~ des voyageurs (用船)运送乘客 **7.** 使移动, 使移过: ~ la tête à la portière 把头伸出车门外 / se ~ la corde au cou 〈转〉把绞索套在自己脖子上 / ~ le fer sur une veste 用熨斗烫一件上装 **8.** 涂, 抹: ~ une couche de peinture sur une porte 在门上涂一层油漆 **9.** 使…经受: ~ qn par les armes 枪决某人 / ~ qn à tabac 〈俗〉把某人揍一顿 / ~ des sésames au crible 将芝麻过筛 / ~ en revue 检阅; 审阅, 审查: ~ un régiment en revue 检阅一支团队 **10.** 传递, 递; 传染, 传: Passez-moi une cigarette. 请递我一支烟。/ Passons la monnaie! 〈俗〉付钱吧! / ~ un message à qn 〈引〉把口信带给某人 / Il a passé son hépatite à sa sœur cadette. 他把肝炎传给了他妹妹。/ ~ un coup de téléhone à qn 打个电话给某人 / Passez-moi M. Durand. 请杜朗先生听电话。**11.** 迅速地穿, 套: ~ une veste 迅速穿上上装 / ~ une robe de chambre 穿上一件睡袍 **12.** 放映(电影); 上演

(戏剧);放(唱片):Nous allons vous passer un film français. 我们将给你们放映一部法国影片。/ ~ la rampe 得到观众欣赏 **13.** 转换(车速):~ sa troisième 换第三挡 **14.** 签订,订立,达成:~ une convention 签订一项协议 / ~ une commande 发出订单 / ~ un contrat 签订合同 **15.** 满足:~ son envie 满足自己的欲望 **16.** 原谅,容忍:Elle lui passe tout. 她什么都顺着他。**17.** 〔会〕记入(账内):~ un article en compte [sur le compte] 把一项账目记入账内 / ~ à pertes et profits 记入损益账 / ~ écriture d'une opération 一笔交易记在账上 / ~ un faux chèque 使用假支票 / ~ un marché 做一笔交易 / ~ une lettre de change 转让汇票 **III se ~** *v. pr.* **1.** 流逝,过去[指时间]:Elle [la vie] se passe toute à désirer (La Bruyère). 生活过得不完全令人满意。(拉布吕耶尔) **2.** 〈引〉停止,终止[指病痛] **3.** 发生,经过:Cela s'est passé hier. 这是昨天发生的。/ Comment la réunion s'est-elle passée? 会议开得怎么样?/ Ça ne se passera pas comme ça, je ne le tolérerai pas. 事情不能让它这样算了,我不会容忍的。/ [用作 *v. impers.*] Que se passe-t-il? 发生什么事啦? **4.** *se ~ de* ① 省掉,放弃,免去;〈古〉满足于:On ne peut pas se passer d'argent. 钱是不可少的。/ Nous ne pouvons nous passer d'elle. 我们不能少了她。/ Je me passerai d'aller au théâtre. 戏我可以不看。/ Nous nous voyons dans l'obligation de nous passer de vos services. 我们不得已只能请您另谋高就。② 不需要,用不着:Ce fait se passe de commentaires! 这件事不用评论了!

**passerage** [pasraːʒ] *n. f.* 〔植〕独行菜

**passereau** [pasro] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** 麻雀,黄莺,燕子等 **2.** *pl.* 〔鸟〕鸣禽目

**passerelle** [pasrɛl] *n. f.* **1.** 步行桥,天桥,跳板:rambardes d'une ~ 跳板扶手 **2.** 舷梯,客梯,(军舰或轮船的)上甲板两侧过道 **3.** 〔船〕驾驶台 **4.** (剧场、摄影棚的)聚光灯架 **5.** 〈转〉转系,转科

**passeresse** [pasrɛs] *n. f.* 〔海〕引缆绳

**passériformes** [paseriform] *n. m. pl.* 〔鸟〕鸣禽目

**passerine** [pasrin] *n. f.* **1.** (美洲)赤胸朱顶雀 **2.** (南非)燕草[俗称 langue de moineau 或 herbe à l'hirondelle]

**passerinette** [pasrinɛt] *n. f.* 〔鸟〕灰莺

**passe-rivière** [pasrivjɛːr] (*pl.* **~s**) *n. m.* (渡河用的)溜索

**passe-rose** [pasroːz] (*pl.* **~s**) *n. f.* 〈方〉〔植〕蜀葵

**passe-temps** [pastɑ̃] *n. m. inv.* 消遣

**passe-thé** [paste] *n. m. inv.* 滤茶用的小漏勺

**passe-tout-grain** [pastugrɛ̃] *n.m.inv.* 法国勃艮第出产的一种红葡萄酒 [1/3 皮诺葡萄(pinot)与 2/3 加梅葡萄(gamay)混酿而成]

**passette** [pasɛt] *n. f.* **1.** 小漏勺 **2.** 〔纺〕穿综钩

**passeu*r*, *se*** [pasœːr, øːz] *n.* **1.** (渡船的)艄公,船工 **2.** 〈转〉蛇头,帮人偷越国境或禁区者 **3.** 走私者

**Passeur, Étienne Morin,** dit **Steve** (1899—1966) 帕瑟[原名艾蒂安·莫兰],法国剧作家。

**passe-velours** [pasvəluːr] *n. m. inv.* 〈方〉鸡冠花

**passe-volant** [pasvɔlɑ̃] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈古〉(检阅时)用来补足空额的假士兵

**passe-vue** [pasvy] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〔摄〕双镜头调焦面板,幻灯过片设备

**passibilité** [pasibilite] *n. f.* 感觉力,感受性

**passible** [pasibl] *a.* **1.** 有感觉的,能感受的 **2.** ~ de ... 应受…处分的,该受…惩罚的:être ~ d'une amende 应受罚款处分 / être ~ de l'impôt 应上税的 / ~ de prison 应当判处监禁的 / Le meurtrier est passible de la peine de mort. 凶手应处死刑。

**passi*f*, *ve*** [pasif, iːv] **I** *a.* **1.** 被动的,消极的:obéissance ~ve 盲目服从,盲从 / défense ~ve 居民防空 / faire de la résistance ~ve 作消极抵抗 / avoir un rôle tout ~ 起很消极的作用 / être ~ devant qch 对某事无动于衷 **2.** citoyen ~ 〔史〕无选举权的公民 **3.** 〔语〕被动的:voix ~ve 被动态 **4.** 〔医〕congestion ~ve 被动性充血 **5.** 〔电〕无电源的 **6.** 〔化〕钝化的:métal ~ 钝化金属 **7.** 〔会〕借方的:dette ~ve 借方债务,负债 **II** *n. m.* **1.** 〔会〕负债:~ exigible 流动负债,短期负债 / ~ non exigible 非流动负债 **2.** 〔语〕被动态,被动式

**passifloracées** [pasiflɔrase] *n.f.pl.* 〔植〕西番莲科

**passiflore** [pasiflɔːr] *n. f.* 〔植〕西番莲

**passiflorine** [pasiflɔrin] *n. f.* 〔化〕西番莲碱

**passim** [pasim] *adv.* 〈拉〉在好几处[指书中]:page dix huit et ~ 在第 18 页及其它一些地方

**passimètre** [pasimɛtr] *n. m.* 〔机〕内径指示规,内径比较仪

**passing-shot** [pasiŋʃɔt] *n. m.* 〈英〉(网球的)边线抽球,对角抽球

**passion** [pasjɔ̃] *n. f.* **1.** 情感,热情;激情:vaincre [résister à] ses ~s 控制自己的激情 / se laisser emporter par [obéir à] la ~ 发泄感情 / œuvre pleine de ~ 富有激情的著作 **2.** (强烈的)爱情;情欲:déclarer [avouer] sa ~ 表白爱情 **3.** 酷爱,迷恋;酷爱物,迷恋物:aimer à la ~ 〈俗〉喜欢得入迷 / la ~ du jeu 玩耍入迷 / la ~ de l'argent 贪财 / Il a la passion de l'étude. 他酷爱学习。/ C'est sa passion. 这是他的嗜好。**4.** 情绪;偏见:juger avec ~ 带偏见地判断 / Il faut résoudre ces problèmes sans passion. 应当平心静气,不带偏见解决这些问题。**5.** 〈古〉痛苦 **6.** P~ 〔宗〕耶稣受难;耶稣受难曲:la semaine de la P~ 耶稣受难周 / le dimanche de la P~ 受难主日[封斋期中的第五个星期日,即复活节前第二个星期日] **7.** fleur de la ~ 〔植〕西番莲

**passion(n)iste** [pasjɔnist] *n. m.* **1.** (天主教)受难会修士 **2.** *pl.* (天主教)受难会

**passionnaire** [pasjɔnɛːr] **I** *n. m.* 〔宗〕**1.** 耶稣受难记 **2.** 殉教者受难记 **II** *n. f.* 〔植〕西番莲

**passionnant, *e*** [pasjɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 动人的,引人入胜的,极有趣的,热烈的:des films ~s 激动人心的影片 / un livre ~ 一本引人入胜的书

**passionné, *e*** [pasjɔne] **I** *a.* **1.** 富于情感的,热烈的,热情的,多情的:une femme ~e 一个多情的女人 / partisan ~ 热烈的拥护者/ ~ pour [de] ...热衷于…,醉心于…:être ~ de belles choses [de gloire] 热衷于一些漂亮的东西[荣誉] **2.** 充满热情的,激动的,感人的;炽烈的:langage ~ 感人的语言 / le récit ~ d'une aventure 一桩奇遇激动人心的叙述 **3.** 带偏见的:jugement ~ 带偏见的评价 **II** *n. m.* **1.** 富于情感的人,热情的人,多情的人 **2.** 狂热者,入迷者:C'est un passionné de catch. 他是自由式摔跤迷。

**passionnel, *le*** [pasjɔnɛl] *a.* **1.** 充满激情的,带有激情的 **2.** 为情欲所驱使的:Il s'imagine qu'un crime comme celui dont on m'accuse ne peut être que passionnel (Mauriac). 他以为人们控告我的那桩罪行只能是在情欲驱使下犯的罪。(莫里亚克)

**passionnellement** [pasjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 〈书〉带有激情地;痴情地

**passionnément** [pasjɔnemɑ̃] *adv.* 充满情感地,热烈地,热切地:Mais il aima passionnément qu'elle fût aussi déraisonnablement entêtée (Vailland). 但他极热烈地喜欢她如此不理智的执拗。(瓦扬)

**passionner** [pasjɔne] **I** *v. t.* **1.** 使感动,使激动,使感兴趣:Ce film m'a passionné. 这部影片使我感动。/ Ce mystère passionne tout Paris. 这个奥秘使所有巴黎人都感兴趣。**2.** 使带有偏见,使带情绪:~ un débat [une discussion] 使一辩论[讨论]带有偏见 / La politique passionne l'opinion. 政治使舆论偏激。**II se ~** *v. pr.* 醉心于,热衷于:se ~ pour une recherche 热衷于一项研究 / Il se passionnait pour les courses de chevaux. 他醉心于赛马。

**passionnette** [pasjɔnɛt] *n.f.* 〈旧〉短暂而热烈的爱情
**passivant** [pasivɑ̃] *n.m.* 〔化〕钝化剂
**passivation** [pasivasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕钝化
**passivé, e** [pasive] *a.* 〔化〕钝化了的
**passivement** [pasivmɑ̃] *adv.* **1.** 被动地;消极地 **2.** 〔语〕用作被动态
**passiver** [pasive] *v.t.* 〔化〕使钝化
**passivité** [pasivite] *n.f.* **1.** 被动(性),消极(性);被动状态,消极状态:être réduit à la ~ 被迫处于被动状态 / la ~ d'un étudiant 一位被动的大学生 **2.** 〔化〕钝性,钝态
**passoire** [paswa:r] *n.f.* (家用的)滤器,漏勺,滤锅:Sa mémoire est une passoire. 〈转〉他的记忆力是一只漏勺。[指他什么都记不住]
**Passy** 帕西区,巴黎16区,1860年建成。
**Passy, Frédéric** (1822—1912) 帕西,法国经济学家,和平主义者,1867年国际和平联盟创始人,1901年获第一届诺贝尔和平奖,曾任众议院议员,法兰西伦理学和政治学学院院士。
**Passy, Paul** (1859—1940) 帕西,法国语言学家,国际语音学会创始人之一,国际音标的主要制定者。
**passyite** [pasiit] *n.f.* 杂硅华
**past** 〈拉〉pasta 糊剂
**past.** 〈拉〉pasteurella 巴斯德杆菌属
**past, pât** [pa] *n.m.* **1.** 猎鹰的饲料 **2.** 面粉和麸皮做的狗食
**pastel**[1] [pastɛl] **I** *n.m.* **1.** 彩色粉笔:peindre au ~ 用彩色粉笔画 / teintes [tons] de ~ 淡雅、柔和的色彩 / des portraits au ~ 彩粉肖像画 **2.** 粉画,色粉画 **II** *a. inv.* crayon ~ 彩色铅笔
**pastel**[2] [pastɛl] *n.m.* **1.** 〔植〕菘蓝 **2.** (bleu) ~ 菘蓝染料
**pastellage** [pastɛla:ʒ] *n.m.* 塔形蛋糕上的糖饰
**pasteller** [pastɛle] *v.t.* 用彩色粉笔画
**pastelliste** [paste[ɛ]list] *n.* 粉画家,色粉画家:Quentin de la Tour était un pastelliste. 奎丁·德拉杜尔是一位粉画家。
**pastenague** [pastənag] *n.f.* 〈方〉魟鱼
**Pastenak, Boris Leonidovich** (1890—1960) 帕斯捷尔纳克,俄罗斯诗人,1948年创作长篇小说《日瓦戈医生》(《Le docteur Jivago》)。
**pastèque** [pastɛk] *n.f.* 西瓜:une tranche de ~ 一块西瓜
**pasteur** [pastœ:r] **I** *n.m.* **1.** 〈诗〉牧人,牧羊人 **2.** 〈喻〉指路人,带路人 **3.** 牧民 **4.** 牧师:Le Bon P~ 耶稣 **5.** bourse à ~ 荠菜 **II** *a.* 牧羊的:les peuples ~s 牧羊民族
**Pasteur, Louis** (1822—1895) 巴斯德,法国化学家和微生物学家,近代微生物学的奠基人。
**pasteurella** [pastœrɛla] *n.f.* 巴斯德杆菌属:~ bovine 牛败血(病)杆菌
**pasteurellose** [pastœrɛlo:z] *n.f.* 巴斯德杆菌病[家畜的出血性败血病]
**pasteurien, ne** [pastœrjɛ̃, ɛn], **pastorien, ne** [pastɔrjɛ̃, ɛn] *a.* 巴斯德的,巴斯德法的
**Pasteur** (Institut) 巴斯德研究院,1888年建立,从事生物科学[细菌学、病毒学、免疫学、变态反应学、生物化学等]的研究,并且制作和出售疫苗、血清。
**pasteurisateur** [pastœrizatœ:r] *n.f.* 巴斯德灭菌器
**pasteurisation** [pastœrizasjɔ̃], **pastorisation** [pastɔrizasjɔ̃] *n.f.* 巴斯德灭菌法
**pasteuriser** [pastœrize], **pastoriser** [pastɔrize] *v.t.* 用巴斯德法灭菌:lait pasteurisé 消毒牛奶
**pastichage** [pastiʃa:ʒ] *n.m.* 〈罕〉(文艺作品的)模仿,仿效,仿作
**pastiche** [pastiʃ] *n.m.* **1.** (艺术的)仿制的画,模仿作品 **2.** (文学作品的)模仿,仿效,仿作:écrire des ~s des classiques 写模仿古典主义作家的作品 **3.** 〔乐〕综合歌剧[由几部歌剧的片段组成]
**pasticher** [pastiʃe] *v.t.* 模仿(作家或艺术家的)笔调、风格等:~ Maupassant 模仿莫泊桑作品风格
**pasticheur, se** [pastiʃœ:r, ø:z] *n.* 他人作品模仿者,仿作者
**pastillage** [pastija:ʒ] *n.m.* **1.** 制糖锭,制糖片;轧制糖果 **2.** 〔陶瓷〕粘贴预制坯件;预制坯件
**pastille** [pastij] *n.f.* **1.** 糖锭,糖片;锭剂,片剂:~ pectorale 润肺糖片 / ~ d'encens 乳香片 / ~ de chocolat 巧克力糖片 / ~ de menthe 薄荷糖(片) / ~ contre la toux 止咳糖(片) **2.** 小圆点图案:robe à ~s 小圆点花布裙 **3.** 圆片状小物件:réparer une chambre à air avec une ~ 用一块橡胶圆片修补内胎 **4.** 香锭 **5.** 〔机〕刀头 **6.** 冲压碎料:~ d'électrode 电极料 / ~ de serrage 加强短轴,加强短管 / ~ en métal dur 硬质合金片 / ~ microphonique 送话器振动膜
**pastilleur, se** [pastijœ:r, ø:z] **I** *n.* 糖锭(糖果)轧制工 **II** *n.m., n.f.* 糖果、片剂轧制机;制锭机
**pastis** [pastis] *n.m.* **1.** 法国南方作开胃酒用的茴香酒 **2.** 〈方,民〉麻烦,厌烦,混乱
**Pasto** 帕斯托,哥伦比亚西南部城市,位于加莱拉斯火山东麓。
**pastoral, ale** [pastɔral] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 牧羊人的,牧人的;〈旧〉乡间的,田舍的,纯朴的:les mœurs ~ales 牧人的习俗 **2.** 描写田园牧歌生活的 **3.** 教士的;主教的;牧师的 **II** *n.m.* 田园体 **III** *n.f.* **1.** 田园牧歌式文学作品或图画 **2.** 〔乐〕牧歌;田园曲 **3.** 传教士守则
**pastoralement** [pastɔralmɑ̃] *adv.* 像牧人般地,按田园风味:vivre ~ 过田园牧歌生活
**pastoralisme** [pastɔralism] *n.m.* 畜牧经济
**pastorat** [pastɔra] *n.m.* 牧师或教士的职务或任期
**pastorien, ne** 见 pasteurien, *ne*
**pastorisation** 见 pasteurisation
**pastoriser** 见 pasteuriser
**pastour, e** [pastu:r] *n.* 〈古,诗〉牧羊人
**pastoureau** [pasturo] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〈书〉牧童
**pastourelle** [pasturɛl] *n.f.* **1.** 〈古〉牧羊女;牧羊女之歌 **2.** 〈古〉(方阵舞的)第四种舞步型;伴奏曲 **3.** 〈书〉(中世纪)以骑士和牧羊女为主角的对话体歌剧或作品
**pastréite** [pastreit] *n.f.* 黄钾铁矾
**pas un, pas une** [pazœ̃, yn] [在笔语和讲究的口语中带 ne;在通俗口语中不带 ne] **I** *a. indéf.* 没有一个…:Pas une voiture sur la route pendant presque une heure! 差不多有一小时,路上几乎没有一辆汽车! / Pas un roman dans sa bibliothèque. 在他的书架上没有一本小说。**II** *pron. indéf.* **1.** 没有一人:Il n'en est pas un qui ne sache la réponse. 没有一个人知道答案。**2.** [在回答中不带 ne 具有否定意义]:Combien de réponses? — Pas une. 有多少答案? ——一个也没有。**3.** Il est menteur comme pas un. 〈俗〉他的嘴里没有一句真话。
**Pasuruan** 巴苏鲁安,印度尼西亚港口,位于爪哇省,临马都拉海峡。
**pat** [pat] *n.m., a. inv.* 无子可走(的)[国际象棋用语]:L'adversaire est pat. 对方无棋可走。
**pât** 见 past
**PAT** paiement avant terme 提前付款
**patache** [pataʃ] *n.f.* 〈西〉**1.** 海关检查艇 **2.** 〈旧〉简陋的公共马车;〈俗〉破汽车,老爷车
**patachon** [pataʃɔ̃] *n.m.* 公共马车夫:une vie de ~ 〈俗〉放荡不羁的生活
**patafioler** [patafjɔle] *v.t.* [仅用于以下短语]:Que le diable te patafiole! 〈俗〉你这该死的!
**patagium** [pataʒjɔm] *n.m.* 〈拉〉〔动〕(飞鼠等的)飞膜,翼膜
**patagon, ne** [patagɔ̃, ɔn] **I** *a.* 巴塔哥尼亚的,巴塔哥尼亚人的[Patagonie, 巴塔哥尼亚,阿根廷南部地区名] **II** **P~** *n.* 巴塔哥尼亚人 **III** *n.m.* 西班牙古货币
**Patagonie** *ou* **Patagonia** 巴塔哥尼亚高原,位于南美洲东南部,在智利和阿根廷境内,地势由西向东倾斜,平均海拔900米左右。

**patagosite** [patagozit] *n.f.* 爆解石

**Pātan** 帕坦,尼泊尔城市,位于加德满都东南 5 公里,巴格马蒂河畔,尼泊尔古城之一,11 至 18 世纪曾为尼瓦尔人帕坦王国都城。

**pataphysicien, ne** [patafizisjɛ̃, ɛn] *n.* 幻想科学专家

**pataphysique** [patafizik] *n.f.* 幻想科学

**patapouf** [patapuf] **I** *interj.* 扑腾,啪嗒[物体落地声] **II** *n.m.* 〈俗〉大胖子,胖小子:Regardez-moi ce gros patapouf. 瞧这胖小子。

**pataquès** [patakɛs] *n.m.* **1.** 重大的联诵错误[例如把 Ce n'est pas à lui. 说成 Ce n'est pas-t-à lui.] **2.** 〈引〉语言上的严重错误

**patar(d)** [pataːr] *n.m.* 旧时弗朗德勒地区一种辅币;〈引〉小钱:ne pas valoir un ~ 一钱不值

**patarafe** [pataraf] *n.f.* 书写潦草,乱涂乱划

**pataras** [patara] *n.m.* 〔船〕止动索

**patarasse** [pataras] *n.f.* 〔船〕扩缝凿

**patarasser** [patarase] *v.t.* 〔海〕用扩缝凿凿

**patate** [patat] *n.f.* **1.** ~ (douce) 山芋,地瓜,甘薯,白薯,红薯 **2.** 〈俗〉土豆:éplucher les ~s 削土豆皮 **3.** 〈转,民〉傻瓜,笨蛋:Quelle patate ce type! 这家伙真是笨蛋! **4.** en avoir gros sur la ~ 〈民〉心里难过

**patati, patata** [patati, patata] *interj.* 〈拟〉 et patati et patata 唠唠叨叨,啰哩啰唆,叽叽喳喳[形容说话喋喋不休] / Et patati! Et patata! Elles n'arrêtent pas. 她们唠唠叨叨,说个没完。

**patatras!** [patatra] *interj.* 〈拟〉啪嗒! 啪嚓!: Patatras! Voilà le vase cassé! 啪嚓一声,花瓶摔成碎片!

**pataud, e** [pato, oːd] **I** *n.m.* 粗爪小狗 **II** *n.* 〈旧,转〉矮胖子;笨手笨脚的人:gros ~ 又胖又笨的人 **III** *a.* 矮胖的;笨手笨脚的:Il a une allure pataude. 他的动作笨手笨脚。

**pataugas** [patogas] *n.m.* (远足穿的)高帮帆布鞋[商标名]

**pataugeage** [patoʒaːʒ], **pataugement** [patoʒmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉(在泥泞地或泥浆中)行走,涉水而行

**pataugeoire** [patoʒwaːr] *n.f.* 儿童戏水池

**patauger** [patoʒe] [Conj. 2] *v.i.* **1.** (在泥泞地、泥浆或水中)行走:Les enfants pataugent dans les ruisseaux. 孩子们在小溪中涉水。**2.** 〈转,俗〉(在推理、讲话中)感到困惑,不知所措:Il n'arrive pas à parler en public, il s'embrouille, il patauge. 他无法在大庭广众讲话,他往往颠三倒四,不知所措。

**patauge*ur*, *se*** [patoʒœːr, øːz] *n.* 〈罕〉在泥泞地行走者,涉水者

**patch** [patʃ] *n.f.* 卫生胶布

**patchoulène** [patʃulɛn] *n.m.* 〔化〕绿叶烯

**patchoulénol** [patʃulenɔl] *n.m.* 〔化〕绿叶烯醇

**patchouli** [patʃuli] *n.m.* **1.** 〔植〕广藿香 **2.** 广藿香香精

**patchwork** [patʃwœrk] *n.m.* 〈英〉拼在一起的杂色布片或编织物;〈引〉杂色方格印花布;〈转〉杂烩

**pâte** [pat] *n.f.* **1.** 面团:~ à pain 做面包的面团 / laisser reposer la ~ 让面团饧一下 / pétrir [travailler] une ~ 揉面 / ~ qui lève 发起来的面团 / *être comme un coq en ~* 〈转,俗〉过着舒适的生活 / *mettre la main à la ~* 〈转,俗〉亲自动手 **2.** 面条,花式面:manger des ~s 吃面条 **3.** 糊状物,糊剂,酱,乳,浆:~ de fromage 奶酪酱 / ~ dentifrice 牙膏 / ~ de guimauve 蛋白松糕 / ~ de fruits 水果泥 / la ~ d'amandes 杏仁酱 / ~ à modeler 橡皮泥 / ~ à [de] papier 纸浆 / ~ à polycopier 〔印〕(复印用的)胶冻 / ~ de porcelaine 瓷器料 / colle de ~ 浆糊 / Du riz trop cuit, une vraie pâte. 米煮得太烂,成了一盆浆糊。/ ~ farineuse 淀粉糊 / ~ de plâtre 石膏糊 / ~ de zinc soufrée 硫酸锌软膏 / ~ de chaux 石灰浆 / ~ de ciment 水泥浆 / ~ de roches 岩浆 / ~ de rodage 研磨膏,抛光膏 / ~ de savon 肥皂膏,肥皂浆 / ~ isolante 绝缘膏 / ~ molle 软膏 / ~ pour chaussures 皮鞋油 **4.** 〈转,俗〉体格;体质:Vous êtes d'une pâte à vivre cent ans. 按您的体格可活到一百岁。**5.** 〈转〉 *une ~ d'homme* 糊涂人 / *une bonne ~* 〈俗〉老好人,脾气随和的人 **6.** 〔画〕颜料,色彩:Ce peintre a une pâte extraordinaire. 这个画家使用一种特殊的色彩。**7.** 〔矿〕微晶基岩 **8.** composition [forme] tombée en ~ 〔印〕混乱的活字版

**pâté** [pate] *n.m.* **1.** 〈古〉(馅饼的)面层 **2.** ~ en croûte 馅饼 **3.** (可直接食用的)肉酱:~ en boîte 罐头肉酱 / ~ de lapin 兔肉酱 / ~ de foie 猪肝酱 **4.** (墨水)污迹:faire des ~s en écrivant 写字时在纸上留下墨水污迹 **5.** ~ (de sable) (儿童游戏时堆的)沙堆 **6.** ~ de maisons 一大片房屋

**pâtée** [pate] *n.f.* **1.** (家禽的)搀粮食青草的饲料 **2.** 用面包、肉及剩食混合而成的喂家畜的食料,狗、猫食 **3.** 〈俗〉粗劣的食物或固体物过多的汤 **4.** 〈转,民〉惩罚

**patelin** [patlɛ̃] *n.m.* **1.** 〈俗〉家乡,村子,地方:passer ses vacances dans un ~ perdu 到一个偏僻的地方度假 **2.** (玻璃)有柄坩埚

**patelin, e** [patlɛ̃, in] **I** *a.* 〈书〉曲意奉承的,巧言令色的:manières ~es 巧言令色 **II** *n.m.* 〈古〉花言巧语者,滑头

**patelinage** [patlinaːʒ] *n.m.*, **patelinerie** [patlinri] *n.f.* 〈古〉曲意奉承,讨好

**pateliner** [patline] 〈古〉 **I** *v.i.* 曲意奉承 **II** *v.t.* 讨好,奉承,巴结

**patelineu*r*, *se*** [patlinœːr, øːz] *n.* 曲意奉承者,虚情假意者

**patellaire** [patɛllɛːr] *a.* 〔解〕髌骨的,膝盖骨的:réflexe ~ 〔生理〕膝反射

**patelle** [patɛl] *n.f.* **1.** 〔动〕海中贝类 **2.** 古罗马祭祀用盆子

**patellectomie** [patɛlɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕髌骨切除术

**patellite** [patɛlit] *n.f.* 〔医〕髌骨炎

**patelloplastie** [patɛlɔplasti] *n.f.* 〔医〕髌骨(骨折)修复术

**patène** [patɛn] *n.f.* 〔宗〕接圣体饼用的圣盘

**patenôtre** [patnoːtr] *n.f.* **1.** 〔宗〕天主经,主祷文 **2.** *pl.* 〈讽〉祷文:Les vieilles marmottent leurs patenôtres. 老太太们喃喃祈祷。/ diseur de ~s 伪君子 **3.** 不清晰的话 **4.** 念珠 **5.** 〔技〕戽斗水车,斗式提升机,翻斗提升机 **6.** 〔建〕念珠饰

**patent, e** [patɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 明显的,不容置疑的:mensonge ~ 明显的谎言 / fait ~ 明摆着的事实 / une injustice ~e 显然的不公正 / lettres ~es 〔史〕(国王给议会的)诏书

**patentable** [patɑ̃tabl] *a.* 应缴纳营业税的

**patentage** [patɑ̃taːʒ] *n.m.* 〔冶〕钢丝韧化处理;铅淬火

**patente** [patɑ̃ːt] *n.f.* **1.** (旧时的)执照,特许,证书:~ d'imprimeur 印刷商特许证 **2.** 〔海〕~ (de santé) (由港口发给的)船舶检疫证书 / ~ nette 无疫证书 **3.** 营业税:payer sa ~ 付营业税 **4.** 专利权,特许权;专利件

**patenté, e** [patɑ̃te] **I** *a.* **1.** 缴纳营业税的 **2.** 〈转,俗〉确认的,公认的:les grammairiens ~s 经确认的语法学家 / un sot ~ 公认的傻瓜 **II** *n.* 营业税缴纳人

**patentement** [patɑ̃tmɑ̃] *n.m.* 铅淬火;钢丝韧化处理

**patenter** [patɑ̃te] *v.t.* **1.** 课以营业税 **2.** 发给执照、许可证或证书:~ un inventeur 给发明人发专利证书

**pater**[1] [patɛːr] *n.m.inv.* 〈拉〉 **1.** P~ 〔宗〕(以拉丁语 P~ noster 为开始语的)天主经:dire cinq P~ 念五遍天主经 / *savoir qch comme son P~* 〈俗〉对某事知道得一清二楚 **2.** 念珠上的大珠子

**pater**[2] [patɛːr] *n.m.* 〈儿〉爸爸,爹

**Pater, Walter Horatio** (1839—1894) 佩特,英国散文作家、唯美主义文艺批评家。

**patéraïte** [paterait] *n.f.* 黑钼钴矿

**patère** [patɛːr] *n.f.* **1.** (木制、金属制)衣钩:accrocher sa veste à une ~ 把上衣挂在衣钩上 **2.** (古时祭祀用的)奠酒器 **3.** 〔建〕圆花饰

**paternalisme** [patɛrnalism] *n.m.* **1.** 〈贬〉父道主义[宣扬企业如家庭,老板即家长,以保护为名行控制之实] **2.** 〈引〉家长

式统治,家长作风

**paternaliste** [paternalist] *a.* **1.** 父道主义的 **2.** 家长式的,家长作风的:la politique ~ des pays colonialistes 殖民主义国家的家长式政策

**paterne** [patɛrn] *a.* 和蔼的,慈祥的,温和的,慈父般的:air ~ 和蔼可亲的样子 / ton ~ 慈祥的口气

**paternel, *le*** [patɛrnɛl] **I** *a.* **1.** 父亲的:autorité ~le 父权 / amour ~ 父爱 **2.** 父系的:ligne ~le 父系 / oncle ~ 叔父,伯父,姑父 / grand-mère ~le 祖母,奶奶 **3.** 慈父般的,慈祥的,慈爱的:regard ~ 慈爱的目光 / soins ~s 慈父般的关怀 / remontrance ~le d'un professeur 教师慈父般的告诫 **II** *n. m.* 〈民〉爸爸,爹:Attention! Voilà mon paternel! 当心!我老爸来了!

**paternellement** [patɛrnɛlmɑ̃] *adv.* 父亲般地,慈父般地:Il m'accueillit paternellement. 他父亲般地接待我。

**paternité** [patɛrnite] *n. f.* **1.** 父亲的身份;父亲的感情:les soucis de la ~ 慈父的关怀 **2.** 〔法〕父子(女)关系:~ légitime [naturelle] 婚生[私生]父子[女]关系 / ~ civile 养父养子[女]关系 **3.** 作者的资格:reconnaître [désavouer] la ~ d'un livre 承认[否认]某书的著者的资格 / revendiquer la ~ d'un ouvrage 要求承认作者的资格

**paternoïte** [patɛrnɔit] *n. f.* 水硼镁石

**pater-noster** [patɛrnɔstɛr] *n. m. inv.* 〔技〕**1.** (按间隔装钩的)念珠式钓丝 **2.** 连续电梯

**Paterson** 帕特森,美国城市,位于新泽西州东北部,帕塞伊克河畔,纽约卫星城之一。

**pâteu*x*, *se*** [pɑtø, øːz] *a.* 糊状的,黏糊糊的:poire ~se 酥而无味的梨 / métal à l'état ~ 糊状金属 / encre ~se 发黏的墨水 / style ~ 〈转〉文思混乱 / *avoir la bouche* [*la langue*] *~se* 嘴巴[舌头]涎水太稠,说话大舌头;〈转〉口齿不清

**Path** pathologie. 病理学

**pathergie** [patɛrʒi], **parallergie** [paralɛrʒi] *n. f.* 病态反应性,过敏性;病应性;副变态反应性

**pathétique** [patetik] **I** *a.* **1.** 感人的,悲凉的,哀婉的:accent ~ 感人的语调 / film ~ 感人的电影 **2.** nerf ~ 〔解〕滑车神经 **II** *n. m.* 〈书〉感人,悲怆,哀婉之处:le ~ d'une tragédie 悲剧的感人场面

**pathétiquement** [patetikmɑ̃] *adv.* 动人地,悲凉地,哀婉动人地

**pathétisme** [patetism] *n. m.* 〈书〉动人,悲凉,哀婉

**-pathie, -pathique** *suff.* 表示"感觉,感情"、"疾病"的意思:télépathie 心灵感应, apathique 无感觉的, cardiopathie 心脏病

**patho-** *préf.* 表示"疾病"的意思

**pathogène** [patɔʒɛn] *a.* 病原的,致病的,发病的:microbe ~ 病原菌,致病菌

**pathogénèse** [patɔʒenɛːz], **pathogénésie** [patɔʒenezi] *n. f.* 发病机制,病原论,发病原理

**pathogénie** [patɔʒeni] *n. f.* 发病学,病原论

**pathogénique** [patɔʒenik] *a.* 发病学的,病原学的

**pathognomonie** [patɔgnɔmɔni] *n. f.* 疾病特征

**pathognomonique** [patɔgnɔmɔnik] *a.* signe ~ 特征性病状,示病性症状

**pathognostique** [patɔgnɔstik] *a.* 特有征候的

**pathohistologie** [patɔistɔlɔʒi] *n. f.* 病理组织学,组织病理学

**Pathol. Biol** Pathologie et Biologie《病理学与生理学》〔刊物〕

**pathologie** [patɔlɔʒi] *n. f.* 病理学:~ mentale 精神病理学 / ~ animale [végétale] 动物[植物]病理学 / ~ cellulaire 细胞病理学 / ~ comparée 比较病理学 / ~ expérimentale 实验病理学 / ~ chirurgicale 外科病理学 / ~ clinique 临床病理学 / ~ exotique 异域病理学,国外病理学 / ~ générale 病理学总论 / ~ externe 外科学 / ~ interne 内科学

**pathologique** [patɔlɔʒik] *a.* **1.** 病理学的:anatomie ~ 病理解剖学 / histologie ~ 病理组织学 / physiologie ~ 病理生理学 **2.** 病理的:état ~ 病理状态 **3.** 〈俗〉不正常的,反常的:Je ne peux m'en empêcher, c'est pathologique. 我无法控制自己,这是克制不了的。

**pathologiquement** [patɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 病理学上,从病理学观点

**pathologiste** [patɔlɔʒist] *n.*, *a.* 病理学家(的)

**pathomimie** [patɔmimi] *n. f.* 模仿病,伪装病

**pathopharmacodynamie** [patɔfarmakɔdinami] *n. f.* 病理药理学

**pathophobie** [patɔfɔbi] *n. f.* 疾病恐怖

**pathos** [patoːs] *n. m.* **1.** 〈古〉〔修〕感人法 **2.** 〈书,贬〉过分夸张的词藻;〈引〉矫揉做作:L'avocat faisait du pathos. 律师的辩护夸张其词。

**pathotype** [patɔtip] *n. m.* 病变型

**patibulaire** [patibylɛːr] *a.* **1.** 〈古〉作绞刑架用的:fourches ~s 绞刑架 **2.** 〈转〉凶恶的,凶神恶煞似的,该上绞刑架的:homme à mine ~ 一脸凶相的家伙

**patiemment** [pasjamɑ̃] *adv.* 耐心地;慢慢地:Le réparateur a patiemment recollé les morceaux du vase brisé. 修理匠耐心地把被打碎的花瓶碎片重新粘上。/ Je l'ai laissé patiemment débiter ses doléances. 我让他慢慢地陈述他的苦衷。

**patience**[1] [pasjɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 忍耐,忍耐力:s'armer de ~ 使自己具有忍耐力 / endurer ses souffrances avec une ~ admirable 以惊人的忍耐力忍受疼痛 **2.** 耐性,毅力,坚韧:travail de ~ 需要细致耐性的活计 / *Le génie est une longue patience.* 〈谚〉天才出于勤奋。/ Il se sent toute la patience d'un bon maître d'école qui veut expliquer un problème à un enfant récalcitrant (Sarraute). 他感到自己十分耐心,像一位优秀的小学教师给一个冥顽不灵的孩子解释一个问题。(萨罗特) **3.** 耐心:être à bout de ~ 忍无可忍 / Prenez [Ayez] patience. 忍着一点。/ Après une heure d'attente, il a perdu patience. 等了一小时,他失去了耐心。/ Patience! 耐心点!等着瞧吧! / Tu sais qu'au début il faut avoir beaucoup de patience pour apprendre le piano! 你要知道,学弹钢琴在开始阶段要有很大的耐心! **4.** *jeu de* ~ 七巧板,拼板游戏;〈转〉非常细致的工作 **5.** 〔牌戏〕独自玩牌,打通关 **6.** (旧时士兵擦亮钮扣时防止弄脏制服用的)垫板

**patience**[2] [pasjɑ̃ːs] *n. f.* 〔植〕巴天酸模

**patient, *e*** [pasjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 能忍耐的,有忍耐力的;宽容的:caractère ~ 能忍耐的性格 / un malade ~ 一个能忍痛的病人 **2.** 有耐性的,有毅力的,坚韧不拔的:un observateur ~ 长期耐心的观察者 **3.** 耐心的:Il faut être patient avec les enfants. 和孩子们在一起要耐心。/ ~e persuasion 耐心说服 / Soyez patient, dans cinq minutes il sera ici. 耐心点儿,他5分钟以后就到。**4.** 〔哲〕被动的 **II** *n.* **1.** 能忍耐的人 **2.** (外科的)病人:les médecins et les ~s 医生和病人 **3.** 受刑者 **III** *n. m.* 〔哲〕被动者:l'agent et le ~ 施动者和被动者

**patin** [patɛ̃] *n. m.* **1.** ~s (à glace) 冰鞋,冰刀,滑橇:aller en ~s [sur les ~s] 滑水 / ~s à roulettes 旱冰鞋 **2.** 滑冰,溜冰:faire du ~ 滑冰 / faire du ~ à roulettes 溜旱冰 **3.** 〔机〕垫座,垫块,垫板:~ de frein 制动块,制动蹄,刹车块,屐(电磁制动)闸 / ~ de magnéto 磁电机分电板 **4.** 〔铁〕~ du rail 轨底 **5.** 履带板 **6.** ~ (d'atterrissage) 〔空〕降落滑橇 / ~ d'aile 翼下滑橇 / ~ de queue 尾橇 **7.** 一种双层木屐 **8.** 防水用鞋掌 **9.** 滤尘垫[防地板踩脏]

**patinage**[1] [patinaːʒ] *n. m.* **1.** 滑冰,溜冰:~ de vitesse 速度滑冰 / ~ artistique 花样滑冰 / piste de ~ 滑冰场 / ~ à roulettes 滑旱冰 **2.** (车轮等的)打滑

**patinage**[2] [patinaːʒ] *n. m.* 涂古色涂料

**patine** [patin] *n. f.* **1.** 铜绿,绿锈,铜锈:~ des bronzes

antiques 古铜器的铜锈,铜绿 **2.** 物件表面因年久而生成的色泽:la ~ d'une manche d'outil 工具柄经长久使用后形成的光泽 / la ~ du marbre 大理石年久生成的色泽 **3.** 石,岩:~ de silex 燧石 / ~ du désert 沙漠岩漆,沙漠浮岩 **4.** 古色涂料

**patiner**[1] [patine] *v. t.* **1.** 滑冰,溜冰:Edmée, qui ne savait pas patiner, prit place dans le traîneau (Simenon). 埃德梅不会滑冰所以坐在雪橇上。(西默农) / apprendre à ~ 学滑冰 / ~ à roulettes 〈俗〉滑旱冰 **2.** 滑行:~ sur un parquet ciré 在打蜡地板上滑行 **3.** (车轮等)打滑,滑动,空转:Les roues du camion patinent dans la boue. 卡车轮子在泥泞中打滑。**4.** 〈转〉停滞,缺乏效力

**patiner**[2] [patine] **I** *v. t.* 使产生铜锈;使呈现古朴色泽;上古色涂料:Le temps a patiné ce marbre. 岁月如流,大理石变得光鉴可人。**II se ~** *v. pr.* 产生铜绿;因年久而生成某种色泽:des sculptures qui commencent à se ~ 开始出现古朴色泽的雕刻艺术品

**patiner**[3] [patine] *v. t.* 〈古〉随便摆弄,乱摸:se laisser ~ 让人随便摆弄

**patinette** [patinɛt] *n. f.* 双轮踏板车,滑行车[少年儿童玩具]

**patineu*r*, *se*** [patinœːr, øːz] *n.* 滑冰者,溜冰者

**patinoire** [patinwaːr] *n. f.* 溜冰场,旱冰场:~ naturelle [artificielle] 天然[人工]滑冰场 / ~ couverte 室内溜冰场,室内旱冰场

**patio** [patjo] *n. m.* 〈西〉内院,天井

**pâtir** [patiːr] *v. t.* **1.** 受罪,遭殃:~ de ... 受…的罪,因…而受损害:Son couvent avait déjà trop pâti de toute cette affaire (Yourcenar). 她的修道院已因此事而蒙受许多损失。(尤斯纳尔) / Ces enfants pâtissent du manque de nourriture. 这些孩子因缺乏营养而身体垮了。/ Sa santé pâtira de ses excès. 他纵欲过度,健康将受损害。**2.** 〈书〉败落,停滞,不景气:Le commerce pâtit. 商业不景气。**3.** 静止

**pâtiras** [patira] *n. m.* 〈俗〉**1.** 无故受气者,受气包 **2.** 可怜虫,体弱多病之人

**pâtis** [pati] *n. m.* 牧场

**pâtissage** [patisaːʒ] *n. m.* 制糕点;揉面,和面

**pâtisser** [patise] 〈罕〉**I** *v. i.* 制糕点 **II** *v. t.* 揉(面),和(面):~ la farine 和面

**pâtisserie** [patisri] *n. f.* **1.** 糕点:aimer les ~s 喜欢吃各种糕点 / Il mangea une énorme pâtisserie (Bastide). 他吃了一块大蛋糕。(巴斯蒂德) **2.** 制糕点,糕点业:four [moule] à ~ 糕点炉[模子] / apprendre la ~ 学做糕点 **3.** 糕点铺;茶点铺:Il tient une pâtisserie sur la côte d'Azur. 他在蓝色海岸经营一家糕点铺。/ boulangerie-~ 面包糕点铺 **4.** (天花板上的)石膏花饰

**pâtissi*er*, *ère*** [patisje, ɛːr] **I** *n.* 糕点师傅;糕点商:boulanger-~ 面包、糕点师傅 **II** *a.* 制糕点的:crème ~ère 制糕点用奶油

**pâtissoire** [patiswaːr] *n. f.* 制糕点或揉面的工作台

**pâtisson** [patisɔ̃] *n. m.* 西葫芦的一种[也称 bonnet de prêtre, artichaut d'Espagne 或 de Jérusalem]

**patoche** [patɔʃ] *n. f.* **1.** 〈俗〉大手,粗壮的手 **2.** 一记手心[老师对小学生的轻微体罚方式]

**patois, *e*** [patwa, aːz] **I** *n. m.* **1.** 方言,土话:parler ~ 讲土话 / le ~ d'Auvergne 奥弗涅方言 / le ~ savoyard 萨瓦方言 **2.** 〈引,贬〉行话,隐语:le ~ des gens de loi 吃法律饭的那帮人的行话 **II** *a.* 方言的,土话的:expression ~e 方言词语 / mot ~ 方言词汇

**patoisant, *e*** [patwazɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.* **1.** 讲方言[土话]的(人) **2.** 用方言[土话]写作的(人) **3.** 研究方言[土话]的(专家、学者)

**patoiser** [patwaze] *v. i.* **1.** 讲方言,讲土话 **2.** 说话带着方言:J'entendis une voix qui chantait le couplet que voici, en patoisant quelque peu (Hugo). 我听到一个声音在唱下面的曲段,带着一点方言。(雨果)

**patoiserie** [patwazri] *n. f.* 用方言说的话

**pâton** [patɔ̃] *n. f.* **1.** (烤面包用的)面坯,面团:enfourner les ~s 把面团放进炉子 **2.** (填喂家禽用的)饲料团粒 **3.** (因纸浆不匀而产生的)纸张粒块

**Patos** (lac de) 帕图斯潟湖,位于巴西南里奥格兰德州东部,为巴西最大和南美洲第二大潟湖。

**patouillard** [patujaːr] *n. m.* 〈罕〉笨重而行驶不稳的船只

**patouille** [patuj] *n. f.* **1.** 〈俗〉过稀的面团 **2.** 〔船〕绳梯

**patouiller** [patuje] **I** *v. i.* **1.** 〈俗〉(在泥泞地或泥浆中)行走:~ dans la boue 在泥浆中行走/ Séverin venait, patouillant dans la glaise détrempée (Pérochon). 塞弗兰踩着胶泥浆走来。(佩罗雄) **2.** (在泥水中)搅动 **II** *v. t.* 乱摸,摆弄

**patouillet** [patujɛ] *n. m.* **1.** 〔矿〕洗矿机 **2.** 〔陶瓷〕捏泥机

**patouilleur** [patujœːr] *n. m.* 〔陶瓷〕捏泥工人

**patouilleu*x*, *se*** [patujø, øːz] *a.* **1.** 泥泞的 **2.** mer ~se 〔海〕波浪滔天的大海

**patraque** [patrak] 〈俗〉**I** *n. f.* **1.** 〈古〉旧机器;旧表 **2.** 〈旧〉体弱多病者 **II** *a.* 不舒服的,身体不太好的:Il se sent un peu patraque. 他感到有些不舒服。/ Albert, il a traîné patraque cinq à six mois, mais qui le savait? (Giono) 阿尔贝久病不愈至今五六个月了,可是谁知道他的情况呢?(吉奥诺)

**pâtre** [paːtr] *n. m.* 〈书〉牧人

**patriarc*al*, *ale*** [patrijarkal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** (《圣经》中的)族长的,家长的 **2.** 〈引〉古老的,淳朴的,恬静的:une petite île aux mœurs ~ales 一个民风淳朴的小岛 / une vie ~ale 淳朴的生活 **3.** 家长制的,父系制度的:régime ~ 家长制 / une société ~ale 父系制社会 **4.** (天主教的)主教的

**patriarcalement** [patrijarkalmɑ̃] *adv.* 古朴地,淳朴地

**patriarcat** [patrijarka] *n. m.* **1.** 主教之职;主教辖区 **2.** 家长制,族长制,父系制度

**patriarche** [patrijarʃ] *n. f.* **1.** (《圣经》中的)族长,家长 **2.** 可敬的老人,子孙满堂的老人:~ de Ferney 住在费尔奈的可敬老人[指伏尔泰] / mener une vie de ~ 过简朴恬静的生活 **3.** (希腊东正教的)大主教:~ œcuménique 希腊教会最高领袖

**patrice** [patris] *n. m.* (古罗马的)贵族称号

**patrici*al*, *ale*** [patrisjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* (古罗马的)贵族的

**patriciat** [patrisja] *n. m.* **1.** (古罗马的)贵族地位;贵族阶级 **2.** 〈书〉贵族

**patricien, *ne*** [patrisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** (古罗马的)贵族 **2.** 〈书〉贵族 **II** *a.* 贵族的:famille ~ne 贵族家庭

**patriclan** [patriklɑ̃] *n. m.* 父系氏族

**patrie** [patri] *n. f.* **1.** 祖国:amour de la ~ 对祖国的爱,热爱祖国 / la mère ~ 宗主国,本土 / faire revenir dans sa ~ 遣送回国 / C'est ma seconde Patrie. 这是我的第二祖国。/ ~ d'adoption 被选择作寄居处的国家 / L'art n'a pas de patrie. 艺术没有祖国。[即艺术没有国界] **2.** 故乡,故国:Florence était la patrie des artistes. 佛罗伦萨是艺术家之乡。/ la ~ de l'art 艺术之乡 / la céleste ~ 〈转〉天国,天堂 / La Hollande est la patrie des tulipes. 荷兰是郁金香的故乡。/ Rouen était la patrie de Corneille. 鲁昂是高乃依的故乡。

**patrilinéaire** [patrilineeːr] *a.* 〔人种学〕以父系决定血统关系的

**patriloc*al*, *ale*** [patrilɔkal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 入住夫家的:résidence ~ale 夫家居住法[新婚夫妇须住在翁家或翁家附近]

**patrimoine** [patrimwan] *n. m.* **1.** 祖产,遗产;家产,家业:le précieux ~ de la médecine chinoise 中国医学的宝贵遗产 / dilapider le ~ maternel 挥霍母亲的遗产 / liste du ~ mondial 世界文化自然遗产汇编 / le ~ culturel d'un pays 一个国家的文化遗产 **2.** 〔法〕全部财产[包括权利和义务] **3.**

~ héréditaire〔生〕遗传型

**patrimonial, ale** [patrimɔnjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 祖产的,遗产的:biens ~aux 祖产,遗产 / mer ~ale 承袭海

**patrimonialement** [patrimɔnjalmɑ̃] *adv.* 作为祖产,作为遗产,以遗产名义

**patrimonialiser** [patrimɔnjalize], **patrimoniser** [patrimɔnize] *v. t.* 使变成祖产,使变成遗产:La transmission par héritage patrimonialise les biens acquis. 把获得的财产变成遗产传给后代。

**patrimonialité** [patrimɔnjalite] *n. f.* 〈旧〉~ des charges 捐纳官职

**patrinite** [patrinit] *n. f.* 针硫铋铝矿

**patriotard, e** [patrijɔtaːr, ard] **I** *a.* 〈贬〉狭隘爱国主义的,沙文主义的 **II** *n.* 狭隘的爱国主义者,沙文主义者

**patriote** [patrijɔt] **I** *n.* **1.** 〈古〉同胞,民众 **2.** 爱国者,爱国主义者:~s chinois d'outre-mer 爱国华侨 / ~ cocardier 狂热的爱国主义者 **3.** 〔史〕(1789—1790 年法国大革命时期的)革命党人 **II** *a.* 爱国的:Il est très patriote. 他非常爱国。

**patriotique** [patrijɔtik] *a.* 爱国的:ardeur ~ 爱国的热忱 / avoir le sentiment ~ 有爱国热情 / chants ~s 爱国歌曲

**patriotiquement** [patrijɔtikmɑ̃] *adv.* 出于爱国心地,作为爱国者:un peuple qui endure ~ de dures privations pour défendre son indépendance 一个为捍卫国家独立,出于爱国心而甘受缺吃少穿痛苦的人民

**patriotisme** [patrijɔtism] *n. m.* 爱国主义,爱国心,爱国精神:unir le ~ à l'internationalisme 将爱国主义和国际主义结合起来 / Des engagés volontaires font preuve d'un ardent patriotisme. 一些志愿应募入伍者表现了一种强烈的爱国精神。/ En toutes circonstances le patriotisme et le souci de l'ordre prévalaient sur la charité chrétienne (Beauvoir). 在任何情况下,爱国主义和维护秩序都强于基督教的慈善事业。(波伏瓦) / Les résistants luttèrent avec patriotisme. 抵抗战士发扬爱国主义精神进行了斗争。

**patristique** [patristik] **I** *n. f.* 教会圣师生活、著作及学说之研究 **II** *a.* 研究教会圣师著作的

**patrocinium** [patrɔsinjɔm] *n. m.* 〔史〕**1.** (古罗马)老板为顾客提供的保护 **2.** 后期罗马帝国大领主给卑贱者提供之保护

**patroclinie** [patrɔklini] **I** *n. f.* 父系遗传 **II** *a.* 父亲遗传的

**patrologie** [patrɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 教会圣师著作之研究 **2.** 教会圣师著作全集

**patron, ne** [patrɔ̃, ɔn] **I** *n.* **1.** 老板,掌柜,厂主,企业主,雇主,资方:le ~ d'une usine [d'un restaurant] 一家工厂[一家饭馆]的老板 / les rapports entre ~s et employés 资方和职员之间的关系 **2.** 东家,主人:La bonne a la confiance de sa patronne. 女仆得到女主人的信任。**3.** 指导教师,指导医师:les grands ~s 医学教授,主任医师 / ~ de thèse 论文指导教师 **4.** 船老大 **5.** 〔史〕保护主[古罗马为获得自由的奴隶或平民提供保护的贵族] **4.** 〔宗〕主保圣人:Sainte Geneviève est la patronne de Paris. 圣·热讷维耶沃是巴黎主保圣母。**II** *n. f.* 〈民〉女主人

**patron** [patrɔ̃] *n. m.* **1.** 图样,模型;(服装裁剪的)纸样:s'acquérir le ~ d'un manteau 得到一张大衣纸样 / Elles sont toutes taillées sur le même patron. 〈转,俗〉她们像是同一个模子铸出来的。**2.** (刷字用的)镂空模板:colorier au ~ 用镂空模板刷颜色 **3.** 〔机〕靠模,样模

**patronage** [patrɔnaːʒ] *n. m.* **1.** 赞助,扶助,支持;〔宗〕(主保圣人的)庇护,保护:placé sous le ~ de qn 得到某人赞助的 **2.** 救济;教养;教养院 **3.** 少年之家:~ laïque 世俗少年之家 / ~ paroissial 堂区少年之家 / spectacle de ~ 〈讽〉儿童戏 / aller au ~ 上少年之家

**patronal, ale** [patrɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 老板的,企业主的,雇主的,资方的:exigences ~ales 雇主的要求 / intérêts ~aux 资方的利益 / syndicat ~ 同业公会 **2.** 〔宗〕主保圣人的:fête ~ale 主保瞻礼

**patronat** [patrɔna] *n. m.* **1.** 雇主或资方的总称:Confédération nationale du ~ français 法国全国雇主协会 / opposition des syndicats et du ~ 劳资对抗 **2.** 〈旧〉老板的地位或权力 **3.** (古罗马的)保护主的身份

**patronite** [patrɔnit] *n. f.* 绿硫钒矿

**patronner**[1] [patrɔne] *v. t.* 赞助,扶助,支持,保护:être patronné par un personnage influent 得到一位有影响人物的赞助 / ~ une candidature 支持一位候选人

**patronner**[2] [patrɔne] *v. t.* **1.** 用镂空模板涂刷或着色 **2.** 按纸样剪裁

**patronnesse** [patrɔnɛs] *a. f.*, *n. f.* (dame) ~ (做慈善事业的)女施主,乐善好施的女菩萨

**patronnet** [patrɔnɛ] *n. m.* 糕点铺小伙计

**patronyme** [patrɔnim] *n. m.* 〈书〉姓,姓氏

**patronymie** [patrɔnimi] *n. f.* 父系姓氏

**patronymique** [patrɔnimik] *a.* nom ~ 姓,姓氏;(古时)取自父系祖先的名字[例如 Héraclides 是 Héraclès 的后代]

**patrouille** [patruj] *n. f.* **1.** 巡逻:avions envoyés en ~ 派出巡逻的飞机 / aller en ~ 去巡逻 / exécuter une ~ 执行巡逻任务 / Les patrouilles de police ont vérifié l'identité des passants. 巡逻警察检查了行人的身份证。**2.** 巡逻队;(战斗中)执行任务的小分队;快艇小队;飞行小队:~ de reconnaissance 侦察小分队 / ~ de chasse 歼击机小队 **3.** 海关流动服务小分队

**patrouiller** [patruje] *v. i.* **1.** 巡逻:Il y a des armées de flics habillés de cuir qui patrouillent (Le Clézio). 有一些穿皮衣的警察部队在巡逻。(勒克莱齐奥) **2.** 〈方〉(在泥泞中)行走:~ dans la boue 在泥泞中行走

**patrouilleur** [patrujœːr] **I** *n. m.* **1.** 巡逻兵 **2.** 巡逻艇,反潜艇 **3.** 巡逻飞机,值空勤的飞机,僚机 **II** *a.* soldat ~ 巡逻兵 / navire ~ 巡逻艇

**Pattani** 北大年,泰国西南部港市,位于北大年河右岸,北大年府首府。

**patte**[1] [pat] *n. f.* **1.** 爪子,脚:~s de tigre 虎的爪子 / ~s de devant 前爪 / La poule fouillait la terre de sa patte. 母鸡用爪子翻土。/ ~s palmées 蹼足 / *mouton à cinq ~s* 〈转〉怪物[指人];罕见之物,世上不存在的东西 / marcher à quatre ~s 〈转〉(人)爬行 / ~s (de lapin), ~s (de lièvre) 短髯 / faire ~ de velours 笑里藏刀 / ~ de lièvre 小粉扑 / ~s de mouche 细小而潦草的字 / pantalon à ~s d'éléphant 喇叭裤 **2.** 〈俗〉(人的)腿:aller à ~s 步行 / Je retournerais à pattes le long de la grande route (Zola). 我会沿着大路步行回来的。(左拉) / avoir une ~ folle 一条腿有点跛 / être bas [court] sur ~s 腿短,脚矮 **3.** 〈俗〉(人的)手:Bas les pattes! 别动手! 别碰我! / (coup de) ~ (艺术家的)手法,技巧:avoir de la ~, avoir le coup de ~ (艺术家)有技巧,有两手 **4.** 〈转,俗〉se casser la ~ 自己撞坏手[脚] / *avoir [traîner] un fil à la ~* 绳子牵住了手脚[喻行动不得自由] / *graisser la ~ à qn* 贿赂某人 / *lancer [donner] un coup de ~ à qn* 把某人挖苦一下,刺某人一下 / *mettre la ~ sur qn* 逮住某人,殴打某人 / *montrer ~ blanche* 打出自家人的暗号 / *retomber sur ses ~s* 巧妙地摆脱麻烦 / *sortir [se tirer] des ~s de qn* 摆脱某人的控制 / *tenir qn sous sa ~* 控制某人,把某人捏在手心里 / *tirer dans les ~s de qn* 跟某人过不去,同某人作梗 / *tomber sous la ~ de qn* 落到某人手中 **5.** (玻璃酒杯的)脚 **6.** 舌状布片,皮料;鞋舌;襻;(皮夹、衣袋的)盖:~ boutonnée 扣好的衣袋盖 / ~ d'épaule 〔军〕肩章 **7.** 铁钩,夹子,爪:~s d'ancre 锚爪 / ~ à glace 抓冰铁钩 **8.** 〔植〕轻木 **9.** 〔矿〕(系罐笼的)缆端 **10.** ~ pelue 〔昆〕谷象 **11.** ~ d'attache de câble 固定钢索的耳环座 / ~ de cathode 阴极锚,阴极支架 / ~ à scellement 地脚

/ ~ de remorque 拖绳,拖索 / ~ d'usinage 卡头
**patte**[2] [pat] *n.f.* 〈瑞士〉抹布
**patté, e** [pate] *a.* 〔纹章〕末端粗大的[指十字等]
**patte-d'araignée** [patdare[ɛ] ɲe] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* **1.** 〔机〕油槽 **2.** 〔植〕黑种草
**patte-de-lièvre** [patdəljɛːvr] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔铁〕辙叉翼轨
**patte-de-loup** [patdəlu] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔植〕毛茛,地笋
**patte-d'oie** [patdwa] (*pl.* ~*s*-~) *n.f.* **1.** 多叉路口 **2.** (眼角上的)鱼尾纹 **3.** 三叉形缆绳,多叉木架 **4.** ~ rouge 藜的一种
**patte-fiche** [patfiʃ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 钢皮夹子,夹钉
**pattella** [patɛla] *n.f.* 〔解〕髌骨
**patte-mâchoire** [patmaʃwaːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔动〕(甲壳动物的)颚足
**pattemouille** [patmuj] *n.f.* (烫衣服时垫衬用的)湿布
**Patten, Simon Nelson** (1852—1922) 派顿,美国经济学家。
**patte-nageoire** [patnaʒwaːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔动〕(甲壳类的)尾足
**pattern** [patɛrn] *n.m.* 〈英〉模,模型;模式,范型
**pattersonite** [patɛrsɔnit] *n.f.* 钾黑蛭石
**patte-support** [patsypɔːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 托架,支架,支臂,固定架
**pattinsonage** [patɛ̃sɔnaːʒ] *n.m.* 〔冶〕派廷逊法[铅中分离银的方法,用分步结晶法从银铅矿中提银]
**pattu, e** [paty] *a.* **1.** 粗爪的,爪子粗大的:chien ~ 爪子粗大的狗 **2.** 爪上长羽毛的:pigeon ~ 爪上长羽毛的鸽子
**pâturable** [patyrabl] *a.* 可作牧场的:plaines ~s 可作牧场的平原
**pâturage** [patyraːʒ] *n.m.* **1.** 牧场:mener les vaches au ~ 将母牛带到牧场上去 / les verts ~s de Normandie 诺曼底的绿色牧场 / de maigres [gras] ~s 贫瘠[肥美]的牧场 **2.** 放牧 **3.** 放牧权
**pâture** [patyːr] *n.f.* **1.** 牧场:(droit de) vaine ~ 〔法〕共同放牧权 / vaine ~ 〈引〉公共牧场 / bœuf mis en ~ 正在放牧的牛 **2.** (动物的)食物;草料,饲料:L'oiseau apporte leur pâture aux petits. 鸟儿将食物喂雏鸟。**3.** 〈转〉精神食粮,资料,题材:Avide de connaissance, il fait pâture de tout. 他急于充实自己,什么都看。/ Livrez un fait divers en pâture aux journalistes. 将社会新闻供给新闻记者。
**pâturer** [patyre] **I** *v.i.* (在草地上)吃草 **II** *v.t.* 吃(草地上的)草:moutons qui pâturent un pré 在草地上吃草的羊群
**pâturin** [patyrɛ̃] *n.m.* 〈方〉〔植〕早熟禾,禾本科饲草
**paturon, pâturon** [patyrɔ̃] *n.m.* **1.** 马肢的系,马肢的球节与蹄之间的部分 **2.** 〈民〉腿
**Pau** 波城,法国西南部城市,大西洋岸比利牛斯省首府。
**Pau** poteau 柱;杆;桩
**pauca, sed bona** [pokasɛdbɔna] *loc.* 〈拉〉少而精地
**pauchouse** 见 pochouse
**pauci-** *préf.* 表示"少"的意思
**pauciflore** [posiflɔːr] *a.* 〔植〕少花的,花稀疏的
**Paul, Herman** (1846—1921) 保罗,德国语言学家,个人心理主义语言学派代表人物之一。
**paulette** [polɛt] *n.f.* 〔史〕(法国 1604 年实施的财政官、司法官每年上交国王以保证官位世袭的)官职税
**Paulhan, Jean** (1884—1968) 波朗,法国著名小说家、评论家。
**Pauli, Wolfgang** (1900—1958) 泡利,奥地利出生的物理学家,对理论物理学的发展有重要贡献,1945 年获诺贝尔物理学奖。
**paulicien** [polisjɛ̃] *n.m.* 〔宗〕保罗派教徒
**paulien, ne** [poljɛ̃, ɛn] *a.* action ~ne 〔法〕撤销诉权
**paulinien, ne** [polinjɛ̃, ɛn] 〔宗〕**I** *a.* 圣保罗的 **II** *n.* 圣保罗教义信徒
**paulinisme** [polinism] *n.m.* 〔宗〕圣保罗教义
**pauliste** [polist] *n.m.* 〔宗〕(美国天主教)圣保罗会教士
**Paulo Afonso** 保罗阿方索瀑布,位于巴西东北部圣弗朗西斯科河下游。
**paulownia** [polɔnja] *n.m.* 〔植〕泡桐
**Paulsen, Friedrich** (1846—1908) 保尔逊,德国著名哲学家和教育学家。
**Paulus, Diaconus** (约 720—约 800) 保卢斯,意大利伦巴第族历史学家。
**Paulus, Julius** (?—约 222) 保卢斯,古罗马法学家。
**paume** [poːm] *n.f.* **1.** 手掌,手心:Maurice Gérard secoue la cendre de sa pipe sur la paume de sa main (Butor). 莫里斯·热拉尔把烟斗的灰放在手心上抖动。(比托尔)**2.** 老式网球:longue [courte] ~ 室外[室内]网球 / jeu de ~ 网球场 / le serment du Jeu de P~ 〔史〕(法国 1789 年)网球场誓言 **3.** 〔建〕对搭接:~ grasse 斜接口 **4.** ~s 触觉小珠
**paumé, e** [pome] **I** *a.* 〈民〉**1.** 可怜的,被社会遗弃的,受歧视的 **2.** 迷路的;不知所措的,晕头转向的:Il est complètement paumé. 他给弄得晕头转向。**3.** 〔空〕迷航的 **II** *n.* 〈咒〉倒霉蛋,可怜虫:Va donc, eh, paumé! 滚罢,倒霉蛋!
**paumée** [pome] *n.f.* **1.** 打手心 **2.** 掌击
**paumelle**[1] [pomɛl] *n.f.* **1.** 双袖合页,套芯合页 **2.** 护掌 **3.** 〔革〕搓花板 **4.** 可拆铰链
**paumelle**[2] [pomɛl] *n.f.* 二棱大麦
**paumer** [pome] **I** *v.t.* **1.** 〈古,民〉掴:~ la gueule à qn 掴某人嘴巴 **2.** 抓住:se faire ~ 被抓住:Il s'est fait paumer juste à la frontière. 他一到边境便被逮捕。**3.** 〈民〉丢失,遗失:J'ai paumé mon portefeuille. 我丢了皮包。**4.** 〈民〉挨(打),受(训斥,惩罚):Elle a dû paumer un drôle de coup de poing. 她莫明其妙地挨了一拳。**5.** 〔海〕用手拉曳(船) **II se ~** *v.pr.* 〈民〉迷路;不知所措,晕头转向:Il s'est paumé en route. 他在途中迷了路。
**paumi*er, ère*** [pomje, ɛːr] *n.m.*, *a.* 〔狩猎〕五岁黄鹿(的)
**paumier** [pomje] *n.m.* 〈古〉**1.** 网球场场主 **2.** 网球制造商
**paumoyer** [pomwaje] [Conj.3] **I** *v.t.* **1.** 〔海〕用两手轮换拉曳(缆索) **2.** ~ la toile 把船帆叠平 **3.** 戴护掌缝补(帆) **4.** 〔革〕搓软(皮革) **II se ~** *v.pr.* 爬缆绳
**paumure** [pomyːr] *n.f.* 〔狩猎〕鹿角顶端
**paupérisation** [poperizasjɔ̃] *n.f.* 贫困化,〈转〉生活环境恶化:~ absolue [relative] du prolétariat 无产阶级的绝对[相对]贫困化
**paupériser** [poperize] *v.t.* 使贫困化
**paupérisme** [poperism] *n.m.* 贫困,赤贫
**paupière** [pɔ[o] pjɛːr] *n.f.* **1.** 眼睑,眼皮:ouvrir les ~s [la ~] 睁开眼睛,醒来 / fermer les ~s [la ~] 合上眼睛,入睡;死去 / ~ inférieure [supérieure] 下[上]睑 **2.** ~s de canal PC 加力燃烧室喷管外套
**paupiette** [popjɛt] *n.f.* 肉卷[一种外包薄肉片、中间有馅的食品]:~ de veau 小牛肉肉卷
**pause** [poːz] *n.f.* **1.** 歇息,休息,暂停;休息时间:la ~ de midi 午间休息 / la ~ café 〈俗〉喝咖啡的休息时间 / faire une [la] ~ 歇一会儿 / faire cinq minutes de ~ toutes les heures 每小时休息 5 分钟 **2.** (说话中的)停顿:L'orateur fit une pause. 演说者停顿一下。**3.** 〈俗〉逗留,小住 **4.** 〔体〕上下半场之间的休息 **5.** 〔乐〕全休止;全休止符:Une pause vaut quatre soupirs. 一个全休止符等于 4 个四分之一休止符。**6.** compter les ~s 〈转,俗〉傻等
**pauser** [poze] *v.i.* **1.** 〔乐〕休止 **2.** faire ~ qn 〈俗,方〉让某人等待
**pause-repas** [pozrəpa] (*pl.* ~*s*-~) *n.f.* 用餐的工间休息
**pause-thé** [pozte] (*pl.* ~*s*-~) *n.f.* 喝茶的工间休息

**pauvre** [poːvr] **I** *a.* **1.** 贫穷的,穷苦的,贫寒的:être ~ comme Job 穷得一文不名 / être né d'une famille ~ 出生在一个贫苦家庭 / Elle avait été pauvre. Elle était riche: son vêtement demeurait le même (Jouhandeau). 她以前贫穷。后来变富。但衣服还是老样子。(儒昂多) / Si la fille ou la femme est pauvre, ils l'engagent pour un temps comme servante (Vailland). 如果姑娘或妇人一贫如洗,他们就雇来作一段时间的女仆。(瓦扬) **2.** 破旧的,简陋的 **3.** 贫瘠的,贫乏的:gisement ~ 贫矿 / langue ~ 贫乏的语言 / sujet ~ 贫乏的题材 / terre ~ 贫瘠的土地 / ~ *de* [*en*] 缺乏…的:~ de calicium 缺钙的 / Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux (Mauriac). 那些才智缺乏的家伙很幸福,因为天国是属于他们的。(莫里亚克)/ un village ~ en distractions 缺乏消遣的村庄 **4.** [放在 *n.* 前]可怜的:mon ~ ami 我可怜的朋友 / ma ~ chérie 我可怜的亲爱的 / un ~ sourire 一丝苦笑 / Ayez pitié d'un pauvre aveugle! 同情一下可怜的盲人吧! / Pauvre de moi! 我多可怜! / [同作 *n.*] mon [ma] ~ 我那可怜的人 / Le pauvre petit orphelin sans mère avait besoin d'être dorloté (Sarraute). 那个失去母亲的不幸的孤儿需要得到爱抚。(萨罗特) **5.** [放在 *n.* 前]拙劣的,差的,蹩脚的,不高明的:~ orateur 拙劣的演说家 / ~ sire [homme] 饭桶,窝囊废 **II** *n.* (*f.* pauvresse) 穷人,穷苦人,贫民:droit des ~s 〈古〉贫民税[税额为四分之一戏票款,其收入用于救济贫民]

**pauvrement** [povrəmɑ̃] *adv.* **1.** 贫穷地,穷苦地:vivre ~ 过着清贫的日子 / être ~ vêtu 衣衫褴褛 **2.** 〈转,书〉拙劣地,蹩脚地:peindre ~ 画得不成样子

**pauvresse** [povrɛs] *n.f.* 〈古〉穷苦的女人:une ~ qui tendait la main au coin de la rue 在街角伸手行乞的穷妇人

**pauvret, te** [povrɛ, ɛt] **I** *n.* 可怜的小东西:La pauvrette était tout intimidée devant un personnage si important. 在一位如此重要的人物面前,可怜的小姑娘吓得惶恐不安。**II** *a.* 怪可怜的:un visage ~ 一张可怜兮兮的面孔

**pauvreté** [povrəte] *n.f.* **1.** 贫穷,贫苦,贫困:Pauvreté n'est pas vice. 贫穷不是罪恶。/ Sa pauvreté ne lui permettait pas de se nourrir convenablement. 他很穷,得不到合适的营养。**2.** 破旧,简陋:la ~ d'un quartier ouvrier 一个工人街区破旧的面貌 **3.** 贫瘠,贫乏:~ du sol 土壤的贫瘠 **4.** 平庸、无聊的话或行为;(作品中)平庸、无聊的部分:la ~ d'une langue 平庸无聊的话 / dire des ~s 说无聊话 **5.** ~ de réflexion 思想贫乏 / ~ mentale 精神贫乏

**Pauwels, Louis** (1920—1997) 波韦尔斯,比利时籍法国小说家、新闻记者、评论家。

**P Av.** par avion 空邮,航寄;乘飞机

**Pav.** 〈拉〉Pavo 孔雀座

**PAV** poste avion 空邮

**pavage** [pavaːʒ] *n.m.* **1.** 铺路;铺砌:travailler au ~ d'une rue 从事街道铺砌工作 **2.** 〈加〉(铺砌成的)路面,地面,铺面:~ en [de] grès 砂岩块石路面 / ~ désertique 荒漠覆盖层 / ~ en béton 混凝土铺地,水泥路面 / ~ en blocage 圆石铺砌

**pavane** [pavan] *n.f.* **1.** (16世纪流行的)动作缓慢而庄严的孔雀舞 **2.** 孔雀舞曲

**pavaner (se)** [s(ə)pavane] *v.pr.* (像孔雀开屏时那样)大摇大摆地走,趾高气扬地走;装出高傲的样子,神气活现:Grosse maraîchère, haregère se pavanant sur son char déguisée en reine de carnaval (Sarraute). 卖菜的胖女人,卖鱼妇化装成狂欢节的王后神气活现地站在大车上。(萨罗特)

**pavé** [pave] *n.m.* **1.** 铺路石块,街石,铺块,铺砌材料:arracher les ~s pour faire une barricade 揭街石叠街垒 / ~ de grès 砂岩铺路石 / ~ de bois 铺面木块 / *le ~ de l'ours* 〈转〉好心办的坏事,帮倒忙,不合时宜的称赞 / *C'est le pavé dans la mare.* 〈俗〉池塘里投了一块石头。[喻春风吹皱一池春水] **2.** (铺砌成的)路面,地面,铺面:~ en pierre 石块路面 / ~ aggloméré 用人造石铺地 / ~ de marbre 大理石地面 / Une auto sembla glisser longuement sur le pavé mouillé (Camus). 一辆汽车在潮湿的路面上似乎滑了很长时间。(加缪) **3.** 马路,大街:battre le ~ 逛马路 / brûler le ~ 飞奔疾驶 / être [se trouver] sur le ~ 流落街头 / mettre [jeter] qn sur le ~ 把某人撵出门外 / tenir le haut du ~ 〈转〉(在社会上)占首要地位,占显要地位 / errer sur le ~ de Paris 在巴黎街头流浪 / Elle ne se rendait pas compte qu'elle se ruinait, qu'elle allait se trouver bientôt sur le pavé (Giono). 她没有意识到她已破产并将很快就要流落街头了。(吉奥诺) **4.** 〈转〉方块:un ~ de pain d'épice 一只香料蜜糖面包 / avoir un ~ sur l'estomac 胃里好像压着一块石头[指不消化] **5.** 〈俗〉(报纸上的)大块文章 **6.** 〈俗,贬〉很厚的书,大部头书 **7.** 拙劣的称颂:flatteur qui vous lance un ~ 进行肉麻吹捧的人 **8.** 飞来横祸:recevoir un rude ~ sur la tête 头上受到一击 **9.** 〔计〕框;程序中的逻辑单元

**pavé, e** [pave] *a.* 铺上铺路石的,铺砌的:chemin ~ 块石铺面的路 / salle ~e en mosaïque 马赛克铺面的大厅,拼花地面大厅

**pavée** [pave] *n.f.* 〈方〉〔植〕紫色毛地黄

**pavement** [pavmɑ̃] *n.m.* **1.** (铺砌成的)路面,地面,铺面:~ en grès d'un chemin 砂岩块石路面 / ~ de mosaïque 马赛克铺面,拼花地面 **2.** 〈旧〉用贵重材料铺路,铺砌

**paver** [pave] *v.t.* **1.** 铺砌路面,铺砌地面:~ un chemin 铺砌一条路的路面 / larges dalles qui pavent une cour 〈引〉铺在院子里的大石板 **2.** La ville en est pavée. 这种人城里多的是。**3.** 〈加〉用沥青、碎石铺路

**pavesade** [pavzad] *n.f.* **1.** (掩护弓手用的)箭屏 **2.** (战船上藏兵伏射用的)船幕

**pavesan, ne** [pavzɑ̃, an] **I** *a.* 帕维亚的,帕维亚人的 [Pavie, 意大利城市名] **II P~** *n.* 帕维亚人

**paveur** [pavœːr] *n.m.* 铺路工人,铺砌工人

**pavie** [pavi] *n.f.* 黏核桃

**pavillon** [pavijɔ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉营帐 **2.** (园林中的)亭子,楼阁;(博览会的)馆;〔建〕阁:*Il avait l'intention de faire construire un pavillon dans un endroit charmant* (Giono). 他那时想在一个风景迷人的地方建一座亭子。(吉奥诺) / le ~ d'angle d'un château 一幢城堡的角楼 **3.** (独立的)小屋:habiter un ~ de banlieue 住在郊区的一幢小屋里 / ~ de chasse 猎人小屋 **4.** 车身顶篷 **5.** 〔解〕~ de l'oreille 耳廓,外耳 **6.** 〔乐〕(法国号、扬声器等的)喇叭口,喇叭筒:~ conique 圆柱形喇叭 / ~ exponentiel 指数式喇叭 / ~ parabolique 抛物面喇叭 **7.** 〔纹章〕(皇族纹章外侧的)形似天幕的装饰 **8.** 〔宗〕(圣体盒或圣体柜的)盖布 **9.** 〔海〕国籍旗,公司旗,信号旗;〈引〉旗帜:navire battant ~ panamien 悬挂巴拿马国旗的船只 / ~ de pilote 引水旗,领港旗 / ~ de quarantaine 检疫隔离旗 / ~ d'isolement 隔离医院 / le ~ noir, le ~ à tête de mort 黑旗,骷髅旗[海盗的标记] / mât de ~ (船尾)国籍旗旗杆 / montrer son ~ (海战中)升起国籍旗 / ~ de guerre 战旗 / hisser [baisser] le ~ 升[降]旗 / amener son ~ 降旗[表示投降] / baisser ~ (devant qn) 〈转〉(向某人)让步,认输 / Le pavillon couvre la marchandise. (中立国)国旗掩护货物。[按照国际公法,交战国一方不得扣留对方用中立国船舶载运的货物] / ~-alarme 报警(指示)旗,旗语信号指示器 / ~ de complaisance 他国国旗,低税国国旗[船商在低税国家注册,悬挂该国国旗以降低税金]

**pavillonnaire** [pavijɔnɛːr] **I** *a.* 独立小屋的:cité ~ 小屋城 / hôtel ~ 由若干独立小屋组成的旅馆 **II** *n.* 小屋主人

**pavillonnerie** [pavijɔnri] *n.f.* **1.** 制旗工场 **2.** 〔海〕放军旗、信号旗、战旗的地方 **3.** 旗帜学

**pavillonneur** [pavijɔnœːr] *n.m.* 制旗工人

**pavimenteux, se** [pavimɑ̃tø, øːz] *a.* **1.** 铺砌用的:roche ~se

铺路用的岩石 **2.** épithélium ~ 〔组织学〕扁平上皮

**pavlovien, ne** [pavlɔvjɛ̃, ɛn] *a.* 巴甫洛夫学说的

**pavlovisme** [pavlɔvism] *n. m.* 巴甫洛夫和他的继承者学说整体

**pavois** [pavwa] *n. m.* **1.** (中世纪法兰克人的)大盾: élever [hisser] qn sur le ~ 〈转〉颂扬某人,宣布某人为王 **2.** 〔船〕舷墙 **3.** 〔海〕mettre [hisser] le grand ~ 挂满旗[以示庆祝] / mettre le petit ~ 挂桅顶旗[供识别船籍]

**pavoisement** [pavwazmɑ̃] *n. m.* 悬挂彩旗

**pavoiser** [pavwaze] **I** *v. t.* **1.** 在…悬挂彩旗: ~ les bâtiments publics 在公共建筑物上悬挂彩旗 / L'Hôtel de la ville est pavoisé. 市政厅彩旗飘扬。**2.** 〈喻〉装饰,披挂: être pavoisé de rubans 全身挂满了绶带 **II** *v. i.* **1.** 挂满彩旗: Les navires pavoisent. 船只挂满彩旗。/ Beijing a pavoisé pour la fête nationale. 北京挂满彩旗庆祝国庆。**2.** 〈俗〉兴高采烈: Il n'y a pas de quoi pavoiser. 没有什么可高兴的。**3.** 〈民〉(被打后)鼻子流血 **III se ~** *v. pr.* 挂满彩旗

**pavot** [pavo] *n. m.* 〔植〕罂粟属植物; 罂粟: Le pavot somnifère fournit l'opium. 从罂粟中可提取鸦片。/ ~ rouge 虞美人

**PAVR** poste avion recommandée 航空挂号邮寄

**Pawtucket** 波塔基特,美国东北部城市,位于罗德岛州。

**payable** [pɛjabl] *a.* 应支付的,应付的: des marchandises ~s en espèces 以现金支付的商品 / ~ à échéance 到期付款的 / ~ à vue 见票即付的 / ~ à trois mois 3 个月后付款的 / ~ en argent [en nature] 应付现金[实物]的 / acheter un téléviseur ~ en dix mensualités 买一台电视机分 10 个月付款 / ~ à présentation 提示即付,见票即付 / ~ à un certain délai de vue 见票后定期付款 / ~ au porteur 付给执票人 / ~ au taux d'émission de la banque 按银行卖出行市付款(外汇) / ~ par acomptes mensuels 每月分期付款

**payant, e** [pɛjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 付款的,出钱的: spectateurs ~s 买票的观众 [spectateurs invités 邀请的观众] / élève ~ 自费生 **2.** 应付钱的,卖票的: un spectacle ~ 一场卖票的演出 / billet ~ 要付钱的门票[billet gratuit 招待券] **3.** 〈转〉有收益的,有利可图的,能得到好处的,上算的,有效的,有作用的: une entreprise ~e 一个有收益的企业 / La persévérance est payante. 坚持不懈就能有效益。/ Le coup n'est pas payant. 这个行动无利可图。**II** *n.* 〈俗〉付钱者,买票者: les cochons de ~s 付全款的笨蛋[没有走捷径打折扣]

**paye** 见 paie

**payement** 见 paiement

**Payen, Anselme** (1795—1871) 帕扬,法国化学家,第一位发现生物催化剂作用的科学家。

**payer** [pe[ɛ]je] [Conj. 4] **I** *v. t.* **1.** 支付,缴纳,偿付,偿还: ~ au poids de l'or 出高价 / ~ un intérêt 支付利息 / ~ à présentation 提示付款,见票付款 / ~ sa cotisation syndicale 缴纳工会会费 / ~ une lettre de change 偿付汇票 / ~ par versements partiels 部分付款 / ~ ses dettes 偿还债款,还债 / ~ un impôt 缴付税款,纳税 / ~ des contributions 纳税 / ~ sa dette à la société 〈转〉(罪犯)被处死 / ~ le tribut de la nature 〈转〉死去 / Je prêtais, je prêtais, et elle a mis dix ans à me payer une note de deux mille francs sou par sou (Jouhandeau). 那时我借出,借出,而她花了十年时间,一点一点地向我偿还两千法郎的账单。(儒昂多) **2.** 付钱给(某人),给(某人)报酬: ~ des ouvriers 付工资给工人们 / Eh bien, je ne vous payerai pas, vous pouvez me mettre en prison (Claudel). 好吧,我不会给您钱的,您可以把我送到监狱里去。(克洛岱尔) / ~ un créancier 还钱给债主 / ~ qn de sa peine 酬报某人的劳动 / ~ qn en nature 给某人实物报酬 / C'est une maison qui paie bien. 这是一家工资高的商号。/ être payé à l'heure [au mois] 计时[按月]取工资 / Je suis payé pour savoir que ... 〈俗〉我吃了苦头才知道… **3.** 花钱购买,付钱酬劳: ~ les réparations 付修理费 / ~ comptant une marchandise 付现钞买一件商品 / travail bien [mal] payé 报酬高[低]的工作 / Comment? Payer ce tableau un million de dollars! 什么? 买这幅画花 100 万美元! / Viens, je te paie un verre. 〈转〉来,我请你喝一杯。/ un succès qu'on paie cher 〈转〉付出很大的代价而获得的成功 / *Il me le paiera.* 〈转〉这笔账我会跟他算的。[意即报复] / Il nous a joué un vilain tour, mais il nous le paiera. 他耍了我们,但他得付出代价。/ Ses parents lui ont payé un mois de vacances à la mer. 他父母花钱让他到海边度一个月的假。**4.** 〈转〉酬报,报答,报偿,补偿,抵偿抵赎: ~ *qn de retour* 以同样的方式报答某人 / ~ un crime de dix ans de prison 为犯某罪而坐十年牢 / Ce succès nous paie de tous nos efforts. 这次成功报偿了我们所作的全部努力。/ ~ *de belles paroles* 口惠而实不至 / ~ *d'ingratitude* 以怨报德 / ~ *les pots cassés* 赔偿损失,承担后果 / expérience payée de son sang 用鲜血换来的经验 / *Ce n'est pas payé!* 〈俗〉报酬太少了! 效果微乎其微! **II** *v. i.* **1.** 付钱,付款,付账: ~ pour qn 替某人付账;〈转〉替某人受罪,为某人抵罪 / ~ *rubis sur l'ongle* 当场如数付清 / ~ de sa personne 〈引〉亲自出马,全力以赴 / ~ d'audace 表现得大胆 **2.** 有利可图,带来好处,合算: C'est un métier qui paie. 这是一个有收益的职业。/ commerce qui paie 能赚钱的交易,有利可图的生意 **III se ~** *v. pr.* **1.** 付钱给自己: Voilà mille euros, payez-vous et rendez-moi la monnaie. 这儿是 1 000 欧元,扣下您应收的款,把找头给我。/ *se ~ de mots* 光说空话 / se ~ d'illusions 抱幻想 **2.** 〈俗〉为自己提供,使自己得到: se ~ un bon dîner 吃一顿丰盛的晚餐 / *se ~ la tête de qn* 讥讽某人,嘲笑某人 / Eh bien, je vois que nous nous en payons, dit Edmond en baisant la main de la maîtresse de maison (Aragon). "好吧,我看让我们尽情地玩乐吧。"埃德蒙亲吻着女主人的手说。(阿拉贡) / se ~ de culot 〈俗〉表现大胆 **3.** 讨取报酬: Toute faute se paie. 〈转〉任何错误都要付出代价。

**payeur, se** [pɛjœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 付款人: mauvais ~ 还钱不痛快的人 **2.** trésorier-~ général (法国各省的)国库主计员,付款员 **3.** (军队的)发饷员 **II** *a.* 支付的: officier ~ (军队的)发饷官 / organisme ~ 付款机关 / bureau ~ 付款处[所,局]

**Payne, William Harold** (1836—1907) 潘思,美国著名教育家。

**payol** [pɛjɔl] *n. m.* 〔船〕舱底板,木地板

**pay per view** [pe pɛr vju] *n. m.* 〈英〉电视节目的付款系统

**Payro, Roberto Jorge** (1867—1928) 派罗,阿根廷小说家、剧作家。

**pays** [pe[ɛ]i] *n. m.* **1.** 国,国家: ~ en voie de développement 发展中国家 / ~ industriel [agricole] 工业[农业]国 / les divers ~ du monde 世界各国 / le ~ de la soie 丝绸之国 / défendre son ~ par les armes 拿起武器保卫自己的国家 / De quel pays êtes-vous? 您是哪一国人? / mourir pour son ~ 为祖国而死 **2.** 故乡,家乡,老家: recevoir des nouvelles du ~ 得到家乡的消息 / avoir le mal du ~ 得思乡病 / *Nul n'est prophète en son pays.* 本乡人中无先知。[喻有才能的人在本乡不一定受尊重] / vin du ~ 本地产葡萄酒 **3.** 地方,地区;〈转〉领域: ~ montagneux 山区 / ~ chaud 炎热的地区 / ~ plat 平原地区 / ~ de forêts 多森林的地区 / en ~ de connaissance 在熟人中间 / traditions du ~ 当地的或该国的传统 / La France est le pays du vin. 法国是葡萄酒产地。/ voir du ~ 旅行,游历 / Il n'est pas du pays. 他不是本地人。/ ~ de cocagne 天府之国 **4.** 小城镇,村庄: Il habite un petit pays. 他住在一个小城镇里。/ ~ perdu 穷乡僻壤 / M. V était de Chichiliane, un pays à vingt et un kilomètres d'ici (Giono). V 先生是希

希里亚人,是离这儿21公里的一个小城镇。(吉奥诺) **5.** 一国或一地区的居民:Tout le pays en parle. 全国都在谈这件事。当地所有的人都在谈这件事。/ Le pays l'acclamait. 国家热烈欢迎他。/ Les deux pays ont signé le pacte. 两国签署了条约。/ la renaissance économique d'un ~ 一个国家[地区]的经济复兴 **6.** arriver de son ~, être bien de son ~ 简单的,轻信的,笨拙的,无经验的 **7.** 〈古〉 P~ latin 巴黎拉丁区 / 〈古〉 à vue de ~ 粗略地:À vue de pays, je connais à peu près le train des choses (Molière). 我大致还知道点事情的经过。(莫里哀) **8.** ~ d'origine 原产国,原产地 / ~ de provenance 来源国,来源地 / ~ exportateur 出口国,输出国 / ~ importateur 进口国,输入国 **9.** P~-Bas *n. m. pl.* 荷兰

**pays, e** [pe[ɛ]i, i:z] *n.* 〈俗〉同胞;同乡,老乡:C'est mon pays. 这是我的同乡。/ C'est ma payse. 她是我同乡。

**paysage** [pe[ɛ]iza:ʒ] *n. m.* **1.** 风景,景色,景致,风光:~ champêtre 田野风光 / ~ méditerranéen 地中海风光 / Arrivé au sommet, on découvre un paysage magnifique. 我们到达山顶时,发现风景极其优美。/ Cette maison nous masque le paysage. 这座房子挡住了我们观看景色。**2.** 风景画:faire du ~ 画风景画 / peintre de ~s 风景画家 / Cela fait bien dans le paysage. 〈转,俗〉这产生良好的效果。/ les ~s de Corot 科罗的风景画 / ~ historique 描绘人物、历史性场面或神话故事的作品 **3.** 面貌:~ politique [sociale, économique] 政治[社会,经济]面貌 / ~ urbain 城市面貌,市容

**paysag*er*, *ère*** [pe[ɛ]izaʒe, ɛ:r] *a.* jardin ~ 模仿天然景色的庭园,布置不对称的花园

**paysagisme** [pe[ɛ]izaʒism] *n. m.* 风景艺术

**paysagiste** [pe[ɛ] izaʒist] **I** *n.* 风景画家 **II** *a.* architecte ~ 园林建筑师 / jardinier ~ 园林设计师

**paysan, *ne*** [pe[ɛ]izɑ̃, an] **I** *n.* **1.** 农民:~ fermier 佃农 / ~ propriétaire 自耕农 / ~ riche 富农 / ~ salarié 雇农 / des ~s qui se rendent à la foire 去赶集的农民 / Dans cette région, les paysans font surtout la culture du blé. 这个地区农民主要种小麦。/ un ~ du Danube 粗中有细之人 **2.** 〈贬〉土包子,乡巴佬 **II** *a.* 农民的:mœurs ~nes 农民风俗习惯 / revendications ~nes 农民要求

**Paysandú** 派桑杜,乌拉圭西部边境城市,位于乌拉圭河左岸,为派桑杜省首府。

**paysannat** [pe[ɛ]izana] *n. m.* **1.** 农民[总称] **2.** 农民地位

**paysannerie** [pe[ɛ]izanri] *n. f.* **1.** 〈古〉农民地位 **2.** 农民[总称] **3.** 描写农民的文学作品:les ~s de G. Sand 乔治桑描写农民的作品

**paysannesque** [pe[ɛ]izanɛsk] *a.* 农民特有的

**Paysans** (guerre des) (德国)农民战争,1524—1526年德意志农民大规模起义,领导人托马斯·闵采尔。

**Paysans** (révolte des) 农民起义(泰勒起义),1381年英国农民因劳工条例苛刻和人头税的增加而爆发的反封建大起义,领导人瓦特·泰勒。

**Paz (La)** 拉巴斯,玻利维亚的行政首都。

**Paz, Octavio** (1914—1998) 帕斯,墨西哥作家、诗人,1990年获诺贝尔文学奖。

**PAZ Del Rio** 滨河帕斯,哥伦比亚城市,位于科迪勒拉山脉的东边。

**Paz Estenssoro** (1907—2001) 帕斯·埃斯登索罗,玻利维亚总统(1952—1956,1960—1964,1985—1989)。

**Pb** plomb 元素铅

**PC** permis de conduire 驾驶执照

**PC** permis de construire 营造执照

**P / C** poids ou cube 重量或体积

**PCC** Parti Communiste Chinois 中国共产党

**PCC** pour copie conforme 抄件与原文相符

**PCF** Parti Communiste Français 法国共产党

**Pd** Palladium 元素钯

**PD** privat-docent (大学的)兼课教师

**Pd** 〈英〉 paid 付讫

**P-DG** président-directeur général 总经理

**Peacock, Thomas Love** (1785—1866) 皮科克,英国小说家、诗人。

**péage** [pea:ʒ] *n. m.* **1.** 入港税,过桥税;通行税,买路钱:autoroute à ~ 收费高速公路 / télévision à ~ 收费电视 **2.** 过桥税、通行税征收处

**Péage-de-Roussillon (Le)** 勒佩阿日-德-鲁西永,法国城镇,位于伊泽尔省。

**péag*er*, *ère*** [peaʒe, ɛ:r], **péagiste** [peaʒist] *n.* 过桥税或通行税征收员

**Peake, Mervyn** (1911—1968) 皮克,英国作家,以写作怪诞小说和绘制书籍插图著名。

**peakologie** [pikɔlɔʒi] *n. f.* 峰值论,峰值分析

**péan, pæan** [peɑ̃] *n. m.* **1.** (古希腊的)阿波罗颂歌 **2.** 战歌,凯歌,节日之歌

**Péan, Jules** (1830—1898) 佩昂,法国著名外科医生。

**Peano, Giuseppe** (1858—1932) 皮亚诺,意大利数学家、数理逻辑学家。

**péarcéite** [pearseit] *n. f.* 砷硫银矿

**pearleverlasting** [pɛrləvɛrlastin] *n. m.* 香青属

**pearleyes** [pɛrlɛi] *n. m.* 珠眼鱼科

**pearlfishes** [pɛrlfiʃ] *n. m.* 潜鱼科

**Pearl Harbor** 珍珠港,位于美国夏威夷州瓦胡岛南岸,火奴鲁鲁以西,美国太平洋舰队基地,1941年12月7日日军偷袭此港,爆发了太平洋战争。

**Pearson, Drew** (1897—1969) 皮尔逊,美国专栏作家。

**Pearson, Hesketh** (1887—1964) 皮尔逊,英国传记作家。

**Pearson, Karl** (1857—1936) 皮尔逊,英国哲学家和数学家,优生学的提倡者之一。

**Pearson, Lester Bowles** (1897—1972) 皮尔逊,加拿大政治家,1963—1968年任总理,1957年获诺贝尔和平奖。

**Peary, Robert Edwin** (1856—1920) 皮里,美国北极探险家。

**peau** [po] (*pl.* ~*x*) *n. f.* **1.** (人或脊椎动物的)皮,皮肤:La peau des très jeunes oiseaux est protégée par un duvet. 幼鸟的皮肤由一层绒毛保护。/ Le serpent fait périodiquement peau neuve. 蛇定期蜕皮。/ Le bébé a la peau douce et fragile. 婴儿的皮肤细嫩而脆弱。/ Selon que la peau du visage est grasse, sèche ou ridée, les soins diffèrent. 根据脸上的皮肤是油性的、干性的还是起皱的,其保护法各不相同。/ Le soleil brunit la peau. 太阳晒黑皮肤。/ le grain de la ~ 皮肤颗粒,面痣 / ~ laiteuse 乳白色的皮肤 / ~ basanée 晒黑的皮肤 / ~ noire des indigènes de l'Afrique équatoriale 赤道非洲土著人的黑皮肤 / ~ jaune des Chinois 中国人的黄皮肤 / n'avoir que la ~ et [sur] les os 〈俗〉骨瘦如柴,瘦得皮包骨头 / avoir qn dans la ~ 疯狂地爱某人 / avoir les nerfs à fleur de ~ 神经极度敏感 / attraper qn par la ~ du cou [du dos] 险些儿没有抓住某人,好不容易抓住某人 / entrer dans la ~ de qn 处在某人的境地:entrer dans la ~ d'un personnage 进入一种角色,惟妙惟肖地扮演一个角色,Elle s'imagina dans la peau d'un coureur tentant de battre un record (Mandiargues). 她自以为扮演了一位试图打破纪录的赛跑运动员的角色。(芒迪亚尔格) / faire ~ neuve 脱胎换骨,面目一新,翻新,改良,革新 / se faire crever la ~ 找死,被打死 / vieille ~ 老贱货[辱骂妇女的词] **2.** 〈俗〉性命,生命:jouer sa ~ 玩命 / mourir dans sa ~ 至死不改,死不悔改 / risquer sa ~ 冒生命危险 / tenir à sa ~ 贪生怕死 / vendre cher sa ~ 他的死使敌人付出重大代价 / On lui fera la peau. 〈民〉人家要他的命。/ avoir la ~ de qn 杀死某人,使某人一无所有:Ce grand industriel a juré

d'avoir la peau de son concurrent. 这位大工业家发誓要使他的竞争对手破产。3. 小块的皮: couper les ～x autour d'un ongle 剪去指甲旁边的倒刺 4. 毛皮,皮革: traitement de ～ 皮革加工 / ～ de panthère 豹皮 / ～ de phoque 海豹皮 / ～ de bœuf 牛皮 / ～ de mouton 羊皮 / l'industrie des cuirs et ～x 皮革工业 / un sac en ～ 皮包 / culotte de ～ 〔军〕职业老兵,老兵油子 / ～ de chien 〈俗〉娼妓,妓女 / ～ de vache 〈粗〉严酷、凶狠的人 / «La ～ de chagrin»《驴皮记》/ ～ brute 生皮 / ～ chamoisée 油鞣革 / ～ préparée [tannée] 鞣制革 / valise en ～ de porc 猪皮手提箱 / gants de ～ 皮手套 / ～ de tambour 鼓皮,鼓面 / ～ d'âne 〈俗〉文凭,毕业证书 5. (水果或某些植物的)皮: ～ de banane 香蕉皮;〈转〉给对手布下的罗网 / ～ de pêche 像桃子般鲜艳娇嫩的皮肤 / ～ d'orange 桔皮;〔医〕桔皮状皮肤[见于乳腺癌] / Tu manges ta pomme avec la peau? 你吃苹果不削皮吗? / ôter [enlever] la ～ d'une baguette de saule 剥去一截柳条的皮 6. (某些液体或油脂表面凝结的)薄膜,皮: Il se forme une peau sur le lait bouilli. 煮过的牛奶表面结起一层皮。/ ～ superficielle de l'huile 油的表面膜 7. 金属表面状况: ～ d'attaque 氧化皮,氧化膜 / ～ de fonderie 铸件表皮 / ～ du lingot 铸锭表皮 / ～ du métal 金属表层,金属表皮 / ～ de décharge 放电表面层 8. 〈民〉 ～ de balle 什么也没有 / La peau! 没有! 不行!

**peaucier** [posje] **I** *a.* 〔解〕皮肤的: muscle ～ 皮肌 **II** *n. m.* 皮肌: ～ du cou 颈阔肌

**Peau-d'Âne** 《驴皮记》,法国作家佩罗 1697 年写的童话诗。

**peaufinage** [pofina:ʒ] *n. m.* 精心修饰,精雕细琢

**peaufiner** [pofine] *v. t.* 1. 用岩羚羊皮擦[使光洁] 2. 〈转,俗〉精心修饰,精雕细琢,仔细地做

**peau-rouge** [poru:ʒ] (*pl.* ～x-～s) **I** *a.* 印第安人的: une femme ～-～ 一位印第安人妇女 / les tribus ～x-～s 印第安人部落 **II P～-R～** *n. pr.* 〈旧〉北美、中美的印第安人,红种人: Les Peaux-Rouges se teignaient le visage en ocre. 从前红种人把脸涂成赭色。

**peausserie** [posri] *n. f.* 1. 制革 2. 皮革业 3. 皮件商店 4. 皮件

**peaussier** [posje] **I** *a. m.* 1. 制革的 2. 经营皮革的 **II** *n. m.* 1. 制革工人 2. 皮革商,皮件商

**peavine** [pivine] *n. f.* 〈英〉山黧豆属

**pébodaptisme** [pebɔdaptism] *n. m.* 儿童洗礼主张

**pébrine** [pebrin] *n. f.* (蚕的)微粒子病

**pébriner (se)** [səpebrine] *v. pr.* 染上微粒病: Les vers à soie se sont pébrinés. 蚕染上了微粒病。

**pébroc, pébroque** [pebrɔk] *n.m.* 〈俗〉雨伞

**pec** [pɛk] *a. m.* 〈罕〉 hareng ～ 新腌鲱鱼

**pécaïre!** [pekai:r] *interj.* 〈方〉哎呀! 可怜哪!

**pécan, pecan** [pekɑ̃] *a. m.*, *n. m.* 美洲山核桃: La noix pécan est comestible, on en extrait un beurre végétal. 美洲山核桃是可以食用的,可从中提取一种植物油脂。

**pécari** [pekari] *n. m.* 1. 〔动〕西貒,美洲野猪: Les pécaris sont domesticables. 美洲野猪是可以家养的。2. 西貒皮,美洲野猪皮: gants de ～ 西貒皮手套

**pécazine** [pekazin] *n. f.* 〔药〕麦哌嗪,甲哌啶嗪

**peccabilité** [pe[ɛ]kabilite] *n. f.* 〔宗〕易犯罪性: La Vierge Marie a été exemptée de la peccabilité. 圣母马利亚被免除易犯罪性。

**peccable** [pe[ɛ]kabl] *a.* 〔宗〕易犯罪的: L'homme est une créature peccable. 人是易犯罪的造物。

**peccadille** [pekadij] *n. f.* 〈书〉小过失,小错误,小毛病: Il ne faut pas punir un enfant pour une peccadille. 不该为了一点点小错去惩罚一个孩子。

**peccant, *e*** [pekɑ̃, ɑ̃:t] 〈拉〉 *a.* 1. humeurs ～es 坏情绪,恶劣的情绪 2. 〈旧〉〔医〕humeur ～e 体液过多或有毒会引起疾病

**peccavi** [pɛkkavi] *n. m.* 〈拉〉 un bon ～ 真诚的认错,真正认罪

**pèce, pesse** [pɛs] *n. f.* 1. 〈古〉云杉 2. ～ (d'eau) 杉叶藻

**pêchage** [pɛʃa:ʒ] *n. m.* 〔矿〕打捞工作

**pechblende** [pɛʃblɛ̃:d] *n. f.* 〔矿〕沥青铀矿,晶质铀矿

**Pech-de-l'Aze** 拜什德拉兹,法国多尔多涅省卡尔卡克地区的史前洞窟。

**pêche**[1] [pɛʃ] *n. f.* 1. 桃子: teint de ～ 桃花般红润的脸色 / peau de ～ 〈转〉像桃子般娇艳的皮肤 / confiture de ～ 桃子果酱 / ～ au sirop 桃汁 / coussin rembourré avec des noyaux de ～ 〈俗〉硬邦邦的垫子 / [用作 *appos.*] couleur ～ 桃子般的浅红色 2. 〈民〉一记耳光,一拳: Il va te flanquer une pêche. 他会揍你一拳的。

**pêche**[2] [pɛʃ] *n. f.* 1. 钓鱼,捕鱼;渔业: ～ (à la ligne) 钓鱼 / ～ au filet 网鱼 / ～ à la baleine 捕鲸 / ～ à la seine 围捕(作业) / ～ au brocheton 捕白斑狗鱼 / articles de ～ 钓具 / engins de ～ 渔具 / filet de ～ 鱼网 / grande ～, ～ hauturière, ～ au large 远洋渔业 / petite ～, ～ littorale 沿洋渔业 / ～ sous marine 深水捕鱼 / aller à la ～ 去钓鱼,去捕鱼 / La pêche est ouverte [fermée]. 捕鱼季节开始[结束]。2. 渔获物,捕得的鱼: rapporter une belle ～ 捕鱼满载而归 / une ～ miraculeuse 捕到大量的鱼 3. 海底采集: ～ des perles 采集珍珠 4. 渔场,渔区,钓鱼的地方: port de ～ 渔港 / ～s côtières 沿海渔业 5. 〔法〕捕鱼权: avoir la ～ d'une rivière 有权在某条河里捕鱼

**péché** [peʃe] *n. m.* 〔宗〕罪,罪恶,罪孽: ～ mignon 小毛病,不良习惯: La gourmandise est son péché mignon. 贪吃是他的小毛病。/ ～ originel 原罪 / ～ véniel 小过失 / ～ mortel 死罪,大罪 / être laid comme les sept ～s capitaux 〈转,俗〉丑陋不堪 [les sept ～s capitaux 七种主罪是: 悭吝、发怒、妒忌、贪食、奢侈、骄傲和懒惰] / pour mes ～s 〈俗〉作为对我的报应,作为对我的惩罚 / commettre [faire] un ～ 犯罪 / avouer [confesser] ses ～s 认罪,忏悔 / tomber dans le ～ 坠入罪恶的深渊 / ～ de jeunesse 青年人缺乏经验而犯的错误 / ～ de la chair 以满足肉欲而犯下的罪孽 / ～ de l'esprit 名利欲

**pêche-fil** [pɛʃfil] *n. m.* 〔医〕持针器

**Pechenga** 佩琴加,俄罗斯西北部港口,位于巴伦支海佩琴加湾。

**pécher** [peʃe] [Conj.7] *v. i.* 1. 〔宗〕犯罪,造孽 2. 犯过失,犯过错,犯错误: ～ contre les bonnes mœurs 伤风败俗 / ～ par orgueil 犯骄傲的错 / Pour rien au monde, il n'aurait voulu pécher contre la bienséance. 他绝对不会为一点小事而不讲道理的。/ Il a péché par excès d'optimisme. 他犯了过分乐观的错误。/ Ce devoir pèche par une grande confusion d'idées. 这项作业的缺点是思路混乱不堪。/ Ce raisonnement pèche sur un point. 这个推论在一点上有错误。/ un plan qui pèche par imprévoyance 一项没有预见性的错误的计划

**pêcher**[1] [pe[ɛ]ʃe] *n. m.* 桃树: couleur (de) fleur de ～ 桃红色 / ～ de Chine 碧桃 / ～ en espalier 篱形整枝桃,墙式桃树 / un ～ en fleur 一棵开花的桃树

**pêcher**[2] [pe[ɛ]ʃe] **I** *v. t.* 1. 钓(鱼),捕(鱼): ～ la truite 捕鳟鱼 / ～ un étang 淘塘捕鱼 / [宾语省略] ～ à la ligne [au filet] 钓[网]鱼 / ～ *en eau trouble* 〈转〉浑水摸鱼 / ～ à la cuiller 用轮转线钓鱼 / ～ à la seine 用拉网捕鱼 / ～ à la traille 用拖网或排钩捕鱼 / ～ en employant le calmar 用枪乌贼鱼为饵钓鱼 2. 捕捞,水中捕捉,水中采集;〈引〉打捞: ～ des écrevisses 捞虾 / ～ des huîtres 采集牡蛎 / ～ un cadavre 打捞尸体 3. ～ *au plat* 挑菜[在盘中挑选爱吃的菜] 4. 〈转,俗〉弄到,搞到: Où a-t-il pêché ces histoires? 他从哪儿搞到这些传闻的? **II se** ～ *v. pr.* 被捕捞: Les poissons se

pêchent facilement en eau trouble. 鱼在混水中容易捕捞。

**pechère!** [p(ə)ʃɛːr], **peuchère!** [pøʃɛːr] *interj.* 哎呀! 可怜哪!

**pêcherie** [pɛʃri] *n.f.* 渔场:les ~s de Terre-Neuve 新地岛[纽芬兰岛]渔场

**pêchette** [pɛʃɛt] *n.f.* 〈方〉捕虾圆网

**péch*eur*, *eresse*** [peʃœːr, pɛʃ[eʃə]rɛs] **I** *n.* (宗教或道德上的)罪人, 道德败坏者, 易犯罪的人: Il m'arrive de rencontrer des pécheurs endurcis (Bernanos). 我遇到过一些顽固不化的罪人。(贝纳诺斯) **II** *a.* 犯罪的: Mon frère et moi, après une vie pécheresse, voulons nous convertir (Blais). 我兄弟和我, 过了一段有罪的生活之后, 想改邪归正了。(布莱斯)

**pêcheu*r*, *se*** [pɛʃœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 渔民, 渔夫, 钓鱼的人, 捕鱼的人: ~ à la ligne 钓鱼的人 / Autour de la table d'olivier, les pêcheurs du voisinage s'étaient joints aux femmes (Vailland). 附近的渔夫们和女人们围着橄榄木桌聚在一起。(瓦扬) / ~s d'hommes 〈转〉使徒, 传教士 **2.** 捕捞者, 水中采集者: ~ de perles 采珠人 / ~ de corail 采珊瑚人 **II** *a.* 捕鱼用的; 捕鱼的: bateau ~ 渔船, 捕鱼船

**Pech-Merle** 拜什麦尔, 凯尔西史前壁画洞窟。

**péchstein** [peʃstɛ̃] *n.m.* 松脂岩

**péchurane** [peʃyran] *n.m.* 〔矿〕沥青铀矿, 晶质铀矿

**pécilocine** [pesilɔsin] *n.f.* 〔药〕变曲霉素, 拟青霉素, 宛氏菌素[抗真菌抗菌素]

**peckhamite** [pɛkkamit] *n.f.* 陨紫苏辉石

**pécloter** [peklɔte] *v.i.* 〈瑞士〉 **1.** 体弱多病 **2.** (机器)运转不良

**pécoptéris** [pekɔpteris] *n.m.* 〔古生物〕栉羊齿

**pécora** [pekɔra] *n.m.* 有角下目

**Pécorade** 贝科拉德, 法国城镇, 位于朗德省。

**pécore** [pekɔːr] *n.f.* **1.** 〈古〉动物, 牲畜: aller à la ~ 去打猎, 狩猎 **2.** 〈俗〉骄横、做作的蠢女人 **3.** 〈民〉庄稼人 [也作 *n.m.*]

**pécorino** [pekɔrino] *n.m.* 〈意〉佩科里诺干酪

**Pecos** 佩科斯, 美国得克萨斯州西南部城市。

**Pecq (Le)** 勒拜克, 法国城镇, 位于伊夫林省。

**pecque** [pɛk] *n.f.* 〈俗〉骄横、做作的蠢女人

**Pecquencourt** 拜干古, 法国城镇, 位于北部省。

**Pecquet, Jean** (1622—1674) 佩凯, 法国医生和解剖学家, 乳糜管发现者。

**Pecqueur, Constautin** (1801—1887) 佩克尔, 法国经济学家, 他揭示了私有制和工业集中的后果。

**pectase** [pɛktaːz] *n.f.* 〔化〕果胶酶

**pectate** [pɛktat] *n.m.* 〔化〕果胶酸盐(或酯)

**pecten** [pɛktɛn] *n.m.* 〔动〕扇贝

**pectenidae** [pɛktnida] *n.m.* 〔动〕扇贝科

**pectinacea** [pɛktinasa] *n.m.* 〔动〕扇贝族, 扇贝类

**pectinase** [pɛktinaːz] *n.m.* 〔化〕果胶酶

**pectinatella** [pɛktinatɛla] *n.m.* 〔动〕小栉苔虫属

**pectine** [pɛktin] *n.f.* 〔化〕果胶, 黏胶质; 果胶制品

**pectiné, *e*** [pɛktine] **I** *a.* 梳状的: feuille ~e 梳状叶 / muscle ~ 〔解〕耻骨肌 **II** *n.m.* 耻骨肌

**pectinibranchiate** [pɛktinibrɑ̃ʃjat] *n.f.* 〔动〕栉鳃类

**pectinogène** [pɛktinɔʒɛn] *n.m.* 果胶原

**pectinophora** [pɛktinɔfɔra] *n.m.* 〔动〕红铃虫属

**pectique** [pɛktik] *a.* 果胶的: acides ~s 〔化〕果胶酸

**pectisation** [pɛktizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕胶凝作用

**pectobacterium** [pɛktɔbaktərjɔm] *n.m.* 果胶杆菌属

**pectobothridia** [pɛktɔbɔtridja] *n.m.* 栉槽亚纲

**pectocellulose** [pɛktɔsɛlyloːz] *n.f.* 果胶合纤维素

**pectographe** [pɛktɔgraf] *n.m.* 胶干图形

**pectographie** [pɛktɔgrafi] *n.f.* 胶干图形学

**pectolite** [pɛktɔlit] *n.f.* 针钠钙石

**pectolyse** [pɛktɔliːz] *n.f.* 果胶溶解(作用)

**pector*al*, *ale*** [pɛktɔral] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* **1.** 胸的, 胸部的: muscles ~aux 胸肌 / nageoires ~ales 胸鳍 **2.** 〔医〕舒胸的, 祛痰的: médicament ~ 舒胸药, 祛痰镇咳药 / fleurs ~ales 祛痰花[指煎草药用的锦葵、丽春花等] / pâte ~ale 止咳片, 润肺糖片 / sirop ~ 润肺糖浆 **3.** 挂在胸前的: croix ~ale 挂在胸前的十字架 **II** *n.m.* **1.** 舒胸药, 祛痰镇咳花 **2.** *pl.* 胸肌: gonfler les ~aux 鼓胸肌 **3.** (古罗马的)胸甲 **4.** (古代犹太祭司或古埃及法老佩带的)宝石胸牌 **5.** 胸饰

**pectoralgie** [pɛktɔralʒi] *n.f.* 胸痛

**pectoriloquie** [pɛktɔrilɔki] *n.f.* 胸语音

**pectosase** [pɛktozaːz] *n.f.* 〔化〕果胶糖酶

**pectose** [pɛktoːz] *n.m.* 〔化〕果胶糖

**pectosidase** [pɛktozidaːz] *n.f.* 〔化〕果胶糖苷酶

**pectoside** [pɛktozid] *n.m.* 〔化〕果胶糖苷

**pectus arcuatum** [pɛktysarkɥatɔm] *n.m.* 弓状胸

**péculat** [pekyla] *n.m.* 侵吞公款, 盗用公款

**pécule** [pekyl] *n.m.* **1.** (古罗马)奴隶赎身用的积蓄 **2.** 积蓄: amasser un petit ~ 积蓄一小笔钱 **3.** (囚犯获释时领到的)劳役金: Le juge d'instruction a donné l'ordre de bloquer votre pécule (Sarrazin). 预审法官命令冻结您的劳役金。(萨拉赞) **4.** 退伍金, 复员费; 退职金

**pécune** [pekyn] *n.f.* 〈古〉银钱, 银两

**pécuniaire** [pekynjɛːr] *a.* 金钱上的: aide ~ 资助 / embarras ~s 经济困难, 手头拮据 / peine ~ 罚金, 罚款 / Frédéric signalait comme une honte la prépondérance des intérêts pécuniaires (Flaubert). 弗雷德里克把金钱利益的优势看成耻辱。(福楼拜)

**pécuniairement** [pekynjɛrmɑ̃] *adv.* 金钱上, 从金钱上: être condamné ~ 被科罚金 / aider qn ~ 资助某人

**pécunieu*x*, *se*** [pekynjø, øːz] *a.* 〈俗〉拥有大量现款的, 殷实的, 富裕的, 有现钱的

**PED** pays en développement 发展中国家

**péd(i)-** *préf.*, **-pède, -pédie** *suff.* 表示"足, 脚"的意思

**péd(o)-** *préf.* **1.** 表示"儿童"的意思 **2.** 表示"土壤"的意思

**pédagogie** [pedagɔʒi] *n.f.* **1.** 教育学 **2.** 儿童教育法, 教学法: la ~ moderne 现代教学法 / utiliser une ~ entièrement nouvelle 使用一种崭新的教育法 **3.** 教学才能: Ce professeur a beaucoup de pédagogie. 这位教师教学很有办法。

**pédagogique** [pedagɔʒik] **I** *a.* **1.** 儿童教育法的 **2.** 教育学的, 教学法的: psychologie ~ 教育心理学 / de nouvelles méthodes ~s 新的教学方法 / la formation ~ des futurs professeurs 未来教师教学法培训 **3.** 符合教学法的, 合乎教学原理的, 教育有方的: Cet exercice est bien peu pédagogique; il ne fait pas réfléchir les enfants. 这个练习不怎么符合教学法, 它不能促使孩子们思考。**II** *n.m.* **1.** 儿童教育法 **2.** 教育学 **3.** 教育, 教学

**pédagogiquement** [pedagɔʒikmɑ̃] *adv.* 按照教育学, 从教育学观点

**pédagogue** [pedagɔg] **I** *n.* 教育家, 有教学才能的人 **II** *n.m.* **1.** 教师 **2.** 〈贬〉迂夫子, 学究 **III** *a.* **1.** 有教学才能的, 讲究教学方法的: un professeur peu ~ 一位不大讲究教学法的老师 **2.** 学究式的, 卖弄学问的

**pédagothèque** [pedagɔtɛk] *n.f.* 教育图书馆, 成人教育资料中心

**pédalage** [pedalaːʒ] *n.m.* 踩踏板; 骑车子

**pédale** [pedal] *n.f.* **1.** 踏板, 脚蹬, 踏杆: ~ de débrayage 〔汽〕离合器踏板 / ~ de frein 制动[刹车]踏板 / ~s d'une bicyclette 自行车的脚蹬 / Les coups de pédale imprimés par Lerouge à sa machine à coudre continuent seuls à faire tressauter les murs (Sarrazin). 只有勒鲁日踩缝纫机的脚踏声连续不断地使墙壁震动。(萨拉赞) / ~s d'un piano 钢琴踏板 / clavier de ~s (de l'orgue) (管风琴的)脚踏键盘

/ (note de) ~ 〔乐〕持续音 / ~ douce 柔音踏板 / ~ forte 强音踏板 / ~ d'expression 音量踏板 / appuyer sur les ~s 踩踏板 / lâcher les ~s 松开踏板 / *perdre les ~s* 〈转,民〉张皇失措,张口结舌 **2.** 自行车运动:fervents de la ~ 自行车运动爱好者 **3.** 〈民〉鸡奸者 **4.** ~ du combiné téléphonique 电话通话按钮 **5.** 织机踏板 **6.** 〔几何〕垂足

**pédaler** [pedale] *v. i.* **1.** 踩踏板;骑自行车:sans ~ (骑自行车时)溜车,滑行 **2.** 〈转,民〉奔跑: ~ dans la choucroute [dans la semoule, dans le yoghourt] 挣扎,左冲右突仍不能摆脱

**pédaleur, se** [pedalœ:r, ø:z] *n.* 骑自行车者

**pédalfer** [pedalfɛr] *n. m.* 〈英〉淋余土,铁铝土

**pédaliacées** [pedaljase] *n. m.* 胡麻科

**pédalier** [pedalje] *n. m.* **1.** (管风琴的)脚踏键盘 **2.** (自行车的)踏脚盘

**pédaliforme** [pedalifɔrm] *a.* 足形的

**pédalion** [pedaljɔ̃] *n. m.* 团蛤属

**pédalium** [pedaljɔm] *n. m.* 印非胡麻属

**pédalo** [pedalo] *n. m.* 〔海〕脚踏浮船,浮艇:Il y a des pédalos à louer sur la plage. 在海滨浴场有脚踏浮艇供租用。/ faire du ~ sur le lac 在湖面上踩脚踏浮船

**pédane** [pedan] *n. m.* 苏格兰刺蓟

**pédant, e** [pedɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.* **1.** 〈古,贬〉教书先生 **2.** 学究,书呆子,卖弄学问者,好为人师者:un franc ~ 十足的学究 / Quel pédant! 真是个书呆子! **II** *a.* 学究式的,卖弄学问的,迂腐的:Il est un peu pédant. 他有点书呆子气。

**pédanterie** [pedɑ̃tri] *n. f.* 〈书〉 **1.** 酸气,学究气,迂腐习气,卖弄学问 **2.** 学究式的言行,卖弄学问的言行

**pédantesque** [pedɑ̃tɛsk] *a.* **1.** 〈书〉学究式的,卖弄学问的,迂腐的 **2.** 拘于小节的,拘泥形式的

**pédantesquement** [pedɑ̃tɛskəmɑ̃] *adv.* 学究式地,卖弄学问地

**pédantisme** [pedɑ̃tism] *n. m.* 学究气,迂腐习气,卖弄学问:Le pédantisme de ses explications exaspère ses auditeurs. 他解释的学究气激怒了听众。

**pédastibes** [pedastib] *n. m. pl.* 步蟾属

**pédata** [pedata] *n. m.* 有足类

**pédatifide** [pedatifid] *a.* 鸟足状裂的

**pédatiforme** [pedatifɔrm] *a.* 鸟足形的

**pédatilobé, e** [pedatilɔbe] *a.* 鸟足形瓣的

**pédatinervé, e** [pedatinɛrve] *a.* 鸟足形脉的

**pédatipartite** [pedatipartit] *a.* 鸟足状深裂的

**-pède** 见 péd(i)-

**pédé** [pede] *n. m.* 〈民〉男同性恋者 [pédéraste 的简写]

**pédéraste** [pederast] *n. m.* 鸡奸者,男同性恋者,恋男童癖者

**pédérastie** [pederasti] *n. f.* 鸡奸;男同性恋,恋男童癖

**pédérastique** [pederastik] *a.* **1.** 鸡奸的 **2.** 恋男童癖的;男同性恋的

**pédérie** [pederi] *n. f.* 牛皮冻属

**pédèse** [pedɛ:z] *n. f.* 〔物〕布朗运动

**-pédèse** *suff.* 表示"游离,渗出"的意思

**pédestre** [pedɛstr] *a.* **1.** 步行的,徒步的:randonnée ~ 远足 **2.** statue ~ 〈罕〉立像

**pédestrement** [pedɛstrəmɑ̃] *adv.* 步行地,徒步地:voyager ~ 徒步旅行

**pédestrian** [pedɛstrian] *n. m.*, **pédestrien, ne** [pedɛstriɛ̃, ɛn] *n.* 〈英〉 **1.** 竞走运动员 **2.** 徒步旅行者

**pédiatre** [pedjatr] *n.* 儿科医生,儿科学家

**pédiatrie** [pedjatri] *n. f.* 儿科学

**pédiatrique** [pedjatrik] *a.* 儿科学的

**pédibus** [pedibys] *adv.* 〈俗〉步行地,徒步地:aller à la gare ~ 步行去火车站

**pédicellaire** [pedisɛ[ɛ]lɛ:r] *n. m.* 〔动〕(海胆的)叉棘

**pédicelle** [pedisɛl] *n. m.* **1.** 〔植〕花梗,花柄 **2.** 〔动〕梗节

**pédicellé, e** [pedise[ɛ]le] *a.* 〔植〕具花梗的

**pédicellina** [pedisɛlina] *n. m.* 海花柄属

**péculaire** [pedikylɛ:r] **I** *a.* **1.** 蒂的,柄的 **2.** 与虱有关的:maladie ~ 〔医〕虱病 **II** *n. f.* 〔植〕马先蒿

**pédicule** [pedikyl] *n. m.* **1.** 〔植〕柄:~ d'un champignon 香菇柄 **2.** 〔动〕肉柄,肉茎;脚 **3.** 〔解〕蒂,根:~s pulmonaires 肺根 **4.** 〔建〕托柱

**pédiculé, e** [pedikyle] *a.* **1.** 〔动,植〕有柄的 **2.** 〔医〕有蒂的,蒂根的:tumeur ~e 带蒂肿瘤

**pédiculicide** [pedikylisid] *n. f.* 灭虱剂

**pédiculidés** [pedikylide] *n. m. pl.* 虱科

**pédiculisation** [pedikylizasjɔ̃] *n. f.* 蒂形成,柄形成,生虱,染虱

**pédiculiser** [pedikylize] *v. i.* 生蒂,小梗生成

**pédiculo-** *préf.* 表示"虱"的意思

**pédiculochelidae** [pedikylɔfəlida] *n. f.* 虱螯螨科

**pédiculophobie** [pedikylɔfɔbi] *n. f.* 虱恐怖

**pédiculose** [pedikylo:z] *n. f.* 虱病[虱引起的皮肤病],生虱子

**pédicure** [pediky:r] *n.* 修脚者,治脚病者

**pédicurie** [pedikyri] *n. f.* 修脚,足疗

**pédieux, se** [pedjø, ø:z] *a.* 脚的:muscle ~ 〔解〕趾短伸肌 / artère ~se 趾背动脉

**pedigree** [pedigri] *n. m.* 〈英〉 **1.** (种畜的)系谱 **2.** 〈转,谑〉家系,家谱

**pédilanthus** [pedilɑ̃tys] *n. m.* 红雀珊瑚属

**pédiluve** [pedily:v] *n. m.* **1.** 脚浴[治疗牛马等脚部炎症] **2.** (游泳池边的)消毒脚池

**pédimana** [pedimana] *n. m.* 足手有袋类

**pédimane** [pediman] 〔动〕**I** *a.* 后脚拇趾分开的 **II** *n. m. pl.* 足手有袋类:Les singes sont des pédimanes. 猴子是足手有袋类[后脚拇趾是分开的]。

**pédiment** [pedimɑ̃] *n. m.* 〔地质〕麓原,山前侵蚀平原,碛原

**pédimentation** [pedimɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 由麓原形成的地形演变

**pédiométrie** [pedjɔmetri] *n. f.* 儿童生长测量法;婴儿体格测量法

**pédion** [pedjɔ̃] *n. f.* 〔晶〕单面

**pédionomidae** [pedjɔnɔmida] *n. f.* 领鹑科

**pédionomus** [pedjɔnɔmys] *n. m.* 领鹑属

**pédipalpe** [pedipalp] *n. m.* 须肢

**pédipalpida** [pedipalpida] *n. m.* 脚须目

**pédipés** [pedipe] *n. m. pl.* 足螺属

**pédiplaine** [pediplɛn] *n. f.* 〔地质〕联合山麓侵蚀面,山麓侵蚀面平原

**pédiplanation** [pediplanasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕山麓侵蚀面平原的形成

**pédocal** [pedɔkal] *n. m.* 钙层土

**pédoclimax** [pedɔklimaks] *n. m.* 土壤演替顶极

**pédodontie** [pedɔdɔ̃ti] *n. f.* 儿童牙齿的医治

**pédogamie** [pedɔgami] *n. f.* 同支无性交配,幼体配合

**pédogenèse** [pedɔʒnɛ:z] *n. f.* (某些节肢动物和昆虫的)幼体生殖,早熟

**pédogénèse** [pedɔʒenɛ:z] *n. f.* **1.** 土壤形成 **2.** 人类生育[包括受孕、妊娠、婴儿抚育]

**pédogénétique** [pedɔʒenetik] *a.* **1.** 土壤形成过程的 **2.** 幼体生殖的

**pédologie**[1] 见 paidologie

**pédologie**[2] [pedɔlɔʒi] *n. f.* 土壤学

**pédologique** [pedɔlɔʒik] *a.* 土壤学的

**pédologue**[1] 见 paidologue

**pédologue**[2] [pedɔlɔg] *n. m.* 土壤学家

**pédomètre** 见 podomètre

**pédomicrobium** [pedɔmikrɔbjɔm] *n. m.* 土微菌属

**pédon** [pedɔ̃] *n. m.* 农村邮递员

**pédonculaire** [pedɔ̃kylɛːr] *a.* 〔植〕柄的,蒂的,脚的

**pédoncule** [pedɔ̃kyl] *n. m.* **1.** 〔植〕柄,花序梗,花梗:~ commun 花柄 / ~ fructifère 果柄 **2.** 〔动〕脚,肉柄,肉茎:~s cérébraux 〔解〕大脑脚 / ~ cérébelleux inférieur 绳状体小脑下脚 / ~ oculaire 眼柄

**pédonculé, *e*** [pedɔ̃kyle] *a.* 〔植〕具柄的,具花梗的

**pédonculotomie** [pedɔ̃kylɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕大脑脚切开术

**pédonne** [pedɔn] *n. f.* (梳棉机的)锡林木栓:~ du cylindre-dessin 提花锡林木栓

**pédophile** [pedɔfil] *n.* 恋童癖者,恋幼狂者

**pédophilie** [pedɔfili] *n. f.* 恋童癖,恋幼狂

**pédopsychiatre** [pedɔpsikjatr] *n.* 儿童精神病医生

**pédopsychiatrie** [pedɔpsikjatri] *n. f.* 儿童精神病学

**pédospasme** [pedɔspasm] *n. m.* 足痉挛

**pédosphère** [pedɔsfɛːr] *n. f.* 土壤圈,土界

**Pedrell, Felipe** (1841—1922) 佩得雷尔,西班牙作曲家、音乐理论家。

**pédrinal** [pedrinal], **pétrinal** [petrinal] *n. m.* (15—16 世纪的)火枪

**pédum** [pedɔm] *n. m.* **1.** 〔动〕扇贝的一种 **2.** (古罗马的)弯头牧杖

**pédunculata** [pedœ̃kylata] *n. m.* 有柄亚目

**pedzouille** [pɛdʒuj] *n.* 〈民,贬〉乡下人,乡巴佬

**PEE** polyéthylène expansé 泡沫聚乙烯

**Peel, Robert** (1788—1850) 皮尔,英国 19 世纪政治家,曾两度出任首相(1834—1835,1841—1846)。

**peeling** [piliŋ] *n. m.* 〈英〉〔医〕(医治疤痕等的)脱皮手术,脱皮整容术[同 exfoliation]

**Peenemünde** 佩讷明德,德国港口,第二次世界大战期间导弹试验基地。

**Peer Gynt** 《彼尔·英特》,挪威作家易卜生 1867 年创作的歌剧。

**Peeso** [pizo] *n. pr. m.* pince de ~ 尖头钳

**Peet** [pit] *n. pr. m.* opération de ~ , sympathectomie sus-diaphragmatique de ~ 经胸内脏神经及交感神经干切除术[治疗高血压]

**PEG** professeurs d'enseignement général 普通教育教师

**pégamoïd** [pegamɔi] *n. m.* 一种人造(皮)革

**pégane** [pegan] *n. f.* 骆驼蓬属

**péganine** [peganin] *n. f.* 番爵床碱,鸭咀花碱

**péganite** [peganit] *n. f.* 磷铝石

**Pégase** [pegaːz] **I** *n. pr. m.* **1.** 〔希神〕珀伽索斯,飞马[诗神所骑的双翼天马,诗人获取灵感的源泉]:enfourcher ~ 〈转〉写诗 **2.** 〔天〕飞马(星)座 **II p~** *n. m.* (印度洋的)海蛾鱼,海天狗

**PEGC** professeurs d'enseignement général des collèges 中学普通教育教师

**PEGCET** professeurs d'enseignement général des collèges d'enseignement technique 技术中学普通教育教师

**peg-leg** [pɛg-lɛg] *n. m.* 微屈多次反射波

**pegmatite** [pɛgmatit] *n. f.* 〔地质〕伟晶岩:~ granitique 花岗石伟晶岩

**pegmatitique** [pɛgmatitik] *a.* 伟晶的

**pegmatitisation** [pɛgmatitizasjɔ̃] *n. f.* 伟晶岩化

**pegmatoïde** [pɛgmatɔid] *n. f.* 伟晶相

**pégomancie** [pegɔmɑ̃si] *n. f.* 用泉水占卜(术)

**pégomyé** [pegɔmije] *n. m.* 甜菜潜叶蝇: ~ de la betterave 甜菜潜叶花蝇

**pégosomum** [pegozɔmɔm] *n. m.* 钉形吸虫属

**pégot** [pego] *n. m.* ("罗克福尔"奶酪表面形成的)一层黏糊糊的表层

**pègre** [pɛgr] *n. f.* 盗贼的总称

**Pegu** 勃固,缅甸南部城市,勃固省首府。

**Péguy, Charles** (1873—1914) 佩吉,法国作家、诗人、评论家,1900 年创建《半月丛刊》。

**PEHD** polyéthylène à haute densité 高密度聚乙烯

**pehli(e)vi** [pelvi] *n. m.* 帕拉维语[古代波斯中部语言]

**peid** [pɛ] *n. m.* ~-de-chat commun 蝶须

**peignage** [pɛɲaːʒ] *n. m.* 〔纺〕**1.** 梳理 **2.** 梳理车间

**peigne** [pɛɲ] *n. m.* **1.** 梳子:~ en matière plastique 塑料梳子 / ~ en écaille 玳瑁梳子 / ~ de corne 牛角梳 / ~ d'ébonite 胶质木梳 / ~ fin 篦子,拢子 / ~ à manche 长柄梳子 / se donner un coup de ~ 稍微梳一下头发 / être sale comme un ~ 脏极了 / passer au ~ fin 用篦子篦一遍[喻仔细检查] **2.** (妇女装饰用的)压发梳:coiffure maintenue par des ~s et des barrettes 用梳子、小棒支撑的发型 **3.** 〔动〕扇贝 **4.** 〔纺〕筘,钢筘;斩刀,剥棉筘 **5.** 〔机〕螺纹梳刀,梳状板,平板牙,电缆接线板 **6.** 梳状函数 **7.** (造型机的)漏模板 **8.** ~ de pitot 皮托空速管梳状头 / ~ électrique 电梳 / ~ mobile 调整板,校正板,校正平台 **9.** 〔动〕(蜘蛛、蜜蜂等足节前端的)栉 **10.** ~ de Vénus 〔植〕雪维菜

**peigné, *e*** [pe[ɛ]ɲe] **I** *a.* **1.** 梳过的,篦过的 **2.** 〔纺〕精梳(过)的:fil ~ 精梳纱 / laine ~e et laine cardée 精纺毛纱和粗纺毛纱 **3.** 〈转〉着意修饰的,过分雕琢的:le style ~ d'un discours académique 学院式讲话的过分雕琢的风格 **II** *n. m.* 〔纺〕精纺毛织物

**peigne-cul** [pɛɲky] (*pl.* **~s** 或 ***inv.***) *n. m.* 〈民,贬〉令人讨厌的庸人;粗俗的人,贫穷的人:Je ne répondrai même pas aux insinuations ordurières de ces peigne-culs. 我甚至将不回答这些庸人的那些下流的含沙射影的话。

**peignée** [pe[ɛ]ɲe] *n. f.* **1.** 〔纺〕钢筘梳理的毛纱量 **2.** 〈俗〉殴打,打架,斗殴:recevoir une bonne ~ 被痛打一顿

**peigner** [pe[ɛ]ɲe] **I** *v. t.* **1.** 梳,梳头:~ ses cheveux 梳头发 / La mère peignait ses jeunes enfants avant leur départ en classe. 在孩子们动身去上课之前,母亲给她们梳头发。/ ~ sa perruque 梳理他的假发 / ~ un chien 给狗梳毛 / ~ la crinière d'un cheval 梳马鬃 **2.** 〈转,民〉 Faire ça et peigner la girafe. 干这个,徒劳无益。**3.** 〈古,转〉过分修饰,雕琢:Ce normalien dont la barbe était peignée, soignée comme le style (Mauriac). 这位高等师范学生,胡须修饰得十分讲究,像文笔那样。(莫里亚克) **4.** 〈转,民〉粗暴对待,殴打 **5.** 〔纺〕精梳:~ la laine 精梳羊毛 / ~ le chanvre 精梳大麻 **II se ~** *v. pr.* **1.** (自己)梳头:Quand je me peigne, je fais une raie sur le côté. 当我梳头时,在一边留一道发缝。**2.** 〈转〉互相揪住头发;打架

**peigneu*r*, *se*** [pɛɲœːr, øːz] **I** *a.* 精梳的 **II** *n.* 精梳工 **III** *n. f.* 精梳机

**peignier** [pe[ɛ]ɲje] *a.*, *n. m.* 制梳子的(人);卖梳子的(人)

**peignoir** [pɛɲwaːr] *n. m.* **1.** (梳头、理发、美容时用的)披肩,罩衫 **2.** 浴衣: un ~ de plage 沙滩浴衣 **3.** (女用)晨衣:~ en soie 丝绸晨衣 **4.** 拳击运动员比赛前后穿的衣服

**peignon** [pɛɲɔ̃] *n. m.* **1.** (制绳用的)已经梳理的麻束 **2.** *pl.* (梳头时)掉下的头发

**peignures** [pe[ɛ]ɲyːr] *n. f. pl.* (梳头时)掉下的头发

**peille** [pɛj] *n. f.* (造纸用的)破布,烂布[多用 *pl.*]

**peill(i)*er*, *ère*** [pɛje, ɛːr] *n.* 拾荒者,捡破布者

**peinard, *e*** [pɛnaːr, ard], **pénard, *e*** [penaːr, ard] **I** *a.* 〈民〉悠然自得的,悠闲的,安安静静的:Il m'a plutôt conseillé de me tenir encore peinard, de ne pas déclencher d'autres scandales (Céline). 他更建议我还是安安静静呆着,而不要再闹。(塞利纳) / en père ~ 悠悠地,悠然地,悠闲地 **II** *n.* 悠然自得的人,悠闲的人:Vous vieux pénard, moi fille jeune et drue (La Fontaine). 您是悠闲的老人,我是年轻而健壮的姑娘。(拉封丹)

**peinardement** [pɛnardəmɑ̃], **pénardement** [penardəmɑ̃]

*adv.* 〈民〉悠悠地，悠闲地，安静地：Il s'est tenu peinardement chez lui, loin du bruit. 他悠闲地呆在家里，远离尘嚣。

**peindre** [pɛ̃dr] [Conj.51] **I** *v.t.* **1.** 画，绘：~ une personne 画一个人 / une statue en bois peint 一尊彩绘木雕像 / ~ un soleil levant 画一轮初升的太阳 / ~ un portrait à l'huile 画一幅油画肖像 / ~ une flèche sur une plaque 在一块牌子上画一个箭头 / Tu peignais tes lettres, à la peinture rouge, sur les murs blancs des immeubles (Le Clézio). 当时你正用红油漆把你的那些字母画在大楼的白墙上。(勒克莱齐奥) / [宾语省略] ~ au pinceau 用毛笔画，用画笔画 / ~ sur porcelaine 在瓷器上作画，画瓷器 / personne faite à ~ 〈俗〉可以上画的人[喻长得美] / *être à* ~ 〈转，俗〉真值得画下来[喻怪模怪样，怪里怪气] **2.** 〈转〉描写，描绘，描述，刻划，显示：Balzac a peint des types variés de la société de son temps. 巴尔扎克描写了当时社会上各种类型的人。/ Cette action le peint tout entier. 这个举动完全显示了他的性格。/ ~ une scène avec beaucoup d'humour 十分幽默地描写一个场景 / ~ une personne 描绘一个人物 / ~ un caractère 刻划一个人物性格 **3.** 粉刷；漆：~ un mur au ripolin 油漆墙壁 / ~ en blanc 漆成白色，刷成白色 / ~ une façade à neuf 刷新门面 / La grille est peinte en vert. 栅栏漆成了绿颜色。/ ~ une voiture au pistolet 用喷枪给一辆汽车喷漆 **4.** 〈贬〉涂抹，打扮 **II se** ~ *v.pr.* **1.** 画自画像；〈转〉描写自己：Un pareil désespoir, cela ne se peint pas. 这样一种失望，是无法描绘的。**2.** 在自己的皮肤上涂颜色：Beaucoup de tribus "sauvages" se peignent de blanc ou de rouge. 很多"野蛮"部落的人把自己的皮肤涂上白色或红色。**3.** 显出，流露出：La joie se peint sur son visage. 他脸上露出喜悦的神情。

**peine**[1] [pɛn] *n.f.* **1.** 为了结束困难处境所做的努力：Maigret eut toutes les peines du monde à sortir de ce lavabo (Simenon). 麦戈雷费了九牛二虎之力才从这所洗手间出来。(西默农) / Il eut beaucoup de peine à les éviter (Aragon). 他费了很大劲才避开他们。(阿拉贡) **2.** 劳苦，辛劳，辛苦：homme de ~ 干粗重活儿的人 / pour sa [la] ~ 作为酬劳 / ~s et soins [coûts] 操作费用，管理成本 / en être pour sa ~ 徒劳无益，白费心血 / n'être pas au bout de ses ~s 费劲的事还没有完 / mourir à la ~ 操劳过度而死 / perdre sa ~ [ses ~s] 枉费心机，白费力气 / C'est peine perdue. 这是枉然的。这是白费劲。/ ne pas plaindre sa ~ 不遗余力，不辞辛劳 / *valoir la* ~ *de* 值得：Cela vaut la peine d'essayer. 这个值得一试。Cela ne vaut pas la peine d'en parler. 此事不值一提。La chose en vaut bien la peine. 这事值得一做。/ ce n'est pas la ~ de ... 不值得…，不必… / C'était bien la peine de tant travailler. 〈讽〉费了这么大的劲真不值得。[喻结果不好] / donnez-vous [veuillez vous donner] la ~ de ... 请…，劳驾…，费神…：Donnez-vous la peine d'entrer. 您请进。/ se donner beaucoup de ~ 煞费苦心，费很大的劲 / *Toute peine mérite salaire.* 〈谚〉任何劳动都应得到报酬。**3.** 困难，障碍：Il a de la peine à parler. 他说话有困难。/ Je n'ai pas de peine à vous croire. 我不难相信您。/ J'ai de la peine à croire qu'il n'y ait pas d'autre solution. 我难以相信会没有其他解决办法。/ ***à grand-*** ~，***à grand'*** ~ *loc. adv.* 非常困难地，很勉强地，好不容易地：Dans l'obscurité j'ai retrouvé mon chemin à grand-peine. 在黑暗中我好不容易重新找到路。/ ***avec*** ~ *loc. adv.* 困难地，费劲地，很吃力地：Sur le verglas, on avançait avec peine. 人们在薄冰上艰难地行进。/ ***sans*** ~ *loc. adv.* 容易地，不费劲地，毫无困难地：Il a fait une chose sans peine. 他不费劲地做了一件事。〈引〉他诚心诚意地做了一件事。Je le crois sans peine. 对此我深信不疑。**4.** ***à*** ~ *loc. adv.* ① 刚刚，才；几乎不，勉强：Il y a à peine six jours. 还不到 6 天之前。/ À peine endormi, il se mit à ronfler. 他一睡着就打起鼾来了。/ À peine le soleil est-il levé (qu')on se met en marche. 太阳刚出来我们就上路了。/ Il sait à peine lire. 他勉强识几个字。/ C'est à peine si on remarque son accent étranger. 几乎听不出他的外国口音。② 〈古〉困难地，费力地

**peine**[2] [pɛn] *n.f.* **1.** 痛苦，难受，悲痛；苦难，艰辛：avoir de la ~ 很难过，很伤心 / J'ai eu beaucoup de peine en apprenant sa mort, je l'aimais bien. 得知他去世的消息，我很难过，因为我非常喜欢他。/ être dans la ~ 生活困苦；很不愉快 / Cette mort a plongé toute une famille dans la peine. 此次死亡使全家人沉浸在悲伤之中。/ *faire de la* ~ *à qn* 使某人伤心、不快、痛心：Je ne voudrais pas te faire de la peine, mais il vaut mieux que je te dise la vérité. 我不愿使你难过，但还是应当把真相告诉你。/ Ça me fait de la peine de te voir aussi triste. 看到你这样忧愁我很难过。/ faire ~ 引起怜悯，令人可怜 / partager les joies et les ~s des masses 与群众同甘共苦 **2.** 担心，不安，忧虑：*être* [*se mettre*] *en* ~ *de* 替…担心，为…忧虑：Ne vous mettez pas en peine de moi, je me débrouillerai bien. 不用为我担心，我会想办法解决的。/ *âme en* ~ 地狱里受苦的灵魂[喻焦虑不安或愁闷的人]：Il errait comme une âme en peine. 他焦虑不安地踱来踱去。

**peine**[3] [pɛn] *n.f.* 〔法〕刑，刑罚；惩罚，惩处，处分：~ capitale, ~ de mort 极刑，死刑 / ~ infamante 名誉刑[指流放及剥夺公权] / ~ temporaire 有期徒刑 / ~ à vie 无期徒刑 / ~s éternelles 〔宗〕(地狱)永苦 / ~s disciplinaires 纪律惩戒，行政处分 / ~ sévère 严厉的惩罚 / infliger [prononcer] une ~ 处[判]刑 / purger sa ~ en prison 坐牢服刑：Je veux purger ma peine, je n'ai pas besoin de votre protection (Sartre). 我想去服刑，我不需要您的保护。(萨特) / La peine de mort a été abolie dans de nombreux pays. 在很多国家里死刑已被废除。/ En cette période de fêtes, le juge de l'application des peines est peut-être absent (Sarrazin). 在节日期间，刑事审判官可能缺席。(萨拉赞) / *pour ta* ~ 作为惩罚：Tu n'as pas bien travaillé, pour ta peine tu seras privé de sortie. 你没有干好工作，作为惩罚，你将被剥夺外出的权利。/ ***sous*** ~ ***de*** *loc. prép.* ① 违者以…论处：sous ~ de mort 违者处死[相威胁]，Défense d'afficher sous peine d'amende. 禁止招贴，违者罚款。② 〈转〉否则就要…，有可能会…，在…的威胁下：Parlez clairement sous peine de ne pas être compris. 请您讲得清楚些，否则就没人听懂。

**peiné, e** [pe[ɛ]ne] *a.* 痛苦的，心里难受的，苦恼的：Je l'ai trouvée peinée de votre récente querelle. 我感到她为你们最近的吵架而苦恼。

**peiner** [pe[ɛ]ne] **I** *v.t.* **1.** 使痛苦，使难过，使悲痛：Cette nouvelle m'a beaucoup peiné. 这个消息使我非常难过。/ Il faut dire la vérité à ses amis, au risque de les peiner. 即便会使朋友们悲痛，也应该向他们说明真相。/ Nous sommes peinés de ne pouvoir rien faire pour vous. 不能为您做什么事我们感到抱歉。**2.** 〈古〉使劳苦，使疲劳 **II** *v.i.* **1.** 操劳，忙碌，费劲：J'ai vu les miens peiner jour et nuit, sans mauvaise humeur ni envie (Jouhandeau). 我看到亲人们日以继夜地操劳，既没有恶劣情绪，又没有什么渴望。(儒昂多) / Il peine sur un problème de mathématiques. 他为一道数学题大伤脑筋。/ Il peinait pour s'exprimer. 他表达十分困难。/ La voiture peine dans les montées. 这辆汽车爬坡很费劲。/ Cette poutre peine beaucoup. 这根梁负荷过重。/ Telle une bête de somme, il avait peiné pour un propriétaire foncier. 他曾经给地主当牛做马。/ Il avait dû peiner dans le verglas (Giono). 他不得不步履薄冰。(吉奥诺) **2.** 感到不痛快，感到厌烦 **III se** ~ *v.pr.* 操劳，忙碌，费劲：Il ne s'est guère peiné dans cette affaire. 在这件事中他几乎没有费劲。

**peint, *e*** [pɛ̃, ɛ̃:t] *a.* **1.** 上漆的, 着色的: papier ~ 彩色糊墙纸 / voiture ~e en rouge 漆成红色的车辆 **2.** 涂脂抹粉的, 浓妆艳抹的: Une main aux ongles bien vernis apporte à des lèvres bien peintes une cigarette marquée de pétales (Butor). 一只涂过指甲油的手往浓妆艳抹的嘴边送上一只花瓣牌的香烟。(比托尔) **3.** 用各种颜色装饰、点缀: des papillons ~s d'azur et d'or 用碧蓝色和金黄色点缀的蝴蝶 / toile ~e 染色的布, 彩色花布

**peintre** [pɛ̃:tr] *n. m.* **1.** 油漆工, 漆匠: ~ décorateur ornemaniste 彩绘工 / Les peintres ont refait tout l'appartement. 油漆粉刷工们重新粉刷了整套房子。/ Un blanc qui n'était pas celui de la vulgaire cotonnade que portent les peintres en bâtiment (Jouhandeau). 一种不是那些房屋油漆工带着的一般的棉布的白色。(儒昂多) **2.** 画家, 画师: ~ de portrait 肖像画家 / atelier de ~ 画室 / [用作 *a.*] une femme ~ 女画家 / ~ figuratif 形象艺术派画家 / un ~ cubiste 一位立体派画家 / C'était ce qu'on appelle un peintre des dimanches (Sartre). 这是人称之为星期日画家[业余画家]的人。(萨特) **3.** 〈书〉描绘者[指作家、演说家]: Balzac, le peintre de la société de son temps. 巴尔扎克是他那个时代的社会百态画师。

**peintre-graveur** [pɛ̃trəgravœ:r] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* 创作版画家

**peinturage** [pɛ̃tyra:ʒ] *n. m.* **1.** 涂颜色; 乱涂乱画 **2.** 拙劣的画 **3.** 油漆作业, 涂漆, 上漆: ~ en trois temps 〔建〕三道墁灰工作

**peinture** [pɛ̃ty:r] *n. f.* **1.** 绘画艺术, 画法: des termes de ~ 绘画术语 / un ouvrage sur la ~ 一件绘画作品 / des écoles de ~ 画派 / La peinture remonte à la préhistoire. 绘画艺术追溯到史前。/ la ~ abstraite [réaliste] 抽象派[现实主义派]的画法 / La peinture cubiste apparut vers 1906. 立体派画家大约出现在 1906 年。/ la ~ hollandaise 荷兰画法 / faire de la ~ 画画 / avoir du goût pour la ~ 〈转, 俗〉趣味低级 **2.** 写生画, 图画, 画: une ~ de portrait [de paysage, de genre] 一幅肖像[风景, 风俗]画 / ~ à l'eau 水彩画 / ~ à l'huile 油画 / ~ murale 壁画 / exposition de ~ 画展 / en ~ 画成肖像, 画成半身像: ne pouvoir voir qn en ~ 〈转〉非常厌恶某人, 不愿看到某人 / vendre sa ~ [ses tableaux] 卖他的画 / ~ d'une femme nue 裸体女人画 **3.** 描写, 描绘, 写照: ~ sur le vif 活生生的写照 / Ce roman est la peinture de la société. 这部小说是社会的写照。**4.** 上漆, 涂色, 粉刷: ~ en bâtiment 房屋的油漆粉刷 / ~ au pistolet [au rouleau] 用喷枪[滚筒]上漆、上色或粉刷 / ~ sur porcelaine 瓷器上色 **5.** 油漆, 颜料, 涂料; 涂层: ~ antirouille 防锈涂料, 防锈漆 / un tube de ~ 一管颜料 / carrosserie d'automobile dont la ~ s'écaille 油漆剥落的汽车车身 / appliquer la ~ 上漆 / appliquer plusieurs couches de ~ 涂好几层漆 / refaire les ~s d'un appartement 重新油漆粉刷一套房间 / Attention à la peinture! 当心油漆! / Peinture fraîche. 油漆未干。/ acheter un pot de ~ mate 买一罐清漆 / un vrai pot de ~ 〈转〉脂粉搽得过重的女人

**peinture-émail** [pɛ̃tyremaj] (*pl.* ~s-~s) *n. f.* 釉漆

**peinture-émulsion** [pɛ̃tyremylsjɔ̃] (*pl.* ~s-~s) *n. f.* 乳胶漆

**peinturer** [pɛ̃tyre] *v. t.* (用颜色)涂抹; 乱涂乱画

**peintureu*r*, *se*** [pɛ̃tyrœ:r, ø:z] *n.* **1.** 涂颜色者 **2.** 拙劣的画家

**peinturlurage** [pɛ̃tyrlyra:ʒ] *n. m.* 用刺目的颜色涂抹, 用各种颜色乱涂

**peinturlure** [pɛ̃tyrly:r] *n. f.* 粗劣绘图

**peinturlurer** [pɛ̃tyrlyre] 〈俗〉 **I** *v. t.* 用刺目的颜色涂, 用各种颜色乱涂 **II se ~** *v. pr.* 过分地涂脂抹粉

**Peïpous** *ou* **Tchoude** (Lac de) 佩普西湖, 又译楚德湖, 位于俄罗斯和爱沙尼亚之间。

**Peirce, Charles Sanders** (1839—1914) 皮尔斯, 美国唯心主义哲学家, 实用主义创始人。

**Peisistratus** (约公元前 600—前 527) 庇西特拉图, 古雅典僭主, 他统治的时代是雅典盛世。

**Peisson, Édouard** (1896—1963) 佩松, 法国小说家, 他发表了大量描写海上生活的小说, 如《白海来信》等。

**Peixoto, Floriano** (1842—1895) 佩桑托, 巴西政治家和元帅, 1889 年革命领导人之一。

**péjorati*f*, *ve*** [peʒɔratif, i:v] **I** *a.* 含贬义的, 具轻蔑意义的: mot ~ 贬义词 / Le suffixe-*ard* est péjoratif. 词尾-ard 具轻蔑意义。/ Il faut comprendre que "réaction" n'a pas au départ un sens péjoratif (Mauriac). 应该明白"réaction"一词在最初是没有贬义的。(莫里亚克) **II** *n. m.* 贬义词

**péjoration** [peʒɔrasjɔ̃] *n. f.* (词的)贬义化

**péjorativement** [peʒɔrativmɑ̃] *adv.* 按照贬义, 作为贬义: employer un mot ~ 把一个词作贬义用

**péjorer** [peʒɔre] *v. t.* 减少, 贬低, 使吃亏

**pékan** [pekɑ̃] *n. m.* **1.** 〔动〕(加拿大)食鱼貂 **2.** 渔貂皮

**pékin**[1] [pekɛ̃] *n. m.* **1.** 〔纺〕北京宽条子绸; 北京条纹 **2.** P~ 北京的旧译名 **3.** 北京鸭

**pékin**[2], **péquin** [pekɛ̃] *n. m.* 老百姓[拿破仑一世军中行话]: se mettre [s'habiller] en ~ 穿便服 / deux militaires et un ~ 两名军人, 一位平民

**pékiné, *e*** [pekine] 〔纺〕**I** *a.* 明暗相间条纹的 **II** *n. m.* 明暗相间的宽条子织物

**pékinois, *e*** [pekinwa, a:z] **I** *a.* 北京的, 北京人的 **II P~** *n.* 北京人 **III** *n. m.* 北京话

**pékinois** [pekinwa] *n. m.* 京狗, 小狮子狗, 哈巴狗[原产中国]

**pékinologie** [pekinɔlɔʒi] *n. f.* 中国问题研究

**pékinologue** [pekinɔlɔg] *n.* 中国问题专家

**pekoe** [peko] *n. m.* 〈汉〉白毫[中国名贵茶叶, 带细白毫毛, 故名]

**Pel** [pɛl] *n. m.* crise [syndrome] de ~ 〔医〕佩耳氏危象

**PEL** Plan d'Épargne-Logement 房屋储金计划

**pelade** [p(ə)lad] *n. f.* **1.** 〔医〕斑秃 **2.** 〔纺〕皮板毛

**peladique** [p(ə)ladik] *a.* 斑秃的

**peladoïde** [p(ə)ladɔid] **I** *a.* 类斑秃的 **II** *n. f.* 一种营养性的秃发病

**peladophobie** [p(ə)ladɔfɔbi] *n. f.* 斑秃恐怖, 秃恐怖, 恐秃病

**pélag-** *préf.* 表示"海"的意思

**pelage**[1] [p(ə)la:ʒ] *n. m.* (兽类的)毛[总称], 被毛: le ~ d'un renard 狐狸皮毛

**pelage**[2] [p(ə)la:ʒ] *n. m.* **1.** 〔革〕脱毛 **2.** 〔技〕(水果的)去皮, 剥皮

**Pélage** (? —737) 佩拉约, 阿斯图里亚斯国王, 他建立了古代伊比利亚第一个王朝, 抵抗阿拉伯人的入侵。

**Pélage I**[er] (500—561) 贝拉基一世, 从 556 年到 561 年为教皇。

**pélagia** [pelaʒja] *n. m.* 〔动〕游水母属

**pélagial** [pelaʒjal] *n. m.* 远海区域, 远洋带

**pélagianisme** [pelaʒjanism] *n. m.* 〔宗〕贝拉基派教义, 不认原罪论

**pélagien**[1], ***ne*** [pelaʒjɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 〔宗〕贝拉基派的(信徒)

**pélagien**[2], ***ne*** [pelaʒjɛ̃, ɛn] *a.* 〈古〉远洋的, 深海的

**pélagique** [pelaʒik] *a.* 远洋的, 深海的: dépôts ~s 远洋沉积, 深海沉积

**pélagisme** [pelaʒism] *n. m.* 晕船

**pélagocystis** [pelagɔsisti] *n. m.* 浮囊藻属

**pelagos** [pelagɔs] *n.m.* 〈希〉〔动〕远洋浮游生物

**pélagoscopie** [pelagɔskɔpi] *n. f.* 海底考察, 海底研究

**pelain** [p(ə)lɛ̃] *n. m.* 〔革〕**1.** 灰液 **2.** 灰池

**pelainer** [p(ə)lɛne] *v. t.* 用石灰处理, 浸灰

**pélamide, pélamyde** [pelamid] *n. f.* **1.** 〔鱼〕(地中海的)狐鲣

2. 〔动〕(生活在印度洋和太平洋的)海蛇
**pelan** [p(ə)lɑ̃] *n. m.* 剥下的大块树皮[工业采用]
**pelanage** [p(ə)lanaːʒ], **plainage** [plɛnaːʒ] *n. m.* 〔革〕浸灰(脱毛)
**pelaner** [p(ə)lane], **plainer** [plɛne] *v. t.* 〔革〕浸灰脱毛
**pelard** [p(ə)laːr] *a. m.*, *n. m.* (bois) ~ 硝皮树
**pelardeau** [p(ə)lardo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* (旧时木制战船用的)堵漏塞
**pelargi** [p(ə)larʒi] *n. m.* 〔动〕鹳类
**pelargomorphae** [p(ə)largɔmɔrfa] *n. f.* 〔动〕鹳形类
**pélargomum** [pelargɔmɔm] *n. m.* 〔植〕天竺葵属
**pélargonamide** [pelargɔnamid] *n. m.* 〔化〕壬酰胺
**pélargonate** [pelargɔnat] *n. m.* 〔化〕壬酸盐(或脂): ~ de méthyle 壬酸甲酯 / ~ de sodium 壬酸钠 / ~ d'éthyle 壬醇乙酯
**pélargonidine** [pelargɔnidin] *n. f.* 天竺葵定
**pélargonidol** [pelargɔnidɔl] *n. m.* 天竺葵配质;氯化天竺葵定
**pélargonier** [pelargɔnje] *n. m.* 〔植〕天竺葵属: ~ citronné 豆蔻天竺葵
**pélargonine** [pelargɔnin] *n. f.* 天竺葵宁
**pélargonique** [pelargɔnik] *a.*, *n. m.* 〔化〕(acide) ~ 壬酸
**pélargonitrile** [pelargɔnitril] *n. m.* 〔化〕壬腈
**pélargonium** [pelargɔnjɔm] *n. m.* 〔植〕天竺葵,石蜡红: ~ à feuilles de lierre 常春藤叶天竺葵 / ~ à grandes fleurs 大花天竺葵 / ~ à ombelle 伞形花序天竺葵 / ~ malodorant 臭叶天竺葵 / ~ très odorant 豆蔻天竺葵
**pélargonoside** [pelargɔnozid] *n. m.* 〔化〕天竺葵糖苷
**pélargonylamide** [pelargɔnilamid] *n. m.* 〔化〕壬酰胺
**pélargonyle** [pelargɔnil] *n. m.* 〔化〕壬酰
**Pélasges** 佩拉斯吉人,前希腊时期的居民[公元前12世纪多利安人入侵希腊以前],前希腊人。
**pélasgien, *ne*** [pelasʒjɛ̃, ɛn], **pélasgique** [pelasʒik] *a.* 1. 前希腊(时期)的[指公元前12世纪多利安人入侵希腊以前],前希腊人的 2. Murailles pélasgiques 希腊迈锡尼时代的蛮石城墙
**pelates** [p(ə)lat] *n. m.* 列牙鯻属
**pelattage** [p(ə)lataːʒ] *n. m.* 去毛,拔毛
**pelauder** [pəlode] **I** *v. t.* 打;虐待 **II se** ~ *v. pr.* 互用拳打
**pelé, *e*** [p(ə)le] **I** *a.* 1. 毛发脱光的,秃的: crâne ~ 秃顶 / un vieux vêtement tout ~ 〈引〉一件磨光的旧衣服 2. 不毛的,光秃的: colline ~e 童山秃岭 **II** *n.* 〈俗〉秃子: *Il n'y a que quatre pelés et un tondu*. 〈俗〉只有稀稀拉拉的几个人。
**Pelé, Edson Arantes Do Nascimento,** dit (1940— ) 贝利,巴西(足球)球王。
**pélécaniformes** [pelekanifɔrm] *n. m. pl.* 〔动〕鹈形目
**pélécypodes** [pelesipɔd] *n. m. pl.* 〈古〉〔动〕瓣鳃纲
**Pelée** 珀琉斯,色萨利人的传奇国王,阿喀琉斯的父亲。
**Pelée** (montagne) 培雷火山,活火山,位于西印度群岛中马提尼克岛北部。
**péléen, *ne*** [peleɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕培雷式的[指火山喷发]
**pélékite** [pelekit], **pélékyde** [pelekid] *n. m.* 〔矿〕砷铜矿
**pêle-mêle** [pɛlmɛl] **I** *adv.* 乱七八糟地,乱糟糟地: mettre tout ~ 把什么都搞得乱七八糟 / des marchandises présentées ~ 乱七八糟陈列的商品 / Elle se remit à enfouir les affaires pêle-mêle dans les valises (Duras). 她又在那些箱子里乱糟糟地翻衣物。(杜拉斯) / Il a empoché pêle-mêle billets et pièces (Butor). 他胡乱地往口袋里塞了些纸币和硬币。(比托尔) **II** *n. m. inv.* 1. 杂乱,混乱: le ~ de la foule 人群的混乱 2. 可放置多张照片的镜框
**pêle-mêler** [pɛlme[ɛ]le] *v. t.* 〈罕〉搞乱,弄乱,乱放
**pèle-osier** [pɛlozje] *n. m. inv.* 用来削[剥]柳条的工具
**peler** [p(ə)le] [Conj. 6] **I** *v. t.* 1. 去毛,拔毛: ~ des peaux 除去皮上的毛 2. 剥(果子或树木的)皮: ~ des oignons 剥洋葱皮: Cette vieille sent l'oignon pelé, très fort (Cayrol). 这位老妇人散发出强烈的去皮洋葱味。(凯罗尔) / La pêche se pèle facilement. 桃子皮很容易剥去。**II** *v. i.* 脱皮: dos qui pèle après un coup de soleil 因暴晒太阳而脱皮的背 / Cet enfant a pris un coup de soleil, il pèle. 这孩子在太阳下暴晒了一阵,现在在脱皮。
**pèlerin, *e*** [pɛlrɛ̃, in] **I** *n.* 朝圣者,朝山进香者: Les pèlerins se plongent dans les eaux du Gange. 朝圣者跳进恒河水里。/ Les pèlerins musulmans vont à la Mecque. 穆斯林朝圣者去麦加。**II** *n. m.* 1. 〔鸟〕游隼 2. 〔鱼〕姥鲨 3. 〈古〉旅客,旅行者
**pèlerinage** [pɛlrinaːʒ] *n. m.* 1. 朝圣,朝山进香: aller en [faire un] ~ à Jérusalem 到耶路撒冷去朝圣 2. 圣地 3. 瞻仰,拜谒
**Pèlerin de Maricourt, Pierre le** 佩尔兰·德马里古,法国13世纪哲学家。
**pèlerine** [pɛlrin] *n. f.* 1. (女用)短披肩 2. 披风,斗篷: la ~ des gardiens de la paix 治安警察的披风、斗篷
**pèleriner** [pɛlrine] *v. i.* 去朝圣,去朝山进香
**Peletier, Jacques** (1517—1582) 佩尔蒂埃,法国作家,七星诗社成员,《法国诗诗艺》的作者。
**pelhamite** [pelamit] *n. f.* 蛭石
**péliade** [peljad] *n. f.* 龙纹蝰蛇
**Pélias** 〔希神〕珀利阿斯,色萨利人国王。
**pélican** [pelikɑ̃] *n. m.* 1. (木工工作台上固定工件用的)铁搭钩 2. 〔动〕鹈鹕[又名塘鹅、淘河]
**pélicanite** [pelikanit] *n. f.* 〔矿〕水磨石
**pélicoscopie** [pelikɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕骨盆腔窥视法
**péligogène** [peligɔʒɛn] *a.* 骨盆原的,骨盆发生的
**péligotite** [peligɔtit] *n. f.* 水铀铜矾
**péliom** [peljɔ̃] *n. f.* 〔矿〕堇青石
**péliome** [peljɔm] *n. m.* 皮肤紫斑
**péliomycine** [peljɔmisin] *n. f.* 黑蓝霉素
**péliose** [peljoːz] *n. f.* 紫癜
**pelire** [peliːr] *n. m.* 硬锡合金
**Pelissanne** 佩利萨讷,法国城镇,位于罗讷河口省。
**pelisse** [p(ə)lis] *n. f.* 毛皮大衣,皮袄,饰皮长外衣,阔领饰女用皮外衣
**Pélissier, Aimable,** duc de **Malakoff** (1794—1864) 佩利西耶,法国元帅,1855年占领塞瓦斯托波尔,1860年任阿尔及利亚总督。
**pellage** [pɛlaːʒ] *n. m.* 1. 铲: ~ du blé 铲麦 2. 种子包衣,种植材料保护层
**pellagre** [pe[ɛ]lagr] *n. f.* 〔医〕糙皮病,烟酸缺乏病,蜀黍红斑
**pellagreux, *se*** [pe[ɛ]lagrø, øz] **I** *a.* 糙皮病的 **II** *n.* 糙皮病患者
**pellagroïde** [pe[ɛ]lagrɔid] *a.* 糙皮病样的
**Pellan, Alfred** (1906—1988) 佩兰,加拿大魁北克省画家,现代艺术先驱。
**pelle** [pɛl] *n. f.* 1. 铲,锹,锨: ~ à air 风铲,风锹 / ~ à charbon 煤铲 / ~ mécanique 挖土机,动力铲,电铲 / ~ à poussière [à ordures] (有柄的)畚箕 / ramasser une ~ 〈俗〉跌倒;〈转〉失败 / *à la* ~ 〈转〉大量: ramasser l'argent à la ~ 很有钱, On en ramasse à la pelle. 俯拾即是。Il y a de l'or partout, madame, on le ramasse à la pelle (Vailland). 到处都是黄金,夫人,大家都大把大把的捡。(瓦扬) / Carlo lâcha *le manche de sa pelle et cracha dans ses* mains sèches (Vian). 卡洛松开铁锹的把手,向他那枯瘦的双手吐了一口水。(维昂) 2. 桨叶
**Pelléas et Mélisande** 《普莱雅斯和梅丽桑德》,德彪西五幕歌剧。
**pelle-bêche** [pɛlbɛʃ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* (步兵用的)短柄方铲
**pelle-chargeuse** [pɛlʃarʒøːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 装车铲

**pellée** [pe[ɛ]le], **pellerée** [pɛlre] *n.f.* 一铲，一锹或一锨之量

**pelle-grue** [pɛlgry] *n.f.* (*pl.* ~*s*-~*s*) 单斗挖掘机

**Pellegrue** 佩尔格吕，法国城镇，位于吉伦特省。

**pelle-pioche** [pɛlpjɔʃ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* (一头尖一头扁平的)鹤嘴镐

**peller** [pe[ɛ]le] *v.t.* 铲，锨：~ de la terre 铲土

**Pellerin (Le)** 勒佩尔兰，法国城镇，位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Pellerin, Jean Charles** (1756—1836) 佩尔兰，法国著名出版商，他推出的通俗画风行全法国。

**pellet** [pe[ɛ]lɛ] *n.m.* **1.** 〔药〕(激素)皮下植入剂 **2.** (铁矿石的)丸形团矿，球粒 **3.** 圆片状器件[如激光或电子束的靶丸]

**pelletage** [pɛltaːʒ], **pellage** [pɛlaːʒ] *n.m.* **1.** 铲，装：le ~ du blé 铲麦 **2.** 种子包衣

**pelletée** [pɛlte] *n.f.* 一铲，一锹或一锨之量：une ~ de terre 一铲土 / recevoir des ~s d'injures 〈转，俗〉受到百般谩骂，挨一顿臭骂

**pelleter** [pɛlte] [Conj. 5] *v.t.* 铲，锨，翻：~ le grain pour l'aérer 翻谷晾干 / ~ de la terre 铲土 / ~ du sable 铲沙子 / Il n'y a rien de plus déshonorant ou stupide à pelleter une montagne de charbon qu'à mourir gratis pour le roi de Prusse (Simon). 除了为普鲁士国王无怨无悔地捐躯而外，没有什么比铲一座煤山更不体面的和愚蠢的事了。(西蒙)

**pelleterie** [pɛl(ɛ)tri] *n.f.* **1.** 毛皮，皮货：de précieuses ~s 一些珍贵的毛皮 **2.** 毛皮加工 **3.** 皮货业；皮货店：s'enrichir dans la ~ 在皮货买卖中发财

**pelleteur** [pɛltœːr] *n.m.* **1.** 使用铲子的工人 **2.** 斗式提升输送机 **3.** 装载机，推土装载机，标准回转式挖土机

**pelleteur-chargeur** [pɛltœːrʃarʒœːr] *n.m.* 索斗铲，拉铲

**pelleteuse** [pɛltøːz] *n.f.* 装卸机，斗式提升输送机

**pelleteuse-chargeuse** [pɛltøːzʃarʒøːz] *n.f.* 斗式装载机，机械铲

**pelleti*er*, *ère*** [pɛltje, ɛːr] *n.* **1.** 皮货商 **2.** 皮毛制品制造人

**Pelletier, Joseph** (1788—1842) 佩尔蒂埃，法国化学家、药剂师，与卡芳杜(Caventou)合作发现了辛可宁和奎宁。

**Pelletier-Doisy, Georges** (1892—1953) 佩尔蒂埃多瓦西，法国飞行员，外号皮沃洛(Pivolo)，开辟长途航线的先锋[1924年开辟巴黎至东京航线]。

**pelletiérine** [pɛltjerin] *n.f.* 〔化〕石榴碱：Le sulfate de pelleliérine est utilisé comme ténifuge. 硫酸石榴碱用作驱绦虫药物。

**pelletisation** [pɛltizasjɔ̃] *n.f.* 团矿[把铁矿石制成丸子]，粒化，(矿粉)造粒

**pelleton** [pɛltɔ̃] *n.m.* 小铲，装料铲

**pelleverser** [pɛlvɛrse] *v.t.* 〔农〕用偶蹄形铲深翻

**pelleversoir** [pɛlvɛrswaːr] *n.m.* 〔农〕(深翻用的)偶蹄形铲

**pellia** [pɛlja] *n.m.* 〔植〕溪苔属

**Pellico, Silvio** (1789—1854) 佩利科，意大利作家，作品有《我的狱中生活》等。

**pelliculable** [pɛlikylabl] *a.* 可脱胶膜的，可剥离乳胶的

**pelliculage** [pe[ɛ]likylaːʒ] *n.m.* 〔摄〕脱(胶)膜

**pelliculaire** [pe[ɛ]likylɛːr] *a.* **1.** 薄膜状的 **2.** effet ~ 〔物〕集肤效应，趋肤效应

**pellicularia** [pɛlikylarja] *n.m.* 薄膜革菌属

**pellicule** [pe[ɛ]likyl] *n.f.* **1.** (某些器官外部透明的)薄皮，表膜；薄膜，膜；箔 **2.** 葡萄皮 **3.** *pl.* 头皮屑：une lotion contre les ~s 去头皮屑洗头水 / Son veston est parsemé de pellicules. 他的西服上装布满了头皮屑。**4.** (液体和固体物质表面上的)凝皮，薄膜：mince ~ de boue sechée 干泥巴层 / ~ d'huile 油膜 / ~ de rouille 锈层 / ~ d'oxyde 氧化层，氧化膜 / ~ de polyéthylène 聚乙烯薄膜 **5.** 〔摄〕胶片，软片，胶卷，感光膜：~ photographique [cinématographique] 照相[电影]胶片 / ~ lavande 〔影视〕(翻印负片用的)蓝色正片 / acheter un rouleau de ~ 买一卷胶卷 / ~ panchromatique 全色安全卷筒软片 / ~ radiographique X射线胶片

**pelliculé, *e*** [pe[ɛ]likyle] *a.* 表面覆盖着一层塑料透明薄膜的

**pelliculer** [pe[ɛ]likyle] *v.t.* 〔摄〕脱(胶)膜剥离乳胶，(乳胶片)脱膜

**pelliculeu*x*, *se*** [pe[ɛ]likylø, øːz] *a.* 有头皮屑的，满是头皮屑的：cheveux ~ 有头皮屑的头发

**pellin** [pelɛ̃] *n.m.* (作铁路枕木用的)智利红木

**Pelliot, Paul** (1878—1945) 佩利奥，法国汉学家，曾盗窃敦煌千佛洞大量珍贵文物，将其运往巴黎。

**pelliplaquer** [pɛliplake] *v.t.* 贴上薄膜

**Pellisson, Paul** (1624—1693) 佩利松，法国作家，富凯的辩护人，后成为路易十四的史官。

**pelloir** [pɛlwaːr] *n.m.* 〔农〕前小铧

**Pelloutier, Fernand** (1867—1901) 佩路提埃，法国工团主义创始人之一。

**pellucide** [pɛlysid] *a.* **1.** 透明的，半透明的，透光的，发亮的：La membrane pellucide de l'œuf ferme la chambre de l'air. 鸡蛋的半透明薄膜关闭了气室。**2.** 〔生物〕zone ~ 受精区[动物卵子孢在受精过程中精子通过的区域]

**pellucidité** [pɛlysidite] *n.f.* 透明度，透光度，透明性

**pélobate** [pelɔbat] *n.m.* 〔动〕锄足蟾[蛙的一种，在法国极为常见]

**pélodyte** [pelɔdit] *n.m.* 〔动〕潜蟾[小蛙，皮灰色，夹有绿色斑点]

**pélogène** [pelɔʒɛn] *a.* 产泥的

**péloïde** [pelɔid] **I** *a.* 泥样外表的 **II** *n.f.* 泥浴

**pelokonite** [pəlɔkɔnit] *n.f.* 铜锰土

**pélophage** [pelɔfaːʒ] *a.* 食泥的

**Pélopidas** (公元前420—前364) 派洛皮德，第比斯的将军，和伊巴密农达一起使第比斯一度称霸希腊本土。

**Péloponnèse** 伯罗奔尼撒半岛，位于希腊南部，公元前2000年迈锡尼文化盛行，公元前2世纪为罗马人统治。

**péloponnésien, *ne*** [pelɔpɔnezjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 伯罗奔尼撒的[Péloponnèse，希腊地区名] **II P~** *n.* 伯罗奔尼撒人

**Péloponnésienne** (Guerre) 伯罗奔尼撒战争，公元前431至前404年雅典与斯巴达之间的战争，雅典战败，希腊从此一蹶不振。

**Péloponnésienne** (Ligue) 伯罗奔尼撒同盟，指以斯巴达(公元前6至4世纪)为首的伯罗奔尼撒半岛古希腊大部分城邦的军事同盟。

**Pélops** 〔希神〕珀罗普斯，宙斯之孙，被其父剁成碎块供神食用，宙斯使其复活。

**pélorie** [pelɔri] *n.f.* 〔植〕反常整齐花

**pélorié, *e*** [pelɔrje] *a.* 反常整齐花的

**pélorisation** [pelɔrizasjɔ̃] *n.f.* 反常整齐花作用

**pelorus** [p(ə)lɔrys] *n.m.* 〔海〕哑罗经，罗经刻度盘，航行方向盘

**pélose** [peloːz] *n.f.* 泥浴

**pélosidérite** [peloziderit] *n.f.* 泥菱铁矿

**pélosine** [pelozin] *n.f.* 〔化〕左旋贝比碱，左旋卑比令碱

**pelotage** [p(ə)lɔtaːʒ] *n.m.* **1.** 〈罕〉绕成线团：~ de la laine 将毛线绕成团 **2.** 〈俗〉轻薄的抚摸，乱摸

**pelotari** [pelɔtari] *n.m.* 打回力球者

**pelote** [p(ə)lɔt] *n.f.* **1.** 线团，线球：~ de laine 毛线团 / ~ de chaîne 经纱球 / *avoir les nerfs en* ~ 〈转〉烦躁易怒，火气很大 **2.** 马额头上的白斑记 **3.** (插针用的)针垫：C'est une vraie pelote d'épingles. 〈转〉他真是个讨厌的家伙。**4.** 球状物，团状物：~ de laine 毛线团 / ~ nuageuse 球状云 / ~ de neige 〈古〉雪球[今称 boule de neige] / *faire sa* ~ 〈转〉发财 **5.** 回力球；(旧时的)网球：~ (basque) 回力球运动 / jouer à la ~ 玩回力球 **6.** 〔渔〕深水钓鱼时在带鱼饵钓钩周围放的)粘土团 **7.** 〔医〕包扎垫 **8.** 〔动〕(某些动物爪尖上带的)海绵状凸起：~ digitale 物的足掌 / ~ stercorale 粪团

**peloter** [p(ə)lɔte] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉把…绕成团：~ du fil 绕线

团,绕线球 **2.** 〈俗〉轻薄地抚摸,乱摸;〈转〉阿谀,奉承 **3.** 〔渔〕用黏土团形的诱饵钓鱼 **II** *v. i.* 〈古〉打网球[尤指练球]

**peloteur, se** [p(ə)lɔtœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 绕线团的 **2.** 轻薄地抚摸的,乱摸的 **II** *n.* **1.** 〈古〉打网球者 **2.** 〈俗〉好轻薄地抚摸者;〈转〉阿谀奉承者 **3.** 〔纺〕络纱工 **III** *n. f.* 〔纺〕绕球机,纱球机

**peloton** [p(ə)lɔtɔ̃] *n. m.* **1.** 小线团,小线球;〈古〉(插针用的)小针垫 **2.** (竞赛途中的)赛马群,赛车群:être dans le ~ de tête 跑在领先的一群中;〈转〉名列前茅 / ~ de queue 落后,最后一群 / Les deux garçons conservaient quatre minutes d'avance sur la tête du peloton disloqué (Vailland). 那两个男孩在分散的小队前面,保持整整 4 分钟的距离。(瓦扬) **3.** 〔军〕小队,分队:~ d'exécution 行刑队 / ~ de sapeurs-pompiers 消防队 / ~ de punition [de discipline] 惩训队 / un ~ d'agents 宪兵小队 / un chef de ~ 小队长,分队长 / feu de ~ 齐射 / ~ d'instruction 士官培训队 / suivre les ~s 在士官培训队受训 **4.** 舰队,飞行小队,三机编队 **5.** 群,簇,堆:un ~ d'abeilles 一群蜜蜂 / un ~ de chenilles 一群毛虫

**pelotonnement** [p(ə)lɔtɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 绕成球,绕成团 **2.** 蜷成一团,蜷缩

**pelotonner** [pəlɔtɔne] **I** *v. t.* 把…绕成团:~ de la ficelle 绕线团 **II se ~** *v. pr.* **1.** 蜷成一团,蜷缩:Les enfants se pelotonnent sous les draps. 孩子们蜷缩在床单里。/ Le hérisson se pelotonne. 刺猬蜷成一团。/ Elle s'est pelotonnée au fond du fauteuil (Bernanos). 她在扶手椅里蜷缩成一团。(贝纳诺斯) / Lucile ne répond pas, souriante, pelotonnée sur le lit (Anouilh). 吕西尔不回答,她微笑着蜷缩在床上。(阿努伊) **2.** 聚积成球

**pelotonneur, se** [pəlɔtɔnœːr, øːz] **I** *n.* 〔纺〕络纱工 **II** *n. f.* 绕球机,团绒机:~ pour chaînes 经纱绕球机 / ~ simple 单绕球机

**pelousard** [pəluzaːr] *n. m.* 〈俗〉跑马场草坪上的常客

**pelouse** [pəluːz] *n. f.* **1.** 草地,草坪:Nous nous asseyions sur des chaises de fer, au bord d'une pelouse (Beauvoir). 我们坐在一块草坪边上的铁椅子上。(波伏瓦) / tondre la ~ 剪草坪,修草坪 **2.** 跑马场中央的草坪:les habitués de la ~ 跑马场草坪上的常客 **3.** 举行足球、橄榄球比赛的场地 **4.** 菌苔 **5.** 细筛:~ artificielle 人造上等细布 **6.** ~ arctique 北极草原 / ~ de toundra 冻原矮草地

**Pelouze, Théophile Jules** (1807—1867) 佩卢兹,法国化学家,他发明了腈(1834),实现了有机酸的合成以及甜菜制糖工业流程。

**pelta** [pɛlta], **pelte** [pɛlt] *n. f.* (古希腊的)新月形小盾

**peltandre** [pɛltɑ̃ːdr] *n. f.* 〔植〕锌蕊芋属

**peltaste** [pɛltast] *n. m.* (古希腊)使用新月形小盾的步兵

**peltatipartite** [pɛltatipartit] *n. f.* 盾形分裂

**pelté, e** [pɛlte] *a.* 〔植〕盾状的[指叶子]

**peltidiidae** [pɛltidiida] *n. f.* 〔昆〕龟甲猛水蚤科

**Peltier, Jean** (1785—1845) 珀耳帖,法国物理学家,发现电流从一种金属转移到另一种金属的热效应。

**peltigera** [pɛltiʒra] *n. f.* 〔植〕地卷属

**peltiphylle** [pɛltifil] *n. f.* 虎耳草

**peltiséqué, e** [pɛltizeke] *a.* 盾状分裂的

**peltogyne** [pɛltɔʒin] *n. f.* 〔植〕紫心木

**Pelton, Lester Allen** (1829—1908) 培尔顿,美国工程师,发明了培尔顿水轮机[冲击式水轮机]。

**peltophorum** [pɛltɔfɔrɔm] *n. m.* 〔植〕盾柱木属[双翼豆属]

**peltre** [pɛltr] *n. m.* 法国布列塔尼产的粗布

**pelu, e** [pəly] *a.* 〈古〉有毛的,长毛的

**peluchage** [pəlyʃaːʒ] *n. m.* 纸表面上的缺陷

**peluche** [pəlyʃ] *n. f.* **1.** 〔纺〕长毛绒,海虎绒,长毛绒织物:Un bébé joue avec son ours en peluche. 一个婴儿抱着他的长毛绒狗熊玩耍。**2.** 〈俗〉絮状灰尘;(从织物上掉下来的)绒毛 **3.** 绷带用麻布

**peluché, e** [pəlyʃe], **pluché, e** [plyʃe] *a.* **1.** 〔纺〕有长毛的,有毛绒的,起绒的,拉绒的,拉毛的:étoffe ~e 长毛绒织物 **2.** 〔植〕长有茸毛的

**pelucher** [p(ɔ)lyʃe], **plucher** [plyʃe] *v. i.* (织物用旧而)起毛,起绒头:une cotonnade qui peluche 一块起绒毛的棉布 / une vieille robe de chambre qui commence à ~ 一件开始起绒毛的旧睡衣

**pelucheux, se** [p(ə)lyʃø, øːz], **plucheux, se** [plyʃø, øːz] *a.* 起绒毛的,有绒头的,似绒毛的:un torchon ~ 起绒毛的抹布 / une étoffe ~se 一块起绒毛的布

**pelure** [pəlyːr] *n. f.* **1.** (剥下或削下的)果皮,菜皮:~ de poire 削下的梨皮 / ~ de fromage 〈引〉干酪皮 / [用作 *appos.*] couleur ~ d'oignon 洋葱色,淡紫红色 **2.** (书写用)精致而半透明的纸:papier ~ 薄型书写纸 **3.** 〈转,俗〉衣服;大衣,外套:accrocher sa ~ au portemanteau 把他的外套挂在大衣架上 **4.** 用来制造唱盘的模板金属件 **5.** 一种淡红色露酒;红葡萄酒

**Péluse** 佩吕兹,埃及古城,在塞得港附近,古埃及文明的摇篮。

**pélusiaque** [pelyzjak] *a.* 从佩吕兹(Péluse)城近旁流过的[指尼罗河的一条支流]

**pélusions** [pelysjɔ̃] *n. f. pl.* 〔动〕非洲侧颈龟属

**Pélussin** 佩吕森,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**pelvan** 见 menhir

**pelvectomie** [pɛlvɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕盆骨内脏切除术

**pelvicellulite** [pɛlviselylit] *n. f.* 〔医〕盆腔蜂窝组织炎

**pelvicullite** [pɛlvikylit] *n. f.* 〔医〕子宫旁组织炎

**pelvien, ne** [pɛlvjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 〔解〕骨盆的:cavité ~ne 盆腔 / ceinture ~ne 盆带 / membres ~s 脊椎动物的后肢 **2.** nageoires ~nes (鱼的)腹鳍

**pelvigraphie** [pɛlvigrafi] *n. f.* 〔医〕骨盆摄影:~ gazeuse 盆腔充气造影

**pelvilogie** [pɛlvilɔʒi] *n. f.* 〔医〕骨盆学

**pelvimètre** [pɛlvimɛtr] *n. m.* 〔医〕骨盆测量器

**pelvimétrie** [pɛlvimetri] *n. f.* 〔医〕骨盆测量法

**pelvimétro-salpingite** [pɛlvimetrosalpɛ̃ʒit] *n. f.* 〔医〕盆腔子宫输卵管炎

**pelvipéritonite** [pɛlviperitɔnit] *n. f.* 〔医〕盆腔腹膜炎

**pelvi-rectal, ale** [pɛlvirɛktal] (*pl.* **~aux**) *a.* 骨盆直肠的

**pelvis** [pɛlvis] *n. m.* 〈拉〉〔解〕骨盆:~ rénal 肾盂

**pelvi-spondylite rhumatismale** [pɛlvispɔ̃dilitrymatismal] *n. f.* 〔医〕类风湿性脊椎炎

**pelvi-support** [pɛlvisypɔːr] *n. m.* 骨盆支持器

**pelvitomie** [pɛlvitɔmi] *n. f.* 〔医〕骨盆切开术

**pélycotomie** [pelikɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕坐骨耻骨切开术

**PEM** photoélectromagnétique 光电磁

**pemmican** [pe[ɛ]mikɑ̃] *n. m.* 〈英〉干肉饼[用干肉粉压缩制成]

**pempheridae** [pɛ̃frida] *n. f.* 单鳍鱼科

**pemphigoïde** [pɛ̃figɔid] *n. m.* 〔医〕类天疱疮

**pemphigus** [pɛ̃figys] *n. m.* 〔医〕天疱疮:~ aigu 急性天疱疮 / ~ des nouveau-nés 新生儿天疱疮 / ~ malin 恶性天疱疮

**pemphredonidae** [pɛ̃frədɔnida] *n. f.* 短柄泥蜂科

**pempidine** [pɛ̃pidin] *n. f.* 〔药〕潘必定,五甲哌啶

**penaillon** [p(ə)najɔ̃] *n. m.* **1.** 破衣 **2.** 〈贬〉修士

**pénal, ale** [penal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 刑罚的,刑事的:une loi ~ale 刑事法律 / droit ~ 刑法 / code ~ 刑法典 / la responsabilité civile et ~ale 民事和刑事责任 **2.** clause ~ale 〈引〉(契约中的)罚则,损害赔偿条款

**pénalement** [penalmɑ̃] *adv.* 刑罚上,刑事上,刑法上:une infraction sanctionnée ~ 刑法上受制裁的违犯

**pénalisant, e** [penalizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 处罚性的;〈转〉造成损失的,使

受损失的,使吃亏的,损害的

**pénalisation** [penalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 处罚,处分 **2.** 〔体〕(对犯规的)处罚:En football, le coup franc, le penalty sont des pénalisations. 在足球赛中,任意球和点球都是对犯规的处罚。**3.** 损害,使吃亏

**pénaliser** [penalize] *v.t.* **1.** 处罚,处分,处以罚款:~ une personne [un acte] 处罚一个人[一种行为] / Certaines infractions au Code de la route sont lourdement pénalisées. 某些触犯路规的行为被重重地处以罚款。**2.** 损害,使吃亏

**pénalité** [penalite] *n.f.* **1.** 刑罚,惩罚,罚款 **2.** 〈书〉刑罚制度 **3.** 〔法〕刑罚性;科刑 **4.** 〔体〕(对犯规的)处罚

**penalty** [penalti] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉(足球的)罚点球

**pénard, *e*** 见 peinard, *e*

**pénardement** 见 peinardement

**pénates** [penat] *n.m.pl.* **1.** (古罗马的)宅神,灶神;灶君菩萨;宅神像,灶神像:emporter ses ~ dans tel endroit 〈喻〉把家搬到某处 **2.** 〈俗,讽〉家,住所,住处:regagner [rejoindre] ses ~ 回家 / Nous déménageâmes et allâmes fixer nos pénates dans un hôtel interlope des environs de la Bastille (Cendrars). 我们搬家了,并把我们的家安顿在巴士底附近的一家可疑的旅馆里。(桑德拉尔) **3.** [用作 *a.*] dieux ~ 宅神,灶神

**penaud, *e*** [p(ə)no, oːd] *a.* **1.** 羞惭的,窘迫的,尴尬的:Francesco sera probablement retrouvé, rentrera penaud à Manacore (Vailland). 弗朗西斯哥将会被找到的,并将羞惭地回到马那哥尔的。(瓦扬)

**pencatite** [pɛ̃katit] *n.f.* 〔地质〕水滑大理岩

**pence** [pens] *n.m.* 便士[英国辅币名,是 penny 的复数]

**penchant, *e*** [pɑ̃ʃɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.m.* **1.** 〈旧〉斜坡,坡:~ d'une montagne 山坡 **2.** 〈转〉衰落,衰微,没落,凋落:être sur le ~ de sa ruine 〈转〉行将毁灭 / J'ai vu mes tristes journées décliner vers leur penchant (Rousseau). 我看到了我悲惨的日子正在日趋没落。(卢梭) **3.** 习性,倾向,爱好:résister à ses mauvais ~s 向自己的坏脾气作斗争 / Il a un penchant à la gourmandise. 他爱好美食。/ Cette fois rien ne pressa Anne Desbaresdes de boire, que son penchant naissant pour l'ivresse de ce vin (Duras). 这一次没有什么强迫安娜·德巴雷斯德喝酒,是她新生的嗜好产生了对这种酒的陶醉。(杜拉斯) / avoir un ~ à l'optimisme 生性乐观 / lutter contre ses mauvais ~s 跟他的恶习斗争 / un ~ amoureux 爱慕,倾慕 **4.** 〈书〉爱恋,爱慕:avoir du ~ pour qn 爱恋某人 / éprouver un doux ~ pour une jeune fille 对一个姑娘表现温情爱慕 / Il a un fort penchant à la médisance. 他爱诽谤人。**II** *a.* **1.** 倾斜的,斜的 **2.** 有…倾向的,有…意向的:une fortune ~e 一种摇摇欲坠的命运[境遇]

**penché, *e*** [pɑ̃ʃe] *a.* **1.** 俯身的,弯腰的,欠着身的:se tenir un peu ~ en avant 微微向前倾着身子 **2.** 倾斜的,斜的:une écriture ~e 斜写的字体 / *avoir* [*prendre*] *des airs* ~*s* 歪着脑袋做出沉思或羞怯的神态

**penchement** [pɑ̃ʃmɑ̃] *n.m.* 俯身,弯腰,欠身:~ en avant 向前弯身

**pencher** [pɑ̃ʃe] **I** *v.i.* **1.** 倾斜,歪斜:un arbre qui penche 一棵倾斜的树 / ~ à gauche 向左倾斜 / *faire* ~ *la balance* (在一个秤盘上加重量)使天平一端翘起;〈转〉起举足轻重的作用 / ~ vers son déclin 〈古,转〉日趋没落 **2.** ~ *pour* [*vers*] 〈转〉倾向于,偏向于:Les deux explications sont plausibles, mais je penche plutôt pour la première. 两种解释都说得过去,但我更倾向于第一种解释。/ ~ pour un candidat aux élections 在选举中倾向一个候选人 / Je penche pour des vacances en Suisse plutôt qu'en Espagne. 我倾向在瑞士度假而不是在西班牙。**II** *v.t.* 使倾斜:~ une bouteille pour verser à boire 把瓶子倾过来斟酒 / La moindre brise penche le roseau. 一点微风就使芦苇倾斜。/ Il penchait la tête tantôt à gauche, tantôt à droite. 他的头一会儿歪向左边,一会儿歪向右边。/ Il faut pencher le buste par cette lucarne pour apercevoir le paysage. 要弯身才能通过这个天窗观看风景。**III se ~** *v.pr.* **1.** 俯身,弯腰,欠身:se ~ pour examiner les traces de pas 弯下身子察看脚印 / Défense de se pencher par la portière. 禁止把头手伸出车外。**2.** 〈转〉关心,对…感兴趣:*se* ~ *sur un problème* 对一个问题感兴趣:Le Conseil des ministres s'est penché sur le problème des subventions agricoles. 部长会议已经关注农业补贴问题。

**Penck, Albrecht** (1858—1945) 彭克,德国地理学家、地质学家,曾倡议编制世界百万分之一地形图。

**Penck, Walther** (1888—1923) 彭克,阿·彭克之子,德国地貌学家、地质学家。

**pendable** [pɑ̃dabl] *a.* **1.** 应处绞刑的:cas ~ (作案者)应处绞刑的案件;〈转,俗〉罪大恶极的行为:Ce n'est pas un cas pendable. 这算不上什么弥天大罪。**2.** jouer un tour ~ à qn 跟某人恶作剧:Ce gamin est insupportable, il a encore joué un tour pendable à son professeur. 这个顽童令人难以忍受,他又跟老师恶作剧了。

**pendage** [pɑ̃daːʒ] *n.m.* 〔地质〕倾斜;倾角;倾向:~ apparent 明显的倾斜 / ~ élevé 高倾斜 / ~ faible 缓倾斜 / ~ de sédimentation 原始倾斜

**pendagemètre** [pɑ̃daʒmɛtr] *n.m.* 〔地质〕测斜仪,倾斜仪,倾角计

**pendagemétrie** [pɑ̃daʒmetri] *n.f.* 〔地质〕(地层)倾斜测定法

**pendaison** [pɑ̃dɛzɔ̃] *n.f.* **1.** 绞死,绞刑:La coutume de la mort par voie de pendaison est en effet jusqu'à présent respectée en Grande-Bretagne (Adamov). 通过绞刑处死的习惯做法在英国直到现在事实上还在执行。(阿达莫夫) **2.** 自缢,上吊:suicide par ~ 上吊自杀 **3.** 悬挂:~ de crémaillère (庆祝乔迁之喜的)小型宴会[悬挂吊锅的铁钩,表示迁入新居]

**pendant, *e*** [pɑ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 悬垂的,下垂的,耷拉着的:lapin aux oreilles ~es 垂耳兔 / fruits ~s 未采摘的果实 / Il était assis sur le parapet, les jambes pendantes. 他坐在栏杆上,两条腿耷拉着。/ clef ~e 〔建〕悬垂式拱顶石 **2.** 悬而未决的;〔法〕未判决的:question ~e 悬而未决的问题:Il était urgent de régler un certain nombre de questions pendantes (Bazin). 解决某些悬而未决的问题在当时是非常紧迫的。(巴赞) / procès ~ 未判决的诉讼案件

**pendant**[1] [pɑ̃dɑ̃] *n.m.* **1.** (腰带上的)佩剑带:~ d'épée 佩剑带 **2.** ~s d'oreilles 耳坠子 **3.** 对称物:*faire* ~ *à* 与…成对,与…相对称:Dans ce salon, le portrait de la grand-mère est le pendant de celui du bisaïeul. 在这个客厅里祖母的肖像同曾祖父的肖像相互对称。/ Cette statue est le pendant de l'autre. 这座像同那一座是一对。**4.** 相似或对应的人或物:Et qui est ce maçon qui lui fait pendant à droite, édifiant un mur de brique? (Butor) 这个与右边那位相似的、正在砌一垛砖墙的泥水匠是谁? (比托尔) / C'est le digne pendant de son frère. 他跟他的兄弟完全相配。[他并没有辱没他的兄弟]

**pendant**[2] [pɑ̃dɑ̃] *prép.* 在…期间:~ toute la journée 在一整天里 / ~ l'hiver 在冬季 / ~ ce temps 在这段时间里 / ~ longtemps 在长时间内 / Il a été malade pendant la nuit. 晚上他病了。/ Pendant toute la soirée, je guettai un éclair complice dans ses yeux (Beauvoir). 整个晚上,我都看到他目光中有一丝阴谋的闪光。(波伏瓦) / Nous ne l'avons pas vu pendant plusieurs jours. 我们有好几天没见到他了。/ [用作 *adv.*] avant la guerre et ~ 在战前及战时 / Avant son passage au ministère et pendant, il a montré ses qualités d'organisateur. 在他升任部长之前及担任部长期间,他都表现出他的组织才能。/ Il a su que j'étais malade, mais il n'est venu me voir ni pendant ni après. 他知道我

病着,但是在我生病期间和痊愈以后他都没来看我。/ ~ *que* *loc. conj.* ① 当…的时候 ② …而…[表示对立]: Pendant que des pays vivent dans l'abondance, des nations sous-développées meurent de faim. 一些国家生活在富裕之中,而一些不发达国家却饱受饥馑之苦。③ 既然: Pendant que vous y étiez, vous auriez dû ramener vos affaires. 既然您在那儿,就该把您的衣物带回来。

**penda-prisme** [pãdaprism] *n. m.* 五棱镜,高里尔棱镜

**pendard, e** [pãda:r, ard] *n.* 〈古〉该绞死的人,无赖,骗子: Ce pendard-là ne m'avait pas dit qu'il était déjà au courant. 这个无赖没有对我说他当时已经知道此事了。

**pendarderie** [pãdardri] *n. f.* 十恶不赦的行为

**pendeloque** [pãdlɔk] *n. f.* **1.** (耳环的)坠子 **2.** (枝形吊灯的)水晶坠子,玻璃坠子 **3.** 灯架上的璎珞 **4.** 破衣的垂片

**pendentif** [pãdãtif] *n. m.* **1.** 〔建〕穹隅 **2.** 项链坠子,耳坠子

**Penderecki, Krzysztof** (1933— ) 彭德雷茨基,波兰作曲家,欧洲先锋派的倡导人物。

**penderie** [pãdri] *n. f.* **1.** 挂衣服的壁橱或小室 **2.** 〔革〕干燥室 **3.** 提升钢绳导架

**pendeur** [pãdœ:r] *n. m.* 短索: ~ de mât de hune 重货吊绳

**pendiandite** [pãdjãdit] *n. f.* 〔矿〕辉镍铁矿

**pendiller** [pãdije] *v. i.* (悬空)晃动着,悬空飘荡: La boîte était une vieille boîte qui pendillait un peu de travers (Triolet). 信箱是一只旧箱子,晃动着,有点歪歪斜斜地。(特里奥莱)

**pendillon** [pãdijɔ̃] *n. m.* **1.** (钟摆的)拨杆,摆轮 **2.** 小耳坠子 **3.** 剧场台上两边悬挂的边幕

**pendiomid** [pãdjɔmi] *n. m.* 溴化戊甲嗪 (bromure d'azaméthonium[商标])

**pendjabi** [pẽdʒabi] *n. m.* 旁遮普语

**pendoir** [pãdwa:r] *n. m.* (肉铺中挂肉的)挂钩

**pendouiller** [pãduje] *v. i.* 〈俗〉耷拉,垂着,向下晃: avoir une mèche qui pendouille devant les yeux 额前垂着一绺头发

**pendre** [pã:dr] [Conj. 42] **I** *v. t.* **1.** 挂,悬挂,吊起: ~ un cadre au mur 把镜框挂在墙上 / ~ un pardessus au porte manteau 把大衣挂在衣帽架上 / On a pendu le lustre au milieu du salon. 人们把吊灯悬挂在客厅中央。**2.** 绞死,吊死: ~ un assassin à une potence 把杀人犯吊死在绞刑架上 / *dire pis que ~ de qn* 〈俗〉大讲某人坏话 / *Qu'il aille se faire pendre ailleurs.* 〈俗〉让他到别处找死去吧。/ *Il ne vaut pas la corde pour le pendre.* 〈俗〉绞死他还嫌浪费了绳子。[喻十恶不赦,卑鄙透顶] / Je veux être pendu si... 如果…,我就上吊。[喻决心已下] **II** *v. i.* **1.** 挂着,悬挂着,吊着: fruits qui pendent aux branches 挂在树枝上的果实 / De si bon matin, son fusil de chasse lui pendait déjà à l'épaule (Gracq). 从一大早他的猎枪就已经挂在他的肩上了。(格拉克) **2.** 下垂,拖下来: Son manteau pend jusqu'à terre. 他的大衣直拖到地上。/ Ses muscles se relâchèrent et ses mains pendirent inertes (Vian). 他的肌肉松弛了,他的双手无力地垂下来。(维昂) / Elle avait ses grands cheveux noirs qui pendaient sur son dos (Sand). 她的黑色长发垂在她的背上。(乔治·桑) **3.** 危悬欲坠: *Cela lui pend sur la tête.* 〈转〉这件事随时都会临到他头上。/ *Ça lui pend au nez.* 〈转,俗〉这件事随时都会使他倒霉的。**III se ~** *v. pr.* **1.** 使自己悬空,把自己吊起来: se ~ par les mains à une barre fixe 双手握住单杆把自己吊起来 / se ~ à la sonnette de qn 〈俗〉是某人家的常客 **2.** 自缢,上吊: se ~ à une branche 在一根树枝上自缢 / Il s'est pendu par désespoir. 他因绝望而自杀。**3.** Il n'y a pas de quoi se pendre. 这不严重,这不重要。

**pendu, e** [pãdy] **I** *a.* **1.** 悬挂着的,吊着的: *avoir la langue bien ~e* 〈转,俗〉话多,喋喋不休 **2.** 吊在(某人或某物)上的: des andouilles ~es au plafond 吊在屋顶下的大香肠 / ~ au bras droit de qn 吊在某人的右臂上 / être ~ aux basques de qn 〈转〉老是跟着某人 / être ~ aux lèvres [aux paroles] de qn 〈转〉聚精会神地听某人说话 / Il est toujours pendu au téléphone. 〈转〉他抱着电话不放。他一直在打电话。**3.** 绞死的,吊死的,上吊死的,自缢的 **II** *n.* 绞死者,被吊死的人,吊死的人,自缢者: Les gendarmes *ont découvert un pendu dans* la grange. 警察在谷仓里发现一个自缢者。

**pendulaire** [pãdylɛ:r] *a.* 摆的,钟摆的: mouvement ~ 〔物〕摆动,摆幅运动 / rythme ~ 〔医〕(心音的)钟摆状节律

**pendulation** [pãdylasjɔ̃] *n. f.* 摆动

**pendule**[1] [pãdyl] *n. m.* **1.** 〔物〕摆,摆锤: Les petites oscillations d'un pendule sont isochrones. 摆的小的振荡都是等时的。/ ~ simple 单摆 / ~ pesant [composé] 复摆 / ~ bifilaire 双线摆 / ~ de résonance 共振摆 / ~ balistique 〔军〕冲击摆,弹道摆 / ~ d'une horloge 钟摆 / ~ électrique 木髓球验电器 / ~ hydrométrique 水文测量摆 **2.** ~ de sourcier 地下水源占卜者所用的摆 / ~ de radiesthésiste (利用对物体放射感应能力的)探测摆

**pendule**[2] [pãdyl] *n. f.* 摆钟,挂钟,座钟: regarder [consulter] la ~ 看钟 / ~ astronomique 天文钟 / être réveillé par la sonnerie de la ~ 被钟声叫醒 / ~ à répétition 报时钟 / ~ de table 台钟,座钟 / ~ suspendue 挂钟

**penduler** [pãdyle] *v.i.* (登山时身体随绳子)摆动

**pendulette** [pãdylɛt] *n. f.* (可携带的)小摆钟,小钟: ~ de voyage 旅行钟

**penduleur** [pãdylœ:r] *n. m.* (工厂的)考勤员

**pendulier** [pãdylje] *n. m.* (从事大钟制造和安装的)技术工人

**pendul*ier*, *ère*** [pãdylje, ɛ:r] *n.* (大钟的)机械制造和装配工

**pêne** [pɛn] *n. m.* 锁闩,锁舌,弹键,锁闭螺栓,天门盖闩,衔铁上的爪尖,握柄电磁石锁闭器

**péneclimax** [peneklimaks] *n. m.* 准演替顶极

**pêne dormant** [pendɔrmã] *n. m.* 螺旋头

**Pénée** 勒伯内,希腊河流。

**pénéen** [peneã] *n. m.* 二叠纪

**peneidae** [penеda] *n. f.* 对虾科

**Pénélope** 〔希神〕佩内洛普,又译珀涅罗珀,奥德修斯的妻子,忠贞守节的象征。

**pénéplaine** [peneplɛn] *n. f.* 〔地〕准平原,侵蚀平原: ~ élevée 高准平原

**pénéplanation** [peneplanasjɔ̃] *n. f.* 准平原作用

**pénéséismique** [penezeismik] *a.* 少地震地区的

**pénétrabilité** [penetrabilite] *n. f.* **1.** 〈书〉穿透性,贯穿性,渗透性,贯穿本领,穿透本领 **2.** 透明性,透明度: ~ de forage 可钻性 / ~ de perforation 可钻孔性

**pénétrable** [penetrabl] *a.* **1.** 可被穿入的,可被穿透的,可被渗透的: ~ à l'eau [à la lumière] 透水[光]的 **2.** 可进得去的,可进入里面的,可通过的 **3.** 可理解的,可捉摸的,可识破的,可看透的: une pensée malaisément ~ 一种难以捉摸的想法 / des mobiles peu ~s 一些不可理解的动机

**pénétramètre** [penetramɛtr] *n. m.* (测量 X 辐射的)透度计: ~ à fils 线穿透计 / ~ à plaque 板穿透计 / ~ comparatif 比较穿透计 / ~ échelonné 阶梯透度计

**pénétrance** [penetrã:s] *n. f.* **1.** 外显率: ~ complète 完全外显率 / ~ incomplète 不完全外显率 **2.** 透入度

**pénétrant, e** [penetrã, ã:t] *a.* **1.** 能透过衣服的;能穿透的,能贯穿的: pluie ~e et fine 透衣的细雨 / plaie ~e 〔医〕穿透性创伤 / projectile ~ 穿甲弹 / rayonnement ~ 〔原子〕贯穿性辐射 / Les rayons X sont d'autant plus pénétrants que leur longueur d'onde est plus petite. X 线的波长越短,它们的贯穿性就越强。**2.** 给人强烈感觉的,沁人心脾的;给人深刻印象的: froid ~ 刺骨寒,透心凉 / odeur ~e 强烈的气味 / éloquence ~e 雄辩的口才 **3.** 〈转〉锐利的;敏慧的;透彻的,精

辟的,深刻的: vue ~e, regard ~ 锐利的目光 / avoir l'esprit ~ 心智敏慧 / une analyse très ~e de la situation 对形势所作的精辟分析 / Y a-t-il quelqu'un de plus intelligent? De plus pénétrant? (Sarraute) 有某个更聪明更敏慧的人吗? (萨罗特)

**pénétrante** [penetrɑ̃:t] *n. f.* (通往市中心或前线的)交通干线,主干道路,干线高速公路

**pénétrateur** [penetratœ:r] *n. m.* **1.** 喷嘴 **2.** 焊嘴 **3.** 接头;触角,触头

**pénétrati*f*, *ve*** [penetratif, i:v] *a.* 〈罕〉有穿透力的

**pénétration** [penetrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 穿入,透入,穿透,渗透,进入: la ~ de l'armée ennemie sur notre territoire 敌军进入我们的领土 / ~ dans la couche pétrolière 钻入石油层,打开生产层 / Le développement de la culture favorise la pénétration d'idées nouvelles. 文化的发展有利于新思想的渗透。/ ~ des racines 扎根,生根 / la ~ de l'eau dans le sol 水渗透到土壤里 / force de ~ d'un projectile 发射物的穿透力 / la ~ économique 经济渗透 **2.** 〈转〉敏锐,敏慧,洞察力: C'est un esprit d'une grande pénétration. 他明察秋毫。**3.** 〔数〕(两个立体的)相贯 **4.** 〔军〕aide à la ~ 导弹反防空装置 / vol de ~ 低空渗入飞行,反防空渗入飞行 **5.** 针入度,透入度;穿透率,穿透性: ~ béta β 质点穿透率 / ~ de la barrière 势垒穿透 / ~ de l'humidité 透湿深度 / ~ des orbites électroniques 电子轨道穿透 / ~ de temps 淬硬深度,冷硬深度 / ~ *intergranutaire* 晶格间穿透 / ~ *quantique* 量子穿透率

**pénétré, *e*** [penetre] *a.* **1.** 被浸透的,被侵入的,被渗透的: être ~ de froid 被寒气冻得透心凉 / Ce tissu est trop pénétré par le sel marin pour être lavable. 这种布太容易被海盐浸透,是经不起洗涤的。**2.** 充满的: être ~ de l'esprit de combat et de sacrifice 充满着斗争精神和牺牲精神 / Pour le scrutin de demain, mon intérêt demeure aussi pénétré de passion qu'il eût été il y a trente ans (Mauriac). 对于明天的投票选举,我保持着兴趣,和 30 年前一样充满热情。(莫里亚克) / ~ *de reconnaissance* 满怀感激心情的 / ~ de ses devoirs 责任心极强的 / Fruit d'un sol profondément pénétré de la culture classique (Claudel). 在浸透着古典文化的一块土地上所结的果实。(克洛岱尔) **3.** 深信的,确信的: être ~ d'une vérité 对一个真理深信不疑 / air ~ 坚信不疑的神态 / une physionomie ~e 极认真的表情 / ~ de son importance [de soi-même] 自负的,自命不凡的

**pénétrer** [penetre] [Conj. 7] **I** *v. i.* **1.** 穿入,透入,进入,渗透: liquide qui pénètre à travers une membrane 透过薄膜渗透的液体 / faire ~ de l'air dans une cavité 把空气压入孔内 / La balle a pénétré jusqu'à l'os. 子弹一直穿到骨头。**2.** 进入,入内;〈转〉深入: Vanessa achevait tout juste de s'habiller quand je pénétrai dans sa chambre (Gracq). 当我走进瓦奈萨的卧室时,她刚穿好衣服。(格拉克) / J'ai dû pénétrer assez loin parmi les arbres avant de m'abriter sous un chêne (Sollers). 我不得不走到林木深处相当远的地方,才找到一棵橡树躲起来。(索莱尔) / Il a réussi à pénétrer dans ce milieu pourtant si fermé. 他终于能够深入到这个十分封闭的领域。/ On pénètre ici par un petit couloir. 从一个小过道可以进到这儿。/ ~ de force 强行闯入 / envahisseurs qui pénètrent dans un pays 入侵一个国家的侵略者 / bonne habitude qui pénètre dans les mœurs 已经蔚然成风的好习惯 / faire ~ une opinion 使一种观点深入人心 **3.** 深入了解,深入理解: ~ dans les détails 深入了解细节 / L'enquêteur s'acharne à pénétrer plus avant dans la vie passée du coupable (Simenon). 调查者热衷于更深入了解罪犯过去的生活。(西默农) **II** *v. t.* **1.** 穿入,透入,浸透,渗入,进入: L'huile pénètre les étoffes. 油能渗入织物。/ Le froid me pénétrait jusqu'à la moelle des os. 当时我感到寒气透骨。/ La douceur ou la fraîcheur du vent vous pénétrait jusqu'aux os (Beauvoir). 当时你们全身沐浴着轻柔凉爽的风。(波伏瓦) **2.** 深深感动,感染: ~ le cœur à qn, ~ l'âme de qn, ~ qn 深深感动某人 **3.** 看透,看出,识破,深入了解: ~ les intentions [les idées] de qn 了解某人思想,识破某人的暗藏动机 / J'ai fini par pénétrer le sens de ses paroles. 我终于弄懂了他话里的意思。/ Le général cherchait à pénétrer le plan du commandement adverse. 将军试图深入了解敌人的指挥部署。/ Je crois avoir pénétré son secret. 我认为已经识破了他的秘密。**4.** 影响,渗透,遍及: Grâce à l'imprimerie, l'instruction pénètre toutes les couches sociales. 多亏了印刷业,文化教育才遍及社会各个阶层。**III se ~** *v. pr.* **1.** 吸入: La terre se pénètre de pluie. 土地吸收雨水。**2.** 深信,坚信;充满[指某种感情]: Il s'est pénétré *de* cette vérité. 他深信这个真理。/ J'ai peine à me pénétrer de l'utilité de cette décision. 我难以相信这项决定的益处。**3.** 相互渗透,相互交融: Les civilisations chinoise et occidentale se pénètrent. 中国文化与西方文化相互渗透。**4.** 被看透,被看出,被识破: Son secret s'est pénétré. 他的秘密被识破了。

**pénétromètre** [penetrɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕贯入度仪,穿透计,透度计,针穿硬度计,针入度计,贯穿计

**pénétron** [penetrɔ̃] *n. m.* **1.** 材料厚度测定器 **2.** 介子的旧称

**Penglong** [pəŋlɔ̃] *n.* 崩龙族人[中国少数民族]

**pénibilité** [penibilite] *n. f.* **1.** 辛劳,繁重,艰难: ~ du travail à la chaîne 流水线工作的繁重性 **2.** 艰巨性,辛苦程度

**pénible** [penibl] *a.* **1.** 辛苦的,费力的,繁重的,困难的: Le travail des mineurs est pénible. 矿工们的工作很繁重。/ chemin ~ 难走的路 **2.** 痛苦的,难受的,艰难的: vie ~ 艰难的生活 / Dans les circonstances pénibles, il essayait de me réconforter. 在这样艰难的情况下,他设法鼓励我。/ événement ~ 天灾人祸 / une séparation ~ 痛苦的分离 / il est ~ à qn de (+ *inf.*) ... 使某人心里感到难受 / C'est très pénible de l'avoir en poche, lourd, brinquebalant comme les autres objets (Cayrol). 在口袋里装着它像装其它东西一样,又重又摇晃,这太难受了。(凯罗尔) / une maladie ~ 痛苦的疾病 **3.** 〈俗〉难以打交道的,令人难以忍受的[指人或其性格]: un caractère ombrageux et ~ 一个多疑的令人难以忍受的性格 / Ce garçon est vraiment pénible. 这个男孩真令人难以忍受。

**péniblement** [penibləmɑ̃] *adv.* **1.** 费力地,困难地,艰难地: Il est presque illettré, il lisait péniblement. 他几乎是个文盲,看书很费力。/ Il gagne péniblement sa vie. 他费力地挣钱谋生。/ Il se lève péniblement (Sartre). 他很费力地起床。(萨特) **2.** 刚刚,勉强地: Ce journal tire péniblement à trente mille exemplaires. 这份报纸的发行量勉强达到 3 万份。/ Ça foutra par terre l'édifice péniblement construit par mes soins (Vian). 我辛辛苦苦刚刚盖起的建筑物倒塌了。(维昂) **3.** 痛苦地: J'ai été péniblement surpris par son attitude. 对于他的态度我痛感惊讶。

**penic cam** 〈拉〉 penicillum camelinum 驼毛刷

**péniche** [peniʃ] *n. f.* **1.** 驳船: ~ de débarquement 登陆艇 / ~ à charbon 煤驳 / ~ motorisée 机动驳 / train de ~s remorquées 一列长长的驳船 **2.** 〈古〉轻快的帆船;小艇,快艇,巡逻艇 **3.** 〈俗〉短靴靴

**pénichromine** [penikrɔmin] *n. f.* 青霉色素[不纯的青霉素]

**pénicidine** [penisidin] *n. f.* 青霉杀菌素,棒曲霉素

**pénicillamine** [penisilamin] *n. f.* 青霉胺,二甲基半胱氨酸

**pénicillanate** [penisilanat] *n. m.* 青霉烷酸盐[酯]

**pénicillate** [penisilat] *n. m.* 青霉酸盐[酯]: ~ de potassium 青霉酸钾

**pénicille** 见 pénicillium
**pénicillé, *e*** [penisile] *a.* 〔解〕笔毛状的
**pénicillémie** [penisilemi] *n.f.* 青霉素血
**pénicillinase** [penisilina:z] *n.f.* 〔生化〕青霉素酶
**pénicilline** [penisilin] *n.f.* 〔药〕青霉素,盘尼西林:~ A 青霉素 A,青霉氧化酶 / ~ F 青霉素 F,戊-2-烯青霉素 / ~ G 青霉素 G,苄(基)青霉素 / ~ K 青霉素 K,庚青霉素 / ~X 青霉素 X,对羟苄青霉素 / ~ retard 长效青霉素
**pénicillinémie** [penisilinemi] *n.f.* 血含青霉素量
**pénicillinorésistant, *e*** [penisilinorezistã, ɑ̃:t] *a.* 抗青霉素的[指细菌]
**pénicillinothérapie** [penisilinoterapi] *n.f.* 〔医〕青霉素治疗法
**pénicillium** [penisiljɔm], **pénicille** [penisil] *n.m.* 〔微生〕青霉(菌)
**pénicillothérapie** [penisiloterapi] *n.f.* 青霉素治疗法
**pénicine** [penisin] *n.f.* 6-氨基青霉烷酸
**péniculina** [penikylina] *n.f.* 咽膜亚目
**pénien, *ne*** [penjɛ̃, ɛn] *a.* 阴茎的:artère ~ne 阴茎动脉 / étui ~ 阴茎套
**pénil** [penil] *n.m.* 〔解〕阴阜
**penilia** [penilja] *n.m* 尖头水蚤属
**pénimépicycline** [penimepisiklin] *n.f.* 一种广谱抗菌素
**péninsulaire** [penɛ̃sylɛ:r] *a.* 半岛的;半岛居民的: guerre ~ 半岛战争[1808—1814 年,法兰西第一帝国为征服伊比利亚半岛与英、西、葡进行的战争]
**péninsule** [penɛ̃syl] *n.f.* 半岛:la ~ ibérique, la P~ 伊比利亚半岛[西班牙、葡萄牙两国的总称] / la ~ scandinave 斯堪的纳维亚半岛
**peniophora** [penjɔfɔra] *n.m.* 隔孢伏革属
**péniotron** [penjɔtrɔ̃] *n.m.* 日本式快波简谐运动微波放大器
**pénis** [penis] *n.m.* 〔解〕阴茎
**pénitaline** [penitalin] *n.f.* 意大利青霉素菌
**pénitence** [penitɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔宗〕忏悔,悔罪;补赎;告解圣事: accomplir [faire] sa ~ 做补赎 **2.** (赎罪的)苦行;苦修:faire ~ 以苦行赎罪;〈转〉自愿过艰苦生活,吃苦 / faire ~ de sa faute 〈转〉因犯了错误而受罪,罪有应得 **3.** 〈引〉惩罚;(游戏中的)处罚: mettre qn en ~ 罚某人 / ***en ~ de cela*** *loc. adv.* 作为惩罚 / ***pour votre*** [***ta***] ~ *loc. adv.* 作为对您[你]的惩罚:Pour ta pénitence, tu copieras cent pages. 作为对你的惩罚,你要抄 100 页。/ le tribunal de la ~ 告罪亭,神功架 / mettre un enfant en ~ 惩罚一个孩子
**pénitencerie** [penitɑ̃sri] *n.f.* 〔宗〕**1.** (罗马教廷的)赦罪院 **2.** 听告罪神功的神甫之职
**pénitencier**[1] [penitɑ̃sje] *n.m.* 〔宗〕听告罪神功的神甫:grand ~ (罗马教廷)赦罪院的负责主教
**pénitencier**[2] [penitɑ̃sje] *n.m* **1.** 苦役监狱 **2.** 〈引〉感化院,教养院
**pénitent, *e*** [penitɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 〔宗〕忏悔的,悔悟的,悔罪的;做补赎的;苦修的:vie ~e 苦修生活 **II** *n.* 〔宗〕**1.** 忏悔者,悔悟者,悔罪者 **2.** 被弃绝的教徒 **III** *n.m.* **1.** 〔宗〕苦修者,苦修修士:~ blanc 白衣苦修修士 **2.** 〔地质〕侵蚀柱:~ de neige 雪柱
**pénitentiaire** [penitɑ̃sjɛ:r] *a.* 监狱的,感化的: système [régime] ~ 监狱制度,惩戒制度 / établissement [colonie] ~ 感化院,教养院 / science ~ 刑罚学
**pénitentiaux** [penitɑ̃sjo] *a.m.pl.* 〔宗〕忏悔的,悔罪的,补赎的:psaumes ~ 悔罪圣咏
**pénitentiel, *le*** [penitɑ̃sjɛl] 〔宗〕**I** *a.* 忏悔的,悔罪的,补赎的: œuvres ~les 补赎的善功 **II** *n.m.* 忏悔规条
**pénitis** [penitis] *n.f.* 〔医〕阴茎炎
**penium** [penjɔm] *n.m* 柱形鼓藻属
**Penly** 旁利,法国城镇,位于滨海塞纳省。
**Penmarch** 庞马尔,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。
**Penn, Arthur** (1922— ) 佩恩,美国电影工作者。
**Penn, William** (1644—1718) 佩恩,英国基督教贵格会领袖,宾夕法尼亚殖民地的创建者(1681 年)和立法者。
**pennage** [pɛna:ʒ] *n.m.* **1.** (猛禽的)羽毛:faucon du second ~ 换过一次毛的隼 **2.** 〈引〉鸟翼上的羽毛
**pennales** [pɛnal] *n.m.* 羽纹硅藻目
**pennantia** [pɛnɑ̃sja] *n.m.* 盆南梯属
**pennaria** [pɛnarja] *n.m.* 笔螅属
**pennatae** [pɛnata] *n.m.* 羽纹纲
**pennaticisé, *e*** [pɛnatisize] *a.* 羽状割的
**pennatifide** [pɛnatifid] *a.* 羽状半裂的
**pennatifolié, *e*** [pɛnatifɔlje] *a.* 羽状叶的
**pennatilobé, *e*** [pɛnatilɔbe] *a.* 羽状浅裂的
**pennatipartite** [pɛnatipartit] *a.* 羽状深裂的
**pennatula** [pɛnatyla] *n.m.* 海鳃属
**penne** [pɛn] *n.f.* **1.** (鸟翼或鸟尾上的)长羽毛 **2.** 箭羽 **3.** 〔船〕三角帆斜桁的顶端 **4.** 〔纺〕经(纱)头 **5.** 外耳壳,外廓 **6.** (昆虫的)狭翅,腿脊
**penné, *e*** [pɛne] *a.* 〔植〕羽状的[指叶子]
**Penne-d'Agenais** 佩恩达日奈,法国城镇,位于上加龙省。
**pennel** [pɛnɛl] *n.m.* 盘区
**pennella** [pɛnɛla] *n.m.* 羽肢鱼虱属
**Pennes-Mirabeau** 佩恩米拉博,法国城镇,位于罗讷河口省。
**Penne-Sur-Huveaune (La)** 拉佩恩,法国城镇,位于罗讷河口省。
**pennifolié, *e*** [pe[ɛ]nifɔlje] *a.* 羽状叶的
**penniforme** [pe[ɛ]nifɔrm] *a.* 〔植〕羽状的
**Pennine** (chaîne) 奔宁山脉,位于英国英格兰北部,南北延伸。
**penninite** [peninit] *n.f.* 叶绿泥石
**penniséqué, *e*** [penizeke] *a.* 羽状裂的
**pennisetum** [penistɔm] *n.m.* 狼尾草属
**pennon** [pe[ɛ]nɔ̃] *n.m.* **1.** (中世纪骑士矛上插的)三角旗;〈引〉旗帜 **2.** 箭羽 **3.** ~ généalogique 〔纹章〕表示血统、姻族关系的纹章 **4.** 〔海〕风向仪,风标
**pennonceau** [pe[ɛ]nɔ̃so] (*pl.* ~***x***) *n.m.* 小三角旗
**Pennsylvanie** 宾夕法尼亚州,美国东部一州,位于大湖区和特拉华河之间,首府哈里斯堡。
**pennsylvanien, *ne*** [pɛnsilvanjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 宾夕法尼亚的[Pennsylvanie, 美国州名] **II P~** *n.* 宾夕法尼亚人
**penny** [peni] (*pl.* ***pence*** [pɛns] 或 ***pennies*** [peni]) *n.m.* 便士[英国辅币名,指价值时 *pl.* 为 pence, 指硬币时 *pl.* 为 pennies]
**pennywort** [penivɔ:r] *n.m.* 破铜钱属
**pénologie** [penɔlɔʒi] *n.f.* 刑罚学
**pénombre** [penɔ̃:br] *n.f.* **1.** 微光,半明半暗,昏暗: Frantz apparaît au fond, derrière son père, dans une zone de *pénombre* (Sartre). 弗朗茨出现在他父亲的后面,在一个昏暗的区域里。(萨特) **2.** 〔物〕(日、月蚀时的)半影,半阴影:~ de la tache solaire 太阳的黑子半影 **3.** 〔画〕(画面上的)明暗交界处 **4.** 〈转〉没有名气,默默无闻:rester dans la ~ 默默无闻
**penon** [p(ə)nɔ̃] *n.m.* **1.** 〔海〕风向仪,风标 **2.** ~ généalogique 〔纹章〕表示血统、姻族关系的纹章[也可以用 pennon]
**Penrith** 彭里斯,澳大利亚新南威尔士州东部城市。
**penroséite** [pɑ̃rozeit] *n.f.* 硒铜镍矿
**pensable** [pɑ̃sabl] *a.* 可想像的,设想得到的:Ce n'est pas pensable. 这是不可想像的。/ C'est à peine pensable. 这难以想像。
**Pensacola** 彭萨科拉,美国佛罗里达州西北部港市,临彭萨科拉湾。
**pensacre** [pɑ̃sakr] *n.f.* 藏红花色水芹
**pensant, *e*** [pɑ̃sɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 能思维的,有思维能力的,有思想

的:être ~ 能思维的动物 / L'homme n'est qu'un roseau, le plus faible de la nature, mais, c'est un roseau pensant (Pascal). 人只是一棵芦苇,是自然界中最软弱的,但是一棵有思维能力的芦苇。(帕斯卡) **2.** bien ~ ①〈古〉善意的 ② 思想正统的,具有正统观念的:journal bien ~ 观念正统的报纸 ③ [用作 *n.*] 思想正统的人:«La Grande Peur des bien-pensants» est un pamphlet écrit par Georges Bernanos en 1937.《思想正统的人们的巨大恐慌》是1937年由乔治·贝纳诺斯写的一本小册子。**3.** mal ~ 异端的,心术不正的:Ce sont des gens mal pensants. 他们是一些心术不正的人。

**pense-bête** [pɑ̃sbɛt] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 帮助记忆的物件或记号:J'ai fait un nœud à mon mouchoir comme pense-bête. 我在手帕上打个结作记号,以免忘记。/ Je suis tellement distrait que je perds même mes pense-bêtes. 我是那样地心不在焉,以致我把帮我记忆的物件都丢了。

**pense-cadeaux** [pɑ̃skado] *n.m.inv.* 礼物备忘录

**pensée**[1] [pɑ̃se] *n.f.* **1.** 思维,思考,思想:Le cerveau est l'organe de la pensée. 人脑是思维的器官。/ ~ sublime [profonde] 崇高[深刻]的思想 / ~ philosophique 哲学思想 / ~ symbolique 形象思维 / ~ logique 逻辑思维 / Il m'est venu dans la pensée que je devrai participer à cette réunion. 我产生了应该参加这个会议的念头。[我想到我应该参加这个会议] / *en* ~, *par la* ~ 通过想像,依靠想像:se transporter quelque part en ~ 想像自己置身于某个地方,设想自己生活在某处 **2.** la ~ de qn [de qch] 想起某人[某事]:Elle est obsédée par la pensée de la mort de son mari. 她无法摆脱她丈夫逝世的阴影。/ *à la* ~ *de* 一想起…:Elle était effrayée à la seule pensée de prendre l'avion. 只要想到坐飞机,她便心惊胆战。/ *la* ~ *que* 想起…:La pensée que cette maison était à lui l'enthousiasmait. 想到这所房屋归他所有,他便兴奋不已。**3.** 沉思,默想:être absorbé [se perdre] dans ses ~s 陷入沉思 / perdre le fil de ses ~s 思路中断 **4.** 想法,见解,观点:dire toute sa ~ 说出自己的全部想法 / aller jusqu'au bout de sa ~ 刨根究底地思考问题;把自己的想法和盘托出 / Il s'arrêta net à cette pensée qui ne s'était pas encore présentée à lui sous cette forme (Vailland). 他非常留心这个想法,人们还没有以这种形式向他表述过。(瓦扬) / Il a parlé franchement, sans déguiser sa pensée. 他谈得很坦率,毫不隐瞒他的观点。/ un philosophe dont la ~ est difficile à comprendre 一位学术思想很难懂的哲学家 **5.** 意图,意思;打算,主意:avoir la ~ de faire qch 打算做某事,有做某事的意思 / changer de ~ 改变主意 / dans la ~ de 出于…的意图,为了… / saisir la ~ d'un auteur 领会作者的意图 / lire [pénétrer au fond de] la ~ de qn 深入了解某人的意图 / On prête au rival les vilaines pensées qu'on a eues dans les mêmes circonstances (Camus). 人们把在同样的情况下曾经有过的那些肮脏的想法说成是对手的想法。(加缪) **6.** 名言,箴言;*pl.* 名言集,箴言集:les P~s de Pascal 帕斯卡箴言集 **7.** *arrière-* ~ *n.f.* 不可告人的想法,内心的想法,私下的盘算:Il y avait dans toutes ses politesses des arrière-pensées. 在他的彬彬有礼之中一直有不可告人的想法。/ Il a agi sans arrière-pensée. 他做事没有个人打算。/ accepter une proposition sans arrière-~ 毫无保留地接受一项建议 / La sympathie soudaine qu'il nous manifeste cache sans doute des arrière-pensées. 他突然对我们表现出同情,这可能隐藏着他的小算盘。

**pensée**[2] [pɑ̃se] *n.f.* **1.** [植]三色堇,蝴蝶花 **2.** 深紫色

**pense-précis** [pɑ̃spresi] *n.m.inv.* 备忘录,记事册

**penser**[1] [pɑ̃se] **I** *v.i.* 想,思想,思索,思考,思维:oser ~, oser agir 敢想,敢干 / Il faut encourager les élèves à penser d'eux-mêmes. 应该鼓励学生们独立思考。/ une chose qui donne [laisse] à ~ 一件发人深思的事 / Voilà un détail qui laisse à penser. 这是发人深思的一个细节。/ ~ *tout haut* 自言自语:un homme qui marchait dans la rue en pensant tout haut 一个在街上行走的人在自言自语地说话 / ~ dans une langue étrangère 用一种外语思维:Il peut penser en français après avoir vécu plusieurs années en France. 他在法国生活好多年之后能用法语思维了。/ ~ juste 想得对头 / *bien* [*mal*] ~ 具有正统[不正统]的观点 / façon de ~ 想法,看法,见解 / Je pense comme vous. 我是像您这样想的。/ Tu penses! 〈俗〉当然如此咯! / Pensez-vous? 〈讽〉您果真以为这样的吗? / Penses-tu! Pensez-vous! 〈俗〉哪儿的话!没这回事! **II** *v.t.indir.* (+*à*) 想到,想着,考虑:Il faut penser à l'avenir. 应该想到将来。/ Pensez aux conséquences de vos actes. 请您考虑考虑您行动的后果。/ Il est honteux de ne penser qu'à-soi. 只考虑自己是可耻的。/ Il avait pensé à tout: une voiture nous attendait à la gare. 他把一切都想到了:一辆汽车在火车站等我们。/ ~ à qn [à qch] [补语代词除 y 以外,都用分离形式:à moi, à toi, à lui, à eux, etc., 而不用结合形式:me, te, lui, leur, etc.]:C'est le jour de ta fête, j'ai pensé à toi. 今天是你的生日,我想到了你。/ C'est un procédé très simple, il suffisait d'y penser. 这个方法很简单,只需想到它就行。/ faire une chose sans y ~ 机械地做一件事情 / *faire* ~ *à* 使想起,使联想起:Faites-moi penser à poster ma lettre. 请提醒我寄信。/ *sans* ~ *à mal* 不怀恶意地:Ne vous formalisez pas, il a dit cela sans penser à mal. 请别见怪,他说这话并无恶意。/ Pensez bien à notre demande. 您得把我们的请求记着点儿。/ As-tu pensé à fermer le gaz avant de partir? 你离开之前想到把煤气关好吗? **III** *v.t.dir.* **1.** 想;构思;想像;设想:Il dit tout ce qu'il pense. 他想什么就说什么。/ Pensez qu'elle n'a que seize ans! 您想想,她才16岁哪! / Tu dis cela, mais tu ne le penses pas. 你这么说,但你并不这么想。/ flanquer à qn un coup de pied où vous pensez 〈婉〉朝某人屁股上踢一脚 / un plan minutieusement pensé 一个很周全的计划 **2.** 认为,以为;猜想,料想:~ du bien [du mal] de qn 对某人有好的[坏的]看法 / Que pensez-vous de cette solution? 您认为这个解决办法怎么样? / Qu'en pensez-vous? 您认为这事怎么样? / contrairement à ce que j'avais pensé 正与我所料的相反 / La chose n'est pas si difficile qu'on le pense. 事情并不像人们所想的那么困难。/ Nous pensons avoir résolu ces problèmes. 我们以为这些问题已经解决了。/ Je pense que j'aurai fini ce travail demain. 我想我明天可以结束这项工作。/ Je ne pense pas que ce soit très difficile. 我看这不是很困难。**3.** ~ + *inf.* ① 想要,打算,希望:Je pense partir bientôt. 我想马上就走。/ Il a agi ainsi parce qu'il pensait devoir le faire. 他这样做是因为他认为应该这样做。/ Au moment où je pensais être enfin libre, il m'est arrivé une visite. 就在我希望终于能空闲的时候,又有人来拜访我了。/ Je pense avoir fini ce travail demain. 我打算明天就结束这项工作。/ Pensez-vous pouvoir agir tout seul? 您以为您自己能单独干吗? ②〈书〉差点儿,险些儿,几乎 **IV se** ~ *v.pr.* 自以为,感觉:Elle se pense belle (Corneille). 她自以为长得漂亮。(高乃依)

**penser**[2] [pɑ̃se] *n.m.* **1.** 〈古〉思维能力,思考能力;智力,想像力 **2.** 〈古〉想法,看法,见解 **3.** 〈诗〉思想:Le frisson des pensers infinis (Hugo). 无限的思想荡漾。(雨果) / Sur des pensers nouveaux, faisons des vers antiques (Chénier). 让我们在新思想基础上作古诗。(谢尼埃)

**penseur, se** [pɑ̃sœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 思想家:libre ~, 〈古〉franc ~ 自由思想家 / Socrate est un des plus célèbres penseurs de l'Antiquité. 苏格拉底是古代最著名的思想家之一。**2.** 沉思者,爱沉思的人,爱思考的人 **II** *a.* 〈古〉沉思的,冥想的:Dieu tout entier habite en ce marbre penseur

(Chénier). 这个沉思的大理石雕像体现了上帝的全部存在。(谢尼埃)

**pensif, ve** [pɑ̃sif, i:v] *a.* 深思的,沉思的,凝思的:Elle hochait la tête, pensive et maléfique (Pagnol). 她点着头,深思着,中了魔法似的。(帕尼奥尔) / Il regarde dans le vague, d'un air pensif. 他沉思地茫然凝望。/ Il paraît distrait quand il est pensif. 他在沉思时,好像漫不经心的样子。/ Cette nouvelle m'a laissé tout pensif. 这个消息使我陷入沉思。

**pension** [pɑ̃sjɔ̃] *n.f.* **1.** 抚恤金,养老金,退休金,年金,补助金: ~ d'ancienneté de service, ~ proportionnelle (军人或国家雇员的)退休金 / ~ de guerre 战争伤亡抚恤金 / ~ d'invalidité 残疾抚恤金 / ~ de retraite 退休金 / ~ de vieillesse 养老金 / ~ viagère 终身年金 / toucher sa ~ 领取退休金,领取养老金 / Thompson a également obtenu du gouvernement de l'État une pension pour le vieux général, une pension à vie de 3 000 dollars par an (Vailland). 汤普森同时还得到州政府给老将军的退休金,一笔终身年金,每年 3 000 美元。(瓦扬) **2.** 膳宿费:Le père a payé la pension pour son fils au lycée. 父亲为他在中学的儿子交了膳宿费。**3.** 寄膳宿;包饭,搭伙:prendre ~ chez un particulier 在某人家里寄宿搭伙 / prendre qn chez soi en ~ 家里供某人膳宿 / prendre une chambre sans ~ 仅租房间不包饭 / prendre une chambre avec demi ~ [avec ~] 租房间兼包一餐[三餐] **4.** 供膳食的寄宿处,膳宿公寓: ~ de famille 家庭式膳宿公寓:La pension de famille était, en effet, dans une maison isolée (Triolet). 家庭式膳宿公寓事实上是在一所孤立的房子里。(特里奥莱) **5.** (私立的)寄宿学校;〈集〉寄宿生:mettre son fils en ~ 把儿子送入寄宿学校 / Toute la pension était en promenade. 全体寄宿生都在散步。

**pensionnaire** [pɑ̃sjɔnɛ:r] *n.* **1.** 〈古〉领抚恤金者,领养老金者,领年金者 **2.** 寄膳宿者:Dans l'hôtel où j'ai passé mes vacances, il y avait toujours plus de pensionnaires que de clients de passage. 在我度假时住过的旅店里,常年寄膳宿者比过路旅客更多。/ ~s d'une prison 〈俗〉监牢里的犯人 **3.** 寄宿生: demi-~ 包午饭的走读生 / Un lycée comprend souvent des externes, des demi-pensionnaires et des pensionnaires. 一所高中经常有走读生、包午饭的走读生和一些寄宿生。/ Elle avait gardé une naïveté de pensionnaire (Triolet). 她保持着寄宿生的天真和幼稚。(特里奥莱) **4.** (法兰西喜剧院内)领固定报酬的演员: ~ de la Comédie-Française 法兰西喜剧院正式演员 **5.** 〔史〕行省首相: grand ~ de Hollande (古时)荷兰首相

**pensionnat** [pɑ̃sjɔna] *n.m.* **1.** (私立的)寄宿学校;寄宿学校宿舍:un ~ de jeunes filles 女学生寄宿学校 **2.** 全体寄宿生:Le jeudi après-midi, le pensionnat va en promenade au bois. 星期四下午全体寄宿生去树林里散步。

**pensionné, e** [pɑ̃sjɔne] *a.*, *n.* 领抚恤金的(人),领养老金的(人),领退休金的(人),领年金的(人),领补贴的(人)

**pensionner** [pɑ̃sjɔne] *v.t.* 发给抚恤金,发给养老金,发给退休金,发给年金,发给补贴: ~ un soldat [un employé] 给一名士兵[一位职员]发退休金[补贴,津贴]

**pensivement** [pɑ̃sivmɑ̃] *adv.* 深思地,沉思地,带着深思的神态:Il comtemplait pensivement le paysage. 他出神地观看风景。

**penstemon** [pɑ̃stəmɔ̃] *n.m.* 钓钟柳属

**penstémone** [pɑ̃stemɔn] *a.* 五雄蕊的

**pensum** [pɑ̃sɔm] *n.m.* 〈拉〉**1.** (惩罚学生的)额外作业,罚抄或罚做的作业:Le reste du temps je lui donne des pensums parce que, sans cela, il s'ennuie, Dupont (Vian). 余下的时间我给杜邦一些额外作业,因为没有这些作业他感到厌烦。(维昂) **2.** 〈引〉令人厌烦的工作:Rédiger toutes ces cartes de vœux, quel pensum! 写所有这些贺年卡,这是多么令人厌烦的工作呀!

**pent(a)-** *préf.* 表示"五,戊"的意思

**Pent.** Pentode 五极管

**penta** tétranitrate de penta érythritol 季戊四醇四硝酸酯,四硝酸五赤藓醇酯

**penta-alcool** [pɛ̃taalkɔl] *n.m.* 戊五醇

**pentabasique** [pɛ̃tabazik] *a.* 〔化〕五元碱性的

**pentaborane** [pɛ̃tabɔran] *n.m.* 〔化〕戊硼烷

**pentaborate** [pɛ̃tabɔrat] *n.m.* ~ de sodium 〔化〕戊硼酸盐

**pentabromuration** [pɛ̃tabrɔmyrasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕五溴化反应

**pentabromure** [pɛ̃tabrɔmy:r] *n.m.* 〔化〕五溴化物

**pentacarboné, e** [pɛ̃takarbɔne] *a.* 〔化〕五碳的

**pentacarboxylate** [pɛ̃takarbɔksilat] *n.m.* 〔化〕五羧酸盐[或酯]

**pentacarpe** [pɛ̃takarp] *a.* 五果的

**pentachlorer** [pɛ̃taklɔre] *v.t.* 〔化〕五氯化

**pentachloréthane** [pɛ̃taklɔretan] *n.m.* 〔化〕五氯乙烷

**pentachloro-** *préf.* 表示"五氯化的"的意思

**pentachloromanganate** [pɛ̃taklɔrɔmɑ̃ganat] *n.m.* ~ de potassium 〔化〕五氯锰酸钾

**pentachloronitrobenzène** [pɛ̃taklɔrɔnitrɔbɛ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕五氯硝基苯

**pentachlorophénate** [pɛ̃taklɔrɔfenat] *n.m.* 〔化〕~ de cuivre 五氯化苯酚铜 / ~ de sodium 五氯化苯酚钠

**pentachlorophénol** [pɛ̃taklɔrɔfenɔl] *n.m.* 〔化〕五氯苯酚

**pentachloruration** [pɛ̃taklɔryrasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕五氯化作用

**pentachlorure** [pɛ̃taklɔry:r] *n.m.* 〔化〕五氯化物: ~ de phosphore 五氯化磷 / ~ d'antimoine 五氯化锑 / ~ de molybdène 五氯化钼

**pentachlorurer** [pɛ̃taklɔryre] *v.t.* 〔化〕五氯化

**pentaclasite** [pɛ̃taklazit] *n.f.* 辉石

**pentacle** [pɛ̃takl] *n.m.* (巫术中用的)五角星符

**pentacône** [pɛ̃takon] *n.m.* 五锥牙轮钻头,五锥滚轮钻

**pentacontane** [pɛ̃takɔ̃tan] *n.m.* 〔化〕五十烷

**pentacontyl-** *préf.* 表示"五十烷基"的意思

**pentacontyle** [pɛ̃takɔ̃til] *n.m.* 〔化〕五十烷基

**pentacoque** [pɛ̃takɔk] *a.* 五分果爿的

**pentacorde** [pɛ̃takɔrd] *n.m.* **1.** (古希腊的)五弦琴 **2.** (希腊音乐中的)五音音列

**pentacosane** [pɛ̃takozan] *n.m.* 〔化〕廿五(碳)烷: ~ diacide 廿五烷二酸

**pentacosanoate** [pɛ̃takozanɔat] *n.m.* 〔化〕廿五烷酸盐[酯]

**pentacosyl-** *préf.* 表示"廿五烷基"的意思

**pentacrine** [pɛ̃takrin] *n.m.* 〔动〕五角海百合

**pentacrinoidae** [pɛ̃takrinwada] *n.m.* 〔动〕五角海百合科

**pentacrinus** [pɛ̃takrinys] *n.m.* 〔动〕五角海百合属

**pentacta** [pɛ̃takta] *n.m.* 〔植〕五角参属

**pentacycle** [pɛ̃tasikl], **pentacyclique** [pɛ̃tasiklik] **I** *a.* 五轮列的 **II** *n.m.* 〔化〕**1.** 五环 **2.** 五周期,五循环期

**pentadactyle** [pɛ̃tadaktil] *a.* 〔动〕有五指的

**pentade** [pɛ̃tad] *n.f.* **1.** (古代的)五人一组;(古希腊军队中)五人组成的一个班 **2.** 〔气〕候,五天 **3.** 五价物

**pentadécadiène** [pɛ̃tadekadjɛn] *n.m.* 〔化〕十五碳二烯

**pentadécadiénoate** [pɛ̃tadekadjenɔat] *n.m.* 〔化〕十五碳二烯酸盐[酯]

**pentadécagone** [pɛ̃tadekagɔn], **pentédécagone** [pɛ̃tedekagɔn] 〔数〕**I** *a.* 十五角的,十五边形的 **II** *n.m.* 十五边形,十五角形

**pentadécanal** [pɛ̃tadekanal] *n.m.* 〔化〕十五(烷)醛

**pentadécandioate** [pɛ̃tadekɑ̃djɔat] *n.m.* 〔化〕十五烷二酸盐[酯]: ~ de methyle 十五烷酸甲酯

**pentadécane** [pɛ̃tadekan] *n.m.* 〔化〕十五碳烷: ~ diacide 十五烷二酸 / ~ dicarboxylate 十五烷二羟酸盐[酯],十七烷二

酸盐[酯]

**pentadécanoate** [pɛ̃tadekanɔat] *n. m.* 〔化〕十五烷酸盐[酯]

**pentadécanol** [pɛ̃tadekanɔl] *n. m.* 〔化〕十五烷醇

**pentadécénate** [pɛ̃tadesenat] *n. m.* 〔化〕十五碳烯酸盐[酯]

**pentadécène** [pɛ̃tadesɛn] *n. m.* 〔化〕十五碳烯：～ diacide 十五碳烯二酸

**pentadécyl-** *préf.* 表示"十五(烷)基"的意思

**pentadécylamine** [pɛ̃tadesilamin] *n. f.* 〔化〕十五(烷)胺

**pentadécyle** [pɛ̃tadesil] *n. m.* 〔化〕十五烷基

**pentadécylénate** [pɛ̃tadesilenat] *n. m.* 〔化〕十五碳烯酸盐[酯]

**pentadécylène** [pɛ̃tadesilɛn] *n. m.* 〔化〕十五碳烯：～ diacide 十五碳烯二酸 / ～ dicarboxylate 十五碳烯二羧酸盐[酯]，十七碳烯二酸盐[酯]

**pentadelphe** [pɛ̃tadɛlf] *n. m.* 五体的

**pentadiénoate** [pɛ̃tadjenɔat] *n. m.* 〔化〕戊二烯酸盐[酯]

**pentadimensionnel, le** [pɛ̃tadimɑ̃sjɔnɛl] *a.* 五维的

**pentadiol** [pɛ̃tadjɔl] *n. m.* 〔化〕戊二醇

**pentadyname** [pɛ̃tadinam] *a.* 五动态的

**pentaèdre** [pɛ̃taɛdr] *n. m.* 五面体：Une pyramide quadrangulaire est un pentaèdre. 一个四棱锥体是一个五面体。

**pentaérithrityle** [pɛ̃taeritritil] *n. m.* 〔化〕tétranitrate de ～ 硝酸戊四醇酯，长效硝酸甘油

**penta-éthénate** [pɛ̃taetenat] *n. m.* 〔化〕五烯酸盐[酯]

**penta-éthénique** [pɛ̃taetenik] *n. m.* 〔化〕五烯酸

**penta-éthyl-** *préf.* 表示"五乙(基)"的意思

**penta-éthylbenzène** [pɛ̃taetilbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕五乙基苯

**penta-éthyle** [pɛ̃taetil] *n. m.* 〔化〕五乙基

**pentafluoro-** *préf.* 表示"五氟(代)"的意思

**pentafluoruration** [pɛ̃taflyɔryrasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕五氟化(作用)

**pentafluorure** [pɛ̃taflyɔry:r] *n. m.* 〔化〕五氟化物：～ de brome 五氟化溴 / ～ d'iode 五氟化碘 / ～ d'arsenie 五氟化砷

**pentafluoruré, e** [pɛ̃taflyɔryre] *a.* 〔化〕五氟化的

**pentaglotte** [pɛ̃taglɔt] *a.* 五舌的

**pentagonal, ale** [pɛ̃tagɔnal] (*pl.* ～**aux**) *a.* 〔数〕五边形的：figure ～ale 五边图形 / prisme ～ 五棱柱

**pentagone** [pɛ̃tagɔn] **I** *a.* 〔数〕五角的，五边形的 **II** *n. m.* **1.** 〔数〕五边形，五角形 **2.** le P～ 五角大楼[指美国国防部的办公大楼]

**pentagone-dodécaèdre** [pɛ̃tagɔndɔdekaɛdr] *n. m.* 〔数〕五边十二面体

**pentagonisme** [pɛ̃tagɔnism] *n. m.* 五角大楼政策，美国国防部决策

**pentagramme** [pɛ̃tagram] *n. m.* 五克

**pentagrille** [pɛ̃tagrij] *n. f.* 七极管，五栅管：～ mélangeuse 五栅变频管

**pentagyne** [pɛ̃taʒin] *a.* 五雌蕊的

**pentagynia** [pɛ̃taʒinja] *n. m.* 五雌蕊纲

**pentahalogénation** [pɛ̃taalɔʒenasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕五卤化(作用)，五卤代(作用)

**pentahalogené, e** [pɛ̃taalɔʒne] *a.* 〔化〕五卤(化)的，五卤代的

**pentahalogéno-** *préf.* 表示"五卤代"的意思

**pentahalogénure** [pɛ̃taalɔʒeny:r] *n. m.* 〔化〕五卤化物：～ de phosphore 五卤化磷

**pentahydrate** [pɛ̃taidrat] *n. m.* 〔化〕五水合物：～ de borax 五卤化硼砂

**pentahydraté, e** [pɛ̃taidrate] *a.* 〔化〕五水合的

**pentahydrite** [pɛ̃taidrit] *n. f.* 〔化〕五水泻盐

**pentahydroxy-** *préf.* 表示"五羟(基)"的意思

**pentahydroxy-acide** [pɛ̃taidrɔksiasid] *n. m.* 〔化〕五羟基酸：～ dibasique 五羟二(碱)价酸

**pentahydroxy-alcool** [pɛ̃taidrɔksialkɔl] *n. m.* 〔化〕五元醇

**pentahydroxyle** [pɛ̃taidrɔksil] *n. m.* 〔化〕五羟基

**penta-iodé, e** [pɛ̃tajɔde] *a.* 〔化〕五碘化的，五碘代的

**penta-ioder** [pɛ̃tajɔde] *v. t.* 〔化〕五碘化，五碘代

**penta-ioduration** [pɛ̃tajɔdyrasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕五碘化(作用)，五碘代(作用)

**penta-iodure** [pɛ̃tajɔdy:r] *n. m.* 〔化〕五碘化物

**penta-ioduré, e** [pɛ̃tajɔdyre] *a.* 〔化〕五碘化的，五碘代的

**pentakène** [pɛ̃takɛn] *n. m.* 五室瘦果

**pentalane** [pɛ̃talan] *n. m.* 〔化〕戊搭烷

**pentalogie** [pɛ̃talɔʒi] *n. f.* 五联症：～ de Fallot 法乐式五联症

**pentamère** [pɛ̃tamɛ:r] **I** *a.* **1.** 〔昆〕有五跗节的 **2.** 〔化〕五幅性的：Les oursins, les primevères sont pentamères. 海胆和报春都是有五跗节的。**3.** 〔植〕五基数的 **II** *n. m.* 〔昆〕**1.** 五跗节昆虫 **2.** *pl.* 五跗节类[鞘翅类中的旧亚目]

**pentamerida** [pɛ̃tamrida] *n. m.* 五房贝目

**pentameridina** [pɛ̃tamridina] *n. m.* 五房贝亚目

**pentamerismus** [pɛ̃tamrismys] *n. m.* 五节须螨属，扁螨属

**pentamerus** [pɛ̃tamrys] *n. m.* 五房贝属

**pentaméthazène** [pɛ̃tametazɛn] *n. m.* 〔化〕戊甲嗪：dibromure de ～ 溴化物甲嗪

**pentaméthonium** [pɛ̃tametɔnjɔm] *n. m.* 〔化〕五甲季铵：bromure de ～ 溴化五甲季铵

**pentaméthoxylrouge** [pɛ̃tametɔksilru:ʒ] *n. m.* 〔化〕五甲氧基红

**pentaméthyl-** *préf.* 表示"五甲基"的意思

**pentaméthylaminobenzène** [pɛ̃tametilaminɔbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕五甲基苯胺

**pentaméthylantimoine** [pɛ̃tametilɑ̃timwan] *n. m.* 〔化〕五甲锑

**pentaméthylarsine** [pɛ̃tametilarsin] *n. f.* 〔化〕五甲基砷

**pentaméthylation** [pɛ̃tametilasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕五甲基化(作用)

**pentaméthylènediamine** [pɛ̃tametilɛndjamin] *n. f.* 〔化〕戊撑二胺

**pentaméthylène-oxyde** [pɛ̃tametilɛnɔksid] *n. m.* 〔化〕戊撑氧，氧己环

**pentaméthylpararosaniline** [pɛ̃tametilpararozanilin] *n. f.* 〔化〕甲基紫碱，五甲替副晶红碱

**pentamètre** [pɛ̃tamɛtr] **I** *a.* 五音步的：vers ～ 五音步的诗 **II** *n. m.* 五音步诗

**pentamidine** [pɛ̃tamidin] *n. m.* 〔化〕戊烷脒

**pentamine** [pɛ̃tamin] *n. m.* 〔化〕溴化戊甲嗪

**pentamino-** *préf.* 表示"五氨基"的意思

**penta-miroir** [pɛ̃tamirwa:r] *n. m.* 五边镜

**pentammine** [pɛ̃tamin] *n. m.* 〔化〕五氨合物

**pentamoléculaire** [pɛ̃tamɔlekylɛ:r] *a.* 〔化〕五分子的

**pentamoteur** [pɛ̃tamɔtœ:r] *n. m.* 装五台发动机的飞机

**pentanal** [pɛ̃tanal] *n. m.* 〔化〕戊醛

**pentandiol** [pɛ̃tɑ̃djɔl] *n. m.* 〔化〕戊二醇

**pentandre** [pɛ̃tɑ:dr] *a.* 五雄蕊的

**pentane** [pɛ̃tan] *n. m.* 〔化〕戊烷($C_5H_{12}$)：～ normal 戊烷 / ～ iso 异戊烷

**pentanediacide** [pɛ̃tandjasid] *n. m.* 〔化〕戊二酸

**pentanedicarboxylique** [pɛ̃tandikarbɔksilik] *a.* acide ～ 〔化〕戊二羧酸，庚二酸

**pentaniser** [pɛ̃tanize] *v. t.* 戊烷化

**pentaniseur** [pɛ̃tanizœ:r] *n. m.* 戊烷馏除器

**pentanol** [pɛ̃tanɔl] *n. m.* 〔化〕戊醇

**pentanolide** [pɛ̃tanɔlid] *n. m.* 〔化〕戊内酯

**pentanone** [pɛ̃tanɔn] *n. f.* 〔化〕戊酮

**pentanucléaire** [pɛ̃tanykleɛ:r] *a.* 五环的，五核的

**pentapeptide** [pɛ̃tapɛptid] *n. m.* 〔化〕五肽

**pentapétale** [pɛ̃tapetal] *a.* 〔植〕具五花瓣的
**pentapètes** [pɛ̃tapɛt] *n. m.* 午时花属
**pentaphényle** [pɛ̃tafenil] *n. m.* 〔化〕五苯基
**pentaploïde** [pɛ̃taplɔid] *n., a.* 五倍体(的)
**pentaploïdie** [pɛ̃taplɔidi] *n. f.* 五倍(染色)体,五倍性
**pentapodidae** [pɛ̃tapɔdida] *n. m.* 锥齿鲷科
**pentaptère** [pɛ̃taptɛ:r] *a.* 五翅的
**pentapus** [pɛ̃tapys] *n. m.* 锥齿鲷属
**pentapyle** [pɛ̃tapil] *a.* 〔建〕有五个门的建筑物
**pentapyrrolidinium** [pɛ̃tapirɔlidinjɔm] *n. m.* 〔药〕bitartrate de ~ 安血定
**pentarche** [pɛ̃tarʃ] *n. f.* 五原型
**pentarchie** [pɛ̃tarʃi] *n. f.* 五头政治;五国联盟
**pentarchique** [pɛ̃tarʃik] *a.* 五头政治的,五国联盟的
**pentarque** [pɛ̃tark] *n. m.* 布匿人五头政治的成员
**pentaryle** [pɛ̃taril] *n. m.* 〔化〕五芳基
**pentarylé, e** [pɛ̃tarile] *a.* 五芳基代的
**pentas** [pɛ̃tas] *n. m.* 五星花属
**pentasépale** [pɛ̃tasepal] *a.* 五萼片的
**pentasperme** [pɛ̃taspɛrm] *a.* 五种子的
**pentastique** [pɛ̃tastik] *a.* 五列的
**pentastoma** [pɛ̃tastɔma] *n. m.* 舌形虫属
**pentastomum** [pɛ̃tastɔmɔm] *n. m.* 五口虫属
**pentastyle** [pɛ̃tastil] *n. m.* 〔建〕五柱式(建筑物)
**penta-substitution** [pɛ̃tasybstitysjɔ̃] *n. f.* 〔化〕五取代(作用)
**pentasulfure** [pɛ̃tasylfy:r] *n. m.* 〔化〕五硫化物:~ d'antimoine 五硫化二锑 / ~ d'arsenic 五硫化二砷 / ~ phosphore 五硫化二磷
**pentasyllabe** [pɛ̃tasilab] *a.* 五音节的
**pentateuque** [pɛ̃tatø:k] *n. pr. m.* 〔宗〕摩西五书[《圣经》的首五卷]
**pentathlon** [pɛ̃tatlɔ̃] *n. m.* **1.** (古希腊的)五项竞技运动[指铁饼、标枪、摔角、跑、跳] **2.** ~ classique 古典五项运动[指 200 米赛跑、1 500 米赛跑、跳远、铁饼、标枪] / ~ moderne 现代五项运动[指短枪射击、游泳、击剑、越野赛马、越野竞卡]
**pentathlonien, ne** [pɛ̃tatlɔnjɛ̃, ɛn] *n.* 五项运动运动员
**pentatome** [pɛ̃tatɔm] *n. m., n. f.* 〔昆〕蝽象[也称 punaise des bois]
**pentatomique** [pɛ̃tatɔmik] *a.* 五原子的
**pentatonique** [pɛ̃tatɔnik] *a.* 〔乐〕五声的:gamme ~ 五声音阶
**pentatriacontanol** [pɛ̃tatrjakɔ̃tanɔl] *n. m.* 〔化〕硬脂醇,三十五(烷)醇
**pentatriacontanone** [pɛ̃tatrjakɔ̃tanɔn] *n. f.* 〔化〕硬脂酮,三十五(烷)酮
**pentatrichomonas** [pɛ̃tatrikɔmɔna] *n. m.* 五鞭毛滴虫属
**pentatron** [pɛ̃tatrɔ̃] *n. m.* 具有两组电极和公共阴极的电子管[如双三极管、双五极管、阴极射线管等]
**pentavalence** [pɛ̃tavalɑ̃:s] *n. f.* 〔化〕五价
**pentavalent, e** [pɛ̃tavalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕五价的
**pentaxanthine** [pɛ̃taksɑ̃tin] *n. f.* 五黄质,海胆黄质
**pentazdiène** [pɛ̃tazdjɛn] *n. m.* 〔化〕五氮二烯
**pentazine** [pɛ̃tazin] *n. f.* 五吖嗪
**pentazocine** [pɛ̃tazɔsin] *n. f.* 〔药〕镇痛新
**pentazole** [pɛ̃tazɔl] *n. f.* 〔化〕戊四氮
**pente** [pɑ̃:t] *n. f.* **1.** 倾斜,坡度,倾斜度:~ faible [douce] d'un terrain 一块地的平缓坡度 / ~ enneigée 积雪的山坡 / ~ transversale d'une route 路拱横坡度 / ~ de comble 〔建〕屋顶升势 / *en* ~ 倾斜的,呈斜坡的:chemin en ~ raide 陡坡路, L'eau ne séjourne pas sur les terrains en pente. 在斜坡上水是留不住的。/ avoir la dalle [le gosier] en ~ 〈转,民〉爱喝酒 / La route a une pente de dix pour cent. 这条路的坡度是百分之十。**2.** 斜坡,坡,山坡,斜面:monter [descendre] une ~ 上[下]坡 / L'eau suit la pente. 水顺坡流下。/ être sur une ~ glissante [savonneuse] 处于很滑的下坡路上[喻情况将越来越坏] / glisser sur une mauvaise ~ 〈转〉在危险的道路上滑下去 / *remonter la* ~ 〈转〉有转机,有起色 **3.** 〈转〉倾向,爱好,癖性:*avoir une* ~ *à* [*pour*, *vers*] 有…的倾向,爱好… / Les êtres comme nous suivent toujours des courants, obéissent à des pentes (Mauriac). 像我们这些人总是随波逐流,随心所欲。(莫里亚克) **4.** (旧时床上的)帐檐,帐额;帘檐,帘额 **5.** 〔数〕斜率:~ d'une droite 直线的斜率 / ligne de plus grande ~ d'un plan 一平面与水平面交成最大斜率的直线 / ~ de courbe 曲线斜率 **6.** 〔无〕互导,跨导:~ de conversion d'un changeur de fréquence 变频跨导 / ~ dynamique 动态互导 / ~ négative 负互导,负跨导;负斜率 / ~ positive 正互导,正跨导;正斜率 **7.** ~ limite 〔地〕极限坡度;〔空〕零升力弦极限倾斜度,极限入射角 / ~ du piqué 〔空〕俯冲角 / ~ du vol plané 下滑角 **8.** 梯度:~ barométrique 气压梯度 / ~ potentielle 位能梯度
**Pentecôte** [pɑ̃tko:t] *n. f.* 〔宗〕**1.** (犹太人的)五旬节[逾越节后第 50 天] **2.** (基督教的)圣灵降临节[复活节后第 7 个星期日]
**pentecôtisme** [pɑ̃tkotism] *n.m.* 〔宗〕五旬节教派;五旬节教派的教义
**pentecôtiste** [pɑ̃tkotist] *a., n.* 〔宗〕五旬节教派的(成员)
**pentédécagone** 见 pentadécagone
**pentélique** [pɛ̃telik] *a.* 斜的
**pentémètre** [pɛ̃temɛtr] *n. m.* 电子管互导测试仪
**penténal** [pɛ̃tenal] *n. m.* 〔化〕戊烯醛
**pentène** [pɛ̃tɛn] *n. m.* 戊烯:~ diacide 戊烯二酸 / ~ dicarboxylate 戊烯二羟酸盐(或酯),庚烯二酸盐(或酯)
**penténol** [pɛ̃tenɔl] *n. m.* 〔化〕戊烯醇
**penténone** [pɛ̃tenɔn] *n. f.* 〔化〕戊烯酮
**penténуle** [pɛ̃tenil] *n. m.* 〔化〕戊烯基
**Penthièvre** 庞蒂耶夫尔,路易十四之子图卢兹伯爵领地,位于布列塔尼。
**Penthièvre** 庞蒂耶夫尔,法国莫尔比昂省的海水浴场。
**penthiphène** [pɛ̃tifɛn] *n. m.* 噻喃,硫(杂)芑
**pent(h)ode** [pɛ̃tɔd] *n. f.* 〔无〕五极管
**penthouse** [pɛ̃tu:z] *n. m.* 天台加盖的陋屋
**penthrite** [pɛ̃trit] *n. f.* 〔化〕季戊炸药,奔士力,奔斯乃特
**penticide** [pɑ̃tisid] *n. m.* 滴滴涕
**pentière** [pɑ̃tjɛ:r] *n. f.* **1.** (垂直张的)捕鸟网 **2.** (放猎获物的)网袋
**pentinate** [pɑ̃tinat] *n. m.* 〔化〕喷亭酸盐(或酯)
**pentine, pentyne** [pɑ̃tin] *n. m.* 〔化〕戊炔
**pentlandite** [pɑ̃tlɑ̃dit] *n. f.* 镍黄铁矿
**pentode** [pɛ̃tɔd] *n. f.* 〔无〕五极管:~ à grande pente 高跨导五极管 / ~ amplificatrice BF 低频放大五极管 / ~ amplificatrice HF 高频放大五极管 / ~ à pente fixe 锐截止五极管 / ~ de charge 充电五极管 / ~ de puissance 功率五极管
**pentol** [pɑ̃tɔl] *n. m.* 〔化〕五醇
**pentonique** [pɑ̃tɔnik] *a.* 〔化〕acide ~ 戊糖酸
**pentose** [pɑ̃to:z] *n. m.* 〔化〕戊糖:~ phosphate 戊糖磷酸 / ~ phosphate isomérase 戊糖磷酸异构酶
**pentosenucléate** [pɑ̃toznykleat] *n. m.* 〔化〕戊糖核酸盐(或酯)
**pentosurie** [pɑ̃tozyri] *n. f.* 〔医〕戊糖尿:~ alimentaire 饮食性戊糖尿 / ~ essentielle 原发性戊糖尿
**pentothal sodium** [pɑ̃tɔtalsɔdjɔm] *n. m.* 硫喷妥钠
**pentoxyde** [pɑ̃tɔksid] *n. m.* 〔化〕五氧化物:~ de phosphore 五氧化二磷 / ~ d'arsenic 五氧化二砷 / ~ d'azote 五氧化二氮 / ~ de tantale 五氧化二钽 / ~ d'iode 五氧化碘 / ~

de vanadium 五氧化二钒

**pentryl** [pɛ̃tril] *n. m.* 奔特立尔(炸药)

**pentu, e** [pɑ̃ty] *a.* 倾斜的;有坡度的 [指地面]

**penture** [pɑ̃ty:r] *n. f.* **1.** 〔建〕合页的阴页 **2.** 〔船〕舵钮: ~ à charnière 铰链 / ~ à équerre T 形铰链 / ~ à galets 悬式移动辊 / ~s du gouvernail 舵筋;舵箍

**penturonique** [pɑ̃tyrɔnik] *a.* 〔化〕acide ~ 戊糖醛酸

**pentyl-** *préf.* 表示"戊烷基"的意思

**pentylbenzène** [pɑ̃tilbɛzɛn] *n. m.* 〔化〕戊苯

**pentylène tétrazole** [pɑ̃tilɛntetrazɔl] *n. f.* 〔化〕戊四氮

**pentylidyne** [pɑ̃tilidin] *n. m.* 〔化〕戊川

**pentyloxy-** *préf.* 表示"戊氧基"的意思

**pentyloxybenzène** [pɑ̃tilɔksibɛzɛn] *n. m.* 〔化〕戊氧基苯

**pentyne** [pɑ̃tin] *n. m.* 〔化〕戊炔

**pentynoïque** [pɑ̃tinɔik] *a.* 〔化〕acide ~ 戊炔酸

**pénultième** [penyltjɛm] **I** *a.* 倒数第二的 **II** *n. f.* 〔语〕倒数第二个音节

**pénurie** [penyri] *n. f.* 匮乏,匮竭,缺乏;贫困: ~ d'eau 缺水 / ~ de charbon 煤荒 / ~ de capitaux 资本不足 / ~ de devises 缺乏外汇,外汇短缺 / ~ de main-d'œuvre 缺乏劳动力 / ~ de produits alimentaires 食品短缺 / vivre dans la ~ 生活贫困 / ~ d'argent 缺乏款项 / ~ de marchandises 缺乏商品,缺货

**Penza** 奔萨,俄罗斯莫斯科东南部奔萨州首府。

**péon**[1] [peɔ̃] *n. m.* **1.** (南美洲的)贫苦农民,短工,牧工 **2.** 斗牛士的助手之一 **3.** (旧时的)印度步兵

**péon**[2] [peɔ̃] *n. m.* (古诗中)由三个短音节和一个长音节构成的音步

**péonage** [peɔna:ʒ] *n. m.* 印第安人的国家

**péonidine** [peɔnidin] *n. f.* 芍药配质

**péonine** [peɔnin] *n. f.* 芍药精

**péonol** [peɔnɔl] *n. m.* 芍药醇

**Peoria** 皮奥里亚,美国伊利诺斯州中部城市。

**péotte** [peɔt] *n. f.* (旧时亚得里亚海上航行的)平底狭长轻舟

**PEP** pneumothorax extra-pleural 胸膜外人工气胸

**pep** [pɛp] *n. m.* 〈美〉活力,劲头,冲劲,生命力

**pépé** [pepe] *n. m.* 〈儿〉爷爷: le ~ et la mémé 〈民〉爷爷和奶奶

**Pepe, Guglielmo** (1783—1855) 佩佩,那不勒斯将军,1820 年的那不勒斯起义领导者。

**pépée** [pepe] *n. f.* **1.** 〈儿〉玩具娃娃 **2.** 〈民〉女人,姑娘

**pépère** [pepɛ:r] **I** *n. m.* **1.** 〈儿〉爷爷 **2.** 〈转,俗〉好脾气的胖子或胖娃娃 **II** *a.* 〈民〉 **1.** 规模大的: un type ~ 一位大块头 / une somme ~ 一大笔钱 **2.** 幽静的,惬意的: un petit coin ~ 一个幽静的小角落 / un petit repas ~ 一顿惬意的小餐 / Blanchard s'était tenu pépère pendant tout le repas, mais enfin on connaissait ses idées (Aragon). 布朗夏尔在整个吃饭过程中都保持着惬意的样子,但最后人们还是知道了他的想法。(阿拉贡)

**pépérin** [peperɛ̃], **pépérino** [peperino] *n. m.* 白榴凝灰岩

**pépérine** [peperin] *n. f.* 红棕凝灰岩

**pépérite** [peperit] *n. f.* 玄武凝灰岩

**pépètes, pépettes** [pepɛt] *n. f. pl.* 〈民〉钱

**pépie** [pepi] *n. f.* **1.** 家禽舌喉炎 **2.** (鸟类的)舌尖表皮干燥症 **3.** avoir la ~ 〈转,俗〉渴极了 / ne pas avoir la ~ 讲很多话;喝很多水

**pépiement** [pepimɑ̃] *n. m.* 啾啾地叫,吱吱喳喳地叫;啾啾声,啁啾声: De toute la forêt montait l'énorme bruissement mêlé au pépiement incessant, aigu, des oiseaux (Duras). 从整个森林里升起树叶的飒飒作响,搀杂着鸟儿不歇的、吱吱喳喳的叫声。(杜拉斯)

**pépier** [pepje] *v. i.* **1.** (幼鸟)啾啾地叫,吱吱喳喳地叫 **2.** 小声聊天

**pépin**[1] [pepɛ̃] *n. m.* (苹果、梨、瓜等的)籽,仁,种子: ~ de melon 香瓜籽 / ~ de raisin 葡萄核 / fruits à ~s 仁果 / pastèque sans ~ 无籽西瓜

**pépin**[2] [pepɛ̃] *n. m.* 〈俗〉雨伞

**pépin**[3] [pepɛ̃] *n. m.* **1.** 〈旧,民〉暂短的爱情,一时的爱好: *avoir un ~ pour qn* 〈旧,转〉热恋某人 **2.** 困难,麻烦: avoir un ~ 遇到麻烦: Pourvu qu'il n'ait pas de pépin. 但愿他别遇到麻烦。**3.** avoir avalé un ~ 〈民〉怀孕了

**Pépin** (777—810) 丕平,意大利国王(781—810),查理大帝次子。

**Pépin de Herstal** *ou* **le Jeune** (640—714) 丕平,于 680 年任奥斯特拉西亚宫相,687 年任纽斯特里亚国王铁锤查理之养父。

**Pépin de Landen** *ou* **l'Ancien** (saint) (580—640) 丕平,奥斯特拉西亚宫相。

**pépinière** [pepinjɛ:r] *n. f.* **1.** 苗圃,苗床: ~ de plantes satives 橡胶苗圃 / ~ de semences 种子场 / ~ de vigne 葡萄苗圃 / ~ forestière (树)苗圃 **2.** 苗木的总称: ~ sauvage 野生苗 **3.** 〈转〉培养某种人材的地方: Ce pays est une pépinière de savants. 这个地区是培养学者的地方。**4.** ~ d'entreprises 〈转〉招商服务机构

**pépiniériste** [pepinjerist] **I** *n.* 苗圃工作人员,苗木培养工: ~ arboricole 树艺学家 **II** *a.* 培养树苗的

**Pépin I**[er] (803—838) 丕平一世,阿基坦国王(817—838),虔诚者路易之子。

**Pépin II** (823—864) 丕平二世,阿基坦国王(838—856),丕平一世之子。

**Pépin le Bref** (715—768) 矮子丕平,查理大帝之父。

**pépite** [pepit] *n. f.* 天然金块,块金,富矿石块试金珠: ~ d'or 金块 / ~ de cuivre 〈引〉块铜

**péplide** [peplid] *n. m.* 水马齿苋

**peplis** [pəpli] *n. m. pl.* 荸艾属

**peplopause** [pəplopo:z] *n. f.* 多云层顶

**péplos** [peplɔs], **péplum** [peplɔm] *n. m.* **1.** (古希腊和古罗马妇女穿的)无袖长衣 **2.** (以历史或古代神化为题材的)电影,历史巨片

**pépon** [pepɔ̃] *n. m.*, **péponide** [pepɔnid] *n. f.* 葫芦科植物的果实[如西葫芦、香瓜等]

**peppermint** [pepərmint] *n. m.* 〈英〉薄荷液

**-pepsie** *suff.* 表示"消化"的意思: dyspepsie 消化不良

**pepsinase** [pɛpsina:z] *n. f.* 〔生化〕胃蛋白酶

**pepsine** [pɛpsin] *n. f.* 〔生化〕胃蛋白酶

**pepsinogène** [pɛpsinɔʒɛn] **I** *a.* 生成胃蛋白酶的 **II** *n. m.* 胃蛋白酶原

**pepsinurie** [pɛpsinyri] *n. f.* 胃蛋白酶尿

**pepsique** [pɛpsik] *a.* 胃蛋白酶的

**peptase** [pɛpta:z] *n. f.* 蛋白酶

**peptidase** [pɛptida:z] *n. f.* 肽酶: ~ pancréatique 胰肽酶

**peptide** [pɛptid] *n. m.* 肽: ~s 肽,缩氨酸 / ~ synthétase 肽合成酶

**peptidique** [pɛptidik] *a.* 肽键的

**peptique** [pɛptik] *a.* **1.** 胃蛋白酶的 **2.** 消化的,消化性的: ulcère ~ 消化性溃疡

**peptisant, e** [pɛptizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 胶溶的 **II** *n. m.* 胶溶剂

**peptisation** [pɛptizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕胶溶(作用);分散(作用)

**peptiser** [pɛptize] *v. t.* 胶溶

**peptococaceae** [pɛptɔkɔkasi] *n. m.* 消化球菌科

**peptococcus** [pɛptɔkɔkys] *n. m. pl.* 消化球菌属

**peptofer** [pɛptɔfɛ:r] *n. m.* 胨铁

**peptogène** [pɛptɔʒɛn] *a.*, *n. m.* 〔生理〕促进胃液分泌的(物质)

**peptolyse** [pɛptɔli:z] *n. f.* (水)解胨(作用)

**peptolytique** [pɛptɔlitik] *a.* 解胨的

**peptonate** [pɛptɔnat] *n. m.* 胨金属化合物,胃酶蛋白盐

**peptone** [pɛptɔn] *n.f.* 胨：~ pancréatique 胰胨 / ~ pepsique 胃蛋白酶胨 / ~ vraie 真胨[不被硫酸铵沉淀的]
**peptoné, e** [pɛptɔne] *a.* 胨化(了)的
**peptonification** [pɛptɔnifikasjɔ̃], **peptonisation** [pɛptɔnizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕胨化(作用)
**peptonifier** [pɛptɔnifje] *v.t.* 〔化〕使胨化
**peptonisable** [pɛptɔnizabl] *a.* 〔化〕可胨化的
**peptonisant, e** [pɛptɔnizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕胨化的
**peptonisé, e** [pɛptɔnize] *a.* 〔化〕胨化了的；含胨的
**peptonothérapie** [pɛptɔnɔterapi] *n.f.* 胨疗法
**peptonurie** [pɛptɔnyri] *n.f.* 胨尿
**peptostreptococcus** [pɛptɔstrɛptɔkɔkys] *n.m.pl.* 消化链球菌属
**Pepys, Samuel** (1633—1703) 佩皮斯，英国官员，作家，他以伦敦社会为背景创作了《日记》。
**péquenaud, e** [pɛkno, o:d] *n.*, **péquenot** [pɛkno] *n.m.* **1.** 〈民〉乡下佬 **2.** *a.* 土里土气的：Ce qu'il est péquenaud! 他真是土得掉渣!
**péquin** 见 pékin[2]
**péquiste** [pekist] **I** *a.* 加拿大魁北克党的 **II** *n.* 加拿大魁北克党党员
**Pequot** (guerre de) 佩科特战争，1636—1638 年英殖民主义者对北美印第安人佩科特部族的一次屠杀。
**per-** *préf.* 在化学术语中表示"高，过"的意思
**peracantha** [pərakɑ̃ta] *n.m.* 异缘水蚤属
**peracarida** [pərakarida] *n.m.* 囊虾总目
**péracéphale** [perasefal] *n.m.* 无上体畸胎
**peraclidae** [pəraklida] *n.m.* 长轴螺科
**peraclis** [pəraklis] *n.m.pl.* 长轴螺属
**peradiaphonie** [pəradjafɔni] *n.f.* 〔无〕近端串话
**Perak** 霹雳(吡叻)，马来西亚西部的一个传统地区，西临马六甲海峡。
**Perak** (Rivière de) 霹雳河，马来西亚河流，注入马六甲海峡。
**peraldon** [pɛraldɔ̃] *n.m.* 法国洛泽尔产的羊奶酪
**péramèle** [peramɛl] *n.m.* 〔动〕袋狸
**pérazine** [perazin] *n.m.* 〔化〕甲哌丙嗪
**perborate** [pɛrbɔrat] *n.m.* 〔化〕过硼酸盐：~ de magnésium 过硼酸镁 / ~ de sodium 过硼酸钠 / ~ de zinc 过硼酸锌
**perbromate** [pɛrbrɔmat] *n.m.* 〔化〕过溴酸盐
**perbromo-** *préf.* 表示"全溴代"的意思
**perbromo-acétone** [pɛrbrɔmoasetɔn] *n.f.* 〔化〕全溴丙酮，六溴丙酮
**perbromo-carbone** [pɛrbrɔmokarbɔn] *n.m.* 〔化〕全溴化碳
**perbromo-éthane** [pɛrbrɔmoetan] *n.m.* 〔化〕全溴乙烷，六溴乙烷
**perbromure** [pɛrbrɔmy:r] *n.m.* 〔化〕过溴化物
**perbuna** [pɛrbyna] *n.m.* 别布橡胶，丁腈橡胶
**perca** [pɛrka] *n.m.* 鲈属
**perçage** [pɛrsa:ʒ] *n.m.* **1.** 穿孔，钻孔，打眼，冲孔：~ des métaux 金属钻孔 / plaque de ~ 〔机〕钻模板 / ~ à la flamme 喷焰钻孔 / ~ à la grille 钻模钻孔 / ~ des trous d'air 开气道 / ~ à tube 取心钻，岩心钻；空心钻；套料钻 **2.** 〔纺〕纹板穿孔 **3.** ~-alésage 扩孔
**percale** [pɛrkal] *n.f.* 〔纺〕高级密织薄纱
**percaline** [pɛrkalin] *n.f.* 〔纺〕贝克林[一种作衬里用的轧光高级细洋纱]
**perçant, e** [pɛrsɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 钻孔的，可钻透的，可穿透的：vrille qui n'est pas assez ~ 钻透性还不强的钻孔器 **2.** 〈转〉刺骨的：froid ~ 刺骨的寒冷 **3.** 刺耳的，尖锐的：voix ~e, cris ~s 尖叫声 **4.** 视力好的，目力好的；〈转〉目光敏锐的，有洞察力的：vue ~e 好视力，好眼力 / yeux ~s, regard ~ 炯炯有神的眼睛 / avoir l'esprit ~ 思想敏锐 **II** *n.m.* 〔体〕一个队越过对手防卫的进攻能力

**percarbamide** [pɛrkarbamid] *n.m.* 〔化〕过氧化脲
**percarbonate** [pɛrkarbɔnat] *n.m.* 〔化〕过碳酸盐：~ de potassium 过(二)碳酸钾 / ~ de sodium 过(二)碳酸钠 / ~ d'isopropyle 过碳酸异丙酯
**percarina** [pɛrkarina] *n.m.* 小鲈属
**perce** [pɛrs] *n.f.* **1.** 钻子，钻头，(冲孔用的)冲头 **2.** (管乐器上的)孔 **3.** 钻孔，穿洞，开口子：mettre un tonneau en ~, mettre du vin en ~ 在酒桶上开洞取酒
**percé, e** [pɛrse] *a.* **1.** 弄破的，有洞的：souliers ~s 破皮鞋 / habit ~ au coude 肘部已穿破的衣服 / un sac ~ 有漏洞的袋子 / *un panier* ~ 〈转，俗〉一个乱花钱的人 **2.** 〔纹章〕钱币被开的或大或小的洞孔 **3.** 〈转〉受打击的，难堪的，痛苦的，忧伤的：~ jusqu'au fond du cœur 深受打击 / cœur ~ d'une flèche 被箭穿透的心[喻恋爱] **4.** 被开辟的，被开凿的：rue bien ~e 开辟得很好的街道 / La ville est percée de larges boulevards. 市内宽阔的林阴大道四通八达。**5.** 〔画〕paysage ~ 景深被前景框起来的风景画
**Percé** (rocher) 佩尔塞悬崖，位于加拿大魁北克省。
**perce-bois** [pɛrsəbwa] 〔昆〕**I** *a.* 食木的 **II** *n.m.inv.* 木蜂
**perce-bouchon** [pɛrsəbuʃɔ̃] (*pl.* ~**s**) *n.m.* 木塞穿孔器
**perce-courroie** [pɛrsəkurwa] *n.f.* 皮带冲压机，皮带冲孔机
**perce-crâne** [pɛrsəkra:n] *n.m.* 穿颅器
**perce-droit** [pɛrsədrwa] *n.m.* 穿孔器，冲子，锥子
**percée** [pɛrse] *n.f.* **1.** 缸口，孔，洞：ouvrir une ~ dans une forêt 在森林里开一条通道 / Par la percée, on aperçoit l'étang situé derrière le bois. 通过林间通道人们看到树林后面的池塘。/ En créant cette nouvelle voie express on a ouvert une percée qui conduit du centre à la périphérie de la ville. 通过建这条新的快车线路，人们打开了一条从市中心到郊区的通道。**2.** 〔冶〕出铁口，出料口，出渣口，溜口 **3.** 〔建〕采光洞，窗口：faire une ~ dans un toit 在屋顶上开一个天窗 **4.** 〔军，体〕突破口：faire une ~ 突破防线，打开缺口 / réussir une ~ (橄榄球或足球比赛中)冲出密集扭夺或骗过对手的防卫；〈引〉引人注目的、快速的、决定性的成功：Ce parti politique a réussi une remarquable percée dans certaines circonscriptions. 这个政党在某些选区取得了引人注目的决定性的成功。**5.** 〔地〕山坡被河流冲刷的峪口：Des percées conséquentes fragmentent la côte qui domine les plaines bordières du Morvan. 被河流冲成的一些峪口把俯瞰莫尔旺的陆缘平原的坡地分割成小块。
**perce-feuille** [pɛrsfœ:j] *n.f.* 圆叶柴胡
**perce-maille** [pɛrsəmaj] *n.m.* (14—16 世纪作战时为打碎锁子甲网眼所使用的)四棱刃的短剑
**perce-membrane** [pɛrsəmɑ̃bran] *n.m.* (打蛋时)用来穿透蛋膜的器械
**percement** [pɛrsəmɑ̃] *n.m.* 钻孔，打眼，开凿，凿通，开辟，打通，击穿：Le percement d'un tunnel sous le mont Blanc a demandé dix ans d'efforts. 打通勃朗峰下的一个隧道需要 10 年的努力。/ le ~ d'une rue 开通一条街道 / ~ de galeries 平巷掘进，挖坑道 / ~ de profils 周边爆破，光面爆破 / ~ de puits 凿井 / ~ d'un massif 穿透 / ~ initial 〔电〕一次电故障 / ~ secondaire 〔电〕二次电故障 / ~ thermique 热穿透 / ~ de câble 电缆击穿 / ~ de collecteur 集电极击穿 / ~ de tension (电压)浪涌
**perce-meule** [pɛrsəmø:l] *n.f.* (用于钻进坚固岩石的)钻头
**perce-mousse** [pɛrsəmus] *n.f.* 〔植〕大金发藓
**perce-muraille** [pɛrsəmyra:j] (*pl.* ~**s**) *n.f.* 〔植〕药用墙草
**perce-neige** [pɛrsənɛ:ʒ] *n.f.inv.* 〔植〕雪花莲
**percentage** 见 pourcentage
**percentile** 见 centile
**perce-oreille** [pɛrsɔrɛj] (*pl.* ~**s**) *n.m.* 〔昆〕欧洲球螋
**perce-pierre** 见 passe-pierre

**percept** [persept] *n. m.* 1. 感觉,知觉;印象 2.〔哲〕感知的事物,知觉的对象

**percepta** [persɛpta] *n. m. pl.* 〔哲〕全部感知力

**percep*teur*, *trice*** [persɛptœ:r, tris] **I** *n. m.* 收税官,税务员: recevoir un avertissement de son ~ 收到他税务员的一次警告 **II** *a.* 知觉的,感觉的:organe ~ 感觉器官 / ~ du son 受音装置

**perceptibilité** [persɛptibilite] *n. f.* 1. 可感知性,感觉力,觉察力,领悟能力,认识能力 2. 可征收 3. ~ d'un son 可听度

**perceptible** [persɛptibl] *a.* 1. 感觉得到的,可感知的,觉察得到的,可辨的: ~ à l'œil [à l'oreille] 看[听]得见的 / différences peu ~s 不易察觉的差别 / Certaines étoiles sont difficilement perceptibles à l'œil nu. 某些星星是很难用肉眼看见的。/ Le chuintement de ses pas est à peine perceptible (Robbe-Grillet). 他的脚步声几乎是感觉不到的。(罗伯-格里耶) / Une certaine amélioration de la situation est maintenant perceptible. 现在可以感到形势的某种改善。2. 可理解的,可领会的,可懂的:une ironie à peine ~ 一种难以理解的讽刺 3. 可征收的:impôt ~ 可征收的税

**perceptiblement** [persɛptibləmɑ̃] *adv.* 〈罕〉可感觉地: J'étais tellement enroué que je ne pouvais articuler perceptiblement la moindre syllabe. 我那时是那样地嘶哑,以至我都发不出别人能感觉到的一点点音节来。

**percepti*f*, *ve*** [persɛptif, i:v] *a.* 〔心〕感觉灵敏的,感知的,感受的,有察觉力的,有理解力的: faculté ~ve 感觉能力 / l'activité ~ve 感觉能动性

**perception** [persɛpsjɔ̃] *n. f.* 1. 征收: ~ d'un impôt 征税 / ~ des droits de douane 征收关税 / ~ d'une amende 征罚款 2. 捐税,赋税 3. 收税官或税务员之职 4. 税务局:Il travaille à la perception. 他在税务局工作。/ La perception est fermée aujourd'hui. 税务局今天不办公。5. 感觉,感知,领会,认识:une maladie qui altère la ~ des couleurs 一种使色视觉能力变坏的疾病 / Il avait une perception extraordinairement aiguë de cette ville (Camus). 他对这个城市有特别敏锐的认识。(加缪) / Il n'a pas une perception nette de la situation. 他对形势没有一个清楚的认识。/ l'objectivité de la ~ 感知的客观性 / ~ acoustique [sonore], ~ des sons 声觉,音响感觉 / ~ de la gravité 重力觉 / ~ de la pression 压强觉 / ~ de la profondeur 〔医〕深径[距离]知觉,深径觉 / ~ d'une secousse 振动觉 / ~ tactile 触觉 / ~ sensorielle 感官的感觉 / ~ anormale 知觉异常 / ~ illusoire 幻觉 / ~ stéréognostique 立体知觉 / ~ lumineuse 光觉 / ~ d'espace 景深感觉 / ~ des taxes téléphoniques 长途电话(交换)记录单

**perceptionnisme** [persɛpsjɔnism] *n. m.* 〔哲〕感知论

**perceptionniste** [persɛpsjɔnist] *a.*, *n.* 感觉的(人),感知的(人)

**perceptivité** [persɛptivite] *n. f.* 感觉力;觉察力,理解力: ~ *normale des couleurs* 正常彩色感觉力[正常色视觉,正常色觉]

**perceptron** [persɛptrɔ̃] *n. m.* 视感控制器,感知器

**perceptuel, *le*** [persɛptɥɛl] *a.* 感性的,感知的: connaissance ~le 感性认识

**percer** [perse] [Conj. 1] **I** *v. t.* 1. 凿穿,打穿,刺穿,蚀穿:La pointe du compas perce la feuille de papier. 圆规的尖刺穿纸页。/ Elles perçaient délicatement un trou dans la tête de la victime (Pagnol). 她们在罹难者的头部巧妙地刺了一个洞。(帕尼奥尔) / Le médecin a percé l'abcès. 医生打开了脓疮。/ ~ un mur 打穿墙壁 / ~ un rocher pour pratiquer un tunnel 凿穿岩石开一条隧道 / machine à ~ 钻床 / Les os lui percent la peau. 〈转〉他瘦骨嶙峋。2. 凿,钻,开辟: ~ un trou 打一个洞 / ~ une fenêtre sur la façade 在房子的正面开一扇窗 / ~ un tunnel 开凿一条隧道 / ~ une rue 开辟一条街 3. 〈旧〉刺,捅,戳,扎: ~ qn de coups 接连捅某人 / ~ le cœur 〈转〉使人伤心,使人心碎 / ~ qn 〈古〉刺伤,打击,感动某人:Ces paroles percèrent Télémaque jusqu'au fond du cœur (Fénelon). 这些话伤透了泰莱马克的心。(费奈隆) 4. 穿过,透过,冲破,突破: ~ la foule 穿过人群 / Le soleil perce les nuages. 阳光透过乌云。/ ~ le front ennemi 突破敌军阵线 / hurlements qui percent les oreilles 刺耳的嚎叫声 / La pluie a percé tous mes habits. 雨水把我的衣服淋个透湿。/ des yeux qui percent l'obscurité 一双在黑夜能看见物体的眼睛 5. 看穿,看透,识破: ~ qn de son regard 看出某人的心思 / ~ un mystère 识破秘密 / ~ *à jour* 识破,戳穿: ~ à jour la supercherie de qn 戳穿某人的骗局 / ~ une énigme 猜出谜底 **II** *v. i.* 1. 穿出,突破而出;〔军〕突破;突围:L'aube allait percer à l'horizon. 东方即将破晓。/ abcès qui perce 溃穿的脓疮 / Ses dents commencent à percer. 他开始长牙了。/ L'avant-centre perce. 〔体〕中锋突入。2. 〈转〉显露,显出,流露,透露:La vérité perce tôt ou tard. 迟早会真相大白的。/ La colère perçait dans ses paroles (Duras). 在他的话语中显露出怒气。(杜拉斯) 3. 开始出名,初露头角:un artiste qui a mis longtemps à ~ 花了很长时间才开始出名的艺术家 **III se ~** *v. pr.* 1. 被捅破,被戳破:Ce sac est trop fragile, il se percera facilement. 这只袋子太不坚固了,它将很容易被戳破。/ Ma semelle s'est percée. 我的鞋底已经磨破了。2. 刺自己,互相刺杀

**percerette** [persərɛt], **percette** [persɛt] *n. f.* 1. 〔技〕钻头;木工钻 2. 木塞穿孔器

**perceu*r*, *se*** [persœ:r, ø:z] **I** *n.* 1. 钻工 2. 凿洞者: ~ de coffre-fort 撬保险箱的盗贼 **II** *n. f.* 钻,钻床,钻孔机,钻探机,手板钻,钻头: ~se électrique 电钻 / ~se à main 手摇钻 / ~se d'établi 台式钻床 / ~ses multibroches 多轴钻床 / ~se radiale 摇臂钻床 **III** *a.* 钻的,钻工的

**percevable** [persəvabl] *a.* 1. 可征收的: taxe ~ 可征收的税 2. 〈罕〉可感知的,可理解的:son à peine ~ 刚刚能感觉到的声音,极细微的声音

**percevoir** [persəvwa:r] [Conj. 25] *v. t.* 1. 征收,收取: ~ les impôts 征税 / ~ une taxe 课税 / ~ des droits de douane 征收关税 / ~ un loyer 收房租 2. 领取: ~ de l'argent 领钱 / Vous pouvez percevoir une indemnité de déplacement. 您可以领取搬迁补贴费。3. 感觉,感到;〔哲〕感知: ~ un son 听到一个声音 / *malade qui perçoit les battements de son cœur* 感到心悸的病人 / Il percevait dans ses bras la pression *transmise à son corps par l'arme* (Simon). 他感到武器传到他双臂的压力。(西蒙) 4. 觉察,看出,辨出,理解,领会: ~ *une intention* 看出一个意图 / *L'oreille humaine ne* perçoit pas les ultrasons. 人类的耳朵感觉不到超声波。/ On a perçu des gémissements qui venaient du trottoir (Simenon). 人们辨出了来自人行道上的呻吟。(西默农) / On perçoit dans ce livre une évolution de la pensée de l'auteur. 人们可以从这本书里看出作者的思想演变。5. 品尝: ~ la saveur 尝味道

**perchage** [perʃa:ʒ] *n. m.* 1. 栖息 2. 〔技〕(炼铜时的)插木还原法

**perche[1]** [perʃ] *n. f.* 鲈鱼: ~ commune 河鲈 / ~ goujonnière 梅花鲈 / ~ arc-en-ciel 金鲈 / ~ de mer 鮨鱼

**perche[2]** [perʃ] *n. f.* 1. 杆: ~ de prise de courant (电车的)集电器杆 / ~ à son 〔影视〕话筒吊杆 / saut à la ~ 〔体〕撑杆跳高 / conduire un bateau à la ~ 用篙撑船 / *tendre la ~ à qn* 〈转〉拉某人一把: Il n'avait pas saisi dès les premières paroles cette perche qu'on lui tendait (Robbe-Grillet). 从一开始讲话,人们就想拉他一把而他没有抓住这个机会。(罗伯-格里耶) 2. une grande ~ 〈俗〉一位瘦长的人 3. 有叉的鹿角

4. 法国旧长度单位[各地不一,相当于 18.20 或 22 英尺] 5. 法国旧土地面积单位[各地不一,约相当于 34 到 52 平方米] 6. se battre sur la ~ 〈古〉白白努力,白用劲

**Perche** (le) 佩尔什,法国北部旧地区名。

**Perche** (col de la) 佩尔什山口,比利牛斯东部山口。

**perché, e** [pɛrʃe] **I** *a.* 栖息的,处在高处的:bloc ~, roche ~e 〔地质〕坡栖石块 **II** *n. m.* 栖息的时候:tirer les faisans au ~ 射击正在栖息的野鸡

**perchée**[1] [pɛrʃe] *n. f.* (葡萄田里的)垄沟

**perchée**[2] [pɛrʃe] *n. f.* 栖息的鸟群

**percher** [pɛrʃe] **I** *v. i.* **1.** 栖息:Tous les soirs, les pigeons viennent percher sur ces arbres. 每天晚上,那些鸽子都到这些树上栖息。**2.** 〈俗〉住在(高处);〈引〉居住,在,座落:~ au quatrième 住在五层楼 / Où perche-t-il? 他住在哪儿? **II** *v. t.* 〈俗〉把…放在(高处):D'un bon coup de pied, il a perché le ballon sur la terrasse. 他一大脚就把球踢上了晒台。/ ~ un vase sur une armoire 把花瓶放在橱顶上 **III se ~** *v. pr.* **1.** 栖息:Les moineaux se perchaient sur les fils électriques. 麻雀栖息在电线上。**2.** 〈俗〉呆在(高处):Les enfants se sont perchés sur le mur pour mieux voir l'arrivée de la course. 孩子们都爬在墙上以便更好地看到自行车赛选手到来。

**percheron, ne** [pɛrʃərɔ̃, ɔn] **I** *a.* 佩尔什的 [Perche, 法国北部旧地区名] **II** *n.* **1. P~** 佩尔什人 **2.** 佩尔什马[高大健壮的挽马,耕马]

**percheur, se** [pɛrʃœːr, øːz] *a.* 栖木性的[指鸟类]:oiseaux ~s 栖木性鸟类

**perchis** [pɛrʃi] *n. m.* **1.** 〔农〕壮幼林,青年林[林龄 10—20 年,树干适于做木杆] **2.** 木杆栅栏

**perchiste** [pɛrʃist] *n.* **1.** 撑竿跳高运动员 **2.** 〔影视〕(电影拍摄)持录音话筒竿者,话筒员

**perchlorate** [pɛrklɔrat] *n. m.* 〔化〕高氯酸盐:~ de potassium 高氯酸钾 / ~ de magnésium 高氯酸镁 / ~ de sodium 高氯酸钠

**perchloratite** [pɛrklɔratit] *n. m.* 〔化〕高氯酸盐炸药

**perchlorato-** *préf.* 表示"高氯酸根配位化合物"的意思

**perchloré, e** [pɛrklɔre] *a.* 全氯(化)的

**perchloréthane** [pɛrklɔretan], **perchloro-éthane** [pɛrklɔroetan] *n. m.* 〔化〕全氯乙烷,六氯乙烷

**perchloréther** [pɛrklɔretɛːr] *n. m.* 〔化〕全氯乙醚

**perchloréthylène** [pɛrklɔretilɛn] *n. m.* 〔化〕全氯乙烯

**perchlorique** [pɛrklɔrik] *a.* 过氯的:acide ~ 〔化〕高氯酸

**perchloro-** *préf.* 表示"全氯(代)"的意思

**perchlorocarbone** [pɛrklɔrɔkarbɔn] *n. m.* 〔化〕全氯化碳

**perchlorómésol** [pɛrklɔrɔmezɔl] *n. m.* 〔化〕全氯丁二烯

**perchlorométhylmercaptan** [pɛrklɔrɔmetilmɛrkaptɑ̃] *n. m.* 〔化〕全氯甲硫醇

**perchman** [pɛrʃman] (*pl.* **perchmen**) *n.m.* 〈英〉〔影视〕(持竿)话筒员 [官方建议用 perchiste 取代]

**perchoir** [pɛrʃwaːr] *n. m.* **1.** 栖息处,栖木,栖架:~ de perroquet 鹦鹉架 **2.** 〈俗〉高的座位,高的住处:Descends de ton perchoir! 从你的座位上下来! **3.** ~ creux 〔农〕空心栖木 **4.** 法国议会议长座位

**perchromate** [pɛrkrɔmat] *n. m.* 〔化〕过铬酸盐

**percidae** [pɛrsida] *n. m.* 鲈科

**Percier, Charles** (1764—1838) 柏西埃,法国建筑学家。

**perciformes** [pɛrsifɔrm] *n.m.pl.* 〔鱼〕鲈形目

**perclus, e** [pɛrkly, yːz] *a.* 瘫痪的,不能动弹的,行动困难的:être ~ de rhumatismes 因患风湿病而行动困难 / être ~ de tous ses membres 四肢瘫痪 / être ~ de froid 受冻而瘫痪 / être ~ de douleurs 痛得不能动 / être ~ de peur 吓呆了 / ~ de gêne 因身体不舒服而无活动能力 / Ils me regardaient, perclus de saisissement (Maupassant). 他们目瞪口呆,注视着我。(莫泊桑)

**percnon** [pɛrknɔ̃] *n. m.* 〔动〕盾牌蟹属

**percnoptère** [pɛrknɔptɛːr] *n. m.* 白兀鹫

**perco(t)** [pɛrko] *n. m.* 〈行〉**1.** (军队中的)煮咖啡者 **2.** (军队中的)流言,谣传,小道消息

**percocypris** [pɛrkɔsipri] *n. m.* 鲈鲤属

**perçoir** [pɛrswaːr] *n. m.* **1.** 钻头,探针:~ à rochet 手摇旋转机 / ~ de pierres 长钻,手钻,穿孔凿 / ~ longitudinal 深孔钻机 **2.** 〔冶〕(出铁用的)搅拨杆

**percolat** [pɛrkɔla] *n. m.* 渗出液,滤出液

**percolateur** [pɛrkɔlatœːr] *n. m.* 渗滤器,大咖啡壶:installer un ~ dans un café 在一家咖啡店安装一台大咖啡壶

**percolation** [pɛrkɔlasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔化〕渗滤(作用),渗涌(作用),渗透(作用);穿流 **2.** 〔农〕无土壤营养液栽培(法)

**percoler** [pɛrkɔle] *v. t.* 渗滤;穿流

**percomorphes** [pɛrkɔmɔrf] *n. m. pl.* 鲈形目

**percopsidae** [pɛrkɔpsida] *n. m.* 鲑鲈科

**percopsiformes** [pɛrkɔpsifɔrm] *n. f. pl.* 鲑鲈目

**percristallisation** [pɛrkristalizasjɔ̃] *n. f.* 透析结晶作用

**perçu, e** [pɛrsy] **I** *a.* **1.** 感觉到的,被觉察的,被理解的,被领会的:une faible lumière à peine ~ 几乎未被觉察的弱光 / des griefs ~s dès l'abord 一接触就感觉到的抱怨 / nuances à peine ~es 几乎觉察不到的细微差别 **2.** 征收到的,收来的:une taxe ~e par le fisc 由税务机关征收到的税款 **II** *n. m.* **1.** 〔哲〕事实,感知事变 **2.** *le trop-~* 超出正确税款的征税:obtenir le remboursement du trop-~ d'une taxe 得到税款超征部分的偿付

**perçure** [pɛrsyːr] *n. f.* ~ de trempe 淬火裂纹

**percursaria** [pɛrkyrsarja] *n. m.* 狭带藻属

**percussion** [pɛrkysjɔ̃] *n. f.* **1.** 敲打,叩击,撞击,碰撞,震动:instrument de [à] ~ 〔乐〕打击乐器 / ~ moléculaire 分子碰撞 **2.** 〔军〕击发,触发,着发:arme à ~ 击发武器 **3.** 〔医〕叩诊

**percussionnel, le** [pɛrkysjɔnɛl] *a.* 冲击的,撞击的

**percussionniste** [pɛrkysjɔnist] *n.* 打击乐器演奏者,敲击乐师

**percutané, e** [pɛrkytane] *a.* 经皮的,由皮的

**percutant, e** [pɛrkytɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 撞击的,碰撞的 **2.** 〔军〕击发的,触发的,着发的:fusée ~e 着发引信 / obus ~ 着发弹 **3.** 〈转〉爆炸性的,引起震动的,轰动的,惊人的:La déclaration percutante du Premier ministre a surpris les journalistes. 总理的引起轰动的声明使记者们感到吃惊。/ un style ~ 轰动的文体 / argument ~ 惊人的论据 / phrase ~e 惊人的句子 **II** *n. m.* 〔军〕着发弹

**percuter** [pɛrkyte] **I** *v. t.* **1.** 敲打,叩击,撞击,碰撞:La voiture percute un arbre. 汽车撞到一棵树上。**2.** 〔军〕击发,触发:Le chien du fusil percute l'amorce. 步枪的击铁击发底火。**3.** 〔医〕作叩诊:~ la poitrine 作胸部叩诊 **II** *v. i.* **1.** 着发:L'obus percuta contre le sol. 炮弹落地爆炸。**2.** 撞击,碰撞:La voiture est allée percuter contre un camion. 汽车撞到一辆卡车上。

**percuteur** [pɛrkytœːr] *n. m.* **1.** 〔军〕撞针,击针 **2.** 锤,撞锤 **3.** 罢工者

**percuti-réaction** [pɛrkytireaksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕结核菌素涂擦试验

**Percy** 佩西,法国城镇,位于芒什省。

**percylite** [pɛrsilit] *n. f.* 氯铜铅矿

**Percy Nunn** (1870—1944) 珀西·农,英国教育家。

**perdable** [pɛrdabl] *a.* 〈罕〉会输掉的:Cette partie d'échecs, ainsi engagée, est difficilement perdable pour mon adversaire. 这盘象棋,已经进行到这种程度很难输给我的对手了。

**perdant, e** [pɛrdɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 输的,败的,赔本的:numéros ~s

没中彩的彩票 / jeter les billets de loterie ~s 扔掉那些没中彩的票券 / Vous serez perdant. 您会输的。**II** *n.* 输家,败家,负者,赔本者:Les perdants ont voulu prendre leur revanche. 那些输家想进行报复。/ les ~s et les gagnants 输家和赢家 **III** *n. m.* 〔海〕落潮

**perdendosi** [pɛrdɛndozi] *adv.* 〈意〉〔乐〕标有降音符地

**perdeur, se** [pɛrdœːr, øːz] *n.* 失主;经常丢失东西的人,丢三落四的主儿

**perd-fluide** [pɛrflɥid] *n. m. inv.* (避雷针的)地下导线

**Perdiccas** 佩尔狄卡斯,古代马其顿王国的三个国王的名字:佩尔狄卡斯一世(公元前 8 世纪—前 7 世纪),佩尔狄卡斯二世(大约公元前 413 年),佩尔狄卡斯三世(公元前 359 年)。

**perdistillation** [pɛrdistilasjɔ̃] *n. f.* 透析蒸馏(作用)

**perditance** [pɛrditɑ̃ːs] *n. f.* 〔电〕漏泄,漏电;漏泄电导,绝缘电导

**perdition** [pɛrdisjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔宗〕沉沦,堕地狱 **2.** 〈引〉堕落:lieu de ~ 使人堕落的场所 / Cette lecture ne risque pas de causer la perdition de votre âme. 这种阅读不存在导致您灵魂堕落的危险。**3.** 〈古〉损失,丧失:navire en ~ 〈今〉遇险的船

**perdominantes** [pɛrdɔminɑ̃ːt] *n. m.* 过优势种

**perdre** [pɛrdr] [Conj. 42] **I** *v. t.* **1.** 失去,丧失:~ un bras 失去一条胳膊 / J'ai perdu mes illusions au fil des années. 随着岁月的流逝我失去了幻想。/ Il cherche du travail, car il a perdu sa place. 他正在找工作,因为他失去了职位。/ Ce délai passé, vous perdrez tous vos droits. 过了这个期限,您将丧失一切权利。/ Ce tableau a perdu sa fraîcheur. 这幅油画失去了它的鲜艳的颜色。/ Cette famille a perdu ses raisons de vivre (Sartre). 这个家庭丧失了生计。(萨特) / ~ la carte 〈俗〉晕头转向 / ~ ses cheveux 脱发 / ~ confiance 丧失信心 / ~ connaissance 失去知觉 / ~ courage 失去勇气,气馁 / ~ espoir 失去希望 / ~ l'esprit 发疯;不知所措 / ~ ses forces 变得衰弱 / ~ l'appétit 失去胃口 / ~ haleine 上气不接下气,喘不过气来 / ~ l'habitude de fumer 改掉抽烟的习惯 / Le blessé perd beaucoup de sang. 伤员失血严重。/ ~ la vie 丧命 / ~ la mémoire 记忆力衰退 / ~ ses parents 失去父母 / ~ la parole 变成哑巴 / ~ patience 失去耐心 / À mon âge, on a perdu le goût de s'occuper des autres (Montherlant). 到我这个年龄,人就失去了照顾别人的兴趣。(蒙泰朗) / ~ du poids 体重减轻 / ~ son prestige 失去威信 / ~ le souffle 上气不接下气 / ~ la tête 掉脑袋;发疯;不知所措 / ~ de la vitesse 速度缓慢下来 / ~ la vue 失明 / *n'avoir rien à ~ mais tout à gagner* 有百利而无一弊 / Les arbres perdent leurs feuilles. 树木落叶了。/ L'ennemi a perdu beaucoup de monde dans cette bataille. 这一仗敌人损失了许多兵力。/ *Vous ne perdrez rien pour attendre.* 您等着吧,少不了您的好处。/ *Tu ne le connais pas? Tu n'y perds rien!* 〈俗〉你不认识他吗? 这对你毫无损失! [喻此人无关紧要] **2.** 遗失,失落;落掉,遗忘:J'ai perdu mon stylo. 我的钢笔遗失了。/ Il a perdu son oncle il y a quelques semaines. 他叔叔几周前去世了。/ ~ le nom de qch 忘了某物的名称 / Il a maigri, il perd son veston. 他瘦了,衣服也嫌肥了。/ Il perd son pantalon. 他裤子掉下来。**3.** 漏掉:ne pas vouloir en ~ une miette, une bouchée d'une conversation 对一次谈话一点也不肯漏掉 / écouter sans ~ une syllabe 一字不漏地听着 / ~ *qn de vue* 再也看不见某人;忘记某人;不再与某人往来:ne jamais ~ de vue ses ennemis et les amis de ses ennemis 牢牢记住自己的敌人和敌人的朋友 / *~ qch de vue* 再也看不见某物;遗忘某事物;忽视某事物,不再管某事物:~ de vue une affaire 不再管某事 / Nous perdîmes finalement le navire de vue. 最终我们再也看不见船了。/ ~ terre 〔海〕看不见陆地 **4.** 浪费,糟蹋,错过:~ son temps 浪费时间 / ~ du temps 耽误时间 / ~ une occasion 错过机会 / ~ sa peine 白费力气 / Vous n'avez pas un *instant à perdre.* 您不能有片刻耽误。**5.** 输:~ une somme d'argent au jeu 在赌博中输了一笔钱 / ~ une partie 输掉一局 / ~ un procès 败诉 / ~ une bataille 打败仗 / ~ du terrain 失去地盘,失利 **6.** 〈旧〉使破产;〈引,今〉使声名狼藉,使完蛋:~ sa fortune 使破产 / ~ le fruit de son travail 损失了他的劳动成果 / Son excès d'ambition le perdra. 他野心勃勃,会有一天声名狼藉的。/ un homme qui n'a plus rien à ~ 一个声誉极坏的人 / Il cherche à me perdre. 他想把我毁了。**7.** 〈书〉使堕落,贻害:Les mauvaises fréquentations ont perdu ce garçon. 老跟坏人来往使这个男孩堕落了。/ Toute jeune fille qui lira ce livre sera perdue (Rousseau). 任何读这本书的姑娘都将被引入歧途。(卢梭) **8.** 迷失:~ son chemin [sa route] 迷路 / ~ le nord 迷失方向,晕头转向 / ~ pied (在深水中)脚踩不到水底;〈转〉不知所措 / ~ le fil de ses idées 思路中断 / J'ai perdu mon parapluie. 〈转〉我迷路了。**9.** 使迷路:Son guide l'a perdu. 向导把他带错路了。**10.** 〈旧〉弄死,搞掉 **11.** 〔宗〕使堕入地狱:~ son âme 堕入地狱 **II** *v. i.* **1.** 受损失,赔本,吃亏:~ sur une marchandise (商人)在一批货上吃亏 / ~ au change 在交换中吃亏,在更换中受损失 / Cet ouvrage a beaucoup perdu. 〈转〉这部作品远不如以前受重视了。/ Tu as perdu en n'assistant pas à ce spectacle extraordinaire. 你没有观看这次出色的演出,你亏了。**2.** 价值降低,质量变差:La Bourse n'est pas favorable; la plupart des actions ont encore perdu. 交易所行情不利,大部分股票下跌。**3.** 输,败北:~ au jeu 赌输了,玩输了 / *jouer à qui perd gagne* 玩谁输就算赢的游戏;〈转〉干表面吃亏实际占便宜的事 **4.** 漏:Ce tonneau perd. 这只桶漏了。**5.** 〔海〕退落,落后:La marée perd. 海潮在退。/ ~ sur le matelot d'avant (船队中一船)与前船的距离拉大了 / Un navire perd sur un autre. 一船与前船距离拉大了。**III se ~** *v. pr.* **1.** 消失,消逝:des silhouettes qui se perdent dans la nuit 在夜幕中消失的身影 / Il se perdit dans la foule. 他消失在人群中。/ Le sens original de cette expression s'est perdu. 这个短语的原意已经消失。**2.** (视力、听觉等)衰退 **3.** 迷路;〈转〉晕头转向,不知所措:Je me suis perdu dans ce quartier inconnu. 我在这个陌生的街区迷了路。/ Je m'y perds. 〈转〉我搞糊涂了。**4.** se ~ dans [en] 陷入,纠缠在…中:se ~ dans la contemplation de qch 看某物看得出神 / se ~ dans les détails 纠缠在细节中 / se ~ dans la méditation 陷入沉思 / se ~ dans les nuages 心不在焉,在呆想,想得出神 / Je me perds en conjectures sur les mobiles de son acte. 关于他的行为动机我越猜越糊涂。**5.** 被浪费,被糟蹋,被错过:laisser se ~ une occasion 放过一个机会 / Ces fruits vont se perdre si vous ne les mangez pas. 这些水果您若不吃,就要坏了。/ Le sous-sol de cette région offre beaucoup de ressources qui se perdent, faute d'être exploitées. 这个地区地下资源丰富,由于没有被很好利用而浪费了。**6.** 〔海〕遇难,失事:Le navire s'est perdu corps et biens. 这条船连人带货全部遇难。/ un bateau qui se perd en mer 一条在海上遇难的船 **7.** 被遗失,被失落:Ma clé s'est perdue dans les champs. 我的钥匙丢在田里。/ Les ruisseaux se perdent dans les fleuves, et les fleuves dans la mer. 小溪注入河流里,河流又注入大海里。/ Le sentier se perd dans les champs. 小径消失在田野里。/ Ces métiers artisanaux se perdent. 这些手工业正在失传。**8.** 破产,完蛋,堕落:se ~ par des fréquentations douteuses 由于与可疑的人经常来往而堕落 **9.** 〔宗〕堕入地狱

**perdreau** [pɛrdro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** (当年的)小山鹑 **2.** *pl.* 〈行〉警察

**perdrigon** [pɛrdrigɔ̃] *n. m.* 〔植〕彼尔德里刚李[李的一种]

**perdrix** [pɛrdri] *n.f.* 山鹑：~ grise 栗胸斑山鹑 / ~ des neiges 雷鸟 / vin œil de ~ 淡红葡萄酒

**perdu, e** [pɛrdy] **I** *a.* **1.** 失去的，丧失的：le temps ~ 失去的时间 / Tout est perdu. 一切都完了。/ Il n'y a rien de perdu. 还可补救。还有希望。/ *Pour un perdu, deux, dix (de) retrouvés.* 〈谚〉失一得二，失一得十。[安慰损失东西者或失恋者的话] / argent ~ au jeu 在赌博中输掉的钱 **2.** 遗失的，失落的：objets ~s 失物 **3.** 已消失的：~ dans la foule 消失在人群中 **4.** 迷路的：Je suis perdu. Ma tête est perdue. 〈转〉我搞得晕头转向了。**5.** 乱放的，无目标的，没打中的：balle ~e 流弹 / coups ~s 乱放枪 / ouvrage à pierre(s) ~e(s) 〔水利〕沉石工程 **6.** 浪费的，错过的，不能再用的：occasion ~e 错过的机会 / peine ~e 白费的力气 / temps ~ 浪费掉的时间 / emballage ~ 不回收的包装 / salle des pas ~s (车站的)大厅，(法院的)休息室，(剧场的)休息室 / mouler à cire ~e 失蜡浇铸 / Ce n'est pas perdu pour tout le monde. 这个还是有人派了用场的。**7.** 偏远的，偏僻的：un coin ~ 一个偏远的角落 / pays ~ 偏僻的地方 / région ~e 偏远地区 **8.** 没有希望的，完蛋的：Ce malade est perdu. 这个病人没救了。/ un homme ~ de réputation 一个声名狼藉的人 / C'est un homme perdu. 这个人完了。**9.** 被损坏的，被毁坏的：Tous ces fruits sont perdus. 这些水果都坏了。**10.** 道德败坏的，堕落的：fille [femme] ~e 妓女 **11.** 打败的，输掉的：bataille ~e 败仗 / une guerre ~e 失败的战争 / La partie est perdue. 这一局输掉了。**12.** 陷入…的：être ~ dans ses pensées 陷入沉思中 **II** *n. m.* 疯子：crier [courir] comme un ~ 拼命地叫[跑] / ***à corps ~s*** *loc. adv.* 拼命地，不顾一切地：Il s'est jeté à corps perdu dans cette entreprise. 他不顾一切地投身到了这个事业中去了。/ ***à fonds ~(s)*** *loc. adv.* 养老金，终身年金：argent placé à fonds ~ 用作养老金的钱 / ***à temps ~*** *loc. adv.* 在空闲时 / ***à vos moments ~s*** *loc. adv.* 在您有空的时候：Je lis des romans policiers à mes moments perdus. 在我有空的时候我读一些侦探小说。Il fait des vers à ses moments perdus. 他在有空的时候作些诗。

**Perdu** (mont) 佩尔迪山峰，比利牛斯山脉的高峰之一，在西班牙境内。

**perdurabilité** [pɛrdyrabilite] *n. f.* **1.** 耐久性，持久性 **2.** 延续时间

**perdurable** [pɛrdyrabl] *a.* 〈古〉永存的，永久的

**perdurène** [pɛrdyrɛn] *n. m.* 硫化橡胶

**perdurer** [pɛrdyre] *v. i.* 〈书〉长时间持续

**père** [pɛːr] *n. m.* **1.** 父亲：être ~ d'un garçon et d'une fille 是一个男孩和一个女孩的父亲 / ~ *de famille* 家长，一家之主：un ~ de famille nombreuse 人口众多的家庭之长 / en bon ~ de famille 像个好当家那样；谨慎稳妥地 / placement de ~ de famille 〈转〉利息不多但稳妥的投资，上等投资 / ~ légal [légitime] 婚生父 / ~ naturel 私生子父 / ~ adoptif 养父，义父 / ~ noble 戏剧中的长者 / devenir ~ 做父亲了 / être le ~ de deux enfants 是两个孩子的父亲 / Le père a toujours été d'une exactitude militaire (Sartre). 父亲总是像军人一样守时。(萨特) / ***de ~ en fils*** *loc. adv.* 世代相传：tradition transmise de ~ en fils 世代相传的传统，être paysans de ~ en fils 世代务农，commerce tenu de ~ en fils depuis un siècle 一个世纪以来世代经商 / *Tel père, tel fils.* 〈谚〉有其父必有其子。/ *À père avare, fils prodigue.* 〈谚〉老子吝啬儿挥霍。/ Il tuerait père et mère. 为了达到目的准备干一切事。/ ~ nourricier 奶妈的丈夫，奶公 / beau-~ 岳父，丈人，公爹，公公 / ~ putatif 〔法〕被推定(为正式或合法)的父亲 **2.** *pl.* 〈书〉祖先：du temps de nos ~s 在我们祖先的时代 / le pays de mes ~s 我的祖籍 / C'est une maison que nous avons reçue de nos pères. 这是从我们祖先传下来的房子。/ Les fils payent souvent les erreurs des pères. 父债子还。子辈经常要为父辈的错误付出代价。/ *Notre premier P~* [指圣经中的亚当 Adam]人类第一个男人 **3.** le ~ de qch 〈转〉某一事物的创始人：le ~ de la tragédie française 法国悲剧之父[指 Corneille] / Einstein, père de la physique moderne. 爱因斯坦是现代物理学之父。**4.** 老头，老爹：le ~ Louis 路易老头 / J'ai rencontré le père Mathieu, toujours gaillard malgré ses quatre-vingts ans. 我遇见了马蒂厄老头，他总是那样健壮，尽管他已经 80 岁了。/ le ~ Noël 圣诞老人 / un gros ~ 〈俗〉胖伯伯，胖小子 / *le coup du ~ François* 背娘舅[打劫手段，匪徒从行人背后用绳索勒住其脖子，而后进行抢劫]；〈转〉背后下的毒手 / P~ de la patrie 〔史〕(古罗马的)皇帝的一个称号 / ~s conscrits 〔史〕(古罗马的)参议员；〈俗，讽，今〉参议员 **5.** 〔宗〕(三位一体中的)圣父；〈转，俗，讽〉极其有权势的人物：Dieu le P~，le P~ éternel 天主，上帝 / la Maison du P~ 天堂 / Je te baptise, au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit. 我以圣父、圣子和圣灵的名义给你命名。/ Elle va au bureau du directeur, Dieu le Père l'a convoquée. 她去经理办公室，这位有权势的人物召见她。**6.** 〔宗〕神甫：~ abbé 院长神甫 / ~ spirituel 神师 / le [notre] Saint P~ 教皇 / mon ~ 我的神甫[称呼用] **7.** 〔原子〕~ atomique 母原子 / ~ nucléaire 母核，原始核 **8.** 〔动〕种畜，公畜：Le père de ce poulain était un pur-sang. 这匹马驹的种畜是一匹纯种马。

**Perec, Georges** (1936—1982) 佩尔克，法国作家，其作品反映生活之艰难。

**Péréfixe, Hardouin de Beaumont** de (1605—1670) 佩雷费克斯，1662 年任巴黎大主教与冉森教派发生激烈对抗。

**Père Goriot** (**Le**)《高老头》，法国作家巴尔扎克 1835 年写的小说，描写一个父亲全部财产被他所溺爱的女儿们剥夺的过程。

**pérégrinant** [peregrinɑ̃] *n. m.* 长途旅行者，跋涉者

**pérégrination** [peregrinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 长途旅行，跋涉，频繁更换地点 **2.** (动物的)迁徙

**pérégriner** [peregrine] *v. i.* 长途旅行，跋涉，不断更换地点

**pérégrinité** [peregrinite] *n. f.* 外乡人的身份，外国人的身份

**Pereira** 佩雷拉，哥伦比亚中西部城市，里萨拉尔达省首府。

**Pereira, Aristides** (1923— ) 佩雷拉，佛得角政治家，1975 年 7 月佛得角独立时，任首任总统。

**Pereira, Thomas** (1645—1708) 徐日昇，清初来中国的葡萄牙耶稣会传教士。

**Pereire** 佩雷尔，生于波尔多的两兄弟的名字：Jacob Émile (1800—1875) (雅各布·埃米尔)和 Isaac (1806—1880) (伊萨克)，兄弟两人均为银行家和议员，1852 年他们成立"流动信贷"银行，对促进铁路建议的发展起重要作用。

**Perekop** (isthme de) 彼列科普地峡，宽 8 公里，连结克里米亚和大陆。

**Père-Lachaise** (cimetière du) (巴黎)拉雪兹神甫公墓[1871 年 5 月 27 日巴黎公社最后一批战士牺牲的地点]

**péremption** [perɑ̃psjɔ̃] *n. f.* 〔法〕诉讼时效的消失：date de ~ 诉讼时效消失日

**péremptoire** [perɑ̃ptwaːr] *a.* **1.** 断然的，不容置辩的，专断的：réponse ~ 断然的答复 / un argument ~ 不容置辩的论据 / Elle se montre si péremptoire qu'on n'ose pas répliquer. 她表现得如此专断，以致人们都不敢反驳她。/ Il m'a parlé d'un ton cassant et péremptoire. 他以一种粗暴和专断的语气和我谈话。**2.** 〔法〕有关诉讼时效消失的：exception ~ 有关诉讼时效消失的抗辩

**péremptoirement** [perɑ̃ptwarmɑ̃] *adv.* 断然地，不容置辩地，专断地

**pérennance** [perɛnɑ̃ːs] *n. f.* 多年生

**pérennant, e** [perɛnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔植〕株体内冬天能存活的部分：

Les bulbes sont des organes pérennants. 鳞茎是能越冬的器官。

**pérenne** [perɛn] *a.* 长久的,持久的:rivière ~ 〔地〕常流河 / irrigation ~ 持续全年的灌溉 / source ~ 永不干枯的源水

**pérennisation** [perenizasjɔ̃] *n.f.* 持久化,永久化

**pérenniser** [pere[ɛ]nize] *v.t.* **1.** 使持久,使永久,使永恒:~ un usage 使使用持久 **2.** 任命,授以职务:~ un stagiaire dans son emploi 授以一个实习生稳定的职务

**pérennité** [pere[ɛ]nite] *n.f.* 持久,长久,永久,永恒:Des lois qui visent à assurer la pérennité des institutions. 一些法律的目的是保证体制的持久性。

**péréquation** [perekwasjɔ̃] *n.f.* **1.** (捐税等的)摊派,分担:~ des charges 平均负担 **2.** (工资、价格等的)调整,平衡 **3.** 以同样的价格向消费者提供不同来源的产品[进口货和国货]的均衡经济政策:~ des prix à l'importation 进口商品的价格平衡

**Peres, Shimon** (1923— ) 佩雷斯,以色列总理;1994 年诺贝尔和平奖得主。

**pereskia** [pərɛskia] *n.m.* 虑刺属

**perestroïka** [perɛstrɔika] *n.f.* 〈俄〉〔史〕重建,改革[指苏联 1985 年起实施政治透明的改革政策]

**Péret, Benjamin** (1899—1959) 佩雷,法国诗人、评论家,超现实主义作家。

**Perey, Marguerite** (1909—1975) 佩雷,法国核物理学家,她 1939 年发现 87 号元素钫。

**Pérez, Carlos Andres** (1922— ) 佩雷斯,委内瑞拉总统 (1974—1979)。

**Pérez de Cuellar, Javier** (1920— ) 佩雷斯·德奎利亚尔,秘鲁外交家,联合国第五任秘书长(1982—1991)。

**Pérez Galdós, Benito** (1843—1920) 佩雷斯·加尔多斯,西班牙作家,19 世纪西班牙小说体史诗《民族轶事》的作者。

**perezia** [perezja] *n.m.* 墨西哥菊属

**pérézone** [perezɔn] *n.f.* 墨西哥菊酸

**perfectibilité** [pɛrfɛktibilite] *n.f.* 完善性,可完善性,可改进性:croire à la ~ du genre humain 相信人类的可完善性

**perfectible** [pɛrfɛktibl] *a.* 可臻完善的,可改进的,可精益求精的:Pensez-vous que l'espèce humaine soit perfectible? 您认为人类是可臻完善的吗? / La science est perfectible. 科学能够精益求精。

**perfecti*f*, *ve*** [pɛrfɛktif, iːv] *a.* 〔语〕完成体的:aspect ~ d'un verbe 动词的完成体

**perfection** [pɛrfɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 完美,完善,尽善尽美,十全十美:Cet artiste cherche la perfection. 这个艺术家寻求完美。/ Cette technique a trouvé son point de perfection. 这项技术达到了它的完善顶点。/ 〈古〉 ***en*** ~,〈旧〉 ***dans la*** ~,〈今〉 ***à la*** ~ *loc. adv.* 完美地,尽善尽美地,无懈可击地:s'acquitter de toutes ses tâches à la ~ 出色地完成一切任务, La Révolution doit s'arrêter à la perfection du bonheur (Saint-Just). 革命应该在幸福的十全十美时刻停下来。(圣茹斯特) Elle chante à la perfection. 她唱得好极了。**2.** 优点,美德[多用 *pl.*]: On ne voit que des perfections chez la personne qu'on aime. 人们对自己所爱的人只看到优点。[情人眼里出西施] / Pour me vendre sa voiture, il m'en a énuméré longuement toutes les perfections. 为了把他的汽车卖给我,他长时间地向我列举这辆车的所有优点。**3.** 最理想的人或物,宝贝:Cette jeune fille est la perfection. 这位姑娘十全十美,才貌双全。/ Selon les théologiens, Dieu possède toutes les perfections. 按照神学家们的说法,上帝具有一切最理想的品质。/ Goûtez ce vin, c'est une perfection! 请您尝尝这酒,是最高级的美酒! **4.** 〈书〉终极[古希腊哲学家亚里士多德(Aristote)的用语] **5.** 〔宗〕完德

**perfectionné, *e*** [pɛrfɛksjɔne] *a.* 经改善的,经改进的;完善的:machine très ~e 十分完善的机器

**perfectionnement** [pɛrfɛksjɔnmɑ̃] *n.m.* **1.** 改善,改进:~ du réseau d'irrigation 灌溉网的改进 / cours de ~ 进修班 / Il travaille au perfectionnement de ses connaissances en mathématiques. 他正在努力进修数学知识。**2.** 改进之处,改进的措施:On apporte sans cesse de nouveaux perfectionnements à la télévision. 人们不断地对电视机进行改进。/ C'est un appareil doté des derniers perfectionnements. 这是由最新技术装备起来的仪器。

**perfectionner** [pɛrfɛksjɔne] **I** *v.t.* 改善,改进,使完善:~ un procédé 改进方法 / ~ un ouvrage 使作品更完善 / ~ une technique 改进一项技术 / ~ son style 改善他的文笔 / ~ un appareil 改进一台仪器 / Il a suivi un stage professionnel qui l'a perfectionné. 他参加了一期业务训练班,得到了提高。**II se ~** *v.pr.* 得到改进,臻于完善,进步:Le meilleur moyen de se perfectionner en anglais est de séjourner en Grande-Bretagne. 进修英语的最好方法就是住到英国去。

**perfectionneu*r*, *se*** [pɛrfɛksjɔnœːr, øːz] *n.* 改进者:Cet ingénieur n'est pas l'inventeur, mais seulement le perfectionneur de l'appareil en question. 这位工程师不是发明者,而只是有关设备的改进者。

**perfectionnisme** [pɛrfɛksjɔnism] *n.m.* **1.** 〈贬〉过分追求尽善尽美:pécher par ~ 犯过分追求尽善尽美的错误 **2.** 至善论[1831 年美国著作家约翰·诺伊斯创立的一种教派的主张]

**perfectionniste** [pɛrfɛksjɔnist] **I** *n.* **1.** 过分追求尽善尽美者 **2.** 至善论者 **II** *a.* **1.** 过分追求尽善尽美的:Elle se montre perfectionniste et scrupuleuse à l'excès. 她表现得过分追求尽善尽美,并且过分认真。**2.** 主张至善论的

**perferrite** [pɛrfɛrit] *n.m.* 〔化〕亚铁酸盐

**perfeuillé, *e*** [pɛrfœje] *a.* 穿叶的[指茎]

**perfide** [pɛrfid] **I** *a.* 背信弃义的,无信义的,奸诈的,阴险的,凶险的,恶毒的:ami ~ 无信义的朋友 / des alliés ~s 背信弃义的同盟者 / un amant ~ 背信弃义的[不忠实的]情夫 / fleuve ~ 凶险的河流 / de ~s promesses 骗人的诺言 / propos ~s 恶毒的话 / accueillir un adversaire avec un sourire ~ 用阴险的微笑欢迎一个对手 / Les matelots ont été engloutis par l'onde perfide. 水手们被凶险的波浪吞没了。**II** *n.* 〈古〉背信弃义者,不忠实的人

**perfidement** [pɛrfidmɑ̃] *adv.* 背信弃义地,奸诈地,阴险地,恶毒地:plaisanter ~ 阴险地开玩笑 / Il vous a perfidement induit en erreur. 他恶毒地引导你们犯错误。

**perfidie** [pɛrfidi] *n.f.* **1.** 背信弃义,无信义,阴险,恶毒:un hypocrite d'une étonnante ~ 一个极阴险的伪君子 / Il m'a trompé avec un raffinement de perfidie. 他以极其阴险的方式欺骗了我。**2.** 背信弃义的言行,阴险恶毒的言行:les ~s légendaires du diable 魔鬼的传奇式的背信弃义的言行 / Il s'amuse à répandre des perfidies sur toutes les célébrités. 他对所有有名望人物散布背信弃义的言行并以此作为消遣。

**perflectomètre** [pɛrflɛktɔmɛtr] *n.m.* 反射比较仪

**perfluoro-** *préf.* 表示"全氟(代)"的意思

**perfluorocarbone** [pɛrflɥɔrɔkarbɔn] *n.m.* 〔化〕全氟化碳

**perfluorocomposé** [pɛrflɥɔrɔkɔ̃poze] *n.m.* 〔化〕全氟化物,过氟化物

**perfluorohydrocarbure** [pɛrflɥɔrɔidrɔkarbyːr] *n.m.* 〔化〕全氟代烃

**perfluorure** [pɛrflɥɔryːr] *n.m.* 〔化〕全氟化盐,过氟化盐

**perfocalculateur** [pɛrfɔkalkylatœːr] *n.m.* 穿孔计算机

**perfolié, *e*** [pɛrfɔlje] *a.* 〔植〕穿叶的:feuille ~e 贯穿叶

**perforage** [pɛrfɔraːʒ] *n.m.* 钻孔,穿孔,打眼

**perforant, *e*** [pɛrfɔrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 钻孔的,穿孔的,打眼的:instrument ~ 钻孔器具 / balle ~e, obus ~ 穿甲弹 **2.** artères ~es 〔解〕穿动脉

**perfora*teur*, *trice*** [pɛrfɔratœːr, tris] **I** *a.* 穿孔的,打眼的:

marteau ~ 冲击钻机，钻岩机 **II** *n. m.* **1.** 钻孔器，〔医〕穿孔器，穿颅器；打眼器 **2.** 穿孔工人，打眼工人 **III** *n. f.* **1.** 〔采〕钻岩机：utiliser une ~trice pour établir une mine 为了建一个矿井使用钻岩机 / le vacarme des ~trices 钻岩机的嘈杂声 **2.** （卡片）穿孔机：~trice alphabétique 字母穿孔机 / ~trice de cartes 卡片穿孔机 / ~trice récapitulatrice 总计穿孔机

**perforati*f*, *ve*** [pɛrfɔratif, i:v] **I** *a.* 钻孔的，穿孔的，打眼的 **II** *n. m.* 〔医〕（骨）穿孔器

**perforation** [pɛrfɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 钻孔，穿孔，打眼：effectuer une ~ dans un bloc de métal 在一个金属部件上钻孔 **2.** （卡片等上面的）孔，眼 **3.** 〔医〕穿破，穿孔；穿孔术：~ intestinale 肠穿孔 / ~ d'ulcère gastrique 胃溃疡穿孔 **4.** ~ d'un isolateur 〔电〕绝缘体击穿

**perforé, *e*** [pɛrfɔre] *a.* 已穿孔的，打了眼的：intestin ~ 穿孔的肠子 / bande ~e 穿孔带 / carte ~e 穿孔卡片

**perforécepteur** [pɛrfɔresɛptœ:r] *n. m.* **1.** 复孔机 **2.** 纸带穿孔机

**perforer** [pɛrfɔre] *v. t.* 钻孔，穿孔，打眼：La machine à poinçonner perfore les tickets. 冲孔机轧[剪]票。/ machine à ~ 钻孔机，穿孔机 / ~ un billet 剪票

**perforeu*r*, *se*** [pɛrfɔrœ:r, ø:z] **I** *n. f.* 〔计〕（卡片）穿孔机：~ calculatrice électronique 电子计算穿孔机 / ~-imprimante 打印穿孔机 **II** *n.* 穿孔工人，打眼工人；凿岩工；穿卡员

**performance** [pɛrfɔrmɑ̃:s] *n. f.* 〈英〉 **1.** （体育运动的）成绩，出色成绩：réaliser une belle ~ 创造优良的成绩 / La performance de ce nageur n'a guère été brillante, dimanche dernier. 上星期日这位游泳运动员的成绩不怎么突出。**2.** 〈转〉成就，成绩：Le travail a été exécuté en moins de trois heures, c'est une belle performance! 工作不到 3 小时就完成了，这是很好的成绩！**3.** *pl.* （飞机或汽车的）性能[指一架飞机的速度、最大速度、航程、负载等，或一辆汽车的最大速度、加速度油耗等]：voiture classée première à l'indice de ~ 根据性能指标列为头等的汽车 / Cette voiture a des performances remarquables, compte tenu de son prix assez raisonnable. 考虑到这辆汽车的价钱相当合理，它的性能还是优良。**4.** 〔空〕*pl.* 试验结果，工作特性，工作特性曲线 **5.** test de ~ 〔心〕操作测验 **6.** 〔艺〕动作艺术，表现艺术 **7.** 〔语〕句子的有限集

**performant, *e*** [pɛrfɔrmɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 性能良好的，有效的 **2.** 〔经〕竞争力强的[指企业、产品等]，成功的，出色的

**performateur-imprimeur** [pɛrfɔrmatœrɛ̃primœ:r] *n. m.* 打印穿孔机

**performati*f*, *ve*** [pɛrfɔrmatif, i:v] 〔语〕 **I** *a.* 述行的[指动词]：énoncés ~s 述行语[指说话人在说话时，动词所表示的动作与说话同时完成，如：Je promets.] **II** *n.m.* 述行语；述行动词

**perfuser** [pɛrfyze] *v. t.* 灌注；灌流

**perfusion** [pɛrfyzjɔ̃] *n. f.* 〔医〕灌注、输液：~ intraveineuse 静脉输液 / ~ intestinale 肠道灌注 / ~ sanguine 血液灌注；〈转〉给经济上受损失的部门或地区以补贴

**pergamasellus** [pɛrgamasɛlys] *n. m. pl.* 小偏革螨属

**pergamasus** [pɛrgamazys] *n. m. pl.* 偏革螨属

**pergamine** [pɛrgamin] *n. m.* 羊皮纸，人工羊皮纸

**pergélisol** [pɛrʒelisɔl]，〈德〉**permafrost** [pɛrmafrɔst] *n. m.* 〔地质〕永久冻土

**pergidae** [pɛrʒida] *n. m.* 筒复叶蜂科

**pergola** [pɛrgɔla] *n. m.* 绿廊，藤架，蔓藤花棚

**Pergolèse, Giovani Battista** (1710—1736) 佩戈莱西，意大利作曲家，那不勒斯歌剧乐派的后期代表之一。

**pergularia** [pɛrgylarja] *n. m.* 夜来香属

**perhalogéno-** *préf.* 表示"全卤代"的意思

**perhalogénométhane** [pɛralɔʒenɔmetan] *n. m.* 全卤甲烷

**perhalogénure** [pɛralɔʒeny:r] *n. m.* 全卤化物

**perhalohydrocarbure** [pɛralɔidrɔkarby:r] *n. m.* 全卤代烃

**perhexiline** [pɛrɛksilin] *n. m.* 〔药〕心舒宁，冠心宁

**perhumide** [pɛrymid] *a.* 过湿的[指气候]

**perhyalin** [pɛrjalɛ̃] *n. m.* 过玻璃质

**perhydrol** [pɛridrɔl] *n. m.* 〔化〕强双氧水[含 30% 过氧化氢溶液]：~ magnésique 过氧化镁 / ~ zincique 过氧化锌

**perhydrure** [pɛridry:r] *n. m.* 过氧化物

**péri** [peri] *n.* （阿拉伯－波斯神话中的）神仙，精灵，仙女

**péri-** *préf.* 表示"与…有关的"、"周围"的意思

**péri, *e*** [peri] *a.* 〔纹章〕（盾形纹章中央的）小型图样的

**Péri, Gabriel** (1902—1941) 佩里，法国记者和政治家。

**périadénite** [perjadenit] *n. f.* 〔医〕淋巴结周围炎

**périamygdalien, *ne*** [perjamigdaljɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕扁桃体周围的

**périamygdalite** [perjamigdalit] *n. f.* 〔医〕扁桃体周围炎：~ phlegmoneuse 扁桃体周围蜂窝组织炎

**périan*al*, *ale*** [perjanal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔解〕肛门周围的，肛周的

**Périandre** 佩里安德，从公元前 627 年到公元前 585 年科林斯城国的专制君主，希腊七圣贤之一。

**périangiocholite** [perjɑ̃ʒjɔkɔlit] *n. f.* 〔医〕胆管周围炎

**périanthaire** [perjɑ̃tɛ:r] *a.* 〔植〕花被的

**périanthe** [perjɑ̃:t] *n. m.* 〔植〕花被，蒴苞，总苞

**périanthien, *ne*** [perjɑ̃tjɛ̃, ɛn] *a.* 〔植〕花被的

**périaortite** [perjaɔrtit] *n. f.* 〔医〕主动脉周炎

**périapexien, *ne*** [perjapɛksjɛ̃, ɛn] *a.* 尖周的

**périapexite** [perjapɛksit] *n. f.* 〔牙〕根尖周围炎

**périapic*al*, *ale*** [perjapikal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 齿根尖周的，肺尖周的

**périappendicite** [perjapɛ̃disit] *n. f.* 〔医〕阑尾周围炎

**périappendiculaire** [perjapɛ̃dikylɛ:r] *a.* 〔解〕阑尾周围的

**périapse** [perjaps] *n. m.* 〔天〕近拱点

**périartériel, *le*** [perjarterjɛl] *a.* 〔解〕动脉周围的

**périartérite** [perjarterjt] *n. f.* 〔医〕动脉外膜炎

**périarthrite** [perjartrjt] *n. f.* 〔医〕关节周围炎

**périarticulaire** [perjartikylɛ:r] *a.* 〔解〕关节周围的

**périastre** [perjastr] *n. m.* 〔天〕近星点，近拱点

**péri-auriculaire** [periorikylɛ:r] *a.* 〔解〕心房周围的；耳甲周围的

**périblaste** [periblast] *n. m.* 胚周区，表胚层

**périblème** [periblɛm] *n. m.* 皮层原

**péribole** [peribɔl] *n. m.* **1.** 〔考〕（希腊寺院围墙内的）绿化地带 **2.** 〔建〕（围墙内）房屋四周地带

**Péribonka** (la) *ou* **Péribonca** (la) 佩里邦卡河，加拿大魁北克省河流。

**péricambial** [perikɑ̃bjal] *n. m.* 周边形成层

**péricambium** [perikɑ̃bjɔm] *n. m.* 〔化〕架环

**péricarde** [perikard] *n. m.* 〔解〕心包，心包膜，围心膜

**péricardectomie** [perikardɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕心包切除术

**péricardiostomie** [perikardjɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕心包造口术

**péricardiosymphyse** [perikardjɔsɛ̃fi:z] *n. f.* 〔医〕心包粘连

**péricardiotomie** [perikardjɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕心包切开术

**péricardique** [perikardik] *a.* 〔医〕心包的

**péricardite** [perikardit] *n. f.* 〔医〕心包炎：~ sereuse 糖衣心，结霜样心 / ~ symphysaire 粘连性心包炎 / ~ aiguë 急性心包炎

**péricarditique** [perikarditik] *a.* 〔医〕心包炎的

**péricardotomie** [perikardɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕心包切除术

**péricarpe** [perikarp] *n. m.* 〔植〕果皮，囊果皮粒壳：~ de noyer 胡桃壳

**péricaryon** [perikarjɔ̃] *n. m.* （神经细胞）核周体

**péricaulome** [perikolɔm] *n. m.* 茎周部

**péricellulaire** [perisɛlylɛ:r] *a.* 〔解〕细胞周围的
**péricémentite** [perisemɑ̃tit] *n.f.* 〔医〕牙周膜炎, 齿骨膜炎
**péricémentose** [perisemɑ̃to:z] *n.f.* 〔医〕牙周膜病
**péricentre** [perisɑ̃tr] *n.m.* **1.** 〔天〕近(银)心点: ~ galactique 〔天〕近银心点 **2.** 近焦点
**péricentrique** [perisɑ̃trik] *a.* 〔解〕中心周围的, 中枢周围的
**périchet** [periʃɛ] *n.m.* 雌器苞
**péricholangite** [perikɔlɑ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕胆管周围炎
**péricholécystite** [perikɔlesistit] *n.f.* 〔医〕胆囊周围炎
**périchondre** [perikɔ̃:dr] *n.m.* 〔解〕软骨膜
**périchondrite** [perikɔ̃drit] *n.f.* 〔医〕软骨膜炎
**périchondrome** [perikɔ̃drɔm] *n.m.* 〔医〕软骨膜瘤, 外生软骨瘤
**péricinétique** [perisinetik] *a.* 〔化〕异向凝结的
**péricIade** [periklad] *n.f.* 〔植〕叶鞘
**périclase** [perikla:z] *n.f.* 〔地质〕方镁石
**Périclès** (约公元前 495—前 429)伯里克利, 古雅典民主派政治家。
**péricliter** [periklite] *v.i.* 陷入险境, 濒于破产, 衰败: entreprise qui périclite 濒于破产的企业 / Son commerce périclite. 他的生意陷入困境。
**péricolique** [perikɔlik] *a.* 〔解〕结肠周围的
**péricololyse** [perikɔlɔli:z] *n.f.* 〔医〕结肠周围粘连切断术
**péricolpite** [perikɔlpit] *n.f.* 〔医〕阴道周围炎
**péricomposé** [perikɔ̃poze] *n.m.* 〔化〕迫位化合物
**péricornéen, *ne*** [perikɔrneɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕角膜周围的
**péricoronarite** [perikɔrɔnarit] *n.f.* 〔医〕(牙)冠周炎
**péricoronite** [perikɔrɔnit] *n.f.* 〔医〕牙周炎
**péricosmus** [perikɔsmys] *n.m.pl.* 缘带海胆属
**péricowpérite** [perikɔvperit] *n.f.* 〔医〕尿道球腺周围炎
**péricrâne** [perikra:n] *n.m.* 〔解〕颅骨膜
**péricristallin** [perikristalɛ̃] *n.m.* 半晶质
**péricristallinien, *ne*** [perikristalinjɛ̃, ɛn] *a.* 晶状体周围的
**péricycle** [perisikl] *n.m.* 〔植〕中柱鞘
**péricyclique** [perisiklik] *a.* 〔植〕中柱鞘的
**péricyclo-** *préf.* 〔化〕表示"架环的"的意思
**péricyclo-composé** [perisiklokɔ̃poze] *n.m.* 〔化〕架环化合物
**péricysticite** [perisistisit] *n.f.* 〔医〕胆囊管周围炎
**péricystite** [perisistit] *n.f.* 〔医〕膀胱周围炎
**péricyte** [perisit] *n.m.* 周细胞
**péridectomie** [peridɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕球结膜环状切除术, 角膜缘切除术
**péridentaire** [peridɑ̃tɛ:r] *a.* 〔解〕牙周的, 牙周膜的
**périden*tal*, *ale*** [peridɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕牙周的, 牙周膜的
**péridérivé** [periderive] *n.m.* 〔化〕迫位衍生物
**périderme** [peridɛrm] *n.m.* **1.** (水螅纲)围皮, 围鞘 **2.** 〔植〕周皮 **3.** 胎皮 **4.** (真菌)被 **5.** 表皮
**péridesme** [peridɛsm] *n.m.* 周束
**pérididyme** [perididim] *n.m.* 〔解〕睾丸白膜
**pérididymite** [perididimit] *n.f.* 〔医〕睾丸鞘膜炎
**péridiniens** [peridinjɛ̃] *n.m.pl.* 〔植〕多甲藻科
**peridinium** [peridinjɔm] *n.m.* 〔植〕多甲藻属;〔动〕多甲虫属
**péridium** [peridjɔm] *n.m.* 包被, 果皮, 外壁
**péridiverticulite** [peridivɛrtikylit] *n.f.* 〔医〕憩室周炎
**pérido-stéatite** [peridosteatit] *n.f.* 〔地质〕橄榄蛇纹岩
**péridot** [perido] *n.m.* 〔地质〕橄榄石
**péridotite** [peridɔtit] *n.f.* 〔地质〕橄榄岩
**périduodénite** [peridɥɔdenit] *n.f.* 〔医〕十二指肠周围炎
**péridur*al*, *ale*** [peridyral] (*pl.* ~***aux***) 〔医〕**I** *a.* 硬膜外的: anesthésie ~ale 硬膜外麻醉 **II** *n.f.* 硬膜外麻醉
**périencéphalite** [perjɑ̃sefalit] *n.f.* 〔医〕大脑皮质及软脑膜炎
**péri-encéphalographie** [periɑ̃sefalɔgrafi] *n.f.* 〔医〕脑膜 X 线造影
**péri-encéphaloméningite** [periɑ̃sefalɔmenɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕脑皮质脑膜炎: ~ chronique diffuse 麻痹痴呆
**péri-entérite** [periɑ̃terit] *n.f.* 〔医〕小肠周围炎, 肠腹膜炎
**périentéro-colite** [periɑ̃terokɔlit] *n.f.* 〔医〕小肠结肠周围炎
**périèque** [perjɛk] *n.m.* 〈希〉古希腊的自由人[介于奴隶阶层与公民阶层之间]
**périer** [perje] *n.m.* 向顶棍, 敲顶棍
**Perier, Casimir** (1777—1832) 佩里埃, 法国银行家和政治家。
**Fériers** 佩里耶, 法国城镇, 位于芒什省。
**périf, périph** [perif] *n.m.* 〈俗〉环城大道 [boulevard périphérique 的缩写]
**périfolliculite pilaire** [perifɔlikylitpilɛ:r] *n.f.* 〔医〕毛囊周围炎
**périgée** [periʒe] *n.m.* **1.** 〔天〕近地点 **2.** (弹道)最低点
**périglaciaire** [periglasjɛ:r] *a.* 〔地〕冰缘的
**périglandulaire** [periglɑ̃dylɛ:r] *a.* 〔解〕腺周围的
**périglomérulaire** [periglɔmerylɛ:r] *a.* 〔解〕肾小球周围的
**périglossite** [périglɔsit] *n.f.* 〔医〕舌周围炎
**périglottique** [periglɔtik] *a.* 〔解〕舌周围的
**périglypta** [periglipta] *n.m.* 皱纹蛤属
**Pérignon,** dom **Pierre** (1638—1715) 佩里尼翁, 法国本笃会修士, 改进了泡沫酒的制造方法。
**Pérignon, Dominique Catherine,** marquis de (1754—1818) 佩里尼翁, 法国元帅, 1794 年对西班牙战争中立功, 1795 年任驻马德里大使。
**Périgny** 佩里尼, 法国城镇, 位于滨海夏朗德省。
**périgone** [perigɔn] *n.m.* **1.** 花盖, 花被 **2.** 蒴苞, 总苞 **3.** (苔藓植物)雄器苞
**périgramme** [perigram] *n.m.* 软件, 程序系统
**périgueux** [perigø] *n.m.* 佩里格黑石[抛光材料, 取名自法国城镇佩里格 (Périgueux)]
**Périgueux** 佩里格, 法国城镇, 位于多尔多涅省。
**périgyne** [periʒin] **I** *a.* 周位的 **II** *n.f.* 雌器苞
**périgynie** [periʒini] *n.f.* 周位式
**périgynique** [periʒinik] *a.* 周位的
**périhélie** [perieli] *n.m.* 〔天〕近日点
**périhépatique** [periepatik] *a.* 〔解〕肝周围的
**périhépatite** [periepatit] *n.f.* 〔医〕肝周围炎
**péri-informatique** [periɛ̃fɔrmatik] **I** *a.* 与电脑有关的, 电脑用品的 **II** *n.f.* 电脑用品, 电脑用品工业, 计算机外围设备[技术]
**péri-insulaire** [periɛ̃sylɛ:r] *a.* 岛周围的
**péri-iodure** [perijɔdy:r] *n.f.* 〔化〕高碘化物
**périkarpé** [perikarpe] *n.m.* 果皮;囊果皮;子实体包被, 子实果
**périkinétique** [perikinetik] *a.* 异向运动的
**péril** [peril] *n.m.* **1.** 危险, 危难: courir un ~ [des ~s] 冒险: En fréquentant ces escrocs, elle court un grand péril. 经常与这些骗子交往, 她冒着很大危险。/ faire preuve de sang-froid dans le ~ 在危险之中表现得冷静 / être en ~ de mort 有生命危险 / être hors de ~ 脱险 / affronter les ~s avec audace 勇敢地对待危险 / *à ses risques et ~s* 承担一切风险, 承担一切后果: Non assuré, le colis voyage aux risques et périls de l'expéditeur. 邮包没有保险, 它的邮寄由寄出者承担一切后果。/ *en ~* 处于危险境地, 遇险: Il s'occupe de la sauvegarde des chefs-d'œuvre artistiques en péril. 他负责拯救处于危险之中的艺术杰作。Secourez l'enfance en péril! 请援救危难中的儿童吧! mettre en ~ 使陷于危险境地 / en cas de ~ 遇险时, 遇危险时 / *au ~ de sa vie* [*de ses jours*] 冒着生命危险: Les pompiers ont combattu l'incendie au péril de leur vie. 消防队员们冒着生命危险同烈火搏斗。/ *il y a ~ à* (+ *inf.*) …是危险的: Il

y a péril à vouloir ignorer les conséquences de cet acte. 要是不想了解这种行为的后果，那是危险的。/ *Il y a péril en la demeure.* 〈谚〉事不宜迟。夜长梦多。/ arrêté de ～〔法〕撤出危险房屋的决定 **2.** 祸害，危害：le ～ jaune〈旧〉黄祸[指所谓黄种人给西方造成的威胁] / ～s de mer〈古〉海上风险 / ～ aérien 空袭的威胁

**périlabyrinthique** [perilabirɛ̃tik]，**périlabyrinthaire** [perilabirɛ̃tɛ:r] *a.* 迷路周围的

**périlabyrinthite** [perilabirɛ̃tit] *n.f.*〔医〕迷路周围炎

**perilampidae** [perilɑ̃pida] *n.m.* 巨胸小蜂科

**périlaryngite** [perilarɛ̃ʒit] *n.f.*〔医〕喉周围炎

**périligamentaire** [periligamɑ̃tɛ:r] *a.*〔解〕韧带周围的

**pérille** [perij] *n.f.*〔植〕紫苏属：～ faux-basil 白苏

**périlleusement** [perijøzmɑ̃] *adv.* 危险地，冒险地

**périlleu*x*, *se*** [perijø, ø:z] *a.* 危险的，冒险的；棘手的：entreprise ～se 冒险的举动 / un chemin accidenté et ～ 一条多事故和危险的路 / une aventure ～se 惊险奇遇 / aborder un sujet ～ 提一个棘手的问题 / saut ～ 空心筋斗，云里翻

**périlobaire** [perilɔbɛ:r] *a.*〔解〕叶周围的

**périlobulaire** [perilɔbylɛ:r] *a.*〔解〕小叶周围的

**périlobulite** [perilɔbylit] *n.f.*〔医〕肺小叶周围炎

**périlogie** [perilɔʒi] *n.f.*（计算机的）软件，软设备

**périlune** [perilyn] *n.f.*〔天〕近月点

**périlymphadénite** [perilɛ̃fadenit] *n.f.*〔医〕淋巴腺周围炎

**périlymphangite** [perilɛ̃fɑ̃ʒit] *n.f.*〔医〕淋巴管周围炎

**périlymphatique** [perilɛ̃fatik] *a.* 外淋巴的

**périlymphe** [perilɛ̃:f] *n.f.*（内耳）外淋巴

**Perim** 丕林岛，位于红海海口曼德海峡中，属也门。

**périmandibulaire** [perimɑ̃dibylɛ:r] *a.*〔解〕下颌骨周围的

**périmaxillite** [perimaksilit] *n.f.*〔医〕上颌骨周围炎

**périmé, *e*** [perime] *a.* **1.** 过时的，陈旧的：Le contenu de l'enseignement est périmé. 教学内容是陈旧的。/ des conceptions économiques ～es 过时的经济观点 / Peut-être avez-vous lu ses vers, d'une forme surannée, périmée même (Mauriac). 可能您读过他的诗句，是一种过时的形式，甚至是陈旧的。(莫里亚克) **2.** 过期的、失效的：passeport ～ 过期护照 / Elle jeta de son sac des billets de loterie périmés (Montherlant). 她从手袋里取出过期彩票，扔掉了。(蒙泰朗) / Le bon de garantie est maintenant périmé. 保险单现在已经过期了。

**périmédullaire** [perimedylɛ:r] *a.*〔解〕环髓的

**périméningite** [perimenɛ̃ʒit] *n.f.*〔医〕硬脑膜炎

**périmer** [perime] **I** *v.t.* 使过期，使失效：Le nouveau décret périme les dispositions antérieures. 新的法令使过去的规定失效了。/ Le progrès technique périme rapidement les divers types de matériel militaire. 技术的进步使各种型号的军事装备很快过时。/ Le mouvement des idées périme peu à peu les théories et les doctrines. 各种思想的发展使那些旧理论和旧学说逐渐过时。**II se ～** *v.pr.* 过时，过期，失效：Ne laissez pas se périmer votre billet de chemin de fer. 别让您的火车票过期了。/ Les livres de physique se périment vite. 物理学书籍的内容很快就过时。/ Un passeport se périme au bout de cinq ans. 一本护照5年之后就失效。/ À notre époque, le matériel industriel se périme rapidement. 在我们这个时代，工业装备很快就过时。

**périmètre** [perimɛtr] *n.m.* **1.**〔数〕周，周边，周长：～ du cercle 圆周 / ～ d'un polygone 一个多边形的周长 **2.** 四周，周围：Il n'y a pas de garage dans le périmètre immédiat. 近处没有汽车修理部。/ À l'intérieur du périmètre de Paris, il est interdit de se servir de l'avertisseur sonore. 在巴黎城近郊禁止使用汽车喇叭。**3.** 区域，地区：～ de la région balayée 扫描区图形，雷达作用区图形 / ～ mouillé 湿润范围，湿周，润周 / ～ du couvert 阴影面积 / ～ d'appel 地下水分水线 / ～ du bassin 盆地分水线 **4.** ～ thoracique〔解〕胸围 / ～ de la tête 头围 **5.** 目场计，视野计

**périmétrie** [perimetri] *n.f.* 视野测量法

**périmétrique** [perimetrik]，**périmétr*al*, *ale*** [perimetral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 周围的，四周的

**périmétrite** [perimetrit] *n.f.*〔医〕子宫周围炎，子宫外膜炎

**périmétrium** [perimetrjɔm] *n.m.*〔解〕子宫外膜，子宫浆膜

**périmétro-salpingite** [perimetrosalpɛ̃ʒit] *n.f.* 子宫输卵管外膜炎

**périmorphie** [perimɔrfi] *n.f.*〔数〕借助一个活动三面体研究几何图形

**périmorphose** [perimɔrfo:z] *n.m.* 类形态发生，类形态变异

**périmyélite** [perimjelit] *n.f.*〔医〕脊髓膜炎，骨内膜炎

**périmyo-endocardite** [perimjoɑ̃dɔkardit] *n.f.*〔医〕全心炎

**périmysium** [perimizjɔm] *n.m.*〔解〕肌束膜

**périnaphtène** [perinaftɛn] *n.m.*〔化〕周萘，苯嵌萘

**périnaphténone** [perinaftenɔn] *n.f.*〔化〕周萘酮，萘嵌苯酮

**périnat*al*, *ale*** [perinatal] (*pl.* ～***aux***) *a.*〔医〕产前产后期的，婴儿出生前后的

**périnatalité** [perinatalite] *n.f.*〔医〕产前产后期；婴儿出生前后期

**périnatologie** [perinatɔlɔʒi] *n.f.* 产前产后期医学，围产医学，婴儿出生前后期病学

**périné*al*, *ale*** [perineal] (*pl.* ～***aux***) *a.*〔解〕会阴的

**périnée** [perine] *n.m.*〔解〕会阴

**périnéocèle** [perineɔsɛl] *n.f.* 会阴疝

**périnéoplastique** [perineɔplastik] *a.* 会阴修补术的

**périnéorraphie** [perineɔrafi] *n.f.*〔医〕会阴缝术

**périnéotomie** [perineɔtɔmi] *n.f.*〔医〕会阴切开术

**périnéphrite** [perinefrit] *n.f.*〔医〕肾周炎

**périnéphrose** [perinefro:z] *n.f.*〔医〕～ traumatique 假肾盂积水

**perinereis** [perinrɛ] *n.m.pl.*〔动〕围沙蚕属

**périneur*al*, *ale*** [perinœral] (*pl.* ～***aux***) *a.*〔解〕神经周围的

**périnèvre** [perinɛ:vr] *n.m.*〔解〕神经束膜

**périnévrite** [perinevrit] *n.f.*〔医〕神经束膜炎，神经周围炎

**périodate** [perjɔdat] *n.m.*〔化〕高碘酸盐：～ de potassiunc 高碘酸钾 / ～ de sodium 高碘酸钠

**période** [perjɔd] **I** *n.f.* **1.** 时期，阶段，期间：～ de transition 过渡时期 / ～ des vacances 度假期间 / la dernière ～ de la vie 生命的最后阶段 / Il a fait retraite pendant de longues périodes (Mauriac). 他已经退休很长时间了。(莫里亚克) / Je pense à cette période où je demandais tout, sans rien payer moi-même (Camus). 我想念那个时期，我可以要求一切，自己什么钱都不用花。(加缪) / une ～ de chômage 失业时期 / une ～ d'expansion économique 经济发展时期 / une ～ de sécheresse 旱灾期 **2.** 期，周期：～ (menstruelle) 月经期 / ～ d'incubation d'une maladie 一种疾病的潜伏期 / ～ undécennale des taches solaires〔天〕太阳黑子的11年周期 / ～ d'un pendule〔物〕摆的周期 / ～s par seconde〔物〕每秒周期数，周/秒 / ～ d'un radio-élément〔化〕放射性元素的半衰期 / ～ électorale 选举期 / ～ suspecte〔法〕(破产宣告之前)破产人禁治产期间 / ～ (d'instruction) 预备役军人的训练期：faire une ～ 参加预备役训练；〔体〕中场休息时间 **3.**〔乐〕乐段 **4.**〔数〕节：～ d'une fraction périodique 循环小数的循环节 **5.**〔地质〕纪时期：～ tertiaire 第三纪 / ～ quaternaire 第四纪 / ～ carbonique 石炭纪 / ～ glaciaire 冰河期 / ～ crétacée 白垩纪 **6.**〔医〕～ (d'amélioration) 发作间歇期，症状缓解期 / ～ contagieuse 传染期 **7.**〔林〕轮伐期，经营期：～ d'aménagement 森林治理期 / ～ d'établissement

成林期 **8.** 〔修〕(由几个分句构成的)和谐复合句：une ~ oratoire 演说中的一句和谐的复合句 **II** *n. m.* au plus haut ~, au dernier ~ 〈书〉在顶点,在最高程度上

**périodemètre** [perjɔdmɛtr] *n. m.* (核反应堆的)周期计

**périodicité** [perjɔdisite] *n. f.* 周期性,定期性：~ d'appel 振铃周期性 / ~ de coupes 采伐周期 / ~ nucléaire 核(性质)周期性

**périodique** [perjɔdik] **I** *a.* **1.** 定期的,周期的,周期性的：phases ~s de prospérité et de marasme 繁荣和萧条周期阶段 / caractère ~ des crises économiques 经济危机的周期性 / classification ~ des éléments 〔化〕元素周期分类 / fonction ~ 〔数〕周期函数 / fraction ~ 〔数〕循环小数,可化为循环小数的分数 / mouvement ~ d'un pendule 〔物〕摆的周期运动 / psychose ~ 〔医〕周期性精神病 / presse [publication] ~ 期刊 **2.** 〔修〕和谐复合句的 **II** *n. m.* 期刊：~ agricole 农业期刊

**périodiquement** [perjɔdikmɑ̃] *adv.* 周期性地,定期地：Elle est périodiquement sujette à des accès de rhumatismes. 她周期性地遭受风湿病发作之苦。

**périodisation** [perjɔdizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 周期化 **2.** 历史分期

**périodogramme** [perjɔdɔgram] *n. m.* 周期图

**périodonte** [perjɔdɔ̃:t] *n. m.* 〔解〕牙周组织,牙周膜

**périodontique** [perjɔdɔ̃tik], **périodontal, ale** [perjɔdɔ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 牙周膜的

**périodontite** [perjɔdɔ̃tit] *n. f.* 〔医〕牙周炎

**périodontoclasie** [perjɔdɔ̃tɔklazi] *n. f.* 〔医〕牙周溃坏[牙周病]

**périodontopathie** [perjɔdɔ̃tɔpati] *n. f.* 〔医〕牙周病

**périodontose** [perjɔdɔ̃to:z] *n. f.* 〔医〕牙周膜变性

**périœciens** [perjesjɛ̃] *n. m. pl.* 位于同纬度而经度相差 180°地方的人

**périœsophagien, ne** [perjezɔfaʒjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕食管周围的

**périœsophagite** [perjezɔfaʒit] *n. f.* 〔医〕食管周围炎

**périombilical, ale** [periɔ̃bilikal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕脐周围的

**périonyx** [perjɔnis] *n. m.* 甲上皮

**périonyxis** [perjɔniksis] *n. m.* 〔医〕甲沟炎

**périoophorite** [perjɔɔfɔrit] *n. f.* 〔医〕卵巢周围炎

**périophtalmite** [perjɔftalmit] *n. f.* 〔医〕眼周炎,眼眶蜂窝组织炎

**périorbita** [perjɔrbita] *n. m.* 〔解〕眶骨膜

**périorbitaire** [perjɔrbitɛ:r] *a.* 眼眶周围的

**périorbitite** [perjɔrbitit] *n. f.* 〔医〕眶骨膜炎

**périorchite** [perjɔrʃit] *n. f.* 〔医〕肥厚性鞘膜炎,睾丸周炎,睾丸鞘膜炎

**périostal, ale** [perjɔstal] (*pl.* **~aux**) *a.* 骨膜的

**périoste** [perjɔst] *n. m.* 〔解〕骨膜：~ alvéolaire 牙槽骨膜,牙周膜 / ~ orbitaire 眶骨膜

**périostéogenèse** [perjɔsteɔʒnɛ:z], **périostéomatose** [perjɔsteɔmato:z], **périostéose** [perjɔsteo:z], **périostose** [perjɔsto:z] *n. f.* 〔医〕骨膜骨质增生症

**périostite** [perjɔstit] *n. f.* 〔医〕骨膜炎：~ alvéole dentaire 牙槽骨膜炎 / ~ des maxillaires 上颌骨骨膜炎 / ~ orbitaire 眼眶骨膜炎

**périotique** [perjɔtik] *a.* 耳周的

**périovarite** [perjɔvarit] *n. f.* 〔医〕卵巢周围炎

**péripachyméningite** [peripaʃimenɛ̃ʒit] *n. f.* 〔医〕硬脑(脊)膜周围炎

**péripancréatite** [peripɑ̃kreatit] *n. f.* 〔医〕胰腺周炎

**péripapillaire** [peripapilɛ:r] *a.* 乳头周围的

**péripates** [peripat] *n. m. pl.* 有爪纲

**péripatéticien, ne** [peripatetisjɛ̃, ɛn] **I** *a., n.* 〔哲〕逍遥学派的(信徒) **II** *n. f.* 〈俗〉街头的妓女

**péripatétique** [peripatetik] *a.* 〔哲〕逍遥学派的

**péripatétisme** [peripatetism] *n. m.* 〈古〉〔哲〕逍遥学派哲学[指亚里士多德学派的哲学]

**péripatopsis** [peripatɔpsi] *n. m. pl.* 爬行有爪属

**péripétale** [peripetal] *a.* 围花瓣的

**péripétie** [peripesi] *n. f.* **1.** (剧情等的)突变,曲折;小说情节的变化：une histoire pleine de ~s 一个充满曲折的故事 **2.** (剧本结束前的)高潮 **3.** 变动,急转而下,波折,意想不到的情况,横生的枝节：Après de dures péripéties, j'ai conclu ce matin avec Lyttelton un arrangement (de Gaulle). 经过一些艰苦的波折之后,今天上午我和利代尔东签署了一个协议。(戴高乐)

**périph** 见 périf

**périphacite** [perifasit] *n. f.* 〔医〕晶状体囊炎

**périphérie** [periferi] *n. f.* **1.** 〔数〕圆周,周围,边周：~ d'un cercle 周围 **2.** 四周,表面：~ d'une sphère 球面 **3.** 城市的外围,市郊：les arrondissements de la ~ de Paris 巴黎市郊各区 **4.** 外围设备

**périphérique** [periferik] **I** *a.* **1.** 〔数〕边周的 **2.** 周围的,周边的,外围的,四周的：banlieue ~ 近郊 / boulevard ~ 环城大道 / les quartiers ~s 远离市中心的街区 / émetteur [poste, station] ~ 〔信息〕(位于四周邻国的)周围的广播电台,电视台 / système nerveux ~ 〔生理〕周围神经系,末梢的神经系 **3.** 〔核〕核外的,轨道的,边缘的 **II** *n. m.* **1.** 环城高速公路：le ~ (à Paris) 巴黎环行路 **2.** 电脑外围设备

**périphlébite** [periflebit] *n. f.* 〔医〕静脉周围炎,静脉外膜炎

**périphlébitique** [periflebitik] *a.* 静脉外膜炎的,静脉周围炎的

**périphrase** [perifra:z] *n. f.* **1.** 〔修〕迂回说法,代用语[例如：用l'astre du jour 代替 le soleil]：Il utilisa une périphrase pour éviter le terme propre. 为了避开术语他使用了代用语。**2.** 〈引〉婉转的说法：user de ~s pour toucher à un sujet délicat 用婉转的说法来谈一个微妙的问题 / Il parle par périphrases obscures. 他用婉转模糊的说法讲话。

**périphraser** [perifraze] *v. i.* 〈古〉迂回地说,转弯抹角地说

**périphraseur** [perifrazœ:r] *n. m.* 〈古〉说话转弯抹角的人

**périphrastique** [perifrastik] *a.* **1.** 迂回说法的：tournure [expression] ~ 迂回的说法 / une formule ~ 一种迂回办法[方式] **2.** 迂回说法用得很多的：style ~ 措辞迂回的文件 **3.** 〔语〕借用于助动词的[指动词的时态]

**périphyse** [perifi:z] *n. f.* 〔动〕缘丝

**périphyton** [perifitɔ̃] *n. m.* 〔生〕水中悬垂生物

**péripilaire** [peripilɛ:r] *a.* 毛周围的

**périplanétique** [periplanetik] *a.* (几何光学中用在目镜上)全平面的

**périplasme** [periplasm] *n. m.* 周质,外周胞质;卵周质

**périplasmode** [periplasmɔd] *n. m.* 周原质团

**périplaste** [periplast] *n. m.* 固质体;胞外质;组织基质

**périple** [peripl] *n. m.* **1.** (沿海岸的)航行;航海旅行：le ~ d'Hannon 阿农的航海旅行[阿农系迦太基航海家] **2.** 航海记：Il avait composé ainsi deux périples en Italie (Sagan). 他就这样编写了两部意大利航海记。(萨冈) **3.** 旅游,游历：faire un ~ en Grèce pendant les grandes vacances 暑假期间到希腊旅行

**périplocine** [periplɔsin] *n. f.* 杠柳苷

**périplogénine** [periplɔʒenin] *n. f.* 杠柳配质

**périploque** [periplɔk] *n. m.* 杠柳属,希腊杠柳：~ grec 希腊杠柳

**péripneumonie** [peripnømɔni] *n. f.* 〔医〕胸膜肺炎：~ contagieuse bovine 牛传染性胸膜肺炎,牛肺疫

**périproctite** [periprɔktit] *n. f.* 〔医〕直肠周围炎

**périprostatite** [periprɔstatit] *n. f.* 〔医〕前列腺周围炎

**périptère** [peripte:r] 〔建〕**I** *n. m.* 围柱式建筑 **II** *a.* 围柱式

的：Le Parthénon est un temple périptère. 帕台农神庙是一座围柱式的庙宇。

**périr** [peri:r] *v.i.* 〈书〉 **1.** 死亡，丧生：～ dans un accident d'avion 在一次空难中丧生 / ～ dans un incendie 在一次火灾中丧生 / ～ à la fleur de l'âge 在豆蔻年华时丧生 / ～ de faim 饿死 / ～ de misère 贫病交加治死 / *faire* ～ 使死去，杀死：La sécheresse a fait périr de nombreuses plantes. 旱灾旱死了很多庄稼。/ Il périt d'ennui à la campagne. 他在农村里烦得要命。**2.** (船舶)遇难，沉没：les marins qui ont péri en mer 在海上遇难的船员们 **3.** 消失，灭亡，完结：empires qui ont péri 灭亡了的各个帝国 / La liberté ne peut périr. 自由不会消亡。

**périradiculaire** [periradikylε:r] *a.* 根周的，牙根周的

**périradiculite** [periradikylit] *n.f.* 牙周溃坏

**périrect*al*, *ale*** [perirεktal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 直肠周围的

**périrén*al*, *ale*** [perirenal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 肾周围的

**périsciens** [perisjẽ] *n.m.pl.* 极地人

**périsclérite** [perisklerit] *n.f.* 〔医〕巩膜表层炎

**périscolaire** [periskɔlε:r] *a.* **1.** 校外的，课外的：activités ～s 校外活动，课外活动 **2.** 辅助教育的，补充教育的

**périscope** [periskɔp] *n.m.* 〔军〕潜望镜，望远镜：～ d'orientation 〔宇〕光学定向仪 / ～ électronique 电子潜望镜 / ～ du radar 雷达潜望镜 / Les badauds, derrière les premiers rangs, ont des périscopes de carton pour voir le défilé. 那些在马路上东游西逛的人在人墙后面使用硬纸板做的望远镜看游行队伍。

**périscopique** [periskɔpik] *a.* **1.** verres ～s 〔光〕平凸镜片；凹凸镜片 **2.** 潜望镜的：objectif ～ 潜望物镜

**périsélène** [periselεn] *n.m.* 〔天〕近月点

**périsélénée** [periselene] *n.m.* (人造月球卫星的)近月点

**périsigmoïdite** [perisigmɔidit] *n.f.* 〔医〕乙状结肠周围炎

**périsinusien, *ne*** [perisinyzjẽ, εn] *a.* 窦周围的

**périsinusite** [perisinyzit] *n.f.* 〔医〕窦周炎

**périsperme** [perispεrm] *n.m.* 〔植〕外胚乳

**périsphère** [perisfε:r] *n.f.* **1.** 势力范围 **2.** 重力磁场层

**périsplénite** [perisplenit] *n.f.* 〔医〕脾周炎，脾外膜炎

**périspomène** [perispɔmεn] *a.*, *n.m.* (希腊文中)词尾有曲重音符的(词)

**périspondylite** [perispɔ̃dilit] *n.f.* 〔医〕椎骨周围炎

**périsporange** [perispɔrɑ̃:ʒ] *n.m.* 周孢子囊

**périsporangium** [perispɔrɑ̃ʒjɔm] *n.m.* 周孢子囊

**périspore** [perispɔ:r] *n.f.* 孢子周壁，孢母细胞[藻类]

**perisporiales** [perispɔrjal] *n.m.pl.* 暗绒菌目

**périssabilité** [perisabilite] *n.f.* 易腐性

**périssable** [perisabl] *a.* **1.** 〈书〉要消灭的，要灭亡的，不持久的：un amour fragile et ～ 一次脆弱而不持久的爱情 / Les sentiments les plus sincères sont périssables. 最真挚的感情也是不能永恒不变的。**2.** 易变质的，易腐败的：Les fruits sont des denrées périssables. 水果是容易坏的食品。

**périsso-** *préf.* 表示"奇数"的意思

**perissodactyla** [perisɔdaktila] *n.m.* 〔动〕奇蹄目

**périssodactyles** [perisɔdaktil] *n.m.pl.* 〔动〕**1.** 奇蹄类，奇蹄亚目 **2.** *sing.* 奇蹄类动物(犀牛，貘，马等)

**périssoire** [periswa:r] *n.f.* 赛艇；细而长的轻舟[常为单人艇]

**périssologie** [perisɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 〔语〕多余的重复[例如：monter en haut] **2.** 〔修〕重复法

**périssoploïde** [perisɔplɔid] *n.m.*, *a.* 奇倍体(的)

**périssoploïdie** [perisɔplɔidi] *n.f.* 奇倍性

**péristaltique** [peristaltik] *a.* 〔生理〕蠕动的：L'ensemble des mouvements péristaltiques permet la progression des aliments. 蠕动的整体运动能使食物前进。

**péristaltisme** [peristaltism] *n.m.* 〔生理〕(消化管道的)蠕动

**péristase** [perista:z] *n.f.* **1.** 〔医〕外停滞，外郁积 **2.** 外因力；外环境[对生物的影响]

**péristatogène** [peristatɔʒεn] *a.* 导蠕动的

**péristérite** [peristerit] *n.f.* 钠长石

**péristome** [peristɔm] *n.m.* **1.** 〔植〕蒴齿层[藓类] **2.** 〔动〕围口部；壳口；口缘；口上片 **3.** 子实口缘[真菌]

**périston** [peristɔ̃] *n.m.* 〔化〕多乙烯吡咯酮；聚乙烯吡咯酮

**péristrophe** [peristrɔf] *n.f.* **1.** 围食 **2.** 〔植〕观音草属

**péri-strumite** [peristrymit] *n.f.* 〔医〕甲状腺肿周围炎

**péristyle** [peristil] *n.m.* 〔建〕**1.** 列柱廊；(大建筑物正面的)列柱：le ～ du Panthéon 先贤祠的列柱 **2.** (古罗马的)内柱廊式的院子 **3.** 宽敞的前厅，宽敞的过道：Dargelos traversa le péristyle la tête droite (Cocteau). 达尔热洛斯昂首穿过宽敞的前厅。(科克托)

**périsynclin*al*, *ale*** [perisẽklinal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔地质〕向心倾斜的

**périsystole** [perisistɔl] *n.f.* 〔医〕(心脏)收缩期及舒张期间的问题

**périte** [perit] *n.f.* 氯氧铋铅矿

**péritectique** [peritεktik] **I** *a.* 〔冶〕包晶的 **II** *n.m.* 包晶(体)，转熔点

**péritecto-eutectique** [peritεktoœtεktik] *a.* 包晶共结的，包晶易熔的

**péritectoïde** [peritεktɔid] **I** *a.* 〔冶〕包析的 **II** *n.m.* 包析体

**péritel** [peritεl] *a.inv.* prise ～(可将电脑、录像机等的图像直接转到电视的)外接口，外接头

**péritéléphone** [peritelefɔn] *n.f.* 电话外围设备

**péritéléphonie** [peritelefɔni] *n.f.* 电话附属服务与设备[如答录机]

**péritélévision** [peritelevizjɔ̃] *n.f.* 电视外围设备，电视附属设备[如录像机、电子游戏机]

**peritetranychus** [perittraniʃys] *n.m.pl.* 缘叶螨属

**périthallium** [peritaljɔm] *n.m.* 〔生〕围层

**périthèce** [peritεs] *n.m.* 〔植〕(块菰、盘菌等的)子囊壳

**périthécium** [peritesjɔm] *n.m.* 〔植〕子囊壳

**périthéliome** [periteljɔm] *n.m.* 血管外皮瘤，周皮瘤

**périthélium** [periteljɔm] *n.m.* 周皮，外皮

**péritoine** [peritwan] *n.m.* **1.** 〔解〕腹膜 **2.** 〔昆〕围脏膜

**péritomie** [peritɔmi] *n.f.* 包皮环切术

**péritonéal*, *ale*** [peritɔneal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔解〕腹膜的，腹膜内位的

**péritonéoscope** [peritɔneɔskɔp] *n.m.* 腹腔(窥)镜

**péritonéoscopie** [peritɔneɔskɔpi] *n.f.* 腹腔镜检法

**péritonéo-vagin*al*, *ale*** [peritɔneovaʒinal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 输精管的

**péritonisation** [peritɔnizasjɔ̃] *n.f.* 作腹膜被覆

**péritonisme** [peritɔnism] *n.m.* 假性腹膜炎

**péritonite** [peritɔnit] *n.f.* 〔医〕腹膜炎：～ généralisée 弥漫性腹膜炎 / ～ purulente 腹膜腔积脓

**péritonsillite** [peritɔ̃silit] *n.f.* 〔医〕扁桃体周炎

**péritoxine** [peritɔksin] *n.f.* 细菌表面毒素

**péritriche** [peritriʃ] *n.m.*, *a.* 周围有毛(的)，周毛菌(的)

**peritrichia** [peritriʃia] *n.m.* 缘毛亚纲

**péritrope** [peritrɔp] *a.* 向周边的

**péritrophique** [peritrɔfik] *a.* 〔动〕membrane ～ (某些昆虫肠里的)装食物的袋

**pérityphlite** [peritiflit] *n.f.* 〔医〕盲肠周(围)炎

**pérityphlo-colite** [peritiflɔkɔlit] *n.f.* 〔医〕盲肠结肠周围炎

**périunguéal*, *ale*** [perjẽgeal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 甲周围的

**péri-urbain, *e*, périurbain, *e*** [periyrbẽ, εn] *a.* 城市周围的，郊区的，市郊的

**périurétr*al*, *ale*** [periyretral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 尿道周围的

**périurétrite** [periyretrit] *n.f.* 〔医〕尿道周围炎

**périutérin, e** [periyterɛ̃, in] *a.* 子宫周围的
**périvaginite** [perivaʒinit] *n.f.* 〔医〕阴道周围炎
**périvasculaire** [perivaskylɛ:r] *a.* 〔解〕血管周围的
**périvascularite** [perivaskylarit] *n.f.* 〔医〕血管周围炎
**périveineu*x*, *se*** [perivenø, ø:z] *a.* 〔解〕静脉周围的
**périvésiculite** [perivezikylit] *n.f.* 〔医〕精囊周炎
**périwarthonite** [perivartɔnit] *n.f.* 〔医〕舌下腺管周围炎
**Perkin, sir Willima Henry** (1838--1907) 珀金，英国化学家，1856 年发现苯胺颜色。
**perkinsiella** [pɛrkɛ̃sjɛla] *n.m.* 〔动〕蜡蝉属
**perla** [pɛrla] *n.m.* 〔动〕石蝇属
**perlaboration** [pɛrlabɔrɑsjɔ̃] *n.f.* **1.** 用精神分析法治疗 **2.** 心理疗效
**perlage** [pɛrla:ʒ] *n.m.* 漏泄，渗漏[压力试验]
**perlaire** [pɛrlɛ:r] *a.* 珍珠的，有珍珠光泽的
**perlant, e** [pɛrlɑ̃, ɑ̃:t] *n.m.*, *a.* 汽酒(的)
**perlasse** [pɛrlas] *n.f.* 〔化〕珍珠灰，粗碳酸钾，土碱
**perle** [pɛrl] *n.f.* **1.** 珍珠：～ fine 真珠 / ～ naturelle 天然珍珠 / ～ de culture 人工养殖的珍珠 / collier de ～s 珍珠项链 / ～ artificielle 假珠，玻璃珠 / Tu n'as même pas de perles à ton cou (Anouilh). 你的脖子上连珍珠项链都没有。(阿努依) / gris ～ 珠灰色 / pêcheur de ～s 珍珠采集者，采珠人 / *jeter des ～s devant les pourceaux* [*aux cochons*] 把珍珠投在猪前[喻把珍品送给不识货的人]；对牛弹琴 **2.** 珠子，珠状物：～ de verre 玻璃珠子 / ～s de rosée 露珠 / enfiler des ～s 串珠子；〈转，俗〉浪费时间 / un rideau de ～ 珠帘 **3.** 〈诗〉洁白的牙齿：les ～s d'une jolie bouche 秀嘴中的一口皓齿 **4.** 杰出的人物，明珠；珍品：C'est la perle des hommes. 他是一位杰出的人物。/ Ce tableau est la perle de ma collection. 这幅油画是我收藏中的珍品。**5.** 〈讽〉荒谬的错误：relever des ～s dans les copies d'élèves 在学生的考卷中指出一些荒谬的错误 **6.** 〔建〕串珠饰 **7.** 〔印〕三到六点铅字，五磅铅字，毕耳 **8.** 〔药〕圆胶囊 **9.** 〔动〕石蝇 **10.** ～ argentée 银珠 / ～ dorée 金珠 / ～ métallique 金属珠 / ～ de soudure 焊珠 **11.** ～ de borax 〔花〕硼砂珠 **12.** ～ des potagères 〔植〕泽芹
**perlé, e** [pɛrle] *a.* **1.** 镶有珍珠的，饰有珍珠的：tissu ～ 饰有珍珠的织物 **2.** 珍珠状的，珠光闪闪的：des dents ～es 洁白的牙齿 / gouttelettes ～es 晶莹的水珠 / orge ～ 精磨的大麦 / sucre ～ 熬到表面起小泡的糖 / crachats ～s 〔医〕珠样痰 **3.** 〈转〉完美的，精致的，精心制作的：travail ～ 细活 / ouvrage ～ 精心制作的活计 / coton ～ 加拈的丝光线 / bouillon ～ 珍珠汤 **4.** 〔乐〕均匀而清晰的：jeu ～ 均匀而清晰的演奏 / rire ～ 〈喻〉清脆的笑声 **5.** grève ～e 怠工
**perlèche** 见 pourlèche
**perler** [pɛrle] **I** *v.t.* **1.** 精心缝制，精心制作：～ une broderie 精心刺绣 / ～ un ouvrage 精心制作一件活计 **2.** 碾制(大米等)：～ de l'orge 碾大麦 **3.** 〔乐〕均匀而清晰地演奏 **II** *v.i.* **1.** 形成小珠状：Quelques gouttes de sueur perlent sur son front. 他额上沁出几颗汗珠。/ cave où l'eau perle 渗出水珠的地窖 / L'humidité perlait sur mon manteau (Gracq). 天气潮湿，我的大衣上结成小水珠。(格拉克) **2.** 液体里形成气泡
**perliculture** [pɛrlikylty:r] *n.f.* 珍珠养殖业
**perli*er*, *ère*** [pɛrlje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 产珠的，含珠的：huître ～ère 珠母贝，珍珠蚌 **2.** 珍珠的：industrie ～ère 珍珠业 **3.** 采珠的：barque ～ère 采珠船 **II** *n.f.* 珠牡蛎
**perlimpinpin** [pɛrlɛ̃pɛ̃pɛ̃] *n.m.* poudre de ～ 江湖医生的万灵药
**perlingu*al*, *ale*** [pɛrlɛ̃gal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 经舌的，经舌给药的，药物含服的：voie ～ale 药物含服法
**perlite** [pɛrlit] *n.f.* **1.** 〔矿〕珍珠岩：～ rhyolitique 流纹岩 **2.** 〔冶〕珠光体，铁碳合金，珠光体铸铁：～ divisée 分离珠光体 / ～ globulaire 球状珠光体 / ～ granulaire 粒状珠光体 / ～ lamellaire 片状珠光体
**perlitique** [pɛrlitik] *a.* 珠光体的
**perlito-ferritique** [pɛrlitofɛritik] *a.* 珠光体-铁素体的
**perloir** [pɛrlwa:r] *n.m.* 金银匠镶嵌珍珠饰物的工具
**perlon** [pɛrlɔ̃] *n.m.* 聚酰胺纤维，贝纶
**perlot** [pɛrlo] *n.m.* **1.** (英吉利海峡沿岸产的)小牡蛎 **2.** 〈民〉烟草，烟叶，烟丝
**perlouse, perlouze** [pɛrlu:z] *n.f.* 〈俗〉珍珠
**perlure** [pɛrly:r] *n.f.* 鹿角的短刺
**perm.** permanent 永久的，常设的
**perm.** perméabilité 渗透性
**perm.** permission 短期假，(军人的)休假，外出许可证
**perm.** permutateur 转换开关，转换器
**Perm** 彼尔姆，俄国乌拉尔地区城市。
**permafrost** 见 pergélisol
**permagel** [pɛrmaʒɛl] *n.m.* 永冻层
**permalloy** [pɛrmelɔj, pɛrmalwa] *n.m.* 〈英〉〔冶〕透磁合金，坡莫合金[一种磁性的铁镍合金]
**permanence** [pɛrmanɑ̃:s] *n.f.* **1.** 永久(性)，持久(性)，经常(性)，不变(性)，连续(性)，稳定(性)：Une continuité et une permanence：c'est cela notre destin (Mauriac). 一个连续性和一个稳定性这就是我们的前途。(莫里亚克) / ***en ～*** *loc. adv.* 一直，永久地：assemblée qui siège en ～ 常务会议，La centrale fonctionne en permanence. 电站不停地运转。Les policiers restèrent en permanence devant la maison pour surveiller les entrées. 警察一直守在房前监视着各入口处。**2.** la ～ d'une situation 局势的稳定 / assurer la ～ du pouvoir 保障政权的稳定性[连续性] **3.** 值班；值班处：tenir une ～，être de ～ 值班 / Les bureaux sont fermés le dimanche, mais il y a une permanence. 各办公室星期日停止办公，但有人值班。**4.** (学校里的)集中自修室：Les élèves iront en permanence de 10 à 11 heures. 从 10 点到 11 点学生们将去集中自修室。**5.** 〔铁〕常设调度室
**permanenci*er*, *ère*** [pɛrmanɑ̃sje, ɛ:r] *n.* 保障永久[持久，稳定，连续]性的人
**permanent, e** [pɛrmanɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 永久的，持久的，连续的：aimant ～ 永久磁铁 / L'agriculture reste un des éléments permanents de l'économie française. 农业一直是法国经济的一个持久因素。/ Vous croyez qu'il y a, dans ce que vous appelez Homme, quelque chose de permanent qui n'existe pas (Malraux). 您认为在您称之为"人"的身上有某种根本不存在的一成不变的东西。(马尔罗) / un des traits ～s de son caractère 他性格中那些永久不变的特征之一 **2.** 经常的，经常性的：maintenir un contrôle ～ sur les prix 坚持经常控制物价 **3.** 常设的，常任的，常驻的：institution ～e 常设机构 / comité ～ 常务委员会 / le représentant ～ de la France à l'ONU 法国常驻联合国代表 / envoyé ～ d'un journal à Beijing 某报社常驻北京的记者 / cour ～e de Justice Internationale 国际常设法庭 **II** *n.* (工会、政党等的)专职人员 **III** *n.f.* 烫发[与 indéfrisable 同义] **IV** 〔物〕gaz ～ 永久气体：L'hydrogène, l'oxygène, l'azote sont des gaz permanents. 氢、氧、氮是永久气体。
**permanenter** [pɛrmanɑ̃te] *v.t.* 替(某人)烫发；烫(头发)：se faire ～ 让人给自己烫头发 / cheveux permanentés 烫过的头发 / La coiffeuse est en train de permanenter une cliente. 女理发员正在给一位女顾客烫发。
**permanganate** [pɛrmɑ̃ganat] *n.m.* 〔化〕高锰酸盐：～ de potassium 高锰酸钾
**permanganatisation** [pɛrmɑ̃ganatizasjɔ̃], **permanganation** [pɛrmɑ̃ganasjɔ̃] *n.f.* 用高锰酸钾处理(水)
**permanganique** [pɛrmɑ̃ganik] *a.* acide ～ 〔化〕高锰酸 /

anhydride ～ 高锰酸酐,七氧化二锰

**permanganyle** [pɛrmɑ̃ganil] *n. m.* 高锰酰

**permatron** [pɛrmatrɔ̃] *n. m.* 磁(场)控(制)管,贝尔麦特管

**perme** [pɛrm] *n. f.* 休假,准假[军中行话, permission 的缩写]: partir en ～ 动身去休假 / poser une ～ 提出休假要求 / sucrer une ～ 取消一个士兵的准假以示惩罚

**perméabilimètre** [pɛrmeabilimɛtr] *n. m.* 渗透率试验仪: ～ Gurley 格利穿透计 / ～ pour l'air 透气性试验仪

**perméabiliser** [pɛrmeabilize] *v. t.* 使可渗透,使可穿透

**perméabilité** [pɛrmeabilite] *n. f.* 渗透性,可被透过,穿透性,贯穿率,穿透率,导磁率,孔性,渗蚀度: la ～ du sol 土壤的渗透性 / ～ à la chaleur 透热性 / ～ à la vapeur 透汽性 / ～ au gaz 透气性 / ～ magnétique 〔物〕磁导率 / ～ intrinsèque 绝对渗透率,原生渗透率;固有磁导率,固有磁导系数,本征磁导系数 / ～ aux influences 〈转〉易受影响

**perméable** [pɛrmeabl] *a.* 可被渗透的,可透水的;可被透过的,可被穿透的: un terrain très ～ 一块渗透性很强的田地 / corps ～ à la lumière 透光的物体 / ～ à la chaleur 透热的 / ～ à l'air [aux gaz] 可透过气体的 / homme ～ à toutes les influences 〈转〉易受各种影响的人 / Les jeunes esprits sont les plus perméables à la propagande. 年轻人最易受宣传的影响。

**perméamètre** [pɛrmeamɛtr] *n. m.* **1.** 磁导率计 **2.** 渗透性试验仪,渗透计

**perméance** [pɛrmeɑ̃:s] *n. f.* ～ magnétique 〔物〕磁导

**perméase** [pɛrmea:z] *n. f.* 〔生化〕透(性)酶

**perméation** [pɛrmeasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕癌细胞沿淋巴管转移

**Permeke, Constant** (1886—1952) 佩尔梅克,比利时画家、雕塑家,比利时表现主义代表人物。

**permettre** [pɛrmɛtr] [Conj. 45] **I** *v. t.* **1.** 允许,准许,许可: L'exportation de ce produit n'est pas permise. 这种产品不准出口。/ J'ai pris sur moi de permettre cette visite (Simenon). 允许这次参观使我承担了责任。(西默农) / ～ *que* (+ *subj.*) 允许…: Il ne permet pas que ses enfants regardent la télévision le soir. 他不允许他的孩子们晚上看电视。Vous permettez qu'il assiste à l'entretien? 您允许他参加这次谈话吗? / ～ *qch à qn* 准许某人做某事: Son médecin ne lui permet pas le tabac. 医生不准他抽烟。/ Il se croit tout permis. 他以为可以为所欲为。/ ～ *à qn de* (+ *inf.*) 允许某人…: Son père lui permet d'utiliser cette voiture. 他父亲允许他使用这辆汽车。Ma santé ne me permet pas de voyager. 我的健康状况不允许我旅行。/ ～ à ceux qui ont commis des erreurs de les corriger 允许犯错误的人改正错误 / Permettez-moi de vous présenter Monsieur Li. 请允许我向您介绍李先生。/ [用作 *v. impers.*] *il est permis de* (+ *inf.*) 允许…,可以…: Qu'il me soit permis de ... 请允许我… **2.** 使有可能,使能够,容许: attitude qui permet tous les soupçons 极其令人猜疑的态度 / ～ *de* (+ *inf.*) 使有可能…,使可以…: Ses occupations ne lui permettent pas de s'amuser le soir. 他工作繁忙,晚上不能消闲。/ Les règlements ne permettent pas le stationnement en cet endroit. 根据规定,此处不能停车。/ [用作 *v. impers.*] *il est permis de* (+ *inf.*) 有可能…: Il est permis à tout le monde de se tromper! 每个人都可能犯错误! / autant qu'il est permis d'en juger 如果可以对此作出判断 / Son absence permet toutes les craintes. 他的缺席使人忧虑重重。/ Son succès lui permet des espoirs. 他的成功使他产生希望。/ Je pensais à présent que la littérature me permettrait de réaliser ce vœu (Beauvoir). 现在我想,文学能够使我实现这个愿望。(波伏瓦) **3.** Permettez! Vous permettez? 对不起! [表示不同意见或强迫他人接受自己意愿时的客套话]: Permettez! Je ne suis pas de votre avis. 对不起! 我不同意您的意见。/ Je passe devant vous, vous permettez? 我走在您前头,可以吗? **II se ～** *v. pr.* **1.** 允许自己[指有事物]: se ～ quelques petites douceurs 给自己买点零食吃 / *se ～ de* (+ *inf.*) 让自己…: Puis-je me permettre de vous interrompre? 我能打断您一下吗? **2.** 胆敢;冒昧: Il s'est permis des remarques déplacées. 他竟敢说一些不合时宜的意见。/ Elle s'est permis de tenir ce langage. 她竟敢说这种话。/ Puis-je me permettre de vous offrir une tasse de thé? 我冒昧请您喝杯茶好吗? / Je ne me permets pas de parler de ce que je connais mal. 我不敢冒昧讲我所不太明白的事情。/ Il se permet des plaisanteries stupides. 他竟敢说些愚蠢的玩笑话。/ Il y a bien peu de gens qui peuvent se permettre ce luxe (Triolet). 只有极少数人可以问津这种奢侈做法。(特里奥莱)

**permien**[1], ***ne*** [pɛrmjɛ̃, ɛn] *n. m.*, *a.* 〔地质〕二叠纪(的)

**permien**[2], ***ne*** [pɛrmjɛ̃, ɛn] 〔语〕**I** *a.* 芬兰乌戈尔语系的 **II** *n. m.* 芬兰语集

**perminvar** [pɛrmɛ̃va:r] *n. m.* 波民瓦尔合金[具有高磁导率的铁镍钴或铜镍钴合金]

**permis, *e*** [pɛrmi, i:z] *a.* 容许的: Ce qui est permis en privé ne l'est pas forcément en public. 在私下容许干的,在公开场合中不一定能做。

**permis** [pɛrmi] *n. m.* **1.** 许可证,执照: ～ de bâtir 营造执照 / ～ de circulation (发给铁路员工的)免费乘车证 / ～ de conduire 驾驶执照 / ～ de séjour [de voyage] (发给外国人的)居留[旅行]证 / ～ de chasse 狩猎许可证 / ～ d'arrivée 到达许可证 / ～ d'entrée 清除入港证 / ～ de vidange 运输许可证 / ～ d'exportation [d'importation] 出口[进口]许可证 / ～ d'inhumer 埋葬证 / ～ de citer 〔法〕传讯[传唤]证 **2.** 〈引〉申请驾驶执照的考核: avoir son ～, être reçu au ～, passer son ～ 通过驾驶考核

**permissible** [pɛrmisibl] *a.* 可容许的

**permissi*f*, *ve*** [pɛrmisif, i:v] *a.* **1.** 准许的,许可的 **2.** voix ～ve 〔语〕与动词 laisser 组成的语态 **3.** 宽容的,开放的,放任的 **4.** système ～ 〔铁路〕开路信号系统

**permission** [pɛrmisjɔ̃] *n. f.* **1.** 允许,准许,许可: demander [obtenir] la ～ de faire qch 请求[得到]同意做某事: Aurélie demande la permission de fumer (Hébert). 奥雷利请求允许吸烟。(埃贝尔) / agir sans la ～ de ses supérieurs 未经他上级的同意行事 / Ils n'ont pas la permission de s'absenter. 他们没有得到离开的许可。/ ～ de stationnement 准许停车 / donner [accorder] à qn la ～ de faire qch 准许某人做某事 / avec votre ～ 请原谅,对不起[客套语] / Je n'abuserai pas de votre permission. 我不会滥用您的许可的。**2.** (军人的)休假,准假;〈引〉休假期,准假外出期;准假单,外出许可证: soldat en ～ 获准外出的兵士,休假的兵士 / ～ de minuit 准于半夜十二时回营的外出

**permissionnaire** [pɛrmisjɔnɛ:r] *a.*, *n. m.* 休假的(军人),获准外出的(军人)

**permissionner** [pɛrmisjɔne] *v. t.* 准许沿街停留做买卖

**permissivité** [pɛrmisivite] *n. f.* 宽容,开放,放任

**permittance** [pɛrmitɑ̃:s] *n. f.* **1.** 电容 **2.** 电容性电纳

**permittivité** [pɛrmitivite] *n. f.* 〔电〕介电常数,电容率: ～ absolue 绝对电容率 / ～ différentielle 微分介电常数,动介电系数

**permixation** [pɛrmiksasjɔ̃] *n. f.* 完全混合,超混合

**permocarbonifère** [pɛrmɔkarbɔnifɛ:r] *n. f.* 石炭二叠纪

**permolybdate** [pɛrmɔlibdat] *n. m.* 过钼酸盐: ～ jaune 黄色过钼酸盐[在酸性溶液中获得的] / ～ rouge 红色过钼酸盐[在碱性溶液中获得的]

**permolybdique** [pɛrmɔlibdik] *a.* 过钼的

**permutabilité** [pɛrmytabilite] *n. f.* 可交换性,可转换性

**permutable** [pɛrmytabl] *a.* 可交换的,可转换的,可对调的: Les nombres d'une addition sont permutables (a + b = b + a). 加法的数字是可以对调的(a + b = b + a)。

**permutant, e** [pɛrmytɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 对调者,交换者[特指对调职务者]: deux instituteurs ~s 两位小学教师对调

**permutateur** [pɛrmytatœ:r] *n. m.* 转换开关;转换器,变换器,交换器

**permutation** [pɛrmytasjɔ̃] *n. f.* **1.** 对调工作,对调职务: ~ de deux fonctionnaires 两位官员对调工作 **2.** 〈引〉对调,交换,对换,转换: ~ de lettres 对调字母 **3.** 〔数〕排列;置换: ~ alternée 交替排列 / ~ avec répétition 重复排列 / ~ circulaire 循环排列 / ~ impaire [paire] 奇[偶]排列,奇[偶]置换

**permutatrice** [pɛrmytatris] *n. f.* 〔电〕旋转式变流机

**permuter** [pɛrmyte] **I** *v. i.* 对调工作,对调职务: ~ avec un collègue 和一个同事对调工作 / Ces deux fonctionnaires ont permuté. 这两位官员对调了职务。/ Nous allons permuter, je tiendrai l'échelle et vous monterez peindre. 咱们调换一下工作,我来扶梯子,您上去刷墙。**II** *v. t.* **1.** 对调,交换: ~ deux mots dans la phrase 把句子中两个词的位置对调一下 / On peut permuter les facteurs d'une multiplication. 可以交换乘法的项。**2.** 〔电〕(用开关)转换 **3.** 〔数〕置换,进行排列: ~ les éléments d'un ensemble 对集元素进行排列 / ~ les pneus 换轮胎

**permuteur** [pɛrmytœ:r] *n. m.* 对调者,交换者

**permutite** [pɛrmytit] *n. f.* 〔化〕人造沸石[商品名];滤砂;软水砂,泡沸石

**permutoïdes** [pɛrmytɔid] *n. m. pl.* 交换体

**perneiras** [pɛrnɛra] *n. m.* 脚气病

**pernerograptus** [pɛrnərɔgraptys] *n. m.* 普笔石属

**Pernes-Les-Fontaines** 佩尔讷莱方丹,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**pernettye** [pɛrnɛti] *n. f.* 佩蒂属[杜鹃花科的一个常绿灌木属]

**pernicieusement** [pɛrnisjøzmɑ̃] *adv.* 〈书〉有害地,危险地: Le tabac agit pernicieusement sur la santé. 烟草对身体健康有害。

**pernicieu*x*, *se*** [pɛrnisjø, ø:z] *a.* **1.** 〈古〉害人的[指动作] **2.** 有害健康的,危险的;〔医〕恶性的: anémie ~se 恶性贫血 / fièvres ~ses 恶性疟疾 / ~ pour la santé 有损健康的 / L'abus de l'alcool est pernicieux. 饮酒过度是有害健康的。**3.** 〈书〉有害的,有毒害的: exemple ~ 坏榜样 / influence ~se 有害的影响,流毒 / répandre des doctrines ~ses 散布有害的学说

**perniciosité** [pɛrnisjozite] *n. f.* 〔医〕恶生

**perniobate** [pɛrnjɔbat] *n. m.* 〔化〕过铌酸盐

**pernion** [pɛrnjɔ̃] *n. m.* 〔医〕冻疮

**perniose** [pɛrnjoz] *n. f.* 〔医〕寒冷性皮肤病,肢端冷青症

**Pernis** 佩尔尼斯,荷兰鹿特丹附近地区。

**pernis** [pɛrnis] *n. m. pl.* 蜂鹰属

**pernitrosocamphre** [pɛrnitrozɔkɑ̃fr] *n. m.* 〔化〕二亚硝基樟脑

**pernocton** [pɛrnɔktɔ̃] *n. m.* 〔化〕溴丙烯基异丁基巴比土酸

**péro-** *préf.* 表示"残缺"的意思

**pérobrachie** [perɔbraʃi] *n. f.* 臂不全畸胎

**pérocéphalie** [perɔsefali] *n. f.* 头不全畸胎

**Pérochon, Ernest** (1885—1942) 佩罗雄,法国小说家,乔治·桑后裔,他的小说《奈娜》(Nêne) 获龚古尔文学奖。

**pérodactylie** [perɔdaktili] *n. f.* 指[趾]不全畸形

**péromèle** [perɔmɛl] *n. m.* 四肢不全畸胎

**peromyscus** [perɔmiskys] *n. m.* 〔动〕鹿鼠属

**Perón, Juan Domingo** (1895—1974) 庇隆,阿根廷政治家,阿根廷陆军上校、总统(1946—1955, 1973—1974)。

**péronarthrose** [perɔnartro:z] *n. f.* 鞍状关节

**péroné** [perɔne] *n. m.* 〔解〕腓骨

**péronéen, ne** [perɔneɛ̃, ɛn] *a.* 腓骨的;腓骨侧的

**péroni*er*, *ère*** [perɔnje, ɛ:r] 〔解〕**I** *a.* 腓骨的: artère ~ère 腓骨动脉 **II** *n. m.* 腓骨肌

**péronisme** [perɔnism] *n. m.* 庇隆主义

**péroniste** [perɔnist] **I** *a.* 庇隆主义的 **II** *n.* 庇隆主义者

**Péronne** 佩罗讷,法国城镇,位于索姆省。

**péronnelle** [perɔnɛl] *n. f.* 〈俗〉多嘴多舌的傻大姐,愚笨而饶舌的女人: Chez Molière, les servantes et les ingénues se font souvent traiter de "péronnelles". 在莫里哀的作品里,那些女仆和那些天真少女经常被作为愚笨而饶舌的女人来处理。

**péronosporacées** [perɔnɔspɔrase] *n. f. pl.* 〔植〕霜霉科

**péronosporales** [perɔnɔspɔral] *n. f. pl.* 〔植〕霜霉目

**per op emet** 〈拉〉peracta operatione emetici 当催吐作用消失时

**peropératoire** [pɛrɔperatwa:r] *a.* 手术期间的

**péroraison** [perɔrɛzɔ̃] *n. f.* (演说等的)结论,结束语,结尾部分: Une magnifique péroraison a fait éclater les applaudissements de l'assistance. 一次漂亮的演说结束语激起听众的热烈鼓掌。

**pérora*l*, *ale*** [perɔral] (*pl.* **~aux**) *a.* 经口的,口服的

**pérorer** [perɔre] *v. i.* 高谈阔论,夸夸其谈: Cet écrivain mondain adore pérorer dans les salons. 这位专门描写社交生活的作家喜欢在客厅里高谈阔论。

**péroreu*r*, *se*** [perɔrœ:r, ø:z] *a., n.* 〈罕〉喜欢高谈阔论的(人),喜欢夸夸其谈的(人)

**per os** [pɛro:s] *loc. adv.* 〈拉〉〔医〕口服

**pérot** [pero] *n. m.* 〔林〕树龄已达代龄二倍的树

**Perot, H. Ross** (1930— ) 佩罗,美国计算机界大资本家,合众国际社称其为美国十大富翁之一。

**perotho pidae** [perɔtɔpida] *n. m.* 尖叩头科

**Pérou** 秘鲁,南美洲国家,临太平洋,首都利马。

**pérou** [peru] *n. m.* 〈俗〉巨大财富: Ce n'est pas le pérou. 这不是什么了不起的东西。这没有什么了不起的。

**pérowskie** [perɔvski] *n. f.* 普罗草属

**peroxozirconylsulfate** [pɛrɔksozirkɔnilsylfat] *n. m.* 〔化〕二硫酸根合过氧锆酸盐

**peroxydase** [pɛrɔksida:z] *n. f.* 〔化〕过氧化物酶

**peroxydasique** [pɛrɔksidazik] *a.* 〔化〕过氧化物酶的

**peroxydation** [pɛrɔksidasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕过氧化反应

**peroxyde** [pɛrɔksid] *n. m.* 〔化〕过氧化物: ~ d'hydrogène 过氧化氢,双氧水

**peroxydé, e** [pɛrɔkside] *a.* 〔化〕过氧化了的

**peroxyder** [pɛrɔkside] *v. t.* 〔化〕使过氧化

**peroxydisulfate** [pɛrɔksidisylfat] *n. m.* 〔化〕过(二)硫酸盐

**peroxydisulfurique** [pɛrɔksidisylfyrik] *a.* 〔化〕acide ~ 过(二)硫酸

**peroxyformate** [pɛrɔksifɔrmat] *n. m.* 〔化〕过甲酸盐[酯]

**peroxylamidodisulfonate** [pɛrɔksilamidɔdisylfɔnat] *n. m.* 〔化〕过亚硝基二磺酸盐

**peroxynitrate** [pɛrɔksinitrat] *n. m.* 〔化〕过硝酸盐

**peroxynitrique** [pɛrɔksinitrik] *a.* 〔化〕过硝(酸)的

**peroxysel** [pɛrɔksisɛl] *n. m.* 〔化〕过酸盐

**peroxysome** [pɛrɔksisɔm] *n. m.* 〔化〕过氧化物酶体[细胞结构之一]

**perpendiculaire** [pɛrpɑ̃dikylɛ:r] **I** *a.* **1.** 〈书〉竖的: écriture ~ 竖体字,竖体的书法 / Le soleil était déjà presque perpendiculaire. 〈引〉那时太阳已经快到头顶了。**2.** ~ *à* 与…垂直的,与…成直角的: droite ~ à un plan 与一平面垂直的直线 / plans ~s 互相垂直的平面 / ~ à l'horizon 与水平线垂直 / La rue Saint Jacques est perpendiculaire au boulevard de Port-Royal. 圣雅克街与皇室港大街垂直。/ style ~

〔建〕垂直式 **II** *n. f.* 〔数〕垂线: abaisser [tirer] une ~ 引一垂线 / Par le point A, on élève la perpendiculaire AB. 通过A点划垂线AB。/ ~ commune à deux droites 两条直线的公共垂线

**perpendiculairement** [pɛrpɑ̃dikylɛrmɑ̃] *adv.* 垂直地, 成直角地: Ces deux rues se croisent perpendiculairement. 这两条街互成直角。

**perpendicularité** [pɛrpɑ̃dikylarite] *n. f.* 直交, 正交, 垂直: la ~ de deux droites 两条直线的正交

**perpète (à), perpette (à)** [apɛrpɛt] *loc. adv.* 〈民〉永远: Je ne vais pas l'attendre ici jusqu'à perpète. 我不打算一直在这儿等他。

**perpétration** [pɛrpetrasjɔ̃] *n. f.* 〈书〉犯, 犯罪: la ~ d'un crime 犯罪

**perpétrer** [pɛrpetre] [Conj. 7] *v. t.* 〈书〉犯, 做(犯罪行为): ~ un crime 犯罪 / L'accusé a perpétré l'assassinat avec un cynisme révoltant. 被告以令人愤慨的野蛮行为犯下谋杀罪。/ ~ des forfaits 犯下滔天罪行 / Le crime fut perpétré à minuit. 犯罪时间在半夜。

**perpétuation** [pɛrpetɥasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈书〉永存, 永续: La perpétuation de certaines espèces animales menacées exige des mesures de protection très strictes. 某些受到威胁的动物物种的延续要求采取非常严格的保护措施。**2.** 世代繁殖, 传代

**perpétuel, le** [pɛrpetɥɛl] *a.* **1.** 永久的, 永远的, 永恒的: calendrier ~ 万年历 / mouvement ~ 永恒运动; 〔乐〕常动曲 / chercher le mouvement ~ 〈转〉追求一件办不到的事; 想解决一个无法解决的问题 / une inquiétude ~le 连续不断的不安 / La vie de l'homme est un perpétuel apprentissage (Proudhon). 人的一生是永久不息的学徒期。(蒲鲁东) **2.** 终身的: emprisonnement ~ 无期徒刑 / fonction ~le 终身职务 **3.** 连续不断的, 无休止的, 持续的; 〈引〉经常的: combats ~s 连续不断的战斗 / Un va-et-vient perpétuel règne dans cet aéroport. 这个飞机场飞机往返不断。/ vivre dans une angoisse ~le 生活在一种持续的极端不安之中 / des récriminations ~les 无休止的尖刻批评 / des jérémiades ~les 无休止的唉声叹气

**perpétuellement** [pɛrpetɥɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 永久地, 永远地; 终身地: Perpétuellement il faut le rappeler à l'ordre (Butor). 必须时刻提醒他遵守秩序。(比托尔) **2.** 连续不断地, 无休止地, 经常地: La maison est perpétuellement en réparations. 房子经常在修理。

**perpétuer** [pɛrpetɥe] **I** *v. t.* 使永存, 使不朽, 使永久延续下去, 使永远传下去: monument qui perpétue la mémoire [le souvenir] de qn 纪念某人的永久性建筑物 / ~ la glorieuse tradition 把光荣传统永远继承下去 / ~ son nom 传宗接代 / Ces paysans perpétuent fidèlement les mœurs de leurs ancêtres. 这些农民一直忠实地保存他们祖先的习俗。/ Les "fossiles vivants" perpétuent certains types d'animaux préhistoriques. 那些"活化石"使某些史前动物物种一代代传下来了。**II se ~** *v. pr.* 永存, 永久延续, 流传: Les espèces se perpétuent. 物种一代代传下去。/ se ~ dans une charge 永守一职

**perpétuité** [pɛrpetɥite] *n. f.* 〈书〉永久, 永远, 永存, 永恒: ***à ~*** *loc. adv.* 永远地, 终身地: concession à ~ (公墓里)卖绝的墓地, travaux forcés à ~ 终身苦役, être condammé à ~ 被判无期徒刑, Elle travaille à perpétuité dans le même bureau. 她永远在同一个办公室里工作。/ La perpétuité de sa maladie est un mystère pour les médecins. 他的病一直不好, 对医生们来说是一个谜。

**perphosphate** [pɛrfɔsfat] *n. m.* 〔化〕过磷酸盐: ~ de calcium 过磷酸钙

**perphosphoré, e** [pɛrfɔsfɔre] *a.* 〔化〕含磷过量的

**perphosphorique** [pɛrfɔsfɔrik] *a.* acide ~ 过磷酸

**perpignan** [pɛrpiɲɑ̃] *n. m.* **1.** (用朴树木头做的)鞭子把 **2.** 荨麻树

**Perpignan** 佩皮尼昂, 法国城镇, 位于东比利牛斯省。

**perplexe** [pɛrplɛks] *a.* **1.** 困惑的, 茫然不知所措的: air ~ 困惑的神色 / regard ~ 困惑的眼神 / physionomie ~ 困惑的表情 / rendre [laisser] qn ~ 使某人茫然不知所措 **2.** 令人困惑的, 使人不知所措的: situation ~ 使人为难的处境 / Les membres du tribunal sont restés perplexes devant les affirmations contradictoires des témoins. 在证人们相互矛盾的证明面前, 法官们感到不知所措。

**perplexité** [pɛrplɛksite] *n. f.* 困惑, 不知所措: avec ~ 不知所措地 / être dans la plus complète ~ 完全不知所措 / La contemplation de ce tableau étrange l'a plongé dans un abîme de perplexité. 他凝视这幅奇妙的画, 耽于困惑之中。/ Cette question nous a jetés dans la plus terrible perplexité. 这个问题使我们陷入最大的困惑。

**Per pro** 〈英〉 per procuration 代理

**perpyrophosphate** [pɛrpirɔfɔsfat] *n. m.* 过焦磷酸盐: ~ de sodium 过焦磷酸钠

**perquinone** [pɛrkinɔn] *n. f.* 〔化〕环已六酮

**perquisiteur** [pɛrkizitœ:r], **perquisitionneur** [pɛrkizisjɔnœ:r] *n. m.* 〈罕〉搜查者

**perquisition** [pɛrkizisjɔ̃] *n. f.* **1.** 搜查: mandat de ~ 搜查证 / On avait trouvé leur adresse au cours d'une perquisition chez l'ami de Mizzi (Triolet). 人们在对米齐的朋友家里的搜查中发现了他们的地址。(特里奥莱) / *faire une ~ [des ~s]* 进行搜查: La perquisition doit être faite de jour et en présence du prévenu. 搜查应该在白天并有刑事被告在场的情况下进行。/ opérer une ~ au domicile de l'accusé 对被告的住处进行搜查 **2.** 〈转〉查究, 追查, 检查: Cette mère abusive effectue des perquisitions dans le courrier que reçoivent ses enfants. 这位做事过分的母亲检查孩子们收到的信件。

**perquisitionner** [pɛrkizisjɔne] **I** *v. t.* 搜查: ~ un local 搜查某处 **II** *v. i.* ~ au domicile de qn, ~ chez qn 对某人的住处进行搜查: La police a perquisitionné au domicile de certaines personnes qu'elle soupçonne d'être des agitateurs politiques. 警察对他们怀疑是政治动乱制造者的某些人的住处进行了搜查。

**perquisitionneur** 见 perquisiteur

**Perrault, Charles** (1628—1703) 佩罗, 法国作家和文学理论家, 法兰西学院院士。

**Perrault, Claude** (1613—1688) 佩罗, 法国医生、物理学家和建筑师。

**Perrault, Pierre** (1927— ) 佩罗, 加拿大诗人和电影工作者。

**perré** [pe[ɛ]re] *n. m.* **1.** 〔土木〕石砌护坡 **2.** 铺面, 铺砌: ~ de protection 砌石护面 / ~ en pierres sèches 干砌石护坡

**Perréal, Fean** (约 1460—1530) 佩雷阿尔, 法国宗教画画家。

**per rectum** [pɛrrɛktɔm] *n. m.* 由直肠

**Perret** (les frères) 佩雷兄弟们, 法国建筑师和工程承包人, 在香榭丽舍大道剧院等建筑中首次使用钢筋混凝土。

**Perret, Jacques** (1901—1992) 佩雷, 法国小说家、报纸专栏作家、评论家。

**Perreux** 佩洛, 法国城镇, 位于卢瓦尔省。

**Perreux-sur-Marne** (le) 马恩河畔佩洛, 法国城镇, 位于瓦勒德马恩省。

**perreyer** [pere[ɛ]je] *v. t.* 〔土木〕砌石护坡: ~ la berge d'un canal 在一条运河两侧砌石护坡

**perreyeur** [perejœ:r] *n. m.* 砌石护坡的工人

**perrhénate** [perenat] *n. m.* 〔化〕高铼酸盐

**perrhénique** [perenik] *a.* acide ~ 〔化〕高铼酸

**perrier** [pɛrje] *n. m.* 采石工人,露天矿工人

**Perrier, Edmond** (1844—1921) 佩里埃,法国博物学家。

**perrière** [pɛrjɛːr] *n. f.* **1.** (中世纪打仗用的)投石机,弩机 **2.** 板岩开采场

**perriérite** [pɛrjerit] *n. f.* 钛硅钇铈矿

**Perrin, Jean** (1870—1942) 佩兰,法国科学家,1926 年诺贝尔物理学奖得主。

**perron** [pɛrɔ̃] *n. m.* 台阶: accueillir qn sur le ~ 在台阶上迎接某人 / ~ de la mairie 市政厅露天台阶

**perronée** [perɔne] *a.* 〔纹章〕台阶饰的: croix ~ 台阶饰的十字交叉

**Perronet, Jean Rodolphe** (1708—1794) 佩罗内,法国桥梁工程师。

**Perronneau, Jean-Baptiste** (1715—1783) 佩罗诺,法国肖像画、粉画画家。

**perroquet** [pɛrɔkɛ] *n. m.* **1.** 鹦鹉: ~ d'Afrique 非洲鹦鹉 / bâton de ~ 鹦鹉架 / vert ~ 鹦哥绿 / répéter comme un ~ 鹦鹉学舌,人云亦云 / Cet enfant est un petit perroquet qui répète n'importe quoi à tort et à travers. 这个孩子就像一只小鹦鹉似地七搭八搭乱嚼舌头。**2.** ~ de mer 海番鸭 / poisson ~ 鹦嘴鱼 **3.** un ~ 〈俗〉一杯苦艾酒 **4.** 〔海〕第三层帆;顶桅,上桅,第三节桅: ~ de fougue (fixe) 后中桅下帆

**Perros-Guirec** 佩雷斯-吉雷克,法国城镇,位于北滨海省。

**Perrot, Jules** (1810—1892) 佩罗,法国舞蹈家、编舞家,芭蕾舞"吉赛尔"创作者。

**perrotine** [pɛrɔtin] *n. f.* 佩罗廷木板印花机

**Perroux, François** (1903—1987) 佩胡,法国经济学家。

**perruche** [peryʃ] *n. f.* **1.** 〔鸟〕虎皮鹦鹉,小鹦鹉,阿苏儿,娇凤: un couple de ~s en cage 一对关在笼子里的虎皮鹦鹉 **2.** 雌鹦鹉 **3.** 〈转,讽〉长舌妇,多嘴多舌的女人: Ces perruches ont continué à jacasser même après le lever du rideau. 这些长舌妇甚至当剧场启幕之后,还在叽里呱啦地议论。**4.** 〔海〕后桅第三层帆

**Perruchot, Henri** (1917—1967) 佩律肖,法国小说家、传记作家、评论家。

**perruque** [peryk] *n. f.* **1.** 假发: porter (une) ~ 戴假发 / Les juges anglais portent perruque. 英国法官戴假发。/ La perruque peut servir à masquer la calvitie. 假发可以用来掩盖秃头。**2.** 〈古,转〉老顽固: une vieille ~ 一个老顽固 **3.** 〔渔〕杂乱的钓线团 **4.** (珠宝商焊接用的)铁丝团

**perruquerie** [pɛrykri] *n. f.* 〈俗〉过时的东西,老古董

**perruquier** [pɛrykje] *n. m.* **1.** (旧时的)假发师,理发匠 **2.** 假发、假须制作者

**perruthénate** [pɛrytenat] *n. m.* 〔化〕过钌酸盐

**Perry, Jacques** (1921— ) 佩里,法国小说家。

**Perry, Ralph Barton** (1876—1957) 佩里,美国哲学家。

**pers, e** [pɛːr, ɛrs] **I** *a.* 蓝绿色的,湖蓝色的,深紫色的: la déesse aux yeux ~ 雅典娜女神 **II** *n. m.* 深蓝呢绒,深紫呢绒

**Persan** 佩尔桑,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**persan, e** [pɛrsɑ̃, an] **I** *a.* 波斯的,波斯人的: la littérature ~e 波斯文学 / art ~, broderie ~e 用金属丝和珍珠做成的绣品 / chat ~ 波斯猫 **II P~** *n.* 波斯人 **III** *n. m.* 波斯语

**perse**[1] [pɛrs] **I** *a.* 古波斯的 **II P~** *n.* 古波斯人 **III** *n. m.* 古波斯语

**perse**[2] [pɛrs] *n. f.* 〔纺〕擦光印花布

**Perse** (empire) 波斯帝国,波斯为伊朗的古名,中国史称"安息",1935 年 3 月 21 日,波斯正式改名为伊朗。

**Perse, Saint John** (1887—1975)佩斯,法国诗人,1960 年获诺贝尔文学奖。

**persea** [pɛrsa] *n. m.* 鳄梨属

**persécutant, e** [pɛrsekytɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 迫害的,虐待的 **2.** 追逼的,烦扰人的,纠缠的

**persécuté, e** [pɛrsekyte] **I** *a.* **1.** 受迫害的,受虐待的: un peuple ~ 一个受迫害的民族 / une minorité religieuse ~e 一个受迫害的宗教少数派 **2.** 被追逼的,被烦扰的,被纠缠的: être ~ par ses créanciers 被债主们追逼 **II** *n.* **1.** 受迫害者,受虐待的人;被追逼者,被烦扰的人,被纠缠的人: Ces persécutés se vengeront-ils? 这些受迫害者将报仇吗? **2.** 〔心〕被迫害妄想症患者: un ~ persécuteur 一个有迫害狂的被迫害妄想症患者

**persécuter** [pɛrsekyte] *v. t.* **1.** 迫害,残害,虐待: Le dictateur persécute les militants de l'opposition. 独裁者迫害反对派的活动分子。/ Les chrétiens furent persécutés. 基督教徒曾受到迫害。**2.** 追逼,烦扰,纠缠,使不得安宁: Les petits voyous persécutent le pauvre chien. 一群小流氓追打这只可怜的狗。/ des journalistes qui persécutent une vedette 追逐明星的记者们

**persécu*teur*, *trice*** [pɛrsekytœːr, tris] **I** *n.* **1.** 迫害者,虐待者: Il s'est vengé de ses persécuteurs. 他已经向迫害他的人报了仇。**2.** 追逼者,烦扰者,纠缠者,惹人讨厌者: Ce gamin est le persécuteur de ses camarades plus faibles. 这个顽童老纠缠比他弱的同学们。**II** *a.* **1.** 迫害的,虐待的 **2.** 追逼的,烦扰人的,纠缠的,惹人讨厌的 **3.** persécuté ~ 〔心〕有迫害狂的被迫害妄想症患者

**persécution** [pɛrsekysjɔ̃] *n. f.* **1.** 迫害,虐待: les chrétiens victimes des ~s 基督教徒中受迫害的牺牲者 / Il se croit victime de persécutions. 他认为自己是受迫害的人。**2.** folie [délire] de la ~ 〔心〕被迫害妄想

**persée** [pɛrse] **I P~** *n. pr. m.* 〔天〕英仙(星)座 **II** *n. m.* 鳄梨,印度鳄梨

**Persée** (公元前 212—前 166) 佩尔修斯,马其顿最后一位国王。

**perséides** [pɛrseid] *n. f. pl.* 〔天〕英仙(座)流星群,八月流星群: ~-septembre 九月流星群

**perséite** [pɛrseit] *n. f.* 鳄梨糖醇,甘露庚糖醇

**perséitol** [pɛrseitɔl] *n. m.* 鳄梨糖醇,甘露庚糖醇

**persel** [pɛrsɛl] *n. m.* 〔化〕过酸盐

**persélénate** [pɛrselenat] *n. m.* 〔化〕过硒酸盐

**persèque** [pɛrsɛk] *n. m.* 普通桃

**perséulose** [pɛrseyloːz] *n. m.* 〔化〕鳄梨酮糖,半乳庚酮糖

**persévéramment** [pɛrseveramɑ̃] *adv.* 〈罕〉坚持不懈地,百折不回地

**persévérance** [pɛrseverɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 坚持,坚持不懈,坚韧不拔,不屈不挠: ~ dans la lutte 斗争的不屈不挠 / travailler avec ~ 坚持不懈地工作 / Il faut de la persévérance pour réussir. 坚持不懈才能成功。**2.** 恒心,坚定: C'est la persévérance qui nous transmet à la gloire (Bossuet). 是恒心使我们得到荣誉的。(博絮埃) **3.** catéchisme de ~ 〔宗〕(天主教的)给孩子们上的教理课

**persévérant, e** [pɛrseverɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* 坚持的(人),有恒心的(人),坚韧不拔的(人),不屈不挠的(人): un homme ~ 一位坚韧不拔的男子 / Soyez persévérant, vos efforts seront récompensés. 坚持下去,您的努力不会白费的。/ Ses efforts persévérants l'ont mis au premier rang dans sa profession. 他坚持不懈地努力,终于成为他这一行的一流人物。/ un ~ [une ~e] 上教理课的一个男孩[一个女孩]

**persévération** [pɛrseverasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕持续言语(语句反复症);持续动作

**persévérer** [pɛrsevere] [Conj. 7] *v. i.* **1.** 坚持,不屈不挠: Il persévère dans ses recherches malgré des résultats décevants. 他坚持他的研究工作,尽管一些结果令人失望。/ Ce jeune homme persévère dans son amour. 这个小伙子对爱情坚贞不移。/ ~ dans son erreur 坚持错误 / ~ dans son silence 保持沉默 / Je persévère à croire que ... 〈书〉我坚信… **2.** 〈古〉延续,持续[指事物]

**persica** [pɛrsika] *n. m.* 桃属

**persicaire** [persikɛ:r] *n. f.* 〔植〕春蓼,桃叶蓼: ~ cuspidée 虎杖 / ~ d'orient 虎杖 / ~ de sakhaline 库页蓼 / ~ des teinturiers 蓼蓝 / ~ douce 春蓼,桃叶蓼 / ~ poivrée 水蓼

**persicaria** [persikarja] *n. m.* 蓼属

**persicot** [persiko] *n. m.* 桃仁甜酒

**persiennage** [persjena:ʒ] *n. m.* 制成百叶形

**persienne** [persjen] *n. f.* 百叶窗,通风窗,鱼鳞板,整流栅: ~ d'aération 机罩百叶窗 / ~ de radiateur 散热器百叶窗,散热器叶片

**persiflage** [persifla:ʒ] *n. m.* 〈书〉挖苦,揶揄,嘲笑,讥讽;挖苦话,嘲弄话,讥讽话: subir le ~ d'un critique 遭受批评家的嘲弄 / des ~s insolents 蛮横无礼的挖苦

**persifler** [persifle] *v. t.* 〈书〉挖苦,揶揄,嘲弄,嘲笑,讥讽: ~ les gens avec mépris 以蔑视的态度揶揄人 / L'orateur a commencé par persifler son adversaire avant de s'attaquer à son argumentation. 开始,演说者挖苦他的对手,然后攻击其论据。

**persifleur, se** [persiflœ:r, ø:z] **I** *n.* 〈书〉爱挖苦人的人,爱嘲笑人的人,爱讥讽人的人 **II** *a.* 挖苦的,嘲弄的,讥讽的: des propos ~s 挖苦的话 / un ton ~ 嘲弄的口气

**persil** [persi] *n. m.* 〔植〕香芹,欧芹,洋芫荽: un bouquet de ~ 一束香芹 / faire son ~ 〈行〉在马路上大摇大摆地走来走去;〈旧,民〉竭力引诱男人[指妓女] / faire du ~ 〈转,民〉挣钱

**persillade** [persijad] *n. f.* **1.** 用香芹、大蒜末拌以油、醋制成的调味品 **2.** 涂抹上述调味品的冷牛肉片

**persillé, e** [persije] *a.* **1.** fromage ~ 带绿色霉点的干酪 **2.** viande ~e 五花肉 **3.** 拌以香芹末的: carottes ~es 拌香芹末的胡萝卜

**persiller** [persije] *v. t.* 使带小斑点,使带绿色斑点

**persillère** [persijɛ:r] *n. f.* 栽培香芹用的泥盆

**persique** [persik] *a.* 古波斯的: ordre ~ 〔建〕男像柱式

**Persique** (golfe) 波斯湾,位于阿拉伯半岛和伊朗西南部之间,东南经霍尔木兹海峡与印度洋相连。

**persistance** [persistɑ̃:s] *n. f.* **1.** 坚持,固执: Il affirme son bon droit avec persistance. 他固执地肯定他是有权利的。/ ~ dans son opinion 坚持己见 / mettre de la ~ à faire qch 坚持做某事 **2.** 持续,持久: la ~ du beau temps 好天气的持续 / ~ d'écran 〔无〕荧光屏余辉保留时间 / la ~ des grands froids 持续寒冷 / ~ optique 视觉暂留 **3.** 〔医〕残留,未闭: ~ du canal artériel 动脉导管未闭 / ~ du canal vitellin 卵黄管残留症 / ~ du trou de Botal 卵圆孔未闭

**persistant, e** [persistɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 持续的,持久的: une odeur ~e 一股经久不散的气味 / fièvre ~e 持续的热度 / neige ~e 终年不化的积雪 **2.** 〔植〕常绿,四季长青的: un arbre à feuilles ~es 一种常绿树

**persister** [persiste] *v. i.* **1.** 坚持,固执: ~ dans son erreur 坚持错误 / Il persiste à nier malgré les témoignages. 他矢口否认,尽管有那些证据。**2.** 持续,持久,存留: Le froid persiste. 天持续寒冷。/ Malgré un traitement énergique, la fièvre persiste. 虽然经过有力的治疗,高烧仍在持续。

**persistor** [persistɔ:r] *n. m.* 冷持管,冷持存储元件

**persistotron** [persistɔtrɔ̃] *n. m.* 持久显示器

**persitol** [persitɔl] *n. m.* 〔化〕甘露庚糖醇

**person** [persɔ̃] *n. m.* 弹簧秤,称量器,称量装置

**persona grata** [persɔnagrata] *n. f. inv.* 〈拉〉受欢迎的人: persona non grata [persɔnanɔngrata] 不受欢迎的人: Ce diplomate a été déclaré persona non grata. 这位外交官被宣布为不受欢迎的人。

**personé, e** [persɔne] 〔植〕**I** *a.* 假面状的[指花] **II** *n. f. pl.* 假面具花科[玄参科的旧称]

**personnage** [persɔna:ʒ] *n. m.* **1.** 人物,要人: les grands ~s de l'État 国家要人 / ~ connu 知名人士 / ~ historique 历史人物 / ~ influent 有影响的人物 / ~ haut placé 显要人物 / *se croire un* ~ 自以为是个人物 / un ~ assez minable 一个相当不幸的人 / un inquiétant ~ 一个令人担忧的人 **2.** (文艺作品中的)人物,角色: ~ principal 主要人物 / ~ muet 哑角,群众角色 / fresque à ~s 人物壁画 / créer des ~s typiques 塑造典型人物 / L'arlequin est un personnage de la comédie italienne. 小丑是意大利喜剧中的角色。/ *se mettre* [*entrer*] *dans la peau de son* ~ 〈俗〉进入角色 / *soutenir un* ~ *difficile* 〈转〉(在生活中)扮演一个困难的角色 / jouer son propre ~ 扮演自己的角色[喻过与自己地位相称的生活] **3.** 人品,人格[指品行方面]: un drôle de ~ 古怪的人 / C'est un triste personnage. 〈俗〉他是个品行不端的家伙。

**personnalisation** [persɔnalizasjɔ̃] *n. f.* 个人化,个人色彩化,个性化,独特化,具有特性;适合个别需要,迎合个别趣味: ~ d'un salon 一个沙龙的个性化 / ~ de l'impôt 捐税的个人化

**personnalisé, e** [persɔnalize] *a.* 适合个别需要的,迎合个别趣味的;个人色彩化的,独特的

**personnaliser** [persɔnalize] *v. t.* **1.** 〈古〉用拟人法表现,使人格化[现多用 personnifier]: association personnalisée 法人化协会 **2.** 使个人化,使适合个别需要,使符合个别趣味;使具有个性,使具有个人色彩,独特化: ~ un appartement 使套房具有特色 / ~ sa voiture en y ajoutant des accessoires ou par une nouvelle carrosserie 通过增加一些附件或更换新的车身使他的汽车具有特色 **3.** 〔法〕赋予法人资格

**personnalisme** [persɔnalism] *n. m.* **1.** 自我中心,利己主义 **2.** 〔哲〕人格主义

**personnaliste** [persɔnalist] **I** *a.* 人格主义的: philosophie ~ 人格主义的哲学 **II** *n.* 人格主义者

**personnalité** [persɔnalite] *n. f.* **1.** 人格,品格;个性,性格;个人: ~ de base 〔心〕基本人格,基本性格 / éléments constituants de la ~ 人格的构成因素 / ~ multiple 〔心〕多种人格 / ~ psychopathique 〔心〕变态人格 / dédoublement de la ~ 〔心〕双重人格 / avoir une forte ~ 有很强的个性 / une ~ originale 有个性 / manquer de ~ 缺乏个性 / culte de la ~ 个人崇拜 / respecter la ~ humaine 尊重人格 **2.** ~ juridique 〔法〕法律人格,法人资格 / La commune et le département possèdent la personnalité morale, mais le canton et l'arrondissement ne l'ont pas. 市和省具有法人资格,但是镇和区就没有法人资格了。**3.** 要人,知名人士: ~ démocrate 民主人士 / hautes ~s de la politique 政界要人 / accueillir les ~s civiles et militaires 迎接民间和军界要人 / Une personnalité prit alors la parole. 一位要人发了言。**4.** *pl.* 〈旧〉人身攻击: *faire des* ~s 进行人身攻击: Surtout, pas de personnalités! Restons sur le terrain de la discussion des idées. 尤其不要进行人身攻击,让我们坚持限于思想讨论范围。**5.** 自私,利己主义

**personne**[1] [persɔn] *n. f.* **1.** 人;女人: une ~ âgée 一位老人 / un groupe de cinq ~s 一个 5 人小组 / une ~ de connaissance 一个熟人 / jeune ~ 年轻女子 / grande ~ 大人,成年人 / ~ morale [civile] 〔法〕法人 / ~ physique 自然人 / sans acception de ~ 不管是什么人 / par ~ interposée 通过某人 / passer par une tierce ~ 通过第三者 / On a droit à vingt kilos de bagages par personne. 每人可携带 20 公斤的行李。**2.** 人身,本人,自身,性命,身体,外表: être content de sa ~ 自满,自以为是 / Il est bien fait de sa personne. 他外表长得很好。/ faire grand cas de sa (petite) ~, aimer [soigner] sa ~ 很会保养身体,贪图安逸 / payer de sa ~ 奋不顾身 / exposer sa ~ 冒生命危险 / *en* ~ 亲自;〈转〉作为化身: faire une démarche en ~ 亲自采取一个行动,Jamais mon père n'était venu en personne ouvrir sa porte à un visiteur (Gracq). 我父亲从未亲自给一个拜访者开过门。(格拉克) Le ministre viendra en personne. 部长将

亲自来。le courage en ~ 勇敢的化身, C'est l'offenser en sa personne. 这是对他的人身侮辱。C'est l'avarice en personne. 他简直是吝啬的化身。/On peut critiquer son œuvre tout en respectant sa personne. 人们可以批评他的著作, 同时又尊重他本人。/ *Toute sa personne respirait la joie de vivre.* 他的全身显示出生活的快乐。/ le respect de la ~ humaine 对人格的尊重 **3.** 〔语〕人称: roman écrit à la première ~ 用第一人称写的小说 / Dorénavant, je ne parlerai plus de moi qu' à la troisième personne (Vian). 今后, 我将只用第三人称谈论我自己。(维昂) **4.** les trois ~s de la Trinité 〔宗〕三位一体中的三位

**personne²** [pɛrsɔn] *pron. indéf.* **1.** 人, 任何人: ① [用于疑问句中]: Y a-t-il personne ici qui parle japonais? 这里有人会说日语吗? ② [用于否定句的从句或有否定意义的从句中]: Il n'est pas question que personne sorte. 不存在有人出去的事。Je suis parti sans que personne s'en aperçoive. 我悄悄地走了, 谁也没有发觉。Je ne veux pas que personne paie à ma place. 我不想让任何人替我付钱。③ [用于比较句中]: avoir de l'esprit *comme* ~ 风趣与众不同, Vous le savez mieux que personne. 您比谁都知道得更清楚。**2.** 无人, 没有人[和 ne 连用]: Personne n'est venu. 没有人来过。/ Personne ne l'a retrouvé. 谁也没有找到它。/ Il n'y a personne. 一个人也没有。/ *Qu'on ne me dérange pas, je n'y suis pour personne.* 别让人进来打扰, 无论谁来, 都说我不在。/ Personne jamais plus ne connaîtrait la vérité (Camus). 永远也不会有人了解真相。(加缪) / Il n'y a plus personne au bout de la route (Céline). 道路的尽头不再有人了。(塞利纳) / Ça n'est la faute de personne. 这不是任何人的错误。/ Je ne me prends pour personne (Sartre). 我不像任何人。(萨特)/[和形容词或分词连用时, 加介词 de] Il n'y a personne de sérieux. 没有人是认真的。Je ne connais personne de plus heureux que lui. 我不知有比他更高兴的人了。/ [单独使用] Qui vient? — Personne. 谁来了? —谁也没有来。Quelqu'un m'a-t-il demandé? —Personne. 有人找我吗? —没有人找你。

**personnel, *le*** [pɛrsɔnɛl] *a.* **1.** 个人的, 私人的; 涉及个人的, 专用的: affaire ~le 私事, 个人的事 / la vie ~le 个人生活 / attaque [allusion] ~le 人身攻击 / faute ~le 个人的错误 / lettre ~le 私人信件 / avoir des idées ~les à ce sujet 对这个问题有个人的见解 / Le style de cet écrivain est très personnel. 这个作家的文笔很有个性。/ J'ai écrit hier au procureur pour qu'il m'autorise à récupérer mes livres personnels (Sarrazin). 昨天, 我给检察官写了信, 请他允许我取回个人的书籍。(萨拉赞) / un livre où il raconte ses malheurs ~s 一本他讲述私人不幸的书 / Il a agi par intérêt personnel. 他从个人利益出发行事。**2.** 涉及人的, 属于人的: impôt ~ 〔法〕属人税 / contributions ~les 个人税捐 / La pensée est personnelle. 思维具有个人属性。**3.** 〈古, 贬〉自私的: joueur trop ~ 〈今〉喜欢突出个人的运动员 / Il est trop personnel pour prêter ses affaires aux voisins. 他太自私, 不愿把自己的衣物借给邻居。/ un caractère ombrageux et ~ 一个多疑和自私的性格 **4.** 〔语〕人称的: modes ~s 人称语式[指直陈式、条件式、命令式和虚拟式]: L'indicatif est un mode personnel, l'infinitif un mode impersonnel. 直陈式是一种人称语式, 不定式是一种无人称语式。/ pronom ~, un ~ 人称代词

**personnel** [pɛrsɔnɛl] *n. m.* 〈集〉人员, 职员, 同行人员: bureau du ~ 人事处, 人事科 / ~ enseignant 教员 / ~ technique 技术人员 / ~ navigant 飞行人员 / ~ au sol 地勤人员 / ~ de maintenance 维修人员, 维护人员 / ~ d'une usine 一个工厂的全体职工 / réduction du ~ 裁员, 紧缩人员 / ~ administratif 行政人员 / service du ~ d'une grande entreprise 一家大企业的人事处 / les différents ~s civils et militaires dépendant du ministère des Armées 从属国防部的各类文职和军职人员

**personnellement** [pɛrsɔnɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 亲自: répondre ~ 亲自答复 / Je surveillerai personnellement l'exécution de ce travail. 我将亲自监视这项工作的执行情况。**2.** 作为个人, 就个人而言; 以私人方式, 在私人关系上: Personnellement, je ne suis pas de cet avis. 就个人而言, 我不同意这个意见。/ Garric était personnellement un catholique convaincu (Beauvoir). 加里克本人是一位虔诚的天主教徒。(波伏瓦) / Ils sont liés personnellement. 他们之间有私人来往。/ Cette lettre lui est adressée personnellement. 这是寄给他私人的信件。

**personne-ressource** [pɛrsɔnr(ə)surs] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〈加〉(因其特定领域内的知识而选用的)专家, 能人

**personnifica*teur*, *trice*** [pɛrsɔnifikatœːr, tris] *n.* 使用拟人法的人

**personnification** [pɛrsɔnifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 拟人法, 人格化: Les personnifications sont fréquentes en poésie. 拟人法在诗里是常用的。/ L'art moderne a renoncé à la personnification directe. 现代艺术放弃使用直接拟人法。**2.** 化身: la ~ du courage 勇敢的化身 / Un squelette armé d'une faux est la personnification de la mort. 一副用一把长柄镰刀武装的骨胳是死亡的象征。/ Néron fut la personnification de la cruauté. 尼禄是暴虐的化身。

**personnifié, *e*** [pɛrsɔnifje] *a.* **1.** 拟人的, 人格化的: L'artiste a peint le printemps, personnifié sous les traits d'une jeune fille couronnée de fleurs. 画家画了一个头戴鲜花的少女的线条, 以此来象征春天。**2.** 某种事物的榜样, 典型, 体现, 象征, 化身: Voltaire est l'esprit français personnifié. 伏尔泰是法兰西精神的象征。

**personnifier** [pɛrsɔnifje] *v. t.* **1.** 用拟人法表现, 使人格化: ~ les vertus et les vices 使德行和邪恶人格化 **2.** 体现, 象征, 是…化身: Harpagon personnifie l'avarice. 阿巴贡是吝啬的化身。

**personnologie** [pɛrsɔnɔlɔʒi] *n. f.* 人格学

**persorption** [pɛrsɔrpsjɔ̃] *n. f.* 吸混(作用), 多孔吸附

**perspecti*f*, *ve*** [pɛrspɛktif, iːv] *a.* 透视的, 透视法的, 远景的: plan ~ 透视图

**perspective** [pɛrspɛktiːv] *n.f.* **1.** 〔数〕透视(法): ~ cavalière 等距射影, 等角投影; 透视图 / ~ isométrique 等角透视 / ~ à vol d'oiseau 鸟瞰(透视)图 / ~s axonométriques 轴测投影法, 正等轴测投影法 **2.** 〔艺〕透视法, 配景; 远景画: ~ aérienne 深浅映景法, 浓淡远近法 / ~ linéaire 直线透视图 / ~ panoramique 全景透视 **3.** 景色, 景象: Les perspectives de cette plaine sont monotones. 这个平原的景色很单调。/ un coteau qui fait une belle ~ 景色很美的小山 / Cette fenêtre ouvre sur une jolie perspective. 从这个窗口看出去景色很美。**4.** 笔直的大街, 林阴大道: Pour trouver Lyon beau, pour s'en contenter, il faut oublier la perspective des Champs-Élysées (Triolet). 为了感到里昂美, 为了对里昂感到满意, 必须忘却香榭丽舍林阴大街。(特里奥莱) **5.** 展望, 前景, 远景: ~ du commerce extérieur 对外贸易前景 / ~ économique 经济前景 / à la ~ de ... 想到将来… / Cette découverte ouvrit de belles perspectives pour l'aviation. 这一发现为航空事业展示了美好的前景。/ ***en*** ~ *loc. adv.* 在未来, 从前景看; 远远地: avoir un bel avenir en ~ 有一个美好的前途, Un nouvel essor de l'édification économique est en perspective. 一个经济建设的新高潮就要到来。avoir un héritage en ~ 未来有一笔遗产继承, des échéances en ~ 要到期的票据 **6.** 观点, 角度, 眼光: Il faut envisager cette évolution sociale dans une perspective

historique. 应该从历史的观点衡量这次社会演变。/ analyser un problème dans une ~ marxiste 用马克思主义的观点分析一个问题

**perspectivisme** [pɛrspɛktivism] *n. m.* 〔哲〕观相主义[尼采和伯格森哲学所主张的]

**perspectiviste** [pɛrspɛktivist] **I** *n.* 城市景色专业画匠,远景画家,使用透视法的景物画家 **II** *a.* 透视绘画的,远景的

**perspicace** [pɛrspikas] *a.* 洞察力强的,敏锐的: un psychologue ~ 眼光敏锐的心理学专家 / un observateur lucide et ~ 一位清醒、敏锐的观察家 / un regard ~ 敏锐的目光 / un jugement ~ 洞察力强的判断

**perspicacité** [pɛrspikasite] *n. f.* 洞察力,敏锐,明敏,判断力,真知灼见: la haute ~ politique 高度的政治敏锐性 / faire preuve de ~ 表现出其洞察力 / La perspicacité particulière aux gens de province (Balzac). 对外省人特殊的洞察力。(巴尔扎克) / ~ d'une remarque 意见的敏锐性 / Plus elle protestait, et plus Aurélien se félicitait de sa perspicacité (Aragon). 她越抗议,奥雷利安越对自己的判断力感到满意。(阿拉贡)

**perspicuité** [pɛrspikɥite] *n. f.* 〈古〉(思想、文章的)明快,透彻

**perspirable** [pɛrspirabl] *a.* 〔生理〕易发汗的

**perspiration** [pɛrspirasjɔ̃] *n. f.* 〔生理〕出汗,不显汗: ~ cutanée 皮肤蒸发(水分) / ~ insensible 隐汗 / ~ pulmonaire 肺蒸发(水分)

**persuadant, e** [pɛrsɥadɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 能说服人的,有说服力的,令人信服的

**persuadé, e** [pɛrsɥade] *a.* 被说服的,相信的,肯定的: Je suis persuadé qu'*il* lui cachait quatre-vingt-dix-neuf pour cent de ses agissements (Simenon). 我肯定他向他隐瞒了不正当行径的百分之九十九。(西默农) / Êtes-vous sûr que notre ami ait raison? — J'en suis absolument persuadé. 您肯定咱们的朋友是对的吗?—我绝对相信。

**persuader** [pɛrsɥade] **I** *v. t. dir.* 说服,使信服,使相信: ~ qn 说服某人: Je m'essayai à parler aussi de l'amour et finis par me persuader moi-même (Camus). 我也曾试图谈谈爱情,而且终于说服了我自己。(加缪) / ~ *qn de qch* 使某人相信某事: Il a persuadé les juges de sa bonne foi. 他使法官们相信他的诚实。Il nous a persuadés de la sincérité de ses intentions. 他使我们相信他的用意是好的。/ *être persuadé de* [*que*] ... 深信,确信: J'en suis persuadé. 我对此坚信不疑。Mais je suis persuadé que je ne me trompe pas. 不过我确信我没有弄错。/ ~ *qn que* (+ *ind.*) 使某人相信…: Son insistance me persuada qu'il était fier d'avoir pour fille une femme de tête (Beauvoir). 他的坚持使我相信他为自己拥有一个有头脑的女儿而感到自豪。(波伏瓦) / ~ *qn de* (+ *inf.*) 说服某人…: Nous l'avons persuadé de garder la chambre. 我们已说服他呆在房间里休息。Tâche de persuader ton frère de se joindre à nous. 尽量说服你兄弟和我们联合起来。/ ~ *qch à qn*〈书〉使某人相信某事,使某人接受某事 **II** *v. t. indir.* 说服,使相信: ~ *à qn de* (+ *inf.*) 说服某人…: Aucun argument ne pouvait lui persuader de manquer à ses engagements (Rolland). 没有任何论据能说服他不履行他的诺言。(罗曼·罗兰) / On lui a persuadé de prendre du repos pour ménager sa santé. 人们说服他休息以保重身体。**III se ~** *v. pr.* **1.** (错误地)想像,以为: se ~ d'une chose 相信某事 / Ils se sont persuadé(s) qu'on les trompait. 他们以为别人在骗他们。/ Je me suis persuadée qu'il n'y avait que moi qui pouvais le tirer de là (Bastide). 我以为只有我才能够使他从那里摆脱出来。(巴斯蒂德) **2.** 相互说服 **3.** 〈古〉是可以劝人相信的,是可以劝人接受的 **4.** 肯定,相信: Je me persuadai qu'un jour Jacques les exprimerait dans une œuvre (Beauvoir). 我肯定有一天雅克会把这些事写在一部著作里的。(波伏瓦)

**persuasif, ve** [pɛrsɥazif, i:v] *a.* 有说服力的,善于说服的: discours ~ 有说服力的讲话 / un argument peu ~ 一个不怎么有说服力的论据 / Vous pourriez lui offrir une auto à elle, dit Suzanne avec une douceur persuasive (Duras). "您会给她提供一辆汽车的,"苏珊用有说服力的温柔语气说。(杜拉斯) / un flatteur ~ 一个善于说服的奉承者 / J'espère que vous vous montrerez persuasif dans cette mission. 我希望您在这项任务中发挥说服才能。/ une éloquence ~ve 富有说服力的口才 / Il y a quelque chose de persuasif dans la beauté. 美包含某种有说服力的因素。

**persuasion** [pɛrsɥazjɔ̃] *n. f.* **1.** 说服,劝说,劝导: la force de ~ de l'exemple 榜样的说服力 / agir par la ~ 以理服人 / ramener le calme par la ~ plutôt que par la sévérité 不是用严厉的办法而是用说服方法使之恢复安静 / Cet orateur a un grand pouvoir de persuasion. 这位演说家具有非凡的说服力。**2.** 深信,确信,坚信: J'ai la persuasion que vous réussirez. 我确信你们会成功。

**persuasivement** [pɛrsɥazivmɑ̃] *adv.* 有说服力地,令人信服地: parler ~ 有说服力地讲话 / raisonner ~ 有说服力地推理

**persulfate** [pɛrsylfat] *n. m.* 〔化〕过硫酸盐

**persulfocyanate** [pɛrsylfɔsjanat] *n. m.* 〔化〕过硫氰酸盐

**persulfocyanique** [pɛrsylfɔsjanik] *a.* 〔化〕acide ~ 过硫氰酸

**persulfocyanogène** [pɛrsylfɔsjanɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕过硫(化)氰

**persulfomolybdate** [pɛrsylfɔmɔlibdat] *n. m.* 〔化〕过硫钼酸盐

**persulfonate** [pɛrsylfɔnat] *n. m.* 〔化〕过磺酸盐

**persulfonique** [pɛrsylfɔnik] *a.* 〔化〕acide ~ 过磺酸

**persulfure** [pɛrsylfy:r] *n. m.* 〔化〕过硫化物

**persulfuré, e** [pɛrsylfyre] *a.* 〔化〕过硫化的,用过量硫处理的,含过硫化物的

**persulfurique** [pɛrsylfyrik] *a.* 〔化〕acide ~ 过硫酸 / anhydride ~ 过硫酸酐

**pertantalate** [pɛrtɑ̃talat] *n. m.* 〔化〕过二钽酸盐

**perte** [pɛrt] *n. f.* **1.** 失去,丧失,损失: ~ d'un droit 丧失一个权利 / ~ de connaissance 失去知觉 / essuyer une ~ considérable (金钱上)遭受重大损失 / La perte subite de sa fortune dans un naufrage mena ce marchand au bord de la folie. 这位商人在一次沉船中突然失去财产使他快要发疯。**2.** 死亡,不幸; *pl.* 〔军〕伤亡: ~ d'un ami 一位朋友的死亡 / infliger des ~s sévères à l'ennemi 使敌人遭受惨重的伤亡 / être mis à la porte avec ~s et fracas 〈俗〉被粗暴地轰出门外 **3.** 遗失,丢失,失落: La perte de mon parapluie m'a beaucoup gêné. 我丢了雨伞使我深感不便。**4.** 浪费,损耗: ~ de chaleur 热量的耗损 / ~ de charge 〔物〕水头抑损,压力损失 / ~s en ligne 〔电〕线路损耗 / ~ à la terre 〔电〕接地漏泄 / ~ de vitesse 〔空〕失速 / ~ d'un temps précieux 浪费宝贵的时间 / Il y a une perte de gaz dans cette conduite. 这个管道有漏气现象。/ à ~s compensées 补偿损失的 / à faibles ~s 低损耗的 / sans ~ 无损耗的 **5.** 破产,毁灭,灭亡: courir à sa ~ 走向灭亡 / ~ de l'âme 〔宗〕堕入地狱 **6.** 输,失败,失利; ~ d'un procès 败诉 / La perte de cette bataille décida du sort de la guerre. 这次战役的失败决定了战争的结果。/ la ~ d'un pari 打赌输了 **7.** 〔商〕亏损: ~ sèche 净蚀,全归损失[无补偿] / compte de profits et ~s 损益账 / *passer une chose aux profits et ~s* 认为一事没有指望了 / ~ brute 毛损,总损 / ~ d'argent 金钱损失 / ~ au [sur, sur le] change 汇兑损失 / ~ d'exploitation 营业损失 / ~ de marché 失去市场 / ~ en poids 重量损失 / ~s et profits 损益 / ~ maritime 海损 / ~ nette 净损,纯损 / ~ partielle 分损[保险] / ~ totale 全部损失,全损[保险] /

～ totale absolue [réelle] 绝对[实际]全损 / ～ totale de la marchandise 货物全部损失 / ～ totale relative 相对全损[即推定全损] / ～ totale seulement 全损赔偿[保险] / ***à*** ～ *loc. adv.* 亏本: vendre à ～ 亏本出售 **8.** ～ d'un cours d'eau [地]一条河流的消失处,没河坑: Les pertes de rivière sont fréquentes en terrain calcaire. 在石炭质土地上经常出现河流消失现象。**9.** *pl.* [医]～s blanches 白带 / ～s rouges 子宫出血 / ～s séminales 遗精 / ～s de sang 月经过多 **10.** ～ d'appétit 食欲缺乏,厌食 / ～ azotée 氮丢失 / ～ insensible d'eau 水分无形耗损 / ～ de mémoire 记忆缺失,健忘 / ～ du sens de position [du sens musculaire] 运动觉缺失 / ～ du sens tactile 触觉缺失 / ～ du sens vibratoire 振颤感觉缺失 / ～ de substance 组织缺损[如溃疡等] **11.** ***à*** ～ ***de vue*** *loc. adv.* 看不到边,一望无际;〈转〉没完没了地,无止境地: La plaine s'étend à perte de vue. 平原一望无际。/ Les lourds épis de blé ondoient à perte de vue. 沉甸甸的麦穗随风起伏,一望无际。/ ***en pure*** ～ *loc. adv.* 白白地,徒然,无用: J'ai fait tout ce travail en pure perte, puisque le projet est abandonné. 我做的这一切全是徒然,因为计划已经放弃了。

**Perthes** [pɛrt] *n. pr.* 佩特: maladie de ～ 幼年畸形性骨软骨炎 / ostéie cystoïde de ～-Jungling 多发性囊样骨炎 / épreuve de ～ 检静脉曲张的侧支循环试法

**Perthes-en-Gâtinais** 佩特-加地奈,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**perthiocarbonate** [pɛrtjɔkarbɔnat] *n. m.* [化]过硫碳酸盐

**perthiocarbonique** [pɛrtjɔkarbɔnik] *a.* [化]acide ～ 过硫碳酸

**perthiocyanate** [pɛrtjɔsjanat] *n. m.* [化]过硫氰酸盐

**perthiocyanique** [pɛrtjɔsjanik] *a.* [化]acide ～ 过硫氰酸

**perthiocyanogène** [pɛrtjɔsjanɔʒɛn] *n. m.* [化]过硫(化)氰

**perthiomolybdate** [pɛrtjɔmɔlibdat] *n. m.* [化]过硫钼酸盐

**perthite** [pɛrtit] *n. f.* 条纹长石

**perthophyte** [pɛrtɔfit] *n. f.* 腐生植物

**perthosite** [pɛrtozit] *n. f.* 淡钠三长岩

**Perthus** (col du) 佩迪斯山口,东比利牛斯的过道,法国和西班牙交界处。

**pertinacité** [pɛrtinasite] *n. f.* 固执,执拗;顽强

**pertinax** [pɛrtinas] *n. m.* 胶纸板,纸质绝缘胶木,倍结纳克斯胶[以纸为基础的层压塑料]

**Pertinax** (126—193) 佩提纳克斯,罗马皇帝(193),继承科毛特,上台3个月被禁军所杀。

**pertinemment** [pɛrtinamɑ̃] *adv.* 恰当地,贴切地,合情合理地,确切地,中肯地: parler ～ 说话合情理 / savoir ～ qch 确切地了解某事 / raisonner ～ 恰当地推论

**pertinence** [pɛrtinɑ̃:s] *n. f.* **1.** 恰当,贴切,合情合理,确切,中肯: L'avocat avait parlé avec pertinence. 律师发言很有分寸。**2.** [语]相关性[指语音特征与语义相关] **3.** [法]直接关连性

**pertinent, e** [pɛrtinɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 恰当的,贴切的,合情合理的,确切的,中肯的: remarque ～e 中肯的意见 / analyse ～e 确切的分析 **2.** [法](与问题)直接有关的: les faits ～s 与问题直接有关的事实 **3.** [语]相关的[指语音特征与词义相关]

**Pertini, Alessandro** (1896—1990) 佩尔蒂尼,意大利总统(1978—1985)。

**pertofran** [pɛrtɔfrɑ̃] *n. m.* [商]去郁敏

**pertonal** [pɛrtɔnal] *n. m.* [化]1-羟乙基氧-4-乙酰氨基苯,1-羟乙基氧-4-乙酰替苯胺

**pertuis** [pɛrtɥi] *n. m.* **1.** 〈古〉洞,穴 **2.** 闸口,溢流口,溢洪孔 **3.** 水道,航道,排水沟,排水渠,水路 **4.** [地]海峡,峡谷,峡 **5.** ～ de thébésius 小静脉孔

**Pertuis** 佩尔蒂,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**pertuisane** [pɛrtɥizan] *n. f.* 槊[15—17世纪的武器]

**pertuisanier** [pɛrtɥizanje] *n. m.* 使槊的士兵

**pertungstique** [pɛrtɔ̃kstik] *a.* [化]acide ～ 过钨酸

**perturbance** [pɛrtyrbɑ̃:s] *n. f.* **1.** [电]干扰,寄生现象: ～ de diaphonie 交叉干扰,交叉失真,交叉调制干扰,交叉调制失真 **2.** ～ tropicale [气]热带扰动

**perturba*teur*, *trice*** [pɛrtyrbatœ:r, tris] **I** *n.* 扰乱者,骚乱者,捣乱分子: ～ de la société 扰乱社会治安者 / expulser les ～s d'un amphithéâtre pendant une conférence 开会中间把那些捣乱分子从阶梯教室驱逐出去 **II** *a.* **1.** 扰乱的,骚扰的: éléments ～s 捣乱分子 / les éléments ～s d'un système monétaire 骚乱一个金融体系的因素 **2.** [物,天] fonction ～trice 摄动函数 / force ～trice 摄动力

**perturbation** [pɛrtyrbasjɔ̃] *n. f.* **1.** 扰乱,骚扰: ～s sociales 社会动荡 / apporter [mettre] de la ～ dans une réunion 扰乱会场 **2.** [医]错乱,紊乱: ～ mentale 情绪不安 **3.** [天]摄动: ～ ionosphérique 电离层扰动 **4.** ～ (atmosphérique) [气]大气扰动: ～ atmosphérique qui amène de violentes averses 大气扰动带来狂风暴雨 **5.** [无]天电干扰: ～ magnétique 磁扰 / ～ orageuse 雷雨扰动 **6.** [数] méthode des ～s 连续近似求值解法

**perturber** [pɛrtyrbe] *v. t.* 扰乱,干扰,骚扰,使紊乱: ～ l'ordre public 扰乱公共秩序 / Le vacarme de ce poste radiophonique pertube le repos des voisins. 这台无线电收音机的嘈杂声扰乱邻居们的休息。/ Les émissions radiophoniques ont été perturbées par le cyclone. 无线电广播受到了飓风的干扰。/ ～ le calme 扰乱了安静 / *avoir* l'*air tout perturbé* 〈俗〉神色惊惶 / ～ l'écoulement 使气流扰动 / ～ la liaison 破坏通信,通信中断

**perturbographe** [pɛrtyrbɔgraf] *n. m.* 故障记录仪

**perturbomètre** [pɛrtyrbɔmɛtr] *n. m.* 干扰电压测量仪,干扰电压测试仪

**pertusaria** [pɛrtyzarja] *n. m.* 鸡皮衣属

**pertusariaceae** [pɛrtyzarjasa] *n. m.* 鸡皮衣科

**pertussis** [pɛrtysi] *n. m.* [医]百日咳

**pertya** [pɛrtɥa] *n. m.* 帚菊属

**perubalm** [perybalm] *n. m.* 波壁藜属

**Perugia** *ou* **Pérouse** 佩鲁贾,意大利中部城市,位于罗马以北,有建于13世纪的佩鲁贾大学和国立美术馆。

**Perugin, Pie tro Vannucci**, dit le (1448—1523) 佩鲁贾,意大利画家。

**pérugin, e** [peryʒɛ̃, in] **I** *a.* 佩鲁贾的 [Perugia *ou* Pérouse, 意大利城市] **II** **P～** *n.* 佩鲁贾人

**pérule** [peryl] *n. m.* 叶芽鳞

**pérulé, e** [peryle] *a.* 叶芽鳞的

**péruvian** [peryvjɑ̃] *n. m.* 秘鲁产橡胶[黑色小球状]

**péruvien, ne** [peryvjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 秘鲁的 **II** **P～** *n.* 秘鲁人

**péruvite** [peryvit] *n. f.* 硫银铋矿

**Peruzzi, Baldassare** (1481—1536) 佩鲁齐,意大利建筑学家、工程师、画家和装饰家。

**pervagor** [pɛrvagɔ:r] *n. m.* 前棘鲀属

**pervaporisation** [pɛrvapɔrizasjɔ̃] *n. f.* 全蒸发(过程)

**pervéance** [pɛrveɑ̃:s] *n. f.* 电子管导电系数,空间电荷常数: ～ d'un tube polyode 多极管特性常数

**pervenche** [pɛrvɑ̃:ʃ] *n. f.* **1.** [植]长春花: ～ de Madagascar 长春花 **2.** 淡紫色,青莲色,雪青色 **3.** [用作 *a.*] des yeux ～ 青莲色睛眼 **4.** 〈民〉"长春花"[街道停车检查员(contractuel)的谑称,因其制服为淡紫色、茄色,又称"茄子"(aubergine)]

**Pervenchères** 佩旺谢尔,法国城镇,位于奥恩省。

**pervers, e** [pɛrvɛ:r, ɛrs] **I** *a.* **1.** 〈书〉邪恶的,作恶的,居心叵测的,怂恿作恶的;〈引〉罪恶的: *homme* ～ 恶人,坏人: Un piège si savamment dressé dénote un homme foncièrement pervers. 一个如此灵巧地设下的圈套表明他是一个极其坏的恶人。/ J'avais peine à me souvenir de mes

égarements, de mes tentatives perverses (Mallet-Joris). 我当时几乎想不起来我的精神失常,我的罪恶企图。(马莱-约里斯) / machination ~e 罪恶的阴谋 / agissements ~ 倒行逆施 2. 反常的,违反常情的,倒错的: goûts ~ 反常的嗜好 / Il est un peu pervers. 他有点反常。/ une femme d'une beauté ~e 一个具有异常诱人美色的妇女 II n. 〔医〕生理本能反常者: Vous êtes un pervers, un satyre, un mythomane (Camus). 您是一个生理本能反常的人,一个好色之徒,一个有谎癖的人。(加缪)

**perversement** [pɛrvɛrsəmɑ̃] *adv.* 〈书〉邪恶地,奸诈地

**perversibilité** [pɛrvɛrsibilite] *n.f.* 〔心〕(可能导向情感产生一系列困难或导向作恶型反社会心理反应的)不成熟性格

**perversion** [pɛrvɛrsjɔ̃] *n.f.* 1. 〈书〉腐化,败坏,堕落: L'arbitraire est une perversion de l'idée d'autorité légitime. 专断是正当权力思想的一种败坏。2. 〔心、医〕反常,倒错: ~s sexuelles 性反常,性欲倒错 / ~ sensorielle 感觉失常 / La perversion du goût pousse certains sujets à manger les choses les plus étranges. 味觉倒错促使一些人吃那些特别奇特的东西。/ ~ de la vision 错视: La perversion de la vision rend tout bleu. 错视症使一切都呈现蓝色。

**perversité** [pɛrvɛrsite] *n.f.* 1. 邪恶,堕落;奸诈 2. 邪恶的行为: Toutes ses perversités seront un jour châtiées à leur mesure. 他一切的邪恶行为总有一天将受到应得的惩罚。3. 〔心〕反常

**perversor** [pɛrvɛrsɔːr] *n.m.* 逆归一化四元数

**pervertir** [pɛrvɛrtiːr] I *v.t.* 1. 使堕落,使变坏,腐蚀,毒害: Les mauvais exemples pervertissent les jeunes. 坏的典型腐蚀青年人。/ [*p.p.* 用作 *n.*] un perverti 一个堕落的人 2. 败坏(胃口等): ~ le goût 倒胃口 3. 〈转〉曲解,歪曲: ~ le sens d'un passage 曲解一段文章的意思 II se ~ *v.pr.* 堕落,变坏: La vue se pervertit avec l'âge. 随着年龄渐长,视力衰弱了。/ Le goût se pervertit dans les époques de décadence artistique. 在艺术没落时代里,趣味也堕落了。

**pervertissement** [pɛrvɛrtismɑ̃] *n.m.* 〈书〉腐化,堕落,变坏: des écrivains accusés d'avoir contribué au ~ de la morale publique 一些被指责对败坏公共道德负有责任的作家 / le ~ des instincts 天性的变坏

**pervertisseur, se** [pɛrvɛrtisœːr, øːz] 〈罕〉I *a.* 引人堕落的,诲淫诲盗的: romans ~s 引人堕落的小说 II *n.* 引人堕落者: Les classiques accusaient les romantiques d'être des pervertisseurs du bon goût littéraire. 古典主义者指责浪漫派作家是破坏高雅文学鉴赏趣味的败类。

**pervibrage** [pɛrvibraːʒ] *n.m.*, **pervibration** [pɛrvibrasjɔ̃] *n.f.* (混凝土的)震捣

**pervibrateur** [pɛrvibratœːr] *n.m.* 振动棒,插入式振动器,振捣器: ~ pour revêtements en béton 铺路振动器

**pervibrer** [pɛrvibre] *v.t.* 震捣(混凝土)

**pervibreur** [pɛrvibrœːr] *n.m.* 〔建〕混凝土振捣器

**pervitine** [pɛrvitin] *n.f.* 去氧麻黄硷[中枢神经兴奋剂]

**pérylène** [perilɛn] *n.m.* 二萘嵌苯

**perzirconate** [pɛrzirkɔnat] *n.m.* 〔化〕过锆酸盐

**perzirconique** [pɛrzirkɔnik] *a.* acide ~ 过锆酸

**pesable** [p(ə)zabl] *a.* 可称量的

**pesade** [p(ə)zad] *n.f.* (马)用后脚站立

**Pesado, Jesé Joaquén** (1801—1861) 佩萨多,墨西哥诗人、小说家、外交家。

**pesage** [p(ə)zaːʒ] *n.m.* 1. 称重,称量: ~ automatique 自动称重 / ~ électronique 电子秤 / appareils de ~ 衡器 2. (赛马骑师的)体重称量;〈引〉(赛马骑师的)体重过磅处,过磅处四周的围地

**pesamment** [p(ə)zamɑ̃] *adv.* 沉重地,笨重地,笨拙地: être ~ chargé 装载得很重 / retomber ~ 重重地跌下来 / Le sang qui tombait régulièrement, pesamment, de son nez. (Cayrol). 血经常一大滴一大滴地从他的鼻孔里流出。(凯罗尔)

**pesant, e** [p(ə)zɑ̃, ɑ̃ːt] I *a.* 1. 重的,沉重的,笨重的;〈转〉无法忍受的: Cette valise est trop pesante pour un enfant. 对一个孩子来说这个手提箱太重了。/ Un roitelet pour vous est un pesant fardeau (La Fontaine). 一只戴菊莺对您来说是副重担。(拉封丹) / allure ~e 沉重的步履 / architecture ~e 笨重的建筑 / Sa présence était devenue pesante aux autres. 他的出席使别人无法忍受。/ avoir un sommeil ~ 沉睡 / porter un joug ~ 带着沉重的枷锁 / se sentir la tête ~e 觉得脑袋很沉 / Il se réveilla avec la tête pesante (Montherlant). 他醒来了,感到头昏昏沉沉地。(蒙泰朗) / une ~e dictature 一个无法忍受的专政 / Il se mit à galoper à pas pesants et incertains (Vian). 他以沉重和迟疑不决的步子开始奔跑。(维昂) 2. 迟钝的,呆板的,不流畅的: esprit ~ 迟钝的头脑 / style ~ 呆板的文笔 3. 受重力作用的,有重量的: Les corps sont pesants. 物体是有重量的。II *n.m.* 重量: valoir son ~ d'or 价值千金,非常珍贵 III *adv.* 作为重量: dix kilogrammes ~ 重 10 公斤

**pesanteur** [p(ə)zɑ̃tœːr] *n.f.* 1. 重量;沉重,笨重: ~ d'une charge 负担的沉重 / Après ce bon repas, il se sentait une certaine pesanteur d'estomac. 吃了这顿丰盛的饭菜之后,他感到胃有些滞重。/ avoir la ~ d'un bœuf 像牛一般笨重 / la ~ d'un fardeau 负荷的重量 2. 迟钝,呆板: ~ d'esprit 思想呆板 / ~s d'un mauvais danseur 拙劣的舞蹈者的迟钝 3. 〔物〕重力,地心吸力: la force de ~ 重力 / accélération de la ~ en ce lieu 这一地点的重力加速度 / champ de ~ 重力场 / ~ de l'air 空气的重力

**Pesaro** 佩萨罗,意大利北部城市。

**Pescara** 佩斯卡拉,意大利中部城市,位于佩斯卡拉河口,临亚得里亚海。

**pèse, pèze** [pɛːz] *n.m.* 1. 〈行〉钱,子儿: un vieux tout à fait au ~ 一个阔老头 / faire du ~ 挣钱 / J'ai pas de pèse. 我没钱。2. 比重计,密度计

**pèse-acide** [pɛzasid] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 〔化〕酸(液)比重计

**pèse-alcali** [pɛzalkali] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 〔化〕碱液比重计

**pèse-bébé** [pɛzbebe] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 婴儿磅秤

**pesée** [p(ə)ze] *n.f.* 1. 称,过称,过磅: procédé de la double ~ 换称法 / faire la ~ d'une marchandise 称货物 / la ~ des termes 〈转〉措辞的斟酌 / effectuer une ~ à l'aide d'une balance 用一架天平称分量 / faire une ~ précise pour savoir le poids d'une bague en or 为了知道一个金戒指的重量进行精确称量 2. 一次称的量: une ~ de 50 kilogrammes 50 公斤一秤 3. (一)扳,(一)压,(一)撬: exercer une ~ 撬一下 / À l'aide d'un levier, il souleva la dalle d'une seule pesée. 他用杠杆一撬就把铺街石撬了起来。4. 用以补足重量的小块面包

**pèse-esprit** [pɛzɛspri] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 〈旧〉酒精比重计,醇比重计

**pèse-essence** [pɛzesɑ̃ːs] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 汽油比重计

**pèse-filtre** [pɛzfiltr] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 称瓶

**pèse-gouttes** [pɛzgut] *n.m.* 滴管

**pèse-lait** [pɛzlɛ] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 乳比重计

**pèse-lettre** [pɛzlɛtr] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 信件秤

**pèse-liqueur** [pɛzlikœːr] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 〈古〉酒(精)比重计;液体比重计

**pèse-moût** [pɛzmu] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 糖量计

**pèse-personne** [pɛzpɛrsɔn] *n.m.inv.* 体重计,体重磅

**peser** [p(ə)ze] [Conj.6] I *v.t.* 1. 称,过秤,过磅;掂: ~ un ballot avec une bascule 用磅秤称一个小包 / ~ dans sa main 用手掂分量 2. 考虑,权衡,斟酌: ~ le pour et le contre

权衡利弊 / ~ ses paroles [ses mots] 斟酌词句 / Toutes ses paroles sont soigneusement pesées. 他每一句话都经过仔细斟酌。**II** *v.i.* **1.** 重(若干);有一定重量: Ce paquet pèse lourd. 这只包裹很重。/ Il ne pesait pas plus qu'une plume entre les bras de Lucette (Cayrol). 他躺在吕赛特的双臂上轻得像一根羽毛。(凯罗尔) / ne pas ~ lourd devant qn 〈转,俗〉比起某人来差距很大 / [补语省略] malle qui pèse 沉重的箱子 / ~ *sur* [*contre*] 按,揿,压: ~ sur un levier 按杠杆, fardeau qui pèse sur les épaules 压在肩上的重负, les impôts qui pèsent lourdement sur les commerçants 沉重地压在商人头上的捐税 **2.** ~ *sur qn*〈转〉使有重负之感: Une mission écrasante pèse sur vous. 您有重要使命在肩。/ ~ sur la conscience [le cœur] 使良心不安,使心情沉重 **3.** ~ *à* 使难以忍受,使窘,使不快,使不安: Ses enfants lui pèsent. 他的孩子们令他难以忍受。/ Sa présence nous pèse. 他的在场使我们很不快。**4.** 影响: ~ sur [dans] ... 对…有影响: ~ sur la décision de qn 影响某人的决定: La morte subite de son père va peser sur sa décision. 他父亲的突然去世将影响他的决定。/ Cet argument a pesé lourd dans notre décision. 这个论据对我们的决定分量很重。**III se** ~ *v.pr.* **1.** 称自己的体重: Il se pèse tous les matins. 他每天早上称体重。/ Les substances médicamenteuses se pèsent au moyen de balances de précision. 药剂是用精密天平称重的。**2.** 〈转〉斟酌,仔细考虑: Une décision aussi importante doit longuement se peser. 一个这样重要的决定应该仔细斟酌。**3.** (谈论某个人时)掂量自己: Qui souvent se pèse, bien se connaît. 经常检讨自己的人能正确了解自己。

**pèse-sel** [pɛzsɛl] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 盐液比重计

**pèse-sirop** [pɛzsiro] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 糖浆比重计

**pèse-sucre** [pɛzsykr] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 糖量计

**peseta** [pes[z]eta] (*pl.* ~*s* [pes[z]eta(s)]) *n.f.* 比塞塔[西班牙货币单位]

**pesette** [p(ə)zɛt] *n.f.* (称货币的)精密小天平

**pèse-tube** [pɛztyb] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 称管

**peseu*r*, *se*** [p(ə)zœːr, øːz] *n.* **1.** 〈罕〉过磅员,称货员 **2.** 〈转,书〉观察细致的人

**peseur-doseur** [p(ə)zœːrdozœːr] *n.m.* 按重量配料斗;分批称料机

**pèse-urine** [pɛzyrin] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 〔医〕尿比重计

**pèse-vin** [pɛzvɛ̃] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 酒度计

**Peshawar** 白沙瓦,巴基斯坦西北部重镇,西北边境省首府。

**Pesmes** 拜姆,法国城镇,位于上索恩省。

**peso** [pes[z]o] *n.m.* 〈西〉比索[某些拉丁美洲国家的货币单位]

**peson** [p(ə)zɔ̃] *n.m.* 秤: ~ à contrepoids 杆秤,提秤 / ~ à ressort 弹簧秤 / ~ cylindrique 圆筒秤

**Pesquidoux, Joseph** de (1868—1946) 佩斯吉杜,法国小说家、编年史家,法兰西学院院士。

**Pessac** 佩萨克,法国城镇,位于吉伦特省。

**pessaire** [pesɛːr] *n.m.* 〔医〕**1.** 子宫托: ~ anticonceptionnel 节育子宫托 **2.** 阴道隔膜

**pesse** 见 pèce

**pessenlit** [pesɑ̃li] *n.m.* 蒲公英属

**pessière** [pesjɛːr] *n.f.* 云杉林: ~ à airelle (rouge) 牛浆果云杉林 / ~ à graminées 草云杉林 / ~ à polytries 长寿苔云杉林 / ~ mixte 混合云杉林

**pessimisme** [pesimism] *n.m.* 悲观;〔哲〕悲观主义: Il envisage son prochain examen avec pessimisme. 他以悲观情绪看待他未来的考试。/ Je partage votre pessimisme sur la situation. 关于形势我的看法和您一样悲观。

**pessimiste** [pesimist] **I** *a.* 悲观的;悲观主义的,悲观论的: être ~ sur qch 对某事抱悲观看法 / Il reste pessimiste sur la suite des négociations. 对于以后的谈判他仍抱悲观看法。**II** *n.* 悲观者;悲观主义者: Les plus pessimistes n'avaient pas prévu le conflit. 连那些最悲观的人也没有料到会发生冲突。

**Pessoa, Fernando** (1888—1935) 佩索阿,葡萄牙诗人。

**Pest** 佩斯,匈牙利首都布达佩斯的组成部分,人口极其稠密。

**Pestalozzi, Johann Heinrich** (1746—1827) 裴斯泰洛齐,瑞士小学教师,现代教育学创始人。

**peste** [pɛst] **I** *n.f.* **1.** 鼠疫;瘟疫: ~ bovine 牛瘟,牛疫 / ~ bubonique 腺鼠疫 / ~ noire 黑死病 / ~ septicémique 败血性鼠疫 / *fuir* [*craindre*] *qch* [*qn*] *comme la* ~ 〈俗〉像害怕瘟疫那样避开某物[某人] / être atteint de la ~ 染上鼠疫 **2.** 〈转〉有害的东西,害人精;讨厌的人,叫人头痛的人[尤指女人或女孩]: Les flatteurs, l'intolérence sont une peste. 那些谄媚者和他们排斥异己的行为是极为有害的东西。/ Les commérages de cette femme en font une véritable peste. 这个女人瞎说乱讲,别人见了她惟恐躲避不及。/ une petite ~ 一个叫人头痛的小姑娘 / *n'avoir à choisir qu'entre la ~ et le choléra* 〈俗〉不得不在两个有害的[坏的]东西中间选一个 **3.** (la) P~ soit de ... 〈古,转〉该死的…: Peste soit de l'étourdi. 该死的冒失鬼。**II** *interj.* 哟[表示惊奇]: Peste! qu'il fait froid! 哟! 好冷的天气!

**Peste (La)** 《鼠疫》, 1947 年法国作家加缪发表的小说。

**pester** [pɛste] *v.i.* 咒骂,斥骂: ~ contre le mauvais temps 咒骂坏天气 / ~ contre un importun 咒骂一个讨厌的人 / J'ai pesté pendant des heures en apprenant ses retards successifs. 听说他接连不断地迟到,我骂了好几个钟头。

**pesteu*x*, *se*** [pɛstø, øːz] *a.* **1.** 鼠疫的: bacille ~ 鼠疫杆菌 / charbon ~ 皮肤鼠疫 **2.** 感染上鼠疫的: rat ~ 感染上鼠疫的老鼠 **3.** [用作 *n.*] 鼠疫患者

**pesticide** [pɛstisid] **I** *a.* 杀灭作物害虫的 **II** *n.m.* 农药,杀虫剂

**pestifère** [pɛstifɛːr] *a.* 传播瘟疫的

**pestiféré, *e*** [pɛstifere] **I** *a.* 患鼠疫的: les citadins ~s 患鼠疫的城里人 **II** *n.* 鼠疫患者: fuir qn comme un ~ 竭力避开某人

**pestilence** [pɛstilɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〈古〉瘟疫;鼠疫 **2.** 恶臭,臭气: ~ qui se dégage d'un tas d'ordures 从一堆垃圾中发出的臭气

**pestilent, *e*** [pɛstilɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 瘟疫性的;传染上瘟疫的: doctrines ~es 〈转〉伤风败俗的理论

**pestilentiel, *le*** [pɛstilɑ̃sjɛl] *a.* **1.** 瘟疫性的: maladie ~le 瘟疫 **2.** 传染瘟疫的: un marais ~ 一个传染瘟疫的沼泽地 **3.** 恶臭的,臭的: air ~ 恶臭的空气 / Ce tas d'ordures laissé sur le trottoir est pestilentiel. 扔在人行道上的这堆垃圾臭气熏天。/ les émanations ~les d'une rivière polluée 一条被污染河流臭味的挥发 / Cet égout dégage une odeur pestilentielle. 这条阴沟发出一股臭味。

**pestum** [pɛstɔm] *n.m.* 〔木工〕线刨,线脚刨

**pet** [pɛ] *n.m.* **1.** 〈粗〉屁: lâcher un ~ 放个屁 / *Ça ne vaut pas un pet* (*de lapin*). 〈俗〉这个连屁也不值。**2.** 〈行〉faire le ~ 警戒,望风,监视 / porter le ~ 告状 / Il va y avoir du pet. 将有一场轰动。/ *filer comme un* ~ 快溜走 / lâcher quelqu'un comme un ~ 迅速离开某人 / On tirerait plutôt un pet d'un âne mort. 还不如让一条死驴放屁呢。[喻对方吝啬,毫无指望] / du ~ 〈民〉谣传,丑闻 **3.** [用作 *interj.*] Pet! 危险! 当心!

**PET** Postes et Télécommunications 邮电局

**peta-** 表示 $10^{15}$[符号为 p]

**Petah-Tikva** 佩塔提克瓦,以色列城市,位于特拉维夫-雅法附近。

**Pétain, Henri Philippe** (1856—1951) 贝当,法国元帅,1940 年任维希卖国政府"国家元首",1945 年 8 月被判死刑,后改判无期徒刑。

**pétainisme** 见 pétinisme
**pétainiste** 见 pétiniste
**pétale** [petal] *n.m.* **1.** 〔植〕花瓣：On dirait qu'il y a des fleurs dessus; on distingue des pétales (Cayrol). 上面好像有一些花,花瓣都看得清清楚楚。(凯罗尔) **2.** 〔无〕方向图波瓣;〔摄〕光圈瓣
**-pétale** *suff.* 表示"花瓣"的意思：apétale 无花瓣的, dialypétale 花瓣分离的
**pétalifère** [petalifɛːr] *a.* 具有花瓣的
**pétaliforme** [petalifɔrm] *a.* 花瓣状的
**pétalisme** [petalism] *n.m.* 树叶放逐[古希腊公民投票判决是否将某人放逐,投票时把应放逐者的名字写在橄榄叶或无花果叶上]
**pétalite** [petalit] *n.f.* 透锂长石
**pétalodie** [petalɔdi] *n.f.* 假花瓣态
**pétaloïde** [petalɔid] *a.* 〔植〕花瓣状的
**Pétange** 佩唐日,卢森堡大公国城市。
**pétanque** [petɑ̃ːk] *n.f.* 滚铁球游戏[法国南部中、老年男子喜爱的消遣方式]
**pétant, *e*** [petɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈民〉准时的：à sept heures ~es 在7点正
**pétaradant, *e*** [petaradɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 劈里啪拉响的,劈啪响的：motos ~es 劈啪响的摩托车
**pétarade** [petarad] *n.f.* **1.** (牲口尥蹶子时放的)连珠屁 **2.** 连续的爆炸声,劈里啪啦声：~s d'un feu d'artifice 焰火的劈啪爆炸声 **3.** (发动机发出的)爆音：les ~s d'une motocyclette 摩托车的爆音 / ~ au carburateur 化油器中的爆燃 / ~ au pot d'échappement 消声器爆燃
**pétarader** [petarade] *v.i.* **1.** (牲口尥蹶子时)放连珠屁 **2.** 发出连续的爆炸声,发出劈里啪啦声 **3.** (发动机)发爆音：Le camion démarre en pétaradant. 卡车边发动边发出爆音。
**pétard** [petaːr] *n.m.* **1.** (爆破用的)炸药包：~ d'explosif plastique 塑性炸药块 **2.** 爆竹,鞭炮：En raison de l'accident, les cheminots ont déposé des pétards sur la voie pour faire arrêter le train suivant. 由于出了事故,铁路工人在路轨上放了鞭炮警示后面的列车停车。/ ~ pour brouillard 〔铁〕响墩雾信号 / Les enfants font claquer des pétards. 孩子们放鞭炮。/ tirer des ~s 放爆竹 / lancer un ~ 〈转〉公布一条轰动的消息 **3.** 喧闹声;轰动：faire du ~ 引起轰动;发怒 / Les voisins font un de ces pétards! 邻居们吵得真够受的! / Il va y avoir du pétard. 会有一场好戏看的。**4.** être en ~ 〈俗〉发怒,发火 **5.** 〈民〉手枪：Il sortit son pétard. 他拔出手枪。**6.** 〈民〉屁股
**pétardage** [petardaːʒ] *n.m.* 爆破,爆裂：~ du stot 矿柱爆破
**pétarder** [petarde] *v.t.* 爆破
**pétardier** [petardje] *n.m.* **1.** 〈民〉吵吵闹闹的人 **2.** 放炮工,爆破工
**pétase** [petaːz] *n.m.* (古希腊的)阔边浅圆帽
**pétasine** [petazin] *n.f.* 蜂斗精
**pétasite** [petazit] *n.m.* 〔植〕蜂斗叶：~ blanc 白蜂斗叶 / ~ commun [officinal] 紫蜂斗叶
**pétasol** [petazɔl] *n.m.* 蜂斗醇
**pétasse** [petas] *n.m.* 〈民〉 **1.** 娼妓 **2.** 害怕：avoir la ~ 害怕
**Pétaud** [peto] *n.pr.m.* cour du roi ~：贝多王的朝廷[贝多王 (roi Pétaud)系幻想中的人物,在他的朝廷,任何人均可发号施令,此处喻一国三公]
**pétaudière** [petodjɛːr] *n.f.* **1.** 混乱的集会,乱成一片的会场：Cette assemblée est une véritable pétaudière. 这次会议成了名副其实的一团糟。**2.** 各自为政、一片混乱的单位
**pétauriste** [petorist] *n.m.* **1.** (古希腊)走钢丝演员 **2.** 〔动〕澳大利亚的飞鼠
**P et C** Ponts et Chaussées 桥路工程局;桥路工程学校
**Petchora** (la) 伯朝拉河,俄国河流,发源乌拉尔,流入巴伦支海,长1 789公里。
**pet-de-loup** [pɛdlu] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.m.* 〈古〉可笑的老教授
**pet-de-nonne** [pɛdnɔn] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.m.* 油剪白莱松饼
**pétéchi*al*, *ale*** [peteʃjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔医〕有瘀点的,有瘀斑的
**pétéchie** [peteʃi] *n.f.* 〔医〕瘀点,瘀斑
**Petén** (lac de) 佩腾湖,位于委内瑞拉北部。
**pet-en-l'air** [petɑ̃lɛːr] *n.m.inv.* 〈古〉(室内穿的)男式齐腰短上衣
**péter** [pete] [Conj.7] *v.i.* **1.** 〈粗〉放屁：~ en public 在公共场合放屁 / *envoyer* ~ *qn* 〈转〉把某人赶走 / ~ *dans la soie* [*dans le velours*] 〈转〉衣着华丽;生活奢侈 / ~ *plus haut que le cul* [*son derrière*] 〈转〉好高骛远,志大才疏 / [用作 *v.t.*] ~ du feu [des flammes] 〈俗〉有劲使不完,充满活力, Ça va péter des flammes. 〈俗〉事情闹大了。~ la faim 〈俗〉没吃饱,饿得难受 **2.** 爆炸,发出爆炸声,发出劈啪声;爆裂,断裂,绷断：Le bois vert pète dans le feu. 青木柴在火中劈啪作响。/ Un ballon pète. 一只气球啪的一声炸了。/ faire ~ une amorce [un pétard] 使一雷管[爆竹]爆炸 / L'affaire lui a pété dans les mains. 〈转,俗〉事情就砸在他手里。/ *Il faut que ça pète ou que ça dise pourquoi.* 〈转,俗〉不成功决不罢休。这事非办好不可。/ Il faut que ça pète ou que ça craque. 应该以某种方式找到解决办法。/ La courroie a pété. 皮带绷断了。/ faire ~ les bouchons de bouteilles de champagne 使香槟酒瓶盖蹦出[喻开香槟酒,开时其瓶塞蹦出并发出爆炸声] / *manger à s'en faire* ~ *la sous-ventrière* 〈俗〉吃得多 / [用作 *v.t.*] J'ai pété le dérailleur de mon vélo. 〈民〉我绷断了我自行车的换速叉。~ *la gueule à qn* 〈俗〉打某人[伤某人], *se* ~ *la gueule* 〈俗〉出事故,受伤或死去
**Peter** [pite] *n.pr.* 彼得：Loi de ~ 彼氏法则[女性心脏病患者预防并发症的法则:女青年不要结婚;已结婚者不要生育;已生育者不喂奶]
**Peterborough** 彼得伯勒,加拿大安大略省城市。
**Peterborough** 彼得伯勒,英国城市位于伦敦以北。
**Peter I** (île) 彼得一世岛,位于南极洲别林斯高晋海中,面积约250平方公里,1821年俄国人别林斯高晋首先到达。
**Petermann, August** (1822—1878) 彼得曼,德国地理学家。
**Petersbourg** 彼得斯堡,美国弗吉尼亚州东南部城市。
**pète(-)sec** [pɛtsɛk] *a.inv.*, *n.inv.* 〈俗〉专横的(人),态度生硬的(人)：des sous-officiers ~ 一些态度生硬的下级军官 / Les chefs de bureau sont des pète-sec. 这批办公室主任是一些专横的人。/ un air [une allure] pète-sec 专横的样子[作风] / parler d'un ton ~ 讲话口气生硬
**péte*ur*, *se*** [petœːr, øːz] *n.* 〈罕〉放屁的人;有放屁毛病的人
**péteu*x*, *se*** [petø, øːz] *n.* 胆小鬼,怕死鬼,懦夫：On foutait le camp comme des péteux sans s'être battus, rien (Aragon). 不打就跑像怕死鬼一样,什么也没有干。(阿拉贡)
**pétillant, *e*** [petijɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 劈劈啪啪响的,劈里啪啦响的：un feu de bois ~ 一堆劈劈啪啪响的火 / une flambée ~e 劈啪响的旺火 **2.** 冒泡的：l'eau ~e qui sort de la source 从源头流出的冒泡的水 / un vin ~ et mousseux 冒泡沫的酒 **3.** 闪闪发光的,闪耀的：l'œil ~ de malice 闪耀狡黠神色的目光 **4.** 〈转〉焕发的,横溢的：~ de saillies 妙趣横生的 / esprit ~ 精神焕发
**pétillement** [petijmɑ̃] *n.m.* **1.** 劈劈啪啪响,劈里啪啦响：~ du bois vert dans le feu 青木柴在火里燃烧时的劈里啪啦声 **2.** 冒泡沫：le ~ des boissons gazeuses 汽水冒泡沫 **3.** 闪闪发光,闪耀：un ~ de lumière 光线闪耀 **4.** 〈转〉焕发,显露：le ~ d'un regard joyeux 焕发出喜悦的目光 / le ~ d'une conversation pleine d'humour 充满幽默的谈话的欢愉气氛

**pétiller** [petije] *v. i.* **1.** 劈劈啪啪地响,劈里啪啦地响:bois qui pétille 劈里啪啦响的木柴 **2.** 冒泡沫:La champagne pétille dans les coupes. 大口酒杯中,香槟酒在冒气泡。/ La bière pétille. 啤酒起泡沫。**3.** 〈书〉闪闪发光,闪耀:regard qui pétille 闪闪发亮的目光 / La joie pétille dans ses yeux. 〈引〉他眼睛里闪耀着喜悦的光芒。**4.** ~ de ... 〈转〉焕发着…,表现出…:~ d'impatience 表现出急躁[焦急,不耐烦] / La correspondance de Voltaire pétille d'esprit. 伏尔泰的书信集妙趣横生。

**pétinet** [petinɛ] *n. m.* 纱罗织物;花边,花边网

**pétinisme** [petinism], **pétainisme** [petɛnism] *n. m.* 贝当主义[对1940—1944年设在维希的以贝当为首的卖国政府的同情态度]

**pétiniste** [petinist], **pétainiste** [petenist] 〈俗,贬〉 **I** *n.* les ~s 贝当分子 **II** *a.* la doctrine [la politique] ~ 贝当主义理论[政策] / le régime ~ 贝当政权 / les journaux ~s 贝当主义报纸 / les hommes politiques pétainistes 贝当主义政客

**pétiolaire** [pesjɔlɛːr] *a.* 〔植〕叶柄的

**pétiole** [pesjɔl] *n. m.* 〔植〕叶柄;〔昆〕腹柄:~ court 短叶柄 / ~ rosé 桃红叶柄

**pétiolé, e** [pesjɔle] *a.* 〔植〕有叶柄的

**pétiolule** [pesjɔlyl] *n. f.* 〔植〕小叶柄

**Pétion, Anne Alexandre Sabès**, dit (1770—1818) 佩蒂翁,海地政治家,1807年当选海地南部总统。

**Pétion de Villeneuve, Jérôme** (1756—1794) 佩蒂翁,法国政治家,1791年任巴黎市长,1792年任国民公会主席。

**petiot, e** [p(ə)tjo, ɔt] 〈俗〉 **I** *a.* 小的,很小的 **II** *n.* 小孩,小不点

**Petipa, Marius** (1819—1910) 佩季帕,法国舞蹈家和舞蹈编排设计者。

**petit, e** [p(ə)ti, it] **I** *a.* **1.** 小的,矮小的,微小的:une ~e maison 一所小屋 / ~s cris 轻微的叫声 / le ~ endroit [coin] 〈婉〉厕所 / un ~ caillou 小石子 / ~ arbre 小树 / ~ homme, homme de ~e taille 矮个儿,身材矮小的人 / Ce garçon est robuste, mais petit. 这个小伙子很健壮但个儿矮。/ L'alouette, le mésange et le pinson sont de petits oiseaux. 云雀、山雀和燕雀都是小型鸟。/ le ~ monde 〈俗〉儿童世界 / un ~ mot 几句话;一封简短的信 / ~e pluie 小雨 / ~e quantité 少量/ ~es sommes 小笔款子 / une ~e troupe 小股部队 / ~e vitesse 低速,慢速 / les ~es et moyennes sociétés 中小公司 / faire une ~e promenade, un ~ tour 散散步,溜达溜达 / *se faire ~ devant qn* 在某人面前表示谦卑 / se faire tout ~ 缩成一团;〈转〉尽量不惹人注意 / marcher à ~s pas 迈着小步走 / au ~ jour 天刚亮的时候,黎明 / au ~ pied 〈转〉小型的,缩小的 / *Le monde est petit.* 〈俗〉世界真小! 想不到在这儿会见面! / Je vous demande une petite minute. 我打扰您一会儿。**2.** 幼小的,年幼的:~ enfant 小孩 / ~ frère 弟弟 / ~e sœur 妹妹 / quand vous étiez ~ 当您小时候 / se sentir ~ garçon devant qn 〈转〉在某人面前觉得自己是个毛孩子 / ~ bourgeon 幼芽 **3.** 〈引〉娇小的[表示亲昵或轻视]:mon ~ (homme) 我的小人儿 / mon ~ monsieur 〈讽〉我的小先生 / Comment va cette petite santé? 〈俗〉这个娇嫩的身体怎么样啦? / Bonne fête, mon petit papa! 节日好,我的小爸爸! / La pauvre petite femme a eu un accident. 可怜的小女人出了一起事故。/ Ça ne se passera pas comme ça, ma petite dame! 事情不会仍然这样下去的,我的小夫人! / Hors d'ici, petit misérable! 出去,小坏蛋! / Cette fille est une petite garce. 这个女孩是个小讨厌鬼。/ son ~ ami, sa ~e amie 她[他]的情人 **4.** 雏形的,缩小了的:jouer à la ~e guerre 玩打仗,做打仗的游戏 / Cette ville est un petit Shanghai. 这个城市是座小上海。/ Cette villa est un petit palais. 这所别墅是一座小宫殿。**5.** 微末的,无关紧要的,小小的,地位低微的:les ~es gens 地位低微的人 / *n'avoir que de ~s revenus* 只有微薄的收入 / ~s inconvénients 小小的不便 / ~e main 小裁缝 / le ~ nom 小名 / ~ personnage 小人物 / tenir un ~ commerce 做小生意 / Encore un petit effort! 再稍微加把劲哪! / Ce n'est pas une petite affaire. 这可不是一件小事。/ un ~ propriétaire 小业主 **6.** 智力低下的;道德低下的,卑鄙的,猥小的:un ~ esprit 庸俗的人 / Le procédé est bien petit. 手段极其卑劣。**7.** 细小的,细微的[指关怀、注意等]:être aux ~s soins pour qn 对某人关怀备至 **8.** 〔植〕~e ciguë 犬毒芹 / ~ boucage 虎耳草茴芹 / ~ chiendent 茅草,偃麦草 / ~ corossol 牛心果 / ~e astrance 矮星芹 / ~e camomille 母菊 / ~e capucine 小金莲花 / ~e centaurée 伞装埃蕾 / ~e crapaudine 一年生水苏 / ~e crête de coq 小猎鼻花 / ~e digitale 水八角 / ~e douve 焰毛茛 / ~e éclaire 榕茛 / ~e lentille d'eau 浮萍 / ~e sanguisorbe 小地榆 / ~e vrillée 田旋花 / ~ frène 欧洲的一种薄荷木 / ~ fromage 锦葵 / ~ fromental 黄三毛草 / ~ mil 御谷 / ~ millet 黍落芒草 / ~ muguet 香车叶草 / ~ œillet d'Inde 万寿菊 / ~ pignon d'Inde 巴豆籽 / ~ pois 豌豆 / ~ poivre 淡紫花牡荆 / ~ pucelage 小蔓长春花 / ~ radis 小红萝卜 / ~ riz 昆诺阿藜 / ~ sureau 矮接骨木 / ~ tabac 黄花烟草 / ~ tamarin blanc 珠子草 **II** *n.* **1.** 小孩;家里最小的小孩:mon ~, ma ~e 我的小宝贝 / les tout-~s 新生婴儿 / Viens çà, petite. 过来,小姑娘。**2.** 子女,孩子;(动物的)崽儿:les ~s Durand 杜朗家的孩子们 / *faire des ~s* 下崽儿:La chate a fait trois petits. 母猫下了三只崽。L'argent a fait des petits. 〈转〉钱增多了,生利了。**III** *n. m.* **1.** 地位低微的人,小人物,弱者:C'est toujours le petit qui trinque. 倒霉的总是弱者。**2.** 低年级小学生;小孩子 **3.** *le ~* 小,渺小,微小:du ~ au grand 从小到大 **4.** les infiniment ~s 微生物 / ***un ~ (peu)*** *loc. adv.* 〈古〉稍稍地,稍微 / ***en ~*** *loc. adv.* 缩小地:modèle en ~ 比实体小的模型,C'est un monde en petit. 这是世界的缩影。/ ***~ à ~*** *loc. adv.* 渐渐地,逐渐地:*Petit à petit, l'oiseau fait son nid.* 〈谚〉小鸟一点一点筑巢。[喻积少成多] Petit à petit, l'eau montait sur la berge. 水不知不觉地漫上了高岸。/ *dans un ~ moment* 一会儿:Je reviendrai dans un petit moment. 我一会儿就回来。

**Petit, Alexis Thérèse** (1791—1820) 珀蒂,法国热力物理学家。

**petit-beurre** [p(ə)tibœːr] (*pl.* **~s-~**) *n. m.* 一种奶油方糕

**petit-bleu** [p(ə)tiblø] *n. m.* 普通葡萄酒

**petit-bois** [p(ə)tibwa] (*pl.* **~s-~**) *n. m.* 〔建〕窗格,窗芯,窗棂

**Petit-Bourg** 珀蒂堡,法国海外省瓜德罗普岛城镇。

**petit-bourgeois** [p(ə)tiburʒwa] (*f.* **~e-~e** [pətitburʒwaːz], *m. pl.* **~s-~**, *f. pl.* **~es-~es**) **I** *n.* 小资产阶级分子,小资产者 **II** *a.* 小资产阶级的:les intérêts ~s-~ 小资产阶级的利益 / l'idéologie ~e-~e 小资产阶级的思想 / les attitudes politiques ~es-~es 小资产阶级政治立场

**Petit-Canal** 珀蒂卡纳勒,法国海外省瓜德罗普岛城镇。

**Petit Chaperon rouge (Le)** "小红帽",童话故事中人物。

**petit-chose** (le) 《小东西》,都德的自传体小说。

**petit commerce** [p(ə)tikɔmɛrs] *n. m.* 零售商业,零售贸易

**petit consulat** [p(ə)tikɔ̃syla] *n. m.* 船长报告,海事报告

**Petit-Couronne** 小王冠,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**petit-déjeuner** [pətideʒœne] **I** *v. i.* 〈俗〉用早餐,吃早点 **II** *n. m.* 早餐,早饭

**petit duc** [p(ə)tidyk] *n. m.* 短耳鸮,短耳猫头鹰

**petit-dunkerque** [p(ə)tidœ̃kerk] *n. m. inv.* 小摆设,小古玩

**petite annonce** [p(ə)titanɔ̃ːs] *n. f.* 小广告,分类广告

**petite avarie** [p(ə)titavari] *n. f.* 小海损

**petite caisse** [p(ə)titkɛs] *n.f.* 小额现款

**petite calorie** [p(ə)titkalɔri] *n.f.* 小卡

**petite chirurgie** [p(ə)titʃiryrʒi] *n.f.* 小外科,小手术

**petite faille** [p(ə)titfaj] *n.f.* **1.** 〔地质〕小断层 **2.** 〔采〕柱窝,挂钩,索结

**petite-fille** [p(ə)titfij] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 孙女;外孙女

**petite-grenette** [p(ə)titgrənɛt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 核桃煤

**petite-maîtresse** [p(ə)titmɛtrɛs] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 矫揉造作、爱好打扮的女子

**petitement** [p(ə)titmɑ̃] *adv.* **1.** 狭窄地: être logé ~ 住得很挤 **2.** 〈转,贬〉拮据: vivre ~ 生活拮据 **3.** 〈转〉卑鄙地,卑劣地: Il se vengea petitement de cet affront. 他对这次冒犯进行了卑鄙的报复。

**petite monnaie** [pətitmɔnɛ] *n.f.* 小额货币,零钱

**petite-nièce** [pətitnjɛs] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 侄孙女;外甥孙女

**petite-noisette** [pətitnwazɛt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 榧子煤,小核桃煤

**petite-oie** [p(ə)titwa] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* **1.** 〈古〉家禽的下脚和下水 **2.** 〈引〉(妇女的)服饰用品[指帽子、手套、袜子等]

**petite phrase** [pətitfraːz] *n.f.* 耐人寻味的句子,令人注意的句子

**Petite-Pierre** 小皮埃尔,法国城镇,位于下莱茵省。

**Petite-Rosselle** 小罗塞尔,法国城镇,位于摩泽尔省。

**petites dépenses** [p(ə)titdepɑ̃ːs] *n.f.pl.* 杂费,杂项开支,小额开支

**petites-maisons** [p(ə)titmɛzɔ̃] *n.f.pl.* **1.** (旧时)巴黎疯人院 **2.** 精神病院

**petitesse** [p(ə)titɛs] *n.f.* **1.** 小,矮小,微小: Grâce à la photographie, la petitesse des insectes n'empêche plus leur observation minutieuse. 由于有了摄影术,昆虫的微小体态才不妨碍人们对它们的精细观察。/ Sa main était d'une petitesse exquise. 她的手小巧玲珑。**2.** 微薄,菲薄,少量: ~ de ses revenus 他收入的微薄 / Rome, née dans la petitesse pour arriver à la grandeur (Montesquieu). 罗马起于微末却终于伟大。(孟德斯鸠) **3.** 低下,卑劣;(心胸的)狭窄;小鸡肚肠,卑劣的行为: ~ d'esprit 心胸狭窄 / C'est un homme plein de petitesse. 他是一个心胸狭窄的人。/ Sa petitesse d'esprit l'empêche de comprendre la générosité dont vous faites preuve. 他心胸狭窄,无法理解您所表现的宽宏大量。/ Les plus brillantes fortunes ne valent pas souvent les petitesses qu'il faut faire pour les acquérir (La Rochefoucauld). 即使最引人注目的财富也不值得付出令人不齿的代价去获取。(拉罗什富科)

**petit-fer** [pətifɛr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〔技〕铁窗框

**petit-fils** [p(ə)tifis] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.* 孙子;外孙: Louis XVI était le petit-fils de Louis XV. 路易十六是路易十五的孙子。

**petit-four** [p(ə)tifuːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 一种奶油小点心,小糕点: offrir des ~s-~s avec le thé 拿出茶和小糕点待客

**petit-gendre** [p(ə)tiʒɑ̃ːdr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 孙女婿;外孙女婿

**petit-grain** [p(ə)tigrɛ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 青桔,酸橙[作药用]

**petit-gravelot** [pətigravlo] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〔鸟〕(有异色颈毛的)小鸻

**petit-gris** [pətigri] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.* **1.** 灰鼠;灰鼠毛皮 **2.** 一种浅栗色壳的蜗牛

**petit-houx** [pətiu] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.* 假叶树

**pétition** [petisjɔ̃] *n.f.* **1.** 请愿书,请求书: Je fis connaissance avec un groupe d'étudiants de gauche. Ils me demandèrent de signer une pétition (Beauvoir). 我结识了一群左派学生。他们要我在请愿书上签字。(波伏瓦) / une ~ pour la paix 和平请愿书 **2.** 〔法〕诉愿(状): ~ d'hérédité 遗产继承权诉愿状 **3.** ~ de principe 〔逻〕预期理由[又称"窃取论点"或"丐词",是在证明中以本身尚待证明的判断作为论据的一种逻辑错误]

**pétitionnaire** [petisjɔnɛːr] *n.* 请愿人;〔法〕诉愿人

**pétitionnement** [petisjɔnmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉请愿

**pétitionner** [petisjɔne] *v.i.* 〈罕〉请愿

**petit-lait** [p(ə)tilɛ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 乳清,乳水

**petit-maître** [p(ə)timɛtr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 花花公子,纨绔子弟

**petit-marquis** [pətimarki] *n.m.* 〈古,史〉宫内侍从,纨绔贵族

**petit-nègre** [p(ə)tinɛgr] *n.m.* 〈俗〉(某些黑人说的)蹩脚法语: parler en ~ 说蹩脚法语 / C'est du petit-nègre. 这蹩脚法语是无法弄懂的。

**petit-neveu** [p(ə)tinvø] (*pl.* ~*s*-~*x*) *n.m.* **1.** 侄孙;外甥孙子 **2.** *pl.* 〈古〉子孙,后裔

**pétitoire** [petitwaːr] *a.*, *n.m.* (action) ~ 〔法〕要求确认不动产所有权的诉讼

**Petitpierre, Max** (1899—1994) 珀蒂皮埃尔,瑞士政治家,1950年、1955年和1960年任联邦总统。

**Petit poucet (Le)** "小拇指",童话的人物。

**Petit prince (Le)** "小王子",圣埃克苏佩里童话的人物。

**Petit-quevilly** (le) 小凯维利,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**petit-salé** [p(ə)tisale] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 薄腌猪胸肉

**petits-enfants** [p(ə)tizɑ̃fɑ̃] *n.m.pl.* 孙子孙女们;外孙外孙女们

**petits-pois** [p(ə)tipwa] *n.m.pl.* 青豌豆

**petit-suisse** [p(ə)tisɥis] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* (一种小圆柱形的)鲜干酪

**petit-vieux** [p(ə)tivjø] *n.m.* 〔史〕17世纪组建的步兵团

**Petlioura, Simon Vassilievitch** (1879—1926) 彼特留拉,乌克兰独立运动政治家。

**P et M** Poids et Mesures 度量衡管理局

**pétochard, e** [petɔʃaːr, ard] *a.*, *n.* 〈民〉胆小的(人)

**pétoche** [petɔʃ] *n.f.* **1.** 树脂做的小蜡烛 **2.** 〈民〉害怕,恐惧: avoir la ~ 害怕

**Petöfi, Sándor** (1823—约1856) 裴多菲,匈牙利诗人,1848—1849年革命斗争的英雄和爱国主义者。

**pétoire** [petwaːr] *n.f.* **1.** 接骨木制的玩具枪 **2.** 蹩脚步枪

**peton** [p(ə)tɔ̃] *n.m.* 〈俗〉小脚

**pétoncle** [petɔ̃kl] *n.m.* 〔动〕扇贝

**pétoscope** [petɔskɔp] *n.m.* 运动指示器

**pétouiller** [petuje] *v.i.* 〈瑞士〉拖延,磨蹭

**P et P** (compte de) profits et pertes 损益计算书

**Pétrarque** *ou* **Petrarca, Francesco** (1304—1374) 彼特拉克,意大利诗人,欧洲文艺复兴时期人文主义先驱之一。

**pétrarquiser** [petrarkize] *v.i.* **1.** 〈古〉搞精神恋爱[仿意大利诗人彼特拉克在《抒情诗集》中向恋人洛雷倾诉爱情的方式] **2.** 〔文〕模仿彼特拉克的文体

**pétrarquisme** [petrarkism] *n.m.* 〔文〕模仿意大利诗人彼特拉克(Pétrarque)的文体: Le pétrarquisme se répandit en France, et fut adopté par les poètes de la Pléiade. 模仿彼特拉克文体在法国流传,并被七星诗社的诗人们采用。

**pétrarquiste** [petrarkist] *a.*, *n.* 〔文〕模仿彼特拉克文体的(人)

**pétré, e** [petre] *a.* **1.** 〈罕〉像岩石似的 **2.** 满是岩石的,多岩石的: Arabie P~e 阿拉伯半岛中部岩石地带的旧称

**pétréfact** [petrefakt] *n.m.* 石化(作用)

**pétrel** [petrɛl] *n.m.* 海燕

**Pétrescu, Camil** (1894—1957) 彼特列斯库,罗马尼亚作家。

**pétreux, se** [petrø, øːz] *a.* **1.** 〔解〕颞骨岩部的 **2.** 石样的: sinus ~ inférieur [supérieur] 岩下[上]窦

**pétri, e** [petri] *a.* **1.** 揉好的,搋好的: farine ~e 揉好的面 **2.**

～ de 〈转,书〉由…组成的,由…构成的;充满…的: ～ de contradictions 矛盾重重的 / ～ d'orgueil 盛气凌人的 / être ～ de bonnes intentions 充满良好的愿望

**Petrie**, sir **William Mathew Flinders** (1853—1942) 皮特里,英国埃及学家和考古学家。

**pétrifiant, *e*** [petrifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 有石化用途的: fontaine ～e 有石化作用的泉水 **2.** 〈转,俗〉使吓呆的,使惊讶得发愣的: nouvelle ～e 使人惊讶得发愣的消息

**pétrification** [petrifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 石化(作用): la ～ des bois 树木的石化作用 **2.** 覆盖石质 **3.** 石化物,化石 **4.** 〈转〉变硬,僵化: ～ du cœur 铁石心肠

**pétrifié, *e*** [petrifje] *a.* **1.** 石化的: fossile ～ 化石 / les animaux [écrevisses...] ～s de la fontaine Saint-Allyre à Clermont-Ferrand 被克莱蒙费朗的圣·阿利尔泉水石化的动物[螯虾等] **2.** 〈转〉发呆的,发愣的: Devant ce spectacle, il resta pétrifié. 在这个场景面前他发愣了。**3.** 〈转〉一成不变的,僵化的: la pensée ～e d'un idiot congénital 一个先天性白痴病人僵化的思想

**pétrifier** [petrifje] **I** *v.t.* **1.** 使石化: La silice pétrifie le bois. 氧化硅使木头石化。**2.** 使覆盖上一层石质: Les eaux calcaires pétrifient les corps. 含水灰质的水使物质上覆盖一层石质。**3.** 〈转〉使发呆,使发愣;使停止不动,使僵硬: Cette nouvelle l'a pétrifié. 这个消息使他愣住了。**II se ～** *v.pr.* **1.** 石化: On croyait autrefois que le corail, mou dans les profondeurs marines, se pétrifiait à l'air libre. 人们过去认为,珊瑚在深海中是软的,在空气中就石化了。**2.** 〈转〉僵化: Faute de génies créateurs, l'art se pétrifie dans l'académisme. 由于缺乏创造性天才,艺术在学院派包围中僵化了。**3.** 〈转〉发呆,发愣

**pétrin** [petrɛ̃] *n.m.* **1.** 和面缸,和面槽;捏和钵: ～ mécanique 和面机 / ～ malaxeur 捏和机 **2.** 〈转,俗〉困境,难以摆脱的窘境: se fourrer dans le ～ 陷于困境 / Quel pétrin! 多么糟糕! / Vous m'avez mis dans un joli pétrin! 您可把我坑苦了! / tirer un ami du ～ 使朋友摆脱困境

**pétrinal** 见 pédrinal

**pétrir** [petri:r] **I** *v.t.* **1.** 和,搋,揉,捏: ～ la pâte 揉面/ ～ de l'argile 揉黏土 / ～ la pâte à papier 打纸浆,搅拌纸浆 / Il pétrissait son chapeau entre ses doigts. 他把帽子捏来捏去。/ Les masseurs pétrissent les muscles. 按摩师揑揉(病人的)肌肉。**2.** 〈转〉塑造,使成形: La vie sociale pétrit les caractères. 社会生活塑造人的性格。**II se ～** *v.pr.* 被揉,能被揉和的: L'argile, la mie de pain se pétrissent aisément. 黏土、面团很容易揉和。

**pétrissable** [petrisabl] *a.* 〈罕〉能揉的,能捏的,可塑造的: pâte ～ 能揉的面团 / esprit ～ 可塑的思想

**pétrissage** [petrisa:ʒ], **pétrissement** [petrismɑ̃] *n.m.* **1.** 和,揉,捏: Le pétrissage peut être manuel ou mécanique. 揉和可用手工,也可以用机械。**2.** 捏[按摩的一种手法]

**pétrisseu*r*,*se*** [petrisœ:r, ø:z] **I** *a.* 和面的,揉面的 **II** *n.* 和面工人,揉面工人 **III** *n.m.* **1.** 和面机 **2.** 按摩器 **IV** *n.f.* 揉和机,拌和机: ～se à tambour 斜鼓式拌和机 / ～se-malaxeur 混合器,拌和器;混铁炉: ～se-malaxeur pour dissolution 胶浆搅拌器

**pétro-** *préf.* 表示"石头,岩石"的意思

**pétrochimie** [petrɔʃimi], **pétrolochimie** [petrɔlɔʃimi] *n.f.* 石油化学

**pétrochimique** [petrɔʃimik], **pétrclochimique** [petrɔlɔʃimik] *a.* 石油化学的

**pétrochimiste** [petrɔʃimist] *n.* 石油化学家,石油化学工业家

**pétrodollar** [petrɔdɔla:r], **pétrolodollar** [petrɔlɔdɔla:r] *n.m.* 石油美元[指出口石油而获得的外汇]

**pétrofaciès** [petrɔfasjɛs] *n.m.* 岩相

**pétrogale** [petrɔgal] *n.m.* 〔动〕岩袋鼠

**pétrogaz** [petrɔga:z] *n.m.* 液体丙烷

**pétrogénèse** [petrɔʒenɛ:z] *n.f.* 岩石成因论

**pétrogénétique** [petrɔʒenetik] *a.* 岩石成因的

**pétrogénie** [petrɔʒeni] *n.f.* 岩石发生学

**Petrograd** 彼得格勒,俄罗斯名城,即圣彼得堡,1924 年改名为列宁格勒,1992 年恢复原名。

**pétrographe** [petrɔgraf] *n.* 岩类学家,岩相学家

**pétrographie** [petrɔgrafi] *n.f.* 岩类学,岩相学: ～ sédimentaire 沉积岩类学

**pétrographique** [petrɔgrafik] *a.* 岩类学的,岩相学的

**pétrohol** [petrɔɔl] *n.m.* 工业异丙醇

**pétrolage** [petrɔla:ʒ] *n.m.* **1.** (为了消灭孑)在水面上洒石油 **2.** ～ des cylindres 用汽油(或煤油)洗涤气缸

**pétrolatum** [petrɔlatɔm] *n.m.* 矿脂,凡士林,石蜡油,软石蜡

**pétrole** [petrɔl] *n.m.* **1.** 石油: ～ naturel [brut] 原油 / puits de ～ 油井 / prospection et exploitation du ～ 石油的勘探和开采 / raffinage du ～ 炼油 / éther de ～ 石油醚 / gisements de ～ 油矿 / ～ de récupération 回收石油 / ～ léger 轻油 / ～ lourd 重油 / ～ traité 加工石油 **2.** ～ (lampant) 煤油,火油 / réchaud [poêle] à ～ 煤油炉 **3.** [用作 *appos.*] bleu ～ 石油蓝: des robes bleu ～ 石油蓝连衣裙 / un tricot d'un beau bleu ～ 一件漂亮的石油蓝背心

**Petrólea** 彼得罗莱阿,哥伦比亚北部边城。

**pétroléine** [petrɔlein] *n.f.* 法定凡士林,药用凡士林

**pétrolène** [petrɔlɛn] *n.m.* 石油烯;软沥青[沥青中溶于己烷的部分]

**pétroler** [petrɔle] *v.t.* **1.** 浇上火油焚毁 **2.** 涂上石油[为了杀死有害昆虫]: ～ le pied du tronc d'un arbre fruitier 在一棵果树的树干下部涂上石油防虫

**pétrolerie** [petrɔlri] *n.f.* 炼油厂

**pétrolette** [petrɔlɛt] *n.f.* 〈俗〉**1.** 〈古〉小汽车 **2.** 轻型摩托车

**pétroleu*r*,*se*** [petrɔlœ:r, ø:z] *n.* 用火油纵火者,用石油纵火者

**pétrol*ier*,*ère*** [petrɔlje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 石油的: industrie ～ère 石油工业 / pays ～s 石油国家 / produits ～s 石油产品 / société [compagnie] ～ère 石油公司 / certificat ～ (1957 年法国政府发的)石油有价证券 **2.** 运载石油的: navire ～ 油船 **3.** 专门勘探开发石油的: géologue ～ 石油地质学家 **4.** 供应石油的,石油来源的 **II** *n.m.* **1.** 油船 **2.** 石油巨头,石油商人 **3.** 石油专家 **4.** 主张石油作为主要能源者

**pétrolier-minéralier** [petrɔljemineralje] (*pl.* **～s-～s**) *n.m.* 油运矿运两用船

**pétrolifère** [petrɔlifɛ:r] *a.* 含石油的,产石油的: gisements ～s 石油矿床 / champ ～ 油田 / terrains ～s 含油层

**pétrolisme** [petrɔlism] *n.m.* 〔医〕由石油及其产品引起的病理中毒症状

**pétrolochimie** 见 pétrochimie

**pétrolochimique** 见 pétrochimique

**pétrolodollar** 见 pétrdollar

**pétrologie** [petrɔlɔʒi] *n.f.* 岩石学,岩理学: ～ sédimentaire 沉积岩石学 / ～ structurale 构造岩石学

**pétrologique** [petrɔlɔʒik] *a.* 岩石学的

**pétrologiste** [petrɔlɔʒist] *n.m.* 岩石学家

**pétro-mastoïdien, *ne*** [petromastɔidjɛ̃, ɛn] *a.* (颞骨)岩部与乳突的

**pétrométallogenèse** [petrɔmetalɔʒnɛ:z] *n.f.* 岩石成矿论

**pétromyidae** [petrɔmiida] *n.m.* 岩鼠科

**pétrophile** [petrɔfil] *a.* 喜石的

**pétrophyte** [petrɔfit] *n.m.* 石生植物

**pétrosélinate** [petrɔselinat] *n.m.* 〔化〕岩芹酸盐[酯]

**pétrosélinique** [petrɔselinik] *a.* 〔化〕acide ～ 岩芹酸

**pétrosélinolate** [petrɔselinɔlat] *n.m.* 〔化〕岩芹炔酸盐[酯]

**pétrosélinolique** [petrɔselinɔlik] *a.* acide ～ 〔化〕岩芹炔酸

**pétrosélinum** [petrɔselinɔm] *n. m.* 欧芹属, 石蛇床属: ～ crispum 绳叶石蛇床

**pétrosiek** [petrɔsjɛk] *n. m.* 纲长英板岩

**pétrosilex** [petrɔsilɛks] *n. m.* 〔地质〕潜晶霏细岩, 硅长岩, 燧石, 火成岩

**pétrosiliceux, se** [petrɔsilisø, øːz] *n., a.* 〔地质〕隐晶状(的), 霏细状(的), 火成岩(的), 潜晶霏细岩(的)

**pétrosite** [petrɔsit] *n. f.* 〔医〕颞骨岩部炎

**pétro-sphénoïdal, ale** [petrɔsfenɔidal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 颞骨岩部与蝶骨的

**pétrousquin, e** [petruskɛ̃, in] **I** *n.* 乡巴佬 **II** *n. m.* 〈行〉屁股

**P et T** Postes et Télécommunications 邮电, 邮电部门

**Pettenkofer, Max Joseph Von** (1818—1901) 佩滕科弗, 德国实验卫生学奠基人之一。

**pettkoïte** [pɛtkɔit] *n. f.* 绿钾铁矾

**Petty, William** (1623—1687) 配第, 英国统计学家, 古典政治经济学创始人。

**pétulance** [petylɑ̃ːs] *n. f.* 活跃, 欢跃; 急促, 急躁; 乖戾, 使性: parler et jouer avec ～ 说话和玩耍都很活跃 / la ～ d'un cheval 一匹欢跃的马

**pétulant, e** [petylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 活跃的, 欢跃的; 急促的, 急躁的: une bande de petits garçons ～s 一群欢乐的男孩 / joie ～e 〈引〉兴高采烈 / Une soubrette pétulante anime cette comédie. 一个活跃的丫头使这台喜剧充满生气。

**pétun** [petœ̃] *n. m.* 〈葡, 古〉烟草

**pétuner** [petyne] *v. i.* 〈古〉吸烟; 闻鼻烟

**pétunia** [petynja] *n. m.* 〔植〕矮牵牛属, 矮牵牛: ～ blanc 腋花矮牵牛 / ～ hybride 矮牵牛 / ～ violet 撞羽矮牵牛

**pétunidol** [petynidɔl] *n. m.* 矮牵牛花苷的非糖部, 矮牵牛花配质

**pétunioside** [petynjozid] *n. m.* 矮牵牛花苷

**pétunsé** [petœ̃se], **pé-tun-tzé** [petœ̃tze] *n. m.* 〈汉〉磁泥, 白不子

**péturnie** [petyrni] *n. f.* 矮牵牛

**petzite** [pɛtzit] *n. f.* 碲金银矿

**Petzoldt, Joseph** (1862—1929) 彼得楚尔特, 德国哲学家, 经验批判主义者。

**peu** [pø] **I** *adv.* 少, 不多; 不大, 不太: lampe qui éclaire très ～ 不太亮的灯 / coûter ～ 价钱便宜 / manger ～ 吃得不多 / Je l'ai peu vu ces temps derniers. 最近我很少看到他。/ Il travaille peu, très peu, trop peu. 他工作少, 很少, 太少了。/ Il gagne trop peu, assez peu. 他挣得太少, 相当少。/ C'est un individu peu [très peu, assez peu, fort peu] recommandable. 他是一个不怎么值得称道的人物。/ Ils sont peu nombreux. 他们人不太多。/ Cela arrive trop peu souvent. 这是极少发生的。/ Il est peu scrupuleux. 他并不怎么严格。/ Il n'est pas peu satisfait de lui-même. 他对他自己很满意。/ ～ ou point 〈俗〉几乎没有 / ni ～ ni point 〈俗〉一点也没有 / L'affaire est peu sûre. 事情不太靠得住。/ Il n'était pas peu fier. 他很自豪。/ *Peu importe.* 无关紧要。不要紧。/ ～ sûr 不安全的, 危险的 / ～ soluble 微溶的, 难溶的 / ～ sensible 不灵敏的 / *Peu me chaut.* 这和我没有什么关系。**II** *n. m.* **1.** 少量, 少许, 一点点: *le* ～ *de* [*que*] 少量: Le peu que j'ai fait pour vous ne mérite pas tant de remerciements. 我为您做了点小事不值得再三道谢。[如 peu 表示"少量而足够", 其补语与有关动词性数一致; 如表示"太少, 缺乏", 则其补语不必与有关动词性数一致: Le peu de nourriture que le malade a prise l'a ranimé. 病人稍微吃了点食物就有精神了。] Le peu d'efforts qu'il a fait a été cause de son échec. 努力不够是他失败的原因。Le peu de confiance que vous m'accordez me blesse profondément. 您给予我的信任太少, 使我伤了自尊心。Malgré le peu de biens qu'il possède il est très généreux. 尽管他财产不多, 他还是非常慷慨。/ *son* ～ *de* ... 其…之少: Excusez mon peu de mémoire. 请原谅我记性不好。Son peu d'intelligence est la cause de ses malheurs. 他不够聪明, 这是他命运不济的原因。**2.** *un* ～ *de* 少量的, 一点儿的: Donnez-moi un peu de pain. 请递给我一点面包。/ Ayez un peu de patience. 请再耐心一点。/ ***un*** (***petit***) ～ *loc. adv.* 一点儿, 一下, 少许, 稍微: Je vais prendre un peu l'air. 我要去透透空气。On discute un peu après le repas. 饭后我们稍微讨论一下。Attendez un peu. 请您稍等一会儿。être un ～ fat 有点自命不凡, un ～ plus [moins, mieux] 稍微多[少, 好]一点[口语中表示语气减弱的命令或强调自己的意见: Venez ici un peu, que je vous parle. 您过来一下, 我跟您讲话。Un peu plus et l'eau débordait. 再多一点水就溢出来了。Il va un peu mieux. 他稍微好一些。] / un ～ au-dessus de la moyenne 稍微超过平均数 / On en voit un peu partout. 到处都看到一点。/ Écoute donc un peu ce que l'on dit. 你好好听听别人怎么说的。/ Viens donc un peu, si tu l'oses. 你过来点, 你要是敢的话。/ Va donc voir un peu ce que fait ta sœur. 去看看你姐姐在做什么呢。/ [un ～ 表示 trop, bien, très 的意思] C'est un peu fort. 这太过分了。这太厉害了。Il exagère un peu. 他过于夸大了。/ [表示礼貌或讽刺] Vous avez dit cela un peu bien vite. 您说话有点太快了。/ [表示十分肯定] Tu ferais ça? — Un peu! 这事你敢做吗? —那还用说! Tu en es sûr? — Un peu! 你有把握吗? —那还用说! **3.** ～ *de* 不多的, 少的: Il a peu d'amis. 他的朋友不多。/ Il y a trop peu de neige pour pouvoir skier. 雪太少了不能滑雪。/ Il y a très peu de temps que je n'en reçois plus (Sartre). 时间不多了, 我不再接待人了。(萨特) / Une cause injuste trouve peu de soutien. 失道寡助。/ ～ *de chose* 微不足道的事情或东西: C'est peu de chose que cela. 这是微不足道的。J'ai peu de chose à dire. 我要说的话不多。/ en ～ de jours 在短短的几天中 / ～ de gens 不多的人 / [与 beaucoup, tous 等数量副词相对使用, 或与代词 en 连用时, 可不加补语, 而单独使用; ～ de ... 如带有否定意义, 从句动词用虚拟式] Il y en a peu qui soient capables d'en faire autant. 很少有人能这样做。**4.** [不用限定词, 没有补语, 单独使用]: homme de ～ 〈旧〉社会地位低下的人; 毫无可取的人 / vivre de ～ 生活俭朴 / Il est content de peu. 他知足常乐。/ Il est mon âge de peu. 他差不多就是我这个年龄。/ C'est de peu le premier de la classe. 他差不多是班上第一名。/ Je l'ai manqué de peu. 我差一点没见到他。/ Je ne vais pas me décourager pour si peu. 我不会为这么一点点小事就灰心丧气。/ *C'est peu.* 这太少了。/ *c'est* ～ *de* ... 仅仅…是不够的: C'est peu d'être concis, il faut être clair. 简洁是不够的, 还须明了。C'est peu d'avoir des connaissances, encore faut-il s'en servir. 光有知识还不够, 还须使用这些知识。/ *c'est trop* ～ *dire* 这样说太轻描淡写了: On a froid; c'est trop peu dire: on grelotte. 人们感到冷, 这样说还不够, 人们在发抖。/ ～ *s'en faut*, *il s'en faut de* ～ 几乎, 差点儿, 差不多: Il a fini son travail ou peu s'en faut. 他工作做完了, 或者说差不多做完了。/ *il s'en faut de* ～ *que...* (+ *subj.*), ～ *s'en faut que* ... (+ *subj.*): Peu s'en faut qu'il n'ait tout perdu dans cette spéculation. 只差一点点他就在这次投机买卖中彻底破产。/ *Très peu pour moi.* 〈俗〉我不感兴趣。我不在乎。[表示拒绝的客套语] / ～ ***à*** ～ *loc. adv.* 一点儿一点儿地, 逐渐地, 渐渐地: L'enfant reprenait peu à peu son assurance. 孩子渐渐地恢复了自信。/ ***à*** ～ (***de chose***) ***près*** *loc. adv.* 大约, 差不多, 差不离, 几乎: Ils sont à peu près du même âge. 他们几乎都是同年的。[用作 *n. m.*] Cette traduction n'est pas rigoureuse, c'est de

l'à-peu-près. 这个翻译不严密，只是大概齐。un à ～ près 一种文字游戏[以近似的词或故意改变词形的词代替] / ～ ***ou prou*** *loc. adv.* 〈书〉多少，多多少少，或多或少 / ***ni ～ ni prou*** *loc. adv.* 绝对不，一点也不 / ***aussi*** [***si***, ***trop***] ～ *loc. adv.* 同样地[如此地，相当地]少：Vous m'en donnerez aussi peu qu'il vous plaira. 您乐意给我多少就给多少。Il a plu, mais si peu que rien. 〈俗〉下过雨了，可是小得像没下过。Il y a plusieurs hôpitaux dans cette ville, mais c'est trop peu. 这个城市有好几所医院，可是还不够。un goût de trop ～ 〈引，俗〉感到量不足：Ces vacances ensoleillées nous ont laissé un goût de trop peu. 这次充满阳光的度假使我们感到不满足。/ ***dans*** [***sous***, ***autant***] ～, ***autant qu'il soit*** ～ *loc. adv.* 不久以后：Le train arrivera dans peu. 火车不久就要到了。Je reviendrai sous peu. 我马上就回来。/ ***depuis*** ～ *loc. adv.* 不久以前：Il est parti depuis peu. 他不久以前走了。/ ～ ***après*** *loc. adv.* 过了一会儿，过不久：Elle est allée faire des achats dans la rue, peu après elle en est revenue. 她上街买东西，一会儿就回来了。/ ***quelque*** ～ *loc. adv.* 〈书〉一些，有点，多少有点：Je suis quelque peu malade. 我有些不舒服。Bien qu'il nous soit sympathique, le personnage d'Alceste est quelque peu ridicule. 虽然我们对阿尔塞斯特的人物有好感，但他总是有点滑稽可笑。/ ***tant soit*** ～ *loc. adv.* 稍微一点，很少一点点：Attendez tant soit peu. 请稍等片刻。[用作 *n. m.*] Donnez-m'en un tant soit peu. 请给我一点点。S'il reste du potage, j'en reprendrai tant soit peu. 如果还有汤的话，我再要一点点。/ ***pour un*** ～ *loc. adv.* 差一点，几乎[后接 *condit.*]：Pour un peu, elle manquerait son train. 她差一点儿没赶上火车。/ ***si*** ～ ***que*** *loc. conj.* 尽管…很少[后接 *subj.*]：Livrez-nous un peu de charbon, si peu que ce soit, cela sera suffisant. 给我们一点煤吧，只要稍微一点儿，也就够了。/ ***pour*** ～ ***que*** *loc. conj.* 只要稍微…，即使不…[后接 *subj.*]：Pour peu que vous me parliez, je suis au courant de ce que vous faites. 即使您不对我讲，我也知道您在干什么。Pour peu qu'on le contrarie, il devient agressif. 只要有人冒犯他，哪怕只有一点点，他也会变得咄咄逼人的。

**peucédan** [pøsedɑ̃] *n. m.* 〔植〕前胡：～ officinal 药用前胡

**peucédanine** [pøsedanin] *n. f.* 前胡精

**peucénine** [pøsenin] *n. f.* 前胡宁

**peuchère!** 见 pechère!

**Peuchmaurd, Jacques** (1923— ) 珀什莫尔，法国小说家。

**Peugeot** 标致，法国工业家家族，老普吉奥阿尔芒 (Armand) (1849—1915)于 1890 年建立汽车制造厂。

**Peugeot-Citroën** 标致-雪铁龙公司，法国汽车公司，私人垄断财团之一，1976 年 4 月，由标致公司和雪铁龙公司联合组建。

**peuh!** [pø] *interj.* 呸！啐！[表示轻蔑或不介意]

**peu(h)l, e** [pøl] **I** *a.* 颇尔人的 [居住在塞内加尔、乍得、几内亚、喀麦隆等国，亦称富尔贝人或富拉尼人] **II P～** *n.* 颇尔人 [亦称富尔贝人(Foulbé)或富拉尼人(Foulani)] **III** *n. m.* 颇尔语

**peulven, peulvan** 见 menhir

**peumus** [pømys] *n. m. pl.* 波耳多树属

**Peund, Roscoe** (1870—1964) 庞德，美国法学家、植物学家，发现一种稀有的真菌，被命名为"罗斯柯·庞德真菌"。

**peuplade** [pœplad] *n. f.* **1.** 〈古〉移民：Colbert encourageait la peuplade. 科贝尔鼓励移民。**2.** 部落：une ～ d'Amazonie 一个亚马孙河部落 / Les peuplades de l'Australie ont presque complètement disparu. 澳大利亚的部落几乎完全消失了。

**peuple**[1] [pœpl] **I** *n. m.* **1.** 民族：le ～ français 法国民族 / le droit des ～s à disposer d'eux-mêmes 民族自决权 / ～ primitif 原始民族 / Qu'est-ce qu'on gagne à réduire un peuple au désespoir? (Sartre) 使一个民族沦落到失望境地有什么好处呢？(萨特) **2.** 人民，人民大众，民众；国民；臣民：～ en armes 拿起武器的民众 / gouvernement du ～, par le ～ et pour le ～ 民有、民治和民享的政府 / Le peuple, le peuple seul, est la force motrice, le créateur de l'histoire universelle. 人民，只有人民，才是创造世界历史的动力。**3.** 老百姓，平民；〈贬〉粗俗的人，凡夫俗子：～ des campagnes 乡下人 / homme [gens] du ～ 老百姓 / être du ～ 是老百姓，是平民 / mettre à la portée du ～ 使适合大众程度，使通俗化 / qui plaît au ～ 为人民大众所喜闻乐见的 / ce qu'un vain ～ pense 〈俗〉凡夫俗子之见 / *le petit* [*le menu*] ～ 社会最低阶层 / *le bas* ～, *la lie du* ～ 社会渣滓 / Le peuple n'a guère d'esprit et les grands n'ont point d'âme [...] je ne balance point, je veux être peuple (la Bruyère). 人民不大有思想，但大人物没有一点良心，我毫不犹豫，我想当平民。(拉布吕耶尔) / exciter la colère du ～ 激起民众的愤怒 / Ces partis politiques considèrent les patrons comme des exploiteurs du peuple. 这些政党把老板看作是人民群众的剥削者。**4.** (同一来源或同一宗教信仰的)人：le ～ élu, le ～ de Dieu 特选子民[犹太人自称] / le ～ chrétien (全世界的)基督教教民 **5.** 〈古〉居民，市民：La majesté du peuple romain (Montesquieu). 罗马居民的尊严。(孟德斯鸠) / Le peuple d'Athènes s'assemblait sur l'agora. 雅典市民在政治集会广场上集合。**6.** 〈旧〉人群；〈古〉观众：une place encombrée de ～ 挤满人群的广场 / un ～ fou 〈民〉黑压压的一大片人 / se moquer [se foutre] du ～ 〈转，民〉不把人放在眼里，把人当傻瓜 / Il y a du peuple! 〈俗〉人真多哪！/ un ～ de 〈书〉一大群[指人或动物]：un ～ d'ouvriers 一大群工人，s'entourer d'un ～ d'admirateurs 围着一大群支持者 **II** *a. inv.* 普通的，平凡的：Elle est jolie, mais elle fait peuple. 她很漂亮，但她是平平常常的。

**peuple**[2] [pœpl] *n. m.* 〈古〉杨树

**peuplé, e** [pœple] *a.* 有居民的：une ville très ～e 一座人口稠密的城市 / La Lozère est le département le moins peuplé de France. 洛泽尔省是法国人口最稀少的省份。

**peuplement** [pœpləmɑ̃] *n. m.* **1.** 移民，殖民：colonie de ～ 移民地 / Le peuplement des États-Unis s'est effectué d'est en ouest. 美国的移民是从东到西进行的。/ Le peuplement de cette contrée a été très rapide. 这个地区的移民速度很快。**2.** (动植物的)移植，移殖：～ d'un étang 在池塘里养鱼 / ～ forestier 〔林〕林分 / ～ d'un seul âge 同龄林分 / ～ clair 疏林 / ～ complet 密林 / ～ d'âges multiples 异龄林分 **3.** 人口密度，人口增加 **4.** 群体，穗群

**peupler** [pœple] **I** *v. t.* **1.** 使有居民，使有住户，向…移民：～ une île déserte 移民到荒岛上 **2.** 使养满动物，使种满植物，移植：～ un étang d'alevins 在一池塘里放养鱼苗 / ～ un bois 在树林里补种树 **3.** 居住，住满：les gens qui peuplent une contrée 居住在某地的人 / Berbères, Romains et Vandales ont peuplé l'Afrique du Nord avant les Arabes. 在阿拉伯人之前，柏柏尔人、罗马人和汪达尔人都曾经在北非居住。/ Des truites peuplent ce torrent. 〈引〉鳟鱼在这激流中繁殖。/ alevins destinés à ～ un étang 准备放养在池塘里的鱼苗 **4.** 〈书〉充满，充斥：Les souvenirs passés sont venus peupler l'âme du poète. 诗人的思想无法摆脱过去的回忆。/ Une foule de marchands peuple la place les jours de marché. 在集市的日子里，广场上挤满商贩。**II** *v. i.* 繁殖：Les rats peuplent vite. 老鼠繁殖得很快。**III se** ～ *v. pr.* **1.** (被)居住，(被)住满：La rade se peuple de navires. 〈转〉海湾里停满了船只。/ L'Amérique préhistorique s'est peuplée surtout par l'arrivée de populations venues par le détroit de Behring. 史前的美洲主要是由经白令海峡来到的人群所居住的。**2.** 〈引〉被充满：Le soir venu, ces bosquets

se peuplent de promeneurs. 一到晚上,小树林里全是散步的人。/ La salle de théâtre s'est progressivement peuplée. 剧场逐渐坐满了。

**peupleraie** [pœplərɛ] *n.f.* 杨树林

**peuplier** [pœplije] *n.m.* **1.** 杨,杨树: ~ grisard [blanc, noir] 灰[银白,黑]杨 / ~ tremble 欧洲山杨 / ~ baumier de Giléad 大叶钻天杨 / ~ baumier d'occident 加利福尼亚杨 / ~ chinois 大叶杨 / ~ blanc chinois 毛白杨 / ~ du Canada 加拿大杨 / droit comme un ~ 像杨树一样挺拔 **2.** 杨木,白杨木

**peur** [pœːr] *n.f.* **1.** 害怕,怕,恐惧,恐慌: ~ du défi 害怕挑战 / cacher sa ~ 掩盖自己的恐慌 / C'est un homme qui ne connaît pas la peur. 他是个什么都不怕的人。/ *avoir* ~ 怕,害怕: N'ayez pas peur. 您别怕。avoir grand- ~, avoir très ~ 感到十分害怕, N'ayez pas peur de vous perdre. 别担心会迷路。Vous avez peur de Joseph, et même une trouille pas banale (Duras). 您害怕约瑟夫,甚至是异乎寻常的害怕。(杜拉斯) [如主句为肯定句,后接的从句用 *subj.* 并加赘词 ne, 如主句为否定句或疑问句,则不加 ne: J'ai peur qu'il n'abîme l'appareil. 我怕他把照相机搞坏。J'ai peur qu'il ne se mette à pleuvoir. 我怕天下起雨来。] /J'ai toujours eu, par exemple, une peur aveugle, inexplicable de l'eau (Jouhandeau). 比如我总是害怕水,盲目地、无法理解地怕水。(儒昂多) / avoir [faire] plus de ~ que de mal, en être quitte pour la ~ 〈俗〉受一场虚惊/ avoir [éprouver] une ~ bleue 怕得要命 / *faire* ~ *à* 吓唬,吓,使害怕: Mais tu finiras par me faire peur, horrible enfant gâté, qui a peur du noir (Triolet). 你会使我害怕的,你这可恶的被惯坏了的孩子,现在还怕黑天哪。(特里奥莱) La vue du chien fit peur à l'enfant. 看到狗,孩子就害怕。Les difficultés ne nous font pas peur. 困难吓不倒我们。/ être laid à faire ~ 丑得吓人 / prendre ~ 开始害怕了,受惊了 / trembler de ~ 吓得发抖 / mourir de ~ 吓死人了,吓得要命 **2.** 担心,忧虑: la ~ d'être dupe 怕受骗 / la ~ qu'ils ne s'égarent 怕他们迷路 / ***de*** [***par***] ~ ***de*** *loc. prép.* 由于害怕,担心: de ~ du ridicule 怕出洋相,怕别人笑话 / ***de*** [***par***] ~ ***que*** *loc. conj.* 生怕,恐怕,担心[后接 *subj.*]: Je ne nomme pas les survivants, de peur d'en oublier (Mauriac). 我不说出那些幸存者的名字,担心把它们忘了。(莫里亚克) De peur que vous soyez surpris, je vous préviens à l'avance. 担心您吃惊,我事先通知您。

**peureusement** [pœrøzmɑ̃] *adv.* 胆怯地,惊恐地

**peureu*x*, *se*** [pœrø, øːz] **I** *a.* **1.** 胆小的,胆怯的,怯弱的: ~ comme un lièvre 像兔子一样胆小 / un enfant ~ 胆小的孩子 **2.** 战战兢兢的,提心吊胆的,吓坏了的;惊恐的,受惊的: regard ~ 惊恐的目光 **II** *n.* 胆怯的人,胆小鬼

**peut-être** [pøtɛtr] **I** *adv.* 也许,或许,恐怕,可能: Elle viendra peut-être demain. 她或许明天来。/ D'ailleurs, j'exagère peut-être (Camus). 此外,也许我过分了。(加缪) / Il y a peut-être une autre porte (Sartre). 可能还有一扇门。(萨特) / [如置于句首,作为主语的人称代词要与谓语动词位置颠倒] Peut-être toute admiration était-elle une duperie (Beauvoir). 可能任何一种赞赏都是一种欺骗。(波伏瓦) / [如置于句末,则表示挑衅或讥讽] Je ne sais pas conduire, peut-être? 我不会驾驶,是吗? Il n'y a pas de "peut-être". 〈俗〉不要"也许,可能"的,干脆些。/ ~ ***que*** *loc. conj.* 也许,可能: Peut-être qu'il pleuvra demain. 也许明天下雨。Peut-être bien que oui [non]. 恐怕是[不是]吧。**II** *n.m.* 〈书〉捉摸不定的事物: Qui connaît le destin? Qui sonde le peut-être? (Hugo) 谁知道命运怎么样? 谁能摸清捉摸不定的事儿? (雨果)

**PEVD** pays en voie de développement 发展中国家

**P Ex.** par exemple 例如

**P Exc.** par exception 例外,额外

**pexie** [pɛksi] *n.f.* 固定,固着;固定术: ~ ovarienne 卵巢固定术

**pexiphyllum** [pɛksifilɔm] *n.m.* 梳珊瑚属

**pexitropie** [pɛksitrɔpi] *n.f.* 冷却结晶作用

**P Ext.** par extension 引申(义)

**peyotl** [pɛjɔtl] *n.m.* 〔植〕仙人球

**peyotline** [pɛjɔtlin] *n.f.* 佩落碱,(墨西哥)仙人掌碱

**Peyrefitte, Roger** (1907—2000) 佩雷菲特,法国小说家、剧作家。

**Peyrehorade** 佩尔奥拉德,法国城镇,位于朗德省。

**Peyreleau** 佩尔洛,法国城镇,位于阿韦龙省。

**Peyriac-Minervois** 佩里亚克-米耐尔瓦,法国城镇,位于奥德省。

**Peyrolles-en-provence** 普罗旺斯地区佩罗勒,法国城镇,位于罗讷河口省。

**Peyronnet** *ou* **Peyronet Charles Ignace**, comte de (1778—1854)佩罗耐,法国极端派保皇党议员,1821—1828 年任掌玺大臣。

**Peyrony, Denis** (1869—1954) 佩罗尼,法国史前史学家。

**Peyruis** 佩吕,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**peyssonnelia** [pɛsɔnɛlja] *n.m.* 耳壳藻属

**pèze** 见 pèse

**Pézenas** 佩兹纳斯,法国城镇,位于埃罗省。

**pézize** [peziːz] *n.f.* 〔植〕盘菌

**PF** 〈意〉 piano forte 稍强

**PF** port franc 自由港,免税港

**PF** prix fixe 定价,固定价格

**Pfastatt** 普法斯塔特,法国城镇,位于上莱茵省。

**Pfeffer, Wilhelm** (1845—1920) 普费弗尔,德国植物生理学家。

**pff(t)** [pf(t)], **pfut** ... [pfyt] *interj.* 呸! 啐! [表示轻蔑或不在乎]

**pflanzensoziologie** [pflɑ̃zɑ̃sozjɔlɔʒi] *n.f.* 植物社会学

**PFP** protêt faute de paiement 拒绝付款证书

**PFSA** pour faire ses adieux 为了告别[名片用语]

**PGCD** plus grand commun diviseur 最大公约数

**Ph.** phot 辐透

**PH** [peaʃ] potentiel d'hydrogène 氢离子浓度的负对数

**phacélie** [faseli] *n.f.* 伐塞利花属: ~ à feuilles de tanaisie 艾菊叶泛喜草

**phacellite** [faselit] *n.f.* 钾霞石

**phacocèle** [fakɔsɛl] *n.f.* 〔医〕晶状体疝,晶状体突出

**phacochère** [fakɔʃɛːr] *n.m.* 〔动〕(非洲)疣猪

**phacohydropisie** [fakɔidrɔpizi] *n.f.* 软内障

**phacoïde** [fakɔid] *a.* 扁豆样的;晶体状的

**phacolise** [fakɔliːz] *n.f.* 〔医〕晶状体刺开术,晶状体溶解

**phacolysine** [fakɔlizin] *n.f.* 晶状体白蛋白

**phacolytique** [fakɔlitik] *a.* 溶解晶状体的

**phacomalacie** [fakɔmalasi] *n.f.* 晶状体软化,过热期白内障

**phacomètre** [fakɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕镜片屈光度计

**phacosclérose** [fakɔskleroːz] *n.f.* 晶状体硬化

**phaédranthus** [faedrɑ̃tys] *n.m.* 红钟花属

**Phaedrus, Gaius Julius** (约公元前 15—约 50)费德鲁斯,古罗马寓言诗人。

**phaéochrome** [faeɔkrɔm] *a.* 嗜铬的

**phaéochromocytome** [faeɔkrɔmɔsitɔm] *n.m.* 嗜铬细胞瘤,肾上腺髓质瘤

**phaéococcus** [faeɔkɔkys] *n.m.* 褐球藻属

**phaéodidymae** [faeɔdidima] *n.f.* 暗色双胞孢子类

**phaéohelicosporae** [faeɔəlikɔspɔra] *n.f.* 暗色卷旋子孢子类

**phaéophragmiae** [faeɔfragmja] *n.f.* 暗色多隔孢子类

**phaéophylle** [faeɔfil] *n.f.* 褐藻色素,叶褐素

**phaéophyta** [faeɔfita] *n.m.* 褐藻类

**phaéophytine** [faeɔfitin] *n.f.* 脱镁叶绿素
**phaéoplaste** [faeɔplast] *n.m.* 叶褐体
**phaéthon** [faetɔ̃] *n.m.* 鹲鸟属
**phaéton** [faetɔ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉马车夫 **2.** 四轮敞篷马车 **3.** 一种老式敞篷汽车：～ avec siège d'avant pivotant 三座活顶汽车 **4.** 〔动〕鹲
**Phaéton** 〔希神〕法厄同，太阳神之子，偷驾其父战车，险些撞上地球，被宙斯击毙。
**phag(o)-** *préf.* 表示"吃，食"的意思
**phage** [faːʒ] *n.m.* 噬菌体：～ intempéré [virulent] 烈性噬菌体 / ～ tempéré 温和噬菌体
**-phage, -phagie, -phagique** *suff.* 表示"吃，食，吞噬"的意思：aérophagie 吞气症，anthropophage 食人肉的
**phagédénique** [faʒedenik] *a.* 〔医〕溃蚀性的
**phagédénisme** [faʒedenism] *n.m.* 〔医〕溃蚀性溃疡
**phagocaryosis** [fagɔkarjozi] *n.m.* 核吞噬作用
**phagocytaire** [fagɔsitɛːr] *a.* 〔生〕吞噬细胞的，吞噬的
**phagocyte** [fagɔsit] *n.m.* 〔生〕吞噬细胞：～s migrateurs 清除细胞，游走细胞
**phagocyter** [fagɔsite] *v.t.* **1.** 〔生〕吞噬 **2.** 〈转〉侵蚀，吸收，吞并；中和，抵消，制服
**phagocytine** [fagɔsitin] *n.f.* 吞噬素
**phagocytose** [fagɔsitoːz] *n.f.* 〔生〕吞噬作用，噬菌作用
**phagolyse** [fagɔliːz] *n.f.* 吞噬作用，吞噬细胞溶解
**phagomanie** [fagɔmani] *n.f.* 贪食癖，烹调癖
**phagophobie** [fagɔfɔbi] *n.f.* 进食恐怖
**phagophyte** [fagɔfit] *n.f.* 吞噬植物
**phagoplancton** [fagɔplɑ̃ktɔ̃] *n.m.* 吞噬浮游生物
**phagopyrisme** [fagɔpirism] *n.m.* 食物过敏症
**phagothérapie** [fagɔterapi] *n.f.* 噬菌体疗法，过食疗法
**phagotrophe** [fagɔtrɔf] *a., n.* 吞食的(人)
**phagus** [fagys] *n.m.* 噬菌体属
**phainopela** [fɛnɔpəpla] *n.m.* 丝鹟属
**Phaïstos** 法义斯道斯，希腊克里特岛西南的考古学遗址。
**phaius** [fɛys] *n.m.* 鹤顶兰属
**phakitis** [fakiti] *n.f.* 〔医〕晶体炎
**phakolyse** [fakɔliːz] *n.f* 〔医〕晶体挑开术，晶体溶解
**phakomètre** [fakɔmɛtr] *n.m.* 透镜组聚光能力测定计，透镜组 f 数测定计
**phakoscope** [fakɔskɔp] *n.m.* 晶体镜，透镜组聚光能力测定计，透镜组 f 数测定计
**phakoscopie** [fakɔskɔpi] *n.f.* 晶体镜检法
**Phalaborwa** 帕拉博鲁瓦，南非德兰士瓦省工业中心。
**phalachrose** [falakroːz] *n.f.* 脱发
**phalaenae** [falana] *n.f.* 蛾类
**phalange** [falɑ̃ːʒ] *n.f.* **1.** (古希腊步兵的)方阵[每方阵 4 096 人，排成 16 纵队] **2.** 〈书〉军队，部队：les ～s célestes 天神 **3.** 〈转，书〉团结紧密的团体 **4.** 〈转〉密集的一群：～s d'insectes 密集的昆虫群 **5.** 法郎吉[法国空想社会主义者傅立叶幻想建立的一种社会基层组织，即法伦斯泰尔(phalanstère)] **6.** P～ espagnole 西班牙长枪党[佛朗哥的法西斯政党] **7.** 黎巴嫩长枪党 **8.** 〔解〕指骨，趾骨；〈引〉手指节：la seconde ～ de l'index 食指的第二个指节
**phalanger** [falɑ̃ʒe] *n.m.* 〔动〕袋鼯
**phalangette** [falɑ̃ʒet] *n.f.* 〔解〕末节指骨，末节趾骨
**phalangien, *ne*** [falɑ̃ʒjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕指骨的，趾骨的
**phalangine** [falɑ̃ʒin] *n.f.* 〔解〕中节指骨，中节趾骨
**phalangipus** [falɑ̃ʒipys] *n.m.pl.* 长踦蟹属
**phalangisation** [falɑ̃ʒizasjɔ̃] *n.f.* 医治手残缺手术
**phalangiste** [falɑ̃ʒist] *a., n.* 长枪党的(党员)，黎巴嫩长枪党的(党员及民兵)
**phalangite** [falɑ̃ʒit] *n.m.* **1.** 〔医〕指[趾]骨炎 **2.** 古希腊步兵方阵的士兵
**phalangosis** [falɑ̃gozis] *n.m.* 睫毛重列[畸形]
**phalanstère** [falɑ̃stɛːr] *n.m.* **1.** 法伦斯泰尔[傅立叶幻想建立的社会基层组织]；法伦斯泰尔成员居住和工作区 **2.** 〈转〉共同生活的团体；该团体的居住区
**phalanstérien, *ne*** [falɑ̃sterjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 法伦斯泰尔成员 **2.** 傅立叶学说的信徒 **II** *a.* 法伦斯泰尔的
**phalanstérium** [falɑ̃sterjɔm] *n.m.* 胶领鞭虫属
**phalaride** [falarid] *n.f.* 〔植〕虉草
**phalaris** [falaris] *n.m.* 〔植〕虉草属：～ roseau 虉草
**Phalaris** 法拉里斯，阿克拉加斯的暴君(公元前 570—前 554)。
**phalarope** [falarɔp] *n.m.* 〔鸟〕小海鸥[栖息在北冰洋]
**phalène** [falɛn] *n.m., n.f.* 〔昆〕尺蛾：～ anguleuse 梨花尺蠖 / ～ du bouleau 桦尺蠖 / ～ du groseillier 醋栗尺蠖
**phalère**[1] [falɛːr] *n.f.* 〔昆〕天社蛾
**phalère**[2] [falɛːr] *n.f.* (古罗马的)圆形军功章
**phaleuce** [faløːs], **phaleuque** [faløːk] *a.m.* (古时的)五音步诗行的
**phalium** [faljɔm] *n.m.* 鬘螺属
**phallacées** [falase] *n.f.pl.* 鬼笔科
**phallales** [falal] *n.f.* 鬼笔目
**phalline** [falin] *n.f.* 〔化〕鬼笔鹅膏菌毒素
**phallique** [falik] *a.* **1.** (古代)崇拜男性生殖器的；男性生殖器的：culte ～ 男性生殖器崇拜 **2.** 〔生理，心〕阴茎的：stade ～ 男子性器官发育，恋母情结发展期 **3.** les (fêtes) ～s 酒神狄俄尼索斯的节日
**phallocentrique** [falɔsɑ̃trik] *a.* **1.** 男性生殖器中心论的 **2.** 重男轻女的
**phallocentrisme** [falɔsɑ̃trism] *n.m.* **1.** 男性生殖器中心论 **2.** 重男轻女主义
**phallocrate** [falɔkrat] *a., n.m.* 有男子优越感的(人)，男子至上的(人)，大男子主义的(人)
**phallocratie** [falɔkrasi] *n.f.* 〈俗〉男子支配(权)，大男子主义，男子至上主义
**phallocratique** [falɔkratik] *a.* 男子支配的
**phallogaster** [falɔgastɛːr] *n.m.* 鬼笔腹菌属
**phalloïde** [falɔid] *a.* **1.** 阴茎状的 **2.** 〔植〕鬼笔菌的：amanite ～ 鬼笔鹅膏菌，毒蛋蕈瓢草
**phalloïdine** [falɔidin] *n.f.* 鬼笔碱
**phallostethus** [falɔsttys] *n.m.pl.* 精器鱼属
**phallus** [falys] *n.m.* 〈拉〉 **1.** 男性生殖器像[古代作为生殖力的象征] **2.** 勃起阴茎 **3.** 〔植〕鬼笔菌
**phallusia** [falyzja] *n.m.* 海鞘属
**Phalsbourg** 法尔斯堡，法国城镇，位于摩泽尔省。
**Pham Van Dong** (1906—2000)范文同，越南政治家，1955—1987 年任总理。
**phanatron** [fanatrɔ̃], **phanotron** [fanɔtrɔ̃] *n.m.* 〔电〕热阴极充气二极管，气体放电整流管
**-phane, -phanie** *suff.* 表示"显现"的意思：cellophane 透明纸，lithophanie 无釉瓷透明花纹制造法
**phanéranthère** [fanerɑ̃tɛːr] *a.* 显花药的
**phanère** [fanɛːr] *n.m.* 表皮性组织[毛发、爪、甲等]
**phanerite** [fanrit] *n.f.* 显晶岩
**phanéritique** [faneritik] *a.* 显晶的
**phanérogame** [fanerɔgam] 〔植〕**I** *a.* 显花的 **II** *n.f.pl.* 显花植物
**phanérogamie** [fanerɔgami] *n.f.* 显花受精
**phanérogénétique** [fanerɔʒenetik] *a.* 病因已明的
**phanéroglossa** [fanerɔglɔsa] *n.m.* 显舌类
**phanérophyte** [fanerɔfit] *n.f.* 高位芽植物：～s à port de palme 似棕榈的显花植物
**phanérorhynchidae** [fanerɔrɛ̃ʃida] *n.f.* 显吻鱼科
**phanérozonida** [fanerozɔnida] *n.m.* 显带目
**phanie** [fani] *n.f.* 〔心〕感光度

**-phanie** 见 -phane
**phanotron** 见 phanatron
**phantasmagorie** [fɑ̃tasmagɔri] *n.f.* **1.** (使产生有鬼神出现错觉的)魔术幻片;〈引〉魔术幻灯放出的场面 **2.** 幻影,幻景 **3.** (文艺作品中)鬼怪效果的滥用
***phantasme*** 见 fantasme
**phantastron** [fɑ̃tastrɔ̃] *n.m.* 〔无〕延迟管,幻象延迟电路,幻象多谐振荡器[利用密勒回援电路的单管弛张振荡器,可产生线性计时波形]
**phantom** [fɑ̃tɔm] *n.m.* 假想层
***pharamineux, se*** 见 faramineu*x*, *se*
**Pharamond** 法拉蒙,传说中的法兰克王国奠基人。
**pharaon** [faraɔ̃] *n.m.* **1.** 法老[古埃及国王的称号]: momies des ～s 法老木乃伊 **2.** 一种纸牌赌博[入局者都面对庄家赌胜负]
**pharaonien, *ne*** [faraɔnjɛ̃, ɛn], **pharaonique** [faraɔnik] *a.* 法老的,法老时代的
**pharbitis** [farbitis] *n.m.pl.* 牵牛属
**phare** [faːr] *n.m.* **1.** 灯塔:～ à éclipse 闪光灯塔 / ～ à feu fixe 定光灯塔 / ～ à feu tournant 旋转灯塔 / ～ hertzien 无线电导航台,无线电信标 / gardien de ～ 灯塔管理员 **2.** 〔空〕导航灯(塔): ～ d'un terrain d'aviation 地面导航装置 **3.** 〈转〉引路人,指路明灯: une pensée ～ 启明思想,指导思想 **4.** (汽车等的)头灯,前大灯: ～ à air comprimé 头灯,前灯 / appels de ～s 头灯招呼 / allumer ses ～s 开亮前大灯 / ～ code (符合交通规则的)防眩头灯,低高度头灯 **5.** 〔船〕一根桅上的帆具:～ d'artimon 后桅帆 **6.** le ～ de Messine 墨西拿海峡的旧名
**pharillon** [farijɔ̃] *n.m.* (灯光捕鱼用的)点火的铁笼: pêche au ～ 灯光捕鱼[也写作 pêche au feu]
**pharisaïque** [farizaik] *a.* **1.** 〔宗〕跟法利赛人一样的 **2.** 〈转,书〉伪善的,假仁假义的:orgueil ～ 伪善的骄傲
**pharisaïsme** [farizaism] *n.m.* **1.** 〔宗〕法利赛人的教义;法利赛人的特性、习俗 **2.** 〈转〉伪善,假仁假义
**pharisien, *ne*** [farizjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 〔宗〕法利赛人[古代犹太教的一个派别成员,他们严格遵守法律条例,《圣经》称他们是伪善者] **2.** 伪善者,伪君子 **3.** [用作 *a.*]虚伪的,虚假的
**pharm.** pharmacie 药物学,制药学
**pharmaceutique** [farmasøtik] **I** *a.* 制药的,药剂的: produit ～ 药品 / recueil de formules ～s 药方汇编 / spécialité ～ 药学 **II** *n.f.* 〈古〉制药学,药学,药剂学
**pharmachrus** [farmakrys] *n.m.pl.* 绿咬鹃属
**pharmacie** [farmasi] *n.f.* **1.** 药剂学,制药学: préparateur en ～ 药剂生 / laboratoire de ～ 制药厂 / faire ses études de ～ 学药剂学 **2.** 药剂师的职务: exercer la ～ 担任药剂师 **3.** 药房,药店,(医院的)药房间,配药处: ～ ouverte la nuit 夜间营业的药房 / ～ d'un hôpital 医院的药房 **4.** 药包,药品箱,药品橱 **5.** 药品: acheter de la ～ 买点药品
**pharmacien, *ne*** [farmasjɛ̃, ɛn] *n.* 药剂师,药剂员: aide du ～ 药剂生 / ～ qui exécute une ordonnance 配方的药剂师
**pharmaco-** *préf.* 表示"药,药物"的意思
**pharmacochimie** [farmakoʃimi] *n.f.* 药物化学,应用在制药上的化学
**pharmacocinétique** [farmakosinetik] *n.f.* 药物代谢运动学,药动学,药物变化学[研究药物在组织内的变化过程]
**pharmacodépendance** [farmakodepɑ̃dɑ̃ːs] *n.f.* 药物依赖,药瘾
**pharmacodiagnostic** [farmakɔdjagnɔstik] *n.m.* 药物诊断
**pharmacodynamie** [farmakɔdinami] *n.f.* 药效学
**pharmacodynamique** [farmakɔdinamik] **I** *a.* 药效的 **II** *n.f.* 药物效应动力学,药效学
**pharmacogénétique** [farmakɔʒenetik] *n.f.* 遗传药理学
**pharmacognosie** [farmakɔgnozi] *n.f.* 生药学
**pharmacolit(h)e** [farmakɔlit] *n.f.* 毒石
**pharmacologie** [farmakɔlɔʒi] *n.f.* 药理学
**pharmacologique** [farmakɔlɔʒik] *a.* 药理学的
**pharmacologiste** [farmakɔlɔʒist], **pharmacologue** [farmakɔlɔg] *n.m.* 药理学家,药理学工作者,药理学教师
**pharmacomanie** [farmakɔmani] *n.f.* 〔医〕服药癖
**pharmacopat** [farmakɔpa] *n.m.* 医院药剂师招聘试
**pharmacopée** [farmakɔpe] *n.f.* **1.** 药典: la ～ des médecines extrême-orientales 远东医学药典 **2.** 药物名称集 **3.** 药物的总称
**pharmacophilie** [farmakɔfili] *n.f.* 服药癖
**pharmacophore** [farmakɔfɔːr] *n.m.*, *a.* 〔药〕药效团(的)
**pharmacopsychose** [farmakɔpsikoːz] *n.f.* 药物性精神病
**pharmacopsycologie** [farmakɔpsikɔlɔʒi] *n.f.* 精神药理学
**pharmacotechnie** [farmakɔtɛkni] *n.f.* 制剂学,工业制药学
**pharmacothérapie** [farmakɔterapi] *n.f.* 〔医〕**1.** 药疗法 **2.** 药疗作用
**pharmacovigilance** [farmakɔviʒilɑ̃ːs] *n.f.* 药物警戒[对药物不良反应进行登记和通报],药物副作用研究
**Pharnace I**[er] 法尔那斯一世,蓬城国王(公元前 185—前 169)。
**pharoïde** [farɔid] *n.f.* 辐射加热器
**Pharos** 法罗斯,古埃及亚历山大附近岛屿,建有一座 135 米高的白色大理灯塔,为世界七大奇迹之一,1302 年倒塌。
**Pharsale** 法萨卢斯,希腊小城,恺撒在此击败庞培。
**pharus** [farys] *n.m.pl.* 法若禾属
**pharyng*al*, *ale*** [farɛ̃gal] (*pl.* **～*aux***) *a.*, *n.f.* (consonne) ～ale〔语〕咽音,喉音
**pharyngalgie** [farɛ̃galʒi] *n.f.* 〔医〕咽痛
**pharyngé, *e*** [farɛ̃ʒe] *a.* 〔解〕咽的,咽部的: affections ～es 咽部感染
**pharyngectasie** [farɛ̃ʒɛktazi] *n.f.* 咽膨出
**pharyngectomie** [farɛ̃ʒɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕咽(部分)切除术
**pharyngien, *ne*** [farɛ̃ʒjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕咽的,咽部的
**pharyngisme** [farɛ̃ʒism] *n.m.* 咽痉挛
**pharyngite** [farɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕咽炎: ～ chronique 慢性咽炎
**pharyngo-** *préf.* 表示"咽"的意思
**pharyngo-amygdalite** [farɛ̃gɔamigdalit] *n.f.* 〔医〕咽及扁桃体炎
**pharyngocèle** [farɛ̃gɔsɛl] *n.f.* 咽膨出[憩室或囊肿]
**pharyngodynie** [farɛ̃gɔdini] *n.f.* 〔医〕咽痛
**pharyngo-glosse** [farɛ̃gɔglɔs] *a.* 〔解〕咽舌的
**pharyngo-laryngien, *ne*** [farɛ̃gɔlarɛ̃ʒjɛ̃] *a.* 咽喉的
**pharyngo-laryngite** [farɛ̃gɔlarɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕咽喉炎
**pharyngologie** [farɛ̃gɔlɔʒi] *n.f.* 咽科学
**pharyngomycose** [farɛ̃gɔmikoːz] *n.f.* 咽真菌病,咽霉菌病
**pharyngonema** [farɛ̃gɔnma] *n.m.* 咽线(虫)属
**pharyngoparalysie** [farɛ̃gɔparalizi] *n.f.* 〔医〕咽肌麻痹
**pharyngopathie** [farɛ̃gɔpati] *n.f.* 〔医〕咽病
**pharyngorhinite** [farɛ̃gɔrinit] *n.f.* 〔医〕咽鼻炎
**pharyngorhinoscopie** [farɛ̃gɔrinɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕鼻咽镜检法
**pharyngorragie** [farɛ̃gɔraʒi] *n.f.* 〔医〕咽出血
**pharyngosclérome** [farɛ̃gɔsklerɔm] *n.m.* 咽硬结
**pharyngoscope** [farɛ̃gɔskɔp] *n.m.* 〔医〕咽镜,咽窥器
**pharyngoscopie** [farɛ̃gɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕咽镜检法
**pharyngosténose** [farɛ̃gɔstenoːz] *n.f.* 咽狭窄
**pharyngotome** [farɛ̃gɔtɔm] *n.m.* 〔医〕咽刀
**pharyngotomie** [farɛ̃gɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕咽切开术: ～ externe 咽外切开术 / ～ interne 咽内切开术
**pharyngotonsillite** [farɛ̃gɔtɔ̃silit] *n.f.* 〔医〕咽扁桃体炎
**pharynx** [farɛ̃ːks] *n.m.* 〔解〕咽,咽部
**phasage** [fazaːʒ] *n.m.* 〔教学法〕过程各个阶段的建立

**phascogale** [faskɔgal] *n.f.* 袋小鼠属
**phascolarctos** [faskɔlarktɔs] *n.m.pl.* 树袋熊属
**phascolome** [faskɔlɔm] *n.m.* 〔动〕袋熊
**phascolomis** [faskɔlɔmis] *n.m.pl.* 袋熊属
**phascum** [faskɔm] *n.m.* 珠藓属
**phase** [fa:z] *n.f.* **1.** 〔天〕位相,(周)相：~ de la lune 月相 **2.** 〔物〕相,相位：en ~ 同相 / hors de ~ 异相,不同相 / courant de ~ 相电流 / ~ d'une grandeur sinusoïdale 正弦量的相位 / ~ d'une machine polyphasée 多相电机的相绕组 / ~ décalée 移相 / ~ de réaction 回授电压的相位,反馈相位;反应相 / ~ d'onde 波相 / ~ d'un cycle 周相 / ~ zéro 零相位 **3.** 〔化〕相：~ aqueuse 液相 / ~ gazeuse 气相 / ~ solide 固相 **4.** 〈转〉阶段,时期,期：~ critique (疾病)危急期 / ~ de crysalide 〔动〕蛹阶段 / ~ de jeunesse 幼年期 / ~ d'évolution 〔生〕进化阶级 / ~ de coagulation 凝固阶段 / ~ de latence 停滞期 **5.** (生产的)工序：~ de façonnage 制作阶段
**phasemètre** [fazmɛtr] *n.m.* 〔电〕相位计,功率因数表：~ d'identification 识别相位计 / ~ gradué 分度相位计
**phaséolé, *e*** [fazeɔle] *a.* 菜豆形的
**phaséoline** [fazeɔlin] *n.f.* 菜豆碱
**phaséolunatinate** [fazeɔlynatinat] *n.m.* 菜豆亭酸盐[酯]
**phaséolunatine** [fazeɔlynatin] *n.f.* 棉豆亭,香豆亭
**phaséolunatinique** [fazeɔlynatinik] *a.* acide ~ 菜豆亭酸
**phaséolunatoside** [fazeɔlynatozid] *n.m.* 棉豆糖苷,香豆糖苷
**phaséolus** [fazeɔlys] *n.m.* 〔植〕菜豆属：~ lunatus 棉豆,金甲豆,香豆,雪豆 / ~ vulgaris 菜豆
**phaséomannite** [fazeɔmanit] *n.f.* 肌醇,环己六醇
**phasianidés** [fazjanide] *n.m.pl.* 〔鸟〕雉科
**phasianus** [fazjanys] *n.m.* 〔鸟〕雉属
**phasitron** [fazitrɔ̃] *n.m.* 〔无〕调相管;调频管
**phasme** [fasm] *n.m.* 〔昆〕蛸
**phasmidés** [fasmide] *n.m.pl.* 〔昆〕蛸科
**phasmidia** [fasmidja] *n.m.* 尾觉器亚纲
**phasol** [fazɔl] *n.m.* 菜豆碱
**phasotron** 见 synchrocyclotron
**phasotrope** [fazɔtrɔp] *a.* 〔化〕氨基氢振动异构的
**phasotropie** [fazɔtrɔpi] *n.f.* 〔化〕氨基氢振动异构(现象)
**phasque** [fask] *n.f.* 地苔
**phatique** [fatik] *a.* 交流感情的;仅仅是交际性的：fonction ~ 建立对话的动能,维系对话的作用
**phaulactis** [folakti] *n.m.pl.* 半闭珊瑚属
**phaulodinychidés** [folɔdiniʃide] *n.m.pl.* 单昆螨科,小昆螨科,小双爪螨科
**phauloptera** [folɔptra] *n.m.* 废翅类
**Phébé, Phœbé** [febe] *n.pr.f.* **1.** 〔神〕菲贝[月亮女神阿耳忒弥斯的别名] **2.** 〈诗〉月亮
**Phébus, Phœbus** [febys] **I** *n.pr.m.* 〔神〕腓比斯[太阳神阿波罗的别名] **II p~** *n.m.* 夸张的话;晦涩、浮夸的文笔
**Phédon** (公元前 400 年)菲东,希腊哲学家,苏格拉底的门徒,埃利斯学派的创始人。
**Phédon《菲东》**,柏拉图对话,又称灵魂不朽学说[内容涉及苏格拉底生命最后时刻,在狱中之表现]。
**Phèdre** 〔希神〕费德尔,泰塞之妻;米诺斯和帕西法丽之女,她对女婿伊波利特产生爱情,后自杀,拉辛以此为题材,于 1677 年创作同名悲剧。
**Phèdre** *ou* **Phaedrus** (公元前 15—50)弗德鲁斯,拉丁寓言作家。
**pheidole** [fɛdɔl] *n.m.* 大头蚁属
**phellandral** [fɛlɑ̃dral] *n.m.* 〔化〕水芹醛
**phellandre** [fɛlɑ̃:dr] *n.f.* 水芹
**phellandrie** [fɛlɑ̃dri] *n.f.* 茴香叶水芹：~ aquatique 茴香叶水芹
**phellate** [fɛlat] *n.m.* 〔化〕软木醇酸盐[酯]
**phellique** [fɛlik], **phellonique** [fɛlɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕软木醇酸,廿二烷羟酸
**phellodendre** [fɛlɔdɑ̃:dr] *n.m.* 〔植〕~ de l'Amour 黄檗(黄波罗) / ~-liège 黄檗属
**phellodendron** [fɛlɔdɑ̃drɔ̃] *n.m.* 〔植〕黄柏属
**phelloderme** [fe[ɛ]lɔdɛrm] *n.m.* 〔植〕栓内层
**phellogène** [fɛlɔʒɛn] *n.* 〔植〕形成木栓的：couche ~ 木栓形成层
**phelloïde** [fɛlɔid] *a.* 似木栓的
**phellonate** [fɛlɔnat] *n.m.* 〔化〕软木醇酸盐(或酯)
**phelloplastique** [fɛlɔplastik] *n.f.* (建筑物形象的)软木雕刻艺术
**phellopterus** [fɛlɔptrys] *n.m.* 珊瑚菜属
**phénacaïne** [fenakain] *n.f.* 〔药〕芬那卡因
**phénacétamide** [fenasetamid] *n.f.* 〔药〕苯乙酰胺
**phénacétine** [fenasetin] *n.f.* 〔药〕非那西汀,乙酰替乙氧苯胺
**phénacétyl-** *préf.* 〔化〕表示"苯乙酰(基)"的意思
**phénacétylaniline** [fenasetilanilin] *n.f.* 〔化〕苯乙酰替苯胺
**phénacétyle** [fenasetil] *n.m.* 〔化〕苯乙酰基
**phénacite** [fenasit] *n.f.* 〔矿〕硅铍石
**phénacyl-** *préf.* 〔化〕表示"苯(甲)酰甲基"的意思
**phénacylacétate** [fenasilasetat] *n.m.* 〔化〕苯酰甲基乙酸盐[酯]
**phénacylacétone** [fenasilasetɔn] *n.f.* 〔化〕苯酰甲基丙酮
**phénacylalcool** [fenasilalkɔl] *n.f.* 〔化〕苯酰甲醇
**phénacyle** [fenasil] *n.m.* 〔化〕苯(甲)酰甲基
**phénacylidène** [fenasilidɛn] *n.m.* 苯(甲)酰甲叉,苯甲酰亚甲基
**phénaglycodol** [fenaglikɔdɔl] *n.m.* 氯苯醇,氯苯甲基乙烷二醇
**phénakistiscope** [fenakistiskɔp], **phénakisticope** [fenakistikɔp] *n.m.* 〔物〕诡盘,惊盘
**phénakite** [fenakit] *n.f.* 硅铍石
**phénalène** [fenalɛn] *n.m.* 苯嵌萘
**phénamizole** [fenamizɔl] *n.f.* 〔药〕氨苯噻唑
**phénampromide** [fenɑ̃prɔmid] *n.f.* 〔药〕哌苯丙酰胺
**phénanthraquinone** [fenɑ̃trakinɔn] *n.f.* 〔化〕菲醌
**phénanthrène** [fenɑ̃trɛn] *n.m.* 〔化〕菲
**phénanthrène-carboxylate** [fenɑ̃trɛnkarbɔksilat] *n.m.* 〔化〕菲羧酸盐[酯]
**phénanthrène-carboxylique** [fenɑ̃trɛnkarbɔksilik] *a.* 〔化〕acide ~ 菲羧酸
**phénanthrène-quinone** [fenɑ̃trɛnkinɔn] *n.f.* 〔化〕菲醌
**phénanthrénone** [fenɑ̃trenɔn] *n.f.* 〔化〕菲酮
**phénanthridine** [fenɑ̃tridin] *n.f.* 〔化〕菲啶,氮杂菲
**phénanthridone** [fenɑ̃tridɔn] *n.f.* 〔化〕菲啶酮
**phénanthrol** [fenɑ̃trɔl] *n.m.* 〔化〕菲酚
**phénanthroline** [fenɑ̃trɔlin] *n.f.* 〔化〕菲绕啉,二氮杂菲
**phénanthrylbenzène** [fenɑ̃trilbɛ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕菲基苯
**phénanthryle** [fenɑ̃tril] *n.m.* 〔化〕菲基
**phénarsazine** [fenarsazin] *n.f.* 吩砒嗪,砷氮杂蒽
**phénate** [fenat] *n.m.* 〔化〕(苯)酚盐;石炭酸盐：~ de sodium (苯)酚钠 / ~ alcalin 酚碱金属盐 / ~ de méthyle 苯酚甲酯 / ~ de potassium 苯酚钾
**phénazine** [fenazin] *n.f.* 吩嗪,夹二氮(杂)蒽：~-méthosulfate 吩嗪
**phène** [fɛn] *n.m.* 苯
**phénelzine** [fenɛlzin] *n.f.* 〔化〕苯乙肼
**phèneméthyloxime** [fɛnmetilɔksim] *n.f.* 〔化〕苯醛肟
**phénéticilline** [fenetisilin] *n.f.* 苯氧乙基青霉素,青霉素 B
**phénétide** [fenetid] *n.m.* 酰替乙氧基苯胺

**phénétyle** [fenetil] *n. m.* 〔化〕苯乙基
**phengo-** *préf.* 表示“日光”的意思
**phengophobie** [fɑ̃gɔfɔbi] *n. f.* 日光恐怖
**phénicien, ne** [fenisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 腓尼基的 **II P～** *n.* 腓尼基人 **III** *n. m.* 腓尼基语
**phénicine** [fenisin], **phœnicine** [fœnisin] *n. f.* 腓尼菌素
**phénicochroïte** [fenikɔkrɔit] *n. f.* 红铬铅矿
**phénicoptère** [fenikɔptɛːr] *n. m.* 〔鸟〕红鹳
**phénilamine** [fenilamin] *n. f.* 苯胺
**phénindamine** [fenɛ̃damin] *n. f.* 苯茚胺, 抗敏胺
**phéniqué, e** [fenike] *a.* 含石炭酸的, 含苯酚的
**phéniquer** [fenike] *v. t.* 用(苯)酚处理, 用石炭酸处理
**phénix** [feniks] *n. m.* **1.** (埃及神话中阿拉伯沙漠的)不死鸟, 长生鸟[相传此鸟每隔五百年自行焚死, 然后由灰中再生] **2.** (中国古代传说中的)凤凰 **3.** 毁灭后会再生的事物 **4.** 〈转〉尽善尽美的模范[典型]; 十分优秀的人[物], 完人, 殊品, 举世无双的人, 凤毛麟角: Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois (La Fontaine). 您是这一带树林中众鸟之凤。(拉封丹) / Ce garçon est le phénix de sa classe. 这个男孩是他班上的优秀人才。/ Ce n'est pas un phénix. 他可不是超群之才。 **5.** P～ 〔天〕凤凰座 **6.** coq ～ (日本)长尾鸡 **7.** 〔植〕海枣, 海枣属植物
**phénobarbital** [fenɔbarbital] *n. m.* 〔药〕苯巴比妥
**phénobarbitone** [fenɔbarbitɔn] *n. f.* 〔药〕苯巴比通, 鲁米那
**phénobenzorphane** [fenɔbɛ̃zɔrfan] *n. f.* 〔药〕那尔芬
**phénocline** [fenɔklin] *n. f.* 表型渐变群, 表型倾群
**phénocopie** [fenɔkɔpi] *n. f.* 〔遗〕表型模写, 拟表型
**phénocristal** [fenɔkristal] *n. m.* 斑晶, 浸染体
**phénocytologie** [fenɔsitɔlɔʒi] *n. f.* 表型细胞学
**phénodéviant, e** [fenɔdevjɑ̃, ɑ̃ːt] *n. m., a.* 表型偏差体(的)
**phénodine** [fenɔdin] *n. f.* 苏木精
**phénododécinium** [fenɔdɔdesinjɔm] *n. m.* 杜美芬: bromure de ～ 消毒宁
**phénogenèse** [fenɔʒənɛːz] *n. f.* 表型发生学
**phénogénétique** [fenɔʒenetik] *n. f.* 表型遗传学, 发育遗传学
**phénol** [fenɔl] *n. m.* 〔化〕**1.** (苯)酚, 石炭酸 **2.** 酚类: ～ aqueux 液态酚 / ～ camphré 樟脑酚 / ～ sodé [sodique] (苯)酚钠, 石炭酸钠/ ～ sulfoné 苯酚磺酸
**phénolalcool** [fenɔlalkɔl] *n. m.* 〔化〕酚醇
**phénolase** [fenɔlaːz] *n. m.* 〔化〕酚酶
**phénolate** [fenɔlat] *n. m.* 〔化〕(苯)酚盐, 石炭酸盐: ～ de sodium (苯)酚钠
**phénol-camphré** [fenɔlkɑ̃fre] *n. m.* 〔化〕樟脑酚
**phénol-formaldéhyde** [fenɔlfɔrmaldeid] *n. f.* 〔化〕苯酚甲醛
**phénolindophénol** [fenɔlɛ̃dɔfenɔl] *n. m.* 〔化〕苯靛酚
**phénologie** [fenɔlɔʒi] *n. f.* 生物气候学, 物候学
**phénologique** [fenɔlɔʒik] *a.* 物候学的
**phénoloxydase** [fenɔlɔksidaːz] *n. f.* 〔化〕酚酶
**phénolphtaléine** [fenɔlftalein] *n. f.* 〔化〕酚酞
**phénolphtalure** [fenɔlftalyːr] *n. m.* 〔化〕酚酞化物
**phénolplastes** [fenɔlplast] *n. f. pl.* 酚醛塑料
**phénolsulfonate** [fenɔlsylfɔnat] *n. m.* 〔化〕苯酚磺酸盐, 羟基苯磺酸盐: ～ de zinc 苯酚磺酸锌
**phénolsulfonephtaléine** [fenɔlsylfɔnɛftalein] *n. f.* 〔化〕苯酚磺酞, 酚红
**phénoménal, ale** [fenɔmenal] (*pl.* **～aux**) *a.* **1.** 现象的, 感觉得到的: monde ～ et monde nouménal 〔哲〕现象世界与本体世界[康德用语] **2.** 奇妙的, 不可思议的 **3.** 惊人的, 非凡的, 与众不同的: un acrobate ～ 一位技艺惊人的杂技演员 / un fruit ～ 一只硕大的水果
**phénoménalement** [fenɔmenalmɑ̃] *adv.* **1.** 从现象上 **2.** 惊人地, 出奇地, 与众不同地
**phénoménalisme** [fenɔmenalism] *n. m.* 〔哲〕现象论, 现象主义
**phénoménalité** [fenɔmenalite] *n. f.* 〔哲〕现象性
**phénomène** [fenɔmɛn] *n. m.* **1.** 现象: ～s naturels [sociaux] 自然[社会]现象 / ～ objectif 客观现象 / ～s et essence des choses 事物的现象与本质 / ～ chimique 化学现象 / ～ physique 物理现象 / ～ piézo-électrique 压电现象 / ～ électrocapillaire 电毛细管现象 / ～ électrothermique 电热现象 / ～ thermoélectrique 热电现象 / ～ magnéto-optique 磁光现象 / ～ de cavitation 空穴现象 / ～ karstique 喀斯特现象, 岩溶现象 / ～ de Tyndall 廷德耳现象, 光尘现象 / ～ de duplication 二重现象 **2.** 奇异现象, 奇观, 奇事, 怪事: C'est un phénomène de vous voir ici. 在这儿见到您可是咄咄怪事。**3.** 奇才, 非凡的人; 〈俗〉古怪的人 **4.** ～ (vivant) 畸形人, 畸形动物, 怪物: ～ de cirque [de foire] (在马戏团或集市供人观赏的)怪人, 怪物
**phénoménisme** [fenɔmenism] *n. m.* 〔哲〕现象论
**phénoméniste** [fenɔmenist] *n.* 〔哲〕现象论者
**phénoménologie** [fenɔmenɔlɔʒi] *n. f.* 〔哲〕现象学, 现象说, 表象说: «P～ de l'esprit» 《精神现象学》[黑格尔 1807 年发表的著作]
**phénoménologique** [fenɔmenɔlɔʒik] *a.* 〔哲〕现象学的
**phénoménologue** [fenɔmenɔlɔg] *n.* 〔哲〕现象学家
**phénométrie** [fenɔmetri] *n. f.* 物候测定学
**phénomique** [fenɔmik] *a.* 表型的
**phénomorphane** [fenɔmɔrfan] *n. f.* 〔药〕3-羟基-N-苯乙基吗啡烷[镇痛药]
**phénoplaste** [fenɔplast] *n. m.* 〔化〕酚醛塑料
**phénorésine** [fenɔrezin] *n. f.* 〔化〕酚醛树脂
**phénosafranine** [fenɔzafranin] *n. f.* 酚藏花红
**phénothiazine** [fenɔtjazin] *n. f.* 〔化, 药〕吩噻嗪
**phénothiazinyle** [fenɔtjazinil] *n. m.* 〔化〕吩噻嗪基, 硫氮杂蒽基
**phénothiazone** [fenɔtjazɔn] *n. f.* 〔化〕吩噻嗪酮
**phénotype** [fenɔtip] *n. m.* 〔生〕表型, 表现型, 现象型: ～ mutant 突变表型 / ～ nucléaire 核表[现]型
**phénotypique** [fenɔtipik] *a.* 〔生〕表型的, 表现型的, 现象型的
**phénoxétol** [fenɔksetɔl] *n. m.* 〔药〕苯氧乙醇
**phénoxy-** *préf.* 〔化〕表示“苯氧基”的意思
**phénoxybenzamine** [fenɔksibɛ̃zamin] *n. f.* 〔化〕苯氧基苯胺
**phénoxyéthanol** [fenɔksjetanɔl] *n. m.* 苯氧乙醇[消毒防腐药]
**phénoxyéthylalcool** [fenɔksjetilalkɔl] *n. m.* 〔化〕苯氧基乙醇
**phénoxyéthylamine** [fenɔksjetilamin] *n. f.* 〔化〕苯氧基乙胺
**phénoxyéthyle** [fenɔksjetil] *n. m.* 〔化〕苯氧乙基
**phenprocoumone** [fɑ̃prɔkumɔn] *n. f.* 苯丙香豆素
**phentermine** [fɑ̃tɛrmin] *n. f.* 〔化〕苯异丁胺
**phényl-** *préf.* 〔化〕表示“苯基”的意思
**phénylacétaldéhyde** [fenilasetaldeid] *n. m.* 〔化〕苯乙醛
**phénylacétate** [fenilasetat] *n. m.* 〔化〕苯醋酸盐[脂]: ～ de phényléthyle 苯基乙酸苯乙基酯 / ～ d'éthyle 苯基乙酸乙酯
**phénylacétique** [fenilasetik] *a.* acide ～ 〔化〕苯醋酸, 苯乙酸
**phénylacétone** [fenilasetɔn] *n. f.* 〔化〕苯基苯酮; 甲基苄基甲酮
**phénylacétonitrile** [fenilasetɔnitril] *n. m.* 〔化〕苯乙腈
**phénylacétylacétophénone** [fenilasetilasetɔfenɔn] *n. f.* 〔化〕苯乙酰基苯乙酮
**phénylacétylène** [fenilasetilɛn] *n. m.* 〔化〕苯(基)乙炔
**phénylacrytate** [fenilakritat] *n. m.* 〔化〕苯基丙烯酸盐[酯]
**phénylalanine** [fenilalanin] *n. f.* 〔生化〕苯丙氨酸
**phénylallylène** [fenilalilɛn] *n. m.* 〔化〕苯丙炔
**phénylamino-acétate** [fenilaminoasetat] *n. m.* 苯氨基醋酸盐[酯]

**phénylaminopropane** [fenilaminɔpropan] *n.f.* 〔化〕苯氨丙烷，苯丙胺
**phénylaniline** [fenilanilin] *n.f.* 〔化〕苯基苯胺，氨基联苯
**phénylarsine** [fenilarsin] *n.f.* 〔化〕苯胂
**phénylarsonate** [fenilarsɔnat] *n.m.* 〔化〕苯胂酸盐
**phénylation** [fenilasjɔ̃] *n.f.* 苯基化(作用)
**phénylbutazone** [fenilbytazɔn] *n.f.* 〔化〕苯丁氮酮；保泰松[消炎镇痛药]
**phénylcétonurie** [fenilsetɔnyri] *n.f.* 〔医〕苯丙酮酸尿
**phénylcyclohexanol** [fenilsiklɔeksanɔl] *n.m.* 〔化〕苯基环乙醇
**phényldichlorarsine** [fenildiklɔrarsin] *n.f.* 〔化〕二氯苯胂，苯基二氯胂
**phényldiéthanolamine** [fenildjetanɔlamin] *n.f.* 〔化〕苯基二乙醇胺
**phényle** [fenil] *n.m.* 〔化〕苯基
**phénylé, e** [fenile] *a.* 〔化〕苯代的
**phénylène** [fenilɛn] *n.m.* 〔化〕苯撑，次苯基[有邻、间、对三种异构]
**phénylhydrazine** [fenilidrazin] *n.f.* 〔化〕苯肼
**phénylhydrazone** [fenilidrazɔn] *n.f.* 〔化〕苯腙
**phénylique** [fenilik] *a.* 〔化〕苯基的
**phénylmercaptan** [fenilmɛrkaptɑ̃] *n.m.* 〔化〕苯硫酚
**phénylmercure** [fenilmɛrky:r] *n.m.* 苯汞，苯汞基(离子)
**phénylméthyléthanolamine** [fenilmetiletanɔlamin] *n.f.* 苯基甲基乙醇胺
**phénylnaphthalène** [fenilnaftalɛn] *n.m.* 〔化〕苯基萘
**phénylnitrone** [fenilnitrɔn] *n.f.* 〔化〕苯基硝酸灵
**phénylosazone** [fenilozazɔn] *n.f.* 〔化〕苯脎
**phénylurée** [fenilyre] *n.f.* 〔化〕苯脲
**phényracilline** [fenirasilin] *n.f.* 苄青霉素二苯哌嗪[长效青霉素制剂]
**phényramidol** [feniramidɔl] *n.m.* 肌肉松弛剂
**phéochromocytome** [feɔkrɔmɔsitɔ:m] *n.m.* 〔医〕嗜铬细胞瘤
**phéophycées** [feɔfise] *n.f.pl.* 褐藻类
**phéophytes** [feɔfit] *n.f.pl.* 褐藻门
**pheretima** [fɛrtima] *n.m.* 环毛蚓属
**phérogramme** [ferɔgram] *n.f.* 载体电泳图，电色谱图
**phérographie** [ferɔgrafi] *n.f.* 载体电泳图法，电色谱法
**phéromone** [ferɔmɔn] *n.f.* 信息素，外激素
**phi** [fi] *n.m.* 希腊字母表中第21个字母[Φ, φ]
**Ph I** 〈拉〉 pharmacopoeia Internationlis 国际药典
**Phidias** (主要活动期间：公元前490—前432)菲迪亚斯，古希腊神像雕刻家。
**philadelphe** [filadɛlf] *a.* 爱兄弟或姐妹的
**Philadelphie** 费城，全称“费拉德尔菲亚”，位于美国宾夕法尼亚州东南部，1776年北美13州在此宣布独立，1790—1800年为美国首都。
**philadelphien, ne** [filadɛlfjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 费城的 **II P～** *n.* 费城人
**philadelphus** [filadɛlfys] *n.m.* 山梅花属
**Philae** 菲莱，埃及阿斯旺上游尼罗河的小岛，是公元前4世纪到公元5世纪古埃及伊希斯神的祭祀中心。
**philanthe** [filɑ̃:t] *n.m.* 〔昆〕泥蜂
**philanthrope** [filɑ̃trɔp] *n.* 博爱者；慈善家：Je suis un commerçant, je ne suis pas un philanthrope. 我是商人，不是慈善家。
**philanthropie** [filɑ̃trɔpi] *n.f.* **1.** 博爱；慈善，仁慈 **2.** 〈引〉无私
**philanthropique** [filɑ̃trɔpik] *a.* 博爱的；慈善的，仁慈的：œuvre ～ 慈善事业
**philatélie** [filateli] *n.f.* 集邮
**philatélique** [filatelik] *a.* 集邮的：journal ～ 集邮报
**philatélisme** [filatelism] *n.m.* 对集邮的爱好
**philatéliste** [filatelist] *n.* 集邮者，集邮家，集邮爱好者
**philautus** [filotys] *n.m.pl.* 小树蛙属
**phildogique** [fildɔʒik] *a.* 语言学的；文献学的，文化史学的
**-phile, -philie** *suff.* 表示“亲”、“友”、“嗜”的意思：anglophile 亲英国的，xénophile 亲外国人的，媚外者，hémophilie 血友病，bibliophilie 珍本收藏癖，对书籍之喜爱
**Philémon** (公元前368—前262)菲莱蒙，雅典新喜剧诗人。
**Philémon et Baucis** 〔希神〕菲利门和巴乌希斯，这对夫妻死后变成两棵并立的、树枝相互攀缘的树，象征天长地久之爱情。
**philharmonie** [filarmɔni] *n.f.* **1.** 〈古〉爱好音乐 **2.** 好乐乐队，爱乐乐队，交响乐团，乐团
**philharmonique** [filarmɔnik] *a.* **1.** 〈古〉爱好音乐的 **2.** 好乐的，爱乐的[指业余音乐团体、乐队等]：association [société] ～ 交响乐团 / orchestre ～ 好乐乐队，交响乐队
**philhellène** [file[ɛ]lɛn] **I** *n.* **1.** 〔史〕希腊独立战争的支持者 **2.** 亲希腊的人，亲希腊派 **II** *a.* **1.** mouvements ～s 〔史〕支持希腊独立战争的运动 **2.** 亲希腊的
**philhellénisme** [file[ɛ]lenism] *n.m.* 〔史〕同情希腊独立战争，亲希腊
**philibeg, filibeg** [filibɛg] *n.m.* 〈罕〉苏格兰高地人穿的短裙
**-philie** 见-phile
**philinidés** [filinide] *n.f.pl.* 壳蛞蝓属
**Philip, Duc d'Edimbourg,** prince (1921— ) 菲利普亲王，爱丁堡公爵，英国女王伊丽莎白二世之夫。
**Philipe, Gérard** (1922—1959)菲利普，法国著名演员。
**Philippe, Saint** 圣菲利普，基督的十二名使徒之一。
**Philippe, Charles-Louis** (1874—1909) 菲利普，法国作家。
**Philippe I^er^** (1052—1108) 腓力一世，法国国王(1060—1108)。
**Philippe I^er^ le Beau** (1478—1506) 英俊的腓力，奥地利大公，荷兰君主(1482—1506)和卡斯蒂利亚[西班牙中部]国王。
**Philippe II** (1527—1598) 腓力二世，西班牙国王(1556—1598)。
**Philippe II Auguste** (1165—1223) 奥古斯特腓力二世，法国国王(1179—1223)
**Philippe III** (1578—1621) 腓力三世，西班牙国王(1598—1621)。
**Philippe III le Bon** (1396—1467) 善良的菲利普三世，勃艮第公爵(1419—1467)。
**Philippe III le Hardi** (1245—1285) 勇敢者腓力三世，法国国王(1270—1285)。
**Philippe II le Hardi** (1342—1404) 勇敢者腓力二世，勃艮第公爵(1363—1404)。
**Philippe IV** (1605—1665) 腓力四世，西班牙国王(1621—1665)。
**Philippe IV le Bel** (1268—1314) 美男子腓力四世，法国国王(1285—1314)。
**Philippe l'Arabe** (204—249) 阿拉伯人腓力，罗马皇帝(244—249)。
**Philippe V** (1683—1746) 腓力五世，西班牙国王(1700—1746)。
**Philippe VI de Valois** (1293—1350) 瓦卢瓦的腓力六世，法国国王(1328—1350)。
**Philippe V le Long** (1293—1322) 高个子腓力五世，法国国王(1316—1322)。
**philippin, e** [filipɛ̃, in] **I** *a.* 菲律宾的 **II P～** *n.* 菲律宾人
**philippine** [filipin] *n.* 双仁核之约[德国风俗，在聚会吃核果时，如有人得双仁核，即与另一人分吃，两人再相遇时，先说“Bonjour Philippine”者可得到对方礼物]
**Philippines** 菲律宾，全称菲律宾共和国，太平洋岛国，首都马尼拉。
**Philippines** (Tranchée de) 菲律宾海沟，位于菲律宾群岛东侧，最深处达10 497米，世界著名海底深渊。
**philippique** [filipik] *n.f.* 猛烈的抨击

**philistin** [filistɛ̃] **I P～s** *n.* 非利士人[地中海东岸古代居民] **II** *a. m.*, *n. m.* 缺乏文化修养的(人),粗俗的(人),庸俗的(人)[德国学生行话]: Il est un peu philistin. 他有点俗气。

**philistinisme** [filistinism] *n. m.* 无文化修养,粗俗,庸俗,无知

**phillipsia** [filipsja] *n. m.* 菲力浦三叶虫属

**phillipsite** [filipsit] *n. f.* 钙十字沸石

**phillyrea** [filira] *n. m.* 〔植〕非丽属

**philo** [filo] *n. f.* 〈俗〉哲学,哲学课,哲学班[philosophie 的缩写]: un professeur de ～ 一位哲学教师

**philocome** [filɔkɔm] **I** *a.* 保养头发用的: huile ～ 生发油 **II** *n. m.* 生发剂

**philodendron** [filɔdɛ̃drɔ̃] *n. m.* 〔植〕喜林芋

**philodinidés** [filɔdinide] *n. f. pl.* 旋轮科

**philodopus** [filɔdɔpys] *n. m. pl.* 钉腿鱼虱属

**philodromus** [filɔdrɔmys] *n. m. pl.* 逍遥蛛属

**philologie** [filɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 语文学,语史学: ～ classique 古典语文学 **2.** 文献学

**philologique** [filɔlɔʒik] *a.* 语文学的,语史学的;文献学的: études ～s 语文学研究

**philologiquement** [filɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 在语文学上,在语史学上;在文献学上

**philologue** [filɔlɔg] *n.* 语文学家,语史学家;文献学家,文化史学家

**philomachus** [filɔmaʃys] *n. m. pl.* 流苏鹬属

**philomathie** [filɔmati] *n. f.* 爱好科学,爱好学问

**philomathique** [filɔmatik] *a.* **1.** 爱好科学的,爱好学问的 **2.** société ～ 科学普及协会

**philomèle** [filɔmɛl] *n. f.* 〈诗〉夜莺

**Philon le Juif** (公元前 20—45)犹太人斐洛,犹太希腊哲学家。

**philonotis** [filɔnɔti] *n. m. pl.* 泽藓属

**philophthalmidés** [filɔftalmide] *n. f. pl.* 嗜眼(吸虫)科

**Philopœmen** (公元前 253—前 184)菲洛皮门,希腊将军,自由战士先锋。

**philopotamidés** [filɔpɔtamide] *n. m. pl.* 等翅石蛾科

**philopteridés** [filɔptɛride] *n. f. pl.* 长角鸟虱科

**philosophailler** [filɔzɔfaje] *v. i.* 侈谈哲学,卖弄哲学

**philosophaillerie** [filɔzɔfajri] *n. f.* 侈谈哲学,卖弄哲学

**philosophale** [filɔzɔfal] *a. f.* pierre ～ 点金石;〈转〉无法找到的东西,空想: chercher la pierre ～ 寻找不可能找到的东西

**philosophe** [filɔzɔf] **I** *n.* **1.** 哲学家: ～ matérialiste [idéaliste] 唯物主义[唯心主义]哲学家 / le ～ Heidegger 哲学家海德格尔 **2.** 〈古〉炼金术士: la pierre des ～s 点金石 **3.** 哲学班学生 **4.** 贤人,哲人;达观者,旷达者: supporter en ～ 逆来顺受 / vivre en ～ 活得潇洒 **II** *a.* **1.** 〈旧〉哲学的,哲学家的: un auteur ～ 一位哲学作家 **2.** 明理的,达观的,旷达的;冷静的,沉着的;逆来顺受的: Pourquoi se lamenter? Il faut être un peu plus philosophe que cela! 何必抱怨呢? 应当更加豁达一点!

**philosopher** [filɔzɔfe] *v. i.* **1.** 研究哲学,探讨哲理 **2.** 研究,探讨;高谈阔论

**philosophico-** *préf.* 表示"哲学的"的意思: ～-historique 哲学的历史的, ～-psychologique 哲学的心理的, ～-théorique 哲学的理论的

**philosophie** [filɔzɔfi] *n. f.* **1.** 哲学,哲学体系,哲学学说,哲学思想: la ～ marxiste 马克思主义哲学 / la ～ orientale 东方哲学 / la ～ de Kant [de Hegel] 康德[黑格尔]哲学思想 / J'avais toujours souhaité connaître tout; la philosophie me permettait d'assouvir ce désir, car c'est la totalité du réel qu'elle visait (Beauvoir). 我曾经总想了解一切,哲学能满足我这个愿望,因为它所研究的是真理的全部。(波伏瓦) / l'histoire de la ～ 哲学史 **2.** 〈引〉人生哲学,人生观: avoir une ～ optimiste 具有乐观主义的人生观 **3.** 哲理 **4.** (某一学科的)原理: ～ des beaux-arts 艺术哲学 **5.** 哲学课;(法国中学的)哲学班: faire sa ～ 读哲学班 **6.** 明理,达观,旷达: supporter les revers de fortune avec ～ 以豁达的态度对待命运的挫折 **7.** 〈转〉指导思想,原则

**Philosophie de la misère (La)**《贫困的哲学》,蒲鲁东的著作。

**Philosophie positive (Cours de)**《实证哲学教程》,奥古斯特·孔德的作品。

**philosophique** [filɔzɔfik] *a.* **1.** 哲学的;具有哲理性的: œuvres ～s 哲学著作 / essai ～ 哲学论文 / réflexion ～ sur l'univers 对宇宙的哲学思考 / des conceptions ～s 一些哲学概念 **2.** 明理的,达观的,旷达的;冷静的,沉着的;逆来顺受的

**philosophiquement** [filɔzɔfikmɑ̃] *adv.* **1.** 从哲学上 **2.** 达观地;冷静地;逆来顺受地: accepter ～ son sort 以达观态度接受命运的挑战

**philosophisme** [filɔzɔfism] *n. m.* **1.** 〈古,贬〉哲学癖,哲学的滥用 **2.** 伪哲学,诡辩

**Philostrate, Flavius** (175—249) 菲洛斯特拉托斯,古希腊雅典作家。

**philotechnie** [filɔtɛkni] *n. f.* 〈古〉爱好科学艺术

**philotechnique** [filɔtɛknik] *a.* 〈古〉 société ～ 科学艺术普及协会

**philtre** [filtr] *n. m.* **1.** (民间故事中)引起情欲的饮料: le ～ de Tristan et Iseut 灌给特里斯坦和伊瑟的引起两人情欲的饮料 **2.** 春药,媚药

**philtrum** [filtrɔm] *n. m.* 人中

**philydrum** [filidrɔm] *n. m.* 田葱属

**philyra** [filira] *n. m.* 拳蟹属

**phimosis** [fimozis] *n. m.* 〔医〕包茎

**phiolomycidés** [fjɔlɔmiside] *n. f. pl.* 黏液蛞蝓科

**phiolomycus** [fjɔlɔmikys] *n. m.* 黏液蛞蝓属

**phippsie** [fipsi] *n. f.* 冰草

**phléb(o)-** *préf.* 表示"静脉"的意思

**phlébalgie** [flebalʒi] *n. f.* 〔医〕静脉痛[静脉曲张处]

**phlébartériectasie** [flebarterjɛktazi] *n. f.* 〔医〕动静脉扩张

**phlébectasie** [flebɛktazi] *n. f.* 〔医〕静脉扩张,静脉曲张

**phlébectomie** [flebɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕静脉切开术

**phlébite** [flebit] *n. f.* **1.** 〔医〕静脉炎: ～ ombilicale 脐静脉炎 / ～ utérine 子宫静脉炎 **2.** 〔矿〕脉成岩类,脉状片麻岩

**phléboanesthésie** [fleboanɛstezi] *n. f.* 〔医〕静脉区域麻醉(法)

**phlébocavographie** [flebɔkavɔgrafi] *n. f.* 〔医〕(上或下)腔静脉 X 线造影术

**phlébodium** [flebɔdjɔm] *n. m.* 〔植〕粗脉蕨属

**phlébogène** [flebɔʒɛn] *a.* 〔医〕静脉原的,静脉性的

**phlébogramme** [flebɔgram] *n. m.* 〔医〕静脉 X 线造影片;静脉搏动图

**phlébographie** [flebɔgrafi] *n. f.* 〔医〕(X 线)静脉造影术,静脉搏动描记法,静脉描述

**phlébolithe** [flebɔlit] *n. m.* 静脉石

**phlébologie** [flebɔlɔʒi] *n. f.* 静脉疾病学

**phlébologue** [flebɔlɔg] *n.* 〔医〕静脉疾病学家;静脉疾病专科医师

**phlébolyse** [flebɔli:z] *n. f.* 〔医〕静脉松解术

**phlébomanomètre** [flebɔmanɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕静脉压测定器,静脉压计

**phlébonarcose** [flebɔnarko:z] *n. f.* 〔医〕静脉麻醉法

**phlébopexie** [flebɔpɛksi] *n. f.* 〔医〕精索静脉固定术

**phlébophlébostomie** [flebɔflebɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕静脉静脉吻合术

**phlébophore** [flebɔfɔ:r] *a.* 有静脉的

**phlébopiézométrie** [flebɔpjezɔmetri] *n. f.* 〔医〕静脉压测量术

**phléborragie** [flebɔraʒi] *n. f.* 〔医〕静脉出血;静脉破裂

**phlébosclérose** [flebɔskleroːz] *n.f.* 〔医〕静脉硬化
**phlébose** [fleboːz] *n.f.* 〔医〕无菌性静脉栓塞, 无菌性静脉炎
**phlébospasme** [flebɔspasm] *n.m.* 〔医〕静脉痉挛
**phlébothrombose** [flebɔtrɔ̃boːz] *n.f.* 〔医〕静脉栓塞
**phlébotome** [flebɔtɔm] *n.m.* **1.** 〔医〕静脉刀 **2.** 〔昆〕白蛉
**phlébotomines** [flebɔtɔmin] *n.f.pl.* 毛蠓科
**phlébotomus** [flebɔtɔmys] *n.m.pl.* 白蛉属
**phlébotonies** [flebɔtɔni] *n.f.pl.* 毛蠓
**phlébotonique** [flebɔtɔnik] *a.* 增静脉压的
**phlegmasie** [flɛgmazi] *n.f.* 〈古〉〔医〕炎症
**phlegmatique** [flɛgmatik] *a.* 黏液的, 淋巴质的, 水的
**phlegme** [flɛgm] *n.m.* **1.** 黏液, 痰 **2.** 〔化〕回流液, 冷凝液, 回流量, 粗酒精
**phlegmœdème** [flɛgmødɛm] *n.m.* 〔医〕炎性水肿
**phlegmon** [flɛgmɔ̃] *n.m.* 〔医〕蜂窝织炎: ～ de la fosse ischio-rectale 坐骨直肠窝脓肿 / ～ de l'œil 全眼球炎/ ～ du ligament large 子宫旁(组织)脓肿, 阔韧带脓肿 / ～ prévesical 膀胱周炎
**phlegmoneu*x*, *se*** [flɛgmɔnø, øːz] *a.* 〔医〕蜂窝织炎性的
**Phlégréens** (Champs) 弗雷葛雷田, 位于那不勒斯西部的意大利火山区。
**phléole, fléole** [fleɔl] *n.f.* 〔植〕梯牧草
**phlobaphène** [flɔbafɛn] *n.m.* 〔化〕鞣酐, 红粉
**phloème** [floɛm] *n.m.* 韧皮部
**phlogiotis** [flɔʒjɔti] *n.m.pl.* 红耳属
**phlogistique** [flɔʒistik] **I** *a.* 〔医〕炎性的, 炎的 **II** *n.m.* 〈古〉〔化〕燃素: théorie du ～ 燃素说
**phlogogène** [flɔgɔʒɛn] *a.* 致炎的, 导炎的
**phlogogénétique** [flɔgɔʒenetik] *a.* 致炎的, 导炎的
**phlogose** [flɔgoːz] *n.f.* 〔医〕炎症; 炎症红热
**phlomis** [flɔmi] *n.m.pl.* 糙苏属
**phlorétate** [flɔretat] *n.m.* 〔化〕根皮酸盐[酯]
**phlorétine** [flɔretin] *n.f.* 〔化〕根皮素
**phlorétique** [flɔretik] *a.* 〔化〕acide ～ 根皮酸
**phlorétol** [flɔretɔl] *n.m.* 〔化〕根皮醇
**phloridzéine** [flɔridzein] *n.f.* 〔化〕根皮苷精
**phloridzine** [flɔridzin] *n.f.* 〔化〕根皮苷
**phloridzosidase** [flɔridzozidaːz] *n.f.* 〔化〕根皮苷酶
**phloridzoside** [flɔridzozid] *n.m.* 〔化〕根皮苷
**phlorizine** [flɔrizin] *n.f.* 〔化〕根皮苷
**phlox** [flɔks] *n.m.inv.* 〔植〕**1.** 福禄考属, 福禄考 **2.** 天蓝绣球属: ～ de Drummond 福禄考 / ～ panicudé 天蓝绣球[草夹竹桃, 锥花福禄考]
**phloxine** [flɔksin] *n.f.* 根皮红, 四溴二氯荧光黄
**phlyctène** [fliktɛn] *n.f.* 〔医〕水疱, 小疱, 疱疹: ～ du limbe 角膜缘疱疹
**phlycténose** [fliktenoz] *n.f.* ～ récidivante des extrémités 持续性肢端皮炎
**phlycténothérapie** [fliktenɔterapi] *n.f.* 〔医〕水疱浆疗法
**phlycténule** [fliktenyl] *n.f.* 〔医〕水小疱, 小疱
**phlyctochytrium** [fliktɔʃitrjɔm] *n.m.* 囊壶菌属
**phlyzacié, *e*** [flizasje] *a.* 〔医〕脓疱疹的
**PH-mètre** [peaʃmetr] *n.m.* 〔化〕PH 计, 氢离子计
**Phnom Penh** 金边, 柬埔寨首都。
**-phobe, -phobie** *suff.* 表示"恐怖"、"憎恶"的意思: éreuthophobie 赧颜恐怖, xénophobe 厌恶外国人的
**Phœbé** 见 phébé
**phœbe** [feb] *n.f.* 楠木属
**phœbetrea** [febətra] *n.m.* 信天翁属
**phobie** [fɔbi] *n.f.* **1.** 〔医〕恐怖(症) **2.** 嫌恶, 厌恶, 憎恨: ～ de vertige 眩晕恐怖 / Il a la phobie des réunions familiales. 他嫌恶家庭聚会。
**phobique** [fɔbik] 〔医〕**I** *a.* 恐怖症的; 患恐怖症的 **II** *n.* 恐怖症患者
**phobophobie** [fɔbɔfɔbi] *n.f.* 畏光, 羞明, 恐怖症恐怖
**phobo-phototactisme** [fɔbɔfɔtɔtaktism] *n.m.* 〔生〕趋光性[惧光辨向移动]
**phobotactisme** [fɔbɔtaktism] *n.m.* 〔生〕趋避性[恐惧辨向移动]
**phobotaxie** [fɔbɔtaksi] *n.f.* 趋避性, 逃避运动
**phoca** [fɔka] *n.m.* 〔动〕海豹属
**phocéen, *ne*** [fɔseɛ̃, ɛn] **I** *a.* 福西亚的, 福西亚人的 [Phocée, 小亚细亚古地区名]: la vieille cité ～ne 福西亚人的古城[即马赛] **II P～** *n.* 福西亚人
**phocidae** [fɔsida] *n.f.* 〔动〕海豹科
**phocidés** [fɔside] *n.m.pl.* 〔动〕海豹类
**phocidien, *ne*** [fɔsidjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 弗基斯的[Phocide, 希腊地区名] **II P～** *n.* 弗基斯人
**phocinae** [fɔsina] *n.f.* 〔动〕海豹亚科
**phocomèle** [fɔkɔmɛl] *a.*, *n.m.* (monstre) ～ 〔医〕短肢畸胎
**phodidota** [fɔdidɔta] *n.m.* 鳞甲目
**phodilidae** [fɔdilida] *n.f.* 褐鸮科
**Phœbus** 见 Phébus
**phœnicaulis** [fenikoli] *n.m.pl.* 紫茎草属
**phœnicine** 见 phénicine
**phœnicite** [fenisit] *n.f.* 〔矿〕红铬铅矿, 铬酸铅矿
**phœnicopsis** [fenikɔpsi] *n.m.pl.* 拟刺葵属
**phœnicopteridés** [fenikɔptəride] *n.f.pl.* 红鹳科
**phœnicopteriformes** [fenikɔptrifɔrm] *n.f.pl.* 红鹳目
**phœniculidés** [fenikylide] *n.f.pl.* 林戴胜科
**phœniculus** [fenikylys] *n.m.pl.* 林戴胜属
**Phœnix** 菲尼克斯, 又称凤凰城, 美国亚利桑那州中南部城市。
**phœnix** [feniks] *n.m.* **1.** 长生鸟; 凤凰 **2.** 〔植〕海枣属植物: ～ dactylifera 海枣, 椰枣 / ～ des canaries 针葵
**Phœnix** (îles) 菲尼克斯群岛, 又译凤凰群岛, 位于太平洋中西部。
**pholade** [fɔlad] *n.f.* 海笋[软体动物]
**pholadidés** [fɔladide] *n.f.pl.* 海笋科
**pholadomya** [fɔladɔmja] *n.m.* 笋螂属
**pholas** [fɔlas] *n.m.pl.* 海笋属
**pholcus** [fɔlkys] *n.m.pl.* 幽灵蛛属
**pholédrine** [fɔledrin] *n.f.* 甲羟苯丙胺[升压药]
**pholérite** [fɔlerit] *n.f.* 〔矿〕鳞高岭石
**pholidolite** [fɔlidɔlit] *n.f.* 〔矿〕硬金云母
**pholidophoriformes** [fɔlidɔfɔrifɔrm] *n.f.pl.* 叉鳞鱼目
**pholidosauridae** [fɔlidozɔrida] *n.f.* 大头鳄科
**pholiota** [fɔljɔta] *n.m.* 鳞耳属
**pholiote** [fɔljɔt] *n.f.* 〔植〕鳞耳: ～ du peuplier 杨(树)蘑
**pholis** [fɔli] *n.m.pl.* 锦鳚属
**phoma** [fɔma] *n.m.* 茎点霉属
**phomales** [fɔmal] *n.f.pl.* 茎点霉目
**phon(o)-** *préf.*, **-phone, -phonie** *suff.* 表示"声音"的意思: aphone 失声的, radiophonie 无线电传声, cacophonie 不和谐声音, téléphonie 电话
**phona*teur*, *trice*** [fɔnatœːr, tris], **phonatoire** [fɔnatwaːr] *a.* 〔生理〕发音的: appareil ～ 发音器官
**phonalité** [fɔnalite] *n.f.* 语音特性
**phonasthénie** [fɔnasteni] *n.f.* 发音无力, 发音器官萎弱
**phonation** [fɔnasjɔ̃] *n.f.* 〔生理〕发音
**phonautographe** [fɔnotɔgraf] *n.m.* 〔物〕声波记振仪
**phone** [fɔn] *n.m.* 〔物〕方[响度级单位]
**phonématique** [fɔnematik] *n.f.* 〔语〕音位学, 音素学[同 phonologie]
**phonème** [fɔnɛm] *n.m.* 〔语〕音素: le ～ [ʃ] de chat "chat"

的音素[ʃ]

**phonémique** [fɔnemik] *a.* [语]音素的

**phonendoscope** [fɔnɑ̃dɔskɔp] *n.m.* 扩音听诊器

**phonendoscopie** [fɔnɑ̃dɔskɔpi] *n.f.* 扩音听诊器检查

**phonéticien, ne** [fɔnetisjɛ̃, ɛn] *n.* 语音学家

**phonétique** [fɔnetik] **I** *a.* 语音的：écriture ~ 标音文字 / alphabet ~ international 国际音标 / transcription ~ 音标 **II** *n.f.* **1.** 语音学：~ générale 普通语音学 / ~ descriptive 描述语音学 / ~ fonctionnelle 功能语音学 **2.** 语音

**phonétiquement** [fɔnetikmɑ̃] *adv.* 从语音角度，以语音方式：texte transcrit ~ 用语音音标表示的课文

**phonétisme** [fɔnetism] *n.m.* [语]记音，按照发音拼字

**phoniatre** [fɔnjatr] *n.* 治疗发音障碍的医生

**phoniatrie** [fɔnjatri] *n.f.* 发音障碍治疗学

**-phonie** 见 -phon(o)

**phonique** [fɔnik] *a.* 音的，声音的；〈转〉噪音的

**phonisme** [fɔnism] *n.m.* 音联觉[视觉、触觉、嗅觉等引起的听觉]，音幻觉，听幻觉

**phono** [fɔno] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈俗〉留声机，唱机；〈引〉电唱机

**phonoangéiogramme** [fɔnɔɑ̃ʒejɔgram] *n.m.* [医]血管音图

**phonoangéiographie** [fɔnɔɑ̃ʒejɔgrafi] *n.f.* [医]血管音描记术

**phonoangéiologie** [fɔnɔɑ̃ʒejɔlɔʒi] *n.f.* [医]血管音学

**phonoartériogramme** [fɔnɔarterjɔgram] *n.m.* [医]动脉音图

**phonoartériographie** [fɔnɔarterjɔgrafi] *n.f.* [医]动脉音描记术

**phonoautographe** [fɔnɔotɔgraf] *n.m.* 声波记振仪

**phonocap*teur, trice*** [fɔnɔkaptœːr, tris] **I** *n.m.* **1.** 拾音器心座 **2.** 拾音器；拾波器：~ à inductance variable 变电感拾音器 / ~ électrodynamique 动圈式拾音器，电动拾音器 / ~ électro-optique 光电拾音器 **II** *a.f.* 唱片拾音的

**phonocardiogramme** [fɔnɔkardjɔgram] *n.m.* [医]心音图

**phonocardiographe** [fɔnɔkardjɔgraf] *n.m.* [医]心音描记器，心跳声记录仪

**phonocardiographie** [fɔnɔkardjɔgrafi] *n.f.* [医]心音描记法，心跳声记录

**phonochimie** [fɔnɔʃimi] *n.f.* 声化学

**phonochimique** [fɔnɔʃimik] *a.* 声化学的

**phonoélectrocardiographe** [fɔnoelɛktrɔkardjɔgraf] *n.m.* 心音心电描记器

**phonogénie** [fɔnɔʒeni] *n.f.* (嗓音等的)适合录音性

**phonogénique** [fɔnɔʒenik] *a.* 适合录音的，录音效果好的

**phonogramme** [fɔnɔgram] *n.m.* **1.** 录音片，唱片，录音带 **2.** [语](速记用的)标音符号

**phonographe** [fɔnɔgraf] *n.m.* 留声机，唱机：~ électrique 电唱机 / ~ automatique 自动留声机 / ~ portatif 便携式留声机

**phonographie** [fɔnɔgrafi] *n.f.* **1.** [语]标音 **2.** [物]声波(图像)显示法

**phonographique** [fɔnɔgrafik] *a.* 留声机的，唱机的，灌制成唱片的

**phonolit(h)e** [fɔnɔlit] *n.m.*, *n.f.* [矿]响岩

**phonolit(h)ique** [fɔnɔlitik] *a.* [矿]响岩的

**phono-livre** [fɔnoliːvr] *n.m.* 单面录音印刷品

**phonologie** [fɔnɔlɔʒi] *n.f.* [语]音位学

**phonologique** [fɔnɔlɔʒik] *a.* 音位学的

**phonologue** [fɔnɔlɔg] *n.* 音位学家

**phonolyse** [fɔnɔliːz] *n.f.* 声解作用

**phonomanie** [fɔnɔmani] *n.f.* 杀人狂

**phonomètre** [fɔnɔmɛtr] *n.m.* [物]声强(度)计，测音计

**phonométrie** [fɔnɔmetri] *n.f.* [物]声强(度)测量法

**phonométrique** [fɔnɔmetrik] *a.* [物]声强(度)测量法的

**phonon** [fɔnɔ̃] *n.m.* [物]声子(晶体点阵振动能量子)：~ longitudinal 纵向声子

**phonopathie** [fɔnɔpati] *n.f.* 发音器官病

**phonophobie** [fɔnɔfɔbi] *n.f.* 高声恐怖

**phonopsie** [fɔnɔpsi] *n.f.* 听音性幻视[听觉产生的视觉]

**phonorécepteur** [fɔnɔresɛptœːr] *n.m.* 感声器，声感受器

**phonoscope** [fɔnɔskɔp] *n.m.* **1.** 声波自动记录仪[记录振动波形] **2.** 验声器

***phonospasmie*** [fɔnɔspasmi] *n.f.* 声痉挛[声音引起的痉挛]

**phonostéthographe** [fɔnɔstetɔgraf] *n.m.* 心音及呼吸、胸(心和肺)音描记器

**phonosynthèse** [fɔnɔsɛ̃tɛːz] *n.f.* 声合成

**phonotélémètre** [fɔnɔtelemɛtr] *n.m.* 回声测距计

**phonothécaire** [fɔnɔtekɛːr] *n.* 录音资料室管理员

**phonothèque** [fɔnɔtɛk] *n.f.* 录音资料馆，录音资料室

**phonovision** [fɔnɔvizjɔ̃] *n.f.* 电视电话

**phoque** [fɔk] *n.m.* 海豹；海豹皮：*souffler comme un* ~ 大声喘息 / ~ à barbe 髭海豹 / ~ à capuchon 冠海豹 / ~ annelé du Baïkal 贝加尔湖豹 / manteau de ~ 海豹毛皮大衣

**phora** [fɔra] *n.m.* 蚤蝇属

**phoradendron** [fɔradɑ̃drɔ̃] *n.m.* 穗花桑寄生属

**phoranthe** [fɔrɑ̃ːt] *n.f.* 头状花序托[指菊科]

**-phore** *suff.* 表示"运载，带有，载有"的意思：métaphore 比喻，doryphore 马铃薯甲虫

**phorésie** [fɔrezi] *n.f.* **1.** (离子)移动，透入 **2.** 携播[指昆虫]

**phormia** [fɔrmja] *n.m.* 黑丽蝇属

**phormion** [fɔrmjɔ̃], **phormium** [fɔrmjɔm] *n.m.* [植]新西兰麻

**phorogénèse** [fɔrɔʒenɛːz] *n.m.* 平移作用

**phoromètre** [fɔrɔmɛtr] *n.m.* 隐斜视计

**phoronidiens** [fɔrɔnidjɛ̃] *n.m.pl.* [动]帚虫动物门

**phoronis** [fɔrɔni] *n.m.pl.* 帚虫属

**phoronomie** [fɔrɔnɔmi] *n.f.* 运动学，纯运动学，运动论

**phorphyrosiphon** [fɔrfirozifɔ̃] *n.m.* 紫管藻属

**phos** [fɔs] *n.m.pl.* 亮螺属

**phosgène** [fɔsʒɛn] *n.m.* [化]光气，碳酰氯

**phosgénite** [fɔsʒenit] *n.f.* [矿]角铅矿：~ bromée 溴角铅矿

**phosphagène** [fɔsfaʒɛn] *n.m.* 磷酸原

**phosphal** [fɔsfal] *n.m.* 磷肥

**phospham** [fɔsfɑ̃] *n.m.* [化]磷胺

**phosphamide** [fɔsfamid] *n.m.* [化]磷酰胺

**phosphamique** [fɔsfamik] *a.* [化]acide ~ 氨基磷酸

**phosphammite** [fɔsfamit] *n.f.* 天然水合磷酸铵

**phosphatage** [fɔsfataːʒ] *n.m.* **1.** 施磷肥 **2.** 加磷酸氢钙(于酒中促进其发酵)，磷酸盐处理，磷化处理：~ préventif (电解的)锌的磷酸处理

**phosphatase** [fɔsfataːz] *n.f.* [化]磷酸酶：~ acide 酸性磷酸酶 / ~ alcaline 碱性磷酸酶 / ~ lysosmale 溶酶体磷酸酶 / ~ prostatique 前列腺磷酸酶 / ~ sérique 血清磷酸酶

**phosphatasémie** [fɔsfatazemi] *n.f.* 血磷酸酶

**phosphatation** [fɔsfatasjɔ̃] *n.f.* 用磷酸(盐)处理

**phosphate** [fɔsfat] *n.m.* **1.** [化]磷酸盐；磷酸酯 **2.** 磷酸钙，磷肥

**phosphaté, e** [fɔsfate] *a.* [化]含磷酸盐的，磷酸盐化了的，用磷酸盐处理过的：engrais ~ 磷肥 / aliments ~s 含磷食品

**phosphater** [fɔsfate] *v.t.* **1.** 施磷肥：~ un champ 在一块土地上施磷肥 **2.** [冶]磷化

**phosphaterie** [fɔsfatri] *n.f.* 磷矿

**phosphatidase** [fɔsfatidaːz] *n.f.* [化]磷酯酶

**phosphatidate** [fɔsfatidat] *n.m.* [化]磷酯酸盐(或酯)

**phosphatide** [fɔsfatid] *n.m.* [化]磷脂，甘油磷脂

**phosphatidique** [fɔsfatidik] *a.* acide ~ 〔化〕磷脂酸

***phosphatidylcholine*** [fɔsfatidilʃɔlin] *n.f.* 磷脂酰胆碱,卵磷脂

**phosphatidylinositol** [fɔsfatidilinozitɔl] *n.m.* 磷脂酰肌醇

**phosphatique** [fɔsfatik] *a.* 〔化〕磷酸盐的

**phosphatisation** [fɔsfatizasjɔ̃] *n.f.* 磷酸盐化

**phosphaturie** [fɔsfatyri] *n.f.* 〔医〕磷酸盐尿

**phosphazote** [fɔsfazɔt] *n.m.* 磷酸尿素肥料[商品名]

**phosphène** [fɔsfɛn] *n.m.* 〔医〕压眼光感觉,假光觉,光幻视[非光刺激引起的光感,如眼球受压时]

**phosphénylate** [fɔsfenilat] *n.m.* 苯膦酸盐[酯],苯基磷酸盐[酯]

**phosphényle** [fɔsfenil] *n.m.* 苯膦基

**phosphényleu*x*, *se*** [fɔsfenilø,øːz] *a.* acide ~ 苯次膦酸

**phosphénylique** [fɔsfenilik] *a.* acide ~ 苯膦酸

**phosphimolybate** [fɔsfimɔlibat] *n.m.* 磷钼酸盐

**phosphine** [fɔsfin] *n.f.* 〔化〕**1.** 磷化氢 **2.** *pl.* 膦 **3.** 碱性染革黄棕 **4.** 柯苯胺硝酸盐

**phosphinique** [fɔsfinik] *a.* acide ~ 〔化〕次膦酸

**phosphinobenzène** [fɔsfinɔbɛ̃zɛn] *n.m.* 二氧膦基苯

**phosphite** [fɔsfit] *n.m.* 亚磷酸盐: ~ de diphényldécyle 亚磷酸二苯癸酯 / ~ de plomb 亚磷酸铅

**phospho adénosine-phosphosulfate** [fɔsfɔadenozinfɔsfozylfat] *n.m.* 磷酸腺苷磷酰硫酸

**phosphoamidase** [fɔsfɔamidaːz] *n.f.* 磷酰胺酶

**phosphoamide** [fɔsfɔamid] *n.m.* 〔化〕磷酰胺

**phosphocalcique** [fɔsfɔkalsik] *a.* 磷钙的;含磷钙的

**phosphocholine** [fɔsfɔʃɔlin] *n.f.* 〔化〕胆碱磷酸

**phosphocréatine** [fɔsfɔkreatin] *n.f.* 〔化〕磷(酸基)肌酸

**phosphodiestérase** [fɔsfɔdjesteraːz] *n.f.* 〔化〕磷酸二酯酶

**phosphodihydroxyacétone** [fɔsfɔdiidrɔksjasetɔn] *n.f.* 〔化〕磷酸二羟丙酮

**phospho-énol oxalo-acétate** [fɔsfɔenɔlɔksaloasetat] *n.m.* 〔化〕磷酸(烯醇)草醋酸盐[酯]

***phospho-estérase*** [fɔsfɔesteraːz] *n.f.* 〔化〕磷酸酯酶

**phosphoferrite** [fɔsfɔfɛrit] *n.f.* 〔矿〕铁磷锰矿

**phosphofructose** [fɔsfɔfryktoːz] *n.f.* 〔化〕磷酸果糖

**phosphogluconate** [fɔsfɔglykɔnat] *n.m.* 〔化〕磷酸葡糖酸: ~ déshydrogénase 磷酸葡糖酸脱氢酶

**phosphoglucose** [fɔsfɔglykoːz] *n.f.* 磷酸葡萄糖

**phosphoglycéraldéhyde** [fɔsfɔgliseraldeid] *n.m.* 磷酸甘油醛: ~-déshydrogénase 3-磷酸甘油醛脱氢酶

**phosphoglycérate** [fɔsfɔgliserat] *n.m.* 〔化〕磷酸甘油酸盐[酯]: ~-kinase *n.f.* 磷酸甘油激酶 / ~-mutase *n.f.* 磷酸甘油变位酶 / ~-phosphomutase 磷酸甘油酸磷酸变位酶

**phosphoglycérique** [fɔsfɔgliserik] *a.* acide ~〔化〕磷酸甘油酸

**phosphohexonate** [fɔsfɔegzɔnat] *n.m.* 〔化〕磷酸己糖酸盐[酯]

**phospholipide** [fɔsfɔlipid] *n.m.* 〔化〕磷脂类: ~ à sérine 丝氨酸磷脂 / ~ sérique 血清磷脂

**phosphomolybdate** [fɔsfɔmɔlibdat] *n.m.* 〔化〕磷钼酸盐: ~ d'ammonium 钼磷酸铵 / ~ de sodium 磷钼酸钠

**phosphonatine** [fɔsfɔnatin] *n.f.* 〔化〕膦化作用

**phosphonique** [fɔsfɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕膦酸

**phosphono-acétone** [fɔsfɔnɔasetɔn] *n.f.* 〔化〕二氧磷基丙酮

**phosphoprotéine** [fɔsfɔprɔtein] *n.f.* 〔生化〕磷蛋白,磷朊

**phosphore** [fɔsfɔːr] *n.m.* **1.** 〔化〕磷[第15号元素]: ~ blanc 白磷,黄磷 / ~ rouge 红磷,赤磷 / ~ noir 黑磷 / bombes au ~ 含磷(燃烧)弹 / des yeux de ~ 〈喻〉闪闪发光的眼睛 **2.** 〈古〉在黑暗中发光的物质

**phosphoré, *e*** [fɔsfɔre] *a.* 含磷的,涂磷的: allumettes ~es 磷火柴 / hydrogène ~ 磷化氢 $PH_3$/ pâte ~e 灭害虫用的涂磷面团

**phosphorer** [fɔsfɔre] **I** *v.t.* 加磷,涂磷 **II** *v.i.* 〈俗〉动脑筋,绞脑汁

**phosphorescence** [fɔsfɔresɑ̃ːs] *n.f.* 磷光(现象),荧光: ~ remanente 余辉

**phosphorescent, *e*** [fɔsfɔresɑ̃,ɑ̃ːt] *a.* 磷光的,发磷光的,磷光闪闪的: lumière ~e 磷光 / corps ~ 磷光体 / animal ~ 发磷光的动物 / Il y avait dans l'ombre quelques taches phosphorescentes, des yeux de bêtes (Malraux). 在黑暗中有几个闪闪发光的点,这是牲畜的眼睛。(马尔罗)

**phosphoreu*x*, *se*** [fɔsfɔrø,øːz] *a.* **1.** 含磷的: bronze ~ 磷青铜 **2.** 〔化〕acide ~ 亚磷酸 / anhydride ~ 三氧化二磷,亚磷酐

**phosphoribose** [fɔsfɔriboːz] *n.m.* 〔化〕磷酸核糖: ~-isomérase 磷酸核糖异构酶

**phosphoride** [fɔsfɔrid] *n.m.* **1.** 〔化〕磷化物[特指含磷矿物] **2.** 〔医〕磷原性皮肤病

**phosphorique** [fɔsfɔrik] *a.* **1.** 磷的,含磷的: lumière ~ 磷光 / allumettes ~s 磷火柴 **2.** 〔化〕acide ~ 磷酸 / anhydride ~ 五氧化二磷,磷(酸)酐

**phosphorisation** [fɔsfɔrizɑsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生理〕磷酸钙形成 **2.** 〔化〕磷化(作用),引入磷元素

**phosphoriser** [fɔsfɔrize] *v.t.* 增磷

**phosphorisme** [fɔsfɔrism] *n.m.* 〔医〕磷中毒

**phosphorite** [fɔsfɔrit] *n.f.* 〔矿〕**1.** 磷钙土 **2.** 磷灰岩

**phosphoro-amidate** [fɔsfɔrɔamidat] *n.m.* 〔化〕氨基磷酸盐

**phosphorobenzène** [fɔsfɔrɔbɛ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕偶磷苯

**phosphorogène** [fɔsfɔrɔʒɛn] *n.m.* 阴极磷光,阴极发光

**phosphorographie** [fɔsfɔrɔgrafi] *n.f.* 红外线磷光显象法

**phosphorolyse** [fɔsfɔrɔliːz] *n.f.* **1.** 〔化〕磷酸分解(作用) **2.** 〔生理〕机体内糖元转化为葡萄糖的阶段

***phosphoromètre*** [fɔsfɔrɔmɛtr] *n.m.* 磷光计

**phosphorophore** [fɔsfɔrɔfɔːr] *n.m.* 阴极发光,阴极磷光

**phosphoroscope** [fɔsfɔrɔskɔp] *n.m.* 〔物〕磷光镜

**phosphorylase** [fɔsfɔrilaːz] *n.f.* 〔化〕磷酸化酶: ~ hépatique 肝磷酸化酶 / ~ musculaire 肌磷酸化酶

**phosphorylation** [fɔsfɔrilasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔化〕磷酸化(作用) **2.** 〔生理〕机体内葡萄糖转化为糖元的阶段: ~ au niveau du substrat 底物水平磷酸化作用 / ~ dans la chaîne respiratoire 呼吸链磷酸化作用

**phosphoryle** [fɔsfɔril] *n.m.* 〔化〕磷酰基

**phosphoryliser** [fɔsfɔrilize] *v.t.* 磷酸化

**phosphosidérite** [fɔsfɔziderit] *n.f.* 〔矿〕红菱铁矿

**phosphotransférase** [fɔsfɔtrɑ̃sferaːz] *n.f.* 磷酸转移酶

**phosphotriose** [fɔsfɔtrjoːz] *n.f.* 磷酸丙糖: ~-isomérase 磷酸丙糖异构酶

**phosphotungstate** [fɔsfɔtɔ̃kstat] *n.m.* 磷钨酸盐: ~ de sodium 磷钨酸钠

**phosphotungstique** [fɔsfɔtɔ̃kstik] *a.* acide ~ 磷钨酸

**phosphovanillique** [fɔsfɔvanilik] *a.* réaction ~ 磷-香草酸反应[血浆胆盐测定法]

**phosphure** [fɔsfyːr] *n.m.* 〔化〕磷化物: ~ d'hydrogène 磷化氢 / ~ de calcium 磷化钙,二磷化三钙 / ~ de fer 磷化铁

**phosphydrique** [fɔsfidrik] *a.* 〔化〕acide ~ 磷化氢

**phosphyré, *e*** [fɔsfire] *a.* 〔化〕含磷化物的

**phot** [fɔt] *n.m.* 〔物〕辐透[照度单位,相当于:流明/厘米$^2$]

**photicon** [fɔtikɔ̃] *n.m.* 〔无〕辐帖康管,高灵敏度摄象管

**Photios** *ou* **Photius** (820—895) 佛提乌,神学家和拜占廷的博学家。

**photisme** [fɔtism] *n.m.* 光幻觉,假光觉

**photistor** [fɔtistoːr] *n.m.* 〔无〕光敏晶体管

**photo-** *préf.*, **-phote** *suff.* **1.** 表示"光,光的,光学的"的意思: photogenèse 生物发光, photologie 光生物学, photophile 喜

光的，爱光的，photorespiration 光呼吸作用 **2.** 表示"摄影的，相片的"的意思：photocomposition 照相排版，photomitrailleuse 军机射靶摄影机，photorama 全景摄影机

**photo** [fɔto] *n.f.* 〈俗〉 **1.** 照相，拍照，摄影：appareil (de) ~ 照相机 / salon de la ~ 摄影展览馆 / aimer la ~ 喜欢摄影 / faire de la ~ 拍照 **2.** 照片，相片：~ d'identité 身份照片 / prendre une ~ 拍一张照 / découper une ~ dans un journal 从报上剪下一张相片/ *en* ~ 在照片上：Il est mieux en photo qu'au naturel. 他的照片比本人好看。/ un album de ~s 一本相册 / ~ couleur 彩色照片 / ~ d'artiste 艺术照 / ~ de publicité 静止图像 / *Il n'y a pas photo.* 〈俗〉毫无疑问，很明显。

P

**photo-actinique** [fɔtoaktinik] *a.* (发)光化射线的

**photo-activation** [fɔtoaktivasjɔ̃] *n.f.* 光激活

**photo-addition** [fɔtoadisjɔ̃] *n.f.* 光化加成反应

**photo-aérienne** [fɔtoaerjɛn] *n.f.* 航测照片

**photoallergie** [fɔtoalɛrʒi] *n.f.* 光变应性，对光过敏

**photo-autotrope** [fɔtootɔtrɔp] *a.* 光能自养的

**photobactérie** [fɔtɔbakteri] *n.f.* 发光细菌

**photobalayeur** [fɔtɔbalɛjœːr] *n.m.* 光扫描器

**photobiase** [fɔtɔbjaːz] *n.f.* 光生物酶

**photobiologie** [fɔtɔbjɔlɔʒi], **photologie** [fɔtɔʒi] *n.f.* 生物光学，光生物学

**photobiotropisme** [fɔtɔbjɔtrɔpism] *n.m.* 生物向光性

**photobrisure** [fɔtɔbrizyːr] *n.f.* 光致散裂反应

**photocalque** [fɔtɔkalk] *n.m.* 〔技〕**1.** 蓝图：~ bleu 蓝图 **2.** 感光复制片，感光描图

**photocamphane** [fɔtɔkɑ̃fan] *n.m.* 光樟烷

**photocarte** [fɔtɔkart] *n.f.* **1.** 相片平面图 **2.** 〔测〕航空摄影测量地图，航测图

**photocartographe** [fɔtɔkartɔgraf] *n.m.* 摄影标绘器

**photocartographie** [fɔtɔkartɔgrafi] *n.f.* 摄影标绘术：~ aérienne 航空摄影标绘术

**photocatalyse** [fɔtɔkataliːz] *n.f.* 〔化〕光催化(作用)

**photocatalyseur** [fɔtɔkatalizœːr] *n.m.* 〔化〕光催化剂，光化(学)催化剂

**photocatalytique** [fɔtɔkatalitik] *a.* 光催化的

**photocathode** [fɔtɔkatɔd] *n.f.* 〔无〕光电阴极，光电发射体：~ translucide 半透明光电阴极 / ~ à effet externe 外光电效应光电阴极

**photocellule** [fɔtɔselyl] *n.f.* 〔电〕光电管；光电元件；光电池：~ UV 紫外(线)光电管，紫外(线)敏感光电管 / ~ à couche d'arrêt 带密封层的光电管 / ~ à effet frontal 带半透明光阴极的光电管 / ~ à rectifier 整流光电管 / ~ au germanium 锗光电管

**photocéramique** [fɔtɔseramik] *n.f.* 瓷相

**photochimie** [fɔtɔʃimi] *n.f.* 光化学

**photochimique** [fɔtɔʃimik] *a.* 光化学的：La formation de l'ozone est due à des réactions photochimiques. 臭氧的形成是由光化学反应完成的。

**photochloruration** [fɔtɔklɔryrasjɔ̃] *n.f.* 感光氯化(作用)

**photochromatique** [fɔtɔkrɔmatik] *a.* 有色光的

**photochromie** [fɔtɔkrɔmi] *n.f.* 彩色摄影术

**photochromique** [fɔtɔkrɔmik] *a.* verre ~ 光色玻璃

**photochromographie** [fɔtɔkrɔmɔgrafi] *n.f.* 间接彩色摄影术

**photochromogravure** [fɔtɔkrɔmɔgravyːr] *n.f.* 照相版彩色印刷法

**photochronographe** [fɔtɔkrɔnɔgraf] *n.m.* 照片记时仪

**photocinèse** [fɔtɔsinɛːz] *n.f.* 〔动〕趋光性

**photoclinomètre** [fɔtɔklinɔmɛtr] *n.m.* 照相测斜仪，照相测角仪

**photoclinométrie** [fɔtɔklinɔmetri] *n.f.* 照相测斜

**photocoagulateur** [fɔtɔkɔagylatœːr] *n.m.* 光凝固机

**photocoagulation** [fɔtɔkɔagylasjɔ̃] *n.f.* 〔生，医〕光凝固(法)

**photocollographie** [fɔtɔkɔlɔgrafi] *n.f.* 珂珞版印刷术

**photocolorimètre** [fɔtɔkɔlɔrimɛtr] *n.m.* 照相比色计，光电比色计

**photocolorimétrie** [fɔtɔkɔlɔrimetri] *n.f.* 光比色法，照相比色法

**photocolorimétrique** [fɔtɔkɔlɔrimetrik] *a.* 光比色的

**photocomposeuse** [fɔtɔkɔ̃pozøːz] *n.f.* 〔印〕照相排字机，照相排版机

**photocompositeur** [fɔtɔkɔ̃pozitœːr], **photocomposeur** [fɔtɔkɔ̃pozœːr] *n.m.* 〔印〕照相排字工；照相排字公司

**photocomposition** [fɔtɔkɔ̃pozisjɔ̃] *n.f.* 〔印〕照相排字，照相排版

**photoconductance** [fɔtɔkɔ̃dyktɑ̃ːs] *n.f.* 〔电〕光电导(值)

**photoconduc*teur*, *trice*** [fɔtɔkɔ̃dyktœːr, tris] *a.* 〔电〕光电导的：corps ~ 光电导体

**photoconduction** [fɔtɔkɔ̃dyksjɔ̃] *n.f.* 〔电〕光电导

**photoconductivité** [fɔtɔkɔ̃dyktivite] *n.f.* 〔电〕光电导性

**photocopie** [fɔtɔkɔpi] *n.f.* **1.** 照相复制；照相复制件，静电复印(件)：~ bleue 蓝图，设计图 **2.** 影印；影印本，影印件

**photocopier** [fɔtɔkɔpje] *v.t.* 照相复制；影印

**photocopieur** [fɔtɔkɔpjœːr] *n.m.* 照相复制机

**photocopieuse** [fɔtɔkɔpjøːz] *n.f.* 影印机

**photocopillage** [fɔtɔkɔpijaːʒ] *n.m.* 〔法〕(出版作品的全部或部分)非法复印

**photocoupleur** [fɔtɔkuplœːr] *n.m.* 〔无〕光耦合器

**photocourant** [fɔtɔkurɑ̃] *n.m.* 〔电〕光电流

**photocynthèse** [fɔtɔsɛ̃tɛːz] *n.f.* 光合作用

**photodécomposition** [fɔtɔdekɔ̃pozisjɔ̃] *n.f.* (感)光分解(作用)

**photodégradable** [fɔtɔdegradabl] *a.* 光分解的，光崩解的

**photodensitomètre** [fɔtɔdɑ̃sitɔmɛtr] *n.m.* 光稠汁

**photodermatose** [fɔtɔdɛrmatoːz] *n.f.* 〔医〕光过敏皮肤病

**photodésintégration** [fɔtɔdezɛ̃tegrasjɔ̃] *n.f.* 〔原子〕光致蜕变

**photodiode** [fɔtɔdjɔd] *n.f.* 〔无〕光电二极管：~ à jonction 半导体面接触型光电二极管

**photodissociation** [fɔtɔdisɔsjasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕感光离解(作用)，光致离解，光解(作用)

**photodynamique** [fɔtɔdinamik] **I** *a.* 〔物，生〕光动力作用的，在光中发荧光的 **II** *n.f.* 光动力学

**photo-élasticimètre** [fɔtoelastisimɛtr], **photoélasticimètre** [fɔtɔelastisimɛtr] *n.m.* 光测弹性仪

**photo-élasticimétrie** [fɔtoelastisimetri], **photoélasticimétrie** [fɔtɔelastisimetrii] *n.f.* 光测弹性法

**photoélasticimétrique** [fɔtɔelastisimetrik] *a.* 光弹性的

**photo-élasticité** [fɔtoelastisite], **photoélasticité** [fɔtɔelastisite] *n.f.* 光(测)弹性，光测弹性力学

**photoélastique** [fɔtoelastik] *a.* 光弹性的

**photo-électricité** [fɔtoelɛktrisite], **photoélectricité** [fɔtɔelɛktrisite] *n.f.* 〔物〕光电，光电现象

**photo-électrique** [fɔtoelɛktrik], **photoélectrique** [fɔtɔelɛktrik] *a.* 〔物〕光电的：cellule ~ 光电元件 / effet ~ 光电效应 / pile ~ 光电池

**photo-électron, photoélectron** [fɔtɔelɛktrɔ̃] *n.m.* 〔物〕光电子

**photo-électronique** [fɔtoelɛktrɔnik] *n.f.* 光电子学

**photo-élément** [fɔtoelemɑ̃] *n.m.* 光电元件，光电管

**photo-émet*teur*, *trice*; photoémet*teur*, *trice*** [fɔtɔemɛtœːr, tris] *a.* 〔电〕光电发射的：cellule ~trice 光电发射管

**photo-émissi*f*, *ve*** [fɔtoemisif, iːv] *a.* 〔电〕光电发射的，有光电发射性的，发射光电子的

**photoémission** [fɔtɔemisjɔ̃] *n.f.* 光电子发射，光电发射效应

**photo-émissivité** [fɔtoemisivite], **photoémissivité** [fɔtɔemi-

sivite] *n.f.* 〔电〕光电发射(性),发电发射能力
**photoémulsion** [fɔtɔemylsjɔ̃] *n.f.* 乳胶,照相乳胶
**photoérythème** [fɔtɔeritɛm] *n.m.* 光照性红斑
**photoexcitation** [fɔtɔɛksitɑsjɔ̃] *n.f.* 光激发
**photoexciton** [fɔtɔɛksitɔ̃] *n.m.* 光激子
**photo-exitable** [fɔtoegzitabl] *a.* 光可激发的
**photofilmeur** [fɔtɔfilmœːr] *n.m.* 街景电影摄影师
**photo-finish** [fɔtofiniʃ] *n.f.* (赛跑)终点,摄影记录,终点摄影机
**photofission** [fɔtɔfisjɔ̃] *n.f.* 〔原子〕光致(核)裂变光分裂(作用): ~ d'uranium 光致铀裂变 / ~ nucléaire 光致核裂变
**photofluage** [fɔtɔflɥaːʒ] *n.m.* 光蠕变
**photofluorographie** [fɔtɔflyɔrɔgrafi] *n.f.* 荧光照相法,X 射线荧射光照相法,间接 X 射线照相法
**photofluoroscope** [fɔtɔflɥɔrɔskɔp] *n.m.* 荧光屏
**photogel** [fɔtɔʒɛl] *n.m.* 摄影明胶
**photogène** [fɔtɔʒɛn] **I** *a.* 〈古〉发光的 **II** *n.m.* **1.** 页岩煤油 **2.** 发光物质
**photogenèse** [fɔtɔʒnɛːz] *n.f.* **1.** 生物发光 **2.** 磷光
**photogénie** [fɔtɔʒeni] *n.f.* **1.** 〈古〉发光 **2.** 上相,上照,上镜头
**photogénique** [fɔtɔʒenik] *a.* **1.** 光化的,有光化性的 **2.** 照相清晰的,摄影清晰的 **3.** 上相的,上照的,上镜头的: visage ~ 上照的容貌
**photogéologie** [fɔtɔʒeɔlɔʒi] *n.f.* 摄影地质学
**photogiration** [fɔtɔʒirasjɔ̃] *n.f.* 光回转,光回转效应
**photoglyptie** [fɔtɔglipti] *n.f.* 照相雕刻术
**photoglyptique** [fɔtɔgliptik] *a.* 照相雕刻术的
**photogoniomètre** [fɔtɔgonjɔmɛtr] *n.m.* 照相测量经纬仪
**photogramme** [fɔtɔgram] *n.m.* **1.** 〈古〉照片 **2.** (影片的)每格画面 **3.** 测量照片,摄影测量图: ~ aérien 航摄影片
**photogrammètre** [fɔtɔgramɛtr] *n.m.* 进行摄影测量的专业人员,进行摄影地形测量的专业人员
**photogrammétrie** [fɔtɔgrametri] *n.f.* 摄影测量(学),摄影地形测量(学): ~ aérienne 航空(摄影)测量(学)
**photogrammétrique** [fɔtɔgrametrik] *a.* 摄影测量学的,摄影地形测量学的
**photographe** [fɔtɔgraf] *n.* **1.** 摄影者,摄影师: ~ amateur 摄影爱好者,业余摄影者 / studio de ~ 照相馆,摄影室 / reporter ~ d'un journal 一家报纸的摄影记者 **2.** 照相器材商,照相洗印人
**photographie** [fɔtɔgrafi] *n.f.* **1.** 摄影术,摄影,照相: ~ aérienne 航空摄影,航空照片 / ~ en couleurs 彩色照相(术) / ~ à poudre 粉末照相,德拜-谢列照相 / ~ à grandes distances 传真电报学(技术),远距照相术 / ~ artistique 艺术摄影,美术摄影 / ~ de cristal rotatoire 旋晶照片 / ~ de la diffraction des rayons X X 射线衍射图 / ~ de l'arrivée des courses 赛跑终点摄影 / ~ des astres 天文摄影 / ~ d'objets éloignés 传真电报学,传真电报(技术),远距照相术,传真 / ~ documentaire 文件摄影 / ~ du soleil 太阳摄影术 / ~ en plein air 露天摄影 / ~ microscopique 缩微摄影 / ~ radiographique 放射照相,放射照片,X 射线照片 / ~ sans objectif 针孔像,小孔像 / ~ schlieren 纹影照相,晕光照相 / ~ stéréoscopique 立体相片,立体像 / ~ technique 工艺摄影,技术摄影 / ~ technique programmée 工艺程序摄影,技术程序摄影 / ~ tramée 网目照相 / ~ trichrome 三色照相 / ~ ultrarapide 超快速摄影 **2.** 〈古〉照片,相片: ~ de chambre de Wilson 威尔逊云室(柱子径迹)照片 / ~ de masse 质谱图 **3.** ~ de ... …的真实写照: ~ de la vie 生活的真实写照
**photographier** [fɔtɔgrafje] *v.t.* **1.** 拍摄,给…拍照: ~ une scène de chantier 把工地上的一个场面拍摄下来 / se faire ~ 请人给自己拍照 / Elle était photographiée devant son bureau, le visage grave et reposée (Beauvoir). 她在办公桌前照相,表情严肃,精神振作。(波伏瓦) **2.** 〈转〉把(人或事物的形象)印入脑中;逼真地描绘: Il cherchait le terme qui photographierait d'un seul coup la fastueuse jument qu'il imaginait (Camus). 他在寻找那个字眼,一下子就能把他想像中的那匹华贵的母马逼真地描绘出来。(加缪)
**photographique** [fɔtɔgrafik] *a.* **1.** 摄影术的,摄影的,拍摄下来的: appareil ~ 摄影机,照相机 / pellicule ~ 照相胶片,胶卷,软片 / épreuve ~ 照片,相片 / papier ~ 照相纸 / travaux ~s 冲洗底片 / technique ~ 摄影技术 **2.** 像照相一样逼真的: un tableau d'un réalisme ~ 一幅像照相一般逼真的油画
**photographiquement** [fɔtɔgrafikmɑ̃] *adv.* **1.** 用摄影术,用照相术 **2.** 像照相一样逼真地,照相似地
**photographone** [fɔtɔgrafɔn] *n.m.* 光电话
**photograveur** [fɔtɔgravœːr] *n.m.* 照相制版工
**photogravure** [fɔtɔgravyːr] *n.f.* **1.** 照相制版(术) **2.** 影印凹版,照相版 **3.** 照相版图画: ~ sur zinc 制锌版
**photogyration** [fɔtɔʒirasjɔ̃] *n.f.* 光致旋转,光回转效应
**photohalogénure** [fɔtɔalɔʒenyːr] *n.m.* 感光性卤化物
**photohétiographe** [fɔtɔesjɔgraf] *n.m.* 太阳(金色)照相仪
**photo-impact** [fɔtoɛ̃pakt] *n.m.* 光控脉冲,光电脉冲
**photo-inactivation** [fɔtoinaktivasjɔ̃] *n.f.* 光钝化作用
**photo-induction** [fɔtoɛ̃dyksjɔ̃] *n.f.* 光诱导,光感应
**photo-induit, e** [fɔtoɛ̃dɥi, it] *a.* 光诱导的,光感应的
**photo-injection** [fɔtoɛ̃ʒɛksjɔ̃] *n.f.* 光注入
**photo-interprétation** [fɔtoɛ̃tɛrpretasjɔ̃] *n.f.* 〔测〕像片判读,空中摄影资料标字[地图学一种技术]
**photo-ionisation** [fɔtojɔnizasjɔ̃] *n.f.* 〔物〕光致电离
**photo-isomère** [fɔtoizɔmɛːr] *n.m.* 感光异构体
**photo-isomérisation** [fɔtoizɔmerizasjɔ̃] *n.f.* 感光异构(作用),光致同分异构化,光化学异构化
**photo-isomérisme** [fɔtoizɔmerism] *n.m.* 感光异构现象
**photokinésie** [fɔtɔkinezi] *n.f.* 趋光性[生物响应光强度变化的活动],光动性
**photolabile** [fɔtɔlabil] *a.* 光致不稳定的
**photolacune** [fɔtɔlakyn] *n.f.* 光穴
**photolecteur** [fɔtɔlɛktœːr] *n.m.* 光电阅读器,光电输入机
**photolecture** [fɔtɔlɛktyːr] *n.f.* 〔信息〕光电阅读,光电输入;(电脑)光电辨认
**photolithographie** [fɔtɔlitɔgrafi] *n.f.* 摄影石印术,照相石印术
**photolithographier** [fɔtɔlitɔgrafje] *v.t.* 用摄影石印印刷,用照相石印印刷
**photolithographique** [fɔtɔlitɔgrafik] *a.* 摄影石印的,照相石印的
**photologie** 见 photobiologie
**photoluminescence** [fɔtɔlyminesɑ̃ːs] *n.f.* 〔物〕光致发光,光激发光
**photoluminescent, e** [fɔtɔlyminesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 光致发光的,光激发光的
**photolyse** [fɔtɔliːz] *n.f.* 〔化〕光分解(作用),光解(作用): ~ par flash 闪光光解
**photolyte** [fɔtɔlit] *n.m.* 〔化〕光解质
**photolytique** [fɔtɔlitik] *a.* 光解的
**photomacrographie** [fɔtɔmakrɔgrafi] *n.f.* 实物放大相
**photomagnétique** [fɔtɔmaɲetik] *a.* 〔物〕光磁的
**photomagnétisme** [fɔtɔmaɲetism] *n.m.* 〔物〕光磁作用
**photomagnéto-électrique** [fɔtɔmaɲetoelɛktrik] *a.* effet ~ 〔物〕光磁电效应
**photomaton** [fɔtɔmatɔ̃] *n.f.* 自助摄影亭
**photome** [fɔtɔm] *n.m.* 〔医〕闪光
**photomécanique** [fɔtɔmekanik] *a.* 摄影制版的,照相制版的

**photoméson** [fɔtɔmezɔ̃] *n. m.* 光介子,光致介子

**photométallographie** [fɔtɔmetalɔgrafi] *n. f.* **1.** 金属平版照相制版术 **2.** 金相照相术

**photomètre** [fɔtɔmɛtr] *n. m.* **1.** 〔光〕光度计,曝光表 **2.** 〔气〕日射表: ~ de Weber 韦伯光度计 / ~ de Trotter 特洛特光度计

**photométrie** [fɔtɔmetri] *n. f.* 〔光〕光度学,测光学;测光(法): ~ photo-électrique 光电测光法 / ~ photographique 照相测光术 / ~ spectral 分光光度学

**photométrique** [fɔtɔmetrik] *a.* 〔光〕光度(学)的,光测的,计光的

**photomicrographie** [fɔtɔmikrɔgrafi] *n. f.* 显微摄影(术),显微照片

**photomicrographique** [fɔtɔmikrɔgrafik] *a.* 显微摄影(术)的

**photominuterie** [fɔtɔminytri] *n. f.* 光电时间开关,照相记时器

**photomitrailleuse** [fɔtɔmitrajøːz] *n. f.* 〔空〕照相枪,军机射靶摄影机

**photomontage** [fɔtɔmɔ̃taːʒ] *n. m.* 合成摄影

**photomorphose** [fɔtɔmɔrfoːz] *n. f.* 光形态发生

**photomultiplica*teur*, *trice*** [fɔtɔmyltiplikatœːr, tris] *a.*, *n. m.* (tube) ~ 〔电〕光电倍增管

**photomyrceane** [fɔtɔmirsan] *n. m.* 光月桂烷

**photon** [fɔtɔ̃] *n. m.* 〔物〕光子,光量子,国际光子[视网膜照度单位]: ~ d'annihilation 湮没光子 / ~ gamma γ 光子 / ~ tachyon 超光速粒子

**photonastie** [fɔtɔnasti] *n. f.* 感光性,植物向光移动

**photonastique** [fɔtɔnastik] *a.* 倾光性的

**photonégati*f*, *ve*** [fɔtɔnegatif, iːv] *a.* 光阻的,光负的

**photoneutron** [fɔtɔnøtrɔ̃] *n. m.* 光激中子

**photonique** [fɔtɔnik] *a.* 〔物〕光子的: propulsion ~ 光子推进

**photonucléaire** [fɔtɔnykleɛːr] *a.* 〔原子〕光核的: effet ~ 光核效应

**photoophtalmie** [fɔtɔɔftalmi] *n. f.* 〔医〕强光性眼炎

**photooxydant** [fɔtɔɔksidɑ̃] *n. m.* 光氧化剂

**photooxydation** [fɔtɔɔksidasjɔ̃] *n. f.* 光氧化(作用),光致氧化(作用)

**photopathie** [fɔtɔpati] *n. f.* 〔动〕感光性,忌光性

**photopercepteur** [fɔtɔpɛrsɛptœːr] *n. m.* 光感受性

**photoperception** [fɔtɔpɛrsɛpsjɔ̃] *n. f.* 光感受

**photopériode** [fɔtɔperjɔd] *n. f.* 光(周)期,光照期

**photopériodique** [fɔtɔperjɔdik] *a.* 〔植〕光(周)期的

**photopériodisme** [fɔtɔperjɔdism] *n. m.* 〔植〕光(周)期现象

**photophile** [fɔtɔfil] *a.* 〔动〕喜光的

**photophobie** [fɔtɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕羞明,畏光

**photophobique** [fɔtɔfɔbik] *a.* 畏光的,羞明的

**photophone** [fɔtɔfɔn] *n. m.* 光线电话机,光音机

**photophonogramme** [fɔtɔfɔnɔgram] *n. m.* 声图记录

**photophore** [fɔtɔfɔːr] *n. m.* **1.** 回光镜;回光灯 **2.** 〔海〕发光浮标

**photophorèse** [fɔtɔfɔrɛːz] *n. f.* 〔物〕光致迁动,光泳(现象)

**photophosphorylation** [fɔtɔfɔsfɔrilasjɔ̃] *n. f.* 光合磷酸化作用: ~ cyclique 循环光合磷酸化(作用)

**photophtalmie** [fɔtɔftalmi] *n. f.* 〔医〕强光性眼炎

**photopic** [fɔtɔpik] *n. m.* 光电峰

**photopile** [fɔtɔpil] *n. f.* 〔电〕光电池,光电管: ~ au sélénium 硒光电池,硒光电管

**photopion** [fɔtɔpjɔ̃] *n. m.* 〔物〕兀光介子,光(生)兀介子

**photoplan** [fɔtɔplɑ̃] *n. m.* 〔测〕航空摄影平面图: ~ stéréoscopique 立体摄影相片平面图

**photoplasticité** [fɔtɔplastisite] *n. f.* 可塑性

**photopolymère** [fɔtɔpɔlimɛːr] **I** *n. m.* 光敏聚合物 **II** *a.* 感光胶片的

**photopolymérisation** [fɔtɔpɔlimerizasjɔ̃] *n. f.* 光(致)聚合(作用)

**photoporteur** [fɔtɔpɔrtœːr] *n. m.* 光生载流子

**photopositi*f*, *ve*** [fɔtɔpozitif, iːv] *a.* 光正的

**photopotentiel** [fɔtɔpɔtɑ̃sjɛl] *n. m.* 光势

**photopoudre** [fɔtɔpudr] *n. f.* (摄影用的)闪光粉

**photoproduction** [fɔtɔprɔdyksjɔ̃] *n. f.* 光致产生,光生,光致(作用)

**photoproduit** [fɔtɔprɔdɥi] *n. m.* 光化产品

**photoproton** [fɔtɔprɔtɔ̃] *n. m.* 〔物〕光(致)质子,光激质子

**photopsie** [fɔtɔpsi] *n. f.* 〔医〕光幻觉[眼前出现闪光的幻觉]

**photoradiogramme** [fɔtɔradjɔgram] *n. m.* 无线电传真照片

**photoraie** [fɔtɔrɛ] *n. f.* 光电峰

**photorama** [fɔtɔrama] *n. m.* 〔电〕光敏电阻全景摄影机

**photoréaction** [fɔtɔreaksjɔ̃] *n. f.* 光化学反应,感光反应: ~ nucléaire 光致核反应

**photoréactivation** [fɔtɔreaktivasjɔ̃] *n. f.* 光致复活作用,光重激活,光重活化作用

**photoréactiver** [fɔtɔreaktive] *v. t.* 光重激活,光重活化

**photorécepteur** [fɔtɔresɛptœːr] *n. m.* 〔生〕光接受体感光器,感光体,视觉细胞

**photoréception** [fɔtɔresɛpsjɔ̃] *n. f.* 光接受作用

**photorécit** [fɔtɔresi] *n. m.* 连环照片故事

**photoréduction** [fɔtɔredyksjɔ̃] *n. f.* 光致还原(作用)

**photoréduire** [fɔtɔredɥiːr] [Conj. 60] *v. t.* 光致还原

**photoréduit, *e*** [fɔtɔredɥi, it] *a.* 光致还原(了)的

**photoréfringent, *e*** [fɔtɔrefrɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔光〕光电折射的: milieu ~ 光电折射介质

**photorelais** [fɔtɔrəlɛ] *n. m.* 〔技〕光控继电器

**photorésistance** [fɔtɔrezistɑ̃ːs] *n. f.* 〔电〕光敏电阻

**photorésistant, *e*** [fɔtɔrezistɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔电〕光敏电阻的: cellule ~e 光敏电阻

**photorésistivité** [fɔtɔrezistivite] *n. f.* 光电阻性

**photorésonance** [fɔtɔrezɔnɑ̃ːs] *n. f.* 光共振

**photorespiration** [fɔtɔrɛspirasjɔ̃] *n. f.* 光吸作用

**photorestituteur** [fɔtɔrɛstitytœːr] *n. m.* 航测照片判读器

**photorestitution** [fɔtɔrɛstitysjɔ̃] *n. f.* 航测照片判读

**photo-robot** [fɔtorɔbo] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* (寻人或追捕逃犯用的)画影图形,人像照片拼图

**photo-roman** [fɔtorɔmɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*), **photoroman** [fɔtɔrɔmɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 照片小说,照片连环图

**photoscanner** [fɔtɔskanɛːr] *n. m.* 光扫描器

**photoscintigramme** [fɔtɔsɛ̃tigram] *n. m.* 闪烁照相图

**photosculpture** [fɔtɔskyltyːr] *n. f.* 照相雕塑术

**photosensibilisateur** [fɔtɔsɑ̃sibilizatœːr] *n. m.* 光敏(化)剂,感光剂

**photosensibilisation** [fɔtɔsɑ̃sibilizasjɔ̃] *n. f.* 光敏作用,增加光敏感性,日晒过敏

**photosensibilité** [fɔtɔsɑ̃sibilite] *n. f.* 感光性,感光灵敏度

**photosensible** [fɔtɔsɑ̃sibl] *a.* 〔物〕光敏的,感光的

**photosource** [fɔtɔsurs] *n. f.* 〔原子〕光源: ~ de neutrons 光中子源,粒子产生器,中子产生器

**photosphère** [fɔtɔsfɛːr] *n. f.* 〔天〕光球,光球层

**photostabilité** [fɔtɔstabilite] *n. f.* 耐光性,对光稳定性

**photostable** [fɔtɔstabl] *a.* 不感光的,对光稳定的

**photostat** [fɔtɔsta] *n. m.* 影印法;影印件,影印本

**photostéréosynthèse** [fɔtɔstereɔsɛ̃tɛːz] *n. f.* 叠印立体照片

**photostoppeu*r*, *se*** [fɔtɔstɔpœːr, øːz] *n.* 不征求游客意见,把他们摄入镜头,再向其兜售相片的摄影师

**photostrophisme** [fɔtɔstrɔfism] *n. m.* 植物(茎叶)扭转向光性

**photostyle** [fɔtɔstil] *n. m.* 电脑显示屏光电笔

**photosubstitution** [fɔtɔsybstitysjɔ̃] *n. f.* 光(化)取代反应

**photosynthèse** [fɔtɔsɛ̃tɛːz] *n. f.* 〔生〕光合作用
**photosynthétique** [fɔtɔsɛ̃tetik] *a.* 〔生〕光合作用的
**photosyntomètre** [fɔtɔsɛ̃tɔmɛtr] *n. m.* 光合计
**phototachéomètre** [fɔtɔtaʃeɔmɛtr] *n. m.* 摄影视距仪
**phototactique** [fɔtɔtaktik] *a.* 趋光的
**phototactisme** [fɔtɔtaktism] *n. m.* 〔生〕趋光性
**phototaxie** [fɔtɔtaksi] *n. f.* 〔生〕趋光性
**phototechnique** [fɔtɔtɛknik] *n. f.* 照相技术
**phototeinture** [fɔtɔtɛ̃tyːr] *n. f.* 〔纺〕照相印花，织物相片印刷法
**phototélégramme** [fɔtɔtelegram] *n. m.* 传真电报
**phototélégraphe** [fɔtɔtelegraf] *n. m.* 传真电报机，照片传真机
**phototélégraphie** [fɔtɔtelegrafi] *n. f.* 电传真，传真电报术
**phototélescope** [fɔtɔtelɛskɔp] *n. m.* 照相望远镜
**photothécaire** [fɔtɔtekɛːr] *n.* 照片资料馆管理员
**photothéodolite** [fɔtɔteɔdɔlit] *n. m.* 〔测〕摄影经纬仪
**photothèque** [fɔtɔtɛk] *n. f.* 照片档案馆，照片档案室，照片资料室，照片收集
**photothérapie** [fɔtɔterapi] *n. f.* 〔医〕光线疗法
**photothermoélasticité** [fɔtɔtɛrmɔelastisite] *n. f.* 光热弹性
**photothermomagnétique** [fɔtɔtɛrmɔmaɲetik] *a.* 光热磁性的
**photothermométrie** [fɔtɔtɛrmɔmetri] *n. f.* 光计温术，光测温术
**photothujane** [fɔtɔtyʒan] *n. m.* 光侧柏烷
**phototirage** [fɔtɔtiraːʒ] *n. m.* 照相制版复制
**phototonus** [fɔtɔtɔnys] *n. m.* 光激性，光紧张
**phototopographie** [fɔtɔtɔpɔgrafi] *n. f.* 摄影测量学，地形摄影测量学
**phototransistor** [fɔtɔtrɑ̃zistɔːr], **phototransistron** [fɔtɔtrɑ̃zistrɔ̃] *n. m.* 〔无〕光电晶体管，光敏三极管
***phototraumatisme*** [fɔtɔtromatism] *n. m.* 光照性损伤
**phototriangulation** [fɔtɔtrjɑ̃gylasjɔ̃] *n. f.* 摄影三角测量
**phototriode** [fɔtɔtrjɔd] *n. f.* 光电晶体管，光敏三极管
**phototronique** [fɔtɔtrɔnik] *n. f.* 矩阵光电电子学，矩阵光电管
**phototrophie** [fɔtɔtrɔfi] *n. f.* 光(合营)养
**phototrophique** [fɔtɔtrɔfik] *a.* 光(合营)养的
**phototropie** [fɔtɔtrɔpi] *n. f.* 光(致)色互变(现象)
**phototropique** [fɔtɔtrɔpik] *a.* 向光的
**phototropisme** [fɔtɔtrɔpism] *n. m.* 〔生〕向光性：～ négatif 负向光性
**phototrou** [fɔtɔtru] *n. m.* 光穴
**phototube** [fɔtɔtyb] *n. m.* 光电管，电眼
**phototype** [fɔtɔtip] *n. m.* 〈罕〉照相底片，负片，照相制版法
**phototypie** [fɔtɔtipi] *n. f.* 珂罗版印刷术，照相排字印刷术
**phototypochromie** [fɔtɔtipɔkrɔmi] *n. f.* 照相版彩色印刷(法)
**phototypographie** [fɔtɔtipɔgrafi] *n. f.* 照相凸版术
**phototypogravure** [fɔtɔtipɔgravyːr] *n. f.* 三色版，凸图版制版
**photovaristor** [fɔtɔvaristɔːr] *n. m.* 光敏变阻器
**photovoltaïque** [fɔtɔvɔltaik] *a.* cellule ～ 〔电〕光电池
**photozincographie** [fɔtɔzɛ̃kɔgrafi] *n. f.* 照相锌版术
**Phot.S** phot-seconde 辐透-秒(照度单位)
**phoxichilididae** [fɔksiʃilidida] *n. f.* 尖唇科
**phragmigère** [fragmiʒɛːr] *a.* 具隔(膜)的
**phragmite** [fragmit] *n. m.* **1.** 〔鸟〕苇莺 **2.** ～(s) 〔植〕芦苇，芦苇属
**phragmoplaste** [fragmɔplast] *n. f.* 〔细〕成膜体
**phragmosome** [fragmozɔm] *n. m.* 成膜粒
**phrase** [fraːz] *n. f.* **1.** 句子，词句，语句：～ simple [complexe] 简单[复合]句 / ～ de liaison 连句 / ～ fictive 空语句 / ～ ouverte 开(语)句/ ～s toutes faites 惯用语，熟语，成语；俗套子话 / échanger quelques ～s 交换几句话 / dire [prononcer] une ～ 说一句话 / Il commençait à préparer des phrases dans sa tête pour impressionner l'auditoire (Vian). 他开始在脑子里准备语句以打动听众。(维昂) **2.** *pl.* 空话，漂亮话：*faire des ～s* 夸夸其谈；使用华丽的词藻说话：Je ne sais pas faire de phrases, je dis ce que je pense. 我不会讲话，我怎么想就怎么说。/ Il ne faut pas se payer de phrases. 不应该光说空话。/ sans ～s 直率地，直截了当地 **3.** 〔乐〕短句
**phrasé** [fraze] *n. m.* 〔乐〕分句法
**phraséologie** [frazeɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 用语，成语，措辞：～ administrative 公文用语 / ～ latine 拉丁成语 **2.** 〈书〉漂亮而空洞的词句：Il est dupe de leur phraséologie révolutionnaire. 他受到他们空洞的革命词句的欺骗。
**phraséologique** [frazeɔlɔʒik] *a.* **1.** 成语的：dictionnaire ～ 成语词典 **2.** 〈书〉词藻堆砌的，漂亮而空洞的：style ～ 漂亮而空洞的文风
**phraser** [fraze] **I** *v. t.* **1.** 〔乐〕把…分成短句：pianiste qui phrase un passage 将一个段落分成短句的钢琴演奏家 **2.** 〈古〉抑扬顿挫地说，像念台词般地说话 **II** *v. i.* 使用华丽的词藻说话，夸夸其谈
**phraseu*r*, *se*** [frazœːr, øːz] *a.*, *n.* 夸夸其谈的(人)；爱用华丽词藻的(人)：Il est un peu phraseur. 他有点儿夸夸其谈。
***phrastique*** [frastik] *a.* 〔语〕句子的：analyse ～ 句子的分析
**phratriarque** [fratrijark] *n. m.* (古希腊的)胞族首领，胞族族长
**phratrie** [fratri] *n. f.* 胞族，大氏族[古希腊人部落的分支]：L'union de deux phratries constitue la tribu. 两个胞族联合构成部落。
**phréatique** [freatik] *a.* nappe ～ 〔地质〕含水层，潜水面
**phréatobiologie** [freatɔbjɔlɔʒi] *n. f.* 在地下含水层里生活的动物学，地下水生物学
**phréatophyte** [freatɔfit] *n. f.* 潜水植物
**phrénalgie** [frenalʒi] *n. f.* 〔医〕膈痛，忧郁症，精神痛苦
**phrénasthénie** [frenasteni] *n. f.* 精神薄弱，意志薄弱
**phrénicectomie** [frenisɛktɔmi], **phrénicotomie** [frenikɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕膈神经切断术
**phrénicotripsie** [frenikɔtripsi] *n. f.* 膈神经压轧术
**phrénie** [freni] *n. f.* **1.** 智慧 **2.** 〔解〕膈
**phrénique** [frenik] *a.* 〔解〕**1.** 膈的，横膈膜的 **2.** 膈神经的
**phrénite** [frenit] *n. f.* 〔医〕膈炎；脑炎；膈胸膜炎；高热谵妄
**phrénocardie** [frenɔkardi] *n. f.* 〔医〕心血管神经衰弱
**phrénocardiospasme** [frenɔkardjɔspasm] *n. m.* 膈肌贲门痉挛
**phrénodynie** [frenɔdini] *n. f.* 〔医〕膈痛
**phrénoglottisme** [frenɔglɔtism] *n. m.* 膈声门痉挛
**phrénolepsie** [frenɔlɛpsi] *n. f.* 〔医〕早期痴呆
**phrénologie** [frenɔlɔʒi] *n. f.* 颅相学，骨相学
**phrénologique** [frenɔlɔʒik] *a.* 颅相学的，骨相学的
**phrénologiquement** [frenɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 在颅相学上，根据颅相学
**phrénologiste** [frenɔlɔʒist], **phrénologue** [frenɔlɔg] *n. m.* 颅相学家，骨相学家
**phrénoplégie** [frenɔpleʒi] *n. f.* 〔医〕膈麻痹，智能突然减退
**phrénoptose** [frenɔptoːz] *n. f.* 〔医〕膈下垂
**phrénospasme** [frenɔspasm] *n. m.* 贲门痉挛
**phronima** [frɔnima] *n. m.* 聪明端足属
**phrygana** [frigana] *n. m.* 常绿矮灌木丛：～ à plantes pulvinées hémisphériques 半球垫状植物常绿矮灌木丛
**phrygane** [frigan] *n. f.* 〔昆〕石蛾
**phryganoïde** [friganɔid] *n. f.* 〔昆〕拟石蛾
**phrygien, *ne*** [friʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 弗里吉亚的[Phrygie，小亚细亚古地区名]；bonnet ～ 弗里吉亚帽[法国 1789 年革命时期流

行的一种红色锥形高帽] / mode ~ 〔乐〕弗里吉亚调式 **II** *n. m.* 弗里吉亚语 **III P~** *n.* 弗里吉亚人
**phryma** [frima] *n. m.* 透骨草属
**phryne** [frin] *n. f.* ~ des fenêtres 窗虻
**Phrynichos** (公元前6世纪末—前5世纪初) 弗里尼库, 希腊诗人, 悲剧创始人之一。
**phrynodermie** [frinɔdɛrmi] *n. f.* 〔医〕蟾皮病
**phrynolysine** [frinɔlizin] *n. f.* 蟾蜍溶素
**phrynophiurida** [frinɔfjyrida] *n. m.* 蟾蛇尾目
**phrynotoxine** [frinɔtɔksin] *n. f.* 蟾蜍毒素
**Phtah** *ou* **Ptah** 卜塔, 古埃及的神, 传说中的技术发明者。
**phtaladéhyde** [ftaladeid] *n. m.* 酞醛, 苯二醛
**phtalamate** [ftalamat] *n. m.* 酞氨酸盐[酯]
**phtalamidique** [ftalamidik], **phtalamique** [ftalamik] *a.* acide ~ 酞氨酸, 邻羧基苯甲酰胺
**phtalane** [ftalan] *n. m.* 异香豆满
**phtalate** [ftalat] *n. m.* 酞酸盐[酯], 邻苯二酸盐[酯]: ~ de butyl-benzyle 邻苯二酸丁苄酯 / ~ de diméthylglycol 二甲基乙二醇邻苯二酸酯 / ~ de sodium 邻苯二酸钠 / ~ dicaprylique 邻苯二酸二辛酯
**phtalation** [ftalasjɔ̃] *n. f.* 酞酰化(作用), 邻苯二酰化(作用)
**phtalazone** [ftalazɔn] *n. f.* 酞嗪酮
**phtaléine** [ftalein] *n. f.* 〔化〕酞: ~ du phénol 酚酞 / ~ mercurielle 汞酞
**phtaléinomètre** [ftaleinɔmɛtr] *n. m.* 酞量计
**phtalide** [ftalid] *n. m.* 苯酞
**phtalidéine** [ftalidein] *n. f.* 蒽二酚
**phtalidyle** [ftalidil] *n. m.* 酞基
**phtalidylidène** [ftalidilidɛn] *n. m.* 酞基叉: ~-acétate 酞基叉醋酸盐[酯]
**phtalimidine** [ftalimidin] *n. f.* 〔化〕异吲哚酮
**phtalizine** [ftalizin] *n. f.* 〔化〕酞嗪
**phtalonate** [ftalɔnat] *n. m.* 〔化〕2-草酰苯酸盐[酯]
**phtalonitrile** [ftalɔnitril] *n. m.* 〔化〕邻苯二甲腈, 酞腈
**phtalopals** [ftalɔpal] *n. m.* 〔化〕酞酸树脂
**phtaloyle** [ftalɔil] *n. m.* 〔化〕酞酰基, 邻苯二(甲)酰基
**phtaluréide** [ftalyreid] *n. m.* 〔化〕酞酰脲
**phtalurique** [ftalyrik] *a.* 〔化〕acide ~ 酞脲酸, 一脲基酞酸
**phtalylamide** [ftalilamid] *n. m.* 〔化〕邻苯二酰胺, 酞酰胺
**phtalyle** [ftalil] *n. m.* 邻苯二(甲)酰, 酞酰
**phtalylglycine** [ftalilglisin] *n. f.* 〔化〕酞酰甘氨酸
**phtalylsulfacétamide** [ftalilsylfasetamid] *n. m.* 〔药〕酞磺胺醋酰, 息拉米[PSA]
**pht(h)anite** [ftanit] *n. f.* 〔地质〕密致硅页岩, 燧石板岩
**phthiriophobie** [ftirjɔfɔbi] *n. f.* 虱恐怖
**phthirus** [ftirys] *n. m.* 阴虱属
**phtiocol** [ftjɔkɔl] *n. m.* 结核菌萘醌[维生素K类止血药]
**phtionate** [ftjɔnat] *n. m.* 结核菌酸盐(或酯)
**phtionique** [ftjɔnik] *a.* acide ~ 结核菌酸
**phtiriase** [ftirjaːz] *n. f.* 〔医〕虱病
**phtiriasis** [ftirjazis] *n. m.* 〔医〕虱病
**phtisie** [ftizi] *n. f.* 〈古〉〔医〕肺痨, 肺结核: ~ galopante 奔马性肺痨, 奔马痨
**phtisigène** [ftiziʒɛn] *a.* 引致肺痨的, 肺痨诱因的
**phtisiogène** [ftizjɔʒɛn] *a.* 成肺结核的, 引致肺痨的, 肺痨诱因的
**phtisiologie** [ftizjɔlɔʒi] *n. f.* 肺结核病学
**phtisiologue** [ftizjɔlɔg] *n.* 肺结核科医生
**phtisiophobie** [ftizjɔfɔbi] *n. f.* 肺结核恐怖症
**phtisiothérapie** [ftizjɔterapi] *n. f.* 肺结核治疗法
**phtisique** [ftizik] 〈旧〉 **I** *a.* 患肺结核的 **II** *n.* 肺结核患者
**phtore** [ftɔːr] *n. m.* 氟的旧称
**phtoride** [ftɔrid] *n. m.* 含氟矿物
**phugoïde** [fygɔid] *n. f.* (飞机)长周期纵向摆动, 长周期振动, 低频自振动
**Phuket** 普吉, 泰国南部西海岸港市。
**Phuket** (montagne de) 普吉山脉, 位于泰国西南部, 长400公里。
**phyciodes** [fisjɔd] *n. f. pl.* 海藻蝶属
**phyco-** *préf.* 表示"海藻, 海菜"的意思
**phycobiline** [fikɔbilin] *n. f.* 藻胆素
**phycocyanine** [fikɔsjanin] *n. f.* 藻青苷
**phycodrys** [fikɔdri] *n. m. pl.* 〔植〕橡叶藻属
**phycoérythrine** [fikɔeritrin] *n. f.* 藻红素, 藻红蛋白
**phycologie** [fikɔlɔʒi] *n. f.* 藻类学
**phycologique** [fikɔlɔʒik] *a.* 藻类学的
**phycologiste** [fikɔlɔʒist], **phycologue** [fikɔlɔg] *n.* 藻类学家
**phycomycètes** [fikɔmisɛt] *n. m. pl.* 〔植〕藻形菌纲
**phycophéine** [fikɔfein] *n. f.* 藻褐素
**phycopyrrine** [fikɔpirin] *n. f.* 藻绛素
**phycoxanthine** [fikɔksɑ̃tin] *n. f.* 藻黄素
**phygelius** [fiʒljys] *n. m. pl.* 南非金钟花属
**phygon** [figɔ̃] *n. m.* 非冈, 二氯萘醌[一种杀菌剂]
**phylactère** [filaktɛːr] *n. m.* **1.** 〈古〉护符, 避邪符 **2.** 〔宗〕经匣[装抄有《圣经》文句的羊皮纸] **3.** 卷轴状框框[中世纪图画中用来书写画中人物的对话或说明文字], 连环图对话框圈
**phylactique** [filaktik] *a.* **1.** 〔生〕防御的 **2.** 脱敏的: réaction ~ 防御反应
**phylactisme** [filaktism] *n. m.* 脱敏, 去过敏作用
**phylacto-transfusion** [filaktotrɑ̃sfyzjɔ̃] *n. f.* 免疫血输血
**phylarque** [filark] *n. m.* (古希腊的)部落长
**phylaxie** [filaksi] *n. f.* 〔生〕防御(作用), 无变态反应
**phyle** [fil] *n. m.* **1.** 〔生〕门 **2.** (古希腊的)部落, 宗族
**phylétique** [filetik] *a.* 〔生〕种系发生的, 线系的: évolution ~ 线系进化
**phyll-**, **phyllo-** *préf.*, **-phylle** *suff.* 表示"叶子"的意思: chlorophylle 叶绿素
**phyllachora** [filakɔra] *n. m.* 黑痣属
**phyllactinia** [filaktinja] *n. m.* 球针壳属
**phyllade** [filad] *n. m.* 〔矿〕千枚岩硬绿泥石
**phyllagathis** [filagati] *n. m. pl.* 锦香草属
**phyllante** [filɑ̃ːt] *n. f.* 珠子草
**phyllanthe** [filɑ̃ːt], **phyllanthus** [filɑ̃tys] *n. m.* **1.** 叶下珠属, 油柑属 **2.** 叶下珠, 油柑: ~ officinal 余甘子
**phyllapthus** [filaptys] *n. m. pl.* 叶下珠属, 油柑属
**-phylle** 见 phyll-
**phyllidium** [filidjɔm] *n. m.* 拟叶体
**phyllie** [fili] *n. f.* 〔昆〕叶蟖
**phylline** [filin] *n. f.* 含镁叶绿素衍生物
**phyllit(h)e** [filit] *n. f.* **1.** 〔地质〕化石叶 **2.** 〔矿〕硬绿泥石
**phyllitis** [filiti] *n. m. pl.* 对开蕨属
**phyllo-** 见 phyll-
**phyllobie** [filɔbi] *n. f.* 切叶象甲属: ~ oblongue 褐切叶象甲
**phyllobothrium** [filɔbɔtrjɔm] *n. m.* 叶槽(绦虫)属
**phyllocacte** [filɔkakt] *n. f.* 令箭荷花属
**phyllocarida** [filɔkarida] *n. m.* 叶虾类
**phyllocarpe** [filɔkarp] *a.* 叶果的
**phyllocéphale** [filɔsefal] *a.* 叶头的
**phylloceras** [filɔsras] *n. m.* 叶菊石属
**phyllochaetopterus** [filɔʃatɔptərys] *n. m.* 叶毛翼虫属
**phyllocladane** [filɔkladan] *n. m.* 扁枝烷
**phylloclade** [filɔklad] *n. m.* 叶状枝
**phyllodiné, e** [filɔdine] *a.* 叶性柄的
**phyllodistomum** [filɔdistɔmɔm] *n. m.* 叶形(吸虫)属

**phyllodoce** [filɔdɔs] *n.f.* 松毛翠属,叶须虫属
**phyllo-érythrine** [filoeritrin] *n.f.* 叶赤素,胆红紫素
**phylloglossum** [filɔglɔsɔm] *n.m.* 舌叶蕨属
**phyllograptus** [filɔgraptys] *n.m.* 叶笔石属
**phylloïde** [filɔid] *a.* 叶状的
**phyllolepida** [filɔlpida] *n.m.* 叶鳞鱼目
**phyllomania** [filɔmanja] *n.m.* 多叶病
**phyllome** [filɔm] *n.m.* 叶性器官
**phyllomorphose** [filɔmɔrfo:z] *n.f.* 叶变形
**phyllonite** [filɔnit] *n.f.* 〔地质〕千枚糜棱岩
**phyllophage** [filɔfa:ʒ] *n.m.*, *a.* 食叶的(昆虫)
**phyllophora** [filɔfɔra] *n.m.* 育叶藻属
**phyllophorus** [filɔfɔrys] *n.m.* 沙鸡子属
**phyllopodus** [filɔpɔdys] *n.m.* 叶足类
**phylloporphyrine** [filɔpɔrfirin] *n.f.* 叶卟啉
**phylloquinone** [filɔkinɔn] *n.f.* 〔药〕维生素 $K_1$,叶绿醌,2-甲基-3-植基-1,4-萘醌: ~-réductase 叶绿醌还原酶
**phylloscopus** [filɔskɔpys] *n.m.* 柳莺属
**phyllosiphon** [filozifɔ̃] *n.m.* 叶管藻属
**phyllosphère** [filɔsfɛ:r] *n.f.* 叶镜
**phyllospondyli** [filɔspɔ̃dili] *n.m.* 叶椎目
**phyllostachys** [filɔstaʃis] *n.m.* 毛竹属,刚竹属
**phyllostaurus** [filɔstɔrys] *n.m.* 十字叶虫属
**phyllosticta** [filɔstikta] *n.m.* 叶点霉属
**phyllostomus** [filɔstɔmys] *n.m.* 叶口蝠属
**phyllotaxie** [filɔtaksi] *n.f.* 叶序
**phyllotetranychus** [filɔttraniʃys] *n.m.* 叶爪螨属
**phyllotrachée** [filɔtraʃe] *n.f.* 书肺
**phylloxanthine** [filɔksɑ̃tin] *n.f.* 叶黄素
**phylloxera, phylloxéra** [filɔksera] *n.m.* **1.** 〔昆〕根瘤蚜 **2.** 葡萄根瘤蚜虫害
**phylloxéré, e** [filɔksere] *a.* 根瘤蚜虫害的[指葡萄]
**phylloxérien, ne** [filɔkserjɛ̃, ɛn], **phylloxérique** [filɔkserik] *a.* 根瘤蚜(虫)的
**phylloxerinae** [filɔkserina] *n.f.* 根瘤蚜亚科
**phylo-** *préf.* 表示"种族"的意思
**phylobiologie** [filɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 种系生物学
**phylocénogenèse** [filɔsenɔʒnɛ:z] *n.f.* 群落系统发育
**phylogenèse** [filɔʒnɛ:z], **phylogénie** [filɔʒeni] *n.f.* 〔生〕系统发育,种系发生
**phylogénique** [filɔʒenik], **phylogénétique** [filɔʒenetik] **I** *a.* 〔生〕系统发育的 **II** *n.f.* 系统发育学
**phyloptera** [filɔptəra] *n.m.* 网脉翅类
**phylum** [filɔm] *n.m.* 门[生物分类等级之一]
**phyma** [fima] *n.m.* 〔医〕皮肤结节;皮肤肿瘤
**phymata** [fimata] *n.m.* 瘤蝽属
**phymateux, se** [fimatø, ø:z] *a.* 结核的
**phymatose** [fimato:z] *n.f.* 结核(病)
**phymatotrichum** [fimatɔtriʃɔm] *n.m.* 瘤梗孢属
**P.Hyp.** prêt hypothécaire 抵押贷款
**phyromorphite** [firɔmɔrfit] *n.f.* 绿铅矿
**physa** [fiza] *n.m.* 〔动〕膀胱螺属
**physale** [fizal] *n.m.* 〔植〕地樱桃
**physalie** [fizali] *n.f.* 〔动〕僧帽水母
**physaline** [fizalin] *n.f.* 酸浆果红素,桐酸玉黍黄素
**physalis** [fizali] *n.m.* 〔植〕酸浆属,酸浆[也称 amour en cage]
**physalite** [fizalit] *n.f.* 浊黄玉
**physalopteriata** [fizalɔptərjata] *n.m.* 拟泡翼(线虫)属
**physalospora** [fizalɔspɔra] *n.m.* 囊壳孢属
**physaria** [fizarja] *n.m.* 弗沙尼亚芥属
**physarum** [fizarɔm] *n.m.* 绒泡菌属
**physcomitrium** [fiskɔmitrjɔm] *n.m.* 立碗藓属
**physe** [fi:z] *n.f.* 〔动〕瓶螺
**-physe** *suff.* 表示"生长,增生"的意思: apophyse 骨突, hypophyse 垂体
**physeptone** [fizɛptɔn] *n.f.* 〔药〕美沙酮,美散痛
**physeter** [fiztɛ:r] *n.m.* 〔动〕抹香鲸属,抹香鲸
**physiatrie** [fizjatri] *n.f.* 理疗学
**physicalisme** [fizikalism] *n.m.* 〔逻〕物理主义[一种把物理学语言作为一切科学普遍使用的语言的主张]
**physicien, ne** [fizisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* 物理学家,物理学者: ~ de l'atome 原子物理学家 / ~ du rayonnement 辐射物理学家 **II** *n.m.* 〈古〉自然科学家
**physico-** *préf.* 表示"物理"的意思
**physico-chimie** [fizikoʃimi] *n.f.* 物理化学
**physico-chimique** [fizikoʃimik] *a.* 物理化学的
**physico-chimiste** [fizikoʃimist] *n.* 物理化学家
**physico-mathématique** [fizikomatematik] *a.* 数学物理的
**physico-mécanique** [fizikomekanik] *a.* 物理机械学的,物理力学的
**physicopyrexie** [fizikɔpirɛksi] *n.f.* 物理发热疗法
**physico-théologique** [fizikoteɔlɔʒik] *a.* 〔宗〕物理神学的
**physicothérapie** [fizikɔterapi] *n.f.* 物理疗法,理疗
**physinose** [fizino:z] *n.f.* 物理性疾病,物理因素所致之病
**physio-** *préf.* 表示"自然"的意思
**physiochromatine** [fizjɔkrɔmatin] *n.f.* 生理染色质
**physiocrate** [fizjɔkrat] 〔史〕**I** *n.* 重农主义者,重农论者 **II** *a.* 重农主义的,重农论的
**physiocratie** [fizjɔkrasi] *n.f.* 〔史〕重农主义,重农论[一种经济理论,视土地为惟一资源]
**physiogénèse** [fizjɔʒenɛ:z] *n.f.* **1.** 生命力发生,生理特征发生 **2.** 胎生学
**physiogénie** [fizjɔʒeni] *n.f.* 生命力发生
**physiognomonie** [fizjɔgnɔmɔni] *n.f.* **1.** 相面术,观相术,相法 **2.** 相法书
**physiognomonique** [fizjɔgnɔmɔnik] *a.* 相面术的,观相术的
**physiognomoniste** [fizjɔgnɔmɔnist] *n.* 相士,相面的人,看相的人
**physiographe** [fizjɔgraf] *n.m.* 自然地理学者,地文学家
**physiographie** [fizjɔgrafi] *n.f.* 自然地理学,地文学
**physiologie** [fizjɔlɔʒi] *n.f.* 生理学: ~ pathologique 病理生理学 / ~ clinique 临床生理学 / ~ expérimentale 实验生理学 / ~ des fonctions 机能生理学 / ~ humaine 人体生理学 / ~ cellulaire 细胞生理学 / ~ nerveuse 神经生理学 / ~ moléculaire 分子生理学 / ~ microbienne 细菌生理学 / ~ de la nutrition 营养生理学 / ~ du comportement 行为生理学 / ~ du travail 劳动生理学 / ~ animale 动物生理学 / ~ végétale 植物生理学
**Physiologie du goût** 《口味生理学》[1826 年由布里亚-萨瓦兰撰写的幽默美食学论文]
**Physiologie du mariage** 《婚姻生理学》[1829 年巴尔扎克所著关于夫妻闺房乐趣的沉思录]
**physiologique** [fizjɔlɔʒik] *a.* **1.** 生理学的: méthode ~ 生理学方法 / rôle ~ 生理作用 **2.** 生理的: état ~ 生理状态 / solution ~ 生理盐水 / adaptation ~ 生理适应 / cycle ~ 生理周期 / fonction ~ 生理机能 / scotome ~ 生理盲点
**physiologiquement** [fizjɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 在生理学上,生理上
**physiologiste** [fizjɔlɔʒist] **I** *n.* 生理学家 **II** *a.* expérimentateur ~ 实验生理学家
**physiologue** [fizjɔlɔg] *n.* 生理学家
**physionome** [fizjɔnɔm] *n.* 善于根据相貌判断性格的人
**physionomie** [fizjɔnɔmi] *n.f.* **1.** 相貌,容貌,面貌;面部表情: une ~ joyeuse [ouverte] 一张快活[开朗]的脸 / jeux de ~ 面部表情动作 / Sa physionomie se rembrunit [s'anima].

他的脸色沉下来了[开朗起来了]。/ Au mois d'août, la physionomie de Paris change complètement. 〈转〉到了8月,巴黎的面貌全变了。**2.** 态度,外貌,特色,特征,人相 **3.** 自然规律学

**physionomique** [fizjɔnɔmik] *a.* 相貌的,面部的: expression ~ 面部表情

**physionomiste** [fizjɔnɔmist] *a.*, *n.* **1.** 〈旧〉善于根据相貌判断性格的(人) **2.** 善于记住别人面貌的(人),善于辨认人的(人): Vous ne le reconnaissez pas? Vous n'êtes pas physionomiste. 您认不出他了? 您不是善于记住别人面貌的人。

**physiopathologie** [fizjɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 病理生理学

***physiopathologique*** [fizjɔpatɔlɔʒik] *a.* 病理生理学的

**physiothérapie** [fizjɔterapi] *n.f.* 〔医〕物理疗法,理疗

**physiothérapique** [fizjɔterapik] *a.* 〔医〕物理疗法的,理疗的

**physique**[1] [fizik] *a.* **1.** 物质的,自然(界)的,有形的: le monde ~ 物质世界 / géographie ~ 自然地理学 / sciences ~s 自然科学;理科 / être dans l'impossibilité ~ de faire qch 实际上不可能做某事 **2.** 身体的,肉体的: force ~ 体力 / examen ~ 体检 / constitution ~ 体格 / éducation [culture] ~ 体育 / exercices ~s 体育活动 / état ~ 身体状况 / douleur [souffrance] ~ 肉体的痛苦 / dégoût ~ 不由自主的厌恶 / amour ~ 性爱 / l'intégrité ~ 贞洁 / la fatigue ~ 身体劳累 / plaisirs ~s 肉体享乐 **3.** 物理的: phénomènes ~s 物理现象 / propriétés ~s 物理性能 / sciences ~s 理化学[指物理和化学] **4.** personne ~ 〔法〕自然人

**physique**[2] [fizik] *n.f.* **1.** 物理,物理学: ~ appliquée 应用物理学 / ~ atomique 原子物理学 / ~ de l'état solide 固体物理学 / ~ des cristaux 晶体物理学 / ~ des mésons 介子物理学 / ~ des semi-conducteurs 半导体物理学 / ~ du globe 地球物理学 / ~ générale 普通物理学 / ~ moléculaire 分子物理学 / ~ nucléaire 原子核物理学 / ~ nucléaire à faible énergie 低能原子核物理 / ~ nucléaire de grande énergie 高能原子核物理 / ~ nucléaire expérimentale 实验原子核物理学 / ~ quantique 量子物理学 / ~ statistique 统计物理学 / ~ théorique 理论物理学 / ~ du vide 真空物理学 / ~ mathématique 数学物理学 / ~ neutronique 中子物理学 / ~ *radiologique* 放射物理学 **2.** 物理书

**physique**[3] [fizik] *n.m.* **1.** 体格,体质;身体,肉体: Le physique influe sur le moral. 体质影响精神。**2.** 相貌,外貌: avoir un beau ~ 相貌很好 / avoir le ~ de l'emploi (演员)长相适合所扮演的角色;〈引〉样子长得就像干这一行的: Stanislas fait le page ... avec son physique d'empereur, c'est un peu comique (Triolet). 斯坦尼斯瓦夫长着一副帝王相貌却演宫廷侍从,未免有点滑稽可笑。(特里奥莱)

**physiquement** [fizikmɑ̃] *adv.* **1.** 物质上,按自然法则: Ceci est physiquement impossible. 这实际上是不可能的。**2.** 身体上,肉体上,相貌上: Physiquement elle est ravissante (Triolet). 她相貌很迷人。(特里奥莱)

**physisorption** [fizisɔrpsjɔ̃] *n.f.* 〔化〕物理吸附

**physocarpe** [fizɔkarp] *n.m.* 风箱果属

**physocarpus** [fizɔkarpys] *n.m.* 风箱果属

**physocèle** [fizɔsɛl] *n.f.* 气囊疝[疝囊充气膨胀];气瘤[肿瘤充气膨胀]

**physoïde** [fizɔid] *a.* 膀胱状的

**physométrie** [fizɔmetri] *n.f.* 子宫气肿[羊膜腔为厌氧菌感染,羊水中出现气泡]

**physophore** [fizɔfɔr] *a.* 胞水母的

**physophrida** [fizɔfrida] *n.m.* 胞水母亚目

**physopoda** [fizɔpɔda] *n.m.* 缨翅目

**physostégie** [fizɔsteʒi] *n.f.* 假龙头花属

**physostigma** [fizɔstigma] *n.m.* 〔植〕加拉巴尔豆属: ~ vénénosum 毒扁豆

**physostigmine** [fizɔstigmin] *n.f.* 〔化〕毒扁豆碱

**physostigmol** [fizɔstigmɔl] *n.m.* 毒扁豆醇

**physostomes** [fizɔstɔm] *n.m.pl.* 〔鱼〕喉鳔类

**physostomi** [fizɔstɔmi] *n.m.* 管鳔目

**phytadiène** [fitadjɛn] *n.m.* 植二烯

**phytagglutinine** [fitaglytinin] *n.f.* 植物血凝素

**phytane** [fitan] *n.m.* 植物烷

**phytanol** [fitanɔl] *n.m.* 植烷醇

**phytase** [fitaːz] *n.f.* 肌醇六磷酸酶,植酸酶

**phytate** [fitat] *n.m.* 植酸盐[酯]

**-phyte** *suff.*, **phyto-** *préf.* 表示"植物"的意思

**phytéléphas** [fitelefas] *n.m.pl.* 〔植〕象牙椰子属,象牙椰子树: ~ macrocarpe 象牙椰子

***phytène*** [fitɛn] *n.m.* 植烯

**phythormone** [fitɔrmɔn] *n.m.* 植物激素

**phytinique** [fitinik], **phytique** [fitik] *a.* acide ~ 植酸

**phyto-albumine** [fitoalbymin] *n.f.* 植物白蛋白

**phyto-alopécie** [fitoalɔpesi] *n.f.* 小孢子菌性头癣

**phytobézoard** [fitɔbezɔar] *n.m.* 胃内植物团块

**phytobiologie** [fitɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 植物生物学

**phytobiotique** [fitɔbjɔtik] *a.* 植物生物学的

**phytoblaste** [fitɔblast] *n.m.* 植物细胞

**phytocénogenèse** [fitɔsenɔʒnɛːz] *n.f.* 群落系统发生

**phytocénologie** [fitɔsenɔlɔʒi] *n.f.* 植物群落学

**phytocénose** [fitɔsenoːz] *n.f.* 〔植〕植物群落

**phytocénotique** 见 phytosociologie

***phytocénotype*** [fitɔsenɔtip] *n.m.* 植物新相

**phytochimie** [fitɔʃimi] *n.f.* 植物化学

**phytochimique** [fitɔʃimik] *a.* 植物化学的

**phytochrome** [fitɔkroːm] *n.m.* 植物色素,植物光敏色素

**phytoclimat** [fitɔklima] *n.m.* 植物气候

**phytoclimogramme** [fitɔklimɔgram] *n.m.* 植物小气候图,植物生长气候图

**phytocolle** [fitɔkɔl] *n.f.* 谷蛋白,面筋

**phytocollite** [fitɔkɔlit] *n.f.* 氮腐殖质

**phytocosmétiques** [fitɔkɔsmetik] *n.m.pl.* 植物性原料化妆品

**phytodinium** [fitɔdinjɔm] *n.m.* 植球藻属

**phytoécologie** [fitɔekɔlɔʒi] *n.f.* 植物生态学

**phyto-édaphon** [fitoedafɔ̃] *n.m.* 土壤微生物(群落)

**phytogène** [fitɔʒɛn] *a.* 〔地质〕由植物形成的,植物原的,植物性的: roche ~ 植物岩

**phytogenèse** [fitɔʒnɛːz] *n.f.* 植物发生,植物起源

**phytogénéticien** [fitɔʒenetisjɛ̃] *n.m.* 植物育种家,植物育种工作者

**phytogénétique** [fitɔʒenetik] *n.f.* 植物遗传学

**phytogénie** [fitɔʒeni] *n.f.* 植物发生,植物起源

**phytogénique** [fitɔʒenik] *a.* 植物发生的

**phytogéographe** [fitɔʒeɔgraf] *n.* 植物地理学家

**phytogéographie** [fitɔʒeɔgrafi] *n.f.* 植物地理学

**phyto-globuline** [fitoglɔbylin] *n.f.* 〔生〕植物球蛋白

**phytogramme** [fitɔgram] *n.m.* 植物群落结构图

**phytographie** [fitɔgrafi] *n.f.* 叙述植物学

**phytohémagglutinine** [fitɔemaglytinin] *n.f.* 〔生〕植物血凝素

**phytohormone** [fitɔɔrmɔn] *n.f.* 〔生〕植物激素

**phytoïde** [fitɔid] *a.* 植物状的

**phytol** [fitɔl] *n.m.* 植醇,叶绿醇

**phytolaccine** [fitɔlaksin] *n.f.* 商陆素

***phytolaccotoxine*** [fitɔlakɔtɔksin] *n.f.* 商陆毒

**phytolaque** [fitɔlak] *n.m.* 〔植〕商陆属: ~ à 10 étamines 美

洲商陆

**phytolithe** [fitɔlit] *n.f.* 〈古〉植物岩

**phytologie** [fitɔlɔʒi] *n.f.* 本草学

**phytoménadione** [fitɔmenadjɔn] *n.f.* 叶绿醌,维生素 K

**phytomorphose** [fitɔmɔrfoːz] *n.f.* 植物形态的构成

**phyton** [fitɔ̃] *n.m.* 植物营养体,植物营养繁殖体

**phytonadione** [fitɔnadjɔn] *n.f.* 植物甲萘醌

**phytoncides** [fitɔ̃sid] *n.f.pl.* 植物杀菌素

**phytonome** [fitɔnɔm] *n.m.* ~ du trèfle 车轴草叶象 / ~ variable 苜蓿叶象甲

**phytonymie** [fitɔnimi] *n.f.* 植物名称汇编

**phytoparasite** [fitɔparazit] *n.m.* 植物性寄生物

**phytopathogène** [fitɔpatɔʒɛn] *a.* 植物病理学的

**phytopathologie** [fitɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 植物病理学

**phytopathologiste** [fitɔpatɔlɔʒist] *n.* 植物病理学家

**phytophagan** [fitɔfagɑ̃] *n.m.* 食植类

**phytophage** [fitɔfaːʒ] 〔动〕**I** *a.* 食植(物)的 **II** *n.m.* 食植物动物

**phytopharmacie** [fitɔfarmasi] *n.f.* 植物药理学,植物药物学,植物药剂学

**phytophénologie** [fitɔfenɔlɔʒi] *n.f.* 植物物候学

**phytophthira** [fitɔftira] *n.m.* 蚜虫类

**phytoplancton** [fitɔplɑ̃ktɔ̃] *n.m.* 〔植〕浮游植物,浮游植物群落

**phytoplasma** [fitɔplasma] *n.m.* 植物原生质,植物原浆

**phytopte** [fitɔpt] *n.m.* 〔昆〕四足螨: ~ de la vigne 葡萄瘿螨,葡萄潜叶螨 / ~ du groseillier 黑茶藨瘿螨 / ~ du noisetier 榛小植刺瘿螨 / ~ du poirier 梨叶肿瘿螨

**phytosanitaire** [fitɔsanitɛːr] *a.* 植物检疫的;防治农作物病虫害的

**phytosociologie** [fitɔsɔsjɔlɔʒi], **phytocénotique** [fitɔsenɔtik] *n.f.* 植物社会学,植物群落学

**phytostérine** [fitɔsterin] *n.f.* 植物固醇

**phytostérol** [fitɔsterɔl] *n.m.* 植物固醇,植物甾醇

**phytostéroline** [fitɔsterɔlin] *n.f.* 植物甾苷

**phytosynthèse** [fitɔsɛ̃tɛːz] *n.f.* 植物合成(作用)

**phytotératologie** [fitɔteratɔlɔʒi] *n.f.* 植物畸胎学

**phytothérapeute** [fitɔterapœt] *n.* 植物疗法医生

**phytothérapie** [fitɔterapi] *n.f.* 植物疗法,本草疗法

**phytotomie** [fitɔtɔmi] *n.f.* 植物解剖学

**phytotoxicité** [fitɔtɔksisite] *n.f.* 植物毒性,植物毒力

**phytotoxicologie** [fitɔtɔksikɔlɔʒi] *n.f.* 植物毒理学,植物毒物学

**phytotoxine** [fitɔtɔksin] *n.f.* 植物毒素

**phytotoxique** [fitɔtɔksik] *a.* 毒害植物的,植物毒性的

**phytotron** [fitɔtrɔ̃] *n.m.* (研究植物生长的)人工气候室

**phytotronique** [fitɔtrɔnik] *n.f.* 人工气候室技术

**phytozoaire** [fitozɔɛːr] *n.m.* 〔动〕植形动物

**pi** [pi] *n.m.* **1.** 希腊字母表中第 16 个字母[Π, π] **2.** 〔数〕圆周率的代号

**PI** par intérim 代理,代理职务

**PI** permis d'importation 进口许可证

**PI** plaque d'immatriculation 牌照,标牌

**PI** propriété immobilière 不动产

**Piacenza** *ou* **Plaisance** 皮亚琴察,意大利北部城市。

**piaculaire** [pjakylɛːr] *a.* 赎罪的

**piaf** [pjaf] *n.m.* 〈民〉麻雀

**piaffant, e** [pjafɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 跺脚的: Ils sont piaffants d'impatience. 他们急得直跺脚。

**piaffe** [pjaf] *n.m.* 吹牛,吹嘘,大言不惭;虚荣,虚饰,排场

**piaffement** [pjafmɑ̃] *n.m.* (马的)前蹄踢蹬,前蹄踢蹬声

**piaffer**[1] [pjafe] *v.i.* **1.** (马)用前蹄踢蹬 **2.** 跺脚: ~ d'impatience 急得跺脚

**piaffer**[2] [pjafe] *n.m.* 〔骑术〕琵阿斐[花式骑术中的原地对角步]

**piaffeur, se** [pjafœːr, øːz] *a., n.m.* 用前蹄踢蹬的(马),爱用前蹄踢蹬的(马)

**Piaget, Jean** (1896—1980) 皮亚热,瑞士心理学家,发生认识论的创始人。

**piaillement** [pjajmɑ̃] *n.m.* 〈俗〉**1.** (鸟)叽叽喳喳叫 **2.** 叫嚷声: les ~s d'une bande d'enfants 一群孩子的嚷嚷声

**piailler** [pjaje] *v.i.* 〈俗〉**1.** (鸟)叽叽喳喳地叫 **2.** 叫嚷,乱嚷嚷: enfant qui piaille 乱嚷嚷的儿童

**piaillerie** [pjajri] *n.f.* 〈俗〉**1.** (鸟的)叽叽喳喳叫 **2.** 叫嚷,乱嚷嚷: Cessez vos piailleries! 别嚷嚷了!

**piailleur, se** [pjajœːr, øːz] 〈俗〉**I** *a.* **1.** 叽叽喳喳叫的 **2.** 爱嚷嚷的 **II** *n.* 爱嚷嚷的人: Quel piailleur! 多么爱嚷嚷的家伙!

**pian** [pjɑ̃] *n.m.* 〔医〕雅司病,热带莓疮

**PIANC** 〈英〉 Permanent International Association of Navigation Congresses 国际航行大会常设协会

**piane-piane** [pjanpjan] *adv.* 〈民〉慢慢地,轻轻地

**pianide** [pjanid] *n.f.* 雅司病皮疹

**pianino** [pjanino] *n.m.* 竖式小钢琴

**pianique** [pjanik] *a., n.* 患雅司病的(人)

**pianissimo** [pjanisimo] 〈意〉**I** *adv.* **1.** 〔乐〕极轻地,最弱[缩写为 PP 或 pp] **2.** 〈俗〉极慢地,极轻地 **II** *n.m.inv.* 〔乐〕极轻地演奏的乐段

**pianiste** [pjanist] *n.* **1.** 钢琴家,钢琴演奏者: Elle est très bonne pianiste. 她钢琴弹得很出色。/ *Ne tirez pas sur le pianiste.* 〈俗,谑〉别为难好人了。**2.** 转炉操作工

**pianistique** [pjanistik] *a.* 钢琴的;为钢琴演奏而作的: œuvre ~ 钢琴作品 / technique ~ 钢琴技术

**piano**[1] [pjano] *n.m.* 钢琴: touches [pédales] d'un ~ 钢琴的琴键[踏板] / ~ droit 竖式钢琴 / ~ à queue 平台式钢琴,三角钢琴 / ~ mécanique 机械钢琴 / ~ électronique 电子琴 / ~ à bretelles 手风琴 / accorder un ~ 调琴 / jouer du ~ 弹钢琴,演奏钢琴 / tenir le ~ dans un orchestre 在交响乐团中担任钢琴演奏 / les sonates pour ~ de Beethoven et de Chopin 贝多芬和肖邦的钢琴奏鸣曲

**piano**[2] [pjano] 〈意〉**I** *adv.* **1.** 〔乐〕微弱地[缩写为 P 或 p] **2.** 〈俗〉慢慢地,轻轻地: Allez-y piano! 弹轻点儿! **II** *n.m.* 〔乐〕轻奏的乐段

**piano-bar** [pjanobaːr] *n.m.* (以钢琴创造音乐背景的)咖啡馆

**piano-forte** [pjanofɔrte] (*pl.* ~**s**- ~) *n.m.* 老式钢琴[流行于 18 世纪末 19 世纪初]

**pianola** [pianɔla] *n.m.* 自动钢琴[商标名]

**pianôme** [pjanom] *n.m.* 莓疮[雅司的皮肤病变]

**pianotage** [pjanɔtaːʒ] *n.m.* **1.** 拙劣的钢琴弹奏 **2.** 像弹琴似地用手指敲击

**pianoter** [pjanɔte] *v.i.* **1.** 拙劣地弹钢琴,乱弹琴 **2.** 弹琴似地用手指轻敲: ~ sur une table 用手指在桌上不断轻敲

**pianoteur, se** [pjanɔtœːr, øːz] *n.* 乱弹钢琴的人

**piarrémie** [pjaremi] *n.f.* 脂肪血

**piassava** [pjasava] *n.m.* **1.** 〔植〕纤维榈,巴西棕 **2.** 巴西棕纤维

**piastre** [pjastr] *n.f.* 皮阿斯特[埃及等国的货币名]: la ~ indochinoise 印度支那皮阿斯特

**piat** [pja] *n.m.* 〈俗〉小喜鹊

**piatachier** [pjataʃje] *n.m.* 黄连木属

**piatre** [pjatr] *n.m.* ~ gâché 石膏糊

**piaule** [pjoːl] *n.f.* 〈民〉房间: rentrer dans sa ~ 回到自己房间

**piaulement** [pjolmɑ̃] *n.m.* **1.** (小鸡或鸟的)叽叽叫 **2.** 〈俗〉(小孩的)哭闹声

**piauler** [pjole] *v.i.* **1.** (小鸡或小鸟)叽叽叫 **2.** 〈俗〉(小孩)哭

闹：enfant qui piaule 哭闹的孩子 **3.** 发出嘎吱嘎吱的声音
**piaulis** [pjoli] *n. m.* (小鸡或小鸟的)叽叽叫
**piauzite** [pjozit] *n. f.* 板沥青
**Piave** (la *ou* le) 皮亚韦河，意大利北部的河流，发源于阿尔卑斯山脉，长 220 公里。
**piazza** [pjadza] *n. f.* 〈意〉(城市中的)广场
**Piazzetta, Giovan Battista** (1682—1754) 毕亚契达，意大利画家。
**PIB** produit intérieur brut 国民生产总值
**pibale** [pibal] *n. f.* 〈方〉幼鳗[也作 civelle]
**pible (à)** [apibl] *loc. adv.* mât à ～ 〔船〕单杆桅
**PIBM** produit intérieur brut marchand 国内商品总值
**Pibrac** 比布拉克，法国城镇，位于上加龙省。
**Pibrac, Guy du Faur,** seigneur de (1529—1584) 比布拉克，法国法官、外交家和诗人。
**pibroc(k)** [pibrɔk] *n. m.* 苏格兰风笛；苏格兰风笛曲
**pic¹** [pik] *n. m.* 啄木鸟
**pic²** [pik] *n. m.* **1.** 镐，鹤嘴镐，十字镐：～ à air comprimé 路面破坏机 / ～ à deux pointes 二尖锄，双尖镐 / ～ à la veine 煤镐 / ～ de mineur 矿工的镐 / ～ au rocher 石镐 / ～ de haveuse 截煤机割齿 **2.** 山峰，峰顶，山巅；最大值，最高值：～ de déplacement 位移最大值 / ～ de diffraction 衍射峰 / ～ de diffusion 扩散峰值 / ～ de flux 最大通量 / ～ de résonance 共振峰；共振极大值 / ～ photoélectrique 光电峰值 / ～ thermique 温度最大值 / ～ d'absorption 吸收峰 / ～ d'adaptation 适应峰 / ～ d'échappement 射线泄露谱峰 / ～ de corrélation 相关峰值 / ～ de déplacement de fragments de fission 裂变[碎片致]尖峰 / ～ de fuite 射线泄露谱峰 / ～ de sélection 选择峰值 / ～ de sensibilité 敏感峰 **3.** 〔船〕后桅斜桁端 **4.** *à* ～ *loc. adv.* ①陡峭地，笔直地：rochers qui s'élèvent à ～ au-dessus de la mer 耸立海上的礁石，Le bateau a coulé à pic. 船一直沉入海底。Le vent est à pic. (海上)风平浪静。[用作 *a.*] montagne à ～ 陡峭的山 ②〈转，俗〉正巧，正好：arriver à ～ 来得正巧，到得正是时候，Ça tombe à pic. 这太巧了。
**pica¹** [pika] *n. m.* 〔医〕异食癖；食欲倒错[嗜食沙土等]
**pica²** [pika] *n. m.* 鹊属
**Picabia, Francis** (1879—1953) 皮卡比阿，法国作家、画家、抽象派艺术先锋人物之一。
**picacisme** [pikasism] *n. m.* 异食癖
**picador** [pikadɔːr] *n. m.* 〈西〉骑马斗牛士[骑在马上用矛挑逗公牛，使之在狂奔中疲乏]
**picae** [pika] *n. f.* 鹊目
**picage** [pikaːʒ] *n. m.* **1.** 啄毛病[鹑鸡类鸟类被捕捉后因食物不足而互相鸽啄羽毛] **2.** 刺制花边图样
**picaillon** [pikajɔ̃] *n. m.* **1.** *pl.* 〈民〉钱，钞票：Aboulez les picaillons! 给钱！把钱拿来！ **2.** (意大利皮埃蒙特地区的)一种古代小铜币
**Picard, abbé Jean** (1620—1682) 皮卡德，法国天文学家和大地测量学家。
**Picard, Émile** (1856—1941) 皮卡，法国数学家。
**Picard, Charles** (1883—1965) 毕加尔，法国考古学家。
**picard, *e*** [pikaːr, ard] **I** *a.* 皮卡第的 [Picardie，法国北部旧省名] **II P～** *n.* 皮卡第人 **III** *n. m.* 皮卡第方言
**picardan(t)** [pikardɑ̃] *n. m.* **1.** (法国下朗格多克地区产的)一种葡萄 **2.** (由上述葡萄制成的)玫瑰白葡萄酒
**Picardie** 皮卡第，法国北部旧省名。
**picarel** [pikarɛl] *n. m.* 〔鱼〕棒鲈[地中海产鱼类]
**picaresque** [pikarɛsk] *a.* 以流浪、冒险经历为题材的[指 16—18 世纪西班牙流行的文学作品，主人公为心肠好、但一无所有的流浪汉]：littérature ～ 痞子文学
**picaro** [picaro] *n. m.* 〈西〉年轻而心肠好的流浪汉，西班牙文学传统的冒险家
**Picasso, Pablo Ruiz** (1881—1973) 毕加索，西班牙画家、雕刻家、现代画派主要代表，1904 年定居巴黎。
**picater** [pikate] *v. i.* 啄
**Piccadilly** 皮卡迪利大街，伦敦繁华大街。
**Piccard, Auguste** (1884—1962) 皮卡德，瑞士物理学家，设计了首台深海观察潜水器。
**Piccinni, Niccolo** (1728—1800) 皮契尼，意大利歌剧作曲家。
**Piccolomini, Enea Silvio** (1405—1464) 皮科罗米尼，教皇庇护二世(1458—1464)。
**Piccolomini, Ottavio** (1599—1656) 皮科洛米尼，奥地利将军，在 30 年战争中战果辉煌。
**picéoïde** [piseɔid] *n. m.* 云杉型[指纹孔]
**picéoside** [piseozid] *n. m.* 云杉苷
**picéoxylon** [piseɔksilɔ̃] *n. m.* 云杉型木属
**piche** [piʃ] *n. f.* 溢流井
**Pichegru, Charles** (1761—1804) 皮什格吕，法国大革命时期将军。
**pichenette** [piʃnɛt] *n. f.* 〈俗〉用手指轻弹，弹指
**pichet** [piʃɛ] *n. m.* **1.** 大柄小口酒罐 **2.** 一罐之量：boire un ～ de vin 喝一罐葡萄酒
**Pichette, Henri** (1924— ) 皮谢特，法国诗人、剧作家。
**pichi** [piʃi] *n. m.* 石南茄
**picholine** [pikɔlin] *a.*, *n. f.* (olive) ～ 糖渍或卤汁的青油榄
**piciformes** [pisifɔrm] *n. m. pl.* 〔鸟〕䴕形目(即啄木鸟)
**pickerels** [pikərɛl] *n. m.* 狗鱼科
**pickeringite** [pikərɛ̃ʒit] *n. f.* 镁明矾
**picklage** [piklaːʒ] *n. m.* 〔革〕浸酸
**pickler** [pikle] *v. t.* 〔革〕浸酸
**pickpocket** [pikpɔkɛt] *n. m.* 〈英〉扒手，三只手
**pick-up** [pikœp] *n. m. inv.* 〈英〉 **1.** 〔电〕拾音器，电唱头：～ dynamique 电动[动圈]拾音器 / ～ électromagnétique 电磁唱头 / ～ à cristal 晶体唱头 / ～ piézo-électrique 压电拾音器 **2.** 电唱机[缩写为 PU]：mettre un disque sur le ～ 把唱片放在电唱机上 / récepteur de radio muni d'une prise de ～ 带唱机插口的无线电收音机 **3.** 小型载重汽车 **4.** 集草器，搂草装置，捡拾压捆机 **5.** 〔核〕拾取反应 **6.** 电视摄像管
**Pickwick (les Aventures de M.)** 《匹克威克先生历险记》，狄更斯于 1837 年写的小说。
**picnomètre** [piknɔmɛtr] *n. m.* 比重瓶；比重管：～ à vide 真空比重计
**pico-** *préf.* 皮可，皮[$10^{-12}$倍]；表示"微微"的意思
**Pico, Giovanni, della Mirandola** (1463—1494) 皮科，文艺复兴时期意大利哲学家，人文主义的主要代表之一。
**pico-ampèremètre** [pikoɑ̃pɛrmɛtr] *n. m.* 微微安培计
**picodnavirus** [pikɔdnavirys] *n. m.* 细小病毒
**picofarad** [pikɔfarad] *n. m.* 〔电〕微微法(拉)
**picogramme** [pikɔgram] *n. m.* 微微克，皮(可)克[$10^{-12}$克]
**picole** [pikɔl] *n. f.* (葡萄园松土用的)鹤嘴锄
**picoler** [pikɔle] *v. i.* 〈民〉喝酒
**picoline** [pikɔlin] *n. f.* 〔化〕皮考啉
**pic(c)olo** [pikɔlo] *n. m.* 〈意〉 **1.** 〔乐〕短笛 **2.** 〈旧，民〉本地葡萄酒；普通红葡萄酒
**picologie** [pikɔlɔʒi] *n. f.* 峰值论，峰值分析
**picomètre** [pikɔmɛtr] *n. m.* 皮(可)米[$10^{-12}$米]
**picorée** [pikɔre] *n. f.* 〈古〉偷农家的作物或家禽；小偷小摸
**picorer** [pikɔre] **I** *v. i.* **1.** (鸟雀)觅食 **2.** (蜜蜂)采蜜 **3.** 〈转，俗〉抄袭，剽窃 **4.** 偷农家的作物或家禽；小偷小摸 **II** *v. t.* 啄，鸽：～ des grains de raisin 啄葡萄核
**picoseconde** [pikɔsəgɔ̃ːd] *n. f.* 微微秒
**picot** [piko] *n. m.* **1.** (木头上的)尖刺：Je me suis écorché la main à un picot. 我被一根尖刺扎破了手。 **2.** (采石工用的)尖锤；(瓦工用的)锤镐 **3.** (花边上的)尖齿 **4.** 一种捕扁鱼的网 **5.** 细麦杆[编草帽用] **6.** ～ de mouleur 松(动)模(型)棒，起

模针 / ～ démouleur 起模销 / ～ de rame 拉幅针板

**picotage** [pikɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 〔采〕(在坑道内)楔进木楔 **2.** 插板支架,超前支架 **3.** 楔紧

**picotant, e** [pikɔtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 刺痛人的,引起针刺感的

**picote** [pikɔt] *n. f.* **1.** 〈古〉天花,痘 **2.** 〔兽医〕(羊、马、牛的)痘 **3.** (旧时的)粗羊毛织物

**picoté, e** [pikɔte] *a.* 有许多小眼或小孔的: cuir ～ de trous 扎许多小眼的皮革 / ～ de petites véroles 长麻子的

**picotement** [pikɔtmɑ̃] *n. m.* 针扎似的感觉,刺痒: avoir [éprouver] des ～s dans la gorge 感到喉咙发毛

**picoter** [pikɔte] *v. t.* **1.** 连续轻刺,轻轻地扎: ～ du papier avec une épingle 用大头针在纸上扎许多小眼儿 **2.** 啄,鸽: L'oiseau picote les fruits. 鸟鸽果子。**3.** (在一串水果中)采摘: ～ du raisin 在一串葡萄中摘下几颗葡萄 **4.** 像用针扎似地刺激,使发痒: fumée qui picote les yeux 刺激眼睛的烟 / Le soleil me picote la peau. 太阳刺激我的皮肤。**5.** 〈转〉讥刺,逗弄,揶揄 **6.** 〔采〕楔入;用木垛楔堵水: ～ un puit de mine 往矿井楔木垛

**picoterie** [pikɔtri] *n. f.* 讥刺话,揶揄人的话

**picoteu*r*, se** [pikɔtœːr, øːz] *n.* 爱讥刺人的人,爱揶揄人的人

**picotin** [pikɔtɛ̃] *n. m.* **1.** (喂一头马用的)燕麦容量单位[在巴黎合二升半] **2.** 一份燕麦饲料 **3.** (马、骡等)一顿饲料量: donner son ～ à un âne 给一头驴子喂一顿饲料

**picotite** [pikɔtit] *n. f.* 〔矿〕铬尖晶石

**picoture** [pikɔtyːr] *n. f.* 刺出的小眼,刺痕

**pic-pic** [pikpik] *n. m.* (双侧多梭箱织机的)顺序投梭

**picpouille, piquepouille** [pikpuj], **picpoule, piquepoule** [pikpul] *n. m.* **1.** 法国朗格多克和普罗旺斯产的一种葡萄 **2.** 用上述葡萄酿的酒

**Picquigny** 皮基尼,法国城镇,位于索姆省。

**picr(o)-** *préf.* 表示"苦"的意思

**picramate** [pikramat] *n. m.* 苦氨酸盐: ～ de sodium 苦氨酸钠

**picramide** [pikramid] *n. m.* 苦酰胺,苦基胺

**picramique** [pikramik] *a.* acide ～ 苦氨酸

**picramnia** [pikramnja] *n. m.* 美洲苦水属

**picranalcime** [pikranalsim] *n. f.* 镁方沸石

**picrate** [pikrat] *n. m.* **1.** 〔化〕苦味酸盐: ～ d'argent 苦酸银 / ～ de potassium 苦酸钾 **2.** 〈民〉劣等红葡萄酒

**picraté, e** [pikrate] *a.* 〔化〕苦酸盐的

**picride** [pikrid] *n. m.* 〔植〕毛连菜属: ～ échioïde 刚毛毛连菜

**picrine** [pikrin] *n. f.* 〔化〕苦味碱

**picrique** [pikrik] *a. m.* acide ～ 〔化〕苦味酸

**picris** [pikris] *n. m.* 〔植〕毛连菜

**picrocarmin** [pikrɔkarmɛ̃] *n. m.* 苦味胭脂红

**picrochromite** [pikrɔkrɔmit] *n. f.* 〔矿〕镁铬矿

**picrocrocine** [pikrɔkrɔsin] *n. f.* 苦藏花素

**picrogueusie** [pikrɔgøzi] *n. f.* 苦味异常

**picrol** [pikrɔl] *n. m.* 苦醇

**picrolichénine** [pikrɔliʃenin] *n. f.* 地衣淀粉苦素[取自山毛榉地衣]

**picrolite** [pikrɔlit] *n. f.* 〔矿〕硬蛇纹石,纤维状蛇纹岩

**picromycine** [pikrɔmisin] *n. f.* 苦霉素

**picropharmacolite** [pikrɔfarmakɔlit] *n. f.* 镁毒石

**picrotéphroïte** [pikrɔtefrɔit] *n. f.* 〔矿〕镁锰橄榄石

**picrotine** [pikrɔtin] *n. f.* 苦亭

**picrotinique** [pikrɔtinik] *a.* 〔化〕 acide ～ 苦亭酸

**picrotone** [pikrɔtɔn] *n. f.* 〔化〕苦酮

**picrotoxine** [pikrɔtɔksin] *n. f.* 苦毒

**picrylamine** [pikrilamin] *n. f.* 苦基胺

**PICS** 〈英〉 production information and control system 生产信息与控制系统

**Pictet, Raoul Pierre** (1846—1929)皮克泰,瑞士物理学家,1877 年成功地实现了氮和氧的液化。

**pictocarte** [piktɔkart] *n. f.* 航空摄影复印

**pictogramme** [piktɔgram] *n. m.* 象形符号,图画文字,示意符号

**pictogrammophile** [piktɔgramɔfil] *n.* 象形符号爱好者,图画文字收集者,示意符号收集者

**pictographie** [piktɔgrafi] *n. f.* **1.** 〔集〕图画文字 **2.** 航空摄影复印术

**pictographique** [piktɔgrafik] *a.* 图画文字的

**pictolique** [piktɔlik] *n. f.* 航空摄影术

**pictorialisme** [piktɔrjalism] *n. m.* (盛行于 19 世纪末至 20 世纪 20 年代的)拟画摄影艺术流派

**pictur*al*, *ale*** [piktyral] (*pl.* **～*aux***) *a.* 绘画的: art ～ 绘画艺术

**picturalité** [piktyralite] *n. f.* 可画性,可绘性

**picul** [pikyl] *n. m.* 担[中国和印度支那的旧重量单位]

**picus** [pikys] *n. m.* 绿啄木鸟属

**pic-vert** [pikvɛːr], **pivert** [pivɛːr] *n. m.* 绿啄木鸟

**pidgin** [pidʒin], **pidgin-english** [pidʒiningliʃ] *n. m.* 〈英〉洋泾浜英语,不纯粹的英语

**pie**[1] [pi] **I** *n. f.* **1.** 鹊,喜鹊: La pie jacasse. 喜鹊呱呱叫。/ *bavard comme une* ～ 〈俗〉多嘴多舌,像喜鹊一样乱呱嗒 / trouver la ～ au nid 〈转〉有重大发现 **2.** 〈转〉多嘴多舌的人: Cette femme est une vraie pie. 这个女人真是多嘴多舌。**3.** fromage à la ～ 脱脂鲜干酪 **4.** nid-de-～ (水手用的)工具网袋;(桅上的)了望台 **II** *a. inv.* 有黑白或红白两色毛皮的: vaches ～ 有黑白两色毛皮的母牛 / des chevaux ～ 有花斑的白马 / les voitures ～ 〈转〉警察的黑白两色小汽车 / race ～ rouge de l'Est (法国)东部地区的白底红斑牛 **III** *n. m.* 有花斑的白马

**pie**[2] [pi] *a. f.* œuvre ～ 善事,善行

**pièce** [pjɛs] *n. f.* **1.** 片,块,段: une ～ de viande 一块肉 / une ～ de bois 一块木料,一段木材 / une ～ de drap 一匹呢绒 / une ～ de terre 一块地 / une ～ de blé [d'avoine] 一块麦田[燕麦田] / une ～ d'eau (园中的)一片池塘,一个水池 / une ～ de vin 一桶葡萄酒[通常为 220 升] / une ～ de pâtisserie 一块蛋糕 / ～ montée (用蛋糕或糖食制作的)大型塔式蛋糕 / *être tout d'une* ～ ①整块的: Cette colonne est tout d'une pièce. 这根柱子是由整块材料做成的。②僵硬的,直挺挺的,死板的: C'est un homme tout d'une pièce. 他是个一丝不苟的人。**2.** 头,条[一般放在表示动物的单数集合名词前]: une ～ de bétail 一头牲口 / une ～ de gibier 一只猎物 / plusieurs ～s de poisson 好几条鱼 / [补语省略] prendre de grosses ～s 捕大鱼 **3.** 件,个,只: vendre en gros ou à la ～ 整批出售或论个出售 / vendre des articles à tant la ～ 每件商品卖多少钱 / Ces cigares coûtent dix euros (la) pièce. 雪茄烟每支 10 欧元。/ fruits vendus à la ～ 论个儿卖的水果 / travail aux ～s 计件的活儿 / tavailler à la ～ [aux ～s] 做计件工 / On n'est pas aux pièces! 〈俗〉我又不是计件工! [意谓不要催得太急] **4.** (一套中的)一件: une ～ de soie 一件丝 / une ～ de vaisselle 一件餐具 / un (costume) trois-～s 三件一套的服装[包括上装、长裤、背心] / la ～ de résistance (一餐中的)主菜 / C'est une pièce de musée. 这是一件珍品。/ les ～s de collection 收藏品 / ～s d'échec 棋子[除卒子以外] **5.** 部件,机件,零件,制件,工件: ～s d'une montre 表的部件 / ～s d'une machine 机器的部件 / ～s d'assemblage 紧固件,连接件 / ～ de charpente 木结构部件 / ～s accessoires 附件 / ～s détachées 零件,构件,元件 / ～ rapportée 嵌入物,插入物 / ～s de rechange 备件 / ～ à essayer 样品,试样,待试样品 / ～ à travailler 工件 / ～ brute 坯件,毛坯 / ～ coulée

[de fonte] 铸件 / ~ creuse 空心件 / ~ coudée 弯管 / ~ d'acier moulé 钢套管 / ~ d'acier forgé 钢锻品 / ~ de détail 零件 / ~ de fondation 地基构件 / ~ de métal 金属件 / ~ de montage 装配件 / ~ de raccordement 配件管配件,管件 / ~ finie 成品件 / ~ fixe 固定件 / ~ fondue 密封件 / ~ standard 标准件 **6.** 房间: appartement de trois ~s 三间一套的套房 / *un deux* ~*s cuisine* 一套双间带厨房的套房 / Cette grande pièce servait de salle à manger. 这个大房间作饭厅用。**7.** (诗文等的)首,篇,出;剧本;乐曲: une ~ de vers 一首诗 / une ~ de théâtre 一个剧本,一个剧,一出戏 / ~ en cinq actes 五幕剧 / *faire* ~ *à qn* 反对某人,跟某人捣乱 / jouer une ~ à qn 〈古〉捉弄某人,跟某人恶作剧 **8.** 碎片,破片: bouteille brisée en mille ~s 打得粉碎的瓶子 / *mettre en* ~*s* 打得粉碎,砸烂,撕得粉碎;〈转〉粉碎,击溃: mettre en ~s tous les complots de l'ennemi 粉碎敌人的一切阴谋 **9.** 补丁,补片: coudre une ~ au coude 在衣服肘部补一块 / fait de ~s et de morceaux 拼凑成的,七拼八凑的 / ~ à raccommoder 补丁 **10.** ~ de monnaie 硬币,钱币 / ~ d'argent 银币,银圆 / une ~ de deux euros 一枚2欧元的硬币 / ~ type [droite] 本位货币,标准货币,足值货币 / ~ forte [faible] 重[轻]币 / donner la ~ à qn 〈俗〉给某人酒钱,给某人小费 / *rendre à qn la monnaie de sa* ~ 〈俗〉向某人进行报复,一报还一报 **11.** 文件,字据: ~s d'identité 身份证件 / ~s à conviction 物证 / ~s d'embarquement 装船单据,货运单据 / ~s d'expédition 货运单据 / ~s de bord 船舶证件 / ~ justificative 凭单,转账单 / ~s justificatives de perte 损失证明书[保险] **12.** 炮;炮兵班: une ~ d'artillerie [de canon] 一门炮 / une ~ de 75 一门75毫米的炮 / ~s de campagne 野战炮 / ~s de DCA 高射炮 / ~ synchronisée 同步机炮 / chef de ~ 炮长 **13.** (象棋中除"卒"以外的)棋子: jouer [prendre] une ~ 走[吃]一只棋子 **14.** 〔解〕~ anatomique 解剖学标本 / les ~s buccales d'un insecte 昆虫的口器 / ~ intercalaire 间板 **15.** 图记: ~s honorables 普通图记 **16.** ***de toutes*** ~***s*** *loc. adv.* 全部地: armé de toutes ~s 全副武装的, Il s'agit d'une histoire inventée [forgée] de toutes pièces. 这是纯粹捏造的一个故事。créer [forger] de toutes ~s 从头到尾捏造 / ~ ***à*** ~ *loc. adv.* 一件一件地,一块一块地,逐渐地: Le contremaître a tout vérifié pièce à pièce. 工头一件一件地对一切都进行了检查。

**piécette** [pjesɛt] *n.f.* **1.** 小额硬币 **2.** *pl.* 〔建〕串钱饰

**Pieck, Wilhelm** (1876—1960)皮克,曾任德意志民主共和国总统(1949—1960)。

**pied** [pje] *n.m.* **1.** (人的)脚,足: doigts de ~ 足趾 / la plante du ~ 脚底,脚掌 / ~ plat 扁平足,平足 / marcher sur la pointe du ~ 踮着脚走路 / être ~s nus [nu-~s] 光着脚: Suzanne, pieds nus, portait une de ses anciennes robes (Duras). 苏珊光着脚,穿着一件旧连衣裙。(杜拉斯) / avoir mal aux ~s 脚疼 / se fouler [se tordre] le ~ 扭了脚 / Le pied lui a manqué et il est tombé dans l'escalier. 他踏空了,在楼梯上跌倒了。/ boiter du ~ gauche 瘸左脚 / passer un ruisseau à ~ sec 过溪不湿脚 / faire le ~ de grue 〈转〉鹄立,久等 / valet de ~ 跟班 / *coup de* ~ ① 一脚: donner un coup de ~ 踢一脚 ② 〔体〕射球: coup de ~ touché 手触球罚球 / *des* ~*s à la tête*, *de* ~ *en cap* 从头到脚: être armé de ~ en cap 全副武装 / regarder qn de la tête aux ~s (用轻蔑的眼光)上下打量某人 / *à* ~ 徒步,步行: Marie gagne à pied la Sorbonne. 玛丽步行到索邦大学。/ loger à ~ et à cheval 留宿过客,安顿车马 / course à ~ 〔体〕赛跑 / Il a été mis à pied. 他受停职处分。他被解雇了。/ sauter à ~s joints 并着脚跳 / *aux* ~*s de qn* (匍伏)在某人跟前: tomber [se jeter] aux ~s de qn 跪倒在某人脚下 / *de* ~ 〈古〉用脚的: les gens de ~ 步兵 / *en* ~ ①站着的: un portrait en ~ 一张立像 ② 〈旧〉有正式资格的,正式的 / *sur* ~ ① 起床,站立着: Dès quatre heures, il est sur pied. 他四点钟就起床了。② 恢复健康: Le malade sera sur pied dans deux jours. 再过两天病人就可以康复了。③ 警惕着 / *mettre sur* ~ 创办,建立,创建,设置: mettre une armée sur ~ 创建一支军队, mettre sur ~ un système industriel 建立一个工业体系 / *sur les* ~*s*, *sur un* ~ 站立着: tomber sur ses ~s 没有跌痛, retomber sur ses ~s 〈转〉逃过难关,巧避危难, ne pas savoir sur quel ~ danser 不知所措,不知如何是好 / *avoir un* ~ *dans la fosse* [*dans la tombe*] 〈俗〉人命危浅,行将就木 / avoir ~s et poings liés 被绑住手脚 / *de* ~ *ferme* 坚定地,毫不动摇地,毫不后退地: attendre de ~ ferme 毫不畏惧地等待 / *être bête comme ses* ~*s* 笨极 / *faire qch comme un* ~ 把某事做得很糟 / *faire des* ~*s et des mains* (*pour*) 拳打脚踢,千方百计,想尽一切办法: Morot fait des pieds et des mains pour me persuader de venir à New York (Triolet). 莫罗千方百计说服我来纽约。(特里奥莱) / *faire du* ~ *à qn* 轻轻踢某人一脚[如调情、作暗示等] / *Cela lui fait les pieds.* 这对他是一个教训。/ *lever le* ~ 卷逃,拔脚溜走 / *au* ~ *levé* 毫无准备地;出其不意地 / Il s'est levé du pied gauche. 他情绪不好。/ *marcher sur les* ~*s de qn* 冲撞某人;竭力排挤某人 / *mettre* ~ *à terre* 下车,下马 / *mettre les* ~*s dans le plat* 鲁莽行事;说话冒失 / *mettre le* ~ *dehors* 出去,出外 / mettre le ~ dans une maison 走进一座房子 / Je n'y ai jamais mis les pieds. 我从没去过那儿。/ *ne pouvoir plus mettre un* ~ *devant l'autre* (疲乏得)迈不开步子 / couper l'herbe sous les ~s de qn 拆某人墙脚,排挤某人,取某人而代之 / *ne pouvoir remuer ni* ~ *ni patte* 动弹不得 / baiser les ~s de qn 向某人表示尊敬和顺从 **2.** 立脚处,立足点: *avoir* ~ (在水中)能站得住 / *perdre* ~ (在深水中)脚踩不到水底;〈转〉不知所措 / *prendre* ~ 站稳脚跟 / avoir un ~ quelque part 被接受,在某处有影响 / lâcher ~ 顶不住,退却,让步 **3.** 步态,步伐;步子: avoir le ~ marin 能在颠簸的海船上行走自如;不晕船 / s'en aller du même ~ 齐步走去 / *avoir bon* ~ *bon œil* 手脚轻健[身体好];有警惕性 / ~ *à* ~ 一步一步地: avancer ~ à ~ 一步一步地前进 **4.** 脚状物;鞋底: ~ de fer (鞋匠用的)脚状铁砧 / ~ de bas 长袜的脚部 / marcher à ~s de bas 只穿着袜子走路 / s'essuyer les ~s sur le paillasson avant d'entrer 进门前在门毯上擦擦鞋底 / trouver chaussure à son ~ 〈俗〉找到合适的东西;找到理想的对象 / des empreintes de ~s dans la neige 雪地上的脚印 **5.** (动物的)脚,蹄: ~ de porc (供食用的)猪蹄 / cheval qui galope sur le ~ droit [sur le bon ~] 跑步时右前脚先起步的马 **6.** (器具、家具的)脚,腿,支架: ~s de table 桌子的腿 / un verre à ~ 高脚玻璃酒杯 / ~s de lit 床腿 / le ~ d'une lampe 灯的支架,灯座 / ~ à coulisse 游标卡尺 / ~ à calotte sphérique 球冠三脚架 / ~ à contacts extérieurs 〔电子〕外接触座 / ~ à fourche V形基板;叉形台座 / ~ à moule 模数尺 / ~ amont 上游坡脚,迎水坡脚,坝踵 / ~ antenne 天线座 / ~ à profondeur 深度尺,深度规 / ~-armoire 橱脚 / ~ à sel 盐田,盐池 / ~ à translation 带中心头的三脚架 / ~ à trois branches 三脚架 / ~ aval 下游坡脚,背水坡脚,坝趾 / ~ bielle 连杆小头 / ~-canne 藤杆三脚架 / ~ carré 平方英尺 / ~-chaîne 链三脚架 / ~ corde 考英尺[等于标准考得1/8的单位,相当于16埵积立方英尺的材积] / ~ cube 立方英尺;板英尺;木料英尺[=1英尺$^2$ ×1英寸厚的木料] / ~ de centrage 安装销钉,定位桩 / ~ de bœuf 〔采矿〕提环,吊卡 / ~ de canard 盾叶鬼臼 / ~ de cloison 水密舱壁底部 / ~ de colonne 桥基座、雕像座 / ~ de coulée 直浇道窝 / ~ de cuit [制糖]脚子 / ~ de

dent 齿脚 / ~ de forage 钻架 / ~ de fuseau 筒子头 / ~ de hausse 表尺座 / ~ de hauteur avec vernier 带游标高度规 / ~ de la broche 锭踵 / ~ de la perpendiculaire 垂尺 / ~ de lanterne 灯座 / ~ de la tige 〔纺〕升降杆脚 / ~ de mât 〔船〕桅脚 / ~ de pompe à air 气泵脚 / ~-de porte 〔建〕墙门墩柱 / ~ de profondeur 深度游标卡尺 / ~ de réservoir 贮槽支座 / ~ de siège 座椅支座 / ~ de support 支架, 支座 / ~ de table 〔摄〕(摄影机的)低支座, 仰摄座 / ~ de taille 〔采矿〕(运输机的)卸料端 / ~ de talus 坡脚 / ~ d'étançon 柱脚, 柱基 / ~ de trépied 三脚架支脚 / ~ du tuyau 管基 **7.** (菜蔬等)近地面的基部; (树干的)根部: céréales vendues sur ~ 还未收割就卖掉的谷物, 卖青苗 / couper un arbre par le ~ 齐根砍树 / sécher sur ~ 枯死; 〈转〉(因烦恼忧愁而)憔悴 **8.** 株, 棵: ~ de vigne 一株葡萄树 / planter deux cents ~s d'arbres 种 200 棵树 **9.** (山、墙等的)基部, 脚: village situé au ~ de la montagne 座落在山脚下的村子 / *mettre qn au ~ du mur* 〈转〉把某人难住, 把某人逼到墙脚, 逼某人作出决定 / donner du ~ à une échelle 把梯子放斜些 / amener les matériaux à ~ d'œuvre 把材料运到施工的建筑物旁 **10.** 法尺[法国古长度单位, 相当于 325 毫米]; 英尺[相当于 305 毫米]: Il voudrait être (à) cent pieds sous terre. 〈转〉他羞得无地自容。/ Laissez-lui prendre un pied, il en prendra quatre. 〈转〉他会得寸进尺的。**11.** 〈转〉尺度, 标准: *au ~ de la lettre* 按照字面的意义 / *au petit ~* 缩小了的, 小型的 / *sur le* [*un*] ~ 按尺度: traiter sur un ~ d'égalité 平等地对待 / mettre sur le même ~ 把…等同起来 / vivre sur le ~ de cent yuans par mois 每月按 100 元开支过日子 / vivre sur un grand ~ 生活阔绰 / sur le ~ de guerre [de paix] 处于临战[平时]状态 **12.** (诗的)音步[在法国诗中一步为二音节, 但也有将 pied 误用为"音节"的] **13.** 〔狩猎〕(鹿等的)足迹 **14.** 〈民〉乐趣, 快乐: C'est le pied! 〈民〉这太好了! 真过瘾! 大快人心! / prendre son ~ 〈民〉感到高兴, 感到满意

**pied-à-terre** [pjetatɛːr] *n. m. inv.* 落脚的地方, 临时住宿处: Il a un pied-à-terre à Paris. 他在巴黎有一个落脚的地方。

**pied-bot** [pjebo] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 畸形足的人

**pied-d'alouette** [pjedalwɛt] (*pl.* **~s-~**) *n. m.* 翠雀花, 飞燕草

**pied-de-biche** [pjɛ[e]dbiʃ] (*pl.* **~s-~-~**) *n. m.* **1.** (家具的)鹿蹄状脚 **2.** 鹿蹄形门铃拉手, 鹿蹄形门锤 **3.** (牙医生用的)牙挺, 根挺 **4.** 起钉器; 撬棍 **5.** (缝纫机的)压脚

**pied-de-cheval** [pjɛ[e]dʃəval] (*pl.* **~s-~-~**) *n. m.* 大牡蛎

**pied-de-chèvre** [pjɛ[e]dʃɛːvr] (*pl.* **~s-~-~**) *n. m.* **1.** (吊车的)底座 **2.** 起钉器, 撬棍

**pied-de-cuite** [pjɛ[e]dkɥit] *n. m.* 晶糖, 带色晶糖

**pied-de-cuve** [pjɛ[e]dkyːv] *n. m.* (促进酒发酵用的)酵母

**pied-de-loup** [pjɛ[e]dlu] (*pl.* **~s-~-~**) *n. m.* 〔植〕石松

**pied-de-mouton** [pjed(ə)mutɔ̃] (*pl.* **~s-~-s**) *n. m.* 〔真菌〕齿菌

**pied de nez** [pjedne] *n. m.* 以拇指顶鼻尖, 摇动其余四指以示轻蔑: Il lui a fait un pied de nez. 他以拇指顶鼻尖, 摇动四指以示对他轻蔑。

**pied-de-poule** [pjɛ[e]dpul] (*pl.* **~s-~-~**) *n. m.* 〔纺〕**I** *n. m.* 鸡爪状花纹的毛织品 **II** *a.* 鸡爪状花纹的: Il porte un manteau pied-de-poule. 他穿一件鸡爪状花纹大衣。

**pied-de-roi** [pjed(ə)rwa] (*pl.* **~s-~-~**) *n.m.* 〈加〉折尺

**pied-de-veau** [pjɛ[e]dvo] (*pl.* **~s-~-~**) *n. m.* 〔植〕海芋

**pied-d'oiseau** [pjedwazo] (*pl.* **~s-~**) *n. m.* 〔植〕单叶假地豆

**pied-droit** (*pl.* **~s-~s**), **piédroit** [pjedrwa] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〔建〕**1.** 门窗侧柱 **2.** 拱脚柱, 拱脚柱石 **3.** 拱墙墩

**piédest*al*** [pjedɛstal] (*pl.* **~*aux***) *n. m.* 柱座, (雕像等的)底座, 台座: mettre qn sur un ~ 〈转〉为某人捧场 / se faire un ~ de ses relations 〈转〉以社会关系抬高自己的身价 / tomber [dégringoler] de son ~ 〈转〉声望扫地

**pied-fort** (*pl.* **~s-~s**), **piédfort** [pjefɔːr] (*pl.* **~s**) *n. m.* 硬币样品

**Piedicroce** 皮耶迪克罗切, 法国城镇, 位于上科西嘉省。

**piéd-module** [pjemɔdyl] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔机〕齿轮卡尺

**piedmont** 见 piémont

**pied-noir** [pjenwar] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〈俗〉原先居住在阿尔及利亚后返回法国的法国侨民: Ces pieds-noirs ont été rapatriés il y a trente ans. 这些居住在阿尔及利亚的法国侨民 30 年前回到祖国。

**pied-nu** [pjeny] *n. m.* 一种女式凉鞋

**piédomètre** [pjedɔmɛtr] *n. m.* 计步表, 步测仪

**piédouche** [pjeduʃ] *n. m.* (花瓶等的)小台座

**pied-plat** [pjepla] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〈旧〉粗俗的人, 卑贱的人

**piedra blanche** [pjedrablɑ̃ːʃ] *n. f.* 须部式毛孢子菌病

**piedraia** [pjedraja] *n. m.* 毛孢子菌属: ~ hortai 霍塔毛孢子菌

**piège** [pjɛːʒ] *n. m.* **1.** 捕兽器, 陷阱, 罗网: ~ à rats 捕鼠器 / dresser [tendre] un ~ à qn 设下陷阱, 布下罗网 / un renard pris au ~ 一只被捕兽器捕捉的狐狸 **2.** 〈转〉圈套, 诡计: Il est tombé dans le piège. 他上了圈套。/ ~ à cons 〈民〉诡计, 骗人玩意 **3.** 〈转〉容易使人搞错的难点: dictée pleine de ~s 难点很多的听写 **4.** 捕集器, 收集器; 水气分离器; 〔地质〕圈闭: ~ à condensation 凝汽筒 / ~ à échantillon 采样阱, 试样捕集器 / ~ à sable 砂槽, 除砂盘 / ~ convexe 凸形圈闭储集层 / ~ d'échos 回波抑制设备 / ~ de faille 断层圈闭[油捕] / ~ de perméabilité 渗透圈闭储集层 / ~ de pincement 吸入圈闭储集层 / ~ diagénétique 成岩圈闭 / ~ électrique 吸收电路, 带除滤波器 / ~ froid 冷却俘获器, 冷却捕集器 / ~ paléogéographique 次生地层圈闭 / ~ par percement 刺穿圈闭储集层 / ~ pétrolifère 石油储集层, 油储 / ~ renfermant de gaz 含天然气圈闭, 含天然气油捕 **5.** 陷波电路, 波导管凸缘上的环形切口: ~ à ions 离子陷阱 / ~ à ondes 陷波器, 陷波电路 / ~ à vide 真空阱, 真空凝汽瓣 / ~ combiné 组合阱 / ~ d'électron 电子陷阱 / ~ mixte 组合阱 / ~ de trous 空穴陷阱 / ~ son 伴音载波陷波(器) / ~ du son 声频信号陷阱, 声阱 / ~ de radar 雷达假目标 / ~ de radio 无线电陷波电路 / ~ d'écho 功率均衡器 / ~ à absorption 吸收阱

**piégeage** [pjeʒaːʒ] *n. m.* **1.** 用捕兽器、陷阱等捕捉: Le piégeage de la loutre est difficile. 捕捉水獭很困难。**2.** 设陷阱, 埋设爆炸物, 布雷: Le piégeage d'une mine a retardé l'avance de l'ennemi. 埋设的地雷推迟了敌人的前进。

**piéger** [pjeʒe] [Conj.2, Conj.7] *v. t.* **1.** 用捕兽器、陷阱等捕捉(动物): ~ un renard 用捕兽器捕捉一只狐狸 / Le cambrioleur s'est fait piéger par la police. 溜门撬锁的盗贼被警察设陷阱捕获。**2.** (在一地或一物中)设陷阱, 埋设爆炸物, 布雷, 安装引爆装置: Les braconniers ont piégé le bois. 偷猎者在树林中设下了陷阱。/ ~ un engin explosif [une mine] 安装引爆装置[埋地雷] / La porte de la maison avait été piégée par les soldats en retraite. 后撤的士兵在屋门上安了地雷。**3.** 〈转〉使人上圈套, 使上当, 使进退维谷

**piégeur** [pjeʒœːr] *n. m.* **1.** 设捕兽器、陷阱捕猎的人 **2.** 诱捕器

**piégométrique** [pjegɔmetrik] *a.* 水压的, 饱和的

**pie-grièche** [pigrijɛʃ] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* **1.** 〔鸟〕伯劳 **2.** 〈转〉泼妇, 悍妇: Ce sont des pies-grièches. 她们是一帮泼妇。

**pie-mère** [pimɛːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* 〔解〕软脑(脊)膜: ~ rachidienne 软脊膜

**pie-mérien, ne** [pimerjẽ, ɛn] *a.* 软脑(脊)膜的
**pie-mérite** [pimerit] *n.f.* 〔医〕软脑(脊)膜炎
**piémont, piedmont** [pjemɔ̃] *n.m.* 山麓,山前地带: glacier de ~ 山麓冰川 / (plaine alluviale de) ~ 冲积山麓平原
**piémontais, e** [pjemɔ̃tɛ, ɛ:z] **I** *a.* 皮埃蒙特的[Piémont, 意大利北部地区名] **II P~** *n.* 皮埃蒙特人 **III** *n.m.* 皮埃蒙特方言
**piémontite** [pjemɔ̃tit] *n.f.* 红帘石
**Pierce, Franklin** (1804—1869) 皮尔斯,美国政治家,美国总统(1853—1857)。
**piercing** [pirsiŋ] *n.m.* 〈英〉用针等刺穿身体的某些部分
**piéride** [pjerid] *n.f.* 〔昆〕粉蝶;马醉木属: ~ de la rave 菜粉蝶 / ~ de l'aubépine 山楂粉蝶 / ~ du chou 甘蓝粉蝶
**Piérides** [pjerid] *n.pr.f.pl.* 〔希神〕皮埃里德[对缪斯的称呼]
**Pierné, Gabriel** (1863—1937) 皮尔内,法国作曲家和交响乐指挥。
**Piero, Della Francesca** (1410/1420—1492) 皮耶罗,意大利画家。
**Piero di Cosimo, Piero di Lorenzo,** dit (1462—1521) 皮耶罗,意大利文艺复兴时期的画家。
**Pieron, Henri** (1881—1964) 皮耶隆,法国心理学家。
**pierrage** [pjɛra:ʒ] *n.m.* 珩磨,搪磨
**pierraille** [pjɛra:j] *n.f.* 碎石堆;碎石子,小卵石: ~ criblée 筛过的碎石
**pierre** [pjɛ:r] *n.f.* **1.** 石,石头,石块,石料: ~ à adoucir 磨石 / ~ à affûter 油石,油砥石 / ~ à aiguiser 磨刀石,油砥石,油石 / ~ branlante 栖石,摇石 / ~ à briquet 打火机火石 / ~ à chaux, ~ calcaire 石灰石 / un tas de ~s 一堆石头 / ~ à feu 燧石,火石 / ~ infernale 〔药〕硝酸银棒[外用] / ~ d'aimant 磁石,四氧化三铁 / ~ de liais 过滤石 / ~ de Lydie 试金石,砥砺/ ~ de mine (含)矿岩;矿石 / ~s levées 立石[古迹] / ~ philosophale 点金石 / ~ à plâtre (雕刻家用的)石膏 / ~ ponce 浮石,轻石 / pont de ~ 石桥 / escalier de ~ 石梯 / la première ~ d'un édifice 建筑物的奠基石 / poser la première ~ 〈转〉奠基,创始 / tailleur de ~s 石匠 / une carrière de ~s 石矿,采石场 / ~s sèches (不用灰泥砌的)干垒石 / ~ de taille 易切石;琢石,方石 / ~ tombale 墓石,墓碑: inscription gravée sur une ~ tombale 墓碑上刻的铭文 / ~ de touche 试金石 / ~ météorique 陨石 / âge de (la) ~ 石器时代 / âge de la ~ taillée [polie] 旧[新]石器时代 / dur comme la ~ 硬得像石头 / un cœur de ~ 铁石心肠 / malheureux comme les ~s (du chemin) 孤苦伶仃,不幸之极 / apporter sa ~ à l'édifice 〈转〉加添一砖一瓦,作出自己的一份贡献 / faire d'une ~ deux coups 〈转〉一举两得,一石二鸟 / jeter la ~ à qn 〈转〉谴责某人,攻击某人 / jeter une ~ dans le jardin de qn 含沙射影地攻击某人 / ne pas laisser ~ sur ~ 彻底破坏 / lancer des ~s 扔石头 / poursuivre à coups de ~s 扔石块追击 / ~ à ~ 一砖一石地;〈转〉逐渐地 **2.** 宝石: ~ fausse 假宝石 / ~s fines 类宝石,半宝石,真石 / ~s précieuses 宝石 **3.** 〔医〕结石 **4.** (水果的)小僵块 **5.** 〔矿〕~ de crapaud 蟾蜍石 / ~ de limaçons 蜗牛石 / ~ de corne 角岩 / ~ du levant 绿松石,甸石 / ~ réfractaire 砂岩 / ~ rouge 血石髓,鸡血石 / ~ spéculaire 云母
**Pierre-Bénite** 皮埃尔-贝尼特,法国城镇,位于罗讷省。
**Pierre-Buffière** 皮埃尔-比菲耶尔,法国城镇,位于上维埃纳省。
**Pierre Canisius,** saint (1521—1597) 圣皮埃尔·卡尼西斯,荷兰耶稣会士,反对在日耳曼各地进行宗教改革。
**Pierre d'Alcantara,** saint (1499—1562) 圣皮埃尔-阿尔冈达拉,西班牙天主教方济各会的宗教改革家。
**Pierre Damien,** saint (1007—1072) 彼得-达米安,教会圣师主教,意大利北部教会改革的推动者。
**Pierre-de-Bresse** 皮埃尔德·布莱斯,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。
**Pierre,** saint (? —64) 圣彼得,基督的使徒,使徒教团的首领,传统上被认为是第一位教皇。
**pierrée** [pjere] *n.f.*, **pierré** [pjere] *n.m.* **1.** 石块垒成的排水管 **2.** (掺入灰泥的)石块层
**Pierrefitte-Nestalas** 皮埃尔费特·内斯塔拉,法国城镇,位于上比利牛斯省。
**Pierrefitte-sur-Aire** 艾尔河畔皮埃尔菲特,法国城镇,位于默兹省。
**Pierrefitte-sur-Seine** 塞纳河畔皮埃尔菲特,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。
**Pierrefonds** 皮埃尔丰,法国城镇,位于瓦兹省。
**Pierrefontaine-les-Varans** 皮埃尔方丹-莱瓦朗,法国城镇,位于杜省。
**Pierrefort** 皮埃尔福,法国城镇,位于康塔尔省。
**Pierre Fourier,** saint (1565—1640) 圣皮埃尔·傅立叶,圣母教会的创建者。
**Pierre I^er^** (1074—1104) 佩德罗一世,阿拉贡国王(1094—1104)。
**Pierre I^er^** (1798—1834) 佩德罗一世,巴西皇帝(1822—1831)。
**Pierre I^er^ Karadjordjevic** (1844—1921) 彼得一世,塞尔维亚国王(1903—1918)。
**Pierre I^er^ le Justicier** 正义者佩德罗一世 (1320—1367),葡萄牙国王(1357—1367)。
**Pierre II** (1174—1213) 佩德罗二世,阿拉贡国王(1196—1213)。
**Pierre II** (1825—1891) 佩德罗二世,巴西皇帝(1831—1889),于 1888 年废除奴隶制。
**Pierre II** (1648—1706) 佩德罗二世,葡萄牙国王(1683—1706)。
**Pierre III** (1717—1786) 佩德罗三世,葡萄牙国王(1777—1786)。
**Pierre III le Grand** (1239—1285) 佩德罗三世,阿拉贡国王(1276—1285)。
**Pierre IV** 佩德罗四世,1826 年任葡萄牙国王[原称佩德罗一世,任巴西皇帝]。
**Pierre V** (1837—1861) 佩德罗五世,葡萄牙国王(1853—1861)。
**Pierre IV le Cérémonieux** (1319—1387) 讲究礼节者佩德罗四世,阿拉贡国王(1336—1387)。
**Pierre le Cruel** (1334—1369) 残忍者佩德罗,卡斯蒂利亚和莱昂国王(1350—1369)。
**Pierre le Grand, Pierre I^er^ Alexeïevitch,** dit (1672—1725) 彼得大帝,俄国沙皇(1682—1725),在圣·彼得堡去世后,他妻子卡捷琳娜一世继承王位。
**Pierre pont** 皮埃尔蓬,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。
**Pierre-Quint, Léon** (1895—1956) 皮埃尔-坎,法国小说家、评论家。
**pierreries** [pjɛrri] *n.f.pl.* (作首饰用的)宝石: une couronne sertie de ~s 一顶镶嵌着宝石的王冠
**Pierre-Saint-Martin** (la) 皮埃尔·圣·马丁深渊,位于法国西比利牛斯省,深 1 358 米。
**pierrette** [pjɛrɛt] *n.f.* **1.** 小石子 **2.** 雌麻雀 **3.** 化装成丑角皮埃罗的女子
**pierreux, se** [pjɛrø, ø:z] **I** *a.* **1.** 多石的,满布石子的: chemin ~ 布满石子的路 / le lit ~ du ruisseau 布满石子的溪流河床 **2.** 有硬块的,有小僵块的: poire ~se 果肉粗糙的梨 **3.** 石状的: concrétion ~se 〔医〕结石 **II** *n.f.* 〈古〉下等娼妓
**pierrier** [pjɛrje] *n.m.* **1.** (旧时的)石炮,臼炮 **2.** 旧式回旋炮
**pierrot** [pjɛro] *n.m.* **1.** 麻雀 **2.** 皮埃罗[即丑角的意思,开始为意大利喜剧 (Pedrolino) 的人物,后为哑剧中人物,身穿白衣脸搽白粉] **3.** 丑角面具 **4.** 〈转〉傻瓜 **5.** 〈旧〉新兵,入伍第二年的士兵[军中行话]
**pierrure** [pjɛry:r] *n.f.* 鹿角根部的硬瘤
**piesma** [pjɛsma] *n.m.* 网蝽属

**piétage** [pjetaːʒ] *n. m.* 〔船〕(艄艉的)吃水标志

**piétaille** [pjetaːj] *n. f.* 〈集, 谑〉**1.** 靠两条腿走路的人, 步兵 **2.** 小人物, 下级 **3.** 行人 **4.** 引车卖浆之流

**piété** [pjete] *n. f.* **1.** 〔宗〕虔诚 **2.** 〈书〉敬爱, 恭敬: ~ filiale 孝, 孝心

**piètement** [pjɛtmɑ̃] *n. m.* 〈集〉(桌、椅、凳的)脚和横档

**piéter** [pjete] [Conj. 7] **I** *v. i.* **1.** 〈古〉行走 **2.** 〔狩猎〕(飞禽)疾走 **II se ~** *v. pr.* **1.** 〈书〉站定不动 **2.** 〈转〉顽强抵抗

**piéteur, se** [pjetœːr, øːz] *a.*, *n.* 〔狩猎〕疾走的(飞禽)

**piétin** [pjetɛ̃] *n. m.* **1.** (谷物的)倒伏病: ~-échaudage des céréales 谷物全蚀病 **2.** (羊的)蹄叉病

**piétinant, e** [pjetinɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 顿足的; 踏步的 **2.** 〈转〉毫无进展的, 停滞不前的

**piétinement** [pjetinmɑ̃] *n. m.* **1.** 顿足; 踏步 **2.** 踏步声 **3.** 〈转〉停滞不前, 原地踏步, 毫无进展 **4.** 践踏: ~ du bétail 牲畜践踏

**piétiner** [pjetine] **I** *v. i.* **1.** 顿足: ~ d'impatience 急得直跺脚 / L'enfant piétine de colère. 孩子气得跺脚。**2.** 踏步; 艰难地前进: ~ sur place 原地踏步 / La foule piétine sur les trottoirs. 人群在人行道上艰难地前进。**3.** 〈转〉毫无进展, 停滞不前: *L'affaire piétine.* 事情毫无进展。/ Il a l'impression de piétiner, de perdre son temps. 他觉得毫无进展, 在浪费时间。**4.** (人群、畜群)重步行走, 重步奔跑 **II** *v. t.* **1.** 踩, 踏: ~ le sol pour durcir la terre 在地面上踩把土踩结实 / Il jeta la lettre et la piétina. 他把信掷到地上踩。**2.** 〈转〉践踏, 诋毁: ~ un cadavre 诋毁死者名誉, 辱骂死人 / Dans son article, il piétine les traditions. 他在文章中诋毁传统。

**piétisme** [pjetism] *n. m.* 〔宗〕虔信主义, 虔信派[17 世纪德国路德宗的一支]

**piétiste** [pjetist] **I** *n.* 虔信派教徒 **II** *a.* 虔信派的, 虔信主义的

**piéton, ne** [pjetɔ̃, ɔn] **I** *n.* 步行者, 行人: Les piétons marchent sur les trottoirs. 行人在便道上行走。**II** *n. m.* 乡村步行邮递员 **III** *n. f.* (尚未长翅的)小蚱蜢 **IV** *a.* 〈书〉供步行的, 供行人通过的: porte ~ne 供行人出入的门 / sentier ~ 人行小道 / un quartier ~ 步行街区

**piétonisation** [pjetɔnizasjɔ̃] *n. f.* 改为供步行者使用: le ~ des rues du centre 将市中心街道更为步行街

**piétoniser** [pjetɔnize] *v. t.* 改为供步行者使用

**piétonnier, ère** [pjetɔnje, ɛːr] *a.* 步行者的, 行人的

**piétrain** [pjetrɛ̃] *n. m.* (一种比利时)猪[白毛黑斑点]

**piètre** [pjɛtr] *a.* 〈书〉[放在 *n.* 前]平庸的, 蹩脚的, 微不足道的: C'est un piètre réconfort. 这种安慰一钱不值。/ faire ~ figure 愁眉苦脸

**piètrement** [pjɛtrəmɑ̃] *adv.* 〈罕〉蹩脚地, 平庸地

**piètrerie** [pjɛtrəri] *n. f.* 〈罕〉蹩脚玩意, 一钱不值的东西

**pieu[1]** [pjø] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 桩, 木桩: planter des ~x 插木桩 / ~ d'amarrage 〔海〕系缆柱 / ~ à base 护底桩 / ~ assemblé 组合桩 / ~ à bulbe 灌注桩 / ~ de fondation 〔建〕基桩 / ~ d'une clôture 一道栅栏的桩

**pieu[2]** [pjø] *n. m.* 〈民〉床: Au pieu! Il est temps de dormir. 上床吧! 睡觉时间到了。

**pieusement** [pjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 虔诚地: Elle conserve pieusement des souvenirs de sa mère. 她虔诚地保持着对她母亲的怀念。**2.** 恭敬地

**pieuter (se)** [s(ə)pjøte] *v. pr.* 〈民〉上床

**pieuvre** [pjœːvr] *n. f.* **1.** 章鱼 **2.** 〈转〉贪得无厌的人

**pieux, se** [pjø, øːz] *a.* **1.** 虔诚的 **2.** 〈书〉恭恭敬敬的, 恭顺的: fille ~se 孝女 /soins ~ 恭恭敬敬的侍奉 **3.** un ~ mensonge 出于好心的谎话 / vœu ~ 不可能实现之愿望

**PIEX** Prescriptions Internationales Colis Express 国际包裹运送规则

**Pieyre de Mandiargues, André** (1909—1991)皮耶尔·德·芒迪亚格, 法国诗人、小说家。

**pièze** [pjɛːz] *n. f.* 〔物〕厘巴, 比查[压力单位: 1 斯坦/米$^2$, 符号为 P$^2$ ]

**piézo-** *préf.* 表示"压"的意思

**piézochimie** [pjezoʃimi] *n. f.* 压力化学

**piézochimique** [pjezoʃimik] *a.* 压力化学的

**piézochromatisme** [pjezokromatism] *n. m.* 受压变色

**piézoclase** [pjezoklaːz] *n. f.* 挤压节理

**piézocristal** [pjezokristal] *n. m.* 压电晶体

**piézocristallisation** [pjezokristalizasjɔ̃] *n. f.* 加压结晶

**piézodialyse** [pjezodjaliːz] *n. f.* 压力渗析法[一种海水脱盐法], 海水加压淡化法

**piézo-électricité** [pjezoelɛktrisite] *n. f.* 〔物〕压电现象; 压电学

**piézo-électrique** [pjezoelɛktrik] *a.* 〔物〕压电的: quartz ~ 压电石英

**piézo-électromètre** [pjezoelɛktromɛtr] *n. m.* 压电计

***piézogramme*** [pjezogram] *n. m.* 动脉压描记图

**piézographe** [pjezograf] *n. m.* **1.** 〔物〕压电晶体测压计 **2.** 动脉压描记器

**piézographie** [pjezografi] *n. f.* 动脉压描记法

**piézoïde** [pjezoid] *n. m.* 压电石英(晶体): ~ résonnant 谐振压电石英片

**piézo-isobathe** [pjezoizobat] *n. f.* 加压等深线

**piézoluminescence** [pjezolyminesɑ̃ːs] *n. f.* 压致发光

**piézomètre** [pjezomɛtr] *n. m.* 〔物〕液压计, 测压力计, 水压计, 压管

**piézométrie** [pjezometri] *n. f.* 〔物〕**1.** (流体)压力测量, 高压测量 **2.** 液压学

**piézométrique** [pjezometrik] *a.* 水压的, 液压测量的, 测压水位的

**piézorésistance** [pjezorezistɑ̃ːs] *n. f.* 压电电阻

**piézothérapie** [pjezoterapi] *n. f.* 人工气胸疗法: ~ pulmonaire 肺结核人工气胸疗法

**piézotransmissivité** [pjezotrɑ̃smisivite] *n. f.* (地下水的)扩散系数

**piézotropie** [pjezotropi] *n. f.* 压性

**pif** [pif] *n. m.* 〈民〉大鼻子; 鼻子: au ~ 大约估计

**pif!** [pif] *interj.* 噼! [常与 paf 连用或重复使用]: Pif! Pif! 噼! 噼! / Pif! Paf! Ça a claqué. 噼! 啪! 碎了。

**pif(f)er** [pife] *v. t.* 〈民〉嗅, 闻[仅用否定形式]: Elle ne peut pas le pifer, ce type-là! 这个家伙她真受不了!

**piffard** [pifaːr] *n. m.* 〈民〉鼻子特别大的人, 大鼻子

**pifferaro** [pifferaro] (*pl.* ***pifferari***) *n. m.* 〈意〉吹竖笛的乐师, 流浪乐师

**pifomètre** [pifomɛtr] *n. m.* **1.** 〈俗〉毛估, 粗略估计: au ~ 毛估, 约略估计 **2.** 〈转〉洞察力, 眼光, 远见: En matière politique, il n'y a que le pifomètre qui compte. 在政治方面, 起作用的只有洞察力。

**Pigalle, Jean-Baptiste** (1714—1785)毕加尔, 法国雕刻家。

**pigamon** [pigamɔ̃] *n. m.* 〔植〕唐松草属, 唐杉草: ~ à feuilles d'ancolie 唐松草 / ~ à feuilles étroites 狭叶唐松草 / ~ à longs fruits 大果唐松草 / ~ jaune 黄唐松草 / ~ mineur 小唐松草

**Pigault-Lebrun, Guillaume Charles Antoine Pigault de L'Épinoy**, dit (1753—1835)毕高尔-莱伯伦, 法国作家, 喜剧演员。

**pig-book** [pigbuk] *n. m.* 〈英〉牲畜系谱[猪]

**pige[1]** [piːʒ] *n. f.* **1.** 基准尺寸; 测量标尺: ~ à fil 线标尺 / ~ de décollement 限位螺钉 / ~ d'écartement 间距卡木 / ~ de niveau d'huile 量油杆 / ~ de parallélisme 对正塞规 / ~ micrométrique 测微计, 千分尺 **2.** 〈民〉年岁: une femme de quarante ~s 一位 40 岁的妇女 **3.** 〈行〉(排字工人的)工作

定额：La pige sert de base au salaire. 工作定额是工资的基础。4.〈行〉(记者、排字工人等)按稿件行数计酬：être payé à la ～ 按稿件行数取酬 / toucher sa ～ 按稿件行数领取他的酬金 / travailler à la ～ 按稿件行数取酬的工作

**pige**[2] [pi:ʒ] *n.f.* *faire la* ～ *à qn* 〈民〉胜过某人，比某人强：Pour le travail, il leur faisait la pige à tous. 在工作方面，他比他们所有人都出色。

**pigeon** [piʒɔ̃] *n.m.* 1. 鸽，鸽子；雄鸽：～ de roche 原鸽，野鸽 / ～ ramier 斑尾林鸽 / ～ voyageur 信鸽 / ～ domestique 家鸽 / Le pigeon roucoule. 鸽子咕咕叫。/ ailes de ～ 鸽翼式跳跃[两腿模仿鸟扑打的一种舞蹈动作] / cœur de ～ 一种樱桃 / ～ vole "鸽子飞"[一种儿童游戏] / mon petit ～ 我的小宝贝 / ～ aux petits pois 青豌豆焖鸽肉 2.〈转，俗〉受骗上当者，上钩的人：Il a été le pigeon. 他曾经受骗上当。/ gorge-de-～ (*n.m.inv.*, *a.inv.*) 闪色(的)[像某些鸽子的羽毛一样在阳光的反射下呈灰色和褐色相互转换]：des étoffes de couleur gorge-de-～ 闪色的布料 3.(开始织渔网时所编的)半圆孔 4.一把灰泥 5.(混在生石灰中的)石块 6.(木框架角上的)楔子

**pigeongrass** [piʒɔ̃gra] *n.m.* 〔植〕狗尾草属

**pigeonnage** [piʒɔna:ʒ] *n.m.* 〔建〕1.(无骨料)灰泥隔墙[通风槽、烟囱等用] 2.(无骨料)灰泥

**pigeonnant, e** [piʒɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉1. 胸脯高耸的[指妇女] 2. 使胸脯高耸的[指胸罩]：de nouveaux soutiens-gorges ～s 新式的挺胸胸罩

**pigeonne** [piʒɔn] *n.f.* 雌鸽

**pigeonneau** [piʒɔno] (*pl.* ～*x*) *n.m.* 1. 小鸽子，雏鸽，乳鸽：des ～x rôtis 烤乳鸽 2.〈俗〉受骗的青年 3. 皮革工人职业性溃疡

**pigeonner** [piʒɔne] *v.t.* 1.〈俗〉使上钩，欺骗：Il s'est fait pigeonner. 他受了骗，上了当。2.〔建〕抹以灰泥

**pigeonnier** [piʒɔnje] *n.m.* 1. 鸽棚，鸽笼 2.〈转〉高楼顶部的小房间，鸽子笼

**pigeonwings** [piʒɔwin] *n.m.* 1.〔植〕蝶豆属 2. 一种顿脚的花色舞步 3. 鸽翼式花色溜冰动作

**piger**[1] [piʒe] [Conj.2] *v.t.* 用标尺量

**piger**[2] [piʒe] [Conj.2] *v.t.* 〈民〉1. 懂，明白：Tu piges? 你懂吗？/ Je n'ai rien pigé à ce livre. 这本书我一点也没有看懂。2. 瞧，看：Pige donc ce tableau! 你瞧这幅画！3.〈民〉拿到，搞到，得到：～ une maladie 得了一种病

**pigfishes** [pigfiʃ] *n.f.* 裸颊鲷科

**pigiste** [piʒist] *a.*, *n.* 〈行〉1. 按工作定额计算工资的(排字工人) 2. 按稿件行数计算报酬的(记者)

**pigment** [pigmɑ̃] *n.m.* 1. 色素 2. 颜料，染料：～ à dispersion rapide 〔印〕速散色料 / ～ de Gooch 古比色素 / ～ minéral 无机颜料 / ～ vitrifiable 透明涂料

**pigmentaire** [pigmɑ̃tɛ:r] *a.* 色素的：cellules ～s 色素细胞

**pigmentation** [pigmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 1.〔医〕色素沉着(作用) 2. 染色，着色，颜料淀积(作用)

**pigmenté, e** [pigmɑ̃te] *a.* 1. 色素沉着的：peau fortement ～e 深色皮肤 2. 染色的，着色的

**pigmenter** [pigmɑ̃te] *v.t.* 染色，着色；颜料淀积，色素沉着，色素形成

**pigmenteu*x*, *se*** [pigmɑ̃tø, ø:z] *a.* 颜料的，色素的

**pigmentogène** [pigmɑ̃tɔʒɛn] *a.* 色素形成的

**pignada** [piɲada], **pignade** [piɲad] *n.f.* 〈方〉南欧海松林，海松林，松林

**pignatelle** [piɲatɛl] *n.f.* 〈方〉小蛋奶酥

**pigne** [piɲ] *n.f.* 1. 松果 2. 松子

**pignée** [piɲe] *n.f.* 摇把，手柄

**pignère** [piɲɛ:r] *n.f.* (古时的)梳妆匣

**Pignerol** 比内罗尔，意大利北部皮埃蒙特地区城市。

**pignet** [piɲɛ] *n.m.* 意大利五针松

**pignocher** [piɲɔʃe] *v.i.* 1.〈俗〉小口小口勉强地吃：Elle pignoche dans les plats. 她小口吃菜。2.〈俗，贬〉过分纤细地画，一笔一笔慢慢地画[也可用作 *v.t.*]

**pignocheu*r*, *se*** [piɲɔʃœ:r, ø:z] *a.*, *n.* 〈俗，贬〉过分纤细地画画的(人)

**pignon**[1] [piɲɔ̃] *n.m.* 〔建〕山墙，人字墙：avoir ～ sur rue 〈旧〉有一幢临街的房屋；〈今〉在地段好的地方开了一家有名气的商店 / ～ ajouré 透光的山墙，花墙 / ～ à redans 〔建〕阶式山墙 / ～ de limite isolé 边界山墙

**pignon**[2] [piɲɔ̃] *n.m.* 〔机〕小齿轮；齿轮：～ de renvoi 回动齿轮 / ～ à arbre 带轴齿轮 / ～ menant 主动齿轮 / ～ mené 从动齿轮

**pignon**[3] [piɲɔ̃] *n.m.* 1. (pin) ～ 意大利五针松 2. 松子

**pignonnage** [piɲɔna:ʒ] *n.m.* 齿轮传动，齿轮系统

**pignonnerie** [piɲɔnri] *n.f.* 齿轮传动，齿轮系统：～ de la prise de mouvement 功率输出齿轮(系统)

**pignorati*f*, *ve*** [pignɔratif, i:v] *a.* 〔法〕抵押的：contrat ～ 押契 / endossement ～ 抵押的背书

**pignoration** [pignɔrasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕订立押契

**pignouf** [piɲu:f] *n.m.* 〈民〉1. 粗俗之辈 2. 吝啬鬼

**Pigou, Arthur Cecil** (1877—1959)皮古，英国经济学家，剑桥学派主要代表，福利经济学创始人。

**Pigs** (événement de) 猪湾事件，1961 年 4 月，美国中央情报局策划古巴逃亡分子在古巴南部吉隆滩登陆，企图发动叛乱。

**pika** [pika] *n.m.* 鼠兔：～ à collier 阿拉斯加鼠兔 / ～ d'Amérique 北美鼠兔 / ～ de Royle 喜马拉雅鼠兔，灰鼠 / ～ du steppe 草原鼠兔，鼠兔

**pikes** [pik] *n.f.* 狗鱼科

**pila** [pila] *n.m.* 球螺属

**pilaf** [pilaf], **pilau, pilaw** [pilo] *n.m.* 抓饭，杂烩饭[用大米、羊肉丁、鸡肉丁、鱼块等为原料，浓油烩制的饭]

**pilage** [pila:ʒ] *n.m.* 1.捣碎，研磨，舂，绞碎，制成粉；打浆，搅打：～ du mil 研磨小米 2.〔纺〕软麻工艺软化，柔软整理

**pilaire** [pilɛ:r] *a.* 〈罕〉毛发的，毛的

**pilastre** [pilastr] *n.m.* 〔建〕1. 壁柱，半露柱，挨墙柱：cheminée à ～s 有壁柱的壁炉 2.(楼梯两端支持扶手的)起柱：～ de départ 起柱 3.(栏杆的)镂空加固柱：～ de rampe d'escalier 栏杆柱 4.(家具上的)壁柱饰

**Pilat** (mont) 皮拉山，位于法国中央高原东部边缘，高 1 432 米，现为地区天然公园。

**Pilate** (mont) 皮拉特山峰，在瑞士卢塞恩附近，高 2 129 米。

**Pilat-Plage** 皮拉-普拉日，法国吉伦特省海水浴疗养地。

**Pilâtre de Rozier, François** (1756—1785)皮拉特尔·德罗齐埃，法国化学家和飞行员。

**pilau, pilaw** 见 pilaf

**pilbarite** [pilbarit] *n.f.* 硅铀铝钍矿

**pilchard** [pilʃa:r] *n.m.* 大沙丁鱼

**Pilcomayo** (le) 皮科马约河，巴拉圭河支流，阿根廷和巴拉圭的界河，长 2 500 公里。

**pile**[1] [pil] *n.f.* 1. 桥墩：un pont à deux ～s 一座有两个桥墩的桥 / ～ de pivotement 旋转桥墩 / ～ de pont [du pont] 桥墩 / ～ d'extrémité 近岸桥墩 2. 叠，堆，垛：une ～ d'assiettes 一叠碟子 / une ～ de bois (整齐堆放着的)一堆木柴 / ～ à charbon 煤堆 3. 电池，干电池：～ (sèche) 干电池 / ～ d'étalonnage 校准电池 / ～ étalon 标准电池 / ～ solaire 太阳能电池 / poste de radio portatif à ～s 用干电池的手提收音机 4.〔物〕～s thermo-électriques 温差电池；热电堆 / ～s photo-électrique 光电池 / ～ atomique 原子反应堆 / ～ à neutrons rapides 快中子反应堆 / ～ à neutrons thermiques 热中子反应堆 / ～ à neutrons de résonance 共振中子反应堆 / ～ à graphite 石墨反应堆，石墨慢化反应堆 / ～ à réactions en chaîne 链式反应堆，核反应堆 5. 油罐，油筒

**pile**[2] [pil] *n.f.* 〈俗〉 **1.** 一阵殴打：recevoir une ～挨一顿揍 / flanquer une ～ à qn 揍某人一顿 **2.** 惨败，一败涂地：Quatre buts à zéro, quelle pile pour l'équipe! 四比零，这支球队一败涂地！

**pile**[3] [pil] **I** *n.f.* **1.** (钱币的)反面：jouer à ～ ou face 掷硬币猜正反面[赌博或用以决定某事] **2.** 上端具有倒三角形图案的纹章 **II** *adv.* 正好：Ça tombe pile. 这事再巧没有。/ On est arrivé pile pour le train de midi. 我们正好到达，赶上中午的列车。/ s'arrêter ～ 突然停住

**pile**[4] [pil] *n.f.* 〔纸〕打浆机

**piler** [pile] **I** *v.t.* **1.** 捣碎，研磨，舂：Elle pilait de l'ail. 她在捣蒜。**2.** 〈转，俗〉揍，打败：se faire ～ à un match 在比赛中被击败 **II** *v.i.* 〈俗〉突然停下：L'automobiliste pila au feu rouge. 汽车驾驶员见红灯突然停下来。

**pilerie** [pilri] *n.f.* 捣碎机，研磨机：～ à trépans tournants 旋转钻头捣碎机

**pilet** [pilɛ] *n.m.* 针尾鸭

**pileteur** [piltœːr] *n.m.* 支柱工

**pilette** [pilɛt] *n.f.* **1.** 捣锤，臼锤：～ mécanique 机械捣锤 / ～ pneumatique 风动捣锤 **2.** 〔冶〕压勺，秋叶 **3.** 〔土木〕木夯，石蛾

**pileur, se** [pilœːr, øːz] *n.* 捣舂工，研磨工

**pileus** [pilø] *n.m.* 幞状(云)

**pileux, se** [pilø, øːz] *a.* **1.** 毛发的，毛的：système ～ 毛发系统 **2.** 有毛的，被毛的，多毛的

**pilier** [pilje] *n.m.* **1.** 柱，支柱：les ～s d'une cathédrale gothique 一座哥特式教堂的立柱 / ～ de fer 铁柱 / ～ de bois 〔采〕木支柱，坑木 / ～ de mine 矿柱 / ～ abandonné 残柱，遗留矿柱 / ～ abri 底柱 / ～ accessoire 备用柱 / ～ antifeu 防火煤柱 / ～ de protection de galerie 巷道矿柱 / ～ de protection de puits 井底保安矿柱 / ～ de soutènement 支撑矿柱 / ～ en béton 混凝土柱 **2.** 〈转〉砥柱，柱石，岩柱：Diderot fut le pilier de l'«Encyclopédie». 狄德罗是《大百科全书》的主编人。/ ～ métallique 钢墩 / ～ de pont 桥墩 / ～ de porte 门墩 / ～ de mur 墙墩 **3.** 粗壮的腿：un boxeur campé sur ses deux ～s 一个双腿粗壮很健美的拳击手 **4.** 〈贬〉常客：～ de cabaret 酒吧间的常客 **5.** 〔解〕柱，脚：～s du diaphragme 膈柱，膈脚 / ～ du voûte du palais 腭弓

**pilifère** [pilifɛːr] *a.* 〔植〕具毛的

**piliforme** [pilifɔrm] *a.* 长毛状的

**pilijanine** [piliʒanin] *n.f.* 〔化〕石松碱

**pilimelia** [pilimlja] *n.m.* 水生角质菌属

**pilingre** [pilɛ̃ːgr] *n.m.* 春蓼，桃叶蓼

**pili-pili** [pilipili] *n.m.inv.* 非常辣的红辣椒

**pilipino** [pilipino] *n.m.* 〔语〕他加禄语[菲律宾官方语言]

**piliste** [pilist] *n.* 充电工

**pillage** [pijaːʒ] *n.m.* **1.** 掠夺，抢劫：mettre une ville au ～ 洗劫城市 / Les armées anciennes vivaient surtout de pillage. 古代军队主要靠抢劫生活。**2.** 〈夸〉盗用，偷窃，极度挥霍：accuser un fonctionnaire de ～ 控告一个官员盗用公款 **3.** 〈转〉抄袭，剽窃 **4.** 〔农〕(野蜂的)侵入蜂箱盗蜜

**pillard, e** [pijaːr, ard] **I** *a.* **1.** 掠夺的，抢劫的；掠夺成性的，一贯抢劫的：un chien ～ 一只具有挑衅性的猎犬 / oiseaux ～s 掠夺成性的鸟 **2.** les abeilles ～es 盗蜜的蜜蜂 **II** *n.* **1.** 掠夺者，抢劫者：une bande de ～s 一个抢劫团伙 **2.** 〈旧，转〉抄袭者，剽窃者

**piller** [pije] *v.t.* **1.** 掠夺，抢劫：～ un magasin 抢劫商店 /La boutique a été pillée. 〈夸〉铺子被抢购一空。/ Les soldats pillèrent la ville conquise. 士兵们洗劫了被攻占的城市。/ Les moineaux pillent les cerisiers. 麻雀吃光樱桃树上的樱桃。**2.** 偷盗：Ce ministre a pillé les fonds publics. 这位部长侵吞公款。/ ～ le peuple à force d'impôts 用税收搜刮民财 **3.** 〈转〉抄袭，剽窃：～ un auteur 剽窃一个作家的著作 / ～ un passage 抄袭一段

**pilleri** [pijri] *n.m.* 麻雀

**pillerie** [pijri] *n.f.* 〈古〉掠夺，抢劫

**pilleur, se** [pijœːr, øːz] *n.* **1.** 掠夺者，抢劫者 **2.** 〈旧，转〉抄袭者，剽窃者

**pilling** [pilin] *n.m.* (织物表面)起绒

**pillion** [piljɔ̃] *n.m.* 摩托车后座

**Pillnitz** 皮尔尼茨村，1791 年 8 月奥地利皇帝利奥波德二世和普鲁士国王腓特烈·威廉二世在此签订协议，号召欧洲各国反对法国革命。

**pillow-lavas** [pilolava] *n.f.pl.*, **pillow-lave** [pilolaːv] *n.f.* 〈英〉〔地〕枕状熔岩

**pill test** [piltɛst] *n.m.* 球粒试验

**pilocarpidine** [pilɔkarpidin] *n.f.* 毛果(芸香)定

**pilocarpine** [pilɔkarpin] *n.f.* 〔药〕毛果芸香碱，匹鲁卡品

**pilocarpus** [pilɔkarpys], **pilocarpe** [pilɔkarp] *n.m.* 〔植〕毛果芸香

**pilon** [pilɔ̃] *n.m.* **1.** 杵，研杵，臼槌，捣槌锻锤：～ à mortier 研杵 / broyer de l'ail avec un ～ 用杵捣蒜 / mettre un livre au ～ 把一个版本毁掉 **2.** 〔土木〕夯，木夯：～ à air comprimé 风动夯，风动打夯机 / ～ de damage 夯，夯具 / ～ vibrant 振动夯 / ～ à moteur électrique 电动夯 / ～ pneumatique 风动夯 **3.** 木制假腿的端部；木制假腿 **4.** 鸡腿的端部

**Pilon, Germain** (1535—1590)皮隆，法国雕刻家。

**Pilon, Jean-Guy** (1930— )皮隆，用法语写作的加拿大诗人，魁北克省文学运动的先锋作家。

**pilonnage** [pilɔnaːʒ] *n.m.* **1.** 捣碎，研碎，舂烂 **2.** 夯实 **3.** 连续不断地炮击或轰炸：le ～ d'une ville par l'aviation 飞机连续轰炸一座城市

**pilonner** [pilɔne] *v.t.* **1.** 捣碎，研碎，舂 **2.** 夯实 **3.** 连续地炮击或轰炸：J'ai vu des villes allemandes couvertes de drapeaux blancs ou entièrement pilonnées (Malraux). 我看见一些插满了白旗或完全被轰炸摧毁的德国城市。(马尔罗) / L'artillerie pilonnait les lignes ennemies. 炮兵猛烈轰击敌人战线。

**pilonneuse** [pilɔnøːz] *n.f.* 夯，打夯机，捣实机，捣棒

**pilonnier** [pilɔnje] *n.m.* 操纵锻锤的工人

**pilopate** [pilɔpat] *n.m.* 〔化〕毛果芸香酸盐[酯]

**pilophoron** [pilɔfɔrɔ̃] *n.m.* 绒柱衣属

**pilopique** [pilɔpik] *a.* 〔化〕acide ～ 毛果芸香酸

**pilori** [pilɔri] *n.m.* 犯人示众柱；示众柱刑：Il fut condamné au pilori. 他被判绑在柱上示众。/ mettre [clouer] qn au ～ 〈转〉将某人的丑事公诸于众

**pilorier** [pilɔrje] *v.t.* **1.** 处以示众柱刑 **2.** 〈转〉将…示众，公布…的丑事

**pilosa** [piloza] *n.m.* 长毛下目

**pilosabia** [pilozabja] *n.m.* 毛螺属

**pilo-sébacé, e** [pilosebase] *a.* 〔解〕毛皮脂的

**piloselle** [pilozel] *n.f.* 〔植〕山柳菊，艾蒿

**pilosisme** [pilozism] *n.m.* 〔医〕(局部)多毛症

**pilosité** [pilozite] *n.f.* 〔生理〕毛被

**pilot** [pilo] *n.m.* **1.** (包有铁皮的)木桩 **2.** (盐田上的)盐堆 **3.** (造纸用的)破布原料

**pilotage**[1] [pilɔtaːʒ] *n.m.* 〈罕〉打桩工程

**pilotage**[2] [pilɔtaːʒ] *n.m.* **1.** 〈古〉航海术 **2.** (飞机、飞船等的)驾驶，驾驶术：～ automatique 自动驾驶 / ～ cosmique 宇宙飞行器驾驶 / ～ aux instruments 仪表驾驶 / ～ programmé 程序控制驾驶 / ～ PSV aux forces 按反应惯性力和空气动力的仪表驾驶 / ～ PSV aux positions 按指示飞机位置的仪表驾驶 / ～ sans visibilité 盲目飞行，仪表飞行 / ～ en vol stationnaire 稳定飞行状态驾驶 / ～ à vue 目视驾驶 / ～ téléguidé 远距离操纵飞行 **3.** 领航，领港，引水，领航术，领港

术: droits de ～ 领港费,引水费 / ～ côtier 沿海领航,沿岸领航 / ～ d'entrée 领入港,进港领航 / ～ de sortie 领出港,出港领航 / ～ le long des côtes 沿海领航

**pilote** [pilɔt] **I** *n. m.* **1.** 〈古〉(船舶)驾驶员;〈今〉领航员,领港员,引水员: ～ de barre 拦门沙(水域)引航员 / ～ de bassin 港内引水员 / ～ de mer 海上引航员 / ～ de port 港口引航员 / ～ navigateur 领航员 / ～ de navigation aérienne 领航员 **2.** (飞机等的)驾驶员,飞行员: ～ de chasse 歼击机驾驶员 / ～ d'essai (新飞机的)试飞员 / ～ de ligne 民航飞行员,班机驾驶员 / ～ automatique 飞机自动驾驶仪 / ～ de guerre 战机驾驶员 / La tour de contrôle est en contact permanent avec le pilote. 机场指挥塔与飞行员经常保持联系。/ ～ d'un char 〈引〉坦克驾驶员 / ～ d'une voiture de course 〈引〉赛车驾驶员 **3.** 〈转〉向导,领路人,带路人: servir de ～ à quelqu'un dans une exposition 在展览会中为某人作向导 / Petits enfants, chantez les louanges du bon pilote qui tient le gouvernail de l'histoire universelle (Butor). 孩子们,请歌唱掌握世界历史之舵的优秀领路人吧。(比托尔) **4.** 〔鱼〕舟鰤 **5.** 〔机〕刃具导柱 **II** *a.* 引导的,先导的;〈转〉作试点的,试验性的: bateau-～ 领港艇,引水船 / classe-～ 试点班 / usine-～ 试验厂 / locomotive-～ 〔铁〕先驱机车,清路机车 / tour ～ 〔机〕靠模车床,仿形车床 / étage-～ 主振级,激励级;主控振荡器 / atelier-～ 实验车间 / entreprise-～ 示范企业 / école-～ 实验学校 / industrie-～ 先进工业

**piloté, e** [pilɔte] *a.* 驾驶的

**pilote-cosmonaute** [pilɔtkɔsmɔnoːt] *n. m.* 宇宙航行员

**pilote-pointeur** [pilɔtpwɛ̃tœːr] *n. m.* 反坦克火箭手

**piloter**[1] [pilɔte] *v. t.* 〈罕〉在…上打桩

**piloter**[2] [pilɔte] *v. t.* **1.** 驾驶(飞机、船只、汽车等);给(船只)领航: ～ un avion [un navire, une voiture] 驾驶一架飞机[一艘轮船,一辆汽车] / Il sait piloter. 他会开飞机。**2.** 〈转〉做…的向导: Je l'ai piloté dans Paris. 我当他向导参观巴黎。**3.** 领导,指挥: ～ une équipe 领导一个小组 / ～ une entreprise 领导一个企业

**pilote-robot** [pilɔtrɔbo] *n. m.* 自动驾驶仪

**pilotin** [pilɔtɛ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉见习舵工 **2.** (商船上的)驾驶见习生,轮机见习生

**pilotis** [pilɔti] *n. m.* 柱基[水下或陆地群桩基础];楼房架空底层用柱子,吊脚楼;〔桥〕基桩承台,桩排: maison élevée sur ～ 用支柱架空的房子 / ～ à vis 螺旋桩 / ～ de bordage 边桩 / ～ de fondation 基础桩 / ～ de tôle d'acier 钢板桩墙 / ～-pieu 大钉,小管塞

**pilot-plant** [pailətplaːnt] *n. m.* 〈英〉实验工场

**pilou** [pilu] *n. m.* 〔纺〕绒布: Le pilou est très inflammable. 绒布很容易燃烧。

**Pilsudski, Jozef** (1867—1935)毕苏斯基,波兰元帅和政治家。

**pilulaire** [pilylɛːr] **I** *a.* **1.** 丸药的,丸剂的: masse ～ 丸药料 **2.** 避孕丸的 **II** *n. m.* 〔兽医〕喂丸药的器具

**pilule** [pilyl] *n. f.* 丸药,丸剂;避孕丸: ～ contraceptive [anticonceptionnelle] 避孕丸 / un tube de ～s 一管药丸 / prendre [avaler] une ～ 服药丸 / dorer la ～ à qn 〈俗〉把事物说得天花乱坠使某人接受 / avaler la ～ 〈俗〉忍气吞声,轻信诺言 / Il a pris la pilule. 〈俗〉他遭到失败。/ Quelle pilule! 〈俗〉真是难以忍受的事!

**pilulier** [pilylje] *n. m.* 制丸药的器具,压片机,制丸机

**pilum** [pilɔm] *n. m.* 〈拉〉(古罗马士兵用的)重标枪

**pima** [pima] *n. m.* (墨西哥)比马语[北美洲印第安语,属乌托-阿兹特克语族]

**pimafucine** [pimafysin] *n. m.* 〔商〕匹马菌素

**pimarane** [pimaran] *n. m.* 海松烷

**pimarate** [pimarat] *n. m.* 〔化〕海松酸盐[酯]

**pimaricine** [pimarisin] *n. m.* 匹马菌素;游霉素

**pimarique** [pimarik] *a.* 〔化〕acide ～ 海松酸

**pimbêche** [pɛ̃bɛʃ] **I** *n. f.* 〈俗〉傲慢的女人,老是板着面孔的女人: C'est une petite pimbêche. 她是一个板着面孔的小女子。**II** *a.* Elle est un peu pimbêche. 她有点傲慢。

**pimbina** [pɛ̃bina] *n.m.* 〔植〕〈加〉荚蒾;(红钯的荚蒾果)

**pimélate** [pimelat] *n. m.* 〔化〕庚二酸盐[酯]

**pimélée** [pimele] *n. f.* 稻花属

**pimélite** [pimelit] *n. f.* 〔地质〕脂镍蛇纹石

**pimélome** [pimelɔm] *n. m.* 脂瘤

**pimélurie** [pimelyri] *n. f.* 脂肪尿

**piment** [pimɑ̃] *n. m.* **1.** 辣椒: ～ rouge qui brûle la bouche 很辣的红辣椒 / ～ doux 甜椒[也称 poivron] **2.** ～ annuel 辣椒 / ～ couronné 杨梅树,野月桂树 / ～ d'eau 水蓼 / ～ de Cayenne 辣椒 / ～ de la Jamaïque 药椒,多香果 / ～ giroflier 多香果 / ～ royal 香杨梅 **3.** 〈转〉刺激,猥亵成分: Ses plaisanteries ont mis du piment dans la conversation. 他的玩笑为谈话增添了刺激。

**pimenta** [pimɑ̃ta] *n. m.* 多香果属

**pimentade** [pimɑ̃tad] *n. f.* 辣椒油

**pimenté, e** [pimɑ̃te] *a.* **1.** 用辣椒调味的,辣的: sauce ～e 辣的调味汁,辣椒油 / une cuisine très ～e 很辣的菜系 **2.** 〈转〉带刺激性的,带猥亵内容的: un récit ～ 带刺激性的故事

**pimenter** [pimɑ̃te] *v. t.* **1.** 加以辣椒,用辣椒调味: ～ un plat 在菜中加辣椒调味 / ～ une sauce 在调味中加辣 **2.** 〈转〉使带刺激性,使带猥亵的内容

**piminodine** [piminɔdin] *n. m.* 去痛定

**pimozide** [pimozid] *n. m.* 哌速精[抗精神病药]

**pimpant, e** [pɛ̃pɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 娇艳的,漂亮的: une jeune fille ～e 一位娇艳的少女 / une ～e petite ville 一座清新的小城

**pimpiella** [pɛ̃pjɛla] *n. m.* 〔植〕茴芹属

**pimprenelle** [pɛ̃prənɛl] *n. f.* 〔植〕地榆属,地榆: ～ aquatique 水地榆 / ～ grande 大地榆 / ～ sanguisorbe 小地榆

**pin** [pɛ̃] *n. m.* 〔植〕**1.** 松属 **2.** 松树: pommes de ～ 松果 / ～ à aubier 北美油松 / ～ à bois lourd 美国黄松 / ～ à crochet 山松,中欧山松;偃松 / ～ à écorce blanche, ～ à écorce en dentelle 白皮松 / ～ à encens 火炬松 / ～ à gros cônes 大果松 / ～ à sucre 兰伯氏松 / ～ ayacahuite 墨西哥白松 / ～ blanc 美国白皮松 / ～ bon 意大利五针松 / ～ à résine 含脂松,富脂松 / ～ de Bordeaux 海松 / ～ noir 黑松,澳洲松 / ～ parasol 金松 / ～ pinier 石松,瑞士松 / ～ sylvestre 挪威松,白松

**pinace, pinasse** [pinas] *n. f.* **1.** (旧时的)小型赛艇 **2.** 一种平底渔船

**pinacées** [pinase] *n. f. pl.* 松科

**pinacle** [pinakl] *n. m.* **1.** (建筑物的)尖顶,屋顶 **2.** 〔建〕(哥特式建筑物墙垛上的)小尖塔 **3.** 〈转〉高位,极高的声誉: être [mettre] au [sur le] ～ 身居高位;名声很大 / porter qn au ～ 把某人捧上天 **4.** 〔地质〕浪蚀岩柱,石柱: ～ coralien 礁帽

**pinacoïde** [pinakɔid] *n. m.* (晶体)轴面,平行双面式(结晶)端面

**pinacologie** [pinakɔlɔʒi] *n. f.* X 光及紫外线测定古画学

**pinacone** [pinakɔn] *n. f.* 〔化〕频哪醇

**pinacothèque** [pinakɔtɛk] *n. f.* 美术馆,绘画陈列馆

**pinacyanol** [pinasjanɔl] *n. m.* 〔化〕频哪氰醇,底片红

**pinaillage** [pinajaːʒ] *n.m.* 〈俗〉(在琐事上)纠缠不清;吹毛求疵

**pinailler** [pinaje] *v. i.* 〈民〉为琐事争辩不休,在琐事上纠缠不清,吹毛求疵: À la douane, les gabelous pinaillent sur des détails ou vous expédient très vite. 在海关,税务员们在细节上纠缠不休,或者把你们很快打发走。

**pinaillerie** [pinajri] *n. f.* 〈民〉吹毛求疵

**pinailleur, se** [pinajœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈民〉专在琐事上纠缠不清的(人)

**pinakiolite** [pinakjɔlit] *n. f.* 硼镁锰矿

**pinakoïde** [pinakɔid] *n. m.* (晶体)轴面,平行双面式(结晶)端面

**pinales** [pinal] *n. f. pl.* 〔植〕松目

**pinane** [pinan] *n. m.* 〔化〕松节烷,蒎烷

**pinanga** [pinɑ̃ga] *n. m.* 〔植〕山槟榔属

**Pinard, Adolphe** (1844—1934)比纳尔,法国医生,产科临床学教授,生育法的倡议人之一。

**pinard** [pinaːr] *n. m.* 〈民〉葡萄酒,酒

**pinardier** [pinardje] 〈民〉 **I** *n. m.* **1.** 运酒的船 **2.** 酒的批发商 **II** *a. m.* 运酒的

**pinasse** 见 pinace

**pinastre** [pinastr] *n. m.* 〔植〕海松,南欧海松

**pinatae** [pinata] *n. f.* 〔植〕松纲

**pinatelle** [pinatɛl] *n. f.* 松树林

**Pinay, Antoine** (1891—1994)比内,法国政治家,曾任部长会议主席、财政部长等职。

**pinçage** [pɛ̃saːʒ] *n. m.* 〔园〕修剪,摘心,打尖: ~ sur peigneuse 握持,夹持

**pinçard, e** [pɛ̃saːr, ard] *a.*, *n.* 用蹄尖行走的(马)

**pince** [pɛ̃ːs] *n. f.* **1.** 钳子,夹钳,老虎钳,夹子,镊子[指大钳子时,常用 *pl.*]: ~s de forgeron 铁匠用的钳子 / ~ à dissection 解剖镊子 / ~ de chirurgien 外科手术钳 / ~ à sucre 块糖夹 / ~ à linge (晒衣服用的)衣夹 / ~ à glace 冰块夹 / ~ universelle 万用钳 / ~ à bec coudé 歪嘴钳 / ~ à électrodes de soudage 焊钳 / ~ anglaise 管钳 / ~ (en) crocodile 鳄鱼钳 / ~ pour éprouvette 试管夹 **2.** 钳,夹;钳、夹的性能: ~ à dessin 画夹 / avoir une bonne ~ 能夹得很牢 / Cet outil n'a pas de pince. 这工具钳不住东西。**3.** 铁撬棒,起钉棒: ~ à levier 撬棍 **4.** (有蹄类动物的)蹄的前端;马蹄铁的前端 **5.** (马等的)前齿 **6.** (虾、蟹的)螯: ~ d'un crabe 蟹螯 **7.** 〈民〉手; *pl.* 腿: *serrer la ~ à qn* 跟某人握手: Je dois y aller pour serrer la pince d'un vieux copain qui travaille là (Queneau). 我得到那里去跟一位老同事握手,他在那儿工作。(凯诺) / aller à ~s 步行 **8.** 〔缝纫〕褶子,裥: faire des ~s à une veste 给一件上衣打褶子

**pincé, e** [pɛ̃se] *a.* **1.** 做作的,一本正经的,傲慢的,冷淡的,矜持的,勉强的,不高兴的: sourire ~ 勉强的微笑,苦笑 / Elle est antipathique avec son air pincé. 她那傲慢的样子,使她令人讨厌。**2.** 紧绷的,夹紧的: lèvres ~es 紧闭的嘴唇 / bouche ~e 紧闭的嘴 **3.** instrument de musique à cordes ~es 拨弦乐器,弹拨乐器[如吉他]

**pinceau** [pɛ̃so] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 画笔,毛笔,排笔,刷子: ~ à soies courtes 短鬃模版刷 / ~ à pointer 短鬃点画笔 / ~ fin 毛刷 / ~ à épousseter 去尘刷 / ~ à noir de fumée 〔铸〕涂炭黑用的刷子 **2.** ~ en forme de rouleau 滚筒式路刷 / ~ en poil de blaireau 排水管清扫器 **3.** 〈转〉画法,画家的风格: la délicatesse et la vigueur du ~ de Sénèque 塞内克画法的精致和气势 **4.** 光束,射束,波束: ~ lumineux 光束 / ~ d'électrons 电子束,电子注 / ~ d'émission 射束;定向波束,方向性射线 / ~ de voies 〈转〉〔铁道〕编组站 **5.** 一把[指胡子等] **6.** 〈民〉脚

**pinceautage** [pɛ̃sotaːʒ] *n. m.* 〔技〕用画笔修复纸画或织物颜色的缺陷

**pinceauter** [pɛ̃sote] *v. t.* 〔技〕用画笔修复纸画或织物颜色的缺陷

**pince-cul** [pɛ̃skyl], **pince-fesse(s)** [pɛ̃sfɛs] *n. m. inv.* 〈俗〉伤风败俗的舞会

**pincée** [pɛ̃se] *n. f.* **1.** 一撮: une ~ de sel 一撮盐 **2.** 〈民〉一笔钱

**pince-étau** [pɛ̃seto] *n. m.* 夹紧钳

**pincelier** [pɛ̃səlje] *n. m.* (画油画用的)小油壶

**pince-maille** [pɛ̃smaːj] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〈古〉守财奴,吝啬鬼

**pincement** [pɛ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 钳,夹,捏,掐 **2.** 〈古〉刺痛: éprouver un ~ au cœur 感到心被捏紧了[喻痛苦或不安] **3.** (弦乐器的)弹,拨: le ~ des cordes du violon 拨小提琴的弦 **4.** 〔园〕修剪: pratiquer le ~ sur les arbres fruitiers 给果树剪枝 **5.** 〔无〕电子管电极座 **6.** 车轮正前束: ~ des roues (汽车)前轮旋转平面的不平行度,前轮内倾 / ~ statique (汽车)静态前轮前束 **7.** 〔医〕~ herniaire 肠壁嵌顿疝[肠腔仍然通畅]

**pince-monseigneur** [pɛ̃smɔ̃sɛɲœːr] (*pl.* ~*s*-~) *n. f.* (盗贼用的)撬门铁棒

**pince-nez** [pɛ̃sne] *n. m. inv.* 夹鼻眼镜

**pince-notes** [pɛsnɔt] *n. m. inv.* 回形针

**pince-oreille** [pɛ̃sɔrɛj] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔昆〕蠼螋

**pincer** [pɛ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 钳,夹,捏,掐: ~ une barre de fer avec des tenailles 用钳子夹住铁条 / Son petit frère l'avait pincé jusqu'au sang. 他小弟弟狠命地拧他。/ Ma sœur, pincez-moi. Est-ce que je rêve? (Hébert) 姐姐,拧我一把。难道我在做梦吗?(埃贝尔) / Il s'est pincé le doigt en fermant la porte. 他在关门时手指被轧了一下。**2.** 弹,拨: ~ les cordes d'un instrument 拨弹乐器的弦 / ~ de la guitare 弹吉他 **3.** 紧闭,收紧: ~ les lèvres 抿紧嘴唇 / Les narines se pincent tout de suite (Cayrol). 鼻孔立刻收紧。(凯罗尔) / robe qui pince la taille 紧腰身的连衣裙 **4.** 刺痛: La bise nous pinçait au visage. 寒风刺痛我们的脸。/[独立使用] Ça pince dur, ce matin! 〈俗〉今天早晨真够冷的! **5.** 〔园〕修剪: ~ la vigne 修剪葡萄藤 **6.** 〔缝纫〕打裥: ~ une veste 在上衣上打裥 **7.** 〈俗〉抓住,逮住: La police l'a pincé en flagrant délit. 警察在犯罪现场抓住了他。/ Il faudra que je reste aux écoutes dans l'antichambre, ça n'est que comme ça que je la pincerai (Sartre). 我必须在候见室里留下听,只有这样我才能把她抓住。(萨特) / *se faire ~, être pincé* 被抓住,被缠住,被爱上: Le voleur s'est fait pincer par deux inspecteurs de police. 小偷被两个便衣警察捉住。**8.** *en ~ pour qn* 〈俗〉爱上某人,对…发生兴趣

**pince-sans-rire** [pɛ̃ssɑ̃riːr] *a. inv.*, *n.* 绷着脸说笑话的(人),作冷面滑稽的(人): Ce gros farceur est désarçonné par les pince-sans-rire. 这个胖胖的闹剧演员被那些绷着脸说笑话的人弄得哑口无言。/ prendre un air ~ 作出冷面滑稽的姿态

**pincette** [pɛ̃sɛt] *n. f.* **1.** 小钳子,镊子: ~ d'horloger 钟表匠用的镊子 / ~ de tisserand 织布工摄子 **2.** *pl.* 火钳: Il n'est pas à prendre [toucher] avec des pincettes. 〈转,俗〉这人很脏。这人脾气坏透了。这人卑鄙透了。

**pincetube** [pɛ̃styb] *n. f.* 管式榨(取)机

**pinceur, se** [pɛ̃sœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈罕〉钳东西的(人)

**Pincevent** 平斯旺,塞纳河-马恩河史前遗址,马格德林文化时期人类居住点。

**pinchard, e** [pɛ̃ʃaːr, ard] *a.*, *n.* 〈方〉铁灰色的(马)

**pinchart** [pɛ̃ʃaːr] *n. m.* (写生用的)三脚折凳

**pinçon**[1] [pɛ̃sɔ̃] *n. m.* (皮肤被拧后留下的)青紫斑

**pinçon**[2] [pɛ̃sɔ̃] *n. m.* 马蹄铁边

**pinctada** [pɛ̃ktada] *n. m.* 珠母贝属

**pinçure** [pɛ̃syːr] *n. f.* **1.** 钳,夹;拧痛,夹痛 **2.** 〔纺〕(缩绒时产生的)皱纹

**Pincus, Gregory Goodwin** (1903—1967)平卡斯,美国生物学家,首位制成口服避孕药者。

**pindarique** [pɛ̃darik] *a.* 品达体的

**pindariser** [pɛ̃darize] *v. i.* 〈书〉**1.** 模仿品达的风格 **2.** 用夸张的抒情方法写作或讲话

**pindarisme** [pɛ̃darism] *n. m.* 〈书〉**1.** (古希腊抒情诗人)品达

的风格 2. 夸张而晦涩的抒情体

**Pindare**（约公元前518—约前438）品达，古希腊诗人，文学中的品达体颂歌即因他而得名。

**Pindling, Lyndeu Oscar**（1930— ）平德林，1967年1月起任巴哈马联邦总理。

***pinéal, ale*** [pineal]（*pl.* ~***aux***）*a.* corps ~, glande ~ale〔解〕松果体

**pinéalectomie** [pinealɛktɔmi] *n.f.*〔医〕松果体切除术

**pinéaloblastome** [pinealɔblastɔm] *n.m.*〔医〕松果体（母细胞）瘤

**pinéalome** [pinealɔm] *n.m.*〔医〕松果体瘤

**pineau** [pino]（*pl.* ~***x***）*n.m.* 法国夏朗德（Charentes）地区出产的一种葡萄甜酒

**pinède** [pinɛd], **pineraie** [pinrɛ], **pinière** [pinjɛːr] *n.f.* 松林

**Pinel, Philippe**（1745—1826）皮内尔，法国首位把精神病视为一般疾病的医生。

**pinellia** [pinɛlja] *n.m.* 半夏属

**pinène** [pinɛn] *n.m.*〔化〕松油萜，蒎烯：~ hydraté 水合蒎烯，高蒎醇

**pinénol** [pinenɔl] *n.m.*〔化〕蒎烯醇

**pinéocyte** [pineɔsit] *n.m.* 松果体细胞

**pinéocytome** [pineɔsitɔm] *n.m.* 松果体瘤

**pineraie** 见 pinède

***pinesse*** [pinɛs] *n.f.* 松明子，多脂松材

**pineus** [pinø] *n.m.* 球蚜属

**Piney** 皮爱，法国城镇，位于奥布省。

**Pingaud, Bernard**（1923— ）潘戈，法国小说家、评论家。

**Pinget, Robert**（1919—1997）潘热，瑞士裔的法国新小说派作家。

**pingia** [pɛ̃ʒja] *n.m.* 秉蠊属

**pingouin** [pɛ̃gwɛ̃] *n.m.* **1.** 海雀 **2.** 企鹅

**ping-pong** [piŋpɔ̃ːg] *n.m.* **1.** 乒乓球：joueur de ~ 乒乓球运动员 / raquette de ~ 乒乓球拍 / jouer au ~ 打乒乓球 **2.**〈引〉乒乓球器材：acheter un ~ 购买一套乒乓球器材

**pingre** [pɛ̃ːgr] **I** *a.* 吝啬的，爱钱如命的 **II** *n.* 吝啬鬼，守财奴

**pingrerie** [pɛ̃grəri] *n.f.* 吝啬，悭吝：C'est par pingrerie qu'il ne met qu'un demi-morceau de sucre dans son café. 出于吝啬，他只在他的咖啡里放半块糖。

**pinguécula** [pɛ̃gekyla] *n.f.*〔医〕结膜黄斑，睑裂黄斑

**pinguicula** [pɛ̃gikyla] *n.m.* 捕虫堇菜属

**pinguite** [pɛ̃git] *n.f.* 脂绿脱石

**pinheiro** [pɛ̃ɛro] *n.m.* 南洋杉树林

**pinidine** [pinidin] *n.f.* 松里汀

**pinière** 见 pinède

**pinifère** [pinifɛːr] *a.* 出产松树的

**pinitannique** [pinitanik] *a.* acide ~ 松丹宁酸

**pinite** [pinit] *n.f.* **1.**〔化〕蒎立醇 **2.**〔地质〕块云母

**pinitoïde** [pinitɔid] *n.f.* 块绿霞石

**pinitole** [pinitɔl] *n.m.*〔化〕甲基肌醇

**pinjalo** [pɛ̃ʒalo] *n.m.* 斜鳞鲷属

**pinnatifide** [pinatifid] *a.* 羽状半裂的

**pinnatiséqué, *e*** [pinatizeke] *a.* 羽状浅裂的

**pinne** [pin] *n.f.* ~ (marine) 江珧[软体动物]

**pinné, *e*** [pine] *a.*〔植〕羽状的[指叶子]

**pinnipèdes** [pinipɛd] *n.m.pl.*〔动〕鳍脚类

**pinnixia** [piniksja] *n.m.*〔动〕巴豆蟹属

**pinnoïte** [pinɔit] *n.f.*〔矿〕柱硼镁石

**pinnothère** [pinɔtɛːr] *n.m.*〔动〕豆蟹

**pinnothères** [pinɔtɛːr] *n.m.pl.*〔动〕豆蟹属

**pinnularia** [pinylarja] *n.m.* 羽纹藻属

**pinnule** [pinyl] *n.f.* **1.**〔测〕觇板：~ à charnière〔光〕折叠式觇板 / ~ à fils 十字线觇板 **2.**〔植〕（蕨的）小羽片

**pinocamphane** [pinɔkɑ̃fan] *n.m.*〔化〕松莰烷

**pinocamphène** [pinɔkɑ̃fɛn] *n.m.*〔化〕松莰烯

**pinocamphéol** [pinɔkɑ̃feɔl] *n.m.*〔化〕松莰醇

**Pinocchio** 匹诺曹，意大利作家科洛迪1883年写的一部小说中的主人翁。

**Pinochet Ugarte, Augusto**（1915— ）皮诺切特，1973年推翻阿连德民选政府，任智利军人执政委员会主席。

**pinocytose** [pinɔsitoːz] *n.f.*〔生〕胞饮现象，胞饮作用，饮液作用

**pinoïde** [pinɔid] *a.* 松针状的

**pinol** [pinɔl] *n.m.*〔化〕蒎脑

**pinolite** [pinɔlit] *n.f.*〔地质〕菱镁片岩

**Pinols** 皮诺勒，法国城镇，位于上卢瓦尔省。

**pinone** [pinɔn] *n.f.*〔化〕蒎酮

**pinopsida** [pinɔpsida] *n.m.* 松柏纲

**pinorésinol** [pinɔrezinɔl] *n.m.* 松脂醇

**Pinos**（île de）青年岛，1978年前称皮诺斯岛，古巴第二大岛，位于古巴西南部加勒比海中，巴塔瓦诺湾口。

**pinot** [pino] *n.m.* 法国布尔戈涅等地区出产的一种葡萄

**pin-pon** [pɛ̃pɔ̃] *interj.*〈拟〉表示消防车警报器的声音[常重复使用]

**pinque** [pɛ̃ːk] *n.f.*（地中海上的）三桅帆船

**pin's** [pins] *n.m.inv.*〈英〉小徽章，小佩饰［官方建议用épinglette取代］

**pinscher** [pinʃɛːr] *n.m.*〈德〉潘协尔犬［一种毛色为黑与红棕两色的德国观赏犬］

**Pins**（île des）松树岛，又名库尼耶岛，法国岛屿，在新喀里多尼亚东南。

**pinson** [pɛ̃sɔ̃] *n.m.* 燕雀：gai comme un ~ 快乐得像一只燕雀，很快乐

**pinta** [pɛ̃ta] *n.m.* 品他病[中美洲一种地方性密螺旋体皮肤病]

**pintade** [pɛ̃tad] *n.f.* 珠鸡：servir des ~s rôties 端上烤珠鸡

**pintadeau** [pɛ̃tado]（*pl.* ~***x***）*n.m.* 小珠鸡

**pintadine** [pɛ̃tadin] *n.f.* 珠母[软体动物]

**pinte** [pɛ̃ːt] *n.f.* **1.** 品脱[法国旧时液体容量单位，合0.93升；英国容量单位，合0.568升] **2.** 一品脱的容器；一品脱的液体：se payer une ~ de bon sang〈转，俗〉好好乐一下，尽情玩一下

**pinter** [pɛ̃te]〈民〉**I** *v.i.* 狂饮，痛饮 **II** *v.t.* 喝（酒）：~ du rhum 喝朗姆酒 / Il pinte ses cinq ou six pastis par jour. 他每天喝5至6瓶茴香酒。**III se** ~ *v.pr.* 陶醉：Ce vieux pochard se pinte au gros rouge. 这个老醉鬼醉得满脸通红。

**Pinter, Harold**（1930— ）品特，英国剧作家，曾获国内外多种文学奖。

**pinton** [pɛ̃tɔ̃] *n.m.*〈旧〉僧侣用餐时用的酒杯

**Pinturicchio, Bernardino di Betto,** dit **il**（1454—1513）平图里乔，意大利画家。

**pin-up** [pinœp] *n.f.inv.*〈英〉**1.**（钉在墙上的）半裸体美女相片 **2.** 性感的美女

**pinus** [pinys] *n.m.pl.* 松属

**pinuxylon** [pinyksilɔ̃] *n.m.* 松型木属

**pinweed** [pɛ̃wiːd] *n.m.*〔植〕鸭跖草属

**pinxit** [pɛ̃ksit]〈拉〉（某某）画[常用在画家署名之后]

**pinyin** [pinjin] *n.m.*〈汉〉（汉语）拼音

**Pinzón, Martin**（1440—1493）平松，西班牙航海家。

**piochage** [pjɔʃaːʒ] *n.m.* **1.**（用鹤嘴镐）挖，掘，刨 **2.**〈转〉苦干：le ~ qui précède les examens 考前的勤奋苦学

**pioche** [pjɔʃ] *n.f.* 鹤嘴镐，十字镐：~ mécanique 机镐，凿碎机 / ~ à bourrer 夯实铁镐 / ~ à défricher 开垦锄 / ~ à deux pointes 双尖镐 / ~ à glaise 平锹 / ~ piémontaise 平头镐 / donner un coup de ~ dans le sol 在地上刨一镐 / une tête de ~〈转，俗〉一个很固执的人

**piochement** [pjɔʃmɑ̃] *n. m.* (用鹤嘴镐)挖,掘,刨

**piocher** [pjɔʃe] **I** *v. t.* **1.** (用鹤嘴镐)挖,掘,刨: ~ la terre 用鹤嘴镐刨土 / Les terrassiers bronzés piochaient ce champ de pierre (France). 晒得漆黑的挖土工人用鹤嘴镐刨这块布满石头的土地。(法朗士) **2.** 〈转,俗〉钻研,攻读: ~ son électronique 钻研电子学 / ~ son programme d'histoire 攻读他的历史大纲 / Je viens de passer dix-huit mois dans un sanatorium. Ça m'a permis de piocher sérieusement le problème de la vie (Bernanos). 我刚刚在一所疗养院里度过了 18 个月,这使得我能够认真地研究人生的真谛。(贝纳诺斯) **3.** [宾语省略]勤奋地工作,苦干 **II** *v. i.* 摸牌;翻找: ~ dans le tas 〈俗〉在一堆东西中乱翻乱找 / ~ dans la réserve 〈俗〉动用储备品 / ~ des dominos 摸骨牌

**piocheu*r*, *se*** [pjɔʃœːr, ø, z] **I** *n.* **1.** (用鹤嘴镐)挖土者,挖土工人 **2.** 〈转,俗〉埋头苦干的人,刻苦钻研的人 **II** *n. f.* 松土机,耙土机: ~ de route remorquée 拖车式耙路机 / ~-scraper 耙式装车机,刮板装岩机 / ~ scarificatrice 松土耕耘机

**piochon** [pjɔʃɔ̃] *n. m.* (木工用的)双刃榫孔斧,犁镰

**piolet** [pjɔlɛ] *n. m.* (登山用的)冰镐

**Piombino** 皮翁比诺,意大利中部城镇。

**pion** [pjɔ̃] *n. m.* **1.** 棋子;(国际象棋中的)卒: n'être qu'un ~ sur l'échiquier 〈转〉只不过是棋盘上的一个小卒子[喻无足轻重或受人摆布] **2.** 〈转〉迂夫子;〈贬〉学监: Dans «le Petit Chose», Alphonse Daudet transpose ses souvenirs de pion malaimé. 阿尔封斯·都德在《小东西》里,写一个不受爱戴的小学监的回忆。**3.** 〈古〉步兵 **4.** 〔原子〕π 介子 **5.** 销钉: ~ de centrage 定位销,中心销 / ~ de centrage calibré 校准定位销 / ~ de positionnement 定位销 / ~ de verrouillage 锁销

**pioncer** [pjɔ̃se] [Conj. 1] *v. i.* 〈民〉睡觉,熟睡

**pionceu*r*, *se*** [pjɔ̃sœːr, øːz] *n.* 〈民〉睡觉的人

**pionne** [pjɔn] *n. f.* 女学监[学生用语]

**pionner** [pjɔne] *v. i.* **1.** (棋类游戏中)采取多吃子儿的走法 **2.** 从事开拓工作

**pionnier** [pjɔnje] *n. m.* **1.** 工兵,工程兵 **2.** 开拓者,开垦者 **3.** 〈转〉先驱者,先锋,创始者: Les frères Lumière sont les pionniers du cinéma. 吕米埃兄弟是电影的创始者。/ les ~s de l'aviation 航空事业先驱 **4.** 少先队队员

**Pionsat** 皮翁萨,法国城镇,位于多姆山省。

**Piotrków Trybunalski** 彼得库夫·特雷布纳尔斯基,波兰中部城市,彼得库夫·特雷布纳尔斯基省省会。

**piotter** [pjɔte] *v. i.* (小鸟)吱吱地叫

**pioupiou** [pjupju] *n. m.* 〈旧,俗〉年轻的步兵;士兵

**pip** [pip] *n. m.* 〈英〉**1.** 反射信号,反射点,尖头信号,脉冲,回波: ~ d'étalonnage 校准脉冲 **2.** 记号,标记

**pipa** [pipa] *n. m.* 〔动〕**1.** 负子蟾属 **2.** 负子蟾

**pipamazine** [pipamazin] *n. f.* 哔哌吗嗪[止吐药]

**pipe** [pip] *n. f.* **1.** 烟斗,烟杆,旱烟袋;一烟斗烟丝,一袋烟: bourrer une ~ 往烟斗装烟丝 / fumer la ~ 抽烟斗 / tête de ~ 〈俗〉可笑的相貌;人,家伙 / par tête de ~ 〈俗〉每人 / Nom d'une pipe! 〈俗〉啊呀! **2.** 管子,导管: ~ d'aération 通风管 / ~ d'admission 进入管,进气管,接用户管 / ~ d'arrivée 注入管 / ~ d'aspiration 吸入管 / ~ d'éjection 排气管 / ~ d'échappement 排气集管 / ~ de niveau 油面检查管 / ~ d'entrée d'antenne 天线导管 / ~ réactive 排气管,喷管 **3.** 〈古〉喉咙: casser sa ~ 〈今〉死去 / casse-~(s) 〈民〉战争: aller au casse-~ 去打仗 / se fendre la ~ 〈今〉咧嘴笑 **4.** 〈古〉古容量单位[约等于 402 升] **5.** 〈方〉(盛酒等的)大桶: une ~ d'eau-de-vie 一大桶酒 **6.** 〈古〉芦笛 **7.** 〈民〉香烟 **8.** terre de ~ 一种很白的黏土

**pipeau** [pipo] (*pl.* **~*x***) *n. m.* **1.** 芦笛 **2.** 诱鸟笛 **3.** 涂有粘鸟胶的竿子 **4.** 〈旧,转〉小圈套 **5.** C'est du pipeau. 〈俗〉这不严肃。

**pipécolate** [pipekɔlat] *n. m.* 〔化〕哌可酸盐[酯]

**pipée**[1] [pipe] *n. f.* **1.** 用诱鸟笛捕鸟 **2.** 用诱鸟笛捕鸟的地方 **3.** 〈旧,转〉骗局,圈套

**pipée**[2] [pipe] *n. f.* 〈罕〉一烟斗(烟丝),一筒(烟丝或鸦片)

**pipe-lait** [piplɛ] (*pl.* **~*s***) *n. m.* 牛奶输送管

**pipelet, *te*** [piplɛ, ɛt] *n.* 〈民〉看门人,门房: Il est bavard comme une pipelette. 他多嘴多舌像一位女门房。

**pipe-line** [pajplajn, piplin] (*pl.* **~*s***) *n. m.* 〈英〉输油管道;(输送天然气、压缩空气或粉末状物质的)管道: ~ aérien 加油飞机 / ~ immergé 海底管道;过海管道 / ~s 干管 / ~ sous-marin 近海海底管线 / ~ pour méthane 沼气管道 / ~ de drainage 排水管道 / ~ pour gaz 气体管线,天然气输送管道 / ~ pour huile brute 原油管路

**pipelinier** [piplinje] *n. m.* 输油管专家

**pipenzolate** [pipɑ̃zɔlat] *n. m.* 〔药〕bromure de ~ 溴化哌苯偶酯[抗迷走神经药,治溃疡病用]

**piper**[1] [pipe] **I** *v. i.* 〈古〉吹诱鸟笛;吹诱鸟笛捕鸟: ne pas ~ 〈今〉一言不发,一声不吭 **II** *v. t.* **1.** 吹诱鸟笛捕(鸟) **2.** 〈旧,转〉欺骗,诱骗 **3.** ~ des dés [des cartes] 在骰子[纸牌]上作弊: Les dés sont pipés. 〈转〉这里面有人搞鬼。

**piper**[2] [pipe] *v. i.* 〈民〉抽烟斗

**piper**[3] [pipe] *n. m.* 胡椒属

**pipéracées** [piperase] *n. f. pl.* 〔植〕胡椒科

**piperade** [piprad] *n. f.* 番茄、甜椒炒蛋[法国巴斯克地区的特色菜]

**piperales** [pipral] *n. f. pl.* 胡椒目

**pipérate** [piperat] *n. m.* 〔化〕胡椒酸盐[酯]

**pipérazine** [piperazin] *n. f.* 〔药〕哌嗪,哌哔嗪: ~-dione 哌嗪二酮

**piper-cub** [pajpərkœb] (*pl.* **~*s***) *n. m.* 〈美〉〔军〕小型单翼侦察机

**piperesse** 见 pipeu*r*, *se*

**pipéridone** [piperidɔn] *n. f.* 哌啶酮,氮己环酮

**pipéridyle** [piperidil] *n. m.* 哌啶基,氮己环基

**piperie** [pipri] *n. f.* **1.** 〈古〉(在游戏或赌博中)作弊 **2.** 〈书〉欺骗,诱骗

**pipérin** [piperɛ̃] *n. m.*, **pipérine** [piperin] *n. f.* 〔化〕胡椒碱

**pipérique** [piperik] *a.* 〔化〕acide ~ 胡椒酸

**pipéritol** [piperitɔl] *n. m.* 胡椒脑

**pipéritone** [piperitɔn] *n. f.* 胡椒酮

**pipérona*l*** [piperɔnal] (*pl.* **~*aux***) *n. m.* 〔化〕胡椒醛

**pipéronaldéhyde** [piperɔnaldeid] *n. m.* 〔化〕胡椒醛

**pipéronylate** [piperɔnilat] *n. m.* 〔化〕胡椒基酸盐[酯]

**pipéronylcyclonène** [piperɔnilsiklɔnɛn] *n. m.* 〔化〕胡椒基环己烯酮

**pipette** [pipɛt] *n. f.* **1.** 〈罕〉小烟斗,小旱烟袋 **2.** 〔化〕吸管,吸移管,吸量管,球管: ~ à boule 球吸管 / ~ compte-gouttes 滴液吸移管 / ~ d'échantillonnage 取泥样泵 / ~ de Hempel 亨佩尔验气球管 / ~ de prise d'échantillon dans un réservoir 油罐取样杆;蓄水池取样杆 / ~ effilée 细长吸管 / ~ étalon 标准吸移管 / ~ graduée 刻度吸管 / ~ jaugée 标准吸移管 / ~ à trop-plein 溢流管 / ~ calibrée 全量吸移管 / ~ capillaire 毛细管 / ~ renflée 移液管

**pipette-filtre** [pipɛtfiltr] *n. m.* 装有滤纸吸移管

**pipette-mélangeur** [pipɛtmelɑ̃ʒœːr] *n. m.* 混合吸量管

**pipetter** [pipe[ɛ]te] *v. t.* 〔化〕用吸管吸取

**pipeu*r*, *se*** [pipœːr, øːz], **piperesse** [pipərɛs] *n.* 〈古〉作弊者;骗子

**pipi**[1] [pipi] *n. m.* 〈俗,儿〉尿: faire ~ 尿尿,撒尿 / du ~ de

chat 〈转〉淡而无味的饮料;无价值的东西

**pipi[2]** [pipi], **pipit** [pipit], **pitpit** [pitpit] *n. m.* 〔鸟〕鹨

**pipiement** [pipimɑ̃] *n. m.* (小鸟的)吱吱叫声

**pipier** [pipje] *v. i.* (小鸟)吱吱叫

**pipi*er*, *ère*** [pipje, ɛːr] **I** *a.* 制烟斗的 **II** *n.* 烟斗工人

***pipistrelle*** [pipistrɛl] *n. f.* 〔动〕伏翼, 家蝠

**pipistrellus** [pipistrɛly] *n. m. pl.* 〔动〕油蝠属[伏翼属]

**pipo** [pipo] *n. m.* **1.** (法国)巴黎综合工科学院[学生用语]: faire ~ 在巴黎综合工科学院读书 **2.** 该院的学生或投考者[学生用语]

**pipobroman** [pipɔbrɔmɑ̃] *n. m.* 〔化〕双溴丙基哌嗪

**piposulfan** [pipɔsylfɑ̃] *n. m.* 〔药〕毕保释芬[抗癌药]

**pipra** [pipra] *n. m.* 侏儒鸟属

**pipradol** [pipradɔl] *n. m.* 〔化〕哌苯甲醇

**Pipriac** 皮普里亚克, 法国城镇, 伊勒-维莱讷省。

**piptadénie** [piptadeni] *n. f.* 落腺豆属: ~ d'Afrique 非洲落腺豆

**piptanthe** [piptɑ̃ːt] *n. m.* 黄花木属

**piptanthus** [piptɑ̃tys] *n. m.* 黄花木属

**piquage** [pikaːʒ] *n. m.* **1.** 〔技〕刺孔, 轧孔, 凿孔: ~ des cartes pour le tissage 织机纹板的轧制 **2.** (用缝纫机)密缝, 缝合: ~ à la machine 机器缝合 / ~ en peigne 穿筘 **3.** 〔建〕(石料的)修琢 **4.** (飞机)俯冲 **5.** 点蚀, 麻点, 气孔, 砂眼; 锈斑: ~ (métal) 锈痕, 腐蚀(金属) / ~ [préparation] des surfaces 去氧化皮;除锈[表面处理] **6.** 打穿;打开出铁口, 出铁, 出钢;打壳, 加料, 加工 **7.** 喷嘴, 接头, 分接头, 抽头, 连轴节, 拨火, 捣炉, 支管焊接: ~ d'aspersion 喷嘴口, 喷洒嘴 / ~ de détente 释放嘴 / ~ de la ligne d'expansion 回路缓冲管接口 / ~ de pression 测压管口 / ~ de prise d'échantillons 取样管嘴 / ~ de prise de niveau 测液面管口 / ~ de purge 通风孔, 通风管 / ~ de sûreté 安全孔, 安全嘴 / ~ d'*instrumentation* 仪表接口 / ~ *du cubilot* 冲天炉出铁孔 **8.** 啄毛癖 **9.** 〔核〕拾取反应

**piquant, *e*** [pikɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 有刺的, 有棱角的, 刺人的, 扎人的: cailloux ~s 有棱角的小石子 / épines ~es 扎人的刺 / une barbe ~e 扎人的胡须 **2.** 有刺激性的, 辣的: vent ~ 凛冽的寒风 / moutarde ~e 特别辛辣的芥末 / sauce ~e 辣酱油 / eau ~e 〈俗〉汽水 **3.** 〈转〉尖刻的, 辛辣的, 刺人的: mot ~ 尖刻的话 **4.** 〈转, 书〉惹人爱的, 动人的, 有趣的: conversation ~e 妙趣横生的谈话 **II** *n. m.* **1.** (某些动植物的)刺: les ~s du rosier 蔷薇的刺 / les ~s d'un hérisson 刺猬的刺 **2.** 〈转, 书〉有趣的东西, 动人之处: Ces détails donnent du piquant au récit. 这些细节使故事更刺激。**3.** 刺桧

**pique[1]** [pik] *n. f.* **1.** 矛, 梭标 **2.** 古长度单位[约相当于1.60米]

**pique[2]** [pik] *n. m.* (扑克牌的)黑桃, 黑桃牌: as de ~ 黑桃A / avoir du ~ 手中有黑桃牌

**pique[3]** [pik] *n. f.* **1.** 〈旧〉小争执, 口角, 呕气 **2.** 带刺的话: envoyer [lancer] des ~s à qn 对某人说几句带刺的话

**piqué, *e*** [pike] *a.* **1.** 被虫蛀蚀的: ne pas être ~ des vers 〈俗〉还挺不错的, 挺厉害的 **2.** 有霉点的, 有渍斑的, 有锈斑的: glace ancienne ~e 有锈斑的旧镜子 **3.** 发酸的, 变味的[指酒]: Ce vin est piqué. 这酒酸了。**4.** 缝合的;缝出花样的: des couvre-pieds ~s 缝有花样的床罩 **5.** note ~e 〔乐〕断奏的音符 **6.** 生气的, 恼怒的 **7.** 〈转, 俗〉有点精神病的: Il est complètement piqué. 他彻底精神失常。**8.** [用作 *n.*] 有点精神病的人

**piqué** [pike] *n. m.* **1.** 凹凸织物, 凸纹布: ~ côté 复式凹凸[单面浮线]织物 / ~ double 复式凹凸[单面浮线]织物 / ~ suisse 瑞士复式凹凸织物 **2.** 俯冲: bombardement en ~ 俯冲轰炸 / ~ à plein moteur 动力俯冲 / ~ à la verticale 垂直俯冲 / ~ limite 极限速度俯冲 **3.** 由脚尖交替支持身子重心的一组舞步: ~ arabesque 迎风展翅[一种芭蕾舞舞姿] / ~ attitude 摆姿态[一种芭蕾舞舞姿]

**pique-assiette** [pikasjɛt] *n. m. inv.* 〈俗〉经常吃白食者: Malgré sa fortune, il se plaît à jouer les pique-assiette. 尽管他很富有, 他还是喜欢吃白食。/ une conduite de ~ 寄生行为

**pique-bœuf** [pikbœf] (*pl.* ~*s* [pikbø]) *n. m.* **1.** 啄牛鸟, 牛鸦 **2.** 赶牛用的棒

**pique-feu** [pikfø] *n. m. inv.* 火钩子, 拨火棒

**pique-fleur(s)** [pikflœːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 插花泥 [放在花瓶底处固定花枝用] **2.** (有插花泥的)花瓶

**pique-mine** [pikmin] *n.* 手选工

**pique-nique** [piknik] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 野餐: faire un ~ 进行野餐 / Elle aime beaucoup les pique-niques à la campagne. 她非常喜欢在农村野餐。

**pique-niquer** [piknike] *v. i.* 举行野餐: Il est interdit de pique-niquer dans le jardin public. 禁止在公园里举行野餐。

**pique-niqueu*r*, *se*** [piknikœːr, øːz] *n.* 野餐者

**pique-notes** [piknɔt] *n. m. inv.* 票插, 纸插

**piqué-ouaté** [pikewate] *n. m.* 絮状复式凹凸织物

**piquepouille** 见 picpouille

**piquepoule** 见 picpouille

**piquer** [pike] **I** *v. t.* **1.** 刺, 扎, 戳: ~ son cheval 用马刺刺马 / Michel se leva comme si quelque chose l'avait piqué (Triolet). 米歇尔站起身来, 就好像某个东西扎了他一下。(特里奥莱) **2.** 螫, 叮, 咬, 蛀蚀: Il a été piqué à l'oreille par une guêpe. 他的耳朵被黄蜂螫了一下。/ Quelle mouche te pique? 〈转, 俗〉你干吗发火, 谁惹你啦? / meuble ancien piqué des vers 有蛀洞的旧家具 **3.** 叉: ~ un morceau de viande avec sa fourchette 用叉子叉一块肉 / ~ l'assiette 〈古, 引〉吃白食 **4.** 钉, 插, 别: ~ une photo au mur 把照片钉在墙上 / ~ une épingle dans une cravate 把饰针别在领带上 / ~ une tête 头先撞, 头先进入 / ~ sa fourchette dans un bifteck 把叉子插进一块牛排 **5.** 刺孔, 冲孔: ~ des cartes pour métiers à tisser 冲制织机纹板 / ~ un dessin 刺一张花样 **6.** 〔烹调〕戳孔[以便填嵌猪油等]: rôti piqué d'ail 嵌蒜的烤肉 **7.** 打针, 扎针: On l'a piqué contre la variole. 〈俗〉给他种了牛痘。/ faire ~ un chien mourant 叫人给快死的狗打一针[把狗杀死] **8.** 用缝纫机缝合: ~ un tissu [un vêtement] 用缝纫机缝合一块布[一件衣服] **9.** 布满(斑点等): ciel piqué d'étoiles 布满星星的天空 **10.** 猛烈叩击: ~ la bille 竖直搓弹球 / ~ la rouille 除锈 / ~ le laitier 除渣, 排渣 / ~ une note 〔乐〕断奏一个音符 / ~ la cloche [l'heure] 〔海〕单侧打钟报时 **11.** 刺痛, 扎痛, 刺激: La fumée pique les yeux. 烟刺痛眼睛。/ Ce froid vif qui vous pique les joues. 严寒刺痛您的面颊。/ La moutarde pique la langue. 芥末刺激舌头。/ Ça me pique. 〈俗〉这使我痒痒。/ [宾语省略] une barbe qui pique 扎人的胡子, de l'eau qui pique 〈儿〉麻舌头的汽水 **12.** 〈转〉激发, 引起;触犯, 触怒, 使生气: ~ la curiosité [l'intérêt] de qn 引起某人的好奇心[兴趣] / Ce qui me piqua le plus, c'est que la lettre était écrite en patois (Mérimée). 使我最生气的就是这封信是用方言写的。(梅里美) / ~ qn au vif 损伤某人的自尊心 / Cette simple remarque a piqué son amour-propre. 这一点点意见已经损伤了他的自尊心。**13.** 〈民〉偷窃, 盗取: On lui a piqué son portefeuille. 有人偷了他的钱包。**14.** 〈俗〉抓住, 逮住: La police l'a piqué après l'avoir poursuivi. 警察追捕之后把他抓住了。**15.** 〈俗〉突然做出, 突然感到: ~ un cent mètres [un galop] 突然奔跑起来 / ~ une crise 突然发作 / ~ une colère 突然发火 / ~ un soleil [un fard] 一下子把脸涨得通红 **II** *v. i.* **1.** 向前直冲;(骑马)奔驰而去: ~ vers, ~ droit sur 直奔: Au lieu de continuer à pêcher, il piquait droit sur le marché au poisson (Simenon). 他不再继续打鱼, 他直奔鱼市。(西默农) **2.** 直往下栽, 往下直冲, 俯冲: avion qui

pique 俯冲的飞机 / ~ de l'avant 艏纵倾 / ~ du nez 使机头下沉 / ~ à mort 使机头下沉 **3.** (酒等)变酸: vin qui pique 变酸的酒 **4.** 引起刺痛的感觉: Le froid pique fort aujourd'hui. 今天冷得皮肤都发痛。**5.** ~ des deux 用马刺狠狠地刺马;飞奔 **III se** ~ *v. pr.* **1.** 被轻刺: Elle s'est piquée en poussant son aiguille. 她把针顶过去时被针扎了一下。/ *Qui s'y frotte s'y pique.* 〈谚〉谁惹麻烦谁活该。**2.** 给自己打针,给自己注射麻醉剂 **3.** 布满渍斑、霉点或锈斑;(酒)变酸: boisson qui se pique 正在变酸的饮料 **4.** 〈转,书〉生气,恼火: se ~ d'un rien 为一点小事生气 / Entre amis, on ne va pas se piquer pour si peu de chose (Molière). 朋友之间是不会因这点小事而恼火的。(莫里哀) / *se* ~ *au jeu* 不认输;誓不罢休,坚持到底: Elle s'est mise au piano pour se distraire, puis elle s'est piquée au jeu. 开始她为了消遣而弹钢琴,然后,她就坚持练到底了。**5.** ~ *de* 自炫,自鸣得意: Il se pique d'être toujours exact aux rendez-vous. 他自己吹嘘总是准时赴约。/ Il a écrit quelques articles, mais ne se pique pas de littérature. 他写了几篇文章,但不自炫有文学修养。**6.** 被蛀蚀 **7.** se ~ le nez 〈俗〉喝醉酒

**piquet[1]** [pikε] *n. m.* **1.** 小木桩,小柱,短桩: chevaux qu'on attache au ~ 拴在短桩上的马 / être raide [planté] comme un ~ 像木桩那样一动不动 / ~ de clayonnage 加固堤岸编栅的木桩 / ~ de protection 防护柱 / ~ de talus 边坡桩 / ~ d'arpenteur d'équerre (雅各布)标杆;测尺 / ~ de prise de terre 接地棒 **2.** 值班分队;〈古〉随时待命出发的骑兵队,哨兵,尖兵: ~ d'incendie 消防队 / ~ de grève 罢工纠察队 **3.** 罚站墙角[旧教育制度中对小学生的一种体罚]: mettre un enfant au ~ 罚孩子站墙角 / être au ~ 站墙角 **4.** ~ fixe 工作草铲 / ~ mobile 行步式草铲

**piquet[2]** [pikε] *n. m.* 皮克牌牌戏: jouer au ~ 玩皮克牌牌戏

**piquetage** [pikta:ʒ] *n. m.* 立桩,定桩,定线,放灰线,放样

**piqueté, e** [pikte] *a.* 有小斑点的: ciel ~ d'étoiles 布满星斗的天空

**piqueter** [pikte] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 立桩标出: ~ une allée 用木桩标出一条路 / ~ un terrain 用木桩标出一场地 / ~ (dimensions) 测定,定线,放样 / ~ un permis 设桩圈定矿权地 **2.** 布满小斑点: De légères taches de sang piquetaient le chemin (Dumas). 路上布满轻微的血迹。(仲马)

**piquette[1]** [pikεt] *n. f.* **1.** 用葡萄等的果渣加水酿成的饮料 **2.** 〈引〉带酸味的劣等酒: Ce n'est pas de la piquette. 〈转〉这不是一件小事。

**piquette[2]** [pikεt] *n. f.* 〈民〉痛打;惨败: prendre une ~ 失败 / ramasser une ~ 挨揍 / On leur a flanqué une piquette. 人们把他们打得落花流水。

**piqueur** [pikœ:r] *n. m.* **1.** 采石工,采煤工 **2.** 汽锤工: ~ de chaudières 锅炉去垢工

**piqueu*r*, *se*** [pikœ:r, ø:z] **I** *n. m.* **1.** 〈古〉驯马师;〈今〉(养马场的)饲养员 **2.** 狩猎时骑马管猎犬的仆人 **3.** 监工 **II** *n.* 缝纫工;打洞工;订纸箱工 **III** *a.* 有刺的,有螫针的: insectes ~s 有刺的昆虫

**piqueux** [pikø] *n. m.* [狩猎]骑马管猎犬的仆人

**piquier** [pikje] *n. m.* (旧时的)矛兵

**piquoir** [pikwa:r] *n. m.* (刺图案用的)有柄刺针

**piqûrage** [pikyra:ʒ] *n. m.* (有疵织物)回修复染;织补

**piqûration** [pikyrasjɔ̃] *n. f.* 麻点状腐蚀,溃疡状腐蚀,锈斑

**piqûre** [piky:r] *n. f.* **1.** (虫咬或刺破的)小伤口: ~ de moustiques 蚊子咬的疙瘩或红点 / ~ d'abeille 蜂螫刺伤 / ~ par insectes 虫螫 / ~ de puce 蚤咬 / ~ de sangsue 水蛭咬 **2.** 刺痛;〈转〉损伤,刺伤[指自尊心等]: une ~ d'amour-propre 刺伤自尊心 **3.** (刺出的或虫蛀的)小孔,眼儿,小洞: ~ de ver 蛀孔 / souliers à ~s 鞋头有小孔的皮鞋 **4.** (point de) ~ (缝纫的)针脚: ~ à la machine 缝纫机针脚 **5.** 斑点,污点,霉点,锈斑: ~s de mouches 蝇屎留下的污点 / ~ de corrosion 腐蚀锈斑 / ~ ponctuelle 点状腐蚀 / ~ d'isolation 绝缘击穿 / ~ de scorie 针状渣孔 / ~ de surface 表面气孔 / ~ sous-cutanée 皮下气孔 **6.** 注射,打针,扎针: Le médecin lui a ordonné une série de piqûres. 医生给他开了药方,连续打针。

**piqûreuse** [pikyrø:z] *n. f.* 织补女工

**PIR** produit intérieur réel 国内实际产值

**Pirandello, Luiqi** (1867—1936)皮兰德娄,意大利剧作家、小说家,著有《六个寻找作者的剧中人》等,1934 年获诺贝尔文学奖。

**piranga** [pirɑ̃ga] *n. m.* 皮兰加雀属

**piranha** [pirana], **piraya** [piraja] *n. m.* [鱼]吃人鱼[一种脂鲤,产于南美洲]

**piratage** [pirata:ʒ] *n. m.* **1.** 海盗行为,海上掠夺 **2.** 〈转〉诈骗,投机;剽窃,侵犯版权,非法翻印,侵犯专利权: ~ d'un logiciel commercial 盗版一个商务软件 / le ~ des disques 唱片的盗版

**pirate** [pirat] **I** *n. m.* **1.** 海盗: ~s de l'air 〈引〉空中强盗,劫持飞机者 / les ~s de la mer des Antilles 安的列斯海海盗 / les ~s barbaresques 柏柏尔人海盗 **2.** (bateau) ~ 海盗船 **3.** 采用不正当的手段致富者,剽窃者,抄袭者: Ce n'est pas un commerçant, c'est un pirate. 他不是一个商人,而是采用不正当的手段致富的人。/ les ~s financiers 〈转〉贪婪冷酷的人 **II** *a.* 非法的,私下的: émetteur ~ 私设的电台 / une station de radio ~ 秘密电台 / une édition ~ 非法出版社 / ~ informatique 骇客,黑客

**pirater** [pirate] **I** *v. i.* 从事海上抢劫,做海盗 **II** *v. t.* 〈转〉非法盗用,非法翻制,剽窃: ~ un logiciel 盗版一个软件

**piraterie** [piratri] *n. f.* **1.** 海盗行径,海上劫掠: ~ aérienne 〈引〉劫持飞机 **2.** 〈转〉诈骗,投机;剽窃: les ~s d'un banquier véreux 一个可疑的银行家的诈骗行为 / ~ de disques 非法翻制唱片

**piraya** 见 piranha

**pire** [pi:r] **I** *a.* **1.** [mauvais 的比较级]更坏的,更恶劣的,更有害的: être ~ que qn [qch] 比某人[某事物]更坏 / Elle est pire que la précédente. 她比前任更坏。/ rien de ~ 再没有更坏的 / *Il n'est pire eau que l'eau qui dort.* 〈谚〉表面正经心里坏,不露声色最可畏。/ *Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.* 〈谚〉不愿意听取意见的人耳朵最聋。/ bien ~ 坏得多: Ce livre-ci n'est pas très bon, celui-là est bien pire. 这本书不很好,那本书就更坏了。[当形容词 mauvais 有"méchant" 甚至"dangereux" 的意义时,pire 不能用作比较级;应当说: Cette femme est encore plus mauvaise que son mari. 这个女人比她丈夫更恶毒。L'air des marais Pontins était, jusqu'à leur assèchement, plus mauvais que celui du reste de l'Italie. 蓬丹沼泽地的空气既使沼泽干涸,也比意大利其他地方的空气更有害。] **2.** [与定冠词、主有限定词等连用,构成 mauvais 的最高级]最坏的,最恶劣的,最有害的: la ~ espèce 最坏的一种 / leur ~ ennemi 他们最凶恶的敌人 / le ~ des maux 最坏的坏事 **II** *n. m.* 最坏的事物或情况: envisager le ~ 考虑最坏的情况 / Vous ne connaissez pas encore le pire de sa mésaventure. 您还不知道他遇到的最大麻烦。/ Le pessimiste prévoit toujours le pire. 悲观主义者总是预测最坏情况。/ *Les époux sont unis pour le meilleur et pour le pire.* 〈谚〉同舟共济,同心同德。

**Pire, Dominique** (1910—1969)倍尔,比利时多明我会修士,对救济难民作出重大贡献,获 1958 年诺贝尔和平奖。

**Pirée** (le) 比雷埃夫斯,雅典的港口和工业区。

**Pirenne, Henri** (1862—1935) 皮雷纳,比利时历史学家,中世纪经济和社会史专家。

**Piriac-sur-Mer** 皮里亚克海滨,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**piricularia** [pirikylarja] *n. m.* 梨孢霉属

**piriforme** [pirifɔrm] *a.* 梨形的
**piritoèdre** [piritɔɛdr] *n. m.* 五角十二面体
**pirogue** [pirɔg] *n. f.* (非洲、大洋洲的)独木舟
**piroguier** [pirɔgje] *n. m.* 划独木舟的人
**pirojki** [pirɔʃki] *n. m. pl.* 小馅饼[用鱼、肉等作馅的俄国点心]
**pirole** [pirɔl] *n. f.* 〔植〕鹿蹄草
**Piron, Alexis** (1689—1773)皮隆,法国作家,喜剧《女诗狂》的作者。
**piroplasma** 见 pyrosoma
**piroplasmose** [pirɔplasmoːz] *n. f.* 梨浆虫病: ~ bovine 牛梨浆虫病,特克萨斯热,牛二联巴贝虫病
**pirot** [piro] *n. m.* 直根
**Piroué, Georges** (1920— )皮鲁埃,用法语写作的瑞士小说家、评论家、诗人。
**pirouette** [pirwɛt] *n. f.* **1.** 〈古〉陀螺 **2.** (用单脚脚尖或脚跟作的)原地旋转: faire une ~ 踮着一只脚转一个身 / répondre par des ~s 〈俗〉用玩笑的方式研究严肃问题 **3.** 〈转〉突然改变主张或意见: un homme politique célèbre par sa ~ 一个以突然改变主张而著称的政治家 **4.** 〔舞蹈〕单足脚尖旋转: ~s de danseur 舞者单脚尖旋转 **5.** (马的)以后脚为轴心的旋转 **6.** 〔空〕垂直横滚
**pirouettement** [pirwɛtmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉连续单足旋转
**pirouetter** [pirwɛte] *v. i.* **1.** 用单脚脚尖或脚跟旋转 **2.** 迅速旋转[指物] **3.** 〈转〉改变主张,改变意见
**pirrhotite** [pirɔtit] *n. f.* 磁性黄铁矿
**pirssonite** [pirsɔnit] *n. f.* 钙水碱
**pis**[1] [pi] *n. m.* (母畜的)乳房: les ~ de la vache [de la chèvre] 母牛[母羊]的乳房
**pis**[2] [pi] **I** *adv.* [mal 的比较级]更坏地,更糟糕地: *tant ~* 算了,活该 / *faire ~* 做得更坏 / *aller de ~ en ~* [*de mal en ~*] 越来越坏,越来越糟,每况愈下 / *dire ~ que pendre de qn* 大讲某人的坏话 **II** *a.* [作中性形容词用]〈书〉更坏的,更糟的: C'est bien pis. 比这更糟。/ *qui ~ est* [kipizɛ] 更坏的是,更糟的是,更严重的是 **III** *n. m.* 〈书〉最坏的事物,最糟糕的事,最坏的情况: mettre les choses au ~ 作最坏打算 / ***au ~ aller*** [opizale] *loc. adv.* 在最坏的情况下
**pis-aller** [pizale] *n. m. inv.* 万不得已而选择的人,万不得已的办法,权宜之计: Cette solution ne peut être qu'un pis-aller. 这个解决办法只不过是个权宜之计。
**pisan, *e*** [pizɑ̃, an] **I** *a.* 比萨的[Pise, 意大利城市名] **II P~** *n.* 比萨人
**Pisanello, Antonio Pisano,** dit (1395—1455)比萨内洛,意大利画家、奖章制模工。
**pisania** [pizanja] *n. m.* 土产螺属
**pisanite** [pizanit] *n. f.* 铜绿矾
**Pisano, Nicola** (1220 / 1225—1278 / 1284) 皮萨诺,意大利雕塑家,雕塑复兴先驱。
**pisaster** [pizaste] *n. m.* 鱼海星属
**Piscator, Erwin** (1893—1966)皮斯卡托尔,德国导演、戏剧经理。
**pisces** [pisɛ] *n. m.* 鱼类[纲,系]
**pisci-** *préf.* 表示"鱼"的意思
**piscicela** [pisisəla] *n. m.* 鱼蛭属
**piscicole** [pisikɔl] *a.* 养鱼的,养鱼术的
**pisciculteur** [pisikyltœːr] *n. m.* 养鱼者,养鱼专家
**pisciculture** [pisikyltyːr] *n. f.* **1.** 养鱼术 **2.** 养鱼业,鱼类养殖
**pisciforme** [pisifɔrm] *a.* 鱼形的
**piscine** [pisin] *n. f.* **1.** 游泳池: ~ couverte 室内游泳池 / ~ en plein air 露天游泳池 / ~ olympique 符合奥林匹克运动会规定的游泳池 / aller à la ~ 去游泳池游泳 / nager en ~ 在游泳池里游泳 **2.** 〔宗〕洗礼池;(倒施礼用水的)池水石盆 **3.** (鱼苗)孵化池 **4.** 〔原子〕游泳池式反应堆: ~ de déchargement du cœur [de rechargement] 反应堆换料池,反应堆空腔 / ~ du réacteur 反应堆空腔
**piscivore** [pisivoːr] **I** *a.* 食鱼的 **II** *n.* 食鱼动物
**Pisco** 皮斯科,秘鲁西南部太平洋岸港市,附近半岛上有印加文化古迹,为游览胜地。
**Pise** 比萨,意大利中西部城市,有著名的比萨斜塔。
**pisé** [pize] *n. m.* 〔建〕黏土圬工,黏土构筑物,干打垒构筑物: mur en ~ 土墙 / ~ alumineux 含矾土的搪炉材料 / ~ de chrome-magnésie 铬镁砂衬材料 / ~ pour poches 浇包搪料
**piser** [pize] *v. t.* 〔建〕干打垒;捣实,夯实(黏土)
**pisidium** [pizidjɔm] *n. m.* 豌豆蚬属
**pisifère** [pizifɛːr] *a.* 结豆的
**pisiforme** [pizifɔrm] *a. m.*, *n. m.* (os) ~ 〔解〕豌豆骨
**Pisistrate** (公元前 600—前 527)庇西特拉图,雅典开明君主。
**pisolithus** [pizɔlitys] *n. m.* 豌属
**pison** [pizɔ̃] *n. m.* 〔技〕(捣土用的)木槌
**pisonia** [pizɔnja] *n. m.* 腺果藤属
**pissaladière** [pisaladjɛːr] *n. f.* 法国尼斯的一种点心[以面粉、鳀鱼、番茄等为原料]
**Pissarro, Camille** (1830—1903)毕沙罗,法国印象派画家。
**pissasphalte** [pisasfalt] *n. m.* 软沥青,天然沥青
**pissat** [pisa] *n. m.* (驴、马的)尿
**pisse** [pis] *n. f.* 〈粗〉尿
**pissée** [pise] *n. f.* **1.** 〈粗〉一泡尿 **2.** 〔冶〕烧穿炉衬
**pisse-froid** [pisfrwa] *n. m. inv.* 〈俗〉面孔铁板的人,板着脸的人
**pissement** [pismɑ̃] *n. m.* 〈罕〉尿尿,撒尿: ~ de sang 撒血尿,小便带血
**pissenlit**[1] [pisɑ̃li] *n. m.* **1.** 蒲公英: manger les ~s par la racine 〈转,俗〉已经入土 **2.** 蒲公英属: ~ commun [officinal] 药用蒲公英
**pissenlit**[2] [pisɑ̃li] *n. m.* 〈俗〉尿床的小孩
**pisser** [pise] **I** *v. i.* 〈俗〉撒尿: Il pleut comme vache qui pisse. 〈民〉下着瓢泼大雨。/ C'est comme si on pissait dans un violon. 〈民〉这完全是徒劳无益的。/ Il y a de quoi pisser. 〈民〉有引人发笑的地方。/ enfant qui pisse au lit 尿床的孩子 **II** *v. t.* 〈民〉 **1.** 与尿同时排出: ~ du sang 排血尿 **2.** 流出,淌出: Son nez pisse du sang. 他的鼻子淌血。/ [宾语省略] Ce réservoir d'eau pisse de tous les côtés. 这只水箱到处漏水。**3.** ~ de la copie 〈转〉写出大量蹩脚文章
**pissette** [pisɛt] *n. f.* 〔化〕洗瓶
**pisseu*r*, *se*** [pisœːr, øːz] 〈粗〉 **I** *n.* 尿频的人: ~ de copie 〈转〉写大量蹩脚文章的作者或记者 **II** *n. f.* 小姑娘
**pisseu*x*, *se*** [pisø, øːz] *a.* 〈俗〉 **1.** 尿湿的,散发出尿臭的: du linge ~ 散发尿臭的内衣 **2.** 像尿一样的;发黄的,褪色的: des rideaux d'un blanc ~ 褪色的窗帘
**pisse-vinaigre** [pisvinɛgr] *n. m. inv.* 〈俗〉吝啬鬼;板着脸的人
**pissode** [pisɔd] *n. m.* 象虫
**pissoir** [piswaːr] *n. m.* 〈俗〉小便池,小便处
**Pissos** 皮索,法国城镇,位于朗德省。
**pissoter** [pisɔte] *v. i.* 〈俗〉经常尿尿
**pissotière** [pisɔtjɛːr] *n. f.* 〈俗〉公共小便池
**pissou** [pisu] *n. m.* **1.** 〔地质〕(地下)潜水 **2.** 〈民〉尿床的孩子
**pistache** [pistaʃ] **I** *n. f.* **1.** 黄连木的果实,黄连木属 **2.** 阿月浑子的种仁,开心果: glace à la ~ 开心果冰淇淋 **3.** ~ de terre 花生 **II** *a. inv.* 黄绿色的: couleur ~ 淡的黄绿色
**pistachier** [pistaʃje] *n. m.* 〔植〕黄连木;黄连木属;阿月浑子树,开心果树: ~ commun 阿月浑子 / ~ d'Atlas 大西洋黄连木 / ~ de Chine 黄连木 / ~ de Chio 笃薅香 / ~ lentisque 乳香黄连木

**pistacia** [pistasja] *n. m.* 黄连木属
**pistacite** [pistasit] *n. f.* 〔矿〕绿帘石
**pistage** [pista:ʒ] *n. m.* 跟踪,盯梢
**pistard** [pista:r] *n. m.* 〔体〕擅长跑道比赛的自行车运动员
**pistazite** [pistazit] *n. f.* 〔矿〕绿帘石
**piste** [pist] *n. f.* **1.** (动物或人的)足迹,踪迹,行踪: Les chasseurs avaient trouvé la piste d'un lion. 猎人们发现一只狮子的足迹。**2.** 〈转〉线索: brouiller les ~s 搞乱线索 / être sur la ~ de qn 跟踪某人 / se lancer sur la piste d'un voleur 跟踪一个小偷 / Cela m'a mis sur la (bonne) piste. 这使我得到了线索。/ Ce chien n'a-t-il pas déjà conduit la police vers une piste sérieuse? (Simenon) 这条狗难道不是已经为警察找到一个重要线索了吗? (西默农) / perdre la ~ 失去线索 / suivre une ~ 跟踪一个线索 **3.** 跑道: ~ intérieure 内圈跑道 / une ~ en cendrée 一条煤屑跑道 / ~ d'envol [de décollage] 起飞跑道 / L'avion s'arrête en bout de piste. 飞机在跑道的一端停下。/ ~ cyclable 自行车道 / ~ d'aviation 飞机跑道 / ~ d'atterrissage 降落跑道 / ~ de crash 迫降道 / ~ de roulage 车道 / ~ en béton 混凝土跑道 / ~ en dur 〔空〕(机库前的)柏油场地 **4.** 圆形演出场地或活动场地: ~ de danse 舞池 / ~ de patinage 溜冰场 **5.** (练马场上的)马迹;马道: ~ équestre 马径,马道,大车道 **6.** 小道,小路: ~ pour cavaliers 林中小径 / ~ d'un vélodrome 自行车赛场跑道 / ~ pour skieurs 滑雪道 / la ~ d'un cirque 马戏场跑道 / ~ de surveillance 护林小道 / ~ muletière 骡子队走的小路 **7.** (录音磁带上的)音轨: ~ sonore (影片上的)声带 / ~ bruitée 噪声声迹 / ~ carbonisée 碳化迹 / ~ couchée en marge 边缘磁迹 / ~ d'adressage (磁带上的)地址道 / ~ d'ambiance (电影)第四道 / ~ d'asservissement 控制声迹 / ~ de cartes 卡片道,卡片导轨 / ~ d'écriture sur tambour magnétique 磁鼓上的写入线 / ~ de digits 数字迹 / ~ d'éjection 排出通道 / ~ de lecture 读出道,卡片阅读线 / ~ de marquage 标记道 / ~ de marquage de bloc 块标记道,信息段标记通道 / ~ d'enregistrement 记录迹 / ~ de perforation 穿孔通道 / ~ de prélèvement 提取迹 / ~ de référence 参考轨 / ~ de retour 回路 / ~ de réserve 备用道 / ~ de rythme 同步磁道,时标道 / ~ d'index 变址道 / ~ d'information 信息通路 / ~ d'insertion 插入孔 / ~ d'ordres 〔电声〕导频声迹 / ~ double 双面声迹 / ~ magnétique de son 〔电声〕磁声迹 / ~ magnétique 〔计〕磁道 / ~ magnétique de compensation 〔电声〕补偿磁迹 / ~ multiple 多声迹 / ~ occupée 占用线路 / ~ régénérative 再生道 / ~ simple 单声迹,标准声迹 **8.** ~ à piston 活塞冲程 / ~ de lancement 发射轨道 / ~ d'un pipe-line 输油管道路线
**pister** [piste] *v. t.* 跟踪,盯梢: Le trappeur pistait un renard argenté. (设陷阱的)猎人跟踪一只银狐。/ Les journalistes pistent le témoin à charge. 记者们跟踪原告的证人。/ Attention, on nous piste! 小心,有人在盯我们的梢!
**pisteur** [pistœ:r] *n. m.* **1.** 跟踪者,盯梢者 **2.** 〈俗〉在车站、码头招揽旅客的旅馆职员 **3.** 滑雪道养护员
**pistil** [pistil] *n. m.* 〔植〕雌蕊: ~ simple 单雌蕊
**pistillaire** [pistile:r] *a.* 雌蕊上的
**pistillé, e** [pistile] *a.* 雌(蕊)的
**pistillifère** [pistilifɛ:r] *a.* 具雌蕊的
**pistillode** [pistilɔd] *n. f.* 心皮化
**pistius** [pistjys] *n. m.* 截腹蟹蛛属
**pistolage** [pistɔla:ʒ] *n. m.* 〔技〕**1.** (塑料的)注射模塑法 **2.** 喷漆
**pistole** [pistɔl] *n. f.* **1.** 皮斯托尔[西班牙、意大利的一种古金币;法国古币名,相当于10个利维尔] **2.** 〈古〉自费单间牢房 **3.** 〈古〉(骑兵的)大手枪
**pistolet** [pistɔlɛ] *n. m.* **1.** 手枪: ~ à bouchon 带软木塞的玩具手枪 / ~ d'alarme 警报枪 / ~ de starter 〔体〕发令枪 / ~ à air comprimé 气手枪 / ~ éclairant 闪光信号枪 / ~ de signalisation 信号枪 / ~ lance-fusée 火焰信号枪 **2.** 喷(漆)枪;焊枪;铆枪;〔采〕风钻: ~ à enduire 灰胶喷射枪[器] / ~ aérographique 空气喷枪,空气喷雾器 / ~ à gonfler (汽车)轮胎充气枪 / ~ à huile 注油器 / ~ à peindre 喷涂料器 / ~ à vapeur 蒸汽枪 / ~ de graissage 机油枪 / ~ de pose 安装枪[用于液压支柱的] / ~ de projection à la flamme 火焰喷射器 / ~ de pulvérisation 喷粉枪 / ~ de sablage 喷砂枪 / ~ métalliseur 金属喷镀枪 / ~ pneumatique 涂胶用喷枪 / ~ riveur 铆钉枪 / ~ à ciment 水泥喷枪 / ~ à peinture 喷漆枪;喷浆器 **3.** 制图曲线板 **4.** 奶油小面包 **5.** 男用便壶 **6.** 〈转,俗〉怪僻的人: un drôle de ~ 一个怪人 **7.** ~ (d'embarcation) 〔船〕吊艇杆 **8.** 半瓶香槟酒
**pistoletage** [pistɔlta:ʒ] *n. m.* 喷枪喷射
**pistolet-mitrailleur** [pistɔlɛmitrajœ:r] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* [缩写为 PM]冲锋枪
**pistoleur** [pistɔlœ:r] *n. m.* 喷漆工
**pistolier** [pistɔlje] *n. m.* 〈古〉住自费单间牢房的囚犯
**pistomésite** [pistɔmezit] *n. f.* 菱镁铁矿
**piston** [pistɔ̃] *n. m.* **1.** 活塞,柱塞: ~ à vapeur 蒸汽活塞,汽缸活塞 / ~ à gaz 活塞 / ~ de pompe 泵活塞,泵柱塞 / ~ différentiel 差动活塞 / ~ foré 空心活塞 **2.** (铜管乐器的)直升式活塞: jouer du ~ 吹奏直升式活塞的短号 **3.** 〈转〉庇护,推荐,照顾: avoir du ~ 有靠山,有门路,有后门 / donner un coup de ~ 出面帮忙 / *par* ~ 靠门路: Il est arrivé à cette situation par le piston. 他是靠门路才取得这个位子的。**4.** (法国)中央高等工艺制造学校;该校学生或报考该校的学生[学生用语] **5.** ~ accord 载波,调谐杆 / ~ de court-circuit (波导管)短路器,短路插棒 / ~ de douille 插棒式铁心[电磁铁] / ~ de sécurité 保险销 / ~ rotatif 转子 / cornet à ~ (有音栓的)短号 / fusil à ~ 带枪闩的枪 / ~ d'une arme automatique 自动武器的枪闩
**pistonnage** [pistɔna:ʒ] *n. m.* **1.** 〈俗〉庇护,推荐,照顾 **2.** 〔石油〕抽汲,抽吸,(油井)装管工程
**pistonner** [pistɔne] *v. t.* **1.** 〈俗〉庇护,推荐,照顾: Il s'est fait pistonner par le ministre. 他托部长出面帮忙。**2.** 使厌烦,烦扰
**pistons-glissiers** [pistɔ̃glisje] *n. m. pl.* 活塞阀
**piston-valve** [pistɔ̃valv] *n. m.* ~ d'échappement 滑阀,活塞式排气阀
**pistou** [pistu] *n. m.* 〈方〉 soupe de [au] ~ 普罗旺斯大蒜浓汤 / un ~ 一盘煮蔬菜
**pisum** [pizɔm] *n. m.* 豌豆属
**pita** [pita] *n. m.* 无发酵面饼
**pitance** [pitɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〈古〉修道院中每人一餐之定量: On leur servit une maigre pitance. 人们给他们吃一餐蹩脚饭。**2.** 〈旧,贬〉口粮,食物: Pour toute pitance, des pommes de terre bouillies. 全部食物不过是煮土豆。
**pitangus** [pitɑ̃gys] *n. m.* 食蝇鸟属
**pitar** [pita:r] *n. m.* 卵蛤属
**pit aux scories** [pitoskɔri] *n. m.* 灰斗
**pitayine** [pitɛjin] *n. f.* 康奎宁,奎尼丁
**pitbull, pit-bull** [pitbu[y]l] (*pl.* **~s**) *n.m.* 斗牛㹴犬
**Pitcairn** (île) 皮特凯恩岛,位于太平洋中南部的火山岛。
**pitcherplant** [pitʃɛrplɑ̃] *n. m.* 瓶子草属
**pitchpin** [pitʃpɛ̃] *n. m.* **1.** 〔植〕北美油松,硬叶松: armoire en ~ 油松木衣柜 **2.** 硬叶松木 **3.** 脂松
**pite**[1] [pit] *n. f.* **1.** 〔植〕(中美洲产的)龙舌兰 **2.** 龙舌兰的纤维
**pite**[2] [pit] *n. f.* 〈古〉小铜币
**Piteä** 皮特奥,瑞典北部港市。

**Pite Älv** (le) 皮特河，瑞典北部河流，注入波的尼亚湾。
**Pitesti** 皮特什蒂，罗马尼亚中南部城市。
**piteusement** [pitøzmɑ̃] *adv.* 可悲地，可怜地：échouer ～ 惨败
**piteux, se** [pitø, øːz] *a.* **1.** 〈旧〉可怜的 **2.** 〈讽〉可悲的，可怜而又可鄙的：Les résultats sont piteux. 结果是可悲的。/ en ～ état 处于可悲的状况 / faire une ～se mine 装出一副可怜相
**pithéc(o)-** *préf.*, **-pithèque** *suff.* 表示"猴"的意思
**pithécanthrope** [pitekɑ̃trɔp] *n. m.* 〔人类学〕直立猿人；爪哇直立猿人
**pithécanthropidae** [pitekɑ̃trɔpida] *n. f.* 猿人科
**pithecia** [pitsja] *n. m.* 狐尾猴属
**pithécien, ne** [pitesjɛ̃, ɛn] *a.* 猿状的，似猿的
**pithecoidea** [pitkwada] *n. m.* 猴亚目
**pithecolobium** [pitkɔlɔbjɔm] *n. m.* 猴耳环属
**pithecus** [pitkys] *n. m.* 叶猴属
**pithiatique** [pitjatik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 癔病的 **2.** 患癔病的 **II** *n.* 癔病患者
**pithiatisme** [pitjatism] *n. m.* 〔医〕癔病［可用说服疗法治愈的一种精神障碍］
**pithiviers** [pitivje] *n. m.* 巴旦杏蛋糕［以卢瓦雷省城市皮蒂维埃的名字命名的蛋糕］
**pithophora** [pitɔfɔra] *n. m.* 黑孢藻属
**pitié** [pitje] *n. f.* **1.** 怜悯，恻隐之心：faire ～ 令人可怜 / exciter [inspirer] la ～ 引起怜悯 / avoir ～ de qn 怜悯某人，可怜某人：avoir ～ d'un infirme 怜悯残废人，Elle n'avait jamais eu pitié d'elle-même, pourquoi aurait-elle eu pitié de lui? (Mallet-Joris) 她从来就没有可怜过她自己，那她为什么要可怜他呢？（马莱-约里斯）/ Il éprouvait pour lui de la pitié mêlée d'un peu de répulsion (Sartre). 他可怜此人，但又夹带反感。（萨特）/ *sans* ～ 冷酷无情地，冷酷无情的：Certains hommes ont été de tout temps violents, avares et sans pitié. 有些人向来是残暴、吝啬的，而且冷酷无情。/ *à faire* ～ 极糟糕地，拙劣地：chanter à faire ～ 唱得极糟糕 / c'est ～ de voir ... 眼看…真是可怜 / Pitié! 可怜可怜吧！发发慈悲吧！/ Nous ne prenons jamais en pitié les méchants de l'espèce des serpents. 我们决不怜惜心如蛇蝎的恶人。**2.** 蔑视，可怜：Vous me faites pitié de parler ainsi. 您说这样的话真让我感到可悲。/ Quelle pitié! 真可悲！
**pitocine** [pitɔsin] *n. f.* 催产素
**pitomètre** [pitɔmɛtr] *n. m.* 皮托压差计
**piton** [pitɔ̃] *n. m.* **1.** 吊环螺钉，带钩螺钉，羊眼螺钉：～ à boucle 环首螺旋，环眼螺旋 / ～ à œil 吊环螺栓 / ～ à vis 螺孔 / ～ d'alpiniste 登山钉［登山运动员钉入石隙用作支点或系绳的钉］/ ～ d'arrêt 限制销 / ～ de bretelle 背带环 / ～ de levage 起吊用螺钉 / ～ de tendeur 松紧环首螺钉 **2.** 山顶，岭：～ central 中央峰［月面环形山］/ ～ volcanique 火山顶 **3.** 〈民〉高鼻子
**pitonnage** [pitɔnaːʒ] *n. m.* 钉登山钉
**pitonner** [pitɔne] *v. i.* 钉登山钉
**Pitot, Henri** (1695—1771)皮托，法国物理学家，发明测流速的皮托管。
**pitot** [pito] *n. m.* 皮托管［流速测定］
**pitotmètre** [pitɔtmɛtr] *n. m.* 皮托计，流速计
**pitoyable** [pitwajabl] *a.* **1.** 〈旧〉仁慈的 **2.** 可怜的，值得怜悯的：un spectacle ～ 一个可悲的场景 / Il est dans une situation pitoyable. 他处在一个恶劣的境况下。**3.** 可鄙的，拙劣的，毫无价值的：Il écrit de façon pitoyable. 他写的东西毫无价值。/ un ～ auteur 一位拙劣的作者
**pitoyablement** [pitwajabləmɑ̃] *adv.* 可怜地；拙劣地：Elle s'afflige pitoyablement (Racine). 她十分悲伤，让人可怜。（拉辛）
**pitpit** 见 pipi²
**pitre** [pitr] *n. m.* 小丑：Arrête de faire le pitre! 别作滑稽相！
**pitrerie** [pitrəri] *n. f.* 小丑动作，滑稽动作：faire des ～s 作滑稽动作
**pitressine** [pitrɛsin] *n. f.* 抗利尿激素，后叶加(血)压素，加压素
**Pitt, William** (1708—1778)皮特，英国政治家。
**pitta** [pita] *n. m.* 八色鸫属
**Pittacos** (公元前650—前569)皮塔科斯，希腊米蒂利尼国的君主，希腊七贤之一。
**pittinite** [pitinit] *n. f.* 脂铅铀矿
**pittone** [pitɔn] *n. m.* 紫丹属
**pittoresque** [pitɔrɛsk] **I** *a.* **1.** 风景如画的，秀丽的：site ～ 风景如画的地方 / rue [maison] ～ 秀丽的街景［房子］**2.** 别致的，生动的：récit ～ 生动的故事 / Il est arrivé dans une tenue assez pittoresque. 他到了，衣着打扮相当别致。**3.** 绘画的：reliefs ～s 绘画的立体感 **II** *n. m.* 秀丽，别致：Je ne vous ai pas conduit dans cette île pour le pittoresque (Camus). 我带您上这个岛并非为了欣赏景致。（加缪）/ le goût du ～ 别致的口味，特殊的兴致
**pittoresquement** [pitɔrɛskmɑ̃] *adv.* 秀丽地，别致地：Chateaubriand a dépeint pittoresquement les savanes et les forêts d'Amérique du Nord. 夏多布里昂曾经别致地描绘过北美的大草原和森林。
**pittosporacées** [pitɔspɔrase] *n. f.* 海桐花科
**pittospore** [pitɔspɔːr] *n. m.* 海桐花属：～ de Chine 海桐花 / ～ ondulé 岛海桐花 / ～ tobira 海桐花
**pittosporum** [pitɔspɔrɔm] *n. m.* **1.** 〔植〕海桐花 **2.** 海桐花属
**Pittsburgh** 匹兹堡，美国东北部宾夕法尼亚州城市，河港。
**Pittsfield** 皮茨菲尔德，美国马萨诸塞州城市。
**pituicyte** [pitɥisit] *n. f.* 垂体(后叶)细胞
**pituitaire** [pitɥitɛːr] *a.* 〔解〕黏液的：membrane ～ 鼻黏膜 / glande ～ (脑)垂体
**pituitarie** [pitɥitari] *n. f.* 〔解〕脑垂体
**pituitarisme** [pitɥitarism] *n. m.* 〔医〕垂体机能失常
**pituite** [pitɥit] *n. f.* 〔医〕黏液
**pituiter** [pitɥite] *v. i.* (鹌鹑)叫
**pituiteux, se** [pitɥitø, øːz] *a.* 黏液性的，有黏液的
**pituitoprive** [pitɥitɔpriːv] *a.* 垂体缺失的
**pitylus** [pitilys] *n. m.* 灰蓝锡嘴雀属
**pityoxylon** [pitjɔksilɔ̃] *n. m.* 松杉木属
**pityriasique** [pitirjazik] *a.* 糠疹的
**pityriasis** [pitirjazis] *n. m.* 〔医〕糠疹：～ versicolor 花斑癣 / ～ lichénoïde 苔癣状糠疹
**pityrosporum** [pitirɔspɔrɔm] *n. m.* 糖疹癣菌属
**piu, più** [pju] *adv.* 〈意〉〔乐〕更：～ mosso 更快
**pivert** [pivɛːr] 见 pic-vert
**PIVO** Pensionnés, Invalides, Veuves et Orphelins 领养老金者、残废者、寡妇及孤儿
**pivoine** [pivwan] *n. f.* 〔植〕**1.** 芍药属植物 **2.** 芍药；牡丹：～ en arbre 牡丹 / ～ mâle 珊瑚牡丹 / ～ officinale 药用牡丹
**pivot** [pivo] *n. m.* **1.** 枢轴，支轴；支承，轴头，轴颈；销：～ de boussole 罗盘针轴 / ～ à portée plane 置轴枢轴 / ～ de direction 转向节 / ～ de fusée 轴销 / ～ central 中心轴颈，中心立轴，主销 / ～ conique 摆轴颈 / ～ de guidage 导向枢轴 / ～ de boggie 转向架中心销 / le ～ d'un rotor de turbine hydraulique 水轮机转子的枢轴 / ～ sphérique 球面枢轴 **2.** 〈转〉中枢，枢纽；要点，中心点；中心人物，主要人物，主心骨：C'était lui le pivot de la conspiration. 他是谋反的中心人物。/ On y parlait toujours du gouverneur, le pivot de toutes les conversations (Céline). 人们在那里一直在议论省

长,他是所有谈话的中心。(塞利纳) **3.** 〔植〕(直根的)主根 **4.** (假牙的)冠柱 **5.** 〔军〕基准点,基准兵 **6.** 〔体〕切入对方篮下伺机转身上篮或转身传球的运动员

**pivotant, e** [pivɔtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 旋转的: fauteuil ～ 转椅 **2.** racine ～e 〔植〕直根

**pivoter** [pivɔte] *v.i.* **1.** 绕轴转动,旋转: La porte pivote sur ses gonds. 门绕着合页转动。/ ～ sur ses talons 用脚跟转身 / La clé pivote dans la serrure. 钥匙在锁里转动。**2.** 〔军〕迂回 **3.** 〔植〕(根)垂直往下长

**pivoteur** [pivɔtœ:r] *n.m.* 回转装置

**pivoulade** [pivulad] *n.m.* 密环菌,杨(树)蘑

**pixel** [piksεl] *n.m.* 〔技〕(电视图像等的)像素,画素

**Pixérécourt, René Charles Guilbert** de (1773—1844)皮塞雷古,法国剧作家,情节剧之父。

**Pizarro, Francisco** (约1475—1541)皮萨罗,西班牙殖民主义者。

**pizz.** 〈意〉 pizzicato 拨奏

**pizza** [pidza] (*pl.* ～**s**) *n.f.* 〈意〉 **1.** 意大利馅饼,比萨饼 **2.** 比萨饼店

**pizzaiolo** [pidzajolo] (*pl.* ～**s** 或 ***pizzaioli***) *n.m.* 比萨饼师傅,意大利馅饼师傅

**pizzeria** [pidzerja] (*pl.* ～**s**) *n.f.* 〈意〉意大利馅饼店

**pizzicato** [pidzikato] (*pl.* ～**s**或 ***pizzicati***) *n.m.* 〈意〉〔乐〕拨奏

**PJ** pièce justificative 报账证据,笔据,(法律上的)证明书,单据

**PKO** point kilométrique zéro (parvis de Notre-Dame) 零公里点(巴黎圣母院前的广场)

**PL** 〈英〉 pipe-line 管道;输油管道

**Plabennec** 普拉贝内克,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**placable** [plakabl] *a.* 可抚慰的,可缓和的,可平息的

**placage** [plaka:ʒ] *n.m.* **1.** 镶贴 **2.** 贴面,饰面,镶面,电镀: ～ au nickel 镀镍 / ～ d'or 镀金层 / ～ de marbre sur un mur de brique 砖墙上的大理石饰面 **3.** 〈转〉(作品中)显得硬凑上去的部分;七拼八凑的作品: le ～ d'une mythologie antique de convention sur un sujet moderne 把一个定式的古代神话硬凑到一个现代题材上去 **4.** 〔体〕抱腿[橄榄球赛中抱住对方持球队员的腿使之摔倒]

**plaçage** [plasa:ʒ] *n.m.* 分配席位

**placard** [plaka:r] *n.m.* **1.** 壁橱;〈引〉(挂在墙上的)橱,柜: mettre des vêtements dans un ～ 把衣服放在壁橱里 / ～ à provisions 食品柜 / ～ de cuisine 碗橱 **2.** (贴在墙上或布告栏里的)布告,通知,通告: ～ de publicité (报纸或刊物上的)广告 **3.** (侮辱性或煽动性的)揭帖 **4.** (门上的)镶板,嵌板: porte à ～ 格板门 **5.** 〔印〕毛条打样: (épreuves en) ～ 长条校样 / corriger les ～s 校对长条校样 **6.** 〔船〕(帆上的)补钉: ～ de voile 〔船〕帆复条

**placarder** [plakarde] *v.t.* **1.** 张贴: ～ un avis 张贴布告 / ～ qn 张贴侮辱某人的文章;不断公开攻击某人 **2.** 在…上贴满布告或招贴: Ce mur est tout placardé. 这块墙上贴满了招贴。**3.** 〔印〕把(文章)印成长条校样 **4.** ～ une voile 补帆

**placardeur** [plakardœ:r] *n.m.* 张贴者

**place** [plas] *n.f.* **1.** 地方,位置: mettre [ranger] chaque outil à sa ～ 把每一件工具放在应放的位置上 / un pêcheur qui s'installe toujours à la même ～ 总在一处钓鱼的渔夫 / Elle n'avait pas bougé de place (Merle). 她没有动地方。(梅尔) / remettre un objet à sa ～ 把一物放回原处 / faire de la ～ 腾出地方 / faire ～ nette 腾空人们占的地方或住处 / Ce meuble est encombrant: il tient beaucoup de place. Il n'y a pas de place pour lui dans la maison? (Simenon) 这个家具体积太大,占很多地方,房子里没有放它的地方吗?(西默农) / Il y a la place de mettre une table. 有放一张桌子的地方。/ faire ～ à qn 给某人让条路;给某人让出一个位子 / *Place, place*! 〈旧〉请让条路! 借光让我过去! / *en* ～ 在原位: remettre en ～ 整理,拾掇, ne pas rester [tenir] en ～ 坐立不定,呆不住 / *être en* ～ 就位,准备行动: D'importantes forces de police étaient déjà en place en prévision de la manifestation. 众多警察已经到位,准备对付示威游行。/ *sur* ～ 原地,就地,现场: rester sur ～ 留在原地, faire une enquête sur ～ 作现场调查, La voiture accidentée est restée sur place deux jours. 出车祸的汽车留在现场两天。Le préfet s'était rendu sur place pendant les opérations de sauvetage. 在营救过程中省长去了现场。Par un pur hasard, Mademoiselle se trouvait sur place, à l'heure dite (Adamov). 十分巧,小姐当时就在现场。(阿达莫夫) On venait nous admirer sur place (Céline). 人们到现场赞扬我们。(塞利纳) [用作 *n.*] faire du sur ～ (骑自行车者)定车,屏车;〈俗〉(车辆因交通拥挤)无法前进,停住 / *mise en* ～ 安排,布置;〔艺〕布局 / tenir [occuper] la ～ de qn 代替某人 / rester [se tenir] à sa ～ 行动得体,举止有分寸 / remettre qn à sa ～ 使某人规矩些,使某人安分些 / *faire* ～ *à* 让位给,被…代替,变成: Les vieilles masures du quartier ont fait place à de grands immeubles. 这个地区的破旧房屋已经被高楼大厦所取代。/ *à la* ～ *de* 代替: utiliser le plastique à la ～ du bois ou du métal 用塑料代替木材或金属 **2.** 座位,席位,位子: un cinéma de mille ～s 一座有1 000个座位的电影院 / ～ vide [libre] 空位子,空座 / ～ occupée 有人坐的位子 / la ～ d'honneur (餐桌上靠近女主人右边的)上座 / prendre ～ 入座,就位 / prendre la ～ de qn 占某人的座位 / céder sa ～ à une personne âgée 给一个老人让座 / retenir des ～s au théâtre 订剧院的座位 / voiture à quatre ～s, une quatre ～s 四个座位的汽车 / ～ assise [debout] 坐[立]位 / payer demi-～ [～ entière] 付半[全]票 / À vos places! 请大家回到位子上去! **3.** 〈转〉地位,职位,职业;名次: la ～ historique du prolétariat 无产阶级的历史地位 / avoir sa ～ à tel endroit 以某人的资格被自然地指定的职位: un écrivain qui a sa ～ à l'Académie 一位成为法兰西学院院士的作家 / avoir une ～ dans l'estime de qn 受到某人的尊敬 / avoir sa ～ au soleil 享受同等待遇 / mettre qch à la première ～ 把某事放在首位 / avoir [tenir, conserver] une grande ～ dans 有重要性,有重要意义 / tenir sa ～ 不失身份,行动得体 / À votre place, je refuserais! 换了我,就拒绝了! / être reçu à un concours dans les premières ～s 在一次会考中名列前茅 / chercher une ～ 找一个职位,找工作 / être en ～ 有地位 / les gens en ～ 有地位的人物 **4.** 广场: la ～ Tian'anmen (北京)天安门广场 / la ～ de la Concorde (巴黎)协和广场 / la ～ publique 〈转〉民众,群众 / ～ de voiture 〈旧〉出租汽车停车场 / voiture de ～ 出租汽车 / ～ à quai 〔船〕码头;岸边系船处 / ～ atterrissage pour hélicoptères 直升机起落平台 / ～ aux jambes 放腿的空间 **5.** 要塞;驻防的城市;要塞司令部: ～ (forte) 要塞 / ～ d'armes 练兵场,阅兵场;(攻击前)部队集合壕 / avoir des intelligences [des complicités] dans la ～ 〈转〉在对方有内线 / être maître de la ～ 〈转〉有权发号施令,称王 **6.** 〔商,财〕市场;商界,金融界: faire la ～ 向各商号兜售商品 / ～ cambiste 外汇市场 / ～ de change 外汇市场 / ～ de Paris 巴黎市场 **7.** 场所,区域,地带: ～ morte 死区,静区;雷达盲区 / ～ au parking 停机坪

**placé, e** [plase] *a.* **1.** 被安置在某位置或某地位的: bien [mal] ～ 位置好[坏]的 / personnage haut ～ 地位高的人物 / *être bien* ～ *pour* ... 有资格…,有条件…: Je suis bien placé pour vous renseigner. 我所处的位置极佳,能为您提供各种信息。L'ambassadeur qui fut le mieux placé pour bien connaître le train du monde (Mauriac). 大使处于了解世界形势的最佳岗位。(莫里亚克) **2.** cheval ～ 跑前二、三名的马 **3.** [用作 *n.*] (赛马赌博中)中前二、三名的奖金 **4.** ～

alterné 摇摆的,不稳的

**placebo** [plasebo] *n. m.* 〔药〕安慰剂,宽心药[并无药效,只满足病人心理]

**placement** [plasmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉安排座位: le ~ des convives autour d'une table 在桌子周围安排宾客座位 / le ~ des livres dans une bibliothèque 在书架上排书 / ~ sur l'orbite 〔宇〕进入轨道 **2.** 投资;投资的钱: ~ de père de famille 利息有限但稳妥的投资,上等投资 / ~ à court [long] terme 短[长]期投资 / ~ à revenus fixes [variables] 固定[不固定]收入投资 / ~ de fonds 投放资金 / ~ de tout repos 安全投资 / ~ sûr 安全投资 / ~ temporaire 暂时投资 / Vous avez fait un bon placement. 您做了一笔很好的投资。**3.** 荐事,介绍职业,安排工作: agence [bureau] de ~ 职业介绍所,荐头店 **4.** 代销,推销: ~ des commandes chez les fournisseurs 向供应人订货,向供货人发出订单 / ~ des marchandises à l'étranger 在国外销售商品 / En période de crise financière, le placement des articles de luxe est difficile. 在财政危机时期,推销奢侈品是困难的。

**placenta** [plasɛ̃ta] *n. m.* **1.** 〔解〕胎盘,胎衣: ~ praevia 〔医〕前置胎盘 **2.** 〔植〕胎座,胚珠衣

**placentaire** [plasɛ̃tɛːr] **I** *a.* 胎盘的 **II** *n. m. pl.* 有胎盘哺乳动物

**placentalia** [plasɛ̃talja] *n. m.* 有胎盘类,胎盘动物类

**placentation** [plasɛ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔动〕胎盘形成 **2.** 〔植〕胎座式: ~ pariétale 侧膜胎座式

**placentifère** [plasɛ̃tifɛːr] *a.* 具胎座的

**placentiforme** [plasɛ̃tifɔrm] *a.* 胎盘形的,饼形的

**placentin, *e*** [plasɛ̃tɛ̃, in] **I** *a.* 皮亚琴察的 [Plaisance, 意大利北部城市名] **II P~** *n.* 皮亚琴察人

**placentite** [plasɛ̃tit] *n. f.* 〔医〕胎盘炎

**placentome** [plasɛ̃tɔm] *n. m.* 〔医〕胎盘瘤

**placer[1]** [plase] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 安排座位,使就座: ~ qn dans une réception 在一个招待会上领某人入席 / La maîtresse de maison place ses invités autour de la table. 主妇把客人们安排在一张桌子周围就座。**2.** 放置,安放,安排: Il plaça soigneusement la petite horloge dans le tiroir (Giono). 他把小时钟仔细地放在抽屉里。(吉奥诺) / ~ ses pieds sur un tabouret 把他的两脚放在小凳子上 / ~ des fleurs dans un vase 把花插在花瓶里 / ~ un poste d'observation sur la colline 把观察所设在山岗上 / ~ les choses bien en ordre 把东西收拾好 / ne pas pouvoir ~ un nom sur un visage 见了面认识,但想不起名字 / ~ les intérêts du peuple au-dessus de ses intérêts personnels 把人民利益置于个人利益之上 / ~ nos espérances en les jeunes 寄希望于青年 / Le législateur place la loi au-dessus de tout. 立法者把法律置于一切之上。/ ~ qn parmi les héros 把某人列入英雄之列 **3.** 安插,安置;安排(某人)工作: ~ des apprentis dans un atelier 将艺徒安排在车间里工作 / Quand il est entré dans la maison, on l'a placé aux écritures. 他进入这家商行时,人们安排他写字。/ Je me charge de placer votre frère. 我负责安排您弟弟工作。/ J'étais toujours placée au château du Percy (Giono). 我一直被安排在佩西的府邸工作。(吉奥诺) **4.** (在故事或谈话中)插入,安排: Il n'a pu placer un seul mot. 他没能插上一句话。/ ~ une anecdote dans la conversation 在交谈中插入一个趣闻 / ~ du comique dans un drame 在一个悲剧中插入一点喜剧成分 / Mais elle est si bavarde, comment placer un mot? (Sarrazin) 她是那样地健谈,怎能插上话呢? (萨拉赞) **5.** 代销,推销: ~ une marchandise 推销一种商品 / ~ des billets de loterie 推销彩票 / ~ une commande 订货 **6.** 存放,投资: ~ son argent en fonds d'État 拿钱买国库券 / ~ ses économies à la caisse d'épargne 把积蓄存入储蓄所 / Il m'a conseillé de tout vendre et il s'est occupé de placer mon argent (Pagnol). 他建议我把一切都卖掉,并负责投放我的资金。(帕尼奥尔) **7.** 确定时间: Ça nous place environ en 1904 (Giono). 我们那时大约在 1904 年。(吉奥诺) **8.** 使产生,引起: ~ mal sa confiance 使他产生不信任 **II se ~** *v. pr.* **1.** 就坐: Placez-vous où vous pourrez. 你们随便找个地方坐下吧。**2.** 被安放,被放置[指物] **3.** 处于,置于: se ~ au point de vue de ... 站在…立场上看问题 / se ~ sous la protection de qn 使自己处于某人的保护之下 **4.** 就业,就职: Elle s'est placée comme cuisinière au château. 她在府邸里当厨娘。**5.** 名列于: se ~ parmi les premiers 名列前茅/ un élève qui s'est placé second à la composition 在作文考试中名列第二的一位学生

**placer[2]** [plasɛːr] *n. m.* 〈西〉〔矿〕砂积矿床,砂(金)矿: ~ de minerai 砂积矿床 / ~ des côtes marines 海岸沙矿 / ~ d'or 砂金矿床 / ~ fluvial 河流沉积砂金矿床

**placet** [plasɛ] *n. m.* **1.** 请求书,申诉书 **2.** 〈古〉凳子: J'ai fait mettre un petit placet dans le carrosse, afin que Henry revienne avec nous (Racine). 我叫人在车里放一只小凳子,使亨利能跟我们一起回来。(拉辛)

**placette** [plasɛt] *n. f.* 〈罕〉小广场

**placeu*r*, *se*** [plasœːr, øːz] *n.* **1.** 安装工 **2.** (剧场内的)领票员;(宴会等的)招待入座的人[*f.* 多用 ouvreuse] **3.** 经营职业介绍所的人 **4.** 〈罕〉推销员

**placide** [plasid] *a.* 平静的,心平气和的,沉着的: rester ~ sous les injures 受辱骂时保持镇定

**placidement** [plasidmɑ̃] *adv.* 平静地,心平气和地,沉着地: Il répond placidement à toutes les attaques. 他平静地答复各种抨击。

**placidité** [plasidite] *n. f.* 平静,心平气和,沉着: Il a appris cet échec avec sa placidité habituelle. 他以一贯沉着的态度对待这个失败的消息。/ *Elle cousait avec une telle placidité* qu'Edmée se rongeait les ongles (Simenon). 她是那样心平气和地缝纫,以致埃梅急得啃指甲。(西默农)

**placi*er*, *ère*** [plasje, ɛːr] *n.* **1.** 推销员,掮客: On s'est enquis à droite, à gauche, à des placiers qu'on connaissait (Céline). 我们左顾右盼地探询我们认识的一些推销员。(塞利纳) **2.** 把包租来的集市场地再分租给商贩的人

**placobranchus** [plakɔbrɑ̃ʃys] *n. m.* 多叶鳃属

**placode** [plakɔd] *n. f.* 〔胚〕基板: ~ cristallinienne 晶状体基板

**placoderme** [plakɔdɛrm] *n.m.* 〔古生物〕**1.** 盾皮鱼[古生代一种软骨鱼] **2.** *pl.* 盾皮鱼亚纲

**placodine** [plakɔdin] *n. f.* 砷镍矿

**placodus** [plakɔdys] *n. m.* 盾齿龙属

**placophora** [plakɔfɔra] *n. m.* 有板目

**placoplâtre** [plakɔplaːtr] *n. m.* 灰胶纸柏板,灰泥板

**placosaurus** [plakozɔrys] *n. m.* 甲蜥属

**placotage** [plakɔtaːʒ] *n.m.* 〈加,俗〉闲聊

**placoter** [plakɔte] 〈加,俗〉 **I** *v.t.* 说;讲述 **II** *v.i.* 闲聊;饶舌

**plaçure** [plasyːr] *n.f.* 〔印〕(在书帖中)放单页插图和衬页

**plafond** [plafɔ̃] *n. m.* **1.** 天花板,平顶: chambre basse de ~ 天花板很低的房间 / faux ~, ~ suspendu 吊顶 / ~ à caissons 藻井天花板 / avoir une araignée au ~ 〈转,俗〉神经有点失常 / ~ à compartiments 花格平顶 / ~ de plâtre 修琢天花板 / ~ en bois 木天花板 / ~ insonorisant 隔音天花板 **2.** 装饰天花板的图画 **3.** 顶板,顶棚,洞顶,(采矿坑道的)顶: ~ de mine 〔矿〕顶板 / ~ en berceau 车顶 / ~ en bois en voûte 弓形木顶棚 / ~ en caisson 花格顶棚 / ~ d'un wagon 车厢的顶 **4.** (车辆的)极限速度,最大速度;(飞机的)升限;(钞票的)发行限额: vitesse-~ 最大速度 / ~ de croisière 巡航升限/ ~ absolu 静升限/ ~ pratique 实用升限/ ~ théorique 理论升限 **5.** 〈转〉最高点,最高限度,极限;

prix-～, ～ de prix 最高价 / âge-～ 最大年龄 / salaire-～ 最高工资/ ～ de rémunération 最高工资 / crever le ～ 超出限度 / Ce chiffre est un plafond. 这个数字是最高限度。/ ～ de (la) sécurité sociale 社会福利费计算顶额 **6.** 平底; (河、谷的)底,海底平原 **7.** 〔气〕云底高度,云幕高度

**plafonnage** [plafɔnaːʒ] *n. m.* 装天花板,装平顶粉刷天花板

**plafonnant, e** [plafɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 装饰天花板用的

**plafonné, e** [plafɔne] *a.* 不超过,低于,限于: salaire ～ 社会福利费计算顶额工资

**plafonnement** [plafɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 达到极限,顶出顶额,达到升限,限制 **2.** 〔画〕天花板图画的透视法

**plafonner** [plafɔne] **I** *v. t.* 装天花板,装平顶: faire ～ un grenier 叫人给顶楼装天花板 / Aucune pièce n'est encore plafonnée. 没有一间房装了天花板。**II** *v. i.* **1.** (飞机)达到升限,(车辆)达到最高速度: La voiture plafonne à 160km/h. 汽车最高速度为每小时 160 公里。**2.** 〈转〉达到极限,到顶

**plafonneur** [plafɔnœːr] *n. m.* 糊顶棚工人;装平顶工人

**plafonnier** [plafɔnje] *n. m.* **1.** 天花板上的灯光装置: ～ d'un vestibule 前厅的灯光装置 **2.** 汽车顶灯

**plag*al, ale*** [plagal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔乐〕变格的: mode ～ 变格调式 / cadence ～ale 〈引〉变格终止

**plage** [plaːʒ] *n. f.* **1.** 〈古〉一片上地: ～ de mer 〈引〉一片大海 **2.** 海滩,海滨,海滨浴场;〈引〉湖滩,河滩: aller à la ～ 去海滨 / ～ fossile 废海滩 / ～ progradée 海湿平原 / ～ soulevée 上升海滩,上升滩 / ～ première 第一(登陆)滩头 / ～ secondaire 第二(登陆)滩头 **3.** (军舰的)干舷甲板;(坦克炮塔后的)平板: ～ arrière 汽车后部的平板,后甲板 **4.** 面,表面: ～ d'équilibre 〔物〕摩擦平衡面 / ～ lumineuse 〔光〕光面[等照度的面积] / ～ d'un disque 唱片的唱纹段 **5.** 方位,区域,范围,波段,幅度: ～ continue 连续波段 / ～ binaire 二进制记数法 / ～ d'accord d'électronique 电子调谐范围 / ～ d'accrochage (电视)集电区;同步区 / ～ de blocage 滤波器的阻带 / ～ de blocage de la diode 二极管截止区域 / ～ d'échelle 刻度间隔 / ～ de coordonnées 座标范围 / ～ de fréquences 频率范围,波段 / ～ de linéarité de phase 相线性范围 / ～ de réception 接收范围 / ～ de réglage 调整范围 / ～ de relèvement 摆幅 / ～ de sécurité dans l'amplification 增益余量[反馈系统] / ～ de synchronisation 同步范围 **6.** ～ otolithique 耳石膜 **7.** 期间,一段时间,(电台、电视节目)时间

**plagiaire** [plaʒjɛːr] *n.* 剽窃者,抄袭者

**plagiaplite** [plaʒjaplit] *n. f.* 斜长细晶岩

**plagiat** [plaʒja] *n. m.* 剽窃,抄袭: Ce chapitre est un plagiat. 这一章是剽窃来的。

**plagièdre** [plaʒjɛdr] *a.* 斜面的

**plagier** [plaʒje] *v. t.* **1.** 剽窃,抄袭: ～ une œuvre 抄袭一部作品 **2.** 〈转,书〉模拟,模仿

**plagiobotryde** [plaʒjɔbɔtrid] *n. f.* 蝎尾花草属植物

**plagiocéphale** [plaʒjɔsefal] *n. m.* 斜头畸胎

**plagiocéphalie** [plaʒjɔsefali] *n. f.* 斜头(畸形)

**plagiochasma** [plaʒjɔʃasma] *n. m.* 紫背苔属

**plagiochile** [plaʒjɔʃil] *n. m.* 羽苔属

**plagioclase** [plaʒjɔklaːz] *n. m.* 〔地质〕斜长石

**plagioclasolite** [plaʒjɔklazɔlit] *n. m.* 斜长岩类

**plagiogéotropisme** [plaʒjɔʒeɔtrɔpism] *n. m.* 斜向地性

**plagiogyria** [plaʒjɔʒirja] *n. m.* 瘤足蕨属

**plagionite** [plaʒjɔnit] *n. f.* 〔矿〕斜硫锑铅矿

**plagiophototropique** [plaʒjɔfɔtɔtrɔpik] *a.* 斜向光的

**plagiophyre** [plaʒjɔfiːr] *n. m.* 斜长斑岩

**plagiorchis** [plaʒjɔrʃi] *n. m.* 斜睾吸虫属

**plagiorhynchus** [plaʒjɔrɛ̃ʃys] *n. m.* 斜吻棘头虫属

**plagiospira** [plaʒiɔspira] *n. m.* 斜螺(纤虫)属

**plagiotrope** [plaʒjɔtrɔp] *a.* **1.** 斜向的 **2.** 倾斜生长的

**plagiotropisme** [plaʒjɔtrɔpism] *n. m.* 〔植〕斜向光性,斜屈光性

**plagiste** [plaʒist] *n.* 海滨浴场经营者

**Plagne** (la) 普拉尼,法国萨瓦省冬季滑雪场。

**plaid**[1] [plɛ] *n. m.* 〈古〉**1.** (法国古代的)审判大会,庭审 **2.** 辩论,争吵;诉讼

**plaid**[2] [plɛd] *n. m.* 〈英〉**1.** (旧时苏格兰人斜披在身上的)格子花呢长巾 **2.** 〈古〉宽大的旅行外套 **3.** 花格子旅行毛毯: s'envelopper les jambes dans un ～ 双腿盖一条格子花呢毯

**plaidable** [plɛdabl] *a.* 可辩护的

**plaidailler** [plɛdaje] *v. i.* 常为小事打官司

**plaidant, e** [plɛdɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 诉讼的: les parties ～es 诉讼当事人 **2.** 作辩护的: avocat ～ 辩护律师

**plaider** [ple[ɛ]de] **I** *v. i.* **1.** 进行诉讼,打官司: ～ contre qn 跟某人打官司 **2.** 辩护: ～ pour qn, ～ en faveur de qn 为…辩护,对…有利: Sa tunique malpropre et déchirée, son agitation ne plaidaient guère en sa faveur (Caillois). 她的肮脏而被撕破的紧身衣服,她的吵吵闹闹对她不大有利。(凯卢瓦) **II** *v. t.* 为…辩护;以…为理由进行辩护: avocat qui plaide la cause de qn 为某人的案件辩护的律师 / ～ la légitime défense 以正当防卫为理由进行辩护 / ～ le faux pour savoir le vrai 〈转〉说假话套真情

**plaideu*r, se*** [plɛdœːr, øːz] *n.* **1.** 诉讼人: Essayez donc d'abord de mettre d'accord les plaideurs. 请您首先尽力和诉讼人取得一致意见。**2.** 〈古〉爱诉讼的人,爱打官司的人: un ～ enragé 一个狂热的爱打官司的人

**plaidoirie** [plɛdwari] *n. f.* 〔法〕辩护,辩论;辩护词: l'exercice de la ～ 行使辩护

**plaidoyer** [plɛdwaje] *n. m.* **1.** 〔法〕辩护词: prononcer un ～ 发表一篇辩护词 **2.** 辩护: Votre livre est un véritable plaidoyer contre la peine de mort. 您的书是名副其实的反对死刑的辩护。

**plaie** [plɛ] *n. f.* **1.** 伤口,创口: une ～ béante 一个张开的伤口 / ～ infectée 感染的伤口 / laver [nettoyer] une ～ 洗伤口 / les lèvres de la ～ 创口边缘 / panser [bander] une ～ 包扎伤口 / Quand il eut baigné la plaie, il lui sembla que la douleur était un peu calmée (Gracq). 他洗过伤口之后,感到疼痛稍微缓解一点。(格拉克) / *ne demander* [*rêver*] *que ～s et bosses* 〈转〉老是寻衅打架;喜欢干冒险的事 / *Plaie d'argent n'est pas mortelle.* 〈谚〉金钱上的损失总是可以得到补偿的。**2.** 〈转〉创伤,伤疤,伤心事: soldat qui compte ses ～s 战士数他的伤疤 / rouvrir une ～ 揭开旧伤疤 / *mettre le doigt sur la ～* 触及痛处 / Il avait perdu sa femme, et la plaie ne se cicatrisait que lentement. 他失去了妻子,创伤只能慢慢愈合。/ retourner le fer dans la ～ 使旧日的痛苦加深 **3.** 〈古〉天灾: les dix ～s d'Égypte 埃及十大天灾 **4.** 〈今〉祸害,祸患: Quelle plaie! 〈俗〉真讨厌! [指人或事]

**plaignant, e** [plɛɲɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 起诉的: la partie ～e 起诉方,原告 **II** *n.* 申诉人,原告: faire droit aux ～s 公平对待申诉人

**plaignard, e** [plɛɲaːr, ard] *n.* 经常抱怨的人,经常发牢骚的人,经常唉声叹气的人

**plain, e** [plɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 〈古〉平坦的,平的: de ～-pied 在同一水平,与…不相上下: Les deux pièces ne sont pas de plain-pied. 两个房间不在同一层楼上。**2.** 〔纹章〕单色无图案的 **3.** 〔纺〕satin ～ 无纹饰单色缎子

**plain** [plɛ̃] *n. m.* **1.** le ～ de l'eau 〈古〉大海 **2.** 最高潮位: aller au ～ (船)涨潮时搁浅 **3.** 〔革〕(浸)灰池

**plainage** 见 pelanage

**plain-chant** [plɛ̃ʃɑ̃] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. m.* 〔宗〕素歌,单旋圣歌

**plaindre** [plɛ̃ːdr] [Conj.51] **I** *v. t.* **1.** 同情,可怜,怜悯: *être*

*à* ~ 值得同情，值得怜悯：Avec ce qu'il gagne, il n'est pas à plaindre. 凭他挣的钱，他不值得同情。/ Qui ne plaint personne ne mérite pas qu'on le plaigne (Chateaubriand). 不同情别人的人就不值得人们同情。(夏多布里昂) / ~ le sort de qn 同情某人的命运 **2.** 吝惜，舍不得，惋惜：Il ne plaint pas sa peine. 他不辞辛劳地工作。**II se** ~ *v. pr.* **1.** 叫痛，哼，呻吟：se ~ de maux de tête 叫头痛 / souffrir sans se ~ 忍痛不哼 **2.** 抱怨，埋怨，出怨言；申诉，告状：se ~ de qn 抱怨某人 / se ~ à qn 向某人申诉，向某人告状：Vous êtes insuffisamment rétribuée? Plaignez-vous à M. Troncin-Dumersan (Adamov). 付给您的报酬不够吗？向通森-杜麦尔桑先生告状去。(阿达莫夫) / se ~ de n'avoir pas assez d'outils 抱怨工具不够 / Elle se plaignit d'avoir trop à faire. 她埋怨要干的事太多。/ Ma mère se plaignait que la vie était dure (Blais). 我母亲抱怨生活艰苦。(布莱斯) / Le professeur se plaint de ce que vous n'obéissez pas. 老师抱怨你们不听话。

**plaine** [plɛn] *n. f.* **1.** 平原，原野：~ alluviale 冲积平原；冲积扇，冲积坡，封闭洼地 / ~ d'érosion 侵蚀平原，剥蚀平原 / ~ steppique 草原 / une immense ~ 无垠的平原 / la ~ liquide 〈诗〉沧海 **2.** 〔史〕(法国大革命时期的)平原派

**Plaine-des-Palmistes** (la) 油棕平原，位于法国留尼汪海外省。

**plainer** 见 pelaner

**plain-pied (de)** [d(ə)plɛ̃pje] *loc. adv.* 处于同一水平，毋须走上走下地；〈转〉无障碍地，平等地：des pièces ouvertes de ~ sur une terrasse 与平台处于同一水平面的房间 / se sentir de ~ avec son interlocuteur 感到与交谈的对方相互平等 / entrer de ~ dans le sujet 开门见山

**plainte** [plɛ̃:t] *n. f.* **1.** 叫痛声，哼哼，呻吟；〈转〉呜咽：exhaler des ~s 发出呻吟 / ~ du vent 呜咽的风声 **2.** 怨言，抱怨，埋怨，牢骚：entendre les ~s du public 倾听群众的怨言 / Je demandais à être envoyé aux avant-postes, encourager les combattants, recevoir leurs plaintes (Adamov). 我要求被派到前线上去，鼓励战士们，倾听他们的抱怨。(阿达莫夫) **3.** 〔法〕控告，起诉；诉状：*porter* ~ 告状，控告，控诉，申诉：Elle veut porter plainte aux prud'hommes (Simenon). 她想要控告那些劳资调解委员。(西默农) / déposer une ~ contre qn 控告某人 / Il faudra songer à retirer votre plainte, Lola (Sartre). 应该考虑撤回您的诉状，劳拉。(萨特)

**plaintif, ve** [plɛ̃tif, i:v] *a.* **1.** 哀怨的，悲哀的：cris ~s 哀鸣 / un ton ~ 悲哀的语气 / une note ~ve 哀调 **2.** 〈书〉发出哀声的，发出呜咽声的：une source ~ve 发出呜咽声的泉水 **3.** 〈罕〉爱发牢骚的

**plaintivement** [plɛ̃tivmɑ̃] *adv.* 哀怨地，悲哀地，唉声叹气地：Ah! dit-elle plaintivement, je le savais bien que vous ne m'aimiez pas (Merle). "啊！"她悲哀地说，"我就知道你们不喜欢我。"(梅尔) / Il nous a raconté plaintivement ses mésaventures. 他唉声叹气地向我们讲述了他的不幸遭遇。

**plaire** [plɛ:r] [Conj. 67] **I** *v. t. indir.* (+ *à*) **1.** 使喜爱，使喜欢，使高兴，使中意：La Suisse plaît aux touristes. 旅游者喜欢瑞士。/ Ce spectacle donné par les enfants nous a beaucoup plu. 孩子们的这场演出使我们非常高兴。/ Il s'arrêtait devant les boutiques qui lui plaisaient (Queneau). 他在店铺前面停下，他喜欢这些店铺。(凯诺) / Il ne fait que ce qui lui plaît. 他只做他喜欢的事。/ Je tenais à plaire à mon beau-père (Triolet). 我一心想讨我的岳父喜欢。(特里奥莱) / Cela vous plaît à dire. 随您怎么说吧。〔意谓我可不信〕**2.** 〔间接宾语省略〕讨人喜欢：Ce garçon plaît. 这个孩子讨人喜欢。/ La pièce a plu. 剧本是成功的。/ Elle a tout pour plaire. 她具备讨人喜欢的一切条件。/ Il y a des acteurs qui cherchent à plaire par tous les moyens. 有些演员竭力讨好观众。**II** *v. impers.* **1.** *il plaît à* 为…所喜欢：Il lui plaît de servir le peuple. 他乐意为人民服务。/ Il lui plaît de croire que tout ira bien. 他乐意相信一切将平安顺利。/ Il ne me plaît pas qu'on s'occupe de mes affaires. 我不喜欢别人管我的事。/ tant qu'il vous plaira 随您要多少 / quand il vous plaira 随您什么时候 **2.** *s'il vous plaît* 请，劳驾：Voulez-vous signer votre passeport, s'il vous plaît? 请在您的护照上签个名好吗？/ Donnez-moi du feu, s'il vous plaît. 劳驾借个火。/ 〔用来提醒对方注意〕C'est à vous, s'il vous plaît, que ce discours s'adresse. 请注意，这番话是对您说的。/ Elle a une voiture de luxe s'il vous plaît! 请注意她有一辆豪华轿车。**3.** *Plaît-il?* 我没听清楚，请再说一遍好吗？**4.** *plaise* [*plût*] *à Dieu* [*au ciel*] *que* (+ *subj.*) 但愿…：Plaise au ciel qu'il soit encore vivant! 但愿他还活在世上！Plaise à Dieu qu'il revienne sain et sauf! 但愿他平平安安地回来！/ *à Dieu ne plaise que* (+ *subj.*) 但愿不… **III se** ~ *v. pr.* **1.** 喜欢自己：Ma fille se plaît avec les cheveux courts. 我女儿喜欢留短发。**2.** 喜爱，喜欢：Ils se plaisent à escalader les rochers le dimanche. 他们喜欢星期天攀岩。/ Je suis l'homme du monde le moins capable de me plaire au fantastique (Mauriac). 我是世上最不喜欢稀奇古怪作品的人。(莫里亚克) **3.** 相爱：Ces deux jeunes gens se plaisent. 这两个年轻人相爱。**4.** 找到乐趣，感到惬意：se ~ avec qn 喜欢跟某人在一起 / plante qui se plaît dans les lieux humides 〈引〉性喜潮湿的植物 / Le muguet se plaît dans les sous-bois. 铃兰喜欢在林下生长。

**plaisamment** [plɛzamɑ̃] *adv.* **1.** 令人愉快地，令人喜欢地：Nous causons plaisamment. 我们愉快地谈着。/ une maison ~ située 一所位置极佳的房子 **2.** 有趣地，开玩笑地；可笑地：imiter ~ l'accent parisien 可笑地模仿巴黎口音 / Voici Monsieur Dubois plaisamment figuré (Molière). 这就是杜布瓦先生，打扮得十分有趣。(莫里哀)

**plaisance** [plɛzɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〈古〉愉快，高兴 **2.** de ~ 供娱乐的，供消遣的：maison de ~ 别墅 / bateau de ~ 游艇 / la navigation de ~, la ~ 驾驶游艇；游艇业：La plaisance est un sport de plus en plus pratiqué. 驾驶游艇成了越来越时髦的运动。/ port de ~ 游艇停泊港

**Plaisance** 普莱桑斯，法国城镇，位于热尔省。

**plaisancier** [plɛzɑ̃sje] **I** *n. m.* 驾游艇游玩者，驾游艇者 **II** *a.* 游艇的

**plaisant, e** [plɛzɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 令人愉快的；好看的，惹人喜爱的：un séjour très ~ 一次很愉快的小住 / un personnage ~ 讨人喜欢的人 **2.** 有趣的，好笑的，逗乐的：raconter une histoire ~e 讲一个有趣的故事 **3.** 〈讽〉可笑的，滑稽的〔放在名词前或作表语〕：C'est assez plaisant! 这挺可笑的！/ Une plaisante aventure lui est récemment arrivée. 最近他有过一次滑稽的遭遇。**II** *n. m.* **1.** 有趣，有趣之处：le ~ de la chose 事情的有趣之处 **2.** 〈古〉爱逗乐的人：mauvais ~ 〈今〉恶作剧者，趣味低级的打趣者 / faire le ~ 逗人乐

**plaisanter** [plɛzɑ̃te] **I** *v. i.* 开玩笑，说笑话：~ sur [à propos de] qn 开某人的玩笑 / On ne s'ennuie pas avec lui: il aime à plaisanter dans la conversation. 人们跟他在一起不觉得厌烦，因为在交谈中他喜欢开玩笑。/ Ne le dites pas, même en plaisantant. 即使开玩笑，也别这样说。/ On ne plaisante pas avec ces choses-là. 这种事是开不得玩笑的。/ J'aime pas qu'on plaisante avec mon nom, dit Pinot (Merle). "我不喜欢人们用我的名字开玩笑，"皮诺说。(梅尔) / Je ne plaisante pas. 我是严肃的。/ Il ne plaisante pas avec la discipline. 〈俗〉不能拿纪律开玩笑。**II** *v. t.* (无恶意地)取笑：~ qn sur qch 就某事取笑某人：Il plaisantait parfois son père sur sa Légion d'honneur. 他有时就父亲的荣誉勋位取笑他。

**plaisanterie** [plɛzɑ̃tri] *n. f.* **1.** 说笑，笑话，玩笑；开玩笑：~

fine [grossière] 耐人寻味的[粗俗的]笑话 / Il ne fait que des plaisanteries de mauvais goût. 他老是开低级趣味的玩笑。/ être l'objet des ~s, être en butte aux ~s 成为被人取笑的对象 / comprendre [entendre] la ~ 开得起玩笑 **2.** 〈引〉轻而易举的事: Ce sera pour lui une plaisanterie de battre ce record. 对他来说打破这项纪录是轻而易举的事。/ Vous ne pensiez pas que j'allais accepter? C'est une plaisanterie! 您不认为我会接受吧? 这是一件轻而易举的事!

**plaisantin** [plɛzɑ̃tɛ̃] **I** *n. m.* **1.** 爱开低级玩笑的人: C'est un plaisantin, mais il n'est pas méchant. 他爱开低级玩笑,但人并不坏。**2.** 玩世不恭的人 **II** *a.* 开玩笑的

**plaisir** [ple[ɛ]ziːr] *n. m.* **1.** 愉快,高兴,快乐,快活: *avoir du ~ à* (+ *inf.*) 乐于…: J'ai du plaisir à entendre de tels artistes. 我十分乐意听这样的艺术家歌唱。/ *donner* [*causer*] *du ~* 使愉快: Ce film m'a donné beaucoup de plaisir. 这部影片我很爱看。/ éprouver du ~ 感到愉快 / se faire un ~ de (+ *inf.*) 很高兴…,把…作为乐事: Je me ferai un plaisir de vous accompagner en voiture. 我将很乐意用车送您回去。/ prendre ~ à 从…中得到快乐 / Cette bonne nouvelle lui fait un grand plaisir. 这个好消息使他很高兴。/ Je vous souhaite bien du plaisir. 〈讽〉祝您愉快。/ M. et Mme X ont le plaisir de vous faire part de ... X先生和夫人很高兴地通知您… / J'espère que nous aurons bientôt le plaisir de vous voir. 我希望我们不久将有幸见到您。/ c'est un ~ de (+ *inf.*) …是一件乐事 / Au plaisir de vous revoir. 再见。/ Au plaisir! 〈俗〉再见! / *Pas de plaisir sans peine.* 〈谚〉有苦才有乐。/ *avec ~* 乐意地,高兴地,愉快地 / Pouvez-vous nous accompagner? — Avec grand plaisir. 您能陪我们去吗? —非常乐意。/ *faire ~* 使人高兴,讨好: vous me ferez ~ de (+ *inf.*), voulez-vous me faire le ~ de (+ *inf.*) 请您…, Faites-moi le plaisir de fermer la porte. 请替我把门关上。Tu me feras le plaisir de ne pas la revoir (Anouilh). 请你别再见她了。(阿努依) / Elle rayonnait de plaisir (Sartre). 她流露着快乐的心情。(萨特) **2.** 乐趣;〈引〉娱乐: aimer les ~s de la vie 爱人生的乐趣 / réserver une partie de son budget pour ses menus ~s 给自己留一笔预算作日常娱乐消遣之用 / ***pour le*** [***son***] ***~***, ***par ~*** *loc. adv.* 作为消遣,为了取乐,出于好玩: Il joue pour le plaisir, non pour l'argent. 他玩牌是为了取乐,不是为了挣钱。Il achèterait un bateau à voile et à moteur et pêcherait pour son plaisir (Simenon). 他将买一条机帆船,并且捕鱼消遣。(西默农) **3.** 〈引〉肉体享乐[多用 *pl.*]: homme de ~ 放荡的男子 / mener une vie de ~s 寻花问柳 / fréquenter les lieux de ~ 出入花楼柳巷 **4.** 意愿: puisque tel est votre bon ~ 既然尊意如此 / car tel est notre (bon) ~ 此乃朕意[帝王诏书用语] / ***à ~*** *loc. adv.* 随意地,无缘无故地,任意地,恣意地: se tourmenter à ~ 无缘无故地烦恼 **5.** 蛋卷: Voilà le plaisir, mesdames! 这就是蛋卷,夫人们!

**Plaisir** 普莱西尔,法国城镇,位于伊夫林省。

**plamer** [plame] *v. t.* 用石灰水硝(皮)

**plamodium** [plamɔdjɔm] *n. m.* 疟原虫属

**plan** [plɑ̃] *n. m.* **1.** 平面,面: ~ d'incidence 入射平面 / ~ incliné 斜面 / ~ d'eau 水平面,水面 / ~ de l'équateur 赤道平面 / ~ méridien 子午面 / ~ de tir 〔军〕射击平面,射面 / ~ de sustentation (飞机的)支承面,升力面,机翼 / ~ asymptote 渐近平面 / ~ axial 轴面 / ~ bitangent 二重切面 / Si deux plans verticaux se coupent, leur intersection est une droite verticale. 如果两个竖直平面相交,则它们的交线是一竖直线。**2.** (画、照片等的)景;〔影视〕镜头: premiers ~s 近景 / ~s éloignés 远景 / ~ général, ~ d'ensemble 全景 / ~ moyen 中景 / ~ rapproché 中近景 / ~ américain 半身镜头 / gros ~ 特写镜头 / gros ~ de visage 面部特写镜头 / mettre qch au premier ~ 将某事物置于首要地位 / mettre au second ~ 置于第二位,置于次要地位 / mettre sur le même ~ 置于同一水平,相提并论 / de premier [de second] ~ 第一[第二]流的: C'est un homme de premier plan. 他是个非常著名的人物。/ *sur le ~ de* (+ *n.*), *sur le ~* (+ *a.*) 在…方面: sur le ~ de la conduite 在品行方面, sur le ~ intellectuel 在智力方面 **3.** 平面图,交通图: lever [dresser, tracer] un ~ 绘制平面图 / ~ directeur 作战地图 / ~ d'une ville 一城市平面图 / ~ du Métro 地下铁道交通图 / ~ cadastral 测量平面图 / ~ d'aménagement 工作程序图 / ~ de câblage 布线图,线路图 / ~ de construction 构造图,建筑图,施工图 / ~ de dénivellation 高差图,纵断面图 / ~ de détails 详(细)图,零件图 / ~ de diaclase 节理图 / ~ de distribution des câbles 电缆配置图 / ~ définitif 竣工图 / ~ de forage 钻孔布置图 / ~ de forme 轮廓图 / ~ de montage 安装图,装配图 / ~ du projet 设计图 / ~ géologique 地质勘测图 / ~ en relief 模型图 **4.** 计划,规划,方案,打算: élaboration d'un ~ 计划的制订 / ~ financier 财政计划 / ~ d'occupation des sols 土地使用管制法例 / ~ annuel 年度计划 / ~ calcul (法国)电子计算机发展规划 / ~ de cinq ans, ~ quinquennal 五年计划 / ~ de travail 工作计划;厨房工作台面 / le ~ de développement de l'économie nationale 国民经济发展计划 / ~ d'importation et d'exportation 进出口计划 / ~ de commandes 订货计划 / ~ d'achat 收购计划 / ~ de livraison 交货计划 / ~ de production 生产计划 / ~ de campagne 作战计划;〈转〉行动计划 / ~ de vente 销售计划 / ~ du commerce extérieur 对外贸易计划 / ~ stratégique 战略部署 / avoir son ~ 胸有成竹 / ~ trimestriel 季度计划 / ~ unifié 统一计划 / arrêter [exécuter] un ~ 制订[执行]一项计划 / ~ de construction 建屋计划 / laisser qn [qch] en ~ 〈俗〉把某人[某事]撇在一边不管: Il a laissé son devoir en plan pour aller jouer. 他把作业丢在一边去玩儿了。**5.** (作品的)提纲: le ~ d'une tragédie de Racine 拉辛一个悲剧的创作提纲 / Avez-vous fait le plan de votre dissertation? 您论文提纲写了吗?

**plan, e** [plɑ̃, an] *a.* 平的,平坦的,平面的: angle ~ 〔数〕平面角 / géométrie ~e 平面几何 / surface ~e 平面/ rendre ~ 铺平,平整 / miroir ~ 〔物〕平面镜/ figure ~e fermée 〔数〕封闭平面图形

**planage** [planaːʒ] *n. m.* 〔技〕刨平,校平,整平,削平,修平,使平滑: ~ par étirage 拉伸校直;〔航〕拉平,滑翔

**planaire** [planɛːr] *n. f.* 〔动〕涡虫

**planant, e** [planɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉使人有飘飘欲仙感的[尤指吸毒后的感觉]

**planar** [planaːr] *n. m.* 〔无〕平面法[晶体管制造]

**planation** [planasjɔ̃] *n. f.* 扁化

**planche** [plɑ̃ːʃ] *n. f.* **1.** 木板,板: caisse en ~s 板箱 / ~ à dessin 绘图板 / ~ à laver 洗衣板 / ~ à repasser 烫衣板 / ~ à pain 切面包板 / *faire la ~* 仰浮在水面上 / *avoir du pain* [*du travail*] *sur la ~* 还有工作等着要做 / *plat comme une ~* (*à pain*) 干瘪得像块板 / *être cloué entre quatre ~s* 进了棺材 / *~ de salut* 最后的靠山,最后的希望;〈引〉最后一着,最后的办法 **2.** (上、下船用的)跳板: jours de ~ (货船的)装卸天数 **3.** 黑板;上黑板的提问[学生用语]: Il a fait une bonne planche. 他上黑板回答得很好。**4.** les ~s 舞台,戏台;戏剧: monter sur les ~s 上台演出,登台 / brûler les ~s 演得非常卖力 **5.** (雕刻、印刷用的)木板或金属板: Les caractères mobiles ont remplacé les planches d'imprimerie. 活字代替了雕刻版。/ ~ à billets 印钞票的铜版: faire fonctionner la ~ à billets 印钞票 **6.** 〈引〉版画;插图: les ~s en couleurs d'un livre 一本书的彩色插图 **7.**

〈俗〉滑雪板：～ à voile 风帆滑水板 / ～ à roulette 滚轮滑板 **8.**〔技〕板状黄铜锭模 **9.** 未加工的石板：～ d'asbeste 石棉板 / ～ collée 胶合板 / ～ d'appui 窗台板 **10.** 长条肥肉 **11.** ～ de bord 〔空〕仪表板 / ～ à bornes 接线板，端子板 / ～ à affiche 布告牌 / ～ de garnissage 镶面板 / ～ d'échafaudage 脚手板 / ～ rabotée 刨平的板材 **12.**〔农〕畦：les ～s d'un carré de légumes 一方菜地的畦

**Planche, Gustave** (1808—1857) 普朗什，法国文艺批评家。

**planche-contact** [plɑ̃ʃkɔ̃takt] (*pl.* ～**s**-～**s**) *n.f.* 〔摄〕接触印相 [指把胶片的全部景色印在同一张感光纸上]

**planchéiage** [plɑ̃ʃejaːʒ] *n.m.* **1.** 铺地板，装护壁板 **2.** 贴面板，护壁板 **3.** 封板

**planchéié, e** [plɑ̃ʃeje] *a.* 板的

**planchéier** [plɑ̃ʃeje] *v.t.* **1.** 铺以地板，装以护壁板：une chambre toute planchéiée 全部铺上地板、护壁板的房间 **2.** ～ un navire 在船上铺甲板

**planchéieur** [plɑ̃ʃejœːr] *n.m.* 铺地板的工人，装护壁板的工人

**planchéite** [plɑ̃ʃeit] *n.f.* 纤硅铜矿

**plancher**[1] [plɑ̃ʃe] *v.i.* 回答问题，上黑板演算[学生用语]：Il m'a fait plancher pendant une heure. 他叫我回答问题达一个小时之久。

**plancher**[2] [plɑ̃ʃe] *n.m.* **1.** 地板，楼板：nettoyer le ～ 擦地板 / le ～ des vaches 〈俗〉陆地 / *débarrasser le* ～ 〈俗〉走开，走出去 **2.**〈加〉(楼房的)层 **3.**〈古〉天花板 **4.** (车厢、电梯等的)地板：le ～ de l'ascenseur 电梯地板 / mettre le pied au ～ 〈俗〉(司机)踏足油门 **5.** 下壁，底：～ buccal 〔解〕口底 / ～ d'une grotte 洞底 / prix-～ 最低价 / salaire-～ 最低工资 / tarif-～ 最低税率

**plancher-terrasse** [plɑ̃ʃeteras] *n.m.* 平屋顶

**Planches-en-Montagne** (les) 普朗什·蒙塔涅，法国城镇，位于汝拉省。

**planchette** [plɑ̃ʃɛt] *n.f.* **1.** 小木板，小金属板 **2.** 平板仪，测量平板 **3.** ～ d'arpentage 平板仪 / ～ topographique 地形图表 / ～ de hausse 表尺板

**planchiste** [plɑ̃ʃist] *n.* 帆板运动员

**Planchon, Roger** (1931—　) 普朗松，法国戏剧导演、悲剧作家，国家人民剧院经理。

**Planck, Max** (1858—1947) 普朗克，德国物理学家，因提出量子假说，于1918年获诺贝尔物理学奖。

**Plancoët** 普朗科埃，法国城镇，位于北滨海省。

**plançon** [plɑ̃sɔ̃], **plantard** [plɑ̃taːr] *n.m.* **1.**〔园〕扦插的枝 **2.** 小树，树苗 **3.** 锯开的树干

**plan-concave** [plɑ̃kɔ̃kaːv] *a.* 〔光〕一面平一面凹的，平凹的：lentille ～ 平凹透镜

**plan-convexe** [plɑ̃kɔ̃vɛks] *a.* 〔光〕一面平一面凸的，平凸的：lentille ～ 平凸透镜

**planctomyces** [plɑ̃ktɔmis] *n.m.pl.* 浮霉状菌属

**plancton, plankton** [plɑ̃ktɔ̃] *n.m.* 海水浮游生物：～ aérien 大气浮游生物 / ～ dulcaquicole 淡水浮游生物，湖沼浮游生物 / ～ végétal 浮游植物，浮游植物群落

**planctonique, planktonique** [plɑ̃ktɔnik] *a.* 浮游生物的

**planctonologie** [plɑ̃ktɔnɔlɔʒi] *n.f.* 浮游生物学

**planctonologique** [plɑ̃ktɔnɔlɔʒik] *a.* 浮游生物学的

**planctonologiste** [plɑ̃ktɔnɔlɔʒist] *n.* 浮游生物学家

**planctonophage** [plɑ̃ktɔnɔfaːʒ] *n.m.* 食浮游生物者

**planctophage** [plɑ̃ktɔfaːʒ], **planctonivore** [plɑ̃ktɔnivɔːr] *n.* 食浮游生物者

**Plan-de-Cuques** 普朗德屈克，法国城镇，位于罗讷河口省。

**plane** [plan] *n.f.* 〔木工〕滚刨

**plané, e** [plane] **I** *a.* vol ～ 翱翔；滑翔；〔空〕滑翔：faire un vol ～ 〈转，俗〉(因被绊而)扑跌出去 **II** *n.m.* 翱翔；滑翔

**planéité** [planeite] *n.f.* 平面性，平面度，水平度：～ du champ 视场平面度 / ～ du revêtement de la route 路面平坦度 / ～ radiale 径向水平度

**planement** [planmɑ̃] *n.m.* 〔空〕滑翔，滑翔时间

**planer**[1] [plane] *v.t.* **1.** 刨平，磨平，平整：～ une planche 刨平木板 **2.** ～ une peau 〔革〕把生皮浸灰

**planer**[2] [plane] *v.i.* **1.** 翱翔；〔空〕滑翔：Des faucons planent à de grandes hauteurs. 雄鹰在高空翱翔。**2.**〈书〉俯览，眺望：D'ici la vue plane sur la plaine. 从这儿可以俯览整个平原。**3.**〈转〉超然处之，超脱地看问题；进入速幻历程，过毒瘾：～ au-dessus des querelles 对争执采取超然态度 / ～ au-dessus des contingences matérielles 对日常物质琐事采取超脱姿态 / Ne le dérangez pas, il plane! 别打扰他，他在入静！ **4.** 飘荡：Une vapeur épaisse planait. 一层浓密的雾气在空中飘荡。**5.**〈转〉笼罩：Un grand danger plane au-dessus de vous. 您头上笼罩着巨大的危险。/ La présence de cet inconnu fait planer un mystère dans la maison. 这位陌生人的出现使这个家庭笼罩着一种神秘感。

**planère** [planɛːr] *n.m.* 水榆属

**planérite** [planerit] *n.f.* 土绿磷铝石

**planes** [plan] *n.m.* 漂浮蟹属

**planétaire** [planetɛːr] **I** *a.* **1.** 行星的：corps ～ 行星体 / système ～ (太阳的)行星系 **2.** 像行星般运动的：électrons ～s 轨道电子 / mouvement ～ 离心轨道运动 **3.** 全球的，全世界的：une guerre ～ 一次全球战争 **II** *n.m.* 〔机〕(行星轮系的)中心轮，半轴齿轮(差速侧齿轮)：～ de différentiel (汽车)差速太阳轮 / ～ du différentiel (汽车)差速伞齿轮

**planétairement** [planetɛrmɑ̃] *adv.* 在全球范围内

**planétarisé, e** [planetarize] *a.* 扩大到全球的

**planétarium** [planetarjɔm] *n.m.* 天文馆；天象仪

**planète** [planɛt] *n.f.* **1.**〔天〕行星：Les planètes empruntent leur lumière au soleil. 行星向太阳借光。/ ～s inférieures [supérieures] 内[外]行星 / notre ～ 地球 / ～s principales 大行星 / ～s troyennes 脱罗央群(小行星) **2.** 星宿[占星术用语]：*être né sous une bonne* ～ 生来命好，福星照命

**planétarisation** [planetarizasjɔ̃], **planétisation** [planetizasjɔ̃] *n.f.* 全球化，扩大到全世界：la tendance à la ～ 全球化倾向

**planétocentrique** [planetɔsɑ̃trik] *a.* 以行星为中心的，行星心的

**planétoïde** [planetɔid] *n.m.* 〔天〕小行星：～ artificiel 人造行星

**planétologie** [planetɔlɔʒi] *n.f.* 天体地质学，行星地质学

**planétologue** [planetɔlɔg] *n.* 行星学家

**planeur, se** [planœːr, øːz] **I** *n.m.* **1.** 刨工，磨工，板材平整工 **2.**〔革〕浸灰工 **3.** 滑翔机：～ aérospatial 助推滑翔飞行器 / ～ à fusée 火箭滑翔机，火箭 / ～ à moteur auxiliaire 动力滑翔机 / ～-cargo 货运滑翔机 / ～-école 滑翔教练机 / ～ marin 水上滑翔机 / ～ rémorqué 飞机牵引的滑翔机 **II** *n.f.* 板材平整机，矫直机，木工刨床

**planèze** [planɛːz] *n.f.* 〔地〕熔岩高原，熔岩原野

**plan-film** [plɑ̃film] *n.m.* 半硬胶片

**plani-** *préf.* 表示"平面"、"计划"的意思

**planifiable** [planifjabl] *a.* 可规划的，可计划化的：processus économique non ～ 不可规划的经济进程

**planificateur, trice** [planifikatœːr, tris] **I** *n.* 计划工作者：les ～s de la production industrielle 工业生产的计划工作者们 **II** *a.* 计划工作的，规划的：organisme ～ 计划工作机构 / Les mesures planificatrices tendent à assurer le plein emploi. 计划工作的措施是力图保障充分就业。

**planification** [planifikasjɔ̃] *n.f.* 计划化，计划的制订，规划：～ de l'économie nationale 国民经济的计划化 / ～ souple 灵活的经济计划体系 / ～ d'ensemble 全面规划 / ～ du

travail dans une entreprise 一个企业的工作计划 / ~ des naissances 计划生育

**planifier** [planifje] *v.t.* 计划，规划，编制…的计划，拟订生育规划：~ la recherche scientifique 拟订科研规划 / économie planifiée 计划经济 / Ils entendent trouver le moyen de "planifier", de choisir le moment d'avoir un enfant. 他们要找出"生育计划"方法，选择要孩子的时间。

**planiglobium** [planiglɔbjɔm] *n.m.* 平面球形图，天球的平面映象

**planigraphe** [planigraf] *n.m.* X 射线断层摄影机

**planigraphie** [planigrafi] *n.f.* 层析 X 射线摄影法

**planimétrage** [planimetraːʒ] *n.m.* 平面测量，面积测量

**planimètre** [planimɛtr] *n.m.* 〔数〕求积仪，测面积仪：~ à réseau 梯形法则 / ~ intégrateur 积分仪，力矩积分仪 / ~ polaire 定极求积仪

**planimétrie** [planimetri] *n.f.* **1.** 〔数〕测面积学，测面积术 **2.** 地形平面投影法

**planimétrique** [planimetrik] *a.* **1.** 测面积的 **2.** 地形平面投影法的

**Planiol, Marcel** (1853—1931) 普拉尼奥尔，法国法学家。

**planipennes** [planipɛn] *n.m.pl.* 脉翅目

**planirostre** [planirɔstr] *a.* 〔动〕扁嘴的

**planisiliqué, e** [planizilike] *a.* 扁荚的

**planisme** [planism] *n.m.* 计划经济论

**planisphère** [planisfɛːr] *n.m.* 地球平面球形图，天球平面球形图

**planisphérique** [planisferik] *a.* 平面球形图的

**planiste** [planist] *n.* **1.** 主张计划经济者 **2.** 计划工作者

**plan-italien** [plɑ̃italjɛ̃] *n.m.* 〔影视〕双人"镜头"；双影像合成摄影

**plan-itinéraire** [plɑ̃itinerɛːr] *n.m.* 路线图

**planitude** [planityd] *n.f.* 平面度，平滑度

**plankton** 见 plancton

**planktonique** 见 planctonique

**plan-masse** [plɑ̃mas] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 〔建〕整体图，总图

**planning** [planiŋ] *n.m.* 〈英〉计划，实施计划，进度计划：tableau de ~ 计划图表 / ~ familial 计划生育 / ~ à chemin critique 统筹方法 / ~ (activité) 活动计划 / ~ à l'échelon des entreprises 拟定经营计划 / ~ de chantier 工地计划，施工进度 / ~ de fabrication 生产规划 / ~ des études 设计进度 / ~ d'un système 系统设计 / ~ programmé 拟定纲领性计划

**planoferrite** [planɔfɛrit] *n.f.* 平铁矾

**planogamète** [planɔgamɛt] *n.f.* 〔生〕游动配子

**planograeiphe** [planɔgraɛf] *n.m.* X 线断层摄影术

**planoir** [planwaːr] *n.m.* 平凿

**planomerista** [planɔmrista] *n.m.* 细球菌属

**planooculaire** [planɔokylɛːr] *n.m.* 平(象)场目镜

**planorbe** [planɔrb] *n.f.* 〔动〕扁卷螺

**planosarcina** [planozarsina] *n.m.* 动性八叠球菌属，游联球菌属

**planosome** [planozɔm] *n.m.* 游动小体

**planospore** [planɔspɔːr] *n.m.* 游动孢子

**plan-paquet** [plɑ̃pakɛ] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* (广告影片中的)商品特写镜头，商标特写镜头

**planparallélisme** [plɑ̃paralelism] *n.m.* (平面)平行性

**plan-pince** [plɑ̃pɛ̃ːs] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 扭面

**plan-plan** [plɑ̃plɑ̃] *adv.* 〈方，俗〉慢慢地，轻轻地，不慌不忙地

**planque** [plɑːk] *n.f.* **1.** 〈民〉藏人或东西的秘密地方，躲藏处 **2.** 〈转〉好差使，轻松的工作：trouver une bonne ~ 找到一件轻松的工作

**planqué, e** [plɑ̃ke] 〈民〉 **I** *a.* 躲藏起来的，躲起来的 **II** *n.m.* 贪生怕死的人，躲在后面的人：Pendant la guerre, les combattants étaient furieux contre les planqués. 在战争期间，战士们对那些贪生怕死的人非常愤怒。

**planquer** [plɑ̃ke] 〈民〉 **I** *v.t.* 把…藏起来：~ de l'argent à l'étranger 把金钱藏在外国 / Il a planqué le fric. 他把警察藏了起来。 **II se ~** *v.pr.* 躲藏，躲："Il me demande où il s'est planqué", prononça le patron en versant à boire (Simenon). "他问我，他躲在哪里，"老板一边倒酒一边说。(西默农)

**plan-relief** [plɑ̃rəljɛf] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.m.* 比例模型，缩尺模型

**plant** [plɑ̃] *n.m.* **1.** 苗，秧，苗木，供扦插的枝条：~ de riz 稻秧 / des ~s de vigne 葡萄秧苗 / jeune [nouveau] ~ 幼苗，幼株 / ~ de fleur 花苗 / acheter des ~s 买一些幼苗 **2.** 苗圃、苗床中的秧苗或苗木的总称；苗圃，苗床：un ~ de rosiers 一座玫瑰苗圃 / un ~ d'arbres 一片苗木 **3.** ~ bord 〔船〕压板

**plantage** [plɑ̃taːʒ] *n.m.* **1.** 〈古〉种植，栽种 **2.** 〔船〕绞缆杆，绞索杆 **3.** (意外)停止

**Plantagenêts** 金雀花王朝，也叫"安茹王朝"，1154—1485 年间统治英格兰的王室。

**plantaginacées** [plɑ̃taʒinase], **plantaginées** [plɑ̃taʒine] *n.f.pl.* 〔植〕车前草科

**plantaginales** [plɑ̃taʒinal] *n.f.pl.* 〔植〕车前草目

**plantain** [plɑ̃tɛ̃] *n.m.* 〔植〕**1.** 车前属：~ des Alpes 高山车前 / ~ d'Asie 车前 / ~ lancéolé 长叶车前 / ~ majeur 大车前 **2.** ~ d'eau 泽泻

**plantaire** [plɑ̃tɛːr] *a.* 〔解〕跖的，足底的：une verrue ~ 一个足底疣 / la voûte ~ 足弓

**plantalgie** [plɑ̃talʒi] *n.f.* 〔医〕跖痛，足底痛

**plantard** 见 plançon

**plantation** [plɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 栽植，栽种，栽培，种植：la saison des ~s 栽种季节 / ~ en ligne [en carré] (树木的)直行[正方形]栽植 / ~ serrée [dense] 密植 / ~ par touffes 穴插，穴植，点播 / ~ en trous 穴植，穴植法 / ~ en mottes 土块植 / ~ en creux 沟植(法)造林 / ~ directe en graines 撒种种植 **2.** 农作物，庄稼，植物[多用 *pl.*]：La grêle a détruit les plantations. 冰雹毁坏了庄稼。**3.** 农田，种植场，种植园：~ d'arbres fruitiers 果园 / ~ de légumes 菜园 / ~ de café 咖啡种植园 **4.** ~ de décors 〔剧〕装布景 **5.** ~ de cheveux 头发的长相；发脚

**Plantaurel** 普朗都雷尔峰，比利牛斯山的前沿山峰，高 830 米。

**plante**[1] [plɑ̃ːt] *n.f.* 跖，脚底，脚掌[多用 ~ du pied 或 ~ des pieds]

**plante**[2] [plɑ̃ːt] *n.f.* 植物；作物；花草：les animaux et les ~s 动物和植物 / ~ annuelle [vivace] 一年生[多年生]植物 / ~s grasses 多肉植物[指仙人掌] / ~s industrielles 经济作物 / ~s ligneuses [herbacées] 木本[草本]植物 / ~s grimpantes 攀缘植物 / ~s officinales [médicinales] 药用植物，草药 / ~s ornementales 观赏植物 / ~s sucrières [oléagineuses] 糖料[油料]作物 / ~s à grains 粮食作物 / ~s d'appartement, ~s vertes (室内)观叶植物[无花] / jardin des ~s 植物园 / une ~ de serre 〈喻〉温室里的花朵

**planté, e** [plɑ̃te] *a.* **1.** *bien* ~ 身强力壮的，健壮的：un garçon bien ~ 一个结实的男孩 / être bien ~ sur ses jambes 身体很硬棒，挺直地站着 **2.** 站着不动的，呆立着的：Ne restez pas planté là à me regarder. 不要一动不动地站在那儿看着我。

**Planté, Gaston** (1834—1889) 普朗特，法国物理学家，1859 年他制成第一个蓄电池。

**planter** [plɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 栽种，栽植，种植：~ des fleurs 栽花 / ~ des pommes de terre 种土豆 / aller ~ ses choux 〈俗〉种菜去[喻退隐乡下或去干简单的事] / On a planté des

hêtres pour reboiser la montagne. 为了绿化山，人们种上了山毛榉。/ J'ai fait planter ces arbres pour protéger du soleil les hommes et les bêtes (Malraux). 我叫人栽了这些树为了保护人畜防晒。(马尔罗) **2.** (在某地)栽种: ~ un lieu de pommiers 在某处种苹果树 / ~ des terrains en gazon 在地上铺草皮 / avenue plantée d'arbres 两边植树的大街 / On a planté le pays de vignes. 人们在这个地区栽上葡萄。**3.** 树，钉，插，竖立: ~ une borne 立界石 / ~ des clous 钉钉子 / ~ un pieu 树木桩 / ~ une échelle contre un mur 把梯子斜靠在墙上 / ~ sa tente quelque part 〈转〉在某处安家 / des cheveux bien plantés 〈转〉长得很好的头发 / Quelques soldats en manches de chemise plantaient des piquets (Gracq). 几个战士卷起袖子在插木桩。(格拉克) **4.** (狠狠地)给予；盯住: ~ son regard [ses yeux] sur qn 盯着某人看 / ~ un baiser sur les lèvres 迅速地给他一吻 **5.** ~ là 丢下，抛下(某人或某事): Il le planta là sans plus de façon pour courir après Line (Triolet). 他毫不客气地抛下他去追李讷。(特里奥莱) / Je suis décidé à tout planter là si vous continuez vos critiques. 假如您继续指责，我就决定把一切都丢下不管了。**II se ~** *v. pr.* **1.** 被栽种；被插入: arbre qui se plante en automne 应在秋天栽种的树 / La balle vint se planter au milieu de la cible. 子弹射中靶心。**2.** 站定: se ~ à l'écart pour observer la scène 站在一旁观看 / Elle alla se planter sur le seuil de l'épicerie, à l'abri de la pluie (Simenon). 她站到食品杂货店的门槛，在那儿避雨。(西默农)

**planteur, se** [plɑ̃tœːr, øːz] *n.* **1.** 〈罕〉种植者，植树者: un ~ de betteraves 一个甜菜种植者 **2.** 种植园主: un riche ~ 一位富有的种植园主

**planteuse** [plɑ̃tøːz] *n. m.* 〔农〕种薯机，马铃薯种植机: ~ de pommes de terre semi-automatique 半自动马铃薯种植机 / ~ de coton 棉花播种机

**planteuse-repiqueuse** [plɑ̃tøːzrəpikøːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔农〕插秧机

**plantier** [plɑ̃tje] *n. m.* 葡萄的幼苗

**plantigrada** [plɑ̃tigrada] *n. m.* 跖行类

**plantigrade** [plɑ̃tigrad] 〔动〕**I** *a.* 跖行的: L'ours est plantigrade. 熊是跖行动物。**II** *n. m. pl.* 跖行动物

**plantoir** [plɑ̃twaːr] *n. m.* 〔农〕(点播用的)挖穴小手铲，栽植器: ~ en fer 铁制栽植工具 / ~ mécanique 种植机；播种机，栽植机

**planton** [plɑ̃tɔ̃] *n. m.* **1.** 传令员，通讯员；值勤士兵: faire porter un pli par un ~ 叫通讯员送一封信 **2.** 传令兵的任务；值勤: être de ~ 担任传令兵；值勤 **3.** 〈转，俗〉站着久等: faire le ~ 站着等候 / rester de ~ une heure 站着等一小时 **4.** 〈瑞士〉供移栽的苗

**plantule** [plɑ̃tyl] *n. f.* 〔植〕胚芽，幼芽，胚

**plantureusement** [plɑ̃tyrøzmɑ̃] *adv.* 丰盛地，丰富地，大量地: une table servie ~ 一桌丰盛的菜

**plantureux, se** [plɑ̃tyrø, øːz] *a.* **1.** 丰盛的，丰富的: repas ~ et bien arrosé 酒菜丰盛的一顿饭 **2.** 〈俗〉丰满的: femme ~se 丰满的女人 **3.** 肥沃的，富饶的: pays ~ 富饶之乡 / année ~se 丰年 **4.** 〈转〉丰富多彩的[指文体等]

**Planude, Maximos** (1260—1310) 普拉努得斯．拜占廷作家，希腊诗选和伊索寓言的编纂者。

**planule** [planyl] *n. m.* 浮浪幼体

**planure** [planyːr] *n. f.* 刨花；(金属的)刨屑

**plapier** [plapje] *n. m.* 塑料纸

**plaquage** [plakaːʒ] *n. m.* **1.** 〔体〕抱腿[橄榄球赛中抱住对方持球队员的腿使之摔倒] **2.** 〈民〉抛弃，扔掉[指被情妇、情夫抛弃]

**plaque** [plak] *n. f.* **1.** 板，片，盘: ~ de chocolat 巧克力板[块] / ~ de blindage 〔船〕装甲板 / ~ de couche (步枪的)枪托底板 / ~ d'égout 阴沟洞盖板 / ~ de gazon 草皮 / ~ de propreté (门上的)推手板 / ~ de protection 护板 / ~ de revêtement 饰面板，贴面板 / ~ d'acier 钢板 / ~ de cuivre 铜板 / ~ de marbre 大理石板 / ~ tournante 〔铁〕转(车)盘；〈转〉十字路口，中心 / ~ de verre 玻璃板 **2.** 牌子，牌照: ~ d'identité (军人的)身份牌；(自行车、摩托车的)车主姓名牌 / ~ d'immatriculation, ~ minéralogique, ~ de police 铭牌，标牌，(汽车的)牌照 / ~ de garde champêtre 乡警牌 / On cloua sur la maison que Forestier avait habitée une plaque en son honneur. 人们在福雷斯捷曾经住过的房子上钉上一块纪念牌。**3.** 勋章，徽章: la ~ de grand officier de la Légion d'honneur 法国二级荣誉勋位勋章 **4.** ~ (sensible), ~ (photographique) 〔摄〕玻璃感光，硬片，照相底片 **5.** (赌博用的)长方形大筹码 **6.** 〔医〕脱落的皮片；板: ~ croûteuse d'une plaie 伤口痂 / sclérose en ~s 多发性硬化 / ~ neurale d'un embryon 胚胎的神经板 / ~ motrice des muscles 肌肉的运动板 **7.** 〈转〉斑: avoir des ~s rouges sur le visage 脸上有些红斑 **8.** ~ d'accumulateur 蓄电池极板 **9.** 〔无〕(电子管的)屏极: ~ collectrice 集电极 / ~ collectrice d'un iconoscope 电视摄像管信号板 / ~ commune 共极板 / ~ déflectrice 致偏板，偏转板；集束极；集射极 **10.** ~ *tournante* 道路汇合处，交通中心；〈转〉集散地，交流地；中间人，接头人: Paris est la plaque tournante de la France. 巴黎是法国交通中心。/ être à côté de la ~ 〈民〉弄错，失误 / mettre à côté de la ~ 打不中，达不到目的 **11.** 〔地〕陆地板块: ~ eurasiatique 欧亚大陆板块 / ~ pacifique 太平洋板块 / les douze ~s de la lithosphère 地壳的十二个板块

**plaqué, e** [plake] **I** *n. m.* **1.** 一种包有贵金属的金属；包金，贴金，包银: ~ or 包金 / ~ argent 包银 / bijou en ~ or 包金的首饰 **2.** 镶贴优质木板的木料 **II** *a.* 包有贵金属的: bijoux ~s 包金或包银的首饰 / montre ~e or 包金手表

**plaque-adresse** [plakadrɛs] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔技〕地址印刷机的模板

**plaque-base** [plakbaːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 基托

**plaque-butée** [plakbyte] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 缓冲板

**plaque-chicane** [plakʃikan] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 反射板，挡板

**plaquemine** [plakmin] *n. f.* 柿子

**plaqueminier** [plakminje] *n. m.* 柿子树

**plaque-modèle** [plakmɔdɛl] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔机〕模板，型板

**plaque-poussoir** [plakpuswaːr] *n. f.* 推土机刀片

**plaquer** [plake] *v. t.* **1.** 镶贴，镶饰: ~ une feuille de métal sur du bois 在木料上镶贴一层金属薄片 **2.** 包镀，包覆: ~ des bijoux d'argent 在首饰上包银 **3.** 贴，平贴，紧贴: ~ ses cheveux sur le front 使头发平贴在额上 / se ~ les cheveux 使头发贴在头上 / [用作 *v. i.*] La chemise lui plaque sur le dos. 〈罕〉衬衫紧贴在他的背上。**4.** ~ *qn contre* [*sur*] *qch* 把某人按在某物上: Il a réussi à plaquer son agresseur contre un mur. 他成功地把侵犯者按在墙上。/ Le vent plaque sa robe et soulève sa chevelure (Vailland). 风把她的连衣裙刮得紧贴在身上，而且把她的头发吹起来。(瓦扬) / se ~ contre un mur 把身体紧贴在墙上 **5.** 〈民〉(突然)抛弃，扔掉: Elle doit chercher dans sa tête une phrase polie et, quand elle l'aura trouvée, elle me plaquera (Sartre). 她大概正在寻找一个客气的句子，一旦找到了，她就把我抛弃。(萨特) / Il a tout plaqué pour elle. 他为她抛弃了一切。**6.** ~ un accord 〔乐〕用力弹和弦 **7.** (橄榄球赛中)抱腿摔倒(对方持球队员)

**plaque-ressort** [plakrəsɔːr] *n. f.* 弹性垫板

**plaque-semelle** [plaksəmɛl] *n. f.* 底座

**plaquettaire** [plakɛtɛːr] *a.* 血小板的

**plaquette** [plakɛt] *n. f.* **1.** 小板,薄片: ~ de marbre 小块大理石贴面板 **2.** 小册子,很薄的书: lire une ~ de vers 读一本诗集小册子 **3.** 小纪念章 **4.** 垫片,薄层 **5.** (无线电)安装板 **6.** ~ sanguine〔生理〕血小板

**plaquettopénie** [plakɛtɔpeni] *n. f.* 血小板减少症

**plaquettopoïèse** [plakɛtɔpɔiɛ:z] *n. f.* 血小板生成

**plaqueur, se** [plakœ:r, ø:z] **I** *n.* 包金工,包银工;家具贴面工 **II** *n. m.* **1.**〔冶〕双金属板轧制工 **2.** 锅炉片制造工人 **3.** 平纸机

**-plasie** *suff.* 表示"塑造,形成"的意思

**plasma** [plasma] *n. m.* 〈希〉 **1.**〔生理〕原生质;浆: ~ sanguin 血浆 / ~ germinal 种质 / ~ musculaire 肌质 **2.**〔物〕等离子区,等离子体,等离子气体 **3.**〔矿〕深绿玉髓

**plasmablaste** [plasmablast] *n. f.* 原浆细胞

**plasmacellule** [plasmaselyl] *n. f.* 血浆细胞

**plasmagel** [plasmaʒɛl] *n. m.* 凝胶状胞质

**plasmagène** [plasmaʒɛn] **I** *a.* 〔物〕等离子体化的 **II** *n. m.*〔生理〕细胞质基因,胞质团

**plasmakinine** [plasmakinin] *n. f.* 因子 VIII

**plasmalemma** [plasmalɛma] *n. m.* 原生质膜

**plasmalemme** [plasmalɛm] *n. m.* 原生的质膜

**plasmaphérèse** [plasmaferɛ:z] *n. f.* 〔医〕血浆减除术,血浆除去法,血浆置换法,血浆与血球分离

**plasmarrhexis** [plasmarɛksi] *n. f.* 〔医〕胞浆破裂,细胞破裂

**plasmase** [plasma:z] *n. f.* 纤维蛋白酶,凝血酶

**plasmathérapie** [plasmaterapi] *n. f.* 〔医〕血浆疗法

**plasmatique** [plasmatik] *a.* 〔生理〕血浆的,原生质的

**plasmatogamie** [plasmatɔgami] *n. f.* 胞质配合

**plasmatron** [plasmatrɔ̃] *n. m.* 等离子体发生器,等离子体管,等离子体(离子)源

**plasmazelle** [plasmazɛl] *n. f.*, **plasmocyte** [plasmɔsit] *n. m.* 〔组织学〕浆细胞

**-plasme** *suff.*, **plasmo-** *préf.* **1.** 表示"形成之物,塑成之物"的意思 **2.** 表示"原生质"、"血浆"的意思

**plasme** [plasm] *n. m.* ~ germinal [germinatif] 种质

**plasmide** [plasmid] *n. m.* 质粒[细胞中独立于染色体之外的遗传因子]

**plasmifier** [plasmifje] *v. t.* 〔物〕等离子体化,使变成等离子

**plasmine** [plasmin] *n. f.* 血纤维蛋白溶酶,胞浆素

**plasmochimie** [plasmɔʃimi] *n. f.* 等离子体化学

**plasmochise** [plasmɔʃi:z] *n. f.* 〔生〕(细胞)原生质裂片,细胞浆分裂,红血球分裂

**plasmochromatine** [plasmɔkrɔmatin] *n. f.* 原生质染色质

**plasmocytaire** [plasmɔsitɛ:r] *a.* 〔生〕浆细胞的

**plasmocyte** [plasmɔsit] *n.m.* 〔生〕浆细胞

**plasmocytose** [plasmɔsito:z] *n. f.* 浆细胞出现;浆细胞增多,浆细胞增生

**plasmode** [plasmɔd] *n. m.* 〔寄生〕疟原虫块

**plasmodie** [plasmɔdi] *n. f.* **1.** 原质团 **2.** 疟原虫属

**plasmodiome** [plasmɔdjɔm] *n. f.* 水泡状胎块,绒毛膜癌

**plasmodiophora** [plasmɔdjɔfɔra] *n. m.* 根肿菌属

**plasmodiophorida** [plasmɔdjɔfɔrida] *n. m.* 质体目

**plasmoditrophoblaste** [plasmɔditrɔfɔblast] *n. m.* 合体细胞滋养层

**plasmogamie** [plasmɔgami] *n. f.* 质配[受精时两个细胞的细胞质融合]

**plasmogène** [plasmɔʒɛn] *a.* 等离子体化的

**plasmoïde** [plasmɔid] *n. m.* 等离子体状态,等离子粒团,等离子簇: ~ fuselé 纺锤形等离子粒团 / ~ produit par décharge en champ magnétique 磁(场放电产生的)等离子体 / ~ toroïdal 环形等离子体

**plasmolyse** [plasmɔli:z] *n. f.* 〔生〕质壁分离,胞浆皱缩[细胞脱水现象]: ~ commençante 初始质壁分离 / ~ vacuolaire 液泡质壁分离 / ~ limite 初始质壁分离

**plasmoprévention** [plasmɔprevɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 恢复期血浆预防法

**plasmorhyse** [plasmɔri:z] *n. f.* 红血球碎裂

**plasmosarcome** [plasmozarkɔm] *n. m.* 浆细胞肉瘤

**plasmosome** [plasmozɔm] *n. m.* 真核仁

**plasmothérapie** [plasmɔterapi] *n. f.* 原浆疗法

**plasmotron** [plasmɔtrɔ̃] *n. m.* 等离子体发生器,等离子体管,等离子体(离子)源

**plasmozyme** [plasmozim] *n. m.* 凝血酶原

**Plassey** (bataille de) 普拉西战役,1757 年 6 月,英军在此打败孟加拉军,取得一场决定性胜利。

**plast-** *préf.*, **-plaste**, **-plastie** *suff.* 表示"塑造,形成"的意思

**plastage** [plasta:ʒ] *n. m.* 塑料盖面,塑料罩面,加塑胶封,上塑料保护层

**plaste** [plast] *n. m.* 〔植〕质体,成形粒: ~ amylifère 淀粉(质)体,造分(质)体 / ~ chlorophyllien 叶绿体

**plastic** [plastik] *n. m.* 塑性炸药,塑性炸弹

**plasticage, plastiquage** [plastika:ʒ] *n. m.* 用塑性炸药炸毁

**plastication** [plastikasjɔ̃] *n. f.* 增塑(橡胶)

**plasticien** [plastisjɛ̃] *n. m.* **1.** 塑料工人;塑料化学技术员 **2.** 造型艺术家 **3.** 整形外科医生

**plasticine** [plastisin] *n. f.* 蜡泥塑料

**plasticité** [plastisite] *n. f.* 塑性,可塑性,受范性,延展性: ~ de la cire 蜡的可塑性 / la ~ du caractère de l'enfant 〈转〉儿童性格的可塑性 / ~ de mise en œuvre 混凝土和易性 / ~ en traction 拉伸塑性

**plastic money** [plastikmɔni] *n. m.* 〈美〉信用卡[法译 argent en plastique]

**plasticoélasticité** [plastikɔelastisite] *n. f.* 塑性弹性

**plasticoviscoélasticité** [plastikɔviskɔelastisite] *n. f.* 塑性粘弹性

**plasticoviscosité** [plastikɔviskozite] *n. f.* 塑粘性

**plasticulture** [plastikylty:r] *n.f.* 〔农〕塑料大棚种植(法),塑料薄膜种植(法)

**plastide** [plastid] *n. m.* 质体,形成粒[植物细胞中]

**plastidome** [plastidɔm] *n. m.* 质体间质

**plastidotype** [plastidɔtip] *n. m.* 质体型

**-plastie** 见-plast

**plastie** [plasti] *n. f.* 成形术,整复术,整形术: ~ tubaire〔医〕输卵管成形术 / ~ du col utérin 子宫颈成形术 / ~ faciale 面成形术 / ~ ligamentaire 韧带成形术

**plastifiant, e** [plastifjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 增塑的,塑化的 **II** *n. m.* 增塑剂,增韧剂: ~ émulsif 乳化增塑剂 / ~ entraîneur d'air 加气增塑剂 / ~ organique 有机软化剂[橡胶]

**plastificateur** [plastifikatœ:r] *n. m.* 软化剂,增塑剂

**plastification** [plastifikasjɔ̃] *n. f.* 塑料化,塑料涂层: ~ à chaud〔印刷〕焰喷雾

**plastifier** [plastifje] *v. t.* 增塑,塑化

**plastigel** [plastiʒɛl] *n. m.* 〔化〕塑料凝胶,塑性凝胶

**plastimètre** [plastimɛtr] *n. m.* 塑度计,塑性计,塑性仪

**plastiquage** 见 plasticage

**plastique** [plastik] **I** *a.* **1.** 塑造的,成形的,造形的: force ~ 塑造力 / opération ~〔医〕成形手术 / chirurgie ~ 整容外科 **2.** 塑性的,可塑的: argile ~ 塑性陶土 / explosif ~ 塑性炸药,塑性炸弹 / engrais ~ 普通化肥 / matière ~ 塑性材料,塑料: imperméable en matière ~ 塑料雨衣 / L'esprit des enfants est plus plastique que celui des adultes. 〈转〉孩子们的思想比成年人的思想更具可塑性。**3.** (艺术上的)造型的,造型美的,形体美的: arts ~s 造型艺术 / beauté ~ 造型美 / C'est un ensemble nouveau de lignes et de formes, une véritable œuvre plastique (Cendrars). 这是线条和形式的一组新建筑群,一组真正的造型作品。(桑德拉尔) **II** *n. f.*

1. 造型艺术,雕塑艺术: la ~ auriculaire〔医〕耳成形术 / la ~ grecque 希腊的造型艺术 / la ~ baroque 巴罗克风格的造型艺术 2. 形体;造型: Cette danseuse vaut plus par sa plastique que par sa technique. 这位女舞蹈家主要得益于她的形体而不是她的技艺。/ avoir une belle ~ 具有一个美丽的形体 3. 电视影像起伏失真 **III** *n. m.* 塑料: chaussures à semelle en ~ 塑料底鞋 / le développement de l'industrie des ~s 塑料工业的发展 / de la vaisselle en ~ 塑料餐具 / ~ cellulaire 泡沫塑料 / ~ en nylon 尼龙塑料 / ~ expansé 多孔塑料,泡沫塑料 / ~ flexible 软质塑料 / ~ renforcé 增强塑料 / ~ rigide 刚性塑料 / ~ ablatif 吸热塑料 / ~ armé à la fibre de verre 玻璃丝塑料 / ~ moulu 模压塑料 / ~ optique 光学塑料,有机玻璃 / ~ vinylique 乙烯基塑料 / argent en ~ 信用卡

**plastiquement** [plastikmɑ̃] *adv.* 造型上,形体上: Plastiquement, cette danseuse l'emporte sur ses rivales. 在形体上,这位女舞蹈家胜过她的对手们。

**plastiquer** [plastike] *v. t.* 用塑性炸药炸毁: ~ une maison 用塑性炸药炸一座房子 / ~ le siège d'une organisation politique 用塑性炸药炸毁一个政治组织的所在地

**plastiqueu*r*, *se*** [plastikœːr, øːz] *n.* 使用塑性炸药进行恐怖爆炸者

**plastisation** [plastizasjɔ̃] *n. f.* 塑化

**plastiser** [plastize] *v. t.* 涂塑料

**plastisol** [plastisɔl] *n. m.* 塑性溶胶

**plastocéramique** [plastɔseramik] *n. m.* 陶瓷纤维增强塑料

**plastochimie** [plastɔʃimi] *n. f.* 塑料化学

**plastogène** [plastɔʒɛn] *n. m.* 质体基因

**plastomère** [plastɔmɛːr] *n. m.* 塑料,线粒体区,塑料体

**plastomètre** [plastɔmɛtr] *n. m.* 塑性计,塑度计,塑度仪

**plastométrie** [plastɔmetri] *n. f.* 塑性测定(法)

**plastron** [plastrɔ̃] *n. m.* 1. 胸甲;(击剑用的)护胸: ~ d'escrimeur 击剑手的胸甲 2. (某些衣服的)胸部,硬胸: ~ de chemise 衬衣硬胸 3 (鞋匠用的)皮围裙 4. 〔动〕(龟的)腹甲 5. 〔军〕演习时充当敌军的队伍 6. 〈转,俗〉取笑对象 7. (海胆)盾板

**plastronner** [plastrɔne] **I** *v. t.* 1. 给…戴胸甲 2. 〈俗〉保护,防护 **II** *v. i.* 1. 挺起胸部 2. 〈转〉摆架子,神气十足,装腔作势,自吹自擂: Il plastronne pour la galerie. 他自吹自擂,不过是装装样子罢了。

**plasturgie** [plastyrʒi] *n. f.* 塑料加工,塑料成型塑料学,塑料工业

**plasturgiste** [plastyrʒist] *n.* 塑料加工技术员,塑料制品商,塑料制品设计者

**plat, *e*** [pla, at] **I** *a.* 1. 平的,平坦的: angle ~ 〔数〕平角 / terrain ~ 平地 / toit ~ 平屋顶 / poser à ~ 平放 / calme ~ 风平浪静;〈转〉呆滞,萧条[指金融、商业等方面] / rimes ~es 平韵 / teinte ~e 均匀单一的颜色 2. 扁平的,瘪的,平底的: assiette ~e 浅底餐盘 / bateau ~ 平底船 / batterie d'accumulateurs à ~ 电已用完的蓄电池 / casquette ~e 鸭舌帽 / chaussures à talon ~ 低跟鞋 / cheveux ~s 直发[与鬈发相对] / lime ~e 平锉,板锉 / menton ~ 削下巴 / pied ~ 平脚 / pneu à ~ 瘪了的车胎 / poissons ~s 扁的鱼[鲽、比目鱼等] / wagon ~ 〔铁〕平车 / avoir la bourse ~e 口袋里没有钱 / avoir le ventre ~ 肚子空空的 / *être à ~* 〈转,俗〉精疲力尽,泄气: Après trois mois de ce travail, j'étais à plat. 这个工作干了3个月,我筋疲力尽了。/ rouler à ~ 骑车胎瘪了的车,驾驶车胎瘪了的汽车 / tomber à ~ 失败,无人响应,不为人注意 3. 〈转〉平淡无奇的,平庸的,庸俗乏味的: style ~ 平淡的文笔 / ~ personnage 〈旧〉庸人 / La voix plate du docteur, une sorte de sermon appris par cœur (Hébert). 大夫平淡无奇的话语,就像牧师熟记在心的说教。(埃贝尔) / Ce film n'est qu'une plate adaptation d'un roman célèbre. 这部影片不过是一部著名小说的平淡无奇的改编而已。/ C'est un jour sans éclat, qui rend toutes choses plates et ternes (Robbe-Grillet). 这是毫无意思的一天,它使所有的东西都变得平平淡淡,黯然无光。(罗伯-格里耶) 4. 〈转〉阿谀奉承的,卑躬屈膝的: être ~ devant les supérieurs 在上级面前卑躬屈膝 5. 〈转〉淡而无味的,劲不大的,无汽的[指饮料]: eau ~e 无汽水[相对于 eau gazeuse (汽水)] / vin ~ 淡而无味的葡萄酒 **II** *n. m.* 1. 东西的扁平部分: le ~ de la main 手掌 / le ~ d'un couteau 刀面 / ~ de côtes, ~es côtes 牛肋排 / Ce cheval fait une course de plat. 这匹马在平地上跑。2. 平台,板,扁材,扁钢: ~ de recette 验收台,验收场地 / ~ de verre 玻璃板 / ~ de jante 轮胎座 3. 制动块,刹车块 4. faire du ~ à qn 奉承某人,讨好某人 5. 封面,书面: ~ supérieur [inférieur] 封面[底] 6. Il en fait un plat. 〈行〉天气非常热。7. ***à ~ ventre*** *loc. adv.* 肚子贴地: se coucher à ~ ventre 趴着睡, se mettre à ~ ventre devant qn 〈转〉对某人俯首贴耳,对某人卑躬屈节 / battre à ~e couture 彻底粉碎: Nos soldats ont battu les ennemis à plate couture. 我们的战士把敌人打得落花流水。

**plat** [pla] *n. m.* 1. 餐盘,盘子: ~ creux 深底餐盘/ ~ à poisson 鱼盘 / ~ de porcelaine 瓷盘 / œufs au [sur le] ~ 荷包蛋 / manger à même le ~ 就着盘子吃 / *mettre les pieds dans le ~* 〈俗〉鲁莽从事;说话冒失 / *mettre les petits ~s dans les grands* 〈俗〉设盛宴款待 / Les garçons venant de la cuisine, portant des plats, passaient sous leur nez (Triolet). 服务员从厨房来,端着菜,在他们的面前经过。(特里奥莱) 2. 一盘菜,一道菜: ~ garni 带素菜底的荤菜 / ~s du jour (饭店的)当天特菜 / ~s régionaux 地方特色菜 / ~ de résistance 主菜 / servir un ~ de viande 上一盘肉 / *faire tout un ~ de qch* 〈转,俗〉就某事小题大做: Écoute, dit-il, tu as tort de faire un plat de cette histoire (Sartre). "听着,"他说,"你拿这件事大作文章就错了。"(萨特) 3. 〈旧〉托盘: apporter qch à qn sur un ~ 〈今,转〉向某人奉上某物 4. ~ à barbe 刮胡子盆

**Plata (La)** 拉普拉塔,阿根廷布宜诺斯艾利斯省省会。

**platanacées** [platanase] *n. f. pl.* 悬铃木科

**platanaie** [platanɛ] *n. f.* 悬铃木林

**platane** [platan] *n. m.* 1. 悬铃木,法国梧桐: avenue de ~s 植悬铃木的林阴道 / rentrer dans un ~ 〈俗〉(车辆)与树相撞 2. faux ~ 桐叶槭,悬铃木属

**platanista** [platanista] *n. m.* 恒河豚属

**platanthéra** [platɑ̃tera] *n. m.* 舌唇兰属

**platanus** [platanys] *n. m.* 悬铃木属

**platax** [plataks] *n. m.* 燕鱼属

**plat-bord** [plabɔːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔船〕舷缘

**plat-coin** [plakwɛ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔采〕木楔,木塞

**plate** [plat] *n. f.* 1. 铠甲的铁片: armures de ~s 鳞片甲 2. 平底小船 3. 回采平巷

**plateau** [plato] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 1. 托盘,茶盘,盘子: ~ de bois 木托盘 / ~ de chirurgien 外科器械盘 / un ~ de fromages 一盘各式干酪 / apporter qch à qn sur un ~ 〈转〉向某人奉上某物 / servir qch sur un ~ 〈转,俗〉献给某人东西而不提一点条件 2. 天平盘,秤盘: faire pencher le ~ de la balance 〈转〉使倾向一边 / Quand un plateau s'élève, l'autre descend. 当天平的一个盘上升时,另一个盘就下降。3. 〔铁〕平车 4. 高原,台,台架: ~ continental 大陆架,陆棚 / hauts ~x 大高原: les hauts ~x de l'Iran 伊朗高原 / ~ sous-marin 海台 / ~ d'un graphique 〈转〉图表中曲线的最高部分 / ~ de lœss 黄土高原 / ~ désertique 沙漠高原 / ~ marécageux 高沼地 / ~ d'érosion 侵蚀高原 5. 舞台,(摄影棚内的)平台,台;〈引〉内景装置,内景摄制人员: Quand il m'a rencontrée, j'avais quitté la scène et le plateau pour

toujours (Sartre). 当他遇到我的时候，我已永远离开了舞台和摄影棚。(萨特) / les frais de ～ 内景摄制费 **6.** 〔生〕(上皮细胞的)顶盘；〔植〕鳞茎的下部的短茎 **7.** 〔技〕盘，花盘，平面卡盘：～ diviseur 分度盘 / ～ d'embrayage 离合圆盘 / ～ d'un tourne-disque 唱机的唱盘 / ～ de chargement 装货托盘 / ～ de frein 刹车盘，制动盘 / ～ à serrage 卡盘 / ～ distributeur 配电盘 / ～ de pédalier (自行车的)连接踏脚的链盘

**plateau-repas** [platorəpa] (*pl.* ～*s*-～) *n.m.* 塑料多格食盘；快餐；快餐托盘

**plate-bâle** [platbal] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 〔采〕木背板，木顶梁

**plate-bande** [platbɑ̃:d] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* **1.** 花坛：Les plates-bandes forment des dessins géométriques. 花坛构成几何图形。/ marcher sur les ～s-～s de qn 〈俗〉侵犯某人的利益或权限 **2.** 〔建〕平拱线脚；平拱；长条饰饰；坪：～ de bobines 锭框 / ～ de pépinière 苗床，苗圃 / ～ de renforcement 组梁贴板

**plate-cuve** [platky:v] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 〔采〕水泥假底层

**platée** [plate] *n.f.* **1.** 一盘(菜)：une ～ de purée 一盘土豆泥 **2.** 〔建〕地基，基墙

**Platées** 普拉蒂亚，希腊维奥蒂亚古城，公元前 479 年希腊在此战胜波斯人。

**plate-faille** [platfaj] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 〔采〕水平断层

**plate-forme** [platfɔrm] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* **1.** 平台，台；平顶：～ d'un autobus 公共汽车车厢外的平台 / ～ de quai 站台，月台 / toit en ～ 平屋顶 / ～ de forage 钻井架平台 / ～ flottante (海底钻探)浮台 **2.** 〔铁〕平车 **3.** 〔军〕发射场，发射台，炮床：～ de tir **4.** 路基，路床：～ d'une route 公路路基 / ～ d'une voie de chemin de fer 铁路路基 **5.** 〔地质〕台地，地台：～ continentale [littorale] 大陆架，陆棚 / ～ épicontinentale 浅海陆棚 / ～ structurale 构造台地 / ～ d'abrasion 海蚀台地，海蚀阶地 / ～ d'érosion marine 波蚀台地 **6.** 〈转〉纲领，主张：～ électorale d'un parti 一个政党的竞选纲领 **7.** 飞机场

**platelage** [platla:ʒ] *n.m.* **1.** 〔建〕铺面板，铺板 **2.** 〔船〕船壳板 **3.** 桥面，桥面板，铺桥面，铺设桥面板 **4.** 木板平台：～ en fer 铁铺面

**plate-longe** [platlɔ̃:ʒ] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* (防止辕马尥蹶子或钉蹄铁时系马用的)皮带

**platement** [platmɑ̃] *adv.* 平淡无奇地；卑躬屈膝地：C'est écrit platement. 这写得平淡。

**plateresque** [platresk] *a.* ornementation ～ 〔建〕富丽装饰

**platerie** [platri] *n.f.* 〔陶瓷〕坯子

**plate-trousse** [plattrus] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 不透水井壁主井圈

**plateure** [platœ:r] *n.f.* 〔采〕平矿脉

**platforming** [platfɔrmiŋ] *n.m.* 〔化〕铂重整(过程)

**plathelminthes** [platɛlmɛ̃:t] *n.m.* 〔动〕**1.** 扁形动物纲 **2.** 扁形动物

**platibromure** [platibrɔmy:r] *n.m.* 六溴合铂酸盐，溴铂酸盐

**platière** [platjɛ:r] *n.f.* **1.** 穿过马路的小溪 **2.** 坪 **3.** 平地

**platin** [platɛ̃] *n.m.* 〔海〕**1.** (退潮后的)浅滩 **2.** 平海底

**platinage** [platina:ʒ] *n.m.* **1.** 镀铂，镀白金 **2.** 铂镀层，白金镀层

**platinate** [platinat] *n.m.* 〔化〕铂酸盐

**platine**[1] [platin] *n.f.* **1.** 板，盘 **2.** (钟表的)夹板 **3.** (旧式火枪的)枪机盘 **4.** (平压印刷机的)压板 **5.** (锁的)面板 **6.** (唱机的)转盘，唱盘座 **7.** (缝纫机的)针板 **8.** (显微镜的)载物台 **9.** (抽气机的)真空罩底盘 **10.** avoir une bonne [une fameuse] ～ 〈旧〉能说会道 **11.** (破布疏解机的)钢筘 **12.** ～ de relais téléphonique (装有电话继电器的)面板 **13.** ～ imprimée 印刷电路板 **14.** ～-cassette 录音机座

**platine**[2] [platin] **I** *n.m.* 铂[第 78 号元素，Pt]，白金：mousse de ～ 铂棉 / ～ iridié 铂铱合金 / ～ laminé [en lame] 铂箔，白金箔 / ～ en fil 铂丝，白金丝 / ～ en éponge [spongieux] 铂绒，铂棉，海绵状铂 / ～ vert 铱铂合金[一般含铱 10%] **II** *a.inv* 白金色的，淡金黄色的：cheveux ～ 淡金黄色头发

**platiné, e** [platine] *a.* **1.** 白金色的，淡金黄色的：une blonde ～e 〈引〉一个淡金黄色头发的女人 / à cheveux ～s 有淡金黄色头发 **2.** vis ～e 〔汽〕铂触点

**platiner** [platine]，**platiniser** [platinize] *v.t.* **1.** 镀铂，镀白金：～ du cuivre 在铜上镀铂 **2.** 使颜色像白金，使带淡金黄色

**platineur** [platinœ:r] *n.m.* 镀铂工人

**platineux, se** [platinø, ø:z] *a.* 〔化〕亚铂的

**Platini, Michel** (1955— ) 普拉蒂尼，法国著名足球运动员。

**platinide** [platinid] *n.m.* 铂矿

**platinifère** [platinifɛ:r] *a.* 含铂的，含白金的

**platinique** [platinik] *a.* 〔化〕铂的：chlorure ～ 氯化铂

**platiniridium** [platiniridjɔm] *n.m.* 铂铱合金

**platinisation** [platinizasjɔ̃] *n.f.* 镀铂

**platiniser** 见 platiner

**platinite** [platinit] *n.f.* 一种铁镍合金；硒铅铋矿；代铂合金，赛白金

**platinoïde** [platinɔid] *n.m.* **1.** 铂族金属 **2.** 赛白金[用于电阻丝的合金]

**platinotypie** [platinɔtipi] *n.f.* 白金照相术

**platinure** [platiny:r] *n.f.* 镀(镶)铂的方法

**platitude** [platityd] *n.f.* **1.** 平淡无奇，平庸，庸俗乏味；庸俗乏味的事或话：débiter des ～s 说一些庸俗乏味的话 / Ce roman est d'une extrême platitude. 这部小说真是平庸极了。/ dire [écrire] des ～s 说[写]一些庸俗乏味的事或话 **2.** 〈旧〉卑躬屈膝，阿谀奉承：Il est incapable de faire des platitudes. 他不会阿谀奉承。**3.** 淡而无味[指酒] **4.** 〈罕〉平，平坦

**plat-joint** [plaʒwɛ̃] *n.m.* 〔建〕(两个木头件的)接缝

**platoammine** [platɔamin] *n.f.* 〔化〕氨铂酸盐

**platocyanure** [platɔsjany:r] *n.m.* 〔化〕氰亚铂酸盐

**Platon** (公元前 427—前 347) 柏拉图，古希腊三大哲学家之一，苏格拉底的学生，亚里士多德的老师，主张建立理想国。

**platonicien, ne** [platɔnisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 柏拉图学派的，柏拉图哲学的：philosophes ～s 柏拉图派哲学家 **II** *n.* 柏拉图学派哲学家

**platonique** [platɔnik] *a.* **1.** 〈古〉柏拉图哲学的 **2.** 柏拉图式的，精神的：amour ～ 柏拉图式的恋爱，精神恋爱 **3.** 理论性的，空谈的，无实际效果的：protestation ～ 无实际效果的抗议 / une décision ～ et inapplicable 一个空谈的、无法执行的决定

**platoniquement** [platɔnikmɑ̃] *adv.* 柏拉图式地，精神上：Il l'aime platoniquement. 他以柏拉图式的方式爱她。

**platoniser** [platɔnize] *v.i.* 信奉柏拉图哲学

**platonisme** [platɔnism] *n.m.* **1.** 柏拉图哲学，柏拉图主义 **2.** 〈罕〉柏拉图式恋爱的性质

**platoplasmique** [platɔplasmik] *a.* 〔生〕原生质的，胞质的

**plator** [platɔ:r] *n.m.* 扁蛛属

**plâtrage** [platra:ʒ] *n.m.* **1.** 抹石膏，涂灰泥，粉刷；石膏涂层，石膏装饰，灰泥涂层：le ～ d'un mur 粉刷一堵墙 **2.** 施石膏[用以改良牧场土壤] **3.** (葡萄酒的)熟石膏处理 **4.** ～ gastrique 〔医〕胃敷药[抗酸剂治疗]

**plâtras** [platra] *n.m.* **1.** 石膏残块，灰泥残片：De gros plâtras se détachaient. 大块大块的灰泥剥落了。**2.** 次等建筑材料 **3.** 〈转〉沉重的疙瘩：avoir un ～ sur l'estomac 感到胃里有块沉甸甸的东西

**plâtre** [platr] *n.m.* **1.** 生石膏：carrière de ～ 石膏矿 **2.** 石膏，熟石膏，烧石膏：pierre à ～ 生石膏 / fleur de ～ 石膏细粉 / ～ cuit 烧石膏，熟石膏 / ～ gâché 石膏泥 / ～ hydraulique 水凝石膏 / enduit au ～ 石膏涂层 / buste en ～

石膏半身像 / *battre qn comme* ～ 〈转〉痛打某人 **3.** 石膏制品,石膏像: un ～ de Lu Xun 一座鲁迅的石膏像 / un ～ antique 古代雕像的石膏复制品 / J'ai même fait un moulage en plâtre des traces de l'homme (Simenon). 我甚至按这个人的印象做了一个石膏的模型。(西默农) **4.** 石膏绷带: On lui enlève son plâtre demain. 明天给他拆石膏。/ On lui a fait un plâtre au bras. 人们给他的手臂打上了石膏。/ mettre un bras cassé dans le ～ 替骨折的手臂上石膏 / On a dû le garder dans le plâtre très longtemps et depuis il est resté infirme (Anouilh). 人们不得不给他长时间打上石膏,从此他成了残废人。(阿努依) **5.** 〈旧,俗〉(化妆用的)白粉 **6.** *pl.* 石膏涂层,石膏装饰,灰泥涂层;新粉刷的墙壁: refaire les ～s 重新粉刷 / restaurer les ～s d'une maison 重新粉刷一座房子 / *essuyer les* ～*s* 〈转,俗〉搬进新屋;〈引〉(初次尝试者)吃亏,倒霉: Cette compagnie aérienne va essuyer les plâtres en adoptant la première ce type de long-courrier supersonique. 率先采用这种型号的超音速民航机的这家航空公司会吃亏的。

**plâtré, *e*** [platre] *a.* **1.** 抹了石膏的,粉刷过的: Le mur est plâtré. 墙粉刷过了。**2.** 用石膏固定的,上了石膏的: jambe ～e 上了石膏的腿 **3.** 用熟石膏处理过的[指葡萄酒] **4.** 〈转〉粉擦得很厚的;虚假的,经过粉饰的

**plâtre-ciment** [platrəsimɑ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〔矿〕泥质石灰石,泥质灰岩

**plâtrer** [platre] **I** *v. t.* **1.** 抹石膏,涂灰泥,粉刷: ～ un mur 粉刷墙壁 **2.** 在…施石膏: ～ une prairie 在牧场上施石膏 **3.** 用熟石膏处理: ～ du vin pour en activer la fermentation 用熟石膏处理葡萄酒以加速其发酵 **4.** 〔医〕用石膏固定: ～ un bras 用石膏固定手臂 **5.** 〈转,俗〉擦粉;粉饰: ～ son visage 在脸上搽一层很厚的粉 **II se** ～ *v. pr.* 擦浓粉

**plâtrerie** [platrəri] *n. f.* **1.** 石膏窑,石膏厂 **2.** 抹石膏,涂灰泥,粉刷

**plâtreu*x*, *se*** [platrø, øːz] *a.* **1.** 〈古〉含生石膏的: un terrain ～ 一个含生石膏的场地 **2.** 抹石膏的,涂灰泥的: un bleu de travail tout ～ 粘满石膏的工作服 **3.** 像石膏一样的,不够酥的[指干酪];像石膏一样白的: Son teint plâtreux m'a inquiété. 他那苍白的面色使我担心。/ fromage ～ 不够酥的干酪

**plâtrier** [platrje] *n. m.* **1.** 石膏工 **2.** 石膏商 **3.** 石膏粉刷工,涂灰泥的工人,粉刷工

**plâtrière** [platrjeːr] *n. f.* 石膏矿,石膏窑,石膏厂

**plâtroir** [platrwaːr] *n. m.* 镘子,墙刮刀[瓦匠用]

**platte** [plat] *n. f.* 〈古〉(内河的)大船

**Platte** (rivière de) 普拉特河,位于美国内布拉斯加州,东流注入密苏里河。

**plattnérite** [platnerit] *n. f.* 块墨铅矿

**platy-** *préf.* 表示"宽,扁"的意思

**platyasterida** [platiastrida] *n. m.* 平海星目

**platycarpe** [platikarp] *a.* 宽果实的

**platycéphale** [platisefal] *n. m.* 〔鱼〕鲬

**platycéphalie** [platisefali] *n. f.* 矮头[畸形],扁头

**platycercus** [platiserkys] *n. m.* 玫瑰鹦鹉属

**platycerium** [platisrjɔm] *n. m.* 鹿角蕨属

**platycerque** [platiserk] *n. m.* 锦鹦

**platycnémie** [platiknemi] *n. f.* 短胫骨,扁腿[胫骨]

**platycodone** [platikɔdɔn] *n. f.* 梧梗属: ～ à grandes fleurs 桔梗

**platycopa** [platikɔpa] *n. m.* 简肢目,平肢亚目

**platycorie** [platikɔri] *n. f.* 瞳孔扩大,瞳孔散大

**platydactyle** [platidaktil] *n. m.* 板形趾

**platyhelminthes** [platielmɛ̃ːt] *n. m. pl.* 扁形动物门

**platymérie** [platimeri] *n. f.* 扁股骨[大腿股骨扁平]

**platynosomum** [platinozɔmɔm] *n. m.* 扁体(吸虫)属

**platyparée** [platipare] *n. f.* 天门冬实蝇

**platyplacopus** [platiplakɔpys] *n. m.* 蛇医属

**platypodie** [platipɔdi] *n. f.* 〔医〕扁平足,平跖足

**platyrhinien** [platirinjɛ̃] *n. m.* **1.** 〔人类学〕阔鼻型 **2.** *pl.* 〔动〕阔鼻猴类

**platyrrhini** [platirini] *n. m.* 广鼻猴类

**platyrrhiniens** [platirinjɛ̃] *n. m. pl.* 阔鼻亚目,新大陆猴

**platysma** [platisma] *n. m.* 颈阔肌

**platyspirifer** [platispirifeːr] *n. m.* 平石燕贝属,燕属

**plausibilité** [plozibilite] *n. f.* 说得过去,尚合情理,可以接受

**plausible** [plozibl] *a.* 说得过去的,尚合情理的,可以接受的: prétexte ～ 说得过去的借口 / raison peu ～ 不大说得通的理由 / Ses excuses sont plausibles. 他的道歉是可以接受的。/ des hypothèses ～s 合情合理的假设

**plausiblement** [plozibləmɑ̃] *adv.* 说得过去地,尚合情理地,可以接受地

**plautus** [plotys] *n. m.* 扁足海雀属

**playa** [plɛja] *n. m.* 干盐湖

**play-back** [plɛbak] *n. m. inv.* 〈英〉〔影视〕(前期录音后的)配动作,配口型表演,预先录音表演[法译: présonorisation, sur jeu]

**play-boy** [plɛbɔj] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈英〉花花公子,浪荡公子: Comme s'il était né play-boy, il attire les gens riches et oisifs. 他吸引了有钱又有闲的主儿,似乎他生来就是花花公子。

**play-girl** [plɛgəːl] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〈英〉浪荡少女

**playon, pleyon** [plɛjɔ̃], **plion** [plijɔ̃], *n. m.* (捆扎用的)枝条,柳条

**plazolite** [plazɔlit] *n. f.* 杂水榴石

**PLD** Parti Libéral Démocrate 自民党[日本]

**Pléaux** 普莱欧,法国城镇,位于康塔尔省。

**pléban** [plebɑ̃], **plébain** [plebɛ̃] *n. m.* 〔宗〕(旧时法国某些地区的)本堂神甫

**plèbe** [plɛb] *n. f.* **1.** (古罗马的)平民阶层 **2.** 〈古,贬〉庶民,贱民

**plébéianisme** [plebejanism] *n. m.* (古罗马的)平民地位

**plébéien, *ne*** [plebejɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** (古罗马的)平民的 **2.** 〈书〉平民的,老百姓的 **3.** 〈转〉粗俗的,庸俗的: des goûts ～s 庸俗趣味 **II** *n.* **1.** (古罗马的)平民 **2.** 〈书〉平民,老百姓: Il ne rougissait pas de ses origines plébéiennes. 他不以他的平民出身而羞耻。/ Rousseau était un plébéien. 卢梭是一位平民学者。

**plébicole** [plebikɔl] *a.* 讨好老百姓的

**plébiscitaire** [plebisiteːr] **I** *a.* 公民投票的,全民表决的: consulter les électeurs par voie ～ 通过公民投票征询选民意见 **II** *n. m.* 主张公民投票者

**plébiscite** [plebisit] *n. m.* **1.** (古罗马的)平民会议表决 **2.** 公民投票,全民投票,全民表决

**plébisciter** [plebisite] *v. t.* **1.** 通过公民投票选举,通过全民投票表决 **2.** 以压倒多数的票数选举或通过

**plèce-polaire** [plɛspɔlɛːr] *n. f.* 极靴

**plécoptères** [plekɔptɛːr] *n. f.* 蜻科

**plécotus** [plekɔtys] *n. m.* 兔蝠属

**plectania** [plɛktanja] *n. m.* 红盘菌属

**plectognathi** [plɛktɔgnati] *n. m.* 愈颌目

**plectomycetes** [plɛktɔmisɛt], **plectomycetae** [plɛktɔmisɛta] *n. f.* 不整囊菌亚纲

**plectonema** [plɛktɔnma] *n. m.* 织线薄属

**plectopylis** [plɛktɔpili] *n. m.* 圈螺属

**plectre** [plɛktr] *n. m.* 〔乐〕拨子[演奏某些弦乐器用]

**plectridium** [plɛktridjɔm] *n. m.* 槌状牙孢杆菌属

**plectropomus** [plɛktrɔpɔmys] *n. m.* 鳃棘鲈属

**plégie** [pleʒi] *n. f.* 麻痹,瘫痪

**-plégie** *suff.* 表示"打击"的意思：hémiplégie 偏瘫

**pléiade**[1] [plejad] **I P～s** *n. pr. f. pl.* **1.** 〔希神〕阿特拉斯的七个女儿 **2.** 〔天〕昴星团：～ (amas d'étoiles) 昴星团[疏散星团] **II** *n. f.* **1.** (公元前3世纪的)希腊七诗圣 **2.** (文艺复兴时期法国的)七星诗社：les poètes de la P～ 七星诗社的诗人 **3.** 一批[通常指杰出的人物]：une ～ de compositeurs 一批作曲家

**pléiade**[2] [plejad] *n. f.* ～ d'isotopes 同位素群，同位元素组 / ～ ganglionnaire 增大淋巴结群

**plein, e** [plɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 满的，满满的，装满的，盛满的，充满的：verre ～ jusqu'aux bords [jusqu'à ras bords] 装得满到齐口的杯子 / un ～ panier de légumes 满满一篮子蔬菜 / valise ～e à craquer 满得要裂开的手提箱 / *～ comme un œuf* 〈俗〉装得满满的 / voix ～e 饱满腔圆的嗓音 / une journée ～e 十分忙碌的一天 / un réservoir ～ 满满一池子 / *N'en jetez plus, la cour est pleine!* 〈转，俗〉够了，这个问题不必多谈了！/ Le théâtre est plein. 剧院满座。/ une salle ～e de spectateurs 听众满座的大厅/ avoir le ventre ～ 肚子吃得发胀 / avoir le nez ～ 鼻子塞住，鼻子不通 / avoir le cœur ～ 有一肚子的话要说[指不快、忧愁或喜悦] / la bouche ～e 嘴里装满食物 / *～ de* 充满…的，满是…的：pré ～ de fleurs 满是鲜花的草地，les mains ～es d'encre 沾满墨水的手，être ～ de reconnaissance 满怀感激的心情，être ～ de santé [de vie] 十分健康，～ de vigueur 精力充沛的，刚劲有力的，朝气蓬勃的，être ～ de son sujet 专心考虑自己的题目，être ～ de qn 一心念着某人，脑子里只有某人，*～ de soi* 自负的，自满的 / *～ aux as* 〈俗〉非常有钱的 **2.** 吃喝得过饱的：～ comme une barrique [un âne] 十分饱 / un gros ～ de soupe 〈转，俗〉大腹贾，脑满肠肥的有钱人 / Il est plein. 〈俗〉他喝醉了。**3.** 实心的：paroi ～e 实心的隔墙 / roue ～e et roue à rayons 辐板式车轮和辐条式车轮 / mur ～ (无门窗的)光面墙，实墙 **4.** 圆圆的，胖胖的，丰满的，饱满的：joues ～es 胖胖的面颊 / visage ～ 圆胖的脸 **5.** 完全的，全部的，充分的：la ～e lune 满月，望月 / La mer est pleine. 海水满潮了。/ reliure ～e peau (书籍的)全部皮面精装 / un jour ～ 一昼夜，一天一夜 / ～ tarif 全费，全价 / ～e capacité d'une ligne 〔电信〕线路最大容量 / travailler à ～ temps [à temps ～] 做全天工作 / ～ succès 圆满成功 / donner ～e satisfaction 使十分满意 / une confiance ～e et entière 完全绝对的信任 / avoir ～e conscience de ses responsabilités 充分意识到自己的责任 / agir de son ～ gré 心甘情愿地干事 / de ～ droit 有全权 / ～s pouvoirs 全权 / en ～e voile 张起全部船帆；〈转〉竭尽全力 / moteur qui tourne à ～ régime 全速运转的发动机，开足的发动机 / ～e puissance 总功率，全功率 / ～e charge 全负荷 / la ～e mer 〈引〉大海，公海，汪洋 / jeux de ～ air 〈引〉户外游戏 / ～es campagnes 旺季[贸易繁荣期] / ～ gaz 最大油门 / le ～ jour 〈引〉大白天 **6.** 怀胎的[指动物] **7.** 〈古〉平的：tir de ～ fouet 平射 / se heurter de ～ fouet 〈转〉迎面相撞 **8.** *en ～* (+ *n.*) 在…中间；〈引〉正好在…时候，正值…：en ～e mer 在大海中间；处于满潮的海洋 / vivre en ～ air 在户外生活，过野外生活 / en ～e terre 露天地，户外地[指植物种植] / en ～ vent 露天的：dormir en ～ vent 睡在露天 / en ～e rue 在大街上 / en ～e assemblée 在大会中间 / en ～ essor 蓬勃高涨的 / en ～ soleil 大晴天，大晌午头，烈日下 / en ～ jour 在阳光里；在大白天 / se réveiller en ～e nuit 在深夜里醒来 / en ～ hiver 在大冬天，大隆冬 /être en ～ travail 正在埋头工作 / chambre en ～ nord 朝正北的房间 / frapper qn en ～e poitrine 给某人当胸一击 **9.** *à ～* (+ *n.*) 满…地：prendre qch à ～es mains 大把大把地抓某物 / saisir à ～s bras 一把抱住 / respirer à ～s poumons 深呼吸 / chose qui sent à ～ nez 发出冲鼻味儿的东西 / crier à ～ gosier 拉直嗓门儿喊叫 / Le camion était chargé à plein. 卡车装得满满的。/ argument qui porte à ～ 充分的论点

**plein**[1] [plɛ̃] *prép.* 装满，盛满：Il y a du grain plein le grenier. 粮仓里堆满了谷子。/ avoir de l'argent ～ les poches 富有 / avoir du poil ～ les joues 〈俗〉满脸都是胡子 / *en mettre ～ la vue à qn* 〈俗〉使某人着迷，使某人喜欢，使某人赞叹 / *en avoir ～ la bouche* 〈转〉把这个经常挂在嘴上 / *en avoir ～ les bottes* 〈俗〉走得太累了 / *en avoir ～ le dos* 〈俗〉对此已感到厌烦 / **～ de** *loc. prép.* 许多的，很多的：Il y a plein de monde dans la rue. 街上全是人。Il a fait plein de fautes dans sa dictée. 他的听写里全是错误。

**plein**[2] [plɛ̃] *adv.* sonner ～ (实心物体被叩击时)发出实声 / tout ～ 〈俗〉非常，很：Vous êtes gentil tout plein. 您实在太好了。/ Elle est tout plein mignonne, cette petite fille. 这个小女孩非常娇小可爱。

**plein**[3] [plɛ̃] *n. m.* **1.** 满，盈：La lune est en son plein. 月亮圆了。/ le ～ de l'eau [de la mer] 满潮 / *battre son ～* (海)达到满潮；〈转〉进入高潮，如火如荼：Un mouvement de masses pour encourager les innovations techniques bat son plein. 一个群众性的技术革新运动正在如火如荼地展开着。/ ***à ～*** *loc. adv.* 完全，满满地：argument qui porte à ～ 十分有力的论据，train qui roule à ～ 满载而驰的火车 / ***en ～*** *loc. adv.* 正好；充分地：La bombe est tombée en plein sur la gare. 炸弹正好命中火车站。**2.** 实；(物体的)实部：L'ancienne physique dissertait sur le vide et le plein. 古代物理学论述实与空。/ s'enfoncer au ～ d'une forêt 深入到密林深处 **3.** 〈转〉全部，最大限度：donner son ～ 大显身手，发挥全部才能 **4.** *faire le ～ de ...* 加满：faire le ～ d'essence 加满汽油 / Le cargo a fait le plein des soutes à mazout. 货轮加满了柴油。/ [补语省略] faire le ～ 加油，加燃料：Le plein, s'il vous plaît. 〈俗〉请加满油箱。Faites-moi le plein. 〈民〉请给我加满油箱。**5.** (保险公司的)一次最大承保额 **6.** 粗笔划：Dans l'écriture, les pleins s'opposent aux déliés. 在书写中粗细笔划形成对比。

**plein-cintre** [plɛ̃sɛ̃:tr] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 〔建〕半圆拱

**Pleine-Fougères** 普莱纳-富热尔，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**pleinement** [plɛnmɑ̃] *adv.* 完全，充分：mettre ～ en jeu la sagesse des masses 充分发挥群众的智慧 / être ～ content 完全满意 / Je vous approuve pleinement. 我完全赞成您的意见。

**plein-emploi, plein empoi** [plɛnɑ̃plwa] *n. m.* 〔经〕充分就业，完全就业：Ils pratiquent la politique de plein-emploi. 他们执行充分就业政策。

**plein-jeu** [plɛ̃ʒø] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* **1.** 管风琴的一全套同音色的管子 **2.** 管风琴的强音音栓

**plein-sur-joint** [plɛ̃syrʒwɛ̃] *adv.* 〔建〕拼合地，合缝地：Il pose des briques plein-sur-joint. 他合缝地码砖。

**plein-temps** [plɛ̃tɑ̃] **I** *a. inv.* 专职在医院工作的：médecin ～ 医院专职医生 **II** *n. m.* 全职，全日工作：Il a travaillé à plein-temps jusqu'à sa retraite. 他全日工作直至退休。

**plein-vent** [plɛ̃vɑ̃] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* (远离墙或篱笆种植的)四面受风的树

**pléiocène** [plejɔsɛn] *n. m.* 〔地质〕上生世

**pléiochasium** [plejɔʃazjɔm] *n. m.* 多歧聚伞花序

**pléiochlorurie** [plejɔklɔryri] *n. f.* 尿氯(化物)增多

**pléiochromie** [plejɔkrɔmi] *n. f.* (体液中的)色素过多

**pléiocytose** [plejɔsito:z], **pléocytose** [pleɔsito:z] *n. f.* (脑脊液内)细胞增多

**pléionurie** [plejɔnyri] *n. f.* 多尿

**pléiopétale** [plejɔpetal] *a.* 多花瓣的

**pléiospermum** [plejɔspɛrmɔm] *n. m.* 多子桔属

**pléiotaxie** [plejɔtaksi] *n. f.* 多轮式

**pléiotropie** [plejɔtrɔpi] *n.f.* **1.** (基因)多效性 **2.** 多向性[亲多种组织]
**pléiotropique** [plejɔtrɔpik] *a.* **1.** 多向性的 **2.** 多效性的
**pléistocène** [pleistɔsɛn] *n.m.*, *a.* 〔地质〕更新世(的)
**pléistoséiste** [pleistɔseist] *a.* 〔地球物理学〕强震的
**Plekhanov, Gueorgui Valentinovitch** (1856—1918) 普列汉诺夫,俄国著名马克思主义者。
**Plélan-le-grand** 大普莱朗,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。
**Plélan-le-petit** 小普莱朗,法国城镇,位于北滨海省。
**plémorphisme** [plemɔrfism] *n.f.* 多形性;同质多形(晶体);同种多形(微生物)
**Pléneuf-val-André** 普莱讷夫,法国城镇,位于北滨海省。
**plénier, ère** [plenje, ɛːr] *a.* 完全的,全部的;全体的: assemblée ~ère 全会,全体会议 / tenir une réunion ~ère 召开全体会议 / indulgence ~ère 〔宗〕大赦,全赦
**plénièrement** [plenjɛrmɑ̃] *adv.* 完全,全部
**plénipotentiaire** [plenipɔtɑ̃sjɛːr] **I** *n.m.* 全权代表 **II** *a.* 全权的: ambassadeur extraordinaire et ~ 特命全权大使 / ministre ~ 全权公使
**plénitude** [plenityd] *n.f.* **1.** 〈书〉丰满,饱满: ~ d'un son 音色饱满 / la ~ de l'estomac 〔医〕(胃)充实,充满 / Les fruits qui mûrissent trop tôt n'atteignent pas leur plénitude. 早熟的水果没有长足。/ la ~ des formes féminines 妇女形态的丰满 **2.** 〈旧〉丰富,富裕 **3.** 〈今〉全部,完全: la ~ d'un droit 全部权利 / recouvrer la ~ de ses facultés intellectuelles 恢复全部智力功能 / Ce n'est qu'après sa mort que l'on a mesuré la plénitude de génie de Proust. 普鲁斯特死后人们才估量他的全部才华。**4.** 〔医〕满,胀满 **5.** ~ du rotor 旋翼充填系数
**plénum** [plenɔm] *n.m.* 〈拉〉全会,全体会议
**pléochrocytome** [pleɔkrɔsitɔm] *n.m.* 多色细胞瘤
**pléochroïque** [pleɔkrɔik] *a.* 〔矿〕多色的
**pléochroïsme** [pleɔkrɔism] *n.m.* 〔矿〕多色性,多色(现象),复色(现象)
**pléocytose** [pleɔsitoːz] *n.f.* (脑脊液内)淋巴细胞增多症
**pléogamie** [pleɔgami] *n.f.* 多体受精
**pléomorphe** [pleɔmɔrf] *a.* 多型的,多形的
**pléomorphisme** [pleɔmɔrfism] *n.m.* 多型(现象),多形性;同质多形(晶体);同种多形(微生物)
**pléon** [pleɔ̃] *n.m.* (甲壳类的)腹部;鳌的尾节
**pléonasme** [pleɔnasm] *n.m.* 〔语〕同义叠用[有时可以加强语气,如 Je l'ai vu de mes yeux. 中的 de mes yeux; 有时纯属多余,如 monter en haut 中的 en haut]: ~ fautif 错误的同义叠用
**pléonastique** [pleɔnastik] *a.* 〔语〕同义叠用的
**pléonastiquement** [pleɔnastikmɑ̃] *adv.* 〔语〕同义叠用地
**pléonosporium** [pleɔnɔsporjɔm] *n.m.* 多孢藻属
**pléonostéose** [pleɔnɔsteoːz] *n.f.* 骨发育过度[遗传性疾病,骨骺发育过早,肢端肥厚畸形]
**pléopode** [pleɔpɔd] *n.m.* 腹足
**pléotropie** [pleɔtrɔpi] *n.f.* (基因)多效性;多向性[亲多种组织]
**Plérin** 普莱兰,法国城镇,位于北滨海省。
**plérome** [plerɔm] *n.m.* 中柱原
**plésiomorphe** [plezjɔmɔrf] *a.* 〔生〕祖传的,近始型的
**plésiops** [plezjɔps] *n.m.* 鲦属
**plésioradiographie** [plezjɔradjɔgrafi] *n.f.* 接触 X 线摄影法
**plésiosaure** [plezjɔsɔːr] *n.m.* 〔古生物〕蛇颈龙
**plésiothérapie** [plezjɔterapi] *n.f.* 接触放疗
**plésiotype** [plezjɔtip] *n.m.* 近型
**plessimètre** [plɛsimɛtr] *n.m.* 叩诊板
**Plessis-Belleville (Le)** 勒普莱西-贝勒维尔,法国城镇,位于瓦兹省。
**Plessis-Bouchard** (le) 普莱西-布夏尔,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。
**Plessis-lez-Tours** 普莱西-雷-图尔,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。
**Plessis-Robinson** (le) 普莱西-罗班松,法国城镇,位于上塞纳省。
**Plessis-Trévise** (le) 普莱西-特雷维兹,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。
**plet** [plɛ] *n.m.* 〔船〕一卷绳索
**pléthore** [pletɔːr] *n.f.* **1.** 〔医〕多血(症) **2.** 过多: ~ de blé 小麦过剩
**pléthorique** [pletɔrik] *a.* **1.** 〔医〕多血症的 **2.** 过多的,太满的: classes ~s 人数过多的班级
**pléthysme** [pletism] *n.m.* 器官血量变化
**pléthysmodiagraphie** [pletismɔdjagrafi] *n.f.* 体积描记法
**pléthysmogramme** [pletismɔgram] *n.m.* 体积描记图
**pléthysmographe** [pletismɔgraf] *n.m.* 体积描记器: ~ photoélectrique 光电体积描记器
**pléthysmographie** [pletismɔgrafi] *n.f.* 体积描记法[主要用于测定血流量]
**pléthysmographique** [pletismɔgrafik] *a.* 体积描记法的
**pléthysmomètre** [pletismɔmɛtr] *n.m.* 血管充盈度计
**pléthysmométrie** [pletismɔmetri] *n.f.* 血管充盈测量法
**Pleumartin** 普勒马丹,法国城镇,位于维埃纳省。
**Pleumeur-Bodou** 普勒莫尔博托,法国城镇,位于北滨海省。
**pleu-pleu** [pløplø] *n.m.* 啄木鸟的俗称
**pleur** [plœːr] *n.m.* **1.** 哭泣,流泪,眼泪,泪水[多用复数,仅在诗中或戏谑时用单数]: ~s convulsifs 抽噎 / ~s de joie 喜悦的眼泪 / les ~s de l'Aurore 〈转〉朝露 / essuyer les ~s de qn 安慰某人 / être tout en ~s 哭得像个泪人儿 / fondre en ~s 嚎啕大哭 / répandre [verser] des ~s 流泪 **2.** 〈转〉(春天某些植物淌出的)浆液
**pleurage** [plœraːʒ] *n.m.* 〔技〕**1.** 变声,变音,走音[录音机速度起伏引起的噪音干扰] **2.** 录音机的速度起伏
**pleural, ale** [plœral] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕胸膜的,肋膜的
**pleuraliser** [plœralize] *v.t.* 胸膜盖复缝合
**pleurant, e** [plœrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〈古〉痛哭流涕的,淌着泪的 **II** *n.m.* 〔艺〕哭泣者雕像[装饰坟墓用]
**pleurard, e** [plœraːr, ard] **I** *a.* **1.** 〈俗〉好哭的,爱哭鼻子的: gamin ~ 爱哭鼻子的孩童 **2.** 哀伤的,悲戚的: ton ~ 哀伤的声调 **II** *n.* 好哭的人
**pleurasite** [plœrazit] *n.f.* 红砷铁矿
**pleurectomie** [plœrɛktɔmi] *n.f.* 胸膜切除术
**pleure-misère** [plœrmizɛːr] *n.inv.* 哭穷者,吝啬鬼
**pleurer** [plœre] **I** *v.i.* **1.** 哭,哭泣,流泪: ~ à chaudes larmes 泪如雨下 / *Cet enfant pleure toute la journée.* 这个孩子整天哭。/ À cette nouvelle, la femme se mit à pleurer. 妇人听到这个消息哭了起来。/ ~ comme une Madeleine 痛哭流涕 / ~ de joie [de dépit, de honte, d'attendissement] 高兴得[恼恨得,羞耻得,感动得]直掉泪 / ~ de rire 笑得眼泪都流出来 / à (faire) ~ 使人要哭出来 / L'histoire de ce serf émancipé est triste à pleurer. 这个翻身农奴的身世叫人难受得掉眼泪。/ avoir les yeux qui pleurent (因眼病等)淌眼泪 / La fumée fait pleurer. 烟熏得人流眼泪。/ *n'avoir plus que les yeux pour* ~ 〈转,俗〉一切都完蛋了 / *ne pas avoir assez de ses yeux pour* ~ 〈转〉两只眼睛都来不及哭[喻有很大的痛苦] / ~ *d'un œil et rire de l'autre* 〈转〉又是高兴又悲伤,悲喜交集 / *C'est Jean qui pleure et Jean qui rit.* 〈转〉这个人喜怒无常。/ *Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.* 〈谚〉好景不常在。人生祸福无常。**2.** 〈书〉发出呜咽声,发出凄厉的叫声: La sirène pleurait. 汽笛发出凄厉的叫声。**3.** 伤心,悲伤,悲痛: consoler ceux qui pleurent 安慰伤心的人 / ~ *sur* 为…而悲

伤：~ sur ses fautes 为自己的过失感到伤心 **4.** 诉苦，哀求：aller ~ auprès de qn pour obtenir qch 去向某人哀求某事或某物 / aller ~ dans le gilet de qn〈俗〉去向某人诉苦 / ~ après qch〈民〉要求某物 **5.**（树木）淌浆液 **II** *v.t.* **1.** 哀悼，痛惜：~ la perte de qn 哀悼某人的逝世 / ~ ses fautes 痛悔前非 / ~ *misère*〈俗〉哭穷，叫苦 / Il a été pleuré de tous ses camarades. 同志们都哀悼他。/ ~ sa jeunesse enfuie 痛惜逝去的青春年华 **2.**〈俗〉吝惜：Il ne pleure pas sa peine. 他不辞劳苦。/ ~ *le pain qu'on mange* 十分吝啬 **3.** 淌，流（眼泪等）

**pleurerie** [plœrri] *n.f.*〈俗〉哭，哭鼻子

**pleurésie** [plørezi] *n.f.*〔医〕胸膜炎，肋膜炎：~ séro-fibrineuse 浆流纤维性胸膜炎 / ~ purulente 化脓性胸膜炎 / ~ interlobaire 叶间胸膜炎

**pleurétique** [pløretik]〔医〕**I** *a.* **1.** 胸膜炎的 **2.** 患胸膜炎的 **II** *n.* 胸膜炎患者

**pleureur, se** [plœrœːr, øːz] **I** *n.*〈旧〉爱哭之人 **II** *n.f.*（出殡时雇用的）哭丧妇 **III** *a.* **1.**〈旧〉爱哭的 **2.**〈引〉哀伤的，悲戚的：ton ~ 悲伤的声调 **3.** 树枝倒垂的：saule ~ 垂柳

**pleurite** [plørit] *n.f.*〔医〕胸膜炎[常指干性胸膜炎]

**pleurnichage** [plœrniʃaːʒ] *n.m.*, **pleurnichement** [plœrniʃmɑ̃] *n.m.*, **pleurnicherie** [plœrniʃri] *n.f.*〈俗〉**1.** 爱哭，好哭 **2.** 装哭，假悲伤

**pleurnicher** [plœrniʃe] *v.i.*〈俗〉**1.** 爱哭，好哭 **2.** 装哭，假哭 **3.** 唉声叹气

**pleurnicheur, se** [plœrniʃœːr, øːz], **pleurnichard, e** [plœrniʃaːr, ard] *a.*, *n.*〈俗〉**1.** 爱哭的（人）：gamin ~ 爱哭的孩子 **2.** 装哭的（人）**3.** 唉声叹气的（人），爱抱怨的（人）

**pleuro-** *préf.* 表示"肋部"的意思

**pleurobranche** [plørɔbrɑ̃ːʃ] *n.m.*〔动〕无壳侧鳃

**pleurobranchia** [plørɔbrɑ̃ʃja] *n.m.* 侧腕水母属

**pleurocapsales** [plørɔkapsal] *n.f.pl.* 宽球藻目

**pleurocarpe** [plørɔkarp] *a.* 侧（生）蒴的

**pleurocentèse** [plørɔsɑ̃tɛːz] *n.f.* 胸腔穿刺

**pleurocera** [plørɔsra] *n.m.* 侧角螺属

**pleurochloridaceae** [plørɔklɔridasa] *n.f.* 肋胞藻科

**pleuroclase** [plørɔklaːz] *n.f.* 氟磷镁石

**pleurocoela** [plørɔkɔla] *n.m.* 侧腔目

**pleurodeles** [plørɔdɛl] *n.m.pl.* 有肋螈属

**pleurodonte** [plørɔdɔ̃ːt] *n.m.* 肋齿螺属

**pleurodynie** [plørɔdini] *n.f.*〔医〕胸痛，胸膜痛[风湿引起的肋间痛]

**pleurographie** [plørɔgrafi] *n.f.* 胸膜射线摄影术

**pleurogynique** [plørɔʒinik] *a.* 傍子房的

**pleurolyse** [plørɔliːz] *n.f.*〔医〕胸膜粘连松解术，胸膜粘连剥离术

**pleuromanes** [plørɔman] *n.m.pl.* 侧蕨属

**pleurome** [plørɔm] *n.m.* 胸膜间皮瘤，胸膜瘤

**pleuromeiales** [plørɔmjal] *n.f.pl.* 肋木目

**pleuromonas** [plørɔmɔna] *n.m.* 侧滴虫属

**pleuromutiline** [plørɔmytilin] *n.f.* 短截北风菌素，复侧耳菌素

**pleuronecte** [plørɔnɛkt] *n.m.* **1.**〔鱼〕上鲽 **2.** *pl.* 鲽科

**pleuronectidés** [plørɔnɛktide] *n.m.pl.* 鲽科

**pleuronectiformes** [plørɔnɛktifɔrm] *n.f.pl.* 鲽目

**pleuropathie** [plørɔpati] *n.f.* 胸膜病

**pleuropéricardite** [plørɔperikardit] *n.f.* 胸膜心包炎

**pleuropéritoine** [plørɔperitwan] *n.m.* 胸腹膜

**pleuropéritonite** [plørɔperitɔnit] *n.f.* 胸膜腹膜炎

**pleuroplaste** [plørɔplast] *a.* 边缘生长的

**pleuropneumolyse** [plørɔpnømɔliːz] *n.f.* ~ thoracoplastique 胸廓成形性胸膜肺松解术

**pleuropneumonie** [plørɔpnømɔni] *n.f.*〔医〕胸膜肺炎：~ contagieuse du cheval 马传染性胸膜肺炎

**pleuropulmonaire** [plørɔpylmɔnɛːr] *a.* 胸膜肺的

**pleuroscope** [plœrɔskɔp] *n.m.*〔医〕胸膜镜

**pleuroscopie** [plœrɔskɔpi] *n.f.*〔医〕胸膜镜检法

**pleurote** [plørɔt] *n.m.*〔植〕北风菌：~ en coquille 牡蛎真菌，牡蛎蕈

**pleurothoracopleurectomie** [plørɔtɔrakɔplørɛktɔmi] *n.f.* 胸膜胸壁切除术[肋骨胸膜切除合并胸廓成形术]

**pleurotomie** [plørɔtɔmi] *n.f.* 胸膜腔切开术

**pleurotuberculose** [plørɔtybɛrkyloːz] *n.f.* ~ primitive 原发性结核性胸膜炎

**Pleurtuit** 普勒尔蒂，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**pleuston** [plœstɔ̃] *n.m.* 漂浮植物，漂浮生物

**pleutre** [pløːtr] **I** *n.m.* 懦夫，卑劣者 **II** *a.* 怯懦的，卑劣的：Il est très pleutre. 他很懦怯。

**pleutrerie** [pløtrəri] *n.f.* **1.** 怯懦；怯懦的行为 **2.** 卑劣；卑劣的行为

**pleuvasser** [pløvase], **pleuvoter** [pløvɔte] *v.impers.* 下小雨

**pleuviner** [pløvine], **pluviner** [plyvine] *v.i.* 下毛毛雨

**pleuvoir** [plø(œ)vwaːr] [Conj.37] **I** *v.impers.* **1.** 下雨：Il pleut. 下雨了。/ Il pleut sur la ville. 城市上空下雨了。/ Ça pleut.〈民〉下雨了。/ Il pleuvait à verse [à torrents, à seaux]. 下着倾盆大雨。/ Il pleut comme vache qui pisse.〈民〉下倾盆大雨。/ Il pleut des cordes.〈俗〉大雨如注。**2.** 纷纷落下，倾泻：Il pleut des bombes. 炸弹纷纷落下来。/ *comme s'il en pleuvait* 大量地：Il ramasse de l'argent comme s'il en pleuvait. 他挣了许多钱。**II** *v.i.* **1.** 纷纷落下，倾泻：Les coups pleuvent. 拳打脚踢像雨点般落下。/ Quand les obus pleuvent, on ne pense plus à rien (Adamov). 当炮弹纷纷落下时，人们不再想什么了。（阿达莫夫）/ Les critiques pleuvaient sur lui. 批评向他倾泻而来。**2.**〈书〉下雨：Le ciel pleuvait. 天在下雨。

**Pleven** 普利文，保加利亚北部城市。

**Pleven, René** (1901—1993) 普利文，法国政治家，多次任部长，两次任总理(1950—1951, 1951—1952)。

**plèvre** [plɛːvr] *n.f.*〔解〕胸膜

**plexalgie** [plɛksalʒi] *n.f.*〔医〕神经丛痛

**plexamine** [plɛksamin] *n.f.* 组氨酸 [histidine]

**plexiforme** [plɛksifɔrm] *a.* 丛状的

**plexiglace** [plɛksiglaːs] *n.f.* 有机玻璃，普列玻璃

**plexiglas** [plɛksiglaːs] *n.m.*〔化〕有机玻璃[商品名]

**plexis** [plɛksis] *n.m.* 有机玻璃，普列玻璃

**plexulaire** [plɛksylɛːr] *a.* 丛的（神经丛的）

**plexus** [plɛksys] *n.m.*〔解〕丛：~ solaire 腹腔神经丛，太阳神经丛 / ~ anastomotique 血管丛 / ~ brachial 臂丛 / ~ bronchitique 支气管丛 / ~ nerveux 神经丛 / ~ pulmonaire 肺丛 / ~ rénal 肾丝

**Pleyben** 普莱邦，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**Pleyel, Ignaz** (1757—1831) 普莱埃尔，奥地利裔法国作曲家，巴黎一钢琴制造厂的创建者。

**pleyon** 见 playon

**pli** [pli] *n.m.* **1.** 褶子，裥，褶痕：~ d'un soufflet d'accordéon 手风琴风箱的褶子 / jupe à ~s 褶裙 / Mme Roland se redresse, refait les plis de sa jupe, ajuste ses bandeaux (Hébert). 罗兰夫人站起身来，理好她的裙褶，理顺她的长发。（埃贝尔）/ ~ couché 单裥 / ~ creux 对折裥 / linge dans son ~ [dans ses ~s] 未曾下过水的新内衣 / faire un ~ à telle page du livre 在书的某页上折一个角[作记号] / faire le ~ d'un pantalon 烫出一条裤子的褶儿 **2.** (faux) ~（因搓揉折叠而留下的）皱纹：Cette veste fait un pli dans le dos. 这件上衣背上皱了。/ ne pas faire un ~

(衣服)非常合身 / Cela ne fait pas un pli.〈转,俗〉这不成问题。这是板上钉钉的。**3.** 波浪形皱褶:~s des rideaux 帷幕的波状皱褶 **4.** mise en ~ 把头发做成波浪形 **5.**〈转〉习惯:prendre un bon ~ 养成一种好习惯 **6.** 信封;〈引〉信:message envoyé sous ~ cacheté 封口寄出的信件 / ~ chargé 保价信 / sous ce ~ 在此信内 **7.** 皱纹:~s du front 额上的皱纹 / Il y avait un pli dur et triste au coin de ses lèvres (Sartre). 在他的嘴角上有一条痛苦而悲伤的皱纹。(萨特) / le ~ du bras 肘弯 / ~ de l'aine 腹股沟 / ~ fessier 臀沟 **8.**〔地质〕褶皱:~ allochtone 移置褶皱 / ~ décalé 水平断错褶皱 / ~ déjeté 歪斜褶皱 / ~ en chevron 锯齿状褶皱 **9.** (多层胶合板的)一层 **10.** (纸牌戏中的)一墩牌 **11.** ~ unciforme 海马回钩

**pliable** [plijabl] *a.* 可折叠的,易弯曲的,柔软的:un carton ~ 一块可折叠的纸板

**pliage** [plija:ʒ], **pliement** [plimɑ̃] *n. m.* **1.** 折,折叠,弯曲:le ~ d'un parachute 降落伞的折叠 / ~ du tissu 折布 / ~ à chaud 折弯/ ~ transversal 横折 **2.**〔印〕折页

**pliagraphe** [plijagraf] *n. f.* 折裥测试仪

**pliant, e** [plijɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 折叠式的:chaise ~e 折椅 / mètre ~ 折尺 / vélo ~ 折叠式自行车 / lit ~ 折叠床 **2.** 易弯曲的,柔软的,柔顺的,驯服的:branche ~e 柔软的树枝 **II** *n. m.* 马扎,帆布折凳,折尺:~ en bois à quatre branches 四折木尺

**plica** [plika] (*pl.* ~*e*) *n. m.* 褶,(皱)襞

**plicati*f*, *ve*** [plikatif, i:v] *a.* 折扇状的

**plicatifera** [plikatifra] *n. m.* 轮皱贝属

**plicatula** [plikatyla] *n. m.* 襞蛤属

**plicatulation** [plikatylasjɔ̃] *n. f.* 皱纹,小褶皱,细皱褶

**plicature** [plikaty:r] *n. f.* **1.** 细小褶皱 **2.** 折叠术;(病理性)屈曲:~ du bassinet 肾盂折术

***plicipenna*** [plisipɛna] *n. m.* 毛翅目

**plicoffré** [plikɔfre] *n. m.* 箱状褶皱

**plie** [pli] *n. f.* 〔鱼〕鲽

**plié** [plije] *n. m.* 〔舞蹈〕屈膝

**pliement** 见 pliage

**plier** [plije] **I** *v. t.* **1.** 折,折叠:~ le papier 把纸折起来 / ~ en deux 对折 / ~ en quatre 一折四 / ~ ses affaires〈俗〉收拾东西 / ~ bagage〈俗〉收拾行李,准备动身 / Elle lui tendait un billet plié (Triolet). 她递给他一张折叠的纸币。(特里奥莱) **2.** 使弯曲:~ une branche d'arbre 弯树枝 / ~ les genoux 屈膝 / être plié en deux par l'âge [par la maladie]〈引〉因高龄[因疾病]而弯腰曲背 **3.**〈转〉使服从,使屈服:Il plie ses élèves à une discipline sévère. 他使学生服从一项严格的纪律。/ ~ qn à une habitude 使某人养成一种习惯 **II** *v. i.* **1.** 弯曲:Les branches plient sous le poids des fruits. 树枝被沉甸甸的果实压弯了。**2.**〈转〉屈服,屈从:Rien ne le fit plier. 没有什么东西能使他屈服。**3.** (军队)退却:L'armée pliait sous les coups redoublés de l'ennemi. 部队在敌人猛烈打击下退却。**III se ~** *v. pr.* **1.** 折叠,弯曲:Elle était en alu et le manche se pliait (Cayrol). 它是铝制的,柄是弯曲的。(凯罗尔) **2.**〈转〉屈服,屈从,顺应,迁就:Elle se plie à toutes ses volontés. 她对他俯首贴耳。

**plieu*r*, *se*** [plijœ:r, ø:z] **I** *n.* 折布工,折页工:~se de parachutes 降落伞的叠伞女工 **II** *n. f.* **1.**〔纺〕折布机,码布机 **2.**〔印〕折页机:~se à couteau 刀式折页机 / ~se à poche 栅式折页机 **3.**〔机〕折弯机,弯(钢)筋机,屈挠试验机 **4.** ~se à carton 纸板弯曲机 / ~se au large 切断机,切刀,切麻机,裁剪机

**pli-faille** [plifaj] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔地质〕褶曲断层:~ inverse 逆褶断层

**pli-nappe** [plinap] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〔地质〕褶皱推复体

**Pline la jeune** (62—114) 小普林尼,古罗马的作家,是大普林尼的外甥及养子,其著作是研究当时社会情况的重要文献。

**Pline l'Ancien** (23—79) 大普林尼,古罗马的博物学家和作家,其著作《博物志》为研究罗马科学史的重要文献。

**plinthe** [plɛ̃:t] *n. f.* 〔建〕**1.** (柱的)勒脚:~ de fondation 基脚 / ~ à gorge 凹瓦 **2.** 踢脚板 **3.** 接缝覆普板条

**pliobare** [plijɔba:r] *n. m.* 高压等值线

**pliocène** [plijɔsɛn] *n. m., a.* 〔地质〕上新世(的)

**pliodynatron** [plijɔdinatrɔ̃] *n. m.* 〔无〕负互导管

***plioir*** [plijwa:r] *n. m.* **1.** 折纸刀,裁纸刀:un ~ en bois [en ivoire] 一把木制[象牙制]的裁纸刀 **2.** (钓鱼用的)绕线板

**plion** 见 playon

**plio-quaternaire** [pliɔkatɛrnɛ:r] *a.* 上新统-第四系的,上新世-第四纪的

**pliosaurus** [pliozɔrys] *n. m.* 上龙属

**pliotron** [pliɔtrɔ̃] *n. m.* 功率电子管[带有控制栅极的负阻四极管]

**Plisnier, Charles** (1896—1952) 普利斯尼埃,用法语写作的比利时诗人、小说家,中篇小说《假护照》获龚古尔文学奖。

**plissage** [plisa:ʒ] *n. m.* **1.** 做出褶子,打裥,烫出褶儿 **2.**〔印〕起皱 **3.** 残余变形皱纹

**plissé, *e*** [plise] **I** *a.* **1.** 有褶子的,打褶的,打裥的:jupe ~e 褶裙 **2.** 起皱纹的,有褶纹的:*Il a la peau toute plissée.* 他的皮肤全是皱纹。**II** *n. m.* 褶子的总称:le ~ d'une jupe 裙子的褶子 / ~ soleil 阳光四射式褶子[每道褶子均由狭而宽] **III** *n. f.* 〔地质〕弧状构造

**plissement** [plismɑ̃] *n. m.* **1.** 起皱:~ du front 皱眉头 / ~ d'yeux 皱眼睛 **2.**〔地质〕褶皱,褶皱作用:~ cisaillant 剪褶皱(作用) / ~ dysharmonique 不谐和褶皱(作用) / ~ embryonnaire 初期褶皱 / ~ transversal 交错褶皱,横断褶皱 / le ~ alpin 阿尔卑斯山褶皱

**plisser** [plise] **I** *v. t.* **1.** 做出褶子,打褶,打裥:~ une jupe avec un fer à repasser 用熨斗在裙上烫出褶儿 **2.** 弄皱,使起皱纹,使皱起:~ ses vêtements en dormant tout habillé 和衣而睡把衣服弄皱 / ~ le front 皱眉头,蹙额 / ~ les yeux 眯缝起眼睛 **3.** 使起波状皱褶 **II** *v. i.* **1.** 有褶子,有皱纹,有波状皱褶:Ces rideaux plissent trop. 这些帷幕皱褶太多了。**2.**〈罕〉皱起 **III se ~** *v. pr.* 有褶子,皱起:Cette étoffe se plisse. 这布料起皱。

**plisseu*r*, *se*** [plisœ:r, ø:z] **I** *n.* 打褶的人 **II** *n. f.* 打褶机

**plissoté, *e*** [plisɔte] *a.* 盘回皱纹的

***plissotement*** [plisɔtmɑ̃] *n. m.* 盘回皱纹,皱纹,小褶皱

**plissure** [plisy:r] *n. f.* 〈罕〉**1.** 褶子的总称 **2.** 打褶法

**pliure** [pliy:r] *n. f.* **1.**〔印〕打页;打页车间 **2.** 有皱褶的地方,褶痕:la ~ d'un ourlet (衣服)贴过的褶痕 / à la ~ du bras 在臂弯处

**pliypithecus** [pliipitkys] *n. m.* 上猿属

**plle** passerelle 步行桥;天桥;跳板;舷梯;(船上的)驾驶台

**PLM** Paris-Lyon-Méditerranée 巴黎-里昂-地中海快车

**ploc** [plɔk] *n. m.* **1.** (纺织用的)牛毛 **2.** (纺织中的)废毛,下脚毛 **3.** 飞花

**ploc!** [plɔk] *interj.* 啪嚓! 啪嗒! 扑通! [东西掉在地上或水中的声音]

**plocage** [plɔka:ʒ] *n. m.* 梳毛

**plocéidés** [plɔseide] *n. m. pl.* 文鸟科

**ploceus** [plɔsø] *n. m.* 文鸟属

**plodia** [plɔdja] *n. m.* 谷斑螟属

**Ploëmeur** 普勒莫尔,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**ploemia** [plɔmja] *n. m.* 动尾目

**Ploërmel** 普洛埃梅勒,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Plogastel-Saint-Germain** 普洛加斯代尔-圣-日尔曼,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**plogement** [plɔʒmɑ̃] *n. m.* 倾伏,倒转

**Plogoff** 普洛高夫,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**ploïdie** [plɔidi] *n.f.* 染色体倍数,倍体性

**ploïdisme** [plɔidism] *n.m.* 倍体性

**ploiement** [plwamɑ̃] *n.m.* **1.** 弯曲 **2.** 〔军〕收缩,收拢 **3.** 穹起,隆皱

**Ploiesti** 普洛耶什蒂,罗马尼亚东南部城市。

**plomb** [plɔ̃] *n.m.* **1.** 铅[金属元素,符号 pb,第 82 号元素]: coliques de ~ 〔医〕铅中毒性腹绞痛 / écran de ~ (防辐射用的)铅屏 / mine de ~ 石墨 / soldats de ~ 铅制玩具兵 / tuyau de ~ 铅管 / ~ en feuille 铅皮 / ~ en saumons 铅锭 / ~ filé 铅丝 / ~ laminé 铅板 / lourd comme du ~ 铅一样沉 / avoir du ~ dans l'estomac 〈转〉胃里沉甸甸地难受 / n'avoir pas de ~ dans la tête 〈转〉轻率,冒失 / Ça lui mettra du plomb dans la tête. 这会使他沉着点。/ de [en] ~ 〈转〉沉重的,强烈的: Les moissonneurs travaillaient sous un soleil de plomb. 农民们在烈日下收割庄稼。/ avoir un sommeil de ~ 〈转〉睡得沉 **2.** (旧式火枪用的)铅弹,弹丸: des ~s de chasse 猎枪弹 / cartouche à ~ 铅弹 / Il y a des chances que celui-ci reçoive une charge de plomb dans la poitrine (Simenon). 这个人很有可能在胸上挨一枪弹。(西默农) **3.** du ~ (猎枪霰弹内的)铅砂: avoir du ~ dans l'aile 〈转〉受过沉重的打击,身体或精神状态非常不好 / mettre du ~ dans la cervelle 〈俗〉使变得更自觉,更有意识 **4.** 〔印〕铅字的总称: lire sur le ~ 读毛坯 **5.** ~ (de sonde) 〔海〕测深锤,水砣,铅锤 **6.** 〔渔〕沉子: mettre trois ~s à la ligne 钓杆下了 3 个沉子 **7.** 铅封,铅印: Les plombs sont usités dans les douanes. 铅印在海关常用。/ mettre un ~ à la porte d'un wagon 把车厢的门打上铅封 **8.** (窗框上卡住玻璃的)铅条 **9.** (挂衣服或帷幕下端的)小铅锤 **10.** (旧式房屋的)污水槽 **11.** ~ (fusible) 熔断丝,保险丝;〈引〉熔断器: faire sauter les ~s 烧断保险丝 / ***à*** ~ *loc.adv.* ① 垂直地: Le soleil darde à plomb. 烈日当空照。② 〈旧,转〉及时地,正好: Votre observation tombe à plomb. 您的批评很及时。

**plombage** [plɔ̃ba:ʒ] *n.m.* **1.** 包铅,灌铅,挂铅锤子,(在钓丝上)装沉子 **2.** 打铅封 **3.** 〔医〕牙充填;〈俗〉补牙的充填物: aller chez le dentiste se faire faire un ~ 去牙医处补牙 / Mon plombage est parti. 我补的牙填掉了。**4.** 镀铅

**plombagine** [plɔ̃baʒin] *n.f.* 石墨,笔铅;铅矿石;辉钼矿;欧洲蓝茉莉根素

**plombaginées** [plɔ̃baʒine] *n.f.pl.* 〔植〕白花丹科,矶松科

**plombe** [plɔ̃:b] *n.f.* 〈行〉钟点: Il est quatre plombes. 现在是 4 点钟。

**plombé, *e*** [plɔ̃be] *a.* **1.** 包铅的,灌铅的,挂有铅锤子的: dent ~e 补过的牙齿 **2.** 打铅封的 **3.** 铅灰色的,青灰色的: teint ~ 肤色铅灰

**plombée** [plɔ̃be] *n.f.* **1.** 装铅标枪,铅牙锤[古代兵器] **2.** 〔渔〕沉子的总称

**plombémie** [plɔ̃bemi] *n.f.* 〔医〕含铅血

**plomber** [plɔ̃be] **I** *v.t.* **1.** 包铅,灌铅,挂铅锤子: ~ une canne 在手杖里灌铅 / ~ une ligne 在钓丝上装沉子 **2.** 使呈铅灰色,使呈灰色 **3.** 上石墨釉: ~ de la vaisselle de terre 在餐具土坯上涂石墨釉 **4.** 打铅印,用铅封缄,打铅封: ~ l'échantillon 封样 **5.** ~ une dent 补牙 **6.** 系铅于物上[使它下沉] **7.** 〔建〕用铅锤测垂直度 **8.** 融铅 **9.** 涂铅色 **10.** 用碾路机压土 **11.** 磙实(土壤) **12.** 〈转,俗〉使失败,使破产;使失去声誉,使失去信用 **13.** 击落(飞机): une opération spéculative plombée par la crise immobilière 一次被不动产危机搞失败的投机活动 **II se** ~ *v.pr.* 呈铅灰色,呈青灰色

**plomberie** [plɔ̃bri] *n.f.* **1.** 铅制品工业、工场: entrepreneur de ~ 铅制品工业经营者 **2.** 铅管,白铁管工程 **3.** 铅管,白铁管管道: La plomberie est en mauvais état. 白铁管管道状况不佳。**4.** 铅管工工场,白铁工工场

**plombeur** [plɔ̃bœ:r] **I** *n.m.* **1.** 打铅封者 **2.** 磙子 **II** *a.* rouleau ~ 磙子

**plombeu*x*, *se*** [plɔ̃bø, ø:z] *a.* 含铅的,二价铅的

**plomb-gomme** [plɔ̃gɔm] *n.m.* 水磷铝铅矿

**plombi*er*, *ère*** [plɔ̃bje, ɛ:r] **I** *a.* 铅作的;铅的;似铅的 **II** *n.m.* **1.** 铅管工,管子工,白铁工;铅作工人,铅工: Le plombier a réparé la chasse d'eau. 管子工把抽水马桶水箱修好了。**2.** 〈转〉窃听专家[源自 1974 年美国"水门事件"]

**plombico-** 见 plombo-

**plombide** [plɔ̃bid] *n.m.* 铅矿

**plombières** [plɔ̃bjɛ:r] *n.f.* 糖渍水果冰淇淋

**Plombières-les-Bains** 普隆比耶尔-莱-班,法国城镇,位于孚日省。

**plombifère** [plɔ̃bifɛ:r] *a.* **1.** 含铅的;含铅化合物的: minerai ~ 含铅矿石 **2.** 水果圣代(冰淇淋)

**plombique** [plɔ̃bik] *a.* 高铅的,四价铅的

**plombiste** [plɔ̃bist] *n.m.* petit [gros] ~ 〈行〉使用小号[大号]铅弹的猎人

**plombite** [plɔ̃bit] *n.m.* 〔化〕铅酸盐

**plombo-, plombico-** *préf.* 表示"铅"的意思

**plombocalcite, plumbocalcite** [plɔ̃bɔkalsit] *n.f.* 铅方解石

**plombocolumbite, plumbocolumbite** [plɔ̃bɔkɔlɔ̃bit] *n.f.* 铅铌铁矿

**plomboferrite** 见 plumboferrite

**plomboir** [plɔ̃bwa:r] *n.m.* (补牙用的)充填器

**plomboniobite, plumboniobite** [plɔ̃bɔnjɔbit] *n.f.* 铅铁铀铌矿

**plombotypie** [plɔ̃bɔtipi] *n.f.* 活版铅印术

**plombo-zincifère** [plɔ̃bozɛ̃sifɛ:r] *a.* 含铅锌的

**plombure** [plɔ̃by:r] *n.f.* (拼花彩色大玻璃的)铅条框

**plomée** [plɔme] *n.f.* 石面开槽

**plonge** [plɔ̃:ʒ] *n.f.* faire la ~ dans un restaurant 在一家饭店洗餐具,当下手

**plongeant, *e*** [plɔ̃ʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 向下的,居高临下的: tir ~ 俯射 / vue ~e 俯视 **2.** 〔地〕倾伏的,倾斜的 **3.** 浸入的,浸没的 **4.** 插入的,陷入的

**plongée** [plɔ̃ʒe] *n.f.* **1.** 潜水,下潜,潜航: ~ sous-marine 海底潜水运动 / sous-marin en ~ 水下的潜艇 / naviguer en ~ (潜艇)潜航 **2.** 俯视: fenêtres qui ont une ~ sur le jardin 能俯视花园的窗子;〔摄〕俯摄 **3.** 〔军〕胸墙上部的斜面 **4.** (海底的)陡谷 **5.** 〔地〕下沉,陷落,沉陷 **6.** (重力选矿中)沉下的粒子,重颗粒 **7.** 浸入,下沉,下降 **8.** 俯冲 **9.** 跳伞,用降落伞投放 **10.** (气流)流经的

**plongement** [plɔ̃ʒmɑ̃] *n.m.* **1.** 浸,浸入,沉浸进入,(榫的)插入 **2.** 嵌入 **3.** 岩层倾斜,倾角 **4.** 〔地质〕下沉,陷落,沉陷: ~ de couches 叠层 / ~ de l'axe du pli 褶皱倾向 / ~ axial 轴的倾伏

**plongeoir** [plɔ̃ʒwa:r] *n.m.* 〔体〕跳板,跳台

**plongeon**[1] [plɔ̃ʒɔ̃] *n.m.* 〔鸟〕潜鸟

**plongeon**[2] [plɔ̃ʒɔ̃] *n.m.* **1.** 〔体〕跳水: ~ acrobatique 花式跳水 / ~ en avant [en arrière] 向前[向后]跳水 / faire un ~ 跳水 **2.** 落水,跳到水里: faire le ~ 〈转,俗〉趴下,溜走,退缩;投机失败,损失大量钱财 **3.** 〈俗〉屈膝礼 **4.** (足球守门员的)鱼跃扑球

**plonger** [plɔ̃ʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 浸入: ~ sa tête dans la cuvette 将头浸入脸盆 / ~ un poisson dans la friture 把鱼放在油里炸 / ~ ses mains dans l'eau 把他的手浸入水里 **2.** 〈引〉刺入,扎进: ~ un poignard dans le sein de l'ennemi 把匕首刺进敌人胸膛 / ~ ses racines dans le sol (植物)把根扎进土里 **3.** 伸进,探入: ~ la main dans un sac 把手伸进袋里 / ~ une salle dans l'obscurité 使一大厅变得黑暗 / ~ ses yeux [son regard] dans ... 看到…的深处 / ~ son regard sur qn [qch] 注视并仔细审查某人[某物] **4.** ~ *qn dans un état* [*une situation*] 使某人陷入,使沉浸,把…投

入: être plongé dans le sommeil 进入梦乡 / être plongé dans une méditation 陷入沉思 / ~ qn dans la douleur 使某人陷入痛苦之中 / Votre arrivée l'a plongé dans l'embarras. 您的到达使他陷入了困境。/ La guerre plongeait Mona dans un étonnement incrédule (Gracq). 战争使莫娜陷入一种难以置信的惊愕之中。(格拉克) **II** *v. i.* **1.** 潜水, 钻入水下, 下潜: un scaphandrier qui plonge 下潜的潜水员 / oiseaux qui plongent 潜水的鸟 / sous-marin qui plonge 下潜的潜艇 **2.** 跳水: ~ du haut du plongeoir 从跳板上跳下水 **3.** 〔海〕(船)纵倾, 俯仰: ~ dans la lame (船的)纵摇, 前后颠簸; (飞机)俯仰 **4.** 俯冲, 扑下, 突然下降: L'avion plongea sur son objectif. 飞机向目标俯冲。**5.** (足球守门员)鱼跃扑球 **6.** 沉入, 陷入, 专心于: ~ dans ses pensées 陷入沉思 / ~ dans la foule 投入人群中 / ~ dans la réflexion 专心思考 / Bientôt nous plongerons dans les froides ténèbres (Baudelaire). 很快我们就将陷入冰冷的黑暗之中。(波德莱尔) **7.** 俯视, 远眺: D'ici, la vue plonge sur la ville. 从这里可以俯览全城。/ De cette fenêtre on plonge chez les voisins. 从这扇窗户能看到邻居家。**8.** 隐没, 垂下: ~ dans l'oubli 陷没, 被遗忘 **9.** 〈俗〉向…深切致敬 **III se ~** *v. pr.* **1.** 浸没: se ~ dans l'eau 钻入水中 / Le poignard se plongea dans sa poitrine. 匕首刺入他胸膛。**2.** 〈转〉沉湎于, 专心于, 全神贯注于: se ~ dans l'étude 专心研究 / se ~ dans un livre 埋头看一本书 / se ~ dans la débauche 沉醉于放荡生活 / Il se plonge dans un problème de mathématiques. 他正专心思考一个数学问题。

**plongeu*r*, *se*** [plɔ̃ʒœːr, øːz] **I** *a.* 潜水的 **II** *n.* **1.** 潜水者, 潜水员; 跳水运动员, 跳水者: un ~ qui pêche des perles 正在采珠的潜水者 / cloche à ~ 潜水钟 **2.** (饭店中)洗餐具者 **3.** 浸搪瓷工人; 抄纸工人 **III** *n. m.* **1.** 潜水鸟 **2.** 柱塞; 浮子; 插入管, 水封管; (球墨)铸铁加镁用罩; 浸入管, 湿焦气管水封: ~ à baïonnette 拜氏冲头[压铸机] / ~ à marteau 裙形活塞 / ~ d'alimentation 供料活塞 / ~ de pompe 泵筒柱塞 / ~ mobile 水封阀

**ploquer** [plɔke] 〔纺〕 **I** *v. t.* ~ des laines 和毛 **II se ~** *v. pr.* 制成混料

**plot** [plo] *n. m.* **1.** 〔技〕锯材, 成材; 锯材原木 **2.** 〔纺〕整经机零件(引导绕线) **3.** ~ (de contact) 〔电〕接点, 接触片, 接点片 / ~ de raccordement 接头, 端子, 接线柱 **4.** (计算机中的)插孔: ~s d'entrée "sélection imprimante" 打印选择入口插孔

**Plotinos** (约203—约270) 柏罗丁, 又译普罗提诺, 古罗马时期希腊唯心主义哲学家。

**Plouagat** 普卢阿加, 法国城镇, 位于北滨海省。

**Plouaret** 普卢阿雷, 法国城镇, 位于北滨海省。

**Plouay** 普卢艾, 法国城镇, 位于莫尔比昂省。

**Ploubalay** 普卢巴莱, 法国城镇, 位于北滨海省。

**plouc, plouk** [pluk] 〈俗〉 **I** *a.* 村野的 **II** *n.* 乡下人, 农夫, 大老粗: *avoir l'air d'un ~* 〈贬〉乡下人模样 / Il est essentiel de ne pas avoir l'air d'un plouc. 重要的是别让人看着像一个乡巴佬。

**Ploudalmézeau** 普卢达尔梅佐, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**Ploudiry** 普卢迪里, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**Plouescat** 普卢埃斯加特, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**plouf!** [pluf] *interj.* 啪嗒! 扑通! [东西掉在地上或水中的声音]: De temps en temps un poisson sautait avec un plouf (Simon). 不时有鱼跳出水面, "扑通"又落回水里。(西蒙) / On entendait un plouf sonore. 人们听到"啪嗒"一声响。

**Plougasnou** 普卢加斯努, 法国城镇, 位于菲尼斯太尔省。

**Plougastel-Daoulas** 普卢加斯泰勒-达乌拉斯, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**Plouguenast** 普卢格纳斯特, 法国城镇, 位于北滨海省。

**Plouguerneau** 普卢盖尔诺, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**Plouha** 普卢阿, 法国城镇, 位于北滨海省。

**Plouhinec** 普卢伊内克, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**Plouigneau** 普卢伊诺, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**plouk** 见 plouc

**Ploumanach** 普卢马那奇, 法国北滨海省海水浴场。

**ploutage** [plutaːʒ] *n. m.* 〔农〕耙平土地

**plouter** [plute] *v. t.* 〔农〕耙平

**plouto-** *préf.* 表示"财富"的意思

**ploutocrate** [plutɔkrat] *n. m.* 富豪, 财阀

**ploutocratie** [plutɔkrasi] *n. f.* **1.** 富豪寡头政治, 财阀政治 **2.** 富豪寡头统治的国家, 财阀统治的国家

**ploutocratique** [plutɔkratik] *a.* 富豪寡头政治的, 财阀政治的

**Ploutos** 普鲁多斯, 希腊神话中的"财神"。

**Plouzané** 普卢扎内, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**Plouzévédé** 普卢兹维德, 法国城镇, 位于菲尼斯泰尔省。

**ployable** [plwajabl] *a.* 〈罕〉可弯曲的, 易弯曲的: L'osier est ployable. 柳条是可弯曲的。

**ployage** [plwajaːʒ] *n. m.* 〈罕〉弯; 弯曲; 弯管; 弯板: essai de ~ 〔机〕弯折试验

**ployé, *e*** [plwaje] *a.* 弯折的: Son dos, voûté par les habitudes du travail, le forçait à marcher tout ployé (Balzac). 由于工作习惯而造成的驼背迫使他走路都弯着腰。(巴尔扎克)

**ployer** [plwaje] [Conj.3] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉折叠, 卷: Tout est perdu, Cliton, il faut ployer bagage (Corneille). 一切全完了, 克利东, 该卷铺盖走人了。(高乃依) **2.** 〈书〉使弯曲: ~ une tige de fer 弯铁条 / ~ les genoux 弯膝盖, 屈膝 / Le vent ployait les cimes des arbres. 风刮弯了树梢。/ ~ le dos [l'échine] 〈转〉屈服, 顺从 **3.** 〈转〉使屈服, 使顺从: Il ployait tout sous son autorité écrasante. 他使一切在他的巨大权力下屈服。**II** *v. i.* **1.** 弯曲, 变弯: La poutre a ployé. 梁弯了。/ Ses jambes ployèrent sous lui. 他两腿发软。/ faire ~ 弄弯; 〈转〉使屈服, 使顺从 / La troupe ploie devant l'ennemi. 队伍在敌人面前退却。**2.** 〈转, 书〉被压得直不起腰: Le peuple travailleur ployait sous des impôts écrasants. 劳动人民被沉重的捐税压得直不起腰。

**pluché, *e*** 见 peluché, *e*

**pluchée** [plyʃe] *n. m.* 阔苞菊属

**plucher** 见 pelucher

**pluches** [plyʃ] *n. f. pl.* 〈俗〉削土豆皮, 剥菜皮: corvée de ~s 剥菜皮的苦差使 / Aux pluches! 剥菜皮去!

**plucheu*x*, *se*** 见 pelucheu*x*, *se*

**Plücker, Julius** (1801—1868) 普吕克尔, 德国数学家和物理学家, 现代分析几何的奠基人之一。

**pluie** [plɥi] *n. f.* **1.** 雨; 下雨: gouttes de ~ 雨点 / ~ fine 细雨, 毛毛雨 / grosse ~ 雨点很大的雨 / une ~ courte [brève] 短短的一阵雨 / ~ d'orage 雷雨, 暴雨 / ~ battante 暴雨, 瓢泼大雨 / ~s de convection 对流性雨 / ~ partielle 过境阵雨 / ~ et neige melées 雨夹雪 / ~s cycloniques 气旋性雨 / ~s orographiques 地形雨 / ~ de glace 冰雨 / ~ efficace 有效降雨 / la saison des ~s 雨季 / jour de ~ 下雨天 / recevoir la ~ 被雨水淋湿, 淋雨 / recueillir les eaux de ~ dans des réservoirs 用水池把雨水积储起来 / Le temps est à pluie. 天要下雨了。/ La pluie tombe à seaux [à torrents, à verse]. 大雨倾盆。/ ennuyeux comme la ~ 非常讨厌的 / *Après la pluie, le beau temps.* 〈转〉雨过天晴。苦尽甘来。/ *Petite pluie abat grand vent.* 〈谚〉小雨息大风。[喻一件小事能平息狂怒] / *faire la ~ et le beau temps* 〈转〉颐指气使, 作威作福 / *parler de la ~ et du beau temps* 〈转〉聊天, 寒暄 / *ne pas être né de la dernière ~* 〈转, 俗〉有经验 **2.** *en ~* 下雨般, 雨点般: Le sang s'éparpillait en pluie. 血像雨点般散落。**3.** (雨点般袭来的)一阵; 〈转〉大量降下之物, 大批: une ~ de coups 一阵拳打脚

踢 / ~ de sable 沙暴 / ~ de cendres volcaniques 火山尘雨 / avancer sous une ~ de projectiles 在弹雨中前进 / une ~ de flèches 万箭齐发 / une ~ de reproches 众人指责 / ~ d'injures 一顿臭骂 / une ~ d'or 大量钱财 **4.** 〈俚〉电子流: ~ météorique 陨雨, 陨星流, 流星群 / ~ radio-active 放射性雨 **5.** ~s acides 〔生态〕酸雨

**plumage** [plymaːʒ] *n. m.* **1.** (鸟的)一身羽毛: le ~ noir du corbeau 乌鸦的一身黑羽毛 / changer de ~ 换羽毛 **2.** 〈转〉外表, 外貌 **3.** 拔羽毛

**plumail** [plymaj] (*pl.* **~aux**) *n. m.* **1.** 羽毛掸子 **2.** (帽上的)翎毛, 羽饰

**plumaison** [plymɛzɔ̃] *n. f.* 〈罕〉拔羽毛

**plumard** [plymaːr] *n. m.* **1.** 〈民〉床: aller au ~ 上床 **2.** 羽毛掸子

**plumasseau** [plymaso] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** 小羽毛掸子 **2.** 箭羽

**plumasserie** [plymasri] *n. f.* 羽毛业

**plumassier, ère** [plymasje, ɛːr] **I** *n.* 羽毛加工者; 羽毛商 **II** *a.* industrie ~ère 羽毛加工业

**plumatellina** [plymatɛlina] *n. m.* 羽苔虫目

**plumbaginacées** [plɔ̃baʒinase] *n. f. pl.* 白花丹科, 矶松科

**plumbicon** [plɔ̃bikɔ̃] *n. m.* 〔无〕光导摄像管

**plumbocalcite** 见 plombocalcite

**plumbocolumbite** 见 plombocolumbite

**plumboferrite, plomboferrite** [plɔ̃bɔfɛrit] *n. f.* 铅铁矿

**plumboniobite** 见 plomboniobite

**plum-cake** [plœmkɛk] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈英, 旧〉葡萄干蛋糕

**plume**[1] [plym] *n. f.* **1.** 羽毛: gibier à ~ 长羽毛的猎物, 长毛的猎物[指野禽和野兽] / ~s de coq 鸡毛 / chapeau à ~s 有羽毛饰的帽子 / *léger comme une* ~ 轻如羽毛, 非常轻: se sentir léger comme une ~ 感到轻松愉快 / soulever qch comme une ~ 轻而易举地提起某物 / poids ~ 〔体〕(拳击运动的)次轻量级 / arracher les ~s d'un poulet 拔一只鸡的羽毛 / Le perroquet lissait ses plumes. 鹦鹉啄理自己的羽毛。/ y laisser [perdre] des ~s 〈转, 俗〉遭受损失 / lit de ~ 羽毛褥垫 / se mettre dans les ~s 〈民〉上床 / perdre ses ~s (鸟)掉毛; 〈俗〉(人)脱发 / se recouvrir de ~s (鸟)长出新毛 / voler dans les ~s de qn 〈转, 民〉朝某人猛扑过去 **2.** 钓鱼的浮子 **3.** chien au poil et à la ~ 善于狩猎的猎犬[既能猎兽又能猎禽] **4.** ~ de calmar 〔动〕枪乌贼、鱿鱼等的骨片 **5.** ~ de paon 〔矿〕孔雀石 **6.** (旧时的)羽笔; 钢笔尖: ~ d'enregistrement 自动记录器笔尖 / ~ d'oie 鹅毛笔 / stylo à ~ en or 有金笔尖的自来水笔, 金笔 / ~ qui crache 漏水的笔尖 / ~ métallique 钢笔尖 / dessin à la ~ 钢笔画 / barrer d'un trait de ~ 一笔杠掉 / ~ à marquer 记录笔 **7.** 笔头, 笔杆子; 〈转, 书〉写作: homme de ~ 〈古〉作家, 文人, 要笔杆子的人 / guerre de ~ 笔战 / avoir la ~ facile 笔头快 / écrire au courant de la ~ 信笔写去 / lire la ~ à la main 边看边作笔记 / prendre la ~ 提笔写 / tremper sa ~ dans le fiel 下笔刻毒 / vivre de sa ~ 以写作为生, 以卖文为生 / Ce mot est resté au bout de ma plume. 这个字我漏写了。 **8.** ~ à vaccin (疫苗)接种针

**plume**[2] [plym] *n. m.* 〈民〉床: Au plume! 上床!

**plumeau** [plymo] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** 一簇羽毛; 一簇毛 **2.** 羽毛掸子: donner un coup de ~ 用掸子掸一下

**plumée** [plyme] *n. f.* **1.** 拔羽毛 **2.** 从一只禽鸟身上拔下的全部羽毛 **3.** 〈旧〉笔尖一次所蘸的墨水

**plumer** [plyme] **I** *v. t.* **1.** 拔羽毛, 煺毛: ~ un poulet 煺一只鸡的毛 / volaille plumée 拔掉羽毛的禽鸟 **2.** 〈转〉骗取钱财: se faire ~ au jeu 在赌博中钱财被骗 / se laisser ~ comme un novice 像生手一样被骗了钱 **3.** 〈方〉剥皮, 削皮, 去壳: ~ des asperges 剥芦笋(皮) / ~ une branche d'arbre 剥树枝的皮 **II** *v. i.* 把桨掠过水面 **III se ~** *v. pr.* 〈民〉上床, 去睡觉

**plumeria** [plymrja], **plumiera** [plymira] *n. m.* 鸡蛋花属

**plumet** [plymɛ] *n. m.* **1.** (帽上的)翎毛, 羽饰: ~ de casque 盔上饰的羽毛 / ~ de schako 筒状军帽的羽饰 **2.** ~ de pilote 〔海〕风向标

**plumeté, e** [plymte] *a.* **1.** (旧时)仿翎毛的, 仿羽饰的, 仿羽毛的 **2.** 〔纹章〕有羽状斑的: écu ~ 有羽状斑的盾形纹章

**plumetis** [plymti] *n. m.* **1.** 点子花薄纱 **2.** 包花绣[一种手工刺绣法] **3.** 绣有包花的棉布

**plumeur, se** [plymœːr, øːz] *n.* **1.** (菜场上)煺家禽毛的工人 **2.** *n. f.* 拔毛机

**plumeux, se** [plymø, øːz] *a.* 像羽毛的, 羽状的: antennes ~ses 〔动〕羽状触须

**plumier** [plymje] *n. m.* 笔盒, 文具盒: ~ d'écolier 小学生用的文具盒

**plumiero** 见 plumeria

**plumipède** [plymipɛd] *a.* 脚上长(羽)毛的

**plumitif** [plymitif] *n. m.* **1.** 〈罕〉法庭记事簿 **2.** 抄写员; (法庭)录事, 书记; 〈引〉办公室职员 **3.** 拙劣的作家: une œuvre de ~ 拙劣作家的作品

**plumosite** [plymozit] *n. f.* **1.** 羽毛矿 **2.** 块硫锑铅矿

**plum-pudding** [plœmpudiŋ] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈英〉布丁[一种糕点]

**plumularia** [plymylarja] *n. m.* 海榧属

**plumule** [plymyl] *n. f.* **1.** 〔植〕胚芽 **2.** 〔动〕(鸟的)绒羽, 冉羽, 绵羽 **3.** 〔动〕(昆虫的)香羽鳞[鳞翅目]

**plumuliforme** [plymylifɔrm] *a.* 胚芽形的

**plupart (la)** [laplypaːr] **I** *n. f.* 大多数, 大部分: la ~ de 大多数的, 大部分的[性数应与后接补语配合]: la ~ d'entre nous 我们中的大多数, dans la ~ des cas 在大多数情况下, *La plupart des magasins avaient leurs volets clos* (Simenon). 大多数商店都门户紧闭。(西默农) La plupart des jeunes gens font du sport. 大多数年轻人都从事体育活动。Chez la plupart des enfants, on trouve un goût marqué pour les jouets électriques. 人们发现大多数孩子对电动玩具特别感兴趣。C'est l'avis de la plupart des camarades. 这是大部分同志的意见。/ ***la ~ du temps*** *loc. adv.* 通常, 往往, 在大部分时间里: La plupart du temps ça me suffit de te regarder et de sentir que je t'aime (Sartre). 通常能看着你并感到我爱你, 我就心满意足了。(萨特) **II** *pron. indéf.* 大多数人, 大部分人; 其中大多数, 其中大部分: La plupart s'en vont. 大部分人走了。/ La plupart pensent que les problèmes techniques, une fois posés, sont résolus immédiatement. 大多数人认为那些技术问题一旦提出来, 就会立刻得到解决。/ (***pour***) ***la ~*** *loc. adv.* 大多数, 大部分: Nos équipements sont pour la plupart automatisés. 我们的设备大部分是自动化的。Les employés de ce magasin bénéficient pour la plupart de quatre semaines de congé. 这个商店的职员大部分享受四周的休假。

**plural, ale** [plyral] (*pl.* **~aux**) *a.* 复数的, 多数的: vote ~ (一人)多选票制 / jugement ~ 多元判断

**pluralisation** [plyralizasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕变为复数

**pluraliser** [plyralize] 〔语〕**I** *v. t.* 把(一词)变成复数 **II se ~** *v. pr.* 变成复数

**pluralisme** [plyralism] *n. m.* **1.** 〔哲〕多元论 **2.** 多元化, 多元制: le ~ syndical 工会多元化

**pluraliste** [plyralist] *a.* 多元论的, 有关多元论的

**pluralité** [plyralité] *n. f.* **1.** 众多, 多样: ~ d'assurances 重复保险 / ~ d'exemplaires 复本 / ~ d'exemplaires du connaissement 提单复本 **2.** 〈古〉大多数 **3.** 〔语〕复数

**pluramycine** [plyramisin] *n. f.* 多色霉素

**pluri-** *préf.* 表示"多数"的意思: pluriaxial 多轴的
**pluriannuel, le** [plyrjanɥɛl] *a.* 几年的, 数年期的
**pluriaxi*al*, *ale*** [plyrjaksjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 多轴的
**pluricausal, e** [plyrikozal] *a.* 多种原因的
**pluricellulaire** [plyrisɛlylɛːr] *a.* 〔生〕多细胞
**pluricitoyenneté** [plyrisitwajɛnte] *n.f.* 取得多国公民资格[身份]的可能性
**pluriculturel, le** [plyrikyltyrɛl] *a.* 多种文化的, 多元文化的
**pluridimensionnel, le** [plyridimɑ̃sjɔnɛl] *a.* 多维的
**pluridisciplinaire** [plyridisiplinɛːr] **I** *a.* 多学科的, 综合的, 多面手的: L'université affirme son caractère pluridisciplinaire. 大学确定它多学科性质。**II** *n.* 多面手, 精通多门学科者
**pluridisciplinarité** [plyridisiplinarite] *n.f.* 多学科性: Ils repoussent toute pluridisciplinarité. 他们拒绝任何多学科性。
**pluriel, le** [plyrjɛl] 〔语〕**I** *a.* 多数的: terminaison ~le 复数的词尾 **II** *n.m.* **1.** 复数: mettre un mot au ~ 把一个词变成复数 **2.** 复数词
**pluriethnique** [plyriɛtnik] *a.* 多种族的
**plurifactoriel, le** [plyrifaktɔrjɛl] *a.* 多因子的
**pluriflore** [plyriflɔːr] *a.* 多花的
**plurifonctionnalité** [plyrifɔ̃ksjɔnalite] *n.f.* 多种适应性, 企业应变能力
**pluriglandulaire** [plyriglɑ̃dylɛːr] *a.* 〔医〕多腺的, 多种腺的
**plurigranulé, e** [plyrigranyle] *a.* 多粒的
**plurilatér*al*, *ale*** [plyrilateral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 多侧的; 多边的, 多方面的: traité ~ 多边条约
**plurilinguisme** [plyrilɛ̃gɥism] *n.m.* 多种语言的使用; 使用多种语言的能力
**pluriloculaire** [plyrilɔkylɛːr] *a.* 多腔的, 多房的
**plurination*al*, *ale*** [plyrinasjɔnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 多国的, 多民族的: enseignement de type ~ 多民族类型教学
**plurinomin*al*, *ale*** [plyrinɔminal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 多名称的
**plurinucléaire** [plyrinykleɛːr] *a.* 多核的
**plurinucléation** [plyrinykleasjɔ̃] *n.f.* 多核形成
**pluripartisme** [plyripartism] *n.m.* 多党制, 多党共存: le parti unique et le ~ 一党制和多党制
**pluriséculaire** [plyrisekylɛːr] *a.* 多世纪的
**pluristratifié, e** [plyristratifje] *a.* 多层的
**plurivalence** [plyrivalɑ̃ːs] *n.f.* 多价
**plurivalent, e** [plyrivalɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〔化〕多价的 **2.** logique ~e 多值逻辑[与 logique bivalente 二值逻辑相对]
**plurivoque** [plyrivɔk] *a.* 有多种价值的; 有多种意义的, 多值的, 多义的
**plus** [ply] [在意群末, 在算术中, 以及在 de ~, il y a ~ 等一类短语中读 [plys]; 在辅音或嘘音 h 前以及在 pas ~, non ~, ne... ~ 等一类的表示否定意思的短语中读 [ply]; 在元音或哑音 h 前读 [plyz]] **I** *adv.* Ⓐ [beaucoup 的比较级] **1.** [单独使用]更, 更加, 更多: Nous devons être plus prudents. 我们应该更加谨慎。/ Le vent souffle plus fort. 风刮得更猛了。**2.** ~ *que* ① 比…更: Il est plus grand que moi. 他比我高。/ se coucher ~ tôt que d'habitude 比平常睡得早 / Il a plus froid que faim. 他倒不是饿, 而是感到冷。/ Pierre est plus savant que tu ne penses. 皮埃尔要比你想的更博学。/ aimer qch ~ que tout 爱某物甚于一切 / Rien n'est plus dangereux que de traverser la rue en courant. 没有比跑着穿过街道更危险的了。/ Revenez plus tard. 请您晚一点来。/ Il est plus mort que vif. 他半死不活。/ Il est plus bête que méchant. 他倒不是坏, 而是愚蠢。/ Pierre rêve plus qu'il ne réfléchit. 皮埃尔梦想比思考多。/ Il est plus froid aujourd'hui qu'hier. 今天比昨天更冷。②[后跟形容词、过去分词、副词]不止是, 超过: pâleur ~ que marmoréenne 比大理石还要白的苍白 / C'est plus que bien. C'est parfait. 比好还要好, 是完美的。/ La production locale a plus que triplé par rapport à l'année dernière. 本地产量与去年相比增加了两倍多。**3.** [前加副词或数词等]更, 更多: beaucoup ~ 更多些 / *un peu* ~ 稍微多些 / deux fois ~ grand 大一倍的/ deux ans ~ tôt [tard] 早[晚]两年 / Une heure plus tôt, nous nous sommes remis en route. 一小时以前, 我们已上路了。/ *au ~ haut point* 极大地, 到了极点: Cette bonne nouvelle l'a rendue joyeuse au plus haut point. 这个好消息使她高兴极了。/ le ~ fort enchérisseur (拍卖中)出价最高者 / ~ haut et ~ bas cours (交易所的)最高与最低行市 / ~ *offrant* enchérisseur (拍卖中)出价最高者 / ~ grand commun diviseur [grand diviseur commun] 最大公约数 / ~ grand [petit] ou égal à 大[小]于或等于 / ~ grand que 大于: ~ grand que zéro 大于零 / ~ petit commun dénominateur 最小公分母 / ~ petit commun multiple 最小公倍数 / ~ petit que zéro 小于零 **4.** ~ ... ~ ... 越(是)…越(是)…, ~ ... *moins* ...: 越(是)…越不…: Plus vous criez, moins il vous écoute. 您越是喊叫, 他越不听您的话。/ Plus on est de fou, plus on s'amuse. 我们越疯, 越玩。/ *Plus on se dépêche, moins on réussit.* 〈谚〉欲速则不达。/ *de ~ en ~* 越来越, 日益: aller de ~ en ~ vite 走得越来越快, Il se sent de plus en plus fatigué. 他渐渐地累了。他感到越来越累了。/ ~ *ou moins* 或多或少, 多少有一点; 大致, 左右: *réussir ~ ou moins bien* 或多或少取得一些成绩, ~ *ou moins* grand 多少有点大, Cela vous coûtera dix mille yuans, plus ou moins. 这将花去您一万元左右。/ *qui ~, qui moins* 〈俗〉有人多些, 有人少些; 或多或少: Ils y ont tous contribué, qui plus, qui moins. 他们都或多或少出过力。/ *ni ~ ni moins* 不多不少, 正是, 就是; 正如, 就如: Il reste 20 euros, ni plus ni moins. 还剩下 20 欧元, 不多不少。Il est *ni plus ni moins* le meilleur joueur de football actuellement. 他就是现在最好的足球运动员了。Vous avez beau dire, il n'en fait ni plus ni moins. 您讲也没有用, 他就是这么干。Un plagiat n'est ni plus ni moins qu'un vol. 抄袭就是偷窃, 不多也不少。**5.** [用作 *n.*] 较多, 更多: faire ~ 做得较多 / ~ de la moitié 一半以上, 一半多 / enfant de ~ de six ans 六岁多的孩子 / [省略用法] cent mille dollars et ~ 十万美元还要多些 / pour ~ d'une raison 为了许多理由, 有许多原因 / ~ d'une fois 不止一次 / Elle a plus de charme que de beauté. 她不算漂亮, 但很迷人。/ Il a plus de courage que moi. 他比我更勇敢。Ⓑ [与定冠词连用构成 beaucoup 的最高级] 最: ce qui frappe le ~, c'est ... 最使人惊异的是… / Venez au plus tôt. 请尽早来。/ Il faut donc quitter l'institut à six heures au plus tard. 因此最迟必须在六点钟离开学院。/ les jours les ~ froids de l'année 一年中最冷的日子 / C'est son plus grand mérite. 这是他最大的功绩。/ C'est tout ce qu'il y a de plus ridicule! 〈俗〉再没有比这更可笑的了! / *des ~* (+ *a.*) 最…的…: une situation des ~ embarrassantes 最尴尬的形势 / Cette tache est des plus difficiles. 这项任务可算是最难的了。Ⓒ [和 pas, non, ne 等表示否定意义的词一起用] **1.** *pas ~ que, non ~ que* 不比…更, 和…一样: Il n'en sait pas plus que vous. 他对此不比您知道得更多。/ Il n'est pas plus haut qu'une botte. 他还没有一只靴子高。/ *non ~* ① 也不[在肯定句中用 aussi]: Tu n'attends pas? Moi non plus. 你不等了吗? 我也不等了。Ce n'est pas excellent non plus pour la santé de Marie. 这对玛丽的健康也极为不利。② 不再: Procède non plus par des improvisations, mais par des décisions mûrement réfléchies. 请你别再即兴行事, 而要经

过深思熟虑后决定了再行事。2. *ne*... ~ 不再：On ne comprend plus. 我们都弄糊涂了。/ [省略用法] un homme ~ très jeune 一个已经不很年轻的男人 / ne ~ être 不再存在；去世：Elle n'est plus. 她不在了，去世了。/ Il ne me reste plus que deux yuan. 我只剩下两元钱了。/ Il n'y a plus que lui. 只剩下他一个人了。/ Je ne le ferai plus jamais. Je ne le ferai jamais plus. 我再也不干这个了。/ *on ne peut* ~ (+ *adv*. 或 *a*.) 再…也没有了：Je suis on ne peut plus heureux de vous voir. 看到您我再高兴不过了。/ *n'avoir* ~ *qu'à* (+ *inf*.) 只需，只要，不得不：Ils n'ont plus qu'à s'incliner devant les faits. 他们不得不在事实面前低头。/ ~ *de* ① 不再有：~ de doute 不再有疑问，Non, plus de sortie le dimanche! 星期日不再有外出了！Nous n'avons plus de pommes de terre, il faudra en acheter. 我们没有土豆了，应该买了。② 再不要有，别再有[表示愿望]：Plus de soupirs! 别再叹气了！**3.** ***sans*** ~ *loc. prép.* 不再，不再增加：sans ~ se soucier de rien 不再操心 / sans ~ de façon 不再多加客套 / Il a dit cela, sans plus. 他只讲了这个。/ Je fais tout ce qu'on me dit, sans plus. 我做人们对我说的一切，仅此而已。/ Je vous donnerai cent euros sans plus. 我给您 100 欧元，一个也不能多。/ Elle est mignonne, sans plus. 她小巧玲珑，仅此而已。**II** *n. m.* **1.** 最大量，最多数：Faites le plus que vous pourrez. 尽您最大的努力吧。/ *Qui peut le plus peut le moins.* 〈谚〉能多还能少，能难必能易。/ ne différer que du ~ au moins [du ~ et du moins] 〈俗〉只是数量上的不同 / les gens qui ont rendu le ~ de services 出力最多的人们 / mettre le ~ d'ardeur à faire un travail 以最大的热情做一项工作 **2.** 〔数〕加号，正号：remplacer un ~ par un moins dans une équation 把一个方程式中的正号改成负号 / ~ cinq 正 5[ + 5] / le signe ~ 加号，正号[ + ] **III** *conj.* 加；加上，外加：Deux plus trois font cinq. 2 加 3 等于 5。/ des chaises, ~ une table 几把椅子，外加一张桌子 **IV 1.** ***de*** ~ *loc. adv.* ① 更多一点，再，又：raison de ~ 又一个理由，rien de ~ 再没有更多的了；没有别的了：Sur la table, des traités physiques, une lampe à pétrole, un bouquet de fleurs, rien de plus. 桌上放着一些物理专业书，一盏煤油灯和一束花，此外，别无他物。/ Que vous faut-il de plus? 您还需要什么？/ J'avais l'honneur d'être invité à visiter cette usine une fois de plus. 我有幸又一次被邀请参观这家工厂。/ Si j'avais eu une heure de plus, j'aurais pu terminer. 如果再有一个小时的时间，我是能够完成的。② 此外，再者，而且：de ~, il faut remarquer ... 此外，还需要注意… / Il travaille bien, de plus, il étudie bien. 他工作好，而且学习好。**2.** ***en*** ~ *loc. adv.* 而且，并且：La montagne était haute, et en plus, escarpée. 山很高，而且很陡。**3.** ***en*** ~ ***de*** *loc. prép.* 除…外：En plus de son travail, il suit des cours. 他工作之外，还在听课。**4.** ***il y a*** ~, ***bien*** ~, ***qui*** ~ ***est*** *loc. adv.* 更有甚者，再者，而且：Il ne m'aide pas; bien plus, il m'empêche de travailler. 他不帮助我，反倒妨碍我工作。**5.** (***tout***) ***au*** ~ *loc. adv.* 至多，充其量：mille euros au ~ 至多 1 000 欧元 / Il n'a que vingt ans tout au plus. 他充其量不过 20 岁。**6.** ***tant et*** ~ *loc. adv.* 许许多多，大大地；时常：Il y aura peu de fraises cette année; mais, pour les poires, il y en aura tant et plus. 今年的草莓将很少，但梨将多得不得了。**7.** ***d'autant*** ~... ***que*** *loc. conj.* 由于…更加：Le sujet tente Marie d'autant plus que le champ d'exploration est vierge. 由于这个课题还是一片未经开垦的处女地，所以它把玛丽吸引住了。/ Il est d'autant plus estimé, qu'il est bien modeste. 由于他很谦虚，就更受人尊敬了。/ C'est d'autant plus cher qu'on en produit moins. 产得越少，价格越贵。/ [如果原因表达在先，d'autant ~ ... 之前需用 en] Il est bien modeste, il en est d'autant plus estimé. 他很谦虚，因此更受人尊敬。

**pluser** [plyze] *v. t.* 用手拣去(羊毛中的)杂质

**plusia** [plyzja] *n. m.* 金斑蛾属

**plusie** [plyzi] *n. f.* 〔昆〕金斑蛾

**plusieurs** [plyzjœːr] **I** *a. indéf. pl.* 几个，好几个：~ fois 好几次 / ~ personnes 好些人 / à ~ reprises 几次三番地，多次地 / en ~ endroits 在好几个地方 / Il est arrivé plusieurs navires. 到了几条船。/ Je pourrais vous citer plusieurs faits. 我可以给您列举好多事实。/ J'attends des invités: ils sont plusieurs. 我在等客人，他们有好几个人。**II** *pron. indéf. pl.* 几个，好几个：Il a écrit de nombreux reportages, dont plusieurs relatifs à la seconde guerre mondiale. 他写过许多报告文学，其中有几篇是关于第二次世界大战的。/ Plusieurs d'entre eux sont étudiants. 他们中有好多人是大学生。/ Ils s'y sont mis à plusieurs. 他们好几个人一块儿干这事。/ Plusieurs de leurs camarades sont fautifs. 他们同学中好多人是犯了错误的。/ Plusieurs m'ont déjà raconté cette histoire. 好多人都向我讲过这个故事。/ Nous en avons plusieurs. 我们有许多。

**plus-payé** [plypeje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 多付的钱

**plus-pétition** [plyspetisjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔法〕分外的请求，额外的要求

**plus-que-parfait** [plyskəparfɛ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔语〕愈过去时[由助动词的未完成过去时加动词的过去分词组成]

**plus-value** [plyvaly] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔经〕**1.** 剩余价值：La théorie de la plus-value est la pierre angulaire de la théorie économique de Marx. 剩余价值学说是马克思经济理论的基石。/ ~ extra 超额剩余价值 / ~ absolue [relative] 绝对[相对]剩余价值 **2.** 增值：la ~ d'actif 资本增值 / Les terrains ont pris une importante plus-value. 场地有了很大的增值。/ ~ des apports 资产增值 **3.** (税收收入的)超预算部分：~ des contributions 税收盈余 **4.** (工程费用的)追加额

**Plutarque** (约 50—125) 普卢塔克，希腊传记作家。

**plutella** [plytɛla] *n. m.* 菜蛾属

**pluton** [plytɔ̃] *n. m.* 〔地质〕深成岩体

**Pluton** [plytɔ̃] *n. pr. m.* **1.** 〔希神〕普路托[冥王哈得斯的别名] **2.** 〔天〕冥王星

**plutonien, *ne*** [plytɔnjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 〔希神〕普路托的，冥王的 **2.** 〔地质〕深成的；火成论的；[用作 *n.*] 火成论者

**plutonigène** [plytɔniʒɛn] *a.* 〔原子〕产生钚的：réacteur ~ 钚生产反应堆

**plutonique** [plytɔnik] *a.* 〔地质〕深成的：roche ~ 深成岩

**plutonisme** [plytɔnism] *n. m.* 〔地质〕**1.** 火成论 **2.** 深成说，深成理论

**plutoniste** [plytɔnist] *n.* 〔地质〕火成论者

**plutonite** [plytɔnit] *n. f.* 〔地质〕深成岩

**plutonium** [plytɔnjɔm] *n. m.* 〔化〕钚[第 94 号元素]：bombes (atomiques) au ~ 以钚为原料的原子弹

**plutonyle** [plytɔnil] *n. m.* 双氧钚根，钚酰

**plutôt** [plyto] *adv.* **1.** 〈古〉更早 **2.** 宁愿，宁可；与其…倒不如：Je choisirais plutôt celui-ci que celui-là. 我宁愿要这个，不要那个。/ Les grandes misères frappent plutôt les faibles. 受到大灾大难打击的更多的是弱者。/ Plutôt mourir! 宁愿死！/ L'enfant court plutôt qu'il ne marche. 这个孩子与其说是在走，倒不如说是在跑。/ Plutôt que de parler, vous feriez mieux d'écouter. 您最好听而不是讲。/ *ne... pas* ~ *que* 刚…就…：Je ne fus pas plutôt parti qu'il arriva. 我刚走，他就来了。/ *mais* ~ (不是)…而是：Il ne dormait pas, mais plutôt sommeillait. 他不是在睡觉，而是在打瞌睡。/ Ce n'est pas lui, mais (bien) plutôt elle

qui en porte la responsabilité. 要负责任的不是他,而应该是她。**3.** 更恰当地说,更确切地说;与其说…不如说: Elle a l'air méchant ou plutôt revêche. 她看上去很坏,或者更恰当地说,似乎脾气不好。/ ~ moins que trop 与其说多,不如说少 / Elle est partie ou plutôt s'est enfuie. 她走了,更确切点说,她逃走了。**4.** 〈俗〉有点儿;〈婉〉相当,挺: La vie est plutôt monotone. 生活相当单调。/ Il est plutôt petit. 他个儿相当矮小。/ Avez-vous bien dormi? — Oui, plutôt. 您睡得好吗? — 还算好。/ Son discours est plutôt ennuyeux. 他的演说有点乏味。

**pluviaire** [plyvjɛːr] *a.* 雨水的,多雨的

**pluvi*al*, *ale*** [plyvjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 雨的,雨水的: eaux ~ales 雨水 / saison ~ale 雨季 / forêt ~ale 雨林 / régime ~ 〔水文〕雨水式变律 / Le ruissellement des eaux pluviales provoque l'érosion des sols. 雨水的漫流引起土壤的侵蚀。

**pluvi*al*** [plyvja] (*pl.* **~*aux***) *n. m.* 〔宗〕(天主教举行仪式时,助祭和唱经者所穿的)法衣

**pluvialis** [plyvjali] *n. m.* 斑鸻属

**pluvian** [plyvjɑ̃] *n. m.* 〔鸟〕一种非洲鸻

**pluvier** [plyvje] *n. m.* 〔鸟〕鸻

**pluvieu*x*, *se*** [plyvjø, øːz] *a.* **1.** 下雨的,多雨的: vent ~ 带雨的风 / temps ~ 下雨的天气 / climat ~ 多雨的气候 / région ~se 多雨地区 / L'été a été pluvieux. 今年夏季多雨。**2.** 带来雨水的[指风等]

**Pluvigner** 普吕维涅,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**pluviner** 见 pleuviner

**pluviogramme** [plyvjɔgram] *n. m.* 雨量图

**pluviographe** [plyvjɔgraf] *n. m.* 自记雨量计,自记微雨量计

**pluviographie** [plyvjɔgrafi] *n. f.* 雨量测定法

**pluviomètre** [plyvjɔmɛtr] *n. m.* 〔气〕雨量器: ~ enregistreur 自记雨量计

**pluviométrie** [plyvjɔmetri] *n. f.* 〔气〕**1.** 雨量测定法 **2.** 雨量分布学

**pluviométrique** [plyvjɔmetrik] *a.* 〔气〕雨量测定法的: courbe ~ 雨量曲线

**pluviométrographe** [plyvjɔmetrɔgraf] *n. m.* 雨量记录仪

**pluviôse** [plyvjoːz] *n. m.* 雨月[法兰西共和历的第五月,相当于公历 1 月 20 或 21 日至 2 月 19 或 20 日]

**pluviosité** [plyvjozite] *n. f.* 〔气〕多雨;降雨量;雨量系数

**PLV** *promotion sur le lieu de vente* 现场推销活动

**Plymouth** 普利茅斯,英国英格兰西南部的港市。

**PM** personne morale 法人

**PM** (Bureau International des) Poids et Mesures 国际度量衡局

**p.m.** 〈拉〉post meridiem 下午

**Pm** prométhéum 第 61 号元素钷

**PME** petites et moyennes entreprises 中小型企业

**PMH** pari mutuel hippodrome 赛马场赌博

**P/N** 〈英〉promissory note 本票,期票

**PNB** produit national brut 国民生产总值

**pnéomètre** [pneɔmɛtr] *n. m.* 呼吸气量测定器,肺量计

**pneu** [pnø] *n. m.* **1.** [pneumatique 的缩写] 轮胎,外胎: ~s avant [arrière] 前[后]轮胎 / ~ ballon (自行车用的)阔轮胎,低压轮胎 / ~s pleins 实心轮胎 / adapter un ~ à la jante d'une roue 把轮胎装进轮子的轮缘上 / Le pneu a éclaté. 轮胎爆了。/ ~ à plat 瘪气轮胎,放了气的轮胎 / ~ avec chambre à air 带内胎的轮胎 / ~ géant 大型轮胎 / ~ nervure 胎面有条纹的轮胎 / ~ pour tous terrains 越野轮胎 / ~ radial 子午线轮胎,束带轮胎 / ~ à corde 帘布(结构)轮胎 / ~ cannelé 槽纹轮胎 / ~ à haute pression sans chambre 无内胎高压轮胎 / ~ aéro 飞机轮胎 / ~ de secours [de rechange] 备用轮胎 **2.** 气压传送信(件): écrire un ~ 写一封气压传送信

**pneu-citerne** [pnøsitɛrn] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔军〕油罐车,加油车

**pneuma** [pnøma] *n. m.* 〔哲〕普纽玛[希腊语的音译,本义为嘘气,斯多葛派哲学用以指作为万物本源的、火焰般的气]

**pneumallergène** [pnømalɛrʒɛn] *n. m.* 呼吸道变态反应原

**pneumat(o)-** *préf.* 表示"气"的意思

**pneumarthrographie** [pnømartrɔgrafi] *n. f.* 关节充气造影术

**pneumarthrose** [pnømartroːz] *n. f.* 关节积气

**pneumathode** [pnømatɔd] *n. m.* 气囊

**pneumatique** [pnømatik] **I** *a.* **1.** 空气的,气体的: poche ~ 气囊 / machine ~ 抽气机 **2.** 气动的,气压推动的;风动的: marteau ~ 气锤 / carte ~ 气压传送信件 **3.** 充气的,含气的,呼吸的: canot ~ 充气小船,橡皮艇 / bandage ~ (充气)轮胎 / matelas ~ 充气床垫 **II** *n. m.* **1.** 轮胎,外胎 **2.** 气压传送信(件) **III** *n. f.* 气动力学,气体力学

**pneumatisation** [pnømatizasjɔ̃] *n. f.* 气房形成(颞骨)

**pneumatocèle** [pnømatɔsɛl] *n. f.* 〔医〕肺气肿;肺膨出气瘤,气疝

**pneumatochimie** [pnømatɔʃimi] *n. f.* 气体化学

**pneumatoconiose** [pnømatɔkɔnjoːz] *n. f.* 〔医〕尘肺,矽肺

**pneumatologie** [pnømatɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 〔哲〕灵物学,圣灵学 **2.** 〈古〉心理学

**pneumatolyse** [pnømatɔliːz] *n. f.* 气成;气化作用;气化过程

**pneumatolytique** [pnømatɔlitik] *a.* 〔地〕气化的

**pneumatomètre** [pnømatɔmɛtr] *n. m.* 肺活量计

**pneumatophore** [pnømatɔfɔːr] *n. m.* **1.** 〔植〕出水通气根 **2.** 〔动〕(管水母的)气囊,浮囊

**pneumatophorus** [pnømatɔfɔrys] *n. m.* 鲐属

**pneumatoscope** [pnømatɔskɔp] *n. m.* 乳突气房诊察器,胸部叩诊听诊器

**pneumatose** [pnømatoːz] *n. f.* 〔医〕积气(症),气肿(症): ~ kystique intestinale 肠气囊肿症 / ~ péricardique 心包积气 / ~ de décompression 减压病[潜函病]

**pneumatosphère** [pnømatɔsfɛːr] *a.* 电子(控制)气动的

**pneumatothérapie** [pnømatɔterapi] *n. f.* 〔医〕气体疗法

**pneumaturie** [pnømatyri] *n. f.* 〔医〕气尿症

**pneumectomie** [pnømɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕肺切除术

**pneumercator** [pnømɛrkatɔːr] *n. m.* 测量贮槽中液体石油量和比重的记录仪

**pneumique** [pnømik] *a.* 含气的

**pneumo-** *préf.* 表示"肺"的意思

**pneumo** [pnømo] *n. m.* 人工气胸 [pneumothorax artificiel 的缩写]

**pneumoarthrographie** [pnømɔartrɔgrafi] *n. f.* 〔医〕关节充气造影术

**pneumobronchotomie** [pnømɔbrɔ̃ʃɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕肺支气管切开术

**pneumocardie** [pnømɔkardi] *n. f.* 肺心,肺原性心脏病

**pneumocèle** [pnømɔsɛl] *n. f.* 肺膨出;气瘤气疝

**pneumocéphale** [pnømɔsefal] *n. m.* 脑室积气,颅腔积气

**pneumococcique** [pnømɔkɔksik] *a.* 肺炎球菌的

**pneumocolie** [pnømɔkɔli] *n. f.* 结肠积气

**pneumoconiose** [pnømɔkɔnjoːz] *n. f.* **1.** 肺尘埃沉着病,尘肺: ~ des rémouleurs 磨工肺坏疽(矽肺结核) **2.** 矽肺 [maladie des mineurs]

**pneumocoque** [pnømɔkɔk] *n. m.* 〔微生〕肺炎(双)球菌

**pneumocoqueluche** [pnømɔkɔklyʃ] *n. f.* ~ alvéolaire 百日咳并发肺泡炎

**pneumocrâne** [pnømɔkran] *n. m.* 头皮下气肿

**pneumocystographie** [pnømɔsistɔgrafi] *n.* 〔医〕膀胱充气 X 线造影术

**pneumocystose** [pnømosisto:z] *n.f.* 〔医〕肺孢子虫病［常为艾滋病患者并发症］

**pneumoderma** [pnømodɛrma] *n.m.* 皮鳃螺属

**pneumodermie** [pnømodɛrmi] *n.f.* 〔医〕皮下气肿

**pneumoexopéritoine** [pnømoɛksoperitwan] *n.m.* 〔医〕腹膜外充气造影术

**pneumogastrique** [pnømogastrik] *a.*, *n.m.* 肺胃的：(nerf) ～〔解〕迷走神经

**pneumogramme** [pnømogram] *n.m.* 呼吸运动描记图

**pneumographe** [pnømograf] *n.m.* 〔医〕呼吸描记器

**pneumographie** [pnømografi] *n.f.* 〔医〕呼吸(运动)描记法，充气 X 线造影术

**pneumogynécographie** [pnømoʒinekografi] *n.f.* 〔医〕气腹子宫卵巢 X 线造影术

**pneumohydropéricarde** [pnømoidroperikard] *n.m.* 〔解〕气水心包，心包积气水

**pneumohydrothorax** [pnømoidrotoraks] *n.m.* 气水胸

**pneumokoniose** [pnømokonjo:z] *n.f.* 〔医〕尘肺病

**pneumokyste** [pnømokist] *n.m.* 〔医〕气囊肿

**pneumologie** [pnømoloʒi] *n.f.* 〔医〕肺病学

**pneumologue** [pnømolog] *n.* 肺科医生

**pneumolyse** [pnømoli:z] *n.f.* 〔医〕胸膜粘连剥离术，肺松解术

**pneumomastographie** [pnømomastografi] *n.f.* 〔医〕乳房充气 X 线造影术

**pneumomètre** [pnømomɛtr] *n.m.* 呼吸气量测定器

**pneumomyélographie** [pnømomjelografi] *n.f.* 〔医〕脊髓充气造影术

**pneumonectomie** [pnømonɛktomi], **pneumectomie** [pnømɛktomi] *n.f.* 〔医〕肺切除术

**pneumonie** [pnømoni] *n.f.* 〔医〕肺炎：～ atypique 非典型肺炎 / ～ lobaire [lobulaire] 大叶性[小叶性]肺炎 / ～ contagieuse des porcins 猪出血性败血病

**pneumonique** [pnømonik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 肺炎的 **2.** 患肺炎的 **II** *n.* 肺炎患者

**pneumonite** [pnømonit] *n.f.* 〔医〕肺部感染，良性肺炎

**pneumonoconiose** [pnømonokonjo:z] *n.f.* 〔医〕肺尘埃沉着病

**pneumonopathie** [pnømonopati], **pneumopathie** [pnømopati] *n.f.* 〔医〕肺疾患

**pneumopaludisme** [pnømopalydism] *n.m.* 〔医〕疟疾性肺炎硬化

**pneumopelvigraphie** [pnømopɛlvigrafi] *n.f.* 〔医〕盆腔充气 X 线造影术

**pneumophone** [pnømofon] *n.m.* 中耳压力计

**pneumo-phtisiologie** [pnømoftizjoloʒi] *n.f.* 肺结核病学

**pneumo-phtisiologue** [pnømoftizjolog] (*pl.* **～s**) *n.* 肺结核病科医生

**pneumopyélographie** [pnømopjelografi] *n.f.* 〔医〕肾盂充气造影术

**pneumorachie** [pnømoraʃi] *n.f.* 〔医〕椎管注气术

**pneumorachis** [pnømoraʃi] *n.m.* 脊髓积气

**pneumoradiographie** [pnømoradjografi] *n.f.* 〔医〕充气 X 线造影术

**pneumorétropéritoine** [pnømoretroperitwan] *n.m.* 〔医〕腹膜后积气；腹膜后充气术

**pneumorragie** [pnømoraʒi] *n.f.* 〔医〕肺出血

**pneumotachographie** [pnømotakografi] *n.f.* 呼吸速度描记术

**pneumothorax** [pnømotoraks] *n.m.* 〔医〕气胸：～ (artificiel) 人工气胸

**pneumotomie** [pnømotomi] *n.f.* 〔医〕肺切开术

**pneumoventriculographie** [pnømovɑ̃trikylografi] *n.f.* 〔医〕脑室充气 X 线造影术

**PNG** 〈拉〉 persona non grata 不受欢迎的人

**PNUD** Programme des Nations Unies pour le Développement (UNDP) 联合国开发计划署

**PNUE** Programme des Nations Unies pour l'Environnement (UNEP) 联合国环境规划署

**pnxt** 〈拉〉 pinxit (某某)所画[用于画家署名后]

**Pnyx (La)** 拉普倪克斯，雅典西边一山岗名，古代在此举行公民大会。

**PO** pays d'origine 原产地

**PO** 〈拉〉 per os 口服，经口，内服

**Po.** Poise 〔物〕泊[黏度单位]

**Po.** Polonium 钋

**Pô** (le) 波河，意大利主要河流，长 652 公里。

**Pobiedy** 波博迪峰，天山最高峰，位于中国和吉尔吉斯斯坦边界，高 7 439 米。

**pochade** [poʃad] *n.f.* **1.** 速写 **2.** 迅速写成的作品[尤指诙谐作品]

**pochage** [poʃa:ʒ] *n.m.* **1.** 炮眼底扩大 **2.** 起拱倾向：～ dessin 钢材气囊，描影法

**pochard, *e*** [poʃa:r, ard] 〈俗〉 **I** *n.* 醉鬼：une vieille ～e 一个喝醉酒的老妇 **II** *a.* 喝醉的

**pocharder (se)** [s(ə)poʃarde] *v.pr.* 〈旧，民〉喝醉

**pochardise** [poʃardi:z] *n.f.* 〈旧〉醉酒；酗酒

**poche** [poʃ] *n.f.* **1.** 衣袋，口袋：les ～s d'un veston 上衣口袋 / ～ appliquée [plaquée] 贴袋 / ～ coupée 插袋，挖袋 / ～-revolver (裤子的)后袋 / avoir 10 yuans en ～ 口袋里有 10 元钱 / retourner [vider] ses ～s 把自己口袋里的东西都掏出来 / faire les ～s à qn 〈俗〉掏某人的口袋；检查某人的口袋 / les mains dans les ～s 两手插在口袋里[表示无所事事或不干活] / *avoir qch en* ～ 〈俗〉对某事有完全的把握 / n'avoir pas les yeux dans sa ～ 好奇地张望 / *n'avoir pas sa langue dans sa* ～ 〈俗〉说话流利，口齿伶俐 / *connaître comme sa* ～ 〈俗〉了解得一清二楚 / *en être de sa* ～ 〈俗〉赔本，经济上受损失 / *mettre sa fierté* [*son amour-propre*] *dans sa* ～ 〈俗〉抑制自尊心，放下面子，忍辱，忍受 / mettre qn dans sa ～ 远远胜过某人；能任意支配某人 / payer de sa ～ 自己掏腰包 / se remplir les ～s 塞满腰包，肥私囊 / *C'est dans la poche.* 〈民〉这事容易，这已经板上钉钉。/ *de* ～ 可放在衣袋内的；小型的，袖珍的：sous-marin de ～ 小型潜艇，voiture de ～ 袖珍汽车，argent de ～ 零用钱，carnet de ～ 小笔记本，livre de ～ 袖珍本书，couteau de ～ (随身携带的)折叠式小刀，dictionnaire de ～ 袖珍词典 / avoir dans sa ～ 掌握，控制，操纵 **2.** 〈古〉袋子，口袋：acheter chat en ～ 〈转〉买东西不看货，闭着眼睛买东西 **3.** (装麦的)布袋；小纸袋；小塑料袋 **4.** (书包、公事包夹等的)夹袋 **5.** (捉兔子的)猎网；(拖网的)网袋，囊网 **6.** (衣服等的)宽松下垂处，皱褶：Ce pantalon fait des poches aux genoux. 这条裤子膝部宽松得像袋子一样。/ ～s (d'eau) sous les yeux (由于年老或疲劳引起的)眼皮底下的眼袋 **7.** (袋鼠等的)育儿袋；(鸟的)嗉囊 **8.** 〔军〕袋形阵地 **9.** 〔解，医〕囊：～ des eaux 羊水囊 / ～ de pus 脓包 / ～ gingivale 龈袋 / ～ à glace 冰袋 **10.** 〔矿〕矿囊：～ d'eau 水囊，水室 / ～ de minerais 矿囊，矿巢 **11.** ～ de coulée 〔冶〕铸桶，浇包 / ～ à acier (炼钢用)铸勺，铸桶 / ～ à laitier 渣包 / ～ à sable (钻油井管道中)集沙凹槽，沙囊 / ～ thermométrique 温度计球 / ～ de base 〔电子〕基区包 / ～ de collecteur 集电极槽 / ～ d'émetteur 发射区域

**poché, *e*** [poʃe] *a.* **1.** œil ～ 被打得青肿的眼睛 / yeux ～s 有眼袋的眼睛 **2.** 投入沸水中煮的：œuf ～ 清水煮的荷包蛋 / poisson ～ 沸水中串的鱼，烩鱼

**poché** [poʃe] *n.m.* 一种黑墨汁

**pochée** [poʃe] *n.f.* 〈古〉一只衣袋的容量：une ～ de noix 一口袋核桃

**pocher** [poʃe] **I** *v.t.* **1.** ～ un œil à qn 打肿某人的一只眼睛

2. 投在沸水中煮：~ des œufs 卧鸡蛋 / ~ un poisson dans un court-bouillon 用葡萄酒奶油汤汁烩鱼 3. 〔画〕几笔画出，几笔勾出 **II** *v.i.* (衣服)宽松下垂，不平伏

**pochet** [pɔʃɛ] *n.m.* (喂马用的)饲料袋

**pochetée** [pɔʃte] *n.f.* 1. 〈古〉一只衣袋的容量 2. 蠢事，蠢话 3. 〈民〉傻瓜，笨蛋

**pochette** [pɔʃɛt] *n.f.* 1. 小纸袋，小纸套；小布袋：~ d'allumettes 火柴袋 / une ~ de cartes postales (装在封套内的)一套明信片 / ~ à serviette de table 餐巾袋 / ~-surprise (摸彩等用的)彩袋 2. (上衣左上角的)小口袋 3. (放在上述小口袋内做装饰用的)小手绢 4. 文具盒；绘图仪器盒：~ de compas 圆规盒 / mettre son stylo dans sa ~ 把钢笔放到盒里 5. 〈古〉小型小提琴 6. ~ pour négatifs 〔摄〕底片袋 7. 〔空〕~ de bord 随机记录簿袋，随机资料袋 / ~ à documents 航行袋；资料袋 / en ~ 袋装(形式)的

**pocheuse** [pɔʃøːz] *n.f.* 水煮蛋用的器皿

**pochoir** [pɔʃwaːr] *n.m.* (刷图案或标记用的)镂花模板，花样模板，刷字板：~ d'impression 印花筛框 / dessin au ~ 用镂花模板印的图案

**pochon** [pɔʃɔ̃] *n.m.* 1. 大勺子 2. (打在眼上的)一拳 3. 大块的墨水迹

**pochothèque** [pɔʃɔtɛk] *n.f.* (书店的)袖珍本柜，书店袖珍丛书部

**pochouse**[pɔʃuːz], **pauchouse** [poʃuːz] *n.f.* 〈方〉(白葡萄酒和洋葱)烩的鱼块

**pocill** 〈拉〉 pocillum 小杯

**poco** [poko] *adv.* 〈意，乐〉少许，稍稍：~ allegro 稍快 / ~ à ~ 逐渐，渐渐

**pocossin** [pɔkɔsɛ̃] *n.m.* 沼泽地森林

**pocul** 〈拉〉 poculum 杯

**poculiforme** [pɔkyliform] *a.* 酒杯状的

**pod** [pɔd] *n.m.* 〈英〉1. 箱，放置舱 2. 吊舱 3. 伸出的短舱：~ réacteur 伸出的喷气发动机短舱

**POD** 〈英〉 pay on delivery 货到付款

**pod-** *préf.* 表示"足，节肢"的意思

**podagre** [pɔdagr] **I** *n.f.* 〈古〉足痛风 **II** *a.* 〈旧〉患足痛风的 **III** *n.* 〈旧〉足痛风患者

**podaire** [pɔdɛːr] *n.f.* 1. 〔数〕垂足线，垂足轨迹，交点 2. 〔力〕底座，支点

**podalique** [pɔdalik] *a.* 足的

**podalirius** [pɔdalirjys] *n.m.* 花蜂属

**podalyria** [pɔdalirja] *n.m.* 〔植〕坡荅里属

**podangium** [pɔdɑ̃ʒjɔm] *n.m.* 足囊黏菌属

**podargus** [pɔdargys] *n.m.* 蟆口鸱属

**podarke** [pɔdark] *n.m.* 健足虫属

**podaxaceae** [pɔdaksasa] *n.f.* 轴灰色科

**podbielniak** [pɔdbjɛlnjak] *n.m.* 波氏精密分馏器[测定低沸点石油成分用的蒸馏器]

**-pode** *suff.* 表示"脚，足"的意思：arthropodes 节肢动物门，gastropodes 腹足纲动物，pseudopode 伪足，myriapodes 多足纲动物等

**Podensac** 波当萨克，法国城镇，位于吉伦特省。

**poder** [pɔdɛr] *n.m.* ~-raceador 优先遗传，遗传优势

**podestat** [pɔdɛsta] *n.m.* 1. (中世纪意大利及法国南部某些城市的)最高行政官 2. (1922—1943 年法西斯统治意大利时的)市长名称

**podétium** [pɔdesjɔm] *n.m.* 子囊果柄

**podicipediformes** [pɔdisipdifɔrm] *n.f.pl.* 䴙䴘目

**podion** [pɔdjɔn] *n.m.* (*pl.* ~**s** 或 ***podia***) 〈希〉〔动〕(棘皮动物步带的)吸盘

**podium** [pɔdjɔm] *n.m.* 1. 〔建〕墩座墙；(古罗马室内置物的)壁墩 2. 〔体〕(发奖时优胜者站立的)领奖台：le ~ olympique 奥林匹克运动会领奖台 / monter sur le ~ 成为冠军

**podobromidrose** [pɔdɔbrɔmidroːz] *n.f.* 〔医〕足臭汗症

**podocarpacées** [pɔdɔkarpase] *n.f.pl.* 罗汉松科

**podocarpate** [pɔdɔkarpat] *n.m.* 〔化〕罗汉松酸盐(或酯)

**podocarpe** [pɔdɔkarp] *n.m.* 罗汉松属；黄木；美国香槐

**podocarpique** [pɔdɔkarpik] *a.* acide ~ 〔化〕罗汉松酸

**podocarpus** [pɔdɔkarpys] *n.m.* 罗汉松属

**podocinum** [pɔdɔsinɔm] *n.m.* 足角螨属

**podocnemis** [pɔdɔknmi] *n.m.* 南美洲颈龟属

**podocoryne** [pɔdɔkɔrin] *n.m.* 介穗水母属

**podocyte** [pɔdɔsit] *n.m.* (肾小球囊)足细胞

**pododynie** [pɔdɔdini] *n.f.* 〔医〕足痛，足神经痛

**podogyne** [pɔdɔʒin] *n.f.* 雌蕊柄

**podolaelaps** [pɔdɔlalap] *n.m.* 足厉螨属

**podolite** [pɔdɔlit] *n.f.* 炭酸磷灰石

**podologie** [pɔdɔlɔʒi] *n.f.* 足及足病学

**podologue** [pɔdɔlɔg] *n.* 〔医〕足病学家；足病医师

**podomètre**[pɔdɔmɛtr], **pédomètre** [pedɔmɛtr] *n.m.* 〈旧〉计步器，步程计，里程表，里程计

**podon** [pɔdɔ̃] *n.m.* 短尾水蚤属

**podophtalme** [pɔdɔftalm] *a.* 〔动〕柄眼的

**podophylle** [pɔdɔfil] *n.m.* 1. 鬼臼属 2. 盾叶鬼臼：~ à feuilles peltées 美洲鬼臼 / ~ en bouclier 盾叶鬼臼 / ~ indin 喜马鬼臼

**podophyllique** [pɔdɔfilik] *a.* acide ~ 鬼臼酸

**podophylloquercinine** [pɔdɔfilɔkɛrsinin] *n.f.* 鬼臼苦素

**podophyllum** [pɔdɔfilɔm] *n.m.* 鬼臼属

**podosira** [pɔdozira] *n.m.* 柄链藻属

**podospora** [pɔdɔspɔra] *n.m.* 柄孢壳菌属

**podostemales** [pɔdɔstmal] *n.f.pl.* 河苔草目

**podostemonales** [pɔdɔstmɔnal] *n.f.pl.* 河苔草目

**podozamites** [pɔdozamit] *n.m.pl.* 苏铁杉属

**podsol** [pɔdsɔl] *n.m.* 灰壤

**podzolisé, e** [pɔdzɔlize] *a.* 〔地〕灰壤的，灰化土的

**podzol** [pɔdzɔl] *n.m.* 〈俄〉〔地〕灰壤，灰化土

**podzolique** [pɔdzɔlik] *a.* 〔地〕灰壤的，灰化土的

**podzolisation** [pɔdzɔlizasjɔ̃] *n.f.* 灰化作用

**podzoliser** [pɔdzɔlize] *v.t.* 使(土壤)灰壤化

**Poe, Edgar Allan** (1809—1849) 坡，美国作家、文艺评论家、诗人，推理小说鼻祖。

**POE** 〈英〉 port of embarcation 装船港，起运港

**pœchite** [peʃit] *n.f.* 胶态硅锰铁矿

**pœcile** [pesil] *n.m.* (古希腊)绘有图画的门廊

**pœcilia** [pesilja] *n.m.* 花鳉属

**pœcilocyte** [pesilɔsit] *n.m.* 异形红细胞

**pœcilogale** [pesilɔgal] *n.m.* 1. 白颈鼬 2. 南非具鼬 3. 蛇獴 4. 缟鼬

**pœcilogonie** [pesilɔgɔni] *n.f.* 幼异老同现象

**pœcilotherme** [pesilɔtɛrm] 〔动〕**I** *a.* 变温的 **II** *n.m.* 变温动物

**poêle**[1] [pwal] *n.f.* 1. 长柄平(底)锅：~ à frire 煎锅 / faire revenir des légumes à la ~ 用煎锅煎蔬菜 / faire sauter des pommes de terre à la ~ 用长柄平锅煎土豆 / ~ à marrons 烤栗子锅[锅底有许多小孔] / *tomber de la ~ dans la braise* [*dans le feu*] 〈转，俗〉才出龙潭又入虎穴，才脱小灾又罹大难 / *tenir la queue de la ~* 〈转〉掌大权，执牛耳 2. 蒸盐水用的大锅 3. 熔化金属的熔炉

**poêle**[2] [pwal] *n.m.* 1. 柩衣，棺罩：tenir les cordons du ~ 执绋，执引棺索 2. 〈古〉(天主教结婚仪式中)新婚夫妇头上披的纱巾

**poêle**[3], **poële** [pwal] *n.m.* 1. (取暖用的)火炉，炉子：~ à mazout 重油炉 / ~ en fonte 生铁炉子[供取暖及做饭] / ~ à gaz 煤气散热器 / ~ à gazoline 汽油炉 / ~ de cuisine 火

炉 / foyer du ～ 炉膛 / Maloin avait tellement chargé son petit poêle que la fonte en était rouge (Simenon). 马卢安往他的小火炉里加了那么多煤,以致铁炉都烧红了。(西默农) / Un poêle brûlait au milieu de la salle de classe. 一个火炉在教堂中间熊熊燃烧。**2.** 〈古〉装有火炉的公用房间

**poêlée** [pwale] *n.f.* 长柄平底锅的一锅之量: une ～ de pommes de terre 一锅炸土豆

**poêler** [pwale] *v.t.* **1.** 〈罕〉用长柄平底锅炸、煎或烧: œufs poêlés 用长柄平底锅煎的蛋 **2.** 〈引〉烩,油焖: ～ un morceau de viande 油焖肉

**poêlerie** [pwalri] *n.f.* **1.** 〈集〉火炉 **2.** 火炉业

**poêlette** [pwalɛt] *n.f.* 有柄小平底锅

**poêlon** [pwalɔ̃] *n.m.* **1.** 有柄沙锅 **2.** 有柄小平底锅

**poêlonnée** [pwalɔne] *n.f.* 有柄沙锅的一锅之量

**poème** [pɔɛm] *n.m.* **1.** 诗,诗篇: ～ élégiaque 哀诗 / ～ épique 叙事诗,史诗 / ～ à forme fixe [libre] 格律[自由]诗 / ～ en prose 散文诗 / strophes de ～ 诗节 / quatrain de ～ 四行诗 / faire [composer] un ～ 做一首诗,写一首诗 / un recueil de ～s 一本诗集 **2.** 〈转,书〉诗一般的东西: C'est tout un poème. 〈俗〉这真奇特。这真美不可言。**3.** (歌剧等的)诗体歌词,诗体唱词 **4.** ～ symphonique 〔乐〕交响诗

**Poèmes antiques et modernes**《古今诗稿》,阿尔弗雷德·德·维尼 1822—1826 年间所作。

**pœphaga** [pefaga] *n.m.* 食草属

**pœphagus** [pefagys] *n.m.* 牦牛属

**poésie** [pɔezi] *n.f.* **1.** 诗,诗歌,诗词;作诗法: ～ lyrique [satirique] 抒情[讽刺]诗 / faire de la ～ 作诗 / réciter une ～ 朗诵一首诗 / être sensible à la ～ 对诗歌有感受力 / La force absolue de la poésie purifiera les hommes, tous les hommes (Eluard). 诗的完美力量将使人变得纯洁,使所有人变得纯洁。(艾吕雅) / ～ dramatique [épique] 戏剧[叙事]诗 / ～ classique [romantique] 古典[浪漫]主义诗 / ～ symboliste 象征主义诗 / une ～ de Lamartime 拉马丁的一篇短诗 / apprendre par cœur une ～ de Verlaine 能背诵魏尔兰的一首诗 **2.** 诗意,美: vers pleins de ～ 富有诗意的诗句 / Il manque de poésie. 他缺乏诗意。/ la ～ des ruines 废墟的诗意,废墟之美

**poétaillon** [pɔetajɔ̃], **poétastre** [pɔetastr] *n.m.* 〈俗,贬〉平庸诗人,蹩脚诗人

**poète** [pɔɛt] **I** *n.m.* **1.** 诗人,诗歌作者: ～s lauréats 桂冠诗人 / ～s romantiques 浪漫主义诗人 / l'inspiration du ～ 诗人的灵感 **2.** 富有想像、善于抒情的艺术家 **3.** 富有诗意的人: Son monde est plus réel que le vôtre ... Vous êtes un poète (Triolet). 他的世界比您的更实际一些…您是一位富于诗意的人。(特里奥莱) **II** *a.* 诗人的,作诗的;有诗才的: femme ～ 女诗人

**poétereau** [pɔɛ[e]tro] *n.m.* 拙劣的诗人,平庸的诗人

**poétesse** [pɔetɛs] *n.f.* 女诗人[现渐趋贬意]

**poéticité** [pɔetisite] *n.f.* 诗意,诗性

**poétique** [pɔetik] **I** *a.* **1.** 诗的,诗歌的: inspiration ～ 诗的灵感 / image ～ 诗的形象 / art ～ 写诗技巧,诗学 / expression ～ 诗的用语 / langage ～ 诗的语言 / licence ～ 诗中容许的破格 / les œuvres ～s de Victor Hugo 维克多·雨果的诗歌作品 / une tournure ～ 诗的表达方式 **2.** 富有诗意的,充满诗情画意的;激起诗兴的;具有丰富想像力的: paysage ～ 富有诗意的景色 **II** *n.f.* 诗学,诗论

**Poétique**《诗学》,亚里士多德的著作,一般地论述诗歌、戏剧和史诗。

**poétiquement** [pɔetikmɑ̃] *adv.* 像写诗那样地,按照诗的方法;从诗的角度: s'exprimer ～ 用诗来表达 / Cet ouvrage n'a poétiquement aucun intérêt. 从诗的角度看,这件作品毫无意义。

**poétisation** [pɔetizasjɔ̃] *n.f.* 诗化,美化,理想化

**poétiser** [pɔetize] **I** *v.t.* 使富有诗意;美化,使理想化: ～ de vagues souvenirs d'enfance 使童年的模糊回忆理想化 / ～ une scène réaliste 美化一个现实场景 **II** *v.i.* 作诗,写诗

**Poggendorff, Johann Christian** (1796—1877) 波格让道夫,德国物理学家,发明重铬酸电池。

**pogne** [pɔɲ] *n.f.* 〈民〉手

**pognon** [pɔɲɔ̃] *n.m.* 〈民〉钱: Il a du pognon plein les poches. 他口袋里装满了钱。

**pogonatum** [pɔgɔnatɔm] *n.m.* 小金发藓属

**pogonia** [pɔgɔnja] *n.m.* 朱兰属

**pogonias** [pɔgɔnja] *n.m.* 多须石首鱼属

**pogonie** [pɔgɔni] *n.f.* 朱兰属

**pogonion** [pɔgɔnjɔ̃] *n.m.* 颏突点

**pogonoculius** [pɔgɔnɔkyljys] *n.m.* 须鳂虎鱼属

**pogonofora** [pɔgɔnɔfɔra] *n.m.* 须腕动物门

**pogonomys** [pɔgɔnɔmi] *n.m.* 须鼠属

**pogonophora** [pɔgɔnɔfɔra] *n.m.* 须腕动物门,须腕动物纲

**pogonophore** [pɔgɔnɔfɔːr] *n.m.* 〔动〕**1.** 须腕动物 **2.** *pl.* 须腕门

**pogostemon** [pɔgɔstmɔ̃] *n.m.* 广藿香属,刺蕊草属

**pogrom(e)** [pɔgrɔm] *n.m.* 〈俄〉沙皇对犹太人的大屠杀,犹太人社团反镇压的流血起义

**Poher, Alain** (1909—1996) 波埃,法国政治家,1969 年戴高乐将军去世后、1974 年蓬皮杜总统去世后两次担任代理总统。

**poiane** [pwaan] *n.f.* 非洲林狸

**poids** [pwa] *n.m.* **1.** 重量,重;分量: mesurer le ～ d'un paquet sur une balance 用磅秤称一只包裹的重量 / Une branche plie sous les poids des fruits. 一根树枝被沉甸甸的果子压得弯下来了。/ peser de tout son ～ sur ... 把全部分量压在…上 / denrée qui se vend au ～ 按分量出售的食品 / faire bon ～ 称得好些 / au ～ de l'or 以非常昂贵的价格 / unité de ～ 重量单位 / ～ brut [net] 毛[净]重 / ～ mort 自重;净重;〈转〉累赘,障碍,负担 / ～ spécifique (volumique) 〔物〕比重 / ～ utile 有效重量,有效荷载 / ～ vif 活重(指家畜、家禽) / ～ d'abattage 屠宰体重 / ～ au cheval 每马力重量 / ～ net effectif [légal, réel] 实际[法定,实际]净重 / ～ à débarquement 卸货重量 / ～ à l'embarquement 装船重量,装货重量 / ～ délivré 交货重量 / ～ manquant 短少重量 **2.** 体重: J'ai du mal à porter le poids de mon propre corps (Ionesco). 我难以承受我自身的重量。(尤内斯库) / prendre [perdre] du ～ 体重增加[减轻] **3.** 重物,重担;〔体〕铅球: ～ et haltères 举重 / lancement du ～ 投掷铅球 / avoir un ～ sur l'estomac 感到胃里不消化,滞胃 **4.** 钟锤 **5.** 砝码;秤砣: ～ de 500 grammes 500 克的秤砣 / ～ étalon 标准砝码 / ～ marqué 砝码 / ～ mobile 微动砝码 / ～ et mesures 度量衡 / ～ compensateur 平衡重 / ～ curseur 游标重 / *avoir deux ～s et deux mesures* 〈转〉有两套衡量标准;不一视同仁 **6.** 〈转〉负担,重担,重压: un vieillard courbé sous le ～ des années 一位年迈驼背的老人 / le ～ des impôts 沉重的捐税,捐税的负担 / Le poids des années ralentissait sa marche. 他年迈体衰,步履迟缓了。/ avoir un ～ sur la conscience 内心感到惭愧,歉疚 **7.** 〈转〉重要;力量;声望,地位,影响: homme de ～ 重要人物,有影响的要人 / Ce paragraphe donne du poids à son article. 这段文字增加了他文章的分量。**8.** 〔体〕(拳击或举重运动员的)体重级别;〈引〉各级之运动员: ～ coq 最轻量级 / ～ légers 轻量级 / ～ lourds (拳击的)最重级,(举重的)重量级 / ～ mi-lourds (拳击的)重量级,(举重的)轻重量级 / ～ mi-moyens (拳击的)次中级 / ～ mouche (拳击的)特轻级 / ～ moyens 中量级 / ～ plume 次轻量级 / ～ lourd 载重卡车;重型飞机 / *un ～ lourd* [*plume*] 〈转〉一个大胖子[瘦子] / *faire le ～* (拳击运动员)体重达到级别要求;〈转〉能力够得上,力量上

敌得过,有分量,有影响 **9.**〔化〕~ moléculaire d'un corps 某物质的分子量 / ~ atomique 原子量 / ~ molaire 克分子量 / ~ équivalent (化合)当量 / ~ volumique 比重 / ~ volumétrique [容积]重 / ~ normal 标称重量 / ~ par litre 每升重 / ~ par mètre 每米重 / ~ par volune 单位体积重 **10.**〔铁路〕~ adhérent 火车头主动轴传递给铁轨的重量,附着重量 / ~-frein 平衡锤,火车制动的换算重量,制动重量 **11.**〔数〕~ d'un polynôme 多项式的权 / ~ du tenseur 张量权 / ~ de l'invariant 不等式的权 / ~ faible 低权位,低位数 / ~ fort 高位权,高位数

**poignant, e** [pwaɲɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人伤心的,使人心碎的: une douleur ~e 使人伤心的痛苦 / une situation ~e 使人痛心的局面 / jeter un regard ~ 忧伤地看了一眼

**poignard** [pwaɲa:r] *n. m.* 短刀,匕首,攮子: Il le frappa d'un coup de poignard. 他用匕首刺了他一下。/ *coup de* ~ 〈转〉精神上的重大打击,极度的苦痛 / *coup de* ~ *dans le dos* 〈转〉伤人的暗箭,背后的攻击 / *mettre* [*tenir*] *à qn le* ~ *sur la gorge* 〈转〉胁迫某人 / *retourner à qn le* ~ *dans le cœur* [*dans la plaie*] 〈转〉加重某人的痛苦

**poignarder** [pwaɲarde] *v. t.* **1.** 用匕首刺,用短刀攮,刺伤,刺杀: ~ qn dans le dos 〈转〉用暗箭伤害某人,在背后攻击某人 / Il est mort en se poignardant devant le tribunal qui l'avait condamné (Aragon). 他在判他罪的法庭前用匕首自杀身亡。(阿拉贡) **2.** 〈转〉使感到十分痛苦,使心如刀割

**poignardeur, se** [pwaɲardœ:r, ø:z] *a.*, *n.* 用匕首刺人的(人)

**poignasser** [pwaɲase] *v. t.* 用手搓洗(衣服)

**poigne** [pwaɲ] *n. f.* **1.** 腕力;〈转〉泼辣: homme à ~ 办事泼辣的人;强横的人 / gouvernement à ~ 铁腕政府 / avoir de la ~ 有腕力;办事泼辣;作风强横 / ~ de fer 铁腕 **2.** 〈引〉手,拳

**poignée** [pwaɲe] *n. f.* **1.** 一把: jeter une ~ de sel dans la marmite 往锅里放一把盐 / ***à ~s, par ~s*** *loc. adv.* 大把地;〈转〉大量地,一大把一大把地: dépenser l'argent à ~s 大把地挥霍钱财 **2.** 〈转〉少数,一小撮: Il n'y avait qu'une poignée de spectateurs. 只有少数观众。/ Ils n'étaient encore qu'une poignée (Adamov). 他们还只是一小撮人。(阿达莫夫) **3.** 把手,拉手,捏手;手柄: ~ de porte 门把手 / ~ de sabre 刀柄 / ~ de manivelle 曲柄摇手 / ~ de transport 提把 / ~ à boule〔机〕球形捏手,球形手柄 / ~ de manœuvre 操纵手柄 / ~ pivot 转动把手 / ~ de tirage 拉环 **4.** (取烧烫的熨斗等时防止烫手的)捏垫,垫子 **5.** ~ ***de main*** 握手: donner une ~ de main à qn 同某人握手 / Quand nous nous saluons, c'est avec une poignée de main de complices (Butor). 当我们互相打招呼时,总是用心照不宣的握手方式。(比托尔)

**poignet** [pwaɲɛ] *n. m.* **1.** 腕,手腕: tâter le pouls au ~ 在手腕上诊脉 / porter une montre bracelet à son ~ 手腕上戴着一只表 / manches qui descendent jusqu'au ~ 一直拖到手腕的袖子 / à la force du ~ [des ~s] 用双臂撑;〈转〉全靠自己努力,全靠自己的本领: fortune acquise à la force du ~ 靠自己努力挣的财富 **2.** 袖口: ~ de chemise 衬衫的袖口 **3.** ~ de force (角力者或体力劳动者戴的)皮制护腕套

**Poigny** 普瓦尼,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**poïkilite** [pɔikilit] *n. f.* 〔矿〕斑铜矿

**poïkilocyte** [pɔikilɔsit] *n. m.* 〔医〕异形(红)血球

**poïkilodermatomyosite** [pɔikilɔdermatɔmjozit] *n. f.* ~ de petges-cléjat 异色皮肌炎[皮肌炎的慢性型]

**poïkilodermie** [pɔikilɔdermi] *n. f.* 〔医〕异色皮炎

**poïkiloploïde** [pɔikilɔplɔid] *a.* 〔生〕变倍体的

**poïkilopyrite** [pɔikilɔpirit] *n. f.* 〔矿〕斑铜矿

**poïkilotherme** [pɔikilɔtɛrm] 〔动〕**I** *a.* 变温的 **II** *n. m.* 变温动物

**poil** [pwal] *n. m.* **1.** (动物的)毛;〈引〉毛皮: chien à long ~ 长毛犬 / les ~s d'une brosse [d'un pinceau] 刷子[画笔]上的毛 / bonnet à ~ 毛皮高帽 / bonnet en ~ de lapin 兔皮软帽 / manteau en ~ de chameau 骆驼绒大衣 / monter un cheval à ~ 骑光背马 / poulain à ~ ras 短毛驹 / un chat qui perd ses ~s 一只正在脱毛的猫 **2.** (马等的)毛色: cheval de ~ bai 栗色马 **3.** 蹩脚毛皮: bonnet en ~ de lapin 兔皮帽 **4.** (人体上的)毛,汗毛: les ~s du visage 脸上长的毛[指胡须、毫毛、眉毛] / avoir du ~ sur tout le corps 全身长着浓毛 / ne pas avoir un ~ de sec 〈俗〉热得浑身是汗;吓出一身冷汗 / ne pas avoir un ~ sur le caillou 〈俗〉秃顶 / *brave à trois ~s* 〈转,俗〉天不怕地不怕的人 / *avoir un ~ dans la main* 〈转,俗〉游手好闲 / *être de bon* [*de mauvais*] ~ 〈转,俗〉情绪好[不好] / *reprendre du ~ de la bête* 〈转,俗〉重新振作精神 / *tomber sur le ~ à qn* 〈转,民〉向某人扑过去 / *Ça a changé de poil!* 这已变得面目一新! / *à ~* 〈俗〉光着身子的,脱得精光的: se mettre à ~ 脱光衣服 / À poil! 嘘! 嘘! [侮辱人的叫喊声] / *un ~* 稍微,一点儿 / *à un ~ près* 相差无几 / Il s'en est fallu d'un poil. 只差一点儿。/ *de tout ~*, *de tous ~s* 形形色色的,各种各样的: Ils reçoivent des gens de tout poil. 他们什么人都接待。/ ***au ~, au petit ~, au quart de ~*** *loc. adv.* 〈俗〉恰好,刚好: arriver au ~ 恰好赶到,在最后一分钟赶到 / ***au ~*** *loc. adj.* 〈俗〉极好的,非常令人满意的: Son nouvel appartement est au poil. 他的新套房是合意的。**5.** (织物或植物的)毛: les ~s d'un tapis 地毯的毛 / ~s absorbants〔植〕根毛 / ~ à gratter (恶作剧的人用来刺人的)野蔷薇果实;〈转〉令人恼火的人物 / ~s écailleux〔植〕鳞状毛 / ~ sécréteur〔植〕腺毛 / ~ serré〔纺〕密绒毛 / ~ laineux 羊毛 / ~ follet 羽绒[鸭绒、鹅绒等] **6.**〔地质〕板岩

**poilant, e** [pwalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈民〉非常可笑的,滑稽的: C'était poilant. 这非常可笑。

**poiler (se)** [s(ə)pwale] *v. pr.* 〈民〉开怀大笑,哈哈大笑

**poilu, e** [pwaly] **I** *a.* 有毛的;长着浓毛的,毛茸茸的: Il est poilu comme un singe. 〈俗〉他浑身长毛,像一只猴子。**II** *n. m.* **1.** 〈古〉勇士,武士,英雄 **2.** 丘八,大兵[第一次世界大战时对法国兵的称呼]

**Poincaré, Henri** (1854—1912) 庞加莱,法国数学家、物理学家和天文学家,自守函数创始人之一。

**Poincaré, Raymond** (1860—1934) 普恩加来,法国总统(1913—1920)、总理(1912—1913; 1922—1924; 1926—1929)。

**poinçon** [pwɛ̃sɔ̃] *n. m.* **1.** 锥子;冲头,冲子,穿孔器;(雕刻家用的)凿子: ~ emboutisseur 冲头 / ~ à centrage automatique 自定心冲孔器 / ~ à emporte-pièce 冲孔钳 / ~ de voilier 锥子,粗针 / ~ d'incision 雕刻刀具 / ~ de gravure 錾刀,雕刻刀具 **2.** 阳模,冲模: ~ éjecteur 脱模杆 **3.** 钢印,印记,验印器: ~ de réception 验收标记 / ~ d'essai (武器)射击试验标记 / ~ de garantie〔经〕标记,记号 **4.**〔建〕中柱,桁架中柱: ~ central 桁架中柱 / ~ double 偶柱 / ~ d'une tour 塔桁架中柱 **5.**〔印〕字冲: ~ creux 空心冲头

**poinçonnage** [pwɛ̃sɔna:ʒ], **poinçonnement** [pwɛ̃sɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 打钢印,打钱记,压印: ~ d'une marchandise 商品上打印 **2.** (纸上)打孔,(邮票等上面)打齿状孔 **3.**〔机〕冲孔,冲压,模压,模锻: ~ creux 冲孔 / ~ sans détachement de la pièce 冲裂 **4.** 轧票,剪票: le ~ des tickets 轧票

**poinçonné, e** [pwɛ̃sɔne] *a.* 冲孔的: billet ~ 打过孔的票[指使用过的火车票、地铁票]

**poinçonner** [pwɛ̃sɔne] *v. t.* **1.** (在货物、金银器等上)打钢印,打印记,压印 **2.**〔机〕冲孔,冲压: ~ des trous de rivets 冲铆钉孔 **3.** 轧(票),剪(票): ~ un billet 轧票票子 **4.** 捣固 **5.** 压入[支柱压入围岩]

**poinçonneur, se** [pwɛ̃sɔnœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 冲床工,冲切工,冲压工 **2.** 轧票员,剪票员 **II** *n.f.* **1.** 冲床,冲压机,冲孔机:～se à main 手力冲压机 / ～se-cisaille 联合冲剪机 / ～se de cartes 卡片穿孔器 **2.** 打孔器,票剪,轧票机 **III** *a.* 轧票的,剪票的

**poindre** [pwɛ̃ːdr] [Conj.75] **I** *v.t.* 〈古〉刺;〈转,书〉伤害,使痛苦: *Oignez vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra.* 〈谚〉恶人欺软怕硬。/ Une grande tristesse le poignait (Zola). 他心中有巨大的伤心事。(左拉) **II** *v.i.* [仅用不定式以及直陈式现在时、简单将来时、条件式现在时、复合时态的单数第三人称] **1.** 开始出现,显露: quand le jour poindra 当天快亮的时候 / Une lueur de vérité commence à poindre. 事情的真相渐露端倪。/ Il voit une troupe de cavaliers poindre à l'horizon. 他看见一队骑兵出现在地平线上。/ Nous verrons poindre l'aurore d'une ère nouvelle. 我们将看到一个新世纪的曙光出现在眼前。**2.** (植物)出土,发芽

**poing** [pwɛ̃] *n.m.* **1.** 拳,拳头: l'arme au ～ 手持武器 / salut à ～ levé 举起拳头致敬[表示战斗友谊] / les ～s sur les hanches 双手叉腰 / un fruit gros comme le ～ 像拳头那样大的水果 / *dormir à ～s fermés* 〈转〉熟睡,酣睡 / donner un coup de ～ 打一拳 / faire le coup de ～ 〈俗〉动拳头 / fermer le ～ 握成拳头,握拳 / frapper du ～ 用拳头敲打 / montrer le ～ à qn 向某人扬拳头[表示威胁] / serrer le ～ 握紧拳头[表示生气] / se ronger les ～s 〈转〉强压住怒火;强压住焦躁不安的情绪 **2.** 手: avoir pieds et ～s liés 被束缚住手脚;〈转〉任人支配,任人摆布 / être livré à qn pieds et ～s liés 受…的支配,任凭…的摆布 **3.** coup de ～ (américain) 指节防卫器[拳斗时用以保护手指并加强打击力的一种凶器] / ***coup de ～*** *loc.adj.* 〈转〉有力的,厉害的

**poinsettia** [pwɛ̃sesja] *n.m.* 〔植〕一品红 [大戟科]

**poinsettie** [pwɛ̃seti] *n.f.* 一品红属

**Poinsot, Louis** (1777—1859) 普安索,法国数学家。

**point[1]** [pwɛ̃] *n.m.* **1.** (空间的)一点,地点: ～ culminant 顶点,最高点 / ～ terminus d'une ligne de chemin de fer 一条铁路线的终点 / ～ d'appui 支点;〔军〕据点,基地: les ～s d'appui de la flotte 海军基地 / ～ *d'attache* (船只的)停泊处: C'est son point d'attache. 〈转〉这是他居住的地方。/ ～ de départ 出发点,起点 / ～ d'arrivée 到达点;到达站 / ～ d'arrêt 滞点,驻点,止点,静点,制动点,临界点 / ～ d'assemblée 集合地点,集合区 / ～ d'attente 等待地点,待机位置 / ～ d'atterrissage 接地点,着陆地点 / ～ de chute 下降地点,命中点,航空失事地点 / ～ de décollage 起飞(离地)点 / ～ d'impact 弹着点,命中点,(鱼)雷击点 / ～ d'origine 原点,始点 / ～ d'attaque de la force 力作用点,着力点 / ～s cardinaux 基点,方位基点;座标点[指东、南、西、北] / ～ d'embarquement 装货地点 / ～ d'entrée 输入点,入口 / ～ de largage 投弹点,投放点,脱离点 / ～ de rencontre 交点,相遇点;截击点;命中点,弹着点 / ～ de rendez-vous 会合点;相遇点,集中地点 / ～ de repère 基准点,水准点,方位标 / ～ de stationnement 停机坪,停车场 / ～ de suspension 悬点,挂点 / ～ d'eau 水眼,井眼,泉眼 / ～ de mire 瞄准点 / ～ de contact 接触点 / ～ de côté 〔医〕胸痛 / de tous les ～s de l'horizon 从四面八方 / C'est son point faible. 这是他的弱点。**2.** (时间上的)一点,瞬间: *à ～* (*nommé*) 正是时候,适时,正好: venir à ～ 来得正是时候, des œufs cuits à ～ 煮得正好的鸡蛋 / *sur le ～ de* 正要,即将: Faites attention, cette vis est sur le point de rompre. 请注意,这只螺丝快要断了。**3.** 小点,圆点: ～ noir (预兆风暴的)小黑云;〈转〉困难;障碍;交通事故黑点,交通挤塞地点;脆弱环节,弱点;严重污染地质;黑头粉刺,粉刺 / dent qui a un ～ de carie 有蛀孔的牙 / Le navire ne paraît plus que comme un point à l'horizon. 船在水天相接处只剩下了一个黑点。**4.** 标点;句点: ～ (final) 句点 / mettre le ～ final à qch 〈转〉结束某事 / Un point, c'est tout. 完了。就这样,没有什么可说的了。/ Point, à la ligne. 句点,另起一行。[听写用语] / deux-～s 冒号 / ～-virgule 分号 / ～ d'exclamation 感叹号 / ～ d'interrogation 问号: Qui sera élu? C'est le point d'interrogation. 〈转〉谁将当选? 这还是个问号。/ ～s de suspension 省略号 / *Pour un* [*Faute d'un*] *point, Martin perdit son âne.* 〈谚〉一个标点使马丁丢了自己的驴子。[指千万不可麻痹大意] **5.** (i, j 上面的)小点: mettres les ～s sur les i 〈转,俗〉讲得一清二楚,详细说明 **6.** (骰子或纸牌上的)点子;(比赛、赌博中的)得分: vainqueur aux ～s (拳击比赛中)以积分获胜者 / amener cinq ～s (掷骰子时)掷出个五点 / compter les ～s 计分;〈转〉判断胜负 / compter ses ～s à la fin d'une parte de bridge 一场桥牌结束计算分数 / marquer les ～s 记分 / marquer un ～ [des ～s] 得分;〈转〉占上风,得胜 / rendre des ～s à son adversaire 预先让分给对方 / Un panier réussi vaut deux points. 投篮命中得两分。/ ～ de pénalisation (足球)罚十八码处 / Il vous rendrait des points sur cette matière. 〈转〉他在这方面要比您强。**7.** 针脚;〈引〉针法;针钩花边: ～ de boutonnière 锁针 / ～ de chausson 斜栅针,花绷 / ～ de côté 斜编针,绕缝 / ～ de couture 缝纫针步,针迹,线迹 / ～ de devant 捺针,溜针 / ～ de piqûre 回针,钩针 / ～ de tricot 编结法 / faire un ～ à une chemise qui est décousue 给脱线的衬衫缝几针 / ～ de bâti (服装的)相缝,假缝 / ～ de chaînette 链式针迹 / ～ de couture à double rangée 双行线迹 / ～ de couture flatlock 平式锁缝针迹 / ～ de couture sellier incliné 斜鞍形针迹 / ～ de croix 十字形刺绣针迹 / ～ de navette 锁式针迹 / ～ de piqué 细丝绣花 / ～ de pliage 褶边点 / ～ de surfilage 包缝线迹 / ～ d'ourlage 包边线迹 **8.** (学生考试、作业的)分数;学分: bon ～ 好分数;发给得好分数的学生的画片或小卡片 / mauvais ～ 坏分数 / gagner des ～s à l'oral d'un concours 在口试中得分 / enlever un ～ par faute dans une dictée 在听写中有一个错扣一分 **9.** (鞋、帽等的)码,号 **10.** 点数,点,百分点,分[指配给等的计算单位]: ～s-travail 工分 / Ce parti a perdu trois points aux élections. 这个党在选举中失去 3 个百分点。**11.** 程度;情况: le plus haut ～ 最高点,顶点 / au dernier ～ 到极点 / en rester au même ～ 停留在原来的水平上,停留在原来的情况下 / Je reprends mon exposé au point où je l'ai laissé. 我从自己原来中断的地方再叙述下去。/ *à ce ～* 这样地,如此地: Je n'ai jamais souffert à ce point. 我从没有痛成这样。/ À ce point de haine, quelle paix sera possible là-bas? 那儿如此地充满憎恨,还有什么和平可言呢? / *à quel ～* 多么地: Vous voyez à quel point sa haine m'est cruelle. 您看到他对我的憎恨已到了这么残忍的地步。/ *à tel ～* 如此地,那样地 / *jusqu'à un certain ～* 到一定程度 / Alors? Il y a quelque chose de nouveau? — Non, la situation en est toujours au même point. 怎么样? 有什么新情况吗? —没有,情况还是如此。/ *au ～ de* (+ *inf.*) 达到…的程度: Il ne fait pas froid au point de porter des vêtements ouatés. 天气还没有冷到穿棉衣的程度。/ *à ce* [*au*, *à tel* ] *～ que* 如此地…以致,那样地…以致: Son cas est très grave au point qu'il ne peut plus parler. 他的病情严重到连话都不能说了。Il est absorbé dans son travail à ce point qu'il ne s'est pas aperçu de ma présence. 他那么专心于工作,以致没有注意到我。/ *mal en ～* 情况很糟,情况不佳 **12.** 〈转〉(演讲、论述等的)部分,方面;〈引〉要点,问题: les différents ～s d'une dissertation 一篇论文的几个要点 / un discours en trois ～s 分成三部分的一个报告 / ～ capital [essentiel] 要点 / ～ d'honneur 名誉攸关的问题 / soulever un ～ de

méthode 提出一个方法问题 / J'insiste sur ce point. 我坚持这一点。/ C'est un point commun entre eux. 这是他们的共同点。/ *se faire un ~ de* 认为…非常重要 / *~ par ~* 逐点地：Le maître a expliqué le programme point par point. 老师逐点地讲解大纲。/ *de ~ en ~* 丝毫不差地，毫无遗漏地：Les soldats exécutent des ordres de point en point. 战士们严格地执行命令。/ ~ chaud 热点，局势紧张地点；棘手问题，爆炸性问题；中心，集中处；交通黑点 / ~ litigieux 悬而未决的问题 / ~ noir 黑点，危险点：Il y a un point noir dans cette affaire. 这件事情中有一个危险点。/ *en tous ~s, en tout ~* 完全地，在每一点上，在各方面：Ils sont d'accord en tous points. 他们在所有问题上都取得一致。/ ~ de droit〔法〕(判决书上的)法律部分 / ~ de fait〔法〕(判决书上的)事实部分；〈引〉具体问题，具体事实 / éclaircir un ~ obscur 澄清一个模糊点 / ~ mort〈转〉停滞不动，打死结 **13.** au ~ 聚焦，对光：*mettre au ~* ①〔摄〕对准焦距 ②调节，调整，校准[指仪器、机械等] ③〈转〉调整，整理；制订；搞好：Ce projet demande une mise au point. 这个计划需要作些调整。④〈转〉澄清，说明，更正：mettre qch au ~ pour [avec] qn 向某人澄清某事 ⑤定稿 **14.** *le ~ du jour* 拂晓，黎明 **15.**〔纹章〕小方块；位置 **16.**〔乐〕附点：~s de reprise 反复记号[:] / ~ d'orgue 延长号[𝄐] **17.**〔印〕点，磅[铅字大小单位]：caractères de 6 ~s 6 点铅字 **18.**〔海，空〕(航行的)位置，航位：donner [recevoir] le ~ par radio 用电讯报告[收知]航位 / porter le ~ sur la carte 在海图上标船位 / faire le ~ 测定位置；〔摄〕对准焦距；〈转〉认清自己的处境 **19.**〔数〕~ géométrique 几何点 / ~ d'intersection 交点 / ~ conique 锥顶点 / ~ convergent 收敛点，汇合点 / ~ critique algébrique 代数奇异点 / ~ double biplanaire 二切面重点 / ~ extérieur 外点 / ~ imaginaire 虚点 / ~ isolé 孤点，孤立点 / ~ orthogonal 正交点 / ~ parabolique 抛物点 / ~ régulier 正则点，正规点 / ~ singulier essentiel 本性奇异点 / ~ torsal 挠切点 / ~ tournant 拐点 / ~ triplanaire 三切面重点 / ~s colinéaires 共线点 / ~s concycliques 共圆点 / ~s confondus 双叠点 / ~s conjugués 共轭点 / ~-clos 闭点 **20.**〔天〕~ gamma γ 点 / ~ équinoxial 二分点 / ~ anti-solaire 反日点 / ~ culminant 天顶，(天体)中天 / ~ vernal 春分点 **21.** ~ astronomique fondamental〔测〕天文基点 **22.**〔生理〕~ aveugle 盲点 / ~s de chaud [de froid] 热[冷]点 / ~s de douleur [de tact] 痛[触觉]点 / ~ cœliaque droit (阑尾炎的)压痛点 / ~ stéphanique 冠点 **23.**〔医〕(针灸的)穴位：~s d'acupuncture 穴位，针刺点 / détermination des ~s à puncturer 取穴 / ~ yamen [porte de mutisme] 哑门穴 **24.**〔光〕~-source 点光源 / ~-image 像点 **25.**〔物〕~ critique 临界点 / ~ d'ébullition 沸点 / ~ de liquéfaction 液化点 / ~ de fusion [de congélation] 熔[凝固]点 / ~ matériel 质点 / ~ mort (机械的)死点：L'affaire est au point mort. 〈转〉事情陷于僵局。**26.** les trois ~s 共济会会号[∴]：les frères trois-~s 共济会会员 **27.**〔财〕~ d'entrée de l'or 现金输入点，黄金输入点 / ~s d'or 现金输送点，黄金输送点 / ~ de sortie de l'or 现金输出点，黄金输出点

**point²** [pwɛ̃] *adv.* 不，并不；没有，并没有：①[和 ne 同用]：Il n'a point d'argent. 他没有钱。/ Il ne boit point de vin. 他一点酒也不喝。/ Il est absent; ce n'est point qu'il ne soit malade, mais qu'il n'est pas libre. 他没有来，不是有病，而是没有空。/ [在方言和农村语言中，省略 ne]：Elle est point bête. 她并不蠢。②[在答话、省略句中单独使用]：Ira-t-il? —Point. 他去吗？—不去。/ Point de réponse. 没有答复。/ juger qn à ses actions, et ~ à ses paroles 根据行动来识别某人，而不是根据他的说话 / *~ du tout, ~ de suisse* 一点儿不，毫不，丝毫没有 / *Point n'est besoin.* 不需要。/ *peu ou ~* 几乎不，简直没有：Son père a tenu des propos peu ou point raisonnables. 他父亲讲了一些简直没有道理的话。/ La chambre ouvre sur la cour par une fenêtre point trop petite. 房间朝院子开有一扇并不太小的窗子。

**pointage** [pwɛ̃taːʒ], **pointement** [pwɛ̃tmɑ̃] *n.m.* **1.** 瞄准：le ~ d'un canon 炮的瞄准 / ~ direct 直接瞄准 / appareils de ~ 瞄准具 / ~ d'un téléscope〈引〉望远镜的标定方向 / ~ automatique 角坐标跟踪，自动瞄准 / ~ de contrôle 抽点检验 / ~ de présence 守时 / ~ en azimut 方位角瞄准 / ~ en direction 方向瞄准 / ~ en hauteur 垂直瞄准，高低瞄准 / ~ en site 仰角瞄准 **2.** 标记号，作记号；标查核记号：~ d'une carte marine〔海〕在海图上标船位 / ~ du personnel à l'entrée d'une usine 职工进厂考勤记录 / faire un ~ 标记号；标查核记号 **3.**〔机〕钻座标孔；冲中心孔

**pointal** [pwɛ̃tal] (*pl.* **~aux**) *n.m.*〔技〕支柱，临时支柱；支撑用的木材

**point de vue** [pwɛ̃dvy] *n.m.* **1.**〔艺〕视点，观察点：choisir un ~ 选择视点 **2.** 看景物的最好位置 **3.**〈古〉景色：C'est un beau point de vue.〈今〉这风景很美。**4.** 观点，看法，见解：Je partage votre point de vue. 我同意您的观点。/ *du [au] ~ (de qch* 或 + *adj.)* 在…方面，至于…，关于：du [au] ~ dialectique 从辩证的观点，du [au] ~ de la santé 从健康角度看，d'un certain ~ 从某种观点，Du point de vue scientifique, cet article n'a aucune valeur. 从科学角度看，这篇文章毫无价值。Cette voiture est très bien pour faire de la vitesse; mais, au point de vue de la consommation d'essence, qu'est-ce qu'elle coûte cher! 这辆汽车开高速是很好的，但在汽油消耗方面，费用是非常昂贵的！

**pointe** [pwɛ̃ːt] *n.f.* **1.** 尖，尖端，尖头，梢，尖顶：~ d'une aiguille 针尖 / ~ de bougie 火花塞尖端 / ~ de diamant 金刚钻尖，嵌金刚石唱针 / ~ d'asperge 石刁柏的嫩茎，芦笋尖 / les ~s d'un fichu 三角围巾的巾尖 / ~ du cœur 心尖 / ~ de la langue 舌尖 / la ~ des pieds 足尖：*se dresser sur la ~ des pieds* 踮着脚，踮起脚，*marcher sur la ~ des pieds* 踮着脚走 / compas à ~s sèches 分规 / aiguiser la ~ d'un outil 把工具的尖端磨尖 / à la ~ de l'épée [des baïonnettes]〈转〉凭武力，诉诸武力 / en ~ 呈尖形的：tailler en ~ 削尖 **2.** 尖头物，针状物；钉子；针；(刻划用的)尖头工具；〔体〕鞋钉：~ (sèche) 铜版雕刻针；〈引〉铜版雕刻术：gravure à la ~ sèche 铜版雕刻，livre illustré de ~s sèches 有铜版插图的书籍 / les ~s d'un col 领口的两端 / les ~s de fer d'une grille 铁栅栏尖端 / aiguillon muni d'une ~ de fer (赶牛用的)铁刺棒 / ~ à papier bitumé 大头针 / ~ de capteur 触针，测头 / ~ de paris 平头钉 / la ~ d'un paratonnerre 避雷针针尖 **3.** 岬头，海角，沙嘴：~ de Saint-Mathieu 圣马蒂厄角 / J'ai vécu avec mon chien à bord d'une barque échouée, puis dans l'ancien poste de veille, à la pointe du Cabélou (Simenon). 我曾与我的狗一起住在一艘搁浅的小船上，后来又住在加贝卢海角的值夜班的旧哨所里。(西默农) **4.** 前列：être à la ~ du combat〈转〉站在斗争的最前列 / un linguiste à la ~ du progrès scientifique 站在科学进步最前列的语言学家 / journaliste à la ~ de l'actualité 一位现场目击的记者 / ***de* [*en*] ~** *loc.adj.* 最高峰的，最频密的；先进的，尖端的：La vitesse de pointe d'un véhicule s'oppose à sa vitesse de croisière. 汽车的最高速度是相对于它的运营速度而言的。des industries de ~ 技术最先进的工业，尖端工业 **5.** 三角形布片；三角围巾；三角襁褓 **6.**〔军〕尖兵；〈转〉挺进，深入：~ d'avant-garde 前锋，前卫 / la ~ d'une armée 部队尖兵 / *faire [pousser] une ~ jusqu'à ...* 再走一程，一直走到…：Si vous passez par là, faites une pointe jusque chez moi. 如果您经过那儿，可

以再走一点路到我家来。**7.**（活动量、消耗量的）峰值，最大值，最高值：heures de ～（电力、煤气等的）高峰负载时刻；（城市交通的）高峰时刻：～ de circulation 交通高峰时刻 / vitesse de ～ d'une automobile 汽车的最高速度 / coureur cycliste qui pousse une ～ de vitesse 冲刺的自行车竞赛者 / ～ d'action 峰值电位 / ～ de bruit 噪声峰值 / ～ de charge 高峰负荷 **8.** 少量，一点[指刺激性的调味品等]：une ～ d'ail 少量的大蒜 / une ～ d'ironie〈转〉几分讥讽 / Il parle avec une pointe d'accent méridional.〈转〉他讲话略带一点南方口音。**9.**〈转〉讽刺话，刻薄话：Ils se disputent, se lancent des pointes. 他们互相争吵，说刻薄话。**10.** *pl.*〔舞蹈〕脚尖点地的舞姿：chausson de ～s（鞋尖尖硬的）舞鞋 / faire des ～s 跳脚尖舞 **11.**〔海〕点[表示罗盘上32格中的一格] **12.** *la ～ du jour*〈书〉黎明：À la pointe du jour, nous nous remettons en route. 拂晓时，我们又重新上了路。**13.** ～s de feu〔医〕皮肤点状烧灼(术) **14.**〔纹章〕盾形徽章的下部

**pointé, e** [pwɛ̃te] *a.* **1.** note ～e〔乐〕附点音符 **2.** zéro ～ 淘汰性零分[考试卷在零分上加上点子表示应淘汰]

**Pointe-à-Pitre** 皮特尔角，西印度群岛法属格朗德特尔岛西南岸港市。

**pointeau**[1] [pwɛ̃to]（*pl.* ～*x*）*n.m.*〔机〕**1.** 冲孔器，冲心器，冲子，中心凿：～ de centre 冲心錾，中心冲头 **2.** 浮针；针形活门，针阀：robinet à ～ 针阀 / ～ de carburant 燃料喷射针 / ～ de décompresseur 泄压针阀 / ～ de flotteur 浮针 / ～ de réglage 调节锥，调节杆 / ～ de soupage 活门针塞

**pointeau**[2] [pwɛ̃to]（*pl.* ～*x*）*n.m.*（工厂的）考勤员

**Pointe-aux-Trembles** 潘托特朗布勒，加拿大魁北克省城市，位于蒙特利尔岛上。

**point-éclair** [pwɛ̃eklɛːr] *n.m.* 闪点，引火点

**Pointe-Claire** 潘特克莱尔，加拿大魁北克省城市，位于蒙特利尔岛上。

**pointement** 见 pointage

**Pointe-Noire** 黑角，刚果西南端港市。

**Pointe-Noire** 黑角，法属瓜德罗普海外省城镇。

**pointer**[1] [pwɛ̃te] **I** *v.t.* **1.** 用记号标出；在…上标查核记号：Il examinait la liste et pointait les noms. 他查看名单，在名字上作记号。**2.** 给(职工)作考勤记录：employé qui pointe le personnel 管职工考勤的职员 / machine à ～ 考勤器/ se ～ à l'entrée de l'usine 在工厂门口的考勤记录卡上登记 **3.** 核对选票 **4.** 把…指向，把…对准；把…瞄准：Le capitaine pointa sa jumelle vers l'îlot. 船长把望远镜对准小岛瞭望。/ Il pointait son index vers moi. 当时他用食指指着我。/ L'ennemi pointa le canon sur l'objectif. 敌人把炮口对准目标。**5.**〔乐〕加附点：～ une noire 在四分音符旁加附点 **6.**〔缝纫〕(打褶裥时)粗缝，溜缝 **7.**〔机〕钻座标孔；冲中心孔：machine à ～ 座标镗床 **8.** ～ la carte〔海〕在海图上标(船)位 **9.** ～ les feuilles〔印〕使一面已印刷的纸张定位 **II** *v.i.* 在考勤记录器上记上下班时间；〈转〉上班，上工；赴约，去 **III se ～** *v.pr.*〈民〉到某地方去：Il s'est pointé chez moi à neuf heures du soir. 他晚上9点到我家。

**pointer**[2] [pwɛ̃te] **I** *v.t.* **1.**〈古〉(用刀尖等)刺，戳：～ un bœuf 宰牛 **2.**〔技〕磨尖，加工成尖形：～ des aiguilles 磨针 **3.** 竖起；伸出：cheval qui pointe les oreilles 竖起耳朵的马 **4.**（法国南部滚木球戏中）把(木球)滚近目标球 **II** *v.i.* **1.**（鸟）飞起来，朝上飞 **2.**（植物）发芽，冒尖，出土 **3.** 出现，显露：Le jour pointe. 天亮了。/ Son génie pointa dès son jeune âge. 他很小的时候就显露出天才。**4.** 矗立，高耸：de gigantesques cyprès qui pointent vers le ciel 直刺蓝天的大柏树 / Le clocher pointe dans le ciel. 钟楼直刺蓝天。**5.** ～ sur 向…挺进

**pointer**[3] [pwɛ̃tœːr] *n.m.*〈英〉指示犬，保因脱犬[受过训练，能以鼻指向所嗅出之猎物的方向]

**pointerolle** [pwɛ̃trɔl] *n.f.*〔采〕钢楔，落石楔；尖凿，尖钎子

**pointeu*r***[1]**, *se*** [pwɛ̃tœːr, øːz] **I** *n.* 考勤员；清点员；〔体〕记分员 **II** *n.m.* **1.**（大炮等的）瞄准手：un bon ～ 一位优秀瞄准手 **2.**（法国南部滚木球戏中）把球投向目标的运动员 **3.**（船舶上的）理货员：chef-～ 理货长

**pointeu*r***[2]**, *se*** [pwɛ̃tœːr, øːz] *n.* **1.**〔技〕座标镗床工人，磨尖工 **2.** 把东西弄尖的人，做尖东西的人 **3.**〔信息〕在计算机屏幕上可移的操纵标

**pointil** 见 pontil

**pointillage** [pwɛ̃tijaːʒ], **pointillement** [pwɛ̃tijmɑ̃] *n.m.* **1.**〔艺〕点画(法)；点刻(法) **2.**〔医〕指扣击按摩法

**pointille** [pwɛ̃tij] *n.f.*〈古〉**1.** 无谓的争吵 **2.** 琐事，小事

**pointillé, e** [pwɛ̃tije] **I** *n.m.* **1.** 点线，虚线；细点子团：Détachez suivant le pointillé. 请沿着虚线撕下。**2.** 点画法，点刻法；点刻版画：gravure au ～ 点刻板画 **II** *a.* 由点子形成的：ligne ～e 点线，虚线

**pointiller** [pwɛ̃tije] **I** *v.t.* **1.**〈罕〉用点子画：～ une ligne 画一条虚线 **2.** 画点点，打点点 **II** *v.i.* **1.** 画点画，刻点刻 **2.**〈古，转〉为琐事争执，吹毛求疵，总说不愉快的事

**pointillerie** [pwɛ̃tijri] *n.f.*〈旧〉无谓的争吵

**pointilleusement** [pwɛ̃tijøzmɑ̃] *adv.* 吹毛求疵地，苛求地

**pointilleu*x*, *se*** [pwɛ̃tijø, øːz] *a.* **1.** 好争吵的，爱争论的，爱找碴的 **2.** 吹毛求疵的，挑剔的，挑三拣四的，苛求的：caractère ～ 性格挑剔 / Il est très pointilleux sur le protocole. 他十分讲究繁文缛节。

**pointillisme** [pwɛ̃tijism] *n.m.*〔画〕点彩法，点画法：le ～ de Seurat 修拉点彩画派

**pointilliste** [pwɛ̃tijist]〔画〕**I** *a.* 点画法的，点彩派的：l'école ～ 点彩派[法国新印象画派] **II** *n.* 点画家，点彩派画家

**pointolite** [pwɛ̃tɔlit] *n.f.* 点源灯

**pointomètre** [pwɛ̃tɔmɛtr] *n.m.*（复制雕像等用的）定点规

**pointu, e** [pwɛ̃ty] *a.* **1.** 尖的，头尖的，尖顶的：clocher ～ 尖顶的钟楼 / chapeau ～ 尖顶的帽子 / nez ～ 尖鼻子 / menton ～ 尖下巴 **2.** 尖锐的，刺耳的[指声音]：accent ～ 尖腔[法国南部对巴黎语音的称呼] / voix ～e 刺耳的尖嗓门 **3.**〈转〉好争吵的，挑剔的，生硬的[指态度、性格等]：un caractère ～ 爱挑剔的个性 / un air ～ 生硬的样子 / parler sur un ton ～ 讲话语调生硬 / un vent ～ 刺骨的冷风 **4.**〈转〉尖端的，先进的：avoir une formation ～e 经过专门训练，受过高级训练 **5.**[作 *adv.*]尖声地：parler ～ 尖声说话

**pointure** [pwɛ̃tyːr] *n.f.* **1.**（鞋帽、衣服、手套的）号码，尺寸：Quelle pointure chaussez-vous? — La pointure 42.［可省略为 Du 42.］您穿几码的鞋子？—42码。/ Quelle est votre pointure de gants? 您戴几号的手套？/ Cet emploi est à sa pointure.〈转〉他的才干担任这个职务正适合。**2.**〔印〕（滚筒的纸张）定位星；（印刷纸上的）定位孔 **3.**〈俗〉有影响之人：une (grosse) ～ 某一领域的大人物[大明星之类]

**pointvetch** [pwɛ̃wɛtʃ] *n.m.* 棘豆属

**point-virgule** [pwɛ̃virgyl]（*pl.* ～*s*-～*s*）*n.m.* 分号

**poire** [pwaːr] **I** *n.f.* **1.** 梨：～ molle 熟透的梨；〈转〉优柔寡断的人 / ～ d'avocat 鳄梨 / ～ musquée 麝梨 / ～ tapée 梨干 / *couper la ～ en deux*〈转〉平分秋色；达成协议，妥协 / *garder une ～ pour la soif*〈转〉积谷防饥 / *entre la ～ et le fromage*〈俗〉茶余饭后 / *La poire est mûre*.〈旧〉时机已经成熟。**2.** 梨形物：～ électrique 床开关，吊式开关 / ～ de cassage 落锤 / ～ de casse-fonte 撞锤/ (perle en) ～ 梨形珍珠 / ～ d'angoisse 梨形刑具，塞口器 / ～ de vaporisateur 喷雾球 / ～ à injections [en caoutchouc]〔医〕(用于洗耳等的)注射球 / ～ à poudre（古时的）火药壶 **3.**〈民〉面孔：faire sa ～ 板着面孔；摆出一副盛气凌人的样子 / se sucer la ～ 接吻 / Il a pris un coup en pleine poire. 他的脸上给打了一下。**4.**〈俗〉容易受骗的人，傻瓜：Quelle poire, ce

type! 这家伙,多傻! **II** *a.* 〈俗〉容易受骗的,傻乎乎的: Tu es aussi poire que moi. 你跟我一样呆。

**poiré** [pware] *n. m.* 梨酒,梨子酒

**poireau** [pwaro], **porreau** [pɔro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 〔植〕大葱: blanc de ~ 大葱的葱白 / soupe aux ~x 大葱汤 **2.** 〔医〕疣,赘生物 **3.** faire le ~, rester planté comme un ~ 〈俗〉等待很久,久等 **4.** 〈引〉一个正在傻等的人

**poireauter** [pwarote], **poiroter** [pwarɔte] *v. i.* 〈俗〉等待很久,久等: Ça fait deux heures que je poireaute. 我已经等了两个小时。

**poirée** [pware] *n. f.* 〔植〕恭菜,甜菜

**Poiré-Sur-Vie** (le) 梨酒城,法国旺代省的贝尔维尔城。

**Poiret, Paul** (1879—1944) 普瓦雷,法国时装师和装饰家。

**poirier** [pwarje] *n. m.* **1.** 梨树 **2.** 梨木: meubles en ~ 梨木家具 **3.** faire le ~ 〈转〉竖蜻蜓,倒立

**pois** [pwa] *n. m.* **1.** 豌豆: ~ cassés (做豆泥用的)裂成两瓣的干豌豆 / ~ chiche 鹰嘴豆;〈转〉疣 / ~ verts, ~ à écosser, petits ~ 青豌豆 / petits ~ frais 新鲜豌豆 / petits ~ de conserve 罐头豌豆 / ~ à vache 豇豆 / ~ chinois 蚕豆 / ~ de senteur 〈引〉香豌豆 / écosser des ~ 剥豌豆豆荚 **2.** (织物上的)圆点子花,点子花纹: cravate à ~ 点子花纹领带 / cravate bleue à ~ blancs 蓝底白点花的领带

**poise** [pwaːz] *n. m.* 〔物〕泊[黏度单位,代号为 Po]: ~ cinématique 沲[也称 stokes]

**poisette** [pwazɛt] *n. f.* 巢菜

**poiseuille** [pwazœj] *n. m.* 〔物〕泊肃叶[黏度单位,等于 10 泊]

**Poiseuille, Jean Louis** (1799—1869) 泊肃叶,法国医生和物理学家,1844 年他得出黏性流体的层流定律。

**poison** [pwazɔ̃] *n. m.* **1.** 毒药;毒物: ~ mortel [lent] 致命[慢性]毒药 / immunité à l'égard des ~s 耐毒性 / prendre du ~ 服毒 / ~ animal [végétal] 动物性[植物性]毒素 / ~ bactérien 细菌毒素 / ~ catalytique 催化毒物 / ~ de fission 有毒的裂变产物,反应堆残渣 / ~ radio-actif 放射性毒物 / assassiner par le ~ 用毒药暗杀 **2.** 〈转,书〉毒素,毒害: le ~ de la calomnie 诬蔑的毒害 / Le chagrin peut être un poison mortel. 忧伤可能成为一种致命的毒素。**3.** 有损健康的饮料或食品: L'alcool et le tabac sont des poisons. 烟和酒是有损健康的。**4.** 〈旧,谑〉味道极差、质量低劣的饮料或食品: Ce vin est un vrai poison. 这种酒味道真不好。**5.** 〈转,俗〉讨厌的事,令人受不了的事: le ~ de la jalousie 令人讨厌的红眼病,讨厌的猜忌 / Quel poison ce classement de fiches! 多么讨厌啊,这种卡片分类! / Quel poison de retourner là-bas! 回到那儿去,真是令人受不了! **6.** un ~ [*f.* 为 *une* ~] 〈转,俗〉讨厌的人;凶神恶煞般的人: Cette femme est un vrai poison. 这个女人真是凶神恶煞。

**poissard, *e*** [pwasaːr, ard] 〔文〕**I** *a.* 模仿下层社会语言的,粗俗的: un argot ~ 粗俗的行话 **II** *n. m.* 模仿下层社会语言的文笔: un dialogue en ~ 用粗语写成的对话

**poissarde** [pwasard] *n. f.* 〈旧,贬〉**1.** (巴黎中央市场的)女鱼贩子;女商贩: querelle entre une ~ et une acheteuse 一个女商贩和一女顾客之间的争吵 **2.** 粗俗的女人,满口粗话的女人

**poisse**[1] [pwas] *n. f.* **1.** 〈旧〉穷困;拮据 **2.** 厄运,倒霉: Ah! Quelle poisse! 〈民〉唉! 真倒霉!

**poisse**[2] [pwas] *n. m.* 〈行〉生活放荡的人;靠妓女为生的人,叉杆儿,乌龟,拉皮条者

**poissement** [pwasmɑ̃] *n. m.* 涂树脂;涂沥青

**poisser** [pwase] *v. t.* **1.** 涂树脂,涂沥青,涂线蜡;加树脂,加松香: ~ du fil 在线上涂蜡 / ~ un cordage 在粗索上涂沥青 **2.** 粘: La confiture poisse les doigts. 果酱黏手指。/ visage d'enfant poissé de miel 粘了蜂蜜的孩子脸 / se ~ les mains 手上粘满发黏的东西 / [宾语省略] Ça poisse. 这可黏手哩。/ Les bonbons poissent. 糖果黏手。**3.** 〈转,民〉逮住,抓住: Il risque de se faire poisser. 他有被逮住的危险。**4.** 〈行〉偷窃: ~ une montre 偷一块手表

**poisseur, *se*** [pwasœːr, øːz] *n.* 〈行〉贼,骗子

**poisseu*x*, *se*** [pwasø, øːz] *a.* **1.** 黏的,有黏性的: des papiers de bonbons ~ 发黏的糖果纸 **2.** 粘上发黏物的: mains ~es 黏糊的手 / matière ~se 发黏的物质

**poisson**[1] [pwasɔ̃] *n. m.* **1.** 鱼: ~s cartilagineux [osseux] 软[硬]骨鱼类 / ~ chat, ~-chat 六须鲇 / ~-lune 翻车鲀 / ~-coffre 箱鲀 / ~-épée 箭鱼 / ~-scie 锯鳐 / ~ perroquet, ~-perroquet 鹦嘴鱼 / ~s plats 鲽鱼 / ~ rouge 金鱼 / ~s d'eau douce [de rivière] 淡水鱼,河鱼 / ~-grenouille 鮟鱇 / ~ migrateur 回游性鱼 / ~s de mer 海鱼 / ~ volant 飞鱼 / jeunes ~s 尚未长大的鱼,小鱼 / ~ œuvé [rougé] 产卵鱼 / ~ laité (生殖时期的)雄鱼 / élevage des ~s 养鱼 / marchand de ~ 鱼贩子 / manger du ~ 吃鱼 / prendre [pêcher] du ~ 捕鱼 / ~ fumé 熏鱼 / ~ congelé 冻鱼 / ~ de conserve 罐头鱼 / ~ frais 鲜鱼 / ~ sec 干鱼 / *être (heureux) comme un ~ dans l'eau* 〈转〉如鱼得水 / *être muet comme un ~* 〈转〉一言不发,默不作声 / n'être ni chair ni ~ 非驴非马,不伦不类 / *engueuler qn comme du ~ pourri* 〈俗〉把某人臭骂一顿 / faire une queue de ~ en doublant un véhicule (汽车司机、骑自行车者在超车后)立即窜到里档 / finir en queue de ~ 虎头蛇尾,不了了之 / *Il boirait [avalerait] la mer et les poissons.* 〈俗〉他非常口渴。**2.** 鱼状物: ~s en chocolat 鱼状巧克力 **3.** petit ~ d'argent 〔昆〕衣鱼 **4.** ~ d'avril 愚人节的玩笑 **5.** 〔天〕les P~s 双鱼(星)座;双鱼宫[黄道十二宫之末] / P~ austral 南鱼(星)座 / P~ volant 飞鱼(星)座 **6.** (油井中)钻探设备的破裂处;落鱼[落在钻孔内的东西]

**poisson**[2] [pwasɔ̃] *n. m.* 法国古代液体容量单位名[约合 1/8 升]

**poissonnaille** [pwasɔnaːj] *n. f.* 〈俗〉小鱼

**poissonnerie** [pwasɔnri] *n. f.* **1.** 鱼市场;鱼店,鱼行 **2.** 水产业,水产贸易

**poissonneu*x*, *se*** [pwasɔnø, øːz] *a.* 多鱼的,鱼产丰富的: lac ~ 多鱼的湖 / eaux ~ses 多鱼的河流

**poissonni*er*, *ère*** [pwasɔnje, ɛːr] **I** *n.* 鱼贩子,鱼鲜零售商 **II** *n. m.* 〔海〕(向捕鱼船购鱼的)贩鱼帆船

**poissonnière** [pwasɔnjɛːr] *n. f.* (长方形的)鱼锅

**Poissons** 普瓦松,法国城镇,位于上马恩省。

**Poissy** 普瓦西,法国城镇,位于伊夫林省。

**Poissy** (Colloque de) 普瓦西会谈,1561 年在太后卡特琳主持下,在普瓦西召开教士会议,以解决天主教徒和新教徒之间的矛盾。

**poitevin, *e*** [pwatvɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 普瓦图的[Poitou, 法国西部旧省名] **2.** 普瓦捷的[Poitiers, 法国城市名] **II P~** *n.* **1.** 普瓦图人 **2.** 普瓦捷人 **III** *n. m.* 普瓦图语

**Poitiers** 普瓦捷,法国旧省普瓦图的首府。

**Poitiers** (Bataille de) 1356 年百年战争期间,英军在此打败法军。

**Poitiers** (Bataille de) 普瓦提埃战役,公元 732 年,法兰克王国在此打败从西班牙入侵的穆斯林。

**Poitou-Charentes** 普瓦图-夏朗德大区,由夏朗德省、滨海夏朗德省、德塞夫勒省和维埃纳省组成。

**poitrail** [pwatraj] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 马具中套在马胸的部分 **2.** (牛、马等的)前胸 **3.** 〈谑〉(人的)胸部 **4.** 〔建〕过梁

**poitrinaire** [pwatrinɛːr] 〈古〉**I** *a.* 患肺病的 **II** *n.* 肺病患者,痨病患者

**poitrine** [pwatrin] *n. f.* **1.** 胸脯,胸膛: tour de ~ 胸围 / presser contre sa ~ 紧搂在怀里 / bomber [gonfler] la ~ 挺起胸膛 / respirer à pleine ~ 作深呼吸 / voix de ~ 〔乐〕胸声 / maladie de ~ 〈古〉肺病 / partir [s'en aller,

mourir] de la ～〈古〉生肺病死去 / fluxion de ～ 胸部急性炎症 **2.**（女人的）胸脯，乳房：une belle ～ 漂亮的乳房 / avoir de la ～ 胸脯丰满 **3.**（牛、羊、猪等的）前胸；胸肉：lard de ～ 胸肥肉 / ～ saillante 鸡胸 / La poitrine de bœuf sert à faire le pot-au-feu. 牛前胸可作牛肉浓汤的主料。

**poitrinière** [pwatrinjɛːr] *n.f.* **1.** 护胸围单 **2.**（马具的）前胸带 **3.**〔纺〕（织机的）胸梁

**poivrade** [pwavrad] **I** *n.f.* **1.** à la ～ 加胡椒和盐的：des carottes (à la) ～ 胡椒加盐拌胡萝卜 **2.** 胡椒沙司，胡椒调味汁 **II** *a.* sauce ～（带酸味的）胡椒沙司，胡椒调味汁

**poivre** [pwaːvr] *n.m.* **1.** 胡椒；胡椒粉：～ blanc 白胡椒 / ～ noir [gris] 黑胡椒 / ～ en grains 胡椒粒 / moulin à ～ 胡椒磨子 / ～ moulu, ～ en poudre 胡椒粉 / mettre du ～ dans une sauce 在调味汁里放点胡椒粉 / steak au ～ 粘上胡椒粉的牛排 / ～ *et sel*〈转〉灰白，花白：des cheveux ～ et sel 花白头发 **2.**〈转〉（语言文字的）辛辣；放肆 **3.** 某些作辣味香料的植物的俗称：～ long 荜拨；辣椒 / petit ～，～ sauvage 牡荆 / ～ d'eau 水蓼 / ～ d'Espagne 荚状胡椒 / ～ de Cayenne 番椒 / arbre au ～ 淡紫花牡荆 / ～ giroflé 多香果 / ～ d'Inde 辣椒 / ～ de Thevet 杨梅树 **4.**〈民〉白酒

**poivré, e** [pwavre] *a.* **1.** 加胡椒的，用胡椒调味的：un mets très ～ 一道胡椒加得很多的菜 **2.**〈转〉辛辣的；出格的，淫秽的：une plaisanterie ～e 放肆的玩笑 **3.**〈俗〉昂贵的

**poivrer** [pwavre] **I** *v.t.* **1.** 加胡椒，撒胡椒：～ la salade 给生菜加胡椒 / La sauce est trop poivrée. 调味汁胡椒加多了。**2.**〈转〉使变得辛辣；使变得放肆，使变得淫秽 **II se** ～ *v.pr.*〈俗〉喝醉

**poivrette** [pwavrɛt] *n.f.*〔植〕家黑种草，黑种草籽

**poivrier** [pwavrije] *n.m.* **1.**〔植〕胡椒树[热带灌木，产胡椒粒]：～ bétel 蒌叶 / ～ cubèbe 荜澄茄 / ～ noir 胡椒 / faux ～〈引〉淡紫花牡荆 **2.** 筒形胡椒瓶；〈罕〉胡椒盒

**poivrière** [pwavrijɛːr] *n.f.* **1.**（旧时的）香料盒 **2.** 胡椒瓶 **3.** 胡椒种植园 **4.**（棱堡角上有圆锥顶的）哨亭：toit en ～ 圆锥形屋顶

**poivron** [pwavrɔ̃] *n.m.* **1.** 甜椒，大椒：～ vert [rouge] 绿色[红色]甜椒 **2.** 甜椒秧

**poivrot, e** [pwavro, ɔt] *n.*〈民〉酒鬼：une vieille ～e 一个老酒鬼

**poix** [pwa] *n.f.* 松脂，树脂；沥青，鞋线蜡：～ blanche 白树脂[一种胶水] / ～ liquide 液态沥青，柏油，焦油，黑油 / ～-résine 树脂 / noir comme ～ 漆黑 / ～ d'asphalte 沥青柏油 / ～ sèche 硬沥青 / ～ d'acétylène 人造乙炔沥青 / ～ de houille 煤焦油沥青

**Poix-du-Nord** 北部普瓦，法国城镇，位于北部省。

**Poix-du-Picardie** 普瓦·迪·皮卡尔迪，法国城镇，位于索姆省。

**poker** [pɔkɛːr] *n.m.*〈英〉**1.** 扑克[一种赌博，源于美国，以七人对三人，每人掌握五张纸牌]：jouer au ～ 打扑克 / faire un ～ 打一盘扑克 **2.**（打扑克时掌握在同一人手中的）四张一样的牌：～ d'as 四张 A **3.** coup de ～ 出其不意一击 **4.** partie de ～〈转〉（外交人员或商人之间的）一场争斗 **5.** 拨火铁棒

**poker d'as** [pɔkɛrdaːs], **poker dice** [pɔkɛrdis] *n.m.* 一种骰子戏：Le poker d'as se joue avec cinq dés. 骰子戏要用 5 颗骰子。

**Pola** *ou* **Pula** 普拉，克罗地亚的港市。

**polabe** [pɔlab] *n.m.* 西部斯拉夫语

**Polabi** 波拉比，捷克易北河两边的肥沃平原。

**polac(k)** [pɔlak] *n.m.*〈俗，贬〉波兰人

**polacre** [pɔlakr] **I** *n.f.* **1.**（古时地中海的）三桅商船 **2.** 波兰舞 **II** *n.m.*（18 世纪在法国军队服役的）波兰骑兵

**polaire** [pɔlɛːr] **I** *a.* **1.**（南北）极的，极地的，近两极的：cercle ～ 极圈 / étoile ～〔天〕北极星 / expédition ～ 极地探险 / régions ～s 两极地区 / un froid ～〈引〉严寒 / climat ～ 极地气候 **2.**〔数〕极的：droite [plan] ～ 极线[面] / coordonnées ～s 极座标 **3.**〔物，化〕磁极的；电极的；极化的；极性的：molécule ～ 极性分子，有极分子 **4.** globules ～s〔生〕极体 **II** *n.f.*〔数〕极线：～ de choc 激波极线图 / ～ conique 二次极线 / ～ cubique 三次极线 / ～ de profil 型面极线 / ～ droite 极直线 / ～ harmonique 调和极线 / ～ logarithmique 对数座标极线(图) / ～ mixte 混合极线 / ～ type 典型极线，标准极线 / réseau de ～s 极线网

**polanisia** [pɔlanizja] *n.m.* 黄花菜属，臭矢菜属

**Polanyi, John Charles**（1929— ）波拉尼，匈牙利裔加拿大化学家，获得 1986 年诺贝尔化学奖。

**Polanyi, Karl**（1886—1964）波拉尼，经济人类学家和匈牙利前政治领袖。

**polaque** [pɔlak] *n.m.* **1.**（18 世纪在法国军队服役的）波兰骑兵 **2.**〈民，贬〉波兰人

**polar** [pɔlaːr] *n.m.*〈俗〉警匪小说，侦探小说

**polaramine** [pɔlaramin] *n.m.*〔药〕右旋扑尔敏

**polari-** *préf.* 表示"旋转"的意思

**polarimètre** [pɔlarimɛtr] *n.m.*〔光〕偏振计，旋（偏）光计：～ micro-onde 微波偏振计

**polarimétrie** [pɔlarimetri] *n.f.*〔光〕偏振测定(法)，旋光测定(法)，测偏振术，用偏振光研究

**Polaris** 北极星导弹，美国洲际弹道导弹型号。

**polarisabilité** [pɔlarizabilite] *n.f.* **1.**〔电〕极化性，极化率 **2.**〔光〕偏振性

**polarisable** [pɔlarizabl] *a.* **1.**〔电〕可极化的 **2.**〔光〕可偏振的

**polarisant, e** [pɔlarizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.*〔光〕起偏振的：microscope ～ 偏光显微镜 **II** *n.m.* 偏振光器

**polarisa*teur, trice*** [pɔlarizatœːr, tris]〔光〕**I** *a.* 起偏振的 **II** *n.m.* 起偏振镜，起偏光镜

**polarisation** [pɔlarizasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔物〕偏振：～ linéaire [circulaire] 线[圆]偏振 / ～ chromatique 色偏振 / ～ elliplique 椭圆偏振 / ～ partielle 部分偏振 / ～ plane 平面偏振 / ～ totale 全偏振 **2.**〔电〕（电池电极、电介质的）极化：～ anodique 阳极极化 / ～ atomique 原子极化 / ～ de concentration 浓差极化 / ～ des noyaux 核极化 / ～ du vide 真空极化 / ～ galvanique 电流极化 / ～ diélectrique 电介质极化 / ～ induite 感应极化，诱导极化 **3.**〔无〕偏压：～ cathodique 阴极偏压 / ～ de cathode 阴极偏压 / ～ de grille 栅偏压 / ～ inverse 反偏压 / ～ négative 负偏压 / ～ nulle 零偏压 / ～ automatique 检波器平衡偏压，自偏压 / ～ de blocage 截止偏压 **4.**〈转〉（力量、作用等的）集中一点

**polariscope** [pɔlariskɔp] *n.m.*〔光〕检偏振器，偏振光镜

**polariscopie** [pɔlariskɔpi] *n.f.* 旋光测定(法)，偏振测定(法)

**polarisé, e** [pɔlarize] *a.* **1.**〔电〕极化的 **2.**〔光〕偏振的：lumière ～e 偏振光

**polariser** [pɔlarize] *v.t.* **1.**〔电〕使极化 **2.**〔光〕偏振化，使偏振 **3.**〈转〉把…集中在一点，吸引：*être polarisé sur*〈俗〉整个心思集中在…上 / un problème urgent qui polarise toute l'activité de l'entreprise 一个紧迫问题使企业把全部活动都集中在它之上

**polariseur** [pɔlarizœːr]〔光〕**I** *a.* 起偏振的：prisme ～ 起偏振棱镜 **II** *n.m.* 起偏振器，起偏光镜，偏振滤光器

**polaristrobomètre** [pɔlaristrɔbɔmɛtr] *n.m.* 偏振计

**polarite** [pɔlarit] *n.m.* **1.** 天然钯汞齐 **2.** 碳质铁石 **3.** 铁质煤[含铁较高]

**polarité** [pɔlarite] *n.f.* **1.**〔电，生〕极性：～ magnétique 磁极性 / ～ alternative 交变极性 / ～ de déviation 偏转极性 / ～ du signal 信号极性 / ～ inverse 反极性 / ～ de modulation 调制极性 / ～ positive [négative] du signal image 图像信号正[负]极性 / ～ réversible 可逆极性 / ～ des

molécules 分子的极性 / ～ des solvants 溶剂的极性 **2.** 配极,配极变换

**polariton** [pɔlaritɔ̃] *n. m.* 声磁声子,极化声子

**polarogramme** [pɔlarɔgram] *n. m.* 极谱,极谱图

**polarographe** [pɔlarɔgraf] *n. m.* 〔电,化〕极谱记录器,极谱仪

**polarographie** [pɔlarɔgrafi] *n. f.* 〔化〕极谱法,极谱学

**polarographique** [pɔlarɔgrafik] *a.* 〔化〕极谱的,极谱法的

**polaroïd** [pɔlarɔid] *n. m.* **1.** 〔光〕偏振片[商品名],(人造)偏振片,起偏振片 **2.** 宝丽来即影即有照相机[原为商标]

**polaron** [pɔlarɔ̃] *n. m.* 极化子

**polatouche** [pɔlatuʃ] *n. m.* 〔动〕飞鼠

**polder** [pɔldɛːr] *n. m.* (荷兰等地的以坝围海、湖等)沿海圩地;围垦地,新辟的低地

**poldérisation** [pɔlderizasjɔ̃] *n. f.* 〔地〕沿海的围垦地,新辟低地

**-pole, -polite** *suff.* **1.** 表示"城市"的意思: métropole 首府,大都市, nécropole 大城市的大公墓 **2.** 表示"卖"的意思: monopole 专卖,垄断, oligopole 卖主控制市场

**pôle** [poːl] *n. m.* **1.** ～s célestes 〔天〕天极 / ～ (céleste) invisible 下天极 / ～ de la voie lactée 银极 / ～ de l'écliptique 黄极 **2.** ～s (terrestres) 地极: ～ Nord [arctique, boréal] 北极 / ～ Sud [antarctique, austral] 南极 / ligne des ～s 天轴;地轴 **3.** 〈引〉极地 **4.** 〈转〉极端: être [se trouver] aux deux ～s 处于两个极端;截然相反 **5.** 〔数〕极,极点: ～ des coordonnées polaires 极座标的极(点) / ～ de premier ordre 一阶极点 / ～ d'ordre n n 阶极点 / ～ de fonction 函数极 **6.** 〔物〕极: ～s de l'aimant 磁铁极 / ～s magnétiques 磁极 / ～ magnétique terrestre 地球磁极 **7.** 〔电〕电极: ～ positif 阳极,正极 / ～ négatif 阴极,负极 / ～ de carbone 炭极 **8.** 〔生〕极: ～ animal 动物极[指卵] / ～ antérieur 〔眼〕晶体前极 / ～ de l'œil 眼轴极 / ～ postérieur 〔眼〕晶体后极 / ～ végétatif 植物(性)极 **9.** 〈转〉中心,集中点

**polémarchie** [pɔlemarʃi] *n. f.* (古希腊雅典的)军司令官的职位

**polémarque** [pɔlemark] *n. m.* 军司令官[古希腊雅典九执政官中的第三位,是负责军事的执政官]

**polémique** [pɔlemik] **I** *a.* 论战的,笔战的: critique ～ 论战性评论 / un style ～ 笔战风格 **II** *n. f.* 论战,笔战: engager [entretenir] une ～ avec les journalistes 与记者们进行论战

**polémiquer** [pɔlemike] *v. i.* 进行论战,进行笔战: ～ contre qn 和某人进行论战 / Les candidats aux élections polémiquent dans un journal. 参加选举的候选人在报纸上进行论战。/ Les gens hargneux polémiquent sur des riens. 〈引〉脾气坏的人们遇到一点小事就争论不休。

**polémiste** [pɔlemist] *n.* 论战者,笔战者: Ce journaliste est un vrai polémiste. 这位记者真是一位论战者。

**polémographe** [pɔlemɔgraf] *n. m.* 描写战争和战役的作者

**polémoine** [pɔlemwan] *n. f.* 花葱: ～ fausse 匍匐花根

**polémologie** [pɔlemɔlɔʒi] *n. f.* 兵法,战术,战争学

**polémologue** [pɔlemɔlɔg] *n. m.* 战争社会学者

**polémoniales** [pɔlemɔnjal] *n. f.* 花葱目

**polémonie** [pɔlemɔni] *n. f.*, **polémonium** [pɔlemɔnjɔm] *n. m.* 花葱属

**polenta** [pɔlɛnta], **polente** [pɔlɛ̃ːt] *n. f.* 〈意〉 **1.** 玉米粥,麦片粥[意大利食品] **2.** 栗子薄饼[用玉米或栗子粉制作的科西嘉食品]

**pole position** [polpozisjɔ̃] *n. f.* 〈英〉〔体〕在自行车比赛中出发时给予在以前比赛中实现最好成绩的选手的较好的位置

**Polevoï, Boris Nikolayevich** (1908—1981) 波列沃依,苏联作家。

**polhodie** [pɔlɔdi] *n. f.* 心迹线,瞬心轨迹线

**poli**[1], ***e*** [pɔli] *a.* **1.** 〈古〉文雅的;文明的,有教养的: Les gens polis qui cultivent les lettres (Beaumarchais). 培植文学的文雅之士。(博马舍) **2.** 有礼貌的,彬彬有礼的,谦恭的: refus ～ 谢绝 / *Il y a trop poli pour être honnête.* 〈谚〉貌恭必诈。/ Quand on est poli, on dit merci! 有礼貌的人要说谢谢!

**poli**[2], ***e*** [pɔli] *a.* 光滑的: caillou ～ 光滑的小石子

**poli** [pɔli] *n. m.* 光滑,光泽: vaisselle d'un beau ～ 光耀夺目的餐具 / donner le ～ à du marbre 使大理石表面光滑 / le ～ d'un plat en argent 一只银盘的光泽

**polianite** [pɔljanit] *n. f.* 黝锰矿

**polianthes** [pɔljɑ̃ːt] *n. m. pl.* 晚香玉属

**poliarque** [pɔljark] *n. m.* (古希腊城邦的)总督

**police**[1] [pɔlis] *n. f.* **1.** 治安,公安,保安: règlement de ～ 治安条例 / ～ du roulage [de la circulation] 交通管理 / peines de ～ correctionnelle 轻罪处罚 / peines de (simple) ～ 违警罪处罚 / plaque [numéro] de ～ d'un véhicule 车辆牌照 / tribunal de (simple) ～ 违警罪法庭 / salle de ～ 〔军〕禁闭室 / exercer [faire] la ～ 维持治安 **2.** 警察局;〈集〉警察: ～ secours (警察局的)盗警处,(大城市警察局的)急事呼叫服务处 / ～ judiciaire 司法警察 / agent de ～ 警察 / commissaire de ～ 警长,警官 / bonnet de ～ (军人)便帽 / dénoncer qn à la ～ 向警察局告发某人 / se faire arrêter par la ～ 被警察局逮捕 / contrôle de ～ (由公安人员进行的)身份检查 / les forces de ～ 治安部队,保安部队,武警部队/ inspecteur de ～ 警察巡官 / ～ secrète 秘密警察,暗探 / commissariat de ～ 警察分局 / préfecture de ～ 警察总局;警察署 / poste de ～ 派出所 / voiture de ～ 警车 / ～ de la route 路警 **3.** 侦探事务所 **4.** 〈古〉治理,管理

**police**[2] [pɔlis] *n. f.* **1.** 保单,保险单: souscrire à une ～ d'assurance pour une voiture 签署车辆的保险单 / ～ à forfait 保额确定预约保单,定额预约保单 / ～ à ordre 指示保单 / ～ à temps 定期保单 / ～ à terme 期限保单 / ～ à tous risques 全损保险单 / ～ aérienne 空运保单 / ～ en blanc 统保单 / ～ au porteur 不记名保单,统保单 / ～ au voyage 航程保单 / ～ d'abonnement 预约保单 / ～ d'assurance 保险单: ～ d'assurance contre l'incendie 火险保单, ～ d'assurance maritime 海运保单, ～ d'assurance pour le risque de transport 运输保险单 / ～ distincte 特别保险 / ～ en bloc 定额预约保单 / ～ évaluée 保额确定保单 / ～ flottante 流动保单 / ～ franc d'avarie 海损不赔保单 / ～ nominative 记名保单 / ～ non évaluée 保额未确定保单 / ～ ouverte 预约保单 / ～ séparée 特别保单 / ～ sur corps 船舶保单 / ～ sur facultés 船货保单 / ～ sur marchandises 货物保单 / ～ terrestre 陆运保单 / ～ type 标准保单 / ～ de chargement 提单 **2.** (水、电、煤气等的)用户合同 **3.** 〔印〕字体样本;字体样本中所有的字 **4.** ～ gageuse 工资政策

**policé, *e*** [pɔlise] *a.* 文明的,开化的: une société ～e 一个文明的社会 / des mœurs ～es 〈引〉文明的风尚 / Nous avons honte d'être le seul des grands États modernes qui ne paraisse pas être policé (Mauriac)。我们感到羞耻,我们是现代大国中惟一表现不文明的国家。(莫里亚克)

**policeman** [pɔlisman] (*pl.* ***policemen*** [pɔlismɛn]) *n. m.* 〈英〉(英国的)警察

**policer** [pɔlise] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉管理,治理 **2.** 〈书〉使开化,使变得文明 **II se ～** *v. pr.* 〈书〉开化,变得文明

**polichinelle** [pɔliʃinɛl] *n. m.* **1.** P～ (意大利假面喜剧中的)驼背丑角: C'est un secret de Polichinelle. 这是公开的秘密,尽人皆知的秘密。**2.** (法国木偶剧中)鸡胸驼背、嗓音刺耳的丑角: voix de ～ 尖锐刺耳的嗓音 / faire le ～ 扮小丑 **3.** 〈转〉丑八怪;没有主见的人: mener une vie de ～ 过放荡的生活,过荒唐的生活

**policier, *ère*** [pɔlisje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 治安的,警察的: employer des méthodes ～ères 使用警察手段 / un État [un régime]

～ 一个警察国家[政权] / mesures ～ères 治安措施 / chien ～ 警犬 **2.** 侦探的[指文艺题材]: roman [film] ～ 侦探小说[电影] **II** *n. m.* **1.** 警察,公安人员;侦探: ～ en civil 便衣警察 **2.** 〈民〉警匪小说,侦探小说: lire des ～s 读侦探小说

**policlinique** [pɔliklinik] *n. f.* 〔医〕**1.** 教学诊疗所;教学诊疗所的临床教学 **2.** 公立诊疗所 **3.** 各科联合诊所,综合性诊所

**policologie** [pɔlikɔlɔʒi] *n. f.* 警察学

**Polidoro da Caravaggio, Polidoro Caldara,** dit (1495—1546) 波利多罗,意大利矫饰主义画家。

**Polignac, Melchior** de (1661—1742) 波利尼亚克,法国红衣主教、外交家和作家。

**polignac** [pɔliɲak] *n. m.* 一种纸牌戏;该纸牌戏的主版[即黑桃 J]

**Poligny** 波利尼,法国城镇,位于汝拉省。

**poliment** [pɔlimɑ̃] *adv.* 有礼貌地,彬彬有礼地: répondre [parler] ～ 有礼貌地回答[讲话]

**polimoteur** [pɔlimɔtœːr] *n. m.* 多发动机飞机

**polinices** [pɔlinis] *n. m. pl.* 乳玉螺属

**polio** [pɔljo] **I** *n. f.* 脊髓灰质炎 [poliomyélite 的缩写] **II** *n.* 脊髓灰质炎患者 [poliomyélitique 的缩写]

**polioencéphalite** [pɔljɔɑ̃sefalit] *n. f.* 〔医〕脑灰质炎,脑型灰髓炎: ～ aiguë des nouveau-nés 新生儿急性脑灰质炎

**polioencéphalo-méningomyélite** [pɔljɔɑ̃sefalomenɛ̃gɔmjelit] *n. f.* 〔医〕脑脊髓灰质脑脊膜炎

**polioencéphalo-myélite** [pɔljɔɑ̃sefalomjelit] *n. f.* 〔医〕脑脊髓灰质炎

**Poliokoff, Serge** (1906—1969) 波利奥科夫,俄裔法国画家。

**poliomyélite** [pɔljɔmjelit] *n. f.* 〔医〕脊髓灰质炎,脊髓脊灰质变性;小儿麻痹症

**poliomyélitique** [pɔljɔmjelitik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 脊髓灰质炎的 **2.** 患脊髓灰质炎的 **II** *n.* 脊髓灰质炎患者

**polionévraxite** [pɔljɔnevraksit] *n. f.* 〔医〕脑脊髓灰质炎

**polioplasme** [pɔljɔplasm] *n. m.* (胞浆内)网质

**poliorcétique** [pɔljɔrsetik] **I** *a.* 攻城术的: les talents ～s 攻城术的天才 **II** *n. f.* (古代的)攻城术

**poliose** [pɔljoːz] *n. f.* 白发,白发症,灰发症

**poliothyrsis** [pɔljɔtirsi] *n. m. pl.* 山拐枣属

**poliovirus** [pɔljɔvirys] *n. m.* 灰髓炎病毒,脊髓灰质炎病毒

**polir** [pɔliːr] **I** *v. t.* **1.** 磨光,擦亮;抛光: ～ un métal 抛光金属 / ～ du marbre 磨光大理石 / ～ ses ongles 磨光指甲 / machine à ～ 抛光机,磨光机 **2.** 〈书〉使有礼貌,使文雅,使高雅: La Grèce a poli les farouches Romains. 希腊使野蛮的罗马人变得文雅。**3.** 润色,使精练: ～ le style 润色文笔 / Le député avait fait polir son discours par un secrétaire. 议员让一名秘书润色他的演说词。**II se ～** *v. pr.* **1.** 变得光滑,变得光亮: Un caillou remué par les vagues se polit. 一枚被海浪冲击的石子变光滑了。**2.** 〈书〉变得有礼貌,变得文雅,变得高雅: Ce rustre s'est poli au contact de personnes raffinées. 这个粗野的人通过与高雅人士接触变得彬彬有礼了。

**polissabilité** [pɔlisabilite] *n. f.* 抛光性能

**polissable** [pɔlisabl] *a.* 能磨光的,容易磨光的: Le marbre est très polissable. 大理石是很容易磨光的。

**polissage** [pɔlisaːʒ] *n. m.* **1.** 磨光,擦亮;抛光: ～ à eau sous pression 水砂珩磨 / ～ à l'émeri 刚砂磨光 / ～ anodique 阳极抛光 / ～ aux billes d'acier 钢珠抛光 / ～ chimique 化学抛光 / ～ électrolytique 电解抛光 / ～ ionique 离子冲击抛光 / ～ par l'attaque à l'acide 酸(浸蚀)磨光 **2.** 〔纺〕上光(整理),打光

**polisseur, se** [pɔlisœːr, øːz] **I** *n.* 抛光工,磨工 **II** *n. f.* 石料磨光机,抛光机,研磨机: ～ pour collecteur 换向器研磨机

**polissoir** [pɔliswaːr] *n. m.* **1.** 抛光器;抛光机,磨光机,上光机: ～ à deux meules 二轮抛光机 / ～ de coutelier 刀面抛光机 **2.** 〔铸〕镘刀,修平刀,砂刀 **3.** 压平器 **4.** 熨板 **5.** (石器时代)磨燧石工具用的碎石片

**polissoire** [pɔliswaːr] *n. f.* **1.** 刀面抛光机 **2.** (别针等的)抛光车间 **3.** 一种软毛鞋刷

**polisson, ne** [pɔlisɔ̃, ɔn] **I** *n.* **1.** 〈旧〉流浪儿童 **2.** 淘气的儿童,顽皮的儿童,顽童 **3.** 〈罕〉淫猥的人,放荡者 **II** *a.* **1.** 淘气的,顽皮的 **2.** 淫猥的,下流的,放荡的: chanson ～ne 黄色歌曲

**polissonner** [pɔlisɔne] *v. i.* **1.** 〈古〉开玩笑 **2.** 〈旧〉做下流的举动;讲淫猥的话 **3.** 淘气,顽皮

**polissonnerie** [pɔlisɔnri] *n. f.* **1.** 淘气,顽皮 **2.** 〈古〉玩笑 **3.** 下流的举动;淫猥的话,放肆的话

**polissure** [pɔlisyːr] *n. f.* 磨光,擦亮;光滑

**poliste** [pɔlist] *n. f.*, *n. m.* 〔昆〕长脚胡蜂

**polistes** [pɔlist] *n. m. pl.* 〔昆〕长脚胡蜂属

**politburo** [pɔlitbyro] *n. m.* (苏联共产党的)政治局

**-polite** 见 -pole

**polites** [pɔlit] *n. m. pl.* 饰弄蝶属

**politesse** [pɔlitɛs] *n. f.* **1.** 〈古〉高雅,文雅,优雅 **2.** 礼貌,客气;礼节,客套: faire preuve de ～ 表现得体 / la ～ du cœur 真心实意的客气 / formules de ～ (信末或对话中的)客套话 / pluriel de ～ 表示客气的复数[指以 vous 代替 tu] / faire une visite de ～ à qn 对某人进行礼节性访问 / faire qch par ～ 出于礼貌做某事 / *brûler la ～ à qn* 〈转〉向某人不告而别,失约 / apprendre la ～ à un enfant 教一个孩子礼节 / Ce garçon manque de la politesse la plus élémentaire. 这个男孩缺乏最起码的礼貌。**3.** 有礼貌的行为;有礼貌的话,客气话: faire une ～ à qn 向某人表示一下礼貌 / rendre une ～ à qn 向某人还礼 / faire échange de ～s 互相寒暄 / se confondre en ～s 连连行礼,满口客气话

**politicaillerie** [pɔlitikajri] *n. f.* 〈俗,贬〉政客手腕,政治手段

**politicard** [pɔlitikaːr] *n. m.* 政客[俗语中亦作 politicailleur]

**politicien, ne** [pɔlitisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 政治家,从事政治的人 **2.** 〈贬〉政客,权术家: un ～ véreux 一个可疑的政客 **II** *a.* 〈贬〉政客的

**politico-** *préf.* 表示"政治"的意思,又可构成复合词: politico-culturel 政治文化的, politico-économique 政治经济的, politico-financier 政治金融的

**politicologie** [pɔlitikɔlɔʒi] *n. f.* 政治科学,政治学

**politicologue** [pɔlitikɔlɔg] *n.* 政治学家

**politicomanie** [pɔlitikɔmani] *n. f.* 政治狂

**Politien, Angelo Ambrogini** (1454—1494) 波利蒂埃,意大利人文主义者,诗人。

**politique**[1] [pɔlitik] **I** *a.* **1.** 〈古〉公众的,众人的 **2.** 政治的,政治上的: conscience ～ 政治觉悟 / droits ～s 政治权利 / économie ～ 政治经济学 / homme ～ 政治家 / les milieux ～s 政界 / pouvoir ～ 政权 / régime ～ 政治制度 / travail ～ 政治工作 / la vie ～ d'un pays 一个国家的政治生活 / partis [luttes, consultations, procès] ～s 政党[政治斗争,政治协商,政治诉讼案件] / institut des sciences ～s 政治科学研究院 / les idées ～s de Montesquieu 孟德斯鸠的政治思想 / les libertés ～s 政治自由 / les détenus ～s 政治犯 / faire une carrière ～ 从事政治(生涯) **3.** 〈古〉策略的;有手腕的,圆滑的: une démarche prudente et ～ 一项谨慎而策略的措施 **II** *n. m.* **1.** 〈书〉政治家,政界人物: Richelieu et Mazarin furent de grands politiques. 黎塞留和马萨林都是大政治家。/ Les savants étudient les livres, les politiques étudient les hommes, leurs intérêts, les causes génératrices de leurs actions (Balzac)。学者是研究书的,政治家是研究人的,研究他们的利益、他们活动发生的原因。(巴尔扎克) / César fut un habile politique autant qu'un grand capitaine. 恺撒既是一个精明的政治家,又是一个伟大的军事家。**2.** 〈转〉有手腕的人,圆滑的人,主张政治解决者 **3.** 政治,

政治事务

**politique²** [pɔlitik] *n. f.* **1.** 政治: se mêler de la ~ 介入政治 **2.** 〈罕〉政治学 **3.** 政策,方针: ~ intérieure [extérieure] 对内[外]政策 / ~ étrangère 外交政策 / ~ conservatrice 保守政策 / la ~ d'agression et de guerre 侵略和战争政策 / ~ de l'autruche 鸵鸟政策 / ~ agricole 农业政策 / ~ commerciale 贸易政策 / ~ de commercialisation 销售[推销]政策 / ~ démographique 人口政策 / ~ des prix 价格政策 / ~ d'exportation 出口政策 / ~ d'investissement 投资政策 / ~ douanière 关税政策 / ~ du crédit 信贷政策 / ~ du marché 市场政策 / ~ économique 商情政策,经济政策 / ~ en matière d'éducation 教育政策 / ~ migratoire 迁移政策 / ~ monétaire 货币政策,金融政策 / ~ sociale rurale 农村社会政策 **4.** 政治活动;政治生涯: faire de la ~ 搞政治 / parler ~ 谈论政治 **5.** 策略,谋略;手腕,权术: Ce n'est pas une politique. 这样不策略。/ pratiquer la ~ du moindre effort 办事偷懒,做事不肯多花力气 / ménager quelqu'un par ~ 通过策略谨慎对待某人

**politique-fiction** [pɔlitikfiksjɔ̃] *n. f.* 政治幻想小说

**politiquement** [pɔlitikmɑ̃] *adv.* **1.** 在政治上;从政治角度上: L'Italie s'est constituée politiquement au XIX[e] siècle. 从政治角度上,意大利是 19 世纪成立的。**2.** 〈书〉策略地,圆滑地,耍手腕地: En refusant ce poste, vous n'agissez pas politiquement. 您拒绝这个职位,很不策略。

**politiquer** [pɔlitike] *v. i.* 〈古,俗〉谈论政治,议论国事: On politiquerait à perte de vue sur les moyens de rétablir la balance de l'Europe (Mirabeau). 人们会无止境地谈论关于恢复欧洲平衡的办法问题。(米拉博)

**politiqueu*r*, *se*** [pɔlitikœːr, øːz] *n.* 谈论政治的人,谈论国家大事的人

**Politis, Nikolaos** (1872—1942) 波利蒂斯,希腊外交部长(1917—1920),1932 年任国际联盟主席,1937 年任国际法学会会长。

**politisation** [pɔlitizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 使具有政治性,使带上政治色彩;政治化: ~ des grèves 使罢工具有政治性 / ~ d'un syndicat 使一工会带上政治色彩 **2.** 参与政治活动

**politisé, *e*** [pɔlitize] *a.* 关心政治的,参加政治活动的,带政治色彩的: Ces jeunes gens sont peu politisés. 这些青年人不怎么关心政治。

**politiser** [pɔlitize] **I** *v. t.* **1.** 使具有政治性,使带上政治色彩;使政治化: ~ un débat [une revendication] 使一辩论[要求]带有政治色彩 **2.** 使参与政治活动: ~ les ouvriers d'une usine 使一工厂的工人参与政治活动 **II se ~** *v. pr.* 带上政治色彩,政治化: Le débat s'est rapidement politisé. 辩论迅速地政治化了。

**politiste** [pɔlitist] *n.* 政治学者

**politologie** [pɔlitɔlɔʒi] *n. f.* 政治科学,政治学家

**politologue** [pɔlitɔlɔg] *n.* 政治学家

**Politzer, Georges** (1903—1942) 波利兹,匈牙利裔法国马克思主义哲学家和心理学家。

**poljé** [pɔlje] *n. m.* 〔地〕坡立谷,灰岩盆地[喀斯特地形区特有的大洼地]

**polka** [pɔlka] **I** *n. f.* **1.** 波尔卡舞[波兰、捷克民间舞蹈];波尔卡舞曲: ~ piquée 跳跃式波尔卡舞;断奏波尔卡舞曲 / jouer une ~ 演奏波尔卡舞曲 **2.** 一种运土小车 **3.** 一种采石镐 **II** *a. inv.* pain ~ 一种带菱形或方形条纹的面包

**polker** [pɔlke] *v. i.* 跳波尔卡舞

**polkeu*r*, *se*** [pɔlkœːr, øːz] *n.* 跳波尔卡舞的人

**pollachius** [pɔlaʃjys] *n. m.* 青鳕属

**Pollaiolo** *ou* **Pollaiulo Antonio Benci,** dit **del** (1432—1498) 波拉约洛,意大利画家、雕刻家。

**pollakicoprose** [pɔlakikɔproːz] *n. f.* 排大便频数

**pollakiménorrhée** [pɔlakimenɔre] *n. f.* 月经频繁

**pollakiurie** [pɔlakiyri] *n. f.* 〔医〕尿频

**pollantine** [pɔlɑ̃tin] *n. f.* 枯草热抗毒素,花粉抗毒素

**pollen** [pɔlɛn] *n. m.* 〔植〕花粉

**pollenanalyse** [pɔlnanaliːz] *n. f.* 花粉分析

**pollénite** [pɔlenit] *n. f.* 斑粗面岩

**Pollensa** 波朗萨,西班牙马略卡岛(巴利阿里群岛)港口。

**pollentoxine** [pɔlɑ̃tɔksin] *n. f.* 花粉毒素

**pollicisation** [pɔlisizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕拇指整复

**pollicitation** [pɔlisitasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕要约

**pollinaire** [pɔlinɛːr] *n. f.* 花粉

**pollination** [pɔlinasjɔ̃] *n. f.* 传粉,授粉: ~ artificielle 人工授粉作用,人工授粉状态

**polliné, *e*** [pɔline] *a.* 传粉的,授粉的

**polling** [pɔliŋ] *n. m.* 〈英〉**1.** 转态过程,换态过程 **2.** 终端设备定时询问

**pollinia** [pɔlinja] *n. m.* 糖草

**pollinide** [pɔlinid], **pollinie** [pɔlini] *n. f.* 〔植〕花粉块

**pollinifère** [pɔlinifɛːr] *a.* 负花粉的

**pollinique** [pɔlinik] *a.* 〔植〕花粉的: sac ~ 花粉囊

**pollinisa*teur*, *trice*** [pɔlinizatœːr, tris] **I** *a.* 传粉的 **II** *n. m.* 传粉器

**pollinisation** [pɔlinizasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕传粉: ~ aquatique 水媒 / ~ artificielle 人工传粉 / ~ croisée 异花授粉,杂交授粉 / ~ entomophile 虫媒传粉

**polliniser** [pɔlinize] *v. t.* 传粉,授粉

**pollinose** [pɔlinoːz] *n. f.*, **pollinosis** [pɔlinozis] *n. m.* 〔医〕花粉病,枯草热

**Pollock, Jackson** (1912—1956) 波洛克,美国画家,抽象表现主义主要代表。

**polluant, *e*** [pɔlɥɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 污染环境的 **II** *n. m.* 外来物质,杂质

**pollucite** [pɔlysit] *n. f.* 铯榴石

**pollué, *e*** [pɔlɥe] *a.* 被污染的,被弄脏的: eaux ~es par les déchets industriels 被工业废弃物所污染的河流 / air ~ 被污染的空气

**polluer** [pɔlɥe] *v. t.* **1.** 〈书〉弄脏;〈转〉亵渎: ~ un temple 亵渎一个庙宇 **2.** 污染;污染环境,造成公害: gaz qui polluent l'atmosphère des villes 污染城市空气的有毒气体 / Les usines polluent les rivières. 工厂污染河流。

**pollueu*r*, *se*** [pɔlɥœːr, øːz] **I** *a.* 污染环境的 **II** *n.* 污染环境者,污染物

**pollution** [pɔlysjɔ̃] *n. f.* **1.** 弄脏;〈古〉亵渎 **2.** 污染: la ~ des sources d'eau 水源的污染 / la ~ atmosphérique 大气污染 / ~ organique 有机污染 / ~ radio-active 放射性污染 **3.** 〔医〕遗精: ~s nocturnes 梦遗 **4.** 〈转〉破坏,损毁,恶化,蔓延: ~ alimentaire 倾销不卫生食物 / ~ de la drogue 毒品流行 / ~ esthétique 环境丑化 / ~ générique 性病蔓延 / ~ psychique 精神环境恶化,心理污染 / ~ sonore 噪声污染

**pollux** [pɔlyks] *n. m.* 〔天〕北河三[双子座 ß]

**polo** [pɔlo] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔体〕马球 **2.** 〈古〉马球帽[一种无边女帽] **3.** 翻领运动衫

**Polo, Marco** (1254—1324) 马可·波罗,威尼斯旅行家。

**polochon** [pɔlɔʃɔ̃] *n. m.* 〈民〉长枕头

**polocito** [pɔlɔsito], **polocyte** [pɔlɔsit] *n. m.* 极体

**polodontophis** [pɔlɔdɔ̃tɔfi] *n. m.* 剑蛇属

**Pologne** (République de) 波兰共和国,东欧国家。

**polonais, *e*** [pɔlɔnɛ, ɛːz] **I** *a.* 波兰的 **II P~** *n.* 波兰人: *être soûle comme un P~* 〈俗〉酩酊大醉 **III** *n. m.* 波兰语

**polonaise** [pɔlɔnɛːz] *n. f.* **1.** 波洛涅兹舞;波洛涅兹舞曲 **2.** 直领男长礼服 **3.** 18 世纪的一种女服 **4.** 一种樱桃酒果脯蛋糕

**polonifère** [pɔlɔnifɛːr] *a.* 含钋的

**polonines** [pɔlɔnin] *n. f.* 高山牧场

**polonium** [pɔlɔnjɔm] *n. m.* 〔化〕钋[第 84 号元素]

**Polonnaruwa** 波隆纳鲁沃，斯里兰卡中北部城镇，8世纪锡兰的旧都。
**polosse** [pɔlɔs] *n. m.* 铜锡合金
**poltose** [pɔltoːz] *n. f.* 浴泥
**poltron, ne** [pɔltrɔ̃, ɔn] **I** *a.* 胆怯的，胆小的，怯懦的：～ comme un lièvre 胆小如鼠 **II** *n.* 胆小鬼，懦夫：Cette fillette est une petite poltronne. 这个小姑娘是个胆小鬼。
**poltronnement** [pɔltrɔnmɑ̃] *adv.* 胆怯地，怯懦地
**poltronnerie** [pɔltrɔnri] *n. f.* 胆怯，怯懦，胆小：Il essaye, mais en vain, de masquer sa poltronnerie. 他试图掩盖他的胆怯，但没有成功。
**poly-** *préf.* 表示"多"、"聚"的意思
**poly** polytechnique 理工科的，综合科技的
**polyacétal** [pɔliasetal] *n. m.* 〔化〕聚甲醛树脂；聚缩醛
**polyacétylène** [pɔliasetilɛn] *n. m.* 〔化〕聚乙炔
**polyacide** [pɔliasid] 〔化〕**I** *n. m.* 多元酸，缩多酸 **II** *a.* 多酸的
**polyacrylate** [pɔliakrilat] *n. m.* 聚丙烯酸盐[酯]：～ de sodium 聚丙烯酸钠
**polyacrylique** [pɔliakrilik] *a.* 聚丙烯的：acide ～ 〔化〕聚丙烯酸 / résine ～ 〔化〕聚丙烯树脂
**polyacrylonitrile** [pɔliakrilɔnitril] *n. m.* 〔化〕聚丙烯腈
**polyacycline** [pɔliasiklin] *n. f.* 四环素
**polyaddition** [pɔliadisjɔ̃] *n. f.* 〔化〕加成聚合，加聚(作用)
**polyade** [pɔliad] *n. m.* 多价物
**polyadelphite** [pɔliadɛlfit] *n. f.* 粒榴石
**polyadénite** [pɔliadenit] *n. f.* 多腺炎，多淋巴结炎
**polyadénomatose** [pɔliadenɔmatoːz] *n. f.* 〔医〕～ familiale essentielle 原生性弥漫性直肠结肠息肉病
**polyadénome** [pɔliadenɔm] *n. m.* 〔医〕腺瘤性息肉，多发性腺瘤
**polyakène** [pɔliakɛn] *n. m.*, *a.* 〔植〕聚合瘦果(的)
**polyalcane** [pɔlialkan] *n. m.* 聚烷烃，聚链烷
**polyalcool** [pɔlialkɔl], **polyol** [pɔlj[i]ɔl] *n. m.* 〔化〕多元醇：～ de vinyle 聚乙烯醇
**polyalgies** [pɔlialʒi] *n. f. pl.* 〔医〕多处疼痛
**polyallomère** [pɔlialɔmɛːr] *n. m.* 〔化〕同系(物的)聚合物
**polyallylester** [pɔlialilɛstɛːr] *n. m.* 〔化〕烯丙脂聚合物[一种有机玻璃]
**polyalthia** [pɔlialtja] *n. m.* 暗罗属
**polyamide** [pɔliamid] *n. m.* 〔化〕聚酰胺：Le Nylon est un polyamide. 尼龙是一种聚酰胺。
**polyamine** [pɔliamin] *n. f.* 〔化〕**1.** 多胺 **2.** 聚烯胺
**polyampholyte** [pɔliɑ̃fɔlit] *n. m.* 聚两性(分子)解质
**polyandre** [pɔliɑ̃ːdr] *a.* **1.** 〔植〕具多数雄蕊的 **2.** 有几个丈夫的，多夫的：femme ～ 有几个丈夫的女人
**polyandrie** [pɔliɑ̃dri] *n. f.* **1.** 〔植〕多雄蕊式 **2.** 一妻多夫制
**polyangéite** [pɔliɑ̃ʒeit] *n. f.* 〔医〕弥漫性血管炎
**polyangionévrite** [pɔliɑ̃ʒjɔnevrit] *n. f.* 〔医〕多发性血管神经炎
**polyanthe** [pɔliɑ̃ːt] **I** *a.* 多花的 **II** *n. m.* 晚香玉
**polyarche** [pɔliarʃ] *n. f.* 多原型
**polyarchie** [pɔliarʃi] *n. f.* 多头政治
**polyartérite** [pɔliarterit] *n. f.* 〔医〕多动脉炎
**polyarthra** [pɔliartra] *n. m.* 多肢轮虫属
**polyarthropathie** [pɔliartrɔpati] *n. f.* 〔医〕多关节病
**polyarthropathique** [pɔliartrɔpatik] *a.* 多关节病的
**polyarthrose** [pɔliartroːz] *n. f.* 〔医〕多关节病[指变性]
**polyarticulaire** [pɔliartikylɛːr] *a.* 多关节的
**polyase** [pɔliaːz] *n. f.* 聚合酶
**polyathéromatose** [pɔliaterɔmatoːz] *n. f.* 〔医〕多发性动脉粥样化症，多发性动脉粥样硬化
**polyatomicité** [pɔliatɔmisite] *n. f.* 多原子价
**polyatomique** [pɔliatɔmik] *a.* 多原子的
**polybasique** [pɔlibazik] *a.* 〔化〕**1.** 多碱(价)的 **2.** 多元的[指酸]：acide ～ 多元酸 **3.** 多代的
**polybasite** [pɔlibazit] *n. f.* 〔矿〕硫锑铜银矿
**Polybe** (公元前200—前125/120) 波利比阿，古希腊历史学家，著《通史》40卷。
**polyblennie** [pɔliblɛni] *n. f.* 黏液分泌过多
**polybrachia** [pɔlibraʃja] *n. m.* 多腕虫属
**polybromuration** [pɔlibrɔmyrasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕多溴化反应
**polybutadiène** [pɔlibytadjɛn] *n. m.* 〔化〕聚丁二烯
**polybutène** [pɔlibytɛn], **polybutylène** [pɔlibytilɛn] *n. m.* 聚丁烯
**polycanaliculite** [pɔlikanalikylit] *n. f.* 〔医〕多发性小管炎
**polycaon** [pɔlikaɔ̃] *n. m.* 长蠹属
**polycarbonate** [pɔlikarbɔnat] *n. m.* 〔化〕聚碳酸酯
**polycarentiel, le** [pɔlikarɑ̃sjɛl] *a.* 多种要素缺乏的，多种维生素缺乏的
**polycarpe** [pɔlikarp] *n. m.* 多荚草属，自鼓钉属
**polycarpellé, e** [pɔlikarpɛle] *a.* 多心皮的
**polycarpien, ne** [pɔlikarpjɛ̃, ɛn] *a.* 结多次果的
**polycarpique** [pɔlikarpik] *a.* 结多次果的
**polycarpon** [pɔlikarpɔ̃] *n. m.* 多荚草属
**polycaryocyte** [pɔlikarjɔsit] *n. m.* 多核细胞
**polycaryon** [pɔlikarjɔ̃] *n. m.* 多核
**polycentrique** [pɔlisɑ̃trik] *a.* **1.** 具多着丝粒(点)的 **2.** 多中心的
**polycentrisme** [pɔlisɑ̃trism] *n. m.* 多元领导，多头统治，多中心
**polycéphale** [pɔlisefal] *a.* 多头的
**polycepteur** [pɔlisɛptœːr] *n. m.* 多价受体
**polycétone** [pɔlisetɔn] *n. f.* 聚酮
**polychètes** [pɔlikɛt] *n. m. pl.* 〔动〕多毛类[环节动物]
**polychimiothérapie** [pɔliʃimjɔterapi] *n. f.* 多种化学疗法[用多种化学性质接近的小量药物进行治疗的方法]
**polychlorure** [pɔliklɔryːr] *n. m.* 多氯化物：～ de vinyle 聚氯乙烯 / ～ de vinylidène 聚偏二氯乙烯
**polychondrite** [pɔliʃɔ̃drit] *n. f.* ～ chronique atrophiante 慢性萎缩性多软骨炎
**polychroïque** [pɔlikrɔik] *a.* 〔光〕多色(性)的
**polychroïsme** [pɔlikrɔism] *n. m.* 〔光〕多色现象，多向色性
**polychromasie** [pɔlikrɔmazi] *n. f.* 多染色性
**polychromatique** [pɔlikrɔmatik] *a.* 多色的
**polychrome** [pɔlikroːm] *a.* 多色的，彩色的；彩色装饰的：architecture ～ 多色彩装饰的建筑
**polychromie** [pɔlikrɔmi] *n. f.* **1.** 多色，彩色 **2.** 彩色装饰[用在雕塑和建筑上]
**polychromosome** [pɔlikrɔmozɔm] *n. m.* 多染色体
**polyclade** [pɔliklad] *a.* 多芽的
**Polyclète** (公元前5世纪) 波利克里托斯，希腊雕刻家，其人体各部比例的标准是希腊古典主义的要素之一。
**polyclinique** [pɔliklinik] *n. f.* 各科联合诊所，综合性诊所
**polyclonie** [pɔliklɔni] *n. f.* 多发性肌阵挛症
**polycondensat** [pɔlikɔ̃dɑ̃sa] *n. m.* 〔化〕缩聚物
**polycondensation** [pɔlikɔ̃dɑ̃sasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕缩聚(作用)
**polycopie** [pɔlikɔpi] *n. f.* 胶版誊写复印；油印
**polycopié, e** [pɔlikɔpje] **I** *a.* 胶版誊写复印的；油印的：cours ～s 复印讲义；油印讲义 **II** *n. m.* **1.** 胶版誊写复印稿；油印稿 **2.** 大学复印讲义；大学油印讲义
**polycopier** [pɔlikɔpje] *v. t.* 胶版誊写复印；油印
**polycopiste** [pɔlikɔpist] *n. m.* 胶版复写机
**polycorie** [pɔlikɔri] *n. f.* 瞳孔重复症，多瞳症；(糖原或脂肪)累积病
**polycotylédoné, e** [pɔlikɔtiledɔne] *a.* 具多子叶的

**polycourant** [pɔlikurɑ̃] *a. inv.* 〔技〕可采用多种电流的：locomotive ～ 多电流制电力机车
**polycrase** [pɔlikraːz] *n. f.* 复稀金矿
**polycrasite** [pɔlikrazit] *n. f.* 复稀金矿
**polycristal** [pɔlikristal] (*pl.* ～**aux**) *n. m.* 〔化〕多晶(体)
**polycristallin, e** [pɔlikristalɛ̃, in] *a.* 多晶的，复晶的
**polycroisement** [pɔlikrwazmɑ̃] *n. m.* 多系天然杂交，多向杂交
**polycrote** [pɔlikrɔt] *a.* **1.** 多搏的，复搏的(脉搏) **2.** 降枝多波的
**polycrotisme** [pɔlikrɔtism] *n. m.* 多搏现象，复搏脉，降枝多波脉
**polyctenidae** [pɔliktənida] *n. f.* 寄蝽科
**polyculiteur** [pɔlikylitœːr] *n. m.* 多用拖拉机
**polyculture** [pɔlikyltyːr] *n. f.* 〔农〕混作，多区轮作制，多种栽培：région de ～ 混作区
**polycycle** [pɔlisikl] *n. m.* 〔化〕多环化合物
**polycycline** [pɔlisiklin] *n. f.* 四环素
**polycyclique** [pɔlisiklik] *a.* **1.** 〔电〕多频率的 **2.** 〔化〕多环的：composé ～ 多环化合物
**polycylindrique** [pɔlisilɛ̃drik] *a.* 多汽缸的
**polycyt(h)émie** [pɔlisitemi] *n. f.* 〔医〕红细胞增多症；原发性红细胞增多症
**polycytose** [pɔlisitoːz] *n. f.* 〔医〕血细胞增多症；(体液中)细胞增多
**polydactyle** [pɔlidaktil] *a.*, *n.* 多指的(畸形动物)；多趾的(畸形动物)
**polydactylie** [pɔlidaktili] *n. f.*, **polydactylisme** [pɔlidaktilism] *n. m.* 多指畸形；多趾畸形
**polydipsie** [pɔlidipsi] *n. f.* 〔医〕剧渴
**polydispersé, e** [pɔlidisperse] *a.* 多分散的
**polydispersion** [pɔlidispersjɔ̃] *n. f.* 〔化〕多分散性
**polydispersité** [pɔlidispersite] *n. f.* 多分散性，多分散度
**polydolopidae** [pɔlidɔlɔpida] *n. f.* 美洲古袋鼠科
**polydymite** [pɔlidimit] *n. f.* 〔矿〕辉镍矿
**polydyscrinie** [pɔlidiskrini] *n. f.* 〔医〕多种内分泌腺紊乱
**polydysendocrinie** [pɔlidizɑ̃dɔkrini] *n. f.* 〔医〕多种内分泌腺紊乱
**polydysplasie** [pɔlidisplazi] *n. f.* 多种发育障碍
**polydyspondylie** [pɔlidispɔ̃dili] *n. f.* 〔医〕多发性脊椎畸形伴体格及智力发育不全
**polydystrophie** [pɔlidistrɔfi] *n. f.* 〔医〕多种器官组织营养障碍
**polyeau** [pɔlio] *n. f.* 多元水，反常水
**polyèdre** [poli[j]ɛdr] 〔数〕**I** *a.* 多面的：angle ～ 多面角 **II** *n. m.* 多面体：～ convexe 凸多面体 / ～ analytique 解析多面体 / ～ régulier 正多面体 / ～ symétrique 对称多面体 / ～ tronqué 平切多面体，缺棱多面体
**polyédriopis** [poliedrjɔpi] *n. m.* 多突藻属
**polyédrique** [poli[j]edrik] *a.* 〔数〕多面体的；多面体形的
**polyédrométrie** [poliedrɔmetri] *n. f.* 多面测定法
**polyeidocyte** [poliɛdɔsit] *n. m.* 未分化细胞
**polyélectrode** [polielɛktrɔd] *n. f.* 多电极
**polyélectrolyte** [polielɛktrɔlit] *n. m.* 聚合电解质，高(分子)电解质
**polyélectron** [polielɛktrɔ̃] *n. m.* 多电子
**polyembryonie** [poliɑ̃brijɔni] *n. f.* 〔生〕**1.** 多胎(现象) **2.** 多胚(现象)
**polyembryonnaire** [poliɑ̃brijɔnɛːr] *a.* 〔生〕多胎的，多胚的
**polyémie** [poliemi] *n. f.* 〔医〕多血(症)
**polyendémique** [poliɑ̃demik] *a.* 多地方性的
**polyène** [poliɛn] *n. m.* 〔化〕多稀(烃)
**polyénergétique** [polienɛrʒetik] *a.* 多能的，复色的
**polyénergide** [polienɛrʒid] *n. m.* **1.** 多活质体 **2.** 多核细胞
**polyenzyme** [poliɑ̃zim] *n. m.* 〔生化〕多酶
**polyépiphysose** [poliepifizoːz] *n. f.* 〔医〕多发性骨骺发育不良
**polyépoxyde** [poliepɔksid] *n. m.* 〔化〕环氧树脂
**polyergol** [poliɛrgɔl] *n. m.* 多组元推进剂
**polyergus** [poliɛrgys] *n. m.* 多职蚁属
**polyester** [poliɛstɛːr] *n. m.* 〔化〕聚酯：les fibres ～ 聚酯纤维 / ～ aromatique 芳族聚酯 / ～ modifié 改性聚酯
**polyestérification** [poliɛsterifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕聚酯(作用)
**polyest(h)ésie** [poliɛstezi] *n. f.* 复觉，多处感觉[刺激一处，而多处有感觉]
**polyéther** [polietɛːr] *n. m.* 〔化〕聚醚
**polyéthylène** [polietilɛn], **polythène** [politɛn] *n. m.* 〔化〕聚乙烯：～ basse densité 低密度聚乙烯 / ～ haute densité 高密度聚乙烯
**polyfactoriel, le** [polifaktɔrjɛl] 〔数〕*a.* 多因子的，多因数的
**polyfibromatose** [polifibrɔmatoːz] *n. f.* 〔医〕多纤维瘤病：～ neurocutanée pigmentaire 神经纤维瘤病
**polyflex** [poliflɛks] *n. m.* 塑料软管
**polyfonctionnel, le** [polifɔ̃ksjɔnɛl] *a.* 多用途的
**Polyg.** polygone 靶场；试验场；训练区；多边形
**polygala** [pɔlgala], **polygale** [pɔligal] *n. m.* 〔植〕远志；远志属：～ amer 苦远志 / ～ commun 普通远志 / ～ de Sibérie 西伯利亚远志 / ～ de Virginie, ～ vulgaire 美远志
**polygalaceae** [pɔligalasa], **polygalacées** [pɔligalases] *n. f.* 远志科
**polygalactie** [pɔligalaksi], **polygalie** [pɔligali] *n. f.* 泌乳过多
**polygalales** [pɔligalal] *n. m. pl.* 远志目
**polygame** [pɔligam] **I** *n.* 多配偶的人 **II** *a.* **1.** 多配偶的 **2.** 〔植〕杂性的，雌雄同株的
**polygamia** [pɔligamja] *n. m.* 杂性纲
**polygamie** [pɔligami] *n. f.* **1.** 多配偶；多配偶制 **2.** 〔植〕杂性式
**polygamique** [pɔligamik] *a.* **1.** 多配偶(制)的 **2.** 〔植〕杂性式的
**polyganglio-névrite** [pɔligɑ̃gljɔnevrit] *n. f.* 〔医〕多发性神经节神经炎
**polyganglionnaire** [pɔligɑ̃gljɔnɛːr] *a.* 多淋巴结的，多神经节的
**polygastrique** [pɔligastrik] *a.* 多胃的
**polygène** [pɔliʒɛn] *n. m.* 〔医〕多基因
**polygénérique** [pɔliʒenerik] *a.* 多源发生的，多元发生的
**polygenèse** [pɔliʒ(ə)nɛːz] *n. f.* **1.** 多源发生，多元发生 **2.** 有性生殖
**polygénétique** [pɔliʒenetik] *a.* 多基因的
**polygénie** [pɔliʒeni] *n. f.* 基因相互作用
**polygénique** [pɔliʒenik] *a.* **1.** 〔人类学〕多源的；多源说的 **2.** 〔地貌〕复成的
**polygénisme** [pɔliʒenism] *n. m.* (人种起源)多源说
**polygéniste** [pɔliʒenist] **I** *a.* (人种起源)多源说的 **II** *n.* (人种起源)多源说者
**polygéosynclinal** [pɔliʒeɔsɛ̃klinal] *n. m.* 复地槽
**polygermanes** [pɔliʒɛrman] *n. f.* 多锗化物
**polyglandulaire** [pɔliglɑ̃dylɛːr] *a.* 多腺的：syndrome ～ 多腺综合症
**polyglobulie** [pɔliglɔbyli] *n. f.* 红血球增多(症)
**polyglotte** [pɔliglɔt] **I** *a.* **1.** 用多种语言编写成的：dictionnaire ～ 数种文字对照的词典 **2.** 通晓多种语言的，会讲多种语言的：interprète ～ 通晓多种语言的口译人员 **II** *n.* 通晓多种语言的人，会讲多种语言的人
**polyglucoside** [pɔliglykozid] *n. m.* 〔医〕聚葡糖苷
**polyglycérophosphatide** [pɔligliserɔfɔsfatid] *n. m.* 〔化〕多

聚葡苷
**polyglycine** [pɔliglisin] *n.f.* 〔化〕多聚甘氨酸
**polygnathidae** [pɔliɲatida] *n.f.* 多颚刺科
**polygnathie** [poliɲati] *n.f.* 重颌畸形
**polygnathien** [pɔliɲatjɛ̃] *n.m.* 颌部联胎
**Polygnote** (公元前5世纪) 波利格诺托斯,希腊画家,被认为是希腊壁画奠基人。
**polygonacées** [pɔligɔnase], **polygonées** [pɔligɔne] *n.f.pl.*, **polygonaceae** [pɔligɔnasa] *n.f.* 〔植〕蓼科
**polygon*al*, *ale*** [pɔligɔnal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 多角形的,多边形的: terrain ~ 多边形土地 / pyramide ~ale 多棱锥
**polygonales** [pɔligɔnal] *n.f.pl.* 蓼目
**polygonation** [pɔligɔnasjɔ̃] *n.f.* 〔测〕导线测量法
**polygonatum** [pɔligɔnatɔm] *n.m.* 黄精属
**polygone** [pɔligɔn] *n.m.* **1.** 〔数〕多角形,多边形: ~ convexe 凸多边形 / ~ régulier 正多边形,正则多边形 / ~ inscrit 内接多边形 / ~ circonscrit 外切多边形 / ~ des forces 力多边形 / ~ fermé 闭合导线 / ~ gauche 挠多边形,空间多边形 / ~ funiculaire 〔物〕索多边形 **2.** 〔军〕射击场,靶场,试炮场,(爆炸试验用)坑道: ~ de tir 靶场 / ~ de lancement de fusées 火箭发射场 / ~ d'essai 试验场
**polygonia** [pɔligɔnja] *n.m.* 狸狭蝶属
**polygonie** [pɔligɔni] *n.f.* 多雌
**polygonisation** [pɔligɔnizasjɔ̃] *n.f.* 〔冶〕多面体晶粒形成,等轴晶形成
**polygonométrie** [pɔligɔnɔmetri] *n.f.* 导线测量法,多角法
**polygonum** [pɔligɔnɔm] *n.m.* 蓼属
**polygordius** [pɔligɔrdjys] *n.m.* 角蝎虫属
**polygramme** [pɔligram] *n.m.* 多导程描记图
**polygraphe** [pɔligraf] *n.* **1.** 多题材作家 **2.** 多导程描记器[可同时记录呼吸、血压等]
**polygraphie** [pɔligrafi] *n.f.* **1.** 多题材作品 **2.** 印刷业,印刷术
**polygraphisme** [pɔligrafism] *n.m.* 多题材,题材多方面
**polygyne** [poliʒin] *a.* **1.** 一雄多雌的 **2.** 多雌蕊的,多花柱的
**polygynia** [pɔliʒinja] *n.m.* 多花柱纲
**polygynie** [poliʒini] *n.f.* **1.** 多雌 **2.** 一雄多雌(配合) **3.** 杂性式 **4.** 昆虫多后现象 **5.** 多配偶制
**polygyrie** [poliʒiri] *n.f.* 脑回过多
**polyhalite** [polialit] *n.f.* 〔矿〕杂卤石
**polyhaploïde** [pɔliaplɔid] *n., a.* 〔生〕多单倍体(的)
**polyhaploïdie** [pɔliaplɔidi] *n.f.* 〔生〕多单倍性
**polyhémie** [poliemi] *n.f.* 多血(症),充血
**polyhexose** [pɔliɛgzo:z] *n.f.* 〔化〕多己糖
**polyhexoside** [pɔliɛgzozid] *n.m.* 〔化〕聚己糖
**polyhidrose** [pɔliidro:z] *n.f.* 〔医〕多汗症
**polyholoside** [pɔliɔlozid] *n.m.* 〔化〕多糖
**polyhomogénéité** [pɔliɔmɔʒeneite] *n.f.* 多均匀性
**polyhybride** [pɔliibrid] **I** *n.m.* 多性杂种,多对基因杂种,多亲征杂种 **II** *a.* 多性杂种的,多对基因杂种的
**polyhybridisme** [pɔliibridism] *n.m.* **1.** 多杂种状态,多杂种型 **2.** 多杂交
**polyhydramnios** [pɔliidramnjɔs] *n.m.* 羊水过多
**polyhydrique** [pɔliidrik] *a.* 〔化〕多羟基的
**polyiodothyronine** [pɔlijɔdɔtirɔnin] *n.f.* 〔化〕多碘甲腺原氨酸
**polyisobutylène** [pɔliizɔbytilɛn] *n.m.* 〔化〕聚异乙稀
**polykératose** [pɔlikerato:z] *n.f.* 多角化病: ~ congénitale 先天性指[趾]甲肥厚
**polykrikos** [pɔlikriko] *n.m.* **1.** 多沟藻属 **2.** 多沟甲鞭虫属
**polykystique** [pɔlikistik] *a.* 多囊的,多囊性的: maladie ~ 多发性囊肿病[肾、肝、肺…]
**polykystome** [pɔlikistɔm] *n.m.* 多囊瘤
**polykystose** [pɔlikisto:z] *n.f.* 多发性囊肿病
**polyleptique** [pɔlilɛptik] *a.* 多次复发的
**polylysatothérapie** [pɔlilizatɔterapi] *n.f.* 多种内分泌腺酸性水解物疗法
**polylysogénique** [pɔlilizɔʒenik] *a.* 多聚(细胞)溶素原的
**polymastigina** [pɔlimastiʒina] *n.m.* 多鞭(毛虫)目
**polymathie** [pɔlimati] *n.f.* 博学
**polymathique** [pɔlimatik] *a.* 博学的
**polymélie** [pɔlimeli] *n.f.* 多肢(畸型)
**polymélien** [pɔlimeljɛ̃] *n.m.* 多肢联胎
**polyménorrhée** [pɔlimenɔre] *n.f.* 月经频繁
**polymérase** [pɔlimera:z] *n.f.* 〔化〕聚合酶,多聚酶
**polymère** [pɔlimɛ:r] **I** *a.* **1.** 多出的 **2.** 多基数的 **3.** 聚合的 **II** *n.m.* 聚合物,聚合体: ~ linéaire 线形聚合物 / ~ stéréospécifique 立体定向聚合物,有规立构聚合物 / ~ à haut poids moléculaire 高聚物,大分子 / ~ à liaison transversale 交联聚合物 / ~ amorphe 非晶态聚合物 / ~ analogue 聚合物系类 / ~ atactique 无规(立构)聚合物 / ~ branché 支化聚合物 / ~ cristallin 结晶(性)聚合物 / ~ d'addition 加聚物 / ~ de condensation 缩(合)聚(合)物 / ~ d'émulsion 乳液聚合物 / ~ naturel 天然聚合物 / ~s éthénoïdes 乙烯型聚合物 / ~ syndiotactique 间同立构聚合物 / ~ thermique 热聚合物 / ~ thermoplastique 热塑聚合物 / ~ vinylique 乙烯聚合物 / ~ vitreux 玻璃聚合物 / ~ vivant 活性聚合物
**polymérie** [pɔlimeri] *n.f.* **1.** 〔化〕聚合(现象): ~ de coordination 配位聚合(现象) **2.** 〔生〕多量基因遗传 **3.** 〔矿〕多矿性
**polymérique** [pɔlimerik] *a.* **1.** 多出的 **2.** 多基数的 **3.** 聚合的
**polymérisabilité** [pɔlimerizabilite] *n.f.* 可聚合性
**polymérisable** [pɔlimerizabl] *a.* 〔化〕可聚合的
**polymérisat** [pɔlimeriza] *n.m.* 聚合物
**polymérisation** [pɔlimerizasjɔ̃] *n.f.* 聚合(作用): ~ anionique 阴离子催化聚合(作用) / ~ catalytique 催化聚合(作用) / ~ cationique 阳离子催化聚合(作用) / ~ de condensation 缩聚(作用) / ~ en continu 连续聚合(法) / ~ en masse 成块聚合,嵌段(共)聚合,整体聚合(作用) / ~ en suspension 悬浮聚合(法) / ~ granulaire 成粒聚合(作用) / ~ ionique 离子(引发)聚合(作用) / ~ par addition 加聚作用,加成聚合作用 / ~ par émulsion 乳化聚合(法) / ~ radical 游离基(引发)聚合(反应),自由基(引发)聚合(反应) / ~ sélective 选择聚合 / ~ thermique 热(能)聚合(作用)
**polymérisé** [pɔlimerize] *n.m.* 聚合产品
**polymériser** [pɔlimerize] *v.t.* 〔化〕使聚合
**polymériseuse** [pɔlimerizø:z] *n.f.* **1.** 聚合剂 **2.** 烘焙箱
**polymérisme** [pɔlimerism] *n.m.* **1.** 聚合现象;聚合性,同素异量性 **2.** 多出式 **3.** 多器官畸形
**polymétamorphisme** [pɔlimetamɔrfism] *n.m.* 多相变质
**polymètre** [pɔlimɛtr] *n.m.* **1.** 万用表,万用电表 **2.** 万能测试仪 **3.** 多能湿度计,湿度计
**polymignite** [pɔlimiɲit] *n.f.* 铌铈钇矿
**polymitose** [pɔlimito:z] *n.f.* 多次有丝分裂
**polymixia** [pɔlimiksja] *n.m.* 须鳂属
**polymnia** [pɔlimnja] *n.m.* 杯叶菊属
**polymnie** [pɔlimni] *n.f.* 杯叶草
**Polymnie** 〔希神〕波利尼亚,舞蹈或几何学的保护神。
**polymolécularité** [pɔlimɔlekylarite] *n.f.* 多分子性
**polymonadina** [pɔlimɔnadina] *n.m.* 多核鞭(虫)亚目
**polymorpha** [pɔlimɔrfa] *n.m.* 多形类
**polymorphe** [pɔlimɔrf] **I** *a.* **1.** 〈书〉多形的,多形性的 **2.** 〔化〕多晶型的 **II** *n.m.* 多晶型物
**polymorphie** [pɔlimɔrfi] *n.f.*, **polymorphisme** [pɔlimɔrfism] *n.m.* **1.** 〔化〕(同质)多晶形(现象) **2.** 〔生〕多形性,多

态性,多型(现象):～ des virus 病毒多型现象 / ～ de transition 渐进多态现象,过渡性多态现象 / ～ équilibré 平衡多态现象 / ～ saisonnier 季节多态现象 / ～ d'une maladie 一种疾病多态现象

**polymorphonucléaire** [pɔlimɔrfɔnykleɛːr] *a.* 多形核的

**polymoteur** [pɔlimɔtœːr] *n. m.* 多发动机飞机

**polymyodi** [pɔlimjɔdi] *n. m.* 多肌类

**polymyosite** [pɔlimjozit] *n. f.* 〔医〕多肌炎,急性皮肌炎

**polymyxa** [pɔlimiksa] *n. m.* 多粘菌虫属

**polymyxine** [pɔlimiksin] *n. f.* 〔药〕多粘菌素

**polynée** [pɔline] *n. f.* 短呼吸

**polynemiformes** [pɔlinmifɔrm] *n. f. pl.* 马鲅目

**polynemus** [pɔlinmys] *n. m.* 马鲅属

**polynésie** [pɔlinezi] *n. f.* 水肿性恶病质

**Polynésie Française** 法属波利尼西亚,法国海外省,首府帕皮提,在塔希提岛上。

**polynésien, *ne*** [pɔlinezjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 波利尼西亚的 [Polynésie 波利尼西亚,西太平洋群岛] **II P～** *n.* 波利尼西亚人 **III** *n. m.* 波利尼西亚语

**polyneura** [pɔlinœra] *n. m.* 多脉藻属

**polynévralgie** [pɔlinevralʒi] *n. f.* 〔医〕多发性神经痛

**polynévrite** [pɔlinevrit] *n. f.* 〔医〕多发性神经炎:～ alcoolique 假脊髓痨

**polynévritique** [pɔlinevritik] *a.* 多发性神经炎的

**polynévritogène** [pɔlinevritɔʒɛn] *a.* 致多神经炎的

**polynices** [pɔlinis] *n. m. pl.* 乳玉螺属

**polynôme** [pɔlinoːm] *n. m.* 〔数〕多项式:～ adjoint 伴随多项式 / ～ caractéristique 特征多项式 / ～ cyclotomique 分圆多项式 / ～ de degré n n 次多项式 / ～ différentiel 微分多项式 / ～ de factorielle 阶乘多项式 / ～ de noyau 核多项式 / ～ du second degré 二次多项式 / ～ entier 有理整函数 / ～ homogène 齐次方程式 / ～ hypergéométrique 超几何多项式,超比多项式 / ～ régulier 正则多项式 / ～ orthogonal 正交多项式 / ～ réductible 可约多项式 / ～ symétrique 对称多项式 / ～ symbolique 符号多项式

**polynucléaire** [pɔlinykleɛːr] 〔生〕**I** *a.* 多核的:leucocytes ～s 多核白细胞 **II** *n. m.* 多核白细胞

**polynucléose** [pɔlinykleoːz] *n. f.* 〔医〕多核白细胞增多症

**polynucléotidase** [pɔlinykleɔtidaːz] *n. f.* 〔化〕多核苷酸酶

**polyode** [pɔljɔd] *n. f.* 多极管

**polyodon** [pɔljɔdɔ̃] *n. m.* 匙吻鲟属

**polyodontes** [pɔljɔdɔ̃ːt] *n. m. pl.* 多齿鳞虫属

**polyodontie** [pɔljɔdɔ̃ti] *n. f.* 多牙(畸形)

**polyoécie** [pɔljɔesi] *n. f.* 〔生〕雌雄杂株性

**polyol** 见 polyalcool

**polyolal** [pɔljɔlal] *n. m.* 〔化〕多元醇醛

**polyoléfine** [pɔliɔlefin] *n.f.* 〔化〕聚烯烃

**polyomavirus** [pɔljomavirys], **polyome** [pɔliɔm] *n.m.* 〔微生〕多瘤病毒

**polyopes** [pɔliɔp] *n. m. pl.* 海柏属

**polyopie** [pɔliɔpi] *n. f.* 〔医〕视物显多症,多(幻)视症,视觉重叠症

**polyopisthocotylea** [pɔliɔpistɔkɔtila] *n. m.* 多后盘目

**polyopsie** [pɔliɔpsi] *n. f.* 多视,视觉重叠

**polyorchidie** [pɔliɔrʃidi] *n. f.*, **polyorchidisme** [pɔliɔrʃidism] *n. m.* 多睾(畸形)

**polyorchis** [pɔliɔrʃi] *n. m.* 发水母属

**polyorexie** [pɔliɔrɛksi] *n. f.* 贪食,善饥

**polyose** [pɔlioːz] *n. m.* 〔化〕多糖,聚糖

**polyoside** [pɔliozid] *n. m.* 〔化〕多糖苷;聚糖苷

**polyostéochondrite** [pɔliɔsteɔʃɔ̃drit] *n. f.* ～ (de Turpin et Coste) 多发性骨骺发育不良

**polyostéochondrose** [pɔliɔsteɔʃɔ̃droːz] *n. f.* 〔医〕脊椎骨骺发育不良

**polyotie** [pɔliɔsi] *n. f.* 多耳(畸形)

**polyoxyde** [pɔliɔksid] *n. m.* 〔化〕聚氧化物:～ d'alkylène 聚(烷撑)氧化物 / ～ de propylène 聚丙烯氧化物

**polyoxyéthylène** [pɔliɔksietilɛn] *n. m.* 〔化〕聚氧化乙烯:～ alkylamide 聚乙氧基酰胺 / ～-alkylamine 聚乙氧基烷基胺

**polypapillome** [pɔlipapilɔm] *n. m.* 〔医〕～ tropical 雅司病

**polyparasitisme** [pɔliparazitism] *n. m.* 多种寄生虫感染

**polype** [pɔlip] *n. m.* **1.** 〔医〕息肉:～ nasal 鼻息肉 / ～ gastrique 胃息肉 / ～ vaginal 阴道息肉 / ～ de l'oreille 耳息肉 **2.** 〔动〕真螅的旧称;(水螅型)珊瑚虫

**polypectomie** [pɔlipɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕息肉切除

**polypedates** [pɔlipdat] *n. m. pl.* 树蛙属

**polypeptidase** [pɔlipɛptidaːz] *n. f.* 多肽酶

**polypeptide** [pɔlipɛptid] *n. m.* 〔生化〕多肽,缩多氨酸

**polypeptidique** [pɔlipɛptidik] *a.* 〔生化〕多肽的

**polypeptidogénie** [pɔlipɛptidɔʒeni] *n. f.* 多肽生成

**polypeptidotoxie** [pɔlipɛptidɔtɔksi] *n. f.* 多肽中毒

**polypétale** [pɔlipetal] *a.* 〔植〕离瓣的

**polypeu*x*, *se*** [pɔlipø, øːz] *a.* 〔医〕息肉的,息肉性的

**polyphage** [pɔlifaːʒ] *a.* **1.** 〔医〕患贪食症的 **2.** 〔动〕多食性的,杂食的;贪食的;多主寄生的

**polyphagie** [pɔlifaʒi] *n. f.* **1.** 〔医〕贪食症 **2.** 〔动〕多食性

**polyphagus** [pɔlifagys] *n. m.* 多主壶菌属

**polyphalangie** [pɔlifalɑ̃ʒi] *n. f.* 多指[趾]骨畸形

**polypharmacie** [pɔlifarmasi] *n. f.* 多种药剂并用

**polyphasé, *e*** [pɔlifaze] *a.* 〔电〕多相的:courants ～s 多相电流 / moteur ～ 多相电动机

**polyphasie** [pɔlifazi] *n. f.* 多相性

**polyphemus** [pɔlifəmys] *n. m.* 大眼水蚤属

**polyphène** [pɔlifɛn] *a.* 多向性的,多效性的

**polyphénie** [pɔlifeni] *n. f.* **1.** (基因)多效性 **2.** 多向性[亲多种组织]

**polyphénol** [pɔlifenɔl] *n. m.* 〔化〕多酚

**polyphénolase** [pɔlifenɔlaːz] *n. f.* 〔化〕多酚酶

**polyphone** [pɔlifɔn] *a.* **1.** 〔物〕多重(回声)的:écho ～ 多重回声 **2.** 〔语〕多种发音的:lettre ～ 多种发音的字母

**polyphonie** [pɔlifɔni] *n. f.* **1.** 〔乐〕复调音乐;复调歌曲 **2.** 〔语〕多种发音

**polyphonique** [pɔlifɔnik] *a.* 〔乐〕复调音乐的,复调的

**polyphoniste** [pɔlifɔnist] *n.* 复调音乐作曲家;复调音乐演奏家

**polyphylétique** [pɔlifiletik] *a.* 多源的,多元的

**polyphylétisme** [pɔlifiletism] *n. m.* 多元论,多源论

**polyphylie** [pɔlifili] *n. f.* 畸形叶态

**polyphylle** [pɔlifil] *a.* 多叶的

**polypi** [pɔlipi] *n. m.* 珊瑚虫属

**polypier** [pɔlipje] *n. m.* 珊瑚骨

**polyplanétique** [pɔliplanetik] *a.* 多游的

**polyplectron** [pɔliplɛktrɔ̃] *n. m.* 孔雀雉属

**polyploïde** [pɔliplɔid] **I** *a.* 〔医〕多倍(体)的 **II** *n. m.* 多倍体:～ de duplication 重复多倍体 / ～ partiel 部分多倍体

**polyploïdie** [pɔliplɔidi] *n. f.* 〔遗〕多倍性,多倍态[染色体有三整套或更多套]:～ déséquilibrée 不平衡多倍体 / ～ étalée 繁茂多倍体 / ～ modifiée dans sa structure 结构改变多倍体 / ～ secondaire 次级多倍体

**polyploïdisation** [pɔliplɔidizasjɔ̃] *n. f.* 多倍体化

**polypnée** [pɔlipne] *n. f.* 呼吸急促,气促

**polypode** [pɔlipɔd] *n. m.* **1.** 〔植〕水龙骨:～ du chêne 多足蕨 / ～ vulgaire 多足蕨,水龙骨 **2.** 多肢配合体

**polypodiales** [pɔlipɔdjal] *n. f. pl.* 水龙骨目

**polypodie** [pɔlipɔdi] *n. f.* 多足畸形
**polypodiophyta** [pɔlipɔdjɔfita] *n. m.* 水龙骨门
**polypodium** [pɔlipɔdjɔm] *n. m.* 水龙骨属
**polypogon** [pɔlipɔgɔ̃] *n. m.* 棒头草属
**polypoïde** [pɔlipɔid] *a.* 息肉样的, 息肉状的
**polyporacées** [pɔlipɔrase] *n. f. pl.* 多孔菌科
**polyporales** [pɔlipɔral] *n. f. pl.* 多孔菌目
**polypore** [pɔlipɔːr] *n. m.* 〔植〕多孔菌: ~ destructeur 多孔菌 / ~ du bouleau 桦多孔菌 / ~ du mélèze 落叶松蕈, 落叶松蕈/ ~ écailleux 鳞多孔菌 / ~ en touffe 阔叶树多孔菌 / ~ versicolore 多色多孔菌
**polyporées** [pɔlipɔre] *n. f. pl.* 〔植〕多孔菌科
**polyporeu*x*, *se*** [pɔlipɔrø, øːz] *a.* 多孔的
**polyporite** [pɔlipɔrit] *n. f.* 拟多孔菌类
**polyporus** [pɔlipɔrys] *n. m.* 多孔菌属
**polypose** [pɔlipoːz] *n. f.* 〔医〕息肉病: ~ gastrique 胃息肉病 / ~ intestinale 肠息肉病 / ~ recto-colique diffuse 弥漫性直肠结肠息肉病
**polyposie** [pɔlipozi] *n. f.* 〔医〕剧渴
**polypotome** [pɔlipɔtɔm] *n. m.* 息肉刀, 息肉切除手术刀
**polypragmasie** [pɔlipragmazi] *n. f.* 多种药剂并用; 过量用药
**polyprion** [pɔliprjɔ̃] *n. m.* 多锯鲈属
**polyprophylèneglycol** [pɔliprɔfilɛnglikɔl] *n. m.* 〔化〕聚丙二醇
**polypropylène** [pɔliprɔpilɛn] *n. m.* 〔化〕聚丙烯: ~ chloré 氯化聚丙烯
**polyprotodont** [pɔliprɔtɔdɔ̃] *n. m.* 多门齿类
**polyprotodontia** [pɔliprɔtɔdɔ̃tja] *n. m.* 多门齿亚目
**polyptère** [pɔliptɛːr] *n. m.* 多鳍鱼
**polypteri** [pɔliptri], **polypterygii** [pɔliptriʒii] *n. m.* 多鳍类
**polypteridae** [pɔliptrida] *n. f.* 多鳍鱼科
**polypteriformes** [pɔliptrifɔrm] *n. f. pl.* 多鳍鱼目
**polypterus** [pɔliptrys] *n. m.* 多鳍鱼属
**polyptyque** [pɔliptik] **I** *n. m.* **1.** (古代的)一种折叠式登记册 **2.** 〔艺〕多折画屏 **II** *a.* tablette ~ (古代的)折叠式书写板
**polypyarthrite** [pɔlipiartrit] *n. f.* 〔医〕多发性化脓性关节炎
**polypylis** [pɔlipili] *n. m.* 多脉扁螺属
**polyradi*al*, *ale*** [pɔliradjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔化〕聚合基的
**polyradiamètre** [pɔliradjamɛtr] *n. m.* 多探头辐射计
**polyradiculite** [pɔliradikylit] *n. f.* 〔医〕多发性神经根炎
**polyradiculonévrite** [pɔliradikylɔnevrit] *n. f.* 〔医〕 ~ curable 急性感染性多神经根炎, 格巴二氏综合症
**polyradiomètre** [pɔliradjɔmɛtr] *n. m.* 万用辐射仪
**poly-reproduction** [pɔlirəprɔdyksjɔ̃] *n. f.* 多生殖, 多繁殖
**polyrhize** [pɔliriːz] *a.* 多细根的
**polyribosome** [pɔliribozɔm] *n. m.* 多核(糖核)蛋白体, 多核糖体
**polysaccharide** [pɔlisakarid] *n. m.* 多糖: ~ antigène 抗原性多糖 / ~ homogène 单(纯)多糖 / ~ mixte 复(合)多糖 / ~ phosphorylé 磷酰基多糖 / ~ sulfoné 磺化多糖
**polysarcie** [pɔlizarsi] *n. f.* 〔医〕肥胖, 脂肪过多
**polysatellitique** [pɔlizatɛlitik] *a.* 多随体的
**polyscias** [pɔlisja] *n. m.* 南洋森属
**polysel** [pɔlisɛl] *n. m.* 聚(合)盐
**polysémie** [pɔlisemi] *n. f.* 〔语〕(一词的)多义性
**polysémique** [pɔlisemik] *a.* 〔语〕多义的
**polysépale** [pɔlisepal] *a.* 离萼(片)的
**polysepta** [pɔlisɛpta] *n. m.* 嗜皮菌属
**polysérite** [pɔliserit] *n. f.* 〔医〕多发性浆膜炎
**polysérosite** [pɔliserozit] *n. f.* ~ familiale récidivante 周期性疾病
**polysialie** [pɔlizjali] *n. f.* 唾液分泌过多
**polysiloxane** [pɔlisilɔksan] *n. m.* 〔化〕聚硅氧烷
**polysinusite** [pɔlizinyzit] *n. f.* 〔医〕全部鼻副窦炎
**polysiphoné, *e*** [pɔlisifɔne] *a.* 多管的
**polysiphonia** [pɔlisifɔnja] *n. m.* 多管藻属
**polysoc** [pɔlisɔk] *a.*, *n. m.* (charrue) ~ 〔农〕多铧犁, 多铲犁
**polysome** [pɔlisɔm] *n. m.* 多核(糖核)蛋白体, 多核糖体
**polysomie** [pɔlisɔmi] *n. f.* 多体(畸形)
**polysomique** [pɔlisɔmik] *a.* 多(染色)体的, 多体生物的
**polysperme** [pɔlispɛrm] *a.* 多种子的, 多精子的
**polyspermie** [pɔlispɛrmi] *n. f.* 多精入卵, 多精受精
**polysphérite** [pɔlisferit], **polysphœrite** [pɔlisfœrit] *n. f.* 钙磷氯铅矿
**polyspora** [pɔlispɔra] *n. m.* 多孢霉属
**polyspore** [pɔlispɔːr] *n. m.* 多孢子
**polysporea** [pɔlispɔra] *n. m.* 多分孢子亚目
**polystèle** [pɔlistɛl] *n. f.* 多体中柱
**polystélie** [pɔlisteli] *n. f.* 多中柱(现象)
**polystélique** [pɔlistelik] *a.* 多中柱的
**polystémone** [pɔlistemɔn] *a.* 多雄蕊的
**polystichiasis** [pɔlistiʃiazi] *n. m. pl.* 多列睫毛
**polystigma** [pɔlistigma] *n. m.* 多点菌属
**polystigmé, *e*** [pɔlistigme] *a.* 多柱头的
**polystilifera** [pɔlistilifra] *n. m.* 多针亚目
**polystique** [pɔlistik] *a.* 多列的, 多行的
**polystoma** [pɔlistɔma] *n. m.* 多盘(吸虫)属
**polystomella** [pɔlistɔmɛla] *n. m.* 多口虫属
**polystomoides** [pɔlistɔmwad] *n. m. pl.* 似多盘(吸虫)属
**polystyle** [pɔlistil] *a.* 〔建〕多柱的, 多花柱的: salle ~ 多柱厅
**polystyrène** [pɔlistirɛn], **polystyrol** [pɔlistirɔl], **polystyrolène** [pɔlistirɔlɛn] *n. m.* 〔化〕聚苯乙烯
**polysulfamidothérapie** [pɔlisylfamidɔterapi] *n. f.* 多种磺胺疗法
**polysulfure** [pɔlisylfyːr] *n. m.* 〔化〕多硫化物: ~ de potassium 多硫化钾 / ~ de sodium 多硫化钠
**polysyllabe** [pɔlisilab] 〔语〕**I** *a.* 多音节的 **II** *n. m.* 多音节词
**polysyllabique** [pɔlisilabik] *a.* 〔语〕多音节的
**polysyllogisme** [pɔlisilɔʒism] *n. m.* 〔逻〕复合三段论
**polysymétrique** [pɔlisimetrik] *a.* 多轴对称的
**polysynodie** [pɔlisinɔdi] *n. f.* 各部会议制[法国 18 世纪初摄政时期曾一度实行, 以会议代替各部大臣]
**polysynovite** [pɔlisinɔvit] *n. f.* 〔医〕多滑膜炎
**polysynthèse** [pɔlisɛ̃tɛːz] *n. f.* 多式综合
**polysynthétase** [pɔlisɛ̃tetaːz] *n. f.* 〔化〕多合成酶
**polysynthétique** [pɔlisɛtetik] *a.* 〔语〕多式综合的, 复综的
**polysynthétisme** [pɔlisɛ̃tetism] *n. m.* 〔语〕多式综合, 复综
**polytechnicien** [pɔlitɛknisjɛ̃] *n. m.* (巴黎)综合工科学院学生或毕业生
**polytechnique** [pɔlitɛknik] **I** *a.* 综合科技的, 多种科技的: enseignement ~ 综合技术教育 / École ~ (巴黎)综合工科学院 **II P~** *n. f.* (巴黎)综合工科学院
**polytechnisation** [pɔlitɛknizasjɔ̃] *n. f.* 综合科技, 多种工艺
**polytelite** [pɔlitlit] *n. f.* 银铅黝铜矿
**polytène** [pɔlitɛn] **I** *a.* 多线的 **II** *n. m.* 多线染色体
**polyténie** [pɔliteni] *n. f.* 多(染色)线性
**polytéréphtalate** [pɔlitereftalat] *n. m.* 〔化〕聚对苯二酸酯, 聚对酞酸酯
**polyterpène** [pɔlitɛrpɛn] *n. m.* 〔化〕聚萜(烯)
**polytétrafluoroéthylène** [pɔlitetraflɥɔrɔetilɛn] *n. m.* 〔化〕聚四氟乙烯[俗称塑料王]
**polythalamé, *e*** [pɔlitalame] *a.* 多(雌)花同苞的
**polythalamia** [pɔlitalamja] *n. m.* 多室有孔虫属
**polythécalis** [pɔlitekali] *n. m.* 多壁珊瑚属

**polythéisme** [pɔliteism] *n. m.* 多神论;多神教: le ~ grec 希腊多神教
**polythéiste** [pɔliteist] **I** *a.* 多神论的;多神教的,信多神教的: religion ~ 多神教 **II** *n.* 多神论者;多神教徒
**polythélie** [pɔliteli] *n. f.* 多乳头(畸形)
**polythène** [pɔlitɛn] *n. m.* 〔化〕聚乙烯
**polythèque** [pɔlitɛk] *n. f.* 多元图书馆,综合图书馆
**polytherme** [pɔlitɛrm] *a.* 多种温度的[冷藏船]
**polythiazide** [pɔlitjazid] *n. m.* 〔化〕多噻嗪,聚噻嗪
**polythiol** [pɔlitjɔl] *n. m.* 〔化〕聚硫醇
**polythrophie** [pɔlitrɔfi] *n. f.* 多滋养
**polythrophique** [pɔlitrɔfik] *a.* 多花采粉的
**polytoma** [pɔlitɔma] *n. m.* 素衣藻属,无色滴虫属
**polytomie** [pɔlitɔmi] *n. f.* 多歧花序
**polytonal, ale** [pɔlitɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔乐〕多调的
**polytonalité** [pɔlitɔnalite] *n. f.* 〔乐〕多调性
**polytopie** [pɔlitɔpi] *n. f.* 异地同型
**polytopique** [pɔlitɔpik] *a.* **1.** 多处发病的[如结核病] **2.** 多中心的,多起源的
**polytopisme** [pɔlitɔpism] *n. m.* 异地同型
**polytransfusé, e** [pɔlitrɑ̃sfyze] *a., n.* 接受多次输血的(人)
**polytraumatisé, e** [pɔlitromatize] *a., n.* (一次事故中)多处受伤的(人)
**polytraumatisme** [pɔlitromatism] *n. m.* 多发性损伤
**polytric** [pɔlitrik] *n. m.* 〔植〕金发藓: ~ commun 大金发藓
**polytrichales** [pɔlitriʃal] *n. f. pl.* 金发藓目
**polytrichie** [pɔlitriʃi] *n. f.* 多毛
**polytrichum** [pɔlitrikɔm] *n. m.* 金发藓属
**polytrope** [pɔlitrɔp] *n. m.* 〔热〕多变曲线
**polytrophe** [pɔlitrɔf] *a.* 杂食的
**polytrophique** [pɔlitrɔfik] *a.* **1.** 广食(性)的 **2.** 多滋的,富营养的
**polytropique** [pɔlitrɔpik] *a.* **1.** 多变的 **2.** 多方的 **3.** 多项的
**polytropisme** [pɔlitrɔpism] *n. m.* 多变性
**polytype** [pɔlitip] *a.* 浇制铅版印刷的
**polytyper** [pɔlitipe] *v. t.* 〔印〕浇制…的铅版,用铅版印刷
**polytypie** [pɔlitipi] *n. f.* 〔印〕浇制铅版术,铅版印刷术
**polytypique** [pɔlitipik] *a.* 多处发生的,多中心的,多起源的
**polytypisme** [pɔlitipism] *n. m.* 〔晶〕(同质)多型(现象)
**polyurée** [pɔliyre] *n. f.* 聚脲
**polyuréthane** [pɔliyretan] *n. m.* 〔化〕聚氨基甲酸酯,聚氨酯;聚氨酯纤维,人造革
**polyuridine** [pɔliyridin] *n. f.* 〔化〕多尿(嘧啶核)苷
**polyurie** [pɔliyri] *n. f.* 〔医〕多尿(症)
**polyurique** [pɔliyrik] **I** *a.* **1.** 多尿的 **2.** 患多尿症的 **II** *n.* 多尿症患者
**polyurodipsie** [pɔliyrɔdipsi] *n. f.* ~ organique 尿崩症
**polyvalence** [pɔlivalɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〔医,化〕多价 **2.** 多用途,多功能 **3.** 多面手,综合技能
**polyvalent, e** [pɔlivalɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 〔医,化〕多价的: vaccin ~ 多价菌苗 **2.** 多种职能的;多种性能的: inspecteur ~ des contributions 多种捐税稽查员 / avion ~ 多种用途的飞机 **II** *n. m.* 多种捐税稽查员;多面手,多技能者
**polyvidone** [pɔlividɔn], **povidone** [pɔvidɔn] *n. f.* 〔化〕聚乙烯吡咯酮,聚烯吡酮[血浆代用品]
**polyvinylcarbazol** [pɔlivinilkarbazɔl] *n. m.* 〔化〕聚乙烯咔唑
**polyvinylchlorure** [pɔlivinilklɔry:r] *n. m.* 〔化〕聚氯乙烯
**polyvinyle** [pɔlivinil] *n. m.* 〔化〕聚乙烯(基)
**polyvinylique** [pɔlivinilik] *a.* 〔化〕聚乙烯的
**polyvinylméthyléther** [pɔlivinilmetilete:r] *n. m.* 聚乙烯甲醚
**polyvinylpyrrolidone** [pɔlivinilpirɔlidɔn] *n. f.* 聚乙烯吡咯烷酮
**polyviol** [pɔlivjɔl] *n. m.* 聚乙烯醇
**polyviscéral, ale** [pɔliviseral] (*pl.* **~aux**) *a.* 多内脏的
**polyxène** [pɔliksɛn] *n. m.* 粗铂矿
**polyzoaires** [pɔlizɔɛ:r] *n. m. pl.* 苔藓动物门
**polyzonal, ale** [pɔlizɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 多区的
**pomacées** [pɔmase] *n. f. pl.* 苹果科
**pomacentrus** [pɔmasɑ̃trys] *n. m.* 雀鲷属
**pomaclerris** [pɔmaklɛri] *n. m.* 安匝木属
**pomadaside** [pɔmadazid] *n. f.* 石鲈科
**pomadasys** [pɔmadazi] *n. m.* 石鲈属
**pomaderre** [pɔmadɛ:r] *n. f.* ~ d'Australie 无瓣安匝木
**pomaderris** [pɔmadɛri] *n. m.* 安匝木属
**pomatias** [pɔmasja] *n. m.* 圆口螺属
**pomatomidae** [pɔmatɔmida] *n. f.* 鯥科
**pomatomius** [pɔmatɔmjys] *n. m.* 鯥属
**Pombal, Sebastiao José de carvalho E Melo,** marquis de (1699—1782) 蓬巴尔,葡萄牙政治家,1756 年任王宫事务秘书[即首相]。
**pomelo** [pɔmlo] *n. m.* 〔植〕葡萄柚
**Pomerand, Gabriel** (1926— ) 波默朗,法国诗人、评论家、电影艺术家,现代诗歌"字母派"的发起人。
**Poméranie** 波美拉尼亚,旧地区名,在奥得河下游与维斯图拉河之间的波罗的海沿岸地区。
**poméranien, ne** [pɔmeranjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 波莫瑞的 [Poméranie 波莫瑞,为波兰西北部地区名] **II P~** *n.* 波莫瑞人
**pomérantchoukon** [pɔmerɑ̃tʃukɔ̃] *n. m.* 坡密兰丘克粒子,波密兰丘克极点,坡密子
**pomerantziidae** [pɔmrɑ̃tziida] *n. f.* 桃士螨科
**Pomérélie** 波莫雷,波罗的海沿岸地区(小波莫瑞),1945 年归属波兰。
**pomerium, pomœrium** [pɔmerjɔm] *n. m.* 〈拉〉(古罗马)城墙周围祭祀用的空地
**Pomerol** 波姆罗尔,法国城镇,位于吉伦特省。
**pomfrets** [pɔ̃frɛ] *n. m.* 乌鲂科
**pomi-** 见 pomo
**pomiculteur** [pɔmikyltœ:r] *n. m.* 仁果类果树栽培者
**pomiculture** [pɔmikylty:r] *n. f.* 仁果类果树栽培
**pomifère** [pɔmifɛ:r] *a.* 具梨果的
**pommade** [pɔmad] *n. f.* **1.** 〈古〉香脂;发蜡: *passer de la ~ à qn* 〈今,转〉奉承某人,阿谀某人 **2.** 〔药〕软膏,油膏,药膏: ~ à l'oxyde de zinc 氧化锌软膏 / ~ à la pénicilline 青霉素软膏 / ~ grise 汞软膏 / ~ hydrophile 亲水性软膏 / ~ soufrée 硫软膏 / ~ à l'argent colloïdal 胶态银软膏 / ~ à l'huile de foie de morue 鳕肝软膏 / ~ au styrax 苏合香软膏 / ~ au tannate de plomb 钽酸铅软膏 / ~ boréquée 硼酸软膏 / ~ de rose 玫瑰香水软膏 / ~ ophtalmique 眼膏 / un tube de ~ 一管软膏 **3.** 困难,贫穷
**pommadé, e** [pɔmade] *a.* **1.** 涂香脂的,涂发蜡的 **2.** 〈贬〉过分修饰的: un jeune homme ~ et prétentieux 一个过分修饰和做作的青年男子
**pommader** [pɔmade] **I** *v. t.* **1.** 〈谑,贬〉涂香脂;涂发蜡: cheveux pommadés 发蜡涂得油汪汪的头发 **2.** 〈转〉过分修饰而使乏味 **II se ~** *v. pr.* 〈谑,贬〉在头发上涂发蜡: Il s'est bien pommadé avant d'aller à la noce de sa cousine. 他在参加他表妹的婚礼之前,在头发上涂了好多发蜡。
**Pommard** 波马尔,法国城镇,位于科多尔省,产红葡萄酒。
**pommard** [pɔma:r] *n. m.* 法国勃艮第地区产的高级红葡萄酒
**pomme¹** [pɔm] *n. f.* **1.** 苹果: ~ de reinette 斑皮苹果 / ~s à cidre 酿酒用苹果 / eau-de-vie de ~ 苹果烈酒 / compote de ~ 糖煮苹果 / marmelade de ~s 苹果酱 / *rond comme une ~* 像苹果一样圆的 / *grand [haut] comme trois ~s* 十分矮小 / *~ de discorde* 〈转〉争端,祸根 / *jeter des ~s cuites à qn* 〈古,转〉公开反对某人 / *tomber dans les ~s*

〈俗〉昏厥,昏倒 / *aux* ～*s*〈俗〉极好的,极美的 / [用作 *appos.*] vert ～ 苹果绿 **2.**〈俗〉头,脸: se sucer la ～ 接吻 / *ma* [*ta*, *sa*] ～〈民〉我[你,他]: C'est pour qui? —Pour ma pomme. 这是给谁的? —是给我的。**3.** 苹果形的果实: ～ cannelle 番荔枝;巴婆 / ～ capsulaire 囊状梨果 / ～ d'amour 番茄,西红柿 / ～ de pin 松果,冷杉球果 / ～ cythère 加耶檬果 / ～ d'acajou 槚如树坚果 **4.** (某些蔬菜抱合成球的)心叶: ～ de chou 卷心菜的菜心、球 / ～ de merveille 胶苦瓜 **5.** ～ d'Adam〔解〕喉结 **6.** ～ d'arrosoir 喷壶的莲蓬头 **7.** (木头、金属等制成的)球饰: ～s de lit 床架上端的球饰 / ～ de mât〔船〕桅冠 / ～ de racage〔船〕滑珠环 / ～ de tire-veille 菱形结 / ～ épineuse 曼陀罗

**pomme**[2] [pɔm] *n.f.*〔烹调〕马铃薯,土豆: un bifteck aux ～s 土豆牛排 / des ～s frites 炸土豆片 / des ～s vapeur 蒸土豆

**pommé, e** [pɔme] **I** *a.* **1.** 苹果形的,球形的: chou ～ 结球甘蓝,卷心菜,洋白菜 **2.**〈俗〉完全的,十足的: une sottise ～e 十足的蠢事 **II** *n.m.* 苹果酱馅饼

**pommeau** [pɔmo] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.** (剑、手杖、伞等柄上的)球饰,圆头 **2.** (马鞍的)前桥

**pomme de terre** [pɔmdətɛːr] (*pl.* ～*s*-～) *n.f.* 马铃薯,土豆: champ de ～ 土豆地,种土豆的田 / nez en ～〈谑〉圆鼻子 / ～ à semence 种用马铃薯 / ～ céleri 秘鲁胡萝卜 / ～ comestible 食用马铃薯 / ～ industrielle 工业用马铃薯 / ～ précoce 早熟马铃薯 / ～ tardive 晚熟马铃薯 / purée de ～ 土豆泥 / ～ frite 炸薯条 / ～ vapeur 水煮马铃薯

**pommelé, e** [pɔmle] *a.* **1.** 布满小球状云朵的;由小球状云朵组成的: un ciel ～ 布满小球状云朵的天空 **2.** 带灰色或白色斑点的: cheval ～ 有灰色或白色斑点的马

**pommeler (se)** [s(ə)pɔmle] [Conj. 5] *v.pr.* **1.** (天空)布满小球状云朵 **2.** (卷心菜等)结球;(果实)形成球形

**pomme-liane** [pɔmljan] *n.f.* 樟叶西番莲

**pommelie** [pɔmli] *n.f.* 篦条筛;铁格,格栅

**pommelière** [pɔmljɛːr] *n.f.* 牛结核

**pommelle** [pɔmɛl] *n.f.* **1.** (装在管道口的)有孔金属板,金属滤盖 **2.** 木楔子;吸水龙头,单向活门 **3.** 过滤器

**pommer** [pɔme] *v.i.* (卷心菜等)结球

**pommeraie** [pɔmrɛ] *n.f.*〈罕〉苹果园

**pommeté, e** [pɔmte], **pommetté, e** [pɔmɛte] *a.*〔纹章〕饰有小球形图案的

**pommette** [pɔmɛt] *n.f.* **1.**〔纹章〕小球形图案饰 **2.** (老式手枪枪柄端部的)球形金属包片 **3.** 颧颊: un visage aux ～s saillantes 一张高颧颊脸

**pommier** [pɔmje] *n.m.* 苹果树: ～ à baies 小荆子 / ～ à bouquets 海棠花 / ～ à feuilles de prunier 秋子[海棠果,奈子,海红] / ～ commun 苹果 / ～ de cythère 加耶檬果 / ～ de Sibérie 出荆子 / ～ floribond 多花海棠 / ～ à cidre 酸苹果树[其果实酿酒用]

**pomo-, pomi-** *préf.* 表示"水果"的意思

***pomœrium*** 见 *pomerium*

**pomolobus** [pɔmɔlɔbys] *n.m.* 叶鲱属

**pomologie** [pɔmɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 仁果类果树栽培学 **2.** 果树学 **3.** 果树学书

**pomologique** [pɔmɔlɔʒik] *a.* 仁果类果树栽培学的,果树学的,关于果树栽培法的

**pomologue** [pɔmɔlɔg], **pomologiste** [pɔmɔlɔʒist] *n.* 仁果类果树栽培学家,果树学家

**Pomone** 波毛那,罗马水果和花园之神。

**pomoxis** [pɔmɔksi] *n.m.* 刺目鱼属

**pompabilité** [pɔ̃pabilite] *n.f.* 可泵送性

**pompadour** [pɔ̃paduːr] **I** *a.inv.* **1.** 蓬巴杜夫人式的[指家具、织物等] **2.**〈古〉过时的,老式的 **II** *n.m.* **1.** 蓬巴杜夫人式 **2.**〔纺〕小花卉纹织品

**Pompadour, Jeanne Antoinette Poisson,** marquise de (1721—1764) 蓬巴杜侯爵夫人,法国国王路易十五的情妇。

**pompage** [pɔ̃paːʒ] *n.m.* **1.** 泵唧,泵送,唧送: *station de* ～ 泵送站 / ～ optique〔原子〕光泵激 / 抽送[微波激射器] ～ magnétique 磁抽运 / ～ ionique 电净化 / ～ à air 抽气泵,空气泵 / ～ combine 双井联动抽油 / ～ cryogénique 低温泵 / ～ d'essai 试抽水 **2.**〔机〕(涡轮压气机等的)喘振,爆音

**pompanos** [pɔ̃panɔs] *n.m.* 鲹科

**pompe**[1] [pɔ̃:p] *n.f.* **1.**〈书〉盛大的仪式;盛况;排场,豪华,富丽,壮丽: la ～ d'un triomphe 凯旋盛典 / service des ～s funèbres 殡仪馆 / J'aime la pompe du spectacle mais j'aime mieux un vers passionné (Voltaire). 我喜欢场面豪华的戏,但我更喜欢感人的诗句。(伏尔泰) / *en grande* ～ 非常豪华地,排场很大地: mariage célébré en grande ～ 排场很大地庆祝结婚 **2.**〈贬〉(文笔的)浮夸,夸张 **3.** *pl.*〔宗〕(世俗的)浮华: renoncer au monde et à ses ～s 弃绝红尘和浮华 **4.** (试衣后)服装的修改

**pompe**[2] [pɔ̃:p] *n.f.* **1.** 泵,唧筒: ～ aspirante 吸入泵 / ～ centrifuge 离心泵 / ～ foulante 压力泵 / ～ cardiaque〔医〕心脏泵 / ～ de circulation 循环泵 / ～ moléculaire〔物〕分子泵 / ～ à ions 离子真空抽气机 / ～ (à essence) 汽油泵;〈引〉汽油分配器 / ～ à piston 柱塞泵,活塞泵 / ～ à flux radial 辐流泵 / ～ à incendie 消防水泵 / ～ à gaz 气泵 / ～ à huile 油泵 / ～ diesel 柴油抽水机 / ～ à pneumatique 打气筒 / ～ à vide〔物〕真空泵 / ～ d'injection 喷射泵 / ～ à [de] chaleur 热能泵,热交换泵 / ～ solaire 太阳能泵 / ～ multicellulaire 多级泵 / ～ submergée 水下泵 / ～ de compression 增压泵 / ～ d'extraction 排气泵,凝结水泵 / château-la-～〈谑〉自来水 **2.** serrure à ～〈引〉保险锁 **3.**〈民〉鞋: une paire de ～s 一双鞋 **4.** *avoir le* [*un*] *coup de* ～〈民〉突然感到乏力 **5.** *à toute* ～〈俗〉飞快地: On filait à toute pompe. 人们飞快地溜跑了。**6.** soldat de deuxième ～, un deuxième ～ 二等兵,普通兵[军中行话] **7.** (考试前的)临时慌忙准备,临时抱佛脚[学生用语]

**Pompée** (公元前 106—前 48) 庞培,古罗马统帅和政治家。

**Pompéi** 庞贝,古城名,公元前 6 世纪建,位于意大利维苏威火山东麓,公元 79 年 8 月为维苏威火山大喷发所湮没,古城挖掘始于 1748 年。

**pompéien, ne** [pɔ̃pejɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 庞贝的 **2.**〔艺〕庞贝风格的 **3.** 庞培的 **II P～** *n.* 庞贝人 **III P ～s** *n.m.pl.* 庞培派

**pomper** [pɔ̃pe] **I** *v.t.* **1.** 用泵抽,泵送,泵唧;(用泵)增压;〔光〕泵激,激励: ～ de l'eau 用泵抽水 / ～ une nappe souterraine 用泵抽一含水层 **2.** 吸入,吮吸: moustiques qui pompent le sang 吸血的蚊子 / L'éléphant pompe l'eau avec sa trompe. 大象用长鼻吸水。**3.**〈民〉喝,饮: Il a pompé un demi-litre de vin. 他喝了半升酒。**4.** 吸收;使蒸发: L'éponge a pompé toute l'eau. 海绵把水都吸干了。/ Le soleil pompe les eaux. 太阳使水蒸发。**5.**〈转〉攫取,榨取;吸取: Le désir pompait les idées noires, comme d'ailleurs les autres idées (Sartre). 欲望吸取那些悲观的思想,就像吸取其他思想一样。(萨特) **6.**〈民〉使筋疲力尽: Cet effort l'a pompé. 这次努力使他筋疲力尽。**7.** 抄袭[学生用语]: Il a pompé toute sa composition sur son livre. 他整篇文章都是照着书抄袭的。/ [宾语省略] Il a encore pompé sur son voisin. 他又抄邻座的作业了。**II** *v.i.* 开动泵浦: ～ pour tirer de l'eau 用泵抽水 / Il faut pomper longtemps pour vider ce bassin. 为了把这水池抽干,需要用泵抽很长时间。

**pompette** [pɔ̃pɛt] *a.*〈俗〉微醉的: Il était rentré pompette. 他回来了,有点醉。

**pompeur, se** [pɔ̃pœːr, øːz] *n.* (排污水渗井中的)污水唧吸工;石油泵送工

**pompeusement** [pɔ̃pøzmɑ̃] *adv.* **1.**〈古〉盛大地;豪华地,富丽

地，壮丽地，排场很大地 **2.** 夸张地，浮夸地，夸大其辞地

**pompeux, *se*** [pɔ̃pø, øːz] **I** *a.* **1.** 〈古〉盛大的；排场很大的，豪华的，富丽的，壮丽的：Je me rappelle l'air pompeux de mes parents dans ces promenades du dimanche (Maupassant). 我回想起在星期天的这类散步中我父母亲的庄重态度。(莫泊桑) **2.** 〈贬〉浮夸的，夸张的[指文笔]：style ～ 夸张的文笔 **3.** 故作庄重的：un ton ～ 故作姿态的语气 **II** *n. m.* (文笔的)浮夸

**Pompey** 蓬拜，法国城镇，位于默尔特-摩泽尔省。

**pompidolien, *ne*** [pɔ̃pidɔljɛ̃, ɛn] *a.* 蓬皮杜的

**Pompidou, Georges** (1911—1974) 蓬皮杜，法国政治家，1958—1959 年任戴高乐将军的办公室主任，1962—1968 年间连任四届总理，1969—1974 年任法国总统。

**pompi*er*[1], *ère*** [pɔ̃pje, ɛːr] **I** *a.* 矫饰的，夸张的；因袭的，陈腐的：un écrivain ～ 因循守旧的作家 **II** *n. m.* 笔法矫饰、夸张或因循守旧的作家或画家

**pompi*er*[2], *ère*** [pɔ̃pje, ɛːr] *n.* (试衣后的)服装修改工人

**pompier** [pɔ̃pje] *n. m.* **1.** 消防队员；消防员：échelle de ～s 消防用云梯 / ～ de service (剧场的)值勤消防员 / avertisseur des voitures de ～s 消防车的警报器 **2.** 司泵工

**pompiérisme** [pɔ̃pjerism] *n. m.* (作家、画家)笔法的矫饰、令人厌烦的夸张

**Pompignan, Jean-Jacques Lefranc,** marquis de (1709—1784) 蓬皮尼扬，法国诗人。

**pompile** [pɔ̃pil] *n. m.* 〔昆〕蛛蜂

**pompilidées** [pɔ̃pilide] *n. f.* 蛛蜂科

**pompiloidea** [pɔ̃pilwada] *n. m.* 蛛蜂总科

**pompilus** [pɔ̃pilys] *n. m.* 蛛蜂属

**pompiste** [pɔ̃pist] *n.* **1.** (汽车加油站的)加油员 **2.** 油泵工，司泵工

**pompon** [pɔ̃pɔ̃] **I** *n. m.* **1.** (装饰衣帽、窗帘等的)绒球，丝球：frange à ～s 带绒球的流苏 / bonnet à ～ rouge des marins 红绒球水手帽 **2.** *avoir le* ～ 〈讽〉胜过别人 **3.** *avoir son* ～ 〈旧〉微醉 **II** *a.* rose ～ 绒球蔷薇

**Pompon, François** (1855—1933) 蓬蓬，法国雕刻家。

**Pomponazzi, Pietro** (1462—1525) 蓬波纳齐，文艺复兴时期意大利哲学家，人文主义的主要代表人物。

**Pomponne, Simon Arnauld,** marquis de (1618—1699) 蓬波纳，路易十四重臣。

**pomponné, *e*** [pɔ̃pɔne] *a.* 矫揉造作的；打扮的：Elle était pomponnée pour sortir. 她打扮好了，准备出门。

**pomponner** [pɔ̃pɔne] **I** *v. t.* **1.** 饰以绒球 **2.** 精心打扮 **II se** ～ *v. pr.* 精心打扮：Elle se regardait sans cesse devant le miroir et se pomponnait. 她不停地在镜子前面照，精心打扮自己。

**ponant** [pɔnɑ̃] *n. m.* **1.** 〈书〉西方 **2.** (地中海上的)西风 **3.** 大西洋[地中海一带的说法]

**ponantais, *e*** [pɔnɑ̃tɛ, ɛːz] 〈古〉 **I** *a.* 西方的；大西洋的 **II P**～ *n.* 西方人 **III** *n. m.* 大西洋海员

**ponçage** [pɔ̃saːʒ] *n. m.* (用浮石、砂纸等)磨光，抛光，打光：～ à bande 砂带磨，带式砂磨 / ～ à sec 干式研磨 / ～ au disque 圆盘砂磨，砂轮磨

**Ponce** 蓬塞，波多黎各岛城市。

**ponce** [pɔ̃ːs] **I** *n. f.* **1.** 浮石，轻石：～ frittée 烧结人造浮石 **2.** (盛放印花粉的)撒粉袋，撒粉罐 **3.** (布匹上刷印标记用的)黑油墨 **II** *a.* pierre ～ 浮石，轻石[作搓澡用]

**poncé, *e*** [pɔ̃se] *a.*, *n. m.* (dessin) ～ 用印花粉撒在印花纸样上印出的图案

**ponceau[1]** [pɔ̃so] (*pl.* ～*x*) **I** *a. inv.* 深红的，朱红的 **II** *n. m.* **1.** 〔植〕虞美人 **2.** 酸性红，丽春红[染料名]：～ de cumidine 〔商〕丽春红 3R / ～ de crocéine 猩红 000

**ponceau[2]** [pɔ̃so] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 〔建〕涵洞；单跨桥，单孔桥，拱形暗沟，拱涵：～ anglais 英式涵洞 / ～ à ailes parallèles 有平行边房涵洞 / ～ voûté 拱形涵洞

**Poncelet, Jean Victor** (1788—1867) 彭赛列，法国将军和数学家，投影几何学的奠基人之一。

**poncelet** [pɔ̃slɛ] *n. m.* 〔物〕蓬瑟莱特[功率单位，等于 100 公斤米/秒]

**poncer** [pɔ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** (用浮石、沙纸等)磨光，抛光，打光：～ du cuir 对皮革进行磨里 / ～ la peinture 把油漆擦干净 / ～ dans l'huile 在油中擦洗 **2.** 用印花粉撒在刺孔印花纸样上印：～ un dessin 用印花粉印图案 **3.** (在布匹上)用黑油墨刷印标记

**ponceur** [pɔ̃sœːr] *n. m.* 打磨工人

**ponceuse** [pɔ̃søːz] *n. f.* **1.** 磨光机：～ à bande 带抛光机 / ～ à bande abrasive 砂带抛光机 / ～-finisseuse 磨光整面机 / ～-polisseuse 磨光机 **2.** 磨革机

**ponceu*x*, *se*** [pɔ̃sø, øːz] *a.* 浮石性的；浮石结构的

**poncho** [pɔ̃tʃo] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈西〉套头披风[南美牧人穿，中间开有领口]；穗饰披巾

**poncif** [pɔ̃sif] **I** *n. m.* **1.** 刺孔印花纸样 **2.** 〈转〉公式化的作品；陈词滥调：les ～s romantiques 浪漫主义公式化作品 **3.** 〔冶〕隔粉 **4.** 模，冲模，锻模，压模 **5.** 打印机 **6.** 压痕 **7.** 模板 **II** *a. inv.* 〈转〉公式化的，老一套的

**Poncin** 蓬森，法国城镇，位于安省。

**poncirus** [pɔ̃sirys] *n. m.* 枳属[枸桔属]

**ponction** [pɔ̃ksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕穿刺术：～ lombaire 腰椎穿刺术 / ～ abdominale 腹穿刺术 / ～ cardiaque 心穿刺术 / ～ du poumon 肺穿刺术 **2.** (款项的)抽取，提取：Par de fréquentes ponctions, il a réussi à épuiser son capital. 通过多次提款，他终于把他的资本提净了。

**ponctionner** [pɔ̃ksjɔne] *v. t.* 〔医〕作穿刺术

**ponctualité** [pɔ̃ktɥalite] *n. f.* **1.** 认真，一丝不苟：s'acquitter d'un devoir avec ～ 一丝不苟地履行一项义务 **2.** 守时，准时：Je te sais gré de ta ponctualité (Butor). 我感谢你的守时。(比托尔)

**ponctuation** [pɔ̃ktɥasjɔ̃] *n. f.* **1.** 标点；标点法：signes de ～ 标点符号 / mettre la ～ 加标点 / oublier la ～ 漏掉标点 **2.** 〔印〕标点符号铅字 **3.** 〔乐〕断句；断句法 **4.** 〔植〕(细胞壁上的)斑点 **5.** 加休止符 **6.** 纹孔，窝，凹：～ aréolée 具缘纹孔 / ～ aveugle 盲纹孔

**ponctué, *e*** [pɔ̃ktɥe] *a.* **1.** 加标点的：une phrase mal ～e 用错标点的句子 / dictée mal ～e 标点写错的听写 **2.** 由点组成的：ligne ～e 点线 **3.** 带有斑点的：plumage ～ 带有斑点的羽毛

**ponctuel, *le*** [pɔ̃ktɥɛl] *a.* **1.** 一丝不苟的；守时的，准时的：Cet homme heureux et ponctuel payait ses contributions sans attendre un jour ni une heure (Aymé). 这位快活又认真的男人按时付捐税，一天一小时也不拖。(埃梅) **2.** 点状的：aspect ～ 点状 / source lumineuse ～le 点光源 / image ～le 点像 / une charge électrique ～le 一点电荷 / cathode ～le 点状阴极 / transformation ～le 点变换 **3.** 〈转〉特定的，局部的：une réforme ～le 一个局部的改良 / des difficultés ～les 一些局部的困难 / Cette organisation révolutionnaire ne mène que des actions ponctuelles. 这个革命组织只从事一些孤立的活动。

**ponctuellement** [pɔ̃ktɥɛlmɑ̃] *adv.* 认真地，一丝不苟地；守时地，准时地，按时地：répondre ～ aux lettres 按时回信 / Il vint chaque soir remettre ponctuellement au banquier son morceau de pain noir (Simon). 他每天晚上都准时地把他那块黑面包送给庄家。(西蒙) / payer ～ ses dettes 按时还债 / Il se lève tous les matins à huit heures ponctuellement. 他每天早上 6 时按时起床。

**ponctuer** [pɔ̃ktɥe] *v. t.* **1.** 加标点于，标点：～ une lettre 给一封信加标点 **2.** 强调，加强：～ chaque mot d'un geste 用手势强调每一个词 / Elle ponctuait ses phrases de soupirs.

她讲一句叹一口气。3.〔乐〕断句

**poncturer** [pɔ̃ktyre] *v.t.* (针灸)针刺,插针

**pond** 〈拉〉 pondere 按重量

**pondaison** [pɔ̃dɛzɔ̃] *n.f.* 〈罕〉(禽类)产卵期

**pondérabilité** [pɔ̃derabilite] *n.f.* 可称量性;有质性

**pondérable** [pɔ̃derabl] *a.* 可称量的;有质的: fluide ～ 可称量的、有质量的流体

**pondér*al*, *ale*** [pɔ̃deral] (*pl.* ～*aux*) *a.* 重量的: titre ～ 货币成色[金、银等在合金中的成色]

**pondéra*teur*, *trice*** [pɔ̃deratœːr, tris] *a.* 〈书〉保持平衡的,保持均衡的;起平衡作用的: pouvoirs ～s 保持平衡的能力

**pondération** [pɔ̃derasjɔ̃] *n.f.* **1.** (雕塑、建筑物的)匀称、协调 **2.**〔物〕(几个相反的力保持的)平衡,衡量,均衡,势均力敌: ～ des pouvoirs (立宪政体中)各种权力的平衡 **3.** 〈转〉沉着,冷静: faire preuve de ～ 表现沉着 **4.**〔统〕加权

**pondéré, *e*** [pɔ̃dere] *a.* **1.** 沉着的,冷静的: un homme ～ 一位沉着的男子 / une attitude ～e 冷静的态度 **2.** indice ～ 通过加权而编制出的指数 / ～ binaire 加权二进制 **3.** 平衡的,均势的: un gouvernement ～ 一个均势的政府

**pondérer** [pɔ̃dere] [Conj.7] *v.t.* **1.** 使平衡,使均衡;使成均势: ～ les pouvoirs de l'État 使国家权力均衡 **2.**〔统〕乘以权数

**pondéreu*x*, *se*** [pɔ̃derø, øːz] **I** *a.* 重的: marchandises ～ses 重货 **II** *n.m.pl.* 重货,重材料

**pondeu*r*, *se*** [pɔ̃dœːr, øːz] **I** *n.f.* **1.** 产卵多的雌禽: Cette poule est une bonne pondeuse. 这只母鸡是一只优良的蛋鸡。**2.** une ～se d'enfants 〈民〉小孩生得多的女人 **II** *n.* 〈转,俗〉多产作家: un infatigable ～ de prose 一个不知疲倦的多产散文作家 / un ～ de romans 一位多产小说家 **III** *a.* 产卵多的: papillon ～ 产卵多的蝴蝶 / poule ～se 下蛋多的母鸡

**Pondichéry** 本地治里,印度港市,位于德干半岛东南部,濒孟加拉湾,1674 年为法国占领,1814 年变为法国殖民地,1956 年由印度收回。

**pondoir** [pɔ̃dwaːr] *n.m.* (母鸡)下蛋窝: ～ (filtres) 过滤筒输送管 / ～-trappe 自闭式产蛋箱

**pondre** [pɔ̃ːdr] [Conj.42] **I** *v.t.* **1.** 产(卵),下(蛋): Les oiseaux pondent des œufs. 鸟儿下蛋。/ un œuf frais pondu 一只刚生下的蛋 **2.** 〈民〉生(孩子): Elle a pondu un enfant. 她生了个孩子。**3.** 〈转,俗〉写出: ～ des poèmes 写诗 **II** *v.i.* 产卵,下蛋

**pond spec** 〈拉〉 pondus specificum 比重

**ponera** [pɔnra] *n.m.* 猛蚁属

**ponette** [pɔnɛt] *n.f.* 小种母马,矮种母马

**poney** [pɔnɛ] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 小种马,小型马,矮种马

**pongamia** [pɔ̃gamja] *n.m.* 水黄皮属

**Ponge, Francis** (1889—1988) 蓬热,法国诗人、评论家。

**pongé(e)** [pɔ̃ʒe] *n.m.* 〔纺〕茧绸,山东府绸

**pongidés** [pɔ̃ʒide] *n.f.* 猩猩科

**pongiste** [pɔ̃ʒist] *n.* 乒乓球运动员

**pongiti*f*, *ve*** [pɔ̃ʒitif, iːv] *a.* 刀戳样的,刺的,如刺样的: douleur ～ve 针刺样疼痛

**pongo** [pɔ̃go] *n.m.* 猩猩属

**Poniatowski, Józef Antoni,** prince (1763—1813) 波尼亚托夫斯基,波兰将军和法国元帅,1809 年指挥波兰军队抵抗奥地利,1812 年在俄国战斗中被拿破仑封为元帅。

**ponite** [pɔnit] *n.f.* 杂水铁锰矿,铁菱锰矿

**ponophobie** [pɔnɔfɔbi] *n.f.* 过劳恐怖

**ponos** [pɔno] *n.m.* 婴儿脾利什曼病,黑热病贫血

**Pons** 蓬斯,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**Pons, Maurice** (1926— ) 蓬斯,法国小说家。

**Ponsard, Français** (1814—1867) 蓬萨尔,法国作家,他反对浪漫主义,主张回到古典规范。

**Ponson Du Terrail, Pierre Alexis,** vicomte (1829—1871) 蓬松·杜·戴拉依,法国作家、长篇连载小说大师。

**pont** [pɔ̃] *n.m.* **1.** 桥: ～ franchissant une voie ferrée 铁路天桥 / ～ en bois 木桥 / ～ de pierre 石桥 / ～ en béton armé 钢筋混凝土桥 / ～ en arc 拱桥 / ～ basculant 竖旋桥,竖升开启桥 / ～ dormant (沟渠上的)小桥 / ～ fixe 固定桥,非开合桥 / ～ levant 升降桥 / ～s mobiles 活动桥,开合桥 / ～ ouvrant 升降桥,吊桥 / ～ suspendu 悬浮桥,悬索桥 / ～ tournant 平旋桥,平转桥 / ～ de bateaux 浮桥[由多艘船联接而成] / ～ à câbles 缆索桥 / ～ à consoles 悬臂桥 / ～ à contrefiche 桁架桥 / ～ à coulisse 滑桥 / ～ à deux étages 双层大桥 / ～ à deux travées 双跨桥 / ～ à deux voies 双线桥 / ～ amovible 可搬桥 / ～ avec péage 收费桥 / ～ bowstring 拉弦桥 / ～ cantilever 悬臂桥 / ～ de caisses 沉箱桥 / ～ de chemin de fer, ～-rail 铁路桥 / ～-route 高架道路 / ～ de chevalets 栈桥,高架桥 / ～ décomposable 轻便桥 / ～ de contact 对接桥 / ～ de croisement 立交桥 / ～ pour piétons 人行桥 / ～ provisoire 便桥,临时桥 / franchir [passer, traverser] un ～ 过桥 / équipage de ～ 架桥器材 / *tête de* ～ 桥头堡,滩头阵地 / P～s et chaussées [pɔ̃zeʃose] 桥梁公路工程局 / jouer un rôle d'avant-garde et servir de ～ 起先锋桥梁作用 / ～ *aux ânes* [pɔ̃tozan] 〈转〉勾股定理的论证;笨人的难题 / *couper* [*brûler*] *les* ～*s* 〈转〉破釜沉舟,自断退路 / *couper les* ～*s avec qn* 〈转〉与某人断绝来往 / *être solide comme le P～ Neuf* 〈转〉身体十分结实 / *faire le* ～ 把假日连起来[指将两个假日间的一个工作日也作为休假日] / *faire un* ～ *d'or à qn* 重酬某人,重金收买[使其同意担任或放弃某职或使其放弃某种要求] / *Il coulera* [*passera*] *de l'eau sous les ponts.* 〈转〉日子还远着呢。事情还早着呢。/ *La foire n'est pas sur le pont.* 〈转〉事情并不紧迫。/ *couper dans le* ～ 〈转〉上当,受骗 **2.** 甲板: ～ (supérieur) 上甲板 / ～ principal 主甲板 / faux ～, faux-～ 最下层甲板 / ～ promenade d'un paquebot (客轮的)游廊甲板,散步甲板 / ～ d'envol (航空母舰的)飞行甲板 / ～ volant (小型货船的)活动甲板 / un navire à trois ～s, un trois-～s 三层甲板船 **3.** ～ aérien 空中桥梁[地面或海上交通困难地区的航空线],大规模空运 **4.**〔汽〕～ arrière d'une automobile 汽车后桥 / ～ élévateur, ～ de graissage 加(润滑)油桥台 **5.**〔技〕～ roulant 行车,桥式起重机 / ～ bascule 地秤,秤桥,轨道衡 **6.**〔电〕电桥: ～ de Wheatstone 惠斯登电桥 / ～ de Kelvin 开耳芬电桥 / ～ alternatif 交流电桥 / ～ à impédance 阻抗电桥 / ～ à inductance mutuelle 互感电桥 / ～ de Campbell 坎贝尔电桥 / ～ de capacité 电容电桥 / ～ de Carey et Foster 用比较法的电阻电桥 / ～ différentiel 差动电桥 / ～ équilibre 平衡电桥 / ～ radiofréquence 射频电桥 / ～ universel 万用电桥 **7.** ～ de varole〔解〕脑桥 / ～ d'union 细胞间桥 **8.**〔化〕～ de sel 盐桥 / ～ d'hydrogène 氢桥 / ～ d'oxygène 氧桥 / ～ de gélose 盐液电桥 / ～ thermique 热电桥 / ～ de KCL saturé 饱和氯化钾盐桥 **9.** pantalon à ～ 裤腰上有遮门襟布片的长裤 **10.** (杂技演员身体向后弯曲两手着地的)弓形姿势 **11.** faire le [un] ～〔牌戏〕洗牌后故意将几张纸牌弄弯[使对方无意中在该处签牌

**Pont** 蓬,古代小亚细亚国家,曾为古波斯帝国的一个省。

**pont.** pontonnier 桥梁看守工,桥梁工;架桥兵

**pont-abri** [pɔ̃abri] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔船〕轻甲板,遮蔽甲板

**Pontacq** 蓬塔克,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**Ponta Delgada** 蓬塔德尔加达,大西洋的亚速尔群岛的港市。

**pontage** [pɔ̃taːʒ] *n.m.* **1.** 临时桥梁的架设 **2.** 甲板的铺设 **3.** 桥接,跨接,搭接 **4.** (血管)搭桥术,旁路术 **5.** 交联

**Pont-à-Mousson** 蓬塔穆松,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**pontania** [pɔ̃tanja] *n. m.* 瘿叶蜂属

**Pontano Giovanni, Gioviano** (1426—1503) 蓬塔诺，意大利政治家和人文主义者。

**pont-aqueduc** [pɔ̃akdyk] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〔建〕高架渠，水管桥，渡槽，高架水槽

**Pontarion** 蓬塔里翁，法国城镇，位于克勒兹省。

**Pontarlier** 蓬塔利耶，法国城镇，位于杜省。

**Pont-Audemer** 蓬托德梅尔，法国城镇，位于厄尔省。

**Pontault-Combault** 蓬托-孔博，法国城镇，位于塞纳-马恩省。

**Pont-Aven** 蓬阿旺，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**pont-bascule** [pɔ̃baskyl] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 轨道磅，地磅，称桥，桥式秤，铁路地秤

**pont-canal** [pɔ̃kanal] (*pl.* ～*s*-～*aux*) *n. m.* 运河飞桥

**Pontchartrain, Louis Phélypeaux,** comte de (1643—1727) 蓬沙尔坦，法国政治家，1699—1714 年任掌玺大臣，是人头税的创始人。

**pont-dalle** [pɔ̃dal] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 板桥

**Pont-de-Cé (Les)** 莱蓬德塞，法国城镇，位于曼恩-卢瓦尔省。

**Pont-de-Claix (Le)** 勒蓬德克莱，法国城镇，位于伊泽尔省。

**ponte**[1] [pɔ̃:t] *n. f.* **1.** 产卵，下蛋 **2.** 产卵期，下蛋期 **3.** 一次所产的卵或蛋：la ～ des poules 母鸡一次产的蛋 **4.** ～ ovulaire [ovarique]〔生理〕排卵［指哺乳动物］

**ponte**[2] [pɔ̃:t] *n. m.* **1.** (轮盘赌和某些纸牌赌博中)对庄家下赌注的人 **2.** un (gros) ～〈俗〉大人物，要人 **3.** 窝 **4.** 离合器 **5.** 板机护圈

**ponté, e** [pɔ̃te] *a.* 有(一层或多层)甲板的：embarcation ～e 有甲板的小艇

**pontédériacées** [pɔ̃tederjase] *n. f. pl.* 雨久花科

**pontédérie** [pɔ̃tederi] *n. f.* 海寿，海寿属

**pontée** [pɔ̃te] *n. f.* 甲板货物，舱面货物

**pontella** [pɔ̃tɛla] *n. m.* 角水蚤属

**pontellidae** [pɔ̃tɛlida] *n. f.* 角水蚤科

**pontellina** [pɔ̃tɛlina] *n. m.* 小角水蚤属

**pontellopsis** [pɔ̃tɛlɔpsi] *n. m.* 简角水蚤属

**Pont-en-Royans** 蓬鲁瓦扬，法国城镇，位于伊泽尔省。

**ponteppidania** [pɔ̃tɛpidanja] *n. m.* 蓬多螨属

**ponter**[1] [pɔ̃te] *v. t.* **1.**〈罕〉架桥于 **2.** 给(船)铺设甲板：～ une barque 在小船上铺设甲板 **3.** 桥接，跨接，加分路，分流，使旁路

**ponter**[2] [pɔ̃te] **I** *v. i.* 对庄家下赌注 **II** *v. t.* 下…的赌注，押…的赌金：～ une somme 对庄家下一笔赌注

**pontet** [pɔ̃tɛ] *n. m.* (枪械的)扳机护圈

**Pontet (Le)** 勒蓬戴，法国城镇，位于沃克吕兹省。

**Pont-Euxin** 蓬奥辛，黑海的旧称。

**pont-grue** [pɔ̃gry] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〔技〕桥式起重机，龙门式起重机

**Ponti, Giovanni,** dit **Gio** (1891—1979) 蓬蒂，意大利建筑学家、设计师和广告设计家。

**pontianac, pontianak** [pɔ̃tjanak] *n. m.* 滂阡树脂

**ponticello** [pɔ̃titʃɛllo] *n. m.* 〈意〉〔乐〕琴马

**ponticule** [pɔ̃tikyl] 耳小桥，前桥

**Pontien, Saint** (? —约 236)圣蓬提安，从 230 年到 234 年任教皇。

**pontier** [pɔ̃tje] *n. m.* **1.** 活动桥管理人 **2.** 行车司机，吊车司机

**pontier-grutier** [pɔ̃tjegrytje] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 起重机工人，吊车司机

**pontife** [pɔ̃tif] *n. m.* **1.**〔宗〕(古罗马的)大祭司：grand ～ 大祭司长 **2.**〔宗〕(天主教)高级神职人员：le souverain ～，le ～ romain 教皇 **3.**〈俗〉摆权威架子的人，权威［常用作讽刺］：les ～s de la critique 评论界的权威人士 / les grands ～s de la Faculté 学院的学术权威

**pontifiant, e** [pɔ̃tifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.* 摆权威架子的(人)：ton ～〈引〉权威的口气

**pontifical, ale** [pɔ̃tifikal] (*pl.* ～*aux*)〔宗〕**I** *a.* **1.** (古罗马)大祭司的 **2.** 教皇的；主教的：messe ～ale 教皇弥撒 / États ～aux 教皇国 / le trône ～ 教皇宝座 **II** *n. m.* 主教仪典书

**pontificalement** [pɔ̃tifikalmɑ̃] *adv.* 〔宗〕**1.** 以大祭司用的仪式 **2.** 以教皇用的仪式；以主教用的仪式

**pontificat** [pɔ̃tifika] *n. m.* 〔宗〕**1.** (古罗马)大祭司之职 **2.** 教皇的职位或任期：cardinal élevé au ～ 升为教皇的主教

**pontifier** [pɔ̃tifje] *v. i.* **1.**〈罕〉〔宗〕以教皇或主教身份主持宗教仪式 **2.**〈转〉摆权威架子：Il pontifiait, entouré de ses disciples. 他四周围着弟子们，大摆权威架子。

**Pontigny** 蓬第尼，法国城镇，位于约讷省。

**pontil** [pɔ̃til], **pointil** [pwɛ̃til] *n. m.* **1.** (取熔融玻璃用的)铁杆 **2.** 一铁杆所取的玻璃料 **3.** (磨光用的)玻璃珠 **4.** (烧杯的)杯口

**Pontine** (plaine) 蓬蒂内平原，意大利的平原。

**Pontivy** 蓬蒂维，法国莫尔比昂省城市［1805—1814 年和 1848—1871 年为拿破仑城］。

**Pont-l'Abbé** 蓬拉贝，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**pont-l'évêque** [pɔ̃levɛk] *n. m. inv.* 法国蓬莱韦克 [Pont-l'Évêque] 出产的一种软干酪

**Pont-l'Évêque** 蓬莱韦克，法国城镇，位于卡尔瓦多斯省，著名干酪产地。

**Pont-l'Évêque** 蓬莱韦克，法国城镇，位于瓦兹省。

**pont-levis** [pɔ̃lvi] (*pl.* ～*s*-～) *n. m.* **1.** (城壕上的)吊桥；升开桥，升降桥：～ archemin de roulement 正弦式开合桥 / ～ double 双翼仰开桥 **2.**〈转〉〔驯马〕马多次举起前蹄直立

**Pontmain** 蓬曼，法国城镇，位于马耶讷省。

**Pont-Neuf** (le) 新桥，巴黎最古老的桥，建于 1578—1606 年间，在斯德岛的下游。

**pont-neuf** [pɔ̃nœf] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〈古〉巴黎新桥民谣

**pontobdella** [pɔ̃tɔbdɛla] *n. m.* 海蛭属

**pontobdellidae** [pɔ̃tɔbdɛlida] *n. f.* 海蛭科

**ponto-cérébelleux, se** [pɔ̃toserebɛlø, ø:z] *a.* 脑桥小脑的

**pontocypris** [pɔ̃tɔsipri] *n. m.* 海介虫属

**Pontoise** 蓬图瓦兹，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省，在巴黎西北 27 公里处。

**ponton** [pɔ̃tɔ̃] *n. m.* **1.** 趸船；浮桥；浮箱；检修船壳用的平底小船：～ d'accostage 浮码头，趸船 / ～ à charbon 煤驳 / ～ à derrick 起重机船 / ～ à huile 油驳，油船 / ～ de forage 钻船 / ～-bigue 起重船 / ～ d'abattage (使船侧倾的)检修船台 **2.** (作仓库、营房或牢房等用的)废旧船只 **3.** (量石块用的)梯形框

**pontonage** [pɔ̃tɔna:ʒ] *n. m.* 过桥税；渡税

**ponton-grue** [pɔ̃tɔ̃gry] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 起重船，浮吊

**ponton-mâture** [pɔ̃tɔ̃maty:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* (安装船桅等用的)起重船

**pontonnier** [pɔ̃tɔnje] *n. m.* **1.**〔军〕架桥兵 **2.** 行车司机 **3.** 活动桥管理人 **4.** 征收过桥税或渡税的人

**pontophilus** [pɔ̃tɔfilys] *n. m.* 假褐虾属

**Pontoppidan, Henrik** (1857—1943) 彭托皮丹，丹麦作家，1917 年获诺贝尔文学奖。

**pontoppidania** [pɔ̃tɔpidanja] *n. m.* 蓬多螨属

**Pontormo, Iacopo Carucci,** dit **le** (1494—1556) 蓬托莫，意大利画家。

**Pontorson** 蓬托尔松，法国城镇，位于芒什省圣米歇尔山海湾。

**pont-portique** [pɔ̃pɔrtik] *n. m.* 门架吊机，龙门吊车，高架起重机

**pont-promenade** [pɔ̃prɔm(ə)nad] (*pl.* ～*s*-～(*s*)) *n. m.* (大型客轮上的)散步甲板

**pont-rail** [pɔ̃ra:j] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 铁路桥

**Pontresina** 蓬特雷西纳，瑞士小镇，冬季运动场。

**Pontrieux** 蓬里约，法国城镇，位于北滨海省。

**pont-route** [pɔrut] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 公路桥，高架道路
**Pont-Sainte-Maxence** 蓬·圣·马克桑斯，法国城镇，位于瓦兹省。
**Pont-Saint-Esprit** 蓬·圣·埃斯普里，法国城镇，位于加尔省。
**Pont-Scorff** 蓬斯高尔夫，法国城镇，位于莫尔比昂省。
**Pont-sur-Yonne** 约讷桥，法国城镇，位于约讷省。
**pont-teugue** [pɔ̃tœg] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 短船首楼甲板
**pontuseau** [pɔ̃tyzo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 〔纸〕1. 帘上的铁丝 2. *pl.* 帘痕 3. 压榨辊
**Pontvallain** 蓬瓦兰，法国城镇，位于萨尔特省。
**ponzaite** [pɔ̃zɛːt] *n. f.* 斜霓粗面岩类
**POO** 〈英〉post-office order 邮政汇票
**pool** [pul] *n. m.* 1. 〈英〉联营：le ~ du charbon et de l'acier 煤钢联营 2. 部门，组 3. 〔生〕(代谢)库，(基因)库：~ de gènes 基因库
**pop** [pɔp] 〈美〉 **I** *a. inv.* 流行的，普及的：des chansons ~ 流行歌曲 **II** *n.* 流行音乐，流行歌曲：~ musique 波普音乐，新潮音乐
**Popard, Irène** (1894—1950) 波巴尔，法国波巴尔节奏舞创造者。
**pop'art** [pɔpart] *n. m.* 〈英〉流行艺术[一种现代艺术流派，如在雕塑中嵌有实物，在油画中借用广告画等]
**pop-corn** [pɔpkɔrn] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈美〉爆玉米花：manger du ~ [des ~s] 吃爆玉米花
**pope** [pɔp] *n. m.* 斯拉夫东正教神甫：un ~ russe 一位俄国东正教神甫
**Pope, Alexander** (1688—1744) 蒲柏，英国启蒙运动时期古典主义诗人。
**popeline** [pɔplin] *n. f.* 府绸；毛葛：~ de laine 精纺毛葛 / chemise en ~ 府绸衬衫
**popillia** [popilja] *n. m.* 丽金龟属
**popisant, e** [pɔpizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 流行的，倾向波普派的，新潮化的
**popiste** [pɔpist] **I** *a.* 爱好波普音乐的，爱好新潮音乐的 **II** *n.* 波普音乐爱好者，新潮音乐爱好者
**poplité, e** [pɔplite] *n. m.*, *a.* 〔解〕腘(的)：creux ~ 腘窝，腘部的 / muscle ~ 腘肌
**Popocatépetl** 波波卡特佩特火山，位于墨西哥城南 70 公里，高 5 465 米。
**popote** [pɔpɔt] **I** *n. f.* 1. 军官食堂；食堂，饭厅：faire partie de la ~ des sous-officiers 在下级军官食堂入伙 2. 〈俗〉汤；做饭：faire la ~ 做饭 **II** *a. inv. être* ~ 〈俗〉钻在家务堆里的，专管家务的，平凡的，浅陋的：Elles sont très popote. 她们钻在家务堆里。
**popotin** [pɔpɔtɛ̃] *n. m.* 〈民〉屁股：*se manier* [*se magner*] *le* ~ 〈俗〉赶快，赶紧：Il faut se magner le popotin pour ne pas rater le bus. 为了不错过公共汽车应该赶紧走。
**Popov, Aleksandr Stepanovitch** (1859—1906) 波波夫，俄国工程师，于 1896 年建造了第一台电磁波接收器。
**Popper, Kavl Raimund** (1902—1994) 波普尔，奥地利裔英国哲学家。
**poppers** [pɔpɛrs] *n. m. pl.* 〈英〉作为兴奋剂用的异丁基硝酸盐毒品
**populace** [pɔpylas] *n. f.* 〈贬〉下等人，群氓
**populacerie** [pɔpylasri] *n. f.* 小市民的风俗，小市民的语言
**populac*ier*, *ère*** [pɔpylasje, ɛːr] *a.* 下等人的，小民的，贱民的：langage ~ 下等人语言 / une allure ~ère 小市民行径
**populage** [pɔpylaːʒ] *n. m.* 〔植〕驴蹄草属，驴蹄草：~ des marécages 驴蹄草
**populaire** [pɔpylɛːr] **I** *a.* 1. 人民的，民众的：front ~ 人民阵线 / démocratie ~ 人民民主 / la volonté ~ 人民愿望 / gouvernement ~ 人民政府 / masses ~s 人民群众 / une politique financière qui n'est guère ~ 一项几乎不照顾民众的财政政策 2. 民间的；大众的，通俗的：art ~ 民间艺术 / chansons ~s 民歌，民谣 / langage ~ 民间语言，通俗语言 / édition ~ 普及本 / les traditions ~s 民间传统 3. 得人心的，孚众望的；大众喜爱的：un roi ~ 一位深孚众望的国王 / mesure ~ 得人心的措施 / romans très ~s 深受欢迎的小说 / soupe ~ 济贫粥 / les milieux ~s 民间，老百姓 **II** *n. m.* 〈古〉民众
**populairement** [pɔpylɛrmɑ̃] *adv.* 大众化地，通俗地：s'exprimer ~ 通俗地表达
**popularisation** [pɔpylarizasjɔ̃] *n. f.* 普及，推广；大众化，通俗化：une élévation de niveau fondée sur la ~ 在普及的基础上提高 / la ~ des techniques d'avant-garde 推广先进技术
**populariser** [pɔpylarize] **I** *v. t.* 1. 普及，推广；使大众化，使通俗化：Victor Hugo a popularisé le type du gamin de Paris sous le nom de Gavroche. 维克多·雨果给巴黎流浪儿的典型冠以加弗罗什名字，使这个形象家喻户晓。/ Grâce à la presse, on peut populariser les sciences. 人们可以通过报纸普及科学。/ ~ de meilleurs instruments aratoires 推广新式农具 / Les exploits des explorateurs de la Lune ont été popularisés par la télévision. 月球探险者们的功绩由电视加以普及。2. 〈罕〉使得人心，使孚众望 **II se ~** *v. pr.* 普及；通俗化
**popularisme** [pɔpylarism] *n. m.* 1. 收揽民心，收揽人心 2. 小民风尚，小民气派
**popularité** [pɔpylarite] *n. f.* 名望；民心，众望；(众人的)好感，喜爱：jouir d'une large ~ 深孚众望；享盛名；深受欢迎 / La popularité de Louis Pasteur dépassa celle de n'importe quel autre savant du XIX[e] siècle. 路易·巴斯德的声望超过了 19 世纪任何其他学者的声望。/ soigner sa ~ 珍惜自己的声望
**population** [pɔpylasjɔ̃] *n. f.* 1. 人口，(全体)居民：la ~ du globe 世界人口 / recensement de la ~ 人口调查 / région à ~ dense 人口稠密地区 / les ~s laborieuses 劳动人民 / ~ ouvrière [agricole] 工业[农业]人口 / la ~ noire des États-Unis 美国黑人居民 / ~ d'âge scolaire en France 法国的学龄人口 / appel à la ~ 对民众发出号召 / la ~ d'une ruche 〈引〉一个蜂巢的蜂群 2. (动植物的)群体，种群：~ aviaire 家禽总数 / ~ consanguine 近交群体 / ~ cellulaire 细胞群体 / ~ hybride 杂种群集，杂种群 / ~ mendélienne 孟德尔式种群 3. 〔统计〕总体，全体，布居：~ en transit 过境人口 / ~ non agricole 非农业人口(居民) / ~ d'atomes 原子布居 / ~ d'électrons 电子布居 / ~ inversée 粒子数反转 / ~ rurale 农村人口 / ~ sédentaire 定居人口 / ~ urbaine 城市人口[居民] / la ~ active 就业人口
**populationniste** [pɔpylasjɔnist] **I** *a.* 主张人口增加的 **II** *n.* 主张人口增加者
**populetum** [pɔpyltɔm] *n. m.* 杨树苗圃
**populéum** [pɔpyleɔm] *n. m.* 〔药〕杨芽镇痛药膏
**populeu*x*, *se*** [pɔpylø, øːz] *a.* 人口稠密的；挤满人的：ville ~se 人口稠密的城市 / des rues ~ses 挤满人口的街道
**populine** [pɔpylin] *n. f.* 白杨苷，杨苷，苯甲酰，水杨苷
**populinosidase** [pɔpylinozidaːz] *n. f.* 白杨糖苷酶
**populisme** [pɔpylism] *n. m.* 1. 民众主义[始于 1928 年，主张描写民众生活的一种文艺流派] 2. (俄国)民粹主义
**populiste** [pɔpylist] **I** *a.* 1. 民众主义的：un écrivain ~ 民众主义作家 2. (俄国)民粹主义的，民粹派的 **II** *n.* 1. 民众主义作家，民众主义艺术家 2. (俄国)民粹主义者
**populo** [pɔpylo] *n. m.* 〈俗〉1. 下层人；平民，老百姓：C'est encore le populo qui trinque. 倒霉的还是老百姓。2. 人群：C'est plein de populo. 挤满了人。
**populoside** [pɔpylozid] *n. m.* 白杨糖苷
**populus** [pɔpylys] *n. m.* 杨属
**poquer** [pɔke] *v. i.* 抛停球[滚球戏中抛球使之落地后不再滚动]
**poquet** [pɔkɛ] *n. m.* 〔农〕点播穴：semer en ~s 点播，穴播

**por(r)acé, *e*** [porase] *a.* 〔医〕葱绿色的: vomissements ～s (葱)绿色呕吐物

**poradénie** [poradeni], **poradénite** [poradenit], **poradénolymphite** [poradenolɛ̃fit] *n.f.* 性病性淋巴肉芽肿

**poradénique** [poradenik] *a.* 性病性淋巴肉芽肿

**porambonites** [porɑ̃bonit] *n.m.pl.* 洞脊贝属

**porana** [porana] *n.m.* 翼萼藤属

**poraspis** [poraspi] *n.m.* 鳞甲属

**porc** [pɔːr] *n.m.* **1.** 猪: élevage des ～s 养猪 / ～ sauvage 野猪 / ～ à bacon 腌肉型猪 / ～ amélioré de race indigène 改良的本地猪 / ～ charcutier 肉用猪 / ～ coureur 待育肥的猪[架子猪] / ～ de boucherie 屠宰猪 / ～ d'élevage 种猪, 良种猪 / ～ domestique 家猪 **2.** 〈转〉邋遢的人;放荡的人,粗野的人;贪吃的人 **3.** 猪肉: ～ frais 鲜肉 / graisse de ～ 猪油 **4.** 猪皮皮革,猪皮: valise en ～ 猪皮手提箱 **5.** 含矿石的炉渣

**porcelaine** [porsəlɛn] *n.f.* **1.** 宝贝[一种软体动物] **2.** 瓷;瓷器: ～ (à pâte) tendre 软瓷 / ～ (à pâte) dure 硬瓷 / ～ de Chine 中国瓷器 / vaisselle en [de] ～ 瓷餐具 / ～ dégourdie 素瓷 / ～ isolante 绝缘瓷 / ～ frittée 烘炙陶瓷 / ～ blanche sans couverte 陶瓷素烧坯 / ～ à feu 耐火瓷器 / *être comme un éléphant dans un magasin de* ～ 〈俗〉像是走进瓷器店的大象[比喻愚钝的人去过问棘手的事] / casser une ～ 打碎一个瓷器

**porcelaini*er*, *ère*** [porsəle[ɛ]nje, ɛːr] **I** *a.* 瓷器的: l'industrie ～ère de Limoges (法国)里摩日的瓷器业 **II** *n.* 瓷器商;瓷器工人

**porcelanique** [porsəlanik] *a.* 陶瓷的,瓷器的

**porcelanite** [porsəlanit] *n.f.* 白陶土

**porcelet** [porsəlɛ] *n.m.* 仔猪,猪崽: ～ au sevrage 断奶仔猪 / ～ allaité 哺乳仔猪 / ～ mâle 小公猪

**porcellanasteridae** [porsəlanastərida] *n.f.* 磁海星科

**porcelle** [porsɛl] *n.f.* 猫儿菊属: ～ enracinée 斑猫儿菊

**porcellio** [porsɛljo] *n.m.* 鼠妇属

**porcellionides** [porsɛljonid] *n.f.pl.* 腊鼠妇属

**porc-épic** [porkepik] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* **1.** 豪猪,箭猪: Dans le danger, le porc-épic se hérisse. 箭猪遇到危险就竖起刺毛。**2.** 〈转,俗〉易怒的人,难以接近的人: C'est un véritable porc-épic. 他是动不动就大发脾气的主儿。

**porchaison** [porʃɛzɔ̃] *n.f.* 猎野猪季节;野猪最肥壮的时期

**porche** [porʃ] *n.m.* **1.** 门廊 **2.** 门厅: ～ d'église 教堂的门廊

**Porché, François** (1877—1944) 波尔歇, 法国诗人、评论家、剧作家。

**porch*er*, *ère*** [porʃe, ɛːr] *n.* 牧猪人;养猪人,猪倌

**porcherie** [porʃəri] *n.f.* **1.** 猪圈,猪棚,猪舍: ～ d'élevage 小猪养育室 / ～ de mise bas 母猪产房 / ～ d'engraissement 肥育猪舍 **2.** 〈转〉极脏的地方: C'est une vraie porcherie, ici! 这里简直像猪圈!

**Porcheville** 波尔什维尔,法国城镇,位于伊夫林省。

**Porcia** (? —前43年) 波尔西娅,古罗马卡东都地克的女儿,布鲁杜斯的妻子,恺撒的谋杀犯。

**Porcien (Le)** 勒波尔西安,法国阿登省一地区。

**porcin, *e*** [porsɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 猪的: race ～e 猪类 **2.** 〈引〉像猪一般的: de petits yeux ～s 猪眼一般的小眼睛 **II** *n.m.pl.* 猪类,不反刍偶蹄类

**porcupine** [porkypin] *n.f.* 针辊,刺辊;豪猪

**Pordenone, Giovanni Antonio de Sacchis,** dit **le** (1484—1539) 波代诺内,意大利画家。

**pore** [pɔːr] *n.m.* **1.** 〔解〕(腺体开口的)孔;毛孔,汗孔: ～ néphridien 肾孔 / *par tous les* ～*s* 〈转〉全身,浑身: suer par tous les ～s 浑身出汗 **2.** 〔植〕气孔: ～ résineux 树脂孔隙 **3.** 〔物〕细孔,微孔,孔隙,砂眼: ～s 孔隙 / ～s d'attaque à l'acide 酸浸孔 **4.** 〔地质〕孔

**porella** [porɛla] *n.m.* 光萼苔属

**porellaceae** [porɛlasa] *n.f.* 光萼苔科

**porencéphalite** [porɑ̃sefalit] *n.f.* 〔医〕穿洞性脑炎,孔洞性脑炎

**poreu*x*, *se*** [porø, øːz] *a.* 多细孔的,多隙的,疏松的: terre ～se 疏松的土地

**porfiromycine** [porfiromisin] *n.f.* 卟啉霉素

**poria** [porja] *n.m.* 茯苓属

**porifera** [porifra] *n.m.* 多孔动物门

**poriomanie** [porjomani] *n.f.* 漂泊癖,漫游癖

**porion** [porjɔ̃] *n.m.* 煤矿或油矿的监工,矿井工长,井长;总工长,工段长: ～ de coupe 井下组长 / ～ de quartier 区长,段长 / ～ de sécurité 安全工长 / ～ de surface 〔石油〕井口把钩工;阶段采掘工

**poristique** [poristik] *a.* 〔哲〕推理的

**porites** [porit] *n.m.* 有孔珊瑚属

**porker** [porke] *n.m.* 食用猪,肥小猪

**Pornic** 波尔尼克,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Pornichet** 波尔尼歇,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**porno** [porno] **I** *a.* 〈俗〉色情的,黄色的,淫秽的 [pornographique 的缩写]: film ～ 色情影片 **II** *n.m.* 色情电影 **III** *n.f.* 色情,黄色,淫秽: La réaction la plus efficace contre la porno, c'est l'absentéisme. 最有效的反黄反应是拒绝观看。

**pornocrate** [pornokrat] *n.m.* 色情产品大亨

**pornocratie** [pornokrasi] *n.f.* (古希腊的)娼妇政治

**pornographe** [pornograf] **I** *n.* **1.** 〈古〉卖淫问题的论述者 **2.** 淫书或淫画的作者 **II** *a.* 描写色情的;淫书淫画的: éditeur ～ 淫书、淫画出版者

**pornographie** [pornografi] *n.f.* **1.** 〈古〉论述卖淫问题的文章 **2.** 色情的描绘;淫书,淫画

**pornographique** [pornografik] *a.* 色情的,淫秽的

**pornoshop** [pornoʃop] *n.m.* 色情用品商店

**poro-** *préf.* 表示"孔,硬结,胼胝"的意思

**porocéphalose** [porosefaloːz] *n.f.* 蛇舌状虫病

**porocyte** [porosit] *n.m.* 孔细胞

**porofolliculite** [porofolikylit] *n.f.* 毛囊口炎

**Port of Spain** 西班牙港,特立尼达和多巴哥的首都和主要港口。

**porogamie** [porogami] *n.f.* 珠孔受精

**porogène** [poroʒɛn] *n.m.* 膨胀剂,泡沫剂

**poroide** [porwad] *a.* 似孔的,孔状的

**porokératose** [porokeratoːz] *n.f.* 汗管角化病

**porolithon** [porolitɔ̃] *n.m.* 孔石藻属

**porome** [porom] *n.m.* 骨痂

**poromètre** [porometr] *n.m.* **1.** 泡沫人造革 **2.** 气孔计 **3.** 微孔塑料薄膜

**porométrie** [porometri] *n.f.* 气孔测定法

**poromya** [poromja] *n.m.* 孔螂属

**poronia** [poronja] *n.m.* 孔座菌属

**porophore** [porofoːr] *n.m.* (塑料)发泡剂

**porose** [poroːz] *n.f.* 空洞开成;炎性硬结;骨痂形成

**-porose** *suff.* 表示"孔,疏松"的意思

**porosimètre** [porozimɛtr] *n.m.* 土壤孔率检验器,孔隙仪

**porosimétrie** [porozimetri] *n.f.* 孔率测定法,孔性测定法

**porosité** [porozite] *n.f.* **1.** 多孔性: ～ de la pierre ponce 浮石的多孔性 **2.** 〔物〕孔(积)率,孔隙率: ～ à communication interne 穿通性疏松 / ～ à couches 层疏松 / ～ à piqûres 针孔孔隙度 / ～ capillaire 毛细孔隙度 / ～ carotte 岩心孔隙度 / ～ de diagraphie de densité 密度测井孔隙度 / ～ de gaz 气孔率,疏松度 / ～ de retassure 缩松 / ～ de retrait 收缩孔隙度 / ～ de vacuole 次生孔隙度 / ～ du sol 土壤孔隙度 /

~ microlatérolog 微侧向测井孔隙度 / ~ par retrait 缩松 / ~ sous-cutanée 皮下疏松 / ~ ultra-fine 多微孔性,微管,微裂缝 / ~ utile 有用孔隙度 / ~ caverneuse 洞穴状孔隙性 / ~ cellulaire 蜂窝状孔隙性 / ~ de fracture (断)裂孔隙率 / ~ effective 有效孔隙率 / ~ intergranulaire 粒间孔隙率 / ~ non capillaire 非毛细孔隙性 / ~ superficielle 表面多孔性

**porotique** [pɔrɔtik] *a.* 形成骨痂的,生结缔组织的

**porpézite** [pɔrpezit] *n.f.* 钯金[含钯 10%的天然金]

**porphine** [pɔrfin] *n.f.* 卟吩,叶吩

**porphorobilinogène** [pɔrfɔrɔbilinɔʒɛn] *n.m.* 胆色素原

**porphyr-** *préf.* 表示"紫红,粉末"的意思

**porphyra** [pɔrfira] *n.m.* 紫菜属

**porphyre** [pɔrfiːr] *n.m.* **1.** 〔地质〕斑岩: ~ andésitique 安山斑岩 / ~ corné , ~-hornblende 角闪斑岩 / ~ cuprifère 斑岩铜矿,斑状铜矿 / ~ dacitique 英安斑岩 / ~ felsitique 霏细斑岩 / ~ granitique 花岗斑岩 / ~ quartzifère [quartzeux] 石黄斑岩 / ~ rhyolithique 流纹斑岩 / ~-mica 云母斑岩 / ~ syénitique 正长斑岩 **2.** 〈引〉(研磨药品、颜料等的)斑岩研磨器,斑岩板

**Porphyre** (234—305) 波菲利, 古罗马时期出生在希腊的新柏拉图学派哲学家。

**porphyré, e** [pɔrfire] *a.* 斑岩的,斑岩状的

**porphyridiales** [pɔrfiridjal] *n.f.pl.* 紫球藻目

**porphyrie** [pɔrfiri] *n.f.* 卟啉症,紫质症

**porphyrilique** [pɔrfirilik] *a.* acide ~ 紫菜酸,叶菲酸

**porphyrine** [pɔrfirin] *n.f.* 卟啉,紫质;澳洲鸡骨,常山碱: ~ chlorophyllienne 氯卟啉

**porphyrinémie** [pɔrfirinemi] *n.f.* 卟啉血症

**porphyrinurie** [pɔrfirinyri] *n.f.* 卟啉尿

**porphyrique** [pɔrfirik] *a.* 〔地质〕斑岩的;含斑岩的;斑状(结构)的: laves ~s 含斑岩的熔岩

**porphyrisation** [pɔrfirizasjɔ̃] *n.f.* (药物)辗成粉末,研细,细磨

**porphyrisé, e** [pɔrfirize] *a.* 细磨的

**porphyriser** [pɔrfirize] *v.t.* (用斑岩研磨器)研磨

**porphyriseur** [pɔrfirizœːr] *n.m.* 研磨机

**porphyroblaste** [pɔrfirɔblast] *n.m.* 斑状变晶

**porphyroblastique** [pɔrfirɔblastik] *a.* 斑状变晶的

**porphyroïde** [pɔrfirɔid] *a.* 斑岩状的,似斑岩的;斑状变质岩,残斑岩

**porphyropsine** [pɔrfirɔpsin] *n.f.* 视紫质

**porphyrosiphon** [pɔrfirɔzifɔ̃] *n.m.* 紫管藻属

**porposing** [pɔrpwasiŋ] *n.m.* 〈英〉(飞机)纵向短周期波动

**porque** [pɔrk] *n.f.* 〔船〕加强肋骨,框架肋骨

**Porquerolles** 波克罗勒岛,法国地中海耶尔群岛中的一个岛屿。

**porreau** 见 poireau

**porrection** [pɔrɛksjɔ̃] *n.f.* 〔宗〕(祝圣时的)授物礼

**porrette** [pɔrɛt] *n.f.* 韭葱芽

**porridge** [pɔridʒ] *n.m.* 〈英〉麦片粥

**porrigo** [pɔrigo] *n.m.* 头皮病

**port.** 〈意〉 portamento 滑音

**Port (Le)** 勒波尔,留尼汪岛西北部港口城市。

**port**[1] [pɔːr] *n.m.* **1.** 港,港口: ~ maritime 海港 / ~ fluvial 河港 / ~ de commerce 商港 / ~ de transit 过境港 / ~ de pêche 渔港 / ~ militaire, ~ de guerre 军港 / ~ franc [libre] 自由港,免税港 / ~ autonome 自治港 / ~ ouvert 通商港,开放港 / ~ non-ouvert 非通商港,不开放港 / ~ bloqué 封锁港 / ~ charbonnier 煤港 / ~ pétrolier 油港 / ~ côtier 沿海港,沿岸港 / ~ d'arrivée 到达港 / ~ d'échelle [d'escale] 寄航港,中间港 / ~ d'embarquement 装船港,装货港 / ~ d'entrée 进口港[船舶] / ~ d'expédition 发货港,发运港 / ~ d'exportation 输出港 / ~ d'importation 输入港 / ~ d'immatriculation [d'attache] 船籍港,注册港 / ~ de charge [de chargement] 装货港 / ~ aérien 航空站 / ~ de débarquement 卸货港 / ~ de départ 出发港,起点港 / ~ de destination 目的港 / ~ de livraison 交货港 / ~ de provenance 来源港,货源港 / ~ de salut [de refuge] 避难港,避风港 / ~ de relâche 停泊港 / ~ de reste 目的港 / ~ de retour 返航港 / ~ de sortie 出口港[船舶] / ~ de transbordement 转运港,换船港 / ~ intermédiaire 中间港,中途停泊港 / ~ artificiel 〔军〕人工临时港口 / arriver au ~ (船)抵港 / stationner [relâcher] dans un ~ 在港内停泊 / toucher le ~ 〈书〉成功在望 / *arriver à bon* ~ (船只)平安抵港;〈转〉(旅客)平安抵达目的地;(货物)无损地运抵目的地 / *faire naufrage au* ~ 〈转〉功败垂成,功亏一篑 **2.** 〈转〉避难所;休息处,安静环境 **3.** 港埠,港市,口岸: habiter un ~ de mer 住在一个海港城市中

**port**[2] [pɔːr] *n.m.* (比利牛斯山脉中的)山口

**port**[3] [pɔːr] *n.m.* **1.** 穿戴;佩带;携带: le ~ du costume militaire 穿军装 / ~ d'armes 携带武器;(士兵的)持枪(动作);持枪姿势 **2.** 载重: ~ en lourd (船舶)载重量 / ~ en lourd utile 净重载重量 **3.** 〈引〉邮费,邮资: payer le ~ d'un colis 付包裹邮费 / ~ payé [dû] 邮资已付[未付] / un colis expédié franc de ~ 免费寄出的邮包 **4.** 姿态,举止: Elle avait un port de reine. 她的举止像一位王后。**5.** (植物的)形态 **6.** ~ de voix (歌唱中的)滑音 **7.** 〔法〕(姓氏、头衔的)拥有

**Porta (La)** 拉波尔塔,法国上科西嘉省村镇。

**portabilité** [pɔrtabilite] *n.f.* 可携带性

**portable** [pɔrtabl] **I** *a.* **1.** 可携带的;手提的: machine à écrire ~ 手提式打字机 **2.** 可穿戴的: Ce manteau est encore portable. 这件大衣还能穿。**3.** dette ~ 〔法〕应上门偿还的债务,应向指定地点偿还的债务 **II** *n.m.* 手提收音机,手提电视机: Dès 1968, le premier portable couleur était mis au point. 从 1968 年起,头一台手提彩色电视机装配成功。

**portage** [pɔrtaːʒ] *n.m.* **1.** 〈古〉搬运,运输,运送: le ~ des marchandises 货物运输 / frais de ~ 搬运费 **2.** 背,扛,驮 **3.** (水道无法航行时)小船的陆上搬运;一段不通航的水道 **4.** 〔空〕帆桁、大缆等部件支承其他部件处

**portail** [pɔrtaj] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** (大建筑物的)正门,大门: ~ d'église 教堂前厅,门廊 **2.** (花园的)大栅栏门: le ~ du parc 公园的栅栏门 **3.** 拱洞,隧道门

**portal, ale** [pɔrtal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔医〕门静脉的,门静脉系统的: circulation ~ale 门静脉循环

**Portal, Antoine,** baron (1742—1832) 波塔尔,路易十八的御医,于 1820 年创建皇家医学科学院。

**portamycine** [pɔrtamisin] *n.f.* 链霉溶菌素

**portance** [pɔrtɑ̃ːs] *n.f.* 〔空〕举力,升力,浮力;承载能力,承重力: ~ aérostatique 空气静升力,空气浮力 / ~ aérodynamique 气动升力 / ~ du sol 土壤承载能力 / ~ des étançons 立柱承载能力/ ~ du pneu 轮胎承受力 / ~ nominale 额定屈服载荷 / ~ nulle 零升力 / ~ propre 自身支撑能力 / ~ des pales 桨叶升力 / ~ du planeur 滑翔机升力 / ~ par réaction 喷气升力 / ~ statique 静升力 / ~ totale 总升力 / ~ du tunnel 风洞升力

**portant, e** [pɔrtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〔技〕支撑的,支承的: parties ~es d'un édifice 建筑物的支撑部分 **2.** *être bien* [*mal*] ~ 身体好[差] / ***à bout*** ~ *loc.adv.* 用枪口顶着;逼近地;〈转〉当面: tirer à bout ~ 用枪口顶着射击, répondre à bout ~ 当面回答 **3.** ~e 妊娠的,怀孕的

**portant** [pɔrtɑ̃] *n.m.* **1.** 箱子把手,箍环,耳座,耳柄,支柱,支杆 **2.** 〔技〕衔铁: ~ d'aimant 磁石衔铁 **3.** (舞台布景、灯具等的)撑架;带撑架的布景 **4.** 门梃,窗梃 **5.** 〔船〕(舷外的)金属

桨架

**portatif, ve** [pɔrtatif, iːv] *a.* 可携带的,轻便的,手提的: poste de radio ~ à transistors 手提式半导体收音机

**Port-au-Prince** 太子港,海地首都。

**Port-aux-Français** 法国人港,南印度洋克尔格伦岛法国科学基地。

**Port-Bou** 波特博,西班牙港口,西、法边界的边境站。

**Port-Camargue** 加马尔格港,法国加尔省海水浴场。

**Port-Cartier** 卡捷港,加拿大魁北克省圣劳伦斯河港口。

**Port Colborne** 科尔伯恩港,加拿大安大略省城市。

**Port-de-Bouc** 布克港,法国城镇,位于罗讷河口省。

**Port-des-Barques** 巴尔克港,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**porte**[1] [pɔrt] *n.f.* **1.** 门: ~ d'une maison 一座房屋的门 / ~ d'entrée 入口 / ~ de secours 太平门 / ~ d'un armoire 橱门 / le seuil d'une ~ 门槛 / une ~ vitrée 玻璃门 / entrer [sortir] par la ~ 走进[走出]门 / ouvrir la ~ à un visiteur 为来客开门 / Fermez la porte! / [省略用法] La porte! 把门关上! / ~ grande ouverte 门大开着 / frapper à la ~ 敲门 / Ils habitent porte à porte. 他们是隔壁邻居。/ La station d'autobus est à ma porte. 公共汽车站就在我家门口。/ *L'ennemi est aux portes.* 敌人就在眼前。/ *mettre qn à la* ~ 把某人撵走,把某人解雇 / [省略用法] À la porte! 滚出去! / *à ma* ~ 就在我家门口:Cela s'est passé à ma porte. 这事发生在离我很近的地方。/ *prendre la* ~ 气冲冲地出去 / *trouver la* ~ *close* 碰上铁将军把门,吃闭门羹 / *défendre sa* ~ *à qn* 和某人断绝来往 / *pas de* ~ 没有门路 / *entrer par la grande* ~ 正大光明地获得一个职位 / *entrer par la petite* ~ 用不正当手段获得一职位 / *se ménager* [*se réserver*, *chercher*] *une* ~ *de sortie* 给自己留个退路,准备脱身之计 / *aimable* [*gracieux*] *comme une* ~ *de prison* 非常讨人厌 / *écouter aux* ~*s* 偷听,听壁角 / *frapper à la bonne* [*mauvaise*] ~ 找对[错]门,找对[错]对象 / *frapper* [*heurter*] *à toutes les* ~*s* 到处求助 / *enfoncer une* ~ *ouverte* 多此一举,白费力气 / *être aux* ~*s de la mort* 生命危在旦夕 / *forcer la* ~ *de qn* 闯入某人家里,强见某人 / *laisser la* ~ *ouverte à* 使…有可能,为…敞开大门: laisser la ~ ouverte à des négociations 敞开谈判大门 / *mettre la clef sous la* ~ 悄悄地离家,偷偷地搬走 / *ouvrir* [*fermer*] *sa* ~ *à qn* 接待[拒绝]某人 / *parler à qn entre deux* ~*s* 在过道里和某人边走边谈 / *Chassez-le par la porte, il rentrera par la fenêtre.* 门里赶出去,窗里又进来。[形容一个没法摆脱的讨厌家伙] / ***en*** ~ *loc. adv.* 挨家挨户,逐户 / ***à*** ~ ***close*** *loc. adv.* 秘密地,私下地 / ***de*** ~ ***à*** ~ *loc. adv.* 隔壁相邻 / ***à*** ~ ***ouverte*** *loc. adv.* 公开地 / ***à la*** ~ ***de***, ***aux*** ~***s de*** *loc prép.* 极近,几乎 **2.** 城门;城门旧址: la ~ Champerret à Paris 巴黎夏拜雷门 / les ~s des remparts d'Avignon 阿维尼翁城墙的城门 / percer une ~ dans un mur mitoyen 在一堵分界墙上开一个门 / ~ d'entrée 前门;〔医〕侵入门户 / ~ de sortie 出门;太平门 / ~ cochère 能通车辆的大门,进水门,入口门;栏杆门 / ~ charretière 通大车的门 / ouvrir les ~s à l'ennemi 〈转〉向敌人投降 **3.** la P~ (Ottomane), la Sublime-P~ 〔史〕土耳其苏丹的政府、宫廷 **4.** *pl.* 山口,峡道 **5.** (服装上)扣钩的扣眼 **6.** (障碍滑雪赛中的)桩门 **7.** ~ à coulisse 滑阀;活门 / ~ battante 双开式弹簧门 / ~ d'aérage 通风口,通气门 / ~ d'aérage obturatrice (采矿作业中自动关闭的)通气门 / ~ de chargement 装料口;货舱门 / ~ de cheminée 烟囱门 / ~ d'écluse 流道;闸口,水闸门 / ~ de coïncidence 重合脉冲 / ~ de gare des racleurs 刮板滑槽门 / ~ d'entrée 进口;(X射线的)入射口 / ~ de ventilation 通风口,通风孔,排气孔 / ~ de vidange 清理门,清洗孔 / ~ de visite 观察口,检查口 / ~ d'explosion 爆炸安全门 / ~ étanche 防水门 / ~ intérieure insonorisée 内部隔音门 / ~ passante 启通脉冲 / ~ sélecteur 选择脉冲 / ~ d'accès 检修门;〔计〕存取通路,输入通路 / ~ d'addition logique 逻辑加门电路 / ~ d'aiguillage 转换开关 / ~ dynamique 动态门(电路) / ~ isolée 隔离栅 / ~ logique à basse puissance 低功率逻辑门

**porte**[2] [pɔrt] *a.f.* veine ~ 〔解〕门静脉

**porté, e** [pɔrte] *a.* **1.** 倾向于…的;爱好…的,嗜好…的: être ~ sur la boisson 嗜酒 / ~ à la colère 易怒 / Elle est portée à croire qu'il a raison. 她倾向于认为他是对的。**2.** ombre ~e 投影图

**porte-** *préf.* 表示"承,托"的意思

**porte-accordéon** [pɔrtakɔrdeɔ̃] *n.f.* 折门

**porte-aéronefs** [pɔrtaerɔnɛf] *n.m.inv.* 航空母舰的统称

**porte-à-faux, porte à faux** [pɔrtafo] *n.m.inv.* 悬伸,突出;悬伸物,突出物: Ce mur est en porte-à-faux, il peut tomber d'un moment à l'autre. 这堵墙突出来,随时可能坍下来。/ Les loges de ce théâtre sont en porte-à-faux. 这个剧院的包厢是悬伸的。/ *être en* ~ 〈转〉处境危险

**porte-affiche(s)** [pɔrtafiʃ] (*pl.* ~***-affiches***) *n.m.* 〈罕〉布告栏;广告牌

**porte-aigle** [pɔrtɛgl] *n.m.inv.* (法兰西第一帝国时期的)步兵团旗手

**porte-aiguille** [pɔrteɡɥij] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* **1.** 〔医〕持针器,持针钳 **2.** 〔技〕针夹 **3.** (骨、木、象牙工艺品工匠用的)针钳 **4.** (仪表的)针座

**porte-aiguilles** [pɔrteɡɥij] *n.m.inv.* (放缝衣针的)针管,针盒,针插

**porte-aimant** [pɔrtemɑ̃] *n.m.* 磁铁架

**porte-allumettes** [pɔrtalymɛt] *n.m.inv.* 火柴盒: faire collection de ~ 收集火柴盒

**porte-amarre** [pɔrtamaːr] 〔船〕**I** *n.m.inv.* 射缆器 **II** *a.inv.* fusil ~ 射缆枪

**porte-amorce** [pɔrtamɔrs] *n.m.inv.* **1.** 引信衬套,引信套筒 **2.** 雷管撞针

**porte-ampoule** [pɔrtɑ̃pul] *n.m.inv.* 安瓿架

**porte à porte, porte-à-porte** [pɔrtapɔrt] *n.m.* 挨家挨户推销,挨家挨户募捐

**porte-assiette** [pɔrtasjɛt] *n.m.* 碟托

**porte-aubes** [pɔrtob] *n.m.inv.* 叶片支架,叶片放置架

**porte-auge** [pɔrtoːʒ] *n.m.inv.* 泥水工的助手

**porte-autos** [pɔrtoto] *n.m.inv.* 运输汽车的卡车,运输汽车的火车皮

**porte-avions** [pɔrtavjɔ̃] *n.m.inv.* 航空母舰: ~ à piste oblique 带斜甲板的航空母舰

**porte-bagages** [pɔrtbagaːʒ] *n.m.inv.* (车辆的)行李架

**porte-baguette** [pɔrtbagɛt] *n.m.inv.* (步枪、手枪的)通条插槽

**porte-baïonnette** [pɔrtbajɔnɛt] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 武装带上的刺刀皮鞘插

**porte-balais** [pɔrtbalɛ] *n.m.inv.* 〔电〕(电机的)刷握,刷柄,握刷器

**porteballe** [pɔrtbal] *n.m.* 流动小贩,货郎

**porte-balles** [pɔrtbal] *n.m.inv.* (带撑架的)网球袋

**porte-bande** [pɔrtbɑ̃ːd] *n.m.* 带盘,磁带盘

**porte-bannière** [pɔrtbanjɛːr] (*pl.* ~(*s*)) *n.* 旗手

**porte-barges** [pɔrtbarʒ] **I** *a.inv.* 子母船的 **II** *n.m.* 子母船

**porte-bât** [pɔrtba] *n.m.inv.* 驮兽

**porte-bébé** [pɔrtbebe] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 婴儿提篮,婴儿背座

**porte-bec** [pɔrtbɛk] *n.m.* 喷灯架

**porte-bijoux** [pɔrtbiʒu] *n.m.inv.* 珠宝锦匣

**porte-billets** [pɔrtbijɛ] *n.m.inv.* 小票夹,小钱包

**porte-bobèche** [pɔrtbɔbɛʃ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (烛台托盘的)托座

**porte-bobine** [pɔrtbɔbin] *n. m.* 线轴,磁带盘
**porte-bombes** [pɔrtbɔ̃:b] *n. m. inv.* 炸弹架
**porte-bonheur** [pɔrtbɔnœ:r] *n. m. inv.* **1.** 可带来好运的东西,吉祥物;小饰物: Le fer à cheval est un porte-bonheur. 马蹄铁是吉祥物。**2.** 手镯
**porte-bouquet** [pɔrtbukɛ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 小花瓶
**porte-bouteilles** [pɔrtbutɛj] *n. m. inv.* **1.** 栅状瓶架 **2.** 沥水瓶架 **3.** (立装)提瓶格篮
**porte-brancard** [pɔrtbrɑ̃ka:r] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* (马肚带上)套车辕的皮圈
**porte-bras** [pɔrtəbra] *n. m. inv.* (车辆内)搁臂用的带圈
**porte-brosse** [pɔrtbrɔs] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 刷子架
**porte-câble** [pɔrtkabl] *n. m.* 缆索夹
**porte-carnier** [pɔrtkarnje] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〈罕〉背猎袋者
**porte-cartes** [pɔrtkart] *n. m. inv.* **1.** 证件套 **2.** 地图套,地图夹 **3.** 图夹
**porte-cartons** [pɔrtkartɔ̃] *n. m. inv.* 可折叠的 X 形画夹架
**portechape** [pɔrtʃap] *n. m.* (天主教举行仪式时)持法衣者
**porte-chapeaux** [pɔrtʃapo] *n. m. inv.* 帽钩,帽架
**porte-charbon(s)** [pɔrtʃarbɔ̃] *n. m. inv.* 〔电〕炭精夹;炭刷握,磁电机分电刷
**porte-chéquier** [pɔrt(ə)ʃekje] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 支票簿套,支票簿夹
**porte-cible** [pɔrtsibl] *n. m. inv.* 〔空〕目标平面
**porte-cigare** [pɔrtsiga:r] *n. m. inv.* 雪茄烟嘴
**porte-cigares** [pɔrtsiga:r] *n. m. inv.* 雪茄烟盒
**porte-cigarette** [pɔrtsigarɛt] *n. m. inv.* 香烟嘴
**porte-cigarettes** [pɔrtsigarɛt] *n. m. inv.* 香烟盒
**porte-clefs, porte-clés** [pɔrtəkle] *n. m. inv.* **1.** 〈旧〉(掌管钥匙的)监狱看守,狱卒 **2.** 钥匙圈,钥匙环;钥匙夹: collectionner des ~ 收集钥匙圈
**porte-cochère** [pɔrtkɔʃɛ:r] *n. f.* 能通车辆的大门,栅栏门
**porte-colis à grille** [pɔrtkɔliagrij] *n. m. inv.* 包裹格栅
**porte-contacts** [pɔrtkɔ̃takt] *n. m. inv.* 接触式箝,接触式夹紧器
**porte-conteneurs** [pɔrtkɔ̃tnœ:r] *n. m. inv.* 集装箱货船
**porte-contre-bouterolle** [pɔrtkɔ̃trəbutrɔl] *n. m.* 铆顶棍
**porte-copie** [pɔrtkɔpi] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* (打字时用的)原稿架
**porte-coton** [pɔrt(ə)kɔtɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 棉签
**porte-coussinet** [pɔrtkusinɛ] *n. m.* 轴承架
**porte-couteau** [pɔrtkuto] (*pl.* ~(*x*)) *n. m.* (餐桌上用的)餐刀架: des ~(x) en argent 银制餐刀架
**porte-crayon** [pɔrtəkrejɔ̃] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* **1.** 铅笔接套 **2.** 石笔、画图木炭条等的夹杆
**porte-creusets** [pɔrtkrøzɛ] *n. m. inv.* 坩埚座
**porte-croix** [pɔrtəkrwa] *n. m. inv.* 〔宗〕(仪式行列中)持十字架者
**porte-crosse** [pɔrtəkrɔs] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈罕〉 **1.** (在主教前面)执主教权杖者 **2.** (骑兵)马鞍上搁枪托的皮套
**porte-cure-dents** [pɔrtkyrdɑ̃] *n. m. inv.* 牙签筒
**porte-cuve(s)** [pɔrtəky:v] *n. m. inv.* 小杯架
**porte-cuvette(s)** [pɔrtəkyvɛt] *n. m. inv.* 盆架
**porte-cylindres** [pɔrtsilɛ̃:dr] *n. m. inv.* 〔纺〕罗拉托座
**porte-dais** [pɔrtədɛ] *n. m. inv.* 〔宗〕(仪式行列中)抬圣体华盖者
**porte-diamant** [pɔrtdjamɑ̃] *n. m. inv.* 钻石刀夹
**porte-diffuseur** [pɔrtdifyzœ:r] *n. m. inv.* 喷嘴架
**porte-dîner(s)** [pɔrtdine] *n. m. inv.* (携带碗菜用的)提篮
**porte-documents** [pɔrtdɔkymɑ̃] *n. m. inv.* 公文包
**porte-drapeau** [pɔrtədrapo] (*pl.* ~(*x*)) *n. m.* **1.** (步兵团的)旗手 **2.** 〈转〉领导者,倡导者,先驱者: le ~ de l'insurrection 起义的领导者
**portée** [pɔrte] *n. f.* **1.** 一胎生的小动物;怀胎期: Cette truie a fait neuf porcelets en une portée. 这头母猪一胎下了 9 只猪仔。/ une ~ de chats 一窝猫 / une ~ de lapins 一窝兔 **2.** (船的)货载: ~ en lourd (船舶)载货量 **3.** 〔建〕荷载;荷载件 **4.** 〔土木〕跨度: ~ du fil 电线跨度 / la ~ de l'arche d'un pont 桥拱的跨度 / Cette poutre a huit mètres de portée. 这根梁的跨度是 8 米。/ ~ libre [nette] 净跨(度) / ~ théorique 理论跨度 / ~ utile 有效跨度 **5.** 〔机〕支承面,支承部分;轴颈: ~ de l'arbre à cames 分配轴主轴颈 / ~ de la soupape 活门支持面,阀门座 / ~ de l'obturateur 防尘板座 / ~ de palier 轴承支承面 / ~ de roulement 滚珠轴承座;日志,杂志 **6.** 〔乐〕谱表: notes au-dessus de la ~ 谱表上的符号 **7.** 射程: fusée à longue ~ 远程火箭 / ~ utile [efficace] 有效射程 / ~ pratique 实际射程 / se trouver à ~ de fusil 处在步枪射程之内 **8.** (声音、视力或手等)能及的范围: être à ~ de la vue 在看得到的地方 / garder son arme à ~ de la main 把武器放在手边 / mettre un verre à la ~ d'un malade 把杯子放在病人拿得到的地方 / *être hors de* ~ 超出能力范围 / La vulgarisation met la science à la portée de tous. 普及使科学人人都能了解。/ spectacle à la ~ de toutes les bourses 〈转〉人人都能买得起门票的演出 / une chose à ~ 可信手拈来之物,可随手拿到的东西 / ~ d'appareil 仪器作用距离 / ~ d'affaiblissement 衰减范围 / ~ efficace d'antenne 天线有效距离 / ~ du radar 雷达作用距离 / ~ de transmission 传输距离 / ~ de vision 视野 / ~ visuelle 可视距离 / ~ de la voix 听觉距离 **9.** 〈转〉理解力,智力,能力: Ce travail difficile n'est pas à votre portée. 这项艰苦的工作不是您所能胜任的。**10.** 意义,影响: une grande ~ historique 伟大的历史意义 / évaluer la ~ d'une décision 估计一项决定的影响 / un incident sans ~ 一个无意义的事件 / une décision sans ~ pratique 一项没有实际意义的决定
**porte-électrode** [pɔrtelɛktrɔd] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 电焊钳,电极夹
**porte-engins** [pɔrtɑ̃ʒɛ̃] *n. m.* ~ submersible 导弹潜艇
**porte-enseigne** [pɔrtɑ̃sɛɲ] *n. m. inv.* 〈古〉(步兵团的)旗手
**porte-entonnoir** [pɔrtɑ̃tɔnwa:r] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〔化〕漏斗架
**porte-épée** [pɔrtepe] *n. m. inv.* (旧时固定在腰带上的)剑鞘插
**porte-éprouvette(s)** [pɔrtepruvɛt] *n. m. inv.* 试管夹钳,试管架
**porte-étendard** [pɔrtetɑ̃da:r] *n. m. inv.* (旧时骑兵部队的)旗手;(旧时骑兵马鞍上)插旗杆的皮托
**porte-étiquettes** [pɔrtetikɛt] *n. m. inv.* 标签架
**porte-étriers** [pɔrtetrije] *n. m. inv.* (马鞍后部)收马镫的皮带
**porte-étrivière** [pɔrtetrivjɛ:r] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* (马鞍两旁)吊马镫皮带的铁环
**portefaix,** 〈古〉 **porte-faix** [pɔrtəfɛ] *n. m. inv.* (旧时的)脚夫,搬运夫
**porte-fenêtre** [pɔrtfənɛtr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 落地窗
**porte-fer** [pɔrtfɛ:r] *n. m. inv.* (马鞍两旁)放备用马蹄铁的小皮袋
**porte-feu** [pɔrtfø] (*pl.* ~(*x*)) *n. m.* 点火器,(石灰窑)点火口
**portefeuille** [pɔrtəfœj] *n. m.* **1.** 〈古〉文件夹,活页夹;画夹;书包;公文包 **2.** 〈引〉(政府的)部;部长职,大臣职: le ~ des Affaires étrangères 外交部;外交部长职,外交大臣职 / ministre sans ~ 不管部部长,不管部大臣 **3.** 个人或企业持有的全部票据或有价证券: ~ d'une banque 一家银行持有的有价证券 / ~ d'effets, ~-efffets 票据 / ~ de titres, ~ titres, ~ de valeurs, ~-valeurs 证券 **4.** 钞票夹: ~ de cuir 皮夹子

/ *avoir un* ~ *bien garni* 富有,有钱 **5.** *faire* [*mettre*] *un lit en* ~〈俗〉把被单对折铺床[为捉弄新兵等,使睡下后伸不直腿]

**porte-filière** [pɔrtfiljɛːr] *n. m.* 〔机〕板牙绞手,板牙手把;板牙夹;螺丝板

**porte-film** [pɔrtfilm] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〔摄〕底片匣,软片匣,暗盒

**porte-filtre** [pɔrtfiltr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 过滤器架,漏斗架

**porte-flambeau** [pɔrtəflɑ̃bo] (*pl.* ~(*x*)) *n. m.* 持火把的人,火炬手

**porte-fleuret** [pɔrtflœrɛ] *n. m.* 夹钎器

**porte-foret** [pɔrtfɔrɛ] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〔机〕**1.** 钻头卡 **2.** 钻柄过渡套筒 **3.** 手提钻

**porte-fort** [pɔrtfɔːr] *n. m. inv.* 〔法〕担保,保证;〈古〉契约保证人

**porte-fouet** [pɔrtəfwɛ] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* (马车上的)马鞭插

**porte-fraise** [pɔrtəfrɛːz] *n. m.* 〔机〕铣刀心轴,铣刀杆

**porte-fusée** [pɔrtəfuze] *n. f.* 转向节: ~ de pointe holder 〔空〕翼尖着陆照明弹

**porte-fusible** [pɔrtəfyzibl] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 熔断丝插座保险盒

**porte-garniture** [pɔrtəgarnityːr] *n. m.* 填密函盖: ~ complet 〔石油〕密封函盖

**porte-gerbes** [pɔrtʒɛrb] *n. m inv.* 禾捆积运器

**porte-giberne** [pɔrtʒibɛrn] *n. m. inv.* 〔军〕系弹盒的皮带

**porte-gicleur** [pɔrtʒiklœːr] *n. m.* 限流孔,限流嘴主喷嘴座

**porte-glaive** [pɔrtəglɛːv] *n. m. inv.* **1.**〈罕〉佩剑者: Chevaliers ~ (天主教 1204 年创立的)佩剑骑士团 **2.** 剑尾鱼

**porte-graine** [pɔrtəgrɛn] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 留种残株

**porte-greffe(s)** [pɔrtəgrɛf] *n. m. inv.* 〔园〕砧木: des pommiers utilisés comme ~ 作砧木用的苹果树

**porte-guidon** [pɔrtgidɔ̃] *n. m. inv.* (古时重骑兵连或宪兵连的)旗手

**porte-guigne** [pɔrtgiɲ] *n. m. inv.* 不祥之人,不祥之物,凶兆

**porte-hache** [pɔrtəaʃ] *n. m. inv.* (工兵或骑兵身上的)斧插

**porte-hauban(s)** [pɔrtəobɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔船〕固定桅侧索的腰外板

**porte-hélice** [pɔrtelis] *a.* 〔船〕装螺旋桨的: arbre ~ 艉轴

**porte-hélicoptères** [pɔrtelikɔptɛːr] *n. m. inv.* 直升机母舰

**porte-injecteur** [pɔrtɛ̃ʒɛktœːr] *n. m.* 喷油嘴座

**porte-instrument** [pɔrtɛ̃strymɑ̃] *n. m.* 车头[牙钻]

**porte-isolateur** [pɔrtizɔlatœːr] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 绝缘子插钉

**porte-jarretelles** [pɔrtʒartɛl] *n. m. inv.* (女用)吊袜腰带

**porte-jerrycans** [pɔrtʒɛrikɑ̃] *n. m. inv.* 储备油桶架

**porte-joint** [pɔrtʒwɛ̃] *n. m. inv.* 密封条框

**porte-jupe** [pɔrtʒyp] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* (挂裙用的)裙夹

**porte-lame** [pɔrtlam] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〔机〕镗(刀)杆: ~ denté 齿形刀盘[刀头]

**porte-lames** [pɔrtlam] *n. m. inv.* **1.** 〔纺〕综框架 **2.** 〔农〕(收割机的)刀杆

**porte-lampe** [pɔrtlɑ̃ːp] *n. m. inv.* 灯泡固定圈

**porte-lance** [pɔrtlɑ̃ːs] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* (旧时骑兵马鞍上的)长枪插

**porte-lanterne** [pɔrtlɑ̃tɛrn] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 灯插

**porte-lentille** [pɔrtlɑ̃tij] *n. m.* 透镜框,透镜架

**porte-lettres** [pɔrtlɛtr] *n. m. inv.* 信插,信笺插,拍纸插

**porte-lime** [pɔrtlim] *n. m.* 锉架

**porte-lingot** [pɔrtlɛ̃go] *n. m.* 钢锭夹钳

**porte-liqueurs** [pɔrtlikœːr] *n. m. inv.* 放酒杯、酒瓶的托盘或柜子

**porte-lisse** [pɔrtlis] *n. m.* 〔纺〕综框,经纱框

**Port Elizabeth** 伊丽莎白港,南非最南端港市。

**Portel (Le)** 勒波泰勒,法国城镇,位于加来海峡省。

**porte-lof** [pɔrtlɔf] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 前桅帆滑车的伸出架

**portelone** [pɔrtəlɔn] *n. m.* 〔船〕(艏、艉卸货物的)活动门

**porte-lunette** [pɔrtlynɛt] *n. m.* 螺丝头,螺钉头

**porte-mâchoire** [pɔrtmaʃwaːr] *n. m.* 颚板座,颊板座,侧板座

**porte-malheur** [pɔrtmalœːr] *n. m. inv.* 〈罕〉不祥之人或物

**porte-manche** [pɔrtmɑ̃ːʃ] *n. m. inv.* ~ à feu 救火软管箱

**porte-mandrin** [pɔrtmɑ̃drɛ̃] *n. m.* 心轴架

**portemanteau** [pɔrtmɑ̃to] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.**〈古〉持衣侍从 **2.**〈古〉旅行箱;鞍囊 **3.** 衣帽架;衣帽钩: accrocher son chapeau au ~ 把帽子挂在衣帽架上 / épaules en ~〈俗〉宽肩膀 **4.** 〔船〕吊艇柱,(吊艇用的)吊杆

**porte-matrice** [pɔrtmatris] *n. m.* 成形片夹

**porte-mécanisme** [pɔrtmekanism] *n. m.* 〔钟〕机心夹持器

**porte-mèche** [pɔrtmɛʃ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 灯芯管,引线套筒

**porte-mèches** [pɔrtmɛʃ] *n. m. inv.* 钻头夹盘

**portement** [pɔrtəmɑ̃] *n. m.* ~ de croix 〔宗〕耶稣持十字架像

**porte-menu** [pɔrtəməny] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* (餐桌上的)装菜单的框架

**porte-mine** (*pl.* ~(*s*)), **portemine** [pɔrtmin] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 活动铅笔

**porte-mire** [pɔrtmiːr] *n. m.* 标尺员,司尺员

**porte-modèle** [pɔrtmɔdɛl] *n. m.* 摄影复制架

**porte-monnaie** [pɔrtmɔnɛ] *n. m. inv.* 小钱包,小皮夹: faire appel au ~ de qn 〈引〉求某人资助 / avoir le ~ bien garni 钱包很鼓,很有钱 / ~ électronique 电子货币、信用卡

**porte-montre** [pɔrtmɔ̃ːtr] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〈罕〉垫置怀表用的托座

**porte-montres** [pɔrtmɔ̃ːtr] *n. m. inv.* (钟表商的)小玻璃表柜

**porte-monture** [pɔrtmɔ̃tyːr] *n. m.* 插座

**porte-mors, portemors** [pɔrtmɔːr] *n. m. inv.* 马衔皮带

**porte-moule** [pɔrtmul] *n. m.* 模座

**porte-mousqueton** [pɔrtmuskətɔ̃] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* **1.** (骑兵皮背带上)挂短筒火枪的钩子 **2.** (表链、牵狗带等上的)弹簧搭钩 **3.** (降落伞)拉环袋

**porte-musc** [pɔrtmysk] *n. m. inv.* 〔动〕麝

**porte-musique** [pɔrtmyzik] *n. m. inv.* 乐谱袋[皮制,放总谱用]

**Porte-Navalo** 纳瓦洛港,法国港市,位于莫尔比昂省。

**Port-en-Bessin-Huppain** 贝桑于潘港,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**porte-négatif** [pɔrtnegatif] *n. m.* 放大底片夹

**porte-nitrate** [pɔrtnitrat] *n. m.* 苛化用硝酸银储放器

**porte-NON** [pɔrtnɔ̃] *n. m. inv.* "非"门,"非"电路

**porte-objectif** [pɔrtɔbʒɛktif] *n. m. inv.* 显微镜旋转台

**porte-objet** [pɔrtɔbʒɛ] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* (显微镜的)载玻片;载物台

**porte-or** [pɔrtɔːr] *n. m. inv.* **1.** 装金币的钱袋 **2.** 〔矿〕黑金大理岩

**porte-outil** [pɔrtuti] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* 〔技〕刀架,刀夹,工具夹具

**porte-palan** [pɔrtpalɑ̃] *n. m.* 缆索或电缆绞车;索道起重设备

**porte-palier** [pɔrtpalje] *n. m.* 〔机〕轴承座

**porte-papier** [pɔrtpapje] *n. m. inv.* (厕所内的)卫生纸箱

**porte-paquet** [pɔrt(ə)pakɛ] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 〈比〉(自行车的)行李架

**porte-parapluies** [pɔrtparaplɥi] *n. m. inv.* 伞架,伞桶

**porte-parole** [pɔrtparɔl] *n. m. inv.* 代言人,发言人: le ~ du ministre 部长的发言人 / Ce journal est le porte-parole de l'opposition. 这份报纸是反对派的代言人。

**porte-pétard** [pɔrtpetaːr] *n. m.* (爆破用)炸药盒,响炖盒

**porte-phare** [pɔrtfaːr] *n. m.* 灯架

**porte-pièce** [pɔrtəpjɛs] *n. m. inv.* 〔技〕工件夹具

**porte-pierre** [pɔrtpjɛːr] *n. m.* 具苛化用硝酸银储放器

**porte-pipettes** [pɔrtpipɛt] *n. m. inv.* 移液管架

**porte-planche** [pɔrtəplɑ̃ːʃ] *n. m.* 管,臂,杆,轴套,套管,管套,软管,风管

**porte-plat** [pɔrtəpla] (*pl.* ~(*s*)) *n. m.* (餐桌上的)碗垫

**porte-plume** [pɔrtəplym] *n. m. inv.* (蘸水钢笔)笔杆: encrier et ~ 墨水瓶和笔杆

**porte-pneu** [pɔrtəpnø] *n. m. inv.* 轮胎架

**porte-poche** [pɔrtpɔʃ] *n. m.* 吊架

**porte-queue** [pɔrtəkø] *n. m. inv.* **1.** (在仪式进行时为王侯、贵妇)持后裙者 **2.** [昆]金凤蝶

**porter**[1] [pɔrte] **I** *v. t.* **1.** 提,扛,背,抱: ~ une valise à la main 提一只手提箱 / ~ un sac de blé sur ses épaules 肩上扛一袋麦子 / La mère porte un enfant dans ses bras. 母亲抱着一个孩子。/ paniers pour ~ les provisions 提食物用的篮子 / animal propre à ~ des fardeaux 适于驮载重物的动物 / Portez armes! 持枪! [军中口令] **2.** 承担,担负;承受: Nous portons la responsabilité de nos fautes. 我们承担错误的责任。/ ~ *la peine d'une faute* 因一过失而受惩罚 / ~ *bien son âge* 老当益壮;外貌比实际年龄要年轻 / ~ *bien son vin* 酒量好 / *Chacun porte sa croix*. 人人都有难念的经。各有各的苦恼。/ ~ sa ruine avec courage 勇敢地承担破产责任 **3.** 支撑,支持: Ces colonnes portent une galerie. 这些柱子支撑着一条长廊。/ Cette passerelle n'est pas faite pour porter des camions. 这座小桥不能通行卡车。/ [宾语省略] La glace porte. 这冰上可以行车走人。/ Ce vaisseau porte cent hommes d'équipage. 这艘船上有 100 名船员。/ Ses jambes ne le portent plus. 他的腿支撑不住了。**4.** 怀(胎): une femme qui porte des jumeaux 怀双胞胎的妇女 / femelle qui porte des petits 怀仔的母畜 / [宾语省略] Les juments portent onze mois. 母马怀胎 11 个月。/ ~ à terme 怀孕至足月 **5.** 出产,长出: un arbre qui porte de beaux fruits 结好果的树 / Les efforts porteront leurs fruits. 〈转〉努力将得到回报。/ terre qui porte du froment 出产麦子的地 / un capital qui porte un intérêt de deux pour cent 生息 2 厘的本金 **6.** 怀有,心怀: Ils portent en eux une ferme conviction de réussir. 他们怀着必胜的信心。**7.** 〈引〉包含,含有: Il n'est pas une action humaine qui ne porte en elle un germe de rédemption (Renan). 没有一种人类的行动不含有赎罪的根源。(勒南) **8.** 长有,蓄留着: ~ les cheveux longs 留着长发 / Le chameau porte deux bosses. 双峰驼有两个驼峰。/ Il porte la barbe. 他留着胡子。**9.** 穿戴,佩带: ~ un costume brun 穿一套棕色西服 / ~ des lunettes 戴眼镜 / ~ un insigne 佩带徽章 / ~ *les armes* 〈转〉当兵 / ~ *les fers* 〈转〉当犯人,当囚徒 / ~ *la robe* 〈转〉当法官 / ~ *la soutane* 〈转〉当教士 / ~ *un nom illustre* 〈转〉出身名门 / un livre qui porte un titre original 一本标题新颖的书 / *il n'est pas bien porté de* ... …是不文雅的,…是不合礼仪的 **10.** 带有,具有: ~ un air de gaieté sur son visage 面有喜色 / ~ la marque d'un coup 带有伤痕 / Elle porte son nom de jeune fille. 她保留做姑娘时的姓。/ La ville porte encore les traces du bombardement. 城市还留有被轰炸的痕迹。**11.** 写有,刻有: La lettre porte la date du 10 mai. 信上写的日期是 5 月 10 日。**12.** 运送,运载;携带: Va lui porter ce paquet. 把这个包裹给他带去。/ Le facteur porte des lettres. 邮递员送信。/ Ils portèrent le blessé sur le lit. 他们把一个伤员搬到床上。/ ~ *à l'écran* [*à la scène*] 〈转〉把…搬上银幕[舞台] / ~ qn aux nues 把人捧上天 / ~ qn à la débauche 使人堕落 / ~ *un fait à la connaissance de qn* 〈转〉把一件事告诉某人 **13.** 使保持一定的姿势;使移向,使朝向: ~ la tête haute 昂首 / ~ le buste droit 上身挺直 / ~ les épaules en arrière 挺胸 / ~ le corps en avant 探身向前 / ~ *beau* (马)昂首;(人)仪表很美,很神气[多指上了年纪的男子] / ne savoir où ~ ses pas 〈旧〉不知往哪儿走 / ~ un verre à ses lèvres 把酒杯举起嘴边 / ~ un toast à qn 向某人举杯祝酒 / ~ la santé de qn 为某人的健康干杯 / ~ la main à sa poche 把手伸向口袋 / ~ la main sur qn 动手打或碰某人 / ~ ses regards sur qch 把目光投向某物 / ~ une grande attention à la santé des femmes et des enfants 十分重视妇幼保健工作 **14.** 写入,记入: ~ une mention sur un document 在文件上写批注 / ~ une somme sur un registre 把一笔金额记入账册 / ~ de l'argent à la banque 将钱存入银行 / se faire ~ malade 请病假 **15.** 给予,带来: l'amitié que je lui porte 我对他的友谊 / Cet événement lui porte ombrage. 此事给他带来阴影。/ Ne vous entêtez pas dans cette affaire qui vous a porté malheur (Vailland). 在这个给您带来不幸的事件上您别固执了。(瓦扬) / ~ un coup à qn 打某人一下;〈转〉给某人一个打击 / ~ plainte contre qn 告某人一状 / Je porte accusation contre cet homme et cette femme (Claudel). 我控告这个男人和这个女人。(克洛岱尔) / ~ témoignage de ce que l'on a vu 对所见的事作证 / ~ envie à qn 羡慕某人,嫉妒某人 / ~ secours à qn 帮助某人 / ~ remède à 补救 / ~ semence 撒种 / ~ un jugement sur qn [qch] 对某人[某物]发表意见 / ~ *la parole* 代人说话,以他人的名义发言 / *La nuit porte conseil*. 〈谚〉静夜出主意。[意即应该在夜里思考后再作决定] / Je puis écrire ici ce qui me plaît, sans risquer de porter préjudice à personne (Bernanos). 我可以在这里写我喜欢写的东西,而不会给别人带来损害。(贝纳诺斯) / ~ atteinte au crédit de qn 损害某人的信誉 / Cette décision nous porte un tort considérable. 这个决定使我们犯了一个巨大的错误。/ Je lui porte une reconnaissance éternelle. 我十分感激他。/ ~ à qn une haine tenace 对某人有难以根除的憎恨 **16.** ~ *à* ①提高到,使达到: ~ qch à sa perfection 使某事物臻于完美 / ~ l'expérience pratique au niveau de la théorie 使实践经验上升到理论的高度 / Cette réponse porta sa colère à son paroxysme. 这个回答使他气愤到极点。②促使,导致: Cet incident le porte à plus de vigilance. 这一事件使他变得更加警惕。/ Son tempérament l'a porté à l'indulgence. 他的脾气使他变得宽容。/ Tout cela me porte à croire qu'il a menti. 所有这一切都使我相信他说了谎。**II** *v. i.* **1.** (被)支撑在,(被)放置在: Tout l'édifice porte sur ces quatre colonnes. 整个建筑物被这四根柱子支撑。/ La maison porte sur des fondations solides. 房子建在坚固的地基上。/ ~ *à faux* 没有(被)摆稳,没有(被)摆正: Cette poutre porte à faux. 这根梁没有放稳。/ L'eau de mer porte plus que l'eau de rivière. 海水比河水浮力更大。/ ~ *sur les nerfs* [*sur le système*] *à qn* 〈俗〉刺激某人的神经,使某人心烦,惹某人恼火 / Cette douleur porte au cœur. 痛在心里。**2.** 〈引〉撞,碰: Il est tombé et sa tête a porté sur une pierre. 他跌倒了,头撞在一块石头上。**3.** 〈转〉针对,落到: Sur quoi porte votre critique? 您的批评是针对什么的? / Leur divergence porte sur un détail. 他们的分歧落到一个细节上。/ L'accent porte sur la dernière syllabe. 〈转〉重音落在最后一个音节上。**4.** (枪炮、声音等)能达到,能传到: un canon qui porte loin 射程远的大炮 / Cette carabine porte à 500 mètres. 这支卡宾枪能射 500 米远。/ Sa voix porte. 他的声音能传得很远。/ ~ *juste* 射击命中: Le coup de canon a porté juste. 这一炮打中了。/ Vos observations ont porté. 你们的意见受到别人注意了。/ Sa remarque a porté (juste). 〈转〉他的意见说到了点子上。/ Cette critique a porté. 这个批评正中目标。**5.** ~ *à la tête* 使人头晕,醉酒: Ce vin porte à la tête. 这酒使人头晕。**6.** ~ *à* [海](风或海流)朝向: Le courant porte au large. 潮流朝向外海。**III se** ~ *v. pr.* **1.** 处于…的健康状

况：Comment vous portez-vous? — Je me porte beaucoup mieux. 您身体好吗？—好多了。/ se ～ comme un charme [comme le Pont Neuf] 身体非常健康 **2.** 被提，被扛；被携带：arme qui se porte sur l'épaule 用肩扛的武器 **3.** 被穿戴：Les jupes se porteront plus longues cette année. 今年流行穿长裙子。/ Les jaquettes ne se portent plus. 茄克衫不流行了。**4.** 〈书〉走向，涌向，投向：se ～ à la rencontre de qn 迎着某人走去，过去迎接某人 / se ～ au secours de qn 前去帮助某人 / Le sang s'est porté à la tête. 血涌上了头部。/ les regards curieux qui se portaient sur qn 〈转〉投向某人的好奇的目光 / se ～ contre qn 在诉讼中站在某人反面 **5.** se ～ à 听任自己走到，让自己发展到：Empêchez-le de se porter à la dernière extrémité [à des extrémités]. 阻止他走极端，阻止他动武。/ Il s'est porté à des voies de fait. 他发展到动手打人的地步。**6.** 〈转〉作为，充当：Elle s'est portée candidate aux élections. 她作为选举中的候选人。/ se ～ fort pour qn, se ～ garant de qn 为某人作保，担保某人

**porter** [pɔrtɛːr] *n. m.* 〈英〉(英国)黑啤酒

**porte-raclette** [pɔrtraklɛt], **porte-racleur** [pɔrtraklœːr] *n. m.* (刮水器)刷臂

**porte-rame** [pɔrtram] *n. m.* 〔船〕桨架

**portereau** [pɔrtro] (*pl.* ～***x***) *n. m.* 〔水利〕(提高水位用的)闸板，挡板

**porte-respect** [pɔrtrɛspɛ] *n. m. inv.* **1.** 自卫或摆威风的武器 **2.** 令人敬畏的人

**porte-revues** [pɔrt(ə)rəvy] *n.m.inv.* 报刊杂志架，报刊杂志柜

**porterie** [pɔrtri] *n. f.* (修道院的)门房

**porte-rouleau** [pɔrtrulo] *n. m.* 经轴架

**porte-sabot** [pɔrtsabo] *n. m.* 刹车块，闸瓦托：～ de frein à réglage automatique 自动刹车块

**porte-satellite** [pɔrtsatɛlit] *n. m.* **1.** 卫星运载火箭 **2.** 行星轮架

**porte-savon** [pɔrtsavɔ̃] (*pl.* ～(***s***)) *n. m.* 肥皂盒，肥皂缸

**portescénario** [pɔrtəsenarjo] *n. m.* (电视)提示装置

**porte-scie** [pɔrtəsi] (*pl.* ～(***s***)) *n. m.* 锯架

**porte-semelle** [pɔrtsəmɛl] *n. m.* 闸瓦托

**porte-serviettes** [pɔrtsɛrvjɛt] *n. m. inv.* 毛巾架

**porte-signal** [pɔrtsiɲal] *n. m.* 信号托架

**porte-taillant** [pɔrtətajɑ̃] *n. m.* 刀夹，刀杆，刀削架

**porte-tampon** [pɔrtətɑ̃pɔ̃] *n. m.* 塞棒，陶塞棒，顶杆，芯棒

**porte-tapisserie** [pɔrttapisri] (*pl.* ～(***s***)) *n. m.* 门帘架，壁毯架

**porte-taraud** [pɔrttaro] *n. m.* 丝锥架

**porte-tas** [pɔrtta] *n. m.* 铆顶棍

**porte-têtes** [pɔrttɛt] *n. m. inv.* 磁头组件

**porte-trait** [pɔrtətrɛ] (*pl.* ～(***s***)) *n. m.* 拴马挽索的皮带

**porte-tubes** [pɔrttyb] *n. m.* **1.** 管架 **2.** 显微镜臂架

**porteu*r*, *se*** [pɔrtœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 搬运者，运输者；(车站等的)行李搬运工：～ d'eau 送饮用水的工人 / appeler un ～ sur le quai d'une gare 在火车站站台上叫搬运工 / chaise à ～s 轿子 **2.** 持某物者，携带者：～ du ballon 持球人 / ～ de germes 〔医〕带菌者 / le ～ d'une maladie contagieuse 传染病带菌者 **3.** 送信件等的人：donner la réponse au ～ 复信交送信人带回 / un ～ de télégrammes 送电报的人 / un ～ de journaux 送报人 / ～ de bonnes nouvelles 〈引〉带来喜讯的人，报喜的人 **4.** (证券)持有人，持票人：Il était porteur de faux papiers. 他是假证件持有人。/ ～ d'un chèque [d'une lettre de change] 支票[汇票]持有人 / ～ d'un connaissement 提单持有人 / ～ d'une lettre de crédit 信用证持有人 **II** *n. m.* **1.** 〔船〕泥驳 **2.** 〔通〕载波；载体，载流子；承载装置：～ de charge 载流子 / ～ d'énergie 能量载体 / ～ d'ion 离子载体 / ～ de l'information 信息载体 **III** *n. f.* 载波，载波频率：～ complète 全载波 / ～ couleur 彩色载波 / ～ secondaire 副载波 / ～ son 伴音载波 / ～ vidéo 图像载波 / ～s décalées 偏置载频 **IV** *a.* 运载的：courant ～ 载波电流 / onde ～se 载波 / fusée ～se 运载火箭

**porteur-monorail** [pɔrtœrmɔnɔraj] *n. m.* 单轨，单轨起重机

**porte-valet** [pɔrtvalɛ] *n. m.* 钻杆，钎杆

**porte-vases** [pɔrtvaːz] *n. m. inv.* 烧杯夹

**porte-véhicules** [pɔrtveikyl] *n. m. inv.* 车辆运载船

**porte-veine** [pɔrtvɛn] *n. m.* **1.** 无节手镯，七环手镯[讨吉利的饰品] **2.** 吉祥物

**porte-vent** [pɔrtəvɑ̃] *n. m. inv.* **1.** (管风琴风箱的)风管 **2.** (鼓风机等的)风管

**porte-verge** [pɔrtvɛrʒ] *n. m. inv.* (举行宗教仪式时在本堂神甫前)执权杖的管堂职员

**porte-vêtement** [pɔrtvɛtmɑ̃] *n. m.* 衣吊架

**porte-voix** [pɔrtəvwa] *n. m. inv.* 传声筒，喇叭筒：crier [hurler] dans un ～ 用喇叭筒喊话 / mettre ses mains en ～ 〈引〉用手在嘴边做成喇叭筒状

**portfolio** [pɔrtfɔljo] *n. m.* 公事包，文件夹，讲义夹

**Port-Gentil** 让蒂尔港，加蓬大西洋岸港市。

**Port-Grimaud** 格里莫港，法国港市，位于瓦尔省。

**porthetria** [pɔrtətrja] *n. m.* 舞毒蛾属

**portheus** [pɔrtø] *n. m.* 巨宝刀鱼属

**porti*er*, *ère*** [pɔrtje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 看门人，门房，传达：le ～ de l'hôtel 旅店看门人 **2.** 修院看门人 **II** *n. m.* 〔宗〕一品修士 **III** *a.* sœur ～ère 看门的修女

**Portier, Paul** (1866—1962) 波尔蒂埃，法国医生和生理学家，过敏性现象发现者。

**portière**[1] [pɔrtjɛːr] *n. f.* **1.** 门帘 **2.** (火车等的)车门：Défense de se pencher à la portière des trains en marche. 禁止在火车行驶时将身子伸出车门。

**portière**[2] [pɔrtjɛːr] **I** *a.* 达到怀胎年龄的；怀胎的[指家畜]：une vache ～ 一头怀胎的母牛 **II** *n. f.* **1.** (由几条船组成的)一节浮桥 **2.** 〔纺〕综丝眼

**portillon** [pɔrtijɔ̃] *n. m.* **1.** 小门，侧门：～ de passage à niveau 〔铁〕平交道口栅门 / ～ automatique du métro 地下铁道月台入口处的自动门 / Ça se bouscule au portillon. 〈转，俗〉说话急促含糊。**2.** 狭路，(山中的)小径 **3.** 后盖 **4.** 选通(电路) **5.** 检票口栅门 **6.** (特指搅炼炉的)工作门

**portillonnage** [pɔrtijɔnaːʒ] *n. m.* 闸；选通，开启：～ du récepteur 接收机选通，接收机定时开启

**Portinari, Cândido** (1903—1962) 波尔蒂那里，巴西画家。

**portion** [pɔrsjɔ̃] *n. f.* **1.** (食物的)一份，一客；分配给予的一份遗产或钱财：～ de pain 一份面包 / ～ de tarte 一份奶油水果馅饼 / ～ congrue 仅够糊口的收入或工资；数量极少的一份食物或一份钱 / ～ d'héritage 一份遗产 **2.** 一部分：～ de terrain cultivé 一块耕地 / Cela vaut la peine de regarder cette unique portion de l'univers encore qui soit capable de vous intéresser (Claudel). 有必要看看世界上还有的这惟一的部分，它可能使您感兴趣。(克洛岱尔)

**portioncule** [pɔrsjɔ̃kyl] *n. f.* 一小份

**portionnaire** [pɔrsjɔnɛːr] *a.*, *n.* 〔法〕有份儿得遗产的(人)

**portionner** [pɔrsjɔne] *v. t.* **1.** 〈罕〉分给一份 **2.** 按份分开，把…分成份儿

**portique** [pɔrtik] *n. m.* **1.** 〔建〕柱廊：Celui-ci attendait Pilate sous le portique de la maison (Caillois). 这个人在房子的柱廊下面等着皮拉特。(凯卢瓦) **2.** 〔哲〕画廊派[即斯多葛派] **3.** (吊挂体育器械的)横架：～ de balançoire 秋千架 **4.** 〔技〕龙门起重机 **5.** ～ à signaux 〔铁〕信号桥 **6.** ～ à trois articulations 三铰刚架 / ～ de suspension 悬索式跨线桥 **7.** (机场、车站的)安全检查门

**portite** [pɔrtit] *n.f.* 假晶石
**Port-Jérôme** 热罗姆港,法国滨海塞纳省港口。
**Port-Joinville** 茹万维尔港,法国城镇,位于旺代省。
**Port Kembla** 肯布拉港,澳大利亚钢铁中心,位于悉尼南部。
**portland** [pɔrtlɑ̃] *n.m.* 波特兰水泥,普通水泥,硅酸盐水泥: ~ naturel 天然水凝水泥
**portlandia** [pɔrtlɑ̃dja] *n.m.* 梯形蛤属
**portlandien, ne** [pɔrtlɑ̃djɛ̃, ɛn] *n.m.*, *a.* 〔地质〕波特兰层(的)
**portlandite** [pɔrtlɑ̃dit] *n.f.* 羟钙石
**Port-la-Nouvelle** 拉努韦勒港,法国港口,位于奥德省。
**Port-Louis** 路易港,毛里求斯的首都和最大港市。
**Port-Louis** 路易港,法国城镇,位于莫尔比昂省。
**Port-Louis** 路易港,法国城镇,位于瓜德罗普海外省。
**Port-Moresby** 莫尔兹比港,巴布亚新几内亚首都。
**Porto** (golfe de) 波尔托湾,位于法国科西嘉岛西部海边。
**Porto** 波尔图,葡萄牙第二大城市,在杜罗河入海口。
**porto** [pɔrto] *n.m.* (葡萄牙产的)波尔图葡萄酒
**porto-cave** [pɔrtokaːv] *a.* 门(下)腔静脉的
**Portoferraio** 弗拉约港,意大利厄尔巴岛首府,拿破仑一世曾在此居住(1814—1815)。
**portographie** [pɔrtɔgrafi] *n.f.* 门静脉 X 线造影术
**porto-hépatographie** [pɔrtoepatɔgrafi] *n.f.* 门静脉肝 X 线造影术
**portoir** [pɔrtwaːr] *n.m.* 伤病员担架
**Porto Marghera** 波尔图马尔格拉,意大利威尼斯的港口和工业区。
**Porto-Novo** 波多诺伏港,贝宁首都,第二大城。
**portor** [pɔrtɔːr] *n.m.* 〔地质〕黑金大理石
**portoricain, e** [pɔrtɔrikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 波多黎各的 **II** **P~** *n.* 波多黎各人
**Porto-Riche, Georges** de (1849—1930) 波托-里什,法国作家。
**Porto Rico** *ou* **Puerto Rico** 波多黎各,为美国的一个自由联邦,首府圣胡安。
**Porto-Vecchio** 韦基奥港,法国南科西嘉省港口。
**portraire** [pɔrtrɛːr] [Conj.69] *v.t.* 〈古〉给…画肖像
**portrait** [pɔrtrɛ] *n.m.* **1.** 肖像,画像;相片: ~ en pied 全身像 / ~ de face [de profil] 正面[侧面]像 / ~ fidèle 逼真的画像 / ~ photographique 相片 / faire le ~ de qn 为某人画像 / se faire tirer le ~ 〈旧,俗〉让人画像;让人照相 / C'est tout le portrait de son père. 〈转〉他酷似他父亲。/ Peut-être qu'il y était encore son portrait, en écolier au-dessus du lit (*Céline*). 可能在床上还有他上小学时的照片。(塞利纳) **2.** 〈民〉面孔: se faire abîmer le ~ 被人破相,被打得鼻青脸肿 **3.** 〈转〉描绘,描写[多指人物]: faire [tracer] le ~ de qn 描绘某人 **4.** jeu du ~ 问答猜谜游戏 **5.** document-~ 人物介绍纪录片 / émission-~ 人物专题电视节目 / exposition-~ 个人画展 / préface-~ 介绍作者序言
**portrait-charge** [pɔrtrɛʃarʒ] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 肖像漫画
**portraitiste** [pɔrtrɛtist] *n.* 肖像画家,人像画家: les grands ~s flamands 弗拉芒著名肖像画家
**portrait-robot** [pɔrtrɛrɔbo] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.* 警察当局综合犯罪嫌疑人特征所制的画像,画影图形,人像拼图;〈转〉面目形象,特征
**portraiturer** [pɔrtrɛtyre], **portraicturer** [pɔrtrɛktyre] *v.t.* **1.** 〈罕〉为…画肖像 **2.** 〈转〉描绘,描写(某人)
**Port-Royal** 波尔罗亚尔女隐修院,巴黎著名的女修道院,建于1204年。
**Port-Saïd** 塞得港,埃及苏伊士运河北端港市,塞得港省首府。
**Port-Sainte-Marie** 圣玛丽港,法国城镇,位于洛特-加龙省。
**Port-Saint-Louis-du-Rhône** 罗讷河圣路易港,法国城镇,位于罗讷河口省。
**Portsall** 波尔特萨尔,法国村镇,位于菲尼斯泰尔省。
**port-salut** [pɔrsaly] *n.m.inv.* (法国萨尔特省和马耶讷省所产的)一种上等干酪
**Portsmouth** 朴次茅斯,英国海军基地、港市,位于英格兰南岸英吉利海峡的波特锡岛上。
**Port-Soudan** 苏丹港,位于苏丹红海西岸。
**Port-sur-Saône** 索恩河港,法国城镇,位于上索恩省。
**Port Talbot** 塔尔伯特港,位于英国布里斯托尔湾。
**portuaire** [pɔrtɥɛːr] *a.* 港口的: installations ~s, équipement ~ 港口设备,港口装备
**portugais, e** [pɔrtygɛ, ɛːz] **I** *a.* 葡萄牙的 **II** **P~** *n.* 葡萄牙人 **III** *n.m.* 葡萄牙语 **IV** *n.f.* **1.** 〔动〕螺蛎,葡萄牙牡蛎[产自葡萄牙至卢瓦尔河口的大西洋沿岸] **2.** 〈民〉耳朵
**Portugal** 葡萄牙,位于欧洲西南部伊比利亚半岛西部,首都里斯本。
**portulacaceae** [pɔrtylakasa], **portulacacées** [pɔrtylakase] *n.f.* 马齿苋科
**portulacaria** [pɔrtylakarja] *n.m.* 假马齿苋属
**portulan** [pɔrtylɑ̃] *n.m.* (13—16世纪航海用的)罗盘地图
**portune** [pɔrtyn] *n.m.* 〔动〕梭子蟹
**portunidae** [pɔrtynida] *n.f.* 梭子蟹科
**portunus** [pɔrtynys] *n.m.* 梭子蟹属
**Port-Vendres** 旺德尔港,法国东比利牛斯省渔港。
**Port-Vila** 维拉港,瓦努阿图首都,位于埃法特岛。
**Portzmoguer, Hervé** de (1470—1512) 波兹莫格尔,法国海军元帅,在抗击英国掩护舰队撤退时牺牲。
**porulosida** [pɔrylozida] *n.m.* 多孔放射虫目
**Porumbescu, Ciprian** (1853—1883) 波隆贝斯库,罗马尼亚作曲家,他谱写的《三色旗》被定为罗马尼亚国歌。
**porure** [poryːr] *n.f.* 金银器或金银镀层上的疵点
**porzana** [pɔrzana] *n.m.* 田鸡属
**POS** plan d'occupation des sols 土地占有计划
**posada** [poz[s]ada] *n.f.* 〈西〉乡间小客栈,鸡毛店
**posage** [pozaːʒ] *n.m.* **1.** 装置,铺设 **2.** 装置工本费
**pose** [poːz] *n.f.* **1.** 放,置,搁,摆: la ~ d'un parquet 镶地板 / la ~ d'un tapis 放置地毯 **2.** 装置,安装;安置: la ~ d'un compteur d'électricité 电表的安装/ cérémonie de la ~ de la première pierre d'un édifice 某一建筑物的奠基典礼 **3.** 姿势,姿态: garder la ~ 保持姿势[指模特儿] / prendre [essayer] plusieurs ~s d'une même personne 替一个人拍几种不同姿势的照片 **4.** 〈转〉矫揉造作,装腔作势;摆架子: parler sans ~ 讲话不做作 / *le faire à la* ~ 〈俗〉摆架子 / Cet enthousiasme n'est pas sincère, c'est de la pose. 这种热情不真诚,有点做作。**5.** 〔摄〕曝光;慢速曝光[指1/10秒以上的曝光时间]: temps de ~ 曝光时间 **6.** 铺设,衬垫: ~ de bornes 标杆 / ~ de câble 电缆铺设 / ~ de canalisations 管道敷设 / ~ de fils 布线,装线 / ~ de quille 〔船〕龙骨安设 / ~ des voies [de rails] 铺轨 / ~ des briques 铺砖 / ~ des poutres 架梁 / ~ de câbles sous-marins 敷设海底电缆 / ~ des enduits 粉刷,抹灰工作 / ~ du béton 浇筑混凝土
**posé, e** [poze] *a.* **1.** 庄重的,稳重的: homme ~ 庄重的人 / avoir un maintien ~ 举止庄重 / *à main ~e* 从容不迫地,一丝不苟地: écrire à main ~e 端正地写 **2.** voix bien ~e 发声平稳而准确的嗓子
**posée** [poze] *n.f.* 可供船搁浅的浅滩
**Poséidon** 〔希神〕波塞冬,持三叉戟的海神。
**posément** [pozemɑ̃] *adv.* 庄重地,稳重地,沉着地: parler ~ 说话从容不迫
**posemètre** [pozmɛtr] *n.m.* 〔摄〕曝光表,曝光计,照射量计: ~ photoélectrique 光电曝光表 / ~ optique 目视曝光表
**posepnite** [pozɛpnit], **posepnyte** [pozɛpnit] *n.f.* 树脂石
**poser** [poze] **I** *v.t.* **1.** 放,置,搁,摆: ~ une tasse sur une table 把一只杯子放在桌上 / Posez cela à [par] terre. 把这个放在地上。/ ~ un objet droit 把东西直放 / ~ un objet

de travers [à plat] 把东西横[平]放 / ~ sa tête sur l'oreiller 把头枕在枕头上 / ~ une échelle contre le mur 把梯子靠墙放 **2.** 装置,安装;安置: ~ des rideaux 挂窗帘 / ~ une serrure 装一把锁 / ~ la première pierre d'un édifice 为一建筑物奠基 / ~ *une voie de chemin de fer* 铺设一条铁路 / ~ des pipelines 敷设管道 / ~ un câble 敷设电缆 / ~ des mines 埋地雷 / ~ des jalons 插立标杆;〈转〉确定步骤或方针,做准备工作;打下基础,迈出第一步 **3.** 〔数〕写下: Quatorze, je pose quatre et je retiens un. 14, 我写 4 记 1。**4.** 〈转〉确定;假定: ~ en postulat 假设 / ~ un principe 确定一个原则 / Il pose des définitions exactes. 他下了正确的定义。/ Dire cela, c'est poser que... 这样说,就等于肯定… / *Posons la chose comme vous la dites.* 假定事情就像您所说的那样。/ ceci posé 这样假定后 **5.** 提出: ~ une question à qn 向某人提个问题 / un sujet bien posé 一个出得很好的题目 / ~ une équation 排一个方程式 / ~ sa candidature 自己提出做候选人,参加竞选 / ~ le problème de la faim dans le monde 在世界范围内提出饥饿问题 **6.** 使受重视,使有声望;使提高身价: ouvrages qui posent un écrivain 使一个作家成名的作品 / Cet exploit vous pose aux yeux de vos camarades. 这项成绩提高了您在同志们心目中的声望。**7.** 放下;脱下: ~ les armes 放下武器,停止抵抗 / ~ le masque 脱下假面具 / ~ *culotte* 〈民〉上厕所,蹲坑 **8.** ~ un lapin 〈转,俗〉失约 **9.** ~ le modèle 〔画〕叫模特儿摆一个姿势 **10.** 〔乐〕平稳而准确地发(声) **II** *v. i.* **1.** 被放在,被搁在: poutre qui pose sur le mur 架在墙上的大梁 **2.** (为让人画像、摄影等而)摆一个姿势: ~ devant un photographe 在摄影者面前摆一个姿势 / Le peintre la faisait poser des heures. 画家让她摆了好几个钟点姿势。/ ~ (*pour la galerie*) 〈转〉装腔作势 / ~ *pour* [*à*] 〈俗〉装出一副…的样子: ~ pour le savant 装出一副学者的样子 / *faire* ~ *qn* 〈转,俗〉使某人久等;对某人许空愿 **3.** 〔摄〕曝光: La photo est un peu claire, tu as trop posé. 照片淡了一些,你曝光过度了。**III se** ~ *v. pr.* **1.** 停落;(飞机)着陆: oiseau qui se pose sur une branche 停落在树枝上的鸟 / avion qui se pose 着陆的飞机 / La feuille morte se pose. 枯叶落地。/ *se* ~ *comme* [*en, en tant que*]... 装出一副…的样子,把自己打扮成…的模样: se ~ en victime 装出一副受害者的样子 **2.** 贴,装: Ce papier peint se pose facilement. 这种壁纸很容易贴。/ chercher à se ~ dans le monde 〈转〉在世人面前竭力显示自己 **3.** 被放置: Ce chapeau se pose en arrière. 这帽子戴得靠后。**4.** (困难、问题)存在: La difficulté se pose. 存在着困难。/ Le problème se posera dans tous les cas. 这个问题终究是要提出来的。

**pose-tubes** [poztyb] *n. m. inv.* 管道铺设车,铺管机

**poseur, se** [pozœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 装置者,铺设者: ~ de pavés 路面铺石工 / ~ de rails 铺轨工 / ~ de moquette 铺地毯工 **2.** 做作的人,装腔作势的人 **II** *a.* 做作的,装腔作势的: Elle est très poseuse. 她很做作。/ un enfant ~ 一个做作的孩子 / Elles me trouvaient poseur. 她们认为我不实事求是。

**posidonie** [pozidɔni] *n. f.* 〔植〕(海里的)长叶水草

**Posidonios** (公元前 135 年—前 50 年)波塞多尼奥斯,希腊历史学家和斯多葛派哲学家。

**positif, ve** [pozitif, iːv] **I** *a.* **1.** 确实的,确定的: fait ~ 毋庸置疑的事实 / sciences ~ves 实证科学 / Il n'y a rien de positif dans son rapport. 他的报告中一点明确的内容都没有。**2.** 实际的,有实效的;讲究实际的: avantages ~s 实利 / homme ~ 讲究实际的人;讲究实利的人 / C'est un esprit positif. 他是一位讲实际的人。**3.** 肯定的: réponse ~ve 肯定的答复 / proposition ~ve 〔逻〕肯定命题 **4.** 积极的: facteur ~ 积极因素 / avoir une action ~ve 起着积极作用 / s'instruire par des expériences ~ves et négatives 经受正反两方面的教育 / La critique de ce film a été positive. 对这部影片的评价是肯定的。/ Le résultat des pourparlers est positif sur plusieurs points. 谈判在好多方面都有积极的结果。**5.** 〔数〕正的: nombres ~s 正数 **6.** 〔电〕阳性的,正的: électricité ~ve 阳电,正电 / pôle ~ 阳极,正极 / charge ~ve 正负荷 **7.** 〔医〕阳性的: réaction ~ve 阳性反应 **8.** 〔摄〕正(片)的: épreuve ~ve 正片 **9.** 〔语〕原级的: adjectif ~ 原级形容词 **10.** 〔哲〕实证的: état ~ 实证阶段[实证论创始人孔德用语] / philosophie ~ve 实证哲学 **11.** 人为的: droit ~ et droit naturel 人为法和自然法 **II** *n. m.* **1.** 确实,理性 **2.** 实际,实在;实利: Il faut voir le positif et le sûr (Claudel). 要看确实的、有把握的事。(克洛岱尔) / Il lui faut du *positif*. 他需要理性。**3.** (旧时)非手提式小型管风琴;(大型管风琴的)第二键盘 **4.** 〔语〕原级 **5.** 〔摄〕正片: ~ sélectif 分色正片

**position** [pozisjɔ̃] *n. f.* **1.** 位置,方位: ~ horizontale [verticale] 水平[垂直]位置 / ~ d'équilibre 平衡位置 / ~ de file 排队位置 / ~ de référence 参考位置 / ~ d'une ville 一座城市的位置 / ~ en station 停机位置,停泊位置 / ~ d'un navire 船位 / feu de ~ 船位灯;(飞机的)航行灯 / les feux de ~ d'*une automobile* 〈引〉汽车的示宽灯 / ~ d'*aiguille* 指针位置 / la ~ des pièces sur un échiquier 棋子在棋盘上的位置 / la ~ des mots dans une phrase 词在一个句子中的位置 / la ~ des joueurs dans une équipe de football 球员们在一足球队里的位置 / géométrie de ~ 位置几何(学) / astronomie de ~ 方位天文(学) / ~ cis 顺位 / ~ de zéro 零位 / ~ en méta 〔化〕间位 / ~ ortho 〔化〕邻位 / ~ para 〔化〕对位 **2.** 阵地: La position des assiégés paraissait imprenable. 被围困者的阵地好像是难以攻陷的。/ Nous devons céder de larges positions de nos fortifications et laisser entrer les armées allemandes (Sartre). 我们不得不让出大片防御阵地而让德国军队进入。(萨特) / avoir une ~ défensive 有一个防御阵地 / ~ de combat 战斗阵地 / ~ de repli stratégique 战略撤退阵地 / prendre une ~ 占领一个阵地 / ~ d'engins 导弹基地,导弹发射阵地 / couvrir ses ~s 遮掩阵地/ guerre de ~s 阵地战 **3.** 姿势: la ~ assise 坐的姿势 / une ~ inconfortable 不舒服的姿势 / ~ du tireur couché 卧倒射击姿势 / En position! 摆好(防御或战斗的)姿势! **4.** 〈转〉处境,状况: ~ de place 市场状况 / ~ des clients d'une banque 银行顾客资金状况 / ~ du fonctionnaire public 公务员的现况[指在职或休假等] / ~ critique 危急的处境 / être dans une ~ intéressante 〈谑〉有喜,怀孕 / *être en* ~ *de* (+ *inf.*) 能够…: Nous sommes en position d'accomplir cette tâche dure. 我们能够完成这项艰巨的任务。**5.** (社会)地位,身份,职位: la ~ sociale 社会地位 / Par sa position, il dispose d'une voiture avec chauffeur. 他的职务允许他拥有一辆带司机的专车。**6.** 立场,态度;观点,见解: rester sur ses ~s 坚持自己的见解 / une ~ délicate 一种暧昧态度 / avoir une ~ claire 有一个明确的态度 / On a demandé au directeur de définir sa position. 人们要求校长明确他的观点。/ la ~ de Jean-Paul Sartre sur le problème de la liberté 让-保罗·萨特对自由问题的见解 / la ~ de l'Église face au contrôle des naissances 教会对计划生育的态度 / prendre une ~ avancée [nuancée, nettement défavorable] 采取一种激进的[略为不一致的,明显不赞成的]态度 **7.** 账户的存欠状况 **8.** 海关税率表中的栏 **9.** 〔乐〕把位: les sept ~s du violon 小提琴的七个把位 **10.** 提出: la ~ d'un problème 问题的提出 **11.** 〔医〕胎位: ~ allongée 卧位

**positionnement** [pozisjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔技〕定位,调整位置、校直,找平: ~ automatique 自动定位 / ~ ponctuel 准确定位,坐标定位 / ~ précis 精密定位 / ~ d'un navire de

guerre 一艘战舰的定位 **2.** 计算银行户口存款状况 **3.** 确定产品销场,研究销路

**positionner** [pozisjɔne] *v.t.* **1.** 〔技〕定位,调整位置: ~ un navire 指出一艘船的位置 / ~ un sous-marin ennemi qu'on vient de repérer 标出刚刚发现的一艘敌人潜艇的位置 **2.** 计算银行户口存款状况 **3.** 确定产品销场,研究销路

**positionneur** [pozisjɔnœːr] *n.m.* 定位器,定位装置,位置控制器: ~ de soupape 阀门定位器 / ~ de vanne 阀调节器 / ~ du châssis 铸型[砂箱]推动装置

**positionneuse** [pozisjɔnøːz] *n.f.* 〔会〕分户卡登账机

**positionniste** [pozisjɔnist] *n.* 银行分户卡登账机工作人员

**positivation** [pozitivasjɔ̃] *n.f.* 正值化,正化

**positivement** [pozitivmɑ̃] *adv.* **1.** 确实地,实在地;确切地: Je ne le sais pas positivement. 此事我知道得不确实。/ Ce garçon est positivement stupide. 这个男孩确实迟钝。**2.** 积极地: En épargnant la prison à cet adolescent fourvoyé, les juges ont agi positivement. 法官们没有把这个误入歧途的少年判处入狱,这种做法是积极的。**3.** 〔数〕在正方向: Soit un mobile M qui se déplace positivement sur un cercle orienté ○. 设一物体 M 按顺时针方向沿着有向圆弧○移动。/ ~ régulier 正值正则 **4.** 带正电(地): particules chargées ~ 带正电的粒子

**positiver** [pozitive] **I** *v.t.* 从积极角度考虑,从正面介绍 **II** *v.i.* 表现乐观

**positivisme** [pozitivism] *n.m.* 〔哲〕实证主义,实证论: le ~ d'Auguste Comte 奥古斯特·孔德的实证主义

**positiviste** [pozitivist] 〔哲〕**I** *a.* 实证主义的,实证论的 **II** *n.* 实证主义者,实证论者: Les positivistes sont agnostiques. 实证主义者是不可知论者。

**positivité** [pozitivite] *n.f.* **1.** 〔哲〕实证性[法国哲学家孔德用语] **2.** 〔物〕正(电)性,阳(电)性

**positogène** [pozitɔʒɛn] *a.* 〔原子〕放射正电子的

**positon** [pozitɔ̃], **positron** [pozitrɔ̃] *n.m.* 〔原子〕正电子,阳电子,正子

**positonium** [pozitɔnjɔm], **positronium** [pozitrɔnjɔm] *n.m.* 〔原子〕电子偶素,正电子素

**posologie** [pozɔlɔʒi] *n.f.* 〔药〕剂量学

**posse** [pɔs] *n.m.* 〈俗〉城市近效青年帮

**possédable** [pɔsedabl] *a.* 〈罕〉可占有的

**possédant, e** [pɔsedɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 拥有财产的,拥有资本的: classes ~es 有产阶级 **II** *n.* 有产者

**possédé, e** [pɔsede] **I** *a.* 着魔的,鬼怪附身的,受制的,被攫住的 **II** *n.* 着魔的人,鬼怪附身的人;粗暴的人

**posséder** [pɔsede] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 拥有,占有;〈引〉具有: Mon oncle possède une maison de campagne. 我叔叔拥有一幢乡间房子。/ Chaque profession possède son langage technique. 每一行都有自己的术语。/ Cette automobile possède deux carburateurs. 这辆汽车有两个汽化器。/ ~ de grandes richesses naturelles (国家或地区)拥有丰富的天然资源 / ~ le pouvoir 拥有权力 / ~ une mémoire excellente 记忆力极好 / Ce médecin possède une longue expérience. 这位医生具有长期的实践经验。/ ~ l'esprit de qn 〈转〉任意支配某人 / ~ le cœur de qn 〈转〉赢得某人的心 / ~ des moyens d'action 具有活动能力;拥有活动资金 / ~ une bonne santé [une âme forte] 具有健康身体[旺盛活力] **2.** 掌握,精通,熟谙: Cet acteur possède bien son rôle. 这个演员完全掌握他扮演的角色。/ Ce jeune ouvrier possède déjà bien son métier. 这位年轻工人已经完全掌握他那个行业的职业技能了。/ Les parnassiens possédaient parfaitement la technique poétique. 巴纳斯派诗人非常精通作诗的技巧。/ ~ une langue étrangère 精通一门外语 **3.** 控制,支配: La fureur le possède. 他怒不可遏。/ ~ une femme 与一女子有性关系 / La jalousie le possède. 他妒意难消。**4.** (魔鬼等)缠住,附在…身上: On croyait jadis que le diable pouvait posséder certaines personnes. 从前人们认为魔鬼可以缠住某些人。/ Ils nous a bien possédés. 〈俗〉我们被他们骗了。**5.** 〈民〉欺骗,愚弄: se faire ~ 受骗上当 **II se ~** *v.pr.* 克制自己: Quand il se met en colère, il ne se possède plus. 他一生气,就控制不了自己。

**possesseur** [pɔse[ɛ]sœːr] *n.m.* 所有者,占有者: ~ de bonne foi 〔法〕善良占有人 / le ~ d'un immeuble 一项不动产的所有者 / le ~ d'une automobile 一辆汽车的所有者 / les ~s de la vérité 〈旧,转〉掌握真理[了解真相]的人们 / les ~s d'un secret 掌握一项秘密的人们

**possessi*f*, *ve*** [pɔse[ɛ]sif, iːv] 〔语〕**I** *a.* 主有的: adjectif [pronom] ~ 主有形容词[代词] **II** *n.m.* 主有词[指主有形容词、主有代词]: l'emploi du ~ 主有词的使用

**possession** [pɔse[ɛ]sjɔ̃] *n.f.* **1.** 所有,拥有,占有;享有: ~ *d'état* 〔法〕享有身份: ~ d'état d'enfant légitime 享有婚后孩子的身份 / Il faut garder la pleine possession de ses moyens (Sarraute). 应该保持身心健康。(萨罗特) / la ~ du bonheur 享有幸福 / ~ de bonne foi 〔法〕善良占有 / ~ de terres 土地的占有 / ~ de la vérité 〈转〉掌握真理 / s'assurer la ~ de 谋求,谋得 / *prendre ~ de* 占有,占据;取得,提取: prendre ~ d'un appartement [d'une fonction] 得到一套房子[一个职位] / *rentrer en ~ de qch* 收回某物 / *être en ~ de* 占有,享有: Ce doyen est en possession de l'estime publique. 这位系主任深孚众望。Nous sommes en possession des trois quarts de Neuilly (Adamov). 我们占有纳伊地区的四分之三的地盘。(阿达莫夫) être en ~ d'un diplôme 拥有毕业证书, être en ~ d'une forte place 占有一个强有力的地位, Elle avait l'air d'être en possession d'un secret et de se moquer de nous (Giono). 她好像掌握一项秘密并在嘲笑我们。(吉奥诺) / *avoir qch en sa ~* 占有某物,拥有某物: Il avait plusieurs livres rares en sa possession. 他拥有好几本稀有的书。/ *être en ~ de faire qch* 可以随意做某事;惯于做某事: Il est en possession de leur dire ce qu'il pense. 他可以想到什么就跟他们说什么。**2.** 支配,控制: être en ~ de toutes ses facultés 头脑清楚 / être en pleine ~ de ses moyens 身心健康 **3.** 着魔,中邪: délire de ~ 〔医〕着魔妄想 / les phénomènes de ~ démoniaque 魔鬼附身现象 **4.** 〔语〕主有式 **5.** 财产,地产,占有物 **6.** 属地,领地

**Possession (La)** 拉波塞熊,法属留尼汪岛城镇。

**possessionnel, *le*** [pɔse[ɛ]sjɔnɛl] *a.* 〔法〕表明所有权的,表示占有的

**possessivité** [pɔsesivite] *n.f.* 占有欲,支配欲: retrouver la ~ sous sa forme habituelle 恢复习惯的支配欲

**possessoire** [pɔse[ɛ]swaːr] 〔法〕**I** *a.* 关于所有权的: action ~ 所有权诉讼 **II** *n.m.* 所有权;所有权诉讼

**possessoirement** [pɔse[ɛ]swarmɑ̃] *adv.* 〔法〕按所有权

**possibilisme** [pɔsibilism] *n.m.* 可能派理论

**possibiliste** [pɔsibilist] **I** *a.* 可能派的 **II** *n.* 可能派[19 世纪 80 年代法国社会主义运动一种机会主义派别]

**possibilité** [pɔsibilite] *n.f.* **1.** 可能,可能性: la ~ d'une guerre 一次战争的可能性 / la ~ de réaliser ce projet 实现这个计划的可能性 / Croyez-vous à la possibilité de ce projet? 您认为这个计划切实可行吗? / ~ de réalisation 可行性,实现的可能性 / Je n'ai malheureusement pas la possibilité de vous venir en aide. 十分遗憾,我不能帮助您。/ Il ne vous reste qu'une possibilité, partir. 您只有一种可能:走开。**2.** 可能发生的事,可能发生的情况: envisager toutes les ~s 考虑一切可能发生的情况 / Les possibilités de l'intelligence humaine diminuent avec l'âge. 随着年龄老

化,人发挥聪明智慧的可能性便会减弱。/ Voilà une situation d'avenir, qui offre de grandes possibilités. 这就是未来的形势,它会提供巨大的机会。/ ～s pétrolières 可能开采的石油量,估计开采石油量 / ～s thermodynamiques 势动力循环势能

**possible** [pɔsibl] **I** *a.* **1.** 可能的,可能存在的,可能发生的,可能做到的: Il y a pourtant une petite marge d'erreur possible (Bastide). 可是有可能存在一个小小的误差。(巴斯蒂德) / Votre entreprise est possible. 您的做法有可能成功。/ une hypothèse parfaitement ～ 一种完全可行的假设 / C'est possible. 这可能吧。/ Est-ce possible! 这可能吗! / employer tous les moyens ～s 使用一切可能使用的办法 / Il y a trois solutions possibles à ce problème. 这个问题有3种可能的解决办法。/ Ce n'est pas possible autrement. 没有其他可能。/ Venez demain si (c'est) possible. 如果可能的话,请您明天来。/ Irez-vous demain au Louvre? — Possible. 明天您去卢浮宫吗? —可能去。/ *le plus* [*le moins*] ...～ 尽可能多[少]…: Marchez le plus lentement possible. 请尽可能走慢点。/ *le plus* [*le moins*] *de* ... ～ 尽可能多[少]的…: Faites le moins de fautes possible. 尽可能少犯错误。[这里, possible 的性数一般不变,但名词前是 des 时,性数要变] / *autant que* ～ 尽可能地: Autant que possible, vous écrirez lisiblement. 您要尽可能写得清楚些。/ Il nous est tout à fait possible d'accomplir ce plan avant terme. 我们完全有可能提前完成这项计划。/ il est ～ que (+ *subj.*), 〈俗〉～ que (+ *subj.*) 可能…: Il est possible qu'il fasse froid cette nuit. 今夜天气可能要冷。**2.** 〈俗〉过得去的,还可以的;可以接受的: un garçon très ～ 一个还不错的小伙子 / Ces conditions de travail ne sont vraiment plus possibles. 这种劳动条件确实是不可能接受的。**II** *n.m.* 可能;可能做到的事: dans la mesure du ～ 在可能范围内,尽可能 / faire tout son ～ 竭力,尽力,尽一切可能 / envisager tous les ～s 预见到一切可能发生的事 / ***au*** ～ *loc.adv.* 极其: être adroit au ～ 极其灵巧 / Ce garçon est spirituel au possible. 这小伙子极其聪明。

**possiblement** [pɔsibləmɑ̃] *adv.* 可能,也许

**post-** *préf.* 表示"后"的意思

**post-abortif, ve** [pɔstabɔrtif, i:v] *a.* 流产后的

**post-abortum** [pɔstabɔrtɔm] *n.m.* 流产后

**post-absorption** [pɔstabsɔrpsjɔ̃] *n.f.* 后吸收(作用)

**postaccélération** [pɔstakselerasjɔ̃] *n.f.* **1.** [无](电子束的)偏转后加速,后段加速 **2.** 后加速[电子射线管中射线致偏后的加速]

**post-adaptation** [pɔstadaptasjɔ̃] *n.f.* 后生适应,后期适应

**postage** [pɔsta:ʒ] *n.m.* 付邮,邮寄;(邮局的)邮件发送

**post*al*, *ale*** [pɔstal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 邮政的,邮务的: service ～ 邮政部门 / colis ～ 邮包 / taxe ～ale 邮费,邮资 / franchise ～ale 邮费免收 / carte ～ale 明信片 / convention ～ale 国际邮政协定

**postaliser** [pɔstalize] *v.t.* **1.** 通过邮电局拍发(电报) **2.** 改由邮递

**postambule** [pɔstɑ̃byl] *n.m.* 后带标

**post-amplificateur** [pɔstɑ̃plifikatœ:r] *n.m.* 后置放大器

**postcentr*al*, *ale*** [pɔstsɑ̃tral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 中枢后的,中心后的

**post-charge** [pɔstʃarʒ] *n.f.* 后负荷

**postchauffage** [pɔstʃofa:ʒ] *n.m.* 后热,焊后加热

**postclassique** [pɔstklasik] *a.* 古典时期之后的: littérature ～ 古典时期之后的文学

**postclimax** [pɔstklimaks] *n.m.* [植]后顶极,超顶极

**postcombustion** [pɔstkɔ̃bystjɔ̃] *n.f.* [空] **1.** 加力燃烧 **2.** 加力燃烧室 **3.** 烧尽,完全燃烧: ～ simplifiée 简化加力燃烧系统

**postcommunion** [pɔstkɔmynjɔ̃] *n.f.* [宗]领圣体后念的经文

**postcommunisme** [pɔstkɔmynism] *n.m.* 后共产主义(状况)

**postcommuniste** [pɔstkɔmynist] *a.* 后共产主义的

**post-condensateur** [pɔstkɔ̃dɑ̃satœ:r] *n.m.* 后冷凝器,后凝缩器

**post-condensation** [pɔstkɔ̃dɑ̃sasjɔ̃] *n.f.* 后冷凝(作用),后凝缩(作用)

**post-condenser** [pɔstkɔ̃dɑ̃se] *v.t.* 后冷凝,后凝缩

**postcontraint, e** [pɔstkɔ̃trɛ̃, ɛ̃:t] **I** *a.* 后加应力的 **II** *n.f.* (预应力混凝土)后加应力,后张法,后加拉力

**postcorrection** [pɔstkɔrɛksjɔ̃] *n.f.* 后校正,后修正: ～ de la forme d'onde 波形后校正

**postcourant** [pɔstkurɑ̃] *n.m.* [电]后效电流

**post-critique** [pɔstkritik] *a.* 超临界的,临界以上的

**postcure** [pɔstky:r] *n.f.* 出疗养院后的休息期,康复期

**post-damming** [pɔstdamiŋ] *n.m.* 后障区

**postdate** [pɔstdat] *n.f.* (书信、文件、票据等上的)填迟的日期

**postdater** [pɔstdate] *v.t.* 填迟…的日期: ～ une lettre 填迟一封信的日期 / chèque postdaté 填迟日期的支票

**post-décalage** [pɔstdekala:ʒ] *n.m.* 后移位

**postdécharge** [pɔstdeʃarʒ] *n.f.* 余辉

**post-déclenchement** [pɔstdeklɑ̃ʃmɑ̃] *n.m.* 后启动

**post-défécateur** [pɔstdefekatœ:r] *n.m.* 后澄清器

**post-défécation** [pɔstdefekasjɔ̃] *n.f.* (最)后澄清

**postdent*al*, *ale*** [pɔstdɑ̃tal] (*pl.* ～***aux***) *n.f.*, *a.* [语]齿后音(的)

**post-dilatation** [pɔstdilatasjɔ̃] *n.f.* 残余膨胀

**post-division** [pɔstdivizjɔ̃] *n.f.* 后分裂

**poste[1]** [pɔst] *n.f.* **1.** 驿站;〈引〉两驿站间的路程: chevaux de ～ 驿马 / maître de ～ 驿站长 / faire trois ～s à l'heure 每小时走3(驿)站路 / courir la ～ 乘驿马旅行;〈转〉(做事)开快车,走得极快 **2.** 邮政,邮政部门: bureau de ～ 邮局 / ～ aérienne 空邮 / ～ aux armées 军邮 / envoyer [expédier] par la ～ 邮寄 / une employée des ～s 一位女邮政职员 / la distribution, la levée des lettres par la ～ 由邮政部门分发信件和提走信件 / Le mandat a le cachet de la poste. 汇票上有邮政印章。**3.** 邮局,邮电局: la grande ～ 邮政总局 / mettre une lettre à la ～ 投寄一封信 / ～ restante 留局自取[指邮件] / aller à la ～ toucher un mandat 去邮局领取汇票 / Attendre au guichet de la poste. 请在邮局的窗口等候。**4.** 邮船;邮车

**poste[2]** [pɔst] *n.m.* **1.** 岗位,哨所: ～ avancé 前哨 / ～ d'observation 观察哨,监视哨 / ～ de commandement 指挥所[缩写为 PC] / garder son ～ 站岗,放哨 / ～ de combat 战斗哨所 / ～ de surveillance 监视哨 / être [rester] à son ～ 〈转〉在自己的岗位上 / être solide au ～ 〈俗〉坚守岗位 / Il n'était pas colonel; il était sergent, chef de poste par intérim (Malraux). 他不是上校,他只是中士,是代理哨长。(马尔罗) / occuper un ～ abandonné par l'ennemi 占据一个被敌人放弃的哨所 / un ～ fortifié 设防的哨所 / Chacun à son poste, nom de Dieu! (Adamov) 各就各位,见鬼! (阿达莫夫) **2.** 〈引〉哨兵队,岗哨;警卫队: relever un ～ 换岗 / ～ de police [de garde] (营房等的)门警 / ～ de pompiers 〈引〉消防队 **3.** ～ (de police) 警察分局,派出所: conduire un manifestant au ～ 将游行者带到分局 **4.** 职位,工作岗位: ～ vacant 空着的职位 / quitter son ～ 离职 / rejoindre son ～ 重返他的工作岗位 / occuper un ～ élevé [important] 担任要职 / J'étais un ministre de France sans poste, perdu dans un atelier de sculpture (Bastide). 我当时是法国一位无任所部长,被纠缠在一个雕刻工厂里。(巴斯蒂德) / un ～ d'instituteur 一个小学教师职位 / un ～ de professeur 一个教授职位 / ～ de travail (工业企业中的)工作地 **5.** 工作班

次：~ de nuit 夜班 / ~ de seize heures à minuit 中班 **6.** 站,台,所;设备,装置：~ de douane 关卡,税关 / ~ d'essence 加油站 / ~ de secours 急救站 / ~ émetteur 发射台;发射机 / ~ d'incendie 消防站 / ~ d'aiguillage〔铁〕调度楼,信号楼 / ~ de pilotage d'un avion〔空〕驾驶室,飞机驾驶舱 / ~ d'équipage 船员舱位 / ~ à quai (船的)码头泊位 / ~ à alimentation 供应站[电源等] / ~ à étincelles 火花装置 / ~ à manœuvre dynamique 电力站,供电站 / ~ central de pompage 泵唧中心站 / ~ de brouillage 干扰雷达,干扰站 / ~ central téléphonique 中央电话交换站,电话总局 / ~ de commande 操纵台,控制室 / ~ de conversion 变流器变电所 / ~ de coupage 配电所,配电站 / ~ de sondage aérien 空中探测站 / ~ de transformation 变电站,变电所 / ~ de soudure oxyacétylénique 氧乙炔焊接设备 / ~ relais 中继站 **7.** 接收机：~ de radio 收音机 / ~ de télévision 电视机 / ~ de téléphone 电话机 / ~ de TSF 无线电收音机 / ~- récepteur 收报机 / ~ à transistor 晶体管收音机 / ~ de radio à modulation de fréquence 调频收音机 / ~ de télévision à grand écran 大屏幕电视机 / ouvrir [fermer] le ~ 开[关]收音机,开[关]电视机 / ~ de secteur 交流收音机 / ~ émetteur 发射机：~ émetteur à lampes 真空管发射台, ~ émetteur directionnel 定向发射机 **8.** (会计)科目;(预算)项目 **9.** ~ clef 要害部门[控制政治、经济、社会、专业等生活的]关键机构

**posté, e** [pɔste] **I** *a.* 轮班的：travail ~ 轮班的工作 **II** *n.* 轮班工作者

**post-éditeur** [pɔsteditœːr] *n. m.*〔计〕算后编辑程序

**poste-frontière** [pɔst(ə)frɔ̃tjɛːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 边防检查站

**Postel, Guillaume** (1510—1581) 波斯戴尔,法国旅行家、东方学家,主张与穆斯林和解。

**postélector*al*, *ale*** [pɔstelɛktɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 投票后的,选举后的

**postenquête** [pɔstɑ̃kɛt] *n. f.* 广告片效果调查

**poster**[1] [pɔste] **I** *v. t.* 布置,设置(岗哨等)：~ des sentinelles 布置岗哨 / ~ une hôtesse à l'entrée d'un hall pour renseigner les clients 在前厅入口处布置一个服务员为顾客介绍情况 **II se ~** *v. pr.* (为进行监视等)呆在：se ~ sur les deux côtes du chemin 守候在路的两旁 / se ~ à sa fenêtre pour guetter ses voisins 呆在他窗子边监视他的邻居

**poster**[2] [pɔste] *v. t.* 付邮,邮寄：~ une lettre 寄一封信 / ~ le courrier 在信件上写地址邮寄

**poster**[3] [pɔstɛːr] *n. m.*〈英〉招贴画,广告画

**postérieur, e** [pɔsterjœːr] **I** *a.* **1.** 以后的,后来的：à une date ~e 以后,在以后某一日期 / La date de sa naissance est légèrement postérieure au début du siècle. 他出生于本世纪开始后不久。/ Un testament postérieur annulait en partie les dispositions du premier. 后来的一个遗嘱取消了第一个遗嘱的部分条款。**2.** 后面的,在后的：la partie ~e de la tête 头的后部 / bord ~〔空〕(机翼)后缘,整流后缘 **3.** voyelles ~es〔语〕后部元音 **II** *n. m.*〈转,俗〉臀部,屁股：tomber sur son ~ 屁股着地摔倒

**postérieurement** [pɔsterjœrmɑ̃] *adv.* 以后,后来：Cela est arrivé postérieurement à ce que vous dites. 这事发生在您说的事以后。/ un prophète venu ~ à Isaïe 一位比伊萨伊后来的先知

**posteriori (a)** 见 a posteriori

**postériorité** [pɔsterjɔrite] *n. f.* (时间、位置上的)在后

**postériser** [pɔsterize] *v. t.* 搬上招贴画

**postériste** [pɔsterist] *n.* 招贴画设计者

**postérité** [pɔsterite] *n. f.* **1.** 子孙,后裔：~ d'une famille 一个家族的子孙 / ~ d'un écrivain〈转〉某作家的后继者 / la ~ d'Abraham 阿伯拉哈姆的后裔 / mourir sans laisser de ~ 死后没有留下后裔 **2.** 后世,后代：œuvre qui passe à la ~ 传至后代的作品 / Il a fait une ode à la postérité, mais la postérité n'en saura rien, le siècle présent l'a déjà oubliée (Voltaire). 他作了一部传至后代的颂歌,但是后代不会知道关于颂歌的事,本世纪的人早把颂歌置之脑后了。(伏尔泰)

**postéro-antérieure** [pɔsterɔɑ̃terjœːr] *n. f.* 从后向前看的图,从后向前的投影,向前投影

**postéro-externe** [pɔsterɔɛkstɛrn] *a.* 后外侧的

**postéro-inférieur, e** [pɔsterɔɛ̃ferjœːr] *a.* 后下的

**postéro-interne** [pɔsterɔɛ̃tɛrn] *a.* 后内的

**postéro-médian, e** [pɔsteromedjɑ̃, an] *a.* 后正中的,后中的

**postérophile** [pɔsterɔfil] *n.* 招贴画收集者

**postéro-supérieur, e** [pɔsterosyperjœːr] *a.* 后上的

**postes** [pɔst] *n. f. pl.*〔建〕波状涡纹饰

**postface** [pɔstfas] *n. f.* 卷尾语,跋,(书的)后记[缩写为 postf.]

**post-fébrile** [pɔstfebril] *a.* 发热后的,热病后的

**post-fichier** [pɔstfiʃje] *n. m.*〔计〕文件尾标

**postfocalisation** [pɔstfɔkalizasjɔ̃] *n. f.* 射线致偏后的聚焦,后聚焦

**postformable** [pɔstfɔrmabl] *a.* 后成形的

**postformage** [pɔstfɔrmaːʒ] *n. m.* 后成型

**postformation** [pɔstfɔrmasjɔ̃] *n. f.* 后形成

**postganglionnaire** [pɔstgɑ̃gljɔnɛːr] *a.* 神经节后的

**postgaullisme** [pɔstgolism] *n. m.* 后戴高乐主义

**postgazéification** [pɔstgazeifikasjɔ̃] *n. f.* 乙炔余气

**postglaciaire** [pɔstglasjɛːr] *n. m., a.*〔地质〕冰后期(的)

**postglaci*al*, *ale*** [pɔstglasjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 冰后的

**postharmostomum** [pɔstarmɔstɔmɔm] *n. m.* 后口吸虫属

**posthectomie** [pɔstɛktɔmi], **posthéotomie** [pɔsteɔtɔmi] *n. f.* 包皮环切术

**post-hétérocinèse** [pɔsteterɔsinɛːz] *n. f.* 后异化分裂

**posthite** [pɔstit] *n. f.*〔医〕包皮炎

**postholithe** [pɔstɔlit] *n. f.* 包皮垢石

**posthume** [pɔstym] *a.* **1.** 遗腹的：enfant ~ 遗腹子 **2.** 著作者死后出版的：œuvres ~s 遗著 **3.** 死后的,身后的：admettre qn comme membre du parti communiste à titre ~ 追认某人为共产党员 / décorer un héros à titre ~ 死后追认为英雄 / La gloire de Stendhal a été posthume. 斯汤达的荣誉是身后才得到的。

**posthypophyse** [pɔstipɔfiːz] *n. f.*〔解〕(脑)垂体后叶

**postiche** [pɔstiʃ] **I** *a.* **1.** 添加的,补加的：ornements ~s 添加的装饰 **2.** 硬加的,不适当的：épisode ~ d'une œuvre littéraire 某一文学作品中硬加进去的插曲 **3.** 假的;假冒的;伴装的：cheveux ~s 假发/ candidat ~ 冒充的候选人 / sentiments ~s 虚伪的感情 / L'espion portait une barbe postiche. 密探戴着假胡须。**II** *n. m.* 假发,假须 **III** *n. f.*〈旧〉(小贩)自吹自擂的叫卖

**posticher** [pɔstiʃe] *v. i.* 吹嘘自己的商品

**posticheu*r*, *se*** [pɔstiʃœːr, øːz] *n.* **1.** 假发、假须等的制造者 **2.** 串戏者,托儿,连裆码子[合伙的骗子] **3.**〈民〉小贩

**posti*er*, *ère*** [pɔstje, ɛːr] **I** *n.* 邮务员,邮电局职员 **II** *n. m.* 驿马

**postillon** [pɔstijɔ̃] *n. m.* **1.** (旧时)驿站马车夫;(骑在四轮马车前导马上的)马车夫副手：le ~ de la diligence 驿站马车夫 **2.** (说话时喷出的)唾沫：Arrête de m'envoyer [lancer] des postillons! 别对着我唾沫四溅!

**postillonner** [pɔstijɔne] *v. i.* (说话时)唾沫四溅：Il me postillonnait dans la figure. 他对我说话,唾沫飞溅在我脸上。

**post-image** [pɔstimaːʒ] *n. f.* (视网膜)后像,残像

**postimpressionnisme** [pɔstɛ̃presjɔnism] *n. m.* 后印象派

**postimpressionniste** [pɔstɛ̃presjɔnist] **I** *a.* 后印象派的 **II** *n. m.* 后印象派画家

**postimpulsion** [pɔstɛ̃pylsjɔ̃] *n. f.* 跟随脉冲

***post-incrémentation*** [pɔstɛ̃kremɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 后增量

**postindustriel, *le*** [pɔstɛ̃dystrijɛl] *a.* 后工业化的, 未来的: société ～le 后工业化社会[西方某些社会学派用语, "工业社会"指目前社会, "后工业化社会"指未来社会]

**post-kantien, *ne*** [pɔstkɑ̃tjɛ̃, ɛn] *a.* 康德之后的

**postliminie** [pɔstlimini] *n. f.*, **postliminium** [pɔstliminjɔm] *n. m.* 〔法〕敌占时期行政条例的废除

**postlude** [pɔstlyd] *n. m.* (宗教仪式结束时)管风琴奏的后奏曲

**postlumination** [pɔstlyminasjɔ̃] *n. f.* 局部额外曝光

**postluminescence** [pɔstlyminesɑ̃:s] *n. f.* 余辉: ～ spontanée 自发余辉

**postmarqueuse** [pɔstmarkø:z] *n. f.* 记入打印机, 算后打印机

**post-maturation** [pɔstmatyrasjɔ̃] *n. f.* 后熟

**postmaturité** [pɔstmatyrite] *n. f.* (婴儿)过度成熟性

**postmaximum** [pɔstmaksimɔm] *n. m.* 峰后时间

**postmenstruel, *le*** [pɔstmɑ̃stryɛl] *a.* 月经后的

**postmoderne** [pɔstmɔdɛrn] *n.*, *a.* 后现代主义(的); 后现代派(的); 后现代(的)

**postmodernisme** [pɔstmɔdɛrnism] *n. m.* 后现代主义

**postmoderniste** [pɔstmɔdɛrnist] **I** *a.* 后现代主义的 **II** *n.* 后现代主义者

**postmodernité** [pɔstmɔdɛrnite] *n. f.* 后现代性

**postmortem** [pɔstmɔrtɛm] **I** *a.* 死后的, 验尸的; 事后的 **II** *adv.* 死后 **III** *n. m.* **1.** 尸体解剖, 验尸 **2.** 事后的调查分析, 算后检查

**postmultiplication** [pɔstmyltiplikasjɔ̃] *n. f.* 〔数〕自右乘

**postnat*al*, *ale*** [pɔstnatal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 出生后的; 初生婴儿的, 诞生后的

**postopératoire** [pɔstɔperatwa:r] *a.* 〔医〕手术后的: soins ～s 手术后护理

**postorbit*al*, *ale*** [pɔstɔrbital] (*pl.* ～***aux***) *a.* 眶后的

**postorogénique** [pɔstɔrɔʒenik] *a.* 构造后的, 造山后的

**postoscillation** [pɔstɔsilasjɔ̃] *n. f.* 后振荡

**postpalat*al*, *ale*** [pɔstpalatal] (*pl.* ～***aux***) 〔语〕**I** *a.* 后颚的[指音] **II** *n. f.* 后颚音

**postpariét*al*, *ale*** [pɔstparjetal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 产后的

**post-partum** [pɔstpartɔm] *n. m. inv.* 〈拉〉〔医〕产后, 产后期

**postpliocène** [pɔstpljɔsɛn] *a.* 晚上新世的

**post-pneumonique** [pɔstpnœmɔnik] *a.* 肺炎后的

**postposer** [pɔstpoze] *v. t.* **1.** 〔语〕后置: ～ un adjectif 后置一个形容词 / sujet postposé 倒装主语 **2.** 置于次要地位

**postpositi*f*, *ve*** [pɔstpozitif, i:v] *a.* 〔语〕后置的

**postposition** [pɔstpozisjɔ̃] *n. f.* 〔语〕**1.** 后置 **2.** 后置词

**post-potentiel** [pɔstpɔtɑ̃sjɛl] *n. m.* 后电势, 后电位

**post-prandi*al*, *ale*** [pɔstprɑ̃djal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 饭后的, 饭后发生的

**post-précipitation** [pɔstpresipitasjɔ̃] *n. f.* 继沉淀(作用)

**post-précipité, *e*** [pɔstpresipite] *a.* 继沉淀的

**post-précipiter** [pɔstpresipite] *v. t.* 继沉淀

**postprocesseur** [pɔstprɔsɛsœ:r] *n. m.* 后处理程序; 后处理器

**postprocessing** [pɔstprɔsɛsiŋ] *n. m.* 后部工艺, 后处理, 后加工

**postproduction** [pɔstprɔdyksjɔ̃] *n. f.* (影片拍摄完之后的)后期制作

**post-réduction** [pɔstredyksjɔ̃] *n. f.* 后减数

**post-réduit, *e*** [pɔstredɥi, it] *a.* 后减数的

**post-refroidi, *e*** [pɔstrəfrwadi] *a.* 后冷却(了)的, 二次冷却(了)的

**post-refroidir** [pɔstrəfrwadi:r] *v. t.* 后冷却, 二次冷却

**post-refroidissement** [pɔstrəfrwadismɑ̃] *n. m.* 后冷却, 二次冷却

**post-refroidisseur** [pɔstrəfrwadisœ:r] *n. m.* 后冷却器, 二次冷却器

**postréglage** [pɔstregla:ʒ] *n. m.* 补偿控制, 补偿调节

**postrégulateur** [pɔstregylatœ:r] *n. m.* 补偿控制器, 补偿调节器

**post-retrait** [pɔstrətrɛ] *n. m.* 持久收缩, 残余收缩

**postromantique** [pɔstrɔmɑ̃tik] *a.* 浪漫主义时期之后的

**postscénium** [pɔstsenjɔm] *n. m.* (古代剧院的)后台

**postscolaire** [pɔstskɔlɛ:r] *a.* **1.** 学校毕业后的: enseignement ～ (毕业后的)进修教育 **2.** 离校后的

**post-scriptum** [pɔstskriptɔm] *n. m. inv.* [缩写为 P. -S.] 〈拉〉(信末的)又及, 附言

**postsonorisation** [pɔstsɔnɔrizasjɔ̃] *n. f.* 〔影视〕后期录音, 配音

**postsonoriser** [pɔstsɔnɔrize] *v. t.* 〔影视〕为…配音

***postsuppression*** [pɔstsypresjɔ̃] *n. f.* 〔影视〕最后消隐, 后加消隐

**postsynaptique** [pɔstsinaptik] *a.* **1.** 突触后的 **2.** 后联合的

**postsynchronisation** [pɔstsɛ̃krɔnizasjɔ̃] *n. f.* 〔影视〕后期录音

**postsynchroniser** [pɔstsɛ̃krɔnize] *v. t.* 〔影视〕对(影片)进行后期录音: film postsynchronisé 后期录音的影片

***posttension*** [pɔsttɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** (预应力混凝土)后加应力; 后张法 **2.** 后压

**post-tertiaire** [pɔsttɛrsjɛ:r] *a.* 晚第三纪的

**post-texte** [pɔsttɛkst] *n. m.* 后文

**post-traitement** [pɔsttrɛtmɑ̃] *n. m.* 最终处理, 最终选别, 后处理; 精选段

**post-traumatique** [pɔsttromatik] *a.* 外伤后的

**postulant, *e*** [pɔstylɑ̃, ɑ̃:t] *n.* **1.** 职位的申请人, 求职者 **2.** 要求进修院者, 要求入修会者

**postulat** [pɔstyla] *n. m.* **1.** 〔哲, 数〕公设: ～ d'Euclide 欧几里得(平行线)公设 **2.** 〔宗〕备修期

**postulateur** [pɔstylatœ:r] *n. m.* 〔宗〕列圣品案的提出人

**postulation** [pɔstylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉请求, 恳求 **2.** 〔法〕诉讼代理

**postuler** [pɔstyle] **I** *v. t.* **1.** 申请, 要求: ～ un emploi 申请一个职位 **2.** 〔哲〕公设, 假设 **II** *v. i.* 代理诉讼

**Postumus, Marcus Cassianus Latinus** (? —268) 波斯图穆斯, 高卢军官, 于公元 259 年被莱茵河的士兵拥立为皇帝, 解放了整个高卢。

**post-universitaire** [pɔstyniversitɛ:r] *a.* 离大学后的, 大学毕业后的, 大学后的: enseignement ～ 后大学教学

**postur*al*, *ale*** [pɔstyral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 姿势的, 姿态的: sensibilité ～ale 〔心〕姿势觉 / drainage ～ 〔医〕体位引流, 姿势导液法

**posture** [pɔsty:r] *n. f.* **1.** 姿势, 姿态: ～ peu naturelle 不大自然的姿态 / les différentes ～s d'un gymnaste 一位体操运动员的各种姿势 / Il essaie une posture pour dormir. 他试着一个姿势以利睡眠。**2.** 〈转〉处境, 情况: être [se trouver] en bonne [en mauvaise] ～ 处境良好[不利] / être en ～ de (+ *inf.*) 处在…情况下: Même s'il le voulait, il ne serait guère en posture de nous aider. 即使他愿意, 他也是不能帮助我们的。

**postvaccin*al*, *ale*** [pɔstvaksinal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔医〕种牛痘后的, 接种后的

**post-vulcanisation** [pɔstvylkanizasjɔ̃] *n. f.* 后硫化(作用)

**post-vulcanisé, *e*** [pɔstvylkanize] *a.* 后硫化(了)的

**post-vulcaniser** [pɔstvylkanize] *v. t.* 后硫化

**postzygotique** [pɔstzigɔtik] *a.* 后(接)合子的

**pot** [po] **I** *n. m.* **1.** 罐, 壶, 钵, 坛; 一壶、一钵或一坛之量: ～ à eau (盥洗用的)水壶 / ～ à bière 啤酒杯 / ～ à confitures 果酱罐 / ～ à lait (金属)牛奶桶; 牛奶壶 / ～ à tabac 烟草罐 /

un petit ~ à tabac 〈转〉矮胖子 / ~ à boulet (在熔化过程中贮放熔融硫化锑用的)陶土容器 / ~ à brai 熔化沥青罐,熔化沥青釜 / ~ à recuire 退火罐;回火炉 / ~ de cheminée 烟囱帽 / ~ de purge 虹吸箱,冷凝水罐 / ~ à fleurs 花盆 / ~ de chauffage (注塑机)加热料筒 / ~ de porcelaine 瓷罐 / ~ d'amortissement 阻尼槽,阻尼器 / ~ de détente 排气消音器 / fleurs en ~ 盆花 / un ~ de miel 一罐蜂蜜 / un ~ de yaourt 一罐酸奶 / prendre un ~ 〈俗〉喝一杯 / *découvrir le ~ aux roses* 〈转〉发现秘密或奥妙 / *être sourd comme un ~* 〈转〉聋得厉害 / *payer les ~s cassés* 〈转〉赔偿损失,承担后果 / *C'est le pot de terre contre le pot de fer*. 〈转〉这是用瓦罐碰铁罐,以卵击石。/ *On fait de bonne soupe dans un vieux pot*. 〈转〉老锅熬好汤。[喻旧东西不要弃之不用] **2.** 炖锅,砂锅;炖的菜,炖的食物: poulet au ~ 炖鸡 / cuiller à ~ 大汤勺 / *en deux coups de cuiller à ~* 〈俗〉一转手间 / *recevoir qn à la fortune du ~* 〈俗〉留某人吃便饭 / *tourner autour du ~* 〈转,俗〉言不达意,兜圈子,环顾左右而言他 / Cela fera bouillir le pot. 〈转〉这可补贴家用。**3.** ~ (de chambre) 便壶: mettre un enfant sur le ~ 让孩子坐便壶 **4.** ~ d'échappement 〔技〕排气消音器 **5.** ~ à feu 〔建〕焰瓶饰 **6.** ~ au noir 〔海〕赤道无风带;〈转〉危险的处境,困境 **7.** 31 厘米×41 厘米的纸幅 **8.** 赌注 **9.** ~ de colle 〈民〉讨厌鬼,麻烦,讨厌的事情 **10.** 〈俗〉机会,运气: J'ai eu du pot. 我走运。/ Manque de pot! 倒霉! **11.** 〈民〉屁股: se manier le ~ 急急忙忙地走 / se magner le ~ 急急忙忙地 **II** *a.* papier ~ 纸牌用纸

**potabilisation** [pɔtabilizasjɔ̃] *n. f.* 使水可饮用

**potabiliser** [pɔtabilize] *v. t.* 使水可以饮用

**potabilité** [pɔtabilite] *n. f.* (水的)可饮性

**potable** [pɔtabl] *a.* **1.** 可饮的: eau ~ 可饮用的水 / eau non ~ 非饮用水 **2.** 〈俗〉还可以的,能过得去的: un roman ~ 一部写得还可以的小说 / Ce vin est potable. 这种葡萄酒还可以喝。/ C'est tout juste potable. 这勉强过得去。/ Ça lui ménageait une sortie potable, qui sauvait la face (Sartre). 这给他安排了一个能过得去的下台阶机会,挽救了他的面子。(萨特) **3.** or ~ 氯化金溶液

**potache** [pɔtaʃ] *n. m.* 〈俗〉中学生;男中学生

**potage** [pɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 汤: ~ aux légumes 蔬菜汤 / ~ de pommes de terre 土豆汤 / ~ au vermicelle 粉丝汤 / ~ gras ou maigre 荤汤或素汤 / ~ clair 清汤 / ~ lié 浓汤 / ~ aux épinards 菠菜汤 / ~ aux céleris 芹菜汤 / ~ aux tomates 番茄汤 / ~ crème 乳酪汤 / ~ velouté 蛋黄汤 / ~ aux œufs 鸡蛋汤 / ~ en sachet 袋装汤料 **2.** 〈引〉开始用餐时: Il est arrivé après le potage. 他在吃饭开始以后才到。**3.** *pour tout ~* 〈书〉作为全部食物;〈转〉总共,全部: Il n'avait pour tout potage que dix euros dans sa poche. 他口袋里总共只有 10 欧元。

**potag*er*, *ère*** [pɔtaʒe, ɛːr] **I** *n. m.* **1.** 菜园 **2.** 方砖砌的炉灶 **II** *a.* **1.** 可作蔬菜的: plantes ~ères 蔬菜植物 **2.** 种蔬菜的;蔬菜的: culture ~ère 蔬菜的种植 / jardin ~ 菜园

**potamanthidae** [pɔtamɑ̃tida] *n. f.* 花鳃蜉科

**-potame** *suff.*, **potamo-** *préf.* 表示"河"的意思: hippopotame 河马

**potamides** [pɔtamid] *n. m. pl.* 汇螺属

**potamobiidae** [pɔtamɔbiida] *n. f.* 河虾科

**potamobiologie** [pɔtamɔbjɔlɔʒi] *n. f.* 河流生物学

**potamochère** [pɔtamɔʃɛːr] *n. m.* 〔动〕非洲野猪

**potamogale** [pɔtamɔgal] *n. m.* 獭鼩属

**potamogéton** [pɔtamɔʒetɔ̃] *n. m.* 眼子菜属

**potamologie** [pɔtamɔlɔʒi] *n. f.* 河流学

**potamon** [pɔtamɔ̃] *n. f.* 溪蟹属

**potamophobie** [pɔtamɔfɔbi] *n. f.* 河流恐怖,水恐怖

**potamoplancton** [pɔtamɔplɑ̃ktɔ̃] *n. m.* 河浮游生物

**potamot** [pɔtamo] *n. m.* 〔植〕眼子菜,眼子草

**potamotoque** [pɔtamɔtɔk] *a.* 溯河的: poisson ~ 产卵期时到淡水河流产卵的海鱼

**potamotrygonidae** [pɔtamɔtrigɔnida] *n. f.* 江魟科

**potard** [pɔtaːr] *n. m.* 〈旧,俗〉药剂师;药剂生;药学系的学生

**potarite** [pɔtarit] *n. f.* 钯汞膏,天然钯汞齐

**potassalumite** [pɔtasalymit] *n. f.* 〔化〕钾明矾

**potassane** [pɔtasan] *n. m.* 〔化〕氯化钾

**potasse** [pɔtas] *n. f.* **1.** ~ (caustique) 〔化〕苛性钾 **2.** (粗)碳酸钾,钾碱,草碱 **3.** 〔农〕钾肥

**potassé, *e*** [pɔtase] *a.* 〔化〕含钾的;含苛性钾的: engrais ~ 〔农〕钾肥

**potassémie** [pɔtasemi] *n. f.* 血钾

**potasser** [pɔtase] *v. t.* 〈俗〉用功学;努力准备(考试): ~ ses bouquins 啃书本 / Il potasse un examen. 他努力准备一场考试。

**potasserie** [pɔtasri] *n. f.* 钾碱工厂

**potasseur** [pɔtasœːr] *n. m.* 〈旧〉用功的学生

**potassico-** *préf.* 表示"钾"的意思

**potassié, *e*** [pɔtasje] *a.* 含钾的,含苛性钾的

**potassiémie** [pɔtasjemi] *n. f.* 钾血(症)

**potassière** [pɔtasjɛːr] *a.* 钾碱的,苛性钾的

**potassimètre** [pɔtasimɛtr] *n. m.* 定钾计[测定钾肥中钾含量]

**potassique** [pɔtasik] *a.* 〔化〕钾的,钾盐的: sels ~s 钾盐 / engrais ~s 钾肥

**potassisme** [pɔtasism] *n. m.* 钾盐中毒

**potassium** [pɔtasjɔm] *n. m.* 〔化〕钾[第 19 号元素]: ~ dihydrogénophosphate 磷酸二氢钾 / ~ hydrogénocarbonate 碳酸氢钾

**pot-au-feu** [pɔtofø] **I** *n. m. inv.* **1.** 蔬菜牛肉浓汤 **2.** 熬汤用的牛肉;熬汤用的锅子 **II** *a. inv.* 〈俗〉喜欢安静和家庭美食的: une personne ~ 一位喜欢呆在家里享用美食的人

**potazote** [pɔtazɔt] *n. m.* 氮钾肥

**pot-bouille** [pobuj] *n. f.* 〈古〉家常菜

**pot-de-vin** [podvɛ̃] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* (买卖成交后的)酬金,贿赂,回扣;(在价目之外的)饶头,酒钱,小费

**pot-de-vinier** [podvinje] *n. m.* 讨小费者,受贿者

**pote** [pɔt] **I** *a. f.* main ~ 粗笨的手 **II** *n. m.* **1.** 〈民〉伙伴,朋友: C'est un bon pote. 他是一位好伙伴。**2.** 〔采〕梁窝,柱窝

**poteau** [pɔto] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** (构梁中的)支柱: ~ de bois 木支柱 **2.** 杆,桩,柱: ~ télégraphique 电线杆 / ~ indicateur 指向柱,路标 / ~ frontière 国界标 / ~ de but 球门的直柱 / ~ servant à attacher une barque 系船桩 / ~ accolé 壁柱 / ~ à lampe 灯柱,路灯柱 / ~ à potence 〔电信〕装有交叉支杆的电杆 / ~ avec contrefiche 支杆,带有支柱的电报杆 / ~ à deux bras 双托架电杆 / ~ articulé aux extrémités 铰端支柱 / ~ cornier 角铁柱 / ~ creux 铁管柱,空心柱 / ~ d'antenne 天线杆 / ~ de mine 矿井支柱 / ~ (d'exécution) 枪决时绑犯人的木桩 / mettre [envoyer] au ~ 判处枪决 / Au poteau! 枪毙! [威胁的叫喊] / avoir des jambes comme des ~x 两条腿又粗又难看 **3.** (赛跑、赛马的)起终点标志: ~ de départ 起点标 / rester au ~ (马)不肯起跑 **4.** 〈民〉伙伴,朋友

**potéclinomètre** [poteklinɔmɛtr] *n. m.* 连续井斜仪

**potée** [pɔte] *n. f.* **1.** 〈罕〉一罐、一壶、一钵或一坛之量: une ~ d'eau 一罐水 **2.** 〈转,俗〉大量,一大堆: une ~ de haricots 一大堆菜豆 **3.** 蔬菜烧肉: ~ lorraine 洛林蔬菜烧肉[先烧熟牛肉或猪肉,再加各种蔬菜煮] / ~ auvergnate 奥弗涅的蔬菜烧肉 **4.** 〔技〕~ d'étain 氧化锡擦粉[擦玻璃、金属等用] / ~ d'émerie 金刚砂粉 / ~ de montagne 磨石 / ~ de fer 防锈油泥 **5.** 〔冶〕造型黏土,翻砂黏土: moule de ~ 黏土模型 **6.**

(柱子的)座,垫

**potelé, e** [pɔtle] **I** *a.* 丰满的,圆滚滚的,胖乎乎的: bébé ~ 胖小娃 / un bras ~ 圆滚滚的胳臂 **II** *n. m.* 天仙子

**potelet** [pɔtlɛ] *n. m.* **1.** 标桩,支柱 **2.** 小支柱,小支撑: ~ de balustrade 栏杆柱 / ~ de transmission 导轮支柱 / ~ support de galet 小滑车支柱;导线导轮支柱

**Potemkine, Grigori Aleksandrovitch,** prince (1739—1791)波将金,俄国政治家和陆军元帅。

**Potemkine** (le cuirassé) 波将金装甲舰,俄国黑海舰队的装甲舰,于1905年6月起义,这次起义成了1925年埃桑斯坦的一部电影《波将金装甲舰》的主题。

**potence** [pɔtɑ̃:s] *n. f.* **1.** 直角形支架,T字形支架: lanterne en ~ 挂在直角形支架下的灯 / table en ~ 和一张横放的桌子摆成T字形的长桌子 / ~ d'une charpente 屋架的T字形支架 / ~ d'appui 〔电信〕交叉杆支架 / ~ de débardage 集材杆 / ~ de puits 〔水〕井支架 / ~ de soudage 焊接支架 / balcon soutenu par une ~ métallique 由一个金属支架支撑的阳台 **2.** 量马体高的测量架 **3.** 绞架;绞刑: gibier de ~ 该上绞架的家伙 / mériter la ~ 该上绞架 **4.** 〈古〉T形拐: ~ tubulaire pour fils et lampes 电线或灯把的管形墙托架 **5.** 〔纹章〕T形饰 **6.** 〔建〕隅撑;直角形支架 **7.** 〔铁〕直角形信号支架 **8.** 〔机〕起重吊杆: ~ hydraulique 液压驱动吊杆 / ~ orientable 旋转式悬臂起重机 / ~ télescopique à commande hydraulique 液压操纵的可伸缩吊杆

**potencé, e** [pɔtɑ̃se] *a.* 〔纹章〕四端呈T字形的[指十字图形等]

**potentat** [pɔtɑ̃ta] *n. m.* **1.** (大国的)专制君主 **2.** 有权势者,统治者,霸主 **3.** 巨头,垄断资本家 **4.** 虚张声势者

**potentialisation** [pɔtɑ̃sjalizasjɔ̃] *n. f.* (药物的)协同增效作用

**potentialisé, e** [pɔtɑ̃sjalize] *a.* 〈转〉更有效的,改良的

**potentialiser** [pɔtɑ̃sjalize] **I** *v. t.* 增强(药物等的作用) **II se ~** *v. pr.* 变得更有效率,改良

**potentialité** [pɔtɑ̃sjalite] *n. f.* 潜在性;可能性,潜在力量: ~s héréditaires 遗传可能性

**potentiation** [pɔtɑ̃sjasjɔ̃] *n. f.* 增加作用[快速反复刺激下,神经肌接头处传导性改善]

**potentiel, le** [pɔtɑ̃sjɛl] **I** *a.* **1.** 潜在的,可能的: Cette thèse philosophique implique de nombreux développements potentiels. 这个哲学论文包含有很多潜在的发挥。**2.** 〔语〕表示可能性的;可能语气的: le mode ~ 表示可能的语式[法语可能语气用条件式现在时表示,例如: S'il faisait beau demain, j'irais me promener.] **3.** 〔物,数〕势的,位的: énergie ~le 势能;位能 / fonction ~le 势函数,位函数 **II** *n. m.* **1.** 〔物〕势能,位能: ~ électrique, ~ en un point d'un champ électrique 电场一点的电势,电位 / différence de ~ entre deux points d'un champ électrique 电场中两点间的电位差 / ~ nucléaire (原子)核势 **2.** 潜力: ~ militaire d'une nation 一个国家的军事潜力 / mettre pleinement en valeur le ~ de production 充分挖掘生产潜力 **3.** 〔语〕可能语气

**potentiellement** [pɔtɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* 潜在地,可能地

**potentilla** [pɔtɑ̃tila] *n. m.*, **potentille** [pɔtɑ̃tij] *n. f.* 〔植〕委陵菜,委陵菜属: ~ de neige 雪委陵菜 / ~ de Norvège 挪威委陵菜 / ~ ansérine 鹅绒委陵菜 / ~ rampante 匍匐委陵菜

**potentiomètre** [pɔtɑ̃sjɔmɛtr] *n. m.* 〔电〕**1.** 电位计,电势计 **2.** 分压器,电位器: ~ à distance 距离分压器 / ~ à plots 差级分压计

**potentiométrie** [pɔtɑ̃sjɔmetri] *n. f.* 〔电〕电位测定,电势测定

**potentiométrique** [pɔtɑ̃sjɔmetrik] *a.* 〔电〕电位测定的,电势测定的;电位计的,电势计的

**potentiostat** [pɔtɑ̃sjɔsta] *n. m.* 定电位电解装置,稳压器,恒电势器

**Potenza** 波坦察,意大利南部城市。

**poterie** [pɔtri] *n. f.* **1.** 陶瓷制造;陶瓷器: ~ vernissée 釉陶,彩陶器 **2.** 陶器制造;陶器,陶器厂: ~ mate 未上釉陶器 / façonner une ~ au tour 用陶车制陶器 **3.** (作管道用的)陶管: ~ creuse 管砖,空心砖 **4.** (金属制的)家用器皿: ~ émaillée 搪瓷器 / ~ d'étain 锡器

**poterium** [pɔtrjɔm] *n. m.* 蔷薇科的一个多刺灌木小属

**poterne** [pɔtɛrn] *n. f.* 〔军〕(城堡中通向外面的)暗道;(通向坑道的)暗门

**potestatif, ve** [pɔtɛstatif, i:v] *a.* 〔法〕取决于缔约者任何一方意愿的[指契约执行的条件]

**potet** [pɔtɛ] *n. m.* **1.** 栓窝 **2.** (矿井)梯子格平台人孔

**potéyage** [pɔteija:ʒ] *n. m.* 涂层,保护层,衬里;焊药,焊料;护面,饰面

**Potez, Henry** (1891—1981)波戴,法国航空工程师。

**potfixe** [pɔtfiks] *n. m.* 〔纺〕固定条筒

**pot-grate** [pɔtgrat] *n. m.* 焙烧罐,烧结杯

**Pothier, Robert Joseph** (1699—1772)波蒂埃,法国法学家。

**pothos** [pɔto] *n. m.* 石柑子属

**pothydr** 〈拉〉 potassae hydriodas 碘化钾

**potiche** [pɔtiʃ] *n. f.* **1.** (中国、日本制的)大瓷花瓶,瓷缸 **2.** 〈转〉(团体或社交场等中)装璜门面的知名人物

**Potidée** 波蒂德,马其顿城市。

**potier** [pɔtje] *n. m.* **1.** 陶瓷器制造者,陶瓷器商人 **2.** 陶器制造者,陶器商 **3.** 金属家用器皿制造者,金属家用器皿商

**potimarron** [pɔtimarɔ̃] *n. m.* 香瓜(还可用来做化妆品)

**potin** [pɔtɛ̃] *n. m.* **1.** 喧哗,吵闹: faire un ~ du diable 大吵大闹 **2.** 浮语,闲话[多用 *pl.*]: faire des ~s sur qn 说某人的闲话 **3.** 谗言,诽谤 **4.** 铜合金[含不同成分的锑、铅或锡]

**potinage** [pɔtina:ʒ] *n. m.* 说人闲话

**potiner** [pɔtine] *v. i.* 说人闲话,挑拨是非,诽谤

**potinier, ère** [pɔtinje, ɛ:r] *a.*, *n.* 〈旧〉说人闲话的(人);爱说人闲话的(人)

**potinière** [pɔtinjɛ:r] *n. f.* 〈古〉说人闲话的场所

**potion** [pɔsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔药〕药水,合剂: ~ calmante 镇静合剂 / Quelle potion! 这是什么药水啊! **2.** ~ magique 灵丹妙药,窍门,妙着: La potion magique du Crédit agricole, c'est son mutualisme. 农业信贷银行的灵丹妙药,是它的互助性质。

**potiron** [pɔtirɔ̃] *n. m.* 〔植〕笋瓜[一种肉色橙黄的瓜,最重达100公斤]: soupe au ~ 笋瓜汤

**potlatch** [pɔtlatʃ] *n. m.* (印第安人)交换礼物的宗教节日

**Potocki, Jan** (1761—1815)波托奇,用法语写作的波兰历史学家、考古学家和作家。

**Potomac** (le) 波托马克河,美国中东部河流,长616公里。

**potomanie** [pɔtɔmani] *n. f.* 〔医〕饮水癖

**potomètre** [pɔtɔmɛtr] *n. m.* **1.** 蒸腾计[用于测量植物的汲水量] **2.** 透明度表

**potorou** [pɔtɔru] *n. m.* 〔动〕鼷,长鼻袋鼠

**potorous** [pɔtɔrus] *n. m.* 鼷属

**potos** [pɔto] *n. m.* 蜜熊

**Potosí** 波托西,玻利维亚城市,海拔3 976米,为世界最高城市之一。

**pot-pourri** [popuri] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* **1.** 〈古〉杂烩 **2.** 〈古,转〉混杂物;杂集 **3.** 〔乐〕集成曲 **4.** 香花杂物[用以薰衣服、房屋];安放香花混杂物的透气瓷罐

**potron-jaquet** [pɔtrɔ̃ʒakɛ], **potron-minet** [pɔtrɔ̃minɛ] *n. m.* 〈俗〉黎明,拂晓: ***dès le ~*** *loc. adv.* 天一亮[此词几乎不用复数]

**Potsdam** 波茨坦,德国东部城市,位于哈弗尔河畔。

**potsdamien, ne** [pɔtsdamjɛ̃, ɛn] *n. m.*, *a.* 〔地质〕寒武纪上层(的)

**Pott, August Friedrich** (1802—1887)波特,德国语言学家。

**Pott, Percivall** (1714—1788)波特,英国外科医生,以研究脊椎骨结核病而著名。

**Potter, Paulus** (*1625—1654*)波特尔，荷兰著名的动物画家。
**pottia** [pɔtja] *n. m.* 丛藓属
**pottiaceae** [pɔtjasa] *n. f.* 丛藓科
**pottiales** [pɔtjal] *n. m. pl.* 丛藓目
**Pottier, Eugène** (1816—1888)鲍狄埃，法国诗人，《国际歌》词作者。
**potting** [pɔtiŋ] *n. m.* 汽蒸[用沸水和蒸汽连续处理使毛(或纺织物)失去光泽]
**Pottinger, Henry** (*1789—1856*)璞鼎查，鸦片战争时英国侵略军全权代表，后任香港总督、好望角总督等。
**pottique** [pɔtik] *a.*, *n.* 脊椎结核的(患者)
**potto** [pɔto] *n.m.* 〈英〉〔动〕树熊猴
**potto(c)k** [pɔtɔk] *n.m.* 〈巴斯克语〉巴斯克矮种马[尤供儿童骑着玩]
**pou** [pu] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 虱子：~ de tête 头虱 / être couvert de ~x 长满虱子 / *être laid comme un* ~ 〈俗〉极丑 / *être fier* [*orgueilleux*] *comme un* ~ 〈俗〉极端骄傲，狂妄自大 / *chercher des* ~*x dans la tête de qn*, *chercher des* ~*x à qn* 〈俗〉找某人的碴儿 **2.** herbe aux ~x 斯塔维飞燕草或沼生马先蒿的俗称 / ~ de San José 梨圆介壳虫的俗称 **3.** ~ du ciel 天虱式飞机[第二次世界大战前航空爱好者驾驶的小型飞机] **4.** ~ de bois 白蚁 **5.** ~ de Californie 红圆蚧 **6.** ~ de mouton 羊虱
**pouacre** [pwakr] *a.*, *n.* 〈古，俗〉肮脏的(人)；丑的(人)；吝啬的(人)
**pouacrerie** [pwakrəri] *n. f.* 〈古，俗〉肮脏；丑陋；吝啬
**pouah!** [pwa] *interj.* 〈俗〉呸！[表示厌恶]：Pouah! C'est trop salé! 呸！太咸了！
**Pouancé** 普昂塞，法国城镇，位于曼恩-卢瓦尔省。
**poubelle** [pubɛl] *n. f.* 家用垃圾箱：jeter qch à la ~ 把某物扔进垃圾箱 / Les poubelles sont vidées par les éboueurs. 环卫工人清理了垃圾箱。
**pouce** [pus] **I** *n. m.* **1.** 拇指：l'ongle du ~ 拇指的指甲 / L'enfant suçait son pouce. 孩子吮吸拇指。/ *mettre les* ~*s* 停止抵抗，认输 / *manger un morceau sur le* ~ 站立着匆忙用餐 / *tourner ses* ~*s*, *se tourner les* ~*s* 无所事事 / *se mordre les* ~*s* 〈转〉后悔不已 / *donner le* [*un*] *coup de* ~ 做最后一道工序，结束[指一项工作]；略揿秤盘[以欺骗顾客]；〈转〉悄悄地改变，悄悄地促进：donner le coup de ~ à un tableau 绘一幅画最后的一笔，完成一幅画，Il a donné un coup de pouce à l'histoire. 他有点歪曲事实。/ *donner un coup de* ~ *à qn* 〈转〉助某人一臂之力，为某人晋升出一臂之力 **2.** 大趾 **3.** 法寸[法国古长度单位，等于 1/12 法尺，约合 27.07 毫米]；英寸 (=25.4mm)：mesurer cinq pieds six ~s 长5尺6寸 / *ne pas perdre un* ~ *de sa taille* 〈转〉立得笔直 / *ne pas céder un* ~ *de territoire* 〈转〉寸土不让 / ~ carré 平方英寸 / ~ cube 立方英寸，立方吋 / ~ fontainier (d'eau ou de mineur) 平方英寸流量[美国西部用的一种流量单位，等于 1.5 立方英尺/分钟] **4.** et le ~ 〈民〉还要多一点：Ça coûte au moins cinq cents yuans. —Oui, et le pouce! 这至少值 500 元。—对，还要多一点！ **II** Pouce! *interj.* 暂停！[小孩游戏用语]：Pouce! Je ne joue plus. 暂停！我不玩儿了。/ Pouce cassé! (游戏)重新开始！
**pouce-pied** (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.*, **pousse-pied**[2] [puspje] *n. m. inv.* 〔动〕石蜐，鬼足[属蔓足类]
**poucettes** [pusɛt] *n. f. pl.* **1.** (给犯人带的)拇指铐 **2.** 〔技〕石工用的凿子
**Pouchkine, Aleksandr** (1907—1970)普希金，俄国舞蹈家和教育家。
**poucier** [pusje] *n. m.* **1.** (保护拇指用的)拇指套 **2.** (门上的)指按起闩装置[法国建筑中常见，形如鸭舌]
**poud** [pud] *n. m.* 〈俄〉普特[俄国重量单位，合 16.38 公斤]
**poud** poudrerie 火药工厂，火药库

**pou-de-soie** (*pl.* ~*x*-~-~), **pou(l)t-de-soie** [pudswa] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 〔纺〕棱纹塔夫绸；棱纹塔夫绸制的衣服
**pouding, pudding** [pudiŋ] *n. m.* 布丁[一种松软的甜点心]
**poudingue** [pudɛ̃:g] *n. m.* 〔地质〕圆砾岩
**Poudovkine, Vsevolod** (1893—1953)普多夫金，俄国电影艺术家和演员。
**poudrage** [pudra:ʒ] *n. m.* **1.** 撒粉；搽粉，扑粉 **2.** 〔农〕撒粉[杀虫]：~ d'engrais 航空喷撒化学肥料 / ~ des cultures 作物喷粉
**poudre** [pudr] *n. f.* **1.** 灰尘，尘埃：~ fine 粉尘 / *jeter de la* ~ *aux yeux* 〈转〉迷惑，蒙蔽 **2.** 粉，粉末：~ à blanchir 漂白粉 / ~ à récurer 去污粉 / sucre en ~ 绵白糖 / lait en ~ 奶粉 / ~ de savon 皂粉 / ~ à écrire [à sécher] 吸墨水粉 / réduire en ~ 研成粉末，磨成粉末 / métallurgie des ~ 粉末冶金学 / ~ d'or 金粉 / lessive en ~ 洗衣粉 **3.** 粉剂，散剂：~ de perlimpinpin 假药，江湖郎中的万灵药 / ~ insecticide 杀虫粉剂 **4.** 香粉：~ (de riz) 搽面香粉 / houppe à ~ 粉扑 **5.** 火药：~ noire 黑色火药 / ~ sans fumée 无烟火药 / ~ à la nitrocellulose 硝化纤维火药 / ~-coton 火棉，纤维素六硝酸酯 / ~-éclair 闪光粉 / service des ~s (军队的)火药生产部门 / faire parler la ~ 〈旧〉开火 / *être vif comme la* ~ 〈转〉易发火的，易动怒的 / *n'avoir pas inventé la* ~ 〈转〉不大聪明 / *mettre le feu aux* ~*s* 〈转〉引起冲突；使发火 / *se répandre comme une traînée de* ~ 〈转〉极迅速地传播 / *tirer sa* ~ *aux moineaux* 〈转〉杀鸡用牛刀，小题大做 / *Cela sent la poudre.* 〈转〉这有火药味。/ *prendre la* ~ *d'escampette* 〈转〉逃跑 **6.** ~ blanche 海洛因，白粉
**poudré, *e*** [pudre] **I** *a.* **1.** 搽粉的，扑粉的：un visage ~ 搽粉的脸 / une femme fardée, ~e 一位搽脂抹粉的女人 / une perruque ~e 扑粉的假发 **II** *n. m.* 在金属器皿上涂珐琅的工序
**poudre-coton** [pudrəkɔtɔ̃] *n. m.* 火棉，纤维素六硝酸酯
**poudre-éclair** [pudrəeklɛ:r] *n. f.* 闪光粉
**poudrer** [pudre] **I** *v. t.* **1.** 撒粉于，使覆上一层粉：La neige tombait depuis midi, une petite neige fine qui poudrait les branches d'une mousse glacée (Maupassant). 从中午起就一直下小雪，树枝盖上一层冰冷的柔软的雪粉。(莫泊桑) **2.** 在…上搽粉，在…上扑粉：~ un bébé 在婴儿身上扑粉 **II se** ~ *v. pr.* 替自己扑粉
**poudrerie** [pudrəri] *n. f.* **1.** 火药厂 **2.** 〈加〉飞旋的雪
**poudrette** [pudrɛt] *n. f.* **1.** 人粪粉[肥料] **2.** (做再生橡胶用的)废旧橡胶粉末
**poudreuse** [pudrø:z] *n. f.* **1.** 〈罕〉小梳妆台 **2.** (可从盖孔撒糖的)糖瓶 **3.** 〔农〕喷粉器；(葡萄田用的)硫磺喷射器，撒粉器：~ à dos 背式撒粉器 / ~-soufreuse 硫磺粉喷粉机
**poudreu*x*, *se*** [pudrø, ø:z] **I** *a.* **1.** 〈古〉有灰尘的，满是灰尘的：route ~se 积满尘土的路 **2.** 粉状的：de la neige ~se 粉末状雪 / boîte ~se (粉状物能从盖孔撒出的)粉瓶：acheter du talc en boîte ~se 购买从盖孔撒出的成瓶滑石粉 **II** *n. f.* 粉末状雪，雪粉：faire une démonstration éblouissante dans la ~se 在细雪中作一次令人目眩的滑雪示范表演
**poudrier** [pudrije] *n. m.* **1.** 火药制造者 **2.** 粉盒：Elle tira un poudrier de son sac. 她从手袋里取出一个粉盒。**3.** 吸墨水粉盒
**poudrière** [pudrijɛ:r] *n. f.* **1.** 火药库 **2.** 〈转〉战争一触即发的地区 **3.** (猎人的)火药盒，火药袋
**poudrin** [pudrɛ̃] *n. m.* **1.** 浪花，水沫 **2.** (纽芬兰岛的)漂落冰针
**poudroiement** [pudrwamɑ̃] *n. m.* (尘土等的)飞扬，扬起；(阳光的)照出浮尘
**poudroyer** [pudrwaje] [Conj. 3] **I** *v. i.* **1.** 扬起尘埃；扬起，飞

扬：Le chemin poudroie au passage d'une voiture. 车辆开过时路上扬起尘埃。/ La neige poudroie. 雪花飞舞。**2.** 照得浮尘可见，照出浮尘：Le soleil poudroie. 阳光照出浮尘。**II** *v. t.* 使充满尘埃：Le vent a poudroyé le désert. 风刮得沙漠中沙埃滚滚。

**pouf** [puf] **I** *interj.* 扑腾，扑通[重物坠地声]：Pouf! Le voilà par terre. 扑腾！他倒在地上了。/ [用作 *n. m. inv.*] faire ~ 〈儿〉跌跤，摔屁股蹲儿 **II** *n. m.* **1.** 墩状软垫：Des enfants sont assis sur des poufs. 孩子们坐在软垫上。**2.** (妇女用的)腰垫，裙撑 **3.** 一种妇女头饰[缎带、假花等组成]**4.** (江湖医生拿的)广告 **III** *a. inv.* 质脆的[指石块]

**pouffer** [pufe] *v. i.* ~ (de rire) (不由自主地)噗嗤一声笑了出来

**pouf(f)iasse** [pufjas] *n. f.* 〈粗〉**1.** 妓女 **2.** 〈引〉粗俗的胖女人：une grosse ~ 一个粗笨的胖女人

**Poufragan** 普卢弗拉冈，法国城镇，位于北滨海省。

**Pougues-les-Eaux** 普格莱索，法国城镇，位于涅夫勒省。

**Pouguy, Ivan** *ou* **Jean** (1894—1956)普尼，俄裔的法国画家，具有独立派画家风格。

**pouh!** [pu] *interj.* 呸！[表示蔑视，不在乎]

**pouillard** [puja:r] *n. m.* 幼鹑；幼雉

**pouille** [puj] *n. f.* 〈民〉穷苦，贫困

**pouillé** [puje] *n. m.* 教区、修道院等教会产业的财产和收益状况或清册

**pouiller**[1] [puje] 〈古〉**I** *v. t.* 替(某人)捉虱 **II se ~** *v. pr.* 自己捉虱，互相捉虱

**pouiller**[2] [puje] 〈古〉**I** *v. t.* 痛斥，辱骂 **II se ~** *v. pr.* 互相辱骂，对骂

**pouillerie** [pujri] *n. f.* **1.** 赤贫 **2.** 吝啬 **3.** 肮脏的地方；肮脏的东西

**pouilles** [puj] *n. f. pl.* chanter ~ à qn 辱骂某人，骂得某人狗血喷头

**Pouillet, Claude-Servais-Mathias** (1790—1868)普耶，巴黎大学物理学教授(1838—1852)，发明了太阳热量计、正切罗盘，建立了电流定律。

**pouilleu*x*, *se*** [pujø, ø:z] **I** *a.* **1.** 有虱的，多虱的：un vieux mendiant ~ 一个身上有虱子的老乞丐 **2.** 赤贫的，贫瘠的；肮脏的：un quartier ~ 一个又穷又脏的街区 **II** *n.* **1.** 生虱的人 **2.** 赤贫的人 **3.** 肮脏的人

**pouillier** [pujie]，**pouillis** [puji] *n. m.* 〈俗〉龌龊的小客店，鸡毛店

**Pouillon** 普永，法国城镇，位于朗德省。

**pouillot** [pujo] *n. m.* 〔鸟〕柳莺

**pouillouse** [puju:z]，**pouillousse** [pujus] *n. f.* 〔船〕主支索帆

**pouilly** [puji] *n.m.* **1.** 普伊干白葡萄酒 [产于法国卢瓦尔河畔普伊] **2.** ~ (-fuissé) (法国)普伊飞赛白葡萄酒 [产于索恩-卢瓦尔省]

**Pouilly-en-Auxois** 普伊昂诺克苏瓦，法国城镇，位于科多尔省。

**Pouilly-sur-Loire** 卢瓦尔河普伊，法国城镇，位于涅夫勒省。

**poujadisme** [puʒadism] *n. m.* **1.** 布热德运动[即 1954 年法国布热德 (Pierre Poujade) 创立的"保障小商人和手工业者联盟"，政治态度极右、保守] **2.** 〈贬〉目光短浅的要求，守旧派，反革新主义：Leur tendance naturelle à la grogne les pousse parfois à un certain poujadisme. 他们天生的好埋怨的坏脾气把他们推到某种守旧心态。

**poujadiste** [puʒadist] **I** *a.* 布热德运动的，守旧派的：député ~ 守旧派议员 / tendances ~s 守旧派倾向 / un parti paysan à tendance ~ 一个带守旧派倾向的农民政党 **II** *n.* 布热德分子，守旧派分子：Voici le racisme des poujadistes de bistrot. 这就是酒店里守旧分子的种族主义。

**poulailler** [pulaje] *n. m.* **1.** 鸡棚，鸡窝，鸡舍；同一个鸡棚中的鸡：aller chercher les œufs au ~ 去鸡棚里找鸡蛋 **2.** 〈俗〉(剧场中票价最低的)顶层楼座：le public populaire du ~ 顶层楼上的民众观众 **3.** 家禽商

**poulaillerie** [pulajri] *n. f.* 家禽店；家禽市场

**poulain** [pulɛ̃] *n. m.* **1.** (不满30 个月的)小马，马驹子；小马的毛皮：~ de trait 挽用驹 / ~ entier [mâle] 公马驹，小公马 / J'ai acheté à Cologne une veste en poulain blanc pour Luce (Bastide). 我在科隆给吕斯买了一件白色小马毛皮上衣。(巴斯蒂德) **2.** 培养的新手 **3.** ~ (de chargement) (搬桶用的)梯形滑道 **4.** ~ de charge 〔船〕护舷木 **5.** 〔船〕(船下水前船台上的)撑柱

**poulaine** [pulɛn] *n. f.* **1.** (souliers à la) ~ 〈古〉(中世纪末流行的)尖长的翘头鞋 **2.** 〔船〕(旧时船只)船头的尖端；船首厕所

**poulaïte** [pulaït]，**poulaitte** [pulɛt] *n. f.* 家禽粪肥[成分类似鸟粪]

**poulard** [pula:r] *a. m.*, *n. m.* (blé) ~ 〔植〕圆锥小麦

**poularde** [pulard] *n. f.* 催肥的小母鸡

**poulbot** [pulbo] *n. m.* 布尔博，巴黎蒙马特区流浪儿[其形象由法国画家布尔博(Poulbot) 首创]

**Poulbot, Francisque** (1879—1946)布尔博，法国画家，他创作了蒙马特区流浪儿布尔博的形象。

**poule**[1] [pul] *n. f.* **1.** 母鸡，雌鸡：~ pondeuse 下蛋多的母鸡 / Ses pattes de derrière étaient noires et lisses comme des pattes de poule (Pagnol). 它的后爪像母鸡的爪子一样是黑色且光滑的。(帕尼奥尔) / La poule est un oiseau de basse-cour. 鸡是一种家养禽鸟。/ ~ à bouillir 炖汤用的母鸡 / ~ couveuse 抱窝鸡 / ~ grasse 藜 / La poule glousse. 母鸡咯咯叫。/ Les poules picorent. 母鸡啄米。/ *se coucher* [*se lever*] *comme les ~s* 睡得[起得]很早 / *avoir la chair de ~* 〈转，俗〉(由于寒冷或恐惧)起鸡皮疙瘩 / *être comme une ~ qui a trouvé un couteau* 十分尴尬，大惊失色 / *tuer la ~ aux œufs d'or*, *tuer la ~ pour avoir l'œuf* 杀鸡取蛋 / *quand les ~s auront des dents* 除非母鸡长牙齿[喻不可能] / *faire le cul de ~* 〈俗〉撅嘴 / mère ~ 劳碌的母亲；喜欢孩子在身边打转转的母亲 / ~ mouillée 胆小鬼，没有决断的人 **2.** ~ des bois 榛鸡 / ~ d'eau 黑水鸡 / ~ des sables 燕鸻 / ~ faisane 雌雉 / ~ sultane 紫水鸡 **3.** 〈俗〉宝贝，心肝：Viens, ma poule. 来，我的心肝。**4.** 〈俗〉轻佻的女人；情妇；少女，少妇 **5.** 初下的赌注；(赢家独得的)全部赌注：gagner la ~ 赢得全部赌注 **6.** ~ d'essai 〔赛马〕(为 3 岁小马组织的)1 600 米试赛 **7.** 〔体〕循环赛；(橄榄球预赛中必须交手的球队编成的)组：P~ A，P~ B 甲组，乙组 **8.** 〔舞蹈〕四对舞的三回旋

**poule**[2] [pul] *a.* 〔技〕acier ~ 表面有一层隆起的钢

**Poulenc, Francis** (1899—1963)普朗克，法国作曲家。

**poulet** [pulɛ] *n. m.* **1.** 小鸡，鸡雏；童子鸡：une poule et ses ~s 母鸡和小鸡 / ~ de grain 用谷粒饲养的童子鸡 / ~ à rôtir 肉鸡 / ~ d'engraissement 肥育仔鸡 / ~ de remplacement 更新小母鸡 / ~ hybride 杂种鸡 **2.** 鸡肉：manger du ~ 吃鸡肉 **3.** mon (petit) ~ 小宝贝，小心肝 **4.** 〈转〉情书；〈俗〉书信：écrire un ~ 写一封情书 **5.** 〈俗〉警察

**pouletier** [pultje] *n. m.* 家禽商，做家禽生意的商人

**poulette** [pulɛt] *n. f.* **1.** 〈旧〉小母鸡；小鸡 **2.** 〈俗〉少女，少妇 **3.** 小宝贝，小心肝：Oui, ma poulette. 对，我的小心肝。**4.** sauce (à la) ~ 牛油、蛋黄加少量酸醋制成的调味汁

**pouliage** [pulja:ʒ] *n. m.* 〈集〉(船上的)滑车装置，起重葫芦装置

**pouliche** [puliʃ] *n. f.* (不满三岁的)母马

**poulie** [puli] *n. f.* **1.** 〔机〕滑车，滑轮，(皮)带轮：~ simple 单滑轮滑车 / ~ fixe 固定轮 / ~ folle 游(滑)轮，空转(带)轮 / ~ étagée 宝塔轮，多级带轮 / ~ menante 主动滑轮 / ~ mobile 起重滑车 / ~ motrice 主导滑轮 / ~ multiple 滑轮组，复滑车 **2.** ~ de tension 〔军〕(履带)张力轮 **3.** ~ Kœpe 〔矿〕(提升机的)戈培轮，摩擦轮

**poulier**[1] [pulje] *n. m.* **1.** (法国北部沿海的)沙嘴 **2.** 〈古〉鸡

棚,鸡窝,鸡舍

**poulier[2]** [pulje] *v.t.* 用滑车吊起

**poulie-support** [pulisypɔːr] *n.f.* **1.** 圆形滚柱 **2.** 托滚架,滚子支架

**poulie-tendeur** [pulitɑ̃dœːr] *n.f.* 空转轮

**poulieur** [puljœːr] *n.m.* **1.** 滑车制造者 **2.** 滑车商

**poulie-volant** [pulivɔlɑ̃] *n.f.* 飞轮,惯性轮

**pouliguen (Le)** 勒布里冈,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**poulin, e** [pulɛ̃, in] *a.* 玩具娃娃似的: un visage ~, une figure ~e 一张娃娃脸

**poulinage** [pulinaːʒ] *n.m.* 产马驹,下驹

**poulinement** [pulinmɑ̃] *n.m.* 产马驹

**pouliner** [puline] *v.i.* 产马驹

**poulinière** [pulinjɛːr] **I** *a.f.* 作为种马的,用以繁殖后代的: jument ~ 种母马 **II** *n.f.* 种母马

**pouliot[1]** [puljo] *n.m.* 〔植〕除蚤薄荷

**pouliot[2]** [puljo] *n.m.* (装在大车后部的)小绞车[用以拉紧固定装载物的绳索]

**pouliste** [pulist] *n.* 击剑或射击循环赛运动员

**poulot, te** [pulo, ɔt] *n.* 〈俗〉小宝宝,小宝贝

**poulpe** [pulp] *n.m.* 〔动〕章鱼[别名 pieuvre,可食用]: tentacules du ~ 章鱼的触手

**pouls** [pu] *n.m.* 〔医〕脉搏,脉: ~ fort [faible] 强[弱]脉 / ~ irrégulier 不规则脉 / ~ intermittent 间歇脉 / ~ filiforme 丝状脉 / ~ veineux 静脉脉搏 / tâter le ~ 按脉,诊脉 / prendre le ~ 数脉搏 / *tâter le ~ de qn* 〈转〉探测某人的意图 / *tâter le ~ de l'opinion* 〈转〉探测舆论动向 / *se tâter le ~* 〈转〉衡量自身的力量

**poult-de-soie** 见 pou-de-soie

**poumon** [pumɔ̃] *n.m.* 肺: ~ gauche [droit] 左[右]肺 / maladies du ~ 肺病 / avoir de bons ~s, avoir des ~s 声音宏亮,气长 / aspirer à pleins ~s 深深地吸气 / chanter à pleins ~s 高声歌唱 /cracher ses ~s 〈俗〉(肺结核患者)大量咯痰 / ~ d'acier 铁肺 / ~ artificiel 人工呼吸器 / les ~s d'une grande ville 一座大城市双肺[喻大城市的绿色空间、周围的树林]

**poumonique** [pumɔnik] **I** *n.* 患肺疾者 **II** *a.* 患肺疾的

**Pound, Ezra Loomis** (1885—1972)庞德,美国诗人和评论作家。

**Pound, Robert Vivian** (1919— )庞德,加拿大裔美国物理学家。

**pound** [pund] *n.m.* 〈英〉磅[英制重量单位,等于 453.59 克]

**poundal** [pundal] *n.m.* 磅达(力的单位)

**poupard, e** [pupaːr, ard] **I** *n.* **1.** 胖娃娃,(襁褓中的)婴儿 **2.** 圆脸体胖的人 **II** *a.* 胖娃娃似的: une physionomie ~e 一张娃娃脸 **III** *n.m.* 玩具娃娃

**poupart** [pupaːr] *n.m.* **1.** 〔动〕黄道蟹[正式名称为 crabe tourteau] **2.** ligament de ~ 腹股沟韧带

**poupe** [pup] *n.f.* **1.** 〔海〕船尾,艉: avoir le vent en ~ 顺风;〈转〉顺利,一帆风顺 **2.** P~ 〔天〕船尾座

**poupée** [pupe] *n.f.* **1.** 玩偶,玩具娃娃: ~ de chiffon 布娃娃 / visage de ~ 红润、娇小的脸蛋;无表情的面孔 / *de ~* 〈引〉极小的: jardin de ~ 极小的园子 / La petite fille joue à la poupée. 小姑娘玩布娃娃。**2.** 〈转〉漂亮而没有头脑的女人;〈民〉少妇,少女: une chouette ~ 一位漂亮的少女 **3.** (服装商店的)人体模型 **4.** (射击用的)人像靶 **5.** 包扎的病伤手指;病伤手指上的包扎物 **6.** 接枝上的包扎物 **7.** 〔机〕车头箱,床头箱,顶尖架: ~ fixe 车头箱 / ~ *mobile d'un tour* 车床的活动头座,车床的顶尖架 / ~ de cabestan 绞盘头,绞盘车 / ~ de tour (车床的)随转尾座 / ~ porte-pièce 机头座,工作台 / ~ à frictions 摩擦头 / ~ à griffes 花盘卡爪 / ~ à mâchoires 爪式卡盘,齿卡盘 / ~ blindée 包铁头 **8.** ~ du lœss 〔地质〕黄土结核

**poupelin** [puplɛ̃] *n.m.* **1.** 乳儿 **2.** 一种黄油蛋糕

**poupinel** [pupinɛl] *n.m.* 布氏干热消毒器

**poupiner** [pupine] *v.t.* 把…打扮得像玩具娃娃

**poupon** [pupɔ̃] *n.m.* 婴儿,娃娃: un joli ~ rose 一个肌肤红润的婴儿

**pouponner** [pupɔne] **I** *v.t.* 照料(婴儿): ~ un nouveau-né 照料一个新生儿 **II** *v.i.* **1.** 照料婴儿: Cette grand-mère aime beaucoup pouponner. 这位祖母非常喜欢照料婴儿。**2.** 〈俗〉孩子生得多[指妇女];怀孕

**pouponnière** [pupɔnjɛːr] *n.f.* **1.** 托儿所;哺乳室 **2.** (供幼儿学步用的)活动围栅,圈椅

**poupoule** [pupul] *n.f.* 宝贝儿[对妇女或女孩的爱称]

**pour** [puːr] **I** *prép.* **1.** [表示目的地、去向]向,往: partir ~ la France 动身到法国去 / Les voyageurs pour Beijing, en voiture! 去北京的旅客们,请上车! / Il s'est embarqué pour New York. 他启程去了纽约。/ Le train pour Lyon va entrer en gare. 开往里昂的火车就要进站了。/ Pour où part-il? 他动身去哪儿? **2.** [表示一段时间]在…时间内,计,达: ~ le moment 此时,暂时,眼下,目前: Pour le moment, je n'ai pas beaucoup de travail. 目前,我的工作不多。/ ~ l'heure 现在,在目前情况下 / ~ toujours [jamais] 永远,永久: Il est parti pour toujours. 他永远离开了。Il nous a quittés pour jamais. 他永远离开了我们。/ ~ une fois 就这一次 / une fois ~ toutes 只此一次,一劳永逸地: Je vous mets en garde une fois pour toutes. 我只提醒您这一次。/ ~ la première fois 第一次 / ~ *la vie* 永远: Je suis votre ami pour la vie. 我永远是您的朋友。/ Je m'en vais à l'étranger pour six mois. 我要到国外去 6 个月。/ Je vous le promets pour la semaine prochaine, mais, pour l'heure, je ne peux vous le remettre. 我答应下周把它给您,但现在我不能把它交给您。/ C'est pour aujourd'hui ou pour demain? 是今天呢还是明天? [表示着急的意思] / rentrer d'excellentes récoltes ~ plusieurs années consécutives 连续好几年获得丰收 / Ce sera pour demain. 这是明天要做的事。明天再说。/ Vous partez? —Oui, c'est pour ce soir. 您动身吗? —是的,今晚走。/ [后还可跟另外一个介词] Quand faut-il vous l'envoyer? —Pour dans huit jours, pour après les fêtes. 什么时候把它寄给您才合适呢? ——星期后,节日之后。**3.** [表示对象、用途]对于;适合于: Il a une grande amitié pour vous. 他对您非常友好。/ lectures ~ enfants 儿童读物 / Ce n'est pas un film pour les enfants. 这不是给孩子们看的电影。/ Cette lettre n'est pas pour lui. 这封信不是给他的。/ prendre la parole ~ qn 为某人辩护,为某人讲话;代某人发言 / Le procès est perdu pour lui. 他的官司打败了。/ Sa haine pour elle est étonnante. 他对她的恨是令人惊讶的。/ mourir ~ la patrie 为祖国牺牲 / Elle éprouve pour lui un tendre sentiment. 她对他表现得很温情。/ formuler des vœux ~ la santé de quelqu'un 祝某人身体健康 / quêter ~ les aveugles 为盲人募捐 / Vous n'êtes pas fait pour cette vie. 这种生活对您不适合。/ des cachets ~ la grippe 治流感的药片 / C'est fait pour. 〈民〉这是原本就设计好的。**4.** [表示目的、目标]为了: C'est pour son bien. 这是为他好。/ Va chercher une tenaille pour arracher ce clou. 去找把钳子把这枚钉子拔出来。/ Dépêchez-vous pour pas manquer le train. 〈俗〉赶快别误了这班火车。/ tout le monde s'accorde ~ dire... 大家一致说… / Il travaille pour la gloire. 他为荣誉而工作。/ Je l'ai dit pour plaisanter. 我是说着玩的。/ Cette représentation a été donnée pour la fête du pays, pour l'anniversaire du centenaire. 这是为国庆节演出的,为纪念100周年。/ ~ *l'amour de* 看在…面子上,为了… / ~

*ainsi dire* 可以说是…，如同：Pour ainsi dire, ce jeune homme à l'âge de 24 ans est déjà couronné de succès dans ses études sur l'astronomie. 可以说，这位24岁的年轻人在天文学研究方面已有所成就。/ *être* ～ 赞成…，拥护…：Il était pour ce genre d'écriture. 他赞成这种字体。/［省略用法］Je suis pour. 我赞成。我拥护。/ *être* ～ (+ *inf.*) 正要：Nous étions pour partir, quand un télégramme est arrivé. 我们正要动身，来了一封电报。/ *être créé* ～ 生来就是为了…：Elle croyait être créée pour ces belles choses. 她认为生来就是为了这些花花绿绿的东西。/ *il faut*... ～ 一定…才会…，应该…才…：Il faut que l'élément nouveau s'y trouve en quantités bien faibles pour avoir échappé jusqu'ici à l'attention des savants. 这种新元素的含量一定极小，所以直到现在一直没有引起科学家们的注意。/ ～ *que* (+ *subj.*) 为了：Il m'a appelé pour que je l'aide. 他叫我是为了要我帮助他。/ Pour que la pluie ne vous mouille pas, mettez-vous à l'abri. 您躲一下吧，免得被雨淋湿了。/ ～ *que*... *il faut et il suffit*... 为了…必需且只需… **5.** 依…看来；对…来说，就…而言：Pour moi, la situation est dangereuse. 依我看，情况是危险的。/ La porte est bien étroite pour une pareille maison. 对这样的一所房子来说，门太狭小了。/ Il est assez grand pour son âge. 就他的年龄来讲，他算是长得相当高的了。/ Pour trop de pays, le problème essentiel reste encore celui de la faim. 对于很多国家来说，基本问题仍然是饥饿问题。/ Il fait froid pour la saison. 就季节来讲，天气是太冷了一点。/ Elle est tout pour moi. 对我来说，她就是一切。**6.** 至于：Pour moi, je le pense. 至于我，我是这样想的。/ Pour la récolte, je la crois assez bonne. 至于收成，我相信是相当好的。/ Pour courageux, il l'est vraiment. 说到勇敢，他确实是勇敢的。/ Pour des connaissances, il en a. 至于知识，他是有知识的。/ Pour être naïf, il l'est. 至于是否天真，他是天真的。/ ～ *ce qui est de*... 至于…：Pour ce qui est de la fortune, il n'est pas à plaindre. 至于财产，他是用不着可怜的。/ ～ *ma part* 就我来说，至于我 **7.**［表示引出的结果］以致：Pour son malheur, il avait perdu sa clef. 真倒霉，他把钥匙掉了。/ Pour avoir de beaux légumes, il faudrait un peu de pluie. 得下点雨，蔬菜才长得好。/ *C'est un coup pour rien.* 没有结果。/ Il a dû beaucoup vous peiner pour que vous lui parliez ainsi. 他大概使您感到很不痛快，您才这样跟他谈话。/ *assez*... ～ (+ *inf.*)，*assez*... ～ *que* (+ *subj.*) 相当…以致…，如此…以致…：Il y a des gens assez naïfs pour le croire. 就是有那么一些相当天真的人会相信这事。Cette voiture est assez vaste pour que tout le monde puisse y tenir. 这辆车子相当大，可以容纳所有的人。/ *trop*... ～ (+ *inf.*)，*trop*... ～ *que* (+ *subj.*) 太…以致不…：Il est trop myope pour t'avoir vu. 他太近视了，所以没有看见你。Le convalescent est encore trop faible pour qu'on lui permette une promenade. 这位正在康复的病人还太虚弱，所以不能让他散步。**8.** 由于，因为：Merci pour votre aide. 谢谢您的帮助。/ Le magasin est fermé pour réparation. 这家商店因修理内部暂停营业。/ Je le sais pour l'avoir vu. 我知道，因为我看到过。/ punir quelqu'un ～ sa faute 因某人犯错误而予以惩处 / Pour quelle raison? 因为什么原因？/ Ne vous fâchez pas pour si peu. 别为这么点事儿生气。/ ～ *autant* 由于这个：Il est fatigué, sans être pour autant malade. 他累了，但没有病。/ ～ *un peu* 差一点儿…：Pour un peu, je manquais mon train. 我差一点儿误了火车。/ J'ai attrapé une bonne grippe pour être sorti sans pardessus. 我没有穿大衣就出去了，所以生了一场重感冒。/ ～ *cause de* 由于，因为：demander un congé ～ cause de maladie 因病请假 /［独立使用］Et pour cause! 那当然！［这是明摆着的］/ ～ *comble de*... 再加上：～ comble de malheur 更糟的是，更倒霉的是 **9.**［表示对立、让步］虽然，尽管：Pour un étranger, il parle très bien le chinois. 对一个外国人来说，他中文算讲得很好了。/ Pour être petit, il n'en est pas moins brave. 他年纪虽小，却很勇敢。/ Ne t'en fais pas pour si peu. 就这点小事，不必烦恼。/ Ah! Pour être dévot, je n'en suis pas moins homme (Molière). 啊！我很虔诚，但我也够有男人气概了。(莫里哀) / ～ ... *que* (+ *subj.*) 尽管…，虽然…：Pour bon que soit ce remède, il ne faut pas en abuser. 这药虽好，但不能滥用。Pour grands que soient les rois, ils sont ce que nous sommes (Corneille). 国王们虽然位高权重，但他们还是和我们一样的人。(高乃依) / ～ *si*... *que* (+ *subj.*) 尽管如此…：Pour si lourde que soit la tâche, nous l'accomplirons. 尽管任务这样重，我们也能完成它。/ ～ *peu que* (+ *subj.*) 只要稍微…：Pour peu qu'il eût fait attention, il aurait évité l'accident. 他只要稍微注意一点，事故本来是可以避免的。/ ～ *autant que* (+ *subj.*) 就…而言，就…而论：Pour autant que je sache, il est déjà parti. 就我所知，他已经走了。/ ～ *autant* 尽管如此 **10.**［表示等值或比例关系］用…代价，换；比：acheter un dictionnaire ～ cinquante yuans 花50元钱买本词典 / vendre qch ～ telle somme 以某金额出售某物 / *en avoir* ～... 为此花…：en avoir ～ son argent 买得很合算 / *en être* ～... 徒然，白费…：en être ～ son argent [ses frais] 白花钱 / Je l'ai eu pour une bouchée de pain. 我买这个没花多少钱。/ copier mot ～ mot 一字不漏地抄写 / *œil* ～ *œil*, *dent* ～ *dent* 以眼还眼，以牙还牙 / *cent* ～ *cent* 百分之百：Il est cent pour cent Français. Il est Français à cent pour cent. 他是地地道道的法国人。/ cinq ～ cent 百分之五 / ～ *mille* 千分比，千分率：cinq ～ mille 千分之五 / Mourir pour mourir, il vaut mieux que ce soit en faisant son devoir. 同样是死，最好还是以身殉职。/ une partie de vinaigre ～ cinq parties d'huile 按一份醋五份油的比例 **11.** 作为，当作：avoir ～ but 目的在于，旨在 / Je te tiens pour intelligent. 我认为你很聪明。/ Il passe pour habile. 他被看作是能干的。/ *prendre* ～ *bon* 相信，信以为真：Il prend pour bon tout ce qu'on lui débite. 人家随便跟他说什么，他全信以为真。/ ～ *le moins* 至少，最低限度：Pour le moins, vous devez me donner 1 000 euros. 至少您得给我1 000欧元。/〈俗〉～ (*tout*) *de bon*，〈民〉～ *de bon*，～ *de vrai* 真的，确实，当真：Il est parti pour de bon, cette fois. 这次他真的走了。Je vous parle pour de bon. 我跟您讲话是认真的。C'est pour de vrai. 这是真的。/ *accepter qn* ～ *fils* 认某人为子 / *prendre qn* ～ 请某人做，让某人做；把某人当作：prendre Norman Béthune ～ exemple 以白求恩为榜样，学习白求恩，prendre un ami ～ confident 把一个朋友作为知己 / avoir ～ femme 以…为妻 / *avoir qn* ～... 以某人为：la délégation chinoise ayant ～ chef monsieur X 以某先生为团长的中国代表团 / avoir ～ agréable 对…表示满意，赞同… / avoir ～ soi... 具有…的有利条件：Il a pour lui sa modestie. 他具有谦虚的长处。**12.** 代替：Il a payé pour moi. 他替我付了。/ ～ le directeur 为主任代签 / monter la garde ～ un autre 替另一人站岗 / signer ～ le ministre 代部长签字 **13.**［表示两个动作的紧接］：Il sortit pour rentrer aussitôt. 他走出去，马上又走了进来。**II** *n. m.* 赞成；肯定的方面；有利的方面：le ～ et le contre 赞成和反对；利和弊

**pour-** *préf.* 表示"在前，向前"的意思

**pour acquit** [puraki] *n. m.* 收讫

**pouranas, purânas** [purana] *n. m. pl.* 婆罗门教圣诗集

**pourboire** [purbwaːr] *n. m.* 小账，酒钱，小费：Le pourboire est compris. 小费在内。

**Pourbus** 普尔比斯,佛拉芒画家家族。

**pourceau** [purso] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 〈书〉猪,公猪: *être sale comme un* ~ 脏得像猪 / *jeter des perles aux* ~*x* 明珠投暗[喻把珍贵的东西送给不识货的蠢人];对牛弹琴 **2.** 〈转,书〉肮脏的人;贪吃的人;纵欲者: ~ d'Épicure 酒色之徒 **3.** ~ de mer 〔动〕鼠海豚

**pourcelane** [pursəlan], **pourcellaine** [pursɛlɛn] *n. f.* 马齿苋

**pour-cent** [pursɑ̃] *n. m.* **1.** 厘[利率的计算单位] **2.** 百分之…,百分率

**pourcentage** [pursɑ̃taːʒ], **percentage** [pɛrsɑ̃taːʒ] *n. m.* **1.** (以厘计算的)利率,佣金率 **2.** 百分率,百分比: déterminer le ~ des naissances 确定出生率 / ~ d'allongement 伸长百分率 / ~ d'animaux élevés 牲畜存活率 / ~ d'armature (混凝土)配筋率 / ~ des bénéfices 利润百分率 / ~ des frais généraux 固定费用百分率,间接费用百分率 / ~ d'humidité 含水率 / ~ d'utilisation 利用百分率 / ~ des pertes 损失百分率 / ~ de récupération 采收率 / ~ en poids 重量百分比 / ~ en volume 体积百分比 / ~ de modulation 调制深度百分数 / ~ de poussée inversée 反推力比 / ~ de retour 复归比

**pourcentile** [pursɑ̃til] *n. f.* 〔统〕百分位数

**pour cent mille** [pursɑ̃mil] $10^{-5}$ [反应性单位]

**pourchas** [purʃa] *n. m.* 〈旧〉追踪[打猎];追求,寻求;开采

**pourchasser** [purʃase] *v. t.* **1.** 追踪;追捕,追逐: ~ un criminel 追捕一个罪犯 / ~ des fuyards 追捕逃跑者 / être pourchassé par ses créanciers 被债主们追债 **2.** 〈引〉追求,寻求: ~ les fautes dans un texte 寻找文中的错误 / Il pourchasse les honneurs. 他追名逐利。**3.** 〈转〉(念头、想法)纠缠,跟随: Notre esprit souvent se rebute, refuse de pourchasser plus longtemps une pensée si différente de la sienne (Gide). 我们的思想经常气馁,拒绝在更长时间纠缠一种与自己的想法十分不同的想法。(纪德)

**pourchasseur** [purʃasœːr] *n. m.* **1.** 追踪者 **2.** 追求者,寻求者: les ~s d'héritages 遗产追求者们

**pour(-)compte** [purkɔ̃ːt] *n. m. inv.* (收货人给发货人的)货物处理通知书

**pourfendeur** [purfɑ̃dœːr] *n. m.* **1.** 〈古〉刀劈者 **2.** 砍杀者;猛烈攻击者[常用作讽刺]: ~ de géants 假充好汉的人 / un ~ d'abus 猛烈攻击者 / Le bras des antiques pourfendeurs de la chevalerie (Sand). 古代骑士团刀劈者的尚勇精神。(乔治·桑)

**pourfendre** [purfɑ̃ːdr] [Conj. 42] *v. t.* **1.** 〈古〉刀劈 **2.** 〈转〉砍杀;大肆攻击[常用作讽刺]: ~ les adversaires 大肆攻击对方

**pourim** [purim] *n. m.* 普珥日[犹太人的节日]

**pourlèche** [purlɛʃ], **perlèche** [pɛrlɛʃ] *n. f.* 〔医〕(传染性)口角炎

**pourlécher** [purleʃe] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉细舔 **2.** 〈旧,转〉推敲,精心修饰: ~ ses phrases 推敲词句 **II se** ~ *v. pr.* (感到兴趣或表示满意而)舔嘴唇: La confiture était fort appréciée des enfants, qui s'en pourléchaient. 果酱特别受到孩子们的喜爱,孩子们爱吃得直舔嘴唇。

**pourparlers** [purparle] *n. m. pl.* 会谈,谈判,磋商: entrer en ~s avec qn 开始与某人谈判 / Des pourparlers ont été engagés en vue d'un règlement pacifique. 为了达成一项和平解决而进行谈判。

**pourpenser** [purpɑ̃se] *v. t.* 〈古〉深思,细想

**pourpier** [purpje] *n. m.* 〔植〕马齿苋,马齿苋属: ~ à grandes fleurs 半支莲 / ~ d'hiver 穿叶春美草 / ~ potager [sauvage] 马齿苋

**pourpoint** [purpwɛ̃] *n. m.* (法国13—17世纪的)男式紧身短上衣

**pourpre** [purpr] **I** *n. f.* **1.** (古代地中海一带从贝类提取的)大红颜料 **2.** 〈书〉(古代的)大红色衣料[象征富贵]: manteau de ~ 红袍 **3.** 〈书〉(罗马)执政官的职位;帝位,王位: être né dans la ~ 生于帝王之家 / la ~ des césars 专制者的帝位 / la ~ (romaine) 红衣主教的职位 **4.** 〈书〉鲜红,绯红: la ~ de la pudeur 害羞得脸色绯红 **II** *n. m.* **1.** 紫红 **2.** ~ rétinien 〔生理〕视紫质 **3.** 〔医〕紫癜 **4.** 〔动〕荔枝螺 **5.** 〔化〕~ minéral, ~ de Cassius 金锡紫 / ~ de bromocresol 溴甲酚红紫 / ~ d'aniline 苯胺紫 / ~ d'indigo 靛紫 **III** *a.* 紫红色的: velours ~ 紫红色丝绒 / devenir ~ de colère 气得脸色发紫

**pourpré, e** [purpre] *a.* **1.** 〈书〉紫红色的;鲜红的,绯红的 **2.** fièvre ~e 〈古〉〔医〕荨麻疹;猩红热

**pourprer (se)** [səpurpre] *v. pr.* 变成紫红色

**pourprin, e** [purprɛ̃, in] **I** *a.* 〈古〉紫红色的;鲜红的,绯红的 **II** *n. m.* (花的)紫红色;鲜红

**pourpris** [purpri] *n. m.* 〈古〉**1.** (用墙、篱等)隔离的地方 **2.** les célestes ~ 〈诗〉天堂,天国

**pourquoi** [purkwa] **I** *adv., conj.* 为什么,为何: Pourquoi voulez-vous partir? 〈俗〉Pourquoi est-ce que vous voulez partir? 您干吗要走? / Pourquoi veux-tu que j'aille chez lui? 为什么你要我去他家? / Pourquoi acheter ces objets? 为什么买这些东西? / Tout est fini. Pourquoi venez-vous me rechercher? (Claudel) 一切都结束了。您为什么还来找我? (克洛岱尔) / Pourquoi ce long discours? Quelques mots auraient suffi. 为什么说这么一大套? 几句话就够了。 / Pourquoi non? Pourquoi pas? 为什么不呢? / Je me suis demandé pourquoi les autres peuvent être si diligents et économes, et pourquoi pas moi. 我问自己为什么人家能这样勤俭节约,为什么自己却不能呢。/ *Vous ferez cela ou vous direz pourquoi.* 〈俗〉您要么这样干,否则讲出个道理来。[命令或威胁口吻] / Puisque tu ne sais pas, demande pourquoi. 既然你不知道,请你问问为什么。/ Voici pourquoi il n'y est pas parvenu. 这就是为什么他未能成功的原因。/ Savez-vous pourquoi? 您知道为什么吗? / Je ne sais pas pourquoi, je ne peux pas résister (Bastide). 我不知道为什么,我无法抗拒。(巴斯蒂德) **II** *pron. rel. neutre* 〈旧〉为什么: la raison ~ il a réussi 他成功的原因 **III** *n. m. inv.* **1.** 原因,理由: Je voudrais bien savoir le pourquoi de cette affaire. 我很想知道这件事的原因。**2.** 为什么: les nombreux ~ des enfants 孩子们的许多为什么 / une suite de ~ 一连串为什么,一连串问题 / ***c'est*** ~ *loc. conj.* 这就是为什么,因此: C'est pourquoi il ne vous a pas répondu. 这就是为什么他没有答复您的原因。Les fumées des usines se rabattent vers la ville, c'est pourquoi celle-ci est sale et noire. 工厂的烟尘转向城市,所以这座城市又脏又黑。

**Pourrat, Henri** (1887—1959)普拉,法国小说家。

**pourri, e** [puri] **I** *a.* **1.** 腐烂的;腐败的;腐朽的: fruits ~s 烂水果 / viandes ~es 腐烂的肉 / bois ~ 朽木 / glace [neige] ~e 半融的冰[雪] / *engueuler qn comme du poisson* ~ 〈民〉把某人臭骂一通 **2.** 炎热而潮湿的: un temps ~ 炎热而潮湿的天气 / un climat ~ 炎热而潮湿的气候 / un été ~ 一个炎热而潮湿的夏天 **3.** 〈转〉腐化堕落的;腐朽的: un régime ~ 一个腐朽的政权 / une société ~e 一个腐朽的社会 **4.** *être* ~ *de* 〈俗〉充满着…,有许多…: être ~ de fric 富得流油 / Cet arbre est pourri de fruits. 这棵树结满了果实。/ un homme ~ de vices 一个堕落的人 / planche ~e 不能依靠的人 / roche ~e 〔地质〕变质易碎的岩石 **II** *n. m.* **1.** 腐烂物,腐烂部分: sentir le ~ 发出腐烂味道 / ôter le ~ d'un fruit 去掉水果的腐烂部分 **2.** Bande de pourris! 〈民〉一群败类!

**pourridié** [puridje] *n. m.* 由蜜环菌引起的树木根朽病,根腐;

～ de la vigne 白纹羽病

**pourrir** [puriːr] **I** *v. i.* **1.** 腐烂;腐败;腐朽: ～ dans l'eau 在水中腐烂 / Vous n'avez pas de cave en dessous? Alors votre plancher pourrira toujours (Mauriac). 您屋子下边没有地窖吗? 那么您的地板总会腐烂的。(莫里亚克) **2.** 〈转〉长久处于[指某种不良的状态], 变弱, 渐缓, 降低: ～ en prison 久待狱中 / La situation politique, économique, sociale pourrit. 政治、经济和社会的形势都不景气。/ La solution n'est évidemment pas de laisser les choses pourrir ainsi lentement (Butor). 很明显, 解决办法不是让事情这样长久拖下去。(比托尔) / ～ dans un empoi [dans un lieu] 长久处在一个职位上[在一个地方][指长久处于某种不良状态] / ～ dans l'ignorance 长久处于不知状态 / ～ dans la misère 长久处在困难之中 **3.** 〈转〉(作品等)长期不被注意 **4.** 〈转〉渐渐恶化, 被拖垮: guerre qui pourrit 旷日持久的战争 / laisser ～ une grève 把一场罢工拖垮 **II** *v. t.* **1.** 使腐烂;使腐败;使腐朽: L'abondance des pluies a pourri les pommes sur les arbres. 过量的雨水使苹果烂在树上。/ La gangrène a pourri son pied. 他长了坏疽, 烂了脚。**2.** 〈转〉腐蚀;使腐化堕落, 使道德败坏: Les mauvaises fréquentations ont pourri cet adolescent. 经常与坏人交往使这个青年人腐化堕落了。**3.** 〈转〉宠坏(孩子): La mère pourrissait son enfant. 母亲宠坏了自己的孩子。**4.** 〈转〉使恶化, 毁坏: La fatigue pourrissait sa maladie. 劳累使他的病情恶化。**III se ～** *v. pr.* **1.** 腐烂;腐败;腐朽: Les pommes de terre se pourrissent à la cave. 土豆在地窖里腐烂了。**2.** 〈转〉渐渐恶化, 被拖垮: Le climat social se pourrit de jour en jour. 社会情况一天比一天恶化。

**pourrissable** [purisabl] *a.* 会腐烂的

**pourrissage** [purisaːʒ] *n. m.* **1.** 使腐烂 **2.** 〔纸〕破布浸渍 **3.** 〔陶瓷〕困泥

**pourrissant, e** [purisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 正在腐烂的;使腐烂的

**pourrissement** [purismɑ̃] *n. m.* 恶化, 变坏, 变弱, 渐缓, 降低: le ～ d'une situation 形势恶化

**pourrisseur, se** [purisœːr, øːz] **I** *a.* 腐蚀的, 教唆的: l'influence ～se de la mauvaise presse 坏报纸的腐蚀影响作用 **II** *n.* 教唆者: les ～s de la jeunesse 青年人教唆者

**pourrissoir** [puriswaːr] *n. m.* **1.** 〔纸〕破布浸渍池, 破布浸渍车间 **2.** 〈书〉堆满腐烂物的地方: un bras mort de rivière, qui servait de ～ de péniches 一条死水支流, 作为驳船的堆积场了 **3.** 公共尸坑 **4.** le P～ 西班牙君主尸体停尸房 **5.** 〈转〉腐蚀思想的场所: La prison est trop souvent un pourrissoir pour les jeunes délinquants. 对那些犯轻罪的青年人来说监狱更经常是一个思想大染缸。

**pourriture** [purityːr] *n. f.* **1.** 腐烂;腐败;腐朽: ～ alvéolaire 蜂窝状腐朽 / ～ bactérienne 细菌腐烂 / l'odeur de ～ 腐臭气味 **2.** 腐烂物: une répugnante ～ 令人作呕的腐烂物 **3.** 植物腐烂病: ～ amère des cerises 樱桃苦腐病 / ～ blanche de l'oignon 洋葱白腐小菌核病 / ～ d'emmagasinage 隐花植物病害 / ～ des capsules 棉花角斑病 / ～ des racines de la canne à sucre 甘蔗根腐病 / ～ du cœur de la betterave 甜菜心腐病 / ～ noble 灰腐病 / ～ noire du pied 黑腐病, 秆锈病 / ～ sèche de la pomme de terre 马铃薯干腐病 **4.** ～ d'hôpital 〔医〕病院坏疽 **5.** 〈转〉腐化堕落;腐败: la ～ d'une société 一个社会的腐化堕落 / la ～ d'un régime politique 一个政权的腐败 **6.** 败类[骂人话]

**pour-soi** [purswa] *n. m. inv.* 〔哲〕觉悟, 意识;意识主体, 自为: classe ～ 自为的阶级[其反意为 classe en soi 自在的阶级]

**poursuite** [pursɥit] *n. f.* **1.** 追, 追逐;追踪;追捕: ～ radar 雷达跟踪 / ～ continue 连续跟踪 / ～ par balise 〔空〕信标跟踪 / se mettre à la ～ d'un voleur 追捕小偷 / jeux de ～ 追人游戏 / (course) ～ 自行车追逐赛[两个赛车手在环形跑道上相距半周处同时出发, 超出对方者获胜] **2.** 〈转〉追求, 谋求: la ～ de la vérité 追求真理 / la ～ d'un emploi 谋求职位 / la ～ d'argent 追求金钱 **3.** 〔法〕起诉, 诉究: entamer [exercer] des ～s contre qn 对某人提起诉讼 **4.** 继续: la ～ d'un travail 工作的继续 / Sa maladie a empêché la poursuite de ses études. 他的病妨碍他继续学习。/ La poursuite d'une enquête après la mort du principal témoin est difficile. 主要证人死后继续进行一项调查就困难了。**5.** 追光灯[剧场用语]

**poursuiteur** [pursɥitœːr] *n. m.* 自行车追逐赛运动员

**poursuivant, e** [pursɥivɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* **1.** 〔法〕原告, 起诉人 **2.** 追逐者, 追捕者: Le bandit échappa à ses poursuivants. 强盗逃脱了追捕者。**3.** 跟踪目标的飞机 **4.** 〈古〉追求者;求职者 **5.** ～ d'armes (古时的)副传令官 **II** *a.* 〔法〕原告的, 起诉的: la partie ～e 原告

**poursuiveur** [pursuivœːr] *n. m.* 〈罕〉追逐者;追捕者;追求者: un ～ de femmes 追逐女人的人 / échapper à ses ～s 逃脱他的追捕者 / un ～ automatique 自动跟踪器

**poursuivi** [pursɥivi] *n. m.* 目标(飞)机, 被跟踪的飞机

**poursuivre** [pursɥiːvr] [Conj. 52] **I** *v. t.* **1.** 追, 追逐, 追赶;追捕;跟踪;追击: ～ les ennemis 追击敌人 / Le lévrier poursuit le lièvre. 猎犬追逐野兔。/ Les journalistes ont poursuivi la vedette jusqu'au pied de l'escalier de son hôtel. 记者们追逐明星直到她旅馆的楼梯下。/ Les deux cyclistes qui s'avançaient avaient l'air de poursuivre l'auto (Simon). 那两个骑自行车的, 好像在追逐小汽车。(西蒙) **2.** 追求: ～ qn 追求某人 / ～ la gloire 追求荣誉 / ～ une vengeance 寻求报仇 **3.** 〈转〉纠缠, 折磨, 困扰: ～ qn de sa colère 老是对某人发脾气 / Cette idée le poursuit. 这种思想老是纠缠着他。/ Depuis vingt ans au moins, il me poursuivait, ce désir (Céline). 至少有 20 年了, 这个愿望一直困扰着我。(塞利纳) **4.** 〔法〕起诉, 诉究: ～ qn au criminel 对某人提起刑事诉讼 **5.** 继续: ～ son chemin 继续赶路 / ～ un travail 继续一件工作 / ～ un récit 继续叙述一件事 / [宾语省略] Poursuivez, cela m'intéresse! 讲下去, 我对此感兴趣! / Pour partir, j'ai besoin d'argent, a-t-elle poursuivi (Marceau). "要动身, 我需要钱," 她继续说。(马尔索) **II se ～** *v. pr.* **1.** 互相追赶: jouer à se ～ 玩追人游戏 **2.** 继续进行: L'enquête se poursuit. 调查在继续进行。

**Pourtalès, Guy de** (1881—1941) 普尔塔莱斯, 用法语写作的瑞士小说家、评论家。

**pourtant** [purtɑ̃] *adv.* **1.** 然而, 可是: C'est pourtant simple. 可是这很简单。/ C'était toujours la même chose, et pourtant toujours nouveau (Pagnol). 这总是一回事, 然而又总是新的。(帕尼奥尔) / Elle est assez laide et pourtant pleine de charme. 她相当丑, 但很有魅力。**2.** 〈古〉对于这一切

**pourtour** [purtuːr] *n. m.* **1.** 周围, 四周: le ～ d'une place 广场的四周 / calculer le ～ d'un quadrilatère 计算四边形的周长 / Ce champ a un pourtour de cinq cents mètres. 这块田地的周边长 500 米。**2.** (剧场中)池座四周的过道 **3.** ～ du chœur (教堂中)祭坛周围的过道 **4.** 外廓: ～ de la chambre de combustion 燃烧室外廓 / ～ de la manche 风洞外形

**pourvoi** [purvwa] *n. m.* 〔法〕上诉[尤指向最高法院提出的上诉]: ～ en cassation 向最高法院上诉 / ～ en grâce 请求赦免 / ～ en révision (检察长向最高法院提出的)复审请求 / ～ rejeté 驳回的上诉

**pourvoir** [purvwaːr] [Conj. 33] **I** *v. t. indir.* (+ *à*) 供应, 供给: ～ à l'entretien de la famille 供养家庭 / ～ à un emploi 派人补一职位的空缺 / Suter arrive à pourvoir aux frais insensés de son procès (Vailland). 苏泰尔终于能偿付他诉讼的荒诞费用。(瓦扬) **II** *v. t. dir.* **1.** 授予: ～ qn d'une

charge 授予某人一职 **2.** 供应,供给;配备,装备: ~ un soldat de munitions 供应士兵军需品 / ~ une maison du confort moderne 用现代化设备来装备一幢房子 / Les deux officiers étant en outre pourvus chacun d'un revolver d'ordonnance (Simon). 那两位军官每人另外还配备有一支发令手枪。(西蒙) **3.** 〈古〉使成家,使立业: ~ ses enfants 使孩子们成家立业 **4.** 〈转〉赋予: Cet écrivain est pourvu d'une solide imagination. 这位作家具有丰富的想像力。**III se ~** *v. pr.* **1.** 备有: Nous nous sommes pourvus de bois pour l'hiver. 我们已备好过冬的柴火。/ se ~ d'argent 带上钱 / Il faut se pourvoir de provisions pour le voyage. 应当为旅行准备食品。**2.** 〔法〕上诉: se ~ en cassation 向最高法院上诉

**pourvoirie** [purvwari] *n. f.* 食物供应仓库

**pourvoyeur, se** [purvwajœːr, øːz] **I** *n.* 供应者,供给者: la guerre, grande ~se des cimetières 战争是墓地的巨大供应者 / La conversation est une pourvoyeuse de mensonges (Gide). 会话是谎言的供应者。(纪德) **II** *n. m.* 〔军〕弹药手,运弹手,传递手,搬运手: le ~ d'une mitrailleuse 重机枪弹药手

**pourvu, e** [purvy] *a.* **1.** 得到供应的,具有…的: Le marché est largement pourvu de légumes. 市场的蔬菜供应十分充裕。/ Le voilà bien pourvu. 他已经装备好了。/ Les poissons sont généralement pourvus d'écailles. 鱼一般都有鳞片。/ un enfant ~ d'une bonne santé 一个身体健康的孩子 **2.** 有职业的 **3.** 成家立业的: Il mourut alors que ses deux filles n'étaient pas pourvues. 他死时他的两个女儿还没有成家立业。**4.** ~ de manchettes 长袖套的 / ~ d'un éperon 有距的

**pourvu que** [purvyk] *loc. conj.* (+ *subj.*) **1.** 只要: Nous arriverons à l'heure, pourvu que nous trouvions un taxi. 只要我们能找到一辆出租汽车,我们就将准时到达。/ Pourvu qu'ils ne fassent pas trop de bruit, les enfants peuvent jouer dans la pièce d'à côté. 只要孩子们吵得不厉害,他们就可以在隔壁房子里玩。**2.** 但愿: Pourvu qu'il vienne! 但愿他能来! / Pourvu qu'il réussisse! 但愿他能成功! / Pourvu qu'il n'ait pas d'accident! 但愿他不出事故!

**pouse** [puːz] *n. f.* 极高真空

**pouset** [puzɛ] *n. m.* 胭脂虫红

**poussa(h)** [pusa] *n. m.* **1.** 不倒翁[玩具],大阿福 **2.** 臃肿的人 **3.** 相貌像泥菩萨的人

**poussage** [pusaːʒ] *n. m.* **1.** (内河航行中的)驳船顶推法 **2.** 前探板桩支护(法掘进),板桩支护,板桩掘进: ~ de galerie 巷道掘进 / ~ par palplanches 〔冶〕压片机

**poussant, e** [pusɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 生长的

**poussard** [pusaːr] *n. m.* 支柱,辅助支柱;斜撑

**poussarder** [pusarde] *v. t.* 用撑杆固定

**pousse** [pus] *n. f.* **1.** 萌发,长出;生长: la ~ des feuilles 出叶 / la ~ des dents 出牙 / lotion pour la ~ des cheveux 生发水 / Les auxines hormones végétales accélèrent la pousse des plantes. 苗长素植物激素能加速植物育苗生长。**2.** 芽,苗,嫩枝: ~s de riz 秧苗 / ~s de bambou 竹笋 **3.** 〔兽医〕(马的)喘息症 **4.** (葡萄酒因二次发酵而引起的)浑浊

**poussé, e** [puse] *a.* **1.** 提高的,加强的,深入的;精工细作的: voix ~e 提高了的嗓门 / La plaisanterie est un peu poussée. 玩笑开得有点过头。/ faire une analyse plus ~e de la situation 对情况作更深入的分析 / dessin très ~ 很精细的画 **2.** 〔技〕加力的,提高功率的: moteur ~ 加力式发动机

**pousse-au-crime** [pusokrim] *n. m. inv.* 烈性而质量差的烧酒,次酒

**pousse-bouton** [pusbutɔ̃] *n. m. inv.* 按钮

**pousse-café** [puskafe] *n. m. inv.* 〈俗〉(餐末饮过咖啡后上的)小杯烧酒

**pousse-cailloux** [puskaju] *n. m. inv.* 〈俗〉步兵

**pousse-cul** [pusky] *n. m. inv.* 〈旧,民〉下级警员[帮着把人领进监狱],狱卒: Monsieur le pousse-cul, ayez s'il vous plaît la bonté d'attacher plus loin vos carcans (Béraud). 警察先生,请您发善心把枷锁系松一点。(贝罗)

**poussée** [puse] *n. f.* **1.** 推;推动;推进: donner une ~ à qn 推某人一下 / résister aux ~s de l'ennemi 阻止敌人的推进 / la ~ des eaux contre la digue 水推堤坝 **2.** 推力: ~ verticale [horizontale] 垂直[水平]推力 / fusée de n kg de ~ 推力为 n 公斤的火箭 / ~ des terres 土推力 / ~ des voûtes 拱推力 **3.** (流体的)浮力,升力: ~ archimédéenne 〔水〕浮力,静升力 / ~ d'Archimède 阿基米德浮力,静水升举 / ~ ascendante 烟道抽力,上拉 / centre de ~ 浮心 **4.** 〈转〉冲动: la ~ de l'instinct 本能的冲动 **5.** 发作,突发: ~ de fièvre 发热 / ~ d'herpès 疱疹突发 / ~ des prix 价格的突然上涨 **6.** 〈罕〉(植物的)萌发,生长

**pousse-ligne** [pusliɲ] *n. m. inv.* 〔印〕嵌条,铅字条

**pousse-lingots** [puslɛ̃go] *n. m. inv.* 钢锭推出机,推钢机

**pousse-pied**[1] [puspje] *n. m. inv.* (泥沼地上捡拾贻贝等用的)脚推小船

**pousse-pied**[2] 见 pouce-pied

**pousse-pousse** [puspus] *n. m. inv.* 人力车,黄包车,洋车[缩写为 pousse]

**pousser** [puse] **I** *v. t.* **1.** 推;推动;推进: ~ qn dehors 把某人推出去 / ~ qn du coude [du genou] 用肘[用膝]轻推某人[以引起某人的注意] / ~ des troupes 把部队向前推进 / Elle traversa la foule, elle était obligée de pousser les uns et les autres (Giono). 她穿过人群,不得不把一些人和另一些人推开。(吉奥诺) / ~ une voiture devant soi 推一辆车 / Le vent pousse le nuage. 风驱散云彩。/ Un courant poussait la barque vers le large. 水流把船拖离岸边。/ ~ une chaise contre le mur 把一把椅子移到墙根 / ~ la porte 开[关]门 / ~ une voiture d'enfant 推一辆童车 / ~ l'aiguille 缝衣裳,做针线活 / Il va comme on le pousse. 〈转〉他毫无主见,任人摆弄。/ (*à la*) *va comme je te pousse* 〈俗〉随随便便,马马虎虎: Ce travail a été fait à la va comme je te pousse. 这工作做得很马虎。**2.** 驱,赶: Le berger pousse son troupeau devant lui. 牧人赶羊群往前。**3.** 〈转〉促使,迫使;督促: Quel motif le pousse? 是什么动机促使他(这么做)的? / Le marchand nous pousse à la consommation. 商人想方设法让我们消费。/ ~ *qn à faire qch* 促使某人去做某事: Ses parents le poussent à sortir plus souvent. 他父母督促他更经常出去。Le besoin d'argent le poussait à voler. 他需要钱,所以他去偷。/ ~ un élève 督促一个学生 / ~ un candidat 帮助应试者获得好职位 / ~ *à bout qn* 使某人忍无可忍: Elle le haïssait tellement à cet instant, qu'elle avait envie de le pousser à bout (Simenon). 她现在是那样地恨他,以致她很想逼他到最后一步。(西默农) / ~ *qn en avant* 使某人出头露面: Tous ces lâches qui nous poussaient en avant sont bien tranquilles. 所有这些推我们出头露面的懦夫都是那么悠然自得。**4.** 〈转〉使达到某种程度: ~ jusqu'au bout un travail 把一件工作做到底 / ~ à la perfection 使臻于完美 / ~ les enchères (plus haut) (拍卖时)喊高出价 / Il a poussé la gentillesse jusqu'à nous raccompagner à la porte. 他非常客气,一直把我们送到门口。**5.** 〈转〉推动;推进,使深入开展: ~ son travail 推动工作 / ~ une enquête 深入调查 / ~ sa pointe 步步进逼 **6.** 提高,加强;扩展: ~ le feu 把火烧旺 / ~ un moteur 开足马力 / ~ une affaire 促进一件事情 / ~ des recherches 深入探讨 / ~ son avantage 扩大优势 / Alexandre poussa ses conquêtes jusque dans les

Indes. 亚历山大一直远征到印度地区。/ ~ une reconnaissance 加强勘测 **7.** 〈罕〉长出,生出: Les arbres commencent à pousser des boutons. 树木开始发芽。/ enfant qui pousse ses premières dents 刚出牙的婴儿 **8.** 发出(叫声等): ~ un cri 发出一声喊叫 / en ~ une 〈俗〉唱一个(歌) / ~ un hurlement 发出吼叫 / Il poussa un discret soupir d'embarras (Gracq). 他发出一阵轻轻的困惑的叹息。(格拉克) **II** *v. i.* **1.** 推: Voyons, ne poussez pas! 喂,别推呀! / Faut pas pousser! 〈转,俗〉不要太过分! / ~ *à la roue* 〈转〉助以一臂之力: Vous ferez des progrès, si quelqu'un pousse à la roue. 如果有人助一臂之力,您将取得进步的。/ ~ *à* 〈转〉促使 **2.** 生长,长出: un désert où il ne pousse rien 不毛之地 / Ses cheveux poussent très vite. 他的头发长得很快。/ un enfant qui pousse bien 长得高大的孩子,长得结实的孩子 / ~ *comme des champignons* 〈转〉像雨后春笋般地出现 **3.** (继续)行进: Poussons jusqu'à ce village, et là nous ferons une halte. 我们走到那个村,然后在那里休息一下。**4.** (酒)发酵 **5.** (产妇)用力屏气[迫使胎儿娩出] **III se ~** *v. pr.* **1.** 往前挤;〈转〉出头露面,出风头: se ~ du col 〈俗〉神气活现,自命不凡 **2.** 让开: Pousse-toi, laisse-moi passer. 让开,让我过去。**3.** 互相推挤 **4.** 〈罕〉进行到[指某种程度]: La discussion se poussa fort loin. 讨论进行得很深入。

**pousse-toc** [pustɔk] *n. m. inv.* 〔机〕(车床、磨床中鸡心夹头的)带动销

**poussette** [pusɛt] *n. f.* **1.** (赌博中)作弊[将赌注推向已中的一门] **2.** 〈俗〉(自行车比赛中)在斜坡上的助推 **3.** 〈俗〉(在拥挤的路上)车辆缓慢行驶 **4.** 小推车;童车 **5.** (儿童的)推别针游戏 **6.** 按钮

**pousse-tube** [pustyb] *n. m. inv.* 顶管器[无沟敷管法用]

**pousseu*r*, *se*** [pusœːr, øːz] **I** *n.* 〈罕〉推东西的人 **II** *n. m.* **1.** 〔船〕顶推轮 **2.** 移动千斤顶,移动油缸: ~ à chenilles 推式拖拉机 / ~ de scraper 刮土机推进器 **3.** 助推火箭 **III** *n. f.* 推进器: ~ des lingots 推锭机

**pousse-wagon** [pusvagɔ̃] *n. m. inv.*, **locopulseur** [lɔkɔpylsœːr] *n. m.* **1.** 推送车厢的机车 **2.** 推车撬棍

**poussier** [pusje] *n. m.* **1.** 煤粉,煤屑: coup de ~ (煤矿、煤仓中的)煤粉爆燃 **2.** 粉末,细屑: ~ de foin 干草屑 / ~ de minerai 粉末状矿石,矿粉,矿屑 / ~ de moulage 复面砂

**poussiérage** [pusjeraːʒ] *n. m.* 表面起粉末[由于磨损等];撒粉末

**poussière** [pusjɛːr] *n. f.* **1.** 灰尘,尘土,尘埃: La voiture soulève la poussière du chemin. 汽车扬起路上的尘土。/ Leurs autos passaient devant le bungalow dans un nuage de poussière (Duras). 他们的汽车在这所带游廊的平房前面通过,扬起一团尘土。(杜拉斯) / ôter [enlever] la ~ 除尘 / un appartement plein de ~ 一间布满灰尘的套房 / avoir une ~ dans l'œil 眼睛里有一粒灰尘 / *mordre la ~* 被打翻在地,被打死;〈转〉遭到失败 / réduire en ~ 使成粉末;〈转〉粉碎,毁灭 / secouer la ~ de ses pieds [de ses sandales] 〈转〉永远离开 / Il faut secouer la poussière qui recouvre la tragédie classique et lui redonner sa fraîcheur et sa vie. 〈喻〉应该抖掉古典戏剧上的灰尘并赋予它以清新的气息和生命。**2.** 粉末,细屑;粉状物: ~ de charbon 煤尘 / coup de ~ (矿坑中)煤尘爆炸 / ~s radioactives 放射性灰尘 / ~ cosmique 〔天〕宇宙尘 / ~ fécondante 花粉 / ~ d'eau 水沫 / ~s volcaniques 火山尘 / ~ de minerais 矿粉,矿泥;矿尘 / ~ de roche 岩尘 / ~ météorique 流星尘埃 / tomber en ~ 极其破旧的样子,破破烂烂的样子 **3.** 〈引,书〉骨灰,遗骸 **4.** 蝶翅上的鳞片 **5.** *et des ~s* 〈俗〉多一点儿,超出一点: Cela m'a coûté deux mille euros et des poussières. 这花了我 2 000欧元多一点儿。**6.** *une ~ de* 许多,无数的: La voie lactée est une poussière d'étoiles. 银河是由无数星星所组成的。/ Au XVII[e] siècle, le territoire de l'Allemagne actuelle n'était qu'une poussière de petites principautés. 当今的德国土地在 17 世纪只是许多小公国。

**poussiéreu*x*, *se*** [pusjerø, øːz] *a.* **1.** 满是灰尘的,积满尘土的: chambre ~se 满是灰尘的房间 **2.** 土灰色的: teint ~ 土灰的脸色 **3.** 〈转〉干巴巴的,死气沉沉的: Pourquoi a-t-on mis au programme de licence toutes ces œuvres poussiéreuses? 为什么人们把这些死气沉沉的作品放入学士教学大纲里?

**poussiériser (se)** [səpusjerize] *v. pr.* 粉化,散为尘埃

**poussi*f*, *ve*** [pusif, iːv] *a.* **1.** 〔兽医〕患喘息症的[指马] **2.** 气急的,喘气困难的: Une personne grosse et poussive montait lentement l'escalier. 一个胖胖的、喘气困难的人慢慢地爬楼。**3.** 〈转〉缺乏灵感的: une démonstration ~ve 一个平淡的示范表演 **4.** 负载过大而马力不足的[指发动机、车辆]: un moteur ~ 一台负载过大而马力不足的发动机

**Poussin, Nicolas** (1594—1665)普桑,法国古典主义绘画奠基人。

**poussin** [pusɛ̃] *n. m.* **1.** 小鸡,雏鸡;雏鸟: une poule entourée de ~s 被小鸡围着的母鸡 **2.** 〈俗〉小宝贝: Mon poussin! 我的小宝贝! **3.** 航空学校一年级学生[军中行话]

**poussinière** [pusinjɛːr] *n. f.* **1.** 小鸡笼 **2.** 鸡卵孵化器 **3.** P~ 〔天〕昴星团 (Pléiades) 的俗称

**poussivement** [pusivmɑ̃] *adv.* **1.** 缓慢而吃力地,气急地: Le gros homme avançait poussivement. 胖人缓慢而吃力地往前走。**2.** 缺乏灵感地,平淡地: Il a écrit poussivement un volume d'essais. 他写了一卷散文,平平淡淡。

**poussoir** [puswaːr] *n. m.* **1.** 按钮,按扣: ~ d'une sonnette 铃的按钮 / ~ de bloc 闭塞按钮 / ~ de blocage gyro 陀螺锁定按钮 / ~ d'enclenchement 接通按钮 / ~ de vide-vite 快泄阀按钮 / ~ enfoncé 压下的按钮 **2.** 〔机〕推杆,挺杆: ~ de soupape 阀杆,阀挺杆 **3.** 〔医〕食道异物取出器

**poussolane** [pusɔlan] *n. f.* 白榴火山灰

**poutargue** 见 boutargue

**poutassou** [putasu] *n. m.* (地中海的鱼)牙鳕

**pout-de-soie** 见 pou-de-soie

**pouteria** [putrja] *n. m.* 桃榄属

**pouters** [putɛːr] *n. m.* 鲻科

**poutrage** [putraːʒ] *n. m.*, **poutraison** [putrɛzɔ̃] *n. f.* 〔建〕梁的结构布置,梁网;横梁,搁栅楼板: ~ apparente 露明搁栅楼板 / ~ du tablier 横梁,刚性梁,辅助横梁

**poutre** [putr] *n. f.* 梁,大梁,桁架: ~ armée 桁构梁 / ~ chevron 椽木 / ~ combinée 组合梁 / ~ en croix 十字梁 / ~ en double 工字梁 / ~ en fer 钢梁 / ~ composée en treillis 格构梁 / ~ maîtresse 主梁 / *C'est la paille et la poutre.* 〈转〉严于责人,宽于责己。

**poutre-caisson** [putrəkɛsɔ̃] *n. f.* 箱形梁

**poutre-échelle** [putreʃɛl] *n. f.* 框架梁

**poutre-frein** [putrəfrɛ̃] *n. f.* 制动梁

**poutrelle** [putrɛl] *n. f.* **1.** 小梁 **2.** 工字梁 **3.** 工字钢: ~ de plancher 阁栅 / ~ équarrie 枋材

**pouts** [pu] *n. m.* 鮰科

**poutser** [putse] *v.t.* 〈瑞士〉打扫,擦净

**Poutsma, Henrik** (1856—1937)波茨马,荷兰语言学家。

**pouture** [putyːr] *n. f.* (家畜的)肥育[主要用淀粉饲料]

**pouvoir[1]** [puvwaːr] [Conj.31] **I** *v. aux.* **1.** [表示能力]能,能够,会: Pouvez-vous nager? 您会游泳吗? / Puis-je vous être utile? 我能帮您些忙吗? / Pouvez-vous soulever cette caisse? 您能抬起这只箱子吗? / une salle qui peut contenir cinq cents personnes 一个能够容纳 500 人的大厅 / Venez me voir dès que vous pourrez. 您一有空就来看我。/ ***on ne peut plus*** *loc. adv.* …得不能再…,再…没有了: Il est on ne

peut plus courageux. 他再勇敢也没有了。/ ***on ne peut mieux*** *loc. adv.* 不能再好了，好极了：Il nous a reçus on ne peut mieux. 他对我们招待得好极了。**2.** [表示许可、权利]可以：*Puis-je entrer?* 我可以进来吗? / *on peut dire...* 可以说… / Les élèves internes pourront sortir le dimanche. 寄宿生星期天可以外出。**3.** [表示可能性]可能；大概：unir les forces pouvant être unies 团结一切可能团结的力量 / Comme tout le monde, vous pouvez faire erreur. 像大家一样，您也可能犯错误。/ On peut mourir à tout âge. 人们可能在任何年龄时死去。/ Cette dame peut avoir trente ans. 这位女士大概有 30 岁。/ [用作 *v. impers.*] Il peut se faire qu'il ne vienne pas. 他可能不来。Il pouvait être six heures du matin. 大概是早上 6 点钟。*Advienne que pourra.* 不管发生什么事。**4.** [用在疑问句中，表示迷惑]究竟，到底：Où peut bien être ce livre? 这本书究竟放到哪里去了呢? **5.** 但愿，希望[用虚拟式，主谓语颠倒]：Puissiez-vous réussir! 但愿您成功! / Puissiez-vous avoir raison! 但愿您有道理! / Puissent mes enfants vivre toujours dans la vertu! 希望我的孩子们永远正直地生活! **II** *v. t.* 能，能做[一般跟中性代词、泛指代词、数量副词]：Répondez, si vous le pouvez. 您能回答就回答。/ J'ai fait tout ce que j'ai pu pour le convaincre. 我尽我所能去说服他。/ Qu'est-ce que je peux faire pour vous? —Vous pouvez beaucoup. 我能为您做点什么事吗? —您能做很多事。/ Vous pouvez tout sur lui. 您能完全支配他。/ *Qui peut le plus peut le moins.* 〈谚〉难事都能做，容易的事不在话下。/ *n'en ~ plus* 筋疲力尽，受不了，吃不消：J'ai trop travaillé, je n'en puis plus. 我干得过多了，我筋疲力尽了。/ *n'en ~ mais* 无能为力，无法可想；筋疲力尽 / [宾语省略] *Vouloir, c'est pouvoir.* 〈谚〉有志者事竟成。/ *Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait!* 〈谚〉如果青年人有经验，老年人有精力，那该多好! / Que pouvons-nous contre le destin? 我们怎能与命运抗争? / Chacun fait ce qu'il peut. 每个人都做他能做的事。/ J'ai dit ce que j'ai pu. 我说了我所能说的话。/ *Nous n'y pouvons rien.* 我们无能为力。/ *Nous n'en pouvons rien.* 这不是我们的错，我们对此不负责任。/ Tu viendras me voir si tu le peux. 你要能来就来看我。/ Venez quand vous le pourrez. 您能来就来吧。/ [表示愤怒或惊奇] Comment peux-tu dire une chose pareille? 你怎么能够说出这种事情来呢? Comment peut-on être Persan? (Montesquieu) 他怎么会是波斯人呢? (孟德斯鸠) **III se ~** *v. pr.* 可能：Croyez-vous qu'il va pleuvoir? —Ça se pourrait bien. 您看天会下雨吗? —很可能。/ Cela ne se peut pas. 这不可能。/ [用作 *v. impers.*] *il se peut que* (+ *subj.*) 可能…：Il se peut que je me sois trompé. 可能我错了。

**pouvoir²** [puvwa:r] *n. m.* **1.** 能力，力量：le ~ d'achat 购买力 / Je vous aiderai de tout mon pouvoir. 我将尽一切力量帮助您。/ être en ~ de faire qch 能够做某事：Il n'est pas en mon pouvoir de m'y opposer. 我没有力量反对。*Ce n'est pas en mon pouvoir.* 我做不到。/ La science accroît le pouvoir de l'homme. 科学增强了人的能力。/ Si j'avais le pouvoir de connaître l'avenir! 我如果有能力了解未来就好了! / Cet élève possède un grand pouvoir de concentration. 这个学生有能力集中注意力。**2.** 权利；代理权；委托书，授权书：avoir ~ de ... 有权… / Je n'ai pas le pouvoir de vous empêcher d'agir ainsi. 我无权阻止您这样行动。/ donner à qn ~ de ... 授权某人… / donner plein ~ à un ambassadeur pour régler un litige 授全权给一位大使解决一个争端 / fondé de ~ 代理人 / bon pour ~ 特此授权[公文用语] / avoir un ~ par-devant notaire 有经过公证的代理权 / signer les ~s 签署委托书 / le ~ paternel 父权 **3.** 威信，权威影响：être en ~ de qn 在某人支配下 / avoir du ~ auprès de qn 对某人有影响 / le ~ de l'éloquence 雄辩力量 / le ~ moral 精神，道德力量 **4.** 权力，政权；权力机构：prendre le ~ par les armes 武装夺取政权 / parvenir au ~ 开始掌权，上台 / le parti au ~ 执政党，在朝党 / ~ monarchique [démocratique] 〈旧〉君主[民主]政体 / ~ législatif [exécutif, judiciaire] 立法[行政，司法]权 / séparation des ~s (立法、行政、司法)三权分立 / ~ temporel [spirituel] 俗[教]权 / ~ disciplinaire 惩戒权 / ~ réglementaire 条例规章制订权 / excès de ~ 越权 / ~s publics 当局 **5.** *pl.* (某些职务的)权限：les ~s d'un consul 领事的权限 **6.** 〔技〕能力，力，本领：~ absorbant 吸收能力 / ~ adhérent 黏着力 / ~ calorifique 热值，发热量，热效率 / ~ émissif 发射本领 / ~ séparateur (光学仪器的)分辨能力 / ~ ferment 发酵能力 / ~ couvrant d'un vernis 油漆的遮盖力 / ~ réfringent 折射本领 / ~ productif 生产能力

**Pouyastruc** 普雅斯图克，法国城镇，位于上比利牛斯省。

**Pouzauges** 普佐日，法国城镇，位于旺代省。

**pouzzolane** [puzɔlan] *n. f.* 〔地质〕白榴火山岩：~ en pierre 浮石凝灰岩

**povelsenia** [pɔvɛlsənja] *n. m.* 波惠螨属

**povidone** 见 polyvidone

**pow** 〈英〉 prisoners of war 战俘

**Powell, Cecil Frank** (1903—1969)鲍威尔，英国科学家，1950 年获得诺贝尔物理学奖。

**Powell, Earl,** dit **Bud** (1924—1966)鲍威尔，美国爵士乐钢琴家，是最早演奏比博普圆号演奏家所构思曲调的钢琴家之一。

**powellite** [pɔvɛlit] *n. f.* 〔矿〕钼钨钙矿

**Powys, John Cowper** (1872—1963)波伊斯，英国作家。

**poxvirus** [pɔksvirys] *n. m.* 痘病毒属

**Pozzi, Catherine** (1882—1934)波齐，法国女诗人。

**PP** personne physique 自然人

**PP** (de) port payé 邮资已付

**PPCM** plus petit commun multiple 最小公倍数

**PR** poste restante 存局候领邮件，留局自取

**Pr** praséodyme 第 59 号化学元素镨

**prâcrit** 见 prâkrit

**practice** [praktis] *n. m.* 高尔夫球训练场

**practolol** [praktɔlɔl] *n. m.* 〔药〕心得宁

**Pradelles** 普拉代勒，法国城镇，位于上卢瓦尔省。

**Prades** 普拉德，法国城镇，位于东比利牛斯省。

**Prades, Jean Martin,** abbé de (1720—1782)普拉戴斯，法国作家和教士，大百科全书的合作者。

**Pradet (Le)** 勒普拉戴，法国城镇，位于瓦尔省。

**pradiabétique** [pradjabetik] *a.* 〔医〕état ~ 隐性糖尿病

**Pradier, Jean-Jacques,** dit **James** (1792—1852)普拉迪埃，法国雕刻家。

**Pr. Adj.** professeur adjoint (法国公立中学的)复习教师

**Prado** (musée national du) 普拉多国家博物馆，西班牙马德里的艺术博物馆。

**praescutata** [praɛskytata] *n. m.* 海蝰属

**pragmatagnosie** [pragmataɲozi] *n. f.* 〔医〕再认识不能

**pragmatamnésie** [pragmatamnezi] *n. f.* 〔医〕物体记忆不能

**pragmatique** [pragmatik] **I** *a.* **1.** ~ sanction 〔史〕(君主颁发的)国事诏书 **2.** 以事实本身为基础的：histoire ~ 研究史实因果关系的历史 **3.** 实际的，重实效的：l'esprit ~ du peuple américain 美国人民的务实精神 **4.** 〔哲〕实用主义的 **II** *n. f.* 〔史〕(君主颁布)国事诏书

**Pragmatique sanction de Bourges** 《布尔日国事诏书》，1438 年 7 月 7 日查理七世国王颁布的国事诏书，宣布教皇权力应受限制。

**pragmatisme** [pragmatism] *n. m.* 〔哲〕实用主义

**pragmatiste** [pragmatist] 〔哲〕 **I** *a.* 实用主义的：les philosophes ~s 实用主义哲学家 **II** *n. m.* 实用主义者

**Pragnères** 普拉爱尔，法国城镇，位于热尔省。
**Prague** 布拉格，捷克首都和政治、经济、文化中心。
**Prague** (pacte de) 布拉格和约，1866 年 8 月 23 日普鲁士与奥地利就结束普奥战争于布拉格签订的和约。
**Prague** (cercle de) 布拉格圈，语言学家小团体[从 1926 至 1939 年，活跃着一批结构主义语言学家，他们研究重点在音位学]。
**Praguerie** 布拉格里起义，由捷克宗教改革家胡斯的信徒们发动的一次起义。
**Prahecq** 普拉埃克，法国城镇，位于德塞夫勒省。
**Praia** 普腊亚，佛得角首都。
**praire** [prɛːr] *n. f.* 〔动〕帘蛤
**prairial** [prɛrjal] *n. m.* 〔史〕牧月[法兰西共和历的第九月，相当于公历 5 月 20 日至 6 月 18 日]
**prairie** [prɛri] *n. f.* 牧场，草地，草原：～ à pâturer 牧场草地 / ～ artificielle 人工草地，人工牧场 / les P～s, la Grande P～ (北美洲的)大草原/ ～ marécageuse 沼泽草甸 / ～ mixte 混合草地，混合普列利群落
**prâkrit, prâcrit** [prakri] *n. m.* 〔语〕普拉克利特语[起源于梵文或与梵文同时发展的古代印度语或印度方言，非文学语言]
**pralidoxime** [pralidɔksim] *n. m.* 吡啶-2-甲醛肟碘甲烷；解磷定[解毒药]：chlorure de ～ 氯磷定
**pralin** [pralɛ̃] *n. m.* **1.** 〔农〕土粪[用牛粪等制成] **2.** 糖杏仁[撒在糕点上面或用作糖果馅]
**pralinage** [pralinaːʒ] *n. m.* **1.** (杏仁的)糖煮 **2.** 〔农〕(在秧苗或种子种植前用土粪)包根，包种
**praline** [pralin] *n. f.* **1.** 糖衣杏仁 **2.** (cucul) la ～ 〈俗〉陈旧可笑
**praliné, e** [praline] **I** *a.* 糖煮的；掺有或撒有糖杏仁屑的：amandes ～es 糖衣杏仁 / chocolat ～ 杏仁巧克力 **II** *n. m.* 杏仁巧克力
**praliner** [praline] *v. t.* **1.** 糖煮(杏仁)；掺以或撒以糖杏仁屑 **2.** 〔农〕(在秧苗或种子种植前用粪土)包根，包种
**Pralognan-La-Vanoise** 普拉洛尼昂·拉瓦努瓦斯，法国萨瓦省城镇，冬季运动场。
**Pra-Loup** 普拉卢普，法国上普罗旺斯阿尔卑斯省的冬季运动场。
**prame** [pram] *n. f.* **1.** (古代的)平底炮艇 **2.** 平底船[用桨或帆，作大船的辅助船]
**pramocaïne** [pramɔkain] *n. f.* 〔药〕普拉莫卡因[局部麻醉剂]
**pramoxine** [pramɔksin] *n. f.* 〔药〕普拉莫星[局部麻醉剂]
**Prampolini, Enrico** (1894—1956)旁波里尼，意大利画家，未来主义者。
**prandial, ale** [prɑ̃djal] (*pl.* **～aux**) *a.* 餐的
**Prandtauer, Jakob** (1660—1726)普朗多尔，奥地利建筑师。
**Prandtl, Ludwig** (1875—1953)普朗特，德国空气动力学家。
**prao** [prao] *n. m.* **1.** 巽他群岛的一种快船 **2.** 马来亚船
**prase** [praːz] *n. f.* 葱绿玉髓
**praséodyme** [prazeodim] *n. m.* 〔化〕镨[第 59 号元素]
**praséolite** [prazeɔlit] *n. f.* 绿堇云石
**præsidium, présidium** [prezidjɔm] *n. m.* 〈拉〉(苏联最高苏维埃)主席团
**prasine** [prazin] *n. f.* 假孔雀石，斜磷铜矿
**prasinite** [prazinit] *n. f.* 绿泥闪帘片岩
**prasinocladus** [prazinɔkladys] *n. m.* 绿枝藻属
**prasinovolvocales** [prazinɔvɔlvɔkal] *n. f. pl.* 绿团藻目
**prasiola** [prazjɔla] *n. m.* 溪菜属
**prasiolaceae** [prazjɔlasa] *n. f.* 溪菜科
**prasochrome** [prazɔkrɔm] *n. m.* 绿铬石
**prassium** [prasjɔm] *n. m.* 普通夏至草
**prasthecomicrobium** [prastəkɔmikrɔbjɔm] *n. m.* 突柄微菌属
**pratia** [prasja] *n. m.* 铜锤玉带草属
**praticabilité** [pratikabilite] *n. f.* 〈罕〉**1.** 可实行性，可实施性 **2.** 可通行性
**praticable** [pratikabl] **I** *a.* **1.** 可实行的，行得通的：un projet ～ 可实行的计划 / règle de vie ～ 行得通的生活规则 / méthode aisément ～ 非常容易实行的方法 / un plan difficilement ～ 一项难以实行的计划 **2.** 可通行的：chemin ～ pour les voitures 可通车辆的道路 / arcade ～ 〔建〕可通行的(连)拱廊 **3.** décors ～s 〔剧〕(布景的)非绘景部分，活动门窗 **II** *n. m.* **1.** 〔剧〕(布景的)非绘景部分，活动门窗，(舞台上可移动)的实体布景 **2.** 〔影视〕(放置摄影机或照明灯的)活动平台
**praticien, ne** [pratisjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 实践家，实践者：les théoriciens et les ～s 理论家与实践家 **2.** 开业者[指牙医、律师等] **3.** 做(雕像)粗坯的工人 **4.** 熟悉诉讼手续者
**praticité** [pratisite] *n. f.* 实用性，使用方便性
**praticulture** [pratikyltyːr] *n. f.* 牧场的培育
**pratiquant, e** [pratikɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* 遵守教规的(人)：un catholique ～ 一个遵守教规的天主教徒 / Il est croyant mais peu pratiquant. 他是信教的，但不大遵守教规。[指很少去教堂做礼拜]
**pratique**[1] [pratik] *n. f.* **1.** 实践；实际：Les idées justes ne peuvent venir que de la pratique sociale. 正确的思想只能从社会实践中来。/ l'union de la théorie et de la ～ 理论和实践相结合 / Pour un homme d'affaires habitué à se confronter à la réalité, la pratique passe avant les abstractions théoriques. 对于一个习惯于与实际生活打交道的商人来说，实践胜过抽象理论。/ en théorie et en ～ 在理论上和实践上 / dans la ～ (de chaque jour) 在日常生活中 **2.** 实施，实行：mettre en ～ 付诸实践，付诸实施 / la ～ du bien 行善 / la ～ des sports 体育训练 / la ～ de la médecine 行医 / ～s d'enregistrement 演播室摄制工作 **3.** 实验，实习，练习；经验：avoir une longue ～ de l'art 有长期的从事艺术的经验 / avoir la ～ des affaires 有做生意的经验 **4.** 作法，做法：Cette pratique n'est pas sans danger. 这种做法不是没有危险的。**5.** 习惯做法，习俗，惯例：la ～ de la vertu 道德习俗 / La vente à crédit est devenue une pratique courante. 赊销已成为一种流行的习惯做法。**6.** 〈古〉交往，交际：la ～ des hommes 人们的交往 **7.** 〈旧〉(律师、牙医等的)业务；开业；顾客：avoir beaucoup de ～ 业务繁忙 / les ～s d'un magasin 一家商店的顾客 **8.** 遵守，奉行：la ～ religieuse 遵守教规[指参加礼拜、诵经、弥撒等宗教活动] **9.** 〔法〕诉讼程序，诉讼手续：termes de ～ 诉讼术语 **10.** 〈古〉(木偶剧团演员)改变嗓音用的小笛 **11.** (libre) ～ 〔海〕进口检疫证 **12.** *pl.* 〔宗〕(教规规定教徒参加的)宗教仪式；修行，神业 **13.** *pl.* 阴谋，勾搭，勾结
**pratique**[2] [pratik] *a.* **1.** 实践的；实际的，实际应用的，实用的：expérience ～ de la production 生产实践经验 / exercices [travaux] ～s 实验(课)，实习 / cours ～ d'anglais 实用英语课程；实用英语教程 / Tu ne crois pas qu'un grand sac serait plus pratique qu'une valise? 你不认为一只大包比一只手提箱更实用些吗? / unités ～s 〔物〕实用单位 / raison ～ 〔哲〕实践理性[哲学家康德用语] / aspect ～ d'une chose 某一事物的实际内涵 **2.** 注重实际的，讲究实际的：une femme ～ 一位讲究实际的女人 / avoir l'esprit ～ 具有注重实际的精神 **3.** 功利主义的：un être tellement ～ qu'il en devient sordide 一个功利主义如此严重以致变得利欲熏心的人 **4.** 使用方便的，方便的：outil ～ 使用方便的工具 / procédé ～ 简便的方法 / un ustensile de ménage extrêmement ～ 一种极其方便的家用器具 / Pour aller chez eux, le métro est très pratique, c'est direct! 去他们家，地铁很方便，是直达的! **5.** pilote ～ 〔海〕有实际经验的引水员
**pratiquement** [pratikmɑ̃] *adv.* **1.** 实践上，实际上；实用上：Je ne vois pas à quoi cette idée séduisante peut aboutir

pratiquement. 我看不出这个诱人的想法能达到什么实际目的。2. 事实上：Pratiquement, ce travail sera terminé dans trois mois. 事实上，这项工作将在3个月之后完成。3.〈俗〉几乎，简直：Il est pratiquement incapable de se mouvoir. 他几乎不能动弹。/ Ce travail est aujourd'hui pratiquement terminé. 可以说，这项工作今天已经基本完成。

**pratiquer** [pratike] **I** *v.t.* **1.** 实行，实施，实践：~ une méthode 使用一种方法 / ~ une intervention (chirurgicale) 施行一次手术 **2.** 从事(某种职业)；进行(某种活动)：~ la médecine 行医，开业做医生 / ~ le dumping 倾销 / ~ l'élevage 从事畜牧 / ~ le football 踢足球 / ~ la pêche à la ligne 钓鱼 **3.** 惯于使用：~ le bluff 惯于虚张声势 / ~ le chantage nucléaire 玩弄核讹诈 **4.** 开创，造，开辟：De nombreuses fenêtres étaient pratiquées dans les murs. 墙上开了许多扇窗子。/ ~ 100 km de routes 开辟100公里道路 **5.** 经常与…来往；经常去…：~ le grand monde 经常出入于上流社会 / ~ un auteur [un livre] 经常阅读、参考一位作者的著作[一本书] / ~ la montagne 经常到山上去 / Je l'ai connu et pratiqué pendant au moins vingt-cinq ans (Giono). 我曾结识他并经常与他来往至少有25年的时间。(吉奥诺) **II** *v.i.* (遵守教规)参加宗教仪式；修行：Il a reçu une éducation religieuse, mais il a cessé de pratiquer. 他曾经接受一种宗教教育，但他已不再参加宗教活动了。**III se ~** *v.pr.* 惯常地进行：Cela ne se pratique plus. 现在已不这样做了。

**Prato** 普拉托，意大利城市，位于佛罗伦萨附近。

**Pratolini, Vasco** (1913—1991) 普拉托利尼，意大利作家。

**Prats-De-Mollo-La-Preste** 普拉德莫洛-拉普雷斯特，法国城镇，位于东比利牛斯省。

**Pratteln** 普拉特尔恩，瑞士西北部城市。

**pratvlenchus** [pratvlɑ̃ʃys] *n.m.* 草地垫刃线虫属

**Prauthoy** 普罗图瓦，法国城镇，位于上马恩省。

**Pravaz** (1791—1853) 帕瓦兹，法国医生，他发明了皮下注射器。

**praxie** [praksi] *n.f.* 动作协调，运用

**praxinoscope** [praksinɔskɔp] *n.m.* 回转动画镜

**praxis** [praksis] *n.f.*〈希〉〔哲〕实践

**Praxitèle** (公元前390—前330) 普拉克西特利斯，希腊雕刻家。

**PRB** produit régional brut 地区总产值

**PRCT** prix courant 时价，现行价格

**PRDE** Plan Régional de Développement Économique 地区经济发展计划

**pré** [pre] *n.m.* **1.** 牧场；草地：mettre un cheval au ~ 牵一匹马去放青 / Les vaches paissent dans le pré. 母牛在草地上吃草。/ Le paysan fauche son pré. 农民割草地。**2.** *sur le* ~ 决斗场上：rester sur le ~ 死在决斗场上 / aller sur le ~ 去决斗 **3.** ~-salé 海边牧场，滨海草地；海边牧场上饲养的羊；此种羊的肉

**pré-** *préf.* 表示"前"、"先，预先"的意思

**préabdomen** [preabdɔmɛn] *n.m.* 前腹

**préabsorption** [preabsɔrpsjɔ̃] *n.f.* 预吸收，预吸附

**préaccélérateur** [preakseleratœːr] *n.m.* 前加速器

**préaccélération** [preakselerasjɔ̃] *n.f.* 预加速，前加速

**préaccélérer** [preakselere] [Conj.7] *v.t.* 预加速

**préaccentuation** [preaksɑ̃tɥasjɔ̃] *n.f.* 预加重(调频机)，预增强，预矫正

**préaccord** [preakɔːr] *n.m.* 草签协定，预备协定

**préachat** [preaʃa] *n.m.* 预购，预先付款，预付货款

**préacheter** [preaʃte] [Conj.6] *v.t.* 预付货款，提前付款：~ le montant de la facture 预付发票金额

**préadamisme** [preadamism] *n.m.* 亚当以前人类存在说，亚当非人类始祖论

**préadamite** [preadamit] *a.*, *n.m.* **1.** 亚当以前的(人) **2.** 相信亚当以前人类存在说的(人)

**préadaptation** [preadaptasjɔ̃] *n.f.* 预先适应，前适应

**préadolescence** [preadɔlesɑ̃ːs] *n.f.* 少年时期[指青春发育期之前]

**préadolescent, e** [preadɔlesɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* (未到发育期的)少年

**pré-affichage** [preafiʃaːʒ] *n.m.* 预调整，预显示，预置

**préaffiché, e** [preafiʃe] *a.* 给定的，预定的，预置的

**préaffinage** [preafinaːʒ] *n.m.* 预精炼

**préaimantation** [preɛmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 预磁化：~ en courant continu 直流极性磁化，直流偏置

**préajustage** [preaʒystaːʒ], **préajustement** [preaʒystəmɑ̃] *n.m.* 预调，预置，预定

**préalable** [prealabl] **I** *a.* **1.** 事前的，预先的：sans avis ~ 没有事先通知 / Un soldat ne peut sortir de la caserne sans en avoir eu l'autorisation préalable. 没有事前得到允许战士不能出营房。/ Cette maladie m'a pris brutalement, sans aucun symptôme préalable. 我突然得了这场病，事先没有任何征兆。**2.** 先决的：question ~ 先决问题 **II** *n.m.*〈旧〉准备，预备；〈今〉(谈判的)先决条件，必备条件：être prêt à discuter sans ~ 准备无先决条件讨论问题 / Le préalable à toute discussion possible entre ces deux pays est la cessation des hostilités. 这两个国家之间任何可能讨论的先决条件就是停止敌对行动。/ ***au ~*** *loc.adv.* 事先，预先：procéder au ~ à des consultations [à des discussions] 事前商谈[讨论]，Nous ne commencerons le travail que dans une semaine, car, au préalable, il faut établir un calendrier. 我们再过一星期才能开始工作，因为事先必须制订一个日程表。

**préalablement** [prealabləmɑ̃] *adv.* 事前，预先：Voulez-vous me donner préalablement toutes les indications nécessaires? 请您预先把所有的使用须知给我好吗？/ Il faut établir un ordre du jour préalablement à toute séance. 每一次开会前都应该订好工作日程表。

**préalbumine** [prealbymin] *n.f.* 前清蛋白

**préalimenter** [prealimɑ̃te] *v.i.* 预充电

**préallumage** [prealymaːʒ] *n.m.* 早爆，提前点火，预燃

**préalpin, e** [prealpɛ̃, in] *a.* 前阿尔卑斯的[Préalpes，阿尔卑斯山区与周围平原间的过渡地带]

**préambulaire** [preɑ̃bylɛːr] *a.* 序言的，绪言的

**préambule** [preɑ̃byl] *n.m.* **1.** (法律、条约等的)序言，绪言：le ~ de la «Déclaration des droits de l'homme»《人权宣言》的序言 **2.** (谈话、演说、文章等的)开场白：Après un rapide préambule, le conférencier entra dans le vif du sujet. 在一段简短的开场白后，报告人就谈到了论题的中心。/ *sans* ~ 开门见山地，直截了当地：Il aborda sans préambule le point le plus délicat de la discussion. 他开门见山地谈到了讨论的最敏感的问题。**3.**〈转〉开端，预兆性事件：Cette crise risque d'être le préambule à une crise beaucoup plus grave. 这次危机很可能是一次更严重的危机的先兆。**4.** 前标；前文，前同步信号

**préamplificateur** [preɑ̃plifikatœːr] *n.m.*〔无〕前置放大器，预放大器，高频放大器：~ accordé 预选器 / ~ à quatre voies 四道前置放大器 / ~ d'antenne 增强器 / ~ stéréophonique 立体声前置放大器 / ~ télégraphique 电报前置放大器 / ~ vidéo 摄影机放大器[缩写为 préampli]

**préamplification** [preɑ̃plifikasjɔ̃] *n.f.* 前置(级)放大

**préanalyse** [preanaliːz] *n.f.* 预分析

**préanesthésie** [preanɛstezi] *n.f.*〔医〕前驱麻醉，手术前安眠处理

**préapprentissage** [preaprɑ̃tisaːʒ] *n.m.* 中学职业训练

**pré-assemblage** [preasɑ̃blaːʒ] *n.m.* 预装配

**préassembler** [preasɑ̃ble] *v.t.* 预装配

**préatomisation** [preatɔmizasjɔ̃] *n.f.* 预先雾化

**préau** [preo] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** (修道院、医院、监狱等的)院

子 2. (学校中)带顶棚的操场, 风雨操场: un ～ où l'on faisait la gymnastique 做操的风雨操场

**Préault, Auguste** (1809—1879) 普奥尔, 法国雕刻家、浪漫主义流派的代表人物。

**Pré-aux-Clercs** 学者草坪, 圣-日耳曼草场[旧巴黎大学学士们决斗的约会地点]。

**préavertir** [preavεrti:r] *v. t.* 预先通知, 预先告知

**préavis** [preavi] *n. m.* **1.** 预先通知;(中断劳资契约的)预先通知: ～ de licencement 解雇通知 / recevoir un ～ d'un mois 收到1个月后解雇或辞退的通知 **2.** (享受社会保险者、工会等提出的)预先申请: envoyer un ～ à une caisse de Sécurité sociale avant d'entreprendre une cure thermale 在进行温泉疗养之前先向社会保险银行寄出一份申请/ Le syndicat a déposé un préavis de grève. 工会提呈罢工申请。**3.** (从发现火箭到命中目标之间的)时间间隔 **4.** 预报, 货物列车预报; 预告, 预警: ～ d'alerte 预警

**préaviser** [preavize] *v. t.* 预先告知, 预先通知: ～ par lettre recommandée un locataire auquel on veut donner congé 用挂号信预先通知一位房客跟他解除租约

**prébende** [prebɑ̃:d] *n. f.* **1.** 教士的俸禄; 教士的职位: recevoir une ～ 接收一个教士的职位 **2.** 〈转〉薪俸, 报酬: Ce n'est plus le napoléon doré, le distributeur de prébendes (Aragon). 给教士们发放的俸禄不再是金光闪闪的拿破仑金币了。(阿拉贡)[教士俸禄制已于1789年取消]

**prébendé, e** [prebɑ̃de] *a., n. m.* 受俸的(教士): chanoine ～ 享有教俸的教士

**prébendier** [prebɑ̃dje] *n. m.* **1.** 受俸教士 **2.** 受俸者

**pré-bois** [prebwa] (*pl.* ～*s*-～) *n. m.* 林区放牧场, 放牧林

**prébroyage** [prebrwaja:ʒ] *n. m.* 预磨(矿), 预破碎

**précâblage** [prekabla:ʒ] *n. m.* 预(先)布线, 预(先)接线

**précâbler** [prekable] *v. t.* 预(先)布线, 预(先)接线

**précaire** [prekε:r] **I** *a.* **1.** [法]不确定的: possession (à titre) ～ 不确定的占有 /poste ～ 不确定的职位 **2.** 不可靠的, 不稳定的, 暂时的, 不牢固的: santé ～ 虚弱的健康状况 / gouvernement ～ 不稳定的政府 / se trouver dans une situation ～ 处境不稳 **II** *n. m.* [法]不确定的占有

**précairement** [prekεrmɑ̃] *adv.* **1.** [法]不确定地 **2.** 不可靠地, 不稳定地, 暂时地, 不牢固地

**précalciférol** [prekalsiferɔl] *n. m* 预钙化醇, 前钙化醇

**précalibrage** [prekalibra:ʒ] *n. m.* 标定, 预校准

**précambrien, ne** [prekɑ̃brjε̃, εn] *n. m., a.* [地质]前寒武纪(的)

**précancer** [prekɑ̃sε:r] *n. m.* [医]癌前期

**précancéreux, se** [prekɑ̃serø, ø:z] *a.* [医]癌前期的: cellules ～ses 癌前期细胞

**précancérose** [prekɑ̃sero:z] *n. f.* [医]癌前期病

**précapitaliste** [prekapitalist] *a.* 资本主义以前的

**précarence** [prekarɑ̃:s] *n. f.* 缺乏前期[矿物质维生素缺乏症的临床表现尚未出现时]

**précarisation** [prekarizasjɔ̃] *n. f.* 使变得不确定

**précariser** [prekarize] *v. t.* 使变得不确定

**précarité** [prekarite] *n. f.* **1.** [法]占有的不确定性; 不确定的占有 **2.** 不可靠性, 不稳定性, 暂时性, 不牢固性: réfléchir à la ～ des choses d'ici-bas 思考一下世上的事物的不稳定性 / La précarité de ses ressources ne semble pas l'inquiéter. 他收入的不稳定性好像并不使他感到担心。/ la ～ d'un régime politique 一个政权的不稳定性

**précatif, ve** [prekatif, i:v] *a.* 恳求的, 祈求的: legs ～ [法]请求转赠的遗赠

**précaution** [prekosjɔ̃] *n. f.* **1.** 预防, 提防; 预防措施; 注意事项: prendre des ～s contre les maladies 采取预防疾病的措施 / prendre la ～ de fermer le compteur à gaz lors d'un départ 离开时注意关好煤气表 / par ～ contre un accident possible 为预防可能发生的事故 / prendre ses ～s 〈俗〉(为防万一没有机会而)上厕所 / ～ d'utilisation 使用注意事项 **2.** 谨慎, 小心: marcher avec ～ 小心翼翼地走路 / ～s oratoires (演讲者为避免引起听众不满而使用的)婉转的措辞, 谨慎的措辞 / Il a eu la précaution de placer son argent. 他小心谨慎地存钱。

**précautionné, e** [prekosjɔne] *a.* 〈旧〉谨慎的, 小心的

**précautionner** [prekosjɔne] **I** *v. t.* 〈古〉使提防, 使警惕: On doit précautionner les enfants contre le mal. 应该使孩子们注意(提防)以免受到损害。**II se ～** *v. pr.* **1.** *se ～ contre* 预防, 提防; 采取预防措施: des touristes qui s'étaient sagement précautionnés contre les brusques changements de température 明智地提防气候突然变化的旅游者们 **2.** *se ～ de* 准备: Il avait dû se précautionner d'une équipe de moissonneurs. 他不得不准备一个收割小组。

**précautionneusement** [prekosjɔnøzmɑ̃] *adv.* 谨慎地, 小心翼翼地: agir ～ 谨慎行事

**précautionneux, se** [prekosjɔnø, ø:z] *a.* 小心谨慎的: un caractère ～ 小心谨慎的性格 / un homme calme, posé, ～ 一个冷静、稳重、小心谨慎的人

**précédemment** [presedamɑ̃] *adv.* 先前, 以前: Nous avions précédemment traité de ce problème. 我们以前谈论过这个问题。/ Agissez comme on vous l'a prescrit précédemment. 像他们以前指示您的那样干吧。

**précédence** [presedɑ̃:s] *n. f.* 优先

**précédent, e** [presedɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 在前的, 在先的: le jour ～ 前一天 / la page ～e 上一页 / l'année ～e 上一年, 前一年 / J'avais déjà montré l'insuffisance de cette théorie dans un article précédent. 我已经在前一篇文章里指出了这一理论的不足之处。**II** *n. m.* 先例, 前例: s'appuyer sur un ～ 援引先例 / Cette décision va créer un précédent. 这项决定将开创一个先例。/ *sans ～* 空前的, 无前例的: prospérité sans ～ 空前的繁荣, sans ～ dans l'histoire 史无前例的, C'est une aventure absolument exceptionnelle sans précédent. 这是一项史无前例的冒险事业。

**précéder** [presede] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 走在…前面: L'avant-garde précède l'armée. 前卫部队走在部队的前面。/ Je vais vous précéder pour vous montrer le chemin. 我走在您前面领路。**2.** 比…先到: Il ne m'a précédé que de dix minutes. 他只比我先到10分钟。**3.** 超过: ～ qn en dignité 地位高于某人 **4.** (时间、顺序上)先于, 在…之前: l'avant-propos qui précède cet ouvrage 这部著作的前言 / La cause précède l'effet. 原因在先, 结果在后。/ La pensée précède l'action, comme l'éclair, le tonnerre (Heine). 思想先于行动, 就像闪电先于雷声一样。(海涅) / le jour qui précéda son arrivée 他到达的前一天 / dans le chapitre qui précède 在前一章中

**préceinte** [presε̃:t] *n. f.* [船]腰外板; 舷侧顶列板

**précellence** [preselɑ̃:s] *n. f.* 〈书〉无比卓越, 超卓: «De la ～ du langage français» 《论法语的超卓性》[1579年亨利·埃蒂安纳为捍卫法语而写的论文]

**précelles** [presεl] *n. f. pl.* 镊子

**préceltique** [preseltik] *a.* 凯尔特人到达之前的: En France, beaucoup de noms de lieux sont d'origine préceltique. 在法国, 很多地名都源于凯尔特人到达之前。

**précentral, ale** [presɑ̃tral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 中枢前的, 中心前的

**précepte** [presεpt] *n. m.* **1.** 训令 **2.** 规则 **3.** 教训, 告诫; 箴言, 格言: les ～s de la morale catholique 天主教道德训诫 / les ～s de l'art d'écrire 写作技艺的规则 / Il suit les préceptes de son maître. 他遵从师傅的教训。

**précepteur, trice** [preseptœ:r, tris] *n.* **1.** 〈古〉教师, 导师 **2.**

家庭教师：Bossuet fut le précepteur du Grand Dauphin, fils de Louis XIV. 博絮埃是路易十四的儿子大太子的教师。
**précepti*f*, *ve*** [presɛptif, i:v] *a.* 教训的，告诫的
**préceptor*al*, *ale*** [presɛptɔral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 家庭教师的：autorité ~ale 家庭教师的权威
**préceptorat** [presɛptɔra] *n. m.* 家庭教师之职；家庭教师的任职期：Il a exercé son préceptorat avec beaucoup de dévouement. 他当家庭教师恪尽职守。
**précerveau** [presɛrvo] *n. m.* 前脑
**précession** [prese[ɛ]sjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔物〕(力学中的)旋进，进动：~ Larmor 拉莫尔旋进，拉莫尔进动 **2.** ~ des équinoxes 〔天〕(分点)岁差 / ~ en ascension droite 赤经岁差 / ~ en déclinaison 赤纬岁差 / ~ planétaire 行星岁差
**précessionner** [presɛsjɔne] *v. i.* 旋进，进动
**prêcha** 见 prêchi
**prêchable** [prɛʃabl] *a.* 可用来讲道的，可用来说教的
**préchambre** [preʃɑ̃:br] *n. f.* 〔机〕(内燃机的)预燃室，前置室
**précharge** [preʃarʒ] *n. f.* 预加载荷；初负载，初始负载
**préchargement** [preʃarʒmɑ̃] *n. m.* 预加载荷，初负载，预(先)装入，预(先)加载，预装入程序
**précharger** [preʃarʒe] [Conj. 2] *v. t.* 预加载
**préchargeur** [preʃarʒœ:r] *n. m.* 预加载程序，预装入程序
**préchauffage** [preʃofa:ʒ] *n. m.* 预热：le ~ des goudrons 柏油的预热
**préchauffer** [preʃofe] *v. t.* 使预热
**préchauffeur** [preʃofœ:r] *n. m.* 预热器
**préchaulage** [preʃola:ʒ] *n. m.* 预加灰，初步澄清
**prêche** [prɛʃ] *n. m.* **1.** 〔宗〕讲道，布道 **2.** 〈引〉新教[指基督教] **3.** 〈俗〉令人生厌的说教
**prêcher** [pre[ɛ]ʃe] **I** *v. t.* **1.** 〔宗〕讲(道)，布讲：~ l'Évangile 布讲福音 **2.** 宣传，鼓吹：Ils prêchaient l'union des travailleurs. 他们宣传劳动者的团结。**3.** 劝诫；劝告；说教：Le prêtre prêche une retraite. 教士作退休布道。/ ~ le carême 作封斋布道 / ~ les incroyants 向不信教者讲道 / ~ l'indulgence [la vengeance] 劝说人们宽容[报仇雪耻] **II** *v. i.* **1.** 〔宗〕讲道，布道：Le curé a bien prêché. 神甫讲道出色。**2.** 令人生厌地说教 **3.** ~ *d'exemple* 〈俗〉以身作则 / ~ *dans le désert* 说话没人听，对牛弹琴 / ~ *pour son saint* 为了自己的利益而大事吹捧
**prêcherie** [prɛʃri] *n. f.* 〈贬〉说教
**prêcheu*r*, *se*** [prɛʃœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 〈古〉讲道者 **2.** 爱劝诫人者；喜欢说教者：une vieille ~se 一位唠唠叨叨爱说教的老太太 **II** *n. m.* 布道兄弟会修士，多明我会修士 **III** *a.* **1.** 讲道的：les frères ~s 布道兄弟会修士，多明我会修士 **2.** 爱劝诫人的；喜欢说教的
**Prêcheur (Le)** 勒拜歇尔，法国马提尼克海外省城镇。
**prêchi** [pre[ɛ]ʃi], **prêcha** [pre[ɛ]ʃa], **prêchi-prêcha** [pre[ɛ]ʃipre[ɛ]ʃa] *n. m. inv.* 〈俗〉冗长的说教
**préchloration** [preklɔrasjɔ̃] *n. f.* 预氯化(作用)
**préchylomicron** [preʃilɔmikrɔ̃] *n. m.* 前乳糜粒
**précieuse** [presjø:z] *n. f.* **1.** 女才子，女雅士[17世纪法国文学沙龙中故作风雅的女子] **2.** 卖弄学问的女子
**précieusement** [presjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 珍贵地；极其细心地：garder ~ un objet d'art 极其细心地保存一件艺术品 **2.** 装作风雅地，矫揉造作地：écrire ~ 矫揉造作地写作
**précieu*x*, *se*** [presjø, ø:z] *a.* **1.** 珍贵的，贵重的：bijou ~ 贵重首饰 / pierres ~ses 宝石 / métaux ~ 贵金属 **2.** 可贵的，宝贵的：temps ~ 宝贵的时间 / une aide ~se 宝贵的帮助 / qualités ~ses 可贵的品质 / Mes amis sont ce que j'ai de plus précieux. 我的朋友们是我最珍贵的财富。/ souvenir ~ 珍贵的记忆 **3.** 〈书〉装作风雅的，矫揉造作的 **4.** (法国17世纪)女才子的，女雅士的：la littérature ~se 雅风文学 / les P~ses ridicules 可笑的女才子[莫里哀喜剧]
**préciosité** [presjozite] *n. f.* **1.** (法国17世纪女才子、女雅士的)高雅，典雅 **2.** (举止、谈吐、写作中)矫揉造作；〈罕〉矫揉造作的词句 **3.** 〈罕〉细腻，细致，雅风
**précipice** [presipis] *n. m.* **1.** 悬崖，绝壁：une route en corniche au bord d'un ~ 悬崖边上突出处的一条公路 **2.** 〈转〉灾难，不幸，危险：courir au ~ 滑向灾难
**précipitabilité** [presipitabilite] *n. f.* 〔化〕沉淀性，沉淀度，可沉淀性；临界沉淀点，析出性，分凝性
**précipitable** [presipitabl] *a.* 〔化〕可沉淀的
**précipitamment** [presipitamɑ̃] *adv.* 匆忙地，仓促地：Il s'enfuit précipitamment. 他仓促逃跑。
**précipitant, *e*** [presipitɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 沉淀的，析出的 **II** *n. m.* 沉淀剂
**précipitateur** [presipitatœ:r] *n. m.* 沉淀器，聚沉器
**précipitation** [presipitasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈罕〉抛下，掷下 **2.** 急促，迅速：partir avec ~ 急促动身 **3.** 匆忙，仓促：La précipitation en toutes choses est nuisible. 做任何事仓促都是有害的。**4.** 〔化〕沉淀(作用)，沉淀现象，析出 **5.** ~s (atmosphériques) 〔气〕降水，降水量，降雨量
**précipité, *e*** [presipite] *a.* **1.** 急促的，迅速的：respiration ~e 急促的呼吸 / battements ~s du cœur 心脏急促跳动 **2.** 匆忙的，仓促的：départ ~ 仓促的动身 / Il s'éloigna à pas précipités. 他迈着急匆匆的步子走远了。/ Il est trop précipité dans ses décisions. 他过急地作决定。/ Il faut éviter toute démarche précipitée. 应该避免任何仓促的步骤。**3.** 〔化〕沉淀的
**précipité** [presipite] *n. m.* 〔化〕沉淀，沉淀物，沉渣：~ blanc 白降汞，氯化氨基汞 / ~ jaune 黄降汞，黄色氧化汞 / ~ *floconneux* 絮状沉淀
**précipiter** [presipite] **I** *v. t.* **1.** 投下，抛下，扔下，掷下：~ dans un puits 投入井内 **2.** 〈转〉使突然陷入：~ dans le malheur 使陷入不幸之中 / Des dépenses excessives l'ont précipité dans la misère. 过度开支使他陷入了贫困。**3.** 〈引〉加速，加快：~ ses pas 加快步伐 / Il ne faut rien précipiter. 干什么都不能性急。**4.** 猛拉，猛推：~ qn contre le mur 把某人往墙上猛推 **5.** 〔化〕使沉淀，沉积，析出：Le gaz carbonique, en traversant l'eau de chaux, précipite le carbonate de calcium. 二氧化碳气体通过石灰水会产生碳酸钙沉淀。**II** *v. i.* 〔化〕沉淀 **III se ~** *v. pr.* **1.** 猛然投下，冲下，落下：Le désespéré s'est précipité du premier étage de la tour Eiffel. 自杀者从埃菲尔铁塔的二层上猛地跳了下来。/ source qui se précipite du haut d'un rocher 从峭壁顶上直泻而下的泉水 / se ~ sur l'ennemi 向敌人猛冲 **2.** 加快，加速：Les battements du cœur se précipitent. 心跳加速。/ Les événements se précipitent. 〈转〉情况急转直下。**3.** 匆忙：Ne vous précipitez pas! 您别急! **4.** *se ~ vers* [*sur*, *dans*] *qch* 迅速走向，冲向：Pierre, ne te précipite pas toujours sur le téléphone quand il sonne, laisse-moi répondre. 皮埃尔，你不要电话铃一响就冲过去，让我来接。/ Les enfants, ne vous précipitez pas les premiers dans l'autobus, laissez passer d'abord les personnes âgées. 孩子们，你们不要争先上公共汽车，让年纪大的人先上。/ En apercevant mon ami, je me suis précipité vers lui. 我看见我的朋友就迅速向他奔去。/ Dès que l'orage éclata, tout le monde se précipita vers des endroits abrités. 暴风雨一来，大家都朝避雨的地方奔。
**précipiteur** [presipitœ:r] *n. m.* 沉淀设备；沉淀器
**précipiteu*x*, *se*** [presipitø, ø:z] *a.* 沉淀的
**précipitine** [presipitin] *n. f.* 沉淀素，沉淀蛋白质
**précipitinogène** [presipitinɔʒɛn] *n. m.* 沉淀素原
**précipito-diagnostic** [presipitodjagnɔstik] *n. m.* **1.** 沉淀蛋

白诊断法 **2.** 沉淀蛋白细菌化验

**précipitomètre** [presipitɔmɛtr] *n. m.* 沉淀计

**préciput** [presipy] *n. m.* 〔法〕(遗产的)先取权;未亡配偶的特殊权益

**préciputaire** [presipytɛːr] *a.* 〔法〕先取权的,特殊权益的

**précirrhose** [presiroːz] *n. f.* 肝硬化前期症

**précis, e** [presi, iːz] **I** *a.* **1.** 明确的,确切的,确定的: demandes ~ses 明确的要求 / indications ~es 明确的指示 / jour ~ 确定的日子 / sens ~ 确切的意义 / une notion ~se 一个确切的概念 / un terme ~ 明确的用语 / Renseignez-moi de façon précise. 明确地跟我讲明情况。**2.** 简明的,简洁的: style ~ 简洁的文笔 / écrivain ~ 〈引〉文笔简练的作家 **3.** 清楚的,清晰的: contours ~ 清晰的轮廓 / Soyez précis, venez à dix heures. 明确一点,10 点钟来。**4.** 正确的,准确的: geste ~ 准确的动作,干净利落的动作 / un homme ~ 一丝不苟的人 / prendre des mesures ~ses 采取正确的措施 / un esprit clair et ~ 思想清晰而准确 **5.** 精确的,精密的: mesure ~e 精确的测量 / tir ~ 精密射击 / à trois heures ~es 在 3 点正 / au moment ~ où 正好在…时候 / Bon! Alors, rendez-vous à 15 heures précises. 好! 那么下午 3 点整碰头! / à midi ~ 正好在中午 / Ce village se trouve à l'endroit précis où passe le méridien de Paris. 这个村庄正好位于巴黎子午线通过的地方。**II** *n. m.* 概要,摘要,梗概: Il nous a donné le précis de cette affaire. 他向我们提供了事情的概况。/ un ~ d'histoire 一本简史

**précisément** [presizemɑ̃] *adv.* **1.** 明确地,确切地,确切地说: décrire très ~ un lieu 非常确切地描绘一个地方 / répondre ~ 明确地回答 / les blessés, les malades ~ 伤员,确切地说是病号 **2.** 对,正是如此[用在肯定性的答复中,加强肯定语气]: C'est lui qui en a dit? —Précisément. 是他这样说的吗? —正是。**3.** 绝对地,完全地[用在否定句中]: Il n'est pas *précisément modeste*. 他一点也不谦虚。**4.** 正好,恰好: C'est précisément pour cela que je viens vous voir. 我来看您正是为了这件事。

**préciser** [presize] **I** *v. t.* **1.** 明确表达,明确指出: ~ son attitude 表明态度 / ~ ses intentions 表明意图 / [独立使用] Précisez, camarade! 同志,请讲得明确些! **2.** 明确,确定,使清楚,明确说明: ~ sa pensée 使自己的思想明确起来 / ~ des dates 确定日期 / Les dernières découvertes de l'archéologie précisent nos connaissances sur origines de la civilisation crétoise. 最新的考古发现使我们对克里特文化的起源有了更清楚的认识。/ Oui, j'y étais, mais je tiens à préciser que c'était bien contre mon gré. 是的,我当时在那里,但我坚持要说明这本来就违背我的愿望。/ ~ l'heure, le lieu d'un rendez-vous 确定一次约会的时间、地点 **II se ~** *v. pr.* 明显起来,变得明确: Le but se précise. 目的逐渐明确了。/ Le résultat se précise. 结果逐渐显示出来了。

**précision** [presizjɔ̃] *n. f.* **1.** 明确,确切: la ~ d'un interrogatoire 一次审讯的确切程度 / indiquer avec ~ 明确地指出 / des renseignements d'une grande ~ 极其精确的情报 **2.** 简明,简洁: la ~ d'un croquis 速写的简洁 / la ~ du style 文笔的简练 / s'exprimer avec ~ 简洁地表达 **3.** 正确,准确: ~ de gestes 动作的准确 / la ~ d'un érudit 一位博学者的准确 **4.** 精确,精密;精确度,精密度: la ~ d'un tir 射击的精确度 / ~ de mesure 测量精度 / balance de ~ 精密天平 / instrument de ~ 精密仪器 / Ton calcul manque de précision. 你的计算不精确。/ la ~ absolue [relative] d'une mesure 测量的绝对[相对]准确度 **5.** *pl.* 细节,详情: demander des ~s sur tel point 要求提供某一点的详情 / L'enquête a apporté des précisions intéressantes sur les circonstances du crime. 调查弄清了关于罪行情况的一些有价值的细节。

**précisionnisme** [presizjɔnism] *n. m.* 〔画〕精确主义[1920—1930 年年间美国画界盛行的精确的绘画风格,是立体主义的一个变种]

**précisionniste** [presizjɔnist] **I** *a.* **1.** 操作准确的 **2.** 〔画〕精确主义的 **II** *n.* **1.** 精密仪器出的技师 **2.** 精确主义画家

**précité, e** [presite] *a.* 前述的,上述的: Nous avons trouvé ce renseignement dans l'ouvrage précité. 我们曾在上述著作中看到这个情况。

**préclassique** [preklasik] *a.* 古典时期之前的[指文学、艺术]

**préclimax** [preklimaks] *n. m.* 〔植〕前演替顶极

**précoagulation** [prekɔagylasjɔ̃] *n. f.* 预凝固,预凝结

**précoce** [prekɔs] *a.* **1.** 早熟的,早结果的,早开花的: fruits ~s 早熟的果子 / pêcher ~ 早结果的桃树 / Les poires de la saint-Jean sont une variété précoce. 拉圣·让梨是一种早熟品种。**2.** 早到的,早来的;过早的: des rides ~s 过早出现的皱纹 / sénilité ~ 早衰/ Cette année l'hiver a été précoce. 今年冬天来得早。/ démence ~ 〔医〕早发性痴呆 / mariage ~ 早婚 **3.** 发育过早的,早熟的: un enfant ~ 一个早熟的孩子 / une intelligence ~ 智力发育过早 / races ~s 发育快的畜(禽)种

**précocement** [prekɔsmɑ̃] *adv.* 早,过早地: Ce prunier fleurit précocement. 这棵李树过早地开花了。/ enfant développé ~ 发育过早的孩子

**précocité** [prekɔsite] *n. f.* 早熟;早到,过早;发育过早: la ~ de l'automne 秋天早到 / la ~ d'un enfant 一个孩子发育过早 / la ~ des perce-neige 雪花莲的早熟

**précodeur** [prekɔdœːr] *n. m.* 预编码器

**précollagène** [prekɔlaʒɛn] *n. m.* 前胶原

**précolombien, ne** [prekɔlɔ̃bjɛ̃, ɛn] *a.* 哥伦布发现新大陆以前的

**précoloni*al*, *ale*** [prekɔlɔnjal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 殖民地时代以前的

**précoma** [prekɔma] *n. m.* 昏迷前期

**précombustion** [prekɔ̃bystjɔ̃] *n. f.* 〔机〕预燃

**précompilateur** [prekɔ̃pilatœːr] *n. m.* 预编译程序

**précompilation** [prekɔ̃pilasjɔ̃] *n. f.* 预编译

**précompresseur** [prekɔ̃presœːr] *n. m.* 预压缩机

**précompression** [prekɔ̃presjɔ̃] *n. f.* 预压缩,增压: ~ avec organes 用机械装置预压 / ~ sans organes 非机械装置预压,速压 / ~ par dessication 干燥预压缩

**précomprimer** [prekɔ̃prime] *v. t.* 增压

**précompte** [prekɔ̃ːt] *n. m.* **1.** 预计应扣款项 **2.** (报酬中的)扣款: En principe, la cotisation d'un salarié à la sécurité sociale est prélevée par précompte. 原则上,一个领取工资者向社会保险交纳的费用已经以扣款方式被提走了。**3.** 给定脉冲计数率

**précompter** [prekɔ̃te] *v. t.* **1.** 预计(应扣款项) **2.** (从报酬中)预扣: ~ une cotisation 从报酬中预扣会费

**préconcassage** [prekɔ̃kasaːʒ] *n. m.* (碎石)初步轧碎,初碎,初轧

**préconcasser** [prekɔ̃kase] *v. t.* 预碎

**préconcentration** [prekɔ̃sɑ̃trasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕预浓缩

**préconcentré** [prekɔ̃sɑ̃tre] *n. m.* 一次精矿,粗精矿

**préconcepti*f*, *ve*** [prekɔ̃septif, iːv] *a.* 〔哲〕臆断的

**préconception** [prekɔ̃sɛpsjɔ̃] *n. f.* 预想,臆断,推测

**préconcevoir** [prekɔ̃svwaːr] [Conj. 25] *v. t.* 预想,臆断,推测

**préconçu, e** [prekɔ̃sy] *a.* 预想的,臆测的,先入的,偏见的: plan ~ 预想的计划 / idée [opinion] ~e 〈贬〉先入之见,偏见

**précondensat** [prekɔ̃dɑ̃sa] *n. m.* 预冷凝,预缩合: ~ formaldéhyde 羟甲基化合物

**précondensation** [prekɔ̃dɑ̃sasjɔ̃] *n. f.* 增压;预冷凝

**précondenser** [prekɔ̃dɑ̃se] *v. t.* 增压;预冷凝

**pré-conditionnement** [prekɔ̃disjɔnəmɑ̃] *n. m.* 地面空气调节(在机场上对座舱的预先空调)
**préconfiguration** [prekɔ̃figyrasjɔ̃] *n. f.* 预配置,预布局
**précongé** [prekɔ̃ʒe] *n. m.* 年假前的特别假期
**préconisa*teur*, *trice*** [prekɔnizatœːr, tris], **préconiseur** [prekɔnizœːr] *n. m.* **1.** 〔宗〕任命主教的宣布者 **2.** 〈罕〉颂扬者,吹捧者
**préconisation** [prekɔnizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔宗〕主教任命仪式 **2.** 提倡,主张;竭力推荐: la ~ d'un médicament 竭力推荐一种药品
**préconiser** [prekɔnize] *v. t.* **1.** 〔宗〕宣布任命(主教) **2.** 〈古〉颂扬,吹捧 **3.** 提倡,主张;竭力推荐: ~ le mariage tardif 提倡晚婚 / ~ un remède 竭力推荐一种药品 / ~ une méthode de travail 提倡一种工作方法
**préconnaissance** [prekɔnɛsɑ̃ːs] *n. f.* 预知,预见
**préconscient, *e*** [prekɔ̃sjɑ̃, ɑ̃ːt] *n. m.*, *a.* 前意识(的)
**préconsolidation** [prekɔ̃sɔlidasjɔ̃] *n. f.* 超固结,超压密,预先固结
**préconstruction** [prekɔ̃stryksjɔ̃] *n. f.* 预制造
**précontraindre** [prekɔ̃trɛ̃ːdr] [Conj. 51] *v. t.* 预施应力
**précontraint, *e*** [prekɔ̃trɛ̃, ɛ̃ːt] *a.* 〔建〕预应力的: béton armé ~ 预应力钢筋混凝土
**précontrainte** [prekɔ̃trɛ̃ːt] *n. f.* 〔建〕预加应力;预加应力法: ~ fractionnée 分级预应力 / ~ interne 内预应力
**précontrôle** [prekɔ̃trol] *n. m.* 摄像系统监视器,预检监视器
**préconvergence** [prekɔ̃vɛrʒɑ̃ːs] *n. f.* ~ dans le massif 工作面前方的岩层收敛
**précoordination** [prekɔɔrdinasjɔ̃] *n. f.* 预协调,预调配
**précordi*al*, *ale*** [prekɔrdjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔医〕心前区的: douleur ~ale 心前区痛
**précordialgie** [prekɔrdjalʒi] *n. f.* 心前区痛,心口痛
**précordium** [prekɔrdjɔm] *n. m.* 心前区
**précorrection** [prekɔrɛksjɔ̃] *n. f.* 预增强,预矫正;预加重[调频机]: ~ de phase 相位预先校正,相位预补偿
**précorrélation** [prekɔrelasjɔ̃] *n. f.* 预相关
**précorriger** [prekɔriʒe] [Conj. 2] *v. t.* 预校正,预修正,预平衡
**pré-cosmique** [prekɔsmik] *a.* 近宇宙的
**précouche** [prekuʃ] *n. f.* 预涂层,底子
**précouper** [prekupe] *v. t.* 预切割
**précoupleur** [prekuplœːr] *n. m.* 前置耦合器,前置转接器
**précraquage** [prekrakaːʒ] *n. m.* 初级裂化
**précriblage** [prekriblaːʒ] *n. m.* 预筛
**précribler** [prekrible] *v. t.* 一次筛分,预筛,初筛,粗筛
**précribleur** [prekriblœːr] *n. m.* 初筛机
**précuisson** [prekɥisɔ̃] *n. f.* 预硫化
**précuit, *e*** [prekɥi, it] *a.* 预煮的
**précultur*al*, *ale*** [prekyltyral] (*pl.* ~***aux***) *a.* (土地)耕作前的
**préculture** [prekyltyːr] *n. f.* 头茬作物,前茬作物
**précuneus** [prekynø] *n. m.* 〔解〕楔前叶
**précurseur** [prekyrsœːr] **I** *n. m.* **1.** 前驱,先驱: les ~s de la science moderne 现代科学的先驱者 / ~ de la révolution 革命先驱 / Molière, dit Sénécal, je l'admire comme précurseur de la Révolution française (Flaubert). 莫里哀,塞内卡尔说,我仰慕他,把他看作法国革命的先驱。(福楼拜) **2.** 预兆,前兆,征候 **3.** 原型,原本 **4.** 〔数〕前趋 **5.** 〔核〕原始粒子 **6.** 〔地〕前趋波 **7.** 〔生〕前体,前身 **II** *a. m.* **1.** 前驱的,先驱的: détachement ~ 〔军〕先遣部队 **2.** 预兆的,前兆的: signes ~s de l'orage 暴风雨的预兆
**préda*teur*, *trice*** [predatœːr, tris] **I** *n. m.* **1.** 〈古〉掠夺者 **2.** 捕食性的动物: Le renard est un prédateur. 狐狸是一种捕食性动物。**3.** 〈引〉寄生植物 **4.** 〔人种学〕以狩猎和采集果实为生的人 **II** *a.* 捕食性的: insecte ~ de larves 捕食幼虫的昆虫
**prédation** [predasjɔ̃] *n. f.* 〔动〕捕食(现象)
**prédazzite** [predazit] *n. f.* 水滑结晶灰岩
**prédécantation** [predekɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 预澄清
**prédécédé, *e*** [predesede] 〔法〕**I** *a.* 先死的 **II** *n.* 先死者
**prédécéder** [predesede] [Conj. 7] *v. i.* 先死亡,先去世
**prédécès** [predesɛ] *n. m.* 先死,先亡
**prédécesseur** [predesɛsœːr] *n. m.* **1.** 前任,前身: rétablir la situation compromise par ses ~s 恢复被他的前任们损害的形势 **2.** *pl.* 祖先;前人,先辈: Il tire avantage non seulement de sa propre expérience, mais encore de celle de ses prédécesseurs (Pasc). 他不但从自身的经验中得到好处,还从前辈的经验中得到好处。(帕斯克) **3.** 〔数〕前趋 **4.** 〔核〕原始粒子,先驱
**prédécharge** [predeʃarʒ] *n. f.* 〔电〕预放电: ~ échelonnée 分级预放电
**prédéclenchement** [predeklɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* 先启动
**prédécodage** [predekɔdaːʒ] *n. m.* 预译码,预解码
**prédécoupage** [predekupaːʒ] *n. m.* 〔采〕预先切割
**prédécoupé, *e*** [predekupe] *a.* 预先切割好的,预先剪好的
**prédéfinir** [predefiniːr] *v. t.* 预定义,预确定
**prédéfinition** [predefinisjɔ̃] *n. f.* 预定义,预确定
**prédéformateur** [predefɔrmatœːr] *n. m.* 前置补偿器,预矫正电路
**prédéformation** [predefɔrmasjɔ̃] *n. f.* 预失真,预矫正
**prédégoudronneur** [predegudrɔnœːr] *n. m.* 初级脱焦油器
**prédélinquant, *e*** [predelɛ̃kɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* 有犯罪倾向者,初涉歧途的青少年
**prédelle** [predɛl] *n. f.* 祭坛装饰屏下部的一组绘画或雕刻
**prédénommé, *e*** [predenɔme] *a.*, *n.* 前面提到名字的(人)
**prédentine** [predɑ̃tin] *n. f.* 前期牙质
**prédernarieuse** [predɛrnarjøːz] *n. f.* 甜菜间苗机,块根作物间苗机
**prédestinateur** [predɛstinatœːr] *n. m.* 预定他人命运的人
**prédestinatien, *ne*** [predɛstinatjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 宿命论的,命定论的 **II** *n.* 宿命论者,命定论者
**prédestination** [predɛstinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔宗〕灵魂归宿预定论 **2.** 〈书〉宿命,命定;命运
**prédestiné, *e*** [predɛstine] **I** *a.* **1.** 预定灵魂得救的 **2.** ~ *à* 命中注定…的;为…而生的: Cet homme semblait prédestiné à la gloire. 这个人好像命中注定要荣耀一生的。/ Le poète romantique se considère comme prédestiné. 浪漫主义诗人把自己看成天赋大任者。**II** *n.* **1.** 预定灵魂得救的人 **2.** 生来命运不平凡的人
**prédestiner** [predɛstine] *v. t.* **1.** 〔宗〕预定灵魂归宿 **2.** 〈引〉预定命中注定
**prédétendeur** [predetɑ̃dœːr] *n. m.* 减压活门
**prédéterminant, *e*** [predetɛrminɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 预定的,先定的
**prédéterminateur** [predetɛrminatœːr] *n. m.* 预置位计数器
**prédétermination** [predetɛrminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 预定,先定,预计 **2.** 〔宗〕(上帝对人类意志的)预定
**prédéterminer** [predetɛrmine] *v. t.* **1.** 预定,先定: les mobiles qui prédéterminent la décision 影响决定的动机 **2.** 〔宗〕(上帝)预定(人类意志)
**prédéterminisme** [predetɛrminism] *n. m.* 〔哲〕先定论
**prédétonation** [predetɔnasjɔ̃] *n. f.* 预爆震
**prédéviation** [predevjasjɔ̃] *n. f.* 前置偏转
**prédi*al*, *ale*** [predjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* servitudes ~ales 〔法〕地役权
**prédiabète** [predjabɛt] *n. m.* 〔医〕糖尿病前期
**prédiabétique** [predjabetik] *a.* 〔医〕糖尿病前期的: état ~ 糖尿病前期

**prédiastole** [predjastɔl] *n.f.* 〔医〕(心)舒张前期

**prédiastolique** [predjastɔlik] *a.* 〔医〕(心)舒张前期的

**prédicable** [predikabl] **I** *a.* 〔逻〕可作宾词的 **II** *n.* les ~s (经院哲学中的五个)宾词

**prédicant** [predikɑ̃] **I** *n.m.* **1.** 〈古〉讲道者,说教者 **2.** 牧师 **II** *a.* 说教的,好教海人的

**prédicat** [predika] *n.m.* **1.** 〔逻〕宾词,谓项,谓词 **2.** 〔语〕谓语: Dans la phrase "Le cheval galope", le prédicat est "galope". 在句子"Le cheval galope"里谓语是"galope"。**3.** 前承条件

**prédicateur, trice** [predikatœ:r, tris] *n.* **1.** 讲道者,说教者: Bossuet fut un grand prédicateur. 博絮埃是一位伟大的说教者。**2.** 〈罕〉传教士;宣传者

**prédicatif, ve** [predikatif, i:v] *a.* 〔逻〕宾词的,谓项的,谓词的: syntagme ~ 宾词意群 / variable ~ve 宾词变项 / phrase ~ve 宾词语句

**prédication** [predikasjɔ̃] *n.f.* 讲道,说教;宣讲: la ~ de la vérité 宣讲真理 / suivre les ~s d'un carême 听封斋期的讲道 / donner à sa conversation le ton de la ~ 赋予他的讲话一种说教的语调

**prédicteur** [prediktœ:r] *n.m.* 预示公式,预示算子: ~ d'empoisonnement par xénon 氙中毒预测器

**prédictibilité** [prediktibilite] *n.f.* 可预报性

**prédictible** [prediktibl] *a.* 可预见的,可预测的

**prédictif, ve** [prediktif, i:v] *a.* 预示性的: un modèle ~ 预示型 / la validité ~ve d'un test psychologique 一次心理测试的预示有效性

**prédiction** [prediksjɔ̃] *n.f.* **1.** 预言,预告;预测,预示,展望: faire des ~s 预言 / ~ optimum 最佳预测 / ~ à long terme 长期预测 / Soudain, la prédiction que le maquignon lui a faite en termes voilés se réalise (Bernanos). 突然,那个不老实的牲口贩子用隐晦的词句对他说的预言实现了。(贝纳诺斯) / Il avait annoncé que le temps se gâterait mais sa prédiction s'est trouvée démentie. 他曾经宣布天气会变坏的,但他的预言破产了。/ ~ de la réponse transitoire de la fonction caractéristique 根据特性函数预言的过渡响应 **2.** 被预言的事: Sa prédiction est arrivée. 他的预言实现了。

**prédiffusé, e** [predifyze] *a.* 预扩散的

**prédiffusion** [predifyzjɔ̃] *n.f.* 预扩散

**prédigéré, e** [prediʒere] *a.* 预经人工消化的[指食物]

**prédigestion** [prediʒestjɔ̃] *n.f.* 过早的或过快的消化,预消化

**prédilection** [predilɛksjɔ̃] *n.f.* 偏爱,偏好,特别爱好: avoir une ~ pour 偏爱 / Sa prédilection va aux lectures de romans policiers. 他特别喜欢阅读侦探小说。/ par ~ 偏爱地 / *de* ~ 首选的,最喜欢的: sa lecture de ~ 他最喜欢的读物, Stendhal est mon auteur de prédilection. 斯汤达是我最喜欢的作者。Pour les vacances, la mer est mon lieu de prédilection. 在假期里,大海是我最喜欢去的地方。

**prédiquer** [predike] *v.t.* 〔语〕给(名词句)以谓语

**prédire** [predi:r] [Conj.64] *v.t.* 预言,预告: ~ l'avenir 预言未来 / ~ un événement 预言一个事件 / ~ une éclipse totale 预言一次全蚀 / ~ que (+ *ind.*)... 预言…

**prédisposant, e** [predispozɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使先具有倾向性的;使易感染的: causes ~es 〔医〕素因

**prédisposé, e** [predispoze] *a.* 有某种倾向的,易感的: un adolescent ~ à la tuberculose 一个易感结核病的少年

**prédisposer** [predispoze] *v.t.* 使预先倾向于,使具有…的素质;使易感染: ~ qn à une vie simple 使某人习惯于一种俭朴的生活 / Le manque d'hygiène nous prédispose aux maladies. 不讲卫生容易得病。

**prédisposition** [predispozisjɔ̃] *n.f.* **1.** 倾向;赋性;素质,素因: avoir une ~ à [pour] 有…的倾向[素质]: Il avait une prédisposition héréditaire aux maladies nerveuses. 他有易得神经系统疾病的遗传因素。/ ~ morbide 疾病易感素质 / avoir une ~ en faveur de 对…有好感 / avoir une ~ contre 对…有偏见 **2.** 预调整,预置

**prédissociation** [predisɔsjasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕预离解作用,预分解

**prédistillateur** [predistilatœ:r] *n.m.* 初步蒸馏器

**prédistillation** [predistilasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕初步蒸馏

**prédistiller** [predistile] *v.t.* 预蒸馏,初步蒸馏

**prédistorsion** [predistɔrsjɔ̃] *n.f.* 预失真,预矫正

**prédivision** [predivizjɔ̃] *n.f.* 预分裂

**prednisolone** [prɛdnizɔlɔn] *n.f.* 〔药〕强的松龙,去氢化可的松

**prednisone** [prɛdnizɔn] *n.f.* 〔药〕强的松

**prednylidène** [prɛdniliden] *n.f.* 〔药〕亚甲强的松龙

**prédominance** [predɔminɑ̃:s] *n.f.* 优势,主导地位: ~ d'une couleur primaire 偏色,基色过强

**prédominant, e** [predɔminɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 占优势的,主要的: une tâche ~e 压倒一切的任务 / Sa passion prédominante est la musique classique. 他最喜爱的是古典音乐。/ Le logement est le souci prédominant des jeunes ménages. 住房是年轻夫妇最关心的问题。/ symptôme ~ 主要症状

**prédomination** [predɔminasjɔ̃] *n.f.* 偏倚,(标记)偏移: ~ vers le côté négatif 标记拉开,标记偏移

**prédominer** [predɔmine] *v.i.* 占优势,占主导地位: Son avis a prédominé. 他的意见占了优势。/ Ce qui prédomine en lui, c'est l'imagination. 他身上最大的特点是想像力。/ C'est la culture des céréales qui prédomine dans cette région. 谷物种植在这个地区占主要地位。/ Le trait qui prédomine dans son caractère, c'est l'orgueil. 在他的性格中占主要地位的特点是傲慢。

**pré-dorure** [predɔry:r] *n.f.* 预镀金

**pré-éclampsie** [preeklɑ̃psi] *n.f.* 〔医〕先兆子痫

**préécoute** [preeku:t] *n.f.* 预监听,预听

**préécrire** [preekri:r] [Conj.61] *v.t.* 预先写入

**préécriture** [preekrity:r] *n.f.* 预先写入

**prééditer** [preedite] *v.t.* 预先编辑

**préédition** [preedisjɔ̃] *n.f.* (翻译机的)预先编辑

**préégalisation** [preegalizasjɔ̃] *n.f.* 预等化,预均衡

**préélectoral, ale** [preelɛktɔral] (*pl.* **~aux**) *a.* 选举前的

**préélectrolyse** [preelɛktrɔli:z] *n.f.* 预电解

**préélémentaire** [preelemɑ̃tɛ:r] *a.* enseignement ~ 学龄前教育,幼儿教育

**préemballé, e** [preɑ̃bale] *a.* 有包装的,包装好的

**prééminence** [preeminɑ̃:s] *n.f.* 优势,优越: donner la ~ à 使具有优势: Ses qualités lui donnèrent rapidement la prééminence dans le domaine scientifique. 他的才能使他在科学方面很快具有优势。/ Plusieurs nations se disputent la prééminence économique. 好几个国家相互争夺经济优势。

**prééminent, e** [preeminɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 卓越的,显著的,优越的: L'archevêque est prééminent sur l'évêque. 大主教地位高于主教。/ La France de Louis XIV était prééminente en Europe. 路易十四时期的法国在欧洲处于领先地位。

**préemphase** [preɑ̃fa:z] *n.f.* 预加重

**préemphasis** [preɑ̃fazi] *n.m.* 预加重

**préempter** [preɑ̃pte] *v.t.* 以先买权取得

**préemptif, ve** [preɑ̃ptif, i:v] *a.* 先买的;先买权的: droit ~ 先买权

**préemption** [preɑ̃psjɔ̃] *n.f.* 〔法〕**1.** 先买,优先购买;先买权,优先购买权: droit de ~ 先买权 **2.** 海关收购权[指对低报价格的货物]

**préencollé, e** [preɑ̃kɔle] *a.* 自粘的,有胶贴底的

**préengraissement** [preɑ̃grɛsmɑ̃] *n.m.* 育肥初期

**préenlèvement** [preɑ̃lɛvmɑ̃] *n. m.* 取样
**préenquête** [preɑ̃kɛt] *n. f.* 广告电影效果预计
**préenregistré, e** [preɑ̃r(ə)ʒistre] *a.* **1.** 预录的,先录制好的[与 direct 相对]:émission ~e 预录节目 **2.** 已有录制内容的[与 vierge 相对]:cassette ~e 有声带,有像带
**préenregistrement** [preɑ̃rʒistrəmɑ̃] *n. m.* 预录制;预记录
**préenregistrer** [preɑ̃rʒistre] *v. t.* 预录制,试录,预记录
**préétabli, e** [preetabli] *a.* **1.** 给定的,预定的,先定的: réaliser un plan ~ 实现预定的计划 **2.** harmonie ~e 〔哲〕先定和谐[德国哲学家莱布尼兹(Leibniz)用语]
**préétablir** [preetabliːr] *v. t.* 〈罕〉预定,先定: ~ les principes généraux d'une science 预定一门科学的普遍原则
**préétablissement** [preetablismɑ̃] *n. m.* 预配置,预建立,预确立
**préétage** [preetaːʒ] *n. m.* ~ de modulation 副调制器,辅助调制器
**préétincelle** [preetɛ̃sɛl] *n. f.* 预火花
**préétirage** [preetiraːʒ] *n. m.* 预拉伸,预拔制
**pré-étude** [preetyd] *n. f.* 预设计,初步设计
**préexcellence** [preekse[ɛ]lɑ̃ːs] *n. f.* 〈罕〉无比卓越,超卓
**préexistance** [preɛgzistɑ̃ːs] *n. f.* (事物的)先存
**préexistant, e** [preɛgzistɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 先存的,先存在的 **2.** 前更的[指林冠下的幼树]
**pré-existant** [preɛgzistɑ̃] *n. m.* (林冠下)先期更新(的幼树),前更(幼树)
**préexister** [preɛgziste] *v. i.* 先存在,先于(某事物)而存在
**pré-exploitation** [preɛksplwatasjɔ̃] *n. f.* 前伐,预备伐
**préfabrication** [prefabrikasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕预制
**préfabriqué, e** [prefabrike] 〔技〕**I** *a.* **1.** 预制的:élément ~ 预制构件 **2.** 〈转〉人为的,作弊的,有人控制的: une décision ~e 一项有人操纵的决定 **II** *n. m.* 预制构件
**préfabriquer** [prefabrike] *v. t.* 〔技〕预制
**préface** [prefas] *n. f.* **1.** 序言,前言,绪言:demander une ~ à qn 请某人作序 / L'auteur s'est expliqué sur son intention dans sa préface. 作者在前言里解释了他的意图。/ Les jeunes écrivains sollicitent volontiers une préface d'un auteur connu. 年轻的作者们很乐意请一位著名作家作序。**2.** (事件的)开端,序幕;En préface à la conférence au sommet des Chefs d'État, les ministres des Affaires étrangères se sont réunis à Bruxelles. 作为国家首脑会议的序幕,各国外交部长在布鲁塞尔召开了会议。**3.** 〈俗〉开场白: Point de préface, venons au fait. 不用什么开场白,开门见山说吧。**4.** 〔宗〕(弥撒的)序诵,序祷,颂谢引:La préface varie avec le temps liturgique. 弥撒的序诵随礼拜仪式的时间而改变。
**préfacer** [prefase] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 给…作序: ~ un livre 给一本书作序 / Cet écrivain célèbre a préfacé les premières œuvres d'un jeune poète. 这位著名的作家为一位年轻诗人的一批处女作作序。**2.** ~ un événement 作为一个事件的开端,作为一个事件的序幕
**préfacier** [prefasje] *n. m.* 作序者,序言作者
**préfanage** [prefanaːʒ] *n. m.* 早枯
**préfaner** [prefane] *v. i.* 早枯
**préfectoral, ale** [prefɛktɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* (法国)省长的,省政府的:un arrêté ~ 省政府法令
**préfecture** [prefɛktyːr] *n. f.* **1.** (古罗马的)行政长官、军事长官之职 **2.** (罗马帝国的)大行政区 **3.** (法国的)省长之职;省长任期;省政府;省会;省 **4.** ~ maritime (法国)海军军区司令部所在军港 **5.** ~ de police (巴黎)市警察局 **6.** 州长之职,州辖区,州政府,州会 **7.** (古中国)府,知府衙门
**préférable** [preferabl] *a.* 更好的,更可取的:être ~ à qch 比某物更为可取:Ce projet est préférable à ceux que vous m'aviez présentés. 这个计划比您向我介绍过的那些计划更为可取。/ il est ~ que [de] ... 宁可…,…更为可取:Il est préférable de faire ceci, plutôt que de faire cela. 与做那个相比,还是做这个好。Il est préférable qu'elle meure et qu'elle ne fasse plus de mal à personne (Claudel). 她最好死去,而不再伤害任何人。(克洛岱尔) / Je trouve préférable de l'avertir de notre décision. 我认为还是把我们的决定预先通知他更好。
**préférablement** [preferabləmɑ̃] *adv.* 宁可,更可取地
**préféré, e** [prefere] **I** *a.* 最为人所喜爱的:ami ~ 最好的朋友 / l'enfant ~ 最喜爱的孩子 / ma chanson ~e 我最喜爱的的歌曲 **II** *n.* 最为人所喜爱的人:J'étais son préféré à la maison et quand on devait acheter un costume, elle pensait toujours à moi (Cayrol). 当时在家里我是她最喜欢的人,要买一套西服时,她总是想到我。(凯罗尔)
**préférence** [preferɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 偏爱,爱好: accorder [donner] la ~ à ... 较喜欢…,选中…: donner la ~ à celui qui propose le prix le plus bas 选中报价最低的那个人 / avoir une ~ marquée pour ... 特别喜欢…: Il a une préférence marquée pour les discussions. 他特别喜欢讨论问题。/ Craignant que les bonbons ne me gâtent les dents, j'exprime timidement ma préférence pour les petits-beurre. 我害怕糖果损坏我的牙齿,就羞怯地说我更喜欢奶油方糕。/ Je n'ai aucune préférence; vous choisissez vous-même. 我说不上哪一个较好,您自己挑吧。/ par ordre de ~ 按喜爱的程度排列 / avoir [obtenir] la ~ sur qn 胜于某人,比某人有优势 **2.** 优先,优惠:~ douanière 优惠关税,特惠关税 / droit de ~ 〔法〕优先权[债权人优先得到偿还的权利] / ***de*** ~ *loc. adv.* 宁可,更好些:De préférence, descendez aux Champs-Élysées. 您还是到香榭丽舍大街下车为好。Le voyage se fera par le train, de préférence. 旅行还是乘火车较好。/ ***de*** [***par***] ~ ***à*** *loc. prép.* 与其…宁可: Choisissez ce tissu de préférence aux autres. 和其他相比,您不如选这种料子。Pour aller à Nice, il a choisi le train de préférence à l'avion. 他到尼斯去,不选择飞机,而宁可乘火车。
**préférendum** [preferɑ̃dɔm] *n. m.* 〔生〕优选值[指生物有对外界环境的物理、化学值如气温、温度等的选择能力,以决定自体的动向]
**préférentiel, le** [preferɑ̃sjɛl] *a.* 优惠的:tarif ~ 特惠关税率 / traitement ~ 优待,优惠待遇 / vote ~ 〔法〕优先选举制[选举人在选票上注明对候选人优先选择的次序]
**préférentiellement** [preferɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* 优先地,优惠地
**préférer** [prefere] [Conj. 7] **I** *v. t.* 宁愿,宁可,更喜欢: ~ une chose [une personne] à une autre 喜欢一物[人]甚于另一物[人]:Elle préfère sa fille à son fils. 她喜欢女儿甚于儿子。/ ~ mourir plutôt que de se rendre 宁死不屈 / Faites comme vous préférez. 您喜欢怎么做就怎么做。/ Je préfère me taire. 我宁可守口如瓶。/ Je préfère qu'il parte. 我宁可他走。/ Tu préfères boire du thé ou du café? — Eh bien, je préférerais une boisson fraîche, si ça ne te dérange pas! 您喜欢喝茶还是喝咖啡? —啊,我喜欢喝点清凉饮料,如果这不给您添麻烦的话。/ On peut rentrer à pied, si tu préfères. 如果你愿意的话,我们可以走回去。**II se** ~ *v. pr.* 更喜欢(自己): Je me préfère avec les cheveux longs. 我更喜欢(自己)留长发。
**préfet** [prefɛ] *n. m.* **1.** (古罗马的)军事长官,行政长官 **2.** 省长;巴黎市行政长官 **3.** ~ de police (巴黎)警察局长 **4.** ~ maritime 海军军区司令 **5.** 〔宗〕~ des brefs 罗马教皇的诏书长 / ~ apostolique 宗座监牧 **6.** ~ (des études) (教会学校的)学监
**préfète** [prefɛt] *n. f.* 省长夫人:Madame la ~ 省长夫人
**préfeuille** [prefœːj] *n. f.* 先出叶

**préfichier** [prefiʃje] *n. m.* 文件头标

**préfiguration** [prefigyrasjɔ̃] *n. f.* 预示,预兆

**préfigurer** [prefigyre] *v. t.* (通过形象)预示,预兆:Ces troubles préfiguraient les journées révolutionnaires. 在革命爆发的日子以前,有动乱的预兆。

**préfiltrage** [prefiltra:ʒ] *n. m.* 粗滤,预过滤,前级滤波,前置滤波:~ en fréquence 前置频率滤波 / ~ passe-bande 前置带通滤波

**préfiltration** [prefiltrasjɔ̃] *n. f.* 粗滤:~ de radiologie 辐射衰减作用,放射性自过滤

**préfiltre** [prefiltr] *n. m.* 预过滤器,前级过滤器;〔电〕前置滤波器:~ en fibre plastique 塑料纤维预过滤器 / ~ à gas-oil 柴油预滤器 / ~ passe-haut 前置高通滤波器,预高通滤波器

**préfiltré, e** [prefiltre] *a.* 粗滤(过了)的

**préfiltrer** [prefiltre] *v. t.* 粗滤

**préfinancement** [prefinɑ̃smɑ̃] *n. m.* 预先提供资金

**préfinir** [prefini:r] *v. t.* 〔法〕确定(期限)

**préfix, e** [prefiks] *a.* 〈古〉〔法〕预定的:au jour et au lieu ~ 在预定的日子和地点

**préfix*al*, *ale*** [prefiksal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔语〕前缀的

**préfixation** [prefiksasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕加前缀;用作前缀

**préfixe** [prefiks] *n. m.* **1.** 〔语〕前缀 **2.** 首标,首字,冠字:~ de code service 服务码首字,公务码首标 / ~ indicatif 拨号首字,(编)码数

**préfixé, e** [prefikse] *a.* 〔语〕加前缀的;用作前缀的:"Sous-estimer" est un verbe préfixé. "sous-estimer"是一个加前缀的动词。

**préfixer** [prefikse] *v. t.* **1.** 预定,预先确定:~ un délai 预先确定一个期限 **2.** 〔语〕加上前缀;把…用作前缀

**préfixion** [prefiksjɔ̃] *n. f.* 〔法〕期限的预定;预定的期限

**préfloraison** [preflɔrɛzɔ̃] *n. f.* 〔植〕花被卷叠式

**préflottation** [preflɔtasjɔ̃] *n. f.* 预浮选

**préfocalisation** [prefɔkalizasjɔ̃] *n. f.* 预聚焦:~ électrostatique 静电预聚焦

**préformage** [prefɔrma:ʒ] *n. m.* 〔技〕初步加工,预成型,预塑;预格式编排

**préformation** [prefɔrmasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕先成,先成说,预成论

**préforme** [prefɔrm] *n. f.* 〔技〕初步加工的成品,雏形

**préformer** [prefɔrme] *v. t.* 预先形成,预先构成,预制,预成型,预定型,初步加工

**préformisme** [prefɔrmism] *n. m.* 预成论,先成论

**préformylation** [prefɔrmilasjɔ̃] *n. f.* 初步甲酰作用

**préformylé, e** [prefɔrmile] *a.* 初步甲酰化(了)的

**préformyler** [prefɔrmile] *v. t.* 初步甲酰化

**préfourrière** [prefurjɛ:r] *n. f.* (车辆在送往警察局待领处前的)停放场

**préfractionnateur** [prefraksjɔnatœ:r] *n. m.* 〔石油〕初步分馏塔,初步分馏器

**préfractionné, e** [prefraksjɔne] *a.* 初步分馏(了)的

**préfractionnement** [prefraksjɔnmɑ̃] *n. m.* 〔石油〕初步分馏

**préfractionner** [prefraksjɔne] *v. t.* 〔石油〕初步分馏

**préfractionneur** [prefraksjɔnœ:r] *n. m.* 预分馏塔,初馏塔

**préfrittage** [prefrita:ʒ] *n. m.* 预烧结

**préfront*al*, *ale*** [prefrɔ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 前额叶的 **2.** 〔气〕锋面前的 **3.** 最前面的,正前面的

**préfusion** [prefyzjɔ̃] *n. f.* 预熔

**préganglionnaire** [pregɑ̃gljɔnɛ:r] *a.* 神经节前的

**pré-gazon** [pregazɔ̃] *n. m.* 人工牧场

**prégénit*al*, *ale*** [preʒenital] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔心〕性成熟前的

**prégermer** [preʒɛrme] *v. t.* 预先发芽

**préglaciaire** [preglasjɛ:r] *n. m.*, *a.* 〔地〕冰期前时期(的)

**prégnance** [preɲɑ̃:s] *n. f.* 〔心〕**1.** 完整倾向 **2.** loi de ~ 含义律 **3.** 〈转〉完美感,内容充实,富有意义

**prégnandiol** [preɲɑ̃djɔl] *n. m.* 孕二醇

**prégnanediol** [preɲandjɔl] *n. m.* 助孕二醇,娠烷二醇

**prégnanone** [preɲanɔn] *n. f.* 娠烷酮

**prégnant, e** [preɲɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 含蓄的,意义深长的:construction ~e 〔语〕简洁体 **2.** 〔心〕含义的 **3.** 怀孕的,怀胎的

**prégnation** [preɲasjɔ̃] *n. f.* 受胎妊娠

**prégnène** [preɲɛn] *n. m.* 娠烯,孕烯

**prégnénolone** [preɲenɔlɔn] *n. f.* 娠烯醇酮

**prégraissage** [pregrɛsa:ʒ] *n. m.* 预润滑

**prégrattite** [pregratit] *n. f.* 钠云母

**prégrillage** [pregrija:ʒ] *n. m.* 初步煅烧

**prégrillé** [pregrije] *n. m.* 预焙烧

**prégrippage** [pregripa:ʒ] *n. m.* **1.** 刮伤,磨伤 **2.** 折皱变形 **3.** (齿轮)咬接 **4.** 塑性变形

**prégripper** [pregripe] *v. t.* **1.** 磨损,划伤 **2.** 卡位 **3.** (齿轮)咬接

**prégroupe** [pregrup] *n. m.* 前群,前波群

**pré-groupement** [pregrupmɑ̃] *n. m.* (数据)成组处理

**préguidage** [pregida:ʒ] *n. m.* 主动段制导

**préguidé, e** [pregide] *a.* **1.** 预引导的 **2.** 装有程序导引系统的 **3.** 在弹道主动段和加速段装有导引系统的 **4.** 无空的〔系指炮弹或火箭只在发射瞬间获得运动方向〕

**préhellénique** [pree[ɛ]llenik] *a.* 前希腊(历史时期)的〔指公元前12世纪多利安人入侵希腊以前〕:les civilisations ~s 前希腊文明

**préhenseur** [preɑ̃sœ:r] *a. m.* 攫握的:organe ~ 攫握器官

**préhensible** [preɑ̃sibl] *a.* 可被攫握的

**préhensile** [preɑ̃sil] *a.* 有握执力的:singe à queue ~ 其尾能卷物的猴子

**préhension** [preɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 攫握;攫握能力:La trompe est l'organe de préhension de l'éléphant. 鼻是象的卷物器官。**2.** droit de ~ 〔法〕(船用木材)征购法 **3.** 啮合,夹紧

**pré-hétérocinèse** [preeterɔsinɛ:z] *n. f.* 预异化分裂,前异化分裂

**pré-hétérokinèse** [preeterɔkinɛ:z] *n. f.* 预异化分裂

**préhispanique** [preispanik] *a.* 哥伦布前的〔指哥伦布到达美洲前的〕

**préhistoire** [preistwa:r] *n. f.* 史前史,史前学

**préhistorien, ne** [preistɔrjɛ̃, ɛn] *n.* 史前史学者,史前学家,史前考古学专家

**préhistorique** [preistɔrik] *a.* **1.** (有记载)历史以前的,史前的:homme ~ 史前人 **2.** 十分古老的,极其老式的:véhicule ~ 极其老式的车辆 / une guimbarde ~ 一辆老牛破车

**préhnitate** [prenitat] *n. m.* 〔化〕苯四连酸盐〔酯〕

**préhnite** [prenit] *n. f.* 葡萄石

**préhnitène** [prenitɛn] *n. m.* 〔化〕连四甲苯

**préhnitique** [prenitik], **préhnique** [prenik] *a.* acide ~ 〔化〕苯四连酸

**préhnitol** [prenitɔl] *n. m.* 〔化〕连四甲苯

**préhnomalique** [prenɔmalik] *a.* acide ~ 〔化〕苯酚四羧酸

**préhominidae** [preɔminida] *n. f.* 前人科

**préhominiens** [preɔminjɛ̃] *n. m. pl.* 猿人(类)

**préhomogénéisation** [preɔmɔʒeneizasjɔ̃] *n. f.* 预先中和,预先混匀,初步中和

**préhumidification** [preymidifikasjɔ̃] *n. f.* 预增湿(作用),预湿,预润湿,预浸渍

**préhumidifier** [preymidifje] *v. t.* 预增湿

**préhypophyse** [preipɔfi:z] *n. f.* 垂体前叶

**préimmunisation** [preimynizasjɔ̃] *n. f.* 幼儿期免疫接种

**préimplantatoire** [preɛ̃plɑ̃tatwa:r] *a.* 体外受精胚胎植入之前的

**préimprégnation** [preɛ̃preɲasjɔ̃] *n. f.* 预浸渍

**préimprégné** [preɛ̃preɲe] *n. m.* 预浸渍料

**préimpression** [preẽprɛsjɔ̃] *n.f.* (印报时彩色图的)先印,先印制

**préimprimé, e** [preẽprime] *a.* 预先印(好)的

**préimprimer** [preẽprime] *v.t.* (印报时)先印(彩色图)

**préimpulsion** [preẽpylsjɔ̃] *n.f.* (电视的)超前脉冲,预触发脉冲,前发脉冲

**préindexation** [preẽdɛksasjɔ̃] *n.f.* 〔计〕先变址

**pré-indo-européen, ne** [preẽdoørɔpeẽ, ɛn] *a.* 〔语〕先印欧语

**préindustriel, le** [preẽdystrjɛl] *a.* **1.** 产业革命前的,工业革命前的,工业发展前的 **2.** 批量生产前的

**préinitialisation** [preinisjalizasjɔ̃] *n.f.* 〔计〕预初始化,预起始,预置位

**préinjecteur** [preẽʒɛktœːr] *n.m.* 预注入器

**pré-inscription** [preẽskripsjɔ̃] *n.f.* 大学入学资格预审

**préionisation** [prejɔnizasjɔ̃] *n.f.* 自电离,预电离

**préjudice** [preʒydis] *n.m.* 损害,损失:porter ~ à qn 给某人带来损害:Tous ces ragots m'ont porté préjudice. 这些流言蜚语都给我带来了损害。/ causer [réparer, subir] un ~ 造成[弥补,遭受]一项损失:~ causé par la négligence du vendeur 卖方疏忽造成的损失 / ***au ~ de*** *loc. prép.* 有损于:dire qch au ~ de la vérité 说话不符合事实, Une injustice a été commise au préjudice de cette personne. 一桩不公正的决定有损于这个人的声誉。/ ***sans ~ de*** *loc. prép.* 不妨害,不影响:sans ~ des questions qui pourront être soulevées plus tard 不影响以后可能提出的问题

**préjudiciable** [preʒydisjabl] *a.* 有损害的,不利的:un travail ~ à la santé 有损健康的工作 / une erreur très ~ à vos intérêts 一个对您利益造成重大损失的错误 / Cette attitude risque d'être préjudiciable à votre carrière. 这种态度可能会损害您的前程。

**préjudiciaux** [preʒydisjo] *a.m.pl.* frais ~ 〔法〕上诉前预缴的诉讼费用

**préjudicié, e** [preʒydisje] *a.* 过期到达的[指汇票等]

**préjudiciel, le** [preʒydisjɛl] *a.* 〔法〕先决的:question ~le 先决问题 / action ~le 先决诉讼 / exception ~le 先决抗辩

**préjudicier** [preʒydisje] *v.i.* 〈书〉损害:~ à qn 使某人受到损害

**préjugé** [preʒyʒe] *n.m.* **1.** 判例,前例:C'est un préjugé en sa faveur. 这是一个对他有利的判例。**2.** 偏见,成见:~s bourgeois 资产阶级偏见 / Il est sans préjugé. 他没有偏见。/ être imbu de ~s 充满偏见 / J'ai la chance d'être placé dans un milieu où je vois des choses qui m'ont libéré de plus d'un préjugé (Barrès). 我有幸处在这样一种环境里,在那里我看到一些事物,它使我从不止一种偏见中解脱出来。(巴莱士) / avoir un ~ contre ... 对…有偏见

**préjuger** [preʒyʒe] [Conj. 2] **I** *v.t.dir.* **1.** 〈古,书〉预断,预见,预料:autant qu'on peut ~ 就人们可预料的 **2.** 〈古,法〉预判:~ une question de fond 预判一个实质问题 **II** *v.t.indir.* (+ *de*) 预断,预见,预料:Vous ne pouvez pas préjuger de ce que j'ai l'intention de faire. 您不能预见我想做的事。/ Je ne peux pas préjuger de sa réaction. 我无法预料他的反应。

**prélande** [prelɑ̃ːd] *n.f.* 丛草原

**prélart** [prelaːr] *n.m.* (船上的)盖舱帆布;油布,防水盖布

**prélasser (se)** [səprelase] *v.pr.* **1.** 〈古〉神气活现,趾高气扬:L'âne, se prélassant, marche seul devant eux (La Fontaine). 趾高气扬的驴子独自走在他们前面。(拉封丹) **2.** 懒洋洋地躺坐:À la terrasse de l'hôtel, un jeune homme se prélassait sur une chaise longue. 在旅馆的平台上,一个年轻人懒洋洋地躺坐在一张长椅子上。

**prélat** [prela] *n.m.* 〔宗〕高级神职人员,高级教士

**prélatin, e** [prelatẽ, in] **I** *a.* 拉丁文化前的,拉丁文前的 **II** *n.m.* 拉丁文前的文字

**prélation** [prelasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕优先权;承袭父职优先权,顶替权

**prélature** [prelatyːr] *n.f.* 〔宗〕**1.** 高级神职的职位,高级教士的职位 **2.** (罗马教廷)高级神职团,高级教士团

**prélavage** [prelavaːʒ] *n.m.* 初洗,预选

**prélaver** [prelave] *v.t.* 预洗

**prèle, prêle** [prɛl] *n.f.* 〔植〕木贼:~ des champs 问荆 / ~ des marais 沼泽木贼 / La prèle est utilisée en pharmacie pour ses propriétés diurétiques. 由于它的利尿性,木贼被用在医药上。

**prélegs** [prelɛ(g)] *n.m.* 〔法〕先取遗赠

**prêler** [prɛle] *v.t.* 用木贼擦亮(木器)

**prélèvement** [prelɛvmɑ̃] *n.m.* **1.** 抽取,提取;抽取量,提取量:~ d'échantillons 取样 / ~ de sang 采血;采取的血样 / ~ de courant 电流损耗 / ~ des informations 信息取样 / Le prélèvement est proportionnel à la somme totale. 提取量与总量成正比。/ ~ sur compte courant 提取活期存款 / ~s illégaux d'un trésorier sur un fonds commun 非法从一家银行提取一项公基金 **2.** 〔法〕(分配前)先取的财产:~ dérivé [CE] 派生征收额[欧洲共同体]

**prélever** [prel[ə]ve] [Conj. 6] *v.t.* **1.** 抽取,提取:~ un échantillon 抽取货样,取样 / ~ du sang à un malade 替病人采取血液标本 / ~ les fractions supérieures 拔顶,蒸去轻油 / ~ une carotte 取岩心 / ~ en quantité limitée 分批取出 / ~ une cuillerée de yaourt pour servir de ferment 取出一匙酸奶作为发酵剂 / ~ une commission sur une opération 从一笔交易中提出佣金 **2.** 〔法〕(财产分配前)先取:L'État prélève une part notable sur les héritages des collatéraux. 国家从旁系亲属的遗产中先取一大部分。**3.** 〈罕〉征收:~ un impôt sur qn 向某人征税

**prélibation** [prelibasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕先取,预先享有

**préliber** [prelibe] *v.t.* 先取(部分收益、部分遗产等)

**préliminaire** [preliminɛːr] **I** *n.m.* **1.** *pl.* (和约的)预备性谈判,预备性条文:Les préliminaires de la paix de Campo-formio furent signés à Leoben. 坎波福米奥和约的预备性谈判条文是在利奥邦签订的。**2.** *pl.* 准备,开端;开场白;准备程序,准备阶段:Entre nous, pas de préliminaires, allons au fait. 我们之间不用什么开场白,开门见山说吧。/ ~s de forage 钻探准备阶段,钻井准备阶段 **3.** ~ de conciliation 〔法〕(诉讼前的)调解 **II** *a.* 预备性的,初步的,开端的:entretiens ~s 预备性会谈 / discours ~ 开场白,引言 / la correspondance ~ à une rencontre 一次会见前的通信

**préliminairement** [preliminɛrmɑ̃] *adv.* 〈罕〉事先,预先,初步:Préliminairement, nous allons examiner la validité des documents. 我们事先将检查证件的有效性。

**prélogique** [prelɔʒik] *a.* 前逻辑的:stade ~ 前逻辑阶段

**prêlon** [prɛlɔ̃] *n.m.* 雹块

**prélude** [prelyd] *n.m.* **1.** 〔乐〕试嗓或调音时发出的一连串音符 **2.** 〔乐〕前奏曲:~s de Chopin 肖邦的前奏曲 **3.** 〈转〉前奏,序幕,开端,前兆:le ~ des hostilités 敌对行为的开端 / Cet incident n'était qu'un prélude à la suite des malheurs qui allaient s'abattre sur lui. 这一事故只不过是以后落在他头上的一连串不幸的前奏。/ Ces flatteries ne sont que le prélude à une demande d'argent. 这些奉承话只是要钱的前兆。**4.** 〔计〕序部

**préluder** [prelyde] **I** *v.i.* **1.** 试嗓;调音:~ par quelques accords 先试弹几个和弦 **2.** (在钢琴、管风琴等上)即兴演奏一首前奏曲 **II** *v.t.indir.* (+ *à*) 〈书〉**1.** 为…作准备,展开…的序幕:~ à une bataille par des escarmouches 通过一些小接触展开一场战斗的序幕 **2.** 预示,为…的前兆:La construction de cet immeuble prélude à la rénovation de tout le quartier. 建筑这幢大楼预示着整个这个街区的改造开始。/

les incidents qui ont préludé aux hostilités 敌对行为开始前的摩擦

**prélumination** [prelyminasjɔ̃] *n.f.* 预曝光

**prémachiniste** [premaʃinist] *a.* 机械时代以前的

**prémagnétisation** [premaɲetizasjɔ̃] *n.f.* 预磁化

**prémarquage** [premarkaːʒ] *n.m.* 预做标记

**prématernel, le** [prematɛrnɛl] *a.* 幼稚园前的,幼婴院的

**prématernelle** [prematɛrnɛl] *n.f.* 幼婴院,托婴所

**prématuration** [prematyrasjɔ̃] *n.f.* 婴儿早产

**prématuré, e** [prematyre] **I** *a.* **1.** 早熟的 **2.** 过早的:Il serait prématuré d'annoncer la nouvelle maintenant. 现在宣布这个消息,为时过早。/ mort ~e 夭折,早亡 / accouchement ~ 早产 / Cette démarche n'a pas abouti, parce qu'elle était prématurée. 这个行动没有达到目的,因为它不成熟。**3.** 〈引〉早产的:un enfant ~ 早产儿 **II** *n.* 早产儿:un ~ en couveuse 放在暖箱里的早产儿

**prématurément** [prematyremɑ̃] *adv.* 过早地:mourir ~ 过早地死亡

**prématurité** [prematyrite] *n.f.* 〈罕〉早熟

**prémaxillaire** [premaksilɛːr] **I** *a.* 上颌骨前的 **II** *n.m.* 前颌骨,门齿骨

**prémaximum** [premaksimɔm] *n.m.* 初始极大值

**prémédication** [premedikasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕手术前药疗,手术前用药

**préméditation** [premeditasjɔ̃] *n.f.* 事先考虑;预谋:avec ~ 故意地,有心地,预谋地:meurtre avec ~ 预谋杀人 / crime commis avec ~ 预谋犯罪

**prémédité, e** [premedite] *a.* 事先考虑过的;预先策划的,预谋的:une action ~e 预先策划的行动 / un crime ~ 预谋的罪行 / une démarche ~e 事先考虑过的步骤

**préméditer** [premedite] *v.t.* 事先考虑;预先策划,预谋:~ un crime 预谋犯罪 / Il avait prémédité sa fuite [de s'enfuir]. 他预先策划潜逃。/ Il préméditait de donner la première place à un de ses amis. 他事先考虑把第一把交椅给他的一个哥们。

**préméiose** [premejoːz] *n.f.* 前成熟分裂

**prémélange** [premelɑːʒ] *n.m.* 预混合;预混频

**prémélangé, e** [premelɑ̃ʒe] *a.* 预先混合的

**prémémorisation** [prememɔrizasjɔ̃] *n.f.* 预记录,预存储

**prémémoriser** [prememɔrize] *v.t.* 预记录,预存储

**prémenstruel, le** [premɑ̃stryɛl] *a.* 月经期前的,经期前的

**prémentionné, e** [premɑ̃sjɔne] *a.* 上述的,前述的

**pré-métro** [premetro] *n.m.* 过渡期地铁,市区火车

**premier, ère** [prəmje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 第一的;最前面的:le ~ nom d'une liste 名单上第一个名字 / C'est la première fois que vous venez ici? 您是第一次到这里来吗? / le ~ point 第一点 / la ~ère personne du singulier 单数第一人称 / *en ~ lieu* 首先 / se mettre en ~ère ligne de la production 站在生产第一线 / ~s plans (图画、照片等的)前景 / Prenez la première rue à droite. 请走右边第一条街。/ habiter au ~ étage 住在二楼 **2.** 最初的,最早的,最先的[指时间]:le ~ jour du mois 一个月的第一天 / son ~ amour 初恋 / le ~ âge 童年 / le ~ quartier de la lune 上弦月 / à la ~ère heure 一清早 / aux ~ères heures du jour 清早 / avoir deux enfants d'un ~ mariage 有两个初婚时生的孩子 / en ~ères noces 在初婚典礼上 / la P~ère Guerre mondiale 第一次世界大战 / les ~s hommes 人类祖先们 / à la ~ère occasion 一有机会 / à ~ère vue 乍一看,初看 / au ~ abord 一开始 / au [du] ~ coup 一下子 / ~ère épreuve 初校样 / [用作 *n.f.*] lire en ~ère 校初校样 / arriver ~ 首先到达 / Ils sont bons premiers. 他们远远超过其他人。他们较别人早得多。/ *Il n'y a que le premier pas qui coûte.* 〈谚〉万事开头难。**3.** 原始的,原来的[一般放在 *n.* 后]:matières ~ères 原料 / données ~ères 原始数据 / vérités ~ères 人人都懂的道理 / art ~ 原始艺术 **4.** 第一位的,首要的;最好的,第一流的:~ère place 第一位 / ~ président 第一主席 / ~ ministre 首相,总理 / ~ secrétaire 一等秘书 / Il est premier dans sa classe. 他是班上第一名。/ sortir ~ d'une école 以第一名身份从学校毕业 / soldat de ~ère classe, une ~ère classe 一等兵 / ~ère tâche 首要任务 / jouer le ~ rôle 演主角 / le grand ~ rôle 〈引〉主角演员 / le ~ violon 第一小提琴手 / ~ère qualité 一等,一级 / côte [côtelette] ~ère 一级肋肉 / ~ prix 一等奖 / ~ère classe 头等车厢,一等舱 / une place de ~ ordre 头等座位 / marchandise de ~ choix 优质商品 / denrée de ~ère nécessité 首要食品 / wagon de ~ère classe 头等车厢 / ~ère danseuse 舞后 / ~ère main 首席裁缝 **5.** 初步的,基本的:acquérir les ~ères connaissances 获得基本知识 / principe ~ 基本原则 **6.** 〔数〕nombre ~ 质数,素数 / facteurs [diviseurs] ~s 质因数,素因数 **II** *n.* **1.** 最先者,第一个;第一名:parler le ~ 第一个发言 / le ~ venu 首先来的人;随便碰到的哪一个 **2.** jeune ~ 专演奶油小生的演员 / jeune ~ère 专演堕入情网的小姐的女演员 **III** *n.m.* **1.** 二楼:J'habite au premier. 我住在二楼。**2.** 英国首相 **3.** (一年、一月的)第一天:le ~ de l'an 元旦 / le ~ mai 5 月 1 日 / les ~s du mois 月初 **4.** 字谜的第一句 / *en ~ loc. adv.* 首先;首要的,第一的:marcher en ~ 走在最前面, capitaine en ~ 第一上尉

**prémices** [premis] *n.f.pl.* **1.** (古希腊、古罗马时用来献祭的)初次的收获;初产的幼畜 **2.** 〈转〉(才能、作品的)初次显露;初次触动的爱慕之情:messe de ~ 新教士主持的首次弥撒 / les ~ de l'amitié 初次结识的友谊 **3.** 〈书〉开始,开端:les ~ de l'hiver 冬天的初寒

**premier-cours** [prəmjekuːr] *n.m.* 开盘行市

**première** [prəmjɛːr] *n.f.* **1.** (戏剧的)首次演出;(电影的)首映:la générale et la ~ 彩排和首映 **2.** 第一场跑马赛 **3.** 皮制鞋垫 **4.** (法国中学的)一年级:entrer en ~ 进入中学一年级 **5.** 头等车,一等舱 **6.** 缝纫工场的女工头;〈引〉女缝纫技工 **7.** (按新的路线)第一次登山行程;第一次登高 **8.** 〔汽〕头档,低档 **9.** De première! 〈俗〉头等的! 出色的! 了不起的! **10.** 〈转〉首次成功,首次尝试 **11.** ~ de change 第一号汇票

**premièrement** [prəmjɛrmɑ̃] *adv.* 首先,第一: Il faut premièrement établir un programme précis. 应该首先制订一项明确的计划。/ Mon maître me charge de vous dire, premièrement, qu'il feint de partir avec l'armée, deuxièmement, qu'il reviendra cette nuit même (Giraudoux). 我老师托我告诉您,第一,他假装跟部队一起走了,第二,他就在今晚回来。(季洛杜)

**premier-maître** [prəmjemɛtr] *n.m.* 一级海军上士

**premier-membre** [prəmjemɑ̃ːbr] *n.m.* 方程的左端

**premier-méridien** [prəmjemeridjɛ̃] *n.m.* 〔天〕本初子午线

**premier-moût** [prəmjemu] *n.m.* 初次麦芽汁

**premier-né** [prəmjene] (*f.* ~*ère*-~*e* [prəmjɛrne] 或 ~-~*e*, *pl.* ~*s*-~*s*) **I** *a.* 头胎生的 **II** *n.* 头生儿

**premier-secours** [prəmjesəkuːr] *n.m.* 急救

**prémilitaire** [premilitɛːr] *a.* 入伍前的:instruction ~ 入伍前的训练

**Preminger, Otto**,(1906—1986)波曼格, 奥地利裔美国电影工作者。

**prémisse** [premis] *n.f.* 〔逻〕前提:~ majeure 大前提 / ~ mineure 小前提

**prémitotique** [premitɔtik] *a.* 〔生〕前有丝分裂的

**prémix** [premiks] *n.m.* 〈英〉苏打水和酒精的混合饮料

**prémixage** [premiksaːʒ] *n.m.* 〔影视〕先混合录音,预混;预混频

**prémodelage** [premɔdlaːʒ] *n. m.* 预造型，预铸型
**prémodèle** [premɔdɛl] *n. m.* 母模
**prémodification** [premɔdifikasjɔ̃] *n. f.* 预修正，预修改
**prémodifier** [premɔdifje] *v. t.* 预修正，预修改
**prémodulateur** [premɔdylatœːr] *n. m.* 预调(制)器
**prémolaire** [premɔlɛːr] *n. f.* 〔解〕前磨牙，双尖牙，小臼齿
**prémonition** [premɔnisjɔ̃] *n. f.* 预感；先兆，预兆
**prémonitoire** [premɔnitwaːr] *a.* **1.** 〔医〕前驱的：symptôme ～ 前驱症状 **2.** 预感的；先兆的，预兆的：un rêve ～ 一个显示先兆的梦
**prémonocyte** [premɔnɔsit] *n. m.* 幼单核细胞
**prémontage** [premɔ̃taːʒ] *n. m.* **1.** 〔视〕初步剪接 **2.** 预安装
**prémonté, e** [premɔ̃te] *a.* 预先装好的
**prémontré, e** [premɔ̃tre] *n.* 〔宗〕普赖蒙特雷修会会士或修女［该修会是1120年诺贝尔特(Norbert)于法国普赖蒙特雷村所创立］
**prémourant** [premurɑ̃] *n. m.* 〔法〕先死者
**prémuni, e** [premyni] *a.* 预防的，得到预防的，被保护的：organisme ～ pour deux ans grâce à la vaccination 由于接种疫苗具有两年预防能力的机体
**prémunir** [premyniːr] **I** *v. t.* 〈书〉使预防，使提防，使防备：～ qn contre un danger 使某人提防危险 / ～ un enfant contre le froid en le couvrant chaudement 给一个孩子穿得暖和些以提防他着凉 **II se** ～ *v. pr.* 预防，提防，防备：se ～ contre leurs intrigues 提防他们的阴谋诡计 /Je dois pourtant me prémunir contre la curiosité naturelle à leur sexe (Duhamel). 我还是得防备对他们性别的天生的好奇心。(杜阿梅尔)
**prémunisation** [premynizasjɔ̃] *n. f.* 抗病力，感染后免疫
**prémunité** [premynite] *n. f.* 传染免疫
**prémunition** [premynisjɔ̃] *n. f.* **1.** 预先法［使听众对将提出的大胆见解有精神准备的一种修辞方法］**2.** 传染免疫
**prémycosique** [premikozik] *a.* 蕈样霉菌病早期的
**prenable** [prənabl] *a.* **1.** 可攻克的，可占据的，可夺取的［指城、堡等］**2.** 〈转〉可收买的，可腐蚀的，可诱惑的
**prénaissance** [prenɛsɑ̃ːs] *n. f.* 产前期
**prenant, e** [prənɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〔法〕受款的：partie ～e 受款人，收方 **2.** 有粘力的；会钩住的；能抓住的：glu ～e 粘鸟胶 / un singe à queue ～e 有悬钩尾的猴子 **3.** 〈转〉动人的，迷人的，讨人喜欢的：un film ～ 一部感人的影片 / voix ～e 动人的嗓音 / le jeu ～ d'un acteur 一个演员迷人的表演手法 / Il a fait un récit très prenant de son voyage au Mexique. 他对他在墨西哥的旅行做了非常动人的描述。**4.** 〈古〉开头的，起始的
**prénat*al*, *ale*** [prenatal] (*pl.* **～als** 或 **～aux**) *a.* 分娩前的，产前的：procéder à un examen ～ 进行产前检查 / allocations ～ales 产前补助金
**prendre** [prɑ̃ːdr] [Conj. 46] **I** *v. t.* **1.** 取，拿，抓：Le garçon d'hôtel prit la valise et la monta. 旅馆服务员拿起手提箱把它提到楼上。/ ～ une poignée de terre 取一把土 /～ son stylo dans son sac 从手提包里拿出钢笔来 / ～ qn par la main 拉着某人的手 / ～ qn par la taille 搂着某人的腰 / ～ qch des mains de qn 从某人手中拿走某物 / ～ qch avec les dents 咬住某物 / ～ *en main* 〈转〉承担，担负，负责，掌管：～ en main les intérêts de quelqu'un 负责某人的事务 / L'éléphant prend des objets avec sa trompe. 〈引〉象用鼻子卷东西。/ ～ *le mors aux dents* (马)咬紧嚼子；溜缰，狂奔；〈转〉勃然大怒；控制不住自己；热情迸发 / ～ l'occasion aux cheveux 迅速抓住时机 / ～ de l'argent à la banque 到银行取款 **2.** 捕捉，捉住：Il s'est fait prendre par la police. 他被警察捉住。/ ～ des ennemis 俘获敌人 / Prenez-le vivant! 逮活的！/ ～ un poisson à la ligne 钓着一条鱼 / ～ au piège 用陷阱捕捉 / Ce vêtement prend la taille. 这件衣服紧紧裹在身上。/ ～ qn en flagrant délit, ～ qn sur le lit 把正在犯罪的人抓住，当场拿获某人 **3.** 欺骗，使上当；笼络：～ qn par la douceur 哄骗某人 / se laisser ～ 受骗，上当 / On ne m'y prendra plus. 我再也不会上这个当了。/ savoir ～ qn 善于笼络某人，善于对付某人 / ～ qn par son point faible 投合某人之所好达到自己的目的，抓住某人的弱点 **4.** 携带：～ un parapluie pour sortir 带把伞出门 / ～ une écharpe 携带一条披巾 / ～ un sac 带上一只手提包 / ～ un enfant sur son dos 背上背着个孩子 / ～ une personne en croupe 把一个人带在摩托车后座上，把一个人带在骑马者的后面 **5.** 接走，带走：Les enfants sont pris chaque matin à la maison. 孩子们每天早上从家里被接走。/ Le train ne prend pas de voyageurs à cette gare. 列车此站不上客。/ *passer* [*aller*, *venir*] ～ *qn* 〈俗〉到[去，来]…接某人：Je passerai te prendre à ton bureau. 我到你办公室来接你。/ ～ *ses cliques et ses claques* 〈俗〉收拾东西走路，溜之大吉 / ～ *qn à part pour*... 把某人拉到一旁去… / ～ *sur soi* 自己承担，自己负责：Ne vous inquiétez pas, je prends la décision sur moi (Molière). 请您不要担心，我自己负责作决定。(莫里哀) J'ai pris sur moi de laisser partir les élèves avant l'heure. 让学生们提前走的事，我已承担了责任。**6.** 搭，乘：～ le train [l'avion] 乘火车[飞机] / ～ la voiture [un taxi] 乘汽车[出租汽车] / ～ l'ascenseur 乘电梯 **7.** 走上，选取(道路，路线)：～ un raccourci 抄近路 / Prenez la première rue à droite. 请走右边第一条街。/ ～ la route d'Italie 取道意大利 / ～ la voie du socialisme 走上社会主义道路 / ～ la porte 走出门去 / ～ un virage (车辆等)拐弯 / ～ la mer 开航，出海：Le navire est prêt à prendre la mer. 船舶准备出海。/ ～ le large 出海；逃跑 / ～ terre 上岸，登陆 / ～ de la hauteur 升高，(飞机等)爬高 **8.** 穿，戴：～ des lunettes 戴眼镜 / ～ l'habit [le voile] 〈转〉出家，进入修会，当教士 / ～ le deuil 〈引〉戴孝 / ～ son chapeau et ses gants 戴上帽子和手套 / ～ des gants 〈引〉做事谨慎[以免冒犯别人] **9.** 吃，喝，服用；吸入；使用：～ un repas 进餐，吃饭 / ～ son café 喝咖啡 / ～ du thé 喝茶 / ～ un remède [du poison] 服药[毒] / ～ un cachet d'aspirine 服阿司匹林药片 / faire ～ 使服用 / n'avoir rien pris depuis le matin 从早晨以来什么也没吃 / ～ du tabac 吸鼻烟 / ～ le frais 纳凉 / ～ le soleil 晒太阳 / ～ un bain 〈引〉洗个澡 / ～ *la poudre d'escampette* 〈转〉逃之夭夭 **10.** 记录，记载；拍摄；复制：～ des notes 作笔记 / ～ *en note qch*, ～ *note de qch* 把某事记下来：～ en note une adresse 把地址记下来，～ bonne note d'une chose 牢记一事 / ～ une photo 拍照 / ～ un croquis 画草图 / ～ un double 复制一复件[副本] **11.** 估量，测量：～ les dimensions [les mesures] de 量…的尺寸：～ les dimensions d'un corps 量一物体尺寸，～ *les mesures de qn* 〈转〉估量某人，～ *la mesure* [*les mesures*] *de qch* 估计出某物的价值 / ～ la température [la tension artérielle] 量体温[血压] / ～ mesure à qn 给某人量尺寸 / ～ le relèvement 〔测〕测定位置；〔海〕测定方位 **12.** 收容，接纳；收留：maison qui prend des pensionnaires 收寄宿者的人家 / ～ un ami chez soi 把一个朋友接到家里来住 / ～ qn en pension 收留某人寄宿 / On n'a pas voulu le prendre au lycée. 中学不愿意接受他。**13.** 聘请，雇用；娶(妻)：～ un apprenti 收学徒 / ～ un domestique 雇一个仆人 / ～ (une) femme 娶妻 / ～ un amant 傍了一个情夫 / ～ *qn pour* [*comme*, *à*, *en*] 请某人做，让某人做；把某人当做：～ Norman Béthune pour exemple 以白求恩为榜样，学习白求恩，～ qn comme secrétaire 请某人当秘书，On ne prend plus personne à l'usine. 工厂已不再进人了。**14.** 受，接受：Prenez ce petit cadeau. 请收下这份小礼物。/ ～ un rendez-vous 接受一个约会 / ～ *les choses comme elles viennent* 既

来之则安之；随遇而安 / ~ *le temps comme il vient* 〈转〉随遇而安 / Dans ce qu'il dit, il faut en prendre et en laisser. 他说的不可不信，也不可全信。/ ~ des leçons 听课，上课 / ~ les ordres de qn 奉某人之命 / ~ *à cœur qch* 把某事挂在心上，关心某事：~ à cœur la formation de la jeune génération 关心青年一代的成长 **15**. 租下：Il prendra un appartement. 他将租下一套房子。/ ~ à bail 租进，租用 **16**. 买：~ une billet d'avion 买一张飞机票 / ~ des marchandises à compte 赊购货物 / Prenez-le pour mille euros. 1 000欧元卖给您。/ *C'est à prendre ou à laisser*. 这不容讨价还价。/ Je prends deux journaux et trois cartes postales. 我买两份报纸，3 张明信片。/ ~ à l'escompte un effet de commerce 贴现商业票据 **17**. 要价，索价；收费：Combien prend-il? 他要多少钱? / médecin qui prend cher 〈俗〉收费昂贵的医生 / ~ la moyenne entre le plus haut et le plus bas cours 在最高和最低行市中得出平均数 **18**. 询问，打听：~ des nouvelles [des renseignements] 打听消息[情况] / Prenez conseil auprès de lui. 去听听他的意见吧。**19**. 引用，援引，取自：Prenons cet exemple. 让我们看看这个例子。/ ~ exemple sur qn 向某人学习，以某人为榜样 / Où avez-vous pris cela? 〈俗〉您这是从哪儿听来的? 您这个想法是哪儿来的? / *à tout* ~ 总的来说，总之；终究，毕竟：Cet appartement a ses défauts; mais, à tout prendre, il peut vous convenir. 这套房间有缺点，但是总的说来，对您可能合适。/ ~ *sur* 提取，抽取：~ une somme sur le traitement du mois suivant 从下月的薪水中提取一笔钱，~ sur son sommeil 放弃睡眠熬夜，~ sur son temps pour mener qch à bien 抽时间把某事做好 / ~ livraison 提取，提货：~ livraison des marchandises 提取货物 **20**. 占用，花费，需(时间)：Ce travail m'a pris beaucoup de temps. 这项工作花了我好多时间。/ Ces vérifications prennent du temps. 这些检查占用时间。/ ~ un an pour achever ce travail 用一年功夫来完成这项工作 **21**. 利用，使用：~ la plume 执笔，书写 / ~ place 就座 / ~ le lit (因病)卧床，卧病 / ~ le vent [海]趁风扬帆；〈转〉观望形势，窥测方向 / ~ congé de qn 向某人告别 / ~ *son temps* 慢慢来，不急；从容不迫：Prenez votre temps. 您不用着急。/ ~ bien son temps pour 选择适当时机… / ~ *du bon temps* 〈俗〉痛快地玩乐，尽情享乐 **22**. 攻占，攻取，拿下；夺取；袭击，攻击；占有(妇女)：~ le pouvoir 夺取政权/ ~ la maîtrise de l'air 夺取制空权 / ~ l'offensive 采取攻势 / ~ une place fortifiée 攻克一个要塞 / ~ l'ennemi de flanc 从侧面袭击敌人 / ~ d'assaut 猛攻，强击 / ~ son terrain 进行着陆 / C'est autant de pris. 到手这一些也好。/ ~ une femme 占有一名妇女 / ~ possession de 占有 / ~ au dépourvu 出其不意，乘其不备 **23**. 偷，抢，窃：~ une phrase à un auteur 抄袭一位作家的一个句子 / On lui prit son portefeuille. 他的公文包[钱夹]被抢了。/ ~ un baiser à une femme 偷吻一个女人 / ~ la place de qn 抢某人位置 **24**. 追踪，追击：~ un malfaiteur en chasse 追踪一个坏人 / ~ un bombardier 追击一驾轰炸机 **25**. 选择，挑选：Lequel prenez-vous? 您拣哪一个? / ~ un jour pour un rendez-vous 选定约会的日子 / ~ date [jour] 选日子 **26**. 遭到，沾，着，得到：~ feu 着火；〈转〉发火，发怒，变得兴奋，变得激动，变得热情 / ~ froid 着凉 / ~ du mal 得病 / ~ un rhume 得感冒 / La farine prend facilement l'humidité. 面粉容易受潮。/ chaussettes qui prennent l'eau 沾了水的袜子 / tissu qui prend bien la teinture 易染色的织物 / ~ contact avec qn 跟某人取得联系 / ~ des habitudes d'économie 养成节约习惯 / ~ plaisir à 从…中得到快乐：Il a pris un grand plaisir à cette bonne nouvelle. 听到这个好消息，他非常高兴。/ ~ de l'expérience 获得经验 **27**. 〈俗〉捱，遭受：~ des gifles 捱了几记耳光 / ~ l'averse 淋了一阵大雨 / La voiture a pris un bon choc. 车子被猛撞了一下。/ Qu'est-ce qu'il a pris! 他捱了好一顿打! **28**. (感情、病痛等)攫住，侵袭：La fatigue me prend. 我累了。/ Les douleurs le prirent brusquement. 他突然疼痛难忍。/ La colère l'a pris soudain. 他勃然发怒。/ Qu'est-ce qui vous prend? 〈俗〉您这是怎么啦? 您干吗这样? / Je suis pris de vertiges. 我头发晕。/ [用作 *v. impers.*] Il me prend l'envie de circuler en ville. 我忽然想到城里兜兜风。Il m'a pris la fantaisie de faire une promenade sous la pluie. 我忽然起了在雨中走走的念头。Il me prend l'idée de ... 我忽然打算… / L'envie lui a pris d'aller au cinéma. 他突然想去看电影。/ *bien* [*mal*] *lui en prit de* ... 有理，正确[没理，不正确]：Bien lui en prit de s'enfuir à temps. 他及时逃掉是对了。**29**. 发现，撞见：~ qn en faute 发现某人正在犯错误，当场指出某人错误，撞见某人在做坏事 / Je vous y prends! 这下您可给我撞见啦! / ~ qn la main dans le sac 当场捉住某人 / ~ qn au pied levé 出其不意地捉住某人 / ~ qn au saut du lit 突然抓获某人 **30**. 具有，呈现：~ forme 成形 / ~ racine 生根，扎根 / ~ une bonne [mauvaise] tournure 开始好[逆]转，进展顺利[不顺利] / ~ conscience 觉悟，觉醒 / ~ une couleur 呈现一种颜色 / ~ un mauvais goût 变味 / ~ de l'embonpoint [du poids] 发胖，长胖 / ~ de l'assurance 开始有信心 / ~ peur 害怕起来 / ~ *sa source* 起源：La Garonne prend sa source dans les Pyrénées. 加龙河起源于比利牛斯山。/ ~ naissance 诞生；开始 / ~ de l'âge 上年纪 **31**. 〈转〉触及，对待，看待；理解，领会：~ un problème de front 从正面接触一个问题 / ~ une chose du bon côté 从好的方面看待一事物 / ~ en mal qch 从坏的方面看某事 / On ne sait par où le prendre. 真叫人不知如何对待他才好。/ Il a très bien pris cette critique. 他对待这个批评的态度很好。/ ~ une expression à la lettre 从字面理解一词句；取一词句的本义 / ~ mal les paroles de qn 曲解某人的话；对某人的话感到不快 / ~ au sérieux 认真对待，重视：~ les erreurs au sérieux 认真对待错误，Ne prenez pas au sérieux ce qu'il vous dit. 别把他对您说的话看得太认真了。/ ~ *fait et cause pour qn* 为某人进行辩护；袒护某人 / ~ qn en pitié [en amitié, en haine, en horreur, en grippe] 怜悯[喜爱，憎恨，厌恶]某人：ne ~ jamais les méchants en pitié 决不怜惜恶人 / ~ en considération 予以考虑，给予注意：On prendra cette demande en considération. 这个请求将予以考虑。/ ~ sous sa protection 使处于他的保护下，使处于他的庇护下 **32**. 采取，采用，作用，持，装出，表现出：~ une attitude 持一种态度 / ~ un air innocent 装出无辜的样子 / ~ courage 鼓起勇气 / ~ la défense de 保卫…，保护… / ~ une décision 作出一个决定 / ~ un engagement 立保证 / ~ fin 结束，终止 / ~ la fuite 逃跑 / ~ garde 当心，提防；照顾 / Il y prend goût. 他对此产生兴趣。/ ~ les intérêts de qn 维护某人的利益 / ~ intérêt à 对…感兴趣 / ~ haleine 喘息，喘气 / ~ l'initiative 带头，发起，倡议 / ~ des mesures de sécurité 采取安全措施 / ~ la résolution 下定决心 / ~ la parole 发言；开始讲话 / ~ la parole de qn 取得某人的诺言 / ~ *part* 参加；分享 / ~ *son parti* 打定主意；死了心 / ~ *le pas sur qn* 赶在某人前头；〈转〉排挤某人 / ~ patience 忍耐 / ~ le départ 起程，出发 / ~ l'air [l'envol] 起飞 / ~ de la peine 努力工作，辛勤劳动 / ~ *la peine de* 劳驾…，费心…：Prenez la peine d'entrer. 劳驾请进。/ ~ plaisir à 喜欢…，乐于… / ~ position 表态，采取立场 / ~ des airs 摆架子，装阔气：~ des airs penchés 装出一副沉思的神态 / ~ *pied* 站稳脚跟；成活，扎根 / ~ le contact 接触 / ~ un cap 进入航线，定航向 / ~ une bonne [mauvaise] habitude 养成好[坏]习惯 / ~ du ventre 发胖，肚子大起来 / ~ une direction imprévue 偏离给定方向 / ~ le régime de

croisière 进入巡航状态 / ~ *ombrage* 感到不愉快,感到不安 / ~ le parti de qn 为某人争辩,站在某人方面 / ~ du repos 休息 / ~ *sa retraite* 退休 / ~ *sa revanche* 扳回第二局,赢回第二盘 / ~ des risques 冒险 / ~ du soin à 细心护理…;照顾…,关心… / ~ son vol 起飞 / ~ la tête 带头,居首 / ~ une formation d'attaque 编战斗队形 / ~ des relèvements 确定位置,确定方位 **33.** ~... *pour* 〈引〉把…当成;把…误认为:On le prend souvent pour son frère. 别人往往把他当成他兄弟。/ ~ *le Pirée pour un homme* 把比雷埃夫斯错当作人名[比雷埃夫斯系希腊地名,喻闹个大笑话] / ~ *pour bon* 相信,信以为真:Il prend pour bon tout ce qu'on lui débite. 随便人家跟他说什么,他全信。**34.** 〈转〉 ~ *qch sur soi*, ~ *qch sous sa responsabilité*, 〈俗〉 ~ *qch sous son bonnet* 承担某事的责任 / ~ *sur son compte* 算在自己账上,负全部责任 / ~ *sur soi de* ( + *inf.*) 克制自己…,竭力抑止…;承担…责任:Il prit sur lui de ne pas se mettre en colère. 他克制自己不要发火。/ [补语省略] Il faut prendre sur soi. 应该克制自己。**35.** *bien lui* [*nous*...] *prend de* ( + *inf.*) 幸好他[我们…]… / Mal lui en a pris. 结果他倒了大霉。**II** *v.i.* **1.** 凝结,凝固,冻;(河流等)结冰,上冻:La rivière a pris. 河上冻了。/ Le ciment a pris. 水泥凝固了。/ La mayonnaise commence à prendre. 蛋黄酱开始凝结。**2.** 粘在,沾,附着:aliment qui prend au fond de la casserole 粘在锅底的食物 **3.** (植物栽种、移植、接枝后)长根,成活,接活:Toutes mes boutures ont pris, sauf une qui a gelé. 我的所有插条除去一个冻死之外,都活了。**4.** 烧,烧着:Le feu a pris à cette maison. 火已烧着了这所房子。**5.** 〈转〉奏效,成功,起作用:La blague n'a pas pris. 谎言并未奏效。/ C'est une mode qui ne prendra pas. 这种式样不会流行的。/ La teinture de ce tissu a bien pris. 这种织物染得很好。/ Le vaccin prend. 牛痘发了。**6.** (笑话等)被相信,被接受:À d'autres, ça ne prend pas! 去对别人吹吧,我才不信呢! **7.** 朝[指方向],走[指路径];(道路等)开始:~ à gauche, ~ sur la gauche 向左拐 / ~ tout droit 一直朝前 / ~ par les petites rues 走小路 / rue qui prend au numéro 21 du Boulevard 在林阴大道 21 号旁边开始的路 **8.** 冲,呛人[指刺激鼻喉]:Cette odeur prend au nez. 这种气味冲鼻。**9.** (疾病等)侵袭:La fièvre lui a pris. 他发烧了。/ Cette douleur prend de la hanche jusqu'au pied. 疼痛从胯骨开始直到脚。**III se** ~ *v.pr.* **1.** 被拿住,被握住:Son pied s'est pris à la porte. 他的脚被门卡住了。/ Cela se prend par le milieu. 这个要握住中间。**2.** (药品等)被服用;(语词等)被使用:Ce remède se prend à jeun. 此药空腹服用。/ Ce mot ne se prend qu'au sens figuré. 这词只用作转义。/ mot qui se prend dans tel sens 作某种解释的词 **3.** 抓住;被钩住,被逮住:mouche qui se prend dans une toile d'araignée 投进蜘蛛网的苍蝇 / poisson qui se prend au filet 被网住的鱼 / Son veston s'est pris à un clou. 他的上装被钉钩住了。/ *ne savoir où se* ~ 〈转〉不知如何是好 **4.** 〈转〉依恋,缠住,感兴趣:Il se prend de boisson. 他嗜酒。**5.** 凝固起来,凝结起来;(河流等)结冰,上冻;(天空)布满云,有云:L'huile se prend quand on le met dans un endroit froid. 油放在冷的地方会冻起来。**6.** 把自己看作,自以为:se ~ au sérieux 自视甚高,自以为了不起 **7.** 相互拉住:se ~ par la main 手牵着手 / *se* ~ *aux cheveux* 互相揪头发打;〈转〉吵架 / se ~ de paroles 口角,吵架 **8.** se ~ par la main [par les épaules, par le cou] 〈转,俗〉锻炼,练习 **9.** 相互夺取:joueurs qui cherchent à se ~ le ballon 互相夺球的球员们 **10.** 交媾 **11.** *se* ~ *à qn* 〈转〉惹某人,向某人挑衅,攻击某人 **12.** *se* ~ *à* ( + *inf.*) 开始…,…起来[一般指突然地,出乎意料地]:Elle se prit à pleurer. 她蓦地哭起来。/ Il se prend à penser pourquoi son ami est fâché. 他开始寻思他的朋友为什么恼火了。**13.** *s'en* ~ *à qn* 指责某人,责怪某人:Il ne pourra s'en prendre qu'à lui-même. 他只能怪自己不好。/ Quand il échoue, il s'en prend aux autres. 当他失败后,他就责怪别人。**14.** *se* ~ *de* 开始有,产生:Elle se prend d'aversion pour lui. 她开始对他产生反感了。**15.** *s'y* ~ 干,做;动手干,做起来:Nous ne savons pas par quel bout nous y prendre. 我们不知道该从哪儿做起。/ s'y ~ à plusieurs fois 多次摸索,多次尝试 / *s'y* ~ *bien* [*mal*] 干得好[坏],干得利索[笨拙],擅长[不擅长]此道:Ces étudiants s'y prennent bien. 这些学生们干得真利索。**16.** *se* ~ *pour* 自以为,把自己当作:Il se prend pour un génie. 他自以为是个天才。/ Il ne se prend pas pour une merde. 〈俗〉他自以为了不起。/ Pour qui se prend-il? 他把自己当成什么人了?

**prénettoyage** [prenɛtwajaːʒ] *n.m.* 粗净化

**prénettoyeur** [prenɛtwajœːr] *n.m.* 粗选器:~ de grains 谷物粗选器

**preneu*r*, *se*** [prənœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 〈罕〉吃或喝的人,经常吃或喝的人;捕捉者;攻占者,夺权者:~ de thé 爱饮茶者 / ~ de taupes 捕捉鼹鼠者 / Ce conquérant, grand preneur de villes. 这位征服者是声名显赫的攻城掠地者。**2.** 〔法〕承租人;受票人,受益人:le bailleur et le ~ 出租人和承租人 / ~ d'assurance 投保人,保险契约人 / ~ d'une lettre de change 汇票受益人 **3.** 买主,购买人;接受者:~ des fonds publics en bourse 交易所公债购买人 / Il a rapidement trouvé preneur pour son appartement. 他很快找到了套房的买主。**4.** *n.f.* 抓取器 **II** *a.* une benne ~se 抓斗

**prénom** [prenɔ̃] *n.m.* 名字:Ils se connaissent très bien, ils s'appellent par leurs prénoms. 他们很熟悉,互相称呼名字。

**prénommé, *e*** [prenɔme] **I** *a.* **1.** 前面提到名字的 **2.** 〈俗〉名字叫…的:Il a un fils prénommé Antoine. 他有一个儿子,名字叫安托尼。**II** *n.* **1.** 前面提到名字的人 **2.** 〈俗〉名叫…的人:le ~ Pierre 名叫皮埃尔的人

**prénommer** [prenɔme] **I** *v.t.* **1.** 给…取名,命名:Fouché prénomma sa fille Nièvre. 富歇给他的女儿取名为尼艾沃。**2.** 前面提到名字 **II se** ~ *v.pr.* 名叫:Il se prénomme Pierre. 他的名字叫皮埃尔。

**prénotion** [prenɔsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔哲〕先天的观念 **2.** 初步的概念

**prénupti*al*, *ale*** [prenypsjal] (*pl.* **~ *aux***) *a.* 婚前的:examen (médical) ~ 婚前体检

**prénylamine** [prenilamin] *n.f.* 〔药〕甲基丁烯胺,心可定

**prénymphe** [prenɛ̃ːf] *n.f.* 预若虫

**préoccupant, *e*** [preɔkypɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人担心的,令人忧虑的:La *situation internationale est tendue et préoccupante*. 国际形势紧张而令人忧虑。

**préoccupation** [preɔkypasjɔ̃] *n.f.* **1.** 担心,忧虑;挂虑;操心:**2.** 专心,全神贯注:J'étais dans un tel état de préoccupation que je ne vous ai pas vu. 我是如此地全神贯注,以致都没有看见您。

**préoccupé, *e*** [preɔkype] *a.* **1.** 担心的,忧虑的,挂虑的,操心的:Il a l'air préoccupé en ce moment. 他此刻忧心忡忡。**2.** 被缠住的,被吸引住的:~ de faire qch 一心一意想做某事的

**préoccuper** [preɔkype] **I** *v.t.* **1.** 使担心,使忧虑,使挂虑,使操心:Sa santé me préoccupe. 他的健康状况使我担忧。/ À ceux [aux pères] que l'avenir de leurs chers petits *préoccupait par-dessus tout!* (Céline) 就他们[父亲们]而言,他们亲爱的孩子们的前途最使他们操心!(塞利纳) / J'ai remarqué qu'il était préoccupé, mais il n'a rien voulu me dire (Simenon). 我注意到他很担心,但他什么都不想对我说。(西默农) **2.** 缠住,吸引住,使全神贯注:Cette idée le préoccupe du matin au soir. 这个念头从早到晚缠住他。**II se** ~ *v.pr.* 关心,关怀:Il se préoccupe de la santé de sa mère.

他关心他母亲的健康。/ se ～ de la formation de la jeunesse 关怀青年一代的成长 / Il ne s'en préoccupait guère. 他对此毫不关心。

**préœdème** [pree[ø]dɛm] *n. m.* 水肿前期,组织学性水肿[肉眼不能察觉,仅表现为体重轻度增加]

**préœdipien, ne** [pree[ø]dipjɛ, ɛn] *a.* 〔医〕恋母情结出现前的

**préolympique** [preɔlɛ̃pik] *a.* 奥运会前的,筹备奥运会的

**préopératoire** [preɔperatwa:r] *a.* 〔医〕手术前的:soins ～s 手术前的护理 / examens ～s 手术前检查

**préopinant, e** [preɔpinɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 先发言者,先发表意见的人

**préopiner** [preɔpine] *v. i.* 先发言,先发表意见

**préor*al*, *ale*** [preɔral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔解〕嘴前部的

**préorbit*al*, *ale*** [preɔrbital] (*pl.* ～***aux***) *a.* 位于眼眶前方的

**préordination** [preɔrdinasjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕命运注定,预定

**préordonner** [preɔrdɔne] *v. t.* 预先规定,预先注定

**préordre** [preɔrdr] *n. m.* 〔数〕反射和传递的二元关系式

**préorganiser** [preɔrganize] *v. t.* 预先组织

**préorientation** [preɔrjɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 预取向

**prépa** [prepa] *n. f.* 〈俗〉预备班 [classe préparatoire 的缩写]

**prépagination** [prepaʒinasjɔ̃] *n. f.* 〔计〕预分页

**prépakat** [prepaka] *n. m.* 预灌混凝土,预填法混凝土

**prépalat*al*, *ale*** [prepalatal] (*pl.* ～***aux***) 〔语〕**I** *a.* 前腭音的 **II** *n. f.* 前腭音[ʃ,ʒ 等]

**prépara*teur*, *trice*** [preparatœ:r, tris] *n.* **1.** 〈古〉准备者 **2.** 帮助学生准备考试的教师 **3.** (学校实验室的)教辅人员;(研究人员等的)助手:～ en pharmacie 药剂师的助手 **4.** 〔体〕～ physique 运动员的身体准备专家

**préparatif** [preparatif] *n. m.* 准备;准备工作[多用 *pl.*]:faire les ～s d'un voyage 作旅行的准备工作 / ～s de guerre 战争准备 / ～s de départ 出发准备

**préparation** [preparasjɔ̃] *n. f.* **1.** 准备,预备,筹备:～ d'une fête 节日的准备 / ～ d'un concours 会考[比赛]准备 / classe de ～ aux grandes écoles 为报考著名大学的预备班 / ne pas engager de combat sans ～ 不打无准备之仗 / ～ *d'artillerie*, *tirs de* ～ 〔军〕(步兵进攻前的)炮火准备 / ～ militaire [PM] (法国青年服兵役前的)军事训练 / ～ du travail 工艺规程的拟订 / ～ à la messe 〔宗〕弥撒的前经 / ～ d'un enfant à sa communion solennelle 一个孩子的领圣体仪式准备 / ～ du déjeuner 做饭 / ～ des esprits 思想准备 / ～ d'un travail 工作准备 / ～ *du terrain* 铺平道路,准备条件 / ～ des données 数据准备,准备数据 / ～ des matériaux 材料准备 / ～ préliminaire 预先准备,初步准备 **2.** (化学药品等的)配制,制备,制剂;制品:～ chimique 化学制剂 / ～ décolorante 脱色剂 **3.** 标本切片:～ colorée 染色标本 / ～ en coupe 切片标本 / ～ à l'état frais 新鲜标本 / ～ du sang 血液标本 **4.** (学生课前的)预习;课外作业:～ des cours 预习课 / ～ française (法国学校的)法语预习 **5.** 〔画〕草图 **6.** 〔文〕安排 **7.** 预加工,制备:～ d'une coupe micrographique 制备显微磨片 / ～ de dessin 原图制备 / ～ au montage des bandes à mixer (图像与伴音)磁迹配准,磁迹时间对准 / ～ du journal filmé 新闻片制备,新闻节目制备 / ～ de surface 表面处理,表面制备 / ～ du bord 边缘整理 / ～ mécanique des minerais 机械选矿

**préparationnaire** [preparasjɔnɛ:r] **I** *n.* (为报考著名大学的)预备班学生 **II** *n. f.* 大学预科班 **III** *a.* 大学预科的

**préparatoire** [preparatwa:r] *a.* 准备的,预备的,筹备的:cours ～ 预备班课程 / classes ～s aux grandes écoles 为报考著名大学的预备班 / travail ～ 预备工作 / instruction ～ 〔法〕预审 / jugement ～ 〔法〕预审判决 / réunion ～ 预备会议 / un long entraînement ～ à une compétition 为一次比赛做长期预备练习

**pré(-)parc** [prepark] *n. m.* 国家公园邻近地区

**préparé, e** [prepare] *a.* 有准备的:une manœuvre soigneusement ～e 精心策划的阴谋 / un élève bien ～ (为考试)充分准备的学生 / Il n'était nullement préparé quand il a appris cette nouvelle. 当他获悉这个消息的时候,他毫无思想准备。

**préparer** [prepare] **I** *v. t.* **1.** 准备,预备,筹备:～ une chambre 准备一个房间 / ～ un terrain pour les semailles 为了播种整[准备]一块土地 / ～ la table 准备开饭 / ～ une grande École 准备一所大专院校的入学考试 / ～ une surprise à qn 给某人一个惊喜 / ～ ses cours 备课 / ～ l'avenir 筹划未来 / Maintenant, il faut que je prépare mon examen, il aura lieu dans trois jours. 现在我要准备 3 天后进行的考试。/ Elles préparent leur voyage en Chine. 她们准备到中国去旅行。/ Nous ne savons pas ce que son arrivée nous prépare. 我们不知道他的到达会给我们带来什么。/ ～ toutes les conditions requises pour la tenue d'une conférence 为召开某一会议准备必要条件 **2.** 作出,制订;配制,调制:～ un plan 制订计划 / ～ le dîner 做晚饭 / ～ un piège 设下圈套 / ～ une réforme 为一项改革而努力 / ～ le café 煮咖啡 / ～ le thé 沏茶 / ～ un budget 作预算 / ～ un projet 作计划,设计 / ～ un poisson 做鱼 / ～ un sirop pharmaceutique 配制糖浆 / ～ la charge du four 配料 / ～ le béton 调制混凝土 / ～ un vernis 调制清漆 **3.** 使有准备;使有思想准备:～ un candidat à un examen 帮助考生准备考试 / ～ un athlète aux jeux Olympiques 帮一田径运动员进行奥林匹克比赛的准备 / ～ les esprits à l'évolution de l'économie 使人对经济发展有思想准备 / ～ qn à une mauvaise nouvelle 使某人对坏消息有思想准备 / [补语省略] ～ l'auditoire 使听众有思想准备 **4.** 培养,训练:～ plus de médecins 培养更多的医生 **5.** 制备,制造:～ du chlore 制备氯气 **6.** 安排(文艺作品中的情节):Le dénouement a été mal préparé. 结局安排得不好。/ ～ ses effets 追求效果 / ～ la copie finale 〔影视〕声画合成;伴音 **II se** ～ *v. pr.* **1.** 准备,预备:Prépare-toi à une mauvaise nouvelle. 你对坏消息要有思想准备。/ Il lui aurait fallu encore quelques instants de recueillement pour se préparer (Sarraute). 他可能还得有一点思考时间进行思想准备。(萨罗特) / se ～ au combat 准备战斗 / se ～ pour une visite 准备一次访问 / se ～ à partir 准备出发 **2.** 安排,筹备:Le repas se prépare dans la cuisine. 厨房正在备饭。/ La réunion se prépare sans encombre. 会议的筹备工作十分顺利。**3.** 即将发生,在酝酿中:Un orage se prépare. 一场暴风雨即将来临。/ Des événements graves se préparent. 一些严重的事件在酝酿之中。/ Une grande bataille se prépare au Parlement. 一场大的辩论即将在议会上发生。/ [用作 *v. impers.*] Il se prépare quelque chose. 好像将要发生什么事。

**prépatellaire** [prepatelɛ:r] *a.* 髌前的

**prépatence** [prepatɑ̃:s] *n. f.* 潜伏期[病原体进入机体至可被检查出阶段]

**prépayer** [prepeje] [Conj. 4] *v. t.* 预付

**préperforation** [preperfɔrasjɔ̃] *n. f.* 预钻孔;预穿孔,预打键

**pré-peser** [prepəze] [Conj. 6] *v. t.* 预称重

**préphase** [prefa:z] *n. f.* 前相,初相

**préplastification** [preplastifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕预塑化

**prépliocène** [prepljɔsɛn] *n. m.*, *a.* 〔地质〕前上新世(的)

**prépolarisation** [prepɔlarizasjɔ̃] *n. f.* 预极化,预偏振

**prépolissage** [prepɔlisa:ʒ] *n. m.* 预抛光

**prépolymère** [prepɔlimɛ:r] *n. m.* 〔化〕预聚(合)物,先聚(合)物

**prépolymérisation** [prepɔlimerizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕预聚合(作

用）

**prépompage** [prepɔ̃paːʒ] *n. m.* 开始喘振；爆音开始

**prépondérance** [prepɔ̃derɑ̃ːs] *n. f.* 优势，优越：la ~ absolue 绝对优势 / la ~ de l'Espagne sur l'Europe et l'Amérique aux XVIᵉ siècle 16 世纪西班牙在欧洲和美洲的优势

**prépondérant, e** [prepɔ̃derɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 占优势的，优越的：La France de Louis XIV jouait un rôle prépondérant en Europe. 路易十四时代的法国在欧洲起举足轻重的作用。/ La voix du président est prépondérante. （在赞成与反对票相等时）主席的一票是决定性的。**2.** 预加权的

**prépondération** [prepɔ̃derasjɔ̃] *n. f.* 预平衡，预加权

**préposé, e** [prepoze] **I** *n.* **1.** 职员，工作人员：les ~s de la douane 海关职员 / la ~e au vestiaire 衣帽间女职员 **2.** 邮递员［邮局行政用语］**3.** 放炮工，爆破工 **II** *a.* ~ *à* 负责…的：personne ~e au contrôle des entrées du personnel 负责检查人员进入的人员

**préposer** [prepoze] *v. t.* 指派，派，指定：~ qn à une fonction 派某人担任某一项职务 / ~ qn à la surveillance d'un square 派某人监视一个街心公园 / Il faudra préposer quelqu'un à la garde de l'immeuble. 应该派人看管楼房。/ Ils étaient préposés au nettoyage de l'immeuble. 他们被指派清扫大楼。

**prépositif, ve** [prepozitif, iːv] *a.* 〔语〕起介词作用的，前置的：locution ~ve 介词短语

**préposition** [prepozisjɔ̃] *n. f.* 〔语〕介词，前置词

**prépositionnel, le** [prepozisjɔnɛl] *a.* 〔语〕介词的，前置词的：l'infinitif ~ 由一介词引导的不定式动词 / syntagme ~ 由一介词引导的意群 / un *complément* ~ 带介词的补语 / une tournure ~le 带介词的词组，带介词的表达方式

**prépositionnement** [prepozisjɔnmɑ̃] *n. m.* 预置，预调；预定位：~ de service 维修(用)调整(器具)

**prépositionner** [prepozisjɔne] *v. t.* 预先设置

**prépositivement** [prepozitivmɑ̃] *adv.* 〔语〕作介词，作前置词：adverbe employé ~ 作介词用的副词 / L'ancien adjectif "excepté" s'emploie prépositivement. 古形容词 "excepté" 作介词用。

**prépotence** [prepɔtɑ̃ːs] *n. f.* 〈古〉优势，优越的力量，优越的权势；优先遗传，遗传优势

**préprandial, ale** [preprɑ̃djal] (*pl.* **~aux**) *a.* 餐前的

**préprécipitation** [prepresipitasjɔ̃] *n. f.* 预沉淀，初步析出

**préprocesseur** [preprɔsesœːr] *n. m.* 〔信息〕预备处理程序；预处理机

**préproduction** [preprɔdyksjɔ̃] *n. f.* 试生产，试制，预制造

**préprogrammation** [preprɔgramasjɔ̃] *n. f.* 预编程序，程序预设计

**préprogrammé, e** [preprɔgrame] *a.* 预程序设计的，预编码的，存储的

**préprophage** [preprɔfaːʒ] *n. m.* 预前噬菌体

**prépsychose** [prepsikoːz] *n. f.* 精神病先兆，精神病前驱症状

**prépsychotique** [prepsikɔtik] *a., n.* 有精神病先兆的(人)

**prépubéral, ale** [prepyberal] (*pl.* **~aux**) *a.* 青春前期的

**prépubertaire** [prepybertɛːr] *a.* 青春前期的

**prépuberté** [prepyberte] *n. f.* 青春期前时期

**prépublication** [prepyblikasjɔ̃] *n. f.* 先行发表节录，提前刊登片断

**prépuce** [prepys] *n. m.* 〔解〕包皮：~ du clitoris 阴蒂包皮 / excision du ~ 包皮切除

**préputial, ale** [prepysjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕包皮的

**prépylorique** [prepilɔrik] *a.* 〔解〕幽门前的

**preque-calme** [prɛkkalm] *n. m.* 软风，轻风［蒲福风力一级］

**préraphaélisme** [prerafaelism], **préraphaélitisme** [prerafaelitism] *n. m.* (19 世纪英国的)拉斐尔前派的艺术主张或艺术思潮

**préraphaélite** [prerafaelit] *a., n. m.* 拉斐尔前派的(画家)

**préréacteur** [prereaktœːr] *n. m.* 试验性原子反应堆，原子反应堆雏型

**préréaction** [prereaksjɔ̃] *n. f.* 预反应，初步反应

**prérectal, ale** [prerɛktal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕直肠前的

**préréduction** [preredyksjɔ̃] *n. f.* 预减少，预降低，预收缩；预还原，预脱氧；〔数〕预化简，预约简，预通分

**pré-réduit, e** [preredɥi, it] *a.* 预减少的

**préréfrigérant** [prerefriʒerɑ̃] *n. m.* 预冷却器；预冷却剂

**préréfrigération** [prerefriʒerasjɔ̃] *n. f.* 预冷(作用)，预冷却(作用)，预致冷(作用)，速冷；(果品等运输前的)速冻

**préréfrigérer** [prerefriʒere] [Conj. 7] *v. t.* 预冷却，速冻

**prérefroidir** [prerəfrwadiːr] *v. i.* 预冷却

**prérefroidissement** [prerəfrwadismɑ̃] *n. m.* 预冷却

**prérefroidisseur** [prerəfrwadisœːr] *n. m.* 预冷器

**préréglable** [prereglabl] *a.* 可以预置的，可以预调的

**préréglage** [prereglaːʒ] *n. m.* 预调，预置

**prérégler** [preregle] [Conj. 7] *v. t.* 预调，预置

**prérégulateur** [preregylatœːr] *n. m.* 预调节器

**prérelativiste** [prerəlativist] *a.* 在相对论之前的

**prérentrée** [prerɑ̃tre] *n. f.* 提前返校［指中学开学前的教师返校］

**préretrait** [prerətrɛ] *n. m.* 预编整理

**pré(-)retraite** [prerətrɛt] *n. f.* 提前退休；提前退休金

**préretraité, e** [prer(ə)trete] *n.* 提前退休者；提前退休金领取者

**prérevenu** [prerəvəny] *n. m.* 预回火

**prérevêtement** [prerəvɛtmɑ̃] *n. m.* 井筒临时支护，临时井壁

**pré-rodage** [prerɔdaːʒ] *n. m.* **1.** 珩磨；研磨 **2.** 预磨合运转

**prérogative** [prerɔgatiːv] *n. f.* **1.** 特权：la ~ (royale) 君权 / La Révolution a supprimé de nombreuses prérogatives *dont jouissaient le clergé et la noblesse.* 革命废除了教士和贵族所享受的多种特权。/ Je ne tolérerai pas que tu te flattes d'une prérogative dont je dispose seul (Audiberti). 我将不容忍你吹牛说你拥有一种特权，事实上只有我才拥有这种特权。(奥迪贝尔蒂) **2.** 特长，特性：les ~s du génie 天才的特性 / ~ d'écriture 写作能力

**préromantique** [prerɔmɑ̃tik] *a.* 〔文〕(1770—1830 年法国的)浪漫主义前期的：Mme de Staël, écrivain ~ 斯塔尔夫人是前浪漫主义作家

**préromantisme** [prerɔmɑ̃tism] *n. m.* 〔文〕前浪漫主义

**prérotation** [prerɔtasjɔ̃] *n. f.* (进口气流)预折转：~ des roues 接地前机轮转动 / ~ variable 可调气流预转

**prérotulien, ne** [prerɔtyljɛ̃, ɛn] *a.* 髌前的

**près** [prɛ] **I** *prép.* 〈旧〉靠近，在…旁［现仅用在地名及法律、外交术语前］：~ Rome 靠近罗马 / Il est ambassadeur près le Saint-Siège. 他是驻罗马教廷的大使。/ greffier ~ la Cour d'appel 上诉法院书记员 **II** *adv.* 近［常与 tout, très, si, trop 连用］：Il vient de loin et j'habite près. 他来自远方，而我住得很近。/ Comme il demeure tout près, il vient à pied au bureau. 由于他住得很近，所以他步行来上班。/ C'est trop près, remettez à huitaine. 时间太近了，延迟一周吧。/ Le coup passa si près. 枪声就在附近。/ Couché dans le fossé plein d'herbe, il entend les hommes respirer tout près (Sollers). 他躺在长满草的壕沟里，听得见近处人们的呼吸声。(索莱尔) / Ce n'est pas (tout) près. 〈俗〉还远着呢。/ ~ **de** *loc. prép.* 靠近，邻近，接近；将近，快要；与…相比：Sa maison est située tout près de la mienne. 他的家紧靠着我家。Il est près de midi. 快中午了。Le bateau a échoué près du port. 船在港口边上搁浅。On est maintenant près des vacances. 现在离假期不远了。quand le jour est ~ *de paraître* 当天快亮的时候，J'étais près de

manquer le train. 我差点儿没赶上火车。depuis ~ d'un demi-siècle 将近半个世纪以来, *avoir la tête ~ du bonnet* 〈俗〉性子火暴, *être ~ de son argent* [*de ses sous*, *de ses intérêts*] 〈俗〉非常吝啬,一毛不拔, ~ de la moitié 将近一半, Il est près de la quarantaine. 他年近40岁。Il est passé tout près de la fortune. 他差一点就发财。他受命运捉弄。Tu es près d'achever ce travail. 你马上就能结束这项工作。Il a touché près de cinq mille euros. 他领了近5 000欧元。naviguer au plus ~ (du vent) 〔海〕逼风航行, Rien n'est si près de la sottise que la vanité. 没有什么比狂妄自大更靠近愚蠢的了。/ **de ~** *loc. adv.* 靠近地,贴近地;〈转〉仔细,详细: Mettez-vous là pour voir de (plus) près. 请站在那儿,好就近看。deux événements qui se suivent de ~ 前后发生的两件大事, La voiture suivante le serrait de près, de trop près. 下一辆车紧跟他,紧追不舍。Il avait frôlé la honte de trop près (Sartre). 他感到非常羞愧。(萨特) Il est rasé de près. 他被剃光头。他险些被擦着。serrer qn de ~ 紧逼某人, tenir qn de très ~ 严密监视某人, suivre de ~ l'évolution de la situation 密切关注事态的发展, se raser de ~ 剃光胡子, *ne connaître qn ni de ~ ni de loin* 根本不认识某人, toucher de ~ qn 跟某人有亲戚关系, Cette chose le touche de près. 这件事与他关系密切。ne pas y regarder de trop ~ 〈转〉不太在乎,不斤斤计较, Tout Londres va voir de près ce prince. 全伦敦的人都想就近看看这位亲王。/ **à... ~** *loc. adv.* 除…以外,撇开…;约有…出入,大约相差…;计较…: À ce détail près, nous sommes d'accord. 除这点细节外,我们意见是一致的。à dix mètres ~ 约有十来米的出入, Nous ne sommes pas à cinq minutes près. 迟5分钟,早5分钟我们无所谓。Il n'en est pas à ça près. 他不在乎这个。À la douceur près, il a toutes les qualités. 除了太软之外,他具有所有的优点。Je ne suis pas mécontent de lui à cela près qu'il est un peu lent. 假如他不是这样慢吞吞的话,我不会对他不满意的。Chaque jour, ils calculaient leurs bénéfices à un franc près. 他们每天都极精细地计算他们的利润。une balance précise au milligramme ~ 误差一毫克的天平 / ***à beaucoup ~*** *loc. adv.* 差得多,远不如: Il n'est pas, à beaucoup près, aussi sévère qu'on le dit. 他远没有人们所说的那样严厉。Il est plus jeune qu'elle, à beaucoup près. 他比她年轻得多。Il ne vaut pas son père, à beaucoup près. 他远不如他的父亲。/ ***à peu ~*** *loc. adv.* ① 差不多,几乎,大致: Ton travail est à peu près fini. 你的工作差不多要结束了。Il y a à peu près huit jours que je ne l'ai pas vu. 差不多有一星期我都没有看见他了。Je lui fis le récit, à peu près tel que je viens de l'écrire (Giono). 我给他讲故事,大致就是我刚写的内容。(吉奥诺) ② [用作 *n. m.*] 差不多,大概,大致[也可以写成 à-peu-~, *pl.* des à peu ~, 常用作贬义]: On ne doit pas se contenter de l'à peu près. 不应满足于差不多。un à peu ~ 一种玩弄谐音词语的文字游戏 / ***à peu de chose(s) ~*** *loc. adv.* 几乎完全,差不多完全: Ces deux étoffes sont de même prix, à peu de chose près. 这两种料子的价格几乎完全相同。Dommage, à un cheveu près (Bastide). 真可惜,就差那么一点点。(巴斯蒂德)

**présage** [preza:ʒ] *n. m.* 预兆,征兆,先兆: heureux [mauvais] ~ 吉[凶]兆: Le serpent se tordit tout à coup. C'était un heureux présage (Sartre). 蛇突然蜷曲起来,这是一个吉兆。(萨特) / croire aux ~s 相信预兆 / les ~s d'une catastrophe 一场灾难的预兆 / Cette lettre aimable est peut-être le présage d'un changement de son attitude à notre égard. 这封令人愉快的信可能是他对我们态度转变的先兆。/ ~ d'une crise 一场危机的预兆

**présager** [prezaʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 预兆,预示: L'horizon rouge, le soir, présage le vent. 傍晚天边红,预示要刮风。/ Un calme trop plat ne présageait rien de bon (Gracq). 过于平静不是个好兆头。(格拉克) / Le vent présage un orage. 刮风预示着要下暴雨。[山雨欲来风满楼] **2.** 预测,预感: ~ la chute du gouvernement 预感到政府要垮台 / ne rien ~ de bon du comportement d'un enfant 从一个孩子的行为中预测不到什么好兆头

**Pré-Saint-Gervais (Le)** 勒佩-圣热尔韦,巴黎东北郊区塞纳-圣但尼省城镇。

**présalaire** [presalɛ:r] *n. m.* (大学生的)助学金

**pré-salé** [presale] (*pl.* ~*s*-~*s*), **présalé** [presale] *n. m.* **1.** 海边牧场,滨海草地 **2.** 海边牧场上饲养的羊;此种羊的肉: On élève des prés-salés [des présalés] dans la région du Mont-Saint-Michel. 人们在圣·米歇尔山地区的海边牧场养羊。

**présanctifié, *e*** [presɑ̃ktifje] 〔宗〕**I** *a.* 先成圣的,先圣化的 **II** *n. m.* messe des ~s 预备圣体弥撒

**présanctifier** [presɑ̃ktifje] *v. t.* 使先成圣,使先圣化

**présaturation** [presatyrasjɔ̃] *n. f.* 预饱和,预渗透,预充满: ~ à l'oxygène 油内预加氧

**Presbourg** 普雷斯堡,1805年12月拿破仑在奥斯特利茨打败奥俄联军,12月26日签订了普雷斯堡和约。

**presbyacousie** [prɛsbjakuzi] *n. f.* 老年性耳聋

**presbyope** [prɛsbjɔp] *a.*, *n.* 老视的(人)

**presbyophrénie** [prɛsbjɔfreni] *n. f.* 老年性痴呆,近事遗忘性老年性痴呆

**presbyopie** [prɛsbjɔpi] *n. f.* 老视(眼)

**presbyte** [prɛsbit] **I** *a.* 患老视的,老花眼的 **II** *n.* 老视患者

**presbytér*al*, *ale*** [prɛsbiteral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔宗〕**1.** 神甫的,教士的,祭司的,司铎的;长老的 **2.** 本堂神甫的: maison ~ale 本堂神甫住宅

**presbytère** [prɛsbitɛ:r] *n. m.* 〔宗〕本堂神甫住宅

**presbytérianisme** [prɛsbiterjanism] *n. m.* 〔宗〕长老制;长老派;长老会教义

**presbytérien, *ne*** [prɛsbiterjɛ̃, ɛn] 〔宗〕**I** *a.* 长老派的;长老会的;长老会教义的 **II** *n.* 长老会信徒

**presbytie** [prɛsbisi] *n. f.*, **presbytisme** [prɛsbitism] *n. m.* 老视,老花眼: La presbytie se corrige par des verres convergents. 老视用凸透镜矫正。

**presbytique** [prɛsbitik] *a.* 老视的,老花眼的

**prescience** [presjɑ̃:s] *n. f.* **1.** 预知,预见,先见: Ce journaliste avait une telle habitude de la vie politique qu'il annonçait avec une prescience étonnante la chute du ministère. 这位记者有如此丰富的政治生活经验,以致他以惊人的预见宣告内阁倒台。**2.** 〔神〕先见: avoir la ~ d'un danger 预见一种危险

**prescient, *e*** [presjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈罕〉预知的,有预见的,有先见之明的

**prescientifique** [presjɑ̃tifik] *a.* 科学发展前的

**présclérose** [preskleroːz] *n. f.* (动脉)硬化前期

**préscolaire** [preskɔlɛ:r] *a.* 学龄前的,入学前的: l'éducation ~ 学前教育

**Prescott, William Hickling** (1796—1859)普雷斯科特,美国历史学家。

**prescripteur** [preskriptœ:r] *n. m.* (能起一定影响的)推荐人[如医生之于买药,建筑师之于购买建筑材料]

**prescriptibilité** [prɛskriptibilite] *n. f.* 〔法〕可经时效性[经时效取得或消灭]

**prescriptible** [prɛskriptibl] *a.* 〔法〕可经时效的

**prescription** [prɛskripsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕时效: ~ immédiate 瞬间时效 / ~ décennale 十年时效 / ~ acquisitive 取得时效 / ~ extinctive [libératoire] 消灭时效 / ~ (criminelle) 刑事时效 / On ne peut plus le poursuivre, il y a

prescription. 我们不能再追究他,因为有时效问题。**2.** 规定,指示:les ~s de la loi 法律的具体规定 / ~ de qualité 质量要求 / ~ d'utilisation 使用说明(书),运行说明 / ~s de sécurité 安全规定 / ~s techniques 技术条件 **3.** 〔医〕药方,处方;嘱咐:~ médicale 药方 / suivre les ~s d'un médecin 遵医嘱

**prescrire** [preskri:r] [Conj.61] **I** *v.t.* **1.** 〔法〕由于时效而取得;由于时效而解除或消灭:~ la dette 由于时效而解除的债务 / condamné dont la peine est prescrite 由于时效而不再服刑的犯人 **2.** 规定;指示;〔医〕开(药方),嘱咐:~ *qch à qn*, ~ *à qn de faire qch* 规定某人做某事:les formes que la loi a prescrites 法律规定的形式 / Il faut prescrire à ce malade de se reposer. 应该嘱咐这位病人休息。/ Le médecin prescit des remèdes. 医生开药方。/ ~ un régime alimentaire 规定一种食谱 / L'honneur nous prescrit de continuer le combat. 荣誉决定我们继续战斗。**II se** ~ *v.pr.* **1.** 规定自己 **2.** 被规定:Le régime lacté se prescrit dans certaines affections. 对某些疾病规定用乳制品食谱。**3.** 〔法〕由于时效而被解除或消灭:Les dettes concernant les loyers se prescrivent par cinq ans. 有关房租的债务以5年时效而被解除。

**prescrit, *e*** [preskri, it] *a.* 规定的:à la date ~e 在规定的日期 / respecter la dose ~e 遵守规定剂量

**préséance** [preseɑ̃:s] *n.f.* (在举行仪式等正式场合参加者次序的)优先,居先;上座;优先权:ordre des ~s dans une assemblée 大会的席次排列 / tenir compte des ~s dans le placement des personnalités 在安排知名人士座位时考虑到座次 / loi de ~ 先占法则[机体已被某种寄生虫感染阻止同种寄生虫侵入] / avoir la ~ sur qn 位于某人的上首

**préséchage** [preseʃa:ʒ] *n.m.* 预干燥,预干

**préséchoir** [preseʃwa:r] *n.m.* 预干燥器,预干室

**présélecteur** [preselɛktœ:r] *n.m.* 〔技〕预选器;前置选择器;自动变速装置:~ électrique 电动预选器 / ~ rotatif 旋转式预选器

**présélecti*f*, *ve*** [preselɛktif, i:v] *a.* 预选的

**présélection** [preselɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 预选,初选;预选调校:boîte de vitesses à ~ 预选变速箱 / ~ des canaux 频道预调谐 / ~ de décades de comptage 预选十进制计数 / ~ du diaphragme 光圈预调 **2.** 〔军〕新兵(在分配岗位之前的)身体和智能测验

**présélectionner** [preselɛksjɔne] *v.t.* **1.** 预选,初选;预选调校 **2.** 新兵身体和智能测验

**présence** [prezɑ̃:s] *n.f.* **1.** 在场;到场,出席:Vous êtes prié d'honorer de votre présence la cérémonie d'ouverture. 敬请您参加开幕式。/ ~ de connaissance 意识清醒 / Brusquement, Théodore sent derrière lui une présence, un danger humain (Aragon). 突然,泰奥多尔感到他身后有人在场,人为的危险。(阿拉贡) / J'ai remarqué la présence de hautes personnalités. 我注意到有要人在场。/ La présence de quelques milligrammes de cette poudre dans les aliments suffirait à empoisonner une famille. 在食物里有几毫克这种粉末就足以毒死一家人。/ *faire acte de* ~ 到场 / *faire acte de* ~, *faire de la* ~ 仅仅在场而已 / hors de la ~ de qn 当某人不在时 / signer la feuille de ~ 在签到簿上签到 / droit de ~ (出席会议的)车马费 **2.** (物质的)存在:Les sondages ont révélé la présence d'une nappe de pétrole. 钻探表明存在着油层。/ ~ de la vapeur d'eau dans l'atmosphère 大气中水汽的存在 **3.** ~ *d'esprit* 机智:Elle fut trop saisie dans son inconscient bonheur pour avoir tout de suite la présence d'esprit de rentrer et de monter chez elle (Giono). 她沉浸在无意识的幸福之中,实在太幸福了,没有立刻机智地回家回自己的房间。(吉奥诺) **4.** la ~ réelle 〔宗〕圣体存在;圣体存在说:croire à la ~ réelle 相信圣体确实存在 **5.** (政治、经济、文化方面的)参与,插手,介入;影响:politique de ~ 插手政策 / la ~ de la Grèce de Périclès 佩里克莱斯时期希腊的影响 / maintenir la ~ française dans le monde par le rayonnement culturel 法国以其辉煌的文化保持其对世界的影响 / ~ de Montaigne 蒙田的影响 **6.** (演员、作家等的)独特风格;吸引力,魅力;控场功夫,吸引观众才能:Cette comédienne a de la présence. 这位女喜剧演员有独特风格。/ Ce mystère d'influence magnétique que l'on a coutume d'appeler au théâtre une présence (Mme Dussane). 人们习惯上把这种磁铁效应的奥秘称作戏剧上的控场功夫。(迪萨纳夫人) / ***en* ~ *de*** *loc.prép.* 有…在场时,当…的面;面对着:en ma [ta, sa] ... 当着我[你,他…]的面, La fête s'est déroulée en présence de Monsieur le maire. 节日庆祝活动是在市长先生在场时进行的。En présence de pareils faits, on est indigné. 面对着这种事实,人们愤怒了。Elle éprouvait toujours une vague surprise en présence de ce formidable aplomb (Gyp). 面对着这种极大的坚定性,她总感到有一种模糊的惊讶。(吉普) / ***en* ~** *loc.adv.* 在同一地点;面对面;相对,对峙:Les deux armées étaient en présence. 两军对峙。les parties en ~ 〈转〉〔法〕对簿公堂的两造,到庭的当事人, mettre deux personnes en ~ 〈转〉使两人对质

**présénescence** [presenesɑ̃:s] *n.f.* 中老年[45至65岁]

**présénile** [presenil] *a.* 衰老前期的,初老期的,早老性的

**présénilité** [presenilite] *n.f.* 衰老前期[70岁以前]

**présent, *e*** [prezɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 在场的;到场的;出席的:être ~ dans [à] un endroit 在某处 / Je m'adresse aux autres personnes présentes aussi. 我跟也同时在场的别的人讲话。/ les amis ici ~s 在座的朋友们 / Elle était présente quand l'accident s'est produit. 事故发生时,她正在场。/ élève ~ au cours 出席听课的学生 / être ~ à une réunion 出席一次会议 / Vous répondrez "présent" à l'appel de votre nom. 点到您名字时,您要答"到"。**2.** 存在的,出现的:Le soufre et le phosphore sont présents dans certains minerais de fer. 某些铁矿石含硫和磷。/ avoir une chose ~e à l'esprit 清楚地记得一件事,牢记一件事 / Les tables de sacrifice enfoncées dans les murailles étaient encore présentes à ma mémoire (Malraux). 嵌在墙壁里的圣餐台还牢牢留在我的记忆中。(马尔罗) **3.** 专心的,注意的:Il est présent à ce que je dis. 他在注意听我说的话。/ avoir l'esprit ~ 有机智 / n'être pas ~ à la conversation 交谈时心不在焉 **4.** 目前的,现在的:le moment ~ 现时,目前 / le siècle ~ 本世纪 **5.** 本,此[放在 *n.* 前]:la ~e loi 本法律 / le ~ mois 本月 / la ~e lettre, la ~e 本函 **6.** 〔语〕现在的:le temps ~ 现在时 / participe ~ 现在分词 **II** *n.m.* **1.** 现在,目前:Le présent me suffit. 我只图眼前。/ vivre dans le ~ 活着只顾现在 **2.** 〔语〕现在时:conjuguer un verbe au ~ du subjonctif 把一动词按虚拟式现在时变位 **3.** *pl.* 出席者,到场者:Il y avait quinze présents à la réunion. 有15人参加会议。/ ***à* ~** *loc.adv.* 现在;现时,目前:Il prospectait à présent la verte campagne (Céline). 他在勘察绿色的田野。(塞利纳) *jusqu'à* ~ 直到现在,迄今:Il n'a encore rien produit jusqu'à présent. 直到现在他还什么也没有生产出来。dès à ~ 从现在就开始,今后 / ***pour le* ~** *loc.adv.* 〈俗〉现在,眼下:Ce jeune homme mène une vie très dure pour le présent. 眼下,这个年轻人生活相当拮据。/ ***à* ~ *que*** *loc.conj.* 既然…:À présent que je vais mieux, je vais pouvoir sortir. 既然我身体好多了,我就可以出去了。/ ***d'à* ~** *loc.adj.* 现在的,现时的,目前的:les mœurs d'à ~ 目前的风俗, Les femmes d'à présent sont bien loin de ces mœurs. 现在的妇女们与这些风俗相差很远。

**présent** [prezɑ̃] *n.m.* 〈书〉礼物,礼品,赠送物;馈赠,送礼:~

de noces 结婚礼物 / faire un ~ à qn 给某人送礼 / faire ~ de qch à qn 把某物赠送给某人 / faire ~ d'une bague à qn 把一戒指赠送某人 / les ~s du Noël 圣诞礼物 / la santé, le meilleur des ~s 健康是最好的馈赠

**présentable** [prezɑ̃tabl] *a.* **1.** 拿得出的,像样儿的,很不错的: Ce plat n'est pas présentable. 这道菜拿不出手。/ Il se plongea la figure dans sa cuvette. Quand il en sortit il ne me parut pas encore présentable (Maupassant). 他把脸浸没到脸盆里,当他从脸盆把脸抬起时,我看他还是不像样子。(莫泊桑) / C'est un spectacle très présentable. 这是很像样的一出戏。**2.** 能够见人的;中看的: Avec son débraillé ce garçon n'est pas présentable. 这小伙子穿着不整齐,不怎么中看。

**présenta*teur*, *trice*** [prezɑ̃tatœːr, tris] *n.* **1.** (文艺节目演出的)报幕员 **2.** 〔商〕(票据)提出人,提示人;推销员 **3.** 〔宗〕(有权推荐担任有俸圣职的)推举者 **4.** 〈罕〉入会介绍人

**présentati*f*, *ve*** [prezɑ̃tatif, iːv] *n. m.*, *a.* 说明(的),描绘(的),描述(的),解释(的),表现(的)

**présentation** [prezɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 推荐: liste de ~ 被推荐人名单 / droit de ~ (内阁阁员拥有的)继任者推荐权 **2.** 介绍,引见: La maîtresse de maison fait les présentations entre ses invités. 女主人介绍她的客人们彼此认识。/ ~ d'un nouveau roman 一部新小说的介绍 **3.** 〈俗〉外表,相貌: avoir une bonne ~ 外表好 / avoir une ~ gauche 外表笨拙,相貌呆笨 **4.** 提出,出示,提示;递交: ~ d'une déclaration en douane 出示海关报单 / La présentation d'une pièce d'identité est obligatoire. 必须出示身份证。/ ~ d'un billet de chemin de fer au contrôleur 向检票员出示火车票 / effet payable à ~ 〔商〕见票即付的票据 / ~ à l'acceptation 承兑提示 / ~ au paiement 付款提示 / ~ du projet 提出计划 / la ~ des lettres de créance 递交国书 **5.** 展览,展出: ~ des fauves dans un cirque 马戏团猛兽展览 / la ~ de la mode chez un grand couturier 一著名设计师的时装表演 / assister à la ~ d'une collection de couture 参观系列服装展览 **6.** (商品等的)布置,陈列;外表,装潢: ~ des marchandises dans un magasin 一家商店里商品的陈列 / La présentation de ce cadeau n'est pas digne de la valeur de l'objet. 这个礼物的装潢与物品的价格不相称。**7.** 阐述,表达: ~ habile d'une idée [d'une opinion] 善于表达思想观点[意见] / ~ d'une théorie 阐述一个理论 **8.** (分娩时胎儿的)先露,胎位: ~ de la tête 头先露 / ~ du siège 臀先露 / ~ de l'épaule 肩先露 / ~ droite 纵位 / ~ oblique 斜位 **9.** 显示,展示,显像,播出,放映,上演,演出: ~ aéroportée de la situation du trafic 航空交通状况显示 / ~ azimute-élévation 方位高度(环形扫描)显示 / ~ par instrument de mesure 仪表显示 / ~ numérique 数字显示 / ~ du retard 滞后表示法 / ~ simultanée 同时显示 / ~ panoramique excentrée 偏移中心的全景显示 **10.** 〔空〕进入着陆: la mauvaise ~ 不顺利地进入着陆 / ~ au radar 用雷达进入着陆 **11.** (犹太教在耶路撒冷圣殿举行的)头胎婴儿奉献仪式 **12.** P~ de la Vierge (天主教的)圣母献堂瞻礼 **13.** 〔计〕(打印报告等的)格式,平面布局;登记

**présente** [prezɑ̃ːt] *n. f.* 此信,本函

**présentement** [prezɑ̃tmɑ̃] *adv.* 〈方〉现在,目前

**présenter** [prezɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 介绍,引见: Et maintenant, mesdames et messieurs, j'ai le plaisir de vous présenter une grande dame de la chanson. 现在,女士们,先生们,我向你们介绍一位伟大的女歌唱家。/ Pierre va passer à la radio pour présenter son dernier livre. 皮埃尔将到电台去介绍他最近出版的书。/ ~ un spectacle télévisé 为一档电视节目报幕 **2.** 推荐,推举: Le parti présente des candidats dans des circonscriptions. 党向选区推举候选人。/ Cette maison d'édition présente un candidat au prix Goncourt. 这家出版社推荐一名龚古尔奖候选人。**3.** 送上,端;出示;〈转〉呈现出: ~ une chaise à qn 给某人搬一把椅子 / Présentez-lui votre rapport. 请把您的报告呈送给他。/ ~ la main à qn 搀扶某人 / ~ son billet au contrôleur 向检票员出示票 / ~ un spectacle charmant 呈现出一片迷人的景色 / Les soldats présentent les armes. 士兵们举起武器致敬。**4.** 〈引〉把…转向,把…朝向,把…伸向: ~ le flanc à l'ennemi 把侧翼转向敌人 / ~ la pointe de son épée à son adversaire 把剑头指向对手 / Ce navire présente le flanc à la tempête. 船把它的侧翼转向暴风雨。/ ~ en face de toutes les critiques un calme inébranlable 面对各种批评,表现一种坚忍不拔的镇静 **5.** 展出;(为展览而)布置,陈列,装潢: Le musée présente ses dernières acquisitions. 博物馆展出最近的收藏品。/ ~ des marchandises 陈列展览商品 / ~ une vitrine 布置橱窗 / Cette firme présente un appareil perfectionné au salon des arts ménagers. 这家公司在家用艺术厅展出一种精品器具。**6.** 提出;呈递,递交;选(考题): ~ un devis 提出一份估价单 / ~ une thèse 递交一篇论文 / ~ un mandat 出示汇票 / ~ une quittance de loyer 出示房租收据 / ~ les comptes pour approbation 报账,报销 / ~ un chèque au paiement 提出支票兑付现款,兑付支票,支票兑现 / ~ un effet à l'acceptation 提出票据请求承兑 / ~ un effet à l'escompte à la banque 以票据向银行贴现 / ~ (une) requête à qn 向某人提出申请 **7.** 阐述,说明,表达: ~ une théorie 阐述理论 / savoir ~ ses idées 善于表达自己的观点 / Cet enfant présente mal ses devoirs. 这个孩子作业做得不好。/ Il vaut mieux présenter les choses telles qu'elles sont. 最好实事求是地介绍。**8.** 表示,致以: ~ ses félicitations à qn 向某人表示祝贺 / ~ ses compliments 问候 / ~ ses condoléances 慰问;吊唁 / ~ ses excuses [des observations] à qn 向某人道歉[提意见] **9.** 描绘,描述: ~ les choses telles qu'elles sont 如实描绘事物 / ~ un candidat comme un homme intelligent 把一候选人描绘成聪明的人 / ~ une affaire comme un gouffre financier 把一注买卖描绘成一项金融灾难 **10.** 显出,表现出,有: La baie de Naples présente un spectacle splendide. 那不勒斯海湾呈现出美妙的景色。/ Le chemin présentait de nombreux détours. 这条道路迂回曲折。/ Cette maison présente l'aspect d'un chalet alpin. 这所房子呈现出阿尔卑斯山木屋式别墅样子。/ ~ des analogies avec qch 显出与某物有相似之点 / Elle présente tous les symptômes de la pleurésie. 她显露出肋膜炎的一切症候。/ Cette entreprise présente de grands risques. 这家企业有很大的危险。/ Cette affaire ne présente aucun intérêt, tu ne devrais pas t'en occuper. 这件事毫无好处,你不该管。**II** *v. i.* ~ bien [mal] 〈俗〉外表好[坏],相貌好[坏] **III se ~** *v. pr.* **1.** 来临,来到;拜访: se ~ chez qn 到某人家里拜访 / Ne pas écrire, se présenter. 请勿写信,驾临面谈。[通知用语] / [用作 *v. impers.*] Il ne s'est présenté personne. 没有一个人来。/ se ~ devant la justice 出庭 **2.** 出现,呈现,到来;表现: Un ami se présenta à la porte. 一位朋友出现在门口。/ Je n'ai jamais fait de ski, mais si l'occasion se présente, j'essaierai. 我从没有滑过雪,不过如果有机会,我想试一试。/ se ~ à l'esprit 出现在脑际 / Une nouvelle difficulté se présente. 出现了新的困难。/ Cet homme se présente bien. 这个人外表不错。/ Cette affaire se présente bien. 这件事看来很顺利。/ Le village se présente au détour de la route. 村子出现在公路的拐弯处。/ saisir l'occasion qui se présente 抓住出现的机会 / L'eau peut se présenter sous forme de neige ou de glace. 水可以以雪或冰的形式出现。/ L'enfant se présente par la tête. 孩子露了一下头。**3.** 自我介绍: Permettez-moi de me présenter.

请允许我自我介绍。4. 自我推荐：se ~ pour un emploi [pour une place] 为求职而自荐 / se ~ pour une place de domestique 自荐做仆人 5. 参加[指考试、竞赛、选举等]，投考，竞选：se ~ au bachot 参加高中毕业会考 / se ~ aux élections municipales 参加市政竞选 6. 〔医〕先露 7. 〔空〕进行着陆 8. 〔计〕自行识别，开始登记

**présenteur** [prezɑ̃tœːr] *n. m.* 提出者

**présentification** [prezɑ̃tifikasjɔ̃] *n. f.* 〔心〕现今化

**présentoire** [prezɑ̃twaːr] *n. m.* (商品的)陈列架，陈列盒，陈列柜

**présérie** [preseri] *n. f.* (产品成批生产前的)预批，试制批：modèle de ~ 预生产模型

**préserrage** [preseraːʒ] *n. m.* 预先支护，临时支护

**préserva*teur*, *trice*** [prezɛrvatœːr, tris] **I** *a.* 预防的：La vaccine est préservatrice de la variole. 种牛痘可预防天花。**II** *n. m.* 防腐剂；防腐料；保护料

**préservati*f*, *ve*** [prezɛrvatif, iːv] **I** *a.* 〈旧〉预防的 **II** *n. m.* 1. 阴茎套，避孕套 2. 〈旧〉预防药

**préservation** [prezɛrvasjɔ̃] *n. f.* 1. 预防，防护，防腐(作用)：~ des bois 木材防腐 2. 保存，保藏，保管：la ~ des récoltes 收获物的保藏 / la ~ des espèces animales menacées 保护受威胁的物种

**préservé, *e*** [prezɛrve] *a.* 被保存的，被保护的：Ce vieux quartier du centre de la ville est heureusement un îlot préservé. 城市中心的这个古老街区是一个有幸被保存下来的孤岛。

**préserver** [prezɛrve] **I** *v. t.* 使预防，使防止，使抵御，保护；保存：~ qn des dangers 使某人免于遭到危险 / ~ qn d'une maladie 使某人预防疾病 / ~ le foyer et défendre la patrie 保家卫国 / ~ des chaînes de la rouille 防止链条生锈 / à ~ de l'humidité 防止受潮 / Les imperméables préservent de la pluie. 雨衣防雨。/ Préservons nos chances pour l'avenir. 咱们保存机会以待未来。/ ~ des manuscrits fragiles 保护易损的手稿 / une loi destinée à ~ les intérêts des enfants mineurs 一项为保护未成年人利益的法律 **II se ~** *v. pr.* 防御，预防，防止：se ~ d'une maladie 预防疾病 / se ~ contre la contagion 预防传染病

**pré-servo** [preservo] *n. m.* 助推器

**préset** [prezɛ] *n. m.* 预置(位)

**présetting** [presetiŋ] *n. m.* 预置(位)，预调

**préside** [prezid] *n. m.* 〔史〕(西班牙在北非的)驻防地

**présidence** [prezidɑ̃ːs] *n. f.* 1. (团体、会议等的)会长、主席、社长等的职位；(国家政府的)总统、主席、委员长、议长的职位；(法院)院长、庭长等的职位；上述职务的任期：~ d'un congrès 大会主席之职 / la ~ de la République 共和国总统职位 / Pour qu'on se moque du peuple ils veulent nommer à la présidence un maçon (Flaubert). 为了嘲弄人民，他们指定一名泥瓦工任总统。(福楼拜) 2. 总统、主席、议长等的官邸或办公处：L'ambassadeur s'est rendu à la présidence de la République pour remettre le message de son gouvernement. 大使到总统府递交他的政府的信件。/ la P~ (法国的)总统府 3. (议会、会议等的)主持 4. (前英属印度的)管辖区

**président** [prezidɑ̃] *n. m.* 1. (会议或团体的)主席，会长，社长：~ d'honneur 名誉主席 / ~ d'un conseil d'administration 董事长 / ~-directeur général d'une société 公司总经理 / ~ d'un jury d'examen 考试委员会主任 2. (国家政府的)总统；主席；委员长；议长：le ~ de la République française 法兰西共和国总统 / ~ du Comité permanent de l'Assemblée populaire nationale 全国人民代表大会常务委员会委员长 / ~ de l'Assemblée nationale (法国)国民议会议长 / ~ du Conseil (法兰西第三、第四共和国时期)内阁总理[现称 premier ministre] 3. (法院的)院长，庭长：premier ~ de la Cour d'appel 上诉法院首席院长 / ~ de chambre 法庭庭长 / ~ du jury 陪审长

**président-arbitre** [prezidɑ̃arbitr] *n. m.* 首席仲裁员

**présidente** [prezidɑ̃ːt] *n. f.* 1. 总统、主席、委员长、议长、法院院长、庭长等的夫人 2. 女主席，女总统，女委员长，女议长：la ~ de l'Assemblée européenne 欧洲议会女议长[也称 Mme le Président]

**présidentiable** [prezidɑ̃sjabl] *a., n.* 可能成为(共和国)总统的(人)

**présidentialisation** [prezidɑ̃sjalizasjɔ̃] *n. f.* 改为总统制，加强总统权力

**présidentialiser** [prézidɑ̃sjalize] *v. t.* 改为总统制，加强总统权力

**présidentialisme** [prezidɑ̃sjalism] *n. m.* 总统制

**présidentialiste** [prezidɑ̃sjalist] **I** *n.* 总统制拥护者 **II** *a.* 拥护总统制的

**présidentiel, *le*** [prézidɑ̃sjɛl] *a.* 1. 总统的，主席的：régime ~ 总统制 / élections ~les, les ~les 总统选举 2. 由总统或主席发出的

**présidentielles** [prezidɑ̃sjɛl] *n. f. pl.* 总统选举

**présider** [prezide] **I** *v. t. indir.* (+ *à*) 〈旧〉 1. 主持，当主席：Il a été désigné pour présider à une cérémonie. 他被指定主持一个仪式。2. 主管，支配，负责；主宰；关心：~ à l'organisation d'un congrès 负责大会的组织工作 / ~ aux préparatifs d'une fête 负责节日的准备工作 / ~ aux destinées d'un peuple 关心人民命运 / Mars préside à la guerre. 玛斯负责战争。/ L'esprit de coopération a présidé à tous ces entretiens. 合作精神支配了所有这些会谈。/ La conscience a surtout pour but de présider à l'action et d'éclairer un choix (Bergson). 觉悟的目的首先是支配行动和启发一种选择。(柏格森) **II** *v. t. dir.* 主持；当主席，掌握会议：~ une assemblée 主持大会 / [宾语省略] Il préside bien. 他会议掌握得很好。

**présidi*al*, *ale*** [prezidjal] (*pl.* **~aux**) **I** *n. m.* (法国 1552—1791 年的)初等法院 **II** *a.* 初等法院的：cas ~aux 初等法院管辖的案件

**présidialité** [prezidjalite] *n. f.* 初等法院的裁判权

**présidium** 见 præsidium

**Presley, Elvis** (1935—1977)普雷斯利，美国歌唱家、吉他手和电影演员。

**preslite** [preslit] *n. f.* 绿磷铅铜矿

**présocratique** [presɔkratik] **I** *n. m.* 苏格拉底之前的希腊哲学家 **II** *a.* 苏格拉底之前的希腊哲学的

**présompti*f*, *ve*** [prezɔ̃ptif, iːv] *a.* 推定的，预定的：héritier ~ 推定继承人[即无遗嘱继承人 héritier ab intestat] / l'héritier ~ de la couronne [du trône] 王储

**présomption** [prezɔ̃psjɔ̃] *n. f.* 1. 推测，假定，推断；〔法〕推定：Je n'ai que des présomptions. 我只是推测。/ Vous n'avez contre lui que des présomptions, mais aucune preuve. 您反对他只有推测而无任何证据。/ ~ de fait 事实的推定 / ~ légale 法律上的推定 2. 自大，自以为是，傲慢，自负：se garder de toute ~ et de toute précipitation 戒骄戒躁 / être d'une folle ~ 妄自尊大，目空一切 / un jeune homme plein de ~ 一个自以为是的年轻人

**présomptivement** [prezɔ̃ptivmɑ̃] *adv.* 假定地，推测地：un accusé considéré ~ comme coupable 一个被推测认为是罪犯的被告

**présomptueusement** [prezɔ̃ptɥøzmɑ̃] *adv.* 自高自大地，自以为是地，傲慢地

**présomptueu*x*, *se*** [prezɔ̃ptɥø, øːz] **I** *a.* 自高自大的，自以为是的，傲慢的：un garçon ~ 一个自以为是的小伙子 / un air fanfaron et ~ 一种自吹自擂、自以为是的神情 **II** *n.* 自高自大的人：un jeune ~ 一个自高自大的年轻人

P

**présondage** [presɔ̃da:ʒ] *n. m.* 试钻,普查钻探

**présonique** [presɔnik] *a.* 亚音速的

**présonorisation** [presɔnɔrizasjɔ̃] *n. f.* 〔影视〕前期录音,配口型表演,预先录音的表演

**présonoriser** [presɔnɔrize] *v. t.* 〔影视〕为…进行前期录音

**présoutènement** [presutɛnmɑ̃] *n. m.* 预支撑超前支护

**présphygmique** [presfigmik] *a.* 脉波前的[动脉波前的,相当于心室收缩早期]

**presque** [prɛsk] *adv.* [词尾 e 除 presqu'île 一词外,和元音字母开头的词相遇时均不省略]几乎;差不多:Elle pleurait presque. 她几乎哭了。/ C'est presque sûr. 这几乎是肯定的。/ Il est presque nuit. 天差不多黑了。/ ~ cinq mille élèves 近 5 000 名学生 / ~ toujours 几乎总是 / Ces deux maisons sont presque semblables. 这两座房子差不多一样。/ Cet appareil ménager coûte presque deux mille euros. 这台家用电器价值差不多 2 000 欧元。/ ~ jamais 几乎从不,很少 / ~ sans exception 几乎没有例外 / un rôle ~ de simple figurante 一个几乎等于群众演员的角色 / la ~ totalité de la population 几乎全部居民 / J'en ai la presque certitude. 我(对之)几乎可以肯定。/ Tout le monde, ou presque. 所有的人,或者说几乎所有的人。/ ~ apical 近尖端的 / ~ arctique 亚北极的 / ~ partout 几乎遍处 / ~ périodique 殆周期的 / ~ épuisé (石油)几乎采光的 / ~ aveugle 几乎瞎的 / ~ vertical 几乎垂直的,几乎竖直的 / ~ critique 近临界的

**presqu'île** [prɛskil] *n. f.* 半岛[比 péninsule 小]

**pressage** [prɛsa:ʒ] *n. m.* **1.** 压;压榨;压制:~ à chaud 热压 / ~ à froid 冷压 / ~ des graines de chanvre 大麻籽榨油 / ~ du coton 轧棉 / ~ du foin 轧干草 / ~ des disques 压制唱盘 / ~ permanent 耐久压烫,耐久定型 **2.** 蒸汽烫衣

**pressant, e** [prɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 再三要求的,恳切的;坚决的;强求的:invitation ~e 恳切的邀请 / créancier ~ 再三催索的债主 / un amoureux ~ 一个强求的情人 / une recommandation ~e 再三推荐 **2.** 紧急的,急迫的,迫切的:travail ~ 紧急的工作 / Elle nous pose des questions pressantes (Céline). 她向我们提一些迫切的问题。(塞利纳) / Le cas est pressant et n'admet point de délai. 情况紧急,刻不容缓。/ avoir un besoin ~ de qch 急需某物 / danger ~ 迫在眉睫的危险

**presse** [prɛs] *n. f.* **1.** 〈书〉密集的人群,人丛:Par la presse, il est poussé dans un bar (Mandiargues). 他被人群挤进了一家酒馆。(芒迪亚尔格) / il y a ~ à 总有人干…:Il y a toujours eu presse à me prêter (Sorel). 过去总有人借给我(钱)。(索雷尔) / Il n'y aura pas grande presse [grand'-presse] à faire telle chose. 〈俗〉愿意干这种事的人不会多。**2.** 紧急,急迫;拥挤,繁忙:moment de ~ 拥挤时刻,繁忙时候 / Elle est venue sans presse. 她不慌不忙地来了。**3.** 再三要求,恳切,坚决:Écoutez avec quelle presse il [Dieu] vous parle par son prophète (Bossuet). 去听吧,上帝会十分恳切地以预言者的身份对您讲话的。(博絮埃) **4.** (旧时的)强征水兵 **5.** 〔机〕压(力)机:~ à agglomérer 压块机 / ~ à briques 制砖机 / ~ à chaud 热压机 / ~ à forger 锻压机 / ~ à huilerie 榨油机 / ~ à imprimer 印刷机 / ~ à fourrage 捆草机 / ~ à emboutir 冲床 / ~ à perforer 冲床压力机 / ~ à vis 螺旋压机,螺旋压床 / ~ hydraulique 水压机,液压机 / ~ d'injection 注塑压模机,压力铸造机 / ~ à balles 打包机 / ~ à découper 冲床,冲切机 / mettre sous la ~ 压,榨,挤 **6.** (网球拍的)球拍夹 **7.** 印刷机:~ mécanique à cylindre 滚筒印刷机 / mettre sous ~ un ouvrage 把作品付印,开始印一部作品 **8.** 出版;出版物,印刷品;〈集〉报刊;报界,新闻界;新闻:liberté de la ~ 出版自由 / délits de ~ 违反出版法之罪[指捏造新闻、诽谤等] / ~ (période) 〈集〉报刊 / ~ féminine 妇女杂志 / ~ quotidienne 〈集〉日报 / ~ mensuelle 〈集〉月刊 / la grande ~, la ~ à grand tirage 〈集〉各大报刊 / service de ~ 赠阅本;赠阅 / communiqué de ~ 新闻公报 / attaché de ~ 新闻专员 / coupures de ~ 报刊剪辑,剪报 / revue de ~ 报刊评论摘编 / agence de ~ 通讯社,新闻社 / L'agence France-P~ 法国新闻社[简称法新社] / conférence de ~ 记者招待会 / *avoir bonne* ~ 受到报刊好评;〈转〉享有好名声

**presse-** *préf.* 表示"压,榨"、"按"的意思

**Presse (La)** 拉派斯,政治、文学日报的名称,由吉拉尔丹创建于 1836 年。

**pressé, e** [prɛse] *a.* **1.** 榨过的,挤过的:citron ~ 榨过的柠檬;〈引〉柠檬汁 / papiers ~s par un gros galet 被一块大卵石压过的纸张 / la foule ~e des wagons du métro aux heures de pointe 高峰时刻地铁车厢里拥挤的人群 **2.** 〈引〉受折磨的:~ par la faim 忍受饥饿 **3.** 急急忙忙的,匆忙的,急促的:être ~ *de partir* 急于动身 / *être* ~ *d'argent* 急需钱 / Nous sommes très pressés, dépêchons-nous. 咱们时间来不及了,赶紧些。/ n'avoir rien de plus ~ que de faire qch 赶紧做某事,急忙做某事 / Aussitôt qu'il eut touché son argent, il n'eut rien de plus pressé que de le dépenser. 他领到钱后,赶紧把它花掉了。**4.** 紧急的,急迫的;刻不容缓的:une besogne ~e 急务 / Dépêche-toi de finir ce travail, c'est pressé. 赶紧完成这项工作,这很紧急。/ une lettre ~e 一封急信 / Elles montaient vers leur chambre à petits pas pressés (Malraux). 她们迈着急促的小步走向她们的宿舍。(马尔罗) / marcher d'un pas ~ 急步走 / une démarche ~e 紧急步骤 / Comme il n'avait pas l'air pressé de quitter la place, j'ai payé les consommations et je l'ai planté là (Duhamel). 他好像不急着离开座位,我就付了饮料的账,并把他丢在那里。(杜阿梅尔) / [用作 *n. m.*] aller [courir] au plus ~ 去办最紧急的事, Il faut parer au plus pressé. 应当准备应付最紧急的情况。**5.** 受猛攻的,受紧逼的:ville ~e de toutes parts 受到围攻的城市

**presse-agrumes** [prɛsagrym] *n. m. inv.* 榨汁机

**presse-artère** [prɛsartɛ:r] *n. m. inv.* 动脉钳

**presse-bande** [prɛsbɑ̃:d] *n. m. inv.* 纸带缓冲器,压带器

**presse-botteleuse** [prɛsbɔtlø:z] *n. m.* 干草压捆机

**presse-bouton** [prɛsbutɔ̃] *a. inv.* 按电钮的,用电钮操纵的;〈转〉自动化的:usine ~ 用电钮操纵的工厂,自动化工厂 / la guerre ~ 按钮战争[指按动电钮以发射导弹等武器的战争]

**presse-caillot** [prɛskajo] *n. m.* 凝结器[从液体中分离凝聚物固体部分的设备]

**presse-cartes** [prɛskart] *n. m. inv.* 卡片夹子

**presse-cintreuse** [prɛssɛ̃trø:z] *n. m.* 压弯机,弯曲机

**presse-citron** [prɛssitrɔ̃] *n. m. inv.* (柠檬、柑橘等的)榨汁器:*faire le coup de* ~ *à qn* 〈转,俗〉把某人充分利用以后一脚踢开

**pressée** [prɛse] *n. f.* **1.** 水果等的一次压榨量 **2.** 一次压榨出来的果汁

**presse-étoffe** [prɛsetɔf] *n. m. inv.* (缝纫机的)压脚

**presse-étoupe(s)** [prɛsetup] *n. m. inv.* 〔机〕填料函,轴封;封严帽,封严套

**presse-fruits** [prɛsfrɥi] *n. m. inv.* 〈罕〉榨果汁器

**presse-garniture** [prɛsgarnity:r] *n. m. inv.* 〔机〕**1.** 填料函,轴封;封严帽,封严套 **2.** ~ à labyrinthe 迷宫式轴封

**presse-mailles** [prɛsma:j] *n. m. inv.* 线圈压脚

**pressentiment** [prɛsɑ̃timɑ̃] *n. m.* 预感:le ~ d'un danger 危险的预感 / avoir le ~ que qch va se produire 预感到某事将要发生 / Il a eu comme le pressentiment de sa mort. 他预感到自己要死了。/ J'ai le pressentiment qu'on veut nous cacher quelque chose. 我有预感人们想对我们隐藏什么

东西。

**pressentir** [presɑ̃tiːr] [Conj.15] *v.t.* **1.** 预感到;〈引〉猜到,揣测到:Certains animaux pressentent les tremblements de terre. 某些动物能预感到地震的来临。/ Il pressentit l'approche d'un malheur. 他预感到一个不幸的事即将来临。/ Je pressens qu'il y a quelque chose de louche dans cette affaire. 我感到在这件事中有某种可疑的东西。/ laisser ~ 让人看出 **2.** 试探:~ qn sur ses intentions 试探某人的意图 / J'ai voulu sur ce point pressentir sa pensée (Corneille). 关于这一点我曾想试探他的想法。(高乃依) / Il a été pressenti pour être ministre. 他被试探是否愿意当部长。

**presse-papiers** [prɛspapje] *n.m.inv.* 镇纸,镇纸石,镇纸器

**presse-purée** [prɛspyre] *n.m.inv.* (把土豆等蔬菜捣成泥的)捣菜泥器

**presser** [pre[ɛ]se] **I** *v.t.* **1.** 压挤,压榨:~ du raisin 榨葡萄 / ~ un citron 挤柠檬 **2.** 压,按,揿,摁:On presse le foin et la paille pour réduire leur volume. 把干草和稻杆压紧以减小它们的体积。/ ~ des moutons dans un wagon 把羊塞在一节车厢里 / ~ (sur) un bouton 揿按钮,按电钮 / ~ (sur) la sonnette 按电铃 / Pour ouvrir la boîte, presse ici. 开盒时,按此处。/ ~ *qn* entre [*dans*] ses bras 把某人紧紧抱住 / ~ un cachet sur de la cire 在火漆上盖印 / ~ dans un étau 夹在虎钳口里 **3.** 紧逼,猛攻:~ qn de questions 钉着某人问,向某人问个不休 / ~ les ennemis 紧逼敌人,猛攻敌人 **4.** 困扰,折磨,使苦恼:Tant de malheurs pressaient l'infortuné! 那么多的灾难困扰着那个不幸的人! **5.** ~ *qn de* (+*inf.*) 催促,敦促,力劝某人…:On le presse de partir. 人们催他动身。/ ~ un auteur d'achever son manuscrit 催促一位作者完成他的手稿 / Rien ne vous presse. 您不用着急。**6.** 催促;加速,加快:~ le départ de qn 催某人动身 / ~ une affaire 加速事情的进程 / ~ le pas 加快步子 / ~ la mesure 〔乐〕加快节拍;〈转〉加速进行 / ~ la cadence 加快节奏 / ~ le rythme 〔乐〕加快节奏,〔医〕加快节律,加快进度 / Le berger presse le troupeau sous la pluie. 牧羊人在雨中催赶羊群。**II** *v.i.* 紧急,急迫,刻不容缓:Le temps presse. 时间紧迫。/ Le danger presse. 危险迫在眉睫。/ Rien ne presse. 没啥好急的。不用着急。/ L'affaire presse. 事情急迫。**III se ~** *v.pr.* **1.** 紧紧挨着,紧紧靠着:se ~ contre qn 紧挨着某人 / Pressez-vous les uns contre les autres, il y aura place pour tout le monde. 请挤紧点,大家都会有位置的。**2.** 拥挤,聚集;拥向:se ~ autour de 拥挤在…周围:Les badauds se pressent autour du camelot. 马路上看热闹的人们拥挤在报贩的周围。/ Une foule nombreuse se pressait entre les barrières. 很多人聚集在栅栏之间。/ On se pressait sur les trottoirs (Giono). 人们聚集在人行道上。(吉奥诺) **3.** 赶紧;急忙:Je vous prie de vous presser un peu. 我请您赶紧一些。/ Pourquoi se presser? 为啥这么急? / se ~ de faire une chose 赶紧做一件事 / sans se ~ 不急不忙 / [se 省略] Allons, pressons! 〈俗〉喂,赶紧点儿!

**presse-raquette** [prɛsrakɛt] *n.m.inv.* (网球、羽毛球)球拍夹 [也写作 presse]

**pressette** [prɛsɛt] *n.f.* 小压力机;小压榨机

**presseu*r*, *se*** [prɛsœːr, øːz] **I** *n.* 压榨机工人;压力机工人:~ d'étoffes 织物轧光工 / ~ de forge 锻压工 **II** *a.* 压的,轧的:cylindre ~ 压辊

**presse-viande** [prɛsvjɑ̃ːd] *n.m.inv.* 榨肉汁机

**pressier** [pre[ɛ]sje] *n.m.* 手扳印刷机工人;印刷工人

**pressin** [prɛsɛ̃] *n.m.* (经过处理准备榨汁的)甜菜,甜菜根

**pressing** [presiŋ] *n.m.* 〈英〉**1.** 蒸汽烫衣,干洗 **2.** 蒸汽烫衣店,干洗店 **3.** (球类运动)大举进攻,急攻

**pressiographe** [prɛsjɔgraf] *n.m.* 压力计

**pressiomètre** [prɛsjɔmɛtr] *n.m.* 压力表,压力计,马达压力计;压强测定仪

**pression** [prɛsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔技〕压力;压强:unités de ~ 压力单位 / ~ osmotique 渗透压 / diminuer [régler] la ~ 降低[调节]压力/ ~ atmosphérique 大气压 / ~ de radiation 辐射压力,辐射压强 / cabine sous ~ 增压舱 / ~ veineuse 静脉压 / ~ artérielle 〔医〕动脉压,血压 / ~ maximale [minimale] 〔医〕收缩期[舒张期]血压 / hautes [basses] ~s 高[低]压 / ~ de surface 表面压力,表面压强 / ~ hydrostatique 液体静力压 / ~ hydrodynamique 液体动压力 / la ~ des gaz 气体压力 / ~ de gonflage d'un pneumatique 轮胎的充气压力 / ~ *d'un liquide en un point d'une paroi du* vase qui le contient 盛液体的容器壁上某一点的液体压强 **2.** 压,按,揿,摁:~ de la main 用手按 / faire ~ sur 压住,按住 / bouton-~, bouton à ~, une ~, un (bouton) ~ 揿钮,按扣 / bière à la ~ 零卖啤酒,桶装啤酒,扎啤,鲜啤酒[区别于瓶装啤酒] / *un demi* ~ 一杯半升容量的零卖啤酒 / être sous la ~ 〈引〉准备启动[指蒸汽机车],精神焦躁不安[指人] **3.** 逼迫,压制,压力,影响:exercer une ~ sur qn, faire ~ sur qn 对某人施加压力 / sous la ~ des circonstances 在环境或形势的逼迫下,逼不得已 / groupe de ~ 压力集团[资本主义国家中为影响政策或舆论而组织的集团] / céder à la ~ 在压力下让步

**pressionné, *e*** [presjɔne] *a.* (衣服)用揿扣[揿纽]的

**pressirostres** [prɛsirɔstr] *n.m.* 扁嘴类

**pressis** [pre[ɛ]si] *n.m.* 榨出的肉汁;榨出的菜汁

**pressoir** [prɛswaːr] *n.m.* **1.** (榨油或榨葡萄用的)压榨机:~ à huile 榨油机 / ~ à olives 油橄榄榨机 **2.** 压榨工场,压榨车间

**pressorécepteur** [prɛsɔreseptœːr] *n.m.* 压力感受器

**pressostat** [prɛsɔsta] *n.m.* 〔技〕压力开关;压力控制器,恒液压器:~ de sécurité basse-pression 低压安全切断器 / ~ de sécurité haute-pression 高压安全切断器 / ~ de basse [haute] pression 低[高]压控制器

**pressothèque** [prɛsɔtɛk] *n.f.* 新闻图书馆,报刊资料室

**presspan** [prɛspɑ̃] *n.m.* 鱼纸

**pressurage** [pre[ɛ]syraːʒ], **pressurement** [pre[ɛ]syrmɑ̃] *n.m.*, **pressuration** [pre[ɛ]syrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 压榨[指葡萄、油橄榄等]:~ des olives 压榨油橄榄 **2.** (vin de) ~ (从葡萄皮渣中)二榨葡萄酒 **3.** 压缩

**pressure** [pre[ɛ]syːr] *n.f.* 〔技〕轧针尖,轧制针头

**pressurer** [pre[ɛ]syre] *v.t.* **1.** 压榨[葡萄、油橄榄等] **2.** 〈转〉敲诈,勒索;压榨:propriétaire foncier qui exploite et pressure impitoyablement le paysan 残酷剥削和压榨农民的地主 / ~ un débiteur 压榨债务人 / ~ les contribuables 勒索纳税人 / L'occupant pressurait la population. 占领者压榨人民。**3.** *se ~ le cerveau* 〈俗〉绞脑汁

**pressureu*r*, *se*** [pre[ɛ]syrœːr, øːz] *n.* **1.** 压榨机操作工 **2.** 〈转〉敲诈勒索者;压榨者:les fermiers généraux, ~s du peuple sous l'Ancien Régime 法国旧王朝的包税人,敲诈勒索人民的坏人

**pressurisation** [pre[ɛ]syrizasjɔ̃] *n.f.* 〔空〕气密,增压;高压密封法

**pressurisé, *e*** [pre[ɛ]syrize] *a.* 增压的,密封的:cabine ~e 增压舱

**pressuriser** [pre[ɛ]syrize] *v.t.* 〔空〕使气密,使增压

**pressuriseur** [presyrizœːr] *n.m.* 稳压器

**prestance** [prɛstɑ̃ːs] *n.f.* 仪表,仪容:Il a de la prestance. 他仪表堂堂。他很有风度。

**prestant** [prɛstɑ̃] *n.m.* 〔乐〕(管风琴上的)主要音栓

**prestataire** [prɛstatɛːr] **I** *n.m.* **1.** (法国市镇的)服养路劳役的人 **2.** 领取补助者:les ~s de la sécurité sociale 领取社会保险补助者 **3.** ~ de service 服务行业从业人员 **II** *a.* ~ de

service 服务性行业的

**prestation** [prɛstasjɔ̃] *n.f.* **1.** 提供,给予:une ~ de vivres 提供食物 / ~ de capitaux 贷出资本,提供资金 **2.** 〔法〕给付 **3.** (法国市镇的)养路捐[或出钱或服四天劳役]:~ en nature 劳役形式的养路捐 **4.** (军人或某些公务人员的)津贴:~ en nature [en deniers] 实物[现金]津贴 **5.** (根据条约战败国向战胜国交纳的)实物赔偿 **6.** (由国家拨付的)补助金:les ~s de la sécurité sociale 社会保险补助 / ~s familiales 家庭补助 / ~s d'invalidité 残疾补助 **7.** ~s locatives (房客向房东交付的水电煤气等)居住杂费 **8.** ~ de serment d'un avocat 律师的宣誓 **9.** (封建时代)臣民向领主缴纳的贡赋:~s en nature d'un métayer 佃户缴纳的实物贡赋 **10.** 新郎应向女家提供的财物及劳务[某些民族风俗]

**preste** [prɛst] **I** *a.* 敏捷的,灵活的:avoir la main ~ 手灵巧;手快 / un mouvement ~ 敏捷的动作 / réponse ~ 敏捷的回答 / être ~ à la réplique 对答敏捷,对答如流 **II** *interj.* 〈古〉赶快! **III** *adv.* 迅速地,急速地

**prestement** [prɛstəmɑ̃] *adv.* 迅速地,急速地:s'éloigner ~ 迅速离去 / Je fais prestement un petit paquet de poudre. 我迅速地包了一小包粉末。

**prester** [prɛste] *v.t.* 〈比〉提供(服务)

**presternum** [prɛstɛrnɔm] *n.m.* 胸骨柄

**prestesse** [prɛstɛs] *n.f.* 〈书〉敏捷,灵敏:avec ~ 迅速地 / la ~ des gestes d'un tailleur 一位裁缝的灵敏动作 / Elle disparut avec la prestesse d'une jeune chèvre (Barrès). 她像一只小山羊一样迅速消失。(巴莱士)

**prestidigita*teur, trice*** [prɛstidiʒitatœːr, tris] *n.* 魔术师,变戏法的人:C'était fait dans un éclair! Un vrai prestidigitateur (Céline). 一刹那间就做完了! 真是一位魔术师。(塞利纳)

**prestidigitation** [prɛstidiʒitasjɔ̃] *n.f.* 魔术,戏法:faire de la ~ 变戏法 / C'est de la prestidigitation! 〈转〉这简直像变戏法! / des tours de ~ 魔术手法,魔术技艺 / On enseignait des petits moyens de prestidigitation aux missionnaires, pour combattre les sorciers (Malraux). 人们向传教士们教授了一些魔术小本领,为了战胜那些巫师。(马尔罗)

**prestige** [prɛstiːʒ] *n.m.* **1.** 〈书〉幻觉;幻象,幻景:les ~s du démon 恶魔幻觉 **2.** 〈书〉魔力,魅力,诱惑力:les ~s de l'art 艺术的魅力 **3.** 威信,威望,声誉:avoir du ~ 有威望 / jouir d'un grand ~ 享有盛誉 / une politique de ~ 信誉政策[以惊人手法争取声誉] / lancer une opération de ~ 大力推行一项信誉活动 / garder [sauvegarder] son ~ 保持[维护]他的威信 / perdre de son ~ 失去他的威信 / le ~ de l'uniforme 军队的荣誉

**prestigieusement** [prɛstiʒjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 奇异地,神奇地 **2.** 动人地,引人入胜地

**prestigieu*x, se*** [prɛstiʒjø, øːz] *a.* **1.** 〈书〉奇异的,神妙的,不可思议的:les monuments ~ de l'Inde 印度辉煌的古建筑 / un héros ~ 奇异的英雄 **2.** 有魅力的,引人入胜的,动人的:éloquence ~se 动人的辩才 **3.** 享有盛名的[常用在广告中]:des vins ~ 名酒

**prestimonie** [prɛstimɔni] *n.f.* (教士、神职人员的)供养费

**prestissimo** [prɛstisimo] *adv.* 〈意〉〔乐〕极快

**presto** [prɛsto] 〈意〉 **I** *adv.* **1.** 〔乐〕(用)急板,急速 **2.** 〈俗〉快,迅速 **II** *n.m.* 急板[指乐曲]

**préstock** [prestɔk] *n.m.* 预先堆存,暂时堆放

**prestolet** [prɛstɔlɛ] *n.m.* 〈俗〉无声望的教士

**préstratégique** [prestrateʒik] *a.* 〔军〕战术核力量的

**présuccession** [presyksɛ[ɛ]sjɔ̃] *n.f.* 〔法〕先期行使继承权

**présumable** [prezymabl] *a.* 可推测的,可推定的:La préméditation est facilement présumable. 预谋是容易推测的。

**présumé, *e*** [prezyme] *a.* 被推定为…的,被推想为…的;被认为…的:être ~ innocent 被推定为无辜 / une tâche ~e facile 一项被推断为容易完成的任务 / Il y avait là le propriétaire présumé de la limousine (Duras). 那个就是当时被认定的那辆老式小汽车的主人。(杜拉斯)

**présumer** [prezyme] **I** *v.t.dir.* 推想,推测;推定,假定:~ une issue heureuse 推测会有一个好结局 / ~ l'existence d'une chose 推测一事物的存在 / Tout homme est présumé innocent s'il n'a pas été déclaré coupable. 任何一个人如果不被宣布有罪就是清白无辜的。/ ~ *que* 猜想,料想:Je présume qu'il est vexé. 我猜想他很恼火。Je présume que vous n'êtes pas fâché d'être en vacances. 我猜想您不会由于放假而不高兴的。/ il est à ~ que ... 推想起来… **II** *v.t.indir.* ~ trop de qch [de qn] 对某物[某人]估计过高:trop ~ de son talent 自视甚高,很自负 / ~ trop de ses forces 过高估计自己的力量 / Il a trop présumé de lui-même. 他过高地估计了自己的作用。

**présupposé, *e*** [presypoze] 〈书〉 **I** *a.* 预先假定的;首要的 **II** *n.m.* 预先假定;前提,先决条件:Votre raisonnement est fondé sur des présupposés inexacts. 您的推理建立在一些不确切的前提之上。

**présupposer** [presypoze] *v.t.* 〈书〉 **1.** 预先假定,事先假设:~ un fait 预先假定一个事实 / La géométrie n'est possible que parce que l'on présuppose certaines propriétés de l'espace. 几何学只有当人们事先假设空间的某些性质时才是可能的。**2.** 必须以…为前提,首先需要,要求:Toute réforme de l'enseignement supérieur présuppose celle de l'enseignement secondaire. 高等教育的任何改革都必须以中等教育改革为前提。

**présupposition** [presypozisjɔ̃] *n.f.* 〈书〉预先假定;先决条件,前提

**présure** [prezyːr] *n.f.* 凝乳酶:On utilise dans la fabrication de certains fromages la présure. 在制造某些奶酪中人们使用凝乳酶。

**présurer** [prezyre] *v.t.* 用凝乳酶凝结:On présure le lait pour faire le fromage. 人们用凝乳酶凝结牛奶做奶酪。

**présymptomatique** [presɛ̃ptɔmatik] *a.* 〔医〕症状先兆

**présynaptique** [presinaptik] *a.* 〔解〕(神经轴突的)突触前的

**présynchronisation** [presɛ̃krɔnizasjɔ̃] *n.f.* 〔影视〕先期配音

**présynchroniser** [presɛ̃krɔnize] *v.t.* 使[电影]先期配音

**présystole** [presistɔl] *n.f.* 收缩前期

**présystolique** [presistɔlik] *a.* (心)收缩前期的

**prêt, *e*** [prɛ, ɛt] *a.* **1.** 准备好的,预备好的:Tenons-nous prêts. 我们要做好准备。/ Il est fin prêt. 他已经完全准备好了。/ Elles sont fin prêtes. 她们已经完全准备好了。/ Le dîner est prêt. 晚饭已经准备好了。/ À vos marques. Prêts? Partez! 各就位! 预备! 跑! [赛跑起跑时发令口号] / ~ *à* 准备好…的,做好…准备的:Êtes-vous prêt à partir? 你们准备好出发了吗? être ~ au départ 准备好出发,Ce camarade est toujours prêt à rendre service. 这位同志随时准备帮助人家。Je suis prêt à vous aider. 我准备好帮助您。~ à toute éventualité 准备应付任何意外事故,以防万一,vêtements ~s à porter 现成服装,canons ~s à tirer 准备好发射的炮,être ~ à tout 准备什么都干,决定什么都接受,une marchandise ~e à être livrée 准备发货的商品 / ~ *pour* 为…作好准备 **2.** 打扮好的 **3.** 〈书〉就要…的,正要…的:Ta blessure est encore prête à se rouvrir (Musset). 你的伤口就要再次揭开。(缪塞) / Tout ce qui ne croît pas est prêt à décroître (Chateaubriand). 任何不增加的东西就要减少。(夏多布里昂) / Les voisins étaient prêts d'envahir la frontière (Voltaire). 邻国即将侵略边境。(伏尔泰) / Mon offense envers vous n'est pas prête à cesser (Molière). 我对

您的冒犯不会就此停止的。(莫里哀) **4.** 〔计〕~ à émettre 准备发送,清除发送 / ~ à l'emploi, ~ à tourner (程序)待运行

**prêt** [prɛ] *n. m.* **1.** 出借;借出之物或款:~ d'un livre 书的出借 / rendre un ~ 归还借用的东西 / livre de ~ (图书馆的)借书登记簿 / maison de ~ 当铺 / le ~ d'une somme d'argent 借出一笔款 **2.** 借贷;贷款,放款:capital de ~ 借贷资本 / ~ à usage 使用借贷,无偿贷款 / ~ de consommation 消费借贷 / ~ sans intérêt 无息贷款 / ~ à court [long] terme 短期[长期]贷款 / ~ usuraire 高利贷 / ~ d'honneur (法国大学生应于毕业后偿还的)信用贷款 / ~ à crédit 信用贷款,信贷 / ~ à découvert 透支 / ~ à intérêt 有息贷款 / ~ à la grosse 冒险贷款 / ~ à terme 定期贷款 / ~ au jour le jour 逐日贷款 / ~ au mois 一月贷款 / ~ bancaire 银行贷款 / ~ d'argent 贷出款项,贷款 / ~ gagé 担保贷款 / ~ garanti 担保贷款 / ~ gratuit 无偿贷款 / ~-relais 临时短期贷款 / ~ hypothécaire 抵押贷款 / ~ onéreux 有偿贷款 / ~ remboursable sur demande 活期贷款 / ~ sur gages 担保贷款,抵押贷款 / ~ sur marchandises 货物抵押贷款 / ~ sur nantissement de marchandises 货物抵押贷款 / ~ sur titres 证券抵押贷款 / ~ sur valeurs 证券抵押贷款 **3.** 现役士兵的生活津贴:~ franc 全额生活津贴[包括伙食费及零用钱] **4.** 预支工资

**prêtable** [prɛtabl] *a.* 可出借的;可贷与的

**prêt-à-coiffer** [prɛtakwafe] *n. m.* 标准理发服务

**prêt-à-coudre** [prɛtakudr] (*pl.* ~**s**-~-~) *n.m.* 半成品衣服[指衣服呈裁剪好的衣片出售,顾客缝制后即可穿]

**prêt-à-couler** [prɛtakule] *n. m.* 准备浇注的(铁水)

**prêt-à-cuire** [prɛtakɥiːr] *n. m.* 准备蒸煮的食品

**prêt-à-filer** [prɛtafile] *n. m.* 准备纺的纱

**prêt-à-fonctionner** [prɛtafɔ̃ksjɔne] *n. m.* 即用的操作

**prêtage** [prɛtaːʒ] *n. m.* 分期付款

**prêt-à-manger** [prɛtamɑ̃ʒe] *n. m.* 速煮食品

**prêt-à-monter** [prɛtamɔ̃te] (*pl.* ~**s**-~-~) *n.m.* 成套元件;成套自拼组装件 [官方建议用该词取代 kit]

**prétannage** [pretanaːʒ] *n. m.* 丹宁预处理

**prétantaine, prétentaine** [pretɑ̃tɛn], **pretantaine, pretentaine** [prətɑ̃tɛn] *n.f.* courir la ~ 〈俗〉闲逛;过放荡生活

**prêt-à-partir** [prɛtapartiːr] *n. m.* 廉价旅游

**prêt-à-photographier** [prɛtafɔtɔgrafje] *n. m.* [不需要任何调节与里面胶片不可分的]照相机

**prêt-à-porter** [prɛtapɔrte] (*pl.* ~**s**-~-~) *n. m.* 〈集〉现成服装;〈转〉标准化产品

**prêt-à-poser** [prɛtapoze] (*pl.* ~**s**-~-~) *n. m.* 简易自行安装物件

**prêt-à-rotir** [prɛtarɔtiːr] *n. m.* 现成烧烤用料

**prétarse** [pretars] *n. m.* 〔解〕跗骨前,睑板前

**prêté, e** [prɛte] **I** *a.* 借出的,贷与的:argent ~ 借款 / rembourser à la date de l'argent ~ 按期归还借款 **II** *n. m.* C'est un prêté (pour un) rendu. 一报还一报。以牙还牙。有来有往。

**prétendance** [pretɑ̃dɑ̃ːs] *n. f.* 求婚者的身份或资格

**prétendant, e** [pretɑ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* **1.** 〈罕〉追求者,向往者,求职者:les ~s à un emploi 想谋求一个职位的人们 **2.** 觊觎者,觊觎王位者:En France, une loi de bannissement frappa les prétendants à la monarchie. 法国曾经有一项流刑法打击了那些觊觎王位的人们。**II** *n. m.* 求婚者:le festin des ~s à la main de Pénélope 向佩内洛普求婚者的盛宴[喻办不到的事] / Un prétendant enfin se présenta pour la seconde sœur (Maupassant). 一位求婚者终于向二姐求婚了。(莫泊桑)

**prétendre** [pretɑ̃ːdr] [Conj. 42] **I** *v. t. dir.* **1.** 〈古〉要求;追求:~ (la main de) qn 向某人求婚 / Je n'ai point prétendu la main d'un empereur (Corneille). 我一点也没有追求一位皇帝的意图。(高乃依) / Et moi, je ne prétends que la mort d'un parjure (Racine). 而我,我只要求处死一个背信弃义者。(拉辛) **2.** 想要,企图,打算:Que prétendez-vous faire? 您想要干什么? / Je ne prétends pas faire fortune. 我不想发财。/ Je prétends vous traiter comme mon propre fils (Racine). 我打算像对待我的儿子那样对待您。(拉辛) / je prétends ne pas (+ *inf.*) 我拒绝… / je ne prétends pas (+ *inf.*) 我不打算… / Que prétendez-vous de nous? 您要我们干什么? **3.** 认为,声称;肯定,断言,硬说:Il prétend être le premier à avoir atteint le sommet. 他声称是第一个到达山顶的。/ Jacques prétendait comprendre l'allemand. 雅克声称懂德语。/ Est-ce vrai, ce qu'on prétend? 人家说的那些是真的吗? / À ce qu'il prétend... 据他说…,他认为… / Je ne prétends pas qu'il l'ait dit. 我并不是说他曾经那么讲过。/ en prétendant que ... 借口…,说什么… **II** *v. t. indir.* ~ à 企求,向往,追求,觊觎;自以为有,自称:Ceux qui ont les talents prétendent aux grandes places. 有才干的人想得到好位子。/ ~ aux honneurs 追求荣誉 / ~ à une fonction 向往一职务 / ~ à un héritage 追求一项遗产 / ~ au trône 觊觎王位 **III se** ~ *v. pr.* 自以为,自称,声称:se ~ le plus malheureux des hommes 自以为是最不幸的人 / Elle se prétendait volée. 她声称失窃了。

**prétendu, e** [pretɑ̃dy] **I** *a.* **1.** 所谓的:les ~es libertés 所谓的自由 / la ~e justice 所谓的正义 / un ~ savant 一位所谓的学者 / notre ~e supériorité 我们的所谓优越性 **2.** 〈旧〉未来的:Et demain le gendre prétendu me doit être amené par son père (Molière). 明天未来的女婿将由他的父亲领到我这儿来。(莫里哀) **3.** 〈旧〉渴望的,企求的:une couronne longtemps ~e 被长时间觊觎的王位 **4.** 〔建〕受予应力的[指混凝土建筑物] **II** *n.* 〈方〉未婚夫,夫婚妻

**prétendument** [pretɑ̃dymɑ̃] *adv.* 所谓:un manuel ~ simple et complet 一部号称既简单又全面的教材 / un homme ~ riche 一个所谓富有的人

**prête-nom** [prɛtnɔ̃] (*pl.* ~**s**) *n. m.* (契约等的)出面人,顶替人:des ~s 出面者,被授权者

**pré-tension** [pretɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 初应力,预应力

**pretentaine, prétentaine** 见 prétantaine

**prétentieusement** [pretɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* 自负地,自命不凡地;做作地:parler ~ 做作地谈话

**prétentieux, se** [pretɑ̃sjø, øːz] **I** *a.* **1.** 自负的,自大的,自命不凡的:avoir une allure ~se 显出一副自以为了不起的样子 / Ce garçon est prétentieux et vaniteux. 这小伙子既自负又爱虚荣。**2.** 矫饰的,做作的:une fillette intelligente, mais trop ~se 一位聪明但过于做作的小姑娘 **3.** 矫饰的,过分装修的:une villa ~se 一座花里胡哨的别墅 **II** *n.* 自负的人,自命不凡的人

**prétention** [pretɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 要求:avoir des ~s sur qch 要求得到某物 / des ~s à un héritage 要求继承一笔遗产 / Vos prétentions n'ont aucun fondement. 您的要求毫无根据。/ rabattre de ses ~s 降低要求 / les ~s du vendeur 卖方要价 **2.** 抱负,意图;奢望:Je n'ai pas la prétention de vous convaincre. 我并不想说服您。/ ~ au savoir 自命有学问 / *avoir des ~s* 奢望很高 / Elle a une certaine prétention à l'élégance. 她企图打扮得漂亮些。**3.** 自负,自高自大,自命不凡:*sans ~s* 谦逊的,不装模作样的;不招摇的:Ils habitent une petite villa coquette, mais sans prétentions. 他们住在一座漂亮但不起眼的小别墅里。

**prêter** [pre[ɛ]te] **I** *v. t. dir.* **1.** 给予,提供:~ son appui à qn 支持某人 / ~ son aide à qn 帮助某人 / ~ assistance 给予援助 / ~ *la main à qch* 协助做某事[常用作贬义]:~ la

main à un vol 参加盗窃 / ~ *la main* [*l'épaule*] *à qn* 助某人一臂之力 / ~ secours 提供援助 / ~ *silence* 默不作声，保持沉默 / ~ *attention* 注意，重视：Veuillez me prêter attention (Claudel). 请您注意我。(克洛岱尔) ~ attention à ce que l'on dit 注意人家讲的话 / ~ *serment* 发誓，宣誓：Le jureux, qui avait prêté serment à la Constitution (Aragon). 对宪法宣誓的宣誓者。(阿拉贡) / ~ son concours 提供帮助 / si Dieu lui prête vie ... 要是他能借寿的话 … / ~ l'oreille à l'opinion des masses 听取群众意见 / ~ conseil 提建议 / ~ main-forte 给予协助 / ~ *sa plume* 代写，代笔 / ~ *sa voix* 演唱 / ~ *sa voix à qn* 替某人讲话 / ~ son nom à qn 允许某人用自己的名义 **2.** 出借，贷放：~ des livres 出借书籍 / ~ de l'argent à qn 借钱给某人 / [宾语省略] ~ à la petite semaine 放期短息重的高利贷，~ sur gage 放抵押贷款，~ à crédit 放出信贷，~ à intérêt 放出有息贷款 / ~ de l'argent sur nantissement 放出抵押贷款 / ~ sur marchandises 放出货物抵押贷款 / On ne prête qu'aux riches. 〈谚〉钱只借给有钱的人。/ Il m'a prêté sa maison de campagne pour les vacances. 他把乡下房子借给我度假。/ Prête-moi ton stylo. 请把你的钢笔借给我。/ ~ à fonds perdus 〈转，俗〉借钱给还不起的人 **3.** 把…归于，认为是某人说的或做的：~ à qn des propos 把一些话说成是某人说的 / ~ de l'importance à qch 重视某物 **II** *v. t. indir.* (+ *à*) 给人以…口实，会引起：~ à rire 引人发笑 / ~ à la critique 引起批评 / cette interprétation qui prête à discussion 这个引起争议的解释 / Cette phrase prête à équivoque. 这个句子引起误解。**III** *v. i.* (布、皮等)会伸长，有伸缩性 **IV se ~** *v. pr.* **1.** 被借出，被贷出 **2.** 适合于：Cette terre se prête à la culture des céréales. 这块地适合种谷物。/ Ce roman se prête admirablement à une adaptation cinématographique. 这部小说非常适合改编成电影。**3.** 会伸长，有伸缩性：Cette étoffe se prête. 这块布料有伸缩性。**4.** 赞同；容受，顺从：se ~ à un arrangement 同意一个安排，听凭安排 / Je ne me prêterai pas à de telles intrigues. 我不会容忍这样的阴谋。

**prétérit** [preterit] *n. m.* 〔语〕(英语、德语的)过去时态[相当于法语的简单过去时和未完成过去时]

**prétérition** [preterisjɔ̃] *n. f.* **1.** 保持沉默 **2.** 〔修〕暗示忽略法[说是不讲某事、某人而实际上已讲了出来的一种修辞手法，例如：Je ne suis pas venu vous dire que ... (我并非来和您说…)，Je n'ai pas besoin de vous rappeler que ... (我没有必要提醒您…)，inutile de dire que ... (说…是没用的)]

**prétermission** [pretɛrmisjɔ̃] *n. f.* 〔修〕暗示忽略法

**prétest** [pretɛst]，**prétesting** [pretɛstiŋ] *n. m.* **1.** 〔心〕(对学员、产品等的)预先测验 **2.** (对广告文字、字体等的)预先研究

**prétester** [pretɛste] *v. t.* **1.** 〔心〕预先测验(学员、产品等) **2.** 预先研究(广告文字、字体等)

**prêteur, se** [prɛtœːr, øːz] **I** *n.* 出借人；放款人，放债人：chercher un ~ de fonds 寻找资金出借人 / Vous pouvez jurer au prêteur que l'argent sera remboursé (Flaubert). 您可以向出借人担保款定将偿还。(福楼拜) **II** *a.* 乐于出借的，乐于放款的

**préteur** [pretœːr] *n. m.* (古罗马的)大法官；行省总督

**prétexte**[1] [pretɛkst] *n. m.* **1.** 借口，托词，由头：saisir un ~ pour s'éloigner 找到一个脱身的借口 / Il trouvait toujours des prétextes. 他总能找到借口。/ Tant qu'on est vivant, tout est prétexte à littérature (Ionesco). 只要人活着，一切都可作文学创作的由头。(尤内斯库) / Cela lui a semblé un bon prétexte. 这对于他似乎是一个很好的借口。/ donner des ~s à qn 给某人以借口 / *prendre ~ de qch* 借口某事：Il a pris prétexte de la pluie pour ne pas venir. 他借口下雨就不来了。/ Ne me dérangez sous aucun prétexte. 无论如何请别打扰我。**2.** 机会，借口：***sous ~ de*** *loc. prép.* 以…为借口，借口…：Sous prétexte de maladie, elle ne sortait plus. 她借口有病，不再外出。Il est parti sous prétexte d'un rendez-vous urgent. 他借口有一个紧急约会而离开了。/ ***sous (le) ~ que*** *loc. conj.* 借口…：Sous prétexte qu'elle est pauvre, vous cherchez à l'humilier. 您借口她贫穷，就企图羞辱她。Deux invités ne sont pas venus sous prétexte qu'ils étaient souffrants. 两位客人借口身体不适，没有前来做客。

**prétexte**[2] [pretɛkst] *n. f.*，*a.* (robe) ~ (古罗马青年贵族或法官穿的)镶有朱红边饰的白长袍

**prétexter** [pretɛkste] *v. t.* 借口，假托：~ une maladie 托病 / ~ la fatigue pour quitter une réunion où l'on s'ennuie 借口疲倦离开一个使人厌倦的会议 / Je quittai la table en prétextant un malaise (Beauvoir). 我借口身体不适离开了餐桌。(波伏瓦) / ~ *que* 借口…，推托…：Il n'est pas venu, il a prétexté qu'il avait trop de travail. 他借口工作太忙而没有来。

**prétibial, ale** [pretibjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 胫骨前的

**pretintaille** [prətɛ̃taːj] *n. f.* 〈古〉 **1.** (18 世纪)妇女衣服上的剪花饰 **2.** 〈转〉琐碎事，小事

**pretium doloris** [presjɔmdɔlɔris] *n. m.* 〈拉〉〔法〕损害赔偿

**prétoire** [pretwaːr] *n. m.* **1.** (古罗马的)统帅营帐 **2.** (古罗马的)大法官署 **3.** (古罗马皇帝的)禁军兵营；禁军 **4.** 〈书〉法庭

**Pretoria** 比勒陀利亚，南非首都。

**prétorial, ale** [pretɔrjal] (*pl.* **~aux**) *a.* (古罗马)大法官的

**prétorien, ne** [pretɔrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** (古罗马)大法官的 **2.** (古罗马)统帅的 **3.** (古罗马)禁军的：garde ~ne (古罗马皇帝的)禁军 **4.** 〈转〉支持暴君的 **II** *n. m.* **1.** (古罗马皇帝的)禁军 **2.** 〈转〉(支持暴君的)御林军

**Pretorius, Andries** (1798—1853) 比勒陀利乌斯，南非政治家，奥兰治共和国奠基人。

**prétorsion** [pretɔrsjɔ̃] *n. f.* 追捻，复捻；预扭力

**prêtraille** [prɛtraːj] *n. f.* 〈旧〉狗头神甫，混账教士

**prétraité, e** [pretrɛte] *a.* 预先处理过的，已初加工的

**prétraitement** [pretrɛtmɑ̃] *n. m.* 预处理，粗加工，初步加工

**prétraiter** [pretrɛte] *v. t.* 前处理，预处理，粗加工，初步加工

**prétranscodage** [pretrɑ̃skɔdaːʒ] *n. m.* 代码预转换，预转换代码

**prétranslateur** [pretrɑ̃slatœːr] *n. m.* 预翻译器，预翻译程序

**prêtre** [prɛtr] **I** *n. m.* **1.** (天主教的)教士，神甫；司铎：se faire ~ 当教士 / ~ au travail, ~-ouvrier 边做工边传教的教士 / Vous voulez m'arrêter parce que je suis un prêtre (Adamov). 您想逮捕我，因为我是一名教士。(阿达莫夫) **2.** (古代希腊、埃及等的)祭司：le grand-~ (希伯来教的)大祭司 **3.** 〈罕〉和尚，道士，术士 **II** *a.* 教士的，神甫的；祭司的

**prétrempage** [pretrɑ̃paːʒ] *n. m.* 预浸渍

**prétrempe** [pretrɑ̃ːp] *n. f.* 预淬火

**prêtresse** [prɛtrɛs] *n. f.* 女祭司：~ de Vénus 〈转〉妓女

**prétriage** [pretrjaːʒ] *n. m.* 预分类，预选矿，预分级

**prétrier** [pretrije] *v. t.* 预分类

**prêtrise** [pre[ɛ]triːz] *n. f.* 教士、神甫、司铎的职位或头衔：recevoir la ~ 得到教士职位

**préture** [pretyːr] *n. f.* (古罗马)大法官的职位或任期

**Preuilly-sur-Claise** 普勒伊，法国城镇，位于安德尔-卢瓦尔省。

**preuve** [prœːv] *n. f.* **1.** 证据；证明；〈转〉标志；表示：~ matérielle 物证 / avancer une ~ 提出证据 / Cessez de nier, j'ai la preuve que vous mentez. 您别否认了，我有证据证明您在说慌。/ convaincre qn ~ en main 用真凭实据说服某人 / ~ qui ne convainc personne 不能说服人的证据 / affirmer qch ~s en main 用真凭实据肯定某事 / Si vous ne me croyez pas, je fournirai des preuves. 如果您不信我，我将提供证据。/ la ~ de ce qu'il avance, c'est que

... 他提出的证据,就是… / donner à qn des ~s d'attachement 向某人作出爱慕的表示 / recevoir une ~ d'amour 得到爱慕的表示 / croire une chose jusqu'à ~ (du) contraire 在有相反证明以前一直坚信一事 / ~ d'*identité* 身份证明 / la ~ en est que 证明是… / *à* ~, *la* ~ 〈俗〉证明就是…: Tu le savais déjà; la preuve, tes valises étaient faites. 你已经知道此事了,你的手提箱已经收拾好了就是证明。L'histoire démontre que l'amateur tombe souvent le professionnel à preuve Pasteur (Duhem). 历史证明业余的常常可以成为专业的,巴斯德就是一个例证。(迪昂) / *à* ~ *que* ① 这证明了… ② 证明就是…: Il est fait comme un homme. À preuve que j'ai cru que c'était mon homme (France). 他像个男子汉,证明就是我曾经认为他是我的男人。(法朗士) Mais je ne me cache pas ..., à preuve que je viens de frapper chez elle (Estaunié). 但是我不想遮羞…,证明就是我刚敲过她家的门。(埃斯托尼耶) / *faire* ~ *de* 表现出,显出: *Pendant* la *Longue Marche*, l'*armée Rouge* a fait preuve d'un grand courage. 红军在长征期间表现出极大的勇气。Mais faites preuve de bonne volonté (Sarrazin). 请您拿出诚意来。(萨拉赞) faire ~ d'une certaine hostilité 表现出某种敌意 / *faire ses* ~*s* 经受了考验: Vous pouvez lui confier ce travail, il a déjà fait ses preuves. 您可以把这项工作交给他,他已经经受了考验。Ce médicament a fait ses preuves. 这药经受了考验。/ À cette heure où chacun d'entre nous doit tendre l'arc pour refaire ses preuves (Camus). 我们中间每个人目前都在紧张地准备经受考验。(加缪) / *faire la* ~ *de qch* 检验某事物: Au cours de ce mois d'essai, *il* a fait la preuve de *son incompétence*. 在这个月的试验中,他表现出他的无能。faire la ~ de la fausseté d'un acte 检验一个动作的错误 **2.** 证人,证物: On n'a aucune preuve contre lui. 没有任何不利于他的证据。/ Vous êtes la preuve vivante. 您是活的见证。/ ~ contraire 反证 / ~ littérale, ~ par écrit 书面证据 / ~ préconstituée 预先造好的证据 / ~ testimoniale 人证,证词 **3.** 〔法〕(古时用于裁判的)考验 **4.** 〔数〕验证,检验,验算(法): faire la ~ par 9 做(乘除法的)九验法 / ~ par n 按模 n 校验 / La preuve de la soustraction se fait par l'addition. 减法由加法来验算。**5.** 〔修〕论证,引证: ~s oratoires 演说家的引证 / ~ déductive 演绎论证 / ~ de formalité 形式论证 **6.** 〔技〕(酒类的)酒度试验

**preux** [prø] 〈古〉 **I** *a. m.* 勇敢的[指骑士]: un ~ chevalier 勇敢的骑士 **II** *n. m.* 骑士;勇士,武士: Charlemagne et ses ~ 查理曼和他的骑士们

**Préval, René** (1943— )波雷瓦尔,海地政治家,1991 年任总理,1995 年被选为总统。

**prévalence** [prevalɑ̃:s] *n. f.* **1.** 流行病,普通病 **2.** 患病率[包括新病例和老病例]

**prévaloir** [prevalwa:r] [Conj. 30] **I** *v. i.* (+ *sur* 或 + *contre*) 占优势,占上风,压倒: Mon opinion a prévalu sur celle de mes collègues. 我的意见压倒了我同事们的意见。/ Rien ne prévalut contre ses répugnances. 什么也打消不了他的反感。/ Ni la force des bras ni la puissance des armes ne prévaudra contre le dragon (France). 殴打也好,武器的威力也好都不可能战胜龙。(法朗士) / au moment où prévaut partout une situation excellente 在一片大好形势下 / Les vieux préjugés prévalaient encore. 陈旧的偏见还占上风。**II se** ~ *v. pr.* (+ *de*) **1.** 利用: se ~ de la faiblesse de son ennemi 利用敌人的弱点 / Il se prévalut de sa carte d'étudiant pour obtenir des places à demi-tarif. 他用他的学生证买到半价座位。/ Elles se sont prévalues de leurs droits. 她们利用自己的权利。**2.** 自夸,夸耀,炫耀: se ~ de sa naissance [fortune] 因他的出身[财富]而自负,炫耀他的出身[财富] / se ~ de ses titres 炫耀自己的头衔

**prévarica*teur, trice*** [prevarikatœ:r, tris] 〈书〉 **I** *a.* 渎职的,溺职的: fonctionnaire ~ 渎职的官员 / magistrat ~ 渎职的法官 **II** *n.* 渎职者,溺职者: Je ne suis plus que le prête-nom d'un prévaricateur (Pagnol). 我不再只是一个渎职者的顶替人。(帕尼奥尔)

**prévarication** [prevarikasjɔ̃] *n. f.* 〈书〉渎职,溺职: accuser qn de ~ 指控某人渎职

**prévariquer** [prevarike] *v. i.* 〔法〕渎职,溺职

**prévenance** [prev(ə)nɑ̃:s] *n. f.* 殷勤,体贴,关切,殷勤话: entourer [combler] qn de ~s 对某人体贴入微 / faire preuve d'une grande ~ à l'égard d'un hôte de marque 对一位贵宾表现极大的殷勤 / se montrer plein de ~ pour sa vieille mère 对他的老母亲体贴入微

**prévenant, e** [prev(ə)nɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 殷勤的,体贴的,关心的,对人关切的: personne ~e 体贴别人的人 **2.** 和气的,和蔼的,亲切的: mine ~e 和颜悦色 / un jeune homme à l'air ~ 一位样子和蔼的年轻人 **3.** grâce ~e 〔宗〕预备圣宠

**prévenir** [prev(ə)ni:r] [Conj. 16] **I** *v. t.* [助动词用 avoir] **1.** 〈书〉抢在…之先;比…先采取行动,比…先到: Cette nouvelle a prévenu le courrier. 这个消息比邮班先到。**2.** 迎合: ~ les désirs [les souhaits, les besoins] de qn 迎合某人的愿望[心愿,需要] **3.** 预防,防止;预先应付: ~ la grippe 预防流感 / Mieux vaut prévenir que guérir. 〈谚〉防病胜于治病。/ ~ un incident 预防事故 / ~ une objection 提前驳倒一项异议 **4.** ~ qn contre [en faveur de] qn 使某人对某人产生反感[好感]: Sa franchise prévient en sa faveur. 他的坦率使人对他产生好感。/ Des mauvaises langues vous ont prévenu contre lui. 进谗言者使您对他产生反感。**5.** 通知,告知: Prévenez-le que nous arriverons demain. 请通知他,我们明天到。/ Il est venu le prévenir du changement intervenu en son absence. 他来告知他在他不在时发生的变化。/ [宾语省略] partir sans ~ 不告而行 / Prévenez vite les pompiers! 赶快报告消防队! / Je vous avais prévenu, vous ne serez pas étonné de votre renvoi. 我预先通知过您,您对您被开除将不会感到惊奇。/S'il y a un accident au cours de l'opération, qui doit-on prévenir? 如果在操作过程中出现事故,该通知谁呢? / Quand il sera parti, je vous ferai prévenir (Pagnol). 他一走,我就叫人告诉您。(帕尼奥尔) / ~ qn de ce qui se passe 把正在发生的事情告诉某人 **II se** ~ *v. pr.* 互相告知

**prévente** [prevɑ̃:t] *n. f.* 预先卖出

**préventi*f, ve*** [prevɑ̃tif, i:v] *a.* 预防的,防止的,预先准备的: mesures ~ves 预防措施 / médecine ~ve 预防医学 / détention ~ve 〔法〕(判决前的)羁押 / l'arrestation ~ve d'un suspect 逮捕嫌疑犯

**prévention** [prevɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 成见,偏见: examiner les choses sans ~ 不带成见地考察事物 / Je ne puis me défendre d'une certaine prévention à l'égard de cet homme. 对此人我不能没有某种成见。/ avoir des ~s contre qn 对某人抱有成见 / Dans la famille, nous n'avons aucune prévention contre la vérité (Sartre). 在家庭中,我们对实际情况没有任何偏见。(萨特) / être en butte à une ~ aveugle 成为盲目成见的目标 / *revenir de ses* ~*s contre qn* 抛弃对某人抱有的成见 **2.** 〔法〕判决前的羁押,羁押期: temps de ~ 羁押期 / mise en ~ 被羁押 / L'accusé a déjà fait six mois de prévention. 被告已经被羁押 6 个月。**3.** 〈书〉控告 **4.** 预防措施;预防机构: ~ routière 交通事故预防措施;交通事故预防机构 / ~ contre la pollution 控制污染,预防污染 / ~ des accidents 事故预防 / ~ de bruit 噪声预防,噪声抑制 / ~ de collision 防撞 / ~ de l'incendie 防火

**préventivement** [prevɑ̃tivmɑ̃] *adv.* **1.** 预防地: Le préfet de

police a fait placer préventivement des cordons de police. 警察局长叫人预先布置了警戒线。**2.** 〔法〕判决前羁押中：accusé détenu ～ 在判决前被羁押的被告

**préventodontie** [prevãtɔdɔ̃ti] *n.f.* 龋牙预防学

**préventologie** [prevãtɔlɔʒi] *n.f.* 疾病预防学，防疫学

**préventologue** [prevãtɔlɔg] *n.* 疾病预防学家，防疫学家

**préventorium** [prevãtɔrjɔm] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 防痨疗养院

**préventriculaire** [prevãtrikylɛːr] *a.* 〔解〕心室前的

**prévenu, *e*** [prev(ə)ny] **I** *a.* **1.** 有成见的，有偏见的：J'étais prévenu en ta faveur. 我对你怀有好感。/ être ～ contre qn 对某人抱有成见：Au début, j'étais un peu prévenu contre lui, mais j'ai appris à l'apprécier. 开始时，我对他抱有成见，但后来我学会了赏识他。/ Un juge prévenu est toujours un très mauvais juge. 一个有成见的法官永远是一个很坏的法官。**2.** 〔法〕被控告犯罪的：être ～ de crime 被控告犯重罪 **II** *n.* 〔法〕刑事被告；犯人：citer un ～ devant le tribunal 传唤一个刑事被告到庭

**préverbe** [prevɛrb] *n.m.* 动词的前缀[如 défaire 中的 dé-]

**Prévert, Jacques** (1900—1977)普雷韦尔，法国诗人。

**prévertébr*al*, *ale*** [prevertebral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 椎前的

**prévertèbre** [prevɛrtɛbr] *n.f.* 体节

**prévésic*al*, *ale*** [prevezikal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔解〕膀胱前的

**prévidage** [previdaːʒ] *n.m.* 预抽真空

**prévide** [previd] *n.m.* 前级真空，低真空，预真空

**prévider** [previde] *v.t.* 预抽真空，预排气

**préview** [prevju] *n.m.* 预观；预演，预映，试映；预展；预习：～ par moniteur 预看，监视 / ～ superficiel 粗略审看

**préviscér*al*, *ale*** [previseral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔解〕内脏前的

**préviseur** [previzœːr] *n.m.* (航行)照准器

**prévisibilité** [previzibilite] *n.f.* 可预见性

**prévisible** [previzibl] *a.* 可预见的：Cette réaction était facilement prévisible. 这个反应是容易预见的。

**prévision** [previzjɔ̃] *n.f.* 预见，预料，预报，预测：confirmer les ～s de qn 证实某人的预见 / Contrairement à mes prévisions, M. Chalgrin ne semblait pas anéanti par cette épreuve (Duhamel). 与我的预料相反，夏尔格兰先生似乎没有被这次考验搞垮。(杜阿梅尔) / ～ du temps 天气预报 / ～s météorologiques 气象预报 / ～ à court terme 〔经〕短期预测 / ～ à longue échéance 长期预报 / ～ au hasard 随机预报 / ～ économique 景气预测 / ～ de la croissance 生长预测 / ～ des prix 物价预测 / ～ de caisse 现款准备[银行] / ～ pour moins-value du portefeuille 证券减值准备金 / ～ de défaillance 先效预测，故障预报 / ～ de fiabilité 可靠性预测 / ～ du marché 市场预测 / ～ de récolte 收获预测 / ～ ionosphérique 电离层预报 / ～ de la demande 需求预测 / *contre toute* ～ 出乎意料 / ***en ～ de*** *loc. prép.* 预料到，考虑到：prendre un parapluie en ～ de la pluie 预料会下雨而带伞，préparatifs en ～ d'une guerre 战备

**prévisionnel, *le*** [previzjɔnɛl] *a.* **1.** 预先的；预测的：calcul ～ de la consommation électrique d'une journée 日耗电量的预先测算 / budget ～ 预测预算 **2.** 经济预测的，经济估计的：Le ministre a demandé une étude prévisionnelle. 部长要求一份(经济)预测研究报告。

**prévisionniste** [previzjɔnist] *n.* 经济预测家

**prévoir** [prevwaːr] [Conj. 33] *v.t.* **1.** 预见，预料；预测：～ un changement de temps 预料到天气的变化 / Les astronomes prévoient une éclipse de soleil. 天文学家预测一次日蚀。/ Il faut prévoir le pire. 应当作最坏准备。/ La météo prévoit que le temps s'améliorera dans la journée. 气象台预报白天天气变好。**2.** [宾语省略]预见未来：Gouverner, c'est prévoir. 管理就是预见未来。**3.** 考虑到，规定：～ les conséquences d'un acte 考虑到一次行动的后果 / formuler une règle générale sans ～ les cas exceptionnels 提出一项普遍规则而没有考虑到特殊情况 / Le faussaire croyait avoir tout prévu. 伪造者认为他一切都考虑到了。/ Ce règlement prévoit toutes les infractions possibles. 这项规则考虑到所有可能的违法现象。**4.** 预备，准备：Tout a été prévu. 一切准备就绪。/ ～ un voyage 准备进行一次旅行 / Je prévois d'aller en Corse cet été. 今年夏天我打算去科西嘉岛。/ *être prévu pour* 用作…，为…而准备的：salle de théâtre prévue pour mille personnes 测算可容纳 1 000 人的剧场，La réunion est prévue pour demain. 会议预定在明日召开。

**Prévost, Françoise** (1680—1741)普雷沃，18 世纪初法国著名舞蹈家。

**Prévost, Jean** (1909—1944)普雷沃，法国小说家、评论家。

**Prévost, Marcel** (1862—1941)普雷沃，法国小说家，法兰西学院院士。

**Prévost D'Exiles,** abbé **Antoine François** (1697—1763)普雷沃·德克齐尔，法国著名作家。

**Prévost-Paradol, Lucien Anatole** (1829—1870)普雷沃-帕拉多尔，法国记者，驻美国大使(1870 年)。

**prévôt** [prevo] *n.m.* **1.** 〔史〕某些行政官吏或司法官吏的头衔：～ des marchands (古时的)巴黎市长 / grand ～ de France 法国宫廷大法官 **2.** 〔史〕(法国北方的)司法承揽人 **3.** 〔宗〕(修会的)会长；(修道院的)院长 **4.** 宪兵队长：grand ～ 宪兵司令 **5.** ～ de salle [d'armes] 助理剑术教官 / ～ d'escrime 下级剑术军官 **6.** (由拘留犯中挑选出的)看守员，室长

**prévôt*al*, *ale*** [prevotal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔史〕司法官吏(管辖)的：cour ～ale (法国旧时的)重罪法庭

**prévôtalement** [prevotalmɑ̃] *adv.* 按重罪法庭审判似地；无上诉权又无特赦权地

**prévôté** [prevote] *n.f.* **1.** 〔史〕司法官吏的职务、审判权、管辖区或官邸 **2.** 宪兵队；宪兵队长的审判权

**prévoyance** [prevwajɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 预见；预见的能力；预料：La mémoire fait correspondre avec le passé, comme la prévoyance avec l'avenir (Flaubert). 记忆和过去有联系，就像预见与未来有联系一样。(福楼拜) **2.** 远见，先见之明，深谋远虑：faire preuve d'une grande ～ 表现很有远见 / montrer de la ～ 有远见 / manquer de ～ 缺乏远见 / société de ～ 储金互济会 / caisse de ～ 互济基金，互助基金 / Des qualités qu'il avait perdues, la prévoyance lui restait seule (Muse). 他失去了一些优秀品质，只剩下深谋远虑了。(米斯)

**prévoyant, *e*** [prevwajɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.* **1.** 有远见的(人)，深谋远虑的(人)，有先见之明的(人)：se montrer ～ 表现得有远见 / Il n'a jamais été prévoyant, il a vécu au jour le jour (Anouilh). 他从不做长远打算，而是过一天算一天。(阿努依) **2.** 事先有准备的(人)，未雨绸缪的(人)：Les gens prévoyants font des économies pour assurer leurs vieux jours. 未雨绸缪之人为了保证晚年的生活而积蓄钱财。

**prévu, *e*** [prevy] **I** *a.* 预料到的；预先考虑到的，事先估计到的：réunion ～e pour demain 预定在明日召开的会议 / *comme* ～ 不出所料，正如预料：Les choses se sont passées comme prévu. 事情的经过正如所料。**II** *n.m.* 预料之内

**prévulcanisation** [prevylkanizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕(橡胶的)预硫化

**Preyer, Wilhelm Thierry** (1841—1897)佩埃，德国生理学家和心理学家，最早的儿童心理研究学者。

**pré-zygotique** [prezigɔtik] *a.* 〔生〕预合子的

**PRG** prix de revient global 总成本

**priacanthidae** [prijakɑ̃tida] *n.f.* 〔动〕大眼鲷科

**Priam** 〔希神〕普里阿摩斯，特洛伊的最后一个国王。

**priant, *e*** [prijɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.m.* 虔诚地祈祷的(人)：une

communauté ～e 虔诚修会 / statue ～e 祈祷像

**Priape**〔希神〕普里阿普斯，司园艺和生育之神。

**priapée** [prijape] *n. f.* **1.** 普里阿普斯节；普里阿普斯颂歌 **2.** 淫秽的诗、画或戏剧场面

**priapique** [prijapik] *a.* **1.** 普里阿普斯的；崇拜普里阿普斯的 **2.** 淫秽的，淫荡的

**priapisme** [prijapism] *n. m.*〔医〕阴茎异常勃起

**priapuloidae** [prijapylwada] *n. f.*〔植〕锯棘总科

**Pribilof** (îles) 普里比洛夫群岛，位于白令海，属美国阿拉斯加州。

**pribramite** [pribramit] *n. f.* 镉闪锌矿

**Price, Bonamy** (1807—1888) 普赖斯，英国经济学家。

**pricéite** [priseit] *n. f.* 白硼钙石

**pricklebacks** [prikləbak] *n. m.* 线鳚科

**pricklegrass** [prikləgras] *n. m.* 隐花草属

**pricklepoppy** [prikləpɔpi] *n. m.* 蓟罂粟属

**pricklythrift** [priklitrif] *n. m.* 刺花丹属

**prié, e** [prije] **I** *a.* 被邀请的 **II** *n. m.* 来客，宾客

**prie-Dieu** [pridjø] *n. m. inv.* 跪凳[祈祷用]

**prier** [prije] **I** *v. i.*〔宗〕祈祷，做祷告：～ pour les morts 为亡者祈祷 / Il priait avec ferveur. 他虔诚地祈祷。**II** *v. t.* **1.**〔宗〕向…祈祷，向…祷告 **2.** 恳求；请求，要求：～ qn de faire qch 请求某人做某事：Il a prié les médecins de faire tout ce qu'ils pouvaient pour sauver son enfant. 他恳求医生们尽他们一切可能救他的孩子。Il s'efface, il attend que nous le priions de réapparaître (Sarrazin). 他消失了，他等待我们请他重新出现。(萨拉赞) / Prions le ciel qu'il nous aide. 祈求苍天帮助我们。/ *se faire* ～ 让人再三恳求：Il m'a prêté 6 000 euros, mais il s'est fait prier. 他借给我6 000欧元，不过是在我再三恳求下才借的。/ *ne pas se faire* ～ 不用人请求：Lorsqu'on l'a invitée, elle ne s'est pas fait prier. 她不用人请求，就急急忙忙地接受邀请。/ consentir sans se faire ～ 欣然同意 / [宾语省略] ～ pour qn 替人说情 **3.** 请：*je vous prie, je vous en prie* 请：Voulez-vous me donner le livre sur cette table, je vous prie? 请您把这桌子上的那本书给我好吗？Voulez-vous vous asseoir, je vous en prie! 请您坐下！Puis-je entrer? — Je vous en prie. 我可以进来吗？—请(进来)。Je vous prie de bien vouloir accepter mes respectueux hommages. 请您接受我诚恳的致意。je vous prie de me pardonner, si ... 请您原谅我，如果… **4.**〈书〉邀请：Il fut prié à dîner. 他被邀请吃晚饭。/ Vous êtes prié d'assister à ... 特邀请您参加…

**prière** [prijɛːr] *n. f.* **1.** 祈祷，祷告：～ mentale 默祷 / être en ～ 正在祈祷 / lieu de ～ 教堂圣地 **2.** 祈祷文，经文，课：～ des agonisants 临终祷告 / livre de ～s 祷告经文 / dire [faire] des ～s 念经 **3.** 恳求；要求，请求：faire une ～ à qn 向某人提出请求 / Elle fixa sur lui ses grands yeux bleus, pour une dernière prière (Flaubert). 她瞪着蓝色的大眼睛注视着他，作最后一次恳求。(福楼拜) / Il finit par céder à sa prière. 他最终对某人的请求作出让步。/ *à la* ～ *de qn* 应某人的请求：On a donné ce poste au fils, à la prière du père. 应父亲的请求，人们把这个工作交给了儿子。/ ～ *de* ... 请…：Prière de fermer la porte. 请随手关门。Prière de ne pas fumer. 请勿吸烟。Prière d'insérer. 请予刊登。[法国出版商寄发给报刊的介绍一本新作的插页，以便刊登] Prière de remplir soigneusement les formules. 请详细地填好表格。Prière de répondre par retour du courrier. 请在回信中作答。

**Priestley, John Boynton** (1894—1984) 普里斯特利，英国小说家、剧作家、评论家。

**Priestley, Joseph** (1733—1804) 普里斯特列，英国化学家和唯物主义哲学家。

**prieur, e** [prijœːr] *n.*〔宗〕(某些修院、隐修院的)院长：(père) ～ (修院、隐修院的)院长 / (mère) ～e (修院、隐修院的)女院长 / sous ～ (修院、隐修院的)副院长

**prieur*al*, *ale*** [prijœral] (*pl.* ～*aux*) *a.*〔宗〕(修院、隐修院)院长的；修院的，隐修院的

**Prieur-Duvernois, Claude Antoine,** comte, dit **Prieur de la Côte-d'Or** (1763—1832) 普里厄-迪韦尔努瓦，法国国民公会议员，他使统一度量衡的法律得以通过。

**prieuré** [prijœre] *n. m.*〔宗〕**1.** 修院，隐修院 **2.** 修会，隐修会 **3.** 修院、隐修院院长的职位

**Prigogine, Ilya** (1917—2003) 普里果金，俄国出生的比利时化学家，获得 1977 年诺贝尔化学奖。

**Prilep** 普里莱普，马其顿共和国城镇。

**prilépite** [prilepit] *n. f.* 肾树脂

**prillon** [prijɔ̃] *n. m.* 锡重砂，锡精矿

**Prilly** 普里利，瑞士城镇，位于卢塞恩郊区。

**prilocaïne** [prilɔkain] *n. f.* 丙胺卡因[局麻药]

**primaclone** [primaklɔn] *n. f.* 去氧苯比妥

**primacord** [primakɔːr] *n. m.*〈英〉爆炸索

**prima donna** [primadɔna] (*pl.* ***prime donne*** [primedɔne]) *n. f.*〈意〉(歌剧中的)主要女演员

**primage**[1] [primaːʒ] *n. m.*〔海〕船长酬金

**primage**[2] [primaːʒ] *n. m.*〔技〕蒸溅；飞沫；汽水并发：～ d'eau 汽水共腾

**primaire** [primɛːr] **I** *a.* **1.** 初级的，初等的：enseignement ～ 初等教育 / inspecteur ～ 小学督学 / élections ～s 初选 / enroulement ～〔电〕初级线圈，原线圈 / secteur ～〔经〕初级部门[指农业、渔业、采掘业等，与工业、服务业相对而言] / état ～〔心〕初级状态[指感觉] / publication ～ 科研论文刊物 / certificat d'études ～s 初等学校证书 **2.**〈贬〉浅薄的，肤浅的；粗俗的：avoir l'esprit ～ 思想浅薄 **3.** 初期的，初生的，初发的：accidents ～s〔医〕初发意外，初发并发症 / structure ～〔植〕初生构造 / délinquant ～〔法〕初犯 **4.**〔地质〕原生的；古生代的：ère ～ 古生代 **5.**〔心〕即刻肤浅反应性的：un raisonnement un peu ～ 有点肤浅的推理 **6.**〔化〕连上一个碳原子的(有机化合物或一个碳原子的方程式) **II** *n. m.* **1.** 初等教育 **2.**〈贬〉知识浅薄的人；粗野的人 **3.**〔电〕初级线圈，原线圈 **4.**〔地〕古生代 **5.** 底漆：～ au chromate de zinc 铬酸锌底漆 **6.** 初始表达式 **III** *n. f.* **1.**〔天〕一等星 **2.** *n. f. pl.* ～s 初选 [élections ～s 的简写] **3.**〔信〕基色：～ à bande étroite 窄带基色信号 / ～ de chrominance 基色信号，基色刺激 / ～ prépondérante 亮度基色 / ～s à la réception 显像三基色 / ～s de la transmission 传输三基色

**prim*al*, *ale*** [primal] (*pl.* ～*aux*) *a.*〔心〕最初的，原始的；主要的，首要的，根本的：thérapie ～ale (精神病的)返回最初疗法

**primaquine** [primakin] *n. f.*〔药〕伯氨喹啉

**primarisation** [primarizasjɔ̃] *n. f.* (中学教学的)小学化

**primariser** [primarize] *v. t.* 使(中学教学的)小学化

**primarité** [primarite] *n. f.*〔心〕即刻肤浅反应性[性格分型的特征之一，与 secondarité (延续深刻反应性)相对]

**primat** [prima] *n. m.* **1.**〔宗〕首席主教 **2.**〔哲〕至上；首位，优先：le ～ de la pensée 思想至上

**primata** [primata] *n. m.* 第一，原始：～ de change 第一号汇票 / ～ de quittance 原始收据

**primate** [primat] *n. m.* **1.** 灵长类动物：Les grands singes et l'homme sont des primates. 大猩猴和人是灵长类动物。**2.**〈俗〉粗笨的人 **3.** *pl.*〔动〕灵长目

**primati*al*, *ale*** [primasjal] (*pl.* ～*aux*)〔宗〕**I** *a.* 首席主教的 **II** *n. f.* 首席主教教堂

**Primatice** *ou* **Francesco Primaticcio** (1504—1570) 普利马蒂乔，意大利画家、毛粉饰工和建筑师。

**primatie** [primasi] *n. f.*〔宗〕**1.** 首席主教的职位 **2.** 首席主教

的管辖区

**primatologie** [primatɔlɔʒi] *n.f.* 灵长动物学

**primature** [primatyːr] *n.f.* 总理行政部门

**primauté** [primote] *n.f.* **1.** 至上,首位;优先: avoir la ~ 占首位,占先 **2.** 〔宗〕最高权位,最上权: une église qui refuse la ~ de Rome 一个拒绝罗马最高权位的教派 **3.** 〔牌戏〕先出牌

**prime**[1] [prim] *a.* **1.** 〈古〉第一的,首先的: ~ jeunesse 〈今〉少年 / ***de ~ abord*** *loc. adv.* 首先,一开始,乍一看: De prime abord, ce problème semble insoluble. 乍一看,这个问题似乎难于解决。/ ***de ~ face*** *loc. adv.* 初看,乍一看: De prime face, il semble que cette chose soit facile. 初看起来,这事好像很容易。/ ***de ~ saut*** *loc. adv.* 骤然,蓦地;一下子: De prime saut, il est tombé par terre. 他一下子跌倒在地上。**2.** 〔数〕带一撇的[置于字母右上角作附标用]: a ~ a 一撇 [a']

**prime**[2] [prim] *n.f.* **1.** 〔宗〕晨祷,晨经 **2.** (剑术中的)第一种架式

**prime**[3] [prim] *n.f.* 〔矿〕晶体卵石,宝石状卵石: ~ de topaze 假黄玉

**prime**[4] [prim] *n.f.* **1.** 保险费: taux de ~ 保险费率 / ~ annuelle 年保险费 / ~ au temps 定期保险费 / ~ au voyage 航程保险费 / ~ entière [intégrale] 全部保险费 **2.** 奖励金,奖金;补助,津贴: ~ à l'exportation 出口津贴,出口奖金 / ~ d'expatriation 移居国外工作的津贴 / ~ de qualité 质量奖金 / ~ de fin d'année 年终奖金 **3.** (购货时的)赠品: *en ~* 〈转〉额外,另外: un paquet de lessive avec un porte-clé en ~ 一包洗衣粉再赠一个钥匙圈 **4.** 〔商〕(交易所取消一笔期货交易时应付的)手续补贴费;(证券等的)溢价: ~ d'émission 发行溢价 / *faire ~* 在票面价值以上;〈转〉非常珍贵,很受重视

**primé, *e*** [prime] *a.* 得到奖金的,得到奖赏的: un bélier ~ à un concours agricole 在一次农产品竞赛会上得奖的一只公羊

**Primel-Trégastel** 普里梅尔-特雷加斯泰勒,法国菲尼斯泰尔省的海水浴场,濒临拉芒什海峡。

**primer**[1] [prime] **I** *v.t.* **1.** 超过,胜过,优先于: ~ ses concurrents 胜过自己的竞争者 / ~ qn en hypothèque 〔法〕在抵押中有权先于某人而受清偿 / La sagesse prime la richesse. 智慧胜过财富。**2.** 〔农〕(对耕作物)首次除草或耕翻 **II** *v.i.* 占先,领先;居首位: faire ~ les intérêts du public 以公众利益为重 / Chez lui, l'intelligence prime. 在他身上,智慧是居首位的。

**primer**[2] [prime] *v.t.* 奖赏,给以奖金: une vache qui a été primée au concours agricole 一头在农产品竞赛会上得奖的奶牛

**primerose** [primroːz] *n.f.* **1.** 〔植〕蜀葵 **2.** 粉红色染料,甲基曙红

**primesauti*er*, *ère*, prime-sauti*er*, *ère*** [primsotje, ɛːr] *a.* 冲动的,不假思索的,不加考虑的: caractère ~ 冲动的性格 / esprit ~ 冲动的性情 / réponse ~ère 〈转〉不假思索的回答 / Elle était gaie, primesautière. 她是快活的,冲动的。

**prime time** [pri[aj]mtajm] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉(电视的)黄金时段,收视高峰时间 [官方建议用 heure de grande écoute 取代]

**primeur** [primœːr] *n.f.* **1.** 〈书〉新鲜,时鲜: des légumes dans la [leur] ~ 时鲜蔬菜,首批成熟的蔬菜 / un jeune talent dans sa ~ 一个初露头角的年轻干才 / boire du vin dans sa ~ 喝新酿的葡萄酒 / *avoir la ~ d'une chose* 第一个知道[享受,认识]一事物: avoir la ~ d'un livre 读一本刚出版的书 **2.** *pl.* 时鲜的蔬菜或水果,提早上市的蔬菜或水果: Ils portent à la ville leurs primeurs (Aragon). 他们把时鲜菜带到城里。(阿拉贡) / marchand de ~s 时鲜蔬菜商贩 **3.** 〈转,书〉新鲜事物;重要新闻或引起轰动的新闻

**primeuriste** [primœrist] *n.m.* 种植或贩卖时鲜蔬菜或水果的人

**primevérase** [primveraːz] *n.f.* 〔化〕樱草酶

**primevère** [primvɛːr] *n.f.* 〔植〕报春,报春属: ~ à coupes 四季樱草,鲜荷莲 / ~ à grandes fleurs 欧洲樱草

**primevérine** [primverin] *n.f.* 〔化〕樱草苷

**primevérose** [primveroːz] *n.m.* 〔化〕樱草糖

**primevéroside** [primverozid] *n.m.* 〔化〕樱草糖苷

**primicier** [primisje] *n.m.* 〔宗〕教务会会长

**primidi** [primidi] *n.m.* 〔史〕(法兰西共和历中)一旬的第一日

**primidone** [primidɔn] *n.f.* 〔药〕去氧苯比妥,扑痫酮,麦苏啉

**primigeste** [primiʒɛst] 〔医〕**I** *a.* 初孕的 **II** *n.f.* 初孕妇

**primine** [primin] *n.f.* 〔植〕植物胚株的两层皮中的最外层皮

**primipare** [primipaːr] **I** *a.* 初产的: femme ~ 初产妇 **II** *n.f.* **1.** 初产妇 **2.** 初产兽

**primiparité** [primiparite] *n.f.* 初产

**primipilaire** [primipilɛːr], **primipile** [primipil] *n.m.* (古罗马步兵队的)第一百人队长

**primiti*f*, *ve*** [primitif, iːv] **I** *a.* **1.** 原始的,远古的,早期的: le monde ~ 原始世界,太古世界 / l'homme ~ 原始人 / la société ~ve 原始社会 / l'Église ~ve, la ~ve Église 早期基督教 / l'accumulation ~ve 〔经〕原始积累 **2.** 最初的,原来的: forme ~ve 最初形状,原状 / le texte ~ d'un manuscrit 一部手稿的原文 / état ~ d'une chose 一事物的本来状态 / terrains ~s 〔地质〕原成岩,原生岩 / couleurs ~ves 〔物〕光谱色[指光谱中红橙黄绿蓝靛紫];〔画〕原色 / fonction ~ve et fonction dérivée 〔数〕原函数与导出函数 / cercle ~ (齿轮)节圆 / proposition ~ve 〔逻〕原始命题 / sens ~ d'un mot 〔语〕词的原义 / temps ~s d'un verbe 〔语〕原时态[指由此派生出其他时态的下列五种时态:不定式现在时,现在分词,过去分词,直陈式现在时及简单过去时] / mot ~ 〔语〕原词[作词干用] / langue ~ve 〔语〕原始语,母语 / terme ~ 〔数〕原项 / notion ~ve 〔数〕原概念 **3.** 简单的;未开化的: l'art ~ 简单、粗糙的艺术 / les sociétés ~ves 未开化的社会 / les peuples ~s 未开化民族 **II** *n.* **1.** 原始人: les ~s d'Australie 澳洲原始人 **2.** (一种艺术流派的)早期艺术家或其作品;文艺复兴前期的西欧艺术家或其作品: les ~s italiens 文艺复兴前期的意大利艺术家、画家 **III** *n.f.* 〔数〕原函数

**primitivement** [primitivmɑ̃] *adv.* 最初,原来: L'édifice où est installée la préfecture était primitivement un collège de jésuites. 省政府的所在地原来是一所耶稣会学校。/ Primitivement fixée au 15, on repoussa la nuit de l'amitié jusqu'au 17 (Giono). 原来定在15日举行的联谊会推迟到17日。(吉奥诺)

**primitivisme** [primitivism] *n.m.* **1.** 〔艺〕原始主义 **2.** 原始(社会)状态 **3.** 〈转〉假充原始,假天真

**primitivité** [primitivite] *n.f.* 〈罕〉原始状态,原始性

**primo** [primo] *adv.* 〈拉〉第一,首先

**Primo de Rivera, Miguel** (1870—1930)普里莫·德里维拉,西班牙军人和政治家。

**primogéniture** [primoʒenityːr] *n.f.* 〔法〕长子身份: La loi fondamentale du royaume de France prévoyait la succession au trône de mâle en mâle par ordre de primogéniture. 法兰西王国基本法规定,王位的继承按长幼次序在男性王族中传承。

**primo-infection** [primoɛ̃fɛksjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 初次感染[特指结核病]

**primordi*al*, *ale*** [primɔrdjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 最初的,初发的,原始的: les instincts ~aux 原始的本能 / les feuilles ~ales d'une plante 一植物的初叶 / L'île de la Cité est le noyau primordial qui a donné naissance à Lutèce, puis à Paris. 斯德岛是吕岱斯而后又是巴黎的形成的最初核心。**2.**

首要的，极重要的：tâche ~ale 首要任务 / jouer un rôle ~ 起极其重要的作用 / Pour guérir, il est primordial que vous cessiez de travailler. 您想治好病，首要的是停止工作。

**primordialement** [primɔrdjalmɑ̃] *adv.* **1.** 最初，原来 **2.** 首要，极其重要

**primordialité** [primɔrdjalite] *n.f.* 〈罕〉原始性，原始状态

**primordium** [primɔrdjɔm] *n.m.* 〈拉〉原基，始基：~ foliaire 叶原基

**primo-secondaire** [primosəkɔ̃dɛːr] *a.* 伯和仲的［如二元醇中］

**primovolva** [primɔvɔlva] *n.m.* 原梭螺属

**primpéran** [prɛ̃perɑ̃] *n.m.* 〔药〕灭吐灵

**primula** [primyla] *n.m.* 〔植〕报春花属，樱草属

**primulacées** [primylase] *n.f.pl.* 〔植〕报春科

**primulales** [primylal] *n.f.pl.* 报春花目

**primulavérine** [primylaverin] *n.f.* 樱草根苷

**primulavéroside** [primylaverozid] *n.m.* 樱草根糖苷

**primuline** [primylin] *n.f.* **1.** 樱草灵，报春花灵 **2.** 樱草灵(类)染料

**prince** [prɛ̃ːs] *n.m.* **1.** 〈书〉君主，君王：~ souverain 国君 / ~s feudataires 〔史〕封君 / *le fait du* ~ 专制行为，专断行为 / Le pouvoir absolu du prince est l'un des caractères des grandes monarchies européennes, du XVI$^e$ au XVIII$^e$ siècle. 君主专制政权是16世纪到18世纪欧洲各大君主国的特点之一。**2.** 王子；太子；亲王：~ du sang 男王族［指国王的弟兄子侄］/ ~ impérial 皇太子 / ~ héritier 皇储，王储 / le ~ de Galles 威尔士亲王［英国太子的称号］/ le ~ de Monaco 摩纳哥亲王 / ~ consort 女王的丈夫 / *être vêtu comme un* ~ 穿得像王公贵族 / *être bon* ~ 〈俗〉宽宏大量；性格随和 / le ~ charmant 〈俗〉民间故事"灰姑娘"中的迷人王子，女子理想的求婚者 **3.** 大王；巨擘，泰斗：le ~ des poètes 诗王，诗坛泰斗 / les ~s de l'Église 教会之长［指红衣主教、大主教和主教］/ le ~ des apôtres 使徒长［指圣彼得］/ le ~ des démons [des ténèbres] 魔王［指撒旦］

**Prince** (île du) 王子岛，或称圣多美岛，位于非洲几内亚湾。

**Prince Albert** 艾伯特王子城，加拿大萨斯喀彻温省城市。

**prince-de-galles** [prɛ̃sdəgal] *n.m.inv.* 〔纺〕浅色方格细呢

**Prince-de-Galles** (île du) 威尔士王子岛，属加拿大，其北部是北磁极。

**Prince-Édouard** (île du) 爱德华王子岛，位于加拿大东部圣劳伦斯南部。

**Prince-Édouard** (île du) 爱德华王子群岛，印度洋南部的群岛，属南非。

**Prince George** 乔治王子城，加拿大不列颠哥伦比亚省城市。

**Prince Noir** (1330—1346)黑王子，英王爱德华三世之子爱德华太子的外号。

**princeps** [prɛ̃sɛps] *a.inv.* 一部著作原版的：édition ~ 初版，第一版

**Prince Rupert** 鲁珀特王子地，位于加拿大不列颠哥伦比亚省西北岸的开恩岛上。

**princesse** [prɛ̃sɛs] **I** *n.f.* **1.** 公主；亲王夫人；王妃：*faire sa* ~, *prendre des airs de* ~ 〈俗〉(女人)摆架子，装模作样 / *aux frais de la* ~ 〈俗〉由公家出钱，公费报销：Ces hauts fonctionnaires se font envoyer en voyage d'études à l'étranger aux frais de la princesse. 这些高级官员拼命活动，奉派出国进行公款考察旅游。/ belle comme une ~ 非常漂亮 **2.** 〈罕〉女王 **II** *a.inv.* robe ~ 紧腰身宽下摆的连衫裙 / dentelle ~ 装有金线饰带图案的网扣 / haricots ~ 长荚菜豆 / amandes ~ 软壳巴旦杏

**Princesse de Clèves (la)** 《克莱夫公主》，拉法耶特（La-Fayette）夫人于1678年写的小说。

**Princeton** 普林斯顿，美国新泽西州城市。

**princi*er*, *ère*** [prɛ̃sje, ɛːr] *a.* **1.** 〈书〉王子的，亲王的，公主的，亲王夫人的，王妃的；王族的，王侯的：famille ~ère 王侯之家 **2.** 豪华的，非常阔绰的，显贵的：appartement ~ 豪华的公寓 / traitement ~ 显贵的待遇 / un train de vie ~ 豪华生活方式

**princièrement** [prɛ̃sjɛrmɑ̃] *adv.* 像王侯般地，像王子般地；极其豪华地：Il nous a reçu princièrement. 他像王子般地接待我们。/ traiter ~ qn 极其隆重地对待某人 / être payé ~ 得到优厚的酬劳

**Princip, Gavrilo** (1894—1918)普林西普，塞尔维亚民族主义者。

**princip*al*, *ale*** [prɛ̃sipal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 主要的，首要的，最重要的：les ~aux composants d'un mélange 一种混合物的主要成分 / l'aspect ~ de la contradiction 矛盾的主要方面 / le point ~ d'une question 问题的要点 / porte ~ale 正门，大门 / poutre ~ale 主梁 / voie ~ale (道路的)正线，干线 / somme ~ale 本金 / demande ~ale 〔法〕本诉，主诉讼 / locataire ~ 〔法〕主承租人［俗称二房东］/ clerc ~ (公证人事务所的)首席书记 / proposition ~ale 〔语〕主句［相对于从句 proposition subordonnée 而言］/ Le principal personnage de l'affaire était resté dans l'ombre. 这件事件的主要人物还留在暗处。/ les acteurs ~aux d'un film 一个影片的主要演员 / Le blé est la principale culture de la Beauce. 小麦是博斯地区的主要农作物。/ peine ~ale 〔法〕重刑 / résidence ~ale 主要住所［相对于别墅 résidence secondaire 而言］/ élément ~ 主要成分，主要元件，主要因素 / raison ~ale 主要理由，主要原因 / les ~ales puissances du monde 世界主要国家 **II** *n.m.* **1.** 〔法〕本诉，主诉讼 **2.** 本金：rembourser le ~ et les intérêts 偿还本息 **3.** (计算附加税时的)原税额 **4.** 主要的事，主要点：le ~ est de (+ *inf.*) 主要的是…：Peu importe que je sois averti par lettre ou par téléphone, le principal c'est que je sois prévenu. 用信还是用电话通知我，这并不重要，重要的是通知我。**5.** 〈旧〉私立中学校长；〈今〉公立中学校长 **6.** (公证人事务所的)首席书记 **7.** (管风琴的)基本音栓 **8.** 主要人物：Elle est la principale intéressée dans cette affaire. 她是此事中的主要人物。**III** *n.f.* 〔语〕主句

**principalat** [prɛ̃sipala] *n.m.*, **principalité** [prɛ̃sipalite] *n.f.* 〈古，罕〉私立中学校长的职务：Ce professeur vise le principalat. 这位老师盯着私立中学校长的职务。

**principalement** [prɛ̃sipalmɑ̃] *adv.* 主要地；尤其，特别：La Bretagne produit des primeurs, principalement des asperges et des choux-fleurs. 布列塔尼出产时鲜蔬菜，特别是芦笋和菜花。

**principat** [prɛ̃sipa] *n.m.* **1.** 亲王或王子的爵位 **2.** (古罗马帝国早期的)元首制

**principauté** [prɛ̃sipote] *n.f.* **1.** 亲王或王子的封地或爵位 **2.** 公国：la ~ de Monaco 摩纳哥公国 **3.** P~s 〔宗〕统权天神，三品天神

**principe** [prɛ̃sip] *n.m.* **1.** 起源，根源；起因；〔哲〕本原：Le principe des connaissances est dans la pratique. 知识的来源在于实践。/ remonter au ~ des choses 追溯到万物的起源 / Selon certains philosophes, Dieu est le premier principe de l'univers. 根据某些哲学家的看法，上帝是万物的第一本原。/ Selon Montesquieu, la vertu est le principe du gouvernement républicain. 按照孟德斯鸠的说法，德行是共和国政府的准则。/ *dans le* ~ 起初 / *dès le* ~ 从最初，从一开始：Dès le principe on percevait l'erreur de raisonnement. 从一开始，人们就看出推理的错误。**2.** 假说：~ posé à priori 先验地提出的假说 **3.** 原理：les ~s généraux du marxisme 马克思主义的一般原理 / ~ d'Archimède 阿基米德原理 / ~ d'action minimale 最小作用量原理 / ~ d'incertitude de Heisenberg 海森堡测不准原理 / ~ de relativité 相对性原理 / ~ d'exclusion de Pauli 泡利不相容原理 **4.** 定律：~ de conservation de l'énergie 能量守恒定律 / ~ de

non-contradiction dans un système logique 逻辑体系中的不矛盾律 **5.** (要)素,成分: les ~s constituants d'un remède 一种药剂的组成要素 / ~s nécessaires à la nutrition 营养的必需成分 / ~ actif 有效成分 / ~ amer 苦质 / ~ acidifiant 酸化的要素,氧[最早由拉瓦锡给氧的命名] **6.** 原则,方针: les cinq ~s de la coexistence pacifique 和平共处五项原则 / le ~ d'indépendance 独立的方针 / *partir du ~ que* ... 本着…原则,从…原则出发: ~ du principe du libre consentement et des avantages mutuels 本着自愿和互利的原则 / accord de ~ 原则上同意 / être d'accord sur le ~ d'une réunion sans en avoir fixé les modalités 同意一次会议的原则但没有规定会议的方式 / faire qch pour le ~ 不特别考虑实际后果 / *pour le ~* 原则上: Pour le principe vous ne devez pas partir avant cinq heures. 原则上您不应该在5点钟以前走。/ ~s (politiques) 政策 **7.** (政治、社会、精神、道德、艺术等的)行为准则(原则): un homme qui a des ~s 一个有道德的人 / *avoir pour ~ de* ... 有…作为准则[原则]: avoir pour ~ de ne jamais arriver en retard 原则是从不迟到 / les ~s moraux 道德原则,道德准则 / *être à cheval sur les ~s* 〈民〉严守道德原则 / un homme à ~s 一个严守道德原则的人 / une personne sans ~s 一个没有道德的人 / ***par ~*** *loc. adv.* 原则上,按照原则: Par principe, je ne suis pas contre le travail des femmes. 原则上,我不反对妇女参加工作。/ ***en ~*** *loc. adv.* 原则上,基本上: Il avait raison en principe. 从理论上讲,他是对的。Nous viendrons vous voir, en principe dimanche. 原则上,星期天,我们将来看望您。En principe, nous allons à la campagne tous les dimanches, mais en fait, nous n'y sommes allés qu'une fois ce mois-ci. 原则上我们每个星期天都去乡下,可是事实上这个月我们只去了一次。

**principicule** [prɛ̃sipikyl] *n. m.* 小国国君

**principiel, *le*** [prɛ̃sipjɛl] *a.* 〔哲〕本源的

**prinia** [prinja] *n. m.* 鹪莺属

**prinos** [prino] *n. m.* 冬青属

**prinsépie** [prɛ̃sepi] *n. f.* 扁核木属

**print** [prɛːt] *n. m.* 〈英〉印刷指令

**printani*er*, *ère*** [prɛ̃tanje, ɛːr] *a.* **1.** 春天的,春季的;适合春天的: la culture ~ère 春耕 / un temps ~ 春天般的天气 / un chapeau ~ 适合春天戴的帽子 / potage ~ 用春天时鲜蔬菜作成的蔬菜汤 / un vent frais et ~ 春天的凉风 **2.** 〈转〉年轻的,青春的: charme ~ 青春的魅力 / grâce ~ère 青春的优雅 / Vous êtes bien printanière, avec cette robe! 您穿上这条裙子很有青春气息! / Tu berças doucement mes rêves printaniers (Moréas). 你慢慢地抚慰我青春的梦想。(莫雷亚斯)

**printanisation** [prɛ̃tanizasjɔ̃] *n. f.* 〔农〕(种子的)春化,春化处理

**printemps** [prɛ̃tɑ̃] *n. m.* **1.** 春天,春季: Il fait printemps. 春天到了。/ équinoxe de ~ 春分 / Au printemps, la végétation renaît. 在春天植物重新长出。/ *Une hirondelle ne fait pas le printemps.* 〈谚〉独燕不成春。[喻不可凭个别现象遽下断语] / un ~ précoce [tartif] 一个早春[晚春] **2.** 〈转〉青春,青年时代: au ~ de la vie 在青年时期 / offrir son beau ~ à la patrie 把美丽的青春献给祖国 **3.** 〈旧〉年华[指少女]: avoir seize ~ 年方16 / ses quatre-vingts ~ 〈谑〉80岁的高龄 **4.** 缓和期,变革时期

**printergramme** [prɛ̃tɛrgram] *n. f.* 〈英〉印字电报

**priodax** [prijɔdaks] *n. m.* 〔药〕碘阿芬酸,双碘芬苯丙酸[胆囊造影剂]

**priodonte** [prijɔdɔ̃ːt] *n. m.* (南美产的)犰狳

**prion** [prijɔn] *n. m.* 〈英〉〔生,医〕传染性蛋白微粒

**prionace** [prijɔnas] *n. m.* 大青鲨属

**prionidae** [prijɔnida] *n. f.* 锯天牛科

**prioniodidae** [prijɔnjɔdida] *n. f.* 锯齿刺科

**prioniodinidae** [prijɔnjɔdinida] *n. f.* 锯片刺科

**prionobutis** [prijɔnɔbysi] *n. m. pl.* 锯塘鳢属

**prionocidaris** [prijɔnɔsidari] *n. m. pl.* 锯棘头帕属

**prionodon** [prijɔnɔdɔ̃] *n. m.* 林狸属

**prionopidae** [pijɔnɔpida] *n. f.* 盔林鵙科

**prionospio** [prijɔnɔspjo] *n. m.* 稚齿虫属

**prionotus** [prijɔnɔtys] *n. m.* 锯鲂鮄属

**prionurus** [prijɔnyrys] *n. m.* 锯尾蝎属

**prionus** [prijɔnys] *n. m.* 锯天牛属

**priorat** [prijɔra] *n. m.* 〔宗〕(修院、隐修院)院长的职务或任期

**priori (a)** 见 a priori

**prioritaire** [prijɔritɛːr] **I** *a.* 优先的,享有优先权的;有先行权的: industries ~s 优先发展的工业部门 / Le véhicule venant de la droite est prioritaire. 从右边来的车辆有先行权。[法国的交通规则] / personne ~ 享有优先权的人 / dossier ~ 享有优先权的卷宗 **II** *n.* 享有优先权者;有先行权者: guichet réservé aux ~s 留给享有优先权者的窗口,接待享有优先权者的窗口

**prioritairement** [prijɔritɛrmɑ̃] *adv.* 优先地,享有优先权地

**priorite** [prijɔrit] *n. f.* 钇易解石

**priorité** [prijɔrite] *n. f.* **1.** (时间、次序的)先,前: *en ~* 在先;首先: venir en ~ 占先,居先, passer en ~ 优先通过, Nous discuterons ce point en priorité. 我们将首先讨论这一点。/ actions de ~ 〔商〕优先股 **2.** 优先,优先权;先行,先行权: réclamer la ~ (在会议中)要求先发言 / ~ à droite 右边的车先行 / laisser la ~ à une voiture 让一辆车先行 / carte de ~ 优先通行证 / À ce croisement, les automobilistes doivent respecter la priorité à l'usager qui vient de leur droite. 在这个十字路口处,开车人应当尊重右来者的先行权。**3.** 〈俗〉有优先通行证的人: Laissez passer les priorités. 让持有优先通行证者先通过。**4.** 〈转,罕〉首位,第一位

**Pripiat** *ou* **Pripet** (le) 普里皮亚季河,流经白俄罗斯和乌克兰,第聂伯河的支流。

**pris, *e*** [pri, iːz] *a.* **1.** 被占据的,被占用的: Il avait toute sa semaine prise. 他整个星期都有事。/ La place est prise. 此座有人。**2.** 忙碌的,有事的[指人]: Je serai pris demain soir. 明晚我有事。/ J'ai été tellement pris ces jours derniers (Butor). 最近这几天我是那么忙。(比托尔) **3.** 被借用的,被沿用的: mots ~ du grec 从希腊文借用来的字 **4.** 被(病痛)侵袭的,感到不舒适的;受(恐惧等情绪)支配的,被攫住的: être ~ de fièvre 发烧 / avoir la gorge ~e 感到喉咙不适 / être ~ de panique 惊慌失措 / être ~ de peur 被吓坏了 **5.** 热恋的,入迷的: être bien ~ 热恋的 / Il est bien pris! 他入迷了! / *Tel est pris qui croyait prendre.* 〈谚〉害人者常害己。**6.** 凝结起来的;上冻的,结冰的: Le ciment est pris. 水泥凝结起来。/ crème bien ~e 凝结起来的奶油 / rivière ~e 结冰的河流 **7.** 受骗上当的: Elle est prise. 她被骗了。**8.** ~ de vin [de boisson] 喝醉酒的 **9.** taille bien ~e 匀称的身材,好身材

**prisable** [prizabl] *a.* 〈旧〉可贵的,可敬的

**prisage** [prizaːʒ] *n. m.* 尊重;高度评价

**prise** [priːz] *n. f.* **1.** 拿,取,握,抓,揪: ~ *de bec* 〈俗〉吵嘴,口角: Il avait mauvais caractère. De temps en temps on avait des prises de bec (Camus). 他脾气坏,我们不时发生口角。(加缪) / *en venir aux ~s* 竟然动手打起来 / *être [se trouver] aux ~s avec* 跟…打架;〈转〉与…搏斗,与…作斗争: Il est aux prises avec son propriétaire. 他跟他的房东打架。Il semblait être aux prises avec un problème qu'il essayait de résoudre (Giono). 他似乎在与他试图解决的一个

问题作斗争。(吉奥诺) / *mettre aux* ~*s* 使投入斗争: Ce procès a mis aux prises deux avocats célèbres. 这项诉讼使两位著名的律师投入斗争。/ *lâcher* ~ 松手,放手;〈转〉放弃,罢休: Serrez bien, dirent-ils; gardez de lâcher prise (La Fontaine). "抱紧,"他们说,"别松手。"(拉封丹) **2.** (网球拍等的)握法;(柔道、摔角等的)抓法: Certaines prises ne sont pas autorisées. 某些抓法是不允许的。**3.** 柄,把手,捏手;(悬岩峭壁上)可以手攀或脚踏之处,支撑点: Je n'ai pas de prise pour tenir cet outil. 我无处下手握住这个工具。/ lourd paquet sur lequel on n'a pas de ~ 上面没有把手的沉重的盒子 / chercher une ~ 寻找一个支撑点 / *avoir* [*trouver*] ~ *sur* 〈转〉有办法控制…,有办法左右…,对…能起作用: Il lui échappe sans cesse, elle n'a aucune prise sur lui. 他不断地摆脱她,她没有任何控制他的办法。/ Les passions de l'adolescence ont sur lui peu de prise. 青春的激情对他不能起什么作用。/ *donner* ~ *à* 〈转〉给把柄于,给机会于,招来,引起: donner ~ à l'ennemi 给敌人以可乘之机, donner ~ à la critique 引起批评, Son silence donne prise aux soupçons. 他的沉默引起猜疑。donner ~ aux commérages 招别人说三道四 **4.** 一撮;(药物的)一次剂量: une ~ de tabac 一撮鼻烟 **5.** 夺取,攻克;捕获,掳获: la ~ du pouvoir par les armes 武装夺取政权 / la ~ de la Bastille 攻克巴士底狱 / Comme il ramenait quelques lièvres, son ami lui cria: "C'est une prise importante que vous avez là!" 他带回几只野兔,他朋友对他喊道:"您这次大有收获啊!" / Belle prise! 多大的收获呀! / ~ en mer 海上捕获 **6.** 掳获物,捕获物 **7.** 〈转〉获得;采取;呈现: ~ de conscience 觉悟,觉醒 / ~ en considération 予以考虑 / ~ de possession 占有,取得 / ~ de contact avec 与…初次接触;与…初次会晤 / ~ de position sur une question 在一个问题上采取的立场;对一个问题的表态 **8.** 提取: ~ d'essai 取样,分析样品 / ~ de puissance 提取功率 / ~ d'échantillons 取样品,抽取货样 / ~ d'espèces 提取现款 / ~ de bénéfice 提取利润 / ~ à domicile 住所取货 / ~ en magasin 仓库交货[卖方] **9.** ~ en charge par un taxi 出租汽车的载客;出租汽车的出租费[另外再加里程费] / ~ en charge par la sécurité sociale 由社会保险承担[指法国社会保险中的医药费等] **10.** [一些装置的名称]: ~ antenne 天线插头 / ~ radio 收音机电源插头 / ~ d'eau 取水;取水装置[指水喉、水管、水阀等];〔铁〕水鹤 / ~ d'air (空气)进气口 / ~ de télévision 电视摄像管 / ~ de température 温度传感器 / ~ de vapeur 抽汽;蒸汽消耗量 / ~ (de courant) 插座,插孔;插头,插塞;接线柱 / ~ de terre 接地装置,地线 / ~ mâle 插头 / ~ femelle 插座,插孔 / ~ multiple 复式插座,多路插座 / ~ de fonction [poste] 上任,接手 / ~ directe 直接传动;直接传动装置: être en ~ (directe) sur la réalité 〈转〉直接接触现实, Ce roman est en prise directe avec la vie réelle. 这部小说直接接触现实生活。**11.** ~ d'armes 〔军〕阅兵式 **12.** 〔技〕凝结,凝固: ciment à ~ rapide 快凝水泥 / ~ du plâtre 石膏凝固 / ~ en masse 凝结 **13.** 〔法〕~ de corps 逮捕 / ~ à partie (对法官的)控告 **14.** ~ d'habit [de voile] 〔宗〕初学修士、初学修女的正式入会修道典礼 **15.** (奕棋中)吃掉 **16.** ~ de vue(s) (电影的)拍摄,拍镜头 **17.** ~ de son (电影的)录音 **18.** ~ de sang (供化验用的)抽血

**prisée** [prize] *n.f.* (清点财产或拍卖时的)估价;标价: ~ de vente aux enchères 拍卖估价

**priser**[1] [prize] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉估价;标价: Le marchand prisa cette statue à cent livres sterling. 商人给这雕像标价 100 英镑。**2.** 〈转,书〉高度评价,赏识: ~ un ouvrage 赏识一部作品 / une qualité fort prisée 很受赏识的品质 / Je ne prise pas beaucoup de tels procédés. 我不怎么赏识这样的举动。**II se ~** *v.pr.* 自我赏识

**priser**[2] [prize] *v.t.* 吸(鼻烟): ~ du tabac 吸鼻烟 / tabac à ~ 鼻烟 / [宾语省略] Il a l'habitude de priser. 他有吸鼻烟的习惯。/ ~ de l'héroïne 〈引〉吸海洛因

**priseur** [prizœːr] *n.m.* 估价人[仅用于以下词组]: commissaire-~ 拍卖估价员

**priseur, se** [prizœːr, øːz] *n.* 吸鼻烟的人

**prismatine** [prismatin] *n.f.* 柱晶石

**prismatique** [prismatik] *a.* **1.** 棱柱形的,角柱形的: surface ~ 棱柱曲面 / poudre ~ 角柱火药 **2.** 用棱镜分析的,分光的: couleurs ~s 棱镜色彩 **3.** 用棱镜的,由棱镜组成的: jumelles ~s 棱镜双目望远镜 / redresseur d'images ~s 棱镜正像仪 / télémètre ~ 棱镜测距仪,棱镜遥测计

**prismatisation** [prismatizasjɔ̃] *n.f.* 使成棱柱形

**prismatiser** [prismatize] *v.t.* 使成棱柱形

**prismatoïde** [prismatɔid], **prismoïde** [prismɔid] *n.m.* 〔数〕平截头棱锥体

**prismatomètre** [prismatɔmɛtr], **prismomètre** [prismɔmɛtr] *n.m.* 测棱镜折角计

**prisme** [prism] *n.m.* **1.** 〔数〕棱柱,角柱体: ~ droit 直立棱柱 / ~ oblique 斜棱柱 / ~ triangulaire 三棱柱 **2.** 〔物〕棱镜: ~ redressant 正像棱镜 / ~ à dispersion 散射棱镜 / ~ double 双棱镜 / ~ d'Abbé 阿贝棱镜 / ~ à réflexion totale 全反射棱镜 / ~ de Nicol 尼科耳棱镜 / *voir à travers un* ~ 〈转〉戴着有色眼镜看 / ~ électronique 电子棱镜 / ~ magnétique 磁棱镜 / ~ spectral 色散棱镜

**prismé, e** [prisme] *a.* 棱柱形的

**prismoïde** 见 prismatoïde

**prisomètre** [prizɔmɛtr] *n.m.* 三棱镜测量计,凝固测定器

**prison** [prizɔ̃] *n.f.* **1.** 监狱,监牢;〈引〉关人的地方;〔军〕禁闭室: La Bastille était une prison d'État. 巴士底狱是一所国家监狱。/ *aimable comme une porte de* ~ 〈俗〉令人非常讨厌 / Une voiture cellulaire l'a emmené à la prison. 一辆囚车把他带到了监狱。/ Au lieu de punir, les prisons modernes amollissent (Sarrazin). 现代监狱不是惩罚罪犯而是软化罪犯。(萨拉赞) / sortir de ~ 出狱 / extraire [tirer] qn de ~ 营救某人出狱 / ~ préventive (判决前的)拘留室,羁押室 / *en* ~ 在狱中: mettre un coupable en ~ 把一名罪犯关进监狱 / passer plusieurs années en ~ 在监狱中呆了好几年 **2.** 行动没有自由的地方: Les collèges d'autrefois semblaient de véritables prisons. 过去的中学好像一些名符其实的监狱。**3.** 阴森可怖的建筑物或场所: Cette maison, quelle prison! 这房子,真像牢房! **4.** 〈转〉束缚,桎梏: Le corps est la prison de l'âme. 驱体是灵魂的桎梏。/ sortir de la ~ des préjugés 摆脱成见的束缚 **5.** 监禁,坐牢: peine de ~ 监禁 / faire de la ~ 坐牢 / être condamné à cinq ans de ~ 被判 5 年监禁 / risquer la ~ 差一点蹲监狱

**prisonnier, ère** [prizɔnje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 俘虏: ~ de guerre 战俘 / faire ~s des officiers ennemis 俘虏敌方军官 / se faire ~ 被俘 / camp de ~s 俘虏营 **2.** 囚犯,囚徒: délivrer [libérer, relâcher] un ~ 释放一名囚犯 / un ~ de droit commun 一名普通刑事犯 / P~ d'État 要犯 / ~ politique 政治犯 **3.** 被禁闭的军人 **4.** 被(警察)逮捕的人 **5.** 〔机〕双头螺栓,柱螺栓 **II** *a.* **1.** 被俘的: ~ de 〈转〉…的奴隶,…的俘虏;受…的束缚: Il ne faut pas être prisonnier du libéralisme. 不要作自由主义的俘虏。/ Elle était prisonnière de certains préjugés de caste. 她受到某些种姓成见的束缚。**2.** 被俘的,被关禁的: malfaiteurs ~s 被囚禁的坏人 / soldat ~ 被俘的士兵

**pristanamycine** [pristanamisin], **pristinamycine** [pristinamisin] *n.f.* 原始霉素

**pristane** [pristan] *n.m.* 姥鲛烷,朴日斯烷

**pristella** [pristɛla] *n.m.* 朴脂鲤属

**pristigraptus** [pristigraptys] *n. m.* 锯笔石属
**pristina** [pristina] *n. m.* 吻盲虫属
**Pristina** 普里什蒂纳,科索沃自治省首府。
**pristiophoriformes** [pristjɔfɔriform] *n. f. pl.* 锯鲨目
**pristiophorus** [pristjɔfɔrys] *n. m.* 锯鲨属
**pristiphora** [pristifɔra] *n. m.* 锯蜂属
**pristipomoides** [pristipɔmwad] *n. m. pl.* 紫鱼属
**pristis** [pristis] *n. m.* 锯鳐属
**pristoidei** [pristwadɛ] *n. m.* 锯鳐亚目
**pritchardia** [pritʃardja] *n. m.* 普权榈属
**priva** [priva] *n. m.* 透骨草属
**privable** [privabl] *a.* 可剥夺的
**Privas** 普里瓦,法国城镇,位于阿尔代什省。
**privat-dozent** [privatdɔtsɛnt], **privat-docent** [privatdɔsɛnt] *n. m.* (德国、瑞士、奥地利高等学校的)兼课教师
**privatif, ve** [privatif, i:v] **I** *a.* **1.** [语]否定的: préfixes ~s 否定前缀[如 insuccès 中的 in-, anormal 中的 a-] **2.** 剥夺的: peine ~ve de liberté 剥夺自由的徒刑 **3.** 只供某位特定人物使用的;私家的: jardin ~ 私家花园 **II** *n. m.* [语]否定前缀
**privation** [privasjɔ̃] *n. f.* **1.** 丧失,失去;剥夺: ~ de nourriture 剥夺食品 / ~ de la vue 失明 / La privation de ses biens l'a beaucoup affecté. 他失去财产后很痛苦。/ la ~ des droits civils [法]公民权的剥夺 / La privation de sa fille lui fut d'abord très douloureuse (Flaubert). 开始,丧女的不幸使她十分痛苦。(福楼拜) / Certains fuyaient les femmes par amour de la privation (France). 某些人躲避妇女是出于喜爱清静。(法朗士) **2.** *pl.* 贫苦,穷困,缺吃少穿: endurer de grandes ~s 忍受赤贫生活 **3.** *pl.* 节俭,艰苦;节约下来的东西: À force de privations, il économiserait quatre mille francs (Flaubert). 他如果节俭,能省下 4 000 法郎。(福楼拜) / s'imposer des ~s 节衣缩食,省吃俭用
**privatisable** [privatizabl] *a.* [经]可私有化的 [指国有企业、公有部门]
**privatisation** [privatizasjɔ̃] *n. f.* [经]私营化,国营企业私有化;脱离外界生活,局限私人生活
**privatisée** [privatize] *n. f.* 私有化的公司 [企业]
**privatiser** [privatize] *v. t.* [经]使变为私营,使国营企业私有化
**privatiste** [privatist] *n.* 私法专家
**privativement** [privativmɑ̃] *adv.* 〈古〉除外
**privatoire** [privatwa:r] *a.* 剥夺的,失去的,放弃的
**privauté** [privote] *n. f.* 过分亲热,过分随便[多用 *pl.*]: se permettre des ~s 采取过分随便的态度,很放肆 / *avoir des ~s avec qn* 对某人太放肆[尤指对妇女] / Il se laissa aller à des privautés qu'elle repoussa vivement. 他禁不住对她动手动脚,而她强烈地拒绝了。
**privé, e** [prive] **I** *a.* **1.** 私人的,个人的;私有的,私立的,私营的: en tant que personne ~e 以私人身份 / visiter un pays à titre ~ 对一国进行私人访问 / de source ~e 据非官方消息 / école ~e 私立学校 / investissements ~s 私人投资 / entreprise ~e 私营企业 / épargne ~e 私人储蓄 / acte sous seing ~ 私署证书 / la vie ~e 私生活 / Propriété privée, entrée interdite. 私人产业,禁止入内。/ droit international ~ 国际私法 / correspondance ~e 私人联系,私人书信 **2.** 不公开的,私下的,秘密的: séance ~e 内部会议 / entretiens ~s 秘密会谈 / par la voie ~e 通过私下途径 / la communion ~e 只有亲近的人参加的圣餐会 **3.** 家庭的,驯养的: Dans le verger courait une perdrix privée (La Fontaine). 花果园里跑着一只驯养的山鹑。(拉封丹) **II** *n. m.* **1.** 私生活: dans le ~ 在私生活方面: être différent dans le public et dans le ~ 在公共生活方面和在私生活方面是不同的 **2.** dans le ~ 〈俗〉在私营企业: prendre un emploi dans le ~ 在私营企业找到一份工作 / ***en ~*** *loc. adv.* 私下,不公开,在知己之间: Puis-je vous parler en privé? 我能单独和您谈谈吗? **3.** 厕所
**privément** [privemɑ̃] *adv.* 私下地,秘密地
**privénal** [privenal] *n. m.* [药]环已烯己比妥
**priver** [prive] **I** *v. t.* 剥夺,使丧失;不给予: ~ qn de ses droits politiques 剥夺某人的政治权利 / ~ un enfant de dessert 不给一个孩子吃尾食[水果、甜食] / Ça faisait trois semaines que Barcelone était privée de tabac (Sartre). 巴塞罗那已经有 3 周无烟可吸了。(萨特) / Cet accident l'a privé de mémoire. 这次事故使他丧失了记忆。/ Ses bourreaux le privaient de nourriture, de sommeil. 折磨他的刽子手们不让他吃,不让他睡。**II se ~** *v. pr.* (+ *de*) **1.** 丧失,失去: se ~ de tout secours 得不到任何救援 **2.** 放弃,省去,自节: se ~ de ses intérêts personnels 放弃个人利益 / se ~ de pâtisserie pour ne pas grossir 为了不发胖而不吃点心 / se ~ d'une promenade pour tenir compagnie à qn 为了留下陪伴某人而放弃一次散步 / se ~ de vin 不喝酒 / ne pas se ~ de dénigrer qn 经常诽谤某人 / Elle ne se prive pas de faire des commérages. 她常常嚼舌头。**3.** [宾语省略]节衣缩食: Il n'aime pas se priver. 他不喜欢节衣缩食。他不喜欢过俭朴生活。
**privet** [privɛ] *n. m.* 女贞属
**privilège** [privilɛ:ʒ] *n. m.* **1.** 特权,优先权;〈转〉特惠,优惠: La Révolution a aboli les privilèges attachés à la noblesse et au clergé. 革命取消了贵族和教士的特权。/ le ~ du grand âge 老人优先权 / Le poète jouit de cet incomparable privilège qu'il peut être à sa guise lui-même et autrui (Baudelaire). 诗人享受这种无可比拟的特权,他可以对己对人随心所欲。(波德莱尔) / ~ exclusif 专利特许权 / le ~ de la Banque de France 法兰西银行发行货币的特许权 / le ~ fiscal 税收特权 / ~ d'une créance 优先债权 / ~ de juridiction 司法优先权 / accorder [obtenir] un ~ 授予[获得]特权 / enregistrer un ~ 得到个人特许权 / le ~ des frais de justice 诉讼费用优先权 / Il a désormais le privilège de la voir tous les jours. 今后他有特权每天都能看到她。**2.** [史]特权证明书 **3.** 天赋;特长: C'est le privilège de la jeunesse de croire que tout est possible. 认为一切都是可能的是青年人的特点。/ Il avait le privilège d'être bien vu dans les deux camps. 他有两边讨好的天赋。
**privilégié, e** [privileʒje] **I** *a.* **1.** 享有特权的,享有特殊利益的: les classes ~es 特权阶级 / créancier ~ 享有优先权的债权人 **2.** 幸运的,运气好的: Ils ont été privilégiés, ils ont eu un temps splendide pendant leurs vacances. 他们运气真好,假期遇到好天气。**3.** 优越的,天生的: Même en ces lieux privilégiés, leur abondance était surprenante. (Kessel). 即使是在这些天府之国,他们的富有也是令人惊奇的。(凯赛尔) **II** *n.* **1.** 享有特权者: Il réserve ces précieux renseignements à quelques privilégiés. 这些宝贵的资料他留给一些享有特权者。**2.** 运气好的人: les ~s du sort 运气好的人们
**privilégier** [privileʒje] *v. t.* 赋予特权;给以优惠: ~ une créance 给以特惠债权 / On a tort de privilégier ces méthodes. 优先使用这些方法是大错特错。
**privine** [privin] *n. f.* [药]萘唑啉
**prix** [pri] *n. m.* **1.** 价格,价钱;物价: ~ courant 市价,时价,价格表,价目单 / ~ courant international 国际市场价格 / ~ fixe 定价 / ~ net 净价,实价 / dernier ~ (讨价还价中的)商定价 / ~ à l'exportation 出口价格 / ~ à l'importation 进口价格 / ~ à l'unité [par unité], ~ unitaire 单价 / ~ à terme 定期付款价格 / ~ bas 低价 / ~ brut 毛价 / ~ CAF [CIF] 到岸价格 / ~ compétitif 竞争价格 / ~

comptant 现款价格 / ~ contracté 约定价格,契约价格 / ~ contractuel 约定价格,契约价格 / ~ convenable 合理价格,公道价格 / ~ convenu 议定价格,约定价格 / ~ coûtant 原价 / ~ coût et fret 成本加运费价 / ~ d'achat [d'acquisition] 购价 / ~ d'ami 优待价 / le ~ de la journée 日工资 / ~ de revient 成本 / ~ d'apport 转让价格 / ~ d'émission 发行价格 / ~ d'ouverture 开盘价格,开市价格 / ~ de barème 分等价格,等级费率 / ~ de base 基价 / ~ de bourse 交易所价格 / ~ de clôture 收盘价格,收市价格 / ~ de détail 零售价格 / ~ de stockage 采购价格 / ~ de transport 运费 / ~ de transport par voie aérienne [voie de mer] 空[海上]运费 / ~ de vente 售价 / ~ de facture 发票价格 / ~ de gros 批发价格,批价 / ~ de fabrique 制造原价,工厂成本 / mise à ~ (拍卖时的)开拍价格 / ~ de l'enchère 拍卖价格 / *à ~ d'or, au ~ fort* 以极高的价格 / *hors de ~* 极其昂贵的,无价的: Ce livre est hors de prix. 这本书极其昂贵。/ ~ de l'argent 白银价 / ~ de l'or 黄金价 / ~ de production 生产价格 / ~ de monopole 垄断价格 / ~ qui tombe 下跌的价格 / ~ sacrifié 抛售价格 / ~ du marché 市场价格 / ~ élevé 高价 / ~ rendu 收购价 / ~ standard 标准价格 / ~ manipulé 补贴价格 / ~ de faveur 特惠价格 / ~ de la taxe 牌价 / ~ du bail 租金 / baisser le ~ 减价 / débattre un ~ 论价,议价 / *mettre à ~* 出价,开价: mettre à ~ la tête de qn 〈转〉悬赏通缉某人 / *n'avoir pas de ~, être sans ~* 是无价的[意谓具有极大价值]: Une estafette sûre n'a pas de prix (Sarrazin). 一个可靠的通讯员是无价之宝。(萨拉赞) / vendre à vil [à bon] ~ 廉[高]价出售 / ~ forfaitaire 总承包价格 / ~ usuel 流通价格 / ~ en recul 价格跌落,价格下降 / ~ équitable 公平价格 / ~ juste [modéré] 合理价格,公道价格 / ~ légal 法定价格 / ~ limite 限价 / ~ marchand 同行价,批发价 / ~ marginal 边际价格 / ~ marqué 标价 / ~ maximum [minimum] 最高[低]价格 / ~ mobiles de vente 滑准售价 / ~ moyen 平均价格 / ~ nominal 名义价格,虚价,票面金额 / ~ normal 正常价格 / ~ officiel 官价 / ~ plafond [plancher] 最高[低]价 / ~ planifié 计划价格 / ~ raisonnable 合理价格 / ~ réduit 减价 / ~ régional 地区价格 / ~ saisonnier 季节价格 / ~ soutenu 坚挺价格 / ~ stable 稳定价格 / ~ factice 潜在价格 / ~ uniforme 统一价格 / ~ unique 单一价格 / un ~ fou [exorbitant] 极其高昂的价格 / À quel prix est ce chapeau? 这顶帽子多少钱? / Quel est votre prix? 您要什么价钱? / hausse [baisse] des ~ 物价的上涨[下跌] **2.** 价值;代价: le ~ du temps 时间的价值 / On ne comprend généralement le prix d'une bonne réputation qu'après l'avoir perdue (Gide). 人们一般只有在把一个良好的声誉丢失以后才了解它的价值。(纪德) / apprécier à son juste ~ 作正确评价 / Un véritable ami est d'un prix infini. 真正的朋友是无价之宝。/ *de ~* 珍贵的,可贵的: un meuble de ~ 一件珍贵的家具, Ce coffre-fort renferme des objets de prix. 这只保险箱藏有珍贵的物品。/ *donner du ~ à* 提高…的价值,使…更受到敬重;珍惜,珍视: Depuis quelques années, nous donnons du prix aux bijoux d'or. 最近几年,我们提高了黄金首饰的价格。Il faut donner du prix aux professeurs. 应该更加尊重教师。/ ***au ~ de*** *loc. prép.* 以…为代价;付出…: achever un travail au ~ de grands efforts 付出极大努力完成一件工作, Elle fait instruire son fils au prix de lourds sacrifices. 她为了儿子的教育付出了很大的代价。/ ***à tout ~*** *loc. adv.* 不惜任何代价,无论如何[或: à n'importe quel ~]: On veut réussir à tout prix. 人们不惜任何代价去争取成功。/ ***à ce ~*** 在这个条件下: À ce prix, j'accepte de vous aider. 在此条件下我同意帮助您。/ ***à aucun ~*** 绝对不,无论如何不: Il ne ferait cela à aucun prix. 他绝不做这件事。**3.** 〈旧〉报酬,报答;惩罚: La mort fut le prix de son crime. 他为他的罪行付出死的代价。**4.** 奖;奖金;奖品;奖给学生的书: ~ Nobel de physique 诺贝尔物理学奖 / ~ d'excellence (学校中的)成绩优异奖 / livre de ~ 奖给学生的书 / avoir [emporter, remporter] le premier ~ 获一等奖 / le ~ Goncourt 龚古尔(文学)奖 / distribution des ~ 发奖 **5.** 获奖者,得奖者;获奖作品: Albert Schweitzer fut prix Nobel de la paix en 1952. 阿尔贝·施韦泽是 1952 年诺贝尔和平奖得主。/ Avez-vous lu le prix Goncourt? 您读过获龚古尔奖的作品吗? **6.** 有奖竞赛: Grand ~ automobile 汽车大奖赛

**prix-étalon** [prietalɔ̃] *n. m.* 成本价

**prix-fixe** [prifiks] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 不二价商店

**prixite** [priksit] *n. f.* 砷铅矿

**prix-unique** [prizynik] (*pl.* ~*s*), **uniprix** [ynipri] *n. m.* **1.** 一价商店[指只标一种售价的商店] **2.** Uniprix "不二价"[法国一家超市连锁店店名]

**Pr Mil** prisons militaires 军事监狱

**prn** 〈拉〉 pro re nata 当需要时

**pro-** *préf.* **1.** 表示"在前"、"代替"的意思 **2.** 在形容词中,表示"赞成"、"亲"的意思

**pro** [pro] *n.* 职业运动员[体育界行话]: Il est passé pro. 他成了职业运动员。

**proaccélérine** [proakselerin] *n. f.* 血凝素

**proactinides** [proaktinid] *n. f. pl.* 亲锕系元素

**proactinomyces** [proaktinɔmis] *n. m. pl.* 原放线菌属

**proactinomycine** [proaktinɔmisin] *n. f.* 原放线菌素

**proactivateur** [proaktivatœ:r] *n. m.* 前溶纤酶元

**proales** [proal] *n. m. pl.* 前翼轮虫属

**proanura** [proanyra] *n. m.* 原蛙目

**pro-arabe** [proarab] *a.* 支持[拥护,同情,亲]阿拉伯的

**proarchaeogastropoda** [proarkaɔgastrɔpɔda] *n. m.* 原始腹足类

**proasaphiscus** [proazafiskys] *n. m.* 原附节三叶虫属

**probabilisme** [prɔbabilism] *n. m.* **1.** 〔哲〕或然论;盖然论 **2.** 〔宗〕(天主教)盖然说[对某事有两种非决定性意见时,由判断者随意决定之教义]

**probabiliste** [prɔbabilist] **I** *n.* **1.** 〔哲〕或然论者 **2.** 〔数〕概率论专家 **II** *a.* **1.** 〔哲〕或然论的 **2.** 〔数〕概率论的: statistique ~ 概率论统计

**probabilité** [prɔbabilite] *n. f.* **1.** 可能性,或然性: la ~ d'une hypothèse 一个假设的可能性 / Cette lettre fait croire à la probabilité de son arrivée. 这封信使人认为他有可能到。/ selon toute ~ 多半,十之八九 / rechercher la ~ d'un événement 研究一事件发生的可能性 **2.** 〔数〕概率,几率: calcul [théorie] des ~s, les ~s 概率论 / ~ a posteriori 〔数〕后验概率,事后概率 / ~ a priori 先验概率,事前概率 / ~ d'absorption 吸收概率 / ~ de capture 俘获概率 / ~ de choc 碰撞概率 / ~ de désintégration 蜕变几率 / ~ d'erreur 误差概率 / ~ de transition 跃迁几率 / ~ thermodynamique 热力学几率 **3.** 〔哲〕盖然性

**probable** [prɔbabl] **I** *a.* **1.** 很可能的: L'effet probable de son discours sera d'agacer l'auditoire. 他讲话可能产生的效果将使听众不快。/ Viendrez-vous dimanche? — C'est probable. 星期天您来吗? —很可能。/ se préparer pour l'arrivée ~ d'un ami 为一位朋友可能到来作准备 / *il est ~ que ..., ~ que ...* 很可能…,恐怕…: Il est probable qu'elle n'aurait plus eu la force d'aller jusqu'aux fonds de Chalamont (Giono). 她可能不再有力气一直走到夏拉蒙的深处去了。(吉奥诺) / Il est probable que le temps va se gâter. 天气很可能变坏。/ Il est peu probable que les travaux soient achevés avant la fin de l'année. 恐怕工程在

年底前无法完成。2. erreur ～ 〔数〕或然误差,概(然误)差 3. opinion ～ 钻牛角尖,固执己见;〔宗〕决疑论 **II** *n. m.* 可能,大概,或然 **III** *adv.* 〈俗〉大概,多半,或许: Elles sont donc à Paris? — Probable. 难道她们在巴黎吗? 一大概是。

**probablement** [prɔbabləmɑ̃] *adv.* 可能,大概,多半,或许: C'est probablement ce qui va arriver. 这可能是将发生的事。

**probant, e** [prɔbɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1. 证明的,用作证据的: pièce ～e 证件 2. 有说服力的,使人信服的: un argument ～ 一个有说服力的论据 / Ses raisons n'ont pas semblé probantes. 他的理由好像不能使人信服。3. en forme ～e 〔法〕用正确的格式,用正式的格式

**probarbital** [prɔbarbital] *n. m.* 〔药〕异丙巴比妥: ～ sodique 异丙巴比妥钠

**probasidie** [prɔbazidi] *n. f.* 原担子

**probasidiomycetes** [prɔbazidjɔmisɛt] *n. m. pl.* 原担子菌属

**probation** [prɔbasjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕初学修道时期;试修阶段

**probatique** [prɔbatik] *a. f.* piscine ～ (耶路撒冷圣殿附近的)牺牲洗涤池

**probatoire** [prɔbatwa:r] *a.* 测验能力的,证明的: examen ～ (升级、插班等的)程度考试 / test ～ 程度测试 / stage ～ 试用期,见习期 / instrument ～ 〔法〕证书,文书

**probe** [prɔb] **I** *a.* 正直的,诚实的;廉洁的: homme ～ 正直的人 / un employé ～ 一位正直的职员 / un travail ～ 一份诚实的工作 **II** *n. m.* 探针,探头,探极探示器;传感器,探测

**probénécide** [prɔbenesid] *n. m.* 〔药〕羧苯磺胺,丙磺舒

**probertite** [prɔbɛrtit] *n. f.* 基性硼钠钙石

**probité** [prɔbite] *n. f.* 正直,诚实;廉洁: être d'une grande ～ 十分正直 / La probité est la première vertu d'un caissier. 廉洁是一个出纳员的首要品德。/ faire preuve de ～ intellectuelle 表现出精神的诚实 / ～ de la pensée 思想的正直 / C'était une créature d'une probité exquise (Jouhandeau). 她是一个和蔼可亲的、正直的女人。(儒昂多)

**problématique** [prɔblematik] **I** *a.* 1. 成问题的,有疑问的,可疑的,未定的: La victoire est problématique. 胜利与否不能肯定。/ Il accompagnait une femme laide, magnifiquement vêtue, et d'un rang social problématique (Flaubert). 他陪着一个面貌丑陋、穿着华丽、社会地位可疑的女人。(福楼拜) 2. jugement ～ 〔哲〕盖然判断,或然判断 / un raisonnement ～ 或然推理 **II** *n. f.* 1. 提问法,问题总体,一组问题: La problématique de ce philosophe est au fond très simple. 这位哲学家的提问法事实上很简单。/ Toute philosophie devrait commencer par établir une problématique. 任何一种哲学都是以建立一套提问方法而开始的。2. 〔哲〕盖然判断,或然判断

**problématiquement** [prɔblematikmɑ̃] *adv.* 成问题地,可疑地: une affaire ～ conçue 一件设计可疑的事情

**problématisation** [prɔblematizasjɔ̃] *n. f.* 〔哲〕概括并深入讨论问题

**problème** [prɔblɛm] *n. m.* 问题,难题,题目;习题: les ～s politiques, économiques, sociaux 政治、经济、社会问题 / ～s philosophiques 哲学问题 / ～ d'attribution 赋值问题 / ～ à valeurs initiales 初值问题 / ～ d'affection 〔系〕分派问题 / ～ de Gauchy 〔数〕哥西问题 / ～ logique 逻辑问题 / ～ d'optimisation 最佳化问题 / ～ de valeur limite 边界值问题 / ～ d'extrémum 极值问题 / ～ stochastique 随机问题 / ～ non-linéaire 非线性问题 / faire un ～ de géométrie 做一道几何习题 / ～s techniques 技术问题 / résoudre [traiter] un ～ 解决[讨论]一个问题 / Il n'y a pas de problème. 〈民〉Y a pas de problème. 〈俗〉这不成问题。没有问题。/ Cet enfant est un problème. 这孩子成问题。/ faux ～ 非关键问题,皮毛问题 / poser des ～s 〈转〉造成问题,难倒 / ～s (psychologiques) 感情困扰,心理问题 / ～-appartement 套房问题 / ～-jardin 花园问题 / ～-beauté 美容问题

**proboscidactyla** [prɔbɔsidaktila] *n. m.* 枝管水母属

**proboscide** [prɔbɔsid] *n. f.* 1. (象的)长鼻 2. 〔昆〕长喙,长吻,长口器

**proboscidien, ne** [prɔbɔsidjɛ̃, ɛn] 〔动〕**I** *a.* 长鼻的 **II** *n. m. pl.* 长鼻目

**probosciger** [prɔbɔsiʒe] *n. m.* 凤头鹦鹉属

**proboscihihipparion** [prɔbɔsiiparjɔ̃] *n. m.* 长鼻三趾马属

**proboscis** [prɔbɔsi] *n. m.* 吻,喙

**procaïnamide** [prɔkainamid] *n. m.* 〔药〕普鲁卡因酰胺

**procaïne** [prɔkain] *n. f.* 〔药〕普鲁卡因

**procaïnisation** [prɔkainizasjɔ̃] *n. f.* 普鲁卡因局部麻醉法,奴佛卡因浸润法

**procalmadiol** [prɔkalmadjɔl] *n. m.* 〔药〕眠尔通,安宁;氨甲丙二酯

**procambial, ale** [prɔkɑ̃bjal] (*pl.* **～aux**) *a.* 原形成层的

**procambium** [prɔkɑ̃bjɔm] *n. m.* 〔地〕原形成层

**procarbazine** [prɔkarbazin] *n. f.* 甲基苄肼

**procarpe** [prɔkarp] *n. m.* 果胞系

**procaryote** [prɔkarjɔt] *n. m.* 〔生〕原核生物: Les algues bleues et les bactéries constituent le groupe des procaryotes. 蓝藻和细菌构成原核生物类。

**procavia** [prɔkavja] *n. m.* 〔动〕蹄兔属

**procédé** [prɔsede] *n. m.* 1. (待人的)态度,行为,举动: ～s honnêtes 正派的举动 / Je n'aime pas son procédé. 我不喜欢他的举止。/ Vous me répondrez de votre procédé (Anouilh). 您将以您的方式回答我。(阿努依) / un ～ inqualifiable 卑劣的行为 / Il use de mauvais procédés à l'égard de ceux qui le soutiennent. 他对待支持他的人态度很坏。/ un échange de bons ～s 互相帮忙 / Ce ne sont pas des procédés, vous ne devez pas agir ainsi. 这种行为不对,您不应该这样做。2. 方法,手段,技艺: ～ de fabrication 制造法,制造工艺 / ～ oratoire 演讲法 / ～ artistique 艺术手段 / J'ai trouvé un procédé rapide pour classer des fiches. 我找到了一种卡片迅速分类法。/ un ～ mnémotechnique 记忆法,记忆术 / Il court des bruits désobligeants sur les procédés en usage dans les usines de cette firme (Duhamel). 对该公司工厂里使用的方法有着使人不愉快的风言风语。(杜阿梅尔) / les ～s de style d'un écrivain 一位作家的写作手段 / les ～s propres à un peintre 一位画家特有的技艺 / Cela sent le procédé. 〈贬〉这使人感到做作而不自然。3. 过程,进程,程序;工艺规程,工序;操作(法)作业: ～ à cellule pleine 满细胞法[一种木材防腐的压力处理法] / ～ à chaud 热处理,热加工 / ～ adiabatique 绝热过程 / ～ chimique 化学方法 / ～ d'affinage 精炼法 / ～ d'atomisation 雾化法 / ～ Martin 平炉法 / ～ isothermique 等温过程 / ～ de construction 施工方法,施工程序 / ～ de synthèse 合成法 / ～ d'extraction 萃取过程 / ～ d'entrée 〔计〕输入程序 / ～ de distillation 蒸馏法 / ～ par craquage 裂化法 / ～ réversible 可逆过程 / ～ technologique 工艺过程 / ～ unitaire 单元作业 / ～s concurrents 竞争过程 / le ～ de bipartition cellulaire 细胞分裂过程 4. (台球杆儿的)皮头子

**procéder** [prɔsede] [Conj. 7] **I** *v. i.* 1. 来自,出自,起源于: Nombre de maladies procèdent d'une mauvaise hygiène. 许多疾病是由不卫生引起的。/ Le français procède du latin. 法语源自拉丁语。/ Son indécision perpétuelle procède de la faiblesse de son caractère. 他经常犹豫不决,这是由于他性格软弱。2. 进行,操作: Les constructeurs ont d'abord fait procéder à une étude géologique. 建设者们首先进行地质考察。3. 推进,从事: ～ par ordre 有条不紊地推进 / ～ avec prudence 谨慎行事 4. 待人,对待: manière de ～ 待人

的态度 **II** *v.t. indir.* (+ *à*) 进行,着手做: ~ au démontage du moteur 着手拆卸马达 / ~ à un inventaire 清点财产,盘货,盘库 / [用作 *passif. impers.*] Il sera procédé à une enquête. 将进行一次调查。/ Le juge va procéder à l'interrogatoire de l'accusé. 法官将对被告进行审问。/ Nous allons procéder au réglage des réseaux synchronisés. 我们将调整同步网络。/ Vous avez procédé à une arrestation? (Simenon) 你们进行了一次逮捕? (西默农) / ~ à l'établissement d'un dossier 着手建立档案

**procédur*al*, *ale*** [prɔsedyral] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 〔法〕程序上的,程序性的;法律程序上的 **2.** langage ~〔计〕过程语言

**procédure** [prɔsedyːr] *n.f.* **1.** 〔法〕手续,程序;诉讼程序,诉讼法: code de ~ civile 民事诉讼法法典 / ~ pénale 刑事诉讼法 / ~ d'arbitrage 仲裁程序 **2.** 诉讼案卷: une ~ volumineuse 一份卷帙浩繁的诉讼案卷 **3.** 预审: entamer une ~ 进行一次预审 **4.** 工序,程序,过程;工艺规程,生产作业: ~ d'approche finale 降落程序 / ~ d'approche manquée 复飞程序 / ~ d'autorisation 审批程序,批准程序 / ~ de chargement initial 初始程序调入,起始负载程序 / ~ de compensation 补偿系统 / ~ de conciliation 调节程序,调停程序 / ~ de correction d'erreur 校正错误过程 / ~ de décision 判定过程 / ~ de mesure incrémentale 增量计算方法 / ~ d'entrée 输入顺序,输入过程 / ~ d'échange 交换过程 / ~ multiligne 多线路方法 / ~ multipoint 多点方法 / ~ de secours 应急程序,备用程序,后援规程 / ~ de sortie 输出过程 / ~ de tri 分类过程 / ~ d'exportation 出口手续,输出手续 / ~ erronée 错误顺序,错误过程 / ~ expérimentale 实验程序 / ~ fictive 哑过程 / ~ intermédiaire 中间程序 / ~ itérative 叠代过程,叠代法 / ~ normale 标准程序,正常程序 / ~ d'accès 存取过程 / ~ cataloguée 〔计〕文件分类处理过程 / ~ numérique 计算方案,计算过程 / ~ récurrante 递归过程 / ~ d'inspection 检查顺序 / ~ BSC 二进制同步通信作业 / ~ semi-duplex 半双工作业

**procédur*ier*, *ère*** [prɔsedyrje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 熟悉诉讼程序的 **2.** 好争讼的 **3.** 延长诉讼程序的,使诉讼程序复杂化的: formalités ~ères 延长诉讼程序的手续 **II** *n.* 熟悉诉讼程序的人,好争讼的人

**procéleusmatique** [prɔseløsmatik] *a.* (古诗中的)四短音节格的

**procellaria** [prɔsɛlarja] *n.m.* 鹱属

**procellariidae** [prɔsɛlariida] *n.f.* 鹱科

**procellariiformes** [prɔsɛlariiform] *n.f.pl.* 鹱形目

**procellose** [prɔsɛloːz] *n.m.* 纤维三糖[由纤维素通过醋酸水解提取]

**procentrique** [prɔsɑ̃trik] *a.* 原中心的

**procerovum** [prɔsrɔvɔm] *n.m.* 前角囊属

**procès** [prɔsɛ] *n.m.* **1.** 诉讼,诉讼案件;(民事、刑事)重大案件: ~ civil 民事诉讼 / ~ criminel [pénal] 刑事诉讼 / faire [intenter] un ~ à qn 对某人起诉 / être en ~ avec qn 跟某人争讼 / ~ en cours 当前诉讼案件 / le fond du ~ 案情 / gagner [perdre] un ~ 胜[败]诉 / gagner son ~ 〈转〉获得成功,获胜 / perdre son ~ 〈转〉遭到失败 / ~ d'intention 〈转〉恶意责难,无理取闹 / réviser un ~ 再审一个诉讼案件 **2.** *faire le* ~ *de qn* [*de qch*] 〈转〉批评某人[某事],谴责某人[某事]: L'orateur a fait le procès de la politique gouvernementale. 演讲人批评了政府的政策。**3.** *sans* (*autre*) *forme de* ~ 不经审判地;〈转〉毫不客气地: Le perturbateur fut assommé, puis jeté à la rue, sans autre forme de procès. 捣乱分子不经审判就被痛打一顿,然后被扔到街上。/ Le loup de la fable mangea l'agneau sans autre forme de procès. 寓言中的狼毫不客气地吞吃了小羊。**4.** 〔语〕(动作的)过程: L'opposition du présent et du passé composé correspond habituellement à une opposition entre un aspect non accompli et un aspect accompli du procès. 现在时和复合过去时之不同一般指的是动作过程的未完成体和完成体之间的不同。/ ~ industriel 工业过程 / ~ de technologie 工艺流程,工艺规程 / ~ de diffusion 扩散过程 / ~ de réglage 控制操作;调节规程 **5.** 〔解〕突起,突,隆起: ~ ciliaires 睫状突

**processa** [prɔsɛsa] *n.m.* 异指虾属

**processeur** [prɔsɛsœːr] *n.m.* 〔信息〕**1.** (电子计算机的)信息处理机: ~ de données 数据处理机 **2.** 处理程序: ~ langage 语言处理程序 / ~ graphique 图形处理程序

**process*if*, *ve*** [prɔse[ɛ]sif, iːv] *a.* **1.** 诉讼的: forme ~ve 诉讼程式 **2.** 〈古〉好争讼的: humeur ~ve 爱争讼的脾气

**procession** [prɔsɛsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕仪式队伍,行列: ~ de la Fête-Dieu 〔宗〕(天主教)圣体瞻礼队伍 **2.** 〈转,俗〉(人、车辆等的)一长队,一长列: Que de visites! Une vraie procession. 参观的人真不少! 真是长长的一串。

**processionnaire** [prɔse[ɛ]sjɔnɛːr] *a.*, *n.f.* 〔昆〕成串爬行的(毛虫): ~ du chêne 栎带蛾 / ~ du pin 松带蛾

**processionn*al*** [prɔse[ɛ]sjɔnal] (*pl.* ~***aux***) *n.m.* 〔宗〕仪式队伍行进时用的圣歌集

**processionnel, *le*** [prɔse[ɛ]sjɔnɛl] *a.* 〈书〉**1.** 〔宗〕仪式队伍的,仪式行列的 **2.** 形成长队的,形成行列的

**processionnellement** [prɔse[ɛ]sjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 〈书〉形成队伍地: s'avancer ~ 结队前进

**processionner** [prɔse[ɛ]sjɔne] *v.i.* 结队行进,鱼贯而行: Les voitures des dragons portés processionnaient sur la longue pente (Gracq). 摩托兵的车队在长长的斜坡上行进。(格拉克)

**processus** [prɔse[ɛ]sys] *n.m.* 〈拉〉**1.** 〔解〕突,隆起: ~ alaris 额骨翼突 / ~ caudé 尾状突 / ~ papillaris 乳头突 **2.** 过程,进程;形成;程序;方法: ~ de la connaissance 认识过程 / ~ biologique de la digestion 消化的生理过程 / suivant un ~ régulier d'acquisition 按照一个有规律的获取过程 / Il ne va pas hurler longtemps. Je connais le processus. Il va se fatiguer (Ionesco). 他不会吼叫很长时间的,我知道这个过程,他马上就会累的。(尤内斯库) / faire des démarches suivant le ~ habituel 按照通常程序采取行动 / le ~ des maladies infectieuses 传染病的形成 / ~ adiabatique 绝热过程 / ~ aléatoire 随机过程 / ~ de croissance 生长过程 / ~ de décision 决策过程 / ~ de décomposition 风化过程,破碎过程 / ~ de dissolution 溶解过程 / ~ de fermentation 发酵过程 / ~ de maturation 成熟过程 / ~ de minéralisation 成矿过程 / ~ réversible 可逆过程 / ~ d'hydrogénation 氢化法 / ~ électrolytique 电解法 / ~ en chaîne 连锁反应 / ~ du règlement d'avarie 计算海损程序

**procès-verb*al*** [prɔsɛvɛrbal] (*pl.* ~***aux***) *n.m.* **1.** (案件等的)笔录: ~ de l'huissier 执达员的笔录 / ~ d'interrogatoire 讯问笔录 / ~ de contravention 违警笔录,违警通知书 [俗称p.-v.] / dresser ~ (警察)开违警通知书 / avoir un ~ pour excès de vitesse 因超速行车收到一张违警通知 **2.** 会议记录;验收记录;报告: ~ de séance 会议记录 / ~ de la réception qualitative 质量验收记录 / ~ d'expertise 鉴定书 / ~ d'aménagement d'une forêt 森林经营方案 / ~ d'agrément 许可报告 / ~ de fin de montage 安装鉴定书,安装验收报告 / ~ de reconnaissance 勘测记录 / ~ d'essai 试验报告 / ~ constant de l'état de la marchandise 商品状态报告 / ~ du conseil d'administration 理事会议事录

**prochain, *e*** [prɔʃɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 距此最近的,附近的: village ~ 最近的村子 / visiter les contrées ~es 参观附近的地方 **2.** 临近的,逼近的;下一个的,即将来到的: dimanche ~ 本星期日 / lundi ~ 下星期一 / la semaine ~e 下星期 / l'année

~e 明年 / la ~e fois 下一次 / avenir ~ 不久的将来 / avoir le pressentiment de sa fin ~e 预感到末日来临 / futur ~ 〔语〕最近将来时 / Nous prendrons le prochain train. 我们将乘下一趟火车。/ À mon prochain passage, je vous apporterais des cadeaux. 下一次路过,我会给您带来礼品的。/ À la prochaine fois! 〈俗〉À la prochaine! 再见! 回头见! 下次见! / Son départ est prochain. 他动身的日期已临近。**3.** 直接的: cause ~e 直接原因,近因 **4.** genre ~ 〔逻〕邇近属 **II** *n.m.* 他人,邻人,众人: On doit assister son prochain. 人们应该帮助别人。/ Tu aimeras ton prochain comme toi-même. 你应当像爱自己一样热爱他人。/ *Sois serviable à tous tes prochains* (Rabelais). 请你热心助众人。(拉伯雷) **III** *n.f.* 下一(车)站: Vous descendez à la prochaine? 您下一站下车吗?

**prochainement** [prɔʃɛnmɑ̃] *adv.* 不久以后,即将: Je reviendrai très prochainement. 我很快就回来。

**proche** [prɔʃ] **I** *a.* **1.** 邻近的,靠近的,接近的: ~s voisins 近邻 / Le bureau de poste est tout proche d'ici. 邮局离这儿非常近。/ Sa maison est proche de la nôtre. 他家离我们家很近。/ Le portugais est proche de l'espagnol. 葡萄牙语很接近西班牙语。**2.** 临近的,逼近的,即将来临的: le ~ avenir 不远的将来 / être ~ de la victoire 即将胜利 / L'heure est proche. 时间快到了。**3.** 近似的,差别不大的: Ses prévisions sont proches de la vérité. 他的预料与实际情况差不多。/ *N'avons-nous pas des goûts bien proches?* (Butor) 咱们的兴趣不是很相近吗? (比托尔) **4.** 亲属或血缘关系近的: un ~ parent 一位近亲 / mammifères ~s des singes 跟猿猴相近的哺乳动物 **II** *n.m.pl.* 近亲: Ses proches ne sont pas avertis de sa disparition. 没有把他的失踪通知他的近亲。**III** *adv.* 〈古〉相近,附近: Il demeure ici proche. 他就住在附近。**IV** *prép.* 〈古〉在…附近: ***de ~ en ~*** *loc.adv.* 渐渐地,逐步地: L'incendie s'est propagé de proche en proche. 火灾渐渐地蔓延开来。

**prochéilie** [prɔʃeili] *n.f.* 唇尖,唇端

**Proche-Orient** [prɔʃɔrjɑ̃] *n.pr.m.* 近东

**proche-orient*al*, *ale*** [prɔʃɔrjɑ̃tal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 近东的

**prochinois, *e*** [prɔʃinwa, a:z] *a.*, *n.* 亲华的(人),亲中国的(人)

**prochir*al*, *ale*** [prɔʃiral] (*pl.* ***~aux***) *a.* 前手性的

**prochlorite** [prɔklɔrit] *n.f.* 蠕绿泥石,铁绿泥石

**prochloropérazine** [prɔklɔrɔperazin], **prochlorpémazine** [prɔklɔrpemazin], **prochlorpérazine** [prɔklɔrperazin] *n.f.* 〔药〕普氯贝马嗪,甲哌氯丙嗪

**prochromosome** [prɔkrɔmozo:m] *n.m.* 〔生〕前染色体

**prochronisme** [prɔkrɔnism] *n.m.* 〈罕〉(比正确日期早的)记时错误

**prochymosine** [prɔʃimozin] *n.f.* 凝乳酶原

**procidence** [prɔsidɑ̃:s] *n.f.* 〔医〕脱垂,脱出: ~ du cordon 脐带脱垂

**proclama*teur*, *trice*** [prɔklamatœ:r, tris] *n.* 〈罕〉宣告者;公布者;声明者: les ~s du règne de la liberté 自由王国的宣告者们

**proclamation** [prɔklamasjɔ̃] *n.f.* **1.** 宣告,宣布;公布;声明: la ~ des résultats d'un concours 公布一次考试结果 / la ~ de la république 宣告成立共和国 **2.** 宣言,声明;公告: afficher une ~ 张贴公告 / rédiger une ~ 起草宣言 / les ~s de Bonaparte à ses troupes 波拿巴给他部队的公告 / lancer une ~ 发表声明 / la ~ de Potsdam 波茨坦公告

**proclamer** [prɔklame] **I** *v.t.* **1.** 宣告,宣布;公布;声明: ~ l'état de siège 宣布戒严 / ~ son innocence 声明本人无罪 / Cette phalange déguenillée proclamait la guerre contre le Japon (Malraux). 这支衣衫褴褛的军队向日本宣战。(马尔罗) / Ils proclament que la justice triomphera. 他们宣告正义必胜。**2.** 表明,显示;透露: Il appartient au juge de proclamer l'innocence d'un accusé (France). 宣布一个被告无罪是法官的责任。(法朗士) / Tout en lui proclame une noble origine et un cœur généreux. 他身上的一切都显示他出身名门,心地大度。**II se ~** *v.pr.* 宣称自己是: Il se proclame innocent. 他宣称自己无罪。

**proclitique** [prɔklitik] 〔语〕**I** *a.* 连接发音的[指与后一词结合成一个语音单位从而失去重音的单音节词,如法语中的冠词等] **II** *n.m.* 连接发音词

**proclive** [prɔkli:v] *a.* 〔解〕前倾的[指门齿等]

**proclivité** [prɔklivite] *n.f.* **1.** 〔解〕前倾 **2.** 癖性;倾向(尤指坏的倾向)

**procné** [prɔkne] *n.f.* **1.** 〔诗〕燕子: Le printemps était revenu et déjà procné sillonnait le ciel. 春天回来了,燕子已经开始在天空穿梭飞行。**2.** 〔希神〕被神化为燕子的雅典公主

**procolagène** [prɔkɔlaʒɛn] *n.m.* 原骨胶原

**procolis** [prɔkɔli] *n.m.* 前突型斜颈

**procolophonia** [prɔkɔlɔfɔnja] *n.m.* 前棱蜥亚目

**procombant, *e*** [prɔkɔ̃bɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 蔓延的

**proconsul** [prɔkɔ̃syl] *n.m.* **1.** (古罗马由退职执政官充任的)行省总督 **2.** 〈转〉拥有无上权力的人: *Les vice-rois anglais des Indes étaient de véritables proconsuls.* 在印度的英国总督是一批真正拥有无上权力的人。

**proconsulaire** [prɔkɔ̃sylɛ:r] *a.* **1.** (古罗马由退职执政官充任)行省总督的: province ~ (古罗马)由退职执政官充任总督的行省 **2.** cou ~ 〔医〕颈部肿胀

**proconsulat** [prɔkɔ̃syla] *n.m.* (古罗马由退职执政官充任的)行省总督的任期或职位

**proconvertine** [prɔkɔ̃vɛrtin] *n.f.* (血清凝血酶原)转变加速因子前体,前转变素

**proc(h)ordés** [prɔkɔrde], **protoc(h)ordés** [prɔtɔkɔrde] *n.m.pl.* 〔动〕原索动物

**procottus** [prɔkɔtys] *n.m.* 原杜父鱼属

**procrastination** [prɔkrastinasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉拖拉的性格,好拖延的脾气

**procréa*teur*, *trice*** [prɔkreatœ:r, tris] 〈书〉**I** *a.* 生育的,生殖的: pouvoir ~ 生殖力 **II** *n.* 生育者,生殖者: *les ~s* 〈谑〉生身父母

**procréation** [prɔkreasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉生育,生殖

**procréatique** [prɔkreatik] *n.f.* 〔医〕人类再生产的学科和技术

**procréer** [prɔkree] *v.t.* 〈书〉生育,生(孩子): ~ de nombreux enfants 生很多孩子

**procris** [prɔkri] *n.m.* 虎蛾科

**procritique** [prɔkritik] *a.* 发作期前的

**proct(o)-** *préf.* 表示"肛门"的意思

**proctalgie** [prɔktalʒi] *n.f.* 〔医〕肛门痛

**proctectomie** [prɔktɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕直肠部分切除术

**proctite** [prɔktit] *n.f.* 〔医〕肛门炎,直肠炎

**proctocèle** [prɔktɔsɛl] *n.f.* 直肠突出

**proctoclyse** [prɔktɔkli:z] *n.f.* 〔医〕直肠灌洗

**proctodéum** [prɔktɔdeɔm] *n.m.* 〔医〕肛道

**proctodynie** [prɔktɔdini] *n.f.* 〔医〕肛门痛

**proctologie** [prɔktɔlɔʒi] *n.f.* 肛门直肠病学,肛门直肠外科学

**proctologue** [prɔktɔlɔg] *n.* 肛门直肠科医生

**proctopexie** [prɔktɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕直肠固定术

**proctoplastie** [prɔktɔplasti] *n.f.* 〔医〕肛门成形术,直肠成形术

**proctoptôse** [prɔktɔpto:z] *n.f.* 〔医〕直肠脱垂,脱肛

**proctorragie** [prɔktɔraʒi] *n.f.* 〔医〕直肠出血

**proctorraphie** [prɔktɔrafi] *n.f.* 〔医〕直肠缝合术

**proctorrhée** [prɔktɔre] *n.f.* 〔医〕肛液溢

**proctoscope** [prɔktɔskɔp] *n. m.* 直肠镜

**proctoscopie** [prɔktɔskɔpi] *n. f.* 直肠镜检法

**proctospasme** [prɔktɔspasm] *n. m.* 直肠痉挛

**proctotomie** [prɔktɔtɔmi] *n. f.* 直肠切开术,直肠狭窄切开术

**procubitus** [prɔkybitys] *a.* 脐带先露的,俯卧的

**procurable** [prɔkyrabl] *a.* 〈罕〉可谋得的

**procurateur** [prɔkyratœːr] *n. m.* **1.**(古罗马的)地方财政长官[在次要省份有时兼任总督] **2.**(古代威尼斯和热那亚共和国的)主要行政长官之一

**procuratie** [prɔkyrasi] *n. f.* **1.**(古代威尼斯和热那亚共和国)行政长官的官邸 **2.**〈引〉行政长官的职位

**procuration** [prɔkyrasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕 **1.** 代理(权): ~ générale [spéciale] 全权[特别]代理 / une ~ en blanc 空白代理证 / *par* ~ 〈转〉间接地,通过中介人: exprimer ses idées par ~ 间接地表达他的思想, Le notaire a vendu une maison par procuration. 公证人通过中介人出售一所房子。**2.**委托书: dresser une ~ 立委托书

**procuratoire** [prɔkyratwaːr] *a.* 〔法〕代理(权)的

**procuratrice** [prɔkyratris] *n. f.* 〔法〕女代理人

**procure** [prɔkyːr] *n. f.* 〔宗〕财务管理处;管理财务的教士的职务

**procurement** [prɔkyrmɑ̃] *n. m.* 〔石油〕采办

**procurer** [prɔkyre] **I** *v. t.* **1.**为…谋得,为…弄到,使…获得: ~ un emploi à qn 替某人谋得一个工作 / ~ un avantage à qn 为某人谋得好处 / Ces dames lui procuraient de la charcuterie, du thé ou de la bière (Barrès). 这些女士为他弄到肉食、茶水或啤酒。(巴莱士) / Un confiseur offrit de procurer un cercueil en sapin. (Aymé) 一位糖果商提出弄一副冷杉木的棺材。(埃梅) / ~ du travail à un chômeur 为一位失业者谋得工作 / ~ un appartement à une famille nombreuse 为一个人口众多的家庭弄到一套房子 / Ma voisine m'a procuré une femme de ménage. 我的女邻居为我找到一个做家务的阿姨。**2.**招致,引起,带来: Cet employé ne m'a procuré que des tracas. 这个职员给我带来的只有烦恼。/ les ennuis que cet événement nous a procurés 这个事件给我们带来的烦恼 **3.**〈古〉谋得,弄到,获得: ... non point en flattant le peuple, mais en procurant son bien (Bossuet). …不是去谄媚人民,而是要给他们谋得好处。(博絮埃) **4.** ~ une édition 主持编印一个版本 **II se** ~ *v. pr.* 谋得,弄到,获得: Où peut-on se procurer ce livre? 什么地方可以弄到这本书? / Ce marchand a du mal à se procurer des clients. 这个商人很难找到顾客。/ Procurez-vous les pièces et les documents nécessaires. 请您弄到必要的文件和资料。

**procureur** [prɔkyrœːr] *n. m.* **1.**〔法〕代理人 **2.**(古时的)诉讼代理人 **3.**检察官,检察员: ~ général auprès de la Cour de cassation [auprès des cours d'appel] 最高法院[上诉法院]的总检察长 / ~ de la République (法国的)检察官 **4.**〔宗〕管理财务的教士

**procureuse** [prɔkyrøːz] *n. f.* 〈俗〉 **1.**检察官夫人 **2.**拉皮条的女人,作淫媒的女人,老鸨

**Proc(r)uste** [prɔk(r)yst] *n. pr. m.* 普洛克路斯忒斯[希腊神话中开黑店的强盗,他将劫来的客人置于床上,较床长者断其足,较床短者拉长]: lit de ~ 〈转,喻〉迫使就范的规定,削足适履的规定,强求一致的制度

**procyclidine** [prɔsiklidin] *n. f.* 〔药〕开马君,普环啶[副交感神经阻滞药]

**Procyon** 南河三,小犬星座的主要星星,是天空中第 8 个最亮的星。

**procyon** [prɔsjɔ̃] *n. m.* 〔动〕浣熊属

**procyonidés** [prɔsjɔnide] *n. m. pl.* 〔动〕浣熊类

**procypris** [prɔsipri] *n. m.* 原鲤属

**prodenia** [prɔdnja] *n. m.* 斜纹夜蛾属

**prodiastase** [prɔdjastaːz] *n. f.* 〔生化〕酶原

**prodictateur** [prɔdiktatœːr] *n. m.* (古罗马的)代理独裁官

**prodiffusion** [prɔdifyzjɔ̃] *n. f.* 前向散射

**prodigalement** [prɔdigalmɑ̃] *adv.* 〈罕〉挥霍地

**prodigalité** [prɔdigalite] *n. f.* 挥霍,浪费[指具体行为时多用 *pl.*]: Il va se ruiner par ses folles *prodigalités*. 他将因挥霍无度而破产。/ Par sa prodigalité, il a dilapidé la plus grande partie de sa fortune. 由于挥霍浪费,他花掉了大部分财产。/ La prodigalité des ornements nuit à l'effet (Balzac). 滥用华丽的辞藻损害效果。(巴尔扎克)

**prodige** [prɔdiːʒ] *n. m.* **1.**奇迹,奇事: accomplir d'innombrables ~s 创造无数的奇迹 / L'achèvement de ce travail en si peu de temps est un vrai prodige. 在那样短的时间里完成这件工作真是个奇迹。/ On ne peut mesurer quels prodiges d'activité tous allaient y apporter (de Gaulle). 人们无法估量全体一致将会为此带来怎样奇迹般的行动。(戴高乐) / Ce mécanisme est un prodige d'ingéniosité. 这个机械结构是极其精巧的。/ les ~s de la science moderne 现代科学的奇迹 / *tenir du* ~ 像奇迹一般,不可思议,惊人: prévoir les événements avec une sûreté qui tient du ~ 以惊人的准确性预见到事件的发生 / Cela tient du prodige. 这是不可思议的事。**2.**奇人,奇才,鬼才;非常…的人: un ~ de savoir 一位学识极其渊博的人 / un ~ de cruauté 非常残忍的人 / un petit ~, [用作 *appos.*] enfant ~ 神童 / Cet homme est un prodige d'érudition. 他是学识极其渊博的人。**3.** 奇物,奇观,奇迹: Une éclipse de soleil apparaissait comme un prodige à ces peuplades. 一次日蚀的出现就像在这些部落中出现一桩奇观一样。/ Avec une sorte d'horreur, vous avez assisté à ce prodige (Butor). 您带着某种恐惧心理,目击了这次奇观。(比托尔)

**prodigieusement** [prɔdiʒjøzmɑ̃] *adv.* 不可思议地,惊人地,出奇地: ~ grand 出奇地高大 / ~ intelligent 惊人地聪明

**prodigieux, se** [prɔdiʒjø, øːz] *a.* **1.**〈罕〉奇迹般的,神奇的: Les géographes rapportent au sujet de l'Afrique centrale quantité de faits prodigieux. 地理学家们引证有关中部非洲大量神奇的事实。**2.**异常的,惊人的,奇妙的,出奇的,不可思议的;极大的: une mémoire ~se 惊人的记忆力 / un livre ~ 罕见的好书 / une quantité ~se 庞大的数量 / un talent ~ 奇才,鬼才 / une taille ~se 异常高大的身材 / obtenir un succès ~ 获得非凡的成就 / l'accroissement ~ de la quantité d'énergie consommée au XX$^{e}$ siècle 20 世纪能量消耗惊人增加

**prodigiosine** [prɔdiʒjozin] *n. f.* 灵菌素[灵杆菌产生的一种红色素,为三吡咯甲烷衍化物]

**prodigiosité** [prɔdiʒjozite] *n. f.* 〈罕〉惊人,出奇,不可思议

**prodigue** [prɔdig] **I** *a.* **1.**挥霍的,浪费的;滥给的,滥用的: un héritier ~ 一个挥霍无度的继承者 / le retour de l'enfant ~ 浪子回头 / l'enfant [le fils] ~ (《圣经》中的)回头的浪子 / ~ de promesses 轻诺寡信的 / être ~ de son temps et de sa peine 浪费时间和精力 / *À père avare, fils prodigue.* 〈谚〉老子吝啬儿挥霍。**2.**慷慨的,不吝惜的: être ~ de conseils 经常给人出主意 / Les héros sont prodigues de leur sang. 英雄们慷慨献身。**II** *n.* 挥霍者;浪子

**prodiguer** [prɔdige] **I** *v. t.* **1.**浪费,挥霍;滥用,滥给: ~ son argent 挥霍金钱 / ~ sa santé 糟蹋身体 / ~ la louange au premier venu 不看对象乱加赞扬 **2.**大方地献出;不吝惜: ~ son énergie 不遗余力 / ~ sa vie pour sa patrie 为祖国不惜献出生命 / Il prodigua son immense fortune pour soulager les malheureux. 他献出了巨大的财富以接济不幸的人。/ ~ des conseils à qn 经常给人出主意 / ~ des soins [des attentions, des recommandations] à qn 经常照料[关心,叮嘱]某人 **II se** ~ *v. pr.* **1.** (被)挥霍,(被)浪费 **2.**全力以赴,尽心

竭力：se ～ pour l'intérêt public 为公共利益竭尽全力 / L'infirmière se prodigue au chevet des malades. 女护士尽心竭力陪护病人。3. 卖弄自己，表现自己，出风头：Cet écrivain novice se prodigue parmi les élèves. 这个小作家在学生中间卖弄自己。

**prodigueur, se** [prɔdigœːr, øːz] *n.* 挥霍的人；滥用…的人；慷慨地献出…的人

**prodinoceratinae** [prɔdinɔsratina] *n.f.* 原恐角兽亚科

**pro domo sua** [prodɔmosɥa] *loc.* 〈拉〉为自己：plaider ～ 为自己辩护

**prodoxus** [prɔdɔksys] *n.m.* 丝兰蛾属

**prodrome** [prɔdroː[ɔ]m] *n.m.* 1. 〔医〕前驱症状：les ～s d'une maladie 一种病的前驱症状 2. 先兆，预兆：des ～s de révolte 起义预兆 3. 绪论[指自然科学著作]

**prodromique** [prɔdrɔmik] *a.* 〔医〕前驱症状的，先兆的

**producer** [prɔdjusœːr] *n.m.* 〈英〉 1. 〔影视〕制片人，监制者 2. (歌舞小剧场的)舞台监督

**productella** [prɔdyktɛla] *n.m.* 小长身贝属

**producteur, trice** [prɔdyktœːr, tris] I *a.* 1. 生产的，出产的：force ～trice 生产力 / pays ～ de blé [de pétrole] 小麦[石油]生产国 2. 产生的；引起的；创造的：faculté ～trice 创造力 3. 〔影视〕制片的：société ～trice 电影制片公司 II *n.* 1. 生产者：vente directe du ～ au consommateur 从生产者直接卖给消费者 / ～ de base de données 数据库提供方，数据库生产者 / Le Canada est le premier producteur mondial du zinc. 加拿大是锌的世界第一大生产国。/ ～ maraicher 菜农 / ～ de semences 良种生产者 2. 〔影视〕制片人，监制者

**productibilité** [prɔdyktibilite] *n.f.* 1. 生产能力：～ d'une centrale thermique 一座火电站的发电能力 / accroître la ～ du travail 提高劳动生产能力 2. 〈罕〉可生产性

**productible** [prɔdyktibl] *a.* 能生产的，可生产的：marchandise ～ à peu de frais 花费不多即可生产的商品

**producticien, ne** [prɔdyktisjɛ̃, ɛn] *n.* 电子机器人专家，机电一体化专家

**productif, ve** [prɔdyktif, iːv] *a.* 1. 生产的，生产性的；多产的；收益好的：forces ～ves 生产力 / la puissance ～ve du sol 土地的生产能力 / terre ～ve 出产多的土地 / capital ～ d'intérêt 生息的本金 / travail ～ 生产劳动 / dette ～ve d'intérêts 生息债务 / esprit ～ 创造精神 / investissement ～ 生产性投资 / placement ～ d'intérêts 生息的投资 2. 〔法〕产生法律效果的

**productinida** [prɔdyktinida] *n.m.* 长身贝亚目

**production** [prɔdyksjɔ̃] *n.f.* 1. 生产；产量；产品：la ～ agricole [industrielle] 农业[工业]生产 / La production moyenne de cette entreprise est peu élevée. 这个企业的平均产量不怎么高。/ restreindre la ～ 限制生产 / le secteur de la ～ au sein de l'économie 经济中的生产部门 / les moyens [instruments] de ～ 生产资料[工具] / rapport [mode] de ～ 生产关系[方式] / les ～s naturelles 天然产品 / ～ à la chaîne 流水作业，生产线 / ～ annuelle 年产量 / ～ critique 临界产量 / ～ de neutrons par la fission 用裂变产生中子 / ～ de pétrole brut 原油开采，原油生产；原油产量 / ～ du courant électrique 发电，发电量 / ～ en grande quantité [en masse] 大量生产 / ～ par lots 分批生产 / ～ assistée par ordinateur 计算机辅助生产 / ～ mécanisée 机械化生产 / ～ globale 总产量 / ～ marchande 商品生产 / ～ semi-mécanisée 半机械化生产 / ～ d'un nouveau modèle 一种新型产品的制造 / coopérative de ～ 生产合作社 / ～ élevée d'une terre 一块土地的高产 2. 产生，发生：～ accidentelle [pathologique] 偶然性产生，事故性引起[病理引起] / ～ de gaz carbonique au cours d'une réaction 反应过程中碳酸气的产生 3. 出示，提出；出示的证件，提出的文件：la ～ d'un acte de naissance 出示出生证 / ～ d'un dossier 立卷 / ～ de témoins 提供证人 4. 创作；作品：la ～ poétique 诗歌创作/ les ～s de l'art 艺术作品 / La production d'innombrables romans a dévoré la vie de Balzac. 大量的小说创作耗尽了巴尔扎尔的生命。/ «Atala» était une production d'un genre inconnu, selon Chateaubriand. 按照夏多布里昂的说法，《阿达拉》是一种陌生类型的作品。/ la ～ romanesque du XIX$^e$ siècle 19 世纪小说集 / les ～s de l'esprit 精神产品 / Un cercle choisi s'entretenait avec intérêt de chaque production nouvelle des arts (Staël). 一个优秀的文社在津津有味地谈论每一个新的艺术作品。(斯塔尔夫人) 5. (影片的)摄制；影片；影片公司；广播、电视节目：directeur de ～ 制片主任 / ～ à grand spectacle 大场面影片 / La société X a assuré la production de ce film. X 公司负责这部影片的摄制。/ assistant de ～ 制片助理 6. 〔生理〕增生；增生组织：～ morbide 赘生物

**productique** [prɔdyktik] *n.f.* 电子机器人，机电一体化

**productivisme** [prɔdyktivism] *n.m.* 生产本位主义，生产至上主义，唯生产论

**productiviste** [prɔdyktivist] *a.* 生产至上主义的，唯生产论的

**productivité** [prɔdyktivite] *n.f.* 1. 生产能力；生产力：～ marginale 边际生产力 / ～ d'une terre 一块地的生产能力 2. 生产率；劳动生产率：～ du travail 劳动生产率 / augmentation [accroissement] de la ～ 劳动生产率的增长 / ～ à l'hectare 单位面积产量 / ～ financière 财务收益 / ～ du capital 资本收益 / accroître la ～ d'une entreprise 增加一个企业生产率 3. ～ de l'impôt 扣除征税费用后的实得税款 4. 〔生态学〕～ d'un écosystème 一个生态系统的效益

**productus** [prɔdyktys] *n.m.* 长身贝属

**produire** [prɔdɥiːr] [Conj. 60] I *v.t.* 1. 出产；(动、植物)产，生养：Les cerisiers produisirent de la gomme (Flaubert). 樱桃树出产树胶。(福楼拜) / Certaines terres produisent moins que d'autres. 一些土地比另一些土地出产少。2. 生产，制造：～ des automobiles 生产汽车 / ～ du blé 产小麦 / Cette firme produit des apparails électroménagers. 这个公司生产家用电器。/ Avant de consommer, il faut produire. 消费之前，先得生产。3. 带来收益，生利，生息：Ce capital thésaurisé ne produit rien. 这项积攒下来的资本根本不生息。/ Le monopole des tabacs produit des milliards à l'État. 烟草的垄断为国家带来几十亿元的利润。4. 造成，产生；招致，引起：～ sur qn une impression profonde 给某人以深刻印象 / Le mélange de certains gaz peut produire une explosion. 某些气体混合可能引起爆炸。/ ～ une transformation 引起变化 / ～ une amélioration 改善，变好，好转 / ～ de la vapeur 产生蒸汽 / ～ des réactions 产生反应 / Cette méthode a produit d'heureux résultats. 这个方法产生好的结果。/ L'eau calcaire produit un dépôt sur les parois. 碱性水在炉壁上形成一层沉淀。/ La guerre produit toutes sortes de maux. 战争造成各式各样的损失和痛苦。/ ～ une sensation [un effet] 引起…感觉[效果]：Elle s'est reculée pour juger de l'effet que produisaient les étiquettes (Giono). 她退回一步以便估量一下那些标签产生的效果。(吉奥诺) Ce vin produit une sensation d'amertume. 这种葡萄酒饮用后产生一种苦涩的感觉。5. 撰写，创作；摄制(影片等)：～ un roman 创作一部小说 / [宾语省略] un écrivain qui a beaucoup produit 一个多产的作家 / Cet écrivain a cessé de produire à partir de l'âge de cinquante ans. 这位作家从 50 岁起就停止创作了。/ ～ un film 摄制一部影片 6. 出示，提出：～ une pièce d'identité 出示身份证件 / ～ des témoins 提供证人 / ～ un document 提出文件 / ～ des raisons 提出理由 7. 介绍，引进：～ qn dans le monde 将某人引入社交界 / ～ qn dans une société 使某人融入社交活

动 **II se ～** *v. pr.* **1.** 被生产, 被制造: De beaux fruits se produisent dans cette région. 这个地区生产优质水果。**2.** 出现, 露面;(演员)演出, 登台: Il aime à se produire dans les salons et les lieux élégants de la ville. 他喜欢出现在城市的沙龙和优雅的场合。/ se ～ sur scène pour la première fois 第一次登台表演 / Elle a osé se produire dans un théâtre malgré le désaveu formel de sa famille. 她敢去剧院里演出, 尽管她家里人公开表示不赞同。/ Vous osez vous produire dans les cafés, vous? (Adamov) 您敢在咖啡馆里露面, 您? (阿达莫夫) **3.** 发生: les changements qui se sont produits depuis cinquante ans 50 年来发生的变化 / Tout à coup, un immense vacarme se produisit. 突然发出巨大的嘈杂声。/ Je ne sais pas comment cela a pu se produire (Butor). 我不知道这是怎么发生的。(比托尔) / Je comprenais bien que quelque chose d'ignoble allait se produire (Sartre). 我当时很清楚某种骇人听闻的丑事即将发生。(萨特) / [用作 *v. impers.*] Il se produisit un incident minime. 发生了一点小小的事故。

**produit** [prɔdɥi] *n. m.* **1.** 产品;产物;物产: ～s agricoles et subsidiaires 农副产品 / ～s de l'industrie 工业产品 / ～s bruts 粗制品 / ～ de remplacement 代用品 / ～s manufacturés [fabriqués] 制造品 / ～s semi-ouvrés [semi-finis] 半制品, 半成品 / ～s finis 制成品, 产成品/ ～s pharmaceutiques 药品/ les ～s et les sous-～s de la distillation du pétrole 石油蒸馏的产品及副产品 / ～ de substitution 〔化〕取代产物 / ～s d'entretien 家用清洁用品 / le ～ d'une cristallisation 结晶产物 / ～s volcaniques 火山喷出物, 火山产物 / ～ dérivé 衍生物 / ～ adhésif 黏着剂 / ～ anti-acide 耐酸制品 / ～s alimentaires 食品 / ～s animaux 畜产品 / ～s aquatiques 水产品 / ～s artisanaux 手工艺品 / ～s chimiques 化学产品 / ～s d'amiante 石棉产品 / ～s d'exportation 出口品 / ～s d'hygiène 卫生用品 / ～s d'importation 进口品 / ～s de consommation courante 日常消费品/ ～s en cuir 皮革制品 / ～s étrangers 外国产品, 外国货 / ～s forestiers 林产品 / ～s indigènes 土产 / ～s métalliques 金属制品 / ～s nationaux 国产货 / ～s naturels 天然产物 / ～s non prohibés 非禁止品/ ～s spéciaux 特产 / ～s textiles 纺织品 / ～s prohibés 禁止品 / ～ antirouille 防锈剂 / ～ de préservation 防腐剂 / ～ de qualité 优质产品 / ～ de remplissage 填料, 填充物 / ～ insonorisant 隔音材料 / ～ oxydant 氧化剂 / ～ radio-actif 放射性产物 / ～ réfractaire 耐火材料 / ～ synthétique 合成产物 / ～ tensio-actif 表面活性剂 / ～s pétrochimiques 石油化学产品 / ～ de la mer [de la chasse, de la pêche] 海[猎, 渔]产品 **2.** (动物的)下一代, 后代: les ～s d'une jument 一匹牝马的后代 / Le mulet est le produit d'un âne et d'une jument. 骡子是驴子和马结合的后代。/ Le succès est souvent le produit d'un travail acharné. 成功往往是顽强工作的结果。**3.** 收入, 收益;利润, 赢利: vivre du ～ de son travail 靠劳动收入过活 / le ～ de l'impôt 税收 / ～s divers 〔财〕(税收以外的)其他收入 / ～ brut 毛利;总收益 / ～ net 净利;纯收益 / ～ brut d'une vente 销售毛利 / ～ d'un capital 资本收益 / ～ de la vente 销售利润 **4.** 〔数〕(乘)积: ～ de plusieurs facteurs 几个因子的乘积 / ～ scalaire [vectoriel] 标[向]量积 / ～ direct de deux ensembles 两个集的直积 / ～ mixte 混合积 / ～ tensoriel 张量乘积 / ～ topologique 拓朴积 / ～ d'inertie 惯性积, 惯性离心力矩 / ～ infini 无穷乘积 / ～ nul 零积 / ～ algébrique 代数积 / ～ de composition 卷积积分 / ～ partiel 部分(乘)积 / ～ vitesse-puissance 速度-功耗乘积 / ～ logique 逻辑积 / ～ ionique 离子活度积 **5.** acte de ～ 〔法〕(声明应提出之文件业已呈案的)通知书

**produit-programme** [prɔdɥiprɔgram] (*pl.* *～s-～s*) *n. m.* 〔信息〕商品化的普通程序, 程序产品

**Produs** (412—485)普罗克吕斯, 新柏拉图学派哲学家。

**proèdre** [prɔɛdr] *n. m.* (古代)雅典公民会议的九主席之一

**proèdrie** [prɔɛdri] *n. f.* (古代)雅典公民会议主席职务或头衔

**proembryon** [prɔɑ̃brijɔ̃] *n. m.* 〔生〕原胚

**proème** [prɔɛm] *n. m.* 〈书〉 **1.** 绪言, 引言;开场白 **2.** 序曲 **3.** 一种抒情诗

**proéminence** [prɔeminɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 隆起, 凸起, 突出: former une ～ 形成一个凸起 **2.** 隆起的部分, 凸出的部分;突出物: Le squelette les étonna par la proéminence de sa mâchoire (Flaubert). 这副骨胳的下颌骨很突出, 这使他们十分惊讶。(福楼拜) / ～ de l'aqueduc de Fallope 面神经管凸 / ～ spirale 螺旋凸

**proéminent, e** [prɔeminɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 隆起的, 凸出的, 突出的: vertèbre ～e 〔解〕隆椎[第七颈椎] / front ～ 前凸额的 / personne maigre aux os ～s 瘦得皮包骨的人

**proéminer** [prɔemine] *v. i.* 隆起, 凸出, 突出

**proenzyme** [prɔɑ̃zim] *n. m.* 〔生化〕酶原

**proérythroblaste** [prɔeritrɔblast] *n. m.* 原红细胞, 原有核红细胞, 前红血球母细胞

**proérythrocyte** [prɔeritrɔsit] *n. m.* 〔生〕网织红细胞

**prof** [prɔf] *n.* 〈俗〉教师;教授 [professeur 的缩写]

**profana*teur*, *trice*** [prɔfanatœːr, tris] *a.*, *n.* 渎神的(人), 亵渎圣物的(人): l'action ～trice des envahisseurs barbares 入侵蛮人亵渎圣物的行为 / punir un ～ 惩罚一个亵渎圣物的人

**profanation** [prɔfanasjɔ̃] *n. f.* **1.** (对圣物的)亵渎: ～ des choses saintes 亵渎圣物 / ～ des temples 亵渎神庙 / ～ des églises 亵渎教堂 **2.** 〈转〉糟蹋, 辱没: la ～ des sites historiques par l'installation de camps de vacances 由于安置度假营地而被糟蹋的历史古迹

**profane** [prɔfan] **I** *a.* **1.** 非宗教的, 世俗的: art ～ 世俗艺术 / auteur ～ 〈引〉非宗教作品的作者 / une fête ～ 世俗节日, 非宗教节日 **2.** 渎神的, 亵渎圣物的, 不敬神的: action ～ 渎圣的行为 **3.** 外行的, 未入门的: être ～ en philosophie 对哲学外行 **II** *n.* **1.** 教外人士, 不信教者: L'accès du Temple était interdit aux profanes. 寺庙禁止教外人士进入。**2.** 渎神者, 不敬神者 **3.** 门外汉, 外行: ～ en philosophie [en peinture] 在哲学[绘画]上是外行 / Expliquez-moi, je suis profane en la matière. 请给我解释一下, 我在这方面是外行。/ Ce livre d'astronomie, très technique, ne s'adresse pas aux profanes. 这部天文学著作是很专业的, 不是给外行人看的。**III** *n. m.* 俗事: le ～ et le sacré 俗事和圣事

**profaner** [prɔfane] *v. t.* **1.** 亵渎(圣物): ～ un autel 亵渎祭坛 **2.** 糟蹋, 辱没: ～ son talent 糟蹋才能 / Des affiches publicitaires profanent ce beau site. 一些广告招贴糟蹋了这美丽的景点。

**profecti*f*, *ve*** [prɔfɛktif, iːv] *a.* 〔法〕来自直系尊亲属的: biens ～s d'un héritage 来自直系尊亲属的继承产

**profénamine** [prɔfenamin] *n. f.* 〔药〕异噻嗪, 巴息多, 乙丙嗪

**proférer** [prɔfere] [Conj.7] *v. t.* 说, 讲;大声说: sans ～ un mot 一言不发, 一声不吭 / ～ des menaces contre qn 大声恫吓某人 / Il proférait des menaces obscures (Aymé). 他以含糊不清的威胁大声说。(埃梅) / ～ des injures 破口大骂

**proferment** [prɔfɛrmɑ̃] *n. m.* 〔生化〕酶原 [同 proenzyme]

**profès, esse** [prɔfɛ, ɛs] 〔宗〕**I** *a.* 发愿修行的, 立誓修行的: religieuses ～esses 发愿修行的修女 / maison ～esse (修士、修女初修期)准备发愿之处 **II** *n.* 发愿修行者

**professable** [prɔfɛsabl] *a.* **1.** 可公开主张的, 可公开表示的 **2.** 可讲授的, 可传授的

**professer** [prɔfɛse] *v. t.* **1.** 公开主张, 明言, 公开表示;信奉: ～ des idées révolutionnaires 信奉革命思想 / ～ des opinions

nationalistes 发表民族主义意见 / La famille Bonaparte professait le goût du théâtre. 波拿巴家族对戏剧表现出浓厚兴趣。/ Il professait un mépris profond pour la vie familiale. 他显出非常蔑视家庭生活的样子。**2.**〈古〉从事，操…业：Rabelais professa la médecine. 拉伯雷行过医。**3.** 教授，讲授：Mallarmé, à ses débuts, professa l'anglais au lycée de Tournon. 马拉美最初曾在图尔农中学教授英语。/［宾语省略］Il professe dans l'université. 他在大学里任教。/ Il a professé pendant longtemps en province, avant d'obtenir un poste à Paris. 他在巴黎得到一个职位之前，曾长期在外省任教。

**professeur**［prɔfɛsœ:r］*n. m.* **1.** 教师，教员，教授［俗称缩写为 prof］：～ de mathématiques 数学教师 / ～ de lycée 公立中学教师 / ～ de l'Université 大学教授 / une femme［une dame］～ 女教授，女教师 / Sa femme est un professeur. 他的妻子是位教师。/ Un professeur étant malade, les cours ont été supprimés (Butor). 因为一位老师病了，课程便被取消了。(比托尔) / ～ adjoint (法国公立中学的)复习教师 / une chaire de ～ 教授职位；讲座 / M. le ～ X 某某教授先生［尤指医学院教授］/ ～ agrégé (法国大学和中学里)取得学衔的教师 **2.** 在家授讲的教师：～ de dessin 绘画教师 / ～ de danse 舞蹈教师 / ～ de piano 钢琴教师 **3.** 宣传者，主张者，倡导者：～ d'athéisme 无神论倡导者

**profession**［prɔfɛsjɔ̃］*n. f.* **1.** 声明，明言，公开主张；公开信奉：faire ～ d'une opinion politique 发表政见 / faire ～ d'athéisme 公开主张无神论 / Il était par profession anticlérical et libre penseur (France). 他公开声明反对教会干预政治，宣称自己是一位自由思想家。(法朗士) / *faire ～ de foi* 发表宗教信仰或政治主张的声明：Il rédigea une profession de foi et vint la lire à MM. Bouvard et Pécuchet (Flaubert). 他起草了一个政治主张声明并读给布瓦尔先生和佩居歇先生听。(福楼拜) / *faire ～ de*〈俗〉自吹，自称：faire ～ de son talent 对自己的才能自吹自擂 **2.** (修士、修女初修期满后的)立誓，发愿 **3.** 职业：～ de médecin 医生的职业 / ～ libérale 自由职业 / une femme mariée, sans ～ 一个结了婚而无业的妇女 / exercer une ～ 操某一种职业，从事某一种职业 / faire ～ de 以…为业；〈转〉习于，惯于：La grande Sophie faisait profession d'être malade (Jouhandeau). 贵妇索菲亚习惯于当病号。(儒昂多) **4.**〈集〉同业利益；同行，同业：les intérêts de la ～ 同业利益 **5.** *de* ～ ①专职的，职业的：critique de ～ 专职评论家 / chanteur de ～ 专职歌手 ②习惯的，习以为常的：joueur de ～ 赌棍 / un menteur de ～ 爱说谎的人，惯骗

**professionnalisation**［prɔfɛsjɔnalizasjɔ̃］*n. f.* 专业化，成为专业人员

**professionnaliser (se)**［səprɔfɛsjɔnalize］*v. pr.* 专业化，成为专业人员

**professionnalisme**［prɔfɛsjɔnalism］*n. m.* 职业性，专业性：le ～ sportif 体育专业性

**professionnel, le**［prɔfɛsjɔnɛl］**I** *a.* **1.** 职业的，业务的：cours ～s 职业培训班，技工培训班 / enseignement ～ 职业教育 / école ～le 职业学校 / maladie ～le 职业病 **2.** 职业性的，专业的，非业余的：écrivain ～ 职业作家 / sportif ～ 职业运动员 / footballeur ～ 职业足球运动员 / secret ～ 专业秘密 / voleur ～ 惯窃 **II** *n.* **1.** 专业人员，职业运动员：s'adresser de préférence à un ～ 最好与一个专业人员谈谈 / une compétition entre ～s 职业运动员间的比赛 / digne d'un ～ 无愧是一个专业人员 **2.** 熟练工人，熟手 **III** *n. f.*〈俗〉妓女

**professionnellement**［prɔfɛsjɔnɛlmɑ̃］*adv.* 职业上，专业上，业务上

**professoral, ale**［prɔfɛsɔral］(*pl.* **～aux**) *a.* **1.** 教师的，教员的，教授的：le corps ～ 教师队伍 **2.**〈贬〉装作博学的，教训人的：ton ～ 教训人的口吻，学究口气

**professorat**［prɔfɛsɔra］*n. m.* **1.** 教师或教授的职位或身份：choisir le ～ comme métier 选择教师作为职业 **2.** 教师或教授在职期 **3.** 任教资格证书

**profibrine**［prɔfibrin］*n. f.* 血纤维蛋白

**profibrinolysine**［prɔfibrinɔlizin］*n. f.* 血纤维蛋白溶酶原，溶纤维蛋白酶原

**profil**［prɔfil］*n. m.* **1.** (脸的)侧面，侧面像：dessiner le ～ de qn 画某人的侧面像 / le ～ pur d'une jeune fille 一位姑娘纯真的侧身像 / avoir un ～ grec 希腊古典美侧面［鼻梁与额面相齐］/ ～ perdu 后侧面像［后脑部占画面四分之三］/ *de* ～ 从侧面：regarder qn de ～ 从侧面看某人，Un visage de profil est vu par le côté. 从一面看到的是侧影。De face, son visage est quelconque, mais de profil il est très beau. 从正面看，他的脸是普普通通的，但从侧面看，他的脸很美。Si la glace avait été assez haute, je l'aurais vue de profil (Simon). 如果当时镜子够高，我就会从侧面看见她了。(西蒙) **2.** 断面，断面图，剖面，剖面图，型面：～ du rail 钢轨断面 / ～ d'un lit de rivière 河床剖面图 / ～ d'aile (飞机的)翼型，翼剖面 / ～ longitudinal, ～ en long 纵剖面 / ～ transversal, ～ en travers 横剖面 / plan de ～〔数〕侧(立)平面 / droite de ～〔数〕侧平线 / ～ fuselé 流线型 / ～ projeté 投影剖面 / ～ géologique 地质剖面图 / ～ sismique 地震断面图 / ～ d'équilibre 平衡剖面 **3.** 轮廓，外形：le ～ d'une voiture 一辆汽车的外形 / ～ d'une aile d'avion 一个机翼的外形 **4.** ～ psychologique〈转〉心理图，心理测验图 / ～ médical 医生收费标准 / ～ scientifique 科研资料索引 **5.** 配置，模式：～ binaire 二进制配置，二进制模式 / ～ d'état 状态返回 / ～ de la demande 请求模式 / ～ des ventes 销售模式

**profilage**［prɔfila:ʒ］*n. m.* **1.**〔汽，空〕流线型；流线型设计：le ～ d'une voiture de course 一辆赛车的流线型 / le ～ de beau temps 头罩［飞机螺旋桨的流线型头罩］**2.** 成型，型面加工，仿形加工，靠模加：～ de feuillards 模制断面 / ～ magnétotellurique 大地电磁剖面(法)

**profilé, e**［prɔfile］**I** *a.* 成型的：acier ～ 型钢 / aile ～e 型翼 / carrosserie bien ～e 线型漂亮的汽车车身 / un fuselage ～ avec élégance 成型漂亮的机身 **II** *n. m.* 型材，型条，型钢：～ en U U 形型材，槽材 / ～ en double T 工字型钢 / Les rails sont une variété de profilés. 钢轨是型钢的一种。

**profilée**［prɔfile］*n. f.* (一系列物体的)侧景：une ～ de colonnes 一列园柱的侧景

**profiler**［prɔfile］**I** *v. t.* **1.** 画侧面图，作侧视图：～ un édifice 画一座建筑物的侧面图 **2.** 使清晰地显出轮廓：La lumière du couchant profilait la cime des arbres. 落日余辉使树梢清晰地显现出来。/ Les Alpes profilent leurs sommets sur le ciel. 阿尔卑斯山顶峰的轮廓在空中清晰地显现出来。**3.** 绘制断面图，作剖面图：～ une aile 作机翼剖面图 / ～ un immeuble 给一个建筑物作剖面图 **4.**〔冶〕把…轧制成型材 **II se ～** *v. pr.* 显示剖面；显示侧面；显示轮廓：ornements d'architecture qui se profilent en saillie 有外凸剖面的建筑物装饰 / arbres qui se profilent dans le ciel bleu 在蓝天中显示轮廓的树木

**profileur**［prɔfilœ:r］*n. m.* (道路、铁路的)纵断面绘图仪；自动平地机；成型铣床

**profileuse**［prɔfilø:z］*n. f.* 平地机

**profilogramme**［prɔfilɔgram］*n. m.* 轮廓图，轮廓曲线

**profilographe**［prɔfilɔgraf］*n. m.* **1.** 地形断面绘图仪 **2.** 轮廓曲线仪

**profilomètre**［prɔfilɔmɛtr］*n. m.* **1.** 轮廓仪，轮廓测定器：～ d'alésage 镗孔轮廓仪 **2.** 表面光度仪，表面粗度仪：～ électronique 表面光洁度电子测定器

**profit** [prɔfi] *n. m.* **1.** 利润, 赢利: ~ brut 毛利 / ~ net 净利 / ~ moyen 平均利润 / ~ réalisé 获得利润 / ~ supplémentaire 附加利润 / taux de ~ 利润率 / ~ sur l'opération 营业利润, 交易利润 / ~ sur une vente 销售利润 / ~ maximum 最高利润 / ~ imaginaire 假定利润, 预期利润 / ~ espéré 预期利润 / ~ estimé 估计利润 / ~ commercial 商业利润 / être à ~ 有利润 / compte de ~s et pertes 损益账 / vendre avec un gros ~ 以一巨大利润卖出 / le ~ ordinaire 平常利润 / le ~ pur 纯利润 / le ~ marginal 边缘利润 / passer par ~s et pertes 认为一事未定, 可能有失 / *Il n'y a pas de petits profits.* 〈谚〉没有小事, 不应忽视。/ une théorie économique qui met au premier plan la recherche du ~ 一种把追求利润放在首位的经济理论 / une source de ~s illicites 一项不正当的利润来源 **2.** 好处, 益处, 利益: Sa connaissance de l'anglais lui a été d'un grand profit. 英语知识成了他一大优势。/ En Corée ils ont perdu 300 000 hommes sans grand profit, donc ils ont fait un mauvais calcul (Malraux). 在朝鲜, 他们损失了 30 万人而没得到多大好处, 因此他们是打错了算盘。(马尔罗) / *faire (son) ~ de qch* 利用某事物, 从某事物中得到好处: L'homme ingénieux fait son profit de tout. 聪明的人能利用一切事物从中得到好处。/ rechercher toujours son ~ aux dépens d'autrui 总想损人利己 / travailler beaucoup sans y trouver son ~ 努力工作而不从中牟利 / Faites-en votre profit. 〈俗〉这对您有好处。您要好好记住。/ *mettre à ~* 利用, 使用: mettre son temps à ~ 利用自己的时间, Vous avez mis à profit très habilement la documentation restreinte dont vous disposiez. 您很善于利用您的有限资料。/ *faire du ~* 耐用, 可使用很长时间: Ce manteau m'a fait du profit, il est inusable. 这件大衣我穿了很长时间了, 它是耐用的。/ ne pas faire de ~ 勉强能用 / *tirer ~ de qch* 从某事中得到好处: en tirer ~ à la manière du troisième larron 鹬蚌相争渔翁得利, 坐收渔人之利, tirer ~ des malheurs d'autrui 从别人的不幸中得利, 损人利己 / *il y a (du) ~ à faire qch* 做某事是有好处的, 做某事是有益的 / ***au ~ de*** *loc. prép.* 为…的利益: donner de l'argent au ~ des sinistrés 为灾民利益而捐钱, testament au ~ d'un neveu 对一侄子有利的遗嘱, Les choses tournent à mon profit. 事情朝有利于我的方向转化。trahir qn au ~ de 为…的利益背叛某人 **3.** *pl.* 外快, 工资外收入

**profitabilité** [prɔfitabilite] *n. f.* 利润率

**profitable** [prɔfitabl] *a.* 有利的; 有益的, 有用的: une leçon ~ 有益的教训 / une source de revenus très ~ 一个非常有利的财源 / Il te serait plus profitable d'écouter les conseils de tes parents. 你最好是听听你父母的意见。/ Son séjour à la campagne lui a été profitable. 在乡下的小居对他很有益处。

**profitablement** [prɔfitabləmɑ̃] *adv.* 有利地, 有益地: voyager ~ 行万里路有益

**profitant, e** [prɔfitɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉**1.** 经久耐用的, 耐消耗的: étoffe ~e 经久耐用的布料 **2.** 贪利的, 好占便宜的: un bambin ~ 好占便宜的小孩

**profiter** [prɔfite] **I** *v. t. indir.* **1.** ~ *de* 利用, 自…得益: ~ de son avantage 利用自己的优势 / ~ d'un livre 从一本书中得益 / ~ d'une [de l'] occasion 抓住机会, 乘机/ ~ *de qch pour* ... 借口某事…, 趁某个机会…: Je vais profiter de cet après-midi libre pour aller voir mon ami (Ionesco). 我要趁这个空闲的下午时间去看望我的朋友。(尤内斯库) / ~ *de ce que* 利用…, 趁…: Nous avons profité de ce que la concierge dormait pour nous esquiver. 我们趁看门大娘睡觉偷偷走了。**2.** ~ *à* 给…带来利润; 〈引〉对…有用, 有益于, 有利于: L'épargne profite à l'édification du pays. 储蓄有利于国家建设。/ [独立使用] *Bien mal acquis ne profite jamais.* 〈谚〉不义之财难安享。/ Les variations de la valeur de la monnaie profitent aux spéculateurs. 币值的变化给投机者带来利润。/ chercher à qui le crime profite 考虑罪行对谁有利 **3.** ~ dans [en, à] 有所提高, 有所长进: ~ en savoir 在知识方面有长进 **II** *v. i.* **1.** 〈俗〉长大, 长得好: Les arbres profitent dans ce terrain. 树木在这块地上长得好。/ Comment voulez-vous qu'un enfant profite quand il n'a plus de quoi? (Aymé) 当一个孩子没有什么吃的时候您怎么能指望他长得好呢? (埃梅) **2.** 〈俗〉耐用, 耐消耗: vêtement qui profite 耐用的衣服, 经穿的衣服 / plat qui profite 量大耐吃的一盘菜 **3.** 获得利润: Cette entreprise lui a beaucoup profité. 这个企业使他获得很多利润。**4.** [用作 *v. impers.*] 有益, 有用: Il profite toujours d'être économe. 省吃俭用有益无害。

**profiterole** [prɔfitrɔl] *n. f.* 夹心酥球[一种糖果]: des ~s au chocolat 巧克力夹心酥球

**profiteur, se** [prɔfitœ:r, ø:z] *n.* 惟利是图者; 不法牟利者, 发不义之财者: ~s de guerre 发战争财者 / les ~s de la Révolution 革命的受益者们

**proflagellata** [prɔflaʒelata] *n. m.* 原鞭毛虫类

**proflavine** [prɔflavin] *n. f.* 二氨基吖啶(素), 普鲁黄, 前黄素[外用消毒剂]

**profond, e** [prɔfɔ̃, ɔ̃:d] **I** *a.* **1.** 深的: maison ~e 进深大的房子 / la France ~e 法国内地 / baie ~e 深入陆地的海湾 / un puits très ~ 一眼很深的井 / un sac très ~ 长而窄的口袋 / Délivrez-nous du lac profond où nous avons glissé (Barrès). 我们滑到深湖里了, 请把我们从湖里救上去。(巴莱士) / blessure ~e 深伤口 / artère fémorale ~e [解]股深动脉 / ride ~e 深深的皱纹 / labour ~ 深耕 / un ~ salut 深深的鞠躬 / à l'endroit le plus ~ de ... 在…的最深处 / ~ de 深度为…的: un puits ~ d'environ six mètres 一口 6 米来深的井 / port en eau ~e 深水港 / Ce magasin a une petite devanture, mais il est profond. 这个商店门脸小, 可是它很深。**2.** 深浓的[指颜色]; 暗的: rouge ~ 深红 / noir ~ 乌黑 / nuit ~e 黑夜; 深夜 **3.** 深邃的; 深沉的: regard ~ 深邃的目光 / voix ~e 低沉的声音 / une aspiration ~e 深深的吸了一口气 / respiration ~e 深呼吸 / soupir ~ 长叹, 长吁 / tomber dans un ~ sommeil 熟睡, 沉睡, 酣睡 **4.** 〈转〉深刻的, 深入的; 透彻的: le fruit de ~es réflexions 深思熟虑的结果 / écrivain ~ 思想深刻的作家 / un ~ penseur 深刻的思想家 / un ~ politique 深谋远虑的政治家 / un esprit ~ 深刻的思想 / un ~ sagesse 深刻的才智 / une ~e diplomatie 深广的外交 **5.** 〈转〉深奥的, 高深的: mystère ~ 奥秘 / une science ~e 一门高深的科学 **6.** 〈转〉深厚的, 深切的: ~ sentiment 深厚的感情 **7.** 〈转〉深远的; 极大的; 极度的, 非常的: une ~e douleur 深切的悲痛 / un ~ mépris 极大的蔑视 / influence ~e 深远的影响 / différence ~e 巨大的差别 / arriéré ~ 智力发展严重迟缓者 / joie ~e 无比的欢乐 / ~ respect 无上的尊敬 / silence ~ 寂静 / retraite ~e 深居 / ~e erreur 严重的错误 **II** *n. m.* 深处: ***au plus ~ de*** 在…的最深处 / le plus ~ de notre cœur 〈转〉我们心灵的最深处 / les animaux qui habitent au plus ~ de la mer 在深海生活的动物 / se cacher au plus ~ de la forêt 藏身在森林的最深处 **III** *n. f.* 〈旧, 民〉(衣服的)口袋; 衣袋: tirer un sou de sa ~ 从他的衣袋掏出零钱 **IV** *adv.* 深, 深深地: creuser ~ 深挖

**profondément** [prɔfɔ̃demɑ̃] *adv.* **1.** 深, 深深地: creuser ~ la terre 深挖土地 / respirer ~ 深呼吸 / dormir ~ 沉睡, 熟睡 / idée ~ enracinée [ancrée] 根深蒂固的想法 / Ernestine planta ses ongles très profondément dans les mains d'un jeune employé de banque (Aymé). 欧内斯蒂娜把她

的指甲很深地插入一位年轻的银行职员手里。(埃梅) 2.〈转〉深刻地,深入地: creuser ~ une question 深入探讨一问题 / réfléchir ~ 深入地思考 3.〈转〉出自内心地,由衷地,深切地: être ~ ému 深深地被感动了 / saluer ~ 向…由衷地致敬 4.〈转〉极度地,极大地,完全地: être ~ touché 深受感动 / ~ différent 差别极大的,大不相同的 / souhaiter ~ qch 热切期望某事物 / J'en suis profondément convaincu. 我对此深信不疑。

**profondeur** [prɔfɔ̃dœːr] *n. f.* 1.深,深度: ~ d'un puits 一口井的深度 / ~ d'un forage 钻探深度 / une terre noire d'une ~ de cinquante pieds 一层50尺深的黑土 / à deux mètres de ~ 在两米深处 / la ~ d'un bois 一座林子的纵深 / gouvernail de ~ 〔空〕升降舵 / ~ de champ 〔摄〕景深 / ~ d'attaque 腐蚀深度 / ~ d'un fleuve 一条河流的深度 / mesurer la ~ d'une armoire 测量一箱子的深度[高度] / ~ de la brûlure 烧伤深度 / ~ de pénétration 穿透深度 / ~ d'une aile 〔空〕翼弦 / ~ de foyer 〔光〕焦深 / ~ optique 某物质吸收辐射的能力,光(学)深度 2.高度,厚度: longueur, largeur et ~ de l'espace 空间的长度、宽度和高度 / ~ de couche 地层厚度 3.(颜色的)深度 4.(目光的)深邃 5.〈转〉深刻,深入: ~ des pensées 思想的深刻 / *en* ~ 深刻地,深入地;深刻的,深入的: un changement en ~ 深刻变化, creuser en ~ 深挖;〈转〉深入钻研, se développer en ~ 深入发展, Nous devons agir en profondeur. 我们应当切实行动起来。6.〈转〉透彻,渊博: la ~ de son savoir 学识的渊博 / ~ d'un raisonnement 透彻的推理 / ~ d'une analyse 透彻的分析 7.〈转〉深奥,高深莫测: la ~ d'un philosophe 哲学家的深奥 / la ~ d'une science 一门科学的深奥 / la ~ d'un politique 政治家的深谋远虑 / un esprit sans ~s 一个浅薄之徒 8.〈转〉深厚,深切: la ~ d'un sentiment 感情的深厚 / la ~ de son amour 爱情的深切 9. *pl.* 深处;深渊: les ~s d'un bois [de la mer] 树林[海洋]的深处 / les grandes ~s 海底深沟 / les ~s de la mine 矿山最深处 / dans les ~s de son âme 〈转〉在灵魂深处 / la psychologie de ~s 〈转〉精神分析法的旧名 10.〈古〉极度,极点: la ~ d'un mystère 极度神秘 / la ~ de l'obscurité 极度黑暗

**profondimètre** [prɔfɔ̃dimɛtr] *n. m.* 深度计

**pro forma** [prɔfɔrma] *loc.* 〈拉〉为了外表,为了形式: facture "pro forma" 形式发票,试算发票

**profus, e** [prɔfy, yːz] *a.* 〈书〉大量流出的,大量散发的: sueurs ~es 大量的汗水 / Il s'est répandu en explications profuses. 它通过大量散发的说明进行传播。

**profusément** [prɔfyzemɑ̃] *adv.* 〈书〉大量地,丰富地,充沛地: La lumière profusément jetée par le soleil (Balzac). 被太阳大量投射的光。(巴尔扎克)

**profusion** [prɔfyzjɔ̃] *n. f.* 1.大量,丰富,充沛: Une profusion de fleurs jonchait le sol. 鲜花满地。/ une ~ de mets délicats 丰富讲究的菜肴 / **à** ~ *loc. adv.* 大量地,丰富地,充沛地: avoir tout à ~ 一切都很富足, parler à ~ 滔滔不绝地说, Il y a des fautes à profusion dans ce devoir. 在这个作业里出现大量错误。Il avait répandu son sang à profusion (Montherlant). 他流了许多血。(蒙泰朗) 2.〈书〉过分慷慨;过多挥霍: donner avec ~ 过分慷慨地给 / la ~ de ses dépenses 他的过分消费 / une ~ d'ornements, de détails 修饰词、细节过滥

**profusulinella** [prɔfyzylinɛla] *n. m.* 原似纺锤蜓属

**progame** [prɔgam] *a.* 〔生〕(受精前)卵球的

**progamète** [prɔgamɛt] *n. m.* 〔生〕原配子

**progamie** [prɔgami] *n. f.* 前结合

**progène** [prɔʒɛn] *n. m.* 〔生〕前基因

**progenèse** [prɔʒnɛːz] *n. f.* (性细胞)初期发育,受孕前

**progénie** [prɔʒeni] *n. f.* 凸颏,凸颌

**progéniteur** [prɔʒenitœːr] *n. m.* 祖先

**progéniture** [prɔʒenityːr] *n. f.* 1.〔动〕子孙,后代,后嗣 2.〈俗,谑〉儿女,子女,小崽: Il va partir en vacances avec sa progéniture. 他将与他的子女一起出发度假。/ Le père promenait sa progéniture. 父亲领着儿女们散步。

**progérie** [prɔʒeri] *n. f.* 早老,早衰

**progestati*f*, *ve*** [prɔʒɛstatif, iːv] 〔生理〕**I** *a.* 促黄体生成的,黄体激素的,助孕的 **II** *n. m.* 促黄体生成激素,孕激素,助孕药

**progestérone** 见 proluton

**progestine** [prɔʒɛstin] *n. f.* 1. 孕甾酮,孕激素,黄体酮 2.黄体制剂

**progiciel** [prɔʒisjɛl] *n. m.* 〔信息〕(软件)程序组,程序包,工业化程序: ~ d'application 应用程序包 / ~ de comptabilité 会计程序包 / ~ scientifique 科学程序包

**proglottis** [prɔglɔtis] *n. m.* 〔动〕(绦虫的)节片

**proglumide** [prɔglymid] *n. m.* 〔药〕弱木酰胺

**prognathe** [prɔgnat] *a.* 凸颌的;下巴突出的: être ~ 下巴突出

**prognathie** [prɔgnati] *n. f.* 凸颌,凸颌畸形

**prognathisme** [prɔgnatism] *n. m.* 凸颌

**progne** [prɔɲ] *n. m.* 岩燕属

**prognose** [prɔɲoːz] *n. f.* (病情演变)预测

**progoneata** [prɔgɔnata] *n. m.* 前门类

**progradation** [prɔgradasjɔ̃] *n. f.* 〔海洋学〕推进(作用),延伸(作用)

**programmabilité** [prɔgramabilite] *n. f.* 编程序的能力

**programmable** [prɔgramabl] *a.* 1.可编程序的;可选择程序的 2.可计划的,可安排的

**programm*ateur*, *trice*** [prɔgramatœːr, tris] **I** *n.* (电影、电视、广播等的)节目安排者 **II** *n. m.* 程序控制器;程序编制单元;程序员 **III** *a.* 程序设计的

**programmathèque** [prɔgramatɛk] *n. f.* 电脑程序总汇,程序库

**programmation** [prɔgramasjɔ̃] *n. f.* 1.(电影、电视、广播等的)节目的安排: la ~ des salles de cinéma de quartier 街区各电影院的节目安排 2.计划的制订,规划: ~ linéaire 线性规划 3.程序设计,程序编制: ~ d'une machine électronique 电子计算机的程序设计 / ~ absolue 程序的绝对设计法,绝对(语言)程序设计 / ~ automatique 自动程序设计 / ~ optimale [optimum] 最佳程序设计 / ~ paramétique 参数程序设计 / ~ symbolique 符号程序设计

**programmatique** [prɔgramatik] **I** *a.* 1.纲领的,大纲的 2.程序的,程序设计的,程序编制的;程序设计技术的,程序编制技术的 **II** *n. f.* 程序设计技术,程序编制技术,软件科学,软件检测技术

**programme** [prɔgram] *n. m.* 1.程序表;节目单;节目: ~ d'une cérémonie 典礼程序表 / ~ d'un spectacle 演出节目单,戏目单 / ~ radiophonique 广播节目单 / ~ de télévision 电视节目表 / pièce hors ~ 节目以外加演的戏 / le changement de ~ 节目变化 / Les ouvreuses du théâtre vendent le programme. 剧院的女引座员卖剧目单。2.纲领;纲要: ~ politique 政纲 / le ~ général des statuts d'un parti 一个党的党章总纲 / ~ national pour le développement agricole 全国农业发展纲要 3.(教学)大纲;(考试)提纲;科目,项目;课程: ~ des cours 教学大纲 / ~ du baccalauréat 法国中学毕业会考的科目 / le ~ de la licence 学士学位全部课程 / Le programme de français de la troisième comprenait Chateaubriand. 三年级的法语课程包括夏多布里昂的作品。4.计划,规划: ~ de fabrication 生产规划 / ~ de réformes 改革计划 / ~ de construction 工程计划,工程进度表 / ~ de production 生产规划,生产流程图 / ~ des travaux 施工计划 / ~ d'exploration cosmique 宇宙研究计

划 / ~ linéaire 线性规划,线性程序设计 **5.** ~ architectural 建筑工程设计要求 **6.**〔计〕程序: le ~ d'un ordinateur 计算机程序 / ~ sur bande perforée 穿孔带程序 / ~ d'un calculateur 计算机程序 / commande à ~ 程序控制 / ~ optimal 最佳程序 / ~ principal 主程序 **7.** musique à ~ 〔乐〕标题音乐

**programmé** [prɔgrame] *a. m.* enseignement ~ 〔心〕程序教育 / ~ par cartes perforées 穿孔卡片编程的

**programme-machine** [prɔgrammaʃin] *n. m.* 机器程序: ~ général 通用机器程序

**programme-produit** [prɔgramprɔdɥi] *n. m.* 程序组,程序包,工业化程序

**programmer** [prɔgrame] **I** *v. t.* 编…节目单,安排…节目;制订…计划,规划: Cette émission a été programmée à une heure trop tardive. 这个广播节目时间排得太晚了。**II** *v. i.* 程序设计,编制程序

**programmerie** [prɔgramri] *n. f.* 软件专业,软件技术,电脑操作术,程序设计学

**programmètre** [prɔgramɛtr] *n. m.* 节目电平表,音量峰值表,峰值电平指示器

**programmeu*r*, se** [prɔgramœːr, øːz] *n.* (电子计算机)程序设计员,程序编制员

**programmeur-analyste** [prɔgramœːranalist] *n. m.* 电脑程序设计分析员

**programmoïde** [prɔgramɔid] *n. m.* 程序系统,软件

**programmothécaire** [prɔgramɔtekɛːr] *n. m.* 程序库管理程序

**programmothèque** [prɔgramɔtɛk] *n. m.* 程序库

**progranulocyte** [prɔgranylɔsit] *n. m.* 早幼粒细胞

**progrès** [prɔgrɛ] *n. m.* **1.**(军队的)前进,推进 **2.**进步,进展;发展: faire des ~ 取得进步,取得进展 / les ~ de la science [de la technique, de la médecine] 科学[技术,医学]的发展 / le ~ social 社会进步 / les ~ de la maladie 病情的加重 / les ~ de l'incendie 火灾的蔓延 / Il y a du progrès. 〈俗〉有好转。/ *être en* ~ 〈俗〉正在发展: La criminalité est en progrès. 犯罪现象正在蔓延。/ la théorie du ~ économique 经济发展理论 / vivre une période de ~ 经历一个进步时代 / Votre fils n'a fait aucun progrès durant ce semestre. 您的儿子本学期没有取得任何进步。**3.** le ~, le P~ 人类的进步,文明的进步: croire au ~ 相信人类进步理论 / nier le ~ 否认人类进步理论 / Moi aussi je suis contre le progrès (Blais). 我也反对人类进步说。(布莱斯)

**progresser** [prɔgrese] *v. i.* **1.**(军队)前进,推进: Les troupes progressent. 部队向前推进。**2.** 进步,进展;发展: idée qui progresse 在发展中的思想 / un élève qui progresse lentement 一个进步很慢的学生 / L'inondation progresse. 水灾泛滥。/ La guérison progresse. 逐渐痊愈。/ Le mal progresse lentement chez le malade. 病人病情在慢慢地发展。

**progressibilité** [prɔgrɛsibilite] *n. f.* 可进展性

**progressi*f*, ve** [prɔgrɛsif, iːv] *a.* **1.**〈古〉前移的,前进的 **2.**进步的,逐步的;发展的: la marche ~ve de la science 科学的发展过程 / un développement ~ 逐步发展 / l'extension ~ve d'une épidémie 一种传染病的蔓延 / la diffusion ~ve d'une théorie 一个理论的逐渐传播 **3.**累进的;渐次的,逐渐的: impôt ~ 累进税 **4.** vis à pas ~ 〔机〕渐增螺距螺钉 **5.** tir ~ 〔军〕顺次射击[以 100 米递增或递减射击] **6.** paralysie générale ~ve 〔医〕进行性麻痹(性)痴呆 **7.** forme ~ve 〔语〕进行式

**progression** [prɔgrɛsjɔ̃] *n. f.* **1.**级数: ~ arithmétique, ~ par différence 算术级数,等差级数 / ~ géométrique, ~ par quotient 几何级数,等比级数 / Le nombre en augmentait au rythme d'une progression géométrique (Aymé). 数目以几何级数的速度增加。(埃梅) / ~ croissante [ascendante] 递增级数 / ~ décroissante [descendante] 递减级数 / ~ harmonique 调和级数 **2.**进步,进展;发展: La température a suivi une progression régulière. 气温均衡上升。**3.**(军队的)前进,推进: la ~ d'une troupe 军队的推进 / la lente ~ des glaciers 冰川缓慢推进 **4.** 累进;渐进: Il faut établir une progression dans ces exercices physiques. 这些项目的体育锻炼,必须循序渐进。**5.** ~ harmonique 〔乐〕和声进行

**progressisme** [prɔgrɛsism] *n. m.* 进步主义

**progressiste** [prɔgrɛsist] **I** *a.* 进步的;进步主义的: idées ~s 进步思想 / le Parti ~ 进步党 **II** *n.* 进步人士,进步分子;进步党派成员;进步主义者

**progressivement** [prɔgrɛsivmɑ̃] *adv.* 累进地;逐渐地,渐次地: augmenter [diminuer] ~ 递增[减] / réduire ~ sa vitesse 逐渐地减速 / Les mauvaises herbes ont progressivement envahi le jardin à l'abandon. 杂草渐渐侵入废弃的花园。/ Je m'apprêtais à les voir sortir du néant, mûrir progressivement (Sartre). 我准备看他们从虚无中走出来并逐渐地成熟起来。(萨特) / La situation se transforme progressivement. 形势正在逐渐变化。

**progressivité** [prɔgre[ɛ]sivite] *n. f.* **1.** 进展性;发展性 **2.**累进性: ~ de l'impôt 税的累进性 / ~ des revenus 收入逐渐增多 **3.**发动机加速性

**proguanide** [prɔganid] *n. m.* 〔药〕氯胍

**proguanil** [prɔganil] *n. m.* 〔药〕氯胍,百乐君

**progymnospermopsida** [prɔʒimnɔspɛrmɔpsida] *n. m.* 原裸子植物纲

**progynon** [prɔʒinɔ̃] *n. m.* 〔化〕雌二醇

**prohémistomatinae** [proemistɔmatina] *n. f.* 前半口亚科

**proheparin** [proeparɛ̃] *n. m.* 〔药〕水解肝素,肝宁

**prohibé, e** [prɔibe] *a.* 禁止的,违禁的: port d'armes ~es 携带违禁的武器 / marchandises ~es 违禁品 / degré ~ 禁止结婚的亲等 / Il est interdit de chasser en temps prohibé. 禁止在禁猎期狩猎。

**prohiber** [prɔibe] *v. t.* 禁止: ~ l'exportation de certaines marchandises 禁止某些商品出口 / ~ l'importation de marchandises explosives 禁止爆炸品进口

**prohibiti*f*, ve** [prɔibitif, iːv] *a.* **1.**〔法〕禁止性的: des mesures ~ves 禁止措施 / droits [tarifs] douaniers ~s 寓禁性的高额关税 **2.**非常昂贵的: prix ~ 令人不敢问津的高价

**prohibition** [prɔibisjɔ̃] *n. f.* **1.**禁止: ~ de la pêche à certaines époques 某些季节禁止捕鱼 **2.**(对某些物品的进出口或制造销售的)禁令,禁律: ~ d'exportation 禁止出口 / ~ d'importation 禁止进口 **3.**(美国历史上的)禁酒,禁酒时期: loi de ~ (美国 1919—1933 年间的)禁酒法

**prohibitionnisme** [prɔibisjɔnism] *n. m.* **1.**禁止制造和销售某些物品的制度 **2.**寓禁性高额关税制 **3.**(美国历史上的)禁酒法

**prohibitionniste** [prɔibisjɔnist] *a., n.* **1.**主张禁止生产和销售某些物品的(人) **2.**主张寓禁性高额关税的(人) **3.**(美国历史上的)禁酒主义的(人)

**prohormone** [prɔɔrmɔn] *n. f.* 〔生化〕激素原

**proïdonite** [prɔidɔnit] *n. f.* 〔地质〕氟硅石

**proie** [prwa] *n. f.* **1.**被捕食的动物,猎物: Le tigre épiait sa proie. 老虎窥伺它的猎物。/ *de* ~ 肉食的: oiseau de ~ 猛禽;〈转〉贪婪凶狠的人 **2.**掠获物;战利品: L'Empire romain fut la proie des Barbares. 罗马帝国成了蛮人的掠获物。**3.** *être la* ~ *de* 成为…的牺牲品,受…迫害;被…折磨,受…蹂躏: Il a été la proie de ces escrocs. 他曾经上过这些骗子的当。/ Le bâtiment fut en un instant la proie des flammes. 这所楼房顷刻之间被大火烧毁。/ être la ~ du malheur 为不幸所折磨 / être la ~ d'une passion violente 被一种强烈的感情所折磨 **4.** *être en* ~ *à* 为…所苦,被…折磨: être en ~ au remords 为内疚所折磨 / Il est en proie à la fièvre. 他在发烧。/ Il était en proie au désespoir. 他绝望了。

**proind** propriété industrielle 工业产权
**proinsuline** [prwɛ̃sylin] *n.f.* 前胰岛素
**projapygidae** [prɔʒapiʒida] *n.f.* 原铁尾科
**projecteur** [prɔʒɛktœːr] *n.m.* **1.** 探照灯,前照灯：~s d'automobiles 汽车前灯 / ~ anti-avion 防空探照灯 / ~ d'aérodrome 机场探照灯 / ~ de poursuite de l'objectif 目标跟踪灯 **2.**(舞台)聚光灯：des ~s de théâtre 舞台聚光灯 **3.**放映机;幻灯机：~ de cinéma 电影放映机 / ~ à spectre 光谱投影仪 / ~ diascopique [de diapositives] 幻灯机 / ~ d'électrons 电子投射器 / ~ de rayon gamma γ 射线源,γ 射线照相源 / ~ infrarouge 红外线辐射器 / ~ microfilm 显微胶片放映机 **4.** ~ de béton 混凝土喷枪 / ~ d'enduit 喷浆机,喷灰机 **5.**〈转〉注意力：L'actualité a braqué les projecteurs sur ce problème de société. 新闻媒体把注意力集中到这个社会问题上。
**projecti*f*, *ve*** [prɔʒɛktif, iːv] *a.* **1.**〔数〕射影的,投影的：propriétés ~ves 投影特性 / espace ~ 投影空间 / coordonnées ~ves 射影坐标 / géométrie ~ve 射影几何 **2.**〔心〕投射的：test ~ 投射测试[与 test de personnalité 同义]
**projectile** [prɔʒɛktil] *n.m.* **1.**〔机〕抛射体,抛射物：vitesse initiale d'une ~ 抛射体的初速度 **2.**投掷物,发射物,弹丸,导弹,火箭：Une flèche, une balle, un obus, une torpille sont des projectiles. 箭、子弹、炮弹、鱼雷都是发射物。/ ~ d'artillerie 炮弹;火箭弹 / pluie de ~s 弹雨 / ~ spatial 宇宙火箭 / ~ nucléaire 轰击核粒子,核弹,核火箭(导弹) / ~ balistique intercontinental 洲际弹道导弹(火箭) / ~ de charge 运载火箭 / ~ alpha α 轰击粒子 / ~ à fusion 热核炸弹 / ~ cosmique 宇宙射线粒子
**projection** [prɔʒɛksjɔ̃] *n.f.* **1.**投掷;发射;喷发;迸发,溅出：~ de pierres 投石 / ~ d'obus 发射炮弹,开炮 / ~ de liquide 喷射液体 / ~ de salive 啐口水 / ~ de la boue 泥浆的溅起 / angle de ~ 发射角,投射角,投弹角 / ~ de sable〔机〕喷砂,吹砂 / ~ de cendres par un volcan 火山喷灰 / ~ au pistolet〔冶〕喷镀,金属喷敷 / ~ de flammèches 火星喷射 **2.**投射;〔数〕射影,投影：~ des bombes 投弹 / ligne de ~ 投射切线,发射切线 / ~ centrale 中心投影 / ~ oblique 斜投影 / ~ orthogonale 垂直投影 / ~ frontale 直接投影,正面投影 / ~ perspective 立体投影 / ~ de méridien 子午面投影 / ~ parallèle 平行投影 / ~ par transparence 背面投影 / ~ sphérique 球面投影 / plans de ~ 射影平面 / ~ d'une ombre sur le sol 一个投在地面上的影子 **3.**〔测〕大地投影 **4.**〔光〕投射光线：~ floue 模糊的投射光线 / ~ peu lumineuse 不怎么亮的投射光线 **5.** ~s volcaniques 火山喷出物 **6.**放映;〈引〉映出的画面：appareil de ~ 放映机 / ~ d'un film 放映一部影片 / salle [cabine] de ~ (电影院)放映室 / lanterne à ~ 幻灯机,映画器 **7.**〔心〕投射;投射机构
**projectionniste** [prɔʒɛksjɔnist] *n.* 电影放映员
**projectivité** [prɔʒɛktivite] *n.f.* 射影变换,射影关系,射影对应：~ elliptique 椭圆投影 / ~ parabolique 抛物性直射,抛物射影
**projecture** [prɔʒɛktyːr] *n.f.*〔建〕突出,凸出;凸出物
**projet** [prɔʒɛ] *n.m.* **1.**打算,设想;计划,规划：un ~ irréalisable 一个无法实现的设想 / un ~ de voyage 一个旅行计划 / *faire* [*former*] *un* ~ 拟订计划：Chaque nuit, la mère faisait des comptes et des projets (Duras). 每天夜里,母亲都算账,拟订计划。(杜拉斯) / Je vis bien qu'il y avait de la vengeance dans ce projet (Bastide). 我很明白这个计划有复仇因素。(巴斯蒂德) / faire des ~s d'avenir 做长期打算 / avoir des ~s sur qn 有对于某人的打算;打某人的主意 / avoir des ~s sur qch 企图获得某物 **2.**草案;方案：~ de roman 小说的写作提纲 / ~ de loi 法律草案 / ~ de contrat 合同草案,草约 **3.**草图;初步设计：dresser un ~ sommaire de constructions 画一张建筑工程简图 / ~ d'une machine 一台机器的初步设计 / ~ d'aménagement 工作程序图 / ~ de construction en vue de l'exécution 施工设计 / ~ définitif 正式设计,施工图 / ~ type 标准设计,定型设计
**projetable** [prɔʒtabl] *a.*〔军〕可迅速向远方发射的,军事单位的
**projeter** [prɔʒte] [Conj.5] **I** *v.t.* **1.**投掷;发射;喷发;溅出,使迸出：~ une pierre sur qn 向某人扔石块 / ~ une poudre insecticide au moyen d'un pulvérisateur 用喷雾器喷撒杀虫药粉 / volcan qui projetait des cendres 喷火山灰的火山 **2.**〈引〉伸出：arbre qui projette ses branches au-dessus d'un mur 枝桠伸出墙头的树 **3.**投射：les silhouettes projetées sur le mur 投射到墙上的身影 / ~ une ombre 投下一个影子 / ~ une surface courbe sur un plan〔数〕将一曲面投射在一平面上 / ~ des rayons lumineux 投射光线 / ~ un point [une ligne, une surface] 投射一点[一条线,一个曲面] / Les cyprès projetaient sous la lune leurs ombres (Apollinaire). 柏树在月光下投射它们的影子。(阿波里耐) / Je projetait sur lui le faisceau de ma torche (Malraux). 我把我手电筒的光束射到他身上。(马尔罗) **4.**放映：~ un film [des dessins] 放映影片[图片] / On projetait le bombardement de Varsovie tourné par les Allemands (Malraux). 人们放映由德国人拍摄的轰炸华沙的影片。(马尔罗) **5.**〔心〕投射,移植：~ un sentiment sur qn 把自己感情移植到某人身上 / L'enfant projette sur toute chose le merveilleux qu'il trouve en lui-même (Renan). 孩子在任何事情上都移植他自己认为最奇妙的感情。(勒南) **6.**打算,设想,规划：~ un voyage en France 打算到法国去旅行 / ~ d'aller à Tokyo 打算去东京 / Ils projettent de monter une affaire ensemble. 他们规划合伙做生意。**II se ~** *v.pr.* **1.** 伸出,凸出：les branches qui se projettent au-dessus d'un mur 伸出墙头的树枝 **2.** 投射：ombre qui se projette sur un mur 投在墙上的影子 / L'ombre du personnage se projette contre le bois de la porte (Robbe-Grillet). 人物的影子在门的木板上显出轮廓。(罗伯-格里耶)
**projeteur** [prɔʒtœːr] *n.m.* **1.**设计人员,设计师,结构师 **2.** 抛砂机
**projo** [prɔʒo] (*pl.* ~*s*) *n.m.*〈俗〉探照灯;放映机;投影仪 [projecteur 的缩写]
**Prokhorov, Alexandre Mikhaïlovitch** (1916—2002)普罗霍罗夫,苏联物理学家,1964 年获诺贝尔物理学奖。
**prokinase** [prɔkinaːz] *n.f.* 前激酶,激酶原
**Prokofiev, Sergueï Sergueïevitch** (1819—1953)普罗科菲耶夫,俄国作曲家和钢琴家。
**Prokop Le Grand** (1380—1434)普罗科普,胡斯党徒的首领。
**prolabé, *e*** [prɔlabe] *a.* 脱出的,脱垂的
**prolaber** [prɔlabe] *v.t.* 使脱出,使脱垂
**prolacertiformes** [prɔlasɛrtifɔrm] *n.f.pl.* 原蜥亚目
**prolactine** [prɔlaktin] *n.f.*〔生理〕催乳激素
**prolamine** [prɔlamin] *n.f.*〔生化〕醇溶谷蛋白
**prolan** [prɔlɑ̃] *n.m.*〔生理〕绒膜促性腺激素
**prolanémie** [prɔlanemi] *n.f.*〔生理〕绒膜促性腺激素血
**prolanurie** [prɔlanyri] *n.f.*〔生理〕绒膜促性腺激素尿
**prolapsus** [prɔlapsys] *n.m.*〔医〕脱垂,脱出：~ anal 脱肛 / ~ du rectum 直肠脱垂 / ~ utérin 子宫脱垂,子宫下垂
**prolégat** [prɔlega] *n.m.* (古罗马的)代理副执政官;代理行省总督
**prolégomènes** [prɔlegɔmɛn] *n.m.pl.* 绪论,前言,序
**prolepse** [prɔlɛps] *n.f.* **1.**〔修〕预辩法 **2.**〔哲〕预想[伊壁鸠鲁哲学用语]
**prolétaire** [prɔletɛːr] **I** *n.m.* **1.**无产者[俗称缩写为 prolo [prɔlo]]：Prolétaires de tous les pays, unissez-vous! 全世界无产者,联合起来! **2.**〔史〕古罗马的无产者 **II** *a.* 无产者的：

les nations ～s 穷国

**prolétairement** [prɔletɛrmɑ̃] *adv.* 以无产者的方式

**prolétariat** [prɔletarja] *n. m.* **1.**〈旧〉无产者的地位 **2.**无产阶级: ～ urbain 城市无产阶级 / dictature du ～ 无产阶级专政 / les révoltes et les luttes du ～ 无产阶级的起义和斗争

**prolétarien, *ne*** [prɔletarjɛ̃, ɛn] *a.* 无产阶级的, 无产者的: classe ～ne 无产阶级 / la révolution ～ne 无产阶级革命

**prolétarisation** [prɔletarizasjɔ̃] *n. f.* 无产阶级化: La prolétarisation d'une partie de la petite-bourgeoisie allemande fut l'une des causes du succès de Hitler et de son accession au pouvoir en 1933. 一部分德国小资产阶级的无产阶级化是希特勒取得成功以及他于 1933 年掌握政权的原因之一。

**prolétariser** [prɔletarize] *v. t.* 使无产阶级化

**proliférant, *e*** [prɔliferɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 增生的, 增殖的

**proliférati*f*, *ve*** [prɔliferatif, i:v] *a.* 〔生〕增生的, 增殖的

**prolifération** [prɔliferasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔植〕多育; 再育; 层出(现象) **2.**〔生〕增生, 增殖: ～ cellulaire 细胞增生 / ～ bactérienne 细菌的增殖 **3.**迅速繁殖, 激增, 扩散: ～ d'animaux 动物的迅速繁殖 / la ～ nucléaire 核扩散 / la ～ des armes nucléaires 核武器扩散 / La prolifération cancéreuse de l'auto unifie toutes les villes du monde (Mauriac). 汽车癌症般的扩散使世界上所有的城市都变得千篇一律了。(莫里亚克) / la ～ des règlements 规章条例激增 / la ～ des taxes 税的增值

**prolifère** [prɔlifɛ:r] *a.* **1.**〔植〕多育的: fleur ～ (生出另一枝, 带有叶和花的)多育花 **2.**增殖的: L'hôtel était presque toujours abandonné au couple prolifère des concierges (Aragon). 旅馆几乎总是被扔给一对多子女的看门夫妻。(阿拉贡)

**proliférer** [prɔlifere] [Conj. 7] *v. i.* **1.**〔植〕多育 **2.**〔生〕增生, 增殖: Dans le cancer, les cellules se mettent à proliférer. 在癌肿中, 细胞迅速增生。**3.**迅速繁殖, 激增, 扩散: La grotte est condamnée, d'infimes champignons y prolifèrent (Malraux). 岩洞被禁止开放, 小蘑菇在里面繁殖。(马尔罗) / Les petits commerçants avaient proliféré dans ce site touristique. 在这个旅游景点小商贩人数激增。/ La paperasse administrative prolifère. 行政性报表文件激增。

**prolification** [prɔlifikasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕多育的器官状态

**prolificité** [prɔlifisite] *n. f.* 〈书〉生育力, 繁殖力: la ～ d'un animal nuisible 一种有害动物的繁殖力

**prolifique** [prɔlifik] *a.* **1.**〈古〉有生育力的, 有繁殖力的 **2.**〔生〕增生的, 增殖的 **3.**繁殖快的, 多产的, 多育的: Les lapins sont prolifiques. 兔子繁殖很快。/ un écrivain ～ 〈转〉多产作家

**proligération** [prɔliʒerasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔植〕多育; 再育; 层出(现象) **2.**〔生〕增生, 增殖

**proligère** [prɔliʒɛ:r] *a.* 〔生〕带卵子的

**prolinase** [prɔlina:z] *n. f.* 〔化〕脯(氨酸)肽酶

**proline** [prɔlin] *n. f.* 〔化〕脯氨酸, -2-氮戊环羧酸: ～-racémase 脯氨酸消旋酶

**prolipase** [prɔlipa:z] *n. f.* 〔化〕脂肪酶原

**prolixe** [prɔliks] *a.* 冗长的; 啰唆的, 絮叨的: discours ～ 冗长的发言 / écrivain ～ 行文冗长的作家 / fournir des explications ～s 提供啰唆的解释 / un style ～ 冗长的文风 / ouvrage ～ 冗长的作品 / un avocat ～ 一位啰唆的律师

**prolixement** [prɔliksəmɑ̃] *adv.* 冗长地, 啰啰唆唆

**prolixité** [prɔliksite] *n. f.* 冗长; 啰唆, 絮叨: expliquer qch avec ～ 啰里啰唆地解释

**prolo** [prɔlo] (*pl.* ～*s*) *n. m.*, *a.* 无产者(的) [prolétairero 的缩写]

**prolocalamostachys** [prɔlɔkalamɔstaʃis] *n. m.* 原穗木属

**prolog** [prɔlɔg] *n.m.* 〔计〕逻辑程序设计语言, prolog 语言

**prologue** [prɔlɔg] *n. m.* **1.**(戏剧、电影等的)序幕, 楔子 **2.**序言, 序诗 **3.**〈转〉开端, 序幕, 开场: Je vous présente, en guise de prologue, mes meilleurs vœux pour le nouvel an. 作为开场白, 我诚挚地祝愿诸位新年好。/ Cette rencontre fut le prologue à la conférence. 这场会晤是会议的序幕。

**prolongateur** [prɔlɔ̃gatœ:r] *n. m.* **1.**延长器; 延长件, 伸出部 **2.**衰减器, 衰耗器

**prolongati*f*, *ve*** [prɔlɔ̃gatif, i:v] *a.* 〔语〕延长元音的

**prolongation** [prɔlɔ̃gasjɔ̃] *n. f.* **1.**(时间的)延长: ～ d'un congé 假期的延长 / la ～ de la soirée 晚会的延长 / la ～ d'un cessez-le-feu 停火的延长 / ～ d'une note 〔乐〕一个音符的延留 **2.**延长的时间, 延长期: ～ d'un accord 协定延期 / ～ de trois mois 延期 3 个月 / obtenir une ～ de séjour de deux mois 得到两个月的居留延长期 **3.**(足球赛中)延长的决胜时间: jouer les ～s 在延长的决胜时间中比赛

**prolonge** [prɔlɔ̃:ʒ] *n. f.* **1.**辎重车: ～ d'artillerie 炮兵的辎重车 **2.**(古代)拉炮用的缆绳 **3.**〔铁〕带钩长绳索

**prolongé, *e*** [prɔlɔ̃ʒe] *a.* **1.**持久的, 持续时间长的: la guerre ～e 持久战 / une sécheresse ～e 持续干旱 / Il fit entendre plusieurs bâillements prolongés (Aymé). 他发出好几次持续时间很长的呵欠声。(埃梅) / un coup de sifflet ～ 哨笛的一声长鸣 / une jeune fille ～e 〈俗〉已过婚龄的姑娘, 大龄姑娘 **2.**延长的, 延伸的: rue ～e 延伸出去的街道

**prolongement** [prɔlɔ̃ʒmɑ̃] *n. m.* **1.**(道路等的)延长, 延伸; 延长部分, 延伸部分: le ～ d'une autoroute 一条高速公路的延长 / une maison construite dans le ～ du pont 一座在桥梁的延伸部分建起的房子 / le ～ du boulevard jusqu'à la rivière 一直延伸到河边的林阴大道 / ～ conique 锥形喷口 **2.**〔医〕延长, 突起, 树突: la cellule nerveuse et ses ～s 神经细胞及其树突 / ～ en cul-de-sac 囊状隐窝 / ～ interne de la parotide 下颌后突 / ～ cylindraxiale 神经纤维 **3.**延续, 继续; 〈转〉后果, 发展: les ～s de la réforme 改革的延续 / les ～s d'une affaire 一桩事的后果 / ne pas attendre les ～s d'un échec pour renoncer 不等失败造成后果而予以放弃 / étudier les ～s de la Révolution française dans l'Europe du XIX<sup>e</sup> siècle 研究法国大革命在 19 世纪的欧洲所产生的后果 / ～ analytique 〔数〕解析开拓, 解析拓展, 解析延拓 / ～ d'une application 〔数〕贴合拓展

**prolonger** [prɔlɔ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.**使(时间)延长: ～ le terme d'un paiement 延长付款期限 / ～ une permission 延长(军人的)假期 / ～ un accord commercial 延长贸易协定期限 / ～ la nation la plus favorisée 延长最惠国待遇 / ～ la vie de qn 延长某人的生命 / ～ le cessez-le-feu 延长停火期限 **2.**使延伸, 使伸展, 加长: ～ une voie ferrée 延长一条铁路 / Il faudra prolonger certaines lignes de métro au-delà de Paris. 将把某几条地铁线延伸到巴黎市区以外。**3.** ～ une côte 沿海岸航行 **II se ～** *v. pr.* **1.**持久, 持续, 延长: L'écho se prolonge. 回声持久不息。/ La séance se prolongeait. 会议时间延长了。/ L'effet du narcotique se prolonge. 麻醉效应在延续。/ Une harassante et fastidieuse discussion qui s'était prolongée bien plus tard que prévu (Butor). 一个比预期拖得很晚的使人筋疲力尽、枯燥乏味的讨论会。(比托尔) **2.**延伸, 伸展: Le chemin se prolonge à travers bois. 道路穿过林子延伸出去。/ La route se prolonge par un chemin mal pavé. 公路的尽头是一条铺砌得不好的小路。

**proluton** [prɔlytɔ̃] *n. m.*, **progestérone** [prɔʒɛsterɔn] *n. f.* 〔药〕黄体酮

**prolycopod** [prɔlikɔpɔd] *n. m.* 原始石松类

**prolymphocyte** [prɔlɛ̃fɔsit] *n. m.* 幼淋巴细胞

**promachoteuthis** [prɔmakɔtœti] *n. m.* 挑战乌贼属

**promammalia** [prɔmamalja] *n. f.* 前哺乳动物类

**promazine** [prɔmazin] *n. f.* 〔药〕丙嗪, 普马嗪

**promégacaryocyte** [prɔmegakarjɔsit] *n.f.* 幼巨核细胞
**promégaloblaste** [prɔmegalɔblast] *n.m.* 原巨幼红细胞
**promenade** [prɔmnad] *n.f.* **1.** 散步，溜达，闲逛：faire une ~ 散步 / une longue ~ 远足 / aller à la ~ 去散步 / aller en ~ 散着步去 / ~ à pied 徒步闲逛 / ~ à cheval 骑马闲逛 / ~ à bicyclette 骑自行车闲逛 / ~ en voiture 以车代步闲逛，坐车兜风 / ~ en bateau 乘船漫游 / ~ à la campagne 在乡下远足 / Ce ne fut qu'une courte promenade dans une allée fleurie (Ionesco). 那只是在开满鲜花的小路上的一次短途散步。(尤内斯库) **2.** 散步场所，大道：À Paris, le Cours-la-Reine fut jadis une promenade très fréquentée. 在巴黎，王后河从前是一个人们常去散步的场所。/ la ~ des Anglais 英国人大道[法国尼斯海边著名大道，是散步理想之地] **3.** ~ militaire 军事拉练
**promener** [prɔmne] [Conj.6] **I** *v.t.* **1.** 领着…散步，带着…溜达，领着…闲逛：~ un malade 领着病人散步 / ~ un cheval 溜马 / Il promène ses enfants au Luxembourg. 他领着孩子们在巴黎卢森堡公园里散步。/ Va chercher mes cigarettes, ça te promènera. 〈俗〉去把我的烟卷找来，你可以乘机活动一下。**2.** 使来回移动：~ ses yeux sur un objet 环顾某物件，察看某物件 / ~ sa main [ses doigts] sur qch 抚摩某物 / ~ *ses doigts sur le piano* (演奏前)在钢琴键盘上往复进行十指练习 **3.** 拿着…走，带着…走：~ un paquet dans la rue 提着一个包裹在街上走 **II** *v.i.* 〈俗〉*envoyer* ~ *qn* 撵走某人，赶走某人 / *envoyer* ~ *qch* 摔掉某物：Dans sa colère, il a envoyé promener son chapeau. 他在火头上，摔掉了帽子。/ *envoyer tout* ~ 厌倦一切，放弃一切：Il avait commencé un travail, mais il a tout envoyé promener. 他曾经开始一项工作，可是他把一切都放弃了。**III se** ~ *v.pr.* **1.** 散步，溜达，闲逛：se ~ à pied 散步 / se ~ en voiture 乘车闲游，坐车兜风 / se ~ à pas lents dans sa chambre 在房间里踱来踱去 **2.** Allez vous promener! Va te promener! 走开! 出去! / Qu'il aille se promener! 叫他走开! **3.** 移动：*un ruisseau qui se promène lentement dans la prairie* 一条在草原上缓缓流动的小溪 / Les mains de l'homme se promènent sur son corps (Le Clézio). 那男人的手在她身上抚摸。(勒克莱齐奥) **4.** 喜爱，爱慕，依恋，致力于，努力于，专心于：imagination qui se promène d'un objet à l'autre 遐想从一个物件移到另一个物件
**promenette** [prɔmnɛt] *n.f.* 幼儿学步车，行架
**promeneur, se** [prɔmnœːr, øːz] *n.* **1.** 散步者；闲逛者；爱散步的人：~s attardés 迟迟不归的散步者 / C'est l'été et il y a quelques promeneurs sur le boulevard (Duras). 这是夏天，有几个人在林阴大道上散步。(杜拉斯) **2.** 带人散步者；导游者：~se d'enfants 领孩子散步的妇女
**promenoir** [prɔmnwaːr] *n.m.* **1.** (公共建筑物内的)室内散步场：Cette galerie sert de promenoir en temps de pluie. 这条走廊雨天作散步场所。/ le ~ d'un transatlantique 横渡大西洋客轮上的散步甲板 **2.** (戏院大厅内观众席位后的)过道，走廊：prendre un billet de ~ 买一张过道票
**proméristème** [prɔmeristɛm] *n.m.* 〔植〕前分生组织
**promesse** [prɔmɛs] *n.f.* **1.** 允诺，许诺，约定；诺言：faire une ~ 允诺，应许，答应 / tenir sa ~ 遵守诺言，履约 / violer sa ~ 违背诺言，违约，食言 / manquer à sa ~ 食言，违约，违背诺言 / ~ de mariage 婚约 / ~ de bail 租约 / ~ d'achat 买约，购约 / ~ d'ivrogne 醉汉的诺言[指不会兑现的诺言] / ~ d'action 一线股[股市术语] / se ruiner en ~s 〈转，俗〉滥开空头支票，轻诺寡信 / J'ai votre promesse. 您答应过我。/ C'est triste de ne pouvoir tenir les promesses les plus simples (Bastide). 不能遵守最容易的诺言是可悲的。(巴斯蒂德) **2.** ~ *des scouts* 童子军的誓言 **3.** 〔宗〕上帝的许诺：les enfants de la ~ 上帝的选民 / le peuple de la P~ 希伯来人 **4.** 〈书〉希望，指望，前途，出息：les ~s de la récolte 丰收有望 / jeune homme plein de ~s 大有希望的年轻人 / des débuts pleins de ~s 大有希望的开始
**prométaphase** [prɔmetafaːz] *n.f.* 前中期[细胞分裂]
**prométhazine** [prɔmetazin] *n.f.* 〔化〕异丙嗪，非那根，普鲁米近[抗组胺药]
**Prométhée** 〔希神〕普罗米修斯，从天上盗取火种、并传授给人类多种手艺。
**prométhéen, ne** [prɔmeteɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 普罗米修斯的 **2.** 普罗米修斯似的，富有反抗精神的
**prométhéum** [prɔmeteɔm] *n.m.* 〔化〕钷[第61号元素，Pm]
**prometteur, se** [prɔmɛtœːr, øːz] **I** *n.* 〈罕〉轻诺寡信的人 **II** *a.* 大有希望的，有前途的，有出息的；鼓励人的：Cette jeune chanteuse fait des débuts prometteurs. 这位女歌手前途无量。
**promettre** [prɔmɛtr] [Conj.45] **I** *v.t.* **1.** 允许，允诺，答应：~ *qch à qn* 答应给某人以某事物：Je lui ai promis mon aide. 我答应过帮助他。/ Je vous promets une belle surprise (Pagnol). 我答应给您一个惊喜。(帕尼奥尔) / ~ *à qn de faire qch* 答应某人做某事：Son cousin lui a promis de l'aider. 他表兄答应过帮他。/ Je vous promets de venir vous voir. 我答应来看望您。/ Il promet qu'il travaillera mieux. 他允诺要更好地工作。/ Je te le promets, nous reviendrons ensemble à Rome (Butor). 我答应你，我们将一起回到罗马来。(比托尔) / Il avait promis à son père qu'il reviendrait à la maison. 他曾答应他父亲他将回家的。/ Je n'ose rien vous promettre. 我什么都不敢向您允诺。/ ~ le secret 答应保密 / ~ sa main [son cœur, son amour] 允婚 / ~ *la lune*, ~ *monts et merveilles* 许空愿，开空头支票 / *Promettre et tenir font deux.* 〈谚〉答应和做到是两回事。**2.** 〈引〉保证，断言：Je te promets qu'il t'en cuira. 我向你保证你会后悔的。**3.** 〈转〉预示，预兆，给人…的指望，有…的可能：Le temps couvert promet de la neige. 天阴预示要下雪。/ Je vous promets du beau temps pour demain. 我向您保证明天一定是好天气。**4.** [用作 *v.i.*] 有希望，给予希望，有前途，有出息：Les maïs promettent beaucoup cette année. 今年玉米丰收在望。/ *Ça promet!* 〈俗〉将来不得了! 将来还了得! De la neige en septembre, ça promet pour cet hiver. 9月就下雪，今年冬天不得了! **II se** ~ *v.pr.* **1.** 允婚，许婚，以自相许 **2.** 指望；打算；决心：Il se promettait bien de rester maître du terrain. 他很指望能掌握自己的命运。他指望能控制自己。/ C'est sans conviction que je me suis promis d'avancer le temps de notre amitié (Aymé). 我打算促成我们的友谊，但是没有信心。(埃梅) / se ~ du plaisir, se ~ du bon temps 指望有好日子 **3.** 互相允诺，互相约定：Elles se sont promis de garder le secret. 她们相互约定保守秘密。**4.** 答应去：Je compte sur vous dimanche prochain: ne vous promettez pas ailleurs. 下周日我指望您了，您别答应去别处。
**promicromonospora** [prɔmikrɔmɔnɔspɔra] *n.m.* 原小单孢菌属
**promicrops** [prɔmikrɔ] *n.m.* 宽额鲈属
**prominal** [prɔminal] *n.m.* 〔药〕普罗米那，甲苯比妥
**promine** [prɔmin] *n.f.* 〔药〕普洛明，葡萄糖砜钠
**promis, e** [prɔmi, iːz] **I** *a.* **1.** 允诺的，许诺的，答应的；已订婚的：*Chose promise, chose due.* 〈谚〉答应了就要做到。/ *la terre* ~*e* 希望之乡[《圣经》中上帝赐给亚伯拉罕的迦南地方；〈转〉福地，乐土：Au XIX[e] siècle, pour les Européens pauvres qui émigraient, les États-Unis apparaissaient comme la terre promise. 19世纪，在移民的欧洲穷人眼里，美国是一片乐土。**2.** ~ *à qch* 〈转〉预期有…的，大有…的：C'est un jeune homme promis à un brillant avenir. 他是一位有辉煌

前程的青年人。**II** *n.*〈古〉未婚夫;未婚妻: Il est venu avec sa promise. 他带着未婚妻来了。

**promiscue** [prɔmisky] *a.f.* 混杂的,杂乱的;共同的: réunion ～ 各种各样人的聚合 / possession ～ 〔法〕共有

**promiscuité** [prɔmiskɥite] *n.f.* **1.** 混杂,杂乱,杂处: la ～ des sexes 男女混杂,男女杂处 / Il règne dans l'Asie musulmane une grande promiscuité de langage (Renan). 在亚洲穆斯林世界语言大量混杂。(勒南) **2.** 拥挤: Il vivait avec toute sa famille dans une seule pièce, dans une promiscuité dont chacun souffrait. 他与全家人只住在一间屋里,每个人都感到拥挤的痛苦。

**promission** [prɔmisjɔ̃] *n.f.* *terre de* ～ 希望之乡[《圣经》中上帝赐给亚伯拉罕的迦南地方];〈转〉福地,乐土

**promissoire** [prɔmiswa:r] *a.* 〔法〕承诺的[指誓言]

**promitose** [prɔmito:z] *n.f.* 原有丝分裂

**promizol** [prɔmizɔl] *n.m.* 〔药〕普鲁嘧唑

**promo** [promo] *n.f.* 〈俗〉同届学生 [promotion 的缩写]: camarades de ～ 同届同学,同届校友

**promocaïne** [prɔmɔkain] *n.f.* 〔药〕丙吗卡因[局部麻醉药]

**promonocyte** [prɔmɔnɔsit] *n.m.* 幼单核细胞,前单核细胞

**promontoire** [prɔmɔ̃twa:r] *n.m.* **1.** 岬,海角: ～ à pic 〔地〕悬崖;陡坡 / phare construit au sommet d'un ～ 建在岬角顶上的灯塔 **2.** 〔解〕骶岬 **3.** 〔解〕鼓室内壁的岬 **4.** 气压脊,高压区

**promo*teur*, *trice*** [prɔmɔtœ:r, tris] **I** *n.* **1.** (企业等的)发起人,倡导者,创办人;发动者,推销商: ～ du progrès 促进派 / rôle de ～ 带头作用 / le ～ d'un complot 阴谋的主谋 / le ～ de cette réforme 改革的倡导者 / ～ [immobilier] 地产商人,出资人,包办人 / ～ des ventes 推销员 **2.** 〈引〉原因,起因 **3.** (宗教裁判的)起诉人 **II** *n.m.* **1.** 〔化〕助催化剂,促进剂,助聚剂 **2.** 激励器,激磁机

**promotion** [prɔmɔsjɔ̃] *n.f.* **1.** 升级,晋级,提升: Cette confiance de votre directeur m'apparaît comme la plus flatteuse des promotions, mon cher Docteur! (Céline) 您的院长的这种信任在我看来是最令人愉快的提升,我亲爱的博士!(塞利纳) **2.** 入学、晋级的年度,届,期;同届学生[俗称缩写为 promo],一同晋升者,同年升级者: camarades de ～ 同届同学,同届校友 / la ～ 1997 1997 届 / officiers de la même ～ 同年晋升的军官 **3.** ～ sociale (法国的)社会培训,社会培训计划 **4.** ～ des ventes (商品的)推销;推销术;推销部门 **5.** 地产业,地产建筑;开发,充分利用: ～ immobilière 房地产开发/ la ～ touristique d'un vieux quartier 一个古老街区进行开发以适应旅游发展 **6.** 改善环境

**promotionnel, *le*** [prɔmɔsjɔnɛl] *a.* **1.** 推销的: vente ～le 推销性出售: Le Syndicat de la parfumerie décida de lancer une très importante opération promotionnelle sur le thème général: "Le parfum, j'adore". 化妆品工会决定推出十分重要的销售活动,其主题是"香水,我爱慕你"。**2.** 廉价的,特价的 **3.** 改善环境的

**promouvoir** [prɔmuvwa:r] [Conj.27] *v.t.* [除不定式、过去分词、复合时态及被动态外,其他罕用] **1.** 晋升,提升: être promu lieutenant, être promu au grade de lieutenant 被提升为中尉 / Le ministre l'a promu à un haut poste dans son ministère. 部长把他提升到他部里的一个高级职位上。/ On apprenait que Gauthier-Lenoir était promu percepteur de première classe (Aymé)。人们听说戈蒂埃·勒努瓦已被提升为一级税务官了。(埃梅) **2.** 实行,实施;鼓励,促进,推动: ～ une politique 实行一项政策/ ～ des idées pédagogiques nouvelles 推行新的教学思想/ ～ un nouveau produit sur le marché 向市场推销一种新产品 / Il est indispensable de promouvoir la recherche scientifique. 必须推动科学研究。

**prompt, *e*** [prɔ̃, ɔ̃:t] *a.* **1.** 迅速的,快的,敏捷的;即时的,即刻的: Il est prompt à parler et lent à agir. 他说话快,行动慢。/ ～ *à* 迅速: ～ à se décider 迅速作出决定, Il est prompt à la riposte. 他迅速地作出反击。/ avoir la main ～e 动辄打人/ de ～s secours 迅速及时的援助/ avoir le geste ～ 动作迅捷,出手快/ avoir la repartie ～e 善于敏捷对答/ Je vous souhaite un prompt rétablissement. 我祝您早日恢复健康。/ une ～e guérison 早日痊愈/ une vue claire et ～e de la situation 对形势迅速作出清醒的判断 / un homme ～ à se mettre en colère 一位容易动怒的人/ ～ embarquement 迅速装船,即期装船/ ～e livraison 即期交货 **2.** 灵敏的: avoir l'esprit ～, avoir la conception ～e 头脑灵敏,脑筋快 **3.** 〈转〉急躁的;易怒的: être ～ 动辄发怒/ avoir l'humeur ～e 性情急躁 **4.** 短促的,转瞬即逝的: Sa joie fut prompte. 他的高兴转瞬即逝。

**promptement** [prɔ̃tmɑ̃] *adv.* 〈书〉迅速地,敏捷地: Agissez le plus promptement que vous pourrez. 请您尽可能迅速地行动。/ L'affaire a été promptement réglée. 事情迅速地解决了。

**prompteur** [prɔ̃tœ:r] *n.m.* 电视广播讲词提示器 [téléprompteur 的缩写]

**promptitude** [prɔ̃tityd] *n.f.* 〈书〉**1.** 迅速,敏捷: La promptitude dans l'exécution est une qualité précieuse chez un homme d'action. 执行迅速是一位活动家的高贵品质。/ La promptitude de l'intervention des pompiers a permis d'éviter une catastrophe. 消防队员迅速出动,避免了一场灾祸。**2.** 灵敏: la ～ du discernement 判断力灵敏 **3.** 短促: la ～ de l'éclair 短促的电闪

**promu, *e*** [prɔmy] **I** *a.* 升级的,晋级的: les généraux ～s 升级的将军们 **II** *n.* 升级者,晋级者: offrir un dîner à tous les nouveaux ～s 为所有新的晋级者摆晚宴 / les récents ～s 新近晋级者

**promulga*teur*, *trice*** [prɔmylgatœ:r, tris] **I** *n.* (法律等的)颁布者,公布者 **II** *a.* 颁布的,公布的: l'instance ～trice 公布的诉讼

**promulgation** [prɔmylgasjɔ̃] *n.f.* 颁布,发布,公布;颁布法律的命令: ～ d'un décret 一项法令的颁布/ La promulgation de la loi intervient parfois beaucoup plus tard que son adoption par le parlement. 法律的颁布有时比它被议会通过要晚很多。

**promulguer** [prɔmylge] *v.t.* 颁布,发布,公布: ～ une loi 颁布一种法律/ ～ une nouvelle doctrine 发布一种新的学说 / ～ un décret 颁布一项法令

**promycélien, *ne*** [prɔmiseljɛ̃, ɛn] *a.* 原菌丝的

**promycélium** [prɔmiseljɔm] *n.m.* 原菌丝

**promyélocyte** [prɔmjelɔsit] *n.m.* 早幼粒细胞,原髓细胞

**promysis** [prɔmisis] *n.m.* 原糠虾属

**pronaos** [pronao:s] *n.m.* 〔建〕古庙的门廊

**prona*teur*, *trice*** [prɔnatœ:r, tris] **I** *a.* 〔解〕旋前(运动)的,内转的: les muscles ～s 旋前肌 **II** *n.m.* 旋前肌

**pronation** [prɔnasjɔ̃] *n.f.* 〔生理〕旋前,内转

**prône** [pro:n] *n.m.* **1.** 〔宗〕主日说教,主日讲道: recommander qn au ～ 在主日讲道时要信徒为某人祈祷;〈转,俗〉向某人的上司告发某人 **2.** 〈俗〉训斥,训戒

**prôner** [prone] **I** *v.t.* **1.** 过分夸奖,吹嘘;宣扬,鼓吹: ～ ses enfants 过分夸奖自己的孩子/ ～ la tolérance 鼓吹容忍/ Il prône le remède qui l'a soulagé. 他把一种减轻他疼痛的药吹得天花乱坠。/ Le naturalisme est fétide, car il a prôné cette vie moderne atroce, vanté l'américanisme des mœurs (Huysmans). 自然主义是令人厌恶的,因为它宣扬这种残酷的现代生活,鼓吹美国生活方式。(于伊斯芒斯) **2.** 〈罕〉说教,讲道 **3.** 训戒,训斥: Pendant la messe, le curé prône les assistants avant le sermon. 在弥撒进行时,本堂神甫先训戒参加作弥撒的人然后再布道。**II** *v.i.* 训戒,训斥

**pronestyl** [prɔnɛstil] *n. m.* 〔药〕普鲁卡因酰胺

**prôneur, se** [pronœːr, øːz] *n.* **1.** 过分夸奖者, 吹嘘者; 鼓吹者 **2.** 〈罕〉说教者, 讲道者 **3.** 好为人师者

**pronocephalidae** [prɔnɔsfalida] *n. f.* 拱头科

**pronom** [prɔnɔ̃] *n. m.* 〔语〕代词: ~ interrogatif [possessif, personnel, relatif, démonstratif] 疑问[主有, 人称, 关系, 指示]代词

**pronominal, ale** [prɔnɔminal] (*pl.* ~*aux*) 〔语〕**I** *a.* 代词的: adverbes ~aux 副代词[指 en 和 y] / verbe ~ 代动词/ verbe ~ réfléchi [réciproque] 自反[相互]代动词 **II** *n. m.* 代动词

**pronominalement** [prɔnɔminalmɑ̃] *adv.* 〔语〕当作代词, 当作代动词: verbe employé ~ 用作代动词的动词

**pronominalisation** [prɔnɔminalizasjɔ̃] *n. f.* 代词化[再生语法用语, 指用代词替名词]

**pronominaliser** [prɔnɔminalize] *v. t.* 〔语〕使具有代动词形式

**prononçable** [prɔnɔ̃sabl] *a.* 可发音的: Ce mot est à peine prononçable. 这个词几乎无法发音。

**prononcé, e** [prɔnɔ̃se] **I** *a.* **1.** 被宣布的; 被说出的: le jugement ~ 宣告的判决/ mots à peine ~s 刚说出口的话 **2.** 轮廓分明的; 明显的, 显著的: ombre peu ~e 轮廓不大清楚的阴影/ avoir les traits du visage très ~s 脸部线条非常分明/ goût ~ pour la musique 对音乐的强烈爱好/ caractère ~ 〈转〉果断的性格/ Ce gâteau a un parfum de vanille très prononcé. 这糕点香草味很浓。**II** *n. m.* 〔法〕宣告; (宣读的)判决主文: le ~ de la sentence 判决主文

**prononcer** [prɔnɔ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 宣布, 宣告: ~ un arrêt 宣告判决/ ~ la clôture des débats 宣告辩论终结/ Le juge a prononcé le huis clos. 法官宣布禁止旁听。/ Le président a prononcé la dissolution de l'Assemblée. 总统宣布解散议会。/ À quelle date la notification de la saisie a-t-elle été prononcée? 扣押的通知是哪天宣布的? / Il a prononcé lui-même sa condamnation. 〈转〉他不打自招。/ ~ des vœux 〔宗〕(对神许下)誓愿; 发下的三愿[进修道院时所发的贫修、贞洁、从顺三愿] **2.** 讲, 说: Dans son émotion, il n'a pas pu prononcer un seul mot. 他情绪激动, 一句话也说不出来。/ Il ne faut jamais prononcer le nom de son rival. 千万别提他竞争对手的名字。**3.** 发表, 宣读: ~ un discours 发表演说/ ~ un panégyrique 宣读一项颂词/ Je voudrais voir un homme sobre, modéré, chaste, équitable, prononcer qu'il n'y a point de Dieu (La Bruyère). 我希望看到一个朴实、稳重、纯洁和公正无私的男子, 并希望他公开声明他不信神。(拉布吕耶尔) **4.** 发…的音: ~ correctement un mot 正确发一个词的音/ Il prononce bien la langue française. 他法语发音很好。/[宾语省略] Il prononce bien. 他发音好。/ Elle prononce bas. 她发音低沉。/ On écrit "paon" et on prononce [pɑ̃]. 人们写"paon"而人们发音为[pɑ̃]。/ Comment prononcez-vous "think" en anglais? 您怎么用英语发"think"的音? **5.** 〈古〉〔艺〕使显得突出, 使轮廓分明: ~ trop les muscles d'une figure 把人像的肌肉塑得(或画得)过于突出 **II** *v. i.* **1.** 宣判: Le tribunal a prononcé. 法院已经宣判。**2.** 〈书〉作出决定, 表示意见, 表态: ~ *en faveur de...* 表示赞成…/ Je suis d'avis que vous prononciez entre ces héros (La Fontaine). 我的意见是您在这几个英雄人物中作出选择。(拉封丹) / ~ *pour qn* 赞成某人: Vous commencez, madame, à prononcer pour lui (Racine). 夫人, 您开始赞成他了。(拉辛)/ ~ contre... 表示反对…/ J'attends que vous ayez prononcé. 我等您作出决定以后再说。**III se ~** *v. pr.* **1.** 作出决定, 表示意见, 表态: Le médecin ne s'est pas encore prononcé sur ce cas. 医生还没有对这病例作出判断。/ se ~ pour qch 表示赞成某事/ Entre les deux candidats au poste, le directeur s'est prononcé en faveur du plus jeune. 在希望得到这个职位的两个候选人之间, 经理表示赞成比较年轻的那个。/ Le jury s'est prononcé pour la culpabilité. 〔法〕陪审团宣告有罪。**2.** 被说, 被讲: Ce mot se prononçait beaucoup. 这个词儿过去是讲得很多的。/ [用作 *v. impers.*] Il se prononce entre eux des paroles amicales. 他们之间进行了友好的交谈。**3.** 发音: Cette lettre ne se prononce pas. 这个字母不发音。/ Comment cela se prononce-t-il? 这怎么发音? **4.** 〈古〉显得突出, 显得轮廓分明: Sous l'effet de l'âge, les rides se prononcent. 由于上了年纪的关系, 皱纹更深了。/ un défaut qui se prononce 〈转〉一个变得十分明显的缺点

**prononciation** [prɔnɔ̃sjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 宣布, 宣告; 发表, 宣读; 〈古〉判决: assister à la ~ de l'arrêt 旁听宣判 **2.** 发音, 读音; 发音方法: les règles de la ~ française 法语发音规则/ avoir une bonne ~ 发音好 / La prononciation est transcrite grâce à l'*alphabet phonétique international*. 用国际音标表标注发音。/ avoir un défaut de ~ 有发音缺点/ écrire un traité de ~ 写一篇有关发音的论文

**pronormoblaste** [prɔnɔrmɔblast] *n. m.* 原红细胞, 正常原红细胞

**pronostic** [prɔnɔstik] *n. m.* **1.** 预测[多用 *pl.*]: faire des ~s 进行预测/ ~ météorologique 气象测报, 天气预报 / ~ du temps 天气预报/ ~ à courte échéance 短期预报/ ~ à longue échéance 长期预报/ Ce journaliste politique se trompe rarement dans ses pronostics. 这位政治记者的预测很少出错。**2.** 预兆, 征兆: fâcheux ~ 不祥之兆 **3.** 〔医〕预后: Le docteur a réservé son pronostic. 医生谨慎对待他的预后。大夫安排了他的预后。

**pronosticateur, trice** [prɔnɔstikatœːr, tris] *n.* 预测者

**pronostication** [prɔnɔstikasjɔ̃] *n. f.* 〈罕〉预测

**pronostique** [prɔnɔstik] *a.* 〔医〕预后的: *signes* ~s 预后征兆

**pronostiquer** [prɔnɔstike] *v. t.* **1.** 预报, 预测: Aucun des journalistes n'avait pronostiqué le résultat des élections. 没有一个记者预测到了选举的结果。/ ~ le temps 预报天气/ Je pronostique la pluie pour demain. 我预测明天下雨。/ Les journaux avaient pronostiqué la victoire de ce boxeur. 报纸预测这位拳击手将获胜。**2.** 〔医〕对…判断预后 **3.** 预示: Ces gros nuages noirs pronostiquent la pluie. 这些大块乌云预示天要下雨。

**pronostiqueur, se** [prɔnɔstikœːr, øːz] *n.* **1.** 预测者: Les événements ont donné tort aux pronostiqueurs. 事件的发展证实预测者错了。**2.** 预测结果的赛马专栏记者; 体育比赛结果的预测者

**prontosil** [prɔ̃tozil] *n. m.* 〔药〕百浪多息, 偶氮磺胺

**pronucléus** [pronykleys] *n. m.* 原核: ~ mâle 精原核, 雄原核

**pronunciamiento** [prɔnɔ̃sjamjɛ̃to] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈西〉起义宣言, 政变宣言; 起义, 军事政变: faire un ~ 发动军事政变

**Prony, Marie Riche,** baron de (1755—1839) 普罗尼, 法国工程师, 1821 年他设计了测力闸[功率计], 1822 年与阿拉格一起测量了声音在空气中的速度。

**pronymphe** [pronɛ̃ːf] *n. m.* 预若虫

**pro-oxydant** [prooksidɑ̃] *n. m.* 氧化强化剂

**prooxygène** [prooksiʒɛn] *n. m.* 自动氧化催化剂

**propadiène** [propadjɛn] *n. m.* 〔化〕丙二烯

**propadrine** [propadrin] *n. f.* 〔药〕降麻黄素, 去甲麻黄碱

**propagande** [prɔpagɑ̃ːd] *n. f.* **1.** 宣传: ~ électorale 选举宣传/ C'était une propagande sourde (Zola). 这是一种无声的宣传。(左拉)/ instruments [moyens] de ~ 宣传工具/ une ~ en faveur de la libération des peuples opprimés 为了解放被压迫人民而做的宣传 / travail de ~ 宣传工作/ C'est de la propagande! 这是在蛊惑人心! **2.** 〔宗〕布道, 传教 **3.** P~ (罗马教廷的)传信部

**propagandisme** [prɔpagɑ̃dism] *n. m.* 传道精神;宣传精神

**propagandiste** [prɔpagɑ̃dist] **I** *n.* 宣传者,宣传员;传教者,布道者 **II** *a.* 宣传的;传教的,布道的

**propaga*teur*, *trice*** [prɔpagatœːr, tris] **I** *n.* 传播者,推广者: ~ d'idées nouvelles 新思想的传播者/ Parmentier fut le propagateur de la pomme de terre. 帕芒蒂埃是马铃薯的推广者。**II** *a.* 传播的,推广的

**propagation** [prɔpagasjɔ̃] *n. f.* **1.** 繁殖,增殖: ~ d'une espèce (动物或植物)种的传播/ ~ par drageons 插根繁殖/ ~ par graines 种子繁殖 **2.** 传播;推广,普及;蔓延: ~ de l'épidémie 流行病的传播/ ~ par voie lymphatique 淋巴路扩散/ ~ par voie sanguine 血路扩散/ ~ d'une technique 技术的推广/ la ~ de l'incendie 火势的蔓延/ la ~ du son 声音的传播/ ~ des ondes lumineuses 光波的传播/ ~ de fissures 裂纹扩展/ ~ guidée 导向传播/ ~ rectiligne 〔光〕直线传播/ ~ de la pression 压力传递/ ~ non-guidée 非定向传播

**propager** [prɔpaʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 使繁殖,使增殖: Il faut propager les animaux utiles, les végétaux alimentaires. 应该繁殖有用的动物、供食用的植物。**2.** 传播;推广,普及;宣传: ~ les vérités révolutionnaires 传播革命真理/ ~ une nouvelle 传播一个消息/ ~ des idées 传播一些思想 / ~ une épidémie 传播一种流行病 / ~ une science 普及一门科学/ C'est la presse féminine qui a propagé cette mode. 传播这种时尚的是妇女杂志。**II se ~** *v. pr.* **1.** 繁殖,增殖: Cette espèce s'est propagée en France. 这个品种在法国繁殖起了。**2.** 传播;普及;蔓延: la vitesse à laquelle le son se propage 声音传播速度/ maladie qui se propage par contact 由接触而传染的疾病/ La nouvelle s'est propagée rapidement. 消息迅速得到传播。

**propagule** [prɔpagyl] *n. f.* 〔植〕繁殖体

**propamidine** [prɔpamidin] *n. f.* 拿草特

**propanal** [prɔpanal] *n. m.* 〔化〕丙醛

**propanalone** [prɔpanalɔn] *n. f.* 〔化〕丙酮醛

**propane** [prɔpan] *n. m.* 〔化〕丙烷

**propanediol** [prɔpandjɔl] *n. m.* 〔化〕丙二醇

**propanediolone** [prɔpandjɔlɔn] *n. f.* 〔化〕二羟基丙酮

**propanidide** [prɔpanidid] *n. f.* 普帕尼地[全身麻醉剂]

**propanier** [prɔpanje] *n. m.* 〔石油〕丙烷运输船

**propanocaïne** [prɔpanɔkain] *n. f.* 〔药〕丙醇卡因[局部麻醉剂]

**propanoduc** [prɔpanɔdyk] *n. m.* 液态丙烷输送管

**propanol** [prɔpanɔl] *n. m.* 〔化〕丙醇

**propanolamine** [prɔpanɔlamin] *n. f.* 〔化〕丙醇胺

**propanolate** [prɔpanɔlat] *n. m.* 丙醇盐

**propanolol** [prɔpanɔlɔl] *n. m.* 普罗巴诺洛[一种治疗心脏病的激素药]

**propanone** [prɔpanɔn] *n. f.* 〔化〕丙酮

**propanonyle** [prɔpanɔnil] *n. m.* 〔化〕丙酮基,乙酰甲基

**propanoyle** [prɔpanɔil] *n. m.* 〔化〕丙酰

**propanthéline** [prɔpɑ̃telin] *n. f.* 〔药〕普鲁本辛

**propanthélinium** [prɔpɑ̃telinjɔm] *n. m.* 〔化〕溴化丙胺太林

**proparaclase** [prɔparaklaːz] *n. f.* 横断层

**propargyle** [prɔparʒil] *n. m.* 〔化〕炔丙基

**proparia** [prɔparja] *n. m.* 原颊虫目

**proparoxyton** [prɔparɔksitɔ̃] *a., n. m.* 〔语〕重音落在倒数第三音节上的(词)

**propart** [prɔpaːr] *n. m.* 政治宣传术[propagande 及 art 的缩合]

**propazolamide** [prɔpazɔlamid] *n. f.* 〔药〕丙唑酰胺[碳酸酐酶抑制剂]

**propédeute** [prɔpedøt] **I** *n.* (大学第一年的)预科学生 **II** *a.* (大学第一年的)预科的

**propédeutique** [prɔpedøtik] *n. f.* **1.** 预备教育 **2.** (法国大学文理学院的)预科[指第一学年,俗称缩写为 propé,此制 1966 年取消]

**propénal** [prɔpenal] *n. m.* 〔化〕丙烯醛

**propène** [prɔpɛn] *n. m.* 丙烯 [与 propylène 同义]

**propénol** [prɔpenɔl] *n. m.* 〔化〕丙烯醇

**propension** [prɔpɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 倾向,癖好,癖性[后接 *à*]: ~ à consommer [à épargner] 〔经〕消费[储蓄]倾向[英国经济学家凯恩斯提出的经济概念]/ la ~ des plantes à s'orienter vers la lumière 作物朝向阳光的倾向

**propénylamine** [prɔpenilamin] *n. f.* 〔化〕丙烯胺

**propényle** [prɔpenil] *n. m.* 〔化〕丙烯基

**propepsine** [prɔpɛpsin] *n. f.* 〔化〕胃蛋白酶原

**properdine** [prɔpɛrdin] *n. f.* 备解素,裂解素,血离子蛋白素

**propergol** [prɔpɛrgɔl] *n. m.* 〔空〕火箭燃料,推进剂,发射火药: ~ à double base 二组元固体燃料,二组元[硝化甘油和硝化纤维]火药/ ~ à poudre 固体推进剂;火箭火药/ ~ composite 合成推进剂,合成燃料,混合[异质构成]的火箭燃料;混合火药/ ~ thermochimique 热化学火箭燃料

**propérispomène** [prɔperispɔmɛn] *n. m.* 〔语〕倒数第二音节上有长音符的词

**propésine** [prɔpezin] *n. f.* 〔化〕对氨基苯甲酸乙酯

**prophage** [prɔfaːʒ] *n. m.* 原噬菌体,前噬菌体,类噬菌体

**propharmacien, *ne*** [prɔfarmasjɛ̃, ɛn] *n.* 准予兼营配药业务的医生

**prophase** [prɔfaːz] *n. f.* 〔生〕(细胞分裂的)前期,(有丝分裂的)前期

**prophasique** [prɔfazik] *a.* 〔生〕(细胞分裂的)前期的

**pro*phète*, *phétesse*** [prɔfɛt, fetɛs] *n.* 先知;预言者,预言家: Le P~ 穆罕默德[伊斯兰教的创立人]/ ~ roi, Roi-~ (《圣经》中的)大卫/ faux ~ 伪先知;蹩脚不灵的预言家/ ~ de malheur 预言灾祸的人/ les ~s hébreux 希伯来预言家 / *Nul n'est prophète en* [*dans*] *son pays*. 〈谚〉本乡人无先知。[喻有才能的人在本乡本土不易受尊重,外来和尚好念经] / Pas besoin d'être prophète pour prévoir cela. 用不着当预言家,就能预测此事。

**prophétie** [prɔfesi] *n. f.* **1.** 预卜;预言: ~s d'une cartomancienne 纸牌算命者的预卜/ le don de ~ 预卜才能 **2.** 预测,预料: Tes prophéties se sont réalisées. 你的预测实现了。/ Ses prophéties en matière politique ont été complètement démenties. 他在政治方面的预测被彻底推翻。

**prophétique** [prɔfetik] *a.* **1.** 先知的,预言者的: Ma mère, aux intuitions prophétiques, pleura une nuit et un jour entiers sans se comprendre elle-même (Jouhandeau). 我母亲,一向有先知的直觉,哭了整整一夜又一天,她自己也不知是怎么回事。(儒昂多) **2.** 预言的;带有预言性的,有预见的: paroles ~s 有预见性的话/ délire ~ 〈医〉歇斯底里妄想,癔病

**prophétiquement** [prɔfetikmɑ̃] *adv.* 〈书〉像先知预言者那样地;有预见地: parler ~ 有预见地讲话

**prophétiser** [prɔfetize] *v. t.* **1.** 预卜;预言: ~ l'avenir 预卜未来/ Jésus prophétisa la ruine de Jérusalem. 耶稣基督预言耶路撒冷的毁灭。**2.** 预测,预料: Victor Hugo prophétisait l'avènement de la Révolution. 维克多·雨果预料到革命的来临。/ ~ l'abondance ou la pénurie des récoltes 预测丰歉/ ~ un événement 预料一桩事件

**prophétisme** [prɔfetism] *n. m.* 〈转〉先知口吻,以先知自居

**prophlogistique** [prɔflɔʒistik] *a.* 使发炎的

**prophylactique** [prɔfilaktik] *a.* 〔医〕预防的: mesures ~s 预防措施

**prophylaxie** [prɔfilaksi] *n. f.* 〔医〕预防,预防法: ~ des

maladies contagieuses 传染病的预防/ porter principalement l'effet sur la ~ 预防为主/ ~ biologique 生物防除,生物学控制

**prophyroblaste** [prɔfirɔblast] *a.* 变晶的

**propice** [prɔpis] *a.* **1.** 慈悲的,保祐的[指神等]: Que Dieu vous soit propice! 愿上帝保佑您! **2.** 吉利的;顺利的,有利的: choisir le moment ~ 选择有利时刻/ occasion ~ 良机,好机会 / vent ~ 顺风/ pays ~ à l'élevage 适宜放牧的地方 / un climat ~ à sa santé 对他健康有利的气候/ Les terrains propices aux poivrières se trouvaient beaucoup plus haut dans la montagne (Duras). 适宜做胡椒种植园的土地位于山里更高的地方。(杜拉斯)

**propicilline** [prɔpisilin] *n.f.* 〔药〕苯氧丙基青霉素

**propilidum** [prɔpilidɔm] *n.m.* 内隔贝属

**propine** [prɔpin] *n.m.* 〔化〕丙炔

**propinol** [prɔpinɔl] *n.m.* 〔化〕丙炔醇

**propinyle** [prɔpinil] *n.m.* 〔化〕丙炔基

**propioïne** [prɔpjɔin] *n.f.* 〔化〕己酮醇,二乙基乙酮醇

**propiolactone** [prɔpjɔlaktɔn] *n.f.* 〔化〕丙内酯

**propiolique** [prɔpjɔlik] *a.* 〔化〕炔醛酸的

**propiomazine** [prɔpjɔmazin] *n.f.* 〔药〕丙酰异丙嗪[前驱麻醉药]

**propional** [prɔpjɔnal] *n.m.* 〔化〕丙酮醛

**propionaldéhyde** [prɔpjɔnaldeid] *n.m.* 〔化〕丙醛

**propionaldoxime** [prɔpjɔnaldɔksim] *n.f.* 〔化〕丙醛肟

**propionamide** [prɔpjɔnamid] *n.m.* 〔化〕丙酰胺

**propionate** [prɔpjɔnat] *n.m.* 〔化〕丙酸盐[酯]: ~ d'amyle 丙酸戊酯/ ~ de cellulose 丙酸纤维素/ ~ de sodium 丙酸钠 / ~ de testostérone 丙酸睾丸酮

**propionique** [prɔpjɔnik] *a.* 〔化〕类醋酸的

**propionitrile** [prɔpjɔnitril] *n.m.* 〔化〕丙腈

**propionylcarbinol** [prɔpiɔnilkarbinɔl] *n.m.* 〔化〕丙酰基甲醇

**propionylcholine** [prɔpjɔnilkɔlin] *n.f.* 〔化〕丙酰胆碱

**propionyle** [prɔpjɔnil] *n.m.* 〔化〕丙酰基

**propionylpromazine** [prɔpjɔnilprɔmazin] *n.f.* 〔药〕丙酰丙嗪[安定药]

**propiophénone** [prɔpjɔfenɔn] *n.f.* 〔化〕丙酰苯,苯丙酮

**propitia*teur, trice*** [prɔpisjatœːr, tris] *n.* 赎罪者,求神赦者

**propitiation** [prɔpisjasjɔ̃] *n.f.* 赎罪,求赦: sacrifice de ~ 赎罪的献祭/ victime de ~ 赎罪的牺牲[牲畜或人]

**propitiatoire** [prɔpisjatwaːr] **I** *n.m.* 〔宗〕(古犹太教的)约柜上的金板 **II** *a.* 〈书〉赎罪的: une offrande ~ 赎罪奉献的仪式/ des rites ~s 赎罪宗教仪式/ sacrifice ~ 赎罪的献祭/ Le curé incite ses paroissiens à une procession propitiatoire (Vailland). 本堂神甫鼓动他的堂区教民参加赎罪的仪式行列。(瓦扬)

**propitocaïne** [prɔpitɔkain] *n.f.* 〔药〕丙胺卡因

**propivane** [prɔpivan] *n.f.* 〔药〕普鲁匹凡[解痉剂]

**proplasmocyte** [prɔplasmɔsit] *n.m.* 幼浆细胞

**proplastide** [prɔplastid] *n.m.* 前质体,原质体

**propolis** [prɔpɔlis] *n.f.* 蜂胶[蜜蜂从植物新生枝芽上采来的一种胶质]

**propolisation** [prɔpɔlizasjɔ̃] *n.f.* 蜂胶的使用效果

**proponal** [prɔpɔnal] *n.m.* 〔化〕二丙替丙二酰脲

**Propontide** 普罗蓬提德,马尔拉海[巴尔干半岛和小亚细亚之间]的旧称。

**proportion** [prɔpɔrsjɔ̃] *n.f.* **1.** 比,比例;比例式;比率: les ~s des nombres 数量比/ ~ des masses 质量比/ ~ du mélange 混合比,混纺纤维比/ ~s des parties du corps 身体各部分的比例/ établir une ~ appropriée entre l'accumulation et la consommation 安排积累和消费的适当比例/ canon de ~s 黄金分割准则,中外比准则/ les moyens de la ~ 〔数〕比例式的中项/ compas de ~ 比例规/ loi des ~s définies [multiples]〔化〕定[倍]比定律/ ~ de décès faible 低死亡率 / la ~ de 10% 百分之十的比率/ ~ d'appels 呼叫比率 / ~ d'appels perdus 未接通的呼叫比率/ ~ d'huile 含油率/ ~ inverse 反比例/ ~ des sexes 两性比例/ ~ arithmétique 算术比例/ ~ géométrique 几何比/ ~ harmonique 谐和比 / ***à* [*en*] ~** *loc. adv.* 成比例地,相应地: À proportion, les chaussures pour enfants sont plus chères que les chaussures pour adultes. 相对来说,童鞋比成人的鞋更贵。Il a une famille nombreuse et un appartement en proportion. 他有一个人口众多的家庭和一套跟人口相应的房子。Il gagne beaucoup d'argent, mais dépense en proportion. 他挣很多钱,但花费也高。/ ***à* [*en*] ~ *de*, *en* ~ *avec*** *loc. prép.* 按照,依照,跟…成比例;相对于,与…相比: Le travail est mal payé en proportion des risques. 与风险相比,工作报酬很低。bénéfice faible en ~ de la dépense 与支出相比利润很小 / ***à* ~ *que*** *loc. conj.* 愈…愈…,与…成比例: Le froid s'accroît à proportion qu'on va dans le nord. 愈往北,天气愈冷。Les besoins superflus augmentent à proportion que s'accroissent les moyens de les satisfaire. 多余的需求随着满足多余需求的手段的增加而增长。/ ***hors de* ~** *loc. adv.* 不成比例地;不相称地: C'est une récompense hors de proportion. 这是一桩过头的奖励。/ **~ *gardée*, *toute*(*s*) ~(*s*) *gardée*(*s*)** *loc. adv.* 比较起来: Toutes proportions gardées, le mobilier vaut plus cher que la maison. 比较起来,家具比房子更贵。Le plan de cette ville ressemble un peu à celui de Paris, toutes proportions gardées. 比较起来,这座城市的规划有点像巴黎的规划。**2.** 匀称;相称: une maison qui a de belles ~s 一座匀称美观的房屋/ Son emploi est en proportion avec ses capacités. 他的职位和他的能力相称。**3.** *pl.* 大小,尺寸;规模,范围: un navire aux ~s énormes 一艘巨轮/ Cela sort des proportions ordinaires. 这种尺寸异乎寻常。/ La production industrielle s'est accrue dans de fortes proportions. 工业生产有了大幅度的增长。/ Le déficit a pris des proportions considérables. 赤字极为严重。

**proportionnable** [prɔpɔrsjɔnabl] *a.* 〈罕〉可成比例的,可成为相称的

**proportionnaliste** [prɔpɔrsjɔnalist] **I** *n.* 比例代表制论者 **II** *a.* 比例代表制的

**proportionnalité** [prɔpɔrsjɔnalite] *n.f.* **1.** 比例性: la ~ de la masse et du poids 质量和重量的比例性/ coefficient de ~ 比例系数 **2.** ~ *de l'impôt* 比例税制: La proportionnalité de l'impôt se fonde sur un taux unique. 比例税制是建立在单一税率基础上的。

**proportionné, *e*** [prɔpɔrsjɔne] *a.* **1.** *bien* ~ 匀称的: corps bien ~ 很匀称的身体 / mal ~ 不匀称的 / C'était un homme haut comme deux pommes et demie, bien proportionné dans sa petitesse (Giono). 他是一个十分弱小的男人,但他的矮小身材却很匀称。(吉奥诺) **2.** ~ *à* 与…成比例的,与…适应的,与…相称的: Le prix du chemin de fer est proportionné à la distance parcourue. 火车票价是与行驶路程成比例的。

**proportionnel, *le*** [prɔpɔrsjɔnɛl] **I** *a.* (成)比例的;(成)正比的: grandeurs (directement) ~les 成正比例的量/ grandeurs inversement ~les 成反比例的量/ moyenne ~le 比例中项/ représentation ~le 比例代表制[缩写为 la RP] / impôt ~ 比例税 / un traitement ~ à l'ancienneté 与资历成正比的工薪待遇 / Le frottement est proportionnel au poids. 摩擦力与重量成正比。/ La densité de l'air est proportionnelle au poids qui le comprime. 空气的密度与压缩它的重量成正比。/ nombre ~ 〔化〕比例数: la loi des

nombres ～s 成正比例定律 **II** *n.f.* 比例代表制

**proportionnellement** [prɔpɔrsjɔnɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 成比例地；相应地：agrandir ～ un dessin 按比例放大一张图/ varier ～ à qch 与某物成比例地变动/ calculer ses dépenses ～ à ses revenus 量入为出 **2.** 〈引〉在比例上，相对地：Un petit État peut être proportionnellement plus fort qu'un grand. 一个小国，相对地说，可能比一个大国更强大。

**proportionnément** [prɔpɔrsjɔnemɑ̃] *adv.* 〈罕〉匀称地；相应地，相称地

**proportionner** [prɔpɔrsjɔne] **I** *v.t.* 使成比例；使匀称；使相称：～ sa dépense à son salaire 量入为出/ ～ la récompense et le mérite 论功行赏/ ～ sa peine au gain qu'on en tire 使他出的力和得到的收益成比例 **II se** ～ *v.pr.* 〈古〉适应；与…相称

**propos** [prɔpo] *n.m.* **1.** 话，谈话[多用 *pl.*]：～ badins 俏皮话/ ～ absurdes 无稽之谈，谬论/ ～ de table 席间闲谈，谈资/ changer de ～ 改变话题/ tenir des ～ en l'air 说空话/ Ses affirmations ne sont que propos en l'air. 他的证明只是空话。/ Les propos du capitaine gâchaient sa journée (Gracq). 上尉的谈话把她这一天全搅坏了。(格拉克) / Je vous rapporte textuellement les propos de mon ami. 我逐字逐句地给您捎来了我朋友的话。/ faire courir des ～ sur un voisin 〈贬〉对一邻居散布流言蜚语/ Elle lui tint des propos blessants. 她对他说了一些刺痛他的话。**2.** 意图、打算；决心：Voici quel est mon propos. 这就是我的打算。/ *avoir le ferme ～ de faire qch* 坚决要做某事：Avez-vous le ferme propos de ne plus retomber dans cette erreur ? 您有决心不再重犯这样的错误吗? / *être dans le ～ de* 〈书〉意图，意欲：Elle est dans le propos de l'inviter à dîner. 她有意邀请他吃晚饭。/ Je formais le propos de ne jamais chicaner (Duhamel). 我当时就下决心永不无理取闹。(杜阿梅尔) **3.** *à ～ loc. adv.* ①适宜，及时，恰当：*arriver à ～* 来得正好：Tu arrives à propos pour m'aider. 你来得正好，帮我一下。/ il est à ～ de (+ *inf.*)... …是适当的，…是合时宜的 / Il a jugé à propos de démissionner. 他认为该是辞职的时候了。② 想起来啦，对啦[引发突然想起的话]：Ah! À propos, je voulais vous demander... 噢! 对啦，我正想问您… / À popos, vous a-t-on répondu? 我说，人家答复您了没有? / À propos, j'oubliais de vous dire... 想起来了，我忘了跟您说… **4.** *à tout ～ loc. adv.* 时时刻刻，随时，经常；动辄：Il se met en colère à tout propos. 他动不动就发怒。/ J'avais un ami qui avait dressé son perroquet à dire à tout propos: "Tout cela n'a vraiment aucune importance." (Sarraute) 我有个朋友他曾训练他的鹦鹉逢人便说："这一切真的没有任何重要性。"(萨罗特) **5.** *de ～ délibéré loc. adv.* 故意，有意：Il a fait cela de propos délibéré. 他做这件事是存心的。/ agir de ～ délibéré 有意地行动 **6.** *hors de ～, mal à ～ loc. adv.* 不适当地，不合时宜地；无理由地，无缘无故地：Vous tombez mal à propos. 您来得真不是时候。/ C'est hors de propos qu'on vous a dit cela. 人家对您说这些是不合适的。/ Étourdiment, il intervient hors de propos dans la discussion. 他鲁莽且不合时宜地干预这场讨论。/ se fâcher hors de ～ 无缘无故发怒 **7.** *à ～ de loc. prép.* 关于，对，为了：À propos de quoi? 关于什么? / Personne ne sait rien à propos de cette affaire. 关于这件事，大家一无所知。/ *à ～ de rien, à ～ d'un rien, à ～ de tout (et de rien)*, 〈民〉*à ～ de bottes* 无理由地，无缘无故地：Elle rit à propos de tout et de rien. 她无缘无故发笑。Il fait des histoires à propos de tout. 他经常找碴儿。

**proposable** [prɔpozabl] *a.* 可提出的，可建议的；值得推荐的：arrangement ～ 可建议的安排/ Ce fonctionnaire est proposable pour l'avancement. 这位公务员值得推荐升迁。

**proposant, e** [prɔpozɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* 提出者，建议者 **II** *n.m.* (耶稣教中)学神学的学生

**proposer** [prɔpoze] **I** *v.t.* **1.** 提出；建议，提议：～ un plan 提出计划/ ～ un sujet 出题 / ～ un prix 出价钱/ Il a proposé d'aller se promener après la pluie. 他提议雨后去散步。/ ～ une interprétation pour un texte 对一文提出一种解释/ ～ un amendement 提议进行修改/ Il m'a proposé son aide. 他曾提出要帮助我。/ Quel menu nous proposez-vous? 您建议我们点些什么菜呢? / Je propose de porter un toast à l'amitié entre les peuples de nos deux pays. 我建议为我们两国人民的友谊干杯。/ Il nous a proposé de partager les frais. 他向我们提出分担费用。/ Il propose que la motion soit mise aux voix immédiatement. 他提议这项动议立即付诸表决。/ *L'homme propose et Dieu dispose.* 〈谚〉谋事在人，成事在天。/ Il paraît que tu leur as proposé de leur céder ton appartement (Sarraute). 好像你向他们提出过把你的套房让给他们住。(萨罗特) **2.** 推荐，推举，提名：～ sa marchandise aux clients 向顾客推荐商品/ ～ un candidat 推举候选人/ ～ qn à une fonction 提名某人担任某种职务/ Il la proposa pour le poste de secrétaire. 他提名她做秘书。**3.** 要求接受，提供：Il m'a proposé de l'argent. 他提出要为我出钱。**II se** ～ *v.pr.* **1.** 向自己提出，为自己规定：se ～ un but 为自己确定一个目标/ Dans ce livre, l'auteur s'est proposé de traiter un sujet délicat. 在这本书里，作者为自己规定处理一个微妙的主题。**2.** 打算，企图：Il se propose de partir dans peu de jours. 他打算不日动身。/ En 1805, Napoléon se proposait d'envahir l'Angleterre. 1805 年拿破仑曾企图入侵英国。**3.** 自荐，自己提名：Elle s'est proposée pour garder les enfants. 她自荐去看管孩子。/ Il se propose pour la mission de choc. 他自告奋勇担任突击任务。**4.** 冒充，假装：se ～ pour un serviteur 冒充服务员

**proposition** [prɔpozisjɔ̃] *n.f.* **1.** 建议，提议；推荐，提名；提案，议案：discuter [rejeter] une ～ 讨论[否决]一项提案/ ～ de loi (议员提出的)法案/ ～ de mariage 求婚，说亲/ faire des ～s à une femme 向一位女子求婚/ Depuis, il m'a fait plusieurs fois la même proposition, que j'ai toujours repoussée (Queneau). 从此以后，他向我多次提出同样的建议，但我总是拒绝。(凯诺) / *sur la ～ de* 根据…的提议：L'assemblée déclara ensuite, sur la proposition de Mirabeau, que ses membres étaient inviolables. 根据米拉博的议案，议会宣布议员神圣不可侵犯。/ ～ d'une marchandise 介绍商品/ ～ d'association 联合提议/ comité des ～s 提案处理委员会 **2.** 主张，陈述：soutenir une ～ 支持一种主张/ ～ de paix 和平主张 / la condamnation des cinq ～s attribuées à Jansénius 〔宗〕赋予冉森五点陈述的判决 **3.** 〔逻，数〕命题：calcul des ～s 命题演算/ démontrer une ～ 证明一个命题/ ～ affirmative 肯定命题/ ～ contraire [inverse] 逆命题/ ～ négative 否定命题/ ～ universelle 一般命题，全称命题/ ～ particulière 特殊命题/ une ～ absolue 定言命题，直言判断/ ～ logique 逻辑命题/ ～ mineure 小前题/ ～ majeure 大前题 **4.** 〔语〕句，分句：～ indépendante 独立句/ ～ principale [subordonnée] 主[从]句/ deux ～s coordonnées 两个并列句

**propositionnel, le** [prɔpozisjɔnɛl] *a.* 〔逻〕命题的：logique ～le 命题的逻辑/ forme ～le 命题的形式

**propositus** [prɔpozitys] *n.m.* 先证者[病员家系中疾病最先证实者]

**propoxycaïne** [prɔpɔksikain] *n.f.* 〔药〕丙氧卡因

**propoxyphène** [prɔpɔksifɛn] *n.f.* 〔药〕右旋丙氧吩，右旋达而丰

**Propp, Vladimir Iakovlevitch**(1895—1970)普罗普，苏联民俗学家。

**propranolol** [prɔpranɔlɔl] *n. m.* 〔药〕心得宁

**propre** [prɔpr] **I** *a.* **1.** 特有的, 专有的; 本来的, 固有的: le caractère ~ d'une chose 一事物的固有性质, 一事物的特性/ valeur ~ 本征值/ vecteur ~ 本征向量/ nom ~ 〔语〕专有名词/ sens ~ (词的)本义/ biens ~s 〔法〕(夫妻各自的)自有财产 / mouvement ~ d'un astre 〔天〕天体的自行/ Le gouvernement chinois veut construire la Chine, par ses ressources propres, en quelques décades (Malraux). 中国政府想用几十年的时间, 利用本国的资源建设中国。(马尔罗) / ~ *à* 为…特有的, 为…固有的: symptôme ~ à une maladie 一种疾病所特有的症状, les responsabilités ~s au chef de l'État 国家元首特有的责任感, les défauts ~s à cet enfant 这个孩子固有的缺点, Il respirait cette allégresse un peu ivre, propre aux matins de guerre (Gracq). 他显得有点陶醉, 呼吸这战时早晨所特有的欢乐空气。(格拉克) Chaque être a certains goûts qui lui sont propres. 每个人都有某些他特有的嗜好。/ ***en main(s) ~(s)*** *loc. adv.* 给本人: Vous devez remettre ce dictionnaire à sa sœur en mains propres. 您必须把这本字典交给他姐姐本人。**2.** [放在 *n.* 前]本人的, 本身的, 自己的: compter sur ses ~s forces 自力更生/ avoir vu de ses ~ yeux 亲眼目睹, 亲眼所见 / écrire de sa ~ main 亲手写/ *de son ~ chef, de sa ~ initiative* 自动地, 自愿地/ Ce sont ses propres mots. 这是他亲口说的话。**3.** l'amour ~ 〈古〉自爱, 自尊心 **4.** 确切的, 恰当的; 适合的: le mot ~ 确切的词, 恰当的字眼/ ~ *à* 适宜于, 能胜任: Cette herbe est propre aux usages médicinaux. 这种草可作药用。Ce jeune homme est propre à remplir cet emploi. 这个年轻人适合担任这项职务。un homme ~ aux affaires 一位胜任业务的人, des exercices ~s à développer la mémoire 一些适宜于锻炼记忆的练习, du bois ~ à la construction 适宜作建筑材料的木料, une pénombre ~ à la rêverie 容易引人入梦的昏暗, *Qui est propre à tout, n'est propre à rien. Propre à tout, propre à rien.* 〈谚〉什么都会等于什么都不会。/ ~ à rien [用作 *n.*] 一无所长的人, 无用的人, 饭桶 **5.** 整洁的, 清楚的: être ~ dans sa tenue 衣冠楚楚 / [用作 *n. m.*] mettre [recopier] au ~ 誊清/ une copie ~ 抄写清楚 **6.** 〈引〉干净利落的, 出色的: Voilà du travail propre. 好漂亮的活儿。/ pianiste qui a un jeu ~ 手法干净利落的钢琴家 **7.** 清洁的, 干净的; 大小便干净的[指幼儿]; 〈引〉无核污染危险的, 不会污染环境的: des vêtements ~s 干净衣服/ une ménagère ~ 爱整洁的主妇/ ~ *comme un sou neuf* 干干净净, 十分清洁/ Cet enfant dort sans couche, car il est propre maintenant. 这个孩子睡觉不用尿布, 因为他现在懂得大小便了。/ Ce n'est pas propre de manger avec ses doigts. 用手指抓东西吃是不卫生的。/ [用作 *n. m.*] C'est du propre! 〈反语〉真脏! 〈转〉真卑鄙! / Nous voilà propres! 〈反语〉我们这下可糟啦! **8.** 〈转〉正派的; 高尚的, 正当的, 规矩的: C'est un homme propre en qui l'on peut avoir confiance. 他是一个可以信赖的规矩人。/ une affaire pas très ~ 一件不太正当的事/ Toutes ces spéculations sur les appartements, ce n'est pas très propre. 所有这些围绕套房的投机活动都是卑鄙龌龊的。/ avoir les mains ~s 手脚干净, 奉公守法 / ~ sur soi 〈俗〉得体的, 值得称道的 **II** *n. m.* **1.** 特性: le ~ de qch [qn] 事物[人]的特性: Le rire est le propre de l'homme. 笑是人类的特性。**2.** *pl.* 〔法〕(夫妻各自的)自有财产 **3.** en ~ 本人自有的, 己有的: Elle possède cette maison en propre. 这幢房子是她自己的。**4.** 本义: prendre un mot au ~ 取一词的本义 **5.** le ~ des Saints (天主教中的)特定祈祷

**propre-à-rien** [prɔprarjɛ̃] (*pl.* ~*s*-~-~) *n. m.* 一无所长的人, 饭桶, 庸才

**proprement** [prɔprəmɑ̃] *adv.* **1.** 特有地, 专有地: Ce style est proprement du XVII$^{e}$ siècle. 这种风格是17世纪所特有的。**2.** 确切地, 正确地; 确实地; 以本义: Voilà proprement ce qu'il a dit. 他就是这么说的。/ *à ~ parler* 确切地说, 严格地说: Fécamp ne possède pas de bouges à proprement parler (Simenon). 严格地说, 费康没有伤风败俗的场所。(西默农) / ~ *dit* 就本义而言; 严格意义上的, 狭义的: la France ~ dite 法国本土, les banlieusards et les Parisiens ~ dits 郊区人和严格意义上的巴黎人 **3.** 适当地, 恰当地; 干净利落地: travail ~ exécuté 完成得干净利落的工作/ Elle lui a proprement rivé son cou. 〈讽〉她真是说得他哑口无言。**4.** 清洁地, 干净地, 整洁地: chambres ~ rangées 拾掇得干干净净的房间/ manger ~ 干净地吃(东西)/ tenir ~ son intérieur 室内保持干净 **5.** 〈转, 俗〉正派地; 高尚地; 正当地, 规矩地: se conduire ~ 行为端正/ exercer ~ une charge 任职廉洁/ agir ~ 行为正派/ jouer ~ du piano 弹琴规矩

**propret, te** [prɔprɛ, ɛt] **I** *a.* 干干净净的, 清清爽爽的, 十分整洁的: une petite auberge ~te 一所干干净净的小客栈/ Un *salon popret aux fenêtres tendues de rideaux* blancs (Simenon). 一个十分整洁的客厅, 窗上悬挂白色窗帘。(西默农) **II** *n.* 十分整洁的人

**propreté** [prɔprəte] *n. f.* **1.** 清洁, 干净; 整洁; 〈引〉无污染性: la ~ d'une ville 城市的洁净/ aimer la ~ 爱清洁/ Le sol de pierre est aujourd'hui d'une propreté hollandaise (Malraux). 今天石板地干干净净, 像在荷兰一般。(马尔罗) **2.** 干净利落: Ce peintre a une grande propreté de pinceau. 这位画家笔触干净利索。**3.** 〈转〉廉洁; 清白 **4.** (服装完工前的)整洁工作 **5.** 〈古〉(穿着、陈设的)大方, 雅致: Elle n'est curieuse que d'une propreté fort simple et n'aime point les superbes habits, ni les riches bijoux, ni les meubles somptueux (Molière). 她只关注简朴大方、干净清洁, 一点也不喜欢漂亮的衣服、贵重的首饰和豪华的家具。(莫里哀)

**propréteur** [prɔpretœːr] *n. m.* (古罗马由退职司法官充任的)行省总督

**propréture** [prɔpretyːr] *n. f.* (古罗马由退职司法官充任的)行省总督的官职或任期

**Propriano** 普罗里亚诺, 法国城镇, 位于南科西嘉省。

**propriétaire** [prɔprijetɛːr] **I** *n.* **1.** 所有者, 物主: ~ de droit 合法占有者/ ~ d'une auto 车主/ ~ de la marchandise 货主/ remettre une chose à son ~ 把一件东西物归原主 / faire le tour du ~ 检查自己的产业 **2.** 房产业主; 地产业主: ~ foncier 房地产业主; 地主/ ~ terrien 地主/ ~ exploitant 自营场主, 小业主 **3.** 房东: le loyer dû au ~ 欠房东的房租 **II** *a.* 业主的, 物主的; 握有产权的: la société ~ de cet immeuble 握有这幢房屋产权的公司

**propriété** [prɔprijete] *n. f.* **1.** 所有; 所有权; 所有制; 所有物, 财产, 产业: ~ du peuple entier 全民所有制/ ~ collective 集体所有制/ ~ de l'État 国家所有制; 国家所有权; 国有财产/ ~ sociale 社会所有制; 公产/ ~ privée 私有制; 私有财产/ Ils ne rétabliront pas la propriété privée des moyens de production (Malraux). 他们将不恢复生产资料私有制。(马尔罗)/ «La Déclaration des droits de l'homme et du citoyen» de 1789 considérait la propriété comme un droit naturel de l'homme. 1789年《人权和公民权利宣言》把财产看作是人的天赋权利。/ La propriété c'est le vol (Proudhon). 财产, 就是赃物。(蒲鲁东)/ Ce livre est ma propriété, n'y touchez pas. 这本书是我的所有物, 您别碰它! / Il considérait sa femme comme sa propriété. 他把妻子看作是他的所有物。/ Elle ne gagne pas sa vie, mais elle est nourrie et le patron la garde comme sa propriété privée (Cayrol). 她不挣钱, 而是被人养着, 老板留着她就如同他的私有财产一样。(凯罗尔)/ ~ d'un bien-fonds 不动产所有权/ ~ artistique et littéraire 文学艺术作品著作权/ ~

intellectuelle 知识产权 / ~ industrielle 工商无形财产权[指商誉、商标、专利权等]/ ~ commerciale 商业营业用房屋的续租权/ nue ~ 〔法〕虚有权/ titre de ~ 〔法〕财产证书,所有权状/ le goût [l'amour] de la ~ 占有欲,贪婪/ ~ mobilière 动产;动产所有权/ ~ immobilière 不动产;不动产所有权 **2.** 产业;房地产;田产;〈引〉土地所有者,地主: ~ d'agrément 供享乐用的房地产[如别墅等]/ ~ de rapport 牟利用的房地产/ petites [grandes] ~s (农业中的)小[大]地产/ Ces jeunes gens veulent installer une propriété (Sarraute). 这些年轻人想置一份产业。(萨罗特)/ avoir une ~ à la campagne 乡下有一份房地产 **3.** 有花园的府邸,公馆: De belles propriétés s'étendaient le long de l'avenue. 沿着大街矗立着漂亮的花园洋房。**4.** 特性,属性,性质: les ~s de la matière 物质的属性/ ~s physiques [chimiques] 物理[化学]性质/ ~s d'un ensemble 〔数〕一集合的性质/ L'aimant a la propriété d'attirer le fer. 磁铁有吸铁的特性。**5.** (用词的)确切,妥贴,适当: ~ des termes 用词贴切/ En rédigeant, il faut veiller à la propriété du vocabulaire. 写文章时应该注意用词的贴切性。

**proprio** [proprijo] *n. m.* 〈民〉房东: payer son terme au ~ 向房东交季度租金

**propriocepteur** [proprijɔsɛptœːr] *n. m.* 本体感受器,固有感受器

**proprioceptif, ve** [proprjɔsɛptif, iːv] *a.* 〔医〕本体感受的,固有感受的: réflexe ~ 本体反射,固有反射/ sensibilité ~ve 本体感觉,固有感觉 / domaine ~ 〔生理〕本体感受区域

**proprioception** [proprijɔsɛpsjɔ̃] *n. f.* 〔生理〕本体感受

**proprio-récepteur** [proprijo resɛptœːr] *n. m.* 本体感受器,固有感受器 [同 propriocepteur ]

**proptose** [prɔptoːz] *n. f.* 〔医〕前垂,脱出,凸出[尤指眼球凸出]

**propulser** [prɔpylse] **I** *v. t.* **1.** 推进,推动,驱动: Un moteur sert à propulser ce voilier quand le vent est insuffisant. 在风力不足时,用一个马达来推动帆船。**2.** 〈引〉猛掷,用力抛 **II se ~** *v. pr.* 〈民〉走;散步: se ~ dans la nature 散步,溜达

**propulseur** [prɔpylsœːr] **I** *a.* 推进的: organe ~ 推进机构/ groupe moto-~ 螺旋桨发动机组 **II** *n. m.* 推进器;发动机,推进装置: ~ à hélice 螺旋桨推进器/ ~ à réaction 喷气式发动机/ ~ de départ 起动发动机,起动机/ ~ auxiliaire 助推火箭/ ~ à lithergol 固-液燃料火箭发动机/ ~ à plasma 等离子发动机/ ~ atomique 原子动力装置,原子发动机/ ~ nucléaire 核动力装置,核发动机/ ~ photonique 光子发动机/ ~ latéral 侧面推进器,副推进器/ ~ principal 主推进器,主发动机

**propulsif, ve** [prɔpylsif, iːv] *a.* 推进的: hélice ~ve 推进式螺旋桨/ fusée ~ve 推进火箭发动机/ poudre ~ve 推进性炸药,抛掷炸药/ roue ~ve 驱动轮/ gaz ~ 有推进力的气体/ force ~ve 推(进)力

**propulsion** [prɔpylsjɔ̃] *n. f.* 推进,推动,驱动: ~ des fusées 火箭发动机推进/ ~ par réaction 反作用力推进/ ~ par jet de gaz 喷气推进/ force de ~ 推力/ ~ nucléaire 核推进/ ~ chimique 化学燃料推进/ ~ turboélectrique 涡轮发电动力装置

**propyl** [prɔpil] *n. m.* 〔化〕丙基

**propylacétanilide** [prɔpilasetanilid] *n. m.* 〔化〕苯替乙酰替苯胺

**propylal** [prɔpilal] *n. m.* 〔化〕丙缩醛,二丙醇缩甲醛,二丙氧基甲烷

**propylalcool** [prɔpilalkɔl] *n. m.* 〔化〕丙醇

**propylaldéhyde** [prɔpilaldeid] *n. m.* 〔化〕丙醛

**propylamine** [prɔpilamin] *n. f.* 〔化〕丙胺

**propylate** [prɔpilat] *n. m.* 〔化〕丙醇盐,丙氧化金属: ~ de potassium 丙醇钾

**propylbenzène** [prɔpilbɛzɛn] *n. m.* 〔化〕1-苯丙醇

**propylcarbylamine** [prɔpilkarbilamin] *n. f.* 〔化〕丙胩

**propyle** [prɔpil] *n. m.* 〔化〕丙基

**propylée** [prɔpile] *n. m.* **1.** (古希腊)神殿前的柱廊 **2.** *pl.* (教堂等)大建筑物的柱廊 **3.** les P~s (古希腊)雅典卫城的山门 **4.** 18 世纪巴黎某些城门的叫法

**propylène** [prɔpilɛn] *n. m.* 〔化〕**1.** 丙烯 **2.** 甲代乙撑,丙邻撑

**propylène-diamine** [prɔpilɛndjamin] *n. f.* 〔化〕丙二胺,二氨基丙烷

**propylène-glycol** [prɔpilɛnglikɔl] *n. m.* 〔化〕丙撑二醇

**propylène-imine** [prɔpilɛnimin] *n. f.* 〔化〕丙烯亚胺

**propyléthylcétone** [prɔpiletilsetɔn] *n. f.* 〔化〕丙基乙基甲酮,3-己酮

**propylhexédrine** [prɔpilɛksedrin] *n. f.* 〔化〕六氢脱氧麻黄碱

**propylidène** [prɔpilidɛn] *n. m.* 〔化〕丙叉;亚丙基

**propylidyne** [prɔpilidin] *n. m.* 〔化〕丙川

**propyline** [prɔpilin] *n. f.* 〔化〕丙酸酯

**propyliodone** [prɔpiljɔdɔn] *n. f.* 〔化〕丙碘酮[X 线造影剂]

**propylique** [prɔpilik] *a.* 丙基的: alcool ~ 〔化〕丙醇

**propylite** [prɔpilit] *n. f.* 〔矿〕绿磐岩

**propylitisation** [prɔpilitizasjɔ̃] *n. f.* 绿盘岩化(作用)

**propylmagnésium** [prɔpilmaɲezjɔm] *n. m.* 〔化〕丙基镁

**propyl-mercaptan** [prɔpilmɛrkaptɑ̃] *n. m.* 〔化〕丙硫醇

**propylphosphine** [prɔpilfɔsfin] *n. f.* 〔化〕丙膦

**propylpseudonitrol** [prɔpilpsœdɔnitrɔl] *n. m.* 〔化〕丙假硝醇

**propylthio-uracile** [prɔpiltjoyrasil] *n. f.* 〔药〕丙基硫氧嘧啶

**propylurée** [prɔpilyre] *n. f.* 〔化〕丙脲

**propynal** [prɔpinal] *n. m.* 〔化〕丙炔醛

**propyne** [prɔpin] *n. m.* 〔化〕丙炔

**propynyle** [prɔpinil] *n. m.* 〔化〕丙炔基

**proquesteur** [prɔkɥɛstœːr] *n. m.* 古罗马行省财务官[由卸任的财务大臣担任]

**proquesture** [prɔkɥɛstyːr] *n. f.* 古罗马行省财务官的官位

**prorata** [prɔrata] *n. m. inv.* 〈拉〉(按比例分派的)份额: recevoir son ~ 领取自己的份额/ verser le ~ d'une quote-part 交纳分配额的份额 / ***au ~*** *loc. adv.* 按比例地,相应地 / ***au ~ de*** *loc. prép.* 按…的比例: Le partage de bénéfices est fait au prorata des mises de fonds. 利润是按入股资金的比例分配的。Dans une faillite, les créanciers sont remboursés au prorata de leurs créances. 在一次破产中,债权人按他们债券的比例得到偿还。

**prorhipidoglossomorpha** [prɔripidɔglɔsɔmɔrfa] *n. m.* 原扇舌亚门

**prorocentrales** [prɔrɔsɑ̃tral] *n. f. pl.* 原甲藻目

**prorocentrum** [prɔrɔsɑ̃trɔm] *n. m.* 原甲藻属

**prorodon** [prɔrɔdɔ̃] *n. m.* 前管虫属

**prorogatif, ve** [prɔrɔgatif, iːv] *a.* 延长期限的;使休会的: acte ~ 延长期限的契约/ mesure ~ve 延长期限的措施

**prorogation** [prɔrɔgasjɔ̃] *n. f.* **1.** (期限的)延长;展缓,推迟: ~ de terme 债务清偿期限的宽缓/ ~ d'une assemblée 议会任期的延长/ ~ d'un traité 合同[契约,协定]期限的延长 **2.** (国家元首或政府)让议会休会

**proroger** [prɔrɔʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 延长[期限];推迟: ~ un traité 延长条约的有效期/ ~ une assemblée 使议会的任期延长/ ~ l'échéance d'un billet 推迟票据付款期/ ~ un armistice 延长停战期限/ ~ des pouvoirs 延长权限期/ ~ un traité de commerce 延长一商业合同的有效期 **2.** 使(议会)休会: Le parlement s'est prorogé jusqu'en octobre. 议会休会到 10 月。

**prosaïque** [prozaik] *a.* **1.** 〈古〉散文的,散文体的;散文似的,缺乏诗味的: vers ~ 散文诗/ une tournure ~ 散文似的表达方式 **2.** 〈转〉平凡的,乏味的,毫无诗意的: mener une vie ~ 过着平凡的生活/ une jeune fille aux goûts ~s 一个平凡的

姑娘,一个品味不高的姑娘,一个令人乏味的姑娘

**prosaïquement** [prozaikmɑ̃] *adv.* **1.**〈古〉像散文似地,缺乏诗味地 **2.**平凡地,乏味地,毫无意味地: vivre ~ 平平凡凡地生活着,过着单调乏味的生活

**prosaïser** [prozaize] **I** *v.i.* 用写散文的方式写诗 **II** *v.t.* **1.**(把诗)写得像散文 **2.**〈转〉使平凡,使单调乏味

**prosaïsme** [prozaism] *n.m.* **1.**〈古〉散文腔: le ~ d'un mauvais poème 一篇拙诗的散文腔 **2.**〈转〉平凡,单调乏味,缺乏诗意: le ~ de la vie quotidienne 日常生活的单调乏味/ le ~ de ses remarques 他的意见的平淡乏味

**prosateur** [prozatœːr] *n.m.* 散文家,散文作者

**prosauropoda** [prozɔrɔpɔda] *n.f.* 原蜥脚类

**proscenium** [prɔsenjɔm] *n.m.* (古时剧院中的)舞台前部,前台

**proscillaridine** [prɔsilaridin] *n.f.* 原海葱苷;前海葱苷原;海葱次苷甲[强心药]

**proscolle** [prɔskɔl] *n.f.* 着粉腺

**proscripteur** [prɔskriptœːr] *n.m.* 放逐(他人)者

**proscription** [prɔskripsjɔ̃] *n.f.* **1.**(古罗马时的)宣布不受法律保护 **2.**放逐,流放: ~s politiques 政治流放/ Une loi de proscription les avait contraints à l'exil. 一项放逐法律强迫他们流放。**3.**〈转〉摈弃,废除;禁止

**proscrire** [prɔskriːr] [Conj.61] *v.t.* **1.**(古罗马时)宣布不受法律保护 **2.**放逐,流放: être proscrit de sa patrie 被放逐国外 **3.**〈转〉驱逐;摈弃,废除;禁止: ~ qn de la société 从社团中驱除某人/ ~ l'opium 禁止吸食鸦片烟,禁烟/ ~ un mot 摈弃一个词/ une doctrine qui proscrit le recours à la violence 一种禁止使用暴力的学说

**proscrit, *e*** [prɔskri, it] **I** *a.* **1.**被放逐的,被流放的 **2.**〈转〉被摈弃的,被废除的;被禁止的: un usage ~ 被废除的用法 **II** *n.* **1.**被放逐者,被流放者: mener une vie de ~ 过着被流放者的生活 **2.**〈引〉因故逃亡在异乡的人

**prose** [proːz] *n.f.* **1.**散文: ~ prétique, poème en ~ 散文诗/ faire de la ~ 写散文/ Victor Hugo fut un maître de la langue française en prose comme en vers. 维克多·雨果无论在散文上还是在诗歌上,都是使用法语的大师。/ texte en ~ 散文作品/ écrire en vers et en ~ 写成散文或诗歌/ *faire de la ~ sans le savoir* 无意中把事情做成功[喻无心插柳柳成阴] **2.**(某一作家、流派、时代等的散文的)文笔,文风: J'ai lu votre prose.〈俗〉我已经看过您的来函。/ Je n'ai pas eu l'occasion de lire de sa prose. 我不曾有机会领略他的文笔。/ la ~ administrative 行政函件 **3.**〔宗〕(做弥撒时唱的)续唱

**prosécrétine** [prɔsekretin] *n.f.* (十二指肠)前促胰液素,促胰液分泌素原

**prosecteur** [prɔsɛktœːr] *n.m.* 解剖实验室助手,(示教)解剖员

**prosectorat** [prɔsɛktɔra] *n.m.* 解剖实验室助手的职务

**prosélyte** [prozelit] *n.* **1.**(古代)从异教皈依犹太教者 **2.**新入教者,改宗者 **3.**〈转〉新参加一党派者;新信徒: l'ardeur d'un ~ 新信徒的热忱

**prosélytique** [prozelitik] *a.* **1.**新入教者的,改宗者的 **2.**劝人入教的: fanatisme ~ 劝人入教的狂热

**prosélytisme** [prozelitism] *n.m.* **1.**传布信仰的热忱 **2.**〈引〉劝人入教的热忱,劝人改宗的热忱;发展新教徒的热忱: faire du ~ politique [religieux] 发展新教徒的政治[宗教]热忱/ un ~ agressif 一种进攻性的发展新教徒的热忱

**prosencéphale** [prɔsɑ̃sefal] *n.m.* 前脑[包括端脑和间脑]

**prosenchyme** [prɔsɑ̃ʃim] *n.m.* **1.**长轴组织,锐端细胞组织 **2.**疏丝组织[真菌]

**proser** [proze] **I** *v.t.* 把…写成散文 **II** *v.i.*〈古〉写散文

**prosérine** [prozerin] *n.f.* 〔药〕新斯的明

**proserpinaca** [prozɛrpinaka] *n.m.* 美人蓼属

**Proserpine** 珀耳塞福涅,罗马神话中的农业女神,冥府王后。

**prosimiens** [prɔsimjɛ̃] *n.m.pl.* 〔动〕狐猴亚目

**prosimilia** [prɔsimilja] *n.m.* 原剑珊瑚属

**prosimulium** [prɔsimyljɔm] *n.m.* 原蚋属

**prosit!** [prɔsit, prozit] *interj.*〈拉〉祝您健康! 祝您成功! [祝酒用语]

**prosobranches** [prozɔbrɑ̃ːʃ] *n.m.pl.* 前鳃亚纲[软体动物]

**prosodème** [prozɔdɛm] *n.m.* 〔语〕韵律素

**prosodie** [prozɔdi] *n.f.* **1.**〈古〉重音法 **2.**韵律学,诗律学 **3.** ~ musicale 谱曲配词法

**prosodique** [prozɔdik] *a.* **1.**〈古〉正音法的 **2.**韵律(学)的,诗律(学)的: vers ~s 韵律诗/ Les vers grecs et latins sont prosodiques. 希腊诗和拉丁诗都是韵律诗。

**prosodiquement** [prozɔdikmɑ̃] *adv.* 按韵律(学)规则

**prosopalgie** [prozɔpalʒi] *n.f.* 突发性三叉神经痛

**prosope** [prozɔp] *n.m.* **1.**牧豆树属 **2.**牧豆树

**prosopididae** [prozɔpidida] *n.f.* 叶舌花蜂科

**prosopite** [prozɔpit] *n.f.* 〔矿〕水铝氟石

**prosoplectenchyme** [prozɔplɛktɑ̃ʃim] *n.m.* 疏丝组织

**prosoponévralgie** [prozɔponevralʒi] *n.f.* 三叉神经痛

**prosopopée** [prozɔpɔpe] *n.f.* **1.**〔修〕拟人法 **2.**〈转,罕〉激烈的言论

**prosopora** [prozɔpɔra] *n.m.* 前孔目

**prosoposcopie** [prozɔpɔskɔpi] *n.f.* 面部检查

**prosopothoracopage** [prozɔpɔtɔrakɔpaːʒ] *n.m.* 面胸联胎

**prosorchis** [prozɔrʃis] *n.m.* 前睾(吸虫)属

**prosostomata** [prozɔstɔmata] *n.m.* 前口目

**prospect** [prɔspɛk] *n.m.*〈罕〉**1.**望,看 **2.** servitude de ~ 〔法〕视线地役 **3.**可能的顾客,潜在的买家,预期用户

**prospecter** [prɔspɛkte] *v.t.* **1.**勘察,勘查,勘探: ~ une région pour y chercher du pétrole 勘察某一地区以寻找石油/ ~ le minerai de fer 勘探铁矿 **2.**〈引〉侦察: ~ une contrée par hélicoptère 用直升飞机侦察一个地方 **3.**调查(一地区)扩大销路的可能性;招揽(一地区的)顾客: ~ la clientèle 招揽顾客/ ~ les marchés du coton 调查棉花市场销路的可能性/ Nos agents commerciaux ont prospecté cette région. 我们的商业经销人员已经调查了该地区扩大销路的可能性。

**prospec*teur*, *trice*** [prɔspɛktœːr, tris] **I** *n.* **1.**勘察者,勘查者,勘探者;调查扩大销路可能性的人员 **2.**〈转〉(科学、知识等方面的)探索者 **II** *a.* 勘察的,勘查的,勘探的;调查扩大的销路可能性的: un agent ~ 一位扩大销路可能性的经销人

**prospecteur-placier** [prɔspɛktœːrplasje] *n.m.* 职业介绍专家

**prospecti*f*, *ve*** [prɔspɛktif, iːv] *a.* 未来的,将来的;展望的: avoir une vue ~ve de la situation 对形势有预见/ un plan ~ 未来计划/ une étude ~ve 未来研究/ On a donc inventé la critique d'avenir, la critique prospective (Gautier). 于是人们发明了未来批评,前景批评。(戈蒂埃)

**prospection** [prɔspɛksjɔ̃] *n.f.* **1.**勘探: ~ électrique 〔采〕电法勘探/ ~ pétrolière 石油勘探/ ~ des mines d'or 金矿勘探 / ~ sismique 地震勘探 / ~ géophysique 地球物理勘探/ ~ gravimétrique 重力探矿/ ~ magnétique 磁力探矿/ ~ par courants telluriques 地中电流法地质勘探 **2.**扩大销路可能性的调查;招揽顾客: faire de la ~ par sondages dans une région 在一个地区通过民意调查了解扩大销路的可能性 **3.**〈转〉探索,探究

**prospective** [prɔspɛktiːv] *n.f.* 社会展望学[一门研究现代社会发展的促进因素及未来社会展望的科学]

**prospectiviste** [prɔspɛktivist] *n.* 社会远景学家,社会展望学家

**prospectus** [prɔspɛktys] *n.m.* **1.**(即将出版的书报等的)内容介绍,简介,广告单 **2.**(大商店、旅馆等的)说明书,广告;计划

书,发起书: distribuer des ~ à la sortie d'un grand magasin 在一个大商店门口散发说明书/ envoyer des ~ pour vanter les agréments d'une station balnéaire 宣传一处海水浴场消闲活动的广告

**prospère** [prɔspɛːr] *a.* **1.** 顺利的,亨通的:un négociant riche et ~ 一位富有而亨通的批发商 **2.** 繁荣的,昌盛的,兴隆的,兴旺发达的;幸福的: Le marché est prospère. 市场繁荣。/ mener une vie ~ 过幸福的生活/ Héritier d'un nom sans tache, d'une affaire prospère (Sartre). 一个没有污点的姓氏、一个兴旺发达的事业的继承人。(萨特)/ être dans une situation ~ 处于财政形势顺利之中/ vivre des années ~s 过几年幸福的生活/ un commerce ~ 兴隆的商业 **3.** 焕发的,健旺的:avoir une santé ~ 身体健壮/ avoir une mine ~ 容光焕发

**prospèrement** [prɔspɛrmɑ̃] *adv.* 欣欣向荣地,繁荣昌盛地,蓬蓬勃勃,蒸蒸日上

**prospérer** [prɔspere] [Conj.7] *v.i.* **1.** 幸运,成功: La passion ne prospère pas seule au sein du drame politique (Mauriac). 在政治悲剧的大花园中,爱情不能一枝独秀。(莫里亚克) **2.** 繁荣,昌盛,兴隆,兴旺发达: faire ~ les sciences et les arts 推动科学和艺术的繁荣/ industrie qui prospère 发达的工业 / *Son commerce prospère*. 他的买卖兴隆。**3.** 〈喻〉(动物)繁衍,(植物)生长茂盛:les animaux qui prospèrent sur ce continent 在这个大陆上繁衍的动物/ Ce vignoble a prospéré cette année. 这所葡萄园今年生长茂盛。

**prospérité** [prɔsperite] *n.f.* **1.** 幸运,成功: la ~ d'une *famille* 一个家庭的成功 / *souhaiter* à qn bonheur et ~ 祝某人幸福和成功 **2.** 繁荣,昌盛,兴隆,兴旺发达:un pays qui connaît une vitalité et une ~ croissantes 一个生气勃勃、蒸蒸日上的国家/ une industrie en pleine ~ 蓬勃发展的工业 **3.** 〈俗〉 avoir un air de ~ 得意洋洋/ avoir un visage de ~ 面色红润,红光满面 **4.** *pl.* 〈书〉幸运时刻;幸福日子;幸运事件

**prosphyse** [prɔsfiːz] *n.f.* 〔解〕阑尾

**prosphysectomie** [prɔsfisɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕阑尾切除术

**prosporange** [prɔsporaːʒ] *n.m.* 原孢子囊

**prosposition** [prɔspozisjɔ̃] *n.f.* 〔化〕(萘环的)平位,(萘环的)2,7位

**Prosser, Charles Allen** (1871—1952) 普罗塞尔,美国教育家,从事职业教育。

**prostaglandine** [prɔstaglɑ̃din] *n.f.* 〔生理〕前列腺素

**prostanoïque** [prɔstanɔik] *a.* acide ~ 前列腺酸

**prostaphlin** [prɔstaflɛ̃] *n.m.* 〔药〕苯唑青霉素

**prostatalgie** [prɔstatalʒi] *n.f.* 前列腺痛

**prostate** [prɔstat] *n.f.* 〔解〕前列腺:opération de la ~ 前列腺手术

**prostatectomie** [prɔstatɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕前列腺切除术

**prostatique** [prɔstatik] **I** *a.* **1.** 前列腺的 **2.** 患前列腺疾病的 **II** *n.m.* 前列腺疾病患者

**prostatisme** [prɔstatism] *n.m.* 前列腺病态[前列腺肥大所致尿频尿急排尿困难等症状]

**prostatite** [prɔstatit] *n.f.* 〔医〕前列腺炎

**prostatodynie** [prɔstatɔdini] *n.f.* 〔医〕前列腺痛

**prostatographie** [prɔstatɔgrafi] *n.f.* 〔医〕前列腺 X 线造影术

**prostatolithotomie** [prɔstatɔlitɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕前列腺石切除术

**prostatorrhée** [prɔstatɔre] *n.f.* 前列腺液溢

**prostatotomie** [prɔstatɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕前列腺切开术

**prosternation** [prɔstɛrnasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉 **1.** 俯伏,拜倒 **2.** 〈转〉卑躬屈节,奴颜婢膝: les ~s des fidèles [des courtisans] 信徒[朝臣]的顶礼膜拜

**prosternement** [prɔstɛrnəmɑ̃] *n.m.* 〈书〉 **1.** 俯伏,拜倒 **2.** 〈转〉卑躬屈节,奴颜婢膝

**prosterner** [prɔstɛrne] **I** *v.t.* 〈书〉 **1.** 使弯曲: Le vent prosterne les arbres. 风把树吹弯。**2.** 使俯伏,使拜倒: La défaite prosterna les vaincus aux pieds du roi. 失败使战败者俯伏在国王脚下。**II se ~** *v.pr.* **1.** 俯伏,拜倒:Les fidèles se prosternaient devant l'autel. 信徒们匍伏在祭坛前。/ se ~ aux pieds de qn 拜倒在某人脚下 **2.** 〈转〉卑躬屈节:se ~ devant qn 对某人卑躬屈节/ Pourquoi se prosterner devant le pouvoir? 何必对权力卑躬屈节呢?

**prosthèse** [prɔstɛːz], **prothèse** [prɔtɛːz] *n.f.* 〔语〕字首增音[指法语字首增加的非词源性音素,如来自拉丁语 ranula 的 grenouille 中的 g]

**prosthétique** [prɔstetik], **prothétique**[2] [prɔtetik] *a.* **1.** 〔语〕字首增音的 **2.** groupement ~ 〔生化〕辅基[非蛋白质基因]

**prosthodendrium** [prɔstɔdɑ̃drjɔm] *n.m.* 肠前腺(吸虫)属

***prosthogonimus*** [prɔstɔgɔnimys] *n.m.* 前殖(吸虫)属

**prostigmata** [prɔstigmata] *n.m.* 前气门亚目

**prostigmin** [prɔstigmɛ̃] *n.m.* 〔药〕新斯的明

**prostitué** [prɔstitɥe] *n.m.* 男妓,面首

**prostituée** [prɔstitɥe] *n.f.* 娼妓,妓女,青楼女子,野雉

**prostituer** [prɔstitɥe] **I** *v.t.* **1.** 使卖淫 **2.** 〈书〉出卖,糟蹋,滥用,辱没(名誉、人格、才能等): ~ son talent [sa plume] 糟蹋才华[笔墨] **II se ~** *v.pr.* **1.** 卖淫 **2.** 〈书〉出卖自己,糟蹋自己:écrivain qui se prostitue à la faveur publique 为讨好公众而出卖良心的作家

**prostitu*teur*, *trice*** [prɔstitytœːr, tris] *n.* 逼人卖淫者,老鸨,皮条客

**prostitution** [prɔstitysjɔ̃] *n.f.* **1.** 卖淫: maison de ~ 妓院/ la lutte contre la ~ 反卖淫斗争 **2.** 〈书〉出卖,糟蹋,滥用,辱没: Le livre est indigne de lui: c'est de la prostitution. 这本书与他本人不相称,因为这是出卖良心。/ ~ du talent 糟蹋才华/ ~ de la gloire 辱没荣誉/ ~ de la justice 滥用司法权/ ~ du mérite 糟蹋功劳

**prostoma** [prɔstɔma] *n.m.* 小体纽虫属

**prostomata** [prɔstɔmata] *n.m.* 前口(纤虫)族

**prostration** [prɔstrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕匍匐在地,拜倒,叩首 **2.** 〈转〉沮丧,消沉;精疲力竭:la ~ que provoque parfois l'annonce d'une catastrophe 听到灾难,人有时会变得消沉/ Deux jours ont encore passé... dans l'attente et la prostration (Céline). 两天又过去了,在等待和沮丧中度过的。(塞利纳) **3.** 〔医〕衰竭,虚脱

**prostré, e** [prɔstre] *a.* **1.** 〔医〕衰竭的,虚脱的:un malade ~ 一个虚脱的病人 **2.** 〈转〉沮丧的,消沉的;筋疲力尽的: Il demeura prostré à l'annonce de cette catastrophe. 听到这个灾难,他一下子呆住了。/ Il écoutait, depuis longtemps prostré, le tumulte de cette rivière encaissée (Butor). 他长时间以来情绪消沉,听着这条峭壁夹岸的河流的喧嚣声。(比托尔)

**prostyle** [prɔstil] 〔建〕**I** *a.* 柱廊式的:un édifice ~ 一个柱廊式建筑物 **II** *n.m.* 柱廊;柱廊式建筑

**prosyllogisme** [prɔsilɔʒism] *n.m.* 〔逻〕前三段论

**prosynthol** [prɔsɛ̃tɔl] *n.m.* (合成碳氢燃料过程中的)水溶性的产物

**prot(o)-** *préf.* 表示"第一的,最初的,原始的"的意思

**protactinide** [prɔtaktinid] *n.m.* 〔化〕镤化物

**protactinium** [prɔtaktinjɔm] *n.m.* 〔化〕镤[第91号元素符号 Pa]

**protagon** [prɔtagɔ̃] *n.m.* 〔化〕初磷脂,脑组织素

**protagoniste** [prɔtagɔnist] *n.m.* **1.** (戏剧的)主角 **2.** 〈转〉主角;先导者;活动家: La vraie histoire dont nous sommes tous les protagonistes dans cette salle (Mauriac). 我们全体都是这个大厅里真实故事中的主角。(莫里亚克)/ La France et l'Allemagne, protagonistes de la guerre de 1914—1918. 法国和德国,1914 至 1918 年战争的主角。/

Cette femme est la protagoniste de ce drame affreux. 这个女人是这场可怕悲剧的主角。

**Protagoras** (公元前481—前411) 普罗塔哥拉,古希腊哲学家,智者派代表之一。

**protal** [prɔtal], **proto** [prɔto] *n. m.* 〈行〉校长[学生用语]

**protalcaloïdes** [prɔtalkalɔid] *n. m. pl.* 〔化〕初生物碱[生物合成某些生物碱时获得的产物]

**protalisation** [prɔtalizasjɔ̃] *n. f.* 表面化学防护处理

**protalisé, e** [prɔtalize] *a.* 涂耐高温漆的

**protaminase** [prɔtamina:z] *n. f.* 〔生化〕精蛋白酶

**protamine** [prɔtamin] *n. f.* 〔生化〕(鱼)精蛋白

**protamine-insuline** [prɔtaminẽsylin] *n. f.* 鱼精蛋白胰岛素

**protaminique** [prɔtaminik] *a.* 精蛋白的

**protaminobacter** [prɔtaminɔbaktɛ:r] *n. m.* 精蛋白杆菌属,鱼精蛋白细菌属

**protandre** [prɔtɑ̃:dr] *a.* 雄蕊先熟的,雄性先熟的

**protandria** [prɔtɑ̃drja] *n. m.* 前雄亚目

**protandrie** [prɔtɑ̃dri] *n. f.* 雄蕊先熟,雄性先熟

**protandrique** [prɔtɑ̃drik] *a.* 雄蕊先熟的,雄性先熟的

**protanomalie** [prɔtanɔmali] *n. f.* 红色弱视觉,红色视觉异常

**protanope** [prɔtanɔp] *a.*, *n. m.* 患红色盲的(人)

**protanopie** [prɔtanɔpi] *n. f.* 红色盲,第一色盲

**protargène** [prɔtarʒɛn], **protargol** [prɔtargɔl] *n. m.* 蛋白银

**protase** [prɔta:z] *n. f.* **1.** (古希腊戏剧的)开场 **2.** 〔语〕条件从句

**protathyris** [prɔtatiris] *n. m.* 古无窗贝属

**protatique** [prɔtatik] *a.* personnage ~ (古希腊戏剧中)开场时出现说明戏剧主题的人物

**protatlanta** [prɔtatlɑ̃ta] *n. m.* 原明螺属

**prote** [prɔt] *n. m.* **1.** (印刷所的)工头,监工 **2.** [有时误用为]校对

**protéase** [prɔtea:z] *n. f.* 〔生化〕蛋白酶: ~ pancréatique 胰蛋白酶

**protec*teur*, *trice*** [prɔtɛktœ:r, tris] **I** *n.* **1.** 保护人,庇护人: le ~ de la veuve et de l'orphelin 孤儿寡母的保护人[指律师] / ~ du citoyen (加拿大)冤情大使,民情官员/ Il n'est pas seul, lui non plus, il a, comme elle, sa cohorte protectrice (Sarraute). 他不是独自一人,她也不是孤独的,他像她一样有他一伙保护人。(萨罗特) **2.** 〔史〕(英国的)摄政者: le P~, Lord-~ 护国公[指17世纪英国共和国时代摄政者克伦威尔] **3.** 赞助人,支持人,靠山;保荐者: Il s'est fait le protecteur des arts. 他成了艺术的支持者。**4.** le ~ d'une femme 一个女人的情夫,保护人 **II** *n. m.* 〔机〕保护装置,防护罩,安全装置: ~ contre les courants de retour 逆(电)流自切断继电器/ ~ intégré pour microondes 微波集成保护器/ ~ de surtension à gaz (过压)气体放电保护装置/ ~ contre le rayonnement 防辐射板,绝热屏/ ~ de masse 构架漏电保护装置 **III** *a.* **1.** 保护的,用于保护的: colloïde ~ 〔化〕保护胶体 **2.** 〔经〕保护(贸易)的: système [régime] ~ 保护(贸易)制 / droits ~s 保护税/ société ~trice des animaux 动物保护协会 **3.** 保护人的,恩主的;屈尊俯就的: un ton ~ 保护人的口气/ L'Autodidacte me regarde d'un air protecteur et lointain (Sartre). 自学者以一种屈尊俯就的和冷漠的神态看着我。(萨特)

**protection** [prɔtɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 保护,庇护;防护: ~ de l'enfance 儿童保护/ ~ du travail 劳动保护/ ~ de l'environnement 环境保护/ *sous la ~ de...* 在…保护下,在…庇护下: se placer sous la ~ de qn 处在某人的保护下/ ~ contre les maladies 疾病的预防/ ~ contre la foudre 避雷装置/ ~ contre la rouille 防锈/ ~ contre les inondations 防汛 / ~ contre les crues 防洪/ ~ des animaux 家畜保健/ ~ des cultures 作物保护 / ~ de fichier 文件保护/ ~ de la mémoire 存储保护/ *de ~* 用作防护的: C'est l'écran de protection. 这是防护屏。/ ~ civile 民防[指平时防水灾、火灾,战时防轰炸等]/ ~ routière 公路防事故措施/ ~ cathodique 〔电〕阴极防蚀,阴极保护/ ~ par astériques 星号保护/ ~ par mot de passe 口令保护/ ~ de masse 构架漏电保护装置/ ~ calorifique 热绝缘/ ~ par métallisation 金属镀层保护/ ~ par courant porteur 高频保护装置,载波电流保护装置 **2.** 保护者;保护物: ~ d'un navire de guerre 战舰的防护装备/ C'est une bonne protection contre le froid. 这是很好的防寒装备 **3.** 支持,赞助,保荐;鼓励,促进: une œuvre qui bénéficie de la ~ de l'État 一项得到国家鼓励的事业/ avoir des ~s 有靠山,有后台/ *par ~* 由于有人支持,倚仗靠山: obtenir une place par ~ 倚仗靠山取得职位/ Les progrès des lettres sont encouragés par la protection des chefs de l'État. 文艺创作由于政府领导的支持得到了发展。**4.** 〔经〕保护贸易制: ~ *du marché intérieur* 保护国内市场/ ~ du marché intérieur contre la concurrence étrangère 保护国内市场防止外来竞争 **5.** 恩赐,恩主态度: un air de ~ 一副恩主神态

**protection-mémoire** [prɔtɛksjɔ̃memwa:r] (*pl.* ~s- ~s) *n. f.* 〔计〕存储保护装置

**protectionnisme** [prɔtɛksjɔnism] *n. m.* 〔经〕保护(贸易)主义,保护(贸易)政策: ~ douanier 保护关税主义

***protectionniste*** [prɔtɛksjɔnist] **I** *a.* 保护(贸易)主义的: système ~ 保护(贸易)制 **II** *n.* 保护(贸易)主义者

**protector*al*, *ale*** [prɔtɛktɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔史〕(英国)摄政者的;摄政政体的

**protectorat** [prɔtɛktɔra] *n. m.* **1.** (强国对弱国的)保护;保护国制度 **2.** 保护国,保护领地 **3.** 〔史〕(英国的)摄政政体;摄政者的任期或职位

**protée** [prɔte] **I P~** *n. pr. m.* 〔希神〕普洛透斯[变幻无常的海神] **II** *n. m.* **1.** 反复无常的人,变化多端的人,变色龙 **2.** 〔动〕洞螈 **3.** 〔植〕普罗梯亚木属: ~ mellifère 蜜普罗梯亚木

**protéen, *ne*** [prɔteɛ̃, ɛn] *a.* 反复无常的,变化多端的

**protégé, *e*** [prɔteʒe] **I** *a.* 被保护的: État ~ 保护国/ passage ~ 干线车辆可优先通过的交叉路口 **II** *n.* 被保护者;〈俗〉得宠者: Je m'occuperai de votre petite protégée. 我将照管您宠爱的姑娘。/ le ~ du professeur 教授的宠儿/ le ~ du ministre 受部长保护的人,得宠于部长的人

**protège-bas** [prɔtɛʒba] *n.m.inv.* 软衬鞋[套在脚部,防止皮肤与鞋子磨擦或套在袜子外面,以免袜子磨损]

**protège-beauté** [prɔtɛʒbote] *n. m.* 美容用品

**protège-cabine** [prɔtɛʒkabin] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 保护挡板,驾驶室护板

**protège-cahier** [prɔtɛʒkaje] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 书的护封

**protège-courroie** [prɔtɛʒcurwa] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 皮带罩

**protège-dents** [prɔtɛʒdɑ̃] *n. m. inv.* (拳击运动员用的)护齿

**protège-document** [prɔtɛʒdɔkymɑ̃] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 装文件的透明塑料夹

**protège-fauteuil** [prɔtɛʒfotœ:j] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 沙发套

**protège-grille** [prɔtɛʒgrij] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 铁栅铺底料

**protège-jambe** [prɔtɛʒʒɑ:b] (*pl.* ~***s***) *n. m.* (摩托车的)护腿挡泥板

**protège-livre** [prɔtɛʒli:vr] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 书的护封

**protège-manche** [prɔtɛʒmɑ̃:ʃ] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 袖套

**protège-mine** [prɔtɛʒmin] *n. m. inv.* 铅笔套,铅笔帽儿

**protège-nez** [prɔtɛʒne] *n.m.inv.* 防晒护鼻罩

**protège-objectifs** [prɔtɛʒɔbʒɛktif] *n. m. inv.* 镜头保护盖

**protège-oreille** [prɔtɛʒɔrɛ:j] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 护耳器

**protège-parapluie** [prɔtɛʒparaplɥi] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 伞套

**protège-poignet** [prɔtɛʒpwaɲɛ] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〔体〕护腕套

**protège-pointe(s)** [prɔtɛʒpwɛ̃:t] *n. m. inv.* (工具的)尖头保护套

**protéger** [prɔteʒe] [Conj. 2, Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 保护,庇护;防护:～ le peuple 保护人民/ ～ ses yeux au moyen de lunettes de soleil 戴太阳镜保护眼睛/ piqûres qui protègent contre certaines maladies 某些疾病的预防针/ L'imperméable protège de la pluie. 雨衣防雨。/ gants de caoutchouc pour ～ les mains 护手用的胶皮手套/ Que Dieu vous protège! 让上帝保佑您! / Le silence nous protège, nous défend, c'est comme un rempart (Bastide). 宁静如城墙一般,保护我们,保卫我们。(巴斯蒂德)/ Il ne subsiste que les barreaux de fer qui protègent les fenêtres du rez-de-chaussée (Robbe-Grillet). 只剩下防护底层楼房窗子的那些铁条。(罗伯-格里耶)/ ～ la veuve et l'orphelin 保护寡母、孤儿 **2.** 支持,赞助;保荐:～ un candidat 保荐一个应征者/ Le directeur protégeait spécialement son neveu. 经理特别关照他的侄子。**3.** (对文学艺术、科学等的)资助,赞助,鼓励,促进 **4.** 保护国内市场抵制外国产品:～ une industrie par des droits de douane 通过关税保护某种工业 **II se** ～ *v. pr.* 提防,防御;保护自己:*se* ～ *de...* 提防…,防御…;用…来保护自己:Les Esquimaux se protègent du froid grâce à des fourrures. 爱斯基摩人靠皮衣御寒。/ se ～ par un brevet 专利保护

**protège-radiateur** [prɔtɛʒradjatœːr] (*pl.* ～**s**) *n. m.* 〔汽〕散热器护栅

**protège-slip** [prɔtɛʒslip] (*pl.* ～**s**) *n.m.* (女内裤)卫生衬巾

**protège-tibia** [prɔtɛʒtibja] (*pl.* ～**s**) *n. m.* 〔体〕护胫

**protège-tympan** [prɔtɛʒtɛ̃pɑ̃] (*pl.* ～**s**) *n. m.* 护耳,防震护耳

**protéidase** [prɔteidaːz] *n. f.* 〔生化〕蛋白酶

**protéide** [prɔteid] *n. m.* 〔生化〕**1.** 〈旧〉蛋白质 **2.** 结合蛋白

**protéidémie** [prɔteidemi] *n. f.* 蛋白血症

**protéiforme** [prɔteifɔrm] *a.* 千变万化的,形式不断变化的

**protéinacé, e** [prɔteinase] *a.* 〔生化〕蛋白质的

**protéinase** [prɔteinaːz] *n. f.* 〔生化〕蛋白酶

**protéinate** [prɔteinat] *n. m.* 〔生化〕蛋白盐:～ d'argent 蛋白银

**protéine** [prɔtein] *n. f.* 〔生化〕蛋白质,朊:～ alimentaire 食物蛋白/ ～ animale spécifique 动物蛋白因子/ ～ bactérienne 微生物蛋白质 / ～ brute 粗蛋白/ ～ sérique 血清蛋白/ ～ urinaire 尿蛋白/ ～ végétale 植物蛋白/ ～ argentée 蛋白银 / ～ conjuguée 缀合蛋白质

**protéinémie** [prɔteinemi] *n. f.* 蛋白血症

**protéinique** [prɔteinik] *a.* 蛋白质的,蛋白质性的

**protéinochromogène** [prɔteinɔkrɔmɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕色氨酸,β-吲哚基丙氨酸

**protéinogramme** [prɔteinɔgram] *n. m.* 〔医〕血清蛋白分类图,蛋白电泳图谱

**protéinoïde** [prɔteinɔid] *n. m.* 类蛋白(质)

**protéinopexie** [prɔteinɔpɛksi] *n. f.* 蛋白固定

**protéinose** [prɔteinoːz] *n. f.* 蛋白质沉积症

**protéinothérapie** [prɔteinɔterapi] *n. f.* 〔医〕蛋白质疗法

**protéinurie** [prɔteinyri] *n. f.* 〔医〕蛋白尿

**protéiprive** [prɔteipriːv] *a.* 蛋白缺失的

**protéique** [prɔteik] *a.* 〔生化〕蛋白的,蛋白质的

**protèle** [prɔtɛl] *n. m.* 〔动〕(南非)土狼

**protémyxidia** [prɔtemiksidja] *n. m.* 胶丝虫亚纲

**protéoclastique** [prɔteɔklastik] *a.* 蛋白水解的

**protéoïde** [prɔteɔid] *n. m.* 硬蛋白

**protéoiormone** [prɔteɔjɔrmɔn] *n. m.* 蛋白激素

**protéolysat** [prɔteɔliza] *n. m.* 蛋白水解物

**protéolyse** [prɔteɔliːz] *n. f.* 解蛋白作用,蛋白分解

**protéolysine** [prɔteɔlizin] *n. f.* 蛋白分解素

**protéolytique** [prɔteɔlitik] *a.* 〔化〕使蛋白水解的

**protéopexie** [prɔteɔpɛksi] *n. f.* 蛋白固定(体内)

**protéopexique** [prɔteɔpɛksik] *a.* fonction ～ (肝脏)蛋白固定机能

**protéoplaste** [prɔteɔplast] *n. m.* 蛋白质体

**protéose** [prɔteoːz] *n. f.* 脲:～ primaire 初脲/ ～ vraie 真脲

**protéosoma** [prɔteozɔma] *n. m.* 变幻虫属

**protéosothérapie** [prɔteozɔterapi] *n. f.* 〔医〕脲疗法

**protéosynthèse** [prɔteɔsɛ̃tɛːz] *n. f.* 〔生〕蛋白质合成

**protérandre** [prɔterɑ̃ːdr] *a.* 〔植〕雄蕊先熟的,雄性先熟的

**protérandrie** [prɔterɑ̃dri] *n. f.* 〔植〕雄蕊先熟(现象)

**protérandrique** [prɔterɑ̃drik] *a.* 〔植〕雄蕊先熟的,雄性先熟的

**proterminal, ale** [prɔtɛrminal] (*pl.* ～**aux**) *a.* 前顶生的

**protérobase** [prɔterɔbaːz] *n. f.* 次闪辉绿岩

**protérogyne** [prɔterɔʒin] *a.* 雌蕊先熟的,雌性先熟的

**protérogynie** [prɔterɔʒini] *n. f.* 雌蕊先熟,雌性先熟,雌花先熟性

**protérotype** [prɔterɔtip] *n. m.* 原型,原始型

**protérozoïque** [prɔterozɔik] *a.* 原生代的

**protestable** [prɔtɛstabl] *a.* 〔商〕可拒绝支付的,可拒绝承兑的:traite ～ 可拒绝承兑的汇票,可拒付的汇票

**protestant, e** [prɔtɛstɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* **1.** 新教徒,耶稣教徒 **2.** 抗议者 **II** *a.* **1.** 新教的,耶稣教的:temple ～ 耶稣教堂/ culte ～ 信仰耶稣教 **2.** 抗议的

**protestantiser** [prɔtɛstɑ̃tize] *v. t.* 使成为新教徒,使皈依成耶稣教徒

**protestantisme** [prɔtɛstɑ̃tism] *n. m.* **1.** 耶稣教,新教;耶稣教教义,新教教义 **2.** 耶稣教教会或耶稣教徒的总称,新教教会或新教教徒的总称:le ～ français 法国新教徒

**protestataire** [prɔtɛstatɛːr] **I** *n.* **1.** 抗议者 **2.** (抗议 1870 年遭德国并吞的)阿尔萨斯-洛林人 **II** *a.* **1.** 抗议的 **2.** (抗议 1870 年遭德国并吞的)阿尔萨斯-洛林人的

**protestation** [prɔtɛstasjɔ̃] *n. f.* **1.** 抗议,异议;反对:～ écrite [verbale] 书面[口头]抗议/ ～ contre une décision 反对一项决定/ Tous les arbres tombent l'un après l'autre sans que personne ose élever une protestation ni un regret (Jouhandeau). 所有的林木都一棵一棵倒下了,而没有人敢提出抗议,也没有人说声遗憾。(儒昂多) **2.** 抗议书:Devrions-nous, dans ce cas, publier une protestation condamnant cette action? (de Gaulle) 在这种情况下,我们该不该发表一封抗议书谴责这种行为呢?(戴高乐)/ envoyer une ～ 送交一份抗议书 **3.** 申明,宣称,断言;保证:～ de fidélité 忠诚保证/ ～ d'innocence 保证无辜,申明无罪/ Ses protestations d'amitié m'avaient ému. 他的友谊保证感动了我。/ Il faisait à tout moment des protestations de respect aux prêtres (Stendhal). 他时时刻刻都宣称尊重神甫们。(司汤达) **4.** 〔商〕拒绝支付,拒绝承兑:～ de billet à ordre 抬头票据的拒付

**protestatoire** [prɔtɛstatwaːr] *a.* 采用抗议形式的,抗议性的

**protester** [prɔtɛste] **I** *v. i.* 抗议,提出异议,反对:～ contre une décision 对一项决定提出抗议/ Ils protestèrent avec indignation contre cette injustice. 他们对这件不公正的事愤怒地表示反对。/ La presse protesta contre cet abus de pouvoir. 报界抗议这种滥用权力的现象。/ J'aurais aussi bien pu la mettre dans ce coffre entrouvert, elle n'aurait pas protesté (Bastide). 我本来也可以把她放在这个半敞开的衣箱里的,她不会反对的。(巴斯蒂德) **II** *v. t. dir.* 〔财〕拒绝支付,拒绝承兑:～ une lettre de change 拒绝承兑一张汇票 **III** *v. t. indir.* (+ *de*) 申明,宣称,断言;保证:～ de ses bons sentiments 表示自己的好感/ L'accusé protestait de son innocence. 被告人申明自己是无辜的。/ ～ de violence 〔法〕申明出于被迫/ ～ d'incompétence 〔法〕申明(某法官)无权受理/ Jonas accepta, en protestant de sa gratitude

(Camus). 若纳斯接受了,并表示他的感谢。(加缪)

**protêt** [prɔtɛ] *n. m.* 〔财,法〕拒绝证书: ~ faute de payement [d'acceptation] 拒绝付款[承兑]证书,拒付[兑]证书/ ~ dressé par un notaire 公证人作成的拒绝证书

**proteumalacostraca** [prɔtœmalakɔstraka] *n. m.* 原真软甲类

**proteus** [prɔtø] *n. m.* **1.** 变形杆菌属 **2.** 洞螈属

**prothalle** [prɔtal] *n. m.* 〔植〕原叶体

**prothéite** [prɔteit] *n. f.* 钙铁辉石

**prothèse** [prɔtɛːz] *n. f.* 〔医〕**1.** 补形术:des appareils de ~ 假器[如假肢] **2.** 假器:~ dentaire 义齿,假牙/ ~ cardiaque 人造心脏瓣膜/ ~ vasculaire 人造血管/ ~ auditive 助听器/ ~ auriculaire 假耳/ ~ oculaire 假眼

**prothèse** 见 prosthèse

**prothésiste** [prɔtezist] *n.* 〔医〕假器制作者

**prothétique**[1] [prɔtetik] *a.* 〔医〕**1.** 补形术的 **2.** 假器的: appareils ~s 假器[如假肢等]

**prothétique**[2] 见 prosthétique

**prothipendyl** [prɔtipɑ̃dil] *n. m.* 〔药〕道末那[精神安定剂]

**prothoracique** [prɔtɔrasik] *a.* 前胸的

**prothorax** [prɔtɔraks], **protothorax** [prɔtɔtɔraks] *n. m.* 〔昆〕前胸

**prothrombinase** [prɔtrɔ̃binaːz] *n. f.* 〔生化〕凝血酶原酶

**prothrombine** [prɔtrɔ̃bin] *n. f.* 〔生化〕凝血酶原

**prothrombinémie** [prɔtrɔ̃binemi] *n. f.* 凝血酶原血

**prothrombinopénie** [prɔtrɔ̃binɔpeni] *n. f.* 血浆凝血酶原减少(症)

**prothromboplastine** [prɔtrɔ̃bɔplastin] *n. f.* 凝血酶激酶原

**protidase** [prɔtidaːz] *n. f.* 蛋白酶

**protide** [prɔtid] *n. m.* 〔生化〕蛋白质

**protidémie** [prɔtidemi] *n. f.* 血清蛋白

**protidique** [prɔtidik] *a.* 〔生〕蛋白质的:synthèse ~ 蛋白质合成

**protidogramme** [prɔtidɔgram] *n. m.* 血清蛋白分类图

**protio-** *préf.* 表示"氕代"的意思

**protio-arène** [prɔsjoarɛn] *n. m.* 〔化〕氕代芳烃

**prot(o)iodure** [prɔt(ɔ)jɔdyːr] *n. m.* 碘化亚(某),低碘化物

**protionamide** [prɔsjɔnamid] *n. m.* 〔药〕丙硫异烟胺[二线抗结核药]

**protiquanodon** [prɔtikanɔdɔ̃] *n. m.* 原禽龙属

**protista** [prɔtista] *n. m.* 原生生物界

**protiste** [prɔtist] *n. m.* 单细胞生物,原生生物

**protistes** [prɔtist] *n. m. pl.* 〔生〕原生生物界: ~ procaryotes 裂殖菌纲

**protistologie** [prɔtistɔlɔʒi] *n. f.* 原生生物学

**protium** [prɔtjɔm] *n. m.* 氕[$^1$H]

**proto** 见 protal

**proto-anémonine** [prɔtoanemɔnin] *n. f.* 2-氧代-5-亚甲-2, 5-二氢化呋喃

**protoarctique** [prɔtoarktik] *n. m.* 原北极

**protoarthrophyta** [prɔtɔartrɔfita] *n. m.* 原节植物门

**protoascales** [prɔtɔaskal] *n. m. pl.* 原囊菌目

**protoascomycetes** [prɔtɔaskɔmisɛt] *n. m. pl.* 原子囊菌亚纲

**protoatmosphère** [prɔtɔatmɔsfɛːr] *n. f.* 原大气,初始大气

**protobasidiomycetes** [prɔtɔbazidjɔmisɛt] *n. m. pl.* 原担子菌亚纲

**protobastite** [prɔtɔbastit] *n. f.* 铁顽火辉石

**protobitume** [prɔtɔbitym] *n. m.* 原沥青[有机物转化为石油的最初阶段]

**protoblaste** [prɔtɔblast] *n. m.* 神经外胚层;胚细胞,裸细胞

**protobranchia** [prɔtɔbrɑ̃ʃja] *n. m.* 原鳃目

**protobromure** [prɔtɔbrɔmyːr] *n. m.* 溴化亚(某),低溴化物

**protocalcite** [prɔtɔkalsit] *n. f.* 原方解石

**protocalliphora** [prɔtɔkalifɔra] *n. m.* 原丽蝇属

**protocanonique** [prɔtɔkanɔnik] *a.* livres ~s (《圣经》的)正经书

**protocaris** [prɔtɔkari] *n. m.* 原虾属

**protocarpophore** [prɔtɔkarpɔfɔːr] *n. m.* 〔植〕原心皮柄;原子实体

**protocaryon** [prɔtɔkarjɔ̃] *n. m.* 初核

**protocaryote** [prɔtɔkarjɔt] *n. m.* 原核生物

**protocéphalon** [prɔtɔsefalɔ̃] *n. m.* 原头

**protochlorophylle** [prɔtɔklɔrɔfil] *n. f.* 原叶绿素,氧化叶绿素

**protochlorophyllide** [prɔtɔklɔrɔfilid] *n. m.* 原叶绿素酸酯

**protochlorure** [prɔtɔklɔryːr] *n. m.* 氯化亚(某),低氯化物: ~ de cuivre 氯化亚铜/ ~ de soufre 低氯化硫/ ~ de fer 氯化亚铁

**protochoanites** [prɔtɔkɔanit] *n. f. pl.* 原领鹦鹉螺类

**protochrysis** [prɔtɔkrizis] *n. m.* 原金藻属

**protoclase** [prɔtɔklaːz] *n. m.* 原生解理;原生解理岩

**protoclastique** [prɔtɔklastik] *a.* 原生解理的

**protococcales** [prɔtɔkɔkal] *n. f. pl.* 〔植〕原球藻目

**protococcus** [prɔtɔkɔkys] *n. m.* 〔植〕原球藻,原球藻属

**protocolaire** [prɔtɔkɔlɛːr] *a.* **1.** 礼仪的,礼节的;礼节性的: visite ~ 礼节性拜会/ les questions ~s 礼仪问题 **2.** 符合礼仪的,符合礼节的:une invitation ~ 符合礼仪的邀请

**protocole** [prɔtɔkɔl] *n. m.* **1.** 公文程式汇编 **2.** 外交会议记录;议定书;〈引〉外交会议决议:~ de clôture 最后议定书 **3.** 礼仪;外交礼节;(外交部)礼宾司: service du ~ 礼宾司/ le chef du ~ au ministère des Affaires étrangères 外交部礼宾司司长 **4.** 〈转〉社交礼节:le ~ mondain 社交界的礼节/ Il est à cheval sur le protocole. 他严格按社交礼节规定办事。 **5.** 〔印〕校对符号表 **6.** 记录,临床记录:~ opératoire 〔医〕手术记录/ ~ d'expertise 法医学鉴定/ ~ expérimental 实验记录/ ~ d'autopsie 尸检记录

**protocoque** [prɔtɔkɔk] *n. m.* 〔植〕绿球藻属

**protoc(h)ordés** 见 proc(h)ordés

**protocorme** [prɔtɔkɔrm] *n. m.* 原始球茎

**protocotoïne** [prɔtɔkɔtɔin] *n. f.* 原可土纳皮素,原可土因

**protocurarine** [prɔtɔkyrarin] *n. f.* 原箭毒碱

**protocuridine** [prɔtɔkyridin] *n. f.* 原箭毒啶

**protocurine** [prɔtɔkyrin] *n. f.* 原箭毒素

**protocyanure** [prɔtɔsjanyːr] *n. m.* 低氰化物

**protocystis** [prɔtɔsistis] *n. m.* 原囊虫属

**protoderma** [prɔtɔdɛrma] *n. m.* 原皮藻属

**protoderme** [prɔtɔdɛrm] *n. m.* 原表皮层

**protodiastole** [prɔtɔdjastɔl] *n. f.* 〔心〕舒张早期

**protodiastolique** [prɔtɔdjastɔlik] *a.* 舒张早期的

**protodonata** [prɔtɔdɔnata] *n. m.* 原蜻蜓目

**protodonta** [prɔtɔdɔ̃ta] *n. m.* 原始牙类

**protodrilus** [prɔtɔdrilys] *n. m.* 原节虫属

**protoépiphyte** [prɔtɔepifit] *n. m.* 〔植〕半附生植物,原附生植物

**protoétoile** [prɔtɔetwal] *n. f.* 〔天〕原恒星

**protoeumalacostraca** [prɔtɔœmalakɔstraka] *n. m.* 原真软甲类

**protofibrille** [prɔtɔfibriːj] *n. f.* 原纤维: ~ musculaire 肌原纤维

**protofluorure** [prɔtɔflɥɔryːr] *n. m.* 氟化亚(某),低氟化物

**protogala** [prɔtɔgala] *n. m.* 初乳

**protogalaxie** [prɔtɔgalaksi] *n. f.* 〔天〕原星系

**protogamie** [prɔtɔgami] *n. f.* 原结合

**protogaster** [prɔtɔgastɛːr] *n. m.* 原腹菌属

**protogastrales** [prɔtɔgastral] *n. f. pl.* 原腹菌目

**protogastropoda** [prɔtɔgastrɔpɔda] *n. m.* 原腹足亚纲

**protogène** [prɔtɔʒɛn] *a.* 原生的
**protogénique** [prɔtɔʒenik] *a.* 原生的
**protogine** [prɔtɔʒin] *n.f.* 绿泥花岗岩: la ~ du massif du Mont-Blanc 勃朗峰巨大的绿泥花岗岩
**protoglossus** [prɔtɔglɔsys] *n.m.* 原柱头虫属
**protogyne** [prɔtɔʒin] *a.* 〔植〕雌蕊先熟的
**protogynie** [prɔtɔʒini] *n.f.* 〔植〕雌蕊先熟(现象)
**protohème** [prɔtɔɛm] *n.m.* 血红素
**protohémicryptophyte** [prɔtɔemikriptɔfit] *n.m.* 原半茎叶植物
**protohippus** [prɔtɔipys] *n.m.* 原马属
**protohistoire** [prɔtɔistwa:r] *n.f.* 原始史时期[指没有文字记载但有传说的时期]
**protohistorien** [prɔtɔistɔrjɛ̃] *n.m.* 原始史学者
**protohistorique** [prɔtɔistɔrik] *a.* 原始史时期的: La période royale de Rome [VIII[e] siècle avant J.-C.] est protohistorique. 罗马王国时期[公元前8世纪]是原始史时期的。
**protohittite** [prɔtɔitit] *n., a.* 先赫梯人(的)
**protohydra** [prɔtɔidra] *n.m.* 原水螅属
**protolac** [prɔtɔlak] *n.m.* 铬酸钙
**protolepidodendron** [prɔtɔlpidɔdɑ̃drɔ̃] *n.m.* 原鳞木属
**protolepidoptera** [prɔtɔlpidɔptəra] *n.m.* 原鳞翅目
**protolithionite** [prɔtɔlitjɔnit] *n.f.* 黑鳞云母
**protolittérature** [prɔtɔliteraty:r] *n.f.* 早期文学, 原始文学
**protolyse** [prɔtɔli:z] *n.f.* 〔化〕质子迁移(反应)
**protomartyr** [prɔtɔmarti:r] *n.m.* 首位殉教者[指天主教的圣艾蒂安]
**protomé** [prɔtɔme] *n.m.* 〔考〕(人的)胸像、半身像;(动物的)前半身像[一种饰物]
**protoméristème** [prɔtɔmeristɛm] *n.m.* 原分生组织
**protométrie** [prɔtɔmetri] *n.f.* 〔化〕酸碱滴定法
**protominobacter** [prɔtɔminɔbaktɛ:r] *n.m.* 原胺菌属
**protomonadidia** [prɔtɔmɔnadidja], **protomonadina** [prɔtɔmɔnadina] *n.m.* 原鞭毛目
**protomonas** [prɔtɔmɔnas] *n.m.* 原滴虫属
**protomontronite** [prɔtɔmɔ̃trɔnit] *n.f.* 原蒙脱石
**protomyces** [prɔtɔmis] *n.m.pl.* 原囊菌属
**protomyzostomum** [prɔtɔmizɔstɔmɔm] *n.m.* 原吸口虫属
**proton** [prɔtɔ̃] *n.m.* 〔原子〕质子: ~ de recul 反冲质子/ ~ négatif 反质子/ ~ nucléaire 核质子
**protonation** [prɔtɔnasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕质子加成反应
**protone** [prɔtɔn] *n.f.* 精蛋白分解物
**protonéma** [prɔtɔnema] *n.m.* 〔植〕原丝体[藻类]
**protonemertini** [prɔtɔnmɛrtini] *n.m.* 原细虫目
**protonéphridie** [prɔtɔnefridi] *n.f.* **1.**原肾 **2.** 原肾管
**protonéphros** [prɔtɔnefrɔs] *n.m.* 原肾
**protoneurone** [prɔtɔnœrɔn] *n.m.* 原神经元
**protonique** [prɔtɔnik] *a.* 〔原子〕质子的
**protonitrate** [prɔtɔnitrat] *n.m.* 硝酸钴
**protonogramme** [prɔtɔnɔgram] *n.m.* 质子衍射图
**protonophère** [prɔtɔnɔfɛ:r] *n.f.* 质子层
**protonotaire** [prɔtɔnɔtɛ:r] *n.m.* **1.**(中世纪的)大法官 **2.**(罗马)教皇法庭总书记
**proton-synchroton** [prɔtɔ̃sɛ̃krɔtɔ̃] *n.m.* (质子)同步稳相加速器
**protoopalina** [prɔtɔɔpalina] *n.m.* 原蛙片虫属
**protoparce sexta** [prɔtɔparssɛksta] *n.m.* 烟草天蛾
**protoparenchyme** [prɔtɔparɑ̃ʃim] *n.m.* 原薄壁
**protoparia** [prɔtɔparja] *n.m.* 原颊类
**protopathie** [prɔtɔpati] *n.f.* 原发生疾患
**protopathique** [prɔtɔpatik] *a.* 原发生性的, 特发生的;仅有粗感觉的
**protopectine** [prɔtɔpɛktin] *n.f.* 原果胶
**protopérithèce** [prɔtɔperitɛs] *n.f.* 原子囊壳
**protopérithécium** [prɔtɔperitesjɔm] *n.m.* 原子囊壳
**protopétrole** [prɔtɔpetrɔl] *n.m.* 原(生石)油
**protophile** [prɔtɔfil] *n.m.* 亲质子物
**protophosphure** [prɔtɔfɔsfy:r] *n.m.* 低磷化物
**protophylline** [prɔtɔfilin] *n.f.* 原叶绿素
**protophyta** [prɔtɔfita] *n.m.* 原生植物门
**protophyte** [prɔtɔfite] *n.m.* **1.** 原生植物 **2.** (异源世代交替的)配子体[真菌]
**protophytes** [prɔtɔfit] *n.m.pl.* 原生植物
**protopine** [prɔtɔpin] *n.f.* 前陶品, 原阿片碱, 蓝堇碱
**protoplanète** [prɔtɔplanɛt] *n.f.* 〔天〕原行星
**protoplasma** [prɔtɔplasma], **protoplasme** [prɔtɔplasm] *n.m.* 〔生〕原生质, 原形质;原浆: ~ de la centrosphère 〔生〕中心质
**protoplasmique** [prɔtɔplasmik] *a.* 〔生〕原生质的, 原形质的;原浆的
**protoplasmode** [prɔtɔplasmɔd] *n.m.* 〔生〕原合胞体
**protoplaste** [prɔtɔplast] *n.m.* 原质体, 裸质体
**protoplophoridae** [prɔtɔplɔfɔrida] *n.f.* 原卷甲螨科
**protopodite** [prɔtɔpɔdit] *n.f.* 原节, 原肢[甲壳类]
**protoporphyrine** [prɔtɔpɔrfirin] *n.f.* 原卟啉, 原紫素
**protoporphyrinémie** [prɔtɔpɔrfirinemi] *n.f.* 原卟啉血
**protoprisme** [prɔtɔprism] *n.m.* 原棱镜
**protoptère** [prɔtɔptɛ:r] *n.m.* 〔鱼〕非洲肺鱼, 原鳍鱼
**protopyramide** [prɔtɔpiramid] *n.f.* 原棱椎, 初级棱椎体
**protore** [prɔtɔ:r] *n.f.* 矿胎, 胚胎矿
**protorosauria** [prɔtɔrozɔrja] *n.m.* 原龙目
**protorsaurus** [prɔtɔrsɔrys] *n.m.* 原龙属
**protosatellite** [prɔtɔsatɛlit] *n.m.* 原卫星
**protosel** [prɔtɔsɛl] *n.m.* 低价金属盐
**protoselachii** [prɔtozlaʃii] *n.m.* 原鲨目
**protosiphon** [prɔtozifɔ̃] *n.m.* 原生管属
**protosiphonogamie** [prɔtozifɔnɔgami] *n.f.* 原粉管受精
**protosoleil** [prɔtɔsɔlɛ:j] *n.m.* 〔天〕原太阳
**protosome** [prɔtozɔm] *n.m.* 基因主体
**protospasme** [prɔtɔspasm] *n.m.* 先兆痉挛
**protosphargis** [prɔtɔsfarʒis] *n.m.* 原棱皮龟属
**protospore** [prɔtɔspɔ:r] *n.m.* 原孢子
**protostane** [prɔtɔstan] *n.f.* 原萜烷
**protostega** [prɔtɔstəga] *n.m.* 原盖龟属
**protostèle** [prɔtɔstɛl] *n.f.* 原生中柱
**protostélique** [prɔtɔstelik] *a.* 原生中柱的
**protostomiens** [prɔtɔstɔmjɛ̃] *n.m.pl.* 原口动物
**protostrongylus** [prɔtɔstrɔ̃ʒilys] *n.m.* 原圆(肺虫)属
**protosuchia** [prɔtɔsyʃja] *n.m.* 原鳄亚目
**protosuchus** [prɔtɔsyʃys] *n.m.* 原鳄属
**protosulfate** [prɔtɔsylfat] *n.m.* 低硫酸盐, 含硫酸基最少的硫酸盐
**protosulfure** [prɔtɔsylfy:r] *n.m.* 〔化〕低硫化物
**protosyphilis** [prɔtɔsifilis] *n.f.* 〔医〕初期梅毒
**protosystole** [prɔtɔsistɔl] *n.f.* 〔生理〕(心脏的)收缩早期
**protothaca** [prɔtɔtaka] *n.m.* 布目蛤属
**protothalle** [prɔtɔtal] *n.m.* 〔植〕原叶状体
**protothorax** 见 prothorax
**prototoxine** [prɔtɔtɔksin] *n.f.* 强亲和毒素
**prototoxoïde** [prɔtɔtɔksɔid] *n.f.* 强亲和(性)类毒素
**prototrophe** [prɔtɔtrɔf] *n.f.* 原养(型)微生物
**prototrophique** [prɔtɔtrɔfik] *a.* 原养(型)的
**prototropie** [prɔtɔtrɔpi] *n.f.* 〔化〕质子移变(作用)
**prototropique** [prɔtɔtrɔpik] *a.* 质子移变(作用)的

**prototype** [prɔtɔtip] *n. m.* 1. 原型: ~ d'une œuvre d'art 艺术品的原型/ ~ d'avion 飞机原型, 样机 2.〈转〉模范, 典范
**protoungulata** [prɔtɔ̃egylata] *n. m.* 原有蹄类
**protoures** [prɔtuːr] *n. f. pl.* 原尾目
**protovertèbre** [prɔtɔvertɛbr] *n. f.* 1. 体节 2.原椎(骨)
**protoxyde** [prɔtɔksid] *n. m.* 〔化〕低氧化物: ~ d'azote 氧化亚氮, 一氧化二氮, 笑气/ ~ de fer 氧化亚铁/ ~ de cuivre 氧化亚铜
**protozidin** [prɔtɔzidɛ̃] *n. m.* 杀原虫菌素
**protozoaires** [prɔtɔzɔɛːr] *n. m. pl.* 原生动物
**protozoologie** [prɔtɔzɔɔlɔʒi] *n. f.* 原生动物学
**protozygote** [prɔtɔzigɔt] *n. m.* 〔生〕原接(合)子
**protracteur** [prɔtraktœːr] *n. m.* 分度规, 量角器, 分角器
**protractile** [prɔtraktil] *a.* 可前伸的[指食蚁兽、壁虎等可前伸的舌头]
**protraction** [prɔtraksjɔ̃] *n. f.* 前伸, 前牵引
**protremata** [prɔtrəmata] *n. m.* 前穴目, 前孔目
**protrusion** [prɔtryzjɔ̃] *n. f.* 前突, 突出, 隆起: ~ du globe oculaire 眼球突出/ ~ de la langue 舌突出/ ~ de l'iris 虹膜突出
**protubérance** [prɔtyberɑ̃ːs] *n. f.* 1. 〔解〕隆凸: ~ cérébrale [annulaire] 脑桥 2.隆起, 突起 3.〔天〕日珥: les ~s solaires 日珥
**protubérant, e** [prɔtyberɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 隆起的, 突出的, 突起的: une pomme d'Adam ~e 突出的喉结
**protubérantiel, le** [prɔtyberɑ̃sjɛl] *a.* 1.〔解〕隆凸的 2.〔天〕日珥的
**protungulata** [prɔtœ̃gylata] *n. m.* 原始有蹄类
**protura** [prɔtyra] *n. m.* 原尾目
**protu*teur*, *trice*** [prɔtytœːr, tris] *n.* 〔法〕准监护人
**prou** [pru] *adv.* 〈旧〉许多: ***peu ou ~*** *loc. adv.* 或多或少: Tous ces gens-là savent l'anglais peu ou prou. 所有那些人都或多或少地会一些英语。Ça sent toujours le voleur peu ou prou comme on dit. 正像人们所说, 人们感到这里多少有点偷窃现象。/ ***ni peu ni ~*** *loc. adv.* 绝对不, 一点也不
**Proudhon, Pierre Joseph** (1809—1865) 蒲鲁东, 法国社会主义理论家。
**proudhonien, ne** [prudɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 蒲鲁东的, 蒲鲁东主义的: le socialisme ~ 蒲鲁东的社会主义/ les socialistes ~s 蒲鲁东主义的社会主义者 **II** *n.* 蒲鲁东主义者
**proudhonisme** [prudɔnism] *n. m.* 蒲鲁东主义
**proudhoniste** [prudɔnist] *n.* 蒲鲁东主义者
**proue** [pru] *n. f.* 〔船〕船首, 艄: figure de ~ (古时帆船)船首头像;〈转〉(历史上某些运动的)领导人/ s'avancer en ~ 〈喻〉向前突出/Sa tête, tendue en avant, semble fendre l'air comme une proue (Sarraute). 他的头前伸, 好像一只船首一样, 似乎在划破长空。(萨罗特)
**prouesse** [pruɛs] *n. f.* 1. 英勇的行为 2.〈引〉功勋, 功绩: Le premier vol dans l'espace a été une belle prouesse. 首次在空中飞行是很大的功绩。3.〈讽〉了不起的行为, 壮举: Il aime à raconter ses prouesses au volant. 他喜欢讲述他驾驶汽车时的壮举。
**Proust, Joseph Louis** (1754—1826) 普鲁斯特, 法国化学家, 于 1806 年宣布定比定律并离析出葡萄糖。
**Proust, Marcel** (1871—1922) 普鲁斯特, 法国小说家、诗人、专栏作家、评论家, 成名作为《追忆逝水年华》。
**proustien, ne** [prustjɛ̃, ɛn] *a.* 普鲁斯特式的, 具有普氏文风的
**proustite** [prustit] *n. f.* 淡红银矿
**Prout, William** (1785—1850) 蒲劳脱, 英国化学家。
**prout** [prut] *n. m.* 〈民〉放屁声音
**prouvable** [pruvabl] *a.* 可证实的, 可证明的: une assertion difficilement ~ 一种难于证实的说法
**Prouvé, Victor** (1858—1943) 普鲁维, 法国画家、雕刻家和装饰家。
**prouver** [pruve] **I** *v. t.* 1.证实, 证明: ~ un fait 证实一件事/ Cela reste à prouver. 这还没有被证实。这还有待于证实。/ ~ ses dires par un raisonnement sans faille 用无懈可击的推论证实他的声明/ Il cherche à prouver qu'il était parti au moment du crime. 他力图证明他在犯罪发生前就动身了。/ ~ par A+B 数学般精确地证明/[用作 *v. impers*] *il est prouvé que*... 已经证明…: Il n'est pas prouvé que vous avez raison. 这不证明您是对的。/ Il veut prouver sa bonne foi. 他想证明他的诚意。2. 表明, 表示, 表现: Cette action prouve la bonté. 这个行动表明了善意。/ Cet enfant prouve qu'il a le sens de l'humour. 这孩子表明他有幽默感。/ Comment vous prouver ma reconnaissance? 怎样向您表示我的感激呢? / Qu'est-ce que ça prouve? 这能表明什么呢? / Le dévouement prouve l'amour (Janin). 忠诚表明爱情。(雅南)/ Les derniers événements prouvent que la crise n'est pas terminée. 最近发生的事件表明危机尚未结束。**II se ~** *v. pr.* 1.被证实, 被证明 2.为自己证明; 向自己证明: En faisant cela, il veut se prouver qu'il est courageux. 他在做此事时证明自己是勇敢的。3.相互证实, 相互证明
**provamycin** [prɔvamisɛ̃] *n. m.* 〔药〕螺旋霉素
**provéditeur** [prɔveditœːr] *n. m.* 〔史〕(威尼斯共和国的)监督官, 省总督: ~ de la santé 卫生监督官
**provenance** [prɔvnɑ̃ːs] *n. f.* 1. 来源, 出处: marchandises de ~ étrangère 输入品, 进口货/ ne pas savoir la ~ d'un colis 不知道包裹来自何处/ *en ~ de* 来自: Le train en provenance de Paris entre en gare. 从巴黎开来的列车进站了。/ pays de ~ 来源国, 来源地 / ~ du coton 产棉区 2. *pl.* 输入品, 进口货
**provenant, e** [prɔvnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 来自…的, 出自…的: sommes ~es d'une succession 出自一笔财产继承的款项
**proven*çal*, *ale*** [prɔvɑ̃sal] (*pl.* ***~aux***) **I** *a.* 普罗旺斯的: un mas ~ 一所普罗旺斯农舍/ littérature ~ale 普罗旺斯文学 / ***à la ~ale*** *loc. adv.* 普罗旺斯式地, 按照普罗旺斯的方式[指使用大量的大蒜和欧芹烹调]: tomates (à la) ~ale 普罗旺斯式西红柿 **II P~** *n.* 普罗旺斯人 **III** *n. m.* 1. 普罗旺斯方言 2.奥克语
**Provençale** (la) 普罗旺斯高速公路, 从艾克斯-普罗旺斯经尼斯到意大利边界的通道。
**provençalisme** [prɔvɑ̃salism] *n. m.* 奥克语化, 奥克语式
**provençaliste** [prɔvɑ̃salist] *n.* 奥克语专家
**Provence** 普罗旺斯, 法国古省名, 位于法国东南端, 大致包括今罗讷河口省、沃克吕兹省、上阿尔卑斯省、瓦尔省和阿尔卑斯海滨省, 首府艾克斯·普罗旺斯。
**Provence-Alpes-Côte d'Azur** 普罗旺斯-蓝色海岸大区, 法国东南部行政区, 包括 6 个省(上普罗旺斯阿尔卑斯省、上阿尔卑斯省、滨海阿尔卑斯省、罗讷河口省、瓦尔省和沃克吕兹省), 首府马赛市。
**provende** [prɔvɑ̃ːd] *n. f.* 1. 〈旧〉食粮 2.饲料
**provenir** [prɔvniːr] [Conj. 16] *v. i.* 来自, 出自, 起源于, 来源于: mot qui provient du latin 来自拉丁语的词/ D'où provient ce colis? 这个包裹是从哪里寄来的? / Les ananas proviennent des Antilles. 菠萝原产于安的列斯群岛。/ Sa nervosité provient d'un manque de sommeil. 他之所以烦躁是因为他缺乏睡眠。/ Ses revenus proviennent de transactions boursières. 他的收入来源于交易所的交易。
**provenu** [prɔvny] *n. m.* 利益, 收益
**provera** [prɔvra] *n. m.* 〔药〕甲孕酮
**proverbe** [prɔvɛrb] *n. m.* 1.谚语, 格言: passer en ~ 成为谚语; 变得尽人皆知, 著名/ le livre des P~s (《圣经·旧约》的)《箴言》2.〈引〉格言剧: «Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée», proverbe d'Alfred de Musset. 《门要么开着, 要么

关着》是阿尔弗雷德·德·缪塞写的一出格言剧。

**proverbi*al*, *ale*** [prɔvɛrbjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 谚语性的,格言性的;谚语式的:phrase ~ale 谚语性的句子/ une expression ~ale 谚语式的词组 **2.** 〈引〉尽人皆知的,家喻户晓的,有口皆碑的,著名的:l'habileté ~ale d'un artisan 一位手艺人的著名技巧/ la qualité ~ale des grands vins français 法国名酒的有口皆碑的质量/ Sa bonté est proverbiale. 他的善良有口皆碑。

**proverbialement** [prɔvɛrbjalmɑ̃] *adv.* 像谚语那样地:on dit ~ ... 俗话说得好…

**proverbialiser** [prɔvɛrbjalize] *v.t.* 使成为谚语,使谚语化

**providence** [prɔvidɑ̃:s] *n.f.* **1.** 神意,天意,天命 **2.** P~, la ~ divine 上帝,天公 **3.** 〈转〉保护人,救星:Cette infirmière est la providence des malades. 这位护士是病人的护理人。

**Providence** 普罗维登斯,美国港市,罗德岛州首府。

**providencia** [prɔvidɑ̃sja] *n.m.* 天命杆菌群,普罗维登斯菌属

**providentialisme** [prɔvidɑ̃sjalism] *n.m.* 〔哲〕神意说,天意说

**providentialiste** [prɔvidɑ̃sjalist] **I** *n.* 神意说者 **II** *a.* 天意说的

**providentialité** [prɔvidɑ̃sjalite] *n.f.* 神意性,天意性

**providentiel, *le*** [prɔvidɑ̃sjɛl] *a.* **1.** 神意的,天意的,天命的:homme ~ 天人,天降大任之人/ Bossuet voit dans le déroulement de l'histoire l'action providentielle de Dieu. 博絮埃看到历史进程中上帝天意所起的作用。**2.** 幸运的,凑巧的,来得正好的:Une rentrée d'argent providentielle lui permet de régler ses dettes. 凑巧收进的一笔钱使得他能结清他的债务。

**providentiellement** [prɔvidɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 按神意,按天意,按天命 **2.** 幸运地,凑巧地,来得正好地:Un sauveteur est arrivé providentiellement alors que l'enfant allait se noyer. 孩子就要淹死的时候,一位救生员正巧到来。

**provider** [prɔvajdœ:r] *n.m.* 〈英〉(英特网上存取)供应者,(供应订户电子地址和软件等的)服务商

**provignage** [prɔviɲa:ʒ], **provignement** [prɔviɲmɑ̃] *n.m.* 葡萄的曲枝压条(法)

**provigner** [prɔviɲe] **I** *v.t.* 用曲枝压条法繁殖(葡萄) **II** *v.i.* (葡萄)通过曲枝压条法繁殖

**provin** [prɔvɛ̃] *n.m.* **1.** 用曲枝压条法埋入土中的母树枝条 **2.** 供压条的土沟

**province** [prɔvɛ̃:s] *n.f.* **1.** 省:Taïwan est une province chinoise. 台湾是中国的一个省。/ la ~ de Normandie (法国古代的)诺曼底省/ L'Italie est divisée en provinces. 意大利被划分成若干个省。**2.** 外省,外地[法国人指巴黎以外的地方];外省的城镇:vivre en ~ 在外省生活/ Voici la machine, envoyée en pièces détachées par les ouvriers des provinces occupées par l'ennemi (Malraux). 就是这台机器,是由被敌人占领的外省工人们拆成零件寄来的。(马尔罗) **3.** 〈引〉一省的居民;外省的居民:La province tend à imiter Paris. 外省居民倾向于摹仿巴黎。**4.** 〈俗〉[用作 *a.*]土头土脑的,乡下气的,土里土气的:Cela fait province. 这显得土里土气。/ Il fait très province. 他显得很土气。**5.** 古罗马时在意大利以外建立的行省;上述行省的居民 **6.** 〈古〉国 **7.** 〔宗〕教省,修会省

**Provinces maritimes** 滨海省,由三个加拿大省组成:新不伦瑞克省、新斯科舍省和爱德华王子岛省。

**Provinces-unies** 合众省,(1579 年至 1795 年)荷兰北部的称呼。

**provinci*al*, *ale*** [prɔvɛ̃sjal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* **1.** 省的;外省的;外地的:la vie ~ale 外省的生活/ accent ~ 外省口音/ Il eut plutôt son petit garde-à-vous provincial (Bastide). 他更具有他那外省的毕恭毕敬的态度。(巴斯蒂德) **2.** 〈贬〉土头土脑的,乡巴佬的,土里土气的:l'air ~ 土头土脑的样子/ des habitudes ~ales 土里土气的习惯 **3.** 〔宗〕教省的,修会省的:mère ~ale (修会)省会长嬷嬷 **II** *n.* 外省人,外地人:Ce provincial peu au courant des usages de la ville, ce gros paysan balourd (Sarraute). 这个外省人不太熟悉城市的习惯,这个笨拙的胖农民。(萨罗特) **III** *n.m.* 〔宗〕(修会)省会长

**provincialat** [prɔvɛ̃sjala] *n.m.* 〔宗〕(修会)省会长的职位或任期

**provincialement** [prɔvɛ̃sjalmɑ̃] *adv.* 〈罕〉土头土脑地,土里土气地

**provincialisme** [prɔvɛ̃sjalism] *n.m.* **1.** 外省方言,外地土语[指巴黎以外地区的发音、用词] **2.** 〈贬〉土头土脑,乡气,土气

**provincialité** [prɔvɛ̃sjalite] *n.f.* 〈罕〉土头土脑,乡气,土气

**provirus** [prɔvirys] *n.m.* 前病毒

**proviseur** [prɔvizœ:r] *n.m.* (法国)公立男子中学校长[学生用语称 proto [prɔto] 或 protal [prɔtal] ]

**provision** [prɔvizjɔ̃] *n.f.* **1.** 储备(品),储藏(物),储存,备用:~ de blé 小麦的储备/ ~ fourragère 草料储备/ ~s de guerre et de bouche 弹药和给养/ ~s de bord 船舶用的,船舶物资储备/ faire ~ de bois pour l'hiver 储备木柴过冬/ ~ pour imprévus et aléas 应急费用/ On le voyait de bon matin fendre la provision de bois de la journée (Gracq). 人们看见他一大早就劈木柴准备一天用。(格拉克)/ faire ~ de patience 〈转〉准备好极大的耐心/ *une ~ de* 一大批的…,大量的…:J'ai apporté toute une provision de livres pour les vacances. 我已带来好大一批书以便暑假看。une bonne ~ de courage 具有大智大勇 / ***par ~*** *loc.adv.* 预先,假性地;临时,暂时:jugement exécutoire par ~ 假执行之判决 **2.** *pl.* 购得的食物,购得的生活必需品;食物的采购,生活必需品的采购:faire ses ~s 买食物,买吃的东西/ filet à ~s 购物用的网袋/ C'était bien la première fois qu'on voyait M. Slavsky avec un sac à provisions (Triolet). 那是第一次,人们看见斯拉夫斯基先生手中拿一个购物袋子。(特里奥莱) **3.** 〔财〕准备金,保证金:chèque sans ~ 存款不足的支票,空头支票 / ~ pour impôts 纳税准备金,税款准备金/ ~ de 25% en espèces exigée par un agent de change 证券经纪人所要求的 25% 现款保证金 **4.** 〔法〕法院预先判给债权人的款项;〈转〉部分预付款:~ ad litem 法院判给准备离婚的妇女的款项[作为诉讼费用]

**provisionnel, *le*** [prɔvizjɔnɛl] *a.* 预先的,假性的;临时的,暂时的:jugement ~ 假判决/ acompte ~ (按上年度缴纳税额计算的)预缴税金/ versement ~ 暂付款(项)/ verser une somme ~le sur le montant d'un achat 暂付部分款项[占一次购物总金额的一部分]

**provisionnellement** [prɔvizjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 预先地,假性地,临时地,暂时地

**provisoire** [prɔvizwa:r] **I** *a.* **1.** 〔法〕预先的,假性的:exécution ~ 假执行/ jugement ~ 假判决/ mise en liberté ~ 假释宣告 **2.** 临时的,暂时的:gouvernement ~ 临时政府/ installation ~ 临时设备/ *à titre ~* 临时地,暂时地:Il dirige l'usine à titre provisoire. 他暂时担任这家工厂的领导。/ Ce n'était qu'une solution provisoire: il aurait fallu avoir quelque chose de solide à offrir à Vincent (Beauvoir). 这只是临时解决办法:早该把某个实在的东西献给樊尚。(波伏瓦) **II** *n.m.* **1.** 〔法〕假判决 **2.** 临时的东西,暂时的东西:Le provisoire dure parfois fort longtemps. 暂时的东西有时会延续很长时间。

**provisoirement** [prɔvizwarmɑ̃] *adv.* 临时地,暂时地:loger ~ à l'hôtel 暂时住在旅馆里

**provisorat** [prɔvizɔra] *n.m.* (法国)公立男子中学校长的职务或任期

**provitamine** [prɔvitamin] *n.f.* 〔生化〕维生素原

**provo** [prɔvo] *n.m.* 对现实不满的青年人,闹事者,愤怒青年[provocateur 的简写,是不满社会的青年的自称]

**provocant, *e*** [prɔvɔkɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 挑衅的,寻衅的,惹人恼火的,挑战的:attitude ~e 挑衅的态度 **2.** 挑逗的,撩人的:une

femme ~e 一个挑逗的女人/ Elle lui jeta un regard provocant. 她向他瞟去一个媚眼。

**provocateur, trice** [prɔvɔkatœːr, tris] **I** *a.* 挑唆的，煽动的；挑衅的，挑战的：un ton ~ 一种挑衅的口气/ agent ~（故意煽动肇事的）破坏分子/ un geste ~ 挑衅行为 **II** *n.*（故意煽动肇事的）破坏分子；煽动者，教唆者：Des provocateurs sont à l'origine de l'émeute. 一些煽动肇事的破坏分子是这次骚乱的根源。

**provocation** [prɔvɔkasjɔ̃] *n.f.* **1.** 怂恿，挑唆，挑动，煽动：Cet article est une véritable provocation au meurtre. 这篇文章分明是在煽动凶杀。**2.** 挑衅，挑战：N'est-ce pas une provocation que de laisser traîner un demi-million de lires dans un pays de chômeurs et de crève-la-faim? (Vailland) 难道在一个充满失业者和饥民的国家里任人拖欠五十万里拉还不是一种挑衅吗？（瓦扬）/ répondre à une ~ 对挑衅作出回答 **3.**〔法〕教唆罪：complicité par ~ 教唆共犯 **4.**〈罕〉挑逗，撩拨

**provoqué, e** [prɔvɔke] *a.* 被激发的：avortement ~ 人工流产

**provoquer** [prɔvɔke] **I** *v.t.* **1.** 怂恿，教唆，挑动，煽动；促使：~ *qn à faire qch* 怂恿某人做某事："Ce qui peut provoquer une femme à la hardiesse, c'est votre froideur."(Romains) "能挑动一个女人胆大妄为的就是您的冷淡。"（罗曼）**2.** 向…挑衅，向…挑战；惹：~ en duel 挑起决斗/ ~ qn à la violence 惹某人动武/ ~ *qn* 要求某人决斗；向某人挑衅；惹某人：J'ai été provoqué, et il a reçu une bonne leçon. 我被他惹怒了，他受到了一次很好的教训。/ pays qui en provoque un autre 向另一国挑衅的国家 **3.** 挑逗，撩拨［指女人对男人］：Et elle, une belle Normande, regardait Maigret dans les yeux, semblait le provoquer (Simenon). 而她，一个漂亮的诺曼底女人注视着麦戈雷的眼睛，似乎在挑逗他。（西默农）**4.** 引起，惹起，激起；诱发：~ des troubles 引起骚乱/ ~ la colère de qn 激怒某人 / ~ le sommeil 催眠/ La gelée a provoqué une hausse du prix des légumes. 严寒引起蔬菜价格上涨。**II se ~** *v.pr.* 相互挑衅，相互挑战

**provotariat** [prɔvɔtarja] *n.m.* 对现实不满的青年

**provotarien, ne** [prɔvɔtarjɛ̃, ɛn] *a.* 对现实不满的青年的

**prowazekella** [prɔvazkɛla] *n.m.* 普氏鞭毛虫属

**prox.** 〈拉〉proximo 下月的

**proxazocaïne** [prɔksazɔkain] *n.f.*〔药〕普拉莫卡因

**proxémique** [prɔksemik] *n.f.* 空间关系学［属语言学的一部分，专门研究生物对空间的利用及其意义］

**proxène** [prɔksen] *n.m.*（古希腊的）外国人利益的保护者

**proxénète** [prɔksenɛt] *n.* 拉皮条者；老鸨，乌龟

**proxénétisme** [prɔksenetism] *n.m.* 拉皮条；靠别人卖淫谋利

**proximal, ale** [prɔksimal] (*pl.* **~aux**) *a.* 近端的，近侧的，近基的，近轴的

**proximisme** [prɔksimism] *n.m.* 亲切感，得人心

**proximiste** [prɔksimist] **I** *n.* 亲切的人，得人心者 **II** *a.* 令人感到亲切的，得人心的

**proximité** [prɔksimite] *n.f.* **1.**（空间上的）邻近，相近，接近：la ~ de la ville 城市的邻近 **2.**（时间上的）临近，逼近，接近：la ~ d'une échéance（票据等的）期限临近/ Il avait conscience de la proximité du danger. 他意识到不久便有危险。**3.**〈旧，转〉（亲属关系、血统关系上的）近：la ~ de parenté 近亲 **4.** fusée de ~〔军〕近炸引信，非触发引信 / ***à* ~** *loc.adv.* 很近，在附近：Le théâtre est à proximité. 戏院就在附近。/ ***à* ~ *de*** *loc.prép.* 在…附近，靠近…：J'habite à proximité de la poste. 我住在邮局附近。

**prox luc** 〈拉〉proxima luce 前一天

**proxyphylline** [prɔksifilin] *n.f.* 羟丙基茶碱

**proyer** [prwaje] *n.m.*〔鸟〕鹀的一种

**prozoïque** [prozɔik] *a.* 生物出现以前的

**prozygose** [prozigoːz] *n.f.* 并头联胎畸形

**prozymase** [prozimaːz] *n.f.* 酶原

**PRR** poste restante recommandée 留局待领的挂号邮件

**PRREM** parc régional de réparation et d'entretien du matériel 军区兵器修理和保养场

**PRS** poste de régulation synchronisé (SNCF) 同步调度站［法国国营铁路公司］

**PRT** plan rapproché taille 全身中近景

**pruche** [pryʃ] *n.m.*〔植〕加拿大铁杉

**prude** [pryd] **I** *a.* **1.** 装作规矩的，假正经的：Cette dévote a un air prude. 这个伪君子一副假正经的样子。**2.**〈旧〉一本正经的，规矩的 **II** *n.f.* 假正经的女人 **III** *n.*〈旧〉正经人，规矩人：Elle fait la prude. 她假装正经。

**prudemment** [prydamɑ̃] *adv.* 谨慎地，慎重地，审慎地

**prudence** [prydɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 谨慎，慎重，审慎：agir avec ~ 小心谨慎地行事/ *par* ~ 为慎重起见/ *Prudence est mère de sûreté.*〈谚〉谨慎是安全之母。/ s'en remettre à la ~ du tribunal〔法〕信赖法院处理 **2.**〈古〉明智，贤明；明智的行为：Il a eu la prudence de se taire. 他明智地保持沉默。**3.**〈书〉谨慎行为，谨慎表示［多用 *pl.*］：manquer de ~ 缺乏沉思 / mener des négociations avec ~ 小心谨慎地进行谈判/ Par mesure de prudence, mets ton chandail; il fait froid. 小心为好，穿上你的粗毛线衫，天气冷了。**4.**〈喻〉狡猾：avoir la ~ du serpent 像蛇一样狡猾［指《圣经》中引诱夏娃之蛇］

**prudent, e** [prydɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 谨慎的，慎重的，审慎的：homme ~ 谨慎的人/ mesure ~e 谨慎的措施/ Si je repartais pour un grand voyage, ce n'était guère prudent (Bastide). 如果我再次动身作长途旅行，那就不够谨慎了。（巴斯蒂德）/ Il garde dans cette affaire difficile une conduite prudente. 在这件棘手的事情中，他行事十分谨慎。/ Le brouillard était si dense que je crus prudent de raser les murs de la caserne (Sartre). 雾是那样地浓，以致我认为贴着营房的墙过去比较谨慎。（萨特）/ Ils sont prudents. Ils ne se risquent jamais bien loin (Sarraute). 他们是审慎的，他们从不冒太大的危险。（萨罗特）/ Prenez une assurance tous risques, c'est plus prudent. 买一份全额保险，这样更保险。**II** *n.* 小心谨慎的人

**pruderie** [prydri] *n.f.*〈书〉装作规矩，假正经：Une fausse sagesse qui est pruderie (La Bruyère). 虚假的老实听话就是假正经。（拉布吕耶尔）

**prudhomal, ale** [prydɔmal] (*pl.* **~aux**) *a.*〔法〕劳资调解委员会的，劳资调解委员的：compétence ~ale 劳资调解委员会的权力，劳资调解委员的权力/ tribunal ~ 劳资调解委员会的法庭/ procédure ~ale 劳资调解委员会的诉讼程序

**prud'homie** [prydɔmi] *n.f.* **1.**〈古〉正直，廉洁，贤明：M. de Boistel, dont nous connaissons la sagesse et la prud'homie (Balzac). 德·布瓦泰尔先生，我们了解他的老实和正直。（巴尔扎克）**2.**〔法〕劳资调解委员的裁判权

**prud'homme** [prydɔm] *n.m.* **1.**〈古〉正直的人，廉洁的人，贤明的人：Sire chevalier, je vous tiens pour prud'homme et véritable fils de rois (Chateaubriand). 骑士老爷，我认为您是贤人，而且是国王真正的儿子。（夏多布里昂）**2.** 行家，里手 **3.**〔法〕劳资调解委员：Conseil de [des] ~s 劳资调解委员会

**prudhommerie** [prydɔmri] *n.f.* 普律多姆式的性格或言语［Prudhomme，法国作家莫尼埃（Monnier）小说中的庸人，常用教训人的口吻说蠢话］

**prudhommesque** [prydɔmɛsk] *a.* 普律多姆式的，平庸而自负的，愚蠢而教训式的

**Prud'hon, Pierre Paul** (1758—1823) 普吕东，法国画家。

**pruine** [prɥin] *n.f.*（水果、菜叶等面上的）白粉，果霜，叶霜，蜡被

**pruiné, e** [prɥine] *a.*〔植〕具白粉的，带果霜的

**prune** [pryn] **I** *n.f.* **1.** 李，李子：eau-de-vie de ~s 李子酒/

*tarte aux* ~s 李子馅饼 **2.** 李子酒:un petit verre de ~ 一小杯李子酒 / *avoir sa* ~ 〈民〉喝醉 **3.** *aux* ~s 〈民〉在李子熟了的时候[指将到或刚过的夏天]: Il aura seize ans aux prunes. 他夏天将满 16 岁。**4.** *pour des* ~s 〈民〉为了一点小事;白白地,无益地:Je me suis dérangé pour des prunes. 我是白忙活一场。**5.** Des prunes! 去你的! 不行! [对不合理要求的一种讥讽或否定的回答] **II** *a. inv.* 深紫红色的: une robe ~ 一件深红色连衣裙

**pruneau** [pryno] (*pl.* ~**x**) *n. m.* **1.** 李子干: ~x d'Agen 阿尚的李干[阿尚(Agen)系法国著名李干产区] / être noir comme un ~ 皮肤黝黑 /Les pruneaux ont des propriétés laxatives. 李子干有轻泻作用。**2.** 〈旧,俗〉黑皮肤的女人 **3.** 〈民〉枪弹,子弹: recevoir un ~ dans la tête 头上中了一颗子弹

**prunelaie** [prynlɛ] *n. f.* 李子园

**prunelée** [prynle] *n. f.* 〈方〉李子果酱

**prunelle**[1] [prynɛl] *n. f.* **1.** 黑刺李[指果实] **2.** 黑刺李酒 **3.** 普鲁涅拉斜纹薄呢

**prunelle**[2] [prynɛl] *n. f.* **1.** 瞳孔,瞳人 **2.** 眼珠,眸子;眼色,秋波: *comme* (*à*) *la* ~ *de ses yeux* 像对自己眼珠一样(爱护): conserver une chose comme la ~ de ses yeux 像爱护自己眼珠一样保护一件东西

**prunelle**[3] [prynɛl] *n. f.* 夏枯草,夏枯草属

**Prunelli-di-Fiumorbo** 普吕耐利·迪·弗莫尔伯,法国城镇,位于上科西嘉省。

**prunellier** [pryne[ɛ]lje] *n. m.* 黑刺李树[其果实为黑刺李(prunelle),制酒原料]

**prunier** [prynje] *n. m.* 李树: *secouer qn comme un* ~ 〈俗〉猛烈地摇动某人;〈转〉痛骂某人

**prunifère** [prynifɛːr] *a.* 生核果的

**pruniforme** [pryniform] *a.* 核果状的

**prunus** [prynys] *n. m.* 〔植〕李属,樱桃属

**prurigène** [pryriʒɛn] *a.* 致痒的

**prurigineux**, *se* [pryriʒinø, øːz] *a.* 痒的,发痒的

**prurigo** [pryrigo] *n. m.* 〔医〕痒疹

**prurit** [pryrit] *n. m.* **1.** 瘙痒(症) **2.** *un* ~ *de*... 〈转,书〉要…的急切愿望: le ~ de la gloire 追求光荣的急切愿望

**Prus, Aleksander Boleslaw** (1847—1912) 普鲁斯,波兰作家。

**Prussac** [prysak] *n. pr.* poche de ~ 鼓膜上隐窝[poche tympanique supérieure]

**Prusse** 普鲁士,在德国北部地区,1701 年建立了普鲁士王国,并以此为中心,统一了德意志。

**Prusse-occidentale** 西普鲁士,德意志的一个旧省,首府但泽,第一次世界大战后划归波兰,1945 年《波茨坦协定》规定把它从德国手中归还波兰。

**prussianiser** [prysjanize] *v. t.* 使…普鲁士化

**prussianisme** [prysjanism] *n. m.* 普鲁士精神

**prussiate** [prysjat] *n. m.* 〔化〕氰化物: ~ jaune de potassium 亚铁氰化钾,黄血盐/ ~ rouge de potassium 铁氰化钾,赤血盐

**prussien**, *ne* [prysjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 普鲁士的;〈引〉德国的: ***à la*** ~***ne*** *loc. adv.* 普鲁士式[指严酷、机械的训练等]: exercice à la ~ne 普鲁士式操练 **II P**~ *n.* 普鲁士人

**prussique** [prysik] *a. m.* acide ~ 〔化〕氢氰酸

**prussite** [prysit] *n. m.* 氰化物

**Prut** 普鲁特河,多瑙河下游支流。

**pruta(h)** [pryta] (*pl.* ***prutot***) *n. m.* 普吕塔[以色列货币单位, 1 pruta = 1/1000 以色列磅]

**prytane** [pritan] *n. m.* **1.** (古代希腊某些城邦的)执政官 **2.** (古代雅典)五百人会议议员

**prytanée** [pritane] *n. m.* **1.** (古代雅典)作宾馆、会堂等用的公共建筑物 **2.** 陆军子弟学校

**prytanie** [pritani] *n. f.* (古代雅典)五百人会议议员的任期

**przhewalskite** [przvalskit] *n. f.* 水磷铀铅矿

**przibramite** [przibramit] *n. f.* **1.** 镉闪锌矿 **2.** 绢针铁矿

**PS** Parti Socialiste 社会党

**PS** Patente de Santé 健康证明书

**P/S** Période par Seconde 周/秒,赫兹

**P.-S.** 〈拉〉Post-Scriptum (信末的) 又及,附言

**PSA** parti sans laisser d'adresse 人外出未留地址 [邮政用语]

**psallette** [psalɛt] *n. f.* 儿童唱经班,儿童唱诗班;训练唱诗班儿童的厅

**psalliota** [psaljɔta] *n. m.* 蘑菇属

**psalliote** [psaljɔt] *n. m.* 一种食用蘑菇 [如 champignon de couche 室内栽培的蘑菇]

**psalmique** [psalmik] *a.* 〔宗〕圣诗的

**psalmiste** [psalmist] *n. m.* **1.** 〔宗〕圣诗作者;唱圣诗者 **2.** Le P~ 大卫王 [传说是《圣经》中部分诗篇的作者] **3.** [用作 *a.*] Roi ~ 大卫王

**psalmodie** [psalmɔdi] *n. f.* **1.** 〔宗〕唱圣诗的调子、声调 **2.** 〈转〉单调 [指说话朗诵或唱歌]: Malgré les haut-parleurs, l'éloignement de la foule me contraint à une psalmodie hurlée (Malraux). 尽管有扩音器,但人群离我那样远,我只能吼叫着单调地说话。(马尔罗)

**psalmodier** [psalmɔdje] **I** *v. i.* **1.** 〔宗〕唱诗篇,诵诗篇 **2.** 〈转〉单调地说话、朗诵 **II** *v. t.* 单调地唱、朗诵: Le haut-parleur psalmodie des annonces incompréhensibles. 扩音器以单调的节奏播送难懂的通知。

**psalmodique** [psalmɔdik] *a.* 唱诗篇的调子的,声调的: une lecture ~ 唱诗篇似的朗诵

**psaltérion** [psalterjɔ̃] *n. m.* 古代一种拨弦乐器 [和竖琴类似]

**psammatique** [psamatik] *a.* 砂屑岩的

**psammée** [psame] *n. f.* 沙生植物

**Psammétik I**^er^ (? —前 610)萨姆提克一世,埃及第二十六王朝的创建者,公元前 663 到 609 年当国王,他恢复了埃及的强大军事力量。

**psammite** [psamit] *n. m.* 〔地质〕砂屑岩

**psammitique** [psamitik] *a.* 〔地质〕砂屑岩的

**psammobiidae** [psamɔbiida] *n. f.* 紫云蛤科

**psammodontidae** [psamɔdɔ̃tida] *n. f.* 砂齿鱼科

**psammodynastes** [psamɔdinast] *n. m. pl.* 紫沙蛇属

**psammoépithélioma** [psamɔepiteljɔma] *n. m.* 沙癌

**psammome** [psamɔm] *n. m.* 砂样脑膜瘤

**psammon** [psamɔ̃] *n. m.* 沙生群落

**psammoperca** [psamɔpɛrka] *n. m.* 沙鲈属

**psammophyte** [psamɔfit] *n. m.* 沙生植物

**psammophytique** [psamɔfitik] *a.* 沙生植物的

**psammothérapie** [psamɔterapi] *n. f.* 热沙浴疗法

**psarisomus** [psarizɔmys] *n. m.* 阔嘴鸟属

**psaume** [psoːm] *n. m.* 〔宗〕诗篇,圣诗: *le livre des P* ~*s* (《圣经》中的) 《诗篇》

**psautier** [psotje] *n. m.* **1.** 〔宗〕(《圣经》中的) 圣诗集 **2.** (天主教) 某些教派修女戴的面纱 **3.** (牛的) 瓣胃

**pschent** [pskɛnt] *n. m.* (古埃及法老戴的象征统治上下埃及的) 双冠

**pselaphognatha** [psəlafɔɲata] *n. m.* 触颚目

**pselaphus** [psəlafys] *n. m.* 饰蚁甲属

**psélion** [pseljɔ̃], **psellion** [psɛlljɔ̃] *n. m.* **1.** (希腊、罗马、波斯人的) 手镯 **2.** (古代利比亚妇女的) 脚镯

**psellisme** [psɛlism] *n. m.* 口吃

**Psellos, Michel** (1018—1078)普洛斯,拜占廷政治家和作家,他的《编年记事》是记录 976 年至 1077 年的重要史料。

**psenes** [psɛn] *n. m.* 南鲳属

**psenopsis** [psənɔpsis] *n. m.* 刺鲳属

**pséphite** [psefit] *n. f.* 砾质岩

**psephurus** [psəfyrys] *n. m.* 白鲟属

**psettidae** [psɛtida] *n. f.* 鸢鱼科
**psettodes** [psɛtɔd] *n. m. pl.* 鳒属
**pseud(o)-** *préf.* 表示"假,伪"的意思
**pseudacousie** [psødakuzi] *n. f.* 听幻觉
**pseudaliidae** [psødaliida] *n. f.* 伪线虫科
**pseudamphistomum** [psødɑ̃fistɔmɔm] *n. m.* 伪端盘吸虫属
**pseudarthrose** [psødartro:z] *n. f.* 〔医〕假关节
**pseudencéphalie** [psødɑ̃sefali] *n. f.* 膜脑兽的畸形
**pseudépigraphe** [psødepigraf] **I** *a.* 假题铭的,假铭文的,假题词的 **II** *n. m.* 假题铭,假铭文
**pseudo-acromégalie** [psødoakrɔmegali] *n. f.* 肢端厚皮病
**pseudo-adiabatique** [psødoadjabatik] *n. f.* 假绝热变化,假绝热曲线
**pseudo-adresse** [psødoadrɛs] *n. f.* 伪地址,浮动地址
**pseudo-adsorption** [psødoadsɔrpsjɔ̃] *n. f.* 假吸附(作用)
**pseudo-agate** [psødoagat] *n. f.* 假玛瑙
**pseudo-agglutination** [psødoaglytinasjɔ̃] *n. f.* 假性血凝集
**pseudo-albite** [psødoalbit] *n. f.* 中长石
**pseudo-albuminurie** [psødoalbyminyri] *n. f.* 假蛋白尿
**pseudo-aliment** [psødoalimɑ̃] *n. m.* 无营养的食品
**pseudo-allèle** [psødoalɛl] *n. m.* 〔生〕假等位基因
**pseudo-allélisme** [psødoalelism] *n. m.* 拟等位性
**pseudo-alliage** [psødoalja:ʒ] *n. m.* 〔冶〕假合金
**pseudo-allyle** [psødoalil] *n. m.* 〔化〕异丙烯基
**pseudo-amitose** [psødoamito:z] *n. f.* 拟无丝分裂,假无丝分裂
**pseudo-amortissement** [psødoamɔrtismɑ̃] *n. m.* 伪阻尼
**pseudo-anaphylaxie** [psødoanafilaksi] *n. f.* 假过敏性,类过敏性
**pseudo-anémie** [psødoanemi] *n. f.* 假性贫血
**pseudo-angiome** [psødoɑ̃ʒjɔm] *n. m.* 假血管瘤
**pseudo-antagonisme** [psødoɑ̃tagɔnism] *n. m.* 伪对立
**pseudo-apogamie** [psødoapɔgami] *n. f.* 拟无配子生殖
**pseudo-aposporie** [psødoapɔspɔri] *n. f.* 拟无孢子生殖
**pseudo-appendicite** [psødoapɑ̃disit] *n. f.* 假性阑尾炎
**pseudo-aromaticité** [psødoarɔmatisite] *n. f.* 拟芳香性
**pseudo-aromatique** [psødoarɔmatik] *a.* 拟芳香的
**pseudo-arthrose** [psødoartro:z] *n. f.* 〔医〕假关节
**pseudo-artistique** [psødoartistik] *a.* 假艺术的
**pseudo-association** [psødoasɔsjasjɔ̃] *n. f.* 拟联合
**pseudo-asthme** [psødoastm] *n. m.* 假性哮喘,肺气肿性呼吸困难
**pseudo-asymétrie** [psødoasimetri] *n. f.* 假不对称
**pseudo-atome** [psødoatɔm] *n. m.* 伪原子
**pseudobactérie** [psødɔbakteri] *n. f.* 假(杆)菌,无芽胞杆菌
**pseudo-base** [psødoba:z] *n. f.* 假碱
**pseudobivalent** [psødɔbivalɑ̃] *n. m.* 拟二价染色体
**pseudo-blastopore** [psødoblastɔpɔ:r] *n. f.* 假胚孔
**pseudo-blepsie** [psødoblɛpsi] *n. f.* 假视觉,视幻觉
**pseudobranchie** [psødɔbrɑ̃ʃi] *n. f.* 假鳃
**pseudo-brèche** [psødobrɛʃ] *n. f.* 〔地质〕假角砾岩,假角砾大理岩
**pseudo-bruit** [psødobrɥi] *n. m.* 伪噪音
**pseudobryograptus** [psødɔbrjɔgraptys] *n. m.* 假苔藓笔石属
**pseudo-bulbe** [psødobylb] *n. m.* 〔植〕假鳞茎
**pseudo-calculateur** [psødokalkylatœ:r] *n. m.* 虚拟计算机
**pseudocarpe** [psødɔkarp] *n. m.* 假果
**pseudocarpien, ne** [psødɔkarpjɛ̃, ɛn] *a.* 假果的
**pseudo-caryote** [psødokarjɔt] *n. m.* 原核生物
**pseudocatalyse** [psødɔkatali:z] *n. f.* 〔化〕假催化(作用)
**pseudocatalytique** [psødɔkatalitik] *a.* 假催化的
**pseudo-cataracte** [psødokatarakt] *n. f.* 〔医〕假性白内障
**pseudo-caténoïde** [psødokatenɔid] *n. m.* 伪悬链曲面
**pseudocellulose** [psødɔselylo:z] *n. f.* 〔化〕假纤维素
**pseudochama** [psødɔʃama] *n. m.* 拟猿头蛤属
**pseudochiasma** [psødɔʃjasma] *n. m.* 〔解〕拟交叉,假交叉
**pseudochlorodesmis** [psødɔklɔrɔdɛsmis] *n. m.* 假绿毛藻属
**pseudocholéra** [psødɔkɔlera] *n. m.* 〔医〕假霍乱
**pseudocholestéatome** [psødɔkɔlɛsteatɔm] *n. m.* 〔医〕假性胆脂瘤
**pseudo-chromatine** [psødokrɔmatin] *n. f.* 拟染色质,假染色质
**pseudo-chromesthésie** [psødokrɔmɛstezi] *n. f.* 〔医〕色幻觉,色联觉
**pseudochromosome** [psødɔkrɔmozɔm] *n. m.* 假染色体
**pseudo-climax** [psødoklimaks] *n. m.* 〔植〕假演替顶极
**pseudo-clivage** [psødokliva:ʒ] *n. m.* 〔矿〕应变滑劈理,错动劈理
**pseudo-clonus** [psødoklɔnys] *n. m.* 〔医〕短时阵挛: ~ du pied 假性踝阵挛
**pseudococcidae** [psødɔkɔksida] *n. f.* 粉蚧科
**pseudo-code** [psødokɔd] *n. m.* 伪码,假码
**pseudocœlomates** [psødɔselɔmat] *n. m. pl.* 〔动〕原始腔肠动物[轮虫类、线形动物门、棘皮动物门等]
**pseudo-colloïde** [psødokɔlɔid] *n. m.* 〔化〕假胶体,假胶质
**pseudo-coordonnée** [psødokɔɔrdɔne] *n. f.* 伪坐标系,似坐标系
**pseudocotunnite** [psødɔkɔtynit] *n. f.* 钾氯铅矿
**pseudo-couleur** [psødokulœ:r] *n. f.* 伪彩色
**pseudo-cyclophorie** [psødosiklɔfɔri] *n. f.* 〔医〕调节性旋转隐斜视
**pseudo-élastique** [psødoelastik] *n. m.* 假弹性体
**pseudo-elliptique** [psødoeliptik] *a.* 伪椭圆的,准椭圆的
**pseudo-enclenchement** [psødoɑ̃klɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* 〔电视〕伪锁相,准锁相
**pseudo-enjambement** [psødoɑ̃ʒɑ̃bmɑ̃] *n. m.* 拟跨越
**pseudoéphédrine** [psødoefedrin] *n. f.* 〔药〕假麻黄素,假麻黄碱
**pseudo-équilibre** [psødoekilibr] *n. m.* 假平衡,伪平衡
**pseudo-exogène** [psødoɛgzɔʒɛn] *a.* 拟外原的,拟外生的
**pseudo-fading** [psødofa[ɛ]diŋ] *n. m.* 伪衰减,伪衰落
**pseudo-fécondation** [psødofekɔ̃dasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕(花粉仅作为刺激结实的)假受精
**pseudo-fréquence** [psødofrekɑ̃:s] *n. f.* 伪频率
**pseudo-gel** [psødoʒel] *n. m.* 〔物,化〕假凝胶,假凝胶体
**pseudogley** [psødɔglɛ] *n. m.* 假潜育土
**pseudoglobuline** [psødɔglɔbylin] *n. f.* 拟球蛋白,假球蛋白
**pseudogobio** [psødɔgɔbjo] *n. m.* 拟鮈属
**pseudogonocoque** [psødɔgɔnɔkɔk] *n. m.* 假性淋球菌
**pseudogueusesthésie** [psødɔgøzɛstezi] *n. f.* 假味觉,味幻觉
**pseudogyrinocheilus** [psødɔʒirinɔʃɛlys] *n. m.* 泉水鱼属
**pseudo-hallucination** [psødoalysinasjɔ̃] *n. f.* 假幻觉
**pseudo-haploïdie** [psødoaplɔidi] *n. f.* 假单倍体
**pseudo-hémagglutination** [psødoemaglytinasjɔ̃] *n. f.* 假性血凝集
**pseudo-hermaphrodisme** [psødoɛrmafrɔdism] *n. m.* 假两性畸形[性腺及外生殖器分属不同性别]
**pseudohermaphrodite** [psødoɛrmafrɔdit] *n. m.* 〔生〕假两性畸形的人,假阴阳人,假两性畸形患者
**pseudo-hétérosis** [psødoeterozi] *n. m.* 假杂种优势,假异配优势
**pseudo-hypertrophie** [psødoipɛrtrɔfi] *n. f.* 〔医〕假性肥大
**pseudo-image** [psødoima:ʒ] *n. f.* 假像
**pseudo-impulsions** [psødoɛ̃pylsjɔ̃] *n. f. pl.* 准脉冲,假脉冲: ~ de synchronisation de ligne 准行同步脉冲 / ~ de synchronisation de trame 准场同步脉冲

**pseudo-incompatibilité** [psødoɛ̃kɔ̃patibilite] *n. f.* 假不亲和性
**pseudo-instruction** [psødoɛ̃stryksjɔ̃] *n. f.* 〔信息〕伪指令
**pseudo-isotope** [psødoizɔtɔp] *n. m.* 假同位素
**pseudo-labour** [psødolabuːr] *n. m.* 〔农〕无犁表面耕作
**pseudo-lèpre** [psødolɛpr] *n. f.* 假麻风
**pseudo-linéaire** [psødolineɛːr] *a.* 伪线性的, 假线性的
**pseudo-lithiase** [psødolitjaːz] *n. f.* 假结石症
**pseudo-logique** [psødolɔʒik] *n. f.* 伪逻辑
**pseudo-marxisme** [psødomarksism] *n. m.* 假马克思主义
**pseudo-membrane** [psødomɑ̃bran] *n. f.* 〔医〕假膜, 伪膜
**pseudo-membraneu*x*, *se*** [psødomɑ̃branø, øːz] *a.* 假膜性的, 伪膜性的
**pseudo-menstruation** [psødomɑ̃stryasjɔ̃] *n. f.* 假月经
**pseudomère** [psødɔmɛːr] *n. m.* 〔化〕假异构体
**pseudo-mériédrie** [psødomerjedri] *n. f.* 伪对称
**pseudomixie** [psødɔmiksi] *n. f.* 假配合, 假受精
**pseudomnésie** [psødɔmnezi] *n. f.* 曾经经历错觉
**pseudo-monocristal** [psødomɔnɔkristal] *n. m.* 假单晶
**pseudo-monomère** [psødomɔnɔmɛːr] *n. m.*, *a.* 〔化〕假单体(的)
**pseudo-monopode** [psødomɔnɔpɔd] *a.* 〔植〕假单轴的
**pseudo-monothallique** [psødomɔnɔtalik] *a.* 〔植〕假单芽的
**pseudomorphe** [psødɔmɔrf] *a.* 〔矿〕假同晶的
**pseudomorphie** [psødɔmɔrfi] *n. f.* 假晶(现象)
**pseudomorphisme** [psødɔmɔrfism] *n. m.* 〔矿〕假同晶(现象), 假象
**pseudomorphose** [psødɔmɔrfoːz] *n. f.* 〔矿〕假晶, 假象
**pseudo-myopie** [psødomjɔpi] *n. f.* 假近视
**pseudo-névrite** [psødonevrit] *n. f.* 〔医〕假神经炎: ~ optique 假性视神经炎
**pseudonévroptères** [psødɔnevrɔptɛːr] *n. m. pl.* 〔昆〕原翅类[现称 archiptères]
**pseudonyme** [psødɔnim] **I** *a.* 用笔名的, 用艺名的, 化名的: poète ~ 用笔名的诗人 / reportage ~ 用笔名发表的报导 **II** *n. m.* **1.** 笔名, 艺名, 化名 **2.** 用笔名的作者 **3.** 用笔名发表的作品
**pseudonymie** [psødɔnimi] *n. f.* 〈罕〉用笔名发表; 用笔名
**pseudo-période** [psødoperjɔd] *n. f.* 〔物〕假周期, 赝周期, 准周期, 衰减震荡的周期
**pseudophotesthésie** [psødɔfɔtɛstezi] *n. f.* 光幻觉, 假光觉
**pseudo-plasticité** [psødoplastisite] *n. f.* 伪塑性
**pseudo-plastique** [psødoplastik] *a.* 伪塑性的, 假塑性的
**pseudopode** [psødɔpɔd] *n. m.* 〔生〕**1.** 伪足 **2.** 伪肢 **3.** 假萌柄
**pseudo-polyploïde** [psødopɔliplɔid] *a.* 〔生〕假多倍(体)的
**pseudo-polyploïdie** [psødopɔliplɔidi] *n. f.* 〔生〕假多倍性
**pseudo-potentiel** [psødopɔtɑ̃sjɛl] *n. m.* 伪势能
**pseudo-programme** [psødoprɔgram] *n. m.* 伪程序
**pseudo-rubis** [psødorybi] *n. m.* 假红宝石, 蔷薇石英
**pseudo-science** [psødosjɑ̃ːs] *n. f.* 假科学
**pseudo-sélectivité** [psødoselɛktivite] *n. f.* 假选择性
**pseudo-température** [psødotɑ̃peratyːr] *n. f.* 伪温度
**pseudo-temps** [psødotɑ̃] *n. m.* 伪时间
**pseudo-transformation** [psødotrɑ̃sfɔrmasjɔ̃] *n. f.* 伪变换
**pseudotumeur** [psødɔtymœːr] *n. f.* 〔医〕假肿瘤
**pseudo-vitesse** [psødovitɛs] *n. f.* 速度水平投影
**PSF** Parti Socialiste Français 法国社会党
**PSG** produit social global 社会生产总值
**PSHM** Peloton de Secours en Haute Montagne 高山救护队
**Psi** 〈英〉 Pounds per square inch 磅 / 英寸$^2$
**Psi** [psi] *n. m.* **1.** 希腊字母表中第 23 个字母 [Ψ, ψ] **2.** fonction ~ 〔原子〕波函数

**Psichari, Esnest** (1883—1914) 普西夏里, 法国作家。
**psichisme** [psiʃism] *n. m.* 心灵论
**psichoeclampsie** [psikɔklɑ̃psi] *n. f.* 急性躁狂
**psidium** [psidjɔm] *n. m.* 番石榴属
**psilidae** [psilida] *n. f.* 茎蝇科
**psilocybe** [psilɔsib] *n. m.* 〔真菌〕裸头草[一种产于中美洲的担子菌, 食后能产生强烈幻觉]
**psilocybine** [psilɔsibin] *n. f.* 裸头草碱[一种毒品], 迷幻药
**psilomélane** [psilɔmelan] *n. m.* 硬锰矿
**psilophytaceae** [psilɔfitasa] *n. f.* 裸蕨科
**psilophytales** [psilɔfital], **psilophytinées** [psilɔfitine] *n. f. pl.* 裸蕨目
**psilose** [psiloːz] *n. f.* **1.** 口炎性腹泻 **2.** 脱发, 秃发
**psit(*t*)!** [psit], **pst!** [pst] *interj.* 〈俗〉喂! 喂喂! [唤人注意]: Psit! Par ici. 喂! 到这儿来。
**psittacidae** [psittasida] *n. f.* 鹦鹉科
**psittacidés** [psitaside] *n. m. pl.* 〔鸟〕**1.** 鹦鹉科 **2.** *sing.* 鹦鹉
**psittacisme** [psitasism] *n. m.* 鹦鹉学舌[指重复说不理解的词句]
**psittacose** [psitakoːz] *n. f.* 〔医〕鹦鹉病, 鹦鹉热
**Pskov** 普斯科夫, 俄罗斯城市, 普斯科夫州首府。
**psoas** [psoaːs] *n. m. inv.* 〔解〕腰肌
**psodyme** [psɔdim] *n. m.* 腰部联胎
**psofométrique** [psɔfɔmetrik] *a.* 噪声测量的
**psophomètre** [psɔfɔmɛtr] *n. m.* 〔无〕噪声电压, 噪声计, 噪音测量仪: ~ objectif 客观噪声计
**psophométrie** [psɔfɔmetri] *n. f.* 噪声测量, 噪音测量法
**psoque** [psɔk] *n. m.* 〔昆〕啮虫
**psore** [psɔːr] *n. f.* 疥疮, 牛皮癣
**psoriasiforme** [psɔrjazifɔrm] *a.* 银屑病样的, 牛皮癣状的
**psoriasis** [psɔrjazis] *n. m.* 〔医〕牛皮癣, 银屑病, 牛皮癣素: ~ figure 地图状银屑病
**pst!** 见 psit(t)!
**PSU** Parti Socialiste Unifié 统一社会党
**PSV** pilotage sans visibilité 盲目飞行, 仪表飞行
**psy** [psi] *n.* 〈俗〉精神分析学家; 精神病科医生; 心理学家 [psychanalyste, psychiatre, psychologue 的缩写]
**psych(o)-** *préf.* 表示"精神"、"心理"、"灵魂"的意思
**psychagogie** [psikagɔʒi] *n. f.* 召魂, 心理教育
**psychagogue** [psikagɔg] *n. m.* 召魂的巫师
**psychalgie** [psikalʒi] *n. f.* 癔病性疼痛, 精神性疼痛
**psychalgique** [psikalʒik] *a.* 癔病性疼痛的
**psychanalyse** [psikanaliːz] *n. f.* **1.** 精神分析(学); 精神分析法 **2.** 精神分析治疗 **3.** (对文艺作品)用精神分析法进行研究: la ~ des textes littéraires 用精神分析法对文学作品进行研究
**psychanalyser** [psikanalize] *v. t.* **1.** 用精神分析法治疗: se faire ~ 接受精神分析治疗 **2.** 用精神分析法研究, 解释(作品)
**psychanalyste** [psikanalist] *n.* 精神分析学家
**psychanalytique** [psikanalitik] *a.* 精神分析的: théories ~s 精神分析理论
**psychanopsie** [psikanɔpsi] *n. f.* 精神性盲
**psychasthénie** [psikasteni] *n. f.* 〔医〕精神衰弱症
**psychasthénique** [psikastenik] **I** *a.* 精神衰弱的 **II** *n.* 精神衰弱患者: ~ à obsessions impulsives 强迫冲动性精神病患者
**psyché**[1] [psiʃe] *n. f.* **1.** 活动穿衣镜 **2.** **P~** *n. pr. f.* 普绪喀[希腊神话中人类灵魂的化身]
**psyché**[2] [psiʃe], **psychè** [psiʃɛ] *n. f.* 〔哲〕心理, 心灵, 灵魂
**psychédélique** [psiʃedelik] **I** *a.* **1.** 引起幻觉的 **2.** 幻觉的, 梦境的 **II** *n. m.* 幻觉剂[指毒品]
**psychédélisme** [psiʃedelism] *n. m.* 服用幻觉剂后产生的幻觉

状态

**psychiatre** [psikjatr] *n.* 精神病医生：~ expert près des tribunaux 法庭专职精神病医生

**psychiatrie** [psikjatri] *n.f.* 精神病学

**psychiatrique** [psikjatrik] *a.* 精神病（学）的：hôpital ~ 精神病医院

**psychiatrisation** [psikjatrizasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉进行精神病治疗

**psychiatrisé, e** [psikjatrize] *a.*, *n.* 〈书〉被进行精神病治疗的（人）

**psychiatriser** [psikjatrize] *v.i.* 以精神病学观点解析

**psychique** [psiʃik] *a.* **1.** 精神的，心理的，灵魂的 **2.** 通灵（术）的

**psychisme** [psiʃism] *n.m.* 心理；心理现象：le ~ morbide 病态心理

**psycho-affectif, ve** [psikoafɛktif, iːv] *a.* 心理情感的

**psychoanaleptique** [psikɔanalɛptik] *a.*, *n.m.* 〔药〕使精神复原的（药）

**psychobiologie** [psikɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 心理生物学

**psychobiologique** [psikɔbjɔlɔʒik] *a.* 精神生物学的；生物心理学的

**psychochirurgie** [psikɔʃiryrʒi] *n.f.* 精神病外科［脑部手术治疗精神病］

**psychochirurgien, ne** [psikɔʃiryrʒjɛ̃, ɛn] *n.* 精神病外科医生

**psychocritique** [psikɔkritik] **I** *n.f.* 精神评论法［用精神分析法评论文学］ **II** *a.* 心理分析文学批评的：méthode ~ 心理分析文学批评法

**psychodépresseur** [psikɔdeprɛsœːr] *a.* 〔药〕抑制精神的

**psychodiagnostic** [psikɔdjagnɔstik] *n.m.* 心理诊断术；精神诊断；心理测验法

**psychodramatique** [psikɔdramatik] *a.* 心理剧的

**psychodrame** [psikɔdram] *n.m.* 心理剧［根据精神病人生活中的实际问题编写，由本人参加演出，使精神得到发泄而起治疗作用的戏剧］，即兴戏剧心理疗法

**psychodynamique** [psikɔdinamik] *a.* 心理动态的

**psychodysleptique** [psikɔdislɛptik] **I** *a.* 致精神病的，刺激精神的，使神经错乱的 **II** *n.m.* 精神刺激剂

**psycho-éclampsie** [psikoeklɑ̃psi] *n.f.* 急性躁狂

**psycho-épilepsie** [psikoepilɛpsi] *n.f.* 癫痫样精神病

**psycho-galvanique** [psikogalvanik] *a.* 心理电流反应的

**psychogalvanomètre** [psikɔgalvanɔmɛtr] *n.m.* 〔医〕心理电流反应检测器，心理电流计，测谎计，心理活动皮肤电阻变化测量计

**psychogène** [psikɔʒɛn] *a.* 心理因素的，精神因素的，精神源的，精神性的

**psychogenèse** [psikɔʒnɛːz] *n.f.* **1.** 心理因素，精神因素 **2.** 心理功能史学，（精神病的）精神源说，精神发生学；精神［心理］发育

**psychogénétique** [psikɔʒenetik] *a.* 心理发生的，精神起因的

**psychokinèse** [psikɔkinɛːz]，**psychokinésie** [psikɔkinezi] *n.f.* 超自然移物，精神力量移物；超自然移物研究

**psycholepsie** [psikɔlɛpsi] *n.f.* 抑制精神

**psycholeptique** [psikɔlɛptik] **I** *a.* 抑制精神的（药），镇静精神的 **II** *n.m.* 镇静剂

**psycholinguiste** [psikɔlɛ̃gɥist] *a.* 心理语言学家

**psycholinguistique** [psikɔlɛ̃gɥistik] **I** *a.* 心理语言学的 **II** *n.f.* 心理语言学

**psychologie** [psikɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 心理学［俗称缩写为 psycho [psiko]］：~ anormale 变态心理学 / ~ comparée 比较心理学 / ~ différentielle 差别心理学 / ~ expérimentale 实验心理学 / la ~ de l'enfant 儿童心理学 / ~ pathologique 精神病理学，变态心理学 / ~ subjective 主观心理学 **2.** 〈引〉心理学著作 **3.** 心理；〈俗〉精神状态，心理状态：la ~ des Américains 美国人的精神状态 / une ~ fruste 粗鲁的精神状态 **4.** 对他人心理或心情的理解：manquer de ~ 缺乏对他人心理或心情的理解 **5.** （作品中的）心理分析：la fine ~ de Racine 拉辛的作品中详细的心理分析

**psychologique** [psikɔlɔʒik] *a.* 心理学的；心理（上）的，精神（上）的：le vocabulaire ~ 心理学词汇 / l'analyse ~ 心理分析 / roman ~ 心理分析小说 / moment [instant] ~ 心理上的适当瞬间，最适当的时机 / *guerre* ~ 心理战 / *action* ~ 心理活动

**psychologiquement** [psikɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 在心理学上；在心理上，在精神上

**psychologisme** [psikɔlɔʒism] *n.m.* 唯心理主义

**psychologiste** [psikɔlɔʒist] **I** *a.* 唯心理的 **II** *n.* 唯心理主义者

**psychologue** [psikɔlɔg] **I** *n.* **1.** 心理学家；应用心理学专家：Le métier de psychologue se prépare à l'université. 心理学家须经大学培训。/ ~ scolaire 中小学心理顾问 / ~ d'entreprise 企业心理学家 **2.** 心理分析家，善于了解别人心理的人：Il n'est pas très psychologue. 他不是善于了解别人心理的人。**II** *a.* 善于分析别人心理的，善于了解别人心理的

**psychomancie** [psikɔmɑ̃si] *n.f.* （古罗马的）召魂占卜

**psychomètre** [psikɔmɛtr] *n.m.* 心理作用测定器

**psychométricien, ne** [psikɔmetrisjɛ̃, ɛn] *n.* 心理测量医生；心理测量专家

**psychométrie** [psikɔmetri] *n.f.* 心理测量，智力测验

**psychométrique** [psikɔmetrik] *a.* 心理测验的，智力测验的

**psychomo*teur*, *trice*** [psikɔmɔtœːr, tris] *a.* 精神运动性的

**psychomotricien, ne** [psikɔmɔtrisjɛ̃, ɛn] *n.* 精神及运动机能专家

**psychomotricité** [psikɔmɔtrisite] *n.f.* **1.** 精神运动 **2.** 精神及运动机能

**psychonévrose** [psikɔnevroːz] *n.f.* 精神性神经官能症

**psychonévrotique** [psikɔnevrɔtik] *a.* 患精神性神经官能症的

**psychopathe** [psikɔpat] *n.* 〈旧〉心理病者，精神变态者；〈引〉神经病患者

**psychopathie** [psikɔpati] *n.f.* 〈旧〉心理病态，精神变态

**psychopathique** [psikɔpatik] *a.* 心理病态的，精神变态的，精神病的

**psychopathogène** [psikɔpatɔʒɛn] *a.* 〔药〕致精神病的

**psychopathologie** [psikɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 心理病理学，精神病理学，变态心理学

**psychopathologique** [psikɔpatɔlɔʒik] *a.* 心理病理学的，精神病理学的

**psychopédagogie** [psikɔpedagɔʒi] *n.f.* 心理教育学

**psychopédagogique** [psikɔpedagɔʒik] *a.* 心理教育学的

**psychopédagogue** [psikɔpedagɔg] *n.* 心理教育学家

**psychopharmacologie** [psikɔfarmakɔlɔʒi] *n.f.* 精神药理学

**psychophysiologie** [psikɔfizjɔlɔʒi] *n.f.* 心理生理学，精神生理学

**psychophysiologique** [psikɔfizjɔlɔʒik] *a.* 心理生理学的

**psychophysiologue** [psikɔfizjɔlɔg] *n.* 心理生理学家

**psychophysique** [psikɔfizik] **I** *n.f.* **1.** 心理物理学，心物学 **2.** 〈古〉心理生理学 **II** *a.* **1.** méthodes ~s 心理物理学方法 **2.** 〈古〉心理生理学的

**psychoplasticité** [psikɔplastisite] *n.f.* 心理病因，暗示感受性

**psychoplégie** [psikɔpleʒi] *n.f.* 精神瘫痪，精神麻痹

**psychoplégique** [psikɔpleʒik] *a.* 精神麻痹的，精神瘫痪的

**psycho-polynévrite** [psikopɔlinevrit] *n.f.* 心理性多发神经炎

**psychopompe** [psikɔpɔ̃ːp] *a.* 〔希神〕引导亡灵去阴间的

**psychoprophylactique** [psikɔprɔfilaktik] *a.* 无痛分娩的

**psychopsidae** [psikɔpsida] *n.f.* 蝶蛉科

**psychoréacti*f*, *ve*** [psikɔreaktif, iːv] *a.* 精神病反应的

**psychoréeduca*teur*, *trice*** [psikɔreedykatœːr, tris] *n.* 精神及运动机能治疗专家

**psychorigide** [psikɔriʒid] **I** *a.* 心理顽固症的 **II** *n.* 心理顽固症患者
**psychorigidité** [psikɔriʒidite] *n.f.* 心理顽固症
**psychose** [psikoːz] *n.f.* **1.** 〔医〕精神病 **2.** 癖,狂,狂热,偏执:~ de guerre 战争狂
**psychosé, e** [psikoze] **I** *a.* 精神病的,患精神病的 **II** *n.* 精神病患者
**psychosédatif, ve** [psikɔsedatif, iːv] 〔药〕**I** *a.* 安定的 **II** *n.m.* 安定药
**psychosensoriel, le** [psikɔsɑ̃sɔrjɛl] *a.* 精神感觉的
**psycho-sensori-moteur** [psikosɑ̃sɔrimɔtœːr] *a.* 精神感觉运动的:troubles ~s 精神感觉运动的障碍
**psychosexuel, le** [psikɔsɛksɥɛl] *a.* 性心理的
**psychosine** [psikozin] *n.f.* 〔化〕吐根素,鞘氨醇半乳糖苷
**psychosocial, ale** [psikɔsɔsjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 社会心理的
**psychosociologie** [psikɔsɔsjɔlɔʒi] *n.f.* 社会心理学
**psychosociologique** [psikɔsɔsjɔlɔʒik] *a.* 社会心理学的
**psychosociologue** [psikɔsɔsjɔlɔg] *n.* 社会心理学者,社会心理学家
**psychosomaticien, ne** [psikɔsɔmatisjɛ̃, jɛn] *n.* 精神与身体医学专家
**psychosomatique** [psikɔsɔmatik] **I** *a.* 精神与身体的,心身的:médecine ~ 精神与身体医学 **II** *n.f.* 精神与身体医学
**psychostyl** [psikɔstil] *n.m.* 去甲嗜啉
**psychotechnicien, ne** [psikɔtɛknisjɛ̃, ɛn] *n.* 心理技术学家,应用心理学家
**psychotechnique** [psikɔtɛknik] *n.f., a.* 心理技术学(的),应用心理学(的):examens ~s 心理技术学测验
**psychothérapeute** [psikɔterapøt] *n.* 精神治疗专家,心理疗法专家
**psychothérapeutique** [psikɔterapøtik] *n.f.* 精神(治)疗法,心理(治)疗法
**psychothérapie** [psikɔterapi] *n.f.* 精神治疗,心理疗法:~ persuasive 诱导疗法,说理疗法
**psychothérapique** [psikɔterapik] *a.* 精神治疗的,心理疗法的
**psychotique** [psikɔtik] **I** *a.* 精神病的,患精神病的 **II** *n.* 精神病患者
**psychotonique** [psikɔtɔnik] 〔药〕**I** *a.* 兴奋精神的 **II** *n.m.* 精神兴奋剂
**psychotria** [psikɔtrja] *n.m.* 九节属,吐根属
**psychotrope** [psikɔtrɔp] **I** *a.* 作用于精神的[指药物] **II** *n.m.* 精神药物
**psychozoïque** [psikɔzɔik] *n.m.* 灵生代(界)
**psychro-algie** [psikroalʒi] *n.f.* 冷痛感
**psychro-esthésie** [psikroɛstezi] *n.f.* 寒冷感
**psychrolutidae** [psikrɔlytida] *n.f.* 隐棘杜父鱼科
**psychromètre** [psikrɔmɛtr] *n.m.* 〔气〕干湿球湿度计,干湿表:~ à fronde 摆动湿度计 / ~ ventilé 通风湿度计
**psychrométrie** [psikrɔmetri] *n.f.* 〔气〕湿度测定(法)
**psychrométrique** [psikrɔmetrik] *a.* 湿度的,湿度测定的
**psychrophile** [psikrɔfil] *a.* 〔微生〕嗜冷的
**psychrophore** [psikrɔfɔːr] *n.m.* 深部冷却器,冷却导管[尿道冷却用的双重导管]
**psychrophytes** [psikrɔfit] *n.m.pl.* 耐寒植物
**psychrothérapie** [psikrɔterapi] *n.f.* 寒冷疗法
**psydracié, e** [psidrasje] *a.* 脓疱的
**psydracium** [psidrasjɔm] *n.m.* 脓疱疹
**psylla** [psila] *n.m.* 〔昆〕木虱属
**psyllate** [psilat] *n.f.* 叶虱蜡
**psylle**[1] [psil] *n.m.* 〈书〉(印度等国家中的)耍蛇者
**psylle**[2] [psil] *n.f.* 〔昆〕木虱
**psyllia** [psilja] *n.m.* 〔昆〕叶虱属
**psyllidae** [psilida] *n.f.* 木虱科
**psyllines** [psilin] *n.f.pl.* 木虱总科
**psyllium** [psiljɔm] *n.m.* 〔药〕车前子[亚麻籽车前的种子]
**psyquil** [psikil] *n.m.* 三氟丙嗪
**PT** période tertiaire 第三纪
**PT** Permo-Trias 二叠一三叠(纪系)
**Pt** platine 第 78 号元素铂
**Ptarmigamberry** [ptarmigɑ̃bɛri] *n.m.* 当年枯属
**Ptarmique** [ptarmik] *n.f.* 珠蓍
**Pt Ct** paiement au comptant 现金支付
**ptélée** [ptele] *n.f.* 榆桔属:~ à trois feuilles 榆桔
**Pt Emb** pont d'embarcation 艇甲板
**ptér(o)-** *préf.* 表示"翼,翅"、"鳍"的意思
**ptéranodon** [pteranɔdɔ̃] *n.m.* **1.** 无齿翼龙属 **2.** 〔古生物〕羽齿龙
**ptérastéridae** [pterasterida] *n.f.* 翅海星科
**-ptère** *suff.* **1.** 表示"翼,翅"的意思:hélicoptère 直升飞机 **2.** 表示"侧厅"、"柱廊"的意思:monoptère 排柱圆形神庙
**ptérélectroma** [pterelɛktrɔma] *n.m.* 翼电光蛤属
**ptéréon** [ptereɔ̃], **ptérion** [pterjɔ̃] *n.m.* 翼穴
**ptérétis** [ptereti] *n.m.* 荚果蕨属
**ptérgotes** [ptergɔt] *n.f.pl.* 有翅亚纲
**ptéria** [pterja] *n.m.* 珍珠贝属
**ptériacea** [pterjasa] *n.m.* 珍珠贝族
**ptéridium** [pteridjɔm] *n.m.* 蕨属
**ptéridomonas** [pteridɔmɔna] *n.m.* 羽滴虫属
**ptéridophyta** [pteridɔfita] *n.m.* 蕨类植物门
**ptéridophytes** [pteridɔfit] *n.f.pl.* 〔植〕蕨类植物
**ptéridospermales** [pteridɔspɛrmal], **ptéridospermées** [pteridɔspɛrme] *n.f.pl.* 〔植〕种子蕨纲
**ptéridospermophyta** [pteridɔspɛrmɔfita] *n.m.* 羽叶种子植物门
**ptéridyle** [pteridil] *n.m.* 〔化〕喋啶基
**ptériidae** [pteriida] *n.f.* 珍珠贝科
**ptérion** 见 ptéréon
**ptéris** [pteri] *n.m.* 凤尾蕨属
**ptérobranche** [pterɔbrɑ̃ːʃ] *n.m.* 〔动〕羽鳃
**ptérobranchia** [pterɔbrɑ̃ʃja] *n.m.* 羽鳃类
**ptérobranchiata** [pterɔbrɑ̃ʃjata] *n.m.* 羽鳃目
**ptérocarpe** [pterɔkarp] **I** *a.* 具翅果的 **II** *n.m.* 紫檀属
**ptérocarpus** [pterɔkarpys] *n.m.* 紫檀属
**ptérocaryer** [pterɔkarje] *n.m.* 枫杨:~ à feuilles de frêne 高加索枫杨 / ~ de Chine 枫杨 / ~ du Japon 水胡桃
**ptérocaulon** [pterɔkolɔ̃] *n.m.* 翅茎菊属
**ptérocéphale** [pterɔsefal] *n.m.* 翅头花属
**ptérocladia** [pterɔkladja] *n.m.* 鸡毛菜属
**ptéroclidae** [pterɔklida] *n.f.* 沙鸡科
**ptérodactyle** [pterɔdaktil] **I** *a.* 〔动〕翼手的,翼指的 **II** *n.m.* 〔古生物〕翼手龙,翼指龙
**ptérodactylus** [pterɔdaktilys] *n.m.* 翼手龙属
**ptérodicera** [pterɔdisra] *n.m.* 有翅二角类
**ptéroeides** [pterɔed] *n.m.pl.* 棘海鳃属
**ptérogota** [pterɔgɔta] *n.m.* 有翅亚纲
**ptérograptidae** [pterɔgraptida] *n.f.* 翼笔石科
**ptérometra** [pterɔmtra] *n.m.* 翅羽枝属
**ptérophoridae** [pterɔfɔrida] *n.f.* 羽蛾科
**ptérophyllum** [pterɔfilɔm] *n.m.* **1.** 侧羽叶属 **2.** 天使鱼属
**ptéropoda** [pterɔpɔda] *n.m.* 翼足目
**ptéropodidae** [pterɔpɔdida] *n.f.* 狐蝠科,果蝠科
**ptéropsida** [pterɔpsida] *n.m.* 羽叶植物门,蕨纲
**ptéropus** [pterɔpys] *n.m.* 狐蝠属
**ptérosauria** [pterozɔrja] *n.m.* 翼龙目
**ptérosauriens** [pterozɔrjɛ̃] *n.m.pl.* 〔古生物〕飞龙类

**ptérosperme** [pterɔspɛrm] *a.* 翼种子的
**ptérostilbène** [pterɔstilbɛn] *n. m.* 蝶芪
**ptérothrissidae** [pterɔtrisida] *n. f.* 长背鱼科
**ptérotracheidae** [pterɔtraʃɛda] *n. f.* 翼管螺科
**ptéroyl-** *préf.* 表示"蝶酰"的意思
**ptéroylglutamique** [pterwalglytamik] *a.* acide ～ 蝶酰谷氨酸
**Pte Rte** poste restante (邮件的)留局待取
**-ptérygien** *suff.* 表示"鳍"的意思:acanthoptérygien 棘鳍类
**ptérygogenea** [pterigɔʒna] *n. m.* 有翅亚纲
**ptérygoïde** [pterigɔid] **I** *a.* 翼状的 **II** *n.* 翼突
**ptérygoïdien** [pterigɔidjɛ̃] *a. m.*, *n. m.* (muscles) ～s 翼状肌
**ptérygo-palatin** [pterigopalatɛ̃] *a.* 翼腭的
**ptérygosomidae** [pterigozɔmida] *n. f.* 蜴螨科,大赤螨科
**ptérygo-staphylin, e** [pterigostafilɛ̃, in] *a.* 翼帆的
**ptérygota** [pterigɔta], **ptérygotes** [pterigɔt] *n. m. pl.* 〔昆〕有翅亚纲
**ptérygo-temporal, ale** [pterigotɑ̃pɔral] (*pl.* ～**aux**) *a.* 翼颞的
**ptéryle** [pteril] *n. f.* 〔鸟〕羽区
**PTO** 〈英〉 please turn over 见反面,见下页
**ptolémaïque** [ptɔlemaik] *a.* **1.** 古埃及王托勒密 (Ptolémée) 的,托勒密王朝的,托勒密时代的:temple ～ 托勒密时代的神庙 **2.** 托勒密伊斯城的
**Ptolémaïque** (Dynastie de) 托勒密王朝,马其顿王国的一支王族,由托勒密一世 (Ptolémée I[er] Sôter) 所建,公元前 323—30 年统治埃及。
**Ptolémaïs** 托勒密伊斯城,在希腊化时代为纪念托勒密而建的一些城市的名字。
**Ptolémée, Claude** (约 90—168) 托勒玫,古希腊天文学家、数学家、地理学家和地图学家。
**pton** ponton 浮桥,舟桥
**ptose, ptôse** [pto:z] *n. f.* 〔医〕下垂:～ gastrique 胃下垂
**ptosis** [ptozi] *n. m.* 上脸下垂
**Pt Sup** pont supérieur 上甲板
**PTT** postes, télégraphes et téléphones 邮电部门,邮电局
**PTT** (Ministère des) Postes et Télécommunications et de la Télédiffusion 邮电部
**PTTI** 〈英〉 Postal, Telegraph and Telephone International (IPTT) 邮政电报电话国际
**Ptuj** 普图伊,斯洛文尼亚城市,位于德拉瓦河畔。
**ptyaline** [ptjalin] *n. f.* 〔生化〕唾液淀粉酶
**ptyalisme** [ptjalism] *n. m.* 〔医〕流涎,唾液分泌过多
**ptyalocèle** [ptjalɔsɛl] *n. f.* 〔医〕涎囊肿
**ptyalographie** [ptjalɔgrafi] *n. f.* 涎管 X 线造影术
**ptyalolithe** [ptjalɔlit] *n. m.* 涎石
**ptyalon** [ptjalɔ̃] *n. m.* 琴柱草属
**ptyalose** [ptjalo:z], **maltose** [malto:z] *n. m.* 麦芽糖
**ptyas** [ptjas] *n. m.* 鼠蛇属
**ptychaspis** [ptiʃaspi] *n. m.* 褶盾三叶虫属
**ptychodactiaria** [ptikɔdaktjarja] *n. m.* 翼指目
**-ptysie** *suff.* 表示"咯出"的意思:hémoptysie 咯血
**Pu** plutonium 钚[第 94 号化学元素]
**Pu** poids utile 有效重量;有效载荷
**puant, e** [pɥɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 带骚味的,恶臭的,气味难闻的:Le blaireau est une bête puante. 獾是一种带骚气的动物。/ gaz ～ 〔化〕臭气[特指硫化氢] **2.** 〈转〉无耻的:mensonge ～ 无耻的谎言 **3.** 〈转〉(因傲慢、虚荣而)令人憎恶的:homme ～ 令人憎恶的家伙
**puanteur** [pɥɑ̃tœ:r] *n. f.* 臭,臭气,臭味:une ～ d'égouts 阴沟的臭味 / sentir la ～ 闻到臭味 / Le cadavre de la bête dégageait une épouvantable puanteur. 兽类的尸体发出一种极难闻的臭气。
**pub** [pub] *n. f.* 〈俗〉广告:regarder les ～s à la télé 看电视上的广告
**pubalgie** [pybalʒi] *n. f.* 〔医〕耻骨疼痛
**pubère** [pybɛ:r] *a.*, *n.* **1.** 已届青春期的(人),到达发育期的(人) **2.** 〔法〕达到结婚年龄的(人)
**pubertaire** [pybɛrtɛ:r] *a.* 青春期的,发育的:âge ～ 青春期
**puberté** [pybɛrte] *n. f.* **1.** 青春期;发身 **2.** 初情期:～ précoce 性早熟,性机能发育过早 / âge de la ～ 婚龄[男女结婚的法定年龄]
**pubérulé, e** [pyberyle], **pubérulent, e** [pyberylɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 被微柔毛的
**pubescence** [pybesɑ̃:s] *n. f.* 〔植〕被柔毛的状态
**pubescent, e** [pybesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔植〕被短柔毛的
**pubescentaie** [pybesɑ̃tɛ] *n. f.* 棉栎林
**pubien, ne** [pybjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕耻骨的
**pubiotomie** [pybjɔtɔmi] *n. f.* 耻骨切开术
**pubis** [pybis] *n. m.* **1.** (os) ～ 〔解〕耻骨 **2.** 阴阜:les poils du ～ 阴毛
**publi-** *préf.* 表示"广告"的意思
**publiable** [pyblijabl] *a.* 可发表的,可公布的
**public, que** [pyblik] **I** *a.* **1.** 公众的,民众的:*l'intérêt* ～ 公益:faire passer l'intérêt ～ avant l'intérêt privé 先公后私, se dévouer à l'intérêt ～ 热心公益 / *les affaires* ～*ques* 公事,公务,公共事务:Les affaires publiques doivent être traitées en toute impartialité. 公事公办。/ *discussion* ～*que* 公议:soumettre qch aux masses pour une discussion ～que 交由群众公议 / volonté ～que 公意 / l'opinion ～que 舆论,公论 / une calamité ～que 一种公害 / un fléau ～ 公害 / un ennemi ～ 公敌 / un danger ～ 对大众的危险 / l'ordre ～ 公共秩序,治安 / serviteur ～ 公仆 / *une indignation* [*colère*] ～*que* 公愤:provoquer [soulever] l'indignation ～que 引起公愤 / la vie ～que 社会生活,公共生活 / réunion ～que 公众集会 / l'esprit ～ 民众精神,民众意愿 / il est de notoriété ～que que ... 众所周知… / C'est un fait de notoriété publique. 这是一个众所周知的事实。**2.** 国家的,政府的;公家的,公立的:action ～que 公诉 / autorité ～que 当局 / charges ～ques 捐税 / chose ～que 国家,政府 / la dette ～que 公债 / émettre un emprunt ～ 发行公债 / souscrire à un emprunt ～ 认购公债 / effets ～s 公债券 / fonds ～s 公款 / le domaine ～ 公产 / propriété ～que 公有财产,公有制 / école ～que 公立学校 / droit ～ 公法 / le trésor ～ 国库 / établissement ～ 公立公益机构 / santé ～que 公共保健 / monument ～ (受国家保护的)古迹 / travaux ～s 土木工程,公共工程,市政工程,工务 / forces de sécurité ～que 公安部队 / services de sécurité ～que 公安机关 / bureau de la sécurité ～que 公安局 / mission [charge] ～que 公差 **3.** 公用的,公共的:jardin ～ 公园 / la voie ～que 公共道路 / cours ～ (大学里)允许旁听的课程,公共课 / relations ～ques 公共关系 / lieu ～ 公共场所 / édifice ～ 公共建筑 / fonds d'accumulation ～ 公共积累,公积金 / hygiène ～que 公共卫生 / téléphone ～ 公用电话 / cantine ～que, réfectoire ～ 公共食堂 / *biens* ～*s* 公物:prendre soin des biens ～s 爱护公物 / fonds consacrés au bien-être ～ 公益金 / fille ～que 妓女 **4.** 尽人皆知的,公开的:*rendre* ～ 公布,发表;公开化,使公开:rendre la chose ～ 把事情公开出去 / scrutin ～ 公开投票 **5.** 为公的;公职的:officier [fonctionnaire] ～ 公务员,公职人员 / un homme ～ 从事社会活动的人 **II** *n. m.* **1.** 〈古〉国家,集体;公共利益 **2.** 民众,大众:avis au ～ 公告 / service chargé des rapports avec le ～ 负责与公众联系的机构 / entrée interdite au ～ 闲人莫入 **3.** 观众,听众,读者大众:le grand ～

广大观众或听众 / le ~ d'un théâtre 一个剧场的观众 / Ce roman a conquis un vaste public. 这部小说赢得了大量的读者。/ Le public applaudit à la pièce de théâtre. 观众热烈地为这出戏鼓掌。/ L'écrivain a une influence certaine sur son public. 作家对他的读者肯定有影响。/ ***en*** **~** *loc. adv.* 当众，在公开场合，在大庭广众之中：parler en ~ 当众讲话，On aurait dit qu'il faisait exprès de se faire soigner en public, d'exhiber ce corps dégoûtant (Aragon). 好像他故意在大庭广众之中让人照料他，炫耀他那令人讨厌的身躯似的。(阿拉贡)

**publicain** [pyblikɛ̃] *n. m.* **1.** (古罗马的) 包税者；税吏 **2.** 〈古〉包税人 **3.** 〈转，贬〉贪得无厌的生意人，金融家

**publication** [pyblikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 公布，发表；宣布：la ~ d'une loi 一项法律的公布 / la ~ des bans de mariage 结婚宣布式 / *La publication d'une condamnation constitue* parfois une peine accessoire. 一项宣判的公布有时构成一种附加的惩罚。**2.** 出版，发行：J'ai chargé Blaise Cendrars d'en assurer la publication et peut-être même la réalisation filmée (Cendrars). 我叫布莱斯·桑德拉尔负责(书的)发表并且可能由他负责拍成电影。(桑德拉尔) / la ~ d'un ouvrage 一部著作的出版 / souscrire à un ouvrage en cours de ~ 预订一部即将出版的作品 **3.** 出版物，刊物：~ mensuelle 月刊 / ~ trimestrielle 季刊 / Le journal est une publication quotidienne. 报纸是一种每日都出版的刊物。/ des ~s scientifiques 科学出版物

**publicisation** [pyblisizasjɔ̃] *n. f.* (私营企业的) 国营化

**publiciser** [pyblisize] *v. t.* **1.** 使变为国营 **2.** 公开介绍，推广

**publicisme** [pyblisism] *n. m.* **1.** 〈古〉政论家、政论作者的职业 **2.** 〈旧〉记者的职业

**publiciste** [pyblisist] *n.* **1.** 〈古〉政论家，政论作者 **2.** 〈旧〉记者 **3.** 〈贬〉广告专家

**publicitaire** [pyblisitɛːr] **I** *a.* **1.** 广告的，广告性的：slogan ~ 广告口号 / film ~ 广告影片 **2.** 从事广告业的：rédacteur ~ 广告编辑 **II** *n.* 广告代理人；广告员：un ~ 一位广告代理人

**publicitairement** [pyblisitɛrmɑ̃] *adv.* 通过广告途径

**publicité** [pyblisite] *n. f.* **1.** 公开(性)：~ des débats 争论的公开性 **2.** 广告：service de ~ 广告服务部 / agence de ~ 广告社 / ~ radiophonique 无线电广告 / campagne de ~ 广告攻势 **3.** 广告文字

**public-relations** [pyblikrəlasjɔ̃] *n. f. pl.* 〈英〉(公司的) 公共关系科，公关

**publier** [pyblie] *v. t.* **1.** 公布，发表 (法律，官方文件等)：~ un communiqué 发表公报 **2.** 〈旧〉宣布，宣扬，公开，散布：~ une nouvelle 散布一消息 / ~ les bans d'un mariage 宣布结婚式 / On publia à son de trompe l'arrivée du roi. 人们高声宣布国王到了。/ ~ un mystère 公开一个秘密 **3.** 出版，发行：Cet écrivain a publié de nombreux romans. 这位作家出版了许多小说。

**publi-information** [pybliɛ̃fɔrmasjɔ̃] (*pl.* **~s**) *n. f.*, **publireportage** [pybliràpɔrtaːʒ] *n. m.* 广告性信息，广告性报道 [指以文章或报道形式插入报刊中的广告]

**publiphile** [pyblifil] *n.* 爱广告者

**publiphobe** [pyblifɔb] **I** *a.* 反对广告的，仇视广告的 **II** *n.* 仇视广告者

**publiphobie** [pyblifɔbi] *n. f.* 反对广告，仇视广告

**publiphone** [pyblifɔn] *n. m.* 磁卡公用电话

**publipostage** [pyblipɔstaːʒ] *n. m.* 邮寄推销，广告邮递

**publipromotionnel, *le*** [pybliprɔmɔsjɔnɛl] *a.* 用广告推销产品的：magazine ~ 登广告推销商品的画报

**publiquement** [pyblikmɑ̃] *adv.* 当众，公然，在大庭广众之下：offenser ~ quelqu'un 当众冒犯某人

**publireportage** 见 publi-information

**puccinellia** [pyksinɛlja] *n. m.* 碱茅属

**Puccini, Giacomo** (1858—1924) 普契尼，意大利歌剧作家，作品有《蝴蝶夫人》(1904)、《绣花女》(1896)、《托斯卡》(1900)、《西部女郎》(1910) 等著名歌剧。

**puccinia** [pyksinja] *n. m.*, **puccinie** [pyksini] *n. f.* **1.** 〔植〕双孢锈菌 **2.** 柄锈属

**puce** [pys] **I** *n. f.* **1.** 蚤，跳蚤，蛇蚤：être piqué [mordu] par une ~ 被跳蚤咬了 / sac à ~s 〈俗〉床 / avoir la ~ à l'oreille 〈转〉焦虑不安，提心吊胆 / mettre la ~ à l'oreille de qn 〈转〉引起某人怀疑 / chercher les ~s à 〈转〉鸡蛋里挑骨头 / secouer ses ~s, se secouer les ~s 〈转〉赶紧 / secouer les ~s à qn 〈转〉责骂某人 **2.** 〈俗〉矮子，矮个儿 **3.** le marché aux ~s, les ~s 破烂市，旧货市场 [尤指巴黎圣多昂门的旧货市场]：Ils avaient installé cette maison en passant tous les dimanches aux puces (Bastide). 每个星期天他们都去旧物市场买处理品以装备这幢房子。(巴斯蒂德) **4.** ~ d'eau 水蚤，鱼虫 / ~ de mer 沙蚤 / ~ des glaciers 雪蚤 **II** *n. m.*, *a. inv.* 棕褐色 (的)：des habits ~ 棕褐色衣服

**puceau** [pyso] *n. m.*, *a. m.* 〈俗〉童男 (的)

**puce-chique** [pysʃik] *n. m.* 恙螨，沙螨，沙虱

**pucelage** [pyslaːʒ] *n. m.* 〈俗〉童贞

**pucelle** [pysɛl] *n. f.*, *a. f.* **1.** 〈古，谑〉少女 (的)：La P~ d'Orléans 奥尔良女郎 [英法百年战争末期法国圣女贞德 (Jeanne d'Arc) 的称号] **2.** 〈俗〉处女 (的)

**puceron** [pysrɔ̃] *n. m.* 〔昆〕蚜虫：~ du melon 棉蚜虫 / ~ du rosier 月季花蚜虫

**puces** [pys] *n. m. pl.* 蚤目

**pucher** [pyʃe] *v. t.* (用铜勺) 舀

**puchérite** [pyʃerit] *n. f.* 钒铋矿

**puchet** [pyʃe] *n. m.* 铲斗，勺斗

**pucheux** [pyʃø] *n. m.* 〔技〕(制糖时舀糖汁用的) 铜勺

**pucier** [pysje] *n. m.* 〈民〉床

**pudding** 见 pouding

**puddlage** [pydlaːʒ] *n. m.* 〔冶〕搅炼

**puddleur** [pydlœːr] *a. m.*, *n. m.* (ouvrier) ~ 〔冶〕搅炼工

**pudeur** [pydœːr] *n. f.* 羞耻；廉耻；腼腆，害羞，贞洁：homme sans ~ 无耻之徒 / avoir perdu toute ~ 丧失羞耻之心，无耻之极 / rougir de ~ 臊得脸红 / des propos qui blessent la ~ 让人脸红的话 / attentat à la ~ 〔法〕猥亵罪，奸淫罪 / outrage public à la ~ 〔法〕妨害风化罪 / Ayez au moins la pudeur de vous taire. 您至少也应当有闭嘴的审慎。

**pudibond, *e*** [pydibɔ̃, ɔ̃ːd] *a.*, *n.* 极其腼腆的 (人)，过分害羞的 (人)；装作害羞的 (人)：discours ~ 极腼腆的演说

**pudibonderie** [pydibɔ̃dri] *n. f.* 腼腆过分，过分害羞；装作害羞

**pudicité** [pydisite] *n. f.* 害羞，害臊，腼腆

**pudique** [pydik] *a.* 有羞耻心的；腼腆的，害羞的，害臊的：geste ~ 害羞的手势 / une jeune fille ~ 一位腼腆的姑娘 / voile ~ 遮羞布 / statue ~ 一尊严肃的塑像 [不裸体的] / expression ~ 婉转的说法 / Il fit une allusion pudique à leurs querelles. 他怪不好意思地提到了他们的争吵。/ se tenir dans un effacement ~ 怕难为情地退缩在后 / Au détour de la rampe, il voit une jeune fille monter, pudique, rustique, châtelaine (Butor). 在斜坡的拐弯时，他看见一个腼腆、质朴、带着大环链饰的姑娘在上坡。(比托尔)

**pudiquement** [pydikmɑ̃] *adv.* 腼腆地，害羞地，害臊地：Ils détournaient les yeux pudiquement. 他们害羞地转过了脸。/ Les pauvres, qu'on appelle pudiquement des "économiquement faibles". 人们婉转地把穷人叫做"经济上的弱者"。

**puer** [pɥe] **I** *v. i.* 发出臭味，发出难闻的气味：poisson qui pue 发臭的鱼 / ~ de la bouche 口臭 / Cela lui pue (au nez). 〈转，俗〉这使他厌恶。**II** *v. t.* 发出…臭味，发出…强烈气味：~ le tabac 发出一股烟草气味 / une cuisine qui pue l'ail 一

间发出大蒜气味的厨房 / *un article qui pue la flatterie* 一篇充满奉承话的文章 / Il a encore bu, il pue l'alcool. 他又喝酒了，散发出酒精气味。
**puéraire** [pɥerɛːr] *n. m.* 葛属：~ hirsute 野葛
**puéri** [pɥeri] *n. m.* 儿童
**puéricultrice** [pɥerikyltris] *n. f.* (女) 保育员
**puériculture** [pɥerikyltyːr] *n. f.* 育儿法
**puéril, e** [pɥeril] *a.* **1.** 〈古〉儿童的，童年的：un visage ~ 一张娃娃脸 / âge ~ 童年 / respiration ~e 小儿式呼吸 [指呼吸增快] **2.** 孩子气的，稚气的：Il écrivait à Mona des lettres brèves, un peu puériles (Gracq). 他给莫娜写一些有点孩子气的短信。(格拉克) **3.** 幼稚的，无谓的：discussion ~e 浅薄的讨论 / argument ~ 幼稚的议论 / un esprit ~ 无谓的精神 / *une idée ~e* 幼稚的想法
**puérilement** [pɥerilmɑ̃] *adv.* 孩子似地，幼稚地，无谓地：rester ~ attaché à de vieilles habitudes 幼稚地依恋一些旧习惯
**puérilisme** [pɥerilism] *n. m.* 〔医〕幼稚状态
**puérilité** [pɥerilite] *n. f.* **1.** 稚气，孩子气；幼稚：la ~ d'un raisonnement 一个推理的幼稚 **2.** 孩子气的或幼稚的谈吐举止，孩子气的或幼稚的念头：Cessez vos puérilités! 别说孩子气的话！/ Des yeux d'enfants, clairs et vides, qui souriaient avec une puérilité charmante (Zola). 孩子的眼睛，明亮而茫然若失的，以一种可爱的稚气微笑着。(左拉)
**puerpér*al*, *ale*** [pɥɛrperal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔医〕产期的，产妇的：fièvre ~ale 产褥热
***puerpéralité*** [pɥɛrperalite] *n. f.* 产褥期，产后状态
**Puerto Ayacucho** 阿亚库乔港，委内瑞拉南部城市，位于奥里诺科河右岸。
**Puerto Aysén** 艾森港，智利南部城市，艾森省的首府。
**Puerto Barrios** 巴里奥斯港，危地马拉东北部城市，位于大西洋阿马蒂克湾南岸。
**Puerto Berrio** 贝里奥港，哥伦比亚中部城市和河港。
**Puerto Cabello** 卡贝略港，委内瑞拉加勒比海岸港口城市。
**Puerto Cabezas** 卡贝萨斯港，尼加拉瓜东北岸海港城市，濒加勒比海。
**Puerto Carreño** 卡雷尼奥港，位于哥伦比亚最东端梅塔河与奥里诺科河汇合处，比查达特别区的首府。
**Puerto Limo** 利蒙港，哥斯达黎加港口城市，位于加勒比海岸，利蒙省首府。
**Puerto Montt** 蒙特港，智利中南部延基韦省首府。
**Puerto Plata** 普拉塔港，多米尼加普拉塔省首府，全国第二大港。
**Puerto Princesa** 普林塞萨港 (公主港)，位于菲律宾巴拉望岛东岸中部，巴拉望省首府。
**puerulus** [purylys] *n. m.* 游龙虾属
**puette** [pɥɛt] *n. f.* 生长在垃圾堆中的独行菜
**PUF** Presses Universitaires de France 法国大学出版社
**pufahlite** [pyfalit] *n. f.* 锌硫锡铅矿
**Pufendorf, Samuel** baron, von (1632—1694) 普芬道夫，德国法学家，古典自然法学派的主要代表之一，著作有《法学知识要义两卷》、《自然法和万国法》等。
**puff**[1] [pyf] *n. m.* 疏松，膨大，泡起，膨突
**puff**[2] [pyf] *n. m.* 〈英〉(广告等的) 吹嘘，吹捧，捧场
**puffers** [pyfɛr] *n. m.* 兔头鲀科
**puffin** [pyfɛ̃] *n. m.* 〔鸟〕鹱，剪水鹱
**puffinus** [pyfinys] *n. m.* 鹱属
**puffisme** [pu[y]fism] *n. m.* 大吹大擂的广告，吹嘘，吹捧
**puffiste** [pu[y]fist] *n. m.* 大吹大擂做广告的人
**puflérite** [pyflerit] *n. f.* 钙辉沸石
**pug** 〈拉〉pugillus 微量
**Pugachev's** (Révolte de) 普加乔夫起义，俄国历史上规模最大的农奴起义 (1773—1775)，领导人普加乔夫。
**Puget, Claude-André** (1905—1975) 普杰，法国诗人，剧作家。
**Puget, Pierre** (1620—1694) 普杰，法国雕塑家和建筑师。
**Puget-théniers** 皮热泰涅，法国城镇，位于滨海阿尔卑斯省。
**pugettia** [pyʒɛtja] *n. m.* 矶蟹属
**pughère** [pygɛːr] *n. f.* 麻风树丛
**pugilat** [pyʒila] *n. m.* **1.** (古代的) 拳斗：Le pugilat, mentionné dans «l'Iliade» était au programme des jeux Olympiques. 在古希腊史诗《伊利亚特》中记载的拳斗是奥林匹克运动项目。**2.** 拳击 **3.** 殴斗，打架
**pugiliste** [pyʒilist] *n. m.* **1.** (古代的) 拳斗者 **2.** 〔体〕拳击家，拳击运动员
**pugilistique** [pyʒilistik] *a.* 拳斗的；拳击的：l'art ~ 拳术
**pugilomètre** [pyʒilɔmɛtr] *n. m.* (拳击) 测力计
**pugionifolié** [pyʒjɔnifɔlje] *a.* 剑叶的
**puglianite** [pygljanit] *n. f.* 云白辉长岩
**pugnace** [pygnas] *a.* 好斗的，好吵架的：des troupes vaillantes et ~s 骁勇而好斗的部队 / un pamphlétaire ~ 一个好斗的抨击文章的作者
**pugnacité** [pygnasite] *n. f.* 好斗，好吵架：Il faut de la pugnacité pour réussir dans la vie. 在生活中要成功就应当有点好斗精神。
**pugnax** [pyɲaks] *n. m.* 狮鼻贝属
**pugomèle** [pygɔmɛl] *n. f.* 骶肢畸胎
**pui**[1] [pɥi] *n. m.* 死火山锥，火山丘
**pui**[2] 见 puy[2]
**Puig, Manuel** (1932—1990) 普伊格，阿根廷最具创新精神的小说家之一。
**puîné, e** [pɥine] 〈旧〉**I** *a.* (兄弟姐妹中) 年纪较幼的，年纪小些的：frère ~ 弟弟 **II** *n.* 弟弟，妹妹：sa ~e 他的妹妹
**puis** [pɥi] *adv.* **1.** 然后，接着，继而：Ils entraient, puis sortaient. 他们走进来，接着又出去。/ une douleur d'abord faible, ~ aiguë 开始很轻微，后来变得强烈的疼痛 / Au début du trimestre, il travaille avec ardeur, et puis il se relâche. 这学期开始时，他工作积极，后来就松劲了。/ *et ~* 而且，此外，加之：Je n'ai pas le temps, et puis ça m'embête. 我没有时间，而且我对这个很烦。/ Je n'ai pas fini ce roman, car j'étais très occupé, et puis il était fort ennuyeux. 我没有看完这部小说，因为我很忙，此外这部小说太沉闷了。/ *Et puis?* 〈俗〉*Et puis quoi? Et puis après?* 那又怎么样呢？那有什么关系？：Vous avez manqué votre train, et puis quoi? Il y en a un autre dans une heure. 您没赶上火车，那有什么关系？一个小时以后另外还有一班。**2.** 再远些，再过去：Derrière lui était assis Pierre, puis Paul. 在他后面坐着皮埃尔，再后面是保罗。
**puisage** [pɥizaːʒ], **puisement** [pɥizmɑ̃] *n. m.* **1.** 汲取，汲水：le ~ dans la rivière 在河里汲水 **2.** servitude de ~ 〔法〕汲水地役 / droit de ~ 汲水法 **3.** 〔石油〕提捞，汲出，吊取
**puisard** [pɥizaːr] *n. m.* **1.** 排污水渗井，集水坑，污水坑 **2.** 〔船〕舱底水阱 **3.** 聚水坑，水泵抽水坑：~ à boue 泥槽/ ~ à siphon 沟口防臭坑
**puisatier** [pɥizatje] *n. m.* 掘井工人
**Puisaye** 皮瑟，法国巴黎盆地南部多树林潮湿地区。
**Puiseaux** 皮佐，法国城镇，位于卢瓦雷省。
**puiser** [pɥize] *v. t.* **1.** 汲；舀：~ de l'eau à une source 从泉水里汲水 / ~ du vin dans la cuve 从酿酒大木桶中舀葡萄酒 **2.** 〈引〉取出，掏水，拿出：~ de l'argent dans sa bourse 从钱袋里掏钱 / [宾语省略] ~ dans son porte-monnaie 从钱包里取钱 / ~ *dans la bourse de ses amis* 〈转〉老向朋友们借钱 **3.** 〈转〉吸取，获得，得到：Il est allé puiser des documents introuvables. 他去获取一些得不到的文件。/ ~ dans [à] la source, ~ aux sources 查考原著 / ~ dans les langues étrangères ce qui est bon 吸收外国语言中好的东西 / ~ des exemples dans les meilleurs auteurs 在那些最好的

作者那里吸收例句

**puisette** [pɥizɛt] *n.f.* 〈古〉(厨房用的) 水勺

**Puiseux, Victor** (1820—1883) 皮佐,法国天文学家、数学家。

**puisoir** [pɥizwa:r] *n.m.* 勺子,舀子

**puisque** [pɥisk] [在 il, elle, on, en, un, une 前写成 puisqu'] *conj.* 既然,因为:Puisqu'il en est ainsi, j'y consens. 既然如此,我就同意。/ Puisque l'expérience a été concluante, nous pouvons affirmer ceci. 既然试验有了结论,我们可以肯定这一点。/ Puisque je vous le dis! 我不是给您说过了吗? / Il m'ennuie; puisque vous êtes là, gardez-le, je m'en vais (Claudel). 他使我厌烦,既然您在那里,您就看着他吧,我走了。(克洛岱尔)

**puissamment** [pɥisamɑ̃] *adv.* **1.** 强有力地,有效地:Ils m'ont aidé puissamment dans cette affaire. 在这件事情上他们曾给我大力帮助。/ une troupe ~ armée 一支装备精良的部队 **2.** 〈俗〉非常,极其:C'est puissamment raisonné! 〈谑〉这太有道理了! / Il était puissamment riche. 那时他腰缠万贯。

**puissance** [pɥisɑ̃:s] *n.f.* **1.** 权力,权势;统辖,统治:~ paternelle 父权 / ~ publique 公共权力 / la ~ des lois 法律的权力 / *avoir en sa* ~ 控制,可随意支配 / *être en* ~ *de qn* 在某人支配下:être en ~ de mari 〈古,谑〉已婚[指女人] / volonté de ~ 权力意志[德国哲学家尼采语];权力欲 / user de sa ~ pour obtenir des avantages 使用他的权力谋取好处 / soumettre un pays à sa ~ 使一国家屈从于他的统治 / L'or est une puissance. 黄金是一种权力。**2.** 力,力量,威力;能力:la ~ d'un parti 一个政党的力量 / la ~ du vent 风力 / ~ d'une nation 一个国家的国力 / la ~ de l'habitude 习惯的力量 / un écrivain qui a une grande ~ d'imagination 具有丰富想像力的作家 / la ~ de l'exemple 榜样的力量 / Sa puissance de travail est considérable. 他的工作能力很强。/ ***en*** ~ *loc.adj., loc.adv.* 潜在的,可能的:C'est un talent en puissance. 他是一位潜在的能人。**3.** 国家;强国:grande [petite] ~ 大[小]国 / les grandes ~s industrielles 工业强国 / La France et l'Angleterre ont été des puissances coloniales. 法国和英国曾经是殖民国家。/ les ~s alliées 盟国 / *traiter de* ~ *à* ~ 〈转〉平等地商谈 **4.** 有权力者,当权者,权贵;统治者;统治集团;有势力的组织:les ~s d'argent 财团 / ~s féodales 封建统治集团 / ~s des ténèbres, ~s infernales 魔鬼 / Il est l'une des puissances du jour. 此刻他握有大权。**5.** 功率,动力;效能,强度,本领:~ électrique 电功率 / ~ nominale 额定功率,标称功率 / ~ *administrative* [*fiscale*] *d'un moteur d'automobile* 汽车发动机的税捐功率 / ~ effective 有效功率 / ~ au frein 制动功率,制动力 / ~ dispersive 色散本领,色散率 / ~ d'un microscope 显微镜放大倍数 / ~ d'un instrument d'optique 一台光学仪器的功率 / augmenter [diminuer] la ~ d'un poste de radio 增加[减少]收音机的音量 **6.** 〔数〕幂,乘方:Neuf est la seconde puissance de trois. 9 是 3 的二次方。/ quatre ~ trois 4 的 3 次方 [$4^3$] / élever un nombre à la ~ trois 将一数三次乘方 / à la $n^{ième}$ ~ 〈俗〉最大程度 / ~ d'un point P par rapport à un cercle [à une sphère] 点 P 对于圆[球]的方幂 **7.** 〔地〕水流的夹带与冲积作用 **8.** 〔地质〕厚度 **9.** 〔哲〕潜能:passage de la ~ à l'acte 从潜能过渡到行为 **10.** *pl.* 〔宗〕les ~s célestes 天神 / les ~s 大能天神[九品天神中的第六品]

**puissant, e** [pɥisɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 有权力的,有权势的:un personnage ~ 有权有势的人物;权贵 / un ~ seigneur 大贵人 / un ~ empire 一强大帝国 / tout-~ 全能的,万能的;权势极大的;上帝的 / Il a une personnalité puissante. 他个性很强。/ un ~ monarque 一个有权势的君主 / Le voici député du plus puissant parti français (Bastide). 他现在是法国最强大政党的议员。(巴斯蒂德) **2.** 强大的;有力的,强烈的:une nation ~e 强国 / La plus puissante armée du monde ne peut rien contre une guérilla générale (Malraux). 世界上最强大的军队也不能对抗一支全国规模的游击队。(马尔罗) / *un sentiment* ~ 强烈的感情 / *un vent* ~ 大风 / une voix ~e 强有力的声音 / pays menacé par un ~ voisin 受一个强邻威胁的国家 **3.** 大功率的:un moteur ~ 一台大马力发动机 / Attention, freins puissants! 当心急刹车! / une voiture ~e 一辆大马力汽车 **4.** 强壮魁梧的:un homme ~ 强壮魁梧的人 **5.** 能干的,能力强的,有效率的:un ~ calculateur 能干的计算家 / administrer un remède ~ 下一副强药 **6.** 〔地质〕厚度大的 **II** *n.m.pl.* 权贵:les ~s de la Terre 权贵人物

**puits** [pɥi] *n.m.* **1.** 井:puiser [tirer] de l'eau au ~ 从井里打水 / ~ artésien 喷水井,自流井 / ~ à pompage mécanique 机井 / ~ perdu 枯井 / ~ de l'abîme 地狱 / un ~ de science 〈转,俗〉博学之士 / Cela est tombé dans le puits. 〈转〉那事全给忘了,石沉大海。/ *La vérité est au fond d'un puits.* 〈谚〉真相藏井底。**2.** ~ naturel 〔地〕深渊,无底深坑 **3.** 〔技〕(竖) 坑;矿井;油井:~ de fondation 〔建〕基坑,沉井(基础) / ~ de mine 矿井 / le forage d'un ~ de pétrole 钻一口油井 / ~ de service 辅助竖井 / ~ de sondage 探井 **4.** 源泉:Il m'arrive de descendre dans le puits de la mémoire de ma première enfance (Jouhandeau). 我有时会进入到我最早童年的记忆的事情上去。(儒昂多) **5.** 〔海〕舱:~ aux chaînes 锚链舱 / ~ des pompes 泵室 / ~ de tonnage 量吨舱 **6.** ~ d'amour 奶油塔[一种酥点] **7.** 〔物〕~de Gauss 高斯势阱 / ~ de potentiel 信阱,势阱,势[位]能槽 / ~ de sphérique 球形势阱

**Pujols** 普约尔斯,法国城镇,位于吉伦特省。

**pulai** [pylɛ] *n.m.* 白干酪木

**pulaskite** [pylaskit] *n.f.* 斑霞正长岩

**Pulci, Luigi** (1432—1484) 浦尔契,意大利诗人,其作品长诗《摩尔干提》在意大利流传甚广。

**pulégène** [pyleʒɛn] *n.m.* 蒲勒烯

**pulégénone** [pyleʒenɔn] *n.f.* 蒲勒烯酮

**pulégol** [pylegɔl] *n.m.* 蒲勒醇,胡薄荷醇

**pulégone** [pylegɔn] *n.f.* 蒲勒酮,胡薄荷酮

**pulénol** [pylenɔl] *n.m.* 三甲环己醇

**pulex** [pylɛks] *n.m.* 蚤属

**pulicaire** [pylikɛ:r] *n.f.*, **pulicaria** [pylikarja] *n.m.* 蚤草[菊科植物]

**pulicidae** [pylisida] *n.f.* 蚤科

**Pulitzer, Joseph** (1847 — 1911) 普利策,匈牙利裔美国新闻记者和报业主,晚年捐款在哥伦比亚大学创办新闻学院,遗产设立"普利策奖金"。

**pull** [pu[y]l] *n.m.* 〈俗〉羊毛套衫,套领线衫,套领背心[pullover 的缩写]

**pulléite** [puleit] *n.f.* 磷灰石

**pullman** [pulman] *n.m.* 普尔曼式客车[特等火车车厢]

**Pullman, George Mortimer** (1831—1897) 普尔曼,美国工业家,1864 年与他朋友 B·菲尔德设计了普尔曼式客车。

**pullorose** [pylɔro:z] *n.f.* 〔兽医〕鸡白痢

**pull-over** [pulɔvœ:r, pylɔvɛ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉羊毛套衫,套领线衫[俗称缩写为 pull]

**pullulant, e** [pylylɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 迅速大量繁殖的

**pullulation** [pylylasjɔ̃] *n.f.*, **pullulement** [pylylmɑ̃] *n.m.* **1.** 迅速大量繁殖:~ d'insectes 昆虫迅速繁殖 **2.** 成群,麇集:un pullulement de touristes 一大群旅游者

**pulluler** [pylyle] *v.i.* **1.** 迅速大量繁殖:La chaleur a fait pulluler les insectes. 天气炎热,昆虫大量迅速繁殖。**2.** 成群,麇集;充斥,非常多:Le gibier pullule dans cette région. 这个地区猎物丰富。

**Pully** 比利,瑞士城镇,在卢塞恩附近。

**pulmonaire**[1] [pylmɔnɛːr] *a.* 〔解,医〕肺的:congestion ~ 肺充血 / tuberculose ~ 肺结核 / artère ~ 肺动脉 / alvéole ~ 肺泡

**pulmonaire**[2] [pylmɔnɛːr] *n.f.* 〔植〕疗肺草

**pulmonaria** [pylmɔnarja] *n.m.* **1.** 肺草属 **2.** 有肺类

**pulmonés** [pylmɔne] *n.m.pl.* 〔动〕(软体动物)肺螺亚纲

**pulmonique** [pylmɔnik] *a.* 肺的;肺动脉的

**pulpage** [pylpaːʒ] *n.m.* **1.** 打(成)浆,碎浆 **2.** 成髓

**pulpaire** [pylpɛːr] *a.* 〔医〕牙髓的

**pulpalgie** [pylpalʒi] *n.f.* 牙髓痛

**pulpalithe** [pylpalit] *n.f.* (牙)髓石

**pulpation** [pylpasjɔ̃] *n.f.* **1.** 髓化 **2.** 打(成)浆,碎浆

**pulpe** [pylp] *n.f.* **1.** 〔解〕髓: ~ des dents 牙髓 **2.** 〈古〉(人体上)柔软的肉质部分: ~ digitale 指头肚儿 **3.** 〔植〕果肉:la peau et la ~ 果皮和果肉 **4.** 〔纸〕纸浆 **5.** 炼糖后的甜菜渣

**pulper**[1] [pylpe] *v.t.* 〔纸〕使成浆,打(成)浆

**pulper**[2] [pœlpəːr] *n.m.* 〔纸〕成浆机,打浆机

**pulpeu*x*, *se*** [pylpø, øːz] *a.* **1.** 髓状的;柔软的 **2.** 果肉状的,果肉质的

**pulpite** [pylpit] *n.f.* 牙髓炎

**pulpolithe** [pylpɔlit] *n.f.* (牙)髓石

**pulque** [pulke, pylk] *n.m.* (墨西哥的)龙舌兰酒

**pulsant, *e*** [pylsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔天〕脉冲式的: Les Céphéides sont des étoiles pulsantes. 造父变星是一些直径有周期性变化的脉冲星。

**pulsar** [pylsaːr] *n.m.* 〔天〕脉冲星

**puls*ateur*, *trice*** [pylsatœːr, tris] **I** *a.* 搏动的;脉动的,脉冲的;振荡的 **II** *n.m.* **1.** 脉动器 **2.** 脉冲发码器

**pulsati*f*, *ve*** [pylsatif, iːv] *a.* 搏动的:douleur ~ve 〔医〕搏动性痛

**pulsatile** [pylsatil] *a.* 搏动的

**pulsatilla** [pylsatila] *n.m.* 白头翁属

**pulsatille** [pylsatiːj] *n.f.* 白头翁: ~ printanière 春白头翁

**pulsation** [pylsasjɔ̃] *n.f.* **1.** (心、动脉的)搏动;脉搏: accélération des ~s 脉搏增快 / ~ du cœur 心尖搏动 / ~ rétinienne 网膜血管搏动 **2.** 〔物〕脉动,脉冲;角频率: ~ harmonique 谐波脉冲 / ~ propre 固有(角)频率 / ~ cyclotron 回旋角频率 / ~ de résonance 谐振(角)频率 / ~ d'un courant alternatif 交流电的角频率

**pulsatoire** [pylsatwaːr] *a.* **1.** 〔医〕搏动性的 **2.** 〔物〕脉动的: courant ~ 脉动电流

**pulse** [pyls] *n.m.* 〔无〕脉冲

**pulsé, *e*** [pylse] *a.* 脉冲式的

**pulser** [pylse] *v.t.* **1.** 脉动,振动 **2.** 输送,压出,压送(热气体)

**pulseur** [pylsœːr] *n.m.* **1.** 脉冲发送器 **2.** 输气排气设备,热气压送器

**pulsion** [pylsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔心〕冲动: refoulement [sublimation] des ~s 冲动的压抑[升华] / ~ sexuelle 性冲动 **2.** 〔医〕推进式步态[见于震颤麻痹]

**pulsionnel, *le*** [pylsjɔnɛl] *a.* 冲动的: contrainte ~le 冲动的受压迫状态

**pulso-crible** [pylsokribl] *n.m.* 共振筛

**pulsographe** [pylsɔgraf] *n.m.* 脉波计,脉搏描记器

**pulso-machine** [pylsomaʃin] *n.f.* 脉动式发动机,周期循环机,脉动机

**pulsomètre** [pylsɔmɛtr] *n.m.* 蒸汽吸水泵,气压扬水机

**pulsoréacteur** [pylsɔreaktœːr] *n.m.* 〔空〕脉动式空气喷气发动机

**pulsoscope** [pylsɔskɔp] *n.m.* 脉冲显示器

**pulsus** [pylsys] *n.m.* 脉,脉搏

**pulszkyite** [pylskiit] *n.f.* 铜镁钒

**pultacé, *e*** [pyltase] *a.* 〔医〕浆状的,粥状的[指渗出物]: angines ~es 陷窝性咽峡炎

**pultation** [pyltasjɔ̃] *n.f.* 还原成浆状,还原成粥状

**pultrusion** [pyltryzjɔ̃] *n.f.* 〔技〕挤压拉伸法

**pulvérimètre** [pylverimɛtr] *n.m.* 量粉计

**pulvérin** [pylverɛ̃] *n.m.* 火药粉

**pulvérisable** [pylverizabl] *a.* 可弄成粉末的,可以粉化的;可喷成雾状的

**pulvérisateur** [pylverizatœːr] *n.m.* **1.** 喷嘴,喷雾器,雾化器: ~ de carburant 燃油喷嘴 / ~ à ajutage 喷管式喷雾器 **2.** 粉化器,粉碎器

**pulvérisation** [pylverizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 弄成粉末,粉化: ~ par broyage [par trituration] 磨[研]成粉末 **2.** 喷雾,雾化,喷洒,喷射: ~ du combustible 燃料雾化,喷油 **3.** 〔技〕喷搪瓷

**pulvériser** [pylverize] *v.t.* **1.** 把…弄成粉末,把…磨成粉;使粉碎,弄碎: ~ de la craie 把白垩研成粉 / ~ une carafe 把一个长颈水瓶打得粉碎 / ~ une roche par l'explosion d'une mine 用炸药把一岩石炸得粉碎 / wagon pulvérisé dans un accident 在一次事故中被炸得粉碎的车厢 **2.** 喷成雾,使雾化,喷射,喷洒: ~ de l'insecticide sur les arbres 向树上喷洒杀虫剂/ ~ du goudron sur la route 在公路上喷洒沥青 / ~ un liquide parfumé 喷洒一种香水 **3.** 〈转,俗〉消灭,摧毁;打破(记录等): ~ l'ennemi 歼灭敌人 / ~ le record mondial 打破世界记录 / Elle a pulvérisé ses objections. 她把他的反对意见驳得体无完肤。/ ~ des arguments 驳斥一些论据

**pulvériseur** [pylverizœːr] *n.m.* **1.** (药物、颜料等的)研磨工 **2.** 〔农〕圆盘耙

**pulvérol** [pylverɔl] *n.m.* 粉剂,散剂(复方)

**pulvérulence** [pylverylɑ̃ːs] *n.f.* 粉末状;〔动,植〕被粉

**pulvérulent, *e*** [pylverylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 粉末状的;易粉碎的: chaux ~e 粉末状石灰 / médicament ~ 粉剂药 / broyer du charbon de bois pour le réduire à l'état ~ 把木炭研碎使它变成粉末状 **2.** 〔动,植〕被粉的 **3.** 满是灰尘的:arbres ~s 满是灰尘的树 / narines ~es 充满鼻污的鼻孔 / une route ~e 满是灰尘的公路 / un air ~ 充满灰尘的空气

**pulvinar** [pylvinaːr] *n.m.* 丘脑枕核;枕(丘脑后结节)

**pulvinaria** [pylvinarja] *n.m.* 绵蚧属

**pulvinate** [pylvinat] *n.m.* 〔化〕枕酸盐[酯]

**pulviné, *e*** [pylvine] *a.* 具叶枕的

**pulvinique** [pylvinik] *a.* acide ~ 〔化〕枕酸

**pulvinularia** [pylvinylarja] *n.m.* 蓝垫藻属

**pulvinule** [pylvinyl] *n.f.* 小枕,小垫

**pulvomycine** [pylvɔmisin] *n.f.* 粉霉素

**puma** [pyma] *n.m.* 美洲狮

**pumiciforme** [pymisifɔrm] *a.* 泡沫状,浮石状

**pumicite** [pymisit], **pumite** [pymit] *n.f.* **1.** 〔矿〕浮石,泡沫岩 **2.** 火山尘埃

**pumpellyite** [pɛ̃pɛliit] *n.f.* 绿纤石

**pumpernickel** [pɛ̃pɛrnikɛl] *n.m.* 黑麦面包[源于威斯特法伦]

**puna** [pyna] *n.f.* **1.** 安第斯山区对高山病的称呼 **2.** 〔地〕普纳荒漠[在秘鲁、玻利维亚等国境内安第斯山中]

**punais, *e*** [pynɛ, ɛːz] **I** *a.* **1.** 〈古〉发出恶臭的 **2.** 患臭鼻症的 **3.** des œufs ~ 〈方〉臭蛋 **II** *n.* 臭鼻症患者

**punaise** [pynɛːz] *n.f.* **1.** 臭虫: ~ des lits 臭虫 / une chambre sordide, pleine de ~s 一间肮脏的爬满臭虫的房间 / être plat comme une ~ 〈转,俗〉像臭虫一般平常 / ~ de sacristie 〈俗〉虔诚之至 **2.** ~ des bois 蝽,椿象 / ~ d'eau 潜水蝽 **3.** 图钉,揿钉 **4.** [用作 *interj.*] Punaise! 〈民〉妈的![表示惊讶、怨恨、气恼] **5.** 〈民〉窃听器

**punaiser** [pyneze] *v.t.* 用图钉固定

**punaisie** [pynɛzi] *n.f.* 臭鼻症

**punch**[1] [pɔ̃:ʃ] *n.m.* 〈英〉潘趣酒 [用糖、红茶、柠檬、酒等调制的饮料]

**punch**[2] [pœntʃ] *n.m.* 〈英〉**1.** (拳击者的) 拳头狠猛 **2.** 〈转, 俗〉活力; 效力

**puncheur** [pœntʃœ:r] *n.m.* (出手猛的) 拳击家

**punching-ball** [pœntʃiŋbo:l] *n.m.* 〈英〉拳球, 吊球 [拳击手练习之用]

**Punch (The)** 《笨拙周报》, 1841 年创办的英国画报。

**punctaria** [pɔ̃ktarja] *n.m.* 点叶藻属

**punctiforme** [pɔ̃ktifɔrm] *a.* 点状的

**punctogramme** [pɔ̃ktɔgram] *n.m.* 点状图

**punctum** [pɔ̃ktɔm] *n.m.* 〈拉〉〔生理〕~ cœcum (眼睛视网膜上的) 盲点 / ~ proximum [remotum] 近[远] 视点

**puncture** [pɔ̃kty:r] *n.f.* 〔医〕穿刺 (术), 针刺术

**puncturella** [pɔ̃ktyrɛla] *n.m.* 天窗蛾属 [软体]

**puncturer** [pɔ̃ktyre] *v.t.* 针刺, 扎针

**puni, e** [pyni] *a., n.* 受处罚的 (人), 受处分的 (人)

**punica** [pynika] *n.m.* 石榴属

**punicine** [pynisin] *n.f.* 〔化〕**1.** 石榴素 **2.** 靛素红紫

**punicoside** [pynikozid] *n.m.* 〔化〕石榴花青糖苷

**punique** [pynik] *a.* **1.** 〔史〕布匿的, 布匿人的 [古代罗马人称腓尼基人、迦太基人为布匿人]: la langue ~ 布匿语 / les guerres ~s 布匿战争 [公元前 3 世纪至 2 世纪间罗马对迦太基发动的三次战争] **2.** 〈罕, 转〉无信义的, 狡诈的: foi ~ 背信弃义

**punir** [pyni:r] *v.t.* **1.** 惩处, 惩办; 处罚, 处分, 责罚: ~ le délinquant 惩办罪犯 / *La loi punit une telle escroquerie!* 法律对这样一种诈骗行为进行惩罚。/ ~ une faute 对一错误的处罚 / ~ une infraction 惩处违法行为 / ~ un accusé d'une peine d'emprisonnement 惩罚被告坐牢 / ~ qn de mort [de réclusion] 将某人处以死刑 [徒刑] / ~ *qn de* [*pour*] *qch* 因某事而处罚某人: Il a été bien puni de son orgueil. 他因为骄傲而受到了处罚。Il a été puni pour une faute. 他因犯了一个错误而受到了处分。/ ~ *qn d'avoir* [*pour avoir*] *fait qch* 因某人做某事而对他进行处罚: Paul a encore été puni à l'école d'avoir bavardé avec un copain. 保罗因上课与同学说话在学校里又被处罚了。/ Il est puni par où il a péché. 他是自作自受。**2.** 是对…的处罚: La maladie punit les excès. 疾病是对生活玩乐过度的惩罚。/ Sa générosité a été bien punie. 以怨报德, 好心无好报。

**punissable** [pynisabl] *a.* 应受惩办的, 应受处罚的; 应受…惩办的, 应受…处罚的: un crime ~ de la peine de mort 一个应受死刑惩办的罪行 / Le vol est punissable. 偷窃是应受惩办的。

**punisseur, se** [pynisœ:r, ø:z] *a., n.* 〈罕〉**1.** 惩处人的 (人), 处罚人的 (人) **2.** 动辄惩处人的 (人), 喜欢处罚人的 (人): un père ~ 一个动辄处罚人的父亲

**punitif, ve** [pynitif, i:v] *a.* 〈罕〉惩处的, 处罚的: prendre des mesures ~ves pour rétablir l'ordre 采取惩处措施以便恢复秩序 / faire une expédition ~ve contre les rebelles 讨伐叛军的远征

**punition** [pynisjɔ̃] *n.f.* 惩处, 惩办; 处罚, 处分: *en ~ de qch* 作为对某事的惩罚 / une ~ corporelle 体罚 / J'entends vaguement que ma punition sera légère (Sarrazin). 我隐约听说我的处分将是很轻的。(萨拉赞) / infliger [donner] une ~ 处罚 / J'administrais une petite punition bien innocente à cette femme (Bastide). 我给予这位妇女一个小小的无恶意的惩罚。(巴斯蒂德) / Son échec est la punition de son étourderie. 他的失败是对他的冒失行为的惩罚。

**punk** [pɔ̃k] **I** *a.* 穿奇装异服的青年的, 颓废青年的 **II** *n.m.* 穿奇装异服的青年, 颓废青年

**punka** 见 panca

**punkies** [pɔ̃ki] *n.f.pl.* 蠓类

**Punta Arenas** 蓬塔阿雷纳斯, 智利城市, 在麦哲伦海峡两岸, 麦哲伦省首府。

**puntarelle** [pɔ̃tarɛl] *n.f.* (做镯子或项圈用的) 小块珊瑚

**puntillero** [puntijero] *n.m.* 〈西〉(斗牛时用短刀刺死牛的) 短刀斗牛士

**puntius** [pɔ̃tjys] *n.m.* 须鲅属

**pupaison** [pypɛzɔ̃], **pupation** [pypasjɔ̃] *n.f.* 〔昆〕**1.** 蛹化 **2.** 蛹期

**puparium** [pyparjɔm] *n.m.* **1.** 围蛹 **2.** 蛹壳

**pupazzo** [pypadzo] (*pl.* ***pupazzi***) *n.m.* 〈意〉布袋木偶: spectacle de ~ 布袋木偶戏

**pupe** [pyp] *n.f.* 〔昆〕**1.** 蛹 **2.** 蛹壳, 围蛹

**pupilla** [pypila] *n.m.* 虹蛹螺属

**pupillaire**[1] [pypilɛ:r] *a.* 〔法〕受监护的未成年孤儿的: intérêts ~s 受监护的未成年孤儿的利益 / patrimoine ~ 未成年孤儿的财产

**pupillaire**[2] [pypilɛ:r] *a.* 〔理〕瞳孔的: réflexes ~s 瞳孔反射 / le diamètre ~ 瞳孔的直径

**pupillarité** [pypilarite] *n.f.* 〈罕〉〔法〕**1.** 受监护的未成年孤儿的身份 **2.** 受监护的未成年孤儿的监护期

**pupille**[1] [pypil] *n.* **1.** 受监护的未成年孤儿 **2.** 由政府或慈善机构收养的儿童: ~s de l'État 由国家收养的弃儿 / ~s de la Nation 由国家扶养的战争孤儿

**pupille**[2] [pypil] *n.f.* 〔解〕瞳孔: ~ artificielle 人造瞳孔 / ~ contractée 瞳孔缩小 / ~ dilatée 瞳孔散大

**pupillidae** [pypilida] *n.f.* 蛹螺科

**pupillomètre** [pypilɔmɛtr] *n.m.* 瞳孔仪

**pupillométrie** [pypilɔmetri] *n.f.* 瞳孔检查法

**pupilloscopie** [pypilɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕视网膜镜检法

**pupillotonie** [pypilɔtɔni] *n.f.* 〔医〕瞳孔紧张症

**Pupin, Michael** (1858—1935) 浦品, 美国物理学家, 他使用线圈改进电话传送质量。

**pupina** [pypina] *n.m.* 蛹状螺属

**pupinisation** [pypinizasjɔ̃] *n.f.* 〔电〕加感, 加负荷

**pupiniser** [pypinize] *v.t.* 加感, 加负荷

**pupipare** [pypipa:r] 〔昆〕**I** *a.* 蛹生的 **II** *n.m.pl.* 蛹生类

**pupitre** [pypitr] *n.m.* **1.** (乐) 谱架; 斜面阅书台: ~ à musique 谱架 / chef de ~ (器乐组的) 首席乐手 / être au ~ d'orchestre 指挥管弦乐队 **2.** 斜面课桌: ~s d'écoliers 小学生的斜面课桌 / L'écolier souleva le couvercle de son pupitre pour chercher un cahier. 小学生打开他课桌的盖子寻找一个练习本。**3.** ~ (de commande) 〔技, 无〕控制台, 监视台 / ~ à retouche 修版台 / ~ de conduite 操纵台

**pupitreur** [pypitrœ:r] *n.m.* (计算机的) 控制台操作人员

**pupivore** [pypivɔ:r] *a.* 〔昆〕食蛹的

**pur, e** [py:r] **I** *a.* **1.** 纯的; 纯种的, 纯血统的: substance chimiquement ~e 从化学角度分析的纯物质 / du vin ~ 不掺水的葡萄酒 / or ~ 纯金 / corps ~ 〔化〕单质 / tissu ~e laine 纯毛织物 / métal ~ 纯金属 [无合金的] / couleur ~e 纯色 / son ~ 纯音 / race ~e 纯种 / un cheval de ~ sang 纯种马 / Les anges sont de purs esprits. 天使只是纯粹的精灵。**2.** 纯净的, 洁净的; 清脆的: eau ~e 净水, 清水 / air ~ 洁净的空气 / ciel ~ 晴空, 澄清的天空 / voix ~e 清脆的嗓音 **3.** 纯理论的, 抽象的, 非应用的; 单纯的: art ~ 纯艺术 / recherche ~e 基础研究 / sciences ~es 纯科学 / musique ~e 纯音乐 **4.** 完全的, 十足的: un ouvrage de ~e imagination 一部纯属想像的著作 / C'est la pure vérité. 这完全是真实情况。/ ~ hasard 纯粹的巧合 / ~ *et simple* 完完全全的, 十足的, 无条件的: C'est un mensonge pur et simple. 这

纯属谎言。obligation ~e et simple〔法〕无条件的义务，纯义务，C'est une pure et simple formalité. 这不过是一种形式而已。5. la raison ~e〔哲〕纯（粹）理性［德国哲学家康德用语］6.〈转〉纯洁的，清白的；贞洁的：un cœur ~ 纯洁的心灵 / Il n'avait que des intentions pures. 他的动机非常纯洁。/ une jeune fille ~e 一个贞洁的姑娘 / un amour ~ 纯洁的爱情 / être ~ de tout crime 完全无罪 / être ~ de toute tache［de tout vice］没有任何污点［任何缺陷］7.〈转〉规范的，正确的；完美的：parler un français ~ 操纯正法语 / une femme au profil ~ 一个身材苗条的妇女 / Pour être aussi pure que tu l'es, je n'ai pas besoin de tous ces rubans, ni de toutes ces rengaines (Mauriac). 你够完美的了，我不需要再用所有这些装饰物和陈词滥调来赞扬你了。（莫里亚克）**II** *n.* 笃信者，虔信者：les ~s d'un parti 一个政党的忠实党员 / Tout le monde avait abandonné, sauf une poignée de purs. 大家都已经放弃了，除了一小撮忠实信徒之外。/ ***en ~e perte*** *loc. adv.* 白白地，徒然：agir en ~e perte 行动毫无结果，J'ai fait cela en pure perte. 我做了这件事，但是没有得到任何补偿。/ ***en ~ don*** *loc. adv.* 无偿赠送地：Nous avons fait en pur don des céréales à ce pays. 我们曾向这个国家无偿地赠送过粮食。/ ***à ~ et à plein*** *loc. adv.* 完完全全地，十足地；无条件地

**purânas** 见 pouranas

**purbeckien** [pyrbəkjɛ̃] *n. m.* 波倍克层［晚侏罗世］

**Purcell, Edward Mills** (1912—1997) 珀塞尔，美国物理学家和天文学家，荣获 1952 年诺贝尔物理学奖。

**Purcell, Henry** (1659—1695) 普赛尔，英国作曲家，他的歌剧《狄朵与埃涅阿斯》为第一部民族歌剧。

**Purdy, James** (1923— ) 珀迪，美国作家。

**pureau** [pyro] (*pl.* ***~x***) *n. m.*〔建〕1.（屋面的）露出的盖片，瓦片的露出部分 2. 排瓦条的间距

**purée** [pyre] **I** *n. f.* 1.（蔬菜、豆类制成的）泥，酱：~ de pois cassés 豌豆泥 / ~ de pommes de terre 土豆泥 /［用作 *appos.*］pommes ~ 土豆泥 / ~ de pois〈转〉浓雾 / ~ de marrons 栗子泥 / manger un bifteck avec de la ~ 吃一块牛排和土豆泥 / ~ de haricots rouges 红豆沙 / ~ d'aulx 蒜泥 / ~ de fruits 果酱，果泥 / ~ de tomates 番茄酱 / ~ septembrale〈转，谑〉葡萄酒 2. 土豆泥：une assiettée de ~ 一盆土豆泥 3.〈俗〉贫困，穷苦；穷人，穷光蛋：être dans la ~ 很拮据，很穷 / *Purée*!〈民〉多么不幸啊！苦哇！**II** *a.*〈民〉贫苦的，凄惨的

**purement** [pyrmɑ̃] *adv.* 1. 纯粹地，单纯地；完全，仅仅：Ses calculs sont purement théoriques. 他的计算纯粹是理论上的。/ Il a agi purement par intérêt. 他仅仅因利行事。/ ~ et simplement 完完全全地，不折不扣地，无条件地：Cette démarche est purement et simplement absurde. 这个方法完全是荒唐的。/ Je me sentirais obligé de rentrer purement dans les exercices de ma profession (Retz). 我将感到被迫无条件地回到我的职业活动中去。（雷斯）2.〈罕〉纯洁地，清白地；贞洁地 3.〈旧〉纯正地，正确地：écrire très ~ le français 法文写得非常纯正

**pureté** [pyrte] *n. f.* 1. 纯，纯粹；纯净，洁净：~ chimique［spectrographique］化学［光谱］纯 / la ~ des eaux 水的纯净 / la ~ de l'air des montagnes 山间空气的纯净 / la ~ de la race 纯种 / la ~ de configuration 组态纯度 / la ~ de la fibre 纤维纯度 / ~ colorimétrique 比色纯度 / ~ isotopique 同位素纯（度）/ ~ spectroscopique［spectrale］光谱纯（度）/diamant d'une grande ~ 纯度极高的钻石 2.〈转〉纯洁，清白；贞洁：avoir de la ~ de cœur 心地纯洁 / La pureté de ses intentions n'apparaissait pas clairement. 他的意图的纯洁表现得不明显。/ La pureté de son regard frappait au premier abord. 乍一看，他就闪烁他那清澈的目光。/ la ~ de son visage 温柔的面容 / la ~ de l'enfance 纯洁的童年 / la ~ d'une jeune fille 一个姑娘的贞洁 3.〈转〉纯正，正确：veiller à la ~ de la langue 保持语言的纯洁 / la ~ du goût（对文艺）鉴赏力的纯正

**purgati*f*, *ve*** [pyrgatif, iːv] **I** *a.* 1. 催泻的，导泻的：sels ~s 泻盐 2. vie ~ve〔宗〕赎罪生活 **II** *n. m.* 泻药：~ laxatif［drastique］轻［强］泻药

**purgatine** [pyrgatin] *n. f.* 泻脑

**purgation** [pyrgasjɔ̃] *n. f.* 1.〈古〉〔宗〕涤罪 2.〈旧〉催泻；泻药

**purgatoire** [pyrgatwaːr] *n. m.* 1.〔宗〕炼狱［天主教教义中，人死后升天堂前在炼狱中受罚，至罪愆炼尽为止］2.〈转〉受苦受难；受苦难的地方：faire son ~ sur terre 在人间受苦受难

**purgatol** [pyrgatɔl] *n. m.* 1. 泻脑 2.（制革用）合成酶软浴

**purge** [pyrʒ] *n. f.* 1. 通便，服泻药；泻药：prendre une ~ 服泻药 2.（进口商品、邮件的）入境消毒 3.〔纺〕生丝的漂洁 4.〔技〕清除，排泄：~ de chaux（皮革）脱灰 / ~ d'air 放气，排气 / robinet de ~ 放水阀 5.〔法〕（抵押权等的）清除：~ légale 合法清除 6.（政治上的）清洗：les ~s 政治运动，清洗

**purgène** [pyrʒɛn] *n. m.* 酚酞

**purgeoir** [pyrʒwaːr] *n. m.* 滤水池

**purger** [pyrʒe] [Conj.2] **I** *v. t.* 1. 给…催泻，使服泻药；（古代医学中）清除：~ un malade avec de l'huile de ricin 用蓖麻油给病人催泻 /［独立使用］médicament qui purge bien 催泻效力很好的药物 2. 从…排出水或气，使排出水或气，使排泄：~ (d'air) une conduite 排除管道中的气体 3. 清除杂质，使纯化：~ les métaux 精炼金属 / ~ l'huile 炼油 / ~ les fils de soie 清洁生丝 / ~ la langue chinoise〈转〉纯洁汉语 / ~ sa conscience〈转〉（用忏悔等）消除良心上的愧疚；问心无愧 4. 从…清除（危险分子等）；对…进行清洗：~ la société de tous ces profiteurs 将所有这些惟利是图分子清除出团体 / ~ une région des bandits qui l'infestent 对骚扰一地区的土匪进行清洗 / ~ son cœur de la haine〈转〉消除心理的仇恨 5.〈古〉涤（罪），赎（罪）6.〔法〕服（刑）；清除（抵押权）：voleur qui purge une peine de six mois de prison 服刑 6 个月的盗窃犯 / ~ les hypothèques 清除抵押权 / ~ la contumace（缺席审判中被判处徒刑者）自行投案 **II se ~** *v. pr.* 1. 服泻药 2. 清除，清洗 3. 为自己辩解，为自己洗刷：se ~ d'un crime 为自己的罪行辩解 / Peut-être que l'accusé se purgera et confondra ceux qui l'accusent (Chapelain). 可能被告将为自己辩解并将使控告他的人哑口无言。（夏普兰）

**purgeur** [pyrʒœːr] *n. m.*〔机〕排泄装置，除气装置，疏水器，回汽坛：robinet ~ 放水阀，放气旋塞 / ~ d'air 空气过滤器，气滤 / ~ de tube de production 管道的放油支管 / ~ de vapeur 汽阱，蒸汽分离器 / ~ de vidange d'huile 放油开关，放油螺塞 / ~ de fil（络筒机的）清纱器

**purgeuse** [pyrʒøːz] *n. f.* 1. 清纱女工 2. 缫丝机，络纱机

**purifiant, *e*** [pyrifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 起净化作用的；使纯洁的：air ~ 起净化作用的空气

**purifica*teur*, *trice*** [pyrifikatœːr, tris] **I** *a.* 涤罪的；起净化作用的：un rite ~ 洗身礼，净礼 / un feu ~ 涤罪之火 **II** *n.* 1.〈罕〉使净化者 2. 提纯器，净化器，净洁器：~ de l'eau 净水器 / ~ de l'air 滤气器 / ~ de l'huile lubrifiante 润滑油净化器

**purification** [pyrifikasjɔ̃] *n. f.* 1.〔宗〕净礼，洗身礼：fête de la P~ de la Vierge 圣母取洁瞻礼，圣母献耶稣于主堂瞻礼［2 月 2 日］2.〔宗〕洗手（礼），洗圣爵（礼），洗圣杯（礼）3. 精制，精炼，提纯；净化：~ des métaux 金属的提纯 / ~ de l'air 空气净化 / ~ électrostatique 静电净化；静电除尘 / ~ par liquide 液体精制法 / ~ ethnique 种族净化［一种反动的理论，主张清洗非主体种族］

**purificatoire** [pyrifikatwaːr] **I** *n. m.*〔宗〕圣爵布，（司仪神甫用的）净巾 **II** *a.* 使洁净的：rites ~s〔宗〕净礼，洁身仪式

**purifier** [pyrifje] **I** *v.t* **1.** 洗净,涤除(罪恶):La souffrance l'a purifié. 痛苦洗刷了他的罪恶。**2.** 精制,提纯;使净化,使纯净:~ les métaux 提纯金属 / ~ l'air 净化空气 / ~ de l'eau 净化水 **3.** 使纯洁;使纯正:~ la langue 使语言纯洁 / ~ *son cœur* 使心地纯洁:Un sain repentir purifia son cœur. 一次健康的忏悔使他的心地纯洁。/ J'étais purifié des fautes de ma vie passée (Nerval). 涤除我过去生活中的过错。(内瓦尔) / Le monde prendra un aspect lisse et net, purifié (Sarraute). 世界将有一个光亮、清洁和纯正的面貌。(萨罗特) **II se ~** *v.pr.* **1.** 涤除心灵上的罪恶:se ~ par des ablutions 用净手涤除心灵上的罪恶[在弥撒中神甫送圣体后] **2.** 变得纯净,变得纯洁

**puriforme** [pyrifɔrm] *a.* 脓状的

**purin** [pyrɛ̃] *n.m.* 〔农〕(厩肥的)粪水,粪尿:une fosse à ~ 一只粪水坑

**purinamidase** [pyrinamidaːz] *n.f.* 嘌呤酰胺酶[可使嘌呤衍生物复分解放出嘌呤]

**purine** [pyrin] *n.f.* 〔化〕嘌呤,尿(杂)环,四氮杂茚

**purinémie** [pyrinemi] *n.f.* 〔医〕嘌呤血症

**purique** [pyrik] *a.* 漂呤的,含嘌呤的

**purisme** [pyrism] *n.m.* **1.** 语言纯洁主义;语言纯正癖 **2.** 〔艺〕纯粹主义,纯洁主义,无瑕主义,吹毛求疵

**puriste** [pyrist] **I** *n.* **1.** 语言纯洁主义者;语言纯正癖者 **2.** 纯粹主义者 **II** *a.* **1.** 语言纯洁主义的;语言纯正癖的 **2.** 纯粹主义者的

**puritain, e** [pyritɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 〔宗〕清教徒[基督教新教的一派]:Les puritains émergent en Amérique. 清教徒在美国涌现。**2.** 〈转〉(道德或宗教上)严格的人,清教徒似的人 **II** *a.* **1.** 清教徒的 **2.** 〈转〉(宗教、道德上)严格的,清教徒似的:Il a reçu une éducation puritaine. 他受过严格的教育。

**puritainement** [pyritɛnmɑ̃] *adv.* (宗教、道德上)严格地,清教徒似地

**puritanisme** [pyritanism] *n.m.* **1.** 清教徒的教义和习俗,清教主义 **2.** 〈转〉(道德、宗教上的)严格:Son puritanisme étroit l'empêche de comprendre les idées nouvelles. 他那狭隘的清教主义妨碍他理解新思想。

**puromycine** [pyrɔmisin] *n.f.* 〔药〕嘌呤霉素

**puron** [pyrɔ̃] *n.m.* 乳清,乳水

**purostrophane** [pyrɔstrɔfan] *n.m.* 乌木(箭毒)苷

**purot** [pyro] *n.m.* 〔农〕粪水坑

**purotin** [pyrɔtɛ̃] *n.m.* 〈民〉穷人,一贫如洗的人

**purpura** [pyrpyra] *n.m.* **1.** 〈拉〉〔医〕紫癜 **2.** 荔枝螺属

**purpuracé, e** [pyrpyrase] *a.* **1.** 略带红紫色的 **2.** 〔医〕紫癜般的

**purpurate** [pyrpyrat] *n.m.* 〔化〕红紫酸盐[或酯]

**purpurea** [pyrpyra] *n.m.* ~ glucoside A 红紫葡萄糖苷 A

**purpuréo** [pyrpyreo] *n.m.* 〔化〕红紫络盐

**purpurin, e** [pyrpyrɛ̃, in] **I** *a.* 红紫色的:fleur ~e 红紫色的花朵 **II** *n.f.* 〔化〕红紫素

**purpurique** [pyrpyrik] *a.* acide ~ 〔化〕红紫酸

**purpurite** [pyrpyrit] *n.f.* 紫磷铁锰矿

**purpurogalline** [pyrpyrɔgalin] *n.f.* 〔化〕红紫棓精

**purrhée** [pyre] *n.f.* 〔化〕印度黄,酸性黄

**pur-sang** [pyrsɑ̃] *n.m.inv.* 纯血种马

**purshie** [pyrʃi] *n.f.* 珀雪

**purulence** [pyrylɑ̃ːs] *n.f.* 〔医〕化脓

**purulent, e** [pyrylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕化脓的;化脓性的:foyer ~ 化脓(病)灶 / infection ~e 化脓性感染

**Purus** 普鲁斯河,亚马孙河的支流,发源于秘鲁。

**puruvine** [pyryvin] *n.f.* 〔化〕甘油丙酮酯

**pus** [py] *n.m.* 脓

**Pusan** 釜山,韩国东南部港口,第二大城市。

**puschkinie** [pyʃkini], **puschkinia** [pyʃkinja] *n.m.* 普起金属

**puschkinite** [pyʃkinit] *n.f.* 绿帘石

**puseyisme** [pyzeism] *n.m.* 〔宗〕普西主义[Pusey, 19 世纪英国宗教家、圣公会运动的领袖,其理论和天主教教义接近]

**Pushkin, Aleksandr** (1799—1837) 普希金,俄国伟大的诗人,俄罗斯近代文学的奠基人。

**push-pull** [puʃpul] 〈英〉〔无〕**I** *a.* 推挽的 **II** *n.m.* 推挽电路,推挽作用

**pusillanime** [pyzilanim] **I** *a.* 胆怯的,懦弱的:homme ~ 懦夫 / un enfant ~ 一个懦弱的孩子 / conduite ~ 胆怯的行为 **II** *n.* 胆怯者,懦夫

**pusillanimement** [pyzilanimmɑ̃] *adv.* 胆怯地,懦弱地

**pusillanimité** [pyzilanimite] *n.f.* **1.** 胆小,胆怯,懦弱:la ~ des vieilles gens 老年人的胆怯 **2.** 胆怯的行为,懦弱的行为

**Puskas, Ferenc** (1927— ) 普斯卡斯,匈牙利籍西班牙著名足球运动员。

**pustulation** [pystylasjɔ̃] *n.f.* 脓疱形成

**pustule** [pystyl] *n.f.* 〔医〕脓疱:~ maligne 炭疽

**pustulé, e** [pystyle] *a.* 生脓疱的

**pustuleux, se** [pystylø, øːz] *a.* 生脓疱的;脓疱性的:acné ~se 脓疱性痤疮

**pustulose** [pystyloːz] *n.f.* 〔医〕脓疱病

**puszta** [pusta] *n.f.* 〔地〕匈牙利草原

**putain** [pytɛ̃] **I** *n.f.* **1.** 〈粗〉妓女;〈引〉放荡的女子:enfant de ~ 婊子养的[骂人话] **2.** 该死的,倒霉的[后面跟 de 和名词]:Quel putain de temps! 〈民〉该死的天气! / Avec cette putain de retraite, j'ai perdu tous mes copains (Merle). 因为这个该死的退休,我失去了我所有的伙伴。(梅尔) **3.** Putain! 〈粗〉他妈的![通常用来表示惊奇、轻蔑] **II** *a.* 滥献殷勤的:un artiste un peu ~ 一个滥献殷勤的艺术家

**putamen** [pytamɑ̃] *n.m.* (豆状核)壳

**Putanges-Pont-écrepin** 皮唐日-蓬泰克勒潘,法国城镇,位于奥恩省。

**putasser** [pytase] *v.i.* 〈粗〉**1.** 宿娼,嫖妓 **2.** 卖淫;放荡

**putasserie** [pytasri] *n.f.* **1.** 嫖妓,宿娼 **2.** 卖淫;放荡

**putassier, ère** [pytasje, ɛːr] 〈粗〉**I** *a.* 妓女的:manières ~ères 妓女的作风 **II** *n.m.* 嫖客

**putatif, ve** [pytatif, iːv] *a.* 〔法〕被推定(为正式或合法)的:enfant [père] ~ 被推定的子女[父亲] / mariage ~ 被推定的婚姻 / titre ~ 被推定的头衔[封号]

**putativement** [pytativmɑ̃] *adv.* 被推定地

**putaweta** [pytavta] *n.m.* 腕带花属

**pute** [pyt] *n.f.* 〈粗〉妓女

**puteux** [pytø] *n.m.* (矿井大气中的)硫化氢,恶气

**puti** [pyti] *n.m.* 达马树脂的一种[白色透明,老化后显金黄色]

**Putnik, Radomir** (1847—1917) 普特尼克,塞尔维亚元帅。

**putois** [pytwa] *n.m.* **1.** 鼬,黄鼠狼;黄鼠狼皮:crier comme un ~ 〈转〉大喊大叫;大声抗议 / un manchon de ~ 黄鼠狼皮手笼 **2.** 〔陶瓷〕彩绘用的狼毫笔

**putonghua** [putɔ̃gwa] *n.m.* 〈汉〉普通话

**putréfactif, ve** [pytrefaktif, iːv] *a.* 使腐败的,引起腐烂的

**putréfaction** [pytrefaksjɔ̃] *n.f.* 腐败,腐烂:matière en ~ 腐烂的物质 / La stérilisation, la réfrigération empêchent la putréfaction. 灭菌消毒和冷冻防止腐烂。/ être [tomber] en ~ 变腐烂 / Le corps était déjà en état de putréfaction avancée. 尸体已经过早腐烂。

**putréfiable** [pytrefjabl] *a.* 会腐败的,易腐烂的

**putréfié, e** [pytrefje] *a.* 腐败的,腐烂的

**putréfier** [pytrefje] **I** *v.t.* 使腐败,使腐烂:La chaleur putréfie la viande. 炎热的气候使肉腐烂。**II se ~** *v.pr.* 腐败,腐烂:Les cadavres se putréfiaient. 尸体在腐烂。

**putrescence** [pytresɑ̃ːs] *n.f.* 腐败,腐烂:viande en ~ 腐烂

的肉

**putrescent, e** [pytresɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 正在腐败的, 正在腐烂的

**putrescibilité** [pytresibilite] *n.f.* 易腐败性, 易腐烂性

**putrescible** [pytresibl] *a.* 易腐败的, 易腐烂的

**putrescine** [pytresin] *n.f.* 腐胺, 1.4-丁二胺, 丁撑二胺

**putride** [pytrid] *a.* **1.** 腐败的, 腐烂的; 腐臭的: eau ~ 腐臭的水 / odeur ~ 腐臭味 / un gaz ~ 腐臭的气体 **2.** 腐败性的, 腐烂性的: la fermentation ~ 腐烂发酵 **3.** 〈转〉堕落的, 腐朽的

**putridité** [pytridite] *n.f.* 腐败 (性), 腐烂 (性): la ~ des eaux de marais 沼泽水的腐烂

**putrilage** [pytrila:ʒ] *n.m.* 腐物 [组织坏死及坏疽后所形成的粥状物质]

**putrilagineux, se** [pytrilaʒinø, ø:z] *a.* 腐物的

**putsch** [putʃ] *n.m.* 〈德〉军事政变, 暴动, 叛乱: un ~ militaire 一次军事政变 / La république à ses débuts fut secouée par une série de putschs. 共和国成立初期受到一系列暴动的震撼。

**putschiste** [putʃist] **I** *a.* 军事政变的, 暴动的 **II** *n.* 发动军事政变者, 暴动者, 叛乱者

**putt** [pœt] *n.m.* 〈英〉(使高尔夫球进洞的) 轻轻一击

**putter** [pœtə:r] *n.m.* 〈英〉(高尔夫球的) 轻击棒; 轻击者

**putting** [pœtiŋ] *n.m.* 〈英〉(在绿草坪上进行的高尔夫球) 比赛

**putto** [puto] ( *pl.* ***putti*** [putti]) *n.m.* (画出或雕刻的) 小天使: un plafond peint où voltigent des putti 绘有飞翔的小天使彩画的天花板

**putzen** [pytzɑ̃] *n.m.* (冶炼炉膛周围) 未熔化的矿石

**Puvis de Chavannes, Pierre** (1824—1898) 皮维斯·德夏凡纳, 法国画家。

**puy**[1] [pɥi] *n.m.* 〈方〉(法国中央高原的) 山 [现仅用于地名中, 例如: Puy de Dôme (多姆山)]

**puy**[2], **pui**[2] [pɥi] *n.m.* 中世纪法国的宗教文艺团体

**puzzle** [pœ:zl] *n.m.* 〈英〉**1.** 拼板 [如七巧板等, 用以锻炼耐心、智力], 拼图游戏 **2.** 〈转〉(难以理清的) 复杂事物: Les pièces du puzzle commençaient à s'ordonner dans sa tête. 事物的各个环节在他头脑中开始理清了。

**p.-v.** procès-verbal 违警笔录, 违警通知书

**PV** payable à vue 见票即付

**PVC** [pevese] *n.m.inv.* 〈英〉〔化〕聚氯乙烯 [英文词 polyvinylchloride 的缩写]

**PVD** pays en voie de développement 发展中国家

**pyarthrite** [pjartrit] *n.f.* 〔医〕化脓性关节炎

**pyarthrose** [pjartro:z] *n.f.* 〔医〕化脓性关节炎

**pycnanthème** [piknɑ̃tɛm] *n.m.* 山薄荷

**pycnanthemum** [piknɑ̃tmɔm] *n.m.* 密花薄荷属

**pycnide** [piknid] *n.m.* 分子孢子器

**pycnidiospore** [piknidjɔspɔ:r] *n.m.* 器孢子

**pycnique** [piknik] *a.*, *n.* 肥满型的(人)

**pycnochlorite** [piknɔklɔrit] *n.f.* 密绿泥石

**pycnoconidie** [piknɔkɔnidi] *n.f.* 性孢子

**pycnodonta** [piknɔdɔ̃ta] *n.m.* 细齿亚属

**pycnodonti** [piknɔdɔ̃ti] *n.m.* 坚齿目

**pycnodontidae** [piknɔdɔ̃tida] *n.f.* 坚齿鱼科

**pycnodontiformes** [piknɔdɔ̃tifɔrm] *n.f.pl.* 坚齿鱼目

**pycnoépilepsie** [piknɔepilɛpsi] *n.f.* 频发癫痫

**pycnogonide** [piknɔgɔnid] *n.m.* 〔动〕**1.** 海蜘蛛 **2.** *pl.* 海蜘蛛亚门

**pycnoïde** [piknɔid] *a.* 矮胖胖的

**pycnoleptique** [piknɔlɛptik] *a.* 类癫痫的: accès ~ 类癫痫发作

**pycnomètre** [piknɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕比重瓶

**pycnométrie** [piknɔmetri] *n.f.* 〔物〕比重测定法

**pycnomorphe** [piknɔmɔrf] *a.* 致密排列的 [指某些神经细胞的染色质]

**pycnonotidae** [piknɔnɔtida] *n.f.* 鹎科

**pycnoporus** [piknɔpɔrys] *n.m.* 坚盘 (吸虫) 属

**pycnose** [pikno:z] *n.f.* 〔生化〕固缩(现象), 细胞致密变化

**pycnospore** [piknɔspɔ:r] *n.f.* 性孢子

**pycnostachyé, e** [piknɔstaʃje] *a.* 密集穗状花序的

**pycnotrope** [piknɔtrɔp] *n.f.* 密蛇纹石

**pyél(o)-** *préf.* 表示"肾盂"的意思

**pyélectasie** [pjelɛktazi] *n.f.* 肾盂扩张

**pyélique** [pjelik] *a.* 肾盂的

**pyélite** [pjelit] *n.f.* 〔医〕肾盂炎: ~ calculeuse 结石性肾盂炎

**pyélitique** [pjelitik] *a.* 肾盂炎的

**pyélogramme** [pjelɔgram] *n.m.* 〔医〕肾盂 X 线造影片

**pyélographie** [pjelɔgrafi] *n.f.* 〔医〕肾盂造影术

**pyélolithotomie** [pjelɔlitɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕肾盂石切除术

**pyélométrie** [pjelɔmetri] *n.f.* 肾盂压力测定法, 骨盆测量法

**pyélo-néphrite** [pjelonefrit] *n.f.* 〔医〕肾盂肾炎

**pyélonéphrose** [pjelɔnefro:z] *n.f.* 肾盂肾病

**pyéloplastie** [pjelɔplasti] *n.f.* 肾盂成形术

**pyélostomie** [pjelɔstɔmi] *n.f.* 肾盂造口术

**pyélotomie** [pjelɔtɔmi] *n.f.* 肾盂切开术

**pyélo-urétérographie** [pjeloyreterɔgrafi] *n.f.* 肾盂输尿管造影术

**pyélo-urétérostomie** [pjeloyreterɔstɔmi] *n.f.* 肾盂输尿管吻合术

**pyémie** 见 pyohémie

**pyémotes** [pjemɔt] *n.m.pl.* 蒲螨属

**pygargue** [pigarg] *n.m.* 〔鸟〕白尾海鹏

**-pyg(i)e** *suff.* 表示"臀"的意思: stéatopygie 臀部过肥

**pygidiidae** [piʒidiida] *n.f.* 长尻鲇科

**pygmée** [pigme] **I** *n.m.* **1.** 〔神〕小人国里的人 **2.** 〈古〉侏儒, 矮人 **3.** 〈转〉小人物, 微不足道的人物 **II P~(s)** *n.* 俾格米人 [① 一种身材矮小的种族, 分布在中非、东南亚和大洋洲诸岛屿 ② 非洲中部的古老居民]

**pygméen, ne** [pigmeɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 俾格米人的 **2.** 矮的, 矮小的 **3.** 〈转〉微不足道的, 无足轻重的

**pygmyweed** [pigmiwid] *n.m.* 东爪草属

**pygomèle** [pigɔmɛl] *n.m.* 骶肢畸胎

**pygopage** [pigɔpa:ʒ] *n.m.* 臀部联胎

**pygoplites** [pigɔplit] *n.m.pl.* 甲尻鱼属

**pygopodes** [pigɔpɔd] *n.m.pl.* 臀脚目

**pygopodidae** [pigɔpɔdida] *n.f.* 鳞脚蜥科

**pygopus** [pigɔpys] *n.m.* 鳞脚蜥属

**pyinkado** [pjɛ̃kado] *n.m.* 齐梨木

**pyjadrap** [piʒadra] *n.m.* 床褥套

**pyjama** [piʒama] *n.m.* **1.** 印度妇女穿的一种宽松长裤 **2.** veste de ~ 睡衣 / pantalon de ~ 睡裤 **3.** (整套) 睡衣, 睡衣裤: être en ~(s) 穿着睡衣裤

**pylaiella** [pilɛla] *n.m.* 间囊藻属

**pyléphlébite** [pileflebit] *n.f.* 门静脉炎

**pyléthrombophlébite** [piletrɔ̃bɔflebit] *n.f.* 门静脉血栓性静脉炎

**pyléthrombose** [piletrɔ̃bo:z] *n.f.* 门静脉血栓形成

**pylône** [pilo:n] *n.m.* **1.** (埃及神庙的) 塔门 **2.** (大道入口处或桥头的) 塔门, 方柱; 桥塔, 支柱; 桥头堡: les ~s du pont Alexandre III 亚历山大三世桥的桥头堡 / ~ d'éclairage 灯柱 **3.** 架高压电缆的铁塔: des ~s électriques le long des voies de chemin de fer 沿着铁路线的高压电缆铁塔 **4.** 〔无〕天线杆, 天线塔: Un pylône porte l'antenne de télévision. 一座天线塔上安着电视天线。/ Mona attachait la luge au pylône, comme un cheval (Gracq). 莫娜把雪橇系在天线杆

上,像系马一样。(格拉克) / ~ en treillis 〔无〕格形天线,花架铁塔,构架式(天线)杆 / ~ d'antenne 天线塔 / ~ de haubanage 张线支架
**pylônique** [pilonik] *a.* 塔门的,桥头堡的,天线塔的
**pylore** [pilɔ:r] *n.m.* 〔解〕幽门
**pylorectomie** [pilɔrɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕幽门切除术
**pylorique** [pilɔrik] *a.* 〔解〕幽门的: orifice ~ 幽门口 / valvule ~ 幽门瓣
**pylorisme** [pilɔrism] *n.m.* 〔医〕幽门痉挛倾向症
**pylorite** [pilɔrit] *n.f.* 〔医〕幽门炎
**pyloro-** *préf.* 表示"幽门"的意思
**pyloro-duodénite** [pilɔrodɥodenit] *n.f.* 〔医〕幽门十二指肠炎
**pyloro-gastrectomie** [pilɔrogastrɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕幽门及部分胃切除术
**pyloroplastie** [pilɔrɔplasti] *n.f.* 〔医〕幽门成形术
**Pym, John** (1584—1643) 皮姆,英国政治家。
**Pynchon, Thomas** (1937— ) 平钦,美国作家。
**pyo-** *préf.* 表示"脓"的意思
**pyocèle** [pjɔsɛl] *n.f.* 脓(性)囊肿
**pyocéphalie** [pjɔsefali] *n.f.* 脑室积脓
**pyocholécystite** [pjɔʃɔlesistit] *n.f.* 化脓性胆囊炎
**pyoctanine** [pjɔktanin] *n.f.* 碱性槐黄,甲基紫,脓丹宁
**pyocyanine** [pjɔsjanin] *n.f.* 脓青素,绿脓菌素
**pyocyanique** [pjɔsjanik] *a., n.m.* 〔医〕(bacille) ~ 绿脓菌
**pyocyaniser** [pjɔsjanize] *v.t.* 受脓青杆菌感染
**pyodermite** [pjɔdɛrmit] *n.f.* 〔医〕脓皮病
**pyogène** [pjɔʒɛn] *a.* 〔医〕化脓的,生脓的: bactérie ~ 化脓菌
**pyogénie** [pjɔʒeni], **pyogenèse** [pjɔʒnɛ:z] *n.f.* 化脓,生脓
**pyohémie** [pjɔemi], **pyémie** [pjemi] *n.f.* 脓血病,脓毒症
**Pyongyang** 平壤,朝鲜民主主义人民共和国的首都。
**pyopneumocholécyste** [pjɔpnømɔkɔlesist] *n.m.* 胆囊积脓积气[坏疽性胆囊炎产脓产气]
**pyorragie** [pjɔraʒi], **pyorrhée** [pjɔre] *n.f.* 〔医〕脓漏,脓溢
**pyrale** [piral] *n.f.* 〔昆〕螟蛾
**pyraline** [piralin] *n.f.* 珀瑞玲[塑料商品]
**Pyrame** 比拉姆,巴比伦的传奇英雄。
**pyramid*al*, *ale*** [piramidal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 金字塔形的;棱锥体的,角锥体的: peuplier ~ 塔形杨树 / cellules ~ales 〔解〕锥体细胞 / faisceaux ~aux 〔解〕锥体束 / os ~ 〔解〕(腕)三角骨
**pyramidalement** [piramidalmɑ̃] *adv.* 金字塔形地;棱锥状地,角锥形地
**pyramide** [piramid] *n.f.* **1.** 金字塔: Grande P~ (P~ de Khéops) 大金字塔[在埃及,高 137.30 米] / ~s d'Égypte 埃及金字塔 / ~s américaines 美洲金字塔 **2.** 〔数〕棱锥(体),角锥(体): ~ quadrangulaire 四棱锥 / ~ régulière 正锥体 / ~s rénales [de Malpighi] 〔解〕肾锥体 **3.** 角锥形堆积物: une ~ de légumes 堆成角锥形的一堆蔬菜 / ~ humaine 叠罗汉 **4.** ~ des âges (一个国家、一个行业等的) 金字塔形男女年龄统计图 **5.** en ~ 成角锥形的,成金字塔形的 **6.** ~ alimentaire 食物统计图 **7.** Bataille des P~s 金字塔战役[1798 年 7 月 21 日拿破仑在埃及金字塔附近战胜当地军队]
**pyramid*é*, *e*** [piramide] *a.* 金字塔形的,角锥形的: quartz ~ 角锥形的石英
**pyramider** [piramide] *v.i.* **1.** 〈古〉成金字塔形,成角锥形 **2.** 〈转〉摆架子,搭架子
**pyramidion** [piramidjɔ̃] *n.m.* 〔建〕(方尖碑顶上的)小方尖塔,方尖锥
**pyramidochrysis** [piramidɔkrizis] *n.m.* 金锥藻属
**pyramidomonas** [piramidɔmɔnas] *n.m.* 塔胞藻属
**pyramidon** [piramidɔ̃] *n.m.* 〔药〕匹拉米洞[解热镇痛药]
**pyramidula** [piramidyla] *n.m.* **1.** 方锥藓属 **2.** 幼塔螺属
**pyramimonas** [piramimɔnas] *n.m.* 金字塔虫属
**pyran** [pirɑ̃], **pyrane** [piran] *n.m.* 〔化〕吡喃
**pyranique** [piranik] *a.* 吡喃的
**pyrannose** [piranoːz] *n.f.* 吡喃糖,六环糖
**pyrannoside** [piranozid] *n.f.* 吡喃糖苷
**pyranographe** [piranɔgraf] *n.m.* 太阳辐射记录仪,日射记录仪
**pyranomètre** [piranɔmɛtr] *n.m.* 辐射强度表,天空辐射计,太阳辐射仪,日射仪,日射强度计
**pyranométrie** [piranɔmetri] *n.f.* 全日射强度测量
**pyrantel** [pirɑ̃tɛl] *n.m.* 〔药〕噻吩嘧啶,抗虫灵
**pyranthrone** [pirɑ̃trɔn] *n.f.* 〔化〕**1.** 皮蒽酮 **2.** 皮蒽酮染料,阴丹士林金黄 G
**pyranyl-** *préf.* 〔化〕表示"吡喃基,氮(杂)芑基"的意思
**pyranyle** [piranil] *n.m.* 〔化〕吡喃基,氮(杂)芑基
**pyrargyrite** [pirarʒirit] *n.f.* 〔矿〕深红银矿
**pyrausta** [pirosta] *n.m.* 野螟属
**pyraustidae** [pirostida] *n.f.* 野螟科
**pyrauxite** [piroksit] *n.f.* 叶蜡石
**pyrazol(e)** [pirazɔl] *n.m.* 〔化〕吡唑
**pyrazolidine** [pirazɔlidin] *n.f.* 〔化〕吡唑烷
**pyrazolidinyle** [pirazɔlidinil] *n.m.* 〔化〕吡唑烷基
**pyrazoline** [pirazɔlin] *n.f.* 〔化〕吡唑啉,二氢化吡唑,邻二氮杂环戊烯
**pyrène** [pirɛn] *n.m.* 〔化〕芘,嵌二萘
**pyrénéen, *ne*** [pireneɛ̃, ɛn] **I** *a.* 比利牛斯山的 **II P~** *n.* 比利牛斯山地区的人
**pyrénéite** [pireneit] *n.f.* 〔矿〕灰黑榴石
**pyrenidae** [pirnida] *n.f.* 核螺科
**pyrénine** [pirenin] *n.f.* 〔化〕核蛋白质
**pyrénoïde** [pirenɔid] *n.m.* 淀粉核;蛋白核
**pyrénomycètes** [pirenɔmisɛt] *n.m.pl.* 〔植〕核菌类
**pyrénophore** [pirenɔfɔ:r] *n.f.* 核周体
**pyrenulales** [pirnylal] *n.f.pl.* 核衣目
**pyrèthre** [pirɛtr], **pyrethrum** [piretrɔm] *n.m.* 〔植〕小白菊;除虫菊: poudre de ~ 除虫菊粉 / ~ d'Afrique 墙草 / ~ de la Perse 红花除虫菊
**pyréthrine** [piretrin] *n.f.* 〔化〕除虫菊酯
**pyrétique** [piretik] *a.* 〔医〕发热的
**pyrétogène** [piretɔʒɛn] *a.* 发热的,致热的
**pyrétologie** [piretɔlɔʒi] *n.f.* 热病学
**pyrex** [pirɛks] *n.m.* 〔技〕派热克斯[原商品名,一种硼硅酸硬质玻璃]
**pyrexie** [pirɛksi] *n.f.* 〔医〕发热
**pyrexine** [pirɛksin] *n.f.* 致热因子,致热素
**pyrgéomètre** [pirʒeɔmɛtr] *n.m.* 地面辐射表
**pyrgome** [pirgɔm] *n.m.* 深绿辉石
**pyrgus** [pirgys] *n.m.* 斑弄蝶属
**pyrhéliographe** [pireljɔgraf] *n.m.* 〔气〕直接日射强度记录仪
**pyrhéliomètre** [pireljɔmɛtr] *n.m.* 〔气〕直接日射强度表,太阳热量计
**pyrhéliométrie** [pireljɔmetri] *n.f.* 〔气〕直接日射强度测量学
**pyrhite** [pirit] *n.f.* 〔矿〕钛硅钠铌矿
**pyribole** [piribɔl] *n.f.* 辉闪石类
**pyridazinyle** [piridazinil] *n.m.* 〔化〕哒嗪基,邻二氮(杂)苯基
**pyridazone** [piridazɔn] *n.f.* 〔化〕哒酮
**pyridique** [piridik] *a.* 吡啶的
**pyrido-** *préf.* 表示"吡啶并"的意思
**pyridocarbazole** [piridɔkarbazɔl] *n.m.* 〔化〕吡啶并咔唑,氮苯并氮芴
**pyridocoline** [piridɔkɔlin] *n.f.* 〔化〕吡啶并可林
**pyridone** [piridɔn] *n.f.* 〔化〕吡啶酮,氮苯酮

**pyridostigmine** [piridɔstigmin] *n.f.* 〔药〕吡啶斯的明：bromure de ～ 溴化吡啶斯的明
**pyridoxal** [piridɔksal] *n.m.* 〔生化〕吡哆醛
**pyridoxamine** [piridɔksamin] *n.f.* 〔化〕吡哆胺，维生素 $B_6$胺
**pyridoxine** [piridɔksin] *n.f.* 〔化〕吡哆醇，吡哆素，维生素 $B_6$
**pyridoxinothérapie** [piridɔksinɔterapi] *n.f.* 〔医〕吡哆辛（维生素 $B_6$）疗法
**pyridoxol** [piridɔksɔl] *n.m.* 〔化〕吡哆醇
**pyridyle** [piridil] *n.m.* 〔化〕吡啶基
**pyrilamine** [pirilamin] *n.f.* 〔药〕吡拉明
**pyrimidine** [pirimidin] *n.f.* 〔生化〕嘧啶
**pyrimidique** [pirimidik] *a.* 〔化〕嘧啶的
**pyrite** [pirit] *n.f.* 黄铁矿：～ de cuivre 黄铜矿
**pyritifère** [piritifɛ:r] *a.* 含黄铁矿的
**pyritique** [piritik] *a.* 黄铁矿的
**pyritisation** [piritizasjɔ̃] *n.f.* 黄铁矿化（作用）
**pyritiser** [piritize] *v.i.* 黄铁矿化
**pyritoèdre** [piritɔɛdr] **I** *a.* 五角十二面体的 **II** *n.m.* 五角十二面体
**pyritolamprite** [piritɔlɑ̃prit] *n.f.* 〔矿〕砷银矿
**pyro** [piro] *n.m.* 贝路［由焦棓酚组成的照相显影剂］
**pyro-** *préf.* 表示"火，热，高温"的意思；在化学术语中，表示"焦"的意思
**pyro-acide** [piroasid] *n.m.* 〔化〕焦酸
**pyro-arséniate** [piroarsenjat] *n.m.* 〔化〕焦砷酸盐
**pyro-aurite** [piroorit] *n.f.* 〔矿〕鳞镁铁矿
**pyrobelonite** [pirɔblɔnit] *n.f.* 〔矿〕钒锰铅矿
**pyrobitume** [pirɔbitym] *n.m.* 焦沥青
**pyrobotrys** [pirɔbɔtris] *n.m.* 桑椹藻属
**pyrocaïne** [pirɔkain] *n.f.* 〔化〕愈疮木酚苄醚
**pyrocarbone** [pirɔkarbɔn] *n.m.* 〔化〕高温炭，高温石墨
**pyrocéram** [pirɔseram] *n.m.* 微晶玻璃
**pyrochimie** [pirɔʃimi] *n.f.* 高温化学
**pyrochimique** [pirɔʃimik] *a.* 高温化学的
**pyrochrotite** [pirɔkrɔtit] *n.f.* 〔矿〕火硫锑银矿
**pyroclastique** [pirɔklastik] *a.* 火成碎屑的
**pyroclavine** [pirɔklavin] *n.f.* 焦棒碱
**pyroclimax** [pirɔklimaks] *n.m.* 火烧顶极
**pyrocondensation** [pirɔkɔ̃dɑ̃sasjɔ̃] *n.f.* 热缩（作用）
**pyroconductibilité** [pirɔkɔ̃dyktibilite] *n.f.* 热传导性，热传导率
**pyroconductivité** [pirɔkɔ̃dyktivite] *n.f.* 热电导，高温导热性，高温导电性
**pyroconite** [pirɔkɔnit] *n.f.* 霜晶石
**pyrocorise** [pirɔkɔri:z] *n.m.* 〔昆〕红蝽
**pyrocoton** [pirɔkɔtɔ̃] *n.m.* 焦棉炸药，高氮硝化棉
**pyrocristallin** [pirɔkristalɛ̃] *n.m.* 火成晶质
**pyrocystis** [pirɔsistis] *n.m.* 梨甲藻属
**pyrodextrine** [pirɔdɛkstrin] *n.f.* 焦糊精
**pyrodrame** [pirɔdram] *n.m.* 焰火表演，焰火戏
**pyro-électricité** [piroelɛktrisite] *n.f.* 〔物〕热电，热电学，热电现象
**pyro-électrique** [piroelɛktrik] *a.* 〔物〕热电的
**pyrogallique** [pirɔgalik] *a.* acide ～ 〔化〕焦棓酸［即焦棓酚］
**pyrogallol** [pirɔgalɔl] *n.m.* 〔化〕焦棓酚，连苯三酚
**pyrogallolphtaléine** [pirɔgalɔlftalein] *n.f.* 〔化〕焦棓酚酞，培因
**pyrogélite** [pirɔʒelit] *n.f.* 胶黄铁矿
**pyrogénation** [pirɔʒenasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕焦化，焦解（作用），高温分解（作用）
**pyrogène** [pirɔʒɛn] *a.* **1.** 〔医〕引起发热的，致热的 **2.** 〔地质〕火成的
**pyrogéné, e** [pirɔʒene] *a.* 〔化〕干馏的，热解的
**pyrogénésique** [pirɔʒenezik], **pyrogénétique** [pirɔʒenetik] *a.* 热解的；高温分解的
**pyrogénique** [pirɔʒenik] *a.* 火成的
**pyroglobuline** [pirɔglɔbylin] *n.f.* 热球蛋白
**pyrognostique** [pirɔɲɔstik] *a.* 火试法的，火试的
**pyrographe** [pirɔgraf] *n.m.* 〔技〕电烙刻花器
**pyrographie** [pirɔgrafi] *n.f.* 电烙刻花法
**pyrographite** [pirɔgrafit] *n.m.* 高温炭，高温石墨
**pyrograver** [pirɔgrave] *v.t.* （用烙画术）烙
**pyrograveur, se** [pirɔgravœ:r, ø:z] *n.* 烙画者，烙画师
**pyrogravure** [pirɔgravy:r] *n.f.* （在木头或皮革上用烧红的金属针烫烙的）烙画；烙画术
**pyrohélium** [pirɔeljɔm] *n.m.* 热氦
**pyrola** [pirɔla] *n.m.* 鹿蹄草属
**pyrolâtre** [pirɔlɑ:tr] *a.* 崇拜火的
**pyrolâtrie** [pirɔlatri] *n.f.* 拜火，对火的崇拜
**pyroligneux, se** [pirɔliɲø, ø:z] 〔化〕**I** *a.* acide ～ 焦木酸，木醋酸 **II** *n.m.* （木）焦油下层水，（木）焦油后水
**pyrolusite** [pirɔlyzit] *n.f.* 〔矿〕软锰矿，二氧化锰
**pyrolyse** [pirɔli:z] *n.f.* 〔化〕热解（作用），高温分解
**pyrolytique** [pirɔlitik] *a.* 热解的，高温分解的
**pyromagnétique** [pirɔmaɲetik] *a.* 高温磁学的
**pyromancie** [pirɔmɑ̃si] *n.f.* （古代的）火卜
**pyromane** [pirɔman] *n.* 放火狂，有放火癖的人
**pyromanie** [pirɔmani] *n.f.* 放火狂，放火癖［指一种病态］
**pyromaque** [pirɔmak] *a.* （经碰撞）发出火花的
**pyromel** [pirɔmɛl] *n.m.* 糖蜜
**pyromélane** [pirɔmelan] *n.m.* **1.** 碧矾 **2.** 板钛矿
**pyrométallurgie** [pirɔmetalyrʒi] *n.f.* **1.** 高温冶金学，热冶学 **2.** 热冶术
**pyrométamorphique** [pirɔmetamɔrfik] *a.* 高热变质的
**pyrométamorphisme** [pirɔmetamɔrfism] *n.m.* 高热变质（作用），高温变相
**pyrométamorphose** [pirɔmetamɔrfo:z] *n.f.* 高温变质作用，高温变相
**pyrométasomatisme** [pirɔmetazɔmatism] *n.m.* 热力交待作用
**pyromètre** [pirɔmɛtr] *n.m.* 〔技〕高温计：～ optique 光学高温计 / ～ à canne 热电偶高温计 / ～ à couple thermo-électrique 温差电偶温度计 / ～ à résistance 电阻式高温计
**pyrométrie** [pirɔmetri] *n.f.* 高温测定（法），测高温术
**pyrométrique** [pirɔmetrik] *a.* 高温测定法的，测高温术的：canne ～（有保护套的）热电偶高温计
**pyromolybdate** [pirɔmɔlibdat] *n.m.* 焦钼酸盐
**pyromorphe** [pirɔmɔrf] *a.* 火晶的
**pyromorphidae** [pirɔmɔrfida] *n.f.* 烟翅蛾科
**pyromorphite** [pirɔmɔrfit] *n.f.* 〔矿〕磷氯铅矿；火成结晶
**pyromucate** [pirɔmykat] *n.m.* 〔化〕焦黏酸盐
**pyron** [pirɔ̃] *n.m.* 晶体检波器，黄铁矿检波器
**pyronaphta** [pirɔnafta] *n.m.* 焦石脑油，重煤油
**pyronine** [pirɔnin] *n.f.* 焦宁（染料），二苯氧（杂）芑胺（染料）
**pyronone** [pirɔnɔn] *n.f.* 皮让酮
**pyroparaffine** [pirɔparafin] *n.f.* 焦石蜡，重质蜡
**pyrophage** [pirɔfa:ʒ] *a.* 吞火的
**pyrophane** [pirɔfan] *a.* 烧成通红的
**pyrophanite** [pirɔfanit] *n.f.* 〔矿〕红钛锰矿
**pyrophillite** [pirɔfilit] *n.f.* 叶蜡石
**pyrophobie** [pirɔfɔbi] *n.f.* 火焰恐怖
**pyrophore** [pirɔfɔ:r] *n.m.* 〔化〕**1.** 自燃物 **2.** （撞燃的）引火物
**pyrophoricité** [pirɔfɔrisite] *n.f.* 发火性，自燃性

**pyrophorique** [pirɔfɔrik] *a.* 〔化〕自燃的;发火的,引火的:alliage ～ 发火合金
**pyrophosphatase** [pirɔfɔsfataːz] *n.f.* 焦磷酸酶
**pyrophosphorylase** [pirɔfɔsfɔrilaːz] *n.f.* 焦磷酸化酶
**pyrophotomètre** [pirɔfɔtɔmɛtr] *n.m.* 光变高温计
**pyrophyte** [pirɔfit] *n.f.* 耐火植物
**pyropissite** [pirɔpisit] *n.f.* 蜡煤
**pyropneumatique** [pirɔpnømatik] *a.* 〔机〕热气的;热气推动的
**pyropotentiomètre** [pirɔpɔtɑ̃sjɔmɛtr] *n.m.* 高温计用电位计
**pyroréaction** [pirɔreaksjɔ̃] *n.f.* 高温反应
**pyrorésine** [pirɔrezin] *n.f.* 焦脂石
**pyros** [pirɔs] *n.m.* (检定高温计用的)镍铬合金
**pyroscope** [pirɔskɔp] *n.m.* 〔技〕**1.** 高温计 **2.** (测量)三角锥,测温锥
**pyroscopique** [pirɔskɔpik] *a.* 辐射高温计的,辐射热度计的
**pyrosidérite** [piroziderit] *n.f.* 〔矿〕纤铁矿
**pyrosis** [pirozis] *n.m.* 〔医〕胃灼热,胃或食道灼热感
**pyrosol** [pirozɔl] *n.m.* 高温溶胶,熔溶胶
**pyrosoma** [pirozɔma], **piroplasma** [pirɔplasma] *n.m.* 火体虫属
**pyrosphère** [pirɔsfɛːr] *n.f.* 〔地质〕火界,熔界[旧指地心]
**pyrostat** [pirɔsta] *n.m.* 〔技〕高温控制仪
**pyrotartraldéhyde** [pirɔtartraldeid] *n.m.* 〔化〕焦酒石醛,甲代二丁醛
**pyrotechnicien, *ne*** [pirɔtɛknisjɛ̃, ɛn] *n.* 制造花炮的人,花炮匠
**pyrotechnie** [pirɔtɛkni] *n.f.* **1.** 花炮制造术[指制造焰火、爆竹等] **2.** 花炮工场 **3.** 〈古〉使用火的技术
**pyrotechnique** [pirɔtɛknik] *a.* 花炮制造(术)的,烟火制造的:usine ～ 花炮制造厂 / spectacle ～ 烟火夜景
**pyroviseur** [pirɔvizœːr] *n.m.* 光电高温计
**pyroxène** [pirɔksɛn] *n.m.* 〔矿〕辉石
**pyroxénite** [pirɔksenit] *n.f.* 辉岩
**pyroxylé, *e*** [pirɔksile] *a.* 〔化〕火棉(基)的,含低氮硝化纤维素的,含火棉的
**pyrradio** [piradjo] *n.m.* 高温射电[辐射高温计的工作原理]
**pyrrharsénite** [pirarsenit] *n.f.* 红砷榴石
**pyrrhique**[1] [pirik] *n.f.*, *a.f.* (古希腊)出征舞(的),祝捷舞(的)
**pyrrhique**[2] [pirik] *n.m.* (古代诗歌中的)二短音步,短短格
**pyrrhite** [pirit] *n.f.* 〔矿〕烧绿石
**pyrrhocoris** [pirɔkɔris], **pyrrhocore** [pirɔkɔːr] *n.m.* 〔昆〕红蝽
**pyrrholite** [pirɔlit] *n.f.* 〔矿〕钙块云母
**Pyrrhon** (公元前365—前275)皮朗,古希腊哲学家,怀疑论创始人。
**pyrrhonien, *ne*** [pirɔnjɛ̃, ɛn]〔哲〕**I** *a.* 皮朗的,皮朗的怀疑论的 **II** *n.* 皮朗的信徒;怀疑论者
**pyrrhoniser** [pirɔnize] *v.i.* 怀疑一切
**pyrrhonisme** [pirɔnism] *n.m.* 皮浪的怀疑论;怀疑论
**pyrrhotine** [pirɔtin] *n.f.* 〔矿〕磁黄铁矿
**pyrrhula** [piryla] *n.m.* 灰雀属
**pyrrhuloxia** [pirylɔksja] *n.m.* 红交嘴鸟属
**pyrrolique** [pirɔlik] *a.* 〔化〕吡咯的
**pyrromonazol(e)** [pirɔmɔnazɔl] *n.m.* 〔化〕吡唑,邻二氮杂茂
**pyrrone** [pirɔn] *n.f.* 〔化〕吡酮
**pyrrophyta** [pirɔfita] *n.m.* 甲藻门
**pyrrosia** [pirozja] *n.m.* 石韦属
**pyrula** [piryla] *n.m.* 琵琶螺属
**pyrularia** [pirylarja] *n.m.* 冠梨属,檀梨属
**pyrus** [pirys] *n.m.* 梨属
**pyruvaldéhyde** [piryvaldeid] *n.m.* 〔化〕丙酮醛
**pyruvicémie** [piryvisemi] *n.f.* 丙酮酸血
**Pythagoras** (约公元前580—约前500)毕达哥拉斯,古希腊数学家和哲学家,在西方首次提出勾股定理("毕达哥拉斯定理"),以及对奇数、偶数和质数的区别方法。
**Pythagore** [pitagɔːr] *n.pr.m.* 〔数〕**1.** table de ～ 乘法表,九九表 **2.** théorème de ～ 勾股定理[即毕达哥拉斯定理]
**pythagoréen, *ne*** [pitagɔreɛ̃, ɛn] *a.* 毕达哥拉斯的;毕达哥拉斯学说的
**pythagoricien, *ne*** [pitagɔrisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 毕达哥拉斯(学派)的 **II** *n.* 毕达哥拉斯学说的信徒
**pythagorique** [pitagɔrik] *a.* **1.** 毕达哥拉斯的,毕达哥拉斯学说或学派的 **2.** silence ～ 长时间的沉默 **3.** nombres ～s 一种古代的占卜术
**pythagoriser** [pitagɔrize] *v.i.* 信奉毕达哥拉斯学说
**pythagorisme** [pitagɔrism] *n.m.* 毕达哥拉斯学说,毕达哥拉斯哲学
**pythiacystis** [pitjasisti] *n.m.* 囊腐霉属
**pythie** [piti] *n.f.* **1.** (古希腊德尔斐城阿波罗神殿的)女祭司 **2.** 〈书〉女占卜者,女预言者
**pythien, *ne*** [pitjɛ̃, ɛn] *a.* (古希腊)德尔斐城(Delphes)的;德尔斐城阿波罗神殿的;阿波罗神殿女祭司的:Apollon P～ 德尔斐的阿波罗[在希腊神话中,阿波罗在德尔斐城附近杀死巨蟒]
**pythiogeton** [pitjɔʒtɔ̃] *n.m.* 类腐霉属
**pythiopsis** [pitjɔpsi] *n.m.* 拟腐霉属
**pythique** [pitik] **I** *a.* (古希腊)德尔斐城的,德尔斐的阿波罗的:Jeux ～s 德尔斐竞技运动会[每4年一次在德尔斐城举行以纪念阿波罗] **II** *n.f.pl.* 古希腊诗人品达(Pindare)对德尔斐竞技会获胜的颂歌
**pythium** [pitjɔm] *n.m.* 腐霉属
**python** [pitɔ̃] *n.m.* **1.** 蟒蛇 **2.** P～ 〔希神〕(古希腊德尔斐城附近为阿波罗神所杀的)巨蟒
**pythonidae** [pitɔnida] *n.f.* 蟒蛇科
**pythonisse** [pitɔnis] *n.f.* **1.** (古希腊的)女占卜者 **2.** 女预言者
**pythonomorpha** [pitɔnɔmɔrfa] *n.m.* 海蟒形亚目
**pythonomorphe** [pitɔnɔmɔrf] *n.m.* 海蟒形类
**pytto** [pito] *n.m.* 用玉米制的啤酒
**pyurie** [pjyri] *n.f.* 〔医〕脓尿
**pyxicola** [piksikɔla] *n.m.* 杯居(纤)虫属
**pyxidanthera** [piksidɑ̃tra] *n.m.* 岩梅属
**pyxide** [piksid] *n.f.* **1.** 〔植〕盖果[蒴果的一种] **2.** 〔宗〕圣体盒 **3.** (古代的)珠宝箱;药箱 **4.** 马达加斯加龟
**pyxidicula** [piksidikyla] *n.m.* 圆箱藻属,笠壳虫属
**pyxiemoss** [piksimɔs] *n.m.* 盖花属
**PZ** point zéro 零点
**PZ** pièze 厘巴,比查

# Qq

**Q, q** [ky] *n. m.* **1.**法语字母表中第 17 个字母 **2. Q**〔数〕有理数集的符号 **3. Q**〔电〕电荷或电量的符号 **4. q** 公担 (quintal) 的代号

**qabier** [kabje] *n. m.* 一级水手,二等水兵

**Qābis** 加贝斯,突尼斯东南部加贝斯省省会。

**Qadārif, al-** 加达里夫,苏丹城镇,位于卡萨拉西南。

**Qadarīyah** 卡达里派,指信奉意志自由说的人[伊斯兰教用语]。

**Qaddafi, Muammar al-** (1942— )卡扎菲,利比亚领导人(1969 年起)。

**Qaddish** 卡迪什,犹太教祷词。

**Qadi** 卡迪,伊斯兰教法执行官。

**Qādjār** (Dynastie) 卡札尔王朝,统治波斯的一个王朝(1796—1925)。

**Qafsah** 加夫萨,突尼斯加夫萨省省会。

**Qalandarīyah** 卡兰达里教团,伊斯兰教神秘主义苏非派托钵僧教团。

**Qalyub** 盖勒尤卜,下埃及城镇,位于盖勒尤卜省。

**Qarakhanid** (Dynastie) 喀喇汗王朝,统治中亚河间地带的突厥王朝(999—1211)。

**Qaramitah** 卡尔马特派,伊斯兰教什叶派中的伊斯玛仪派的支派。

**Qarawīyīn** 卡拉维因,摩洛哥非斯城的清真寺和伊斯兰大学。

**Qatar** *ou* **Katar** 卡塔尔,亚洲国家,位于阿拉伯半岛,首都多哈。

**Qāyen** 加延,伊朗城镇,位于呼罗珊省。

**Qayrawān, al** 凯鲁万,突尼斯中北部凯鲁万省省会。

**Qazvīn** *ou* **Kazvin** 加兹温,伊朗城镇。

**QCM** questionnaire à choix multiple 多项选择题

**QDD** (à) qui de droit 当事人

**QED** 〈拉〉 quod erat demonstrandam 证完,证讫

**Qeshm** 格什姆岛,波斯湾最大岛屿。

**QG** quartier général 司令部,总部

**QI** quotient intellectuel 智力商数,智商

**qibla** [kibla] *n. f.* 〔宗〕(伊斯兰教)教徒转向麦加礼拜的方向

**Qiddush** 圣日前夕祝祷[犹太教礼仪,在安息日前夕或节日前夕晚饭前举行]

**Qift** 吉夫特,上埃及农业城镇,位于基纳省。

**Qina** 基纳,上埃及基纳省省会。

**QO** Quai des Orfèvres 凯德奥尔费佛[巴黎司法警察总署所在地,指巴黎司法警察总署]

**Qodashim** 奎达欣,希伯来文原意为"圣物"。

**Qom** *ou* **Qum** 库姆,伊朗城镇,位于德黑兰南部。

**QSR** quartier de sécurité renforcée 加强安全区

**Qtaux** quintaux 公担

**Qto** quarto 四开本

**Quades** 卡台斯,居住在摩拉维亚的日耳曼族人。

**quadr-, quadri-, quadru-** *préf.* 表示"四"的意思

**quadragénaire** [kwadraʒenɛːr] **I** *a.* **1.** 四十的 **2.** 四十岁的,四十多岁的: un père ～ 一位四十多岁的父亲 **II** *n.* 四十岁的人,四十多岁的人

**quadragésim*al*, *ale*** [kwadraʒezimal] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔宗〕封斋期的,属于封斋的: jeûne ～ 封斋期的大斋

**Quadragésime** [kwadraʒezim] *n. f.* 〔宗〕封斋期的第一个星期日

**quadragésimo** [kwadraʒezimo] *adv.* 第四十

**quadrane** [kwadran] *n. m.* 〔化〕跨转烷

**quadrangle** [kwadrɑ̃ːgl] *n. m.* 〔数〕四边形,四角形

**quadrangulaire** [kwadrɑ̃gylɛːr] *a.* 〔数〕四角的: figure ～ 四边形 / terrain ～ 四角形的地 / une tour ～ 一座四角形的塔楼

**quadrant** [kadrɑ̃] *n. m.* 〔数〕象限,圆周的四分之一

**quadrantanopsie** [kwadrɑ̃tanɔpsi] *n. f.* 象限偏盲

**quadraphonie** [kwadrafɔni] *n. f.* 四声道立体声

**quadratique** [kwadratik] *a.* **1.** 〔数〕二次的,平方的: équation ～ 二次方程 **2.** 正方形的: cristal à faces ～s 正方形水晶体

**quadratrice** [kwadratris] *n. f.* 〔数〕割圆曲线

**quadrature** [kwadratyːr] *n. f.* **1.** 〔数〕化为等(面)积正方形作法: ～ du cercle 化圆为方问题;〈转〉无法解决的问题,无法实现的事: Faire circuler à Paris plus de voitures tout en ayant le même nombre de rues, c'est la quadrature du cercle. 要在巴黎不增加马路的情况下容纳更多的车辆行驶,这是不可能的。**2.** 〔天〕方照,弦: les ～s de la lune 月弦 / marée de ～ 小潮 **3.** 〔数〕求积分;用积分法求面积

**Quadratus** 夸德拉图斯,已知最早的基督教护教士[活动时期为 2 世纪早期]。

**quadrette** [kwadrɛt] *n. f.* 玩滚球的四人组

**quadri-** *préf.* 表示"四,四部分,每四月(年)"的意思

**quadriailé, *e*** [kwadriɛle] *a.* 四翅的

**quadricâble** [kwadrikabl] *n. m.* 四心电缆

**quadricéphale** [kwadrisefal] *a.* 〔医〕四头的

**quadriceps** [kwadrisɛps] *n. m.* 〔解〕股四头肌

**quadrichargé, *e*** [kwadriʃarʒe] *a.* 带四倍电的

**quadrichromie** [kwadrikrɔmi] *n. f.* (红、黄、蓝、黑)四色套版: L'illustration en quadrichromie est de très haute qualité technique, de nombreux documents photographiques viennent appuyer et compléter le texte. 四色套版插图技术质量很高,文字还附有众多的照片资料作为依据和补充。

**quadricolore** [kwadrikɔlɔr] *a.* 四色的

**quadricoque** [kwadrikɔk] *a.* 具四果瓣的

**quadricorné, *e*** [kwadrikɔrne] *a.* 具四犄角的

**quadricorrélateur** [kwadrikɔrelatœːr] *n. m.* 自动正交相位控制电路

**quadricosté, *e*** [kwadrikɔste] *a.* 四肋的

**quadricourant** [kwadrikurɑ̃] *a. inv.* 〔技〕可采用四种电流的: tramway ～ 四电流制有轨电车 / une locomotive ～, conçue pour fonctionner sur les quatre systèmes de traction électrique, utilisée sur les grandes lignes européennes 一种设计采用四电流制牵引的、用于欧洲各条铁路干线的机车

**quadricuspide** [kwadrikyspid] *a.* 四齿尖的

**quadridensité** [kwadridɑ̃site] *n. f.* 四维密度

**quadridenté, *e*** [kwadridɑ̃te] *a.* 具四齿的

**quadridigité, *e*** [kwadridiʒite] *a.* 具四指的

**quadriélectron** [kwadrielɛktrɔ̃] *n. m.* 〔核〕四电子(组合)

**quadrième** [kwadrijɛm] *n. m.* (古罗马)四层船,四列桨船

**quadrienn*al*, *ale*** [kwadrije[ɛn]nal], **quatrienn*al*, *ale*** [kwatrijenal] (*pl.* **～*aux***) *a.* **1.** 四年的: plan ～ de reconstruction 四年重建计划 **2.** 每四年一次的: Les Jeux Olympiques sont quadriennaux. 奥运会每四年举办一次。

**quadrifarié, *e*** [kwadrifarje] *a.* 四列的

**quadrifide** [kwadrifid] *a.* 四分叉的,四深裂的

**quadriflore** [kwadriflɔr] *a.* 〔植〕四花的: rameau ～ 四花的树枝

**quadrifolié, *e*** [kwadrifɔlje] *a.* 〔植〕四叶的

**quadrifoliolé, *e*** [kwadrifɔljɔle] *a.* 具四小叶的

**quadrige** [kwadriːʒ] *n.m.* (古罗马)四马二轮战车: un triomphateur romain monté sur un ~ tiré par des chevaux blancs 一位古罗马胜利者站在一辆四匹白马拉的二轮战车上

**quadrigémellaire** [kwadriʒeme[ɛl]lɛːr] *a.* 四胎的

**quadrigéminé, *e*** [kwadriʒemine] *a.* pouls ~ 〔医〕四联脉

**quadrijugué, *e*** [kwadriʒyge] *a.* 四对的

**quadrijumeaux** [kwadriʒymo] *a.m.pl.* tubercules ~ 〔解〕四叠体

**quadrilatér*al*, *ale*** [kwadrilateral] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔数〕四边的, 四边形的

**quadrilatère** [kwadrilatɛːr] **I** *a.* 四边形的 **II** *n.m.* **1.** 〔数〕四边形: ~ circonscrit 外切四边形 / Le carré, le rectangle, le losange, le trapèze sont des quadrilatères. 正方形、长方形、菱形、梯形为四边形。**2.** 四边形土地: Un grand quadrilatère entouré de murs (Mac Orlan). 一块四周有围墙的四边形土地。(马克·奥尔朗) **3.** ~ articulé 汽车转向机构 **4.** 四边筑有工事的营垒

**quadrilingue** [kwadrilɛ̃ːg] *a.* 讲四种语言的: une femme ~ français-anglais-italien-portugais 一位操法、英、意、葡四种语言的女士

**quadrillage** [kadrijaːʒ] *n.m.* **1.** 格子, 方格 **2.** 分成方格, 划格子 **3.** 〔军〕分区控制: L'armée envisagerait d'appliquer un système de quadrillage pour lutter contre la pénétration ennemie au territoire. 军队准备采取分区控制系统以防止敌人入侵领土。

**quadrille** [kadriːj] **I** *n.f.* **1.** 马术比赛中的骑士队 **2.** 〈罕〉斗牛士班 **II** *n.m.* **1.** (19世纪盛行的)四对舞, 瓜德利尔舞 **2.** 四对舞的舞组 **3.** 四对舞的舞式 **4.** 四对舞舞曲 **5.** 巴黎歌剧院芭蕾舞团的演员等级: premier [second] ~ 甲[乙]组, 甲[乙]级

**quadrillé, *e*** [kadrije] *a.* 有方格的: papier ~ à cinq millimètres 5毫米的方格纸 / étoffe ~e 方格布

**quadriller** [kadrije] *v.t.* **1.** 分成格子, 打格子, 划格子, 印格子: ~ du papier pour dessiner 在纸上打格子来画画 **2.** 〔军〕对…实行分区控制: L'armée a quadrillé la région où sont implantés les bandits. 军队对土匪扎根的地区实行分区控制。**3.** 对特定地区进行系统搜索: Pour quadriller le territoire de ce pays, quelque 4 600 postes de repérage seraient nécessaires. 要对该国领土进行系统搜索, 大约需要4 600座测位台。

**quadrillion** [kwadriljɔ̃], **quatrillion** [kwatriljɔ̃] *n.m.* 10的24次方[$10^{24}$]

**quadrilobé, *e*** [kwadrilɔbe] *a.* 四叶的

**quadriloculaire** [kwadrilɔkylɛːr] *a.* 四室的

**quadriménisme** [kwadrimenism] *n.m.* 〔医〕四联脉症

**quadrimestre** [kwadrimɛstr] *n.m.* 〔会〕四月期

**quadrimestriel, *le*** [kwadrimɛstrijɛl] *a.* 每四个月的: son premier rapport ~ de conjoncture 他四个月来的首次形势报告

**quadrimoléculaire** [kwadrimɔlekylɛːr] *a.* 四分子的

**quadrimo*teur*, *trice*** [kwadrimɔtœːr, tris] **I** *a.* 四发动机的: un avion ~ 一架四发动机飞机 **II** *n.m.* 四发动机飞机

**quadrinôme** [kwadrinom] *a.* **1.** 四项的, 四项式的 **2.** 四项式

**quadrinucléé, *e*** [kwadrinyklee] *a.* 四核的

**quadripale** [kwadripal], **quadrupale** [kwadrypal] *a.* 四(桨)叶的

**quadriparésie** [kwadriparezi] *n.f.* 四肢轻瘫

**quadripartite** [kwadripartit] *a.* **1.** 由四部分组成的: une fleur ~ 一朵由四部分组成的花 / voûte ~ 由四部分组成的拱顶 **2.** 四方面或四国代表组成的: commission ~ 四方委员会, 四国委员会 / une alliance ~ 四方联盟 / conférence ~ 四方会议, 四国会议 / assemblée ~ 四党议会 **3.** 〔植〕四深裂的

**quadripartition** [kwadripartisjɔ̃] *n.f.* 分成四部分, 一分为四

**quadripétale** [kwadripetal] *a.* 四瓣的

**quadriphonie** [kwadrifɔni] *n.f.* 四声道录音技术: La quadriphonie connaît certain échec, la triphonie semble à bien des égards plus rationnelle. 四声道录音技术遭到某种挫折, 三声道录音技术在许多方面似乎更加合理。

**quadriphonique** [kwadrifɔnik] *a.* 四声道录音的

**quadriplace** [kwadriplas] **I** *a.* 四座的 **II** *n.m.* 四座飞机

**quadriplégie** [kwadripleʒi], **quadruplégie** [kwadrypleʒi] *n.f.* 〔医〕四肢麻痹

**quadripolaire** [kwadripɔlɛːr] *a.* 四极的

**quadripolarisation** [kwadripɔlarizasjɔ̃] *n.f.* 四极化

**quadripôle** [kwadripol], **quadrupôle** [kwadrypol] *n.m.* 〔无〕四端网络

**quadripropulseur** [kwadriprɔpylsœːr] *n.m.* 四发动机飞机: nouvelle liaison assurée par des ~s, avions à quatre turbopropulseurs 由几架四发动机飞机, 即装备四个涡轮发动机的飞机承担的新航线

**quadrique** [kwadrik] 〔数〕**I** *a.* 二次的 **II** *n.f.* 二次曲面

**quadriréac*teur*, *trice*** [kwadrireaktœːr, tris] **I** *a.* 四发动机的: un bombardier ~ 四发动机轰炸机 **II** *n.m.* 四发动机喷气式飞机: Le quadriréacteur de 400 places a volé pour la première fois le 8 janvier. 有400座位的四发动机喷气式飞机于1月8日首航。

**quadrirème** [kwadrirɛm] *n.f.* (古罗马)四层船, 四列桨船

**quadrisétacé, *e*** [kwadrisetase] *a.* 四刚毛的

**quadrisexualité** [kwadrisɛksɥalite] *n.f.* 四性

**quadrisyllabe** [kwadrisilab] *n.m.* **1.** 四音节的词[如: rivaliser] **2.** 四音节的诗句

**quadrisyllabique** [kwadrisilabik] *a.* 四音节的: vers ~ 四音节诗句

**quadrivalence** [kwadrivalɑ̃ːs] *n.f.* 四价

**quadrivalent, *e*** [kwadrivalɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 四价的: le vaccin ~ de l'Institut Pasteur, actif contre quatre variétés de virus grippal 能有效预防四种感冒病毒的巴斯德学院四价疫苗 **II** *n.m.* 四价染色体

**quadrivecteur** [kwadrivɛktœːr] *n.m.* **1.** 〔数〕(四维空间)四矢量 **2.** 〔物〕洛伦兹变换四分量: ~ espace-temps 时空四分量

**quadrivium** [kwadrivjɔm] *n.m.* 〈拉〉(中世纪)大学四学科[指算术、几何、音乐、天文]

**quadrumane** [kwadryman] **I** *a.* 有四手的; 四肢能握物的: Les singes sont quadrumanes. 猴子四肢皆能握物。**II** *n.m.* 四手动物

**quadrupale** 见 quadripale

**quadrupède** [kwadrypɛd] 〔动〕**I** *a.* 有四足的: des animaux ~s 四足动物 **II** *n.m.* 四足动物: Le cheval, le bœuf sont des quadrupèdes. 马、牛均是四足动物。

**quadruple** [kwadrypl] **I** *a.* 四倍的; 四的; 四方的: les ~s ailes des papillons 蝴蝶的四翼 / Le volume de ce ballon de caoutchouc est devenu quadruple. 这个橡胶气球的体积变成原来的4倍。/ la ~-Alliance [France, Angleterre, Espagne et Portugal après 1830] (1830年后法国、英国、西班牙和葡萄牙的)四国联盟 / ~ croche 〔乐〕六十四分音符 **II** *n.m.* **1.** 四倍: le ~ de la production d'avant-guerre 战前产量的4倍 **2.** 法国、西班牙古金币名

**quadruplégie** 见 quadriplégie

**quadruplement** [kwadrypləmɑ̃] **I** *adv.* 四倍地 **II** *n.m.* 增至四倍

**quadrupler** [kwadryple] **I** *v.t.* 乘以四, 使增至四倍: Il a

quadruplé sa fortune en dix ans. 他10年内使自己的财产增至4倍。**II** *v. i.* 增至四倍：Le ballon a quadruplé de volume. 气球体积增至4倍。/ La production a quadruplé en vingt ans. 在20年中产量翻两番。/ Son revenu a quadruplé. 他的收入增加了3倍。

**quadruplés, es** [kwadryple] *n. pl.* 四胞胎：Elle a eu des quadruplés. 她生了四胞胎。

**quadruplet** [kwadryple] *n. m.* **1.** 四点校正法 **2.** 四重线

**quadruplette** [kwadryplɛt] *n. f.* 四重线

**quadruplex** [kwadryplɛks] *n. m.* 四路多工电报

**quadruplication** [kwadryplikasjɔ̃] *n. f.* 乘以四，增至四倍

**quadrupôle** 见 quadripôle

**quai** [ke] *n. m.* **1.** 码头：droit de ～ 码头捐，停泊税 / ～ d'embarquement 上船码头 / ～ de débarquement 下船码头 / Le navire est à quai. 船靠了码头。**2.** 河堤，堤岸；沿河马路：se promener [bouquiner] sur les ～s 逛(巴黎塞纳)河畔旧书摊 / le Q～ d'Orsay 凯道赛[法国外交部所在地，指法国外交部] / Il travaille au Quai. 他从事外交工作。/ le Q～ des Orfèvres 凯德奥尔费佛[巴黎司法警察总署所在地，指巴黎司法警察总署] **3.** 〔铁〕站台，月台：billet de ～ 月台票 / Le train est à quai. 列车停靠在站台。/ Le train en provenance de Lyon entre en gare, quai N°2. 里昂来的火车从2号站台进站。

**quaiage** 见 quayage

**quaker, esse** [kwɛkœːr, kres] *n.* 〈英〉〔宗〕公谊会教徒[公谊会，又称教友派，17世纪创立的基督教教派]

**quakerisme** [kwɛkərism] *n. m.* 〔宗〕公谊会教义、教理

**qualifiable** [kalifjabl] *a.* **1.** 可以形容的：Ce geste n'est pas qualifiable. 这种行为恶劣得无法形容。**2.** 〔体〕可以取得竞赛资格的

**qualificatif, ve** [kalifikatif, iːv] **I** *a.* 表示性质或品质的：un examen ～ du minerai 矿石的质量检验 / adjectif ～ 〔语〕性质形容词，品质形容词 / les changements ～s intervenus dans la situation internationale 国际形势中发生的质的变化 **II** *n. m.* 形容词，修饰语：Il trouvait pour chacune d'elles un qualificatif précieux (Proust). 他为她们中间的每个人找到一个风雅的形容词。(普鲁斯特)

**qualification** [kalifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 名称，称号；说法，称法；定性：～ d'aventurier 冒险家的称号 / Un fait historique ne peut recevoir cette qualification que s'il a exercé quelque influence (Lévy-Bruhl). 一个历史事实只有产生了某种影响之后才能获得这种说法。(莱维-布律尔) / Cette théorie a été qualifiée d'absurde, mais je crois que cette qualification est dépourvue de fondement. 这个理论被说成是荒谬的，但我认为这种定性缺乏根据。**2.** 〔语〕形容，修饰 **3.** 〔法〕定性 **4.** 〔体〕竞赛资格：obtenir sa ～ pour la finale 取得决赛权 **5.** 资格：～ professionnelle 专业资格 / obtenir sa ～ comme pilote 取得飞行员资格 / carte de ～ professionnnelle 专业资格鉴定证书

**qualificativement** [kalifikativmɑ̃] *adv.* 在性质方面

**qualifié, e** [kalifje] *a.* **1.** 有资格的，合格的，够格的，胜任的：ouvrier ～ 熟练工人 / sportif ～ 取得竞赛资格的运动员 / Je prétends être beaucoup mieux qualifié pour dénoncer le mysticisme (Gide). 我认为我更有资格来揭穿骗局。(纪德) **2.** 〈古〉有贵族称号的；有地位的 **3.** 〔法〕有加重情节的：vol ～ 有加重情节的盗窃罪 **4.** nombres ～s 〔数〕带正号或负号的数

**qualifier** [kalifje] **I** *v. t.* **1.** 形容，修饰；定性：L'adjectif qualifie le nom. 形容词修饰名词。/ Il n'y a qu'un adjectif pour la qualifier (Maupassant). 只有一个形容词能形容她。(莫泊桑) **2.** 把…称为，把…看做，给予…称号：～ un garçon de polisson 把一个孩子称为顽童 / Il m'a qualifié d'imbécile. 他把我说成是笨蛋。/ Le roi le qualifie de chevalier. 国王赐给他骑士称号。**3.** 使获得资格；〔体〕使获得竞赛资格：Vous êtes parfaitement qualifié pour occuper cet emploi. 您完全有资格得到这份工作。/ Un but à la dernière minute a qualifié leur équipe. 在最后一分钟进的一个球使他们的队获得参赛资格。**II se ～** *v. pr.* **1.** 自称是：se ～ d'expert 自称专家 **2.** 〔体〕获得竞赛资格：se ～ pour la finale 取得决赛权

**qualimètre** [kalimɛtr] *n. m.* X射线硬度测量仪

**qualitatif, ve** [kalitatif, iːv] **I** *a.* 质的，性质的，质量的：changement ～ intervenu dans la situation sociale 社会形势中发生的质变 / L'étude qualitative des phénomènes devant nécessairement précéder leur étude quantitative (Cl. Bernard). 对现象的质的研究必须先于对现象的量的研究。(克·贝尔纳) / analyse ～ve 〔化〕定性分析 **II** *n. m.* 质：le passage dialectique du quantitatif au ～ 从量到质的辩证过渡

**qualitativement** [kalitativmɑ̃] *adv.* 从质量上看，就质量上说，在质量方面：des contradictions ～ différentes 不同质的矛盾

**qualité** [kalite] *n. f.* **1.** 质，性质；质量：préférer la ～ à la quantité 宁要质量不要数量，宁缺勿滥 / marchandise de mauvaise ～ 劣质商品 / améliorer la ～ d'un produit 提高产品质量 / ces fruits d'excellente ～ 这批优质水果 / statut de ～ 质量规格 / ～ de vie 生活质量 **2.** 品质，素质，资质，才能：～s naturelles 天资 / ～ acquises 后天获得的才能 / ～s révolutionnaires 革命的品质 / Un joli garçon qui gâtait de belles qualités par une extraordinaire paresse (Zola). 一个漂亮的男孩因出奇的惰性而损害了优良的品质。(左拉) **3.** 优良品质；优点，长处：Cette voiture a des qualités. 这辆汽车有许多优点。/ bière de ～ 上等啤酒 / On voit les qualités de loin et les défauts de près (Hugo). 人们往往从远处看到优点，而从近处看到缺点。(雨果) / Les qualités d'un journaliste: le brillant et la soudaineté de la pensée (Balzac). 一位记者的特点是思想的闪光、敏捷。(巴尔扎克) **4.** 身份，资格；〈古〉贵族身份：homme de ～ 贵族 / ～ de citoyen 公民的资格 / décliner ses nom et ～s 说明其姓名和身份 / Sa qualité de fonctionnaire lui donne droit à une retraite à soixante ans. 他具有公务员身份，所以获得60岁退休的权利。/ avoir ～ pour 有资格：Les plénipotentiaires ont qualité pour signer un traité de paix. 全权代表有资格签订和平条约。/ ***en sa ～ de*** 以…资格，以…身份，作为…：signer en ～ de tuteur 以监护人的身份签字 / ès ～ 〔法〕按照所任职务：Ici, le ministre ne pouvait parler, intervenir ès qualité. 在这里，部长无法按自己所任职务讲话，并发表意见。**5.** *pl.* 〔法〕诉讼情况记录：opposition à ～s 对诉讼情况记录的异议

**qualité-type** [kalitetip] *n. m.* 〔纺〕质量标准

**qualitimètre** [kalitimɛtr] *n. m.* 放射量计

**qualitomètre** [kalitɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕X线透度计

**qualitométrie** [kalitɔmetri] *n. f.* 〔医〕X线透度测定法

**quand** [kɑ̃] **I** *adv.* 什么时候，何时：Quand pourrez-vous venir? 您什么时候能来？/ J'ignore quand il sera libre. 我不知道他什么时候有空。/ Quand aurez-vous fini de conter votre histoire? (Hugo) 您何时把故事讲完？(雨果) / n'importe ～ 无论何时 / Il ne savait plus quand (Proust). 他已弄不清是哪一天了。(普鲁斯特) / Quand est-ce qu'on s'en va? 〈俗〉我们什么时候走？/ [与 à, de, depuis, jusqu'à, pour 等介词组成副词短语] Depuis quand payez-vous vos dettes? (Hugo) 您从何时起付债？(雨果) Nous sommes invités. — Pour quand? 我们被邀作客。— 是哪一天？**II** *conj.* **1.** 当…时：Elle attendait depuis

trois quarts d'heure, quand, tout à coup, elle aperçut Rodolphe (Flaubert). 当她突然看到鲁道夫时,她已等候了三刻钟。(福楼拜) / Elle m'a parlé de quand vous étiez petits (Aymé). 她向我谈到了你们小时候的情况。(埃梅) **2.** 每当: Quand l'un disait oui, l'autre disait non. 每当一人表示赞成,另一人便表示反对。/ Quand l'hiver vient, il neige sur toute cette région. 每当冬天来临时,整个地区就降雪。**3.** [构成与主句对立的时间从句,动词用直陈式]: Il est allé jouer, quand il aurait dû se mettre au travail. 他本应工作但却去玩了。**4.** [构成让步从句,动词用条件式]即使: Quand bien même vous insisteriez encore, je n'accepterais pas. 即使您一再要求,我也不会同意的。**5.** [构成感叹句,主句省略]: Quand je pense qu'elle aura bientôt seize ans! (Duhamel) 没想到她也快 16 岁了!(杜阿梅尔) **6.** 〈古〉同时,与: Il est arrivé quand moi. 他和我同时到达。/ ~ et ~ 同时 / ~ ***même*** *loc. adv.* 仍然: Vient-il quand même? 他还会来吗? / Ce que je dis est vrai quand même (Malraux). 我说的还是对的。(马尔罗)

**Quang Ngai** 广义,越南城镇,位于广义省。

**Quang Ninh** 广宁,越南北部省份。

**Quang Tri** 广治,越南城镇。

**quanta** 见 quantum

**quant à** [kɑ̃ta] *loc. prép.* 至于,关于,对于…来说: Vous le dites, mais quant à moi, je ne le crois pas. 虽然你这样说,至于我,我并不信。/ Quant à sa proposition, il faut l'examiner. 至于他的建议,需要研究。

**quantamètre** [kɑ̃tamɛtr] *n. m.* 光量子能量测定器

**quant-à-soi** [kɑ̃taswa], 〈古〉 **quant-à-moi** [kɑ̃tamwa] *n. m. inv.* 〈俗〉矜持,持重: Il restait [se tenait] farouchement sur son quant-à-soi. 他完全持矜持态度。

**quantasome** [kɑ̃tazom] *n. m.* 光能转化体,量子体

**quantième** [kɑ̃tjɛm] **I** *a.* 〈古〉第几: Je ne sais à la quantième visite ce fut (Furetière). 我不知道这是第几次访问。(菲尔蒂埃尔) **II** *n. m.* (一个月份的)第几天: Quel quantième du mois venons-nous? (Dumas) 我们是几号来的? (仲马) / Cette montre marque les quantièmes. 这只手表是带日历的。

**quantifiable** [kɑ̃tifjabl] *a.* 可计数的,可用数字表示的,可精确计量的,可量化的: La science économique repose sur l'observation de relations quantifiables. 经济科学建立在对可量化关系的观察之上。

**quantificateur** [kɑ̃tifikatœːr] *n. m.* 〔数,逻〕量词: ~ universel 全称量词 / ~ existentiel 存在量词

**quantification** [kɑ̃tifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔逻〕量化 **2.** 〔物〕量子化(作用): ~ spatiale 空间量子化

**quantifié, e** [kɑ̃tifje] *a.* 〔物〕量子化的

**quantifier** [kɑ̃tifje] *v. t.* 〔逻〕使量化: Nous nous garderons de quantifier les initiatives, de chercher à savoir combien de travailleurs sont concernés par ces changements dans leurs conditions de travail. 我们将避免对这些建议进行量化,不去探究受这些劳动条件变化影响的工人有多少。

**quantimètre** [kɑ̃timɛtr] *n. m.* X 射线剂量计

**quantique** [kɑ̃tik] *a.* 〔物〕量子的: physique ~ 量子物理 / nombres ~s 量子数 / mécanique ~ 量子力学

**quantisation** [kɑ̃tizasjɔ̃] *n. f.* 量子化

**quantitati*f, ve*** [kɑ̃titatif, iːv] **I** *a.* 量的,数量的,分量的: analyse ~ve 〔化〕定量分析 / transformations ~ves 量变 / L'accumulation des changements quantitatifs entraîne des modifications qualitatives. 量变的积累引起质变。**II** *n. m.* 量: le saut du ~ au qualitatif 量向质的飞跃

**quantitativement** [kɑ̃titativmɑ̃] *adv.* 从数量上看,就数量上说,在数量方面;定量地: analyser ~ 〔化〕定量分析

**quantité** [kɑ̃tite] *n. f.* **1.** 量,数量,分量: une grande ~ de marchandises 大量商品 / une petite ~ de gens 少数人 / en grande ~ 大量地 / La quantité de gaz débitée pendant cet hiver a été supérieure à la normale. 今冬供给的煤气量大于正常供给量。**2.** 大量,许多: J'ai reçu une quantité de lettres de vœux. 我收到了大量的贺信。/ Quantité de gens n'ont jamais entendu parler de cette affaire. 许多人从未听人谈及此事。/ Elle parlait de quantité de choses dont personne ne se souvenait plus (Céline). 她谈到了人们已记不清楚的许多事情。(塞利纳) / en ~ industrielle 〈俗〉大量地 **3.** 〔物,数〕量: ~ de chaleur 热量 / ~s discrètes 离散量 / ~ de mouvement 动量 **4.** 〔哲〕量 **5.** 〔语〕音长 **6.** 〔乐〕时值

**quantitomètre** [kɑ̃titɔmɛtr] *n. m.* X 线射量计

**quantitométrie** [kɑ̃titɔmetri] *n. f.* 〔医〕X 线射量测定法

**Quantrill, William** (1837—1865) 昆特里尔,美国南北战争时期南方邦联军一支游击队的队长。

**quantum** [kwɑ̃tɔm] (*pl.* ***quanta***) *n. m.* 〈拉〉 **1.** 定量,额;份额: toucher son ~ 拿自己的份额 / fixer le ~ des dommages 确定损失数额 **2.** 〔物〕量子: la théorie des quanta 量子论 **3.** (会议的)法定人数[也用 quorum]: Le quantum de trente pour cent des votants n'a pas pu être obetenu. 未达到投票人的 30%的法定人数。

**Quantz, Johann Joachim** (1697—1773) 克万茨,德国作曲家和著名长笛演奏家。

**quaraïte** 见 karaïte

**quarantaine** [karɑ̃tɛn] *n. f.* **1.** 四十,四十左右: Une quarantaine de victimes ont été retirées des décombres. 从废墟中拉出四十来个受害者。/ Il était venu une quarantaine de touristes. 到了四十来位旅游者。**2.** 40 岁: atteindre la ~ 到了 40 岁 / dépasser la ~ 年过四十 **3.** 〈罕〉40 天: la sainte ~ 封斋期[天主教斋戒期,共 40 天,到复活节止] **4.** 〔海〕检疫隔离[期限原为 40 天]: mettre un animal en ~ 将动物检疫隔离 / lever la ~ 撤销隔离 / service de ~ 检疫所 **5.** 〈引〉(对传染病人的)隔离 **6.** 〈转〉孤立: mettre quelqu'un en ~ 孤立某人 / Les élèves ont mis en quarantaine le dénonciateur. 学生们把告密者孤立起来。**7.** 〔植〕一种马铃薯早熟品种;一种紫罗兰

**quarante** [karɑ̃t] **I** *a. num. card. inv.* 四十: semaine de ~ heures 每周 40 小时工作制 / prière des ~ heures, les ~ heures 〔宗〕天主教中连续 3 天的赎罪祈祷 / Ali Baba et les ~ voleurs 阿里巴巴和四十大盗 **II** *a. num. ord. inv.* 第四十: page ~ 第 40 页 / *s'en moquer comme de l'an ~* 〈俗〉满不在乎 / la Révolution de ~-huit 1848 年革命 **III** *n. m. inv.* **1.** Quarante et vingt font soixante. 40 加 20 等于 60。/ les Q~ 〈俗〉法兰西学院 40 名院士 **2.** (网球赛中的)第三分 **3.** 四十号: demeurer au ~ de la rue 住在这条街上的 40 号

**quarante-huitard, e** [karɑ̃tɥitaːr, ard] *n., a.* 〈俗〉(法国)1848 年革命党人(的): un révolutionnaire ~ 1848 年革命党人 / le socialisme ~ 1848 年革命党人的社会主义

**quarantenaire** [karɑ̃tnɛːr] **I** *a.* **1.** 40 年的,为期 40 年的: période ~ 40 年期间 / un règne ~ 40 年的统治 / prescription ~ 40 年时效 **2.** 〔海〕检疫隔离的: La peste est une maladie quarantenaire. 鼠疫是一种必需检疫隔离的疾病。**II** *n. m.* **1.** 被检疫隔离者 **2.** 检疫隔离的地点或场所

**quarantenier** [karɑ̃tənje] *n. m.* 〔海〕(三股或四股的)绳缆

**quarantia** [kwarɑ̃sja] *n. f.* 〈意〉(*pl.* ***quarantie***) 〔史〕40 人法庭[指威尼斯共和国三个由 40 名法官组成的法庭]

**quarantième** [karɑ̃tjɛm] **I** *a. num. ord.* 第四十: le ~ jour 第 40 天 / le ~ degré de latitude nord 北纬 40 度线 **II** *a.* 四十分之一的: la ~ partie d'une somme 一笔款子的四十分之一 **III** *n.* 第 40 个,第 40 名,第 40 项: se classer le ~

de sa classe 列为班上第 40 名 **IV** *n. m.* 四十分之一: sept ~s 四十分之七
**quarantièmement** [karɑ̃tjɛmmɑ̃] *adv.* 第四十
**quarantinier** [karɑ̃tinje] *n. m.* 绳梯索
**quarderonner** [kardərɔne] *v. t.* 把棱角修圆: ~ un rebord 把边缘修圆
**Quarenghi, Giacomo** (1744—1817) 夸伦吉, 意大利著名建筑师。
**quark** [kwark] *n. m.* 〔原子〕夸克
**quarkonium** [karkɔnjɔm] *n. m.* 夸克偶素
**Quarles, Francis** (1592—1644) 夸尔斯, 英国宗教诗人。
**Quarré-Les-Tombes** 卡雷-莱-汤布, 法国城镇, 位于约讷省。
**quart** [kaːr] **I** *n. m.* **1.** 四分之一; 四分之一斤或升: trois ~s 四分之三 / Prends le quart du fromage. 请取这块奶酪的四分之一。/ C'est vingt euros le kilo? Donnez-m'en un quart. 这是 20 欧元一公斤吗? 请给我四分之一公斤[250 克]。/ Donnez-moi un quart de vin. 请给我四分之一公升葡萄酒。/ Chacun a reçu un quart de la succession. 每人得到四分之一的遗产。/ ~ de soupir 〔乐〕十六分休止 / remise du ~ 〔商〕七五折 **2.** 约四分之一; 一小部分: *les trois ~s du temps* 大部分时间, 经常: On le trouve les trois quarts du temps en train de discuter au café voisin. 他经常在隔壁咖啡馆里聊天。/ *aux trois ~s* 大部分: Les berges sont aux trois quarts innondées. 陡坡的大部分地方已被淹。/ de trois ~s (面部的)四分之三: photo prise de trois ~s 稍带侧面的照相 / manteau trois ~s [比长大衣短四分之一的]中大衣 **3.** ~ (d'heure) 一刻钟; 〈引〉片刻: deux heures et ~ 两点一刻 / Je vais passer un mauvais quart d'heure (Romains). 我将度过难受的时刻。(罗曼) / le ~ d'heure de Rabelais 〈俗〉须付账的时刻 / le dernier ~ d'heure (战争、战役的)最后一刻 **4.** 〔海〕(四小时的)值班[过去为六小时, 即一天的四分之一]; 〈引〉值班船员: marin de ~ 值班海员 / grand ~ 大值班[晚 6 时至午夜 12 时] / petit ~ 小值班[两小时] / prendre [rendre] le ~ 接[交]班 / relever le ~ 安排交接班 **5.** (32 点制罗经的)向位(格)[每格 11°15′] **6.** (法国士兵用的)带柄金属杯[容量为四分之一升] **7.** se moquer du tiers et du ~ 蔑视一切, 什么都瞧不起 **8.** ***au ~ de tour** loc. adv.* 立刻, 立即, 迅速: Il comprend au quart de tour, l'imbécillité de cette opération militaire qui a eu des conséquences diplomatiques désastreuses. 他立刻明白这次军事行动十分愚蠢, 它在外交上造成灾难性的后果。**II** *a.* **1.** 〈古〉第四: le ~ livre de Rabelais 拉伯雷第 4 卷书 **2.** fièvre ~e 〈古〉〔医〕四日热
**quartage** [kartaːʒ] *n. m.* 四分缩样法
**quartager** [kartaʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〔农〕第 4 次耕(地): ~ une vigne 对葡萄园第 4 次翻地
**quarta(n)nier** [kartanje] *n. m.* 〔狩猎〕4 岁的野猪
**quartation** [kartasjɔ̃] *n. f.* 四分取样法
**quartaut** [karto] *n. m.* **1.** 古容量单位[约合 70 升] **2.** 小酒桶[容量为 57 至 137 升]: un ~ de vin 一小桶葡萄酒
**quart-de-pouce** [kardpus] *n. m.* (织物)分析镜
**quart-de-rond** [kardrɔ̃] (*pl.* ~s-~-~) *n. m.* 〔建〕四分之一凸圆饰
**quarte** [kart] **I** *n. f.* **1.** 古容量单位[合二品脱 (pinte)] **2.** 〔乐〕四度(音程): ~ juste 纯四度 / ~ augmentée [diminuée] 增[减]四度 **3.** 〔剑术〕第 4 种架式 **4.** 〈旧〉〔牌戏〕4 张同花顺子[现用 quatrième] **II** *a.* ~ fièvre 〔医〕四日热, 四日疟
**quartelette** [kartəlɛt] *n. f.* 小块石板, 板岩片
**quartelle** [kartɛl] *n. f.* 单板堆
**quartelot** [kartəlo] *n. m.* 背板
**quartenier** [kartənje] *n. m.* (古代城市一个区的)警卫官
**quarteron** [kartərɔ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉四分之一斤: un ~ de beurre 四分之一斤黄油 **2.** 25 个: acheter un ~ de pommes 买 25 个苹果 **3.** 〈转〉一小撮(人); 一批(人): un ~ d'agitateurs 一小撮煽动分子 / Un quarteron de professeurs mécontents de leurs statuts font le siège de l'antichambre du Ministre de l'Éducation. 一批对自己地位感到不满的教授包围教育部长的接待室。
**quarteron, ne** [kartərɔ̃, ɔn] **I** *n.* 四分之一混血儿[特指有四分之三白人血统、四分之一黑人或印第安人血统的混血儿] **II** *a.* 四分之一混血统的: un Indien ~ 有四分之一混血统的印第安人
**quartet** [kartɛ] *n. m.* 〔信息〕四位二进制数的位组
**quartette** [kwartɛt], **quartetto** [kwartɛto] *n. m.* **1.** 小四重奏, 小四重唱 **2.** 四人爵士乐队
**quartettiste** [kwarte[ɛ]tist] *n. m.* 〔乐〕4 人爵士乐队的演奏员
**quartidi** [kwartidi] *n. m.* 〔史〕法兰西共和历每一旬中的第 4 天
**quartier** [kartje] *n. m.* **1.** 四分之一部分, 约四分之一部分: un ~ de pomme 四分之一的苹果 / Des moutons entiers, des quartiers de bœuf (Zola). 一些全羊和牛腿。(左拉) / poids des quatre ~s 〔屠〕屠体净重 / le cinquième ~ 下脚 **2.** 块, 片, 不均等的部分: un ~ de fromage sec 一块干奶酪 / un ~ d'orange [de melon] 一片桔子[甜瓜] / un ~ de viande 一大块肉 **3.** (城市中的)行政区, 居住区, 地区; 区内居民: ~ commerçant 商业区 / ~ chaud 青楼区, 红灯区 / le ~ latin à Paris 巴黎拉丁区[大学区] / Ce vieux quartier plein du passé humain (Chardonne). 这个充满人类历史的老区。(夏尔多纳) / se rendre au commissariat du ~ 去地区派出所 / Le quartier ne se doutait de rien (Romains). 区内的居民未提出任何疑问。(罗曼) / le médecin de ~ 社区医生 **4.** 〔军〕营地, 兵营; 宿营地: ~ d'hiver 冬季宿营地 / Les troupes ont quitté leurs quartiers. 部队离开了营地。/ le ~ général 司令部, 总部[缩写为 QG] / grand ~ général 总司令部, 大本营[缩写为 GQG] / avoir ~ libre 准许出营 **5.** 〔军〕一个营的防御范围 **6.** (海员登记处的)辖区 **7.** *faire [demander]* ~ 饶命, 求饶: On les vit jeter leurs armes: ils demandèrent quartier (Mérimée). 人们看到他们扔下武器, 他们求饶了。(梅里美) **8.** 房屋的一部分: le ~ des femmes dans une prison 监狱里的女(犯人)部 / ~ de sécurité renforcée (监狱等地的)严密监视区 **9.** (中学里的)自修室 **10.** 〈旧〉三个月, 一季度 **11.** 包住皮鞋跟的皮革: un ~ de soulier 皮鞋跟包革 **12.** 马鞍的护肋 **13.** premier ~ 〔天〕从新月至上弦月间的月相 **14.** 〔纹章〕盾面四分之一部分 **15.** 地下或露天矿完整的开采单位 **16.** ***à ~** loc. adv.* 在一边: tirer qn à ~ 把某人拉到一边
**quartier-dortoir** [kartjedɔrtwaːr] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* 宿舍区
**quartier-maître** [kartjemɛtr] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* **1.** 古代的军需官 **2.** 海军下士: Peut-être ne sont-ils que quartiers-maîtres dans leur pays? (Vailland) 也许他们在自己国内只是海军下士? (瓦扬) **3.** ~ général [德、奥、比、英等国军队中]军需监
**quartique** [kartik] *n. f.* 四次曲线: ~ nodale 交叉四次曲线 / ~ tricuspidale 三歧点四次线
**quarto** [kwarto] *adv.* 〈拉, 罕〉第四
**quartolet** [kartɔlɛ] *n. m.* 四重线
**quartz** [kwarts] *n. m.* 〈德〉石英: cristaux de ~ 石英晶体 / ~ piézo-électrique 压电石英 / la montre à ~ 石英表 / la pendule à ~ 石英钟
**quartzeux, se** [kwartsø, øːz] *a.* 石英质的: sables ~ 石英砂
**quartzifère** [kwartsifɛːr] *a.* 含有石英的: roche ~ 含有石英的岩石

**quartziforme** [kwatsifɔrm] *a.* 石英状的
**quartzique** [kwartsik] *a.* 石英质的
**quartzite** [kwartsit] *n.m.* 〔地质〕石英岩
**quartziteux, se** [kwartsitø, ø:z] *a.* 石英质的
**quartzophyllade** [kwartzɔfilad] *n.f.* 石英千枚岩
**quasage** [kaza:ʒ] *n.m.* 类星星系
**quasar** [k(w)aza:r] *n.m.* 〔天〕类星射电源: Depuis leur découverte en 1963, les quasars n'ont cessé de mobiliser l'attention des astronomes. 自从1963年发现类星射电源以来,天文学家对它们一直在密切注视。
**quasi**[1] [kazi] *adv.* 几乎,差不多,可以说: Le raisin est quasi mûr (Colette). 葡萄差不多熟了。(科莱特) / une ignorance ~ totale des méthodes scientifiques modernes de contraception 对现代科学避孕方法几乎一无所知 / l'absence ou la ~-absence d'articles sur les problèmes chimiques dans la presse ou mêmes dans les revues spécialisées dans les questions scientifiques 在报刊,甚至探讨科学问题的专业杂志上完全或几乎见不着有关化学问题的文章
**quasi**[2] [kazi] *n.m.* (牛的)腿肉
**quasi-contrat** [kazikɔ̃tra] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔法〕准契约
**quasi-délit** [kazideli] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔法〕准犯罪
**quasi-labour** [kazilabur] *n.m.* (用耙等工具的)表面耕作
**quasilinkage** [kazilɛ̃ka:ʒ] *n.m.* 准连锁
**quasiment** [kazimɑ̃] *adv.* 〈俗〉几乎,差不多,简直是: Vous pourriez être quasiment mon père (Zola). 您几乎可成为我的父亲。(左拉)
**Quasimodo** 夸西莫多, 雨果的《巴黎圣母院》中的敲钟人。
**quasimodo** [kazimɔdo] *n.f.* (le dimanche de) ~ 〔宗〕复活节后的第一个星期日
**Quasimodo, Salvadore** (1901—1968) 夸齐莫多, 意大利著名诗人。
**quasistellaire** [kazistelɛ:r] *a.* 〔天〕类星的
**quassation** [kasasjɔ̃] *n.f.* 捣碎
**quassia** [kwasja], **quassier** [kwasje] *n.m.* 黄楝树,苦木
**quassier** [kwasje] *n.m.* **1.** 苦木属 **2.** 苦木
**quassine** [kwasin] *n.f.* 苦木素
**quater** [kwatɛ:r] *adv.* 〈拉,罕〉第四,第四次,第四回
**quaternaire** [kwatɛrnɛ:r] **I** *a.* **1.** 能被4除尽的: 16 est un nombre quaternaire. 16能被4除尽。**2.** 四元的: composé ~ 〔化〕四元化合物 **3.** 〔地质〕第四纪的,第四系的 **4.** 第四的: Il se dessine un secteur quaternaire dans la classification des catégories professionnelles: ce secteur des patrons, des cadres, du personnel scientifique, technique et de bureaux au niveau le plus élevé. 在职业分类中,出现了第四产业: 雇主、干部、科技人员、最高级职员组成的群体。**II** *n.m.* 〔地质〕第四纪,第四系
**quaterne** [kwatɛrn] *n.m.* **1.** 〈古〉在摇彩中同时摇出的4个号码 **2.** 满4[玩罗多(loto)游戏时,抽出的编号棋子正巧摆满方格盘的同一行4格]
**quaternifolié, e** [katɛrnifɔlje] *a.* 四叶的
**quaternion** [kwatɛrnjɔ̃] *n.m.* 〔数〕四元数
**quatorzaine** [katɔrzɛn] *n.f.* 十四天期间
**quatorze** [katɔrz] **I** *a.num.card. inv.* 十四: lorsque j'ai eu ~ ans 当我满14岁时 **II** *a.num. ord.inv.* 第十四: le roi Louis XIV 国王路易十四 / article ~ 第14条 **III** *n.m.inv.* **1.** 十四: Il habite au quatorze de la rue. 他住在这条街的14号。/ la guerre de ~ 第一次世界大战(1914—1918) **2.** 14日(号): le ~ Juillet 7月14日 / Nous sommes le quatorze février. 今天是2月14日。**3.** 纸牌戏"piquet"中的4张相同的大牌: ~ de rois 4张"K" **4.** 纸牌戏"belote"中的王牌9
**quatorzième** [katɔrzjɛm] **I** *a.num.ord.* 第十四: le ~ arrondissement à Paris 巴黎第14区 **II** *n.* 第14个,第14名: Cet élève est le quatorzième en chimie. 这个学生化学考第14名。**III** *a.* 十四分之一的: la ~ partie 十四分之一的部分 **IV** *n.m.* 十四分之一: un ~ 十四分之一
**quatorzièmement** [katɔrzjɛmmɑ̃] *adv.* 第十四
**quatrain** [katrɛ̃] *n.m.* 四行诗
**quatre** [katr] **I** *a.num. card.inv.* 四;几个,一些,多个: Les quatre épices sont le girofle, la muscade, la cannelle et le poivre. 4种调味香料是丁子香花蕾、肉豆蔻、桂皮和胡椒。/ une longueur de ~ mètres 4米长 / Cet enfant a quatre ans. 这个孩子4岁。/ les ~ points cardinaux 四个方位[东、南、西、北] / les ~ règles 〔数〕四则运算 / comme ~ 与4人一样[指许多]: boire comme ~ 喝得太多 / plier une feuille en ~ 将纸一折为4 / ~ *à* ~ 四级一跨地,快速地: Il grimpa l'escalier quatre à quatre. 他飞快地爬楼梯。/ *à* ~ 4人一起: se rendre à ~ 4人一起去 / *se mettre en* ~ 竭尽全力: L'aubergiste se met en quatre afin de plaire aux étrangers (Balzac). 旅店老板竭力讨好外国人。(巴尔扎克) / se tenir à ~ 竭力克制自己 / un de ces ~ matins 一天早上 / à ~ pas 很近 / jouer du piano à ~ mains 四手联弹钢琴 / aux ~ coins du monde 世界各地 / entre ~ yeux 〈俗〉两人密谈 / ne pas y aller par ~ chemins 直截了当,不拐弯抹角 / dire ses ~ vérités 直率地说 / être tiré à ~ épingles 衣服穿得笔挺 / faire le diable à ~ 大吵大闹 / faire les ~ cents coups 过放荡的生活 / couper les cheveux en ~ 过于繁琐 / dire ~ mots à quelqu'un 对某人讲几句话 **II** *a.num. ord.inv.* 第四: Henri IV 亨利四世 / chapitre ~ 第四章 / la nuit du ~ août 8月4日夜晚 / Il est quatre heures. 现在是4点钟。/ mon ~ heures 〈儿〉我下午的点心 **III** *n.m.inv.* **1.** 四; 四字: Deux et deux font quatre. 2加2等于4。/ clair comme deux et deux font ~ 像2加2等于4一样明显,十分明显 **2.** 4日,4号: le ~ du mois 本月4日 / Il demeure au quatre de la rue. 他住在这条街的4号。/ La course a été gagnée par le quatre. 赛跑中4号取胜了。**3.** (纸牌等的)4点: le ~ de cœur 红桃4 **4.** 〔体〕(4个划手划的)船
**Quatre-Cantons** (lac des) 四森林州湖,瑞士湖泊。
**quatre-cent-vingt** [kat(rə)sɑ̃vɛ̃] *n.m.inv.* 420毫米口径的大炮
**quatre-cent-vingt-et-un** [kat(rə)sɑ̃vɛ̃teœ̃] *n.m.inv.* 421点[一种骰子戏,其中4、2和A构成最强的组合]
**quatre-chevaux** [katrʃəvo] *n.f.inv.* 一种发动机功率为4马力的汽车
**quatre-de-chiffre** [katrədʃifr] *n.m.inv.* 4字形捕兽器
**quatre-épices** [katrəepis] *n.m.inv.* 〔植〕一种黑种草[其籽磨成粉后可作调料]
**Quatrefages de Breau** (1810—1892) 卡特勒法热·德布罗, 法国著名博物学家和人类学家。
**quatre-feuilles** [katrəfœ:j] *n.m.inv.* 〔建〕四叶饰: Un quatre-feuilles figure souvent dans le remplage des fenêtres gothiques. 哥特式建筑物窗户的里壁常有四叶饰。/ Le quatre-feuilles est fréquent dans l'architecture ogivale. 在尖形穹窿建筑中,四叶饰是常见的。
**quatre-huit** [katrəɥit] *n.m.inv.* 〔乐〕**1.** 八分之四拍子 **2.** 八分之四拍子的曲子
**quatre-mâts** [katrəma] *n.m.inv.* 四桅帆船
**Quatre-Nations** (Collège des) 四国中学[1661年根据马萨林红衣主教遗嘱在巴黎创办的一所培养鲁西永等四个地区贵族子弟的学校,现为法兰西研究院]
**quatre-quarts** [katrəka:r] *n.m.inv.* 四合糕[用等量的面粉、糖、黄油和鸡蛋制成]
**Quatre-Rivières** (bataille des) 四河之战, 1914年德国在波兰四条河流周围对俄国进行的战役。

**quatre-saisons** [katrəsɛzɔ̃] *n.f.inv.* **1.** 四季草莓 **2.** marchand des ～ 卖果蔬的流动摊贩

**quatre-temps** [katrətɑ̃] *n.m.pl.* (天主教)四季大斋日: Les catholiques étaient jadis tenus de jeûner aux quatre-temps. 过去天主教徒在四季大斋日时禁食。

**quatre-vingt(s)** [katrəvɛ̃] [除后接数词或作序数词用外,要加s] **I** *a.num.card.* 八十: Il a quatre-vingts ans. 他80岁了。/ ～-quinze euros 95 欧元 / ～ mille 8 万 **II** *a.num.ord.* 第八十: numéro ～ 第80号 / article ～ 第80条 / la Révolution de ～-neuf (法国) 1789 年大革命 **III** *n.m.* 八十;八十号: Je demeure au quatre-vingt de la rue. 我住在这条街的80号。

**quatre-vingtième** [katrəvɛ̃tjɛm] **I** *a.num.ord.* 第八十 **II** *n.* 第八十个 **III** *a.* 八十分之一的 **IV** *n.m.* 八十分之一

**quatrième** [katrijɛm] **I** *a.num.ord.* 第四: son ～ enfant 他的第4个孩子 / ～ maladie 第4病[猩红热样红疹] / passer en ～ (vitesse) 〔汽〕调到第4档速度 **II** *n.* 第4个,第4名,第4项: Il est le *quatrième à formuler cette revendication.* 他是第4个提出此项要求的。**III** *a.* 四分之一的 **IV** *n.m.* 五层楼: Suzanne habite au quatrième. 苏珊娜住在五层。**V** *n.f.* **1.** 四年级:faire sa ～ 念四年级 **2.** 〔牌戏〕一组4张同花顺子

**quatrièmement** [katrjɛmmɑ̃] *adv.* 第四

**quatriennal** 见 quadriennal

**quatrillon** 见 quadrillion

**quatrimycine** [katrimisin] *n.f.* 差向四环素

**quattrocentiste** [kwatrɔtʃɛntist] *n.m.* 〈意〉意大利15世纪文艺复兴时期的作家和艺术家

**quattrocento** [kwatrɔtʃɛnto] *n.m.* 〈意〉 **1.** 意大利的15世纪 **2.** 意大利15世纪的文艺复兴运动

**quatuor** [kwatɥɔːr] *n.m.* **1.** 〔乐〕四重奏,四重唱: les ～s de Beethoven 贝多芬的四重奏 / ～ à cordes 弦乐四重奏 / ～ vocal 四重唱 / ～ instrumental 四种乐器合奏谱 **2.** 四重奏乐团,四重合唱团 **3.** 〈俗〉四人一伙,四人帮

**quat'zarts** [katzaːr] *n.m.pl.* 艺术学校教授的各种艺术的总称[绘画、雕塑、木刻、建筑]

**quayage, quaiage** [kɛjaːʒ] *n.m.* 〔海〕码头费

**Qūchān** 古昌,伊朗城镇,位于呼罗珊省。

**Quda'ah** 古达阿人,古代信奉基督教的部落集团。

**que**[1] [kə] [在元音或哑音 h 前省略为 qu'] *conj.* **1.** [引出补语从句。从句中动词的语式用直陈式或虚拟式,视主句中的动词或表达的语气而定]: Nous pensons que la vie est bonne (Larbaud). 我们认为生活不错。(拉尔博) / C'est bien dommage qu'elle soit devenue si laide (Voltaire). 她变得这样丑是很遗憾的。(伏尔泰) **2.** [用于介绍或强调的惯用语]: voici ～, voila ～, c'est ～... **3.** [用于发问的惯用语 est-ce que ...]: Et pourquoi *que je me retirerais?* (Proust) [即 pourquoi est-ce que...] 我为什么要离开呢? (普鲁斯特) **4.** [用于组成许多连词短语,如: à condition ～, à mesure ～, attendu ～, de façon ～, sans ～, avant ～]:Avant que d'aborder l'essentiel du sujet, j'aimerais expliquer quelques points ... 在谈主题的主要内容之前,我想作几点说明… **5.** [引出状语从句]: ① [表示状况、时机、连续、中断] Coupeau dormait déjà qu'elle continuait ses aménagements (Zola). 当她继续进行整理时,库波已睡着了。(左拉) ② [表示目的] Asseyez-vous là que nous causions (Fromentin). 请坐在那里让我们谈谈。(弗罗芒坦) ③ [表示原因] Il reste au lit, non qu'il soit vraiment malade, mais il le croit. 他呆在床上并不因为他真的生病了,而是因为他以为自己生病了。④[引出后果从句,常与 si, tant, tel, tellement 等并用] Il tousse qu'il en secoue toute sa maison (Flaubert). 他咳得使整个房子都震动了。(福楼拜) / Le vent était si fort qu'il a couché les blés. 风刮得如此强烈,以致把麦子吹得都倒伏了。⑤[引出让步从句: quel que, pour peu que, où que...] Quel que soit le résultat, nous le ferons. 不管结果如何,我们要做。⑥ [引出假设句]: Qu'elle fût bien ou mal coiffée, je l'admirais. C'était ma fée (Hugo). 不论她头发梳得好还是不好,我都赞赏她。她是我心目中的仙女。(雨果) **6.** [在并列的情况下,代替上面出现过的连词或连词短语]: Si elle est jolie et que vous ne l'aimez pas (Musset). 如果她长得漂亮而你又不喜欢她。(缪塞) / Comme il faisait froid et qu'il voulait sortir ... 由于天冷而他又想出去…[以上两例 que 分别代替 si 和 comme] **7.** [用于引出形容词或副词比较级中的另一成分,与 autant, plus, moins, plutôt, mieux, autre, même 等并用]: Il est plus âgé que moi. 他比我岁数大。/ Nous travaillons mieux qu'auparavant. 我们比以前干得好。/ C'est bien un autre homme que vous ne le disiez. 他是一个跟您说的完全不同的人。**8.** [与 ne 相连]: ①[表示例外、限制] Comme cent fourrures ne font qu'un manteau (Apollinaire). 由于一百块毛皮只能做一件大衣。(阿波里耐) / J'ai que dix euros sur moi. 〈俗〉我身上只有10欧元。②[表示没有;除非;在…之前]Il ne se passe jamais une année qu'il ne nous écrive. 他没有一年不写信给我们。**9.** [引出虚拟式独立句,表示命令、愿望等]: Qu'il entre! 让他进来! **10.** [作为赘词,如 que si, que non, que oui (以加强 si, non, oui 的语气)]: Êtes-vous content de cette décision? —Oh! Que non. 您对此决定满意吗? — 哦! 并非如此。**11.** [用于副词之后,强调语气]: Heureusement qu'il est là. 幸亏他在那里。/ Peut-être que les petites filles sont toutes comme cela (Giraudoux). 也许小女孩都是这样。(季洛杜)

**que**[2] [kə] [在元音或哑音 h 前省略为 qu'] **I** *pron.rel.* [无性数变化,一般都有先行词,可以指人或物] **1.** [用作直接宾语]: Voilà le livre que tu m'as demandé. 这就是您向我要的书。/ Il saisit la main que je lui tendis. 他抓住了我向他伸出的手。/ Georges me montre son pistolet qu'il charge devant moi (Hébert). 乔治给我看他那把手枪,他当着我的面装上子弹。(埃贝尔) **2.** [用作表语]: Brave que tu es, tu y réussiras. 你这么勇敢,定会成功的。**3.** [在古语中用作时间、地点、方式等状语,现只在俗语中或表示时间的名词或副词后使用]:du temps ～ j'étais jeune 我年轻的时候 / Il y a dix ans qu'il habite ici. 他住在这里已10年了。/ L'hiver qu'il a fait si froid. 那么冷的那个冬天。**4.** [用作主语]: Faites ce que bon vous semble. 按照您认为合适的去做。**5.** [在某些固定词组中,相当于 ce que]: coûte ～ coûte 无论怎样,无论什么代价 / advienne ～ pourra 不管怎样 **II** *pron.interr.* [无性数变化,指物]什么,什么东西,什么事: **1.** [在直接问句中]: ① [用作直接宾语] Que dit-il? 他说什么? / Que faisiez-vous au temps chaud? (La Fontaine) 天热的时候您在做什么呢? (拉封丹) / Qu'est-ce que tu fais cet après-midi? 你今天下午做什么? ② [用作表语] Qu'est-ce que c'est? 这是什么? / Que deviens-tu? 你现在怎么样? **2.** [在无人称句中]: Qu'y a-t-il? 什么事? / Que se passe-t-il? 发生了什么事? **3.** [在间接问句中,用作直接宾语或表语]: Il ne sait que faire. 他不知该做什么。/ Je ne sais pas ce que tu penses. 我不知道你怎么考虑。/ Je n'ai que faire. 我没有什么事做。**4.** [与 est-ce que 或 est-ce qui 一起使用]: Qu'est-ce que vous avez donc? (Zola) 您怎么了? (左拉) / Qu'est-ce que vous seriez devenu? (Proust) 您会变成怎么样呢? (普鲁斯特) / Qu'est-ce qui pourrait m'aider? 什么能帮助我呢? / Qu'est-ce qui brille là-bas? 什么东西在那儿闪闪发光?

**que**[3] [kə] [在元音或哑音 h 前省略为 qu'] *adv.* **1.** [表示疑问] 为什么: Qu'avez-vous besoin de tant de livres? 您为什么需要那么多书? / ～ ne 为什么不: Que n'a-t-il compris plus

tôt l'avertissement qui lui était donné? 为什么他没有更早理解对他提出的警告? / Olivier et Roland, que n'êtes-vous ici? (Hugo) 奥利维耶和罗兰, 你们为什么不在这里呢? (雨果) / Que tardez-vous? 您为何拖延? **2.** [表示感叹]多么;多少: ① Que c'est donc bête de vous tourmenter comme ça! (Zola) 您这样发愁是多么的蠢! (左拉) / Que de difficultés je prévois! (Renan) 我预计到多少困难! (勒南) ② 〈俗〉 ce que: Ce que nous avons perdu de temps! 我们损失了多少时间啊! / Ce que tu peux être bête! 你是多么蠢啊! ③ 〈俗〉 qu'est-ce que: Qu'est-ce qu'il fait beau aujourd'hui! 今天的天气多么好啊! **3.** [表示地点, 放在 c'est ici, c'est là 后面, 代替 où]: C'est là que je fais mes études. 我就在那儿学习。

**Queanbeyan** 昆比恩, 澳大利亚城镇, 位于新南威尔士州。

**Québec** 魁北克, 加拿大城镇, 位于魁北克省。

**québécisme** [kebesism] *n. m.* 魁北克法语特殊表达方式

**Québec** (province de *ou* du) 魁北克省, 加拿大的一个省。

**québécitude** [kebesityd] *n. f.* 魁北克学

**québécois, *e*** [kebekwa, aːz] **I** *a.* 魁北克的: la littérature ~e 魁北克文学 **II Q~** *n.* 魁北克人

**quechua** [ketʃwa], **quichua** [kitʃwa] **I Q~(s)** *n.* 克丘亚人[南美安第斯高原各国的印第安人] **II** *n. m.* 克丘亚语

**Quedlinburg** 奎德林堡, 德国城镇, 位于萨克森-安哈尔特州。

**Queenborough-in-Sheppey** 谢佩岛昆伯勒, 英国城镇, 位于英格兰肯特郡斯韦尔区。

**Queens** 昆斯, 美国纽约市的一个区。

**Queenscliff** 昆斯克利夫, 澳大利亚城镇, 位于维多利亚州贝拉里半岛南岸。

**Queensland** 昆士兰, 澳大利亚东北部的一个州。

**quefrence** [kəfrɑ̃s] *n. f.* 逆频

**Queipo de Liano Y Sierra** (1875—1951) 凯波·德利亚诺·伊谢拉, 西班牙将军。

**Queiros, José Maria Eca de** (1845—1900) 凯罗斯, 葡萄牙作家。

**Queirós, Pedro Fernandes de** (1565—1615) 凯罗斯, 葡萄牙航海家。

**quel, *le*** [kɛl] **I** *a. interr.* 什么样的, 哪一类的: **1.** [在直接问句中]: Quel est le but de la vie? (Maurois) 生活的目的是什么? (莫鲁瓦) / Quelle est donc cette jeune fille qui chante? (Musset) 正在唱歌的年轻姑娘是谁? (缪塞) / Quelle heure est-il? 现在是几点了? / Quel film avez-vous vu cette semaine? 你们这星期看了什么电影? **2.** [在间接问句中]: Ils supputaient quelle allait être la situation pécuniaire (Zola). 他们在推测将出现怎样的经济情况。(左拉) / Il ne savait à quel saint se vouer (Stendhal). 他不知上哪个庙去烧香。[指走投无路](司汤达) **3.** [与动词 savoir 构成泛指形容词短句]: Je ne sais plus quel jour il m'a téléphoné. 我不知道他是哪天给我打电话的。/ ne plus savoir sur ~ pied danser 不知该怎么办 **II** *a. exclam.* 多么, 何等: Quelle joie ce fut pour la Cour (Hugo). 朝廷是何等高兴。(雨果) / Quel malheur! 多么不幸! / Quelle jolie maison. 多么漂亮的房子。**III** *pron. interr.* 哪一个: De nous deux, quel est le plus méprisable? (Daudet) 我们两人中谁最卑鄙? (都德) / Dire quelle était la plus belle des trois... (Henriot). 说说三人中间哪个最漂亮…(昂里奥) **IV** *a. rel.* **1.** ~ que... *loc. pron. indéf.* 不管, 不论: ~le que soit la ligne politique qu'on suive 不论遵循哪条政治路线 / Quelles que soient vos intentions... 不论您的意图如何… **2.** tel ~ 原样地, 原封不动地: Je vous rends ces livres tels quels. 我把这些书原封不动地还给您。

**quelconque** [kɛlkɔ̃k] **I** *a. indéf.* **1.** 任何一个, 随便哪个, 某种: un point ~ du cercle 圆圈的任何一点 / un prétexte ~ 随便哪个借口 **2.** [数] 任意的: triangle ~ 任意三角形 **II** *a. qualif.* 很平常的, 普通的, 一般的: une œuvre ~ 一部很普通的著作 / C'est très quelconque. 这很平常。/ C'est un film bien quelconque. 这部电影很一般。/ Je suis un homme quelconque, un homme insignifiant (Duhamel). 我是一个普普通通的人, 一个微不足道的人。(杜阿梅尔)

**Quelimane** 克利马内, 莫桑比克赞比西亚省省会和海港。

**Quellin** 奎林, 佛兰德斯雕塑、绘画学派。

**quelque** [kɛlk] **I** *a. indéf.* **1.** 某一个, 一个; 某些, 少许: ~s écrivains 几位作家 / ~ part 某地, 某处 / ~ chose 某事, 某物 / depuis ~ temps 近来 / Il m'a répondu avec quelque retard. 他给我复信迟了一些。/ Il avait des talents, quelque savoir (Rousseau). 他有一定的才能和知识。(卢梭) / J'ai quelque peine à me souvenir de ces événements lointains. 要回忆这些久远的事情我有些困难。**2.** *pl.* 几个, 少量, 极少数几个: depuis ~s jours 几天来 / Il faudrait ici un sergent et quelques hommes (Romains). 这里需要一个中士和几名士兵。(罗曼) / cinq cent cinquante et ~s euros 550 多欧元 / Les quelques biens qu'il tenait à conserver (Benoît). 他还保存着的少量财产。(伯努瓦) **3.** ~... que 不管…, 无论…, 任何…[修饰名词, 引入让步从句, 动词用虚拟式]: Quelques décisions que vous preniez, je les exécuterai. 不论您作出什么决定, 我都执行。/ Sur quelque sujet que se portât la conversation (Gide). 不论谈话涉及什么主题。(纪德) / [如修饰的名词在从句中作主语, 则 que 由 qui 代替] Quelque lien qui pût nous unir, je l'avais rompu pour toujours (Musset). 不论我们之间存在什么联系, 我已把它永远切断了。(缪塞) **II** *adv.* **1.** 大约, 将近[只修饰数字]: Il a quelque quarante ans. 他大约有 40 岁。/ Il faut quelque vingt minutes pour venir. 约需 20 分钟才能到。**2.** ~ ... que 不管…多么…[修饰作表语的形容词或副词, 导入让步从句, 动词用虚拟式]: Quelque absurdes que soient ces décisions, je les exécuterai. 不管这些决定何等荒谬, 我将执行。/ ~ méchants que soient ces hommes 不论这些人是多么凶恶 **3.** ~ ***peu*** *loc. adv.* 一点, 一些: C'est un roman aujourd'hui quelque peu oublié. 这部小说今天已有点被人遗忘了。/ Il y a quelque peu d'exagération dans ce que vous dites. 您说的话中有些夸张。

**quelque chose** 见 chose

**quelquefois** [kɛlkəfwa] *adv.* **1.** 有时, 偶尔: Il vaut mieux quelquefois ne rien voir ni rien entendre. 有时宁可什么也不看, 什么也不听。/ Les cerisiers du jardin ne donnent que quelquefois des fruits. 花园里的樱桃树只是偶尔结果。**2.** ~ que... 〈民〉 万一…, 倘使…: Quelquefois qu'elle serait arrivée, votre lettre (Duhamel). 倘使您的信到了。(杜阿梅尔)

**quelqu'un, *e*** [kɛlkœ̃, kyn] (*m. pl.* ***quelques-uns*** [kɛlkəzœ̃], *f. pl.* ***quelques-unes*** [kɛlkzyn]) *pron. indéf.* **1.** 某人, 有人, 一个人; 某一个: Quelqu'un vous demande. 有人找你。/ Si quelqu'un venait, tu lui dirais que je suis sorti. 如果有人来, 你告诉他我出去了。/ Y a-t-il quelqu'un là-bas? 那里有人吗? / On dirait que quelqu'un joue du piano quelque part (Alain-Fournier). 似乎有人在某处弹钢琴。(阿兰-傅尼耶) / dans ~e des Antilles 在安的列斯群岛中的某一个岛上 / [用形容词修饰时, 则用介词 de 分开; 也可有 qui, que, dont 引出从句来修饰] Si tu trouves quelqu'un de sûr (Flaubert). 如果你找到一个可靠的人。(福楼拜) / Adresser ce message à quel qu'un qui vous aime. Et que vous savez bien (Hugo). 把这一信息告诉给那个您所熟悉并爱您的人。(雨果) **2.** 〈俗〉 重要人物, 了不起的人: C'est quelqu'un. 他是个重要人物。/ Vous, monsieur, on voit bien que vous êtes quelqu'un (Jouhandeau). 先

生,我们看得出您是一位了不起的人物。(儒昂多) **3.** *pl.* 某些人,一些人,少数人,一些: Quelques-uns d'entre eux affirment qu'Homère n'a pas existé. 他们中间的某些人认为荷马其人是子虚乌有的。/ Je passe auprès de quelques-uns pour un mauvais esprit (Bernanos). 有些人把我当作坏人。(贝纳诺斯) / Il y a quelques-uns qui ignorent l'existence de ce problème. 少数人还不知道这问题的存在。/ Parmi ces critiques, il y en a quelques-unes de fondées. 在这些批评中,有几条是站得住脚的。

**quémander** [kemɑ̃de] **I** *v. t.* 乞求,哀求: ~ une subvention 乞求补助 / Cet enfant est toujours à quémander des bonbons auprès de sa mère. 这孩子总是向他母亲要糖吃。**II** *v. i.* 〈古〉乞讨,讨饭

**quémandeu*r*, *se*** [kemɑ̃dœːr, øːz] **I** *n.* 〈书〉乞求者,哀求者: éloigner un ~ importun 避开一个缠人的乞求者 **II** *a.* 乞求的: une femme ~se 一个哀求的女人

**quench** [kwenʃ] *n. m.* 〈英〉(石油)骤冷

**Quend** 康村,法国城镇,位于索姆省。

**qu'en-dira-t-on** [kɑ̃diratɔ̃] *n. m. inv.* 〈俗〉闲语,众议: Il est très sensible aux qu'en-dira-t-on des commerçants du quartier. 他对区里商人的闲话很敏感。/ Je ne me soucie pas du qu'en-dira-t-on. 我对人们的议论不在意。

**Queneau, Raymond** (1903—1976) 凯诺,法国作家。

**quenelle** [kənel] *n. f.* 〈德〉肉丸子;鱼丸子

**quenot** [kəno] *n. m.* 马哈勒樱桃

**quenotte** [kənɔt] *n. f.* 〈俗〉乳牙

**quenouille** [kənuːj] *n. f.* **1.** 手工纺纱杆;纺纱杆上的卷麻或卷羊毛: *tomber en* ~ 〈转〉受女人控制,落到女人手里 **2.** 被修整成纺锤形的果树 **3.** 古代帐顶或帷盖的支柱 **4.** (某些植物如玉米、芦苇等的)茎杆 **5.** 谷类植物的卷叶病 **6.** 〔冶〕注塞,泥塞 **7.** 女系,女嗣 **8.** 宽叶香蒲 **9.** 〔机〕冲杆,冲模;塞杆;顶杆;芯棒

**quenouillée** [kənuje] *n. f.* 一个纺纱杆所需的纺织纤维量

**quenouillère** [kənujɛːr] *n. f.* 〔冶〕注塞棒

**quenouillon** [kənujɔ̃] *n. m.* (填船缝用的)小麻绳

**Quenstedt, Friedrich August** (1809—1889) 克文施特,德国矿物学家和古生物学家。

**Quental, Antero Tarquínio de** (1842 —1891) 肯塔尔,葡萄牙著名作家。

**quequette** [kekɛt] *n. f.* 〈儿〉小鸡鸡

**quérabilité** [kerabilite] *n. f.* 〔法〕自取性

**quérable** [kerabl] *n.* 〔法〕自取的[指债权人应自往索取债款]: dette ~ 自取的债款

**quercétine** [kɛrsetin] *n. f.* 〔化〕五羟黄酮,栎精,槲皮黄碱素

**quercétol** [kɛrsetɔl] *n. m.* 〔化〕槲皮黄酮,槲皮苷配基

**quercitol** [kɛrsitɔl] *n. m.* 〔化〕栎醇,环已五醇

**quercitrin** [kɛrsitrɛ̃] *n. m.*, **quercitrine** [kɛrsitrin] *n. f.* 〔化〕栎素

**quercitron** [kɛrsitrɔ̃] *n. m.* (美国宾夕法尼亚州和卡罗来纳州的)一种橡树[其皮可作黄色染料]

**Quercy** 凯尔西,法国阿基坦盆地的一个地区。

**querelle** [kərɛl] *n. f.* **1.** 争吵,吵架,口角: De fréquentes querelles s'élèvent entre les deux époux. 这对夫妻之间常发生争吵。/ La querelle qui les oppose s'est aggravée. 他们之间的争吵加剧了。/ chercher ~ à qn 向某人寻衅 / se prendre de ~ avec qn 跟某人吵起来 / ~ d'Allemand, mauvaise ~ 无理取闹 **2.** (不同意见的)争论,论战: Il se mêlait peu aux querelles idéologiques du moment (Hugo). 他不大参与当时的意识形态的争论。(雨果) / ~ de plume 笔战 **3.** (国与国之间的)纠纷、争端 **4.** 〈古〉诉讼;〈旧〉诉讼一方的利益: épouser [embrasser] la ~ de qn 〈引〉袒护[支持]某一方

**quereller** [kərele] **I** *v. t.* 〈旧〉吵架,争吵: ~ qn 跟某人吵架,指责某人 / Il a querellé son secrétaire pour n'avoir pas accompli une mission. 他因秘书未完成一项任务而批评秘书。/ [宾语省略] aimer à ~ 喜欢吵架 **II se ~** *v. pr.* 吵架,争吵,互相吵架: Tu te querelles avec tout le monde. 你跟谁都吵架。/ Jamais ils ne se querellaient, étant tous deux calmes et placides (Maupassant). 他们两人平静、沉着,相互间从不吵架。(莫泊桑)

**querelleu*r*, *se*** [kərɛlœːr, øːz] *a.*, *n.* 喜欢吵架的(人): enfant ~ 喜欢吵架的儿童 / humeur ~se 喜欢吵架的脾气 / C'est un querelleur insupportable. 他是一个让人无法忍受的爱吵架的人。

**Querétaro** 克雷塔罗,墨西哥城镇,克雷塔罗州首府。

**Querido, Israël** (1872—1932) 奎里多,荷兰自然主义小说家。

**quérir** [keriːr], **querir** [kəriːr] *v. t.* [仅用不定式] 找来: Il a de la fièvre, j'ai envoyé quérir le médecin. 他发烧,我派人去请医生。/ aller ~ un sceau 去找一只桶 / C'est trop haut. Va quérir une échelle(Zola). 这太高了,去找一把梯子。(左拉)

**Quervain, Marcel Roland de** (1915— ) 凯尔万,瑞士冰川学家。

**Quesnay, François** (1694—1774) 凯奈,法国医生和经济学家。

**Quesnel, Joseph** (1749—1809) 凯内尔,加拿大作家。

**Quesnel, Pasquier** (1634—1719)凯内尔,法国神学家。

**Quesnoy (Le)** 勒凯努瓦,法国城镇,位于北部省。

**Questembert** 凯斯唐贝尔,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**questeur** [kɛstœːr] *n. m.* **1.** 古罗马大臣: ~s criminels 巡捕大臣 / ~s civils 国库大臣 **2.** 法国议会总务主任

**question** [kɛstjɔ̃] *n. f.* **1.** 问题,问话,提问;考虑: répondre à une ~ 回答一个问题 / se poser des ~s 自己提出疑问 / Cette [Belle, Quelle] question! 〈讽〉可笑的问题! / ~s écrites [orales] (议会中的)书面[口头]质询 / Le gouvernement a posé la question de confiance. 政府提出了信任案。/ ~ préalable 先决问题 **2.** (需要考虑、讨论、解决的)问题;事项: ~ difficile et épineuse 艰难棘手的问题 / aborder [examiner] une ~ 讨论[审议]一个问题 / les divers aspects de la ~ 问题的各个方面 / ~s sociales, [économiques] 社会[经济]问题 / le cœur [le nœud] de la ~ 问题的要害 / Là est toute la question. 全部问题就在这里。/ Il n'y a pas de question. 这是没有问题的。[肯定无疑的] / Ce n'est pas la question. 不是这个问题。/ ~ de vie ou de mort 生死问题 / Les socialistes voteront les crédits, ça ne fait pas question (Martin du Gard). 社会党将通过预算,这是不成问题的。(马丹·杜加尔) / *il est ~ de* 问题在于,事关,谈及,是…时候: Il est bien question de cela! (Rousseau) 正是这个问题。(卢梭) Il n'est pas question de plaisanter. 现在不是开玩笑的时候。Il est question de le nommer ministre. 人们正在议论要任命他当部长的事。/ mettre en ~ 对…提出疑问,提交讨论 / faire ~ 提出来研究 / être en ~ 需重新审议 / en ~ 议论中的,提到的,有关的: Le projet en question est intéressant pour nous. 我们对提到的草案感兴趣。**3.** 〈古〉拷问,刑讯: mettre un accusé à la ~ 拷问被告

**questionnaire** [kɛstjɔnɛːr] *n. m.* **1.** (古代刑讯时的)施刑者 **2.** 考题;考卷: ~ à choix multiple 选择题 **3.** 调查表: remplir un ~ 填一份调查表

**questionnner** [kɛstjɔne] *v. t.* **1.** 问,询问: ~ des témoins 向证人询问 / On enquête. On le questionne, on le cuisine (Martin du Gard). 人们进行调查。他受到询问和盘问。(马丹·杜加尔) **2.** 〈古〉(刑讯时)施刑

**questionneu*r*, *se*** [kɛstjɔnœːr, øːz] **I** *a.*, *n.* 爱问的(人),喜欢问长问短的(人): Les jeunes enfants sont souvent questionneurs. 孩童常常喜欢提问。**II** *n. m.* 〈古〉(刑讯时的)施

刑者

**quête**[1][kɛt] *n.f.* **1.**〈古〉寻找,寻觅 **2.** en ~ de 寻找:se mettre [être] en ~ de 寻找:Je suis en quête d'un logement. 我在寻找住房。se mettre en ~ d'un abri 寻找躲避处 / Les ouvriers en quête d'ouvrage et les patrons en quête d'ouvriers (Gide). 工人在找活干,老板在找工人。(纪德) **3.**〔狩猎〕搜索猎物:aller en ~ 搜索猎物 **4.** 为宗教或慈善事业所进行的募捐:faire la ~ dans une église 在一所教堂里进行募捐 **5.**(募集的)捐款 **6.**(有关哲学或其他学科的)研究:Chaque chercheur avait poursuivi sa quête dans une direction particulière. 每一位研究人员都针对一个特殊方向进行了各自的研究。

**quête**[2][kɛt] *n.f.*〔船〕**1.** 后倾:~ d'un mât 桅的后倾(度) **2.** 艉柱的倾斜(角)

**Quetelet, Adolphe** (1796—1874) 凯特莱,比利时天文学家、数学家、统计学家和人口学家。

**quêter** [kete] **I** *v.t.* **1.**〔狩猎〕搜索,搜寻:Le chien quête les perdrix. 狗在搜寻山鹑。**2.** 寻找,寻觅:~ un logement 寻找一个住所 / ~ sa nourriture 寻找食物 **3.**〈转〉寻求,恳求:~ des applaudissements, des sourires 寻求掌声和微笑 **II** *v.i.* 募捐:~ pour les pauvres 为穷人募捐 / ~ à domicile 上门募捐

**quêteur, se** [kɛtœːr, øːz] **I** *a.* 募捐的:une dame ~se 进行募捐的妇人 / Deux sœurs quêteuses étaient venues la veille au château (Bernanos). 两个进行募捐的修女昨晚来到了古堡。(贝纳诺斯) **II** *n.* **1.** 募捐者 **2.**〈书〉寻求者:un ~ de compliments 一个寻求他人赞扬的人

**Quetigny** 克蒂尼,科特迪瓦城镇。

**quetschier** [ketʃje] *n.m.* 洋李树

**Quetta** 奎达,巴基斯坦城镇,位于俾路支省。

**Quettehou** 凯特乌,法国城镇,位于芒什省。

**queue**[1][kø] *n.f.* **1.** 尾,尾巴:la ~ d'un chat 猫尾 / ~ de cheval 马尾 **2.** 尾状物,(物体的)尾部,末梢:la ~ d'une hirondelle 燕尾 / une ~ de langoustine 大虾的尾部 / ~ de serpent 蛇尾 / ~ d'avion (飞机)机尾 / ~ de comète (彗星的)彗尾 / piano à ~ 三角钢琴 / ~ d'un cerf-volant 风筝的尾部 / la ~ d'une perruque〈古〉假发的辫子 / la ~ de la robe de la mariée 新娘(结婚)礼服的拖纱 / la ~ d'un texte 文件的末端 / ~ d'un orage 风暴的尾声 / s'en aller la ~ basse, s'en aller la ~ entre les jambes〈转〉垂头丧气地走了,夹着尾巴跑了 / finir en ~ de poisson 不了了之 / à la ~ leu leu 一个跟一个地,鱼贯地 / tirer le diable par la ~ 生活艰难 / n'en avoir pas la ~ d'un〈俗〉一个也没有;一文钱也没有 **3.**(花、叶、果子的)梗,柄:~ d'une poire 梨把儿/ couper la poire en la tenant par la ~ 抓住梨把儿切梨 / ~ d'une rose 玫瑰的花梗 **4.**(下垂的)发束:~ de cheval (少女的)马尾式发束 **5.**(器皿的)柄,把手:la ~ de la poêle 锅柄:*tenir la ~ de la poêle*〈转〉掌握大权 **6.**(礼服的)燕尾,燕尾服:habit à [en] ~ de morue 燕尾服 **7.** ~ (de billard) 台球棒:faire fausse ~ (用台球棒击球时)失手打滑 **8.** 排笔,扁笔:~ à laquer 漆刷 **9.**(文件下端)盖有火漆印的羊皮纸带 **10.**〔建〕(石块的)尾端;石块沿墙厚方向的宽度 **11.**(行列、列车等的)末尾,后部:prendre la ~ 排在队伍的最后面 / faire la ~ pour prendre un billet de chemin de fer 排队买火车票 / la ~ d'un défilé 游行队伍的末端 / être à la ~ de la classe 班上成绩最差之一 / le fourgon de ~ d'un train 火车尾端的货车 **12.** 后期;结尾;末端:~ de l'été 夏末 / histoire sans ~ ni tête 没头没尾的故事 / ~ de page 在书页上留下空白的正文结尾 **13.** produit de ~ d'une distillation (石油)尾馏份

**queue**[2][kø] *n.f.* 容积约合 400 升的大桶[盛酒用]

**queue**[3], **queux**[1][kø] *n.f.* 磨刀石

**queue-d'aronde** [kødarɔ̃d] (*pl.* ~s-~) *n.f.*〔木工〕鸠尾榫,楔形榫

**queue-de-carpe** [kødkarp] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.* 扣钉

**queue-de-cheval** [kødʃeval] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.* **1.**〔植〕木贼的一种 **2.** 马尾巴[一种女子发型]

**queue-de-cochon** [kødkɔʃɔ̃] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.* 木工钻

**queue-de-morue** [kødmɔry] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.* **1.**〈俗〉燕尾服 **2.**(扁宽形)漆刷 **3.** 鱼尾形板

**queue-de-paon** [kødpɑ̃] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.* **1.**〔建〕孔雀尾形装饰 **2.** pavage en ~〔建〕(道路的)孔雀尾形铺面

**queue-de-pie** [kødpi] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.*〈俗〉燕尾服

**queue-de-poisson** [kødpwasɔ̃] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.* 汽车超车后立即返回原车道的危险动作

**queue-de-rat** [kødra] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.* **1.**〔机〕圆锉 **2.**(桦树皮做的)鼻烟盒[盒盖上有形似鼠尾的小皮带]

**queue-de-renard** [kødrənaːr] (*pl.* ~s-~-~) *n.f.* **1.**〔植〕山萝花的一种 **2.**〔技〕凿子

**Queue-en-Brie** 克昂布里,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**queue-rouge** [køruːʒ] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* (假发上扎有红缎带的)丑角

**queurse** [kœrs] *n.f.*〔革〕整皮钝刀

**queusot** [køzo] *n.m.* (灯泡的)抽气管

**queusotage** [køzɔtaːʒ] *n.m.* 在灯泡底部安放抽气管

**queuter** [køte] *v.i.* **1.**(台球或槌球戏中)推球 **2.**(打弹子)一次推动两个邻近的球

**queux**[1] 见 queue[3]

**queux**[2][kø] *n.m.* maître ~〈古,谑〉厨师

**Quevedo y Villegas, Francisco Gomez de** (1580—1645) 克维多-比列加斯,西班牙诗人,"黄金世纪"时期的讽刺大家。

**Queven** 凯旺,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Queyras** 凯拉,法国上阿尔卑斯省的吉尔河大阿尔卑斯流域。

**Quezaltenango** 克萨尔特南戈,危地马拉城市。

**Quezón City** 奎松城,菲律宾城市,位于马尼拉东北部。

**Quezon, Manuel** (1878—1944) 奎松,菲律宾政治家。

**qui** [ki] **I** *pron. rel.* [无性、数变化,可以指人或物] Ⓐ [用作主语] **1.** [紧跟先行词]:L'homme qui est venu voulait vous parler. 来的人要同您说话。/ Tout ce qui brille n'est pas or. 发亮的东西不都是金子。/ Les gens que nous aimons et qui nous intéressent (Larbaud). 我们所喜欢并感兴趣的人。(拉尔博) / Ce n'est ni toi ni moi qui l'empêcherons (Becque). 你我都无法阻挡他。(贝克) **2.** [不紧跟先行词]:Je le vis qui ramassait du blé dans les champs. 我看到他在地里拣麦穗。/ La catastrophe approchait, qui terminerait l'antagonisme (Zola). 即将来临的灾难将结束对抗。(左拉) / Il pensa que tout était bon à ramasser qui peut servir (Maupassant). 他认为一切可能有用的东西都要拣起来。(莫泊桑) **3.** [先行词未表达出来]:① [相当于 celui qui, celle qui, quiconque 等,常用于谚语] *Rira bien qui rira le dernier*. 最后笑的人笑得最好。/ *Qui trop embrasse mal étreint*. 贪多嚼不烂。/ Il méprise qui le craint. Il insulte qui l'aime (Sand). 他蔑视害怕他的人,他辱骂喜欢他的人。(乔治·桑) / *comme ~ dirait* 可以说(是):Invité comme qui dirait à titre amical (Romains). 可以说是以友好的名义被邀的。(罗曼) / ~ ... ~ ... 一些人…一些人…;有的(人)…有的(人)…:Les ennemis s'enfuient, qui d'un côté, qui d'un autre. 敌人纷纷逃窜,有的朝东,有的朝西。② [相当于 ce qui] ~ mieux est 更好的是 / ~ pis est 更糟的是 / ~ plus est 更甚的是 / Voilà qui doit être délicieux (Duhamel). 瞧这些好吃的东西。(杜阿梅尔) Ⓑ [用作宾语、状语或补语] **1.** [用作直接宾语,相当于 celui qui]:~ vous savez 你知道的那个人 / Embrassez qui vous voudrez (Chamson). 您愿意拥抱谁就拥抱谁。(尚松) / Quand on nuit sciemment à qui l'on aime

(Aragon). 当人们有意去伤害自己心爱的人时。(阿拉贡) **2.** [用作间接宾语、状语或补语]: ①[先行词是人] l'agent à ~ je parle 我与之说话的人 / l'homme sur l'aide de ~ je comptais 我打算从他那里得到帮助的人 / L'ami dans la maison de qui nous passerons nos vacances. 我们将在其家中度假的那个朋友。②〈罕〉[先行词是物] Sa figure sur qui tombe la pluie (Barbusse). 他那落上雨水的脸。(巴比塞) ③[无先行词] Je ne me souviens pas avec qui. 我不记得是与谁一起。**II** *pron. interr.* [无性、数变化,指人,指物罕用]谁,什么人: Ⓐ [在直接问句中] **1.** [用作主语]: Qui sait? 谁知道? / Qui te l'a dit? 是谁告诉你的? / Qui m'a envoyé ce paquet? 谁给我寄来这个包裹? **2.** [用作表语]: Qui est-ce? 他是谁? / Qui sont-ils? 他们是谁? **3.** [用作直接宾语]: Qui cherchez-vous? 您找谁? / Tu as rencontré qui? 你遇到谁了? **4.** [用作间接宾语或状语]: À qui penses-tu? 你在想谁? / De qui parlez-vous? 您在谈论谁? / à ~ mieux mieux 争先恐后地 / *c'est à* ~ 看谁: C'est à qui trouvera une solution. 看谁能找到解决办法。/ Et à présent, pourquoi vivre? pour qui? (Vigny) 现在为什么活着,为谁活着? (维尼) / À l'autre bout de l'Europe, qui se battait contre qui? (Romains) 在欧洲的另一端,谁在跟谁打? (罗曼) / Sur qui pouvons-nous compter? 我们可以依靠谁呢? Ⓑ [在间接问句中,用法同直接问句]: Dis-moi qui tu fréquentes. 告诉我你跟谁交往。/ Il ne savait à qui donner raison (France). 他不知道谁有理。(法朗士) / Je me demande pour qui ils travaillent. 我在想他们究竟为谁工作。/ J'ignore de qui tu as obtenu ce cadeau. 我不清楚你是从谁那里得到这礼物的。/ n'importe ~ 不论是谁 Ⓒ [与 est-ce qui 或 est-ce que 一起使用,构成复合词形,常用于口语中,加强疑问语气]: Qui est-ce qui a dérangé mes affaires? 谁把我的东西弄乱了? / Qui est-ce que tu as vu dans la rue? 你在路上见到了谁? / À qui est-ce que tu penses? 你在想谁? Ⓓ [与 que 连用,表示不确定的让步]: ~ que tu sois 不论你是谁 / ~ que ce soit 不论是谁 / Qui que vous soyez, vous devez obéir à la loi. 不论您是谁,您必须遵守法律。/ Qui que ce soit qui frappe à la porte, ne laisse pas entrer. 不论是谁敲门都不要让他进来。

**quia (à)** [akɥija] *loc. adv.* **1.** être à ~ ①哑口无言 ②〈俗〉一无所有: Il est à quia, il n'a plus un sou. 他一无所有,一文钱也没有。**2.** mettre [réduire] qn à ~ 使某人哑口无言: Mes questions l'ont réduit à quia. 我的问题使他哑口无言。

**Quibdó** 基布多,哥伦比亚乔科省省会。

**Quiberon** 基伯龙,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**quibus** [kɥibys] *n. m.* 〈民〉钱: Il a du quibus, son père est banquier. 他有钱,他父亲是银行家。

**quiche** [kiʃ] *n. f.* 猪油火腿咸味蛋糕: ~ lorraine 洛林猪油火腿蛋糕

**Quiché** 基切,危地马拉西北部省份。

**quichenotte** [kiʃnɔt] *n. f.* 法国圣通日 (Saintonge) 地方女农民的帽子

**Quicherat, Jules** (1814—1882)基什拉,法国著名考古学家。

**Quichés** 基切人,居住在危地马拉的美洲印第安人。

**quichua** 见 quechua

**quick-freezing** [kwikfriziŋ] *n. m.* 〈英〉(蔬菜、水果等)速冻冷藏法

**quiconque** [kikɔ̃:k] **I** *pron. rel. indéf.* [在从句中作主语,在主句中则可作主语、宾语或补语]不论谁,任何人,谁: Quiconque veut réussir doit bien travailler. 谁要成功就必须努力。/ On doit le respect à quiconque a servi la patrie. 我们要尊重一切为祖国出了力的人。/ Quiconque a beaucoup vu peut avoir beaucoup retenu. 谁见得多,谁就可能记得多。**II** *pron. indéf.* 无论谁,任何人: Je sais mieux que quiconque ce qui me reste à faire. 我还要做些什么,我比谁更清楚。/ Il est à la portée de quiconque de résoudre ce problème. 谁都有能力解决这个问题。/ Il est plus prudent que quiconque. 他比任何人都谨慎。

**quid** [kɥid] *pron. interr.* 〈拉〉怎么样,怎么办[用来对一个假设提问]: Je crois qu'il refusera ma demande, mais s'il accepte, quid? 我想他会拒绝我的请求,但如果他接受,怎么办? / ~ de 〈俗〉怎么样了: Quid de ton projet de vacances en Europe? 您去欧洲度假的计划怎么样了?

**quidam** [kɥidam] *n. m.* 〈谑〉某人[指不知姓名或不愿说出其姓名的人]: L'autre jour, un quidam m'aborda dans la rue et me dit... 有一天在路上,一个人走上来对我说…

**Quidde, Ludwig** (1858—1941) 克维德,德国历史学家、政治家、和平主义者。

**quidditati*f*, *ve*** [kɥiditatif, iv] *a.* 〔哲〕本质的,实质的

**quiddité** [kɥidite] *n. f.* 〔哲〕本质,实质

**Quidor, John** (1801—1881)奎多,美国风俗画家。

**Quierzy** *ou* **Kierzy** *ou* **Kiersy** 基埃齐或基埃西,法国城镇,位于埃纳省。

**quiescence** [kjesɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〔医〕静息,休止,不活动: période ~ 非活动期 **2.** 〔语〕闪语中字母的不发音

**quiescent, *e*** [kjesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 不动的,静止的,无活动的,无表现的 **2.** 〔语〕(闪语中)不发音的[指字母] **3.** 〔生〕静止的;休止的,休眠的

**qui*et*, *ète*** [kjɛ, ɛt] *a.* 〈古〉平静的,安静的: Il se recoucha dans la chambre quiète (Gracq). 他重新回到安静的房间里去睡觉。(格拉克) / vie ~ète 平静的生活

**quiètement** [kjɛtmɑ̃] *adv.* 〈古〉平静地,安静地

**quiétisme** [kjetism] *n. m.* 〔宗〕寂静主义

**quiétiste** [kjetist] **I** *n.* 寂静主义者: Mme Guyon fut une quiétiste. 居荣夫人曾是一位寂静主义者。**II** *a.* 寂静主义的: théories ~s 寂静主义的理论

**quiétude** [kjetyd] *n. f.* **1.** 〔宗〕寂静,清静: prendre ses vacances dans la ~ d'un village 在清静的乡村里度假 **2.** (心境的)平静,安宁: attendre en ~ le résultat d'un examen 平静地等待检查的结果 **3.** 宁静

**Quiévrain** 基耶夫兰,比利时城镇,位于埃诺省。

**Quiévrechain** 基埃弗雷香,法国城镇,位于北部省。

**quignon** [kiɲɔ̃] *n. m.* 〈俗〉一大块面包

**quillage** [kija:ʒ] *n. m.* (旧时外国船舶来到法国的)首次入港税

**quillai** [kijɛ] *n. m.* 皂皮树

**Quillan** 基扬,法国城镇,位于奥德省。

**quillaya** [kijaja] *n. f.* 皂树

**quillayasaponine** [kijajazapɔnin] *n. f.* 皂树皂苷

**quille**[1] [ki:j] *n. f.* **1.** (九柱戏用的)小木柱;保龄球瓶: jeu de ~ 九柱戏 / recevoir qn comme un chien dans un jeu de ~s 对某人冷待 / être planté comme une ~ 像木头人一样站着 **2.** *pl.* 〈俗〉腿: Il est ivre et ne tient pas sur ses quilles. 他喝醉了,腿站不住了。**3.** 细长的酒瓶: Les longues quilles de vin du Rhin (Gautier). 盛莱茵葡萄酒的细长酒瓶。(戈蒂埃) **4.** 两轮车后面的撑脚 **5.** 劈开石块用的木楔或铁楔 **6.** 衣服内的填料

**quille**[2] [ki:j] *n. f.* **1.** 〔船〕龙骨 **2.** 退役,期满退役[军中行话]: attendre la ~ avec impatience 急于等待退役 **3.** 走出困境

**quillé, *e*** [kije] *a.* 〔船〕有龙骨的

**Quillebeuf-sur-Seine** 塞纳河畔基耶伯夫,法国城镇,位于厄尔省。

**quiller** [kije] **I** *v. i.* 投柱决定玩九柱戏的先后次序 **II** *v. t.* 〈民〉把(东西)投向

**Quiller-Couch, Sir Arthur Thomas** (1863—1944)奎勒-库奇,英国诗人、小说家、文选家。

**quillette** [kijɛt] *n. f.* 插入土中待生根的柳树苗木

**quilleur** [kijœ:r] *n. m.* **1.** 在保龄球游戏中拣瓶(使之重新竖

起)的人 2. 保龄球运动员：Ce pays est un des derniers pays à venir au bowling. Mais il n'a pas encore envisagé son inscription à la Fédération internationale des quilleurs. 这个国家是最晚引进保龄球的国家之一。但是它还不想加入国际保龄球(运动员)协会。

**quillier** [kije] *n. m.* **1.** 〈古〉九柱戏场 **2.** 九柱戏的全部小柱

**quillon** [kijɔ̃] *n. m.* **1.** (剑、刺刀等)十字形护手的横臂 **2.** (步枪等的)枪口部件[架枪用]

**Quilon** 奎隆，印度城镇，位于喀拉拉邦。

**Quimby, Phineas Parkhurst** (1802—1866)昆比，美国精神疗法专家。

**Quimper** 坎佩尔，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**Quimperle** 坎佩莱，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**Quin, James** (1693—1766)奎因，英国演员。

***quina*** [kina] *n. m.* 〔植〕金鸡纳树

**quinacrine** [kinakrin] *n. f.* 〔医〕麦帕克林，阿的平

**quinaire** [kinɛːr] 〈罕〉 **I** *a.* 可以被 5 除尽的；以 5 为基数的：système de numération ～ 五进位制 / Vingt-cinq est un nombre quinaire. 25 是一个可以被 5 除尽的数字。**II** *n. m.* 古罗马的一种银币

**quinaldine** [kinaldin] *n. f.* 〔化〕喹哪啶[2－甲基喹啉]

**quinate** [kinat] *n. m.* 〔化〕奎尼酸盐

**quinaud, e** [kino, oːd] *a.* 〈旧〉羞愧的，难为情的：Il est resté tout quinaud. 他感到十分羞愧。

**Quinault, Phillipe** (1635—1688)基诺，法国诗人。

**quinazoline** [kinazɔlin] *n. f.* 〔化〕喹唑啉

**quincaille** [kɛ̃kaːj] *n. f.* 〈古，集〉家用金属制品

**quincaillerie** [kɛ̃kajri] *n. f.* **1.** 〈集〉家用金属制品，五金制品(器皿) **2.** 五金制品业；五金制品店 **3.** 〈俗〉假首饰，粗俗的首饰

**quincailli*er*, *ère*** [kɛ̃kaje, ɛːr] *n.* 五金制品商

***quincite*** [kɛ̃sit] *n. m.* 〔矿〕水硅铁镁石

**quinconce** [kɛ̃kɔ̃ːs] *n. m.* **1.** 梅花形[类似骰子五点的排列]：en ～ 成梅花形 **2.** (树木)梅花形栽植法；按梅花形栽植树木的林阴道

**quinconcé, e** [kɛ̃kɔ̃se] *a.* 交错的

**quinconci*al*, *ale*** [kɛ̃kɔ̃sjal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 梅花形的

**Quinctius Flamininus** (前 229—前 174)昆蒂乌斯·弗拉米尼努斯，罗马将军。

**Quincy** 昆西，美国城市，位于伊利诺伊州西部，濒临密西西比河。

**Quincy** 昆西，美国城市，位于马萨诸塞州东部，临波士顿港湾。

**quindécimvir** [kɥɛ̃desimviːr], **quindécemvir** [kɥɛ̃desɛmviːr] *n. m.* 古罗马十五掌礼官之一

**Quindio** 金迪奥，哥伦比亚中西部省份。

**quine** [kin] *n. m.* 〈古〉 **1.** 双五[掷双骰子，一下掷出两个五点] **2.** 满五[玩罗多(loto) 游戏时，抽出的编号棋子正巧摆满方格盘的同一行五格] **3.** (在摇彩中)同时摇出的五个号码

**Quine, Willard** (1908—2000)奎因，美国逻辑学家。

**quiné, e** [kine] *a.* 五重的

**quinestrol** [kinestrɔl] *n. m.* 环戊炔雌醇

**Quinet, Edgar** (1803—1875)基内，法国历史学家。

**quinéthazone** [kinetazɔn] *n. f.* 〔药〕喹乙唑酮[降压利尿药]

***quinétine*** [kinetin] *n. f.* 〔药〕奎内廷[金鸡纳碱的粗混合物]

**quingestanol** [kɛ̃ʒestanɔl] *n. m.* 〔药〕醋氢炔雌醚[雌性激素制剂]

**Quingey** 坎热，法国城镇，位于杜省。

**Qui Nhon** 归仁，越南南方港口。

**quinhydrone** [kinidrɔn] *n. f.* 〔化〕醌氢醌；对苯醌合对苯二酚

**quinicine** [kinisin] *n. f.* 〔化〕奎尼辛

**quinidine** [kinidin] *n. f.* 〔化〕奎尼丁

**quinine** 见 kinine[2]

**quininisation** [kininizasjɔ̃], **quinisation** [kinizasjɔ̃] *n. f.* 奎宁疗法

**quininisme** [kininism], **quinisme** [kinism] *n. m.* 奎宁中毒

**quinique** [kinik] *a.* 奎宁的；金鸡纳树的

**quinisocaïne** [kinizokain] *n. f.* 〔药〕二甲异喹，喹坦[局部麻醉药]

**quinizarine** [kinizarin] *n. f.* 〔化〕醌茜；奎札因；1,4－二羟基蒽醌

**quinoa** [kinɔa] *n. m.* 〈罕〉智利和秘鲁产，类似荞麦的一种谷物

**quinocaïne** [kinɔkain] *n. f.* 〔化〕辛可卡因

**quinoforme** [kinɔfɔrm] *n. f.* 〔化〕氯碘喹啉

**quinoïde** [kinɔid] *n. f.* 〔化〕醌型

**quinol** [kinɔl] *n. m.* 〔化〕醌醇

**quinola** [kinɔla] *n. m.* 〈西〉(reversi 纸牌戏中的)红桃 J

**quinoléine** [kinɔlein] *n. f.* 〔化〕喹啉，氮(杂)萘

**quinolylamine** [kinɔlilamin] *n. f.* 〔化〕氨基喹啉

**quinone** [kinɔn] *n. f.* 〔化〕醌，苯二酮

**quinovose** [kinɔvoz] *n. m.* 〔化〕奎诺糖

**quinoxaline** [kinɔksalin] *n. f.* 〔化〕喹噁啉

**quinqu(a)-** *préf.* 表示"五"的意思

**quinquagénaire** [kɥɛ̃kwaʒenɛːr] *a., n.* 五十岁的(人)；五十多岁的(人)：une femme ～ 一位五十多岁的妇女

**Quinquagésime** [kɥɛ̃kwaʒezim] *n. f.* 〔宗〕天主教封斋前的第一个星期日[在复活节前 50 天]

**quinquagésimo** [kɥɛ̃kwaʒezimo] *adv.* 第五十

**quinquangulaire** [kɥɛ̃kwɑ̃gylɛːr] *a.* 五角的，五角形的

**quinquédenté, e** [kɛ̃kedɑ̃te] *a.* 具五枚牙齿的

**quinquéfide** [kɛ̃kefid] *a.* 五半裂的

**quinquéfolié, e** [kɛ̃kefɔlje] *a.* 具五叶的

**quinquéfoliolé, e** [kɛ̃kefɔljɔle] *a.* 五小叶的

**quinquéloculaire** [kɛ̃kelɔkylɛːr] *a.* 五室的

**quinquénervé, e** [kɛ̃kenɛrve] *a.* 五脉的

**quinquenn*al*, *ale*** [kɥɛ̃kɥenal] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 每隔五年的，五年一次的：élection ～ale 五年一次的选举 **2.** 五年的，持续五年的，为期五年的：Les plans quinquennaux ont donné à l'URSS l'industrie lourde nécessaire. 几个五年计划给苏联装备了必要的重工业。

**quinquennalité** [kɥɛ̃kɥenalite] *n. f.* (一项活动、任职、计划的)五年期限

**quinquennat** [kɥɛ̃kɥena] *n. m.* 五年计划(期间)：Les grandes régies nationales ne peuvent pas compter, en abordant le quinquennat, sur le financement des équipements neufs. 在涉及五年计划时，国营大企业不能指望国家对新装备进行投资。

**quinquérème** [kɥɛ̃kɥerɛm] *n. f.* (古罗马)五层船，五列桨船

**quinquésérié, e** [kɛ̃keserje] *a.* 五列的

**quinquet** [kɛ̃kɛ] *n. m.* **1.** 一种配备油罐的油灯 **2.** *pl.* 〈民〉眼睛：allumer ses ～s 睁开眼睛仔细看

**quinquies** [kɥɛ̃kɥiɛs] *adv.* 〈拉〉五次

**quinquina** [kɛ̃kina] *n. m.* **1.** 金鸡纳树 **2.** 〔药〕金鸡纳树皮 **3.** 金鸡纳酒[一种开胃酒]

**quint, e** [kɛ̃, ɛ̃ːt] **I** *a.* **1.** 第五：(l'empereur) Charles Q～ 查理五世 **2.** 每隔五天一次的：fièvre ～e 〔医〕五日热 **II** *n. m.* 五分之一

**quint-** *préf.* 表示"第五"的意思

**quintaine** [kɛ̃tɛn] *n. f.* **1.** (古时骑兵练习长矛刺杀用的)人像靶 **2.** 〈转〉嘲弄的对象：servir de ～ 被当作嘲弄的对象

**quint*al*** [kɛ̃tal] (*pl.* ～***aux***) *n. m.* **1.** 〈古〉担[等于 100 法旧制斤] **2.** 公担[等于 100 公斤]

**Quintana, Manuel José** (1772—1857) 金塔纳，西班牙诗人和政治家。

**Quintana Roo** 金塔纳罗奥，墨西哥东南部一个州。

**quintane** [kɛ̃tan] *a.* fièvre ～ 五日热[间歇期为四天]

**quinte** [kɛ̃ːt] *n. f.* **1.** 〔乐〕五度，五度音程：(intervalle de) ～ 五度音程/ ～ augmentée 增五度 **2.** 〔牌戏〕顺子：～ flush 同

花顺子 **3.** avoir ～ et quatorze 〈转,俗〉有必胜的把握;〈民〉患梅毒 **4.**〔剑术〕第五种架式 **5.**〔医〕阵咳,呛咳: ～ de la coqueluche 百日咳的阵咳 / Ce fut une quinte terrible qui lui déchirait la gorge (Maupassant). 剧烈的阵咳撕破了他的嗓子。(莫泊桑) **6.**〈古〉任性易怒: les ～s d'une coquette 一位俏女的娇嗔任性

**Quinte-Curce** 金特-居瑟,公元1世纪的拉丁历史学家,著有《亚历山大一世史》。

**quintefeuille** [kɛ̃tfœːj] **I** *n.f.* **1.**〔植〕匍匐委陵菜 **2.**〔纹章〕梅花式,五叶形 **II** *n.m.*〔建〕梅花形装饰

**quintelage** [kɛ̃tlaːʒ] *n.m.* (船舶的)压舱物

**quinter** [kɛ̃te] *v.t.* 分成五份

**Quintero, José** (1924—1999)昆特罗,美国戏剧导演。

**quintessence** [kɛ̃tesɑ̃ːs] *n.f.* **1.**〔哲〕第五元素[古代某些哲学家认为以太是水、土、空气、火以外的第五种元素] **2.**〈古〉从物质中提炼出来最纯、最浓的成分 **3.** 精华、精髓: la ～ d'un ouvrage 作品的精华

**quintessencié, *e*** [kɛ̃tesɑ̃sje] *a.* 过分精细的,过分细致的,过分微妙的: œuvre d'art ～ 过分精细的艺术品

**quintessencier** [kɛ̃tesɑ̃sje] *v.t.* 〈书〉**1.** 提取精华,过分纯化,过分提炼: ～ le parfum des fleurs 从花中提取香料 **2.** 细腻地论述: ～ un raisonnement 细腻地论述一个推理

**quintet** [kɛ̃tɛ] *n.m.* 五重线

**quintette** [kɛ̃tɛt] *n.m.*〔乐〕**1.** 五重奏,五重唱: ～ à cordes 弦乐五重奏 **2.** 五人爵士乐队

**quinteu*x*, *se*** [kɛ̃tø, øːz] *a.* **1.**〔医〕阵咳的: toux ～se 阵咳 **2.**〈旧〉任性的,易怒的,不驯的: cheval ～ 劣马

**quintidi** [kɛ̃tidi] *n.m.*〔史〕法兰西共和历每一旬中的第五天

**quintil** [kɛ̃til] *n.m.*〔诗〕五行两韵的诗节

**quintile** [kɛ̃til] *n.m.* 两个天体相差五分之一圆的情况

**Quintilien** (约35—96)昆提利安,古罗马演说家。

**Quintilius Varus** (约前50—9)昆提卢斯·瓦吕斯,罗马将军。

**quintillon** [kɛ̃tijɔ̃] *n.m.* **1.**〈古〉$10^{18}$ **2.** $10^{30}$

**Quintin** 坎坦,法国城镇,位于北滨海省。

**quinto** [kɥɛ̃to] *adv.* 〈拉,罕〉第五

**Quinton, René** (1867—1925)昆顿,法国博物学家。

**quintuple** [kɛ̃typl] **I** *a.* **1.** 五倍的: chiffre ～ d'un autre 5倍于另一数字的数字 **2.** 五个: une étoile à ～s rayons 五角星 **II** *n.m.* 五倍: Vingt est le quintuple de quatre. 20是4的5倍。

**quintupler** [kɛ̃typle] **I** *v.t.* 乘以五,使增至五倍: ～ la production 使生产增至5倍[增加4倍] **II** *v.i.* 增至五倍: Les effectifs des étudiants en sciences ont quintuplé en vingt ans. 理科大学生人数20年内增至5倍。/ Le prix des denrées a quintuplé. 食品价格涨了4倍。

**quintuplé*s*, *es*** [kɛ̃typle] *n.pl.* 五胞胎

**quinuclidine** [kinyklidin] *n.f.*〔化〕奎宁环定

**quinuclidone** [kinyklidɔn] *n.f.*〔化〕奎宁环酮

**quinzaine** [kɛ̃zɛn] *n.f.* **1.** 十五;十五左右: Une quinzaine d'orateurs sont inscrits au débat. 约有15人登记发言参加讨论。**2.** 两星期,半个月: patienter pendant une ～ 耐心等待两个星期 / La première quinzaine de juillet fut bien longue (Pagnol). 7月上半个月特别长。(帕尼奥尔) **3.**〈引〉(作为支付工资时间单位的)半月工作期;半月工资: On va toucher la quinzaine. 大家将领取半个月工资。

**quinze** [kɛ̃ːz] **I** *a. num. card. inv.* 十五: quatre-vingt-～ 95 / ～ mille euros 1万5千欧元 / dans ～ jours 两星期后 / jeudi en ～ 两周后的星期四 / changer d'opinion tous les ～ jours 〈俗〉经常变卦 **II** *a. num. ord. inv.* 第十五: article ～ 第15条 / Louis XV 路易十五 / tome ～ 第15卷 **III** *n.m. inv.* **1.** 十五: Quatre fois quinze font soixante. 4乘以15等于60。**2.**(一个月份的)15日,15号: Il habite au quinze de la rue. 他住在这条街的15号。/ Ma mère arrivera le quinze. 我母亲将于本月15日抵达。/ Le quinze gagnera. 15号(选手)将获胜。**3.**〔体〕(网球赛中的)第一分 **4.**〔体〕橄榄球队[由15人组成]

**Quinze-Vingts** (les) (旧时的)巴黎盲人院,现为眼科医院。

**quinzième** [kɛ̃zjɛm] **I** *a. num. ord.* 第十五: le ～ siècle 15世纪 / la ～ année 第十五年 **II** *n.* 第十五个,第十五名: Il est le quinzième de sa classe. 他在班上是第15名。**III** *a.* 十五分之一的 **IV** *n.m.* **1.** 十五分之一: un ～ du capital 资金的十五分之一 **2.** 巴黎第15区: Elle demeure dans le quinzième. 她住在巴黎第15区。

**quinzièmement** [kɛ̃zjɛmmɑ̃] *adv.* 第十五

**quiosse** [kjɔs] *n.f.* 研光皮革用的石块

**quipo** [kipo], **quipou** [kipu], **quipu** [kipy] *n.m.* (古代秘鲁人和墨西哥人计算和传递消息用的)打结的羊毛绳

**quiproquo** [kiprɔko] *n.m.* 误认,误会: ～ d'amour 爱情方面的误会 / Je pense qu'il y a quiproquo et que nous ne parlons pas de la même personne. 我觉得这里有误会,我们不是在讲同一个人。

**quirat** [kira] *n.m.* 合资船主占有的份额

**Quiriguá** 基里瓜,中美洲晚古典期低地马雅文化期(600—900)考古遗址,位于危地马拉境内,邻近洪都拉斯。

**Quirinal** (mont) 奎里纳尔山,位于罗马西北部。

**Quirinal** (palais du) 奎里纳尔宫,16世纪罗马皇宫。

**Quirino** 基里诺,菲律宾吕宋岛中北部内陆省份。

**Quirino, Eipidio** (1890—1956)季里诺,菲律宾政治领袖。

**Quirinus** 基林努斯,罗马神话中仅次于朱庇特和马尔斯的主神。

**Quiris** 奎里斯,罗马公民[在古罗马法中,罗马人用此名称表示他的公民资格]。

**quirite** [kɥirit] *n.m.*〔史〕(不在军队中服役的)罗马市民

**Quiroga, Horacio** (1878—1937)基罗加,乌拉圭作家。

**quiscale** [kɥiskal] *n.m.* 中美洲的一种鸟

**Quisling, Vidkun** (1887—1945) 吉斯林,第二次世界大战时挪威通敌分子,卖国贼。

**quisqualis** [kɥiskwalis] *n.m.*〔植〕使君子

**Quissac** 基萨克,法国城镇,位于加尔省。

**Quito** 基多,厄瓜多尔首都。

**quittance** [kitɑ̃ːs] *n.f.* 收据: ～ de loyer 房租收据 / donner ～ 出收据 / recevoir ～ 领收据 / donner ～ de qch 了结某事

**quittancer** [kitɑ̃se] [Conj. 1] *v.t.*〔财,法〕注明已偿还: ～ une facture 在发票上注明债已清偿

**quitte** [kit] *a.* **1.**(债务、账务)偿清了的,清讫了的;〔法〕豁免了的[常和être一起用]: être ～ de qch envers qn 向某人偿还了某物 / Nous sommes quittes. 咱们清了账。/ Vous êtes tenu quitte de ce que vous devez encore. 您欠的账算了结了。/ ～ de tous droits et taxes 免除一切捐税 / être ～ à ～ 双方清账 **2.**(恩惠、情谊等)报答了的;(义务等)尽到了的: s'estimer ～ envers la patrie 自认为对得起祖国 **3.** être ～ de 摆脱,脱离[指不愉快的处境]: être ～ d'une crise 摆脱了危机 / en être ～ à bon compte 花很小的代价了结某事 / *en être ～ pour* 只受到…,只损失…: Il en a été quitte pour un avertissement (Camus). 他只受到一次警告。(加缪) **4.** ～ *à* (+ *inf.*) 冒…危险,以…代价;哪怕,即使[现常作 *loc. adv.* 无数的变化]: Nous allons vendre au même prix que nos concurrents, quitte à ne faire aucun bénéfice sur cet article. 我们将以与竞争者同样的价格出售,即使在这批商品上一点钱都赚不到。/ Rester jusqu'au bout avec les amis, quitte à crever tous ensemble (Zola). 要与朋友们站在一起,直到最后,哪怕大家都完蛋。(左拉) **5.** jouer (à) ～ ou double (输家)进行最后一场赌博[或全部翻本或加倍输钱];〈引〉孤注一掷

**quitter** [kite] **I** *v.t.* **1.**〈古〉免除(债务);让给 **2.** 弃绝;放弃,

脱离;中断,丢下: ~ ses fonctions 离职 / Il quittait son dur métier, devenait patron (Zola). 他放弃自己艰辛的职业,成了老板。(左拉) / ~ la partie 放弃,认输 / ~ l'écoute 中断收听(广播) / Ne quittez pas! (打电话时要对方)不要挂断(电话)! **3.** 离开,走出: Le navire avait quitté Le Havre depuis une semaine. 海船离开勒阿弗尔港已有一个星期了。/ ~ son pays 远离祖国 / Il a quitté l'école très tôt. 他很早就离开学校了。/ Je gagne la fenêtre que Jane vient de quitter (Sarrazin). 我站到简刚离开的窗边。(萨拉赞) / Il quitte la maison tous les jours vers neuf heures. 他每天约9点出门。/ ~ la vie 〈转〉去世 / ~ le monde 隐居 / L'avion quitte la piste. 飞机离开跑道。**4.** 放开,放松,脱离: La main de Mlle Alberte quitta la mienne (Barbey). 阿尔贝特小姐的手脱离了我的手。(巴尔贝) / Cette pensée ne le quittait pas, c'était une obsession (Daudet). 这种想法老缠着他,纠缠不清。(都德) / ne pas ~ des yeux 〈引〉眼睛盯住不放 **5.** 脱掉,除去(衣帽等);免除: ~ son manteau 脱掉大衣 / Il ne quittait pas ses gants (Duhamel). 他不脱掉手套。(杜阿梅尔) / Séverine ne pouvait pas arriver à quitter ses chaussures (Céline). 塞弗丽娜未能脱掉自己的鞋子。(塞利纳) / Je vous quitte de la peine de me répondre (Sévigné). 我免除您给我回信的麻烦。(赛维尼夫人) / ~ l'épée 〈转〉脱离军界 **II se ~** *v. pr.* 分离,分别: Ils viennent de se quitter. 他们刚分手。

**quitus** [kitys] *n. m.* 〔法〕(责任、账目)交割清楚证明书: donner ~ à un caissier 把移交清楚证明书发给出纳员

**qui-va-là**? [kivala] *interj.* 什么人? 谁? [听到突然的声音后发出的警惕喊声]

**qui-vive**? [kiviv] **I** *loc. interj.* 谁? 哪一个? [哨兵的呼喝声]: Halte-là, qui-vive? 站住! 什么人? **II** *n. m. inv.* être sur le ~ 保持警惕: Il faut toujours être sur le qui-vive, n'avancer qu'avec la plus extrême prudence (Sarraute). 必须始终保持警惕,最谨慎地前进。(萨罗特)

**quiz** [kɥiːz] *n. m.* 〈英〉(广播、电视中的)问答比赛

**Qumrān** 库姆兰,死海西岸的古迹。

**Qunaytirah, al-** 库奈特拉,叙利亚西南部省份及其省会。

**quoailler** [kɔaje] *v. t.* (马)不停地摇尾巴

**quoc-ngu** [kɔkngy] *n. m.* 越南拉丁化文字

**quoi** [kwa] **I** *pron. rel.* [无性数变化,只用来指事物,相当于 lequel, laquelle, laquelle chose] **1.** [有先行词]: ①[以 rien, ce 等为先行词] C'est ce à quoi je pensais. 这正是我所想到的。/ Il était malade, ce pour quoi il ne pouvait pas sortir. 他病了,因此不能出去。/ Vous ne m'avez pas prévenu, ce en quoi vous êtes fautif. 您没有事先通知我,这是您的错。/ Il n'y a rien sur quoi je puisse compter. 我没有什么能依靠的东西。/ Voilà de quoi il s'agit. 问题就在这里。[在 voilà, voici, c'est 后面的 ce 一般可以省去] ②[以名词为先行词,用法已旧] Ce n'est pas le bonheur après quoi je soupire (Molière). 这不是我追求的幸福。(莫里哀) **2.** [没有先行词]: de ~ (放在 voici, voilà, il y a 等后面)足够的东西,必需的东西: Voici de quoi payer le loyer. 这是付房租的钱。Il n'y a pas de quoi rire. 没有什么值得笑的。Il fallait bien qu'elle gardât de quoi vivre (Mauriac). 她必须保留生活所需的一切。(莫里亚克) Voici de quoi souper pour trois (Hugo). 这足够三个人晚餐吃的。(雨果) avoir de ~ manger et se vêtir 有吃有穿, Je n'ai pas de quoi m'amuser dans cette ville. 我在这城里没有什么好玩的东西。Il n'y a pas de quoi. 〈民〉没有什么,不客气。avoir de ~ 〈俗〉很有钱 **3.** ~ *que* 不管什么,无论什么[引出让步从句,动词用虚拟式]: ~ qu'il en soit 不管怎样,不论什么情况 / ~ que je dise ou fasse 不论我说了什么,做了什么 / ~ que ce soit 〈俗〉不管什么,无论什么 / Quoi que vous en pensiez, vous avez tort. 不管您是怎么考虑的,您都错了。**II** *pron. interr.* [无性数变化,只用来指物,无先行词] **1.** 什么,什么事,什么东西: ①[在直接问句中] Quoi d'intéressant? 有什么使人感兴趣的东西? / Quoi faire? 怎么办呢? / De quoi se nourrit-il? 他吃什么? / En quoi puis-je vous être utile? 我在什么方面能为您效劳? / De quoi s'agissait-il? 问题究竟在哪里? / Par quoi commencer? 从哪里开始? / À quoi penses-tu? 你在想什么? / À quoi bon? 有什么用? / J'ai rapporté quelque chose, devinez quoi? 我带回来一些东西,猜猜是什么? / De quoi est-ce qu'il vit? 他靠什么生活? / Et dans quoi est-ce que vous avez mis les œufs? 您把鸡蛋放在哪里? ② [在间接问句中] Je ne sais pas de quoi il s'agit. 我不知道问题在哪里。/ Il ne sait quoi faire. 他不知道该怎么办。/ Il veut connaître sur quoi porte la discussion. 他想知道究竟讨论什么问题。/ Il cherche on ne sait quoi. 人们不知道他在找什么。/ Il ne sait quoi faire de ses dix doigts. 〈俗〉他不知道干什么事好。/ n'importe ~ 不管什么,无论什么 ③ [省略用法] Quoi donc? 怎么? 什么? / Qu'est-ce là? [...] —Rien. —Quoi rien? —Peu de chose (La Fontaine). 那里是什么? [⋯] 一没有什么。一怎么没有什么? 一一点点东西。(拉封丹) / Bah! ce n'est pas la première fois. —Que quoi? — Que je suis en retard (Rolland). 啊,已不是第一次了。一什么(不是第一次了)? 一我迟到(不是第一次了)。(罗曼·罗兰) / De quoi? 〈民〉为什么? 怎么? [带有威胁口气,常重复用: De quoi, de quoi...] / ou ~ 还是别的: Il est stupide ou quoi? 他是笨还是怎么的? **2.** [用作感叹词,表示惊讶、愤怒等]什么,怎么;〈俗〉[用来结束解释或列举]总而言之;就是这样: Quoi! tout entiers perdus? (Lamartine) 什么,全丢了? (拉马丁) / Quoi! L'armée recule? 怎么,部队后退了? / Quoi donc? 究竟怎么了? / [常用 eh, mais 等加强语气] Eh quoi! Vous restez encore ici! 怎么,您还呆在这里! / Je vais au bureau à 9 heures, j'en sors à midi, puis de 14 à 18h, une vie réglée et monotone, insipide quoi! 我9点上班,中午12点下班,下午2点到6点又上班,先后按部就班,单调平淡,总之很乏味!

**quoin** [kwɛ̃] *n. m.* 拱楔块屋角石

**quoique** [kwak] *conj.* **1.** 尽管,虽然: ①[引出让步或对立从句,谓语一般用虚拟式] Quoiqu'elle soit malade, elle va travailler. 尽管她病了,她还是去工作。/ Quoique le film fût bon, la soirée ne lui parut pas agréable. 尽管影片不错,他仍觉得晚会并不令人愉快。/ Quoiqu'il se sente soutenu par tous ses amis, il hésite encore à agir. 尽管他觉得他的所有朋友都支持他,他对采取行动仍然犹豫。②[从句和主句的主语相同时,从句中的主语和谓语(如 être, devenir 等动词)可以省略] Quoique atteint d'une grave maladie, il continue ses recherches. 尽管他得了重病,他仍坚持研究工作。/ Quelqu'un, quoique invité à ce bal, s'est bien gardé d'y venir (Hébert). 某人虽然被邀参加舞会,还是没有来。(埃贝尔) ③[起介词作用] ~ ça 〈民〉尽管如此 / Que tu es bête ... et quoique ça, tu es bien gentil (Stendhal). 你是多么愚蠢⋯,尽管如此,你还是很可爱的。(司汤达) **2.** 然而,但是[表示异议,谓语用直陈式或条件式]: Je vous permets de prendre vos vacances, quoique j'aimerais mieux vous voir rester au travail. 我同意您去休假,不过我希望您还是留下来工作。

**quolibet** [kɔlibɛ] *n. m.* **1.** 〔哲〕(经院哲学)争论的问题 **2.** 嘲笑,嘲笑话: Le retardataire fut accueilli par des quolibets. 迟到者受到嘲笑。

**quolibetier** [kɔlibtje] *n. m.* 恶作剧者

**quorum** [kɔrɔm] *n. m.* 〈拉〉(会议的)法定人数: Le quorum n'a pas été atteint au premier tour de scrutin. 第一轮投票时法定人数不足。

**quota** [kɔta] *n. m.* 〈拉〉定额，限额：～ de ventes 销售定额 / Le gouvernement a fixé des quotas d'importation pour certains produits. 政府对某些产品规定进口限额。

**quote-part** [kɔtpaːr] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 分摊额，分配额，份额，份：～ du profit 利润分配额 / Au moment de régler les consommations, chacun paie sa quote-part. 在饮料结账时，每人付自己的份额。/ toucher sa ～ 领取自己的份额

**quotidien, *ne*** [kɔtidjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 每日的，天天的，日常的：journal ～ 日报 / pain ～ 每天的食粮 / difficultés de la vie ～ne 日常生活中的困难 / Il accomplissait sa petite tâche quotidienne (Flaubert). 他完成每天的细小任务。(福楼拜) **2.** 单调平常的，天天如此的：Ah! que la vie est quotidienne (Laforgue). 啊，生活是多么单调！(拉弗格) **II** *n. m.* 日报：acheter un ～ chaque matin 每天早晨买一份日报

**quotidiennement** [kɔtidjɛnmɑ̃] *adv.* 每日，每天，天天：On apprend quotidiennement des nouvelles intéressantes. 每天都听到一些令人感兴趣的消息。

***quotidienneté*** [kɔtidjɛnte] *n. f.* 日常性，经常性：Une fête qui arrache ses participants à la quotidienneté, leur donne le sentiment d'une liberté absolue (Duquesne). 一个把参加者从日常生活中摆脱出来的节日给人们以绝对自由的感觉。(迪凯纳)

**quotient** [kɔsjɑ̃] *n. m.* **1.** 〔数〕商：～ de deux nombres 两个数字的商数 **2.** ～ électoral 选举商数 / ～ intellectuel 智力商数，智商 / ～ respiratoire 〔生理〕呼吸商

**quotientmètre** [kɔsjɑ̃mɛtr] *n. m.* 〔电〕电流比(率)计

**quotité** [kɔtite] *n. f.* 〔法〕分配额，份额：impôt de ～ 定率税，比率税 / ～ disponible 自留份[可由被继承人自由处理的继承财产部分]

**quottement** [kɔtmɑ̃] *n. m.* 〔机〕(轮齿)进入啮合

**quotter** [kɔte] *v. i.* 〔机〕(轮齿)进入啮合

**Quraychites** *ou* **Koraïchites** 居雷什叶或科雷什叶，阿拉伯部落。

**Quraysh** 古来氏，又译古莱什，伊斯兰教创始人穆罕默德出生时在麦加居统治地位的部落。

**Qurayyāt, al-** 古赖亚特，沙特阿拉伯北方区省份。

**Qutaybah ibn Muslim** (? —715) 古泰拜·伊本·穆斯林，阿拉伯将军。

**Qutb Shāhī** (Dynastie) (1518—1687) 顾特卜·沙希王朝，印度德干高原东南部戈尔孔达王国的穆斯林统治者。

**Quthing** 古廷，莱索托南部城镇。

**Qx** quintaux 公担

# Rr

**R, r** [ɛːr] *n. m. inv.* **1.** 法语字母表中第 18 个字母：les mois en R 名称中有 r 字母的月份[即一、二、三、四、九、十、十一、十二月，传说在这 8 个月中食用牡蛎及其他贝类等无中毒危险] **2. R** 〔数〕实数集的符号；R* 〔数〕不含零的实数集的符号 **3. R** 〔物〕伦琴(röntgen)的代号；气体常数 **4. R** 〔化〕烷基[指一价基] **5.** 〔畜〕R 型胴体[胴体质量的一个等级，胴体的形状丰满程度较好，肌肉分布也较匀称]

**ra** [ra] *n. m. inv.* 〈拟〉急促的鼓声

**Ra** radium 元素镭

**RA** Rapport Annuel 年度报告

**Raabe, Wilhelm** (1831—1910) 拉贝，德国作家。

**Raaff, Anton** (约 1714—1797) 拉夫，德国著名男高音歌剧歌唱家。

**rab(e)** [rab] *n. m.* 〈民〉 **1.** 外加部分，额外部分[rabiot 的缩写]：Il y a du rab aujourd'hui à la cantine. 今天食堂加餐。 **2.** 加班加点

**Rab** 拉布岛，亚得里亚海岛屿，属克罗地亚。

**Raba** 拉包河，匈牙利多瑙河右岸的支流。

**rabab** [rabab], **rebab** [rəbab], **rebabah** [r(ə)baba] *n. m.* 拉巴布琴[阿拉伯的一种小提琴]

**rabâchage** [rabaʃaːʒ], **rabâchement** [rabaʃmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉反反复复地讲，啰唆；反复讲的话，啰唆话：Il s'imagine me convaincre par le rabâchage des mêmes arguments. 他以为只要反反复复地陈述同样的理由就能说服我。/ Il est assomant avec ses rabâchages. 他啰哩啰唆真叫烦人。/ Un rabâchage de séculaires rengaines (Bloy). 老一套。(布卢瓦)

**rabâcher** [rabaʃe] 〈俗〉 **I** *v. i.* 反反复复地讲 **II** *v. t.* **1.** 反反复复地讲：~ toujours les mêmes choses 总是反反复复讲同样的事情/ ~ les mêmes propos 反反复复讲同样的话/ ~ le même air 反反复复唱一个调/ Comme le vieil Homère, il rabâche parfois (Hugo). 他像荷马老头那样，有时也好唠叨。(雨果)/ Ils rabâchaient les mêmes arguments (Flaubert). 他们总是重复老一套论据。(福楼拜) / Les vieilles gens rabâchent (Hugo). 老人们总爱唠叨。(雨果) / Ma voisine ne fait que rabâcher. 我的女邻居一天到晚喋喋不休。**2.** 反复地学：~ ses leçons 反复学习 / Il y a des leçons qu'on ne retient qu'en les rabâcher. 有些课只有反复学才能掌握。

**rabâcherie** [rabaʃri] *n. f.* 〈古，俗〉反反复复地讲，啰唆；反复讲的话

**rabâcheur, se** [rabaʃœːr, øːz] *a.*, *n.* 喜欢反反复复讲话的(人)，说话啰唆的(人)：Ce vieil écrivain n'est plus qu'un rabâcheur fastidieux. 这位老作家变成一个令人乏味的唠叨鬼。/ En vieillissant, on devient facilement rabâcheur. 人老了很容易变得唠叨。

**rabacter** [rabakte] *v. t.* 〔冶〕卧底，爆破底板

**rabadigeonner** [r(ə)badiʒɔne] *v. t.* 重新粉刷；同药膏等重新涂抹

**rabais** [rabɛ] *n. m.* **1.** 减价，折扣：consentir un ~ sur le prix d'une marchandise 同意降低一种商品的价格 / *au* ~ 减价：vente au ~ 减价出售 / travail au ~ 〈俗〉压低报酬的工作 / adjudication au ~ 以报价最低者为中标人的招标方式 / acheter [vendre] au ~ 降价购买[出售] / accorder un ~ 同意降价/ obtenir un ~ 获得降价/ ~ de fidélité, ~ différé 〔商〕延期回扣/ On arracherait quelque nouveau rabais, à tout le moins des facilités de paiement (Romains). 一定要设法再减点价，至少付款条件可以宽厚些。(罗曼) / un romancier au ~ 蹩脚的作家 **2.** (货币)贬值：On a publié le rabais des monnaies (Furetière). 国家公布了货币贬值。(菲尔蒂埃尔) **3.** 降低声调，压低嗓门：Monsieur toujours sur le haut ton, et le Roi toujours au rabais (Saint-Simon). 国王的大弟弟总是扯着嗓门说话，而国王本人总是细声细语。(圣西门)

**rabaissement** [rabɛsmɑ̃] *n. m.* **1.** 放低，降低 **2.** 〈转〉贬低，低估：La manie du rabaissement est la lèpre morale de notre époque (Flaubert). 贬低他人的恶习是我们这个时代伦理道德的痼疾。(福楼拜)

**rabaisser** [rabese] **I** *v. t.* **1.** 放低，降低；重新放下：Ce tableau est trop haut, il faut un peu le rabaisser. 这幅画太高了，得挂低一点。/ ~ le coquet de [à] qn 〈转〉迫使某人住口；打掉某人的傲气/ ~ un toit 降低屋顶/ ~ le bord de chapeau 压低帽沿/ ~ l'orgueil de qn 把某人的傲气压下去/ Il lui rabaisse ses jupons (Diderot). 他把她的裙子往下拉一拉。(狄德罗) / Les vices rabaissent l'homme. 罪恶损害了人类的形象。/ ~ le pouvoir législatif au profit de l'exécutif 削弱议会权力以加强行政权力 **2.** 〈转〉贬低，低估：~ le mérite de qn 低估某人的长处/ ~ les prétentions de qn 使某人放弃自己的要求/ L'homme n'est pas si simple qu'il suffit de le rabaisser pour le connaître (Valéry). 人并不是简简单单地只要贬低一下就能看透的。(瓦勒里) **II se ~** *v. pr.* 〈转〉低估自己，贬低自己：Elle s'est rabaissée en disant du mal d'elle-même. 她总是说自己的缺点，贬低自己。/ Se rabaisser en parlant humblement de soi (Martin du Gard). 在谈自己的时候总是非常谦逊。(马丹·杜加尔)

**rabaisseur** [rabesœːr] *n. m.* 贬低他人的人

**raban** [rabɑ̃] *n. m.* **1.** 〔海〕系索，索环，绳环：~ de barre 舵轮绳环 / ~ de gouverne 舵轮固定索/ ~ de hamac 吊铺系索 **2.** 〔渔〕(钓鱼的)沉子系绳

**Raban, Maur** (约 780—856) 拉班，德国本笃会修士，多题材作家。

**rabane** [raban] *n. f.* 腊班那织物[指酒椰纤维织物]：mur tapissé de ~ 墙上挂着腊班那挂毯/ une ~ 在海滩上用于铺垫的腊班那毯子

**rabanter** [rabɑ̃te] *v. t.* 系收：~ une voile 〔海〕用系帆索收帆

**rabasnage** [rabasnaːʒ] *n. m.* 〔冶〕刷大巷道；挑顶，扩帮

**rabasner** [rabasne] *v. t.* 〔冶〕刷大巷道；挑顶，扩帮

**Rabastens** 拉巴斯唐，法国城镇，位于塔恩省。

**Rabastens-de-Bigorre** 拉巴斯唐-德比戈尔，法国城镇，位于上比利牛斯省。

**rabat** [raba] *n. m.* **1.** 〔狩猎〕将猎物赶向猎人：le ~ du gibier vers les chasseurs 将猎物赶向猎人 **2.** (教士、教授、法官等戴的)领巾；(旧时男服的)大翻领 **3.** 可翻上或翻折的部分：poche à ~ 带盖的衣袋 **4.** 降低，减低：~ des prix 减价

**Rabat** 拉巴特，摩洛哥首都。

**Rabat** 拉巴特，马耳他中西部城市。

**rabat-eau** [rabato], **rabat-l'eau** [rabalo] *n. m. inv.* (防止磨槽中的水在磨子旋转时溅出的)挡布，挡皮

**rabat-joie** [rabaʒwa] **I** *n. m. inv.* **1.** 〈古〉令人扫兴的事：Cette maladie est un rabat-joie. 这种病真叫人讨厌。**2.** 令人扫兴的人：Ces rabat-joie prennent des airs pincés. 这些讨厌的家伙总是板着脸。/ Les rabat-joie ont souvent une triste mine. 那些令人扫兴的家伙经常是愁眉苦脸。**II**

*a. inv.* 令人扫兴的：Elle est un peu rabat-joie. 她真有点叫人腻烦。/ une femme ～ 一位令人扫兴的女人

**rabattable** [rabatabl] *a.* 可折叠的

**rabattage** [rabataːʒ] *n. m.* **1.** 减低，压低 **2.**〔农〕剪枝：～ des branches d'un arbre 给一棵树剪枝 **3.**〔纺〕拣毛 **4.**〔林〕砍伐 **5.**〔狩猎〕将猎物赶向猎人：le ～ du gibier 驱(轰)赶猎物 **6.**〔技〕弯曲：～ des bords 弯边 **7.**〔矿〕后退式回采，倾斜分层充填回采：～ par longues tailles 后退式长壁回采/ ～ par piliers 壁式采矿法，矿柱开采法

**rabattant, e** [rabatɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*〔采〕后退式的

**rabattement** [rabatmɑ̃] *n. m.* **1.** ～ de défaut〔法〕撤销缺席判决 **2.**〔数〕(图面向投影面的)回转叠合：～ d'un plan 平面回转叠合 **3.** 压平，弄平：le ～ d'une couture 压平缝线 **4.**〔地质〕下降，降沉：～ de nappe 地下水位降低 **5.** 回转；弯曲，弯边 **6.**〔冶〕倾炉：～ du convertisseur 转炉倾炉 **7.** 下洗流，下降全流

**rabatteur, se** [rabatœːr, øːz] *n.* **1.** 将猎物赶向猎人的人：faire une battue avec des ～s 和驱赶猎物的人一起拍打轰赶猎物 **2.**〈转，俗〉掮客，经纪人：Elle fait office de rabatteuse pour une amie antiquaire. 她为一个经营古董的女友充当掮客。**3.** 烫衣服的工人：une ～se de gilets 一个烫西服背心的女工 **4.** [用作*n. m.*]〔农〕(收割机的)木翻轮 **5.**〔采〕工作面工，掌子工；落煤工，落矿工

**rabatteux, se** [rabatø, øːz] *a.*〔地质〕不平的，粗糙的(断口)

**rabattoir** [rabatwaːr] *n. m.*〔技〕**1.** 折边锤，折边器 **2.** 石片凿刀

**rabattre** [rabatr] [Conj. 44] **I** *v. t.* **1.** 减低，压低，压下：～ la moitié d'un prix 杀半价，减低一半价格/ ～ le ton 压低嗓门/ ～ les bords de son chapeau sur son front 把帽沿拉到额上/ ～ ses cheveux sur son front 让头发披在额上/ ～ sa jupe 把风卷起来的裙子拉下去 / [独立使用] cheminée qui rabat 由于通风不良使烟倒灌的烟囱 **2.**〈转〉抑制，遏制：～ le caquet de [à] qn 封某人的口，打掉某人的傲气 **3.** 磨平，弄平，压平：～ les plis d'un habit 弄平衣服的皱纹/ ～ des sillons 把垅沟填平/ ～ une couture 把缝线压平 **4.** 合上，关上，折叠：Il faut rabattre les volets que le vent fait claquer. 把被风吹得格格作响的百叶窗关上。/ ～ des mailles (编结中)收针/ ～ le col d'un pardessus 翻下外套的领子/ ～ les poignets d'une chemise 卷起衬衫袖口/ ～ la capote d'une voiture 关上车顶棚/ ～ un strapontin 把加座折椅折起来/ ～ un siège〔空〕放下座椅 **5.** 把…逼向某处：～ une armée ennemie vers son artillerie 把敌人逼到炮火射程之内/ ～ des sangliers 把野猪赶向猎人 **6.**〔农〕修剪树枝：～ un arbre 修剪树枝[只保留生长必需的部位] **7.**〔数〕投影面翻转：～ un plan sur un autre (以交线为轴)把一平面向另一平面回转叠合 **8.** *en* ～ 减价；〈转〉放弃自己的要求，改变(对人、事的)原有的想法：Beaucoup de gens avaient une grande confiance dans cet homme, mais il leur a fallu en rabattre. 许多人对这个人极为信任，但应当使他们改变这种观念。**II** *v. i.* 转弯：～ à droite 向右转弯/ ～ de 减低；压低：～ du prix 减价 **III se** ～ *v. pr.* **1.** 突然转弯，突然转向：se ～ sur la gauche 突然向左转弯 / Avant de se rabattre, un automobiliste doit faire fonctionner son clignotant. 转弯前，司机应打方向灯。/ L'ailier se rabattit vers le centre du terrain pour passer la balle à son avant-centre. 边锋突然带球转向中场以便将球传给中锋。**2.** 降低，压低：Le brouillard se rabat sur les champs. 一层浓雾压在田野的上空。/ Il portait une casquette dont les bords se rabattaient. 他戴着一顶帽沿压得很低的帽子。**3.** 突然返回某处：Après s'être envolées à notre arrivée, les perdrix se sont rabattues dans un champ voisin. 我们来到时惊起一群山鸡，它们落在临近的一片田野上。**4.** *se* ～ *sur* ① 改变话题：Il s'est rabattu sur la politique. 他转而谈政治。②〈转〉不得已而接受，不得已而选择，退而求其次：Lorsque le bifteck est trop cher, on se rabat sur les bas morceaux. 牛排太贵，我们只好要了点便宜的肉。/ L'avant-centre de l'équipe A étant blessé, on s'est rabattu sur celui de l'équipe B. 由于 A 队中锋受伤，只好用 B 队的中锋来顶替。

**rabattu, e** [rabaty] *a.* 翻下的，翻折的：chapeau aux bords ～s 帽沿下翻的帽子/ col ～ 翻领

**rabat-vent** [rabavɑ̃] *n. m.* **1.**〔空〕下降气流 **2.**〔冶〕进风流，回风流 **3.**〔冶〕隔风墙，通风挡板

**Rabaud, Henri** (1873—1949) 拉博，法国作曲家。

**Rabaul** 拉包尔，巴布亚新几内亚东新不列颠省省会。

**rabbi** [rabi] *n. m.* **1.**〔宗〕拉比[犹太人对师长的尊称] **2.**〔史〕犹太法的法学博士

**rabbin** [rabɛ̃] *n. m.* **1.**〔史〕犹太法的法学博士：Le Talmud a recueilli l'enseignement des rabbins. 犹太教法典汇编了犹太法法学博士们的教诲。**2.**〔宗〕犹太教教士，犹太教司祭：le grand ～ de Paris 巴黎大司祭/ le grand ～ de France 法国大司祭/ Le rabbin se consacre à l'enseignement de la religion, préside aux cérémonies religieuses, bénit les mariages, prononce les divorces. 司祭负责布道，主持宗教仪式，降福婚礼，宣判离婚。

**rabbinage** [rabinaːʒ] *n. m.*〈贬〉犹太法学博士著作的研究

**rabbinat** [rabina] *n. m.* 犹太法学博士的身份或职位

**rabbinique** [rabinik] *a.* **1.** 犹太法学博士的 **2.** 犹太教教士的 **3.**〔语〕hébreu ～ 犹太教的希伯来语[指借用阿拉米语和阿拉伯语的希伯来语，盛行于中世纪] **4.** école ～ 犹太法学学校：Les rabbins sont formés dans des écoles rabbiniques. 犹太法学博士都是在犹太法学学校中培养的。

**rabbinisme** [rabinism] *n. m.* **1.** 犹太法学博士的教义 **2.** 公元 70 年耶路撒冷被占后，犹太人进行的传播犹太教及犹太文化的活动

**rabbiniste** [rabinist] *n.* 信奉犹太法学博士教义的人；研究犹太法学博士著作的人

**rabdologie** [rabdɔlɔʒi] *n. f.* 筹算法，筹算学

**r(h)abdomancie** [rabdɔmɑ̃si] *n. f.* 棍卜[指用探矿杖等工具占测矿藏的迷信活动]

**r(h)abdomancien, ne** [rabdɔmɑ̃sjɛ̃] *n.* 棍卜术士

**Rabéarivelo, Jean-Joseph** (1901—1937) 拉贝阿利维洛，非洲最杰出的法语诗人之一，被尊为"马达加斯加现代文学之父"。

**Rabelais, François** (1494—1553) 拉伯雷，法国作家、人文主义者，代表作为五卷长篇小说《巨人传》。

**rabelaiserie** [rablɛzri] *n. f.* (拉伯雷式的)粗野的戏谑

**rabelaisien, ne** [rablɛzjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 拉伯雷的，拉伯雷式的：plaisanterie verve ～ne 拉伯雷式的冷嘲热讽[玩笑]，粗俗的玩笑/ Scarron avait une liberté de langage toute cynique et toute rabelaisienne (Gautier). 斯卡隆满嘴都是尖酸刻簿的脏话。(戈蒂埃)/ style ～ 粗鄙嘲讽的文风/ esprit ～ 放荡，淫荡；尖酸刻薄，冷嘲热讽 **2.** 喜欢吃喝的：un bon vivant ～ 狂饮暴食的人 **II** *n. m.* 拉伯雷研究者

**rabello** [rabelo] *n. m.*〔史〕葡萄牙一种运酒船

**rabette** [rabɛt] *n. f.* 油菜

**rabiau** 见 rabiot

**rabiauter** [rabjote] *v. i.*, *v. t.*〈俗〉揩油，多拿

**rabibochage** [rabibɔʃaːʒ] *n. m.* **1.**〈俗〉粗修，简单地修理：le ～ d'un vieux bateau 修理一条破船 **2.**〈转，俗〉和解：Des amis aidèrent au rabibochage des deux époux. 朋友们劝解这对夫妇和好。/ Le rabibochage de ces deux familles n'a pas été une petite affaire. 使这两家言归于好费了九牛二虎之力。

**rabibocher** [rabibɔʃe] **I** *v. t.* **1.**〈俗〉粗修，简单地修 **2.**〈转〉使和解：On a eu du mal à rabibocher ces deux anciens camarades. 使这两个老朋友和解真费了不少周折。/ Ils se

sont rabibochés. 他们又握手言欢了。/ Il s'est rabiboché avec sa belle-mère. 他和丈母娘言归于好了。**II se ～** *v. pr.* 和解

**Rabin, Yitzhak** (1922—1995) 拉宾,以色列总理,1994 年诺贝尔和平奖获得者,1995 年遇刺身亡。

**rabiole** [rabjɔl] *n. f.* 〔植〕球茎甘蓝

**rabiot, rabiau** [rabjo] *n. m.* **1.** 〈俗〉分发后剩余的食物;份额外多分的食物[军中行话]: une boule de pain en ～ 一个分剩下来的圆面包/ aller chercher du ～ de viande à la cuisine 到厨房去找分剩的肉/ Les plus gourmands se partagent le rabiot. 大肚汉们分享剩下的食物。/ ～ de vin 分剩下来的葡萄酒 **2.** 〈俗〉(作为纪律处分)延长服役期[军中行话]: La durée du rabiot est égale au nombre de jours de prison encourus pendant le service militaire. 延长服役期相当于在服役期坐牢的时间。**3.** 〈俗〉加班时间: faire du ～ 加班 / Le petit rabiot de sommeil dans le noir (Céline). 在黑暗中睡会儿。(塞利纳) **4.** 额外部分,外加部分

**rabiotage** [rabjɔtaːʒ] *n. m.* 揩油,多拿

**rabioter** [rabjɔte] *v. i.*, *v. t.* 〈俗〉揩油,多拿: Il y a des couturières qui rabiotent du tissu à leur clients. 有些女裁缝在顾客的布料上做手脚。/ Le soldat rabiote des cigarettes. 士兵多拿了几支香烟。/ Il a rabioté une portion. 他多拿了一份。/ La cuisinière essaie de rabioter en faisant les achats. 女厨子试图在采购时揩点油。

**rabioteu*r*, *se*** [rabjɔtœːr, øːz] *n.* 〈民〉揩油的人,多拿多占的人: On a surpris le rabioteur à la cuisine. 在厨房里抓住了个揩油的家伙。

**rabique** [rabik] *a.* 〔医〕狂犬病的: virus ～ 狂犬病病毒/ Le siège du virus *rabique* n'est donc pas dans la salive seule (Pasteur). 狂犬病灶并不是仅仅存在于唾液之中。(巴斯德)

**râblage** [rablaːʒ] *n. m.* 搅拌,扒动,翻动: ～ manuel 人工翻动,人力搅拌/ ～ mécanique 机械搅拌,机械拨火

**râble**[1] [raːbl] *n. m.* **1.** 〔技〕拨火棒;长柄耙: ～ de puddleur 搅煤工的搅煤棒 **2.** 搅拌器,混合器: ～ fixe 固定搅拌器/ ～ mobile 回转搅拌器 **3.** (帆桅等的)倾斜;船首(船尾)向龙骨外面的突出;肋板,肋材 **4.** 〔铸〕砂钩 **5.** 刮板,刮刀

**râble**[2] [raːbl] *n. m.* **1.** 四肢动物的背部,兔子的背脊(肉): un ～ de lièvre 一块兔里脊肉 **2.** 〈俗〉(人的)腰部: tomber sur le ～ de qn 从背后扑击某人 / Ils nous ont tombé sur le râble. 他们从背后攻击我们。/ Ce n'est pas un poids plume qui lui est tombé sur le râble! 从背后袭击他的家伙可是个大块头! / un bleu d'ouvrier sur le ～ 身穿蓝色工作服

**râblé, *e*** [rable] *a.* **1.** 背肉厚实的: un lièvre bien ～ 一只背肉厚实的野兔/ un cheval bien ～ 一匹背肉厚实的马 **2.** 腰圆背厚的,矮壮的: garçon bien ～ 壮实的男孩/ homme bien ～ 壮汉/ Un peu plus petit, mais tout râblé (Giono). 个子不高,但很壮实。(吉奥诺)

**râbler** [rable] *v. t.* 用拨火棒搅动,用拨火棒清除溶槽内(玻璃或金属)的溶渣

**râblure** [rablyːr] *n. f.* 〔船〕(木船龙骨上的)槽口,榫槽: ～ de l'étambot 船尾柱镶口/ ～ de la quille 龙骨镶口

**rabonnir** [rabɔniːr] **I** *v. t.* 使(酒等)变得更好: Cette cave rabonnit le vin. 这个酒窖能提高葡萄酒的质量。**II** *v. i.* (酒等)变得更好: Ce vin rabonnit. 这葡萄酒变得更好了。

**rabot** [rabo] *n. m.* **1.** 〔技〕刨,刨子;刮削器: passer le ～ sur un parquet 刨地板/ dresser une planche avec un ～ 用刨子刨平一块木板/ donner un coup de ～ 用刨子刨/ le fer d'un ～ 刨刀/ la gorge d'un ～ 刨子的凹槽/ ～ à filet 联合刨床/ ～ horizontal 卧式刨床/ ～ en bois 刮板/ ～ à caractère 〔印〕铅字平整木 **2.** (丝绒)割绒刀 **3.** 挖泥船 **4.** 除雪机 **5.** 〔矿〕刨煤机;刨矿机: ～ à charbon 刨煤机 **6.** ～ à d'ébouage 平(刮)路机,铲运机 **7.** 〔纺〕(丝绒)割绒刀 **8.** 〔建〕镘

**rabotage** [rabɔtaːʒ], **rabotement** [rabɔtmɑ̃] *n. m.* **1.** 刨,刨平;刨削: le ～ d'une planche 刨平木板 **2.** 夷平,削平: ～ glaciaire 冰川夷磨作用 **3.** ～ des rails 刨平钢轨 **4.** ～ dans la flamme 火焰切割

**raboter** [rabɔte] *v. t.* **1.** 刨,刨平;刨削: ～ une planche 刨平一块木板/ machines à ～ 刨床/ Le bois noueux est difficile à raboter. 有疙瘩的木头很难刨。/plancher raboté 被刨平的地板 **2.** 〈俗〉擦,刮: ～ le bord du trottoir avec ses pneus en garant sa voiture 停车时,轮胎擦到人行道的边缘 **3.** 〈转〉修改,润色,使精炼: ～ le style d'un poème 对一首诗加以润色

**raboteur** [rabɔtœːr] *n. m.* **1.** 刨工: un ～ de parquet 一个刨地板的工人 **2.** 〔电〕钳位器

**raboteuse** [rabɔtøːz] *n. f.* 〔机〕刨床,龙门刨床: ～ à bois 木板刨光机/ ～ hydraulique 液压龙门刨床/ ～ à deux montants 双柱式龙门刨床/ ～ rotative 旋转刨床

**raboteuse-chanfreineuse** [rabɔtøːzʃɑ̃frɛnøːz] *n. f.* 〔机〕刨边机

**raboteuse-moulurière** [rabɔtøːzmulyrjɛːr] *n. f.* 木工刨床

**raboteu*x*, *se*** [rabɔtø, øːz] *a.* **1.** 粗糙的;高低不平的: planche ～se 粗糙的木板/ une surface ～se 粗糙的表面/ un sentier ～ menant à la petite maison de campagne 一条通往乡间小屋的崎岖不平的小路 **2.** 〈转〉未经润色的,生硬的,佶屈聱牙的: un style ～ 生硬的文笔,不流畅的文笔/ Ses vers contournés, raboteux (Henriot). 他那些别扭生硬的诗句。(昂里奥)

**rabotin** [rabɔtɛ̃] *n. m.* 石匠的手磨工具

**raboture** [rabɔtyːr] *n. f.* 刨花,刨屑

**rabougri, *e*** [rabugri] *a.* **1.** 生长不良的[指植物]: Un clos plein de pommiers rabougris et perclus, argentés par des lichens (Huysmans). 苹果园里的果树都生长不良,接近枯萎,长满了银灰色的地衣。(于伊斯芒斯)/ Sur le plateau *dénudé, on* aperçoit quelques arbustes rabougris et desséchés. 在光秃秃的山包上,我们看到几棵矮小干枯的灌木。**2.** 发育不良的,矮小的[指人]: un enfant ～ 一个发育不良的小孩/ un petit vieux tout ～ 一个矮个子的小老头/ Elle portait dans ses bras un enfant rabougri. 她怀里抱着一个干瘦的孩子。/ Un clochard en haillons et rabougri demandait l'aumône à l'entrée du métro. 一个衣衫褴褛身材矮小的流浪汉在地铁入口处乞求施舍。**3.** 〈转〉平庸的,枯燥乏味的

**rabougrinage** [rabugrinaːʒ] *n. m.* 简单化,随随便便

**rabougrir** [rabugriːr] **I** *v. t.* 阻碍(植物)生长: Le froid rabougrit les arbres en haute montagne. 高山天寒阻碍了树木的生长。**II** *v. i.* (植物)生长不良: Les arbres rabougrissent au bord de la mer. 海边的树木生长不良。**III se ～** *v. pr.* **1.** (植物)枯萎: Cette plante verte se rabougrit. 这种绿色的植物枯萎了。**2.** (人因年老而)萎缩

**rabougrissement** [rabugrismɑ̃] *n. m.* **1.** (植物)生长不良 **2.** (人的)发育不良,矮小 **3.** (智力)衰退 **4.** ～ du brin de laine 毛纤维枯萎

**rabouiller** [rabuje] *v. t.* 把水搅混[为了捕到更多的鱼]

**rabouillère** [rabujɛːr] *n. f.* 〈方〉兔穴,兔窟

**rabouilleu*r*, *se*** [rabujœːr, øːz] *n.* 〈方〉搅水捕鱼者

**rabouilloir** [rabujwar] *n. m.* 捕鱼时搅水的棍子

**raboutage** [rabutaːʒ] *n. m.* **1.** 接头连接 **2.** 〔技〕封焊,缝合,对接: ～ des tôles 钢板缝合/ ～ des électrodes 电极连接 **3.** 〔采〕截短钻链并加头

**rabouter** [rabute], **raboutir** [rabutiːr] *v. t.* 接合,连接,缝合: ～ deux planches 将两块木板连在一起 / ～ deux tuyaux 将两根管子焊在一起/ Elle rabouta deux morceaux

de tissu. 她将两块布缝在一起。/ Le compilateur raboute des textes. 剽窃者拼凑文章。/ Le texte des originaux, interpolés, coupés, raboutés ... (Henriot) 这篇其原文被添加、剪辑、拼凑而成的文字…(昂里奥)

**raboutissage** [rabutisa:ʒ] *n. m.* 接合, 连接, 缝合

**rabrevage** [rabrəva:ʒ] *n. m.* 〔冶〕再湿润

**rabrouement** [rabrumɑ̃] *n. m.* 〈罕〉待人粗暴: Le rabrouement partout où il allait mendier un emploi (Aragon). 他在找工作时到处都受到粗暴的回绝。(阿拉贡)

**rabrouer** [rabrue] *v. t.* 粗暴对待某人, 粗暴地打发某人: Je me suis fait rabrouer quand je l'ai contredit. 我在反驳时遭到粗暴的对待。/ Il l'avait rabrouée ... quand elle disait qu'elle n'était pas comprise (Montherlant). 当她说别人不了解她时…他就把她轰了出去。(蒙泰朗)

**Rabuka, Sitiveni** (1948— ) 拉布卡, 斐济共和国国家元首兼武装部队总司令。

**raca** [raka] *interj.* 笨蛋, 饭桶[《圣经》中的骂人话]: crier ~ à [sur] qn 辱骂某人/ Vous me criez raca! Je vous dis: merci! (Hugo) 您骂我笨蛋! 我回答您说: 谢谢! (雨果)

**racage** [raka:ʒ] *n. m.* **1.** 〔船〕系桁铁箍: ~ à barillet 桶式桁桅连接索箍 **2.** 〔技〕系接铁箍, 系接铁环

**racahout** [rakau] *n. m.* 〈阿〉可可淀粉[由米粉、土豆粉、可可粉和糖等制成, 是做粥、糊的原料]

**racaille** [raka:j] *n. f.* **1.** 贱民, 痞子: Des parents défendent à leurs enfants de fréquenter la racaille du quartier. 家长们禁止自己的孩子与居民区的痞子交往。**2.** 社会渣滓, 败类, 流氓: "Emmenez-moi toute cette racaille au poste!" cria le brigadier. "把这些败类都给我带到局里去!"队长大声叫道。/ Ce n'est plus le peuple, mais la racaille (Gide). 这些家伙都不是老实的平民百姓, 而是一群渣滓。(纪德)/ Si l'on mettait toute cette racaille en prison ... les honnêtes gens pourraient respirer (Camus). 如果把这些败类都投入监狱…那些善良的人们就可以松口气了。(加缪) **3.** 〈俗〉废物, 渣滓

**racaler** [rakale] *v. t.* **1.** 修正, 校正, 重调 **2.** 退出楔子

**racambeau** [rakɑ̃bo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 〔海〕桅箍; 挂帆钩

**Racan, Honorat de Buel** (1589—1670) 拉康, 法国诗人。

**raccagnac** [rakaɲak] *n. m.* 棘轮摇钻

**raccard** [raka:r] *n. m.* 〈瑞士〉麦仓

**raccastillage** [rakastija:ʒ] *n. m.* 〔船〕干舷的修理

**raccastiller** [rakastije] *v. t.* 〔船〕修理(船的)干舷

**raccommodable** [rakɔmɔdabl] *a.* 可修理的, 可修补的; 可缝补的: Cette veste, trop usée, n'est plus raccommodable. 这件衣服太破了, 没法再补了。

**raccommodage** [rakɔmɔda:ʒ] *n. m.* **1.** 修理, 修补, 缝补: le ~ des chaussettes 缝补袜子/ ~ des vêtements 补衣服/ faire du ~, faire des ~s de linge [de vêtements] 缝补衣服/ le ~ d'une bassine percée 修补漏了的大盆/ Faire les raccommodages, les mises en neuf de tous les habits (Balzac). 将所有的衣服整旧如新。(巴尔扎克) **2.** 掩盖, 平息

**raccommodement** [rakɔmɔdmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉和解, 言归于好: À quoi sert de se quereller, quand le raccommodement est impossible? (Musset) 即然已无法和解那争吵还有什么用呢? (缪塞)

**raccommoder** [rakɔmɔde] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉修理, 修补: ~ un meuble 修理家具/ ~ de petits objets 修理一些小东西/ ~ des jouets 修理玩具/ Grandet raccommodait lui-même son escalier vermoulu (Balzac). 葛朗台自己动手修理被虫蛀了的楼梯。(巴尔扎克) **2.** 缝补: ~ un vêtement 缝补衣服/ Le pêcheur raccommode lui-même ses filets. 渔民自己补渔网。/ Ses gants ... raccommodés bien proprement au bout de chaque doigt (Loti). 他的手套…修补得很好, 每个手指都挺合适。(洛蒂) **3.** 使和解, 使言归于好: Un malentendu avait séparé ces deux amis, on les a raccommodés. 一场误会使这两个朋友分手, 我们使他们和好了。/ Il le raccommodait avec Gervaise, s'il les voyait en froid (Zola). 他一旦发现他与热尔韦斯之间关系有些疏远, 他就让他们言归于好。(左拉) **II se ~** *v. pr.* **1.** 被修理, 被缝补 **2.** 〈俗〉和解, 言归于好: se ~ avec qn 与某人和好/ Ils étaient brouillés, puis ils se sont raccommodés. 他们闹过别扭, 后来又和好了。/ On se dispute..., on se raccommode sur l'oreiller (Léautaud). 我们吵嘴…, 在枕边上说上几句悄悄话就又和好如初了。(莱奥托)

**raccommodeur, se** [rakɔmɔdœ:r, ø:z] *n.* **1.** 〈古〉修理者: un ~ de faïence et de porcelaine 一个修补陶瓷的工人/ une ~se de dentelles 一个修花边的女工/ un ~ de filets de pêche 一个补渔网的工人 **2.** 缝补工: une ~se de linge 一个缝补衣服的女工 **3.** 支柱工, 支架工; 线路工

**raccompagner** [rakɔ̃paɲe] *v. t.* 陪送(某人)回去: Elle l'a raccompagné chez ses parents. 她把他送到了他父母家。/ Certains soirs, pour me raccompagner à la maison (Sagan). 有几天晚上一直把我送到家。(萨冈)

**raccon** [rakɔ̃], **racoon** [rakɔ̃] 〈美〉 *n. m.* 〔动〕浣熊

**raccord** [rakɔ:r] *n. m.* **1.** 连接, 接合; 衔接: ~ de maçonnerie 泥工的接缝/ faire un ~ de peinture (油画中使色调衔接的)补笔/ ~ de plans 〔影视〕两个场景的衔接; 使前后场景衔接的短镜头/ des ~s dans une partition musicale 在乐谱中进行衔接/ faire un ~ 〈俗〉补搽脂粉/ Le montage escamotera mes fautes et le peu d'importance que j'attache à l'exactitude des raccords (Cocteau). 剪辑将能掩饰我的不足, 而我对准确的衔接并不十分在意。(科克托) **2.** 〔机〕联管节, 接头, 接套: ~ en T 三通联管节, T 形接头/ ~ de réduction 渐缩(接)管/ un ~ de tuyau 管接头/ ~ à bride 法兰接头/ ~ étanche 自封接头/ ~ universel 万向接头, 万向联轴节 / ~ de câble 电缆接头/ ~ de soutireuse 加塞装瓶机/ ~ de carottier 岩心管接头/ ~ à tuyère 〔冶〕风口接管/ ~ à vidange 〔空〕应急放油装置

**raccord-distributeur** [rakɔ:rdistribytœ:r] *n. m.* 〔技〕分配管接头

**raccordement** [rakɔrdəmɑ̃] *n. m.* **1.** 接合, 连接; 衔接: le ~ de deux bâtiments 两座楼房的结合部/ le ~ de deux routes 两条道路的连接 **2.** 〔铁〕联络线: Cette usine est reliée à la voie ferrée Paris-Lille par un raccordement de cinq cents mètres. 一条 500 米长的联络线将这个工厂与巴黎-里尔的铁路接通。**3.** 〔机〕连接, 配合; 接头, 连接物; 联轴节, 活节, 离合器: ~ flexible 挠性连接/ ~ au fond 海底管道连接/ ~ transversal 交叉连接/ ~ sous-marin 水下连接/ ~ à friction 摩擦离合器/ technique de ~ 管线连接技术/ ~ à manche 加油嘴 **4.** 〔数〕~ parabolique 抛物线形缓和曲线/ ligne de ~ de deux surfaces 两曲面的过渡线/ ~ concave 凹形竖曲线/ ~ convexe 凸形竖曲线 **5.** 修补画面[指修复破损的美术作品] **6.** 〔电〕连接线路, 搭接线路 **7.** ~ de sons 〔物〕声衰减 **8.** 〔空〕整流包皮, 整流带: ~ aile-fuselage 机翼与机身接继整流片

**raccorder** [rakɔrde] **I** *v. t.* **1.** 接合, 连接; 衔接: escalier qui raccorde deux bâtiments 连接两幢楼房的楼梯/ ~ deux tuyaux 连接两根管子/ ~ deux voies ferrées 接通两条铁路/ Cette route sera raccordée à l'autoroute dans deux ans. 这条公路将在两年内与高速公路接通。**2.** 修补画面[指修复破损的美术作品] **II se ~** *v. pr.* **1.** 相连接, 相衔接: Cette route se raccorde à l'autoroute. 这条公路与高速公路相连接。**2.** 〈转〉与…联系在一起, 相关连: Si le renseignement que je vous apporte ne se raccorde à rien ... (Romains) 如果我给您带来的消息毫无关联的话…(罗曼)

**raccorderie** [rakɔrdri] *n. f.* 管道装配; 配件, 零件, 连接件

**raccoupler** [rakuple] *v. t.* 使重新交配

**raccourci, e** [rakursi] *a.* 缩短的: manteau ~ 改短了的大衣

/ à bras ~s 用尽全力,猛力地: tomber à bras ~s sur qn 向某人猛扑过去/ exposé ~ des événements 对事情进行简略的介绍

**raccourci** [rakursi] *n. m.* **1.** 节略,概括;缩影: ~ d'un discours 讲话的节略/ *en* ~ 简略地;缩小地: Le théâtre n'est-il pas la vie en raccourci? (Gautier) 戏剧难道不就是生活的缩影吗?(戈蒂埃) **2.** (绘画中按照透视法的)缩短 **3.** 双腿悬空弯曲[舞蹈的一种姿式] **4.** 〔文〕简洁,简练: un ~ hardi 大胆独创的简洁风格/ un ~ suggestif 启发式的简洁文笔 **5.** 捷径,近路: prendre un ~ 抄近路,走捷径/ Le raccourci nous fait gagner deux kilomètres au moins (Bernanos). 这条近路至少使我们少走了两公里。(贝纳诺斯)

**raccourcir** [rakursiːr] **I** *v. t.* 缩短,弄短: ~ un article 缩短一篇文章/ ~ une jupe 把一条裙子改短/ ~ qn 〈民〉砍某人的头/ Ce père a exigé que son fils se fasse raccourcir ses cheveux. 这位父亲让他的儿子把头发剪短一些。/ Le directeur du théâtre demande que l'auteur raccourcisse sa pièce d'un bon tiers. 剧院老板要求作者把剧本删掉三分之一。/ Il faut raccourcir ce texte. 这篇文章要缩短一点。/ ~ son chemin 抄近路/ L'autoroute raccourcit le trajet. 高速公路缩短了路程。**II** *v. i.* 缩短,变短: Ce chemin raccourcit. 这条路近。/ Cette robe a raccourci au lavage. 这条裙子洗过后缩短了。/ Les cheveux raccourcissent cette année. 〈俗〉今年流行剪短发。/ Les robes raccourcissent cette année. 今年流行短裙子。/ Les manteaux vont-ils raccourcir cet hiver? 今年冬天会流行短款大衣吗? / Les jours raccourcissent en hiver. 冬季日短。/ Dès la fin du mois de juin, les jours commencent à raccourcir. 从六月底起,天就开始变短了。**III se** ~ *v. pr.* 缩短,变短: Cette robe ne peut se raccourcir. 这条裙子不会缩了。

**raccourcissement** [rakursismɑ̃] *n. m.* **1.** 缩短,变短: le ~ des jours 日子变短/ le ~ d'un muscle 肌肉萎缩/ ~ du parcours 〔海〕缩短航程/ La mode va-t-elle être au raccourcissement des jupes? 短裙子会时髦起来吗? / L'avion a permis le raccourcissement des longues distances. 飞机使距离缩短了。**2.** 〔纺〕缩水,缩短率: ~ de la chaîne 经纱缩短/ ~ des fils 纱收缩 **3.** ~ perspectif 缩短投影,透视(象)收缩 **4.** ~ d'impulsion 脉冲缩短

**raccours** [rakur] *n. m.* **1.** (收)缩 **2.** 缩误

**raccoutrage** [rakutraːʒ], **raccoutrement** [rakutrəmɑ̃] *n. m.* 修补;缝补

**raccoutrer** [rakutre] *v. t.* 〈古〉修补;缝补

**raccoutreu*r*, *se*** [rakutrœːr, øːz] *n.* 修补工;缝补工

**raccoutumer** [rakutyme] **I** *v. t.* 使重新习惯于 **II se** ~ *v. pr.* 重新习惯于: Il est difficile de se raccoutumer à la vie de citadin après les vacances. 度假后很难再适应城市市民的生活。

**raccro** [rakro] *n. m.* (台球等游戏中)侥幸击中: par ~ 侥幸,幸运地/ Ces bonheurs de rencontre que les joueurs de billard nomment des raccros (Balzac). 玩弹子球的人称这些比赛获胜者都是侥幸而已。(巴尔扎克)/ Ma mère acceptait que j'apprisse rien que par raccro (Gide). 妈妈承认我的学习不过是靠运气。(纪德)

**raccrochage** [rakrɔʃaːʒ] *n. m.* **1.** 招徕顾客: Les filles publiques se livrent aux raccrochages des passants. 妓女们在马路上拉客。**2.** 重新挂上: le ~ d'une chaîne 重新挂上链条/ le ~ d'un tableau 重新把画挂上/ le ~ d'une affaire 恢复一笔交易

**raccrochement** [rakrɔʃmɑ̃] *n. m.* 拼命抓住,攫住: le ~ à un faible espoir 抱着一线希望/ Tous ces raccrochements au passé (Gide). 死死抱着过去不放。(纪德)

**raccrocher** [rakrɔʃe] **I** *v. t.* **1.** 重新挂上: ~ un vêtement à un portemanteau 把衣服重新挂上衣架/ ~ un tableau 重新把画挂上/ ~ une affaire 恢复一笔交易/ Ce boxeur vieillit, il devrait raccrocher (les gants). 这位拳击手老了,应该告退了。**2.** [独立使用]挂断电话: Je lui ai peine dit "au revoir" qu'il avait déjà raccroché. 我刚说完"再见",他就把电话挂上了。**3.** 重新得到,侥幸获得: ~ une place 重新获得一个职位 **4.** 招引,招徕;〈民〉(妓女)勾引,拉客: Les camelots raccrochent des passants devant leur éventaire. 小贩们在货摊前招徕过往行人。/ prostituée qui raccroche des passants 拉客的妓女 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 拼命抓住,攫住: Il était noyé s'il ne s'était raccroché à cette branche. 他要不是抓住这根树枝,就淹死了。/ se ~ à une branche pour ne pas tomber dans un ravin 死死抓住树枝以免掉下深谷/ se ~ un prétexte 死抱着一个借口 **2.** 与…相关联: Ce chapitre se raccroche mal avec le précédent. 这一章和前一章衔接不好。

**raccrocheu*r*, *se*** [rakrɔʃœːr, øːz] **I** *a.* 吸引人的,醒目的: une affiche ~se 一幅醒目的广告/ une réclame ~se 吸引人的大型广告牌 **II** *n.* (台球等游戏中)侥幸击中者 **III** *n. f.* 妓女

**race** [ras] *n. f.* **1.** 家族;世系: ~ de David 大卫家族 / la ~ de César 恺撒家族/ être de ~ noble 出身名门/ fin de ~ 颓唐的,堕落的 **2.** 〈古〉后代,子孙;代,一代: les ~s futures 后代 **3.** 种,纯种;〔动〕宗,亚种: ~ métisse 杂交种,混血种/ ~ locale 本地种/ ~ à viande 肉用品种/ ~ d'agrément 观赏品种/ ~ tachetée 花斑牛/ les ~s chevalines 马种/ de ~ 纯种的: cheval de ~ 纯种马, animal de ~ pure 纯种动物 / avoir de la ~ 是纯种的/ croissement entre ~s 种间杂交 / ~ biologique 生物宗,生物族 / *Bon chien chasse de race.* 〈谚〉龙生龙,凤生凤,老鼠的儿子会打洞。**4.** 人种,种族;民族: ~ blanche [jaune] 白[黄]种人/ Actuellement, l'espèce humaine se divise en quatre grands groupes raciaux: groupe blanc, groupe noir, groupe jaune et groupe des races primitives. 现在,人类分为四大人种:白种人、黑种人、黄种人和原始人种。/ La foule des étudiants de toutes races descendait l'escalier (Butor). 一群不同种族的学生走下楼梯。(比托尔)/ Cela soulevait toutes sortes de questions, le jazz, les races inférieures (Aragon). 这样便提出了诸如爵士乐、劣等民族等各种各样的问题。(阿拉贡) **5.** 〈转〉(有同样习惯、职业等的)一批人;一伙人: Quelle sale race que la race des usuriers! 没有比那些高利贷者更无耻的家伙了!

**racé, *e*** [rase] *a.* **1.** 纯种的: chien ~ 纯种狗 **2.** 高贵的,有教养的: On a remarqué peu de jeunes gens racés dans cette réunion. 在这次聚会中有教养的年轻人不多。/ Cette petite fille publique, populaire et curieusement racée (Mac Orlan). 没想到这位年轻的妓女还颇有教养。(麦克·奥尔朗)

**racémase** [rasemaːz] *n. f.* 消旋酶

**racémate** [rasemat] *n. m.* 〔化〕(外)消旋盐酸,消旋物: ~ partiel 准外消旋体

**racème** [rasɛːm] *n. f.* **1.** 〔植〕总状花序 **2.** 〔化〕消旋物

**racémétorphane** [rasemetɔrfan] *n. f.* 〔医〕消旋甲吗南,甲吗南[一种镇咳药]

**racémeux** [racemø] *a.* **1.** 〔植〕总状(分枝)的 **2.** 〔医〕葡萄状的

**racémifère** [rasemifɛːr] *a.* 〔植〕具总状花序的

**racémiforme** [rasemifɔrm] *a.* 〔植〕总状花序状的

**racémique** [rasemik] 〔化〕**I** *a.* (外)消旋的: acide ~ (外)消旋酸;(外)消旋酒石酸 **II** *n. m.* (外)消旋体,(外)消旋物

**racémisation** [rasemizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕(外)消旋作用

**racémiser** [rasemize] 〔化〕**I** *v. i.* 外消旋 **II se** ~ *v. pr.* 自消旋

**racémoïde** [rasemɔid] *n. f.* 〔化〕(外)消旋物,消旋化合物

**racémoramide** [rasemɔramid] *n. f.* 〔医〕吗散痛

**racémorphane** [rasemɔrfan] *n. f.* 〔化〕消旋(N-甲基-3-羟基)

吗啡烷

**racer** [ra[ɛ]sœːr] *n. m.* 〈英〉 1. 赛艇 2. 小型赛车 3. 赛马 4. 赛车手

**raceur, se** [rasœːr, øːz] I *a.* 种畜的 II *n.* 种公马, 种公畜

**rachalander** [raʃalɑ̃de] *v. t.* 重新使(商店)顾客盈门

**rachat** [raʃa] *n. m.* 1. 再买;重新买;再买回来;(向买进者)购买: ~ de titre en Bourse 在交易所中购买证券 2. 偿回, 还清: ~ de rente 公债的一次偿清 3. 赎回, 赎买;〔宗〕赎救, 拯救: faculté de ~ 〔法〕赎回权/ la politique de ~ 赎买政策/ ~ des esclaves 赎回奴隶/ ~ des prisonniers 保释犯人 4. 赎罪: ~ d'un péché 赎罪/ Les épopées de Lamartine montrent le rachat des fautes par la souffrance. 拉马丁的史诗向读者显示如何通过磨难来弥补过失。

**rache** [raʃ] *n. f.* 1. 〔医〕头部的湿疹, 头癣 2. (在木头上标示待做工作的)横杠 3. 渣[焦油等] 4. 〔植〕小菟丝子

**rachée** [raʃe] *n. f.* 长出新枝的树桩

**Rachel, Elisabeth Félix** (1821—1858) 拉歇尔, 法国古典悲剧女演员。

**racher** [raʃe] *v. t.* 1. 刻横杠[指在木头上表示待做的工作] 2. 〔船〕(放样时)刻型线

**rachetable** [raʃ(ə)tabl] *a.* 1. 可赎回的, 可赎买的: En 1789, les droits féodaux qui ne comportaient pas une servitude personnelle furent déclarés rachetables. 1789 年, 政府宣布除人身奴役以外的封建权利可以进行赎买。2. 可弥补的, 可补救的

**racheter** [raʃ(ə)te] [Conj. 6] I *v. t.* 1. 再买;重新买;再买回来;(向买进者)购买: J'ai perdu mon parapluie, il faut que j'en rachète un autre. 我的伞丢了, 得再买一把。/ Il veut racheter d'autres meubles pour moderniser son intérieur. 他打算再买些家具使室内布置现代化。/ Cet homme d'affaires a racheté les actions de ses associés pour être le seul maître de l'entreprise. 这位实业家从合股人手中买下全部股票以成为企业的惟一主人。2. 偿还, 还清: ~ une pension de retraite 一次付清退休金 3. 赎回;赎买;〔宗〕赎救, 拯救: ~ des esclaves 赎回奴隶/ ~ des captifs 赎回战俘/ Dieu a voulu racheter les hommes (Pascal). 上帝意在拯救人类。(帕斯卡) 4. 〈转〉弥补, 补救;补偿;赎(罪): ~ ses défauts par ses qualités 以优点弥补缺点/ ~ ses crimes par des actes méritoires 将功赎罪/ ~ ses fautes par une vie de repentir 用一生的忏悔来补救自己的过失/ Selon le christianisme, Jésus, en mourant sur la Croix, a racheté les péchés du monde. 按基督教的说法, 被钉在十字架上的耶稣在死时赎回了红尘的罪恶。/ Par un aveu, combien de fautes tu pourrais racheter (Proust). 你通过交待能赎回许多过失。(普鲁斯特) 5. 〔建〕折减, 调整: ~ le carré 把正方形调整成八角形或圆形 II **se ~** *v. pr.* 1. 自己赎身 2. 再买[用被动式]: Ces objets démodés se sont rachetés à bas prix. 这些过时的玩意儿都被低价买走了。3. 〈转〉得到弥补;得到补偿;补过, 赎罪: Cet ancien voleur s'est racheté par une conduite irréprochable. 这个小偷以无可指责的行动悔过自新。

**racheux, se, râcheux, se** [raʃø, øːz] *a.* 多结的, 难以刨平的[指木头]

**rachevage** [raʃvaːʒ] *n. m.* 整理完工

**rachever** [raʃve] [Conj. 6] *v. t.* 1. 对…进行最后加工 2. 精整, 精轧 3. 磨光

**rachialgie** [raʃjalʒi] *n. f.* 〔医〕脊椎痛, 脊柱痛

**rachialgite** [raʃjalʒit] *n. f.* 〔医〕脊髓炎

**rachianalgésie** [raʃjanalʒezi] *n. f.* 〔医〕脊椎麻醉, 腰麻

**rachianesthésie** [raʃjanɛstezi], **rachi** [raʃi] *n. f.* 〔医〕脊椎麻醉, 腰麻

**rachicentèse** [raʃisɑ̃tɛːz] *n. f.* 〔医〕脊椎穿刺(术), 腰椎穿刺(术)

**rachicocaïnisation** [raʃikɔkainizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕椎管内可卡因麻醉

**rachidien, ne** [raʃidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕脊柱的: bulbe ~ 延髓/ nerfs ~s 脊椎神经/ canal ~ 脊椎管

**rachis** [raʃis] *n. m.* 1. 〔解〕脊柱 2. 〔植〕轴;花序轴;叶轴: ~ de houblon 蛇麻梗 3. 〔动〕轴;羽轴

**rachischisis** [raʃisʃizis] *n. m.* 〔医〕脊柱裂[畸形]

**rachitigène** [raʃitiʒɛn] *a.* 致佝偻病的

**rachitique** [raʃitik] I *a.* 1. 〔医〕患佝偻病的 2. 〈引〉瘦小的;生长不良的[指植物]: un enfant ~ 一个瘦小的孩子/ un animal ~ 一只干瘦的动物/ blé ~ 生长不良的小麦 II *n.* 佝偻病患者

**rachitisme** [raʃitism] *n. m.* 1. 〔医〕佝偻病: C'est entre six et douze mois que le rachitisme devient apparent. 佝偻病在 6 到 12 个月之间才表现得明显。2. 〔植〕萎缩病

**rachitome** [raʃitɔm] *n. m.* 〔医〕脊椎管切开器

**rachitomie** [raʃitɔmi] *n. f.* 〔医〕脊椎切断术;胎儿脊椎切断术

**Rachmaninoff, Sergey** (1873—1943) 拉赫玛尼诺夫, 20 世纪俄罗斯著名的作曲家、钢琴家兼交响乐队指挥。

**rachycentron** [raʃisɑ̃trɔ̃] *n. m.* 〔鱼〕军曹鱼类

**racial, ale** [rasjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 种族的, 人种的: discrimination ~ale 种族歧视/ Dans certains pays, les préjugés raciaux sont à l'origine de bien des troubles. 在一些国家, 种族偏见是许多纠纷的源头。

**raciation** [rasjasjɔ̃] *n. f.* 种族化

**Raciborz** 拉齐布日, 波兰卡托维兹省城市。

**racinage** [rasinaːʒ] *n. m.* 1. 根菜类[块茎可食用] 2. 熬煎树皮制染料 3. (在书的皮封面上)印树根纹图案;(书的皮封面上的)树根纹图案

**racinal** [rasinal] (*pl.* **~aux**) *n. m.* 1. 〔建〕梁, 基础梁: ~ de grue 地梁, 门槛, 窗台板 2. (连接桩的)横木: ~ du comble 栋梁/ ~ de palée 排架座木

**Racine** 拉辛, 美国威斯康星州密歇根湖畔城市。

**Racine, Jean** (1639—1699) 拉辛, 伟大诗人、剧作家, 是法国古典主义代表作家之一。

**Racine, Louis** (1692—1763) 拉辛, 法国诗人, 伟大诗人拉辛之子。

**racine** [rasin] *n. f.* 1. 根, 根部: ~ absorbante 吸收根/ ~ adventive 不定根/ ~ secondaire 次生根/ ~ rampante 匍匐根/ ~s aériennes 气根/ ~ pivotante 直根/ prendre ~ (植物)生根/ Les racines de certaines arbres s'étendent loin sous terre. 一些树木的根深深地扎入地下。/ Cet arbre jette de profondes racines. 这棵树的根扎得很深 / ~s 〈古〉根菜: On ne voyait que des carottes, des navets ... des salsitis, toutes les plantes dont les racines grasses sont bonnes et savoureuses (Maupassant). 人们发现, 所有诸如胡萝卜、萝卜…波罗门参, 即所有根茎肥大的植物都是美味可口的。(莫泊桑)/ Ils vivent de pain noir, de l'eau et de racines (Bruyère). 他们靠面包、水和根菜类植物维持生活。(布吕耶尔) 2. 〈转〉根源;根子;根基: couper le mal dans sa ~ 根除祸害/ la ~ des choses 问题的实质, 事情的实质/ les ~s de l'orgueil 骄傲的本钱/ C'est là qu'est la racine de notre tristesse (France). 这就是我们悲哀的根源。(法朗士) 3. 〔数〕根: ~ carré d'un nombre 一个数的平方根/ ~ d'une équation 方程的根, 方程的解/ extraire une ~ 开方, 求根/ ~ rationnelle 有理根/ ~ réelle 实根 4. 〔语〕词根 5. 〔医〕根, (肿瘤的)根部: ~ de nerf 神经根/ ~ de dent 齿根/ ~ de la verge 阴茎根/ ~ de l'ongle 指甲根/ ~ de cheveux 发根 6. 〔渔〕尼龙钓丝 7. ~ de charriage 〔地质〕推覆断层根部 / ~ de méandre 〔地质〕曲流颈 8. ~ de filet 螺纹牙底/ ~ du chanfrein 接头根部/ ~ de la soudure 焊缝根 9. ~ de pale 〔空〕(螺旋)桨叶根部

**raciné, e** [rasine] *a.* 有根的

**racinement** [rasinmɑ̃] *n. m.* (植物)扎根

**raciner** [rasine] **I** *v. i.* 〈古〉生根 **II** *v. t.* **1.** 〈古〉染成褐色 **2.** (在书的皮封面上)印树根纹图案: reliure en veau raciné 树根纹小牛皮封面/ Ce livre possède une reliure en cuir raciné. 这本书有着印有树根纹的皮封面。

**racineux, se** [rasinø, øːz] *a.* 树根模样的

**racing** [rasiŋ] *n. m.* 〈英〉 **1.** 摩托艇比赛 **2.** 体育协会

**racing-club** [rɛsiŋklœb] *n. m.* 〈英〉(组织赛跑等竞赛活动的)体育协会

**racinien, ne** [rasinjɛ̃, ɛn] *a.* 拉辛的 [Racine, 法国 17 世纪悲剧作家];拉辛风格的: le théâtre ~ 拉辛式的戏剧/ élégance ~ne 拉辛式的风度/ Cette artiste a été une inoubliable héroïne racinienne. 这位女演员曾经是一位令人难以忘怀的拉辛式女主角。

**raciologie** [rasjɔlɔʒi] *n. f.* 种族学

**racisme** [rasism] *n. m.* **1.** 种族主义: Le racisme est contraire aux idées d'humanité, de justice, de fraternité, d'égalité et de respect de la personne humaine. 种族主义与人道、正义、博爱、平等和尊重人的观念是格格不入的。/ Le racisme n'a aucune base scientifique. 种族主义无任何科学基础。/ Ligue internationale contre le ~ et l'antisémitisme 国际反种族主义和反反犹太主义联盟 **2.** 〈转〉歧视,敌意,仇视

**raciste** [rasist] **I** *a.* 种族主义的: politique ~ 种族主义政策/ nationalisme ~ 种族民族主义/ L'idéologie raciste a servi à justifier l'antisémitisme des nazis. 种族主义意识是纳粹反犹合法化的论据。 **II** *n.* 种族主义分子: les théories dangeureuses des ~s 种族主义分子的危险理论/ lutter contre les ~s dans les États du sud des États-Unis 反对美国南方各州的种族主义分子的斗争

**rack** [rak] *n. m.* 〈英〉 **1.** 机架,框架,支架,设备架: ~ spécifique 专用机架/ ~ standard 标准机架 **2.** 导轨 **3.** 〔计〕机箱: ~ extensible 可扩充机箱 **4.** 齿条,齿板

**racket** [rakɛt] *n. m.* 〈美〉诈骗,敲诈勒索;诈骗集团: Aux États-Unis comme en Sicile, la Maffia surveille et dirige de nombreux rackets. 在美国和在西西里一样,黑手党监视并控制为数众多的诈骗集团。

**racketter** [rakɛte] **I** *v. t.* 诈骗,敲诈勒索 **II** *n. m.* 诈骗者,敲诈勒索者: Nous n'avons aucune sympathie pour les racketters (Beauvoir). 对敲诈勒索者我们不抱任何同情。(波伏瓦)

**racketteur** [rakɛtœːr] *n. m.* 〈美〉诈骗者,敲诈勒索者: La guerre est déclarée entre ces deux gangs de racketteurs. 这两个诈骗团伙之间爆发了火并。

**raclage** [raklaːʒ] *n. m.* **1.** 刮,擦;刮擦声: ~ des os à la rugine 用骨膜剥离器刮骨/ ~ de bois 刮平木头 **2.** 〔林〕透光伐,伐枝 **3.** 〔纺〕(纱、毛、丝的)清洁工序 **4.** 〔采〕耙运;铲土;刮除: ~ direct 直线耙矿 **5.** ~ des fonds par les icebergs 〔地质〕冰山冲刷

**raclare** [raklaːr] *n. m.* 一种拖网

**racle** [raːkl] *n. f.* **1.** 〈方〉刮刀,刮板: ~ à fromage 奶酪刮刀/ ~ rotative 旋转刮刀 **2.** 门环 **3.** 耙矿机,耙斗,电耙 **4.** 〔地质〕灰岩参差面

**râcle** [rakl] *n. f.* **1.** 〔植〕蒺藜草属 **2.** (内河的)深河床段,(运河的)河流段

**raclé, e** [rakle] *a.* 刮过的[指皮革]

**raclée** [rakle] *n. f.* **1.** 〈俗〉痛打: Pour lui faire perdre l'habitude de cafarder, ses camarades lui ont flanqué une bonne raclée. 为了使他改掉打小报告的恶习,他的同学们将他痛打了一顿。/ Elle a distribué une raclée à ses gosses. 她把孩子们狠揍一顿。/ Prends ta règle et donne-lui une raclée (Balzac). 拿起你的尺子揍他。(巴尔扎克) **2.** 彻底失败: prendre une belle ~ aux élections 在选举中惨败

**raclement** [rakləmɑ̃] *n. m.* **1.** 刮,削,刮削,刮磨;刮擦声: Le disque est fini, mais continue de tourner avec un raclement régulier (Sollers). 唱片放完了,但仍在转动,发出均匀的磨擦声。(索莱尔)/ Un lointain raclement de patins à roulettes sur l'asphalte d'une cour (Martin du Gard). 远处传来旱冰鞋在院子沥青地面上的磨擦声。(马丹·杜加尔) **2.** 刺激(咽喉) **3.** 乱弹(乐器) **4.** 〔林〕透光伐,伐枝 **5.** 〔纺〕(纱、毛、丝的)清洁工序 **6.** 〔采〕耙运;铲土;刮除

**racler** [rakle] **I** *v. t.* **1.** 刮,擦;刮掉,擦去: ~ ses sabots sur le seuil 在门坎上刮木鞋上沾的泥/ ~ les (fonds de) tiroirs 〈俗〉把抽屉里的钱拿光/ ~ une petite tache 刮去一个小污点/ ~ le sable d'une allée 耙平小径上的砂子/ ~ ses pneus contre le bord du trottoir 轮胎从人行道的边缘擦过/ Le bateau racle le fond avec la quille. 船底碰到了河床。/ Ce vin racle le gosier. 〈夸〉这酒刺激喉咙。 **2.** 拙劣地拉,乱弹(弦乐器等): ~ du violon 拙劣地拉小提琴 **II se ~** *v. pr.* se ~ la gorge 清嗓子

**raclette**[1] [raklɛt] *n. f.* 〔烹调〕(放在火上烤软的)干酪片: manger une ~ arrosée de fendant 吃撒有白葡萄酒的软干酪片

**raclette**[2] [raklɛt] *n. f.* 〔技〕 **1.** 小刮刀,小刮板;刮器;镘刀,砂刀: ~ à goudron 沥青刮铲/ ~ pliante 折叠式刮粪铲 **2.** (锅炉)除垢刮刀;刮管刀 **3.** 通烟囱刮板 **4.** 骨刮,骨锉 **5.** 刮板运输机链 **6.** (装在印布机或制纸机上的)调节机

**racleur, se** [raklœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 刮工,刮擦的人: les ~s de cheminée 烟囱清洁工 **2.** 拙劣的弦乐器演奏者 **3.** 〔纺〕刮纤维机 **II** *n. m.* **1.** 刮擦器: ~ à brosse 刷刮刀/ ~ de fumier 刮粪铲 **2.** 刮油涨圈: ~ d'huile 刮油器 **3.** 刮土机,推土机: ~ à chenille 履带式推土机 / ~ à bras 手扶拖铲 **4.** 〔冶〕刮料器: ~ à commande pneumatique 风动刮料器 **III** *a.* segment ~ 〔机〕刮油涨环

**racloir** [raklwaːr] *n. m.* **1.** 〔技〕刮刀,刮板: ~ d'huile 擦油器/ ~ de tubes 刮管器/ ~ en bois 木刮板/ ~ triangulaire 三角刮刀 **2.** (史前时期用的)刮削器 **3.** 〔采〕耙斗,耙矿机;拖铲: ~ à dragline 拖铲 **4.** 〔冶〕剥离电铲

**racloir-caisse** [raklwaːrkɛs] *n. m.* 〔冶〕箱形耙矿机,箱形电耙

**racloire** [raklwaːr] *n. f.* **1.** 斗刮[用于刮平高出量器口的谷物] **2.** 舌板式铲运机

**raclon** [raklɔ̃] *n. m.* **1.** 粘在锅底的锅巴 **2.** 〔农〕青草堆肥

**raclure** [raklyːr] *n. f.* **1.** 刮下来的碎屑: des ~s de bois 木屑 **2.** 〈转〉社会渣滓: Raclure! 渣子! 恶棍!

**racolage** [rakɔlaːʒ] *n. m.* **1.** (旧时)大吹大擂地招兵买马 **2.** 〈转〉招收党徒;招徕顾客 **3.** (妓女)拉客: En France, le racolage est interdit par la loi. 在法国,法律规定禁止妓女拉客。

**racoler** [rakɔle] *v. t.* **1.** (旧时)大吹大擂地招兵买马: Il faisait racoler dans toute l'Europe des géants pour sa garde. 他下令在全欧洲招募彪形大汉充当保镖。 **2.** 〈转〉招收党徒;招徕顾客: Certains partis politiques, par leur propagande, essaient de racoler des adhérents. 某些政党试图通过宣传来招收党徒。/ ~ des clients 招徕顾客 **3.** (妓女)勾引,拉客: Dans certains quartiers, les filles publiques racolent les passants. 在某些街区,妓女勾引过往行人。 **4.** 〈旧〉再次拥抱

**racoleur, se** [rakɔlœːr, øːz] **I** *n. m.* **1.** 大吹大擂招兵买马者 [在封建王朝时期,多由下级军官充任] **2.** 招收党徒者,招徕顾客者 **II** *n. f.* 妓女

**racon** [rakɔ̃] *n. m.* 〔无〕雷康,雷达信标

**racontable** [rakɔ̃tabl] *a.* 可以讲的[常用于否定句中]: Cela n'est guère racontable en public. 此事不好公开张扬。/ Une anecdote qui est racontable devant n'importe quel auditoire. 一个可以向任何人讲述的趣闻。/ Cette histoire n'est pas racontable devant les dames. 这事不好在女士面前讲。

**racontar** [rakɔ̃ta:r], **racontage** [rakɔ̃ta:ʒ] *n.m.* 闲话，无稽之谈：Ce sont des racontars qui proviennent de femmes jalouses de cette personne. 这都是嫉妒此人的女人们所散布的流言蜚语。

**raconter** [rakɔ̃te] **I** *v.t.* **1.** 叙述，讲述：～ des histoires 讲故事/ Il a entendu raconter qu'ils vivent des femmes (Romains). 他听说他们是靠女人生活的。(罗曼)/ Il m'a raconté, avec son rire, qu'il avait bâti un roman à propos de cette affaire (Butor). 他笑着向我介绍他根据这个见闻写的一本小说。(比托尔) **2.** 描写，描绘：Il faut raconter barbarement un âge barbare (Michelet). 应当把那野蛮的年代如实地写出来。(米什莱)/ Je vais vous raconter les diverses beautés qui parent ta jeunesse (Baudelaire). 我要给您讲讲您青年时代那些美好的故事。(波德莱尔) **3.** 乱讲，瞎讲：*en* ～ 吹牛，瞎吹：Tu m'en racontes de belle. 你吹得真是天花乱坠。/ Qu'est-ce que vous me racontez? 您都对我瞎讲些什么呀? / Une femme qui a trois cent mille francs, ou de moins qui le raconte (Romains). 一个女人她有 30 万法郎，至少她是这样说的。(罗曼) **II se** ～ *v.pr.* 描绘自己，讲自己：Cet homme aime à se raconter. 这个人就喜欢谈论自己。/ Je ne me suis pas raconté dans ce roman (Chardonne). 这本小说里说的不是我。(夏尔多纳)

**raconteur, se** [rakɔ̃tœ:r, ø:z] *n.* 叙述者，讲述者，爱讲的人：un ～ d'anecdotes 一个爱说笑话的人/ Les historiens sont des raconteurs du passé (Goncourt). 历史学家是历史的叙述者。(龚古尔)

**racoon** 见 raccon

**racorni, e** [rakɔrni] *a.* 坚硬如角的，变硬的；智力减退的：un vieux bout de viande tout ～ 一块硬邦邦的肉干/ Un homme dont le cœur est racorni. 一个铁石心肠的人。一个麻木不仁的人。/ Mes vieilles idées, racornies dans mon cerveau (Rousseau). 在我的头脑里，那些陈旧的观念已经僵化了。(卢梭)

**racornir** [rakɔrni:r] **I** *v.t.* **1.** 使坚硬如角，使变硬：～ les mains 使双手生老茧/ La chaleur a racorni ce cuir. 高温烘干了这块皮子。**2.** 使干瘪，使干缩；使萎缩：L'eau bouillante racornit le cuir. 开水使皮革收缩。**II se** ～ *v.pr.* **1.** 变硬：Vous avez laissé trop longtemps la viande sur le gril, elle s'est racornie. 您把肉烤得太久了，肉都变硬了。**2.** 变得干瘪：Des fruits qui se sont racornis. 水果变干瘪了。**3.** 〈转〉(感情等)变得麻木不仁；(思想、头脑)僵化：Il est devenu égoïste et son cœur s'est racorni. 他成了一个利己主义者，心肠都变硬了。

**racornissement** [rakɔrnismɑ̃] *n.m.* **1.** 坚硬如角，变硬 **2.** 干瘪，干缩；萎缩：le ～ des plantes par la sécheresse 植物由于干旱而干枯 **3.** 失去感觉

**Racovita, Emil** (1868—1947) 拉科维达，罗马尼亚科学家，首创洞穴生物学。

**racqueball** [rakbo:l] *n.m.* 〔体〕墙球[球场四面围墙，运动员用球拍向墙上击球]

**racquit** [raki] *n.m.* (赌博、游戏中的)翻本，赢回

**racquitter** [rakite] **I** *v.t.* (在赌博、游戏中)使翻本，使赢回：Ce coup l'a racquitté. 这一着让他翻了本。**II se** ～ *v.pr.* 翻本，赢回

**ractionomycine** [raksjɔnɔmisin] *n.f.* 〔医〕正霉素

**rad** [rad] *n.m.* 〔原子〕拉德[辐射剂量单位]

**RAD** Registre d'Adresse 地址寄存器

**Rada, Jeronim de** (1814—1903) 德拉达，阿尔巴尼亚诗人、语言学家。

**radage** [rada:ʒ] *n.m.* 〔渔〕整块修补渔网

**radan** [radɑ̃] *n.m.* **1.** 〔海〕拉当[一种超短波领航仪] **2.** (水上飞机的)断阶 **3.** 凸部，突出部分

**radappertisation** [radapertizasjɔ̃] *n.f.* (食品的)照射消毒，放射性照射杀菌

**radar** [rada:r] *n.m.* 〈英〉 **1.** 雷达：～ d'appontage (航母)甲板降落雷达/ ～ aéroporté 机载雷达/ ～ d'atterrissage 着陆雷达/ ～ de conduite de tir 火控雷达/ ～ de poursuite 跟踪雷达/ ～ de surveillance 警戒雷达/ ～ laser 激光雷达/ système ～ 雷达系统/ écran ～ 雷达屏幕/ Pendant la Seconde Guerre mondiale, les Anglais utilisèrent les premiers le radar pour la détection des avions ennemis. 第二次世界大战期间，英国人首先使用雷达来探测敌方飞机。**2.** 无线电定位装置：～ acoustique 声波定位器，声波测距器 **3.** 〈转〉直觉能力，预感力

**radarastronomie** [radarastrɔnɔmi] *n.f.* 天文雷达技术

**radariste** [radarist] *n.m.* 雷达员，雷达操纵员：～ de bord 飞机雷达操纵员

**radaroscope** [radarɔskɔp] *n.m.* 雷达显示器

**radar-sonde** [radarsɔ̃d] *n.f.* 雷达测风仪

**radasse** [radas] *n.f.* 〔历〕(船上擦甲板用的)拖把

**radaüite** [radayit] *n.f.* 〔矿〕拉长石

**Radauti** 勒德乌齐，罗马尼亚东北边境城市。

**Radcliffe, Ann Ward** (1764—1823) 拉德克利夫，英国女作家，"黑色小说"先驱者之一。

**Radcliffe-Brown, Alfred Reginald** (1881—1955) 拉德克利夫-布朗，英国著名社会人类学家。

**rade** [rad] *n.f.* **1.** 〔海〕锚地，停泊场：～ ouverte [foraine] 敞开锚地/ ～ fermée 隐蔽锚地/ ～ artificielle, la Petite R～ 人工锚地/ ～ naturelle, la Grande R～天然锚地/ *en* ～ 在锚泊地：La flotte était en rade, à Bizerte, à Toulon (Sartre). 舰队曾在比塞大、土伦锚泊。(萨特)/ La "Saône" était signalée et mouillerait sur rade dans deux heures (Loti). "索恩"号接到通知将在两小时内在锚地抛锚。(洛蒂) **2.** 〈俗〉 laisser en ～ 放弃，抛弃/ *rester* [*être*] *en* ～ 停顿下来，出故障：Le projet est resté en rade. 计划搁浅。Les autres sont allés pique-niquer et lui est resté en rade à la maison. 其他人都野餐去了，他却留在家中。Le gros René n'a pas pu suivre ses camarades dans leur promenade, il est resté en rade. 胖子勒内在散步中跟不上同伴，只好停下来。**3.** 〈俚〉酒吧，小酒馆

**radeau** [rado] (*pl.* ～**x**) *n.m.* **1.** 木筏，木排，救生筏，橡皮舟：～ de sauvetage 救生筏，救生艇/ ～ pneumatique 橡皮舟，橡皮救生筏/ descendre un fleuve sur un ～ 乘木筏顺流而下 **2.** 〔地质〕陆筏：～ continental 陆筏/ ～ de glace 浮冰，冰筏 **3.** 轮渡，渡船 **4.** 〔昆〕卵筏，浮囊

**Radebeul** 拉德博伊尔，德国易北河畔城市。

**radéchon** [radeʃɔ̃] *n.m.* 阻挡栅存储器

**Radegonde,** sainte (520—587) 拉德贡达，图林根公主，法国中世纪墨洛温王朝国王克洛塔尔一世的王后。

**rader**[1] [rade] *v.t.* **1.** 用斗刮刮平：～ des grains 用斗刮刮平高出斗口的谷物 **2.** 〔技〕凿开石块

**rader**[2] [rade] *v.t.* ～ un navire 〔海〕把船停泊在锚地

**Radetzky Von Radetz, Joseph** (1766—1858) 拉德茨基，奥地利陆军元帅。

**radeuse** [radø:z] *n.f.* 妓女

**radiabilité** [radjabilite] *n.f.* 射线透过性

**radiable** [radjabl] *a.* 可划去的，可删去的，可注销的

**radiac** [radjak] *n.m.* 辐射仪，辐射计

**radiaire** [radjɛ:r] **I** *a.* 〔生〕辐射状的 **II** *n.m.pl.* 辐射对称动物

**radial, ale** [radjal] (*pl.* ～**aux**) **I** *a.* **1.** 〔解〕桡骨的：nerf ～ 桡骨神经 **2.** 辐射状的：couronne ～ale 〔植〕辐射状花冠 **3.** 径向的：vitesse ～ale 径向速度/ longueur ～ale 径向长度 **4.** perceuse ～ale 〔机〕摇臂钻床 **5.** champ ～ 〔数〕矢量场 **6.** 〔动〕(棘皮动物)辐板的，步带的 **7.** 〔光〕弧矢的；赤道的 **II** *n.f.* **1.** 辐射路，放射式道路，辐射式公路：une ～ 一条放射

式道路 2. 〔动〕(棘皮动物的)辐板,步带板 3. 〔机〕换向器连接片

**radiamètre** [radjamɛtr] *n. m.* 〔物〕核辐射强度计,剂量计: ~ portatif 便携式辐射计

**radian** [radjɑ̃] *n. m.* 1. 〔数〕弧度[角度单位];弪 2. ~ par seconde 弧度 / 秒[角速度测量单位]

**radiance** [radjɑ̃:s] *n. f.* 1. 〈古〉发光,光辉 2. 〔物〕发光度,光亮度;面辐射强度,辐射率: ~ énergique 辐射强度/ ~ d'une surface lumineuse 发光面的光亮度 3. la ~ apaisante des clairières 林中空地上光线柔和 4. 天线有效辐射电阻,天线发射电阻

**radiant, e** [radjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 1. 〈古〉发光的,光芒四射的 2. 〔物〕辐射的;放射的: chaleur ~e 辐射热/ pouvoir ~ 辐射能力/ un corps ~ 辐射体/ une surface ~e 辐射面 / L'activité radiante de l'uranium que M. Curie a appelée, pour abréger, la radioactivité (Becquerel). 玛丽·居里将铀的放射作用简称为放射性。(贝克雷尔) 3. point ~ 〔天〕辐射点 **II** *n. m.* 1. 〔天〕辐射点: ~ vrai 真辐射点 2. 辐射源

**radiateur** [radjatœ:r] **I** *n. m.* 1. 辐射器: ~ électrique 取暖电炉/ ~ à gaz 煤气取暖器/ ~ de chauffage central 暖气设备的放热器/ La cheminée dans laquelle le radiateur à gaz brûlait en sifflant (Butor). 壁炉中的煤气取暖器在点燃时发出咝咝声。(比托尔)/ ~ acoustique 声辐射器/ ~ de l'antenne 天线辐射器 2. 散热器,散热装置: ~ de chaleur 散热器/ un ~ tubulaire 管状散热器/ ~ d'une mitrailleuse lourde 重机枪散热器 / Il vérifie le niveau d'eau de son radiateur (Romains). 他查看散热器的水面。(罗曼) 4. 〔无〕振荡器 5. 辐射源 6. ~ intégral 〔物〕黑体,全辐射体 **II** *a.* 发光的;放热的;辐射的

**radiati*f*, *ve*** [radjatif, i:v] *a.* 〔物〕辐射的;放射的: théorie de l'équilibre ~ dans les atmosphères stellaires 恒星大气辐射平衡理论

**radiation[1]** [radjasjɔ̃] *n. f.* 1. 划去,删去,注销,报废: la ~ d'un nom sur une liste 从名单上划去一个人的名字/ ~ d'un compte 注销账户/ ~ d'inscription hypothécaire 〔法〕注销抵押权/ ~ d'un véhicule 车辆报废

**radiation[2]** [radjasjɔ̃] *n. f.* 〔物〕1. 辐射;放射;辐射能,射线: ~ thermique 热辐射/ ~ infrarouge 红外线辐射/ ~ ultraviolette 紫外线辐射/ ~ solaire 太阳辐射,日射/ ~ sonore 声辐射/ ~ électromagnétique 电磁辐射/ fréquence d'une ~ 发射频率/ période d'une ~ 发射周期/ longueur d'onde d'une ~ 波长 2. 〈旧〉发光

**radiatus** [radjatys] *n. m.* 〔气〕放射状云

**radic*al*, *ale*** [radikal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 1. 〔植〕根生的: les fibres ~ales 根纤维 2. 〈转〉基本的,根本的: réforme ~ale 彻底的改革/ un moyen ~ 根本的办法/ mesure ~ale 根本措施/ cure ~ale 根治疗法/ L'instinct le plus radical dans l'homme, le désir de vivre (Suarès). 人类最基本的本能就是活下去。(絮阿雷斯)/ Voilà qu'on pouvait appeler une chirurgie radicale (Duhamel). 这才能称为真正的彻底的外科手术。(杜阿梅尔)/ Le gouvernement a décidé de prendre des mesures radicales pour enrayer le banditisme. 政府下决心采取断然措施来制止抢劫事件。/ une action ~ale 坚决行动 3. 激进的,激进派的: parti ~ 激进党/ Le parti radical, en France, a joué un rôle considérable dans l'histoire de la III[e] République. 在法国,激进党在第三共和国的历史上起过重要作用。4. 〔语〕词根的 5. 〔数〕根的: axe ~ale des deux cercles 两个圆的根轴/ centre ~ des trois cercles 三个圆的根心 **II** *n. m.* 1. 〔语〕词根,词干: Les formes du verbe "aller" sont faites sur trois radicaux. 动词 aller 由 3 个词根组成。2. 〔化〕根;基;原子团: ~aux libres 自由基,游离基/ ~ nitro 硝基/ ~ organique 有机根 3. 〔数〕根号,根式,方根,根数: indice d'un ~ 根指数/ ~ irrationnel 无理根,不尽根 4. 激进分子;激进党人

**radicalaire** [radikalɛ:r] *a.* 〔化〕自由基的: réaction ~ 自由基间反应

**radicalement** [radikalmɑ̃] *adv.* 根本地,彻底地: guérir ~ une maladie 根治疾病/ changer ~ ses méthodes de travail 彻底改变他的工作方法/ Ce que vous me dites là est radicalement faux. 您对我说的全是谎言。

**radicalisation** [radikalizasjɔ̃] *n. f.* 激进化: la ~ des revendications des autonomistes 自治主义者对自治的激进主张/ la ~ d'un mouvement révolutionnaire 革命运动激进化/ la ~ du climat social général 社会环境全面激进化

**radicaliser** [radikalize] **I** *v. t.* 使激进化,使更强硬: L'opposition a été radicalisée par cette mesure. 这项措施引起强烈的反对。**II se ~** *v. pr.* 激进化,变得更强硬: Le mouvement se radicalise. 运动变得更为激进。

**radicalisme** [radikalism] *n. m.* 激进主义

**radicaloïde** [radikalɔid] *n. m.* 〔化〕不活泼基

**radical-socialisme** [radikalsɔsjalism] *n. m.* 激进社会党的学说、政策

**radic*al*-socialiste** [radikalsɔsjalist] (*pl.* **~*aux*-~*s***) *a.* [缩写为 rad-soc] 1. (法国)社会激进党的: un ministre ~ 一位社会激进党部长/ gouvernement ~ 社会激进党政府 2. [用作*n.*] 社会激进党人: un vieux rad-soc 一个老牌社会激进党人

**radicande** [radikɑ̃:d] *n. f.* 〔数〕被开方数

**radicant, e** [radikɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔植〕茎上生根的: tige ~e 生根的茎/ Le lierre est une plante radicante. 常青藤是一种茎上生根的植物。

**radication** [radikasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕根系

**radicelle** [radisɛl] *n. f.* 〔植〕侧根: ~ primaire 胚根/ La carotte porte quatre rangées longititunales de fines radicelles. 胡萝卜有四条纵向细侧根。

**radicicole** [radisikɔl] *a.* 〔植〕共生的,寄生的

**radicidation** [radisidasjɔ̃] *n. f.* (食品的)射线灭菌

**radicifère** [radisifɛ:r] *a.* 〔植〕具根的

**radiciforme** [radisifɔrm] *a.* 〔植〕根状的

**radicivore** [radisivɔ:r] *a.* 〔植〕食根的

**radicotomie** [radikɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕脊神经根切断术

**Radić, Stjepan** (1871—1928) 拉迪奇,克罗地亚农民党创始人。

**radiculaire** [radikylɛ:r] *a.* 1. 〔植〕胚根的: poussée ~ 根的渗透压/ le système ~ d'une plante 植物的胚根系统 2. 〔医〕(神经)根部的: anesthésie ~ (神经)根麻醉/ paralysie ~ (神经)根部麻痹症

**radiculalgie** [radikylalʒi] *n. f.* 〔医〕神经根痛

**radicule** [radikyl] *n. f.* 〔植〕胚根,细根,支根

**radiculeu*x*, *se*** [radikylø, ø:z] *a.* 〔植〕具小根的

**radiculite** [radikylit] *n. f.* 〔医〕神经根炎

**radiculographie** [radikylɔgrafi] *n. f.* 〔医〕脊神经根 X 线造影术

**radiculote** [radikylɔt] *n. f.* 〔植〕胚根端

**radié, e** [radje] **I** *a.* 放射状的,辐射状的: Une pendule au cadran radié (Gautier). 一只有放射状表盘的挂钟。(戈蒂埃)/ fleur ~e 〔植〕头状花/ la fleur ~e de la pâquerette 〔植〕雏菊的头状花 **II** *n. f. pl.* 〔植〕头状花植物

**radier[1]** [radje] *v. t.* 划去,删去,注销: ~ qn dans la liste 将某人的名字从名单上划去/ se faire ~ d'une liste électorale 从选举名单上被除名/ Cet avocat a été radié du barreau par mesure disciplinaire. 这名律师受到从律师界除名的惩处。

**radier[2]** [radje] *n. m.* 1. (建筑物的)防水保护层 2. 底盘,底脚,地基;底板,基础: le ~ d'une écluse 闸门的基础/ ~ de fondation 基础板/ ~ de souterrain 隧洞底板 3. (河流的)浅

滩 4. 〔海〕(船体内用于携载登陆艇的)坞室 5. 〔化〕基,根

**radiergol** [radjɛrkɔl] *n. m.* 核燃料

**radiesthésie** [radjɛstezi] *n. f.* 1. 对物体放射的特种感应能力 2. 利用这种感应能力的探测法

**radiesthésiste** [radjɛstezist] *n. m.* 利用对物体放射感应能力的探测者: Les sorciers sont des radiesthésistes. 巫师是利用对物体放射感应能力的探测者。

**radieusement** [radjøzmɑ̃] *adv.* 光辉灿烂的,绚丽的: toute jeune encore et déjà ~ belle 小小年纪就已经楚楚动人了/ Elle souriait radieusement en regardant son fils. 她满脸笑容看着她的儿子。

**radieux, se** [radjø, øːz] *a.* 1. 发光的,光芒四射的,光辉灿烂的;绚丽的: une journée ~se 阳光灿烂的日子/ À midi, un soleil radieux dardait ses rayons sur la plaine. 中午,灿烂的阳光照射在平原上。/ Il ne pleuvait plus, il faisait un temps radieux, frais et bleu (Triolet). 天晴了,气候凉爽,阳光明媚,晴空万里。(特里奥莱) 2. 喜悦的,容光焕发的: avoir l'air ~, être ~ 喜气洋洋/ visage ~ 容光焕发的脸 / Mon père me regardait d'en bas, avec un radieux sourire (Pagnol). 我的父亲在下面面带喜悦的微笑看着我。(帕尼奥尔)

**radifère** [radifɛːr] *a.* 含镭的: Le pechblende est un minerai radifère. 沥青铀矿是一种含镭的矿物。

**Radiguet, Raymond** (1903—1923) 拉迪盖,法国小说家、诗人。

**radin, e** [radɛ̃, in] *a., n.* 〈民〉吝啬的(人): Elle était un peu radine (Sartre). 她有点吝啬。(萨特)/ Ce n'est pas même la peine d'essayer d'emprunter de l'argent à des radins pareils. 根本就甭想从这种吝啬鬼那儿借到钱。

**radiner** [radine] **I** *v. t.* 〈民〉来,来到: Il radine à toute allure. 他飞快地赶来了。/ Voilà l'autre qui radine à toute vitesse. 瞧,另一个飞快地赶来了。**II se ~** *v. pr.* 来: Tu te radines? 你来吗? / Alors, tu te radines, ou il faut aller te chercher? 那你是自己来还是去接你?

**radinerie** [radinri] *n. f.* 小气,吝啬,斤斤计较

**radio** [radjo] **I** *n. m.* 1. 无线电报: envoyer un ~ 发一份电报 2. 无线电报务员,无线电话务员: le ~ de bord d'un avion 飞机上的报务员/ Le radio, de ses doigts, lâchait les derniers télégrammes. 报务员用他的手指发完了最后几份电报。**II** *n. f.* 1. 无线电报,无线电话 2. 无线电广播,无线电广播电台;〈俗〉收音机: poste [récepteur] de ~ 收音机/ écouter la ~ 收听无线电广播/ brancher la ~ 打开收音机/ fermer la ~ 关闭收音机/ avoir la ~ dans sa voiture 他车中有收音机/ Il fait hurler la radio et ses voisins se plaignent. 他把收音机开得震天响,吵得四邻不安。/ Je mis en marche mon petit poste de radio et cherche l'émission anglaise (Duhamel). 我打开了我的小收音机找英语广播。(杜阿梅尔)/ Une taxe sur les postes de radio existe depuis 1933. 对收音机征税始于 1933 年。/ message ~ 无线电报/ l'infrastructure ~ d'un aéroport 机场无线电设施 3. X 线照相,X 光照片;X 射线照相术: passer à la ~, passer une ~ 照 X 光/ lire des ~s du poumon 观察肺部 X 光片/ Les radios sont bonnes. X 光片正常。[指检查结果正常,无病变]

**radio-** *préf.* 表示"光线"、"放射"、"辐射"、"无线电"的意思

**radio-acoustique** [radjoakustik] *n. f.* 无线电声学

**radio(-)actif, ve** [radjoaktif, iːv] *a.* 〔原子〕放射性的: équilibre ~ 放射性平衡/ éléments ~s 放射性元素/ métal ~ 放射性金属/ période ~ve 放射周期/ des pluies [des retombées] ~ves (原子弹爆炸后的)放射雨/ Le plutonium est un minerai radio-actif. 钚是一种放射性矿物。/ les déchets ~s d'un réacteur atomique 原子反应堆的放射性废料,核废料

**radioactinium** [radjɔaktinjɔm] *n. m.* 放射性锕

**radio-activation** [radjoaktivasjɔ̃] *n. f.* 活化,放射化

**radioactivimètre** [radjɔaktivimɛtr] *n. m.* 放射计: ~ médical 医用辐射计

**radio(-)activité** [radjoaktivite] *n. f.* 〔原子〕放射性;放射现象;放射学: ~ naturelle 天然放射性/ ~ artificielle 人工放射性/ ~ spontanée 自发放射性/ ~ induite 感应放射性/ ~ de l'air 大气放射性/ Le phénomène de la radio-activité a été découvert en 1896 par le Français Henri Becquerel. 放射性现象是由法国人亨利·贝克雷尔于 1896 年发现的。

**radio(-)alignement** [radjoaliɲmɑ̃] *n. m.* 1. 无线电导航信标: ~ de piste (飞机降落用)跑道无线电指向标 2. 无线电信标定向

**radioalliement** [radjɔalimɑ̃] *n. m.* 无线电探向

**radio(-)altimètre** [radjoaltimɛtr] *n. m.* 〔空〕无线电高度表,无线电测高计: ~ à modulation de fréquence 调频无线电高度表

**radio-amateur** [radjoamatœːr] *n. m.* 业余无线电爱好者

**radio-amplificateur** [radjoɑ̃plifikatœːr] *n. m.* 无线电放大器

**radioastronome** [radjɔastrɔnɔm] *a.* 射电天文学家,无线电天文学家

**radio(-)astronomie** [radjoastrɔnɔmi] *n. f.* 射电天文学,无线电天文学

**radioastronomique** [radjɔastrɔnɔmik] *a.* 射电天文学的,无线电天文学的

**radioatterrissage** [radjɔaterisaːʒ] *n. m.* 〔空〕无线电仪表着陆

**radio-aurore** [radjooroːr] *n. f.* 射电极光

**radiobalisage** [radjɔbalizaːʒ] *n. m.* 用无线电信标标示航线

**radiobalise** [radjɔbaliːz] *n. f.* 无线电信标

**radiobaliser** [radjɔbalize] *v. t.* 用无线电信标标示(航线),为(航线)设置无线电信标: ~ l'accès d'un aéroport 用无线电信标标示机场进场航线

**radiobaryte** [radjɔbarit] *n. f.* 〔矿〕放射重晶石

**radiobélinographie** [radjɔbelinɔgrafi] *n. f.* 无线电传真(学)

**radiobiologie** [radjɔbjɔlɔʒi] *n. f.* 放射生物学

**radiobome** [radjɔbɔm] *n. m.* 无线电指标点,标志信标

**radioborne** [radjɔbɔrn] *n. f.* 无线电指点标: ~ aéronautique 航空指向标/ ~ de route 航路无线电标志信标

**radiobouée** [radjɔbue] *n. f.* 无线电浮标

**radioboussole** [radjɔbusɔl] *n. f.* 无线电罗盘

**radiocalcite** [radjɔkalsit] *n. f.* 〔矿〕镭方解石

**radiocanal** [radjɔkanal] *n. m.* (无线电)波道

**radiocardiographie** [radjɔkardjɔgrafi] *n. f.* 〔医〕心脏扫描术

**radiocarottage** [radjɔkarɔtaːʒ] *n. m.* 〔地质〕放射性测井;钻井记录

**radiocarpien, ne** [radjɔkarpjɛ̃, ɛn] *a.* 〔动〕桡骨腕的

**radiocassette** [radjɔkasɛt] *n. f.* 收音录音机

**radiocentrale** [radjɔsɑ̃tral] *n. f.* 无线电转播站

**radiochenal** [radjɔʃənal] *n. m.* 无线电信标航向

**radiochimie** [radjɔʃimi] *n. f.* 放射化学

**radiochimique** [radjɔʃimik] *a.* 放射化学的

**radiochromatogramme** [radjɔkrɔmatɔgram] *n. m.* 放射色谱图

**radiochromatographe** [radjɔkrɔmatɔgraf] *n. m.* 放射色谱仪

**radiochromatographie** [radjɔkrɔmatɔgrafi] *n. f.* 放射色谱学,放射色谱法

**radiochronologie** [radjɔkrɔnɔlɔʒi] *n. f.* 放射性元素年代测定,放射性年代学

**radiochronomètre** [radjɔkrɔnɔmɛtr] *n. m.* X 射线强度测定仪

**radiocinématographe** [radjɔsinematɔgraf] *n. m.* X 线电影摄影机

**radiocinématographie** [radjɔsinematɔgrafi] *n.f.* X 线电影摄影术
**radioclimatologie** [radjɔklimatɔlɔʒi] *n.f.* 无线电气候学
**radio-club** [radjoklœb] *n.m.* 无线电俱乐部
**radiocobalt** [radjɔkɔbalt] *n.m.* 放射性钴
**radiocommande** [radjɔkɔmɑ̃:d] *n.f.* 无线电控制
**radiocommunication** [radjɔkɔmynikasjɔ̃] *n.f.* 无线电通信：～ par satellite 卫星无线电通信 / ～ navale 海上无线电通信
**radiocompas** [radjɔkɔ̃pa] *n.m.* 〔海，空〕无线电罗盘
**radioconcentrique** [radjɔkɔ̃sɑ̃trik] *a.* **1.** 同心辐射的 **2.** 街道呈同心辐射状的［指主干道从市中心向四周伸展，并由同心环路相连］
**radioconducteur** [radjɔkɔ̃dyktœ:r] *n.m.* **1.** 〔无〕金属屑检波器 **2.** 无线电收报机
**radioconduite** [radjɔkɔ̃dɥit] *n.f.* 无线电控制：～ d'approche 无线电控制进场，进场雷达着陆系统 / ～ d'interception 地面引导截击
**radioconservation** [radjɔkɔ̃sɛrvasjɔ̃] *n.f.* （食品）照射保藏，辐射保藏
**radiocontamination** [radjɔkɔ̃taminasjɔ̃] *n.f.* 放射性沾染
**radiocontrôleur** [radjɔkɔ̃trolœ:r] *n.m.* 高灵敏度万用表
**radiocristallographie** [radjɔkristalɔgrafi] *n.f.* 射线结晶学，X 射线晶体学：～ de rayon X X 射线探伤(法)，X 射线晶体照相
**radiodatation** [radjɔdatasjɔ̃] *n.f.* 放射性年龄测定
**radiodépanneur** [radjɔdepanœ:r] *n.m.* **1.** 无线电故障探测仪 **2.** 无线电修理人员
**radiodermite** [radjɔdɛrmit] *n.f.* 〔医〕放射性皮炎
**radiodétecteur** [radjɔdetɛktœ:r] *n.m.* 无线电定位器，无线电探测器，雷达：～ de navigation 导航雷达 / ～ secondaire 二次雷达 / ～ panoramique 全景雷达
**radiodétection** [radjɔdetɛksjɔ̃] *n.f.* 无线电探测：～ par impulsion 脉冲无线电探测
**radiodiagnostic** [radjɔdjagnɔstik] *n.m.* 〔医〕放射诊断，X 射线诊断
**radiodiffractomètre** [radjɔdifraktɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕X 线绕射仪，晶体分光仪
**radiodiffuser** [radjɔdifyze] *v.t.* （用无线电）广播，播送：～ un discours 播送一篇讲话 / ～ un concert 播放一场音乐会 / conférence radiodiffusée 广播讲座 / Ils ne veulent pas radiodiffuser la traduction avant que les journaux l'aient publiée (Sartre). 他们不打算在报纸刊登之前播放译文。（萨特）
**radiodiffusion** [radjɔdifyzjɔ̃] *n.f.* 无线电广播，无线电广播电台：～ à modulation de fréquence 调频广播 / ～ stéréophonique 立体声广播 / Les premières émissions de radiodiffusion réalisées en France eurent lieu en 1921 à partir de la tour Eiffel. 1921 年，法国首次通过埃菲尔铁塔进行无线电广播。/ l'Office R～-Télévision française 法国无线电广播电视局 / travailler à la ～ 在广播电台工作
**radiodistribution** [radjɔdistribysjɔ̃] *n.f.* 无线电转播
**radiodosimétrie** [radjɔdozimetri] *n.f.* 〔物〕伦琴射线剂量测定
**radiodurcissable** [radjɔdyrsisabl] *a.* 可照射硬化的
**radio-écho** [radjoeko] *n.m.* 无线电回波
**radio-éclipse** [radjoeklips] *n.f.* 〔物〕射电食
**radioécologie** [radjoekɔlɔʒi] *n.f.* 放射生态学
**radio(-)électricien, ne** [radjoelɛktrisjɛ̃, ɛn] *n.* 无线电技术员
**radio(-)électricité** [radjoelɛktrisite] *n.f.* 无线电技术：étudier un traité de ～ 研究无线电技术论著
**radio(-)électrique** [radjoelɛktrik] *a.* 无线电的：station ～ 无线电台 / ondes ～s 无线电波
**radioélectrokymographie** [radjoelɛktrɔkimɔgrafi] *n.f.* 〔医〕心动记波摄影
**radioélectronique** [radjoelɛktrɔnik] *a.* 无线电电子学的
**radio(-)élément** [radjoelemɑ̃] *n.m.* 放射性元素：～ d'activation 放射性同位素 / ～ artificiel 人造放射性元素
**radioélevé** [radjoeləve] *n.m.* 无线电定向
**radio-émission** [radjoemisjɔ̃] *n.f.* **1.** 无线电广播 **2.** 电波：～ cosmique 宇宙电波 / ～ du soleil 太阳电波 / ～ galactique 银河电波
**radioépidermite** [radjɔepidɛrmit] *n.f.* 〔医〕放射性表皮炎
**radioépithélioma** [radjɔepiteljɔma] *n.m.* 〔医〕放射性癌
**radioétoile** [radjɔetwal] *n.f.* 〔天〕射电星
**radioexposition** [radjɔɛkspɔzisjɔ̃] *n.f.* 辐射，照射
**radio-facsimilé** [radjofaksimile] *n.m.* 无线电传真
**radio-fenêtre** [radjofənɛtr] *n.f.* 无线电窗：～ de l'atmosphère de la Terre 地球大气层无线电窗
**radiofilm** [radjɔfilm] *n.m.* X 光胶片，X 射线胶片
**radio-fluorite** [radjoflyɔrit] *n.f.* 〔矿〕镭萤石
**radiofragilité** [radjɔfraʒilite] *n.f.* 辐射(引起的)脆性
**radiofréquence** [radjɔfrekɑ̃:s] *n.f.* 〔无〕射频
**radiogalaxie** [radjɔgalaksi] *n.f.* 〔天〕射电星系
**radiogène** [radjɔʒɛn] *a.* 产生 X 射线的：ampoule ～ X 射线管
**radiogénétique** [radjɔʒenetik] *n.f.* 辐射遗传学，放射遗传学
**radiogénique** [radjɔʒenik] *a.* 〔原子〕放射产生的
**radiogéodésie** [radjɔʒeɔdesi] *n.f.* 无线电大地测量(学)
**radiogéologie** [radjɔʒeɔlɔʒi] *n.f.* 放射性地质学
**radiogonio** [radjɔgɔnjɔ] *n.m.* 测向仪
**radiogoniomètre** [radjɔgɔnjɔmɛtr] *n.m.* 无线电测向仪，无线电测角器；无线电罗盘；X 射线测角器：～ Adcock 爱德考克测向仪 / ～ terrestre 地面测向仪 / ～ à impulsion 脉冲无线电测向仪 / ～ à cadre 环形探测器
**radiogoniométrie** [radjɔgɔnjɔmetri] *n.f.* **1.** 无线电测向：～ à indication optique 直视定位，光学指示测向 / ～ terrestre 接地测向法 **2.** 无线电测向航行法
**radiogoniométrique** [radjɔgɔnjɔmetrik] *a.* 无线电测向的
**radiogonioscope** [radjɔgɔnjɔskɔp] *n.m.* 无线电定向器
**radiogramme** [radjɔgram] *n.m.* **1.** 无线电报 **2.** X 线照片，射线照片：～ de diffraction d'électron 电子衍射照片
**radiographe** [radjɔgraf] *n.m.* 放射学工作者；放射科医生［多用 radiologue］
**radiographie** [radjɔgrafi] *n.f.* ［缩写为 radio］ **1.** X 线照相(术)；γ 射线探伤(法)：～ ultrason 超声波探伤 / ～ de contact 点片摄影，接触 X 线摄影法 / ～ orthocinétique 扫描术 / ～ stéréoscopique 立体 X 线摄影术 **2.** X 线照片
**radiographier** [radjɔgrafje] *v.t.* **1.** 对…作 X 线照相，X 线造影：～ un malade 给病人拍 X 线照片 **2.** 〈转〉细致检查，详细研究
**radiographique** [radjɔgrafik] *a.* X 线照相(术)的
**radioguidage** [radjɔgida:ʒ] *n.m.* **1.** 无线电导航，无线电引导：le ～ d'un avion 为一架飞机导航 / ～ en altitude 高空无线电引导 **2.** 电台交通消息
**radioguidé, e** [radjɔgide] *a.* 无线电导航的，无线电引导的
**radioguider** [radjɔgide] *v.t.* 无线电导航，无线电引导：～ un avion-cible 无线电引导靶机
**radiohalo** [radjɔalo] *n.m.* 〔物〕放射晕圈
**radiohéliogramme** [radjɔeljɔgram] *n.m.* 〔天〕射电测日图
**radiohéliographe** [radjɔeljɔgraf] *n.m.* 〔天〕射电测日仪
**radiohorizon** [radjɔɔrizɔ̃] *n.m.* 电波水平线，无线电电平线
**radiohydrologie** [radjɔidrɔlɔʒi] *n.f.* 放射水文学
**radiohygiène** [radjɔiʒjɛn] *n.* 放射保健学

**radio-immunisation** [radjoim(m)ynizasjɔ̃] *n.f.* 放射不敏感性,放射免疫
**radio-immunologie** [radjoimynɔlɔʒi] *n.f.* 放射免疫测定,放射免疫学
**radio-immunologique** [radjoimynɔlɔʒik] *a.* 放射免疫学的
**radio-impulsion** [radjoɛ̃pylsjɔ̃] *n.f.* 无线电脉冲
**radio-indicateur** [radjoɛ̃dikatœːr] *n.m.* **1.** 〔原子〕放射性指示元素;放射性示踪元素 **2.** 无线电指示仪
**radio-induit, e** [radjoɛ̃dɥi, it] *a.* 放射性感应的,受放射性影响的
**radiointerférence** [radjoɛ̃tɛrferɑ̃ːs] *n.f.* 无线电干扰
**radio-interféromètre** [radjoɛ̃tɛrferɔmɛtr] *n.m.* 无线电干涉仪: ~ à commutation des lobes 波瓣转换无线电干涉仪
**radio-isotope** [radjoizɔtɔp] *n.m.* 〔原子〕放射性同位素: ~ artificiel 人造放射性同位素
**radio-isotopique** [radjoizɔtɔpik] *a.* 〔原子〕放射性同位素的: générateur ~ 放射性同位素发生器
**radio-isotopographie** [radjoizɔtɔpɔgrafi] *n.f.* 放射性同位素摄影
**radio(-)journal** [radjoʒurnal] (*pl.* ~**aux**) *n.m.* (广播的)新闻节目
**radiojournaliste** [radjoʒurnalist] *n.* 广播电台记者
**radiokymogramme** [radjokimɔgram] *n.m.* X 线记波摄影片
**radiokymographie** [radjokimɔgrafi] *n.f.* X 线记波摄影法
**radiolabile** [radjɔlabil] *a.* 放射性敏感的
**radiolaires** [radjɔlɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕放射虫类
**radiolarites** [radjɔlarit] *n.f.pl.* 〔地质〕放射虫岩;放射虫壳化石
**radiole** [radjɔl] *n.f.* **1.** 〔动〕(棘皮动物海胆类)主棘 **2.** 亚麻籽
**radiolésion** [radjɔlezjɔ̃] *n.f.* 射线伤害
**radioleucémie** [radjɔløsemi] *n.f.* 〔医〕放射性白血病
**radioleucose** [radjɔløkoːz] *n.f.* 〔医〕放射性白血病状态
**radiolite** [radjɔlit] *n.f.* 〔矿〕放射钠沸石;放射针球粒
**radiolitique** [radjɔlitik] *a.* 〔矿〕放射扇状(结构)
**radiolocalisateur** [radjɔlɔkalizatœːr] *n.m.* 无线电定位器
**radiolocalisation** [radjɔlɔkalizasjɔ̃] *n.f.* 无线电定位: ~ en couleur 彩色无线电定位
**radiolocation** [radjɔlɔkasjɔ̃] *n.f.* 〈英〉无线电定位,无线电测位
**radiologie** [radjɔlɔʒi] *n.f.* (应用)辐射学,放射学: ~ industrielle 工业放射学 / ~ médicale 医疗放射学
**radiologique** [radjɔlɔʒik] *a.* (应用)辐射学的,放射学的
**radiologue** [radjɔlɔg], **radiologiste** [radjɔlɔʒist] *n.* 放射学工作者,放射科医生
**radio-loisirs** [radjɔlwaziːr] *n.f.* 业余无线电通讯
**radioluminescence** [radjɔlyminesɑ̃ːs] *n.f.* 射线发光,辐射发光
**radiolyse** [radjɔliːz] *n.f.* 〔化〕射解作用,放射性分解: ~ impulsionnelle 脉冲辐射分解
**radiomaison** [radjɔmezɔ̃] *n.f.* 无线电公司
**radiomanométrie** [radjɔmanɔmetri] *n.f.* X 光造型照相术
**radiomaritime** [radjɔmaritim] *n.m.* 海用无线电台
**radiomarqué** [radjɔmarke] *a.* 放射性同位素标记的
**radiomaximographe** [radjɔmaksimɔgraf] *n.m.* 〔物〕大地[天电]干扰场强仪
**radiomessage** [radjɔmesaːʒ] *n.m.* 无线电报
**radiomesure** [radjɔməzyr] *n.f.* 无线电遥测
**radiométallographie** [radjɔmetal(l)ɔgrafi] *n.f.* 辐射金相学,放射金相学
**radio-météore** [radjɔmeteɔr] *n.f.* 〔物〕射电流星
**radiométéorographe** [radjɔmeteɔrɔgraf] *n.m.* 无线电探空仪,无线电高空监候仪
**radiométéorologie** [radjɔmeteɔrɔlɔʒi] *n.f.* 无线电气象学
**radiomètre** [radjɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕辐射计,辐射仪: ~ de résonance 谐振辐射计 / ~ sonore 声辐射计,声波辐射压力测定计 / ~ infrarouge 红外辐射仪
**radiométrie** [radjɔmetri] *n.f.* 〔物〕辐射测定(法),放射性测量(法): ~ aérienne 航空放射性测量
**radiométrique** [radjɔmetrik] *a.* 〔物〕辐射测定的,放射性测量的,放射剂量的
**radiomicromètre** [radjɔmikrɔmɛtr] *n.m.* 〔物〕微辐射热计,显微辐射计;无线电测微计
**radiomimétique** [radjɔmimetik] *a.* 拟放射的
**radiomodélisme** [radjɔmɔdelism] *n.m.* 无线电操纵模型制作
**radiomodéliste** [radjɔmɔdelist] *n.* 无线电操纵模型制作者
**radiomodulateur** [radjɔmɔdylatœːr] *n.m.* 无线电调制器,变频器
**radiomucite** [radjɔmysit] *n.f.* 〔医〕放射性黏膜炎
**radiomutant** [radjɔmytɑ̃] *n.m.* 辐射性突变体
**radiomutation** [radjɔmytasjɔ̃] *n.f.* 放射性突变
**radionavigant** [radjɔnavigɑ̃] *n.m.* 〔海,空〕领航报务员
**radionavigateur** [radjɔnavigatœːr] *n.m.* 〔海,空〕领航报务员
**radionavigation** [radjɔnavigasjɔ̃] *n.f.* 〔海,空〕无线电导航: ~ aéronautique 无线电导航业务 / ~ aux instruments 无线电仪表导航
**radionécrose** [radjɔnekroːz] *n.f.* 〔医〕放射性坏死
**radionuclide** [radjɔnyklid], **radionucléide** [radjɔnykleid] *n.m.* 〔原子〕放射性核素
**radionumération** [radjɔnymerasjɔ̃] *n.f.* 放射计数
**radio-occultation** [radjoɔkyltasjɔ̃] *n.f.* 〔天〕无线电掩星[人造地球卫星的无线电信号因被星体遮蔽而消失]
**radioondes** [radjoɔ̃ːd] *n.f.pl.* 无线电波
**radioopacité** [radjoɔpasite] *n.f.* 辐射不透明度,辐射不透明性;X 线阴影
**radioopaque** [radjoɔpak] *a.* 不透射线的
**radioor** [radjoɔr] *n.m.* 放射性金
**radioorientation** [radjoɔriɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 〔海,空〕无线电导航定向
**radiopasteurisation** [radjɔpastœrizasjɔ̃] *n.f.* (食品的)射线灭菌
**radiopathie** [radjɔpati] *n.f.* 〔医〕放射病
**radiopathologie** [radjɔpatɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕放射病学
**radioperturbation** [radjɔpertyrbasjɔ̃] *n.f.* 人为静电干扰
**radiophare** [radjɔfaːr] *n.m.* 无线电导航台;无线电信标: ~ aéroporté 机载无线电信标 / ~ Consol 康索尔无线电信标 / ~ terrestre 地面无线电信标
**radiophone** [radjɔfɔn] *n.f.* **1.** 无线电话: ~ pour voiture 汽车无线电话 **2.** 音响辐射监测器
**radiophonie** [radjɔfɔni] *n.f.* 无线电传声[指无线电话及无线电广播];无线电话术,无线电话学
**radiophonique** [radjɔfɔnik] *a.* 无线电传声的
**radiophonographe** [radjɔfɔnɔgraf] *n.m.* 两用电唱收音机
**radiophosphore** [radjɔfɔsfɔːr] *n.m.* 放射性磷
**radiophoto** [radjɔfɔto] *n.m.* 荧光屏照片;无线电传真(照片)
**radiophotographe** [radjɔfɔtɔgraf] *n.m.* 无线电传真(照片)
**radiophotographie** [radjɔfɔtɔgrafi] *n.f.* 无线电传真术
**radiophotoluminescence** [radjɔfɔtɔlyminesɑ̃ːs] *n.f.* 〔物〕辐射光致发光
**radiophototélégramme** [radjɔfɔtɔtelegram] *n.m.* 无线电传真电报
**radiophototélégraphie** [radjɔfɔtɔtelegrafi] *n.f.* 无线电传真电报(学)
**radiophototélégraphique** [radjɔfɔtɔtelegrafik] *a.* 无线电传真电报的

**radiophysique** [radjɔfizik] **I** *a.* 放射物理学的 **II** *n. f.* 放射物理学

**radiopirate** [radjɔpirat] *n. f.* 海盗电台[指私设在某国领海边缘船上的广播电台]；非法电台，违例电台

**radioplomb** [radjɔplɔ̃] *n. m.* 放射性铅

**radiopolymérisation** [radjɔpɔlimerizasjɔ̃] *n. f.* 〔物〕辐射聚合(作用)

**radioprospection** [radjɔprɔspɛksjɔ̃] *n. f.* 放射性勘探，辐射勘探

**radioprotecteur** [radjɔprɔtektœːr] *n. m.* 辐射防护物质

**radioprotection** [radjɔprɔtɛksjɔ̃] *n. f.* 放射性保护，辐射防护

**radioralliement** [radjɔralimɑ̃] *n. m.* 〔空〕着陆无线电引导

**radiorécepteur** [radjɔresɛptœːr] *n. m.* 无线电接收机：～ à transistors 晶体管接收机 / ～ stéréophonique 立体声收音机

**radioréception** [radjɔresɛpsjɔ̃] *n. f.* 无线电接收；收听广播

**radioréceptivité** [radjɔresɛptivite] *n. f.* 无线电接收性能；辐射灵敏度

**radiorepérage** [radjɔrəperaːʒ] *n. m.* 无线电定向，无线电测向

**radioreportage** [radjɔr(ə)rpɔrtaːʒ] *n. m.* (广播的)新闻报导

**radioreporter** [radjɔr(ə)pɔrtɛːr] *n. m.* 广播新闻编辑

**radiorésistance** [radjɔrezistɑ̃ːs] *n. f.* 抗放射性：～ acquise 放射免疫

**radiorésistant, e** [radjɔrezistɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 辐射阻抗的，抗放射性的

**radiorestaurateur** [radjɔrɛstɔratœːr] *a.* (生物)能修复被辐射破坏的活体的

**radioréveil** [radjɔrevɛj] *n. m.* 钟控收音机

**radioroute** [radjɔrut] *n. f.* 〔空〕有无线电导航的航线

**radioscintillation** [radjɔsɛ̃tijasjɔ̃] *n. f.* 〔天〕射电源闪烁，射电闪烁；射电星系闪烁

**radioscope** [radjɔskɔp] *n. m.* 放射镜

**radioscopie** [radjɔskɔpi] *n. f.* X 射线透视(法)，X 射线检查(法)：～ télévisée 电视 X 线透视

**radioscopique** [radjɔskɔpik] *a.* X 射线透视的，X 射线检查的：examen ～ X 射线检查，X 光检查

**radiosensibilisation** [radjɔsɑ̃sibilizasjɔ̃] *n. f.* 辐射敏化，因辐射作用而敏化

**radiosensibilité** [radjɔsɑ̃sibilite] *n. f.* 〔医〕放射敏感性；辐射灵敏度

**radiosensible** [radjɔsɑ̃sibl] *a.* 辐射灵敏的；放射敏感的

**radiosignal** [radjɔsiɲal] (*pl.* **～aux**) *n. m.* 无线电信号

**radiosignalisation** [radjɔsiɲalizasjɔ̃] *n. f.* 无线电信号；无线电信号装置

**radio-silence** [radjosilɑ̃ːs] *n. m.* 无线电静噪

**radiosondage** [radjɔsɔ̃daːʒ] *n. m.* 无线电探测

**radiosonde** [radjɔsɔ̃ːd] *n. f.* **1.** 〔气〕无线电探空仪 **2.** 〔空〕无线电高度表：～ altimétrique 无线电测高仪

**radiosource** [radjɔsurs] *n. f.* 〔无〕射电源：～ discrète 分立射电源 / ～ pulsante 脉冲射电源

**radiospectrographe** [radjɔspɛktrɔgraf] *n. m.* 〔天〕无线电辐射摄谱仪，射电摄谱仪

**radiospectromètre** [radjɔspɛktrɔmɛtr] *n. m.* 〔天〕射天分光片，无线电分光计：～ à gaz 气体射频频谱仪

**radiospectroscope** [radjɔspɛktrɔskɔp] *n. m.* 无线电波分光镜，无线电波分光计

**radiostation** [radjɔstasjɔ̃] *n. f.* 无线电台：～ de bord 舰[机]载无线电台 / ～ mobile 移动式无线电台

**radiostérilisation** [radjɔsterilizasjɔ̃] *n. f.* **1.** (食品的)高剂量射线灭菌 **2.** 放射性消毒

**radiostimulation** [radjɔstimylasjɔ̃] *n. f.* 放射刺激法

**radiostrontium** [radjɔstrɔ̃sjɔm] *n. m.* 放射性锶

**radio-taxi** [radjotaksi] (*pl.* **～s**) *n.m.* 无线电传声出租汽车[指装备有无线电话装置]

**radiotechnicien, ne** [radjɔtɛknisjɛ̃, ɛn] *n.* 无线电技术员，无线电工程师

**radiotechnique** [radjɔtɛknik] **I** *a.* 无线电技术的，无线电工程的 **II** *n. f.* 无线电技术，无线电工程

**radiotélécommande** [radjɔtelekɔmɑ̃d] *n. f.* 无线电遥控

**radiotélédiffusion** [radjɔteledifyzjɔ̃] *n. f.* 无线电电视广播

**radiotélégramme** [radjɔtelegram] *n. m.* [缩写为 radio] 无线电报：～ urgent 加急无线电报

**radiotélégraphie** [radjɔtelegrafi] *n. f.* 无线电报(学)：～ pure 等幅报

**radiotélégraphier** [radjɔtelegrafie] *v. t.* 用无线电报机发(讯)

**radiotélégraphique** [radjɔtelegrafik] *a.* 无线电报的

**radiotélégraphiste** [radjɔtelegrafist] *n.* 无线电报务员，无线电值机员

**radiotéléimprimeur** [radjɔteleɛ̃primœːr] *n. m.* 无线电传真机，无线电传打印机

**radiotélémesure** [radjɔteleməzyːr] *n. f.* 无线电遥测

**radiotélémètre** [radjɔtelemɛtr] *n. m.* 无线电测距机

**radiotélémétrie** [radjɔtelemetri] *n. f.* 无线电测距

**radiotéléphone** [radjɔtelefɔn] *n. f.* 无线电话：～ portatif 步话机 / ～ minier 矿用无线电话

**radiotéléphonie** [radjɔtelefɔni] *n. f.* 无线电话

**radiotéléphonique** [radjɔtelefɔnik] *a.* 无线电话的

**radiotéléphoniste** [radjɔtelefɔnist] *n.* 无线电话务员

**radiotéléscope** [radjɔteleskɔp] *n. m.* 〔天〕射电望远镜，无线电望远镜

**radiotéléspectateur** [radjɔtelespɛktatœːr] *n.* 广播、电视的收听、收看者

**radiotélévisé, e** [radjɔtelevize] *a.* 通过电台和电视台同时播放的，无线电和电视同时播送的

**radiotélévision** [radjɔtelevizjɔ̃] *n. f.* 广播电视

**radiotellure** [radjɔtelyːr] *n. m.* 放射性碲，射碲

**radiothéodolite** [radjɔteɔdɔlit] *n. m.* 无线电经纬仪

**radiothérapeute** [radjɔterapøːt] *n.* 〔医〕放射疗法医生，X 线疗法医生

**radiothérapie** [radjɔterapi] *n. f.* 〔医〕放射(线)疗法，X 线疗法：～ de contact 接触放疗 / ～ profonde 深度放射治疗

**radiothérapique** [radjɔterapik] *a.* 放射(线)疗法的，X 线疗法的

**radiothermoluminescence** [radjɔtɛrmɔlyminesɑ̃s] *n. f.* 热辐射致发光(现象)

**radiothermoluminescent, e** [radjɔtɛrmɔlyminesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 热辐射致发光的

**radiothermomètre** [radjɔtɛrmɔmɛtr] *n. m.* 无线电温度计

**radiothorium** [radjɔtɔrjɔm] *n. m.* 放射性钍

**radiotine** [radjɔtin] *n. f.* 〔矿〕星蛇纹石

**radiotoxémie** [radjɔtɔksemi] *n. f.* 〔医〕放射性毒血症

**radiotoxicité** [radjɔtɔksisite] *n. f.* 〔医〕放射毒性

**radiotraceur** [radjɔtrasœːr] *n. m.* 放射指示剂，放射示踪剂

**radiotransmission** [radjɔtrɑ̃smisjɔ̃] *n. f.* 无线电发射，无线电传送：～ d'image 图像传送，图像发射

**radiovaccination** [radjɔvaksinasjɔ̃] *n. f.* 放射免疫

**radiovision** [radjɔvizjɔ̃] *n. f.* 电视；广播视听法[用幻灯、相片、电影等目视手段配合无线电广播的教学法]

**radiovitalité** [radjɔvitalite] *n. f.* 耐辐照度

**radis** [radi] *n. m.* **1.** 〔植〕红皮白萝卜：～ rose 粉红皮白萝卜 / ～ de cheval 辣根 / ～ oléifère 莱菔 / ～ fourrager 饲用萝卜 / une botte de ～ 一把萝卜 / manger des ～s avec du beurre comme hors-d'œuvre 用萝卜就黄油当凉菜吃 **2.** 〈民〉钱：n'avoir pas un ～ 一个钱也没有 / Il n'avait plus un radis en poche (Daudet). 他身无分文。(都德) / Je ne te donnerai pas un radis de plus! 我不会再多给你一分钱! / Je

ne dépense pas un radis de plus! (Vallès) 我不会多付一分钱!(瓦莱斯)

**Radisson, Pierre** (约 1636—1710)拉迪松,法国冒险家和皮毛商。

**radium** [radjɔm] *n. m.* 〔化〕镭[第 88 号元素]

**radiumbiologie** [radjɔmbjɔlɔʒi] *n. f.* 镭放射生物学

**radiumiser** [radjɔmize] *v. t.* **1.** 用镭处理 **2.** 〔医〕镭疗 **3.** 涂以放射性发光涂料

**radiumpuncture** [radjɔmpɔ̃ktyːr] *n. f.* 〔医〕镭针疗法

**radiumthérapeute** [radjɔmterapœːt] *n. m.* 镭疗医生

**radiumthérapie** [radjɔmterapi] *n. f.* 〔医〕镭疗

**radius** [radjys] *n. m.* 〈拉〉 **1.** 〔解〕桡骨: ~ brevis 曲腕畸形 **2.** 〔动〕(棘皮动物海胆类)径骨 **3.** 〔昆〕径脉

**radja(h)** 见 raja(h)

**Radom** 拉多姆,波兰中部城市,拉多姆省首府。

**radôme, radome** [radoːm] *n. m.* 〈英〉〔技〕雷达天线罩;天线隐蔽器: ~ conique 锥形雷达天线罩 / ~ de protection 保护罩

**radon** [radɔ̃] *n. m.* 〔化〕氡[第 86 号元素]

**radotage** [radɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 〈古〉衰老,老迈 **2.** (老年人)颠三倒四的话: ~ d'idiot 蠢话 / Vers quatre-vingts ans, il est tombé dans le radotage. 他到了八十岁,说起话来就颠三倒四。**3.** 啰唆,翻来覆去地讲;啰唆话,翻来覆去讲的话: Il ne sait parler que de sa voiture, c'est vraiment du radotage! 他就会谈他的汽车,真是没完没了! / Il est pénible d'écouter ses radotages. 听他啰唆可真痛苦。

**radotant, e** [radɔtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 啰哩啰唆的,颠三倒四的,翻来覆去的

**radoter** [radɔte] **I** *v. i.* **1.** (由于衰老)说话颠三倒四: Il a quatre-vingt-huit ans, il a bien le droit de radoter un peu! 他都八十八岁了,说话有点颠三倒四算不了什么! / Il a tout au plus quarante ans; c'est s'y prendre un peu tôt pour baisser et radoter (Sainte-Beuve). 他最多四十岁,身子都直不起来而且说话颠三倒四可真有点未老先衰。(圣伯夫) **2.** 啰唆,翻来覆去地讲: Tu commences à nous fatiguer, tu ne fais que radoter. 你老是啰唆个没完真把我们弄烦了。/ Il m'arrive souvent de me redire, c'est ce que l'on appelle irrévérencieusement: radoter (Gide). 我经常自我唠叨,这种习惯正是人们不客气地称之为:啰唆。(纪德) **II** *v. t.* Qu'est-ce qu'il radote? 〈俗〉他啰唆些什么呀?

**radoterie** [radɔtri] *n. f.* 啰唆,啰唆的话

**radoteur, se** [radɔtœːr, øːz] *a., n.* 说话啰唆的(人),说话颠三倒四的(人): un vieux ~ 一个说话颠三倒四的老人 / une vieille femme ~se 一个说话啰唆的老妇人

**radoub** [radu] *n. m.* **1.** 〔船〕坞修: bassin [cale] de ~ 干船坞 / un navire au ~ 一艘进坞修理的船 / Mes navires, pour la plupart, sont au radoub (Audiberti). 我的大部分船只都在坞中修理。(奥迪贝尔蒂) **2.** 晒干火药,重制火药

**radoubage** [radubaːʒ] *n. m.* 〔船〕坞修,船舶检修,船体检修

**radouber** [radube] *v. t.* **1.** 〔船〕坞修,检修: forme de ~ 干船坞 **2.** 修补: ~ un filet 修补鱼网 / ~ une vieille masure pour en faire une maison de campagne 把一间破旧的老房子改成别墅 **3.** 火药去湿,重制火药[用戊醇处理无烟火药]

**radoubeur** [radubœːr] *n. m.* 船体检修工

**radoucir** [radusiːr] **I** *v. t.* **1.** 使(情绪)平静下来;使(语气等)缓和,使变得温和: ~ le ton 缓和语气 / ~ le caractère 脾气变得温和 / ~ l'humeur 情绪变好 / ~ les manières 变文明,懂礼貌 / Elle radoucit beaucoup le ton qu'elle avait pris dans les précédentes lettres (Rousseau). 她的语气比前几封信中的语气缓和多了。(卢梭) **2.** 使(气候)暖和: Le vent d'ouest a radouci le temps dans la région parisienne. 西风使巴黎地区的气候变得暖和了。 / Le vent du sud radoucit la température. 南风使气温升高。**II se ~** *v. pr.* **1.** 平静下来;变得温和,变得缓和: Il se radoucit assez vite. 他的情绪很快就平静下来了。**2.** (气候)变得暖和: Le temps se radoucit. 天气转暖。

**radoucissement** [radusismɑ̃] *n. m.* **1.** 平静下来,变温和,变缓和: ~ de la colère 怒气平息 **2.** (气候)变暖和: Le radoucissement de la température a fait éclore les bourgeons. 气候的变暖使植物都发芽了。

**Radowitz, Joseph Maria** von (1797—1853)拉多维茨,普鲁士政治家、将军,1850 年出任总理。

**radphot** [radfɔt] *n. m.* 〔光〕拉德福透

**radsoc** [radsɔk]〈俗〉 **I** *a.* 激进社会党的 **II** *n.* 激进社会党人 [radical-socialiste 的缩写]

**radula** [radyla] *n. f.* 〈拉〉 **1.** 〔动〕齿舌,齿板 **2.** 〔昆〕复原区

**radule** [radyl] *n. f.* **1.** 〔动〕(软体动物的)齿舌,齿板 **2.** 〔昆〕复毛区

**raduration** [radyrasjɔ̃] *n. f.* (食品的)射线杀菌消毒法

**Raeburn, Henry** (1756—1823) 雷伯恩,英国肖像画家。

**Raeder, Eric** (1876—1960)雷德尔,德国元帅、海军总司令(1928—1943)。

**Raemaekers, Louis** (1869—1956) 拉马克斯,荷兰漫画家。

**raetter** [raɛte] *n. m.* 〔冶〕筛,筛分机: ~ plan double 双层平筛 / ~ à secousse 振动筛

**rafale** [rafal] *n. f.* **1.** 阵风,狂风: ~ de vent 阵风 / ~ de pluie 阵雨 / ~ de neige 阵雪 / Le vent souffle par rafale. 风一阵阵刮着。/ Le coup de vent du sud-ouest n'était qu'une rafale momentanée (Baudelaire). 西南风只是一股暂短的阵风。(波德莱尔) / Le petit voilier avait du mal à entrer dans le port, car le vent soufflait par rafale. 由于风一阵阵地刮,小帆船进港很困难。**2.** (炮或自动武器的)连发射击: tir par ~ 一阵阵连射 / des ~s de mitrailleuses 机枪阵阵连射 / des ~s de balles 一阵阵弹雨 / Une mitrailleuse se mit à tirer par courtes rafales (Malraux). 机枪不停地进行短点射。(马尔罗) **3.** 〈转〉偶发的感情表示: une ~ d'applaudissements 爆发一阵掌声 / Le bruit des conversations couvrait la musique par rafales (Sartre). 突然一阵谈话声盖过了音乐声。(萨特) **4.** 〔无〕脉冲群[串] **5.** 〔计〕字符组 **6.** 〔通信〕错误群

**rafalé, e** [rafale] *a.* **1.** 〔海〕受狂风袭击的 **2.** 〈转〉受到重大挫折的

**raffe** [raf] *n. f.* **1.** (葡萄、草莓等的)果柄,果梗 **2.** 玉米棒子

**raffermir** [rafɛrmiːr] **I** *v. t.* **1.** 使更加结实,使更加坚硬: Les massages raffermissent les muscles. 按摩使肌肉重新变得有力。/ La douche froide raffermit les tissus. 冷水淋浴使肌肉组织坚硬。**2.** 〈转〉使更加巩固,使更加稳定;使更加坚定,增强: ~ la santé 增进健康 / ~ le courage 增强勇气 / Le succès remporté aux dernières élections a raffermi la popularité de ce parti. 近期选举中所取得的胜利使该党声望大增。/ L'émeute raffermit le gouvernement qu'elle ne renverse pas (Hugo). 骚乱不但没有把政府推翻反而使它更加巩固。(雨果) **II se ~** *v. pr.* **1.** 变得更加结实,变得更加坚硬: Le sol se raffermit. 地面变硬。/ Avec l'âge, ce garçon si mou s'est raffermi. 随着年龄的增长,这个十分懦弱的小伙子变得强壮了。/ Sa santé s'est raffermie à la suite de son séjour à la montagne. 他在山区度过一段时间后身体变得更加结实了。**2.** 〈转〉变得更加巩固;变得更加坚定;得到增强

**raffermissant, e** [rafɛrmisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使(身上的肉)更加结实的 [指化妆品或锻炼方法]

**raffermissement** [rafɛrmismɑ̃] *n. m.* **1.** 变得更加结实,变得更加坚硬: La terre était mouillée, il a fallu attendre un peu de raffermissement (Hugo). 地面湿了,要等它变硬一点。(雨果) / le ~ des chairs 肌肉变硬 **2.** 〈转〉变得更加巩固;变得更加坚定;得到增强: Le raffermissement des cours

de la Bourse encourage les épargnants. 交易所行情坚挺鼓舞了储户。/ le ～ de l'autorité d'un gouvernement 政府权力加强

**Raffet, Denis Auguste Marie** (1804—1860)拉费，法国石版画家。

**raffinade** [rafinad] *n.f.* 精制糖，白色浓缩糖汁

**raffinage** [rafinaːʒ] *n.m.* **1.** 精炼，提纯；精制：le ～ du pétrole 炼油 / le ～ du sucre 糖的提纯 / ～ acide 酸法净化 / ～ électrochimique 电化学精炼 / ～ électrolyse 电解提纯 / Le raffinage du sucre comporte au moins une refonte, une clarification et une décoloration. 糖的精制至少要经过熔浆、净化和脱色三个阶段。**2.** 〔纸〕匀浆

**raffinase** [rafinaːz] *n.f.* 棉子糖酶

**raffinat** [rafina] *n.m.* **1.** 精炼产品，精制油 **2.** 精制产品，精制液

**raffination** [rafinasjɔ̃] *n.f.* 精炼，提纯；精制，净化：～ de pétrole 炼油 / ～ électrolytique 电解精炼，电解提纯

**raffiné, e** [rafine] **I** *a.* **1.** 精炼的，提纯的；精制的：pétrole ～ 精炼油 / ～ à la vapeur 蒸汽精制的 **2.** 新技术的，新工艺的 **3.** 〈转〉文雅的；讲究的；精练的；精细的：nourriture ～e 精细的食品 / goût ～ 精细的品味 / langage ～e 精练的语言 / un homme ～ 文雅的人 / manière ～e 文雅的举止 / Cette maison est décorée dans un style raffiné. 这所房子装修讲究。/ L'architecture élégante et raffinée (Taine). 精心优美的设计。(泰纳) **4.** 〈贬〉过分考究的；过分讲究的：supplices ～s 挖空心思的刑罚 / une vengence ～e 精心策划的报复 **II** *n.* 高雅的人，雅士：Des nuances d'art tellement fines que nos raffinés les aperçoivent à peine. 如此细腻的艺术差别连我们那些雅士们也难辨别。

**raffinement** [rafinmɑ̃] *n.m.* **1.** 精炼，提纯；精制 **2.** 改良 **3.** 文雅；讲究；精练，精细：le ～ dans le langage 语言精练 / le ～ dans les manières 举止文雅 / le ～ de la tenue 衣着考究 / Les raffinements et les agréments laborieux que les poètes avaient introduits dans l'art des vers depuis 1850. 自 1850 年以来，诗人们开始将细腻和趣味融合在诗文之中。**4.** 〈贬〉过分考究，过分讲究：les ～s du luxe 穷奢极欲 / un amateur de ～s gastronomiques 讲究吃的人，美食家 / par un ～ de cruauté 用挖空心思的酷刑 / Cette fausse modestie qui n'est qu'un raffinement de l'orgueil (Laclos). 假谦虚不过是过分骄傲的表现。(拉克洛)

**raffiner** [rafine] **I** *v.t.* **1.** 精炼，提纯；精制：～ le pétrole 精炼石油 / ～ le sucre 精制糖 **2.** 〔纸〕精磨，磨浆：～ le papier 匀浆[制纸] **3.** 〈转〉使文雅；使精练：～ ses manières 使举止文雅 / ～ un style 使文笔精练 / ～ qn 使某人懂事，使某人文雅 / Ce garçon aurait besoin de raffiner son langage, ses manières. 这个小伙子需要改掉满嘴脏话和粗野的举止。/ La haine qui raffinait sa sensibilité (Flaubert). 仇恨使他更加敏感。(福楼拜) **II** *v.i.* (＋*sur*) 过分考虑，过分讲究：～ sur sa toilette 过分讲究打扮 / ～ sur l'hygiène 过分讲究卫生 / ～ sur la présentation 过分注重仪表 / ～ sur une question 在一个问题上钻牛角尖 / Cet écrivain raffine trop. 这位作家过于咬文嚼字。**III se ～** *v.pr.* **1.** 被精炼，被提纯；被精制：Le papier se raffine en grande quantité. 精制大批纸张。**2.** 变得文雅：Elle s'est raffinée en fréquentant des personnes d'un milieu différent. 在同另一个阶层的人们交往以后她变得文雅了。

**raffinerie** [rafinri] *n.f.* **1.** (石油、糖的)精炼厂，提炼厂：une ～ de sucre 制糖厂 / une ～ 炼油厂 / les grandes ～s de basse Seine 塞纳河下游的大型炼油厂群 / En France, les raffineries de pétrole se sont installées à proximité des garnds ports. 在法国，炼油厂都设在大型港口附近。**2.** (石油、糖的)精炼业，提炼业 **3.** 〈转〉制毒所，提炼毒品处

**raffineur, se** [rafinœːr, øːz] **I** *n.* (石油、糖的)精炼者，精制者；精炼工 **II** *a.* 精炼的，精制的：pile ～se (hollandaise) 〔纸〕(荷兰式)匀浆机 **III** *n.m.* **1.** 〔纸〕匀浆机：～ conique 精磨机 **2.** 滤清器，净化装置：～ d'air 空气滤清器 / ～ d'huile 机油滤清器 **IV** *n.f.* 炼油机，炼矿机，提炼机

**raffinode** [rafinɔd] *n.m.* 高级精制糖

**raffinose** [rafinoːz] *n.m.* 棉子糖，蜜三糖

**rafflesia** [raflezja], **rafflésie** [raflezi] *n.f.* 〔植〕大花草

**rafflésiacées** [raflezjase] *n.f.pl.* 〔植〕花草科

**raffolement** [rafɔlmɑ̃] *n.m.* 迷恋；酷爱

**raffoler** [rafɔle] *v.t.indir.* (＋*de*) 迷恋；酷爱：～ de la musique 酷爱音乐 / ～ de sucreries 喜爱甜食 / ～ de crème au chocolat 喜爱巧克力冰淇淋 / Nous raffolons de musique et ne manquons pas un concert. 我们酷爱音乐，音乐会每场都到。/ Elle raffolait des fêtes foraines (Céline). 她非常喜欢江湖艺人的狂欢会。(塞利纳)

**raffut** [rafy] *n.m.* 〈俗〉吵闹，喧哗：mener un grand ～ 吵闹得很厉害 / Les voisins ont fait un raffut de tous les diables cette nuit. 昨夜邻居们吵得天翻地覆。/ Faire un raffut pareil à cette heure, vous n'avez pas honte? 这么晚还这样大吵大闹，你们不觉得惭愧吗？/ Quel raffut! 真吵死了！

**raffûtage** [rafytaːʒ] *n.m.* 磨利，磨快，磨砺

**raffûter** [rafyte] *v.t.* **1.** 磨快，磨利，磨砺：～ des ciseaux 磨剪刀 / ～ une scie 磨锯齿，锉齿 **2.** 〔体〕推撞[指橄榄球赛中，持球者用闲着的手推开抢球的对手]

**rafiau** [rafjo] (*pl.* ～*x*), **rafiot** [rafjo] *n.m.* **1.** (地中海的)单帆划子 **2.** 〈俗〉破旧船只，不能出海的船只：un vieux ～ 一条破旧的船 / Damné vieux rafiot. Je me demande où ils ont pu le dénicher (Merle). 这条该死的破船。我寻思他们是从哪儿搞到的。(梅尔)

**rafistolage** [rafistɔlaːʒ] *n.m.* 〈俗〉马虎的修理，粗糙的修补：le ～ d'un escalier 草草修理楼梯 / le ～ du godillot 草草修补鞋子 / Sa grande passion, c'est le rafistolage des vieilles horloges. 他最起劲的事就是修理破旧的钟。/ Cette prétendue réforme de l'enseignement n'est qu'un rafistolage hâtif! 这个所谓的教育改革只不过是一个仓促的弥补措施！

**rafistoler** [rafistɔle] *v.t.* 〈俗〉马虎地修理，粗糙地修补：～ un vieux meuble 马马虎虎地修理一个旧家具 / ～ un livre dont le dos est déchiré 草草修补一本背面撕坏的书 / Elle avait rafistolé tant bien que mal des vêtements à elle à la taille de Denise (Aragon). 她凑凑合合地按丹尼丝的身材把自己的一些衣服改了。(阿拉贡) / Cet ingénieux employé rafistolait son soulier avec un morceau de ficelle (Courteline). 这位心灵手巧的雇员用一段细绳草草地修补他的鞋子。(库特林)

**rafistoleur, se** [rafistɔlœːr, øːz] *n.* 马虎的修理者，粗糙的修补者

**rafle**[1] [rafl] *n.f.* **1.** (葡萄、草莓等的)果梗，果柄 **2.** 玉米棒子 **3.** 〔医〕牛痘 **4.** 〔矿〕矿脉变薄，狭缩 **5.** ～ par navette 〔纺〕轧梭

**rafle**[2] [rafl] *n.f.* **1.** 〈旧，俗〉拿光，偷光，抢光：Des voleurs ont fait une rafle importante dans une bijouterie. 小偷们把一家首饰店的珠宝一扫而光。/ Mariette s'était jetée sur le marché pour y faire une rafle générale (Balzac). 玛丽耶特钻进了市场准备大掠一场。(巴尔扎克) **2.** 大逮捕：une ～ de police 警方大逮捕 / la ～ du Vél'd'Hiv 冬季赛车场大逮捕[指 1942 年，法国警方按德国占领军命令，逮捕了成千上万的犹太人并将他们关押在巴黎冬季赛车场的事件] / Les agents ont effectué une rafle dans un bar et ont emmené tous les clients suspects. 警察在一间酒吧里进行了搜捕，带走了所有有嫌疑的顾客。/ être pris dans une ～ et relâché après vérification d'identité 在大逮捕中被捕并在核实证件

后被释放 / En un clin d'oeil; il y eut une trentaine de personnes rassemblées..., entre deux barrages d'agents. La rafle. 一瞬间,就有三十多人被集中在…,两排警察中间。这是大逮捕。**3.** (赌博中)掷出同点的骰子: faire [amener] ~(s) (赌博中)吃通庄 **4.** 〔渔,狩猎〕一种多眼的网

**rafler** [rafle] *v.t.* **1.** 〈俗〉拿光,偷光,抢光: Des cambrioleurs se sont introduits dans la villa et ont raflé tout ce qu'ils ont pu. 盗贼闯入一幢别墅偷光了他们能拿的一切。/ Des maraudeurs ont raflé les fruits du verger. 窃贼们偷光了果园的果实。/ Ils m'ont raflé toutes les lampes et les chandelles de la maison (Giono). 他们拿走我家里所有的灯和蜡烛。(吉奥诺) / Une voleuse qu'ils envoient chez les gens, pour rafler tout ce qui traîne (Zola). 一个女贼被他们派去偷掠那些散放的物品。(左拉) / Des spéculateurs raflent les toiles de ce peintre pour les revendre plus tard une à une. 投机商们买走了这个画家所有的画,以便在晚些时候一张张出售。**2.** 〈古〉(赌博中)吃通庄 **3.** 狼吞虎咽,贪婪地吃 **4.** 完成,结束 **5.** 榨取

**rafleu*x*, *se*** [raflø, ø:z] *a.* 粗糙的,毛糙的,不平的,不光滑的

**raflouage** [raflua:ʒ], **renflouement** [raflumɑ̃] *n.m.* 〔海〕打捞;(沉船的)再浮起;(搁浅船只的)脱险

**rafloué, *e*** [raflue] *a.* 〔海〕(船只)再浮起的

**rafraîchi, *e*** [rafreʃi] *a.* 清凉的,凉的: fruits ~s 什锦水果色拉 / champagne bien ~ 冰镇的香槟酒

**rafraîchir** [rafreʃi:r] **I** *v.t.* **1.** 使凉爽,使清凉: ~ du vin 把葡萄酒冰镇一下 / mettre une boisson dans un réfrigérateur pour la ~ 把饮料放进冰箱里冰一冰 / mettre quelques glaçons dans une boisson pour la ~ 在饮料中放些冰块使饮料清凉些 / ~ le visage d'un malade avec une serviette humide 把湿毛巾放在病人脸上为病人降温 / La rosée rafraîchit l'herbe des prés. 露水使草地清新。/ [宾语省略] Les boissons acidulées rafraîchissent. 酸味饮料清凉解渴。**2.** 翻新,焕然一新: ~ un mur 翻修墙壁 / ~ un manteau en changeant le col 换个领子使大衣焕然一新 / ~ un tableau 把一幅画整理得焕然一新 / ~ les cheveux 修剪头发 / ~ des troupes fatiguées 休整疲劳的部队 **3.** 〈转〉唤醒: La lecture rafraîchit l'esprit. 读书陶冶情操。/ Mon camarade est bien gentil, mais quand il a fait une promesse, il faut souvent lui rafraîchir la mémoire pour qu'il ne l'oublie pas. 我的同伴很热情,但在他做出承诺时,经常要提醒他,他才不会忘记承诺。**4.** 〔技〕冷却,换气 **5.** 修剪 **6.** ~ le bandage 〔铁〕旋轮箍 **7.** 〔计〕(存储信息的)周期再生 **II** *v.i.* 变得清凉: mettre une pastèque à ~ 把西瓜冰镇一下 / Il faut mettre ce vin à rafraîchir avant de le servir aux invités. 这酒要冰一冰再倒给客人喝。**III se ~** *v.pr.* **1.** 变得凉爽: À la proche de l'automne, le temps se rafraîchit. 快入秋时,天气变凉爽了。**2.** 使自己凉爽: se baigner pour se ~ 为凉快而洗澡 / Pour se rafraîchir, il venait de plonger la tête dans le bassin de la fontaine (Stendhal). 为了凉爽,他把头伸进喷水池里。(司汤达) **3.** 〈俗〉喝冷饮,喝清凉解渴的饮料: Voulez-vous vous rafraîchir? 您要点冷饮吗? **4.** 休息: Cet éminent savant se rafraîchit l'esprit en lisant des bandes dessinées. 这位杰出的学者通过看连环画清醒脑子。

**rafraîchissant, *e*** [rafrɛʃisɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 凉爽的,凉快的: brise ~e 凉爽的微风 / une pluie ~e après une chaleur torride 酷热之后一场凉爽的雨 **2.** 清凉解渴的: servir des boissons ~es à la fin de la soirée 晚会结束时端上清凉饮料 **3.** 〈旧〉〔医〕解热的,轻泻的: une tisane ~e 清热剂 **4.** 〈转〉使人耳目一新的,清新可喜的: spectacle ~ 使人耳目一新的景象 / œuvre ~e 清新的作品 **II** *n.m.* **1.** 〈旧〉解热剂,轻泻剂 **2.** 清凉饮料

**rafraîchissement** [rafrɛʃismɑ̃] *n.m.* **1.** 使凉爽,变凉爽: un ~ de la température 天气转凉 / le ~ de l'air après la pluie d'orage 雷阵雨过后天气凉爽 **2.** 翻新,焕然一新: ~ d'un tableau 一幅画的翻新 / Le propriétaire de l'immeuble doit faire effectuer le rafraîchissement des peintures de l'escalier. 大楼的主人应当将楼梯重新油漆一下。**3.** 〈罕〉唤醒: ~ de la mémoire 提醒 **4.** 〔技〕冷却,换气: ~ d'une mine 矿山通风 / ~ de laminoir 〔冶〕轧机冷却 / ~ superficiel 表面冷却 **5.** ~ de sang 〔医〕换血 **6.** *pl.* (招待客人的)清凉饮料、冷饮、水果色拉等: préparer un buffet et des ~s pour un bal 为舞会准备小吃和清凉饮料 / Adeline... fit repasser les rafraîchissements. Les messieurs se mirent debout pour vider leurs verres (Hériat). 阿德琳…让人再倒上饮料,先生们都站起来准备干杯了。(埃里亚) **7.** (船只在港口补充的)新鲜食物 **8.** 〔海〕改变支承点[指拖缆] **9.** 〔计〕周期再生

**rafraîchissoir** [rafrɛʃiswa:r], **rafraîchisseur** [rafrɛʃisœ:r] *n.m.* **1.** (旧时冰镇饮料用的陶制或金属制)冰桶 **2.** 〔技〕冷却器,冷却槽,冷却剂: ~ d'eau 冷水器

**raft** [raft] *n.m.* 〈英〉橡皮筏

**rafting** [raftiŋ] *n.m.* 〈英〉〔体〕(划筏)飘流(运动)

**rāga** [raga] *n.m. inv.* 〈梵〉印度和巴基斯坦音乐中的曲调框架

**ragage** [raga:ʒ] *n.m.* **1.** 磨损: le ~ d'un câble 绳索磨损 **2.** ~ sur le fond 〔海〕刮海底,刮河床

**ragagé** [ragaʒe] *n.m.* 〔地质〕落水洞

**ragaillardir** [ragajardi:r] *v.t.* 〈俗〉使恢复活力,使振奋: C'est une bonne nouvelle qui nous a tous ragaillardis. 这是一个使我们大家都非常振奋的好消息。/ Depuis sa cure, il se sent tout ragaillardi (Gaillard). 经治疗后,他感到通体舒坦。(加亚尔) / Comme il venait d'échouer à son examen, cette offre d'emploi l'a ragaillardi. 由于他刚刚落榜,提供这个职位使他精神为之一振。

**rage** [ra:ʒ] *n.f.* **1.** 狂怒,大怒,盛怒: écumer de ~ 大发脾气,气得口吐白沫 / mettre qn en ~ 使某人发怒 / pousser des cris de ~ 狂叫 / avoir la ~ au cœur 愤恨,怀恨 / être en ~ 大怒,大发脾气 / entrer dans une ~ folle 大怒,盛怒 / Cette réprimande a excité sa rage. 这次训斥使他极为愤怒。/ Oh! l'argent, dit Rimbaud avec rage (Marceau). "噢! 又是钱,"兰布怒气冲冲地说道。(马尔索) / passer sa ~ sur le premier venu 见到谁都发脾气 / Les poings fermés, les dents serrées de rage (Loti). 紧握双拳,恨得咬牙切齿。(洛蒂) **2.** 狂热: avoir la ~ de faire de vers 酷爱写诗 / aimer qn à la ~ 热恋某人 / C'est plus de l'amour, c'est de la rage. 这不是爱,简直是疯狂。/ Fou de rage, Noël prenait une teinte violette (Vian). 诺埃尔简直发疯了,脸涨成了紫红色。(维昂) / La rage de rimer n'a jamais quitté cet obscur poète. 这位默默无闻的诗人从不放弃做诗押韵。**3.** *faire* ~ 猛烈发作: Le vent fait rage. 狂风怒号。/ La tempête faisait rage (Daudet). 暴风雨大作。(都德) **4.** ~ de dents 剧烈的牙痛 / Ma souffrance semblable à une rage de dent (Butor). 我的痛苦和牙痛相似。(比托尔) **5.** 狂犬病: vaccin contre la ~ 狂犬病疫苗 / *Qui veut noyer son chien l'accuse de la rage.* 〈谚〉欲加之罪,何患无辞。

**rageant, *e*** [raʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人狂怒的: C'est rageant. 真令人恼火。真叫人生气。

**rager** [raʒe] [Conj. 2] *v.i.* 狂怒,大怒: Ce qui le faisait rager, c'était d'avoir été puni injustement. 令他恼火的是他受到了不公正的处罚。/ On ne peut jamais rager pour de vrai contre soi-même (Sartre). 人们永远不会真正地对自己发火。(萨特) / Il rage de ne pas obtenir ce poste. 他为不能获得这个职位而恼火。

**rageu*r*, *se*** [raʒœ:r, ø:z] **I** *a.* **1.** 易狂怒的,脾气坏的;狂怒的:

Un garçonnet turbulent, rageur, autoritaire (Gide). 一个好动、脾气暴躁、专横的小伙子。(纪德) / La voix rageuse de son père ... jetant sa malédiction (Martin du Gard). 他父亲狂怒的…咒骂声。(马丹·杜加尔) 2.〈转〉震耳欲聋的: le ronflement ~ d'un moteur 发动机震耳欲聋的轰鸣声 **II** *n.* 易怒的人

**rageusement** [raʒøzmɑ̃] *adv.* 狂怒地: Il s'est précipité rageusement sur son camarade et a voulu le frapper. 他怒冲冲地跑到同伴面前要揍他。/ Rageusement, le vent, le vent sauvage de novembre (Verhaeren). 风在怒吼着, 十一月的狂风。(维尔哈伦)

**ragg** [rag] *n. m.* 山间小盆地

**raglan** [raglɑ̃] **I** *n. m.* **1.** (旧时的)披风 **2.** 套袖大衣 **II** *a. inv.* 套袖式的: un imperméable (à manche) ~ 一件套袖式雨衣 / manteau ~ 套袖式大衣 / des manches ~s 套袖

**Raglan, James Henry** (1788—1855) 拉格伦, 英国将军。

**ragondin** [ragɔ̃dɛ̃] *n. m.* **1.** (南美产的)海狸鼠, 河狸鼠 **2.** 海狸鼠皮, 河狸鼠皮: manteau de ~ 海狸鼠皮大衣

**ragot, e** [rago, ɔt] **I** *n. m.* (2—3 岁的)公野猪 **II** *a., n.* **1.** 矮胖的(人): Vous n'aurez pas de peine à croire qu'elle était très succulente, comme sont toutes les femmes ragotes (Scarron). 您很容易想像她和那些矮胖的女人一样, 过去是颇为水灵的。(斯卡隆) **2.** 颈短而肥壮的(马): un cheval ~ 一匹短颈强壮的马

**ragot** [rago] *n. m.* 〈俗〉流言蜚语, 闲话: faire des ~s 说人闲话 / colporter des ~s 散布流言蜚语 / Vous n'avez pas pris de pareils ragots pour argent liquide? (Céline) 您为了拿到现钱, 难道没有散布过这类闲话吗? (塞利纳)

**ragoter** [ragɔte] *v. t.* 〈俗〉说人闲话, 说长道短

**ragougnasse** [ragu ɲas] *n. f.* 粗劣的蔬菜炖肉块, 蹩脚饭菜: L'odeur de friture et de ragougnasse dans mon laboratoire (Duhamel). 我的实验室里充满了一股炸鱼油腻味和蹩脚饭菜味。(杜阿梅尔)

**ragoût** [ragu] *n. m.* **1.** 〈古〉调味品, 调料: La gourmandise a inventé mille ragoûts qui sont nuisibles à la santé (Furetière). 贪吃的人发明了上千种有损健康的调味品。(菲尔蒂埃尔) **2.** 浓味蔬菜炖肉块, 荤杂烩: un ~ de veau aux carottes 胡萝卜炖小牛肉 / Son souper consistait en un ragoût de mouton aux pomme de terres (Balzac). 他的晚餐是一盘土豆炖羊肉。(巴尔扎克) / La voici qui commande à la cuisine: deux chapons, deux canards, un cochon de lait, un ragoût de pattes et une demi-douzaine de petites tourtières (Héber). 这是给厨房的菜单: 两只阉鸡, 两只鸭子, 一只乳猪, 炖猪爪和六个小馅饼。(埃贝) **3.** 〈转〉引起兴趣的事物, 吸引人的事物: Cet ouvrage a le ragoût de la nouveauté. 这部作品具有吸引人的新鲜感。/ Le ragoût d'une demi-résistance ajoute au plaisir (Gautier). 半推半就增加了不少乐趣。(戈蒂埃)

**ragoûtant, e** [ragutɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* [仅用于否定、感叹或讽刺句] **1.** 可口的, 开胃的: mets peu ~ 倒胃口的菜 / Vous nous avez servi un plat peu ragoûtant. 您给我们上了一道难吃的菜。**2.** 〈转〉令人感兴趣的, 吸引人的: Il m'a chargé d'un travail qui n'est guère ragoûtant. 他交给我一项毫无意思的工作。/ Cette nappe tachée de vin et de nourriture n'est vraiment pas ragoûtant. 这块沾满饭菜酒渍的桌布真是不堪入目。

**ragoûter** [ragute] *v. t.* 〈罕〉**1.** 使增进食欲 **2.** 〈转〉引起兴趣

**ragrafer** [ragrafe] *v. t.* 重新扣上

**ragrandir** [ragrɑ̃diːr] *v. t.* 再加大, 使更大

**ragréage** [ragreaːʒ] *n. m.* **1.** 〔建, 木工〕修整, 精饰; 整新; 精加工 **2.** 〔技〕研磨, 抛光, 修整

**ragréer** [ragree] **I** *v. t.* 〔建, 木工〕**1.** 修整, 精饰; 整新; 精加工: ~ une façade 精饰门面 / ~ un vieux mur 整新一堵旧墙 **2.** 〔技〕磨光, 抛光 **II se ~** *v. pr.* 修配帆缆索具

**ragréeur** [ragreœːr] *n. m.* 石匠[多指精加工的石匠]

**ragré(e)ment** [ragremɑ̃] *n. m.* 〔建, 石工, 木工〕修整, 精饰; 整新; 精加工

**ragret** [ragrɛ] *n. m.* 〔印〕整饰[装订的最后一道工序]

**rag(-)time** [ragtajm] *n. m.* 〈美〉雷格泰姆音乐[一种源于美国黑人乐队的早期爵士乐]: L'orchestre jouait un ragtime maintenant (Aragon). 乐队现在演奏一种雷格泰姆音乐。(阿拉贡) / Le ragtime est une des sources principales de jazz. 雷格泰姆音乐是爵士乐的主要源泉之一。/ Le rag-time fut à la mode dans les "années folles" (1920—1930). 在"疯狂的年代"(1920—1930)中, 雷格泰姆音乐曾风靡一时。

**raguage** [ragaːʒ] *n. m.* 磨损

**rague** [rag] *n. f.* **1.** 〔海〕擦船底的浅滩 **2.** (绳索的)磨损

**raguer** [rage] 〔海〕**I** *v. t.* (绳索等)磨损: un câble ragué 磨损的缆绳 **II** *v. i.* (被)磨损: un câble qui rague 缆绳在磨损 **III se ~** *v. pr.* (被)磨损

**ragure** [ragyr] *n. f.* 〔海〕(绳索的)磨损部分

**Raguse** 拉古萨, 意大利西西里岛东南部城市。

**Rahad** 拉海德, 苏丹中部城市。

**Rahad** 拉海德河, 发源于埃塞俄比亚的塔纳湖西。

**rahat-lokoum** [raatlɔkum], **rahat-loukoum** [raatlukum] *n. m.* 一种极香的阿拉伯甜食

**Rahimyar Khan** 拉希姆亚尔汗, 巴基斯坦旁遮普省南部城镇。

**Rahman, Shah Mohammad Azizur** (1925—1988) 拉赫曼, 孟加拉国女政治家, 拉赫曼总统遗孀, 1979 年任总理。

**Rahman, Sheikh Mujibur** (1920—1975) 拉赫曼, 孟加拉国政治家, 1970 年当选为总统, 1975 年在一次政变中被杀。

**Rahman, Tunku Abdul** (1903—1990) 拉赫曼(东古), 马来西亚首任总理。

**Rahman, Ziaur** (1939—1981) 拉赫曼, 孟加拉国前总统, 1981 年被暗杀。

**rahtite** [ratit] *n. f.* 〔矿〕铜铁闪锌矿[铜闪绿矿]

**rai** [rɛ] *n. m.* **1.** 〈书〉光线: un ~ de soleil 一线阳光 / un ~ de lumière 一丝光线 / les ~s de lumière 光线 / Il ne restait qu'un rai de lumière, entre l'embrasure de la porte et son battant entrouvert (Sartre). 在半开的门和门洞之间只有一丝光线。(萨特) / Il avait vu la lumière chez toi... par le rai sous la porte (Montherlant). 他从门缝下面透过来的一丝光线看到你家的灯亮着。(蒙泰朗) / Le rai de soleil fuse des volets mi-clos (Mauriac). 阳光从半开的百叶窗射进来。(莫里亚克) **2.** 〔技〕轮辐: ~ de roue 轮辐 **3.** 〔纹章〕宝石的闪光, 星饰的尖角 **4.** ~ sismique 地震射线

**raï** [raj] *n.m.inv.* 〔乐〕拉伊乐 [一种 1975 年左右出现的阿尔及利亚通俗音乐]

**raïa** [raja] *n. m.* (奥斯曼帝国时期)土耳其人对非穆斯林国民的蔑称。

**Raïatea** 赖阿特阿岛, 法属波利尼西亚岛屿。

**Raichur** 赖久尔, 印度城市, 位于卡纳塔克邦东部。

**raid** [rɛd] *n. m.* 〈英〉**1.** (骑兵、装甲部队、军舰等的)侦察, 袭击: un ~ opéré par un commando pour détruire des objectifs ennemis 突击队发起摧毁敌方目标的袭击 / les ~s des Vikings sur les côtes normandes 维京人对诺曼底海岸的袭击 **2.** 〔空〕长途飞行; 空袭: ~ de bombardiers 轰炸机远程飞行 / le ~ New-York-Paris effectué par Lindberg en 1927 1927 年林白完成的纽约-巴黎不着陆飞行 / les ~s des bombardiers alliés sur la Ruhr 盟国轰炸机对鲁尔的空袭 / À l'automne 1940, l'aviation allemande effectua de terribles raids sur Londre. 1940 年秋, 德国空军对伦敦实施猛烈的轰炸。**3.** 〔体〕长距离耐力试验: ~ automobile 汽车耐力试验(汽车拉力赛) / ski de ~ 远距离越野滑雪

**RAID** Relais Automatique d'Information Digitale 数字信息自动继电器

**raide** [rɛd], **roide** [rwad] **I** *a.* **1.** 硬直的：cheveux ~s 硬直的头发 / avoir les cheveux ~s comme des baguettes de tambour 长着硬直的头发 / Elle regrette d'avoir les cheveux raides. 她对自己满头硬邦邦的头发感到懊恼。**2.** 僵直的，僵硬的：Il a eu une attaque de paralysie et depuis il a un bras tout raide. 他得过瘫痪症，自此以后，他的一条胳膊就不听使唤了。/ Depuis son accident, son bras raide le gêne. 自从事故之后，他那条僵直的胳膊使他行动极为不便。/ ~ de froid 冻僵的 **3.** 拉紧的，绷紧的：corde ~ (杂技演员用的)钢丝绳 / un câble ~ 拉紧的钢缆 / danser [être] sur la corde ~〈转，俗〉身处险境，处境困难 **4.**〈民〉酩酊大醉的 **5.** 刺激的，难以下咽的：une eau-de-vie ~ 刺激咽喉的烧酒，烈性酒 **6.**〔技〕硬的，刚性的 **7.**〈民〉身无分文的：être ~ 身无分文 / ~ comme un passe-lacet 身无分文的 **8.** 陡的，陡峭的：C'est par un sentier assez raide que l'on arrive à l'alpage. 我们经由一条很陡的小径到达山区牧场。/ Soyez prudent, la descente est sinueuse et raide. 小心，下坡又陡又弯。**9.** 呆板的，生硬的；强硬的：mouvements ~s 呆板的动作 / avoir une attitude ~ 态度生硬 / caractère ~ 倔强的性格 **10.** 挺直的，直挺挺的：se tenir [être, rester] ~ comme un piquet [échalas] 身子挺直像根木桩 / Cet ancien militaire a la taille aussi raide que le caractère. 这个老军人身板笔挺，性格也耿直。**11.** 难以置信的；难以忍受的：*la trouver* ~ 觉得这个有点吃不消 / *en voir de(s)* ~*s* 吃苦头 / "Il prétend vous avoir vu à Londre." "C'est raide! Je n'ai pas quitté Paris!" "他说他在伦敦见到了您。""这简直是胡说！我从未离开过巴黎！" / Elle sentit que c'était un peu raide comme argument (Zola). 她感到，这种论证有点说不过去。(左拉) / C'est possible, mais comme dit l'autre, c'est raide (Lemaître). 有这种可能，但正如有人所说，这难以置信。(勒梅特尔) **12.** 不堪入目的；不堪入耳的：Il y a dans ce roman, des scènes un peu raides. 在这本小说中，有些场面的描写不堪入目。**13.** ~ au toucher (织物的)硬性手感 **II** *adv.* **1.**〈俗〉一下子地；突然地：tomber ~ mort 突然死去 / Emma poussa un cri et tomba raide par terre (Flaubert). 艾玛大叫一声突然倒地。(福楼拜) / renvoyer la balle ~ 把球猛烈击回 / ~ *comme balle*〈民〉猛烈地，径直地，直截了当地：passer ~ comme balle 径直地走过去 **2.** 陡峭地：un escalier qui grimpe ~ 一座陡峭的楼梯 / Le chemin monte raide jusqu'au sommet de la colline. 陡峭的山路一直延伸到山顶。**3.**〈俗〉艰苦地：Je vais me mettre à piocher raide. 我开始苦干。

**rai-de-cœur** [rɛd(ə)kœ:r] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.m.*〔建〕心瓣饰

**raidement** [rɛdmɑ̃], **roidement** [rwadmɑ̃] *adv.* 呆板地；生硬地；强硬地

**raider** [rɛdœ:r] *n.m.*〈英〉侵夺股权者［指一家公司企图通过购买另一家公司的股票从而控制这家公司的董事会］

**raideur** [rɛdœ:r], **roideur** [rwadœ:r] *n.f.* **1.** 僵直；绷紧：la ~ d'un bras 胳膊僵直 / la ~ des membres après la mort 死后四肢僵硬 / la ~ d'une corde 绳子紧绷 **2.** 不自然，呆板；生硬；强硬：marcher avec ~ 走路不自然 / danser avec ~ 跳舞呆板 / apporter trop de ~ dans les affaires 办事死板；办事没有回旋余地 / Il montre beaucoup de raideurs dans ses rapports avec ses collègues. 他与同事们关系紧张。/ Son accident lui avait laissé au genou droit une raideur, qui le faisait boiter légèrement (Martin du Gard). 事故使他的右膝不灵便，走起路来有点跛。(马丹·杜加尔) **3.** 陡峭：La raideur de la pente effraie les cyclistes, qui préfèrent descendre de leur bicyclette. 坡太陡使骑自行车的人们望而生畏，他们宁肯下车步行。**4.**〔海〕过稳性 **5.**〔技〕刚性，刚度，硬度：~ dynamique 动刚度 / ~ élastique 弹性刚度 / ~ à la torsion 抗扭劲度 / ~ acoustique 声劲 **6.** 斜度，坡度；〔无〕脉冲沿的陡度：~ de flanc 前沿陡度，脉冲前沿陡度

**raidillon** [rɛdijɔ̃] *n.m.* 陡坡上的小路：Les deux raidillons les plus traîtres se trouvaient de part et d'autre du carrefour Condorcet (Romains). 在贡多塞路口的两侧有两段极为危险的坡路。(罗曼)

**raidir** [rɛdi:r], **roidir** [rwadi:r] **I** *v.t.* **1.** 使硬直，使僵硬，使挺直：Ce vêtement mouillé est raidi par la gelée. 这件湿衣服被冻得梆硬。/ La vieillesse raidit les membres. 人老了手脚就不灵活了。**2.** 绷紧，拉紧：~ un fil de fer 拉紧一根铁丝 / ~ un câble 绷紧缆绳 **3.** 变固执；使强硬：Ces objections n'ont fait que le raidir dans une attitude purement négative. 这些异议反而使他持更加强烈的反对立场。/ Le directeur a raidi son attitude à l'égard des grévistes. 经理对罢工者的态度变得更加强硬。/ ~ son âme dans une malheur 在苦难中磨炼精神 **4.**〔海〕使(船)不易倾斜 **II se ~** *v.pr.* **1.** 变僵硬；挺直；绷紧：Après une longue fatigue, les membres se raidissent. 长期疲劳后四肢都发僵了。/ Je sentis que ma nuque se raidissait (Gracq). 我感到我的脖子僵了。(格拉克) / Tous ses muscles se raidirent. 他的肌肉都僵了。**2.**〈转〉坚强地顶住；用力顶住；(两国或两组织间)关系僵持：se ~ contre les difficultés 顶住困难 / Il s'était raidi contre l'adversité (Hugo). 他顽强地顶住了逆境。(雨果) / Les deux blocs se sont raidis devant des exigences réciproques et contradictoires. 由于在讨价还价上差距太大，这两个集团闹得很僵。

**raidissage** [rɛdisa:ʒ] *n.m.* 加强［指增加刚性］

**raidissement** [rɛdismɑ̃] *n.m.* **1.** 僵直，僵硬；挺直：Le raidissement de son bras l'empêche de disputer ce tournoi de tennis. 他由于胳膊不灵便而无法参加这次网球联赛。/ On note un raidissement d'attitude des responsables de l'usine en grève. 人们注意到在罢工中，工厂上层的态度强硬。**2.** 绷紧，拉紧 **3.**〈转〉关系紧张；坚强顶住：À la suite des propositions gouvernementales, il y a eu un raidissement très net des syndicats. 在政府提出建议之后，各工会的态度明显地变得强硬了。**4.** 硬化，加固；增强刚性 **5.** 刚性结构：~ intégré 整体刚性结构

**raidisseur** [rɛdisœ:r] *n.m.* **1.** (钢缆、绳索的)张紧器 **2.** (板材的)加强槽，加强筋，加固件：~ horizontal 水平加强筋 / ~ oblique 斜角加强筋 / ~ de proue (飞机)头部加强板

**raie[1]** [rɛ] *n.f.* **1.** 线条；条纹：faire une ~ sur une feuille de papier 在一张纸上划一道线 / tirer une ~ au crayon 用铅笔划一条线 / étoffe à grandes ~s 阔条纹的布 / un pantalon noir avec de petites ~s blanches 一条带有白色条纹的黑裤子 / Des maillots de marin blancs à raies bleues (Giono). 带有蓝白相间条纹的海魂衫。(吉奥诺) / ~ de mulet 骡子的背线 / Ce cheval a une raie noire sur le dos. 这匹马背上有条黑色的背线。/ Un oiseau dont les ailes sont marquées des raies blanches. 一只翅膀上有白色条纹的鸟。/ Une raie de lumière passait sous la porte de la salle à manger (Martin du Gard). 一丝光线穿过餐厅门下面的缝照进来。(马丹·杜加尔) **2.** (头发的)头路：se faire une ~ 分头路 / Ses cheveux blonds très courts, avec une raie sur le côté droit (Robbe-Grillet). 他的金发极短，头路分向右边。(罗伯-格里耶) / Une raie soignée ouvrait sa chevelure en deux parties égales (Maupassant). 一道精心梳理的头路将他的头发平均分向两边。(莫泊桑) **3.**〔农〕犁沟；(两条犁沟中间的)埂，垄：~ de labour 犁沟 / Marchez exactement sur les talons; nous sommes dans mes raies de haricots (Giono). 沿着我的脚步走，我们现在是在豆地的犁沟中。(吉奥诺) / Ce carré compte six raies de carottes et trois de poireaux. 这块地有6垄胡萝卜，3垄大葱。**4.**〔物〕~ du spectre 谱线 / ~ spectrale 光谱线 / ~ d'émission 发射线谱 / ~

d'absorption 吸收线谱 / Les deux raies D du spectre solaire sont les raies d'absorption du sodium. 太阳光谱的两条D谱线为钠的吸收线谱。/ ~ de référence 基准线,零线 **5.** 条痕,锉痕,划线 **6.** 〔医〕纹路,划痕

**raie**[2] [rɛ] *n.f.* **1.** 鳐鱼: manger de la ~ au beurre noir 吃用黑黄油烹制的鳐鱼 **2.** gueule de ~ 〈民〉丑八怪[骂人话]

**raifort** [rɛfɔːr] *n.m.* **1.** 〔植〕辣根菜: ~ sauvage 辣根 **2.** 冬萝卜: ~ cultivé 一种冬萝卜

**raiguiller** [rɛgɥije] *v.t.* 粗缝

**raiguiser** [rɛgɥize] *v.t.* 再磨快,再磨尖

**rail** [raːj] *n.m.* 〈英〉**1.** 铁轨,钢轨,轨道: écartement des ~s 轨距 / ~s droits 直轨 / ~s courbes 曲轨 / ~ conducteur 接触轨,通电流的轨道 / chemin de fer à ~ unique 单轨铁道 / ~ de lancement 发射导轨 / ~s de mouillage (布雷用的)雷轨 / ~ de porte-broches 〔纺〕锭轨 / quitter [sortir] des ~s / Le wagon de tête a quitté les rails et s'est couché sur la voie. 第一节车厢出了轨横卧在轨道上。/ Les cheminots posent des rails. 铁路工人铺轨。/ L'écartement des rails ne sont pas le même en France et en Espagne. 法国与西班牙的轨距不同。/ Les trains filaient parmi l'inextricable lacis des rails (Zola). 列车在纵横交错的铁路网中飞驰。(左拉) / *comme sur les ~s* 顺利地,轻快地,容易地 / *sur les mêmes ~s* 投契,相同 / *remettre sur les ~s* 〈转〉使(事业等)重上轨道,重新顺利进行: remettre sur les ~s les secteurs retardataires 使落后的环节重上轨道, Le nouveau directeur a remis sur les rails cette entreprise qui allait à la faillite. 新经理使这个濒临倒闭的企业走上了正轨。**2.** 铁路,铁路运输: transport par ~ 铁路运输 / La coordination du rail et de la route a pour objet de faire cesser la concurrence des deux modes de transport. 铁路和公路联运旨在结束这两大运输方式的竞争。**3.** ~ de sécurité (路边的)防撞铁栏 **4.** 〈转〉戏言

**railbond** [rɛlbɔ̃d] *n.m.* 〈英〉〔铁〕导轨导接线

**railbondage** [rɛlbɔ̃daːʒ] *n.m.* 〔铁〕焊接导轨连接线

**railé, e** [rɛle] *a.* 大小一样的,个头一样的[指狗]

**rail-frein** [raːjfrɛ̃] *n.m.* 〔铁〕车辆减速器,车辆缓行器

**rail-guide** [raːjgid] *n.m.* 导轨,护轨,罐轨: ~ à rainure 〔纺〕槽导轨/ ~ pour navette 〔纺〕梭导轨

**raillage** [rɛjaːʒ] *n.m.* 铁路,运输线路

**railler** [raje] **I** *v.t.* 拿…开玩笑;嘲笑: ~ un homme politique par des caricatures 用漫画嘲弄一位政客 / ~ un gouvernement par des chansons 用小调嘲笑政府 / Ce journaliste satirique raille les hommes politiques et leurs propos ronflants. 这位讽刺记者嘲讽政客和他们骗人的漂亮言辞。/ Allons, allons messieurs, que l'on cesse de railler. 算了,先生们,该停止说笑了。/ Cet homme ne peut souffrir qu'on le raille. 这个人无法容忍别人开他玩笑。**II** *v.i.* 开玩笑: Vous me rosserez dites-vous, Je le disais en raillant (Molière). "您说您要揍我?"我开玩笑地说。(莫里哀) **III se ~** *v.pr.* 〈古〉嘲笑: Se railler de la gloire, de la religion, de l'amour est une grande consolation (Musset). 将荣誉、宗教、爱情嘲弄一番是种极大的慰藉。(缪塞) / C'est une méchante raillerie que de se railler du Ciel (Molière). 嘲弄老天爷可是一种存心不良的玩笑。(莫里哀)

**raillère** [rajɛːr] *n.f.* (比利牛斯山脉布满滚石的)陡坡

**raillerie** [rajri] *n.f.* **1.** 〈旧〉开玩笑,嘲笑: sans ~ 不开玩笑地,一本正经地 / une ~ piquante 一个辛辣的玩笑 / Cela passe la raillerie. 这个玩笑太过分了。/ Son père n'entendait pas raillerie sur les questions d'étiquette (Rolland). 他父亲不能容忍没大没小的玩笑。(罗曼·罗兰) / Peu de gens supportent sans s'offenser les railleries dont ils sont l'objet. 很少有人在被人取笑时无动于衷。**2.** 戏言,开玩笑的话;嘲笑的话: la ~ spirituelle des Parisiens 巴黎人风趣的玩笑 / Ce débordement d'affronts sanglants, des railleries parfois cocasses (Bosco). 在这劈头盖脸的一通讽刺挖苦中,有些戏言令人忍俊不禁。(博斯科)

**railleur, se** [rajœːr, øːz] **I** *a.* 爱开玩笑的;嘲笑的: un esprit ~ 爱开玩笑的性格 / sourire ~ 嘲笑 / une lumière ~se dans l'œil 眼睛中流露出嘲笑的目光 / parler sur un ton ~ 以嘲笑的语气说话 **II** *n.* 开玩笑者;嘲笑者,爱嘲笑者: Par une prompte repartie il a mis les railleurs de son côté. 他敏捷机智、能言善辩使那些嘲弄者都站到他这一边了。/ Souvent les railleurs sont raillés. 嘲笑他人者经常被别人嘲弄。/ Les railleurs s'égayaient là-dessus à nos dépens (Lesage). 那些家伙在这一点上取笑我们。(勒萨日)

**railleusement** [rajøzmɑ̃] *adv.* 嘲笑地

**rail-route** [rajrut] **I** *a.* 公路铁路联运的: transport ~ 公路铁路联运运输 **II** *n.m.* 公路铁路联运

**rails-tendeurs** [rajtɑ̃dœːr] *n.m.pl.* 〔技〕滑轨,滑架,滑座,滑板

**railway** [rɛlwɛ] *n.m.* 〈英〉铁路,铁道

**Raimondi, Marc Antonio** (约 1480—1534) 拉伊蒙迪,意大利文艺复兴时期铜版画大师。

**raimondite** [rɛmɔ̃dit] *n.f.* 〔矿〕片铁矾,黄钾铁矾,钠黄钾铁矾

**Raimu, Jules mauraire** (1883—1946) 雷米,法国著名话剧、电影演员。

**rain** [rɛ̃] *n.m.* 森林的边缘

**rainage** [rɛnaːʒ] *n.m.* 〔技〕开槽,切槽,刨槽

**rainceau** 见 rinceau

**Raincy** (le) 兰西,法国城镇,位于圣·但尼省。

**raine** [rɛn] *n.f.* 〈古〉蛙

**rainer** [rene] *v.t.* 〔技〕开槽,切槽,刨槽: ~ à la fraise 〔机〕铣槽 / ~ une planche 在木板上刨槽 / outils servant à ~ 开槽工具

**rainette**[1] [rɛnɛt] *n.f.* 雨蛙;树蛙: Les chants d'oiseaux avaient cessé. La rainette seule jetait sa note longue (Balzac). 鸟儿停止了歌唱,只有雨蛙还在奏着它长长的音符。(巴尔扎克)

**rainette**[2] [rɛnɛt] *n.f.* 一种香甜的斑皮苹果

**rainette**[3] [rɛnɛt] *n.f.* **1.** 马蹄槽凿 **2.** 弯头凿削工具

**Rainier** (mont) 雷尼尔山,位于美国华盛顿州喀斯喀特山脉,海拔 4 392 米。

**Rainier III** (1923— ) 兰尼埃三世,摩纳哥王子,1949 年继位担任摩纳哥公国第 31 任世袭统治者。

**Rainilaiarivony** (1828—1896) 赖尼莱阿里沃尼,马达加斯加抗法战争领袖,1864 年任首相。

**rainurage** [rɛnyraːʒ] *n.m.* **1.** 〔技〕开槽,切槽,槽加工: ~ à la flamme 火焰开槽 **2.** 机场跑道的防滑沟纹

**rainure** [rɛnyːr] *n.f.* **1.** 〔技〕槽;(电机的)齿槽: ~ annulaire 圆槽 / ~ spirale 螺旋槽 / ~ de cale 键槽 / ~ de guidage 导槽 / faire une ~ dans l'épaisseur d'une planche pour l'assembler à une autre 在一块木板上开个槽来与另一块对接 / un rabot à faire des ~s 槽刨 / faire glisser un couvercle dans des ~s 将罩子扣在槽上 / Le panneau pouvait glisser de bas en haut dans ses rainures latérales (Gide). 木板可以从下往上推入边槽中。(纪德) **2.** 〔解〕沟,切迹: ~ de l'astragale 距骨沟 / ~ calcanéenne 跟骨沟 / ~ du digastrique 乳突切迹 **3.** ~ ionique 离子入射口 **4.** 〔地质〕岩面凹槽

**rainuré, e** [rɛnyre] *a.* 开槽的,有槽的;开缝的;有裂痕的: La valve rainurée d'une coquille de Saint-Jacques (Proust). 扇贝有槽的贝瓣。(普鲁斯特)

**rainure-guide** [rɛnyrgid] *n.f.* 〔技〕导槽

**rainurer** [rɛnyre] *v.t.* 〔技〕开槽,切槽

**rainureuse** [rɛnyrøːz] *n.f.* 〔机〕槽铣刀

**raiponce** [rɛpɔ̃ːs] *n.f.* 〔植〕匍匐风铃草,牧根草属: ~ en épi

穗牧根草 / ~ orbiculaire 圆牧根草 / ~ rouge 两年生月见草
**raire** [rɛːr] [Conj. 69], **réer** [ree] *v. i.* (鹿等)鸣叫, 呦呦鸣叫: Les cerfs et les chevreuils raient. 鹿和麅在鸣叫。
**ra'is, raïs** [rais] *n. m.* 〈阿〉元首, 领袖: le R~ 前埃及总统纳赛尔的头衔
**raisin** [rɛzɛ̃] *n. m.* **1.** 葡萄: ~s rouges [noirs, blancs]红[紫, 白]葡萄 / ~ hâtif 早熟葡萄 / ~s secs 葡萄干 / ~ de table 食用葡萄 / ~s de Corinthe (希腊)科林斯葡萄干 / ~ de cuve 酿酒用葡萄 / jus de ~ 葡萄汁 / marc de ~ 葡萄榨汁后的渣 / cueillir du ~ 采摘葡萄 / manger du ~ 吃葡萄 / Le vin était bon, avec une forte saveur de raisin (Giono). 酒的味道不错, 有一股浓郁的葡萄味。(吉奥诺) / Un de ces petits pains aux raisins secs qui ont fait les délices de mon enfance (Duhamel). 吃块葡萄干面包是我童年的最大乐趣。(杜阿梅尔) **2.** mi-figure, mi-~ 〈转, 俗〉半喜半怒的, 半真半假的, 好坏参半的 **3.** 〔植〕~ de remard 王孙 / ~ d'ours 熊果 / ~ de mer 双穗麻黄 / ~ de loup 龙葵 / ~ de mars 醋栗 / ~ de rat 白景天 / ~ des bois 欧洲越桔 / ~ d'Amérique 美洲商陆 **4.** ~ de mer 〔鱼〕墨鱼、章鱼的卵 **5.** 50 厘米×64 厘米的纸幅[因纸上印有葡萄水印而得名]: un indouze ~ 一张十二开的纸
**raisiné** [rɛzine] *n. m.* **1.** 浓缩葡萄汁 **2.** 用葡萄汁和梨或木瓜调制的果酱 **3.** 〈旧, 民〉血
**Raismes** 赖姆, 法国城镇, 位于北部省。
**raisnomycine** [rɛsnɔmisin] *n. f.* 〔医〕雷斯诺霉素
**raison** [rɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 理性, 理智; 清醒的头脑: recevoir la ~ 恢复理智 / *perdre la* ~ 丧失理智: La mort de sa fille l'a anéantie et elle a peu à peu perdu la raison. 女儿的去世使她悲痛欲绝, 渐渐地她疯了。/ ramener qn à la ~ 使某人恢复理智 / *mettre qn à la* ~ 迫使某人就范: Il était dans une telle colère que le mettre à la raison n'a pas été facile. 他正在火头上, 要使他平静下来可不是一件易事。/ l'âge de ~ 懂事的年龄 / mariage de ~ 基于利害考虑的婚姻 / suivre le conseil, la voix de la ~ 听从劝告, 这是理智的声音 **2.** 道理, 情理, 明智: *entendre* ~ 讲理, 听从道理: Il faut d'abord entendre ses raisons. 应该先听听他的说法。/ ne pas vouloir entendre ~ 蛮不讲理 / *parler* ~ 讲话有道理: Parler raison à un amoureux est une perte de temps. 和堕入情网的人讲道理是浪费时间。/ *avoir* ~ 有理, 正确: Vous avez eu raison de prendre des vêtements chauds, car il fait froid. 您穿得暖和一点是对的, 因为天太冷。J'écoute ce que tu dis, Monsieur X, et tu as peut-être raison (Le Clézio). 听你所说, X 先生, 你可能是对的。(勒克莱齐奥)/ *donner* ~ *à qn* 认为某人有理 / choquer la ~ 违反情理 / à tort ou à ~ 不管有理没理 / n'avoir ni rime ni ~ 毫无道理, 毫无意义 / *plus que de* ~ 过分, 过度: Il a bu plus que de raison et a été malade. 他由于饮酒过度而病倒了。/ *comme de* ~ 理所当然 / *contre toute* ~ 顽固地, 不顾一切地: Ce fanatique que soutiennent des idées absurdes contre toute raison. 这个狂热的家伙顽固地坚持那些荒谬的念头。**3.** 理由, 原因: avoir de bonnes ~s pour agir ainsi 有充分的理由这样做 / *se faire une* ~ 迁就既成事实: Je me suis fait une raison ces derniers temps (Sartre). 最后我还是迁就了。(萨特) / rendre ~ de qch 〈古〉对某事进行解释 / ~ d'un phénomène 一种现象存在的原因 / pour quelle ~ 为什么缘故: Pour quelle raison vous êtes-vous engagé dans cette affaire? 您为什么参与这件事? / *avec* (*juste*) ~ 有正当理由地 / C'est raison que le directeur a renvoyé cet employé. 老板解雇这名职员是有理由的。/ ~ de plus 又一个理由, 另一个理由 / ~ de force majeure 不可抗拒的原因 / à plus forte ~ 更何况, 尤其 / ~ de fait [de droit] 〔法〕事实上[法律上]的理由 / ~ *d'État* 〔法〕借口国家利益: La machivanélisme est essentiellement la doctrine de la raison d'État. 不择手段的权术是以国家利益作为挡箭牌的。/ ***en*** ~ ***de*** *loc. prép.* 根据, 鉴于, 由于: en ~ des circonstances 根据情况, 看情况, En raison des arrêts de travail de certains catégories de personnels, les émissions de télévision en direct seront remplacées par un film. 由于某些部门人员怠工, 电视直播节目改为播放电影。En raison de son âge, le tribunal a accordé le sursis à l'accusé. 鉴于被告年龄情况, 法庭同意缓刑。/ ***à*** ~ ***de*** *loc. prép.* 根据, 按照: payer qn à ~ de l'ouvrage qu'il a fait 按某人所干的活付钱给他, acheter une étoffe à ~ de quarante euros le mètre 以每米 40 欧元的价格买布料 **4.** 论据, 论证: des ~s puissantes 一些有力的论据 / Comparaison n'est pas raison. 比较并不是论证。**5.** 〈旧〉补偿, 赔礼: demander ~ d'une offense 要求赔礼道歉 / rendre ~ 赔礼道歉 / tenir [faire] ~ de qn 向某人报复 / *avoir* ~ *de* 〈今〉制服, 战胜: avoir ~ d'un animal 制服一头牲口, avoir ~ d'une difficulté 克服困难, avoir ~ de qn 制服某人: Une convulsion avait depuis longtemps eu raison de leur unique enfant (Yourcenar). 痉挛病长期以来一直拖累着他们的独子。(尤斯纳尔) / ~ *d'être* 存在的理由: Son fils est la seule raison d'être de cette veuve. 儿子是这位寡妇生活的惟一支柱。/ *à telle fin que de* ~ 以备不时之需: Nous ne savons pas si nous trouvons à manger où nous allons; il sera bon de porter quelques provisions à telle fin que de raison (Académie). 我们不知道在我们去的地方能否找到吃的, 最好带些东西以防万一。(法兰西学院) **6.** 〔数〕比, 比率: ~ directe 正比 / ~ inverse 反比 / ~ d'une progression 级数的公差或公比 **7.** ~ de tamisage 〔冶〕筛子的有效作用系数, 筛子效率 **8.** ~ sociale 店号, 公司名称 / livre de ~ 〈旧〉家庭流水账
**raisonnable** [rɛzɔnabl] **I** *a.* **1.** 理性的, 理智的: L'homme est un animal raisonnable. 人是理性的动物。**2.** 讲道理的, 通情达理的: Il est raisonnable dans ses désirs. 他的愿望是合情合理的。/ enfant ~ 懂道理的孩子 **3.** 有道理的, 合理的; 适当的: interprétation ~ 合理的解释 / prendre une décision ~ 作出适当的决定 / Il vous a donné des conseils raisonnables. 他向您提出了一些合理的建议。/ La diversité de nos opinions ne vient pas de ce que les uns sont plus raisonnables que les autres (Descartes). 我们的意见分歧并不是因为一些人比另一些人更理智。(笛卡儿) **4.** 公道的: vendre à des prix ~s 以合理的价格出售 / prêter de l'argent à un taux ~ 以合理的利息借出一笔钱 / L'antiquaire qui m'a vendu ce tableau s'est montré raisonnable. 卖给我这幅画的古董商非常公道。**5.** 〈俗〉相当的, 充分的: appartement d'une grandeur ~ 相当大的套房 **II** *n. m.* 滔滔不绝的人, 爱争辩的人: Maître Jacques fait bien raisonnable (Molière). 雅克师傅能言善辩。(莫里哀)
**raisonnablement** [rɛzɔnabləmɑ̃] *adv.* **1.** 合理地, 合情合理地: parler ~ 说话合情合理 / Tout ce que Jerphanion pouvait raisonnablement demander à cette soirée, c'était de ne pas trop le décevoir (Romains). 对这次晚会, 热发尼翁能提出的合理要求也就是别使他太失望。(罗曼) **2.** 有分寸地, 适当地: boire ~ 适量饮酒 / Il convient de manger raisonnablement. 吃饭应当适量。**3.** 〈俗〉还不错, 还可以: Il travaille raisonnablement. 他工作还不错。
**raisonnant, e** [rɛzɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈古〉爱说理的 **2.** folie ~e 偏执狂, 妄想狂
**raisonné, e** [rɛzɔne] *a.* 经过推理的, 经过思考的, 建立在推理基础上的: un problème bien ~ 一个经过认真推敲的问题 / analyse ~e 经推理作出的分析 / une méthode ~e d'arithmétique 算术推理法 / projet ~ 深思熟虑的计划

**raisonnement** [rɛzɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 推理,推论;推理能力: ~ déductif 演绎推理 / ~ inductif 归纳推理 / ~ logique 逻辑推理 / ~ par analogie 类比推理 / ~ *inattaquable* 无懈可击的推理 / conclusion d'un ~ 推理的结论 **2.** 评理,说理,论证: se perdre [s'enferrer] dans ses ~s 越说越糊涂 / persuader qn par le ~ 以理说服某人 / convaincre par le ~ 用道理说服 / Ce n'est pas un raisonnement! 〈俗〉这种道理站不住脚! / *Je ne comprends pas votre raisonnement.* 我不明白您在说什么。/ Votre raisonnement est juste mais vos opérations sont fausses. 您的道理是对的,但行动是错的。/ ~ de femme saoûle 〈俗〉荒谬的论证 **3.** *pl.* 争论,争辩: apposer des ~s à qn 与某人争论 / faire des ~s à perte de vue 无休止地争论 / Obéissez et cessez vos raisonnements. 服从吧,别争辩了。/ En beaux raisonnements vous abondez toujours (Molière). 您总是振振有词。(莫里哀)

**raisonner** [rezɔne] **I** *v. i.* **1.** 推理,推论;思考: ~ par induction 用归纳法推理 / ~ par déduction 用演绎法推理 / ~ avant d'agir 三思而后行 / ~ selon les règles de la logique 按逻辑推理 / ~ sur des questions importantes 对一些重大问题进行思考 / apprendre à qn à ~ 教某人学会思考 / Raisonnons un peu. 让我们仔细想想。**2.** 评理,说理;争辩,辩论: ~ avec fait à l'appui 摆事实讲道理 / ~ comme un tambour 胡说八道,胡扯 /~ comme un panier percé, ~ comme une pantoufle 〈俗〉道理讲得漏洞百出 / avoir la manie à ~ 爱争论,爱争辩 / Ne raisonnez pas! 别再争了! 不要强词夺理了! / Quand la populace se mêle de raisonner, tout est perdu (Voltaire). 当一群痞子插进来瞎搅的时候,一切全完了。(伏尔泰) / ~ avec qn 和某人争辩,和某人讲理: Il est *inutile de raisonner avec lui, il ne vous* laisse pas parler. 和他争论没有用,他不会让您讲话的。On ne peut raisonner avec les fanatiques, il faut être plus fort qu'eux (Alain). 人们无法和那些狂热分子讲理,必须比他们更有力量。(阿兰) **II** *v. t. indir.* (+ *de*) 〈旧〉推理,推论: Il se mêle de *raisonner de tout.* 他什么事都要推究一下。**III** *v. t. dir.* **1.** 〈书〉推理,推论: ~ un problème 考虑一个问题 **2.** 议论,谈论: ~ politique 谈论政治 **3.** 与…讲道理,劝导: ~ qn 劝导某人,给某人讲道理: J'essayai de le raisonner, le prenant à part (Loti). 我把他拉到一边想劝劝他。(洛蒂) *J'ai eu beau le raisonner, il n'a rien voulu entendre.* 我对他好言相劝,可是白费力气,他什么也不想听。N'avait-elle pas essayé, avec la même patience de raisonner Sylvia? (Mallet-Joris) 难道她没有用同样的耐心去劝过西尔维娅? (马莱-约里斯) **IV se ~** *v. pr.* **1.** 听从于理智,受理智控制: Il essaye *de se raisonner au lieu de s'emporter.* 他试图控制自己别发火。**2.** 被议论: Un ordre militaire ne se raisonne pas. 军令如山,不容评议。/ La foi ne se raisonne pas. 信仰不容议论。

**raisonneur, se** [rɛzɔnœːr, øːz] *a., n.* 爱推理的(人),推理的(人);爱争辩的(人),争辩的(人): une petite fille ~se 好争辩的小姑娘 / un fin ~ 一个能说会道的人 / Un insupportable raisonneur qui veut toujours avoir raison. 一个令人无法忍受的爱争辩者,他总要占别人的上风。/ Les Français ont la réputation d'être un peuple raisonneur. 法国人有爱争辩的名声。/ *faire le* ~ 争辩: Voyez-vous ce bambin qui fait le raisonneur. 瞧,这小家伙又在诡辩了。/ Notre siècle raisonneur (Rousseaux). 我们这个思考的时代。(卢梭)

**raïte** [rait] *n. f.* 〔矿〕水硅钠锰石

**raja (h)** [ra(d)ʒa], **radja(h)** [radʒa] *n. m.* **1.** 印度王公 **2.** 〈引〉印度贵族

**Rajahmundry** 拉贾蒙德里,印度戈达瓦里河三角洲北部城市。

**Rājasthān** 拉贾斯坦邦,位于印度西北部,首府斋浦尔。

**rajeunir** [raʒœniːr] **I** *v. t.* **1.** 使年轻,使恢复青春: ~ les *cadres d'une entreprise* 使企业干部年轻化 / Le bonheur rajeunit les êtres. 幸福使人精神焕发。/ *cela ne me* [*nous*] *rajeunit pas* 〈俗〉我[我们]都不年轻了: Je suis grand-père, voilà qui ne me rajeunit pas. 我都当爷爷了,瞧,我不再年轻了。Voilà près de trente ans que nous sommes ensemble dans cette administration, cela ne nous rajeunit pas. 我们一起在这个部门干了快三十年了,我们都老了。**2.** 把(某人)估计得年轻: Vous me rajeunissez de cinq ans. 您把我少看了5岁。/ En lui donnant trente ans, vous la rajeunissez de six ans. 说她30岁,您少看了6岁。**3.** 更新: ~ une installation 更新设备 / Cette vénérable installation aurait bien besoin d'être rajeunie. 这台老掉牙的机器应该更换了。/ ~ un vêtement démodé 翻新一件老式衣服 / Ce professeur a su rajeunir ses méthodes d'enseignement. 这位教授更新了他的教学方法。**4.** 使显得更年轻: Ce vêtement le rajeunit. 他穿这件衣服显得年轻。**II** *v. i.* **1.** 变得年轻,返老还童,显得年轻: Depuis votre cure, vous avez [êtes] tout rajeuni. 自从您康复后,您显得年轻多了。/ Il a rajeuni depuis qu'il a pris sa retraite. 他自从退休以后,显得年轻多了。**2.** 变得焕然一新: La vieille façade... n'attendait plus, pour rajeunir, qu'un coup de badigeon (Martin du Gard). 破旧的门面…只要粉刷一下就可以焕然一新。(马丹·杜加尔) **III se ~** *v. pr.* **1.** 使自己变年轻: Beaucoup de personnes ont la manie de se rajeunir. 许多人都喜欢使自己显得年轻。**2.** 自以为年轻,觉得自己年轻

**rajeunissant, e** [raʒœnisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人变得年轻的,使人恢复青春的;使人显得年轻的: traitement ~ 青春疗法

**rajeunissement** [raʒœnismɑ̃] *n. m.* **1.** 变年轻,恢复青春,显得年轻: suivre une cure de ~ dans une clinique privée 在一家私人诊所做美容治疗 **2.** 更新,焕然一新: ~ d'un vieux thème 旧题新做 **3.** 〔地质〕复苏,复活: ~ de faille 断层复活 / ~ du relief 地形的恢复

**rajite** [raʒit] *n. f.* 〔矿〕亚碲铜矿

**Rājkot** 拉杰古德,印度古吉拉特邦城市。

**Raj Nandgaon** 拉杰南德冈,印度中央邦南部城市。

**rajout** [raʒu] *n. m.* **1.** 再加,增添,再补充;增添的部分: faire des ~s sur une épreuve d'imprimerie 在一份校样上进行补充 / Les textes dactylographiés de Proust sont couverts de rajouts manuscrits qui envahissent les marges. 普鲁斯特的打字稿布满了密密麻麻的手写补充,连边上都写满了。**2.** 〔建〕(建筑物的)加建部分

**rajouter** [raʒute] *v. t.* 再加,再增添,再补充: ~ du sel 再加点盐 / Il n'y a rien à rajouter. 没有什么可补充的了。/ *en* ~ 〈俗〉添枝加叶: Elle adore parler d'elle-même, mais elle ne peut pas s'empêcher d'en rajouter. 她特别喜欢谈论自己,但又忍不住添枝加叶。Il n'a pas pu vous dire de telles énormités! Vous en rajoutez. 他不会对您说这样荒唐的话! 是您在夸大其词。

**Rājputs** [radʒput] *n. pr.* 拉杰普特人[英国统治印度时期文献中对拉杰布达纳地区居民的称呼]

**Rājshāhi** 拉杰沙希,孟加拉中西部城市,位于博多河北岸。

**rajustement** [raʒystəmɑ̃], **réajustement** [reaʒystəmɑ̃] *n. m.* 调整: Les ouvriers menacent de se mettre en grève si le gouvernement ne procède pas immédiatement à un *rajustement de leurs salaires.* 工人们威胁道如果政府不立即调整他们的工资,他们将罢工。/ syndicats qui réclament un ~ des salaires 工会要求增加工资

**rajuster** [raʒyste] **I** *v. t.* **1.** 再整理: Il rajuste ses lunettes qui avaient glissé au bout de son nez. 他把滑到鼻头的眼镜向上扶一扶。/ Rajuste ton nœud de cravate, il est tout

travers! 把你的领带整一整,都横过来了! / Elle se leva, rajusta sa robe et ses cheveux (France). 她站起来,重新整理一下裙子和头发。(法朗士) **2.** 再校准,再对准: ~ une balance faussée 校准失调的天平 / ~ *le tir de son arme* 重新瞄准射击 **3.** 〈古〉调解,使和解 **4.** 调整: ~ les prix 调整价格 / ~ les salaires 调整工资 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 再整理一下(衣冠): Elle se recoiffe et se rajuste avant de sortir. 在出门前,她重新梳了梳头,整理一下衣服。**2.** 〈古〉和解,和好

**rajusteur, se** [raʒystœːr, øːz] *n.* 整修者;度量衡检验员

**rakette** [rakɛt] *n. f.* 〔军〕火箭[19 世纪时使用的]

**Rakhmaninov** *ou* **Rachmaninov, Sergueï Vassilievich** (1878—1943) 拉赫玛尼诺夫,20 世纪俄国著名的浪漫主义作曲家、钢琴家。

**raki** [raki] *n. m.* 一种土耳其式茴香酒

**Rákóczi** 拉科齐家族,匈牙利历史上的著名王族。

**rakolnik** [rakɔlnik] *n. m.* 〔宗〕(17 世纪俄罗斯正教的)分裂派教徒

**Rákosi, Jenö** (1842—1929) 拉科西,匈牙利剧作家。

**Rákosi, Mátyás** (1892—1971) 拉科西,匈牙利共产党统治者(1945—1956)。

**râlant, e** [rɑlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 发出嘶哑喘气声的: blessé ~ 发出嘶哑喘气的伤员 **2.** 嘶哑的: voix ~e 嘶哑的声音 **3.** 令人不快的,令人恼火的,烦恼的

**râle**[1] [rɑːl] *n. m.* 秧鸡

**râle**[2] [rɑːl] *n. m.* **1.** 声音嘶哑的喘气;嘶哑的喘气声: le ~ de l'agonie 垂危者的喘息声 / Et les agonissants dans le fond des hospices poussaient leur dernier râle (Baudelaire). 济贫院后院中临死的人发出他们最后的喘息。(波德莱尔) / La cheminée crachait avec râle lent et rythmique (Flaubert). 烟囱慢吞吞地有节奏地吐着烟雾。(福楼拜) **2.** 〔医〕啰音: ~ humide 湿啰音 / ~s crépitants 捻发音 / ~s sibilants 笛音,飞箭音 / À l'auscultation, le médecin a détecté des râles dans le poumon droit. 医生用听诊器发现右肺有啰音。/ On aperçoit des râles dans certaines affections pulmonaires. 人们发现某些肺部疾病产生啰音。

**Raleigh, Sir Walter** (约 1554—1618) 雷利,英国作家、政府官员。

**Raleigh** 罗利,美国城市,有"橡树城"之称。

**râlement** [rɑlmɑ̃] *n. m.* 声音嘶哑的喘气;啰音

**ralenti, e** [ralɑ̃ti] **I** *a.* 缓慢的: mouvement ~ 缓慢的动作 / son existence ~e 他那慢条斯理的生活方式 / Depuis son accident, il mène une vie très ralentie. 自从出事以后,他就过着节奏很慢的生活。**II** *n. m.* **1.** 〔技〕慢速,小转速,最低转速: plein ~ 最低空车转速 / tenir ~ 稳定惰转 / allure de ~ d'un moteur 发动机缓行状态 / régler le ~ d'un moteur d'automobile 调节汽车发动机的最低运行转速 / *au* ~ 〈转〉懈怠地;没精打采地;淡泊地: travailler au ~ 磨洋工, vivre au ~ 过着淡泊的生活, Le moteur tourne au ralenti pendant que le chauffeur attend le retour de son maître. 在司机等候主人回来的时候,发动机一直在慢慢地转着。**2.** (电影的)慢镜头: tourner au [en] ~ 慢镜头拍摄 / projeter au [en] ~ 慢镜头放映 / Il y a dans ce film de superbes ralentis qui décomposent les mouvements vifs des danseurs. 在这部影片中,有一些绝妙的慢镜头将舞蹈演员敏捷的动作分解开来。/ Le ralenti permet l'analyse de mouvements très rapides. 慢镜头可以使人对高速动作进行分析。

**ralentir** [ralɑ̃tiːr] **I** *v. t.* **1.** 放慢,减慢,使缓慢: ~ une réaction en chaîne 〔物〕使链式反应减速 / ~ l'allure d'une voiture 放慢车速 / Le brouillard ralentit la circulation sur les routes. 大雾使公路上的交通速度放慢。/ ~ le mouvement 〔乐〕减慢速度 / ~ le vieillissement de l'huile en service 延迟用油的老化 / ~ le pas 放慢步子 / Les marcheurs ralentissent le pas. 步行者放慢了步子。/ ~ l'avance des ennemis par une contre-offensive 用反击来迟滞敌人的前进 / Ce monologue ralentit la progression dramatique de la pièce. 这段独白使剧情发展放慢。**2.** 减弱,降低: Médicament qui ralentit les sécrétions de l'estomac. 减少胃液分泌的药物。/ ~ l'expansion économique 减弱经济扩展 / Certaines taxes ralentissent le commerce d'exportation. 某些关税使出口贸易减少。**II** *v. i.* 放慢速度,减速行驶: Le train ralentit à l'approche de la gare. 列车在接近车站时放慢了速度。**III se** ~ *v. pr.* 速度放慢,速度变慢: *Les voitures doivent se ralentir aux carrefours.* 在交叉路口处汽车应当减速。/ Après les premiers assauts, l'attaque se ralentit. 在第一波突击之后,攻击放慢了。/ L'offensive ennemie commence à se ralentir. 敌人的进攻开始放慢了。

**ralentissement** [ralɑ̃tismɑ̃] *n. m.* **1.** 放慢,减慢: ~ de la marche d'un véhicule 车辆行驶减速 / ~ sans arrêt 减速而不停车 / ~ *de pleine voie* 区间减速,区间慢行 / ~ à 30 kilomètres par heure 车速减至每小时 30 公里 / ~ de la projection 慢镜头放映 **2.** 减弱,减少: ~ des fonctions physiologiques 生理机能的减弱 / pouvoir de ~ 〔化〕慢化能力 / le ~ de la production 生产减少 / le ~ des affaires 业务减少 / Le manque de crédit a amené un ralentissement des travaux. 由于缺乏资金而削减工程项目。**3.** 〈转〉衰弱,衰退;削弱,变弱: ~ *psychique* 精神迟钝 / *Le ralentissement* de son zèle est dû à une fatigue passagère. 一度的疲劳使他情绪低落。

**ralentisseur** [ralɑ̃tisœːr] *n. m.* **1.** 减速装置: ~ de camion 卡车的减速装置 / ~ à hélice 螺旋桨缓行器 **2.** 〔物〕减速剂,慢化剂,阻化剂,抑制剂: ~ de neutron 中子减速剂,中子慢化剂 / ~ de corrosion 缓蚀剂 / ~ hydrogéné 氢化抑制剂 / ~ en équilibre 平衡抑制剂 **3.** 延时器: ~ électrique 电动延时器 **4.** 高速电影摄影机,高速照相机

**râler** [rɑle] *v. i.* **1.** (垂死者等)发出嘶哑的喘气声: Le blessé est au plus mal, il commence à râler. 伤员痛苦万分,开始大口喘气。/ Le moribond se mit à râler. 垂死的人发出嘶哑的喘息。**2.** (虎、鹿等动物)鸣叫 **3.** 〈古,民〉不断地讨价还价 **4.** 〈俗〉咕哝,发牢骚: Cet individu est insupportable pour le moindre ennui il se met à râler. 这家伙真讨厌,一点小事就发牢骚。/ *faire* ~ *qn* 使某人发怒,使某人生气: Tu dis ça pour me faire râler! 你说这些就是要惹我生气! / Tu crois qu'il va râler longtemps? demanda-t-il (Sartre). "你认为他会一直嘀咕下去吗?" 他问道。(萨特)

**râleur, se** [rɑlœːr, øːz] *a., n.* **1.** 〈俗〉爱嘟囔的(人),爱发牢骚的(人): Il n'est jamais content, c'est un râleur. 他从来没有满意过,是一个十足的牢骚鬼。/ C'est un râleur de premier! 他是天字第一号牢骚精! / Elle est un peu râleuse, mais pas méchante. 她爱发发牢骚,但人并不坏。**2.** 〈古,民〉讨价还价的(人)

**ralingue** [ralɛ̃ːg] *n. f.* **1.** 〔海〕帆边绳: en ~ 在他船下风: voile en ~ 平行于风向的帆, mettre une voile en ~ 使帆不受风, venir en ~ 转向他船下风 / ~ de bordure 帆边索 / ~ de têtière 横帆上端支索 / ~ de flotteur 〔渔〕浮子网 **2.** 〔空〕(气球的)吊带,悬带

**ralinguer** [ralɛ̃ge] **I** *v. t.* 〔海〕**1.** 把帆边绳缝在(帆边)上: ~ une voile 用细绳缠帆缘 **2.** 使(帆)和风向一致,不吃风,不兜风: ~ la misaine 使前桅帆和风向一致 **II** *v. i.* 〔海〕(帆)不吃风,不兜风

**rallentendo** [ralɛntɑ̃do] *adv.* 〈意〉〔乐〕渐慢,减慢

**raller** [rale] *v. i.* 〈罕〉(鹿)鸣叫,呦呦鸣叫

**rallidés** [ralide] *n. m. pl.* 〔动〕秧鸡科[如秧鸡、黑水鸡等]

**rallie** [rali] *n. f.* **1.** 〔狩猎〕逐鹿号声 **2.** (追逐猎物的)猎犬群

**rallié, e** [ralje] **I** *a.* 归附的,归顺的 **II** *n.* (1892 年后归顺第

三共和国的)原保皇党议员

**rallie-compétition** [ralikɔ̃petisjɔ̃] *n.f.* 〔空〕战斗飞行编队,机群

**ralliement, rallîment** [ralimɑ̃] *n.m.* **1.** 重新集合: donner un point de ~ à des manifestants 给游行者指定重新集合地点 / Une grande ville qui servirait de point de ralliement serait utile à l'Allemagne (Staël). 一座可用做重新集结点的大城市对德国是极为有用的。(斯塔尔夫人) / Le ralliement des troupes eut lieu à tel endroit. 部队在某地重新集结。/ mot [signe] de ~ 部队集合信号[标志];〈引〉联络暗号[标志]: Le petit insigne qu'ils portent à la boutonnière sert de signe de ralliement aux membres de cette association. 他们别在扣眼上的小饰物是这个协会成员的联络标志。**2.** 归附,归顺,由反对转为赞成: le ~ à une opinion 同意某种意见 / le ~ à la majorité d'un petit groupe d'opposants 小撮反对派归附了多数派 **3.** 法国保皇党议员归顺第三共和国的政治运动 **4.** ~ actif 〔海〕主动导航 **5.** 〔金融〕价格止跌,回稳

**rallier** [ralje] **I** *v.t.* **1.** 重新集合: ~ les soldats 重新集合士兵 / ~ sa troupe en désordre 重整溃军 / Le chef qui rallie des fuyards. 重新集结溃逃士兵的长官 / ~ une flotte 重新集合舰队 / ~ des chiens 重新集合离群的狗 **2.** 〈转〉团结,争取到,赢得: ~ tous ceux qui sont succeptibles d'être ralliés 团结一切可以团结的力量 / ~ tous les votes 赢得所有选票 / Cette proposition habile a rallié les suffrages des derniers hésitants. 这个精明的主张争取到了最后一批犹豫不决者的选票。**3.** 重返,返回;归队: matelot qui rallie le bord 返船的水手 / Un soldat qui ne rallie pas son régiment au jour fixé est, après un certain délai, considéré comme déserteur. 一个未按期归队的士兵,在超过一定期限后被视为逃兵。**4.** 归附,归顺: Quelques députés ont rallié la majorité. 几个议员归附了多数派。**II se ~** *v.pr.* **1.** 重新集合: troupe qui se rallie 重新集合的部队 / se ~ autour d'un drapeau 重新集合在一面旗帜下 **2.** 归附,归顺,支持,由反对转为赞成: se ~ à un parti 归附一个党 / se ~ à l'avis de *qn* 转而赞同某人意见 / *se ~ à une opinion* 赞同一个意见 / En ma qualité de chef de tous les Français libres qui se rallient à moi pour défendre la cause alliée... (de Gaulle) 我以全体为捍卫盟国事业而团结在我周围的自由法兰西人民的领导者的身份…(戴高乐)

**ralliformes** [ralifɔrm] *n.m.pl.* 〈旧〉羽色灰暗的涉禽类[如秧鸡、大鸨、鹤等]

**rallîment** 见 ralliement

**Rallis, George J.** (1918— ) 拉利斯,希腊总理(1980—1981)。

**rallonge** [ralɔ̃:ʒ] *n.m.* **1.** 加长部分;活动桌板: La fillette a grandi et il a fallu mettre *une rallonge à son manteau*. 小姑娘长高了,她的大衣要加长了。/ mettre un ~ à une table 用一块活动桌板加长桌面 / table à ~s 用活动板加长的桌子 / ~ à l'italienne 插抽式桌面加长板 / ~ de siège 座椅腿靠 / nom à ~s 〈俗〉(由多个姓或名组成的)复合名字 **2.** 〈俗〉增加部分;延长部分;增加的工资或酬金;多付的钱: demander un ~ de crédit 申请增加贷款 / Le devis est de 15 000 000 euros, mais il faut prévoir un rallonge. 预算表有 1 500 万欧元,但还应当考虑增加一部分。**3.** 延长轴,转接器;接杆,钻杆: ~ du fleuret 钻链 / ~ de sonde 钻杆,接长的钻杆 / ~ pour foret 钻头过渡套 / ~ d'arbre 延长轴 / ~ du propulseur 〔海〕推进器延长管 **4.** 顶梁,横梁: ~ en acier 钢顶梁 / ~ *métallique* 金属顶梁 **5.** 〔渔〕加长网片: ~ de chalut 拖网加长网片

**rallongement** [ralɔ̃ʒmɑ̃] *n.m.* 加长,延长: le ~ d'un manteau 一件大衣的放长 / Selon les couturiers, on va assister cet hiver à un rallongement des robes à un *raccourcissement* des manteau. 按裁缝的说法,今年冬天将时兴长裙子和短大衣。/ le ~ des vacances 假期的延长

**rallonger** [ralɔ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v.t.* 加长,使延长: ~ une robe en ressortant l'ourlet 翻下折边把裙子放长 / ~ les pistes d'un aérodrome 加长机场跑道 / ~ une laisse 放长牵狗的皮带 **II** *v.i.* 〈俗〉变长,延长: Les jours rallongent. 白天变长了。/ Les manteaux vont rallonger, ainsi en ont décidé les couturiers. 裁缝们作出决定,将推出长大衣。**III se ~** *v.pr.* 变长,延长

**rallumage** [ralyma:ʒ] *n.m.* **1.** 爆破器材,起爆器材 **2.** 重新点火,重新点燃,重新起动: ~ en vol 空中点火

**rallumer** [ralyme] **I** *v.t.* **1.** 重新点燃,重新点火: ~ une cigarette éteinte 把一支熄灭的香烟重新点上火 / ~ sa pipe 重新点上烟斗 / ~ le gaz 点燃煤气 / Je rallumais le feu en jetant quelques branches (Lamart). 我加进几根树枝重新燃起了火焰。(拉马尔) **2.** 〈转〉重新激起,重新引起,重新惹起: ~ une guerre 重新燃起战火 / Il a suffi d'une étincelle pour rallumer le conflit. 只要一点火星就可以重新挑起冲突。/ Ce drame a rallumé des passions que l'on croyait éteintes à jamais. 这个悲剧又重新点燃人们以为已经永远熄灭了的激情。**3.** 重新起动 **II se ~** *v.pr.* 重新燃烧: Le feu s'est rallumé. 火又燃烧起来了。/ Les haines se sont rallumées. 仇恨被重新激起。/ Après une accalmie, le feu s'est rallumé et dévasté la pinède. 在经过一段短暂的平静之后,大火又重新燃起并且烧光了一片松林。

**rallumeur** [ralymœ:r] *n.m.* **1.** 起爆器,放炮器 **2.** 起动喷嘴

**rallye** [rali] *n.m.* 〈英〉赛跑会;(汽车等的)拉力赛,竞赛: le ~ automobile de Monte-Carlo 蒙特卡罗汽车大赛 / ~ Paris-Dakar 巴黎-达喀尔汽车拉力赛

**rallye-aventure** [raliavɑ̃ty:r] *n.m.* 汽车冒险拉力赛

**rallye-consommation** [ralikɔ̃sɔmasjɔ̃] *n.f.* 消耗性汽车拉力赛

**rallye-man** [ralimɛ̃] *n.m.* 越野赛车手

**rallye-poursuite** [ralipursɥit] *n.m.* 〔政〕互相追逐,各不相让

**rallye-sécurité** [ralisekyrite] *n.m.* 安全行车拉力赛

**rallye-vérité** [raliverite] *n.m.* 使用多种交通工具[如汽车、火车、飞机等]的拉力赛

**rallyiste** [raliist] *n.* 汽车拉力赛运动员

**rally-paper** [ralipɛpœ:r] (*pl.* ~**s**) *n.m.* 〈英〉追逐游戏[一人边跑边撒碎纸,其他人骑马、自行车,借助纸的标志在后追逐]

**ram** [ram] *n.f.inv.* 〔信息〕随机存取存储(器)

**ramadan, ramadān** [ramadɑ̃], **ramazan** [ramazɑ̃] *n.m.* 〈阿〉(伊斯兰教的)斋月: Le ramadan dure trente jours (Maupassant). 斋月历时 30 天。(莫泊桑)

**ramade** [ramad] *n.f.* **1.** 〈方〉羊群 **2.** (节日中)撒在地上的花或枝叶

**Ramādī** 拉马迪,伊拉克城市,安巴尔省省会,濒幼发拉底河。

**ramage**[1] [rama:ʒ] *n.m.* **1.** 〈古〉小树枝 **2.** *pl.* (布上的)花枝图案: étoffe à ~s 有花枝图案的花布 / Un page noir soutient leurs robes à ramages (Heredia). 一位黑衣侍从托着她们那带有花枝图案的裙子。(埃雷迪亚) / Sa robe de coton blanc, à ramages, était fraîche et fort élégante (Triolet). 她那带有花枝图案的棉布裙子很鲜艳,非常漂亮。(特里奥莱) / un tapis à ~s 带有花枝图案的地毯 **3.** 鸟的鸣叫: Si votre ramage se rapporte à votre plumage (La Fontaine). 如果您的歌声和您的羽毛一样美。(拉封丹) **4.** 〈转,谑〉说话: le ~ des enfants 小孩子的话 / Le bébé gazouille et son ramage ravit le cercle de famille. 小儿牙牙学语逗得全家不亦乐乎。/ C'est un ramage à n'y rien comprendre: turc, grec (Gautier). 这种话一点也听不懂;是土耳其语呢,还是希腊语呢。(戈蒂埃)

**ramage**[2] [rama:ʒ] *n. m.* 〔纺〕1. (织物的)拉幅 2. 拉幅织物的烘干

**ramager** [ramaʒe] [Conj. 2] I *v. t.* 使(织物)具有花枝图案: étoffe ramagée 有花枝图案的花布 II *v. i.* 1. (鸟的)鸣叫: pinson qui ramage 一只鸣叫的燕雀 / Notant que le grive ramageait sur la pointe du peuplier (Chérau). 注意到斑鸫在杨树枝上鸣叫。(舍罗) 2. (小儿)牙牙学语

**Rama I** (1737—1809) 拉玛一世, 暹罗国王, 却克里王朝的创立者。

**ramaigrir** [rame[ɛ]gri:r] I *v. t.* 使再次消瘦 II *v. i.* 再次消瘦

**ramaigrissement** [ramɛgrismɑ̃] *n. m.* 再次消瘦

**ramaire** [ramɛ:r] *a.* 〔植〕枝生的, 枝的

**Ramakrisna, Gadādhara Chattopādhyāya** (1836—1886) 罗摩克里希纳, 印度教领袖。

**Raman, Chandrasekhara Venkata** (1888—1970) 拉曼, 印度物理学家, 1930 年获诺贝尔物理奖。

**ramandage** [ramɑ̃da:ʒ], **ramardage** [ramarda:ʒ] *n. m.* 修补(渔网)

**ramander** [ramɑ̃de], **ramarder** [ramarde] *v. t.* 修补(渔网)

**Rāmānuja** (约 1017—1137) 罗摩奴阇, 印度神学家、哲学家、灵修界思想家。

**ramapithèque**[ramapitɛk] *n. m.* 拉玛古猿

**ramark** [ramark] *n. m.* (经常发射脉冲的)雷达指点标

**ramas** [rama] *n. m.* 〈古〉 1. 一堆[指毫无价值的东西]: un ~ de vieux livres 一堆旧书 / Inutile ramas de gothique écriture (Boileau). 毫无用处的一堆哥特字体写的废纸。(布瓦洛) / Ce grenier ne recèle qu'un ramas de vieilleries. 这个谷仓只堆放一些废旧东西。/ Une étincelle mettrait le feu à ce ramas de vieilles planches et de vieilles choses (Gautier). 一个火星就有可能点燃这堆旧木板和破烂。(戈蒂埃) 2. 一伙, 一帮: un ~ de canailles 一群流氓/ un ~ de coquins 一帮无赖 / Ce ramas étranger sans nom, sans culte, sans patrie (Nerval). 这群无名无姓、无信仰、无祖国的外国佬。(内瓦尔) 3. 植物遗体 4. 〔地质〕堆积物, 堆积体

**ramassage** [ramasa:ʒ] *n. m.* 1. 集拢, 聚集: ~ du foin 干草的拢集 / ~ scolaire 用车接送学生: un car de ~ scolaire 一辆接送学生的大轿车 / ~ des vieux journaux 收集旧报纸 / Le jardinier effectue le ramassage des feuilles mortes. 园丁将枯叶集拢在一起。/ le ~ du lait dans les campagnes 在乡下收购牛奶 / ~ des lots 〔铁〕车组集结 2. 拾取, 捡起: le ~ des épis 拾麦穗 / ~ des fruits tombés 捡拾落在地上的果实 / Le chiffonnier s'était spécialisé dans le ramassage des vieux papiers. 这个捡破烂的专捡废纸。3. 〔采〕耙运, 矿耙搬运; 用取样器取样: ~ à la pelle 铲投; 捣堆

**ramasse** [ramas] *n. f.* 下坡用的雪橇, 山地雪橇

**ramassé, e** [ramase] *a.* 1. 矮壮的: cheval ~ 矮壮的马 / un homme ~ 一个矮壮的人 / une silhouette ~e 矮壮体型 / avoir la taille ~e 身材矮壮 / Son corps donne l'impression d'être ramassé (Pesquidoux). 他的身体给人一种短粗之感。(佩斯基杜) 2. 蜷缩成一团的: Un enfant frileux ramassé sur lui-même devant l'âtre. 一个冻坏了的孩子在壁炉前蜷缩成一团。/ Il se couche contre la porte, ramassé, roulé en boule (Zola). 他靠着门睡着, 缩成一团, 蜷得像一只球。(左拉) 3. 简练的[指文笔、词句等]: des expressions ~es 简练的表达 / un style ~ 简洁的文笔

**ramasse-couverts** [ramaskuvɛ:r] *n. m. inv.* 餐具盒, 餐具篮

**ramasse-feuille** [ramasfœ:j] *n. m. inv.* 〔印〕切纸机的自动叠纸装置

**ramassement** [ramasmɑ̃] *n. m.* 〈书〉蜷缩: ~ sur soi 身体蜷缩成一团 / Le ramassement de l'homme qui se dispose à écouter (Daudet). 准备听讲的人蜷缩着。(都德) / Les Évangiles sont un "ramassement total de la pensée chrétienne" (Péguy). 新约全书是"基督教义的全部精华。" (佩吉)

**ramasse-miettes** [ramasmjɛt] *n. m. inv.* 用于扫清餐桌碎屑的用具

**ramasse-monnaie** [ramasmɔnɛ] *n. m. inv.* (出纳柜上放置硬币用的)细纹金属板, 橡皮板

**ramasse-pâte** [ramaspa:t] *n. m. inv.* 1. 〔纸〕捕集槽, 白水回收槽 2. 防溅器, 挡雾罩: ~ de flottation 浮选防溅器, 浮选挡雾器

**ramasse-pétouilles** [ramaspetu:j] *a. inv.* 〔印〕能清除胶印版面异物的

**ramasse-poussière** [ramaspusjɛ:r] *n. m. inv.* 畚箕[比利时和法国北部用语]

**ramasser** [ramase] I *v. t.* 1. 收拢, 拢紧; 〈引〉握紧: ~ les voiles 收帆, 卷帆 / ~ son style 〈转〉使文笔精练 / ~ les guides 握紧缰绳 2. 收集, 集拢, 聚; 〈引〉积攒: ~ des chiffons 收集破布 / ~ des volailles dans les fermes 到农场收购家禽 / ~ du foin avec un râteau 用耙把干草拢在一起 / ~ de l'argent 攒钱 / ~ de l'argent à une quête 在募捐时收钱 / ~ ses forces 〈转〉用足力气 / ~ son énergie 集中精力 / Une femme qui ramassait le linge qu'elle avait étendu (Giono). 一个女子收拢她所晒的床单和内衣。(吉奥诺) / Une vieille dame qui ramasse tous les chats des alentours. 一位把周围的猫都收容起来的老妇人。/ ~ des blessés sur un champ de bataille 在战场上救护伤员 3. 拾集, 拾取, 捡起: ~ du bois mort 捡枯枝 / ~ des coquillage 拾贝壳 / ~ des champignons 采蘑菇 / ~ ses gants 捡起自己的手套 / Nous jetons nos bouts de cigare, immédiatement ramassés par des jeunes gens moins fortunés que nous (Nerval). 我们扔掉的烟头很快就被那些比我们更穷的年轻人捡走了。(内瓦尔) / Il posa sa valise, ramassa le sac et le lui rendit (Sartre). 他放下皮箱, 捡起了提包, 还给了他。(萨特) / Vous avez le temps d'y retourner et ramasser vos lettres (Sartre). 您还有时间回去取信。(萨特) / On se demande où il a ramassé sa fortune. 人们琢磨他是在哪儿发的财。/ ~ une pelle [bûche] 〈民〉(走路时)摔倒 4. 扶起: ~ un enfant qui est tombé 把摔倒的孩子扶起来 / être à ~ à la petite cuiller 〈转, 俗〉(因伤重)奄奄一息; 疲惫不堪; 萎靡不振: Après cette marche épuisante, nous étions tous à ramasser à la petite cuiller. 在这次艰难的行进之后, 我们一个个都精疲力竭。5. 〈俗〉抓住, 逮住: ~ un escroc 抓住一个骗子 / Les agents ont ramassé tous les clochards du quartier. 警察抓走了街区内所有的游民。6. 〈转, 俗〉挨打, 挨骂; 得病: ~ une engueulade 挨骂, 受训斥 / ~ une volée 挨顿痛打 / ~ un bon rhume 得了重伤风 7. 用汽车接送职工或学生 II se ~ *v. pr.* 1. 集中 2. 蜷缩, 缩成一团: Le hérisson se ramasse dès qu'on le touche. 刺猬被人一碰就缩成一团。3. 〈民〉(摔倒后)爬起来; 〈引〉摔倒

**ramassette** [ramasɛt] *n. f.* 1. 装在大镰刀上的木架[用以收集割下来的作物] 2. 畚箕[比利时和法国北部用语]

**ramasseu*r*, *se*** [ramasœ:r, ø:z] I *n.* 1. 收集者, 拾取者: ~ de mégots 捡烟头者 / ~ d'ordure 捡垃圾者 2. (下农场的)农产品收购者: ~ de fruits 果品收购者 / ~ des œufs 蛋类收购者 3. 山地雪橇驾驶者 II *n. m.* 1. 〔技〕收集器: ~ de fond 〔海〕海底采泥器 / ~ de torpilles 鱼雷打捞船 / ~ de duvet 〔纺〕飞毛收集器 / ~ de foin 〔农〕集堆机, 集草器 2. (选矿的)捕收剂 3. 〔电〕集电器 III *a.* pelle ~se 畚箕

**ramasseuse** [ramasø:z] *n. f.* 1. 〔农〕(玉米、干草等的)收拾机: ~ de gerbes 禾捆集运器 2. ~ de pierres 集石机, 捡石机

**ramasseuse-presse** [ramasø:zprɛs] *n. f.* 〔农〕麦杆收集打捆机

**ramassis** [ramasi] *n. m.* 1. 一堆[指毫无价值的东西]: un ~ de vieux papiers 一堆废纸 / un ~ de vieux livres dans un grenier 堆放在谷仓中的一堆旧书 2. 一伙, 一帮: un ~

d'escrocs 一伙骗子 / Ce bar est fréquenté par un ramassis de voyous. 一帮小流氓经常出入这个酒吧。

**ramassoir** [ramaswa:r] *n. m.* 收集器

**ramassoire** [ramaswa:r] *n. f.* 清除垃圾用的小铲

**Ramat Gan** 拉马特甘，以色列城市，特拉维夫-雅法市的卫星城。

**ramazan** 见 ramadan

**Ramazzini, Bernardino** (1633—1714) 拉马齐尼，意大利医学家。

**rambarde** [rɑ̃bard], **rambade** [rɑ̃bad] *n. f.* **1.** 〔海〕(艏楼、艉楼等的)栏杆，扶手；铁栏：s'appuyer sur une ~ de l'arrière 倚在艉楼的栏杆上 / ~ de protection pour ancres 锚垫 **2.** 栏杆，隔栏，栅栏：~ d'une jetée [d'une plateforme] 堤岸[站台]上的栏杆 / La voiture a percuté la rambarde. 汽车撞上了隔栏。

**ramberge** [rɑ̃bɛrʒ] *n. f.* **1.** (古时英国的)一种船身狭长的多桨船 **2.** 内河小船

**Rambert, Myrian Ramberg** (1888—1982) 兰伯特，祖籍波兰，英国著名芭蕾舞女导演。

**Rambervillers** 朗贝维莱，法国城镇，位于孚日省。

**Rambouillet** 朗布依埃，法国城镇，位于伊夫林省，有著名的朗布依埃宫，是法国总统休假地点。

**rambour** [rɑ̃bu:r] *n. m.* 一种大型苹果；苹果树

**ramboutan** [rɑ̃butɑ̃] *n. m.* 〔植〕红毛丹

**rambouteau** [rɑ̃buto] *n. m.* 〈古〉公共小便池

**Rambuteau, Claude Philibert** (1883—1848) 朗比托，法国政治家、伯爵。

**ramdam** [ramdam] *n. m.* 〈民〉喧闹声，喧哗声：faire un ~ 吵闹，喧哗

**rame**[1] [ram] *n. f.* 桨：faire force de ~s 使劲划桨 / savoir manier les ~s 会划桨 / lever les ~s 起桨 / paire de ~s 双桨 / poignée d'une ~ 桨把 / un navire antique à trois rangs de ~s 一艘有三排桨的古船 / Denise noyée, définitivement, un coup de rame sur la tête (Marceau). 落水的丹尼丝致命的是头上重重地挨了一桨。(马尔索) / Lorsque la mer est immobile et que les vents sont tombés, c'est alors que la rame devient utile (Gide). 在海上风平浪静时船桨就发挥作用了。(纪德)

**rame**[2] [ram] *n. f.* **1.** 〈书〉树枝，枝椏 **2.** (支撑攀缘植物的)树枝，支架：~ de haricots 豆架 / pois à ~ 爬上支架的豌豆 / Le vent s'amusait à jeter bas les rames des haricots (Flaubert). 风嬉戏着将豆架掀翻在地。(福楼拜) **3.** ne pas en ficher une ~ 〈俗〉(懒得)什么也不干：Il n'en fiche pas une rame, et il s'imagine réussir son bac. 他懒得要死，但还想能通过学士会考。

**rame**[3] [ram] *n. f.* **1.** 〔纸〕令[500 张]；20 卷[指贴墙纸]：Madame Séchard résolut d'employer cent rames à un premier tirage (Balzac). 塞莎夫人决定首次印刷用 100 令纸。(巴尔扎克) **2.** 〔采〕管柱 **3.** 地铁列车，一列(火车)车厢：une ~ de chemin de fer 一列火车车厢 / ~ automotrice 电动车组，动力车组 / ~ type 标准车组，标准车列 / ~ pneumatique 气轮车车组 / La dernière rame a passé il y a deux minutes. 最后一班地铁在两分钟前开过了。/ À quelle heure passe la première rame? 头班地铁几点钟经过? **4.** 船队

**rame**[4] [ram] *n. f.* 〔纺〕拉幅架，拉幅机：~ sans fin 连续拉幅机 / ~ à égaliser 摆动拉幅机

**ramé**[1], **e** [rame] *a.* vol ~ (大候鸟的)划桨式飞行

**ramé**[2], **e** [rame] *a.* **1.** 用树枝或支架支撑的：pois ~ 用支架支撑的豌豆 **2.** 初生角的[指幼鹿] **3.** 〔纹章〕鹿角是珐琅质的 **4.** boulets ~s (旧时轰击敌船桅杆的)连锁炮弹 **5.** 〔纺〕拉幅的

**raméal** [rameal] *a.* 枝的

**Rameau, Jean Philippe** (1683—1764) 拉莫，法国作曲家、音乐理论家。

**rameau** [ramo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* **1.** 小树枝，枝椏，枝杈：un ~ d'olivier 橄榄枝 / Ce pommier a donné beaucoup de rameaux cette année. 这棵苹果树今年长出了不少枝椏。/ Une bécasse se glissait entre les rameaux des grands arbres nus (Fromentin). 一只山鹬钻进了一片光秃秃的树林中。(弗罗芒坦) **2.** (家族、语言的)分支：les ~x d'une famille 一个家庭的分支 / les ~x des langues romanes 罗曼语分支 / les ~x d'un arbre généalogique 系谱树的分支 / le ~ sémitique de la race blanche 白种人的闪米特人分支 **3.** 〔解〕(静脉、神经等的)支：les ~x d'une artère 动脉支 / les ~x des nerfs 神经支 / ~x nerveux 神经支 / ~ communicant blanc 白交通支 / Sa peau laissait voir le plus léger rameau de ses veines bleues (Balzac). 从他的皮肤上可以看到最细的毛细血管。(巴尔扎克) **4.** 〔地〕支(山)脉，(河流的)支流 **5.** 〔动〕鹿角 **6.** 〔军〕(坑道的)支道；横巷，侧巷：~ de mine 脉内平巷 **7.** 〔矿〕矿脉，岩脉：~ de travers 网状矿脉

**ramée** [rame] *n. f.* 〈古〉**1.** (一棵树的)枝叶，枝冠：danser sous la ~ 在树阴下跳舞 **2.** 砍下的树枝：un fagots de ~ 一捆树枝 / Un pauvre bûcheron, tout couvert de ramée (La Fontaine). 一个可怜的樵夫扛着一大捆树枝。(拉封丹)

**ramendage** [ramɑ̃da:ʒ] *n. m.* 修补(渔网)

**ramender** [ramɑ̃de] *v. t.* **1.** 重新改良(土壤) **2.** 修补(渔网) **3.** 修补(镜框、书边的)烫金处 **4.** 修改(艺术作品)

**ramendeur, se** [ramɑ̃dœ:r, ø:z] *n.* 修补渔网者

**ramenée** [ramne] *n. f.* 收回

**ramener** [ram(ə)ne] [Conj. 6] **I** *v. t.* **1.** 再领来，再带来：~ un enfant chez le médecin 再带孩子去看医生 / Ramenez-moi la malade, je veux l'examiner une seconde fois. 您再把病人带来，我要再给她检查一下。**2.** 带回来，领回来；使返回：~ un cheval à l'écurie 把马牵回马厩 / Ce camion était parti en vide et il a ramené tout un chargement. 这辆卡车空车出去，满载而归。/ Je veux bien vous prêter ma bicyclette, mais, vous me la ramènerez demain. 我很愿意把自行车借给您，但您明天得给我送回来。/ Ils ont acheté des meubles en province et ils les ont ramené à Paris. 他们从外省买了些家具并且运回巴黎。/ ~ un fugitif 抓回一个逃犯 / Ils fuyaient dans les bois, on les ramenait enchaînés (Zola). 他们逃进了树林，人们又把他们给捆了出来。(左拉) / ~ en arrière 返回，退回；(打字机)退格 **3.** 〈转〉把…重新引向；使恢复到某种状态：Il ramena la question sur l'achat éventuel d'une automobile (Romains). 他又把问题扯到买汽车的事上。(罗曼) / ~ *à la vie* 救活：La rapide intervention de secouristes a ramené le blessé à la vie. 救护人员及时的抢救使伤员活了过来。/ Le gouvernement essaie de ramener les prix à un niveau satisfaisant. 政府试图将物价恢复到老百姓满意的水平。**4.** 〈转〉重建，使再现：Qui saura ramener la paix dans ce pays déchiré par la guerre civile? 谁能使这个被内战搞得四分五裂的国家恢复和平呢? / La paix ramène la prospérité. 和平带来繁荣。/ Le soir ramène la silence (Lamartine). 黑夜带来了寂静。(拉马丁) **5.** 把…放回原处；把…置于：~ un châle sur ses épaules 把披肩重新披在肩上 / ~ sur soi les couvertures 把被子重新拉盖在身上 / ~ ses cheveux sur les fronts 使头发散在额前 / Elle ramène le bord de son manteau sur ses genoux. 她把大衣的下摆拉到膝盖。/ Au football, l'ailier ramène le ballon vers le centre du terrain. 足球赛中，边锋将球传向中场。/ ~ au zéro 调零 **6.** ~ *sa fraise* [*sa gueule*], *la* ~ 〈转，民〉插嘴，顶嘴：Cesse de la ramener, on ne t'a pas sonné! 闭嘴，没你的事! / À tout propos, il ramène sa fraise. 他动不动就顶嘴。**7.** 把…集中到，把…归并为；把…简化为：~ tout à soi 以自己为中心 / ~ plusieurs problèmes à un seul

把几个问题归纳为一个 / ~ une fraction à sa plus simple expression〔数〕把一个分数化为最简式 **II se ~** *v. pr.* **1.** 来,回来:Hier soir, il s'est ramené tard à la maison. 昨天晚上他很晚才回家。**2.** 归结为,归并为:Son discours se ramène à cela. 他的讲话可以归结为这一点。**III** *n. m.* 使马弯颈的训练

**ramentacé, *e*** [ramɑ̃tase] *a.* 具小鳞片的

**ramentevoir** [ramɑ̃tvwaːr] [Conj. 32]〈古〉**I** *v. t.* 使忆起,使想起 **II se ~** *v. pr.* 忆及,想起

**ramequin** [ramkɛ̃] *n. m.* **1.** 小干酪蛋糕:J'achetais pour dîner des friands ou des ramequins (Beauvoir). 我买些小甜糕或干酪蛋糕作为晚餐。(波伏瓦) **2.** (陶制或玻璃制的)小干酪蛋糕模子

**ramer**[1] [rame] *v. i.* **1.** 划桨,划船:~ en couple 划双桨 / apprendre à ~ en cadence 练习有节奏地划桨 / galériens condamnés à ~ 被判处在帆桨战船上划桨的囚犯 / Ils ramaient vers le rivage. 他们向岸边划去。/ Sur la Marne, les "canotiers" ramaient avec force pour éblouir les dames. 在马恩河上,"船夫们"奋力划桨以取得女士们的欢心。**2.**〈转,民〉花很大力气,费很大劲 **3.**〈转〉(鸟类的划桨式)飞行,拍翅飞行

**ramer**[2] [rame] *v. t.* 用树枝、支架等支撑(攀援植物):~ des pois 搭豌豆架 / Il s'y entend comme à ramer des choux.〈俗〉他对此一窍不通。他对此外行。

**ramer**[3] [rame] *v. t.*〔纺〕拉幅

**ramereau** (*pl.* ~*x*), **ramerot** [ramro] *n. m.*〈罕〉**1.** 小野鸽 **2.** 鸽肉冻

**rame-robot** [ramrɔbo] *n. m.* 无人驾驶地铁列车,自动操纵列车车厢

**Ramerupt** 拉默吕,法国城镇,位于奥布省。

**ramescence** [ramesɑ̃ːs] *n. f.*〔植〕分枝式,枝状

**ramet** [ramɛ] *n. m.*〔植〕无性繁殖植株

**ramette**[1] [ramɛt] *n. f.*〔印〕小字盒

**ramette**[2] [ramɛt] *n. f.*〔纸〕1/4 令[125 张]

**rameur**[1], ***se*** [ramœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 桨手,划桨者:bateau de course à huit ~s 八人赛艇 / un banc de ~s 桨手的座位 / Dans la galère capitaine, nous étions quatre-vingts rameurs (Hugo). 在旗舰上,我们有 80 个划桨手。(雨果) **2.** 水面浮游半翅类小昆虫 **II** *n. m. pl.* 拍翅飞行的鸟,划桨式飞行的鸟:oiseaux ~s 拍翅飞行的鸟

**rameur**[2], ***se*** [ramœːr, øːz] **I** *n.*〔纺〕拉幅机挡车工 **II** *n. f.*〔纺〕连续拉幅机:~ à picots 针板拉幅机

**rameuter** [ramøte] **I** *v. t.* **1.** 重新聚集,重新纠集;再次煽动:~ la foule 重新聚集人群 / Un bateleur rameute les passants. 街头艺人重新招徕过往行人。**2.** 重新聚集(猎犬) **II se ~** *v. pr.* (猎犬)重新聚集:Les chiens s'étaient rameutés d'eux-mêmes. 猎犬重新自行聚集起来。

**rameu*x*, *se*** [ramø, øːz] *a.*〔植〕多分枝的,枝杈多的:arbrisseaux ~ 枝杈多的小树 / les bois ~ du cerf〈引〉鹿的多分枝的角 / une branche ~se 一根分杈多的树枝 / Le romarin est une plante fort rameuse. 迷迭香是一种枝杈极多的植物。

**Ramgoolam, Seewosagur** (1921— ) 拉姆古兰,印度后裔,1983 年 12 月就任毛里求斯总督。

**Ramgoolam, Seewosagur** (1900—1985) 拉姆古兰,毛里求斯总理兼国防与国内安全部长、机构改革部长及交通部长(1980—1982)。

**rami** [rami] *n. m.* 一种扑克牌游戏:faire ~ 打出所有的牌 / Voulez-vous jouer au rami ou à la canasta? 您想玩一副牌还是两副牌? / On fait rami quand on a étalé toutes ses cartes. 在摊牌时把所有的牌都打出去。

**ramicorne** [ramikɔrn] *a.*〔动〕枝角的

**ramie** [rami] *n. f.*〔植〕苎麻,青麻:~ blanche 苎麻 / ~ de Chine 苎麻

**ramier**[1] [ramje] *a.*, *n. m.* (pigeon) ~ 野鸽

**ramier**[2] [ramje] *n. m.* (一堆)树枝,(一堆)柴禾

**ramière** [ramjɛːr] *n. f.* **1.** (普罗旺斯地区)水边生长的矮树丛 **2.** 森林边缘的灌木丛

**ramification** [ramifikasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔植〕分枝,分义:~ des racines 根的分枝 / ~ des nervures des feuilles 叶脉分枝 / les ~s des branches des arbres 树枝的分枝 / ~ dichotome 两叉分枝 / ~ monopode 单轴分枝 / ~ latérale 侧枝 **2.** 分支:~s nerveuses〔解〕神经分枝 / ~s des bronches〔解〕支气管分枝 / ~s des bois du cerf 鹿角的支叉 / ~s d'une voie ferrée 铁路支线 **3.**〔地质〕(岩脉、岩层的)分支;支脉;支流:~ d'une faille 断层分枝 / ~ d'une couche 矿层支脉 **4.**〔电〕分路,抽头 **5.**〔化〕侧链,支链 **6.**〈转〉分部,分支机构:société ayant des ~s à l'étranger 在国外有许多分支机构的公司 / ~s d'un complot 一个阴谋集团的联络网 / La police a découvert un complot dont les ramifications s'étendent à l'étranger. 警方破获了一个机构遍布海外的阴谋集团。/ ~s d'une science 一门学科的细分科目 / ~ d'un programme d'ordinateur 计算机的子程序

**ramifié, *e*** [ramifje] *a.* 多分枝的:prolongement ~ de la cellule nerveuse 神经细胞的多分支延长 / une organisation secrète ~e 一个有许多分支的秘密组织 / une secte peu connue mais ~e en de nombreuses villes 一个不大出名但却遍及许多城市的秘密集团

**ramifier** [ramifje] **I** *v. t.* **1.** 使分枝,使分叉;使分支,使分成许多部分 **II se ~** *v. pr.* 分枝;分支:arbre qui se ramifie 多分枝的树 / Les veines se ramifient. 静脉分出许多支。/ Le cèdre se ramifie en branches horizontales. 雪松分出许多水平的分枝。/ Le protestantisme s'est ramifié en de nombreuses sectes. 新教分为多个教派。/ Les trois doubles voies qui sortaient du pont, se ramifiaient, s'écartaient en un éventail (Zola). 三条双轨路穿过桥梁后成扇面向各个方向延伸。(左拉)

**ramiflore** [ramiflɔːr] *a.*〔植〕枝花的

**ramille** [ramij] *n. f.* **1.**〔集〕砍下来的细枝叶:fagots de ~ 细枝柴捆 **2.** 细枝,细枝桠[多用 *pl.*]:Blanc depuis le tronc jusqu'aux plus fines ramilles (Claudel). 从树干到树梢全是白色的。(克洛岱尔) / Un maigre feu de ramilles sèches dont la fumée mince montait droit (Gide). 干树枝燃烧着稀疏的火苗,一缕青烟冉冉升起。(纪德)

**Ramillies** 拉米伊,比利时村庄,1700 年 5 月 23 日马尔伯勒公爵在此大败法军。

**raminagrobis** [raminagrɔbi] *n. m.* **1.** (精明而伪善的)法官 **2.** 要人,重要人物

**ramingue** [ramɛ̃ːg] *a.* [指马]受马刺刺后仍拒绝前进的

**ramirite** [ramirit] *n. f.*〔矿〕铜锌钒铅矿,锌钒铅矿

**ramisection** [ramiseksjɔ̃] *n. f.*〔医〕神经支切断术

**ramoindrir** [ramwɛ̃driːr] **I** *v. t.* 使减小,使缩小,使变小;使再减少,使再缩小,使再变小 **II** *v. i.* 减少,变小;再减少,再变小

**ramoir** [ramwaːr] *n. m.* 刨乌木的的刨子

**ramoitir** [ramwatiːr] *v. t.* 使重新湿润,使重新潮湿

**ramoitissement** [ramwatismɑ̃] *n. m.* 浸湿,润湿

**ramolli, *e*** [ramɔli] **I** *a.* **1.** 变软的,软化的:des gaufrettes ~es 受潮变软的华夫饼干 **2.**〈俗〉智力衰退的,脑力衰退的:cerveau ~ 衰退的脑力 / un vieillard ~ 脑力衰退的老人 / Il est un peu ramolli. 他有点迟钝。**II** *n.* 智力衰退的人,脑力衰退的人

**ramollir** [ramɔliːr] **I** *v. t.* **1.** 使变软,使柔软:~ du cuir 使皮革变软,鞣革 / La chaleur ramollit la cire. 炎热使蜡变软。/ La pluie ramollit la terre. 雨水使土地变软。/ ~ une pâte en la mouillant 将面团弄湿弄软 **2.**〈转〉使软弱;使衰弱:La

peur ramollit le courage. 恐惧使人丧失勇气。**II se ~** *v. pr.* **1.** 变软,软化: os qui se ramollissent 软化的骨骼 / Les chairs se ramollissent avec l'âge. 年纪大了,肌肉松弛。**2.** 〈转〉变软弱,变衰弱: Son courage se ramollit. 他变胆小了。/ cerveau qui se ramollit 头脑衰退 **3.** 〈俗〉智力衰退: La pauvre vieille s'est ramollie avec l'âge. 这个可怜的老妇人,上了年纪就变糊涂了。

**ramollissable** [ramɔlisabl] *a.* 能变软的,会软化的

**ramollissant, *e*** [ramɔlisɑ̃, ɑ̃:t] 〔医〕**I** *a.* 使组织软化的,使松弛的: remèdes ~s 软化剂 **II** *n. m.* 软化剂;增塑剂: La graine de lin est un ramollissant. 亚麻籽是一种软化剂。

**ramollissement** [ramɔlismɑ̃] *n. m.* **1.** 变软,变柔软;柔软: ~ cérébral 〔医〕脑软化 / ~ des os 骨骼软化 / le ~ du sol après une pluie abondante 大雨过后土地变软 / ~ de réfractaire 耐火材料的软化 / ~ sous pression 加压软化处理 **2.** 〈转〉软弱;衰弱 **3.** 〈俗〉智力衰退

**ramollo(t)** [ramɔlo] *a.*, *n.* 〈俗〉迟钝的(人),脑力衰退的(人): des vieillards ~s 迟钝的老人 / Ils sont un peu ramollos. 他们有点迟钝。

**Ramon, Gaston** (1886—1963) 拉蒙,法国生物学家、著名兽医。

**ramonage** [ramɔna:ʒ] *n. m.* (烟囱、管道的)通,刷: ~ des canalisations 清洁管道 / ~ des tubes de chaudière 清扫锅炉管道 / Le ramonage annuel des cheminées est obligatoire pour des raisons de sécurité. 从安全的角度考虑,烟囱应每年通刷一次。

**ramoner** [ramɔne] *v. t.* **1.** 通,刷(烟囱、管道): ~ une cheminée 通烟囱 / ~ une pipe 〈引〉通烟斗 **2.** 〈转〉(登山运动的)攀登(陡窄的过道) **3.** 扫荡;扫射 **4.** (风)刮起,席卷

**ramonette** [ramɔnɛt] *n. f.* 一种刷子

**ramoneur** [ramɔnœ:r] *n. m.* **1.** 通刷烟囱[管道]的工人 **2.** 〔技〕清除锅炉管道积垢的工具,刮管器: ~ à vapeur 蒸汽除垢器 / ~ mural 炉墙吹灰器 **3.** 〔采〕运石车

**Ramonville-Saint-Agne** 拉蒙维尔-圣阿涅,法国城镇,位于上加龙省。

**Ramón y Cajal, Santiago** (1852—1934) 拉蒙伊卡哈尔,西班牙组织学家,1906 年与 C·戈尔吉共获诺贝尔生理学或医学奖。

**Ramos, Fidel** (1928— ) 拉莫斯,菲律宾共和国总统(1992—1998)。

**Ramos, Graciliano** (1892—1953) 拉穆斯,巴西小说家。

**ramosite** [ramozit] *n. f.* 〔地质〕基性火山渣

**rampage** [rɑ̃pa:ʒ] *n. m.* 甲板脊弧[内河船的叫法]

**rampant, *e*** [rɑ̃pɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 爬行的;匍匐的,攀援的: animal ~ 爬行动物 / plante ~e 攀援植物 / tige ~e 匍匐茎,攀援茎 / Le lierre est une plante rampante. 常春藤是一种攀援植物。/ un brouillard ~ 低雾 / marche ~e (士兵)匍匐前进 / personnel ~ 空军地勤人员 **2.** 〈转〉俯首贴耳的,阿谀奉承的: un homme vil et ~ 一个卑鄙无耻拍马奉承的家伙 / un subordonné ~ 一个俯首贴耳的下属 **3.** 〔建〕倾斜的: arc ~ 跛拱 **4.** 〔纹章〕跃立的,后脚直立的[指动物] **II** *n. m.* **1.** 〈行〉空军地勤人员: les ~s 空军地勤人员 **2.** 〔建〕斜面,坡: toit à deux ~s 双坡顶层 / les ~s d'un fronton 三角楣的斜面 **3.** 倾斜度;烟道;倾斜巷道: ~ ascendant 上升烟道 / ~ isolé [séparé] 单烟道

**rampe** [rɑ̃:p] *n. f.* **1.** 斜坡,坡;(公路、铁路的)上坡道: ~ montante 上坡 / ~ pour voiture dans un garage 车库内的坡道 / Ce garage est muni d'une rampe qui permet l'accès direct des automobiles. 这个车库有一个坡道,车子可直接开进去。/ les fortes ~s des lignes des Pyrénées 比利牛斯山区铁路陡峭的坡道 / *À cet endroit le train ralentit, car il y a une rampe assez forte.* 在这个地段,火车减速了,因为坡度太陡。/ ~ de chargement 装车站台,装货台,装料台 / ~ de lancement 发射装置;〈转〉起点,出发点 / ~ d'allumage 点火台,点火线 / ~ d'engins 导弹发射架 / ~ quadruple 四联装鱼雷发射管 / ~ de décollage (航空母舰的)起飞跑道 / ~ d'accès 〔海〕登船跳板 / ~ de guidage 〔海〕船尾托管架 **2.** 楼梯栏杆;扶手;楼梯阶段: une ~ en bois 木质栏杆 / se pencher sur la ~ 斜倚在楼梯栏杆上 / Quelques têtes se penchaient sur *la rampe pour le voir* partir (Troyat). 几个人趴在栏杆上看着他出发。(特鲁瓦亚) / tenir bon la ~ 〈转,俗〉身体保养得很好 / lâcher la ~ 〈转,俗〉死亡 **3.** 〔舞台〕成排脚灯: Cet acteur joue trop près de la rampe. 这位演员在表演时离脚灯太近。/ Elle a affronté les feux de la rampe dès son jeune âge. 她从小就爱看戏。/ dialogue qui passe la ~ 〈转〉得到观众欣赏的对白: Cette tirade passe admirablement la rampe. 这段独白博得观众的赞赏。**4.** (建筑物正面、商店门面的)成排照明灯;(机场跑道的)成排照明灯: des ~s à néon 一排霓虹灯 / une ~ de balisage (机场的)一排标志灯 **5.** ~ des culbuteurs 〔机〕气门摇臂机构 **6.** 〔数〕(函数的某一值的)斜线上升 **7.** 〔采〕小井,探井,浅井;堪探巷道;溜子,溜眼 **8.** 〔冶〕平台,吊盘: ~ d'alimentation 供料斜台,给料输送机 / ~ d'aspersion d'eau 喷水器,喷雾器 **9.** 〔铁〕驼峰: ~ de démarrage 驼峰溜放坡 **10.** ~ distillatoire 〔化〕蒸馏装置 **11.** 〔医〕~ tympanique 鼓阶 / ~ vestibulaire 前庭阶

**rampeau** [rɑ̃po] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** (只玩两盘的游戏中的)第二盘;(骰子等游戏中双方平局后的)决胜盘 **2.** faire [être] ~打成平局

**rampement** [rɑ̃pmɑ̃] *n. m.* 爬行,匍匐前进

**ramper** [rɑ̃pe] *v. i.* **1.** 爬行,匍匐而行: Une vipère rampait dans l'herbe. 一条蝰蛇在草中爬行。/ un fauve qui rampe vers sa proie 一头匍匐接近猎物的猛兽 / Des mousses sur lesquelles rampaient des limaces rouges (Benoît). 一些地衣,红色蛞蝓在上面爬行。(伯努瓦) / gagner la porte en rampant 爬到门边 / Les fantassins avancent en rampant sur un terrain découvert. 步兵在一片开阔地匍匐前进。/ L'entrée de la grotte est si basse qu'on ne peut pénétrer qu'en rampant. 山洞的洞口太低,我们只好爬进去。**2.** (植物)蔓生,匍匐,攀援;〈喻〉蔓延: Une vigne qui rampe le long d'un mur. 沿墙攀援的葡萄。/ Une brume épaisse rampait dans la vallée. 浓雾弥漫山谷。**3.** 〈转〉钻入,潜入: Les inquiétudes lui rampaient au fond du cœur. 他心中惴惴不安。**4.** 俯首贴耳,阿谀奉承: Cet homme n'a aucune dignité: il rampe toujours devant ses supérieurs. 这家伙没有一点儿自尊心,他在上司面前总是俯首贴耳。**5.** 〈转〉(思想、文笔等)缺乏灵感,没有水平 **6.** 陷入: La foule rampe dans la misère (Rousseau). 民众陷于贫困之中。(卢梭)

**rampin** [rɑ̃pɛ̃] *a. m.* 用蹄尖行走的(马)

**rampiste** [rɑ̃pist] *a.*, *n. m.* 制楼梯栏杆、扶手的(工人)

**rampon(n)eau** [rɑ̃pɔno] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 〈民〉打,击: donner un ~ 给予一击 / Il a reçu un tel ramponeau qu'il est tombé par terre. 他受到重重一击,倒在地上。**2.** 小刀 **3.** 地毯工人使用的小锤

**rams** [rams] *n. m.* 旧时由三至五人玩的一种纸牌游戏

**Ramsay, Allan** (1713—1784) 拉姆齐,苏格兰肖像画家。

**Ramsay, George** (1800—1871) 拉姆赛,英国古典政治经济学后期的代表人物之一。

**Ramsay, Sir William** (1852—1916) 拉姆齐,英国化学家,1904 年获诺贝尔化学奖。

**Ramsden, Jesse** (1735—1800)拉姆斯登,英国物理学家,早期精密工具发明家。

**Ramsès** 拉美西斯,古埃及 11 位法老的姓名。

**Ramsgate** 拉姆斯盖特,英国城市,位于泰晤士河口。

**ramue** [ramy] *n. f.* 槽,沟

**ramule** [ramyl] *n. f.* **1.** (棘皮动物海百合类)小腕枝,小腕叉 **2.** 〔植〕小枝,叶状枝

**ramure** [ramy:r] *n. f.* **1.**(一棵树的)树枝[总称]: l'épaisse ~ du chêne 橡树的浓密树枝 / On apercevait sous la pluie les jeunes ramures des arbres de Green Park (Butor). 在雨中,我们看到格林公园内树木的嫩枝。(比托尔) / Un bois d'arbres séculaires aux ramures gigantesques (Loti). 一片生长着枝叶硕大的百年古树的树林。(洛蒂) **2.**[集]鹿科动物的角: la ~ du cerf 鹿的角

**Ramus, Pierre** (1515—1572)拉米斯,法国人文学家、语法学家、哲学家。

**ramuscule** [ramyskyl] *n. m.* 〔植〕幼枝,小枝

**Ramuz, Charles Ferdinand** (1878—1947)拉缪,瑞士小说家。

**ramzaïte** [ramzait] *n. f.* 〔矿〕硅钠钛矿

**Rana** 拉纳家族,曾统治尼泊尔一百余年的封建大家族。

**Ranade, Mahādev Govind** (1842—1902)拉那德,印度哲学家,"国民经济学派"奠基人。

**ranale** [ranal] *n. f.* 〔植〕毛茛目

**ranatre** [ranatr] *n. f.* 〔昆〕蝎蝽

**Rancagua** 兰卡瓜,智利城市,位于中部安第斯山麓,奥伊金斯区首府。

**rancard** [rɑ̃ka:r] *n. m.* 〈行〉 **1.**情报 **2.**秘密约会: avoir un ~ 有秘密约会 / donner un ~ à une fille 与一位姑娘秘密约会 / Il lui a donné un rancard sous l'horloge. 他约他在大钟下见面。/ Vous ne m'avez pas proposé un rancard (Queneau). 您并没有约我。(凯诺)

**rancart** [rɑ̃ka:r] *n. m.* **1.** *mettre* [*jeter*] *au* ~ 〈俗〉抛弃,丢弃: mettre un meuble au ~ 扔掉一件旧家具/Il faudra mettre au rancart cette vieille bicyclette rouillée. 这辆生锈的破自行车该扔掉了。/ Ce projet est au rancart depuis longtemps. 这项计划早已经放弃了。**2.**废物,废料

**Rance** 朗斯河,法国西部河流。

**Rancé, Armand-Jean Le Bouthiller** de (1626—1700)朗塞,法兰西天主教苦修会宗教改革者。

**rance**[1] [rɑ̃:s] **I** *a.* **1.**哈喇的: lard ~ 哈喇的猪肉 / goût ~ 哈喇味 / huile ~ 有哈喇味的油 / Tous les plats étaient empestés avec de l'huile rance. 所有这些用哈喇油做的菜都有股异味。**2.**〈旧,转〉陈旧的,过时的: une vieille fille un peu ~ 一个有点守旧的老姑娘 **II** *n. m.* 哈喇味: beurre qui sent le ~ 有哈喇味的黄油 / avoir un goût de ~ 有一股哈喇味

**rance**[2] [rɑ̃:s] *n. f.* **1.**安放木桶的木板 **2.**〔海〕加固船舷的木板

**rancescible** [rɑ̃sesibl] *a.* 易哈喇的: lard ~ 易哈喇的肥肉

**rancette** [rɑ̃set] *n. f.* (制炉管的)薄板

**ranch** [rɑ̃:tʃ] (*pl.* ~(*e*)*s*), 〈西〉**rancho** [rɑ̃ʃo] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(美国的)大农场,大牧场: Il neige par là-bas vers l'Ouest, sur les silos et sur les ranches (Saint-John-Perse). 大雪从那儿向西,落在谷仓和农场上。(圣琼·佩斯) / Dans la région des pâturages, au pied des montagnes rocheuses, certains ranches atteignent quatre mille hectares. 在牧区石山的山脚下,有些牧场面积达 4 000 公顷。

**ranche** [rɑ̃:ʃ] *n. f.* 〈方〉独柱梯的横挡

**rancher** [rɑ̃ʃe] *n. m.* **1.**〈方〉独柱梯;梯子,软梯 **2.**〈英〉农场主 **3.**柱,支柱,货车主柱: ~ *articulé* 活节支柱 / ~ *latéral* (货车的)侧柱

**ranchero** [rɑ̃tʃɛro] *n. m.* 农场主

**ranchet** [rɑ̃ʃɛ] *n. m.* 〔铁〕支柱,立柱

**rancho** 见 ranch

**ranci, *e*** [rɑ̃si] **I** *a.* 哈喇的,有哈喇味的: beurre ~ 有哈喇味的黄油 / une vieille fille ~e 〈转〉一个守旧的老姑娘 **II** *n. m.* 哈喇味: le ~ d'un mets 菜肴的哈喇味 / sentir le ~ 有哈喇味 / Ce plat sent le ranci. 这道菜有股哈喇味。

**rancidité** [rɑ̃sidite] *n. f.* **1.**(脂肪的)哈喇;酸败 **2.**腐臭

**rancieite** [rɑ̃sjeit] *n. f.* 〔矿〕钙锰石

**rancio** [rɑ̃sjo] *n. m.* 陈年变味的甜烧酒

**rancir** [rɑ̃si:r] **I** *v. i.* **1.**(脂肪)哈喇;酸败: Le beurre rancit très vite. 黄油很快就有哈喇味。/ du lard qui commence à ~ 开始变哈喇的猪油、肥肉 **2.**发黄[指颜料变质出油] **3.**腐臭 **4.**〈转〉变陈旧,过时: Son esprit rancit. 他的思想过时了。**II se ~** *v. pr.* **1.**哈喇 **2.**〈转〉变陈旧,过时

**rancissement** [rɑ̃sismɑ̃] *n. m.*, **rancissure** [rɑ̃sisy:r] *n. f.* **1.**哈喇;酸败: Le rancissement est dû à la formation d'acides au contact de l'air. 哈喇是由于(食物)与空气接触产生酸而形成的。/ Le rancissement des corps gras se produit au contact de l'air. 脂肪变哈喇是由于它与空气接触而产生的。**2.**腐臭

**rancœur** [rɑ̃kœ:r] *n. f.* 怨恨,愤恨,辛酸: Toute la rancœur qu'elle avait amassée contre sa famille a brusquement éclaté. 她对家庭的积怨突然爆发。/ Oublions nos rancœurs. 忘掉我们的怨恨吧。

**rançoires** [rɑ̃swa:r] *n. f. pl.* (内河驳船导向用的)撑杆长木

**rançon** [rɑ̃sɔ̃] *n. f.* **1.**(俘虏、绑票等的)赎金,赎身金: Les parents de l'enfant enlevé ont payé une rançon aux ravisseurs. 被绑架孩子的父母向绑匪交付赎金。/ mettre qn à ~ 向某人勒索赎金,对某人进行绑票: Ce seigneur brigand mettait à rançon tout le pays. 这个掠夺成性的领主搜刮整个领地。/ Au Moyen Âge, le chevalier fait prisonnier au combat était libéré contre rançon. 在中世纪,作战中被俘的骑士可在交付赎金后获释。**2.**〈转〉代价,惩罚,恶果,报应: Cette vedette est épiée par les journalistes, c'est la rançon de la gloire. 这位明星无法摆脱记者们的纠缠,这就是荣誉的代价。/ Il n'a plus de vie privée, c'est la rançon de célébrité. 他毫无私生活可言,这就是名声给他带来的报应。/ La pollution est-elle la rançon inévitable du progrès? 污染是进步带来的不可避免的恶果吗? / La goutte est souvent la rançon des excès de la table. 痛风往往是暴饮暴食的结果。/ Je me suis demandé souvent si le compromis n'était pas la rançon de la liberté (Malraux). 我经常琢磨,妥协是不是自由的代价。(马尔罗)

**rançonnement** [rɑ̃sɔnmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉勒索赎金;勒索,敲榨;索取高价: le ~ d'un captif 对人质勒索赎金

**rançonner** [rɑ̃sɔne] *v. t.* **1.**〈旧〉向(某人)勒索赎金,对(某人)进行绑票;得赎金而释放(某人): Les hors-la-loi avaient rançonné les passagers de la diligence. 亡命之徒绑架了公共马车的乘客。/ Plusieurs nobles anglais furent pris, qui auraient donné de bonnes rançons si on les eût rançonnés, mais on les tua (Michelet). 一群英国贵族被抓住了,如果绑架者要求赎金,贵族们一定会拿出可观的赎金,但绑架者还是把他们杀了。(米什莱) **2.**勒索,敲榨,索取高价: ~ les clients 敲顾客的竹杠 / voyous qui rançonnent les passants 敲榨过往行人的流氓 / aubergiste qui rançonne les voyageurs 勒索旅客的旅馆老板

**rançonneu*r*, *se*** [rɑ̃sɔnœ:r, ø:z] *n.* 勒索赎金者;勒索者,敲榨者,敲竹杠者

**rancune** [rɑ̃kyn] *n. f.* 仇恨,积恨: avoir de la ~ contre qn 痛恨某人 / *garder de la* ~ *à qn pour le mal qu'il nous a fait* 对给我们干过坏事的某人记仇 / Leur candeur désarme la rancune de Bernard (Maurois). 他的坦诚消除了贝尔纳的积怨。(莫鲁瓦)

**rancuneu*x*, *se*** [rɑ̃kynø, ø:z] *a.* 〈书〉怀恨的,充满仇恨的: femme ~se 充满仇恨的女人 / Il comprit à son air rancuneux et dégonflé qu'elle était en train de céder (Sartre). 看到她那怨恨胆怯的神态,他知道她屈服了。(萨特) / Elle n'avait pas ... l'air étonné ou rancuneux (Sartre). 她并没有…表现出吃惊或怨恨的神态。(萨特)

**rancuni*er*, *ère*** [rɑ̃kynje, ɛ:r] *a.*, *n.* 记恨的(人),记仇的(人): caractère ~ 好记仇的性格 / Cet homme est

susceptible et rancunier. 此人是一个生性敏感而且记仇的人。/ Un personnage dur, renfermé et rancunier. 一个冷酷、内向并且好记仇的人。

**rand** [rɑ̃] *n. m.* 兰特[南非、纳米比亚货币单位]

**Randan** 兰当,法国城镇,位于多姆山省。

**randanite** [rɑ̃danit] *n. f.* 〔矿〕硅藻土

**Randens** 兰当斯,法国城镇,位于萨瓦省。

**Randers** 兰讷斯,丹麦日德兰半岛东部港口。

**randite** [rɑ̃dit] *n. f.* 〔矿〕黄菱铀矿,杂钙钒铀矿

**randomisation** [rɑ̃dɔmizasjɔ̃] *n. f.* 随机抽样,随机化

**randomiser** [rɑ̃dɔmize] *v. t.* 随机抽样

**Randon, Jacques César** (1795—1871)朗东,法国元帅,曾出任国防部长。

**randon** [rɑ̃dɔ̃] *n. m.* 急剧的动作

**randonnée** [rɑ̃dɔne] *n. f.* **1.**〈古〉快跑,飞奔:la ~ du lièvre 野兔的飞奔 **2.**野兽在被逐出的地方兜圈子 **3.**出游,远足:faire une ~ en bicyclette [en voiture] 骑自行车[开车]兜风 / faire une ~ à pied 远足 **4.**〔空〕长途飞行,转场飞行

**randonner** [rɑ̃dɔne] *v. i.* **1.**(野兽)在被逐出的地方兜圈子 **2.**出游,远足:~ dans les Alpes 在阿尔卑斯山旅游

**randonneur, se** [rɑ̃dɔnœːr, øːz] *n.* 出游者,远足者

**rang** [rɑ̃] *n. m.* **1.**一排,一行;一排(座位);(绒线织物的)一行:un ~ d'arbres 一排树 / un ~ de colonnes 一排柱子 / un ~ de spectateurs 一排观众 / un collier à quatre ~s de perles 一条4排珍珠的项链 / sortir en ~s 排队出来 / Les soldats marchent en rangs. 士兵们排队行进。/ se placer au dixième ~ 坐在第10排 / Il y avait toujours eu un orchestre, que personne n'écoutait sauf les vieilles dames râpées du premier rang (Yourcenar). 总有那么一个乐队,除了坐在前排的那些老太太们之外根本没有人听。(尤斯纳尔) / défaire six ~s 把织物拆掉6行 / Le premier rang, genou en terre, recevait les cuirassiers sur les baïonnettes, le second rang les fusillait (Hugo). 第一排士兵跪在地上用刺刀对付那些骑兵,第二排则用枪射击。(雨果) / ***en ~ d'oignon*** *loc. adv.* 成单行 **2.**〔军〕行列;队伍:placer sur cinq ~s 使排成5行 / servir dans le ~ 参军,入伍 / prendre ~ (军官)就职 / officier sorti du ~ 行伍出身的军官 / homme de ~ 列兵 / rompre les ~s 解散队伍 / À vos rangs! Fixe! 集合! 立正! / entrer dans le ~ 参加 / serrer les ~s 使队伍靠拢,〈转〉紧密团结 / Les manifestants ont défilé en rangs serrés. 示威群众紧排成行游行。/ rentrer dans le ~ 重新成为普通士兵;重新变为平民:Je rentrai dans le rang, ne craignis pas de me montrer comme un simple citoyen (Gide). 我又变成老百姓了,但我并不介意以一个平民的身份露面。(纪德) / se mettre [être] sur les ~s〈转〉加入竞争行列 **3.**位置,席次;次序;序号:avoir ~ avant qn 席位在某人之前 / classer en [par] ~ de taille 按高矮排列 / parler à son ~ 按次序讲话 / par ~ d'âge 按年龄大小 / ~ de mise bas [畜牧]胎次 / ~ de l'article 项序号 / ~ d'élément logique 逻辑元素序号 / ~ d'harmonique 谐波序数 **4.**〈转〉等级,地位,身份:~s dans un concours 竞赛名次 / Il est sorti de l'École polytechnique dans un bon rang. 他以前几名的优异成绩毕业于综合工科学校。/ être du même ~ 具有同等地位;具有同样价值 / vaisseau du premier ~ (古代有三层甲板的)一等战舰 / mériter le premier ~ parmi les artistes 称得上第一流的艺术家 / Ses travaux l'ont mis au premier rang des savants. 他的业绩使他成为一流学者。/ porter l'économie nationale aux premiers ~s 使国民经济位于世界前列 / Ce pays occupe le premier rang pour les recherches scientifiques. 这个国家在科学研究方面位于前列。/ se mettre au ~ de, prendre ~ parmi [avec] 列为… / ~ d'État 国家地位 / Le rang social des femmes s'est élevé. 妇女的社会地位提高了。/ avoir ~ de 有…头衔:agent diplomatique qui a ~ de colonel 有上校军衔的外交官 / personnage de haut ~ 上层人物 / hors ~ 无名次,等外 / officier d'un certain ~ 一定级别的军官 / ~ *inférieur* 下级 / Dans le cortège, chacun marchait à son rang. 在队伍中,每个人都按次序行进。/ traiter qn avec les honneurs dus à son ~ 按其身份给予礼遇 / ~ social〔畜牧〕秩位,畜群[个体]等级 / ~ de charbon 煤级,煤化程度 **5.**(加拿大的)与江河、公路垂直相交的狭长开垦地:les ~s 田野,野外[相对村庄而言]:Les domestiques du manoir le cherchent partout, dans le village et les rangs (Hébert). 庄园的仆人们在村里村外四处找他。(埃贝尔) **6.**〔数〕(矩阵等的)秩;位置,次序,系(列),级(线):~ d'une application linéaire 线性映射的秩 / ~ d'un déterminant 数位位置 / ~ de matrice 行列式的秩 / ~ de transformation 变换的秩 / ~ d'harmonique 谐波序数

**Rangavís, Aléxandhros Rízos** (1809—1892)兰加维斯,希腊政治家、作家、考古学家。

**range** [rɑːʒ] *n. f.* (石板路的)一排石板,一行石板

**rangé, e** [rɑ̃ʒe] *a.* **1.** bataille ~e 对阵战 / des troupes ~es en ordre de bataille 部队摆成阵战队形 **2.**规规矩矩的,生活有条不紊的:être ~ des voitures〈俗〉变得规矩的生活,过规矩的生活 / un homme ~ et sobre 一个规矩朴实的人 / Ce garçon a eu une jeunesse orageuse, mais maintenant il est rangé. 这个小伙子过去放荡不羁,现在规矩了。/ Je ne l'aurais pas crue d'habitudes si rangées (Butor). 我简直不敢相信她有这样有条不紊的习惯。(比托尔)

**rangée** [rɑ̃ʒe] *n. f.* 排,列:un habit à double ~ de boutons 一件双排扣衣服 / une ~ de maisons 一排房子 / ~ de colonnes 一排柱子 / Une rangée de soldats formait la haie sur le passage du cortège présidentiel. 在总统大队通过的道路上,一排士兵组成了一道屏障。/ ~ d'ailettes (涡轮的)叶片级,叶列 / ~ de barrots (船的)横梁层 / ~ de poussoirs〔冶〕推钢机排 / La Place des Fêtes, avec ses rangées d'arbres, ses gazons (Romains). 节日广场栽种着一排排的树木还有草坪。(罗曼) / Les matelots dormaient à plat pont, par rangée. 水兵们成排地睡在甲板上。/ ~ de dipôles〔无〕偶极天线阵,多振子天线 / ~ d'erreur 误差范围

**rangement** [rɑ̃ʒmɑ̃] *n. m.* **1.**整理:faire du ~ [des ~s] dans un tiroir 整理抽屉 / ~ d'une cuisine 收拾厨房 / le ~ du linge dans une armoire 整理衣橱中的内衣 / le ~ d'une chambre 收拾房间 / Tard de nuit ... elle recommençait les rangements et mettait tout en ordre (Chardonne). 夜深了…她又开始收拾了,把一切都整理得井井有条。(夏尔多纳) / aimer le ~ 喜欢收拾 / volume de ~ d'une cuisine 厨房中放置东西的设备[如柜橱、架子等] **2.**布置:un ~ rationnel 合理布置 **3.**〔计〕排列,确定,存储,存入:~ d'adresse en mémoire 存储器内地址确定 / ~ par interclassement 加入排列,添加排列,归并排列 / ~ d'information 存储信息

**ranger**[1] [rɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.**使排成队伍,使排成行:~ des troupes en ordre de bataille 把队伍排成作战队形 / ~ des personnes 把人排成队 / Toute la paroisse rangée en deux haies (Balzac). 排成两列的整个堂区。(巴尔扎克) / Des petits arbres rangés comme des collégiens en promenade (Maupassant). 一些小树像散步的学生一样排列成行。(莫泊桑) **3.**排列,整理,放置:~ des marchandises 把商品排列得整整齐齐 / ~ et étiqueter des dossiers 把文件排好并贴上标签 / ~ des papiers 整理文件 / ~ une armoire 整理衣橱 / Un dictionnaire, les mots sont rangés par ordre alphabétique. 词典里的词都是按字母顺序排列的。/ "Avez-vous un Larousse médical?" demanda Jacquemont en rangeant son pinceau (Vian). "您有拉鲁斯医学词典吗?"

正在整理画笔的雅克蒙问道。(维昂) / Tout est rangé dans sa chambre. 在他的房间里一切都收拾得井井有条。/ Vous savez, reprend Estrachard, ce n'est jamais très bien rangé chez moi (Romains). "您知道,"艾斯特拉沙尔接着说,"我的家从来没有好好收拾过。"(罗曼) / ~ par fusion 混合排列,归并整理 / ~ par ordre hiérarchique 等级排列,分层次排列 **3.** 把…列入,使进入行列:Il range ce roman parmi les bonnes œuvres. 他把这本小说列入优秀作品之列。**4.** 靠边安放;〔海〕沿…航行:~ une voiture 把车子停在边上 / ~ une table 把桌子移到边上 / ~ un meuble 把家具靠墙放 / ~ la côte 沿海岸航行 **5.** 〈转〉使服从:~ qn de son bord 使某人站在他一边 / ~ qn à son avis 说服某人赞同他的意见 / ~ un peuple sous ses lois 使民众置于他的统治下 / ~ sous le joug 奴役,约束 / ~ sous ses ordres 使听从他的命令 **6.** 安置:être rangé 被安置:Vous êtes toute rangée à Aix, passez-y votre hiver (Sévigné). 您去埃克斯,一切都安排好了,您可以到那儿过冬。(赛维尼夫人) **7.** ~ de 决定,确定 / ~ à (qch) 使处于,使遭到,使经受:L'amour, ... Ah! ce mot seul me range à la douceur (Corneille). 爱…啊! 单是这个字就足以使我感到温馨。(高乃依) **8.** 〔计〕存储;定序,排列 **II se ~** *v. pr.* **1.** 排队,排列:se ~ par trois 分三行排列:soldats qui se rangent par trois 排成三行的士兵 / se ~ en ordre de défilé 按阅兵队形排列 / "Rangez-vous par quatre," dit le sergent aux soldats. "站成四排,"中士向士兵们下令道。/ Pour se croiser, les hommes se rangent en file (Mandiargues). 为了交错而过,人们排成了行。(芒迪亚尔格) / *se ~ sous les drapeaux d'un général* 〈转〉投奔到某将军的麾下 **2.** 让到边上,停放在边上:bicyclette qui se range contre le trottoir 靠人行道停放的自行车 / Quand une automobile arrive, on se range (Barbusse). 当汽车开过来时,我们都让到一边。(巴比塞) / se ~ sur le bas-côté de la route pour ne pas se faire renverser par les voitures 退到马路边上以免被车撞着 / Le navire se rangea à quai. 船靠码头停泊。/ se ~ autour d'une table 围着桌子站着 **3.** 〈转〉站到…一边,站在…方面:se ~ à l'avis de qn 赞同某人意见 / Il se rangeait ordinairement à l'avis du plus absurde ou du plus audacieux (Chateaubriand). 他经常附合最荒谬或最鲁莽的观点。(夏多布里昂) / Les peuples se rangèrent à notre côté (Bainville). 民众都站在我们一边。(班维尔) **4.** 过日子,过正常的家庭生活;(经过一段单身生活之后)终于成家:Après une jeunesse bien dissipée, il s'est enfin rangé. 度过青年放荡时期之后,他终于成家了。/ Retz semble avoir eu par moment des intentions sincères de se ranger (Sainte-Beuve). 雷斯有时似乎确有痛改前非的真诚愿望。(圣伯夫) **5.** (某物)放置于:Les dossiers se rangent dans une armoire. 档案存放在柜子里。**6.** 恢复,康复:Nous verrons dans quelques jours comme tout se rangera (Sévigné). 过几天我们会发现一切都会安排妥当的。(赛维尼夫人)

**ranger²** [rɑ̃ʒe] *n. m.* 〈美〉**1.** 别动队员 **2.** 童子军成员

**rangette** [rɑ̃ʒɛt] *n. f.* **1.** (儿童玩的)弹子戏 **2.** (制作炉管的)薄板 **3.** à la ~ 成单行地

**rangeur, se** [rɑ̃ʒœːr, øːz] **I** *n.* 整理者,爱整理者,爱收拾者 **II** *n. m.* 〔冶〕垛料机,垛板机,集料器:~ de barre 条钢集料器

**Rangoon** *ou* **Rangoun** 仰光,缅甸首都。

**Rangoon** 仰光河,缅甸河流。

**ranguillon** [rɑ̃gɥijɔ̃] *n. m.* (钓鱼钩上的)倒刺

**rani** [rani] *n. f.* (印度王公的)王妃

**ranidés** [ranide] *n. m. pl.* 〔动〕蛙科

**ranimable** [ranimabl] *a.* 可复苏的,可复活的;可重新活跃的,可复燃的

**ranimation** [ranimasjɔ̃] *n. f.* **1.** 救生,抢救 **2.** 恢复,复苏

**ranimer** [ranime] **I** *v. t.* **1.** 使复活,使再现:~ le passé 再现历史 / Cherchons à ranimer cette belle ombre effacée (Rolland). 让我们努力再现这已消失的美好事物。(罗曼·罗兰) **2.** 使苏醒,使恢复知觉:~ un membre engourdi 使麻木的肢体恢复知觉 / ~ une personne évanouie 使昏迷的人苏醒 / Lorsque le roi rouvrit les yeux, ranimé par les odeurs fortes et sels (Vigny). 当国王被一股强烈的气味和嗅盐熏醒再度睁开双眼时。(维尼) / ~ un noyé 救活一个溺水者 **3.** 〈引〉使恢复活力,使生气勃勃:L'air de la montagne l'a ranimé. 山里的空气使他恢复了精力。/ Le printemps ranime la nature. 春天使大自然恢复生机。/ Cet air vivifiant m'a ranimé. 爽人的空气使我精神倍增。/ Un cordial ranime les forces. 补药恢复精力。**4.** 使振奋,更加激起,更加鼓起:~ le courage 使人更加鼓起勇气 / Ce discours ranima les troupes. 这番讲话使部队更为振奋。**5.** 使重新活跃:~ la conversation 使谈话重新活跃 / ~ la flamme sur la tombe du Soldat inconnu 把无名战士墓的火重新点燃 / Il ranime d'un souffle léger une étincelle qui s'étend peu à peu sur un charbon prêt à s'éteindre (Nodier). 他轻轻地吹着火苗,火苗慢慢地燃起了即将熄灭的煤炭。(诺迪埃) / ~ les couleurs d'un tableau 恢复一幅画原来的色彩 / Elle croyait ranimer mon amour en excitant ma jalousie (Constant). 她以为刺激我的嫉妒心就能重新激发我的爱情。(贡斯当) **II se ~** *v. pr.* **1.** 复活,苏醒;恢复生气:Le blessé se ranima. 伤员苏醒了。/ Les haines se sont ranimées. 仇恨死灰复燃。**2.** 重新活跃:La fièvre s'est ranimée. 热度又上升了。/ Les passions politiques endormies se ranimèrent. 沉睡的政治狂热又一次活跃起来。

**ranine** [ranin] *a. f.* artère ~ 〔解〕舌深动脉

**ranite** [ranit] *n. f.* 〔矿〕纤沸石,杂钠沸水霞石

**Rank, Otto Rosenfeld** (1884—1939)兰克,奥地利心理学家。

**Ranke, Leopold** von (1795—1886)兰克,德国历史学家,兰克学派创始人。

**ranker** [rɑ̃kɛːr] *n. m.* 〔地质〕薄层土,植被土

**Rankine, William** (1820—1872)兰金,英国工程师和物理学家,能学的创始人。

**ransomite** [rɑ̃somit] *n. f.* 〔矿〕铜铁矾

**rantanplan** [rɑ̃tɑ̃plɑ̃] *interj.* 咚咚[鼓声]:Rantanplan, plan, plan! 咚咚,咚咚!

**Rantigny** 朗蒂尼,法国城镇,位于瓦兹省。

**ranula** [ranyla] *n. f.* 〔医〕舌下囊肿

**Ranvier, Louis** (1835—1922)朗维埃,法国组织学先驱者之一。

**ranz** [rɑ̃, rɑ̃ːz] *n. m.* ~ (des vaches) 瑞士牧歌

**Rao, P. V Narasimha** (1921— )拉奥,印度第9任总理(1991—1996)。

**Raon -l'Etape** 拉翁-莱塔普,法国城镇,位于沃日省。

**Raoul, Alfred** (1930—1999)拉乌尔,刚果(布)总理(1968—1969)。

**Raoul** (? —936)拉乌尔,勃艮第公爵,923—936年任法国国王。

**Raoult, François** (1830—1901)拉乌尔,法国化学家,创建了拉乌尔定律。

**raout** [raut] *n. m.* 盛大的交际会,晚会

**rap** [rap] *n.m.* 〈英〉拉普吟快板[一种以快节奏念出歌词的说唱式音乐]

**Rapa** 拉巴岛,太平洋中部法属波利尼西亚群岛南部的一个岛屿。

**rapace** [rapas] **I** *a.* **1.** 捕食生物的[指猛禽]:Le vautour est rapace. 秃鹫是食肉禽类。**2.** 〈转〉贪婪的,贪得无厌的:usurier ~ 贪婪的高利贷者 / un commerçant ~ 贪婪的商人 / Elle est très rapace. 她非常贪婪。**II** *n. m.* 〔动〕**1.** 猛禽:L'aigle est un rapace. 鹰是一种猛禽。/ Loin, en haut, comme suspendu dans la lumière, un oiseau de proie, un grand rapace l'avait découvert (Pergaud). 在远处的高空,一只像是悬挂在阳光下的猛禽,一只硕大的猛禽,发现了它。(佩尔戈) **2.** *n. m. pl.* 猛禽类:~s diurnes 夜伏昼出的猛禽 / cri des

～s nocturnes (昼伏)夜出的猛禽的叫声 / Les rapaces sont des oiseaux carnassiers d'assez grande taille, caractérisés par un bec et des ongles puissants et crochus. 猛禽是体形较大,长有尖嘴利爪的食肉鸟类。

**rapacité** [rapasite] *n.f.* **1.**(猛禽猛兽捕食时的)贪婪,贪馋:la ～ du vautour [du tigre] 秃鹫[老虎]的贪馋 **2.**〈转〉贪婪,贪得无厌:la ～ de l'usurier 高利贷者的贪婪

**râpage** [rapa:ʒ] *n.m.* **1.**擦成细丝或碎末:le ～ des betteraves 甜菜擦成细丝 **2.**锉

**rapaiser** [rape[ɛ]ze] *v.t.* 使恢复平静,使重新平息

**rapapilloter** [rapapijɔte]〈民〉**I** *v.t.* 调解 **II se** ～ *v.pr.* 和解,言归于好

**rapatelle** [rapatɛl] *n.f.* 〔纺〕鬃毛筛绢

**rapatriable** [rapatrijabl] *a.* 可调回本国的:capitaux ～s可调拨回国的资金

**rapatrié, e** [rapatrije] *a.,n.* 被遣返回国的(人):un convoi de ～s 一队被遣返回国的人 / fournir des secours à des ～s 向被遣返回国的人提供援助 / Un ministère des Rapatriés fut créé en France en 1962 pour assurer la réinstallation des Français venus d'Algérie. 法国于1962年成立了遣返部,负责重新安置从阿尔及利亚回来的法国人。

**rapatriement** [rapatrimɑ̃] *n.m.* **1.**遣返回国:～ des émigrés 移民的遣返 / organiser le ～ de prisonniers de guerre 组织战俘遣返 / traité de ～ 遣返条约 **2.**将资金汇回本国

**rapatrier** [rapatrije] **I** *v.t.* **1.**把…遣返回国:se faire ～ par le consulat 被领事馆遣返回国 / Après la signature du traité de paix, les prisonniers ont été rapatriés. 和约签署后,战俘被遣返回国。**2.**〈古,俗〉使和解,使言归于好:～ deux amis qui étaient brouillés 使两个有过争执的朋友和解 **3.**把资金汇回本国:～ des capitaux exportés〈转〉回收外流资金 **4.**回国,归国 **II se** ～ *v.pr.* **1.**回国 **2.**〈古,俗〉和解,言归于好

**rapatronnage** [rapatrɔna:ʒ] *n.m.* 〔林〕树干与伐根的并验[查证是否同一棵树]

**rapatronner** [rapatrɔne] *v.t.* 〔林〕并验树干与伐根

**râpe**[1][ra:p] *n.f.* **1.**(厨房用的)礤床儿,(酿酒厂的)切削机:～ à fromage 奶酪礤床 / ～ à betteraves 甜菜擦板 / ～ à tabac 烟草切丝机 **2.**粗齿锉,木锉;清砂刀:une ～ de menuisier 木工锉 / ～ conique 锥形锉 / ～ ronde 圆锉 **3.** bruit de ～〔医〕锯音

**râpe**[2][ra:p] *n.f.* **1.**(榨汁用的)苹果或梨的果肉 **2.**葡萄渣,(果品榨汁后剩下的)渣子

**râpe**[3][ra:p] *n.f.* **1.**(葡萄、草莓等的)果柄,果梗 **2.**玉米棒子

**râpé, e** [rape] **I** *a.* **1.**擦成丝儿或碎末的:carottes ～es 胡萝卜丝 **2.**磨损的[指织物等]:Un vieil homme, vêtu d'un pardessus décent et rapé (Duhamel). 一个老人,穿着一件磨破了但还算得体的大衣。(杜阿梅尔) / Pelotonné comme un vieux cloporte dans sa pelisse rapée (Loti). 像一只老鼠妇似地蜷缩在他那件破烂不堪的皮袄里。(洛蒂) **3.** C'est rapé! 白等了! 完了! 落空了! / Pour l'invitation, c'est rapé! 邀请吗? 没指望了! **II** *n.m.* **1.** 葡萄渣泡制的饮料;山毛榉、橡树等的刨花片浸泡的酒 **2.**为提高酒的质量而添加在酒桶里的新鲜葡萄 **3.** du ～〈俗〉碎干酪,干酪糜:acheter cent grammes de ～ 买100克碎干酪 **4.**(加工鼻烟的)烟末

**râper** [rape] *v.t.* **1.**把…擦成丝儿或碎末:～ du tabac 把烟叶擦成丝 / ～ des carottes 把胡萝卜擦成丝 / ～ du fromage 把干酪擦成末 **2.**(用粗齿锉)锉:～ un morceau de bois 锉一块木头 / Mon pantalon me râpait les cuisses (Marceau). 我的裤子磨大腿。(马尔索) / vin grossier qui râpe la gorge〈转〉呛喉咙的劣质葡萄酒 **3.**〈罕〉磨损[指织物]

**râperie** [rapri] *n.f.* **1.**(制糖业的)甜菜粉碎工场 **2.**(造纸业的)磨木车间

**râpes** [ra:p] *n.f.* 马的腕关节横裂纹

**rapetassage** [rap(ə)tasa:ʒ] *n.m.*〈俗〉**1.**草率的修理,修补,补缀:le ～ des chaussures 草草修补鞋子 **2.**〈转〉(作品等的)马虎修改

**rapetasser** [rap(ə)tase] *v.t.* **1.**〈俗〉草率修理,修补,补缀:～ des souliers 草率修补皮鞋 / On ne peut plus rapetasser cette veste, c'est une loque. 这件衣服无法再补了,都破烂不堪了。/ Une ignorante fille sans cesse occupée à rapetasser des bas (Balzac). 一个傻姑娘没完没了地补袜子。(巴尔扎克) **2.**〈转〉马虎修改(作品等):～ un texte 草草修改一篇文章 / Passé deux heures avec J-E Blanche à rapetasser son manuscrit (Gide). 和J-E·布朗什一起花了两个小时来修改他的手稿。(纪德)

**rapetasseu*r*, *se*** [raptasœ:r, ø:z] *n.* 草率修理者,修补者,补缀者

**rapetissement** [rap(ə)tismɑ̃] *n.m.* **1.**改小;变小,缩小,缩短:le ～ d'un tissu après lavage 布料洗涤后缩水 **2.**〈转〉贬低,低估

**rapetisser** [rap(ə)tise] **I** *v.t.* **1.**改小,弄短;使显小:～ une planche 弄短一块木板 / ～ un vêtement 改短一件衣服 / ～ le manteau d'un aîné pour le faire servir au cadet 把哥哥的大衣改小给弟弟穿 / La distance rapetisse les objets. 距离远会使物体显小。**2.**〈转〉贬低,低估:～ une question 低估问题的重要性 / La mesquinerie rapetisse l'homme. 心胸狭窄会使人变得渺小。**II** *v.i.* 变小,缩小,缩短:Les jours rapetissent. 白天变短了。/ On a l'impression d'avoir soudain rapetissé, d'être devenu lilliputien (Tharaud). 我们感到一下子缩小了,变成了矮人。(塔罗) **III se** ～ *v.pr.* 变小,缩小,缩短:Cette étoffe s'est rapetissée au lavage. 这块布洗后缩水了。/ J'essayais de me rapetisser à ses yeux. 我尽量使自己不引起他的注意。

**rapetissure** [rap(ə)tisy:r] *n.f.* 〔渔〕收缩网宽

**rapette** [rapɛt] *n.f.* 仆跌糙草

**râpeur** [rapœ:r] *n.m.* 擦丝儿或磨碎末的人

**râpeu*x*, *se*** [rapø, ø:z] *a.* **1.**表面粗糙的,像粗齿锉一般的:langue ～se d'un chat 猫的粗糙舌头 / des poires à la peau ～se 糙皮梨 / J'ai passé mes mains sur mes joues râpeuses (Butor). 我用手摸着我那粗糙的腮帮子。(比托尔) **2.**〈转〉刺耳的[指声音];味涩的[指饮料]:du vin ～ 呛喉咙的葡萄酒 / voix ～se 刺耳的声音 / Ce bruit de gorge râpeux et sauvage (Genevoix). 刺耳、粗野的嗓音。(热纳瓦) / cidre ～ 味道涩口的苹果酒

**Raphaël** (1483—1520) 拉斐尔,意大利文艺复兴时期的杰出画家。

**raphaélesque** [rafaelɛsk], **raphaélique** [rafaelik] *a.* 拉斐尔风格的[拉斐尔Raphaël,意大利文艺复兴时的画家]

**raphanie** [rafani] *n.f.* 〔医〕野萝卜籽中毒;惊厥型麦角中毒

**raphanus** [rafanys] *n.m.* 〔植〕萝卜类:～ raphanistrum 野萝卜 / ～ sativus 萝卜

**raphé** [rafe] *n.m.* **1.**〔解〕缝:～ médian du scrotum 阴囊中缝 / ～ du périnée 会阴缝/ ～ pharyngien 咽缝 **2.**〔植〕种脊 **3.**〔昆〕丝压背根

**raphia** [rafja] *n.m.* **1.**〔植〕酒椰:vin de ～ 用酒椰酿造的酒 **2.**酒椰叶纤维:sac en ～ 用酒椰叶编的包 / tapis de plage en ～ 酒椰纤维毯 / Adieu, ma nuit à la belle étoile sur le matelas de raphia (Colette). 别了,躺在酒椰毯上露天睡觉的美好夜晚。(科莱特)

**raphiale** [rafjal] *n.f.* 〔医〕酒椰榈料

**raphide** [rafid] *n.f.* (某些植物或动物细胞中的)针晶束

**raphigraphe** [rafigraf] *n.m.* 点字打字机,盲文打字机

**raphigraphie** [rafigrafi] *n.f.* 点字法,盲文打字法

**raphilite** [rafilit] *n.f.* 〔矿〕透闪石;阳起石

**rapiat, e** [rapja, at]〈俗〉**I** *a.* 贪心的,贪小的;小气的,吝啬的:une femme ～e 一个贪心的女人 / un homme très ～

avec son personnel 一个对下属极为吝啬的人 / Elle est rapiate. 她极为吝啬。**II** *n.* 贪心的人；小气鬼，吝啬鬼：un vieux ～ 一个老吝啬鬼

**rapide** [rapid] **I** *a.* **1.**快的，迅速的：pas ～ 快速的步伐 / Le large escalier de carreaux tremblait sous ses pas rapides (Vian). 宽大的方砖楼梯在他急促的脚步下颤动。(维昂) / moyen ～ 快速的办法 / réponse ～ 迅速的答复 / faire des progrès ～s 进步很快 / cheval ～ 快马 / avion ～ 高速飞机 / train ～ 高速火车 / route ～ 快速公路 / respiration ～ 急促的呼吸 / pouls ～ 跳动很快的脉博 / ～ comme une flèche 像箭一样快 / une décision trop ～ 一个仓促的决定 / Il est rapide à la course. 他跑得很快。/ rythme ～ 〔乐〕快速节奏 / acier (à coup) ～ 高速钢 / pellicule ～ 〔摄〕快速感光胶片 / un itinéraire ～ Paris-Lyon 巴黎-里昂高速线 / jeter un coup d'œil ～ sur un texte 把文章溜一遍 / Lecture rapide suffit quelquefois pour juger la valeur d'un ouvrage. 有时迅速浏览一下就足以判断一部作品的价值。/ Les avions à réaction sont de plus en plus rapides. 喷气式飞机速度越来越快。/ Les vaisseaux crétois sont nombreux mais moins rapides que les nôtres (Gide). 克里特人的战船数量众多但没有我们的快。(纪德) / La lumière est la plus rapide des messagères (Broglie). 传递最快的是光。(布罗格利) **2.** 湍急的：courant ～ 急流 / Le courant devient brusquement si rapide que tout l'effort des pagayeurs a du mal à le remonter (Gide). 水流突然变得十分湍急，桨手们用尽力气也无法溯江而上。(纪德) **3.**陡峭的：pente ～ 陡坡 **4.**动作快的，敏捷的；灵敏的，反应快的：homme ～ dans son travail 做事手脚很快的人 / Vous êtes bien rapide en besogne. 您做事非常麻利。/ esprtit ～ 机敏的头脑 / une intelligence ～ 敏捷的智力 / Le curare est un poison rapide. 箭毒是一种烈性毒药。/ L'organisation de liaisons rapides, sûres avec les territoires non alliés (de Gaulle). 建立与非结盟国家可靠快捷的联系。(戴高乐) **5.**〈转〉简练的，紧凑的[指文笔、文章等]：style ～ 简洁的文笔 / Le récit est rapide. On le sent écrit d'un trait (Maurois). 文章非常紧凑。人们感到它是一气呵成的。(莫鲁瓦) **II** *n. m.* **1.**急流：Les rapides sont des obstacles pour la navigation. 急流是航行的障碍。/ Le cours de certains fleuves d'Afrique équatoriale est coupé de nombreux rapides. 赤道非洲的一些河流有许多水流湍急的河段。/ descente d'un ～ 顺急流而下 **2.**特快列车：le ～ Paris-Lyon 巴黎-里昂特快列车 / Un rapide s'arrête seulement à quelques gares importantes. 快车仅在几个大站停车。/ Arrivé à Paris par le rapide de nuit, pour gagner douze heures (Martin du Gard). 乘夜间特快列车到巴黎可节省 12 个小时。(马丹·杜加尔)

**rapidement** [rapidmɑ̃] *adv.* 很快地，迅速地：marcher ～ 走得很快 / mener ～ une affaire 迅速地办一件事 / parcourir ～ le journal 浏览报纸 / ouvrage exécuté trop ～ 仓促完成的活儿 / comprendre ～ 很快明白，很快理解 / Ce commerçant s'est enrichi rapidement. 这个商人迅速富裕起来。

**rapidité** [rapidite] *n. f.* **1.**快，迅速：agir avec ～ 迅速行动 / ～ des gestes 动作的迅速 / ～ du temps 〈转〉时间之快 / ～ de la parole 讲话很快 / ～ de l'intelligence 机敏，脑子快 / un homme remarquable par sa ～ dans le travail 一个因工作快捷而闻名的人 / Ses progrès furent d'une rapidité déconcertante. 他进步之快令人感到困惑。**2.**速度：avec la ～ de l'éclair 以闪电般的速度 / ～ d'une fusée 火箭的速度 / la ～ d'un cheval 马跑的速度 / la ～ d'une pellicule photographique 摄影胶片的感光速度 / ～ d'une voiture 汽车的速度 / ～ de réponse 反应速度 / ～ de fusion 熔化速度 / ～ du dépôt 沉淀速度；沉降速度

**rapidolite** [rapidɔlit] *n. f.* 〔矿〕中柱石

**rapiéçage** [rapjesaːʒ], **rapiècement** [rapjɛsmɑ̃] *n. m.* 修补，补缀：le ～ d'un drap 补床单 / Des pantalons de toile, bleue plus ou moins passés et bigarrés de rapiéçages (Tobe-Grillet). 补得五颜六色的旧蓝布裤子。(托贝-格里耶) / ～ de piqûres 小裂口封补

**rapiécer** [rapjese] [Conj. 1, Conj. 7] *v. t.* 修补，补缀：～ des chaussures 修鞋子 / porter des chaussures rapiécées 穿着修补过的鞋子 / un habit tout rapiécé 一件打满补丁的衣服 / Ce manteau est si usé qu'il est inutile de le rapiécer. 这件大衣太破了没必要再补了。/ ～ une chambre d'air 修补内胎 / pneu rapiécé 补过的轮胎

**rapière** [rapjɛːr] *n. f.* **1.**(决斗用的)长剑：un traîneur de ～ 一个虚张声势的暴徒 / C'est un donjon, des gueux à la longue rapière le gardent (Hugo). 这是城堡的主塔，一群乞丐手持长剑守在那里。(雨果) **2.**剑杆

**rapillis** [rapili] *n. m. pl.* 火山砾

**Rapin, Nicolas** (约 1535—1608)拉潘，法国诗人。

**rapin** [rapɛ̃] *n. m.* **1.**〈古〉画室、画院的艺徒：Le gamin peintre s'appelle rapin (Hugo). 小画家称作艺徒。(雨果) **2.**〈引〉拙劣的画师：les ～s de Montmartre 蒙马特尔的蹩脚画师

**rapine** [rapin] *n. f.* **1.**强夺，抢劫，掠夺 **2.**贪污，盗窃：Déjà vieillie à seize ans dans la rapine et le vol (Zola). 年仅 16 就已是偷抢的老手了。(左拉) **3.**赃物，掠夺物：les ～s des soldats en campagne 士兵在乡间抢掠的物品 / Cet employé s'est enrichi par la rapine. 这个雇员靠贪污发了横财。/ Les brigands accumulèrent leurs rapines dans ces cavernes. 盗匪们将抢来的赃物藏在这些洞穴中。/ Il y avait là les rapines de plusieurs siècles (Michelet). 那儿藏着好几个世纪掠夺来的珍宝。(米什莱) **4.**〔冶〕支架回收，回柱 **5.**〔采〕滥采，掠夺式开采

**rapiner** [rapine] *v. i.*, *v. t.* **1.**强夺，抢劫，掠夺：vivre en rapinant 以抢劫为生 / Il rapinait de tous côtés. 他四处劫掠。**2.**贪污，盗窃

**rapinerie** [rapinri] *n. f.* 抢劫行为，盗窃行为，劫掠行为，贪污行为：La rapinerie l'avait enrichi. 贪污[盗窃、抢劫]使他致富。/ la ～ des conquérants 征服者的劫掠行为 / Il a bâti sa fortune sur des rapineries. 他靠抢劫发迹。

**rapineur, se** [rapinœːr, øːz] *n.* **1.**抢劫者，劫掠者，掠夺者 **2.**贪污者，盗窃者

**raplapla** [raplapla] *a. inv.* 〈俗〉无力，十分疲惫

**raplatir** [raplatiːr] *v. t.* 重新压扁，重新压平；使更加扁平：*être tout raplati* 〈转，俗〉精疲力竭：Après cette grippe, je me sens tout raplati. 患流感之后，我感到浑身乏力。

**raplot** [raplo] *n. m.* 等点绘图法

**rapointir** [rapwɛ̃tiːr] *v. t.* 使重新变尖：～ une alêne 把鞋锥子重新磨尖

**Rapp, Jean** (1772—1821)拉普，法国将军。

**Rappallo** 拉巴洛，意大利热那亚东部城市。

**rappareillement** [raparɛjmɑ̃] *n. m.* 重新配套

**rappareiller** [raparɛ[e]je] *v. t.* 重新配套：～ des potiches 重新把大瓷花瓶配套

**rappariement** [raparimɑ̃] *n. m.* 重新配对，重新成对

**rapparier** [raparje] *v. t.* 把…重新配对，使重新成对：～ des gants 把手套重新配对

**rappel** [rapɛl] *n. m.* **1.**召回，叫回：lettres de ～ (外交人员的)召回书 / le ～ d'un ambassadeur 召回大使 / droit de ～ 召回权 **2.**〔军〕集合号；归队号：battre [sonner] le ～ 打[吹]集合鼓[号]；〈转〉动员一切人力物力 / le ～ des réservistes 动员后备役人员 / Pour avoir du monde à sa conférence, il a été obligé de battre le rappel auprès de ses amis. 为了使报告会有听众，他只好动员朋友们参加。**3.**要求

演员谢幕的鼓掌;le ～ d'un acteur sur la scène 要求演员上场谢幕的鼓掌 **4.**(某些动物)召集同类的叫声 **5.** ～ *à* 使恢复,提请注意:～ à la raison 使恢复理智/ ～ au silence 要求安静 / ～ à l'ordre 纪律警告 **6.**想起;提醒: ～ d'une date 提醒某一日期 / ～ de compte 〔商〕结清欠账的催单 / ～ d'un nom 提醒一个姓名 / signal de ～ de limitation de vitesse 提醒减慢速度的信号 / ～ de ralentissement 限速信号 / ～ par scintillement 〔铁〕闪光信号 / J'ai été obligé de lui faire un discret rappel pour l'amener à me rembourser. 我不得不谨慎地提醒他把钱还给我。/ Il rougit au rappel de cette aventure passée. 一提起这次艳史他就脸红。**7.**重复:vaccination de ～ 重复接种,加强接种 **8.**部分年金、工资的补发: ～ financier 补充资金,追加资金 / Les salaires ayant été augmentés à compter de janvier, les employés toucheront un rappel de deux mois avec leurs appointements de mars. 工资已从1月份起增加,员工们将和3月份的薪水一起领取两个月的补发工资。**9.**〔机〕恢复:couple de ～ 恢复力矩 / ressort de ～ 回动弹簧 / vis de ～ 调整螺钉,调零螺钉,拉起螺钉 / touche de ～ d'une machine à écrire 打字机的回复键 **10.**倒行,逆行;反行程,回程:～ d'injection (压铸机的)反顶杆,顶出杆 **11.**〔计〕交叉引用,检索:～ d'information 信息检索 **12.** ～ de corde (登山运动员的)攀绳而下 / faire du ～ 攀绳下陡壁 / Pour descendre en rappel, on fixe une corde double à une saillie naturelle. 为了下陡壁,我们将一根双股绳拴在一块突出的岩石上。**13.**〔海〕拉紧锚链靠近(锚泊船);返回起点线[对号令发出前起航的赛船的处分]: ～ des aussières 收缆 / se mettre au ～, faire du ～ 扶正(侧倾的船)

**rappelable** [rap(ə)labl] *a.* 可召回的,可再次征召的

**rappelé, e** [rap(ə)le] **I** *a.* 被召回的:ambassadeur ～ 被召回的大使 / soldats ～s 被重新召回的后备兵 **II** *n.* 被重新征召的后备兵:Qui pense au drame des rappelés, à la solitude des Français d'Algérie? (Camus) 有谁考虑那些后备兵的悲剧,在阿尔及利亚的法国人的孤独处境呢?(加缪)

**rappeler** [rap(ə)le] [Conj. 5] **I** *v.t.* **1.**叫回,召回:～ un médecin auprès d'un malade 把医生叫到病人身边 / Alors qu'il était en voyage, il a été rappelé auprès de sa femme qui a été victime d'un accident. 他正在旅途中,因妻子遇到车祸而被叫到妻子身边。/ ～ un acteur en l'applaudissant 鼓掌要求演员出场谢幕 / Mes affaires me rappellent à la ville. 我有事得回城里去。/ ～ un ambassadeur 召回大使 / La guerre étant à la veille d'être déclarée, les deux puissances ont rappelé leur ambassadeur. 战争一触即发,两个大国都召回了各自的大使。/ ～ des réservistes sous les drapeaux 重新征召后备兵服役 / ～ son chien en le sifflant 吹哨把狗召回 / Dieu l'a rappelé à lui. 〈婉〉上帝把他召回去了。[指死亡] / Je m'en allais quand il m'a rappelé. 他叫我时我正出去。**2.**再打电话给某人:Téléphonez vers sept heures, si je ne suis pas encore rentré vous pourrez me rappeler plus tard. 七点左右给我打电话,如果我还没回来,可以再过些时候给我打。**3.**〔军〕[独立使用]吹集合号 **4.** ～ *qn à* 使某人恢复;提醒某人注意:～ qn à la vie (à lui) 使某人苏醒;使某人恢复生活的勇气/ ～ qn au devoir 提醒某人尽自己的责任/～ qn à l'ordre [aux bienséances] 使某人遵守秩序[懂礼貌]/～ qn au respect 使某人遵守规定 / Rappelez-moi au bon souvenir de votre mère. 请代我向您母亲问好。**5.**鼓起,振作起:～ *son courage* 鼓起勇气 **6.**使想起,提醒:～ à qn des paroles qu'il a oublié 提醒某人他所忘记的话 / ～ à qn ses fautes 指出某人的缺点 / Tout, dans la maison, me rappelle le souvenir du mort. 房子里的一切都唤起我对死者的回忆。/ ～ le bonheur passé 使想起过去的美好时光 / Il m'a rappelé sa promesse. 他向我重申他的承诺。**7.**(由于相似)而联想起:Cet enfant me rappelle son grand-père. 这个孩子的长相使我一看就想到他的祖父。/ Il me rappelle toi à cet âge-là. 他使我想起你在这个年龄时的样子。/ Ce paysage rappelle la Méditerranée. 这片景色使我想到了地中海。**8.**使(某物)回到原处,拉回:Ressort qui rappelle une pièce. 使零件回到原处的弹簧。/ ～ la corde 把绳子拉回来 **9.**〔海〕扶正[船被浪击斜后恢复原位] **II se ～** *v.pr.* **1.**回想起;回忆起,记得:se ～ un fait 想起一件事 / Il se le rappelle. 他想起来了。/ Il se rappelle vous avoir déjà rencontré quelque part. 他记得在什么地方见到过您。/ Je me rappelle fort bien notre premier entretien. 我们的第一次见面我记得很清楚。/ Elle ne se rappelle plus où elle a mis ses gants. 她再也想不起把手套放在什么地方了。/ Il se rappela soudain que la bonne était sortie (Vian). 他突然想起女仆已经出去了。(维昂) / Une figure difficile à oublier et que je me rappelle encore (Rousseau). 一张难以忘却的、我仍能记得起来的脸。(卢梭) **2.** se ～ à qn, se ～ au bon souvenir de qn 向某人问好:se ～ au souvenir de ses amis lointains 向远方的朋友问好

**rappliquer** [raplike] **I** *v.t.* 〈罕〉再应用,重新运用 **II** *v.i.* 〈民〉再来,回来;到达,来到:Dès que je l'ai averti, il a rappliqué tout de suite chez moi. 我一通知他,他立即就到我家来了。/ Si Michaël voyage, les filles n'auront qu'à rappliquer chez nous (Cocteau). 如果米夏埃尔出门,女孩子们只好来我们家里。(科克托) / Le voilà qui rapplique. 瞧他来了。**III se ～** *v.pr.* 来,回来

**rappointis** [rapwɛ̃ti] **I** *n.m.* 〔建〕(防粉饰脱落的)刺钉 **II** *n.m.pl.* 锁的零件

**rapport** [rapɔr] *n.m.* **1.**报告,汇报;报导:～ d'enquête 调查报告 / ～ de mer 海险报告 / ～ confidentiel [secret] 秘密报告 / ～ écrit [verbal] 书面[口头]汇报 / ～ géologique 地质报告 / ～ de forage 钻探报告,钻井记录 / rédiger un ～ 起草报告 / signer un ～ 签署报告 / dresser un ～ 提交报告 / charger un expert de faire un ～ au sujet d'un accident 责成专家对事故提出报告 / examiner les conclusions d'un ～ 审查报告的结论 / Le ministre des Affaires étrangères a fait un rapport sur la situation internationale. 外交部长做了国际形势报告。/ Le rapport était bref et précis (Gracq). 汇报扼要、准确。(格拉克) / Il entendait le rapport de chacun des commissaires sur les affaires de son département (de Gaule). 他听取每位主管对所属各部门事务的汇报。(戴高乐) **2.**〔军〕每日汇报;事务汇报会;上级对下级的召见:～ d'état-major 参谋部汇报会 / demander le ～ d'un chef 召见一名官长 / Au rapport! 开会! **3.**转述,引证:au ～ de tel historien 据某历史学家所述 **4.**告发,泄密 **5.**出产,收益,赢利:～ annuel 年产,每年收入 / terre en plein ～ 丰产地 / Une petite maison de rapport avec ses locataires (Céline). 一幢租金收入颇丰的漂亮的小房子。(塞利纳) / vivre du ～ d'action 靠炒股为生 **6.**添加;镶嵌 **7.**〔法〕返还:～ en nature 实物返还 / ～ des donations 赠予的返还 / ～ de dette 偿还债务 / ～ successoral 遗产返还 **8.**关系,联系:～s de production 生产关系 / ～s de parents 亲戚关系 / Les rapports entre ces deux pays sont ceux de coexistance pacifique. 这两个国家的关系是和平共处的关系。/ établir le ～ entre deux événements 弄清两个事件之间的关系 / étudier les ～s du physique et du moral 研究肉体与精神的关系 / le ～ de l'adjectif au substantif 〔语〕形容词与名词的关系 / Votre remarque n'a aucun rapport à notre discussion. 您的意见和我们的讨论毫无关系。/ Il n'y a pas toujours de rapport entre les larmes et la douleur. 眼泪和痛苦之间并不总是有联系的。/ entretenir des ～s d'amitié avec qn 与某人保持友好关系 / avoir des ～s tendus avec qn 与某

人关系紧张 / être en ~ avec qn 与某人有联系 / *avoir ~ à* [*avec*] 与…有关:Cela n'a pas rapport à ce que je vous dis. 这跟我对您讲的事没有关系。Les Allemands ont plus de rapports naturels avec les Anglais qu'avec les Français (Staël). 德国人与英国人的关系比他们与法国人的关系更加自然。(斯塔尔夫人) / *mettre une personne en* ~ avec une autre 使某人与另一个人建立联系 / entrer en ~ avec une organisation 与一个组织发生联系 / ~ enharmonique 〔乐〕等音关系 **9.** 男女关系:~s sexuels 性关系 / avoir des ~s avec une personne 与某人发生性关系 **10.** 共同之处;一致,适合:Il y a un grand rapport de vues entre ces deux hommes. 这两个人的观点有许多共同之处。/ être sans ~ avec 与…无共同之处 / *en ~ avec* 与…相适合,与…相称:Chercher une place plus en rapport avec vos goûts (Vallès). 找一份更适合您兴趣的工作。(瓦莱斯) / Il y a beaucoup de rapports entre la langue italienne et le latin. 意大利语和拉丁语有许多共同之处。/ Balzac avec lequel il [Gavarni] a plus d'un rapport (Gautier). 他[加瓦尔尼]和巴尔扎克有很多共同之处。(戈蒂埃) **11.** 〔数,技〕比,比率,比例,系数:~ arithmétique 差 / ~ géométrique 比率 / Le rapport du périmètre d'un cercle à son diamètre est π. 圆的周长和半径之比为π。/ ~ d'expansion 膨胀比 / ~ de transmission 传动比 / ~ de vitesse 速度比 / ~ de cinq à dix 5与10之比 / ~ d'agrandissement 放大系数,放大率 / ~ d'amortissement 阻尼系数 / ~ de basicité 碱度比 / ~ commun 〔数〕公比 / ~ de dérivation 〔电〕分路比 / ~ un-zéro 一-零比 / ~ signal sur bruit 信噪比 / ~ d'onde stationnaire 驻波比 / ~ du minerai 矿石品位 **12.** 〔化〕亲合力,亲合性 **13.** 嗝气 **14.** ***par ~ à*** *loc. prép.* 就…而言,对于…来讲;与…相比:La Terre est très petite par rapport au Soleil. 与太阳相比地球是很小的。Par rapport au Brésil, la superficie d'un pays européen moyen est peu de chose. 与巴西相比,一个欧洲中等国家就显得微不足道了。/ ***~ à*** *loc. prép.* 关于,由于:Il a été absent rapport à l'accident qu'il a eu. 他出了车祸所以没有来。Il tourne autour de ma jupe rapport à mes rentes (Balzac). 由于我有钱他总是围着我转。(巴尔扎克) / ***sous le ~ de*** *loc. prép.* 在…方面;从…方面看;就…方面讲:Sous le rapport de sa fortune, il n'a pas à se plaindre. 就他的境遇而言,他没有什么可抱怨的。

**rapportable** [rapɔrtabl] *a.* **1.** 可带回来的 **2.** 可报告的,可汇报的;可报导的:*Cette histoire est très inconvenante pour être rapportable.* 此事不宜报导。**3.** 可与…联系起来的,可归诸于…的 **4.** 可添加的,可镶嵌的 **5.** 〔法〕可返还的[指继承财产等]

**rapportage** [rapɔrta:ʒ] *n. m.* 报告,告发[学生用语]:ne pas écouter les ~s d'un écolier 不听一个小学生的小报告

**rapporté, *e*** [rapɔrte] **I** *a.* **1.** 报告过的,汇报过的;报导过的 **2.** 添加的,镶嵌的:terres ~es 添加的泥土 / veste à poches ~es 有贴袋的上衣 / pièce ~e 嵌件,嵌入物,插入物;〈俗〉外头人[对媳妇、女婿等的蔑称] **3.** 〔法〕撤销的,取消的;废除的 **II** *n. m.* ~ manquant 下落不明的乘客或船员

**rapporter** [rapɔrte] **I** *v. t.* **1.** 再拿来:Rapportez-moi du beurre. 再给我拿点黄油。/ Rapportez à l'horloger une pendule qu'il n'avait pas bien réparée. 将钟表匠没有修好的钟再送回给他。/ Emportant les docks vides et les rapportant pleins de mousse (Maupassant). 先把空杯子收走,端回来时满杯全是泡沫。(莫泊桑) **2.** 带回来:Il a rapporté de France quantité de données scientifiques. 他从法国带回来许多科研资料。/ Allez voir votre père et rapportez-moi une réponse. 去看看你父亲然后给我个回信儿。/ J'ai rapporté une bonne impression de cette entrevue. 这次会见给我留下深刻的印象。/ Il a rapporté des meubles de sa maison de campagne. 他从他乡间的住所带回来一些家具。/ Ils nous rapportaient pour le repas de midi quelques crabes ou quelques anguilles de mer (Lamart). 他们常给我们带来螃蟹或海鳗当午餐。(拉马尔) **3.** 拿回来,归还原处:~ ce qu'on a pris 把拿走的东西拿回来 / ~ ce qu'on a emprunté 把借来的东西还回去 / Rapportez-moi le livre que je vous ai prêté. 请把我借您的书拿来(还我)。**4.** 〔狩猎〕(狗)衔回(猎获物):Chien qui rapporte le gibier abattu. 衔回被打死的猎物的狗。**5.** 添加,增添,镶嵌:~ *la terre au pied* d'un arbre 在树根上培土 / ~ une poche 做一只贴袋 / ~ une bande de tissu au bas d'une robe pour la rallonger 在裙子的下方加一块布把裙子接长 **6.** 出产;赚得,获得(利润):Cette terre rapporte beaucoup de blé. 这块地小麦产量很高。/ ~ un revenu 提供一笔收入 / placement qui rapporte cinq pour cent 能赢利百分之五的投资 / [宾语省略] affaire qui rapporte 赚钱的生意 / Cette entreprise rapporte gros. 这个企业非常赚钱。/ Le métier que j'ai à présent "ne me rapporte rien" (Green). 我现在从事的职业"一点钱也不赚"。(格林) **7.** 报告,汇报;报导:~ les décisions d'une commission 汇报委员会的决议 / ~ le budget 作预算报告 / L'Agence France Presse rapporte le 22 mars ... 法新社3月22日报导… **8.** 转述,引证:On m'a rapporté qu'ils étaient partis pour Paris. 有人告诉我他们已经去巴黎了。/ Vous ne rapportez pas le fait tel qu'il s'est passé. 您没有把发生的事照实说。/ ~ un mot célèbre 引证名言 / L'exemple qu'il rapporte ne prouve rien. 他举的例子并不说明任何问题。/ Il est rapporté dans l'histoire que ... 历史上记载着… / L'histoire ne rapporte aucun exemple semblable. 历史没有记载任何相似的事例。/ ~ des on-dit 传播谣言 / ~ une conversation 转述一次讲话 **9.** 泄漏;告发:personne qui rapporte tout 什么事都要讲出去的人 / espionner qn pour ~ ses actions 为告密而刺探某人的行动 / On m'a appris qu'il ne fallait pas "rapporter" (Vallès). 有人告诉我不要"告发"。(瓦莱斯) **10.** 把…归于;把…和…联系起来:~ un événement à telle époque 确定一事件发生在某一时代 / On rapporte à un tel la fondation de ... 人们认为某人是…的创办人。/ L'égoïste rapporte tout à soi. 自私自利者一切都为自己打算。/ ~ des mesures à une certaine échelle 按一定的比例标制尺子 / ~ plusieurs actes à un but commun 为同一目标采取多种行动 / ~ à un seul homme des actions accomplies par plusieurs 将集体的功劳归于一人 **11.** 〔测〕标示(角度):~ des angles 标示角度 **12.** 〔法〕撤销;废除;返还:~ un décret 撤销一道法令 / ~ une décision 取消一个决定 **II** *v. i.* 〔海〕**1.** 涨潮 **2.** (海水)上涨 **III se ~** *v. pr.* **1.** 〈古〉相似,类似;协调,相称:Si votre ramage se rapporte à votre plumage ... (La Fontaine) 如果您的歌声和您的羽毛一样美丽…(拉封丹) **2.** 和…有关,和…有联系:La réponse *ne se rapporte pas à la question.* 答非所问。/ Le pronom relatif se rapporte à son antécédent. 关系代词和它的先行词有关。/ Le développement de votre dissertation ne se rapporte pas au sujet donné. 您论文的发挥部分与题目不符。/ Les souvenirs qui se rapportent à l'enfance sont toujours embellis. 童年的回忆总是被美化了。**3.** *se ~ à qn de qch, s'en ~ à qn* 把某事托付给某人:Je n'ai pas le temps de régler cette affaire, je m'en rapporte à vous pour le faire. 这件事我没有时间处理了,就拜托您去办吧。/ s'en ~ à l'arbitrage de qn 将某事交给某人裁决 / se ~ à qch 求助于某事,依靠某事物,信任某事物

**rapporteu*r*, *se*** [rapɔrtœ:r, ø:z] **I** *a., n.* 嘴不紧的(人);告发的(人):Cet enfant est un rapporteur. 这个孩子好打小报告[爱告状]。/ Elle est rapporteuse et sournoise. 她喜欢告密而且奸诈阴险。**II** *n. m.* **1.** 作报告的人:~ général du

budget 预算的总报告人 / le ～ d'un projet de loi devant une assemblée 在会议上作法律草案报告的人 / Je désire vous donner lecture, le rapporteur étant absent, du rapport reçu (Vian). 由于报告人缺席，我向你们宣读接到的报告。(维昂) **2.**〔数〕量角器，分角器；量规，校对测规：～ d'angles 游标量角器 / ～ à niveau 水准量角器，水准测角仪 / ～ universel 万用量角器 / acheter un compas et un ～ 买一个圆规和一个量角器 **III** *a. m.* 作报告的：juge ～ 〔法〕独任推事

**rapporteuse** [rapɔrtøːz] *n. f.* 吊挂罗经

**rapport-fleuve** [rapɔrflœːv] *n. m.* 冗长的报告

**rapprendre** [raprɑ̃ːdr] [Conj. 46] *v. t.* 再学习，重新学习：～ sa leçon 重新学习(课)

**rapprêter** [raprete] *v. t.* 〔纺〕再整理

**rapprivoiser** [raprivwaze] **I** *v. t.* 重新养驯，重新驯服(动物) **II se ～** *v. pr.* 恢复老习惯

**rapprochage** [raprɔʃaːʒ] *n. m.* (绿篱等的)修剪

**rapproché, e** [raprɔʃe] **I** *a.* 靠近的；接近的，近似的：la fenêtre ～e de la porte 靠近门的窗户 / deux maisons très ～es 靠得很近的两幢房子 / combats ～s 近战，白刃战，肉搏战 / séances très ～es 间隔很近的会议 / opinions ～es 相接近的意见 / Langue simple et familière, aussi rapprochée du ton de conversation que le permettait le souci d'écrire correctement (Seignobos). 简单通俗的语言，与普通口语非常接近，但以能正确书写为度。(塞尼奥博斯) **II** *n. m.* 〔技〕密集支架

**rapprochement** [raprɔʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 靠近；接近；重新结合：～ dangereux de deux lignes aériennes 两条航线的危险接近 / ～ de deux meubles 两件家具靠得很近 **2.** 关系接近，变得亲密：～ franco-allemand 法德关系接近 / essayer de concilier les parties en vue d'un ～ 在各方进行斡旋，使彼此接近 / travailler au ～ de deux nations longtemps ennemies 为缓和两个长期敌对的国家的关系而努力 **3.** 对照，比较：faire un ～ entre deux circonstances 把两种情况做比较 / Le rapprochement de ces deux textes est éloquent. 这两篇文章的对照很有说服力。/ Je n'avais pas fait le rapprochement entre ces deux événements. 我对这两件事没有进行比较。**4.**〔园〕修枝 **5.**〔技〕接头；接合：～ des bouts 装配接头 / ～ des sondages 〔采〕炮孔间距，孔距

**rapprocher** [raprɔʃe] **I** *v. t.* **1.** 使更靠近；使更接近；〈引〉使显得近；使重新结合：～ la chaise du feu 把椅子挪近火炉 / Rapprochez votre siège, je vous entends mal. 把您的椅子挪近点儿，我听不清您说话。/ Chaque jour nous rapproche de la mort. 每过一天我们就距离死亡更近一天。/ L'avion rapproche les distances. 飞机把距离缩短了。/ ～ une échéance 把付款期限提前 / ～ deux planches disjointes 把两块脱开的木板重新接拢 / ～ les deux bouts du tuyau 把管子的两头接起来 / Les jumelles rapprochent les objectifs. 望远镜使物体显得更近。/ Ils professent des opinions rapprochés. 他们发表相似的看法。**2.** 使关系接近，使亲密：Nous nous sentions rapprochés par un idéal commun. 我们有共同的理想因而感到非常接近。/ Leurs opinions politiques les ont rapprochés. 他们的政治观点使他们接近了。/ Le besoin rapproche les hommes. 患难使人们接近。**3.** 比较，把…进行对照：～ des textes 把一些文本进行对照 / ～ deux passages d'un même roman 对同一部小说的两个段落进行对照 **II se ～** *v. pr.* **1.** 靠近；接近；变得更近：se ～ les uns des autres 互相靠近 / Rapproche-toi, je ne t'entends pas. 你靠近些，我听不见你讲话。/ Cela se rapproche de la perfecton. 这活儿可以说很完美了。/ Le bruit se rapproche. 声音越来越近。/ L'heure du départ se rapproche. 出发的时间快到了。/ L'orage se rapproche. 暴风雨快来了。/ Quand les points de chute (des obus) se rapprochent (Chardonne). 当(炮弹的)落点越来越近时。(夏尔多纳) **2.** 关系变得接近，变亲密：Après de longues années de brouille, les deux familles se sont rapprochées. 两个家庭在多年不和之后终于言归于好。/ Des partis opposés se rapprochent contre un danger commun. 对立的党派联手对付共同的危险。/ M. Valenod pensa à se rapprocher des libéraux (Stendhal). 瓦尔诺先生打算投靠自由党人。(司汤达) **3.** *se ～ de...* 与…近似：Il se rapproche de vous par sa manière de penser. 他的思想方法和您的接近。/ Ces deux teintes se rapprochent. 这两种颜色近似。/ Les plus détestables mensonges sont ceux qui se rapprochent le plus de la vérité (Gide). 最可恶的谎言是最接近事实的谎言。(纪德)

**rapproprier** [raprɔprije] *v. t.* 重新弄干净，弄整洁

**rapprovisionnement** [raprɔvizjɔnmɑ̃] *n. m.* 再供应；再补给；再进货；再得到补给

**rapprovisionner** [raprɔvizjɔne] *v. t.* 再供给货物；补给粮食、军需

**rappuissage** [rapɥisaːʒ] *n. m.* 〔采〕水平巷道交叉

**rappuyage** [rapɥijaːʒ] *n. m.* 〔冶〕合箱法

**r(h)apsode** [rapsɔd] *n. m.* 古希腊叙事诗和荷马史诗的行吟艺人

**r(h)apsoder** [rapsɔde] *v. t.* 〈古〉拼凑(一部作品)

**r(h)apsodie** [rapsɔdi] *n. f.* **1.** 古希腊供吟诵的史诗，叙事诗[尤指荷马史诗] **2.**〔乐〕狂想曲：～ hongroise 匈牙利狂想曲 **3.**〈古〉拼凑的作品

**r(h)apsodique** [rapsɔdik] *a.* **1.** 狂热的，狂想的 **2.** 狂想曲的

**r(h)apsodiste** [rapsɔdist] *n.* 狂想曲作者

**rapt** [rapt] *n. m.* **1.** 诱拐；劫持，绑架：～ d'un enfant 拐骗一个孩子 / ～ par ruse 诱拐 / Le rapt par violence est puni de peines criminelles. 暴力劫持按刑事罪论处。/ Quand il y a divorce prononcé entre les parents, le rapt d'un enfant commi par le père ou la mère non investi du droit de garde est un délit. 父母宣布离婚时，无监护权的父亲或母亲对孩子的诱拐为不法行为。**2.** 核子释出反应 **3.** 拾音，拾音器，传感器

**raptus** [raptys] *n. m.* 精神病发作

**râpure** [rapyːr] *n. f.* 锉屑：～ d'ivoire 象牙屑

**rapuroir** [rapyrwar] *n. m.* **1.** 铜锅 **2.**〔冶〕沉降池

**Raqqah** 拉卡，叙利亚北部城镇，拉卡省首府。

**raquer** [rake] *v. t.* 〈民〉支付：Il a raqué cinquante euros. 他付了 50 欧元。/ J'en ai assez, c'est toujours moi qui raque. 我真受不了，总是我付钱。

**raquet** [rakɛ] *n. m.* (内河船的)侧舵

**raquetier** [raktje], **raquettier** [rakɛtje] *n. m.* **1.** 球拍制作者；球拍商 **2.**〔军〕(火箭)发射手

**raqueton** [raktɔ̃] *n. m.* 老式网球的大球拍

**raquette**[1] [rakɛt] *n. f.* **1.** 球拍：～ de ping-pong 乒乓球拍 / ～ de tennis 网球拍 / Boris posa sa raquette contre le treillage (Troyat). 波里斯把球拍挂在格子架上。(特鲁瓦亚) / coup de ～ 〈转〉振作 **2.** 乒乓球[网球]运动员：C'est une bonne raquette. 他是位优秀球员。/ une de nos meilleures ～s 我们优秀网球运动员之一 **3.** (球拍状)雪鞋：Maintenant, raquettes aux pieds, il reprenait enfin le sentier de sa jeunesse (Savard). 现在他穿上雪鞋终于又踏上他年轻时走过的小径了。(萨瓦尔) **4.** 仙人掌：～ chargée de fleurs jaunes 开满黄花的仙人掌 **5.** 一种捕鸟器 **6.**〔技〕带锯 **7.** (牛的)前腿 **8.** (公路或铁路的)球拍形进站线路 **9.** (钟表的)游丝调节针 **10.** (印刷机的)托[接]纸盘 **11.** 电雷管，中断的起爆管 **12.**〔空〕调头区[180°转弯] **13.** ～ perceuse 手板钻

**raquette**[2] [rakɛt] *n. f.* 〔军〕火箭[19 世纪时使用的]

**raquetteur, se** [rakɛtœːr, øːz] *n.* **1.** 穿雪鞋走路的人 **2.** 制造雪鞋的人

**raquettier** 见 raquetier

**rare** [ra:r] *a.* **1.** 稀有的,罕见的:animaux ~s 稀有动物 / plantes ~s 稀有植物 / Ces plafonds ... sont faits de bois rares (Loti). 天花板…用名贵木材拼成。(洛蒂) / édition ~ 罕见的版本 / un livre devenu très ~ 一本善本书 / Un livre rare que personne n'a le courage de lire (Voltaire). 一本谁也没有勇气去读的罕见的书。(伏尔泰) / employer des mots ~s 使用罕见的词 / pierres ~s 宝石 / un timbre ~ 一枚珍稀邮票 / oiseau ~ 〈讽〉少有的人,出奇的人 / gaz ~s 〔化〕稀有气体 / terres ~s 〔化〕稀土(族),稀土金属的氧化物类 / La main-d'œuvre était rare. 劳动力十分缺乏。/ Le papier était chez nous encore plus rare que l'argent (Balzac). 在我们这儿,纸比金钱还要贵重。(巴尔扎克) **2.** *pl.* 少数的,不多的:de ~s étoiles 寥寥几颗星星 / à de ~s exceptions 除了少数几个例外 / Les passants sont rares. 行人稀少。/ Les commerçants sont rares dans ce quartier. 这个街区商店很少。/ Les beaux jours sont rares dans cette saison. 在这个季节好天气不多。/ Les paresseux de cette espèce sont heureusement assez rares. 好在这种懒汉为数不多。/ une des ~s personnes qui (+ *subj.*) ... …的少数几个人之一:Molière est un des rares artistes qui aient été à la fois comédiens et auteurs. 既是演员又是作家的艺术家为数不多,莫里哀是其中之一。**3.** 很少发生的,少有的;很少露面的:cas ~ 少有的情况 / Il est quelquefois en retard, mais c'est assez rare. 他有时迟到,但这种情况相当少。/ *se faire ~, devenir ~* 〈俗〉很少来,很少露面:Vos visites se font rares. 您现在来得少了。Tu te fais rare en ce moment; serais-tu surchargé de travail? 这段时间你很少露面,是不是工作太忙了? / Les accidents d'avion sont rares par rapport à l'importance du trafic aérien. 与频繁的空中交通相比,飞机事故是很罕见的。/ *il est ~ de* (+ *inf.*), *il est ~ que* (+ *subj.*) …是很少发生的,…是很少的:Il est rare de le voir. Il est rare qu'on le voie. 很少见到他。Il est rare de voir un tel orage au mois de mai. 在五月份很少见到这样的暴风雨。Il est rare que notre ami soit malade. 我们的朋友很少生病。Il était rare qu'elle eût vraiment travaillé (Maurois). 她很少正经地工作过。(莫鲁瓦) À table, il n'était pas rare qu'il fît des plaisanteries (Troyat). 他经常在饭桌上开玩笑。(特鲁瓦亚) **4.** 出众的,非凡的,不同寻常的[放在 *n.* 前]:un homme d'un ~ talent 具有非凡才能的人 / d'une ~ énergie 以非凡的毅力 / une femme d'une ~ beauté 一位极美的女子 / un esprit d'une ~ élévation 高尚的情操 **5.** 〈俗〉不可能的,不可想像的:Ce serait bien rare qu'il ne puisse pas venir. 他不能来,这恐怕是不会的。/ C'est bien rare s'il ne vient pas nous voir le dimanche après-midi. 星期天下午他不来看我们,恐怕是不可能的。**6.** 微弱的[指脉博] **7.** 稀疏的,稀薄的:Il commence à avoir les cheveux rares. 他开始秃顶了。/ Une herbe rare couvre le sol. 地上长着稀稀拉拉的草。/ Brouter une herbe rare (Renan). 吃着稀疏的青草。(勒南)

**raréfactif, ve** [rarefaktif, i:v] *a.* 使稀疏的,使稀薄的

**raréfactibilité** [rarefaktibilite] *n.f.* **1.** 稀化度,稀薄度 **2.** 真空度

**raréfaction** [rarefaksjɔ̃] *n.f.* **1.** 稀疏,稀薄:~ de l'air en haute montagne 高山上空气稀薄 / ~ de gaz 气体稀薄 / ~ du tissu osseux 骨质疏松 / ~ de chromatine 染色质稀疏 **2.** (市场上商品的)减少:~ des légumes par temps de sécheresse 天气干旱造成蔬菜的减少 / ~ des denrées en temps de guerre 战时食品的减少 / ~ provoquée par des spéculateurs 投机倒把者造成商品缺乏 / ~ de la main-d'œuvre 劳动力不足 / ~ des naissances 〈转〉出生率下降 **3.** 抽空(气体);真空度;稀释,冲淡:~ de l'air 抽出空气,空气的稀释 / ~ de l'huile 稀释润滑油 **4.** 分散,散逸:~ des fumées 〔采〕炮烟弥散

**raréfiable** [rarefjabl] *a.* 〔物〕可稀疏的,可稀化的

**raréfiant, e** [rarefjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 抽稀的,抽空的,稀薄化的

**raréfié, e** [rarefje] *a.* **1.** 变稀薄的,变稀疏的:air ~ 变稀薄的空气 / gaz ~ 稀疏气体 **2.** 被抽空的

**raréfier** [rarefje] **I** *v.t.* **1.** 〔物〕使稀疏,使稀薄;稀释;抽空:La chaleur raréfie l'air. 炎热使空气变得稀薄。/ ~ l'air dans une enceinte close, au moyen d'une pompe pneumatique 用气泵将密封容器中的空气抽空 / atmosphère raréfié 稀薄的大气 **2.** 使变得稀有,使变得罕见;使很少发生:~ une maladie par des remèdes préventifs 用预防药物减少疾病 / Les proies sont toujours rares, parce que la faim des autres les raréfié (Romains). 猎物一直很稀少,因为其它动物迫于饥饿把猎物吃得变少了。(罗曼) / Le froid précoce a raréfié les estivants. 早寒使避暑人数减少。**II se ~** *v.pr.* **1.** 变得稀有,变得罕见;变得很少发生:Les espèces animales trop chassées se raréfient. 被捕猎太多的动物正在变得日益稀少。/ Les accidents mortels se sont raréfiés depuis qu'on applique ce traitement. 自从采用这种治疗方法后,死亡事故就很少发生了。/ À cause de la grève des transports, les arrivages de charbon se sont raréfiés. 由于运输工人罢工,煤炭到得少了。**2.** 变稀疏,变稀薄:L'air se raréfie à haute altitude. 在海拔高的地方空气变得稀薄。

**rarement** [rarmɑ̃] *adv.* 难得,很少地:Il vient rarement nous voir. 他难得来看我们。/ J'ai rarement vu quelqu'un de plus exaspéré (Ionesco). 我很少见到这样易怒的人。(尤内斯库) / Il gagne rarement à la loterie. 他很少中彩。/ Cette ivresse de l'âme ... qu'on éprouve si rarement (Laclos). 这种感情的陶醉…人们是很少经历的。(拉克洛) / Rarement trouve-t-on des hommes désintéressés. 大公无私的人是少见的。

**rarescence** [raresɑ̃:s] *n.f.* 稀有,罕见;稀疏,稀薄

**rarescent, e** [raresɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 稀有的,罕见的;稀疏的,稀薄的

**rarescibilité** [raresibilite] *n.f.* 稀薄性,可稀化度

**rarescible** [raresibl] *a.* 可稀疏的,可稀化的

**rareté** [rarte] *n.f.* **1.** 稀有,稀少,罕见:Ils se plaignent de la rareté de mes lettres. 他们抱怨我写信太少。/ Vous devenez d'une grande rareté. 〈俗〉难得看到您。/ ~ des pluies 雨量不足,下雨很少 / la ~ d'un produit 一种商品的稀少 / La valeur d'une denrée dépend de sa rareté. 食品的价值和其稀少程度有关。/ Certaines denrées alimentaires coûtent cher à cause de leur rareté. 某些食品由于稀少而价格昂贵。/ édition de la plus grande ~ 珍稀版本 / ~ de barbe 胡子稀稀拉拉 / pour la ~ du fait 由于事情很稀奇 **2.** 非凡,不同寻常 **3.** 稀有的东西,罕见的事:La neige est une rareté dans cette région. 这个地区下雪是很罕见的。/ Cette médaille est une rareté. 这种奖牌很珍贵。/ Cet homme collectionne toutes sortes de raretés. 这个人收集各种珍奇的物品。/ Des étagères pleines de curiosités, de raretés (Balzac). 架子上摆满了奇珍异宝。(巴尔扎克) **4.** 〔物〕稀疏[稀薄]状态:~ isotopique 同位素低浓度,同位素稀释

**rarissime** [rarisim] *a.* 非常稀有的,非常罕见的:livre ~ 极其罕见的书 / timbre ~ 珍稀邮票 / Cela peut arriver, mais c'est rarissime. 这很有可能发生,但极为罕见。/ L'Algérie ... offre l'exemple rarissime de populations différentes imbriquées sur le même territoire (Camus). 多种民族交错杂居在同一块土地上,阿尔及利亚…就是一个极为罕见的例子。(加缪)

**Raritan** 拉里坦河,美国河流,位于新泽西州。

**Rarotonga** 拉罗汤加岛,太平洋中南部库克群岛中最大的岛屿。

**rarrangement** [rarɑ̃ʒmɑ̃] *n.m.* 重新整理[安排,布置];(分子

的)重排

**rarranger** [rarɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v.t.* 重新整理,重新安排,重新布置

**ras, e** [ra, raːz] **I** *a.* **1.** 剃光的,剪到齐根的:barbe ~e 剃光的胡子 / tête ~e 剃光的头 / porter les cheveux ~s (被)剃了个平头 **2.** 有短毛的[指动物]:poulain à poil ~ 短毛马驹 / Il y a des chiens à poil long et des chiens à poil ras. 既有长毛狗也有短毛犬。/ velours (à poil) ~ 〈引〉平绒 / tapis ~ 短毛地毯 **3.** 长得不高的[指植物];不长植物的,光秃秃的:une prairie à l'herbe ~e 一片浅草地 / pente ~e 光秃秃的山坡 / une pelouse dont l'herbe est drue et ~e 草长得短而密的一块草坪 **4.** 平坦的,无遮掩的[多用于某些词组中]:L'armée a capitulé en rase campagne. 军队在一片开阔地缴械投降。/ bâtiment ~ 〔海〕桅杆拆除或折断的船;低舷船 / table ~e 〔哲〕白板 / *faire table ~e de* 〈转〉抛弃;彻底破除,铲除:Du passé faisons table rase, foule esclave debout! debout! (Internationale) 旧世界打个落花流水,奴隶们起来! 起来! (《国际歌》) **5.** 装满齐边的:vendre à mesure ~e 称足份量卖 / *à ~ bords* 满到齐边地:un verre rempli à ~ bords 满满的一杯 / navire ~ d'eau, navire à accastillage ~ 〔海〕(由于装载过重)甲板与水面平齐的船 / L'écueil apparut à ras des flots. 与波浪平齐的暗礁。**II** *adv.* 齐根地,很短地:cheveux coupé ~ 剪成平头的头发 / *en avoir ~ le bol* 腻透了,烦透了,受够了:Ce travail abruitissant, j'en ai ras le bol. 这个累人的活儿,我简直受够了。J'en ai ras le bol de toutes vos histoires. 您那些陈词滥调真让我烦透了。/ le ~-le-bol, le ~ le cul 厌烦,无法忍受:Une vieille expression déjà bien usée:le ras-le-bol. 一个老掉牙的用语,真叫人烦透了。**III** *n.m.* **1.** 平滑的毛织物或丝织物 **2.** *à [au] ~ de loc. prép* 贴近…的表面,与…平齐:voler à ~ du sol 贴近地面低飞 / Quand les hirondelles volent à ras de terre, c'est souvent signe d'orage. 当燕子贴近地面飞行时,这往往是暴风雨的前兆。/ *à ~ loc. adv.* 齐根地,很短地:ongles coupés à ~ 剪得很短的指甲 / ~ du plancher 地板高度 / ~ *le [du, de] cou* 小圆领的[指衣服]:une robe ~ du cou 一件小圆领睡衣, un ~-le-cou 一件小圆领衣服

**ras**[1] 见 raz

**ras**[2] [ra] *n.m.* (修船用的)木筏:~ d'accostage 护岸[堤]浮木筏;打捞浮筒;(助船过浅滩的)起重浮箱

**ras**[3] [raːs] *n.m.* **1.** 拉斯[埃塞俄比亚的封建公爵] **2.** 〔地〕岬,岬角

**RAS** Rien à Signaler 一切正常

**rasade** [razad] *n.f.* 一满杯:~ de vin 一满杯葡萄酒 / Ils étaient un peu gais après avoir bu de nombreuses rasades de vin. 他们饮了大量葡萄酒之后感到有点醉了。/ Il but aussi une rasade de rhum (Mallet-Joris). 他也喝了满满一杯朗姆酒。(马莱-约里斯)

**rasage** [razaːʒ] *n.m.* **1.** 刮胡子:employer une lotion avant et après le ~ 刮胡子前后涂上点剃须剂 **2.** 〔机〕剃齿,剃削:~ par génération 滚动刮齿 **3.** 〔纺〕剪毛;剪绒疵 **4.** 〔革〕刮毛

**Ras al Khaimah** 哈伊马角,阿拉伯联合酋长国城市,位于波斯湾沿岸,哈伊马酋长国首府。

**rasance** [razɑ̃ːs] *n.f.* 〔军〕低伸(度),平伸(度),平直度[指弹道]:~ des trajectoires 弹道平直度

**rasant, e** [razɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 与地面平齐的:fortifications ~es 与地面平齐的防御工事 **2.** 贴近地面的,掠地面过的:tir ~ 〔军〕低伸弹道射击,水平射击 / vol ~ 〔军〕掠地飞行,超低空飞行 / lumière ~e 贴近地面的光 **3.** 削平的 **4.** 〈俗〉令人厌烦的,令人厌倦的:une personne ~e 一个讨厌的人 / un livre ~ 一本枯燥无味的书 / un film ~ 一部令人厌倦的电影 / Est-ce assez rasant ce que je vous raconte là (Daudet). 我对您讲的这些是不是有点无聊。(都德)

**rascasse** [raskas] *n.f.* 〔鱼〕鲉,伊豆鲉:soupe à la ~ 鲉鱼汤

**rascayeur** [raskɛjœːr] *n.m.* 〔采〕井筒工,把钩工

**rascle** [raskl] *n.f.* 〔地质〕灰岩参差蚀面;溶沟,落水洞

**Ras Dashan** 达尚峰,埃塞俄比亚最高峰,海拔 4 620 米。

**ras-de-fesse** [radfɛs] *a.*, *n.m.* 齐臀部的(女用紧身短上衣)

**rasé, e** [raze] *a.* 修过面的,刮过胡子的;剃光的:être ~ 修过面 / être ~ de frais 刚刚修过面 / barbe ~e 刮过的胡子 / Des enfants, la tête rasée jusqu'à la peau (Mac Orlan). 头发剃得光光的一群孩子。(马克·奥尔朗)

**rase** [raːz] *n.f.* **1.** 涂船底用的树脂合剂 **2.** 松脂,松香油

**rase-campagne** [razkɑ̃paɲ] *n.f.* 〔空〕掠地,贴地

**rase-cheville** [razʃəviːj] *n.m.* 接近脚踝的长衣[长裙]

**rasement** [razmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉 **1.** 剃,刮 **2.** 铲平,夷为平地,拆毁:le ~ d'une fortification 拆除工事 / le ~ d'une maison 拆除房屋 **3.** (植食动物的)门齿的啮损

**rase-moquette** [razmɔkɛt] *a.*, *n.m.* 长及地毯的(长衣或长裙)

**rase-mottes** [razmɔt] *n.m.inv.* (vol en) ~ 〔空〕掠地飞行,超低空飞行:Le vol en raise-mottes est interdit par les règlements aéronautiques, en raison de danger qu'il présente. 飞行规定禁止超低空飞行以免发生危险。/ faire du ~ 做超低空飞行 / L'avion mitrailla en rase-mottes les fantassins ennemis. 飞机超低空飞行扫射敌军步兵。/ L'avion commençait plusieurs passages en rase-mottes à l'endroit désigné (Sollers). 飞机开始在指定地点进行好几次超低空飞行。(索莱尔)

**rase-pet** [razpɛ] *n.m.* 〈古〉一种男式短大衣

**rase-poil** [razpwal] *n.m.* 〈俚〉〔空〕低空飞行

**raser**[1] [raze] **I** *v.t.* **1.** 剃,刮;剃光(胡子或头发):~ la barbe 刮胡子 / ~ les joues de qn 给某人修面 / ~ qn 给某人剃掉胡子或头发 / ~ la tête d'un condamné 给犯人剃光头 / coiffeur qui rase un client 给顾客剃头的理发师 / Ici l'on rasera gratis demain (Gautier). 明天在这儿免费剃头。(戈蒂埃) / crème à ~ 剃须膏 / ~ la toison d'un mouton 剪羊毛 / ~ un vaisseau 刮船[铲除附在船壳上的海藻、贝壳等] **2.** 齐根砍[指树等] **3.** 〔革〕刮毛,去毛 **4.** 〔纺〕剪毛,剪绒疵 **5.** 〈俗〉使厌烦,使厌倦:Vous nous rasez avec vos histoires. 您那些陈词滥调真使我们厌烦。/ Ça me rase d'aller les voir. 我不愿去见他们。**6.** 铲平,把…夷为平地,拆毁:~ un bâtiment 拆毁房屋 / Tout le quartier a été rasé par un bombardement. 整个街区都被炸平了。**7.** 用斗刮等刮平高出(容器)的容量:~ une mesure à grains 刮平高出量谷器的谷物 **8.** 把(道路、铁路)筑成与地面平齐 **9.** bête qui rase les oreilles 〔狩猎〕两耳后翻的动物 **10.** 配平,调整 **11.** 掠过,擦过:Un épervier passa. Il rasait l'herbe et il remontait en criant (Giono). 一只老鹰飞过。它掠过草地然后叫着飞向天空。(吉奥诺) / Un joueur de tennis envoie ses balles de telle sorte qu'elles rasent le filet. 网球运动员打出擦网球。/ La main gauche rasant le mur, il commença à monter les marches (Butor). 他左手扶着墙,开始上台阶了。(比托尔) / automobiliste qui rase les piétons 擦着行人而过的汽车司机 **II se ~** *v.pr.* **1.** (自己)刮胡子:se ~ tous les matins 每天早上刮胡子 / se ~ les joues 修面 / Il s'écorche le visage en se rasant. 他刮胡子时刮破了脸。**2.** 〈俗〉厌烦,厌倦 **3.** bête qui se rase 〔狩猎〕匍伏着的动物

**raser**[2] [razə] *n.m.* 〈英〉〔无〕雷泽,电波微射器,电波受激发射放大器,射频量子放大器

**rasette** [razɛt] *n.f.* **1.** 〔农〕(犁的)小前铧:~ à betteraves 甜菜中耕锄,甜菜中耕单面平铲 **2.** 〔纺〕丝绒剪毛机 **3.** 〔乐〕(管乐器)调节簧片振动的细钢条

**raseu*r*, *se*** [razœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 刮脸者,刮胡子者 **2.** 〔纺〕剪毛机挡车工;呢帽剪绒工 **3.** 〔革〕刮毛工 **4.** 〈俗〉讨人嫌的人:Ce

conférencier, quel raseur! 这个演讲者, 真是讨人嫌! / écouter avec résignation un ～ qui raconte ses aventures 硬着头皮听那个令人生厌的家伙叙述他的经历 / Quelle raseuse! Tu ne veux pas laisser les autres dormir? (Cocteau) 讨厌的家伙! 你不想让别人睡觉了? (科克托) **II** *a.* 惹人厌烦的: *un individu un peu* ～ 一个有点令人讨厌的家伙 / Il est plutôt raseur! 他有点让人心烦!

**rase-vagues** [razvag] *a.* 贴近水面的; 掠过水面的

**rash** [raʃ] *n. m.* 〈英〉[医]疹

**rasibus** [razibys] *adv.* 〈民〉紧贴着; 齐根地: La balle me passe rasibus de l'oreille. 子弹从我的耳朵旁边擦过。/ On l'a tondu rasibus. 别人给他剃了个平头。/ La fille était *tondué* rasibus (Simenon). 姑娘剪了个短发。(西默农)

**rasière** [razjɛːr] *n. f.* (古代)干物的容量单位[约合 50 升]

**Rask, Rasmus** (1787—1832)拉斯克, 丹麦语言学家。

**raskol** [raskɔl] *n. m.* 〈俄〉[宗]教会分裂; 分裂教会的罪行

**raskolnik** [raskɔlnik] *n. m.* [宗](17 世纪俄国正教的)分裂派教徒

**ras-le-bol, ras le bol** [ral(ə)bɔl] **I** *n. m. inv.* 厌烦, 厌倦 **II** *interj.* 够了! 腻了! [书写形式尚有 ras l'bol, ralbol, ral'bol]

**Rasmussen, Kund** (1879—1933)拉斯穆森, 丹麦北极探险家和爱斯基摩人种学家。

**rasoir** [razwaːr] **I** *n. m.* **1.** 剃刀: ～ à main 剃刀 / ～ pour se faire la barbe 刮胡子用的剃刀 / ～ de sûreté, ～ mécanique 保险剃刀 / ～ électrique 电动剃刀 / ～ électrique à sou 投币式电动剃须刀 / Il existe différents modèles de rasoirs: le rasoir à manche, le rasoir de sûreté, dit "mécanique", le rasoir électrique. 剃刀有各种各样: 有带柄剃刀, 有称做"机械式"的保险剃刀和电动剃刀。/ coupe de cheveux au ～ 用剃刀剃头 / Les maladroits qui n'osaient *pas se servir du rasoir traditionnel* (Romains). 不敢使用传统剃刀的笨手笨脚之辈。(罗曼) / coupure de ～ 被剃刀割破的口子 / cuir à ～ 钢剃刀的皮带, 钢刀带 / paquet de lames de ～ 一盒刀片 / le feu du ～ 剃胡须后皮肤上火辣的感觉 / Il sentait une lame de rasoir se former dans sa gorge et l'avala à grand-peine (Vian). 他感到喉咙里就像有一片刀片似的难以下咽。(维昂) / ～ national 断头台 / coupé au ～ 〈转〉轮廓分明 / *sur le fil du* ～ 危机四伏, 动辄得咎 **2.** 〈民〉讨厌的人, 讨厌的东西: Quel rasoir, ce type! 这家伙真讨厌! **3.** ***au*** ～ *loc. adv.* 〈转〉完美地, 十全十美地 **II** *a.* 〈民〉讨厌的, 使人厌烦的: une personne ～ 一个讨厌的人 / un roman ～ 一部令人厌倦的小说 / Ce discours est rasoir. 这场讲话真叫人厌烦。/ Elle est un peu rasoir. 她有点令人讨厌。

**rasoir-rabot** [razwarrabo] *n. m.* [医](徒手)取皮刀

**rason** [razɔ̃] *n. m.* [鱼]隆头鱼科

**Raspail, François** (1794—1878)拉斯帕伊, 法国著名政治家。

**raspatoire** [raspatwaːr] *n. m.* [医]长的骨刮刀

**Raspoutine, Grigori Iefimovitch** (1872—1916)拉斯普廷, 沙皇尼古拉二世宫廷宠臣, 作恶多端, 后被暗杀。

**raspoutitsa** [rasputitsa] *n. f.* 〈俄〉[地][春季道路解冻后]泥泞时期

**rassade** [rasad] *n. f.* 玻璃珠子

**rassasiant, e** [rasazjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈罕〉 **1.** 能使人吃饱的, 能充饥的: nourriture ～e 能充饥的食物 / un mets ～ 能充饥的菜肴 **2.** 〈转〉使人满足的, 使人心满意足的 **3.** 〈转〉使人厌倦的, 使人腻烦的

**rassasié, e** [rasazje] *a.* **1.** 吃得饱饱的: des convives ～s 〈俗〉吃得饱饱的宾客 / Il faut se maintenir en tel état qu'on ne puisse être jamais ni rassasié ni insatiable (Joubert). 必须保持这样一种状态, 永远不要过饱, 也不要贪吃。(儒贝尔) **2.** 满足的, 心满意足的

**rassasiement** [rasazimɑ̃] *n. m.* 〈罕〉 **1.** 饱, 吃饱, 果腹, 充饥: boire jusqu'au ～ de sa soif 痛饮一番, 喝个够 **2.** 〈转〉满足, 心满意足: un jouisseur grossier qui ne songe qu'au ～ de ses désirs 一味追求个人满足的粗鄙的享乐者 / De rassasiement des désirs peut naître ... une sorte de désespoir (Gide). 欲望得到满足之后可能会产生…某种失望。(纪德) **3.** 〈转〉厌倦, 腻烦

**rassasier** [rasazje] **I** *v. t.* **1.** 使吃饱, 使果腹, 充饥: ～ qn 让某人吃饱 / ～ un être vivant 喂饱一只生物 / Quand nous sommes sortis enfin rassasiés, l'horloge marquait déjà plus de dix heures et demie (Butor). 当我们吃饱喝足出来时, 时钟已指到十点半多了。(比托尔) / ～ sa faim 充饥 / [宾语省略] plat qui rassasie 一盘能充饥的菜 **2.** 〈转〉满足: ～ sa *curiosité* 满足自己的好奇心 / Il aime tellement l'argent qu'il n'en est jamais rassasié. 他极为贪财, 从没有满足的时候。/ ～ *sa vue* [*ses regards, ses yeux*] 〈引〉饱看…, 饱尝…: Il ne pouvait rassasier ses yeux d'un si beau spectacle. 他没能饱赏这一出如此精彩的节目。Depuis une heure, il était là, ne parvenant pas à rassasier sa vue de la grandeur de Rome (Zola). 他在那儿足足有一个小时了, 但未能将巨大的罗马城尽收眼底。(左拉) **3.** 〈转〉使厌倦, 使腻烦: être rassasié de lecture 读得厌倦了 / Je suis rassasié de cette vie trépidante. 我厌倦极了这种紧张的生活。**II se** ～ *v. pr.* **1.** 吃饱, 果腹, 充饥 **2.** 〈转〉满足, 心满意足: Je ne puis me rassasier de regarder ce paysage. 我对这景色怎么看也看不够。**3.** 〈转〉厌倦, 腻烦

**rasse** [ras] *n. f.* (铁匠铺秤煤用的)煤筐

**rassemblé, e** [rasɑ̃ble] *a.* 重新集合的, 聚集的, 集中的, 集结的: Ils ont fêté leurs noces d'or au milieu de leurs enfants et petits-enfants rassemblés chez eux. 他们在家中和聚集在一起的儿孙们欢庆他们的金婚纪念。/ Au milieu des chefs rassemblés, entouré de leurs regards ... (Ségur) 站在头头们中间, 在他们目光注视之下…(塞居尔)

**rassemblement** [rasɑ̃bləmɑ̃] *n. m.* **1.** 集合, 聚集, 聚拢; (聚集起来的)一群人, 人群: *La police dispersa les rassemblements* d'étudiants. 警察驱散一群学生。/ Un nombreux rassemblement s'arrêta sur le quai (Vigny). 为数众多的一群人在岸边停下了。(维尼) / le ～ des personnes convoquées 被召见的一群人 / ～ vertical [空]按高度梯队集合 **2.** [军]集合; 集合号: Rassemblement! 集合! / ～ d'urgence 紧急集合 / sonner le ～ 吹集合号 **3.** 收集, 搜集, 采集: ～ de documents historiques 收集历史资料 / ～ de données 数据采集 / ～ centralisé des informations 集中信息采集 **4.** 联合, 联盟[国际上某些政党的名称]: R～ du Peuple Français 法兰西人民联盟 / ～ des gauches 左翼联盟 / R～ Démocratique Africain 非洲民主联盟[政党] **5.** (电子)聚束: ～ électronique 电子聚束

**rassembler** [rasɑ̃ble] **I** *v. t.* **1.** 重新集合, 聚集, 集中, 集结: amis que le hasard rassemble 偶然聚会到一起的朋友们 / ～ des troupes en un point stratégique 将部队集结在一个战略要地 / Le chef rassembla ses soldats dispersés. 长官重新集合被打散的士兵。/ Le berger rassemble ses moutons avant de redescendre de l'alpage. 在从高山牧场下来之前牧人将羊集中在一起。/ ～ des élèves dans la cour de récréation 让学生们在操场集合 / Toute la famille est rassemblée autour de la table. 全家都聚在桌子周围。/ Le moment de souper est venu et les rassemble tous dans la cuisine (Barrès). 晚餐的时间到了, 人们都聚集到厨房。(巴莱士) **2.** 搜集, 收集; 归到一起, 拾掇; 募集: ～ des matériaux 收集材料 / ～ des documents 搜集文件 / L'avocat rassemble des informations, des preuves, pour défendre un accusé. 律师搜集情况、证据以便为被告辩护。/ Sous le titre Histoires extraordinaires, nous rassemblons divers contes (Baudelaire). 我

们以新奇故事为题，搜集了各种童话故事。(波德莱尔) / ~ des papiers épars 把分散的纸归到一起 / ~ une somme de ... 募集到一笔…的款子 **3.**〈转〉集中，蓄聚：Elle ferma les yeux ... et tenta de rassembler ses idées (Green). 她闭上眼睛…试图集中思想。(格林) / ~ ses forces 集中力量 / ~ son courage 鼓足勇气 **4.**〔技〕重新安装：~ une charpente 安装构架 **5.** ~ un cheval 〔驯马〕勒紧马的缰绳［准备让马做某种动作］ **II se ~** *v. pr.* 重新集合；集合，集结，聚集：se ~ autour du drapeau 集合在旗帜周围 / La foule compacte se rassemble autour du corps (Lautréamont). 一大群人挤在尸体的周围。(洛特雷阿蒙) / Ils se séparaient, puis ils se rassemblaient. 他们分手了，后来又重新聚在一起。/ Les manifestants se sont rassemblés avant de défiler. 示威者在游行前集合。

**rassembleur** [rasɑ̃blœːr] *n. m.* **1.** 集中者，统一者：un roi, grand ~ de territoires 一个国王，伟大的领土统一者 / Le chef joue le rôle de rassembleur des énergies. 领导者起着凝聚力量的作用。/ Flaubert faisait *figure* de chef d'École et de rassembleur de bonnes volontés (Lecomte). 福楼拜像一位流派领袖和善良人们的代表。(勒孔特) **2.**(速调管)输入谐振器，(电子)聚束栅

**rasseoir** [raswaːr] [Conj. 34] **I** *v. t.* **1.** 使重新坐下 **2.** 重新安放，重新安置：~ une statue sur son socle 将塑像重新安放在座子上 / La nécessité de rasseoir la vie sociale sur des bases rationnelles (Madelin). 将社会生活恢复到理性基础上的必要性。(马德兰) **3.**〈古〉使重新安静下来，使恢复平静：Il est trop ému, trop agité, laissez rasseoir son esprit (Académie). 他太激动太不安了，让他心神静一静。(法兰西学院) / C'est ce qui doit rasseoir votre âme effarouchée (Molière). 必须使您那受到刺激的情绪平静下来。(莫里哀) **II se ~** *v. pr.* **1.** 重新坐下：Il s'est levé, puis s'est rassis aussitôt. 他站立起来，又马上坐下了。**2.**〈古，转〉安静下来，恢复平静：faire [laisser] se ~ qn 使某人恢复平静 **3.**〔技〕(液体)澄清：laisser se ~ un vin 使酒澄清变纯

**rasséréné, e** [raserene] *a.* 平静的，恢复平静的：Mon front rasséréné (Lautréamont). 我已恢复平静的头脑。(洛特雷阿蒙)

**rassérènement** [raserenmɑ̃] *n. m.* **1.** 转晴，放晴：Le vent produit souvent le rassérènement du ciel. 风常常可以使天气晴朗。**2.**〈转〉恢复平静；放心，安心：le ~ des esprits 精神恢复平静

**rasséréner** [raserene] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 使转晴，使放晴：Le soleil parut et rasséréna le temps. 太阳出来了，天空转晴了。**2.**〈转〉使恢复平静；使放心，使安心：Cette bonne nouvelle le rasséréna. 这个好消息使他放下心来。**II se ~** *v. pr.* **1.** 转晴，放晴 **2.**〈转〉恢复平静；放心，安心：Quand il a appris que son enfant allait mieux, son visage s'est rasséréné. 当他得知孩子病情好转时，他的脸色转晴了。

**rassir** [rasiːr] *v. i.*〈俗〉(面包)变硬，变得不新鲜：Le pain de Paris rassit plus vite que le pain de campagne. 巴黎的面包比乡间的面包硬得快。/ Enveloppez votre pain, autrement il va rassir. 请把面包包起来，不然很快就变硬了。

**rassis, e** [rasi, iːz] **I** *a.* **1.** 重新坐下的 **2.** 不新鲜的：pain ~ 不新鲜的面包 / une brioche ~e 一块发硬的蛋糕/ viande ~e 变质的肉 **3.**〈转〉沉着的，冷静的，稳重的：avoir l'esprit ~ 很稳重 / avoir le sens ~, être de sens ~ 稳重，老成持重 / un homme de sens ~ 稳重的人，老成持重的人 / Un guide ... cerveau positif et rassis (Lacretelle). 一个主动稳重的…向导。(拉克雷泰尔) / Cet homme bizarre transforma notre existence un peu rassise en une sorte de fête éperdue (Gide). 这个古怪的家伙将我们平静的生活搅得鸡飞狗跳，像过节一样。(纪德) / Je vous prie de la lire [cette lettre] à tête rassie (Sade). 我请你冷静地读一下它［这封信］。(萨德) **II** *n. m.* (液体的)澄清状态

**rassissement** [rasismɑ̃] *n. m.* (面包)变硬，不新鲜

**rassortiment** [rasɔrtimɑ̃], **réassortiment** [reasɔrtimɑ̃] *n. m.* **1.** 配齐，选配，重配 **2.** 配货，进货；新添的品种，新进的货

**rassortir** [rasɔrtiːr], **réassortir** [reasɔrtir] **I** *v. t.* **1.** 配齐，补齐；重配，选配：~ une collection des œuvres complètes de Hugo 配齐一套雨果全集 / ~ un service de porcelaine 配齐一套瓷餐具 / J'ai peur de ne pas pouvoir rassortir le tissu. 我担心配不到这种料子。**2.** 再给(商店、商人)供给货物 **II se ~** *v. pr.* 配货，进货：librairie qui va se ~ chez l'éditeur 到出版社配货的书商

**rassoter** [rasɔte] *v. t.*〈古，俗〉使变得愚蠢可笑，神魂颠倒：~ qn d'une fille 使某人对一个姑娘神魂颠倒

**rassurant, e** [rasyrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人安心的，使人放心的：nouvelles ~es 使人放心的消息 / un individu peu ~ 一个令人不安的家伙 / un télégramme ~ 一封令人放心的电报 / Les conversations alarmantes plutôt que rassurantes ... (Rousseau) 与其说是令人放心的，毋宁说是令人不安的一场谈话…(卢梭) / Le secrétaire d'État britannique m'a alors *répété* ses *déclarations rassurantes* (de Gaulle). 英国国务大臣向我重申了他那些使人放心的话。(戴高乐)

**rassuré, e** [rasyre] *a.* 安心的，放心的：Je ne suis pas très rassuré; allez plus doucement. 我并不十分放心，您尽量慢慢地走。/ Mathieu osa lever les yeux, mais il ne se sentait pas rassuré (Sartre). 马蒂厄斗胆抬起眼睛，但他还是感到提心吊胆。(萨特) / Il est parti rassuré par nos explications. 听完我们的解释，他放心地走了。/ La Fayette s'en alla complètement rassuré (Michelet). 拉斐特完全放心地走了。(米什莱)

**rassurer** [rasyre] **I** *v. t.* **1.**〈古〉加固，使坚固；巩固，坚定：~ une muraille qui menace ruine 加固有倒塌危险的城墙 / ~ la foi de qn 坚定某人的信念 / Rassurer une vocation branlante (Académie). 使摇摆不定的志向坚定起来。(法兰西学院) **2.** 使安心，使放心：Avant son opération, le malade avait beaucoup d'appréhension, mais le chirurgien l'a rassuré. 手术前，病人十分害怕，但医生解除了他的担心。/ Elle ne mentait pas pour me rassurer. Elle avait confiance (Pagnol). 她并没有用谎言来使我放心。她很自信。(帕尼奥尔) / Des temps qui ne sont pas encore remis et rassurés (Retz). 时局尚未恢复正常，还很不安定。(雷斯) **II se ~** *v. pr.* 安心，放心，不再担心：Rassurez-vous, il n'y a pas de danger. 您放心，没有危险的。/ Rassurez-vous, je ne vais pas vous faire un discours. 您放心，我不会对您长篇大论的。

**rasta[1]** [rasta] *n. m.* **1.**(来路不明的)外国阔佬：Il n'y a que les rastas qui se plaisent à étaler aux yeux de tous leur parure (Gide). 只有那些外国阔佬才喜欢向众人炫耀自己华丽的衣着打扮。(纪德) **2.** 冒险家：une bande de ~s 一群冒险家

**rasta[2]** [rasta], **rastafari** [rastafari] *n., a.* 拉斯塔法里派(的)［该词无性的变化，源于前埃塞俄比亚皇帝海尔·塞拉西的名字。该派成员系牙买加及原英属安的列斯群岛的黑人，他们相信黑人终将得到赎救，重返非洲］

**Ra's Tannūra** 拉斯坦努拉，沙特阿拉伯东部港口，濒临波斯湾。

**rastaquouère** [rastakwɛːr] *n. m.* **1.**(来路不明的)外国阔佬：Les bars de ce quartier sont surtout fréquentés par des rastaquouères. 经常光顾这个街区的酒吧的(顾客)，主要是外国阔佬。**2.** 冒险家

**Rastatt** 拉施塔特，德国城市，1714 年奥法在此就结束西班牙王位继承战争签订和约。

**rastel** [rastɛl] *n. m.* 盛宴，酒会；〈引〉宴会厅［法国南方方言］

**rastolyte** [rastɔlit] *n. f.*〔矿〕蛭石；水黑云母

**rastre** [rastr] *n. m.* 光栅

**Rastrelli, Bartolomeo Francesco**（约 1700—1771）拉斯特勒利，意大利建筑师，在俄国从事设计，斯莫尔尼圣母院、彼得堡冬宫等著名建筑的设计师。

**rasure** [razy:r] *n.f.* (用剃刀)剃头发；刮胡子

**rat** [ra] **I** *n.m.* **1.** 老鼠，雄鼠：～ d'égout 家鼠 / ～ d'eau 水䶄 / ～ de blé 仓鼠 / ～ palmiste 非洲地松鼠 / ～ d'Amérique, ～ musqué 北美麝鼠 / ～ sauteur 跳鼠 / ～ de bois 田鼠 / Il trouva un énorme rat de grenier, gras et luisant (Giono). 他发现一只肥大、油亮的大仓鼠。(吉奥诺) / détruire les ～s 消灭老鼠 / mort aux ～s 毒鼠药 / piège à ～s 捕鼠器 / Les rats commencèrent à sortir pour mourir en groupes (Camus). 老鼠开始离开巢穴成群结队地去找死。(加缪) / Les rats transmettent à l'homme de nombreuses maladies, dont la peste. 老鼠向人类传染多种疾病，其中就有鼠疫。/ Objets hétérogènes plus ou moins grignotés par les rats (Loti). 那些乱七八糟的东西差不多都是老鼠咬坏的。(洛蒂) / Viens ici, mon petit rat. 过来，我的小宝贝。/ face de ～〈贬〉獐头鼠目 / *À bon chat, bon rat.*〈谚〉刁猫对刁鼠。棋逢对手。/ fait comme un ～ 落入圈套；上当；被抓住；被捉弄：Vous êtes faits comme des rats, mes enfants (Aragon). 孩子们，你们受骗了。(阿拉贡) / être gueux comme un ～ 一贫如洗 / ～s bleus〔军〕雷达异常回波 / avoir des ～s dans la tête 异想天开，起怪念头 / prendre un ～ (枪)未打响，瞎火；没有成功，失败；错过，未赶上 / Je voudrais bien savoir, quand il eût été certain que son pistolet eût pris un rat, s'il n'eût point tiré le coup (Cyrano). 当他肯定他的手枪未打响时，我真想弄明白他到底是否真的开了枪。(西拉诺) / ～ de bibliothèque 经常钻图书馆的人 / ～ d'hôtel 在旅馆中行窃的盗贼 / ～ d'église 极其虔诚的教徒 / ～ de cave 线蜡烛；收税官 / Le portier tira de sa poche un rat-de-cave et alluma le lustre (Martin du Gard). 看门人从口袋里掏出一根线蜡烛，点燃了吊灯。(马丹·杜加尔) / être dans un endroit comme un ～ dans un fromage 如鱼得水，舒适，惬意，吃穿不愁 / être comme un ～ en paille 舒适，惬意 / s'ennuyer comme un ～ (mort) 极为烦恼 / prendre des ～s par la queue (小偷)割开钱包偷窃，(小偷)扒窃(钟表等) / Les rats quittent le navire. 耗子离船了。[指船将沉没，贪生怕死者竞相逃命] **2.**〈转〉吝啬鬼：Je vous dénonce mon propriétaire qui est un rat fini (Bertall). 我告诉你，我的房东是个十足的吝啬鬼。(贝塔尔) **3.** 巴黎歌剧院舞蹈班的年轻学生：petit ～, ～ de l'Opéra 巴黎歌剧院舞蹈班的年轻学生 / Le rat est un des éléments de l'Opéra (Balzac). 舞蹈班的学生是巴黎歌剧院的一个组成部分。(巴尔扎克) **II** *a.* 吝啬的：Il nous l'a assez reproché que tu mangeais chez lui. Il est si rat (Daudet). 他向我们抱怨说你在他家吃饭了。他真小气。(都德)

**rata** [rata] *n.m.* **1.** (用土豆或菜豆等做的)炖菜，焖菜[军中行话]：C'est pas d'la soupe, c'est du rata! 这不是汤，是炖菜！/ *ne pas s'endormir sur le* ～ 并不躺在炖菜上睡大觉[喻指勤奋，用功，努力] **2.** 蹩脚的饭菜：L'oncle Passajon en est réduit à vivre de ratas ramassés dans les cuisines (Daudet). 帕萨荣大叔沦落到这个地步，靠从厨房里搜罗来的残羹剩饭糊口。(都德)

**ratafia** [ratafja] *n.m.* 甜酒，果子酒；苦杏仁酒；(由葡萄汁和57℃烧酒配制成的)开胃酒

**ratage**[1] [rata:ʒ] *n.m.* 老鼠[集体名词，指一艘船上或一座房屋里的全部老鼠]

**ratage**[2] [rata:ʒ] *n.m.*〈民〉失败，受挫：le ～ d'une vie 生活受挫 / le ～ d'un plat 一道菜做坏了

**rataille** [rata:j] *n.f.* 成群的老鼠：débarrasser une maison de la ～ 清除一所房屋的老鼠，将一所房屋的老鼠毒死

**rataplan** [rataplɑ̃] *interj.* 咚咚[鼓声]

**ratapoil** [ratapwal] *n.m.* 军国主义者，黩武主义者，好战分子：Peste! La province est césarienne, c'est tous des ratapoils (Barrès). 瞧吧！外省搞起了军事独裁，都成了好战分子。(巴莱士)

**ratarhia** [ratarja] *n.m.*〔植〕娜檀：～ officinal 秘鲁娜檀

**ratatiné, *e*** [ratatine] *a.* **1.** 皱缩的；枯萎的，干瘪的：figure ～e 满是皱纹的脸 / pomme ～e 干瘪起皱的苹果 / vieillard tout ～ 干瘪老人 / La petite vieille ratatinée se sentit toute réjouie en voyant ce joli enfant (Baudelaire). 这个干瘪的老太太看见这个漂亮的孩子感到无比喜悦。(波德莱尔) / Il avait l'air vieilli, ratatiné, rapetissé, rabougri (Rolland). 他看起来衰老、干瘪、矮小、发育不良。(罗曼·罗兰) **2.**〈转，俗〉被毁坏的，完蛋的：Je sors du bureau ratatiné, traînant la savate (Sarrazin). 我趿拉着一双破鞋离开受到破坏的办公室。(萨拉赞) / Nous l'avons échappé belle, mais la voiture est complètement ratatinée. 我们幸免于难，但车子却全报废了。

**ratatinement** [ratatinmɑ̃] *n.m.* 枯萎，干瘪，皱缩

**ratatiner** [ratatine] **I** *v.t.* **1.** 使皱缩；使枯萎，使干瘪：Quel travail a pu le ratatiner ainsi? (Balzac) 什么工作竟把他累成这样？(巴尔扎克) **2.** se faire ～〈转，俗〉(在赌博或比赛中)输掉，被打败；自杀 **3.**〈民〉杀死，消灭；毁坏：Le camion a ratatiné la voiture. 卡车撞坏了小汽车。**II se** ～ *v.pr.* **1.** 皱缩；枯萎，干瘪：vieillard qui se ratatine 干瘪的老人 / une petite vieille qui paraît se ～ 一个样子干瘪、身材矮小的老太太 / Une vieille pomme se ratatine. 一只老苹果干瘪了。**2.**〈引〉(身体)蜷缩，缩成一团：Vous vous ratatinez frileusement, au lieu d'accepter d'être cinglé par le vent (Montherlant). 您为了免被风吹而缩成一团，瑟瑟地抖。(蒙泰朗)

**ratatouille** [ratatuj] *n.f.*〈俗，贬〉蹩脚的炖菜，不好吃的焖菜；蹩脚菜：Comme nous n'avions pas beaucoup d'argent, nous avons mangé une ratatouille dans une gargote. 由于我们钱不多，只好在一家小饭馆吃了份蹩脚菜。/ Cet agréable *mélange de pommes de terre, de mouton et de pain qui* se nommait, se nomme... la ratatouille (Vigny). 用土豆、羊肉和面包烹制的可口杂烩过去叫烩菜，现在还叫…烩菜。(维尼) **2.** 某些地方菜的名称：～ niçoise 尼斯式焖菜[用橄榄油作调味品的西葫芦、西红柿、茄子和洋葱混合的蔬菜什锦] / La ratatouille niçoise se mange chaude ou froide. 尼斯式焖菜可以热吃也可以凉吃。**3.**〈转，俗〉痛打，一顿打

**rate**[1] [rat] *n.f.* **1.** 雌鼠 **2.**〈俗〉对少女的爱称

**rate**[2] [rat] *n.f.* **1.**〔解〕脾：～s accessoires, ～s surnuméraires 副脾 / ～ errante [mobile] 游走脾 / ～ sagou 西米脾[脾内有淀粉样颗粒] **2.** se décharger la ～ 大发脾气 / décharger sa ～ 发怒，发火 / dilater [épanouir, désopiler] la ～ 使高兴，使大笑 / se dilater la ～ 捧腹大笑 / se fouler la ～ 努力，勤奋 / ne pas se fouler la ～ 疲塌，懈怠，磨洋工 **3.** mal [sang] de ～ (羊患的)炭疽

**raté, *e*** [rate] **I** *a.* **1.**〈罕〉老鼠咬过的，老鼠咬坏的 **2.** 失败的，没有搞好的：une affaire ～e 一件失败的事 / un gâteau ～ 做坏了的蛋糕 **II** *n.*〈俗〉一事无成的人，碌碌无为的人：Il n'était au fond qu'un raté (Maupassant). 他实际上只是一个庸庸碌碌的人。(莫泊桑) / Je ne parle pas de ces saints ratés. 这些庸俗之辈我不屑一顾。

**raté** [rate] *n.m.* **1.** (枪)瞎火，没打响 **2.** (发动机)不发火，发动不起来；故障：～ d'allumage 不点火；〔采〕盲炮，拒爆 / ～ de frein 制动失灵 / ～ d'appareil 设备故障 / ～ de fonctionnement 运转故障 / ～ du courant 断电 / ～ de blocage 导通失控，通弧失控 / ～ de commutation〔电〕颠复 **3.**〔采〕瞎炮 **4.** 缺陷，不足之处：les ～s des mécanismes mentaux 智力机制不全 / ～ de transfert〔计〕传送失败 / Les "ratés" de la coexistance pacifique (Nouvel Observateur). 和平共处

的"不足之处"。(《新观察家》)

**râteau** [rato] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 耙,平土耙:~ à cheval 马拉搂草机 / ~ mécanique 机械搂草机 / ~ à main 手耙 / ramasser avec un ~ 用耙子耙拢 / ramasser de l'herbe coupé avec un ~ 用耙子将割下的草拢起来 / Le jardin... où l'on avait versé du sable et passé le râteau (Alain-Fournier). 在公园…人们把砂子卸下,耙平。(阿兰·傅尼耶) **2.** 〔技〕齿片:~ de *métier à tisser* 织机的钢筘 / ~ de rasoir mécanique 机械剃刀的齿片 / ~x oscillants 摆动齿条 / ~x de course 摆控齿条,摆动齿条 **3.** 耙状工具:~ de chardonnier 煤矿工人用的耙 / ~ pour ramasser le sel 堆盐用的刮板 / ~ de pont 〔海〕(排除甲板上污水的)橡皮刮具 / ~ à blocs 〔冶〕抓岩机,抓斗爪,抓钳 / ~ à neige 除雪机 / ~ à pierres 碎石耙 / ~ mécanique 机动耙,耙路机 **4.** 赌台上用的钱耙:Le râteau s'allongea pour ramasser son dernier napoléon (Balzac). 钱耙伸得老长将他最后一枚拿破仑金币耙过去。(巴尔扎克) **5.** (叶子锁的)叶子,(弹子锁的)弹子 **6.** 搅拌器:~ à levure 酵母搅拌器 / ~ à disque 圆盘混合器 **7.** (钟表里的)快慢针 **8.** ~ de séchage 干燥设备 **9.** (船舶的)导缆钳,导缆孔

**Rateau, Auguste** (1863—1930) 拉托,法国工程师,他设计出拉托发电机。

**ratée** [rate] *n. f.* 〔采〕拒爆,盲炮;故障

**ratel** [ratɛl] *n. m.* 〔动〕蜜獾[栖息在南亚、非洲等地]

**râtelage** [rat(ə)laːʒ] *n. m.* 用耙子耙,耙拢:le ~ de la paille 把麦草耙拢 / le ~ du foin 把牧草(干草)耙拢

**râtelée** [rat(ə)le] *n. f.* **1.** 一耙子:une ~ de feuilles mortes 一耙子枯叶 **2.** dire sa ~ 畅所欲言;信口开河

**râteler** [rat(ə)le] [Conj. 5] *v. t.* **1.** (用耙子)耙,耙拢:~ le *foin* 把牧草(干草)耙在一起 / ~ les *feuilles mortes* 将枯叶耙拢 **2.** 〈罕〉(用耙子等)耙干净,刮干净:~ des allées 把小径(落叶)耙干净 / Les pieds de la foule râtelaient les allées sablées (Chateaubriand). 人群的脚步将铺在小径上的沙子都带走了。(夏多布里昂)

**râteleu*r*, *se*** [rat(ə)lœːr, øːz] **I** *a., n.* 耙干草的(人),用耙子耙的(人) **II** *n. f.* 〔农〕耙草机,搂草机

**râtelier** [ratəlje] *n. m.* **1.** 喂草架:mettre de la paille dans le ~ 把麦秸放进喂草架 / manger au ~ de qn 〈转〉靠某人生活 / manger à plusieurs ~s 吃几个槽里的草料[喻从几个不同的职务中谋利,或为对立的各方效力] / C'était pas trop *pour lui qui mangeait à tous les râteliers* (Jouhandeau). 这对他来说并不多,他从各处弄钱。(儒昂多) / Quand il n'y a plus de foin dans le râtelier. 〈俗〉当槽中无料之时。[喻当钱花光之时] **2.** (垂直排列长物件的)架子:~ d'armes 枪架 / Tout le long des grands murs crépis, des râteliers attendent les fusils (Daudet). 顺着大墙,一排排的枪架等待着士兵们把枪放进去。(都德) / ~ à tubage 套管架 / ~ d'établi [de menusier] (木工工作台边上的)工具架 / ~ horizontal 长工具托架 / ~ à bande 〔计〕带盘架 / ~ à pipes 烟斗架 / J'aurais un pot à tabac, un râtelier à pipes (Mac Orlan). 我也要弄个烟草罐,一个烟斗架。(马克·奥尔朗) / Le moto est devant le râtelier aux vélos (Mandiargues). 摩托车停放在自行车架前。(芒迪亚尔格) **3.** 〔化〕试管架;吸管架 **4.** 〔纺〕筒子架,整经架 **5.** 导轨,滑轨,齿条,齿轨 **6.** ~ à bombes 〔空〕炸弹舱 **7.** 〔海〕系索栓架:~ à cabillots 系索栓架 / ~ de mât 帆索栓架;卷索座板 / ~ de tournage 绕绳木栓插座 **8.** 〔渔〕网架,搁架 **9.** ~ à tiges 〔采〕(井架二层台的)指梁 **10.** 〈古〉一口牙齿;〈引,俗〉一口假牙:se faire poser un ~ 装一口假牙 / Un râtelier qu'il portait depuis peu (Martin du Gard). 他不久前装的假牙。(马丹·杜加尔)

**râtelures** [rat(ə)lyːr] *n. f. pl.* 〈罕〉用耙子耙拢的东西

**rater** [rate] **I** *v. i.* **1.** (枪)不发火,未打响,瞎火,臭火:Son pistolet a raté. 他的手枪没有打响。/ coup de fusil qui rate 步枪没打响 / Dès qu'il a vu le lièvre, il a tiré, mais le coup a raté. 他一发现兔子就开了枪,但枪瞎火。**2.** 失败,受挫:L'affaire a raté. 事情失败了。/ projet qui rate 没有成功的计划 / Il voulait monter un commerce, mais son affaire a raté. 他打算经商,但他的生意失败了。**3.** 〈俗〉避免:Ça n'a pas raté! 果然不出所料! **II** *v. t.* **1.** (枪)不发火,没打响;未命中,未击中;错过,未赶上:chasseur qui rate un lièvre 没有打中野兔的猎人 / ~ un tir 一枪未打响 / [省略用法] Raté! 打偏了! / Un lapin est parti tout près de lui, mais il l'a raté. 一只兔子从他身旁蹿过,但他没有打中。/ ~ son train 未赶上火车:Il est parti trop tard et il a raté son train. 他动身太晚了,没有赶上火车。/ ~ qn 没有遇到某人:Il est arrivé trop tard et naturellement il vous a raté. 他来的太迟了,当然没有碰到您。/ ~ une occasion 错过一个机会 / Par sa faute, il a raté une bonne place. 由于他的失误而错过了一个好职位。/ *Cela faisait rater la radio de neuf* heures et quart (Triolet). 这样就错过了9点15分的广播。(特里奥莱) / Il n'en rate pas une. 〈俗,讽〉他连连失策。错上加错。/ ne pas ~ qn 〈俗〉训斥某人,惩罚某人:Je ne le raterai pas! 〈转〉我不会放过他的! S'il recommence à être insolent, je ne le raterai pas. 如果他再蛮横无礼,我可要对他不客气了。Il a voulu me vexer devant tout le monde, mais je ne l'ai pas raté. 他想在众人面前给我难堪,但是我堵住了他的嘴。/ Tu ne rateras pas de lui rentrer dedans (Mac Orlan). 你有的是机会揍他。(马克·奥尔朗) **2.** 没有做成功,没有搞好;失败,受挫:~ son coup 失算,搞错,失误 / ~ un examen 考试失败 / ~ un devoir 工作未做好 / ~ un plat 烧坏了一道菜 / ~ sa vie 一生中一事无成,虚度光阴

**Rathenau, Walther** (1867—1922) 拉特瑙,德国政治家、工业家、哲学家,主张执行凡尔赛和约条款,后被国社党暗杀。

**ratiboiser** [ratibwaze] *v. t.* **1.** 〈俗〉(在赌博中)赢进;攫取,抢,骗:~ au jeu l'argent de qn 在赌博中赢某人 / On lui a ratiboisé son portefeuille. 有人偷了他的钱包。/ Ils m'ont ratiboisé dix mille euros. 他们骗了我1万欧元。/ Je ne laisserais pas cet écu, j'en ratiboiserais plutôt (Giono). 我不会放弃这笔钱,我一定要弄到手。(吉奥诺) / Ces filous ont ratiboisé tout l'argent de ce jeune homme trop naïf. 这些骗子把这个傻小子的钱全骗光了。**2.** 使输得精光;毁掉(某人的)地位、前途或健康;杀死某人:Si vous ne me prêtez pas cet argent, je suis ratiboisé. 如果您不借给我这笔钱,那我就完了。/ C'est fini, il est complètement ratiboisé. 完了,他输得一干二净。

**raticelle** [ratisɛl] *n. f.* 〔植〕小根,细根,支根

**ratichon** [ratiʃɔ̃] *n. m.* 〈民,贬〉神甫,教士:Laurent va se convertir. Il fréquente les ratichons (Duhamel). 洛朗要改宗了,他经常往神甫那儿跑。(杜阿梅尔) / Il détestait franchement, du dernier "ratichon" au Pape, toute l'Église (Bosco). 他毫不掩饰自己憎恶那些神职人员,从小小的"教士"直到罗马教皇。(博斯科)

**raticide** [ratisid] *n. m.* 灭鼠药:Les raticides les plus modernes seront employés (Le Monde). 最新的灭鼠药将被采用。(《世界报》)

**ratier** [ratje] **I** *a.* 捕鼠的:un chien ~ 捕鼠狗 **II** *n. m.* **1.** 捕鼠狗:Le fox-terrier est un excellent ratier. 狐狸是一种出色的捕鼠狗。**2.** 〈俗〉〔海〕无专业水手

**ratière** [ratjɛːr] *n. f.* **1.** 捕鼠器;捕鼠狗[雌性]:Cette chienne est une bonne ratière. 这只母狗是捕鼠好手。/ tendre une ~ 放一台捕鼠器 **2.** 〈转〉陷阱,圈套:*être pris comme dans une* ~ 落入圈套;陷入困境

**ratificati*f*, *ve*** [ratifikatif, iːv] *a.* 批准的;认可的:acte ~ 批准书;认可书

**ratification** [ratifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 批准;认可:～ expresse 明示批准 / ～ tacite 默示批准 / ～ verbale 口头批准 / ～ écrite 书面批准 / ～ sous seing privé 私署批准 / refus de ～ 拒绝批准 / la ～ d'un projet 批准计划 / la ～ d'un traité de paix 批准和平条约 / ～ d'un accord commercial 批准贸易协定 / sous réserve de ～ par les chambres 议会保留审批权 / Les traités internationaux entreront en vigueur dès ratification par ordonnance (de Gaulle). 各类国际条约一旦由法令认可即可实施。(戴高乐) / instruments de ～ 批准书 / la ～ d'un verdict par l'opinion publique 裁决由公众舆论认可 **2.** 批准书:procéder à l'échange des ～s 互换批准书

**ratifier** [ratifje] *v.t.* 批准;认可:～ un accord du paiement 批准支付协定 / ～ un projet 批准计划 / ～ un contrat 批准合同 / Les traités sont ratifiés par le chef d'État après approbation des chambres. 条约在国会通过后由国家元首批准。/ Le Président de la République négocie et ratifie les traités. 共和国总统负责对条约的谈判和批准。/ Je ratifie tout ce qu'on vous a dit de ma part. 我认可人们代表我对您作出的一切承诺。/ En 1919, le sénat américain refusa de ratifier la création, par le Président Wilson, de la Société des Nations. 1919 年,美国国会拒绝批准威尔逊总统关于建立国际联盟的提议。

**ratinage** [ratinaːʒ] *n.m.* 〔纺〕呢面卷结整理

**ratine** [ratin] *n.f.* 〔纺〕平纹结子花呢,珠皮大衣呢:～ bleue 蓝花呢 / manteau de ～ 平纹结子花呢大衣 / Il portait un gros pardessus de ratine pincé à la taille (Duhamel). 他穿着一件束腰的肥大花呢大衣。(杜阿梅尔)

**ratiner** [ratine] *v.t.* 〔纺〕卷结整理(呢面):～ une étoffe de laine 整理毛料

**ratineuse** [ratinøːz] *n.f.* 〔纺〕卷结机,起球机

**rating** [ra(e)tiŋ] *n.m.* 〈英〉 **1.** 〔海〕(船的)等级 **2.** 定额 **3.** 功率

**ratio** [rasjo] *n.m.* **1.** 比,比率;传动比:～ de rentabilité 赢利率 / ～ de blocs erronés 错误块率 **2.** (变换)系数,关系

**ratiocinage** [rasjɔsinaːʒ] *n.m.* 不着边际的推论,空论;歪理,强词夺理

**ratiocination** [rasjɔsinasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈书〉不着边际的推论,空论,歪理,强词夺理:se perdre dans des ～s sans fin 陷入无休止的争论中 / Il ne faisait que répéter les ratiocinations qui lui permettaient de surmonter l'ennui (Vailland). 他只是反反复复说一些为他解闷的空洞推论。(瓦扬) / Où l'on souhaite de la musique, on trouve de l'éloquence et de la ratiocination (Gide). 哪里有吵闹,哪里就有狡辩和强词夺理。(纪德) **2.** 推理,推论,说理,争辩

**ratiociner** [rasjɔsine] *v.i.* **1.** 〈古〉推理,推论,议论:～ ses fautes 议论他的错误 **2.** 〈书〉不着边际的推论,无休止地议论;强词夺理:À quoi cela vous avancerait-il de ratiociner? 这样无休止地议论对您有什么益处呢? / passer son temps à ～ 把时间浪费在无休止的议论中 / Oubliez tout ça, ne ratiocinez plus (Sarraute). 把这一切都忘掉吧,别强词夺理了。(萨罗特)

**ratiocineur** [rasjɔsinœːr] *n.m.* 〈书〉好强词夺理的人,爱发空论的人,夸夸其谈的人

**ration** [rasjɔ̃] *n.f.* **1.** (按日分配的食物或饲料等的)定量,配给量;(配给物的)一份:～ quotidienne 每日定量 / ～ de croissance 发育期日需食物 / ～ de travail 劳动时的日需食物 / ～ de gestation 妊娠期日需食物 / ～ d'entretien 日维持口粮 / La ration d'entretien d'un adulte au repos, doit fournir 2 400 calories. 一个不活动的成年人的维持食量应能提供2 400热卡。/ Nos soldats auront désormais une ration quotidienne de viande (Adamov). 我们的士兵今后将每天得到配给肉食。(阿达莫夫) / La ration quotidienne de pain vient d'être portée de deux à cinq cents grammes (Gide). 面包的每日定量刚刚从 200 克增加到 500 克。(纪德) / toucher [recevoir] sa ～ de pain 领取自己的一份面包 / distribuer les ～s 分发一天的口粮 / ～s imposées en temps de guerre 战时配给量 / ～ de foin 干草分配量 / ～ alimentaire 〔生理〕日需食物;〔农〕日需饲料 / La ration doit apporter à chaque animal une quantité suffisante d'énergie utilisable. 定量饲料应给每头动物提供足够有效的能量。/ ～ d'engraissement d'un animal domestique 一头家畜的育肥饲料量 / une ～ de fourrage pour les chevaux 马匹草料的定量 / Ce malade est mis à la ration. 这个病人饮食受到限制。**2.** 〈转〉需要量,应得量[常用作讽刺]:recevoir sa ～ de coups 受到一顿应得的打 / une ～ de coups de fouet 一顿鞭子 / Chaque jour lui apporte sa ration. 他每天都挨打。

**ration*al*** [rasjɔnal] (*pl.* **～*aux***) *n.m.* **1.** (古时犹太祭司佩带的饰有十二块宝石的)胸牌 **2.** 〔宗〕瞻礼式论[某些论述瞻礼式的书籍名称]

**rationalisation** [rasjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 合理化:plan de ～ 合理化计划 / proposition de ～ 合理化建议 / ～ de la production 生产合理化 / ～ des tâches de bureau 办公任务合理化 / La rationalisation a pour but d'abaisser les prix, d'accroître la quantité ou améliorer la qualité des produits. 合理化的目的是降低价格,增加产量或提高产品的质量。

**rationalisé, *e*** [rasjɔnalize] *a.* **1.** 〔物〕有理化(了)的 **2.** un travail ～ 合理的工作

**rationaliser** [rasjɔnalize] *v.t.* **1.** 使合理,使理性化;据理说明:～ l'alimentation 使饮食合理 / Les encyclopédistes rationalisaient les problèmes religieux (Malraux). 百科全书派使宗教问题理性化。(马尔罗) **2.** 使合理化:～ la production 使生产合理化 / ～ un travail 使工作合理化

**rationalisme** [rasjɔnalism] *n.m.* 〔哲〕唯理论,理性论,理性主义:le ～ de Descartes 笛卡儿的唯理论 / Les principaux représentants du rationalisme, au XVIII$^{e}$ siècle, furent Voltaire et Diderot. 在 18 世纪,理性主义的主要代表人物是伏尔泰和狄德罗。

**rationaliste** [rasjɔnalist] 〔哲〕**I** *a.* 唯理论的,理性主义的;信奉唯理论的:philosophe ～ 唯理论哲学家 / doctrine ～ 唯理论学说 / une école ～ 唯理论学派 **II** *n.* 唯理论者,理性主义者:Lola, c'est une rationaliste, elle est sans mystère (Sartre). 劳拉是个理性主义者,无任何神秘之处。(萨特)

**rationalité** [rasjɔnalite] *n.f.* **1.** 〔哲〕合理(性):la ～ d'un fait scientifique 科学现象的合理性 / la ～ d'une conduite 行为的合理性 / la ～ d'un principe 原则的合理性 / Le rationalisme croit la rationalité du monde. 理性主义相信社会的合理性。**2.** 〔数〕有理性

**rationnaire** [rasjɔnɛːr] *a.*, *n.* 领取定量配给的(人)

**rationnel, *le*** [rasjɔnɛl] **I** *a.* **1.** 理性的;有理性的;推理的:connaissance ～le 理性认识 / mécanique ～le 理论力学 / horizon ～ 〔天〕理论地平[即真地平] / une certitude ～le 推理的可靠性 / L'idée de nombre est rationnelle. 数的概念是有理性的。**2.** 合理的,明事理的:organisation ～le 合理化组织 / un esprit ～ 明事理的人 / une méthode ～le pour augmenter la production d'une industrie 一个提高企业生产的合理手段 / employer un procédé ～ 使用合理的方法 / donner des motivations ～les à ses actes 做事理智 / une nourriture ～le 合理的食品 / Ce que vous dites là est tout à fait rationnel. 您所说的完全合理。**3.** 〔数〕有理的:expression ～le 有理式 / nombre ～ 有理数 / fraction ～le 有理分数,有理小数 / Les nombres rationnels et les nombres incommensurables forment les nombres réels. 有理数和不可通约数构成了实数。**II** *n.m.* 理性:le réel et le ～ 现

实和理性

**rationnellement** [rasjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 合理地:organiser ~ la production dans une entreprise 合理地组织一个企业的生产 / Votre manie de discuter rationnellement toutes choses (Martin du Gard). 您那对任何事物都想弄个水落石出的癖好。(马丹·杜加尔)

**rationnement** [rasjɔnmɑ̃] *n. m.* 定量分配, 定量配给:système de ~ 配给制度 / cartes [tickets] de ~ 配给证 / décider le ~ du pain 确定面包配给量 / Le rationnement dont je souffre le plus, ... c'est... celui du tabac (Gide). 最使我难受的定量分配…是…香烟的配给。(纪德)

**rationner** [rasjɔne] **I** *v. t.* **1.** (按日)定量分配, 定量供应, 定量配给:~ la viande 定量配给肉类, 配给肉类 / ~ des soldats 给士兵分配给养 / ~ les pensionnaires 给寄宿者配发食物 / ~ les habitants d'une ville assiégée 给被围困城市的居民配给食物 / ~ les habitants d'un pays occupé ou sous-développé 给一个被占领或不发达国家的居民配发食物 / Elle rationnait de tabac le père Lunot avec plus d'apreté (Zola). 她严格地限制供应吕诺大叔的烟草数量。(左拉) **2.** 〈引〉限制(某人的)饮食:La patronne nous rationne depuis quelque temps. 老板娘限制我们的饮食有些日子了。**II se ~** *v. pr.* **1.** 限制自己的饮食:Elle se rationne pour ne pas engraisser. 她节食以防止发胖。**2.** 〈转〉限制自己的需要, 节制自己的开支

**Ratisbonne** 雷根斯堡, 德国巴伐利亚州城市, 位于多瑙河畔。

**ratissage** [ratisa:ʒ] *n. m.* **1.** 刮净 **2.** 搔, 挠 **3.** 耙平; 耙干净:~ d'une allée 把小径耙干净 / le ~ d'herbe d'une pelouse 将草坪草屑耙干净 **4.** 〈罕〉仔细搜索, 梳篦式搜索; 扫荡:opération de ~ 扫荡行动, 搜索行动 / campagne de ~ 扫荡战 / le ~ d'un secteur par l'armée 军队搜索某一区域 / ~ d'une zone dangeureuse par des éléments d'infanterie 步兵部队仔细搜索危险地区

**ratisser** [ratise] *v. t.* **1.** 刮净(某物的表面):~ un cuir 把皮刮净 **2.** 耙平, 耙干净:Un jardinier que je ne reconnus pas ratissait une allée (Gide). 一个我不认识的园林工在平整一条小径。(纪德) / Le jardinier continuait à ratisser le gravier (Chardonne). 花工不停地将砾石耙平。(夏尔多纳) / ~ les feuilles mortes 把枯叶耙干净 / Les petits chemins blancs sur lesquels se promène le paludier... pour ratisser, recueillir le sel (Balzac). 盐场的工人在那白茫茫的盐埂上走来走去…将盐池里的盐耙在一起。(巴尔扎克) **3.** 〈转, 俗〉使输个精光, 把钱刮光; 偷窃:se faire ~ au jeu 在赌博中输个精光 / Un monsieur très bien, qu'elle avait ratissé jusqu'au dernier centime (Proust). 她把一位体面的先生最后一文钱都赢了过来。(普鲁斯特) / On lui a ratissé sa montre. 有人把他的表偷去了。**4.** 〈罕〉仔细搜索, 梳篦式搜索; 扫荡:~ le terrain 仔细搜索一个地带 / La police a ratissé tout le quartier. 警察搜索了整个街区。**5.** ~ le ballon 〔体〕(橄榄球赛扭夺时)用脚勾球

**ratissette** [ratisɛt] *n. f.* (制砖工用的)刮刀; 拨火棒, 拨火钩

***ratisseur, se*** [ratisœ:r, ø:z] *a., n.* (用耙)耙平[耙干净]的(人); (把东西)刮干净的(人); 搜索的(人)

**ratissoire** *n. f.*, **ratissoir** [ratiswa:r] *n. m.* **1.** 锄头, 铲子:~ à pousser 推式铲, 推式锄 / ~ à tirer 弓形牵引锄 **2.** 〔冶〕洗矿耙子

**ratissure** [ratisy:r] *n. f.* 刮下来的碎屑:~ de carottes 胡萝卜屑

**ratites** [ratit] *n. m. pl.* 〔鸟〕平胸类鸟

**Ratnapura** 拉特纳普勒(宝石城), 斯里兰卡中央山区城市, 以盛产宝石著称。

**raton**[1] [ratɔ̃] *n. m.* **1.** 小鼠:mon (petit) ~ 我的小宝贝[对孩子的爱称] **2.** ~ laveur 〔动〕浣熊; 浣熊毛皮 / ~ crabier 食蟹浣熊 **3.** 种族主义者对北非阿拉伯人的蔑称

**raton**[2] [ratɔ̃] *n. m.* 〔烹调〕干酪馅饼

**raton(n)ade** [ratɔnad] *n. f.* **1.** (对北非阿拉伯人的)种族主义暴力行动:Depuis le 13 Mai 1958, cette affreuse chose qu'on appelait les "ratonnades", avait disparu (Le Monde). 人们称之为"种族主义暴力行为"的卑劣行为在1958年5月13日之后便销声匿迹。(《世界报》) **2.** 〈引〉(对一个种族或一个社会集团的)暴力行动

**raton(n)er** [ratɔne] *v. i.* **1.** (对北非阿拉伯人)采取种族暴力行动 **2.** 〈引〉(对一个种族或一个社会集团)采取暴力行动

**ratonneur** [ratɔnœ:r] *n. m.* **1.** (对北非阿拉伯人)采取种族主义暴力行动者 **2.** 〈引〉(对一种族或一社会集团)采取暴力行动者

**ratran** [ratrɑ̃] *n. m.* 雷达台接收系统

**Ratsiraka, Didier** (1936— ) 拉齐拉卡, 1975年担任马尔加什共和国总统。

**rattache** [rataʃ] *n. f.* **1.** 接头, 短纤维附入:~ de fil 纱接头 / ~ du filament 长纤维接头 **2.** ~ automatique 自动穿孔

**rattachement** [rataʃmɑ̃], **rattachage** [rataʃa:ʒ] *n. m.* **1.** 重新缚住, 重新拴住 **2.** 连结, 连接 **3.** 〈转〉发生联系; 附属, 归并:le ~ de l'Alsace-Lorraine à la France 阿尔萨斯-洛林并入法国 / C'est en 1860 qu'eut lieu le rattachement de la Savoie à la France. 1860年, 萨瓦并入法兰西。

**rattacher** [rataʃe] **I** *v. t.* **1.** 重新缚住, 重新拴住:~ un chien 重新把狗拴上 / ~ un lacet de soulier 重新系上鞋带 / démêler, puis ~ ses cheveux 梳完头后将头发重新扎上 / Un mousse, qui rattachait une poulie à l'extrémité d'un cacatois (Maupassant). 将滑轮重新系在顶桅上的见习水手。(莫泊桑) **2.** 连结, 连接:~ un fil électrique à un circuit 将电线接在线路上 / Rien ne le rattache plus à son pays d'origine. 什么也不能再把他与祖国联系在一起了。/ Les tentures... rattachées par des cordelières d'or (Balzac). 用金丝穿起的…帷幔。(巴尔扎克) **3.** 〈转〉使发生关系, 使发生联系:~ une question à une autre 把一个问题同另一个问题联系起来 / ~ une chose à une autre 将一件事与另一件事联系起来 **4.** 〈转〉使附属于, 使归并于:~ un service à un ministère 把一个处归入一个部 / ~ une commune à un canton 把一个村镇并入一个区 / Il faudrait un comité marocain, un comité tunisien, un comité algérien et des comités locaux rattachés à ceux-là (de Gaulle). 需要建立一个摩洛哥委员会、突尼斯委员会、阿尔及利亚委员会以及附属于这些委员会的地区委员会。(戴高乐) **II se ~** *v. pr.* **1.** 被连结, 被连接:À ces palans se rattachaient des câbles (Hugo). 这些复滑车拴着钢缆。(雨果) **2.** 〈转〉与…联系在一起, 与…发生关系; 附属于:Ce qui se rattache à une question. 与一个问题有关的事。/ Ces deux questions se rattachent l'une à l'autre. 这两个问题是互相联系的。/ La doctrine de Bergson se rattache à la tradition spiritualiste. 伯格森学说属于唯灵论范畴。/ L'homme se rattache... par une longue série d'ancêtres au tronc commun (Arambourg). 通过古代相传人类维系着…共同的根系。(阿朗堡) / Ils [les porches] se rattachent au type du clocher de façade [Focillon]. 门廊是正面钟楼式建筑的一部分。(福西永)

***rattacheur, se*** [rataʃœ:r, ø:z] *n.* 〔纺〕接头工

**rattachiste** [rataʃist] *a., n.* 〈比〉主张比利时归属法国的(人)

**rattaquer** [ratake] *v. t.* 重新进攻, 重新攻击

**rat-taupe** [rato:p] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔动〕鼹鼠

**ratte** [rat] *n. f.* (形状瘦长的)小马铃薯

**ratteindre** [ratɛ̃:dr] [Conj. 51] *v. t.* **1.** 追上, 赶上 **2.** 重新抓住, 重新捉住

**rattler** [ratlœ:r] *n. m.* 〈英〉(砖的)转筒式磨损试验机

**rattrapable** [ratrapabl] *a.* **1.** 可追上的, 可赶上的:Son retard en mathématiques sera difficilement rattrapable. 他

的数学差得太远很难赶上来。2. 可弥补的,可挽回的:heures ~s 可补回来的时间 / échec ~ 可挽回的失败 / Votre erreur est peut-être rattrapable. 您的错误有可能补救。

**rattrapage** [ratrapa:ʒ] *n. m.* 1. 重新逮住,重新捉住;追捕 2. 追上,赶上 3. 弥补;挽回:cours de ~ 补习课 / classe de ~ 补习班 / ~ de l'usure 磨损的消除 4. ~ de jeu 〔机〕缩小间隙,消除间隙 / ~ automatique du jeu 间隙自动补偿 / le ~ du jeu dans un roulement 消除轴承的间隙 5. 〔空〕(飞机)改装,改型 6. ~ des prix 调整物价 / ~ des salaires 调整工资 7. ~ de trains 〔铁〕列车冲突 8. ~ du mou de hissage 〔海〕吊索拉紧 9. 〔印〕接排上页[提醒排字工人,本页原稿的开始部分是上页段落的结尾部分]

**rattraper** [ratrape] **I** *v. t.* 1. 重新逮住;重新抓住;重新接住:~ un prisonnier qui s'est évadé 重新逮住一名逃犯 / ~ une maille 把漏掉的一针挑起来 / ~ la balle 接球 / ~ un *fauve qui s'est échappé d'une ménagerie* 把一头从动物园逃走的猛兽抓回来 / ~ qn 扶住某人(以防跌倒) / Le petit enfant fit un faux pas et serait tombé si sa mère ne l'avait rattrapé à temps. 小孩失足踏空,要不是他妈妈及时扶住就要摔倒了。/ ~ qch 扶住某物[以防倒下、摔下] / ~ ses lunettes 扶住要滑下来的眼镜 / ~ son stylo de justesse 抓住差点掉下的钢笔 2. 追上,赶上:Allez devant, je vous rattraperai. 您先走,我会赶上您的。/ Il court moins bien, je le rattraperai quand je voudrai (Jouhandeau). 他跑得不快,我随时能赶上他。(儒昂多) / Il a été rattrapé au dernier tour. 他在最后一圈被赶上了。/ ~ l'autobus et monter en marche 赶上公共汽车并且不等车停就爬了上去 / ~ le but 追击目标 / Cet élève fait tous ses efforts pour rattraper ses camarades. 这个学生百倍努力以赶上他的同学。/ Mon regard qui le rattrapait (Proust). 我的目光捉住了他。(普鲁斯特) 3. 弥补;捞回,赢回;挽回:~ le temps perdu 弥补损失的时间 / Nous avons un grand retard que je ne suis même pas sûr de rattraper (Duhamel). 我们耽误得太久了,我没有把握能不能补回来。(杜阿梅尔) / La cuisinière a pu rattraper sa mayonnaise. 女厨师将做坏了的蛋黄酱调好了。4. 缩小;校正;消除:~ le jeu d'un roulement 消除轴承的间隙 / ~ *une parole malheureuse qu'on a dite dans une* réunion 纠正在一次会议上的不适当发言 / ~ une mauvaise présentation 〔空〕修正不正确的着陆目测 5. 使再上当,使再做傻事:On ne m'y rattrapera plus. 〈转〉我不会再上当了。我可不再干这种事了。6. 再患(疾病) 7. 恢复(健康) **II se ~** *v. pr.* 1. 抓住,攀住:se ~ une branche 抓住一根树枝 / Il glissa le long du talus, mais heureusement, il put se rattraper à des broussailles. 他顺着陡坡滑下去,幸好他抓住了荆棘。/ Il s'est rattrapé à la rampe de l'escalier. 他抓住了楼梯的扶手。2. 赶上去:Il a pris du retard sur ses camarades, mais il va essayer de se rattraper pendant les vacances. 他落后于他的同学们,但他将努力在假期中赶上他们。/ Il piochait vite son programme... dans l'espoir de se rattraper (Aragon). 为了能够赶上来…他的计划进展很快。(阿拉贡) 3. 弥补回来;捞回来;补上;挽回过来:se ~ en travaillant davantage 加紧工作以弥补损失的时间 / Après ses pertes d'hier, il s'est rattrapé. 昨天他输了,今天又捞了回来。/ Je n'ai pu aller au cinéma ce mois-ci, mais je vais me rattraper. 这个月我不能去看电影了,但以后我将补回来。/ Il avait fait un mauvais placement dans cette affaire, mais il s'est rattrapé par la suite. 他在这笔生意上投资失败,但他后来又都捞了回来。/ Après une épreuve médiocre en physique, le candidat s'est rattrapé en mathématiques. 考生物理考试成绩不佳,但在数学上弥补了过来。/ Il allait commettre un impair, mais il s'est rattrapé à temps. 他可能会做蠢事,但他及时纠正。

**rattrapeur** [ratrapœ:r] *n. m.* 1. 〔冶〕(可逆式轧钢机的)回送工,(钢板轧机的)机后轧钢工 2. ~ de perche 〔铁〕自动降杆器

**raturage** [ratyra:ʒ] *n. m.* 1. 画杠子,划掉,涂掉:le ~ d'une lettre 划掉一个字母 2. 刮净:~ d'un vélin 刮净小牛皮

**rature** [raty:r] *n. f.* 1. (涂改文稿所画的)杠子:manuscrit chargé de ~s 画了许多杠杠的手稿 / Il sortit sept feuilles *couvertes d'une écriture égale, sans ratures* (Sartre). 他拿出 7 张书法工整没有任何涂改的稿子。(萨特) / Les ratures défigurent une lettre. 涂改的杠杠使一封信面目全非。/ Il l'a écrite d'un jet, presque sans ratures (Barthou). (这封信)他一气呵成,几乎没有什么涂改。(巴尔都) 2. 刮净(羊皮纸)

**raturer** [ratyre] *v. t.* 1. 〈古〉刮净(羊皮纸) 2. 划杠子,划掉,涂改:~ un mot 划去一个字 / ~ une phrase 划去一句话 / Boris *ratura une phrase qu'il venait d'écrire* (Troyat). 鲍里斯划掉了刚刚写下的一个句子。(特鲁瓦亚) / Le chef qui... rature et redresse les projets (Romains). 头头…删除并修改了计划。(罗曼) / écrire sans ~ 一字不改地书写 / [宾语省略] écrivain qui a l'habitude de ~ 有涂改习惯的作家

**Ratzel, Friedrich** (1844—1904) 拉采尔,德国地理学家,人类地理学奠基人。

**rau** [ro] *n. m.* 〔海〕船首楼舱室

**RAU** République Arabe Unie 阿拉伯联合共和国[1958—1961]

**raubasine** [robazin] *n. f.* 〔药〕阿吗碱,阿吗灵新

**rauchage** [roʃa:ʒ] *n. m.* 〔采〕(对变形巷道的)支护,挑顶,顶住矿崩

**raucher** [roʃe] *v.t.* 〔采〕支护(变形的巷道)

**raucheur** [roʃœ:r] *n. m.* 〔采〕(巷道加固的)支护工

**raucité** [rosite] *n. f.* 〈书〉沙哑,嘶哑:~ de la voix 嗓音嘶哑

**Raucourt-et-Flaba** 罗库尔-富拉巴,法国城镇,位于阿登省。

**raugmenter** [rogmɑ̃te] *v. t.*, *v. i.* 〈民〉再增加,再提高:Beaucoup de choses sont raugmentées (Romains). 许多东西都涨价了。(罗曼)

**Rauh, Frédéric** (1861—1909) 鲁赫,法国哲学家。

**rauque** [ro:k] *a.* 1. 沙哑的,嘶哑的;刺耳的:Il lâche un cri rauque, inhumain, horrible. 他发出一声刺耳的、可怕的、令人恐怖的叫声。/ le cri ~ du corbeau 乌鸦嘶哑的叫声 / la voix ~ *d'une chanteuse* 一名女歌手嘶哑的嗓音 / Elle parle toute seule, avec une voix rauque en chuchotant (Le Clézio). 她沙哑的嗓子,独自一个在叽叽咕咕。(勒克莱齐奥) / Et leur cri rauque [des éperviers] grince à travers les espaces (Verlaine). 它们那[老鹰]刺耳的叫声划破长空。(魏尔兰) / Sa voix rauque annonçait un mal de gorge (Dider). 他沙哑的嗓音表明他嗓子发炎了。(迪代) 2. 〈书〉粗糙的;粗野的;荒芜的:le ~ tambour 粗犷的鼓声 / Dans les rauques cités, dans les champs taciturnes (Hugo). 在那荒芜的城镇,在那寂静的田野。(雨果)

**rauquement** [rokmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉(老虎等的)吼声,咆哮

**rauquer** [roke] *v. i.* 〈罕〉(老虎等)吼叫,咆哮:Au loin... un steamer rauque avec un bruit de corne (Verharen). 远处…一艘轮船在鸣号。(维尔哈伦)

**rauracien** [rorasjɛ̃] *n. m.* 〔地质〕(侏罗纪晚期的)劳拉克阶

**Rauschenberg, Robert** (1925— ) 劳申伯格,美国画家、艺术家。

**rauvite** [rovit] *n. f.* 〔矿〕红钒钙铀矿

**rauwolfia** [rovɔlfja] *n. f.* 〈拉〉〔植〕萝芙木属:~ serpentina 蛇根木,印度萝芙木

**Ravachol, François Claudius** (1859—1892) 拉瓦尚尔,法国无政府主义者。

**ravage** [rava:ʒ] *n. m.* 破坏,毁坏,蹂躏;灾害:Les ennemis firent de grands ravages. 敌人进行了极大的破坏。/ les ~s

de la guerre 战争的创伤 / le ~ d'une région par des pillards 强盗对一个地区的蹂躏 / Il fallait que les ravages des Normands fussent passés (Michelet). 诺曼人的蹂躏应当结束了。(米什莱) / les ~s de la maladie 瘟疫 / ~ de la grêle 雹灾 / ~ du vent salin 盐风灾害 / Ça [la grêle] en faisait, du ravage, dans les légumes et dans les arbres à fruits (Zola). 冰雹给蔬菜和果树造成了损失。(左拉) / Le cyclone a causé des ravages. 旋风造成了损失。/ les ~s du feu [d'un incendie] 火灾损失 / Le tonnerre et la pluie ont fait un tel ravage qu'il reste en mon jardin bien peu de fruits vermeils (Baudelaire). 雷雨造成了如此大的破坏, 使我园子里成熟的果子所剩无几。(波德莱尔) / La tempête a fait d'affreux ravages sur les côtes. 暴风雨给沿岸造成了惨重的损失。/ Une eau débordée ne fait pas partout les mêmes ravages (Bossuet). 泛滥的洪水并没有给各地造成同样的灾难。(博絮埃) / L'alcoolisme fait de terribles ravages. 酒精中毒造成可怕的精神紊乱。/ les ~s du temps 〈转〉时间的摧残[指人年老后出现的皱纹等] / faire des ~s dans les cœurs 〈俗〉使人为之神魂颠倒: Le Maréchal Richelieu faisait encore des ravages dans le cœur des jeunes filles (Madelin). 黎塞留元帅仍然使那些少女为之倾心。(马德兰)

**ravagé, e** [ravaʒe] *a.* 被破坏的, 被毁坏的; 被蹂躏的; 受灾的: pays ~ 被蹂躏的地方 / un visage ~ 麻脸; 憔悴的脸 / visage ~ de rides 满是皱纹的脸 / Ce visage à la fois jeune et ravagé (Mallet-Joris). 这张稚嫩而憔悴的脸。(马莱-约里斯) / Son visage est comme ravagé par une maladie intérieure. 他脸部憔悴似乎是内脏有病引起的。/ Sa face longue était ravagée de tics (Martin du Gard). 他那张长脸不停地抽搐着。(马丹·杜加尔) / ~ de remords 〈书〉被悔恨所折磨的 / Il est complètement ravagé! 〈俗〉他完全疯了! / Les vilaines odeurs des jardins ravagés (Rimbaud). 被毁坏的园子发出的臭气。(兰波) / Des incendies gigantesques s'échappent en grondant de la plupart des immeubles ravagés. 从大部分燃烧着的楼房中窜出呼呼作响的巨大火焰。

**ravagement** [ravaʒmɑ̃] *n. m.* 破坏, 毁坏; 蹂躏

**ravager** [ravaʒe] [Conj. 2] *v. t.* 破坏, 毁坏; 蹂躏; 使变成废墟, 使荒芜: Les bombardements ont ravagé une partie des villes de cette région. 轰炸使这个地区的一些城市成为一片废墟。/ Des hordes barbares ravagèrent le pays. 野蛮凶残的匪帮蹂躏了这块土地。/ La guerre a ravagé la contrée. 战争破坏了这个地方。/ pluies qui ravagent les récoltes 毁坏庄稼的倾盆大雨 / Les grêles ont ravagé les vignobles. 冰雹砸坏了葡萄园。/ La maladie, le malheur l'ont ravagé. 疾病和不幸把他折磨得不成样子。/ Un drame nouveau ravageait la vie de son cadet (Martin du Gard). 新的灾难威胁着他幼子的生命。(马丹·杜加尔) / Ces grandes pestes qui ravagèrent quelquefois la terre (Voltaire). 这些大规模的瘟疫有时给地球带来灾难。(伏尔泰)

**ravageur, se** [ravaʒœːr, øːz] **I** *a.* 破坏的, 毁坏的; 蹂躏的: les insectes ~s du blé 损害小麦的昆虫 / une pensée ~se 恶念 / passion ~se 破坏狂 **II** *n.* 破坏者, 蹂躏者: les ~s des cultures 〔农〕害鸟, 害虫, 害兽 / Le pays fut livré aux ravageurs et aux pillards. 这个地区成了强盗匪徒的天下。**III** *n. m.* 旧时在巴黎的沟渠里或塞纳河里捡破烂的人 **IV** *n. f.* 美女, 性感女郎

**Ravaillac, François** (1578—1610) 拉瓦亚克, 刺杀亨利四世的凶手。

**Ravaisson-Mollien, Félix Lacher** (1813—1900) 拉韦松-莫利安, 法国哲学家。

**raval** [raval] *n. m.* 〔采〕(井筒的)延深, 井筒工作面: ~ du puits 井筒延深, 井筒工作面

**ravale** [raval] *n. f.* 〔农〕平地铲, 马拉拖铲

**ravalement** [ravalmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉贬低, 降低, 卑下: Beaucoup de gens croient établir leur réputation par le ravalement et le mépris de leurs rivaux (Furetière). 许多人认为贬低对手就能树立自己的威信。(菲尔蒂埃尔) **2.** 〔建〕(墙面的)磨刷, 重新粉刷; 重修表面; 泥灰, 涂料: ~ et peinture d'une façade 重新装修门面 / ~ d'entretien 维修 / On vient de terminer le ravalement de notre immeuble. 我们刚刚把楼房重新粉刷了一遍。/ faire un ~ 〈民〉涂脂抹粉, 打扮 **3.** 〔技〕削平, 修削 **4.** 〔林〕修除 **5.** 〔采〕井筒延深

**ravaler** [ravale] **I** *v. t.* **1.** (重新)吞下, 咽下: ~ sa salive 咽下唾沫; 欲言又止 / ~ une boutade 把一句到嘴边的俏皮话咽了下去 / Je lui ferai ravaler ses paroles. 〈俗〉我要让他收回前言。**2.** 〈转〉强抑制, 忍住: ~ sa colère 强压住怒火 / Le garçon ravala son sourire et s'inclina profondément (Duhamel). 小伙子忍住了笑, 深深地鞠了一躬。(杜阿梅尔) **3.** 贬低, 降低: ~ par des calomnies la réputation de qn 诽谤某人, 中伤某人 / Un ivrogne ravalé au rang de la brute. 一个堕落到粗人行列的酒鬼。/ Certains philosophes ont tendance à ravaler l'homme au niveauu de la brute. 有些哲学家试图将人类贬到无理性的水准。/ Ravalez vos bas (Académie). 脱下您的袜子。(法兰西学院) **4.** 〔建〕磨刷, 重新粉刷; 重修表面: ~ un mur 重新粉刷墙壁 / ~ une façade 重修门面 / ~ un mur en grattant l'ancien enduit, en nettoyant la pierre, en recrépissant 刮掉老的涂层, 清洁石块, 再重新抹灰来整修墙壁 **5.** 〔技〕削平, 修削 **6.** 〔林〕修除: ~ une branche 修枝 **7.** ~ la terre 〔农〕平土, 平地 **8.** ~ un puits 〔采〕延伸一所矿井 **9.** 〔动〕(鹿)变老; 生病 **II** *v. i.* **1.** 〔海〕风向逐渐倒转 **2.** 降低: La rivière était fort grosse, mais elle ravale tous les jours. 河水曾经暴涨, 但现在每天都在下降。/ Le blé ravale tous les jours au marché (Furetière). 小麦的价格在市场上天天下跌。(菲尔蒂埃尔) **3.** (鱼)溯流而上 **III se ~** *v. pr.* 堕落; 降低自己的身份: se ~ à des actions honteuses 堕落, 变得卑贱 / Elle estime qu'elle se ravalerait en acceptant de faire ce travail de dactylographe. 她感到接受这份打字员的工作是降低自己的身份。/ Par la colère, l'homme se ravale au rang des brutes. 此人由于大发雷霆而把自己降到粗野人之列。/ Celui qui n'a pas le respect des cheveux blancs se ravale au rang de la bête! (Courteline) 不尊敬老人的家伙都是畜牲! (库特林)

**ravaleur** [ravalœːr] *n. m.* **1.** 墙壁粉刷工, 抹灰工 **2.** 修琢石面的工人 **3.** 井筒掘进工

**ravalle** [raval] *n. f.* 〔采〕井筒延深, 井筒工作面

**ravanceur** [ravɑ̃sœːr] *n. m.* 〔采〕推车器: ~ de berline 推车器 / ~ de berlines à chaîne 链式推车器 / ~ électrique 电动推车器

**ravanceuse** [ravɑ̃søːz] *a. f.* 〔采〕chaîne ~ 链式推车器

**ravat** [rava] *n. m.* 〔地质〕泥质砂

**ravaudage** [ravodaːʒ] *n. m.* **1.** 缝补, 补缀: faire du ~ 缝补, 补缀 **2.** 〈转〉粗糙的工作; 马马虎虎的修理, 修补; 拼凑 **3.** 〈俗〉多话, 饶舌, 唠叨 **4.** 空话, 废话

**ravauder** [ravode] *v. t.* **1.** 缝补, 补缀(旧衣服等): ~ des bas 补长统袜子 / une vieille femme qui ravaude au coin de feu 一位坐在炉旁缝补衣服的老妇人 **2.** 〈转〉(马马虎虎地)修理, 修补 **3.** 〈古, 转〉写(废话), 说(废话): Il n'a fait que ravauder tout aujourd'hui (Académie). 他一整天都在说废话。(法兰西学院)

**ravauderie** [ravodri] *n. f.* **1.** 废话, 空话 **2.** 空话连篇的作品; 拼拼凑凑的作品

**ravaudeur, se** [ravodœːr, øːz] *n.* **1.** 缝补者, 缝补旧衣服的人 **2.** 说废话的人: Méfiez-vous de M. le premier Président, c'est un ravaudeur (Maintenon). 不要相信首席院长的鬼话, 他是个言而无信的人。(曼特农)

**rave** [ra:v] *n.f.* **1.** 萝卜;芜菁:chou ~ 球茎甘蓝,苤蓝 / cultiver des ~s 种萝卜 / ~ de serpent 异株泻根 / Autrefois on mangeait beaucoup de raves dans le Massif central. 过去,在中部高原,人们曾大量食用萝卜。**2.** 野油菜

**râve** [ra:v] *n.f.* 矿灯

**Ravel, Maurice** (1875—1937) 拉威尔,法国作曲家。

**ravelin** [ravlɛ̃] *n.m.* **1.** 半月形城堡 **2.** (加工铺路石时)锯下的石末

**raveluche** [ravlyʃ] *n.f.* 〔植〕野萝卜

**ravenala** [ravnala] *n.m.* 〔植〕旅人蕉[旅行者树]

**ravenelle** [ravnɛl] *n.f.* 野生萝卜、桂竹香或田芥菜的俗称:~ jaune 桂竹香 / ~ vraie 野生萝卜

**Ravenna** *ou* **Ravenne** 拉韦纳又译腊万纳,意大利北部城市,位于亚得里亚沿海平原上。

**ravennate** [ravɛnat] **I** *a.* 拉韦纳的 [Ravenne, 意大利城市] **II R~** *n.* 拉韦纳人

**Ravensbrück** 拉文斯布吕克,位于德国柏林北 80 公里的拉文斯布吕克林附近,1939—1945 年间,纳粹德国在此设立妇女集中营。

**ravi, *e*** [ravi] **I** *a.* **1.** 高兴的,愉快的;狂喜的,心醉神迷的:~ de joie 欣喜若狂 / Je suis ravi de vous revoir. 又看到了您我感到十分高兴。/ Tous les enfants furent ravis quand ils virent leurs cadeaux de Noël. 当孩子们看到圣诞礼物时高兴极了。/ Je suis ravie du bonheur que vous avez eu (Sévigné). 我对您的幸福感到由衷的高兴。(赛维尼夫人) / avoir un air ~ 喜气洋洋 / être ~ en extase 狂喜,心醉神迷 / Le curé, ravi, tendit la main à Jacquemont (Vian). 神甫非常高兴,向雅克蒙伸出了手。(维昂) **2.** 被抢走的 **II** *n.m.* le ~ (普罗旺斯地区)苦行僧的小屋

**ravier** [ravje] *n.m.* 盛冷盘、拼盘的椭圆形小盘

**ravière** [ravjɛ:r] *n.f.* 〔农〕萝卜田;芜菁田

**ravigotant, *e*** [ravigɔtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉恢复食欲的,开胃的;恢复精神的,恢复体力的,恢复精力的:un petit vin ~ 一小杯开胃酒

**ravigote** [ravigɔt] *n.f.* 〔烹调〕酸辣调味汁:sauce ~ 酸辣调味汁 / tête de veau ~, tête de veau à la ~, tête de veau sauce ~ 酸辣汁小牛头肉

**ravigoter** [ravigɔte] *v.t.* 〈俗〉使恢复食欲;使恢复精神,使恢复体力,使恢复精力:On lui a fait prendre un boisson qui l'a ravigoté. 人们给他喝了一杯饮料使他恢复了精力。/ Ce café m'a ravigoté. 这杯咖啡使我有精神了。/ Vous avez de la chance de boire du tafia pour vous ravigoter (Bourget). 您有幸喝到这种开胃的塔菲亚酒。(布尔热) / un petit vin qui ravigote et redonne de l'appétit 一小杯可以恢复和增进食欲的葡萄酒

**ravilir** [ravili:r] 〈罕〉 **I** *v.t.* 降低;使卑鄙,使堕落 **II se ~** *v.pr.* 堕落

**ravin** [ravɛ̃] *n.m.* **1.** 细谷;沟壑;冲沟;溪谷,岬谷:~ abyssal 深海沟,地沟 / ~ océanique 深沟,大洋峡谷 / ~ avalancheux 雪崩谷 / ~ sous-marin 海底峡谷,海底槽 / ~ cataclinal 顺斜谷 / Le torrent serpente au fond du ravin. 湍湍急流在谷底蜿蜒奔腾。/ Il y a beaucoup de ravins dans cette région. 这个地区沟壑纵横。/ La voiture est tombée dans le ravin. 汽车翻到了沟里。/ ~ sec (山谷中)干涸的河沟 / Le sentier qui passe la montagne est au fond d'une sorte de ravin (Duhamel). 穿过山岭的小径在峡谷的底部。(杜阿梅尔) / Les eaux de pluie sillonnaient la promenade, y creusaient des ravins et la rendaient impraticable (Stendhal). 雨水将步行大道冲刷出许多条小沟,使人无法行走。(司汤达) **2.** 〈引〉凹路,低洼的小路;洼地

**ravine** [ravin] *n.f.* **1.** 〈旧〉(暴风雨后突然形成的)急流,激流:La ravine était si furieuse qu'elle entraînait des arbres, des rochers. 激流来势凶猛,卷走了树木和石块。**2.** 小山沟;溪涧:Plusieurs s'engagèrent jusqu'au fond de la ravine. 许多人一直下到了谷底。

**ravineau** [ravino] *n.m.* 细涧,细谷

**ravinée** [ravine] *n.f.* 〈方〉(激流冲成的)沟

**ravinement** [ravinmɑ̃] *n.m.* **1.** 沟蚀;冲刷:le ~ d'un terrain 一块地的沟蚀 / Le ravinement caractérise surtout les régions à faible couverture végétale. 特别在植被稀疏的地区,沟蚀是一大特点。/ ~ de courant 水流冲刷 **2.** 冲沟,沟状侵蚀:le ~ d'un versant 山坡上的冲沟 / Le ravinement affecte surtout les sols imperméables. 冲沟一般极易在不透水的地面上形成。/ Le sol, malgré ses ravinements, reste assez ferme (Romains). 尽管有许多冲沟,但地面还是比较坚实。(罗曼) / discordance de ~ 〔地质〕假整合 **3.** 装榫槽

**raviner** [ravine] *v.t.* **1.** 冲刷成沟:L'orage a raviné une pente. 暴雨把斜坡冲刷出一道道的沟。/ Ces pentes abruptes, ravinées, transformées en torrents (Daudet). 这些陡坡在雨水的冲刷下形成道道急流。(都德) / Les pluies violentes des pays méditerranéens ravinent les zones montagneuses. 地中海地区的暴雨将山区冲出无数道小沟。/ Sur les bords ravinés d'une petite rivière (France). 在遍布冲沟的小河两岸。(法朗士) **2.** 〈转〉使脸上起皱纹:avoir le visage raviné par le chagrin 一张被忧伤折磨得满是皱纹的脸 / Le visage, au contraire, était d'un vieillard: usé, raviné (Martin du Gard). 恰恰相反,这是一张衰老、布满皱纹的老人的脸。(马丹·杜加尔) / Les larmes qui ont raviné son visage (Bloy). 使他脸上起了皱纹的泪水。(布卢瓦)

**ravineu*x*, *se*** [ravinø, ø:z] *a.* 有一道道沟壑的;被急流冲刷成沟的,多谷的:plaine ~se 多沟的平原

**raviole** [ravjɔl] *n.f.* 奶酪饺 [法国多菲内省的一种奶酪夹心面食,呈小方块形]

**ravioli** [ravjɔli] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 〈意〉〔烹调〕饺子:des ~s à sauce tomate 浇有西红柿汁的饺子

**ravir** [ravi:r] *v.t.* **1.** 〈书〉强夺,抢走,劫持:aigle qui ravit sa proie 抓走猎物的鹰 / La mort leur a ravi leur fille. 死亡夺走了他们的女儿。/ Pour ravir un trésor, il a toujours fallu tuer le dragon qui le garde (Giraudoux). 要抢到珍宝,必须将看守它的龙杀死。(季洛杜) / ~ le bien d'autrui 夺取别人的财产 / ~ la vie [le jour] à qn 杀死某人 / ~ l'honneur à une femme 〈转〉破坏一个女人的贞操 **2.** 〔宗〕使升天:Un homme qui fut ravi jusqu'au troisième ciel (Bible). 一个男人被送上了三重天。(《圣经》) **3.** 使感到高兴,使狂喜;使心醉神迷,使陶醉:Ce cadeau me ravit. 这份礼物很称我的心。/ Le paysage a ravi tous les excursionnistes. 景色使游客们心醉神迷。/ Cette musique a ravi tous ceux qui l'ont entendue. 这首乐曲使每一个听到它的人都感到愉快。/ Ce que vous me racontez me ravit. 您给我讲的故事使我入迷。/ Ces débauches de couleur qui ont ravi et ravissent encore les peintres romantiques (Tharaud). 这些缤纷的色彩曾经并且仍然使那些浪漫主义的画家们为之倾倒。(塔罗) / Visiblement ravi d'avoir quelque chose à faire, il prit le journal (Marceau). 他显然因为找到了一份工作而踌躇满志,就拿起了报纸。(马尔索) / être ravi de (+ *n.* 或 *inf.*), être ravi que (+ *subj.*) 狂喜,惊喜若狂,高兴:Elle est ravie d'entendre cette mélodie. 听到这首曲子,她欣喜若狂。Je suis ravi qu'il ait réussi son examen. 他通过了考试我十分高兴。/ ***à ~*** *loc. adv.* 妙不可言,出神入化:Elle chante à ravir. 〈俗〉她唱得妙极了。Elle est belle à ravir. 她漂亮极了。

**ravisement** [ravizmɑ̃] *n.m.* 改变主意,回心转意

**raviser (se)** [s(ə)ravize] *v.pr.* 改变主意;回心转意:M. Chamberlain parut vouloir continuer, mais il se ravisa (Sartre). 张伯伦先生似乎打算继续下去,但他改变了主意。

(萨特) / Elle nous avait promis de venir en voyage avec nous, mais elle s'est ravisée. 她曾经答应和我们一起去旅游,但她又改变了主意。/ Il semblait décidé mais il s'est ravisé au dernier moment. 他似乎下了决心但在最后时刻又变了卦。

**ravissable** [ravisabl] *a.* 可夺取的

**ravissamment** [ravisamɑ̃] *adv.* 迷人地,令人陶醉地

**ravissant, e** [ravisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 迷人的,令人陶醉的,极可爱的,极美的:Il aimait une jeune fille ravissante et l'épousait (Cocteau). 他爱上了一位漂亮的姑娘并娶了她。(科克托) / Il possède une villa dans un site ravissant. 他在一处风景迷人的地方拥有一幢别墅。/ Elle est ravissante dans cette robe bleue. 她穿上这件蓝色连衣裙漂亮极了。/ Votre robe est ravissante (Anouilh). 您的连衣裙很漂亮。(阿努依) / un petit costume tailleur ~ 一件漂亮的小号套头女服 / un petit tableau ~ 一幅美丽的小画 / On entendait une musique ravissante. 我们听到一阵优美的音乐。**2.** loup ~ 〔纹章〕后腿直立的狼

**ravissement** [ravismɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉强夺,抢走,劫持:le ~ d'Europe 争夺欧洲 **2.** 〔宗〕升天:Le ravissement de saint Paul au troisième ciel a inspiré le peintre N·Poussion. 圣·保罗升上三重天的故事启发了画家 N·普桑的灵感。**3.** 欣喜若狂;出神,陶醉:Ce spectacle m'a plongé dans le ravissement. 这个场面把我深深地迷住了。/ Il l'écoutait avec ravissement. 他出神地听他讲话。/ Il apprit cette heureuse nouvelle avec ravissement. 他听到这个好消息欣喜若狂。

**ravisseur, se** [ravisœ:r, ø:z] **I** *a.* 掠夺的:掠夺成性的;抢劫的,劫持的;凶残的:pattes ~ses (螳螂等的)锋利的前足 / les loups ~s 凶残的狼 **II** *n.* **1.** 〈古〉掠夺者:Le ravisseur s'est enfui avec la sacoche de l'encaisseur. 盗贼背着收款员的钱袋飞速逃遁。**2.** 劫持者,绑架者:Les ravisseurs exigent une forte rançon avant de rendre l'enfant à ses parents. 在把孩子交给他父母之前,绑匪要求得到一大笔赎金。**III** *n. m.* 拐骗妇女的人

**ravitaillable** [ravitajabl] *a.* 可被补给的,可受油的:Le "Rafale" M est ravitaillable et ravitailleur. "阵风"M 型战斗机可以受油也可以为其它飞机加油。

**ravitaillement** [ravitajmɑ̃] *n. m.* **1.** 供应粮食,供应军需,补给:~ en vivres et en munitions 粮食和弹药的补给 / ~ des armées 军队的补给 / ~ par air 空运供应;空投补给 / ~ à la [en] mer 海上补给 / ~ vertical en mer (直升机)海上垂直补给 / ~ à couple (海上)横向补给 / service de ~ 补给站 / ~ des grandes villes 大城市的食物供应 / Quelques légionnaires descendus pour les corvées de ravitaillement quoditiennes (Mac Orlan). 几个受罚的外籍军团士兵负责日常补给勤务。(马克·奥尔朗) / L'intendance pourvoit au ravitaillement de l'armée. 军需官负责军队的供给。/ Le project d'établir une base de ravitaillement en baie de Quiberon est abandonné. 在基布隆湾建立一个补给基地的计划被放弃了。/ Ces armées disposent de leur propre système de ravitaillement. 这些部队拥有自己的供应系统。/ ~ des navires de guerre belligérants en eaux neutres 交战国军舰在中立国领海补充给养 / ancien ministre du R~ 前供给部长 / Pendant la guerre le ministre du Ravitaillement organisa le rationnement. 在战时,供给部长组织物资的分配。**2.** 粮食,食物;军需,给养:magasin de ~ 给养仓库 / un stock de ~ 食品储备 / Nous avons un ravitaillement pour une semaine. 我们有一个星期的给养。/ Avec le ravitaillement et le courrier, la camionnette amenait aussi les journaux (Gracq). 小卡车满载着给养和邮件,还运来了报纸。(格拉克) **3.** 加油:~ en vol 空中加油,飞行中加油 / avion [appareil] de ~ en vol 空中加油机 / Un ravitaillement de sécurité était nécessaire avant de rallier le porte-avions. (飞机)在返回航空母舰之前,预防性的安全加油是必要的。**4.** 〔技〕进刀,给料:~ manuel 手动进刀

**ravitailler** [ravitaje] **I** *v. t.* **1.** 供应粮食,供应生活必需品,供应军需,补给:~ le front 给前线供应军需 / ~ une collectivité 给一团体供应生活必需品 / ~ une ville 向城市供给生活物资 / ~ un navire 给船只补给 / Il a fait de nombreux achats pour ravitailler sa famille. 他购买了许多东西来供养家庭。**2.** 给(汽车、飞机等)加油,加燃料:~ un avion en vol 给一架飞行中的飞机加油 / ~ un véhicule 给一辆车辆加燃料 **II se ~** *v. pr.* 自行补给,自筹物资:armée qui se ravitaille 自行补给的军队 / Les habitants de ce petit village de montagne doivent faire plusieurs kilomètres pour se ravitailler. 这个小山村的居民必须走上很远一段路才能买到东西。/ On peut se ravitailler facilement à la ville voisine (Académie). 人们可以方便地从附近的城市得到补给。(法兰西学院) / L'application de l'accord Hitler-Darlan permettait maintenant à l'adversaire de se ravitailler à partir de la Tunisie (de Gaulle). 希特勒-达尔朗协议的实施使敌人可以从突尼斯获得补给。(戴高乐)

**ravitailleur** [ravitajœ:r] **I** *n. m.* **1.** 〔军〕辎重兵,给养兵;〔海〕补给舰,供应船,仓库船;〔空〕加油机:~ polyvalent 多用途补给舰 / ~ d'hydravions 水上飞机供油基地 / ~ d'aviation 舰载机供应船 / ~ à la mer 海上补给船 / ~ en missiles 导弹补给船 / ~ de munitions 弹药补给船 / ~ d'escadre 舰队补给船 / Le 22 mars le ravitailleur de sous-marin "Jules Verne" arrive à Harwich. 3 月 22 日,潜艇供应船"儒勒·凡尔纳"号驶达哈维奇港。/ Soudain, un veilleur du ravitailleur hurle:"Destroyer ennemi en vue!" 突然,补给船上的了望哨大呼:"发现敌人驱逐舰!" **2.** 〔体〕(自行车比赛中)供给运动员饮食的人,(汽车比赛中)供给汽车汽油的人 **II** *a. m.* 补给的:navire ~ 补给舰,供应船 / avion ~ 空中加油机 / L'avion ravitailleur fournit en vol le carburant nécessaire à un autre avion. 空中加油机给另一架飞机补充必要的燃料。

**ravitailleur-atelier** [ravitajœ:ratɛlje] *n. m.* 维修补给船

**ravitailleur-pétrolier** [ravitajœ:rpetrɔlje] *n. m.* 燃油补给船

**ravivage** [raviva:ʒ] *n. m.* **1.** 〔技〕(金属表面的)净化,酸洗 **2.** 〔纺〕增艳处理,增艳

**raviver** [ravive] **I** *v. t.* **1.** 使(火)更旺盛,使(火)重新旺起来;使颜色更鲜艳;〔纺〕使增艳:~ le feu 把火拨旺 / ~ des couleurs 使颜色更鲜艳 / ~ un tableau 使油画恢复原有的色彩 **2.** 〈转〉使复苏,使重现,重新勾起:Cette nouvelle a ravivé ses espérances. 这个消息使他重新燃起了希望。/ ~ un vieux souvenir 引起昔日的回忆 / La vue de ce spectacle a ravivé une douleur ancienne. 看到这个场面又勾起了过去的痛苦。/ Pourquoi es-tu venue si tôt me tourmenter, si tôt raviver cette blessure qui commençait à se fermer? (Butor) 你为什么早早地跑来折磨我,重新揭开这块开始愈合的伤疤?(比托尔) / ~ une coutume 恢复老习惯 **3.** 〔技〕净化(金属表面),酸洗 **4.** ~ une plaie 〔医〕扩创 **II se ~** *v. pr.* **1.** (火)旺起来,变得更旺 **2.** 〈转〉复苏,重现:L'inquiétude d'avoir laissé son père si souffrant s'était ravivé (Martin du Gard). 对抛下他那痛苦不堪的父亲的担忧又袭上心头。(马丹·杜加尔)

**ravoir** [ravwa:r] **I** *v. t.* [仅用不定式] **1.** 重新有,重新持有;收回:Je lui ai prêté un livre, je veux le ravoir. 我曾借给他一本书,我想把它收回来。/ J'ai cassé l'un de ces deux vases de ma cheminée, je vais essayer de ravoir le même chez un brocanteur. 壁炉上放着两只花瓶,我打碎了其中的一只,我打算到旧货商那儿去找一只同样的花瓶。/ Les enfants veulent ravoir ce qu'ils ont donné (Rousseau). 孩子

们想把他们给人的东西再要回来。(卢梭) **2.** 〈俗〉使恢复整洁,使恢复光洁[仅用于否定句中]:On ne peut ravoir ces bronzes. 人们无法使这些青铜器再现光洁。/ La peinture a été jaunie à cet endroit, il sera difficile de ravoir la teinte initiale. 油画放在这儿都发黄了,很难再恢复原来的色彩。**II** *n. m.* **1.** (海中的)定置网渔场 **2.** (河中捕鱼用的)定置网

**Ravoire** (la)拉瓦尔,法国城镇,位于萨瓦省。

**Rawalpindi** 拉瓦尔品第,巴基斯坦北部城市,1959—1969 年曾为临时首都。

**Rawson** 罗森,阿根廷南部港口,丘布特省省会。

**Ray, John** (1627—1705) 雷,英国物理学家、植物学家。

**Ray, Nicholas** (1911—1979) 雷,美国电影编剧和导演。

**Ray, Satyäjit** (1921—1992) 雷伊,印度著名电影导演。

**ray**[1] [rɛ] *n. m.* (印度支那地区的)火耕

**ray**[2] [rɛ] *n. m.* (捕鱼用的)漏斗形兜网

**raya** [raja] *n. m.* (奥斯曼帝国时期)土耳其人对非穆斯林国民的蔑称

**rayable** [rɛjabl] *a.* 可刻划的

**rayage** [rɛjaːʒ] *n. m.* **1.** 画线,画横格;横格 **2.** 划伤,擦伤;划痕,擦痕:le ~ d'une carrosserie (汽车等)车身上的擦痕 / ~ léger 轻度擦伤,轻度划伤 / essai de ~ 划痕试验 **3.** 涂去,划去;取消:le ~ d'un nom dans une liste 名单上划掉一个名字 **4.** [技](枪、炮管的)膛线加工

**rayé, e** [reje] *a.* **1.** 有条纹的,有横格的,画线的:toile ~e 条子布,花条布 / pantalon ~ 条纹长裤 / papier ~ 横格纸 / poisson au dos ~ de noir 背上有黑色条纹的鱼 / Le tigre a une livrée rayée de noir. 老虎有黑色条纹的皮毛。/ Des touristes somnolaient sous les parasols rayés (Mallet-Joris). 一些旅游者躺在条纹遮阳伞下打盹。(马莱-约里斯) / Ses cheveux étaient blonds, mais rayés déjà de mèches grises (Martin du Gard). 他的头发是金黄色的,但已经有了几缕灰色的发绺。(马丹·杜加尔) **2.** 有划痕的,擦痕的,擦伤的;有膛线的,有来复线的:vitre ~e 有划痕的玻璃窗 / un miroir ~ 有划痕的镜子 / canon ~ 有膛线的炮管 / le canon ~ d'un fusil 步枪有膛线的枪管 **3.** vaisseau ~ [植]横纹导管

**rayement** [rɛjmɑ̃] *n. m.* 〈古〉 **1.** 画线,画横格 **2.** 划伤,擦伤 **3.** 涂去,划去;取消

**rayer** [reje] [Conj. 4] *v. t.* **1.** 画划,画道儿,画横格:~ du papier avec un crayon et une règle 用铅笔和尺在纸上画横格 **2.** 划伤,擦伤,划破:~ un mur en transportant un meuble 在搬运家具时把墙擦伤 / ~ la carrosserie d'une voiture 擦伤汽车的车身 / ~ une glace en les nettoyant 在擦玻璃时划坏了其中一块 / Le diamant raye le verre. 金刚石可以划玻璃。/ Les trajectoires multicolores des obus traçants rayaient l'obscurité. 曳光弹五颜六色的弹道划破了黑暗(的天空)。**3.** [技](在枪、炮管内)制来复线:~ un canon 加工枪[炮]管来复线 **4.** 涂去,划去,圈掉;〈转〉除去,取消:~ un électeur décédé d'une liste électorale 在选举名单上划掉一个去世的选民 / Il faut rayer ce mot. 应当圈去这个字。/ ~ ce qui est écrit 划掉所写的东西 / ~ un officier des cadres de l'armée 将一名军官从军队除名 / ~ d'un coup de plume la réalité historique 一笔抹杀历史事实 / Rayez cela de vos papiers! 〈俗〉这个您可别指望啦! / Moi, votre ami? Rayez cela de vos papiers (Molière). 我,您的朋友? 别做梦了。(莫里哀) / ~ qch de sa mémoire 把某事忘却

**rayère** [rɛjɛːr] *n. f.* **1.** [建]城堡墙上的狭长孔洞 **2.** 引水到水车上的水管

**Rayet, Jacqueline** (1936— )雷耶,法国女舞蹈家。

**rayeur** [rɛjœːr] *n. m.* [乐]画谱仪

**ray-grass** [rɛgraːs] *n. m.* 〈英〉[植]黑麦草:~ anglais 多年生黑麦草 / ~ d'Italie 多花黑麦草 / ~ français 燕麦草 / ~ hybride 杂交黑麦草 / Le ray-grass donne un excellent fourrage. 黑麦草是一种良好的饲料。

**Rayleigh, John William** (1842—1919) 瑞利,英国物理学家,氩气发现者,1904 年获诺贝尔物理学奖。

**Raynal, Guillaume** (1713—1796) 雷纳尔,法国神父、作家和历史学家。

**Raynouard, François** (1761—1836) 雷努阿尔,法国戏剧家和罗曼语言专家。

**Rayol-Canadel-sur-Mer** 濒海雷约尔-加纳戴尔,法国城镇,位于瓦尔省。

**rayon**[1] [rɛjɔ̃] *n. m.* **1.** 光线;*pl.* 光,亮光:un ~ de lune 一道月光 / les ~s du soleil 阳光 / les ~s de midi 正午的阳光 / ~s crépusculaires 黄昏的微光 / Un petit rayon de soleil un peu gai caressait les vitres (Sartre). 一道明快的阳光轻拂着玻璃窗。(萨特) / Parfois *un rayon perçait les nuages* (Green). 有时一道光线钻出了云层。(格林) / En apercevant, par la fente d'un auvant, un mince rayon de jour (Maupassant). 从披檐的缝中看到一丝白昼的光线。(莫泊桑) / Vos lettres sont pour moi un rayon de soleil. 您的来信像阳光一样照亮了我的心田。/ le ~ d'un phare 灯塔的灯光 / polariser un ~ lumineux [物]使光偏振 / Le prisme dévie et disperse les rayons. 棱镜使光折射和色散。/ un ~ de soleil 〈转〉令人喜爱的人[物] **2.** 〈转〉一线:un ~ d'espérance 一线希望 / Dans son désarroi, il aperçut un rayon d'espoir. 他在极度恐慌之中,看到了一线希望。**3.** [物]光线;线,射线:~ visuel 视线,可见光 / ~s incidents [réfléchis, réfractés] 入[反,折]射线 / ~ Röntgen 伦琴射线[也称 X 射线] / ~s infrarouges [ultraviolets] 红[紫]外线 / ~s cathodiques 阴极射线 / ~s positifs 阳极射线 / ~s cosmiques 宇宙射线 / ~ laser 激光 / ~ sonore 声线 / ~ de la mort, ~ mortel, ~ qui tue 死光 / maladie de ~ 射线病 / *On parle de technique à rayons infrarouges,* d'ultra-sons. 我们在谈论红外线和超声波技术。/ Les rayons X traversent presque tous les corps opaques, impressionnent les plaques photographiques et jouissent de propriétés thérapeutique. X 射线几乎可以穿过任何不透光的物体,使摄影胶片感光并且有治疗疾病的功能。/ ~ marginal 沿边光线,边缘射线 **4.** 轮辐线;辐条:une étoile à cinq ~s 五角星 / ~s d'une roue 车轮的辐条 / ~ de roue 轮辐 / ~ radial 径向轮辐 / ~ tubulaire 管状轮辐 / ~s du volant 方向盘辐条 / ~s de bois d'une roue de charrette 马车的木质辐条 / Il est tombé et a cassé plusieurs rayons à la roue avant de sa bicyclette. 他摔倒了并摔断了自行车前轮的许多辐条。/ Chaque rayon était fixé à la jante par un très gros boulon carré (Le Clézio). 每根辐条都用一个粗大的方螺母固定在轮辋上。(勒克莱齐奥) / disposition en ~ 辐射状排列 **5.** [数]半径:~ vecteur 向径,矢径,向量半径 / ~ de courbure 曲率半径 / ~ d'un cercle 圆的半径 / ~ d'un sphère 球半径 / ~ de référence 基准半径 / ~ de braquage [汽]转弯半径 / calibre de ~ [机]圆弧长规 / ~ intérieur 内弧 / ~ du pore 孔径 / Le rayon est égal à la moitié du diamètre. 半径等于直径的一半。/ ~ équatorial de la terre 地球赤道半径 **6.** 〈引〉范围:~ de blocus 封锁范围 / L'explosion fut *entendue dans un rayon de cinq* kilomètres. 在 5 公里范围内都能听到爆炸声。/ Ce phare est visible dans un rayon de dix milles marins. 这个灯塔在 10 海里之内都能看到。/ Dans un rayon de dix kilomètres autour de Paris on trouverait difficilement une aussi belle maison. 在巴黎方圆 10 公里内很难找到一幢这样漂亮的房子。/ interdire l'existance de casinos... dans un certain ~ autour de Paris 在巴黎周围的一定范围内…禁止开设赌场 / signal sonore audible dans un ~ de cinq cent mètres 在

500 米内可以听到的音响信号 / Les éclairs rougeâtres ne lui permettaient de voir que dans un petit rayon (Giono). 淡红色的闪电使他只能看到近处的东西。(吉奥诺) / ~ d'action (飞机、轮船、汽车的)续航里程,续驶里程,续航力;〈转〉活动半径,活动范围,活动区域 / Ce bombardier moyen a un rayon d'action de 2 500 kilomètres. 这种中型轰炸机活动半径为 2 500 公里。/ Un sous-marin atomique a un rayon d'action illimité. 一艘核潜艇的续航力是无限的。/ Cette industrie a étendu son rayon d'action. 这家工厂扩大了活动范围。/ ~ d'horizon〔测〕水平距离 **7.** ~ vert〔气〕绿射线 **8.**〔动〕辐状鳍条:~ d'une nageoire 鳍条 **9.**(菊科的)花边:~s médullaires〔植〕髓射线,木纹 **10.**〔纹章〕盾形纹章上的太阳或月亮的光线:Les idoles... aux têtes nimbées de rayons (Loti). 头上都饰有光环的…偶像。(洛蒂) **11.**〔解〕跖趾骨 **12.**〔海〕舵轮柄:~ de roue de gouvernail 舵轮柄 / ~ de roue à bras de gouvernail 手操舵轮柄

**rayon²** [rɛjɔ̃] *n. m.* **1.** 蜂巢,巢脾:~ de miel 蜜脾 / ~ à couvain 子脾,幼虫脾 / ~ artificiel 人工巢脾 / les ~s d'une ruche 蜂巢 **2.**〈喻〉(橱柜等的)搁板,架子,底板:~s de livres 书架 / Les livres trépignaient sur leurs rayons (Troyat). 一排排的书沉重地压在书架上。(特鲁瓦亚) / Prenez ce livre qui est au troisième rayon. 这本书拿去吧,就在第三层架子上。/ Il y a quatre rayons dans cette armoire. 这个柜子有四格。/ ~ conducteur〔纺〕导梁 / ~ pour circuits imprimés 印刷电路架 **3.**〈引〉(百货商店的)部门,柜台:chef de ~ 部门主任 / ~ des soieries 绸缎部,绸缎柜 / ~ fillettes 少女用品部 / ~ des jouets 玩具柜 / Le sort lui avait encore assigné le rayon d'alimentation (Mallet-Joris). 命运还是把他分到了食品柜台。(马莱-约里斯) **4.** C'est (de) votre rayon. 〈转〉这与您有关,这是您的事情。/ Ça ne nous regarde pas, ce n'est pas notre rayon (Sarraute). 这与我们无干,这不是我们的事。(萨罗特) / Il en connaît un rayon. 他在这方面是内行。

**rayon³** [rɛjɔ̃] *n. m.* **1.**〔农〕垄沟,条沟,犁沟:un ~ de pois 一行豌豆 / semer [planter] en ~s 条沟式播种 / Cette planche comprend quatre rayons de carottes. 这块地有四垄胡萝卜。

**Rayong** 罗勇,泰国南部城市,位于罗勇河口左岸,罗勇省省会。

**rayon-guide** [rɛjɔ̃gid] *n. m. inv.* 导引波束;定向射线

**rayonnage¹** [rɛjɔnaːʒ] *n. m.*〔农〕开条沟

**rayonnage²** [rɛjɔnaːʒ] *n. m.* 货架,书架;架子上的全部搁板:~ métallique 金属货架 / placer un ~ dans un vestibule 在门厅中摆上一个货架 / ~ à palettes 存放托盘的货架 / J'ai fait faire des rayonnages pour les livres (Triolet). 我订做了几个书架。(特里奥莱) / Des rayonnages sur lesquels s'empilaient des boîtes de boutons (Queneau). 在货架上垒着几盒钮扣。(凯诺)

**rayonnance** [rɛjɔnɑ̃s] *n. f.* 放射,辐射

**rayonnant, e** [rɛjɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 轮辐状的,罗盘形的,辐射式的,环形的:chapelles ~es 教堂后殿的环形小祭室(群) / Le déambulatoire à chapelles rayonnantes fut d'abord adopté dans les églises romanes de pèlerinage. 在圣地的罗马教堂中率先设立了祭室回廊。/ décor ~ 罗盘形装璜 / style gothique ~〔建〕辐射状哥特式风格 / La cathédrale d'Amiens fut la principale réalisation du style rayonnant. 亚眠大教堂是辐射式风格的主要建筑。/ symétrie ~e〔动,植〕辐射对称 / Des hibiscus... étaient de fabuleuses fleurs rayonnantes (Genevoix). 木槿…是大型环状花木。(热纳瓦) **2.** 发光的,光芒四射的,光辉的;〔物〕辐射的,放射的,发射的:soleil ~ 光芒四射的太阳 / palais ~ de lumières 灯火辉煌的宫殿 / Il faisait un temps doux, rayonnant (Daudet). 气候宜人,阳光明媚。(都德) / chaleur ~e 热辐射 / pouvoir ~ 辐射能力:pouvoir ~ d'un corps chaud 一个灼热物体的辐射能力 **3.**〈转〉灿烂的,光彩夺目的;容光焕发的,喜气洋洋的:une ardeur ~e 意气风发 / une beauté ~e 光彩照人 / ~ de 焕发着,洋溢着:visage ~ de joie 喜气洋洋的脸,满面春风, ~ de satisfaction 心满意足, tout ~ de santé 神采奕奕,红光满面, un enfant ~ de santé 精神焕发的小孩, Rayonnant de bonne foi, de volonté (Duhamel). 诚心诚意,满腔热情。(杜阿梅尔) / l'éclatement ~ des fusées d'artifice 焰花开放,光彩夺目 / Elle accueillait les deux jeunes gens avec un sourire rayonnant (Martin du Gard). 她满面笑容地接待两个小伙子。(马丹·杜加尔)

**rayonne** [rɛjɔn] *n. f.*〔纺〕人造丝,人造丝织物,人造纤维:rideaux en ~ 人造丝窗帘 / robe ~ 人造丝连衣裙,人造丝睡袍 / ~ d'acétate 醋酸酯纤维 / ~ viscose 黏液丝 / ~ cupro-ammoniacale 铜铵人造丝 / ~ à haut module au mouillé 高湿模量人造丝 / Le terme rayonne s'est substitué à la dénomination antérieure de soie artificielle pour éviter toute confusion avec la soie naturelle. 人造纤维一词取代了从前的人造丝一词以避免与天然丝相混淆。

**rayonné, e** [rɛjɔne] **I** *a.* 轮辐状的,辐射状的;饰有光轮的:symétrie ~e〔动〕辐射对称 / nimbe ~ 辐射状光轮 / tête ~e (纹章等)饰有光轮的头 / Les ostensoirs sont rayonnés. 圣体显供台饰有光轮。**II** *n. m. pl.*〔动〕辐射动物[旧分类名称,即腔肠动物和棘皮动物]

**rayonnement** [rɛjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.**〈书〉发光,放光,放射光芒,光芒四射:le ~ des cierges 大蜡烛的亮光 / Le lustre, avec le rayonnement de ses facettes (Flaubert). 吊灯多棱面放射着耀眼的光辉。(福楼拜) **2.**〔物〕放射,辐射,发射:~ visible 可见光辐射 / ~ mou 软辐射 / ~ omnidirectionnel 全向辐射 / ~ thermique de la Terre 地球热辐射 / ~s corpusculaires 微粒辐射 / ~ cosmique 宇宙辐射 / ~ ultraviolet 紫外线辐射 / ~ électromagnétique 电磁辐射 / ~ des astres 天体辐射 / ~ d'un corps radioactif 放射物质的辐射 / Le rayonnement solaire est la source de toute l'énergie disponible sur la terre. 太阳辐射是地球上可用能量的源泉。/ Suivant la nature de la source, on distingue des rayonnements calorifique, lumineux, de Röntgen, cosmique, radioactif. 根据辐射源的性质,可以分成热源、光源、伦琴射线源、宇宙辐射源、放射源几种。**3.**(占星术中的)流 **4.**〈转〉光辉,光芒;威望,影响:le ~ de la vérité 真理的光辉 / Le rayonnement de sa présence (Loti). 他的光临使满座生辉。(洛蒂) / ~ d'un pays 一个国家的威望 / le ~ d'une œuvre 一部作品的影响 / le ~ d'une civilisation 文明的影响 **5.**〈转〉喜悦的神色:~ de joie 喜气洋洋 / Le rayonnement de bonheur illuminait son visage. 他脸上闪耀着幸福的神采。

**rayonner¹** [rɛjɔne] *v. i.* **1.**〈书〉发光,放光,放射光芒,光芒四射:~ une paroi 使壁板生辉 / Le soleil rayonne. 太阳放射光芒。/ Des éclaboussements d'étincelle... rayonnaient comme des soleils (Zola). 火花四处飞溅…像太阳一样光芒四射。(左拉) / Le ciel rayonne au-dessus de nous. 天空在我们的上方发出光芒。**2.**〈引〉放射,辐射:chaleur qui rayonne 辐射的热 **3.**〈转〉(情感的)流露,显露;闪闪发光;发扬,传播:~ de joie 兴高采烈,喜气洋洋 / ~ de bonheur 充满幸福 / Le bonheur rayonnait de ses yeux. 他的眼睛闪烁着幸福的光辉。/ Ce rire intérieur qui fait rayonner le visage (Hugo). 脸上流露出内心的喜悦。(雨果) / De joie, elle rayonna tant qu'on eût dit une nouvelle étoile (Queneau). 只要人们说起一颗新星,她就万分喜悦。(凯诺) / La civilisation grecque a rayonné sur tout l'Occident. 希腊文明在整个西方广为传播。**4.** 呈辐射形状;〈引〉向四面扩散,向四周伸展:Six avenues rayonnent autour de la place. 六条

大道从广场向四周延伸。/ Une résidence d'où rayonnent une foule d'avenues comme une étoile (Hugo). 多条大道像一颗星一样从一处住宅向四面伸展。(雨果) **5.** 巡回,周游:~ dans la région 在区内巡回 / Pendant les vacances, nous avons rayonné dans les Alpes, autour de Grenoble. 假期中,我们周游了格勒诺布尔附近的阿尔卑斯山。/ J'ai passé mes vacances à Saint-Brieuc et de là j'ai rayonné à travers toute la Bretagne. 我在圣·布里厄度过了我的假期,并从那儿游遍了整个布列塔尼地区。

**rayonner²** [rɛjɔne] *v. t.* 〔农〕(在园地、土地上)开条沟

**rayonner³** [rɛjɔne] *v. t.* 〈罕〉(在室内)装搁板,装架子;(在商店内)装货架:J'ai fait rayonner une chambre pour y ranger mes livres. 我在房间内装了架子放书。

**rayonneur** [rɛjɔnœːr] *n. m.* 〔农〕(播种机的)开沟装置,开沟器:~ réglable 可调节开沟器

**rayonnisme** [rɛjɔnism] *n. m.* 射光主义[俄国艺术运动,1910 年由俄国画家拉里奥诺夫和冈察罗娃始创]

**rayons-canaux** [rɛjɔ̃kano] *n. m. pl.* 极隧射线,阳极射线,正电荷电子射线

**rayons-limites** [rɛjɔ̃limit] *n. m. pl.* 软 X 线

**rayure** [rejyːr] **I** *n. f.* **1.** 条纹,条子:étoffe à ~s 条纹布,花条布 / étoffe à ~s noires et blanches 黑白相间条纹布 / ~ de lainage 起绒条纹 / ~ de plissage 折皱条纹 / ~ longitudinale 纵条纹 / ~ mêlée 混色条纹 / ~s sur le pelage d'un animal 动物毛上的条纹 / Certains animaux, tels que le tigre, le zèbre, ont des rayures discrètes (Butor). 一些动物,如老虎、斑马,它们的皮毛上都有起隐蔽作用的条纹。(比托尔) / Un maillot de coton rose à rayures noires (Mac Orlan). 一件有黑色条纹的粉红色棉布运动衫。(马克·奥尔朗) **2.** (玻璃等面上的)刮痕,道子,印子:~s sur un meuble 一件家具上的刮痕 / ~ sur une glace 玻璃上的划痕 / ~ dans le cylindre 气缸中的擦伤纹 / ~ des surfaces frottantes 摩擦表面划痕 / ~s d'étirage 〔冶〕冲深划伤,拉制条痕 / ~ d'outil, ~ d'usinage 〔机〕加工纹路,走刀痕 **3.** 〔地质〕冰川擦痕 **4.** 沟,槽,(枪炮的)来复线,膛线:les ~s d'un fusil 步枪的来复线 / ~ d'emboîtage des culasses 气缸盖与气缸结合槽 **5.** 勾去,涂去,划去 **II** *n. f. pl.* **1.** 〔塑〕脱模 **2.** 〔影视〕雨效应

**Raz** 拉兹角,位于法国布列塔尼地区。

**raz, ras¹** [ra] *n. m.* **1.** 〔海〕海峡中的急流;(法国诺曼底等地的)有急流的海峡:le ~ Blanchart 布朗夏急流峡 / ~ de courant 急流;急潮;近岸流 / Le raz de Sein atteint une vitesse de 20 kilomètres à l'heure. 塞恩海峡的流速达每小时20 公里。**2.** ~ de marée, ~-de-marée 海啸,激潮,潮浪;海啸波,海震波;〈转〉(社会上或思想上的)大动荡;横扫,席卷:Les raz de marée semblent dus à des éruptions volcaniques ou des tremblements des terres, ils sont fréquents sur les côtes du Mexique et du Japon. 海啸似乎是由火山爆发或地震引起的,在墨西哥和日本海岸经常发生。

**raze** [raːz] *n. f.* 松节油

**Razgrad** 拉兹格勒,保加利亚东北部城镇,拉兹格勒州首府,位于白洛姆河畔。

**Razine, Stepan Timofeïevitch** (约 1630—1671)拉辛,俄国顿河哥萨克领袖,1670—1671 年领导农民起义,被失败被俘,被处死。

**razzia** [ra(d)zja] *n. f.* 〈阿〉 **1.** (对部落等的)劫掠,侵袭 **2.** 〈旧,俗〉(警察的)查抄,兜捕,围捕

**razzier** [ra(d)zje] *v. t.* **1.** 劫掠,抢劫,侵袭:~ un village 抢劫一个村庄 / ~ un territoire 侵袭一块土地 / Ils avaient pris les armes... et razziaient le bétail (Cendrars). 他们拿着武器将家畜一抢而光。(桑德拉尔) **2.** 〈俗〉抢走,夺走,劫走;〈引〉大肆抢购,把…抢购一空:On a razzié mes cigarettes. 他们抢走了我的香烟。/ ~ des troupeaux 抢走羊群

**Rb** rubidium 元素铷

**RB** Revenu Brut 总收入

**RBD** Registre de Base de Programme 程序基寄存器

**RBL** Rouble 卢布[俄罗斯货币]

**rd** radian 弧度

**Rd** rutherford 卢(瑟福)[放射性衰变单位]

**RDC** République Démocratique du Congo 刚果民主共和国

**RDF** Radiodiffusion Française 法国广播电台

**Re** rhénium 元素铼

**Re** 雷诺数

**RE** Raison d'État 为了国家的最高利益(采取的特别措施)

**Ré** 雷岛,位于法国西部比斯开湾中,与拉罗谢尔隔海相望。

**Rê** 古埃及人信奉的太阳神。

**re-, ré-, r-** *préf.* 表示"再,重复,重新"、"逆,反"、"加强"的意思

**ré** [re] *n. m. inv.* 〔乐〕**1.** (音阶的)七个唱名之一 **2.** D 音 **3.** (小提琴等的)D 弦

**réa** [rea] *n. m.* **1.** 〔海〕滑车,绞缆轮:~ de chaîne de drosse 操舵链 **2.** 〔技〕滑轮,游轮:~ à billes 滚柱上的滑轮 / ~ plein 盘形滑轮 / ~ à rais 有轮辐滑轮 / ~ à gorge 槽形皮带轮;槽形滑轮

**réabonnement** [reabɔnmɑ̃] *n. m.* 续订:~ à un journal 续订一份报纸

**réabonner** [reabɔne] **I** *v. t.* 为…续订:~ qn à qch 为某人续订某物 **II se ~** *v. pr.* 续订:se ~ à un journal dont l'abonnement expire 续订一份订阅期满的报纸

**réabsorber** [reapsɔrbe] *v. t.* **1.** 再吸收,再吸取 **2.** 〈转〉再消耗 **3.** 〈转〉再吞并,重新合并(企业等) **4.** 重新吸引住

**réabsorption** [reapsɔrpsjɔ̃] *n. f.* 再吸收,再吸取;再吞并,重新合并:~ tubulaire 〔医〕肾小管再吸收

**réac** [reak] **I** *n.* 反动派,反动分子:Des bourgeois et des réacs (Vallès). 资产阶级分子和反动分子。(瓦莱斯) **II** *a.* 反动的

**réaccélération** [reakselerasjɔ̃] *n. f.* 再加速:~ du sillage 〔空〕尾流加速,整流体后面气流速度增大

**réaccord** [reakɔr] *n. m.* 〔无〕微调:~ automatique 自动微调

**réaccoutumer** [reakutyme] **I** *v. t.* 使重新习惯于:~ un enfant à la discipline de la pension 使一个孩子习惯于寄宿纪律 **II se ~** *v. pr.* 重新习惯于:se ~ à son travail au retour des vacances 度假回来后重新适应工作 / Il se réaccoutume mal à son nouveau quartier. 他很不习惯于新搬进的居民区。

**réacheminement** [reaʃ(ə)minmɑ̃] *n. m.* (通信的)迂回路由

**réacquérir** [reakeriːr] [Conj. 14] *v. t.* 重新获得,再获得

**réactance** [reaktɑ̃ːs] *n. f.* 〔无〕抗,电抗;电抗器:~ capacitive 容抗 / ~ inductive 感抗 / ~ acoustique 声抗 / ~ mécanique 力抗 / ~ effective 有效电抗 / ~ transitoire 暂态电抗 / ~ spécifique 电抗率 / ~ de mise à la terre 接地自耦变压器 / ~ tampon 缓冲电抗器 / ~ de liaison 母线分段电抗器 / ~ saturée 饱和扼流圈,饱和电抗器,有(直流)助磁的电抗器

**réactancemètre** [reaktɑ̃smɛtr] *n. m.* 电抗测定计

**réac*teur*, *trice*** [reaktœːr, tris] **I** *n.* 〈古〉反动派,反动分子 **II** *n. m.* **1.** 〔空〕喷气发动机:~ d'avion 飞机喷气发动机 / ~ à double flux 内外函喷气发动机 / ~ d'une fusée 火箭喷气发动机 / le ~ de l'aérotrain 有轨气垫车发动机 / entrée d'air d'un ~ 喷气发动机的进气口 / tuyère d'éjection d'un ~ 喷气发动机的喷管 / Un Caravelle possède deux réacteurs. 一架快帆式飞机装有两台喷气发动机。/ poussée de ~ 喷气发动机的推力 / Le réacteur est de 7.2 tonnes de poussée. 喷气发动机的推力为 7.2 吨。**2.** 〔化〕反应器:~ chimique 化学反应器 / ~ thermique 热反应器 / ~ catalytique 催化反应器 / ~ électrique 电热反应器 / ~ agitateur 搅拌反应器 /

～ tubulaire 管式反应器 3. 〔原子〕反应堆：～ nucléaire 核反应堆 / ～ nucléaire destiné à la production d'énergie 用来生产能源的核反应堆 / ～ à eau légère [lourde] 轻[重]水反应堆 / ～ à eau bouillante 沸水反应堆 / ～ à eau pressurée 压水反应堆 / ～ d'échange 交换反应堆 / ～ régénérateur 再生反应堆 / le ～ d'un sous-marin atomique 核潜艇的反应堆 4. 电抗器；电抗线圈：～ intermédiaire 中间继电器 / ～ non-saturable 不饱和扼流圈，不饱和电抗器

**réacteur-chaudière** [reaktœːrʃodjeːr] *n. m.* 水箱式反应堆，槽式反应堆

**réacteur-fusée** [reaktœːrfyze] *n. m.* 火箭发动机

**réacti*f*, *ve*** [reaktif, iːv] **I** *a.* **1.** 〔物〕反作用的，反应的；无功的；电抗性的：force ～ve 反作用力，反应力 / non ～ 非电抗性的，封锁电抗的 **2.** 喷气式的 **II** *n. m.* **1.** 〔化〕反应物；试剂：～ chimique 化学试剂 / ～ analytique 分析试剂 / ～ étalon 标准试剂 / ～ sélectif 选择试剂 / ～ spécifique 特效试剂 / ～ cupropotassique 费林试液 / ～ d'attaque 浸蚀剂，腐蚀溶液 / La teinture bleue de tournesol est un réactif des acides. 向日葵的蓝色染料是酸的试剂。/ ～ gélifiant 胶凝剂 / ～ écumant [mounssant] 起泡剂 / Un homme amoureux est un réactif d'une extrême sensibilité pour les sentiments de la femme qu'il aime (Maurois). 热恋中的男人对其所爱女人的情感是一种极为敏感的试剂。(莫鲁瓦) **2.** ～ de flottation 〔采〕浮选剂 / ～ de déprimant (选矿的)抑制剂

**réactimètre** [reaktimɛtr] *n. m.* 〔原子〕核反应堆反应率测定仪

**réaction** [reaksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔物〕反作用；(喷气式的)反作用；反作用力；反应：～ nucléaire 核反应 / ～ thermonucléaire 热核反应 / ～ d'électrode 电极反应 / ～ d'induit 电枢反应 / ～ en chaîne 连锁反应 / ～ à chaud 热反应 / ～ anodique 屏极反应 / ～ cathodique 阴极反应 / ～ électrolytique 电解反应 / ～ inélastique 非弹性反作用 / ～ latéral du sol sur la roue 地面对车轮侧面的反作用 / principe de l'égalité de l'action et de la ～ 作用和反作用力相等的原理 / avion à ～ 喷气式飞机 / moteur à ～ 喷气发动机 / ～ de turbine 涡轮反动度 / ～ résultante 反作用合力 / ～ sur support 支点反力 / ～ de l'air 空气阻力 / ～ de direction (汽车)方向盘的路感 / L'aile de l'oiseau, qui n'a besoin que de la réaction de l'air pour soulever son corps (Buffon). 鸟的翅膀只须依靠空气的阻力来托起躯体。(布丰) / Un réflexe est une réaction. 生理反射是一种反应。**2.** 〔无〕反馈，回授；(天线)反辐射：～ négative 反馈 / contre ～ 负反馈 / ～ acoustique 声反馈 / ～ de courant 电流反馈 / ～ de tension 电压反馈 / ～ électromagnétique 电磁反馈；电感反馈 / détectrice à ～ 再生检波器 **3.** 〔化〕反应：～ neutre 中和反应 / ～ d'addition 加成反应 / ～ de substitution 置换反应，取代反应 / ～ réversible 可逆反应 / ～ chimique 化学反应 / ～ de la synthèse 合成反应 / Ces mystérieuses réactions, ces transformations d'énergie (Martin du Gard). 这些神奇的反应，这些能量的转换。(马丹·杜加尔) / Le mélange explose avec violence... et la réaction n'est pas sans danger (Lamirand). 混合物猛烈地爆炸了…反应并不是毫无危险的。(拉米朗) / corps qui provoque une ～ sans subir de modification chimique 产生反应而不改变化学性质的物质 **4.** 〔医〕反应：～s tactiles [visuelles, auditives] 触觉[视觉，听觉]反应 / ～ inflammatoire 炎性反应 / ～ accélérée (种痘的)加速反应 / ～ anaphylactique 过敏反应 / ～ focale 局灶反应 / ～ phylactique 防御反应 / ～ hémolytique 溶血反应 / ～ secondaire 副作用 / ～ sérique 血清病 / ～ ansérine 鸡皮疙瘩 / temps de ～ 〔心〕反应时间 / faire ～ 使发生反应 / ～ provoquée 产生反应 / ～s propres à un individu 一个人的本能反应 / La fièvre marque une réaction de défense de l'organisme contre les microbes. 发烧是肌体对细菌防卫的一种反应。**5.** 〈转〉反动，反抗，对抗；反动势力，反动派：battre la ～ 打击反动派 / la lutte des forces démocratiques contre la ～ 民主力量与反动派的斗争 / combattre les forces, les menées de la ～ 与反动派的阴谋和势力作斗争 / parti de ～ 反动党派 / ～ thermidorienne (法国大革命时期的)热月反动 / Le réalisme apparaît en littérature, vers 1850, comme une réaction contre le lyrisme et le romantisme. 约在1850年出现的文学上的写实主义是对抒情主义和浪漫主义的一种反动。/ décision prise en ～ contre les méthodes précédentes 作出与过去的方法相反的决定 / Ces batailles épiques qu'il a livré contre la réaction (Aragon). 他所发起的反对反动派的惊心动魄的战役。(阿拉贡) **6.** 〈转〉反应，反响：～ politique 政治反响 / provoquer des ～s 引起一些反响 / psychologie de ～ 反应心理学 / la force de ～ rapide 快速反应部队 / Je croyais qu'il serait heureux en apprenant cette bonne nouvelle, sa réaction a été presque nulle. 我以为他知道这个好消息时会很高兴，谁知他几乎无动于衷。/ Il y avait des cas où l'excès de malheur provoquait des réactions inattendues: le rire par exemple (Sartre). 有时，过度的痛苦会产生意想不到的反应：笑就是一个例子。(萨特) / Le nom seul de l'auteur suffisait à tirer des gens d'intéressantes réactions (Valéry). 单单作者的姓名就足以引起一些人强烈兴趣。(瓦勒里) / En effet la réaction anglaise est violente. 实际上英国的反应是很强烈的。/ La psychologie étudie les réactions d'individu à son milieu de comportement. 心理学研究人在感情深处的反应。/ ～s internationales au discours d'un chef d'État 国际社会对某一国家元首谈话的反应 / Il a protesté? — Non, aucune réaction. 他表示异议了吗？—没有，毫无反应。/ Cette voiture a une bonne réaction. 〈转〉这辆汽车很灵敏。**7.** 倒退，复古 **8.** 〔财〕证券回跌

**réactionnaire** [reaksjɔnɛːr] **I** *a.* 反动的；反动派的；倒退的：parti ～ 反动党派 / gouvernement ～ 反动政府 / mesures ～s 反动措施 / film ～ 反动电影 / des opinions ～s 反动言论 / un candidat ～ 一个反动的候选人 / se faire traiter de ～ 自称反动派 / Une période réactionnaire a suivi les révolutions européennes de 1848. 1848年欧洲革命以后出现了一段反动时期。**II** *n.* 反动派，反动分子，反动的人：À force de discuter avec ce vieux réactionnaire (Aragon). 极力与这个老反动分子辩论。(阿拉贡)

**réactionnel, *le*** [reaksjɔnɛl] *a.* 〔医，化，物〕反应的，反作用的：mécanisme ～ 反应历程 / psychose ～le 反应精神病

**réactionner** [reaksjɔne] **I** *v. t.* **1.** 〔法〕再对…起诉，再控告 **2.** 重新开动，重新发动(机器等) **3.** (药物在体内)引起反应 **II** *v. i.* (证券)回跌

**réactivation** [reaktivasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医，化〕再活化：～ d'un sérum 血清的再活化 / ～ d'une maladie 疾病复发 / la ～ d'un état psychothologique latent 潜在精神病的复发 / La réactivation de l'alliance atlantique (Nouvel Observateur). 大西洋联盟的复活。(《新观察家》) **2.** 再生，再激活：～ de tubes 电子管再生 / ～ du catalyseur 催化剂再生 / ～ de sorbant 吸附剂再生 / ～ du filament 灯丝复活闪光 / ～ multiple 重复激活 **3.** (选矿时)用浮选剂处理

**réactivé, *e*** [reaktive] *a.* (选矿时)浮选剂处理的

**réactiver** [reaktive] *v. t.* **1.** 使恢复活力，使重新活跃：～ le feu 使火旺起来 **2.** 〔化〕使复活，使再活化：～ un catalyseur 使催化剂再次活化

**réactivité** [reaktivite] *n. f.* **1.** 反应性，活性；反应度，反应率；弹性反效：～ à un vaccin 对疫苗的反应性 / ～ à un allergène 对变应原的反应性 / ～ physique 物理反应性 / ～ nucléaire 核反应性 / ～ chimique 化学反应性 / ～ contrôlée

受控反应性 / ~ de la roue 叶轮的反应度 **2.** 再生性 **3.** 〔无〕电抗性: ~ transitoire 暂态电抗性, 过渡电抗性

**réactogène** [reaktɔʒɛn] *n. m.* 〔医〕反应原[引起反应素产生的变应原]

**réactualiser** [reaktyalize] *v. t.* 使现实化, 使真相大白

**réadaptation** [readaptasjɔ̃] *n. f.* **1.** 再适应, 重新适应: ~ fonctionnelle 〔生〕机能再适应 / ~ d'un soldat à la vie civile 士兵对平民生活的重新适应 / La réadaptation des prisonniers rendus à la liberté est souvent difficile. 重获自由的犯人对新环境的重新适应常常是比较困难的。/ ~ professionnelle 改行 **2.** (设备的)技术改造

**réadapter** [readapte] **I** *v. t.* 使再适应, 使重新适应: ~ un convalescent à son travail 使一位康复病人重新适应自己的工作 / infirme réadapté à la vie normale 重新适应正常生活的残疾者 / [*p. p.* 用作 *n.*] les réadaptés 再适应者 **II se ~** *v. pr.* 重新适应, 再适应: Après une guerre, certains démobilisés *ne parviennent pas à se réadapter à la vie civile*. 战后, 一些复员军人无法重新适应平民的生活。/ Les efforts d'un esprit qui s'adapte et se réadapte sans cesse (Bergson). 人对适应、不断地再适应所作的努力。(柏格森)

**Reade, Charles** (1814—1884) 里德, 英国作家。

**Reading** 雷丁, 美国宾夕法尼亚州东南部城市, 位于费城西北。

**Reading** 雷丁, 英格兰南部城市, 位于肯尼特河和泰晤士河汇合处, 伯克郡首府。

**réadjudication** [readʒydikasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕**1.** 重新拍卖 **2.** (对招标项目得标人的)重新裁定

**réadjuger** [readʒyʒe] [Conj. 2] *v. t.* 〔法〕**1.** 重新拍卖给 **2.** 把招标项目重新包给(某人); 重新裁定(得标人)

**réadmettre** [readmɛtr] [Conj. 45] *v. t.* 重新接纳, 重新接受, 重新允许: On a réadmis cet élève qui avait été exclu du collège. 人们重新接纳这个被学校开除的学生。

**réadmission** [readmisjɔ̃] *n. f.* **1.** 重新接纳, 重新接受, 重新允许: ~ d'un sociétaire exclu 重新接纳一个被开除的会员 **2.** 〔空〕再进气, 重新进气

**réadopter** [readɔpte] *v. t.* 重新采纳, 重新采用

**ré-adressable** [readrɛsabl] *a.* 〔计〕可重寻址的, 可重编址的, 可重访问的

**ré-adressage** [readrɛsaːʒ] *n. m.* 〔计〕重寻址, 重编址, 重访问

**ré-adresser** [readrɛse] *v. t.* 〔计〕重寻址, 重编址, 重访问

**ready-made** [redimɛd] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔艺〕现成物品组成的艺术品[指以日常生活用品为原料制成的艺术品, 由法国画家与赛尔·杜尚首创] **2.** 〈转〉有艺术价值的工业品

**réaération** [reaerasjɔ̃] *n. f.* (水的)渗入, 回归

**réaérer** [reaere] [Conj. 7] *v. t.* 使渗入, 使回归

**ré-affectation** [reafɛktasjɔ̃] *n. f.* 重新分派

**réaffirmation** [reafirmasjɔ̃] *n. f.* 再肯定, 重申, 再确认, 再证实: la ~ d'un droit 权利的重申

**réaffirmer** [reafirme] *v. t.* **1.** 再肯定, 重申: Les deux parties ont réaffirmé la position commune. 双方重申了共同的立场。/ Il a réaffirmé ses intentions dans sa dernière conférence de presse. 他在上次记者招待会上重申了他的意愿。**2.** 〔法〕再证实, 再确认

**réaffrètement** [reafrɛtmɑ̃] *n. m.* 再租船

**réaffréter** [reafrete] [Conj. 7] *v. t.* 再租船

**réaffûtable** [reafytabl] *a.* 可再磨利的, 可磨快的

**réaffutage** [reafytaːʒ] *n. m.* 〔技〕再磨刃, 再磨锋, 再磨快, 再磨口: ~ d'outil 刀具重新磨刃

**réaffûter** [reafyte] *v. t.* 重磨, 重新磨刃

**Reagan, Ronald Wilson** (1911—2004) 里根, 美国政治家, 两届总统(1981—1985, 1985—1989)。

**reaganisme** [rɛaganism] *n. m.* 里根主义[源自美国第 40 任总统里根 R. Reagan 的名字]

**réagencer** [reaʒɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* 重排, 重列

**réagglomérer** [reaglɔmere] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 再烧结, 再结块, 再成团 **2.** 再粘合 **3.** 再堆集, 再聚集

**réagglutiner** [reaglytine] *v. t.* **1.** 再凝集 **2.** 再胶合, 再粘合

**réaggrave** [reagraːv] *n. f.* 〔宗〕宣告贬责, 最后警告

**réaggraver** [reagrave] *v. t.* 〔宗〕对…宣告贬责, 最后警告

**réagibilité** [reaʒibilite] *n. f.* 反应性, 活动性

**réagine** [reaʒin] *n. f.* 〔医〕反应素

**réaginique** [reaʒinik] *a.* 〔医〕反应素的: anticorps ~ 反应素

**réagir** [reaʒiːr] *v. t. indir.* **1.** 〔物〕起反作用; 影响: Les parois d'un vase réagissent sur le fluide qui les presse. 容器的器壁对迫压它的液体起反作用。**2.** 〔化〕起反应, 起作用: Le corps inerte ne réagit pas. 惰性物体是不起反应的。/ L'hydrogène réagit avec l'oxygène en donnant de l'eau. 氢和氧起反应生成水。**3.** 〔医〕起反应, 抵抗: organisme qui *réagit contre les maladies infectieuses* 抵抗传染病的肌体 / protoplasme capable de recevoir l'excitation et de ~ *contre elle* 能够接受刺激而又对之进行抵抗的原生质 / organe qui réagit à une excitation 对刺激有反应的器官 / ~ *sur* 反过来影响; 起反作用: Les *sentiments manifestés par un auditoire* réagissent souvent sur l'orateur. 听众流露出的感情往往影响演讲者的情绪。Les temps font les hommes, et les hommes ensuite réagissent sur leur temps (Lamennais). 时代造就了人, 同时人又反过来影响着他们的时代。(拉梅内) / ~ *contre* ① 抵制, 抵抗, 反抗, 反对: Depuis deux ans il essayait de réagir contre son atonie générale (Troyat). 两年来, 他一直在与自己的迟钝作斗争。(特鲁瓦亚) ② [补语省略] 反抗, 抵制; 振作起来: Il faut réagir! Ne vous laissez pas abattre! 振作起来! 不要垂头丧气! Ils essayèrent de réagir et de rétablir l'autorité royale. 他们试图振奋精神以重建王权。/ ~ *à* ① 对…起反应, 对…有反应: Il se taisait, ne réagissait plus aux injures (Cocteau). 他不出声, 对凌辱听之任之。(科克托) Le nerveux... doit réagir à l'événement (Le Senne). 敏感的人…应对事情有所反应。(勒塞纳) ② [补语省略] 反应: Comment a-t-il réagi? 他有什么反应? Puis-je savoir comment je réagirais, en face du danger réel? (Gide) 我能否知道面对实际危险我该怎么办? (纪德) Vous pouvez le traiter comme vous voulez, il ne réagit pas. 您对他可以任意摆布, 他会服服贴贴的。

**réagissant, e** [reaʒisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 反应的, 起作用的

**réagrafage** [reagrafaːʒ] *n. m.* 用长钉连接

**réaimantation** [reɛmɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 〔物〕交变磁化, 反向磁化, 重新磁化, 过渡磁化

**réaimanter** [reɛmɑ̃te] *v. t.* 〔物〕使再磁化, 交变磁化, 反向磁化, 过渡磁化

**réajournement** [reaʒurnəmɑ̃] *n. m.* 〔法〕再延期

**réajourner** [reaʒurne] *v. t.* 〔法〕将…再延期

**réajustage** [reaʒystaːʒ] *n. m.* 微调, 重调: ~ du zéro 调零

**réajustement** 见 *rajustement*

**réajuster** [reaʒyste] *v. t.* 调整: ~ au maximum 再调到最大 / ~ un pont de mesure 重调电桥

**real** [real] *n. m.* 里亚尔, 巴西货币单位

**réal, ale** [real] (*pl.* **~aux**) *a.*, *n. f.* (galère) ~ale 〔史〕(古代国王或将军乘坐的)双桅主战船 / pavillon ~ 帅旗

**réal** [real] (*pl.* **~aux**) *n. m.*, **réale** [real] *n. f.* 〈西〉里亚尔[西班牙古银币]: cinq millions de réaux 500 万里亚尔

**réales** [real] *n. f. pl.* 〔印〕大部印件常用的一种字体

**réalésage** [realezaːʒ] *n. m.* 〔机〕再镗孔, 再铰孔: ~ de cylindre 气缸重镗

**réaléser** [realeze] [Conj. 7] *v. t.* 〔机〕再镗孔, 再铰孔: ~ un cylindre 镗缸

**réaléseuse** [realezøːz] *n. f.* 镗孔机: ~ de cylindres 镗缸设备

**réalgar** [realgaːr] *n. m.* 〔矿〕雄黄, 鸡冠石, 二硫化二砷

**réalignement** [realiɲmɑ̃] *n. m.* 〔化〕(线型分子的)重新排列

**réaligner** [realiɲe] *v. t.* 矫直,修直

**réalimentation** [realimɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 重馈送,重送;重供应: ~ négative 负反馈 / ~ artificielle 人工补给 **2.** 〔农〕重新喂饲

**réalimenter** [realimɑ̃te] *v. t.* 重馈送,重送;重供应

**réalisabilité** [realizabilite] *n. f.* 可实现性

**réalisable** [realizabl] *a.* **1.** 可实现的,可行的: un projet facilement ~ 一个容易实现的计划 / Un souhait encore réalisable (Gide). 一个也能够实现的愿望。(纪德) **2.** 可变卖的: valeurs ~s 可变卖的证券 / une fortune entièrement ~ 一笔可全部变卖的财产

**réalisa*teur, trice*** [realizatœːr, tris] **I** *a.* 实现者的 **II** *n.* **1.** 实现者,制造者: Le peuple est le réalisateur de la volonté générale (Proudhon). 人民是总体意志的实现者。(蒲鲁东) **2.** (电影及电视的)导演: Le réalisateur coordonne et contrôle toutes les opérations de tournage. 导演负责协调指挥整个拍摄工作。

**réalisation** [realizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 实现,实行,完成,制造: poursuivre la ~ d'une économie planifiée 继续实现计划经济 / la ~ d'un projet 计划的实现 / ~ d'une convention juridique 执行判决 / ~ d'un contrat 履行合同 / ~ d'un circuit 按线路图执行 / ~ de fonction aléatoire 按随机函数执行 / ~ de prototype 样机制造 / ~ du moule 制造模具 / ~ des filetages 切螺纹,攻丝,套丝 / ~ des surfaces 加工平面 / ~ des raccordements 连接,结合 **2.** 〈引〉成就,成果,成绩,功劳;创造: ~s économiques 经济成就 / Les expositions internationales permettent de se rendre compte des réalisations des industries de chaque pays. 国际博览会可使人们了解各国的工业成就。/ Le progrès, c'est la réalisation de tout ce qui nous fut promis à la révolution de Juillet (Balzac). 进步,是七月革命给我们的承诺。(巴尔扎克) / les inventions de la science et les ~s de l'art 科学的发明和艺术的创造 **3.** 导演[指电影、电视] **4.** 变卖,出售: ~ d'un actif 变卖资产 / ~ de valeurs 甩售有价证券 / ~ du stock 变卖存货,出售存货 / clause de ~ 变卖条款 **5.** 〔乐〕(在数字低音上)标出和弦: ~ d'une basse chiffrée 数字低音的和弦标注 **6.** 实得,净得

**réaliser** [realize] **I** *v. t.* **1.** 实现,实行,完成;建立;建筑;制造: ~ un souhait 实现一个愿望 / ~ un rêve 实现一个梦想 / ~ un dessein 达到一个目的 / Il avait beaucoup de projets, mais il n'a pu en réaliser qu'un petit nombre. 他有许许多多的计划,但仅能实现一小部分。/ Luc et Rachel aussi veulent réaliser leur désir... 吕克和拉谢尔也想实现自己的愿望… / Une vingtaine d'appareils récents réaliseront en deux vagues distinctes une attaque simultanée de ces objectifs. 20余架新式飞机将分两批同时对这些目标实施打击。/ ~ (en soi) un type 〈引〉成为一个典型的化身:Cet homme réalisait à mes yeux le type parfait de l'ambitieux. 在我看来此人是一个十足的野心家。/ ~ un contrat 〔法〕履行合同 / ~ ses promesses 履行诺言 / ~ un exploit 立功 / ~ un marché 成交 / ~ une flamme 点火,点燃 / ~ une couverture aérienne 实施空中掩护 / ~ le saut 跳伞 / ~ une mission 执行任务,出差 / ~ une inversion 〔数〕求反 **2.** 导演(电影、电视等): ~ un film 导演一部电影 / ~ une émission de télévision 导演一次电视演播 **3.** 〔哲〕赋予客观现实性;视为实在的 **4.** 明白,认识清楚,确知,体会,了解,领悟: Le Chef du III[e] Reich ne réalise pas le rôle décisif que les U-Boote peuvent jouer dans le conflit. 第三帝国的元首没有意识到潜艇在战争中所能起到的决定性作用。/ Sur le moment, il n'a pas réalisé que l'occasion était exceptionnelle. 当时,他没有意识到机会是千载难逢的。/ Elle réalisait assez mal ce qu'était la mobilisation, ce qu'était la guerre (Martin du Gard). 她弄不清楚什么叫动员,什么叫战争。(马丹·杜加尔)。/[宾语省略] Tu as réalisé à temps. 你及时明白了。**5.** 变卖,出售;贴现: ~ une propriété 变卖房地产 / ~ ses stocks 出盘存货 / ~ sa fortune 变卖他的资产 / ~ son portefeuille 贴现票据 / Si je vends, il faut que je réalise tout de suite. 如果我要卖,就必须立即贴现。/ Avec ma fortune réalisée je frétai d'abord un navire (Gide). 我要用变卖来的钱,先租一条船。(纪德) **6.** 赚到,实得,净得: ~ des bénéfices 〈俗〉获得利润 / Zébédée avait réalisé durant la peste quelques bénéfices pour son propre compte (Yourcenar). 齐柏戴在瘟疫期间为自己捞了一大笔钱。(尤斯纳尔) **7.** 〔乐〕(在古代乐谱上根据数字低音)标出整个和弦: ~ une basse 标出低音和弦 **8.** 使颜色等显现;显影,冲洗(胶片) **II se ~** *v. pr.* **1.** 实现;〈引〉表达: Mes espérances se réalisent. 我的希望正在实现。/ La suprême création ne peut se réaliser que par la poésie (Valéry). 顶尖的创作只能用诗来表达。(瓦勒里) **2.** 获得发展: Il n'a pu se réaliser que dans son travail. 他只能在工作中取得发展。

**réalisme** [realism] *n. m.* **1.** 〔哲〕实在论,唯实论: L'antique conflit du réalisme et de l'idéalisme (Bergson). 唯实论和唯心论古老的争端。(柏格森) **2.** 〔文,艺〕现实主义,写实主义: le ~ d'un personnage 人物的写实主义 / le ~ de La Bruyère 拉布吕耶尔的写实主义 / ~ socialiste 社会主义现实主义 / Les principaux représentants du réalisme sont Champfleury, les Goncourt et en partie G. Flaubert. 现实主义的主要代表人物是尚弗勒里,龚古尔兄弟,而G·福楼拜只是个部分现实主义者。/ ~ des couleurs 色彩的写实主义 **3.** 赤裸裸的描写: le ~ brutal 粗野的赤裸裸的描写 / le ~ choquant de certaines scènes d'un film [d'un roman] 电影[小说]某些场面刺激性的赤裸裸描写 **4.** 现实的态度,实际精神: un homme politique qui manque de ~ 一位缺乏现实态度的政客 / Un idéologue, un homme à théorie, sans bon sens, sans réalisme (Madelin). 一个空想理论家,一个头脑糊涂、不考虑现实的夸夸其谈之辈。(马德兰)

**réaliste** [realist] **I** *a.* **1.** 〔哲〕实在论的,唯实论的: un conception ~ de la matière 物质的实在概念 **2.** 〔文,艺〕现实主义的;写实主义的: un peintre ~ 一位写实主义画家 / un romancier ~ 一位现实主义小说家 / Une école réaliste ou naturaliste qui a prétendu nous montrer la vérité (Maupassant). 一个声称能向我们展示真理的自然主义或现实主义流派。(莫泊桑) **3.** 描写得赤裸裸的: description ~ 赤裸裸的描写 / un film trop ~ 一部过于暴露的电影 / une chanson ~ 一首下流歌曲 **4.** 注重现实的,注重实际的: un homme d'État ~ 一位务实的国家领导人 / un financier ~ 一位注重实际的金融家 / une politique ~ 〈引〉务实的政策 / attitude ~ 务实的态度 **II** *n.* **1.** 〔哲〕实在论者,唯实论者: les ~s du Moyen Âge 中世纪的唯实论者 **2.** 〔文,艺〕现实主义者,写实主义者: Le réaliste méprise l'utopiste ... et l'idéaliste (Beauvoir). 现实主义者蔑视空想主义者…和理想主义者。(波伏瓦) / Talleyrand était réaliste et opportuniste (Madelin). 塔莱朗是现实主义者和机会主义者。(马德兰) **3.** 注重现实的人,实际家

**réalistement** [realistmɑ̃] *adv.* 现实地

**réalité** [realite] *n. f.* **1.** 〔哲〕实在,实在性: ~ de la matière 物质的实在性 **2.** 现实;事实;现实事物;真实,真实性: l'idéal et la ~ 理想和现实 / les ~s vivantes 活生生的事实 / Nos espoirs sont devenus des réalités. 我们的希望成了现实。/ tenir compte de la ~ 考虑现实 / prendre ses désirs pour des ~s 把愿望当成现实 / Le visage terrible de la réalité (Rolland). 现实的可憎面目。(罗曼·罗兰) / Ce n'est pas ainsi dans la réalité. 现实中并不是这样。/ douter de la ~

d'un fait 怀疑一件事的真实性 / Il n'avait plus de souci de distinguer la réalité du rêve (Martin du Gard). 他不用为鉴别真实和梦幻而操心了。(马丹·杜加尔) / Très jeune, il fait face aux dures réalités de la vie. 他年纪轻轻,便面对严酷的生活现实。/ *en* ~ *loc. adv.* 事实上,实际上,其实: Elle feignait même d'être plus compliquée qu'elle ne l'était en réalité (Troyat). 她装出一副城府很深的样子,但实际上并非如此。(特鲁瓦亚) L'armée obéit en apparence, mais en réalité gouverne (Alain). 表面上军队惟命是从,但实际上却控制一切。(阿兰) **3.** ~ de terrain 〔空〕地真

**réallumage** [realyma:ʒ] *n. m.* 再点火,再启动;重燃: ~ en altitude 高空再点火 / ~ en vol 飞行中再次点火,再启动

**Réalmont** 雷阿勒蒙,法国城镇,位于塔恩省。

**réal-politicien, *ne*** [realpɔlitisjɛ̃, ɛ:n] *a.* 政治现实的,现实政策的

**réalpolitik** [realpɔlitik] *n. f.* 现实政策

**réamarrer** [reamare] *v. t.* 〔海〕重新停泊,重新系泊;重新系住(缆绳)

**réaménagement** [reamenaʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 重建工程 **2.** 改装,改建;(港口、工厂等的)改造

**réaménager** [reamenaʒe][Conj.2] *v.t.* **1.** 调整: ~ un dispositif 调整机构 **2.** 重新布置: ~ un appartement 重新布置套房 **3.** 重新整治

**réamorçage** [reamɔrsa:ʒ] *n. m.* 二次点燃,二次启动;二次电离;重新启动;再闪击

**réamorcer** [reamɔrse] [Conj. 1] *v. t.* 再开始,重新开始

**réamplificateur** [reɑ̃plifikatœ:r] *n. m.* 重放大器

**réamplification** [reɑ̃plifikasjɔ̃] *n. f.* 重放大,再放大

**réanimable** [reanimabl] *a.* 可复苏的,可复活的;可重新活跃的,可复燃的

**réanima*teur*, *trice*** [reanimatœ:r, tris] **I** *n.* 救生医师: Un *personnel de garde ... comprenant au moins deux internes*, un anesthésiste, un réanimateur (Paris-Match). 一组看护人员至少包括两名住院医生、一名麻醉师、一名救生医师。(《巴黎竞赛画报》) **II** *n. m.* 人工呼吸器

**réanimation** [reanimasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕救生法;(对重危伤病员的)抢救: ~ lourde 严重情况急救 / ~ d'un asphyxié 抢救窒息者 / service de ~ d'un hôpital 医院的抢救部门,急救部门 **2.** 〈转〉恢复,复苏: ~ d'*un animal qui a subi* l'hibernation 使冬眠的动物复苏

**réanimatologie** [reanimatɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕复苏学

**réanimer** [reanime] *v. t.* 用救生法救活;〈转〉使复兴,使复活: Elle [la France] doit réanimer ses régions en déclin. 她[法国]应使落后的地区复苏。

**réannexer** [rean(n)ɛkse] *v. t.* 重新合并(领土),重新归并(领土)

**réantifrictionner** [reɑ̃tifriksjɔne] *v. t.* (对轴瓦)重浇耐磨合金: ~ un coussinet 给轴瓦重浇耐磨合金

**réapparaître** [reaparɛtr] [Conj. 54] *v. t.* 再现,复现,重新出现,重新显现: phénomène qui réapparaît 重新出现的现象 / Le mal réapparaît. 病痛复发。/ Je vois réapparaître tous les humanistes que j'ai connus (Sartre). 我看到我所认识的人文主义者又露面了。(萨特)

**réapparition** [reaparisjɔ̃] *n. f.* 再现,复现,重新出现,重新显现: ~ d'un acteur sur la scène 某一演员重新登台 / ~ du Soleil après une éclipse 蚀后日现 / ~ d'une fièvre 寒热病的复发 / la ~ d'un astre 一个星体的复现 / ~ de secteur 〔数〕扇形面再现 / ~ des chaleurs (动物的)再发情状态 / faire une ~ 重新出现

**réappel** [reapɛl] *n. m.* **1.** 重新点名 **2.** 再次呼叫 **3.** 〔计〕重(新)调(用)

**réappeler** [reaple] [Conj. 5] **I** *v. t.* 重新点名 **II** *v. i.* **1.** 重新点名,再点一次名 **2.** 〔法〕再上诉

**réapposer** [reapoze] *v. t.* 再粘贴,再张贴;再盖(印),再签(名)

**réapposition** [reapozisjɔ̃] *n. f.* 再粘贴,再张贴;再盖印;再签名

**réapprendre** [reaprɑ̃:dr] [Conj. 46] *v. t.* 再学习,重新学习: Après avoir frôlé la mort, ce convalescent réapprend à vivre. 这病人死里逃生,正在康复,重新学习生活。

**réapprêter** [reapre[ɛ]te] *v. t.* 重新整理(纸张、皮革、布匹等)

**réapprovisionnement** [reaprɔvizjɔnmɑ̃] *n. m.* 再供应;再补给;再进货;再得到补给: ~ en sucre d'une épicerie 食品杂货店再进一批糖 / le ~ des commerçants après une période de pénurie 在经过一段拮据期后,一些商人又开始进货

**réapprovisionner** [reaprɔvizjɔne] *v. t.* 再供应货物;补给粮食、军需: ~ un magasin 再给一家商店供应货物 / commerçant qui se réapprovisionne régulièrement 按时进货的商人 / Le marchand de perles venait de se réapprovisionner (Aragon). 珍珠商人刚刚进了一批货。(阿拉贡)

**réargentage** [rearʒɑ̃ta:ʒ] *n. m.* 重新镀银

**réargenter** [rearʒɑ̃te] *v. t.* 重新镀银: donner des couverts à ~ 把餐具拿去重新镀银 / se ~ 〈俗〉手里又有钱花

**réarmement** [rearməmɑ̃] *n. m.* **1.** 重新武装,重新装备;重整军备: politique de ~ 重整军备政策 / le ~ allemand à partir de 1936 德国自 1936 年开始重整军备 / On comprend a posteriori le souci britannique d'officialiser le réarmement naval allemand. 人们通过逆推不难理解英国对德国重整海军的忧虑。/ ~ d'une troupe 重新装备一支部队 / ~ d'un vaisseau 重新装备一艘军舰 / ~ moral 〈转〉重振士气,道德重整 / R~ moral (19 世纪 20 年代基督教的)道德重整运动 **2.** 〔电〕逆弧,(电弧的)重燃;复位,待命(工作): ~ d'accrochage 复位,归位 / ~ à la main 人工重调,手动复原

**réarmer** [rearme] **I** *v. t.* **1.** 重新武装,重新装备: ~ un vaisseau (在修理后)重新装备军舰 / ~ une troupe 重新装备一支部队 **2.** 重新装弹药,重新上子弹: ~ un fusil 重新往步枪里装子弹 **3.** 复原,复位 ~ un disjoncteur 使断路器复原 **II** *v. i.* 重新武装,重整军备: Davant cette reprise de l'action révolutionnaire, l'Europe réarme (Madelin). 面对革命活动的复活,欧洲开始重整军备。(马德兰)

**réarpentage** [rearpɑ̃ta:ʒ] *n. m.* 重测

**réarpenter** [rearpɑ̃te] *v. t.* 重测

**réarrangement** [rearɑ̃ʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 重新安排,重新布置;重新整理,调配,换位: ~ combustible 倒换燃料 **2.** 〔化〕重排,重列: ~ moléculaire 分子重排列 / ~ de Beckmann 贝克曼重排 / réaction de ~ 重排反应 / ~ transannulaire 跨环重排(作用)

**réarranger** [rearɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 重新安排,重新布置;重新整理: ~ sa coiffure 重新理发 / Il faut réarranger ce bouquet en retirant les fleurs fanées. 摘掉凋谢的花把这束花重新整理一下。**II se** ~ *v. pr.* 〔化〕分子重排

**réarrimage** [rearima:ʒ] *n. m.* 重新装载;重新装舱

**réarrimer** [rearime] *v. t.* 重新装载,重新装舱

**réassemblage** [reasɑ̃bla:ʒ] *n. m.* 〔计〕重新汇编

**réassembler** [reasɑ̃ble] *v. t.* 〔计〕重新汇编

**réassignation** [reasiɲasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕再传讯,重新传讯 **2.** 〔财〕(保证兑付的基金的)重新指定,重新确定 **3.** 重赋值,再分配

**réassigner** [reasiɲe] *v. t.* **1.** 〔法〕再传讯,重新传讯: ~ en justice son adversaire 重新传讯他的对手 / ~ le défaillant 再传讯未到庭者 **2.** 〔财〕重新指定,重新确定(保证兑付的基金) **3.** 重新指定,重新规定,重新确定: ~ un but à une association 给一个协会重新确定宗旨 **4.** 重赋值,再分配

**réassort** [reasɔ:r] *n. m.* 新进货物,新添货品

**réassortiment** 见 rassortiment

**réassortir** 见 rassortir

**réassurance** [reasyrɑ̃:s] *n. f.* 〔法〕再保险,分保: Traité de R～ 〔史〕(1887年德俄签订的)再保险条约

**réassurer** [reasyre] *v. t.* 〔法〕再保险,分保: L'assureur qui se réassure reste seul responsable envers l'assuré. 分保承保人仍为投保人的惟一责任者。

**réassureur** [reasyrœ:r] *n. m.* 〔法〕分保人,再保险人

**réattaquer** [reatake] *v. t.* 再进攻,重新进攻,再袭击

**réatteler** [reatle] [Conj. 5] *v. t.* 重新套(牲口、车): Le cocher dut réatteler le cheval. 马车夫应重新套住马。

**Réaumur, René Antoine Ferchault** de (1683—1757) 列奥米尔,法国科学家和著名昆虫学家。

**réaux** [reo] *n. m. pl.* 〔哲〕实在论者,唯实论者[中世纪的称法]

**réavalement** [reavalmɑ̃] *n. m.* 〔采〕井筒延深

**rebab, rebabah** 见 rabab

**rebaguage** [r(ə)baga:ʒ] *n. m.* 再加衬套,再加衬里: ～ des coussinets 更换轴承衬瓦

**Rebais** 勒拜,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**rebaisser** [r(ə)bese] *v. i.* 再降低,重新降低: Les prix ont remonté puis rebaissé. 价格先涨后降。/ Il leva le store et le rebaissa aussitôt. 他拉起了帘子,立刻又放了下来。

**rébalade** [rebalad] *n. f.* 水禽的夜猎

**rebanchage** [r(ə)bɑ̃ʃa:ʒ] *n. m.* 〔采〕巷道卧底,掘进;卧底;下沉,沉陷: ～ du mur 底层下掘

**rebancher** [r(ə)bɑ̃ʃe] *v. t.* 〔采〕卧底,平整(巷道)底板;挑顶

**rebandageur** [r(ə)bɑ̃daʒœ:r] *n. m.* 〔铁〕轮箍修理工

**rebander** [r(ə)bɑ̃de] *v. t.* **1.** 重新拉紧,重新绷紧;重新张(弓);重新增加(钢板弹簧的)弹力: ～ des ressorts 调整钢板弹簧的弹力 **2.** 重新用绷带包扎

**rebaptisant** [r(ə)batizɑ̃] *n. m.* (三世纪基督教的)再施洗派

**rebaptisation** [r(ə)batizasjɔ̃] *n. f.* (先期基督教的)再施洗礼

**rebaptiser** [r(ə)batize] *v. t.* **1.** 再施洗礼: Dans certaines sectes chrétiennes, on rebaptise les adultes. 在某些基督教派中,对成年人实行再次洗礼。**2.** 改名,改换名称: La rue a été rebaptisée. 这条街道改名了。/ ～ une ville 更改一个城市的名字

**rebaquetage** [r(ə)bakta:ʒ] *n. m.* 排水沟

**rébarbatif, ve** [rebarbatif, i:v] *a.* **1.** 可憎的,令人厌恶的: mine ～ve 难看的脸,难看的气色 / un visage ～ 一张丑陋的脸 / M. Jacob faisait de vains efforts pour se donner une apparence rébarbative (Gide). 雅各布先生极力装出一副令人憎恶的样子但白费力气。(纪德) **2.** 〈转〉艰难而讨厌的: sujets ～s 讨厌的难题 / un travail ～ 吃力不讨好的工作 / Voilà des mots qui sont trop rébarbatifs (Molière). 瞧那些讨厌难认的字。(莫里哀)

**rebasage** [r(ə)baza:ʒ] *n. m.* 〔医〕(口腔内)基托加衬

**rebasculable** [r(ə)baskylabl] *a.* 〔无〕可再触发的

**rebasculement** [r(ə)baskylmɑ̃] *n. m.* 〔无〕返回稳定状态

**rebat** [r(ə)ba] *n. m.* **1.** 〔狩猎〕再撒鹰,第二次放鹰 **2.** 里巴风[日内瓦湖的微风]

**rebâtir** [r(ə)bati:r] *v. t.* 重建: ～ une maison 重建一所房屋 / La ville détruite a été entièrement rebâtie. 被毁的城市全部得到重建。/ Après le tremblement de terre, il fallut rebâtir la ville. 地震后,须重建城市。/ Démolir le grand édifice social pour le rebâtir à neuf (Taine). 拆除公司的大楼以重建一幢新楼。(泰纳)

**rebattable** [r(ə)batabl] *a.* 折叠的,折弯的,褶皱的

**rebattage** [r(ə)bata:ʒ] *n. m.* 〔技〕冷态再敲硬(铆钉)

**rebattement** [r(ə)batmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔纹章〕图记的重复 **2.** 钟摆故障

**rebattre** [r(ə)batr] [Conj. 44] *v. t.* **1.** 反复拍打,反复敲捶;箍紧: ～ les cartes 〔牌戏〕重新洗牌 / ～ un matelas 拍打床垫 / ～ un tonneau 敲紧桶箍 **2.** 重新跑遍,重新寻遍,重新巡视 **3.** 反复讲,絮絮不休: ～ les oreilles à qn de qch 一遍遍对某人谈某事: On nous rebat les oreilles de l'abomination des païens (Bernanos). 人们一遍又一遍地向我们重复那些异教徒的丑行。(贝纳诺斯)

**rebattu, e** [r(ə)baty] *a.* 经常说的,经常重复的: sujet ～ 老生常谈 / une idée ～e 老观念 / en avoir les oreilles ～es 〈俗〉听腻了某事 / Une expression rebattue devient un cliché. 一句话不断地重复就成了口头禅。/ Ils s'en *tenaient aux* lieux communs les plus rebattus (Flaubert). 他们死抱住那些让人腻烦的陈词滥调不放。(福楼拜)

**rebaudir** [r(ə)bodi:r] **I** *v. t.* 〔狩猎〕～ un chien 抚摸猎犬 **II** *v. i.* 〔狩猎〕(猎犬)兴奋起来,翘起尾巴

**rebec** [rəbɛk] *n. m.* 〔乐〕列贝克琴[中世纪一种三弦乐器,也用来指现代的一种简单小提琴]: ménestrel s'accompagnant du ～ 由列贝克琴伴唱的吟游诗人/ la sonorité acide et criarde d'un ～ 列贝克琴杂乱刺耳的声音

**rebecca** [r(ə)bɛka] *n. m.* 雷别卡,飞机询问应答器,飞机雷达

**Rebel, Jean Ferry** (1666—1747) 勒贝尔,法国作曲家和小提琴演奏家。

**rebelle** [rəbɛl] **I** *a.* **1.** 造反的,反叛的,背叛的;叛乱的: troupes ～s 叛乱部队 / être déclaré traître et ～ à la patrie 被宣布为卖国贼和叛国者 / Tout malfaiteur ... devient rebelle et traître à la patrie (Rousseau). 每一个恶棍…都成了叛徒和卖国贼。(卢梭) **2.** 反抗的,不顺从的;倔强的,顽固的;难处理的,难对付的: cavale ～ 倔强的母马 / ～ à la justice 对抗司法当局 / organisme ～ à certains remèdes 抗某些药物的肌体 / une maladie ～ à tous les médicaments 一种抗所有药物的疾病 / fièvre ～ 固执的热症,难治的热症 / cheveux ～s 难理顺的头发 / Elle était là, avec ses yeux noirs, ses cheveux rebelles (Aragon). 她就在那儿,睁着乌黑的眼睛,头发乱蓬蓬的。(阿拉贡) / langue ～ à l'expression de certaines notions 难以表达某些概念的语言 / sujets ～s 难题 / un fils ～ 一个不听话的儿子 / une jeunesse ～ 调皮捣蛋的青年时代 / un enfant ～ à toute discipline 一个极不守纪律的孩子 / un dictateur ～ à tous les avertissements 一个听不进意见的固执的独裁者 / une tête ～ aux mathématiques 学不进数学的脑袋 **3.** 〈俗〉嚼不烂的,硬的: mastiquer une entrecôte ～ 嚼一块嚼不烂的牛排 **II** *n.* 造反者;叛乱分子;反抗者: Les rebelles tiennent plusieurs provinces. 叛乱分子占据了好几个省。/ une armée de ～s 一支叛军 / Marie de Mèdicis préféra négocier avec les rebelles (Bainville). 玛丽·德梅迪西斯主张与叛乱分子谈判。(班维尔)

**rebeller (se)** [s(ə)r(ə)bele] *v. pr.* **1.** 造反,叛乱: se ～ contre le gouvernement 反政府叛乱 / Plusieurs peuplades se sont rebellées. 许多部落造反了。**2.** 〈转〉反抗,抗拒: se ～ contre l'autorité paternelle 反抗父权 / se ～ contre la loi 对抗法律 / se ～ contre les ordres de ses parents 不听父母的话 / Les passions se rebellent contre la raison. 感情抗拒理智。/ La jeune femme ne songeait pas à se rebeller. 这个少妇并不打算反抗。

**rébellion** [rebeljɔ̃] *n. f.* **1.** 造反;背叛;叛乱: le flambeau de ～ 叛乱的战火 / ～ armée 武装叛乱[起义] / ～ et révolution 造反和革命 / La rébellion a éclaté dans le pays. 国内发生了叛乱。/ être puni pour ～ 以叛乱罪惩处 / Les autorités françaises ont estimé que cette répression mettait un point final à la rébellion (Camus). 法国当局认为这次镇压将把叛乱一鼓荡平。(加缪) / Scipion Émilien mit fin à la rébellion espagnole contre Rome par la prise de Numance. 西比翁·埃米利安攻占了努曼斯从而结束了西班牙反抗罗马的叛乱。**2.** 反抗,抗拒: esprit de ～ 反叛的个性 / Pas de rébellion! 不得抗拒! **3.** 〈集〉造反者;叛乱分子: négocier

avec la ~ 与叛乱分子谈判 / engager des pourparlers avec la ~ 与叛乱分子进行谈判 / La rébellion a été vaincue. 叛乱分子被镇压了。/ L'offensive ennemie va se déployer sur les deux rives de la Méditerranée en liaison avec la rébellion arabe (de Gaule). 敌人联络阿拉伯叛乱分子将在地中海两岸发起攻势。(戴高乐)

**rebénir** [r(ə)beniːr] *v. t.* **1.** 〔宗〕再降福 **2.** 再祝福

**rebenzolage** [r(ə)bɑ̃zɔlaːʒ] *n. m.* **1.** 加苯 **2.** ~ rebiot 〔植〕侧芽

**rebéquer (se)** [s(ə)rəbeke] [Conj. 7] *v. pr.* 〈罕〉顶嘴, 顶撞上级

**Rebeyrolle, Paul** (1926— ) 勒贝罗尔, 法国画家。

**rebiffe** [r(ə)bif] *n. f.* 〈俚〉叛乱, 反叛: faire de la ~ 发动叛乱

**rebiffer (se)** [s(ə)r(ə)bife] *v. pr.* 反抗, 反对, 抗拒: Cet enfant se rebiffe toujours quand on lui commande quelque chose. 这个孩子让他干点什么他总是不愿意。/ Il est très susceptible: dès qu'il croit qu'on le critique, il se rebiffe. 他这个人很敏感: 当他认为别人在批评他时, 立即予以回击。/ Mon corps se rebiffe sans cesse contre ce que propose mon esprit (Gide). 我的身体总是不听头脑的使唤。(纪德)

**rebiquer** [r(ə)bike] **I** *v. i.* 〈俗〉竖起来, 翘起来: Les pointes de son col rebiquent. 他的领尖翘起来了。/ J'ai une mèche de cheveux qui rebique. 我有一缕头发竖起来了。/ Le coin de ce tapis rebique. 这块地毯的角翘起来了。/ Ses souliers craquelés qui rebiquaient du bout (Beauvoir). 他那裂了口的鞋子从鞋头翘了起来。(波伏瓦) **II** *v. t.* 使恼火, 刺激神经: Mais moi, je ne suis plus à l'école, ça me rebique (Sartre). 但是我已经离开学校了, 实在叫人恼火。(萨特)

**reblanchir** [r(ə)blɑ̃ʃiːr] **I** *v. t.* 使再变白; 再洗白; 再漂白: ~ un mur en le passant à la chaux 用石灰再次刷白一堵墙壁 / ~ un plafond 重新刷白天花板 **II** *v. i.* 再变白, 重新变白

**reblocage** [r(ə)blɔkaːʒ] *n. m.* 重新锁住; 重新封锁; 重新联锁

**reblochon** [r(ə)blɔʃɔ̃] *n. m.* 法国萨瓦 (Savoie) 省出产的干酪: ~ de Thônes 托恩干酪

**rebobinage** [r(ə)bɔbinaːʒ] *n. m.* 重绕, 重新反绕; 倒带: ~ rapide 快速反绕

**rebobiner** [r(ə)bɔbine] *v. t.* 反绕, 反绕带, 倒带, 重绕

**rebobineuse** [r(ə)bɔbinøːz] *n. f.* **1.** 绕线装置; 倒带机 **2.** 〔纸〕复卷机 **3.** 复摇机, 扬返机

**reboire** [r(ə)bwaːr] [Conj. 66] **I** *v. t.* 再喝, 再饮: Jamais je ne reboirai de ce vin. 我决不再喝这种葡萄酒了。/ Il reboit. 他又喝上了。[指戒酒后又重新嗜酒或瘾] **II** *v. i.* (麦芽发酵时的)润湿

**reboisage** [r(ə)bwazaːʒ] *n. m.* 〔冶〕重新支护, 换支架

**reboisement** [r(ə)bwazmɑ̃] *n. m.* **1.** 重新植树造林; 造林, 绿化: ~ de terrain nu 荒地造林 / Les grands reboisements commencèrent, en France, dans la seconde moitié du XIX[e] siècle. 19 世纪下半叶, 在法国开始大规模植树造林。**2.** 人工林: Les reboisements couvrent un tiers du territoire de cette commune. 人工林覆盖着这个乡三分之一的土地。

**reboiser** [r(ə)bwaze] *v. t.* **1.** 重新植树造林: ~ les pentes d'une montagne 在山坡上重新植树造林 / Aujourd'hui, on reboise les montagnes et les terrains peu favorables à l'agriculture. 现在, 人们在山区和不宜耕种的土地上植树造林。**2.** 〔冶〕重新支护, 更换支架

**rebond** [r(ə)bɔ̃] *n. m.* **1.** 弹回, 回跳, 跳起, 蹦起: le ~ d'une balle 一只球蹦起 / frapper la balle après le premier ~ 在球第一次蹦起来后打球 **2.** 反射; 回响

**rebondi, e** [r(ə)bɔ̃di] *a.* 圆鼓鼓的; 又胖又圆的, 丰满的: cruche ~e 圆鼓肚的瓦壶 / joues ~es 丰满的双颊 / visage ~ 滚圆的脸 / un cheval à la croupe ~e 一匹臀部浑圆的马

**rebondimètre** [r(ə)bɔ̃dimetr] *n. m.* 弹力测定计, 回跳性(测定)计

**rebondir** [r(ə)bɔ̃diːr] *v. i.* **1.** 弹回, 跳起来, 蹦起来: La balle rebondit sur le sol. 球在地上蹦起来。/ Un danseur de corde tombe dans le filet où il rebondit comme une balle (Alain). 一个走钢丝演员掉到了保护网上, 又像球一样弹了起来。(阿兰) **2.** 〈转〉重新活跃起来, 重新掀起高潮: faire ~ la conversation 使谈话重新活跃起来 / La crise rebondit. 危机又爆发了。/ L'action de cette tragédie rebondit au quatrième acte. 这场悲剧的情节在第四幕又掀起了高潮。/ Les derniers témoignages recueillis pourraient faire rebondir le procès. 最新得到的证词可能会把诉讼推向高潮。**3.** 重新谈起[指事件]; 重新发生 **4.** 〔空〕拉飘

**rebondissant, e** [r(ə)bɔ̃disɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 弹回的, 跳起来的, 蹦起来的

**rebondissement** [r(ə)bɔ̃dismɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉弹回, 跳起, 蹦起: le ~ d'une balle 球的弹起 / ~ du fond (声线)海底弹跳 / ~ élastique 弹性反跳; 弹性变形 / ~ d'un ressort 弹簧弹回, 弹簧效应 / ~ de roue 车轮跳动 / ~ de soupape 阀跳 **2.** 〈转〉重新活跃; 重新闹起来; 死灰复燃; 旧事重提[指事件, 案件]: le ~ d'un procès 重新诉讼 / le ~ d'une affaire 重新提起一件事 / ~ de la conversation 谈话重新活跃 / ~ d'une épidémie 一种传染病再次流行 / le ~ d'une crise internationale 国际危机再次爆发 / ~ imprévu 突发事件 **3.** 〔无〕过调量; (仪表调节的)过冲, 光头信号; 过度的振荡; 振动; 抖动; (触点)颤抖; (半)起伏画线: ~ d'impulsion 脉冲尖头信号 **4.** 〔空〕拉飘

**rébonnement** [rebɔnmɑ̃] *n. m.* 续订(报刊等)

**rebord** [r(ə)bɔːr] *n. m.* **1.** (突出的)边, 边缘, 凸边, 凸缘: Du soleil coulait sans bruit sur le rebord de la fenêtre ouverte (Vian). 阳光悄悄地照到了开着窗户的窗台上。(维昂) / ~ d'un fossé 沟边 / ~ d'un puits 井口边缘 / le ~ d'une table 桌子边缘 / Il cogna le rebord du guéridon avec sa chevalière. 他用戒指敲击独脚圆桌的边缘。/ ~ des glaces 冰块边缘 / ~ du coussinet 轴瓦凸边 / ~ de la jante 轮缘凸边 / ~ circulaire 法兰边, 轴颈圈 / ~ latéral 纵向凸缘 / ~ à guidage de gaz 气流调节板 / ~ du fourneau 炉子的突出部分 / ~ du plateau continental 陆棚边缘和边缘地带 / ~ orbitaire 〔解〕眶缘 / ~ costal 〔解〕肋缘 **2.** (衣服等的)翻边: le ~ d'un veston 西服上衣的翻边 / le ~ d'un manteau 大衣的翻边

**reborder** [r(ə)bɔrde] *v. t.* 镶一道边; 再加一道边: ~ une jupe 给裙子镶一道边 / ~ un vêtement 给一件衣服镶边 / ~ un enfant dans son lit 〈引〉给孩子重新掖好被子

**rebot** [r(ə)bo] *n. m.* 回力球

**rebotter** [r(ə)bɔte] **I** *v. t.* **1.** 给…重新穿上长靴 **2.** 〔园〕重新嫁接 **II se ~** *v. pr.* 重新穿上长靴

**rebouchage** [r(ə)buʃaːʒ] *n. m.* 嵌洞, 堵洞; 填充, 填没; 回注

**reboucher** [r(ə)buʃe] **I** *v. t.* **1.** 重新塞住, 再堵住: ~ un puits 封井, 封孔 / Rebouchez soigneusement le flacon après usage. 用后请将瓶口盖紧。**2.** 填没(窟窿等): ... des trous, des traces minuscules qu'on avait rebouchés au mastic (Sartre). …洞和细微的划痕都用油灰抹平了。(萨特) **II se ~** *v. pr.* 堵塞, 堵住: Le siphon de l'évier s'est rebouché. 水槽排水管的存水弯堵住了。

**rebouclage** [r(ə)buklaːʒ] *n. m.* **1.** 使再成回路, 循环 **2.** 再接通, 再连接 **3.** 负反馈

**rebouilleur** [r(ə)bujœːr] *n. m.* 再蒸发器; 煮锅; (锅炉的)沸水包; 汽锅

**rebouillir** [r(ə)bujiːr] [Conj. 21] *v. t.* 重新沸腾, 重新烧开, 重新煮沸: faire ~ de l'eau 把水重新烧开

**rebouisage** [r(ə)bwizaːʒ] *n. m.* 马虎的修理

**rebouiser** [r(ə)bwize] *v. t.* 〈古〉 **1.** 拭亮(帽子) **2.** 修补(旧

鞋)

**reboulonnage** [r(ə)bulɔnaːʒ] *n. m.* 重新拧入螺栓

**rebourrage** [r(ə)buraːʒ] *n. m.* **1.** 〔冶〕充填, 毛石充填 **2.** ~ de caoutchouc mousse 橡胶泡沫胶垫

**rebours, e** [r(ə)buːr, urs] **I** *a.* 〈古〉执拗的, 倔强的: cheval ~ 难驾御的马 / bois ~ 多节的木材 / humeur ~e 执拗的性格 **II** *n. m.* 〈古〉 **1.** 戗着织物绒毛的方向: Prendre le rebours d'une étoffe pour la mieux nettoyer (Académie). 戗着织物绒毛的方向来将其刷干净。(法兰西学院) **2.** 〈转, 俗〉相反: C'est tout le rebours de ce que vous dites. 这和您说的完全相反。/ ***à*** (***au***) ~ *loc. adv.* ① 戗着毛长的方向; 反向, 倒向, 反过来: caresser un animal à ~ 戗毛抚摸一只动物, brosser un chapeau à ~ 戗着毛刷帽子, prendre l'ennemi à ~ 绕到敌人后面去攻打, tourner les pages d'un livre à ~ 倒过来翻书页, marcher à ~ 倒着走, raboter à ~ une pièce de bois 逆着纹理刨一块木头, Jamais la roue de l'Histoire ne tournera à rebours. 历史的车轮永远不会倒转。Je ne pouvais revenir en arrière, pas plus qu'un disque ne peut tourner à rebours (Sartre). 我不能再往后转了, 唱片是不能倒转的。(萨特) compte à ~ 〔军〕逆计数, 倒计数[例如火箭发射前准备时间的计数]: compte à ~ pratiqué pour le lancement d'un satellite 发射卫星使用的倒计数 ② 〈转〉违反自然, 有悖常理; 反面: compliment à ~ 挖苦人的恭维话, faire tout à ~ 不按常规办事, comprendre à ~ 曲解, 误解, un esprit à ~ 逆反的思维 / La chose arrive tout au rebours. 事与愿违。/ ***à*** [***au***] ~ ***de*** *loc. prép.* 和…相反: opinions à ~ des nôtres 和我们相反的意见, Au recours de ce que vous croyez, il... 和您的想法正相反, 他… Les sévérités de cette sorte ... agissent toujours à rebours de l'effet qu'elles se proposent (Duhamel). 这样严格的要求…总是和她们所期望的效果相反。(杜阿梅尔)

**reboutement** [r(ə)butmɑ̃] *n. m.* 土法接骨

**rebouter** [r(ə)bute] *v. t.* 用土法接骨: Le guérisseur lui a rebouté l'épaule. 治疗者把他的肩膀接上了。/ Ils "reboutaient, c'est-à-dire remettaient les jambes et les bras cassés" (Balzac). 他们"用土法接骨, 也就是将断了的腿和手臂复位"。(巴尔扎克)

**rebouteu*r*, *se*** [r(ə)butœːr, øːz], **rebouteu*x*, *se*** [r(ə)butø, øːz] *n.* 土法接骨医生: La profession de rebouteux constitue une forme de l'exercice illégal de la médecine. 土法接骨医生的职业是非法行医的一种形式。

**reboutonner** [r(ə)butɔne] **I** *v. t.* 重新扣上纽扣: Il reboutonna sa veste et sortit. 他重新扣上上装的纽扣出去了。**II se** ~ *v. pr.* 重新扣上自己衣服的纽扣

**rebraguetter** [r(ə)bragete] **I** *v. t.* 再拉上[扣上]前裆的拉链[纽扣] **II se** ~ *v. pr.* 拉上[扣上]自己裤子前裆的拉链[纽扣]

**rebrancher** [r(ə)brɑ̃ʃe] *v. t.* 重新连接, 重新接上

**rebras** [r(ə)bra] *n. m.* **1.** 袖口上的翻边 **2.** 长筒手套的长筒

**rebrassage** [r(ə)brasaːʒ] *n. m.* 〔冶〕反风

**rebrassé, e** [r(ə)brase] *a.* 袖口有翻边的: robe ~e d'hermine 袖口镶白鼬皮翻边的长袍

**rebridage** [r(ə)bridaːʒ] *n. m.* 用长钉重新固定

**rebrider** [r(ə)bride] *v. t.* **1.** 重新给(马)套上笼头 **2.** 用长钉重新固定

**rebrocher** [r(ə)brɔʃe] *v. t.* 重新装订

**rebroder** [r(ə)brɔde] *v. t.* (在原绣上)加绣, 再刺绣; (在绒线衫或花边上)绣花: Une étoffe brodée et rebrodée de nacre et d'or (Loti). 一块用珠色和金色丝线反复绣出的一幅刺绣。(洛蒂)

**rebrouiller** [r(ə)bruje] *v. t.* 重新弄乱; 重新搅浑

**rebroussage** [r(ə)brusaːʒ] *n. m.* **1.** (皮革)磨面 **2.** 倒竖 **3.** 〔地质〕倒转褶皱 **4.** 罗口转移, 翻针

**rebroussement** [r(ə)brusmɑ̃] *n. m.* **1.** 使毛发倒竖; 倒竖; 反方向, 逆着: le ~ des poils d'une fourrure 戗着毛长的方向摸一件皮货 **2.** 〔数〕回归, 回应: point de ~ 尖点, 歧点 / ~ d'une courbe 曲线的尖点 **3.** 返回; 反向运动 **4.** 〔地质〕倒转褶皱: ~ des lèvres d'une faille 断层拖曳 / ~ des couches 岩层倒转, 地层倒转 **5.** 〔铁〕折角, 折角车流; 折角调车; 三角道转头, 三角道尽头 **6.** 〔天〕退行

**rebrousse-poil (à)** [ar(ə) bruspwal] *loc. adv.* **1.** 戗毛: caresser une fourrure à ~ 戗毛抚摸一件皮货 / frotter un tapis à ~ 戗着毛刷地毯 / Il ne faut pas brosser la fourrure à rebrousse-poil. 不能戗着毛刷皮货。**2.** 〈转, 俗〉逆着, 反方向: prendre qn à ~ 惹某人生气 / Tout le paysage à reculons, l'itinéraire d'aller à rebrousse-poil (Aragon). 景色在后退, 和前进的方向相反。(阿拉贡)

**rebrousser** [r(ə)bruse] **I** *v. t.* **1.** 使(毛、发等)倒竖, 戗着毛、发的方向捋: ~ les poils d'une fourrure 戗着毛摸一件皮货 / Le vent lui rebroussait les cheveux. 风把他的头发吹得竖了起来。**2.** ~ le drap 〔纺〕使呢料起毛 **3.** ~ les peaux 〔革〕将皮革进行磨面 **4.** ~ chemin 折回, 返回: Ne pouvant passer, il dut rebrousser chemin. 他过不去, 只好返回。Après une courte halte, Paul rebroussa chemin (Cocteau). 稍事休息之后, 保尔折回去了。(科克托) **II** *v. i.* (斧等砍树时)弹回; 倒退: Un lit rempli de roches contre lesquelles ses eaux rebroussent à chaque instant (Gobineau). 一条布满石块的河床, 水流过的每一刻都激起水花。(戈比诺) / Son aubier est si dur qu'il fait rebrousser les meilleures haches (Bernardin de Saint-Pierre). 树木的边坚硬无比, 连最锋利的斧子都砍不进去。(贝纳丹·德·圣皮埃尔) **III se** ~ *v. pr.* (毛发等)倒竖: Des sourcils ... dont le poil se rebroussait en virgules (Gautier). 眉毛…倒竖成八字形。(戈蒂埃)

**rebroussoir** [r(ə)bruswaːr] *n. m.* 〔纺〕起毛刺果

**rebroyage** [r(ə)brwajaːʒ] *n. m.* 再磨; 二次破碎

**rebroyer** [r(ə)brwaje] [Conj. 3] *v. t.* 再研磨

**rebrûler** [r(ə)bryle] *v. t.* 再烧, 再点燃

**rebrunir** [r(ə)bryniːr] **I** *v. t.* **1.** 使再成棕色; 再染成褐色, 再染成棕色 **2.** 再磨光, 再抛光 **II** *v. i.* 重新变成褐色, 重新变成棕色

**rebuffade** [r(ə)byfad] *n. f.* 粗暴的拒绝; 无礼的对待: essuyer une ~ 碰钉子/ recevoir une ~ 受到无礼的对待 / Pour prix de ses soins, il recevait moins de remerciements que de rebuffades. 他付出了精心的照料, 得到的回报多是粗暴无礼的对待却很少有感激之意。

**rebuffer** [r(ə)byfe] *v. t.* 粗暴地拒绝

**rébus** [rebys] *n. m.* **1.** 字谜, 画谜, 数字谜: deviner [déchiffrer] un ~ 猜字谜, 猜画谜 / composer un ~ 组字谜 / le ~, jeu d'esprit 字谜, 一种智力游戏 **2.** 〈古, 转〉谜, 奥秘 **3.** 〈转〉难认的字迹: Votre adresse au bas de la page est un rébus. 您在信笺下面写的地址真难认。/ Certains passages de votre lettre sont de vrais rébus. 您信中有几段写得真像鬼画符。

**rebut** [rəby] *n. m.* **1.** 严词拒绝: essuyer un ~ 遭到严词拒绝 **2.** 废品, 废物, 垃圾: mettre qch au ~ 把某物报废 / mettre au ~ de vieux outils 将旧工具报废 / Ceci semble le rebut d'un rapide triage (Loti). 这好像是草草挑下来的废品。(洛蒂) / de ~ 无价值的, 废弃的, 无用的: bois de ~ 废木料, marchandise de ~ 劣质商品, Grappillant au château les choses de rebut (Balzac). 在城堡里顺手牵羊, 捡些废弃的东西。(巴尔扎克) / ~ de fabrication 生产废料 / ~ d'usinage 机加工废料 / / ~ de pièces 零件的废品 / ~ de fonderie 铸渣 / ~ de carrière 石场弃料 / ~s de coupe 切头, 切边 **3.** 死信: détruire les ~s 销毁死信 / service de ~

(邮局中)处理死信的部门 **4.** 〈转〉渣滓,败类: le ~ de la société 社会渣滓 / Cet aventurier recrutait ses partisans dans le rebut de la société. 这个冒险家在社会渣滓中招兵买马。/ le ~ d'une population 民众的败类 / L'homme, gloire et rebut de l'Univers (Pascal). 人是宇宙的英雄和败类。(帕斯卡尔) **5.** 〔计〕无用数据,废卡 **6.** 〔矿〕尾矿

**rebutant, *e*** [r(ə)bytɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 令人扫兴的,使人灰心的,使人气馁的: une tâche ~e 令人不快的任务 / un travail ~ 令人厌烦的工作 / Toutes les corvées et les soins les plus rebutants du ménage (Gide). 所有的杂务和最叫人厌烦的家务。(纪德) **2.** 令人讨厌的,令人嫌恶的: un visage ~ 一张讨厌的面孔 / des manières ~es 令人嫌恶的举止

**rebuter** [r(ə)byte] **I** *v.t.* **1.** 〈旧〉严词拒绝: ~ un solliciteur 严词拒绝一个求职者 / ~ une proposition 〈引〉拒绝一个建议 / ~ les offres de qn 拒绝某人的提议 / Il me rebuta rudement et me dit que ce n'était pas là le point (Pascal). 他粗暴地拒绝了我并对我说问题不在这儿。(帕斯卡尔) **2.** 〈古〉(当废物)扔掉,抛弃: La tanche rebutée, il trouva du goujon (La Fontaine). 扔掉了冬穴鱼,他又发现了鮈鱼。(拉封丹) **3.** 使扫兴,使灰心,使气馁: Les difficultés de la tâche m'ont rebuté. 任务的艰难使我气馁。/ Rien ne le rebute. 什么也不能使他气馁。/ Il aurait peut-être réussi en mathématiques si les débuts de cette discipline ne l'avaient pas rebuté. 如果开头不使他感到气馁的话,他的数学很有可能学好。/ Les débuts arides de l'enseignement du dessin le rebutèrent. 美术课枯燥无味的开端使他感到扫兴。/ Ce travail rebute. 这个工作令人扫兴。**4.** 使讨厌,使不快,使嫌恶: Ses manières ont de quoi rebuter. 他的举止使人感到嫌恶。/ La vulgarité de ses façons me rebutait. 他那粗野的方式使我感到不快。**5.** *être rebuté de qch* 远离某事,避开某事物: Il était fort rebuté de la guerre civile (Retz). 他远远地躲开内战。(雷斯) / Rebuté de sa facilité de promettre (Rousseau). 避免轻易许诺。(卢梭) **II se ~** *v.pr.* 灰心,气馁: Il ne se rebute jamais devant les difficultés. 他在困难面前从不气馁。

**rec**[1] [rɛk] *n.m.* 运河直线段

**rec**[2] [rɛk] *n.m.* 对人体的辐射剂量[相当于0.01焦耳的能量]

**recâblage** [r(ə)kabla:ʒ] *n.m.* 重新连接

**recacheter** [r(ə)kaʃ(ə)te] [Conj. 5] *v.t.* 重新封上: ~ une lettre 重新封上一封信 / La lettre avait été repliée et recachetée (Baudelaire). 信被重新叠好封上。(波德莱尔)

**recadrage** [r(ə)kadra:ʒ] *n.m.* **1.** (图像的)重新调整 **2.** 〈转〉(框架的)重新确定

**recadrer** [r(ə)kadre] *v.t.* **1.** 重新调整(图像)位置 **2.** 〈转〉重新确定…的框架: ~ la politique industrielle 重新确定工业政策的框架

**recalage** [r(ə)kala:ʒ] *n.m.* **1.** 〈俗〉考试不及格: Ses recalages au bachot (Proust). 他业士学位各科考试不及格。(普鲁斯特) **2.** 校准,校正,修正;复位: ~ d'un gyrocompas 校准罗经 / ~ d'un compteur à zéro 计数器调零 / ~ rapide 快速修正[如自动驾驶仪] **3.** 更新: ~ récursif 递归更新

**recalcification** [r(ə)kalsifikasjɔ̃] *n.f.* 再钙化,使肌体增加钙质

**recalcifier** [r(ə)kalsifje] *v.t.* 使再钙化,使增加钙质: Ce médicament permet de recalcifier rapidement l'organisme. 这种药可以很快给肌体增加钙质。

**recalciner** [r(ə)kalsine] *v.t.* 重新煅烧,再焙烧

**récalcitrance** [rekalsitrɑ̃:s] *n.f.* 〈罕〉执拗,顽抗

**récalcitrant, *e*** [rekalsitrɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 执拗的,顽抗的,不驯服的: caractère ~ 倔强的性格 / un cheval ~ 难驯服的马 / une mule ~e 一头倔强的母骡 / Le patron se montre récalcitrant à toute demande d'augmentation des salaires. 对任何增加工资的要求,老板都表现得很顽固。**2.** 〈俗〉难以对付的,难弄的[指事物]: boutons de manchettes ~es 难扣的纽扣 **II** *n.* 顽抗者,抗拒者;顽固分子,死硬分子: Les intendants furent armés du droit d'emprisonner les récalcitrants (Tocqueville). 军需官被授权禁闭那些抗命者。(托克维尔) / Les agents ont emmené au poste les récalcitrants. 警察将那些死硬分子带回了警察局。/ Charger les gendarmes et les cuirassiers de convaincre les récalcitrants (Romains). 命令宪兵和骑兵去对付那些顽抗分子。(罗曼)

**récalcitrer** [rekalsitre] *v.i.* 〈罕〉 **1.** (马)尥蹶子 **2.** 〈转〉顽抗,抗拒

**recalcul** [r(ə)kalkyl] *n.m.* 重新计算

**recalculer** [r(ə)kalkyle] *v.t.* 重新计算

**recalé, *e*** [r(ə)kale] *a.*, *n.* 〈俗〉考试不及格的(人): Il est recalé. 他考试不及格。/ les ~s du baccalauréat 业士学位考试不及格者 / une épreuve de repêchage pour les ~s 为不及格者提供的补考

**recaler** [r(ə)kale] *v.t.* **1.** 〔技〕再楔住 **2.** 整修榫头,校正榫头 **3.** 校准,修正,校正;复位 **4.** 〈俗〉使考试不及格,在考试中被淘汰: Il s'est fait recaler au bachot. 他在业士学位考试中不及格。/ Recalé en juillet, je passai tant bien que mal en octobre, la deuxième partie de mon baccalauréat (Gide). 7月的考试我没有过关,10月份业士学位第二阶段的考试好歹算过了。(纪德) / S'il ne travaille pas davantage, il sera recalé au baccalauréat. 如果他不加倍努力,他将通不过业士学位会考。

**recalescence** [r(ə)kalesɑ̃:s] *n.f.* 〔化,物〕 **1.** 复辉(现象);再辉,再炽热 **2.** (在某一临界温度)金属的骤放热 **3.** 同素异品变化

**recalfater** [r(ə)kalfate] *v.t.* 〔船〕重新捻缝,重新嵌填船缝

**recalibrage** [r(ə)kalibra:ʒ] *n.m.* 重新校准

**recalibrer** [r(ə)kalibre] *v.t.* 重新校准

**récamier** [rekamje] *n.m.* **1.** 一头是扶手靠背椅的长沙发[可作单人床] **2.** signe de ~ 〔医〕包虫囊震颤

**Récamier, Jeanne Françoise Julie Adélaïde Bernard** (1777—1849) 雷卡米耶夫人,极有魅力和机智的文学沙龙女主人。

**recanescine** [r(ə)kanesin] *n.f.* 〔药〕脱甲氧利血平

**recaouchoutage** [r(ə)kautʃuta:ʒ] *n.m.* 翻新,修补(汽车轮胎)

**recaouchouter** [r(ə)kautʃute] *v.t.* 使布匹重新上胶;翻新,修补(汽车轮胎): ~ un pneu 修补汽车轮胎,翻新轮胎

**recaouchoutier** [r(ə)kautʃutje] *n.m.* 修补汽车轮胎的人

**recaouchouture** [r(ə)kautʃutyr] *n.f.* 轮胎面翻新

**recapitaliser** [r(ə)kapitalize] *v.t.* 〔经〕增加(企业的)资本,重组(企业的)资本

**récapitula*teur*, *trice*** [rekapitylatœ:r, tris] *n.* 摘要重述者,重述要点者

**récapitulati*f*, *ve*** [rekapitylatif, i:v] **I** *a.* 摘要的,重述要点的,概括的,归纳的: tableau ~ 一览表,摘要表 / un état ~ 概况 / interrogatoire ~ 〔法〕重点审讯 / Il avait élaboré un programme d'études récapitulatif (Martin du Gard). 他制定了一项概括的研究计划。(马丹·杜加尔) **II** *n.m.* 概况

**récapitulation** [rekapitylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 摘要重述,扼要说明,重述要点,概括: faire une ~ de tous les points examinés et discutés 概括所讨论、研究的各个问题 **2.** 纪要,摘要,概要 **3.** 回顾,回想;追溯,回溯: faire la ~ de sa jeunesse 回顾他的青少年时代 / Elle fait une courte récapitulation de sa vie entière (Rousseau). 她简要地回顾了她的一生。(卢梭) **4.** 名称: ~ des signaux 信号名称 **5.** 清单: ~ des arrivages 到达货物清单 / ~ des expéditions 发送货物清单

**récapituler** [rekapityle] *v.t.* **1.** 摘要重述,扼要说明,重述要

点,概括: ~ dans une conclusion les idées d'un essai 在结论中简述试验的设想 / Il a récapitulé dans sa péroraison les principaux points de son discours. 他在结束语中简要地重述了演说的各个要点。**2.** 回顾,回想;追溯,回溯: Voyons, récapitulons! 好,让我们来回顾一下! / Il s'était mis à récapituler sa journée (Romains). 他重新回想他一天所做的事。(罗曼)

**récaptation** [rekaptasjɔ̃] *n. f.* 摄取(进入器官),(被生物器官)吸收

**récapture** [rekapty:r] *n. f.* 再拿获,再抓获,再截获

**récapturer** [rekaptyre] *v. t.* 再拿获,再抓获,再截获

**récaputulation** [rekapytylasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕重演,再演

**recarbonisation** [r(ə)karbɔnizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 再渗碳,增碳作用 **2.** 再碳化法

**recarboniser** [r(ə)karbɔnize] *v. t.* **1.** 再渗碳,再增碳 **2.** 再碳化

**recarburation** [r(ə)karbyrasjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕增碳作用,再渗碳

**recarder** [r(ə)karde] *v. t.* 〔纺〕重新梳理(纺织纤维): ~ des matelas 整理床垫

**recarrage** [r(ə)kara:ʒ] *n. m.* 〔采〕重新支护,更换支架;刷大巷道;卧底;挑顶: ~ de puits 重砌井壁,更换井壁;井筒刷大 / ~ de voie 巷道刷大;挑顶;卧底,水平巷道更换支架

**recarrelage** [r(ə)karla:ʒ] *n. m.* **1.** 重新铺砌石板;换室内的瓷砖 **2.** 换鞋底

**recarreler** [r(ə)karle] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 重新铺砌石板;换室内的瓷砖: ~ une cuisine 换厨房里的瓷砖 / ~ une salle de bains 换浴室里的瓷砖 **2.** 换(鞋子的)底

**recarreleur** [r(ə)karlœ:r] *n. m.* 修鞋匠

**recarreur** [r(ə)karœ:r] *n. m.* 〔采〕支护工;清岩工

**recaser** [r(ə)kaze] **I** *v. t.* 〈俗〉使重新获得职位: Cette usine embauche et va recaser les chômeurs. 这家工厂在招募工人,使得失业者重返岗位。/ On va recaser ce cadre supérieur dans un autre emploi. 领导打算将这位高级干部安排在其它岗位上。**II se ~** *v. pr.* 〈俗〉重新获得职位,重新找到工作: Il a quitté l'enseignement et s'est recasé dans une banque. 他离开了教育界,在一家银行找到了工作。

**recasser** [r(ə)kase] *v. t.* 重新打碎,重新折断: Il gelait si fort qu'il fallait chaque matin recasser la glace pour puiser de l'eau. 天冷极了,必需天天早上打碎冰来汲水。

**récat** [reka] *n. m.* 游艇港

**recauser** [r(ə)kose] *v. i.* 重新交谈,重新商谈: Nous recauserons de cela plus tard. 我们以后再谈这件事吧。/ On en recausera plus tard (Aymé). 这事以后再谈吧。(埃梅)

**Reccared I**[er] (? —601) 雷卡雷德一世,西班牙威西戈特国王,589 年改信天主教。

**recéder** [r(ə)sede] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 归还,退还,卖回[指给原出让者]: Je lui ai recédé 30% de ma part. 我从我的份额中退给了他 30%。**2.** 转让,转卖: Recédez-moi ce tableau. 把这幅画让给我吧。**II** *v. i.* 再让步

**recel** [r(ə)sɛl], **recèlement** [r(ə)sɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 窝藏,隐匿,窝赃: ~ de bijoux 窝藏珠宝首饰 / ~ de brigands 窝藏盗匪 / ~ de malfaiteur 窝藏坏人 / ~ des coupables 窝藏罪犯 / Le recel d'objets qu'on sait avoir été volés constitue une complicité de vol. 对明知被窃物品的窝藏构成偷盗同谋罪。/ ~ de grossesse (有外遇的妻子向丈夫)隐瞒怀孕 / ~ de naissance (有外遇的妻子向丈夫)隐瞒分娩 **2.** 〔法〕赃物

**recélé** [r(ə)sele], **recelé** [rəsle, r(ə)səle] *n. m.* 〔法〕**1.** 〈旧〉隐匿部分遗产 **2.** 隐匿儿童

**receler** [rəs(ə)le, r(ə)sele] [Conj. 6], **recéler** [r(ə)sele] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 藏有: ~ un secret 隐藏秘密 / La mer recèle de grands trésors. 海洋藏有巨大的财富。**2.** 〈转〉含有,包含,具有: Cela recèle un mystère. 这里面有奥妙。/ Cet ouvrage recèle des beautés délicates. 这件工艺品很精美。/ Le ciel, transparent jusqu'à l'os, ne recelait aucune promesse de pluie (Vian). 蓝天碧透,毫无下雨的迹象。(维昂) / L'Italie recelait des révolutionnaires dignes de ce nom. 意大利拥有一批名符其实的革命者。**3.** 窝藏;隐匿: ~ des objets volés 隐匿偷来的赃物 / ~ des bijoux 窝藏珠宝 / ~ un malfaiteur 窝藏罪犯 **II** *v. i.* 〔狩猎〕躲藏,隐藏: Le cerf recèle. 鹿躲藏起来。**III se ~** *v. pr.* 〔狩猎〕(动物)躲藏起来

**receleur, se** [rəs(ə)lœ:r, r(ə)selœ:r, ø:z] *n.* 窝藏者,窝主: ~ d'un vol [d'objets volés] 赃物的窝主 / Les jurisconsultes ont regardé les receleurs comme plus odieux que le voleur (Montesquieu). 法学家认为窝赃者比小偷更卑鄙。(孟德斯鸠) / Elle a été condamnée comme receleuse. 她被作为窝主而判刑。

**récemment** [resamɑ̃] *adv.* 最近,新近: phénomène ~ découvert 新近发现的现象 / Il a été nommé récemment à ce poste. 他最近被任命担任这个职务。/ Récemment, les forces aéronavales opérant dans le nord-ouest du Golfe ont découvert en surface une cinquantaine de mines dérivantes. 最近,在海湾西北部活动的海军航空兵部队在海面上发现 50 余枚漂雷。/ "L'Entreprise" sera maintenu jusqu'en 2015, son cœur ayant changé récemment. "企业"号航空母舰将服役至 2015 年,其心脏[指核燃料]刚刚经过更换。/ Une invention de la presse anglaise importée récemment (Balzac). 最近引进的英国印刷机专利。(巴尔扎克)

**récence** [resɑ̃:s] *n. f.* 〔心〕新近,新近性,新鲜感: effet de la ~ dans un apprentissage 在实习中的新鲜感

**recense** [r(ə)sɑ̃:s] *n. m.* 税务局更动税额时在金银首饰上重新打下的硬印

**recensement** [r(ə)sɑ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 清点,清查,统计;人口普查,人口统计: ~ général 人口普查 / le ~ général des ressources 资源普查 / ~ d'essai 抽样检查,抽样调查 / ~ agricole 农业普查 / le dernier ~ 最新统计 / ~ du contingent (法国村镇等)应征适龄青年的调查登记 / En France, le recensement de la population se fait en principe tous les six ans. 在法国原则上每六年进行一次人口普查。/ faire le ~ des livres d'une bibliothèque 清点一个图书馆的藏书 / ~ des votes 清点投票 / Commission de ~ des votes 检票委员会[选举议员] **2.** 〔商〕清理货物,清点货物,查货 **3.** 〔计〕采集: ~ des données 数据采集

**recenser** [r(ə)sɑ̃se] *v. t.* **1.** 清点,清查,统计;调查登记;普查(人口),统计(人口): ~ la population d'un pays 普查一个国家的人口 / ~ les volontaires 统计志愿人员 / ~ les habitants d'une région 统计一个地区的居民 / ~ les isotopes de l'uranium 统计铀同位素的数目 / À recenser ses amoureuses (de Rousseau)... (Henriot) 调查(卢梭)有多少情妇…(昂里奥) **2.** 〔商〕清理,清点,检查 **3.** (税务局更动税额时,在金银首饰上)重新打下的硬印

**recenseur, se** [r(ə)sɑ̃sœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** (人口等)清点者,清查者,统计者 **2.** 〈古〉选票统计人 **II** *a.* 清查的,统计的,清点的: agent ~ 统计人员,清查人员

**recension** [r(ə)sɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** (书籍的)校订;校订本 **2.** (对文学作品的)书评,评论 **3.** 〈转〉检查,清理: C'était la première fois que je consacrais l'après-midi d'un samedi à cette recension de mes heures passées. 这是我第一次用一个星期六的下午来审视我所度过的时光。

**récent, e** [resɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 最近的,新近的,近来的,现代的: événements ~s 最近的事件 / nouvelle toute ~e 最新消息 / une construction ~e 新建筑 / une découverte ~e 新发现 / passé ~ 近期 / J'essaierai d'avoir sur ce point des informations plus récentes (Marceau). 我尽量搜集这方面的

最新情报。(马尔索)

**récente** [resɑ̃t] *n. f.* 现代,近代

**recentrage** [r(ə)sɑ̃tra:ʒ] *n. m.* 重新定中心

**recentrer** [r(ə)sɑ̃tre] *v. t.* 重新定中心;回中心位置;回中立位置

**recepage** [r(ə)sə[e]pa:ʒ], **recépage** [r(ə)sepa:ʒ] *n. m.* 〔农〕短截,短截修剪;锯断,切头:Le recepage de la vigne se fait tous les ans. 每年都要截短葡萄树。

**recepée, recépée** [r(ə)sepe] *n. f.* 〔农〕短截修剪的树,经过短截的树林

**receper** [r(ə)sə[e]pe] [Conj. 6], **recéper** [r(ə)sepe] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 〔农〕短截,短截修剪:bois recépé 经过短截的树林 / Les vignerons recèpent la vigne tous les ans (Balzac). 葡萄种植者每年都要短截葡萄树一次。(巴尔扎克) **2.** 截短(木桩等):~ un pilot 切断木桩 **3.** ~ un mur 修整旧墙

**récépissé** [resepise] *n. m.* 收据,收条:~ d'un dépôt 存款收据 / ~ d'un envoi 汇款收据;发货收据 / ~ d'expédition 发货收据 / ~ d'entrepôt 仓库收据,栈单 / ~ de livraison 交货收据 / ~ au destinataire 给收货人的收据 / Avez-vous gardé les récépissés des mandats que vous avez envoyés? 您把寄钱的收据留下了吗?

**récépissé-warrant** [resepisew[v]arɑ̃(:t)] *n. m.* 码头存货凭单,栈单:~ de dock 码头栈单

**réceptacle** [resɛptakl] *n. m.* **1.** 汇集地,集中地;贮藏所;(盗贼的)巢穴:Ce lac est le réceptacle de plusieurs rivières. 这个湖泊是几条河流的汇集地。/ La veine cave est le réceptacle principal de la circulation veineuse. 静脉腔是静脉循环的主要汇合地。/ la mer, ~ des eaux fluviales 大海,河水的汇集地 / ~ marin 船载跟踪站,海上跟踪站 / ~ terrestre 地面跟踪站 **2.** 水池,水库;〔采〕水仓,井底水窝 **3.** 〔电〕插座,插孔:~ d'attache 接线插孔 / ~ double patte 双孔插座 **4.** 〔植〕花托:Le réceptacle est quelquefois charnu. 花托有时是肉质的。/ ~ commun 总花托 **5.** (接)受器:~ acoustique 蜂鸣器 / ~ à pont 桥式接收机 / ~ directionnel 定向接收机

**réceptance** [resɛptɑ̃:s] *n. f.* 吸收能力;容积;容器;电容

**récep*teur*, *trice*** [resɛptœ:r, tris] **I** *a.* **1.** 接收(声音,电波)的:antenne ~trice 接收天线 / poste ~ 接收机,接收台 / machine ~trice 电动机 **2.** 〔生理〕感受器的,受体的:centre ~ 感受中心 / organe ~ de l'oreille interne 内耳感觉器 **II** *n. f.* 电动机 **III** *n. m.* **1.** ~ d'un *compte courant* 〔商〕往来账的借方账户 **2.** 接收机,接收器;用电器;受话器:~ de TSF 无线电接收机 / ~ de télévision 电视接收机 / ~ de balise 信标接收机 / ~ Morse 莫尔斯电报接收机 / ~ acoustique 集音器,音频振荡接收机 / ~ automatique d'alarme 警报信号自动接收机 / ~ bélinographique 传真电报接收机 / ~ radar 雷达接收机 / ~ d'infrarouge 红外接收机 / ~ perforateur 复凿机 / ~ de données 数据接收机 / ~ de bus 总线接收机 / ~ différentiel 差分接收机 / ~ de télégraphe 收报机 / ~ à transistors 晶体管收音机 / ~ de poche 袖珍收音机 / un ~ 一部收音机,一台电视机 / ~ autoradio 汽车收音机 / ~ d'écoute 窃听器 / ~ du paratonnerre 避雷针 / ~ de téléphone 电话听筒 / ~ électrodynamique 电动式受话器 / ~ électromagnétique 电磁式受话器 / ~ électrostatique 静电式受话器 / Il était arrivé devant l'appareil et avait décroché le récepteur (Martin du Gard). 他走到电话机旁拿起听筒。(马丹·杜加尔) / J'ai entendu le déclic du récepteur raccroché comme par inadvertance (Butor). 我听到了似乎由于不留心而挂断听筒的声音。(比托尔) / N'importe quel vivant ... est un récepteur admirable des ondes, sons et des lumières. 任何一种生物…都是一种绝妙的波、声和光的接收器。**3.** 〔计〕收卡箱;收带盘;接收区:~ de cartes 收卡箱,存卡箱 / ~ numérique 数字接收区 / ~ alphanumérique 字母数字接收区 **4.** 〔生理〕感受器;受体:~ cutané 皮肤感受器 / ~ olfactif 嗅觉感受器 / ~ sensoriel 感觉感受器 / ~ chimique 化学受体 / ~ spécifique 特异受体 / ~ alpha [adrénergique] α[肾上腺素能]受体 **5.** 〈古〉接收人,接收者

**récepteur-décodeur** [resɛptœ:rdekɔdœ:r] *n. m.* 译码接收机

**récepteur-imprimeur** [resɛptœ:rɛ̃primœ:r] *n. m.* 打印接收机

**récepteur-moniteur** [resɛptœ:rmɔnitœ:r] *n. m.* 监听接收机;核对收报机

**récepteur-radio** [resɛptœ:rradjo] *n. m.* 无线电接收机,无线电收信台

**récepteur-témoin** [resɛptœ:rtemwɛ̃] *n. m.* 监视器,监控器:~ de caméra 摄像监控器 / ~ final 输出监视器

**récepti*f*, *ve*** [resɛptif, i:v] *a.* **1.** 易于感受的,易于接受的,接受力强的:esprit ~ 对新鲜事物接受很快的人 / L'enfant est *particulièrement réceptif à la suggestion*. 孩子特别容易接受启发。/ Ces couches de la population sont très réceptives à la propagande télévisée. 这些阶层的人极易接受电视的宣传。**2.** 〔医〕易感的:organisme ~ à une maladie contagieuse 易受传染病感染的肌体

**réception** [resɛpsjɔ̃] *n. f.* **1.** 接到,收到,得到,领到:la ~ d'un paquet 收到一个包裹 / accusé de ~ 回执,回单,收据 / accuser ~ d'une lettre 声明收到函件,来信收悉 **2.** 〔生理〕感受:Les cellules nerveuses de l'oreille constituent l'appareil de réception (Pizon). 耳神经细胞构成了感受器官。(皮宗) **3.** 〔无〕接收,接收法:~ en direct 直接接收 / ~ directive [dirigée] 定向接收 / ~ à corrélation 相关接收,并联接收 / ~ optimale 最佳接收 / ~ de télévision 电视接收 / ~ synchrone 同步接收 / ~ des ondes courtes 接收短波 / ~ d'une émission radiophonique 接收无线电广播 / ~ défectueuse d'une émission de télévision 电视节目接收不好 / double ~ 双重接收 / gêner la ~ 干扰接收;抢功率 / ~ simultanée 分集接收法 / ~ par réaction 再生式接收法 / ~ superhétérodyne 超外差接收法 / ~ à battements zéro 拍零[频]接收法 / accuser ~ du signal 确认收到电报 **4.** 〔体〕接球;(跳后)落地,着地:~ d'un sauteur 跳高者的着地 / ~ d'un parachutiste 跳伞者的着地 **5.** 接受,验收:~ de caution 接受担保 / ~ de travaux 工程验收 / ~ des matériaux 材料验收 / ~ d'un immeuble 验收一幢大楼 / ~ provisoire 临时验收 / ~ en usine 工厂验收 / ~ d'avion 飞机验收 / ~ définitive 最终验收 / procès-verbal de ~ 验收单,验收证明书,验收报告 / ~ des sacrements 〔宗〕领受圣事 **6.** 接待,接见;会客;招待会,欢迎会:~ d'un client d'hôtel 接待旅客 / *faire (une) bonne ~ à qn* 很好地接待某人 / comité de ~ 接待委员会 / la ~ fastueuse d'un ambassadeur 大使的隆重接待 / salon [salle] de ~ 接待室,会客室 / jour de ~ 会客日,接见日:Le mardi est le jour de réception de Madame. 星期二是夫人的会客日。/ heure de ~ 会客时间 / ~s officielles 官方招待会 / *donner une grande ~* 举行盛大招待会 / Pour sa réception du mardi, Paulette se bornait à commander des tartelettes (Chardonne). 波莱特为星期二的招待会只订了一些奶油水果馅饼。(夏尔多纳) / Ce n'était que courses de chevaux, spectacles, réceptions étincelantes (Troyat). 天天都是赛马、看戏、富丽堂皇的招待会。(特鲁瓦亚) / J'ouvre toute la réception du rez-de-chaussée, y compris la salle de billard... (Hériat) 我打开了底层全部会客室,包括弹子房在内…(埃里亚) **7.** (旅馆等的)接待处,服务处:Adressez-vous à la réception. 请到服务处问询。/ la ~ d'un hôtel 旅馆的

接待处,前台 / Il portait le titre de "chef de réception" (Proust). 他的头衔是"接待处主任"。(普鲁斯特)。/ ~ du bagage 取行李处 **8.** 接纳,吸收;入会,入会典礼: discours de ~ d'un nouvel académicien 新院士的入院演说;欢迎新院士的演说 / Les réceptions de l'Académie française sont des solennités très courues. 法兰西学院的入院典礼是极受欢迎的隆重仪式。**9.** 及格,录取

**réceptionnaire** [resɛpsjɔnɛːr] **I** *a.* 收货的;验收的: agent ~ 收货员 / pilote ~ 验收飞行员 **II** *n.* **1.** 收货员;验收员;收货人: ~ en construction mécanique 机械工程验收员 **2.** (旅馆)接待处主任,服务处主任: une ~ de palace 豪华旅馆的接待处女主任

**réceptionnement** [resɛpsjɔnmɑ̃] *n. m.* 收货;验收

**réceptionner** [resɛpsjɔne] *v. t.* 收货;验收: ~ des marchandises 验收货物 / ~ des travaux 工程验收 / ~ un colis 收到一个包裹

**réceptionniste** [resɛpsjɔnist] *n.* (旅馆的)接待员;招待员: ~-standardiste 电话接线员兼接待员

**réceptivité** [reseptivite] *n. f.* **1.** 感受性: ~ d'un organe 器官的感受性 **2.** 〔医〕易感性: La réceptivité à certaines maladies fait partie des caractères raciaux. 对某些疾病的易感性是种族的特征。/ Les variations de réceptivité ou de résistance aux germes (Mondor). 对病菌的易感性或抵抗性的差异。(蒙多) / La débilité, la fatigue accroissent la réceptivité. 虚弱、疲劳增加了易感性。**3.** 〔无〕接收性能: ~ magnétique 接收磁性性能 / ~ calorifique 热容量 / ~ lumineuse 聚光本领

**recerclage** [r(ə)sɛrklaːʒ] *n. m.* 重新加桶箍

**recercler** [r(ə)sɛrkle] *v. t.* 给(桶等)重新加箍: ~ un tonneau 给桶重新加箍 / croix recerclée 加箍的十字架

**recertification** [r(ə)sɛrtifikasjɔ̃] *n. f.* 再证明

**recès, recez** [rəsɛ] *n. m.* **1.** 〈史〉(神圣罗马帝国议会的)议事录;(汉萨同盟的)法令 **2.** (两国间的)缔约要录

**récessi*f*, *ve*** [resesif, iːv] 〔生〕**I** *a.* 隐性的: gène ~ 隐性基因 / hérédité ~ve 隐性遗传 / caractère ~ 隐性特征 / Le caractère des yeux bleus, celui des cheveux raides... est lié à un gène récessif. 蓝眼睛、硬直的头发的特征…与隐性基因有关。**II** *n. m.* ~ total 隐性基因纯合体

**récession** [resesjɔ̃] *n. f.* 退行,退离;(经济)衰退: ~ économique 经济衰退 / La récession n'est pas la crise, mais elle est quelquefois le début d'une crise. 衰退不是危机,但有时却是危机的开始。/ Le mot "récession... marque l'hypocrisie des hommes publics devant les termes de sens précis et grave ... comme crise" (Etiemble). 衰退一词是政府官员对含义确切而又严重的术语…比如危机,所采用的一种虚伪说法。(埃蒂安布勒) / ~ des galaxies [des nébuleuses] 〔天〕星系[星云]的退行

**récessivité** [resesivite] *n. f.* 〔生〕隐性性状;隐性现象: Les phénomènes d'atavisme sont liés à la récessivité. 返祖现象与隐性性状有关。

**récessus** [resesys] *n. m.* 〔医〕隐窝: ~ infundibulaire 漏斗隐窝 / ~ optique 视隐窝 / ~ palatin 扁桃体上隐窝 / ~ pinéal 松果体隐窝

**recette** [r(ə)sɛt] *n. f.* **1.** 收入,进款: ~ des finances 财政收入 / ~ provenant de ventes 销售收入 / ~ brute 总收入 / ~ (nette) 净收入 / la ~ d'un magasin 一家商店的收入 / la ~ de l'impôt 税收 / la ~ de la semaine 一周的收入 / la ~ journalière d'un théâtre 一家剧院的日收入 / Le mari de Pauline, employé au P. T. T., s'était enfui avec sa recette de la journée (Mallet-Joris). 波丽娜的丈夫是邮局的职员,他携带当天的进款潜逃了。(马莱-约里斯) / ~s et dépenses 收入和支出 / ~s qui couvrent les dépenses 收支相抵 / ~s et dépenses de caisse 现金收支 / le montant d'une ~ 收入数目 / excédent de ~s 超支 / faire ~ (戏等)卖座极好 **2.** 收账,收回钱款: faire la ~ d'une maison de commerce 为商行收账 / garçon de ~ (银行、商行的)收账员 / faire la ~ des contributions 收税 **3.** 收税员职务;税务所,税务局: ~ municipale 市税务局 / porter son argent à la ~ 向税务局缴税 / être nommé à une ~ générale 被任命为总税务官 / ~-perception 税务局[所] **4.** 烹饪法,烹调法;(家用食品的)制法,保存法: livre de ~ 食谱 / ~ de cuisine 烹饪法 / ~ pour conserver les fruits 水果保存法 / ~ pour faire des confitures 果酱制作法 / Faire des biscuits selon la recette d'une tante (Chardonne). 按姑母教的方法做饼干。(夏尔多纳) **5.** 处方,药方,单方: ~s d'une pharmacopée 药典中的药方 / la ~ pharmaceutique 制药的药方 / ~ secrète 秘方 / ~ populaire 民间单方 / ~ de bonne femme 无效的药方 **6.** 〈转〉方法,秘诀: Il n'y a pas de recette infaillible pour réussir dans la vie. 生活中没有获得成功的秘诀。/ Comment faites-vous pour rester d'accord avec tout le monde? Vous me donnerez la recette? 您和所有的人都处得来,您是怎样做的?能告诉我秘诀吗? **7.** 验收: ~ contractuelle 按合同验收 / commission de ~ des constructions navales 船舶制造验收委员会 / cahier de ~ 验收手册 / programme de ~ 验收程序 **8.** 〔采〕车场,井底车场;受矿场,受矿平台;罐笼装卸台: ~ d'accrochage, ~ de départ, ~ du fond 井底车场 / ~ d'arrivée, ~ aux eaux, ~ du jour 井口平台,地面车场 **9.** 〔印〕收纸台[指汇集已印好的印刷品] **10.** 收款处: ~ aux voyageurs (铁路)售票处

**recette-chargement** [r(ə)sɛtʃarʒmɑ̃] *n. f.* 〔铁〕装载错车线

**recette-dépense** [r(ə)sɛtdepɑ̃ːs] *n. f.* 收支

**recette-marchandises** [r(ə)sɛtmarʃɑ̃diːz] *n. f. pl.* 货运收入

**recette-voyageurs** [r(ə)sɛtvwajaʒœːr] *n. f. pl.* 〔铁〕客运收入

**recevabilité** [rəs(ə)vabilite, r(ə)səvabilité] *n. f.* 可受理,受理可能: la ~ d'une excuse 减、免刑的受理可能 / la ~ d'une action 诉讼的受理可能 / la ~ d'un appel 上诉的受理可能

**recevable** [rəs(ə)vabl, r(ə)səvabl] *a.* **1.** 可接受的: Cette excuse n'est pas recevable. 这个理由不能接受。**2.** 〔法〕可受理的;允许起诉的: appel ~ 可受理的上诉 / déclarer ~ 宣告准予受理 / être déclaré non ~ 被宣告不予受理 / Le pourvoi en cassation fut jugé non recevable. 上最高法院的上诉被宣布不予受理。

**receveu*r*, *se*** [rəs(ə)vœːr, øːr, r(ə)səvœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 收税员,税务员,财政员: ~ de l'enregistrement 税务员 / ~ des contributions 收税员 / ~ municipal 市财政员 / ~ des tailles 收人头税者 / ~ des postes 邮政局长 **2.** (公共车辆的)售票员: ~ d'autobus 公共汽车售票员 / ~ d'un tramway 有轨电车售票员 / ~ aux billets 收票员 **3.** 〔医〕受血者: ~ du sang 受血者 / ~ universel 全适受血者[AB 血型者] **4.** 〔医〕接受器官移植者 **II** *n. m.* **1.** 淋浴盛水盆 **2.** 接收机: ~ de téléimprimeur 电传打字接收机 / ~ de transmission des informations 信息传输接收机 **3.** 海上补给接受船 **4.** 〔采〕井筒工,把钩工,车场工

**receveur-percepteur** [rəs(ə)vœːrpɛrsɛptœːr] *n. m.* 收税人员

**receveur-transmetteur** [rəs(ə)vœːrtrɑ̃smɛtœːr] *n. m.* 接收发送器,收发信机

**recevoir** [rəs(ə)vwaːr, r(ə)səvwaːr] [Conj. 25] **I** *v. t.* **1.** 接到,收到,得到,领到: ~ une lettre 收到一封信 / ~ un cadeau 收到一份礼物 / ~ une somme 收到一笔钱 / ~ un colis 收到一个包裹 / ~ un ordre 接到一个命令 / Comme un diacre qui va recevoir l'ordre suprême (Claude). 像一个去接受上峰指示的执事。(克洛德) / ~ une prime 领到奖金

/ ~ une nouvelle 得到一个消息 / ~ des renseignements 接到情报 / ~ des félicitations 受到祝贺 / Recevez mes salutations. 此致敬礼。请接受我的敬意。/ ~ l'absolution 得到赦免 / ~ le feu vert 获得批准 / ~ la vie 出世,诞生 / ~ la communion 〔宗〕领圣体 / cheval qui reçoit d'un concurrent cinq livres [vingt-cinq mètres] (赛马中)接受对方让 5 磅[25 米]的马 / Toutes les personnes peuvent disposer et recevoir (Code Civil). 任何人都有支配和收受的权利。(《民法典》) / Recevoir, prendre et demander voilà le secret en trois mots (Beaumarchais). 收、拿和要,这就是三字诀。(博马舍) / On ne reçoit pas l'émission à cause de mauvais temps. 由于天气不好而收不到节目。/ La Marine recevra deux chasseurs de mines et quatre patrouilleurs. 海军将获得两艘猎雷舰和四艘巡逻艇。**2.** 遭受,受到,挨到: ~ des coups 挨到几下子,挨打 / ~ une averse 挨(雨)淋 / ~ la pluie 淋雨 / ~ des blessures 受伤 / ~ une leçon 受到教训: Il a reçu une sévère leçon. 他受到一次深刻的教训。/ ~ un affront 遭到侮辱 / se faire ~ 挨训斥,挨骂 / J'ai reçu comme une gifle... la phrase de maman (Duhamel). 妈妈的话…就像打在我脸上的耳光。(杜阿梅尔) / Le projet a reçu de nombreuses modifications. 计划被多次修改。/ L'entreprise pourrait recevoir des difficultés (Retz). 事情可能会碰到一些麻烦。(雷斯) **3.** 接待,接见;迎接: ~ qn chez soi 在家里接待某人 / ~ bien 接待很好 / Je me suis présenté chez lui, mais il n'a pas voulu me recevoir. 我去拜访他,但他不愿见我。/ Il a reçu de nombreux réfugiés chez lui pendant la guerre. 在战争时期,他在家中接待了许多难民。/ La marquise menait grand train et recevait beaucoup. 侯爵夫人生活极为奢华并且经常接待客人。/ Le ministre des Affaires étrangères a été reçu par le roi. 国王接见了外交部长。/ ~ qn à dîner 设宴招待某人,请某人吃饭 / ~ la visite de qn 〈引〉接受某人访问 / Son éducation lui permet d'être reçu partout. 他的学业使他到处受到欢迎。/ ~ qn comme un chien dans un jeu de guilles 冷遇某人,冷淡对待某人 **4.** 接纳,吸收;录取: ~ un élu à l'Académie 接纳一个当选者进法兰西学院 / club où l'on reçoit pas certaines personnes 拒绝接纳某些人的俱乐部 / ~ un candidat au baccalauréat 录取一名参加业士学位会考的考生 / Il a été reçu dans les premiers à Polytechnique. 他以前几名的优异成绩考取了综合工科学校。**5.** 收受,容纳: une gouttière qui reçoit les eaux du toit 接屋顶雨水的檐槽 / creuset qui reçoit le minerai en fusion 盛矿石熔液的钳锅 / Le port de Rouen peut recevoir certains navires de haute mer. 鲁昂港可容纳某些远洋船舶。/ En temps de paix, la France reçoit les trois quarts de ses importations par voie maritime. 在和平时期,法国四分之三的进口物资用海路运入。/ Chacun reçoit une savonnette parfumée, une serviette de toilette et de quoi se raser. 每人分到一块香皂,一条毛巾和刮脸用具。/ La lune reçoit sa lumière du soleil. 月亮从太阳那儿受光。/ fleuves qui reçoivent des affluents 汇集各支流的河流 / Fauteuil... tournée de biais pour mieux recevoir le jour de la fenêtre (Martin du Gard). 沙发…斜放着以更好地采集从窗户射入的阳光。(马丹·杜加尔) / Ce passage peut recevoir diverses interprétations. 这段文字可以有各种不同的解释。**6.** 接受,验收: Il a été reçu conseiller. 他被任命为顾问。/ Ce mot est reçu. 此字被采用了。/ Voilà une théorie que nous ne pouvons recevoir sans vérification. 这个理论不经证实我们无法接受。/ opinions généralement reçues 普遍接受的意见 / usages reçus 公认的惯例 / coutumes reçus 惯例 / La réputation de Louis XV est victime de certaines idées reçues. 路易十五的名声受到某些传统意识的损害。**7.** 〔法〕受理: ~ une plainte 受理诉讼 / ~ une donation 接受赠与 / Le tribunal ne voulut pas recevoir sa requête. 法庭不打算受理他的申诉。/ Aucune demande ne sera reçue dans les tribunaux (Code Civil). 法庭上任何请求都不予受理。(《民法典》) **8.** 允许: Serait-on reçu à dire qu'on ne peut "se passer" de voler, d'assassiner? (Bruyère) 我们能不能说我们就是"避不开"偷盗,凶杀? (布吕耶尔) **II** *v.i.* 会客,招待客人,接见来访者: On ne reçoit pas aujourd'hui. 今天不接待来访。/ Ils reçoivent très peu. 他们很少接待客人。**III se ~** *v.pr.* **1.** 互相接待 **2.** 〔体〕(跳后)着地,落地: Il a bien franchi la barre, mais il s'est mal reçu et il s'est cassé la jambe. 他跳过了横杆,但着地不好,所以摔断了腿。/ se ~ en position fléchie 屈曲着地

**recez** 见 recès

**réchampi** [reʃɑ̃pi], **rechampi** [rəʃɑ̃pi] *n.m.* 使用衬托法的装饰: La maison était peinte en blanc, avec des réchampis de couleur jaune (Flaubert). 房屋涂上了白色并用黄色作衬托。(福楼拜)

**réchampir** [reʃɑ̃piːr], **rechampir** [rəʃɑ̃piːr] *v.t.* **1.** (通过色彩对比、勾勒轮廓)衬托,使更鲜明,使突出: un fond réchampi 突出的背景 **2.** 〈引〉用衬托法装饰: ~ les murs 用衬托法装饰墙壁

**réchampissage** [reʃɑ̃pisaːʒ], **rechampissage** [rəʃɑ̃pisaːʒ] *n.m.* **1.** 衬托,烘托: Le réchampissage se pratique à l'aide d'une brosse de chanvre. 使用麻刷子绘制装饰。**2.** 用衬托法装饰的墙壁

**rechange**[1] [r(ə)ʃɑ̃ːʒ] *n.m.* **1.** *de* ~ 备用的,供替换的: vêtements de ~ 替换衣服 / pièces de ~ 备用零件 / solution de ~ 备用方案 / roue [pneumatique] de ~ 备用轮(胎) / J'aurai soin de prendre des souliers de rechange (Gide). 我想带双备用鞋子。(纪德) **2.** 备用品,替换件,备用零件: liste de ~s 备件清单 / Avez-vous des rechanges pour votre motocyclette? 您的摩托车有备件吗? **3.** 换新,接替 **4.** 代替办法

**rechange**[2] [r(ə)ʃɑ̃ːʒ] *n.m.* **1.** 〔商〕签发反汇票 **2.** 签发反汇票的费用

**rechanger** [r(ə)ʃɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v.t.* 再更换: Encore crevés! Il va falloir rechanger la roue. 轮胎又爆了! 又得换车轮子了。/ Je vais rechanger de vêtement. 我去换件衣服。/ Il faut que je rechange les pneumatiques de ma bicyclette. 我得把自行车车胎换一下。

**rechanter** [r(ə)ʃɑ̃te] *v.t.* **1.** 再唱,重新唱: Rechantez-nous cette mélodie. 请把这个曲调再给我们唱一遍。**2.** 〈俗〉翻来覆去地说

**rechapage** [r(ə)ʃapaːʒ] *n.m.* (旧轮胎的)上胶翻新;胎面修复: ~ de bourrelet à bourrelet 胎面热补 / ~ en moule 改铸,重塑 / ~ de sommet 胎面翻新

**rechaper** [r(ə)ʃape] *v.t.* 上胶翻新(旧轮胎);修复胎面: ~ un pneu 上胶翻新轮胎

**réchappé, e** [reʃape] *n.* 〈书〉脱险者,逃生者,幸存者: Les réchappés de ce grand naufrage (Alain). 这场大海难的幸存者。(阿兰)

**réchapper** [reʃape] **I** *v.t.* **1.** (+ *de* 或 + *à*) [助动词用 avoir 表示动作,用 être 表示状态] 〈书〉幸免于难,脱险: ~ d'un péril 脱险 / Il en est réchappé. 他在这次事故中幸免于难。/ Vous avez eu de la chance de réchapper à cet accident. 在这场事故中您死里逃生真是万幸。/ ~ d'une épidémie 逃过一场传染病 / Si je réchappe à cette crise (Anouilh). 我要能熬过这场危机就好了。(阿努依) / Il a réchappé de cette guerre. 他熬过了这场战争。/ Personne n'en est réchappé. 谁也没有熬过来。**2.** 使逃脱,使脱离危险: Je t'ai réchappé des galères. 我帮你摆脱了困境。**II** *v.i.* 幸免于难: Il était

écrasé par la force brutale, sans nul moyen de se défendre, de réchapper jamais (Rolland). 他被猛力击倒,无法还手也无法避开。(罗曼·罗兰)

**recharge** [r(ə)ʃarʒ] *n.f.* **1.**(武器的)重装火药,重装弹药;(蓄电池的)重新充电: mettre un accumulateur en ~ 给蓄电池充电 **2.**重装的弹药;装备物: ~ de briquet 打火机的燃料 / acheter une ~ de stylo 买一管墨水[装在自来水笔内使用] / ~ pour un tube de rouge à lèvre 口红的备用品[指口红蕊用完后,用备品更换] **3.**〔电〕过载,超载 **4.**〔技〕堆焊,熔焊;焊珠 **5.**翻修磨损零件: ~ électrolytique 用电解法修复零件 / ~ par projection métallique 用喷镀金属法修复零件 **6.**〔地质〕补给;回灌: ~ d'une nappe 含水层补给 / ~ artificielle 人工补给,人工回灌 / ~ saisonnière 季节性补给 / ~ pluriannuelle 多年补给

**rechargeable** [r(ə)ʃarʒabl] *a.* 可重新装填的;可充电的;可重新更换的: briquet ~ 可充气的打火机 / stylo ~ 可换墨水管的自来水笔 / pile ~ 充电电池

**rechargement** [r(ə)ʃarʒəmɑ̃] *n.m.* **1.**(车、船等的)重新装载 **2.**重装弹药: ~ de la rampe 发射架再装填 **3.**(蓄电池的)重新充电 **4.**重新更换 **5.**修补;补焊: ~ dur 表面硬化;硬熔焊;表面淬火 / ~ par soudage 堆焊 / ~ par soudure 堆焊,熔焊;焊珠 **6.**(路面的)重铺: ~ d'une route 重铺路面 / ~ doux 软土铺路面,软路面 / ~ dur 硬路面

**recharger** [r(ə)ʃarʒe] [Conj. 2] *v.t.* **1.**重新装载(车、船等);重新装运(货物等): ~ un camion 重新装卡车 / ~ des bagages 重新装运行李 / La malle fut rechargée dans la carriole. 箱子重新装上小车。**2.**重新装火药,重新装弹药: ~ son fusil 重新给枪支装子弹 / Rechargez les tubes 1 à 4! 一至四号发射管重新装填! **3.**重新装备,重新装满,重新更换: ~ un appareil photographique 重新给照相机装胶卷 / ~ un briquet à gaz 给气体打火机加气 / ~ un poêle 给炉子添燃料 / ~ une batterie d'accumulateur 重新给蓄电池组充电 / navigation en surface la nuit pour ~ les batteries (潜艇)夜间在水面航行以便给蓄电池充电 **4.**(用碎石)重铺路面;垫高路面: ~ une route (用碎石)垫高路面 / ~ une voie de chemin de fer 铺铁路道碴 **5.** ~ un outil [un axe] 〔机〕修补工具[机轴]的磨损部分 **6.**〈旧〉重新发动猛攻

**rechargeur** [r(ə)ʃarʒœːr] *n.m.* 〔采〕爆破工;装料工

**rechasser** [r(ə)ʃase] **I** *v.t.* 再赶走,重新驱逐: Chaque fois que le chien errant s'approchait on le rechassait. 每当那只流浪狗靠近时我们都把它轰走。**II** *v.i.* 再去打猎

**réchaud** [reʃo] *n.m.* **1.**(取暖或烹饪用的)炉子: ~ à gaz 煤气灶 / ~ à deux feux 双眼灶 / ~ électrique 电炉 / ~ à pétrole 煤油炉 / ~ de table 菜肴保温器 / ~ brûle parfum 熏香炉 **2.**暖锅,火锅 **3.**火盆: ~ assurant le chauffage d'un local 给房间取暖的炉子 **4.**〔园〕酿热厩肥

**réchauffage** [reʃofaːʒ] *n.m.* **1.**重新燃烧,重新加热: le ~ d'un plat 把菜加热 / ~ modéré 缓慢加热 / ~ par échappement 用排气加热 **2.**预热: ~ de l'acier 〔技〕(热轧前)钢材的预热 / ~ sec 中速暖缸 / ~ humide 低速暖缸 / ~ de la turbine 暖机 **3.**(发动机)加力 **4.** ~ des vergers 〔园〕给果园加酿热厩肥

**réchauffé, *e*** [reʃofe] **I** *a.* **1.**重新热过的,回锅的: plat ~ 回锅的菜肴 **2.**〈转〉老一套的: plaisanterie ~e 陈腐的笑话 / Une vieille querelle réchauffée (Dider). 一场老纠纷。(迪代) **II** *n.m.* **1.**重新热过的食物,回锅的食物: plat qui a un goût de ~ 有回锅味的菜肴 **2.** du ~ 〈俗〉老一套,老生常谈: Cela sent le réchauffé. 这有点老生常谈的味道。**III** *n.f.* **1.**预热,加热,再加热 **2.**〔空〕补燃加热;补燃器;复燃室,加力燃烧室 **3.**(发动机的)加力

**réchauffement** [reʃofmɑ̃] *n.m.* **1.**重新变暖,回暖: le ~ du climat 气候的回暖 / un lent ~ de l'atmosphère 大气缓慢回暖 / un ~ régulier de l'atmosphère 大气有规律的回暖 / ~ des eaux de surface 表层水增温 **2.**〔园〕(新添的)酿热厩肥 **3.**〔技〕加温,再加热: ~ impulsif 爆发性加温 / ~ dynamique 动力加温 / ~ local 局部加温 / ~ explosif 爆炸加温 / ~ par trempe 浸入式加热

**réchauffer** [reʃofe] **I** *v.t.* **1.**重新烧热,重新加热;使暖和: ~ du potage 把汤再热一热 / ~ un ragoût 把炖肉再热一热 / ~ ses doigts en soufflant dessus 用呵气暖和手指 / Le soleil réchauffera cette eau. 阳光将把这片水晒暖。/ ~ un serpent dans son sein 〈谑〉姑息坏人,养虎贻患 /[宾语省略] Une marche, ça réchauffe! 走一走,真使人暖和! Une bonne soupe, ça réchauffe! 喝碗热汤,能暖暖身子! **2.**〈转〉使重新活跃,使再振作: ~ le courage 使重新鼓起勇气 / ~ l'ardeur des combattants 鼓舞士气 / Elle comprit que son devoir était de réchauffer le zèle de ce chrétien si tiède (Larbaud). 她知道,她的责任是使这个情绪不高的基督徒重新燃起热忱。(拉尔博) **3.**使(色彩)更鲜明 **4.** ~ une couche 〔园〕在苗床上添加酿热厩肥 / ~ les vergers 给果园加酿热厩肥 **5.**〔技〕预热,加热,再加热 **6.**(发动机)加力 **II se ~** *v.pr.* **1.**使自己四肢、身体重新暖和;取暖: courir pour se ~ 跑步取暖 / Avec ses haleines, il se réchauffe les doigts (La Fontaine). 他用呵气来暖和手指。(拉封丹) / Il avait tellement froid qu'il n'arrivait pas à se réchauffer. 他太冷了无法使自己暖和过来。**2.**再暖和起来,回暖: Le temps se réchauffe. 天气回暖了。**3.**可以回锅: Les purées ne se réchauffent pas. 菜泥不能回锅。

**réchauffeur** [reʃofœːr] *n.m.* **1.**〔汽〕加热器,预热器;电热器: ~ d'eau 水加热器 / ~ d'air 空气加热器 / ~ d'huile 滑润油加热器 / ~ électrique 电加热器 / ~ à condensation 冷凝加热器 / ~ d'une locomotive à vapeur 蒸汽机车加热器 **2.**〔冶〕保温(浇)冒口,保温帽 **3.**〔电〕旁热丝,(电子管的)灯丝 **4.** méridien des trois ~s 〔医〕三焦经[中医经络名]

**réchauffoir** [reʃofwaːr] *n.m.* **1.**(放在餐室内)热菜用的炉子 **2.**(加)热板;电炉

**rechaussement** [r(ə)ʃosmɑ̃] *n.m.* 〔林〕培土,壅土

**rechausser** [r(ə)ʃose] **I** *v.t.* **1.**给…重新穿鞋: La mère rechaussa son enfant. 妈妈给她的孩子重新把鞋穿上。**2.**〈引〉给…重钉马蹄铁,给…重钉马掌 **3.**〔建〕给(墙等)加固底脚: ~ un pilier 加固柱脚 / ~ un mur 加固墙脚 **4.**〔林〕给…培土: ~ un arbre 给树培土 / ~ des cerisiers 给樱桃树培土 **5.**〔汽〕给(车子)换新轮胎 **II se ~** *v.pr.* 重新穿鞋

**rêche** [rɛʃ] *a.* **1.**粗糙的,毛糙的: peau ~ 粗糙的皮肤 / étoffe ~ 毛糙的织物 / la toile ~ des draps neufs 新床单毛糙的布面 / la langue ~ d'un chat 猫粗糙的舌头 **2.**〈罕〉酸涩的,涩口的: vin ~ 酸涩的葡萄酒 / une liqueur ~ 涩口的烈酒 / une prune ~ 一颗酸涩的李子 / voix ~ 〈转〉吵哑的嗓音 **3.**〈转〉粗暴的,难相处的: réponse ~ 生硬的回答 / caractère ~ 难相处的性格 / Cet homme est rêche avec tout le monde. 此人和谁都处不好。/ Je lui trouve même l'esprit un peu rêche (Rousseau). 我甚至发现他脾气有些粗暴。(卢梭)

**rechemisage** [r(ə)ʃəmizaːʒ] *n.m.* 〔技〕更换衬套,更换气缸衬套

**rechemiser** [r(ə)ʃəmize] *v.t.* **1.**〔技〕重镶衬套;更换衬里;重装外壳 **2.**再涂保护层,重新镀保护层

**recheniller** [r(ə)ʃənije] *v.t.* 更换履带: ~ à neuf 装上新的履带,换用新履带

**recherche** [r(ə)ʃɛrʃ] *n.f.* **1.**寻找,再寻找;搜查;调查;勘探: ~ d'un objet perdu 寻找失物 / ~ des défauts 寻找故障 / Malgré toutes les recherches, il fut impossible de découvrir la moindre trace de la jeune Angèle (Butor). 虽然千方百计寻找,仍无法找到小姑娘昂热勒的一丝踪迹。(比托尔) / ~ d'épaves 寻找漂流物 / ~ de l'extrême 〔数〕登山法寻找(比例的)外项 / abandonner les ~s 放弃寻找,放弃调

查 / ~ de renseignement 打听消息 / ~ d'un espion 搜查间谍 / ~ d'un coupable 搜查罪犯 / Le dispositif de balayage permet la recherche manuelle ou automatique. 扫瞄装置可以进行人工或自动搜索。/ action en ~ de maternité 调查母子关系 / ~ dans l'intérêt des familles 家庭失踪儿童的搜寻 / ~ sous-marine 水下调查 / ~ de marché 市场调查 / ~ océanographique 海洋调查 / ~ automatique du but 寻的制导,自动寻的 / ~ du feu 火力侦察 / ~ par sondage 钻探 / ~ séismographique 地震勘探 / ~ géophysique 地球物理勘探 / ~ de pétrole 石油勘探 / ~ de gîtes minéraux 勘探矿床 **2.** 寻求,追求: ~ de la vérité 追求真理 / la ~ des plaisirs 追求享乐 / la ~ de la gloire 追求荣誉 / la ~ du bonheur 追求幸福 / L'inutile recherche du vrai bien (Pascal). 追求十全十美是白费劲。(帕斯卡尔) / La poursuite des perfectionnements exclut la recherche de la perfection (Valéry). 寻求改善不是追求十全十美。(瓦勒里) **3.** 探索,探讨,研究; *pl.* 科研工作: ~s théoriques 理论上的探讨 / faire des ~s systématiques sur un sujet 对一专题作系统探讨 / ~ opérationnelle 运筹学 / ~ fondamentale 基础研究 / ~ appliquée 应用研究 / ~ expérimentale 实验研究 / ~ spatiale 宇宙研究,空间研究 / ~ acoustique sous-marine 水声学研究 / faire des ~s 从事研究工作 / faire de la ~ appliquée 从事应用研究 / procéder à des ~s sur... 进行…方面的科研工作 / goût pour la ~ 研究经费 / la ~ du document historique 研究历史文件 / Le centre national de la ~ 国家科学研究中心 / Dassault-Breguet dispose de sa propre infrastructure de recherche. 达索-布雷盖公司拥有自己的研究设施。/ On fait actuellement des recherches poussées sur la structure intime du noyau de la cellule vivante. 目前,人们正在从事对活细胞核内部结构的深入研究。**4.** 讲究;矫饰: être vêtu avec ~ 穿着讲究 / style sans ~ 毫不做作的文笔 / Ses œuvres sont d'une longueur, d'une recherche, d'une subtilité insupportables (Suarès). 他的作品冗长、做作、繁琐,真叫人受不了。(絮阿雷斯) / Il y a de la recherche dans l'ameublement de cette maison. 这间屋子里的陈设很讲究。/ Il y a trop de recherche dans ses manières. 他的举止过于做作。**5.** 〔计〕检索,查找;选择: ~ d'adresse 地址检索 / ~ automatique d'information 信息自动检测 / ~ d'information 信息检索,信息恢复 / ~ d'erreurs 寻找故障 / ~ de ligne 选线,寻线 / ~ manuelle 手动选择;人工调谐 / ~ en table 查表 **6.** 求婚;向(女人)献殷勤: ~ du mâle 〔动〕慕雄行为,寻雄行为 **7.** ***à la ~ de*** *loc. prép.* 寻找,再寻找;追求: aller à la ~ d'un médecin 去找医生 / à la ~ du temps perdu 寻找逝去的时光 / Aurélien tâtonnait dans l'ombre à la recherche d'une lampe à pétrole (Aragon). 奥雷连在黑暗中摸索着寻找煤油灯。(阿拉贡) / être à la ~ d'un nouveau procédé de fabrication 研究新的制造方法

**recherché, *e*** [r(ə)ʃɛrʃe] *a.* **1.** 稀有的,难得的;珍贵的: édition ~e 善本,珍本 / un livre ~ 珍本 / un tableau ~ 珍稀名画 **2.** 深受欢迎的,为大家所乐意交往的[指人]: un acteur ~ 一位深受欢迎的演员 / une femme très ~e 交际广泛的女人 **3.** 讲究的;矫饰的,做作的: paroles ~es 字斟句酌的讲话 / un style ~ 做作的文笔 / une toilette ~e 过分讲究的打扮

**recherche-développement** [r(ə)ʃɛrʃdevəlɔpmɑ̃] *n. f.* 开发研究;研制,研究设计

**rechercher** [r(ə)ʃɛrʃe] **I** *v. t.* **1.** 仔细寻找;再寻找: ~ une lettre dans des archives 在档案中找一封信件/ ~ un incident 寻找故障 / Je viendrai vous rechercher demain. 我明天再来找你。**2.** 寻求,追求,力图得到: ~ la perfection 精益求精 / ~ la vérité dans les faits 实事求是 / ~ l'amitié de qn 竭力想获得某人的友谊 / Nous ne recherchons aucune extention du territoire (de Gaulle). 我们没有任何扩张领土的意图。(戴高乐) **3.** 探索,探究;研究: ~ la cause d'un phénomène 探索一种现象的原因 / ~ un nouveau procédé de fabrication 研究一种新的制造方法 **4.** 争取和(某人)交结: C'est un homme aimable et intelligent que tout le monde recherche. 这个人和蔼、聪明,大家都愿意和他结交。**5.** 追查,搜查;调查: La police recherche les auteurs de l'attentat. 警察搜查凶手。/ ~ les causes 调查原因 / Si on recherche la vie de cet homme, il est perdu (Furetière). 如果调查这个人的生活,他就完了。(菲尔蒂埃尔) **6.** 〔技〕(锁)制作完工;(木工)刨(木料) **II se ~** *v. pr.* 互相希望结交

**rechercheur** [r(ə)ʃɛrʃœːr] *n. m.* 研究工作者,研究人员

**recherchiste** [r(ə)ʃɛrʃist] *n.* (电影、电视的)策划[本词流行于加拿大]

**rechigné, *e*** [r(ə)ʃiɲe] *a.* 不乐意的,表示厌恶的: une mine ~e 不乐意的脸色 / un air ~ 不乐意的表情

**rechignement** [r(ə)ʃiɲmɑ̃] *n. m.* 表示不乐意,表示厌恶

**rechigner** [r(ə)ʃiɲe] *v. i.* 表示不乐意,表示厌恶: ~ à une besogne 厌恶一项工作 / ~ à une proposition 对一个建议不满意 / Il ne rechigne jamais devant un travail pénible. 他总是乐意做艰苦的工作。/ Il trônait en despote, parlant fort, rechignant du matin au soir (Gobineau). 他端坐着,一副独断专行的样子,大叫大嚷,从早到晚没有满意的时候。(戈比诺) / *Que tout le monde obéisse sans rechigner.* 让大家都心甘情愿地服从。/ Mon enfance solitaire et rechignée (Gide). 我那孤独的毫无乐趣可言的童年。(纪德)

**rechigneur, *se*** [r(ə)ʃiɲœːr, øːz], **rechigneux, *se*** [r(ə)ʃiɲø, øːz] *a., n.* 不乐意的(人),表示厌恶的(人),不满的(人)

**rechinser** [r(ə)ʃɛ̃se] *v. t.* 〔纺〕洗(羊毛)

**rechloruration** [r(ə)klɔryrasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(给低氯患者)补充氯化物

**rechristianisation** [r(ə)kristjanizasjɔ̃] *n. f.* 使重新信奉基督教: Les prêtres-ouvriers ont cherché la rechristianisation du monde du travail. 边做工边传教的教士们鼓动劳工阶层重新信奉基督教。

**rechristianiser** [r(ə)kristjanize] *v. t.* 使重新信奉基督教: ~ une province 使一个省重新信奉基督教 / tentatives pour ~ la classe ouvrière 使工人阶级重新信奉基督教的企图

**Recht** 雷希特,伊朗城市,位于里海附近。

**rechuquage** [r(ə)ʃykaːʒ] *n. m.* 〔采〕全面采矿法

**rechute** [r(ə)ʃyt] *n. f.* **1.** (疾病初愈后的)复发,再发,反复: avoir une ~ 旧病复发 / faire une ~ 使旧病复发 / Il était guéri, mais il vient d'avoir une rechute qui semble due à une imprudence. 他的病好了,但似乎是由于不注意又复发了。/ Le médecin décidera si c'est une grippe ou une rechute (Cocteau). 医生将诊断是流感还是旧病复发。(科克托) **2.** (错误的)重犯;(恶习的)重染: Un délinquant peut redevenir un honnête homme, mais une rechute est toujours possible. 一个犯人有可能变成一个好人,但重操旧业也是可能的。/ Nous sommes consternés de nos rechutes (Vauven). 对重犯错误我们感到难过。(沃温) / Les fréquentes rechutes mènent à l'endurcissement. 屡教不改使他变得冷酷无情。

**rechuter** [r(ə)ʃyte] *v. t.* **1.** (疾病初愈后)复发,再发: Il a repris son travail avant d'être complètement guéri, ce qui l'a fait rechuter. 他病尚未痊愈就上班了,从而使旧病复发。/ Si vous ne prenez pas de précautions, vous rechuterez. 如果您不注意,病还会复发的。**2.** 重犯错误,重染恶习

**récidivant, *e*** [residivɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕复发的: tumeur ~e 肿瘤复发 / une maladie ~e 复发的病 / luxation ~e d'une

articulation 关节重新脱臼

**récidive** [residi:v] *n.f.* **1.** 〔医〕复发, 再发: une ~ de tumeur 肿瘤的复发 **2.** 〔法〕重犯, 累犯: être en ~ 重犯, 累犯 / escroquerie avec ~ 重犯欺诈罪 / ~s criminelles 重新犯罪 / La récidive est une cause d'aggravation des peines. 累犯是加重刑罚的原因。**3.** 重犯错误, 再犯过失: À la première récidive, vous serez puni. 如您再犯就将受到惩罚。/ Le directeur de l'école me dit qu'à la première récidive il ne pourrait plus cacher ma mauvaise conduite (Radiguet). 校长告诉我, 如果我再犯, 他就不能包庇我了。(拉迪盖) **4.** 反复

**récidiver** [residive] *v.i.* **1.** 〔医〕复发, 再发: un cancer récidivé 复发的癌症 / La variole ne récidive pas. 天花是不会复发的。**2.** 重新犯罪; 重犯错误: Il est incapable de résister à ses mauvais penchants et, de ce fait, il lui arrive de récidiver. 他无法摆脱恶习而屡屡犯罪。/ Il est moins capable qu'un autre de résister à ses impulsions, et par conséquent il récidivera (Vercors). 他不如别人, 他抵抗不了感情冲动, 所以重新犯罪。(韦科尔)

**récidivisme** [residivism] *n.m.* **1.** 重新犯罪 **2.** 重犯错误

**récidiviste** [residivist] **I** *n.* 重犯者; 惯犯: Il a déjà été condamné comme récidiviste. 他已作为惯犯而被判刑。**II** *a.* 重新犯罪的: criminel ~ 惯犯

**récidivité** [residivite] *n.f.* 〔医〕复发性, 再发性: ~ d'une tumeur 肿瘤的复发性

**récif** [resif] *n.m.* **1.** 礁石, 暗礁: ~ corallien, ~ de corail 珊瑚礁 / ~ frangeant 裾礁, 岸礁, 边礁 / ~ en barrière 堡礁 / arrière-~ 礁后带[向陆地部分] / avant-~ 礁前带[向海洋部分] / enlever les ~s 排除暗礁 / les ~s de la côte bretonne 布列塔尼海岸的礁石 / Des récifs noirs émergeaient de place en place, huilés par le ressac (Vian). 黑色的礁石露在一片片的海水中, 不断地受到激浪的拍打。(维昂) / En bordure de la côte normande s'étendent les récifs des "Rochers du Calvados". 诺曼底沿岸遍布被称作"卡尔瓦多斯岩礁"的礁群。/ Des récifs par bâbord (Loti). 左舷发现礁石。(洛蒂) / faire naufrage sur un ~ 触礁 **2.** 障碍, 困难

**récif*al*, *ale*** [resifal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 礁石的, 礁相的: calcaires ~aux 礁相石灰岩

**récif-barrière** [resifbarjɛ:r] *n.m.* 壁垒礁

**récif-bordure** [resifbɔrdy:r] *n.m.* 岸礁

**Recife** 累西腓, 巴西东北部城市, 伯南布哥州首府, 重要海军基地。

**récipé** [resipe] *n.m.* **1.** 〈古〉处方, 药方 **2.** 取[指处方签中左上角写的 Rp 标记]

**récipiangle** [resipjɑ̃gl] *n.m.* 立体角检验器

**récipiendaire** [resipjɑ̃dɛ:r] *n.m.* **1.** (学术团体等举行隆重仪式欢迎的)新会员, 新成员: le ~ et ses parrains 新会员及其介绍人 / À l'Académie française, le récipiendaire prononce un discours et le directeur lui répond. 在法兰西学院的欢迎仪式上, 新院士致词, 院长致答词。**2.** 领受大学文凭者: signature du ~ 领受者的签字 **3.** 接受任命者

**récipient** [resipjɑ̃] **I** *n.m.* 容器, 器皿; 排气钟, 排气罩; 〔技〕接收器: ~ d'une machine pneumatique 抽气机玻璃钟罩 / ~ florentin 〔化〕虹吸分液器 / ~ métallique 金属容器 / ~ à vide 真空容器 / parois d'un ~ 容器壁 / capacité d'un ~ 容器容量 / remplir un ~ 加满容器 / vider un ~ 倒空容器 / ~ d'accumulateur 蓄电池瓶 / ~ à l'huile 油槽 / ~ de confetti 彩纸屑盒 / ~ de lavage 清洗槽 / ~ de dégraissage 脱脂槽, 洗涤槽 / ~ de départ 分离器 / ~ absorbeur 吸收器, 吸收罐 / ~ de mesure 量杯, 量筒, 量器 / ~ de lait 牛乳罐 / Seul de tous les animaux, l'homme sait construire des récipients infiniment variés (Duhamel). 人与动物的区别在于人能够制造各种各样的器皿。(杜阿梅尔) / Les cuvettes, les bassines, les seaux, les bidons, les bouteilles... sont des récipients. 脸盆、大盆、桶壶、瓶子…都是容器。**II** *a.* vaisseau ~ 〈古〉坛子, 瓮

**réciprocité** [resiprɔsite] *n.f.* **1.** 相互性, 相互关系; 互惠, 互利: à charge [à *titre*] de ~ 以互惠为条件 / système de ~ 相互办法, 互惠办法 / clause de ~ 互惠条款 / traité de ~ 互惠条约 / traité de ~ entre États 国与国之间的互惠条约 / tarif de ~ 互惠税率 / principe de ~ 互惠原则 / ~ équilibrée 均衡互惠体系[史前时期以物物交换为基础的社会体系] / ~ de l'estime 互相尊重的关系 / la ~ de la sympathie 相互友好的关系 / Je suis très sensible à votre amitié et vous pouvez compter sur une entière réciprocité. 对您的友谊我很感动, 请您也相信我对您的情谊。**2.** 可逆性, 互易性, 正反性, 交互性; 〔数〕自反率: la ~ d'une proposition 〔逻〕命题的互逆性 / la ~ d'un théorème 〔数〕定理的互逆性

**réciproque** [resiprɔk] **I** *a.* **1.** 相互的, 交互的; 互惠的: relations ~s 相互关系 / conditions ~s 相互条件 / amitié ~ 相互的友谊 / confiance ~ 相互信任 / des concessions ~s 相互让步 / un amour ~ 相互爱慕 / Les sentiments qu'ils ont l'un pour l'autre sont bien réciproques. 他们之间的感情是相互的。/ Une tolérence réciproque nous est nécessaire pour que nous puissions vivre en paix. 相互宽容对我们能够和平相处是十分必要的。/ verbe (pronominal) ~ 〔语〕相互代动词 **2.** propositions ~s 〔逻〕互逆的命题 **3.** 〔数〕逆的, 倒的, 相反的: figures ~s 相反形 / nombres ~s 互为倒数的数 / théorèmes ~s 互逆的定理 / raison ~ 反比例 / application ~ 互逆贴合 **II** *n.f.* **1.** 〔逻〕逆命题 **2.** 倒数, 互反, 互逆: ~ générale 广义倒数 / ~ de sensibilité 灵敏度的倒数 / la ~ d'un théorème 逆定理 **3.** 互易网络, 倒置网络; [用作 *pl.*] 反演电路: ~ d'un réseau 回路, 回线 **4.** rendre la ~ 以同样的方式回敬; 以其人之道还治其人之身: Vous avez voulu vous moquer de moi, je vous rendrai la réciproque. 您想嘲弄我, 我也会回敬您的。**III** *n.m.* **1.** 对等; 补偿; 交换 **2.** au ~ 作为交换, 作为补偿: Les Phrygiens au réciproque leur faisaient inclination. 弗里吉亚人向他们深鞠一躬作为答礼。

**réciproquement** [resiprɔkmɑ̃] *adv.* **1.** 相互, 彼此, 交互: s'aider ~ 互相帮助 / Ils se sont rendu réciproquement des services. 他们相互帮忙。**2.** et ~ 反之亦然: Il faut qu'une femme soit fidèle à son mari et réciproquement. 妻子应忠于丈夫, 反之丈夫也应忠于妻子。

**réciproquer** [resiprɔke] *v.t.*, *v.i.* 照样回敬

**recirculateur** [r(ə)sirkylatœ:r] *n.m.* 〔计〕循环存储器

**recirculation** [r(ə)sirkylasjɔ̃] *n.f.* 再循环, 回流: ~ de programme 〔计〕程序再循环 / ~ forcée 强制再循环 / ~ par diffusion 扩散循环 / ~ d'air 风流循环

**recirer** [r(ə)sire] *v.t.* 重新涂蜡, 再涂蜡

**récit** [resi] *n.m.* **1.** 叙述, 记叙, 叙事; 故事; 报导: raconter des ~s 讲故事 / Il nous a touchés par le récit de ses malheurs. 他那不幸的故事深深地打动了我们的心。/ Il nous fit un long récit de sa mésaventure. 他给我们讲述了一大段他的不幸遭遇。/ Dans le roman policier, le récit est fait à contre-courant (Butor). 侦探小说采用倒叙来记事。(比托尔) / Mon fils préfère les récits de voyage aux romans. 我的儿子更喜欢看游记而不爱看小说。/ J'exige un récit clair, mais surtout sans exagérations. 我要求叙述明确, 尤其不要有任何夸张。/ Son récit était en tout point conforme à la vérité. 他的讲述在各方面都与事实相符。**2.** (管风琴上的)独奏键盘 **3.** 〔乐〕(交响乐中)表现主题的声部; 〈旧〉独唱曲, 独奏曲; 〈古〉宣叙调 **4.** (古典悲剧中)用暗场处理的对情节的叙述

**récital** [resital] (*pl.* ~**s**) *n.m.* 独奏音乐会,独唱音乐会:~ de piano 钢琴独奏音乐会 / ~ de danse 〈引〉单人舞表演 / ~ poétique 〈引〉诗歌朗诵会 / ~ de violon 小提琴独奏音乐会 / donner un ~ de chant [de la chanson] 举行独唱音乐会 / Mary l'avait suivi à Londres où il donnait un récital (Aragon). 玛丽跟着他来到了伦敦,在这里他举行了一场独唱音乐会。(阿拉贡) / chanteur qui donne des ~s 举行几场独唱音乐会的歌手

**récitant, e** [resitɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* partie ~e 独唱部分,独奏部分;表现主题的声部 **II** *n.* **1.** 宣叙调演唱者 **2.** (戏剧、电影、电视等的)解说员

**récita*teur, trice*** [resitatœ:r, tris] *n.* 〈罕〉背诵者

**récitatif** [resitatif] *n.m.* 〔乐〕宣叙调:chanter un ~ 唱宣叙调 / ~ accompagné 带伴奏的宣叙调

**récitation** [resitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 朗诵,朗读:la ~ à voix haute des prières rituelles 大声朗诵礼仪经 **2.** 背诵;背诵的课文:~ d'une leçon 背诵课文 / apprendre une ~ 熟读一段要背诵的课文 / cahier de ~ 默写本 / L'élève ânonne sa récitation. 学生结结巴巴地背诵课文。/ Après la récitation des leçons, le professeur rend les devoirs qu'il a corrigés. 默写课文后,老师将改过的作业发给学生。/ la longue ~ de toutes formules de respect qu'il savait par cœur 默写一大串他熟记的敬语

**réciter** [resite] **I** *v.t.* **1.** 朗诵,背诵:~ une leçon 背诵课文 / ~ des vers 朗诵诗歌 / ~ des prières 朗诵经文 / ~ de la prose 朗诵散文 / ~ un poème à qn 给某人朗诵一首诗 / ~ une tirade rapidement, sans reprendre haleine 一口气很快背完一大段台词 / La voix monotone d'un élève récitant (Daudet). 一个学生背诵课文时的单调的声音。(都德) **2.** 背书似地说:Les trois témoins récitaient la même leçon. 三个证人所说的就像背书一样千篇一律。**3.** 〔乐〕唱(宣叙调):passage à ~ 要唱的一段 **4.** [宾语省略] ~ avec expression 有表情地朗诵 **5.** 叙述,讲述:Je sais de ses froideurs tout ce que l'on récite (Racine). 我深知大伙所说的他的冷漠。(拉辛) **6.** 表演,演出:Il est vrai qu'il récite avec beaucoup d'art (Monfleur). 的确,他演技高超。(蒙夫勒尔) **II se** ~ *v.pr.* 朗诵,背诵:Moréas se récite des vers, les siens (Romains). 莫雷亚斯朗诵他自己写的诗。(罗曼)

**Recklinghausen** 雷克灵豪森,德国鲁尔区城市,临莱茵-黑尔讷运河。

**réclamant, e** [reklamɑ̃, ɑ̃:t] *a., n.* 〔法〕要求的(人),请求的(人)

**réclamateur** [reklamatœ:r] *n.m.* **1.** 要求者,请求者 **2.** 索赔人 **3.** 〔商〕取货者[在到达港]

**réclamation** [reklamasjɔ̃] **I** *n.f.* **1.** 要求,请求:déposer une ~ 提出一个要求 / ~ de sauvetage 呼救要求 / ~ d'indemnité 赔偿要求 / ~ pour avarie 毁损赔偿要求 / ~ de pertes 赔偿要求 / ~ internationale 国际求偿 / ~ composite 〔法〕复合求偿 / ~ contre le gagnant 〔体〕对得胜一方提出的申诉 / examiner le bien-fondé d'une ~ 审查一项要求的理由 / les ~s d'un client mécontent 一位不满意的顾客的申诉 / Elle commençait de recevoir de la modiste et de la couturière des réclamations pressantes (France). 她开始接受女制帽工和女成衣匠的紧急申诉。(法朗士) **2.** 抗议,异议,反对:les ~s d'un parti politique 一个政党的反对 / passer sans ~ 无异议通过 / Assez de réclamations! 少说几句吧! **II** *n.f.pl.* 申诉机构;申请机构

**réclame**[1] [reklam] *n.m.* **1.** (旧时)召回猎鹰的手势或哨声 **2.** (捕鸟人用的)诱鸟笛;陷阱

**réclame**[2] [reklam] *n.f.* **1.** 广告,广告牌:faire de la ~ 做广告;大肆宣扬,吹捧 / moyen de ~ 广告手段 / ~ à éclipse 自动闪光广告(牌) / Dans le journal, il y a une réclame en quatrième page pour une nouvelle lessive. 在报纸的第四版刊登一条新型洗涤剂的广告。/ Certaines industries abusent de la réclame. 一些企业广告做得太滥。/ en ~ 作为招徕生意而廉价推销的:mettre un produit en ~ 低价销售商品 / vente-~ (招徕顾客的)销售 / se faire de la ~ 自我吹嘘 **2.** 〔印〕(在无页码的旧版本中)印在一页末尾的和下页第一词相同的词,接词;(在校样或原稿上所做的)接排符号 **3.** 〔剧〕(暗示对方接话的)台词末句 **4.** 〔乐〕(素歌中的)答句

**réclamer** [reklame] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉祈求,恳求:~ l'indulgence de qn 恳求某人宽大 / ~ la miséricorde divine 恳求天主的仁慈 / On réclame dans l'affliction toutes les puissances du ciel (Furetière). 人们悲痛欲绝地恳请上天(保佑)。(菲尔蒂埃尔) / Je serais comme un saint que pas un ne réclame. 我像一个圣人,没有一个人不求我。**2.** 要求,请求;要求收回:~ à cor et à cri 竭力请求 / ~ du secours 呼救,求援 / ~ la parole 要求发言 / ~ le silence 请安静 / ~ une augmentation de salaire 要求增加工资 / enfant qui réclame sa mère 嚷着要妈妈的孩子 / ~ la paix 要求和平 / ~ son dû 讨债 / ~ des meubles qu'on a prêtés 讨还借出的家具 / ~ son droit 要求自己应得的权利 / Je ne me laisserais pas faire, je réclamerais ma place au soleil (Sartre). 我不能听任摆布,我要求回到我有阳光的位子上。(萨特) **3.** 需要:L'état de ce malade réclame mille précautions. 这位病人病情严重,要求十分细心的照顾。/ Une foule de fleurs délicates commençaient de réclamer des soins (Duhamel). 许多娇贵的花需要精心照料。(杜阿梅尔) / La culture de la vigne réclame beaucoup de soins. 葡萄的种植需要精心照料。/ Le misérable qui réclame du pain (Daniel-Rops). 需要面包的穷人。(达尼埃尔-罗普斯) / La sculpture... réclame une exécution très parfaite (Daudet). 雕塑…需要精雕细琢。(都德) **4.** ~ un oiseau 召回猎鹰 **II** *v.i.* 抗议:~ contre une injustice 对不公平情况提出抗议 / ~ en faveur de qn 替某人打抱不平 **III se** ~ *v.pr.* **1.** 倚仗,仗持,依靠…的名声或权势:se ~ de ses ancêtres 依靠祖先的声望 / Pour obtenir cet emploi, il s'est réclamé de son député. 他倚仗自己是众议员而获得这个职位。/ Le mouvement surréaliste se réclamait de Rimbaud et de Lautréamont. 超现实主义运动依靠兰波和洛特雷阿蒙的声望。**2.** 参照:Toutes les artistes vouées au culte féminin de la parure, se réclament de Paris (Colette). 所有崇拜女性饰物的女艺术家都参照巴黎的流行情况。(科莱特)

**réclamiste** [reklamist] *a., n.* 作夸大宣传的(广告者)

**réclamper** [reklɑ̃pe] *v.t.* **1.** 并排连接,并接加固 **2.** (船只用鱼尾板)加固桅杆

**reclassement** [r(ə)klasmɑ̃] *n.m.* **1.** 重新分类;重分等级 **2.** 重新调整级别或工资:le ~ de la fonction publique 重新调整公职人员的级别 / bénéficier d'un ~ avec rappel 享受附补发工资的新调整的津贴 **3.** 重新安排工作;重新雇用;改编:~ professionnel 伤残人职业安排 **4.** 〔计〕重合并,重排序 **5.** ~ d'une rame 〔铁〕列车改编

**reclasser** [r(ə)klase] *v.t.* **1.** 重新分类;重新分等级:~ des fiches 把卡片重新分类 / ~ les timbres d'une collection 重新将收集的邮票分类 **2.** 重新调整级别或工资:~ les fonctionnaires 重新调整公务员的级别或工资 **3.** 重新安排工作,重新雇用:~ des ouvriers licenciés 重新安排部分被解雇工人的工作 / ~ des personnes déplacées 重新安排部分被调动人员的工作

**reclassification** [r(ə)klasifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 重新分类 **2.** 〔船〕重新入级,调级(船级社):~ continue 连续调级(船级社)

**reclencheur** [r(ə)klɑ̃ʃœ:r] *n.m.* 〔电〕断路器

**réclinaison** [reklinɛzɔ̃] *n.f.* **1.** 〔测〕倾斜;倾斜度;地平线倾角 **2.** ~ du cristallin 〔医〕白内障针拨术

**réclinant** [reklinɑ̃] *a.m.* 地平线倾斜的

**récliné, e** [rekline] *a.* 倾斜的;外翻的

**récliner** [rekline] **I** *v. i.* 倾斜,向后倾斜,向后屈曲 **II** *v. t.* 使倾斜: ~ un cadran 使度盘倾斜

**reclouer** [r(ə)klue] *v. t.* 重新钉住,重新钉牢: ~ une caisse 重新把箱子钉上/ ~ une planche 重新钉牢一块木板 / Ce panneau est décloué, il faudra le reclouer. 这块板的钉子脱落了,得重新把它钉住。

**reclure** [r(ə)kly:r] [过去分词为 reclus, 仅用不定式复合时态]〈古〉**I** *v. t.* 幽闭,幽禁 **II se** ~ *v. pr.* 隐居,与世隔绝

**Reclus, Élisée** (1830—1905)雷克吕斯,法国地理学家,著有《世界地理》。

**reclus, e** [rəkly, y:z] **I** *a.* 幽禁的;隐居的,与世隔绝的: moine ~ 隐修士 / Elle vit recluse en province. 她在外省隐居。/ mener une existence ~e 过隐居生活 **II** *n.* 隐修士;隐居者: l'existence austère d'un ~ 隐修士艰苦的生活 / Il ne sort plus, il vit en reclus, en ermite. 他整天闭门不出,过着隐居的生活。/ Elles avaient arrangé leur nouveau petit salon de recluses avec des objets un peu disparates (Loti). 她们用一些不大协调的摆设布置了她们小小的新的隐居客厅。(洛蒂)

**réclusion** [reklyzjɔ̃], **reclusion** [r(ə)klyzjɔ̃] *n. f.* **1.**〈书〉隐居,遁世: Ajouter au confort de la réclusion la poésie de l'hivernage (Proust). 给隐居的安逸增添点冬季的诗意。(普鲁斯特) / Pendant les dix premiers mois de ma réclusion... (Balzac) 在我隐居的头十个月中…(巴尔扎克) **2.**〔法〕徒刑,拘役: ~ criminelle 刑事徒刑 / ~ majeure 重徒刑 / ~ mineure 轻徒刑 / ~ à temps 有期徒刑 / puni de la ~ 受到判刑的惩处 / puni de la peine de ~ 被判处徒刑 / être condamné à la ~ perpétuelle 被判处无期徒刑

**réclusionnaire** [reklyzjɔnɛ:r] *n.* 〔法〕徒刑犯: C'était la fièvre du réclusionnaire qui voit venir la fin de sa peine (Daudet). 这是犯人即将刑满出狱时激动的狂热。(都德)

**recodage** [r(ə)kɔda:ʒ] *n. m.* 二次译码,重编码

**recogner** [r(ə)kɔɲe] *v. t.* 重新敲打;再撞击

**récognitif** [rekɔɲ[gn]itif] *a. m.* 〔法〕追认的,承认的: acte ~ 追认书,承认书,承认状

**récognition** [rekɔɲ[gn]isjɔ̃] *n. f.* **1.**〔法〕承认 **2.** 确认,认可 **3.**〔海〕识别(信号) **4.**〔哲〕认识

**recoiffer** [r(ə)kwafe] **I** *v. t.* **1.** 重新给…梳头,重新给…理发 **2.**重新给…戴上帽子 **II se** ~ *v. pr.* **1.**重新梳头: se ~ avant de sortir 出门前重新梳头 **2.**重新戴上帽子: Il salua et se recoiffa. 他摘下帽子,然后又戴上帽子。[指脱帽礼]

**recoin** [rəkwɛ̃] *n. m.* **1.**隐蔽的角落: connaître les coins et les ~s d'une maison 对房子的各个角落了如指掌 / Le jeune homme furetait dans les recoins les plus sombres (Giono). 小伙子在最阴暗的角落里四处摸索。(吉奥诺) / les ~s inexplorés d'une maison 一所房子从未有人涉足的隐蔽角落 **2.**〈转〉隐蔽处,幽深处: ~s du cœur 内心深处,内心的隐秘 / les ~s de la conscience 良心的深处 / les ~s d'une âme 灵魂的深处 / Il n'eût voulu ... laisser pénétrer personne dans les recoins de son existence personnelle (Gobineau). 他不想…让任何人了解他私人生活的隐秘。(戈比诺)

**récolement** [rekɔlmɑ̃] *n. m.* **1.**清点,核对,清查: faire le ~ d'une bibliothèque 清点图书馆的藏书 / un procès-verbal de ~ 一份清查纪录 **2.** 〔法〕(向证人)核实证词;经核实的证词: le ~ des témoins 经核实的证人证词 **3.** 〔林〕采伐情况的核查

**récoler** [rekɔle] *v. t.* 清点,核对: ~ les manuscrits d'une bibliothèque 清查馆藏手稿 / ~ un inventaire 核对清单 / ~ une coupe de bois 查核森林采伐情况 / ~ des témoins 〔法〕向证人核实证词 / huissier récolant les meubles saisis 清点被查封的动产的执达员

**recollage** [r(ə)kɔla:ʒ] *n. m.* 重新胶合,再粘住: ~ d'un contre-plaqué 重新粘合胶合板 / ~ d'un timbre 重新贴上邮票 / le ~ d'une planchette cassée 重新粘上断裂的木板

**récollection** [rekɔlɛksjɔ̃] *n. f.* **1.**〔宗〕冥想;静修: Les catéchistes ont été invités à une journée de récollection. 讲授教理者应邀参加静修日。**2.** 回忆,回想

**recollement** [r(ə)kɔlmɑ̃] *n. m.* **1.**重新胶合,再粘住 **2.**〔医〕(伤口等的)愈合: le ~ des deux lèvres d'un plaie 创口两条边缘的愈合

**recoller** [r(ə)kɔle] **I** *v. t.* **1.** 重新胶合,再粘住: Recollez cette vignette au même endroit. 把这个小花饰(纳税证票)贴在原处。/ Elle décolla l'enveloppe... en lut le contenu... et recolla soigneusement l'enveloppe (Green). 她拆开了信封…看完了信…又小心翼翼地将信封重新封上。(格林) **2.**粘补: ~ une vase 粘补一只花瓶 / ~ une assiette cassée 粘补一只碎碟子 / ~ les deux morceaux d'une règle brisée 将断了的两截尺子重新粘住 **II se** ~ *v. pr.* 〈转,民〉和…重新姘居: Elle s'est recollée avec lui. 她又和他姘居了。**III** *v. i.* 〔体〕重新赶上大群赛跑者,追上大队

**récollet** [rekɔlɛ] *n. m.* 〔宗〕奥斯定会和方济各会的改革派教士

**recolonisation** [r(ə)kɔlɔnizasjɔ̃] *n. f.* 重新压迫,重施不民主手法,重新殖民化

**recoloration** [r(ə)kɔlɔrasjɔ̃] *n. f.* 再着色,再上色

**recolorer** [r(ə)kɔlɔre] *v. t.* 再着色,再上色

**récoltable** [rekɔltabl] *a.* 可以收获的: fruits ~s en août 可在八月份采摘的果子

**récoltant, e** [rekɔltɑ̃, ɑ̃:t] *a., n.* 收获的(人): viticulteur ~ 收葡萄的种植者 / Le propriétaire de cette vigne est aussi le récoltant. 这片葡萄园的主人也是葡萄的收获者。

**récolte** [rekɔlt] *n. f.* **1.**收获;收获季节,收获期: ~ des blés 小麦的收获 / ~ des fruits 采摘水果 / ~ des raisins 采摘葡萄 / la ~ des olives 收获橄榄 / ~s automnales 秋收 / saison des ~s 收获季节 / assurer la soudure jusqu'à la prochaine ~ 保证粮食能吃到下次收获季节 **2.**〈引〉采集: ~ du miel 采蜜 / ~ des perles 采集珍珠 / ~ de la soie 缫丝 / La Bretonne partait à la récolte des coquilles (Cocteau). 这位布列塔尼妇女出发去捡贝类。(科克托) / deuxième ~ 〔采〕二次收采,二次收获 / ~ d'échantillon 采样,取样 **3.**收获物,收成: rentrer la ~ 把收获物收回 / faire une bonne ~ 获得丰收 / La récolte du coton [des fruits] a été abondante. 棉花[水果]获得丰收。/ une ~ record 破记录的大丰收 / Certaines années, dans l'Ouest canadien, la récolte du blé est tellement abondante que l'on manque de bras au temps de la moisson. 某些年份,在加拿大西部,小麦极大丰收以致在收获时感到人手缺乏。/ Le métayer doit au propriétaire une part de la récolte. 佃农需将收成的一部分上交给地主。/ Vous jureriez qu'il est représentant en vins et qu'il vient ici négocier la nouvelle récolte (Butor). 您也许会认为他是酒商的代理人,来这儿商谈购买新一茬葡萄。(比托尔) **4.**〈转〉收集,获得;收集物: une ~ d'objets curieux 一堆收集来的希奇古怪的东西 / une ample de ~ d'observations 收集大量的意见 / Nous remettions à midi notre récolte à la dame patronnesse (Radiguet). 我们中午把募捐的钱交给(慈善事业的)女施主。(拉迪盖)

**récolter** [rekɔlte] *v. t.* **1.**收获,收割: ~ le blé 收割小麦 / ~ du miel 〈引〉采蜜 / *Qui sème le vent récolte la tempête*. 〈谚〉玩火自焚。**2.**〈转〉获得: ~ des lauriers 获得成功,获胜 / ~ les fruits de sa peine 获得成果 / ~ ce qu'on a semé 种瓜得瓜,种豆得豆;善有善报,恶有恶报/ Il n'a rien récolté dans cette affaire. 在这件事上他一无所获。/ Dans cette affaire, il n'a récolté que des ennuis. 在这件事上,他得到的只是烦恼。/ Il sema l'injustice, il récolta l'injure (Pagnol). 他处理不公而遭到辱骂。(帕尼奥尔) / Contente de

petits gains récoltés par hasard (Bainville). 为无意中得到的蝇头小利而沾沾自喜。(班维尔) / Ces fraises se récoltent en juin. 这类草莓在六月里采摘。

**récolteur** [rekɔltœːr] *n. m.* 采集橡胶的工人

**recombinaison** [r(ə)kɔ̃binɛzɔ̃] *n. f.* **1.**〔化〕再化合 **2.**〔物〕复合,再组合: ~ préférentielle 优先复合;择优复合 / ~ radiative 辐射复合 / ~ en surface 表面复合 / ~ génétique 基因重组 / ~ initiale 起始复合 / ~ électronique 电子复合

**recombiner** [r(ə)kɔ̃bine] *v. t.* **1.**〔化〕再化合 **2.**〔物〕复合,再组合

**recommandable** [r(ə)kɔmɑ̃dabl] *a.* **1.**值得称道的,值得推重的,值得推荐的: un roman ~ 一部值得推荐的小说 / camarade ~ à tous égards 各方面都值得称道的同志 / un individu peu ~ 一个不值一提的家伙 / Ne fréquentez pas cet homme, il n'est pas très recommandable. 不要和这个人来往,他这个人不太好。/ Un cavalier séduisant, mais assez peu recommandable (Henriot). 一个风度翩翩的骑士,但却不大值得称颂。(昂里奥) / Les œuvres de cet écrivain sont peu recommandables. 这位作家的作品可不敢恭维。**2.** 有价值的

**recommandataire** [r(ə)kɔmɑ̃datɛːr] *n. m.* 〔商〕担保付款的票据保证人

**recommandation** [r(ə)kɔmɑ̃dasjɔ̃] *n. f.* **1.** 推荐,介绍: solliciter une ~ 要求推荐,要求介绍 / envoyer une lettre de ~ 寄一封介绍信 / obtenir un emploi grâce à la ~ d'un personnage important 靠一位要人的推荐获得一份工作 / ~ de l'âme 〔宗〕临终经,为临死者所作的祈祷 **2.** 劝告,规劝;建议;叮嘱: suivre les ~s de qn 遵照某人的劝导 / faire des ~s à ses enfants 叮嘱自己的孩子们 / oublier les ~s paternelles 忘记了父亲的叮嘱 / Rial lui fait des recommandations minutieuses (Maupassant). 里亚尔向他提出了详细的建议。(莫泊桑) / Un colonel ... accessible aux recommandations (Maurois). 一位…从善如流的上校。(莫鲁瓦) / ~ de l'inspecteur 〔船〕验船师的建议 **3.**〔法〕国际调停: ~ du Conseil de Sécurité de l'ONU 联合国安理会的调停 **4.** 挂号: fiche de ~ postale 邮局的挂号回单 / lettre de ~ 挂号信 / ~ avec avis de réception (信件的)双挂号 / remplir une fiche de ~ 填写挂号单 **5.**〔法〕担保

**recommandé, *e*** [r(ə)kɔmɑ̃de] *a.* **1.**挂号的: lettre ~e 挂号信 / paquet ~ 挂号包裹 / [用作 *n.*] envoi en ~ 挂号寄发, envoyer une lettre en ~ 寄一封挂号信 **2.** 推荐的,介绍的: Cet employée est recommandée par un ami du patron. 这位女职员是老板的一位朋友推荐的。**3.**建议的;劝告的;叮嘱的: Traitez cette affaire avec la discrétion recommandée. 您要按指示审慎地处理这件事。

**recommander** [r(ə)kɔmɑ̃de] **I** *v. t.* **1.** 推荐,介绍: ~ un magasin [un produit] 介绍一家商店[一种产品] / Un écriteau ... recommandait un hôtel (Green). 一幅招贴…介绍了一家旅馆。(格林) / Tu voudrais que je m'occupe de toi, que je te recommande à des gens (Adamov). 你希望我照顾你,向人们推荐你。(阿达莫夫) / Si elle voulait bien me recommander quelque employeur éventuel (Céline). 如果她愿意向我推荐某个雇主就好了。(塞利纳) / ~ son âme à Dieu avant de mourir 〔宗〕为即将死去的人祈祷,颂临终经 **2.**托付,嘱托: ~ un enfant à sa tante 把孩子托给他的姨妈 / ~ à qn de faire qch 托某人办某事: On lui a bien recommandé de veiller sur vous. 有人再三托付他关照您。Je vous recommande de lui faire le meilleur accueil. 我请您给他最佳的接待。**3.** 劝告;建议;叮嘱: On lui a recommandé d'être prudent. 人家劝告他要小心谨慎。/ Je vous recommande le secret. 我要求您要注意保密。/ Je vous recommande la prudence et la modération. 我劝您要谨慎和稳重。/ Je ne saurais trop vous recommander de vous méfier de cet homme. 我不想过多地提醒您要提防这个家伙。/ Elle s'éloigna, après nous avoir recommandé de tout remettre en place (Sarrazin). 她叮嘱我们要把一切都归置原位后就走了。(萨拉赞) / Il avait acheté d'autres disques, ce que les vendeurs lui recommandaient (Mallet-Joris). 他买了别的一些唱片,是售货员向他推荐的。(马莱-约里斯) / Ce n'est pas très recommandé. 〈俗〉这不太妥当。还是避免这样做的好。**4.**使受尊敬,使受推崇: Sa modestie le recommande autant que son ardeur. 他的谦虚和他的工作热情同样使他受到推崇。/ Une personne que sa fortune, son nom et sa position recommandent autant que son talent (Balzac). 一个其财富、名字、地位和才干都受到尊重的人。(巴尔扎克) **5.**挂号: ~ une lettre à la poste 到邮局寄一封挂号信 / ~ un paquet 寄个挂号包裹 / L'Administration des postes donne un récépissé à l'expéditeur qui recommande son envoi. 邮电局给寄发挂号物品的人一张收据。**II se ~** *v. pr.* **1.**找后台: se ~ à 求…保护,求…照顾,求…援助 / se ~ à qn 求某人保护,求某人帮忙 / se ~ à Dieu 向上帝求助 **2.**列举见证 **3.** se ~ de 仰仗,依靠: Il a obtenu cette place en se recommandant de son député. 他依靠自己众议员的身份而获得这个职位。/ Cette chose se recommande d'elle-même. 这东西本身具有明显的优点,无须吹嘘。**4.** 显示价值,显出价值: Cet hôtel se recommande par sa cuisine. 这家旅馆以烹调出色著称。/ Un écrivain qui se recommande par la pureté du style (Aymé). 一位以文体简洁而著称的小说家。(埃梅)

**recommandeur** [r(ə)kɔmɑ̃dœːr] *n. m.* 推荐人,介绍人

**recommencement** [r(ə)kɔmɑ̃smɑ̃] *n. m.* 重新开始,重复: le ~ des combats 战斗重新开始 / L'histoire, nous disent les vieillards, est un perpétuel recommencement (Maurois). 老年人告诉我们,历史是不断重演的。(莫鲁瓦)

**recommencer** [r(ə)kɔmɑ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t. dir.* 重新开始;重新着手;重复: ~ un récit à partir du début 把故事再从头讲起 / ~ un numéro de spectacle 重演一个节目 / ~ un travail 重新开始一件工作 / ~ la guerre 又爆发了战争 / ~ la lutte 又打了起来 / ~ sa vie 重新开始生活 / ~ trois fois la même page 把一页重复看三遍 / J'ai quelquefois recommmencé dix fois la même page (Léautaud). 有时,一页我要看十遍。(莱奥托) / *Tout est à recommencer!* 一切又要重新开始了! / [宾语省略] Si tu recommences, tu seras puni. 如果你再犯,你就要受罚了。J'ai été si souvent interrompu, que je ferais tout aussi bien de recommencer (Dider). 我的话经常被打断,我只得从头讲起。(迪代) **II** *v. t. indir.* (+ *à* 或〈书〉+ *de*) 重新开始,再开始: ~ à chanter 重新唱起来 / ~ à travailler 重新开始工作 / Ses larmes recommencèrent à couler (Laclos). 他的眼泪又夺眶而出了。(拉克洛) / Il recommença à l'accabler d'injures atroces (Stendhal). 他又开始对他破口大骂。(司汤达) / [用作 *v. impers.*] Voilà qu'il recommence à pleuvoir! 瞧! 又下起雨来啦! **III** *v. i.* 重新开始,重新发生: La guerre recommence. 战争又爆发了。/ L'orage recommence. 暴风雨又来了。/ Tout renaît et recommence. 一切都会再生,再次开始。/ Les semaines et les mois s'écoulent et recommencent (Rolland). 一个星期又一个星期,一个月又一月,时间流逝而又不断地复始。(罗曼·罗兰)

**recommenceu*r*, *se*** [r(ə)kɔmɑ̃sœːr, øːz] *n.* 重新开始做某事的人

**recomparaître** [r(ə)kɔ̃parɛtr] [Conj. 54] *v. i.* 〔法〕再出庭,再诉讼

**récompense** [rekɔ̃pɑ̃ːs] *n. f.* **1.**奖赏;报酬,奖金,酬金: ~ honorifique 荣誉奖 / ~ en argent 奖金,酬金 / ~ scolaire 学

校奖赏,奖品/ *obtenir* [*recevoir*] *sa* ~ 得到报酬 / accorder une ~ 批准奖励 / donner une ~ 给予奖励 / Si vous me faites une commission, vous aurez une récompense. 如果您能帮我忙,您将得到报酬。/ Porter des fardeaux sans récompense (Duhamel). 义务搬运笨重的物品。(杜阿梅尔) / la ~ due au talent 才干奖 / ***en* ~** *loc. adv.* 作为报酬: On lui a donné ce poste en récompense de ses services. 给他这个职位作为对他服务的报酬。L'on mange peu, l'on boit en récompense (La Fontaine). 吃得少就得多喝点。(拉封丹) **2.**〔法〕(夫妻共同财产制解除时一方付给另一方的)补偿费;〈古〉赔偿,补偿: faire la ~ de qn 给某人以补偿 **3.**〈讽〉惩罚,报应: mériter une ~ 受到应有的惩罚 / Il a désobéi et il a eu la récompense qu'il méritait. 他拒不服从而受到应有的惩罚。

**récompenser** [rekɔ̃pɑ̃se] **I** *v. t.* **1.**酬报;奖励,奖赏;报答,报偿: ~ un bon élève 奖励一个好学生 / ~ les actes d'héroïsme 奖励英雄行为 / ~ la conduite d'une personne 表彰一个人的品德 / ~ le travail 付工资 / Le succès a récompensé leur persévérance. 由于他们百折不挠而获得了成功。/ Mon fils a été premier en classe, je lui offrai ce livre pour le récompenser. 我的儿子拿了全班第一,我将把这本书送给他,作为对他的奖励。/ ~ qn de [pour] qch 为某事报答某人: Pourtant, elle avait été récompensée de ses peines (Aragon). 然而,她的辛劳得到了酬报。(阿拉贡) / Les méchants ont été punis et les bons récompensés (Sartre). 坏人受到惩罚,好人得到奖赏。(萨特) / Leur talent n'étant presque jamais récompensé (Chamfort). 他们的才干几乎从未得到过奖赏。(尚福) **2.**〈古〉赔偿,补偿: ~ qn d'une perte 赔偿某人的损失 / Je me promène avec plaisir, et je récompense le temps perdu (Sévigné). 我兴致勃勃地散步,把失去的时间补过来。(赛维尼夫人) **3.**〈讽〉惩罚: ~ un traître de ses perfidies 惩罚一个叛变者的背信弃义行为 **II se ~** *v. pr.* 赔偿: Je me récompenserai sur la grande prébende (Retz). 我会赔偿巨额薪俸的。(雷斯)

**recompilation** [r(ə)kɔ̃pilasjɔ̃] *n. f.* 重编译

**recompiler** [r(ə)kɔ̃pile] *v. t.* 重编译

**recomplémentation** [r(ə)kɔ̃plemɑ̃tasjɔ̃] *n. f.*〔数〕重新补数法,重新补码法

**recomplémenter** [r(ə)kɔ̃plemɑ̃te] *v. t.*〔数〕重新补数,重新补码

**recomplètement** [r(ə)kɔ̃plɛtmɑ̃] *n. m.* 配齐,补齐: ~ du niveau d'huile 加满油 / ~ des soutes 液舱补满/ ~ en matériel aérien 航空器材补充

**recompléter** [r(ə)kɔ̃plete] [Conj. 7] *v. t.* 补充,配齐

**recomposable** [r(ə)kɔ̃pozabl] *a.* 可重新组合的;可重新组成的

**recomposé** [r(ə)kɔ̃poze] *n. m.*〔语〕重新构成的词

**recomposer** [r(ə)kɔ̃poze] **I** *v. t.* **1.** 重新组织,重新组成: ~ une administration 重新组织一个行政机构 / Intelligence décompose et recompose. 精力有时分散,有时集中。**2.**〔印〕重排: ~ une ligne à laquelle ont été apportées des corrections 将修改过的一行重排 **3.**重新安排(作品等的)结构: Notre faculté de la décomposer (l'étendue) et de la recomposer comme il nous plaira (Bergson). 我们可以对音域进行分解,并且随心所欲重作安排。(伯格森) **4.**〔化〕再化合: ~ un corps 使物质再化合 **II se ~** *v. pr.* 重新组合,复活: La vie ne se recompose pas (Bergson). 人死不能复生。(柏格森)

**recomposition** [r(ə)kɔ̃pozisjɔ̃] *n. f.* **1.**重新组织,重新组成 **2.**〔印〕重排: ~ *d'un texte* 重排一篇文章 **3.**〔化〕再化合: ~ d'un corps 物质的再化合

**recompresser** [r(ə)kɔ̃prɛse] *v. t.* 再压缩,再加压

**recompression** [r(ə)kɔ̃presjɔ̃] *n. f.* 再压缩,再增压: ~ à chaud [à froid] 热[冷]复压 / caisson de ~ 增压沉箱

**recomprimer** [r(ə)kɔ̃prime] *v. t.* 再压缩,再加压

**recompter** [r(ə)kɔ̃te] *v. t.* 重新计算;重新数: ~ une addition 重新算一份账单 / Recomptez, votre addition est fausse. 再算一下,您的账单错了。/ Il faut recompter ces pièces de monnaies, le total est faux. 这些零钱要再数一遍,总数不对。/ Il compta et recompta le contenu de son porte-monnaie. 他翻来覆去地数着钱包里的钱。/ Vous vous êtes trompé, recomptez. 您搞错了,再算一遍。

**recon** [r(ə)kɔ̃] *n. m.*〔生〕重组子,交换子[染色体内能重组的最小单位]

**reconcassage** [r(ə)kɔ̃kasaːʒ] *n. m.* 细碎,再磨碎;再捣碎;再破碎

**reconcasseur** [r(ə)kɔ̃kasœːr] *n. m.* 破碎机,次轧碎石机

**réconciliable** [rekɔ̃siljabl] *a.*〈罕〉可和解的、可和好的: La charge d'Argenson ne le rendait pas réconciliable avec le Parlement (Saint-Simon). 阿尔让松的责任不允许他与议会妥协。(圣·西门)

**réconcilia*teur*, *trice*** [rekɔ̃siljatœːr, tris] *n.* 调停人,调解人: La mort, "la grande réconciliatrice" (Maeterlinck). 死亡,"最伟大的调停者"。(梅特林克)

**réconciliation** [rekɔ̃siljasjɔ̃] *n. f.* **1.**和解,和好;媾和;调和: aider à la ~ de deux personnes 帮助两个人和好 / ~ des époux en instance de séparation de corps ou de divorce 一对即将分居或离异的夫妇重归于好 / baiser de paix, en signe de ~ 和解的一吻表示言归于好 / La naissance d'un dernier fils avait scellé leur réconciliation (Gide). 最小一个儿子的出生确保了他们的和解。(纪德) / travailler à la ~ de deux anciens amis 为两个老朋友的和好做工作 / ~ sincère 衷心和解 / ~ fragile 脆弱的和解 / ~ des peuples 民族和解 / la ~ avec l'ennemi 与敌人媾和 **2.**〔宗〕重新祝圣;复归仪式

**réconciliatoire** [rekɔ̃siljatwaːr] *a.* 调解的,调停的

**réconcilier** [rekɔ̃silje] **I** *v. t.* **1.** 使和解,使和好,使复交: ~ une personne avec une autre 使一个人与另一个人和好 / Il souhaitait tout arranger, réconcilier les uns et les autres (Duras). 他希望把一切都安排妥贴,使人们和睦相处。(杜拉斯) / Le besoin rapproche et réconcilie les hommes. 需要使人们接近和修好。/ On ne peut les réconcilier. 人们无法使他们和解。**2.**〈转〉调和(两种对立的学说等);消除敌对态度: ~ qn avec qch 使某人对某事物产生好感 / Ce film me réconcilie avec le cinéma. 这部影片使我对电影产生了兴趣。/ Raval me réconcilie avec la musique moderne. 拉瓦尔使我喜爱上了现代音乐。/ Le besoin d'argent a réconcilié la noblesse avec la roture (Bruyère). 手头的拮据缩短了贵族和平民的距离。(布吕耶尔) **3.**〔宗〕为…重新祝圣;使复归: ~ le pécheur avec le Dieu 使罪人向上帝认罪 **II se ~** *v. pr.* 言归于好,和解: se ~ avec qn 和某人言归于好 / se ~ avec soi-même 不再自责 / Les ennemis se sont réconciliés. 敌对的双方媾和了。/ Dix ans ont passé. Ils se sont réconciliés (Troyat). 十年过去了。他们和解了。(特鲁瓦亚)

**recondamner** [r(ə)kɔ̃dane] *v. t.* 重新定罪,重新判刑

**recondensation** [r(ə)kɔ̃dɑ̃sasjɔ̃] *n. f.* 再冷凝,再凝结

**recondenser** [r(ə)kɔ̃dɑ̃se] *v. t.* 再冷凝,再凝聚

**reconditionnement** [r(ə)kɔ̃disjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.**重新满足(条件) **2.**重调节: ~ du circuit des ventilateurs 风机系统调整 **3.**大修: ~ de puit〔采〕油井大修

**reconditionner** [r(ə)kɔ̃disjɔne] *v. t.* **1.** 重新调节 **2.**再包装,重新包装,重新满足(条件) **3.**〔采〕大修,修理,修井

**reconditionneur** [r(ə)kɔ̃disjɔnœːr] *n. m.* 调整机: ~ de cartes perforées〔计〕穿孔卡片整理机,整卡机

**reconductible** [r(ə)kɔ̃dyktibl] *a.* 可继续的,可更新的;自动重复的

**reconduction** [r(ə)kɔ̃dyksjɔ̃] *n. f.* **1.**〔法〕(租约的)继续,更

新,展期:Un bail, un contrat d'assurances sont prorogés par tacite reconduction. 租约、保险合同均得到了默示继续延长。/ ~ expresse(租约的)明示继续[指通过口头或书面的方式] / ~ du budget〈引〉(在新预算通过前)旧预算的继续有效 / ~ d'un contrat 延长合同 / ~ d'une exposition 展期延长 / ~ d'une politique〈转〉一项政策的继续执行 / ~ de la politique actuelle 现行政策的继续执行 / ~ des mesures de sécurité 继续采取安全措施 **2.**保持(一个人的职位)**3.**押解(出境)

**reconduire** [r(ə)kɔ̃dɥiːr] [Conj. 60] *v.t.* **1.**陪送,护送;送(客)到门口: ~ un ami chez lui 送一位朋友回家 / ~ des enfants chez leurs parents 把孩子们送到他们父母那儿 / Je vais vous reconduire jusqu'à la gare. 我将送您到火车站。/ *Escortée de ses amis... qui avaient tenu à la reconduire* jusqu'à sa porte (Bloy). 被一群坚持要把她送到家的…朋友们簇拥着。(布卢瓦) / Il me reconduisait jusque dans la rue (de Gaulle). 他一直把我送到了街上。(戴高乐) **2.**〈讽〉撵走,驱逐;押送,押解: ~ l'ennemi l'épée dans les reins 把敌人赶得狼狈逃窜 / ~ *qn à coups de bâton* 赶走某人: ~ un insolent à coups de bâton 赶走一个蛮横无礼的人 / ~ un espion étranger à la frontière 押送一个外国间谍出境 **3.**〔法〕继续,更新(租约等): ~ un bail 继续执行租约 / ~ une location 更新一项租约 **4.**继续执行: ~ la politique actuelle 继续执行现行政策 / ~ des mesures temporaires de sécurité 继续执行临时安全措施 **5.** 保留,保持(职位等): ~ le bureau d'une assemblée 留用大会的办公人员

**reconduite** [r(ə)kɔ̃dɥit] *n.f.* **1.**〈罕〉陪送,护送,送到门口: faire la ~ à un visiteur 送客到门口 **2.**赶走,撵走,驱逐

**reconfigurable** [r(ə)kɔ̃fikyrabl] *a.* 〔计〕可重新配置的;可重组的

**reconfiguration** [r(ə)kɔ̃fikyrasjɔ̃] *n.f.* 〔计〕重组,再配置: ~ mémoire 存储器重组

**reconfigurer** [r(ə)kɔ̃fikyre] *v.t.* 〔计〕重组,再配置

**reconfirmer** [r(ə)kɔ̃firme] *v.t.* 再确认: Pensez à reconfirmer votre vol de continuation ou de retour. 别忘了再次确认您继续旅行或返程的机票。

**réconfort** [rekɔ̃fɔːr] *n.m.* 安慰;鼓励,鼓舞: apporter du ~ à un malheureux 安慰一个不幸的人 / C'est un grand réconfort de me trouver ainsi parmi vous (Mallet-Joris). 我能来到你们之中对我是极大的安慰。(马莱-约里斯) / avoir besoin de ~ 需要安慰;需要鼓励 / le ~ de votre présence 您的出席引起的鼓舞 / J'attendais de te revoir encouragement, appui, réconfort (Gide). 我等待着再能得到你的鼓励、支持、安慰。(纪德)

**réconfortant, e** [rekɔ̃fɔrtɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**令人安慰的;令人鼓舞的: nouvelles ~es 令人鼓舞的消息 / des paroles ~es 令人鼓舞的讲话 / idée reposante et ~e 令人放心和宽慰的主意 / On éprouvait le sentiment réconfortant de vivre encore tout près de la terre nourrice (Duhamel). 人们体会到还能够生活在哺育他们成长的大地不远处的这种令人鼓舞的情感。(杜阿梅尔) / Le graphique (de la maladie) paraissait tout à fait réconfortant au docteur (Camus). 在医生看来这张(疾病)曲线图是极为令人鼓舞的。(加缪) **2.**强身的,提神的: aliment ~ 补品 / remède ~ 补药 / une boisson ~e一种提神的饮料 / Elle faisait de réconfortants sirops (Yourcenar). 她配制了一些提神的果子露。(尤斯纳尔) **II** *n.m.* 补品,补药

**réconforter** [rekɔ̃fɔrte] **I** *v.t.* **1.** 鼓励,鼓舞: Il était très découragé et votre appui l'a réconforté. 他极为沮丧,您的支持使他受到了鼓舞。/ Vous avez su trouver les mots propres à réconforter votre ami. 您善于用合适的话来鼓励您的朋友。**2.** 使恢复体力,使精神振作,提神: boisson qui réconforte 提神的饮料 / *Vous avez commencé à boire du* thé qui vous a réconforté (Butor). 您开始喝茶了,它使您打起了精神。(比托尔) / Une bonne soupe chaude, un petit verre de porto l'a réconforté. 一碗热汤,一小杯波尔图葡萄酒使他恢复了体力。/ Ce repas l'a réconforté. 这顿饭使他恢复了体力。/ Il a pris un peu de nourriture qui l'a réconforté. 他吃了一点东西又有劲了。**II se ~** *v.pr.* 振作;提神,恢复体力: se ~ en prenant un bon repas 饱餐一顿恢复体力 / Il est l'heure de se réconfoter. 是进餐恢复体力的时间了。/ J'ai comme tout pour me réconforter le quart de pinard (Apollinaire). 我只有四分之一升的葡萄酒能提提精神。(阿波里耐)

**recongélation** [r(ə)kɔ̃ʒelasjɔ̃] *n.f.* 再冻,再冷冻,再凝结

**reconnaissable** [r(ə)kɔnɛsabl] *a.* 可认出的,可辨认出的: Il est si changé depuis sa maladie qu'il n'est pas reconnaissable. 病后,他变化很大,都认不出来了。/ Il était reconnaissable à son pas et au ton de sa voix. 听他的脚步声和说话声就知道是他。/ La vie l'avait emporté dans un pays d'où rien n'était plus reconnaissable. 生活使他流落到了陌生的异国他乡。/ Parfum miellé... reconnaissable entre tous les parfums (Colette). 在所有的香水中,含蜜的香水…是极易辨别的。(科莱特) / J'imaginais que les bars de gangsters étaient reconnaissables à quelque signe (Beauvoir). 我想盗匪出没的酒吧是可以用某些暗记来辨认的。(波伏瓦)

**reconnaissance** [r(ə)kɔnɛsɑ̃ːs] *n.f.* **1.**认识,认出;互相认识,互相认出;识别: signe de ~ 打招呼的表示 / fausse ~ 辨别错误,记忆错误,错认 / ~ de caractère 字符识别;文体识别,识别符号 / ~ de configuration 模式识别,图像识别 / ~ des structures 结构(式样)识别 / ~ automatique 自动识别 / ~ artificielle 人工识别 / ~ de langage 语言识别 / ~ acoustique 声识别 / ~ de la cible 目标识别 / ~ des images 图像识别 / ~ des signaux 信号识别 **2.**承认,确认: ~ d'un État 对一个国家的承认 / ~ d'un gouvernement 对一个政府的承认 / ~ *d'un changement dans la forme du gouvernement* 承认政体的改变 / Avant la reconnaissance de l'indépendance des républiques américaines par l'Espagne (Balzac). 在西班牙承认美洲各国独立之前。(巴尔扎克) / ~ comme insurgée 承认为武装暴动团体 / ~ de l'état de belligérance 承认交战状态 / ~ comme nation 承认是民族 / ~ d'une faute 承认一个错误 / ~ de ses erreurs passées 承认他犯过的错误 / Ses fautes dont il faisait une sincère reconnaissance (Bossuet). 他诚恳地认识了所犯的过错。(博絮埃) / ~ de facto 事实上的承认 / ~ d'un enfant 承认一个孩子 / ~ d'un droit 承认一项权利 **3.**察看,勘测;〔军〕侦察,侦察队: faire la ~ d'une rade 对锚地进行勘测 / ~ du sous-sol 地下勘测 / ~ du sol 大地勘测 / ~ des fonds 海底探测 / ~ *géologique* 地质勘测 / ~ *du gisement* 矿床勘测 / ~ du chantier〔采〕(爆破后)工作面检查 / ~ en couverture continue 连续覆盖测量 / ~ des voies d'accès dans une mer polaire 勘测进入北极海域的航道 / ~ de douane 海关检查证 / ~ d'écriture 查对笔迹 / ~ de signature 查对签名 / mission de ~ 侦察任务 / patrouille de ~ 侦察队 / avion de ~ 侦察机 / L'Atlantic est un appareil de reconnaissance en haute mer et de lutte anti-sous-marine. 大西洋式飞机是一种远洋侦察和反潜飞机。/ Nous devions envoyer là-bas une autre reconnaissance (Céline). 我们应当向那个方向派出另一支侦察队。(塞利纳) / bâtiment de ~ 侦察船 / ~ *aérienne* 空中侦察 / nacelle de ~〔空〕侦察吊舱 / aller [partir] en ~〈俗〉去寻找[指某人或某物] **4.**感谢,感激: témoigner de la ~ à qn 对某人表示感谢 / Je lui en ai une vive reconnaissance (Lesage). 对此我十分感激他。(勒萨日) / J'ai agi ainsi par reconnaissance pour les

services qu'il m'a rendu. 我这样感谢他是因为他帮了我的忙。/ Je me sens pénétré de reconnaissance pour toutes vos bontés. 对您的善行我满怀感激之情。/ La reconnaissance est bien un devoir qu'il faut rendre, mais non pas un droit qu'on puisse exiger (Rousseau). 感谢是一种应尽的责任,但不是强求的权利。(卢梭) / Je vous en rends toutes les reconnaissances dont je suis capable (Retz). 为此我向您表达一切我力所能及的谢意。(雷斯) / avoir la ~ du ventre 〈俗〉对人家的宴请心怀感激之情 **5.** 借据: ~ de dette 借据 / ~ du pont-de-piété 当票 / ~ d'un dépôt 存物收据 / signer une ~ de dette 签署一张借据 / Il lui a laissé ce papier, une reconnaissance de rente (Aragon). 他把这张票据、一份债权留给他。(阿拉贡)

**reconnaissant, *e*** [r(ə)kɔnɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 感谢的,感激的: être ~ à qn de qch 为某事感谢某人: Je vous en suis très reconnaissant. 对此我十分感谢您。Je vous serai reconnaissant de bien vouloir me répondre au plus tôt. 如蒙即复不胜感激。[客套语] Si vous pouviez aller le voir, il vous en serait reconnaissant (Butor). 如果您能去看他,他会十分感激您的。(比托尔) Je vous suis reconnaissant d'avoir sauvé mes hommes. 我非常感谢您救了我的部属。/ Aux grands hommes, la patrie reconnaissante. 献给伟人,祖国感激你们。[巴黎先贤祠三角楣上的铭文]

**reconnaître** [r(ə)kɔnɛtr] [Conj. 54] **I** *v. t.* **1.** 认出;辨认出: Après tant d'années je l'ai parfaitement reconnu. 这么多年过去了,我还能一眼就认出他来。/ Il y avait longtemps que je n'avais vu mon ami; j'ai eu de la peine à le reconnaître. 我很长时间没有见到我的朋友了,好不容易才认出他来。/ Vous ne les reconnaîtrez pas, Serge a vingt ans et Boris quinze (Troyat). 您认不出他们了,塞尔日 20 岁了,鲍里斯也 15 了。(特鲁瓦亚) / animal qui reconnaît son maître 认出主人的动物 / ~ un lieu 认出一个地方 / Je n'ai été qu'une fois chez lui, mais je reconnaîtrais facilement sa maison. 我只去过他家一次,但我仍能认出他的房子。/ Sa voix avait si changé que j'avais peine à la reconnaître (Bernanos). 他的嗓音变化之大使我几乎都听不出来了。(贝纳诺斯) / Je vous reconnais bien là. 我从这儿就看出是您的风格。[或指口气、笔迹等] / Hamilcar reconnaissait les trirèmes qu'il avait autrefois commandées (Flaubert). 哈米尔卡认出了他曾经指挥过的三层桨式战船。(福楼拜) / ~ une chose sans pouvoir la nommer 说不出名字但能辨认出 / Dans ce bloc de verdure, il fallait, pour reconnaître une église, faire un effort (Proust). 在这一片翠绿丛中,要辨认出一座教堂还得费点力气。(普鲁斯特) / Je reconnais sa façon d'agir, il n'a pas changé. 我了解他的工作方法,一点也没变。/ jumeaux impossibles à ~ 难以辨认的双生子 / ~ *qn* [*qch*] *à*... 从…认出某人[某物]: ~ un écrivain à son style 从文笔来辨认出一位作家, On a reconnu le meurtrier à une cicatrice qu'il avait au front. 人们从前额上的伤疤辨认出这个杀人犯。Je reconnais le bourgeois... au niveau de ses pensées (Gide). 从举止言行…我就能认出这位市民。(纪德) ~ un arbre à ses feuilles 从树叶来辨认树木 / caractère qui permet de ~ 能够辨认的特征 / ~ un malfaiteur grâce à son signalement 从体貌特征来辨认一个坏人 **2.** 承认,确认: ~ un gouvernement 承认一个政府 / ~ sa signature 承认他的签名 / ~ une aptitude à qn 承认某人的才干 / ~ la supériorité de qn 承认某人的优势 / ~ à qn un droit 承认某人的一项权利 / ~ un billet 认领票证 / ~ une dette 承认借据 / ~ un enfant 承认一个孩子 / Il faut lui reconnaître une certaine franchise. 应当承认他有一定的诚意。/ On reconnaît qu'il a fait ce qu'il a pu. 大家认为他已经尽力而为了。/ L'accusé a reconnu les faits. 被告承认这些事实。/ Il a reconnu que vous avez raison. 他承认您是对的。/ Il ne reconnaît à personne le droit de le critiquer. 他不承认任何人有权批评他。/ Il est plus élégant que moi, je le reconnais, mais il agace vite (Butor). 我承认他比我有风度,但他说翻脸就翻脸。(比托尔) / ~ la compétence d'un tribunal 承认法庭的权力 / C'est le chef reconnu de l'insurrection. 他是起义军公认的领袖。/ ~ *qn pour* 承认某人是,把某人看作: ~ qn pour chef 把某人看作是领导, ~ qn pour son héritier 承认某人是继承人 **3.** 认识到,意识到: ~ peu à peu les difficultés d'un sujet 逐渐意识到一个题目的难点 / Après l'examen du médecin, on reconnut qu'il fallait opérer. 经过医生的检查,大家意识到必须动手术。**4.** 探查清楚,察看;勘测;[军]侦察: ~ le terrain 察看地形 / ~ une île 察看一个岛屿 / Il a reconnu ce fleuve jusqu'à une grande distance de son embouchure. 他从河口起勘察了这条河流的长长一段河段。/ ~ les positions adverses 侦察敌人的阵地 / ~ un nouveau poste d'écoute de l'ennemi 查清敌方新监听哨的情况 **5.** [海]驶近海岸以便识别: ~ une côte 察看一条海岸 **6.** 〈罕〉对(某人做的事)表示感谢: ~ un service 感谢帮忙, 感谢服务 / ~ un bienfait 谢恩 / Il me semblait qu'il reconnaissait mal les prévenances de ma mère. 我感到他对我母亲给他的无微不至的关怀似乎并不领情。**7.** [法]具结 **II se ~** *v. pr.* **1.** 认识自己: Après quelques jours de maladie, il se regarda dans une glace et il eut de la peine à se reconnaître. 病了几天后,他照照镜子几乎都认不出自己了。**2.** 〈转〉自认,承认: se ~ responsable 承担责任 / se ~ coupable 承认有罪,认罪 **3.** 辨认自己所在的地方,判明方向: ne plus se ~ quelque part 认不出自己在什么地方 / Il est difficile de se reconnaître dans ces allées forestières. 在这些森林小路中极难判明方向。/ Sans avoir eu le temps de se reconnaître (Hugo). 没有时间判明方向。(雨果) / se ~ au sol [空]地标定向 **4.** 〈转〉定神,镇神;使自己清醒些: C'est tellement compliqué qu'on ne s'y reconnaît. 这么复杂把人都弄糊涂了。/ Laissez-moi le temps de me reconnaître. 让我定一下神。/ ne plus s'y ~ 无法保持镇静,激动 **5.** 互相认出: Ils ne se sont pas reconnus, après vingt ans de séparation. 阔别 20 年,他们彼此已经认不出来了。**6.** 被认出;被察觉: Le gaz se reconnaît à son odeur. 煤气可以通过气味来察觉。/ Le grand cuisinier se reconnaît à... l'assaisonnement d'une salade (Maurois). 通过一盘生菜的调味…就可以知道大厨是哪一位。(莫鲁瓦) **7.** 后悔,懊恼: Quand les pécheurs se reconnaissent... Dieu leur fait miséricorde (Furetière). 当罪人感到后悔时…上帝就原谅他们。(菲尔蒂埃尔)

**reconnu, *e*** [r(ə)kɔny] *a.* 公认的;闻名的: Très jeune, cet écrivain est devenu un auteur reconnu. 这位年纪轻轻的作家已经得到社会承认。/ C'est un fait reconnu, indiscuté. 这是一件公认的、不容置辩的事实。

**reconquérir** [r(ə)kɔ̃keri:r] [Conj. 14] *v. t.* **1.** 再征服;夺回: ~ un village sur l'ennemi 从敌人手中夺回一个村子 / village conquis, perdu et reconquis 一个得而复失、最后又失而复得的村子 / ~ sa popularité perdue 重新夺回失去的人心 **2.** 〈转〉重新获得,重新赢得: ~ sa liberté 重新获得自由 / ~ sa dignité 重新赢得尊严 / ~ l'amitié de qn 重新获得某人的友谊 / ~ une femme 重新获得一个女人的欢心 / mener une lutte opiniâtre pour ~ l'indépendance nationale 为重新获得民族独立而进行顽强的斗争

**reconquête** [r(ə)kɔ̃kɛt] *n. f.* **1.** 再征服;夺回: ~ du territoire envahi 被侵占领土的收复 **2.** 〈转〉重新获得: ~ d'un droit 重新获得一项权利 **3.** La R~ [史](13 世纪在西班牙发生的)复地运动

**reconsidérer** [r(ə)kɔ̃sidere] [Conj. 7] *v. t.* 重新考虑: ~ un

R

projet 重新考虑一项计划 / Il allume une nouvelle cigarette et reconsidère la chose avec le plus grand sérieux (Queneau). 他又点了一支烟开始极为认真地重新考虑问题。(凯诺)

**reconsolidation** [r(ə)kɔ̃sɔlidasjɔ̃] *n.f.* 再加固;再巩固,再加强: la ~ d'une alliance 联盟的再加强

**reconsolider** [r(ə)kɔ̃sɔlide] *v.t.* 再加固;再巩固,再加强

**reconstituable** [r(ə)kɔ̃stitɥabl] *a.* 〔语〕可重新构成的,可再组合的

**reconstituant, e** [r(ə)kɔ̃stitɥɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 促使复原的,滋补的: aliment ~ 滋补的食品 / médicament ~ 补药 / remède ~ 滋补药方 **II** *n.m.* 补品,补药: Le médecin lui a ordonné de prendre un reconstituant. 医生要他服用一种补品。

**reconstituer** [r(ə)kɔ̃stitɥe] **I** *v.t.* **1.** 重新构成;重新组成,改组,改编,改制;重建: ~ une armée 重建一支军队 / ~ un parti 重建一个政党 / ~ par synthèse un corps analysé 用合成法重新组成一种已分解的物质 / J'espérais à force de travail arriver à reconstituer notre fortune (Daudet). 我要拼命工作来重建我们的辉煌。(都德) **2.** 使恢复原状,使恢复旧观: ~ l'aspect d'un monument d'après des fouilles 根据发掘结果恢复一处古迹的原状 / ~ fidèlement un quartier ancien 原样恢复一个旧街区 / Figures de danse reconstituées d'après les vases et les statuettes (Miomandre). 按瓶饰和小塑像的式样复原的各种舞姿。(米奥芒德) / ~ un crime 〈引〉摸拟案子的作案经过 / ~ un accident 模拟事故的经过 **3.** 使恢复健康等,使复原: ~ ses forces 〈罕〉恢复体力 / ~ un organe 恢复一种器官的功能 **II se ~** *v.pr.* 重建,重组: Le parti s'est reconstitué dans la clandestinité. 党在地下得到重新组建。

**reconstitution** [r(ə)kɔ̃stitysjɔ̃] *n.f.* **1.** 重新构成;重组,改组;重建: ~ d'un corps chimique 一种化学物质的重组 / ~ de trajectoire d'un avion 标绘飞机航迹 / ~ de l'outillage 重新装备 / la ~ des actes de l'état civil 户籍法的重新制定 **2.** 使恢复原状,使恢复旧观,使复原: ~ d'un monument antique disparu 按原样重建一所已淹灭的古建筑 / ~ historique (在舞台、银幕上)历史的真实再现 / ~ archéologique 考古复原 / ~ paléogéographique 古地理再造,古地理复原 / ~ d'un crime 犯罪经过的模拟 **3.** ~ de carrière (行政机构对于公务员在复职前的)资历回顾;(计算退休金时的)资历回顾 **4.** 再现: ~ d'image 图像的再现,图像的重显 / ~ d'information 信息再现,信息重复

**reconstruction** [r(ə)kɔ̃stryksjɔ̃] *n.f.* **1.** 重建,再建,重造;恢复;重建物: ~ d'un mur 一堵墙的重砌 / ~ d'une ville détruite par la guerre 一所毁于战火的城市的重建 / ministère de la R~ et de l'Urbanisme 城市重建和规划部[曾是法国政府的一个部] / ~ des espèces fossiles 〈转〉古生物化石的整复 / La R~ (欧洲两次世界大战后的)重建时期;(美国南北战争后的)重建时期 / ~ d'une machine-outil 机床改装 / ~ générale 大修,翻修 / ~ des pneus 轮胎翻新 / ~ de la voûte 拱的改建 / ~ du gradient de pression 〔采〕注气恢复(地层)压力 / provision pour ~ de gisement 〔采〕矿场储量衰竭允许率,采出限度 **2.** 再现;重显: ~ de ligne 〔计〕行重组 / ~ de la cible 目标再现 / ~ d'image 图像再现 / ~ du champ acoustique [sonore] 声场再现

**reconstruire** [r(ə)kɔ̃strɥi:r] [Conj. 60] *v.t.* **1.** 重建,重造: ~ une ville qui a été détruite par un tremblement de terre 重建一座被地震摧毁的城市 / Cette église a été détruite et reconstruite plusieurs fois. 这座教堂多次被毁和重建。/ Ce n'est pas avec les vieilles pierres que vous reconstruisez une maison solide (Duhamel). 重建一座牢固的房子不能使用老石头。(杜阿梅尔) **2.** 〈引〉重新建树,重振,复兴: Au lendemain de la Révolution, Bonaparte entreprit de reconstruire la France. 在大革命后不久,波拿巴着手重振法国雄风。**3.** 〈转〉重新构成,重组: ~ sa fortune 重新发迹 / Les doctrinaires de 1789, avaient voulu reconstruire le monde (Gaxotte). 1789 年的空论派试图重新组织世界。(加克索特)

**recontinuer** [r(ə)kɔ̃tinɥe] *v.t.* 再继续

**re-contrôle** [r(ə)kɔ̃trol] *n.m.* 再次检票;再次检查行李

**reconvention** [r(ə)kɔ̃vɑ̃sjɔ̃] *n.f.* 〔法〕反诉

**reconventionnel, le** [r(ə)kɔ̃vɑ̃sjɔnɛl] *a.* 〔法〕反诉的: demande ~le 反诉请求

**reconventionnellement** [r(ə)kɔ̃vɑ̃sjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 〔法〕以反诉的方式

**reconversion** [r(ə)kɔ̃vɛrsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔经〕恢复原状;从战时生产恢复为平时生产;转产: ~ des entreprises 企业转产 / ~ d'une fabrique de tanks en usine d'automobiles 把一家坦克厂恢复为汽车厂 / ~ des industries de guerre en industries de paix 将战争工业转变成和平工业 **2.** 转业,换职业,转行业,改行: la ~ des ouvriers d'une industrie touchée par la crise 受到危机冲击的一种行业的工人转业 / Une reconversion des chercheurs devenus improductifs (Le Monde). 成为非生产性研究人员的转业。(《世界报》) **3.** 适应形势,随形势转变: ~ économique 经济转变 **4.** 再改变,再转化: ~ des machines 〔计〕机器重转换 **5.** 再改宗,再改变宗教信仰

**reconvertir** [r(ə)kɔ̃vɛrti:r] **I** *v.t.* **1.** 〔经〕恢复原状;使从战时生产恢复为平时生产;使转产: ~ l'industrie de guerre 把战时工业恢复为和平工业 **2.** 使适应新形势,使随形势变化 **3.** 使改行,使转业 **II se ~** *v.pr.* 换行业,改行: se ~ dans l'informatique 转到计算机部门工作

**recopiage** [r(ə)kɔpja:ʒ] *n.m.* 重抄,誊写: Les élèves sont occupés au recopiage de leurs devoirs. 学生们都忙于誊写自己的作业。

**recopie** [r(ə)kɔpi] *n.f.* **1.** 重复制,重拷贝: ~ d'écran 〔计〕屏幕再复制,复像 / ~ électrostatique 静电复制 / ~ électromécanique 机电记录法 **2.** 复示,重新显示: ~ de l'écho 回波复示 / ~ entretenue 连续复示

**recopier** [r(ə)kɔpje] *v.t.* 重抄,誊写,誊清: ~ un rapport en trois exemplaires 抄写 3 份报告 / ~ un devoir 誊写一篇作业 / ~ un modèle de lettre 誊抄信的格式 / ~ proprement une dissertation 整洁地誊抄一篇论文 / Il me tarde d'avoir achevé de recopier le chapitre VII de mes Mémoires (Gide). 他没有按时抄完我回忆录的第七章,耽误了我的时间。(纪德)

**recopieur** [r(ə)kɔpjœ:r] *n.m.* 复制机,复印机: ~ d'écran 硬拷贝机

**recoquillement** [r(ə)kɔkijmɑ̃] *n.m.* 卷曲: le ~ des feuilles 树叶的卷曲

**recoquiller** [r(ə)kɔkije] **I** *v.t.* **1.** 使卷曲: ~ les pages d'un livre 使书页卷起来 **2.** 〔烹调〕把(调味加工后的肉等)再嵌入壳中: ~ des escargots 将配好调料的蜗牛再嵌入壳中 **II se ~** *v.pr.* 卷曲: Les feuilles sèches se recoquillent. 枯叶卷起来了。/ Cette vieille estampe s'est recoquillée. 这幅古旧的版画翘起来了。

**record** [r(ə)kɔ:r] **I** *n.m.* **1.** 最高记录;空前的成绩: ~ de France 法国记录 / ~ du monde 世界记录 / établir un nouveau ~ 刷新一项记录 / améliorer un ~ 提高一项记录 / battre un ~ 打破一项记录 / détenir un ~ 保持一项记录 / établir un nouveau ~ du monde au tir à l'arc 刷新射箭的世界记录 / battre le ~ de l'Europe du saut à la perche 打破撑杆跳高的欧洲记录 / ~ de production 生产最高记录 / Le niveau de production a battu tous les records de l'histoire. 生产水平突破了历史的最高记录。/ un ~ d'affluence 空前的富足 / ~ de distance 〔空〕航程记录 / ~

d'altitude 飞行高度记录 / ～ aéronautique 航空记录 / détenir le ～ de la bêtise [de la paresse] 愚蠢[懒惰]之极 / Pour la maladresse, il bat tous les records. 他的愚笨无人能比。2.〈古〉书面报告;证词 **II** *a. inv.* 创记录的,空前的:à une vitesse ～ 以空前的速度 / production ～ 最高产量,创记录的产量 / ～ des températures 创记录的温度 / niveau de vie ～ 空前的生活水平 / un chiffre ～ 创记录的数字 / La circulation de billets qui atteint le chiffre record, 79 milliards (Bainville). 货币周转达到创记录的数字,790 亿。(班维尔) / en [dans] un temps ～〈俗〉转眼之间,一霎那;在最短时间内

**recordage** [r(ə)kɔrdaːʒ] *n. m.* 重新捆缚;(球拍等的)重新穿网;重新装弦: le ～ d'un sommier 床绷的重新穿线

**recorder**[1] [r(ə)kɔrde] *v. t.* **1.** 重新捆缚 **2.** 重新穿网;重新装弦: ～ une raquette 给一块球拍重新穿网

**recorder**[2] [r(ə)kɔrde]〈古〉**I** *v. t.* 温习,复习: ～ sa leçon 温习功课 / Il recorda souvent cette maxime. 他经常复诵这条格言。/ ～ un rôle〔剧〕默记一个角色的台词 **II se** ～ *v. pr.* 把自己要说的话或要做的事重温一下

**recordeur** [r(ə)kɔrdœːr] *n. m.* 记录装置,记录器;录音机

**recording** [rikɔrdiŋ] *n. m.*〈英〉录音

**recordman** [r(ə)kɔrdman] (*pl.* ***recordmen*** [r(ə)kɔrdmɛn] 或 ～*s*) *n. m.* 男子记录保持者: le ～ de France du javelot 男子标枪法国记录保持者 / le ～ d'Europe du 1 500 mètres 男子1 500米欧洲记录保持者

**recordwoman** [r(ə)kɔrdwɔman] (*pl.* ***recordwomen*** [r(ə)kɔrdwɔmɛn] 或 ～*s*) *n. f.* 女子记录保持者: la ～ d'Europe de saute en longueur 女子跳远欧洲记录保持者 / la ～ du monde de 400 mètres nage libre 女子 400 米自由泳世界记录保持者 / Elle parcourut son premier tour en trois secondes de plus que la recordwoman de France (Montherlant). 她跑第一圈比法国女子记录保持者多用了 3 秒。(蒙泰朗)

**recorporatif** [r(ə)kɔrpɔratif] **I** *n. m.* 强壮剂 **II** *a.* 强壮的

**recorriger** [r(ə)kɔriʒe] [Conj. 2] *v. t.* 再改正;再修订;再校正: ～ un ouvrage 重新修订一部作品 / Ces copies seront recorrigées par un autre professeur. 这些卷子将由另一位教师再改一遍。

**recors** [r(ə)kɔːr] *n. m.*〔法〕古时执达吏的助理: La présence des recors est devenue facultative. 对执达吏助理的到场不作强求。/ Balzac, harcelé par les recors, ne s'arrêtait pas de cacographier pour une Polonaise (Proust). 在那帮执达吏助理的干扰下,巴尔扎克将一位波兰女人的名字连连拼错。(普鲁斯特)

**recouchage** [r(ə)kuʃaːʒ] *n. m.* 再敷设(管道)

**recoucher** [r(ə)kuʃe] **I** *v. t.* 使再睡觉,使重新躺下 **II se** ～ *v. pr.* 再睡,重新躺下: Il se leva comme d'habitude, mais, malade, il se recoucha presque aussitôt. 他像平时一样起床了,但感到不舒服又立即重新躺下。

**recoudre** [r(ə)kudr] [Conj. 48] *v. t.* **1.** 重新缝合,重新缝缀: ～ un bouton 重新钉一颗钮扣 / ～ une doublure 重加衬里 / ～ un accroc 重新缝合一个裂口 / ～ un opéré〈引〉对手术病人进行缝合手术 / Lorsque le médecin vous recoud la peau de visage (Alain). 当医生给您缝合面部伤口时。(阿兰) **2.**〈转〉连缀

**recouler** [r(ə)kule] **I** *v. t.* 重新浇铸: ～ un bronze 重浇青铜铸件 **II** *v. i.* 重新流动: L'eau recoule. 水又流动了。

**re-couloir** [r(ə)kulwaːr] *n. m.* 再通过走廊[指到达车站或机场后再经过一道检查]

**recoupage** [r(ə)kupaːʒ] *n. m.* **1.** 重新切割,重新剪裁: le ～ d'un tôle 板材的重新切割 **2.**〔牌戏〕再切牌,第二次切牌 **3.** 搀酒,对酒 **4.**〔农〕(休耕地或荒地的)二度开垦;复耕 **5.**〔采〕切割巷道,挑顶,卧底;石门: ～ du mur 卧底 / ～ du toit 挑顶 / ～ d'axe 矿块中央的切割巷道 / ～ de front 工作面中部的切割巷道;中央石门

**recoupe** [r(ə)kup] *n. f.* **1.**(切、割、剪后剩下的)边角料,碎料,零头儿: ～s de métal 金属角料 / ～ d'étoffe 料子零头儿,边角料 **2.** 二罗面粉[用精制白面剩下的麸皮磨出的面粉]: pain de ～ 二罗面面包 / son des ～s 二罗面麸皮 **3.** 用酒精搀水做成的酒,水酒 **4.**〔农〕第二次刈割的草料 **5.**〔采〕切割巷道;横巷,进路,联络小巷;挑顶,卧底;贯通: ～ d'abattage 回采横巷 / ～ transversale 切割横巷;横巷 / ～ de circulation 人行道,人行横巷 / ～ voisin 相邻进路 / ～ en exploitation 回采进路 / ～ montante 切割天井;切割小眼

**recoupement** [r(ə)kupmɑ̃] *n. m.* **1.**〔建〕大方脚逐渐收小 **2.**〔测〕交会法: ～ du méandre 曲流截湾取直;弓形湖,牛轭湖 **3.**〔数〕相交,交叉: point de ～ 交点 **4.**〔计〕交叉校验 **5.**〔采〕矿脉交切 **6.**〈转〉印证,对证: le ～ des témoignages 各种证词的核实对照 / faire un ～ 对证一下,印证一下 / Il n'a pas révélé son secret, c'est seulement par recoupement qu'on a pu donner son sens véritable à sa confidence à Duvernet (Henriot). 他守口如瓶,只是通过印证才判断出他向迪韦尔内所说的知心话的真实含义。(昂里奥) / L'enquêteur procède par recoupement. 调查人员采用印证法进行调查。/ On a pu établir la date par recoupement. 我们可以通过印证来确定日期。

**recouper** [r(ə)kupe] **I** *v. t.* **1.** 重新切割,重新剪裁: ～ un habit 重新剪裁一件衣服 / ～ une tranche de gigot 再切一片羊腿肉 / ～ du pain 再切一片面包 **2.**〔数〕相交,交叉: lignes qui se recoupent 相交的线 / cercles qui se recoupent 相交的圆 **3.** 再搀和(酒),再兑(酒): vin recoupé 兑过两次的葡萄酒 **4.**〈转〉印证,对证: Votre témoignage recoupe le sien. 您的证词与他的相符。/ Les détails provenant de ces deux sources se recoupent. 两个来源的细节是相符的。/ témoignage qui en recoupe un autre 与另一份证词相符的证词 / Leurs déclarations se recoupent. 他们的声明是一致的。**II** *v. i.* 再切一次牌

**recoupette** [r(ə)kupɛt] *n. f.* 三罗面粉[由二罗面粉的麸皮筛出的面粉,用于制淀粉]

**recoupeur** [r(ə)kupœːr] *n. m.* 切割工

**recouponnement** [r(ə)kupɔnmɑ̃] *n. m.* 增补新息票

**recouponner** [r(ə)kupɔne] *v. t.* 对(有价证券)增补新息票

**recourbé, *e*** [r(ə)kurbe] *a.* 顶端弯曲的;钩状的;有钩的: bec ～ 钩形喙 / le bec ～ d'un oiseau de proie 猛禽的钩形喙 / nez ～ 鹰钩鼻: Il a le nez recourbé. 他长着鹰钩鼻。/ cornes ～es du bélier 公绵羊弯曲的角 / cils ～s 弯曲的眉毛 / poignée ～e 弯曲的把,曲柄 / un tige de fer ～ aux deux bouts 一根两头有钩的铁棒 / Leurs faucilles recourbées en forme de sistre ... (Bertrand) 他们那些像古埃及打击乐器似的弯镰刀…(贝特朗)

**recourbement** [r(ə)kurbəmɑ̃] *n. m.* **1.**〈罕〉(使)重新弯曲 **2.** 卷起,折转 **3.** 褶纹 **4.** 弯曲(向)

**recourber** [r(ə)kurbe] **I** *v. t.* 使顶端弯曲;〈罕〉使重新弯曲: ～ une branche 把树枝折弯 / ～ un bâton pour en faire une canne 把棍子折弯做手杖 / ～ un tige de métal 弯曲一根金属棒 **II se** ～ *v. pr.* 弯曲: se ～ en forme de S 弯曲成 S 形 / Des babouches dont la pointe se recourbe en proue de gondole (Loti). 鞋尖像威尼斯小舟船头一样翘起的拖鞋。(洛蒂)

**recourbure** [r(ə)kurbyːr] *n. f.* **1.** 弯曲;(物体的)弯曲部分 **2.** 曲率,曲度,弧

**recourir** [r(ə)kuriːr] [Conj. 20] **I** *v. i.* **1.** 再跑,重新奔跑: se mettre à ～ après une pause 歇一下又开始奔跑 **2.** 再参加赛跑,重新赛跑: Cet athlète n'a pas recouru depuis son accident. 这位运动员在事故后没有再参加过赛跑。/ [用作 *v. t.*] ～ un cent mètre 重跑一个一百米 **3.**〈俗〉再赶去,再跑去:

J'ai oublié la viande, je vais recourir au marché. 我忘了买肉,我要再赶到菜场去。**II** *v. t. indir.* (+*à*) **1.**求助于,求援于:~ à la justice 寻求法律解决 / ~ au médecin 求医 / ~ à une agence 请代理处代办 / ~ à l'autorité suprême 向最高当局求助 / *Je recours à vous pour que vous me donniez* un conseil. 我求您给我出个主意。/ Penses-tu que je ne puisse pas recourir à mon père? 你认为我不能求我父亲? **2.**使用,运用;依赖,凭借:~ à la force 诉诸武力 / ~ à la violence 使用暴力 / ~ à la ruse 耍阴谋诡计 / ~ à un mensonge 采用撒谎手段 / Guynemer court au but comme un bolide, sans recourir à aucun tour (Bordeaux). 吉内梅没有耍任何花招,像一颗炮弹冲向目标。(博尔多) **3.**[独立使用] [法]提起上诉:~ contre qn 对某人提起上诉 / ~ en cassation 向最高法院上诉

**recours** [r(ə)ku:r] *n. m.* **1.** 求助,求援;运用;依靠,凭借:*avoir* ~ *à* 求助于;依靠:Le gouvernement a eu recours à l'armée pour maintenir l'ordre. 政府依靠军队来维持秩序。/ avoir ~ à des moyens extrêmes 采用极端手段 / Il a eu recours à vous pour que vous l'aidiez à trouver un emploi. 他求您,请您帮他找个工作。/ Ann, seul recours dans mon désarroi (Butor). 在我惶惶不可终日时,安是我惟一的依靠。(比托尔) **2.**(最后的)手段,办法:en dernier ~ 用最后一招 / La fuite est le recours du faible. 逃避是弱者的最后一着。/ L'acte chirurgical était encore un suprême recours (Valéry). 外科手术仍是一种最重要的手段。(瓦勒里) / La religion tente de faire croire aux gens qu'il n'y a aucun recours contre leur sort. 宗教想使人们相信命运是无法违抗的。/ Le recours à la ruse est parfois inévitable. 有时采用诡诈手段是避免不了的。/ Quel recours a-t-on contre ce sort injuste? (Duras) 有什么办法来反抗这不公正的命运呢? (杜拉斯) / ***sans*** ~ *loc. adj.* 无计可施的 **3.** [法]上诉;请愿,诉愿:~ en cassation 向最高法院上诉 / ~ devant le Conseil d'État 向行政法院上诉 / voie de ~ 上诉:voie de ~ de retractation 取消上诉, voie de ~ de réformation 变更上诉, L'appel est une voie de recours. 申诉是一种上诉。/ ~ contre l'auteur d'un accident 对肇事者的起诉 / ~ contre un tiers 对第三者的起诉 / ~ du voisin 对邻居所造成的损伤的起诉[指火灾];(保险合同中,对由于邻居的原因而造成损伤的)保险条款 / ~ en garantie 要求担保 / droit de ~ 请求权 / ~ en grâce 请求特赦 / Isabel fut condamné à mort, son recours en grâce fut rejeté (Mac Orlan). 伊莎贝尔被判死刑,他的特赦请求被驳回。(马克·奥尔朗)

**recousse** [r(ə)kus] *n. f.* **1.**〈古〉夺回 **2.**[法](被敌人抢去的船只、财物的)夺回

**recouvercle** [r(ə)kuvɛ:rkl] *n. f.* 自污染

**recouvert, *e*** [r(ə)kuvɛ:r, ɛrt] *a.* 盖上的,蒙上的,铺上的,遮上的,罩上的

**recouverture** [r(ə)kuvɛrty:r] *n. f.* 自污染

**recouvrable** [r(ə)kuvrabl] *a.* [财]可收回的,可追回的:sommes ~s 可追回的款项 / impôt ~ 可收回的税款

**recouvrage** [r(ə)kuvra:ʒ] *n. m.* 重新覆盖,换面子:~ d'un parapluie 换伞面

**recouvrance** [r(ə)rkuvrɑ̃:s] *n. f.* 恢复,复原

**recouvrement**[1] [r(ə)kuvrəmɑ̃] *n. m.* **1.**〈书〉复得;恢复,复原;挽回:~ des forces 恢复体力 / le ~ de sa santé 恢复健康 / ~ de choses perdues 失物复得 / le ~ de Normandie 诺曼底的收复 / Un recouvrement de ces invraisemblables richesses disparues (Villiers). 这些已消失的奇特资源的恢复。(维利耶) **2.**[财]收回,追还;征收:~ d'une créance 收回一笔款子 / faire des ~s 讨还债款 / impôt mis en ~ 追还税款 / le ~ des taxes 征税 **3.**[商]收回运费

**recouvrement**[2] [r(ə)kuvrəmɑ̃] *n. m.* **1.**重新覆盖;重新盖上;覆盖:~ d'une région par les eaux 一个被大水重新淹没的地区 / ~ de programmes [计]程序覆盖 / ~ analytique 解析覆盖 / ~ fermé 闭覆盖 / ~ ouvert 开覆盖 **2.**[地质]超覆;冲击层;交替闭合:lambeaux de ~ 外露层,老围层 / ~ *sédimentaire* 沉积覆层 / ~ stratigraphique 超层超覆 / ~ horizontal 平错,水平断距 / ~ alluvial 冲积盖层 / ~ de neige 雪盖 / ~ tectonique 推覆体 **3.**[采]表土层,岩层;剥离物;剥离工程 **4.**[建]搭住,重叠;搭住的部分,重叠部分:tuiles à ~ 重叠瓦,搭瓦 / planches à ~ 搭叠板 / ~ en zinc 用锌板搭叠 / ~ des lignes [计]行的重叠 / ~ des oscillations 振荡叠加 / ~ latéral [longititunal] (航摄照片的)横向[纵向]重叠 **5.**涂层;蒙皮;盖板;覆盖物:~ d'aile 机翼蒙皮 / ~ de surface 表面涂层 / ~ sous vide 真空涂层 / ~ métallique 金属涂层 / ~ au cuivre 镀铜 / ~ isolant 绝缘层 / ~ du volant 飞轮防护罩 / ~ de la fosse 沟盖板 / ~ de carneau [冶]烟道盖板 **6.**[技]搭接:soudure à ~ 搭接焊 / ~ du tiroir (蒸汽机的)滑阀余面 / ~ des tôles 钢板搭接 / ~ des soupapes (内燃机的)阀叠角 / assemblage à ~ 搭接组装 **7.** [空]重叠率 **8.**(曲轴颈与曲柄销间的)重叠距 **9.** ~ d'erreur [计]错误校正 / ~ d'information [计]信息检索 / ~ au point nul 零交叉 / ~ des signaux 信号再现,信号重复

**recouvrer** [r(ə)kuvre] *v. t.* **1.**〈书〉复得;恢复,复原:~ les territoires perdus 收复失地 / La chance de recouvrer un jour les territoires d'outre-mer (de Gaulle). 有幸一日能收回海外领土。(戴高乐) / ~ la santé 恢复健康 / ~ la vue 恢复视力 / ~ ses forces 恢复体力 / ~ la raison 恢复理智 / ~ l'amitié de qn 重新获得某人的友谊 / ~ la liberté 恢复自由 / Le premier sentiment que je goûtai fut celui de la liberté que j'avais recouvrée (Rousseau). 我所领略的第一个感受就是我重获自由。(卢梭) **2.**收回,征收:~ l'impôt 收税 / ~ une créance 收回一笔信贷 / ~ son argent 收回资金 / ~ des livres prêtés 收回借出的书 / ~ un effet de commerce 兑换一张商业票据

**recouvreuse** [r(ə)kuvrø:z] *n. f.* 外包装机

**recouvrir** [r(ə)kuvri:r] [Conj. 11] **I** *v. t.* **1.**重新覆盖,重新盖上:~ un toit 重新铺盖屋面 / ~ un livre 重新包上书皮 / ~ un parapluie 换伞面 / Tous les sièges avaient été recouverts à neuf. 全部座椅都已换了新面子。/ Inlassablement, la mer découvre et recouvre la grève, deux fois par jour. 大海每天两次不知疲倦地从沙滩退落又重新把它淹没。**2.**重新盖上被子:Il s'approcha de son lit, releva le drap tombé à terre et la recouvrit. 他走到她的床边,捡起掉在地上的被单,重新盖在她身上。**3.**盖满,遮满:La neige recouvre le sol. 白雪覆盖着大地。/ ~ un mur de papier peint 用花壁纸贴墙 / Sol... recouvert de petits carreaux de faïence (Mac Orlan). 地面…铺着小块彩陶砖。(马克·奥尔朗) / ~ un mort d'un drap 给死者盖上被单 **4.**〈转〉掩盖,掩饰:~ qch de beaux prétextes 用漂亮的借口掩饰某事 / Égalité théorique recouvre de grandes inégalités de fait. 理论上的平等掩盖事实上极不平等的现象。**5.**包含,包括;适用于:un mot qui ne recouvre pas tous les emplois d'un autre 和另一个字的全部用法不完全对应的一个字 / Cette étude recouvre toute la poésie du XIV[e] siècle. 这项研究涵盖了14世纪的全部诗词。/ Personnalité recouvre... deux idées différentes (Berger). 性格的概念包含…两个不同的见解。(贝尔热) **II se** ~ *v. pr.* **1.**搭接:écailles, tuiles qui se recouvrent partiellement 互相搭接的鳞饰和瓦片 **2.**覆盖:La coque du sous-marin se recouvrait d'une couche de glace de 20 centimètres d'épaisseur. 潜艇的外壳上结了一层20厘米厚的冰。

**recracher** [r(ə)kraʃe] **I** *v. t.* 吐出(放入口内的东西):~ un bonbon 把一颗糖吐出来 / L'enfant recracha le

médicament, qui était fort amer. 孩子把苦涩的药片吐了出来。**II** *v. i.* 再吐痰;再吐唾沫

**recran** [r(ə)krɑ̃] *n. m.* (小艇用的)小港;小湾

**récréance** [rekreɑ̃ːs] *n. f.* lettres de ~ (外交使节)召回书,辞任国书

**récréati*f*, *ve*** [rekreatif, iːv] *a.* 消遣的, 娱乐的, 休闲的: soirée [séance] ~ve 文娱晚会

**recréation** [r(ə)kreasjɔ̃] *n. f.* 再创造;再创作

**récréation** [rekreasjɔ̃] *n. f.* **1.** 消遣,娱乐,休闲;文娱活动: La peinture n'est pour lui qu'une récréation. 对他来说画画不过是一种消遣。/ Quand on a bien travaillé, il faut prendre un peu de récréation. 紧张劳动之余应参加一点文娱活动。**2.** 课间休息,课间自由活动[学生用语为 récré] : être en ~ 下课休息 / pendant la récré 在课间休息时 / aller en ~ 自由活动 / surveiller des élèves en ~ 照看参加课间自由活动的学生 / Une grande clameur montait de la cour de récréation. 操场上传来一阵喧闹声。**3.** 〔宗〕休息时间;休息日 **4.** 某些趣味性读物的名称: ~s scientifiques 科学趣谈 / ~s mathématiques 趣味数学

**recréer** [r(ə)kree] *v. t.* **1.** 重新创造, 再创造; 重建: ~ les conditions favorables à une action 为一件事重新创造有利条件 / ~ une organisation 重建一个组织 / Dieu ne devant plus détruire le monde, non plus que le recréer (Pascal). 无意摧毁世界也无意再创世界的上帝。(帕斯卡尔) **2.** (在记忆或想像中)使再现: Nous ne connaissons vraiment que ce que nous sommes obligés de recréer par la pensée (Proust). 我们知道只能通过回忆来再现往事。(普鲁斯特)

**récréer** [rekree] **I** *v. t.* 〈书〉使得到消遣,使愉快,使轻松: Sa femme, pour le récréer, fit venir des jongleurs et des danseuses (Flaubert). 为了供他消遣,他的妻子招来了一些杂耍艺人和舞女。(福楼拜) **II se ~** *v. pr.* 消遣, 自娱: Quand on a beaucoup travaillé, il est bon de se récréer un peu. 长时间工作之后,稍稍活动一下是有益的。

**récrément** [rekremɑ̃] *n. m.* 〔生理〕回吸收的分泌物,不排出体外的分泌物: ~s et excréments 不排出体外的分泌物和排出体外的粪便

**récrémentitieu*x*, *se*** [rekremɑ̃tisjø, øːz] *a.* 〔医〕回吸质的[指机体所保留的回吸收分泌物]

**récréologie** [rekreɔlɔʒi] *n. f.* 娱乐学,康乐活动研究

**recrêper** [r(ə)krɛpe] *v. t.* 重新使卷曲

**recrépir** [r(ə)krepiːr] *v. t.* 重抹灰泥: ~ un vieux mur 在一堵旧墙上重抹灰泥 / faire ~ sa maison 修缮他的房子 / ~ un conte 〈古,转〉修改一个故事 / ~ un spectacle de variété 修改一部游艺节目 / ~ son visage 〈古,俗〉在脸上涂脂抹粉

**recrépissage** [r(ə)krepisaːʒ] *n. m.* 重抹灰泥

**recreusement** [r(ə)krøzmɑ̃] *n. m.* 〔地质〕新的浸蚀循回

**recreuser** [r(ə)krøze] *v. t.* **1.** 重挖, 重掘 **2.** 深挖: Il faut recreuser ce canal pour permettre le passage des péniches modernes. 这条运河要再挖深以通过现代化的驳船。

**récri** [rekri] *n. m.* **1.** 〈书〉叫嚷,反对: L'opération dura six mois, au grand récri des riverains (Hugo). 工程要持续半年,沿岸的居民叫苦不迭。(雨果) **2.** (狗的)加倍狂叫

**recriblage** [r(ə)kriblaːʒ] *n. m.* 再筛分,二次筛分

**récrier (se)** [s(ə)recrije] *v. pr.* **1.** 〈书〉(因激动而)惊叫,赞叹,叫嚷: On s'est récrié d'admiration devant ce tableau. 人们在这幅画前赞叹不已。/ Il n'y a pas de quoi se récrier. 没有什么可大惊小怪的。/ Je me récriais qu'il aurait bien pu m'avertir alors qu'il était temps encore (Gide). 我大声嚷嚷道,他本来完全可以通知我,还正来得及。(纪德) / *se ~ contre* 大叫大嚷地反对,对…大叫大嚷表示不满: Ils se sont récriés contre cette loi. 他们高声反对这项法律。Il ne faut point se récrier contre la chimère de ma supposition (Rousseau). 不要对我的怪念头乱嚷嚷。(卢梭) / [宾语省略] À ces mots, ils se sont récriés. 听了这些话,他们高声喊叫表示反对。**2.** 〔狩猎〕(猎狗重新找到猎物时)吠叫着追猎

**récrimina*teur*, *trice*** [rekriminatœːr, tris] *a.*, *n.* 爱指责的(人),反唇相讥的(人),反抗的(人): un caractère chagrin et ~ 郁郁寡欢、爱指责的性格

**récrimination** [rekriminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉回驳,反驳 **2.** *pl.* 尖刻批评;反唇相讥;非难,指责: Ne nous casse pas la tête avec tes récriminations (Butor). 别用你那些尖酸刻薄的话来烦我们了。(比托尔) / Il se répand en continuelles récriminations. 他满嘴都是连珠炮似的指责。/ Cessez vos récriminations! 住嘴吧!

**récriminatoire** [rekriminatwaːr] *a.* 非难的, 指责的: discours ~ 一通责难 / une lettre ~ 一封批评信

**récriminer** [rekrimine] *v. i.* **1.** 〈古〉回驳,反驳: Récriminer n'est pas se justifier (Rousseau). 反驳并不能证明自己正确。(卢梭) **2.** 尖刻批评;反唇相讥;非难,指责: Il n'est jamais content, il ne fait que récriminer contre tout le monde et à propos de tout. 他从未满意过,无论对什么人、什么事都责骂一通。/ Rien ne sert de récriminer contre ce qu'on ne peut changer. 对无法改变的事一味指责是没用的。/ Rien ne sert de récriminer, ou de regretter (Gide). 指责或懊恼于事无补。(纪德) / Je crois que tous les programmes sont bons si on les prend de bonne humeur, et mauvais si l'on récrimine (Alain). 我想,所有的计划都是一样,如果人们赞同则说明它们是好的,如果反对,则说明它们是行不通的。(阿兰) / ~ contre son accusateur 〔法〕反控原告

**récrire** [rekriːr], **réécrire** [reekriːr] [Conj. 61] **I** *v. t. dir.* **1.** 重写,再写一遍: Vous avez mal écrit cela, récrivez-le. 这个您写得不好,再写一遍。/ Claudel récrit entièrement, à soixante et onze ans, l'Annonce faite à Marie (Maurois). 克洛岱尔在 71 岁时完整地重抄了为玛丽写的声明。(莫鲁瓦) **2.** 重新起草,重新编写: texte récrit par un collaborateur 由撰稿人重写的文章 / Ce rapport est mal rédigé, il faut le récrire. 这份报告写得不好,要重新起草。**II** *v.t. indir.* (+ *à*) 再写信,复信: Il n'a pas répondu, je vais lui récrire. 他没有回信,我要再给他写封信。

**recristallisation** [r(ə)kristalizasjɔ̃] *n. f.* 再结晶(作用),重结晶: ~ avancée 早期再结晶/ ~ spontannée 自发再结晶 / ~ postérieure à un plissement 褶皱后的再结晶 / ~ antérieure [postérieure] à la déformation 变形前[后]的再结晶

**recristallisé, e** [r(ə)kristalize] *a.* 再结晶的

**recristalliser** [r(ə)kristalize] *v. t.*, *v. i.* 再结晶, 重结晶: roche métamorphique qui recristallise 再结晶的变质岩

**recrobiller** [r(ə)krɔbije] *v. t.* 卷曲,卷缩,皱缩;蜷曲,蜷缩

**recroisement** [r(ə)krwazmɑ̃] *n. m.* 回交

**recroiser** [r(ə)krwaze] *v. t.* **1.** 使重新交叉 **2.** 使重新杂交

**recroître** [r(ə)krwatr] [Conj. 54] *v. i.* [过去分词为 recrû] 重新生长,重新增长

**recroquevillé, e** [r(ə)krɔkvije] *a.* **1.** 卷曲的;卷缩的;皱缩的,干枯的: Les massifs de fleurs fanées perdant leurs pétales pourrissants et leurs feuilles recroquevillées (Butor). 花丛中的花枯萎了,腐烂的花瓣和卷缩的枯叶正在脱落。(比托尔) / un vieux parchemin ~ 一张皱缩的旧羊皮纸 **2.** 〈转〉蜷曲的,蜷缩的: un enfant ~ dans un fauteuil 蜷缩在一张扶手椅上的孩子 / Il marche tout recroquevillé. 他猫着腰走路。

**recroquevillement** [r(ə)krɔkvijmɑ̃] *n. m.* 蜷曲, 蜷缩: Il n'essaye de se protéger que par recroquevillement (Romains). 他只能缩成一团试着保护自己。(罗曼)

**recroqueviller (se)** [s(ə)rəkrɔkvije] **I** *v. pr.* **1.** 卷曲;卷缩;皱缩: papier qui se recroqueville à la chaleur 受热后卷缩起

来的纸张 / Les feuilles brûlées par gel se recroquevillent. 被冻坏的树叶卷缩着。2.〈转〉蜷曲,蜷缩: Les unes après les autres les filles arrivaient sur le plateau, se recroquevillant pour laisser moins de prise au vent glacial. 姑娘们三三两两到了高地,她们蜷缩着身子以便少接触刺骨的寒风。/ L'ennemi se recroqueville de peur. 敌人吓得缩成一团。/ Le petit malade se recroquevillait sous les draps. 生病的孩子蜷缩在床单下。/ Il se recroquevillait pour tousser sur lui-même. 他蜷缩着身子以免咳嗽时影响别人。**II** *v. t.* 使蜷曲,使蜷缩: Le froid me recroqueville. 我冻得缩成一团。

**recrouir** [r(ə)kruiːr] *v. t.* 〔冶〕再锻,重新冷变形加工;再加热,重新加热

**recru, e** [rəkry] *a.* 〈书〉 1.筋疲力尽的,疲惫不堪的: bête ~e 筋疲力尽的牲畜 / Après longue retraite dans le désert, les soldats, recrus de fatigue, se laissèrent tomber sur le sable. 经过在沙漠中的长途后撤之后,疲惫不堪的士兵们躺倒在沙子上。/ Le soir, Grégoire était si recru qu'il montrait figure morose. 晚上,格雷瓜尔疲劳之极,无精打采。2.〈引〉充满…的: Le monde est recru de souffrance. 世界充满苦难。/ Le monde capitaliste est recru de contradictions. 资本主义世界矛盾重重。

**recrû** [rəkry] *n. m.* 1.〔林〕伐根上的萌芽条 2. ~ d'un perdreau 小山鹑重新长出的尾巴

**recrudescence** [r(ə)krydesɑ̃ːs] *n. f.* 1.(病情转剧的)复发;(瘟疫变本加厉的)再次流行: ~ de fièvre 重发高烧 / Il y a eu ces dernières semaines, une recrudescence de grippe. 最近几个星期感冒再次流行。2.再爆发,再发作;再盛行: ~ de l'activité volcanique 火山的再次爆发 / ~ d'une incendie 又燃起了大火 / ~ de la criminalité 再次犯罪 / ~ de froid 天又冷了 / ~ des combats 战斗再次打响 / une ~ de classicisme 〈转〉古典主义再次盛行 / Une recrudescence de méchante humeur (Zola). 坏脾气又上来了。(左拉) / Cette journée fut marquée par une recrudescence terrible de mortalité (Giono). 那一天死亡人数剧增。(吉奥诺)

**recrudescent, e** [r(ə)krydesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 复发的,再爆发的: une épidémie ~e 再次流行的瘟疫

**recrue** [rəkry] *n. f.* 1.新兵,新战士: instruire les nouvelles ~s 训练新兵 / brimades infligées aux jeunes ~s 戏弄新兵 / On le vit assister régulièrement à l'exercice des recrues (Giono). 人们看到他经常参加新兵的训练。(吉奥诺) / Ces recrues toutes fraîches qui savaient à peine manier le mousquet (Hugo). 这些刚入伍的新兵刚刚学会摆弄火枪。(雨果) 2.(团体、组织的)新成员: les ~s d'un parti 一个政党的新党员 / les ~s d'une société 一个协会的新会员 / faire une nouvelle ~ 招收新成员: Le parti vient de faire une excellente recrue. 党刚刚进行了一次成功的招收新党员的工作。3.〔军〕征兵[以补充缺编的部队]: faire une nouvelle ~ 再次征兵 4.更新,变更;延续: Cette recrue du genre humain, je veux dire les enfants qui naissent (Bossuet). 人类的延续者,我指的是那些刚刚出世的婴儿。(博絮埃) 5. ~ de mailles 〔渔〕网衣缝合的折缩比率

**recrutement** [r(ə)krytmɑ̃] *n. m.* 1.征兵,招兵: service de ~ 兵役处,兵役局 / bureau de ~ 征兵办公室 / ~ des soldats 征兵 / âge requis pour le ~ 兵役年龄 / loi sur le ~ 兵役法 2.〈转〉(新成员的)招收;(职员等的)招聘: le ~ des fonctionnaires 招聘公务员 / La valeur d'une entreprise dépend de son recrutement. 一个企业的价值取决其招聘的人员。/ ~ du clergé 招收神职人员 / ~ d'une clientèle 招揽顾客 / ~ de la main d'œuvre 招募劳动力 / ~ de personnel 劳动力补给 3.〈集〉新兵;新成员 4. ~ auditif 〔电〕响度增益

**recruter** [r(ə)kryte] **I** *v. t.* 1.征集;征募: ~ une armée 征集一支军队 / ~ un régiment 征集一支部队 / soldats fraîchement recrutés 刚入伍的新兵 / Je commençai à recruter des élèves parmi les contingents qui nous arrivaient du dépôt (Mac Orlan). 我开始在兵站送来的兵员中招收学员。(马克·奥尔朗) / Le roi fit recruter des mercenaires à l'étranger. 国王派人在国外招募雇佣兵。2.〈转〉招收,招聘;吸收(新成员): ~ des élèves 招生 / ~ des rédacteurs 招聘编辑 / ~ des collaborateurs 招募合作者 / ~ des partisans 招收信徒 / ~ des adeptes 招收门徒 / ~ des travailleurs étrangers 招募外籍劳工 / collaborateurs recrutés dans tous les milieux 在各阶层中招募的合作者 / Il ne manque jamais une occasion de recruter des adhérents. 他从不错过吸收成员的机会。**II se ~** *v. pr.* 1.征募新兵;招聘职员;吸收新成员: Le personnel de cette administration se recrute sur titres. 该部门的人员按资格招聘。2. *se ~ dans* [*parmi*] 〈转〉来自,来源于: Les délinquants se recrutent dans certains milieux sociaux. 罪犯出自某些社会阶层。

**recruteur** [r(ə)krytœːr] *a. m.*, *n. m.* 1.负责征兵的(人): sergent ~ 征兵中士 2.〈转〉负责吸收新成员的(人): agent ~ 招收人员,招募人员 / Chaque parti a ses recruteurs. 每个政党都有专门的招收人员。

**rect(i)-** *préf* 表示"直"、"正"的意思

**recta** [rɛkta] **I** *adv.* 〈俗〉1.准时地,按时不误地: payer ~ 准时付款: C'est un homme qui paie toujours recta. 这个人一贯准时付款。Dès qu'il a eu de l'argent, il a payé toutes ses dettes, recta. 他一拿到钱,总是按时偿还债务。"Il payait recta" sera toujours son plus bel éloge dans la bouche d'un commerçant (Balzac). "他总时按时付款",这是一个商人挂在嘴边的对别人的最好的赞美。(巴尔扎克) **II** *a. inv.* 可信赖的,可信任的;准时的,守约的: Il y a des lieutenants qui sont recta et font un gros travail (Giono). 一些中尉们忠诚可靠并担任重要的工作。(吉奥诺)

**rect*al*, *ale*** [rɛktal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔解〕直肠的: toucher ~ 直肠指检 / température ~ale 直肠体温,肛温 / veine ~ale 直肠血管 / alimenter un malade par injections ~ales 用直肠灌注为一个病人的提供营养

**rectalgie** [rɛktalʒi] *n. f.* 〔医〕肛门痛

**rectangle** [rɛktɑ̃ːgl] **I** *a.* 1.〔数〕直角的: triangle ~ 直角三角形 2.长方形的,矩形的 **II** *n. m.* 长方形,矩形: Le carré *est un rectangle.* 正方形是一种矩形。/ tissu écossais formant des carrés et des ~s 织成方形和长方形格格的苏格兰花呢 / ~ de dispersion 散布面,散布椭圆 / ~ blanc 白方块 [电视上提示儿童不宜的标志] / Une porte s'ouvrit et Irène apparut dans un rectangle de lumière (Sartre). 一扇门打开了,在那一片射进的光线中出现了伊雷娜的身影。(萨特)

**rectangulaire** [rɛktɑ̃kylɛːr] *a.* 长方形的,矩形的;成直角的;正交的: figure ~ 长方形 / une table ~ 一张长方形桌子 / un terrain ~ 一块长方形的场地 / édifice ~ 长方形建筑 / feuille de papier ~ 长方形的纸 / une salle de classe ~ 一间长方形教室 / axes ~s 直角轴 / coordonnées ~s 直角坐标系 / Votre montre rectangulaire fixée par une courroie de cuit pourpre (Butor). 您的方表配了根紫皮表带。(比托尔)

**rectangularité** [rɛktɑ̃kylarite] *n. f.* 直角法;直角性

**recteur** [rɛktœːr] *n. m.* 1.大学区区长;(旧时的)大学校长;耶稣会学校校长: ~ de l'Université 大学校长 / En France, chaque académie est administrée par un recteur. 在法国,每个学区都由一名学区区长领导。2.(法国某些省内,特别是布列塔尼地方的)教区本堂神甫;某些教会的神长;主任教士: le ~ de l'Institut catholique de Paris 巴黎天主教修会主任教士 / Il fut successivement recteur de Saint-Launeuc et de Merdrignac (Chateaubriand). 他先后担任圣-洛耐克和梅德里尼亚克的本堂神甫。(夏多布里昂)

**recteur, trice** [rɛktœːr, tris] **I** *a.* **1.** 管理的, 指导的: esprit ~ 指导思想 **2.** plumes ~trices, penne ~trice 〔鸟〕尾羽, 舵羽 **II** *n.f.* 〔鸟〕尾羽, 舵羽

**rectifiabilité** [rɛktifjabilite] *n.f.* 〔数〕(曲线的)可求长(性)

**rectifiable** [rɛktifjabl] *a.* **1.** 可改正的, 可纠正的: une erreur ~ 可改正的错误 / une erreur difficilement ~ 一个难以改正的错误 / Cette erreur sera facilement rectifiable. 这个错误不难纠正。**2.** 〔数〕可求长的, 有长的: courbe ~ 可求长曲线 **3.** 〔化〕可精馏的: alcool ~ 可精馏的酒精

**rectifiant, e** [rɛktifjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〔电〕整流的; 检波的 **2.** 〔数〕plan ~ 从切(平)面 / surface ~e 伸长曲面 **II** *n.m.* 〔数〕从切(平)面

**rectificateur, trice** [rɛktifikatœːr, tris] **I** *n.* 纠正者, 矫正者: Je suis un rectificateur des erreurs populaires (Hugo). 我是一个民众不端行为的纠正者。(雨果) **II** *n.m.* **1.** 〔化〕精馏塔, 精馏器: ~ d'huile 油精馏器, 油沉淀池 **2.** 〔电〕整流器; 检波器: ~ à germanium 锗整流器 / ~ à cristal 晶体整流器 / ~ à diodes à cristal 晶体二极管整流器 / ~ par contact 接触整流器 **III** *a.* 〔化〕精馏的

**rectificatibilité** [rɛktifikatibilite] *n.f.* 研磨能力

**rectificatif, ve** [rɛktifikatif, iːv] **I** *a.* 改正的, 更正的: compte ~ 更正的账目 / état ~ 更正的清单 / acte ~ 更正的文件 / une note ~ve 更正的分数 **II** *n.m.* 更正通知, 更正表: ~ à la circulaire N° 1 第 1 号更正通报 / communiquer [envoyer] un ~ à la presse 向新闻单位发出更正通知

**rectification** [rɛktifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 使直; 弄直: ~ d'un alignement 排直行列 / ~ d'un tracé 拉直一条路线 **2.** 校正; 更正; 调整: ~ d'une adresse 更正地址 / ~ d'un compte 更正账目 / ~ en marge 在空白处修改 / insérer une ~ 刊登更正 / Permettez-moi une rectification. 请让我更正一下。**3.** 纠正, 改正; 整风: ~ d'une erreur 改正一个错误 / mouvement de ~ 整风运动 / droit de ~ (税务人员的)纠正权 **4.** 〔化〕精馏, 净化, 提纯: ~ de l'alcool 酒精精馏 / ~ adiabatique 绝热精馏 **5.** 〔机〕磨削, 研磨: ~ par copiage 仿形磨削 / ~ électrolytique 电解磨削 / ~ périphérique 周边磨削 / ~ grossière 粗磨 / ~ précise 精磨 / ~ d'une pièce mécanique 磨削一个零件 **6.** 〔数〕(曲线的)求长; 求长法: ~ d'un arc de courbe 一条曲线弧度的求长 / ~ des barres 母线校正 **7.** 〔电〕整流, 检波: ~ à vide 真空整流 **8.** ~ du petit miroir (六分仪的)遮光片误差

**rectifié, e** [rɛktifje] *a.* **1.** 整流的; 检波的 **2.** 〔机〕磨平的, 研磨的 **3.** 矫正的, 校正的, 修整的 **4.** 〔化〕精馏的

**rectifier** [rɛktifje] *v.t.* **1.** 使直, 弄直: ~ un alignement 使排成直行 / ~ le tracé d'une route 把公路的线路拉直 / ~ un virage 拉直一个弯道 **2.** 校正; 修正; 更正; 调整: ~ un instrument 校正仪器 / ~ un sextant 校正六分仪 / ~ un calcul 更正计算 / ~ un compte 更正账目 / ~ la position 〔军〕校正姿式 / ~ le tir 调整射程; 〈转〉改弦易辙 / ~ la construction d'une phrase 调整一句话的结构 / ~ la disposition des tableaux d'une galerie 调整画廊油画的布局 / ~ une taxe 修正运价 / ~ un chargement 装修 **3.** 改正, 纠正; 整顿: ~ ses erreurs 改正错误 / ~ une opinion 纠正一条意见 / ~ notre style de travail 整顿我们的工作作风 / texte à ~ 要改正的文章 / L'écolier rectifia des chiffres. 小学生改正了数字。/ ~ les mœurs 移风易俗 / Une tendance plébéienne à rectifier les erreurs d'autrui (Romains). 一种纠正他人过错的粗俗念头。(罗曼) **4.** ~ qn 〈俚〉杀死某人: Il a été réctifié. 他被修理掉了。[指被杀了] / Il s'est fait réctifier par ses complices. 他被同伙杀死。**5.** 〔化〕精馏, 净化, 提纯: alcool rectifié 精馏酒精 / ~ l'eau-de-vie 精馏烧酒 **6.** 〔机〕磨削, 研磨: machine à ~ les engrenages 齿轮磨床 / ~ une pièce mécanique 磨削一个零件 / ~ les soupapes 磨气门 **7.** 〔数〕求(曲线)长: ~ une courbe 求一曲线长 **8.** 〔电〕整流; 检波

**rectifieur, se** [rɛktifjœːr, øːz] *n.* 〔机〕磨(床)工: ~ spécialiste 熟练磨工

**rectifieuse** [rɛktifjøːz] *n.f.* 〔机〕磨床: ~ intérieure 内圆磨床 / ~ extérieure 外圆磨床 / ~ au banc 台式磨床 / ~ à reproduire 仿形磨床 / ~ universelle 万用磨床

**rectigradation** [rɛktigradasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕直生(现象), 直向发生[如肢体的发育]

**rectiligne** [rɛktiliɲ] **I** *a.* **1.** 直线的; 直的, 笔直的: avenues ~s 笔直的大道 / un tracé de route ~ 笔直的公路线路 / mouvement ~ 直线运动 / La logique du vrai est rectiligne (Hugo). 真实的逻辑是直截了当的。(雨果) **2.** 〔数〕直线(组成)的: figure ~ 直线图形 / angle ~ 直角 / coordonnées ~s 直线坐标 / une altitude ~ 直线高度 **II** *n.m.* ~ d'un dièdre 〔数〕二面角的平面角: Tous les rectilignes d'un dièdre sont égaux. 所有的二面角的平面角都是相等的。

**rectilinéaire** [rɛktilineɛːr] *a.* 〔摄〕不变形的, 不畸变的[指镜头]: objectif ~ 直线性镜头

**rectilinéarisation** [rɛktilinearizasjɔ̃] *n.f.* 矫直, 整直, 弄直

**rection** [rɛksjɔ̃] *n.f.* 〔语〕动词与宾语的支配关系

**rectisorption** [rɛktisɔrpsjɔ̃] *n.f.* 整流吸收

**rectite** [rɛktit] *n.f.* 〔医〕直肠炎: ~ gangreneuse épidémique 流行性坏疽性直肠炎

**rectitude** [rɛktityd] *n.f.* **1.** 直度, 直线性; 笔直: la ~ d'une ligne 线的直度 / la ~ d'une route 一条路的直度 / ~ de l'axe 轴线直线性 / ~ de déplacement 移动的直线性 / la ~ d'une rangée de peupliers 一排笔直的杨树 **2.** 〈转〉正确; 正直; 公正; 端正: ~ de jugement 判断的正确性 / ~ d'un raisonnement 推理的正确性 / ~ d'une conduite 品行端正

**recto** [rɛkto] *n.m.* 〈拉〉 **1.** (纸张的)正面; (书页的)正面: ~ de carte 卡片正面, 卡面(印刷)面 / ~ d'une carte postale illustrée 图画明信片的正面 / numéroter les ~s 编正面页码 / Le début est au recto. 开头在正面。/ ~ verso 正反面地 / impression ~ verso 双面印 **2.** 〔计〕里面[向读写磁头的磁带面]: ~-au-dessous 卡面向下 / ~-au-dessus 卡面向上

**rectocèle** [rɛktɔsɛl] *n.m.* 〔医〕直肠突出(至阴道)

**rectoclusion** [rɛktɔklyzjɔ̃] *n.f.* 〔医〕切端咬合

**recto-colite** [rɛktokɔlit] *n.f.* 〔医〕直肠结肠炎: ~ ulcéreuse 溃疡性结肠炎 / ~ hémorragique 出血性直肠结肠炎

**rectopexie** [rɛktɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕直肠固定术

**rectophotographie** [rɛktɔfɔtɔgrafi] *n.f.* 〔医〕直肠黏膜摄影

**rectoplastie** [rɛktɔplasti] *n.f.* 〔医〕肛门成形术

**rectoral, ale** [rɛktɔral] (*pl.* ~**aux**) *a.* (旧时)大学校长的; 大学区区长的; 耶稣会学校校长的: délégué ~ 大学区区长任命的非专职教授

**rectorat** [rɛktɔra] *n.m.* **1.** (旧时)大学校长或大学区区长的职务、职位或任期 **2.** (旧时)大学校长或大学区区长的办公处

**rectorragie** [rɛktɔraʒi] *n.f.* 〔医〕直肠出血

**rectorraphie** [rɛktɔrafi] *n.f.* 〔医〕直肠缝合术

**rectoscope** [rɛktɔskɔp] *n.m.* 〔医〕直肠镜

**rectoscopie** [rɛktɔskɔpi] *n.f.* 〔医〕直肠镜检查法

**rectotomie** [rɛktɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕直肠切开术

**recto-vésical** [rɛktovezikal] *a.* 〔医〕直肠膀胱的

**rectrice** [rɛktris] *n.f.* 〔鸟〕尾羽, 舵羽

**rectum** [rɛktɔm] *n.m.* 〔解〕直肠

**reçu** [r(ə)sy] *n.m.* 收据, 收条: ~ à valoir 预付款收据 / ~ pour solde de tout compte 结账收据 / ~s soumis à un droit de timbre 应贴印花的收据 / donner [remettre] un ~ 给收据 / L'Administration délivre un reçu pour un paquet

recommandé. 邮局交付挂号包裹收据。/ Le reçu de la somme qu'ils lui avaient avancée (Romains). 他们预付给他的款项的收据。(罗曼)

**reçu, e** [r(ə)sy] *a.* 被接收的,被认可的;被允许的;收到的;被录取的:les usages ~s 固有的风俗习惯 / se conformer aux usages ~s 遵循传统风俗/[置于款项数字前无性数变化,置于其后则有性数变化] ~ mille euros 收到 1 000 欧元, mille euros ~s à valoir 预收 1 000 欧元 / Je vous remercie de cette lettre reçue avec grand plaisir. 谢谢您,我很高兴收到这封信。/ Il n'a pas suivi les conseils reçus. 他没有听从给他提出的建议。/ une initiative bien ~e 一个被认可的主动性 / les candidats ~s à l'examen d'entrée 被允许参加入学考试被录取的考生 / Il ne fréquente que des gens reçus dans la meilleure société. 他只和那些加入名流圈子的人交往。

**recueil** [rəkœj] *n. m.* **1.** 集,文集;汇编:~ de morceaux choisis 选集 / ~ de poèmes 诗集 / ~ de fables 寓言集 / ~ de dessins 画册 / ~ de lois 法律汇编 / ~ de traités 条约汇编 / ~ de documents 文件汇编 / ~ de renseignement 情况汇编 / ~ de caractéristique 数据说明书,资料汇编 / ~ des adresses 地址一览表 / ~ des tarifs 运价汇编,价目表 / ~ des barèmes de prix 运价计算表汇编 / ~ des Modèles de Billets Internationaux 国际客票样本集 / On s'imagine que l'histoire est à leur portée (des enfants), parce qu'elle n'est qu'un simple recueil de faits (Rousseau). 我们想历史对他们(孩子)来说并非难事,因为历史不过是事件的汇编。(卢梭) **2.** 〈转〉收集,搜集 **3.** 静心,集中思想;沉思:Le recueil des bonnes et mauvaises qualités de ceux qui meurent (Fléchier). 对死者优点和缺点的反思。(弗莱希埃) **4.** 〔计〕存储库 **5.** ~ des avions de bombardement par les chasseurs 轰炸机与歼击机遭遇

***recueillement*** [rəkœjmɑ̃] *n. m.* **1.** 静心,集中思想;沉思;冥想:écouter avec ~ 聚精会神地听 / être dans un profond ~ 聚精会神;深思 / La vie monacale est propice au recueillement. 修道的生活是利于冥思静养的。/ vivre dans un grand ~ 过着十分清净的生活 **2.** 虔敬:Le recueillement des suffrages (Rousseau). 投票时的虔敬。(卢梭) / L'imagination et le recueillement sont deux maladies dont personne n'a pitié (Vigny). 想入非非和一味的虔诚是没人同情的两种毛病。(维尼) / Lorsqu'on apporta la tourte, il y a eu un recueillement (Zola). 当我们带来圆面包时,气氛十分虔敬。(左拉)

**recueilleur** [rəkœjœːr] *n. m.* 〔采〕把钩工,井筒工,车场工

**recueilli, e** [rəkœji] *a.* **1.** 集中思想的;沉思的;冥想的:air [visage] ~ 沉思的表情 / Madame de Récamier, retirée à l'ombre et recueillie (Sainte-Beuve). 退到阴凉处沉思的德·雷卡米耶夫人。(圣伯夫) **2.** 虔敬的,虔诚的:une femme ~e 一个虔诚的女人 / une attitude ~e 虔诚的态度 / un premier communiant ~ 一个虔诚的初领圣体者

**recueillir** [rəkœjiːr] [Conj. 13] **I** *v. t.* **1.** 采集;集拢,拾拢:~ les miettes 把碎屑拾拢起来 / ~ des dons 集拢礼物 / ~ des aumônes 集拢施舍 / ~ le sel d'un marais salant 集拢盐田的盐 / Les abeilles recueillent le pollen. 蜜蜂采集花粉。/ Dans un coffre solide, les trésors d'outre-mer étaient recueillis et rangés (Yourcenar). 在一只坚固的保险柜里,海外的奇珍异宝被集中在一起码放得整整齐齐。(尤斯纳尔) / ~ le fruit de son travail 〈喻〉获得劳动成果 / *Il faut semer pour recueillir.* 〈谚〉有种才有获。有劳才有获。**2.** 收集,搜集;汇集,集中:~ des fonds 筹集资金 / ~ des documents 收集资料 / ~ des exemples pour un dictionnaire 为一部字典收集例句 / ~ ses articles de revue en volume 把自己在杂志上发表的文章汇编成册 / ~ des matériaux pour un ouvrage 为一部作品搜集素材 / ~ les idées des masses 集中群众的意见 / Je me mis à recueillir les lettres et papiers qui pouvaient guider ou réveiller ma mémoire (Rousseau). 我着手搜集能够引导或唤起我回忆的信件和资料。(卢梭) **3.** 盛接,盛放:citernes destinées à ~ les eaux pluviales 接雨水的贮水槽 / ~ de la résine 接树脂 / Elle ne manquait pas de recueillir la gelée de volaille dans les pots ... (Chardonne) 她没有忘记把禽肉冻盛到罐子中…(夏尔多纳) **4.** 〈转〉记录,摘录;概述,概括:~ un bruit 记录一条消息 / ~ les dépositions des témoins 记录证人的证词 / Pour recueillir ce discours, avant que de passer à une autre matière (Corneille). 在改变话题之前,把这次讲话概括一下。(高乃依) / Il recueille et conserve dans sa mémoire les chansons les plus anciennes (Sand). 他在脑子里记下了不少最古老的歌曲。(乔治·桑) / Greffier, officier public chargé de recueillir les dépositions des témoins. 书记官,负责记录证人证词的公务助理员。**5.** 继承;接住(传递来的东西):~ le flambeau olympique 接过奥林匹克火炬 / ~ une succession 继承遗产 / Recueillir d'une grand-tante cent bonnes mille livres de rentes (Hugo). 从姑婆处继承足足 10 万镑的定期收益。(雨果) **6.** 取得,获得:L'Angleterre recueille la plupart des navires de commerce et quelques bâtiments de guerre néerlandais. 英国从荷兰手中获得了大部分的商船和几条军舰。/ ~ des voix [des suffrages] 获得选票 **7.** 收留,收容;收养:~ un orphelin 收养一个孤儿 / ~ un animal 收养一只动物 / ~ un réfugié 收容一个难民 / La présence de sa femme excluait qu'il eût recueilli Denise chez lui (Marceau). 他妻子的出现撵走了他早先收留的丹妮丝。(马尔索) / Le navire-hôpital qui venait à la queue du convoi, pour en recueillir les naufragés. 医疗船排在船队的末尾以收容落水者。**8.** 切断(电流) **II se ~** *v. pr.* **1.** 静心,集中思想;冥想:Il baissa les yeux, et sembla se recueillir (Gracq). 他低下双眼似乎在沉思。(格拉克) / Il faut que je me mette ma vie en ordre et j'ai besoin de me recueillir (Sartre). 我必须把我的生活安排得井井有条,我需要把心静下来。(萨特) **2.** 承受,领受:La plaine et les villages... se recueillent sous les longues averses (Barrès). 平原和村庄…默默地承受着没完没了的倾盆大雨。(巴莱士) **3.** 〔宗〕冥想,默思:J'ai tâché de fixer mon attention, de me recueillir comme pour un examen de conscience (Bernanos). 我尽量专心致志,像反省似地默默沉思。(贝纳诺斯) / Les peintres d'icônes... autrefois..., devaient se recueillir... avant de se mettre au travail. 以前,画圣像的画师们在工作前都要默思一番。

**recuire** [r(ə)kɥiːr] [Conj. 60] **I** *v. t.* **1.** 再煮,再烧;回炉:~ du pain 把面包回炉 / ~ une poterie 再烧陶器 / ~ des confitures trop liquides 把太稀的果酱再煮一煮 / une haine recuite 〈转〉刻骨铭心的仇恨 / peau recuite 灼痛的皮肤 **2.** 〔技〕退火:~ une lame 把一片钢退火 / ~ des cristaux 把玻璃器皿退火 / ~ électriquement 电力退火,电流退火 **II** *v. i.* 再煮,再烧:faire ~ un gigot trop saignant 把一只不太熟的羊腿再烤一下

**recuiseur** [r(ə)kɥizœːr] *n. m.* 〔技〕退火炉

**recuisson** [r(ə)kɥisɔ̃] *n. f.*, **recuissage** [r(ə)kɥisaːʒ] *n. m.* **1.** 再煮,再烧 **2.** 〔技〕退火:recuisson normale 〔冶〕正火

**recuit** [rəkɥi] *n. m.*, **recuite** [r(ə)kɥit] *n. f.* 〔技〕退火;回火,低温回火;热处理:~ de régénération 再生退火 / ~ de coalescence 软化退火 / ~ d'homogénéisation 扩散退火,均匀退火 / ~ accéléré 加速退火 / ~ alterné 循环退火 / ~ complet 全退火 / ~ de peau, ~ superficiel 表面退火 / ~ total 整体退火 / le ~ de l'émail 搪瓷退火

**recuit, e** [rəkɥi, it] *a.* **1.** 重烧过的;烧过度的:peau ~e 灼痛

的皮肤 / teint ~ 深棕色的肤色 / ambitions longtemps ~es 〈转〉长期酝酿的野心 2.〔技〕退火的;回炉的

**recuiteur** [r(ə)kɥitœːr] *n. m.* 〔技〕退火炉

**recul** [r(ə)kyl] *n. m.* **1.** 后退;退却:~ d'une armée ennemie 敌军的后退 / avoir un mouvement de ~ 做后退动作 / prendre du ~ 〔军〕基地后迁 / ~ d'un arbre à cames 凸轮轴的后退 / ~ glaciaire 冰川后退 / ~ marin 海退 **2.**(枪、炮等的)反冲,后座:le ~ d'une arme à feu 火器的后座 / le ~ d'un fusil 步枪的后座 / sans ~ 无后座力的 / canon sans ~ 无后座力炮 **3.**〈转〉消退,衰退:~ d'une épidémie 瘟疫的消退 / ~ de la civilisation 文化的衰落 **4.**(鉴赏、评价一事物所需的)空间或时间距离:Dans cette galerie, il n'y a pas assez de recul pour voir les tableaux. 在这个画廊里没有足够的空间来欣赏绘画作品。/ décorateur qui prend du ~ pour juger un ensemble 置景师后退一段距离来审视整个场景 / Mes vices, mes vertus, j'ai le nez dessus, je ne puis voir, ni prendre assez de recul pour me considérer ensemble (Sartre). 我那些优缺点,就在鼻子底下,但我却看不到,也没有花一定的时间来全面衡量自己。(萨特) / apprécier un événement avec le ~ des années 过几年后来评价一件事 / Il faut un certain recul pour apprécier l'importance d'un fait historique. 要有一定的时间来评价一个历史事件的重要性。**5.**(网球、乒乓球运动场地上)运动员后退的余地:Ce court de tennis manque de recul. 这个网球场没有后退的余地。/ Le jeune homme fit deux ou trois pas pour prendre un peu de recul. 小伙子向后退了两三步拉开一点距离。**6.**〔海〕距差,滑距,滑脱:~ d'hélice 螺旋桨距差 / ~ absolu 绝对距差,绝对滑脱 / ~ relatif 相对距差,相对滑脱 / ~ réel 真滑脱 / ~ effectif 实效滑脱 **7.**〔计〕反转(带);退行:~ de bande 磁带反绕,退带 **8.**〔机〕退刀:~ de l'outil 退开刀具 / ~ rapide 快速退刀 / ~ automatique d'outil 自动退刀 **9.** 补偿余量 **10.** 回程,返回行程:~ de piston 活塞的返回行程 **11.**〔印〕退格 **12.** 下降,降低;减少:~ d'émission 电子发射的减少 / ~ de grille 栅极上的截止电压 **13.** ~ du vent 〔气〕风向左旋[北半球],风向右旋[南半球] **14.** ~ de rails 〔铁〕抬道

**reculade** [r(ə)kylad] *n. f.* **1.** 后退;退却:~ d'une armée 一支军队的退却 / C'étaient des reculades de deux mille carrosses en trois files (Voltaire). 2 000 辆四轮马车分成三路进行退却。(伏尔泰) **2.**〈转〉退缩;退让:Il n'est arrivé à son but qu'après bien des reculades. 他在作了许多让步之后才达到目的。/ Je te l'avais bien dit, c'est la reculade... Nous n'aurons pas la guerre (Sartre). 我对你说得很清楚,这是一种退让…我们不会发生战争的。(萨特)

**reculage** [r(ə)kylaːʒ] *n. m.* 〔采〕(掌子面的)清理

**reculé, e** [r(ə)kyle] *a.* 遥远的,远隔的;偏僻的:montagnes ~es 远处的群山 / depuis les temps les plus ~s 很久很久以来 / La boussole a été découverte en Chine à une époque très reculée. 在很早的时候,中国就发明了指南针。/ quartier ~ de la ville 城市偏僻的街区 / un village très ~ en montagne 一个极为偏僻的山村 / vallées ~es d'une région 一个地区偏僻的山谷 / Dans les petites villes reculées comme Lorges (Green). 在诸如洛尔热这类的偏僻小镇中。(格林)

**reculée** [r(ə)kyle] *n. f.* **1.** 后退余地,回旋余地 **2.**〔地〕盲谷 **3.**〔采〕独头巷道,独头工作面;闭端

**reculement** [r(ə)kylmɑ̃] *n. m.* **1.**〈古〉(枪、炮射击时产生的)后座力 **2.** 后退,后移:Le reculement de ce procès ne vient que par la chicane des parties adverses (Furetière). 只有在双方无理取闹时诉讼才能推迟。(菲尔蒂埃尔) **3.** 后鞧:courroire de ~ 后鞧

**reculer** [r(ə)kyle] **I** *v. t.* **1.** 使后退,把…往后移动:Reculez un peu votre chaise. 请把您的椅子往后移一移。**2.**〈引〉延伸,向外推移:~ un mur 把墙向外推移 / ~ une cloison 把隔墙向外推移 / ~ les frontières [les bornes] d'un État 扩张国境 / Notre siècle... a réussi à reculer de beaucoup les bornes de l'histoire (Renan). 我们这个时代…大大地扩张了历史疆界。(勒南) **3.** 推迟,延期:~ une décision 推迟一个决定 / ~ la livraison d'un manuscrit 推迟交稿 / ~ l'heure d'un choix 推迟抉择的时间 / ~ une échéance 延长付款期限 / ~ la date d'un paiement 推迟付款日期 / Les nuits se prolongeaient jusqu'à quatre heures du matin. Cela reculait les réveils (Cocteau). 夜晚一直持续到凌晨 4 点。这就推迟了醒来的时间。(科克托) **II** *v. i. indir.* ~ à qch 拒绝某事:Faites-moi prononcer l'arrêt de mon trépas; Que j'ouvre mon tombeau, je n'y recule pas (Rotrou). 宣判我的死刑吧;让我打开自己的坟墓,我不会后退的。(罗特鲁) **III** *v. i.* **1.** 后退;退却:~ d'un pas 退后一步 / ne jamais ~ devant l'ennemi 在敌人面前永不退却 / On a forcé l'ennemi à reculer. 我们迫使敌人退却。/ Ce sont les chars, les avions, la tactique des Allemands qui nous font reculer (de Gaulle). 是德国人的坦克、飞机、战术使我们退却的。(戴高乐)/ faire ~ un cheval 使马往后倒退 / La voiture recule pour mieux braquer. 车子为了更好拐弯而向后倒。/ ~ pour mieux sauter 〈转〉以退为进;小洞不补,大洞吃苦 / Reculer devant les dangers, C'était bien plus qu'un danger (Michelet). 临危退缩,比危险本身更加可怕。(米什莱) / Apeurée, elle recule vers le fond du corridor (Robbe-Grillet). 她吓得向走廊的尽头退去。(罗伯-格里耶) / La foule recula d'horreur devant ce spectacle. 人群被这个场面吓得往后退。/ Ils ont vu un spectacle qui les a fait reculer d'horreur (Daudet). 他们看到一个把他们吓得直往后退的场面。(都德) / ~ d'un espace (打字机)退格;返回,退位 **2.**(枪、炮等)产生后座力,反冲:Le fusil recule au moment de tir. 步枪在射击时产生后座力。**3.**〈转〉消退,衰退:La tuberculose recule devant les progrès de la médecine. 肺结核在医学的进步面前消退了。**4.**〈转〉拖延,推迟;退缩:Plus moyen de reculer! 没法再退了! / Il n'est plus temps de reculer. 来不及退缩了。/ Il ne recule devant aucune difficulté. 他在任何困难面前都不后退。/ Le père Malois recule devant le procès dont je le menace (Maupassant). 马鲁瓦大叔后退了,因为我威胁说要告他。(莫泊桑)。/ C'est le moment de rendre des comptes, vous ne pouvez plus reculer. 该还账了,您不能再推了。**IV se ~** *v. pr.* 后退:Reculez-vous de là. 您站远一点。/ Elle se recula pour contempler son œuvre (Maupassant). 她往后退以便欣赏她的作品。(莫泊桑)

**reculeur** [r(ə)kylœːr] *n. m.* ~ de minerai 〔采〕耙矿工

**reculons (à)** [ar(ə)kylɔ̃] *loc. adv.* 后退着,倒退着:Comme il sortait à reculons, il renversa une chaise (Cocteau). 由于他是倒着出来的,所以碰倒了一把椅子。(科克托) / Cette affaire va à reculons. 〈转,俗〉这件事开倒车了。

**récumer** [rekyme] *v. t.* 再撇沫,再撇去浮渣

**récupérabilité** [rekyperabilite] *n. f.* 回收能力

**récupérable** [rekyperabl] *a.* 可收回的;可回收的;可弥补的,可补回的;可再生的:créance ~ 可收回的债款 / ferraille ~ 可回收的废铁 / heures ~s 可补回的时间 / une journée ~ 可补回的一天

**récupérateur** [rekyperatœːr] **I** *n. m.* **1.**〔技〕换热器;加热器;回热器:~ de chaleur 热交换器 / ~ de caloris 回热器 **2.** 回收装置;再生器;污油收集器:~ d'huile 集油器;挡油器,滑油回收槽 / ~ d'élingues (航空母舰上)缆索回收装置 **3.**〔军〕复进机,复进器:~ à ressort (机枪内的)弹簧复进器 **4.** 废品收集者,收购废品者:~ de ferraille 收集废铁者 / ~ de

vieux papiers 收集废纸者 **5.** 回校补习的学生 **II** *a.m.* 复进的:ressort ~ 复进弹簧

**récupération** [rekyperasjɔ̃] *n.f.* **1.** 收回;恢复:~ d'une créance 收回一笔债款 / ~ de troupes 部队调回 / ~ assistée〔采〕强化采油法 / ~ fonctionnelle 功能恢复 **2.** 回收;回收的部件;再生;再生利用法:~ de la chaleur 热量的回收 / ~ des satellites 卫星回收 / ~ de l'énergie 能量回收 / ~ de torpilles d'exercice 练习(鱼)雷的回收 / ~ sur un avion brisé 从一架被损坏的飞机上回收的部件 / ~ d'une fusée 火箭的回收 / la ~ des métaux en temps de guerre 战时金属的回收 / de l'acier de ~ 回收的钢材 / ~ de combustible 燃油回收,燃油再生 / ~ de grand secours (航空母舰上)飞机紧急回收 / freinage par ~ 再生制动(系统) / rampe de ~ 回油管 **3.** 弥补,补回,追补:~ d'heure de cours 补课 / ~ de journées de travail 补上工作时间 / ~ de la poussée〔空〕增大推力 **4.** 改变,转变(见解、意见、行动等):Accepter un programme, c'était déjà tomber dans les pièges de la récupération (Le Monde). 接受这项计划,就已经落入使之转变看法的圈套。(《世界报》) **5.**〔无〕反馈:~ de courant 电能反送 **6.**〔海〕沉船打捞 **7.** 收买,网罗

**récupérer** [rekypere] [Conj. 7] **I** *v.t.* **1.** 收回,取回;恢复,复得:~ ses avances 收回预付款 / ~ ses débours 收回垫款 / ~ l'argent qu'on a prêté à un collègue 收回借给一位同事的钱 / ~ un objet 收回一件东西 / Il faut que je récupère le petit à la sortie de l'école. 我得到校门口接孩子。/ ~ un objet volé 被偷物品的复得 / La Marine a récupéré l'aviation embarquée en 1932. 1932 年,海军收回了舰载航空兵的指挥权。/ Il recula de deux pas, pour récupérer son équilibre. 他后退两步以保持平衡。**2.** 回收:~ de la ferraille pour fondre l'acier 回收废铁来炼钢 / ~ une cabine spatiale 回收一具空间舱 / ~ de la chaleur 回收热量 / Peu après le sous-marin avait refait surface et récupéré son commandant, nu comme un ver et recouvert de mazout. 不久,潜艇浮出水面接回了一丝不挂浑身油污的艇长。**3.** 弥补,补偿;补回,追补:~ des journées de travail 弥补损失的工作日 / ~ une heure de travail 补回损失的一个工作小时 / ~ la poussée〔空〕增加推力 **4.** ~ qn (在不能胜任原职的情况下)把某人调职留用;使某人迷途知返;挽救某人:~ des personnes déplacées 留用调职人员 / ~ et reclasser des accidentés 将事故受害者留用和重新安排 **5.** 使改变,转变(见解、意见、行动等);改变原来的主张,恢复以前的说法;收回成命:Il a été récupéré par l'ordre bourgeois américain (L'Express). 美国老板的命令使他改变了主意。(《快报》) **6.** 网罗,收买,利用:~ un conflit 插手一场冲突,中途加入利用冲突 / ~ une grève 插手控制一场罢工,中途加入利用罢工 **II** *v.i.* 恢复(体力);补偿:Il faut que je récupère. Mes dix heures de sommeil, c'est essentiel (Queneau). 我要把 10 小时睡眠补过来,这是主要的。(凯诺) / Certains athlètes récupèrent très vite. 有些运动员体力恢复很快。/ Il s'est étendu sur sa paillasse pour récupérer (J. Cau). 他躺在草垫上恢复体力。(J.科) **III se ~** *v.pr.* 得到补偿

**récurage** [rekyraːʒ] *n.m.* 擦光,擦亮;刷洗:le ~ d'un chaudron 擦亮一只锅 / le ~ d'une casserole 擦亮一只平锅 / ~ d'un puits〔采〕洗井,净化油井 / ~ du fond〔采〕清洗井底岩屑

**récurer** [rekyre] *v.t.* **1.** (用擦光粉)擦亮,擦净;刷洗:~ des casseroles 擦锅 / poudre à ~ 擦光粉 / Qu'est-ce que tu fais de récurer la cuisine? (Aymé) 你在厨房里擦什么呢?(埃梅) **2.** (在葡萄园)进行第三次耕作

**récureu*r*, *se*** [rekyrœːr, øːz] *a.*, *n.* 擦东西的(物品):(tampon) ~擦布

**récurrence** [rekyrɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 复现;循环;回复,回归;归递,递推:démonstration par ~〔数〕用递推法证明,用数学归纳法证明 / raisonnement par ~ 用递推法推理 / la ~ de certains souvenirs 某些回忆的复现 / ~ du cycle 周期循环 / ~ codée de lever de doute〔计〕定向编码循环,定方位编码循环 **2.**〔电〕重复;重复频率:~s sous-multiples 因数重复 / ~ de balayage 扫瞄重复频率 / ~ d'émission 发射重复频率 / ~ des impulsions 脉冲重复频率 / ~ sonar 声纳重复频率 / fréquence de ~ 重复频率

**récurrent, *e*** [rekyrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**〔解〕回返的:nerf ~ 回返神经 / artères ~es回返动脉 / sensibilité ~e 回返敏感性 / **2.** image ~e复像 **3.** fièvre ~e〔医〕回归热 **4.** 循环的;递归的,递推的:série ~e〔数〕循环级数 / calcul ~ 循环计算 / processus ~ 循环过程 **II** *n.m.*〔医〕返折绷带:un ~ du doigt 手指的返折绷带

**récurrentiel, *le*** [rekyrɑ̃sjɛl] *a.* 再发的;返回的

**récurrentothérapie** [rekyrɑ̃tɔterapi] *n.f.*〔医〕回归热接种疗法

**récursi*f*, *ve*** [rekyrsif, iːv] *a.* **1.**〔逻,语〕可循环的,递归的:construction ~ve 循环结构[再生语法用语] / processus ~ 循环过程 **2.**〔计〕自动循环的:programme ~ 自动循环程序

**récursion** [rekyrsjɔ̃] *n.f.* 递归

**récursivité** [rekyrsivite] *n.f.*〔逻,语〕循环性;递归性:la ~ d'une règle de grammaire 一条语法规则的循环性

**récursoire** [rekyrswaːr] *a.*〔法〕上诉的,要求再审的;请求的,求偿的:action ~ 求偿之诉;声请再审之诉

**récusable** [rekyzabl] *a.* **1.**〔法〕应回避的,可拒绝的 **2.** 不能相信的:témoignage ~ 靠不住的证词 / témoin ~ 靠不住的证人

**récusant, *e*** [rekyzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.* 使回避的(人),行使拒绝权的(人)

**récusation** [rekyzasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔法〕回避,拒绝:la ~ d'un expert 拒绝一个鉴定人 / la ~ d'un témoin 拒绝一个证人 / ~ des magistrats 法官的回避 **2.** 否定,否认

**récuser** [rekyze] **I** *v.t.* **1.**〔法〕回避,拒绝;不接受:~ un témoin 拒绝一个证人 / ~ l'autorité d'un auteur 拒绝本人的权力 / ~ la compétence d'un tribunal 拒绝法院的审判权 / ~ un juré 拒绝一个陪审员 **2.** 否认,否定,不服:Il récuse votre témoignage. 他否认了您的证词。/ Tout repose sur le témoignage des victimes qui peut toujours être récusé (Mauriac). 一切都基于随时可能遭到否决的受害人的证词。(莫里亚克) **3.**〈罕〉弃绝,摈弃:Si vous récusez les abus... (Renan) 如果您摈弃恶习…(勒南) **II se ~** *v.pr.* 承认没有发言权;拒绝发表意见或承担责任:Il n'a pas voulu s'occuper de cette affaire, il s'est récusé. 他不愿管这件事,他不想承担责任。

**recuveler** [r(ə)kyvle] [Conj. 5] *v.t.*〔采〕重新下套管

**recyclabilité** [r(ə)siklabilite] *n.f.* 再循环性

**recyclable** [r(ə)siklabl] *a.* **1.** 可进修的;可转学科的 **2.** 可循环使用的

**recyclage** [r(ə)siklaːʒ] *n.m.* **1.** (技术人员的)进修;使(学生)转学科:le ~ des cadres 干部进修 / ~ des techniciens 技术人员进修 / suivre un cours [un stage] de ~ 参加进修 **2.**〔技〕循环,再循环:~ d'un compte à rebours 倒计数的循环 / ~ d'air chaud 热风循环 / ~ continu 连续(再)循环 / le ~ de l'eau dans les vaisseaux spatiaux 宇宙飞船中水的再循环 / ~ au gisement〔采〕油田回注 / ~ de gaz〔采〕注气(采油) / ~ des fines〔采〕粉矿回收 **3.**〔计〕重复(带)

**recycler** [r(ə)sikle] **I** *v.t.* **1.** 使(技术人员)进修;使(学生)转学科:~ des ingénieurs 培训工程师 / ~ un élève dans les études techniques 使一个学生转学技术 **2.**〔技〕使循环,使再循环;再处理:~ les matières plastiques 循环使用塑料 **3.** 改变,修正 **4.** 资金再投资 **II se ~** *v.pr.* 进修;转学科:se ~

en suivant des cours du soir 上夜校进修 / Il a perdu son emploi et a été obligé de se recycler dans un nouveau secteur. 他失去了职位,只好转学新的学科。

**recycleur** [r(ə)siklœːr] *n. m.* **1.** 帮人进修者,进修导师 **2.** 循环水利用装置

**rédac*teur*, *trice*** [redaktœːr, tris] *n.* **1.** 编辑者,编纂者;作成笔录者:~ d'un dictionnaire 词典编纂者 / ~ en chef (报刊的)总编辑,主编 / ~ en chef adjoint 副总编辑,副主编 / ~ publicitaire 广告编辑 / ~ politique (报刊)政治问题编辑 / ensemble des ~s d'une maison d'édition 一家出版社的全体编辑 / le ~ d'un article de journal 一篇报刊文章的作者 / ~ d'un procès-verbal 会谈记录整理者 **2.** 公文拟稿员: Elle est rédactrice dans un ministère. 她在一个部里充当公文拟稿员。

**rédacteur-réviseur** [redaktœːrrevizœːr] *n. m.* 改写编辑,改稿编辑

**rédaction** [redaksjɔ̃] *n. f.* **1.** 编辑,编纂;草拟,拟订;草稿:~ d'un projet de contrat 合同方案的拟订 / ~ de premier jet 初稿 / ~ d'une thèse 草拟论文 / ~ d'un contrat de mariage 拟订一份结婚契约 / commission de ~ 起草委员会 / Quant au travail qu'est, pour moi, la rédaction de mes allocutions, je le fais chez moi (de Gaulle). 至于我的工作就是起草我的演讲稿,我都在家里写。(戴高乐) / Mon dictionnaire, tout imparfait qu'il était en cette première rédaction (Littré). 我的词典由于是首次编纂免不了有许多缺点。(利特雷词典) / comité de ~ 编辑委员会 / ~ de programme 〔计〕程序编辑 **2.** 编辑部,编辑室: première secrétaire de ~ 编辑部首席女秘书 / secrétariat de ~-reportages 编辑-报导秘书处 / secrétariat technique de ~-relecture 编辑-审校技术秘书处 / directeur de la ~ 编辑部主任 / conseiller à la ~ 编辑部顾问 / Voici la salle de rédaction; quelques chaises, une grande table avec un immense tapis vert (Daudet). 这就是编辑室,几张椅子,一张铺着绿色桌布的大桌子。(都德) **3.** (小学的)作文

**rédactionnel, *le*** [redaksjɔnɛl] *a.* 编写的,编辑的:travail ~ 编辑工作 / publicité ~le (以报刊通讯形式刊登的)文字广告 / une erreur ~le 一个编辑错误

**redan, redent** [rədɑ̃] *n. m.* **1.** 〔建〕城堡的凸角堡 **2.** 〔建〕凸部,伸出部分;梯形墙;台阶;叶瓣饰:arc orné de redents 饰有叶瓣饰的拱 / à un ~ 单级 **3.** 〔木工〕马牙榫 **4.** 〔空〕(水上飞机的)断阶:~ d'hydravion 水上飞机的断阶 / ~ principal 主断阶 / L'enclenchement noir et gris de redans et de paliers superposés (Giono). 叠合的平台与断阶的黑、灰色接合部。(吉奥诺) **5.** 〔地理〕(地形)突出,隆起 **6.** (岩石的)齿形边缘;山嘴 **7.** 〔冶〕炉顶拱脚;集渣包 **8.** 〔采〕梯段;顶板下沉

**Red Deer** 雷德迪尔,加拿大阿尔伯达省城市。

**reddition** [redisjɔ̃] *n. f.* **1.** 投降;屈服;交出;陷落(要塞):la ~ d'une armée 一支军队的投降 / ~ sans condition 无条件投降 / ~ simulée 诈降 / ~ d'une ville 放弃一座城市 / la ~ d'une place forte 交出一个要塞 / La reddition de comptes est obligatoire après une tutelle. 监护结束后账目必需交出。/ Paul... transigeait-il la reddition des comptes de tutelle (Balzac). 保尔…本着和解的态度了结了监护账目的交接事宜。(巴尔扎克) **2.** ~ de voie 〔铁〕线路开通

**redébarquement** [r(ə)debarkmɑ̃] *n. m.* 再登陆,再靠岸

**redébarquer** [r(ə)debarke] *v. t.* 再登陆,再靠岸

**redéclaration** [r(ə)deklarasjɔ̃] *n. f.* 再声明

**redéclenchable** [r(ə)deklɑ̃ʃabl] *a.* 可再触发的

**redécollage** [r(ə)dekɔlaːʒ] *n. m.* 再起飞

**redécoller** [r(ə)dekɔle] *v. i.* 再起飞

**redécouverte** [r(ə)dekuvɛrt] *n. f.* 再发现,重新发现:la ~ de l'art classique 传统艺术的重新发现

**redécouvrir** [r(ə)dekuvriːr] [Conj. 11] *v. t.* 再发现,重新发现:~ les charmes de la vie rustique 重新发现乡村生活的魅力 / ~ la poésie de Nerval 又发现了内瓦尔的诗

**redéfaire** [r(ə)defɛːr] [Conj. 68] *v. t.* 再拆除,(把织好的)拆掉;再弄乱;再解开:~ un ouvrage 拆掉一件针线活 / ~ la manche d'un chandail qu'on tricote 拆下正在织的一件毛线衫的袖子

**redéfinir** [r(ə)definiːr] *v. t.* 再下定义,再确定:Projet de loi permettant de redéfinir les droits civils de citoyens américains (Le Figaro). 重新确定美国公民民事权利的法律草案。(《费加罗报》)

**redéfinition** [r(ə)definisjɔ̃] *n. f.* 重下定义

**redemander** [rəd(ə)mɑ̃de, r(ə)dəmɑ̃de] *v. t.* **1.** 再要求:~ du pain 再要面包 / ~ un plat à table 再要一道菜 / L'enfant redemanda du dessert. 孩子还要点心。**2.** 讨还,要还:Il faudra que je redemande le livre que je lui ai prêté. 我要把借给他的书要回来。/ J'avais fait porter mes pantoufles chez lui; je les ai envoyé redemander (Musset). 我让人把拖鞋送到他家里;我又派人去要回来。(缪塞)

**redémarrage** [r(ə)demaraːʒ] *n. m.* **1.** 再次启动,重新运行;重新起步,再走上正轨,有起色,复兴,复苏:le ~ de l'économie nationale après une crise 一场危机过后国民经济开始复苏 / ~ retardé 延迟了的重新启动 **2.** 重算

**redémarrer** [r(ə)demare] *v. i.* **1.** 重新启动,重新发动(车辆):On s'arrête aux arrêts, on redémarre (Le Clézio). 车子停在车站又重新启动。(勒克莱齐奥) **2.** 重新起步,再走上正轨;有起色,复兴,复苏:L'économie n'a pas encore redémarré (L'Humanité). 经济尚未有起色。(《人道报》)

**redémolir** [r(ə)demɔliːr] *v. t.* 再拆毁;再毁坏

**rédemp*teur*, *trice*** [redɑ̃ptœːr, tris] 〔宗〕**I** *a.* 救世的;赎罪的,赎救的:signe ~ 十字架 / une œuvre ~trice 赎罪的行为 / des souffrances ~trices 赎罪的苦难 / Un pécheur croit que la souffrance est rédemptrice (Mauriac). 罪人认为受难就是赎罪。(莫里亚克) **II R~** *n. m.* 救世主[指耶稣] **III** *n.* 赎罪者,赎救者

**rédemption** [redɑ̃psjɔ̃] *n. f.* **1.** R~ 〔宗〕救世;赎罪:le mystère de la R~ 赎罪仪式 **2.** 〔法〕赎买;赎回:~ d'un droit 赎回权利 / ~ d'une rente 兑回公债

**rédemptoriste** [redɑ̃ptɔrist] *n. m.* 赎世主修会会士

**redent** 见 redan

**redenté, *e*** [r(ə)dɑ̃te] *a.* 〔建〕弧齿形的,弧齿饰的:redan ~ 有弧齿饰的梯形墙

**redéploiement** [r(ə)deplwamɑ̃] *n. m.* **1.** 〔军〕调整机构,重新布署兵力 **2.** 〔经〕重新开展业务,进一步发挥作用;重新计划,调整经济 **3.** 备用机场分布

**redéployer** [r(ə)deplwaje] [Conj. 3] *v. t.* **1.** 〔军〕重新布署兵力 **2.** 〔经〕重新开展业务;调整,重整

**redéposer** [r(ə)depoze] *v. t.* 〔地质〕再沉积

**redéposition** [r(ə)depozisjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔地质〕再沉积 **2.** ~ de la salissure 污垢再处理

**redépôt** [r(ə)depo] *n. m.* 〔地质〕再沉积(作用)

**redescendre** [r(ə)desɑ̃ːdr] [Conj. 42] **I** *v. i.* [助动词用 être] **1.** (上去后)再下来:Il est monté dans sa chambre, il va redescendre. 他上楼到他房间去了,就要下来的。**2.** 再下降;再降落:Le baromètre redescend. 气压表再度下降。/ La mer redescend. 海水又退了。/ Le chemin redescend. 路又下坡了。/ L'avion redescend. 飞机又降落了。**II** *v. t.* [助动词用 avoir] **1.** 再走下,再顺…而下:avoir redescendu l'escalier 又下了楼梯 **2.** 使再下降,再放低;再取下:Redescendez un peu ce tableau. 把这幅画再挂低一些。/ ~ un meuble du grenier 把家具从阁楼上搬下来 / ~ le train

de tiges 〔采〕下钻杆

**redescente** [r(ə)desɑ̃t] *n.f.* ~ des électrons 〔电〕电子(从高能级向低能级的)跃迁

**re-désordre** [r(ə)dezɔrdr] *n.m.* 重新陷入混乱

**redessiner** [r(ə)desine] *v.t.* 重画,再画

**redevable** [r(ə)dəvabl] **I** *a.* **1.** 负债的,尚未偿清债务的:Il m'est redevable de huit mille euros. 他欠我8 000欧元。/ Je vous suis encore redevable de telle somme. 我还欠您这笔钱。**2.** 感恩的,受惠的:Vladimir considérait qu'il était redevable de sa vie à mon père (Triolet). 弗拉基米尔认为他要感谢我父亲的救命之恩。(特里奥莱) / Je vous suis redevable de cette gratification. 我谢谢您的奖金。/ Je ne veux point demeurer redevable à mon ennemi (Molière). 我决不会接受敌人的恩惠。(莫里哀) **II** *n.* 负债者,欠债者,借方:les ~s de l'impôt 欠税者 / Vous pourrez quelque temps être ma redevable (Corneille). 过不了多久您就会成为我的负债者。(高乃依)

**redevance** [rəd(ə)vɑ̃ːs, r(ə)dəvɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 租金,佃租,债务:~ de location 租金 / ~ brute 总租金 / ~ dérogatoire 例外租金 / ~ en nature 实物租金 / ~ d'abonnement 议定电费 / ~ de comptage 表计电费 / ~ de journée-wagon 〔铁〕日车租用费 / ~ payable en nature ou en argent 以现金或实物支付的费用 **2.** 享受特许权、专利权的费用;开发税,提成税;矿区使用费:~ téléphonique 电话特许经营者应付的特许权使用费 / ~ radiophonique 无线电话特许经营者应付的特许权使用费 / ~s féodales 封建时代的杂税[指什一税、过境税、过桥税、人头税等] / ~ d'auteur 作者的版税 / La redevance que réclame l'État pour la jouissance de l'appareil (de radio) (Duhamel). 国家要求收取无线电使用的费用。(杜阿梅尔) / ~ de la télévision 电视收视税 / ~ à percevoir 不变专利权税 / ~ en participation 参与使用专利权税 / ~ de stationnement 停车费,停留费 / ~ d'usage 使用费 / ~ d'aéroport 机场费 / ~ de pilotage 引水费,领港费 / ~ de pêche 捕鱼费 / ~ pétrolière 石油产地使用费

**redevancier, ère** [rəd(ə)vɑ̃sje, ɛːr, r(ə)dəvɑ̃sje, ɛːr] *n.* 应付租金者,应纳捐税者

**redéveloppement** [r(ə)devlɔpmɑ̃] *n.m.* 再显影,重显影

**redevenir** [rəd(ə)vəniːr, r(ə)dəvəniːr] [Conj. 16] *v.i.* [助动词用 être] 重新变得,重新成为:Elle était redevenue enfant (Zola). 她又变得像孩子似的。(左拉) / Le ciel était redevenu bleu et limpide. 天空又变得晴朗蔚蓝。/ Le temps est redevenu plus chaud. 天气又变得更热了。/ Tout est redevenu calme. 一切都重新恢复了平静。/ Pour les équipages des U-Boote, la vie redevient supportable. 对于潜艇官兵来说,生活又变得可以忍耐了。

**redévidage** [r(ə)devidaːʒ] *n.m.* 重缫丝

**redévider** [r(ə)devide] *v.t.* 重缫丝

**redevoir** [rəd(ə)vwaːr, r(ə)dəvwaːr] [Conj. 26] *v.t.* 尚未还清,尚欠:la somme redue 尚欠款项/ Je vous ai payé six mille euros et je vous redois vingt euros. 我已付给您6 000欧元,还欠您20欧元。

**rédhibition** [redibisjɔ̃] *n.f.* 〔法〕取消购货契约[由于发现次货]

**rédhibitoire** [redibitwaːr] *a.* **1.** vice ~ 〔法〕可引起取消购货契约的货物瑕疵/action ~ 可引起取消购货的行为 **2.** 〈引〉可造成严重阻碍的:un prix ~ 过高的价格 / C'est rédhibitoire! 这太严重了!

**rédie** [redi] *n.f.* 〔动〕雷迪式幼虫[一种寄生在软体动物体内的吸虫]

**rediffuser** [r(ə)difyze] *v.t.* **1.** 重播(广播节目);转播 **2.** 〔电〕反向辐射

**rediffusion** [r(ə)difyzjɔ̃] *n.f.* 重播(广播节目),重新播送(节目)

**rédiger** [rediʒe] [Conj. 2] *v.t.* 草拟,拟订;撰写;编写:~ une lettre 拟一封信 / ~ ses mémoires 撰写回忆录 / ~ un contrat 拟定一份合同 / ~ un acte juridique 拟定一项法令 / ~ le compte rendu d'une conférence 拟定会议报告 / ~ un article de journal 撰写一篇报刊文章 / ~ de nouveaux manuels 编写新教材 / ~ les délibérations d'une assemblée 把大会上的讨论整理成文 / Mon devoir est fait au brouillon, il faut maintenant que je le rédige. 我的作业做得很潦草,现在我要整理一下。/ On se réunirait à trois ou quatre, et on rédigerait un manifeste (Aragon). 召集三四个人,起草一个声明。(阿拉贡) / [独立使用] Il rédige bien. 他笔下功夫不错。/ revue remarquablement rédigée 编写出色的杂志

**rédimé, e** [redime] *a.* 赎回的:les pays ~s 赎回的地区

**redimensionner** [r(ə)dimɑ̃sjɔne] *v.t.* 〈瑞士〉对…作结构调整:~ une entreprise [une industrie] 对一个企业[工业]作结构调整

**rédimer** [redime] **I** *v.t.* **1.** 〔宗〕为…赎罪:~ les pécheurs 为罪人赎罪 / ~ ses fautes par ses souffrances 用受难来赎罪 / Le Christ a rédimé tous les hommes. 上帝为所有的人赎罪。**2.** (用金钱)赎身:Le Messie était venu pour rédimer indifféremment tous les hommes (Huysmans). 救世主来此无例外地为所有的人赎身。(于伊斯芒斯) **II se ~** *v.pr.* 〔宗〕赎罪:se ~ par le repentir 用悔恨来赎罪 / Le pécheur se rédime par la pénitence. 罪人通过忏悔来赎罪。

**redingote** [r(ə)dɛ̃gɔt] *n.f.* **1.** (旧时的)男子礼服:la ~ de Napoléon 拿破仑的礼服 / Louis XVIII portait une redingote bleue, à son entrée dans Paris en 1814. 1814年,路易十八身穿蓝色礼服进入巴黎。/ D'origine anglaise, la redingote a été portée en France au XVIII^e et XIX^e siècle. 礼服源于英国,于18、19世纪在法国流行。**2.** 外衣,大衣 **3.** 小腰身女式大衣 **4.** ~ à sapin 〈民〉棺材

**rédintégration** [redɛ̃tegrasjɔ̃] *n.f.* 〔心〕重整作用:loi de ~ 重整规律

**redire** [r(ə)diːr] [Conj. 64] **I** *v.t. dir.* **1.** 再说,重述,反复讲:Il redit toujours la même histoire. 他老是翻来覆去地讲那一套。/ Il ne se le fait pas redire. 他不需人家吩咐第二遍就把事办了。/ À quoi bon redire sans cesse la même chose! 这样翻来覆去地讲一件事有什么用呢! **2.** 重述(别人的话);把(别人的话)讲出去:Je vais vous le redire, tel que je l'ai entendu. 我把我听到的都告诉您。/ Il redit tout. 他全部讲出来。/ On ne peut rien dire devant lui, il redit tout. 什么都不能在他面前讲,他会全说出去的。/ Redites-le après moi. 跟我重说一遍。**II** *v.t.indir.* 指责,批评:trouver [avoir, voir] à ~ à qch 对某事吹毛求疵,对某事挑剔:Ceux qui ne trouvaient rien à redire à ce qu'une noble dame fût la maîtresse d'un peintre (Musset). 对一个贵妇人成为一名画家的情妇一事无可奈何的人们。(缪塞) Il trouve à redire à tout ce qu'on fait. 他对别人所做的一切都要挑剔一番。Je n'ai rien à redire à sa conduite. 对他的品德我无可指责。Il n'y a rien à redire dans cet ouvrage. 这部作品无懈可击。Je ne vois rien à redire à cette décision. 我完全同意这个决定。

**rediscuter** [r(ə)diskyte] *v.t.* 重新讨论,再议论:~ à la Chambre un projet modifié par le Sénat 在众议院重新讨论一项由参议院修改过的计划 / Ce projet a été adopté et ne sera pas rediscuté. 这个计划已经采纳,不会再讨论。

**rediseur, se** [r(ə)dizœːr, øːz] *n.* 说话重复的人;好传话的人:éternel ~ 说话好重复的人;好传话的人 / C'est un rabâcheur, un rediseur perpétuel. 他是个说话反反复复喋喋不休的人。/ Rediseurs, espions, gens à l'air gracieux, au cœur tout différent (La Fontaine). 小广播,密探,口蜜

腹剑之辈。(拉封丹)

**redissolution** [r(ə)disɔlysjɔ̃] *n.f.* 重新溶解,再溶解

**redissoudre** [r(ə)disudr] [Conj. 49] *v.t.* 重新溶解,再溶解

**redistillation** [r(ə)distilasjɔ̃] *n.f.* 再蒸馏:~ atmosphérique 常压再蒸馏 / ~ sous vide 减压再蒸馏,真空再蒸馏

**redistiller** [r(ə)distile] *v.t.*, *v.i.* 再蒸馏

**redistribuer** [r(ə)distribɥe] *v.t.* 重新分配,重新分发:~ les fonctions dans une organisation 重新分配一个组织中的职务 / Il y a maldonne, il faut redistribuer les cartes. 牌发错了,要重发。

**redistribution** [r(ə)distribysjɔ̃] *n.f.* 重新分配,重新分发;重新分布:la ~ des revenus après la Révolution 大革命后重新分配收入 / ~ des contraintes 应力再分布 / ~ de l'énergie 能量再分布 / ~ spectrale 频谱再分布

**redit** [r(ə)di] *n.m.* 重述,反复讲:Vous devez être fatiguée de tous ces dits et redits des conversations passées (Retz). 这样反反复复地重述那些过去的谈话,您也该累了吧。(雷斯)

**redite** [r(ə)dit] *n.f.* **1.** 〈书〉重述,反复讲:Évitez les redites. 请不要啰唆。/ La redite est partout ennuyeuse. 啰唆处处招人讨厌。**2.** 重复的话,啰唆的词句:un devoir plein de ~s 一篇啰哩啰唆的作文 / un style plein de ~s 一种反复啰唆的文风

**rediviser** [r(ə)divize] *v.t.* 再分,重新划分

**redler** [redle] *n.m.* 刮板运输机

**Redon** 勒东,法国城市,伊勒-维莱讷省省会。

**Redon, Odilon** (1840—1916)雷东,法国象征派油画家、石版和铜版画家。

**redondance** [r(ə)dɔ̃dɑ̃:s] *n.f.* **1.** 冗长,赘言:la ~ du style 文笔的冗长 / Les redondances sont toujours ennuyeuses. 冗长的话总是令人厌烦的。/ J'ai coupé quelques redondances, mais le sens est intact (Romains). 我删掉了一些赘语,但意思没有变。(罗曼) / On a pu reprocher aux romantiques une certaine redondance. 人们可以对浪漫派作家的某些赘言提出批评。**2.** 〔计〕多余信息,多余度;冗余码,冗余位;冗余技术:~ de code 代码冗余 / ~ de secours 应急余变 / ~ longitudinale 纵向冗余 / ~ d'information 信息剩余度 **3.** (造型艺术的)过度装饰:la ~ du style baroque 巴罗克风格过于讲究的装饰 **4.** 储备,备用:~ de charge 负荷备用 / ~ fonctionnelle 函数贮存 **5.** 超静定性;静不定性

**redondant, e** [r(ə)dɔ̃dɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 多余的,累赘的:expression ~e 冗长的词句 / style ~ 冗长的文笔 / des épithètes ~es 累赘的修饰语 / Dans "les journaux" la finale "aux" est redondante, le pluriel étant exprimé par "les". 在"les journaux"一词中,结尾"aux"是多余的,复数已由"les"表示。**2.** 〔计〕冗余的;多余的

**Redondo Beach** 雷东多比奇,美国加利福尼亚洲西南部城市,临太平洋。

**redonner** [r(ə)dɔne] **I** *v.t.* **1.** 再给;归还:Redonnez-moi ce livre. 把这本书还给我。/ Il a déjà donné et redonnera des ordres pour que tout bateau en danger d'être pris par l'ennemi soit automatiquement sabordé et détruit. 他已下令并将再次下令所有有被敌人俘获危险的舰船均应自行凿沉或炸毁。**2.** 〈转〉使恢复,使再鼓起(勇气、力量、信心等):~ de l'espérance 使重新抱有希望 / ~ confiance à qn 使某人重新产生信心 / médicament qui redonne des forces 恢复精力的药品 / Redonner la structure de notre civilisation en lui redonnant une morale (Parain). 给文化注入新的风尚来恢复我们文化的结构。(帕兰) **II** *v.i.* **1.** 重新出击,再出击;重新发作:L'infanterie redonna avec un nouveau courage. 步兵又奋勇地再次出击。/ Pluie redonne de plus belle. 雨下得更大了。**2.** ~ *dans* 再陷入:~ dans ses erreurs passées 重犯过去的错误 / faire ~ l'infanterie dans un nouvel assaut 命令步兵发起新的突击

**redorer** [r(ə)dɔre] *v.t.* 重新镀金:~ un cadre de tableau 把镜框重新镀金 / ~ son blason 〈转〉重整家业 / ~ son prestige 〈转〉重振声威

**redormir** [r(ə)dɔrmi:r] [Conj. 15] *v.i.* 再睡,重新入睡:Il redormait un peu dans l'après-midi. 他下午小睡一会。/ Réveillé par le bruit, il n'a pu redormir. 被吵醒之后,他再也无法入睡。

**redoublage** [r(ə)dubla:ʒ] *n.m.* 〔船〕更换壳板

**redoublant, e** [r(ə)dublɑ̃, ɑ̃:t] *a.*, *n.* 留级的(学生):les ~s de la classe terminale 毕业班的留级生

**redoublé, e** [r(ə)duble] *a.* 重复的,重叠的;倍增的:intervalle ~ 〔乐〕复音程 / lettre ~e 重复字母 / rimes ~es 〔诗〕叠韵 / pas ~ 比平常快一倍的步伐 / frapper à coups ~s 痛打

**redoublement** [r(ə)dubləmɑ̃] *n.m.* **1.** 重复,重叠:~ d'une rime 〔诗〕叠韵 **2.** 〔语〕一个词中音节的重叠[例如:dada, *gnangnan*] **3.** 〔乐〕(和弦或音程中一音的)一个或几个八度的移位 **4.** 增加,增强,加倍:~ de cris 高声叫喊 / ~ de furreur 更加疯狂 / ~ de douleur 更加痛苦 / ~ de tristesse 更加愁闷 / ~ d'ennui 更加烦恼 / ~ de joie 更加高兴 / Je réclame de votre part un redoublement d'attention. 我要求您加倍注意。/ ~ du filon 〔采〕矿脉厚度加倍 **5.** 留级,重读

**redoubler** [r(ə)duble] **I** *v.t.dir.* **1.** 重复,重叠:~ une syllabe 使一个音节重叠 / ~ une consonne 使辅音重叠 / ~ le champ 复种,在地里连续两年种同样的作物 / ~ ses insistances 再三坚持 **2.** 加重,增加:~ ses cris 更厉害地叫嚷 / ~ des efforts 更加努力 / ~ la dose d'un remède 增加药剂分量 / Le froid a redoublé son mal de tête. 天冷使他的头痛加剧。/ Ce que vous lui avez dit a redoublé sa joie. 您对他说的话使他更加高兴。/ L'espérance redouble notre ardeur. 希望使我们情绪高涨。/ Le vent redouble ses efforts (La Fontaine). 风刮得更厉害了。(拉封丹) / La joie publique redoublait la mélancolie de Mina (Stendhal). 民众的欢快使米纳更加忧心忡忡。(司汤达) **3.** 留级:~ une classe 留级 **4.** 换(衣服)里子:~ un manteau 换大衣里子 **5.** 〔船〕更换壳板 **II** *v.t.indir.* (+ *de*) 加倍,加强:~ de vigilance 提高警惕 / ~ de soins 加倍小心 / ~ de courage 勇气倍增 / ~ d'efforts dans l'étude des langues étrangères 加倍努力学习外语 / Je redoublais d'attention, de sang-froid, de patience (Barbey). 我加倍注意,更加冷静和沉着。(巴尔贝) **III** *v.i.* 大大增加,倍增:La tempête redouble. 暴风雨越发猛烈了。/ Mon courage redouble. 我勇气百倍。/ Le froid ne cesse pas, on dirait même qu'il redouble. 寒冷不但没有转机,可以说还在加剧。/ À ces paroles touchantes, mes pleurs redoublèrent (Lesage). 听了这席感人肺腑的话,我不禁热泪滚滚。(勒萨日)

**redoul** [r(ə)dul] *n.m.* 〔植〕马桑:~ à feuilles de myrte 香桃叶马桑

**redoutable** [r(ə)dutabl] *a.* 很可怕的,令人生畏的:un adversaire ~ 一个可怕的对手 / une arme ~ 令人生畏的武器 / Le cancer est une maladie redoutable. 癌症是一种可怕的疾病。/ Il n'a pas l'air bien redoutable. 他的样子并不可怕。/ Restait cette redoutable infanterie d'Espagne (Bossuet). 这支令人生畏的西班牙步兵依然存在。(博絮埃)

**redoutablement** [r(ə)dutabləmɑ̃] *adv.* 可怕地,令人生畏地:Il est redoutablement fort. 他太强壮了。他太厉害了。

**redoute** [r(ə)dut] *n.f.* **1.** 〈旧〉〔军〕棱堡,角面堡:enlèvement de la ~ 拆除棱堡 / Les blockhaus ont remplacé les redoutes. 碉堡取代了棱堡。**2.** 〈古〉举行舞会、宴会的场所 **3.** 〈引〉舞会,宴会:~ masquée 化妆舞会 / organiser une ~ costumée 组织一场化妆舞会 / aller à une ~ 参加舞会;参加

宴会

**Redouté, Pierre Joseph** (1759—1804)雷杜特,比利时水彩画家和雕刻家。

**redouter** [r(ə)dute] *v.t.* 畏惧,惧怕;担心:~ l'avenir 担心前途 / Nous ne redoutons aucune difficulté! 我们什么困难都不怕! / ~ la mort 怕死 / ~ la maladie 怕生病 / Je redoute cet homme, il est fort méchant. 我怕这个人,他太凶恶了。/ Flatter ses ennemis parce qu'on les redoute (Péguy). 讨好敌人是因为太怕他们了。(佩吉) / Nous redoutions toutes ces ennuyeuses visites. 我们真怕这些令人厌烦的造访。/ ~ de (+ *inf.*), ~ que (+ *subj.*) 害怕,担心:Elle redoutait d'être sans force, s'il la surprenait un soir toute seule (Zola). 她担心如果有天晚上,他趁她独自一人时突然来拜访她,她会无力反抗。(左拉) Le médecin redoute que le blessé ait perdu trop de sang. 医生担心伤员失血过多。Je redoute qu'il n'apprenne cette mauvaise nouvelle. 我担心他得知这个噩耗。La méfiance du riche... qui redoute qu'on l'exploite (Mauriac). 有钱人整天疑神疑鬼…害怕有人诈他钱财。(莫里亚克)

**redoux** [r(ə)du] *n.m.* (暂时性的)回暖,气温回升:neige de ~ 暖雪 / Le brusque redoux a perturbé le déroulement des championnats de ski (La Croix). 天气突然回暖影响了滑雪锦标赛的进行。(《十字架报》)

**rédowa** [redɔva] *n.f.* 雷多瓦舞[一种脱胎于波尔卡舞和玛祖卡舞的三拍子舞蹈];雷多瓦舞曲

**redox** [r(ə)dɔks] *n.m.* 〔化〕氧化还原作用

**redoxigramme** [r(ə)dɔksigram] *n.m.* 〔化〕氧化还原图

**redoximètre** [r(ə)dɔksimɛtr] *n.m.* 〔化〕氧化还原计

**redoxine** [r(ə)dɔksin] *n.f.* 含铁蛋白质

**redoxomorphique** [r(ə)dɔksɔmɔrfik] *a.* 〔化〕氧化还原状态的

**redoxomorphisme** [r(ə)dɔksɔmɔrfism] *n.m.* 〔化〕氧化还原作用

**redoxpotentiel** [r(ə)dɔkspɔtɑ̃sjɛl] *n.m.* 〔化〕氧化还原势

**redressage** [r(ə)drɛsaːʒ] *n.m.* **1.** 〔机〕矫直,矫平,修正:~ à froid 冷矫直,冷法矫直 **2.** 〔电〕整流,检波 **3.** 重新竖直,回直 **4.** 〔空〕拉平 **5.** 矫正,改正

**redresse** [r(ə)drɛs] *n.f.* **1.** 〔海〕拉直倾斜船用的缆具 **2.** 〔革〕腰部的皮子

**redresse (à la)** [alar(ə)drɛs] *loc. adj.* 〈民〉不好惹的;神通广大的:un type [un gars, un mec] à la ~ 一个不好惹的家伙;一个神通广大的家伙

**redressé, e** [r(ə)drese] *a.* **1.** 〔电〕整流的,检波的 **2.** 矫直的,直立的 **3.** 重新竖直的

**redresse-bielle** [r(ə)drɛsbjɛl] *n.m.* 连杆校正器

**redressement** [r(ə)drɛsmɑ̃] *n.m.* **1.** 重新竖直,回直;再伸直,挺直:~ d'une tige tordue 弯曲支杆的回直 / ~ du buste 半身雕像的重新扶正 / ~ de la taille 腰杆挺直 / Elle se trouvait, par redressement subit, droite sur ses pieds (Goncourt). 她突然站了起来,直挺挺地立着。(龚古尔) **2.** 〔空〕拉平:~ prématuré 拉平超前 / ~ tardif 拉平滞后 / ~ correspondant à un atterrissage sur deux points 水平着陆 **3.** 扶正:~ d'un navire 船的扶正[使船恢复平衡] **4.** 〔机〕矫直,矫平 **5.** 〈转〉矫正,纠正,改正:~ d'une mauvaise habitude 纠正一个坏习惯 / maison de ~ (旧时)儿童教养所 / ~ de torts 打抱不平,见义勇为 / ~ d'un compte 账目的改正 / ~ de taxe 运费订正 / ~ des courbes 曲线拨正,曲线矫正 / ~ de la déviation 〔采〕矫直井斜 **6.** 〈转〉恢复,复兴:plan de ~ 振兴计划 / ~ d'*une économie* 经济的恢复 / le ~ de la situation financière d'un pays 一个国家财政状况的恢复 / le ~ de la France après la guerre 战后法国的复兴 **7.** 〔医〕矫正术,补复术:~ forcé 用力复位 / ~ de l'utérus 子宫复位 **8.** 〔电〕整流,检波:~ à une seule alternance [en demi-période] 半波整流 / ~ total 全波整流 / ~ linéaire 线性检波 / ~ parabolique 平方律检波,抛物性检波 / ~ d'un courant alternatif 交流电整流 **9.** 被缴税款

**redresser** [r(ə)drese] **I** *v.t.* **1.** 重新竖直,使重新直立:~ un mât 重新竖起桅杆 / ~ un tuteur 重新竖起一根(苗木的)支柱 / ~ une statue 重新立起一座雕像 / ~ la tête 〈转〉昂首[表示不屈服] **2.** 〔空〕拉平:~ un avion 拉平飞机 **3.** 使(车轮)直向前进[指拐弯后]:~ les roues d'un véhicule 使车轮直向前进,打正方向 / ~ la direction d'une voiture 打正汽车的行驶方向 / braquer et ~ 转弯和打正 / Redressez! 打正! **4.** 〔机〕矫直,矫平:~ une tôle tordue 矫直一块扭曲的钢板 / ~ un arbre 矫直一根轴 / ~ une poutre 矫直大梁 / ~ à froid 冷整形 / ~ un forage 〔采〕矫直井眼,矫直钻孔 **5.** 〔海〕扶正:~ un navire 扶正一艘船 / ~ les canots renversés 扶正打翻的小艇 / ~ la barre 回舵 / Redressez! 回舵! **6.** 〔电〕整流,检波:~ le courant 整流 **7.** ~ la voie (跑狗赛中,狗跌倒后)重新回到跑道 **8.** 教训,规戒:Les chevaliers "errants" ne redressent plus les torts avec la lance ... (Barbey) "游侠"骑士们不再依靠长矛来匡扶正义…(巴尔贝) **9.** 〈转〉矫正,纠正,改正:~ le jugement de qn 纠正某人的判断 / ~ les opinions des hommes 纠正一些人的意见 / ~ un compte 改正账目 / ~ une taxe 改订税率 / C'est ainsi que j'ai pu redresser la situation et sauver l'essentiel (de Gaulle). 这样我就扭转了局势,救出了主力。(戴高乐) / ~ les abus 矫正流弊 / Comme bien des femmes, elle ne supporte pas d'être redressée (Gide). 和许多女人一样,她不允许别人对她说三道四。(纪德) **II se ~** *v.pr.* **1.** 重新竖起来,重新竖直:se ~ dans son lit 在床上坐起来 / Il se couchait puis se redressait (Hugo). 他躺下了后来又坐起来。(雨果) / Il se redresse, mais le tank est déjà loin. 他又站了起来,但坦克早已开远了。/ Quand elle se redressa, les perles carressèrent le visage d'Adrien (Aragon). 当她站起来时,珍珠项链碰到了阿德里安的脸。(阿拉贡) **2.** 挺立,挺直:Tiens-toi droit, redresse-toi, efface les épaules! 站直,挺胸,肩膀后靠! / Maintenant qu'il vient de passer à un grade supérieur, il se redresse. 他刚刚高升,显得趾高气扬。/ L'on se campe, l'on se redresse. 摆出一副神气活现、趾高气扬的样子。**3.** 〈转〉得到恢复,复兴:pays qui se redresse après guerre 战后复兴的国家 / L'économie nationale s'est redressée. 国民经济得到恢复。

**redresse-tube** [r(ə)drɛstyb] *n.m.* 矫直弯曲管子的工具,套管整形器,胀套管器

**redresseur, se** [r(ə)drɛsœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 〔技〕矫正工:~ de corne 矫直刀柄上角片的工人 **2.** ~ de torts 封建时代的游侠骑士;〈俗〉喜欢打抱不平的人:Il joue les redresseurs de torts. 他充当打抱不平的角色。**3.** 〔摄影〕正象照相机 **II** *a.* 调整的:dispositif [prisme] ~ 〔物〕正象装置[棱镜] / valve ~se 整流管 / muscles ~s des poils 〔解〕竖毛肌 **III** *n.m.* **1.** 〔机〕矫直装置,纠正仪,校正仪,矫直器:~ de tube de tige 〔采〕钻杆管子矫直机 / ~ mécanique 机械矫直机 **2.** 〔电〕整流器,检波器:~ de courant électrique 整流器 / ~ à cristal 晶体整流器,晶体检波器 / ~ au silicium 硅整流器 / ~ à arc 电弧整流器 / ~ à vapeur de mercure 汞弧整流器 / ~ électronique 电子整流器 / ~ électrolytique 电解整流器 / ~ triphasé 三相整流器 / ~ de pont 桥式整流器

**redresseur-tracteur** [r(ə)drɛsœːrtraktœːr] *n.m.* 拉矫机

**redresseuse** [r(ə)drɛsøːz] *n.f.* **1.** 〔电〕整流管:~ diode 整流二极管 **2.** 〔机〕刨床

**Red River** 雷德河,美国密西西比河最南的支流。

**Red River** 北雷德河,流经美国和加拿大,注入温尼伯湖。

**redû** [r(ə)dy] *n.m.* 结欠尾数

**réductase** [redyktaːz] *n.f.* 〔生化〕还原酶

**réduc*teur*, *trice*** [redyktœːr, tris] **I** *a.* **1.** 减少的;缩减的:division ~trice〔生〕减数分裂 / engrenages ~s 减速齿轮 **2.**〔化〕还原的:agent ~ 还原剂 / dispositif ~ 还原装置 / appareil ~ 还原器 / le pouvoir ~ de l'hydrogène 氢的还原本领 / L'oxyde de carbone est très réducteur. 一氧化碳极易还原。**II** *n.m.* **1.** 缩小仪[绘图用],缩放仪 **2.**〔化〕还原剂;脱氧剂;还原器:~ alcalin 碱性还原剂 / L'hydrogène, le carbone sont des réducteurs. 氢和碳都是还原剂。**3.**〔机〕减速器:~ à engrenages 齿轮减速器 / ~ à satellites 行星齿轮系减速器 / ~ coaxial 同轴减速器 / ~ hydraulique 液压减速器 / ~ à double train 双级减速器 / ~ de sortie 输出减速器 / ~ dans la boîte de vitesse 副变速器 / ~ de vitesse 减速器 **4.** 减压阀;渐缩管;分压器:~ de pression 减压器,减压阀 / ~ à vapeur 蒸汽减压阀 / ~ de tension 分压器 / ~ à capacité 电容降压器,电容分压器 / ~ de puissance 功率渐缩器 / ~ décharge 放电开关 **5.** 退黏剂:~ de viscosité 减黏裂化炉 **6.** 异径接头

**réductibilité** [redyktibilite] *n.f.* **1.** 缩减性 **2.**〔数〕可约性 **3.**〔化〕还原性:~ des boulettes 球团还原性 **4.**〔医〕整复性

**réductible** [redyktibl] *a.* **1.** 可减少的;可缩减的:quantité ~ 可减少的数量 / rente ~ 可削减的定期收益 / une somme ~ 一笔可缩减的款子 / des dépenses ~s 可缩减的开支 / figure ~ 可缩小的图,可简化的图形 / La vie humaine n'est pas réductible à la biochimie. 人的生命不能简化到生物化学的地步。**2.**〔化〕可还原的 **3.**〔医〕可还原的,可复位的:hernie ~ 可复位的疝 / luxation ~ 可复位的脱臼 **4.**〔数〕可约的:fraction ~ 可约分数 / équation ~ 可约分方程

**réductimétrie** [redyktimetri] *n.f.* 还原滴定法

**réduction** [redyksjɔ̃] *n.f.* **1.** 减少,缩减;缩小;缩减的量;缩小的东西:~ des impôts 减税 / ~ des dépenses 缩减开支 / ~ de solde 减薪 / ~ des salaires 减工资 / Je réduirai donc vos fortunes; et par la force si vous n'acceptez pas cette réduction de bon gré (Gide). 因此我要降低您的待遇,如果您不接受就将强制执行。(纪德) / ~ d'armement 裁减军备 / la ~ de production 降低产量 / ~ des heures de travail 减少工作时间 / ~ du personnel dans une entreprise 一个企业的裁员 / ~ de la peine d'un condamné 一个犯人的减刑 / ~ de classification〔海〕降低船级 / ~ de champ〔物〕场强减弱 / ~ de vibration 减震 / ~ de bruit 降噪音 / ~ acoustique 声衰减 / ~ des échos 回波衰减 / ~ de température 降温 / ~ des pentes 坡度折减 / ~ de surcharge〔铁〕减少超载 / ~ d'une carte 缩小一张地图 / ~ d'une statue 缩小一座塑像 / ~ d'un tableau 缩小一幅画 / échelle de ~ 缩小比例尺 **2.** 减价;折扣:~ des prix 减价 / faire une ~ 减价,打折扣 / ~ de tarif 降低运价 / ~ prévue par tarif 运价规程规定的减价 / billet de ~ 打折扣的票 / obtenir une ~ pour des achats de livres 获得购书优惠 **3.** 变化,简化:~ d'un tissu en chaîne [en trame]〔纺〕织物的经[纬]密[指每厘米间的纱线根数] / ~ au piano d'une partition d'opéra 根据歌剧总谱改编的钢琴曲 / ~ de caoutchouc en boulettes 将橡胶制成小丸 / ~ des données en temps réel〔计〕实时数据简化 / "Cinéma" est une réduction de "Cinématographie". "Cinéma" 是 "cinématographie" 一词的简化。/ ~ d'information 数据简化 / ~ de dimension 小型化,微型化 / ~ des essais 试验数据换算 / ~ du vol 计算航迹,推算航迹 **4.**〈古〉征服,降服:~ des rebelles 叛乱分子的降服 / la ~ de l'Irlande 对爱尔兰的征服 **5.**〔医〕复位术:~ d'une fracture 骨折复位 / ~ de la hernie 疝复位 / ~ d'une articulation luxée 脱臼的复位 / ~ de l'invagination 肠套叠复位 / ~ en masse 全部复位 **6.** 归约:~ à l'absurde [à l'impossible]〔逻〕归谬法 **7.**〔数〕简化,简约:~ au même dénominateur 通分 / ~ à la plus simple expression 简化为较简单的式子 / ~ d'une fraction 约分 / ~ d'une équation différentielle 微分方程简化法 / coefficient de ~ 换算系数 / ~ de variance 方差缩减 **8.** ~ chromatique〔生〕染色体减数分裂 **9.**〔天〕归算,订正;校正:~ à l'air libre 大气修正,空间改正;海平校正数 / ~ d'altitude 大气修正,空间改正;海平校正数 / ~ au méridien〔海〕近中天高度订正 / ~ au niveau de la mer (气压的)海平面订正 / ~ de gravité 重力校正 / ~ isostatique 均衡校正 / ~ topographique 地形校正 **10.**〔化〕还原(作用):~ alcaline 碱性还原 / ~ électrolytique 电解还原 / ~ cathodique 阴极还原 / ~ par le carbone 用碳还原 / ~ partielle 部分还原 / ~ des oxydes métalliques pour obtenir le métal pur, en métallurgie 在冶金中,还原金属氧化物来提炼金属 / La réduction est liée à l'oxydation. 还原作用与氧化有关。**11.**〔机〕减速;减速比:~ de vitesse 减速 / ~ par engrenages 用齿轮减速 / ~ supplémentaire 附加减速 / ~ finale [totale] 总减速比 / ~ de tige〔采〕钻杆减速 **12.** 精馏 **13.**〔地质〕蚀低(地面) **14.** ~ éidétique〔哲〕本相还原法 / ~ phénoménologique〔哲〕现象还原法

**réductionnel, le** [redyksjɔnɛl] *a.* mitose ~le〔生〕减数有丝分裂

**réductionnisme** [redyksjɔnism] **I** *a.* 归纳论的 **II** *n.m.*〔哲〕还原论,简化论,简化法 **III** *n.* 归纳论者

**réductionniste** [redyksjɔnist]〔哲〕**I** *a.* 简化法的;简化论的;还原论的 **II** *n.* 拥护简化法者;简化论者;还原论者

**réduction-oxydation** [redyksjɔ̃ɔksidasjɔ̃] *n.f.*〔化〕氧化-还原作用

**réduction-précipitation** [redyksjɔ̃presipitasjɔ̃] *n.f.* 还原沉积

**réductone** [redyktɔn] *n.f.* (制啤酒时用的)还原剂

**réductrice** [redyktris] *n.f.*〔化〕还原剂

**réduire** [redɥiːr] [Conj.60] **I** *v.t.* **1.** 减低;减少;缩减:~ ses dépenses 缩减开支 / ~ la vitesse d'une machine 减低机器的速度 / ~ les gaz [la manette de gaz]〔空〕减油门 / Est-ce qu'on ne pourrait pas réduire l'allure quelques heures? 能否减速航行几小时? / ~ le nombre de trains 减少列车班次 / ~ un texte 缩短原文 / Ce volume est bien petit. Nous conseillons à l'auteur de le réduire encore (Balzac). 这本书的篇幅已经很小。我们建议作者再缩减一些。(巴尔扎克) / ~ la tâche de qn 减轻某人的任务 / ~ la hauteur d'un mur 降低一堵墙的高度 / ~ une amende 减少罚金 / ~ une peine 减刑 / ~ la consommation de certaines denrées 降低某些食品的消耗 / ~ son train de vie 缩减日常生活开支 / ~ l'effectif 裁员 / ~ une taxe 降低税率 / Le négociant réduit ses frais, tandis que le stock... augmente de valeur (Chardonne). 批发商降低了费用,然而存货…增值了。(夏尔多纳) / Les conditions météorologiques se dégradent rapidement, réduisant la visibilité. 气象条件急剧恶化,降低了能见度。/ Nous réduisions la distance diplomatique qui séparait Washington de la France Libre (de Gaulle). 我们缩短了自由法国与华盛顿的外交距离。(戴高乐) / ~ la poussée〔空〕减小推力 / ~ une fraction〔数〕约分 / ~ le débit d'un puits〔采〕降低油井流出量 **2.** 缩小:~ une photographie 缩小一张照片 / ~ un dessin 缩小一幅画 / ~ un plan en augmentant l'échelle 增大比例来缩小一张地图 **3.** 使浓缩,使变稠:~ un jus 使果汁变浓 / ~ une sauce 使调味汁变浓 / ~ une solution 使溶液浓缩 **4.** ~ *en* 使成为;使化为;使折合成:~ le blé en farine 把小麦磨成面粉 / ~ en morceaux 使变为碎块/ ~ en poudre 使变为粉末:~ le café en poudre 把咖啡磨成粉末 / Maintenant que vos corps sont réduits en poussière (Musset). 既然你们的

躯体都已化为尘埃。(缪塞) / ~ des kilomètres en mètres 将公里折合成米 **5.** ~ *qn à* 迫使某人;使某人处于:~ qn à un grade inférieur 使某人降级 / ~ qn au silence 使某人闭口 / ~ qn à quia 使某人哑口无言 / ~ qn au désespoir 使某人失望/ ~ qn à la raison 使某人理智 **6.** *en être réduit à* 被迫处于…境地;沦落到…地步;落泊到…地步:Vous seriez réduits, dès demain, à la mendicité (Gautier). 从明天起您将沦落到在街头行乞。(戈蒂埃) **7.** ~ *qch à* 简化,约简:Son but est de réduire partout le complexe au simple... (Sartre) 他的目标是将复杂事物简单化…(萨特) / ~ qch à sa plus simple expression 将某事物变为较简单的形式:~ une fraction à sa plus simple expression 〔数〕通分 / La bourgeoisie a réduit les relations de famille à n'être que de simples rapports d'argents. 资产阶级把家庭关系变成了单纯的金钱关系。/ ~ *à néant* [*à rien*] 使化为乌有,使成泡影:Notre situation financière était excellente, mais le nouveau régime a réduit tout à néant. 我们的财政状况原来很好,但新政权将这一切都化为乌有。**8.** 〔化〕使还原:~ un minerai pour en tirer le métal 使矿石还原来提炼金属 **9.** 限制,节制,拟制:Comprendre le monde, c'est le réduire à l'humain (Camus). 了解世界,就是将世界缩小在人类的范围内。(加缪) **10.** 〔医〕整复,还原,使复位:~ une luxation 使脱臼复位 / ~ une fracture 使骨折复位 **II** *v.i.* 浓缩,变稠:faire ~ une sauce 使调味汁变浓 / Ce sirop n'a pas assez réduit. 这糖浆不够浓。**III se ~** *v.pr.* **1.** 缩减开支:Depuis qu'il est à la retraite, il a dû se réduire. 退休以后,他只好缩减开支。**2.** *se ~ à* 归结于…;限于;简化为…:Les frais se réduisent à peu de chose. 费用减少到没有多少了。/ Le maxisme ne se réduit pas à l'œuvre de Marx (Lefebvre). 马克思主义并不只限于马克思的著作。(勒菲弗尔)/ Tout cela se réduit à une question de chiffres. 所有这些说到底都是一个数字问题。/ Je me réduis: je me confesse que... (Retz) 简言之:我承认…(雷斯) **3.** *se ~ en* 变为,化为:Ce vin se réduit en vinaigre. 这葡萄酒变成了醋。

**réduisant, e** [redɥizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 还原性的

**réduit, e** [redɥi, it] *a.* **1.** 缩小的,缩减了的:édition ~e 节本 / Un modèle réduit est un jouet amusant. 缩小的模型是一种有趣的玩具。/ mécanisme très ~ 〔机〕微型机构 / Cet appareil de photo est muni d'un mécanisme très réduit. 这种照相机装有一种微型机构。/ Les Indiens Jivajos conservent les têtes réduites de leurs ennemis. 吉瓦诺斯印地安人保留他们敌人的干缩的头颅。**2.** 减低的,降低的:tarif [prix] ~ 减低的价格 / Les champs de bataille napoléoniens en Allemagne à prix réduits en cars somptueux (Queneau). 以优惠价乘坐豪华旅游车参观在德国的拿破仑古战场。(凯诺) / prendre l'avion à tarif ~ 以优惠价乘坐飞机 / rouler en ville à vitesse ~e 车子在城里减速行驶 / Le bureau est sous un éclairage réduit (Mandiargues). 办公室灯光昏暗。(芒迪亚尔格) **3.** 隐居的;隐秘的 **4.** (被)还原的 **5.** 已复位的 **6.** 简化(了)的 **7.** 有限制的,有限的:Cette profession n'offre que des débouchés réduits. 这种职业只能提供有限的就业市场。

**réduit** [redɥi] *n.m.* **1.** 〈古〉隐蔽的住所,隐居的住所 **2.** 陋室,破旧的小屋:Il a trouvé un réduit au bout de la ville, où il s'est logé (Furetière). 他在城边找了一处陋室住了下来。(菲尔蒂埃尔) / Il faudrait qu'elle passe encore une nuit dans le réduit malodorant de l'hôtel Genièvre (Sartre). 她还得在热尼埃弗尔旅馆臭气熏天的破屋中过一夜。(萨特) / La chambre où il dormait était un réduit sans fenêtre et sans porte (Rolland). 他睡觉的房间是一间无门无窗的破屋子。(罗曼·罗兰) **3.** 屋隅,壁凹:~ servant de placard 当壁橱用的壁凹 / dans le ~ obscur d'une alcôve enfoncée 在放床铺的阴暗凹室中 / Un réduit qui pouvait servir de débarras (Duhamel). 可用作库房的壁凹。(杜阿梅尔) **4.** (供最后防御的)内堡:~ d'un château fort 城堡中的内堡 **5.** (军舰的)内炮塔:~ central des anciens cuirassées 老式战列舰的中心内炮塔 / ~s blindés 装甲内炮塔 **6.** 隐蔽所 **7.** 聚会;沙龙,俱乐部,联谊会 **8.** 转数降低

**réduplicatif, ve** [redyplikatif, i:v] **I** *a.* 〔语〕重复的;表示重复的:particule ~ve 表示重复的词缀 / un mot ~ 一个表示重复的词 / "Re" est une particule réduplicative. "re"是一个表示重复的词缀。**II** *n.m.* 表示重复的词:"Redire" est le réduplicatif de "dire". "redire" 是表示重复"dire"的意思。

**réduplication** [redyplikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔语〕重复,反复 **2.** 加倍 **3.** 修辞中词、间节的重叠 **4.** 〔生〕心音异常反复

**réduve** [redy:v] *n.m.* 〔昆〕猎蝽

**réduviidés** [redyviide] *n.m.pl.* 〔昆〕猎蝽族

**redux** [r(ə)dyks] **I** *a.* 〔医〕复发的[指梅毒下疳] **II** *n.m.* 金属胶[苯酚-甲醛树脂和聚合乙烯-甲醛树脂基]

**rééchantillonner** [reeʃɑ̃tijɔne] *v.t.* 重采样

**rééchantillonneur** [reeʃɑ̃tijɔnœ:r] *n.m.* 重采样器

**rééchelonnement** [reeʃ(ə)lɔnmɑ̃] *n.m.* 〔经〕调整分期偿还债款期限

**réécouter** [reekute] *v.t.* 重新听

**réécrire** 见 récrire

**réécriture** [reekrity:r] *n.f.* **1.** 重写,再写一遍;改写;抄写,誊写;重抄:La réécriture est un des métiers de l'édition. 誊写是出版社的工作之一。/ règles de ~ 誊抄规定 **2.** ~ de code 〔计〕代码再生

**Reed, John** (1887—1920)里德,美国记者、诗人、政论家,曾参加创立美国共产主义劳工党[后与美国共产党合并]。

**réédification** [reedifikasjɔ̃] *n.f.* 重建:la ~ d'un monument 一处古迹的重建 / la ~ de l'ordre social 社会秩序的重建

**réédifier** [reedifje] *v.t.* 重建:La nouvelle église a été réédifiée sur l'emplacement de l'ancienne. 在旧教堂的原址上一座新教堂拔地而起。

**rééditer** [reedite] *v.t.* **1.** 重新出版,重新发行:~ un ouvrage ancien 重新出版一本古书 / ~ un ouvrage épuisé 再版一部脱销的书 **2.** 〈转,俗〉重演,重订,重说,重复,重做,翻版:~ ses erreurs passées 重犯过去的错误 / Il a réédité la scène qu'il nous avait faite l'an dernier. 去年他跟我们吵了一通,今年又如法炮制。**3.** 〔计〕重编辑

**réédition** [reedisjɔ̃] *n.f.* **1.** 再版,重版;重新发行;再版本:une ~ fautive 有错误的再版书籍 **2.** 〈转,俗〉再现,重演,翻版:La situation actuelle est une réédition de celle de l'année dernière. 目前的局势是去年形势的重演。**3.** 〔计〕重编辑

**rééducation** [reedykasjɔ̃] *n.f.* **1.** 再教育,改造:~ des criminels par le travail 罪犯的劳动改造 / poursuivre sérieusement sa ~ 认真改造自己 / ~ professionnelle (对遭受事故的残疾者进行的)转业训练 / ~ de la parole 修改讲话 **2.** 〔医〕操练疗法,功能锻炼:~ d'un blessé 对伤员的操练疗法 / ~ de la main (伤残)手臂的功能锻炼

**rééduquer** [reedyke] *v.t.* **1.** 给…再教育,改造 **2.** 〔医〕施行操练疗法,锻炼功能:~ un mutilé 对残疾者施行操练疗法 / ~ un paralysé 对瘫痪病人的操练 / Ici, on rééduque les mutilés, les blessés, les désadaptés (Beauvoir). 在这里,我们对残疾者、受伤者和肌体功能失调者进行操练治疗。(波伏瓦)

**réel, le** [reɛl] **I** *a.* **1.** 真的,真正的,真实的:une aventure ~le 真实的经历 / un événement ~ 一件确实的事件 / des personnages et des faits ~s 真人真事 / On a peint dans ce roman un personnage très réel. 在这本小说中刻画了一个实

实在在的人物。/ Ce que je vous dis, est réel. 我给您讲的都是真话。/ Comptez sur moi, je suis un homme réel. 请相信我,我是个实在人。/ temps ~ 〔计〕实时 **2.** 实际的,现实的:valeur ~le 实际价值 / bien ~ 实际财产 / salaire ~ 实发工资 / salaire ~ et salaire nominal 实际薪水和额定工资 / des avantages ~s 实际好处 / la vie ~le 现实生活 / partir de la situation ~le 从实际情况出发 / le revenu national ~ d'un pays 一个国家的实际国民收入 / Il était... le chef réel de la maison, sous le titre de secrétaire général (Romains). 他以…秘书长的头衔实际控制着这家公司。(罗曼)/ J'ai des souvenirs de deux sortes, ceux de ma vie réelle et ceux de mes vies imaginaires (Duhamel). 我有两种回忆,一种是我现实的生活,一种是想像中的生活。(杜阿梅尔) **3.** 显著的,明显的[放在 *n.* 前]: éprouver un ~ plaisir à rendre service à ses amis 为朋友效劳感到由衷的高兴 / J'ai toujours vu mon père prendre un réel plaisir à essayer... des préparations compliquées (Duhamel). 我总是看到父亲兴致勃勃地…做着那些复杂的准备工作。(杜阿梅尔) / Le médecin a constaté une réelle amélioration dans l'état du malade. 医生确认病人的病情有明显好转。**4.** 〔哲〕实在的:les noms, opposés aux choses ~les 名不符实 / définition ~le 确切的定义 / Les faits seuls sont réels. 只有事实才是实在的。**5.** 〔法〕实物的,对物的:droit ~ 物权 / Le droit de propriété est un droit réel. 所有权是一种物权。/ action ~le 实物股票 / impôt ~ et impôt personnel 属物税和属人税 / taille ~le 属物税 **6.** sujet ~ 〔语〕实质主语[相对于 sujet apparent (形式主语)] / la signification ~le d'un mot 一个词的实意 **7.** 〔光〕image ~le 实像 / foyer ~ 实焦点 **8.** 〔数〕nombres ~s 实数 / point ~ 实点 / courbe ~le 实际曲线 / droite ~le 实际直线 / plan ~ 实面 **9.** gaz ~ 〔物〕真实气体 **10.** parenté ~le 〔生〕同源,同种 **11.** 〔机〕法向的[如齿轮模数] **12.** présence ~le 〔宗〕圣体存在 **II** *n. m.* **1.** 现实;实在的事物:dans le ~ 在现实中 / L'idéal et le réel s'opposent. 理想和现实是对立的。/ La science construit une vérité, mais ne rejoint pas le réel. 科学奠定了事实的基础,但并不与现实相吻合。/ Selon certains, la fonction de l'art n'est pas de copier le réel, mais d'en exprimer la signification. 有些人认为,艺术的作用不应照搬现实,而应表现现实的意义。**2.** ~ logique 永真 **3.** ensemble des ~s 〔数〕实数

**réélection** [reelɛksjɔ̃] *n. f.* 再次选举,再次推举;再次当选:la ~ de Grévy comme président de la République française en 1886 格雷维于 1886 年再次当选法国总统

**rééligibilité** [reeliʒibilite] *n. f.* 被再次选举的资格:La non-rééligibilité du président de la République en 1851 poussa Louis-Napoléon au coup d'État. 1851 年在共和国总统选举中无再次被选举资格促使路易-拿破仑发动政变。

**rééligible** [reeliʒibl] *a.* 可再次被选举的:Un consul romain n'était pas, en droit, immédiatement rééligible. 根据法律,罗马执政官不得连选连任。

**réélire** [reeliːr] [Conj.65] *v. t.* 再次选举:~ un député 再次选举某一议员 / F. D. Roosevelt fut réélu président des États-Unis en 1936, 1940 et 1944. 富兰克林·D·罗斯福于 1936 年,1940 年和 1944 年连续当选美国总统。

**réelle** [reɛl] *n. f.* 〔电〕真振幅

**réellement** [reɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 确实,真正地:Pensez-vous réellement que vous avez raison? 您真的认为自己对吗? / Il faut avoir réellement assimilé l'essence de cet article. 要认真领会这篇文章的要义。/ Est-il réellement malade, ou bien s'agit-il d'un prétexte? 他确实病了,还是一个借口? / On ne possède réellement que ce qu'on désire (Bernanos). 我们确实只拥有我们所要求的。(贝纳诺斯) / L'événement dont je vous parle a réellement eu lieu. 我给您说的事确实发生过。/ Ce cheval devrait gagner, car il est réellement le meilleur du lot. 这匹马应当取胜,因为它确实是这群马中最优秀的。/ Une seule action réellement bonne (Rousseau). 惟一一件确实不错的好事。(卢梭) **2.** 实际上,事实上:Réellement vous avez tort, vous ne devriez plus agir de cette façon. 您确实错了,您不该再这么干。

**réembarquer** [reɑ̃barke] **I** *v. t.* 把…重新装上船,使重新上船 **II** *v. i.* 重新上船

**réembaucher** [reɑ̃boʃe], **rembaucher** [rɑ̃boʃe] *v. t.* 再招雇

**réembobinage** [reɑ̃bɔbinaːʒ] *n. m.* 重绕线圈

**réembobiner** [reɑ̃bɔbine] *v. t.* 重绕线圈;倒卷(影片),回卷(影片)

**réembobineuse** [reɑ̃bɔbinøːz] *n. f.* 影片倒卷机;倒带机

**réemboutissage** [reɑ̃butisaːʒ] *n. m.* 重复拉伸行程

**réembrayage** [reɑ̃brɛjaːʒ] *n. m.* (离合器)重新接合

**réémetteur** [reemɛtœːr] *n. m.* 电视转播台;电视转播机

**réémettre** [reemɛtr] [Conj.45] *v. t.* 再发射,再发送;重播,转播

**réémission** [reemisjɔ̃] *n. f.* 再发射,再发送,二次辐射;重播,转播

**réemploi** [reɑ̃plwa] *n. m.* **1.** 再使用,再利用,重新利用:~ accéléré 〔铁〕(客车车厢)加速重复使用 / ~ des rames voyageurs 〔铁〕重复使用客车车厢 **2.** 〔法〕(变卖资产所得款项的)再使用,重新投资

**réemployer** [reɑ̃plwaje] [Conj.3] *v. t.* 再使用,再利用,重新利用

**réemprisonner** [reɑ̃prizɔne] *v. t.* 重新拘留,重新监禁

**réemprunter** 见 remprunter

**réemption** [reɑ̃psjɔ̃] *n. m.* 〔法〕赎回;赎回权

**réenclenchement** [reɑ̃klɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* 重新联锁,重新接合;重新触发:~ automatique 自动重合闸 / ~ lent 延时重合闸 / ~ rapide 快速重合闸 / ~ unipolaire 单相重合闸

**réenclencher** [reɑ̃klɑ̃ʃe] *v. t.* 重新联锁,重新接合;重新触发:~ le levier 重新闭锁握柄

**réenclencheur** [reɑ̃klɑ̃ʃœːr] *n. m.* 〔电〕重合闸装置

**réenculturation** [reɑ̃kyltyrasjɔ̃] *n. f.* 文化传统的再潜移默化过程[在发达国家学习后再融合到本国文化中去]

**réengagement** [reɑ̃gaʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 再服役:~ d'un an 再服役一年 **2.** 再抵押

**réengager** [reɑ̃gaʒe] [Conj.2] **I** *v. t.* **1.** 再抵押,重新抵押 **2.** 〈转,俗〉重新进行,重新开始 **3.** 再雇用;再招募 **II** *v. i.* (自愿)再次服役 **III se ~** *v. pr.* **1.** 再服役 **2.** 再被抵押

**réenraillement** [reɑ̃rajmɑ̃] *n. m.* 〔铁〕复轨

**réenregistrement** [reɑ̃rəʒistrmɑ̃] *n. m.* 转录

**réenregistrer** [reɑ̃rəʒistre] *v. t.* 重写,重新记录;转录

**réenrichissement** [reɑ̃riʃismɑ̃] *n. m.* 再充实,再富集

**réenroulement** [reɑ̃rulmɑ̃] *n. m.* 复卷;重绕,重缠,重新盘绕:~ rapide 快速重绕

**réenrouler** [reɑ̃rule] *v. t.* 反绕,重绕;复卷,重新盘绕

**réenrouleuse** [reɑ̃ruløːz] *n. f.* 复卷装置,反绕装置;倒带机

**réensemencement** [reɑ̃s(ə)mɑ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 重新播种 **2.** 〔医〕再培养

**réensemencer** [reɑ̃s(ə)mɑ̃se] [Conj.1] *v. t.* 重新播种:~ un champ de blé 重播一块麦田

**réensimage** [reɑ̃simaːʒ] *n. m.* 再润滑

**réentendre** [reɑ̃tɑ̃ːdr] [Conj.42] *v. t.* 再听:~ un disque 把一张唱片再听一遍 / Le public a demandé un "bis" et réentendu l'"allegretto". 观众要求"再来一遍"并再次欣赏了"小快板"。

**réenterrer** [reɑ̃tɛre] *v. t.* 重新埋葬

**réentoiler** [reɑ̃twale] *v. t.* 〔空〕伸直机翼

**réentrabilité** [reɑ̃trabilite] *n. f.* 〔计〕重入性

**réentrable** [reɑ̃trabl] *a.* 〔计〕可重入的
**réentraînement** [reɑ̃trɛnmɑ̃] *n. m.* 轮训,进修
**réentrance** [reɑ̃trɑ̃s] *n. f.* 〔计〕重入
**réentrant, e** [reɑ̃trɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔计〕重入的
**réentrée** [reɑ̃tre] *n. f.* (导弹的)重入,(水下作业的)重入
**réenvahir** [reɑ̃vai:r] *v. t.* 再入侵,再侵略
**réépreuve** [reeprœ:v] *n. f.* 水压复查试验
**rééquilibrage** [reekilibra:ʒ] *n. m.* 再平衡,重新平衡;调整:Le rééquilibrage de la gauche (L'Express). 左派的整顿。(《快报》)
**rééquilibration** [reekilibrasjɔ̃] *n. f.* 使重新平衡,再平衡;调整
**rééquilibre** [reekilibr] *n.m.* 重新平衡,恢复平衡
**rééquilibrer** [reekilibre] *v. t.* 再平衡,重新平衡
**rééquipement** [reekipmɑ̃] *n. m.* 重新装备;改装:~ d'une mine 〔采〕矿山改建
**rééquiper** [reekipe] *v. t.* 重新装备
**réer** 见 raire
**réescompte** [reɛskɔ̃:t] *n. m.* (期票的)再贴现,重贴现
**réescompter** [reɛskɔ̃te] *v. t.* (期票的)再贴现,重贴现:effet réescompté par la Banque de France 由法兰西银行再贴现的证券
**réessayage** 见 ressayage
**réessayer** 见 ressagyer
**réestimation** [reestimasjɔ̃] *n. f.* 重新估价,再评价
**réétalonnage** [reetalɔna:ʒ] *n. m.* 重新标定,再校准
**réétalonner** [reetalɔne] *v. t.* 重新标定,再校准
**réévaluation** [reevalɥasjɔ̃] *n. f.* 〔财〕重新估价,重新评定;升值:~ des bilans 重估资产负债 / ~ du franc suisse 瑞士法郎升值 / ~ de l'encaisse de la Banque de France en cas de dévaluation du franc 在法郎贬值时法兰西银行库存现金的重估
**réévaluer** [reevalɥe] *v. t.* 〔财〕重新估价;把(货币)升值:~ des stocks de marchandises 重新估价存货
**réévaporateur** [reevapɔratœ:r] *n. m.* 再蒸发器
**réévaporation** [reevapɔrasjɔ̃] *n. f.* 再蒸发
**réévaporer** [reevapɔre] *v. t.* 再蒸发
**réexamen** [reɛgzamɛ̃] *n. m.* 重新考虑;重新检查,重新审查:le ~ d'un problème 重新考虑一个问题
**réexaminer** [reɛgzamine] *v. t.* 重新考虑;重新检查,重新审查:Il faut réexaminer la question. 必需重新考虑这个问题。/Nous allons réexaminer votre candidature. 我们将重新审查您的候选资格。
**réexcitation** [reɛksitasjɔ̃] *n. f.* 〔电〕重新激励,再激励,重新激磁
**réexciter** [reɛksite] *v. t.* **1.** 〔电〕(继电器)重新励磁,重新激发,重新激励 **2.** 再刺激
**réexécutable** [reɛgzekytabl] *a.* 可重新执行的,可重新运行的
**réexécuter** [reɛgzekyte] *v. t.* 再执行,重新运行
**réexécution** [reɛgzekysjɔ̃] *n. f.* 重执行,再运行
**réexpédier** [reɛkspedje] *v. t.* **1.** 退回(原件);转送,转寄:~ une lettre 退回原信 / ~ un envoi 转发货物,变更货物到站 / faire ~ son courrier à une adresse de vacances 将邮件按度假地址转寄 **2.** 发还,送还;遣返
**réexpédition** [reɛkspedisjɔ̃] *n. f.* 退回原件;转送,转寄:ordre de ~ du courrier 邮件转寄通知/ ordre de ~ donné à la poste en cas de changement d'adresse 地址变更时向邮局发出的转寄通知 / ~s sous régime de transit international 按国际过境货物规则转发送
**réexploitation** [reɛksplwatasjɔ̃] *n. f.* **1.** 重用 **2.** 重新操作 **3.** 〔采〕再开采,二次开采
**réexportation** [reɛkspɔrtasjɔ̃] *n. f.* (进口货物的)再输出,再出口,转口
**réexporter** [reɛkspɔrte] *v. t.* 再输出,再出口,转口(进口货物):~ du blé 再出口小麦 / ~ du charbon 再出口煤炭 / ~ du pétrole 再出口石油
**réexposer** [reɛkspoze] *v. t.* **1.** 再陈列,再展出,再展示 **2.** 再陈述,再叙述 **3.** 再置于…(某威胁)之下,使再遭受危险 **4.** 〔乐〕再呈示部
**réexposition** [reɛkspozisjɔ̃] *n. f.* 〔乐〕再呈示部
**réextraction** [reɛkstraksjɔ̃] *n. f.* 再提取,再提炼;二次回收,再萃取
**Réf.** Référence 参考,参见
**refaçonner** [r(ə)fasɔne] *v. t.* 重制,再造;再加工;改造:~ la nature 改造大自然 / ~ un abat-jour 重做斜窗板
**réfaction** [refaksjɔ̃] *n. f.* 〔商〕(商品质量不合格等引起的)减价,折扣
**refaire** [r(ə)fɛ:r] [Conj. 68] **I** *v. t.* **1.** 再做,重做:~ un pansement 重新包扎伤口 / ~ un voyage 再次旅行(到原来去过的地方) / ~ les mêmes erreurs 重犯同样的错误 / ~ un ouvrage 重写一部作品 / ~ son éducation 再学习 / ~ du carburant 重新加油 / ~ un travail 重干一项工作 / Cet homme passe sa vie à faire, défaire et refaire. 这个人的一生是干、失败、再干的一生。/ Ce qu'ont fait nos ancêtres, nous refaisons. 我们干着我们祖先干过的事。/ L'U-156 refait surface et stoppe ses machines. U-156 号潜艇再次浮出水面并关闭了机器。**2.** 彻底改变:Sa manière de vivre est à refaire. 他的生活方式必须彻底改变。/ Ce devoir est à refaire. 这篇作业得重做。/ On peut former son caractère, on peut le refaire (Maurois). 人们可以培养自己的性格,也可以彻底改变它。(莫鲁瓦) / Il pense à refaire sa vie avec une autre femme. 他想和另一个女人结合,彻底改变自己的生活。/ Ton éducation est à refaire. 你应接受再教育。/ Tout ce que fait cet homme est à refaire. 这个人所干的一切都要推翻重做。**3.** 修理,修补:~ un habit 补衣服 / ~ à neuf 整旧翻新 / donner des fauteuils à ~ 将扶手椅送去修理 / ~ une vieille maison 修理旧房子 / ~ des matelas 修补床垫 / ~ des peintures 修复画 / ~ la toiture d'une maison 修理屋顶 / ~ son maquillage 重新化妆 / ~ fortune après s'être ruiné 破产后重新发迹 /~ l'économie d'un pays après la guerre 战后一个国家的经济恢复 / ~ ses forces 〈引〉使恢复体力 / ~ sa santé par un changement de climat 环境的改变使他恢复了健康 / Il y a beaucoup à refaire à cet ouvrage. 这部作品有许多地方要修改。**4.** 〈俗〉使上当,使吃亏:Je suis refait! 我上当了! 我受骗了! / ~ un naïf 欺骗天真幼稚的人 / Nous avons été refaits par un filou. 我们被一个骗子骗了。/ Vous tentez de nous refaire sur la commission (Malraux). 您想骗我们的佣金。(马尔罗)/ Il croyait me refaire en me proposant ce marché, mais c'est lui qui a été refait. 他以为向我提出这笔交易时会使我上当,但到头来是他自己吃了亏。**5.** 〈民〉偷窃:~ un porte-feuille 偷一个钱包 / ~ une montre 偷一块手表 **II** *v. i.* 重新发牌:Vous avez mal donné, c'est à refaire. 您牌发错了,得重发。**III se ~** *v. pr.* **1.** 恢复体力,恢复健康:se ~ une santé 恢复健康 / fournir à un ami de quoi se ~ 向朋友提供治病的药 / se ~ une beauté 重新打扮 **2.** *se ~ à qch* 重新习惯于某事物:Après les vacances, il faut plusieurs jours pour se refaire à la vie de Paris. 度假后,要好几天才能重新习惯巴黎的生活。**3.** 彻底改变[用于否定句]: On ne se refait pas! 江山易改,本性难移! / Je suis comme ça, je ne peux pas me refaire. 我就这样,改不了了。**4.** (赌输后)翻本,赢回
**refait** [r(ə)fɛ] *n. m.* 新长出的鹿角
**refaucher** [r(ə)foʃe] *v. t.* 再割(草):~ un pré 再在牧场割草
**réfection** [refɛksjɔ̃] *n. f.* **1.** 再做,重做:~ de soutènement

〔采〕重新支护,更换支架 / ~ des écritures 填发新运输票据 2. 修理,整修,修复,翻修:~ d'une route 翻修一条公路 / ~ des fossées 整修边沟 / ~ d'une maison 修缮房屋 / ~ de la voie 整修线路,线路改建 / travaux de ~ 翻修工程 / ~ du ballast 〔铁〕清筛道碴 3. 体力、健康的恢复 4. 〔法〕修改 5. 〔医〕修补术:~ d'un organe 器官的修复 / ~ de la paroi 腹壁修补 6. (宗教团体中的) 便餐,茶点

**réfectionner** [refɛksjɔne] *v. t.* 修理,整修

**réfectoire** [refɛktwa:r] *n. m.* 食堂:~ d'un hôpital 医院的食堂 / ~ d'une école 学校的食堂 / ~ d'un couvent 修道院的食堂 / ~ de l'équipage 船员餐厅 / Il y a une odeur de réfectoire, que l'on retrouve la même dans tous les réfectoires (Alain). 有一股在所有食堂都能闻得到的食堂气味。(阿兰) / Il mangeait avec indifférence ce que l'un des frères lui apportait du réfectoire (Yourcenar). 他冷漠地吃着他一个兄弟从食堂买来的饭菜。(尤斯纳尔) / Les réfectoires du Mont Saint-Michel et du lycée Malherbe, à Caen sont célèbres. 圣·米歇尔山的食堂和卡昂市马莱布中学的食堂都是很有名的。

**refend** [r(ə)fɑ̃] *n. m.* 1. 直向锯开,劈开,剖开:bois de ~ 板材 / ligne de ~ 墙的砌缝 / mur de ~ 隔墙:L'étage inférieur... était divisé par deux murs de refend (Romains). 底层…由两道隔墙隔开。(罗曼) / pierre de ~ 墙角石 2. (供一排树木依靠的) 护墙 3. 路边直竖的广告牌,路边墙上供贴广告的地方 4. 〔革〕剖 (皮) 5. 〔采〕(矿柱的) 顺槽

**refendage** [r(ə)fɑ̃da:ʒ] *n. m.* 〔革〕剖(皮)

**refendement** [r(ə)fɑ̃dmɑ̃] *n. m.* 〔采〕(壁式采矿法的) 切开小槽

**refendre** [r(ə)fɑ̃:dr] [Conj. 42] *v. t.* 1. 直向锯开,劈开,剖开:~ l'ardoise 劈开板岩 / ~ du bois 直向锯开木头 / bambou refendu 直向剖开的竹子 / ~ un héritage 〈转〉重新分割遗产 2. 〔革〕剖(皮) 3. 〔印〕(用切纸机) 切纸

**refente** [r(ə)fɑ̃:t] *n. f.* 1. 直向锯开,劈开,剖开:la ~ des ardoises 板岩的劈开 2. 切割槽 3. 〔采〕切割小巷

**référé** [refere] *n. m.* 1. 紧急审理:juger en ~ 紧急审理,按紧急诉讼程序审理 / plaider en [un] ~ 紧急诉讼 / assigner en ~ 紧急传唤 / Chambre des ~s 紧急审判庭 2. (根据紧急审理作出的) 判决,裁决:~ de la Cour des Comptes 审计法院的裁决 / solliciter un ~ 恳请作出判决 / ~ législatif 立法裁决 / ~ administratif 行政裁决 3. (审计法院要求某部长就财务问题作出解释的) 要求函

**référençage** [referɑ̃sa:ʒ] *n. m.* 〔计〕编码,编制程序

**référence** [referɑ̃:s] *n. f.* 1. 参考,参照:ouvrage de ~ 参考书 / faire ~ à un ouvrage 参考某一作品 / ~ de rappel 相互对照,交叉引证,(前后) 参照 / indemnité fixée par ~ au traitement 参照薪给确定的津贴 / fixer l'augmentation des salaires par ~ au coût de la vie 根据生活费用来确定工资增长的幅度 / système de ~ 〔数〕参考系 2. 附注,引证,索引,参考书目,参考文献,参考资料:citer ces ~s 注明这些出处 / ~ au bas d'une page 在书页下方的附注 / ~ à la fin d'un chapitre 在一章末尾的附注 / Veuillez me fournir la référence de cette citation. 请您给我提供这段引文的出处。3. 公函左上角的发文编号:numéro de ~ 编号 / ~ fabricant 制造商部件号 4. *pl.* (关于品行、能力的) 证明,介绍;证明书,介绍信:fournir de sérieuses ~s 提供可靠的证明 / exiger des ~s pour embaucher un employé 招聘职员要求出示证明书 / Parfois le principal clerc me demandait les références fournies par mes derniers patrons (Duhamel). 有时,主管人员要我拿出前任老板给我开具的证明材料。(杜阿梅尔) 5. (关于某人的) 有参考价值的评语:avoir une bonne ~ 评价优异 / Être applaudi par ce public difficile, c'est une référence. 得到这些挑剔的观众的掌声,这就是评价。6. 〔语〕表示,指 7. 基准,基准点;标准;读数起点,起始位置,起始条件:~ normale 基准值 / ~ de temps 时间基准 / ~ du blanc 基准白色 / ~ gyroscopique 陀螺基准 / ~ de la réduction photographique 照相法缩小尺寸 [印刷电路制版用] / ~ d'appel 〔计〕调用号 8. 引用:~ de fonction 〔数〕函数引用 / ~ externe 外部引用 / ~ en arrière 反向引用 / ~ en avant 正向引用 / ~ de données 数据引用 / ~ symbolique 符号引用 / ~ à mémoire 访问存贮器

**référencement** [referɑ̃smɑ̃] *n. m.* 〔商〕样品编目

**référence-montage** [referɑ̃smɔ̃ta:ʒ] *n. f.* 装配基准,定位基准

**référence-outil** [referɑ̃suti] *n. f.* 工具的定位基准

**référence-pièce** [referɑ̃spjɛs] *n. f.* 工件的定位基准

**référencer** [referɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* 加注…的出处,提供…的出处:~ des citations 给引文加注出处 / *citation référencée* 加注出处的引文 / *marque référencée* 加注的符号

**référencié, e** [referɑ̃sje] *a.* 注有出处的

**référend** [referɑ̃] *n. m.* 参照标准,参考标准

**référendaire** [referɑ̃dɛ:r] **I** *n. m.* 1. 〔史〕宫廷大臣:grand ~ (中世纪法国贵族院的) 掌玺大臣 2. 法国审计院的审核官 **II** *a.* 1. conseiller ~ (法国审计院的) 审核官 2. 公民投票的;征询公众意见的:campagne ~ 征询公众意见的运动 / loi ~ 公民投票法令

**referendum, référendum** [referɛ̃[ɑ̃]dɔm] *n. m.* 〈拉〉 1. 全民公决;公民投票:~-plébiscite 具有公民投票性质的复决 / ~ constituant 制宪公决 / ~ de constitution 宪法公决 / ~ législatif 立法公决 / ~s pour l'installation d'une centrale nucléaire 建立核电站的公决 2. 〈引〉征询公众意见:organiser un ~ auprès des lecteurs d'un journal 对报纸的读者组织一次意见征询 3. (外交使节对本国政府的) 请示信

**référent** [referɑ̃] *n. m.* 1. 〔语〕语词所指的对象:~ imaginaire 想像中的对象 [如 licorne (独角兽)] 2. 〔史〕苏联负责对政治犯起诉的人员

**référentiel** [referɑ̃sjɛl] *n. m.* 1. 〔技〕参考系,参照系;参照元素 2. 全集 3. 〔数〕参考集:~ pour une droite 直线参考集 / ~ pour un plan 平面参考集 / ~ pour l'espace à trois dimensions 三维空间参考集 / Un référentiel comporte la possibilité de repérer chacune des grandeurs qui s'y trouvent placées. 参考集可以定出每个量值位置。4. 引用

**référentiel, le** [referɑ̃sjɛl] *a.* 参考的:fonction ~le du langage 语言的参考功能 / sens ~ et sens connotatif 参考意义和内涵意义

**référer** [refere] [Conj. 7] **I** *v. t. indir.* 1. *en* ~ *à* 向…请示,请…核定:en ~ au juge 声请审判员紧急裁定 / J'ai longuement hésité si je n'en référerais pas à l'Autorité Directoriale. 我一直犹豫这事是否要请示主管当局。2. 〔语〕表示,指:Un mot peut référer à une notion inexistante. 一个词可以表示一个事实上并不存在的概念。[例如:hippogriffe (半马半鹰的有翅怪兽)] **II** *v. t. dir.* 把…归诸于 **III se** ~ *v. pr* (+ *à*) 参考;引证;涉及,有关:se ~ à qn 援引某人的话 / se ~ à l'avis de qn 参考某人的意见 / se ~ à un ami 参考朋友的意见 / se ~ à un texte 参照一篇原文 / se ~ à un document 参考一份文件 / se ~ à la carte VII qui donne le plan de mouillage 参考标出锚区的第七号海图 / se ~ au texte d'un traité 引用条约文本 / notes qui se réfèrent à cette question 有关这问题的注解

**refermer** [r(ə)fɛrme] **I** *v. t.* 1. (开后) 再关闭;再闭上,再合拢:~ une boîte 重新盖上盒子 / ~ une fenêtre 再关上窗户 / ~ sa valise 把箱子再盖上 / ~ un livre 再把书合上 / ~ la porte 再关门 / À toute allure les grilles de la base ont été refermées. 基地的栅门很快被关上了。/ Un planton vient de refermer la porte du bureau. 一个传令兵刚把办公室的门关上。/ Le piège... refermant ses mâchoires (Genevoix).

捕兽器…合上了夹子。(热纳瓦) **2.** 〔医〕缝合 **II se ~** *v. pr.* (开后) 再关闭;再闭上,再合拢: fleur qui se referme 开了又合拢的花 / Une plaie bien soignée se referme vite. 精心治疗的伤口很快愈合了。/ Son visage se referma sous l'effet de la contrariété (Loti). 他气得拉下了脸。(洛蒂) / Le gros portail d'acier de la prison se referme derrière lui. 监狱的大铁门在他身后关上了。

**refermeture** [r(ə)fɛrmətyːr] *n. f.* 〔电〕重合闸: ~ automatique 自动重合闸

**referrer** [r(ə)fɛre] *v. t.* 重钉马蹄铁

**refeuilleter** [r(ə)fœjte] [Conj.5] *v. t.* 再翻阅,重新浏览

**reffusion** [rɛfysjõ] *n. m.* 重熔,再熔化

**réfikite** [refikit] *n. f.* 〔矿〕白松脂石,海松酸石[准树脂],树脂化石,褐炼树脂

**refiler** [r(ə)file] *v. t.* 〈民〉以欺骗手段出售,塞给(次货、假货):On va lui refiler les rossignols. 有人要塞给他一些过时货。/ ~ une vieille paire de chaussures 兜售一双旧鞋 / ~ une pièce fausse 以赝币充真币 / Une pièce belge qu'on lui avait refilée (Céline). 有人塞给他一枚比利时硬币。(塞利纳) / On m'a refilé un faux billet de cinquante yuans. 有人找给我一张五十元的假币。/ Il m'a refilé sa grippe. 〈转〉他把流感传染给我。

**refiltrer** [r(ə)filtre] *v. t.* 再滤,重新过滤

**refinancement** [r(ə)finɑ̃smɑ̃] *n. m.* 再提供资金,再从银行(或金融市场)获得资金

**réfléchi, e** [refleʃi] *a.* **1.** 经过思考的,考虑周到的;审慎的: action ~e 考虑周到的行动 / méthode ~e 考虑周到的方法 / Indications toujours justes et réfléchies (Henriot). 一贯正确的、深思熟虑的指示。(昂里奥) / homme ~ 审慎的人 / caractère ~ 审慎的性格 / air ~ 〈引〉深思的样子 / tout bien ~ 一切都考虑好了 **2.** 〔语〕自反的:pronom ~ 自反代词 / verbe pronominal ~ 自反代动词 **3.** 反射的:lumière ~e 反射的光 / onde ~e 反射波 / rayons ~s 反射线 / image ~e 反射的像

**réfléchir** [refleʃiːr] **I** *v. t. dir.* 反射;反照: Les miroirs réfléchissent les rayons lumineux. 镜子能反射光线。/ La Lune réfléchit une partie de la lumière qu'elle reçoit du Soleil. 月亮能反射它从太阳接收过来的一部分阳光。/ Les murs et les voûtes réfléchissent le son. 墙壁和拱门能反射声音。/ La petite feuille dure des chênes réfléchissait la chaleur et la lumière (Giono). 橡树硬梆梆的小叶子能反射光和热。(吉奥诺) / L'eau réfléchit fidèlement le ciel (Michelet). 水面如实地反映天空。天空倒映在水中。(米什莱) / glace qui réfléchit une image 反照图像的镜子 **II** *v. t. indir.* 思索,思考,考虑: ~ sur une question 思考一个问题 / Je vous demande de réfléchir sur cette affaire. 我请您思考一下这件事。/ ~ sur les conséquences de ses actes 考虑后果/ ~ sur soi-même 考虑自己的行为、举动 / Montaigne se plaît à réfléchir sur lui-même. 蒙田喜欢自我反省。/ ~ *que* 考虑到:Ledoux réfléchit que les enfants ne paient pas et n'occupent que demi-place dans les voitures publiques (Mérimée). 勒杜考虑到孩子们不用买票,他们在公共汽车里只占半个位子。(梅里美) /Réfléchissez à ce que vous avez fait! 想想您干的事吧! / Inutile d'insister, c'est tout réfléchi. 别再坚持了,一切都考虑好了。/ Tout bien réfléchi, je ne suivrai pas votre conseil. 仔细考虑之后,我不能听从您的建议。**III** *v. i.* 思索,思考,考虑: chose qui donne à ~ 值得深思的事 / Il donnait à Hilzonde quinze jours pour réfléchir à ce projet (Yourcenar). 他给希尔松德半个月的时间来考虑这项计划。(尤斯纳尔) / Avant de vous décider, il faut réfléchir. 您在决定之前要好好想想。/ Cet homme agit sans réfléchir. 这个人太鲁莽。**IV se ~** *v. pr.* (被)反射;映照: Les arbres de la rive se réfléchissent dans l'eau tranquille. 岸边的树木倒映在平静的水中。/ Son visage se réfléchissait dans un miroir. 他的脸映照在镜子中。

**réfléchissant, e** [refleʃisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〔物〕反射的;反光的: surface ~e 反射面 / plan ~ 反射面 / pouvoir ~ d'un miroir 镜子的反射(能力);镜子的反射比 **2.** 〔哲〕思考的,考虑的: le pouvoir ~ de l'esprit 头脑的思考本领

**réfléchissement** [refleʃismɑ̃] *n. m.* 〔物〕反射

**réfléchisseur** [refleʃisœːr] *n. m.* 反光器,反射器: ~ lumineux 〔计〕反光标记(带)

**réflectance** [reflɛktɑ̃ːs] *n. f.* 反射本领;反射比,反射率;(复量的)反射系数: ~ acoustique 声反射系数,声反射率 / ~ spectrale 光谱反射率 / ~ monostatique 单静态反射率

**réflecteur** [reflɛktœːr] **I** *n. m.* 反射器,反射体,反射面,反射镜;反射层: ~ parabolique 抛物面反射器 / ~ acoustique 声反射器 / ~ radar 雷达反射器 / ~ d'ondes 波反射器 / ~ linéaire 线性反射器 / ~ mobile 活动反射器 / ~ parfait 理想反射器 / ~ déviateur 无源反射器 / ~ à eau lourde 重水反射层 / ~ de klystron 调速管反射极 / ~ plan 平面反射镜 / ~ d'un projecteur 探照灯反射镜 / ~ d'antenne 天线反射体 / ~ biologique 生物反射体 / ~ de bande 〔计〕磁带反光标记 / ~ d'éclairage 灯罩 / ~ scialytique 无影灯 / ~ d'un radiateur électrique 电取暖器反射器 / petit ~ à l'arrière d'un véhicule 车辆尾部小反射器 / Le mur nu, lequel faisant réflecteur (Courteline). 一面光秃秃的墙壁成了一面镜子。(库特林) **II** *a.* 反射的: miroir ~ 反射镜

**réflecti*f*, *ve*** [reflɛktif, iːv] *a.* **1.** 思考的,考虑的: Les dispositions réflectives et les tendances songeuses (Goncourt). 耽于思考和幻想的禀性。(龚古尔) **2.** 〔生理〕反射的: mouvement ~ 反射动作

**réflectivité** [reflɛktivite] *n. f.* **1.** 〔物〕反射比,反射系数,反射率: ~ acoustique 声反射率 / ~ verticale 垂直反射率/ ~ diffusée 漫反射性,漫反射率 / ~ bistatique 双静态反射率 / ~ de fonds marins stratifiés 分层海底反射率 **2.** 〔生理〕反射性,反射力: ~ rotulienne 膝反射性,髌骨反射性

**réflectographie** [reflɛktɔgrafi] *n. f.* 通过光反射的文件复制法,反射复印法

**réflectomètre** [reflɛktɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕反射计: ~ photoélectrique 光电扩散反射计

**réflectométrie** [reflɛktɔmetri] *n. f.* 〔物〕反射测定法

**réflectorisé, e** [reflɛktɔrize] *a.* 有反光装置的: plaque d'immatriculation ~e 有反光装置的汽车牌照 / route ~e 设有反光信号装置的公路

**réflectoscope** [reflɛktɔskɔp] *n. m.* 〔物〕反射系数测量仪,超声波探伤仪;反射镜

**reflet** [r(ə)flɛ] *n. m.* **1.** 反射光;(布、头发等的)光泽:les ~s de la lune sur le lac 湖上月光 / ~s d'incendie dans le ciel 大火在天空中的反光 / ~s changeants 闪光/ ~ chatoyant 猫眼状闪光 / ~ irisé 彩虹反射光 / ~ des glaces sur l'horizon 冰映光 / ~ des neiges sur l'horizon 雪照云光 / les ~s du soleil sur la neige 阳光在雪地上的反射光 / ~s de l'eau 水的反射光 / ~ de lune 月亮的反射光 / Cet éclairage produit sur le papier des reflets qui me gênent pour écrire. 灯光在纸上的反光影响我写字。/ ~ gras 油性光泽 / un vase à ~s métalliques 有金属光泽的花瓶 / chevelure aux ~s brillants 鲜亮的头发 / Les cheveux très noirs ont souvent des reflets bleus. 乌黑的头发经常有蓝色的光泽。/ ~ de la beauté 光彩照人 / Il y a encore un autre reflet dans les lunettes cerclées de fer du vieil Italien (Butor). 在这意大利老头的铁边眼镜中还有另一种反光。(比托尔) **2.** 映像,倒影: ~ d'un visage dans la vitre 映照在玻璃窗里的

面影 / ~ d'un visage dans une eau calme 映照在一片宁静水中的面影 / le ~ des arbres dans l'eau de la rivière 倒映在河水中的树影 **3.** 〈转〉反映: La conscience est le reflet de la matière. 意识是物质的反映。/ L'écriture peut être le reflet de la personnalité. 字体可能是一个人性格的反映。/ Je ne cherchais pas dans la littérature un reflet de la réalité (Beauvoir). 我不打算在文学作品中寻找现实的反映。(波伏瓦) / Il n'est qu'un reflet de son père. 他长得极像他的父亲。/ Sa beauté était le reflet de son intelligence. 她的美貌是她聪明才智的反映。/ La langue, qui est toujours le reflet et l'image de l'esprit de chaque génération (Fustel). 语言一直是每一代人思想的反映和写照。(富斯特尔) / Un écho de mes paroles... un reflet de ma propre pensée (Proust). 对反映我本人观点讲话的反响。(普鲁斯特) / pâle ~ 〈转〉苍白的脸 **4.** 〔医〕反射: ~ rétinien 视网膜反射 / ~ sénile du cristallin 老年反射[老年性晶体硬化引起瞳孔灰色反射] **5.** 〔摄〕(透镜的)反射光耀,物镜反射光斑

**refléter** [r(ə)flete] [Conj. 7] **I** *v.t.* **1.** 映出,照出: surface polie qui reflète des images 能映出影像的光滑平面 / Les cuivres de la salle à manger reflétaient la flamme du foyer. 餐厅里的铜器映照出炉子的火光。/ Les arbres sont reflétés par la rivière. 树木被河水映出。**2.** 〈转〉反映;体现,显示,流露: Cette brochure reflète les réalisations de la Chine nouvelle dans son édification. 这本小册子反映了新中国的建设成就。/ Ces sentiments reflétaient surtout certaines dispositions sensuelles (Aymé). 这些情感特别流露出某些性感的色彩。(埃梅) / L'œuvre de Vigny reflète son pessimisme. 维尼的作品反映了他的悲观主义。/ Mes paroles ne reflétaient donc nullement mes sentiments (Proust). 我的话一点也不反映我的感情。(普鲁斯特) / Un visage reflète des sentiments. 一张充满感情的脸。**II se ~** *v. pr.* 映出;被反映: La Lune se reflète sur l'eau. 月亮映在水上。/ Une grande joie se reflétait sur son visage. 他脸上露出极大的欢乐。/ Ses yeux, où le ciel se reflète (Gautier). 天空映照在他的眼睛中。(戈蒂埃) / Une flaque d'eau où se reflétait le ciel (Rolland). 映照碧空的一片水洼。(罗曼·罗兰) / *se ~ dans* 映在…之中: Les arbres de la rive se reflètent dans l'eau du canal. 岸边的树木映照在运河的水中。/ Dans la glace se reflètent les rideaux rouges (Robbe-Grillet). 镜子中映照出红色的窗帘。(罗伯-格里耶)

**refleurir** [r(ə)flœriːr] **I** *v.i.* **1.** 再开花,重新开花: Le rosier a refleuri. 玫瑰花又开了。**2.** 〈转〉复兴,重新繁荣,重新昌盛: faire ~ les lettres et les arts 使文学艺术重新繁荣 / Le XVI[e] siècle vit refleurir les lettres et les arts. 在16世纪,文学和艺术再度繁荣。/ une amitié ancienne prête à ~ 随时可能再度辉煌的古老友谊 **II** *v.t.* 再用花装饰,再用花点缀: ~ une tombe 用花装饰一座坟墓

**refleurissement** [r(ə)flœrismɑ̃] *n.m.* 〈书〉再度开花;二次开花期

**réflex** [reflɛks] *a., n.m.* (appareil) ~ 〔摄〕反光照相机 / ~ à un objectif [deux objectifs] 单[双]镜头反光照相机

**réflexe** [reflɛks] **I** *a.* 反射的: vision ~ 〔光〕反射现象 / image ~ 反射图像 / action ~ 〔生理〕反射作用 / l'activité ~ de l'homme 人的反射作用 / arc ~ 〔生理〕反射弧 / acte [mouvement] ~ 反射动作 **II** *n.m.* **1.** 〔生理〕反射: ~ conditionné [conditionnel] 条件反射 / ~ inconditionné [inconditionnel, naturel] 自然反射 / ~ rotulien 膝反射 / ~ d'érection 勃起反射 / ~ du succion [de tétée] 吸吮反射 / ~ des raccourcisseurs 防御反射 / ~ cutané 皮肤反射 / ~ tussigène 咳嗽反射 / ~ psychique 心理反射 / ~ proprioceptif (器官)自体性反射 / La salivation est un réflexe produit par l'excitation des papilles gustatives sous l'effet des substances sapides. 唾液分泌是有滋味食物刺激味觉乳头所引起的一种反射。/ Le réflexe est le plus simple des réactions nerveuses. 反射是最简单的神经反应。**2.** 〈引〉反应: Un automobiliste doit avoir de bons réflexes. 一个汽车司机应当反应迅速。/ avoir de mauvais ~ 反应迟钝 / Le propre du réflexe est de précéder toute réflexion (Mauriac). 反应的特点是超前于任何思考。(莫里亚克) / Dans un premier réflexe, il donna l'ordre d'attaquer tous les navires rencontrés. 他的第一个反应就是下令攻击所有遇到的舰船。/ Vous avez manqué de réflexe, il fallait répondre oui. 您的反应太差,应当回答是。

**réflexibilité** [reflɛksibilite] *n.f.* 〔光〕可反射性,反射性能: ~ des rayons lumineux 光线的反射性能

**réflexible** [reflɛksibl] *a.* 〔物〕可反射的: ondes ~s 可反射波 / rayon ~ 可反射的光线

**réflexi*f*, *ve*** [reflɛksif, iːv] *a.* **1.** 自省的,反省的: les actes ~s 反省行为 / la psychologie ~ve 自省心理 / méthodes ~ve 自省方式 **2.** relation ~ve 〔数〕自反关系 / L'identité est une relation réflexive. 恒等式是一种自反关系。

**réflexion** [reflɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 反射;反射波,回波;反映: ~ des ondes sonores 声波反射 / ~ de la lumière 光反射 / ~ du son 声反射 / ~s parasites 干扰反射 / ~ de but 目标反射 / ~ multiple 多次反射 / ~ diffuse 漫反射,扩散反射/ ~ sur sol 地面反射 / ~ régulière 定向反射,正规反射,镜面反射 / ~ fantôme 虚反射 / ~ normale 法向反射 / ~ totale 全反射 / ~ de fond 海底反射 / ~ de la houle 涌浪反射 / ~ troposphérique 对流层反射 / ~ double 双重反射/ coefficient de ~ 反射系数 / ~ et réfraction 反射和折射 / prisme à ~ totale 全反射棱镜 / angle de ~ 反射角 / L'angle d'incidence est égale à l'angle de réflexion. 入射角等于反射角。**2.** 思考,考虑;沉思;反省,反思;思考能力: ~ sur une affaire 考虑一件事 / ~ sur soi-même 反躬自省 / avoir de la ~ 有思考能力 / manquer de ~ 缺乏思考能力 / s'absorber dans ses ~s 陷于沉思 / Toute réflexion faite, je ne partirai pas. 经过各方面考虑,我还是不去了。/ faire ~ à [sur] 使对…考虑: Faites réflexion à ce que je vous dis. 想想我跟您说的话吧。/ donner matière à ~ 引起思考: Ce que vous me dites donne matière à réflexion. 您给我说的话引起了我的思考。/ *à la ~* 考虑之下: Au premier abord cela semble vrai, mais à la réflexion cela ne tient pas debout. 乍一看,这好像是真的,但再一想,它就站不住脚了。/ Cela mérite réflexion. 这应当引起深思。/ Il a agi sans réflexion. 他干得太莽撞。**3.** 感想,想法: recueil de ~s 感想集 / une ~ judicieuse 明智的想法 / une ~ déplacé 一个不得体的想法 / une ~ impertinents 鲁莽的想法/ J'ai quelques réflexions à vous communiquer à ce sujet. 在这一问题上我有些想法要跟您谈一下。/ Les enfants font parfois des réflexions amusantes. 孩子们的想法有时很可笑。/ Cet ouvrage est plein de réflexions aussi justes que fines. 这部作品充满了正确细致的见解。**4.** 〈引〉(对个人的)看法,评价,意见;〈俗〉得罪人的意见: ~ désobligeante 得罪人的意见 / Il m'a fait des réflexions que je ne suis pas prêt d'oublier. 他给我提出了使我难以忘怀的意见。/ *par ~* 间接地: Ces sortes de satires tombent directement sur les mœurs, et ne frappent les personnes que par réflexion (Molière). 这种讽刺直接抨击道德风尚,但仅仅间接地触及到人。(莫里哀)

**réflexivement** [reflɛksivmɑ̃] *adv.* 思考地,考虑地: La philosophie n'a pas d'objet fermé, car elle pose, réflexivement, le problème du problème (Sarraute). 哲学并不是一个封闭的客体,因为它深思熟虑地提出了问题的问题。(萨罗特)

**réflexivisation** [reflɛksivizasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕用自反代词代替用作补语的名词

**réflexivité** [reflɛksivite] *n. f.* 〔物〕反射性;〔数〕自反性: La réflexivité est une propriété de la relation d'équivalence. 自反性是等价关系的一种属性。

**réflexogène** [reflɛksɔʒɛn] *a.* 〔医〕引起反射的,促反射的: zone ~ 反射区

**réflexogramme** [reflɛksɔgram] *n. m.* 〔生理〕反射记录,反射图谱

**réflexographe** [reflɛksɔgraf] *n. m.* 〔生理〕反射描记器

**réflexo-hallucination** [reflɛksoalysinasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕反射性幻觉

**réflexologie** [reflɛksɔlɔʒi] *n. f.* 反射学

**réflexomètre** [reflɛksɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕(肌肉)反射计

**réflexopathie** [reflɛksɔpati] *n. f.* 〔医〕反射病

**réflexothérapie** [reflɛksɔterapi] *n. f.* 〔医〕反射疗法

**reflottation** [r(ə)flɔtasjɔ̃] *n. f.* (选矿时)再浮选,重浮选

**reflotté, e** [r(ə)flɔte] *a.* (选矿时)再浮选的,重浮选的

**refluement** [r(ə)flymɑ̃] *n. m.* 倒流,逆流,回流;退潮

**refluer** [r(ə)flye] *v. i.* **1.** 倒流,回流;退潮: Les eaux de la rivière, arrêtées par des digues, ont reflué dans la campagne. 河水被堤坝挡住后回灌到平原。/ Le sang reflue brusquement dans mes veines (Hébert). 血液突然在我血管中倒流起来。(埃贝尔) **2.** 〈引〉(人群)涌回;退回去: Les attroupements formés à la Bastille et au Chatelet refluèrent sur le boulevard (Flaubert). 在巴士底和夏特莱聚集的人群涌回到大街上。(福楼拜) / L'armée reflua en désordre. 部队乱糟糟地退了下来。/ Les élèves refluèrent vers le fond de la cour. 学生们涌向操场的深处。/ Les agents ont empêché les manifestants d'avancer et ceux-ci ont reflué vers les rues adjacentes. 警察挡住了示威者的去路,他们只好朝邻近的街道退却。/ Tout son passé lui reflue au cœur. 〈转〉所有往事都涌上他心头。**3.** ~ goutte à goutte 〔化〕滴回

**reflux** [r(ə)fly] *n. m.* **1.** 退潮,落潮: En Méditerrannée, le flux et le reflux sont à peine sensibles. 在地中海,海水的涨落不易使人感觉到。/ ~ de la marée 退潮 / Le flux les apporte, le reflux les remporte. 涨潮把它们带上来,落潮又把它们带了回去。/ *le flux et le* ~ 〈转〉(事物的)消长,盛衰,起伏,起落: un flux et un ~ d'incertitude 拿不定主意 **2.** (人群的)涌回,倒涌: le ~ de la foule 人群涌回 **3.** 撤退,后撤,退却 **4.** 〔医〕返流,逆流: ~ hépato-jugulaire 肝颈静脉回流 **5.** 〔化,物〕回流,反流: ~ interne 内回流 / ~ total 全回流 / ~ de gaz 气体返流/ ~ d'huile 油返流,油回流 / ~ froid 冷回流 / ~ circulant 循环回流/ ~ de l'air comprimé (压气机的)压缩空气反流 / ~ par migration 返迁,返流/ taux de ~ 回流比

**refondage** [r(ə)fɔ̃da:ʒ] *n. m.* 密封: ~ de disque 盘形密封 / ~ à socle pressant [à tige] 平压密封

**refonder** [r(ə)fɔ̃de] *v. t.* 重新奠定基础;再建立,再创办

**refondre** [r(ə)fɔ̃:dr] [Conj. 42] **I** *v. t.* **1.** 使再熔化;使再熔解: ~ le papier 把废纸回收打浆 / ~ un métal 再熔化金属 / ~ un lingot 再熔化铸锭 / ~ sous vide 真空熔化 / fonte refondue 再次熔化的铸铁 **2.** 重铸: ~ des monnaies 重铸钱币 / ~ une statue 重铸雕像 **3.** 〈转〉改写,改作;改造(思想、性格等): ~ un texte 改写一篇文章 / ~ un dictionnaire 改编一部字典 / édition refondue 改版 / un manuel scolaire entièrement refondu 一本完全改编过的教材 / ~ la conception du monde 改造世界观 **4.** 改装: ~ un navire 改装一艘船 **II** *v. i.* 再融化: La glace qui s'était reformée a refondu. 结了的冰又融化了。

**refonte** [r(ə)fɔ̃:t] *n. f.* **1.** 再熔,重熔;重铸: la ~ des monnaies 钱币的重铸 / ~ des roches 岩石再熔化 **2.** (废纸的)回收打浆 **3.** 〈转〉(作品的)改写;(思想、性格的)改造: la ~ d'un texte 一篇文章的改写 / la ~ d'un ouvrage 一部作品的改写 **4.** (船等的)翻新,大修;改装: Un bâtiment est en refonte. 军舰在进行改装。/ ~ d'un hélicoptère 直升机的改装

**reforage** [r(ə)fɔra:ʒ] *n. m.* 〔采〕扩眼,铰孔;重钻,再钻

**reforement** [r(ə)fɔrmɑ̃] *n. m.* 〔机〕扩孔

**reforer** [r(ə)fɔre] *v. t.* 〔采〕扩眼,铰孔;重钻,再钻

**reforestation** [r(ə)fɔrɛstasjɔ̃] *n. f.* 重新植树造林

**reforger** [r(ə)fɔrʒe] [Conj. 2] *v. t.* 重锻: ~ une pièce métallique faussée 重锻变形的零件

**réformable** [refɔrmabl] *a.* 可改革的;可改良的;可革除的: Les lois sont réformables. 法律是可以修改的。

**reformage** [r(ə)fɔrma:ʒ], **reforming** [rifɔrmiŋ] 〈英〉 *n. m.* **1.** 〔石油,物〕重整,转化: ~ à la vapeur 水蒸气转化[制氢],水蒸气重整 / ~ thermique 热重整 / ~ catalytique 催化重整 **2.** 二次成形,再成形 **3.** 改性

**réformat** [refɔrma] *n. m.* 〔石油〕重整汽油;重整产物

**reformatage** [r(ə)fɔrmata:ʒ] *n. m.* 〔计〕重写格式,重编格式

**reformater** [r(ə)fɔrmate] *v. t.* 〔计〕重新写格式,重新编写格式

**réforma*teur, trice*** [refɔrmatœ:r, tris] **I** *a.* 改革的: ardeur ~trice 改革的热情 / mouvement ~ 改革运动 / un esprit ~ 改革思想 **II** *n.* **1.** 改革者,革新者;改良者: le ~ d'une institution 制度的改革者 / le ~ d'une société 社会的改革者 / ~ religieux 宗教改革者 / ~ des mœurs 移风易俗者 / ~ politique 政治改革者 / s'ériger en ~ de la langue 以语言改革者自居 **2.** 宗教改革家[指16世纪的马丁·路德等] **3.** 妄想狂者

**reformation** [r(ə)fɔrmasjɔ̃] *n. f.* 重整: ~ catalytique 催化重整 / ~ thermique 热重整 / ~ de l'essence lourde 重油的重整 / ~ de signal 〔计〕信号整形

**réformation** [refɔrmasjɔ̃] *n. f.* **1.** 改革,革新: ~ des mœurs 风俗改革/ la ~ du calendrier 历法改革 **2.** La R~ (16世纪欧洲的)宗教改革运动 / le monument de la R~ à Genève 日内瓦宗教改革运动纪念碑 **3.** 〔法〕(上级法院对法律行为的)变更: L'appel est une voie de réformation. 申诉是一种变更上诉。

**réforme** [refɔrm] *n. f.* **1.** 改革,改良: ~ agraire 土地改革/ ~ de l'orthographe 拼写改革 / la ~ du calendrier 历法改革 / la ~ de l'enseignement 教学改革 / ~ de la Constitution 宪法的修改 / être partisan des ~s 拥护改革 / ~ tarifaire 运价修订,运价改革/ Les philosophes français du XVIII<sup>e</sup> siècle ont demandé des réformes politiques et sociales. 18世纪的法国哲学家们纷纷要求进行社会和政治改革。**2.** (宗教团体的)恢复旧教规: une ~ monastique 僧侣的恢复旧规 / L'abbé de Rancé introduisait la réforme dans son abbaye. 兰塞修道院院长在他的修道院恢复了旧规。**3.** La R~ (16世纪欧洲的)宗教改革运动: La Réforme provoqua un schisme dans le christianisme. 宗教改革运动在基督教中引起了分裂。**4.** 〔军〕(残疾军人的)提前退伍,退役;(装备、马匹等的)报废,废弃: ~ temporaire 临时退伍 / ~ définitive N° 1 一等退役[带抚恤金] / le conseil de ~ 退伍委员会 / Il n'avait pas eu le cœur de mettre à la réforme quelques vieux membres (Hermant). 他不忍心让几个老兵退伍。(埃尔芒) **5.** 〈转〉严厉,严酷 **6.** 停用,报废: ~ d'un wagon 〔铁〕车皮中止使用/ ~ de matériel roulant 〔铁〕机车车辆停用 **7.** 淘汰 **8.** 〔石油〕重整

**réformé, e** [refɔrme] **I** *a.* **1.** 经过宗教改革的: religion ~e 新教[基督教教派] / église ~e de Hollande 荷兰的新教教堂 / culte ~ 新教的礼拜 **2.** 改革的,革新的,改进的 **3.** 〈转〉严酷的,严厉的,严肃的: Un air réformé, une modestie outrée

n'ajoutent rien à la probité (Bruyère). 严肃的表情,过分的简朴丝毫也没有给他的正统增添什么色彩。(布吕耶尔) **4.** 〔军〕退役的;报废的:un cheval ~ 一匹退役的军马 / un soldat ~ 一名退役的士兵 / revendre du matériel ~ 转售报废物资 **5.** 〔石油〕重整过的 **II** *n.* 〈古〉(基督教) 新教徒:les ~s du XVI^e siècle 16 世纪的新教徒 / L'édit de Nantes laissa aux réformés le droit de célébrer leur culte en certains lieux. 南特赦令允许新教徒在某些地方从事礼拜活动。 **III** *n. m.* 退役军人:un ~ temporaire 临时退伍的士兵 / un ~ définitif 退出现役的军人

**reformer** [r(ə)fɔrme] **I** *v. t.* **1.** 重新组成,重建;重编:~ les rangs 重新整队 / ~ une équipe 重新编组/ ~ une armée en déroute 重整一支溃军 **2.** 重新构成,重新形成 **II se ~** *v. pr.* 重新组成;重新形成:Le groupe s'est reformé après avoir été dispersé. 小组在解散后又重新组成了。/ L'opposition... se reformait dans les assemblées (Madelin). 在各级议会中又形成了…反对派。(马德兰) / Leur habitude, d'abord troublée, se reforme. 他们的习惯被打乱后又恢复了。/ Des nuages se défont et se réforment. 云彩消散了又重新形成了。/ Les tissus du corps humain peuvent se reformer lorsqu'ils ont été détruits ou lésés. 人体的组织在受损或被破坏后能够重新生成。

**réformer** [refɔrme] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉改造,使改过,使改邪归正:la passion de ~ 使改邪归正的愿望 / Réformer son cœur et renoncer à ses passions (Bourdaloue). 改变心肠并放弃狂热。(布尔达卢) **2.** 改革,革新:~ les vieilles coutumes 改革旧习惯 / ~ les mœurs 改革风俗 / ~ une loi 修改法律 / ~ la constitution 修改宪法 / ~ les institutions 改革制度 / ~ un règlement 修改规定 / ~ certaines méthodes de travail 改革某些工作方法 / Le service de santé... réformait ses méthodes (Duhamel). 医疗部门…改革了他们的工作方法。(杜阿梅尔) **3.** 革除:~ les abus 革除流弊 **4.** 〔宗〕恢复,重建(旧教规等):~ un ordre religieux 恢复旧教规 / ~ un culte 恢复旧礼拜 / L'abbé de Rancé réforma la Trappe en 1664. 1664 年,兰塞修道院院长恢复了苦修会。**5.** 〔军〕使退伍,使退役;报废,废弃:~ un soldat 让一名士兵退伍 / Il se croyait réformé pour myopie (Proust). 他以为是由于近视才被命令退役的。(普鲁斯特) / ~ des camions 报废卡车 / ~ des chars 报废坦克 / ~ du matériel 报废器材 **6.** 〔财〕废除(钱币的铸模) **7.** 〔铁〕报废(车辆):~ un wagon 货车报废 **8.** 〔法〕废除,取消:~ un jugement 撤销判决 **9.** 〔石油〕重整 **II se ~** *v. pr.* 改造自己;改过自新,改邪归正:Il s'est beaucoup réformé depuis cette aventure. 自这次经历之后他变了不少。/ Cette organisation défectueuse peut se réformer facilement. 这个有弊病的组织可以轻易地自我改造。

**réformette** [refɔrmɛt] *n. f.* 〈俗〉细小的改革,无关紧要的改革

**reformeur** [r(ə)fɔrmœːr] *n. m.* **1.** (石油的) 重整设备 **2.** 〔化〕转化炉

**reforming** 见 reformage

**réformisme** [refɔrmism] *n. m.* 改良主义:le ~ opposé à l'action révolutionnaire 与革命行动对立的改良主义

**réformiste** [refɔrmist] **I** *n.* 改良主义者:Vos réformistes s'imaginent que les lois sociales augmentent nécessairement le dynamisme du prolétariat (Martin du Gard). 您那些改良主义分子认为社会的法则必然会增强无产阶级的活力。(马丹·杜加尔) / Les réformistes se distinguent à la fois des conservateurs réactionnaires et des révolutionnaires. 改良主义者与反动的保守分子及革命者都有区别。**II** *a.* 改良主义的:un socialisme ~ 改良社会主义 / Depuis la fin du XIX^e siècle, le syndicalisme réformiste se distingue du syndicalisme révolutionnaire. 自 19 世纪末以来,改良工团主义和革命的工团主义就有了区别。

**réformite** [refɔrmit] *n. f.* 改革迷,改革狂,变革癖

**reformulation** [r(ə)fɔrmylasjɔ̃] *n. f.* 暗示[交谈的一种方法,表示明白对方言语的意思]

**reformuler** [r(ə)fɔrmyle] *v.t.* **1.** 重新表述,更清楚地表述:~ sa demande 重新提出要求 **2.** 〔工,化〕重新制订…的公式[成分]

**refouillement** [r(ə)fujmɑ̃] *n. m.* **1.** 雕空,刳雕:~ d'un chapiteau 柱头的刳雕 **2.** 〔采〕开采,回采,采掘

**refouiller** [r(ə)fuje] *v. t.* **1.** 再挖掘,再搜索 **2.** 雕空,刳雕:~ une pierre de taille 雕空条石

**refoulage** [r(ə)fulaːʒ] *n. m.* **1.** 镦粗,顶锻,加厚:~ en bout 锻头 / ~ de métal 金属镦锻 / ~ au milieu 中间部分镦粗 **2.** 加压,增压,压缩,挤压 **3.** 沉陷,下沉;沉淀 **4.** 压力输送,压力供油

**refoulé, e** [r(ə)fule] **I** *a., n.* 〈俗〉抑制本能的(人),禁欲的(人):une vieille fille ~e 一个禁欲的老处女 / Ces graffiti obscènes sont l'œuvre d'un refoulé. 这些海淫的图画都是一个禁欲主义者的杰作。/ Nous sommes tous des refoulés et hypocrites (Beauvoir). 我们都是一群禁欲者,一帮伪君子。(波伏瓦) **II** *a.* 〔计〕下推的

**refoulement** [r(ə)fulmɑ̃] *n. m.* **1.** 推向后面,使后退;击退,驱逐:le ~ des ennemis 击退敌人 / ~ des immigrants étrangers 驱逐外国移民 **2.** 克制,抑制:~ des instincts 抑制本能 / ~ des ambitions 克制欲望 / Le refoulement sexuel est, selon Freud, à l'origine des "complexes", des névroses et des obsessions. 根据弗洛伊德的说法,性抑制是由于"难为情"、神经官能症和强制所引起的。**3.** 〔心〕压抑:L'oubli, selon Freud, a pour cause le refoulement. 根据弗洛伊德的理论,遗忘是由压抑引起的。**4.** 〔技〕镦粗,顶锻;增压,压缩;压力输送,压力供油,压力送料;回流:~ de l'air 空气压缩,空气增压 / ~ hydraulique 液压输送 / ~ combustible 压送燃料 / ~ partiel 部分流量,局部流量/ ~ sous pression 压力供油 / ~ de pompe 泵的扬程 / ~ à froid 冷锻,冷压 / ~ thermique 热压 / ~ latéral 侧面挤压 / ~ externe 〔采〕外加厚钻杆 / ~ interne 〔采〕内加厚钻杆 / ~ de la cartouche 〔军〕输弹,压弹 **5.** 〔铁〕推送列车:~ du train 推送列车 **6.** 〔地质〕盖层挤压构造,挤入构造:~ des masses 底辟 **7.** 〔冶〕立轧,轧边

**refouler** [r(ə)fule] *v. t.* **1.** 向后推,使后退;击退,驱逐,拒绝…入境:L'infanterie fut refoulée au cours de la première attaque. 步兵在第一次攻击中被击退了。/ ~ des indésirables à la frontière 驱逐不受欢迎的人出境 / Ce personnage a été refoulé à son arrivée à l'aéroport. 这个人在机场被拒绝入境。/ Il était indigné de l'inhumanité de ces gens qui refoulaient les femmes et les enfants dans les bois (Giono). 他对那些将妇女和儿童赶入树林的家伙的非人道行为愤慨不已。(吉奥诺) / Le navire refoule le courant. 船逆流而行。**2.** 〈转〉忍住,抑制:~ ses larmes 忍住泪水 / ~ sa colère 抑制怒火 / ~ des désirs immoraux 抑制淫欲 / ~ ses mauvais instincts 抑制恶习 / Elle réussissait toujours à réveiller en lui ce qu'il refoulait au plus profond de lui-même (Mallet-Joris). 她总能唤醒他控制在自己内心深处的感情。(马莱-约里斯) **3.** 〔心〕压抑:conflits affectifs refoulés 被压抑的感情冲突 / Une passion... depuis des années refoulée (Mauriac). 一种被压抑多年的…激情。(莫里亚克) **4.** 用力压入,压力送(料),压出,排出:~ le fer 镦铁 / ~ une cheville 嵌入销钉 / une cheville qui refoule 嵌入的销钉 / ~ une étoffe 压送布料 / ~ un liquide 压送液体 / pomper et ~ un liquide 抽压液体 / machine à ~ 卧式压(力)机 / Un vertige qui refoule le sang vers son cœur (Vigny). 一阵晕眩把血液压向他的心脏。(维尼) **5.** 〔计〕下推,先进后出:

～ une pile 先进后出堆栈

**refouleur** [r(ə)fulœːr] *n. m.* **1.** 〔机〕压力抽机,压缩机,注压器;压力泵,手摇泵 **2.** 〔冶〕推车器:～ de berlines(罐笼的)推车器 / ～ à chaînes 链式推车器 **3.** 吹砂船;水力冲泥机,水力疏浚机:～ aspirant en chaland 吹砂船 / ～ à déblais 水力冲泥机

**refouloir** [r(ə)fulwaːr] *n. m.* **1.** 〔军〕(古时的)送弹棍,炮棍,塞药棒;输弹机:～ à la chaîne 链式输弹机 **2.**(使门自行关闭的)复位弹簧 **3.** 压(力)机,夯锤:～ hydraulique 液压夯 **4.** 〔机〕铁钻 **5.** 〔机〕冲钻 **6.** 〔纸〕打浆机

**refournir** [r(ə)furniːr] *v. t.* 再供给,再供应;再提供

**refourrer** [r(ə)fure] *v. t.* 重新装皮桶子

**réfractaire** [refraktɛːr] **I** *a.* **1.** 抗拒的,不服从的;倔强的,不顺从的:être ～ aux ordres 不服从命令 / Il est réfractaire à la loi. 他违法乱纪。/ J'étais réfractaire au mariage et à la maternité (Beauvoir). 我拒绝这门亲事并不承认母子关系。(波伏瓦) / Vous vous autorisez à m'être réfractaire (Corneille). 您故意找借口不听从我。(高乃依) / une personne ～ à toute discipline 一个不守纪律的人 / conscrit ～ 逃避兵役者 / prêtre ～ (法国大革命初期)拒绝宣誓的教士 **2.** 〈引〉无动于衷的;不起反应的:être ～ aux influences 不受影响 / Marie n'était pas réfractaire à toute émotion esthétique (Gide). 玛丽对美的激情并非一概无动于衷。(纪德) **3.** 耐火的,耐热的,耐高温的:argile ～ 耐火黏土,火泥/ terre ～ 耐火土 / briques ～s 耐火砖/ métaux ～s 耐高温金属 / un minerai de fer ～耐火铁矿 / des haricots ～s 〈谑〉煮不烂的豆子 **4.** 〔生〕抗微生物感染的:maladie ～ 抗药物的疾病/ ～ aux médicaments 抗药性 / Les oiseaux sont réfractaires au charbon. 鸟类都能抗炭疽感染。**5.** 〔化〕难熔的 **II** *n. m.* **1.** 逃避兵役者:La justice militaire poursuit les réfractaires. 军事法庭起诉那些逃避兵役者。**2.** (1941—1944 年德国占领法国时)拒绝去德国服劳役的法国人 **3.** 耐火材料:～ acide 酸性耐火材料 / ～ basique 碱性耐火材料 / ～ isolant 隔热耐火材料 / ～ léger 轻质耐火材料

**réfractairité** [refraktɛrite] *n. f.* 耐火性,耐高温性,耐热度

**réfracté, e** [refrakte] *a.* **1.** 折射的:rayon ～ 〔光〕折射光线 **2.** 〔药〕分成小量的[指药物剂量]:dose ～e 分服剂量

**réfracter** [refrakte] 〔光〕**I** *v. t.* 使折射:propriété de ～ la lumière 使光折射的特性 / rayons réfractés par un prisme 被棱镜折射的光线 / ～ un son 使声折射 / Les grands littérateurs... ont réfracté à travers des milieux divers une même beauté qu'ils apportent au monde (Proust). 那些文学大人物们…千方百计向世人展示他们那千篇一律的美。(普鲁斯特) **II se ～** *v. pr* 折射

**réfrac*teur, trice*** [refraktœːr, tris] **I** *a.* 折射的:prisme ～ 折光棱镜 / appareil ～ 折光仪 **II** *n. m.* 〔光,天〕折射望远镜

**réfraction** [refraksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔物〕折射;折光度:～ de la lumière 光的折射 / ～ du son 声的折射 / ～ astronomique 天体折射 / ～ atmosphère 大气折射 / ～ troposphérique 对流层折射 / ～ sismique 地震折射波 / ～ à déport latéral (地震的)非纵排列折射法 / indice de ～ 折射率 / ～ spécifique 折射系数,比折射,折射度 / double ～ 双折射 / angle de ～ 折射角 / ～ et réflexion 折射和反射 / phénomènes naturels dus à la ～ 折射产生的自然现象 / Un bâton, plongé en partie dans l'eau, paraît rompu à cause de la réfraction. 一截插入水中的棍子,由于折射的原因好像折断了似的。/ ～ oculaire 眼的屈光 **2.** 拐弯,方向变化:～ des fractures 〔地质〕断裂倾向的变化 / ～ de la schistosité 〔地质〕片理方向突变,片理膝折

**réfractionniste** [refraksjɔnist] *n. m.* (配眼镜的)验光师

**réfractivité** [refraktivite] *n. f.* 〔物〕折射率差;折射率;折射能力

**réfractoire** [refraktwaːr] *a.* 折射的

**réfractomètre** [refraktɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕折射计,折光仪:～ à beurre 黄油折射计 / ～ à immersion 浸液折射计 / ～ à interférence 干涉折射计 / ～ d'Abbé 阿贝折射计

**réfractométrie** [refraktɔmetri] *n. f.* 〔物〕折射率测定法,量折射法

**réfractométrique** [refraktɔmetrik] *a.* 折射(计)的,折射(法)的

**réfracture** [refraktyːr] *n. f.* 〔医〕再骨折

**refraîchir** [r(ə)frɛʃiːr] *v. t.* **1.** 冷却,冷冻,冷下来 **2.** 〔技〕退火

**refraichissage** [r(ə)frɛʃisaːʒ] *n. m.* 放热

**refrain** [r(ə)frɛ̃] *n. m.* **1.** (诗歌每节结尾的)副歌;(回旋曲等的)叠句;〈引〉结尾有叠句的曲子:～ du moulin 〈喻〉磨坊的单调歌声 / le ～ d'une ballade 叙事诗的叠句 / le ～ d'un rondeau 回旋曲的叠句 / chanson à ～ 结尾有叠句的歌曲 / Le bouilloire fredonnait le refrain. 水壶发出单调的咕嘟声。**2.** 〈转〉老调:chanter un ～唱老调子 / Avec lui, c'est toujours le même refrain. 他谈来谈去,总是那老一套。/ Il parle sans cesse d'argent: c'est toujours le même refrain. 他成天谈钱:总是那一套。/ Je suis fatigué de ses remarques, c'est toujours le même refrain. 我对他那些意见烦透了,总是老一套。/ Changez de refrain! 别唱老调子了! 谈点别的吧! **3.** 〔军〕各部队特殊的军号声

**réfranger** [refrɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 使折射 **2.** 测定折射度;验光

**réfrangibilité** [refrɑ̃ʒibilite] *n. f.* 〔物〕可折射性,折射率:La réfrangibilité de la lumière violette est plus grande que celle de la lumière rouge. 紫光的折射率比红光的折射率要强。/ Chaque rayon coloré a son degré de réfrangibilité. 各种有色光线都有其折射率。

**réfrangible** [refrɑ̃ʒibl] *a.* 〔物〕可折射的:Les rayons rouges sont les moins réfrangibles du spectre visible. 红色光线是可见光中折射最弱的。/ Le rayon le plus réfrangible est le violet (Laplace). 最易折射的光是紫光。(拉普拉斯)

**refrappe** [r(ə)frap] *n. f.* **1.** 再敲,再打 **2.** 精冲压 **3.** 校准

**refrapper** [r(ə)frape] *v. t.* **1.** 再敲,再打:J'ai refrappé à la porte, mais, personne ne répond. 我再次敲门,但没人答应。**2.** 重铸(硬币)

**refrènement** [r(ə)frɛnmɑ̃], **réfrènement** [refrɛnmɑ̃] *n. m.* 抑制,约束:le ～ des passions 感情的抑制 / le ～ des instincts 本能的抑制

**refréner** [r(ə)frene], **réfréner** [refrene] [Conj. 7] *v. t.* 抑制,约束:～ sa colère 抑制愤怒 / ～ son enthousiasme 抑制兴奋 / ～ ses passions 抑制感情 / ～ une envie 抑制欲望 / ～ ses appétits 抑制食欲 / Il fit une pause, il voulait refréner son impatience (Sartre). 他休息片刻以缓和一下自己的不安。(萨特) / Elle riait un peu douloureusement en refrénant son envie (Colette). 她压制着自己的欲望苦笑了一下。(科莱特)

**réfrigérable** [refriʒerabl] *a.* 可冷冻的

**réfrigérant, e** [refriʒerɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 冷却的,制冷的:appareil ～ 冷却器;冷凝器 / caisson ～ 冷却箱 / Les mélanges de glace et de sel marin, d'eau et de nitrate d'ammonium sont des mélanges réfrigérants. 冰和海盐的混合物及水和硝酸铵的混合物都是冷却剂。/ La glace pilée et mélée au sel marin donne un mélange réfrigérant. 与海盐混合的碎冰生成冷却剂。**2.** 〈转,俗〉冷冰冰的,冷淡的:un accueil ～ 冷冰冰的接待 / un chef de service ～ 一位冷冰冰的部门领导 / une femme ironique et ～e 一位好挖苦别人的冷冰冰的女人 **II** *n. m.* **1.** 冷却器;冷凝器:～ à air 空气冷却器 / ～ à serpentin 蛇形管冷却器 / ～ tubulaire 管式冷却器 / ～ à cascades 喷水冷却器,水淋冷却器 / ～ à cheminée

[à tour] 冷却塔 / ~ d'huile 油冷却器 2. 清凉剂,凉爽药

**réfrigérateur, trice** [refriʒeratœːr, tris] **I** *n. m.* **1.** 冰箱,制冷机;冷藏库:~ électrique 电冰箱 / dégivrage d'un ~ 冰箱除霜 / ~ à absorption 吸收式制冷机 / ~ à compression 压缩式制冷机 **2.** 〈转〉冷宫:mettre au ~ 不再提起,不再讲起,打入冷宫,束之高阁:Quand un homme de mérite vient à disparaître, nous le mettons au réfrigérateur pour une trentaine d'années (Duhamel). 当一位功勋卓著的人死后,我们就把他忘得一干二净了。(杜阿梅尔) / sortir du ~ 恢复活动,再露面 **II** *a.* 使冷却的,使冷冻的

**réfrigérateur-ménager** [refriʒeratœːrmenaʒe] *n. m.* 家用冰箱,家用冷柜

**réfrigératif** [refriʒeratif] *n. m.* 致冷剂,冷冻剂

**réfrigération** [refriʒerasjɔ̃] *n. f.* **1.** 冷却,冷冻:~ du gaz 气体冷却 / ~ de fréon 氟里昂冷却 / ~ rapide 快速冷却,急冷 / ~ par ventilation 风冷 / la ~ des denrées alimentaires 食品的冷冻 / méthode de ~ 〔医〕冷却疗法,降温疗法 / tour de ~ 冷却塔 / un appareil de ~ 冷却器 **2.** 〔技〕制冷(作用):Les techniques de réfrigération sont utilisées pour la conservation des denrées alimentaires, la climatisation... 制冷技术应用在食品的保存,空气调节… / ~ à eau 水冷 / ~ artificielle 人工制冷 / Une bride dans le circuit de réfrigération d'un diesel est foutue. 发动机制冷管路的法兰损坏了。

**réfrigéré, e** [refriʒere] *a.* **1.** 寒冷的 **2.** 冷却的,冷冻的,冷藏的:~ par air liquide 液态空气冷却的 / ~ par ébullition 蒸汽冷却的

**réfrigérer** [refriʒere] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 使冷却;使冷冻,冷藏:~ de la viande 使肉冷冻 / ~ des fruits 冷藏水果 / ~ un wagon pour le transport de denrées périssables 将一节车皮降温来运输易变质的食品 / ~ un être vivant pour le mettre en hibernation 把一个生物降温使其冬眠 / ~ un organisme en laboratoire 在实验室将一个肌体降温 / ~ un local dans un pays tropical 在热带国家给房间降温 **2.** 〈俗〉使冻僵:Il est sorti sans manteau, il est complètement réfrigéré. 他出来没穿大衣,他完全冻僵了。/ Il a été mouillé jusqu'aux os et maintenant il est complètement réfrigéré. 他浑身湿透了,现在他完全冻僵了。**3.** 〈转〉冷待

**réfringence** [refrɛ̃ʒɑ̃ːs] *n. f.* 〔光〕折光本领,折光性:la ~ du verre 玻璃的折光本领 / La réfringence du verre est plus grande pour le violet que pour le rouge. 玻璃的紫光折光性比红光要强。/ ~ élevée 高折射率 / ~ faible 低折射率 / ~ forte 强折射率 / La réfringence d'un milieu optique est mesurée par l'indice de réfraction. 一种光学介质的折光性用折射率来测定。

**réfringent, e** [refrɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔光〕折射的:milieu ~ 折射介质 / substance ~e 折射物质 / La cornée est un milieu réfringent. 角膜是一种折射介质。

**refriser** [r(ə)frize] *v. t.* 使再鬈曲,再弄鬈

**refrittage** [r(ə)fritaːʒ] *n. m.* 再烧结,重烧结

**refroidi, e** [r(ə)frwadi] *a.* 冷却的:~ par air 用空气冷却的 / ~ par eau 用水冷却的 / ~ par liquide 用液体冷却的 / ~ par ventilation 风扇冷却的

**refroidir** [r(ə)frwadiːr] **I** *v. t.* **1.** 使冷,使凉,使冷却:~ légèrement une infusion 将浸剂稍冷一冷 / ~ une boisson 将饮料冰一冰 / ~ lentement 缓慢冷却 **2.** 〈转〉使扫兴,使寒心,使沮丧:Son accueil nous a refroidi. 他的接待使我们寒心。/ Il voulait préparer le concours de l'agrégation, mais les échecs de ses camarades, qui étaient plus forts que lui, l'ont refroidi. 他打算参加教师资格考试,但那些比他强的同学们的失败使他感到心灰意冷。**3.** 〈转〉使减退,使减弱,使丧失:Ce qu'il a dit a refroidi mon amitié pour lui. 他的话使我丧失了对他的友谊。**4.** 〈民〉杀害:Il a refroidi un ménage (Balzac). 他杀了一户人家。(巴尔扎克) **II** *v. i.* 变冷,变凉:faire ~ de l'eau bouillante 把开水凉一凉 / L'eau n'a pas encore refroidi. 水还没有凉。/ laisser ~ qch 〈转,俗〉把某事搁一下 **III se ~** *v. pr.* **1.** 变冷:Le temps se refroidit. 天气转冷了。**2.** 着凉,感冒:Il s'est refroidi à attendre l'autobus. 他在等公共汽车时受凉了。/ Prenez garde que votre malade ne se refroidisse. 注意使您的病人不要受凉。**3.** 〈转〉(热情等)减退,丧失:Son enthousiasme s'est beaucoup refroidi. 他的热情大为减退。/ Le zèle de ces messieurs risquait de se refroidir (Romains). 这些先生们的积极性几乎丧失殆尽。(罗曼)

**refroidis** [r(ə)frwadi] *n. m.* **1.** (农田)休闲期的耕作 **2.** 休闲期间播种的种子

**refroidissant, e** [r(ə)frwadisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 冷却的

**refroidissement** [r(ə)frwadismɑ̃] *n. m.* **1.** 降温;冷却:~ de l'atmosphère 气温下降 / un brusque ~ 突然降温 / ~ de l'air 空气的冷却 / ~ artificiel 人工冷却 / ~ naturel 自然冷却 / ~ forcé 强制冷却 / ~ de convection 对流冷却 / ~ de circulation 循环冷却 / ~ par air 用空气冷却 / ~ par eau 用水冷却 / ~ par arrosage 喷淋冷却 / solidification de liquide par ~ 用冷却使液体凝固 / fluide de ~ 冷却液 / pompe à eau de ~ 冷却水泵 / La vitesse de refroidissement est proportionnelle à la différence de température entre un corps et le milieu extérieur. 冷却速度与物体和外部介质间的温度差成正比。**2.** 着凉,感冒:prendre [attraper] un ~ 着凉 / prendre un ~ en sortant d'un bain 从澡盆里出来时感冒了 / J'ai eu un petit refroidissement cet hiver. 今年冬天我着了点凉。/ Par suite d'un refroidissement, il lui vint une angine (Flaubert). 感冒使他患了咽喉炎。(福楼拜) **3.** 〈转〉(热情的)减退,(感情的)冷淡:~ de l'amitié 友谊淡漠 / Il y a du refroidissement entre eux. 他们之间关系冷淡。**4.** 〔技〕淬火:~ rapide 骤冷,淬火 / ~ rapide en huile 油淬火 / ~ rapide sélectif 选择性淬火 / ~ rapide différé 不完全淬火

**refroidisseur** [r(ə)frwadisœːr] *n. m.* **1.** 〔技〕冷却器;冷却剂:~ d'air 空气冷却器 / ~ à aspersion 喷水冷却器 / ~ interne 内冷却器 / ~ rotatif 转筒冷却器/ ~ cellulaire, ~ à cellules 格式冷却机 / ~ circulaire 环式冷却机 / ~ à disque 圆盘冷却机 / ~ classique 普通冷却机 / [用作 *a.*] système ~ 冷却系统, système ~ d'un réacteur atomique 原子反应堆的冷却系统 **2.** 〔冶〕冷模

**refroidissoir** [r(ə)frwadiswaːr] *n. m.* 冷却机,冷床

**refuge** [r(ə)fyːʒ] *n. m.* **1.** 庇护者:Dans ma détresse, vous êtes mon seul, mon unique refuge. 在我身处困境时,您是我惟一的仅有的庇护者。/ Ce Dieu, depuis longtemps votre unique refuge (Racine). 上帝,长期以来是您惟一的保护神。(拉辛) / Cette amitié très pure est notre refuge (Mallet-Joris). 这种纯真的友谊是我们的支柱。(马莱-约里斯) / Le mensonge est le refuge des timorés. 谎言是胆小鬼的托词。**2.** 庇护;避难;庇护所,避难所;掩蔽部;隧道避难处:Sa maison est le refuge des malheureux. 他的家是穷人的庇护所。/ Nous trouvions refuge dans la charpente de grenier (Saint-Exupéry). 我们在顶楼的屋架找到了藏身之处。(圣埃克苏佩里) / Le froid du petit jour les obligea à chercher refuge au lit (Yourcenar). 凌晨的寒冷迫使他们赖床避寒。(尤斯纳尔) / ~ antiaérien 防空洞 / demander ~ 请求庇护 **3.** (街道中的)安全岛 **4.** (登山运动员住的)高山小屋:le ~ Vallot, sur les pentes du Mont Blanc 勃朗峰山坡上的瓦洛高山屋 / passer la nuit dans un ~ afin de partir de bon matin pour faire une excursion 在高山小屋住上一夜以便第二天早早动身出游 **5.** 〔狩猎〕(被追逐的野兽的)藏匿处

6. valeur ~ 〔经〕保值手段 7. (人们) 聚集的场所: Son salon était le refuge de l'aristocratie non taillée (Gautier). 她的沙龙是那些潦倒的贵族们的聚集之所。(戈蒂埃)

**réfugié, e** [refyʒje] **I** *a.* 避难的,逃亡的,亡命的: Les bateaux réfugiés en Angleterre représentaient, en tonnage, à peine le dixième de la flotte française. 逃往英国的舰船其总吨位差不多相当于法国舰队的十分之一。/ des révolutionnaires espagnols ~s 流亡的西班牙革命者 **II** *n.* 难民;避难者,逃亡者,亡命者: une ~e politique 一个女政治避难者 / aide aux ~s 向难民提供援助 / le problème des ~s 难民问题 / accorder asile à des ~s 同意向难民提供庇护所 / L'arrivée des réfugiés d'Engaddi risquait de créer des remours dangereux (Gracq). 从恩加第来的难民几乎引起危险的骚乱。(格拉克) / Haut-Commissariat des Nations Unies pour les R~s 联合国难民总署 / Organisation Internationale des R~s 国际难民组织 **III** *n. m. pl.* (1685年废除南特赦令后) 逃离法国的新教徒

**réfugier (se)** [s(ə)refyʒje] *v. pr.* 避难,逃亡;躲避: enfant qui se réfugie dans les bras de sa mère 躲在母亲怀抱里的孩子 / Sous le Second Empire, de nombreux républicains durent se réfugier à l'étranger. 在第二帝国时期,大批共和党人逃往外国。/ La pluie m'a surpris, je me suis réfugié sous un hêtre (Chateaubriand). 我碰上了大雨,跑到一棵山毛榉树下避一避。(夏多布里昂) / Dans ce pub de White Street, où nous nous étions réfugiés à cause de la pluie (Butor). 我们呆在怀特大街的一块广告牌下避雨。(比托尔) / Le sous-marin s'est réfugié dans les profondeurs de la mer. 潜艇隐没在大海深处。/ Le gouvernement français s'était réfugié à Tours. 法国政府曾迁往图尔。

**refui** [r(ə)fɥi] *n. m.* 〔狩猎〕野兽的藏匿处,兽穴

**refuir** [r(ə)fɥiːr] [Conj. 17] *v. i.* 〔狩猎〕(野兽) 转身逃跑

**refuite** [r(ə)fɥit] *n. f.* **1.** 〔狩猎〕野兽的逃路;逃兽的狡计 **2.** 〔木工〕榫眼的加阔部分;槽洞的加深部分

**refus** [r(ə)fy] *n. m.* **1.** 拒绝,不接受: opposer un ~ à qn 拒绝某人 / essuyer un ~, se heurter à un ~, s'attirer un ~ 遭到拒绝,碰钉子 / un ~ catégorique 一口拒绝 / un ~ humiliant 使人丢脸的拒绝 / ~ de comparaître 〔法〕拒绝出庭 / ~ d'acceptation 拒绝接受,拒绝承兑 / ~ de la marchandise 拒绝收货 / ~ de paiement 拒绝付款 / ~ de prendre livraison 拒绝提货 / un ~ extrêmement poli... à une nouvelle demande 极为礼貌地对新提出的要求表示了拒绝 / ~ de nourriture 拒绝食物,(婴儿) 畏食 / phénomène de ~ 拒绝现象 [晚期维生素缺乏症时,机体不能消化食物和吸收药物] / ~ de se soumettre 拒不服从,拒不顺从 / conduite de ~ 〔心〕违拗行为 / Ce n'est pas de refus. 〈俗〉我乐于接受。/ On a fait refus de prendre le remède que j'avais prescrit (Molière). 人们拒绝服用我开的药方。(莫里哀) **2.** (马遇到障碍时) 不愿越过 **3.** 〔技〕抗沉: ~ de pieu 桩的抗沉 / ~ au battage 打桩阻力 / ~ élastique 弹性回跳 / enfoncer jusqu'au ~ 一直嵌到进不去为止 **4.** 残碴,残留物,筛上物: ~ de criblage 筛上物,粗粒 / ~ sur le tamis 筛上物,粗粒 / ~ de tamisage 筛分剩余物,筛分残碴 **5.** 〔采〕尾矿: ~ de la grille [de broyage] 尾矿 / ~ de flottation 浮选尾矿 **6.** 〔冶〕浇铸不足 **7.** (发动机) 停车 **8.** ~ d'excitation 〔电〕励磁消失

**refusable** [r(ə)fyzabl] *a.* 可拒绝的: offre ~ 可拒绝的建议;可拒绝的报价

**refusé, e** [r(ə)fyze] **I** *a.* **1.** 被拒绝的,不被接受的: demande ~e 被拒绝的要求 **2.** 废弃的,报废的 **II** *n.* **1.** 不允许参加考试的考生 **2.** 被拒之于美展门外的画家,不入流的画家

**refuser** [r(ə)fyze] **I** *v. t.* 拒绝,谢绝;拒绝给予;拒绝接受;不承认: On a refusé du monde à l'entrée du stade. 人群被挡在体育场入口处。/ ~ un secours 拒绝人家的帮助 / ~ des marchandises 拒绝收货 / ~ une invitation 谢绝邀请 / ~ une distinction 拒绝荣誉 / ~ une offre 拒绝建议 / ~ un pourboire 不收小费 / ~ un cadeau 不收礼 / ~ à qn à boire [à manger] 不给某人东西喝[吃] / ~ toute qualité à qn 不承认某人的任何优点 / ~ la réalité 不承认事实 / On ne peut refuser une certaine grandeur épique à Zola. 我们不能不承认左拉某些史诗般的伟大之处。/ On lui refuse toute compétence en la matière. 人们拒不承认他在某方面的才干。/ Il refusa de sortir. 他不愿出去。/ Il a été refusé à son baccalauriat. 他未通过业士会考。/ Manet fonda en 1863 le "Salon des refusés", où l'on exposait les toiles des peintres refusés au Salon. 马奈于1863年创办了"不入流画家美展"以展出那些被拒之于正规美展之外的画家的作品。/ La nature lui a refusé le don de l'éloquence. 性格使他不具备雄辩的口才。/ ~ le sol 〔空〕跳伞接地前收腿 **II** *v. i.* **1.** 〔技〕抗沉: Le pieu refuse. 桩抗沉。/ Le pilotis refuse. 桩基抗沉。 **2.** 〔海〕(风) 逆吹: Le vent refuse. 风开始逆吹了。/ ~ à virer 抢风失败 [指帆船] **3.** (马遇障碍时) 不愿跃过 **III** **se ~** *v. pr.* **1.** 被拒绝: Un apéritif ne se refuse pas. 喝一杯开胃酒总是乐意的。/ Une telle offre ne se refuse pas. 像这样的报价是可以接受的。 **2.** 对自己吝啬,节省,节俭: Ces dames ne se sont rien refusé. 这些女士们什么都要。[指挥霍无度] / Elle est très prodigue et ne se refuse rien. 她挥金如土,什么都买。 **3.** 逃避,摆脱,脱离: Selon Voltaire, les vérités métaphysiques se refusent à l'esprit humain. 伏尔泰认为,形而上学的真理是脱离人的思想的。 **4.** 抛弃,摒弃 **5.** (妇女) 拒绝人家的求婚: se ~ à un homme 拒绝一个男人的求婚 **6.** *se ~ à* 拒绝,不接受: se ~ à l'évidence 无视明白的事实 / Les circonstances s'y refusent. 情况不允许这样。/ Les témoins se sont refusés à parler. 证人拒绝作证。/ Bœufs qui se refusent au travail avec un nouveau compagnon (Sand). 不愿和新搭挡一起干活的牛。(乔治·桑)

**refusion** [r(ə)fyzjɔ̃] *n. f.* 重熔,再熔

**réfutabilité** [refytabilite] *n. f.* 可驳斥;可驳倒

**réfutable** [refytabl] *a.* 可驳斥的;可驳倒的: argument ~ 可驳倒的论据 / un raisonnement facilement ~ 极易驳倒的推理 / Tout ce qui est réfutable est cent fois refuté. 所有可驳倒的都已被驳倒上百次。

**réfuta*teur, trice*** [refytatœːr, tris] *n.* 〈罕〉反驳者,驳斥者

**réfutation** [refytasjɔ̃] *n. f.* **1.** 反驳,驳斥;驳倒: ~ d'une erreur 对错误的驳斥 / Sa conduite est la meilleure réfutation de cette calomnie. 〈转,书〉他的行为是对这种诬蔑的最好驳斥。/ Ses actions sont la réfutation de ses paroles. 他的行动是对他那些漂亮话的驳斥。/ la ~ d'un *argument* 驳倒一个论据 **2.** (论述中的) 辩驳部分

**réfutatoire** [refytatwaːr] *a.* 反驳的,驳斥的

**réfuter** [refyte] *v. t.* 反驳,驳斥;驳倒: ~ les absurdités 驳斥谬论 / ~ une opinion 驳斥一条意见 / ~ une théorie 驳斥一个理论 / ~ une objection par des preuves convaincantes 用有说服力的证据来驳斥反对意见 / ~ une fausse nouvelle 辟谣 / ~ un auteur 驳斥一个作者 / Il veut instruire, prouver, réfuter, convaincre. 他打算采用教育、摆事实、驳斥、说服的方法。/ Dans les «Lettres philosophiques», Voltaire s'efforce de réfuter les idées de Pascal sur la condition humaine. 在《哲学书信》中,伏尔泰极力驳斥帕斯卡关于人类命运的观点。/ Des bruits extravagants coururent sur sa naissance, qu'il ne réfuta pas (Yourcenar). 他没有批驳那些极为荒诞的关于他的出生的传闻。(尤斯纳尔)

**reg** [rɛg] *n. m.* 〈阿〉〔地〕碎砾荒漠

**regâchage** [r(ə)gaʃaːʒ] *n. m.* 重拌 (混凝土或砂浆)

**regâcher** [r(ə)gaʃe] *v. t.* 重新混合,重拌

**regagner** [r(ə)gaɲe] *v.t.* **1.** 重获,失而复得:~ l'affection 重新获得爱情[友谊] / ~ la faveur 重新得宠 / ~ le temps perdu 夺回失去的时间/ ~ de l'argent 重新获得失去的钱财 / Il a regagné la somme importante qu'il avait perdue dans une mauvaise affaire. 他又赚回了在一次倒霉的交易中损失的巨款。/ ~ *du terrain* 〈转〉重新获得优势,重占上风:Ce coureur regagne du terrain. 这个赛跑运动员又赶了上来。Cette idée regagne du terrain. 这一想法又占了上风。Un homme "qui vient de regagner en une minute tout le terrain qu'il avait perdu"(Hugo). 一个人,"他刚才在一分钟内又占了之前失去的上风"。(雨果) **2.** 返回,回到:~ son pays 回国 / La famille royale a passé quatre jours en France avant de regagner la Jordanie. 王室成员在返回约旦之前在法国待了四天。/ Le capitaine regagna en maugréant la timonerie. 船长低声抱怨着返回了驾驶室。

**regain** [r(ə)gɛ̃] *n.m.* **1.** 〔农〕(刈割后的)再生草:faucher les ~s d'un pré 刈割牧场重新长出来的牧草 / Les prairies où sèchent les regains (Barrès). 晾晒新割牧草的草地。(巴莱士) / Toutes les odeurs de notre campagne, celle du regain, celle des ombelles blanches (Arland). 田野发出各种各样的气息,鲜草和白伞花的气息。(阿尔朗) **2.** 〈转〉(活动力、精力等的)恢复,复生:~ de santé 恢复健康 / ~ de jeunesse 恢复青春 / Un regain d'activité se fait sentir dans le commerce. 商业又恢复了一片繁荣景象。/ Un regain de sa tendresse d'autrefois (Zola). 又恢复了她过去的温存。(左拉) **3.** 木料的过长部分,木材截头

**régal** [regal] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 筵席,盛宴:Il m'a demandé si vous aviez témoigné grande joie au magnifique régal que l'on vous a donné (Molière). 他问我,在为您举行的盛大宴会上您是否表现出很快乐。(莫里哀) **2.** 美味,佳肴:Ce plat est un régal. 这个菜味道很好。/ Son grand régal était un certain potage (Zola). 他的佳肴就是一盆肉汤。(左拉) **3.** 〈转,俗〉乐事,乐趣;享受:Quel régal! 真过瘾! / Cette couleur est un régal pour les yeux. 这种颜色看着真舒服。/ Ce paysage est un régal pour l'œil. 这景色真美,让人一饱眼福。/ Cette symphonie est pour lui un vrai régal. 对他来说,这首交响曲是一次真正的享受。

**régalade** [regalad] *n.f.* **1.** boire à la ~ 仰饮[嘴唇不接触杯子] **2.** 〈方〉旺烈的柴火

**régalage** [regalaːʒ] *n.m.* **1.** (土地的)平整:~ du sol 土地的平整 **2.** 按比例分摊:~ de taxe 税款分摊 **3.** 〔采〕(巷道的)平整底板

**régalant, e** [regalɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈旧,俗〉有趣的,愉快的[多用于否定句中]

**régale**[1] [regal] *n.f.* **1.** 〈史〉国王特权[特指法国国王征收空缺主教的收入及任命其所属宗教职位之权]:~ temporelle (国王的)征收权 / ~ spirituelle (国王的)消费权 / affaire de la R~ 特权事件[指罗马教皇和路易十四之间关于王权扩张的冲突] / De 1673 à 1693, l'extension de la régale dans le midi de la France entraîna un grave conflit entre le pape et Louis XIV. 自1673年至1693年,国王特权在法国南部的扩张引起了罗马教皇和路易十四之间的严重冲突。**2.** 矿山专卖权,采矿特权

**régale**[2] [regal] *n.m.* 〔乐〕**1.** (管风琴的)人声音栓[也称 voix humaine] **2.** 旧时的一种小型簧风琴

**régale**[3] [regal] *a.f.* eau ~ 〔化〕王水

**régalement**[1] [regalmɑ̃] *n.m.* 〔法〕(捐税的)按比例分摊

**régalement**[2] [regalmɑ̃] *n.m.* **1.** (土地的)平整 **2.** 〔采〕(巷道的)平整底板

**régaler**[1] [regale] *v.t.* **1.** 平整(土地):~ le sol 平整土地 **2.** 〔法〕按比例分摊(捐税):~ une taxe 分摊税款

**régaler**[2] [regale] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉使欢娱:...et je me vois ici admirablement régalée (Molière). …在这里,我感到十分愉快。(莫里哀) / Cet époux prétendu doit aujourd'hui régaler sa maîtresse d'une promenade sur mer (Molière). 这个所谓的丈夫今天要陪他的情妇到海上一游。(莫里哀) **2.** (用丰盛的饭菜等)款待,请客吃饭:Elle les a régalés d'un [avec un] gâteau. 她请他们吃了一块蛋糕。/ Leur excellent patron qui les a régalés chez le sieur Rolland, restaurateur (Balzac). 他们善良的老板请他们到罗朗先生的餐馆美餐一顿。(巴尔扎克) **3.** [独立使用]〈俗〉请客,会账,会钞:C'est lui qui régale aujourd'hui. 今天他付款。/ Amenez-lui la choucroute et un demi. C'est moi qui régale (Queneau). 给他来一份酸菜腊肉和一杯啤酒,我付账。(凯诺) **II se ~** *v.pr.* **1.** 享受丰盛的饭菜,享受美味:se ~ d'un plat 美餐一道菜 / se ~ avec du gigot 大嚼羊腿 / Nous nous sommes régalés. 我们美餐了一顿。/ J'invitai tout le monde à venir se régaler au bar à ma santé (Céline). 我曾邀请大伙儿到酒吧痛饮一番祝我身体健康。(塞利纳) **2.** 〈转〉感到欢娱,得到很好的享受:se ~ de bonne musique 欣赏美妙的音乐 / Mon regard se régalait en glissant sur la belle parleuse (Balzac). 我的目光不时地瞟在这个口若悬河的女士身上,欣赏着她的美貌。(巴尔扎克) **3.** 〈俗〉发大财:Il y en a qui se sont régalés dans cette opération. 有人在这项业务活动中发了大财。

**régalien, ne** [regaljɛ̃, ɛn] *a.* 〔史〕属于王室的,属于国王的,国家权力的:La frappe des monnaies, le droit de grâce sont des droits régaliens. 铸币、特赦都是国家的权力。/ L'aliénation des droits régaliens à des particuliers est un caractère essentiel du régime féodal. 王权对百姓的奴役是封建社会的一个基本特点。

**régaliste** [regalist] *n.m.* 掌握王权者

**régalo-vibro-finisseuse** [regalovibrofinisøːz] *n.f.* 振动式混凝土整面机

**regard** [r(ə)gaːr] *n.m.* **1.** 看;注视;目光,眼神:au premier ~ 初看起来 / jeter [lancer] un ~ à qn 对某人看一眼 / Je promène au hasard mes regards sur la plaine (Lamart). 我无意地看着无际的原野。(拉马尔) / dérober [soustraire] aux ~s 把…隐藏起来;把…遮蔽起来 / attirer les ~s 引人注目 / porter ses ~s sur 注目于,注视着/ échanger des ~s d'intelligence 互相使眼色 / se dérober aux ~s 避开目光 / désigner du ~ 用眼光示意 / parcourir [suivre, fouiller] du ~ 仔细观察,端详 / ~ fixe 凝视 / un ~ tendre [doux, caressant] 温存的目光 / un ~ hautain 高傲的目光 / ~ étonné 惊奇的目光 / un ~ sombre [noir] 阴郁的目光 / un ~ languissant 无精打采的目光/ ~ menaçant 威胁的目光 / ~ méprisant 轻蔑的目光 / ~ perçant [pénétrant] 敏锐的目光 / ~ terrible 可怕的目光 / yeux sans ~ 呆滞无神的目光 / menacer du ~ 以目光相威胁 / Son regard est pareil au regard des statues (Verlaine). 他的目光就像雕像的眼神一样毫无生气。(魏尔兰) / Un certain air d'audace et de gaîté dans le regard (Mérimée). 目光中显露几分果敢和朝气。(梅里美) / Quand la bouche dit oui, le regard dit peut-être (Hugo). 当嘴上说是时,眼神却流露出疑虑。(雨果) / Elle ne pouvait détacher ses regards de l'horizon (Camus). 她无法将目光从地平线移开。(加缪) / tourner ses ~s vers 寄希望于…;恳求…,哀求… / L'Éternel porta un regard sur Abel et sur son offrances (La Bible). 上主喜欢亚伯,接受了他的祭物。(《圣经》) **2.** 〈古〉注意:droit de ~ 〈今〉监督权,控制权:avoir (un) droit de ~ sur une affaire 对某事有监督权,Les bureaux de Washington ont droit de regard sur le budget militaire. 华盛顿的各机构拥有对军事预算的监督权。**3.** école de ~ 文学描写派 **4.** 忧虑,担心 **5.** 〈古〉方向,方位 **6.** 〔机〕检视孔:~ d'écoulement 流量表观察

孔 / ~ de graissage 润滑孔 / ~ de visite 观察孔，检查孔 / ~ de réglage 调整用检视孔/ la grille du ~ d'un égout 下水道检查通道的防护栅 / ~ fermé par une plaque 由封板封起来的检视孔 **7.** ~ d'une faille〔地质〕内断层面［指向着断层下陷地块的断层面］**8.** pour le ~ de qn, au ~ de qn 与某人有关：Le jugement de Rome est peu pour mon regard (Corneille). 罗马审判和我关系不大。(高乃依) **9.** ***en*** ~ *loc. adv.* 对照：traduction avec texte en ~ 有原文对照的译文，un texte latin avec une traduction en ~ 有译文对照的拉丁语原文，une édition bilingue, dans la langue d'origine, avec la traduction française en ~ 原文和法文译文对照的两种语言的版本，mettre deux choses en ~〈转〉把两样东西进行比较 / ***en ~ de*** *loc. prép.* 和…比较：Il y a une légende détaillée en regard de chaque dessin. 每一幅画都有详细的对照文字说明。Ce qu'il a vu lui paraît peu en regard de ce qu'il veut voir encore (Gide). 和他还想看的相比，他看到的似乎太少了。(纪德) / ***au ~ de*** *loc. prép.* 根据；从…方面来看：être en règle au ~ de la loi 从法律上来看是合乎规定的，Au regard de son mari, le moindre plombier lui semblait Descartes (Marceau). 在她丈夫眼里，哪怕一个管子工也似乎是个笛卡儿。(马尔索)

**regardable** [r(ə)gardabl] *a.* 可看的，能看到的：Il reste là sur l'étal... décomposé, vert à lambeaux, plus regardable (Céline). 他还待在那些清晰可见的到处是绿斑的变质的…肉案上。(塞利纳)

**regardant, *e*** [r(ə)gardɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.**〈俗〉吝啬的，用钱斤斤计较的：un patron très ~ 一个十分吝啬的老板 / Les parents riches, s'ils ne se sont pas regardants sur l'argent de poche... (Romains) 腰缠万贯的父母，如果他们不精打细算的话…(罗曼) **2.** animal ~ (纹章上) 向后看的动物 **II** *n. m.* 观众：trouvant là Daphnis parmi les ~s 在一群观众中找到了达夫尼

**regarder** [r(ə)garde] **I** *v. t. dir.* **1.** 看，瞧；注视，凝视：~ à la dérobée, ~ de côté [de coin d'œil] 偷看，瞟 / ~ de haut 傲视 / ~ de biais 斜看，歪头看 / ~ de loin 从远处看 / ~ de près 贴近看 / ~ qn en face 直视某人 / ~ par la fenêtre 从窗口向外看 / ~ par le trou de la serrure 从锁孔处看 / ~ qn dans le blanc des yeux 盯着某人看 / ~ avec convoitise 贪婪地看 / ~ avec tendresse 亲切地看 / ~ avec mépris 轻蔑地看 / ~ qn sous le nez 蔑视某人 / ~ qn de haut 瞧不起某人 / ~ d'un bon œil 善意地看，从好的方面看 / ~ d'un mauvais œil 恶意地看，从坏的方面看 / ~ qn attentivement [fixement] 盯着某人看 / ~ en arrière 向后看；〈转〉回顾过去 / se faire ~ 引人注目 / ~ sa montre 看表，看时间 / ~ une émission de télévision 看电视节目 / ~ un livre de près [avec attention] 仔细看一本书 / ~ rapidement un texte 浏览一篇文章 / partir sans ~ derrière soi 头也不回地走了 / ~ un spectacle 看节目，看表演 / ~ un paysage avec admiration 欣赏美景 / Michel la regarde avec son sourire immobile (Triolet). 米歇尔一直微笑着看她。(特里奥莱) / La foule inoffensive se contentait de regarder (Flaubert). 袖手旁观的人群只是看着。(福楼拜) / Je ne crierai pas, je ne gémirai pas, mais je veux regarder la situation en face (Sartre). 我不会去吵闹、抱怨，但我要正视形势。(萨特) / Tu regardais ainsi la Malibran mourir (Musset). 你就这样看着马利布朗的女人死去。(缪塞) / Regarde bien, écoute beaucoup, parle peu (Pailleron). 仔细看，多听，少开口。(帕耶龙) / Vous ne m'avez pas regardé! 您看看清楚我是不是会上这个当！您别拿我当傻瓜！/ Regardez-moi faire. 您看着我做。/ Regardez-moi ce travail! 您看看这活儿！/ Regardez-moi cet idiot! 瞧这个傻瓜！/ Regardez, comme ce paysage est beau! 瞧，这景色多美呀！/ Regardez voir dans le placard s'il y est. 看看壁橱里有没有。/ *Un chien regarde bien un évêque.*〈谚〉狗都可以看主教。［意即"我怎么不能看你？"或喻地位低的人也可以同地位高的人接触］**2.** 看待，对待：~ le danger en face 正视危险 / ~ la situation par ses bons côtés 从好的方面来看形势 / Le stoïcien regarde la mort avec sérénité. 禁欲主义者泰然地对待死亡。/ ~ qn [qch] comme 把某人［某物］看作，把某人［某物］当作：On le regarde comme un homme de bien. 人们认为他是个正直的人。Il regarde cette entreprise comme une bonne affaire. 他认为这件事是有利可图的。On me regarde comme une bête curieuse. 人们把我看作是个好奇的家伙。**3.** 注意，留心；考虑：Il ne regarde que l'intérêt public. 他只考虑公众的利益。/ Un véritable roi n'est ni mari, ni père; Il regarde son trône (Corneille). 一个十足的国王，既不是好丈夫，也不是好父亲；他关心的只是王位。(高乃依) / Ceux-ci allaient toujours, sans regarder qu'ils allaient à la servitude (Bossuet). 那些人一直向前走，没有想到他们将沦为奴隶。(博絮埃) **4.** 涉及，和…有关：Cette affaire ne le regarde pas. 这件事与他无关。/ Mêlez-vous de ce qui vous regarde! 干您自己的事去吧！少管闲事！/ Il avait fait ce qu'on lui avait demandé de faire, la suite ne le regardait plus (Beauvoir). 他完成了交给他的任务，后面的事就与他无关了。(波伏瓦) **5.** 朝着，面向：Cette maison regarde l'orient. 这座房子朝东。/ Cette fenêtre regarde sur la mer. 这扇窗户向着大海。/ Les deux façades regardaient, l'une au nord, vers la rivière, l'autre au sud, vers le village et la forêt (Duhamel). 两个门面，一个朝北，面向大河，另一个朝南，面向村庄和树林。(杜阿梅尔) **II** *v. t. indir.* (+ *à*) 注意；考虑：~ de près à qch 仔细考虑某事 / ~ de près à toutes choses 对什么都挑剔 / ne pas y ~ de si près 不要想得这么细 / ~ à la dépense 节俭，节省 / y ~ à deux fois 再三考虑：y ~ à deux fois avant de se décider 下决心之前再三考虑 / Regardez à la pendule, quelle heure il est? 看看钟，几点了？/ Regardez bien à ce que vous allez dire. 好好想想您要说些什么。/ Quand il achète quelque chose, il regarde avant tout à la qualité de la marchandise. 他在买东西时，首先注意商品的质量。**III se** ~ *v. pr.* **1.** 看自己：se ~ dans un miroir [dans une glace] 照镜子：Elle est toujours occupée à se regarder. 她整天都在照镜子。Il ne s'est pas regardé. 他不自己照照镜子。他看不到自己的缺点。/ se ~ comme le centre de l'univers 自以为是天下万物的中心 / Ce fat se regarde avec complaisance. 这个自命不凡的家伙自鸣得意。**2.** 面对面：se ~ dans les yeux 四目对视 /se ~ en chiens de faïence 怒目相视 / Ils se regardaient fixement sans bouger (Merle). 他们目不转睛地对视着，一动也不动。(梅尔) / Deux grandes auberges qui se regardent face à face (Daudet). 两座大客栈面对着面。(都德) / Les trois Bretons se regardèrent avec consternation. 3 个布列塔尼人沮丧地你看着我，我看着你。**3.** 被看，被注视：Une coupe histologique se regarde au microscope. 用显微镜观察组织切片。/ Dans quel sens cela se regarde-t-il? 在什么方向上才能被看到呢？**4.**〔天〕(天体) 处于…位置

**regardeu*r*, *se*** [r(ə)gardœ:r, ø:z] *n.*〈罕〉注视者，凝视者，打量者；爱看的人

**regardure** [r(ə)gardy:r] *n. f.* 外观，外表：Mon magot était de laide regardure (La Fontaine). 我的瘦猴奇丑无比。(拉封丹)

**regarnir** [r(ə)garni:r] *v. t.* **1.** 重新配备；重新装备：~ une maison de meubles 重新给房子配备家具 / ~ un rayon 补充货架上的货物 / ~ un poêle 再往锅里放菜 / ~ les coussinets〔机〕为轴承挂白合金，挂瓦/ ~ l'embrayage 换离

合器摩擦片 / ~ les freins 换制动摩擦片 **2.** 重新装饰

**regarnis** [r(ə)garni] *n. m.* 〔林〕**1.** 补植,补苗 **2.** (补植用的)苗木 **3.** 补植区,更新区

**regarnissage** [r(ə)garnisaːʒ] *n. m.* 重新填充: ~ d'un coussinet 轴承挂白合金,挂瓦 / ~ de la voie 〔铁〕线路换道碴 / ~ des mâchoires de frein 换制动摩擦片

**regarnisseuse** [r(ə)garnisøːz] *n. f.* 〔铁〕换道碴机

**régate** [regat] *n. f.* **1.** *pl.* 赛船,赛艇,竞渡: participer à des ~s 参加赛船[艇] / ~s de championnat 赛艇锦标赛 / ~s à la voile 帆艇比赛 / ~s de yachts 游艇比赛 / ~s sur mer 海上赛船 / ~s sur lac 湖上赛船 / ~ à l'aviron 划艇比赛 **2.** 领带 [更多用 cravate]

**régater** [regate] *v. i.* 参加赛船[艇]

**régatier** [regatje] *n. m.* 参加赛船[艇]者;游艇驾驶员;游艇上专职人员

**regayer** [r(ə)gɛje] [Conj. 4] *v. t.* 〔纺〕用针排梳麻

**regayoir** [r(ə)gɛjwaːr] *n. m.* 〔纺〕梳麻针排

**regazéification** [r(ə)gazeifikasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕再气化

**regazéifier** [r(ə)gazeifje] *v. t.* 〔技〕再气化

**regazonnement** [r(ə)gazɔnmɑ̃] *n. m.* 重铺草皮

**regazonner** [r(ə)gazɔne] *v. t.* 重铺草皮: ~ un parc 重铺公园的草皮

**Regd** 〈英〉 registered 已登记的,已注册的

**regel** [rəʒɛl] *n. m.* **1.** 再结冰,再冻: formation de névés par fonte de la neige et ~ 用溶化冰雪和再结冰的方法来制造粒冰 **2.** 〔物〕复冰(现象): phénomène de ~ 复冰现象

**regelation** [r(ə)ʒəlasjɔ̃] *n. f.* 重凝;复冰

**regeler** [rəʒ(ə)le, r(ə)ʒəle] [Conj. 6] **I** *v. t.* 使再结冰 **II** *v. impers.* 结冰: Il regèle. 又结冰了。

**régence** [reʒɑ̃ːs] **I** *n. f.* **1.** 摄政;摄政权;摄政期: sous la ~ de Marie de Médicis 在玛丽·德·美第奇斯的摄政下 / Marie de Médicis, veuve d'Henri IV, exerça la régence pendant la minorité de Louis VIII. 亨利四世的遗孀玛丽·德·美第奇斯在路易八世未成年时摄政。/ Conseil de ~ 摄政议会 **2.** la R~ ① 〔史〕摄政时期 [指 1715—1723 年法国奥尔良公爵摄政]: la charme de la vie sous la R~ 摄政时期生活的魅力 ② 突尼斯过去的称法 **3.** [用作 *appos.*] R~ (法国)摄政时期的,具有(法国)摄政时期风格的;(英国)摄政时期的,具有(英国)摄政时期(1810—1820 年)风格的: des fauteuils ~ 具有摄政时期风格的扶手椅 / Le style régence est simple et distingué. 摄政时期的风格简洁、雅致。**4.** 〔史〕被土耳其苏丹统治的国家地区 **5.** (荷兰、比利时等国家某些城市的)市政府 **6.** 法兰西银行董事的职位 **II** *a. inv.* 具有摄政时期优雅风度的: un boudoir ~ 贵妇小客厅

**régénérable** [reʒenerabl] *a.* 再生的;反馈的,回授的

**régénérat** [reʒenera] *n. m.* 〔生理〕再生物

**régénéra*teur*, *trice*** [reʒeneratœːr, tris] **I** *a.* **1.** 〈书〉使再生的;使新生的;更新的: crème ~trice de l'épiderme 皮肤再生霜 / principe ~ 再生原理 / eau ~trice 〔宗〕圣水 / un bain ~ 再生池 **2.** 〔原子〕裂变物质可再生的: pile ~trice 原子再生反应堆 / réacteur ~ 再生反应堆 **II** *n.* 〈罕〉改革者 **III** *n. m.* **1.** 〔原子〕再生反应堆: ~ à neutrons thermiques 热中子增殖反应堆 / ~ thermique 热增殖反应堆 **2.** (催化剂)再生器;还原器: ~ de composante continue 〔电〕直流成分恢复器 / ~ de signaux 信号再生器 / ~ d'huile de turbine 透平油再生器 **3.** 〔技〕交流换热器;回热器,蓄热器: ~ de gaz 气体交流换热器 / ~ de chaleur 交流换热器 / ~ à inversion 换向式蓄热器 / ~ de haut fourneau 热风炉 **4.** ~ de prairie 〔农〕草地刀形中耕机

**régénérati*f*, *ve*** [reʒeneratif, iːv] *a.* 〔技〕再生式的;回热式的(制动系统)

**régénération** [reʒenerasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔生〕再生: ~ des chairs 长新肉 / ~ du tissu osseux d'un os fracturé 骨折的骨质再生 / ~ naturelle de l'herbe 草的自然再生 / la ~ de la queue chez les lézards 蜥蜴尾巴的再生 **2.** 〈转,书〉新生;更新,改革: la ~ des mœurs 移风易俗 / ~ intellectuelle 知识的更新 / ~ artistique 艺术新生 / la ~ d'un peuple 一个民族的重新崛起 / ~ de l'âme par le baptême 通过圣洗来获得新生 **3.** (催化剂等)再生;还原,恢复: ~ de cathode 阴极还原 / ~ d'information 信息恢复 / ~ de signal 信号再生,信号整形 / ~ de l'huile 油品再生 / ~ du grain 晶粒再生 / ~ du solvant 溶液再生 / ~ d'impulsion 脉冲再生 / installation de ~ 再生装置 **4.** 〔技〕交流换热(法),蓄热: ~ de chaleur 交流换热(法);热量再生 **5.** 〔林〕(森林的)更新 **6.** ~ des sols 土地开垦 **7.** 〔电〕电授放大 **8.** 〔数〕"是"函数

**régénéré, *e*** [reʒenere] **I** *a.* **1.** 再生的: caoutchouc ~ 再生橡胶 / glacier ~ 再生冰川 / une société ~e 经过改革的社会 / une humanité ~e 再萌发的人性 **2.** (食品)回收食用的 **II** *n. m.* 再生产品,重制品: ~ à l'alcali 碱性再生橡胶

**régénérer** [reʒenere] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 〈罕〉使再生: Le procédé vital qui régénère les chairs (Littré). 使肌肉再生的生命过程。(利特雷词典) / L'organisme a le pouvoir de régénérer en partie les tissus lésés. 肌体有使受损组织局部再生的能力。/ être régénéré par le baptême 〔宗〕通过圣洗获得新生 **2.** 〔技〕再生处理(催化剂等);恢复: ~ la fréquence porteuse 恢复载频 **3.** 〈转〉使新生;改革,更新: ~ le monde 改造世界 / ~ la société 改造社会 / ~ l'homme 改造人 **II** **se ~** *v. pr.* 新生;更新;再生: L'ardeur des citoyens à se régénérer (France). 公民的热情将再次迸发。(法朗士)

**régénérescence** [reʒeneresɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 再生,恢复 **2.** 更新,改革 **3.** 〔电〕反馈,反馈放大

**Regensburg** 雷根斯堡,德国南部多瑙河畔城市,古罗马要塞和兵营。

**régent, *e*** [reʒɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* **1.** 摄政者: Charles, régent de 1356 à 1360, pour son père Jean le Bon, captif. 查理于 1356 年至 1360 年充当其被俘父亲让·勒邦的摄政者。/ Le régent était choisi parmi les membres de la famille royale. 摄政者均从皇族中选拔。**2.** le R~ (法国 1715—1723 年的)摄政王 [即奥尔良公爵];奥尔良公爵于 1717 年购买的王冠钻石 [重 137 克拉] **3.** 〈古〉医院或养老院的理事 **4.** (1919—1945 年)匈牙利国家元首的称号 **II** *n. m.* **1.** (1806—1936 年法兰西银行的)董事,理事: les ~s de la Banque de France 法兰西银行的董事们 **2.** 〈古〉级任教师;辅导教师;中学教师: un ~ de collège 中学教师 / La première leçon que donna le régent fut celle-ci (La Fontaine). 老师上的第一课是这一课。(拉封丹) **III** *a.* 摄政的: prince ~ 摄政王 / reine ~e 摄政王后

**régenter** [reʒɑ̃te] *v. t.* **1.** 〈古〉管理(班级) **2.** 〈旧,转〉指导,教导,授课: ~ la langue 教授语言 / ~ la rhétorique 指导修辞 / Il a régenté aux universités (Sorel). 他曾在多所大学授课。(索雷尔) **3.** 对…发号施令,任意支配: Il veut tout régenter. 他想指挥一切。/ Cet homme a la manie de vouloir régenter tout le monde. 此人有向所有的人发号施令的毛病。/ Je n'aime pas les gens qui se mêlent de tout régenter. 我讨厌那些对什么都要发号施令的家伙。/ Une race forte de soldats laboureurs avait longtemps régenté cet extrême Sud (Gracq). 屯垦军人的大批后代一直管理着远南地区。(格拉克)

**régenteu*r*, *se*** [reʒɑ̃tœːr, øːz] *a.*, *n.* 好支配一切的(人),好发号施令的(人)

**Reger, Max** (1873—1916) 雷格尔,德国作曲家和教师,以巴罗克形式的管风琴作品著称。

**regeste** [rəʒɛst] *n. m.* 法令编年目录

**reggae** [rege] *n. m.* 源于牙买加的一种音乐风格

**Reggio di Calabria** 雷焦卡拉布里亚,意大利南部港口。

**Reggio Nel l'Emilia** 雷焦艾米利亚,意大利北部城市。

**Reghin** 雷京,罗马尼亚中北部城市。

**régicide** [reʒisid] **I** *n.* **1.** 弑君者:Et quand vous m'aurez tué, vous ne serez qu'un régicide (Argon). 当您处我死刑时,您不过是一个弑君者。(阿拉贡) / Le régicide Ravaillac subit le supplice de l'écartèlement. 弑君者拉瓦亚克受到车裂刑的惩处。**2.** 〔史〕判处英王查理一世死刑的人;判处法王路易十六死刑的人 **II** *n. m.* 弑君,判处国王死刑:commettre un ~ 犯弑君罪 **III** *a.* 弑君的:les révolutions ~s 弑君的暴动

**régie** [reʒi] *n. f.* **1.** 〔法〕政府对公共事业的经营:~ d'État 国家管理 / ~ simple [directe] 直接由官吏管理 / ~ intéressée 由利害攸关的自然人或法人管理/ en ~ 官办的, 政府经办的: travaux en ~ 官办工程 **2.** 官办企业,专卖局: ~ nationale 国家企业,专卖局 / la R~ des tabacs 烟草专卖局 / R~ nationale des usines Renault 国营雷诺汽车公司 / R~ autonome des transports parisiens 巴黎交通自治公司 / ~ nationale des publications officielles 全国官方出版物管理局 / cigarettes de la R~ 专卖卷烟 **3.** (剧院、电影制片厂、电视台的) 业务管理处 **4.** 总控制室:~ centrale 中心控制台, 主控制台/ ~ finale (电视) 节目控制室 **5.** 仪器室 **6.** 国家对租税和收入的直接征收;税吏;税务局,税务处 [所]

**regimbement** [r(ə)ʒɛ̃bmɑ̃] *n. m.* 〈书〉 **1.** (牲口) 踢着后腿反抗,尥蹶子 **2.** 〈转〉 反抗,对抗,抗拒

**regimber** [r(ə)ʒɛ̃be] **I** *v. i.* **1.** (牲口) 踢后腿反抗,尥蹶子: cheval qui regimbe 尥蹶子的马 **2.** 〈转〉 反抗,对抗,抗拒:~ contre une autorité 不服权威 / ~ contre le sort 不服命运 / On ne voit pas que les sujets regimbent (Taine). 看不到臣民们在反抗。(泰纳) / Je proteste et regimbe contre cette aventure (Gide). 我反对并拒绝这种冒险。(纪德) **II se ~** *v. pr.* 反抗,拒绝: L'humiliation le fait se regimber (Gide). 屈辱使他奋起反抗。(纪德)

**regimbeur, se** [r(ə)ʒɛ̃bœːr, øːz] *a., n.* **1.** 惯于尥蹶子的 (牲口):cheval ~ 尥蹶子的马 **2.** 惯于反抗的(人):un enfant ~ 一个好反抗的孩子

**régime** [reʒim] *n. m.* **1.** 政体,社会制度:~ républicain 共和政体 / ~ démocratique 民主政体 / ~ monarchique 君主政体 / ~ constitutionnel 立宪制 / ~ présidentiel 总统制 / ~ parlementaire [d'assemblée] 议会制 / ~ totalitaire 集权制 / ~ autoritaire 专制制度 / ~ féodal 封建制度 / ~ de cabinet 内阁制 / ~ capitaliste 资本主义制度 / ~ socialiste 社会主义制度 / ~ politique 政体 / changement de ~ 改变政体 / l'Ancien R~ 旧制度 [指法国 1789 年前的王朝] / sous l'Ancien R~ 在旧制度统治下 / ~ total (de la communauté) 夫妻共同财产制 / ~ matrimonial 〔法〕夫妻财产制 / le ~ de la séparation de biens 夫妻财产分有制 / ~ économique 经济体制 / ~ économique dirigiste 统制经济体制 / C'est bien la première fois qu'en France un régime stable a les mains libres pour fonder la justice (Mauriac). 一个能放手建立公正的稳定制度,在法国还是第一次。(莫里亚克) **2.** 章程,规章,条例,制度:~ des hôpitaux 医院章程 / ~ fiscal 税收条例 / ~ douanier 海关征税条例 / ~ hypothéquaire 抵押条例 / ~ des prisons 狱规,惩戒制度 / ~ spécial d'importation 特别进口条例 / ~ de fonctionnement 工作制度,工作程序,操作条件 / ~ de travail 工作制度 / ~ sanitaire 卫生制度 / ~ de frets 租船条例 / ~ de faveur 优惠制度/ ~ de la double équipe 两班制 / le ~ des boissons 饮料生产条例 / ~ de la voie gauche [droite] (车辆的) 左 [右] 侧行驶制 / ~ dotal 〔法〕奁产制/ ~ de pâturage 放牧制度 **3.** 摄生法,饮食制度;特定食谱:~ sans sel 忌盐饮食 / ~ végétal 素食 / ~ de base 基础饮食 / ~ hyperazoté 高蛋白饮食 / ~ hypercalorique 高热量饮食 / imposer [ordonner] un ~ à un malade 规定病人的饮食 / Le médecin lui fait suivre un régime sévère. 医生规定他严格按特定食谱进餐。/ ~ d'entraînement d'un sportif 运动员锻炼时的作息、饮食制度 / être au ~ , ~ sec 忌酒和少饮水的饮食习惯 / ~ lacté 只饮牛奶的饮食习惯 / ~ de vivre 生活方式,生活习惯 / de ~ 有条理地,严格按饮食制度地 / À ce régime, il ne tiendra longtemps. 按这种生活方式他支持不了多久。/ Elle suit un régime pour maigrir. 她采用减肥的饮食制度。/ M. de Turence guérissait avec un bon régime de vivre (Bussy). 德杜朗斯靠良好的生活习惯恢复了健康。(比西) / Je n'ai pas choisi ce régime qu'il trouve extravagant. Mon estomac n'en supportait pas d'autre (Bernanos). 我没有选择他认为是暴食的这种习惯。我的胃受不了。(贝纳诺斯) **4.** 一串,一簇 [指果实]:un ~ de bananes 一簇香蕉 / un ~ de dattes 一串椰枣 **5.** 道德准则: Des usurpateurs s'ingèrent dans le régime des âmes (Retz). 有些篡位者践踏了良心的准则。(雷斯) **6.** (流体的) 动态,流动方式;状况:~ d'une rivière, ~ fluvial 河流状况,河流动态 / ~ turbulent 紊流状态,涡流状态 / ~ laminaire 层流状态 / ~ du cours d'eau 河流涨落情况 / Les facteurs du régime fluvial sont le climat, la nature et le relief du sol, la végétation. 影响河流状况的要素是气候、自然环境、地形及植被。/ Le régime d'un fleuve est caractérisé par les variations de son débit. 河流的流态取决于流量的变化。/ La Seine a un régime océanique. 塞纳河受海水变律的影响。**7.** (发动机的) 工作状态,转速,运转动态: ~ de croisière 持续运转状态;经济运转状态 / ~ normal 额定工作状态 / ~ de vol horizontal 〔空〕水平飞行状态 / ~ maximal 最大转速 / ~ à vitesse réduite 慢速运转 / faire tourner son moteur à plein ~ 使发动机全速运转/ réduire le ~ 减速 / L'U-56 navigue à bas régime. U-56 号潜艇低速航行。/ ~ de vitesse 速度范围 / aller [marcher] à plein ~ 高速运转;〈转〉全速行进;全力以赴 **8.** (炼油设备的) 连续工作 **9.** 〔电〕状态: ~ de crête 尖峰状态 / ~ d'auto-excitation 自激状态 / ~ d'auto-oscillation 自振动状态 / ~ transitoire 过渡状态 / ~ dynamique 动态 / ~ statique 静态 / ~ instable 不稳定状态 / ~ d'avalanche 雪崩放电状态 / ~ de surtension 过压状态 / ~ linéaire 线性状态 / ~ permanent 连续供电状态 / ~ variable 间断供电状态 / ~ de court-circuit 短路状态 / ~ de décharge (蓄电池的) 时间率 **10.** 〔气〕状况:~ continental 大陆性气候 / ~ tropical 热带气候 **11.** 〔语〕后置成分,补语:~ direct 直接补语/ ~ indirect 间接补语 / cas ~ 宾格: La forme actuelle de la plupart des mots français est celle de l'ancien cas régime. 法语中大部分词汇现在的形式是老宾格的形式。/ ~ d'une préposition 前置词的补语

**régime-étouffoir** [reʒimetufwaːr] *n. m.* 令人窒息的制度

**régiment** [reʒimɑ̃] *n. m.* **1.** 〔军〕团,联队;一团士兵:~ d'infanterie 步兵团 / ~ d'artillerie 炮兵团 / ~ d'artillerie de la Marine 海军炮兵团 / ~ aéroporté 空降团 / ~ de dragon 龙骑兵团;〈今〉装甲团 / ~ de chars 坦克团 / ~ d'hélicoptères de combat 作战直升机团 / ~ mécanisé 机械化团 / le 137$^{e}$ ~ d'infanterie 第 137 步兵团 / le 2$^{e}$ ~ étranger de parachutistes 第 2 外籍伞兵团 / compagnie de commandement du ~ 团指挥连 / les trois ~s d'une division 一个师的三个团 / Les régiments de l'Ancien Régime portaient des noms. 旧制度下的团队都有自己的团名。/ Le 22 et 23 arrivent d'Angleterre une brigade d'infanterie et un régiment de chars. 22 日和 23 日,从英国来了一个步兵旅和一个坦克团。/ C'est dans les bois où se battaient la Légion étrangère et un régiment mi-allemand, mi-autrichien (Giraudoux). 外籍军团和一个德、奥混合团在树林中激战。(季洛杜) **2.** 〈俗〉军队;〈民〉兵役:aller [arriver]

au ~ 入伍,参军 / nouveaux arrivants au ~ 新入伍的士兵 / Il a fait son régiment dans les sapeurs. 他曾在工兵部队服役。3.〈引〉一大群,大量:des ~s d'arbres à fruits 大量果树 / tout d'un ~ de cousins 一大群姑表亲 / un ~ de visiteurs 一大群参观者 / Il y en a pour un régiment. 足够供许多人用的。

**régimentaire** [reʒimɑ̃tɛːr] *a.* 〔军〕团的:point de secours ~ 团急救站 / infirmerie ~ 团卫生队 / train ~ 团辎重队 / véhicule ~ 团属车辆 / un insigne ~ 团的符号,团徽

**Regina** 里贾纳,加拿大城市。

**reginglard** [r(ə)ʒɛ̃glaːr], **réginglard** [reʒɛ̃glaːr] *n.m.* 〈方〉略带酸味的葡萄酒:Pas mauvais, le reginglard! (Arnoux) 微酸的酒味道不坏! (阿尔努)

**reginglette** [r(ə)ʒɛ̃glɛt] *n.f.* (用小木条做的)捕小鸟的圈套:Quand reginglette et réseaux attraperont petits oiseaux (La Fontaine). 当鸟套和网捕到小鸟时。(拉封丹)

**Regiomontanus, Johann Müller** (1436—1476)雷乔蒙塔努斯,德国天文学家和数学家,1475 年发表了《方位表》。

**région** [reʒjɔ̃] *n.f.* 1.地区,地带;行政区:~s polaires 极地,两极地区 / ~ à population dense 人口稠密区 / ~ habitée 居民区 / ~ libérée 解放区 / ~ administrative spéciale 专区 / ~ alpestre 阿尔卑斯山区 / la ~ méditerranéenne 地中海地区 / ~ parisienne 巴黎地区 / ~s économiques 旧时法国工商业地方联合会 / une ~ côtière 沿海岸地区 / les ~s désertiques 荒漠地区 / ~ économique 经济区 / ~ industrielle 工业区 / ~ agricole 农业区 / ~s voisines 临近区域 / ~ montagneuse 山区 / dans nos ~s 在我们那个地方,在我们家乡 / Je lisais toutes les nouvelles contenues dans «L'Écho de Lauingen», et les dates de foires de toute la région (Giraudoux). 我阅读着《卢安让回声报》刊登的新消息和整个地区交易会的日期。(季洛杜)/ Ce guide offre toutes ressources touristiques et balnéaires, région par région. 这本导游手册分区介绍了所有的旅游和海水浴资源。2.〔军〕军区:~ militaire 军区 / ~ maritime 海军军区;海区 / ~ aérienne 空军军区;空域 / ~ de guerre 战区/ commandement de ~ militaire 军区司令部 / ~ non-militaire 非军事区 3. 市区,郊区:se rendre dans la ~ de Marseille 来到马赛地区 4.〈转〉(学术上的)领域,范围,范畴:C'est un esprit spéculatif qui se plaît dans les plus hautes régions de la philosophie. 他具有思辨精神,乐于在哲理的最高境界驰骋。5.区域,范围:~ active 活动区 / ~ séismique 地震区 / ~ volcanique 火山区 / ~ enneigée 雪原 / ~ sans pluie 无雨区 / ~ sensible 敏感区 / ~ de faille 断裂区 / ~ karstique 喀斯特地区 / ~ plisse 褶皱区 / ~ abyssale 深海区 / ~ chaud 高温区 / ~ froid 寒区 / ~ sub-tropicale 亚热带 / ~ série 〔计〕串行区 / ~ parallèle 〔计〕并行区 / ~ des instructions 〔计〕指令区 / ~ temps réel 〔计〕实时区 / ~ symbiont 〔计〕共存程序区 / ~ balayée 扫瞄范围 / ~ de déviation (电子束)偏移区 / ~ infrarouge 红外区 / ~ supranoir 极黑区 / ~ proportionnelle 〔数〕正比区,比例区 6.〔解〕(人体的)区部,部位:~ abdominale 腹部 / ~ cervicale 颈部 / ~ pectorale 胸部 / ~ fessière 臀部 / ~ pubienne 耻骨区 / ~ lombaire 腰部 / ~ anale 肛门区 / ~ palmaire 手掌区 / ~ olfactive 嗅区

**région*al*, *ale*** [reʒjɔnal] (*pl.* ***~aux***) **I** *a.* 1. 地区的,地方的;外省的:mots ~aux 方言 / français ~ 地方法语 / un parler ~ 一种方言 / un concours ~ 地方考试 / une coutume ~ale 地方风俗 / une danse ~ale 一种地方舞蹈 / cuisine ~ale 地方风味烹调 / histoire ~ale 地方志 / agence ~ale 地方机关;分社,分行 / avion de transport ~ 区域运输机 / brigade ~ale de défense 军区守备旅 / magasin ~ 军区仓库 / bureau ~ interarmées du logement 三军地区军人住房办公室 2.区域性的[国际组织中用语]:des accords ~aux 区域性协定 / droit international ~ 区域国际法 / entente ~ale 区域谅解,区域性协定 / arrangement ~ 区域办法,区域安排 3.〔医〕局部的:anesthésie ~ale 局部麻醉 **II** *n.m.* 地方电话网,区域电话网 **III** *n.* 外省人

**régionalisation** [reʒjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 1.(管辖、规划等的)地方化[相对中央集权];地方分权:~ de l'économie nationale 国民经济的地方化 / la ~ de l'enseignement 教育地方化 / ~ et autonomisme 地方化和自治主义 / Une authentique régionalisation basée sur le transfert des compétences au profit d'organes provinciaux (Le Monde). 通过向省级机关移交权限来实现正式的地方化。(《世界报》) 2.区划,分区性,区域化,地区化 3.在外省定居

**régionaliser** [reʒjɔnalize] *v.t.* 使地方化:un investissement régionalisé 一笔地方化投资 / Régionaliser la France, c'est lutter contre la tendance naturelle à la concentration politique et économique. 使法国地方化,就是向政治和经济集权的习惯势力作斗争。

**régionalisme** [reʒjɔnalism] *n.m.* 1. 地方主义:Le régionalisme favorise la décentralisation. 地方主义有利于分权。2.区域划分 3.(文学中的)地方色彩 4.方言

**régionaliste** [reʒjɔnalist] **I** *a.* 1. 地方主义的:politique ~ 地方主义政策 / fédération ~ de France 法国地方联合会 2. 具有地方色彩的;地方文学的:littérature ~ 地方文学 / écrivain ~ 地方文学作家 / George Sand est un des plus grands écrivains régionalistes. 乔治·桑是最伟大的地方文学作家之一。**II** *n.* 1. 地方主义者 2. 地方文学作家:Henri Pourrat, Jean Giono sont des régionalistes. 亨利·普拉、让·吉奥诺都是地方文学作家。

**régionalité** [reʒjɔnalite] *n.f.* 区域性

**régionyme** [reʒjɔnim] *n.m.* 〔语〕地区名称学

**régiosélectivité** [reʒjoselɛktivite] *n.f.* 〔化〕(化学反应的)区域选择性

**régiospécificité** [reʒjospesifisite] *n.f.* 〔化〕现场特异性

**régir** [reʒiːr] **I** *v.t.* 1.〈古〉统治 2.〈旧〉管理:~ des biens 管理财产 / ~ des affaires 管理事务 / ~ des propriétés 管理产业 3. 支配,决定:Les lois naturelles régissent la marche de l'univers. 自然规律支配着宇宙的运动。/ Les lois civiles régissent la vie en société. 民法支配着人们的社会生活准则。/ La loi qui régit les sentiments de nos cœurs est plus cruelle que la loi qui régit les choses (Barbey). 支配我们内心感情的规律要比支配事物的规律更加严厉。(巴尔贝) 4.〔语〕支配,决定[指动词、连词等与其所跟的语词之间的语法关系]:le verbe transitif qui régit un complément 及物动词要求一个补语 / conjonction qui régit le subjonctif 需用虚拟式的连词 / La conjonction "quoique" régit le subjonctif. 连词"quoique"需用虚拟式。**II se ~** *v.pr.* 〈古,转〉约束自己,克制自己:Être homme, c'est se régir soi-même (Michelet). 一个真正的男人,要约束自己。(米什莱)

**régiscope** [reʒiskɔp] *n.f.* 高差记录仪

**régisseur** [reʒisœːr] *n.m.* 1.(财产等的)管理者,代管人;管家,总管:~ d'une propriété 业主 / ~ du budget 预算管理者 / ~ comptable du budget d'un service 一个部门的预算责任管理者 / Le temps de régler ses affaires avec les régisseurs de ses domaines (Vailland). 与各部门主管一起解决问题的时间。(瓦扬) 2. ~ de [d'un] théâtre 舞台监督 3. ~ de plateau (电影制片厂的)制片主任,监制;(电视台)导演 / ~ de distribution 选择演员及分配角色的负责人 4.〔法〕经理

**registration** [r(ə)ʒistrasjɔ̃] *n.f.* 1.〔乐〕(管风琴音栓的)选择,选定 2.记录,登记 3.(图像的)重合 4.〔计〕寄存 5.(计数器的)读数

**registre** [rəʒistr] *n. m.* **1.** 登记簿,注册簿: ~ de comptabilité 账簿 / ~s d'état civil 户籍簿 / ~ maritime, ~ des navires 船舶注册簿,船名录 / ~ de classification 船级登记簿 / ~ des pertes 海损登记簿 / ~ pont 〔海〕驾驶记事本 / ~ de loch 〔海〕计程仪记录簿,航程记录簿;航程指示器 / Association Internationale des R~s 国际船级社 / ~ du commerce 工商户注册簿 / ~ paroissia 教区记录簿[记载受洗、结婚、丧葬等] / ~ des naissances 出生登记簿 / ~ des mariages 结婚登记簿 / ~ des décès 死亡登记本 / ~s des métiers 职业登记簿 / ~ des contributions 税务簿 / ~ d'inventaire 财产清单 / ~ relié 册簿合订本 / ~ coté 编号的册簿 / ~ à souches 有存根的册簿 / ~ d'audience 〔法〕审讯报告 / ~ de bord 航海日志 / ~ de livraison 交货簿 / inscrire [noter, coucher] sur [dans] un [le] ~ 登记,记入簿册 / Votre nom est sur le registre des entrées (Kessel). 您的名字列在出席名单中。(凯赛尔) **2.** 汇编;记载: faire ~ de 记录: Il passa à faire registre de ce que M. d'Orléans avait dit (Retz). 他来记录奥尔良先生讲过的话。(雷斯) / tenir ~ de qch 对某事作连续、翔实的记载: L'histoire qui tient un registre si exact des variations morales... (Taine) 如此翔实记载精神伦理演变的历史…(泰纳) / Un registre des essais de ma vie (Montaigne). 一部记录我生活尝试的实录。(蒙田) **3.** 〔计〕寄存器: ~ à décalage 移位寄存器 / ~ d'adresses 地址寄存器 / ~ d'appel 调用寄存器 / ~ d'écriture 写寄存器 / ~ d'extension 扩展寄存器 / ~ central 中心寄存器 / ~ tampon 缓冲寄存器 **4.** 〔乐〕(管风琴上的)音栓;音域;音区;羽管键琴的演奏法: ~ d'un instrument 乐器的音域 / ~ vocal, ~ d'une voix 声域,音域 / ~ grave 低音域 / ~ médium 中音域 / ~ aigu [élevé] 高音域 / Ayant une grande admiration pour Jeanne d'Arc, elle choisissait volontiers ses métaphores dans le registre guerrier (Queneau). 她在战斗音区有意采用隐喻手法以表达对圣女贞德的无比崇敬。(凯诺) **5.** 〈转〉语调,笔调: Son dernier roman est dans un autre registre que le précédent. 他最后一部小说的笔调和上一部的不同。**6.** 〔机〕(气)闸,调节器: ~ de vapeur 节流阀,关闭阀 / ~ d'air 风门,节气阀 / ~ d'aérage 通风孔,通风门 / ~ de ventilation 风量调节板 / ~ de tirage 烟道挡板,闸板 / ~ à persiennes 多页式气闸 / ~ papillon 蝶形阀 **7.** 〔印〕印页正反面字行的对齐 **8.** 绘画、雕刻品中连成长条的装饰: tympan gothique à ~ 带有长条装饰的哥特式三角楣 **9.** (电影胶片上的)音轨

**registre-adresse** [rəʒistradrɛs] *n. m.* 〔计〕地址寄存器

**registre-base** [rəʒistrəbaːz] *n. m.* 〔计〕基地址寄存器

**registre-bloc** [rəʒistrəblɔk] *n. m.* 〔计〕单元记录

**registre-clés** [rəʒistrəkle] *n. m.* 〔计〕键寄存器

**registrecompteur** [r(ə)ʒistrəkɔ̃tœːr] *n. m.* 计数器: ~ d'instruction 指令计数器,程序计数器

**registrer** [r(ə)ʒistre] *v. t.* **1.** 记录 **2.** 登记,注册

**registre-tampon** [rəʒistrətɑ̃pɔ̃] *n. m.* 〔计〕缓冲寄存器

**réglable** [reglabl] *a.* **1.** 可调节的: bretelles ~s 可调节长度的背带 / fauteuil à dossier ~ 靠背可调节的扶手椅 / sièges ~s 可调节的座椅 / briquet à flamme ~ 火焰可调节的打火机 / un appareil à vitesse ~ 速度可调节的设备仪器 / ~ sans palier [graduation] 连续可调的,无级调整的 / ~ tectonique 构造控制 **2.** 可结算的,可支付的: Cette somme est réglable par chèque. 这笔款子可用支票支付。

**reglaçage** [r(ə)glasaːʒ] *n. m.* 再次加冰

**réglaciation** [reglasjasjɔ̃] *n. f.* 再次冰川作用

**réglage** [reglaːʒ] *n. m.* **1.** (用尺)划线;划出来的线 **2.** 〔技〕调整,调节;校准;可调范围;调节装置,调节部件: ~ *fin* 精密调整,微调 / ~ de soupape 阀门调节 / ~ de débit 流量调节 / ~ automatique 自动调节 / ~ de brillance 亮度调整 / ~ d'une horloge 时钟的校准 / ~ du [d'un] tir 〔军〕射击校正,校射 / mauvais ~ du carburateur 汽化器调节不好 / corriger le ~ d'une pièce 校正部件的调节 / Savez-vous actionner la manette de réglage? 您会使用调节杆吗? / Il devait déterminer le réglage des torpilles en fonction des chiffres donnés par le commandant. 他应按艇长提供的数据给鱼雷校射。**3.** 〔无〕调整,调谐: ~ automatique d'amplitude 自动调幅 / ~ automatique de fréquence 自动调频 / ~ de gain 增益调整 / ~ fin 微调,精调 / ~ grossier 粗调 / ~ à la main, ~ manuel 手调 / ~ à zéro 调零 / bouton de ~ 调节钮 / ~ de phase 相位调整

**réglant, e** [reglɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 调节的,调整的

**règle** [rɛgl] *n. f.* **1.** 尺,直尺: ~ graduée 刻度尺 / ~ à calcul 计算尺 / ~ de matière plastique 塑料尺 / ~ de charpentier 木工尺 / ~ à échelle 比例尺,缩尺 / ~ en rouleau 卷尺 / ~ pliante 折尺 / ~ de dessinateur 绘图尺 / ~ métrique 米尺 / ~ d'écartement 〔铁〕轨距尺 / ~ de jaugeage 量油杆 / ~ de bois 木尺 / tracer des lignes avec une [à la] ~ 用尺划线 / Sur le trottoir il y a des séries de dessins géométriques: des carrés tracés à la règle dans le ciment (Le Clézio). 在人行道上有许多用尺子在水泥上划出的方形图形。(勒克莱齐奥) **2.** 〈转〉规定,规则;准则,标准: ~s de la grammaire 语法规则 / ~ du jeu 游戏规则;〈转〉规章制度 / ~ de circulation 行车规则,交通规则 / ~ de la poésie 诗词规则 / ~s de sécurité 安全规定 / ~s du tennis 网球规则 / les ~s de l'architecture 建筑设计标准 / ~ proportionnelle (保险中的)按比例(赔偿)标准 / les ~s de l'honneur (官员的)等级标准 / ~s de conduite 行为准则 / ~s de la morale 道德标准 / ~ d'or 良好的道德标准 / ~s de la politesse 礼节 / se faire une ~ de lire des journaux chaque jour 规定自己每天读报 / dans les ~s 按照规定;〈讽〉十足的,彻底的: une demande faite dans les ~s 符合手续的申请, une sottise dans les ~s 十足的愚蠢, une folie dans toutes les ~s 十足的荒唐 / dans les ~s de l'art, selon les ~s 合乎规定地,按规定地;合适地 / en (bonne) ~ 合乎规定地;符合手续地;合乎礼仪的: passeports parfaitement en ~ 完全符合手续的护照 / établir la ~ 制定规章制度 / observer [maintenir] la ~ 遵守规定 / Il n'obéit pas aux règles du jeu, il triche. 他不遵守规矩,他作弊。/ Il faut me fixer un plan de vie, des règles strictes (Arland). 我必须给自己定一个生活计划,确定严格的标准。(阿尔朗) / Au sujet de ce qu'on me raconte, je n'ai qu'une règle: douter, si je ne puis vérifier par moi-même (Alain). 对于别人跟我说的事,如果我不能亲自加以证实,那我只有一个准则,就是不信。(阿兰) / Il se présentait dans les règles maintenant (Merle). 现在他在按规定作自我介绍。(梅尔) / *Il n'y a pas de règle sans exception*. 〈谚〉没有无例外的规定。/ L'exception confirme la règle. 没有标准就没有例外。**3.** 〈转〉通例,习惯;规律: en ~ générale 通常,在一般情况下 / les ~s de la bienséance 礼仪习惯 / procéder [agir] selon les ~s 按惯例,按习惯 / travail fait selon les ~s 按规定完成的工作 / conforme à la ~ 符合惯例的 / ~ de formation [de démonstration] 论证原则 / de ~ 惯常的,合乎惯例的: Il est de règle que vous fassiez vous-même la demande. 按理该由您自己提出要求。Il est de règle que j'obtienne les mêmes avantages que vous. 按理我应得到和您同样的好处。/ *être en* ~ 合乎情理的,合乎习俗的: Je suis en règle avec lui, je lui ai rendu sa visite. 我对他在情理上说得过去,我已经回访过他。**4.** (宗教团体的)教规,戒律: la ~ d'un ordre religieux 一个宗教团体的教规 / ~ d'une communauté 一个团体的章程 / la ~ austère du Carmel 加尔默罗修会的严酷的戒律 / Héloïse découvrit que la règle du couvent est douce (Blais). 爱洛

伊丝发现修道院的规章并不严格。(布莱斯) 5. 〔数〕法则,规则: ~ de proportion 比例法则 / ~ de commutation 交换法则 / ~ d'addition 求和定则 / ~ opératoire 运算法则 / ~ de trois 三率法,比例法 / les quatres ~s 〈旧〉四则(运算) / ~ des surfaces 面积律 / ~ de la main droite [gauche] 〔物〕右[左]手定则 / ~ de réciprocité 逆定理,互易定理 6. ~ vibrante 〔建〕(混凝土摊铺机的)振动梁 7. *pl.* 月经: les ~s d'une femme 妇女的月经 / avoir ses ~s 月经来潮 / absence de ~s 闭经 / ~s irrégulières 月经不规律

**réglé, e** [regle] *a.* **1.** 划有直线的: papier ~ 横线纸 **2.** 生活有规律的;有规律的;固定的: jeune homme ~ 生活有规律的青年人 / vie ~e 有规律的生活 / être ~ comme du papier à musique 〈俗〉非常有规律/~ comme une horloge 准时的,守时的;有规律的 / Là, la vie est réglée comme dans un convent (Cracq). 在那儿,生活就像在修道院一样很有规律。(格拉克) / à des heures ~es 在规定的时间: À des heures réglées je quittais mon ouvrage (Flaubert). 在规定的时间,我放下了手中的活计。(福楼拜) / La bourgeoisie réglée d'autrefois (Renan). 过去生活有规律的有产阶级。(勒南) / jeu ~ 有规则的游戏 **3.** 处理了的,解决了的;结清的: L'affaire est réglée. 事情已解决了。事情已办妥了。/ C'est une chose réglée. 这事情解决了。**4.** 调整好的,调节好的,校准好的: carburateur mal ~ 调节不好的汽化器 **5.** 正规的: Comme ce n'étaient pas des troupes réglées, il était impossible de les retenir plus longtemps (La Rochefoucauld). 由于这不是正规部队,所以无法长期留住他们。(拉罗什富科) **6.** 有月经的: une fille ~e 月经来潮的姑娘 / femme bien [mal] ~e 经期很准[不准]的妇女 **7.** surface ~e 〔数〕直纹面: Les plans, les cônes sont des surfaces réglées. 平面、锥体都是直纹面。**8.** coupe ~e 〔林〕择伐 / mettre un bois en coupe ~e 对一片树林进行择伐 / mettre en coupe ~e 〈转〉定期勒索,定期搜刮

**règlement** [rɛgləmɑ̃] *n.m.* **1.** 章程,条例;规章制度: ~ de police municipale 城市警察条例 / ~ d'administration publique 公共管理条例 / ~ sanitaire 卫生条例 / ~ d'un lycée 中学校规 / ~ général 一般规则,普通法则 / ~ administratif 行政条例 / ~ de service 服务条例 / ~ sportif 竞赛规则 / ~s de douane 海关条例 / ~ aérien 飞行条例 / ~ de l'infanterie 步兵操典 / ~ additionnel 附加规则,附加条例 / ~ complémentaire 附则 / ~ sommaire 简章 / ~s internationaux préventifs des collisions navales 国际海上避碰章程 / les ~s d'une association 一个协会的章程 / afficher le ~ 张贴章程 / consulter le ~ 查阅规章条例 / enfreindre [tourner] le ~ 违章,违反规定 / être puni pour ne pas avoir observé le ~ 因违反规定而受罚 / Il faut obéir, c'est le règlement. 必需遵守,这是规定。/ Il existe des règlements très stricts à ce sujet. 在这方面有极严格的规定。/ Le surveillant général faisait une tournée d'inspection dans le collège pour voir si tout s'y passait selon le règlement (Daudet). 总学监在学校巡视一番来检查是否一切照章行事。(都德) / Vous devez lire attentivement le règlement. 您应当好好读读规定。**2.** 安排,处理,解决: ~ d'une affaire 解决一件事 / ~ d'un conflit 解决争端 / ~ d'un litige 调解纠纷 / ~ de son sort 决定自己的命运 / ~ de juges 〔法〕指定管辖 **3.** 结算,支付: ~ d'une dette 偿还债务 / ~ au comptant 现金支付 / ~ d'un compte 结账 / faire un ~ par chèque 用支票支付 / ~ par compensation 冲账 / ~ à terme 定期结算 / ~ forfaitaire 总额结算,一次清算 / ~ judiciaire 裁判上的清理 / Air France accepte ces cartes de crédit en règlement des achats. 法国航空公司接受用这些信用卡购票。/ ~ de compte(s) 〈转〉算账,清算;火并,报复,械斗: Au moment de l'Épuration en 1945, sous couvert de punir les collaborateurs, il y a eu bien des règlements de comptes personnels entre gens. 在 1945 年肃奸时期,在惩办法奸的幌子下,人们之间发生过不少起公报私仇的事件。

**réglément** [reglemɑ̃] *adv.* 有规律地: Le Parlement s'assemblait réglément tous les matins (Retz). 国会每天早上都开会。(雷斯)

**réglementaire** [rɛgləmɑ̃tɛːr] *a.* **1.** 规定的;合乎规定的: tenue ~ d'un soldat 士兵的制服 / Ce certificat n'est pas réglementaire. 这个证明不合规定。**2.** 有关规章制度的: pouvoir ~ 规章制定权 / dispositions ~s 规章条文 / texte ~ 规章内容 / une décision ~ 按规定作出的决定

**réglementairement** [rɛgləmɑ̃tɛrmɑ̃] *adv.* 按规定,合乎规定: une décision prise ~ 按规定作出的决定

**réglementarisme** [rɛgləmɑ̃tarism] *n.m.* 规章泛滥;滥用规章

**réglementariste** [rɛgləmɑ̃tarist] *a., n.* 强调规章制度的(人),滥用规章的(人)

**réglementation** [rɛgləmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 制订规章,管理: ~ des prix 物价的管理 / Les ministres, les préfets, les maires ont le droit de réglementation. 部长、省长和市长都有管理权。/ ~ des loyers 房租管理 **2.** 条例,规章: ~ de l'industrie 工业条例 / ~ de commerce 商业条例 / la ~ du code de la route 公路交通规则 / la ~ de la circulation à Paris 巴黎交通规定 / ~s internationales 国际法规 / ~s intérieures 国内法规 / ~ des changes 外汇管理条例 / se documenter sur la ~ du travail 搜集工作条例方面的资料

**réglementé, e** [rɛgləmɑ̃te] *a.* 限制的,约束的

**réglementer** [rɛgləmɑ̃te] *v.t.* 制订规章;使服从规章,管理: ~ la circulation 管理交通 / ~ une production 管理生产 / ~ le stationnement en ville 管理市内停车 / ~ le droit de grève 规定罢工权利 / Les préfets, les maires peuvent réglementer. 省长和市长可以制订规章。

**régler** [regle] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 用尺划直线,用尺划平行线: ~ du papier avec une règle 用尺子在纸上划横格线 / Le soir à l'étude, il régla soigneusement son papier (Flaubert). 晚上学习时,他仔细地在纸上划横线。(福楼拜) **2.** 〈书〉使遵守规则;控制,支配: ~ … *sur* 按照…支配,遵照…安排: ~ sa dépense sur son revenu 量入为出 / ~ sa marche 控制步伐 / ~ sa dépense avec économie 节省开支 **3.** 安排,处理,解决: ~ l'ordre d'une cérémonie 安排仪式的程序 / ~ la date et le lieu d'une entrevue 安排会见的日期和地点 / ~ l'emploi de ses journées 安排自己的日程 / Il avait demandé de régler lui-même le programme de cette dernière journée (Loti). 他要求自己安排最后一天的日程。(洛蒂) / Ensuite je reviendrai ici pour régler quelques choses et faire mes malles (Sartre). 过会儿我回来处理点儿事,然后收拾一下我的箱子。(萨特) / Cela a été expliqué bien des fois, mais la question n'est pas pour cela réglée (Alain). 这件事已解释几次了,但问题并没有得到解决。(阿兰) **4.** 结算,支付: ~ un compte 结清一笔账 / ~ son compte à qn 〈转〉和某人算账,给某人颜色看 / ~ le prix de sa pension 付清膳宿费 / ~ sa note d'hôtel 付清旅馆费 / ~ une dette 还清债务 / ~ le boucher 付清赊欠肉铺的账款 / Vos comptes vous ont été réglés (Marceau). 您的账已经清了。(马尔索) / ~ par chèque 用支票支付 / Laissez, c'est moi qui vais régler. 别争了,我来付账。**5.** 调整,调节;校准: ~ un tir 修正射击偏差,校射 / ~ la vitesse 调整速度 / ~ le régime d'une machine 调整发动机的转速 / ~ un moteur 调整发动机 / ~ la flamme d'une lampe 调整一盏灯的火焰 / ~ le débit d'un robinet 调整阀门的流量 / ~ l'ouverture du compas 调整圆规的开度 / ~ au zéro 调零 / ~ le thermostat d'un chauffe-eau à 80° 将热水器的调温器调到 80° /

~ sa montre 对表 **II se ~** *v. pr.* **1.** 得到安排,得到解决: L'affaire s'est réglée à l'amiable. 事情得到协商解决。**2.** 被调整,被调节;被校准: appareil qui se règle facilement 调节方便的仪器 **3.** *se ~ sur qn* 以某人为榜样: Il se règle sur la conduite de ses anciens. 他以先辈的模范行为为榜样。

**réglet** [reglɛ] *n. m.* **1.** 〈古〉〔印〕铅线 **2.** 〔建〕直线条;平嵌线 **3.** 钢皮卷尺;(机械师用的)手尺: ~ d'alignement 检查用尺 / ~ à une arête 单刃口验平尺 / ~ gradué 分度钢尺 **4.** 角镘刀[造型工具] **5.** 轧辊 **6.** ~ de guidage 〔技〕导向板 **7.** 书签带

**réglette** [reglɛt] *n. f.* **1.** (主要用来测量的)小尺;(计算尺的)滑标: ~ graduée 刻度尺 / ~ de jaugeage 测杆,量油杆 / ~ à curseur 滑杆 / ~ de raccordement 安装板;接线板 **2.** 〔印〕铅条: ~ servant à assembler les caractères 用来拼接铅字的铅条 **3.** 条,杆,拨叉定位杆;齿条: ~ mobile 活动杆;纸架 **4.** (机床的)导向条板: ~ de guidage (无芯磨床的)支承刀 **5.** ~ bloc (全套的)日光灯,荧光灯

**régleu*r*, *se*** [reglœːr, øːz] **I** *n.* **1.** (器械的)调整工,调节工;校准工: ~ de machines 机器调节工 / ~ de balances 秤的校准工 / ~ de précision 精校工 **2.** 划线机操作工 **II** *n. m.* 调温阀;调整器,调节器;调速器: ~ automatique 自动调节器 / ~ de pression 调压器 / ~ à flotteur 浮球阀 / ~ de timonerie de frein 〔铁〕制动杠杆调整器 / ~ de tonalité 音量调节器 / ~ d'intensité 辉度调节钮;音量调节器 / ~ acoustique 声控制器

**régleuse** [regløːz] *n. f.* **1.** 划线机 **2.** ~ de terrain 平路机,平土机,路基平整机

**réglisse** [reglis] *n. f.* **1.** 〔植〕甘草(属): ~ officinale 药用甘草 / ~ de montagne 车轴草 **2.** 甘草根,甘草汁: ~ en bâton 甘草根 / mâcher un bâton de ~ 嚼一根甘草 / bâton [rouleau] de ~ 甘草汁糖 / sucer du [de la] ~ 啜甘草汁糖 [在省略用法中,多用 *n. m.*] / pâte de ~ 甘草膏 / boisson à base de ~ 用甘草汁做的饮料

**réglisserie** [reglisri] *n. f.* 甘草工业;甘草厂

**réglo** [reglo] *a. inv.* 合乎规定的,合乎准则的: un type ~ 遵纪守法的人 / C'est réglo. 这是合乎规定的。这是合乎准则的。这是正当的。

**régloir** [reglwaːr] *n. m.* **1.** 划线工具 **2.** (制鞋工人用的)木制或骨制的小工具

**réglure** [reglyːr] *n. f.* **1.** (乐谱纸等的)划线 **2.** 横格线: ~ espacée 阔格子 / ~ croisée 交叉线 / ~ simple 单线 / ~ fine 细线 / ~ nette 清晰的线 / La réglure (doit être) fine, égale et bien marquée (Rousseau). 横格线(应当)很细,间距相等并且很清晰。(卢梭) **3.** 〔印〕给纸张划线的车间

**régnant, *e*** [reɲɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 统治的,执政的: prince ~ 在位的君主 / la reine ~e 在位王后 / Tu as été aimé d'une princesse régnante (Giraudoux). 你被一个在位的女王爱过。(季洛杜) **2.** 〈转〉占统治地位的,占优势的;流行的: opinion ~e 占统治地位的意见 / les idées ~es 占统治地位的见解 / une famille ~e 占统治地位的家族 / C'est au nom de cette morale régnante que les tribunaux condamnent (Durkheim). 正是凭借这种占统治地位的道德风尚法院作出了判决。(迪尔凯姆) / maladie ~e 流行病

**Regnard, Jean-François** (1655—1709)勒尼亚尔,法国戏剧家。

**Regnault, Victor** (1810—1878) 勒尼奥,法国化学家和物理学家。

**Regnault (Regnaud) de Saint-Jean-d'Angély, Michel** (1761—1819) 勒尼奥,法国伯爵,1796—1799 年在意大利和马耳他任行政官。

**règne** [rɛɲ] *n. m.* **1.** 君主统治;统治;统治期;〈引〉独裁统治时期: le ~ de Louis XIV 路易十四的统治 / un long ~ 长期统治 / sous le ~ de Napoléon 在拿破仑的统治下 / le ~ de Robespierre 罗伯斯庇尔当政时期 / les dernières années de son ~ 在他统治的最后几年 / Comme soutien du dernier règne, il redoutait les vengeances du peuple (Flaubert). 作为前朝的忠实臣子,他十分惧怕民众的报复。(福楼拜) **2.** 〈转〉支配: ~ des lois 法律的支配 / le ~ de la justice et de la fraternité 正义和博爱的支配 / le ~ de la religion 宗教的支配 **3.** 〈古〉王国 **4.** 〈转〉领域: ~ animal 动物界 / ~ minéral 〈古〉矿物界,无机界 / ~ végétal 植物界 / étude du ~ végétal 研究植物 / ~ vivant 生物界 / ~ bactérien 细菌学 / Actuellement, on divise le monde vivant en trois règnes. 现在,人们将生物界分为三大领域。**5.** 宠爱: le ~ d'une mode 对时髦的酷爱 / le ~ d'un favori 对心上人的宠爱 **6.** 〔宗〕(教皇三重冠的)冠圈;(教堂主祭台上的)彩冠

**régner** [reɲe] [Conj.7] *v. i.* **1.** (君主等)统治,执政: En Angleterre, le roi règne et ne gouverne pas. 在英国,国王实施统治但不负责管理。/ Louis XIV régna de 1643 à 1715. 路易十四从 1643 年到 1715 年执政。/ Bonaparte régna sous le nom de Napoléon I^er^. 波拿巴以拿破仑一世的称号执政。/ ~ (pendant) vingt ans 执政 20 年 / diviser pour ~ 分而治之 / Celui qui règne dans les cieux (Bossuet). 统治天上的人。[即上帝](博絮埃) **2.** 〈转〉支配,占优势;盛行,流行: La prospérité règne sur le vaste territoire de notre pays. 祖国大地欣欣向荣。/ Le silence régnait dans l'assemblée. 会场中一片肃静。/ Le froid règne en très haute montagne. 高山地区非常寒冷。/ Il règne surtout des vents d'ouest aux latitudes moyennes. 在中纬度地区常年刮着西风。/ Une animation extraordinaire règne dans la nuit (Hébert). 晚上热闹非凡。(埃贝尔) / La vanité règne en souveraine dans toutes les classes de la société (Aragon). 虚荣充斥着社会各个阶层。(阿拉贡) / L'horrible confusion qui règne en Allemagne (Duhamel). 可怕的混乱笼罩着德国。(杜阿梅尔) / À l'intérieur de l'abri, il régnait une chaleur douillette. 在掩蔽部里充满一股温暖的气息。**3.** 〔建〕延伸,伸展: Une galerie règne le long de ce bâtiment. 一条走廊沿着大楼伸展。/ Quelques ouvrages de terre, autour desquels règne un large fossé (Prévost). 在一些土工事的周围筑有一条宽阔的壕沟。(普雷沃)

**Régnier, Henri (-François-Joseph)** de (1864—1936) 雷尼埃,法国诗人,法兰西学院院士。

**Régnier, Mathurin** (1573—1613) 雷尼埃,法国讽刺诗人。

**Régnier-Desmarais, François** (1623—1713) 雷尼埃-德马雷,法国语言学家,其所著《语法》是《法兰西学院词典》的补充。

**régolit(h)e** [regɔlit] *n. f.* 〔地质〕表皮土,浮土

**regommer** [r(ə)gɔme] *v. t.* **1.** 修补轮胎,翻新轮胎 **2.** 再上胶,再胶合 **3.** 再分泌树胶质

**regonflage** [r(ə)gɔ̃flaːʒ] *n. m.* **1.** 〔林〕在苗木行间增厚施肥 **2.** 再充气;再膨胀 **3.** (水流阻塞后)水位上升

**regonflement** [r(ə)gɔ̃fləmɑ̃] *n. m.* **1.** 再充气;再膨胀 **2.** (水流阻塞后)水位上升

**regonfler** [r(ə)gɔ̃fle] **I** *v. t.* **1.** 使再充气;使再膨胀: ~ des pneus 给轮胎再充气 / Il hésite un instant à regonfler son gilet de sauvetage. 他犹豫片刻再接着给救生衣充气。**2.** 〈转,俗〉再鼓励: ~ (le moral de) qn 再鼓励某人,再给某人打气 / Il est regonflé à bloc! 他又劲道十足了! 他又神气十足了! **II** *v. i.* 再膨胀;再肿胀: La rivière regonfle. 河水又上涨了。/ Son bras a regonflé. 他的手臂又肿了。

**regord** [r(ə)gɔr] *n. m.* 小牛皮;小羊皮

**regorgeant, *e*** [r(ə)gɔrʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈古〉溢出的;富于…的,充满…的: Ils sont à peine installés dans leur chambre regorgeante de luxe et de confort. 他们刚刚在他们那富丽堂皇、舒适的房间中安顿下来。

**regorgement** [r(ə)gɔrʒəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉溢出,漫出 **2.** 〔医〕过度充盈;涨溢,满溢: incontinence [micton] par ~ 尿充盈性失禁

**regorger** [r(ə)gɔrʒe] [Conj. 2] **I** *v. i.* **1.** 〈旧〉满得溢出: Les pluies incessantes ont fait regorger la rivière. 连绵大雨使河水泛滥。/ Le liquide regorge. 液体溢出了。/ L'argent regorge. 钱多得数不过来。**2.** ~ de 〈转〉充满, 充塞, 充溢: Cette région regorge de fruits. 这个地区水果多得不得了。/ Tout l'appartement regorgeait d'une lumière crue (Camus). 整个房间被强烈的光线照得通明。(加缪) / Les réservoirs regorgeaient d'essence (Merle). 油库里灌满了油。(梅尔) **II** *v. t.* 呕吐; 被迫交出

**régosol** [regozɔl] *n. m.* 〔地质〕岩成土[松散田质], 粗骨土

**regoudronnage** [r(ə)gudrɔnaːʒ] *n. m.* 再涂沥青, 再浇沥青

**regoûter** [r(ə)gute] **I** *v. t.* 再尝, 再尝味 **II** *v. i.* 再吃点心

**régradation** [regradasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔地质〕再均夷(作用); 更新, 复原 **2.** 恢复力量, 变强

**régrader** [regrade] *v. t.* 使恢复力量, 增强

**regrat** [rəgra] *n. m.* 〈古〉贩卖廉价食品; 出售饭店的残羹

**regrattage** [r(ə)grataːʒ] *n. m.* (墙壁等的)刮洗

**regratter** [r(ə)grate] **I** *v. t.* **1.** 再搔, 再扒, 再刮 **2.** 刮洗(墙壁): ~ un mur 刮洗墙壁 / ~ une façade 刮洗门面 **3.** 〈转〉推敲: Cependant leur savoir ne s'étend seulement qu'à regratter un mot douteux au jugement. 然而他们的学问只限于不断地推敲判决书上的一个意义模糊的用词。**II** *v. i.* **1.** 〈古〉牟取零售薄利: C'est un homme qui regratte sur tout. 这家伙处处扣钱。**2.** 〈古〉在开支上扣一点钱, 在开支上节省一点钱

**regratterie** [r(ə)gratri] *n. f.* 小商贩的买卖; 小商贩的商品

**regrattier, ère** [r(ə)gratje, ɛːr] *n.* **1.** (旧时贩卖盐、谷物、煤炭等的)小商贩 **2.** 〈俗〉开支上克扣的人

**regréer** [r(ə)gree] *v. t.* 〔海〕更换(船舶的)索具: ~ à neuf un trois-mâts 更换三桅船的索具 / ~ un navire 更换一艘船的索具

**regreffer** [r(ə)grɛfe] *v. t.* 〔园〕再嫁接, 再接枝: ~ un poirier 再次嫁接一棵梨树 / ~ un organe après l'échec d'une première greffe 〈转〉在第一次移植失败后, 重新进行器官移植

**régresser** [regrɛse] *v. i.* 倒退, 退步; 下降; 退化: production qui régresse 正在下降的生产 / La tuberculose régresse d'année en année. 肺结核一年比一年减少。/ La douleur est en train de régresser. 疼痛正在减缓。/ maladie qui régresse au stade infantile 在婴儿时期减少的疾病 / art qui progresse, fleurit et régresse 发展, 繁荣继而走向衰退的艺术

**régressif, ve** [regrɛsif, iːv] *a.* **1.** 倒退的, 后退的, 逆行的: marche ~ve 倒转; 逆行; 回程 / mouvement ~ 倒行, 逆行 **2.** 〔哲〕逆退式的: raisonnement ~ 逆退式推理 **3.** 〔生〕退化的, 退行的: évolution ~ve 退化 / formes ~ves 祖型重现; 返祖现象 **4.** érosion ~ve 〔地质〕向源侵蚀 **5.** impôt ~ 累退税 **6.** assimilation ~ve 〔语〕逆同化 **7.** 〔海〕海退的

**régression** [regrɛsjɔ̃] *n. f.* **1.** 倒退, 退步; 下降: Nous devons promouvoir la progression de l'histoire sans jamais tolérer sa régression. 我们要推动历史前进, 决不容许历史倒退。/ La fièvre est en régression. (病人的)热度在退下来。/ L'alcoolisme est en régression. 酒精中毒现象越来越少。/ La mortalité infantile est en (voie de) régression. 婴儿死亡率逐年下降。/ la ~ de la délinquance juvénile 少年罪犯的减少 / ~ de production 生产下降 **2.** 〔修〕词序倒置 **3.** 〔心〕衰退, 倒退, 退化: ~ de la sexualité 性欲衰退 / ~ du langage et du comportement dans la colère 〈转〉气得张口结舌失去常态 **4.** 〔生〕退化: ~ de la queue du têtard jusqu'à sa disparition 蝌蚪尾巴的退化直至消失 / organes rudimentaires provenant d'une ~ 由于退化而出现的痕迹器官 **5.** ~ marine 〔地质〕海退 / ~ glaciaire 〔地质〕冰川消退, 冰川后退 **6.** 〔数〕回归: courbe de ~ 回归曲线 / droite de ~ 回归直线 / plan de ~ 回归平面 / ~ multiple 多重回归 / ~ linéaire 线性回归 / ~ curviligne 曲线回归 / analyse de ~ 回归分析 **7.** 〔统〕回归 **8.** 〔计〕退步 **9.** ~ des nœuds 〔天〕交点退行 **10.** ~ descendante 〔采〕下向回采 **11.** ~ utérine 〔医〕产后子宫复旧 / ~ atavique 〔医〕返祖现象

**régressivement** [regrɛsivmɑ̃] *adv.* 倒退地, 后退地, 逆行地

**regret** [r(ə)grɛ] *n. m.* **1.** 惋惜; 哀悼: vif ~ 痛悼 / grand ~ 深切哀悼 / S'attarder aux vains regrets du passé (France). 停留在对过去空洞的惋惜上。(法朗士) / Ce passé terrible ... ne m'a laissé que des remords et pas de regret (Daudet). 这可怕的过去…留给我的只是内疚而并无丝毫的惋惜。(都德) / avoir ~ que 惋惜: J'ai regret qu'ils aient brûlé tout ce qu'ils m'écrivaient (Sévigné). 我非常惋惜他们把写给我的信都烧光了。(赛维尼夫人) / avoir ~ à qn [qch], avoir à ~ qch 对某人[某事]表示惋惜: J'ai regret à tous mes jours qui s'en vont (Sévigné). 我十分惋惜我那流逝的时光。(赛维尼夫人) / La perte de son ami lui a laissé un grand regret. 他朋友的去世使他十分悲痛。**2.** 懊悔, 懊恼; 悔恨: être rongé de ~s 懊恼得要命 / montrer du ~ de n'avoir pas pris parti 为未能表态而懊恼 / le ~ de n'avoir pas réussi 懊悔没有成功 / le ~ d'avoir négligé ses devoirs 悔恨自己玩忽职守 / ~s amers 痛苦的悔恨 / le ~ d'une faute 对错误的悔恨 / J'ai regret de la faute que j'ai commise. 我为自己所犯的错误感到悔恨。/ Elle s'est dévouée, elle a travaillé, elle nourrit Pauline depuis dix ans sans un regret, sans un reproche (Mallet-Joris). 她竭尽全力, 勤奋工作, 十年来她抚养着波利娜, 毫不后悔, 毫无怨言。(马莱-约里斯) / C'est votre dernier mot? Sans regret? 〈俗〉这是您最后一句话? 不后悔? **3.** 抱歉, 歉意, 遗憾: J'ai le regret de ne pouvoir vous rendre service. 我帮不了您的忙, 真抱歉。/ Je suis au regret de vous annoncer... 我遗憾地通知你… / Nous aurions voulu le garder avec nous, mais à notre grand regret, il a préféré partir. 我们打算把他留下来, 但很遗憾, 他还是要走。/ **à** ~ *loc. adv.* 不情愿地, 勉强地: *Le marchand lui fit savoir qu'à son regret il était obligé de réduire sa mensualité* (Camus). 老板告诉他, 很遗憾迫于无奈只好削减他的月薪。(加缪)

**regrettable** [r(ə)grɛtabl] *a.* **1.** 〈古〉令人惋惜的: Une personne peu regrettable (Hugo). 一个不太令人惋惜的人。(雨果) **2.** 令人遗憾的; 令人懊恼的: *un incident* ~ 一个令人遗憾的事件 / conséquences ~s 令人遗憾的后果 / une parole ~ 令人遗憾的讲话 / un geste ~ 令人遗憾的行为 / Il manque du monde là-bas et c'est très regrettable (Adamov). 那边的人廖廖无几, 非常遗憾。(阿达莫夫) / Il est *regrettable qu'il l'ait appris si tard*. 可惜他得悉这事太晚了。

**regrettablement** [r(ə)grɛtabləmɑ̃] *adv.* 〈书〉令人遗憾地: Il s'est regrettablement immiscé dans cette affaire. 他令人遗憾地干预了这件事。

**regretté, e** [r(ə)grete] *a.* 怀念的, 悼念的; 去世的: notre ~ camarade 我们已故的同事

**regretter** [r(ə)grete] *v. t.* **1.** 惋惜; 悼念, 沉痛地怀念: ~ sa jeunesse, le temps perdu, l'argent mal dépensé 惋惜自己逝去的青年时代, 逝去的岁月, 挥霍的金钱 / Il regrette beaucoup *ce malheur*. 他对这个不幸深表惋惜。/ ~ un disparu 悼念一个去世的人 / ~ le bonheur passé 怀念过去的幸福时光 / Je vous regretterai longtemps. 我将永远怀念您。/ Cette femme était très généreuse, on la regrettera longtemps. 这位女士非常慷慨, 人们将永远怀念她。/ Nous regretterons peut-être bientôt le capitaine Julien Vargaz (Yourcenar). 不久我们可能会怀念于连·瓦尔加兹船长。(尤斯纳尔) **2.** 懊悔, 懊恼, 悔恨: ~ son imprudence 懊悔自己的

轻率 / ~ une occasion manquée 懊悔失去的一次机会 / Vous le regretterez! 您可别后悔! 您要后悔的! [威胁或劝阻的语气] / Vous ne le regretterez pas! 您不会后悔的! [表示鼓励] / Je ne regrette rien. 我一点都不后悔。/ ~ ses fautes 悔恨自己的错误 / ~ ses péchés 悔罪,认罪/ ~ son argent 〈转〉懊悔糟蹋了钱[指对所购物品不满意] **3.** 感到遗憾;抱歉: On regrette beaucoup la remise du match pour cause de pluie. 比赛因雨改期,大家感到很扫兴。/ Nous regrettons qu'il ne puisse venir. 他不能来,我们感到遗憾。/ Je regrette de ne pouvoir vous rendre ce service. 我不能帮您的忙,我感到遗憾。/ Je regrette que vous ayez pris cette décision. 您作出这样的决定我深表遗憾。/ Je regrette mon geste et présente...mes excuses (Duhamel). 我对我的举动深表遗憾并表示…我的歉意。(杜阿梅尔) / Je regrette de vous avoir fait attendre. 我很抱歉让您久等了。/ Je regrette. 抱歉,对不起。请原谅。

**regrèvement** [r(ə)grɛvmɑ̃] *n. m.* 增税

**regriller** [r(ə)grije] *v. t.* 〔化,冶〕再焙烧

**regrimper** [r(ə)grɛ̃pe] *v. t.*, *v. i.* 再爬上去,再攀登;再登上: ~ la pente 再爬上斜坡 / ~ à une côte 再攀登陡坡 / ~ à un arbre 再爬上一棵树 / Nous sommes descendus, maintenant regrimpons. 我们下来了,现在再爬上去。/ Ils regrimpèrent sur un omnibus en partance (Allais). 他们爬上了一辆刚开动的公共汽车。(阿莱)

**regros** [rəgro] *n. m.* 〔革〕槲树皮[作鞣革用];丹宁树皮

**regrossir** [r(ə)grosiːr] **I** *v. i.* 再变大;再发胖: Elle a regrossi pendant les vacances. 她在假期又发胖了。**II** *v. t.* 使再变大;使再发胖

**regroupage** [r(ə)grupaːʒ] *n. m.* 再集合,再聚集;集中

**regroupé, *e*** [r(ə)grupe] *a.* 重新组合的,重新聚集的

**regroupement** [r(ə)grupmɑ̃] *n. m.* 再集合,再聚集;集中: ~ de forces 兵力的重新集结 / ~ d'hommes 人们重新聚集 / le ~ des réfugiés dans un camp 将难民集中在难民营 / Cet immense centre d'exposition est devenu le lieu de regroupement des Forces Françaises Libres. 这座宽大的展览中心变成了自由法国军队的集结地点。/ ~ des données 数据收集,数据汇集 / ~ des électrons 电子重新组合

**regrouper** [r(ə)grupe] **I** *v. t.* **1.** 再集合,再聚集: ~ les hommes d'une armée 重新集结一支军队的官兵 / ~ des soldats après un combat 战斗后重新集结士兵 / ~ une armée 〈引〉重新整编一支军队 **2.** 集中: ~ les industries 集中工业 / ~ les populations 集中人口 / Cette exposition regroupera une soixantaine d'industriels et de sociétés. 这次展览会将集中60余家公司和厂家。**II se** ~ *v. pr.* 再集中,再聚集;再编组: se ~ autour de qn, se ~ derrière qn 重新聚集在某人周围 / Les hirondelles se regroupent avant la migration. 燕子在迁徙之前聚集在一起。

**reguérir** [r(ə)geriːr] *v. t.*, *v. i.* 再治愈;再痊愈,再恢复健康

**régulage** [regylaːʒ] *n. m.* 〔冶〕浇铸巴氏合金: ~ direct 直接浇铸白合金 / ~ mince 浇铸薄层白合金 / ~ d'un coussinet 轴承挂白合金,挂瓦

**régularisant, *e*** [regylarizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 调整的,使正常化的: action ~e 调整作用

**régularisateur** [regylarizatœːr] *n. m.* **1.** 调整器,调速器,调节器,控制器 **2.** 调节阀 **3.** 调度员

**régularisation** [regylarizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 合法化;正规化;合乎规定;合乎手续: ~ d'une acte 行为合法化 / ~ d'une acte juridique 法律行为的合法化 / ~ d'un compte 账目的合乎规定 **2.** 〔法〕加盖官印证明 **3.** 〈俗〉男女关系的合法化[指补办结婚手续]: ~ d'une situation 男女关系的合法化 **4.** 调整,调节;整理: ~ des débits 流量调节 / ~ d'un mécanisme 机械的调整 / ~ du mouvement d'une horloge 调节挂钟的快慢 / ~ des crues 洪水调节,治洪 / ~ d'un cours d'eau 河流的整治 / ~ d'une rivière 一条河流的整治 / ~ de l'occlusion 〔医〕矫正咬合 **5.** ~ d'une côte 〔海〕海水对海岸的浸蚀 **6.** 〔地〕(地势的)变平坦 **7.** 〔数〕正则化

**régulariser** [regylarise] *v. t.* **1.** 使合法;使正规;使合乎规定;使合乎手续: faire ~ un passeport 使护照合乎手续 / ~ des comptes 使账目合乎手续 / ~ (sa situation) 〈俗〉使夫妻关系合法化[指补办结婚手续] / ~ sa situation militaire 按规定服兵役 **2.** 〔法〕加盖公章证明 **3.** 调整,调节;整理: ~ la marche d'une montre 校正表的快慢 / ~ une horloge 校准时钟 / ~ le fonctionnement d'une machine 调整机器的工作状况 / ~ le chargement 调整装载 / ~ le trafic sur voie ferrée 调度铁路运输 / ~ un cours d'eau par des barrages 修筑堤坝来整治河流 / ~ un fleuve 整治一条河流 **4.** 〔数〕使正则

**régularité** [regylarite] *n. f.* **1.** 规则性,规律性,周期性;稳定性: ~ du mouvement des corps célestes 天体运动的规律性 / ~ de la vie 生活的规律性 / la ~ de son pas 步伐的规律性 / ~ cyclique 周期的规律性 / ~ des sécrétions 分泌的规律性(调节) / ~ statistique 统计规则性 / Le bruit saccadé des talons ferrés sur l'asphalte, qui se rapproche avec régularité (Robbe-Grillet). 包铁鞋跟在沥青路上急促的敲击声渐渐地、有规律地靠近了。(罗伯-格里耶) / ~ des repas 按时进餐 / ~ dans la circulation des trains 〔铁〕列车正点运行 **2.** 匀称;整齐: ~ du plan d'une ville 城市布局的匀称 / ~ d'une façade 门面整齐 / visage d'une ~ exquise 端正的面貌 / la ~ des traits du visage 面部特征匀称 / ~ de l'alimentation 供电[供油]的均匀性 / ~ du couple 力矩[扭矩]的均匀性 / ~ du minerai 矿石的均一性 / ~ de la flamme 火焰铺展性 / ~ dentaire 同形牙 / ~ de surface 加工面精确度 **3.** 勤勉: faire preuve de ~ dans son travail 工作勤勤恳恳 **4.** 合法性: ~ d'une élection 选举的合法性 / la ~ d'une situation 婚姻的合法性 / ~ d'une consultation électorale 选举咨询的合法性 / la ~ d'une décision 决定的合法性 **5.** 一致性: Cette tragédie n'est pas dans toute la régularité où elle devrait être (Académie). 这出悲剧与应有的原貌不太一致。(法兰西学院) **6.** 〔数〕正则性

**régularologie** [regylarɔlɔʒi] *n. f.* 调整学

**régula*teur*, *trice*** [regylatœːr, tris] *a.* 调节的,调整的;控制的: vanne ~trice 调节阀,自动控制阀 / mécanisme [organe] ~ 调节机构 / dispositifs ~s en cybernétique 控制论中的控制机构 / force ~trice 调节力 / hormones ~trices 〔生理〕调节激素 / gare ~trice 调度站 / agent ~ 〔生理〕调节因子

**régulateur** [regylatœːr] *n. m.* **1.** 调节器,调整器,控制器: ~ à boules 离心式调节器 / ~ à pendule 摆式调节器 / ~ pas à pas 分级控制器 / ~ shunt 分流调节器,分路调节器 / ~ électronique 电子调节器 / ~ de vitesse 调速器 / ~ de débit 流量调节器 / ~ de tension 调压器 / ~ antifading 〔无〕抗衰落装置 / ~ de température 调温器 / ~ atmosphérique 气压调节器 / ~ automatique de niveau 液面自动调节器 / ~ de courant 电流调节器 / ~ de chauffage 调热器 / ~ de fréquence 频率调节器 / ~ de voltage 电压调节器 / Le sommeil est le régulateur de santé. 睡眠是健康的调节器。/ L'estomac, qui est le régulateur principal de la joie et de la tristesse (Alain). 胃是控制喜怒哀乐的主要调节器官。(阿兰) / Von Word estime que les seuls régulateurs de la population sont les guerres, les épidémies et les migrations (Sauvy). 冯·沃德认为惟有战争、瘟疫和迁移才是人口的调节器。(索维) / ~ de volume 音量调节器 / ~ d'immersion 鱼雷定深仪;水雷水压仪;潜水器的水平舵传动装置 **2.** 〔农〕(犁的)调节板 **3.** (校准钟表用的)

整时器;标准时钟 **4.** 调节阀,膨胀阀: ~ de décompression 减压调节阀 / ~ de pompe 泵调节阀 / ~ de pression d'huile 油压调节阀 / ~ à boules 球形调节阀 / ~ à soupape 调节阀 / ~ de vide 真空调节阀 / ~ hydraulique 液压调节阀 **5.** ~ d'une escadre〔海〕舰队向导舰 **6.**(附有搅拌器的)淀粉沉淀槽 **7.** 调节者;调度员: ~ des trains〔铁〕行车调度员

**régulateur-conjoncteur-disjoncteur** [regylatœrkɔ̃ʒɔ̃ktœrdisʒɔ̃ktœːr] *n. m.* 继电调节器,发电机调节器

**régulateur-interrupteur** [regylatœrɛ̃teryptœːr] *n. m.* 继电调节器,发电机调节器

**régulation** [regylasjɔ̃] *n. f.* 调节,调整,控制: ~ de phénomènes économiques 调整经济现象 / la ~ des mouvements monétaires et économiques 调整经济和货币的波动 / ~ de sensibilité 灵敏度调节 / ~ de tension 电压调整 / la ~ automatique de température 温度自动调节 / ~ manuelle 人工调整 / ~ du niveau 水平调整 / ~ nerveuse 神经调节 / ~ endocrine [humorale]〔生理〕内分泌调节 / ~ glycémique〔生理〕血糖调节 / ~ thermique 体温调节 / système de ~ 控制系统,调节系统 / ~ de gain 增益控制 / ~ d'orientation〔空〕姿态控制;空间定向 / ~ de pression 压力控制 / ~ d'un procédé (工艺)过程控制,流程控制 / vitesse de ~ 调节速度 / ~ des compas d'un navire〔海〕调整船只罗经自差 / ~ des transports 运输调度 / ~ du trafic 交通调度 / ~ de naissance 节制生育,计划生育 / poste de ~ 调度站,调度室

**régule** [regyl] *n. m.* **1.**〔冶〕耐磨合金,巴氏合金[铅或锡基轴承合金],白合金 **2.**(铸渣内)球形金属夹杂、铁豆、夹粒;铁珠[铁铸件的缺陷];钢珠[钢锭缺陷] **3.** 硫化复盐

**régulé, e** [regyle] *a.* **1.** 遥控的 **2.** 监督的

**réguler** [regyle] *v. t.* **1.**〔冶〕浇铸巴氏合金: ~ les coussinets 为轴承挂白合金,挂瓦 / ~ un palier 给轴承[衬套]浇白合金 **2.** 控制,保持进程

**régul*ier*, *ère*** [regylje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 有规律的,规则的;固定的: verbes ~s 规则动词 / pouls ~〔医〕规则脉 / syllogisme ~〔逻〕规则三段论 / élément ~〔数〕规则元 / migrations ~ères 有规律的迁移 / forme ~ère 规则的外形 / à intervalles ~s 有规律的间隔 / Le monsieur émerge, à l'intervalles réguliers, au-dessus de son journal (Mallet-Joris). 这位先生有规律地不时从他的报纸后面探出头来。(马莱-约里斯) / vers ~s 格律诗 / travail ~ 固定工作 / revenus ~s 固定收入 / La Seine est un cours d'eau régulier. 塞纳河是条流量变化不大的河流。/ Les alizés sont des vents réguliers. 贸易风是信风。**2.** 合法的,合乎规定的: gouvernement ~ 合法政府 / tribunal ~ 合法法庭 / jugement ~ 合法审判 / procédure ~ère 符合规定的手续 / coup ~〈俗〉合法行为 / opération commerciale parfaitement ~ère 完全合法的商业活动 / avoir une vie très ~ère 过着遵纪守法的生活 / être dans une situation ~ère 婚姻地位合法 / une phrase ~ère 一个合乎语法的句子 / Michel arriva à Paris en permission régulière de vingt-quatre heures (Triolet). 米歇尔利用 24 小时的法定假期来到了巴黎。(特里奥莱) **3.** 匀称的;整齐的: polygone ~〔数〕正多边形 / polyèdre ~〔数〕正多面体 / fonction ~ère〔数〕正规函数,全纯函数 / écriture ~ère 整齐的书法 / corolle ~ère〔植〕整齐花冠 / La ville a été reconstruite sur un plan régulier. 城市按整齐的布局重建。/ façade ~ère 整齐的门面 / visage ~ 五官端正 / vitesse ~ère 匀速 / accélération ~ère 匀加速度 / rythme ~ 均匀的节奏 / frapper des coups ~s 均匀敲击 / une respiration ~ère 均匀的呼吸 **4.** 定期的,定时的;经常的: inspections [visites, vérifications] ~ères 定期检查 / ligne ~ère 定期航线 / un service de transport ~ 定期运输服务 / service ~ d'autocars 游览车定期服务 / l'avion ~ 班机 / être en correspondance ~ère avec qn 和某人有经常的通信联系 / faire à qn des visites ~ères 经常造访某人 / habit ~ 经常穿的衣服 **5.** 兢兢业业的,严守时刻的;〈俗〉正派的: un élève ~ 经常保持优良成绩的学生 / vendeur ~ 兢兢业业的售货员 / un homme ~ en affaires 办事认真的人 / un employé ~ dans son travail 工作勤勤恳恳的雇员 / Il est régulier dans ses habitudes. 他恪守习惯。/ Ces objets sont envoyés par un fournisseur régulier (Malraux). 这些物品由供货商定期送来。(马尔罗) **6.**〔军〕正规的: troupes ~ères, armée ~ère 正规军 **7.**〔宗〕修会的;受教规约束的: clergé ~ 入修会的教士 **8.** 调整好的,调节好的,校准好的 **9.** nombre ~〔天〕加在岁首的天数[以确定太阴历月份的第一天或太阳历星期的第一天] **II** *n. m.* **1.** les ~s 正规军 **2.** 入修会的教士: Les réguliers soumis à la règle. 入修会的教士均受戒律的约束。**3.** ~ lunaire〔天〕太阴历 / ~ solaire〔天〕太阳历

**régulière** [regyljɛːr] *n. f.*〈民〉老婆;姘妇: Il se promène avec sa régulière. 他和妻子一起散步。

**régulièrement** [regyljɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 有规律地,有规则地: Ce moteur tourne régulièrement. 这台发动机运转正常。/ Le parfum bon marché que vaporise régulièrement un appareil automatique (Mallet-Joris). 一个自动装置定时喷出廉价香水。(马莱-约里斯)。**2.** 合法地,按规定的: fonctionnaire ~ nommé 正式任命的官员 **3.** 按时地;经常地: payer ~ 按时付款 / payer ~ son loyer 按时交纳房租 / travailler ~ 按时工作 / aller ~ au même restaurant 经常去同一家餐厅 / participer ~ aux exercices du corps 经常参加体育锻炼 / s'approvisionner ~ chez le même fournisseur 经常到同一位供货商处进货 / Il n'est pas régulièrement beau... mais il est chic (Proust). 他并不是经常打扮得很漂亮…但他很潇洒。(普鲁斯特) / Les équipages de l'escadrille de Lorient viennent régulièrement s'entraîner à l'école. 洛里昂飞行队的机组人员经常到航校进行训练。**4.** 通常,在一般情况下[用在句首]: Régulièrement, il devrait être là. 一般情况下,他应该在那儿的。/ Régulièrement, c'est celui qui perd qui paie. 通常,谁输谁付钱。**5.** 匀称地;整齐地: couche de terre répartie très ~ 分布均匀的一层土

**régulin** [regylɛ̃] **I** *a. m.* 熔块(状)的 **II** *n. m.* 雷古赖[黏附牢固的电解沉积]

**Regulus, Marcus Atilius** (活动时期公元前 3 世纪)雷古鲁斯,罗马将军,第一次布匿战争时被迦太基人俘获,后被派往罗马商谈和平。

**régur** [regyːr] *n. m.* 黑棉土[印度火山爆发所形成的黑土,极肥沃,适于种棉花]

**régurgitation** [regyrʒitasjɔ̃] *n. f.* **1.** 反刍,反胃;回奶: ~ acide 反酸水 / La régurgitation s'observe fréquemment chez les nourrissons. 婴儿经常回奶。**2.**(鸟类)反哺 **3.** 回流,返流

**régurgiter** [regyrʒite] *v. t.* **1.** 反刍,反胃;回奶: Les ruminants régurgitent l'herbe pour la mastiquer longuement. 反刍动物将吃下去的草反回来,长时间咀嚼。**2.** 回流,返流

**réguvolt** [regyvɔlt] *n. m.* 电压调整器,调压器

**réhabilitable** [reabilitabl] *a.* 可恢复权利、地位的;可恢复名誉的

**réhabilitant, e** [reabilitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*(权利、地位、名誉等)恢复的;(判刑者)平反昭雪的

**réhabilitation** [reabilitasjɔ̃] *n. f.* **1.** 权利、地位的恢复,复权;(对判刑者的)撤销前判,平反昭雪: obtenir la ~ d'un condamné après la révision de son procès 对案情复核后使一个被判刑者得以昭雪 / ~ d'une personne compromise 一个受牵连者的昭雪 / ~ du failli 破产者的复权 / lettres de ~ 国王授爵诏书 **2.** 声誉的恢复,重受尊敬 **3.** 修复,恢复: ~

d'un quartier 一个街区的恢复 / ~ d'immeubles vétustes 破旧房屋的修复 **4.** 恢复(患者的)社会生活

**réhabilité, e** [reabilite] *a.*, *n.* 恢复权利、地位的(人);恢复声誉的(人): condamné ~ 受到平反昭雪的判刑者 / (failli) ~ 复权的破产人

**réhabiliter** [reabilite] **I** *v.t.* **1.** 使恢复权利、地位;使(判刑者)恢复权利,平反昭雪: ~ la victime d'une erreur judiciaire 使受冤狱者得以昭雪 / ~ un condamné qui a été victime d'une erreur judiciaire 为错判的犯人平反 / ~ un failli 使破产者复权 **2.** 使恢复声誉,使重受尊敬: ~ la mémoire de qn 恢复某人的名誉 / Voltaire fit réhabiliter Calas. 伏尔泰使卡拉斯恢复了声誉。/ Les plus récentes recherches sur l'antisepsie ont conduit les savants à réhabiliter l'eau de Cologne. 对防腐取得的最新研究成果使学者们恢复了花露水的声誉。**3.** 恢复,修复: Réhabiliter un paysage urbain et industriel dégradé (Le Monde). 恢复城市和工业区被破坏的风光。(《世界报》) **II se ~** *v.pr.* 恢复声誉,重获尊敬: Il s'est réhabilité aux yeux des gens de bien. 他又获得正派人的尊重。/ Je vous donne ainsi l'occasion de vous réhabiliter. 因此我给您一次恢复名誉的机会。

**réhabiter** [reabite] *v.t.* 再居住在

**réhabituer** [reabitɥe] **I** *v.t.* 使重新习惯于;使恢复旧习惯: ~ un malade à la marche et au grand air 使病人重新习惯于走路和户外活动 **II se ~** *v.pr.* 重新习惯于;恢复旧习惯: se ~ à un travail 重新习惯于某一工作

**rehaussage** [rəosaːʒ] *n.m.* (绘画上采用浅色笔触的)烘托,衬托

**rehausse** [rəoːs] *n.f.* **1.** 垫块,垫片 **2.** 〔冶〕(固定铸模的)夹板,填框 **3.** 〔机〕刀垫: ~ démontable 可拆卸刀垫 **4.** ~ de palette 托盘的拦网 **5.** ~ de soute de tender 〔铁〕煤水车煤槽护板 **6.** 保温帽 **7.** (坩锅的)套砖盖 **8.** 不变形包装

**rehaussé, e** [rəose] *a.* 经美化的;经烘托的: dessin ~ 用浅笔触烘托的画

**rehaussement** [rəosmɑ̃] *n.m.* **1.** 增高,加高: le ~ d'une clôture 围墙的加高 **2.** 提高: ~ fiscal 增税 / Je n'ai rien gagné en rehaussement des monnaies (Sévigné). 在货币升值时我什么也没有赚到。(赛维尼夫人) **3.** 烘托,突出: ~ de contours 烘托(图像)轮廓,衬托(图像)轮廓

**rehausser** [rəose] **I** *v.t.* **1.** 再增高,再加高: ~ une muraille d'un mètre 把围墙再加高一米 / ~ une terrasse 加高平台 / ~ un immeuble 加高楼房 / ~ un plafond 再增高天花板 / ...deux gros livres rehaussant sa chaise (Robbe-Grillet). …两本厚厚的书垫高了他的椅子。(罗伯-格里耶) **2.** 〈转〉提高,增强: ~ la vigilance 提高警惕 / ~ le bras 增加勇气 / Leur secours, nous rehaussant le bras, aurait bientôt jeté la tyrannie à bas (Corneille). 他们的支援会使我们勇气倍增,本来很快就能将专制统治打倒。(高乃依) / On va rehausser les monnaies (Académie). 政府将使货币升值。(法兰西学院) **3.** 烘托,衬托;(使画面主要部分等)突出: La valeur des autres concurrents rehausse son mérite. 其他竞争者的才华衬托了他的优点。/ Vélasquez prenait les gris pour base de sa peinture, les rehaussant très discrètement de roses et de bleus (Verhaeren). 维拉斯克斯用灰色作为画面的底色并稍用些玫瑰红和蓝色加以烘托。(维尔哈伦) / Une boiserie rehaussée de quelques légères arabesques (Gautier). 饰有一些轻快的阿拉伯图案装饰的细木护壁板。(戈蒂埃) **4.** 使突出: Une parure rehausse la beauté d'une femme. 盛装更加突出一个女人的美。/ La pâleur peut rehausser l'éclat d'un regard. 脸色苍白可以突出目光的神采。**II se ~** *v.pr.* **1.** 增高,提高 **2.** 突出自己,自夸,抬高自己

**rehaut** [rəo] *n.m.* **1.** (突出画面明亮部分的)浅色笔触: dessin avec des ~s de gouache 用淡色水粉烘托的画 **2.** 仪表前盖

**réhoboam** [reɔbɔam] *n.m.* 大瓶香槟酒[相当于普通瓶六瓶的容量]

**Rehovot** 雷霍沃特,以色列西部城市,位于特拉维夫-雅法城镇群最南部。

**rehumecter** [r(ə)ymɛkte] *v.t.* 再湿润

**réhydratation** [reidratasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕补液

**réhydrater** [reidrate] *v.t.* 〔化〕重新水合

**réhydrogéniser** [reidrɔʒenize] *v.t.* 〔化〕再氢化,再与氢化合

**Reich, Wilhelm** (1897—1957) 赖希,奥地利医生和精神分析学家。

**Reich** [rajʃ] *n.m.* 〈德〉德意志帝国: le III^e R~ 第三帝国 / Une flotte de 300 U-Boote peut apporter au III^e Reich la victoire navale en cas de guerre. 一支拥有300艘潜艇的舰队,在战时可以给第三帝国带来海战的胜利。/ Le troisième Reich fut l'Allemagne nationale socialiste d'Adolf Hitler. 第三帝国是阿道夫·希特勒的国家社会主义[纳粹主义]德国。

**Reicha, Anton** (1770—1836) 雷查,捷克裔法国音乐家,著名作曲理论家。

**Reichenbach** 赖兴巴赫,德国南部厄尔士山北麓城市。

**Reichenbach, Hans** (1891—1953) 赖兴巴赫,德国哲学家和教育家,维也纳小组主要代表和逻辑实证主义柏林学派创始人。

**réichite** [reiʃit] *n.f.* 〔矿〕方解石

**Reichshoffen** 雷什奥芬,法国城镇,位于下莱茵省。

**Reichsmark** [rajʃsmark] *n.m.* (帝国)马克[1924—1948年德国的货币单位,值100芬尼]

**Reichstadt** 赖希施塔特,波希米亚村庄,1818年,拿破仑一世将该处封为其子(拿破仑二世)的领地。

**Reichstag** [rajʃstag] *n.m.* 〈德〉(1867—1945年)德意志帝国国会

**Reichstett** 赖希斯泰特,法国城镇,位于下莱茵省。

**Reichswehr** [rajʃsveːr] *n.f.* 〈德〉(1921—1935年)德国国防军

**Reid, Gilbert** (1857—1927) 李佳白,美国基督教(新教)传教士,1882年来中国传教,死于上海。

**Reid, Thomas** (1710—1796) 里德,英国哲学家,苏格兰学派(常识学派)的创始人。

**Reid, Thomas Mayne** (1818—1883) 李德,英国作家,其小说常以印第安人为主人公。

**réification** [reifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔哲〕物化;人物变成事件: Écrivains dénonçant la réification de l'homme (Le Monde). 揭示人类物化的作家们。(《世界报》) **2.** (社会的)交换关系[如生产者和消费者之间]

**réifier** [reifje] *v.t.* 〔哲〕使物化;把人变成事件

**Reigate** 赖盖特,英国城市,位于伦敦南部。

**Reignier** 勒尼耶,法国城镇,位于上萨瓦省。

**réignition** [reignisjɔ̃] *n.f.* 重燃

**Reille, Honoré** (1775—1860) 雷耶,法国元帅,在瓦格拉姆和滑铁卢两大战役中战功卓著。

**reillère** [rɛjɛːr] *n.f.* **1.** 引水到水车上的水管 **2.** 溜槽

**réimperméabilisation** [reɛ̃pɛrmeabilizasjɔ̃] *n.f.* 再作防水处理[俗称缩写为 reimper]

**réimperméabiliser** [reɛ̃pɛrmeabilize] *v.t.* 使不再渗透,再作防水处理: ~ une étoffe 对织物作防水处理

**réimplantation** [reɛ̃plɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕再植(术);(牙齿)再植入术: ~ de membres sectionnés 断肢再植 / ~ de doigts 断指再植 / ~ dentaire 牙齿重植术 / ~ d'une coutume disparue 〈转〉恢复失传风俗 **2.** 再安装 **3.** 〔计〕再存储(数据)

**réimplanter** [reɛ̃plɑ̃te] *v.t.* 〔医〕再植

**réimportation** [reɛ̃pɔrtasjɔ̃] *n.f.* (输出商品的)再输入,再进口: ~ en franchise (输出商品的)免税再输入

**réimporter** [reẽpɔrte] *v.t.* 再输入,再进口(输出商品)
**réimposer** [reẽpoze] *v.t.* **1.** 征新税;再征捐税,补征捐税 **2.** 〔印〕调整版面
**réimposition** [reẽpozisjɔ̃] *n.f.* **1.** 征新税;补征捐税 **2.** 〔印〕版面调整
**réimpression** [reẽprɛsjɔ̃] *n.f.* 翻印,重印,再版;重打印;重印本,再版本: ouvrage épuisé, en cours de ~ 正在重印中的脱销书籍
**réimprimer** [reẽprime] *v.t.* 翻印,重印,再版;重打印
**Reims** 兰斯,法国城市,马恩省省府。
**Reims** (Montagne de) 兰斯山,法国兰斯市西南部的自然保护区。
**rein** [rẽ] *n.m.* **1.** 〔解〕肾,肾脏;〔动〕腰子: ~ artificiel 人工肾 / bassinet du ~ 肾盂 / calice du ~ 肾盏 / tubes urinifères du ~ 细尿管 / *maladie du* ~ 肾脏病 / ablation d'un ~ 肾切除 / le ~ gauche [droit] 左[右]肾 / Les reins sont deux organes de couleur rouge, placés de chaque côté de la colonne vertébrale. 肾脏是位于脊椎两侧的两个红色的器官。/ La sécrétion des reins est l'urine. 肾的分泌物是尿。/ L'urine sort du rein par l'uretère et pénètre dans la vessie. 尿从肾脏流出,经输尿管进入膀胱。/ En boucherie, le rein est appelé "rognon". 在屠宰业,肾被称做"腰子"。**2.** *pl.* 腰部: chute de ~s 腰的下部 / douleur [maux] de ~s 腰痛 / se donner un tour de ~s 闪腰,扭了腰 / avoir les ~s cambrés 罗锅 / avoir de la force dans les ~s 腰部有力,背厚腰圆 / Une gibecière "lui battait sur les reins" (Barrès). 挎包拍打着他的腰部。(巴莱士) / ceindre les ~s 束好腰带,〈转〉做好准备 / donner un coup de ~s 竭尽全力,竭力 / *avoir les ~s souples* 〈转〉善于奉承钻营 / *casser les ~s à qn* 毁了某人的前程: Clémanceau ayant cassé les reins de son adversaire (Barrès). 克列孟梭断送了对手的前程。(巴莱士) / *mettre à qn l'épée dans les ~s* 逼迫某人 / *sonder les ~s et les cœurs* (《圣经》中)试心,探测肺腑 / *avoir les ~s solides* 腰板儿硬朗,身强力壮;〈转〉有财有势,腰杆子硬,财大气粗 / Le patron se savait les reins solides... Sa fabrique fermée, il avait de quoi vivre (Aragon). 老板知道自己财大气粗…他的厂子关闭了,可他不愁吃穿。(阿拉贡) **3.** 〔矿〕矿巢,肾状矿体 **4.** 〔建〕(拱顶)圈石接缝,拱腰,拱腋
**Reinach** 雷纳克,瑞士城镇,位于马塞尔郊区。
**réincarcération** [reẽkarserasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕(有前科的罪犯)重新监禁
**réincarcérer** [reẽkarsere] [Conj.7] *v.t.* 〔法〕重新监禁(有前科的罪犯)
**réincarnation** [reẽkarnasjɔ̃] *n.f.* 〔宗〕赋予新的肉体,再生: Les religions de l'Inde affirment leur croyance à un cycle de réincarnation des êtres. 印度的各种宗教虔信生命的轮回转世。
**réincarner (se)** [s(ə)reẽkarne] *v.pr.* 〔宗〕(灵魂)赋有新的肉体,再生: Les Hindous pensent que l'âme d'un mort peut se réincarner dans le corps d'un autre être humain ou d'un animal. 印度教徒认为死人的灵魂可以在另一个人或某个动物身上再生。
**réincorporer** [reẽkɔrpɔre] *v.t.* 〔军〕使再编入: ~ des soldats libérés 将被释放的士兵再编入部队 / Il fut réincorporé dans le même régiment. 他补编在原来的团里。
**reine** [rɛn] *n.f.* **1.** 王后,皇后: le roi et la ~ 国王和王后 / la ~ Marie-Antoinette 玛丽·安托瓦内特王后 / ~ mère 皇太后,母后;〈转〉婆婆 **2.** 女王: la ~ d'Angleterre 英国女王 / la ~ Juliana des Pays-Bas 荷兰的朱利安娜女王 / le mari de la ~ 女王的丈夫 / la R~ du ciel [des anges] 圣母玛丽亚 / avoir un port de ~ 仪表威严端庄 **3.** (相貌、地位)出众的女人;被推选主持节日仪式的少女 **4.** 〈喻〉出类拔萃的事物;主宰: la ~ des fleurs 花中之王 / la ~ du bal 舞蹈王后 / la ~ de la fête 节日王后 / ~ de beauté 美中之王 / la ~ des nuits [des ombres] 〔诗〕月亮: La lune ... cette reine des nuits (Chateaubriand). 月亮…这个夜空的王后。(夏多布里昂) / *L'infanterie est la reine des batailles.* 步兵是战斗的主宰。**5.** (蜂、蚁等昆虫的)后: ~ des abeilles 蜂王,母蜂 **6.** (国际象棋中的)后;〈罕〉(纸牌中的)王后[Q] **7.** bouchée à la ~ 鸡肉一口酥 **8.** la petite ~ 〈旧〉自行车
**Reine-Charlotte** (archipel de la) 夏洛特皇后群岛,属加拿大,位于太平洋。
**reine-claude** [rɛnklo:d] (*pl.* ~(*s*)-~*s*) *n.f.* 〔植〕(意大利)李: Les reines-claudes sont des prunes très estimées. 意大利李是深受欢迎的李子。
**reine-des-bois** [rɛndebwa] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔植〕香车叶草
**reine-des-prés** [rɛndepre] (*pl.* ~*s*-~-~) *n.f.* 〔植〕绣线菊
**reine-marguerite** [rɛnmargərit] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔植〕**1.** 紫苑 **2.** 翠菊
**reinette** [rɛnɛt] *n.f.* 一种芬芳可口的斑皮苹果: ~ blanche 白斑皮苹果 / ~ grise 灰斑皮苹果 / ~ dorée 黄斑皮苹果 / ~ du Canada 加拿大斑皮苹果 / reine des ~s 斑皮苹果的极品
**réinfecter** [reẽfɛkte] **I** *v.t.* 使再感染: Un pansement non stérile peut réinfecter une plaie. 非无菌包扎能够引起创口的再感染。**II se** ~ *v.pr.* 再感染: La plaie s'est réinfectée. 创口又感染了。
**réinfection** [reẽfɛksjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉再感染,再浸染,重染
**réinfusion** [reẽfyzjɔ̃] *n.f.* 〔医〕再灌注
**réinhalation** [reẽalasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕再吸入
**Reinhardt, Jean-Baptiste** (1910—1953) 莱因哈特,法国作曲家、吉他演奏家、乐队指挥。
**Reinhardt, Max Goldmann** (1873—1943) 赖恩哈特,奥地利移居美国的著名导演,曾任柏林德国剧院院长,著名戏剧技术革新者。
**reinite** [rɛnit] *n.f.* 〔矿〕方钨铁矿
**réinitialisation** [reinisjalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 再启动,再启始 **2.** 再赋初值
**réinitialiser** [reinisjalize] *v.t.* **1.** 再启动,再启始 **2.** 再赋初值
**réinjecter** [reẽʒɛkte] *v.t.* **1.** 增加资本,再投资;补充 **2.** 重引入,再插入 **3.** 〔无〕反馈,回授
**réinjection** [reẽʒɛksjɔ̃] *n.m.* **1.** 〔无〕反馈,反授: ~ d'information 信息反馈 **2.** 回灌,回注,再注水: ~ de gaz 气体回注
**réinoculation** [reinɔkylasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕再接种
**réinoculer** [reinɔkyle] *v.t.* 〔医〕再接种;使再感染
**réinscriptible** [reẽskriptibl] *a.* 〔计〕(内容)可改的: disque ~ 可改光盘
**réinscription** [reẽskripsjɔ̃] *n.f.* 再登记,再记入
**réinscrire** [reẽskri:r] [Conj.61] *v.t.* 再登记,再记入: ~ son fils dans une école 让自己的儿子再在一所学校注册
**réinsérer** [reẽsere] [Conj.7] *v.t.* 使被接纳;使再被接纳;重回社会,恢复正常社会生活: ~ qn dans la société 使某人恢复正常社会生活;使某人重新做人 / ~ des handicapés dans la société 使残疾人走进社会 / Il faut réinsérer ce nom oublié dans la liste. 应把这个遗漏的名字加进名单中。
**réinsertion** [reẽsɛrsjɔ̃] *n.f.* 接纳;再接纳;重回社会,恢复正常社会生活: ~ sociale 恢复社会生活,进入社会生活 / favoriser la ~ sociale des délinquants 帮助犯人重新做人 / Réinsertion professionnelle active des adultes handicapés (Le Monde). 积极接纳成年残疾人就业。(《世界报》)
**réinstallation** [reẽstalasjɔ̃] *n.f.* **1.** 再任命,使再就职 **2.** 再安

顿,再安置: la ~ dans les anciennes habitudes 又恢复过去的老习惯

**réinstaller** [reɛ̃stale] **I** *v.t.* **1.** 再任命,使再就职: On l'a réinstallé dans ses fonctions. 重新给他安排了职务。**2.** 再安顿,再安置 **II se ~** *v.pr.* 再安顿,再定居;再呆在

**réintégrable** [reɛ̃tegrabl] *a.* 可恢复权利的,可复职的

**réintégrande** [reɛ̃tegrɑ̃:d] *n.f.* 〔法〕回复占有的诉讼,追还财产的请求

**réintégration** [reɛ̃tegrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 恢复权利或职务,回复占有;恢复原状: fonctionnaire révoqué qui obtient sa ~ 被撤职的官员又官复原职 / Il a obtenu sa réintégration dans ce poste. 他又官复原职。/ ~ dans la nationalité [qualité] fançaise 重新获得法国国籍 **2.** 〔数〕再次积分

**réintégrer** [reɛ̃tegre] [Conj.7] *v.t.* **1.** 使恢复[指权利、职务];使回复占有: ~ qn dans la nationalité française 恢复某人法国国籍 / ~ qn dans ses droits 恢复某人的权利 / ~ qn dans une fonction 恢复某人的职务 / ~ un fonctionnaire à la suite d'une révocation irrégulière 使一个受到不公正解职的官员复职 / On me réintégra enfin dans mon ministère d'État (Chateaubriand). 人们终于使我回到了原来的部里。(夏多布里昂) **2.** 重回,返回: ~ son logis 重返原来的住所 / Il fallut réintégrer en vitesse nos régiments (Céline). 应尽快返回部队。(塞利纳) / La Garonne a réintégré son lit (Gide). 加龙河又回到了故道。(纪德) **3.** 使返回: ~ qn en prison 又把某人送进监狱 **4.** 〔数〕再次积分

**réinterprétation** [reɛ̃tɛrpretasjɔ̃] *n.f.* **1.** 重新解释,再解释 **2.** (哲学上、宗教上的)诸说混合

**réintroduction** [reɛ̃trɔdyksjɔ̃] *n.f.* **1.** 再领入;再引荐 **2.** 再引入,再引进 **3.** 再插入: la ~ du latin dans le programme de sixième 在六年级的课程中再插入拉丁语课

**réintroduire** [reɛ̃trɔdɥi:r] [Conj.60] *v.t.* **1.** 再领入;再引荐 **2.** 再引入,再引进,再输入 **3.** 再插入: ~ dans un texte ce qu'on en avait écarté 在课文中再插入遗漏的部分 / On va réintroduire l'étude du latin dans cette classe. 在这个班准备再加进拉丁语课程。**4.** 再引起,再导致

**réintubation** [reɛ̃tybasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕再插管法

**réinventer** [reɛ̃vɑ̃te] *v.t.* 重新发明,重新创造: Un mot que je voudrais réinventer (Gide). 我打算要创造的一个字。(纪德)

**réinvention** [reɛ̃vɑ̃sjɔ̃] *n.f.* 重新发明,重新创造: la ~ d'un procédé technique 重新发明一项技术(方法)

**réinvestir** [reɛ̃vɛsti:r] *v.t.* 再投资: ~ les bénéfices 把利润再投资

**réinviter** [reɛ̃vite] *v.t.* 再邀请: Quel personnage pédant et ennuyeux! il ne faudra plus le réinviter. 讨厌的书呆子! 以后别再请他。

**reis**[1] [reis, rɛjs] *n.m.* 〈阿〉 **1.** 〔史〕土耳其帝国的一种官衔 **2.** 土耳其的船老板 **3.** 小渔船船长: ~ de madrague 建网渔船指挥;捕金枪鱼的船老板 **4.** 〔史〕柏柏尔的海盗船船长;(西西里的)渔船船长

**reis**[2] [rɛs] *n.m.* 瑞斯[葡萄牙或巴西的旧辅币名]

**réitérable** [reiterabl] *a.* 可反复做的,可反复讲的

**réitéra*teur*, *trice*** [reiteratœ:r, tris] *a.* 测角器的,量角器的

**réitérati*f*, *ve*** [reiteratif, i:v] *a.* 反复做的,反复讲的: sommation ~ve 〔法〕屡次催告 / questions ~ves 反复提问

**réitération** [reiterasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈书〉反复;反复做,反复讲;重申: la ~ des mêmes actes 同一动作的反复 **2.** (测量角度的)叠代法[取多次测量的平均值]

**réitéré, *e*** [reitere] *a.* 经反复做的,经反复讲的: efforts ~s 再三做出的努力 / des menaces ~es 再三威胁 / des attaques ~es 反复攻击 / Mes avances réitérées n'avaient pu leur arracher trois paroles (Gide). 我多次主动接近也不能换来他的三句话。(纪德)

**réitérer** [reitere] [Conj.7] **I** *v.t.*, *v.i.* 反复做,反复讲;重申: ~ sa demande 反复要求 / ~ une question 反复提问 / ~ une promesse 再三承诺 / ~ des remerciements 频频致谢 / M. le Conseiller ... réitérait ses salutations (Flaubert). 顾问先生…频频致意。(福楼拜) / Il avait promis de ne pas recommencer, mais il a réitéré. 他发誓洗手不干,但仍然屡教不改。**II se ~** *v.pr.* 反复,重复: Les infractions se sont réitérées. 屡屡犯法。

**reître** [rɛtr] *n.m.* **1.** (15—17世纪法国的)德籍雇佣骑兵 **2.** 〈转,书〉粗暴的大兵;粗暴的人 **3.** vieux ~ 〈俗,贬〉老江湖,老于世故的人

**Rej, Mikolaj** (1505—1569) 雷吉,波兰作家,被誉为民族文学之父。

**rejaillir** [r(ə)ʒaji:r] *v.i.* **1.** 溅,四溅: L'eau du robinet lui a rejailli à la figure. 水笼头的水溅到了他脸上。/ La boue rejaillit sous les roues de la voiture. 泥浆在车轮下飞溅。/ Les eaux de la cascade rejaillissent sur les rochers. 瀑布的水花溅在岩石上。**2.** 涌出,喷出 **3.** 〈转〉影响于,波及: Un reflet de sa gloire, de sa dignité rejaillissant sur moi (Jouhandeau). 他光荣、崇高的形象影响着我。(儒昂多) / Sa honte a rejailli sur vous tous. 他的耻辱使你们个个受到影响。/ La gloire de cette action a rejailli sur toute la famille. 这次行动的光荣使全家都脸上有光。**4.** 跳回

**rejaillissant, *e*** [r(ə)ʒajisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 四溅的: cascades ~es 水花四溅的瀑布

**rejaillissement** [r(ə)ʒajismɑ̃] *n.m.* **1.** 溅,四溅: ~ d'un jet d'eau 四溅的水柱 / le ~ d'eau 水的四溅 / ~ de la boue 泥浆四溅 / le ~ des eaux de la fontaine 喷泉水的四溅 **2.** 涌出,喷出 **3.** 〈转〉影响: le ~ de sa gloire sur toute la famille 使全家都感到光彩的荣耀 / le ~ de la honte d'une personne sur son entourage 一个人的耻辱对其亲朋好友的影响 **4.** 跳回

**Réjane, Gabrielle Réju** (1856—1920) 雷雅娜,法国著名女演员。

**rejauger** [r(ə)ʒoʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 重新校准 **2.** 再计量 **3.** 重新评价,再鉴定

**rejaunir** [r(ə)ʒoni:r] *v.t.* 使再变黄,再染黄,再发黄

**réjecteur** [reʒɛktœ:r] *n.m.* 〔无〕带阻滤波器,抑制器,拒波器,陷波器: ~ à absorption 吸收型带阻滤波器 / ~ de fréquence d'image 镜频拟制器 / ~ harmonique 谐波拟制器

**réjection** [reʒɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔无〕抑制,抑止;拒斥;削弱,衰减: ~ de mode commun 共模拟制 / ~ en phase 同相抑制 / ~ de bruit 噪声抑制 / ~ des échos fixes 回定回波抑制 / ~ d'interférence 干扰抑制 / ~ de la fréquence d'image 影像载频抑制;像频干扰抑制 / ~ d'image 像频拒斥 / ~ de fréquence du son 音频载波抑制 **2.** 废弃,排除

**rejet** [rəʒɛ] *n.m.* **1.** 新枝,嫩芽: Cet arbre a donné de nombreux rejets cette année. 今年这棵树长出了许多新枝。**2.** 抛回;抛弃,丢掉: pollution causée par le ~ des détritus industriels dans les rivières 由于在河水中抛弃工业垃圾而造成的污染 / le ~ des cadavres à la mer 将尸体抛入海中 / ~ en mer 海上排放 / ~ à la mer 〔海〕舷外排污 / ~ en sous-sol 地下排放 / ~ des résidus radioactifs 放射性废料的抛除 / niveau de ~ nul 零排出量 **3.** 拒绝,否决;〔法〕驳回: le ~ d'un pourvoi 上诉的驳回 / arrêt de ~ 驳回 / ~ d'un projet 一个计划的否决 / ~ d'une enquête 调查的否决 / ~ d'une proposition 提议的否决 / le ~ d'une demande 要求的拒绝 / le ~ d'un amendement 罚款的拒绝 / prononcer le ~ d'une fourniture défectueuse 拒收不合格产品 / ~ simple 〔计〕简单拒绝 / ~ "occupé" 〔计〕"忙"拒绝 **4.** 〔财〕转账 **5.** 〔医〕异体排斥: réaction de ~ 异体排斥反应 / phénomène de ~ 异体排斥现象 **6.** 〔地质〕断层落差: ~

d'une faille 断层落差 / ~ horizontal 断层平错；地层平错 / ~ vertical 直落差 / ~ de faille fractionnée 分枝断层 / ~ stratigraphique 地层落差 / ~ net 总落差 / ~ en bas 断层 **7.** (熔岩)喷发；喷发物：~ de lave 熔岩喷发 **8.** 废弃物，废品，报废的部件；残渣：le ~ de la terre d'un fossé 沟中挖出的土 / ~ en bas 废水，排出水 / ~ à retraiter 废油 / ~s délibérés 排放的污物 / ~s industriels 工业废弃物[废水] / ~s de fabrication 生产废料 / ~ de la poussière 排尘量 **9.** (分蜂时)分出的蜂群 **10.** (在跨行诗句中紧接上句的)句首字 **11.** 倒移[指某种文体的句法，把关键性的词移至句末]；〔语〕(动词或主语的)移至句末：~ inverse 倒移

**rejetable** [rəʒ(ə)tabl, r(ə)ʒətabl] *a.* 可拒绝的；可抛弃的；应拒绝的；应抛弃的：demande ~ 应拒绝的请求 / Cette excuse est rejetable. 这种辩词是站不住脚的。/ Les passions les plus difficilement rejetables, les plus fatales (Baudelaire). 最难以拒绝的、最无法抗拒的情感。(波德莱尔)

**rejeté, *e*** [rəʒ(ə)te, r(ə)ʒəte] *a.* 〔地质〕断错的，错动的：~ en profondeur 向下断移

**réjeteau, rejetteau** [r(ə)ʒeto] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 〔建〕(窗下端的)披水板，止水条

**rejeter** [rəʒ(ə)te, r(ə)ʒəte] [Conj. 5] **I** *v. t.* **1.** 掷回，抛回：Envoyez-moi la balle, je vous la rejetterai. 把球给我，我再抛给您。/ ~ dans l'eau un poisson trop petit 把太小的鱼抛回水中/ ~ une grenade avant qu'elle n'explose 掷回一枚尚未爆炸的手榴弹 **2.** 吐出，排出：matières rejetées par l'explosion des volcans 火山爆发时喷出的物质 / une épave rejetée par la mer 被海水卷上岸的残骸 / malade qui rejette les aliments 吐出食物的病人 / ~ un caillot de sang 咯出血来 / Elle aspire un peu d'air, elle le rejette avec sa bouche (Le Clézio). 她吸点空气，又从嘴里吐了出来。(勒克莱齐奥) **3.** 抛置，移放；使…往后；推迟：terre rejetée sur les bords d'une excavation 抛在坑边的泥土 / ~ de la terre sur le bord d'un fossé 把泥土抛在沟边上 / ~ un mot à la fin d'une phrase 把一个词移到句尾 / ~ des notes à la fin d'un volume 把注解移到一卷的末尾 / ~ un débat à une date ultérieure 把辩论推迟进行 / Les cahots de la voiture les rejetaient l'un contre l'autre. 车子的颠簸使他们互相碰撞。/ ~ la tête en arrière 把头向后仰 / Il tenait la tête rejetée en arrière (Merle). 他抬头仰首。(梅尔) / Elle riait, toute décoiffée, son chapeau de paille rejeté en arrière (Sartre). 她笑着，光着头，草帽被推到脑后。(萨特) **4.** 〈转〉推诿，转嫁：~ sur autrui la responsabilité d'un accident 将事故的责任推给他人 / ~ une faute [un tort, une erreur] sur qn 把错误推给某人 **5.** 抛掉，丢掉，丢开：cribler le grain et ~ le son 筛谷扬糠 / Seul, vieux, abandonné, exclu, rejeté par elle, sa fille chérie (Sarraute). 孤苦伶仃、年迈体衰，被她，他心爱的女儿所抛弃、遗弃。(萨罗特) / La vie rejette ceux qui ne s'adaptent pas (Mauriac). 生活抛弃那些与之不相适应的人们。(莫里亚克) **6.** 拒绝，不接受；否决：pourvoi rejeté par la Cour suprême 被最高法院驳回的上诉 / ~ une proposition 不接受提议 / ~ une réclamation 拒绝要求 / ~ *une requête* 拒绝诉求 / Il a rejeté les offres qu'on lui faisait. 他拒绝了向他提出的报价。/L'Assemblée a rejeté ce projet de loi. 议会否决了这个法案。/ L'Asie rejette aujourd'hui la domination de l'Europe (Malraux). 现在亚洲拒绝欧洲的控制。(马尔罗) **7.** 长新枝：Cet arbre rejette des branches. 这棵树又长出了新枝。**8.** 〔无〕衰减；抑制 **II se ~** *v. pr.* **1.** 重新投入 **2.** 退后：*se ~ en arrière* 把(身子)往后一退，往后一闪 **3.** 互相推诿 **4.** *se ~ sur qch* (由于没有更好的)只能选择某物：Quand la viande manquait, on se rejetait sur le poisson. 在没有肉时，我们只好吃鱼。/ Alors il se rejeta violemment sur cette affection (Flaubert). 这样，他强烈地接受了这种感情。(福楼拜)

**rejeton** [rəʒ(ə)tɔ̃, r(ə)ʒətɔ̃] *n. m.* **1.** 根蘖，树木根部接近地面或露出地上的萌芽条 **2.** 〈古，转〉后代，子孙：le dernier ~ d'une illustre famille 一个显赫家族的最后一代 / Venez, cher rejeton d'une vaillante race (Racine). 过来，亲爱的名门望族的后代子孙。(拉辛) **3.** 〈俗〉孩子；儿子：envoyer son unique ~ au lycée 把他的独生子送进中学 / accompagner ses ~s à l'école 陪送孩子们上学校 **4.** 〔化〕子系体，子系物质，子体物质；衰变产物

**rejets** [r(ə)ʒɛ] *n. m. pl.* **1.** 〔采〕尾矿：~s définitifs 最终尾矿 / ~s de flottation 浮选尾矿 / ~s de tirage 分选尾矿 **2.** 火山角砾

**rejettement** [r(ə)ʒɛtmɑ̃] *n. m.* (矿体的)错动，断错，矿层被断层破坏

**rejeu** [r(ə)ʒø] *n. m.* **1.** 〔地质〕回放(已处理或未处理的地质记录资料)：~ d'enregistrement *magnétique* 回放磁带记录 **2.** 〔地质〕重新活动，重新运动；复活：~ de faille 断层复活 / ~ tectonique 构造复活 / ~ d'un film sismique 地震带重现

**rejoindre** [r(ə)ʒwɛ̃:dr] [Conj. 51] **I** *v. t.* **1.** 使接合，使再连接；和…相接：~ les lèvres d'une plaie 把伤口的边缘再接合起来 / La rue rejoint le boulevard à cet endroit. 这条街和林阴大道在这儿相接。/ un chemin vicinal qui rejoint la route départementale 与省级公路相连的一条乡间小道 **2.** 和…相聚：Je vous rejoindrai d'ici peu. 我过一会儿再和您碰头。/ Pendant les vacances, il va rejoindre *sa famille* à la campagne. 假期中间，他将和在乡间的家人团聚。/ Je vais au café en face. Tu viendras m'y rejoindre (Marceau). 我去对面的咖啡馆。你过会儿来找我。(马尔索) / Il nous a rejoints ici (Mauriac). 他在这儿和我们见了面。(莫里亚克) **3.** 重返，折回：~ les rangs 归队 / réfractaires qui refusent de ~ l'armée 拒绝重返部队的逃兵 / Le mobilisé doit rejoindre son unité. 被动员入伍的人应重返部队。/ Une colonne de 200 officiers prisonniers quitte la cuvette le 7 mai 1954, pour rejoindre le Camp N° 1. 一支200名被俘军官的队伍在1954年5月7日离开了盆地前往第一战俘营。/ Les Cars Air France vous permettent de rejoindre votre destination en toute tranquillité. 法航班车可以将您安安稳稳地送到目的地。**4.** 〈转〉酷似：L'art de Rodin rejoignait Michel-Ange (Lecomte). 罗丹的作品酷似米开朗琪罗的风格。(勒孔特) **5.** 追上，赶上：J'ai lutté pour le rejoindre. 我力争赶上他。/ Il a fait une chute et n'a pu rejoindre le peloton. 他跌了一跤，未能赶上前面的小方队。/ Nul poursuivant ne menace de le rejoindre (Butor). 后面的人谁也赶不上他。(比托尔) **II se ~** *v. pr.* 接合，交接；重聚：Nous nous rejoindrons à Paris. 我们将在巴黎重聚。/ Les cours d'eau se rejoignent à tel endroit. 几条河流汇合于某地。/ Les nuages s'écartent, se rejoignent (Le Clézio). 云彩忽散忽聚。(勒克莱齐奥)

**rejointoiement** [r(ə)ʒwɛ̃twamɑ̃] *n. m.* 〔建〕再填缝，重嵌灰缝

**rejointoyer** [r(ə)ʒwɛ̃twaje] [Conj. 3] *v. t.* 〔建〕再填缝，重嵌灰缝：~ *un mur* 给一堵墙再嵌灰缝

**rejouer** [r(ə)ʒwe] *v. t.*, *v. i.* **1.** 再玩；再赌；重新演奏；重新演出：~ une pièce 重演一出戏 / ~ un spectacle 重演一个节目 / ~ un air 重唱一首歌 **2.** 〔地质〕(断层)重新活动

**réjoui, *e*** [reʒwi] **I** *a.* 欢欣的，喜悦的，高兴的：avoir un air ~ 满面春风 / avoir une figure [une mine] ~e 兴高采烈，喜气洋洋 **II** *n.* 快活的人，乐观的人

**réjouir** [reʒwi:r] **I** *v. t.* **1.** 使欢欣，使喜悦，使高兴：Cette nouvelle réjouit tout le monde. 这个消息使大家欢欣鼓舞。/ Cette *couleur* réjouit la vue. 这种颜色非常悦目。/ Le bon vin réjouit l'estomac. 好酒健胃。**2.** 使得到娱乐，给予消遣：

~ l'assistance par des bons mots 风趣的笑话使在场者捧腹大笑 / Figaro nous réjouit par ses boutades. 费加罗那些风趣的笑料使我们合不上口。**II se** ~ *v. pr.* **1.** 娱乐,消遣: Il est allé se réjouir à la campagne. 他到乡下玩去了。**2.** 欢心,喜悦,高兴: se ~ de qch [de faire qch], se ~ de ce que [+ *ind.*], se ~ que [+ *subj.*]对…感到高兴: Nous nous réjouissons des succès obtenus par nos sportifs. 我们为我们的运动员所取得的成就感到高兴。Je me réjouis de ce que vous êtes enfin de retour. 我很高兴您终于回来了。Nous nous réjouissions beaucoup, ma sœur et moi, quand nous reconnaissions son coup de sonnette (Beauvoir). 当姐姐和我听出他的铃声时,都很高兴。(波伏瓦)

**réjouissance** [reʒwisɑ̃:s] *n.f.* **1.** 欢乐,喜悦,高兴: Les maisons étaient illuminées en signe de réjouissance. 房屋都被灯光照得通明,以示欢乐。**2.** ~s (publiques) 欢庆;庆祝: les ~s publiques de 14 Juillet 7月14日的庆祝活动 / le programme des ~s 庆祝活动;〈讽〉一连串的苦差使 / ~s officielles 官方庆祝活动 / ~s familiales 家庭庆祝活动 **3.** 祝贺: Un petit mot de réjouissance au père ou au fils ne serait-il point de bonne grâce à vous? (Sévigné) 向父亲或儿子说句好话难道您就不能屈尊一下? (赛维尼夫人) **4.** 〈古〉(卖肉者搭给顾客的)肉骨头或次品肉

R

**réjouissant, e** [reʒwisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 令人喜悦的,使人高兴的: une nouvelle pas très ~e 一个不怎么使人高兴的消息 / un succès ~ 令人高兴的成绩 / Eh bien, c'est réjouissant! 〈讽〉嘿,可教人高兴啦! / Une heure de marche sous une pluie battante, c'est réjouissant! 冒着倾盆大雨走上一小时,真惬意! **2.** 给人消遣的,给人娱乐的: d'une bêtise ~e 令人可笑的愚蠢

**rejuger** [r(ə)ʒyʒe] [Conj. 2] *v.t.* 重新审判,重新审理;重新判决

**réjuvénation** [reʒyvenasjɔ̃] *n.f.* 回春,更生,复苏;还童

**rejuvénilisation** [r(ə)ʒyvenilizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔林〕使树木幼龄化;使植物长出新芽、新枝 **2.** 除去老态,青春化

**rejuvéniliser** [r(ə)ʒyvenilize] *v.t.* 〔林〕使树木幼龄化;使植物长新芽、新枝

**REL** Rassemblement Européen de la Liberté 欧洲自由联盟

**relâchant, e** [r(ə)laʃɑ̃, ɑ̃:t] 〔药〕**I** *a.* 轻泻的 **II** *n.m.* 轻泻剂

**relâche** [r(ə)la:ʃ] **I** *n.m.* **1.** 松懈: prendre un peu de ~ 歇一会儿 / un moment de ~ 休息片刻 / se donner ~ 休息 / Le lieu de relâche; où s'asseoir, où récupérer (Henriot). 人们在休息的地方或坐或歇。(昂里奥) / *sans* ~ 不间断地,不停顿地;不懈地: travailler sans ~ 不停地工作 / Il est là, penché, écrivant sans relâche (Sollers). 他伏在那儿,不停地写着。(索莱尔) **2.** 〔剧〕暂停演出: faire ~ 停演 / Beaucoup de salles de spectacles font relâche au mois d'août. 许多剧场在8月份都停演。/ Il y a relâche ce soir. 今晚停演。/ jours de ~ 停演日 / Voyant sur l'affiche de théâtre ... l'annonce lamentable d'une relâche (Huysmans). 看到剧院的海报上…可悟是宣告停演。(于伊斯芒斯) **II** *n.f.* 〔海〕停泊;停泊地: revenir en ~ 返回停泊地 / Le bateau fit relâche. 船停泊了。/ bateau qui fait ~ dans un port 停在一个港口的船 / Les bateaux qui contournent l'Afrique font relâche au Cap. 环绕非洲航行的船只在好望角停靠。/ Dakar est une relâche sur la route maritime qui joint l'Europe à l'Amérique du Sud. 达喀尔是连接欧洲和南美航线上的一个停泊地。

**relâché, e** [r(ə)laʃe] *a.* **1.** 松弛的,懈怠的: style ~ 松散的文笔 / discipline ~e 松散的纪律 / autorité ~e 松弛的权威 **2.** 放荡的: conduite ~e 不端的品行,放荡不羁 **3.** 被释放的: prisonniers ~s 被释放的囚犯

**relâchement** [r(ə)laʃmɑ̃] *n.m.* **1.** 放松,松弛: ~ musculaire 肌肉松弛 / ~ de la discipline 纪律松弛 / ~ du fil 导线松弛 / le ~ d'une corde détendue 绳子松开后的松弛 / le ~ des cordes d'un instrument de musique 一件乐器弦的松弛 / ~ des tubes 管道衔接处的松裂 / ~ des connexions 拆开,松开,断开,拆线 / le ~ de l'utérus 子宫松弛 **2.** 〈俗〉腹泻: ~ de l'intestin 腹泻,肠机能紊乱 **3.** 〈转〉松懈,懈怠;放荡: Travailler ... "sans nul relâchement" (Bruyère). "毫不松懈地"…工作。(布吕耶尔) / Le courrier s'accumulait donc, les disciples ne toléraient aucun relâchement (Camus). 邮件云集,弟子们不允许有任何的懈怠。(加缪) **4.** (拘留犯的)释放: le ~ d'un détenu 一个囚犯的释放

**relâcher** [r(ə)laʃe] **I** *v.t.* **1.** 放松,松开,使松弛: ~ une corde 放松一根绳子 / Le temps humide relâche les cordes d'un violon. 潮湿的天气使小提琴的琴弦松弛。/ ~ un ressort 放松弹簧 / ~ les muscles 放松肌肉 / Le savetier relâcha l'étreinte de ses genoux sur la bigorne (Duhamel). 补鞋匠将挟在两个膝盖中的两头尖的铁砧松开。(杜阿梅尔) / ~ l'intestin 〔医〕使轻度腹泻 / La cuisine à huile a quelque peu relâché ses intestins (Gide). 油腻的菜肴使他有点腹泻。(纪德) / ~ un lien 疏远关系 / L'absence peut relâcher les liens d'amitié. 常不来往会使友情疏远。/ ~ le bouton 放松按钮 / ~ le frein 松闸,放开制动 / ~ la pression 减压 **2.** 〈转〉使松;使松懈: ~ la vigilance 放松警惕 / ~ l'esprit 使脑子休息一下 / ~ l'attention 放松一下集中的精力 / L'attention... veut être relâchée de temps en temps (Bossuet). 注意力…要经常放松放松。(博絮埃) **3.** 释放: ~ un prisonnier 释放一个犯人 / ~ un captif 释放一名俘虏 **4.** 使放弃: Ainsi n'espérez pas que jamais il relâche (Corneille). 这样就别再指望他放弃了。(高乃依) **5.** 下降,降低 **6.** Relâchez les amarres! 〔海〕松缆! 松链! **II** *v.i.* **1.** 放松;松懈: ~ de ses prétentions 降低奢望 **2.** 放弃 **3.** 〔海〕(中途)停泊,靠港: ~ pour faire du charbons 靠港加煤 / navire qui relâche dans un port 在港口停泊的船只 / Ariane fut malade en mer et on dut relâcher dans l'île de Naxos (Henriot). 阿里亚娜在海上病了,我们必须到纳克索斯岛停靠。(昂里奥) / Les navires à destination de l'Extrême-Orient relâchent à Colombo. 驶往远东的船只在科伦坡停靠。**4.** (继电器)衔铁释放 **III se** ~ *v. pr.* **1.** 松弛: Le ressort se relâche. 弹簧松了。/ Tous leurs muscles se relâchent; ils lèvent mollement les épaules (Sarraute). 他们浑身的肌肉都松弛了,软弱无力地抬起了臂膀。(萨罗特) / Soudain, je ne sais comment notre étreinte se relâcha (Arland). 突然,在不知不觉中,我们的拥抱放松了。(阿尔朗) / Les cordes de cet instrument se sont relâchées. 这件乐器的弦都松了。/ Plus le lien social s'étend, plus il se relâche (Rousseau). 联系越广泛,关系越疏远。(卢梭) / La discipline se relâche dans cet établissement. 这个部门纪律废弛。**2.** 松劲,懈怠: Nous ne devons pas nous relâcher dans notre travail. 我们不能在工作中松劲。/ Cet élève se relâche. 这个学生松劲了。/ Tu es un garçon travailleur et honnête; mais ne te relâche pas une minute (Anouilh). 你是个勤勉诚实的小伙子,但千万不能松劲。(阿努依) **3.** 缓和,减弱;减退: Le froid se relâche. 寒冷缓和了。/ L'attention se relâche vite chez l'enfant. 孩子的注意力很快就分散了。**IV** *n.m.* 〔渔〕抛钩

**relaiement** [r(ə)lɛmɑ̃] *n.m.* 〔地质〕雁行状褶皱

**relais**[1] [r(ə)lɛ] *n.m.* **1.** (狩猎时的)后备猎犬: mettre de chiens en ~ 将一些狗作为后备猎犬 **2.** 驿马;驿站: ~ de poste 驿站 / Berlin, ville relais sur la voie Moscou-Londres (Paris-Match). 柏林,莫斯科-伦敦的中继城市。(《巴黎竞赛画报》) / ~ de traction 〈转〉折返段 **3.** 〔体〕接力赛: (course de) ~, course par ~ 接力赛跑 / le ~ 4×100

mètres, le ~ 400 mètres 4×100 米接力赛 / coureur de ~ 接力赛跑者 **4.** 轮班,接班: *prendre le ~ de* 接班: Chaque génération prend le relais de la précédente. 每一代人都接替前人未竟的事业。/ ouvriers de ~ 接班工人 / équipage de ~ 接班船员[乘务员] / J'aimerais que vous serviez de relais auprès de vos camarades (Le Monde). 我希望您能替换您的同伴。(《世界报》) **5.** 〔技,无〕无线电中继站,中继器;继电器: ~ hertzien 无线电中继站或接力站 / ~ de télévision 电视中继站或转播站 / ~ réflecteur passif 无源转播站 / l'importance des ~s en téléphonie 电话通讯中中继站的重要性 / ~ modulateur 继续器;振动换流器,交流变换器 / groupe de ~ 继电器组 / ensemble de ~ 继电保护屏 / ~ de courant 电流继电器 / ~ de commutation 转换继电器 / ~ à retard 延迟继电器 / ~ instantané 瞬间继电器 / ~ intermédiaire 中间继电器 **6.** 〈罕〉中间传爆器,中间传爆管: ~ de détonation 继爆管,中继雷管,传爆管 / ~ de poudre 粉末炸药制中继雷管 **7.** 〔机〕传动装置 **8.** ~ nerveux 神经传递组织 / Le thalamus est un relais des voies de la sensibilité. 丘脑是感觉道的传递组织。

**relais**[2] [r(ə)lɛ] *n. m.* **1.** (壕沟内岸的)护坡道,坡径 **2.** 〔地〕(河边)冲积地,淤淀;潮滩;过渡带;雁行排列: ~ de faille [de filons] 雁行状断层[矿脉] / Le relais d'une rivière profite au riverain. 河边的冲积地使沿岸居民大大受益。/ Le relais de la mer revient à l'État. 潮滩为国家所有。

**relais-carte** [r(ə)lɛkart] *n. m.* 〔电〕插入式继电器

**relais-démultiplicateur** [r(ə)lɛdemyltiplikatœːr] *n. m.* 减速器

**relais-moteur** [r(ə)lɛmɔtœːr] *n. m.* 电动机式继电器

**relais-radio** [r(ə)lɛradjo] *n. m.* 无线电中继站

**relaissé, *e*** [r(ə)lese] *a.* 跑不动而停下来的[指被追逐的猎物]: lièvre ~ 被追得跑不动而停下来的野兔

**relaisser** [r(ə)lese] **I** *v. t.* 抛弃,使落后 **II se ~** *v. pr.* (被追逐的猎物)跑不动而停下来: lièvre qui se relaisse (被追得跑不动而)停下来的野兔

**relaminage** [rəlaminaːʒ] *n. m.* 〔冶〕再轧,二次轧制,精轧: ~ à chaud 热精轧

**relance** [rəlɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 比对方下更大的赌注: limiter la ~ dans une partie de Poker 在一局扑克中限定赌注 **2.** 重新推进;重新采用: la ~ de l'économie 经济的重新推动 / la ~ de l'activité d'un pays 一个国家事务的重新推动 / ~ de la paix 和平的重新推动 / mesure de ~ 重新采用的措施 / la ~ du terrorisme 恐怖主义的再次猖獗 **3.** 重新提起(某问题) **4.** 追踪,随访

**relancer** [rəlɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 再抛,再扔;抛回: La porte, dont il relança le battant sur moi... (Céline) 他关上的门扉反弹到我身上…(塞利纳) **2.** 再追逐(疲于奔命的猎物): ~ un cerf 再追逐一头鹿 **3.** 再发动,再开动;〈转〉再推进;再采用: ~ un moteur 重新启动发动机 / ~ un projet 重新推动一项计划 / ~ l'économie du pays 再推动国民经济的发展 / ~ l'industrie 再推动工业发展 / ~ la négociation de paix 再推动和平谈判 **4.** 重新提起(某问题) **5.** ~ *qn* 〈俗〉对某人纠缠不清,强求某人: ~ un ami haut placé pour obtenir sa protection 纠缠身居高位的朋友寻求庇护 **6.** (比对方)下更大的赌注: ~ l'enjeu 再下赌注 **7.** 叱责,斥责 **8.** 〔建〕更换,拆旧换新 **9.** 〔计〕恢复(测试)

**relancis** [rəlɑ̃si] *n. m.* (建筑物的)拆旧换新

**relaparotomie** [rəlaparɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕再剖腹术

**relaps, *e*** [rəlaps] *a.*, *n.* **1.** 〔宗〕重又归附异端的(人): Jeanne d'Arc fut condamnée et brûlée comme relapse. 圣女贞德作为异端分子被判处死刑并被活活烧死。**2.** 〈引〉再次堕落的(人),故态复萌的(人)

**relargage** [r(ə)largaːʒ] *n. m.* 〔化〕盐析;析皂;粒化

**relargant** [r(ə)largɑ̃] *n. m.* 〔化〕盐析剂

**rélargir** [relarʒiːr] *v. t.* **1.** 使更宽阔,加宽 **2.** (板坯、板材等的)膨胀

**rélargissement** [relarʒismɑ̃] *n. m.* **1.** 使更宽阔,加宽 **2.** (板坯、板材等的)膨胀

**relarguer** [r(ə)large] *v. t.* 〔化〕盐析,加盐分离;析皂;粒化

**relater** [r(ə)late] *v. t.* **1.** 叙述,详述: Le journal a relaté les événements de l'actualité. 报纸详尽报导了当前大事。/ Dans ses mémoires, il relate ses démêlés avec Robespierre. 在回忆录中,他详细叙述了他与罗伯斯庇尔的争论。/ L'autre fait que je veux relater est plus bizarre (Gide). 我要详述的另一件事更加奇怪。(纪德) **2.** 〔法〕载明,注明: ~ un fait 载明事实 / ~ un nom dans un acte 在文件上署名 / ~ une pièce dans un procès-verbal 在笔录中注明一份文件

**relati*f*, *ve*** [r(ə)latif, iːv] *a.* **1.** 相对的;比较而言的: majorité ~ve 相对多数 / vérité ~ve 相对真理 / mouvement ~ 相对运动 / dimensions ~ves des parties 各部分的相对尺寸 / positions ~ves de deux objets 两个物品的相对位置 / Tout est relatif. 一切都是相对的。/ Le premier d'un concours a la valeur relative la plus élevée, mais sa valeur absolue peut être faible. 榜首的相对成绩是最高的,但其绝对成绩可能是较低的。/ Les goûts, les plaisirs sont relatifs. 爱好、乐趣都是相对的。/ [用作 *n. m.*] Il y a de l'absolu dans le relatif. 相对中有绝对。**2.** 不完全的,有限的: vivre dans une aisance ~ve 生活过得不算宽裕 / Il est d'une honnêteté toute relative. 他不能算是老实的。/ un calme ~ 相对的平静 / Un silence relatif succède à cette déclaration (Butor). 宣告之后,会场顿时安静多了。(比托尔) **3.** ~ *à*... 关于…的,和…有关的: études ~ves à l'histoire 有关历史的研究 / L'idée de fils est relative à celle de père. 儿子的想法和父亲的不谋而合。**4.** 〔语〕关系的: pronoms ~s, les ~s 关系代词 / proposition ~ve, la ~ve 关系从句 / adjectif ~ 关系形容词 / adverbe ~ 关系副词 / pronom ~ indéfini 不定关系代词 / La proposition relative au conditionnel exprime la condition. 条件式中的关系从句表明条件。/ pronoms ~s exprimant la cause, le but, l'opposition et la concession, l'hypothèse 表示原因、目的、对比、让步和假设的关系代词 **5.** 〔乐〕关系的: tonalités ~ves, tons ~s 关系调 / gammes ~ves 关系音阶 **6.** 〔数〕带有正负号的: nombres ~s 带有正负号的数 / ~ moins 相对减 / ~ plus 相对加

**relation** [r(ə)lasjɔ̃] *n. f.* **1.** 关系,联系; *pl.* 往来,交往: ~ entre la cause et l'effet 因果关系 / ~s sociales 社会关系 / ~ de voisinage 邻里关系,睦邻关系 / ~ d'amitié 友好关系 / ~s tendues 紧张关系 / bonnes ~s 良好关系 / cordiales ~s 诚挚关系 / mauvaises ~s 恶劣关系 / ~s espacées 疏远的关系 / ~s suivies 密切的关系 / les ~s humaines, les ~s entre les hommes 人际关系 / ~s professionnelles 职业关系 / ~ paragénétique 共生关系 / ~ publique 公共关系 / nouer une ~ [des ~s] avec qn 和某人建立关系,和某人交往 / cesser [interrompre] ses ~s 中断关系 / établir [rompre] les ~s diplomatiques 建立[断绝]外交关系 / Nous avons surtout des relations d'affaires et de bon voisinage (Simenon). 我们之间尤其有着业务联系和良好的邻里关系。(西默农) / entretenir avec qn des ~s épistolaires 和某人保持通信往来 / cultiver des ~s avec qn 和某人保持联系 / Le mieux serait de conserver à ces deux villes leurs relations géographiques réelles (Butor). 最佳方案是保持这两座城市的实际地理联系。(比托尔) / Le "Mistral" assure une excellente relation Paris-Marseille. "西北风"高速列车确保巴黎-马赛之间的极好交通联系。**2.** 交往者: avoir de nombreuses ~s, avoir des ~s 交游广泛,关系多 /

avoir des ~s en haut lieu 有许多上层关系 / inviter ses ~s 邀请有来往的人 / Il donnait à dîner à quelques relations personnelles qu'il avait dans la ville (Nizan). 他请几位城里的私交吃晚饭。(尼藏) / Ce n'est pas un ami, seulement une relation. 他不是一位朋友,只是个关系户。**3.** *pl.* 男女关系: avoir des ~s avec une femme 和一个女人有男女关系: Mithra n'avait jamais eu de relations avec une femme. 米特拉从未和女人发生过关系。**4.** 〈书〉叙述: ~ orale 口述 / ~ écrite 笔述,记叙 / faire la ~ 报导 / faire la ~ des événements 报道重大事件 / une ~ fidèle 原原本本的叙述 / ~ d'un témoin 证人的证词 / ~ d'un voyage en France 法国纪行 / ouvrage de ~ 〈旧〉游记 **5.** *avoir ~ à* 和…有关: Cet article a relation au précédent (Académie). 这篇文章和前一篇有关系。(法兰西学院) **6.** 〔乐〕关系: ~ enharmonique 等音关系,同音异名关系 **7.** 〔逻〕(命题组成部分间的)关系: théorie des ~s 关系理论 **8.** 比例关系: ~ nutritive 营养比 / ~ de Poisson 泊松比 / ~ de carburation 油气混合比 / ~ marque-espace 符号-间隙比 **9.** 〔数〕关系,关系式;方程: ~ mathématique 数学关系 / ~ fonctionnelle 函数关系 / ~ mutuelle 相互关系 / ~ de commutation 交换关系 / ~s métriques 度量关系 / ~ d'équilibre 平衡方程 / ~ de Boltzmann 玻耳兹曼方程式 **10.** fonctions de ~ 〔生理〕感受机能: Les fonctions de relation comprennent l'activité nerveuse, les diverses régulations. 感受机能包括神经作用和其它各种调节作用。**11.** 运输,连络: ~ directe 直接运输 / ~ à grande distance [à grand parcours] 长途运输

**relationnel, *le*** [r(ə)lasjɔnɛl] *a.* 〈书〉关系的: crise ~le 关系危机

**relationniste** [r(ə)lasjɔnist] *n.* 公共关系专家

**relativement** [r(ə)lativmɑ̃] *adv.* 相对地,比较地: un problème ~ facile 一个比较容易的问题 / Elle est relativement sérieuse. 她举止比较庄重。/ Le second (souterrain) est relativement moderne. 第二条(隧道)比较现代化。/ L'industrie française est relativement développée. 法国的工业比较发达。/ une valeur ~ fixe 相对固定的值 / ~ *à*... 与…比较而言;关于: moteur puissant ~ à son poids 就重量而言功效较大的发动机 / Ce n'est pas cher relativement à ce qu'on a payé précédemment. 和上次买的相比这不算贵。

**relativisation** [r(ə)lativizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 相对化 **2.** 〔语〕(关系从句的)构成

**relativiser** [r(ə)lativize] *v.t.* **1.** 使相对化 **2.** 〔语〕构成关系从句

**relativisme** [r(ə)lativism] *n.m.* 〔哲〕相对主义: le ~ de Kant 康德的相对主义 / La philosophie kantienne est un relativisme. 康德哲学是一种相对主义。

**relativiste** [r(ə)lativist] **I** *a.* 相对主义的;相对论的: mécanisme ~ 相对机械论 / doctrine ~ 相对论学说 / le principe ~ de l'inertie de l'énergie 能量惯性的相对原理 / Chateaubriand, "esprit naturellement relativiste" (Maurois). 夏多布里昂,"天生的相对论者"。(莫鲁瓦) **II** *n.* 相对主义者

**relativistique** [r(ə)lativistik] *a.* 相对的

**relativité** [r(ə)lativite] *n.f.* **1.** 相对性: ~ de la connaissance 〔哲〕认识的相对性 / le sens de la ~ 相对性的含义 / ~ des lois humaines 人类法则的相对性 / La relativité du fait historique (Sartre). 历史事实的相对性。(萨特) / ~ de l'autorité de la chose jugée 〔法〕既判力的相对性,既判案件权威的相对性 **2.** (théorie de la) ~ 〔物〕相对论 / ~ restreinte 狭义相对论 / ~ générale 广义相对论

**relatoscope** [r(ə)latɔskɔp] *n.m.* 〔建〕与录像装置连接、装有电视摄像机的光学探测器[用以观察建筑模型]

**relatoscopique** [r(ə)latɔskɔpik] *a.* 〔建〕使用光学探测器观察建筑模型的

**relavage** [r(ə)lavaːʒ] *n.m.* **1.** 重新洗涤 **2.** 〔采〕二次选矿,扫选,再选

**relaver** [r(ə)lave] *v.t.* 再洗,再洗涤

**relaveuse** [r(ə)lavøːz] *n.f.* 〔采〕扫选机

**relaxant, *e*** [r(ə)laksɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 使人得到休息的,使人轻松的: atmosphère ~e 令人轻松的气氛 **II** *n.m.* 松弛剂: ~ musculaire 肌肉松弛剂

**relaxateur** [r(ə)laksatœːr] *n.m.* 〔无〕弛张振荡器: ~ bloqué 间歇振荡器,闭塞振荡器 / ~ horizontal 行扫描发生器

**relaxation** [r(ə)laksasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉〔医〕(肌肉等的)松弛,放松: ~ de muscle 肌肉松弛 **2.** 放松疗法: La relaxation est utilisée pour soigner les individus hypertendus. 放松疗法用来给肌肉极度紧张的人放松肌肉。**3.** 休息: faire de la ~ 休息,轻松一下 **4.** 〔数〕张弛,松弛: ~ explicite 显示松弛 / ~ de groupe 成组松弛,群松弛 **5.** 〔经〕经济发展的平稳阶段 **6.** 〔法〕(囚犯的)释放: ~ d'un prisonnier 释放犯人 **7.** ~ de roue 顶起车辆使车轮卸荷 / ~ de suspension 顶起车辆使悬挂卸荷 **8.** 〔化〕快速反应 **9.** 〔机〕弛豫: ~ plastique 塑性应力消除 / ~ de tension 应力松弛 / ~ des aciers 钢材去应力 / ~ de contrainte 应力释放,应力松弛 / ~ thermique 热松弛 / ~ magnétique 磁性弛豫 / ~ spin-spin 自旋-自旋弛豫 / temps de ~ 弛豫时间,恢复时间

**relax(e)** [rəlaks] 〈英〉 **I** *a. inv.* 使人得到休息的,使人轻松的: un week-end ~ 一个使人轻松的周末 / une petite balade très ~ 令人感到轻松的散步 / un fauteuil ~ 靠背椅,躺椅 **II** *n.m.* **1.** 休息,放松 **2.** 靠背椅,躺椅 **III** *n.f.* cure de ~ 放松疗法

**relaxe** [rəlaks] *n.f.* **1.** 〔法〕(刑事犯的)释放;免诉的判决 **2.** 休息,放松,轻松

**relaxer** [r(ə)lakse] **I** *v.t.* **1.** 〔法〕释放;免于起诉: ~ un prisonnier 释放一名囚犯 / Reconnu innocent après un long interrogatoire, il fut relaxé (France). 经长时间审问后,他被认为无罪,释放了。(法朗士) **2.** 〔医〕松弛,放松(肌肉): muscles relaxés 放松的肌肉 / un bain moussant qui relaxe 使肌肉放松的泡沫浴 **II se ~** *v.pr.* 〈俗〉休息,轻松一下;放松肌肉

**relaxine** [r(ə)laksin] *n.f.* 松弛素

**relaxothérapie** [r(ə)laksɔterapi] *n.f.* 放松疗法: une salle de ~ 放松治疗室

**relayé, *e*** [r(ə)leje] *a.* 〔体〕接力的

**relayer** [r(ə)leje] [Conj.4] **I** *v.i.* 〈古〉换驿马: Une petite voiture qui relayait environ toutes les cinq lieues (Loti). 大约每五古里就要换马的一辆小车。(洛蒂) **II** *v.t.* **1.** 给(某人)换班,接替(某人): ~ un chauffeur au volant 接替一位驾车的司机 / Le fardeau n'était pas lourd, ils n'avaient guère besoin d'être relayés (Zola). 包袱并不重,他们一点也不需要别人替换。(左拉) / La marine française accepte de relayer sur cette artère essentielle la marine britannique. 法国海军同意在这条主要航线上接替英国海军。**2.** 〔狩猎〕更换猎犬或马匹 **3.** 〔无〕中继,中转;转发,转播: une émission relayée par satellite à travers les cinq continents 通过卫星向五大洲转播 **III se ~** *v.pr.* 相互替换;互相轮流;交接班: Nous nous relayions auprès du malade. 我们轮流看护病人。/ Les équipes se relaient dans la mine. 各班组轮流在矿井工作。/ Les deux équipes ... se relayèrent sans relâche (Martin du Gard). 两队…不间断地相互轮换。(马丹·杜加尔)

**relayeu*r*, *se*** [r(ə)lɛjœːr, øːz] **I** *n.m.* 管理驿马的人 **II** *n.* 参加接力赛跑者,(接力赛中的)接棒者

**Relecq-Kerhuon (le)** 勒勒莱克-凯龙,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**releasing factor** [rəliziŋfaktɔːr] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〈英〉〔生化〕释放因子

**relecture** [r(ə)lɛktyːr] *n.f.* 重新阅读,再读;第二次阅读: ～ des épreuves d'imprimerie 重阅校样 / première [deuxième] ～ 一[二]校 / Il y aura deux relectures de ce texte avant l'envoi à l'imprimerie. 这篇文章在送印之前要校阅两次。/ La relecture de cette œuvre a modifié mon *opinion*. 重读这部著作改变了我的意见。/ À la relecture, ce roman m'a paru moins bon. 再读这部小说时,我觉得印象差一点了。

**relégable** [r(ə)legabl] *a.* 〔法〕应流放的

**relégation** [r(ə)legasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕流放;流放刑;古罗马不剥夺政治权利的流放

**relégué, e** [r(ə)lege] *a.*, *n.* 〔法〕流放的(犯人): les ～s établis en Guyane 在圭亚那定居的流放犯

**reléguer** [r(ə)lege] [Conj.7] *v.t.* **1.** 〔法〕判流放刑;(古罗马不剥夺政治权利的)流放: Autrefois, on reléguait certains criminels dans un territoire colonial. 过去,将一些罪犯流放到殖民地。/ L'empreur Auguste relégua le poète Ovide à Tomes. 奥古斯都大帝将诗人奥维德流放到托姆。**2.** 遣开,打发: Il a relégué sa *femme* à *la campagne*. 他把妻子打发到乡下去了。/ On l'a relégué au fond de l'appartement. 人们将他轰到套房深处。**3.** 弃置,搁置: ～ au grenier des objets hors usage 把一些无用的东西弃置在阁楼上 / ～ un objet dans un débarras 把一件东西弃置在仓库中 **4.** 〈转〉使降位,使降级: Vigny se sentait injurieusement relégué au second plan (Henriot). 维尼受辱地感到被降到了次要位置。(昂里奥)

**relent, e** [rəlɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 恶臭的,难闻的: Cette viande est relente. 这块肉臭了。**II** *n.m.* **1.** 怪味,难闻的气味,臭味: ～s de graillon 肥肉的焦火气 / ～s d'alcool 酒臭味 / ～ d'égout 阴沟臭 / ～ de poisson 鱼腥臭 / Ces jambons sentent le relent (Furetière). 这块火腿有股臭味。(菲尔蒂埃尔) / Il y a dans ce réfectoire des relents de gargote. 在食堂中有股小饭馆的难闻气味。/ Il y a dans ce récit un relent de mauvaise foi. 〈转〉在这个叙述中有一股不正的味道。**2.** 痕迹,色彩: *un* ～ *de jansénisme* 冉森教的色彩 / Elle est d'une vilaine pâleur, où il y a des relents jaunes et des traces cireuses (Marceau). 她脸色极为苍白,还带有一块块黄斑和蜡黄的伤痕。(马尔索) / On flaire dans cette histoire un relent de crime. 我们察觉到在这个故事中有犯罪的蛛丝马迹。

**relevable** [rəl(ə)vabl, r(ə)ləvabl] *a.* 可竖起的;能翻过来的: sièges ～s 翻椅 / volets ～s 活动百叶窗 / un dispositif ～ 一个可翻转的装置 / meuble à panneau ～ 带可翻接长板的桌子

**relevage** [rəl(ə)vaːʒ, r(ə)ləvaːʒ] *n.m.* **1.** 收起,收上: ～ de l'ancre 起锚 / ～ du dôme 导流罩收起 / ～ du transducteur 换能器收起 **2.** 升高,抬起: ～ de la flèche 起重杆升降,吊臂升起 / ～ de voie 〔铁〕起道 **3.** 〔铁〕(出轨车辆的)复轨 **4.** 〔采〕巷道挑顶掘进,巷道加高 **5.** 〔海〕脱浅,(打捞沉船时使船)浮起: le ～ d'une épave 打捞沉船 **6.** 举升机,千斤顶: ～ hydraulique 液压千斤顶

**relevailles** [rəl(ə)vaːj, r(ə)ləvaːj] *n.f.pl.* 〔宗〕安产感谢礼[产妇产后进教堂接受祝福仪式]: Une messe de relevailles (Balzac). 安产感谢弥撒。(巴尔扎克)

**relevant, e** [rəl(ə)vɑ̃, ɑ̃ːt; r(ə)ləvɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 属于…的,隶属于…的

**relève** [r(ə)lɛːv] *n.f.* **1.** 换班,接班,接替;换防: la ～ d'une sentinelle 哨兵换岗 / la ～ de la garde 警卫换班 / la ～ de l'équipe de nuit par l'équipe de jour 夜班由日班接替 / prendre la ～ 接班;接替 **2.** 接班的人;接防部队: La relève tardait à arriver. 接班的人来晚了。**3.** (1942 年,法国自愿前往德国换取战俘的)劳工列车: Laissez-moi entrer, je n'en peux plus, j'ai sauté du train de la relève (Triolet). 让我进去,我受不了,我是从劳工列车上跳下来的。(特里奥莱)

**relevé** [rəl(ə)ve, r(ə)ləve] *n.m.* **1.** 记录,抄录: le ～ d'un compteur d'eau 抄水表 / faire le ～ *des compteurs à gaz* 抄煤气表 / faire un ～ des erreurs contenues dans un ouvrage 记录一本书中的错误 / ～ des données 数据整理 / ～ des condamnations 犯罪记录 / ～ de contrôle 检验记录 / ～s d'essai 试验记录 / ～ de la position du navire 船位测定记录 / ～ oscillographique 摄取波形图 **2.** 清单;统计表,一览表,明细表: ～ de compte 账单 / ～ de caisse 现金清单 / ～ de la dépense 支出清单 / faire un ～ des dépenses 造开支清单 / ～ de communication 长途电话记录单 / ～ de transit 过境货物报单 / ～ mensuel 月报表 / ～ de rectification 订正单 / ～ d'adresses 地址录 **3.** 测定;测量;标图: ～ en forage 井中测量 / ～ photographique 航摄测量 / ～ géologique 地质测量 / ～ topographique 地形测量 / ～ au sol 地面测量 / ～ des fonds 海底测量 / ～ hydrographique 水道测量 / ～ *bathymétrique* 水深测量 / ～ bathythermique 温深测量 / ～ périodique 周期测量 / ～ précis 精确测量 / ～ détaillé 详细测量 / ～ de la carte géologique 地质测图,地质填图 / ～ à échelle 按比例绘出 / ～ point par point 逐点划特性曲线 **4.** 〔舞蹈〕(为了恢复原位的)踮脚尖 **5.** (连衣裙上的)缝褶 **6.** 接着上的一道菜;(汤后的)一道菜 **7.** (艺术品的)复制品 **8.** 人口统计

**relevé, e** [rəl(ə)ve, r(ə)ləve] *a.* **1.** 抬起的;加高的: marcher la tête ～e 昂首阔步 / virage ～ 外缘加高的转弯处,有内向坡度的拐弯 **2.** 翻起的,卷起的: chapeau à bords ～s 卷边帽 / un col ～ 翻领 / manches ～es 卷起的袖子 **3.** 高雅的;高尚的: style ～ 高雅的文体 / une conversation ～e 高雅的谈话 / L'expression n'est pas très relevée. 讲话品位不高。/ Les dames se mirent à parler de choses relevées pour donner une bonne opinion d'elles (Maupassant). 太太们开始讲些高雅的话题以使自己给人留个好印象。(莫泊桑) **4.** 浓味的,辣味的: mets très ～ 味道很浓的菜 / un plat trop ～ 味太重的菜 / une sauce ～e 味浓的调味汁

**relève-balais** [r(ə)lɛvbalɛ] *n.m.* (异步电动机的)电刷提升机构

**relevée** [rəl(ə)ve, r(ə)ləve] *n.f.* 午后,下午: à trois heures de ～ 在下午 3 点钟 / Le même jour quatorze du présent mois, une heure de relevée (Retz). 本月的同一天,14 日下午 1 点。(雷斯)

**relèvement** [r(ə)lɛvmɑ̃] *n.m.* **1.** 扶起,扶直: ～ d'un pylône 天线塔的竖起 **2.** 重建,修复;〈转〉复兴,恢复: ～ d'une statue 修复一座雕像 / ～ de la mine 矿井恢复 / ～ de dérangement 故障处理 / Le relèvement de la France fut rapide après la défaite de 1870. 自 1870 年战败后,法国的复兴是迅速的。**3.** 升高,提高,上升: ～ d'un sol 一块土地的加高 / ～ du prix 价格的提高 / ～ des tarifs 提高客运货运运价 / ～ de taxe 提高货运运价 / le ～ du prix des loyers 提高房租 / ～ des salaires 提高工资 / le ～ des impôts 增税 / ～ du niveau de vie 提高生活水平 / ～ du point d'ébullition 沸点升高 / ～ des fréquences basses 提高低频性能 / ～ de la voie 〔铁〕起道 / ～ continental 〔地质〕陆隆,陆基 / ～ axial 〔地质〕(褶皱)轴部上挠 **4.** 〔海〕测定方位;方位: ～ magnétique 磁方位 / ～ optique 光学方位 / ～ relatif 相对方位 / ～ vrai [astronomique] 真方位 / ～ loxodromique 等角方位 / ～ d'hémicycle 半圆方位 / ～ visuel 视觉方位 / ～ au compas 罗经方位 / ～ mesuré 测量方位 / ～ corrigé 校正方位 / ～ douteux 可疑方位 / ～ du peaupré 船首斜度 / ～ gonio 无线电测船位 / ～ par radar 雷达定位 / ～ radio 无线电定位 / ～ par hydrophone 水中

听音定位 / prendre le ～ 测方位,测船位,定位 / corriger le ～ 修正方位 / ～ par satellite 卫星定位 / tracer un ～ sur la carte 在海图上标方位 **5.** 〔测〕测定位置: ～ géophysique 地球物理测量 **6.** 〔数〕(图面从投影面的)反回转

**relever** [rəl(ə)ve, r(ə)ləve] [Conj.6] **I** *v.t.* **1.** 使重新站起,扶起: ～ une chaise 扶起一把椅子 / ～ un mât 重新竖起倒下的桅杆 / ～ une voiture qui s'est renversée 将翻倒的汽车扶正 / Il releva le banc que les gendarmes avaient renversé (Giono). 他扶起被宪兵掀翻的长凳子。(吉奥诺) / Relevez-moi plutôt du bourbier où j'étais tombé (Sand). 快点把我从泥坑中拉上来,我掉在里面了。(乔治·桑) **2.** 重建,使恢复原样: ～ un mur en ruine 重砌一堵倒塌的墙 / ～ un bateau 将一艘船放下水 **3.** 〈转〉恢复,重振,复兴: ～ l'économie 恢复经济 / ～ les finances d'un pays 恢复一个国家的财政状况 / ～ un fief 恢复领地 / ～ une entreprise 重振一家企业 / ～ le courage de qn 重新使某人鼓起勇气 / ～ le morale de qn 重新鼓起某人的士气 **4.** 抬起(身体的某部分);撩起,翻起(衣服);升起: ～ son col 翻起领子 / ～ le bas de son pantalon 卷起裤腿 / Un homme qui a relevé ses manches, une espèce de chirurgien (Jouhandeau). 一个家伙卷起了袖子,一副外科医生的架式。(儒昂多) / Relevant un peu sa jupe du dimanche qui aurait pu s'abîmer (Daudet). 稍稍提起她的节日长裙,不然就可能弄破的。(都德) / Ses cheveux blonds relevés sur la nuque (Butor). 她那扎在脑后的金发。(比托尔) / Un faible sourire relevait un coin de sa bouche (Proust). 他嘴角上露出一丝笑意。(普鲁斯特) / ～ la tête 抬起头;〈转〉重新振作起来,恢复勇气 **5.** 升高,提高;〈转〉提高地位,提高威信: ～ le niveau d'eau 提高水位 / ～ un virage 加高弯道外缘 / ～ les salaires 增加工资 / ～ le niveau de vie des travailleurs 提高劳动者的生活水平 / ～ un plafond 增高天花板 / ～ qn à ses propres yeux 〈转〉使某人感到自己的价值: Cela le relevait à ses propres yeux d'avoir pris ce parti (Loti). 作出这个决定使他感到自己的位置。(洛蒂) / ～ le train [les roues] 〔空〕收起落架 **6.** 〈古〉拾起: ～ un mouchoir 拾起手帕 / Le professeur relève les cahiers. 老师收学生的练习本。/ ～ le gant [le défi] 〈今〉接受挑战: Leur équipe a lancé un défi à toutes les autres. Nous nous sommes réunis et nous avons décidé de relever le gant. 他们队向其它各队发出挑战。我们聚在一起商量决定接受挑战。**7.** 指出;注意到: ～ une faute de prononciation 纠正发音错误 / ～ des erreurs dans un devoir 指出作业中的错误 / Impossible de relever aucune contradiction (Poincaré). 找不出任何矛盾。(庞加莱) / On ne peut relever aucune charge contre lui (France). 人们找不到任何攻击他的材料。(法朗士) / Les policiers ont relevé des traces de balles dans la carrosserie d'une voiture abandonnée, des empreintes sur l'arme qui a servi au criminel. 警察在一辆遗弃的汽车车身上发现了弹痕,在罪犯用过的武器上发现了指纹。/ Il fut relevé par son antagoniste (Furetière). 他被对手狠揍了一顿。(菲尔蒂埃尔) **8.** 反驳,回击(别人的话): ～ une insulte 回击侮辱的言词 / ～ un mot piquant 回击尖刻的话 / ～ une allusion perfide 回击恶毒的攻击 / ～ une calomnie qui ne mérite pas d'être relevée 不值得反驳的诬蔑 / Sans relever l'impertinence, Léonie continua son interrogatoire (Queneau). 莱奥妮并不理会(对方的)无理而继续问下去。(凯诺) **9.** 使变得显著,使更突出,衬托: ～ la beauté 使显得更美 / Sa modestie relève toutes ses autres qualités. 谦虚使他别的所有优点更显得突出了。**10.** 记下,抄录: ～ une adresse 记下一个地址 / ～ une date 记下一个日期 / ～ un compteur de gaz, ～ le gaz 抄煤气表 / ～ un compteur d'électricité, ～ l'électricité 抄电表 / ～ les passages essentiels d'un livre 抄录一本书的主要段落 / L'employé du gaz venant relever le compteur (Simon). 来抄煤气表的煤气公司的职员。(西蒙) / Le professeur relève les notes des devoirs de ses élèves. 老师抄录下学生的作业成绩。**11.** 接替,换…的班: ～ une sentinelle 跟一个哨兵换班 / ～ le guetteur 换观测员的班 / L'équipe de nuit relève celle de jour. 夜班接替日班。/ Je te relèverais à une heure. 我一点钟来换你。/ ～ un fonctionnaire 接替一个官员的职位 **12.** 解除,免除: ～ qn de ses fonctions 解除某人的职务 / Fougère était à son tour relevé, et le commandement des troupes passait au général de Verdilhac (de Gaulle). 富热尔最终也被解除了职务,部队的指挥移交给德维迪尔拉克将军。(戴高乐) / Votre arrivée me relève d'une grande inquiétude (Furetière). 您的到来使我放下了心。(菲尔蒂埃尔) **13.** 测定: ～ une côte 测定海岸的位置 / ～ un point 〔海〕测定方位 / Je me mis à relever quelques distances sur les cartes marines (Gracq). 我着手在海图上测几个距离。(格拉克) **14.** 使味道更浓: ～ une sauce 使调味汁味道更浓 / Le vinaigre relève une sauce. 醋使调味汁味道更浓。/ ～ un mets 使菜肴味道更浓 / Les épices relèvent un plat. 佐料使菜肴味道更浓。/ ～ un récit par des anecdotes 〈转〉用一些趣闻使故事更吸引人 **15.** 赞扬,颂扬: On voit bien que cela lui relève bien le cœur (Racine). 人们看得很清楚这使他心花怒放。(拉辛) **16.** 〔建〕拆除,拆下 **17.** 〔印〕卸版 **18.** ～ une maille (编结中)挑一漏针 **19.** ～ le marbre 最后精磨大理石 **20.** ～ des plants 移苗 **21.** ～ une pièce de métal (用锤子)使金属件成形 **II** *v.i.* (+*de*) **1.** 恢复健康,复原: ～ de maladie 病后复原 / femme qui relève de couches 产后复原的妇女 / Il n'en relèvera pas. 他好不了了。[病入膏肓] **2.** 从属于,隶属于: Cette administration relève de telle autre. 这个行政部门隶属于另外某个行政部门。/ seigneur qui relève immédiatement de la couronne 直接归王室管辖的领主 / Mon christianisme ne relève que du Christ (Gide). 我的基督教只属于基督。(纪德) **3.** 属于…范围: maladie qui relève de la psychiatrie 精神病科的疾病 / Cette affaire relève du tribunal correctionnel. 这个案子属于轻罪法庭审理范围。/ étude qui relève de la linguistique et de l'histoire 属于语言和历史范围的研究 **III se ～** *v.pr.* **1.** 重新站起来: enfant qui tombe et se relève 跌倒又自己爬起来的孩子 / Je lui tendais la main pour l'aider à se relever (Giraudoux). 我伸出手来帮助他站起来。(季洛杜) **2.** 夜里起床;病后下床: Il a été malade cette nuit et il a dû se relever plusieurs fois. 今晚他病了,起了好几次床。**3.** 〈转〉恢复过来,重新振作起来: Jamais tu ne te relèveras de cette honte (Stendhal). 你永远也不会从这种羞辱中摆脱出来。(司汤达) / Ce pays s'est relevé rapidement de ses ruines après la guerre. 战后,这个国家很快从一片废墟中恢复过来。/ Ces maladies-là, on ne s'en relève jamais (Adamov). 这些病,永远无法治好。(阿达莫夫) **4.** 抬起;升高: bouche dont les coins se relèvent 嘴角翘起的嘴 / À partir de ce point, le terrain se relève brusquement. 从这儿开始,地面突然升高了。/ Les strapontins baissés se relevaient avec bruit (Léautaud). 放下的折椅又吱吱地升起来了。(莱奥托) **5.** (可)翻起,(可)升起: Les pointes de ce col se relèvent. 领尖翻起来了。**6.** 互相换班: Les équipes se relèvent toutes les huit heures. 各班组每八小时换一次班。/ Son fils et ses filles se relevaient à mon chevet (Chateaubriand). 他的儿子和女儿们轮流陪伴着我。(夏多布里昂)

**releveur, se** [rəl(ə)vœːr, øːz; r(ə)ləvœːr, øːz] **I** *a.* 起提升作用的: muscle ～ 〔解〕提肌 / chaîne ～se 〔采〕提升链 **II** *n.m.* **1.** 打捞船: ～ de mines 扫雷艇 **2.** 〔技〕提升器,提升装置;起重机;升降机;电葫芦: ～ oscillant 升降台,摆动台 / ～ transbordeur 〔冶〕起落式移钢机 **3.** 〔农〕(收割机的)搂耙器

4. 高度补偿器 5. 〔解〕le ~ de la paupière 眼睑提肌 6. 〔医〕提器: ~ du voile 软腭牵引器 **III** *n. f.* 〔铁〕起道机,抬道机 **IV** *n.* 抄录者,记录者;收集者: ~ de compteurs (电表、煤气表等的)抄表员 / ~ de lait dans les campagnes 乡村中的牛奶收购者

**releveuse-bourreuse** [r(ə)ləvøːzburøːz] *n. f.* 〔铁〕起道-捣固机: ~ automatique 自动起道-捣固机

**reliage** [rəljaːʒ] *n. m.* 1. 箍桶: procéder à un ~ d'un fût, le ~ d'un tonneau 箍桶 2. 联络;连接 3. 耦合 4. 装订

**relief** [rəljɛf] *n. m.* 1. 凸起,凸起部分: motifs en ~ 凸起的图案 / le ~ d'une médaille 奖章的凸起图案 / On grave en creux ou en relief sur les métaux et sur les pierres. 在金属和石块上雕刻凸凹参差的图案。/ La pierre ne présentait aucun relief. 石块十分平整。2. 浮雕;浮雕品: monument orné de ~s 有浮雕装饰的纪念碑 / ~ décoratif 装饰浮雕 3. 立体感: ~ acoustique 声音的立体感 / le ~ d'un dessin [d'une peinture] 画面的立体感 / carte en ~ 立体地图 / cinéma en ~ 立体电影 / photographie en ~ 立体摄影 / sensation de ~, due à la différence des deux images *rétiniennes* 立体感是由于两个视网膜的画面差异而产生的 4. 起伏;地势的起伏;地形: étude de ~ 地形研究 / ~ calcaire 岩溶地貌 / ~ accidenté 起伏的地形 / ~ émoussé 平缓地形 / ~ vigoureux [faible] 强裂[微弱]地形 / ~ *sous-marin* 海底地势 / ~s résiduels 残余地势 / les ~s appalachiens 阿巴拉契亚地形 / les ~s désertiques 沙漠地势 / les ~s glaciaires 冰川地势 / les ~s jurassiens 侏罗式地势 / les ~s littoraux 滨海地势 / les ~s structuraux 构造地形 / figuration du ~ sur les cartes, par les courbes de niveau 用等高线在地图上表示地形 / le ~ de la France 法国的地形 / Les reliefs résultent de l'action de forces de construction et de forces de destruction. 地势的起伏是由于造山运动和浸蚀运动产生的。/ Trois grands types de reliefs se partagent la surface du globe: les plateaux, les plaines et les montagnes. 地球表面分为三大地形:高原、平原和山脉。/ ~ potentiel 〔电〕电势图,位能起伏 / ~ d'image 图像起伏[失真] 5. 〈转〉突出,鲜明;生动: mettre en ~ 使突出: mettre en ~ les qualités de qn 使某人的优点更突出, Ce joli costume mettait en relief la perfection des formes (Balzac). 这套漂亮的衣服突出了体形的完美。(巴尔扎克) / L'humour *donne* du relief aux idées (Staël). 幽默使构思更生动。(斯塔尔夫人) / Certaines couleurs se donnent mutuellement du relief. 某些颜色能互相衬托。6. 降压;卸载,减荷 7. droit de ~ 〈古〉领地继承税 8. *pl.* 残羹,剩菜: les ~s d'un festion 盛宴的残羹剩饭 / donner à un chien les ~s du repas 将剩下的饭菜喂狗

**reliefé, e** [r(ə)ljefe] *a.* 〔纺〕起皱的

**relief-relique** [r(ə)ljɛfr(ə)lik] *n. m.* 〔地质〕残丘,风化残丘

**relien** [rəljɛ̃] *n. m.* (制造烟火用的)低级火药,粗火药

**relier** [rəlje] *v. t.* 1. 再捆,再缚,重新捆扎: ~ une gerbe de blé 把一捆麦子重新捆起来 2. 把…捆扎在一起: ~ plusieurs choses 把好几种东西捆在一起 / tracer une figure en reliant des points 〈引〉把一些点连成一个图形 3. 〔印〕装订,精装: faire ~ un livre en basane 用软羊皮给书装封面 / livre relié plein chagrin 皮面精装书 4. 箍(桶) 5. 连接;接通,沟通: une route [une voie ferrée] qui relie deux villes 将两座城市连在一起的一条公路[一条铁路] / une galerie qui relie deux bâtiments 连通两座楼房的走廊 / ~ des points par un trait 用一条线连接各点 / être relié *à un central* téléphonique 与电话中继中心沟通 / ~ des idées 沟通思想 6. 〈转〉把…联系起来: ~ le présent au passé 把现在和过去联系起来 / ~ des faits 把事实联系起来 / ~ le progrès à la tradition 将进步与传统联系起来 / La préposition relie deux *mots ou groupes de mots.* 介词联系两个词或词组。7. 〔电〕耦合: ~ à la terre 接地

**relieur, se** [rəljœːr, øːz] **I** *n.* 精装书装订工: ~ d'art 专业装订工 **II** *a.* 精装书装订的: ouvrier ~ 精装书装订工人

**religieusement** [r(ə)liʒjøzmɑ̃] *adv.* 1. 按宗教方式,按宗教仪式: se marier ~ 按宗教仪式结婚 / prier ~ 按宗教方式祈祷 / vivre ~ 按宗教方式生活 / être élevé ~ 从小受宗教教育 / élever un enfant ~ 按宗教方式教育孩子 2. 〈转〉严格地,严谨地,认真地: observer ~ les traités 严格遵守各项条约 / tenir ~ sa parole 言必信 / écouter ~ une conférence 认真地听报告 / écouter ~ un morceau de musique 专心致志地听一段音乐 / Il conserve religieusement tous ces documents inutiles. 他小心翼翼地保存着所有这些无用的资料。

**religieux, se** [r(ə)liʒjø, øːz] **I** *a.* 1. 宗教的,宗教上的: cérémonies ~ses 宗教仪式 / idées ~ses 宗教意识 / art ~ 宗教艺术 / chants ~ 宗教歌曲 / fêtes ~ses 宗教节日 / une *doctrine* ~se 宗教学说 / une propagande ~se 宗教宣传 / mariage ~ 按宗教仪式举行的婚礼 / secte ~se 教派 / édifice ~ 教堂 / pratiques ~ses 宗教信仰 / institutions ~ses 宗教机构 / *musique* ~se 宗教音乐 / *fanatisme* ~ 宗教狂热 / persécutions ~ses 宗教迫害 / école ~se 教会学校 / Dans le catholicisme, l'avent commence l'année religieuse. 在天主教中,将临期是宗教年的开始。2. 修道的: la vie ~se 修道生活 / règle ~se 教规,戒律 / habits ~ 法衣 / ordres ~, communauté ~se 修会 3. 信教的;虔诚的: homme ~ 笃信宗教的人 / Hérodote dit que les Égyptiens étaient les plus religieux de tous les hommes. 希罗多德说埃及人是所有人中最笃信宗教的。/ L'homme, dès qu'il se distingua de l'animal, fut religieux (Renan). 人,一旦与动物有所区别时,就笃信宗教。(勒南) 4. 〈转〉严格的,严谨的,认真的: un soin ~ 极大的注意 / écouter avec une attention ~se 全神贯注地听 / un silence ~ 肃静 / vénération ~se 崇敬 / une atmosphère ~se 严肃的气氛 / Il note tout sur son registre avec un soin religieux. 他把一切都一丝不苟地记在记事本上。5. mante ~se 螳螂 **II** *n.* 修会会士,修道士;修女: devenir ~ 当修道士 / ~ cloîtré 隐修士 / ~ solitaire 孤独的修士 / ~ défroqué 还俗的修士 / ~ appartenant à un ordre 属于某一修会的修士 / noms [titres] *désignant des* ~ [~ses] 修士[修女]的法号[头衔] / communauté de ~ 修道院 / un couvent de ~ses 女修道院 / ~ bouddhistes 〈引〉和尚 / ~ lamaïstes 〈引〉喇嘛 / ~ musulmans 伊斯兰教徒 **III** *n. f.* 一种双球形奶油蛋糕: ~se au café 球形咖啡奶油蛋糕 / une ~se au chocolat 一只巧克力球形奶油蛋糕

**religion** [r(ə)liʒjɔ̃] *n. f.* 1. 宗教: la ~ catholique 天主教 / la ~ réformée 新教 / ~ naturelle 自然宗教 / ~ révélée 启示宗教 / ~s monothéistes 一神教 / ~s polythéistes 多神教 / ~ d'État 国教 / ~ d'Orient 东方宗教 / histoire des ~s 宗教史 / Guerre de R~ 宗教战争 / symboles d'une ~ 一个宗教的标志 / sectateur d'une ~ 某一宗教的信徒 / professer une ~ 从事某一宗教活动 / abjurer [abandonner] une ~ 放弃某一宗教 / embrasser une ~ 选择某一宗教 / fonder une nouvelle ~ 创造一新教 / se convertir à la ~ chrétienne 转信基督教 / n'accepter aucune ~ 不信任何宗教 / relatif à la ~ 有关宗教的 / La religion est l'opium du peuple. 宗教是人民的鸦片。/ Le catholicisme est la religion d'État de la République d'Irlande. 天主教是爱尔兰共和国的国教。/ *La religion de l'avenir sera le pur humanisme* (Renan). 未来的宗教将是纯粹的人道主义。(勒南) 2. 宗教信仰;信仰: avoir de la ~ 信仰宗教 / indifférence en matière de ~ 宗教信仰淡漠 / intolérance en matière de ~ 禁止信仰宗教 / un homme qui n'a pas de ~ 一个无宗

教信仰的人 / État neutre en ~s 对宗教保持中立的国家 / La religion de cet homme est sincère. 这个人的宗教信仰是真挚的。/ Sa religion est profonde (Chateaubriand). 他的宗教信仰根深蒂固。(夏多布里昂) 3.〈转〉(自己感到)应做的事;一心追求的目标: la ~ de la science 科学研究的目标 / la ~ de la patrie 祖国的奋斗目标 / La peinture ... était une religion pour les artistes (Musset). 绘画…是艺术家们一心追求的目标。(缪塞) / L'honneur militaire ... cette religion de loyauté (Sainte-Beuve). 军人的荣誉…为国效忠的目标。(圣伯夫) 4. 宗教生活,修道生活: entrer en ~ 出家修行 / un bénédictin qui a vingt ans de ~ 一个有二十年修道生活经历的修士 5. 修会 6.〔史〕新教的教堂

**religionnaire** [r(ə)liʒjonɛ:r] *n.* 新教徒的旧称

**religiosité** [r(ə)liʒjozite] *n.f.* 1. 虔诚,笃信宗教 2. 宗教感情;宗教狂

**relimer** [r(ə)lime] *v.t.* 1. 再锉,重新锉 2. 润饰,修饰

**reliquaire** [rəlikɛ:r] *n.m.* 〔宗〕圣骨盒或箱;圣物盒或箱

**reliquat** [rəlika] *n.m.* 1.〔会〕结欠;余额,尾数: toucher un ~ 结清欠款 / ~ d'un compte de tutelle 监护账目的余额 / Un petit reliquat de son patrimoine (Baudelaire). 遗产中的一小笔余额。(波德莱尔) 2.〔医〕后遗症: ~ d'une maladie 一种疾病的后遗症 3. 残渣,残留体 4.〔地质〕残余结构

**reliquataire** [rəlikatɛ:r] *n.* 〔会〕结欠人

**relique** [rəlik] **I** *a.* 残余的,残留的 **II** *n.f.* 1.〔宗〕圣骨;圣物,佛牙: vénérer des ~s 崇拜圣物 / l'attouchement d'une sainte ~ 用手触摸圣物 / porter des ~s en procession 列队捧圣物 / ~s conservées dans le trésor d'une église 保存在教堂宝库中的圣物 / la guerre des ~s 争夺圣骨之战 / garder une chose comme une ~ 珍藏某物 / Il les conservait [les lettres d'Antibes] comme des reliques sacrées (Loti). 他把它们[昂第布的信]像圣物一样珍藏着。(洛蒂) 2. 珍贵的纪念品: Cette mèche de cheveux est une relique que cette mère conserve pieusement depuis la mort de son enfant. 这一绺头发是这位母亲在她孩子死后虔诚保留的纪念品。3.〈俗〉无用的东西,无价值的东西;旧货 4. 残骸,碎片;剩余物 5.〔生〕残遗种,活化石

**reliquéfaction** [rəlikefaksjɔ̃] *n.f.* 再液化(作用)

**reliquéfier** [rəlikefje] *v.t.* 重新液化;再使液化

**relire** [r(ə)li:r] [Conj.65] **I** *v.t.* 再读;重新阅读;复看,审校: lire et ~ 读了再读,看了再看 / ~ son manuscrit 把自己的手稿再看一遍 / ~ ses auteurs préférés 重读自己所喜爱的作者的作品 / ~ les épreuves d'un ouvrage avant de les donner à l'impression 付印前对文稿清样的校阅 **II se ~** *v.pr.* 校阅自己写的东西: La dactylographe se relit avec attention. 打字员仔细地校阅自己打的稿子。/ On conseille aux élèves de se relire soigneusement avant de remettre leur copie. 人们告诫学生在交卷前要仔细检查。

**reliure** [rəljy:r] *n.f.* 1.(书籍的)精装;精装书封面,书壳: ~ pleine 全皮精装 / ~ d'amateur 皮脊包角装帧 / ~ en basane 软羊皮精装封面 / ~ en chagrin 轧花革精装封面 / ~ en veau 小牛皮精装封面 / demi-~ 半皮精装[指皮脊布面或皮脊纸面装帧] / ~ mobile 活页装订 / atelier de ~ 装帧车间;装帧行 / apprendre la ~ 学习装帧技术 / donner un livre à la ~ 把书拿去精装 / J'aime les livres dont la reliure coûte très cher (Goncourt). 我喜欢那些高价精装书籍。(龚古尔) 2.(杂志、刊物的)精装合订本 3. 压折;折痕

**relocalisation** [r(ə)lɔkalizasjɔ̃] *n.f.* 重新定位

**relocatabilité** [r(ə)lɔkatabilite] *n.f.* 重定位性;浮动性

**relocation** [r(ə)lɔkasjɔ̃] *n.f.* 再租用;再出租;转租: ~ dynamique de mémoire 〔计〕存储器动态分配 / ~ de programme 〔计〕程序再定位

**relogeable** [r(ə)lɔʒabl] *a.* 可再定位的;浮动的

**relogement** [r(ə)lɔʒmɑ̃] *n.m.* 1.(为失去住所者)提供住所: Après le séisme, il fallut assurer le relogement des sinistrés. 地震后,要保证向灾民提供住所。2. 重新获得住所

**reloger** [r(ə)lɔʒe] [Conj.2] *v.t.* 为(失去住所者)提供住所: ~ des réfugiés 给难民提供住所 / ~ des sinistrés 向灾民提供住所 / obligation, pour un propriétaire, de ~ un locataire expulsé 房主有义务向被逐出的房客提供新的住所

**relooker** [rəluke] *v.t.* 〈俗〉给…新的外观: ~ un produit 改变产品的外形或包装

**relouage** [r(ə)lwa:ʒ] *n.m.* (鲱鱼的)产卵;产卵期

**relouer** [r(ə)lwe] *v.t.* 再租用;再出租;转租: Il a reloué la villa deux étés de suite. 他连续两个夏天租这座别墅。/ J'ai reloué mon appartement à mon ancien locataire. 我把我的套房租给了我的老房客。

**réluctance** [relyktɑ̃:s] *n.f.* 〔物〕磁阻: ~ de l'air 空气隙磁阻 / ~ de dispersion 漏泄磁阻 / ~ spécifique 比磁阻,磁阻率 / ~ variable 可变磁阻系数

**réluctivité** [relyktivite] *n.f.* 〔物〕磁阻系数

**reluire** [r(ə)lɥi:r] [Conj.59] *v.i.* 闪闪发光,发亮: faire ~ des cuivres 擦亮铜器 / des souliers bien cirés qui reluisent 擦得干净发亮的皮鞋 / brosse à ~ 擦皮鞋的刷子 / manier la brosse à ~〈俗〉拍马屁 / Dans cette maison, les meubles sont bien frottés et reluisent. 这所房子中的家具都擦得铮亮。/ Plus on met de l'huile de coude, plus ça reluit (Zola). 这东西越使劲擦越亮。(左拉) / La vaisselle reluit sur le bahut. 餐具在碗橱上闪闪发光。/ *Tout ce qui reluit n'est pas or.* 〈谚〉发光的未必都是金子。

**reluisant, e** [r(ə)lɥizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1. 闪闪发光的,发亮的: armes ~es 闪闪发光的武器 / un mobilier ~ 一件闪闪发光的家具 / Les toits, tout reluisants de pluie, miroitaient (Flaubert). 雨水浇湿的屋顶闪闪发光。(福楼拜) 2.〈转〉显得出众的,杰出的[多用于否定句中]: Ce parent incapable et si peu reluisant (Montherlant). 这个无能而且如此平庸的亲戚。(蒙泰朗) / Il n'est pas reluisant, son avenir (Sarraute). 他的前途不会太光明。(萨罗特)

**re-lumière** [r(ə)lymjɛ:r] *n.f.* 重新亮灯

**reluquer** [r(ə)lyke] *v.t.* 1. 贪婪地斜眼看: ~ les filles 色迷迷地看着姑娘们 / ~ des passants 斜眼看着过往行人 2.〈转〉觊觎: ~ un terrain à vendre 觊觎一块要出售的地皮

**reluqueur, se** [r(ə)lykœ:r, ø:z] *n.* 斜眼看人者;〈转〉觊觎者

**relustrer** [r(ə)lystre] *v.t.* 重新使有光泽

**reluxation** [r(ə)lyksasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕再脱位,再脱臼

**rem** [rɛm] *n.m.* 〔原子〕雷姆,人体伦琴当量[Röntgen Equivalent Man 的缩写]

**remâchement** [r(ə)maʃmɑ̃] *n.m.* 1.(反刍动物的)再咀嚼,重新咀嚼 2.〈转〉再三斟酌;反复回想

**remâcher** [r(ə)maʃe] *v.t.* 1. 再咀嚼,重新咀嚼[指反刍动物]: mâcher et ~ du chewing-gum 反复咀嚼口香糖 / Les ruminants remâchent leurs aliments. 反刍动物重新咀嚼咽下的食物。2.〈转〉再三斟酌,反复回想: ~ le passé 反复回想过去 / ~ une idée 琢磨一个主意 / ~ sa rancune 耿耿于怀 / Remâcher interminablement les fautes du passé (Camus). 反复回想过去的错误。(加缪) / J'ai longtemps remâché cette phrase avant de l'écrire. 我在落笔前把这个句子反复斟酌了很久。

**remagnétisation** [r(ə)maɲetizasjɔ̃] *n.f.* 再磁化

**remaillage** [r(ə)maja:ʒ] *n.m.* 1. 修补网眼,织补[也作 remmaillage]: ~ d'un tricot 针织品的织补 / ~ sur trame 补网 / ~ des bas 补袜子 / ~ sur chaîne 〔纺〕接纱 2.〔革〕(鹿皮的)打光,粒化

**remailler** [r(ə)maje] *v.t.* 1. 修补网眼,织补[也作 remmailler]: ~ un filet 补网 / ~ un bas 补长袜子 2. ~ un

*mur* 〔建〕(用砂浆)嵌堵砖缝 **3.** ~ les peaux 〔革〕打光鹿皮

**rémailler** [remaje] *v. t.* 重新搪瓷;再涂瓷釉

**remake** [rimɛk] *n. m.* 〈英〉 **1.** (由新演员演的)重新摄制的影片 **2.** 新编,改定 **3.** 抄袭;翻版

**remalaxer** [r(ə)malakse] *v. t.* 再搅拌,重新搅拌

**rémanence** [remanɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〔物〕剩磁,顽磁;剩余磁感应;剩余磁通密度: ~ magnétique 剩磁,顽磁 / ~ non permanente 非永久剩磁 / ~ maximale réalisable 最大剩磁;最大剩余磁通密度 **2.** 余辉;后效: ~ de l'écran radar 雷达荧光屏余辉 / ~ à l'extinction 余像,残留影像 / ~ de fluorescence 荧光余辉 / ~ des images visuelles 视像暂留,视像余辉 / ~ des images sur la rétine 视网膜上的视像暂留 / ~ à la traction 永久伸长,残余伸长 / ~ élastique 弹性后效

**rémanent, e** [remanɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 剩磁的;剩留的,暂留的;滞后的: ~ magnétisme 〔物〕剩磁,顽磁 / *image* ~e 暂留的视像 / lumière ~e 余光 / sensation ~e 暂留的感觉 **II** *a.*, *n.* (砍伐后)残留的(木屑)

**rémanescope** [remanɛskɔp] *n. m.* 带余辉的电子射线管

**remanger** [r(ə)mɑ̃ʒe] [Conj. 2] *v. t.*, *v. i.* 再吃,又吃: J'ai remangé de cette tarte. 我又吃了这种馅饼。/ J'ai faim, je vais remanger un peu. 我饿了,得再吃点东西。

**remaniable** [r(ə)manjabl] *a.* **1.** 可修改的;需要修改的: Ce manuscrit n'est pas parfait, mais il est remaniable. 这份稿子不太完美,但可以修改一下。**2.** 可改动的;需要改动的

**remanié, e** [r(ə)manje] *a.* **1.** 再造的,再生的 **2.** 再沉积的

**remaniement** [r(ə)manimɑ̃] *n. m.* **1.** 改写;修改;改动: ~ d'un dictionnaire 词典的修订 / ~ d'une page à la composition 版面的改动 / ~ d'un plan 计划的变更 / le ~ incessent des programmes 计划的不断修改 / apporter des ~s à un manuscrit 修改一篇稿子 / ~ de la prise d'échantillon 违反取样条例 **2.** 翻修,整修: ~ d'une installation 设备改装 **3.** 改组,重新整顿: procéder à un ~ *ministériel* 进行政府改组 **4.** 移动,错动;断层 **5.** 再沉积: ~ alluvionnaire 〔地质〕冲积再沉积 / ~ du minerai 〔采〕矿石再沉积 / ~ chimique 化学再沉积

**remanier** [r(ə)manje] *v. t.* **1.** 改写;修改;改动: ~ un ouvrage littéraire 改写一部文学作品 / ~ une pièce de théâtre 修改一部剧本 / ouvrage entièrement remanié 全部改写的作品 / Balzac remaniait sans cesse ses romans. 巴尔扎克对他的小说改了又改。**2.** 翻修,整修: ~ une toiture 翻修屋顶 **3.** 改组,重新整顿: ~ le cabinet 改组内阁 / ~ un ministère 改组一个部 / ~ une équipe de football 整顿足球队 **4.** ~ une page 〔印〕调整版面

**remanieur, se** [r(ə)manjœ:r, ø:z] *n.* 修改者,改动者

**remaquiller** [r(ə)makije] **I** *v. t.* 给…重新化妆 **II se ~** *v. pr.* 重新化妆:Je me remaquillais dans les toilettes d'un café (Beauvoir). 我在咖啡馆的洗手间里打扮一番。(波伏瓦)

**remarcher** [r(ə)marʃe] *v. i.* **1.** 再走,重新走: Il remarche avec difficulté. 他又艰难地行走。**2.** 〈转〉(设备故障后)重新运转,恢复工作: La télévision remarche. 电视又运转了。/ Ça y est ... le métro remarche (Queneau). 好啦…地铁又运行了。(凯诺)

**remariage** [r(ə)marja:ʒ] *n. m.* 再婚;再娶;再嫁: un ~ de raison 理智的再婚

**remarier** [r(ə)marje] **I** *v. t.* 使再婚;使再娶;使再嫁: Ces désirs inconscients lui firent accepter le projet de remarier Thérès (Zola). 这些不自觉的欲望使他接受了让泰蕾兹再婚的计划。(左拉) **II se ~** *v. pr.* 再结婚: Ce veuf a l'intention de se remarier. 这个鳏夫打算再次结婚。

**remarquable** [r(ə)markabl] *a.* **1.** 值得注意的;惹人注目的: un fait ~ 值得注意的事实 / un événement ~ 引人注意的事件 / *un homme* ~ *par sa taille* 一个个头引人注目的人 / La girafe est remarquable par la longueur de son cou. 长颈鹿以其长颈引人注目。/ Il est remarquable que la dictature soit maintenant contagieuse (Valéry). 值得注意的是专制独裁目前有蔓延的趋势。(瓦勒里) **2.** 卓越的,非凡的;显著的: un des hommes les plus ~s de ce temps 当代最杰出的人物之一 / propriétaire ~ 出色的业主 / un orateur ~ 卓越的演说家 / un médecin ~ 医术高超的医生 / un écrivain ~ 杰出的作家 / Nimitz est un remarquable tacticien et un chef admiré. 尼米兹是位杰出的战术家和深受爱戴的长官。/ Mon père n'était pas seulement un grand avocat, *mais aussi un homme d'affaires remarquable* (Triolet). 我的父亲不仅是一位著名的律师,而且还是一位出色的实业家。(特里奥莱) / Les résultats obtenus sont remarquables. 获得的效果是显著的。/ La précision du grenadage est remarquable. 深弹攻击的准确度是惊人的。

**remarquablement** [r(ə)markabləmɑ̃] *adv.* 值得注意地;卓越地,显著地: Ce pianiste a joué remarquablement. 这位钢琴家演奏得很出色。/ une femme ~ douée pour la peinture 一位有卓越绘画才能的女士 / Ce payage est remarquablement beau. 这景色美极了。/ Cette jeune fille est remarquablement belle. 这位姑娘美极了。/ Il a remarquablement *réussi*. 他获得显著的成功。

**remarque** [r(ə)mark] *n. f.* **1.** 注意,留意: C'est une chose digne de remarque. 这是一件值得注意的事。/ faire la ~ de qch à qn 提醒某人注意某事: J'en ai fait la remarque. 我对此作了提醒。Je l'ai trouvé changé et j'en ai fait la remarque à sa fille. 我发现他变了并告知了他的女儿。/ homme de ~ 与众不同的人[指出身、勇气、胆识等] **2.** 意见: une ~ judicieuse 合理的意见 / une ~ importante 重要的意见 / une ~ pénétrante 尖锐的意见 / ~s désobligeantes 令人不快的意见 / faire une ~ [des ~s] sur qn 向某人提意见 **3.** 评注,批语,注解,附注: ~ conjointe 附注 / *un texte accompagné de* ~s 带有评注的文章 / édition accompagnée de ~s 有评注的版本 / édition classique avec des ~s au bas des pages 在页码下方加评注的经典版本 **4.** 〔海〕(靠岸用的)岸标,导标 **5.** (木刻的)边饰

**remarqué, e** [r(ə)marke] *a.* 引人注意的,惹人注目的: Il a prononcé un discours très remarqué. 他做了一篇生动的讲话。/ Cette différence si essentielle et si peu remarquée (Laclos). 这么重要,但又很少引人注意的这种差异。(拉克洛) / Il a fait une entrée vraiment très remarquée. 他的上场的确与众不同。

**remarquer** [r(ə)marke] **I** *v. t.* **1.** 注意,觉察,看到: ~ la présence [l'absence] de qn 注意到某人在场[不在场] / ~ qn dans la foule 看到某人在人群中 / Mauriac fut très tôt remarqué par Barrès. 莫里亚克很早就被巴雷斯发现了。/ Je n'y remarquais aucune contradiction. 我看不出这里有什么矛盾。/ Frey est un enfant qui remarque tout. 弗雷是个对什么都好奇的孩子。/ Dans cette galerie, j'ai remarqué peu de tableaux de valeur. 在这个画廊里,我没有看到什么有价值的画。/ *On a remarqué ce voleur aux signes qu'on* en avait donnés en l'indiquant (Furetière). 我们根据描绘的特征认出了这个小偷。(菲尔蒂埃尔) / Il remarque à cet instant que la porte est entrouverte (Robbe-Grillet). 这时他才注意到门是半开着的。(罗伯-格里耶) / Nous ne remarquons chacun, que ce qui nous intéresse (Gide). 我们每个人只注意我们感兴趣的事。(纪德) / J'ai remarqué que vous arrivez souvent en retard. 我发现您经常迟到。/ Remarquez bien que vous avez peut-être raison d'agir ainsi. 您应当看到您这样做可能是对的。/ Les gens prudents évitent de se faire remarquer. 谨慎的人尽量不引人注意。/ Il cherche à se faire remarquer. 他千方百计想引起人们的注

意。/ On essaie de ne pas se faire trop remarquer à l'hôtel (Céline). 在旅馆中,我们尽量不要太惹人注目。(塞利纳) **2.** 指出,提出: faire ~ une faute [une erreur] 指出一个错误 / Je lui ai fait remarquer que ses vêtements n'étaient pas propres. 我跟他指出他的衣服不太干净。/ "Voilà une singulière attitude," remarqua-t-il. "这是一种奇怪的态度,"他指出。/ Il a remarqué qu'il y a quelques fautes dans ma composition. 他指出我的作文中有几处错误。**3.** 重打标记: ~ de la lingerie 给衬衣再打标志 / ~ du linge dont la marque s'est effacée 给磨掉标记的衬衣重打标志 **II se ~** *v. pr.* 被人注意,被人察觉: une faute [une erreur] qui se remarque difficilement 一个难以觉察的错误 / une petite différence qui se remarque difficilement 一点不易觉察的小小差异

**remasticage** [r(ə)mastikaːʒ] *n. m.* 用油灰等重新嵌,用油灰等重新粘合: le ~ des carreaux d'une fenêtre 给窗户的玻璃重嵌油灰

**remastiquer** [r(ə)mastike] *v. t.* 用油灰等重新嵌,用油灰等重新粘合: ~ un carreau 用油灰重新嵌一块玻璃 / Il faut faire remastiquer cette vitre. 这块玻璃要重新用油灰嵌一下。

**remâter** [r(ə)mate] *v. t.* 更换桅杆,竖新桅

**remballage** [rɑ̃balaːʒ] *n. m.* 重新打包,重新包装;新包装: le ~ des légumes 重新将蔬菜打包

**remballer** [rɑ̃bale] *v. t.* **1.** 重新包装,重新打包,重新装箱: ~ ses échantillons 重新把样品包好 / ~ sa marchandise 〈俗〉(因未售出)把货物收起来,收摊 / ~ son discours 〈转,俗〉(因无人听)把自己的话收住不讲 **2.** 〈俗〉使碰壁,顶回;训斥: Le surveillant général m'a remballé. 总学监把我训了一顿。

**rembarquement** [rɑ̃barkəmɑ̃] *n. m.* 重新装上船;重新上船;上船: ~ d'une cargaison 重新把货装上船 / le ~ de l'armée anglaise à Dunkerque, en 1940 1940 年英军在敦刻尔克登船撤退

**rembarquer** [rɑ̃barke] **I** *v. t.* 把…重新装上船;使重新上船: ~ une cargaison 重新装货上船 / ~ des marchandises 把货物重新装上船 / L'ordre arrive ... de faire rembarquer les marins (Loti). 命令下来了…让水兵全部返回船上。(洛蒂) **II** *v. i.* 重新上船 **III se ~** *v. pr.* **1.** 重新上船;再登船出海: Le commando a pu se rembarquer une fois sa mission accomplie. 突击队在完成任务后马上登船撤回。**2.** 〈转,俗〉重新卷入,重新投入: se ~ dans une affaire 重新卷入某事中

**rembarrer** [rɑ̃bare] *v. t.* **1.** 〈俗〉顶撞,顶回;使碰壁;训斥: Il disait du mal de vous, je l'ai vite rembarré. 他说您的坏话,我马上把他顶了回去。/ Je me suis fait rembarrer par le surveillant. 我被学监训了一顿。/ Il [le bricoleur] opère sans miettes, peint sans taches, pour éviter d'être rembarré par sa femme (Colette). 他精心地干着,油漆刷得十分均匀,以免受到老婆的训斥。(科莱特) **2.** 〔木工〕用角规将材料一面上的划线移划到另一面: ~ le trait [la ligne] 移线

**rembarrures** [rɑ̃baryːr] *n. f. pl.* 〔建〕嵌缝的泥灰

**rembaucher** 见 réembaucher

**remblai** [rɑ̃blɛ] *n. m.* **1.** 填土,填高,填平: travaux de ~ 填土工程 / ~ complet 全部充填 / ~ cylindré 压实充填 / ~ déversé 倾倒填土 / ~ mécanique 机械充填 / ~ partiel 局部充填 / ~ sec 干式充填 / ~ de comblement 回填 **2.** 填方,填(塞)料: ~ disposé en talus 堆成斜坡的填方 **3.** 堤,路堤: ~ élevé 高路堤 / ~ en limon 砂土路堤 / ~ en pierres 填石路堤 / ~ de sable 砂路堤,沙质基础 / ~ pour chemin de fer 铁路路堤 / ~ pour route 公路路堤 / ~ sous-marin 海岸沙洲 / ~ sous-lacustre 湖岸沙洲 / faire un ~ pour poser une voie ferrée 修筑铁路的路基 / chaussée de ~ 堆起的路堤 **4.** 〔采〕(充填用的)废石;废石场;废石堆: ~ détaché 充填用废石

**remblaiement** [rɑ̃blɛmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔地质〕淤积: ~ de vallée 谷底冲积物 **2.** 回填,充填: ~ en couches 分层充填 / ~ hydraulique 水力充填

**remblaver** [rɑ̃blave] *v. t.* 重新播种,补种: L'hiver a été si rude qu'il a fallu remblaver les champs au printemps. 冬天气候十分恶劣,需在春天进行补种。

**remblavure** [rɑ̃blavyːr] *n. f.* 重新播种,补种

**remblayage** [rɑ̃blɛjaːʒ] *n. m.* **1.** 填土,填平,填高: le ~ d'une fossé 填平一条沟 **2.** 〔采〕充填;装料: ~ à main 人工充填 / ~ hydraulique 水力充填,水砂充填 / ~ mécanique 机械充填 / ~ dense 密实充填 / ~ total 全部充填 / ~ par gravité 重力充填,自流充填

**remblayer** [rɑ̃bleje] [Conj. 4] *v. t.* **1.** 填土,填平,填高: ~ un fossé 填平壕沟 / ~ une route 加高路面 **2.** 〔采〕充填

**remblayeur** [rɑ̃blejœːr] *n. m.* 填土工人;堆土机

**remblayeuse** [rɑ̃blejøːz] *n. f.* 填土机;〔采〕充填机: ~ cellulaire 洞空充填机 / ~ fronde [mécanique] 抛掷充填机 / ~ pneumatique 风力充填机

**rembobinage** [rɑ̃bɔbinaːʒ] *n. m.* 重卷,重缠,重绕

**rembobiner** [rɑ̃bɔbine] *v. t.* 重卷,重缠,重绕,倒卷[胶片、打字机色带等]

**remboîtage** [rɑ̃bwataːʒ] *n. m.* **1.** (旧书的)重新装封面 **2.** (脱骱骨头的)复位;重新嵌合;重新套接: ~ d'une articulation 关节的复位

**remboîtement** [rɑ̃bwatmɑ̃] *n. m.* (脱骱骨头的)复位;重新嵌合,重新套接: ~ d'une articulation 关节的复位

**remboîter** [rɑ̃bwate] *v. t.* **1.** 使复位,重新嵌合,重新套接: ~ un os 使(脱骱的)骨头复位 / ~ une articulation 使关节复位 / os remboîté par un rebouteux 由土法接骨医生复位的骨头 / bras de fauteuil à ~ 需要重新榫合的椅子扶手 **2.** 重新装封面: ~ un livre 给一本书换封面

**rembord** [rɑ̃bɔːr] *n. m.* 〔革〕(皮料的)缝合,连接

**rembordage** [rɑ̃bɔrdaːʒ] *n. m.* 〔革〕**1.** (皮料的)缝合,连接 **2.** (皮料的)折边[用于缝合]

**remborder** [rɑ̃bɔrde] *v. t.* 〔革〕缝合,连接(皮料)

**rembouger** [rɑ̃buʒe] [Conj. 2] *v. t.* 补装满(木桶): ~ un tonneau 补满酒桶

**rembourrage** [rɑ̃buraːʒ] *n. m.* **1.** 填塞垫料 **2.** 垫料: le ~ d'un divan 长沙发的垫料 / ~ de la fouille 管、沟垫料 / ~ de mousse de latex 胶乳泡沫软垫 / fauteuil usé qui laisse voir le ~ 垫料外露的旧扶手椅 / Le rembourrage de la banquette sortait par les déchirures. 软长椅的垫料从破缝中露出来。**3.** 〔采〕毛石充填;毛石垛

**rembourré, e** [rɑ̃bure] *a.* **1.** 充填的;装有垫料的: un siège ~ avec des noyaux de pêche 〈俗〉一张硬梆梆的椅子 **2.** 肥胖的

**rembourrement** [rɑ̃burmɑ̃] *n. m.* 填塞垫料

**rembourrer** [rɑ̃bure] *v. i.* 填塞垫料[如羊毛、木棉、鬃毛、泡沫等]: ~ un siège 把垫料塞入椅子中 / ~ un matelas 填塞床垫 / un coussin bien rembourré 一只填塞得满满的坐垫 / ~ les épaules d'un veston 给衣服的垫肩塞垫料 / Ils se sont rembourré les oreilles de coton. 他们用棉花塞住了耳朵。/ un lit rembourré avec des noyaux de pêche 〈谑〉一张硬梆梆的床 / Il est bien rembourré. 〈俗〉他很胖。

**rembourroir** [rɑ̃burwaːr] *n. m.* 小梁,搁栅

**rembourrure** [rɑ̃buryːr] *n. f.* 垫料[羊毛、木棉、鬃毛、泡沫等]

**rembours** [rɑ̃bur] *n. m.* 退税,退款

**remboursable** [rɑ̃bursabl] *a.* 应偿还的,需偿还的;可偿还的: emprunt ~ dans cinq ans 为期 5 年偿还的借款 / avance ~ 应偿还的贷款 / titre ~ 可偿还的证券 / billet de loterie ~ 可偿还的彩票[指未中彩,但可退回买彩票的金额]

**remboursement** [rɑ̃bursmɑ̃] *n. m.* 偿还,付还: ~ d'une

dette 债务的偿还 / ~ d'une rente 公债的偿还 / ~ d'un effet 票据的清偿 / ~ du prix du billet 退还票价 / ~ par tirage au sort 抽签付还 / envoi contre ~ 货到付款 / ~ avec intérêt 本息付还 / effectuer le ~ d'une dette 清偿债务

**rembourser** [rɑ̃burse] **I** *v. t.* 偿还, 付还: ~ une somme d'argent à un prêteur 将一笔款项还给贷款人 / ~ qn de ses avances 偿还某人的贷款 / ~ son créancier 偿还自己的债务 / ~ une dette 偿还债务 / ~ un emprunt 偿还借款 / Payez pour moi, je vous rembourserai. 代我付一下, 我以后还您。/ Les obligations sont remboursées par tirage au sort. 债券通过抽签付还。/ Vous me rembourserez quand vous gagnerez votre vie (Sartre). 等您挣了钱再还我吧。(萨特) / Je vous rembourserai la somme que vous m'avez prêtée. 我会把您借给我的钱还您的。/ Qui nous remboursera les frais de notre expédition? (Claudel) 谁来付我们的出征费呢? (克洛岱尔) / Remboursez! 退票! [观众表示不满的叫声] **II se ~** *v. pr.* 收回借款, 收回费用

**rembranesque** [rɑ̃branɛsk] *a.* (荷兰17世纪画家)伦勃朗风格的

**Rembrant, Harmensz van Rijn** (1606—1669) 伦勃朗, 荷兰伟大油画家, 主要作品有《磨坊》、《浪子回头》、《夜巡》、《自画像》等。

**rembruni, *e*** [rɑ̃bryni] *a.* **1.** 颜色变深的, 变暗的: des tons ~s 阴暗的色调 **2.** 〈转〉阴沉的, 忧郁的: mine ~e 阴沉的脸色

**rembrunir** [rɑ̃bryniːr] **I** *v. t.* **1.** 使颜色变深, 使阴暗: Le fond de ce tableau est trop clair, il faut le rembrunir. 这幅画底色太淡了, 应该把它加深。/ L'orage rembrunit le ciel. 暴风雨使天空变得昏暗。**2.** 〈转〉使(脸色)阴沉, 使忧郁: Des idées tristes rembrunissent son front. 愁闷的心事使他脸色忧郁。**II se ~** *v. pr.* **1.** (颜色)变深; 变阴暗: Le temps se rembrunit. 天阴了。**2.** 〈转〉(脸色)变得阴沉, 变得忧郁: Je vis le front du vieillard se rembrunir (Giono). 我发现老头愁容满面。(吉奥诺) / À cette nouvelle, son visage s'est rembruni. 听到这个消息后, 他的脸色顿时变得阴沉了。

**rembrunissement** [rɑ̃brynismɑ̃] *n. m.* **1.** (颜色的)变深, 变阴暗 **2.** 〈转〉阴沉, 忧郁

**rembuchement** [rɑ̃byʃmɑ̃], **rembucher**[1] [rɑ̃byʃe] *n. m.* (野兽的)返回树林

**rembucher**[2] [rɑ̃byʃe] 〔狩猎〕**I** *v. t.* 把(野兽)追赶回树林 **II se ~** *v. pr.* (野兽)返回树林: cerf qui se rembuche 跑回树林的鹿

**remède** [r(ə)mɛd] *n. m.* **1.** 药, 药物, 药剂: ~ de bonne femme 土药, 民间药 / ~ de cheval 剧药 / ~ spécifique 特效药 / ~ universel 万灵药 / un ~ efficace [souverain] 灵药, 灵丹妙药 / ~ préventif 预防药 / ~ curatif 治疗药 / ~ galénique 植物制药 / ~ énergique 烈性药 / ~ infaillible 有疗效的药 / ~ anodin 止痛药 / ~s antirhumatismaux 抗风湿药 / action de ~ 药效 / plantes utilisées comme ~s 药用植物 / un ~ pour toutes sortes de maux 治疗百病的药 / administrer [prescrire] un ~ 开药方 / prendre [appliquer] un ~ 服[敷]药 / faire des ~s 吃药 / être [se mettre] dans les ~s 正在服药治疗中 / Une vieille femme qui désirait du médecin un remède pour sa sciatique (Yourcenar). 一个希望能从医生处得到治疗坐骨神经痛良药的老太太。(尤斯纳尔) / Il fallait me dire si vous vous guérissez des remèdes que vous avez faits (Sévigné). 您要告诉我服药后是不是好多了。(赛维尼夫人) / Presque tous les hommes meurent de leurs remèdes, et non pas de leurs maladies (Molière). 几乎所有的人都是死于药而不是死于病。(莫里哀) / Ce médicament que vous prenez est beaucoup trop fort pour vous: c'est un remède de cheval. 您服的这种药太厉害了:这可是虎狼之药。**2.** 〈引〉治疗方法, 治病手段: ~ allopathique 对抗疗法 / ~ homéopathique 顺势疗法 / L'exercice, le bon air sont d'excellents remèdes. 锻炼身体、呼吸新鲜空气是极好的治疗方法。/ Le travail est le meilleur remède contre l'ennui. 工作是消除烦恼的最好方法。/ Le remède du vulgaire c'est de n'y penser pas (Montaigne). 穷光蛋的治疗办法就是别去想它。(蒙田) **3.** 〈转〉补救办法, 纠正办法: *Aux grands maux, les grands remèdes.* 〈谚〉重病要用重药治。/ porter ~ à, apporter un ~ à 补救, 改善; 纠正; 消除, 解除: porter ~ au mauvais fonctionnement d'une institution 纠正一个机构的不良运转, porter un ~ à un mal 与疾病做斗争 / L'étude a été pour moi le souverain remède contre le dégoûts de la vie (Montesquieu). 研究是我排除厌世情绪的良方。(孟德斯鸠) / Le remède de la jalousie est la certitude de ce qu'on a craint (La Rochefoucauld). 医治忌妒的办法就是对害怕过的事物确信不移。(拉罗什富科) / sans ~ 不可救药, 无法补救 / C'est un remède contre l'amour. 她是个丑女人。**4.** (金币的)成色公差: grains de ~ 成色公差硬印 **5.** 〔技〕(公差)消除 **6.** 〈古〉公差

**remédiable** [r(ə)medjabl] *a.* 可医治的; 可补救的, 可纠正的: situation ~ 可补救的形势 / un désordre ~ 可以制止的混乱 / Le mal est heureusement fort remédiable. 好在病是完全可以治好的。

**remédier** [r(ə)medje] *v. t. indir.* (+ *à*) **1.** 医治: ~ au mal de dent 治牙痛 / ~ au mal de mer 治疗晕船 **2.** 〈转〉补救, 纠正: ~ à des erreurs 纠正错误 / ~ au malheur 解除痛苦 / ~ à des abus 戒除恶习 / ~ à une situation 补救一种情况 / pour ~ à cette situation 为了补救这种情况 / ~ à un inconvénient 纠正一个缺点 / C'était là un grave inconvénient mais il y remédierait. 这可是个严重的缺点, 但可以改正。/ Un expédient qui ne remédie jamais à rien (Madelin). 一个于事无补的办法。(马德兰)

**remeil** [r(ə)mɛːj] *n. m.* (水禽冬季栖居的)不冻河川

**remélange** [r(ə)melɑ̃ːʒ] *n. m.* 二次混合; 再混合

**remêler** [r(ə)me[ɛ]le] *v. t.* 使再混合, 再搀合

**remembrance** [r(ə)mɑ̃brɑ̃ːs] *n. f.* 〈古〉回忆

**remembrement** [r(ə)mɑ̃brəmɑ̃] *n. m.* **1.** (小块土地的)合并, 集中, 归并: On procède au remembrement par échanges et redistribution. 人们通过交换和重新分配的办法来合并土地。**2.** 土地复归原主 **3.** 〔计〕重排列, 重存放

**remembrer** [r(ə)mɑ̃bre] *v. t.* **1.** 合并, 集中, 归并: ~ une exploitation agricole 集中进行农业开垦 / ~ les propriétaires agricoles d'une commune 合并一个区的农业土地经营者[地主] / biens remembrés 集中的财产 **2.** 使(一个国家)领土重归完整

**remémoratif, *ve*** [r(ə)memɔratif, iːv] *a.* 回忆的, 回想的

**remémoration** [r(ə)memɔrasjɔ̃] *n. f.* 〈罕〉回忆, 回想: ~ d'ami belge 回忆比利时朋友

**remémorer** [r(ə)memɔre] **I** *v. t.* 〈书〉使回忆起, 使回想起; 追忆, 纪念: ~ le passé 想起过去 / Ce film lui a remémoré un souvenir attristant. 这部电影使他想起一件令人伤感的往事。**II se ~** *v. pr.* 回忆起, 回想起: se ~ les diverses phases de cette bataille 回忆起这个战役的各个阶段 / se ~ le détail d'une excursion 回忆一次游览的细节 / Je me remémore ce que j'ai écrit durant ces vingt années (Mauriac). 我回忆这二十年来我所写下的东西。(莫里亚克) / Il se remémorait jusque dans le détail de ce discours (Romains). 他连讲话的细节都想起来了。(罗曼) / En se remémorant les diverses phases de l'opération (Martin du Gard). 回忆行动的各个阶段。(马丹·杜加尔)

**remémoriser** [r(ə)memɔrize] *v. t.* 〔计〕**1.** 再存储;恢复原存储 2. 转入(辅助存储器内容到主存储器)

**remenée** [rəm(ə)ne, r(ə)məne] *n. f.* 〔建〕(门窗上的)小拱

**remener** [rəm(ə)ne, r(ə)məne] [Conj. 6] *v. t.* 〈古〉领回来,带回来: ~ en arrière (打字机的)返回,退位,退格

**remérage** [r(ə)meraːʒ] *n. m.* [养蜂]更换蜂王

**remerciement, remercîment** [r(ə)mɛrsimɑ̃] *n. m.* **1.** 感谢,道谢;谢意: faire ses ~s à qn 向某人致谢,向某人道谢 / avec tous mes ~s 万分感谢 / lettre de ~ 感谢信 / se confondre en ~ 连声道谢 / recevez [agréez] mes ~s 请接受我的谢意 / Je vous renouvelle mes remerciements pour toutes les gentillesses que vous m'avez témoignées. 我再次感谢您对我的盛情。/ Les deux vieux époux balbutient des remerciements (Duhamel). 两位老夫妻结结巴巴地频频致谢。(杜阿梅尔) **2.** 谢词[尤指法兰西学院新院士在入院仪式上的谢词]: discours de ~ 谢词

**remercier** [r(ə)mɛrsje] *v. t.* **1.** 感谢,谢谢: ~ par lettre 写信致谢 / ~ par un cadeau 送礼致谢 / ~ verbalement 口头致谢 / ~ un ami qui a rendu service 感谢朋友的帮忙 / ~ un donateur 感谢捐赠人 / Nous vous remercions sincèrement de votre aimable hospitalité. 对你们的亲切款待,我们表示衷心的感谢。/ Je vous remercie de m'avoir écrit. 我感谢您给我来信。/ Je ne sais comment vous remercier. 我不知如何谢您。/ Je vous remercie de votre attention. 谢谢各位的恭听。/ Je te remercie quand même. 不管怎样我还得谢谢你。/ Je vous remercie vivement pour votre cadeau. 对于您的礼物我十分感谢。/ Je vous remercie de vos conseils. 谢谢您的建议。/ Voilà comment il me remercie, l'ingrat! 瞧,他就是这么感谢我的,这忘恩负义之徒! / Soyez remercié pour cette bonne nouvelle. 谢谢您带来这个好消息。/ ~ Dieu, ~ le ciel 谢天谢地 / ~ Dieu de ses bienfaits 感谢上帝的恩德 **2.** [表示婉言谢绝]: On l'invita à dîner, il remercia. 人家请他吃晚饭,他婉言谢绝了。/ Voulez-vous du thé? —Je vous remercie. 您要喝茶吗? —不,谢谢。/ Prenez-vous l'apéritif? —Non, je vous remercie. 喝开胃酒吗? —不,谢谢。/ Voulez-vous que je vous accompagne? —Je vous remercie. 要我送您吗? —不,谢谢。**3.** 〈婉〉辞退: se faire ~ 被辞退,被解雇 / ~ un employé 解雇一位员工 / Elle vivait dans la hantise d'être remerciée (Duras). 她处在被辞退的烦忧之中。(杜拉斯)

**réméré** [remere] *n. m.* 〔法〕再买回;定期买回条款: vente à ~ 典卖,活卖 / clause de ~ 买回条款

**remesurage** [r(ə)məzyraːʒ] *n. m.* 再测定,再测量,再量度

**remettage** [r(ə)mɛtaːʒ] *n. m.* 〔纺〕穿经

**remettant** [r(ə)mɛtɑ̃] *n. m.* 将款项解入帐户的人,解款人

**remetteuse** [r(ə)mɛtøːz] *n. f.* 〔纺〕穿经女工

**remettre** [r(ə)mɛtr] [Conj. 45] **I** *v. t.* **1.** 放回,送回: ~ un livre en place [à sa place] 把书放回原处 / ~ un portefeuille dans sa poche 将钱包放回衣袋中 / ~ un dictionnaire dans la bibliothèque 将词典放回书架 / ~ un plat dans le four 将一盘菜放入烤箱 / ~ un objet dans son étui 将工具放回工具箱 / ~ un évadé en prison 将逃犯押回监狱 / ~ un enfant à sa famille 将孩子送回家 / ~ un enfant à l'école 将孩子重新送进学校 / ne plus ~ les pieds quelque part 不再去某处 / ~ qn à sa place 〈俗〉使某人安分些,使某人规矩些 / ~ qn sur la voie 〈转〉再指点某人 / ~ qn sur la bonne voie 〈转〉使某人回到正道上来 **2.** 〈转〉想起,回忆起: Vous ne me remettez pas? 您不记得我了? / Je vous remets à présent. 我现在记起您了。**3.** 使恢复原位,使恢复原状,使重新处于…状态: ~ un bras 使脱臼的手臂复位 / ~ un os luxé 使脱臼的骨头复位 / ~ une chose debout 把一件东西扶起 / ~ debout un enfant 扶起一个孩子 / ~ une statue sur pied 重新竖起一座雕像 / ~ une pendule à l'heure 再把时钟拨准 / ~ un moteur en marche 使发动机重新运转 / ~ qch en question 把某事重新提出来讨论;使某事成为问题 / ~ qn au pas 使某人就范 / ~ une pièce au théâtre 重新演一出戏 / ~ une coutume en usage 重新恢复习惯 / ~ la monnaie en circulation 重使货币流通 / ~ de l'ordre 恢复秩序 / ~ un membre 重新吸收一个成员 / ~ à son esprit, ~ en esprit [en mémoire] 使恢复记忆,使想起 / ~ à neuf 翻新,翻修 / ~ un meuble en état 修理一件家具 / ~ un tableau en état 修复一幅画 / ~ à neuf une maison 翻修一座房子 / ~ d'accord deux personnes 使两个人达成一致 / ~ à flot un bateau 使一艘船重新下水 / ~ le contact 再接通电路 / ~ en solution 重新溶解,使再变成溶液 / ~ sur [à] zéro 调零,置零,复位 / ~ à n 复位至 n / ~ à un 〔计〕置位,置"1" / ~ à l'air 〔空〕进气 / ~ les gaz 〔空〕再加速,复飞 **4.** 〈转〉使恢复平静;使恢复健康;使恢复体力;使复原: ~ qn de ses émotions 使某人从激动中平静下来 / L'air de la campagne l'a remis. 乡间的空气使他恢复了健康。/ Sa cure l'a tout à fait remis. 治疗使他完全康复。/ Le déjeuner nous a remis un peu (Daudet). 吃了午餐我们有了点劲儿。(都德) **5.** 重新穿上,重新戴上: ~ son manteau 重新穿上大衣 / ~ un vêtement 重新穿衣服 / ~ sa veste 重新穿上上衣 / ~ son chapeau 重新戴上帽子 / ~ ses gants 重新戴上手套 **6.** 再配,再补,再加,再添: ~ un manche à sa cognée 重新给斧头装柄 / ~ du sel dans un plat 再给菜加点盐 / ~ de l'eau dans un radiateur 再给散热器加水 / en ~ 〈转,俗〉过分,夸大,添枝加叶: Quand il raconte une histoire, il faut toujours qu'il en remette. 他一讲故事准是添油加醋。**7.** 送交,交给;交托,托付: ~ un paquet au destinataire 把包裹交给收件人 / Je vous remets une lettre de sa part. 我替他把一封信转交给您。/ ~ un cahier au professeur 把练习本交给老师 / ~ un criminel à la justice 将罪犯送交法庭 / ~ un coupable entre les mains de la justice 将罪犯交法律制裁 / Nous ne partirons que lorsque vous aurez remis les clefs aux nouveaux propriétaires (Zola). 您什么时候把钥匙交给新房东我们什么时候走人。(左拉) / ~ ses armes au vainqueur 向战胜者交出武器,缴械投降 / ~ sa démission 提交辞呈,辞职 / ~ son pouvoir à son successeur 将其职位移交给继任者 / Remettons aux Dieux à disposer du reste (Corneille). 剩下的就交给上帝安排了。(高乃依) / Madame Puta nous remit vingt francs à chacun en partant (Céline). 皮塔夫人临走时给我们每人 20 法郎。(塞利纳) **8.** 免除,赦免;宽恕: ~ une dette à qn 免除某人的债务 / Je lui remets de bon cœur toutes les offenses (Académie). 我由衷地宽恕他的冒犯。(法兰西学院) / ~ les péchés à qn 赦免某人的罪 / ~ à un condamné une partie de sa peine 减免一个犯人的部分刑期 **9.** 推迟;拖延: ~ une affaire de jour en jour 把事情一天天拖下去 / ~ *la partie* 把事情推迟 / *Ce n'est que partie remise.* 暂且搁一搁而已。/ On a remis la partie plus tard. 把事情往后推一推。/ tendance à ~ les décisions plus tard 有推迟做出决定的意图 / Depuis près de trois ans il remettait au lendemain l'heure de décision (Aragon). 都快三年了他还没有下定决心。(阿拉贡) / *Il ne faut jamais remettre à demain ce qu'on peut faire le jour même.* 〈谚〉今日事今日毕。**10.** ~ une partie 再来一盘,重新来一盘[指弈棋等游戏中,双方胜负未决时] / ~ ça 重新开始: On remet ça! 再喝一轮吧! **11.** ~ qch de 降低,减少;缓和,平静: Le parlement ne remet rien de sa chaleur; le peuple augmente la sienne (Retz). 议会丝毫没有降低热情;而民众则更加狂热。(雷斯) **12.** ~ la chaîne 〔纺〕穿经 **13.** 出让,出售[比利时使用]: maison à ~ 待售的房子 **II se ~** *v. pr.* **1.** 重新回到原处;恢复原状,重新处于…状态: se ~ à

table 重新入席,重新坐下来吃 / se ~ en route 重新上路 / se ~ debout 重新站起来 / se ~ avec qn 和某人言归于好 / Le temps se remet (au beau). 天气又转晴了。/ se ~ en selle 〈转〉东山再起,重整旗鼓 / se ~ à flot 浮起,浮出水面;〈转〉摆脱困境 2.〈旧,转〉想起,回忆起: se ~ le visage de qn 想起某人的面孔 / Je me le remis enfin. 我终于想起了他。/ Il ne peut se remettre le nom de son voisin. 他想不起邻居的名字了。/ Je me remets fort bien cette personne. 这个人我记得很清楚。3. se ~ à 重新开始做…,重新致力于…: se ~ à jouer 重又玩起来 / se ~ au travail 重新进行工作,继续工作 / se ~ à fumer 又开始吸烟 / se ~ au tennis 继续打网球 / se ~ au commerce 重又经商 / Il fallait encore gagner de l'argent, se remettre au commerce (Zola). 还需要挣钱,得继续经商。(左拉) 4.〈转〉恢复平静;恢复健康,复原: se ~ d'une émotion 激动后平静下来 / Il ne s'en est pas remis. 他还没有平静下来。/ se ~ d'une fatigue 消除疲劳 / à peine remis d'une opération 手术后刚康复 / se ~ d'une maladie 病后康复 / Il a eu du mal à se remettre de son accident. 事故后他康复得不太好。5. *se ~ sur qn de qch* 〈旧〉托某人照顾某事 / *s'en ~ à* 信赖: s'en ~ aux décisions de qn 信赖某人的决定, s'en ~ à son avis 信赖某人的意见, Je m'en remets à vous. 我完全信赖您, Remettez-vous-en moi. 您把这件事交给我吧。/ *se ~ entre les mains de qn* 完全听任某人支配: se ~ entre les mains de Dieu 听天由命 / se ~ aux mains de la police 投案自首 6. 被推迟;被拖延: Il s'agit d'un devoir qui ne peut se remettre. 涉及一件不能再往后拖的事情。

**remeubler** [r(ə)mœble] **I** *v.t.* 添置家具,重新布置;用新家具布置: ~ sa chambre 添置家具,重新布置房间 / ~ en style ancien un appartement 按古老的风格重新布置一套房间 **II se ~** *v.pr.* 添置新家具

**Remigius Remy**, saint (约437—约533) 莱米吉乌斯,法国兰斯大主教。

**remiage** [rəmiaːʒ] *n.m.* 〔农〕(苹果、葡萄等的)榨汁;(苹果、葡萄等)榨出的汁

**Remich** 雷米希,卢森堡城市。

**rémige** [remiːʒ] *n.f.* 〔鸟〕飞羽: ~s primaires 主羽 / ~s secondaires 副羽 / ~s bâtardes 混合羽

**remilitarisation** [r(ə)militarizasjɔ̃] *n.f.* 重新军事化: La remilitarisation de la zone rhénane (Sartre). 莱茵河地区的重新军事化。(萨特) / En 1870, les Russes obtinrent de l'Europe le droit de procéder à la remilitarisation de la mer Noire. 1870年,俄国人从欧洲获得了重新使黑海军事化的权利。

**remilitariser** [r(ə)militarize] *v.t.* 使重新军事化;(在一个地区内)重新布置军事设施: Hitler remilitarisa la Rhénanie en 1936. 1936年,希特勒使莱茵地区重新军事化。

**reminéralisateur** [r(ə)mineralizatœːr] *n.m.* 〔化〕矿物凝聚剂

**reminéralisation** [r(ə)mineralizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕补充矿物质,补充矿物成分

**Remington, Philo** (1816—1889) 雷明顿,美国工业家,后膛装填步枪发明人。

**réminiscence** [reminisɑ̃ːs] *n.f.* 1.〈英〉〔心〕记忆恢复 2.〔哲〕不朽灵魂对理念的回忆: théorie platonicienne de la ~ 柏拉图的记忆恢复学说 3. 模糊的回忆: ~s d'un passé lointain 对遥远往事的模糊回忆 / Il n'a que de vagues réminiscences. 他头脑中只有那些模糊的回忆。4.(文艺作品中)不自觉地受记忆中的别人作品影响的地方: Des improvisations frénétiques, nourries de réminiscence (Duhamel). 一些受他人影响、狂热的即兴作品。(杜阿梅尔) / On trouve des réminiscences, chez la plupart des écrivains, des peintres, des musiciens. 人们发现,大部分作家、画家、音乐家都受到他人作品潜移默化的影响。

**Remiremont** 勒米尔蒙,法国城镇,位于孚日省。

**remis, e** [r(ə)mi, iːz] *a.* 1. 推迟的,延迟的 2. C'est partie remise. 以后再说吧。以后再办吧。3. 平静的,安静的

**remisage** [r(ə)mizaːʒ] *n.m.* (车辆等的)入库: le ~ d'une voiture 汽车入库 / le ~ d'un fiacre 马车的入库 / le ~ du matériel agricole [d'instruments aratoires] 农具的入库 / ~ prolongé 长期库存

**remise** [r(ə)miːz] *n.f.* 1. 放回;恢复: ~ en place d'un meuble 把家具放回原处 / ~ en ordre 恢复秩序 / ~ en question 重新提出来讨论 / ~ en jeu 恢复游戏,重新比赛 / ~ en production 恢复生产 / ~ en place (拆卸后)复装 / ~ en marche 恢复运转 / ~ en route 重新启动,重新开动 / ~ en vigueur 再生效 / ~ en fonction 重新运行;〔数〕函数再积分 / ~ en état 修复 / ~ en pression 增压,再加压 / ~ en forme 再成形,整形 / ~ en phase 移相,使同相 / ~ en cohérence 二次相关 / ~ (d'une arme) en batterie (枪炮)复位备发 / ~ en vitesse 速度恢复 / ~ en ligne 主叫用户(话终)拆线;信息重记 / ~ en circuit 主叫用户(话终)拆线 / ~ de pas 〔空〕桨距增大 / ~ de gaz 〔空〕再启动,复飞 / ~ à zéro 回零 / ~ à l'arrêt du signal 〔铁〕信号恢复停车位置 / ~ à jour 更新 / ~ à zéro d'un compteur 计数器复位 / ~ à blanc 〔计〕置空白 / ~ à l'air 〔空〕进气 2. 送交;交付: ~ d'un colis au destinataire 把包裹送交收件人 / ~ d'une lettre au destinataire 将信件送交收信人 / ~ à domicile 送货上门 / ~ en service 交付使用 / ~ d'un titre 〔财〕交付证券 / ~ de fonds 缴付资金;汇款 / ~ anticipée de parts 提前分红 / ~ des bagages 行李交付 / ~ télégraphique 电汇 / ~ d'un cadeau 送礼 / ~ des prix aux lauréats 授奖给优胜者 / la 73ᵉ soirée de ~ des Oscars 第73届奥斯卡颁奖晚会 / ~ de décoration 授勋 / ~ d'un drapeau à un régiment 向一支部队授旗 3. 免除,减免: ~ de dette 债务的免除 / ~ de droits et amendes 减税和减罚金 / demande en ~ 减税申请 / ~ de peine 减刑 / ~ des péchés par l'absolution 赦罪 4. 佣金,回扣;手续费;赏钱;(游戏、赌博中的)罚金: toucher une ~ sur les ventes 在推销中获得一笔佣金 5. 折扣,减价: faire une ~ 打折扣 / faire une ~ aux familles nombreuses 给人口多的家庭打折扣 / ~ consentie à une collectivité 同意给团体优惠 / consentir une ~ 同意减价 / obtenir une ~ 获得减价 / Les libraires font de fortes remises. 书商推出大减价。6. 延期,推迟: la ~ à la semaine prochaine d'une affaire ennuyeuse 把一件棘手的事推迟到下星期处理 / ~ d'une réunion à quinzaine 会议推迟两星期 / ~ à huitaine 延期一周 / ~ de cause 〔法〕延期审理 / sans ~ 立即,马上 / sans délai ni ~ 刻不容缓地,毫不延迟地 / Je partirai demain sans remise. 我明天立即动身。7. 车库;〈引〉堆放工具的地方: ~ annulaire 环形车库 / ~ rectangulaire 长方形车库 / ~ de locomotive [à machine] 〔铁〕机车库 / hangar servant de ~ 用作车库的库房 / garer une auto dans une ~ 把汽车停放在车库里 / mettre une carriole dans la ~ 将一辆破车停放在车库 / les ~s d'une ferme 农庄的农具库 / voiture de (grande) ~ (配备司机的)高级包租汽车 / carrosse de ~ 〈古〉豪华出租马车 8. 约会点,会面地点: Je vous attends à la remise, c'est-à-dire à Paris (Sévigné). 我在会面地点,也就是巴黎等您。(赛维尼夫人) 9.〔法〕引渡 10.〔狩猎〕鸟兽躲藏处,供猎物躲藏的矮树丛: tuer les perdrix à la ~ 射杀躲在树丛中的山鹑 11.(游戏中,强者对弱者的)让 12. ~ sur rails 〔铁〕复轨 / ~ sur rails en pleine voie 区间复轨

**remiser** [r(ə)mize] **I** *v.t.* 1. 把(车辆)放入车库;放回原处: ~ une moissonneuse sous un hangar 将收割机放入库中 /

Je ne savais où remiser ma carriole (Bosco). 我不知道把我的破车放在什么地方。(博斯科) / [宾语省略] Ce chauffeur va remiser. 这位司机要把车子开进车库。**2.** 〈引〉把…暂时存放;把…搁放: ~ ses bagages dans la cave 把行李暂存在地下室 / Pierrot rejoignit sa place, remisa ses besicles et attendit (Queneau). 皮埃罗回到了座位,摘下眼镜等待着。(凯诺) **3.** 〈俗〉使碰壁,顶回: se faire ~ 被顶回来,碰了一鼻子灰 / Je l'ai proprement remisé. 我干脆地把他顶了回去。**II** *v. i.* 再下赌注 **III se ~** *v. pr.* (鸟兽)躲入矮树丛: perdrix qui se remisent 躲入矮树丛中的山鹑

**remisier** [r(ə)mizje] *n. m.* (交易所的)掮客

**rémissibilité** [remisibilite] *n. f.* 可赦免性; 可宽恕性: ~ d'une peine 刑罚的可赦免性 / ~ d'une faute 过失的可宽恕性

**rémissible** [remisibl] *a.* 可赦免的,可宽恕的: faute ~ 情有可原的过失

**rémission** [remisjɔ̃] *n. f.* **1.** 赦免;宽恕: la ~ des péchés 赦罪 / accorder une ~ 予以赦免 / lettres de ~ (旧时国王颁发的)赦书 **2.** (病痛等的)暂时减轻,缓解;间歇: les ~s de la maladie 疾病的暂时减轻 / Il y a de la rémission dans sa fièvre. 他的热度有点退了。/ Le cancer présente une succession de crises et de rémissions. 癌症出现恶化和缓解的交替。/ Les crises successives, les rémissions de plus en plus brèves (Martin du Gard). 疾病不断发作,缓解的间歇越来越短。(马丹·杜加尔) **3.** 〈转,书〉平息,缓和 **4.** 〔空〕减轻(飞行)重量 **5.** ***sans ~*** ①毫不宽容地,毫不留情地: Il vous traitera *sans rémission*. 他将对您毫不留情。②不间断地,坚持不懈地: travailler sans ~ 不停地工作 ③不可改变的,确定的: déchéance sans ~ 无可挽回的衰落 / Le paiement devra être effectué le dernier jour du mois, sans rémission. 款子必须在本月最后一天全部付清。/ Sur ces entrefaites, l'hiver était venu, *sans rémission*. 就在这时,冬季按时降临了。

**rémissionnaire** [remisjɔnɛːr] *n. m.* 被特赦者

**rémittence** [remitɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔医〕弛张性,(暂时)缓解: Après la furie des cris et des interrogations, il y eut une rémittence (Gourmont). 经过一阵呼号和询问之后,出现了暂时的缓解。(古尔蒙) **2.** 〈书〉平息,缓和

**rémittent, e** [remitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕弛张(性)的,(暂时)缓解的: fièvre ~e 弛张热 / maladie ~e 弛张病 / psychose ~e 弛张精神病,弛张狂

**remix** [rəmiks] *n.m.* 〈英〉〔乐〕(唱片的)重新(配器)录制;(重新配器录制后的)新版唱片[歌曲]

**rémiz** [remiːz] *n. m.* 〔鸟〕攀雀

**remmaillage** [rɑ̃majaːʒ] *n. m.* **1.** 修补网眼,织补: ~ d'un tricot 针织品的织补 / ~ des bas 长统袜子的织补 **2.** 缝合袜子的脚跟部和脚尖部;缝合针织衣片

**remmaillement** [rɑ̃majmɑ̃] *n. m.* 修补,织补

**remmailler** [rɑ̃maje] *v. t.* 修补网眼,织补: ~ des filets 补网

**remmailleuse** [rɑ̃majøːz] *n. f.* 织补女工: ~ au crochet 用钩针织补的女工 / machine ~ 织补机

**remmailloter** [rɑ̃majɔte] *v. t.* 用襁褓重新包裹: ~ un poupon 用襁褓重新把婴儿包起来

**remmancher** [rɑ̃mɑ̃ʃe] *v. t.* 给…重新装上柄;给…换装新柄: ~ un marteau 给锤子重装新柄 / ~ une lime 给锉装上新柄 / ~ un outil 给工具重装新柄,换柄

**remmener** [rɑ̃mne] [Conj. 6] *v. t.* 带回,领回: amener un enfant à l'école, puis le ~ chez lui 把孩子送到学校,后来又把他领回家 / Maman, remmenez-moi. 妈妈,带我回去吧。

**remmoulage** [rɑ̃mulaːʒ] *n. m.* 〔冶〕(砂型的)合箱

**remmouler** [rɑ̃mule] *v. t.* 〔冶〕合箱[指砂型]

**remnographie** [rɛmnɔgrafi] *n.f.* 〔医〕核磁共振成像法

**remobiliser** [r(ə)mɔbilize] *v. t.* 再动员,重新动员

**remodelage** [r(ə)mɔd(ə)laːʒ] *n. m.* **1.** 改变,改造,使具新貌: le ~ d'un vieux quartier 一个旧城区的改造 / le ~ d'un paysage urbain 城市风貌的改造 / le ~ d'un texte 一篇文章的修改 **2.** 〔医〕面部皱纹去除术,整容,整形

**remodélation** [r(ə)mɔdelasjɔ̃] *n. f.* 改建,重建;改装

**remodeler** [r(ə)mɔd(ə)le] [Conj. 6] *v. t.* **1.** 改变,改造: ~ un ensemble urbain 改造整个城区 / Les urbanistes vont remodeler ce quartier. 城市设计家们将改造这片街区。/ ~ l'ensemble des études du second cycle 改变第二阶段的整个学习计划 / Il faudrait remodeler la structure de ces services. 必需整顿这些部门的结构。**2.** 整容,整形: Il remodèle l'ovale du visage. 他做了鹅蛋形面部整容术。

**remodulateur** [r(ə)mɔdylatœːr] *n. m.* 〔无〕二次调制器

**remoduler** [r(ə)mɔdyle] *v. t.* 〔无〕重复调制,二次调制

**rémois, e** [remwa, waz] **I** *a.* 兰斯的(人): la population ~e 兰斯的居民 **II R~** *n.* 兰斯人

**rémolade** [remɔlad] *n. f.* (用芥末、醋等调制成的)一种调味汁,芥末酱,辣油酱

**remole** [r(ə)mɔl] *n. f.* 〔海〕旋涡,涡流

**remontable** [r(ə)mɔ̃tabl] *a.* 可重新组装的;可再次搬运的;可登上的

**remontage** [r(ə)mɔ̃taːʒ] *n. m.* **1.** 重新往上搬运;往更高处搬运 **2.** (船舶的)溯流而上,上水: ~ des bateaux 船溯流而上 **3.** (钟表等的)上发条: ~ d'une horloge 钟的重上发条 / ~ d'un jouet mécanique 机械玩具的重上发条 **4.** 再装,重新装配: ~ d'un moteur 重新组装发动机 / ~ d'un meuble démontable 重新组装可拆卸的家具 / ~ d'un ressort 重新安装弹簧 / ~ des chaussures 重新上鞋 **5.** 〔冶〕(砂型的)合箱

**remontant, e** [r(ə)mɔ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 再上的,重新登上的 **2.** 使恢复体力的;使精神兴奋的,提神的: boisson ~e 提神饮料 / C'est du vin d'Espagne, c'est très remontant (Mauriac). 这是西班牙葡萄酒,很提神。(莫里亚克) **3.** 溯流而上的 **4.** 〔园〕四季开花的: un rosier ~ 一种四季开花的月季 **II** *n. m.* 提神饮料;兴奋剂,刺激剂: prendre des ~s 服用兴奋剂 / J'avais besoin d'un petit remontant (Beauvoir). 我想喝点提神的酒。(波伏瓦)

**remonte** [r(ə)mɔ̃ːt] *n. f.* **1.** 溯流而上,上水: La remonte du Rhône est pénible. 溯罗讷河而上是极为艰难的。/ la descente et la ~ des bateaux 船只的顺流而下和逆流而上 **2.** (鱼类为产卵)游向上游;〈引〉游向上游产卵的鱼群: ~ des poissons pour frayer 鱼类为产卵授精而游向河的上游 **3.** 补充军马;补充军马的机构: dépôt de ~ 军马局 / chef de ~ 军马补充机构的长官 **4.** (马匹的)交配: cheval de ~ (军马配种场的)公种马 **5.** 〔采〕向上采掘的矿井,斜巷,天井

**remonté, e** [r(ə)mɔ̃te] *a.* 恢复精力的,恢复勇气的: le voilà tout ~ 瞧他又劲头十足了

**remontée** [r(ə)mɔ̃te] *n. f.* **1.** 重新登上,重新攀登: la ~ d'une côte [d'une pente] 重新爬坡 / la ~ des mineurs 矿工回到地面 **2.** 重新上升,重新升高;提升;回升: ~ du plan d'eau 水位回升 / ~ phréatique 地下水水位上升 / ~ d'eau 〔采〕上喷,上升流 / ~ capillaire 〔采〕毛细水上升 / ~ de pression 压力升高 / vitesse de ~ dans l'annulaire 〔采〕环形(空间)上升速度 / ~ *pneumatique* 〔空〕气举 / ~ en ballon 〔海〕潜水突升事故[指在无控制下潜水员迅速浮升到海面] / ~ d'huile (发动机)上油 / ~ du minerai 矿石提升 / ~ de train de tiges 〔采〕起钻,提钻 / ~ des outils 起钻具,拔管机 **3.** 溯流而上;沿坡而上: la ~ de l'eau dans un siphon 虹吸管中水的回流 / la ~ des eaux d'une rivière 溯一条河流而上 / Cette remontée du Congo ... était indiciblement monotone (Gide). 溯刚果河而上…真是无法描述的单调乏

味。(纪德) **4.** 〔体〕追上,赶上: Il a fait une belle remontée. 他赶上来了,真漂亮。**5.** (把滑雪者送上坡的)牵引装置: ~ mécanique 机械牵引装置 / ~s mécaniques d'une station de sports d'hiver 冬季运动站的机械牵引装置[如缆索、缆车、缆椅、吊索等] **6.** 〔采〕天井,盲井,暗井;斜巷

**remontement** [r(ə)mɔ̃tmɑ̃] *n. m.* 〔地质〕逆断层

**remonte-pente** [r(ə)mɔ̃tpɑ̃:t] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (把滑雪者送上坡的)吊缆: utiliser des ~s 使用吊缆 **2.** 〈转〉补酒,滋补饮料

**remonter** [r(ə)mɔ̃te] **I** *v. i.* **1.** 再上,重新登上: ~ dans sa chambre 重新上楼到自己的房间 / ~ au sixième étage par l'ascenseur 乘电梯再上七层 / ~ du fond de la mine 从矿井下回到地面上 / ~ à cheval 再骑上马 / ~ dans sa voiture 再上车 / ~ sur le trône 重新登基 / Les hommes tombés à la mer se battent sauvagement pour remonter sur les embarcations. 掉到海里的人野蛮地互相撕打,争先恐后想爬上救生艇。/ ~ sur l'eau 〈转〉重新致富;重新获得声望 / Ses actions remontent. 他又变富了。**2.** 〈引〉重新北上: ~ vers le nord 重新北上 / Le régiment remontait du côté de Lille. 部队从里尔方向北上。/ Après le débarquement de Provence, les armées françaises et américaines remontent la Vallée du Rhône pour gagner le front d'Alsace. 法美部队在普罗旺斯登陆后北上罗讷河谷向阿尔萨斯战线挺进。/ Le vent remonte. 〔海〕又刮南风了。**3.** 重新上升,重新升起: sous-marin qui remonte en surface 又浮到水面的潜艇 / Quand quelque chose va au fond de l'eau, il y a autre chose qui va remonter (Claude). 当有东西沉到水底时,就有东西浮向水面。(克洛德) / Quatre canons de la flotte de Tourville ont été remontés à la surface par les plongeurs. 四门图尔维尔舰队的大炮由潜水员打捞出水面。/ ~ l'ancre 起锚 / Il va faire beau, le baromètre remonte. 天气要转晴了,气压又上升了。/ Le soleil commence à remonter. 太阳又开始升起。/ Après une longue descente, la route remonte vers un plateau. 经过一段长长的下坡后,道路又爬向一块高地。/ Le niveau de la rivière remonte. 河水又上涨了。/ La fièvre remonte, le malade est plus mal. 热度又升高了,病人病情加重。/ oiseau qui descend puis remonte dans son vol 俯冲后又重新飞向高空的鸟 / Les souvenirs remontent à la mémoire. 〈转〉往事又浮现在脑海里。/ Mon col remonte sans cesse. 我的衣领老是往上耸。**4.** 〈转〉(物价等)回涨,重新上涨: Les prix des denrées alimentaires remontent. 食品价格又在上涨。/ La rente remonte. 租金又涨了。/ Après une période de stabilité, les prix remontent. 经过一段时间的稳定后,价格又涨了。**5.** 溯流而上: ~ à la nage 逆水游泳 / ~ le long d'une rivière jusqu'à sa source 溯一条河而上直到它的源头 **6.** 〈转〉追溯,回溯;起始于: ~ à la source [à l'origine] d'une chose 对一事物追根究底 / ~ jusqu'à la source d'un bruit 追查谣言的根源 / ~ de l'effet à la cause 由果溯因 / Cela remonte au déluge. 这可以追溯到宇宙洪流之时[很久以前]。/ Établir que sa noblesse remonte à 1400 (Taine). 证实他的贵族身份可追溯到1400年。(泰纳) **7.** 〔园〕(开花季节后)重新开花: fraisier qui remonte 草莓又开花了 **8.** 〔剧〕演员从脚灯处走向舞台的背景处 **9.** (颜色的)加浓 **II** *v. t.* **1.** 重登,再上: ~ un escalier 再上楼梯 / ~ le versant d'une colline 重登一个高地的山坡 / ~ une côte 再爬坡 / ~ un adversaire 〔体〕重又赶上对手 / ~ le peloton 又追上了大队 / La pouliche allongeant la foulée, remontant un à un les chevaux qui l'avaient dépassée (Simon). 这匹母马奋蹄飞奔,一匹又一匹地赶上刚才超过它的其他赛马。(西蒙) / Il a été très malade, mais maintenent il est en pleine convalescence, et il remonte la pente rapidement. 他曾经病得很厉害,现在正在疗养并且迅速好转。**2.** 溯(河流)而上,沿(坡)而上;〈转〉回顾,追溯: bateau qui remonte une rivière 溯江而上的船只 / ~ le cours d'un fleuve 溯一条江而上 / ~ la rive du fleuve 沿河岸而上 / ~ le courant 逆流而上;〈转〉在困难中前进;扭转情况 **3.** 重新往上搬;往更高处搬: ~ une valise au grenier 重新把手提箱搬上阁楼 / D'un coup d'épaule, il remontait son sac. 他臂膀一耸,扛上了背包。**4.** 提高,使增高: ~ un tableau sur un mur 把墙上的画挂得更高一些 / ~ un mur 加高一垛墙 / ~ son col 把领子往上拉 / Le derrière de la robe est un peu remonté (Marceau). 裙子的后摆有点翘。(马尔索) **5.** 给…上发条: ~ un réveil 上闹钟 / ~ une montre 给表上发条 / ~ un mécanisme 给机械装置上发条 / ~ un ressort 重上弹簧 **6.** 〈转〉重新鼓起;〈引〉使恢复体力,使精神振作,提神: ~ le courage 重新鼓起勇气 / ~ le moral de qn 重新鼓起某人的士气 / ~ un ami désespéré 使一位丧失信心的朋友重新振作起来 / remède qui remonte un malade 补养病人的药物 / Venez donc chercher de mon vin de Bourgogne pour la petite. Ça la remontera (Jouhandeau). 过来把我的勃艮第葡萄酒拿点来,给这位小姑娘。让她提提神。(儒昂多) / Il est très déprimé, il a besoin d'être remonté. 他很消沉,需要别人给他鼓鼓劲儿。**7.** 重新装配,重新装上: ~ une bicyclette 把自行车重新装配好 / ~ une machine 重新装配机器 / ~ un moteur 重新装配发动机 / ~ un meuble 重新组装一件家具 / ~ une maison 重修房屋 / ~ des bottes 重新穿上靴子 **8.** ~ une pièce 重新上演一出戏 **9.** 重新配备必需品: ~ un ménage 重新添置家庭必需品 / ~ sa garde-robe 再添置行头 / ~ un cavalier 给一位骑手换马 / ~ un violon 给小提琴换新弦 / ~ une raquette de tennis 给网球拍换新线 **III se ~** *v. pr.* **1.** 再给自己配备必需品: se ~ en vêtements [en linge] 再为自己添置衣服 **2.** 使自己恢复体力;使自己恢复勇气: prendre des fortifiants pour se ~ 吃补品以强身健体 **3.** 再骑(马等)

**remonteur, *se*** [r(ə)mɔ̃tœ:r, ø:z] *n.* 装配工人

**remontoir** [r(ə)mɔ̃twa:r] *n. m.* **1.** (开挂钟的)钥匙: ~ de montre 上表杆 **2.** (钟外)上弦机构: montre à ~ 外上弦钟表[指布雷盖所臆想的不需用钥匙也无需打开表盖上弦的钟表] **3.** 发条

**remontrance** [r(ə)mɔ̃trɑ̃:s] *n. f.* **1.** 告诫,指责[多用*pl.*]: faire des ~s à un employé négligent 训斥一名粗心的雇员 **2.** 〔史〕(议会等对国王的)谏诤,谏书: Droit de remontrance, né sous François I[er], fut suspendu depuis Richelieu jusqu'à la mort de Louis XIV. 谏诤权始于弗朗索瓦一世,从黎塞留到路易十四逝世期间被中断使用。/ ~ et doléances des États généraux 三级议会的谏诤和陈情

**remontrer** [r(ə)mɔ̃tre] **I** *v. t.* **1.** 再出示,重新出示: Remontrez-moi ce modèle. 请把这个样品再拿给我看看。**2.** 指出(错误等): Remontrez-lui ses torts. 请指出他的过错。/ ~ à qn son devoir 向某人交代职责 **3.** en ~ à qn 胜过某人,比某人强: *Gros-Jean qui en remontre à son curé.* 〈俗〉痴心妄想。白日做梦。/ Un ingénieur ne m'en remontrerait pas en matière de calculs (Romains). 任何一个工程师在计算方面不可能超过我。(罗曼) **II** *v. i.* 〔史〕谏诤 **III se ~** *v. pr.* 再露面,再出现: Il n'ose plus se remontrer. 他再也不敢露面了。/ Après un tel scandale, comment ose-t-il se remontrer? 出现这种丑闻之后,他怎么敢再露面呢?

**rémora** [remɔra] *n. m.* **1.** 鲫,印头鱼 **2.** 〈古〉障碍,困难

**remordre** [r(ə)mɔrdr] [Conj. 42] **I** *v. t.* **1.** 再咬: Ce chien l'a mordu et remordu. 这只狗一而再地咬他。**2.** 〈古〉使悔恨,使内疚,使受良心的责备: Sa conscience le remord sans cesse (Académie). 他的良心使他悔恨不已。(法兰西学院) **II** *v. i.* **1.** 再咬住,重新咬住: ~ à l'hameçon 重新咬住鱼钩 / ~ à qch 〈转〉再做某事,重新开始做某事: Il ne veut plus

remordre au travail. 他一点也不想再干了。2. 再攻击: Repoussé, ce régiment n'a pas voulu remordre. 该团被击退后无意再发起攻击。

**remords** [r(ə)mɔːr] *n. m.* 内疚, 悔恨, 良心的责备: être bourrelé de ~, être la proie des ~ 受良心的责备 / (avoir) un ~ de conscience 受良心的责备 / éprouver le ~ d'une faute 对过失感到悔恨 / un ~ cuisant 刻骨铭心的悔恨 / Un remords le harcelait. 良心的责备在缠扰着他。/ J'en garderai un remords toute ma vie. 对此我将悔恨终生。/ *mourir sans* ~ 无怨无悔地离开人世

**remorquable** [r(ə)mɔrkabl] *a.* 可牵引的, 适合牵引的; 可拖带的

**remorquage** [r(ə)mɔrkaːʒ] *n. m.* 拖曳, 牵引: le ~ d'un bateau 船只的拖带 / ~ maritime 海上拖带 / ~ fluvial 内河拖带 / ~ à couple 并拖 / ~ en file 鱼贯拖带 / ~ de sauvetage 救助拖带/ ~ à immersion constante 定深拖带 / ~ sur frein 制动器拖带 / ~ sur asservissement actif 主动伺服拖带 / ~ du chalut 拖网, 拖带渔网 / vitesse de ~ 拖速 / système de ~ 拖曳系统 / ~ à la cordelle 用纤拉船, 拉纤行驶 / le ~ d'un planeur 滑翔机的牵引 / ~ par avion 用飞机牵引 / ~ mécanique 机械牵引 / ~ d'une voiture en panne 一辆抛锚汽车的牵引 / ~ d'une voiture par une dépanneuse 由一辆清障车牵引一辆汽车

**remorque** [r(ə)mɔrk] *n. f.* 1. 拖, 牵引: en ~ 拖着, 拉着; 牵引着; 拖曳着[指船] / prendre un bateau en ~ 拖一艘船 / prendre en ~ une automobile 拖一辆汽车 / *à la* ~ 拖着, 牵引着: Il est toujours à la remorque. 〈转〉他总是拖在后面。/ *être* [*se mettre*] *à la* ~ *de qn* 〈转〉让某人牵着鼻子走, 完全受某人的摆布: Ce petit pays, sans indépendance, est à la remorque d'un puissant voisin. 这个没有独立性的小国受一个强大的邻国任意摆布。2. 拖缆, 牵引索: câble de ~ 拖缆, 牵引索 / ~ principale 主拖缆 / larguer la ~ 甩缆; 解开拖缆并收回到船上 / lancer une ~ à un navire en détresse 向一艘遇难船只甩缆 / filer la ~ 松开拖缆 / lover les ~s 盘绕拖缆 / donner la ~ 牵引, 拖挂; 放出拖缆 / La remorque aussi rigide qu'une barre (Vercel). 和牵引杆一样坚实的拖缆。(韦塞尔) 3. 拖车, 挂车: ~ de camion 汽车拖车 / ~ de camping 旅行挂车 / ~ basculante 自卸挂车 / ~ à plate-forme 平板挂车 / ~ ferroviaire 铁路拖车 / ~ à bombes 炸弹拖车 / le véhicule tracteur et sa ~ 牵引车辆和它的拖车 / accrocher la ~, prendre à la ~ 挂上挂车; 拖带(船只) / désaccoupler la ~ 摘挂车, 脱开挂车

**remorqué, e** [r(ə)mɔrke] **I** *a.* 被牵引的, 被拖带的: ~ à *grande profondeur* 深海拖曳的 **II** *n. m.* 被拖的船或车

**remorque-atelier** [r(ə)mɔrkatlje] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 修理工程挂车

**remorque-citerne** [r(ə)mɔrksitɛrn] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 油罐拖车

**remorquer** [r(ə)mɔrke] *v. t.* 1. (用牵引索)拖, 牵引: ~ des péniches 拖驳船 / ~ à couple 并拖 / ~ en flèche 前后拖 / ~ en arbalète 在船尾拖带 / Le catamaran peut remorquer à 5 nœuds une cible lourde de 100t. 双体船可以以5节的航速拖带一条重100吨的靶船。/ Une dépanneuse remorque une automobile en panne. 一辆清障车牵引一辆抛锚的汽车。/ *Une locomotive remorque des wagons.* 火车头牵引许多节车厢。/ avion qui remorque un planeur 牵引一架滑翔机的飞机 2. 〈转〉拖带: ~ toute la famille 拖家带口, 拖着一家老小 / ~ un compagnon fatigué 拖带一个疲惫的同伴 / ~ tout un essaim de profiteurs 带着一群惟利是图者

**remorqueur, se** [r(ə)mɔrkœːr, øːz] **I** *a.* 拖的, 牵引的: locomotive ~se 〔铁〕牵引机车 / un avion ~ 牵引飞机 **II** *n. m.* 1. 〔海〕拖船; 拖车; 拖曳飞机: ~ de port 港口拖船 / ~ de rade 港湾拖船 / ~ de rivière, ~ fluvial 内河拖船 / ~ de haute mer 远洋拖船 / ~ côtier 近海拖船 / ~ conventionnel 常规拖船 / ~ à poussée 推顶拖船 / ~ de la flotte 舰队拖船 / ~ anti-incendie 消防拖船 / ~ en couple 并拖拖船 / L'immense paquebot, traîné par un puissant remorqueur (Maupassant). 这艘庞大的邮轮被一艘大马力的拖船拖曳着。(莫泊桑) / Il regarda venir un train de péniches, derrière un remorqueur (Vercel). 他看着一列驳船被一艘拖船拖着驶了过来。(韦塞尔) / Au remorqueur! 把拖缆系在拖船上! / ~ d'avions 牵引飞机 2. 〔海〕在拖船上工作的水手 **III** *n. f.* 〔铁〕牵引机车

**remorqueur-chaland** [r(ə)mɔrkœrʃalɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 载货拖轮

**remorqueur-pousseur** [r(ə)mɔrkœrpusœːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 推顶轮

**remorqueur-poussoir** [r(ə)mɔrkœrpuswaːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 推顶轮

**remorqueur-ravitailleur** [r(ə)mɔrkœrravitajœːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 补给拖轮

**remotoriser** [r(ə)mɔtɔrize] *v. t.* 改装发动机, 换动力装置

**remoudre** [r(ə)mudr] [Conj. 47] *v. t.* 再磨碎, 重新磨碎: ~ du café qu'on a moulu trop gros 把磨得太粗的咖啡再磨一下

**remouillage** [r(ə)mujaːʒ] *n. m.* 1. 〔技〕(布等的)再浸湿 2. 〔海〕再抛锚

**remouiller** [r(ə)muje] *v. t.* 1. 重新弄湿, 再浸湿: ~ des étoffes 把布重新弄湿 / ~ du linge à repasser 把要烫的衣服重新弄湿 2. ~ (l'ancre) 〔海〕重新抛锚

**rémoulade** [remulad] *n. f.* (用芥末、醋等调制成的)一种调味汁; 芥子酱: faire une ~ 配制芥子酱 / céleri ~ 用芥子酱拌的芹菜条

**remoulage**[1] [r(ə)mulaːʒ] *n. m.* 1. 再磨碎 2. 麸, 粿 3. 带麸面粉, 粗面粉: ~ bis 麸粉 / ~s de blé dur 硬粒小麦粗粉 / ~s blancs 小麦(白)粗粉 / ~s de maïs 玉米粗粉

**remoulage**[2] [r(ə)mulaːʒ] *n. m.* 1. (塑像等的)再浇铸, 重铸: ~ d'une statue 重铸一座塑像 2. 重新浇铸的铸件

**remouler** [r(ə)mule] *v. t.* 再用模子制造, 再浇铸, 重新浇铸(塑像等): ~ une statue 重铸一座塑像

**rémouleur** [remulœːr] *n. m.* 磨刀工, 磨刀人: un ~ ambulant 串街走巷的磨刀人 / petite voiture de ~ 磨刀师傅的小车

**remoulin** [r(ə)mulɛ̃] *n. m.* (某些马额上的)白斑

**Remoulins** 勒穆兰, 法国城镇, 位于加尔省。

**remous** [rəmu] *n. m.* 1. 〔海〕船舶行驶时激起的波浪, 伴流, 尾流: ~ de l'hélice 螺旋桨涡流 / ~ au sillage 涡流迹 / ~ d'arrière 尾流 2. 急潮, 湍潮; 泷流[不同向水流相遇激起的] 3. 旋涡, 逆流: ~ de courant de marée 潮流旋涡 / On entendait des remous dans l'écluse (Simenon). 我们听到闸门中涡流的哗哗声。(西默农) 4. 〈引〉涡流; 冲击气流, 颠簸气流; 颠簸: ~ d'air 空气涡流, 空中颠簸 / ~ atmosphérique 大气颠簸, 大气扰动 / ~ anticyclonique 反气旋性涡旋 / ~ au vent 向风面涡流 / ~ de vent 风涡 / ~ sous le vent 背风面涡流 / Un remous fit plonger l'avion. 气流使飞机下降。5. 〈转〉骚动; 动荡不安; 激动不安: les ~ de la foule 人群的骚动 / Un remous passa parmi le public (Triolet). 在民众中出现一阵骚动。(特里奥莱) / ~ dans l'opinion 舆论动荡 / les grands ~ sociaux 社会大动荡 / L'âme romantique de Chateaubriand était prise dans les remous de sentiments contradictoires. 夏多布里昂浪漫的内心世界被置于相互矛盾的感情震荡之中。

**rempaillage** [rɑ̃pajaːʒ] *n. m.* (椅子等的)重新用稻草填塞: le ~ d'un fauteuil 重新用稻草填塞一把扶手椅

**rempailler** [rɑ̃paje] *v. t.* 重新用稻草填塞(椅子等): ~ des chaises 重新用稻草填塞椅子

**rempailleur, se** [rɑ̃pajœːr, øːz] *n.* 给软椅重填稻草的人: La mère de Péguy était rempailleuse. 佩吉的母亲是位从事填椅工作的妇女。

**rempaqueter** [rɑ̃pakte] [Conj. 5] *v. t.* 重新打包, 重新包装, 重新捆扎: en train de ~ maladroitement dans son emballage de vieux journaux 正在笨手笨脚地捆扎旧报纸

**remparer** [rɑ̃pare] **I** *v. t.* 用围墙或壁垒防护: une fenêtre qui était remparée d'un treillis de fer 一扇用铁栅防护的窗户 **II se ~** *v. pr.* 〈罕〉进行自卫

**rempart** [rɑ̃paːr] *n. m.* **1.** (城堡等的)围墙, 壁垒: anciens ~s 老城墙 / ~ de bloc 砾石围墙 / protéger une ville par des ~s 用围墙保护城市 / *ouvrages qui renforcent un* ~ 加固城墙的工程 / abattre des ~s 推倒城墙 / combattre sur les ~s 在城墙上战斗 / les ~s d'un château fort 设防城堡的围墙 / les ~s des fortifications de Vauban 沃班要塞的城墙 / les doubles ~s de la cité de Carcassonne 卡尔卡松城的双层城墙 / Le rempart ... était formé par deux murailles et tout rempli de terre (Flaubert). 围墙…由中间填满土的两堵墙所筑成。(福楼拜) **2.** *pl.* 城根: se promener sur les ~s 在城根一带散步 **3.** 〈转〉防御物, 保护物: Un rempart de cyprès qui m'abritent du mistral (Colette). 一堵柏树墙替我挡住了西北风。(科莱特) / L'Autriche fut jadis le rempart de l'Europe contre les Turcs. 过去, 奥地利是抵御土耳其人的欧洲屏障。/ Retrouver les mots, les phrases dont il s'est fait un rempart (Mallet-Joris). 又找到了为自己辩解的托词。(马莱-约里斯) / Il me fit un rempart de son corps. 他用身体掩护了我。/ ~ de scories 防溅挡板 **4.** 〔地质〕砂砾垒, 砂砾梁; (月面)环壁: ~ morainique 冰碛墙 / ~ de tufs 凝灰岩环 / ~ de glace 〔采〕冰岩柱, 冻结岩柱[冻结凿井法的]

**rempiétement** [rɑ̃pjɛtmɑ̃] *n. m.* (建筑物)基础的整修或重建

**rempiéter** [rɑ̃pjete] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 整修或重建(建筑物的)基础: ~ un mur [une muraille] 整修墙基 **2.** 换(器物等的)脚: ~ une table 换桌腿 / ~ un bas 换长统袜跟部

**rempilé, e** [rɑ̃pile] **I** *a.* 再服役的: un sergent ~ 再次服役的中士 / une vieille baderne ~e 一个再次入伍的老顽固 **II** *n. m.* 〈行〉再服役的军人

**rempiler** [rɑ̃pile] **I** *v. t.* 重新堆放, 重新堆积: ~ des livres 把书重新堆好 **II** *v. i.* 〈行〉再次服役: soldat qui rempile pour trois ans 再服役三年的士兵 / Le sergent va rempiler pour cinq ans. 中士将再服役五年。/ sous-officier rempilé 再次服役的士官 / Elles embauchèrent des hommes sûrs, rempilés de la coloniale (Aragon). 她们从殖民军再服役的官兵中招募可靠的人。(阿拉贡)

**remplaçable** [rɑ̃plasabl] *a.* 可代替的; 可替换的, 可换掉的: objet facilement ~ 极易更换的物品 / une personne facilement ~ 一个可以随便换掉的人

**remplaçant, e** [rɑ̃plasɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* 代替人; 接替人, 替换人; (球队的)替补队员: instituteur ~ 代课教师 / désigner un ~ pour un poste d'instituteur 指定某人代小学教师的课 / être un ~ d'un acteur 当一个演员的替身 / joueur faisant partie de l'équipe de France à titre de ~ 作法国队替补队员的球员 / *Un médecin qui doit s'absenter un assez long* temps confie sa clientèle à un remplaçant. 一位将长期不在的医生把病人托给他的接替者。**II** *n. m.* (临时)代替服兵役者

**remplacement** [rɑ̃plasmɑ̃] *n. m.* **1.** 代替; 替换, 掉换: produit de ~ 代用品 / ~ d'un carreau cassé 把打碎的玻璃窗换掉 / ~ d'une pièce usée dans un moteur 更换发动机一个损坏的部件 / ~ de rails 更换钢轨 / ~ d'un pneu usé 更换旧轮胎 / en ~ de qch 代替某物 / faire un ~ [des ~s] 代替 / assurer le ~ d'un professeur absent 保证一位缺席教师的代课 / ~ isomorphique 〔地质〕类质同构替代, 类质同质置换 **2.** (1872 年前的)雇人代替应征的制度: Le remplacement fut supprimé en 1872. 雇人应征的制度于 1872 年被废除。**3.** ~ des coquelets 备用小子鸡

**remplacer** [rɑ̃plase] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 用…代替; 代替, 取代: ~ du sucre par de la saccharine 用糖精代替食糖 / Le miel remplace le sucre, le malt remplace le café. 蜂蜜代替糖, 麦芽代替咖啡。/ ~ des tuiles par des ardoises 用石板代替瓦片 / La traction électrique remplace de plus en plus la traction à vapeur. 电力牵引逐步取代蒸汽牵引。/ Les wagons de bois ont été remplacés par des wagons métalliques. 木质车厢被金属车厢所代替。/ *J'ai remplacé les fours au feux de bois par des fours au mazout* (Hardonne). 我用煤油炉代替了木柴炉。(阿多纳) / Il m'a remplacé un livre qu'il m'avait perdu. 他给我一本书, 以代替他给我弄丢的书。/ ~ qn à une cérémonie 代替某人参加一个仪式: C'est le Premier ministre qui remplace le Président de la République à cette cérémonie. 总理代替总统出席这次仪式。**2.** 接替, 替换: ~ une sentinelle 和一个哨兵换岗 / ~ un soldat de garde 和一名卫兵换岗 / La garde montante remplace la garde descendante. 上岗的卫兵换下下岗的卫兵。/ C'est son fils qui le remplace au poste de directeur. 是他的儿子接替他担任经理。/ Quand vous serez fatigué de conduire, je vous remplacerai. 当您开车累了的时候, 我来替您。**3.** 换掉, 更换: ~ son mobilier ancien par du neuf 用新家具换掉旧家具 / ~ les fusibles 更换保险丝 / ~ d'outil 〔机〕更换刀具 / ~ un ambassadeur 换掉一位大使 / ~ un employé par un autre 用另一个人换掉一位雇员 / Les pêcheurs remplacent un mât, changent un câble (Vailland). 渔民们换掉一根桅杆, 更换一条缆索。(瓦扬) / Rien ne remplace un père ou une mère. 什么也代替不了一位父亲或一位母亲。/ Il est difficile de remplacer un collaborateur de cette valeur. 难以代替一位有这种水平的合作者。**4.** 补偿, 赔偿: Ce qui remplace ce malheur, c'est la *parfaite santé du Roi* (Sévigné). 只有国王身体健康才能补偿这种不幸。(赛维尼夫人) **II se ~** *v. pr.* **1.** 被代替: Un homme comme toi ne se remplace pas aisément (Dider). 像你这样的人是无法轻易被代替的。(迪代) **2.** 被接替 **3.** 被换掉, 被更换: Cette pièce peut se remplacer. 这个部件可以换掉。

**remplage** [rɑ̃plaːʒ] *n. m.* **1.** (装酒容器的)添满 **2.** 〔建〕(石墙两砌面间)填充的碎砖或石料; (哥特式建筑窗上的)背衬, 里壁: le ~ d'une rose gothique 哥特式圆花窗背衬 / le ~ d'une fenêtre flamboyante (火)焰式窗户的背衬

**rempli** [rɑ̃pli] *n. m.* **1.** (为使衣服等减短而缝起的)褶子, 贴边; 书籍封面的折边: ~ d'une jupe 裙子的褶子 / ~ d'un rideau 窗帘的褶子 **2.** 充填

**rempli, e** [rɑ̃pli] *a.* **1.** 满满的, 装满的: une jatte ~e de lait 满满一大碗牛奶 / Le théâtre est rempli. 剧院坐满了观众。/ journée bien ~e 安排得满满的一天 / vie bien ~e 充实的生活 **2.** 胖乎乎的, 丰满的: avoir le visage bien ~ 有一张胖乎乎的脸 **3.** 充满…的: un homme tout ~ de lui-même 一个自以为了不起的人 / bosquet ~ d'oiseaux 有许多鸟儿的小树林 / *un terrain* ~ de pierres 全是石头的土地 / être ~ de haine 充满仇恨 / un texte ~ d'erreurs 错误连篇的文章 / un devoir ~ de fautes 错误百出的作业 **4.** 已履行的, 已完成的: engagement ~ 已经履行的义务 **5.** 拘泥的

**remplier** [rɑ̃plje] *v. t.* 〈罕〉缝(衣服上)褶子

**remplir** [rɑ̃pliːr] **I** *v. t.* **1.** 再装满: ~ un tonneau vide 把空木桶重新装满 / La bouteille est vide, allez la remplir. 瓶子空了, 去把它装满。**2.** 盛满, 装满, 充满, 填满: ~ une

casserole d'eau 盛满一锅水 / L'aubergiste sourit et remplit le verre. 旅馆老板微笑着斟满了酒杯。/ Ils arrivèrent sur le pont avec des bouteilles thermos remplies de thé brûlant. 他们手提着盛满热茶的暖水瓶来到了甲板上。/ ~ sa cave de vin 将酒窖放满葡萄酒 / ~ un fossé 填平沟渠 / La fumée remplit cette chambre. 房间里全是烟。/ L'odeur de copeaux brûlés commençait de remplir le hangar (Camus). 烧木屑的焦味开始充满整个库房。(加缪) / La colère remplit son cœur. 〈转〉他怒火满腔。/ Cette nouvelle l'a rempli de joie. 这个消息使他心花怒放。/ Cet échec l'a rempli de chagrin. 这次失败使他垂头丧气。/ être rempli de douleur 痛苦万分 / être rempli d'admiration 赞叹不已 / Je l'ai rempli de l'Esprit de Dieu, de sagesse, d'intelligence, et de savoir pour toutes sortes d'ouvrages (La Bible). 我将他充满上帝之灵,赐给他聪明、才智,能够做各样的工艺的技巧。(《圣经》) / ~ ses poches 〈俗〉搞很多钱 **3.** 全部占满,占满: ~ une salle de théâtre 坐满剧场 / Les fidèles remplissaient l'église. 教堂里坐满了虔诚的教徒们。/ Les citadins remplissent les plages pendant les vacances. 假期间,城里人挤满了海滩。/ Le port et la rade sont remplis de bâtiments de guerre et de commerce repliés du Nord. 港口和港湾里停满了从北方撤来的军舰和商船。/ Les nuages remplissent le ciel. 云彩布满了天空。/ Vous avez bien rempli votre journée. 您一天的时间安排得很好。/ ~ par des zéros 〔计〕填零,充零 **4.** 布满;塞满: ~ une page d'écriture 写满一页 / ~ un canevas 把一篇提纲写满 / ~ un discours de citations 在演说中塞满了引文 / Les faits divers remplissent certains journaux. 形形色色的消息充斥着某些报纸。**5.** 填写,填充;填补: ~ une fiche 填写卡片 / ~ un mandat 填写汇票 / ~ un questionnaire 填写调查表 / ~ une demande 填写申请表 / ~ une quittance 填写收据 / ~ une lacune 填补空白 **6.** 担任: ~ une fonction 担任一个职务 / ~ un rôle 扮演一个角色 / ~ une place 占据一个位置 **7.** 履行,执行,完成: ~ son devoir international 履行国际主义义务 / ~ une obligation 履行义务 / ~ une formalité 履行手续 / ~ un engagement 履行契约 / ~ ses promesses 履行诺言 / ~ une tâche 执行一项任务 / Aurélie Caron jure de bien remplir sa mission (Héber). 奥莱莉·卡隆发誓一定要圆满完成她的使命。(埃贝) / ~ un projet 执行一项计划 **8.** 使满足: Vous ne pouvez prétendre cette place, vous ne remplissez pas les conditions exigées. 您别指望得到这个位置,您不够条件。/ ~ un espoir 满足要求 / ~ une attente 满足期望 **9.** 有能力,能够,具备: Il n'a eu dans ses premières années qu'à remplir des talents qui étaient naturels (Bruyère). 最初几年他只具备一般水平的才能。(布吕耶尔) **10.** 〔海〕使灌水[指船],灌水下沉 **II se ~** *v. pr.* **1.** 充满: La citerne se remplit d'eau. 蓄水池蓄满了水。/ La rue se remplit de monde. 路上都是人。/ La salle commence à se remplir. 大厅里开始人满了。/ se ~ de remords 充满内疚 **2.** 〈民〉饱食,塞饱 **3.** 自我陶醉,感到极度兴奋: se ~ les yeux 大饱眼福

**remplissage** [rɑ̃plisaːʒ] *n. m.* **1.** 装满,盛满;填满: ~ d'un tonneau 装满一只酒桶 / ~ d'une fossé 填平沟渠 / ~ des joints 填缝 / ~ du moule 注(满)模型 **2.** 〔建〕填料;充填;加油;炮泥,炮眼封泥: ~ d'une charpente 构架的填料 / ~ de fissures 裂隙充填物 / ~ des murs 充填墙心 / ~ de mercure 注水银,加填汞 / ~ intégral 全灌满 / ~ pneumatique 风力充填 / ~ sous pression 压力充填 / ~ par gravité 重力灌注,重力加油 / ~ d'huile 灌注机油 / ~ de combustible 加燃料油 / ~ à gaz 充气 / ~ du cylindre 汽缸充气率 / ~ du cratère 填弧焊 / coefficient de ~ 〔海〕船体没水系数 **3.** (文章等的)冗长的废话,无用的部分: faire du ~ (把文章)拉得又臭又长 / Cette dissertation n'est faite que de remplissage. 这篇论文只是些又臭又长的废话。/ Dans ce roman, il y a beaucoup de remplissages. 在这本小说中有许多废话。**4.** parties de ~ 〔乐〕中音部

**remplisseu*r*, *se*** [rɑ̃plisœːr, øːz] **I** *n.* ~ sur faïence [sur porcelaine, sur verre] 陶瓷[瓷器,玻璃器皿]彩描工人 **II** *n. m.* 充填物,填料;注油口: ~ de culots 〔无〕管帽充填物 / ~ de réservoirs (汽油)加油车 **III** *n. f.* **1.** (花边的)整修女工 **2.** 装瓶机;充填机

**remplisseuse-doseuse** [rɑ̃plisøzdozøːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 食品装填配料机

**remplisseuse-formeuse** [rɑ̃plisøzfɔrmøːz] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 食品包装成形机

**remploi** [rɑ̃plwa] *n. m.* **1.** 再使用,再利用,重新利用: ~ de matériaux 材料的再使用 / colonnes de ~ 再利用的柱子 / ~ d'un élément architectural qui a appartenu à un édifice antérieur 古老建筑构件的再利用 **2.** 〔法〕(变卖资产所得款项的)再使用,重新投资: ~ de fonds 资金的再利用 / Le remploi des biens totaux est stipulé dans les contrats de mariage (Académie). 总资产变卖所得款项的再使用在婚姻合同中作出了规定。(法兰西学院)

**remployable** [rɑ̃plwajabl] *a.* 可再利用的

**remployer** [rɑ̃plwaje] [Conj.3] *v. t.* 再使用,再利用,重新利用: ~ des matériaux de démolition 再利用被拆毁的建筑材料 / Les pierres du Colisée ont été largement remployées à la construction du palais de Venise, à Rome. 古竞技场的石块被广泛应用于罗马威尼斯宫的建造工程上。

**remplumer** [rɑ̃plyme] **I** *v. t.* **1.** 再用羽毛装饰 **2.** 〈俗〉使重新长胖: Ces deux semaines de congé l'ont remplumé. 两个星期的休假使他又长胖了。**3.** 使恢复原来经济状况: Cet héritage l'a bien remplumé. 这笔遗产使他又阔了起来。**II se ~** *v. pr.* **1.** (鸟类)重新长羽毛,长出新羽毛 **2.** 〈俗〉重操旧业,恢复原来经济状况: Il s'est remplumé. 他又重操旧业了。/ Il a fait de mauvaises affaires, mais maintenant il commence à se remplumer. 他的生意砸了锅,但现在又开始有起色了。**3.** 〈俗〉复原,恢复健康;重新长胖: J'ai un peu maigri mais je me remplumerai (Goncourt). 我有点瘦,但会胖起来的。(龚古尔)

**rempocher** [rɑ̃pɔʃe] *v. t.* 把…放回衣袋: ~ des billets 把票放回衣袋 / ~ son argent 把钱装回衣袋

**rempoigner** [rɑ̃pwaɲe] *v. t.* 再逮捕

**rempoissonnement** [rɑ̃pwasɔnmɑ̃] *n. m.* (在池塘、河流中)重新养殖鱼类: le ~ d'un étang par une société de pêche 池塘被一家渔业公司重新用来养鱼

**rempoissonner** [rɑ̃pwasɔne] *v. t.* 在…重新养殖鱼类: ~ un étang 再次利用池塘养鱼 / ~ une rivière 再在河中养鱼

**remport** [rɑ̃pɔːr] *n. m.* ~ maritime 海上驳运

**remporter** [rɑ̃pɔrte] *v. t.* **1.** 再带走,重新拿走: Le livreur a remporté la marchandise refusée. 送货员把顾客拒收的商品重新带走了。/ N'oubliez pas de remporter votre livre. 别忘了把您的书拿走。/ ~ les plats sans qu'on y ait touché 将尚未吃过的菜拿走 **2.** 搬走;运走 **3.** 获得,赢得: ~ un succès 获得成功 / ~ une victoire 取得胜利,获胜 / ~ un prix 获奖 / ~ le premier prix 获一等奖 / ~ la Coupe Davis 荣获戴维斯杯[世界网球赛大奖] / Philibert avait remporté tous les prix au collège. 菲利贝尔曾包揽学校的各个奖项。

**rempotage** [rɑ̃pɔtaːʒ] *n. m.* 〔园〕换盆

**rempoter** [rɑ̃pɔte] *v. t.* 〔园〕换盆;换进大盆: ~ un bégonia 给秋海棠换盆 / dépoter et ~ des géraniums 将天竺葵从盆中挖出并换进大盆

**remprisonner** [rɑ̃prizɔne] *v. t.* 重新拘留,重新监禁

**remprunter** [rɑ̃prœ̃te], **réemprunter** [reɑ̃prœ̃te] *v. t.* 再借

入:Il me faut lui remprunter de l'argent. 我还得向他借点钱。

**Remscheid** 雷姆沙伊德,德国北莱茵-威斯特法伦州城市。

**remuable** [rəmɥabl] *a.* 可移动的,可搬动的: un meuble difficilement ~ 一件难以搬动的家具

**remuage** [rəmɥa:ʒ] *n.m.* **1.** (为透风)翻动麦子: ~ du blé 翻麦子 **2.** 摇动[制香槟酒的工序之一] **3.** 搅拌,搅动: ~ à la pelle [冶]铲投,铲送;捣堆

**remuant, e** [rəmɥɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈罕〉活动的,移动的 **2.** 好动的,动个不停的: enfant ~ 好动的孩子 **3.** 〈转〉忙乱的,瞎忙的: esprit ~ 瞎忙的人 / politicien ~ 忙碌的政客 **4.** personnage ~ 惹事生非的人物

**remue** [rəmy] *n.f.* **1.** 〈方〉(法国萨瓦山区放牧时的)按季节更换牧场 **2.** 山区临时牧场

**remué, e** [rəmɥe] *a.* **1.** 被翻动的;被搅动的: terre ~e 被翻过的土地 **2.** 激动的,感动的: être ~ par une triste nouvelle 听到坏消息后激动

**remue-ménage** [r(ə)mymena:ʒ] *n.m.inv.* **1.** 搬动家具时的混乱嘈杂的活动,忙乱的搬动: faire du ~ 乱嘈嘈地搬动 / Nous étions endormis et nous avons entendu un grand remue-ménage à l'étage inférieur (Butor). 我们都睡了,听到楼下一阵乱哄哄地搬东西的声音。(比托尔) **2.** 〈转〉杂乱,忙乱;骚乱,骚动: Avant le départ en vacances, il y a chez nos voisins un grand remue-ménage. 在去度假之前,我们的邻居们家中一片忙乱。

**remue-méninges** [r(ə)mymenɛ̃ʒ] *n.m.inv.* 献策攻关会,出谋献策会;集体自由讨论

**remuement, remûment** [r(ə)mymɑ̃] *n.m.* **1.** 移动,搬动;摇动,摆动;抖动: ~ des terres 泥土的搬动 / le ~ de meubles déplacés 被搬家具的摇动 / le ~ des lèvres 嘴唇的颤抖 **2.** 〈转〉骚动: Il y a eu de grands remuements dans cette province. 这个省曾发生许多次大骚乱。**3.** 重大变更: ~ de la monnaie 〈古〉货币贬值 **4.** 搅拌,搅动,搅合

**remuer** [rəmɥe] **I** *v.t.* **1.** 移动,搬动;〈转〉摆脱: ~ sa chaise 搬动椅子 / ~ des colis 搬包裹 / un sac trop lourd pour le ~ 包太重难以搬动 / Cette armoire est difficile à remuer. 这个柜子太难搬了。/ Remuez toutes ces fausses imaginations qui la dévorent (Sévigné). 摆脱这些把她吞噬的虚假幻想吧。(赛维尼夫人) **2.** 摇动,摆动,抖动: ~ la tête 摆动脑袋 / ~ les bras 摆动胳臂 / ~ les jambes 晃腿 / ~ les épaules 摇肩膀 / ~ la queue 摇尾巴 / ~ les mains en parlant 说话时手舞足蹈 / ~ les hanches en marchant 边走边扭屁股 / bête qui remue les oreilles 摇动耳朵的动物 / Ils le garrottèrent solidement de manière qu'il ne pût remuer que les jambes (Lautréamont). 他们将他捆得结结实实使他只能动动双腿。(洛特雷阿蒙) / *ne pas ~ le petit doigt* 袖手旁观,不动手帮忙 / *ne ~ ni pied ni patte* 一动也不动 **3.** 搅动,翻动: ~ du grain pour l'aérer 翻动谷物透透气 / ~ la terre 翻土,翻地 / ~ pour mélanger 搅合 / ~ de la pâte 和面团 / ~ la salade 拌生菜(色拉) / ~ une vinaigrette 拌酸醋调味汁 / ~ son café pour faire fondre le sucre 搅动咖啡使糖溶解 / ~ des braises 翻动(燃烧中的)木炭 / *~ l'or [l'argent] à la pelle, ~ des millions* 〈俗〉非常有钱,腰缠万贯 / *~ beaucoup d'argent* 〈俗〉做大生意 / *~ ciel et terre* 〈俗〉用尽一切办法 / ~ le couteau dans la plaie 在精神上折磨(某人) / Il a tout remué dans l'armoire pour chercher ses gants. 他在柜子中翻来翻去找他的手套。/ Mais non, ne remuons pas ces vieilles boues (Mauriac). 算了,别再议论这些老掉牙的丑事了。(莫里亚克) **4.** 〈转〉激起;感动: ~ de vieux souvenirs 激起对往事的回忆 / Cette souffrance ... la remuait (Green). 这种痛苦…使她焦躁不安。(格林) / Le spectacle de l'injustice sociale a remué Jean-Jacques Rousseau. 社会不公现象激起了让-雅克·卢梭的愤慨。/ ~ l'âme 感人心灵 / ~ des sentiments 激发情感 / L'amour a remué ma vie (Apollinaire). 爱情使我的生活充满激情。(阿波里耐) / Ce spectacle émouvant l'a remué. 这动人的场面使他感动。/ Cette musique remue l'âme. 这首乐曲感人肺腑。/ Il semble très remué. 他似乎很激动。/ Cet orateur sait trouver les mots qui remuent un auditoire. 这位演说家善于选用那些打动听众的词藻。**5.** 〈转〉推动: la main toute-puissante qui remue l'Europe 推动欧洲的强有力的铁腕 **6.** 使动荡,使骚乱 **II** *v.i.* **1.** 动,动弹;摇动: plantes [herbes] qui remuent dans le vent 在风中摇动的植物[草] / Les feuilles remuent au vent. 树叶在风中摇摆。/ Un oiseau blessé remue encore. 一只受伤的鸟还在动着。/ une dent qui remue 一颗晃动的牙齿 / ne pouvoir ~ dans un costume trop étroit 裹在极紧的衣服里无法动弹 / Cet enfant remue continuellement. 这个孩子动个不停。/ Cet enfant ne peut rester en place, il remue sans cesse. 这孩子呆不住,整天动个不停。/ femme enceinte qui sent son enfant remuer 感到腹中孩子在动的孕妇 / Et vous n'avez pas vu un tas de choses qui remuaient dedans? (Claudel) 您没看到里面有许多东西在动吗?(克洛岱尔) / Il ne peut rester sans remuer. 不能老呆着不动。/ *Ton nez remue!* 〈转〉你在说谎! **2.** 〈转〉骚动: La population remue. 民众骚动了。/ L'Italie ne remua pas seule; toutes les nations tributaires avaient pris les armes (Michelet). 意大利并非惟一反抗的国家,所有纳贡国都拿起了武器。(米什莱) **3.** 制造混乱: C'est un beau prétexte à ceux qui veulent remuer (Académie). 对于那些想制造混乱的人来说这可是个好借口。(法兰西学院) **III se ~** *v.pr.* **1.** 动,动弹: se ~ pour dégourdir ses jambes 活动一下以舒展双腿 / Remuez-vous, sinon vous allez prendre froid. 您得活动活动,不然会受凉的。/ La danseuse se remuait en cadence avec de longues ondulations de corps (Fromentin). 舞女有节奏地,舒展地扭动着身躯。(弗罗芒坦) / Allons, remue-toi! 〈俗〉嘿,快点吧! **2.** 〈转〉努力;出力: Il s'est beaucoup remué pour cette affaire. 他为此事出过很大力气。**3.** 〈转〉搬家: Les meubles de cette femme doivent être bien nets, elle se remue à chaque terme (Furetière). 这位女士的家具肯定是干净的,她每季度都要搬家。(菲尔蒂埃尔)

**remueur, se** [r(ə)mɥœ:r, ø:z] **I** *n.m.* **1.** 摇动者: ~ de champagne 香槟酒摇动工 **2.** 推动者: Napoléon a été le remueur de l'Europe. 拿破仑曾是欧洲的推动者。**3.** ~ d'idées 智囊 **4.** 混合器,搅拌器 **II** *n.f.* (旧时)照料皇室贵族婴儿的保姆 **III** *a.* 好动的,动个不停的

**remugle** [r(ə)mygl] *n.m.* 〈书〉霉臭味;闷味: l'âcre ~ d'une salle de cabaret campagnard 乡村小酒店里呛人的霉臭味 / Les vaches étaient au clos; mais restait encore leur chaud remugle (Arland). 牛都在围场;但仍残留着它们热哄哄的臭味。(阿尔朗) / Un fort remugle de cigare froid (Duhamel). 一股冷雪茄的刺鼻味道。(杜阿梅尔)

**remûment** 见 remuement

**rémunéra*teur, trice*** [remyneratœ:r, tris] **I** *n.* 付报酬者,酬劳者 **II** *a.* 有利的;有报酬的,有好处的: occupation ~trice, travail ~ 有报酬的工作 / fonctions ~trices 有报酬的工作岗位 / prix ~ 有利的价格 / Nous qui avons besoin de vendre nos grains à un prix rémunérateur (Zola). 我们需要把粮食卖个好价钱。(左拉) / le souverain ~ 上帝

**rémunération** [remynerasjɔ̃] *n.f.* 报酬,酬劳;酬金: ~ du personnel 职工工资 / ~ mensuelle minimum 最低月工资 / ~ d'assistance [海](救助遇难船只应得的)救助金 / ~ de sauvetage 救助报酬 / demander une juste ~ de son travail 要求合理的劳动报酬 / Il ne voulut rien recevoir en

rémunération de ses soins, bien qu'elle insistât vivement pour le payer (Maupassant). 尽管她一再坚持要付钱,但他拒绝任何治疗费用。(莫泊桑) / L'auteur établit rarement une liaison entre ses œuvres et leur rémunération en espèces (Sartre). 作者很少将他的作品与其酬金联系起来。(萨特)

**rémunératoire** [remyneratwa:r] *a.* **1.** [法]报酬性的,酬谢性的: legs ~ 报酬性遗赠 **2.** 报酬丰厚的,酬劳优厚的: *contrat* ~ 报酬优厚的合同

**rémunérer** [remynere] [Conj.7] *v.t.* 酬报,酬劳: ~ un travail 付给劳动报酬 / ~ le concours de qn 酬报某人的协助 / collaborateurs rémunérés 得到酬报的合作者 / ~ la collaboration de qn 酬谢某人的合作 / ~ honnêtement ses employés 恰当地付给雇员们报酬 / punir le crime et ~ la vertu 惩恶扬善

**remunir** [r(ə)myni:r] *v.t.* 再供应,再补充,再配备

**Rémusat, Claire Élisabeth Gravier de Vergennes** (1780—1821) 雷米扎,约瑟芬皇后的女官,著有《拿破仑一世宫廷回忆录》。

**Rémuzat** 雷米扎,法国城镇,位于德龙省。

**renâcler** [r(ə)nakle] *v.i.* **1.** (动物)喷鼻息,打响鼻[表示不满]: Les chevaux soufflaient fort, renâclaient (Simon). 马匹喘着粗气,喷着鼻息。(西蒙) **2.** 〈转,俗〉表示不满,表示反感: ~ *à*... 对…不满: ~ à la besogne 对工作不满, ~ à une démarche 不满一项措施 / Il a accepté la corvée sans renâcler. 他欣然接受了这份苦差使。/ Il accepte en renâclant. 他不情愿地接受了。/ Trois jours plus tard, Minon commença à renâcler (Marceau). 三天后,米农开始不满了。(马尔索) / Lantier ... renâclait sur les potées de pommes de terre (Zola). 朗捷…对这些土豆烧肉大为不满。(左拉)

**renaissance** [r(ə)nɛsɑ̃:s] **I** *n.f.* **1.** 再生,复活;新生: les ~s successives des êtres, dans les religions de l'Inde 在印度教中,生灵不断轮回转世 / ~ en Jésus-Christ 在耶稣-基督身上复活 / le cycle des ~s 再生周期 / la ~ de la 27[e] division d'infanterie alpine 第27阿尔卑斯步兵师的重建 **2.** 〈转〉复兴;回复: la ~ du printemps 春回大地 / ~ des arts 艺术的复兴 / ~ des lettres 文学的复兴 / La renaissance de la civilisation latine (Taine). 拉丁文明的复兴。(泰纳) **3.** R~ (14—16世纪的)文艺复兴,文艺复兴时期: fresque de la R~ 文艺复兴时期的壁画 / la poésie de la R~ française 法国文艺复兴时期的诗歌 **II R~** *a.inv.* 文艺复兴时期的;文艺复兴风格的: le style R~ 文艺复兴时期的风格 / le mobilier R~ 文艺复兴风格的家具 / l'architecture R~ 文艺复兴风格的建筑 / les châteaux R~ des bords de la Loire 卢瓦尔河两岸的文艺复兴风格的城堡

**renaissant, *e*** [r(ə)nɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 再生的: la végétation ~e 再生植物 / les forces ~es d'un convalescent 恢复期的病人重新产生的力气 / l'antagonisme ~ entre les deux États 两国之间新发生的对抗 / le bonheur ~ 复归的幸福 / des obstacles sans cesse ~s 接踵而来的困难 / Nos discussions étaient sans fin, nos conversations toujours renaissantes (Renan). 我们的讨论没完没了,谈话总是翻来覆去。(勒南) **2.** 文艺复兴时期的: l'art ~ 文艺复兴时期的艺术 / dans ce siècle ~ 在文艺复兴时期

**renaître** [r(ə)nɛtr] [Conj.55] *v.i.* [一般不用过去分词和复合时态] **1.** 再生;复活: Selon la mythologie, le phénix renaissait de ses cendres. 按神话的说法,凤凰能死而复生。/ On a vu des brames [brahmanes] se brûler pour renaître bienheureux (Voltaire). 人们看到一些婆罗门教徒为了幸福地复活而自焚。(伏尔泰) / Guérir d'une grave maladie, c'est un peu renaître. 大病不死,有点像再捡一条命。**2.** [宗] 再生,重生: ~ par baptême 通过洗礼而再生 **3.** 〈书〉 ~ *à* 恢复到,回复到: ~ à la vie (病后)恢复健康 / ~ à l'espérance [l'espoir] 重抱希望 / ~ au bonheur 重享幸福 **4.** 〈转〉恢复体力;重新振奋: Laurent se sentait renaître dans l'air frais (Zola). 在清新的空气中洛朗感到心旷神怡。(左拉) / Je renaquis avec un être neuf (Gide). 我以崭新的面貌再次出现了。(纪德) **5.** 重新长出,重新生长: La nature *renaît au printemps.* 大地回春。/ *Le bruit du vent meurt* et renaît incessamment dans les cimes des arbres. 年复一年风声在树梢不断地消失,再生。/ Les têtes de l'hydre de Lerne renaissaient dès qu'on les avait tranchées. 七头蛇的头被砍掉后还会再生。**6.** 重新出现,重新开始出现;重新发生;重新开始发展: faire ~ le passé 使往事再现 / sentiment qui renaît 重新萌发的感情 / Le jour renaît. 天又大亮了。

**rénal, *ale*** [renal] (*pl.* **~*aux***) *a.* [解]肾的: artère ~ale 肾动脉 / pédicule ~ 肾带 / plexus ~aux 肾神经丛 / veine ~ale 肾脉,肾血管 / fonction ~ale 肾功能 / calculs ~aux 肾结石 / tuberculose ~ale 肾结核 / affection ~ale 肾脏病

**Renan, Ernest** (1823—1892) 勒南,法国哲学家、历史学家和宗教学家,著有《宗教历史研究》。

**Renard, Charles** (1847—1905) 列那尔,法国军事工程师,建造第一艘可操纵飞艇,并设计首架直升机机型。

**Renard, Jules** (1864—1910) 列纳尔,法国作家,1890年创办《法兰西信使》并当选龚古尔学院院士,代表作有《胡萝卜皮》、《海蟑螂》等。

**renard** [r(ə)na:r] *n.m.* **1.** 狐: ~ bleu 蓝狐,北极狐 / ~ commun [roux] 赤狐 / ~ argenté 银狐 / cri du ~ 狐叫 / Le renard glapit. 狐狸在叫。/ Le renard a une réputation d'adresse et de ruse. 狐狸以敏捷狡猾著称。/ Le renard exhale une odeur fétide. 狐狸散发出一股恶臭味。/ Des renards mangeaient des baies sous des genévriers (Giraudoux). 一群狐狸在刺柏下吃浆果。(季洛杜) / «le corbeau et le ~»《乌鸦和狐狸》[拉封丹著名寓言诗] / *coudre la peau du ~ à celle du lion* 将狐狸皮和狮子皮缝在一起[喻既狡猾又勇敢] **2.** (加工后的)狐皮: manteau à col de ~ 狐皮领大衣 / Elle enroula son renard autour de son cou. 她将狐皮围巾围在脖子上。/ porter un ~ argenté 身穿一件银狐皮大衣 / Michel s'inclinait devant la femme et ses renards argentés (Triolet). 米歇尔向一位身穿银狐皮大衣的女士致意。(特里奥莱) **3.** 〈转〉狡猾的人: la souplesse et la ruse de ces vieux ~s 这些老滑头的灵活和诡诈 **4.** 〈旧,民〉 *écorcher le ~, piquer un ~* 呕吐 / queue de ~ 呕吐物 **5.** 〈古,转〉暗探,密探 **6.** 拒绝罢工的工人: L'unanimité ne régnait pas *parmi les grévistes sur les méthodes à suivre avec les re*nards (Aragon). 罢工者和不赞同罢工者之间在采取什么方式问题上没有达成一致意见。(阿拉贡) **7.** tirer un ~ 逃避,回避,躲避;裹足不前 **8.** [技](管道、蓄水槽、船身等的)裂缝,裂口,裂隙,漏洞;渗漏: ~ d'eau 漏水处 / boucher un ~ 堵漏,补缝 **9.** [建](为美观而设的)对称墙 **10.** 拉木头的小钩子;吊钩 **11.** [海]罗经盘 **12.** 航海记事板 **13.** Petit R~ [天]狐狸座 **14.** [地质]暗褐砂岩,铁盘

**renardage** [r(ə)narda:ʒ] *n.m.* 形成沟槽,沟流,成沟,窜槽

**renarde** [r(ə)nard] *n.f.* 雌狐: une ~ et ses renardeaux 雌狐和它的幼狐们

**renardeau** [r(ə)nardo] (*pl.* **~*x***) *n.m.* 幼狐

**renarder** [r(ə)narde] *v.i.* **1.** 行为狡猾,使诡计 **2.** 〈民〉呕吐: Vous me permettez de renarder dans le kiosque? (Balzac) 您能允许我到舱面室去呕吐吗? (巴尔扎克)

**renardier** [r(ə)nardje] *n.m.* **1.** (一块田地上的)捕狐者,灭狐者 **2.** 狐穴 **3.** [冶]熔矿炉

**renardière** [r(ə)nardjɛ:r] *n.f.* **1.** 狐穴 **2.** (狐狸的)饲养,养狐

**renardite** [r(ə)nardit] *n.f.* [矿]黄磷铅铀矿

**renaturation** [r(ə)natyrasjɔ̃] *n.f.* 〔生化〕变性复原(作用)
**Renaud, Madeleine** (1900—1994) 勒努,法国著名影剧演员。
**Renau d'Eliçagaray (Elissagaray), Bernard** (1652—1719) 雷努德里萨加雷,法国军事和海洋工程师,他发明了舱口活梁。
**renauder** [r(ə)node] *v.i.* 〈民〉埋怨,发牢骚
**renaudeur** [r(ə)nodœ:r] *n.m.* 〈民〉埋怨的人,发牢骚的人
**Renaudot, Théophraste** (1586—1653) 勒诺多,法国医生、记者,法国第一家报纸的创办人,被认为是法国新闻业之父。
**RENAULT** Régie Nationale des Usines Renault 国营雷诺汽车公司
**Renault, Louis** (1843—1918) 雷诺,法国法学家和教育家,1907年获诺贝尔和平奖。
**Renault, Louis** (1877—1944) 雷诺,法国汽车制造商,建立了法国最大的汽车公司。
**rencaissage** [rɑ̃kɛsa:ʒ] *n.m.* 〔园〕换箱
**rencaissement** [rɑ̃kɛsmɑ̃] *n.m.* 〔财〕重新纳入金库
**rencaisser** [rɑ̃kɛse] *v.t.* **1.** 〔园〕换箱: ~ des orangers 给橙树换箱 **2.** 〔财〕重新纳入金库
**rencard** [rɑ̃ka:r] *n.m.* 〈行〉**1.** 情报 **2.** 秘密约会
**rencarder** [rɑ̃karde] *v.t.* 〈行〉**1.** 向…告密;指点…干坏事的机会 **2.** 与…秘密约会
**renchaîner** [rɑ̃ʃe[ɛ]ne] *v.t.* 重新用链系住,再用链锁住
**renchéri, e** [rɑ̃ʃeri] **I** *a.* **1.** 〈书〉挑剔的,苛求的;傲慢的: Une bourgeoise, même opulente et renchérie (Romains). 一位傲慢而富有的老板娘。(罗曼) **2.** 更贵的,更加昂贵的 **II** *n.* faire le ~ [la ~e] 挑三拣四,吹毛求疵;抬高价值: Elle faisait la renchérie, elle était têtue, vaniteuse (Rolland). 她整天吹毛求疵,是个固执自负的女子。(罗曼·罗兰) / Les précieuses de province faisaient encore plus les renchéries que celles de l'hôtel de Rambouillet. 那些外省的女才子们比朗布依埃府邸的才女们还要难伺候。
**renchérir** [rɑ̃ʃeri:r] **I** *v.t.* 使再涨价: ~ des denrées 使食品再涨价 **II** *v.i.* **1.** 再涨价 **2.** ~ sur 〈转〉比…走得更远,超过: Vous avez renchéri sur ce que je vous ai enseigné. Vous outrez ma morale (Lesage). 对我所教您的您发挥得太过火了,夸大了我的寓意。(勒萨日)
**renchérissement** [rɑ̃ʃerismɑ̃] *n.m.* 涨价
**renchérisseur, se** [rɑ̃ʃerisœ:r, ø:z] **I** *n.* 抬高价格的人 **II** *n.m.* (使食品增加香味的)添加剂
**rencogner** [rɑ̃kɔɲe] **I** *v.t.* 〈俗〉把…推到角落里,把…挤到角落里: ~ qn dans une embrasure 把某人推到门洞里;〈转〉使某人陷入困境 **II se ~** *v.pr.* 〈俗〉**1.** 缩在角落里: Le petit diable mettait ses doigts dans son nez en se rencognant contre sa mère (Daudet). 小家伙缩在妈妈的怀里,手指插在鼻孔里。(都德) **2.** 呆在家中,闭门不出
**rencontre**[1] [rɑ̃kɔ̃:tr] *n.f.* **1.** 碰见,遇见: faire la ~ de qn 遇见某人 / faire une mauvaise ~ 碰到坏人 / faire une ~ 〈民〉巧遇某一位名人 / ~ inattendue, le hasard de ~ 巧遇 / ~ heureuse 幸会 **2.** 会见,会面: ~ fâcheuse 令人不快的会面 / éviter la ~ de qn 避见某人 / arranger [ménager] une ~ entre deux personnes 安排两人见面 / une ~ entre deux chefs d'État 两国元首的会见 / *à la* ~ 相遇,迎接: aller [marcher, venir] à la ~ de qn 走在某人前面,迎着某人走去,迎接某人, Les groupes vont à la rencontre les uns des autres (Le Clézio). 各组人马相互迎上去。(勒克莱齐奥) **3.** 遭遇战;战斗;决斗: ~ de deux armées 两军遭遇 / bataille de ~ 遭遇战 / Le chef de section a été tué au cours d'une rencontre. 排长在一次遭遇战中阵亡。/ À chaque rencontre, deux ou trois cavaliers y restaient (Céline). 每次遭遇,都有两三名骑兵战死。(塞利纳) / une ~ de pistolet 用手枪决斗 / Les témoins fixèrent les conditions de rencontre. 公证人确定决斗规则。**4.** 〔体〕比赛;会议: ~ sportive 体育比赛 / ~ de boxe 拳击比赛 / la ~ à l'épée 击剑比赛 / la ~ au fleuret 花剑比赛 / ~ de deux équipes de football 两支足球队的比赛 / ~ internationale des étudiants 国际大学生大会 / ~ interprofessionnelle 不同行业间的交流会 **5.** ~ théâtrale 戏剧会演 **6.** 会合,相交;相遇;相撞;命中点: ~ de deux lignes 两条线相交 / point de ~ 交点 / la ~ des deux cours d'eau 两条河流交汇 / ~ des deux regards 两人目光碰到一起 / ~ de deux voitures 两车相撞 / ~ brutale 突然相撞 / faire qn à la ~ 〈民〉用头撞击某人的胸部 / ~ des galeries du tunnel 隧道贯通[相向施工隧道] / ~ spatiale 空间会合 / ~ des deux pensées 英雄所见略同,不谋而合 / Son visage vient si rapidement à la rencontre du mien que je ferme les yeux de bonheur (Hébert). 他的脸突然贴近了我,我幸福地闭上了双眼。(埃贝尔) **7.** 〈书〉机遇,机缘: ~ de circonstance 碰机会 / par (une heureuse) ~ 偶然,碰巧,恰巧 / Tout existant naît sans raison ... et meurt par rencontre (Sartre). 一切生物都是自生…自灭的。(萨特) / Achetant tout ce qu'on lui offrait de rencontre sur son chemin (Jouhandeau). 沿途购买不少便宜货。(儒昂多) / une affection de ~ 偶感疾病 / un amour de ~ 露水姻缘 / La gloire “dépend de rencontre” (Alain). 荣耀“取决于机遇”。(阿兰) / Toute affaire a été improvisée par un aventurier de rencontre. 整件事被一个突如其来的冒险家搞乱了。**8.** 态度,神情,脸色: La rencontre belle et aimable, l'humeur accomodante (Bossuet). 神情美丽可爱,脾气随和。(博絮埃) **9.** 风趣话,玩笑话: Ceux qui trouvent ces belles rencontres n'ont-ils pas lieu de s'en glorifier? (Molière) 发明这些风趣妙语的人没有为此感到自豪吗?(莫里哀) **10.** 〔天〕冲;合: ~ de planètes 天体相冲 **11.** roue de ~ 摆轮
**rencontre**[2] [rɑ̃kɔ̃:tr] *n.m.* 〔纹章〕正面兽头: un ~ de cerf 鹿头
**rencontre-débat** [rɑ̃kɔ̃trədeba] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 意见讨论会
**rencontrer** [rɑ̃kɔ̃tre] **I** *v.t.* **1.** 碰见,遇见: Je l'ai rencontrée une fois, sa femme (Marceau). 他的夫人,我见过一次。(马尔索) / J'ai rencontré dans les stades féminins quelques jeunes filles ... (Montherland) 在女宾看台,我碰到几位少女… (蒙泰朗) / Elle le soupçonnait aussi d'avoir peur de rencontrer Elisabeth (Triolet). 她也怀疑他害怕见到伊丽莎白。(特里奥莱) / ~ à l'improviste 意外地碰到 / Son regard rencontra le mien. 他的目光碰上我的目光。/ Tournant la vue sur sa bregère, (il) rencontra par hasard qu'elle le regardait (Urfé). 他把目光转向他的安乐椅,偶然发现她在看他。(于尔费) **2.** 会见: Je lui ai téléphoné pour le rencontrer à son bureau. 我打电话给他,约好在他的办公室见面。/ Elle rencontrait chaque jour beaucoup de gens (Le Clézio). 她每天都要会见许多人。(勒克莱齐奥) / Les dirigeants du syndicat ont rencontré le ministre du Travail. 工会领导人会见了劳工部长。**3.** 碰到(事物);〈转〉遭到,受到: Il recula et rencontra le mur. 他往后退碰到了墙。/ La sonde rencontre le roc. 探测器碰到了岩石。/ Ils ont rencontré beaucoup de difficultés dans leur entreprise. 他们在事业上碰到不少困难。/ Le navire rencontra un récif. 船只触礁了。/ ~ plusieures fois le même mot, la même expression chez un auteur 在一个作家的文章里经常碰到同一个词,同一个表达方式 / ~ le malheur 遭到不幸 **4.** 〔体〕和…交锋,与…相遇: L'équipe de France de football a rencontré l'équipe de Belgique. 法国足球队与比利时队进行了交锋。**5.** 猜想 **6.** 〔海〕~ (la barre) 回舵 / Rencontrez! 反向转舵! 回舵! **II** *v.i.* **1.** 〔狩猎〕(猎犬)嗅闻猎物的足迹;(猎犬)沿足迹追踪猎物 **2.** 说笑话,开玩笑 **3.** 成功,实现: Cet astrologue a bien rencontré dans ses prédictions

(Furetière). 这位占星家实现了他的预言。(菲尔蒂埃尔) **III se ~** *v. pr.* **1.** 相遇: Ils se sont rencontrés chez des amis. 他们在朋友家相遇。/ se ~ avec qn 与某人相遇;〈转〉与某人意见相同 / Nos pensées se sont rencontrées. 我们的看法一致。/ Je me suis déjà rencontré avec le comte (Zola). 我已经见过伯爵了。(左拉) / Je ne sais pas si vous vous souvenez de moi, on s'est rencontré (Faye). 不知您是否还记得我,我们见过面。(法耶) / Leurs regards se sont rencontrés. 他们的目光相遇了。/ *Les grands esprits se rencontrent.* 〈谚〉英雄所见略同。/ *Il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent pas.* 〈谚〉山和山不会相遇,人和人总会相见。人生何处不相逢。**2.** 互相汇合;相撞: La Seine et la Marne se rencontrent à Charenton. 塞纳河和马恩河在沙朗通交汇。/ Deux voitures se sont rencontrées à un croisement. 两辆汽车在交叉路口相撞。/ Nous nous embrassâmes, nos lèvres se rencontrèrent (France). 我们拥抱着,嘴唇紧紧贴在一起。(法朗士) **3.** 存在,被碰到,被遇到: Cela peut se rencontrer. 这样的事是有的。/ Peut-il se rencontrer un homme de cette trempe? 这世上会有这种人吗? / [用作 *v. impers.*] S'il se rencontrait des obstacles imprévus... 假如碰到意外的障碍… / Il se rencontre des gens qui croient que tout leur est permis. 就有那么一些人认为他们可以为所欲为。/ J'espère que ce mandement arrivera assez à temps pour se rencontrer dans la publication du Jubilé (Retz). 但愿这道训令能及时到达以便和大赦令一起公布。(雷斯) **4.** 〔体〕相遇,交锋;决斗: Les deux équipes se sont rencontrées hier. 两队昨天交锋。

**renctoyeux** [rɑ̃ktwajø] *n. m.* 取砂筒

**rendage** [rɑ̃daːʒ] *n. m.* 效率,能力

**rendant, e** [rɑ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.* 〔法〕还账的人

**rendant compte** [rɑ̃dɑ̃kɔ̃t] *n.* 还账的人

**rendement** [rɑ̃dmɑ̃] *n. m.* **1.** 出产;(单位面积的)产量: haut ~, ~ élevé 高产 / faible ~, ~ bas 低产 / ~ à l'hectare 每公顷产量 / ~ d'une terre 一块地的产量 / Le rendement du blé à l'hectare est important dans cette région. 这个地区的小麦每公顷产量很高。/ ~ de la pâture 牧草产量 / ~ laitier 奶产量 / ~ du baril 石油产量 / ~ du four 〔冶〕高炉产量 **2.** 效率;生产率: ~ d'une usine 一家工厂的生产率 / augmenter le ~ d'une entreprise 提高企业的效率 **3.** 〔化〕产率,得率;〔技〕效率: ~ absolu 绝对效率 / ~ relatif 相对效率 / ~ théorique 理论效率 / ~ effectif [réel] 实际效率 / ~ indiqué 指示效率 / ~ global [total] 总效率 / ~ économique 经济效率 / ~ industriel 工业效率 / ~ d'utilisation 使用效率 / ~ énergique 能量效率 / ~ de combustible 燃料效率 / ~ thermodynamique 热力效率 / ~ d'une machine 机器的效率 / ~ d'un mécanique 机械效率 / ~ d'un *système transformateur d'énergie* 能量转换系统的效率 / ~ d'un moteur thermique 热机的效率 / ~ d'un transformateur 转换器效率 / ~ d'un accumulateur 蓄电池效率 / ~ lumineux d'une source lumineuse 光源的发光效率 / Le rendement de toute machine est inférieur à l'unité. 整机的效率都低于单元效率。/ La distillation du pétrole brut a un rendement en essence de 20 à 30 pour cent. 原油提炼成汽油的得率为20—30%。**4.** 收益;〈转〉收效: ~ d'un placement 一笔投资的收益 / ~ d'une vente 销售收益 / ~ des impôts 税收收益 / Il s'applique beaucoup, mais il n'y a pas de rendement. 他很用功但没有什么收效。**5.** 〔体〕让对手先跑;让出的距离 **6.** 〔计〕计算机操作时间比率

**rendement-poste** [rɑ̃dmɑ̃pɔst] *n. m.* 班劳动生产率,工班工效

**rendetter (se)** [s(ə)rɑ̃dete] *v. pr.* 再次负债,重又负债

**rendeur, se** [rɑ̃dœːr, øːz] *n.* 还东西的人

**rendez-moi** [rɑ̃demwa] *n. m.* 〈行〉**1.** 购物时将货款连同找头一并捞走的偷窃 **2.** 小偷,扒手

**rendez-vous** [rɑ̃devu] *n. m.* **1.** 约会: prendre un ~ 接受一个约会 / ~ d'affaires 谈生意的约会 / médecin qui reçoit sur ~ 只接受预约诊疗的医生 / manquer un ~ 未赶上约会 / ~ manqué 未赶上的约会 / le couple amoureux au ~ 约会中的情人 / ~ galant 通奸 / C'est la première fois qu'il va à un rendez-vous d'amour (Vailland). 这是他第一次去和情人约会。(瓦扬) / Il m'a donné rendez-vous dans un café de Brest (Simenon). 他约我在布列斯特的一家咖啡馆中见面。(西默农) / Toutes laideurs s'étaient donné rendez-vous. 所有的丑恶行为都聚到一块了。/ avoir ~ avec la chance 有幸碰到,有幸认识,〈转〉交好运 **2.** 约会地点: point de ~ 约会点 / arriver [être] le premier au ~ 第一个到达约会处 / Un jeudi, je me trouvai seul à notre rendez-vous (Arland). 一个星期四,我独自来到了约会点。(阿尔朗) **3.** 〈引〉见面的地方,时常聚会的场所: ~ de chasse 猎人聚会的地方 / Ce café est le rendez-vous des étudiants. 这个咖啡馆是学生们经常光顾的地方。**4.** ~ spatial 〔天〕(人造卫星或宇宙飞船的)空间会合,对接;太空飞行器的会合点 / ~ orbital 轨道交汇 **5.** ~ syncopal 〔海〕浅水黑视[潜水员上升时昏厥]

**rendition** [rɑ̃disjɔ̃] *n. f.* salle de ~ (当铺的)抵押品存放室

**rendormir** [rɑ̃dɔrmiːr] [Conj. 15] **I** *v. t.* 使重新入睡: Il a fallu rendormir le patient. 应使病人入睡。**II se ~** *v. pr.* 重又入睡: J'ai été réveillé par le bruit, mais je me suis rendormi aussitôt. 我被吵醒了,但很快又睡着了。

**rendosser** [rɑ̃dɔse] *v. t.* 再披上,再穿上: ~ son manteau 重新穿上大衣 / ~ une responsabilité 〈转〉再承担责任

**rendoubler** [rɑ̃duble] *v. t.* 在(衣服)上缝褶子

**rendre** [rɑ̃ːdr] [Conj. 42] **I** *v. t.* **1.** 还,归还: Il faut que je vous rende le livre que vous m'avez prêté. 我应把您借给我的书还给您。/ Elle ne m'a pas rendu ce que je lui ai prêté (Faye). 她没有把我借给她的东西还我。(法耶) / Les ravisseurs ont rendu l'enfant à ses parents. 劫持者将孩子还给了他的父母。/ *Rendez à César ce qui appartient à César, et à Dieu ce qui appartient à Dieu.* 〈谚〉是恺撒的当归给恺撒,是上帝的当归给上帝。[出自《圣经》,意谓应物归原主] / [宾语省略] Il emprunte mais n'aime pas rendre. 他借东西不爱还。**2.** 退还,退回: ~ un cadeau 退回礼物 / ~ l'argent touché indûment 退还非法所得的钱 / ~ à un commerçant une marchandise défectueuse 将次货退给商人 / Cet article ne peut être ni rendu ni échangé. 这种商品不退换。/ Elle lui a rendu sa bague de fiançailles. 她将订婚戒指退给了他。/ Il cherche une bonne, Françoise, qui était à leur service depuis cinq ans, vient de rendre son tablier. 他正在寻找一位女仆,弗朗索瓦兹给他们干了五年了,刚刚辞职不干。**3.** 表示;给予;提供;提出;作出: ~ les honneurs à un ambassadeur 回拜一位大使 / ~ le salut 还礼,答礼 / ~ un combat 投入战斗,开战 / ~ *grâce(s) à* 表示感谢: ~ grâce à Dieu 感谢上帝 / ~ *un culte à la divinité* 崇拜偶像 / ~ compte [des comptes] 汇报 / ~ service [des services] à qn 给某人帮忙,为某人效劳 / Elle ne lèverait pas le petit doigt pour rendre service en dehors de son travail. 工作之外的事她从不伸手帮忙。[喻只扫自家门前雪,不管他人瓦上霜] / ~ raison de sa conduite 解释自己的行为 / ~ justice à qn 承认某人的正当权利;补偿对某人的损害;〈引〉给某人以正确的评价 / ~ la justice 裁决 / ~ un arrêt [un jugement] 作出判决 / ~ un verdict 陪审员作出裁决;判断,决定 / ~ témoignage 作证 **4.** 履行(责任、义务等): ~ les derniers devoirs à qn 向某人的遗体告别 / Le prince de Conti lui rendait mille soins (La Rochefoucauld). 孔蒂亲

E对他百般照顾。(拉罗什富科) **5.** 使复得, 使恢复: Ce remède peut le rendre à la vie. 这药可以把他救过来。/ La belle saison ne me rendit pas mes forces (Rousseau). 好季节也没有使我恢复体力。(卢梭) / ~ la vue à un aveugle 使盲人复明 / ~ la liberté à un prisonnier 释放一名囚犯 / Les ennemis ont rendu les prisonniers. 敌人释放了俘虏。/ condamnés rendus à la liberté 被释放的犯人 / ~ un prisonnier à sa famille 使囚犯与家人团聚 / Cette nouvelle lui a rendu l'espoir. 这个消息又使他充满希望。/ ~ le sommeil 又困了 **6.** 回以, 回报; 报答: ~ la monnaie 找钱 / ~ un dîner 回请吃饭 / Il n'accepte jamais un repas pour ne pas avoir à le rendre. 他从不接受邀请, 这样就不必回请。/ ~ à qn son salut 向某人回礼 / ~ une politesse 答礼 / ~ à qn sa visite 回访某人, 回拜某人 / ~ visite à qn 〈引〉访问某人 / Elle ne l'aime pas, mais il le lui rend bien. 她不爱他, 但他仍善待她。/ ~ réponse 回复, 回信 / Il m'a joué un sale tour et je le lui ai rendu. 他耍了我而我也回敬了他。/ ~ *le bien pour le mal* 以德报怨 / ~ *la pareille* 以其人之道还治其人之身 / ~ *injure pour injure* 以牙还牙 / ~ *à qn la monnaie de sa pièce* 〈俗〉对某人以牙还牙 **7.** 送交; 运送: ~ des marchandises à domicile 送货上门 / ~ à destination 送到目的地 / Rendre le presbytère à sa primitive destination (Balzac). 将本堂神甫送回老家。(巴尔扎克) / M. le Prince de Conti rendit au Roi une lettre en son nom (Retz). 孔蒂亲王向国王递交了一封以他名义写的信。(雷斯) **8.** 生产, 出产: Il y a des terres qui rendent trois récoltes par an. 有些土地一年收获三次。/ Ce blé rend beaucoup de farine. 这种小麦出粉率很高。/ Cette orange rend beaucoup de jus. 这种橙子汁水很多。/ La pêche n'avait jamais autant rendu. 捕鱼空前大丰收。/ [宾语省略] Les arbres fruitiers ont bien rendu cette année. 今年果树结果很多。**9.** 获得成功: une photo qui ne rend rien 一张照得很糟的照片 / Une fois que le public a applaudi, l'acrobate doit en tenir compte. Il y a ceci qui rend; et cela qui ne rend pas (Romains). 在观众报以掌声之后, 杂技演员应仔细想想, 有些是成功的, 有些并不成功。(罗曼) / Les bandes de ce billard rendent mal. 这张台球桌的边围回球不好。**10.** 呕吐; 吐出; 流出: ~ son déjeuner 呕出吃下去的午饭 / ~ le repas 把吃下的饭全吐出来了 / ~ de la bile 呕吐 / avoir envie de ~ 想呕吐 / ~ tripes et boyaux 〈民〉翻肠倒胃地呕吐 / ~ le sang par bouche 血从口中流出 / ~ l'âme [l'esprit, le dernier soupir] 〈转〉死亡, 断气 / J'ai rendu tout ce que j'avais dans l'estomac (Sartre). 我的胃都倒空了。(萨特) / Il tomba et rendit du sang par le nez. 他跌倒了, 摔得鼻子流出了血。/ L'abcès a rendu du pus. 疮口流脓了。**11.** 发出(声音、气味等): Le clavecin rend un son grêle. 羽管键琴发出尖细的声音。/ Ce violon rend de très beaux sons. 这把小提琴发出非常优美的声音。/ La rose rend une odeur agréable. 玫瑰花发出香气。**12.** 交出, 让出; (体育比赛等中的)让: ~ les armes 缴械投降; 认输 / ~ une place 开城(投降) / ~ gorge (鸟)吐出已吞下的食物; 〈转〉退赃 / ~ la main 谦让 / ~ des points à un adversaire 让分给对手 / cheval qui rend vingt mètres (赛马中)让 20 米的马 / *cheval qui rend du poids* [*de la distance*] *à un adversaire* (赛马中)向对手作出退让的马 / ~ la bride, ~ la main à un cheval (驯马时)放松马缰 **13.** 使得, 使变为: ~ un chemin praticable 使一条路可通行 / ~ une rivière navigable 使一条河流可通航 / ~ une terre meilleure 改良土壤 / ~ un domaine plus grand 扩大范围, 扩充 / ~ partial 使有偏见, 使有倾向性 / ~ possible 使能够, 使成为可能 / ~ capable de 使能够…, 使可以… / ~ parfait 使完美, 使完善; 使熟练, 使精通 / ~ complet 完成, 结束 / ~ susceptible de 使能够…, 使可以… / ~ visible 使可见, 使显现 / Je te rendrai fécond à l'infini (La Bible). 我要赐给你许许多多的子孙。(《圣经》) / La nouvelle l'a rendue heureuse. 这消息使她高兴。/ Cette nouvelle l'a rendue malade. 这消息使她病倒。/ Il fait tellement de fautes d'orthographe que ça me rend malade (Duras). 他犯了这样多的拼写错误真叫我头疼。(杜拉斯) / Les brumes rendent la visibilité presque nulle. 浓雾使能见度几乎等于零。/ Son invention l'a rendu célèbre. 他的发明使他一举成名。/ ~ libre 放松 / ~ étanche 密封, 密闭 / ~ la voie libre 〔铁〕开通线路 / ~ solidaire 〔机〕啮合 / ~ basique 〔化〕碱化 / ~ passif 〔机〕钝化 / ~ métal 〔冶〕退火 **14.** 表达, 描绘: ~ clairement sa pensée 清楚地表达自己的思想 / Votre traduction rend bien la pensée de l'auteur. 您的译文准确地表达了作者的思想。/ Cette copie ne rend pas bien l'origine. 这份抄本与原文不太符。/ La peinture impressionniste s'est attachée à rendre les jeux de lumière. 印象派绘画着重于发挥光线的作用。/ Aussi habiles à rendre la beauté sur la toile que dans le marbre (Gautier). 在画布上和在大理石上一样, 表现美的手法是同样的娴熟。(戈蒂埃) **15.** 翻译: ~ mal un passage 一段文章译得不好 / C'est ce sens-là *qu'il s'agit de rendre.* 这要译成这个意思。/ ~ bien une phrase latine en la traduisant 准确翻译一句拉丁语 / Laissez-moi rendre ceci en français (Yourcenar). 让我用法语把这个翻译出来。(尤斯纳尔) / Ne *croyez pas que j'ai rendu ici l'anglais mot pour mot* (Voltaire). 不要以为此处我是逐字译成英文的。(伏尔泰) **II** *v. i.* **1.** 〔海〕伸展(绳索); 收回(缆绳) **2.** 通向(某处), 与…相通: On fit faire une grande lice proche de la Bastille qui allait rendre aux écuries royales (La Fayette). 在巴士底附近建造一座通往皇家马厩的竞技场。(拉法耶特夫人) **III se ~** *v. pr.* **1.** 依从, 听从; 让步: se ~ aux prières de qn 依从某人的请求 / se ~ à l'appel de qn 听从某人的支配 / se ~ aux ordres 听命, 服从 / se ~ aux raisons 听劝, 讲道理 / se ~ à l'évidence 承认事实: Il avait bien fallu qu'elle se rendît à l'évidence (Martin du Gard). 她不得不承认事实。(马丹·杜加尔) **2.** 投降, 屈服; 自首: se ~ sans conditions 无条件投降 / se ~ à l'ennemi 向敌人投降 / mourir plutôt que de se ~ 宁死不屈 / La garnison n'a pas voulu se rendre. 卫戍部队不愿投降。/ 14 Avril, 21 divisions allemandes encerclées dans la Ruhr se rendent aux Américains. 4 月 14 日, 被包围在鲁尔的 21 个德国师向美国人投降。**3.** 〈古, 书〉陷入, 沉醉于, 迷恋于 **4.** 到…去, 赴: se ~ à son travail 去上工, 去上班 / se ~ en un lieu 到某处去 / se ~ au spectacle 去看演出 / se ~ à la mer 出海, 到海上去 / se ~ à l'étranger 到国外去, 出国 / Elle s'est rendue à Paris pendant les vacances. 她假期到巴黎去了。/ Le règlement exige qu'il se rende immédiatement à la base. 条令规定他需立即返回基地。/ J'ai reçu l'ordre de me rendre à la base navale. 我接到命令返回海军基地。/ Il s'est rendu au Palais de l'Élysée pour s'entretenir avec le Président de la République. 他来到爱丽舍宫与共和国总统会晤。/ Il montait dans un Jeep conduit par un officier canadien, se rendait au QG de Montgomery. 他跳上一辆由加拿大军官驾驶的吉普车前往蒙哥马利的司令部。**5.** 通向: Les fleuves se rendent à la mer. 百川归海。/ Où se rendre ce chemin? 这条路通向何处? **6.** 使自己成为[后跟表语]: se ~ utile 使自己成为有用的人: L'honnête homme cherche à se rendre utile. 正派人千方百计想使自己成为有用之人。/ se ~ maître 做…主人; 统治; 制服; 精通, 掌握: se ~ maître d'une place 占据一个地方 / se ~ compte de [que] 体会到; 懂得, 了解 / se ~ odieux 惹人讨厌 / se ~ insupportable 使人讨厌, 使人难以忍受 / se ~ redoutable 令人生畏 /

se ~ ridicule par ses manières 动作可笑 / Il veut se rendre agréable à tout le monde. 他想成为人见人爱的人。/ Vous allez vous rendre malade. 您会生病的。**7.** 被翻译：Cette expression ne saurait exactement se rendre en français. 这个词组无法确切地译成法文。**8.** se ~ sur 承认：Une femme *coquette ne se rend point sur la passion de* plaire. 一个漂亮的女人根本不承认她那招蜂引蝶的欲望。**9.** se ~ en [à] 重新进入；回到；恢复：Pour me rendre plus tôt et plus infailliblement en mon devoir (Retz). 为了尽快无误地尽到我的责任。(雷斯)

**rendu, *e*** [rɑ̃dy] **I** *a.* **1.** 到达的：~ de bonne heure 趁早赶到 / Dieu merci! Nous voilà rendus. 谢天谢地！我们终于到了。/ Encore quelques kilomètres et nous serons rendus *chez nous.* 还有几公里我们就到家了。**2.** 疲倦不堪的，十分疲乏的：C'est la fatigue, vous êtes rendu. 是累了，您已精疲力尽了。/ être ~ d'un long voyage 因长途旅行而极端疲乏 / Ce pauvre piéton était rendu. 这个可怜的行人已精疲力尽了。/ J'étais si rendue que je m'étais endormie sans éteindre (Sartre). 我累极了，没关灯就睡着了。(萨特) **3.** 被表达的；被描绘的：portrait bien ~ 栩栩如生的画像 **4.** 被送交的；被运送的：des marchandises ~es à domicile 送上门的货物 / colis ~ à domicile 送上门的包裹 / Par l'autobus, on est plus vite rendu que par le métro (Céline). 乘坐公共汽车比乘地铁要快。(塞利纳) **5.** 被虐待的；被宰杀的[指动物等] **II** *n.m.* **1.** 报复：C'est un prêté (pour un) rendu. 一报还一报，以牙还牙。**2.** (艺术作品的)逼真之处：le ~ d'un dessin 一幅画的逼真之处 / le ~ des draperies (绘画上)衣褶的逼真之处 / le ~ de la lumière dans la peinture impressionniste 在印象派绘画中光线的逼真之处 **3.** 退还的商品，退货 **4.** (广告、装饰、建筑设计等的)草图 **5.** 〈俗〉叛徒，变节者；逃兵，开小差者：Il vint hier de Bruxelles un rendu (Racine). 昨天从布鲁塞尔跑回来一名逃兵。(拉辛) **6.** ~ racine 〔农〕肥料分配系统 **7.** ~ des couleurs 彩色传输 **8.** ~ frontière 〔商〕国境交货 **9.** ~ chantier 简单现场，独立工地 **10.** ~ correct des tons 真实影调再现 / ~ des valeurs 影调再现

**renduire** [rɑ̃dɥiːr] [Conj.60] *v.t.* 再涂，再涂抹

**rendurcir** [rɑ̃dyrsiːr] **I** *v.t.* **1.** 使更坚硬 **2.** 使强壮 **II se ~** *v.pr.* **1.** 变得更坚硬 **2.** 〈转〉变得更冷酷无情

**rendurcissement** [rɑ̃dyrsismɑ̃] *n.m.* 硬化，变硬

**rendzine** [rɑ̃dzin] *n.f.* 黑色石灰土，腐殖质石灰土：~ blanche 白色腐殖质石灰土 / ~ brune 褐色腐殖质石灰土 / ~ vraie 纯腐殖质石灰土

**rendzinification** [rɑ̃dzinifikasjɔ̃] *n.f.* 腐殖质石灰土化

**René, France Albert** (1935 — ) 勒内，塞舌尔共和国国家领导人。

**rêne** [rɛn] *n.f.* 缰绳：ajuster les ~s 调整缰绳 / serrer les doigts sur les ~s pour ralentir l'allure de son cheval 用手拉紧缰绳使马放慢速度 / Il *sauta dans son char*, prit les rênes (Flaubert). 他跳上马车，抓住缰绳。(福楼拜) / tenir les ~s de l'État 〈转〉掌管国家的最高领导权 / tenir les ~s du gouvernement 执掌政府 / tenir les ~s d'une affaire 主管一项事务 / prendre la ~ 执掌，领导 / lâcher [laisser flotter] les ~s 〈转〉撒手不管

**Renée de France** (1510—约1575) 勒内，意大利和法国宗教改革史中的重要人物。

**renégat, *e*** [rənega, at] *n.* **1.** 背教者 **2.** 〈转〉叛徒，变节者；改变看法者：Il le considérait comme un renégat depuis qu'il avait abandonné les arts (Flaubert). 自从他放弃艺术之后，他就视他为叛逆。(福楼拜) / Les nationalistes appelaient étrangers, renégats, ou traîtres ... (Rolland) 民族主义分子纠集外国人、变节者或叛徒…(罗曼·罗兰)

**renégociation** [r(ə)negɔsjasjɔ̃] *n.f.* (对原协定条款的)重新谈判，重新协商

**renégocier** [r(ə)negɔsje] *v.t.* 重新谈判，重新协商

**René Goupil,** saint (1607—1642) 勒内古皮尔，法国传教士，后在加拿大为魁北克人所杀。

**reneiger** [rəneʒe] [Conj.2] *v.impers.* 又下雪：Il a reneigé ce matin. 今天早晨又下了场雪。

**René I**[er] (1409—1480) 勒内一世，法国贵族。

**René II** (1451—1508) 勒内二世，法国贵族。

**Renens** 雷南，瑞士城市，位于洛桑郊区。

**rénette** [renɛt] *n.f.* **1.** 马蹄槽凿，削蹄刀：~ de maréchal-ferrant 马蹄铁匠的马蹄槽凿 **2.** 弯头凿削工具 **3.** 划线刀：~ de charpentier 木工划线刀

**rénetter** [renete] *v.t.* 给(马蹄)凿槽：~ le sabot d'un cheval 给马蹄凿槽

**renettoyer** [r(ə)nɛtwaje] [Conj.3] *v.t.* 再打扫，重新打扫

**renfaîtage** [rɑ̃fetaːʒ] *n.m.* 〔建〕修理屋脊，重造屋脊

**renfaîter** [rɑ̃fete] *v.t.* 〔建〕修理屋脊，重造屋脊：~ une toiture 修理屋脊 / ~ une maison 重造房子的屋脊

**renfermé, *e*** [rɑ̃fɛrme] **I** *a.* **1.** 隐藏的，不流露的[指感情]：haine ~e 埋在心里的仇恨 / caractère ~ 内向的性格 / une *haine recuite et* ~e 埋在心里的怨恨 **2.** 沉默寡言的：Il ne parle pas beaucoup, il est très renfermé. 他话不多，沉默寡言。**3.** 闷的，发霉的[指房屋长期关闭的气味]：atmosphère ~e 发霉的气味 **4.** 闭门不出的；隐居的 **II** *n.m.* **1.** (因长期关闭而产生的)闷味，霉味：Cette chambre sent le renfermé. 这个房间有霉味。/ Dans l'appartement, une affreuse odeur de renfermé, de tabac ranci (Montherlant). 在房间里，充满一股难闻的霉味和哈喇的烟草味。(蒙泰朗) **2.** 闭门不出；隐居：Ce malade vit renfermé dans sa chambre. 这个病人整天呆在屋里。

**renfermer** [rɑ̃fɛrme] **I** *v.t.* **1.** 把…关住；把…重新关住；重新监禁：On a renfermé les prisonniers qui s'étaient échappés. 人们将那些逃跑的囚犯再关入监狱。**2.** 锁藏：~ des objets dans un tiroir 把一些物品锁在抽屉里 / Ce tiroir renferme des papiers importants. 这个抽屉里锁着一些重要文件。/ Il alla renfermer ma harpe dans son étui (Laclos). 他去把我的竖琴锁在琴盒中。(拉克洛) **3.** 〈转〉隐藏(思想，感情)：~ ses chagrins dans son cœur 把悲痛藏在心里 / ~ ses sentiments 抑制感情 / Renfermer en soi les émotions violentes (Vigny). 极力控制自己强烈的激情。(维尼) / J'aurais su renfermer un souvenir si tendre (Racine). 我知道如何掩饰那感人的回忆。(拉辛) **4.** 限制：~ sa matière en deux points 把材料限制在两方面 / ~ une pensée dans peu de mots 用简练的词语表达思想 **5.** 藏有；〈转〉包含，含有：une *maxime qui renferme un sens profond* 一句含有深刻哲理的格言 / Les «Contes» du Voltaire renferment sa philosophie. 伏尔泰的《短篇小说集》包含了他的哲理。/ Ce livre renferme de grandes vérités. 这本书充满至理名言。/ Cette étude renferme de nombreuses erreurs. 这篇论著错误百出。/ Ce produit renferme une substance toxique. 这种产品含有有毒物质。**II se ~** *v.pr.* **1.** 闭门不出：se ~ dans sa chambre 把自己关在房间里 **2.** 〈转〉使自己局限于：se ~ dans le silence 保持缄默 / se ~ dans sa coquille 闭门思过，反省 / Je me renfermai dans mes fonctions de délégué à la mairie. 我专任驻区政府的代表之职。/ Il *ne faut pas se renfermer dans l'étude préhistorique.* 不能只限于史前研究。/ Vous ne vous renfermez pas à la parfaite capacité d'un procès (Sévigné). 您不把自己束缚在诉讼的合法权利上。(赛维尼夫人) **3.** 不露声色：se ~ en soi-même 不暴露感情；集中注意力

**renfiler** [rɑ̃file] *v.t.* 重新用线穿：~ un collier 重穿一条项链

/ ~ une aiguille 重新穿针

**renflammer** [rɑ̃flame] **I** *v. t.* 重新点燃，使重新燃烧：Il essaya de renflammer les brindilles, alors que le vent venait d'éteindre la flamme. 由于风吹灭了火苗，他试图再把那些细枝烧起来。**II se ~** *v. pr.* **1.** 重新着火，重新燃烧 **2.** 〈转〉再兴奋

**renflé, e** [rɑ̃fle] *a.* 凸起的，隆起的，鼓起的；中间鼓出的：colonne ~e 〔建〕凸肚柱 / la partie ~e 凸起部分，隆起部分 / forme ~e d'un oignon 洋葱的中间鼓出形状 / partie ~e d'une cornue 蒸馏瓶的凸出部分 / des vases à panses ~es 大肚花瓶 / un récipient dont le couvercle est ~ 有凸缘盖的容器

**renflement** [rɑ̃fləmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉膨胀 **2.** 凸起，隆起，鼓起：le ~ de la panse d'un vase 花瓶的鼓肚 / le ~ d'une colonne 柱子的凸肚 / ~ des tubes 〔机〕胀管，扩管 / ~ cervical 〔医〕(脊髓)颈膨大 / ~ lombaire 〔医〕(脊髓)腰膨大 **3.** 凸出部分，隆起部分，鼓出部分：les ~s d'une tige 茎部的隆起部分 / les ~s d'une racine 根部的隆起部分 / ~ d'obus 弹药的定心部 / Le bouclier romain présentait en son centre un renflement appelé "umbo". 罗马盾牌的中心部有称做"umbo"的隆起。**4.** 充填；充气 **5.** 船侧凸出，船侧：~ latéral 船侧腹 **6.** 〔空〕(飞机的)固定枪座；泡形罩

**renfler** [rɑ̃fle] **I** *v. i.* 〈罕〉膨胀；鼓起：Après une légère décrue, la Seine a renflé. 在水位稍退后，塞纳河水又上涨了。**II** *v. t.* 使膨胀；使凸起，使鼓起：~ les joues 使双颊鼓起 / ~ la poitrine 吸气 / ~ un matelas pneumatique 给充气床垫充气 / ~ un texte de phrases inutiles 〈转〉给文章加进无用的废话 **III se ~** *v. pr.* 膨胀：Les haricots se renflent dans l'eau. 豆子在水中会膨胀。

**renflouage** [rɑ̃flua:ʒ], **renflouement** [rɑ̃flumɑ̃] *n. m.* **1.** (沉船的)再浮起；(搁浅船的)脱浅：le ~ d'un navire [d'un bateau] 一艘船的再浮起 **2.** 充气；补充 **3.** 〈转〉接济资金：~ d'une affaire 对某一事业的资金接济 / ~ d'une maison de commerce 接济一家商号 / le ~ d'une entreprise en difficulté 接济一家陷于困境的企业

**renfloué, e** [rɑ̃flue] *a.* 〔海〕(船只)再浮起的

**renflouer** [rɑ̃flue] *v. t.* **1.** 〔海〕使再浮起，使脱浅：~ un navire échoué 使搁浅的船脱浅/ ~ un cargo 打捞一艘货轮 **2.** 〈转〉用资金接济；使重兴，使再有起色，挽救：~ une banque 用资金接济一家银行 / ~ une affaire au bord de la faillite 挽救一家快破产的企业 / Ils n'ont pas déposé leur bilan... la Banque de France les a renfloués (Sartre). 由于法兰西银行的接济…他们才没有向法院递交资产负债材料。(萨特)

**renfoncé, e** [rɑ̃fɔ̃se] *a.* **1.** 凹的，深陷的：yeux ~s 眼眶深陷的眼睛 **2.** 弯入的[指海岸线]

**renfoncement** [rɑ̃fɔ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 凹陷：~ de couche 〔采〕矿层沉降 **2.** 凹处，凹口，凹陷部分：le ~ d'un mur 墙壁的凹处 / aménager un placard dans un ~ 将衣橱安置在凹处 / ~ d'un caisson 〔建〕藻井的凹处 **3.** 〈引〉隐蔽的角落 **4.** (布景等的)深度效果 **5.** 〔印〕缩进几格排，起行 **6.** 海岸线弯入处 **7.** 锯齿痕 **8.** 〈民〉击，拳击[指击头部]：recevoir un ~ 挨打，挨揍

**renfoncer** [rɑ̃fɔ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 再钉入，再插入，使入更深处：~ son chapeau 把帽子压得更低 / ~ le bouchon d'une bouteille 将瓶塞再塞上 / ~ ses larmes 〈转〉抑制住眼泪 / ~ son chagrin 抑制自己的悲伤 / Je renfonçai tous mes regrets par crânerie (Gide). 我充好汉，强忍住悲痛。(纪德) / Renfoncer le oui dans la gorge (Zola). 把到嘴边的"是"咽了回去。(左拉) **2.** 装底：~ un tonneau 给一只木桶装底 **3.** ~ une ligne 〔印〕把一行缩进几格排，起行

**renfonçures** [rɑ̃fɔ̃sy:r] *n. f. pl.* 马颈圈

**renforçage** [rɑ̃fɔrsa:ʒ] *n. m.* **1.** (建筑物的)加固；加强；(衣服某部分的)加厚 **2.** 〔摄〕加厚 **3.** 放大；补充：~ d'une nappe 〔地质〕(含水层)人工补给 **4.** 〔采〕支护

**renforçateur** [rɑ̃fɔrsatœ:r] **I** *n. m.* **1.** 〔摄〕加厚液，加厚浴：~ de pellicule 照相底片加厚剂，薄膜强化剂 / ~ de contraste 对比显影剂；对比增强剂 **2.** 放大器：~ d'image 影像放大器 / ~ d'écho 回波放大器；信号定向反射器 **3.** 增强器；增强剂：~ de freinage 制动加力器 / ~ hydraulique 水力增压器 / ~ de surfactif 洗涤剂，增效剂 / ~ de mousse 增泡剂 **4.** 加稠剂 **II** *a. m.* bain ~ 〔摄〕加厚浴 / agent ~ 加厚剂 / écran ~ 增光屏

**renforcé, e** [rɑ̃fɔrse] *a.* 加厚的；加固的；加强的；重载的：bas à talons ~s 袜跟加厚的长统袜 / des chaussettes ~s 加厚短袜 / paroi ~e 加厚的壁 / cliché ~ 〔摄〕加厚的底片 / nouvelle suspension ~e qui améliore la mobilité tactique et le confort de l'équipage 提高战术机动性和乘员舒适性的新型强化悬挂装置 / La crédibilité de notre dissuasion nucléaire est renforcée. 我们核威慑的可靠性得到了加强。/ un fat ~ 〈转〉极端自命不凡的人 / un sot ~ 〈转〉大傻瓜 / Harpagon est un avare renforcé. 阿巴贡是个极端吝啬的人。

**renforcement** [rɑ̃fɔrsəmɑ̃] *n. m.* **1.** 加固；加强；增援：~ d'un mur 墙的加固 / ~ d'une troupe 增援一支部队 / ~ des défenses 防御的加强 / ~ d'une croyance 信仰的加强 / ~ d'une tendance 趋势的增大 / ~ d'un mot 加强一个词 / ~ de la négation 〔语〕否定的加强 / ~ d'un son 声音的增强 / ~ des basses 低音加强 / ~ des aiguës 高音加强 / ~ des digues 加强堤防 /agent de ~ 增强剂 / L'écrasement de ces révolutions et le renforcement consécutif des régimes capitalistes (Camus). 这几次革命的失败和资本主义制度的不断巩固。(加缪) **2.** 〔摄〕加厚：~ par tirage optique 光学印片加厚 / ~ par sulfuration 硫化加厚 **3.** 〔采〕支护：~ par boulons 锚杆支护 / ~ transversal [vertical] 横[垂直]向支撑 / sans ~ 不加支撑的 **4.** 放大；补充：~ initial 初级放大，原始放大 / ~ des signaux 信号放大 / ~ des aiguës 高频放大 / ~ des basses 低频放大 **5.** 刚性支架 **6.** 〔地质〕岩石的隆起

**renforcer** [rɑ̃fɔrse] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 加固；加厚：~ une poutre 加固大梁 / ~ une porte 加固一扇门 **2.** 增援，支援：troupes de réserve qui renforcent une armée 增援一支部队的预备队 / ~ une équipe 支援一支运动队 **3.** 加强：~ une couleur 加深颜色 / ~ sa voix 提高嗓门 / ~ la dictature 加强专制 / ~ la confiance 增加信任 / ~ la paix 巩固和平 / ~ les chances de paix 增加和平的机会 / ~ qn dans ses croyances 使某人坚信/ ~ qn dans une opinion 〈引〉声援某人，支持某人的意见 / en renforçant 〔乐〕加强 / mot qui sert à ~ une expression 用来加强一个熟语的词 / "Même" sert à renforcer les pronoms personnels. "même"是用来加强人称代词的。/ ~ l'espoir 增强信心 / La réussite de "Dragon" donne aux Alliés le port de Marseille et renforce l'aile droite des armées d'Eisenhower en France. "巨龙"作战行动的成功为盟国提供了马赛港并加强了艾森豪威尔部队在法国的右翼。/ Ces arguments renforcent ce que j'ai dit. 这些论据证实了我所说的一切。/ Il me serra la main avec un empressement nerveux qui m'alarma et renforça mes soupçons naissants (Baudelaire). 他神经质地紧握着我的手，这使我有所警觉并加强了我所产生的揣测。(波德莱尔) **II se ~** *v. pr.* 变强；变得牢固：Devant ces preuves, ma conviction se renforce. 在这些证据面前，我的信念更加强了。

**renforceur** [rɑ̃fɔrsœ:r] *n. m.* **1.** 放大器：~ de signaux 信号放大器 **2.** ~ de bouche 枪口罩，炮口帽

**renforceuse** [rɑ̃fɔrsø:z] *n. f.* ~ de bords 〔机〕弯边机

**renforcir** [rɑ̃fɔrsiːr] 〈民〉 **I** *v. t.* 使变得强壮;加强,加固 **II** *v. i.* 变得更强壮

**renformir** [rɑ̃fɔrmiːr] *v. t.* 修补粉刷(墙壁)

**renformis** [rɑ̃fɔrmi] *n. m.* (墙壁的)修补粉刷

**renfort** [rɑ̃fɔːr] *n. m.* **1.** 增援,支援: ~ de matériel 物资的增援 / troupes [unité] de ~ 增援部队 / une brigade de ~ 一个增援旅 / le régiment d'artillerie de ~ 增援炮兵团 / recevoir du ~ 得到支援 / L'aide de ses amis lui a donné un renfort de courage. 朋友们的帮助使他增加了勇气。**2.** 援军: envoyer des ~s 派遣援军 / envoyer des ~s d'aviation 派遣空军援军 / l'arrivée du ~ 援军到达 / Les renforts commencent à arriver sur le front. 援军开始抵达前线。/ demander des ~s pendant l'offensive 进攻中请求增援 **3.** 〈转〉增补,补充: chevaux de ~ (难走的路上)补充的马匹 / le ~ de domestiques pour une réception 为举行招待会增添佣人 / machine de ~ 补机[当列车通过一段困难路段时,附加在列车上的动力车] / ***à grand ~ de*** *loc. prép.* 用大量的: laver à grand ~ de l'eau 用大量的水洗涤, démontrer à grand ~ de preuves 用大量的证据证明, défendre sa thèse à grand ~ de citations 引用大量引文为其论点辩护, à grand ~ de besicles 借助深度眼镜 **4.** 〔技〕加强,加固;加强件: organe de ~ 加强用的装置 / ~ d'âme 加强筋 / ~ d'angle 角加固;角柱 / ~ de plancher 地板加强板 / pièce de ~ 加强件 / ~ d'ancre 〔海〕锚床 / ~ de proue 船首加强材 / ~ du chapeau 〔海〕(船壳的)承锚复板;锚床;横帆中央复布 **5.** 〔技〕榫肩 **6.** 〔军〕炮身的加强部分: ~ de culasse 炮闩加强部分 **7.** 〔船〕加强帆用的帆布: ~ de milieu (帆的)中复带

**renfrogné, *e*** [rɑ̃frɔɲe] **I** *a.* 皱眉的,沉着脸的,面有愠色的: air ~, mine ~e 面有愠色的脸,不快的脸 / visage ~ 眉头皱起的脸 / Elle voudrait tout à coup sourire, bien qu'elle garde une bouche renfrognée (Faye). 尽管她的嘴还噘着但她还是突然想笑出来。(法耶) / Les habitants de ce pays paraissent tristes et renfrognés (Stendhal). 这个地区的居民看起来个个忧心忡忡,面带愠色。(司汤达) **II** *n. m.* 皱着眉头的人,沉着脸的人,脸色不快的人

**renfrognement** [rɑ̃frɔɲmɑ̃] *n. m.* 皱眉

**renfrogner (se)** [s(ə)rɑ̃frɔɲe] *v. pr.* 皱眉头,沉下脸: Les gens susceptibles se renfrognent à propos de tout. 好生气的人对什么事都要拉下脸。/ Il se renfrogna, se replia sur lui-même (Sarraute). 他眉头紧皱,深刻地反省着自己。(萨罗特)

**renga** [rɑ̃ga] *n. m. inv.* 日本的一种诗词格式

**rengagé** [rɑ̃gaʒe] **I** *a.* 再次服役的[指军人]: un militaire ~ 再次服役的军人 / soldat ~ 再次入伍的士兵 / un adjudant ~ 再次服役的军士 **II** *n. m.* 再次服役的军人: Ce caporal-chef est un rengagé. 这个下士长是一位再次服役的军人。

**rengagement** [rɑ̃gaʒmɑ̃] *n. m.* **1.** 再服役: ~ d'un an 再服役一年 / contracter un ~ 重新服役,再次服兵役 / ~ d'un an renouvelable 可延长的一年再服役期 **2.** 再抵押,再担保 **3.** 再从事 **4.** 再受约束

**rengager** [rɑ̃gaʒe] [Conj.2] **I** *v. t.* **1.** 再抵押,重新抵押: ~ des objets chez un prêteur 将物品拿给债权人再作抵押 **2.** 〈转,俗〉重新进行,重新开始: ~ le combat 重新开战 / ~ sa parole 重履诺言 / Il n'avait aucune envie de rengager (Beauvoir). 他再也不想干了。(波伏瓦) **3.** 再雇用;再招募: ~ des employés 再雇用职工 / ~ des soldats 再征兵 **II** *v. i.* (自愿)再次服役: ~ dans l'armée 再次从军 / Je fais des démarches pour rengager. 我找门路再次入伍。**III se ~** *v. pr.* **1.** 再服役: Ce sous-officier s'est rengagé pour trois ans. 这位士官再次服役 3 年。**2.** 再被抵押

**rengaine** [rɑ̃gɛn] **I** *n. f.* **1.** 老生常谈,陈词滥调: C'est toujours la même rengaine. 总是老一套。/ L'éternelle rengaine platonique d'un exil terrestre (Bloy). 尘世生活那柏拉图式的永无止境的俗套。(布卢瓦) **2.** 一再唱的歌曲: chanter une vieille ~ 唱老调 / fredonner une ~ à la mode 哼一首流行歌曲 / L'accordéoniste joue les rengaines de l'année dernière. 手风琴师弹奏着去年流行的歌曲。**II** *a.* 反复说的,反复唱的: Cette chanson-là, elle est bien rengaine! 这支歌,不知唱多少遍了!

**rengainer** [rɑ̃ge[ɛ]ne] *v. t.* **1.** 把(刀、剑)插回鞘中: ~ une épée 将剑重插回鞘中 / ~ son sabre 将刀重插回刀鞘 **2.** [宾语省略]把剑插回鞘中 **3.** 〈转,俗〉忍住不说,缩回(想说的话),吞吞吐吐: ~ son discours 欲言未尽 / ~ son compliment 把到嘴边的恭维话缩回去 / Puisque les sentiments n'y faisaient rien, rengainez-les (Aragon). 既然那些感情毫无意义,就别再说了。(阿拉贡)

**rengkong** [rɑ̃kɔ̃] *n. m.* 马来西亚达马树脂[硬而透明]

**rengorgé, *e*** [rɑ̃gɔrʒe] *a.* 自负的,自大的,爱虚荣的: un petit rire ~ 自负的微微一笑 / un sot ~ 趾高气扬的笨蛋 / Nos petits marquis rengorgés (Voltaire). 我们那些趾高气扬的小侯爵们。(伏尔泰)

**rengorgement** [rɑ̃gɔrʒəmɑ̃] *n. m.* **1.** (鸟类)昂首挺胸 **2.** 趾高气扬,神气活现,自大: le dédain et le ~ 轻蔑和自负

**rengorger (se)** [s(ə)rɑ̃gɔrʒe] [Conj.2] *v. pr.* **1.** (鸟类)昂首挺胸: Le paon se rengorge quand on le regarde. 孔雀在人们看它时昂首挺胸。/ Un gros pigeon qui se rengorgeait au soleil (Flaubert). 一只在阳光下昂首挺胸的肥鸽。(福楼拜) **2.** 趾高气扬,神气活现,自命不凡: Depuis qu'il est à cette place, il se rengorge. 自从他担任这个职务以后,他就神气起来。/ Il boit du petit-lait, il se rengorge. 他喝着乳清,得意洋洋。/ *se ~ de* 〈转〉对…感到自豪;对…沾沾自喜: Me rengorger d'avoir fourni le canevas des divertissements de la cour (Voltaire). 我为能提供一份宫廷乐曲的提纲而沾沾自喜。(伏尔泰)

**rengraisser** [rɑ̃gre[ɛ]se] **I** *v. i.* 再长胖: Après sa maladie, il a vite rengraissé. 他病愈后很快又长胖了。**II** *v. t.* 再养肥

**rengrènement** [rɑ̃grɛnmɑ̃] *n. m.* **1.** (给筛子等)重装谷物 **2.** 〔机〕再啮合,重新啮合 **3.** (钱币、勋章的)重新冲制 **4.** 调整冲头

**rengréner** [rɑ̃grene] [Conj. 2], **rengrener** [rɑ̃grəne] [Conj.6] *v. t.* **1.** 给(筛子等)重装谷物: ~ une trémie 给筛子重装谷物 **2.** 〔机〕再啮合,重新啮合: ~ une roue dentée 使齿轮再啮合 **3.** 重新冲制(钱币、勋章等): ~ une médaille 重新冲制奖章 / ~ une monnaie 重新冲制钱币

**renhardir** [rɑ̃ardiːr] *v. t.* 再使大胆,再使勇敢

**Reni, Guido** (1575—1642) 雷尼,意大利博洛尼亚画派油画家和版画家、新古典主义的先驱。

**reniable** [rənjabl] *a.* 可否认的

**renié, *e*** [rənje] *a.* 被否认的,不被承认的;被抛弃的: enfant ~ 被抛弃的孩子

**reniement** [rənimɑ̃] *n. m.* 否认;不认;放弃,背弃: ~ de sa foi 背信弃义 / ~ de sa religion 背弃宗教信仰 / ~ de ses opinions 放弃自己的意见 / ~ d'un parti 叛党 / Les gens de son parti ne lui ont pas pardonné ses reniements. 党员们不肯宽恕他的背叛行为。

**renier** [rənje] **I** *v. t.* **1.** 伪称不认识(某人): Saint Pierre renia Jésus-Christ. 圣皮埃尔伪称不认识耶稣基督。**2.** 放弃,背弃,不再信[指信仰等]: ~ sa foi 放弃宗教信仰 / ~ Dieu 不再信天主 **3.** 不认: ~ ses parents 不认父母 / ~ ses amis 不认自己的朋友 / Elle se repentit d'avoir renié son fiancé (Mandiargues). 她后悔没有认她的未婚夫。(芒迪亚尔格) **4.** 抛弃: Celui qui a tout renié, père, mère, Providence, amour, idéal, afin de ne plus penser qu'à lui seul (Lautréamont). 那个为了只顾他自己而抛弃了一切,抛弃了

父亲、母亲、上帝、爱情、理想的人。(洛特雷阿蒙) **5.** 否认,不承认: ~ ses idées 否认自己的意见,改变自己的看法 / ~ sa signature 不承认自己的签字 / ~ ses promesses 背弃自己的诺言 **II se ~** *v. pr.* 改变自己的看法,否认自己的意见: Je ne saurais, sans me renier, accepter de recourir à de telles méthodes. 只要不改变自己的意见,我就不能同意采用那样的方法。

**renieur, se** [rənjœːr, øːz] *n.* 背教者

**reniflant** [rəniflɑ̃] *n. m.* 〈民〉鼻子

**reniflard** [rəniflaːr] *n. m.* 〔技〕**1.** 吸气阀,吸气活门 **2.** 通气管 **3.** 排气阀,放泄活门

**renifle** [rənifl] *n. f.* 〈行〉警察;警察局

**reniflement** [rənifləmɑ̃] *n. m.* 用鼻带声吸气;用鼻吸气的声音

**renifler** [rənifle] **I** *v. i.* 使劲儿用鼻吸气: Cette femme est enrhumée, elle renifle sans cesse. 这个女人患感冒,她不停地使劲儿用鼻子吸气。/ Elle évitait de se moucher, en sorte qu'elle respirait par la bouche et reniflait fréquemment (Duhamel). 她不愿擤鼻涕,结果便是用嘴呼吸,而且常常使劲儿用鼻子吸气。(杜阿梅尔) / ~ *sur qch* 〈转,俗〉厌恶某物;对…嗤之以鼻: Il a reniflé sur mon offre. 他对我的建议嗤之以鼻。**II** *v. t.* **1.** 用鼻吸: ~ du tabac 吸鼻烟 **2.** 闻,嗅: ~ une odeur 嗅一股味儿 / Il déboucha la première bouteille, la renifla (Romains). 他开启第一瓶酒,使劲儿地闻了闻。(罗曼) **3.** 〈转〉察觉,预感到: ~ un complot 察觉一个阴谋 / ~ qch de louche 察觉到有可疑之处 / ~ le coup 〈引〉察觉危险 / ~ une bonne affaire 察觉到一笔好生意

**reniflerie** [rəniflәri] *n. f.* 使劲儿用鼻吸气;用鼻带声吸气的习惯

**reniflette** [rəniflɛt] *n. f.* 〈引〉可卡因

***renifleur, se*** [rəniflœːr, øːz] **I** *a., n.* 用鼻使劲儿吸气的(人) **II** *n. m.* **1.** 海底石油气探测器 **2.** 微型电子侦察器 **3.** ~ social 〈转,俗〉社会展望专家

**reniforme** [renifɔrm] *a.* 肾形的,腰子形的: La graine de haricot est reniforme. 四季豆的种子是腰子形的。

**rénine** [renin] *n. f.* 〔生理〕肾素

**rénitence** [renitɑ̃ːs] *n. f.* 〔医〕(触诊时)对压力的抵抗

**rénitent, e** [renitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕(触诊时)对压力抵抗的: enflure ~e 触诊时对压力有抵抗的肿胀

**renminbi** [rənminpi] *n. m.* 〈汉〉人民币

**renne** [rɛn] *n. m.* **1.** 〔动〕驯鹿 **2.** 驯鹿的皮

**Renner, Karl** (1870—1950) 雷纳,奥地利总统(1945—1950)。

**Rennes** 雷恩,法国城市,位于伊勒-维莱讷。

**Rennes-Les-Bains** 雷恩莱班,法国城镇,位于奥德省。

**Renoir, Auguste** (1841—1919) 雷诺阿,法国画家。

**Renoir, Jean** (1894—1979) 雷诺阿,法国电影导演。

**renoircir** [rənwarsiːr] *v. t.* 使再成黑色,再弄黑

**renom** [rənɔ̃] *n. m.* **1.** 名声,名誉: un bon [un mauvais] ~ 好[坏]名声 / avoir un ~ d'honnêteté 有一个为人正直的名声 **2.** 名望,声誉: musicien de grand ~ 非常出名的音乐家 / Nos produits jouissent d'un excellent renom. 我们的产品享有盛名。/ un café en ~ 一家时髦的咖啡馆 / Ce savant doit son renom à cette découverte. 这位学者由于这项发现而闻名。/ *avoir* [*acquérir*] *du* ~ 成名,出名: Il a acquis du renom dès la publication de son premier livre. 他第一本书一出版便出了名。

**renommé, e** [rənɔme] *a.* 有名的,有声望的,著名的: vin ~ 名酒 / professeur ~ 著名教授 / La cuisine chinoise est renommée. 中国菜是有名的。/ ~ *pour qch* 因…而闻名: La Chine est renommée pour ses soies. 中国以丝织品闻名。

**renommée** [rənɔme] *n. f.* **1.** 名声,名誉: avoir une bonne [mauvaise] ~ 有好[坏]名声 / *Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.* 〈谚〉名誉胜过金腰带。[喻名誉重于金钱] **2.** 名声,盛名,声誉: La renommée des vins français est mondiale. 法国葡萄酒名扬天下。/ Ce restaurant a une grande renommée. 这家饭馆非常有名。/ édifier [étendre] sa ~ 建立[扩大]声誉 **3.** 传闻,舆论,公论: apprendre qch par la ~ 从传闻获悉某事 / preuve par commune ~ 〔法〕传闻证据 **4.** la R~ 〔神〕信息女神

**renommer** [rənɔme] *v. t.* **1.** 〈古〉赞扬,赞美: se faire ~ par son éloquence 由于能言善辩而出名 **2.** 重新任命;重选: être renommé ministre 再次被任命为部长 **3.** se ~ de 〈古〉被推荐: Je l'ai bien reçu, parce qu'il s'est renommé de vous. 我很好地接待了他,因为他是您介绍来的。

**renon** [rənɔ̃] *n. m.* 〈比〉解除租约

**renonce** [rənɔ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔牌戏〕垫牌 **2.** 〈民〉戒毒

**renoncement** [rənɔ̃smɑ̃] *n. m.* **1.** 放弃,抛弃: ~ aux plaisirs de la vie 抛弃生活的乐趣 / ~ aux honneurs 放弃荣誉 / ~ à soi-même 忘我,自我牺牲 **2.** 克己: vivre dans le ~ 过克己的生活 / En refusant de se marier pour soigner sa mère infirme, elle donne un rare exemple de renoncement. 她为照料残疾的母亲拒绝婚嫁,作出了罕见的自我牺牲的榜样。**3.** 〔宗〕弃绝: ~ de saint Pierre 圣皮埃尔的弃绝

**renoncer** [rənɔ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t. indir.* **1.** 放弃,抛弃: ~ à une succession 放弃继承 / ~ à un droit 放弃一种权利 / ~ à un voyage 放弃一次旅行 / ~ à tout espoir 抛弃任何希望 / ~ à ses idées 放弃自己的想法 / ~ à un portefeuille ministériel 辞去部长职务 / Renoncer à sa liberté, c'est renoncer à sa qualité d'homme (Rousseau). 放弃自身的自由就等于放弃做人的资格。(卢梭) **2.** 停止,不再做: ~ à un travail 不再做某个工作 / ~ au combat 放下武器 **3.** 戒掉: ~ au tabac [au vin] 戒烟[酒] **4.** ~ *à qn* 与某人绝交,与某人断绝关系: ~ à celui qu'on aime 同心爱的人绝交 / ~ à soi-même 〈转〉忘我,自我牺牲 **5.** [宾语省略]退却,让步: Il ne faut jamais renoncer dès la première difficulté. 绝对不能一遇到困难便后退。**6.** 〔宗〕弃绝 **7.** 〔牌戏〕(打不出应跟的花色而)垫牌: ~ à pique 打不出黑桃牌而垫牌 **8.** ~ *à* (+ *inf.*) 不再,停止: ~ à poursuivre ses études 不再继续学习 / ~ à travailler 停止工作 / ~ à fréquenter qn 不再同某人来往 / Je renonce à vous convaincre. 我不再做说服您的工作了。/ Laid comme je suis, et pauvre, je dus renoncer à me marier (Balzac). 像我那么丑,又那么穷,我只得不结婚。(巴尔扎克) **II** *v. t. dir.* **1.** 〈古〉不认,拒绝承认: Je la déteste ... Et la renonce pour ma fille (Molière). 我憎恶她…也不认她是我的女儿。(莫里哀) **2.** 〈书〉抛弃: lépreux renoncés de leurs proches 被亲人抛弃的麻风病人 **3.** 〈比〉解除(租约) **III se ~** *v. pr.* 抛弃一切自尊;忘我,自我牺牲

**renonciataire** [rənɔ̃sjatɛːr] *n.* 〔法〕(权利或财产的)受让人

**renoncia*teur, trice*** [rənɔ̃sjatœːr, tris] *n.* 〔法〕(权利或财产的)放弃人

**renonciation** [rənɔ̃sjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 放弃,抛弃: ~ à un héritage 放弃遗产的继承 / ~ à un projet 抛弃一项计划 / ~ à une hypothèque 放弃抵押权 **2.** (权利、职位等的)放弃声明书: signer sa ~ au trône 在放弃王位的声明书上签字

**renonculacées** [rənɔ̃kylase] *n. f. pl.* 〔植〕毛茛科[如牡丹、耧斗菜、银莲花等]

**renoncule** [rənɔ̃kyl] *n. f.* 〔植〕毛茛: ~ aquatique 水毛茛

**Renou, Louis** (1896—1966)勒努,法国东方学者,梵文专家。

**renouée** [rənwe] *n. f.* 蓼;蓼属植物: ~ bistorte 拳参 / ~ persicaire 春蓼,桃叶蓼

**renouement** [rənumɑ̃] *n. m.* 〈罕〉重新结好;重新建立: ~ des relations bilatérales 重新建立双边关系

**renouer** [rənwe] **I** *v. t. dir* **1.** 重新系: ~ ses lacets de

chaussures 重新系鞋带 / ~ sa cravate 重新结好领带 / ~ une amitié 〈转〉恢复友情, 重建友谊 **2.** 重续: ~ la conversation 恢复交谈 **II** *v. t. indir.* 重新接上关系, 恢复关系: ~ avec d'anciennes connaissances 和一些老朋友重新接上关系 / ~ avec le succès 〈转〉东山再起

**renouveau** [rənuvo] *n. m.* **1.** 〈书〉春天, 回春: Les cloches de Pâques semblent fêter le renouveau. 复活节的钟声似乎在庆贺春天的回归。**2.** 〈转〉回复, 复兴; 更新; 新生: ~ des sciences 科学的复兴 / Cette mode connaît un renouveau de succès. 这种时尚再次获得成功。

**renouvelable** [rənuvlabl] *a.* **1.** 可更新的, 可更换的: Le Sénat est renouvelable par tiers tous les trois ans. 参议院每3年改选三分之一。**2.** 可续订的: bail ~ 可续订的租约 **3.** 可展期的, 可延长期限的: congé ~ 可延长的假期 / passeport ~ 可展期的护照 **4.** 可重做的; 可重复的, 可再生的: énergie ~ 可再生能源

**renouvelant, e** [rənuvlɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 〔宗〕重行领圣体仪式的儿童

**renouvelé, e** [rənuvle] *a.* 〈书〉假借的, 摹仿的: tradition ~e des Latins 从拉丁人那儿假借来的传统 / les jeux olympiques modernes ~s des jeux grecs 仿照古希腊运动会的当代奥林匹克运动会

**renouveler** [rənuvle] [Conj. 5] **I** *v. t.* **1.** 更新, 更换: ~ sa garde-robe 换行头 / ~ l'air d'une pièce 换房间的空气 / ~ l'eau d'une piscine 更换游泳池的水 / ~ les meubles d'une chambre 更换房间的家具 / Il faut renouveler les fleurs de ce vase. 应该更新花瓶里的花。/ ~ les membres d'un bureau 更换办公室的全部成员 **2.** 革新, 使面目一新: Le printemps renouvelle la nature. 春天使大自然面目一新。/ ~ un usage 革新用途 / ~ son style 革新文笔 **3.** 重做, 重新提出: ~ des remerciements 再次表示谢意 / Je renouvelle mon offre. 我再次提出我的建议。/ Le gamin n'a probablement pas entendu la réponse, car il renouvelle la question (Robbe-Grillet). 那孩子很可能没有听见答案, 因为他又问了一遍。(罗伯-格里耶) **4.** 〈转〉使再生; 使恢复; 唤醒: ~ le souvenir de qch 再次唤醒对某事的回忆 / Une telle menace me renouvelle mes craintes. 那种威胁重新使我产生恐惧。**5.** 续订: ~ un contrat 续签合同 / Le locataire demande à renouveler son bail. 承租人要求续订租约。**6.** 使(契约等)延期: Votre passeport n'est plus valable, vous auriez dû le renouveler. 您的护照有效期已过, 您早该办理延期手续。**II** *v. i.* 〔宗〕重行领圣体仪式: Vêtue en première communiante, Camille renouvelait (Mauriac). 卡米耶穿着初领圣体者的服装重行领圣体仪式。(莫里亚克) **III se ~** *v. pr.* **1.** 更新, 更换: Les générations se renouvellent. 一代一代更替。/ La parure des champs se renouvelle à chaque saison. 田野的景色季季更新。**2.** 重新开始, 再次发生, 重演: J'espère que cet incident ne se renouvellera plus jamais. 我希望这一事件以后永远不再发生。/ Que ça ne se renouvelle pas, tu m'entends? (Arland) 这种事不能再发生了! 你听见我的话了没有? (阿尔朗) **3.** 面目一新; 发生变化: La nature se renouvelle au printemps. 春回大地万象新。**4.** 重新出现, 重新形成: Le bois des cervidés se renouvelle chaque année. 鹿科动物每年长出新角。**5.** 变化[指作家、艺术家等的风格]: Ce peintre ne se renouvelle pas assez. 这名画家的风格变化不够大。/ écrivain qui ne sait pas se ~ 不会改变风格的作家, 墨守陈规的作家

**renouvellement** [rənuvɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 更新, 更换: ~ des vêtements 衣服的更换 / ~ de l'Assemblée nationale 国民议会的换届 **2.** 面目一新; 新生; 革新: ~ des arts 艺术的革新 **3.** 循环, 周而复始: ~ des saisons 季节的循环 **4.** 续订: ~ d'un bail 租约的续订 **5.** 展期: demande de ~ de passeport 延长护照有效期的申请 **6.** 增长, 增大, 增加: ~ d'ardeur 热情的增长 **7.** ~ des vœux 〔宗〕重许誓愿

**rénovateur, trice** [renɔvatœ:r, tris] **I** *a.* 改革的, 革新的: esprit ~ 改革精神 **II** *n.* 改革者, 革新者: ~ des doctrines dramatiques 戏剧理论的革新者 **III** *n. m.* 打光剂

**rénovation** [renɔvasjɔ̃] *n. f.* **1.** 革新, 改革: ~ des méthodes de travail 工作方法的改革 **2.** 翻新: ~ d'une salle de spectacle 剧场的翻新 / ~ urbaine 城市改造 **3.** ~ des vœux 〔宗〕重许誓愿 **4.** 〔生理〕(组织或器官的)再生

**rénover** [renɔve] *v. t.* **1.** 革新, 改革: ~ les méthodes pédagogiques 改革教学方法 / ~ des institutions politiques 革新政体 **2.** 翻新: café entièrement rénové 改装一新的咖啡馆 / ~ un appartement 翻修一套公寓

**renquiller** [rɑ̃kije] **I** *v. i.* 〈民〉回去 **II** *v. t.* 〈行〉把…拿回去; 把…放回口袋里: ~ son arme 收回武器 / Renquille tes sous, c'est moi qui paie! 把你的钱收回去, 我来付账! **III se ~** *v. pr.* 〈民〉恢复健康

**renseigné, e** [rɑ̃seɲe] *a.* 知情的, 了解情况的: des personnes bien ~es 消息灵通的人 / Elle est insuffisamment renseignée. 她了解情况不够。

**renseignement** [rɑ̃sɛɲmɑ̃] *n. m.* **1.** 情况, 消息, 资料: demander un ~ 打听情况 / fournir [communiquer] des ~s 提供[通报]情况 / ~s sur la réforme économique 有关经济改革的资料 / guichet des ~s 问讯处 / à titre de ~ 供参考用 / Papa avait pris des renseignements. Le jeune homme était de bonne famille (Arland). 爸爸已经打听过, 那个年轻人出身名门。(阿尔朗) **2.** 情报: service de ~s 〔军〕情报处 / agent de ~s 〔军〕情报员, 谍报员 / Le renseignement est un élément essentiel de la sûreté. 情报是安全的一个主要因素。/ La femme qui a soigné le soldat blessé n'a tiré de lui aucun renseignement (Robbe-Grillet). 照料伤兵的女人从伤兵那儿没有获得任何情报。(罗伯-格里耶) **3.** *pl.* 〈俗〉问讯处: s'adresser aux ~s 找问讯处

**renseigner** [rɑ̃seɲe] **I** *v. t.* 告诉; 向…提供情况: Y a-t-il un bureau de poste près d'ici? Pouvez-vous me renseigner? 这儿附近有邮局吗? 您能告诉我吗? / ~ un passant 给行人指路 / On vous a mal renseigné. 人家向您提供的情况不实。/ Je vais vous renseigner sur lui. 我将向您提供有关他的情况。**II se ~** *v. pr.* 打听情况, 了解, 询问: se ~ auprès de qn 向某人询问 / se ~ sur une affaire 了解一件事情 / Renseignez-vous avant d'entreprendre quoi que ce soit. 做任何事您都必须先把情况弄清楚。

**rentabilisation** [rɑ̃tabilizasjɔ̃] *n. f.* 〔经〕有收益, 有赢利; 赢利化: Le but stratégique d'une entreprise est la rentabilisation satisfaisante des capitaux investis. 一个企业的战略目标就是使投入的资本得到令人满意的收益。

**rentabiliser** [rɑ̃tabilize] **I** *v. t.* 使有收益, 使有回报, 使有赢利: ~ des capitaux investis 使投入的资本有回报 / Ces investissements seront longs à rentabiliser l'entreprise. 这些投资将需要很长时间才能回报企业。**II se ~** *v. pr.* 有收益, 有赢利: Ces entreprises devront se rentabiliser. 这些企业将来应该有赢利。

**rentabilité** [rɑ̃tabilite] *n. f.* 赢利(性), 收益(性), 回报: taux de ~ d'une société 公司的赢利率 / ~ économique 经济效益 / ~ d'une entreprise 企业的赢利性

**rentable** [rɑ̃tabl] *a.* **1.** 赢利的, 有收益的, 有回报的: affaire ~ 赢利交易 / L'entreprise n'est plus rentable. 企业已不再赢利。/ C'est un investissement rentable. 这是一项会得到回报的投资。**2.** 〈转, 俗〉有成效的: méthode peu ~ 效益极差的方法 / effort ~ 有成效的努力 / Ces recherches ne sont pas très rentables. 这些研究没有太大的效益。

**rentamer** [rɑ̃tame] *v. t.* 重新开始: ~ son discours après une interruption 中断后重新开始演讲

**rente** [rɑ̃:t] *n.f.* **1.** (靠财产、资本等获得的)定期利息,定期收益: avoir une petite ~ 靠财产获得一小笔定期收入 / Peu de personnes sont assez riches pour vivre uniquement de leurs rentes. 很少的人能富得可以光靠利息过日子。**2.** 定期租金: ~ foncière 地租 / ~ absolue 绝对租金 **3.** 岁入,年金: ~ viagère 终身年金 / servir une ~ 支付年金 **4.** 〈转〉定期开支: Trois mille euros de loyer par mois, c'est une rente! 每月 3 000 欧元的房租,这可是一笔定期开支! **5.** 公债: ~ d'État 国债 / ~ perpétuelle 永久公债 / ~ amortissable 分期偿还公债,还本公债 / ~ à cinq pour cent 5 厘的公债 / ~ nominative 记名公债 / La rente est tombée de douze francs depuis le début du mois (Aragon). 从月初至今,公债已跌了 12 法郎。(阿拉贡) **6.** ~ de situation 特权,既得利益

**renté, e** [rɑ̃te] *a.* 有定期利息收入的,有定期租金收入的;有年金收入的: être bien ~ 富裕,有钱

**renter** [rɑ̃te] *v.t.* **1.** 付以定期利息,付以定期租金;付以年金: ~ un neveu pauvre 向穷侄子付年金 **2.** 向(组织、机构)捐赠基金: ~ un hôpital 向一所医院捐赠基金

**rentier, ère** [rɑ̃tje, ɛ:r] *n.* 有定期利息、收益或年金收入者,靠定期利息、收益或年金生活者,食利者: faire le ~ 〈俗〉不再工作 / mener une vie de ~ 〈转〉过寄生的生活 / ~ viager 领取终身年金者

**renting** [rentiŋ] *n.m.* 〈英〉(卡车、车皮、起重机等)重型器材租赁制

**rentoilage** [rɑ̃twala:ʒ] *n.m.* 裱画,裱褙

**rentoiler** [rɑ̃twale] *v.t.* (用新画布)裱褙: ~ un tableau 给一幅画裱褙

**rentoileur, se** [rɑ̃twalœ:r, ø:z] *n.* 裱画工;裱画专家

**rentrage** [rɑ̃tra:ʒ] *n.m.* **1.** 收藏,贮藏: ~ du foin 干草的贮藏 **2.** 〔纺〕穿经

**rentraîner** [rɑ̃trɛne] *v.t.* 再卷走,再带走;再带动,再驱动

**rentraire** [rɑ̃trɛ:r] [Conj.69] *v.t.* 〔纺〕暗缝;织补: ~ deux pièces d'étoffe 把两块布暗缝起来

**rentraiture** [rɑ̃trɛty:r] *n.f.* 〔纺〕织补

**rentrant, e** [rɑ̃trɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** angle ~ 〔数〕凹角[大于 180°的角] / courbe ~e 〔数〕凹曲线 / nombre ~ 〔机〕(齿轮)正除齿数 / surface ~e 凹陷的平面 **2.** 可收起的;能缩回的: train d'atterrissage ~ 〔空〕可收起的起落架 / crayon à pointe ~e 笔尖能缩回的铅笔 **II** *n.m.* **1.** (游戏中输家的)接替者 **2.** 假期后返校的学生 **3.** 〔建〕壁凹

**rentrayage** [rɑ̃trɛja:ʒ] *n.m.* 〔纺〕修布,织补

**rentrayer** [rɑ̃trɛje] [Conj.4] *v.i.* 〔纺〕修布,织补

**rentrayeur, se** [rɑ̃trɛjœ:r, ø:z] *n.* 修布工,织补工

**rentré, e** [rɑ̃tre] **I** *a.* **1.** 凹陷的,塌陷的: joues ~es 凹陷的脸颊 / avoir les yeux ~s 眼睛凹陷 / Il se tiend droit, le ventre bien rentré. 他腹部收紧,笔挺地站着。**2.** 克制住的,抑制的: colère ~e 抑制住的怒火 / sueur ~e 闭汗,发不出的汗 **II** *n.m.* **1.** 〔缝纫〕贴边 **2.** 凹形

**rentre-dedans** [rɑ̃t(rə)dədɑ̃] *n.m.inv.* faire du ~ à qn 〈俗〉勾引[挑逗]某人

**rentrée** [rɑtre] *n.f.* **1.** 回来,返回: la ~ des ouvriers dans l'usine 工人们回到工厂 / heure de ~ 上工时间 **2.** (假期结束后某些机构活动的)恢复,重新开始: la ~ des classes 开学 / la ~ parlementaire 议会复会 / [独立使用] le matin de la ~ 开学的第一天早上 **3.** 〈引〉开学期间;(假期结束后的)恢复工作期间: Nous parlerons de cette affaire à la rentrée. 这件事我们到开学时谈。**4.** (演员)重登舞台;(剧院每年停演期后的)重新开演: Cet acteur a fait sa rentrée sur telle scène. 那位演员在某个剧场上重新登台演出。/ la ~ d'un homme politique 〈喻〉政治家的东山再起 **5.** 收藏,入仓: ~ des foins 干草的入仓 **6.** (钱、税的)收进,收回: La rentrée des impôts se fait bien. 税款的征收进行顺利。/ la ~ d'argent 钱的回笼 / [独立使用] commerçant qui a de bonnes ~s 进款多的商人 **7.** 〔乐〕(乐器的)重新加入演奏 **8.** 〔牌戏〕换进的牌: Il a eu une belle rentrée. 他换进了好牌。**9.** ~ en touche 〔体〕掷界外球 **10.** ~ sociale (暑假后)社会活动恢复时期[指工会活动、请愿运动等]

**rentrer** [rɑ̃tre] **I** *v.i.* **1.** 再进入,再进去: Il avait à peine quitté l'hôpital qu'il a dû y rentrer. 他刚出院就又不得不再住院。**2.** 回来,回到;回家: ~ à la maison 回家 / ~ à Paris 回到巴黎 / ~ de voyage 外出旅行后归来 / sortir le soir et ~ au petit jour 每天晚上出去,天蒙蒙亮回来 / Elle riait quand son mari rentrait du travail (Arland). 每当丈夫下班回家她都喜笑颜开。(阿尔朗) **3.** 进入: Après son service militaire, il est rentré dans la police. 他服完兵役后当了警察。/ Comme je ne savais quoi faire, je suis rentré dans un cinéma. 由于不知道干什么好,我便走进了一家电影院。/ ~ *sous terre* (羞得)无地自容: Son sourire ironique m'a fait rentrer sous terre. 他那讥讽的微笑使我羞得无地自容。**4.** ~ *dans qch*, ~ *dedans à qn* 〈俗〉猛撞;猛扑: La voiture est rentrée dans un arbre. 汽车猛撞在树上。/ Son adversaire lui est rentré dedans. 他的对手向他猛扑过来。**5.** 重新进入,回到[指某种环境等]: ~ dans le droit chemin 重新走上正路 / ~ en charge 复职 / ~ *en grâce*, ~ *dans les bonnes grâces* 重新得到信任: Il lui venait un sincère désir de rentrer en grâce auprès de M. Bergeret (France). 他真诚希望重新得到贝热雷先生的重用。(法朗士) / ~ dans ses dépenses 捞回支出的费用 / ~ *dans ses droits* 恢复权利: Ce jugement le fit rentrer dans ses droits. 这一判决使他恢复了权利。/ Il a quitté l'armée, mais il voudrait maintenant y rentrer. 他已离开部队,但现在他想再回部队。/ ~ *dans l'ordre* [*le calme*] 恢复正常[平静]: Après une période troublée, tout est rentré dans l'ordre. 经过一段动乱时期以后,一切都恢复了正常。/ ~ *en soi-même* 〈转,书〉自省,反省: Rentre en toi-même, Octave, et cesse de te plaindre (Corneille). 奥克塔夫,你自己应该好好反省,别再怨天尤人了。(高乃依) **6.** [独立使用](某些机构)重新开始活动,恢复活动: Les écoles vont rentrer dans quelques jours. 过几天学校就要开学了。**7.** 插进,套进,嵌进: La clef rentre bien dans la serrure. 钥匙顺当地插进锁里。/ Ces deux tubes rentrent l'un dans l'autre. 这两根管子互相套进。/ Les jambes lui rentrent dans le corps. 〈转,俗〉他累得站不住了。**8.** 凹进,被藏进: Ses mains rentrent dans ses manches. 他双手缩进袖管里。/ Ses joues creuses rentraient dans ses mâchoires (France). 他凹陷的脸颊藏匿在颌骨中间。(法朗士) **9.** 包括在,归属于: ~ dans une catégorie 归属于某一类 / Cela rentre dans ses attributions. 这属于他的职权范围。**10.** (钱、税)被收回,进账: L'argent qu'on me devait est rentré. 人家欠我的钱已收回。/ faire ~ des fonds 收回资金 **11.** 〔牌戏〕补进新牌 **12.** 〔剧〕重新登台 **13.** ~ dans sa coquille 深居简出;(在威胁下)沉默 **14.** 渗入,钻入: L'eau rentre par les fissures. 水从缝隙中渗入。**II** *v.t.* **1.** 收进,搬进;使进入: ~ sa voiture au garage 把汽车开到车库里 / L'avion rentre son train d'atterrissage. 飞机收起起落架。/ ~ des bestiaux à l'étable 把家畜赶进畜棚 / ~ le ventre 〈引〉收腹 / ~ une ligne 〔印〕缩排一行字 **2.** 插入,插进: ~ la clé dans la serrure 将钥匙插进锁里 **3.** 遮盖,隐藏: Il rentre sa chemise dans sa culotte. 他把他的衬衫塞进短裤里。**4.** 〈转〉克制住,抑住在: ~ sa haine 克制住仇恨 / ~ ses larmes 忍住眼泪 **5.** 〔纺〕穿经 **III se ~** *v.pr.* 被收进,被收藏: Les foins se rentrent dès qu'ils sont secs. 草一干就收起来。

**rentrouvrir, rentr'ouvrir** [rɑ̃truvri:r] [Conj.11] *v.t.* 再拉开;再微开,再半开: Il fait chaud, vous pouvez rentrouvrir

la fenêtre. 天热,您可以把窗户再打开一点。

**renvelopper** [rɑ̃vlɔpe] *v.t.* 再包,重新包: ~ un paquet 重新包一盒东西

**renverguer** [rɑ̃vɛrge] [Conj.2] *v.t.* 〔海〕把(帆)重新系在桁上

**renversable** [rɑ̃vɛrsabl] *a.* 可颠倒的;可推翻的: régime politique facilement ~ 很容易推翻的政府,脆弱的政权

**renversant, e** [rɑ̃vɛrsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈俗〉令人震惊的,使人惊讶的: nouvelle ~e 令人震惊的消息 **2.** 〈民〉绝妙的,极好的

**renverse** [rɑ̃vɛrs] *n.f.* **1.** 〔海〕(风、水的)反向 **2.** ***à la ~*** *loc.adv.* (倒地,着地时)仰面,脸朝天: être couché [étendu] à la ~ 仰卧 / Il faillit tomber à la renverse. 他差一点仰天跌一跤。/ Il y a de quoi tomber à la renverse. 〈转〉那的确让人惊讶不已。

**renversé, e** [rɑ̃vɛrse] *a.* **1.** 颠倒的,倒置的: cône ~ 〔数〕倒锥 / fraction ~e 〔数〕倒分数 / image ~e d'un objet 物体的倒像 / crème ~e (从模子倒入碟中的)牛奶蛋糊 / écriture ~e 向左倾斜的字体 / filet ~ 〔机〕左旋螺纹 / C'est le monde renversé. 〈转〉这是违背常情的。**2.** 打翻的,推倒的,撞倒的: chaises ~es 翻倒的椅子 / du vin ~ sur la table 打翻在桌上的葡萄酒 **3.** 〈转〉震惊的,惊愕的: Je suis renversé! 我惊呆了! **4.** 向后倾的,向后仰的: Ils buvaient à tête renversée. 他们仰着头喝酒。/ arc ~ 〔建〕仰拱

**renversement** [rɑ̃vɛrsmɑ̃] *n.m.* **1.** 颠倒,倒置: ~ des images 〔物〕像的倒立 / ~ d'une fraction 〔数〕把一个分数化为倒分数 / ~ d'une pyramide 金字塔的倒置 **2.** 倒转;反向;交替: ~ de la situation 形势的逆转 / ~ thermique 热交替 / ~ des termes d'une proposition 〔逻〕命题的项的换位 / ~ des alliances 盟友变敌人,敌人变盟友 **3.** 撞倒,碰翻: ~ d'un verre 玻璃杯的碰翻 **4.** 推翻,打倒;颠覆: ~ de la monarchie 君主政体的被推翻 / ~ d'un régime politique 颠覆一个政权 **5.** 破坏: ~ de tous ses projets 破坏他的全部计划 **6.** (身体的一部分的)后倾,后仰: ~ de la tête 头向后仰 **7.** 〔乐〕转位: ~ des intervalles 音程的转位 / ~ d'un accord 和弦的转位 **8.** 〔空〕反转[指特技飞行] **9.** 〔医〕倒转,反转: ~ de l'utérus 子宫内翻 / ~ du rectum 直肠脱垂

**renverser** [rɑ̃vɛrse] **I** *v.t.* **1.** 翻转,倒置: ~ un récipient 把一个容器倒放 / ~ un seau pour grimper dessus 把水桶倒过来以便爬上去 **2.** 颠倒,使反向: ~ l'ordre des mots dans une phrase 颠倒一个句子的词序 / ~ la vapeur 反向进气;急刹车;〈转〉开倒车 **3.** 〈引〉弄乱,使混乱: ~ tout le contenu d'une armoire 把衣柜里所有的东西都弄乱 / ~ la cervelle [l'esprit] 使思想混乱 **4.** 〈俗〉使震惊,使惊愕: Cette décision imprévue nous renverse. 这个意外决定使我们大吃一惊。**5.** 打翻,碰翻;撞倒: ~ son vin sur la nappe 把葡萄酒打翻在桌布上 / ~ un piéton 撞倒一个行人 / ~ son adversaire d'un croc-en-jambe 一个勾脚把对手绊倒 / Le vent a renversé beaucoup d'arbres. 风把许多树刮倒。/ Comme il sortait à reculons et que la salle à manger était sombre, il renversa une chaise (Cocteau). 由于他倒退着出去,加上饭厅又昏暗,他撞倒了一把椅子。(科克托) **6.** 〈转〉推翻,打倒;破坏;颠覆: ~ une vieille théorie 推倒一种陈旧的理论 / ~ un cabinet 倒阁 / ~ des obstacles 冲破障碍 / ~ une république 颠覆共和国 / Renverser l'ordre établi (Renan). 颠覆已建立的秩序。(勒南) **7.** 使后倾,使后仰: ~ la tête pour regarder l'air 仰头望天 **8.** 〔数〕互易,倒置: ~ une fraction 把一个分数化为倒分数 **9.** 〔逻〕换位: ~ les termes d'une proposition 使命题的项换位 **II** *v.i.* **1.** 翻倒,倾覆 **2.** 〔海〕转潮 **3.** 〈俗〉溢出: Le lait bout, il va renverser. 牛奶烧开了,快要溢出来了。**III se ~** *v.pr.* **1.** 翻倒,倾覆: Les verres à pied se renversent facilement. 高脚酒杯容易翻倒。/ Après une embardée, la voiture s'est renversée dans le fossé. 一个急转弯,汽车便翻到沟里了。**2.** 向后仰: se ~ sur le dos 仰卧,朝天躺下 **3.** 〈转〉逆转: La situation s'est brusquement renversée. 形势突然发生逆转。

**renvi** [rɑ̃vi] *n.m.* 〈古〉追加的赌注: Il a fait un renvi de cent pistoles (Furetière). 他追加了100皮斯托尔作赌注。(菲尔蒂埃尔)

**renvidage** [rɑ̃vida:ʒ] *n.m.* 〔纺〕卷绕

**renvider** [rɑ̃vide] *v.t.* 〔纺〕卷绕

**renvideur, se** [rɑ̃vidœ:r, ø:z] 〔纺〕 **I** *n.* 走锭纺纱工人 **II** *n.m.* 走锭精纺机,走锭纺纱机

**renvoi** [rɑ̃vwa] *n.m.* **1.** 送回,退回,寄还: ~ d'une lettre à l'expéditeur 把信退回给寄信人 / ~ d'une marchandise 退货 **2.** 开除;免职,解雇,辞退: ~ d'un élève 开除一个学生 / À l'annonce de son renvoi, Denise avait éclaté en sanglots (Marceau). 一接到自己被解雇的通知,丹尼丝便放声大哭。(马尔索) **3.** 〔法〕移转;发回;提交审查: ~ aux assises 移送到重罪法庭 / ordonnance de ~ (预审法官把被告)移交刑事法庭的裁定 **4.** 延期,展期: ~ d'une réunion 会议的延期 / ~ sine die 无限期推迟 / Le tribunal a prononcé le renvoi de la cause à huitaine. 法庭宣布推迟一周审理案件。**5.** (文中的)参看符号;附注,注释;〔法〕(文件上的)附注: Au bas de la page figure un renvoi. 在书页的下方有一个参看符号。**6.** 〔乐〕反复记号 **7.** 嗳气: Les renvois sont le fait d'une digestien pénible. 嗳气是消化不良的结果。**8.** (声、光的)反射: ~ de la lumière par un miroir 光被镜子反射 **9.** 〔机〕传动,换向;对轴传动装置: (levier de) ~ 换向手柄 / ~ à engrenage 齿轮传动 / ~ d'équerre 曲拐传动机构

**renvoyer** [rɑ̃vwaje] [Conj.9] **I** *v.t.* **1.** 送回,送还: ~ un enfant à l'école 把孩子送回学校 / Je vous renvoie les livres que vous m'avez prêtés. 我把您借给我的书都还给您。**2.** 退回,退转;拒绝: ~ une lettre à l'expéditeur 把信退转给寄信人 / Elle lui a renvoyé sa bague de fiançailles. 她把他送的订婚戒指退还给了他。**3.** 再送;再派遣: Je vous fais parvenir 10 kilos de riz, et je pourrai vous en renvoyer. 我给您送去10公斤大米,我还可再送些大米给您。**4.** 解雇,辞退: ~ des ouvriers 解雇工人 / On a renvoyé la bonne, dont les gages devenaient trop lourdes (Maupassant). 我们把女仆辞退了,因为女仆的工资负担变得过重。(莫泊桑) **5.** 开除: être renvoyé de l'école 被学校开除 **6.** 打发走: ~ un importun 把一个讨厌的人打发走 / Quand elle fut remise et bien établie dans sa chambre, elle renvoya tout le monde (Stendhal). 当她恢复了平静并在她卧室里很好地安顿后便把所有的人都打发走了。(司汤达) **7.** 丢回,掷回: ~ un ballon 把球掷回 / ~ *la balle* ① 把球击回: Au tennis, le joueur qui reçoit la balle doit la renvoyer. 打网球时,接到球的运动员应该把球击回。② 〈转〉针锋相对地反驳;推卸责任 **8.** 〔牌戏〕再出(同样花色): ~ pique 再出黑桃 **9.** 反射,反照: Le miroir lui renvoie son image. 镜子照出他的像。/ ~ la chaleur 反射热 / ~ le son 发出回音 / La vitre renvoie les rayons du soleil. 窗玻璃把阳光反射出来。**10.** 推迟,使延期: ~ un débat à huitaine 将讨论推迟一个星期 / ~ aux calendes grecques 无限期推迟 / ~ un créancier au mois suivant pour le payer 让债主下个月来还他钱 **11.** 把…提交,把…移转: ~ un projet à la commission 把草案提交委员会 / ~ un prévenu à la cour d'assises 把嫌疑犯移交给重罪法庭 **12.** 使求助于,使向…请教: Le chef de bureau l'a renvoyé au secrétariat. 办公室主任让他去找秘书处。/ Cette note renvoie le lecteur au dernier chapitre. 这个注解要读者参阅最后一章。**13.** ~ *l'ascenseur* 把电梯送回起点;〈转〉礼尚往来,感恩报答 / *ne pas ~ l'ascenseur* 〈转〉忘恩负义: Nixon, qui reconnaît avoir bénéficié de l'appui de Pompidou dans le règlement du problème vietnamien, ne lui renvoie pas

l'ascenseur (Le Nouvel Observateur). 尼克松承认他在解决越南问题上得到过蓬皮杜的支持,但他忘恩负义,未作相应回报。(《新观察家》) **II se ~** *v. pr.* **1.** 被送回;被退回;被打发 **2.** *se ~ la balle* ① 相互把球打回对方: Les joueurs se renvoient la balle d'un camp à l'autre. 球员们把球相互击回对方场地。② 〈转〉相互驳斥;相互推卸责任

**Renwez** 朗韦,法国城镇,位于阿登省。

**réoccupation** [reɔkypasjɔ̃] *n.f.* 重新占领,重新占据: ~ de la Rhénanie par l'Allemagne en 1936 德国于1936年对莱茵兰的重新占领

**réoccuper** [reɔkype] *v.t.* **1.** 重新占领,重新占据: ~ une position stratégique 重新占领一个战略要地 **2.** 重新担任: ~ une fonction 复职

**Réole** (La) 拉雷奥尔,法国城镇,位于吉伦特省。

**réopérer** [reɔpere] [Conj. 7] *v.t.* 〔医〕为…再施行手术,为…再动手术

**réorchestration** [reɔrkɛstrasjɔ̃] *n.f.* 重新改编成管弦乐,重新配器

**réorchestrer** [reɔrkɛstre] *v.t.* 把…重新改编成管弦乐,把…重新配器: ~ un opéra 为一部歌剧重新配器

**réordination** [reɔrdinasjɔ̃] *n.f.* 〔宗〕(首次晋升无效后)重新授圣职,重新授神品

**réordonnancement** [reɔrdɔnɑ̃smɑ̃] *n.m.* 再次签发国家预算的拨款令

**réordonnancer** [reɔrdɔnɑ̃se] [Conj. 1] *v.t.* 再在…上签发国家预算的拨款令

**réordonner** [reɔrdɔne] *v.t.* **1.** 〔宗〕(当首次晋升无效后)再授圣职,再授神品 **2.** 〈罕〉重申命令 **3.** 重新整理

**réorganisa*teur*, *trice*** [reɔrganizatœːr, tris] *a.*, *n.* 重新组织的(人);改组的(人): décret ~ 改组令

**réorganisation** [reɔrganizasjɔ̃] *n.f.* 重新组织;改组: ~ d'une société 公司改组 / ~ de l'armée 军队改组

**réorganiser** [reɔrganize] *v.t.* 重新组织;改组: ~ l'économie après la guerre 战后重新组织经济 / ~ un service 改组一个部门

**réorientation** [reɔrjɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 重新定方向,重新定位

**réorienter** [reɔrjɑ̃te] *v.t.* 为…重新定方向,为…重新定位

**réorthe** [reɔrt] *n.f.* 捆柴用的柳条

**réouverture** [reuvɛrtyːr] *n.f.* **1.** (商店等)重新开张,重新开放,再开: ~ d'un magasin 商店重新开张 / ~ d'une frontière 边境重新开放 **2.** ~ des débats 〔法〕重开辩论

**repaire** [rəpɛːr] *n.m.* **1.** 兽穴,巢穴: ~ de lions 狮穴 / Ce ravin est un repaire de serpents. 这处细谷是个蛇窝。**2.** 〈转〉(匪)巢,(贼)窝: ~ de voleurs 贼窝 / Les bandits ont été surpris dans leur repaire. 强盗们在窝里被当场捉住。**3.** 〔狩猎〕(狼、兔等的)粪

**repairer** [rəpɛre] *v.i.* 〔狩猎〕呆在穴内[指野兽]: Le blaireau repaire dans un terrier. 獾呆在一个洞穴里。

**repaître** [rəpɛtr] [Conj. 70] **I** *v.i.* 〈古〉食,吃: Chacun repaît, le soir étant venu (La Fontaine). 晚上一到,个个都进食。(拉封丹) **II** *v.t.* **1.** 〈书〉喂养;使吃饱: Si vous ne repaissez pas assez avec amour votre aigle, il restera gris, misérable (Gide). 如果您不用爱心喂够您的鹰,它仍将没有生气,可怜兮兮。(纪德) **2.** 〈转〉使满足,使得到享受: ~ ses yeux d'un spectacle 尽情地欣赏一个场面 / ~ son esprit de connaissances nouvelles 陶醉于新知识 **III se ~** *v.pr.* **1.** 吃,吃饱: Les poules se repaissent de grain. 母鸡吃谷粒。**2.** 〈转〉se ~ de chimères [d'illusions] 沉湎于幻想 / *se ~ de sang* [*de carnage*] 嗜血[杀戮]成性: Ce tyran ne se repaît que de sang et de carnage. 这个暴君嗜血成性。

**répandeur** [repɑ̃dœːr] *n.m.* 铺碎石机

**répandeuse** [repɑ̃døːz] *n.f.* 〔建〕(沥青)洒布车;摊铺机

**répandre** [repɑ̃ːdr] [Conj. 42] **I** *v.t.* **1.** 洒,让溅出,使溢出,使流出: ~ de l'eau sur la terre 把水洒在地上 / J'ai vu très souvent mon père répandre le vin rouge sur la nappe. 我曾经常看见父亲把红葡萄酒洒在桌布上。/ ~ des larmes [des pleurs] 流泪,哭泣 / ~ le sang 伤害,杀害,屠杀 **2.** 使散落,撒: ~ du sable sur une allée 把沙子撒在小径上 / Le vent répand les graines çà et là. 风把籽吹得四散。**3.** 涂,敷: ~ une couche de peinture sur qch 在某物表面涂一层油漆 **4.** 散发,发出;放射出: Les fleurs répandent une odeur délicieuse. 鲜花散发香味。/ Le soleil répand sa lumière sur la terre. 阳光普洒大地。**5.** 施以,分发: ~ des dons 布施 / ~ des bienfaits 广做善事,广为结缘 **6.** 传播,散布;推广: ~ des nouvelles 散布消息 / ~ une mode 推广一种时尚 / ~ une doctrine 传播一种学说 / Nous devons répandre l'idée que la guerre actuelle n'est qu'un épisode de la guerre mondiale commencée en 1914 (de Gaule). 我们应该传播这样一种看法,即当前的战争只是1914年爆发的世界大战的一个插曲。(戴高乐) **7.** 流露,显露,表示: ~ son mépris 表示轻蔑 / ~ sa colère 流露出愤怒 **8.** 散布,引起(欢乐、恐惧等情绪): ~ la joie 引起欢乐 / L'assassin a répandu la terreur. 杀人凶手散布恐怖情绪。/ L'annonce du tremblement de terre répandit la panique. 地震预报引起恐慌。**II se ~** *v. pr.* **1.** 溢出,流出,溅出: Le robinet était mal fermé, de l'eau s'est répandue partout. 水龙头没有关好,水流得到处都是。/ La foule se répandit dans les rues. 人群涌向所有的街道。**2.** (气味等)散发: L'odeur des foins se répand dans la campagne. 乡间弥漫着干草的气味。/ La cheminée tire mal et la fumée se répand dans la pièce. 壁炉通风不好,房间里烟雾弥漫。**3.** 传播,散布;流行: Le bruit se répandit que les impôts allaient doubler. 税收要加倍的谣言流传开了。/ L'usage du vélomoteur s'est répandu. 轻型摩托车的使用已流行开了。**4.** 流露,表现出来: La joie se répand sur tous les visages. 人人喜形于色。**5.** *se ~ en* 用…再三表示,满口是…: se ~ en injures 破口大骂 / se ~ en menaces 不停恫吓 / se ~ en louanges 满口赞扬 **6.** se ~ dans le monde [la société] 〈转〉经常出入社交界,交游广阔

**répandu, *e*** [repɑ̃dy] *a.* **1.** 溢出的;溅出的;流出的 **2.** 散乱的: papiers ~s sur le bureau 办公桌上散乱的纸 **3.** 广泛流传的;普遍的: opinion ~e 普遍的意见 / méthode très ~e 广泛流传的方法 **4.** 交游广阔的,经常出入社交界的: C'est un homme répandu. 他是一个交游广阔的人。/ être ~ dans le monde [la société] 交游广阔,经常出入社交界 **5.** 〈古〉偏僻的,孤立的: Une chaumière répandue dans la campagne (La Bruyère). 乡村里一座孤零零的茅屋。(拉布吕耶尔)

**repapilloter** [rəpapijɔte] *v.i.* **1.** 重新夹以卷发纸 **2.** 〈俗〉使言归于好

**réparable** [reparabl] *a.* **1.** 可修理的;可修补的: Ce manteau est trop usé, il n'est plus réparable. 这件大衣太破旧了,已经没法修补了。/ Cette montre est détraquée, mais elle est réparable. 这块表已坏,不过可以修好。**2.** 可补偿的,可弥补的;能纠正的: perte ~ 可补偿的损失 / C'est une erreur facilement réparable. 这是很容易纠正的错误。

**reparaître** [rəparɛtr] [Conj. 54] *v.i.* **1.** 重新出现: Le soleil reparaît entre les nuages. 太阳在云间重新出现。**2.** 重新露面: Je ne veux pas te voir reparaître ici avant dîner. 我不愿意在晚饭前看到你再次在这里露面。**3.** 〈转〉重新显露;重新表现出来: L'épidémie a reparu, alors qu'on la croyait vaincue. 流行病在人们以为已经制服的时候再次出现。

**répara*teur*, *trice*** [reparatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 纠正错误的: douleur ~trice 纠正错误的痛苦 **2.** 恢复体力的: sommeil ~ 恢复体力的睡眠 / chirurgie ~trice 修补外科,整形外科 **3.** 补救的: mesure ~trice 补救措施 **II** *n.* 修理工,修理匠: ~ de tapis 地毯修补工 / ~ de postes de radio 收音机修理工 /

porter un téléviseur chez le ～ 把电视机送到修理行

**réparation** [reparasjɔ̃] *n.f.* **1.** 修理;修补: ～ d'un navire 修船 / ～ d'un veston 修补西服上装 / La voiture est en réparation. 汽车正在修理中。**2.** *pl.* 房屋维修工程: faire des ～s dans un immeuble 在楼里进行房屋维修 / ～s locatives 由房客出钱的房屋维修 / Savez-vous ce qu'on m'a demandé pour les réparations? (Triolet) 您知道维修房屋人家向我要多少钱吗? (特里奥莱) **3.** (体力等的)恢复: La halte, c'est la réparation des forces (Hugo). 行进中的休息就是恢复体力。(雨果) **4.** 赔偿,补偿: ～s civiles 〔法〕损害赔偿 / ～s imposées à l'Allemagne après la Première Guerre mondiale 第一次世界大战结束后德国必须偿付的赔款 / ～ d'une avarie 海损 **5.** 纠正,补救,弥补: ～ d'une faute 纠正错误 / ～ de la perte du temps 弥补损失的时间 **6.** 〔体〕coup de pied de ～ (足球的)罚球 / surface de ～ (足球的)罚球区 **7.** 〈转〉谢罪,赔礼,道歉: demander ～ d'un affront 要求为一次侮辱赔罪 / faire ～ à qn 向某人赔礼道歉 / demander à qn ～ par les armes 向某人要求决斗 **8.** 〈古〉赎罪,补过;挽救

**reparcourir** [rəparkuriːr] [Conj. 20] *v.t.* **1.** 重新跑遍,重新走遍 **2.** 〈转〉重新翻阅,重新浏览

**réparer** [repare] *v.t.* **1.** 修理,修补: ～ une pendule 修钟 / ～ un ascenseur 修理电梯 / ～ un tableau 修复一幅画 / ～ un vêtement 修补衣服 / ～ une déchirure 修补撕破的口子 / donner ses chaussures à ～ 把鞋送去修补 **2.** 恢复(体力等): ～ ses forces [sa santé] 恢复体力[健康] **3.** 赔偿,补偿: ～ une perte 补偿损失 / Il faut réparer le dommage causé. 应该对造成的损害进行赔偿。**4.** 纠正;弥补,补救: ～ une faute 纠正一个错误 / ～ le temps perdu 弥补损失的时间 / Il est encore temps de réparer cette négligence. 补救这个疏忽还来得及。**5.** 为…赔罪,为…赔礼道歉: ～ un affront 为侮辱人而赔罪 / ～ une injure 为辱骂人而赔礼道歉 **6.** [宾语省略]与已和其发生关系的姑娘结婚

**reparler** [rəparle] **I** *v.i.* **1.** 再谈,再讲: Nous reparlerons de ce problème après le repas. 我们吃过饭再谈这个问题。**2.** (同吵过架的人)重新讲话: Elle a juré de ne jamais lui reparler la première. 她发誓永远也不再主动跟他讲话。**3.** On en reparlera. Nous en reparlerons. 〈转,俗〉咱们走着瞧。**II se** ～ *v.t.* (吵翻后)彼此重新讲话: Depuis quelques jours, ils se reparlent. 这几天他们彼此又重新讲话了。

**repartager** [rəpartaʒe] [Conj. 2] *v.t.* 重新分;重新分割: ～ des bénéfices 重新分配利润 / La Pologne fut partagée entre la Russie, la Prusse et l'Autriche en 1772, puis repartagée en 1793 et en 1795. 波兰在 1772 年被俄国、普鲁士和奥地利分割,1793 年和 1795 年又被再次分割。

**repartement** [rəpartəmɑ̃] *n.m.* 〈古〉摊派捐税

**repartie** [rəparti] *n.f.* 敏捷的答辩,巧妙的回答: Il a de la repartie. 他辩思敏捷。

**repartir**[1] [rəpartiːr] [Conj. 15] *v.t, v.i.* 〈书〉[助动词 avoir] 迅速回答,立即反驳: Le mari repart, sans songer: "Tu ne leur portes point à boire!" (La Fontaine) 丈夫想也不想地立即反驳:"你别给他们送喝的!"(拉封丹)

**repartir**[2] [rəpartiːr] [Conj. 15] *v.i.* [助动词 être] **1.** 重新动身,再出发,又出发: Nous sommes repartis après dix minutes de repos. 我们休息 10 分钟后又出发了。**2.** 〈转〉重新开始,重新进行: Nous avons dû repartir à zéro. 我们不得不再从头开始。/ L'affaire repart bien. 事情重新进行得很好。**3.** 回去,返回: Il est reparti chez lui pour m'attendre. 他又回到家里等我。

**répartir** [repartiːr] **I** *v.t.* **1.** 分配,分摊: ～ les bénéfices entre les actionnaires 在股东之间分配利润 / ～ équitablement les charges 公平地分摊负担 / Les ouvriers se sont réparti le travail. 工人们分担了这项工作。**2.** 分派,分布: ～ des troupes dans divers villages 把部队分派到各个村庄里 / On avait réparti chacune de ces personnalités dans un site connu (Giraudoux). 每一位知名人士都被分派到一个著名风景区。(季洛杜) **3.** 分放,分散: ～ les valises sur le porte-bagages 把箱子分放在行李架上 / Les sportifs sont répartis en quatre groupes. 运动员分成 4 个小组。**4.** 〈引〉安排: Ce programme est à répartir sur trois années. 这个计划应分 3 年安排。**5.** 把…分类: ～ les élèves suivant leur niveau de français 按法语水平把学生分类 / On répartit les peuples de l'Europe en Latins, Germains et Slaves. 欧洲民族被分为拉丁人、日耳曼人和斯拉夫人。**II se** ～ *v.pr.* **1.** 被分配;被分摊: Les bénéfices se répartissent équitablement. 利润公平分配。/ Il faut que les charges se répartissent par parts égales. 负担应该平均分摊。/ Les rôles se répartiront ainsi. 角色将这样分配。**2.** 分类: Ces livres se répartissent comme suit: romans 120, manuels 145, biographies 60. 这些书分类如下:小说 120 本、教科书 145 本、传记 60 本。**3.** 相互分: Les actionnaires se répartissent les bénéfices de leur entreprise. 股东之间分配企业的利润。

**répartiteur** [repartitœːr] **I** *n.m.* **1.** 分配者,分派者 **2.** 直接税摊派员 **3.** 负责石油产品流通的调度员 **4.** (电缆的)配线架,(电话的)分配器 **II** *a.* commissaire ～ 捐税分派委员

**répartition** [repartisjɔ̃] *n.f.* **1.** 分配,分派;分摊: ～ des vivres 食品的分配 / ～ des impôts 税的分摊 / ～ au hasard 随意分配,随机分布 / ～ des chromosomes 染色体分配 / Chacun des actionnaires a touché sa part dans la répartition des bénéfices. 每个股东都在利润分配中领取了自己的一份。**2.** 分布: ～ géographique des animaux [des plantes] 动物[植物]的地理分布 **3.** 分类: ～ des livres en quatre catégories 书分成 4 类 **4.** 安排: ～ des tâches dans la semaine 把任务安排在一周之内

**repas** [rəpa] *n.m.* **1.** 饮食;餐: ～ du matin [de midi, du soir] 早餐[午餐,晚餐] / ～ froid 冷餐 / ～ léger [frugal] 小吃,便餐 / La mère prépare le repas. 母亲在做饭。/ ～ de famille 家常便饭 / ～ sans façon [à la fortune du pot, à la bonne franquette] 便饭 / Toute la famille se trouve réunie aux repas. 吃饭时全家人聚在一起。/ prendre son ～ 吃饭 / ～ à la carte 点菜吃饭 / ～ à prix fixe 定价餐,份饭,套餐 / trois ～ par jour 一日三餐 / être chez soi à l'heure du ～ 吃饭时在家 / faire un bon ～, faire un ～ copieux 吃一顿丰盛的饭 / ～ champêtre 野餐 / convier qn à un ～ 邀请某人吃饭 / Il fallait préparer le repas de noces (Arland). 应该办喜酒。(阿尔朗) **2.** 饲料;吃食: assister au ～ des fauves 看猛兽吃食 **3.** ～-plateau 托盘快餐

**repassage** [rəpasaːʒ] *n.m.* **1.** 〈罕〉重新通过,重新经过: ～ d'un fleuve 重新渡河 **2.** 磨快,磨光: ～ d'un couteau 磨刀 **3.** 熨,烫;需要烫的内衣: ～ d'une chemise 烫衬衣 / avoir du ～ en retard 有一些未及时熨烫的内衣

**repasse** [rəpas] *n.f.* **1.** 混有麦皮的面粉 **2.** (蒸馏开始和完毕时产生的)劣质酒精

**repasser** [rəpase] **I** *v.i.* **1.** 重新经过,再来: Le médecin repassera demain. 医生明天再来。/ *passer et* ～ 一忽儿来一忽儿去,来来去去: Il regardait cet homme qui passait et repassait devant lui (Marceau). 他看着这名男子在他面前过来又过去。(马尔索) / Cela repassera par mes mains. 这事还会经过我的手的。/ Il peut toujours repasser! 〈转,俗〉不管他来多少次都没有用! **2.** 返回,回来: ～ dans son pays 回家乡 / faire ～ un plat à table 让一道菜再上桌 / Vous n'êtes pas obligé de repasser par le même chemin. 您不一定从同一条路回来。**3.** ～ derrière qn 检查某人工作 **4.** ～

*sur qch* 〈古〉回忆某事，重提某事：Les vieillards repassent sur tout le cours de leurs années. 老人们重提他们度过的全部岁月。**II** *v.t.* **1.** 重新通过，重新越过：~ un fleuve 重新渡河 / L'Armée a repassé les Pyrénées. 军队再次越过比利牛斯山。/ ~ la frontière 重新越过边界；回国 / ~ un examen 重考，补考 **2.** 使…再来一次：~ un plat 把上过的菜再上一次 / ~ un aspirateur 用吸尘器再吸一遍 / ~ un film 重新放映一部电影 **3.** 使再经受：~ du pain au four 把面包在烘炉里再烘一下 / Il a repassé son croquis à l'encre. 他用墨水把草图又描了一遍。**4.** 运回：Le bac a repassé les voyageurs. 渡船把旅客们再渡了回来。**5.** 回忆，回想：~ des événements dans son esprit 回忆某些事件 / Julien fut attentivement occupé à repasser tous les détails de sa conduite (Stendhal). 于连专心致志地回忆他表现的所有细节。(司汤达) **6.** 〈转，俗〉转给，移交：~ un travail à qn 向某人转交一项工作 / ~ un élève à un autre professeur 把一名学生转给另一位老师(去教) **7.** 复习，温习：~ sa leçon 复习功课 / ~ une question d'examen 复习一道考题 / ~ un rôle de théâtre 排练一个角色 **8.** 磨快，磨尖：~ des couteaux 磨刀 **9.** 熨烫：fer à ~ 烫斗 / ~ du linge 熨烫内衣 / ~ à la vapeur 蒸气熨烫 **10.** 〈行〉暗杀 **11.** 〈俗〉出借：~ un livre à un camarade 把书借给一名同学 **III se ~** *v.pr.* 被熨烫：Le nylon ne se repasse pas. 尼龙织品不能熨烫。

**repasseur** [rəpasœːr] *n.m.* **1.** [技]刃磨工 **2.** 磨刀人

**repasseuse** [rəpasøːz] *n.f.* **1.** 烫衣女工 **2.** 烫衣机

**repavage** [rəpavaːʒ], **repavement** [rəpavmɑ̃] *n.m.* 重新铺砌地面

**repaver** [rəpave] *v.t.* 重新铺砌(道路等)：~ une rue 重新铺砌一条街道

**repayer** [rəpeje] [Conj.4] *v.t.* 再付，再支付

**repêchage** [rəpɛʃaːʒ] *n.m.* **1.** 捞取；从水中救起：~ d'une voiture tombée à l'eau 打捞掉入水中的汽车 / ~ d'un noyé 从水中救起溺水者 **2.** 援救，援助：~ d'un ami en difficulté 援助一位处境困难的朋友 **3.** 〈俗〉增加应试者考分使达到录取要求；(为达到录取要求的)补考，补测验：examen de ~ 补考

**repêcher** [rəpɛʃe] *v.t.* **1.** 〈罕〉再钓(鱼)，再捕(鱼) **2.** 捞取；从水中救起：~ une moto tombée dans la rivière 打捞掉在河里的摩托车 / ~ un noyé 救一名溺水者 **3.** 援救，援助：~ un ami en difficulté 援助一位处于困境的朋友 **4.** 〈转，俗〉降格录取：~ un candidat à deux points 录取一名离合格差2分的应考者 / élève repêché à un examen 在考试中被加一点分数后及格的学生 / ~ un concurrent 破格允许一名选手进入下一轮比赛

**repeindre** [rəpɛ̃ːdr] [Conj.51] *v.t.* **1.** 重新漆，粉刷：~ un appartement 重新粉刷一套住房 / ~ une voiture 重新漆一辆卧车 **2.** 重新画：parties repeintes d'un tableau 一幅画的重画部分

**repeint** [rəpɛ̃] *n.m.* 重新画的部分

**rependre** [rəpɑ̃ːdr] [Conj.42] *v.t.* 重新挂；重新吊起：~ au clou un écriteau qui s'est décroché 把一块脱落下来的布告牌重新挂在钉子上

**repenser** [rəpɑ̃se] **I** *v.i.* 重新想，重新思考；深入思考：J'ai repensé à ce que vous m'aviez dit. 我重新考虑了您对我说的话。/ C'est une chose qui mérite qu'on y repense. 这是一件值得进一步思考的事情。**II** *v.t.* **1.** 重新考虑；再思考，再研究：Ce projet ne me paraît pas irréalisable, mais il faudra le repenser. 我觉得这项计划并不是不能实现，不过还是需要再研究一下。**2.** 重新推敲，重新审查：Il faut repenser la question. 对这个问题，应该重新推敲一下。/ Il faut repenser le chemin de fer (Le Monde). 对铁路问题应该重新审查。(《世界报》)

**repentance** [rəpɑ̃tɑ̃ːs] *n.f.* 〈书〉后悔，懊悔：~ de ses fautes 对其错误感到懊悔

**repentant, e** [rəpɑ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 后悔的，懊悔的：air ~ 懊悔的神态 / pêcheur ~ 后悔的罪人

**repenti, e** [rəpɑ̃ti] **I** *a.* **1.** 后悔的，懊悔的，悔改的：Le voleur repenti a restitué l'argent. 悔改的小偷归还了偷来的钱。**2.** [宗] fille ~e 入修道院忏悔的荡妇 / Filles ~es 收容荡妇的女修道院 **II** *n.* **1.** 悔改者 **2.** *n.f.* 入修道院忏悔的荡妇

**Repentigny** 雷邦蒂尼，加拿大魁北克省城市。

**repentir** [rəpɑ̃tiːr] *n.m.* **1.** 后悔，懊悔：un ~ sincère 诚心诚意的悔恨 / verser des larmes de ~ 流下悔恨的眼泪 / être pénétré de ~ 深深懊悔 / On lui a pardonné, parce qu'il a témoigné beaucoup de repentir. 人们宽恕了他，因为他表示了极大的悔恨。**2.** (绘画、雕刻等过程中的)修改：~s du peintre 画家在绘画过程中的修改 / ~s d'un dessin [d'un manuscrit] 〈引〉图样[手稿]中的修改痕迹 **3.** *pl.* 〈古〉垂在颈部两侧的卷发

**repentir (se)** [s(ə)rəpɑ̃tiːr] [Conj.15] *v.pr.* 后悔，懊悔：se ~ de ses fautes 对自己所犯的错误感到懊悔 / Je me repens de l'avoir mal traité. 我后悔不该粗暴待他。/ Elle se repent d'avoir été trop bavarde. 她懊悔自己话说得太多。/ Il s'en repentira. 他要后悔的。他会吃苦头的。/ Les conséquences de son acte l'ont fait repentir de l'avoir commis. 事情的后果使他后悔做了这件事。

**repérable** [rəperabl] *a.* **1.** 可定标记的；可定位的，可定向的：navire ~ par ses fumées 可以凭烟定位的船只 **2.** grandeurs [quantités] ~s et non mesurables [技]可以比较而不能实测的量

**repérage** [rəperaːʒ] *n.m.* **1.** 定位，定向，测位：~ d'un avion 飞机的定位 / Le repérage des mouvements de l'ennemi se fait par le radar. 敌军的行动靠雷达来测定。**2.** [印](分张图的)拼合标记，拼合记号

**repercer** [rəpɛrse] [Conj.1] *v.t.* **1.** 再钻孔 **2.** 镂空：ouvrage d'orfèvrerie repercé 镂空的金银饰品

**répercussion** [repɛrkysjɔ̃] *n.f.* **1.** 反响，回响：~ du son 声音的反响 **2.** 反射：~ d'une onde 波的反射 **3.** 〈转〉反应，反响；影响：~s d'une crise économique 经济危机的影响 / ~s de la situation politique sur l'économie 政治形势对经济的影响 / Cette décision a eu des répercussions internationales. 这一决定引起了国际反响。/ L'inflation a pour répercussion la hausse des prix. 通货膨胀的结果就是物价上涨。**3.** ~ de l'impôt [财]捐税的转嫁 **4.** [医]消散(法)，消肿(法)，冲击触诊(法)

**répercuter** [repɛrkyte] **I** *v.t.* **1.** 使反响，使回响：mur qui répercute le son 使声音回响的墙壁 / échos répercutés par les montagnes 山峦折射的回声 **2.** 使反射：~ un reflet 使光反射 **3.** 〈转〉转嫁：~ l'impôt sur le prix de revient 把税转加到成本上 **4.** [医]使消散，使消肿 **5.** 〈俗〉转达：~ un ordre 转达一个命令 **II se ~** *v.pr.* **1.** 反响，回响；被反射：Le bruit du tonnerre se répercuta dans la vallée. 雷声在山谷中回响。/ lumière qui se répercute 反射的光 **2.** *se ~ sur* 〈转〉对…产生影响，影响到：L'augmentation des tarifs ferroviaires se répercutent sur le prix des marchandises. 铁路运输价格的上涨影响到商品的价格。/ Les effets de la fatigue se répercutent sur le moral. 疲劳效应会影响到精神状态。

**reperdre** [rəpɛrdr] [Conj.42] *v.t.* 再次失去，得而复失：Il a tout reperdu. 他得到的一切又全部失去。/ Au jeu, on reperd parfois en cinq minutes l'argent qu'on a gagné en deux heures. 赌博时，花了2小时赢来的钱有时5分钟就又输光。

**repère** [rəpɛːr] *n.m.* **1.** 标志，标记，方位标：~ gradué 刻度标记 / ~ d'identification 识别标记 / ~ de crue 高水位线洪水痕迹 / ~ de visibilité 能见度目标物 / ~ de niveau

horizontal 水准标,水准点 / prendre un sommet pour ~ 以山峰为方位标 / [用作 *appos.*] borne ~ 标界石 / Cette date me sert de repère. 〈转〉这个日子对我是个标志。**2.** point de ~ 基准点,水准点;方位标;〈转〉价值标准: Tout ce que je pouvais voir, comme une sorte de point de mire, de repère, c'était ce dos osseux (Simon). 我所能看见的类似一种瞄准点、基准点的全部东西就是这瘦削的背。(西蒙) / Ces deux faits sont des points de repère pour l'étude de cette période. 〈转〉这两件事是研究这段历史时期的基点。/ Il me manque de point de repère pour en juger. 〈转〉我缺少判断此事的标准。/ une société qui perd ses ~s 一个丧失其价值标准的社会 **3.** 〔建〕(供寻找用的)标记;地标,标线: tracer des ~s 划标线 **4.** (墙上的)海拔标记牌 **5.** 〔数〕标架,坐标系: ~ affine 仿射标架 / ~ cartésien 笛卡儿坐标系,平面直角坐标系 **6.** 〔军〕灯光地标

**repérer** [rəpere] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 定标记: ~ un itinéraire 标出路线 / ~ l'alignement 标出准线 **2.** 定位,定向: ~ un avion ennemi 测定敌机位置 / Ils repèrent, sans se tromper, le vrai chemin (Verhaeren). 他们准确无误地找到真正的路。(维尔哈伦) **3.** 〈俗〉发现;认出: ~ un sous-marin 发现一艘潜水艇 / ~ qn dans la foule 在人群中认出某人 / ~ des fautes dans un article 在一篇文章中发现错误 / *se faire* ~ 引人注意;被人发现: Il s'était fait repérer par un mouchard. 他被一名密探发现了。**II se ~** *v.pr.* **1.** 辨认出方位,判断出自己所在的位置: J'ai du mal à me repérer dans cette ville. 我难以判断自己在城里什么位置。/ On se repère facilement grâce à ce sommet. 由于有这座山峰,人们很容易辨认出方位。**2.** 〈转〉找到头绪: Je n'arrive pas à me repérer dans cette affaire. 在这件事情中我找不到头绪。

**répertoire** [repɛrtwaːr] *n.m.* **1.** 目录,索引: ~ alphabétique 按字母顺序编排的索引 / ~ d'adresses 通讯录 / consulter un ~ 查目录 **2.** 〈引〉汇编: ~ de jurisprudence 判例汇编 **3.** 保留剧目: Cette pièce fait partie du répertoire de la Comédie-Française. 这出戏成了法兰西剧院的保留剧目。**4.** 〈引〉某一类剧目: ~ classique [moderne] 古典[现代]剧 **5.** (一名演员能够演出的)全部剧目: Cette comédienne a un vaste répertoire. 这名女演员能演的剧目很广。**6.** 〈俗〉(知识等的)宝库;(一个人的)全部本领: Elle nous a agonis d'injures, dont elle a un bon répertoire. 她辱骂我们,她的骂人话五花八门。**7.** 〈俗〉活字典,见多识广的人,博闻强记的人: Cette femme est un répertoire vivant de tout ce qui se passe dans son quartier. 这个女人是她那个街区的包打听,发生什么事她都知道。

**répertorier** [repɛrtɔrje] *v.t.* 编目录,编索引: ~ des livres 把书籍编目 / ~ des informations 编资料索引

**repeser** [rəpəze] [Conj.6] **I** *v.t.* **1.** 重新过秤 **2.** 〈转〉仔细检查,仔细考虑

**répéter** [repete] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 重读,重复讲,重读一遍: ~ la même chose 重复讲同一件事 / Je vous répète que je ne vous reverrai plus jamais. 我对您再说一遍,我将永远不再见您了。/ ~ une explication 重复讲解 / Voulez-vous répéter ce que vous venez de dire? 请您重述一遍您刚才说的话好吗? / Il ne se l'est pas fait répéter. 他不用人家说第二遍(就干某事)。**2.** 跟着讲,跟着念: Répétez après moi. 跟着我念。/ ~ mot pour mot 一个词一个词地跟着念 **3.** 传播,把(别人的话)讲出去: ~ un secret 传一个秘密 / Une personne discrète s'abstient de répéter ce qu'on lui a confié. 一个审慎的人不把别人私下告诉他的话说出去。**4.** 反射,反响: sons [bruits] répétés par l'écho 回声 **5.** 重新,重新开始: ~ une expérience 重新实验 / ~ des signaux 〔海〕复示信号 **6.** 映出,反照出: L'eau du lac répète son image. 湖水映出他的形象。**7.** 使对称地重复: ~ un motif décoratif 对称地重复装饰图案 **8.** 复习;练习;排练;背诵: ~ ses leçons 复习功课 / Les artistes ont répété la nouvelle pièce. 艺术家们排练了新戏。/ ~ un rôle 背诵一个角色的台词 / [宾语省略] Répétez! Répétez jusqu'à ce que vous sachiez (Arland). 好好排练! 一直排练到你们会了为止。(阿尔朗) **9.** 〔法〕要求;追索: ~ des dommages et intérêts 要求损害赔偿 **II se ~** *v.pr.* **1.** 重复讲同一件事;(作家等)反复用同一题材: Les vieux se répètent et les jeunes n'ont rien à dire. L'ennui est réciproque (Bainville). 老年人唱老调,青年人则无话可说,双方都觉得对方无聊。(班维尔) / Cet écrivain se répète. 这位作家老是重复使用同一题材。**2.** (被)重复,重复出现: Le refrain se répète après chaque couplet. 叠句在每节末尾重复出现。**3.** 重新发生,再次发生: Que cela ne se répète pas! 此事不能再发生了! **4.** 传播出去,说出去: Un secret ne doit pas se répéter. 秘密不应该说出去。**5.** 被对称地重复

**répéteur** [repetœːr] *n.m.* 〔电信〕电话增音器,中继器

**répéti*teur, trice*** [repetitœːr, tris] **I** *n.* **1.** 辅导老师: engager un ~ 聘请一名辅导老师 / ~ de mathématiques 数学辅导老师 **2.** (旧时中学的)课堂学监 **II** *n.m.* **1.** 〔海〕信号船 **2.** 〔技〕中继器;复示器 **III** *a.* cercle ~ 〔测〕复测经纬仪

**répétiti*f, ve*** [repetitif, iːv] *a.* 重复的: geste ~ et monotone 重复又单调的动作

**répétition** [repetisjɔ̃] *n.f.* **1.** 重述;反复讲述: ~s inutiles 无用重复 / Quand on rédige, il faut éviter les répétitions. 写文章时应该避免重复。/ ~s lassantes 令人厌倦的反复讲述 **2.** 反复,重复: ~ d'une faute 错误的重犯 / ~ d'un refrain 叠句的重复 / montre à ~ 打簧表 / fusil à ~ 连发枪 / Les habitudes s'acquièrent par la répétition des mêmes actes. 习惯是由于不断重复相同的行为形成的。**3.** 反射,反响,回响: ~ d'un son 回声 **4.** (剧本、乐曲等的)排练,排演: ~ générale 彩排 / mettre une pièce en ~ 排练某剧 / ~ d'une symphonie 交响乐曲的排练 / ~ à l'italienne 坐着排练对台词 **5.** (对学生的)补课,辅导: Comme ses résultats en classe étaient médiocres, ses parents lui ont fait prendre des répétitions. 由于他在班上的学习成绩不好,他父母请人给他辅导。**6.** 〔法〕追索;返还请求: ~ de frais 要求返还费用 / ~ de l'indu 追回不应付给之款 **7.** 〔修〕(为加强语气的)重复法 **8.** (图画等的)复制: ~ de motifs ornementaux 装饰图案的复制 **9.** centre de ~ d'ordre *n* 〔数〕*n* 次旋转对称中心

**répétitivité** [repetitivite] *n.f.* 重复性,可重复性

**répétitorat** [repetitɔra] *n.m.* 辅导教师的职务或任期

**repétrir** [rəpetriːr] *v.t.* **1.** 重新揉,再捏 **2.** 〈转〉修改;重新塑造

**repeuplement** [rəpœpləmɑ̃] *n.m.* **1.** 移民,增加居民;再养殖动物;再种植植物: ~ d'une région dévastée 向被破坏区移民 / ~ d'un étang 再往池塘里放鱼苗 / ~ d'un bois 树林的再种植,树林的更新 **2.** 林木繁殖法,造林法 **3.** 〔狩猎〕~ naturel 通过禁猎使禽兽再繁殖 / ~ artificiel 通过放生使猎区增加禽兽

**repeupler** [rəpœple] **I** *v.t.* **1.** 移民,使重新增加人口: ~ une ville 向城市移民,使城市又增加居民 / Des colons ont repeuplé cette région. 这个地区因有移民而人口增加了。**2.** 再养满动物,再种满植物: ~ une chasse (de gibier) 使猎区再增加禽兽,再繁殖猎区的禽兽 / ~ une forêt 在森林里再植树 / Après la pêche d'un étang, il faut le repeupler. 在池塘的鱼捕完之后,应该重新往池塘里放鱼苗。**II se ~** *v.pr.* **1.** 重新增加居民,重新有人口: La ville s'est repeuplée. 城市里的居民又多起来了。**2.** 再增加动物或植物,重新有动物或植物: Vous avez des fleuves et rivières qui se repeuplent, paraît-il, en écrevisses (Giraudoux). 你们的一些江河里好像又有螯虾了。(季洛杜)

**repic** [rəpik] *n. m.* (在一种两人对玩的纸牌戏中)对手未得分前,手中有 30 分以上的牌可记 90 分: faire (un) ~ 得 90 分

**repincer** [rəpɛ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 再夹住,再钳住 **2.** 〈转〉再抓住,再逮住: Il a habilement repincé sa petite sœur. 他灵巧地又抓住了他的小妹妹。

**Repine, Ilia Iefimovitch** (1844—1930) 列宾,俄国画家,以历史题材画与肖像画著称。

**repiquage** [rəpika:ʒ] *n. m.* **1.** 移植,移种: ~ de salades 移植生菜秧 / ~ de riz 插稻秧 / ~ bactériogique 细菌移种 **2.** 修补(石路路面): ~ d'une chaussée 石路路面的修补 **3.** ~ d'une photo 〔摄〕修底片,修照片 **4.** 〔印〕(在印过的纸张上)补印,加印 **5.** ~ d'un enregistrement ancien 旧唱片的重录;〈引〉重新翻录的唱片 **6.** 再缝,重新缝: ~ d'une robe 再缝裙子

**repique** [rəpik] *n. f.* 〔印〕色调修正,斑点修正[指制板]

**repiquer** [rəpike] **I** *v. t.* **1.** 移植(秧苗);移种(细菌): ~ des salades 移植生菜秧 **2.** 修补(石路路面): ~ une chaussée 修补路面 **3.** ~ une photo 〔摄〕修底片,修照片 **4.** 〔印〕补印,加印 **5.** 重新录音 **6.** 再缝: Elle défaisait et repiquait tranquillement les plumes de son chapeau (Rolland). 她不慌不忙地把帽子上的羽毛拆下又缝上。(罗曼·罗兰) **7.** 再打针,重新打针: ~ un malade 给病人再打一针 **8.** 〈俗〉再抓住,再逮住: Le voleur s'est fait repiquer. 小偷又被逮住。 **II** *v. t. indir.* (+ *à*) 〈民〉又开始,重新着手: ~ au truc 重新开始做一件事 / ~ à un plat 再吃一次菜

**repiqueu*r*, *se*** [rəpikœ:r, ø:z] *n.* 插秧者;移植者

**repiqueuse** [rəpikø:z] *n. f.* 〔农〕**1.** 插秧机 **2.** 栽苗机

**répit** [repi] *n. m.* **1.** 暂缓;展缓: Il éprouve des douleurs qui ne lui laissent aucun instant de répit. 他毫无间歇地感到疼痛。/ Nous lui avons donné un répit d'une semaine. 我们同意他缓一个星期。 **2.** 暂时的休息: ~ dans le travail 工作中的短暂休息 / La pluie nous a permis de prendre un peu de répit. 下雨天使我们能够休息一会儿。 **3.** 缓解: ~ dans la douleur 疼痛的缓解 / Le bonheur, c'est le répit dans l'inquiétude (Maurois). 幸福就是忧虑的缓解。(莫鲁瓦) **4.** *sans* ~ 不停地,不间断地: travailler sans ~ 不停顿地工作 / Il avait l'impression qu'on lui posait sans répit des questions urgentes (Sartre). 他觉得人们在不间断地向他提出一些紧急的问题。(萨特)

**replacement** [rəplasmɑ̃] *n. m.* 放回原处;重新安排职位

**replacer** [rəplase] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 重新放置;把…放回原处: ~ verticalement 重新竖起来 / Elle a replacé les photos dans l'album. 她把照片重新放到影集里。/ ~ un événement dans son contexte 〈转〉把某事件放回当时的背景中去 **2.** 重新安排职位: ~ un fonctionnaire 给一个公务员重新安排职位 **II se ~** *v. pr.* **1.** 回原处,重新就坐: se ~ dans les mêmes conditions 重新回到同样的境况 **2.** 接受新职,从事新职: Il a quitté son emploi et il essaie de se replacer. 他辞掉了工作并设法从事新的工作。

**replain** [rəplɛ̃] *n. m.* 山上可耕种的较平坦的地,坝子

**replanir** [rəplani:r] *v. t.* (用刨子、滚刨)刨光

**replanissage** [rəplanisa:ʒ] *n. m.* (用刨子、滚刨)刨光

**replantage** [rəplɑ̃ta:ʒ] *n. m.*, **replantation** [rəplɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 重新栽种,重新栽植

**replanter** [rəplɑ̃te] *v. t.* **1.** 重新栽植,重新栽种: ~ un arbre 重新栽种一棵树 / les mangliers dont les branches se replantent 枝条可重新栽植的红树 / [宾语省略] On redéfriche et on replante (Parain). 人们重新开垦,重新栽种。(帕兰) **2.** 在…上再植,在…再栽种: ~ une forêt en chênes 在树林里再种上橡树

**replat** [rəpla] *n. m.* 〔地〕山肩,谷肩

**replâtrage** [rəplatra:ʒ] *n. m.* **1.** 重新抹石膏,重新抹灰泥,重新粉刷: ~ d'un mur 墙壁的重新粉刷 **2.** 〈转,俗〉粉饰;修补;表面和解: ~ d'un gouvernerment 政府的小部分改组,任命少数新部长

**replâtrer** [rəplatre] *v. t.* **1.** 重新抹石膏;重新涂灰泥;重新粉刷: ~ un mur 重新粉刷一堵墙 / ~ un membre 重新给肢体打石膏 **2.** 〈转,俗〉粉饰;修补: ~ une union brisée 修补已破裂的联盟 / ~ un ménage 试图使一对夫妻重归于好

**reple*t*, *ète*** [rəplɛ, ɛt] *a.* 肥胖的,胖乎乎的: homme ~ 胖男子 / visage ~ 胖脸/ C'était une femme d'une cinquantaine d'années, petite et replète (Arland). 她是个五十来岁的女人,矮矮胖胖的。(阿尔朗)

**réplét*if*, *ve*** [repletif, i:v] *a.* 〔医〕用来填充的,用于充满的: thérapeutique ~ve 充填疗法

**réplétion** [replesjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕充满,充实: ~ de l'estomac 胃充满,胃充实 / sensation de ~ (胃部)胀满的感觉 **2.** 〈古〉肥胖

**repleuvoir** [rəplœvwa:r] [Conj. 37] *v. impers.* 再下雨: Voilà qu'il repleut! 瞧,又下雨了!

**repli** [rəpli] *n. m.* **1.** 褶,褶子,波浪形的皱褶: ~ d'un papier 纸褶 / faire un ~ à une étoffe 给一块布打褶 / ~s d'un drapeau 旗子的波浪形皱褶 **2.** 起伏;蜿蜒: ~ d'une vallée 山谷的起伏不平 / ~s d'un serpent 蛇的蜿蜒 / ~s d'une rivière 〈喻〉河流的蜿蜒 **3.** 〔解〕(肠、腹膜等的)皱襞: ~s du péritoine 腹膜的皱襞 **4.** 〈转〉深处: ~s de l'âme 灵魂深处 / *Il nourrit une rancune dans les replis de son cœur.* 他在内心深处蕴藏着一种积怨。 **5.** 自省: La pitié n'est qu'un secret repli sur nous-mêmes (Chamfort). 怜悯只是一种对我们自己的秘密自省。(尚福) **6.** 〔军〕(有秩序的)撤退,退却: ~ stratégique 战略撤退 / ordre de ~ 撤退命令 / Le repli des troupes s'est effectué en bon ordre. 部队的撤退井然有序。

**repliable** [rəplijabl] *a.* 可重新折叠的;可合拢的: ailes ~s 〔空〕折叠式机翼

**replicati*f*, *ve*** [rəplikatif, i:v] *a.* 〔植〕外曲的,折转的

**réplication** [replikasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕复制: ~ de l'ADN 脱氧核糖核酸的复制

**repliement** [rəplimɑ̃], ***reploiement*** [rəplwamɑ̃] *n. m.* **1.** 重新折叠;合拢,折拢: ~ d'un journal 报纸的重新折叠 **2.** ~ sur soi-même 〈转〉自省,反省 **3.** 〔军〕撤退,退却 **4.** 〔物〕褶皱作用

**replier** [rəplije] **I** *v. t.* **1.** 重新折叠: ~ des vêtements 重新叠衣服 / Elle rangeait les assiettes, repliait la nappe (Marceau). 她整理碟子,把桌布重新折叠好。(马尔索) **2.** 多次折叠,卷起: ~ le bas de son pantalon 卷起裤脚 / ~ sa manche sur son avant-bras 把衣袖卷到前臂 **3.** 合拢,折拢,收起: ~ ses ailes 收拢翅膀 / ~ un parapluie 收起雨伞 / Il s'endort le soir, la tête sur son bras replié (Mauriac). 每天晚上他睡着时,头枕在屈着的胳膊上。(莫里亚克) **4.** 〔军〕撤退: ~ ses troupes 撤退部队 **II se ~** *v. pr.* **1.** 折叠;合拢,折拢: La lame se replie sur le manche. 刀刃可折回刀柄里。 **2.** 〔军〕撤退: L'ennemi se replia. 敌人撤退了。 **3.** 蜿蜒: Le serpent se replie en tous sens. 蛇在乱扭动。 **4.** 蜷缩: Le chat poursuivi par le chien s'était caché dans un recoin et se repliait sur lui-même. 被狗追逐的猫躲到一个角落里,全身蜷缩着。 **5.** *se ~ sur soi-même* 〈转〉反省,自省: Après son échec, il s'est replié sur lui-même. 失败后他便反省自己。

**réplique** [replik] *n. f.* **1.** 反驳,辩驳: avoir la ~ facile 善于答辩 / ~ habile 巧妙的反驳 / argument sans ~ 无可辩驳的论点 / L'avocat a prononcé une longue réplique. 律师作了很长的辩驳。 **2.** 还嘴,顶嘴: Pas de réplique! 不许还嘴! / Le patron exigeait une obéissance immédiate et n'admettait pas de réplique. 老板要求立即服从,不允许顶嘴。 **3.** 〔剧〕接台词;(暗示对方接话的)尾白: Il a oublié sa

réplique. 他忘了接台词。/ donner la ~ 说出尾白[暗示对方接话];〈引〉陪主角排练台词;〈转〉回答,答腔 **4.** (一个艺术家的)完全相同题材的作品 **5.** (古文物、艺术品的)复制品:Il existe plusieurs répliques de ce tableau. 这幅画的复制品有好几幅。/ Maintes statues grecques ne sont connues que par des répliques romaines. 许多古希腊雕塑只是靠古罗马的复制品才闻名的。**6.** 极相似的物;酷肖的人:Le parc de Sceaux est une réplique du parc de Versailles. 索公园极像凡尔赛公园。/ une vivante ~ de son frère 跟他哥哥长得一模一样 **7.** [地]后震,余震

**répliquer** [replike] *v.t.* **1.** 辩驳,反驳:~ à une critique 反驳批评 / Votre argument est bien convaincant, je n'ai rien à répliquer. 您的论点很有说服力,我没有可辩驳的。/ Il lui répliqua que ce n'était pas vrai. 他对她辩驳说这不是真的。**2.** 还嘴,顶嘴:Que personne ne réplique! 任何人都别提异议! / Quand je donne un ordre, je n'admets pas qu'on réplique. 在我下命令时,我不允许别人抗命。**3.** 〈转〉还击,反击:Il a répliqué par un direct de gauche. 他用左拳直击来还击。

**replisser** [rəplise] *v.t.* 打几次折,多次打折:~ une feuille de papier 把一张纸多次打折

**reploiement** 见 repliment

**replonger** [rəplɔ̃ʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 把…再浸入,把…重新浸入:~ ses mains dans l'eau 把双手重新浸入水里 **2.** 〈转〉使重新陷入,把…重新投入:~ les siens dans l'anxiété 使亲人重新陷入惶惶不安之中 / ~ le pays dans l'anarchie 再次把国家投入无政府状态 **II** *v.i.* 再潜水,再钻到水里:Elle replongea dans la piscine. 她又跳进游泳池里。**III se ~** *v.pr.* **1.** 全身重新浸入:se ~ dans l'eau 全身重新浸入水中 **2.** 〈转〉重新埋头于,重新专心于:se ~ *dans le travail* 重新埋头工作 / se ~ dans le chagrin 重新陷于忧郁之中

**reployer** [rəplwaye] [Conj.3] *v.t.* **1.** 重新折叠:~ une nappe 重新折叠桌布 **2.** 卷起,多次折叠:~ sa manche 卷起袖子 **3.** 合拢,折拢,收起:~ ses ailes 收拢翅膀 / ~ ses jambes 收拢双腿 **4.** [军]撤退:~ l'armée 撤军

**repolir** [rəpɔliːr] *v.t.* **1.** 重新磨光,再擦亮 **2.** 〈转〉再润饰,再修饰

**repolissage** [rəpɔlisaːʒ] *n.m.* 重新磨光,再擦亮

**répondant, *e*** [repɔ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* 保证人,担保人:être le ~ de qn 当某人的保证人 / Je veux te présenter moi-même, et te servir de répondant (Lesage). 我要亲自介绍你并当你的保证人。(勒萨日) / avoir du ~ 〈引,俗〉有金钱作后盾 **II** *n.m.* **1.** 〈旧〉(论文)答辩人 **2.** [宗]做弥撒时的助祭人

**répondeu*r*, *se*** [repɔ̃dœːr, øːz] **I** *a.* 〈俗〉喜欢还嘴的,喜欢反驳的:Une nature insoumise, répondeuse, et toujours prompte à se rebeller (Gide). 一种不屈服的、喜欢反驳的、总是急于抗争的性格。(纪德) **II** *n.m.* **1.** [无]应答机,回答机 **2.** (装有录音机的)电话自动回话器:Le répondeur simple diffuse seulement un message pré-enregistré (L'Express). 电话自动回话器只是放送事先录好的一段话。(《快报》) **3.** ~-enregistreur 自动应答录音电话机:Les répondeurs-enregistreurs sont les plus vendus actuellement. L'utilisateur enregistre un message sur cassette qui se déroulera à chaque appel, laissant ensuite le temps nécessaire au correspondant pour dicter sa réponse (L'Express). 自动应答录音电话机目前最畅销。使用者在磁带上录一段话,每打进一个电话,磁带便启动,并留下必需的时间给通话人录下他的话。(《快报》)

**répondre** [repɔ̃ːdr] [Conj.42] **I** *v.t.dir.* **1.** 回答,答复,应答:Il n'a rien répondu. 他什么也没有回答。/ Il répondit: "Impossible!" 他答曰:"不行!" / Réponds-lui que je ne veux pas le voir. 你答复他我不愿见他。/ Elle lui a répondu une longue lettre. 她给他回了一封长信 / ~ *de* (+ *inf.*) (答复某人)要某人做某事:Il m'a répondu de rester où j'étais. 他答复我,要我呆在原地不动。/ [无人称句] Il me fut répondu que mon cas serait examiné (Duhamel). 我接到答复说我的情况将予以研究。(杜阿梅尔) / ~ une requête (法官)答复诉状 / Le soldat répond présent à l'appel. 士兵在点名时应到。**2.** 〈俗〉保证:Je vous réponds que je ne me mêlerai plus de cette affaire. 我向您保证我再也不管这件事了。**II** *v.t.indir.* **1.** 回答,答复:~ à une lettre 回信 / ~ à une question 回答问题 / ~ oralement [par écrit] 口头[书面]答复 **2.** 应答,响应:~ à une invitation 接受邀请 / ~ à l'appel de la patrie 响应祖国号召 **3.** 作出反应:La flûte répond au violon. 长笛应和小提琴。/ J'ai fait le numéro, ça ne répond pas. 我拨了电话号码,没人接。/ Lorsque, un quart d'heure avant, on avait frappé à la porte, elle n'avait pas répondu (Mallet-Joris). 一刻钟以前我们敲门找她时,她没有开门。(马莱-约里斯) / ~ *au nom de* (狗)听到叫…作出反应;〈谑〉(人)名字叫…:Le chien répond au nom de Toutou. 狗听见叫"多多"就过来了。**4.** 答辩;抗辩;顶嘴:~ à une critique 对批评进行争辩 / Cet enfant a la mauvaise habitude de répondre à ses parents. 这孩子有跟父母顶嘴的坏习惯。**5.** (以行动)答复;回击:~ à un salut 还礼,答礼 / ~ à la violence par la violence 以暴力还击暴力 **6.** 适合,符合,适应:*Tu n'as pas répondu à mon espoir.* 你辜负了我的希望。/ Le résultat répond bien à nos espérances. 结果与我们的期望相符。/ *Cette politique répond à un besoin.* 这项政策适应某种需要。**7.** 有反应,起作用[指机制、机械]:*organisme qui répond à une excitation* 对刺激有反应的机体 / Les freins de cette voiture répondent bien. 这部汽车刹车很灵。**8.** 和…相对称:Cette porte répond à l'autre. 这扇门与另一扇门相对称。**9.** ~ *de* 保证,担保某事:~ de l'innoncence de qn 担保某人清白 / Le médecin ne répond plus de sa vie. 医生已不再为他的生命作担保。/ ~ des dettes de son fils 保证还清儿子的债 / Il ne recommencera plus, je vous en réponds. 我向您担保,他不会再干了。/ Je vous réponds de renverser tout cet obstacle (Molière). 我向您保证,我一定把这个障碍全部推倒。(莫里哀) / ~ *de* [*pour*] *qn* 为某人担保:Je réponds de [pour] lui. 我给他做担保。**10.** ~ *de qch* 为某事负责:Tout homme doit répondre de ses actes devant la loi. 任何人都应该在法律面前对其行为负责。/ Il répondra de sa conduite sur son honneur. 他将以自己的名誉为自己的行为负责。**III** *v.i.* **1.** 回答,答复:J'ai beau lui écrire, il ne répond pas. 我白给他写了信,他不回信。/ Il ne lui dit pas qu'il avait écrit à Elisabeth, et que celle-là n'avait jamais répondu (Triolet). 他没有跟他说他曾给伊丽莎白写过信,而伊丽莎白一直没有回过信。(特里奥莱) **2.** 反响,回响:En montagne, l'écho répond plusieurs fois. 在山里,声音回响好几次。**3.** 答辩,抗辩,顶嘴:Qu'il ne réponde pas! 叫他别顶嘴! **IV se ~** *v.pr.* **1.** 互相对称:Les deux ailes du château se répondent exactement. 城堡的两翼完全对称。**2.** 争辩:Les deux hommes se répondent avec véhémence. 两名男子激烈争辩。**3.** [乐]相应和:Dans un orchestre, les instruments se répondent. 在乐队里,乐器相互应和。**4.** 和谐:Les parfums, les couleurs et les sons se répondent (Baudelaire). 香味、色彩与声音十分和谐。(波德莱尔) **5.** *se ~ de* 〈古〉依靠,信任,指望:*Je me répondais de l'aimer* (Corneille). 我指望爱他。(高乃依)

**répons** [repɔ̃] *n.m.* [宗](弥撒或祭礼中)应答轮唱的颂歌

**réponse** [repɔ̃ːs] *n.f.* **1.** 回答,答复:recevoir une ~ affirmative [négative] 收到肯定的[否定的]答复 / Sa réponse est un non catégorique. 他的答复是坚决不同意。/ *faire*

[*donner*] *une* ~ 回答，作答复：Il m'a fait une réponse de Normand. 他给了我一个模棱两可的答复。/ *avoir* ~ *à tout* 百问百答；〈引〉应付自如：Il a réponse à tout et n'avoue pas une bataille perdue. 他对任何事情都应付自如，而且不认输。/ faire la demande et la ~ 〈俗〉自问自答 **2.** 回信：Il n'y a pas eu de réponse à ses nombreuses lettres. 他发了许多信就是没有回音。/ ~ payée 回电费已付的电报 / coupon-~ 国际回信券 **3.** 答辩，抗辩；〈引〉(行动上的)答复，回击：Ce sera ma réponse à ses manœuvres. 这将是我对他的阴谋诡计的回击。/ ~ à des critiques 对批评的答辩 / droit de ~ (报刊上的)答辩权，答复权 / La grande réponse qu'on doit faire aux outrages, c'est la modération et la patience (Molière). 受到侮辱后应采取的最佳回击是节制与耐心。(莫里哀) **4.** 答案：~ juste [fausse] 正确的[错误的]答案 / noter [coter] les ~s d'un élève 给学生的答案评分 / Selon Voltaire les problèmes métaphysiques seront toujours sans réponse. 根据伏尔泰的观点，形而上学的问题永远不会有答案。**5.** 应答：J'ai frappé à la porte, mais pas de réponse. 我敲了门，但没人答应。**6.** 反应；响应：temps de ~ d'un appareil 仪器的反应时间 / ~ initiale 最初反应 **7.** 〔生〕反应：~ musculaire 肌肉反应 **8.** 〔乐〕(赋格曲中的)答题 **9.** 〔无〕回答信号；特性(曲线)：~ énergétique 能量特性(曲线)

**repopulation** [rəpɔpylasjɔ̃] *n. f.* 重新移民，重新增加人口或居民；再养殖动物；再种植植物：~ d'une région dévastée 向被破坏地区再移民

**report** [rəpɔːr] *n. m.* **1.** 推迟，延期：~ de la date d'ouverture d'une exposition 展览会开幕日期的推迟 / ~ d'une question à une séance ultérieure 把一个问题留到以后的会议上去讨论 **2.** (交易所中的)延期交割；延期交割贴费：~ sur devises 外汇延期交割 / intérêt de ~ 期货升水，期货溢价 / taux de ~ 延期日息 **3.** 〔法，商〕提前开始清算：~ de faillite 破产确定期限的清算 / jugement de ~ 提前开始清算的判决 **4.** 〔财〕过账；结转下栏、下页；结转金额：~ des écritures du journal aux comptes du grand livre 日记账账目过到总账上 / ~ à nouveau 转入下期金额，结转下年度金额 / ~ à nouveau déficitaire [bénéficiaire] 亏损[盈余]转入下年度 / ~ d'un total à la page suivante 总金额结转次页 **5.** (平版印刷中的)移印：papier à ~ 移印纸 / ~ sur plaque métallique 移印到金属板上 / ~ photographique 照相移印 **6.** 移注[把赢得的赌金押在另一个数字上、另一匹马上]

**reportage** [rəpɔrtaːʒ] *n. m.* **1.** 报道，通讯：~ photographique 图片报道 / ~ télévisé 电视报道 / journaliste spécialisé dans le ~ de guerre 擅长战争报道的记者 / faire un ~ 写一篇报导 / Ce journal a publié un reportage sur le Tibet. 这家报纸登载了一篇有关西藏的通讯报道。**2.** 报道工作[指职业]：Il a débuté dans le reportage. 他刚开始是搞报道工作的。**3.** 报告文学，通讯文学

**reporté** [rəpɔrte] *n. m.* (交易所的)延期交割人

**reporter**[1] [rəpɔrte] **I** *v. t.* **1.** 拿回，带回；送回：~ un livre dans la bibliothèque 把一本书放回书架 / ~ un cadeau à celui qui l'a donné 把礼品送回给送礼人 **2.** 〈转〉使回忆起，使回想起：~ qn au temps de son adolescence 使某人回想起青少年时代 **3.** 推迟，延期：Nous avons décidé de reporter à mercredi la réunion prévue pour lundi. 我们决定把原定星期一开的会议推迟到星期三开。**4.** 〔财〕过(账)；把(账目)结转(下栏，下页)：J'additionne les nombres de cette colonne et en reporte le total en haut de la page suivante. 我把这一栏的数字都加起来并把其总数结转到下一页的上方。**5.** (交易所中)延期交割：~ des titres 延期交割证券 **6.** (平版印刷中)移印 **7.** ~ *sur* 把…转到：Plusieurs électeurs ont reporté leur voix sur un autre candidat. 好几个选民把选票转投给另一名候选人。/ Cette veuve a reporté toute sa tendresse sur ses enfants. 这名寡妇把她全部的温情转移到孩子们身上。**8.** 移注[指把赢得的一笔赌金押在另一个数字上、另一匹马上]：~ le tout sur tel numéro 把全部钱都转押到某个数字上 **9.** 〈古〉乱传(消息)：Les gens qui reportent sont causes de plusieurs querelles (Furetière). 那些乱传话的人造成多起吵架。(菲尔蒂埃尔) **II se ~** *v. pr.* **1.** 参考，参照：Prière de se reporter au chapitre X. 请参阅第10章。**2.** 回想起，回忆起：Elle se reportait à l'époque où elle était heureuse. 她回想起自己幸福的年代。**3.** 〔财〕过账，结转到：Cette somme doit se reporter à la page suivante. 这笔金额应转到下页。**4.** 转到：Son amour s'est reporté sur sa fille. 他把爱转移到他的女儿身上。

**reporter**[2] [rəpɔrtɛ[œ]ːr] *n. m.* 〈英〉记者，通讯员：~ photographe 摄影记者 / ~ de la radio 电台记者

**reporteur, trice** [rəpɔrtœːr, tris] *n.* **1.** (在证券交易中)买进现货、卖出期货者 **2.** (平版印刷的)移印工人 **3.** 记者，通讯员：~ d'images 摄像记者

**repos** [rəpo] *n. m.* **1.** 休息：prendre du ~ 休息 / être de ~ 休息，不干活 / jour de ~ 休息日 / ~ des femmes en couche 产假 / terre au ~ 〔农〕休闲的农田 / cure de ~ 休息疗法 / maison de ~ 休养所 / Mon vrai repos consiste à changer de travail (Duhamel). 我真正的休息就是更换工作。(杜阿梅尔) **2.** 〈书〉睡眠：perdre le ~ 失眠 / Il dort, ne troublez pas son repos. 他睡了，别打扰他睡眠。/ Chacun était plongé dans un profond repos (La Fontaine). 每个人都在沉睡。(拉封丹) **3.** 停止；静止：Il ne peut demeurer en repos. 他手脚停不下来。/ *au* ~ 静止的，不动的：machine au ~ 停止运转的机器，animal au ~ 静止不动的动物 / muscles à l'état de ~ 放松的肌肉，松弛状态的肌肉 **4.** 安静；安宁：Laisse-le en repos! 让他安静些！/ avoir la conscience en ~ 心安理得 / troubler le ~ de morts 辱骂死者 / le ~ de la mer 大海风平浪静 / le champs du ~ 墓地 / ~ éternel 〔宗〕永眠，长眠 **5.** 安定，太平：Le pays a goûté quelques années de repos. 国家尝到了几年的太平日子。**6.** 〔乐〕旋律中短句结束处 **7.** (诗中)节奏的停顿；(朗读中的)停顿：Les points et les virgules marquent les repos dans la phrase. 句号和逗号在句子中标志停顿。/ Un lecteur habile sait se ménager des repos pour respirer sans effort. 一个熟练的朗读者善于安排停顿，以便轻松地呼吸。**8.** 〔军〕稍息：Garde à vous! ... Repos! 立正！…稍息！**9.** *de tout* ~ 令人放心的，可靠的：une situation de tout ~ 令人放心的形势 / un homme de tout ~ 可靠的人 / Son emploi est de tout repos. 他的工作是很省心的。/ un placement de tout ~ 无风险投资 **10.** 〔建〕楼梯小平台 **11.** 〔物〕静止：masse au ~ 静质量 **12.** 休眠：~ hivernal 冬季休眠

**reposant, e** [rəpozɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使得到休息的：vacances ~es 使人得到休息的假期 / Un séjour dans la campagne est reposant. 在乡村小住可使人得到休息。**2.** 使得到安静的，使人轻松的：une musique ~e 使人放松的音乐 **3.** 使舒适的：lumière ~e pour la vue 使眼睛感到舒适的光线

**repose** [rəpoːz] *n. f.* 〔技〕重装；重铺

**reposé, e** [rəpoze] *a.* **1.** 休息过的，消除疲劳的：se sentir ~ après une nuit de sommeil 睡了一夜后觉得疲劳消除了 **2.** 〈引〉精神振作的：avoir l'esprit ~ 精神振作 / un air ~ 神采焕发 / ***à tête ~e*** *loc. adv.* 从容地，头脑冷静地：prendre une décision à tête ~e 冷静地作决定 **3.** 澄清了的[指液体]：du vin ~ 澄清了的葡萄酒

**repose-bras** [rəpozbra] *n. m. inv.* (汽车内的)靠手

**reposée** [rəpoze] *n. f.* **1.** 〔狩猎〕野兽白天藏身的地方 **2.** à ~ 〈古〉轻松自如地

**repose-fer** [rəpozfɛːr] *n. m. inv.* 熨斗垫

**repose-pieds** [rəpozpje] *n. m. inv.* 摩托车踏脚;放脚的短凳

**reposer**[1] [rəpoze] **I** *v. i.* **1.** 休息,躺着: Il repose un instant sur son lit à l'heure de sieste. 午睡时间他在自己的床上躺一会儿。/ Il ne dort pas, il repose. 他没有睡,他在休息。**2.** 睡: Il n'a pas reposé de toute la nuit. 他彻夜未眠。**3.** 休耕: laisser ~ la terre 让地休耕 **4.** 安息,长眠: Il y est mort et il y repose. 他在那里逝世并在那儿安葬。/ Qu'il repose en paix! 愿他安息! / Ici repose ... …安葬于此。[墓碑用语] **5.** 建筑在;〈转〉建立在,基于;取决于: La maison repose sur de solides fondations. 房屋建在坚实的基础上。/ Les chevrons reposent sur des poutres. 椽子压在梁上。/ raisonnement qui repose sur une hypothèse 建立在假设基础上的推理 / Il dit que le sort de la prochaine guerre reposerait sur l'artillerie (Romains). 他说下次战争的命运将取决于炮兵。(罗曼) **6.** 澄清: Il faut laisser reposer le vin qui a voyagé. 应该让经过运输颠簸的葡萄酒澄清。**7.** (面团)揉好后醒一醒: laisser ~ une pâte 让揉好的面团醒一醒 **II** *v. t.* **1.** 把…靠在,把…搁在: ~ ses pieds sur un tabouret 把脚搁在搁脚凳上 / ~ sa tête sur un oreiller 把头枕在枕头上 / n'avoir pas où ~ sa tête 〈转〉无处容身,无安身之地 / ~ *ses yeux sur* ... 愉快地看…: Il aimait à reposer ses yeux sur son massif de fleurs. 他喜欢看他的花坛来消遣自娱。**2.** 使得到休息;使得到安静;使感到舒适: ~ ses jambes fatiguées 让疲劳的双腿得到休息 / ~ la tête [l'esprit] 使头脑得到休息: Le silence de la campagne repose l'esprit. 乡村的宁静使头脑得到休息。/ La couleur verte repose les yeux. 绿色使眼睛感到舒适。**III se ~** *v. pr.* **1.** 休息: Tu travailles depuis 4 heures, repose-toi donc un peu. 你已经干了 4 个钟头,休息一会儿吧。/ Je n'ai pas le temps de me reposer. 我没有喘口气的时间。/ se ~ sur ses lauriers 〈俗〉躺在过去的功劳簿上,满足于已取得的成绩 **2.** *se ~ de qch* 停止做某事: se ~ de la réparation 停止修理 / se ~ du travail ménager par la lecture 停下家务活看书 **3.** (视线)停留在: Le regard se repose sur une plaine verdoyante. 眼光流连于绿油油的平原上。**4.** (农田)休耕 **5.** *se ~ sur* 信任,信赖,对…有信心: Le directeur se repose sur son adjoint pour toutes les besognes administratives. 经理把一切繁琐的行政事务都放心地交给他的助手。/ Ce que j'ai dit est dit: repose-toi sur moi (Regnard). 我说话算数,你相信我吧。(勒尼亚尔) **6.** 〈古〉冷静,镇定: Reposez-vous, Madame. 夫人,请您冷静下来。

**reposer**[2] [rəpoze] *v. t.* **1.** 重新放下,再放下;放回: ~ sa fourchette sur la table 把叉子重新放到桌上 / Reposez armes! [军]枪放下! **2.** 重新安装,重新安放,重新安置: ~ une serrure 重新装锁 **3.** 重新提出(问题): ~ la question de confiance 重新提出信任问题 / On doit reposer le problème en termes scientifiques. 应该用科学术语重新提出这个问题。

**repose-tête** [rəpoztɛt] *n. m. inv.* (椅子的)枕披,头垫,头枕

**repositionner** [r(ə)pozisjɔne] *v. t.* **1.** 调整…的位置 **2.** 重新给…定位

**reposoir** [rəpozwa:r] *n. m.* [宗] **1.** (迎圣体或病人领圣体时用的)临时祭坛 **2.** (医院的)太平间

**repoussage** [rəpusa:ʒ] *n. m.* [技]压,整,精压;施压;手工压印,压纹;钢板冷作成形

**repoussant, e** [rəpusɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人厌恶的,使人嫌恶的: saleté ~e 令人作呕的肮脏 / Il est d'une laideur repoussante. 他奇丑无比。/ Elle trouvait tout en lui repoussant (Mérimée). 她觉得他身上的一切都令人厌恶。(梅里美)

**repousse** [rəpus] *n. f.* 重新生长,重新长出: la ~ du gazon 细草的重新生长 / traitement pour la ~ des cheveux 头发再生疗法

**repoussé, e** [rəpuse] **I** *a.* 压整的,精压的;压纹的: métal ~ 压有花纹的金属片 / cuir ~ 压花皮革 / objet d'argent ~ 压出凹纹饰的银器 **II** *n. m.* **1.** 压印出来的花纹 **2.** 〈引〉压制品

**repoussement** [rəpusmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉再推,推开;击退 **2.** (枪、炮等的)后坐力,后冲力

**repousser** [rəpuse] **I** *v. i.* **1.** 重新生长,重新生出: laisser ~ ses cheveux 让头发重新长出来 / Les mauvais herbes repoussent vite. 野草很快又长出来了。**2.** (弹簧、枪炮等)产生弹力,产生后坐力: ressort qui ne repousse pas assez 弹力不足的弹簧 / Ce fusil repousse. 这支枪有后坐力。**II** *v. t.* **1.** 推开;向后推: ~ la table contre le mur 把桌子推到墙边 / ~ une pile de livres qui gêne 把一摞碍事的书推开 / Il voulut l'embrasser, mais elle le repoussa. 他想拥抱她,但她把他推开了。**2.** 击退: ~ l'envahisseur 击退入侵者 / ~ les attaques 击退进攻 **3.** 排斥;摒弃;不欢迎: C'est trop cruel, il ne faut pas me repousser, car c'est moi qui suis dans ton cœur (Claudel). 这太残酷了,不应该摒弃我,因为你心里爱的正是我。(克洛岱尔) / Il l'a repoussée avec brusquerie. 他粗暴地把她轰走了。**4.** 〈引〉使厌恶,使嫌恶: Il n'y a rien en lui qui me repousse ou qui m'attire. 在他身上没有任何使我厌恶或者吸引我的东西。**5.** 〈转〉拒绝,不接受: ~ une demande 拒绝请求 / Le conseil d'administration a repoussé la proposition. 董事会拒绝接受这条建议。/ ~ une tentation 不受诱惑 **6.** 〈俗〉延迟,推迟: La date du départ a été repoussé. 出发日期推迟了。/ Voulez-vous que nous repoussions le rendez-vous? 您希望我们把约会延期吗? **7.** 〈罕〉重新长出: Cet arbre a repoussé de nouvelles branches. 这棵树又长出一些新枝。**8.** [技]压整,精压;压印,压纹: ~ au marteau 用锤压整 **9.** ~ du goulot 〈行〉口臭

**repoussoir** [rəpuswa:r] *n. m.* **1.** [技]起钉器,起钉工具;凿子 **2.** 推指甲根部皮肤用的刮刀 **3.** [艺]画中(产生深、远效果的)色彩浓重部分 **4.** 〈俗〉陪衬物,衬托;陪衬的角色: Elle est allée au bal avec une amie moins jolie, qui lui a servi de repoussoir. 她带一位姿色稍逊的女友去跳舞,这位女友便衬托出她的艳丽。**5.** 〈俗〉丑陋的女人: C'est un vrai repoussoir. 她真是丑极了。

**répréhensible** [repreɑ̃sibl] *a.* 应予斥责的,应受责备的;应受指摘的,应受申斥的: acte ~ 应予斥责的行为 / Je ne vois pas ce qu'il y a de répréhensible dans sa conduite. 我看不出他的行为有什么可指摘的地方。

**répréhension** [repreɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 〈古〉斥责,责备,指摘,申斥: On souffre aisément des répréhensions, mais on ne souffre point la raillerie (Molière). 责备容易忍受,但嘲笑就完全不能容忍。(莫里哀)

**reprendre**[1] [rəprɑ̃:dr] [Conj. 46] **I** *v. i.* **1.** (植物)重长,复苏;复活;重新生根: Une plante bien transplantée reprend. 一棵移植得很好的植物重新生根了。**2.** 康复;(伤口)愈合: La malade a bien repris. 女病人康复得很好。/ La plaie reprend vite. 伤口愈合得很快。**3.** 复苏,复兴: Les affaires reprennent. 〈转〉生意又好起来了。**4.** 重新开始: La pluie reprend. 雨又开始下了。/ Les cours reprendront à la fin du mois prochain. 下月底要复课。**II** *v. t.* **1.** 再拿,重取: ~ les armes 重新拿起武器 / ~ son parapluie 又拿起伞 / ~ *le dessus* 〈转〉重占优势;(病后)康复: Elle passait pour une veuve qui était en train de reprendre le dessus (Aymé). 她被视为一个正在振作起来的寡妇。(埃梅) **2.** 取回;收回: Il est allé reprendre sa valise à la consigne. 他去行李寄存处取回手提箱。/ Les articles soldés ne sont pas repris. 廉价出售的商品不退货。/ ~ sa parole 收回许诺 **3.** 恢复,重振: ~ connaissance [confiance] 恢复知觉[信心] / ~ haleine 喘一口气,歇一下 / Le malade a repris courage. 病人重新鼓起了勇气。**4.** 夺回,再占领: ~ une ville 夺回一座城市 /

Reprenez votre cadeau! 您把您的礼物拿走吧! / Arnoux, souvent, reprenait à l'une ce qu'il lui avait donné pour l'offrir à l'autre (Flaubert). 阿尔努常常是从一个女人那里要回已经送给她的礼物转送给另一个女人。(福楼拜) **5.** 再雇用: L'électricien a repris un aide. 电工又雇用一名助手。**6.** 再吃;再喝: ~ du pain 再吃一点面包 / Je reprendrais bien un peu de potage. 我很想再喝点汤。**7.** 再领走,再带走: Je viendrai vous reprendre vers quatre heures. 4 点钟左右我再来接您。**8.** 重新开始;(中断后)再继续: ~ ses fonctions 恢复原职 / Les grévistes ont repris le travail. 罢工工人复工。/ La vie reprend son cours. 生活又恢复正常。**9.** 复述,重说;重新接着说: Il reprend toujours les mêmes arguments. 他老是重复同样的论点。/ "C'est moi, reprit-il, qui suis responsable de cette situation." "是我,"他接着说,"我应对这样的情况负责。" / Elle reprit d'une voix émue: "Je vous remercie infiniment." 她又激动地说: "我非常感激您。" **10.** 修理;修改,修饰: ~ un mur 修一堵墙 / ~ un vêtement 修改一件衣服;把衣服改小 / ~ un hauban 〔海〕拉紧一根支索 / ~ un article avant de le faire imprimer 在送印前修改一篇文章 / ~ un tableau 修饰一幅画 **11.** (疾病)重新袭击: Mon rhumatisme m'a repris. 我的风湿病又犯了。**12.** 重新采用: ~ une politique [un programme] 重新用某项政策[计划] / L'idée mère, c'était de reprendre ou de paraître reprendre la politique de Marat (Jaurès). 中心思想是重新采用或者装出要重新采用马拉的政策。(饶勒斯) **13.** 重新演出: La Comédie-Française va reprendre cette pièce. 法兰西剧院即将重演这出戏。**14.** 偿还: Les articles soldés ne sont pas repris. 廉价出售的商品不退货。/ J'ai acheté une voiture neuve et le garagiste m'a repris la vieille pour un assez bon prix. 我买了一辆新车,车行老板同意用相当好的价买我的旧车抵消一部分新车款。**15.** 再抓住,再逮住: ~ un évadé 抓住一名逃犯 / *On ne m'y reprendra plus.* 〈俗〉我再也不会上当了。我再也不会犯这样的错误了。我再也不会碰到这样不愉快的事情了。/ Je me suis laissé tromper, mais on ne m'y reprendra plus! 我受过骗,但我再也不会上当了! / Ah! Que je ne vous y reprenne plus! 啊! 别让我再逮住您! **III se ~** *v. pr.* **1.** 改口,纠正: Il laissa échapper un terme un peu vif, mais se reprit aussitôt. 一个有点过激的词脱口而出,但他立即改了过来。**2.** 恢复镇定,恢复清醒: J'allais dire une bêtise, mais je me suis repris. 就在蠢话说出口之前,我及时恢复清醒,没有说出来。**3.** *se ~ à* [*pour*] (+ *inf.*) 重新开始: s'y ~ plusieurs fois 重新开始好几次 / Là-dessus, il se reprit à penser à son père (Aragon). 听了这话,他又开始想他的父母了。(阿拉贡)

**reprendre**[2] [rəprɑ̃:dr] [Conj.46] *v.t.* 责备,指责,斥责: ~ qn sur [pour] sa conduite 责备某人的行为 / ~ les propos de qn 斥责某人的话 / Il n'y a rien là à reprendre. 这方面没有任何可指责的。/ On a beau le reprendre, il commet toujours les mêmes erreurs. 指责他是白费功夫,他总是犯同样的错误。

**représailles** [rəpreza:j] *n.f.pl.* 报复(行为): exercer des [user de] ~ à l'égard de [envers, contre] qn 对某人进行报复 / tuer des otages par mesure de ~ 作为报复措施杀害人质 / menacer qn de ~ 以报复威胁某人

**représentable** [rəprezɑ̃tabl] *a.* **1.** 能被表示的;能上演的;能被描绘的,能被描写的: L'évolution d'un phénomène est représentable par un graphique. 一种现象的演变可用图表来表示。/ Cette pièce n'est pas représentable. 这出戏是不能上演的。**2.** 〈引〉被批准参加考试的

**représentant, e** [rəprezɑ̃tɑ̃, ɑ̃:t] *n.* **1.** 代表;代理人: désigner un ~ 指派一名代表 / Il n'a pu se rendre lui-même à cette réunion et il a envoyé un représentant. 他未能亲自参加那次会议,他派遣了一名代表。/ ~ du peuple 人民代表;民选代表,议员 / ~ d'un syndicat 工会代表 / Chambre des ~s (美国等的)众议院 / ~ de commerce, ~ commercial 商务代表;经纪人 / ~ en justice 代诉人,诉讼代理人 **2.** 典型: Cette femme est bien la représentante de la petite bourgeoisie. 这位女士完全是小资产阶级的典型。**3.** 〔法〕代位继承人 **4.** ~ ad hoc 〔法〕特别代表,临时代表

**représentati*f*, *ve*** [rəprezɑ̃tatif, i:v] *a.* **1.** 表现的;表示的: symbole ~ d'un élément chimique 表示一种化学元素的符号 **2.** 代表的;代理的;代议制的: L'œuvre de ce compositeur est représentative de la musique moderne. 这位作曲家的作品是现代音乐的代表作。/ un échantillon ~ de la population 代表全体居民的一组人 / gouvernement ~ 代议制政府 **3.** 有代表性的,典型的: un garçon ~ de la jeune génération 年轻一代中有代表性的一个小伙子 **4.** 〈俗〉相貌堂堂的: Il est très représentatif. 他长得相貌堂堂。**5.** 〔心〕复现表象的: imagination ~ve 复现表象的想像

**représentation** [rəprezɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈旧〉再次出示: ~ d'un passeport 再次出示护照 **2.** 表示,表现;描绘;描述: ~ d'une chose abstraite par un symbole 用符号表示一件抽象的事物 / ~ du visage humain 人脸的描绘 **3.** (图画等)艺术品: ~ d'une bataille 战斗场面的图画 **4.** 上演,演出: première ~ 首演 / ~ en matinée [en soirée] 日场[夜场]演出 / fêter la centième ~ d'une comédie 庆祝某个喜剧的第100场演出 **5.** 夸耀;排场: allocation pour frais de ~ 交际费津贴 / être perpétuellement en ~ 老是夸耀自己 **6.** 提醒,劝告,劝诫: faire des ~s à qn 向某人提出劝告 **7.** *pl.* (政府间的)抗议: Notre ambassadeur fut chargé de faire des représentations à un gouvernement étranger. 我国大使奉命向某外国政府提出抗议。**8.** 〔心〕复现表象 **9.** 〔法,商〕代理: faire de la ~ 做代理工作,作商务代表 / ~ successorale 代位继承 / ~ du mandant par le mandataire 由受托人代理委托人 / Cette maison de commerce recrute des personnes compétentes pour la représentation. 这家商社招聘一些有能力的人做商务代理。**10.** 代表;代表制: ~ diplomatique 外交代表;外交使团 / ~ proportionnelle 比例代表制 / la ~ nationale 全国民选代表 / La représentation populaire est assurée, en France, par les élus locaux et les parlementaires. 在法国,由地方议员与国会议员代表人民。**11.** 〔数〕表示,表示法: ~ paramétrique 参数表示 / ~ d'une courbe 曲线图示法

**représentativité** [rəprezɑ̃tativite] *n.f.* 代表性: Cette délégation n'a aucune représentativité. 这个代表团毫无代表性。/ La représentativité de ce syndicat a été reconnue par le gouvernement. 这个工会的代表性得到了政府的承认。

**représenter** [rəprezɑ̃te] **I** *v.t.* **1.** 表示,表现: ~ l'accroissement de la population par une courbe 用曲线表示人口的增长 / Les virgules représentent des arrêts dans la phrase. 逗号表示句子中的停顿。**2.** 描绘;(艺术品等)表现,呈现: Le peintre Van Gogh a représenté de nombreux paysages de Provence. 画家梵高画过许多普罗旺斯风景画。/ Ce tableau représente la mort de Pompée. 这幅画表现庞培之死。**3.** 描述: Les romans de Zola représentent les misères de la société sous le second Empire. 左拉的小说描绘第二帝国时期社会的悲惨景象。**4.** 演出,上演;扮演: Ce soir on représente «l'Avare». 今晚上演《悭吝人》。/ ~ une tragédie 上演一出悲剧 / ~ César 扮演恺撒 / ~ un auteur 〈引〉上演某作家的作品 / se faire ~ 〈引〉让人演出自己的作品 **5.** 代表;代理: ~ son pays à une conférence internationale 代表国家出席一次国际会议 / Le ministre s'était fait représenter à la cérémonie par son chef du cabinet. 部长让办公厅主任代表他出席仪式。/ Les députés

représentent le pays tout entier. 国民议会议员代表全国人民。/ ~ en justice 诉讼代理 / ~ une marque de voiture 〈引〉代理推销某种牌子的汽车 / Je représente une usine de filatures de Calcutta (Duras). 我是加尔各答一家棉纺厂的商务代表。(杜拉斯) **6.** 象征,体现;相当于:Ce jeune homme représente tout à fait la génération actuelle. 这个小伙子是现在一代人的典型代表。/ Ils représentent la classe moyenne. 他们代表中产阶级。/ Ce parti politique représente la tendance centre gauche. 这个政党体现中间偏左的倾向。/ L'achat d'une voiture représente dix mois de salaire. 买一辆轿车的钱相当于 10 个月的工资。**7.** 使再出席,使再到场,使再出现:~ des candidats à un examen 让考生再次参加考试 **8.** 使想起;使回忆起:Toute sa personne velue représentait un ours (La Fontaine). 他浑身是毛,像一头狗熊。(拉封丹) **9.** 〈书〉提醒,劝告,指出(错误等):Je dois vous représenter les difficultés de ce projet. 我应该向您指出这个计划的困难。/ Je lui ai représenté les conséquences de sa conduite. 我已向他提醒其行为的后果。**II** *v. i.* 有风度;夸耀自己;讲究排场:L'emploi de maître de cérémonies convient à un homme qui représente bien. 聘用司仪适合于讲究排场的人。/ Au 19ᵉ siècle, un grand bourgeois devait savoir représenter. 在 19 世纪,一个大资产者必然懂得夸耀自己。**III se ~** *v. pr.* **1.** 再出席,再到场,再出现:idée qui se représente à l'esprit 重新出现在头脑中的想法 / se ~ aux élections 再次参加选举 / Si l'occasion se représente, il recommencera. 如果再有机会,他一定会再干的。**2.** 想像:On se représente facilement les inconvénients de cette méthode. 这种方法的不便之处是很容易想像得到的。**3.** 回忆:Je ne pouvais plus me représenter son visage (Mauriac). 我再也回想不起他的面容了。(莫里亚克) **4.** 被表示:En mathématiques, l'expression "plus petit que" se représente par la signe <。在数学上,"小于"是用<这个符号来表示的。

**repressage** [rəpresaːʒ] *n. m.* 〔陶瓷〕压制

**represser** [rəprese] *v. t.* 〔陶瓷〕压制

**répresseur** [represœːr] *n.m.* 〔生化〕阻遏物

**répressible** [represibl] *a.* 可抑制的,可克制的;可镇压的;可制止的:un désir difficilement ~ 一种极难抑制的欲念

**répressi*f*, *ve*** [represif, iːv] *a.* **1.** 镇压的;用以镇压的:système ~ 镇压体系 / Les dispositions du Code pénal sont répressives. 刑法的条款旨在镇压。**2.** 抑制的;〔心〕压抑的

**répression** [represjɔ̃] *n. f.* **1.** 镇压;制止;惩罚:~ sanglante [sanguinaire] 血腥镇压 / ~ d'un crime 罪行的惩罚 / prendre des mesures de ~ 采取镇压措施 / La répression du soulèvement fut terrible. 对暴动的镇压是非常严厉的。**2.** 〔心〕压抑 **3.** 〔遗〕阻遏:~ enzymatique 酶阻遏

**réprimandable** [reprimɑ̃dabl] *a.* 应受谴责的,应受斥责的

**réprimande** [reprimɑ̃ːd] *n. f.* **1.** 谴责,斥责:faire une ~ à qn 谴责某人 / Il a reçu une réprimande de son père. 他受到了父亲的斥责。**2.** 〔法〕惩戒;(法院对未成年犯的)斥责,训斥 **3.** 〔军〕军纪处分

**réprimander** [reprimɑ̃de] *v. t.* 谴责,斥责:~ un enfant sur sa conduite 斥责一个孩子的行为 / Il s'est fait vertement réprimander. 他受到了严厉的训斥。

**réprimandeu*r*, *se*** [reprimɑ̃dœːr, øːz] *n.* 〈罕〉谴责者,斥责者

**réprimer** [reprime] *v. t.* **1.** 克制,抑制:~ sa colère [ses désirs] 抑制怒火[欲望] **2.** 镇压:~ une révolte 镇压叛乱 **3.** 〈引〉制止,惩罚:~ les abus 惩处陋习,制止弊端

**reprint** [rəprint] *n.m.* 〈英〉翻印[指对已卖完的书原样重印]

**reprisage** [rəprizaːʒ] *n. m.* 织补:~ des chaussettes 袜子的织补

**repris de justice** [rəpridʒystis] *n. m.* 惯犯,累犯:arrêter un dangereux ~ 逮捕一个危险的惯犯

**reprise** [rəpriːz] *n. f.* **1.** 拿回;收回;夺回,再占领:~ d'une marchandise vendue 收回已售商品 / ~ d'un fort 重新夺取一个堡垒 **2.** 恢复;重新开始;(中断后的)再继续:~ des travaux sur un chantier 工地上恢复施工 / ~ d'un débat après une pause de 15 minutes 休息 15 分钟后重新开始讨论 **3.** (旧货换新货时的)折价:Le prix de la voiture neuve est diminué du montant de la reprise. 新车价减掉旧车折价。**4.** 〔法〕夫妻共有财产的收转:droit de ~ 解除婚姻时夫妇各方收回某些财产的权利 **5.** 重新上演:~ d'une pièce de théâtre 一个剧本的重新上演 **6.** 〔乐〕反复;反复部分;反复记号:~ des violons 小提琴的二次演奏 **7.** 〔体〕(击剑、拳击、摔跤等的)回合,局,次:combat en 10 ~s 10 个回合的拳击赛 **8.** (建筑物的)修理:~ en sous-œuvre 墙脚部分的修理 **9.** 织补;织补处:~ perdue 没有痕迹的织补 / faire une ~ à un pantalon 织补一条长裤 **10.** (汽车、发动机等的)加速;加速性:~ du moteur 发动机加速 / ~ de vitesse 汽车加速性,加速 / Cette voiture de sport a de bonnes reprises. 这辆赛车加速性能良好。**11.** (新老房客之间)议价转让的家具与设备;(新房客付给老房客的)家具与设备转让费:payer deux cents euros de ~ 付 200 欧元的家具与设备转让费 **12.** (植物的)复苏,重长;重新生根 **13.** 〈引〉重振,复兴,复苏:~ économique 经济复苏 / ~ des affaires 商业的复兴 **14.** ***à plusieurs* [*maintes*] *~s*** *loc. adv.* 好多次:Elle répétait cette phrase à plusieurs reprises, d'une voix monotone. 她用单调的声音多次重复说这句话。

**repriser** [rəprize] *v. t.* 织补,缝补:~ du linge 缝补内衣 / ~ des chaussettes 织补袜子 / aiguille à ~ 织补用针

**repriseuse** [rəprizøːz] *n. f.* 缝补女工,织补女工

**réproba*teur*, *trice*** [reprɔbatœːr, tris] *a.* 谴责的,斥责的:ton ~ 谴责的口气 / regard ~ 责备的眼光

**réprobation** [reprɔbasjɔ̃] *n. f.* **1.** 谴责,斥责,指责:Ce crime entraîne la réprobation unanime. 这个罪行引起一致的谴责。/ Son attitude a soulevé la réprobation générale. 他的态度引起普遍的指责。**2.** 〔宗〕永罚

**reprochable** [rəprɔʃabl] *a.* **1.** 〈罕〉应受责备的,应受指责的:une négligence ~ 应该受到指责的疏忽 **2.** 〔法〕应回避的:témoin ~ 应回避的证人

**reproche** [rəprɔʃ] *n. m.* **1.** 责备,指责,非难:Elle est rentrée tard, ce qui lui a valu de sévères reproches. 她回来晚了,因而遭到了严厉的指责。/ un air de ~ 责备的态度 / un ~ juste [injuste, mal fondé] 正确的[不正确的,无根据的]指责 / Je n'ai pas de reproches à vous faire. 我没有什么要责备您的。/ *faire ~ de qch à qn* 责备某人的(行为):Je ne vous fais pas reproche de cette petite erreur. 我不想责备您这个小错误。**2.** *sans* ~(*s*) 无可指责的,无可非难的;没有指责的用意:C'est un homme sans reproche. 他是个无可指责的人。/ Sans reproche, c'est nous qui avions raison. 我们并没有指责的意思,但我们是对的。/ soit dit sans ~ 说这话并没有责备的意思 **3.** *pl.* 〔法〕要求证人回避的理由

**reprocher** [rəprɔʃe] **I** *v. t.* **1.** 责备,指责,非难:On lui reproche sa brutalité. 人们指责他粗暴。/ Je ne vous reproche rien. 我一点也没有责备您的意思。/ ~ son ingratitude à qn 指责某人忘恩负义 / ~ la nourriture à qn 〈俗〉提醒某人吃得太多 / Qu'est-ce que tu reproches à cette voiture? 你认为这辆车有什么缺点? **2.** 〔法〕提请回避:~ un témoin pour cause de parenté 因证人(与对方)有亲属关系而提请回避 **II se ~** *v. pr.* **1.** 自责:Je n'ai rien à me reprocher. 我没有什么需要自责的。/ se ~ éternellement une faute 没完没了地自责犯了一个错误 / Quelquefois, je me

reprochais de manquer de courage (Bosco). 有时我自责缺乏勇气。(博斯科) **2.** 互相指责: Les deux adversaires se sont reproché de manquer de loyauté. 两名对手相互指责对方不光明正大。

**reproduc*teur*, *trice*** [rəprɔdyktœːr, tris] **I** *a.* **1.** 生殖的: organes ~s 生殖器官 **2.** 用来繁殖的: cheval ~ 种马 **3.** 〈转〉再现的: imagination ~ve 再现的想像 **II** *n. m.* 种畜,公畜 **III** *n. f.* 复制机;复孔机: ~ de carte perforée 卡片穿孔复制机

**reproducteur** [rəprɔdyktœːr] *n. m.* **1.** 〔机〕靠模,仿形样板 **2.** 扩音器,扬声器,喇叭

**reproductibilité** [rəprɔdyktibilite] *n. f.* **1.** 能繁殖性,繁殖能力,生殖能力: ~ des êtres vivants 生物的繁殖能力 **2.** 复制性,可复现性

**reproductible** [rəprɔdyktibl] *a.* 能繁殖的,有繁殖能力的;可复制的,可复现的: image ~ 可复制的图像

**reproducti*f*, *ve*** [rəprɔdyktif, iːv] *a.* **1.** 生殖的,繁殖的: phase ~ve de la vie 生命的繁殖期 / faculté ~ve 生殖能力 **2.** 〔经〕再生产的

**reproduction** [rəprɔdyksjɔ̃] *n. f.* **1.** 生殖,繁殖: ~ sexuée [asexuée] 有性[无性]生殖 / ~ naturelle [par insémination artificielle] 自然[人工授精]繁殖 / organes de ~ 生殖器官 / *taux de* ~ 生殖率 / ~ *des végétaux par greffe* [*par* semis] 通过嫁接[播种]繁殖植物 **2.** 再生: ~ des tissus 组织的再生 **3.** 再现: ~ d'un paysage par une aquarelle 用水彩画再现一个景观 / ~ de l'image 图像再现 / ~ des sons par le magnétophone 用录音机使声音重放 **4.** 转载;翻印: autoriser la ~ d'un article dans une revue 允许一篇文章在某杂志上转载 / droit de ~ (文艺作品的作者拥有的)允许发行权,允许翻印权 **5.** 复制;〈引〉复制品: ~ interdite 禁止复制 / procédés de ~ 复制手段 / ~ des modèles de robe 连衣裙样式的仿制 / une bonne ~ de «la Joconde» 一幅逼真的《蒙娜丽莎》复制品 / ~s en couleurs 彩色复制品 **6.** 〔经〕再生产: ~ simple 简单再生产

**reproduire** [rəprɔdɥiːr] [Conj.60] **I** *v. t.* **1.** 再现,重现: un récit qui reproduit la réalité 再现事实真相的叙述 / Il reproduit dans sa traduction le mouvement de l'original. 他的译文忠实地表达了原著的生动性。/ Le magnétophone reproduit la voix humaine. 录音机逼真地重现人的嗓音。**2.** 再提出,再产生: ~ les mêmes raisons 重提同样的理由 / ~ le même signal sonore de cinq minutes en cinq minutes 每过5分钟重新发出有声信号 **3.** 模仿: ~ un geste 模仿一个动作 **4.** 复制;翻印;转载: demander l'autorisation de ~ une photographie 申请允准翻印一张照片 / ~ un dessin par un procédé technique particulier 用特殊技术手段复制一幅画 / ~ *in extenso un article du journal dans une revue* 把一篇登在报纸上的文章转载到一本杂志上 / ~ une œuvre d'art photographiquement 用照相技术翻拍一件艺术作品 **5.** 〈引〉仿制,仿造: *machine à* ~ 仿形机床 / objets qui reproduisent un modèle 根据一种式样仿制的物品 **6.** 生殖,繁殖: On reproduit par semis la plupart des végétaux. 大部分植物是通过播种法繁殖的。**II se ~** *v. pr.* **1.** 生殖,繁殖: se ~ par scissiparité 分裂生殖 / Les lapins se reproduisent vite. 兔子繁殖很快。**2.** 再现,重现: Les mêmes fautes d'orthographe se reproduisent fréquemment. 同样的拼写错误频繁出现。/ Cet incident ne se reproduira plus. 这种意外事件不会再发生了。

**reprogrammer** [r(ə)prɔgrame] *v. t.* **1.** 为…重新设计程序,为…重编程序 **2.** 重新安排…的节目单,重新安排…的节目 **3.** 〔生〕改编…的编码指令序列

**reprographie** [rəprɔgrafi] *n. f.* 复制技术,复印技术

**reprographier** [rəprɔgrafje] *v. t.* 复制,复印: ~ une circulaire 复印一份通知

**reprographieur** [rəprɔgrafjœːr] *n. m.* 复印机,翻印设备

**reprographiste** [rəprɔgrafist] *n.* 复制技术专家

**réprouvé, *e*** [repruve] *a.*, *n.* **1.** 被社会排斥的(人) **2.** 〔宗〕被天主弃绝的(人): les justes et les ~s 遵守教规的人和被天主弃绝的人 / visage [figure] de ~ 〈转〉凶恶的面貌

**réprouver** [repruve] *v. t.* **1.** 谴责,斥责;拒绝: ~ la façon d'agir de qn 谴责某人的做法 / ~ une doctrine 拒绝一种学说 / des actes que la morale réprouve 受道德谴责的行为 **2.** 〔宗〕使受永罚

**reps** [reps] *n. m.* 〈英〉〔纺〕棱纹平布[家具装饰用布]

**reptation** [rɛptasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔动〕爬行: Les serpents se déplacent par reptation. 蛇爬行移动。/ exercices de ~ 〈行〉(人的)爬行训练 **2.** 〈转〉卑鄙行径: Une suprême habileté dans la reptation politique (Daniel-Rops). 在卑劣的政治斗争中表现得极其精明。(达尼埃尔-罗普斯) **3.** 〔空〕蛇行式飞行,蛇行式滑行

**reptile** [rɛptil] **I** *a.* 爬行的: animaux ~s 爬行动物 **II** *n. m.* **1.** 蛇 **2.** 爬行动物,爬虫: Le crocodile est un reptile. 鳄鱼是爬行动物。**3.** 〈转,俗〉卑鄙小人,卑躬屈节的人 **III** *n. m. pl.* 〔动〕爬行纲

**reptilien, *ne*** [rɛptiljɛ̃, ɛn] *a.* 爬行动物的: caractères ~s 爬行动物的特征

**repu, *e*** [rəpy] **I** *a.* **1.** 吃饱的: tigre ~ 吃饱的老虎 / Certains convives repus se mirent à chanter. 有些酒足饭饱的客人开始唱起歌来了。**2.** 〈转〉满足的,尝够的: Elle est repue de théâtre. 她看戏看够了。/ poète ~ de chimères 富于幻想的诗人 **II** *n. m.* les ~s 〈俗,贬〉有钱人 **III** *n. f.* 〈古〉**1.** 吃;餐: faire une ~e 吃饭 **2.** ~e franche (吃)白食

**républicain, *e*** [repyblikɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 共和主义的;拥护共和政体的: esprit ~ 共和主义精神 / journal ~ 拥护共和政体的报纸 **2.** 共和国的,共和政体的: gouvernement ~ 共和政府 / le calendrier ~ 法兰西共和历 **3.** le parti ~ (美国)共和党 **II** *n.* **1.** 共和主义者,拥护共和政体者 **2.** (美国)共和党党员 **III** *n. m.* **1.** 〔动〕厦鸟 **2.** 〈古〉热爱本国自由者;煽动者,捣乱分子

**républicaniser** [repyblikanize] **I** *v. t.* 〈旧〉使成共和国,使成共和政体 **II se ~** *v. pr.* 成为共和国,成为共和政体

**républicanisme** [repyblikanism] *n. m.* 共和主义,共和论;共和信仰,对共和政体的拥护

**république** [repyblik] *n. f.* **1.** 共和国;共和政体: la R~ populaire de Chine 中华人民共和国 / la R~ française 法兰西共和国 / ~ fédérale 联邦共和国 / L'esprit de la république est la paix et la modération (Montesquieu). 共和政体的精神是和睦与温和。(孟德斯鸠) **2.** 〈引〉团体,界: la ~ des lettres 文学界,文坛 **3.** 〈古〉国家

**République** (la) 《国家篇》,古希腊哲学家柏拉图的著作。

**République** (les Six livres de la) 《共和六书》,法国政治哲学家博丹的著作。

**République** (Iᵉʳᵉ) 法兰西第一共和国(1792年9月—1804年5月)。

**République** (IIᵉ) 法兰西第二共和国(1848年2月25日—1852年12月2日)。

**République** (IIIᵉ) 法兰西第三共和国(1870年9月4日—1940年7月10日)。

**République** (IVᵉ) 法兰西第四共和国(1944年6月3日—1958年10月4日)。

**République** (Vᵉ) 法兰西第五共和国(1958年10月4日— )。

**répudiation** [repydjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 休夫;休妻: La répudiation existait dans l'Antiquité. 古代存在休夫、休妻现象。**2.** 〈转〉(对思想、意见的)摒弃,抛弃: ~ de ses erreurs passées 抛弃过去的错误 / ~ d'un principe 摒弃一个原则 **3.** 〔法〕放弃: ~ d'une succession 继承权的放弃

**répudier** [repydje] *v. t.* **1.** 休(妻);离弃(丈夫): ~ une épouse 休妻 **2.** 抛弃,摒弃(思想、意见等): ~ sa foi 摒弃他的信仰 **3.**〔法〕放弃: ~ une succession 放弃遗产

**répugnance** [repyɲɑ̃:s] *n.f.* **1.** 厌恶,反感: avoir de la ~ pour qch 对…反感,厌恶… / J'ai une grande répugnance pour le mensonge. 我对谎言极其反感。**2.** 踌躇,勉强: faire qch avec ~ 勉强做某事 / Il y a consenti sans répugnance. 他欣然同意了。**3.**〈古〉矛盾,对立

**répugnant, e** [repyɲɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 令人反感的,令人厌恶的: Cette maison est d'une saleté répugnante. 这屋子脏得令人作呕。/ individu ~ 令人厌恶的家伙 / un travail ~ 讨厌的工作 **2.**〈古〉相反的,矛盾的: Choses qui sont répugnantes à la raison (Descartes). 有悖于理智的事情。(笛卡儿)

**répugner** [repyɲe] **I** *v. t. dir.* 使厌恶,使讨厌: une puanteur qui répugne tout le monde 使人人都厌恶的臭气 **II** *v. t. indir.* (+ *à*) **1.** 对…反感,厌恶: Elle répugne au mariage. 她厌恶结婚。/ Je répugne à faire cela. 我讨厌做这种事。**2.** 令人厌恶,使人反感: *Ce médicament répugne au malade.* 这药使病人反感。/[宾语省略] La présence des gens sales répugne. 有肮脏的人在场,使人感到厌恶。**3.** [用作 *v. impers.*] *il répugre à qn de* (+ *inf.*) 某人厌恶做某事,某人对某事反感: Il répugne à cette femme paresseuse de se lever tôt le matin. 这个懒女人讨厌早晨早起。/Il lui répugne d'avoir à quémander. 他对必须乞求十分厌恶。**4.**〈古〉和…相对立,和…不一致: Cette proposition répugne à la précédente. 这个建议与前一个建议相抵触。**III** *v. i.*〈古〉因厌恶而后退

**répulsif, ve** [repylsif, i:v] *a.* **1.**〔物〕推斥的;斥力的: force ~ve (二物体相互的)斥力 **2.**〈转,书〉令人厌恶的,可憎的;使人反感的: physionomie ~ve 令人厌恶的相貌

**répulsion** [repylsjɔ̃] *n.f.* **1.**〔物〕推斥;斥力: ~ électrique 电排斥 / l'attraction et la ~ 引力与斥力 **2.**〈转〉厌恶,憎恶;反感: Elle éprouve une vive répulsion pour les serpents. 她对蛇强烈厌恶。/ avoir de la ~ pour les ivrognes [pour l'ivrognerie] 对酒鬼[酗酒]反感

**réputance** [repytɑ̃:s] *n.f.*〈行〉声誉,名誉,名声

**réputation** [repytasjɔ̃] *n.f.* **1.** 名誉,名声: avoir une bonne [mauvaise] ~ 名声好[坏] / un individu sans ~ 一个声名狼藉的家伙 / ~ d'une femme 女人的贞操 / avoir une ~ de menteur 以撒谎闻名 / Elle avait la réputation d'avoir bon cœur. 她心肠好是出名的。**2.** 声望,名望;声誉: acquérir de la ~ 获得声望 / L'hôtel fait tout pour maintenir sa réputation. 饭店千方百计维护自己的声誉。/ Sa conduite a détruit sa réputation. 他的行为毁了他的声誉。/ compromettre [perdre] sa ~ 损害[失掉]声誉 / attaquer [salir] la ~ de qn 攻击[败坏]某人的声誉 **3.** *de* ~ 只是听说: Je le connais de réputation. 我只是听说过此人。**4.**〈古〉① *avoir en* ~ *de* 把…看作…: On l'avait en réputation d'un des plus forts génies de son siècle. 人们把他看作是他那个世纪最出色的天才之一。② *être en* ~ *de* 被看作…: Il est en réputation d'homme sage. 他被奉为贤人。

**réputé, e** [repyte] *a.* **1.** 著名的,声誉好的: vin ~ 名酒 / écrivain ~ 著名作家 **2.** 被视为,被看作: Il est réputé excellent tireur. 他被视为优秀射手。**3.** ~ pour 以…著称,以…闻名: une maîtresse de maison ~e pour sa bonne table 以能做一手好菜闻名的家庭主妇

**réputer** [repyte] *v. t.*〈古〉**1.** 认为: Pour moi, bien que vaincu, je me répute heureux (Corneille). 对我来说,我虽然败了,但我认为自己是幸福的。(高乃依) **2.** ~ *pour* 看作,视为: Je l'avais jusqu'ici réputé pour mon fils (Furetière). 一直到那时我还把他当作我的儿子。(菲尔蒂埃尔)

**requalification** [r(ə)kalifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 重新确定资格,重新授予称号;新的资格,新的称号 **2.**〔法〕重新确定性质,重新定性

**requalifier** [r(ə)kalifje] *v.t.* **1.** 使重新取得资格 **2.**〔法〕为…重新确定性质

**requérable** [rəkerabl] *a.*〔法〕应亲自索取的;应亲自申请的: rente ~ 应亲自索取的年金

**requérir** [rəkeri:r] [Conj. 14] *v. t.* **1.** 命令,勒令,责令: L'huissier l'a requis de payer une amende. 执达员勒令他交罚金。**2.**〈书〉要求: ~ aide et assistance 要求援助 / ~ la protection de qn 要求某人的保护 / Les touristes égarés ont dû requérir les bons offices d'un automobiliste de passage. 迷路的观光客不得不请求路过的驾车人帮忙。**3.**〔法〕(依法)请求,要求: ~ des dommages-intérêts 要求损害赔偿 / *Le procureur a requis la peine de mort contre* l'accusé. 检察官依法请求判处被告死刑。/ [宾语省略] Le procureur requérait. 检察官正提起公诉。**4.** (依法)使用,征用;要求(军事当局)武力干预: ~ des troupes 依法动用部队 / Les autorités militaires ont requis des ouvriers. 军事当局依法征用了一些工人。/ Le préfet de police a requis la force armée contre les manifestants. 警察局长动用了军队镇压示威群众。**5.**〈转〉需要: Ce travail requiert beaucoup de patience. 这件工作需要十分耐心。**6.**〈古〉① 恳求,恳请: Il fut requis d'accompagner le chanteur. 他被恳请为歌手伴奏。② ~ qn de qch 向某人索要某东西,向某人乞求某东西

**Requesens y Zúñiga, Luis de** (1528—1576) 雷克森斯-苏尼加,西班牙将军、政治家,驻尼德兰总督(1573)。

**requête** [rəkɛt] *n.f.* **1.** 请求,要求: *à la* ~ *de qn* 根据…的请求: À la requête de tous les locataires, on a installé un ascenseur. 根据全体房客的请求安装了一部电梯。/ adresser [présenter] une ~ à qn 向某人提出请求 **2.**〔法〕申请,呈请;诉状: Chambre des ~s (法国最高法院的)诉状审理庭 / maître des ~s (法国最高行政法院)审查官 / ~ civile 复审错案的特别申请 **3.**〔狩猎〕再搜索

**requeté** [rekete] *n. m.*〈西〉〔史〕**1.** 19 世纪西班牙卡洛斯派的志愿兵 **2.** (西班牙内战时期)国民军征募的士兵

**requêter** [rəkɛte] *v. t.*〔狩猎〕再搜索,再搜寻: Le chien se mit à requêter le gibier. 猎狗开始重新搜索猎物。

**requiem** [rəkɥijɛm] *n. m. inv.* **1.** (天主教仪式中的)追思祷文,安魂歌,安魂曲: messe de ~ 追思弥撒 **2.**〔乐〕追思曲,安魂曲: le R~ de *Mozart* 莫扎特安魂曲

**requimpette** [rəkɛ̃pɛt] *n. f.*〈行〉男礼服

**requin** [rəkɛ̃] *n. m.* **1.** 鲨,沙鱼,鲛 **2.**〈转〉贪婪冷酷的人: les ~s de l'immobilier 贪婪冷酷的房地产经营商 **3.**〈民,转〉野心家

**requin-marteau** [rəkɛ̃marto] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 双髻鲨,锤头鲨

**requinquer** [rəkɛ̃ke] **I** *v. t.* **1.**〈古〉替…穿新衣,替…重新打扮: ~ un pauvre homme 给一个可怜的男子穿新衣服 **2.**〈古,俗〉使复新,整修: ~ son logement 整修住房 **3.**〈俗〉使恢复精力;使振奋: Ce médicament l'a requinqué. 这药使他恢复了元气。/ Je lui fis boire un peu de rhum. Elle en fut un peu requinquée (Giono). 我让她喝了一点朗姆酒,她精神略有振作。(吉奥诺)/[宾语省略] Un verre de vin, ça requinque. 喝一杯葡萄酒可以提精神。**II se** ~ *v. pr.* 康复,复元;恢复精神;重新振作起来: Elle s'est bien requinquée. 她身体恢复得很好。

**requis, e** [rəki, i:z] **I** *a.* **1.** 需要的,要求的: avoir les diplômes ~ pour occuper un poste 拥有担任某一职位所必需的文凭 / satisfaire aux conditions ~es 符合要求的条件 **2.** 被征调的: travailleur ~ 被征调的民工 **II** *n. m.* 被征调的平民

**réquisition** [rekizisjɔ̃] *n.f.* **1.**〈古〉要求,请求,申请: à la ~

de ... 根据…的请求,应…的请求 **2.** 征调,征用: La mairie a ordonné la réquisition des locaux vacants pour y loger des réfugiés. 市政府下令征用空房以安顿难民。/ ~s civiles [militaires] 民事[军事]征用 / ~ de la force armée (地方当局为治安等原因)动用军队 **3.** 〔法〕附带的请求 **4.** 〔法〕(刑事案件中)原告的辩护词: signer la ~ 在原告辩护词上签字 **5.** *pl.* 〔法〕(检察官等的)公诉状: les ~s du procureur de la République 共和国检察官的公诉状

**réquisitionner** [rekizisjɔne] *v.t.* **1.** 征调,征用: L'armée réquisitionne les logements et les vivres. 军队征用住房与食物。/ des travailleurs réquisitionnés 被征调的民工 **2.** 〈转,俗〉抓(某人的)差: Je vous réquisitionne pour m'aider à préparer les sandwiches! 我抓您的差帮我做三明治! / ~ des amis pour faire un déménagement 抓朋友的差搬家

**réquisitoire** [rekizitwaːr] *n.m.* **1.** 〔法〕(检察官等的)公诉状,起诉书;公诉;起诉: Le réquisitoire précède la plaidoirie. 公诉在先,辩护在后。/ Vos critiques prennent l'allure d'un réquisitoire. 您的批评活像一篇公诉状。**2.** 〈转〉指控,指责,控诉: dresser un ~ contre les autorités locales 发表指控地方当局的檄文 / Son discours s'achève sur un bref mais foudroyant réquisitoire contre les grands journaux (Lecomte). 他在讲话结束时,简短但猛烈地抨击各大报。(勒孔特) / Cet article est un réquisitoire contre la politique du gouvernement. 这篇文章是对政府政策的声讨。

**réquisitori*al*, *ale*** [rekizitɔrjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔法〕公诉的;可视为公诉的: un discours ~ 公诉式的讲话

**Réquista** 雷基斯塔,法国城镇,位于阿韦龙省。

**requitter** [rəkite] **I** *v.t.* 再离开 **II se** ~ *v.pr.* 再分离: Depuis lors, nous ne nous sommes plus jamais requittés. 从那以后我们永远没有再分离。

**RER** Réseau Express Régional 巴黎大区快速铁路网

**Rerum novarum** 新通谕,天主教教皇利奥十三世于 1891 年颁布的有关社会公义的通谕。

**resaler** [rəsale] *v.t.* 再加盐,重新加盐: Le cuisinier goûte un potage et le resale. 厨师品尝汤后,又在汤里加盐。

**resalir** [rəsaliːr] **I** *v.t.* 再弄脏,再弄污: Je ne voudrais pas resalir le plancher, qui vient d'être nettoyé. 我不想把地板再弄脏,因为刚打扫干净。**II se** ~ *v.pr.* 又弄脏: enfant qui s'est resali après son bain 洗完澡后又弄脏的孩子

**resarcelé, *e*** [rəsarsəle] *a.* 〔纹章〕细线饰镶边的

**rescapé, *e*** [rɛskape] *a.*, *n.* 脱险的(人),幸免于难的(人),死里逃生的(人): un marin ~ d'un naufrage 船只失事后脱险的水手

**rescindable** [resɛ̃dabl] *a.* 〔法〕可废除的,可撤销的,可取消的: contrat ~ 可废除的合同

**rescindant, *e*** [resɛ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] 〔法〕**I** *a.* 招致废除的,招致撤销的;废除的,撤销的 **II** *n.m.* 撤销原判的请求

**rescinder** [resɛ̃de] *v.t.* 废除,撤销,宣布无效: ~ un contrat 废除一个合同 / jugement rescindé 撤销了的判决

**rescision** [resizjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕(契约、判决等的)废除,撤销,取消,宣布无效 **2.** 〔医〕脱离,切除术

**rescisoire** [resizwaːr] 〔法〕**I** *a.* 招致废除的,招致撤销的;废除的,撤销的: clause ~ 可使…无效的条款 **II** *n.m.* 再审之诉

**rescousse** [rɛskus] *n.f.* **1.** 〈古〉夺回 **2.** 〔法〕(被敌人抢去的商船的)夺回 **3.** ***à la*** ~ *loc.adv.* 援救,援助: aller à la ~ des troupes assiégées 去援救被围困的部队 / L'ennemi appela l'artillerie à la rescousse (Maurois). 敌人向炮兵求救。(莫鲁瓦)

**rescription** [rɛskripsjɔ̃] *n.f.* 〈古〉付款通知

**rescrit** [rɛskri] *n.m.* **1.** 罗马皇帝的答书,敕答 **2.** (某些国家帝王的)诏书,敕令: ~ impérial 皇帝诏书 **3.** 罗马教皇的诏书

**réseau** [rezo] (*pl.* ~***x***) *n.m.* **1.** 网,网状物;花边的网: ~ d'une toile d'araignée 蜘蛛网 / ~ de fils de fer barbelés 带刺铁丝网 / dentelle à fond de ~ 网底花边 **2.** 网状系统: ~ aérien 航线网,航空网 / ~ ferroviaire [ferré, de chemins de fer] 铁路网 / ~ routier 公路网 / ~ téléphonique 电话网 / ~ de drainage et d'irrigation 排灌网 / ~ commercial 商业网 **3.** (秘密活动的)联络网: Vous vous êtes étonnés, le 1[er] août 1914, de découvrir sur la France un réseau d'espions (Giraudoux). 1914 年 8 月 1 日那天,你们曾因为发现在法国有一个间谍网而感到惊讶。(季洛杜) **4.** 〈转〉错综复杂: Sa pensée indécise évolue dans un réseau de contradictions. 他那优柔寡断的思想变得矛盾重重,错综复杂。**5.** 〔解〕(血管、神经的)网: ~ artériel [veineux] 动脉[静脉]网 **6.** 〔动〕网胃 **7.** 〔物〕栅网: ~ de diffraction 衍射光栅,绕射光栅 / ~ cristallin 晶格 **8.** 〔计〕网络: ~ régional 区域网络 / ~x interconnectés 互联网络 **9.** 狩猎用小网

**résécable** [resekabl] *a.* 〔医〕能切除的

**résection** [resɛksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕切除(术): ~ d'une portion de l'intestin 一部分肠的切除

**réséda** [rezeda] **I** *n.m.* **1.** 〔植〕樨草 **2.** 灰绿色 **II** *a.inv.* 灰绿色的: uniformes ~ 灰绿色制服

**réséquer** [reseke] *v.t.* 〔医〕切除: ~ un organe 切除一个器官

**réserpine** [rezɛrpin] *n.f.* 〔药〕利血平

**réservataire** [rezɛrvatɛːr] 〔法〕**I** *a.* 特留分的: héritier ~ 特留分继承人 **II** *n.* 享有特留分权利的人

**réservation**[1] [rezɛrvasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕**1.** (权利)保留 **2.** 保留权

**réservation**[2] [rezɛrvasjɔ̃] *n.f.* 预订[指旅馆房间,火车、飞机、剧院座位等]: bureau de ~ 订票处 / Il a téléphoné à l'hôtel pour la réservation d'une chambre. 他打电话给旅馆预订一间房间。/ ~ d'une place dans un avion 预订飞机座位

**réserve**[1] [rezɛrv] *n.f.* **1.** 储备,储存;储备物: vivres de ~ 储备粮 / avoir une ~ de bois et de charbon pour l'hiver 备有过冬用的木柴与煤 / pièces de ~ 〔机〕备件 / avoir une bonne ~ d'argent 储存了许多钱 / Ces légumes secs sont gardés en réserve. 这些干菜留下备用。/ avoir des arguments en ~ 〈转〉留有一些论据备用 / troupes de ~ 〔军〕后备部队 / ~ d'or [de devises] 〔财〕黄金[外汇]储备 / monnaie de ~ 〔财〕储备货币 / avoir une grande ~ de vitalité 蕴藏着巨大的生命力 / Reste la bouteille de genièvre mise en réserve derrière les bûches (Bernanos). 剩下一瓶贮藏在劈柴后面的刺柏子酒。(贝纳诺斯) **2.** 贮藏室,仓库: aller à la ~ chercher un article qui n'est pas dans le magasin 去仓库找一件店里没有的商品 **3.** 〔财〕储备金,准备金;储备;准备: fonds de ~ 储备基金 / ~ de la banque 银行准备金 / ~ extraordinaire 非常准备金 / constituer des ~s 设立储备金 / puiser dans ses ~s 从准备金中提钱 / ~ occulte 隐秘储备,秘密储备 / ~ en devises convertibles 可兑换外汇储备 / ~ facultative 任意储备,非强制性储备 / ~ métallique 金银准备 / ~ sur les dépôts à terme 定期存款准备 **4.** (矿物的)储藏量: les ~s pétrolières au Moyen-Orient 中东的石油储藏量 / les ~s mondiales de houille 世界的煤炭储藏量 / Il dispose d'une réserve d'arguments. 〈转〉他掌握着一批论据。**5.** *pl.* 〔军〕后备部队: La bataille tournait mal: il fallut faire appel aux réserves. 战斗情况不妙,因而不得不动用后备部队。**6.** 〔军〕预备队;预备役期: la première ~ 第一预备队 / officier de ~ 预备役军官 **7.** 自然保护区;保留林: ~ nationale d'oiseaux 国家鸟类保护区 **8.** 禁猎区;禁渔区: ~ de chasse [de pêche] 禁猎[渔]区 / ~ d'une rivière 一条河流的禁渔段 **9.** (某些国家留给当地居民的)保留地: les ~s indiennes du Canada 加拿大的印第安人保留地

10.（博物馆）不对外开放的艺术品存放室；不展出的艺术收藏品 11.（图书馆）内部藏书库，内库藏书 12.（图画等艺术品中留出的）空白处 13.〔法〕限制性条款 14.〔汽〕备用油箱 15.〔生理〕~s（nutritives）营养储备 / ~ alcaline 碱储备 16.〔技〕（着色时的）防染部分；（酸腐蚀时的）防腐蚀部分；防染剂；防腐蚀涂剂

**réserve**[2] [rezɛrv] *n.f.* **1.** 保留：une acceptation assortie de ~s 有保留的接受 / *faires des ~s sur qch* 对某事物提出保留：Les spécialistes font de sérieuses réserves sur la valeur de cette théorie. 专家们对这个理论的价值提出严重保留。/ *avoir des ~s sur qch* 对某事物有保留意见：J'ai des réserves sur ce projet. 我对这项计划有保留意见。/ connaissement avec ~〔财〕保留提单，不洁提单 / *sous toutes ~s* 不作担保，不作保证：Je vous annonce cette nouvelle, mais sous toutes réserves. 我向您宣布这条消息，但对其可靠性不作任何保证。/ *sous*（*toute*）~ 有条件地：Je vous ai communiqué à ce moment-là quelques premières impressions, sous réserve (Romains). 我曾在那时有条件地向您谈了我的一些初步印象。（罗曼）/ ***sous ~ de*** *loc.prép.*, ***sous ~ que*** *loc.conj.* 以…为条件；除非：Nous donnons notre accord sous réserve de l'approbation du projet par le comité exécutif. 我们可以同意，条件是该项目需经执行委员会批准。J'ai accepté sous réserve qu'on attende quelques jours. 我同意了，条件是要等几天。La facture se monte à 2 000 euros, sous réserve d'erreur. 除非有错，发票上是 2 000欧元。/ ***sans ~*** *loc.adj.*, *loc adv.* 无保留的，完全的；无保留地，完全地：acceptation sans ~ 无保留的接受，Il lui est dévoué sans réserve. 他对他绝对忠诚。Sur ce point, je vous approuve sans réserve. 在这一点上我毫无保留地赞同您。/ ***à la ~ de*** *loc.prép.* 除…以外：Elle a affermé ses terres, à la réserve de son jardin. 除了花园外，她把地都租出去了。**2.**〔法〕特留分：~（légale）法定特留分 / ~ héréditaire 继承特留分 **3.** 谨慎，审慎：*être* [*se tenir*, *demeurer*] *sur la ~* 态度谨慎：Il était résolu à demeurer sur la réserve (Martin du Gard). 他坚定地保持谨慎态度。（马丹·杜加尔）/ En dépit de nos questions, il n'est pas sorti de sa réserve. 尽管我们提出许多问题，他的态度依然十分谨慎。**4.** 持重，稳重，克制：une jeune fille pleine de ~ et de modestie 一位十分稳重和谦虚的姑娘 / Il affecte une grande réserve; il ne parle point, mais il écoute (Sévigné). 他装出非常持重的样子；他只听，什么话都不说。（赛维尼夫人）

**réservé, *e*** [rezɛrve] *a.* **1.** 保留的，留作专用的：places ~es aux mutilés 留给残疾人的专座 / wagon ~ pour la poste [pour les bagages] 邮政[行李]车箱 / tous droits (de reproduction) ~s 保留版权 / chasse [pêche] ~e 禁猎[渔]区 / cas ~〔宗〕保留案件 / quartier ~ 红灯区，妓院集中区 **2.** 预订的：avoir une table ~e au restaurant 在饭馆预订了一张桌子 **3.** 谨慎的，审慎的，克制的，稳重的，持重的：jeune fille timide et ~e 腼腆又稳重的姑娘 / caractère ~ 持重的性格 / attitude ~e 审慎的态度 / Il est très réservé dans ses propos. 他说话十分谨慎。**4.** 冷淡的：Après notre querelle, il s'est montré très réservé à mon endroit. 自从我们吵了架以后，他对我很冷淡。

**réserver** [rezɛrve] **I** *v.t.* **1.**〔法〕保留：~ ses droits 保留权利 / clause réservant au donateur la faculté de révocation 给捐赠者保留撤回权的条款 **2.** 专留，专备：~ des appartements aux familles nombreuses dans une HLM 在低租金公寓楼里专门为多子女家庭留出一些套房 / On vous a réservé ce bureau. 这张办公桌是专门留给您的。**3.** 准备给，安排：~ une surprise agréable à qn 给某人准备一个惊喜 / On lui a réservé un accueil chaleureux. 人们热烈地欢迎他。**4.** 注定，规定：le châtiment que la loi réserve aux criminels 法律规定给罪犯的惩罚 / Personne ne sait ce que l'avenir lui réserve. 没有人知道未来给他安排了什么命运。/ [*impers.*] C'est à lui qu'il était réservé de terminer cette grande œuvre. 这项伟大任务注定由他来完成。**5.** 保留，推迟作出，暂时不做；留出：~ l'avenir 保留行动自由的权利 / Il a réservé une bonne bouteille pour des amis. 他给朋友留了一瓶好酒。/ Permettez-moi de réserver ma réponse. 请允许我思考一下，不马上回答。/ Le propriétaire de la maison a réservé deux pièces. 房屋的主人留出两间屋子不出租。**6.** 储存，省下，留下备用：Il réserve la moitié de cette somme pour des besoins imprévus. 他把这笔款的一半储存下来以备意外之需。**7.** 预订：~ une place dans un théâtre 预订戏院座位 / N'oubliez pas de réserver une table au restaurant. 别忘了在饭馆里预订一张桌子。**II se ~** *v.pr.* **1.** 保留给自己；留下（部分）自用：Je me réserve l'instruction de mes enfants. 我把孩子的教育留给自己专管。/ Il a loué sa maison en se réservant deux pièces. 他把自己的房子租了出去，只留下两间自用。**2.** *se ~ pour* 等待（时机等）：Il n'a pas accepté votre invitation, il se réserve pour une autre occasion. 他没有接受您的邀请，他等待别的机会。/ [独立使用] L'avenir est trop incertain pour prendre une décision, il vaut mieux se réserver. 未来情况太捉摸不定，难以作出决定，最好再等等看。**3.**〈俗〉留肚子，留饭量：se ~ pour le dîner 留着肚子吃晚饭 / Les enfants mangeaient peu, se réservant pour le dessert. 孩子们吃得很少，留着肚子准备吃甜点。**4.**〔体〕（比赛开始时）保存体力 **5.** *se ~ de faire qch* 保留作某事的权利，等待时机再作某事：Je me réserve de lui dire ce que je pense de son attitude. 我等待有好的机会再告诉他我对他态度的看法。/ La victime de l'accident se réserve de demander des dommages et intérêts. 事故受害者保留要求损害赔偿的权利。

**réserviste** [rezɛrvist] *n.m.* 预备役军人：rappel de ~s 征召预备役军人

**réservoir** [rezɛrwaːr] *n.m.* **1.** 水库；蓄水池：creuser un ~ 挖水库 / ~ d'irrigation 灌溉用水库 / ~ pour les eaux de pluie 雨水蓄水池 **2.**〈引〉（盛液体或气体的）容器：~ d'essence 汽油箱 / ~ d'une automobile 汽车的油箱 / ~ à mercure 汞槽 / ~ jauge 计量储槽 **3.** 养鱼池；养鱼笼 **4.**〈转〉源泉：Les provinces pauvres sont un réservoir de main-d'œuvre. 贫穷的省份是劳动力的源泉。**5.**〔动〕贮液囊；贮蓄泡：~ à venin 毒囊 / ~ gastrique 胃囊 **6.** 贮主，储主：~ d'infection 传染贮主，传染贮源 / ~ du virus rabique 狂犬病病毒贮主

**résidanat** [rezidana] *n.m.*（实习医生的）门诊实习，院外实习

**résidant, *e*** [rezidɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 居住的：le lieu où elle est ~e 她居住的地方 **2.** 常驻的，常住的：membres ~s d'une académie 某个学会的常驻会员 **II** *n.* 居住者，定居者：avis à tous les ~s de l'immeuble 致本楼全体居住者的通告

**résidence** [rezidɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 居住；居留；常驻：Il a établi sa résidence à Paris. 他定居在巴黎。/ changer de ~ 改变住处 / ~ surveillée [forcée] 软禁 / ~ séparée〔法〕（夫妻）分居两处的判决书 / fonctionnaire soumis à ~ 必须常驻的公务员 **2.**〈引〉居留期间；常驻期间：Durant les cinq ans de ma résidence ... (Baudelaire) 在我五年的居留期间…（波德莱尔）**3.** 寓所，住宅；府第：~ principale 主要住宅，常年住宅 / ~ secondaire 第二寓所，别墅[通常在乡下或海边] / ~ tertiaire 第三寓所，第二别墅[通常在高山滑雪区] / ~ pour personnes âgées 老年公寓 **4.** 豪华住宅；豪华住宅区：Plusieurs résidences ont été construites aux alentours de Paris. 好几个豪华住宅区在巴黎郊区建成。**5.**〔史〕（保护国驻被保护国的）驻扎官的职务或官邸 **6.** faire ~〈古〉居留，居住

**résident, e** [rezidɑ̃, ɑ̃:t] *n.* **1.** (低于大使级的)外交官: ministre ~ 公使 / ~s français en Argentine 常驻阿根廷的法国外交官 **2.** 〔史〕(保护国驻被保护国的)驻扎官 **3.** 侨民: les ~s chinois en France 在法国的中国侨民 **4.** ~ secondaire 拥有别墅者,有度假屋者 **5.** 门诊实习生,院外实习医生

**résidentiel, le** [rezidɑ̃sjɛl] *a.* **1.** 作住所用的,用于居住的: quartier ~ 住宅区 **2.** 豪华住宅的: immeuble ~ 豪华公寓楼

**résider** [rezide] *v.i.* **1.** 居住,定居;驻: Il possède une résidence secondaire dans la campagne, mais il réside à Paris. 他有一套乡间别墅,但他住在巴黎。/ Il a résidé longtemps à l'étranger. 他曾长期居住在国外。/ Les diplomates prennent les mœurs du pays où ils résident. 外交官员在所驻国入乡随俗。**2.** 〈转〉在于…,存在于: L'espérance d'un pays réside dans sa jeunesse. 一个国家的希望在于青年一代。/ L'ordre idéal des peuples réside dans leur bonheur (Camus). 人民的理想秩序在于他们的幸福。(加缪) / C'est en cela que réside le vrai courage (Barthélemy). 真正的勇气就在这里。(巴泰勒米)

**résidu** [rezidy] *n.m.* **1.** 剩余物,残留物: Les chiffonniers récoltent les résidus. 拾荒者收集废品。**2.** 〈转,贬〉渣滓: Le résidu de la sagesse humaine (Joubert). 人类智慧的渣滓。(儒贝尔) **3.** 〔物,化〕滤渣;余渣;残余物: ~s de fission 〔原子〕裂变残渣 / ~ qui se dépose 沉淀的余渣 / utilisation des ~s par l'industrie 废渣的工业利用 **4.** 〔数〕余数,残数;余式: ~ de la série de Taylor 泰勒级数的余式 **5.** 〔计〕剩余量: ~ de correction 剩余校正量 **6.** 〔会〕结欠;余额 **7.** méthode des ~s 〔逻〕剩余法

**résiduaire** [rezidɥɛ:r] *a.* 残余的: les eaux ~s 废水

**résiduel, le** [rezidɥɛl] *a.* 剩余的,残留的: huile ~le 残留的油 / air ~ 〔生理〕余气 / relief ~ 〔地〕残余地势 / résistance ~le 〔电〕剩余电阻 / gaz ~ 〔化〕残气 / chômage ~ 〈转〉残余失业,个别失业现象

**résignataire** [reziɲatɛ:r] *n.m.* 〔法〕得益者,获利人[指得到他人辞去的职务或让出的利益]

**résignateur** [reziɲatœ:r] *n.m.* (职务或利益的)放弃者

**résignation** [reziɲasjɔ̃] *n.f.* **1.** (权利、职务等的)放弃,让出 **2.** 忍受,顺从,屈从: regard de ~ 屈从的目光 / subir la douleur avec ~ 忍受痛苦 / ~ à l'injustice 逆来顺受

**résigné, e** [reziɲe] **I** *a.* 屈从的,顺从的: victime ~e 忍气吞声的受害者 **II** *n.* 屈从者,顺从者

**résigner** [reziɲe] **I** *v.t.* **1.** 放弃;辞(职),让出(职务): Il avait l'intention de résigner ses fonctions. 他打算辞去自己的职务。**2.** ~ son âme à Dieu 皈依上帝 **II se ~** *v.pr.* 顺从,顺受,忍受: Devenu aveugle, il se résigne à son triste sort. 双目失明后,他便忍受这不幸的命运。/ Avancer en âge ... c'est connaître ses limites et s'y résigner (Mauriac). 人一天天变老…也就会知老服老。(莫里亚克) / Il faut nous résigner à céder sur ce point. 在这一点上我们不得不作出让步。

**résiliable** [reziljabl] *a.* 〔法〕可取消的,可撤销的,可解除的: un bail ~ au bout de deux ans 两年后可解除的租约

**résiliation** [reziljasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕(契约等的)取消,撤销,解除: ~ d'un contrat 合同的撤销 / ~ d'un marché 取消交易

**résilience** [reziljɑ̃:s] *n.f.* 〔物〕冲击韧性,抗击强度;回弹,弹性: ~ relative 相对冲击韧性,相对抗击强度

**résilient, e** [reziljɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔物〕抗冲击的,有弹性的: La fonte est beaucoup moins résiliente que le fer ou l'acier. 铸铁的抗击强度比铁或钢差多了。

**résilier** [rezilje] *v.t.* 〔法〕取消,撤销,解除: ~ un marché 取消一笔交易

**résille** [rezi:j] *n.f.* **1.** 发网 **2.** 线网 **3.** 〔技〕(镶花玻璃的)铅条网 **4.** bas ~ 大网眼长统袜

**résinage** [rezina:ʒ] *n.f.* 采集树脂,提纯树脂

**résine** [rezin] *n.f.* **1.** 〔化〕树脂: ~ synthétique [artificielle] 合成树脂 / ~ polyester 聚酯树脂 **2.** 松香;松脂

**résiné, e** [rezine] **I** *a.* 含树脂的;涂树脂的;有松香味的: du vin grec ~ 有松香味的希腊葡萄酒 **II** *n.m.* 松香葡萄酒

**résiner** [rezine] **I** *v.t.* **1.** 采集…的树脂: ~ un pin 从松树上采集树脂 **2.** 涂树脂于: ~ des allume-feu 在引火柴上涂松脂 **II** *v.i.* 采收树脂

**résinerie** [rezinri] *n.f.* 树脂工业;树脂工厂

**résineux, se** [rezinø, ø:z] **I** *a.* 产树脂的,产松脂的;含树脂的,含松脂的;有树脂特性的;树脂的,松脂的: bois ~ 含树脂的木材 / odeur ~se 松脂味 **II** *n.m.* **1.** 针叶树 **2.** *pl.* 产树脂的植物

**résingle** [rezɛ̃:gl] *n.f.* (金银器工用的)修整凿

**résinier, ère** [rezinje, ɛ:r] **I** *a.* 树脂的: industrie ~ère 树脂工业 **II** *n.* 树脂采集工,松脂加工工人 **III** *n.m.* 树脂收集器

**résinifère** [rezinifɛ:r] *a.* 产树脂的: plante ~ 产树脂的植物 / canaux ~s 树脂管

**résinifiable** [rezinifjabl] *a.* 〔化〕能树脂化的,可变成树脂(质)的

**résinification** [rezinifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔化〕树脂化(作用) **2.** 树脂生产

**résinifier** [rezinifje] *v.t.* 〔化〕使树脂化,使成树脂

**résiniforme** [reziniform] *a.* 树脂型的

**résinigomme** [rezinigɔm] *n.f.* 树胶脂

**résinique** [rezinik] *a.* 树脂的

**résinite** [rezinit] *n.f.* **1.** 脂光蛋白石 **2.** 树脂沥青

**résinographie** [rezinɔgrafi] *n.f.* 〔化〕树脂学

**résinoïde** [rezinɔid] *n.m.* **1.** 树脂状物质,树脂型物 **2.** 热固(性)树脂

**résinol** [rezinɔl] *n.m.* 〔化〕树脂醇

**résinyle** [rezinil] *n.m.* 〔化〕树脂油

**résipiscence** [resipisɑ̃:s] *n.f.* 〈书〉悔过,悔改: venir à ~ 悔过,悔改 / recevoir à ~ 接受悔过

**résistance¹** [rezistɑ̃:s] *n.f.* **1.** 抵抗,反抗: ~ opiniâtre [vigoureuse] 顽强[有力]反抗 / se rendre sans ~ 不战而降 / ~ *passive* 消极抵抗;不顺从,不合作: Les instructions du syndicat sont formelles: résistance passive; éviter soigneusement tout conflit (Gide). 工会的指示是明确的:不合作;务必避免任何冲突。(纪德) **2.** (第二次世界大战时期的)抵抗运动: ~ en Pologne 在波兰的抵抗运动 / Quoi qu'il arrive, la flamme de la résistance française ne doit pas s'éteindre et ne s'éteindra pas (de Gaulle). 不管出现什么情况,法国抵抗运动的火炬不应该熄灭,也一定不会熄灭。(戴高乐) / la R~ 法国抵抗运动 **3.** 〈转〉阻力,困难,障碍: Cela ne se fera pas sans résistance. 做这事不会不遇到阻力的。/ vaincre une ~, venir à bout d'une ~ 克服阻力,克服障碍 **4.** 〈转〉抵制,反对;〈引〉逆耳话;不顺心的事: Il n'opposa aucune résistance à mes arguments. 他对我的论据不作任何辩驳。/ Un enfant trop gâté ne supporte aucune résistance. 一个被溺爱的孩子对一丁点儿不顺心的话或事都忍受不了。/ se heurter à une ~ générale 遭到普遍的抵制 **5.** 耐劳的能力;(对疾病的)抵抗力: Ce garçon a beaucoup de résistance. 这个小伙子特别能吃苦耐劳。**6.** (对爱情的)拒绝[尤指女子]

**résistance²** [rezistɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔电〕电阻;电阻器: ~ électrique 电阻 / L'unité de la résistance est l'ohm. 电阻的单位是欧姆。/ les ~s d'un fer à repasser 熨斗中的电阻丝 / ~ pure [morte] 纯电阻 / amplificateur à ~ 电阻耦合放大器 **2.** 抗力;耐力: ~ d'un corps au choc 物体对冲击的抗力 / ~ d'un textile à l'usure 织物的耐用度 / ~ d'une plante 植

物对反常气候的耐受力 **3.** 阻力;强度: ~ de l'air 空气阻力 / ~ spécifique 单位阻力,单位强度;电阻率,电阻系数 / ~ de rupture 断裂应力,断裂强度 / ~ du ciment 水泥强度,水泥标号 / ~ des matériaux 材料强度;材料力学 **4.** 〔生〕~ vitale 生命力 / ~ globulaire 红细胞脆性试验 **5.** plat de ~ 主菜

**Résistance** (médaille de la) 抵抗运动勋章

**Résistance** (parti de la) 抵抗党,法国保守的奥尔良党人(1831—1848)。

**résistant, e** [rezistɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 坚固的,结实的: Le bois de chêne est plus résistant que celui de peuplier. 橡木比杨木坚固。/ vêtements très ~s 特别耐穿的衣服 **2.** 能吃苦耐劳的;有抵抗能力的: Il était vigoureux et résistant (Camus). 他身体健壮,能吃苦耐劳。(加缪) / C'est une plante très résistante. 这是一种适应性很强的植物。**3.** 反抗的,抵抗的 **II** *n.* (第二次世界大战时期法国的)抵抗运动成员

**résister** [reziste] *v. t. indir.* **1.** 抗,耐: Il a une santé de fer, il résiste à toutes les fatigues. 他有一个铁打的身体,什么活都累不垮他。/ Cette couleur résiste au lavage. 这颜色不怕洗。/ Cette plante résiste au froid. 这种植物能抗寒。**2.** 经受得起,顶得住: Seuls quelques arbres ont résisté au cyclone. 只有几棵树没被飓风刮倒。/ Leur amour avait résisté à toutes les épreuves de la vie. 他们的爱情经受住了生活的各种考验。/ Ces accusations ne résistent pas à une analyse sérieuse. 这些指控经不起认真的分析。**3.** 抵抗,反抗: ~ à l'oppression 反抗压迫 / Nous avons victorieusement résisté à l'offensive ennemie. 我们胜利地抵御了敌人的进攻。/ Le voleur résista aux agents qui le saisirent. 小偷挣扎反抗抓住他的警察。/ Rien ne lui résistait. 什么也阻挡不了他。**4.** 抵制;抗拒: Il est parfois difficile de résister à la tentation. 有时很难做到不受诱惑。/ Oui, morte! Elle me résistait, je l'ai assassinée (Dumas). 是的,她死了!她不从我,我便杀了她。(大仲马) **5.** 〈古〉忍受,忍住: ~ à la souffrance physique [morale] 忍受肉体[精神]上的痛苦

**résistibilité** [rezistibilite] *n. f.* 〔电〕**1.** 阻力系数,抗性 **2.** 比阻,电阻率,电阻系数

**résistible** [rezistibl] *a.* 〈罕〉抵抗得住的,能顶得住的;可抵制的

**résistif, ve** [rezistif, i:v] *a.* 电阻的

**résistivimètre** [rezistivimɛtr] *n. m.* 〔电〕电阻率测量仪

**résistivité** [rezistivite] *n. f.* 〔电〕电阻率,电阻系数;比阻;阻力系数: ~ diélectrique 电阻率,比电阻 / ~ thermique 热阻系数 / ~ de surface 表面电阻率

**résistor** [rezistɔ:r] *n. m.* 〔电〕电阻器;电阻线圈;电热器: ~ non-inductif 无感电阻器

**résistron** [rezistrɔ̃] *n. m.* 〔无〕光阻摄像管

**Resita** 雷希察,罗马尼亚西南部城市。

**Resnais, Alain** (1922— )雷乃,法国电影导演。

**resocialisation** [r(ə)sɔsjalizasjɔ̃] *n. f.* 使重新被接纳到社会生活中

**resocialiser** [r(ə)sɔsjalize] *v. t.* 使重新被接纳到社会生活中: ~ un jeune délinquant [un malade mental] 使犯罪青年[精神病患者]回到社会生活中去

**résolu, e** [rezɔly] **I** *a.* **1.** 当机立断的,果断的;坚决的,坚定的: un homme ~ 一位果断的人 / un air ~ 坚定的神情 / J'étais résolu à me tenir désormais le plus loin possible de la politique (Mauriac). 我决心今后尽量远离政治。(莫里亚克) **2.** 解决了的: une question ~e 解决了的问题 **3.** 分解了的 **4.** 〔医〕消退了的,消散了的 **II** *n.* 当机立断的人,果断的人;坚决的人,坚定的人: C'était un résolu lui, au moins! Un brave! (Céline) 至少他是一位果断的人!一位勇敢的人!(塞利纳)

**résolubilité** [rezɔlybilite] *n. f.* 〔数〕可解性

**résoluble** [rezɔlybl] *a.* **1.** 可分解的,可拆开的 **2.** 可解除的,可撤销的: contrat ~ 可撤销的合同 **3.** 可解答的;可解决的: problème aisément ~ 容易解决的问题

**résolument** [rezɔlymɑ̃] *adv.* 当机立断地,果断地;坚决地,坚定地: être ~ hostile à une décision 坚决反对一项决定 / Il s'est mis résolument au travail. 他毅然决然地投入工作。/ Le temps couvert avait l'air de tourner résolument à la pluie (Giono). 天阴沉沉的,看样子非下雨不可。(吉奥诺)

**résolutif, ve** [rezɔlytif, i:v] **I** *a.* 消散的,消肿的 **II** *n. m.* 消散剂,消肿剂

**résolution** [rezɔlysjɔ̃] *n. f.* **1.** 分解;解析;拆开(外消旋混合物),离析;溶解,溶化: ~ des forces 力的分解 / ~ des déformations 应变分解 / ~ capillaire 毛细喷射,毛细雾化 / la ~ de la neige en eau 雪融化成水 **2.** 解除,撤销;取消: ~ d'un bail 租约的解除 **3.** 〔医〕消散,消退: ~ d'un abcès 脓肿的消散 / ~ des muscles 肌肉的放松 **4.** 〔逻〕分解 **5.** 〔乐〕解决: ~ de la septième sur la quinte 七度到五度的解决 **6.** pouvoir [limite] de ~ 〔光〕分辨本领 **7.** 〔空〕分辨力[遥感技术] **8.** 解,解答,解决: ~ d'un triangle 解三角形 / ~ graphique 图解,图解法 / ~ numérique des équations algébriques 代数方程的数值解 / ~ d'une difficulté 难点的解决 **9.** 决心: Sa résolution était prise. 他已下定决心。/ ~s inébranlables 不可动摇的决心 / faire [prendre] la ~ de mieux travailler 下决心更努力工作 / s'affermir dans sa ~ 坚定决心 / ébranler la ~ de qn 动摇某人的决心 / influer sur les ~s de qn 影响某人的决心 / Elle avait attendu le jour, le jour n'avait fait que l'assurer dans sa résolution (Aragon). 她等待天明,天明更坚定了她的决心。(阿拉贡) **10.** 决议;议决: adopter [passer, prendre] une ~ 通过一项决议 / exécuter la ~ 执行决议 / ~ de l'Assemblée générale des Nations Unies 联合国大会决议 **11.** 〈书〉当机立断,果断;坚决,坚定: un homme de ~ 果断的人 / montrer de la ~ 态度坚决

**résolutoire** [rezɔlytwa:r] *a.* 〔法〕使解除的,引起解除的: condition ~ 解除条件 / clause ~ 解除条款

**résolvance** [rezɔlvɑ̃:s] *n. f.* 〔光〕分辨能力

**résolvant, e** [rezɔlvɑ̃, ɑ̃:t] 〔医〕**I** *a.* 消散的,消肿的 **II** *n. m.* 消散剂,消肿剂

**résolvante** [rezɔlvɑ̃t] *n. f.* 〔数〕解式,预解方程: ~ d'une équation 一个方程的预解式

**résonance** [rezɔnɑ̃:s] *n. f.* **1.** 反响,回声;聚音性: la ~ d'une cloche 钟的回声 / la ~ d'une voûte 拱顶的聚音性 **2.** 〔物〕共鸣;共振,谐振: ~ du son 声的共鸣 / ~ de spin 自旋共振 / être [entrer] en ~ 发生共鸣;发生共振 / spectre de ~ 共振谱 / ~ moléculaire 分子共振 / ~ électrique 电谐振 / ~ magnétique nucléaire 核磁共振,核子磁谐振[缩写 RMN] / ~ paramagnétique électronique 电子顺磁谐振[缩写 RPE] / ~ en série [en parallèle] 〔电〕串联[并联]谐振 / caisse de ~ 共鸣箱 / courbe de ~ 共振曲线 **3.** 〈转〉共鸣,反响: Ce poème de Victor Hugo éveille en nous des résonances profondes. 维克多·雨果的这首诗在我们心中引起深深的共鸣。

**réson(n)ant, e** [rezɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈诗〉响亮的;回响的: voix claire et ~e 清脆响亮的嗓音 **2.** 〔物〕共鸣的;共振的,谐振的: chambre ~e 共鸣箱 / circuit électrique ~ 共振线路

**résonateur, trice** [rezɔnatœ:r, tris] 〔物〕**I** *a.* 产生共鸣的;产生共振的,产生谐振的 **II** *n. m.* 共鸣器;共振器,谐振器: ~ acoustique 共鸣器 / ~ magnétique 磁共振器 / ~ électrique, ~ de Hertz 赫兹共振器 / ~ à cavité 空腔谐振器 / ~ coaxial 同轴谐振器

**résonnement** [rezɔnmɑ̃] *n. m.* 回响;共鸣;共振

**résonner** [rezɔne] *v. i.* **1.** 鸣响,发出响声: Cette cloche

résonne faiblement. 这只钟响声很轻。/ Des pas résonnaient sur la rue. 街道上响起脚步声。2. 共鸣,回响,反响;充满声音:Cette salle résonne trop. 这个大厅回声太大。/ Les montagnes résonnent du bruit du tonnerre. 山谷间回荡着雷声。

**résorbable** [rezɔrbabl] *a.* 可吸收的;可消除的

**résorber** [rezɔrbe] **I** *v.t.* **1.** 〔医〕吸收,使消失:L'épanchement du pus a été résorbé. 积脓被吸收了。**2.** 〈转〉(慢慢地)消除,消灭:~ le déficit 消除赤字 / ~ le chômage 消除失业现象 **II se ~** *v.pr.* **1.** 〔医〕吸收,消失:abcès qui se résorbe 自行吸收的脓肿 **2.** 〈转〉消除:Si tu aimes tout, la peur se résorbe. 如果你爱一切,害怕会逐渐消失的。

**résorbeur** [rezɔrbœːr] *n.m.* 去泡沫器,吸泡沫器

**résorcine** [rezɔrsin] *n.f.*, **résorcinol** [rezɔrsinɔl] *n.m.* 〔化〕间苯二酚,雷锁辛

**résorption** [rezɔrpsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕吸收(作用);消失:la ~ d'une tumeur 肿瘤的被吸收 / ~ d'une injection intramusculaire 肌肉注射的吸收 **2.** 〔物〕再吸收,重新吸收 **3.** 〈转〉消除,消灭:la ~ de la crise monétaire 货币危机的消除 / la ~ du chômage 失业现象的消除 / la ~ du déficit 赤字消除

**résoudre** [rezudr] [Conj.50] **I** *v.t.* **1.** 分解;解析 **2.** 使变化,使转化:La chaleur résout la neige en eau. 热把雪化为水。**3.** 〔法〕解除,撤销;取消:~ un bail 解除租约 **4.** 〔医〕使消散,使消退:~ une tumeur 使肿块消散[用此意时过去分词为 *résous*, *résoute*: La tuméfaction a été résoute. 肿胀消退了。] **5.** 〔乐〕解决:~ une dissonance 解决一个不协和和音 **6.** 解,解答;解决:~ un problème d'arithmétique 解一道算术题 / ~ une équation 解方程式 / J'avais fait le vœu de résoudre l'énigme (Giraudoux). 我发誓猜出谜底。(季洛杜) / Si Lincoln n'avait pas été assassiné, le problème noir aux États-Unis eût peut-être été résolu (Mauriac). 如果林肯不被暗杀,美国的黑人问题可能就解决了。(莫里亚克) **7.** 决定,决心,决断:Il a résolu de partir à l'étranger. 他决定出国。/ J'ai résolu que nous travaillerions ensemble. 我已决定,我们一起干。/ Il ne sait que résoudre. 他拿不定主意。**8.** 使作出决定,使下决心:~ qn à faire qch 使某人决定作某事,使某人下决心作某事 / [主要用被动态] *être résolu à* [〈旧〉*de*] *faire qch* 决心作某事, *être résolu que* (+ *subj.*) 决心…:Nous sommes résolus qu'il ne vienne pas travailler avec nous. 我们决心不让他来和我们一起工作。/ [*v. impers.*] il a été résolu que ... 决定… **II se ~** *v.pr.* **1.** 分解;变化,转化:Le bois qui brûle se résolut en cendre. 燃烧的木头化为灰烬。**2.** 〔医〕消散,消退:Cet abcès s'est résous lentement. 脓肿慢慢消失了。**3.** 导致,引起:un différend qui se résout à une querelle de personnes 导致人们争吵的一个分歧 / Tout cela se résout à rien. 这一切毫无意思。这一切都无济于事。**4.** 被解决:La difficulté s'est résolue d'elle-même. 难点自行解决了。**5.** se ~ à 决定,决心:se ~ à la retraite 决定退休 / Pour la première fois il se résolvait à frapper à la porte close (Gracq). 他头一次下决心去敲关着的门。(格拉克)

**respect** [rɛspɛ] *n.m.* **1.** 尊敬,敬重:le ~ de soi 自重 / formule de ~ 敬语 / avoir du ~ à [envers, pour, à l'égard de] qn 尊敬某人 / montrer [témoigner] du ~ à qn 对某人表示尊敬 / commander [imposer, s'attirer, inspirer] le ~ 使人尊敬 / manquer de ~ à [envers] qn 对某人不尊敬 / *tenir* [*garder*] *qn en ~* 制服某人;使某人慑服:tenir un malfaiteur en ~ grâce à un revolver 用手枪制服坏分子 / *~ humain* [rɛspɛkymɛ] 怕说闲话,顾忌舆论:Le respect humain, à cause du public qui passait, les empêcha de s'étreindre longuement (Flaubert). 行人来来往往,他们怕别人有看法,就没有长时间地拥抱在一起。(福楼拜) / *sauf* (*votre*) ~, *sauf* [*avec*] *le ~ que je vous dois* 恕我冒昧,请勿见怪[用于可能冒犯对方的话之前]:Sauf votre respect, vous avez quel âge? 恕我冒昧,请问您多大年纪? **2.** 〈引〉(对神等的)崇敬,崇拜 **3.** 尊重;遵守;恪遵;不妨害;不损害,爱惜:le ~ de la vérité 尊重事实 / le ~ des lois [des mœurs] 尊重法律[风俗] / ~ mutuel de l'intégrité territoriale et de la souveraineté 互相尊重领土完整和主权 / ~ du code de la route 遵守交通规则 / le ~ du cérémonial traditionnel 恪遵传统礼仪 / un ~ exagéré pour les convenances 过分拘泥于礼节 / avoir le ~ des livres qu'on emprunte 爱护借来的书 **4.** *pl.* 〈书〉敬意:présenter ses ~s 致敬 / Recevez mes respects. 请接受我的敬意。

**respectabiliser** [rɛspɛktabilize] *v.t.* 使受到尊敬,使应受尊重

**respectabilité** [rɛspɛktabilite] *n.f.* 可尊敬,可敬重;可尊重;体面:Il a le souci de sa respectabilité. 他很要面子。

**respectable** [rɛspɛktabl] *a.* **1.** 可尊敬的,可敬重的;应受尊重的;有身份的,体面的:une personne ~ par ses vertus 德高望重的人 / ce ~ vieillard 这位可敬的老人 / air ~ 体面的样子 / Vos scrupules sont respectables. 您的一丝不苟令人敬重。**2.** 相当多的;相当大的;相当可观的:un nombre ~ de spectateurs 相当多的观众 / une salle de dimension ~ 一个很大的厅 / une somme ~ 一笔可观的款子

**respecter** [rɛspɛkte] **I** *v.t.* **1.** 尊敬,敬重:~ les personnes âgées 尊敬老年人 / ~ sa patrie 敬重祖国 **2.** 尊重:~ les convictions de qn 尊重某人的信仰 / ~ les opinions [la liberté] d'autrui 尊重他人的意见[自由] / ~ les faits 尊重事实 / ~ les traditions 尊重传统 **3.** 遵守;不妨碍;不损害,爱惜:~ la règle 遵守规则 / ~ les clauses d'un traité 遵守条约条款 / ~ le sommeil de qn 不打扰某人的睡眠 / ~ le travail de qn 不妨碍某人的工作 / Ma mère respectait mon silencieux recueillement (Beauvoir). 我正默默地沉思,母亲没有打扰我。(波伏瓦) / Le temps a respecté cette vieille église. 虽年代久远,这座老教堂却完好无损。**II se ~** *v.pr.* **1.** 自重:Cet homme se respecte et se fait respecter. 这个人自重,也受到他人尊重。/ Au théâtre, je ne concevais pas que des gens qui se respectent puissent aller ailleurs qu'au balcon (Gide). 在剧场里,我无法设想,一些很讲究体面的人竟不坐楼厅。(纪德) **2.** *qui se respecte* 〈俗〉名符其实的

**respecti*f*, *ve*** [rɛspɛktif, iːv] *a.* 各自的,各个的,分别的:déterminer les positions ~ves de deux astres 确定两个星座的各自方位 / intérêts ~s 各自的利益 / les droits ~s des époux 配偶各自的权利

**respectivement** [rɛspɛktivmɑ̃] *adv.* 各自地,分别地:Ils ont présenté respectivement leur demande. 他们分别提出了自己的要求。/ deux enfants âgés ~ de dix et de huit ans 两个年龄分别为 10 岁和 8 岁的儿童

**respectueusement** [rɛspɛktɥøzmɑ̃] *adv.* 恭敬地,尊敬地:Madame Marthe attendait respectueusement que le patron eût fini de tempêter (Triolet). 马尔特太太毕恭毕敬地等着老板发完脾气。(特里奥莱)

**respectueu*x*, *se*** [rɛspɛktɥø, øːz] **I** *a.* **1.** 恭敬的,尊敬的;尊重人的:un enfant ~ envers ses parents 一个尊敬父母的孩子 / un fils ~ de la volonté de son père 一个尊重父亲意愿的儿子 / langage ~ 尊敬的语言 / écrire en termes ~ 用尊敬的词语写信 / ton ~ 尊敬的语气 / présenter ses ~ses salutations, présenter ses hommages [ses sentiments] ~ à qn 向某人表示敬意 / Transmettez mon respectueux souvenir à vos parents. 请向您的父母转达我的敬意。/ Veuillez agréer mes sentiments respectueux. 请接受我的敬意。[信末用语] / *à distance ~se* 保持合适的距离:se tenir [s'asseoir] à distance ~se de qn (因身份、情况等差异)与某

人保持合适的距离站着[就坐] **2.** 遵守;不妨害(+ *de*): être ~ des formes 遵守礼节 **II** *n. f.* 〈俗,婉〉妓女[源于萨特剧本:"la p... respectueuse"]

**Respighi, Ottorino** (1879—1936)雷斯皮吉,意大利作曲家。

**respirable** [rɛspirabl] *a.* 可以呼吸的;适合呼吸的: un air ~ 可呼吸的空气 / atmosphère ~ 适合呼吸的大气

**respirateur** [rɛspiratœːr] **I** *a. m.* 用于呼吸的,呼吸用的: muscles ~s 呼吸肌 **II** *n. m.* **1.** 呼吸罩 **2.** 人工呼吸器,呼吸机: ~ électronique 电子呼吸机 / ~ volumétrique 容积控制型呼吸器

**respiration** [rɛspirasjɔ̃] *n. f.* **1.** 呼吸: ~ cellulaire [cutanée, pulmonaire] 细胞[皮肤、肺]呼吸 / ~ artificielle 人工呼吸 / avoir la ~ normale [haletante] 呼吸正常[急促] / ~ profonde 深呼吸 / perdre la ~ 停止呼吸 / arrêt de la ~ par asphyxie 因窒息而引起的呼吸停止 / retenir sa ~ 屏住呼吸 **2.** ~ de réservoir 油罐的通气

**respiratoire** [rɛspiratwaːr] *a.* 呼吸的: système [appareil] ~ 呼吸系统 / voies ~s 呼吸道 / avoir des troubles ~s 有呼吸障碍 / quotient ~ 〔生理〕呼吸商

**respirer** [rɛspire] **I** *v. i.* **1.** 呼吸: ~ par le nez [par la bouche] 用鼻[用嘴]呼吸 / ~ régulièrement [avec peine, avec difficulté] 呼吸正常[困难] / Les végétaux respirent aussi bien que les animaux. 植物和动物一样也能呼吸。/ ~ librement, ~ à l'aise 〈转〉感到自在 / empêcher de ~ 使窒息;勒死,掐死 / depuis que je respire ... 自从我降生以来… / Je ne respire que pour la patrie. 我只为祖国活着。/ Il ne respire plus. 他断气了。/ Elle respire encore. 她还活着。**2.** 〈转,俗〉歇息,喘息;松口气,轻松: Je rentre de travailler, laissez-moi respirer un moment. 我刚下班回来,让我歇一会儿。/ Ouf! Nous allons enfin respirer, le moment de presse est passé. 喔唷! 我们总算能松口气了,忙的时候过去了。**3.** 〈转〉表现出来,显露出来: L'amour du bien public respire dans toutes ses paroles. 他的言谈话语中都表现出对公益事业的热爱。**II** *v. t.* **1.** 吸(气): ~ un bon air [un air pur] 吸新鲜空气 **2.** 〈转〉表现出,显露出,呈现: Sa conversation respire l'intelligence. 他言谈机智。/ ~ la franchise 显得坦率 / Elle respire la santé et la joie de vivre. 她显得健康,热爱生活。/ Dans cette maison, tout respire le calme, la paix. 这座房子里,一切都显得宁静,祥和。**3.** 〈旧,转〉渴望: Tous les peuples ne respirent que l'affranchissement. 各国人民无一不渴望解放。**4.** 〈古〉发出,散发(气味、气息)

**respirométrie** [rɛspirɔmetri] *n. f.* 〔医〕呼吸运动描记法;微生物呼吸测量法

**resplendir** [rɛsplɑ̃diːr] *v. i.* 〈书〉发亮,发光;闪耀…光芒: métal qui resplendit au soleil 在阳光下发亮的金属 / Le soleil resplendit. 阳光照耀。/ À cette nouvelle, son visage resplendit de joie. 听到这个消息,他的脸上焕发出喜悦的光芒。/ Il resplendit de santé. 他神采奕奕,身体健康。

**resplendissant, e** [rɛsplɑ̃disɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 发亮的,发光的,灿烂的;闪耀光芒的: soleil ~ 灿烂的阳光 / des yeux ~s 炯炯发光的眼睛 / une mine ~e (de santé) 容光焕发 / un enfant ~ de joie 兴高采烈的孩子 / un visage ~ de bonheur 喜气洋洋的脸 / Ses affaires ne sont pas resplendissantes. 〈俗〉他的生意不顺手。

**resplendissement** [rɛsplɑ̃dismɑ̃] *n. m.* 〈书〉光辉,光彩,灿烂,辉煌: Le resplendissement de sa gloire s'étend à tout le pays. 他的荣誉的光彩在全国闪耀。

**responsabilisation** [rɛspɔ̃sabilizasjɔ̃] *n. f.* 责任化,责任落实

**responsabiliser** [rɛspɔ̃sabilize] *v. t.* 使负责任,使有责任感: ~ un enfant 使孩子有责任感/~ les cadres 使干部们负起责任

**responsabilité** [rɛspɔ̃sabilite] *n. f.* **1.** 责任: ~ civile [pénale] 〔法〕民事[刑事]责任 / ~ collective 集体责任 / ~ ministérielle 内阁责任,政府责任 / société à ~ limitée 有限公司[缩写为 SARL] / avoir de lourdes ~s 负有重要责任 / déterminer les ~s en cas d'accident d'automobile 确定车祸各方责任 / avoir la ~ de 对…负有责任 / accepter une ~ 肯担负责任 / prendre [porter] la ~ de 担负起…的责任 / rejeter la ~ de ... sur qn 把…的责任推卸给某人 / décliner toute ~ en cas d'échec 失败时不承担任何责任 / Les parents ont la responsabilité morale de l'éducation de leurs enfants. 父母有教育其子女的义务。**2.** 〈引〉职责,职务: assumer [fuir] les ~s 履行[逃避]职责 / Le chef d'entreprise a de grandes responsabilités. 企业领导担负着重要的职责。/ Le Premier ministre a engagé la responsabilité du gouvernement. 总理担负着领导政府的职责。

**responsable** [rɛspɔ̃sabl] **I** *a.* **1.** 负责的,应负责的,有责任的: gouvernement ~ 责任政府制 / ministre ~ de la Défense nationale 国防部责任部长 / une personne ~ 负责人;负责任的人,言行审慎的人 / Les experts jugeront si l'accusé est responsable. 专家们将判断被告是否负有责任。/ être ~ envers qn 对某人负责 / *être ~ de* 负责…;对…负有责任: être ~ de l'organisation d'une fête 负责组织一次节日庆祝活动, être ~ de la mauvaise gestion d'une entreprise 对企业经营不善负有责任 / Un père est civilement responsable des dégâts commis par son enfant mineur. 父亲对其未成年子女造成的损坏负有民事上的责任。/ *rendre... ~ de qch* 认为…是某事的责任者;认为…是某事的原因 / Il tenait tous les hommes de son âge pour responsables de la guerre (Beauvoir). 他认为所有和他同龄的人都应对战争负责。(波伏瓦) **II** *n.* **1.** 负责人: les ~s syndicaux 工会负责人 / désigner un ~ 指定一名负责人 **2.** 责任者;根源,原因: ~ d'un accident de la circulation 一次交通事故的肇事者 / Le vrai responsable, c'est l'alcool. 真正的祸根是酗酒。

**responsi*f*, *ve*** [rɛspɔ̃sif, iːv] *a.* 〔法〕回答的,答辩的: mémoire ~ 答辩书

**responsori*al*** [rɛspɔ̃sɔrjal] (*pl.* **~*aux***) *n. m.* 〔宗〕应答圣咏

**resquille** [rɛskij] *n. f.*, **resquillage** [rɛskijaːʒ] *n. m.* 〈俗〉揩油,不购票(看戏、乘车等): un spécialiste de ~ 揩油老手 / C'est de la resquille. 这是揩油。

**resquiller** [rɛskije] **I** *v. i.* 〈俗〉揩油,不购票(看戏、乘车等) **II** *v. t.* 蹭,揩油获得,不花钱获得: ~ un repas 蹭了一顿饭 / ~ une place de théâtre 看蹭戏,看白戏

**resquilleu*r*, *se*** [rɛskijœːr, øːz] 〈俗〉 **I** *n.* 揩油者;看蹭戏者;坐蹭车者 **II** *a.* être très ~ 很会揩油

**ressac** [r(ə)sak] *n. m.* 拍岸浪,破浪;三角波浪,激浪

**ressaigner** [r(ə)se[ɛ]ɲe] **I** *v. t.* 再给(病人)放血: Le médecin l'avait ressaigné. 医生给他再次放血。**II** *v. i.* 再出血,再流血: Les plaies ressaignent. 伤口再次出血。

**ressaisir** [r(ə)se[ɛ]ziːr] **I** *v. t.* **1.** 再抓住,再捉住: ~ un fuyard 抓回一个逃跑者 / ~ le câble 重新抓住缆绳 **2.** 〈转〉恢复,重新控制住: ~ le fil de ses idées 找回思路 / ~ le pouvoir politique 重新控制政权 **3.** 〈转〉重新侵袭: La peur le ressaisit. 他又害怕起来。/ Il allait mieux, mais la fièvre l'a ressaisi. 他病刚要好转,但又发起烧来。**II se ~** *v. pr.* **1.** 恢复镇静;恢复镇定: L'émotion l'empêchait de parler, mais il se ressaisit rapidement. 他激动得说不出话,但很快就镇静下来。/ Cette famille a subi bien des épreuves, mais elle s'est toujours ressaisie. 这个家庭备受磨难,但它总能处之泰然。**2.** se ~ de qch 〔法〕收回某物

**ressaisissement** [r(ə)se[ɛ]zismɑ̃] *n. m.* 〈书〉恢复镇静;恢复镇定

**ressassage** [r(ə)sasaːʒ], **ressassement** [r(ə)sasmɑ̃] *n. m.* 不断重复,反复说;重复的话,絮语,车轱辘话

**ressasser** [r(ə)sase] *v. t.* **1.** 再筛,重新筛;〈古〉再搅动:~ de la farine 再筛面粉 **2.**〈转〉反复检查;反复思索,反复考虑:~ un compte 反复检查账目 / ~ des remords 心中老是内疚 / Je passe des nuits et des nuits à ressasser ces choses (Duras). 我整夜整夜地反复琢磨这些事。(杜拉斯) **3.** 不断重复,反复说:~ des recommandations 再三叮咛 / ~ les mêmes plaisanteries 老是开同样的玩笑

**ressasseur, se** [r(ə)sasœːr, øːz] *n.* 爱唠叨的人

**ressaut** [r(ə)so] *n. m.* **1.**〔建〕凸出;凸出部分:~ de pilier 扶柱;无帽壁柱 **2.**(平面上的)凸起,凸起部分:un ~ de terrain 土岗子 **3.**〔地〕断错;水平断错;断层:~ hydraulique 水跃;驻波 / ~ de faille 断层崖 / ~ séismique 地震形成的小陡坎 **4.**〈转〉话题的突然转变

**ressauter**[1] [r(ə)sote] *v. i.*〔建〕凸出:Cette corniche ressaute. 挑檐凸出。

**ressauter**[2] [r(ə)sote] **I** *v. t.* 重新跳过,重新越过:~ un fossé 重新跳过沟渠 **II** *v. i.* 重新跳,再跳

**ressayage** [resɛjaːʒ], **réessayage** [reesɛjaːʒ] *n. m.*(缝纫衣服时的)重新试穿,重新试样子

**ressayer** [reseje], **réessayer** [reeseje] [Conj. 4] *v. t.* **1.**〈罕〉重新试,重新试验,重新试用 **2.** 重新试穿,重新试样子:~ un habit avant de le piquer 缝制前再试一次衣服样子

**reseller** [r(ə)se[ɛ]le] *v. t.* 重新装鞍,重新上鞍

**ressemblance** [r(ə)sɑ̃blɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 相像,相似;类似:~ frappante 惊人的相像 / ~ de [entre] deux objets 两件东西的相似 / ~ des goûts [dans les goûts] 兴趣相近 / la ~ est parfaite entre ... …之间完全相似 / avoir beaucoup de ~s avec ..., avoir une grande ~ avec ... 与…很相像 / Le fils est la vraie ressemblance de son père. 儿子长得很像他父亲。**2.** *pl.* 相似处,相似点:saisir les ~s entre deux ou plusieurs choses 抓住两件或几件事情之间的相似处 / analyser les ~s et les différences de ... 分析…之间的相似点和差异 **3.**〈书〉模样,外表

**ressemblant, e** [r(ə)sɑ̃blɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** ~ *à*〈罕〉与…相像的,与…相似的;[没有补语时]和以往一模一样的 **2.** 酷似本人的;酷似原物的:un portrait bien ~ 和本人很像的肖像画 / Il est très ressemblant sur cette caricature, on le reconnaît bien. 他很像这幅漫画,很容易把他认出来。**3.** *pl.* 彼此相像的:deux frères ~s 长得很像的兄弟俩

**ressembler** [r(ə)sɑ̃ble] **I** *v. t. indir.* ( + *à*) **1.** 和…相像,和…相似:Ce garçon ressemble plus à sa mère qu'à son père. 这男孩长得更像他母亲而不像他父亲。/ La copie ne ressemble guère au tableau original. 复制品与原画不大像。/ À quoi ressemble-t-il?〈俗〉他长得什么模样? / parterres qui ressemblent à de grands tapis 像一块块大地毯的花坛 / Elle espérait que la marche calmerait ces pincements au cœur qui ressemblaient à de l'angoisse (Triolet). 她指望散散步会使那种焦虑般的揪心平静一些。(特里奥莱)/ *ne ~ à rien*〈俗〉没有样子的;少见,非常怪异;没有理性:un article qui ne ressemble à rien 不像样子的一篇文章, une mode qui ne ressemble à rien 怪里怪气的式样 **2.**〈俗〉像…所为:Cela lui ressemble bien. 这种事就像他干的。/ Cela ne vous ressemble pas. 这不像您干的。/ À quoi ça ressemble?〈民〉为什么这样干? **II se ~** *v. pr.* **1.** 相像,相似:Ces deux jumeaux se ressemblent comme deux gouttes d'eau [comme deux œufs]. 这对孪生兄弟长得一模一样。/ se ~ de figure [de corps, de caractère] 面孔[体形,脾气]相像 / Aucune maison ne se ressemble dans cette rue. 这条街上的房子各不相同。/ *Qui se ressemble s'assemble*.〈谚〉物以类聚,人以群分。/ *Les jours se suivent et ne se ressemblent pas*.〈谚〉日复一日,各不相同。**2.** 和从前一样,没有变样:Il ne se ressemble pas depuis qu'il est entré à l'université. 他自从上大学后完全变了样。

**ressemelage** [r(ə)səm(ə)laːʒ] *n. m.* 换鞋底:Combien coûte le ressemelage? 换鞋底要多少钱?

**ressemeler** [r(ə)səmle] [Conj. 5] *v. t.* 换鞋底:faire ~ les chaussures 请人换一副鞋底 / sandales à ~ 要换底的凉鞋

**ressemer** [rəs(ə)me, r(ə)səme] [Conj. 6] **I** *v. t.* 再次播种,重新播种:~ des graines 重新播种 / ~ un champ 在田里重新播种 **II se ~** *v. pr.* 被再次播种,被重新播种;(植物)自行播种

**ressentiment** [r(ə)sɑ̃timɑ̃] *n. m.* **1.** 记恨,怨恨,愤恨;不满:garder le ~ d'une offense 对一次冒犯记恨在心 / conserver un vif ~ de 对…十分恼恨 / éprouver du ~ contre qn [à l'égard de qn] 对某人不满 / contenir son ~ 克制怨恨 / étouffer [dévorer, faire taire] son ~ 憋住怨恨 **2.**〈古〉感觉;重新感觉;苦痛 **3.**〈古〉感激,感恩戴德

**ressentir** [r(ə)sɑ̃tiːr] [Conj. 15] **I** *v. t.* **1.**〈古〉对…记恨;对…感恩 **2.** 觉得,感觉;感觉到:~ une douleur à l'épaule 觉得肩膀痛 / ~ la soif 感到口渴 / ~ du bien-être [du malaise] 感到舒服[不舒服] **3.** 感到,怀着(感情):~ de la colère 感到忿怒 / ~ de la sympathie pour qn 对某人产生同情 / ~ de l'amour pour une femme 对一位女子产生倾慕 **4.** 受…影响,承受…的后果:économie qui ressent les contrecoups de la crise 承受危机影响的经济 / ~ la perte d'un ami 因朋友的去世陷入悲痛 / ~ un outrage 因受侮辱而耿耿于怀 / ~ profondément les choses 对这些事感触颇深 **II se ~** *v. pr.* ( + *de*) **1.**〈古〉记恨;感恩 **2.** 继续感觉(疾病等),仍然感觉到:se ~ d'une opération 仍然感觉到手术后的影响 / se ~ de son ancienne blessure 仍感到旧伤口疼痛 **3.** 受到…影响,承受…的后果:Les récoltes ne se ressentent pas de la sécheresse. 收成并未因干旱受到影响。/ Il se ressent de la mauvaise éducation qu'il a reçue. 他一直受到不良教育的影响。/ Le pays s'est longtemps ressenti de la guerre. 国家很长一段时间内承受着战争的后果。**4.** *ne pas s'en ~ pour qch* [*pour faire qch*]〈民〉无意做某事,没有勇气做某事:Il ne s'en ressentait pas pour faire les trente kilomètres à pied. 他没有勇气步行这 30 公里。

**resserre** [r(ə)sɛːr] *n. f.* 贮藏室;工具间;堆货房

**resserré, e** [r(ə)se[ɛ]re] *a.* **1.** 被围住的;狭窄的:un défilé ~ 狭窄的隘路 / une vallée ~e 狭窄的山谷 **2.** 被收[抽、束、拧…]得很紧的 **3.** 便秘的

**resserrement** [r(ə)sɛrmɑ̃] *n. m.* **1.** 收紧;更紧;紧缩:~ d'une vallée 山谷的狭窄 / ~ de deux lèvres 抿紧嘴唇 / le ~ d'une ville dans un étroit espace 城市紧缩在一个狭小的空间中 **2.**〈转〉更加亲密,更加紧密:le ~ des liens 关系更加密切 **3.**〈转〉限制,压缩:~ de l'argent 银根紧缩 / ~ de l'*écartement*〔铁〕缩小轨距

**resserrer** [r(ə)se[ɛ]re] **I** *v. t.* **1.**〈古〉把…收起来,重新放好 **2.**〈古〉更严密地看管:~ un prisonnier 严加看管犯人 **3.**〈引〉围住,把…围绕起来:la vallée que des montagnes resserrent 群山围绕的山谷 **4.** 再收[抽、束、拧…]紧,使更紧:~ un nœud 再抽紧结子 / ~ sa ceinture 再束紧腰带 / ~ un robinet [un boulon] 把水龙头[螺栓]拧紧 / ~ *les cordons de la bourse*〈转〉精打细算,节约开支 **5.**〈转〉使更加亲密;使更加紧密:~ les liens de l'amitié 加强友好关系 / ~ ses liens avec qn 密切与某人的关系 / ~ la surveillance à l'égard d'un suspect 对可疑分子更加严密地监视 **6.**〈引〉使收缩,紧缩,压缩,缩小:Le froid resserre les pores. 寒冷使毛孔收缩。/ ~ les rangs 使队伍更密集 / ~ (le ventre) 使人便秘 / ~ ses dépenses〈转〉紧缩开支 / ~ un récit〈转〉压缩一个故事 / ~ un montage 删减电影镜头 / ~ les

sentiments 〈转〉压制住感情 **II se ～** *v. pr.* **1.** 被收[抽、束、拧…]得更紧：nœuds qui se resserrent 抽得更紧的结子 **2.** 〈转〉变得更加亲密，变得更加密切：Nos relations se resserrent. 我们的关系更加紧密。**3.** 收缩，缩小；变狭窄：Un cercle de métal chauffé se resserre en se refroidissant. 烧热的金属圈在冷却时会收缩。/ Le cœur et tous les organes se resserrent, rien qu'à imaginer ce que ça peut être à l'eau froide (Sarrazin). 心脏和全身器官都收紧了，只要想像一下在冷水中会是什么样子就有体会了。(萨拉赞) **4.** 〈旧，转〉紧缩开支

**resservir** [r(ə)sɛrviːr] [Conj. 15] **I** *v. t.* 再端上(饭菜)，再供应；〈转〉重新讲：～ un plat 把一道菜重新端上来 / ～ des plaisanteries usées 重复老掉牙的笑话 **II** *v. i.* **1.** 还可使用，还有用处：Ce manteau pourra resservir. 这件大衣还能穿。/ Cela peut toujours resservir. 这还能用。**2.** 再服役，再服务

**ressort¹** [r(ə)sɔːr] *n. m.* **1.** 弹簧，发条：～ à boudin 螺旋弹簧，盘簧 / ～ à lames 叠片弹簧，叠板弹簧 / ～ conique 锥形盘簧，锥形卷弹簧 / ～ cylindrique 柱形螺旋弹簧 / ～ de connexion 连接弹簧 / ～ de retenue 止动弹簧，复原弹簧 / ～ de suspension d'un véhicule 汽车的悬置弹簧 / pistolet à ～ 弹簧手枪[儿童玩具] / ～ de montre 表的发条 / tendre le ～ d'un mécanisme à l'aide d'une clé 用钥匙上机件的发条 **2.** 弹性，弹力：*faire* ～ 有弹性；回弹，弹回来：Le bois de l'arc fait ressort. 制弓的木料有弹性。Une branche pliée fait ressort. 折弯的树枝会弹回来。/ *agir comme un* ～ 跳起来：Furieuse, elle se dresse comme un ressort (Butor). 她怒不可遏，腾身而起。(比托尔) **3.** 〈书〉动力，原动力；动机：L'argent est le ressort de bien des conflits. 金钱是很多冲突的诱因。**4.** 活力，精力，毅力，力量：*avoir du* ～ 有毅力 / *donner du* ～ à l'esprit 振奋精神 / *manquer de* ～ face à l'adversité 在逆境面前萎靡不振 / être sans aucun ～ 精神颓丧 / Cette méchanceté était son ressort vital, sa force pour résister à la misère et croire qu'il était un homme (Annie Ernaux). 这股凶劲是他生命的活力，是他抵抗穷困，自信是一条硬汉子的力量。(安妮·埃尔诺) **5.** 〈旧〉计谋，方法，手段：faire jouer tous les ～s 使尽手段

**ressort²** [r(ə)sɔːr] *n. m.* **1.** 〈古〉上诉：justice de ～ 上诉法庭 **2.** (法院等的)管辖范围，管辖区：le ～ d'un tribunal de droit commun 普通法庭的管辖范围 / juger en premier ～ 初审判决 / juger en dernier ～ 终审判决；最后拍板：Le jury d'un prix littéraire juge en dernier ressort. 文学奖评选委员会最后确定(获奖人选)。/ *en dernier* ～ 〈转〉终于，最后：En dernier ressort, il décide de rester. 临了，他决定留下。En dernier ressort, il l'a emporté. 最后他终于胜了。**3.** 管辖权，权限：Cette affaire est du ressort de la cour d'appel. 这一案件归上诉法院管辖。/ Cela n'est pas de mon ressort. 〈转〉这不属于我的权限。这不归我管。

**ressortir¹** [r(ə)sɔrtiːr] [Conj. 15] **I** *v. i.* [助动词用 être] **1.** 再出去，再出来；马上又出来：～ de chez soi 再从家里出来/ Il est entré dans le magasin et il en est ressorti aussitôt. 他走进商店，又马上出来了。/ Le camion est ressorti du tunnel après trois minutes. 3 分钟后，卡车又从隧道里驶出来。/ faire ～ de vieux souvenirs 〈转〉唤起往日的记忆 **2.** 突出来，显出：bas-reliefs qui ressortent plus ou moins 略为突出的浅浮雕 **3.** 〈引〉烘托出来，变得显眼，变得明显：Cette broderie rouge ressort bien sur ce fond blanc. 这红色刺绣在白底上很显眼。/ *faire* ～ *qch* 突出某物，使某物更显著；烘托出某物，衬托出某物：faire ～ les beautés d'un ouvrage 突出作品美丽之处，faire ～ les difficultés d'une entreprise 强调一项事业的困难，faire ～ la splendeur du palais 衬托出宫殿的富丽堂皇 **4.** 引出(结果)，得出(结论)：la conclusion ressort de ... 结论从…中得出 / [主要用 *v. impers.*] Il ressortait de nos échanges de vues que nous étions d'accord sur les mêmes objectifs. 我们经过交换意见得出结论，我们目标一致。**II** *v. t.* [助动词用 avoir] 再带出来，再领出来：Il a ressorti son chien. 他又把狗牵出来。

**ressortir²** [r(ə)sɔrtiːr] *v. t. indir.* (+ *à*) **1.** [法]属…管辖：Votre affaire ressortit au tribunal de première instance. 您的案件归初审法庭管辖。**2.** 〈转，书〉属…范畴，属…范围：Ces problèmes ressortissent à la physique. 这些问题属于物理学范畴。

**ressortissant, *e*** [r(ə)sɔrtisɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* [法]属于…管辖的：procès ～ au tribunal 归法庭管辖的诉讼 **II** *n.* 侨民

**ressouder** [r(ə)sude] *v. t.* 再焊，重新焊接

**ressource** [r(ə)surs] *n. f.* **1.** 办法，对策：homme de ～(s) 有办法的人，足智多谋的人 / *avoir de la* ～ 〈俗〉有办法；〈引〉有潜力 / *être à bout de* ～ 走投无路，陷入绝境/ *sans* ～ 毫无办法地：être ruiné sans ～ 彻底破产，Cette situation paraît sans ressource. 这种局面似乎已无可挽回。/ *en dernière* ～ 作为最后一着 / Vous êtes ma seule ressource. 您是我惟一能指望的人。/ La moquerie est la seule ressource qui lui reste contre ses rivaux. 讥讽是他还能采用的同对手抗争的惟一对策。**2.** [空]退出俯冲，拉平：faire une ～ 退出俯冲；拉平 / ～ en chandelle 垂直跃升改平 / ～ brutale 急剧退出俯冲 **3.** [计]资源：～-mémoire 存储器资源 / ～ software 软件资源 / ～ d'ordinateur 计算机资源 **4.** [缝纫]定做的衣服多留出的边[试穿后再剪裁] **5.** *pl.* 财源；收入：être sans ～s 没有收入 / avoir de maigres ～s 收入微薄 / ～s affectées 专款专用的国库收入 / ～s du Trésor 国库收入 **6.** *pl.* 〈转〉精神力量；才能，本领：～s des artistes 艺术家的才能/ épuiser les ～s de l'organisme 耗尽全部体能 / Il a déployé toutes les ressources de son talent pour remporter ce succès. 他施展了全部的聪明才智取得了这个成就。**7.** *pl.* 资源，财富，人[物，财]力：～s naturelles 自然资源 / ～ forestières [hydrauliques] 森林[水利]资源 / ～s en hommes, ～s humaines 人力资源 / directeur des ～s humaines 人力资源部主任 / ～s d'une langue 〈引〉一种语言的表达能力

**ressourcement** [r(ə)sursəmɑ̃] *n. m.* 返本归源；寻根

**ressouvenance** [r(ə)suvnɑ̃ːs] *n. f.* 〈旧，诗〉记忆，追忆

**ressouvenir¹** [r(ə)suvniːr] *n. m.* 〈书〉回忆，回想，追忆

**ressouvenir²** [r(ə)suvniːr] [Conj. 16] **I** *v. impers.* 想起，回忆起：Il m'en ressouvient maintenant. 我现在想起这件事了。**II se ～** *v. pr.* **1.** 〈书〉记得；想起，回忆起：Il se ressouvenait des jours heureux de son enfance. 他回想起童年的幸福时光。/ *faire* ～ *qn de qch* 使某人想起某事 **2.** 牢记，不忘记：Il m'a insulté, mais je m'en ressouviendrai. 他骂了我，我会记住的。

**ressuage** [r(ə)sɥaːʒ] *n. m.* **1.** [冶]热析，熔析 **2.** [陶瓷]气干 **3.** 返潮，潮气渗出 **4.** [建]混凝土表面浮浆；渗透探伤法，浸透检验法

**ressuer** [r(ə)sɥe] *v. i.* **1.** 〈罕〉再次出汗；大量出汗 **2.** 返潮；潮气渗出：mur qui ressue 返潮的墙壁 **3.** [冶]热析，熔析

**ressui** [resɥi] *n. m.* **1.** [狩猎](鹿等野兽被雨水、晨露淋湿后常去的)可使皮毛干燥的地方 **2.** 瓷器表面的发暗

**ressuiement** [resɥimɑ̃] *n. m.* 干燥；晾干，晒干

**ressuscitation** [resysitasjɔ̃] *n. f.* [医]苏醒

**ressuscité, *e*** [resysite] *a.*, *n.* 苏醒的(人)

**ressuscitement** [resysitmɑ̃] *n. m.* 复活；苏醒

**ressusciter** [resysite] **I** *v. t.* **1.** 使复活，使再生；使复苏，使苏醒：un alcool à ～ un mort 〈俗〉烈性烧酒 **2.** [医]使苏醒；〈引〉使复元：Ce médicament a ressuscité le malade. 这种药医好了病人的病。/ Cette bonne nouvelle l'a ressuscité. 〈转〉这个好消息使他又振奋起精神。**3.** 〈书〉唤起，使再现：～

des souvenirs 唤起对往事的回忆 / ～ une mode 使某种款式再次流行起来 / ～ un art 使一种艺术新生 **II** *v. i.* **1.** 复活,再生;复苏,苏醒:La nature ressuscite au printemps. 春季到来,大地复苏。/ pays qui ressuscite après une catastrophe 灾难后复苏的国家 **2.** 康复,痊愈: Nous sommes heureux de vous voir ressuscité. 看到您康复了,我们很高兴。**3.** 〈书〉再现;新生: Ces vieilles coutumes ont ressuscité. 这些旧习俗又死灰复燃。

**ressuyage** [resɥijaːʒ] *n. m.* **1.** 干燥 **2.** (拔菜时)除去菜根的泥

**ressuyer** [resɥije] [Conj. 3] **I** *v. t.* 再擦干;晾干,使干燥:～ ses mains 再擦干双手 / ～ le linge au soleil 在阳光下晾干衣物 / Le vent ressuie le linge. 风吹干衣物。**II se** ～ *v. pr.* 变干燥:La route se ressuie après la pluie. 雨后,道路变干了。/ [省略用法] laisser ～ le mur 让墙散发潮气

**restant** [rɛstɑ̃] *n. m.* 剩余部分;余额:～s de papiers 剩余的纸张 / Je vous paierai le restant de ma dette la semaine prochaine. 我欠您的账的余数将在下周付清。

**restant, e** [rɛstɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 剩余的,剩下的:les cent dollars ～s 剩余的 100 美元 / le seul héritier ～ 剩下的惟一继承人 / rayons ～s〔物〕剩余射线 **2.** poste ～e (信件的)留局自取;留局信件领取处

**restau, resto** [rɛsto] *n. m.* 〈俗〉饭馆,餐馆,食堂 [restaurant 的缩写形式]:un petit ～ sympathique 一家温馨的小餐馆 / manger au ～u 在大学食堂就餐

**restaurant** [rɛstɔrɑ̃] *n. m.* 饭馆,饭店,餐馆,菜馆:manger au ～ 在饭馆里吃饭 / ～ à bon marché 价格便宜的餐馆 / wagon-～ 餐车 / café ～ 快餐店[既可喝咖啡,又可用便餐] / ～ libre-service 自助餐厅

**restaurant-pont** [rɛstɔrɑ̃pɔ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* (横跨高速公路的)桥形饭店

**restaura*teur, trice*** [rɛstɔratœːr, tris] *n.* **1.** (艺术品、文物的)修复者:～ de tableaux 油画修复技工 **2.** 〈书〉复兴者,恢复者;复辟者 **3.** 饭店老板,餐馆老板

**restauration** [rɛstɔrasjɔ̃] *n. f.* **1.** (艺术品、文物的)修复,修补:la ～ d'un monument 纪念碑的修复 **2.** 〈书〉复兴:～ des lettres et des arts 文学艺术的复兴 **3.** 〈书〉复辟 **4.** R～〔史〕英国斯图亚特王室复辟时期[1660—1688 年];法国王朝复辟时期[1814—1830 年]:[用作 *appos.*] le style R～ 王朝复辟时期的式样 **5.** 饭店业,餐馆业,餐饮业:～ rapide 快餐业;快餐 **6.** 〈方〉餐馆 **7.** 〔冶〕(晶格的)恢复

**restauré, e** [rɛstɔre] *a.* **1.** 修复的,修补的 **2.** 〈俗〉(进食后)恢复了元气的

**restaurer** [rɛstɔre] **I** *v. t.* **1.** 〈旧〉修理 **2.** 修复,修补(艺术品、文物):～ une statue 修复一尊塑像 / ～ un tableau 修补一幅画 / C'était une ancienne ferme en ruine, restaurée trente ans plus tôt (Pagnol). 这是一座毁坏的旧农庄,30 年前修葺过。(帕尼奥尔) **3.** 复兴;恢复:～ l'industrie nationale 复兴民族工业 / ～ l'ordre 恢复秩序 / ～ la discipline 重整纪律 / ～ la liberté 恢复自由 **4.** 复辟:～ une dynastie 复辟一个旧王朝 **5.** 〔计〕恢复,复原 **6.** 〈书〉让某人吃;(食物)使恢复元气:Ce repas m'a restauré. 这餐饭使我恢复了精力。/ ～ la santé 恢复体力,恢复健康 **II se** ～ *v. pr.* **1.** 〈古〉恢复体力 **2.** 吃东西以恢复自己的精力:se ～ après une longue marche 长途跋涉以后进食以恢复精力

**restauroute, restoroute** [rɛstɔrut] *n. m.* 公路饭店,公路餐馆

**reste** [rɛst] *n. m.* **1.** 其余部分;其余的人;剩余部分:le ～ d'une somme d'argent 余款 / le ～ de la maison 家中其他成员;屋中其余房间/ le ～ des hommes, le ～ du monde 其他人:Elle vit séparée du reste du monde. 她与世隔绝。/ la Chine et le ～ des pays du monde 中国和世界各国 / le ～ de sa vie 余生 / tailler une jupe dans le ～ du tissu 用剩余的布料裁剪裙子 / mettre le ～ de la viande au réfrigérateur 把剩下的肉放入冰箱 / *jouir du* ～ 享受最后的时刻,利用最后的机会 / Ne vous occupez pas du reste. 其余的事您不用管。/ *partir sans demander son* ～, *ne pas attendre* [*demander*] *son* ～ 〈讽〉赶忙离开[免得引起麻烦] / *Il sait faire ça comme le reste.* 〈讽〉他干不出什么好事来。/ *et* (*tout*) *le* ～ [用于列举之后]等等,以及其余的一切:Ils ont emporté des vêtements pour la pluie, pour le beau temps, pour la mer, pour la montagne et tout le reste. 他们带了各种衣服:雨天穿的,晴天穿的,去海边穿的,到山里穿的,等等。/ *pour le* ～ 至于其余;至于其他 / ***le ～ du temps*** *loc. adv.* 在另外的时候,在其余时间 / ***du*** ～, 〈书〉***au*** ～ *loc. adv.* 再说,而且,此外;尽管如此:Je ne suis pas sorti, du reste, je n'en avais nulle envie . 我没有外出,而且,我根本不想出去。/ ***de*** ～ *loc. adv.* 充足地,宽裕地:avoir du temps de ～ 时间充裕 / ***en*** ～ *loc. adv.* 负债;欠情:être [demeurer] en ～ avec qn 欠某人的钱未还;欠某人的情未还, n'être jamais en ～ 〈转〉总有话应答,随时准备应答, ne pas vouloir être en ～ 〈引〉不想吃亏,想与别人平等 **2.** *un* ～ *de* 少量的,少量尚存的:avoir encore un ～ d'espoir 尚存一线希望 / Il y a un reste de fromage au garde-manger. 食品柜里还留着一点儿奶酪。/ On descendit dans une cour où un reste de clarté laissait deviner des tonnes vides debout (Maupassant). 大家下楼到院子中,借助一线亮光,隐约可见院子中立着几只空木桶。(莫泊桑) **3.** 〔数〕差数,余数:28 soustrait de 72 laisse pour reste 44. 72 减去 28 差是 44。**4.** *pl.* 剩饭;残存物;残存者:～s du déjeuner 中午的剩菜 / ～s fossiles d'animaux [de végétaux] 动物[植物]化石 / ～s du bâtiment détruit 被毁楼房的残垣断壁 / *avoir de beaux* ～*s* 〈俗〉(妇女)风韵犹存 / ～s d'une armée vaincue 败军的残部 **5.** *pl.* 尸体,遗骸;不愿意要的东西,丢弃物:les ～s (mortels) 尸体,遗体: les ～s d'un grand homme 一位伟人的遗骸 / Elle est arrivée trop tard et elle n'a eu que des restes. 她到得太迟,只得到一些别人拣剩的。

**rester** [rɛste] *v. i.* **1.** 待,停留,逗留;搁在,停在:～ auprès de qn 呆在某人身边 / ～ au lit 呆在床上 / Restez ici, je vous rejoindrai tout à l'heure. 呆在这儿,过一会儿我来找你。/ Il est resté plusieurs années à l'étranger. 他在国外呆了好几年。/ Toute la nuit j'étais resté sur mon lit sans pouvoir dormir (Butor). 一整夜,我都躺在床上不能安睡。(比托尔) / ～ garder la maison 〈俗〉留下看家 / Restez (à) dîner avec nous. 请您留下来和我们一道吃晚饭。/ Cela doit rester entre nous. 这事只有你知我知。/ ～ dans la mémoire des hommes 留在人们的记忆中/ *y* ～ 〈俗〉死去 / ～ *en chemin* [*en route*] 半途而废 / ～ *sur le carreau* (死、伤后)倒在地上 / Il est resté sur la place. 他死在那儿。他战死沙场。/ Les vêtements sont restés dans l'armoire tout l'hiver. 整个冬季,衣服都搁在衣柜里。/ La lettre est restée plusieurs jours dans sa poche. 信在他口袋里搁了好几天。/ ～ *sur* 保持,停留在:～ sur la bonne bouche 停止吃、喝[以便回味], ～ sur l'estomac 胃里没消化, ～ sur le cœur, ～ sur l'estomac 〈转,俗〉难以忍受,耿耿于怀, ～ sur une impression 保持长久记忆, ～ sur sa faim [son envie] 不吃得过饱, ～ sur un travail 〈俗〉泡在一件工作里 / *en* ～ *à* 停留在,停止在:Il n'est pas très avancé dans la préparation de son discours, il en est resté aux préliminaires. 他的讲演稿写得很慢,还停留在开场白部分。/ Où en sommes-nous restés de notre lecture? 上次我们读到哪儿了? / *en* ～ *là* 到此为止,就说到这儿:Restons-en là de notre examen de l'affaire pour aujourd'hui. 我们对事情的研究今天就到此为止吧。**2.** 〈方〉居住:Il reste depuis peu dans la région parisienne. 他搬到巴黎大区住的时间不长。

[这个用法主要流行于非洲和加拿大] 3. 保持,始终处于(某种姿势、状态):~ debout 保持直立,站着 / ~ assis [accroupi] 坐[蹲]着 / ~ fidèle à qn 仍然忠于某人 / ~ modeste et prudent 一直谦虚谨慎 / Il est resté malade pendant trois mois. 他病了3个月。/ La boutique reste ouverte jusqu'à 21 heures. 小店一直营业到晚上9点。/ ~ sourd aux prières de qn 不理睬某人的恳求 / ~ *court* 突然呆住;不知所措;不知说什么好 [court 为 *adv.*] / ~ en contact avec qn 与某人保持接触 / voiture qui reste en panne 抛锚的汽车 / *en ~ baba, en ~ comme deux ronds de flan* 〈民〉愣住,惊呆 / ~ tout un jour sans manger 一整天不吃饭 / ~ dans l'ignorance de qch 对某事一直蒙在鼓里 / À cette nouvelle, il resta sans voix. 听到这个消息,他说不出话来。/ ~ *à faire qch*: Elle restait des heures entières à bavarder avec sa voisine. 她一连几个小时同街坊聊天。/ [用作 *v. impers.*] il reste vrai que ... …仍然是真实的 4. 长期存在;持久:Sa mémoire restera parmi nous. 我们将永远记得他。/ *Les paroles s'envolent, les écrits restent.* 〈谚〉口说无凭,落笔为据。5. 残留,余留,剩下:Un seul pain reste dans la huche. 面包箱里只剩下一个面包。/ Voilà tout ce qui reste de sa fortune. 这就是他所剩的全部财产。/ Un oncle, c'est le seul parent qui reste à cette fille. 这个女孩剩下的惟一亲戚是一个叔叔。/ [用作 *v. impers.*] Il ne reste plus de vin dans la bouteille. 瓶里没有酒了。Il lui restait cent euros. 他只剩100欧元。/ [省略用法] Cinq ôté de onze, reste six. 11减5余6。/ ~ *à qn* 继续属于某人;最终属于某人;一直为某人所有:L'avantage est resté à nos troupes. 优势一直在我军方面。La victoire resta à l'adversaire. 对手最终取胜。6. ~ *à* (+ *inf.*) 有待,留待,尚须:Une trentaine de mille euros restent à payer. 还要付大约3万欧元。/ Une bande de terre nue restait à traverser pour gagner le bord du fleuve (Maupassant). 还要穿过一块不毛之地才能到达河岸。(莫泊桑) / [省略用法] Il vous reste à prouver que vous avez raison. 您还须证明您是对的。Reste à savoir lequel vaut mieux, de péril d'un coup ou mourir lentement (Michelet). 一下子死去还是慢慢死掉,究竟哪个更值得还须弄清楚。(米什莱) / [用作 *v. impers.*] Il reste beaucoup à faire. 还有很多事要做。Il ne lui restait rien à faire que de subir leur verdict (Mauriac). 除了服从他们的判决以外,他已无能为力。(莫里亚克) Il ne me reste plus qu'à vous remercier. 我只有向您表示感谢。[客套语] 7. *il reste que*, 〈书〉 *reste que, il n'en reste pas moins que* (+ *ind.*) 无论如何,不管怎样,反正:Cette affaire est incertaine, ou en admettant même qu'elle n'implique aucun risque, il reste qu'elle implique un crédit à long terme (Malraux). 这桩买卖是不保险的,即便不承担任何风险,总是需要一笔长期贷款的。(马尔罗)

**Restif** *ou* **Rétif de la Bretonne, Nicolas** (1734—1806) 雷斯蒂夫,法国18世纪世态小说家。

**restituable** [rɛstitɥabl] *a.* 1. 应归还的:avance ~ sur demande 随要随还的垫款 2. 〔法〕可恢复原状的

**restituer** [rɛstitɥe] *v.t.* 1. 归还,交还:~ le bien d'autrui 归还他人财产 2. 恢复;〔法〕使恢复原状,复原:~ l'honneur à qn 恢复某人的名誉 / ~ un texte 复原一篇文章 3. 修复,重建(文物等):~ une fresque 修复一幅壁画 / ~ un monument 重建一座纪念碑 / ~ une inscription 修复碑文 4. 释出;放出:énergie restituée 释出的能量 / ~ le son enregistré 放出录下的音 5. 〈民〉吐出 6. 〔测〕(根据摄影测量)绘制

**restituteur** [rɛstitytœːr] *n.m.* 1. (文物等的)修复者,重建者 2. 摄影测量绘制者

**restitution** [rɛstitysjɔ̃] *n.f.* 1. 归还,交还;归还之物:la ~ d'un véhicule loué 归还租用的车子 2. 恢复,复原;〔法〕恢复原状的判决:~ de l'honneur 名誉的恢复 / coefficient de ~ 〔物,机〕恢复系数 3. 修复,重建;已经修复或重建之物:la ~ d'un temple antique 一座古庙宇的修复 4. 〔测〕(摄影测量的)绘制

**restitutoire** [rɛstitytwaːr] *a.* 〔法〕责令恢复原状的

**resto** 见 restau

**restoroute** 见 restauroute

**Restout, Jean II** 雷斯图(1692—1768),法国宗教题材画家。

**restreindre** [rɛstrɛ̃dr] [Conj.5] **I** *v.t.* 缩减,缩小;限制,约束:~ ses dépenses 缩减自己的开支 / ~ les crédits 缩减经费 / ~ le volume 缩小体积 / ~ ses désirs 克制自己的欲望 / ~ son train de vie 约束自己铺张的生活 **II se ~** *v.pr.* 缩减,缩小;缩减开支,节约开支:Le champ de ses recherches s'est restreint. 他的研究范围缩小了。/ Il lui a fallu se restreindre. 他只得紧衣缩食。

**restreint, e** [rɛstrɛ̃, ɛ̃ːt] *a.* 有限制的,有限的;缩减的,缩小的:auditoire ~ 人数有限制的听众,小范围听众 / suffrage ~ 限制选举[与 suffrage universel 相对] / un ouvrage à tirage ~ 发行量有限的作品 / des dimensions ~es 缩减的尺寸;缩小的规模 / sens ~ d'un mot 一个词的狭义 / relativité ~e 〔物〕狭义相对论

**restrictif, ve** [rɛstriktif, iːv] *a.* 限制性的,约束性的:clause [condition] ~ve 限制性条款[条件] / interprétation ~ve 狭义的解释

**restriction** [rɛstriksjɔ̃] *n.f.* 1. 缩减,紧缩:~ des crédits 经费缩减 / ~ de la production 生产的减缩 / ~ des naissances 节制生育 2. 限制,约束:apporter des ~s au pouvoir de qn 限制某人的权力 / faire des ~s (sur qch) (对某事)有保留 / *sans* ~ 无保留地,无条件地:soumission sans ~ 无条件服从 / accepter avec ~ [des ~s] 有保留地接受,有条件地接受 / ~ mentale 意中保留[说话人思想上有保留,但说出来却是另一个意思] 3. *pl.* 食品的定量配给;定量配给措施;定量配给时期:les ~s en temps de guerre 战时食品配给

**restringent, e** [rɛstrɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃ːt] 〈古〉〔医〕**I** *a.* 收敛的 **II** *n.m.* 收敛剂

**restructuration** [rəstryktyrasjɔ̃] *n.f.* 重新组织,调整结构:~ d'une industrie 某项工业的结构调整

**restructurer** [rəstryktyre] *v.t.* (对经济、技术等部门)重新组织,调整结构:~ une industrie 调整某项工业结构

**resucé, e** [r(ə)syse] **I** *a.* 〈民〉反复说的,啰唆的,唠叨的;枯萎的,干枯的 **II** *n.f.* 1. 〈民〉再饮之量,再喝之量:prendre une ~ de café 再喝一杯咖啡 2. 〈俗〉已经尝[读、听、看、用]过多次之物,老一套

**résultant, e** [rezyltɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 1. 〈旧〉由…产生的,由…得出的,起因于…的 2. 结合的,合成的:vitesse ~e 〔物〕合成速度 / son ~ 〔乐〕结合音 **II** *n.f.* 1. 〔物〕合力;合矢量:~ de frottement 摩擦力的合力 / ~ des forces 力的合成,合力 2. 〔化〕生成物,(反应)产物 3. 结果,(几种因素作用产生的)后果 **III** *n.m.* 〔数〕结式;消元式

**résultat** [rezylta] *n.m.* 1. 结果:avoir le ~ de 产生…的结果,结果是… / être le ~ de qch 是某事物产生的结果,是某事物的结果 / ~ d'une expérience de physique 物理实验的结果 / ~ d'une prise de sang 验血结果 / ~ d'une négociation 谈判结果 / Quel a été le résultat de la délibération? 讨论的结果如何? / Il a voulu sauter par la fenêtre; résultat, il s'est foulé la cheville. 〈俗〉他要跳窗户出来,结果呢,扭伤了踝关节。2. 成效,成果,效果:~ d'une recherche 研究的成果 / Nous exigeons des résultats. 我们要求有实效。/ Je refuse d'engloutir des millions pour rien; je veux des résultats (Beauvoir). 我不愿意白白地耗掉几百万,我要见到实效。(波伏瓦) / travailler

sans ～ 白干 / obtenir des ～s 取得成果 / Leurs tentatives ont abouti à des résultats positifs. 他们的尝试获得了积极的效果。**3.** (数学的)得数:le ～ d'une soustraction [d'une division] 差[商] **4.** (问题的)答案:Je connaissais le résultat d'avance. 我事先就知道答案了。**5.** *pl.* 考试[选举、比赛]结果,比赛成绩;获胜者名单:proclamation des ～s 宣布比赛成绩[得分、名次等] / les ～s d'une élection 选举结果 **6.** *pl.* 〔财〕盈亏差额:Les résultats de l'exercice ont été bons. 年度结算有盈余。

**résulter** [rezylte] [仅用不定式、现在分词及第三人称,助动词用 avoir 表示动态,用 être 表示状态] *v.i.* 是…的结果,由…引起,由…产生:Son état de santé résulte d'un excès de travail. 他的身体状况是劳累过度造成的。/ Une longue période de stagnation est résultée de ces événements. 这些事件导致了长期的停滞。/ [用作 *v.impers.*] Il est résulté de grandes pertes de sa mauvaise gestion. 他经营不善造成巨大的损失。Qu'en résultera-t-il? 这会产生什么结果呢? de la discussion, il résulte que (+ *ind.*) 经讨论得出…的结论 / *il résulte de ceci que*, *il en résulte que* (+ *ind.*) 由此得出…的结论,由此可见;由此产生…的后果,由此引起 / *il n'en résulte pas que* (+ *subj.*) 由此得不出…的结论,由此不产生…的后果

**résumé, *e*** [rezyme] *a.* 概括的,扼要的,简要的:un roman ～ en une page 概括为一页纸的一本小说 / un récit ～ 概述,简述 / toute une vie ～e en quelques moments importants 〈引〉归结为几个重要时刻的整个一生

**résumé** [rezyme] *n.m.* **1.** 摘要,概要,简述:faire un ～ 写一篇摘要 / ～ de l'histoire de France 法国历史概要,法国历史简编 / en ～, 〈旧〉au ～ 简而言之;总之:En résumé, ce projet peut être réalisé. 总之,这个计划是可以实现的。**2.** 〔计〕摘要,提要

**résumer** [rezyme] **I** *v.t.* 概述,概括,简述:Dans la préface de son ouvrage, l'auteur résume ses intentions. 在著作的前言中,作者概述了他的意图。/ ～ un discours 对讲话进行概括 / ～ une discussion 对讨论进行总结 / Cette cathédrale résume trois siècles d'architecture. 这座大教堂集中反映了3个世纪的建筑艺术。**II se ～** *v.pr.* **1.** 概括自己所述:pour se ～ 简而言之 / Je vais me résumer en quelques mots. 我用几句话概括我的谈话。**2.** 被概述,被概括:un discours qui se résume difficilement 很难概括的一篇讲话 **3.** 〈转〉归纳出;归结为,表现为:se ～ ses impressions 得出印象 / La vie se résumait pour elle à ... 生活对她来说只不过是… / En lui se résume toute une époque. 在他身上浓缩了整整一个时代。

**resurchauffe** [r(ə)syrʃof] *n.f.* 再过热;再加热

**resurchauffer** [r(ə)syrʃofe] *v.t.* 使(蒸汽)再过热;再加热

**resurchauffeur** [r(ə)syrʃofœːr] *n.m.* (蒸汽)再过热器

**résure** [rezyːr] *n.f.* 捕沙丁鱼用的诱饵,鱼子诱饵

**résurgence** [rezyrʒɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 地下涌出的水;(地下水涌出而形成的)涌泉 **2.** 突然重新出现,突然又显露出来:la ～ de mauvaises habitudes 恶习突然又犯 / la ～ des doctrines racistes 种族主义理论沉渣泛起

**résurgent, *e*** [rezyrʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* (地下水)涌出地面的:des eaux ～es 涌泉 / rivière ～e (地下暗河的)地上段

**res(s)urgir** [r(ə)syrʒiːr] *v.i.* 突然重新出现,突然又显露出来

**résurrection** [rezyrɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 复活,再生:la ～ de Jésus-Christ 耶稣基督复活 / le mystère de la R～ (中世纪)耶稣基督复活神秘剧 **2.** R～ 〔宗〕(基督教的)复活节 **3.** R～ 〔宗〕耶稣复活像 **4.** 〈转〉复兴,重振,恢复:la ～ d'un usage ancien 恢复古老的习俗 **5.** 〈转〉(重病的)意外痊愈,死而复生

**résurrectionnel, *le*** [rezyrɛksjɔnɛl] *a.* 〈书〉复活的

**résurrectionniste** [rezyrɛksjɔnist] *a.*, *n.* 使历史人物、传说人物复活的(人)

**retable** [r(ə)tabl], **rétable** [retabl] *n.m.* 〔宗〕祭坛后部所置的装饰屏[有绘画或雕刻]

**rétabli, *e*** [retabli] *a.* **1.** 修复的,重建的,复原的:un édifice ～ 重建的建筑物 **2.** 恢复健康的,痊愈的

**rétablir** [retabliːr] **I** *v.t.* **1.** 修复,重建,复原:Les communications téléphoniques qui avaient été interrompues sont maintenant rétablies. 中断的电话线路现已修复。/ ～ un édifice ruiné 重建毁坏了的建筑物 / ～ un texte 复原一篇文章 / ～ les faits, la vérité 恢复事实真相 **2.** 使恢复健康:Ce régime l'a vite rétabli. 这种饮食制度使他迅速康复。**3.** 重新安排:～ qn dans ses droits 恢复某人的权利 / ～ qn dans son emploi [dans ses fonctions] 使某人复职 **4.** 恢复:～ l'ordre 恢复秩序 / ～ l'équilibre 恢复平衡 / ～ sa réputation 恢复名誉 **II se ～** *v.pr.* **1.** 恢复健康,痊愈:Le malade s'est vite rétabli. 病人很快康复了。**2.** 恢复:Le silence s'est rétabli peu à peu. 慢慢地又恢复宁静。/ Le temps se rétablit. 天转晴了。**3.** 〔体〕(单杠运动中的)屈伸上

**rétablissement** [retablismɑ̃] *n.m.* **1.** 修复,重建 **2.** 恢复健康:Je vous souhaite un prompt rétablissement. 我祝您早日康复。**3.** 恢复,崛起:～ de l'ordre 恢复秩序 / ～ d'une nation 一个民族的崛起 / le ～ de qn dans tous ses droits légitimes 恢复某人一切合法权利 **4.** 〔体〕(单杠运动中的)屈伸上

**retaille** [r(ə)taːj] *n.f.* 〔技〕**1.** (切削、裁剪剩下的)边料,角料,切屑 **2.** (磨盘的)槽

**retailler** [r(ə)taje] *v.t.* **1.** 重新切削;重新裁剪;重新修剪 **2.** 〔技〕凿槽,凿齿:～ une lime 凿锉齿 / ～ une meule 凿磨盘槽

**rétamage** [retamaːʒ] *n.m.* 再镀锡,再用锡焊补

**rétamer** [retame] *v.t.* **1.** 再镀锡,再用锡焊补:faire ～ des casseroles 再用锡焊补锅 / bassine rétamée 镀锡圆盆 **2.** 〈俗〉使醉:être rétamé 醉了 / Deux litres de vin l'ont rétamé. 两升葡萄酒使他酩酊大醉。/ Je me sens complètement rétamé. 我感到醉得不行。**3.** 损坏:Ma voiture est complètement rétamée. 我的车全损坏了。**4.** 〈民〉使疲惫不堪,使精疲力尽 **5.** *se faire ～* 〈民〉挨揍;赌输;考试失败 **6.** 〈俗〉(在赌博中)使输得精光:Ils m'ont rétamé! 他们把我的钱全赢走了。

**rétameur** [retamœːr] **I** *a.m.* 镀锡的 **II** *n.m.* 镀锡工,锡焊工

**retapage** [r(ə)tapaːʒ] *n.m.* 〈俗〉稍加整理;草草修理,翻修

**retape** [r(ə)tap] *n.f.* 〈民〉**1.** (娼妓的)拉客:faire de la ～ 拉客 **2.** 引人注目的广告,轰动的广告

**retaper** [r(ə)tape] **I** *v.t.* **1.** 稍加整理,略为收拾:～ un lit 把床铺整一整 **2.** 草草修理,翻修:～ un chapeau 翻新一顶帽子 / ～ une vieille maison 翻修一座老房子 **3.** 表面上修饰,修改:～ un vieux drame 修改一部旧剧本 **4.** 〈俗〉使恢复健康:Les vacances l'ont retapé. 假期使他精神焕发。**5.** 重新打字:～ une lettre 重打一封信 **II se ～** *v.pr.* 〈俗〉恢复健康:Il a bien besoin de se retaper. 他很需要调养一下,恢复健康。

**retapisser** [r(ə)tapise] *v.t.* 重新裱糊墙壁:une chambre fraîchement retapissée 墙壁刚刚重新裱糊的房间

**retard** [r(ə)taːr] *n.m.* **1.** 迟到,晚点,误时:Vous êtes en retard. 您迟到了。/ Il arriva au cinéma avec dix minutes de retard. 他到达电影院迟了10分钟。/ Il est déjà en retard sur l'heure du dîner. 他已经赶不上吃晚饭的时间了。/ J'ai été mis en retard par un importun. 来了一个不速之客使我晚到了。/ Trois retards dans un mois entraîneront une sanction. 一个月中迟到3次将受到处罚。/ Le train a une heure de retard. 火车误点1小时。**2.** 延误,耽搁:travail en ～ 耽误了的工作 / être en ～ dans son travail 工作耽误了 / avoir du courrier en ～ 有未及时答复的信件 / être en ～

dans ses versements 延误付款 / être en ~ pour payer son loyer 未能按时缴房租 / sans ~ 毫不拖延，毫不耽搁；及时，尽快：Avertissez-moi sans retard du résultat de votre examen. 请您尽快把考试结果告诉我。**3.**（钟表）走慢：Ma montre prend du retard. 我的表慢了。**4.**〔物〕延迟，推迟，延误；滞后，阻滞：ligne de ~ 延迟线 / ~ à l'ébullition 沸腾推迟 / ~ à l'aimantation 磁滞 / ~ de phase 相位滞后 / ~ à l'allumage 发火延误；〔汽〕点火滞后 **5.**〈转〉落后：~(s) technique(s) 技术落后 / un pays en ~ du point de vue économique 一个经济落后的国家 / être en ~ sur son collègue 落在同事后面 / être en ~ de plusieurs décennies sur un pays développé 比某发达国家落后几十年 / être en ~ sur les idées de son temps 思想跟不上时代 / avoir du ~ 落后；〈俗〉消息不灵通 / rattraper [combler] son ~ 改变落后状态 **6.**〔乐〕（和弦音的）延留 **7.**〔药〕长效[常用作 *a. inv.*]：insuline ~ 长效胰岛素 / pénicilline ~ 缓释、长效青霉素（盘尼西林）**8.**〔医〕迟缓：~ dentaire [mental] 出牙[精神发育]迟缓 / ~ d'association 联想阻滞 **9.**〔经〕亏口，不足，缺口

**retardataire** [r(ə)tardatɛːr] **I** *a.* **1.** 迟到的，误时的：élève ~ 迟到的学生 **2.**〈转〉落后的：enfant ~ 学习上落后的孩子 / des idées ~s 落伍的思想 **II** *n.* **1.** 迟到者 **2.**〈转〉落后者 **3.** 延误纳税者

**retarda*teur*, *trice*** [r(ə)tardatœːr, tris] **I** *a.* **1.**〔物〕减速的：frottement ~ 减速摩擦 **2.** action ~trice〔军〕牵制 **II** *n. m.* **1.**〔化〕阻滞剂，阻化剂，抑制剂；减速剂：~ de ciment 水泥缓凝剂 / ~ de prise 缓凝剂 / ~ de grillage 焦化阻滞剂 **2.** 减速器，制动器；延时器：~ d'impulsions 脉冲延迟电路

**retardation** [r(ə)tardasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔物〕负加速度，减速；减速度 **2.** 阻滞（作用）；推迟（作用）

**retardé, e** [r(ə)tarde] **I** *a.* **1.**〈旧〉〔物〕减速的：mouvement uniformément ~ 等减速运动 **2.** 延迟的，推迟的：départ ~ 延迟的出发，延迟发车 **3.**〈转〉（学习）落后的，（发育）迟缓的：enfant ~ 学习跟不上的孩子；智力发育迟缓的孩子 **II** *n.* 学习落后的孩子；智力发育迟缓的孩子

**retardement** [r(ə)tardmɑ̃] *n. m.* **1.**〈旧〉延误，耽搁 **2.** *à* ~ ① *loc. adj.* 定时的：bombe [obus, mine, torpille] à ~ 定时炸弹[炮弹，地雷，鱼雷] / dispositif à ~ d'un appareil photo 照相机的自拍装置 ② *loc. adv.*〈转，俗〉迟缓地，过迟地：agir à ~ 行动过迟 / comprendre à ~ 反应迟钝，事后明白 / être inquiet à ~ 事后担心

**retarder** [r(ə)tarde] **I** *v. t.* **1.** 使迟到，使误时，使晚点：Une panne de voiture l'a retardé. 汽车故障使他迟到了。/ L'avion a été retardé par le mauvais temps. 飞机因天气不好而误点。**2.** 耽搁，耽误：Ne le retardez pas dans son travail. 不要耽误他工作。/ Deux mots seulement, je ne veux pas vous retarder. 只讲两句话，我不想耽搁您的时间。/ Les intempéries ont retardé la moisson. 恶劣天气使收割推迟。**3.** 延期，推迟：~ la date des examens 推迟考试日期 / Il a retardé son départ en vacances de quelques jours. 他把动身度假的时间推迟了几天。**4.** 拨慢（钟表）：~ une montre 把表拨慢 **II** *v. i.* **1.**（钟表）走得慢：Ma montre retarde de trois minutes.〈俗〉Je retarde de trois minutes. 我的表慢 3 分钟。**2.** 迟出现：La lune retarde approximativement de 50 minutes par jour. 月亮的日迟差大约为 50 分钟。**3.**〈俗〉消息不灵通，闭塞：Comment! Vous ne savez pas qu'on a augmenté les impôts? Vous retardez. 怎么！您不知道增税了？您的消息真闭塞。**4.**〈转〉（思想）落后，（爱好）过时：~ sur son temps [son siècle] 落后于时代

**retassure** [r(ə)tasyːr] *n. f.*〔冶〕（铸件的）缩孔

**retâter** [r(ə)tate] **I** *v. t. dir.* **1.** 重新摸，再触摸：~ le pouls d'un malade 再给病人诊脉 **2.** 再向…摸底，再向…试探：~ un acheteur éventuel 试探一位可能的买主 **II** *v. t. indir.* (+ *de*) 再尝试：~ d'un vin 再尝一种葡萄酒 / ~ d'un sport qu'on pratiquait autrefois 重新做以前从事过的一项运动 / ~ de la prison 再次入狱

**retaxer** [r(ə)takse] *v. t.* 再课税，重新课税

**reteindre** [r(ə)tɛ̃ːdr] [Conj. 51] *v. t.* 再染，重新染色

**retéléphoner** [r(ə)telefɔne] *v. t.* 再打电话

**retendoir** [r(ə)tɑ̃dwaːr] *n. m.*〔乐〕调节钢琴钢丝的扳手

**retendre** [r(ə)tɑ̃ːdr] [Conj. 42] *v. t.* **1.** 收紧，拉紧，绞紧：~ les cordes d'un violon 绞紧小提琴的琴弦 / ~ une corde entre deux arbres 拉紧两棵树之间的绳子 **2.** 再设置，再布下：~ un piège 再设陷阱；再设圈套

**retenir** [rət(ə)niːr, r(ə)təniːr] [Conj. 16] **I** *v. t.* **1.** 挽留，留住，使留在：Serge téléphona qu'il était retenu à dîner chez son camarade (Troyat). 塞尔日打电话说他留在同伴家吃晚饭。（特鲁瓦亚）/ Je ne vous retiens pas. 我不留您了。您请便吧。/ Le mauvais temps nous a retenus toute la journée à la maison. 坏天气把我们关在家里一整天。/ Excusez mon retard, j'ai été retenu par un coup de téléphone. 请原谅我迟到了，刚接了一个电话未能脱身。**2.** 拉住，抓住，拽住：~ un cheval qui s'emporte 拉住狂奔的马 / ~ une assiette qui glisse 抓住下滑的碟子 / ~ qn par le bras 拉住某人的胳膊 / Je le retins au moment où il allait tomber. 他眼看着就要跌倒，我拽住了他。**3.** 固定住，约束住：~ un tableau par un clou 用钉子把油画固定住 / ~ une jupe avec des épingles 用别针把裙子别住 / cheveux retenus par un ruban 用带子束住的头发 / ~ *l'attention de qn*〈引〉引起某人的注意：L'attention de Busard fut un moment retenue par la rubrique sportive du journal (Vailland). 报上的体育专栏引起了比萨尔的一阵注意。（瓦扬）**4.** 拦住，挡住：construire un barrage pour ~ les eaux de la rivière 筑堤坝拦住河水 **5.** 阻止，阻拦：~ qn de faire qch 阻止某人做某事：La crainte d'une punition l'a retenu de communiquer son devoir à son camarade. 他怕受到处罚，便未将任务透露给同伴。**6.** 抑制，克制，忍住：~ son souffle [son haleine] 屏住呼吸 / ~ ses larmes 忍住眼泪 / ~ un rire 忍住笑 / ~ sa colère 克制住怒气 **7.** 记住，记牢：~ par cœur 记在心头 / C'est un conseil à retenir. 这个劝告值得牢记。/ Retenez bien ce que je vais vous dire. 好好记住我要对您说的话。**8.** 保留，留有：Ce vase retient quelque chose de l'odeur du vin. 这个罐子里留有酒味。**9.** 采纳（建议、计划等）：La commission a retenu votre proposition. 委员会采纳了您的建议。/ ~ une idée [une opinion, un argument] 接受一种思想[观点，论据] **10.**〔法〕受理：Les juges ont retenu cette cause. 审判官受理了这个案件。/ ~ une accusation contre qn 受理对某人的起诉 **11.** 预订，预留：~ une place dans le train 预订一张火车票 / Je retins au premier étage une chambre qui donnait sur la ville (Giraudoux). 我在第二层预订了一间朝市区的房间。（季洛杜）**12.** 扣留；拘留：~ les papiers de qn 扣留某人的身份证件 / ~ qn prisonnier [captif] 囚禁某人 **13.** 扣除：~ tant sur un salaire 在工资里扣除若干 / ~ telle somme pour la retraite 扣除一笔钱作为退休金 **14.**〔数〕记[乘法、加法等运算中的进位]：7 et 8 font 15: je pose 5 et je retiens 1. 7 加 8 等于 15，我写 5 记 1。**15.**（动物）怀胎：Cette jument a retenu. 这匹母马怀孕了。**II se ~** *v. pr.* **1.** 竭力使自己不下滑，不跌倒；站定：se ~ sur une pente glissante 在滑坡上稳住 / se ~ au milieu de sa course 在奔跑中突然站定 / se ~ à qch 抓住某物[以防跌倒]：Il glissa et dut se retenir à la rampe de l'escalier. 他滑了一下，只好抓住楼梯扶手。**2.** 自制，克制，忍住：se ~ de faire qch 克制不做某事 / Il a éclaté de rire, il n'a pas pu se retenir. 他没能忍住，大笑起来。**3.** 憋住，忍住[指大小便] **4.** 被记住：La poésie se

retient plus facilement que la prose. 诗歌比散文容易记。

**retentage** [r(ə)dɑ̃taːʒ] *n. m.* 〔技〕锯齿锉锐

**rétentat** [retɑ̃ta] *n. m.* 〔化〕滞留物[指未通过渗透膜的部分溶液]

**retenter** [r(ə)tɑ̃te] *v. t.* 再尝试：～ un essai 再试验一次

**réten*teur*, *trice*** [retɑ̃tœːr, tris] *a.* 起抑制作用的

**rétention** [retɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 保留，存起 **2.** 〔法〕留押，留置，扣留：droit de ～ 留置权 / ～ administrative 行政留押 **3.** 〔医〕潴留，停滞：～ placentaire 胎盘潴留，胎盘不下 / ～ azotée 氮质潴留 / ～ sodique 钠潴留 / ～ (d'urine), ～ (urinaire) 尿潴留 **4.** 〔地〕降水保持量：～ des éboulis 塌坍物滞留的降水保有量 **5.** 〔心〕保持

**rétentionnaire** [retɑ̃sjɔnɛːr] *n.* 〔法〕留置人，有留置权的人

**rétentionniste** [retɑ̃sjɔnist] *n.* 〔医〕尿潴留患者

**retentir** [r(ə)tɑ̃tiːr] *v. i.* **1.** (场所)响彻，产生强烈回响：Toute la salle retentissait des applaudissements des spectateurs. 整个大厅里，观众掌声雷动。/ La rue retentit du bruit d'un camion qui passe. 街上响起驶过的一辆卡车的隆隆声。**2.** (声音)响起，鸣响，回荡：Le bruit de ses pas retentissait dans l'église déserte. 他的脚步声在空旷的教堂里发出回响。/ Ses paroles retentissent longtemps à mes oreilles. 〈喻〉他的话长久地在我耳边回荡。**3.** 〈转〉产生反响，引起轰动：Cet événement retentit dans tout le pays. 这个事件在全国引起强烈反响。/ Chaque pas des jambes raidies retentissait dans ses reins et son cou (Malraux). 僵直的双腿每迈出一步都震颤着他的腰和脖颈。(马尔罗)

**retentissant, *e*** [r(ə)tɑ̃tisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 有回响的，充满响声的：voûte ～e 回声嗡嗡的拱顶 / place ～e de clameurs 人声鼎沸的广场 **2.** 响亮的，发出很大响声的：voix ～e 洪亮的嗓音 / un choc ～ 声音很响的碰撞 **3.** 〈转〉产生反响的，引起轰动的：un succès ～ 巨大的成功 / un scandale ～ 有轰动效应的丑闻

**retentissement** [r(ə)tɑ̃tismɑ̃] *n. m.* **1.** 回响，回声：le ～ d'un coup de tonnerre 雷声隆隆 **2.** 〈转〉反响，轰动：avoir un grand ～ 产生强烈反响，引起极大轰动

**retenu, *e*** [rət(ə)ny, r(ə)təny] *a.* **1.** 预订的；预留的：place ～e 预订的座位 **2.** 谨慎的，有分寸的，有节制的：un garçon calme et ～ 平静而谨慎的男孩 / une conduite ～e 稳重的举止 / être ～ dans ses discours 言谈有分寸 **3.** 克制的，忍住的：un rire ～ 憋住的笑 / les larmes ～es 忍住的眼泪

**retenue** [rət(ə)ny, r(ə)təny] *n. f.* **1.** (海关)扣留：～ des marchandises à la douane 货物扣留在海关 **2.** 扣除；扣款：～ à la source 在(应纳税者的)收入款项中所作的扣除 / faire une ～ de 10% sur le salaire de qn 在某人工资中扣除 10% / ～ pour la sécurité sociale 社会保险扣款 **3.** 〔数〕(乘法、加法等运算中的)进位数：oublier la ～ 忘了进位 / ～ accélérée [anticipée] 〔计〕加速[先行]进位 **4.** 罚关晚学或不准游戏[指中、小学生]：mettre un élève en ～ 罚一个学生课后留校或不准游戏 / faire deux heures de ～ 关两个小时晚学 **5.** 〔建〕梁两端的固定；梁两端在墙头上的预留量 **6.** 〔海〕支索，船缆，牵索，系索 **7.** (水的)贮存，蓄聚；(水库、水渠等的)贮水，蓄水；水位：～ d'eau 水位；贮水池；蓄水量 / barrage à faible ～ d'eau 低水位水坝 / ～ amont 上游水位 / ～ maximum [minimum] 最高[最低]蓄水量 / hauteur [niveau] de la ～ 蓄水高度，水位 / bassin de ～ 贮水池 / barrage de ～ 拦水坝，蓄水坝 **8.** 两水闸间的空间 **9.** 保持，保留；阻止，阻挡：～ au tamis 筛余物 / ～ de vapeur 蒸汽截留量 **10.** 〈引〉自制，克制；谨慎，稳重：faire preuve de ～ dans sa conduite 表现得举止有分寸 / perdre toute ～ 完全丧失自制力，放肆，放纵 / ***sans ～*** *loc. adv.* 放纵地，无拘无束地：rire sans ～ 开怀大笑 **11.** 堵车，交通阻塞：une ～ de 12 km 在 12 公里的一段路上交通不畅 **12.** 〔商〕～ de garantie 账款的缓付部分[等工程或货物正式验收后支付给承包商或供货商] **13.** ～ de réacteur 反应堆外壳，反应堆保护层 **14.** papier qui a de la ～ 吸墨性能好的纸

**reterçage** [r(ə)tɛrsaːʒ] *n. m.* 〔农〕(葡萄园的)第四次重耕

**retercer** [Conj. 1], **reterser** [r(ə)tɛrse] *v. t.* 〔农〕第四次重耕(葡萄园)

**Rethel** 勒泰勒，法国城镇，位于阿登省。

**Rethondes** 勒东德，法国城镇，位于瓦兹省。

**rétiaire** [resjɛːr] *n. m.* (古罗马)以三叉戟、匕首和网为武器的角斗士

**réticence** [retisɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 故意不说，缄默；不明说，暗示：parler sans ～ 直言不讳 / une conversation pleine de ～s 充满弦外之音的谈话 / Elle n'ajouta pas qu'elle avait déjeuné avec lui la veille et s'étonna elle-même de sa réticence (Sagan). 她未提及前一天同他一起吃过饭，敢这样瞒着，连她自己也吃惊。(萨冈)/ Plusieurs passages de sa lettre renferment des réticences qu'il est facile de discerner. 他的信的好几段都含有暗示，其意不难辨出。**2.** 迟疑，犹豫：C'est sans aucune réticence qu'il a prêté sa voiture à un ami. 他毫不迟疑地把车子借给了朋友。**3.** 〔法〕隐瞒：la ～ d'un témoin 证人的隐瞒 **4.** 〔修〕省略加强法，缄默加强法

**réticent, *e*** [retisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 缄默不语的，沉默寡言的：Même dans l'intimité, on le sent toujours plein de réserve, réticent. 即使在知己之间，大家也总觉得他谨言慎行，少言寡语。**2.** 迟疑的，犹豫不决的：se montrer ～ 表现得犹豫不决

**réticulaire** [retikylɛːr] *a.* 〔解〕网状的：tissu ～ 网状组织 / substance ～ grise 网状质 / formation ～ (神经系统)网状结构

**réticulation** [retikylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔摄〕网状花纹[胶片药膜上的一种毛病] **2.** 〔化〕交联：～ chimique 化学交联

**réticule** [retikyl] *n. m.* **1.** (古代妇女用的)发网 **2.** (女用)小手提包，手袋，钱包 **3.** 〔光〕十字丝，交叉线：～ d'une lunette astronomique 天文望远镜的十字丝 **4.** R～ 〔天〕网罟(星)座 **5.** 〔植〕棕榈毛

**réticulé, *e*** [retikyle] **I** *a.* 网状的：appareil ～ 〔建〕网状砌体 / élytre ～ 网状鞘翅 / système ～, formation ～e 〔解〕网状结构 / substance ～e 〔解〕网状质 / tissu ～ 〔解〕网状组织 / fibre ～e 〔解〕网状纤维 / sols ～s des régions polaires 〔地质〕极带地区网状地 / porcelaine ～e 双层镂空瓷器[双层釉面，外层镂空] **II** *n. f.* 〔解〕网状质；网状结构

**réticuler** [retikyle] *v. t.* 〔化〕交联，使(某聚合物)成网状结构

**réticuline** [retikylin] *n. f.* **1.** 网状纤维素，网硬蛋白 **2.** 网霉素，羟基链霉素

**réticulite** [retikylit] *n. f.* 〔医〕网状内皮组织炎；(X 线检查中，肺小叶周围炎的)网状阴影

**réticulocyte** [retikylɔsit] *n. m.* 〔生理〕网织(红)细胞

**réticulo-endothéli*al*, *ale*** [retikyloɑ̃dɔteljal] (*pl.* ***～aux***) *a.* 〔生理〕网状内皮的

**réticulo-endothéliome** [retikyloɑ̃dɔteljɔm] *n. m.* 〔医〕网状内皮瘤

**réticulo-endothéliose** [retikyloɑ̃dɔteljoːz], **réticulose** [retikyloːz] *n. f.* 〔医〕网状内皮细胞增生症

**réticulo-endothélium** [retikyloɑ̃dɔteljɔm] *n. m.* 〔生理〕网状内皮组织

**réticulopathie** [retikylɔpati] *n. f.* 〔医〕网状内皮系统病

**réticulo(-)sarcome** [retikylɔsarkɔm] *n. m.* 〔医〕网状内皮细胞肉瘤

**réticulum** [retikylɔm] *n. m.* **1.** 〔解〕网状组织：～ endoplasmique 内质网 **2.** 〔动〕(反刍动物的)蜂巢胃

**Retiers** 勒捷，法国城镇，位于伊勒-维莱讷。

**réti*f*, *ve*** [retif, iːv] *a.* **1.** (驴、马等)不肯走的，往后退的：un cheval ～ 一匹往后退的马 **2.** 〈转〉执拗的，倔强的：enfant ～ 犟孩子 / un caractère ～ 倔强的性格

**rétine** [retin] *n. f.* 〔解〕视网膜

**rétinène** [retinɛn], **rétinal** [retinal] *n. m.* 〔生化〕视黄醛，视网膜醛

**rétinerve** [retinɛrːv] *a.* 〔植〕网状叶脉的

**rétinien, ne** [retinjẽ, ɛn] *a.* 视网膜的

**rétinite** [retinit] *n. f.* **1.** 〔医〕视网膜炎：～ hémorragique 出血性视网膜炎 **2.** 〔地质〕树脂石，松脂石，松脂岩

**rétinographie** [retinɔgrafi] *n. f.* 〔医〕视网膜摄影术

**rétinoïde** [retinɔid] *n.m.* 〔化〕类维生素 A，类视色素

**rétinol** [retinɔl] *n.m.* 〔生化〕维生素 A，视黄醇

**rétinopathie** [retinɔpati] *n. f.* 〔医〕视网膜病；视网膜变性：～ diabétique 糖尿病性视网膜病

**rétinoscope** [retinɔskɔp] *n. m.* 〔医〕眼屈光指数测定法

**r(h)étique** [retik] **I** *a.* 里西亚的 [Rhétie，瑞士东部地区] **II** *n. m.* 列托-罗曼语[瑞士通用的四种语言之一]

**retirable** [r(ə)tirabl] *a.* 〈罕〉可撤销的，可取消的

**retirade** [r(ə)tirad] *n. f.* 古代防御工事中供最后防御的内堡

**retirage** [r(ə)tiraːʒ] *n. m.* **1.** (从洗衣槽中)捞出衣物[用清水漂洗] **2.** 〔印〕(图画、插图书籍的)重印

**retiration** [r(ə)tirasjɔ̃] *n.* 反面印刷：presse à ～ 双面印刷机 / imprimer en ～ 在反面印

**retiré, e** [r(ə)tire] *a.* **1.** (工商业者)歇业的，退出行业的：un commerçant ～ 歇业的商人 **2.** 隐居的，退隐的：vivre ～，mener une vie ～e 过隐居生活 **3.** 偏僻的：quartier ～ et tranquille 偏僻而安静的街区 / lieu ～ 偏僻的地方 / De tous les cafés maures, j'ai choisi le plus retiré, le plus sombre (Gide). 在诸多摩尔人的咖啡馆中，我选了最偏僻、光线最阴暗的一家。(纪德)

**retirement** [r(ə)tirmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔医〕收缩，挛缩 **2.** 〔陶瓷〕釉层起皱

**retirer** [r(ə)tire] **I** *v. t.* **1.** 领回，取回；抽出，取出；赎回：～ un enfant de l'école 让孩子退学 / ～ un noyé de l'eau 从水中救出溺水者 / ～ qch de dessous les décombres 从废墟里取出某物 / ～ un seau du puits 把吊桶从井里拉出来 / ～ des provisions d'un sac 从包中取出食物 / ～ des plantes de terre 将植物从土中拔出 / *on ne me retirera pas de l'idée que...* 〈俗〉我确信…，我肯定… / ～ de l'argent de la banque 从银行提款 / ～ des billets de la circulation 〈转〉使一些钞票停止流通 / ～ un objet du mont-de-piété 从当铺赎回一物品 / ～ une balle d'une plaie 从伤口取出一颗子弹 **2.** 抽回，缩回，退回：～ la jambe 把腿缩回 / ～ ses mains 抽回双手 / ～ sa tête pour éviter un coup 缩回脑袋以免挨打 **3.** 取下，拉下；脱去，除去：～ le harnais à un cheval 卸下马具 / ～ ses vêtements à un enfant 给孩子脱掉衣服 / ～ l'emballage d'un colis 去掉包裹的外包装 / ～ ses bottes 脱掉靴子 / ～ ses lunettes 摘下眼镜 / ～ ses armes à un prisonnier 缴俘虏的械 **4.** 撤销，取消，吊销：～ à qn son emploi 撤掉某人的职位 / À la suite de cet accident, on lui a retiré son permis de conduire. 这次车祸后，他的驾驶执照被吊销了。/ ～ *à qn le pain de la bouche* 夺去某人的饭碗 **5.** 撤回，收回：～ sa candidature 撤回申请，撤回候选人资格 / ～ une plainte [une accusation] 撤回起诉 / ～ sa parole [sa promesse] 收回诺言，食言 / Je retire ce que j'ai dit. 我收回说过的话。/ ～ à qn sa confiance 不再信任某人 **6.** 获得，得到(好处、利益等)：～ un bénéfice important d'une affaire 从一宗买卖中获巨额利润 / ～ un grand profit d'une lecture 从阅读中获益匪浅 / ～ de la gloire d'une entreprise 〈引〉从一项事业中赢得荣誉 / De cette intervention, il n'a retiré que des désagréments. 这次介入，他只得到一些烦恼。**7.** 重印：～ un livre 重印一本书 / ～ une photographie 加印一张照片 **8.** 再射击；再抽签：～ quelques coups de feu 再放几枪，再放几炮 / ～ une loterie 再开奖，再开彩 / [用作 *v. i.*] ～ au pistolet 再开手枪，～ au sort 再抽签 **9.** 〈古〉收留；藏匿 **II se ～** *v. pr.* **1.** 离开，离去，走开：se ～ sans bruit 悄悄地离开 / La cérémonie terminée, la foule se retira en silence. 仪式结束后，人群默默地离去。**2.** 退职，退休；退出；退隐，隐居：Il s'est retiré il y a cinq ans. 他5年前退职。/ se ～ du commerce 退出商界 / se ～ de la compétition 退出比赛 / se ～ de la vie politique 退出政界 / se ～ de la scène de l'histoire 退出历史舞台 / se ～ après le premier tour de scrutin 第一轮投票后退出(竞选) / se ～ du monde 退隐，避世 / se ～ à la campagne 幽居乡下 / se ～ dans un couvent 隐居到一个修道院 **3.** 撤退：se ～ en désordre 溃退 **4.** 躲避，藏匿：se ～ en lieu sûr 躲到安全的地方 **5.** 回到(家里、屋内)；回家：se ～ chez soi 回家 / se ～ dans sa chambre 回到自己房间里 / se ～ de bonne heure 早早地回家 **6.** 收缩：étoffe qui se retire au lavage 缩水的布 **7.** 退潮，落潮；水退：La mer se retire. 大海退潮了。**8.** se ～ de qn 〈古〉抛弃某人

**retirons** [r(ə)tirɔ̃] *n. m. pl.* 〔纺〕(留在梳针上的)梳毛

**retirure** [r(ə)tiryːr] *n. f.* 〔冶〕缩孔

**retissage** [r(ə)tisaːʒ] *n. m.* 再织，重织

**retisser** [r(ə)tise] *v. t.* 再织，重织

**rétiveté** [retivte], **rétivité** [retivite] *n. f.* 〈罕〉(驴、马等的)不肯走，后退；执拗，倔强

**retombant, e** [r(ə)tɔ̃bɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 朝下的，下垂的

**retombe** [r(ə)tɔ̃ːb] *n. f.* **1.** feuilles de ～ 贴在表册上的备注用纸 **2.** 〔建〕落下物，散落物

**retombé** [r(ə)tɔ̃be] *n. m.* 〔舞蹈〕身体上举后自然落下

**retombée** [r(ə)tɔ̃be] *n. f.* **1.** 重新落地，再落下：la ～ d'une fusée 火箭的落下 **2.** 落下物，散落物：des ～s de fleurs 落花 / sol couvert par ～s de feuillage 被落叶覆盖的地面 **3.** *pl.* 核爆炸后散落的放射性尘埃；〔环〕大气中的灰尘、烟尘、废气：～s radioactives 散落的放射性尘埃 **4.** *pl.* 〈转〉后果，反响；影响：les ～s politiques d'un scandale 一件丑闻的政治反响 / Les retombées de cette décision sont encore imprévisibles. 这项决定的影响尚不能预测。**5.** 〈书〉减弱，减退：la ～ de l'enthousiasme populaire 大众热情的减退 **6.** 〔建〕拱底石，起拱石；楼板横梁的突出部分：～ d'une voûte 拱顶的拱底石，起拱线

**retombement** [r(ə)tɔ̃bmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉再跌倒；再落下 **2.** 〈书〉回复到(某种状态)：le ～ dans le désespoir 再度绝望

**retomber** [r(ə)tɔ̃be] *v. i.* **1.** 再跌倒 **2.** 再落下，重新落下：fusée qui monte puis retombe verticalement 上升后垂直落下的火箭 / La pluie retombe. 又下起雨来。**3.** 垂下：Ses longs cheveux lui retombaient sur les épaules. 她长发垂肩。/ Les franges des rideaux retombent jusqu'à terre. 窗帘的流苏垂至地面。**4.** 消失；减弱，减退：Sa colère est retombée. 他的火气消了。**5.** ～ *dans* 重犯，重新陷入：～ dans les mêmes fautes 重犯同样的错误 / ～ dans la misère 重新陷入贫困 / ～ dans le désespoir 再度绝望 / ～ dans l'oubli 又一次忘记 / ～ malade 重新病倒 **6.** ～ *sur qch* 又回到，重返；又转到，回复到：Quand il fut retombé enfin sur une grande place qu'il reconnut, Théodore se sentit un peu plus à l'aise (Aragon). 泰奥多尔终于又回到他认出的大广场，顿时感到轻松了一些。(阿拉贡) / Entre eux, la conversation retombe souvent sur la littérature. 他们之间谈话常常离不开文学。/ ～ *sur ses pieds* 跳下时两脚着地；〈转，俗〉摆脱困境，逃过难关 **7.** ～ *sur qn* 落到某人身上，由某人负担(责任、费用等)：La poutre retomba sur lui. 大梁砸在他身上。/ Les frais du procès retomberont sur lui. 将由他负担诉讼费用。/ faire ～ la faute sur qn 把错误推给某人 / Toute la responsabilité retombe sur moi. 一切责任都由我承担。/ *C'est toujours sur moi que cela retombe.* 〈俗〉总是我倒霉。[喻总是受责难或干累活等]

**retondre** [r(ə)tɔ̃:dr] [Conj. 42] *v. t.* **1.** 再剪(羊毛) **2.** 〔建〕修除面饰

**retordage** [r(ə)tɔrda:ʒ], **retordement** [r(ə)tɔrdəmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔纺〕拈线 **2.** 绞线,搓线

**retorderie** [r(ə)tɔrdəri] *n. f.* 〔纺〕拈线车间,拈线工厂

**retordeur, se** [r(ə)tɔrdœ:r, ø:z] 〔纺〕**I** *n.* 拈线工 **II** *n. f.* 拈线机

**retordoir** [r(ə)tɔrdwa:r], **retorsoir** [r(ə)tɔrswa:r] *n. m.* 拈线机;拈线棒

**retordre** [r(ə)tɔrdr] [Conj. 42] *v. t.* **1.** 再绞,再拧: tordre et ~ du linge mouillé 把湿衣物拧了又拧 **2.** 拈,捻: ~ des fils de coton 拈棉纱线 / machine [métier] à ~ 拈线机 / donner du fil à ~ à qn 〈转〉给某人制造麻烦,刁难某人 / avoir du fil à ~ 〈转〉遇到麻烦,有苦头吃

**r(h)éto-roman, e** [retɔrɔmɑ̃, an] **I** *n. m.* 列托-罗曼语[瑞士东部(即古 Rhétie),意大利北部通用的一种语言] **II** *a.* 列托-罗曼语的

**rétorquable** [retɔrkabl] *a.* 可反驳的: argument ~ 可以反驳的论点

**rétorquer** [retɔrke] *v. t.* **1.** 〈旧,书〉(用对方的论据)回驳: On lui a rétorqué les preuves qu'il avait alléguées. 别人用他提出的证据回驳他。**2.** 反驳,反唇相讥: ~ un argument à qn 反驳某人的论点 / Cet argument peut se rétorquer. 这个论点可以反驳。/ ~ que ... 反驳说…

**retors, e** [r(ə)tɔ:r, ɔrs] **I** *a.* **1.** 加拈的,拈合的: soie ~e 加拈丝线 / fil ~ 加拈线 / coton ~ 加拈线棉布 **2.** 钩形的,弯曲的: bec ~ 弯曲的喙 **3.** 〈转〉狡猾的,诡计多端的: un homme de loi ~e 刀笔吏,绍兴师爷 **4.** 〈旧〉复杂的,过分细腻的[指语言]: un discours ~ 咬文嚼字的讲话 **II** *n. m.* **1.** 拈转,拈度 **2.** 拈成的线;钢丝绳股 **3.** 狡猾的人,诡计多端的人: un vieux ~ 一个老奸巨猾的家伙

**rétorsif, ve** [retɔrsif, i:v] *a.* 反驳的

**rétorsion** [retɔrsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈旧〉反驳: argument sujet à ~ 可以反驳的论点 **2.** 报复;报复手段[国际法用语]: user de ~ 用报复手段 / mesures de ~ 报复措施 / élever les tarifs douaniers par mesure de ~ 提高关税作为报复

**retorsoir** 见 retordoir

**retorte** [r(ə)tɔrt] *n. f.* 〈古〉〔化〕曲颈甑,蒸馏甑

**retortiller** [r(ə)tɔrtije] *v. t.* 再绞弄,再捻弄,再卷弄

**retouchable** [r(ə)tuʃabl] *a.* 可修改的;应修改的: un travail difficilement ~ 很难修改的一件作品

**retouche** [r(ə)tuʃ] *n. f.* 修改,修饰,整修;修改过的地方: faire quelques ~s à une sculpture 对一件雕刻品作几处修改 / pupitre à ~(s) (照片、底片的)整修台 / faire une ~ (试衣后)修改服装 / Nathalie entreprenait la retouche de confection pour un grand magasin (Bazin). 纳塔莉为一家大商店做成衣修改工作。(巴赞)

**retoucher** [r(ə)tuʃe] **I** *v. t. dir.* 修改,修饰,整修(艺术品、文章、成衣等): ~ une photo [le cliché] 整修照片[底片] / ~ un tableau 修改一幅油画 / ~ un texte 修改文章 / ~ une veste (根据试衣结果)修改上装 **II** *v. t. indir.* (+ *à*) 〈旧〉**1.** 再触摸,再碰 **2.** 修改,改动: ~ à un poème 修改一首诗 / Votre article est bien, n'y retouchez pas. 您的文章不错,不要再改了。

**retoucheur, se** [r(ə)tuʃœ:r, ø:z] *n.* **1.** 照片、底片整修者 **2.** (根据试衣结果)修改服装的师傅 **3.** (印刷首页的)校对员,校正者

**retouper** [r(ə)tupe] *v. t.* 〔技〕重新制作;改制(有缺点的陶制品)

**retour** [r(ə)tu:r] *n. m.* **1.** 回来,返回: Je vous souhaite un heureux retour. 祝您归途一路顺风。/ Le retour des hirondelles annonce le printemps. 燕子归来报春归。/ Il est parti sans retour. 他一去不复返。/ ~ d'un navire à son port d'attache 船只返回船籍港 / Il faut songer au retour. 应当考虑回家了。/ *cheval de* ~ ①(古时)租用后返回原处的马匹 ②〈转〉(古代)苦役犯;惯犯;累犯者 / *être sur le* ~ 即将回去;〈转〉开始衰老,开始衰退 / *être de* ~ 回来: Mon frère sera de retour la semaine prochaine. 我兄弟将在下周回来。être de ~ chez soi [au logis] 回到家里 / *au* ~ *de*... 当…回来时;当…回来后: J'irai vous voir à votre retour. 等您回来时我去看您。à son ~ du service militaire 当他服兵役回来后 / *de* ~ 回到…,一回到…: De retour chez moi, j'ai trouvé votre lettre. 回到家,我看到了您的信。/ ~ *de*... 〈俗〉从…回来时,从…回来后: Des officiers anglais, retour de Pantellaria, apportent quelques renseignements sur la reddition de la petite île (Gide). 从潘泰莱里亚岛返回的英国军官带来一些放弃小岛的消息。(纪德) **2.** 回程,回程票: payer son ~ 付回程路费 / un billet d'aller et ~, un aller et ~ 往返票 **3.** 反向,反回,折回;反馈;回程,回路,回线: ~ offensif 反攻,反击: ~ offensif d'une armée 军队反攻, ~ offensif de l'hiver 〈转〉寒流再次袭来 / ~ de courant 〔电〕电流的反向,电流的反射 / ~ d'écoulement 反流,逆流 / ~ de flamme ①〔机〕(汽化器)回火,逆燃 ②〈转〉死灰复燃;恢复生机,恢复活力;反而引火烧身的一击 / ~ de manivelle 〔汽〕曲柄反击 / ~ de noces 婚礼回请[参加婚宴者回请新婚夫妇] / ~ de couches 产后第一次月经 / ~ d'âge 绝经;绝经期,更年期 / ~ arrière 〔影视〕倒叙;闪回 / ~ en batterie 〔军〕(炮弹发射后的)复进 / ~ d'asservissement 反馈,回授 / ~ de balayage 扫描回程 / ~ de faisceau 射束回程;光点回程 / ~ de marée 〔海〕潮汐交替 / match ~ dans un championnat 在锦标赛中又一次较量 / *en* ~ 反向的,折回的: effet en ~ 反作用, l'action en ~ du spirituel sur le matériel 精神对物质的反作用 **4.** 重现;重复;回复: le ~ du printemps 回春 / le ~ de sa colère 怒火又起 / le ~ des mêmes erreurs 重犯同样的错误 / le ~ des mêmes abus 重蹈覆辙 / le ~ de la fièvre 又发起烧来 / le ~ d'un ancien ministre au pouvoir 一位原部长重新掌权 / ~ éternel 〔哲〕永远回复(论),轮回(论)[斯多噶学派、尼采等的观点] / ~ *à* 回复到…,恢复到…: le ~ à la paix 恢复和平 / ***sans* ~** *loc. adv.* 不复返地,永远地: Toute cette époque a disparu sans retour. 整个这个时代一去不复返了。**5.** 回顾: ~ en arrière 回顾过去 / faire un ~ sur soi-même 反省,自省 **6.** 突变,骤变: les ~s de la fortune 命运的无常 / *par un juste* ~ *des choses* 老天有眼,天地公道: Par un juste retour des choses, il n'a pu échapper, cette fois, à la justice. 老天有眼,他这次没有逃脱法律的制裁。**7.** 〈书〉回报,报答: payer qn de ~ 回报某人 / La confiance ne peut se passer de retour. 信任不会得不到回报。/ ~ *de bâton* [*de manivelle*] 〈旧〉不义之财;〈今,俗〉报应;恶果 / ***en* ~** *loc. adv.* 作为回报,作为交换: En retour de votre obligeance, veuillez accepter ce petit cadeau. 作为对您的殷勤的报答,请接受这件小礼物。**8.** 退回;(向出版商)退回未卖完的书;被退回的书: ~ à l'envoyeur 退回原寄件人 / ~ sans frais 〔法〕(商业票据的)免费退回 / *par* ~ *du courrier*, 〈俗〉*par* ~ 由回程邮班带回;收到即复: répondre par ~ 立即回复 **9.** 〔建〕肘角,弯角,凸出角: ~ d'une façade 立面的凸出角 / en ~ d'équerre 成直角凸出 **10.** ~ d'une manœuvre 〔海〕滑车索的牵引段 **11.** 〈古〉*pl.* 弯曲,曲折;急转弯: les tours et les ~s d'une rivière 河流的蜿蜒曲折 / les ~s d'un labyrinthe 迷宫的转弯抹角 **12.** 〔法〕重归,归还(原主): droit de ~ 财产回复权[受赠人死后,无偿赠与重归赠与人]

**retournage** [r(ə)turna:ʒ] *n. m.* **1.** 〈罕〉衣服翻新: ~ d'une chemise usagée 旧衬衣翻新 **2.** 再车削,再车

**retourne** [r(ə)turn] *n. f.* **1.** 〔牌戏〕(为确定王牌的花色)被翻开的牌 **2.** (报纸上)第一版文章中的转版部分

**retourné** [r(ə)turne] *n. m.* 〔体〕(足球赛中的)反脚一踢

**retournement** [r(ə)turnəmɑ̃] *n. m.* **1.** 倒转,翻转: le ~ de la terre 翻地 **2.** 〈转〉(突然)改变态度;骤变,突变: un ~ d'opinion 观点突然改变 / ~ de la situation 形势突变 **3.** 〔空〕跃升倒转,破S形飞行 **4.** 〔数〕(图形)绕轴作的18°旋转 **5.** 〔摄〕负片翻正

**retourner** [r(ə)turne] **I** *v. t.* **1.** 翻转,倒转: ~ un matelas 把床垫翻个个儿 / ~ un tableau contre le mur 把一幅油画翻向墙壁 / ~ la viande dans la poêle 把平锅中的肉翻过来 / ~ la salade 拌生菜 / ~ la terre 翻地,耕地 / ~ du foin pour le faire sécher 翻晒干草 / ~ la tête 回头,转过头去 / ~ une carte 翻牌[主要为确定王牌花色] / ~ un vêtement 把衣服翻新[里和面对调] / ~ *sa veste* 〈转,俗〉突然变卦 / ~ un mot 颠倒词的字母顺序 / ~ une phrase 颠倒句子的词序 / ~ ses poches 将口袋翻出来[证明是空的] / ~ *qn* (*comme une crêpe*) 〈转,俗〉使某人轻易变卦 / ~ la situation 改变形势: savoir ~ la situation à son avantage 善于使形势变得对其有利 **2.** 〈俗〉翻乱: ~ une chambre [une maison] 把房间[屋子]翻得乱七八糟 / ~ des idées dans sa tête 脑子里想来想去 **3.** 〈转,俗〉使激动不已,使心神不安: La vue de l'accident l'a retourné. 目睹事故使他难以平静。/ Deux lignes de musique pourraient retourner un peuple et mobiliser les sources profondes de ses actes (Duhamel). 两行乐曲就足以使一个民族情绪亢奋,足以调动其内心深处的力量而付诸行动。(杜阿梅尔) **4.** 使转向;使反向: ~ contre l'ennemi les canons qu'on lui a pris 把从敌人手中缴获的大炮掉转头打击敌人 / ~ sa colère contre qn 把怒火转而发在某人身上 / ~ contre qn ses propres arguments 用某人自己的论据反驳他 **5.** 退回;回报,报以: ~ une marchandise 退货 / ~ une lettre [un paquet] à l'envoyeur 把信[邮包]退给寄信[件]人 / ~ une critique à qn 反唇相讥 / ~ une gifle 〈俗〉重重地还一记耳光 / ~ à qn son compliment 〈讽〉用同样不客气的话回敬某人 **6.** 再转动,再旋转;〈转〉反复考虑: tourner et ~ sa plume dans ses mains 把手中的钢笔转来转去 / ~ *le poignard dans le cœur* [*dans la plaie*] *de qn* 〈转〉触及某人痛处,重提某人的伤心事 / tourner et ~ un projet dans son esprit 头脑里反复考虑一个计划 **II** *v. i.* **1.** 再去,重返,(旧地)重游: Il faut qu'il retourne chez le médecin. 他必须再去看医生。/ Il retourne chaque été à la mer. 他每年夏天都去海边。**2.** 返回,回去: ~ chez soi 回家 / ~ dans son pays natal 返回故乡 / ~ en arrière, ~ sur ses pas 往回走,折返 / ~ *sur* 〈古〉重提,重新想到 **3.** 回复,恢复;重复: ~ à son poste 返任,复职 / ~ à son travail 恢复工作 / ~ à son ancien métier 重操旧业 / ~ à ses habitudes 恢复习惯作法 / ~ à un plat 又吃某道菜 / ~ à son propos 重谈老话题 / ~ *à ses moutons* 〈俗〉言归正传 / *y* ~ 〈旧,转〉重犯同样的错误 **4.** 被归还: La maison est retournée à son ancien propriétaire. 房屋归还给原房主。**III** *v. imper.* De quoi retourne-t-il? ①翻了什么花色的牌? ②〈转,俗〉情况如何? 发生了什么事? / Il sait de quoi il retourne. 他知道发生了什么事。**IV se** ~ *v. pr.* **1.** 翻身,转身,回头: se ~ sur le dos 翻身仰卧 / se tourner et se ~ dans son lit sans pouvoir dormir 在床上翻来覆去睡不着 / se ~ vers qn 转身面向某人 / se ~ pour voir qn 回头看某人 / Il est parti sans se retourner. 他头也不回地走了。/ Tout le monde se retournait sur son passage. 他所经之处,大家都转过头看他。**2.** 翻转,翻个儿,倒转;转向: La voiture s'est retournée, les roues en l'air. 汽车翻了,四轮朝天。/ La situation s'est retournée. 局势已经扭转。/ se ~ vers qn [qch] 求助于某人[某事物]: Dans son désarroi, il ne savait vers qui se retourner. 他在慌乱中不知该求助于谁。/ se ~ contre qn 转而反对某人;反过来损及某人 **3.** 〈转,俗〉思考应变办法,想办法: savoir se ~ 善于随机应变 / laisser à qn le temps de se ~ 让某人有考虑的时间 **4.** *s'en* ~ 离开,回去: s'en ~ dans son pays natal 回故乡 / s'en ~ travailler 回去工作 / *s'en* ~ *comme on est* [*était*] *venu* 空手而归;一无所获

**retracement** [r(ə)trasmɑ̃] *n. m.* 再划(线),另划(线);再绘,另绘

**retracer** [r(ə)trase] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 再划(线),另划(线);再绘,另绘: ~ une ligne effacée 重划被擦掉的线 **2.** 〈转〉描述,叙述;追忆,追述: ~ les exploits d'un héros 追述一位英雄的功绩 / Plusieurs récits de cet écrivain retracent des épisodes de la Seconde Guerre mondiale. 这位作家写的好几个故事都记叙了第二次世界大战的一些场面。**II se** ~ *v. pr.* **1.** 追忆,缅怀: se ~ les jours heureux de son enfance 追忆童年的幸福时光 **2.** 被忆及,被想起: L'image de ma mère se retrace à mon esprit. 母亲的形象浮现在我脑海里。

**rétractable** [retraktabl] *a.* 可取消的,可收回的,可撤回的: concession ~ 可收回的让与权

**rétractation** [retraktasjɔ̃] *n. f.* 取消,收回,撤回;收回前言: ~ d'une erreur 收回谬见 / ~ d'une promesse 收回诺言 / ~ publique 公开收回前言

**rétracter**[1] [retrakte] **I** *v. t.* 取消,收回,撤回: ~ une opinion 收回一个看法 / ~ un engagement 取消一项承诺 / ~ ce qu'on a dit 收回自己讲过的话 **II se** ~ *v. pr.* 收回前言: se ~ publiquement 公开收回自己说过的话 / Vous avez raison, je me rétracte. 您是对的,我收回前言。

**rétracter**[2] [retrakte] **I** *v. t.* 缩进,缩回: L'escargot rétracte ses cornes. 蜗牛缩回触角。**II se** ~ *v. pr.* 收缩,缩进去: un muscle qui s'est rétracté 收缩的肌肉

**rétrac*teur*, *trice*** [retraktœːr, tris] **I** *a.* 牵缩的: muscle ~ 牵缩肌 **II** *n. m.* 〔医〕牵缩器,拉钩

**rétractibilité** [retraktibilite] *n. f.* (木材的)干缩性

**rétracti*f*, *ve*** [retraktif, iːv] *a.* (产生)收缩的: force ~ve 收缩力

**rétractile** [retraktil] *a.* **1.** 可自由伸缩的,能缩进的,能缩回的: Les ongles du chat sont rétractiles. 猫爪是可以伸缩的。**2.** 收缩性的,能收缩的,牵缩性的: organes ~s 收缩性的器官 / force ~ 收缩力 / griffes ~s 可收缩的爪子

**rétractilité** [retraktilite] *n. f.* 〔生理〕收缩性,退缩性,牵缩性: ~ d'un organe 一个器官的收缩性

**rétraction** [retraksjɔ̃] *n. f.* **1.** 缩进,缩回;〈转〉退缩 **2.** 〔医〕收缩,挛缩: ~ d'un caillot sanguin 血块收缩 / ~ musculaire 肌的挛缩

**retraduction** [r(ə)tradyksjɔ̃] *n. f.* 重译;转译

**retraduire** [r(ə)tradɥiːr] [Conj. 60] *v. t.* 重译;转译

**retraire** [r(ə)trεːr] [Conj. 69] *v. t.* **1.** 〔法〕收回 **2.** 再挤(牛、羊)奶

**retrait, *e*** [r(ə)trε, εt] *a.* **1.** 〔纹章〕缩短的[指带状或棒状图案] **2.** 〔农〕干缩的,干瘪的: bois ~ 干缩的木材 / blé ~ 干瘪的麦子

**retrait** [r(ə)trε] *n. m.* **1.** 提取,取出: ~ d'argent à la banque 从银行提款 / ~ des bagages à la consigne 从寄存处提取行李 **2.** 撤回,收回;撤销,取消,吊销: ~ du permis de conduire pour infraction grave 因严重违章而吊销驾驶执照 / ~ d'emploi 撤职 / ~ successoral, ~de succession 〔法〕继承份的收回 **3.** 后撤,撤退;撤出,退出: le ~ des troupes d'occupation 占领军的撤退 / Il annonce son retrait de la compétition. 他宣布退出竞赛。/ le ~ des eaux après l'inondation 发大水后洪水后退 **4.** 〈古〉退隐处,躲避处 **5.** 回缩,收缩;收缩率;〈转〉退缩,蜷缩: ~ thermique 热收缩 / ~ par refroidissement 冷却收缩 / ~ du bois 木材的收缩 / ~

du béton 混凝土的收缩 / ~ de prise (混凝土)凝固收缩 / ~ admissible 容许收缩量 / *en* ~ *loc. adv.* ①缩进,凹进: une maison en ~ 一座缩进的房子 ②缩在后面,落在后面: Son programme est en retrait par rapport à celui de son prédécesseur. 他的计划比其前任的退步了。③退隐;被忘却: (qn) rester en ~ (某人)被遗忘

**retraitant, e** [r(ə)tretɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 〔宗〕避静者,隐修者,退省者

**retraite**[1] [r(ə)trɛt] *n. f.* **1.** 走开,离开: Il est temps de faire retraite. 是离开的时候了。**2.** 〔军〕撤退,退却: la ~ d'une armée 一支军队的撤退 / protéger [couvrir] la ~ d'une troupe 掩护一支部队撤退 / ~ stratégique 战略退却 / couper la ~ à qn 切断某人的退路 / *battre en* ~ 撤退,退却;〈转〉退让,让步,放弃(观点) **3.** 〔军〕归营;归营号,归营鼓: battre la ~ 打归营鼓 / ~ aux flambeaux (某些节日中,军队归营时举行的)火炬游行;〈引〉(民间的)火炬游行,提灯会 **4.** 退休,退职,退役: Il est en [à la] retraite. 他退休[退职、退役]了。/ prendre sa ~ 退休,退职 / pension de ~ 退休金,养老金 / mettre qn à la ~ 要某人退休 / mise à la ~ 要某人退休的决定 / En rentrant le soir du café, on n'avait rien fait, comme des sous-officiers à la retraite (Céline). 晚上从咖啡馆回来,什么也没做,像退役的士官一样。(塞利纳) **5.** 退休金,养老金: toucher sa ~ 领退休金 / ~ des vieux travailleurs 养老金 / caisses de ~ 退休金管理局 **6.** 退隐,隐退: faire une ~ dans un monastère 退隐到一座寺院 / vivre dans la ~ 过退隐的生活 **7.** 退隐处,躲藏处;隐蔽处: Elle a trouvé à la campagne une retraite agréable et tranquille pour sa vieillesse. 她在乡下找到一个安静舒适的退隐处安度晚年。**8.** 〔宗〕避静,退省 **9.** 〔建〕(墙身厚度的)减缩: en ~ 〈旧〉退缩,缩在后面

**retraite**[2] [r(ə)trɛt] *n. f.* 〔商〕反汇票[当汇票被拒绝承兑或拒绝付款时,持票人向出票人或背书人发出的汇票]

**retraité, e** [r(ə)trete] **I** *a.* 退休的,退职的,退役的;领取退休金的,领取养老金的 **II** *n.* 退休者,退职者,退役军人: les petits ~s 微薄的退休金领取者

**retraitement** [r(ə)trɛtmɑ̃] *n. m.* 再处理,再加工: ~ chimique 化学再处理 / ~ nucléaire, ~du combustible 核燃料处理

**retraiter**[1] [r(ə)trete] **1.** *v. t.* 使退休,使退职,使退役 **2.** 〈非洲〉辞退(职员)

**retraiter**[2] [r(ə)trete] *v. t.* 再处理,再加工

**retranché, e** [r(ə)trɑ̃ʃe] *a.* 有堡垒保护的: camp ~ 四周设防的兵营

**retranchement** [r(ə)trɑ̃ʃmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉截去,切去;删除;削减;减去,扣除: le ~ d'un chapitre 删去一章 / Cette scène fut supprimée et ce retranchement fut peut-être la cause du peu de succès de la pièce (Voltaire). 这一场被删掉了,这样删除可能就是这出戏不太成功的原因。(伏尔泰) **2.** 防御工事;战壕,堑壕;障碍物,屏障;〈转〉防御手段: ~s creusés 战壕 / *attaquer* [*forcer*, *poursuivre*] *qn dans ses* (*derniers*) *~s* 穷追猛打;〈转〉驳得某人哑口无言 **3.** 〔法〕(夫妻财产制中)前婚子女抚养费的扣除

**retrancher** [r(ə)trɑ̃ʃe] **I** *v. t.* **1.** 〈书〉截去,切去: ~ un membre malade à qn 截去某人的病肢 / ~ les branches d'un arbre 修剪树枝 **2.** 删除;削减;减去,扣除: ~ certains détails 删除某些细节 / ~ certains passages d'un chapitre 从一章中删除某几段 / ~ *le vin à un malade* 禁止一位病人饮酒 / Retranchons 5 de 13, il reste 8. 13 减 5 得 8。/ ~ à qn le tiers de ses appointements 把某人的薪金削减三分之一;从某人薪金中扣除三分之一 / ~ d'un salaire une certaine somme pour la retraite 从工资中扣除一笔钱作为退休金 / ~ *qn du nombre des vivants* 〈讽〉除掉某人 **3.** 〈古〉为…筑堑壕 **4.** 〈转〉掩护,保护 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 筑壕防御,筑垒防守: se ~ sur une position 筑垒防守阵地 / *se* ~ *dans* [*derrière*] 躲避在…,〈转〉以…作掩护,以…来避开: se ~ dans sa chambre 躲在房间里, se ~ derrière le secret professionnel 以职业秘密作掩护, se ~ dans un mutisme absolu 以绝对的缄默回避, se ~ derrière l'autorité de qn 仰仗某人的权势掩护自己 **2.** se ~ de la société 〈古〉退出社会活动,避世,遁世

**retranscription** [r(ə)trɑ̃skripsjɔ̃] *n. f.* **1.** 再誊写,重新抄写;新抄本 **2.** 〔法〕重新登记

**retranscrire** [r(ə)trɑ̃skri:r] [Conj. 61] *v. t.* **1.** 再誊写,重新抄写 **2.** 〔法〕重新登记(不动产)

**retransmetteur** [r(ə)trɑ̃smɛtœ:r] *n. m.* **1.** 〔电信〕中继器,转发器;转播发射机,中继发射机 **2.** 〔无〕电视转播台;电视转播机

**retransmettre** [r(ə)trɑ̃smɛtr] [Conj. 45] *v. t.* **1.** 〔电信〕重发,转发: ~ un message 转发一条电文 **2.** 〔无〕转播(广播、电视节目)

**retransmission** [r(ə)trɑ̃smisjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔电信〕重发,转发 **2.** 〔无〕转播;转播的节目

**retravailler** [r(ə)travaje] **I** *v. t. dir.* 再加工;修饰: ~ le sol 再耕种土地 / ~ un discours 润饰讲演稿 / ~ une question 再研究一个问题 **II** *v. t. indir.* ~ à un ouvrage 推敲一部作品 **III** *v. i.* 重新工作,复工: Après un mois de congé, il retravaille à l'usine. 休假一个月后,他又回工厂上班。

**retraverser** [r(ə)travɛrse] *v. t.* 再穿过,又穿过;再横渡,又横渡: ~ la rue 再穿过马路 / ~ qch en rêve 〈引〉梦中再现某物

**retrayant, e** [r(ə)trɛjɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 〔法〕(继承权等的)收回者

**rétréci, e** [retresi] **I** *a.* **1.** 缩小了的;变狭窄的: lainage ~ 缩水了的毛织品 / une rue ~e 狭窄的街道 **2.** 〈转〉狭隘的,局限的: un esprit ~ 狭隘的思想 / une vie ~e 天地狭小的生活 **II** *n. m.* 缩小,狭窄

**rétrécir** [retresi:r] **I** *v. t.* **1.** 使缩小;使变得狭窄: ~ une robe 把连衣裙改窄一些 **2.** 〈转〉使变得狭隘,使变得局限: Ce genre de vie a rétréci ses idées. 这种生活使他的思路偏狭。**II** *v. i.* 缩小,缩短;变狭窄: Les vêtements de coton rétrécissent au lavage. 棉布衣服洗过后缩水。**III se** ~ *v. pr.* **1.** 缩小;变狭窄: Le cuir s'est rétréci à l'humidité. 皮革遇潮后缩了。/ La rue va en se rétrécissant. 路越往前越窄。**2.** 〈转〉变得狭隘,变得局限

**rétrécissement** [retresismɑ̃] *n. m.* **1.** 缩小,狭窄 **2.** 〔医〕狭窄: ~ mitral 二尖瓣狭窄 / ~ du pylore 幽门狭窄 / souffrir d'un ~ de l'aorte 患主动脉狭窄病

**retreindre** [r(ə)trɛ̃:dr], **rétreindre** [retrɛ̃:dr] [Conj. 51] *v. t.* **1.** 〔技〕锤击(铜板)成型 **2.** 〔机〕缩口,缩径

**retreinte** [r(ə)trɛ̃:t] *n. f.*, **rétreint** [retrɛ̃] *n. m.* **1.** 〔技〕锤击成型 **2.** 〔机〕缩口,缩径

**retrempe** [r(ə)trɑ̃:p] *n. f.* 〔冶〕重淬(火)

**retremper** [r(ə)trɑ̃pe] **I** *v. t.* **1.** 再浸,再浸湿,再浸透: ~ du linge dans l'eau 把衣物再浸入水中 / La rencontre d'un ami d'enfance nous retrempe dans les vieux souvenirs. 〈转〉与儿时的一个朋友相遇又使我们沉浸在往事的回忆中。**2.** 〔冶〕再淬火,重新淬火: ~ une lame d'acier 把钢片重新淬火 / ~ les énergies 〈转〉重新振奋精神 **3.** 〈转〉重新锻炼;重新锤炼,重新磨炼: L'épreuve retrempe le caractère. 考验磨炼性格。**II se** ~ *v. pr.* **1.** 再浸洗,再浴: se ~ après un bain de mer 海水浴后再洗浴 **2.** 〈转〉重新投入: se ~ dans le milieu familial 重新沐浴在家庭环境中 **3.** 〈转〉重新得到锻炼;重新得到锤炼,重新受到磨炼

**rétribuer** [retribɥe] *v. t.* 付工资,给报酬: ~ qn 付某人工资,给某人报酬 / ~ un service 酬谢一次效劳 / ~ un travail au mois [à la journée, à l'heure] 对一件工作按月[日,小时]付酬 / ouvrier bien [mal] rétribué 工资高[低]的工人 /

travail bien [mal] rétribué 报酬高[低]的工作
**rétribution** [retribysjɔ̃] *n.f.* **1.** 工资,报酬: recevoir une ~ 收到一笔报酬 **2.** (精神上的)报偿,酬劳
**retriever** [retrivœːr] *n.m.* 〈英〉〔狩猎〕拾猎[一种用于寻回猎物的猎犬]
**rétro-** *préf.* 表示"向后"、"追溯"的意思
**rétro** [retro] **I** *n.m.* **1.** (台球中的)回旋弹,缩弹[effet rétrograde 的缩写]: faire un ~ 打回旋弹 **2.** 〔汽〕后视镜[rétroviseur 的缩写] **3.** 仿古式: La mode est au rétro. 式样为仿古式。**II** *a.inv.* 仿古的: la mode ~ 仿古式样
**rétroactif, ve** [retrɔaktif, iːv] *a.* 追溯既往的,有追溯效力的: avoir un effet ~ 有追溯效力 / une loi avec effet ~ 一部具有追溯效力的法律
**rétroaction** [retrɔaksjɔ̃] *n.f.* **1.** 追溯效力 **2.** 〈书〉反作用 **3.** 〔无〕反馈,回授
**rétroactivement** [retrɔaktivmɑ̃] *adv.* 追溯既往地
**rétroactivité** [retrɔaktivite] *n.f.* (法令等的)追溯力,追溯性,溯及性: la ~ d'une mesure 一项措施的追溯力 / principe de la non ~ des lois 法律不溯既往的原则
**rétroagir** [retrɔaʒiːr] *v.i.* 〈书〉追溯既往,溯及既往;有追溯效力
**rétrocaveuse** [retrɔkavøːz] *n.f.* 反铲挖土机
**rétrocédant, e** [retrɔsedɑ̃, ɑ̃ːt] *n.* **1.** 〔法〕交还者,归还者 **2.** 转让者,转卖者
**rétrocéder** [retrɔsede] [Conj.7] *v.t.* **1.** 〔法〕交往,归还: ~ un droit 归还权利 / ~ un don 交还赠与 **2.** 转让,转卖(所购之物)
**rétrocessif, ve** [retrɔsɛsif, iːv] *a.* 〔法〕交还的,归还的
**rétrocession** [retrɔsɛsjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕交还,归还: faire ~ d'une terre 归还一块土地 **2.** 转让,转卖: ~ d'honoraires 将一部分酬金转给第三者 **3.** 〔医〕消退,消失;退行
**rétrocessionnaire** [retrɔsɛsjɔnɛːr] *a., n.* **1.** 〔法〕接受交还的(人),接受归还的(人) **2.** 接受转让的(人)
**rétrochargeuse** [retrɔʃarʒøːz] *n.f.* 反转装卸机,反转装料机
**rétrocharriage** [retrɔʃarjaːʒ] *n.m.* 〔地〕后漂运,后移动
**rétrocontrôle** [retrokɔ̃troːl] *n.m.* 〔生理〕反馈
**rétrocroisement** [retrokwazmɑ̃] *n.m.* 〔植〕回交;回交杂种;亲缘杂交
**rétrodéviation** [retrɔdevjasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕后偏[包括后屈、后移、后倾等]
**rétrofléchi, e** [retrofleʃi] *a.* 〔医〕后屈的: utérus ~ 后屈的子宫
**rétroflexe** [retrɔflɛks] *a., n.f.* 〔语〕une (consonne) ~ 卷舌音;舌尖向硬腭后屈的辅音
**rétroflexion** [retrɔflɛksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕(子宫)后屈: ~ utérine [de l'utérus] 子宫后屈
**rétrofusée** [retrɔfyze] *n.f.* 〔空〕制动火箭,反推力火箭,减速火箭
**rétrogradateur** [retrɔgradatœːr] *n.m.* 冷凝管
**rétrogradation** [retrɔgradasjɔ̃] *n.f.* **1.** 后退,倒退;〈转〉落后,退步 **2.** 降级,降职 **3.** 〔天〕逆行 **4.** 〔化〕退减(作用)
**rétrograde** [retrɔgrad] **I** *a.* **1.** 后退的,倒退的: marche ~ 后退 / politique ~ 倒退的政策 **2.** 〈转〉落后的,退步的;因循守旧的: esprit ~ 落后的思想 / avoir des idées ~s 观念落后 / un parti ~ 因循守旧的党派 **3.** 反向的;〔天〕逆行的: mouvement ~ 反向运动 / sens ~ 反向,逆向 **4.** effet ~ (台球中的)回旋弹,缩弹(缩写为 rétro] **5.** mots [phrases, vers] ~s 可以倒读的词[句子,诗句] / rimes ~s 词序可以颠倒读的诗句 **6.** 〔化〕退减的 **7.** amnésie ~ 〔医〕逆行性遗忘症,近事遗忘[对患病前的事遗忘] **II** *n.* 落后者;因循守旧者
**rétrograder** [retrɔgrade] **I** *v.i.* **1.** 后退,倒退: L'armée a été contrainte de rétrograder. 军队被迫后退。**2.** 〈转〉落后,退步: Cet élève rétrograde maintenant. 这个学生现在退步了。/ ~ dans la hiérarchie sociale 社会地位下降 **3.** 反向,倒转;〔天〕逆行 **4.** 〔汽〕换成低档: ~ de troisième en seconde 从三档换到二档 / ~ avant d'aborder un virage 转弯前减速 **II** *v.t.* 把…降级,把…降职
**rétrogression** [retrɔgrɛsjɔ̃] *n.f.* **1.** 后退,倒退;退化;消退 **2.** 〔化〕逆反应
**rétropédalage** [retrɔpedalaːʒ] *n.m.* 反踏;(自行车上的)反踏装置[前进时省力]
**rétroposition** [retrɔpozisjɔ̃] *n.f.* 〔医〕后位,后移: ~ de l'utérus 子宫后移
**rétroprojecteur** [retrɔprɔʒɛktœːr] *n.m.* 反射放映机;后射投影仪
**rétropropulsion** [retrɔprɔpylsjɔ̃] *n.f.* 〔空〕反推力制动,反退力减速
**rétropulsion** [retrɔpylsjɔ̃] *n.f.* 〔医〕后退;后退步态,后跌步态[震颤麻痹表现之一]
**rétrospectif, ve** [retrɔspɛktif, iːv] *a.* 回顾的,回想的,追溯既往的: éprouver une peur ~ve 感到后怕 / jeter un regard ~ 回顾既往 / faire un examen ~ 审视过去
**rétrospection** [retrɔspɛksjɔ̃] *n.f.* 〈书,罕〉回顾,回想,追溯既往
**rétrospective** [retrɔspɛktiːv] *n.f.* **1.** 回顾展;旧作或遗作展览会: ~ du costume 古代服装展览会 / ~ d'un peintre 一位画家的旧作展览会 **2.** (著名演员或导演的)影片回顾展;〔影视〕倒叙;闪回: ~ cinématographique 电影回顾展 / une ~ des événements de l'année 〈引〉当年大事回顾
**rétrospectivement** [retrɔspɛktivmɑ̃] *adv.* 回顾时,回想时,追溯既往时;事后: Il a eu peur rétrospectivement. 他回想往事时感到后怕。
**rétrotuyère** [retrɔtɥijɛːr] *n.f.* 〔空〕反推力制动喷管,装有反推力装置的喷管
**retroussage** [r(ə)trusaːʒ] *n.m.* **1.** (葡萄成熟前的)枝叶修剪,第四次修剪 **2.** 〔印〕加深腐蚀
**retroussé, e** [r(ə)truse] *a.* **1.** 卷起的,撩起的: manches ~es 卷起的袖子 / jupe ~e 撩起的裙子 **2.** 翘起的: nez ~ 翘鼻子 **3.** 〔建〕entrait ~ 短系梁,小天平,支承脊椽梁
**retroussement** [r(ə)trusmɑ̃] *n.m.* 卷起,撩起;翘起: le ~ des lèvres 嘴唇翘起
**retrousser** [r(ə)truse] **I** *v.t.* **1.** 卷起,撩起: ~ ses manches 卷起袖子;〈转,俗〉准备干活 / ~ son pantalon 卷起裤腿 / ~ ses cheveux 卷起头发 **2.** 翘起: ~ ses lèvres 翘起嘴唇 **II se ~** *v.pr.* **1.** 翘起,向外翘: Ses moustaches se retroussent en virgules. 他的小胡子翘成八字形。**2.** 卷起裤腿,撩起裙子: se ~ pour franchir un ruisseau 卷起裤腿涉水过河
**retroussis** [r(ə)trusi] *n.m.* **1.** (衣服的)向外翻的部分;(帽子的)翻边;(靴的)翻口 **2.** 翘起部分
**retrouvable** [r(ə)truvabl] *a.* 可以找到的
**retrouvaille** [r(ə)truvaːj] *n.f.* **1.** 〈罕〉重新找到,重新发现 **2.** *pl.* 〈俗〉重逢,重逢的时刻: Nous allons fêter par un dîner nos retrouvailles. 我们共进晚餐庆祝重逢。
**retrouver** [r(ə)truve] **I** *v.t.* **1.** 又发现,再发现: ~ une ville disparue 重新发现一座消失的城市 / ~ les auteurs d'un accident 重新找到肇事者 / Gare à vous si je vous retrouve à rôder par ici. 要是我再看见您在这儿闲逛,小心点。**2.** 认出,看出: On ne retrouve plus cet auteur dans ses derniers écrits. 在这位作者的近作中,我们再也看不出他的原有风格。/ On retrouve chez le fils l'impétuosité du caractère de son père. 我们在儿子身上又看到他父亲那种冲动的性格。**3.** 重新找到,找回,重新获得: ~ du travail 重新找到工作 / ~ ses clefs 找回钥匙 / ~ son chemin 重新找到路 / Il ne peut retrouver mon nom. 他想不起我的名字。/ C'est une occasion que vous ne retrouverez jamais. 这是您再也得不到的一个机会。/ *Une chienne* [*une chatte*] *n'y retrouverait*

*pas ses petits. Une poule n'y retrouverait pas ses poussins.* 〈谚〉在那里连母狗[母猫]也找不到自己的小狗[小猫]。在那里连母鸡也找不到自己的小鸡。[喻该地十分杂乱] / *Un(e) de perdu(e), dix de retrouvé(e).* 失掉一个,找回十个。[安慰受损失者或失恋者的话] **4.** 恢复,复原: ~ la santé [ses forces] 恢复健康[体力] / ~ son assurance 恢复自信 / ~ le calme 恢复平静 / ~ ses esprits 苏醒;清醒 / Une goutte d'huile sur un pignon et toute la mécanique retrouve de l'aisance (Duhamel). 在一个小齿轮上上了一滴油,整台机器就又运转自如了。(杜阿梅尔) **5.** 再见到: Je te retrouverai à midi au café. 我中午到咖啡馆与你会面。/ ~ chaque soir sa maison 每天晚上回家 / Je saurai vous retrouver! 〈俗〉您等着瞧! [我会报复的] / J'avais quitté une campagne touffue, je l'ai retrouvée dégarnie (Renard). 我离开一个乡村时,那儿枝叶茂密,再见到它时,树枝已是光秃秃的了。(列那尔) **II se ~** *v. pr.* **1.** 被重新找到,再得到;重新出现: Une occasion se retrouve difficilement. 失去的机会难以复得。/ Ce mot se retrouve dans plusieurs langues. 此词在多种语言中都存在。**2.** 重新回到,重返;〈转〉重新处于,突然陷入(某种境地): se ~ à son point de départ 重新回到出发地 / se ~ devant les mêmes difficultés 又面临同样的困难 / se ~ seul 又剩下孤身一人 / se ~ sans emploi 突然失业 / Il se retrouve maintenant dans la même situation qu'auparavant. 他现在又处于和以前相同的境地。/ Il arrive qu'un homme riche se retrouve soudain sur le fumier (Duhamel). 有时,一个富翁会突然变得一贫如洗。(杜阿梅尔) **3.** 重逢,再相见: Nous nous sommes retrouvés l'année dernière à Shanghai. 去年我们在上海重逢。/ Tiens! Comme on se retrouve! 嗨! 我们又见面了! / On se retrouvera! Nous nous retrouverons! 〈俗〉等着瞧! 后会有期! [我会报复的] **4.** (迷路后)重新找到路,辨出方向: C'est un quartier où je ne vais pas souvent et je ne suis pas sûr de me retrouver. 这个居民区我不常去,所以不能保证不认错路。/ ne pas se ~ dans un dédale de rues 在迷宫式的街道里找不到路 / *se ~ dans, s'y ~* 辨出方向;〈转〉理出头绪: se ~ dans ses calculs 算清楚, se ~ dans ses comptes 理清自己的账目, Je m'y retrouve. 我弄明白了。/ *s'y ~* 〈俗〉把花费再捞回来;〈引〉捞到一点儿油水,获得好处 **5.** 〈书〉(精神、生活方面)重新恢复正常状态

**rétrovaccin** [retrɔvaksɛ̃] *n. m.* 〔医〕还返疫苗,还返菌苗;还返痘苗

**rétrovaccination** [retrɔvaksinasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕还原接种法

**rétroversion** [retrɔversjɔ̃] *n. f.* 〔医〕后倾: ~ de l'utérus 子宫后倾

**rétrovirus** [retrɔvirys] *n. m.* 〔生〕还原病毒

**rétroviseur** [retrɔvizœːr] *n. m.* 〔汽〕后视镜[缩写为 rétro]

**rets** [rɛ] *n. m.* **1.** 〈古,书〉(捕鸟、捕鱼的)网 **2.** 〈转,书〉陷阱,圈套,诡计: prendre qn dans ses ~ 使某人落入圈套 / tendre des ~ 设陷阱,设圈套 / tomber dans les ~ de qn 落入某人的圈套,中某人的诡计

**retubage** [r(ə)tybaːʒ] *n. m.* 〔技〕更换锅炉管道: le ~ d'une chaudière 锅炉管道的更换

**retuber** [r(ə)tybe] *v. t.* **1.** 〔技〕(全部或部分)更换锅炉管道 **2.** 〔军〕更换炮车内筒

**rétus, e** [rety, yːz] *a.* 〔植〕微凹的,微凹形的

**Retz, Jean-François Paul de Gondi,** cardinal de (1613—1679) 雷斯,法国枢机主教,政治家和作家。

**Retz** (pays de) 雷斯地区,位于法国西部。

**Reuchlin, Johannes** (1455—1522) 罗伊希林,德国人文学家。

**réuni, e** [reyni] *a.* 合并的,联合的;汇集在一起的: droits ~s 〔史〕间接税[法国第一帝国时期实行] / les magasins ~s 〔商〕百货商场

**réunificateur, trice** [reynifikatœːr, tris] *a.* 重新统一的: politique ~trice 重新统一的政策

**réunification** [reynifikasjɔ̃] *n. f.* 重新统一,再统一

**réunifier** [reynifje] *v. t.* 重新统一,再统一: Après de longues guerres, ce pays a enfin pu être réunifié. 这个国家经历了长期战争以后终于又统一了。

**réunion** [reynjɔ̃] *n. f.* **1.** 汇集,汇合: La réunion de ces petits ruisseaux forme une rivière. 这些小溪汇集成一条河。/ Ce succès est dû à la réunion de tous les efforts. 这个成绩是聚集各种努力取得的。/ Ce salon est une réunion de meubles de tous les styles. 〈引〉这个客厅是各种式样家具的总汇。**2.** 会议;聚会,集会: salle de ~ 会议室 / ~ d'information 新闻发布会 / ~ plénière 全体会议 / ~ par groupes 分组会议 / organiser une ~ 组织一次会议 / participer [assister] à une ~ 参加[列席]一次会议 / ~ sportive 运动会 / ~s publiques 公开的集会 / ~s privées 私人聚会 / ~ électorale 选举会议 / ~ d'anciens élèves 老校友聚会 / liberté de ~ 〔法〕集会自由 **3.** 〔医〕(伤口)愈合 **4.** ~ de deux ensembles 〔数〕二个集的并集 **5.** 〈古〉和解,重归于好 **6.** (领土、省份的)合并,归并: politique des ~s 〔史〕(路易十四采取的)领土归并政策 / Chambre de ~ 〔史〕(路易十四时期的)属地收复裁决院

**Réunion** (la) 留尼汪岛,法国印度洋海外省。

**réunionnais, e** [reynjɔnɛ, ɛːz] **I** *a.* 留尼汪的 **II R~** *n.* 留尼汪人

**réunionnite** [reynjɔnit] *n. f.* 〈俗〉开会癖,会议迷

**réunir** [reyniːr] **I** *v. t.* **1.** 使接合,使连接: ~ les lèvres d'une plaie 使伤口的边缘结合 / ~ les deux rives d'un fleuve par un pont 架桥将河两岸连接起来 **2.** 合并,归并;汇集,筹集: ~ deux paragraphes d'un chapitre 将一章中的两段文字合并 / ~ une province à un État 将一个省归并到某一个国家 / ~ des articles pour en faire un ouvrage 把一些文章汇集成书 / ~ des renseignements 汇集情报 / ~ des fonds 筹集资金 / Les conditions nécessaires n'étaient pas encore réunies. 所需条件尚不具备。**3.** 兼而有之: Son esprit réunit l'enthousiasme et la raison. 他的思想既热情又理智。/ Il réunit en lui d'étonnants contrastes. 他身上兼有令人惊异的矛盾之处。**4.** 使聚集,集合,召集: ~ des amis chez soi 邀集朋友到家中 / ~ une assemblée 召开代表大会 / Ce congrès a réuni les meilleurs spécialistes de la Chine. 这次大会聚集了中国最优秀的专家。**5.** 〈书〉使和解,使重归于好 **II se ~** *v. pr.* **1.** 合并;联合;汇集: Les deux rivières se réunissent ici. 两条河在此汇集。**2.** 聚集,集合;开会: se ~ avec des amis 与朋友聚会 / se ~ entre amis 朋友之间的聚会 / Ils ont l'habitude de se réunir au café. 他们习惯在咖啡馆里聚集。/ L'assemblée commençait à se réunir. 代表大会开始进行。

**réunissage** [reynisaːʒ] *n. m.* 〔纺〕并条,并纱

**réunisseur** [reynisœːr] *n. m.* 〔纺〕并条机;并纱机

**réunisseuse** [reynisøːz] *n. f.* 〔纺〕并线机

**Reus** 雷乌斯,西班牙加泰罗尼亚地区城市。

**Reuss** 罗伊斯河,瑞士河流。

**réussi, e** [reysi] *a.* **1.** 做完的,完成的: des repas mal ~s 做得很糟的饭菜 **2.** 成功的,出色的: une photographie ~e 一张拍得成功的照片 / une œuvre ~e 一部成功的作品 / une réception ~e 出色的招待会 / une soirée ~e 一次成功的晚会

**réussir** [reysiːr] **I** *v. i.* **1.** 取得结果,有结果: Cette entreprise a bien [mal] réussi. 这项事业取得好的[差的]结果。/ Il faut voir comment ce projet réussira. 要看这项计划的结果如何。**2.** 获得成功;取得成绩: Ce film a réussi. 这部影片获得成功。/ Il faut se montrer et faire parler de soi si on veut réussir (Beauvoir). 要想取得成功,必须抛头露面,让别

人谈论自己。(波伏瓦) **3.** (植物)种植成功：La vigne réussit dans cette région. 葡萄在这个地区种植成功。**II** *v.t. indir.* (+ *à*) **1.** 办成，做成功，在…方面取得成功：～ à un essai 试验成功 / ～ à son examen 考试通过 / Il n'a pas réussi à me convaincre. 他未能说服我。/ Tout lui réussit. 他事事顺遂。**2.** 使受益；适合于…：Ce traitement ne m'a pas réussi. 这种疗法对我没有效果。/ La nourriture épicée ne réussit pas aux estomacs fragiles. 胃脆弱者不宜吃辛辣食物。**3.** 〈讽〉办糟，取得坏结果：Il a voulu ouvrir la boîte de conserve, il n'a réussi qu'à se blesser la main droite. 他想打开罐头，结果罐头没打开，却弄伤了右手。**III** *v.t. dir.* 〈俗〉办成，做成功：～ une affaire 办成一件事 / ～ un plat 做成一道菜 / ～ un portrait 画成一幅肖像 / ～ un but (足球)射门成功

**réussite** [reysit] *n.f.* **1.** 〈旧〉结局，结果：la ～ d'une affaire 一件事的结果 **2.** 成功；成就：la ～ d'une entreprise 一项事业的成功 / ～ brillante [éclatante] 辉煌的成就 / Il est fier de sa réussite. 他为自己的成就感到骄傲。**3.** 〈俗〉成功之举，成功之作：un roman [un film] qui est une ～ 是成功之作的一部小说[一部电影] **4.** 纸牌占卜：faire une ～ pour se distraire 用纸牌占卜消遣

**Reuters** 路透社，英国通讯社，创建于 1851 年。

**réutilisable** [reytilizabl] *a.* 可再利用的

**réutilisation** [reytilizasjɔ̃] *n.f.* 可再利用；水的循环利用

**réutiliser** [reytilize] *v.t.* 再利用

**Reutlingen** 罗伊特林根，德国巴登-符腾堡州城市。

**revaccination** [r(ə)vaksinasjɔ̃] *n.f.* 再种痘，再接种

**revacciner** [r(ə)vaksine] *v.t.* 再种痘，再接种：～ un enfant 给一个儿童再种痘

**revalidation** [r(ə)validasjɔ̃] *n.f.* **1.** [法]再生效，再有效 **2.** [医]伤残者的操练康复法

**revalider** [r(ə)valide] *v.t.* [法]使再生效，使再有效

**revaloir** [r(ə)valwa:r] [Conj.30] *v.t.* [主要用将来时、不定式和条件式]〈俗〉报答；回报；报复：Vous m'avez rendu un grand service, je vous revaudrai cela. 您帮了我的大忙，这个我会报答您的。/ Il a voulu m'attirer des ennuis, je le lui revaudrai. 他想给我制造麻烦，我会报复他的。

**revalorisation** [r(ə)valɔrizasjɔ̃] *n.f.* (贬值货币)价值的恢复；提高价值

**revaloriser** [r(ə)valɔrize] *v.t.* **1.** 恢复(贬值货币的)价值；提高价值；提高：～ une monnaie 恢复一种货币的价值 / ～ une production 提高产品价值 **2.** 〈转〉重新评价：～ une doctrine 重新评价一种学说

**revanchard, e** [r(ə)vɑ̃ʃa:r, ard] **I** *a.* 报复的，报复心切的，复仇心切的[特别指军事报复]：politique ～e 复仇主义政策 **II** *n.* 报复心切的人，复仇主义者

**revanche** [r(ə)vɑ̃:ʃ] *n.f.* **1.** 〈旧〉回报；〈今〉报复：prendre sa ～ sur qn 对某人进行报复 / préparer une ～ militaire 准备一次军事报复 / ***à charge de ～*** *loc. adv.* 以同样方式回报为条件：Je veux bien vous prêter de l'argent aujourd'hui, mais à charge de revanche. 今天我愿意把钱借给您，但您也要这样回报我。/ ***en ～*** *loc. adv.* 作为报答，作为抵偿；相反地，反之：Cet élève est faible en anglais, en revanche il est fort en physique. 这个学生英语学得差，相反，物理学得很好。**2.** une [la] ～, un match [une partie] de ～ (体育、游戏中使输者有机会扳回的)再一次比赛

**revancher (se)** [s(ə)rəvɑ̃ʃe] *v.pr.* 回报，报复

**revanchisme** [r(ə)vɑ̃ʃism] *n.m.* 复仇主义

**revascularisation** [r(ə)vaskylarizasjɔ̃] *n.f.* [医]手术中形成新的血管分布

**revasculariser** [r(ə)vaskylarize] *v.t.* [医]手术中形成新的血管分布

**rêvasser** [rɛvase] *v.i.* **1.** 做乱梦 **2.** 胡思乱想：Antoinette regardait son frère, qui restait à rêvasser devant son assiette comme autrefois, quand il était petit (Rolland). 安托瓦妮特瞧着弟弟，他正对着餐盆发呆，就像从前小时候一样。(罗曼·罗兰)

**rêvasserie** [rɛvasri] *n.f.* **1.** 做乱梦 **2.** 胡思乱想

**rêvasseur, se** [rɛvasœ:r, ø:z] *a.*, *n.* **1.** 做乱梦的(人) **2.** 胡思乱想的(人)

**rêve** [rɛ:v] *n.m.* **1.** 梦：avoir un ～ 做梦 / faire de beaux ～s 做好梦 / *en* ～ 在梦中：voir en ～ 梦见 **2.** 梦想，幻想：faire des ～s 梦想，幻想 / ～s fous 妄想 / se perdre dans ses ～s 陷入幻想，遐想 / *de* ～ 梦想的，梦幻的：une villa de ～ 一座梦幻似的别墅 **3.** 理想，愿望，夙愿：poursuivre un ～ 追求一个理想 / caresser un ～ 怀着一个愿望 / accomplir un ～ de jeunesse 完成青年时代的一个心愿 / réaliser son ～ 实现夙愿，如愿以偿 / Son rêve, c'est de ... 他的愿望是… / *la femme de ses ～s* 〈俗〉理想的妻子 / *Ce n'est pas le rêve.* 〈俗〉这并不是最佳方案。这并不是最好的选择。**4.** 〈俗〉像梦一样美妙之物

**rêvé, e** [re[ɛ]ve] *a.* 理想的：C'est la solution rêvée. 这是理想的解决办法。/ C'est l'endroit rêvé pour passer des vacances. 这是度假的最好去处。

**revêche** [r(ə)vɛʃ] *a.* **1.** 〈古〉味涩的；粗糙的 **2.** [技]难加工的，难琢磨的[指钻石、大理石等] **3.** 脾气不好的，不随和的：humeur ～ 坏脾气 / une institutrice ～ 一位不随和的小学女教师

**réveil** [revɛj] *n.m.* **1.** 醒，睡醒；叫醒：～ brusque 突然醒来 / un ～ pénible 好不容易才醒过来 / sauter du lit dès son ～ 一醒来就跳下床 / battre le ～ 〈旧〉击起床鼓 / sonner le ～ (en fanfare) 吹起床号 / au ～ 醒来时 **2.** 〈引〉起床鼓声，起床号声 **3.** 〈转〉苏醒；醒悟，觉醒；复苏，再现生机：le ～ d'un peuple 一个民族的觉醒 / le ～ d'un volcan éteint 一座死火山复活 / le ～ de la nature au printemps 春天大地复苏 **4.** [宗]信仰复兴 **5.** 闹钟 [réveille-matin 的缩写]：remonter un ～ 开闹钟 / mettre le ～ à six heures 把闹钟拨到 6 点钟

**réveillée** [reve[ɛ]je] *n.f.* (烧玻璃工场)连续工作的时间

**réveille-matin** [revɛjmatɛ̃] *n.m.inv.* **1.** 〈旧〉闹钟[简写为 réveil] **2.** [植]泽漆的俗称

**réveillement** [revɛjmɑ̃] *n.m.* 叫醒，唤醒；弄醒

**réveiller** [reve[ɛ]je] **I** *v.t.* **1.** 叫醒，唤醒；弄醒；使苏醒，使清醒：Il m'a réveillé au milieu de la nuit. Je dormais si bien (Ionesco). 他深更半夜把我叫醒，当时我睡得正香。(尤内斯库) / Un pas lourd sur les dalles me réveilla en sursaut (Gracq). 石板地面上一阵沉重的脚步声将我惊醒。(格拉克) / *Il ne faut pas réveiller le chat qui dort.* 〈谚〉①不要多事。②不要旧事重提。/ ～ une personne évanouie 使一个昏过去的人苏醒 / *un bruit à ～ les morts* 〈俗〉很响的声音 **2.** 〈转〉使振作，使恢复活力；重新引起，重新唤起：～ ses muscles en se donnant du mouvement 活动一下筋骨 / ～ l'esprit de qn 使某人振作精神 / ～ le courage 重新鼓起勇气 / ～ l'appétit 恢复食欲 / ～ la curiosité 重新引起好奇心 / Le temps humide réveille les douleurs des rhumatismes. 潮湿气候引起风湿病疼痛。**II se ～** *v.pr.* **1.** 醒来，睡醒：se ～ de bonne heure 醒得很早 / se ～ frais et dispos 醒来时精神饱满 / se ～ de sa stupeur [de sa torpeur] 〈转〉从惊愕[麻木]中清醒过来 **2.** 〈转〉振作起来，恢复活力；(感情、疼痛等)被重新引起：Allons, réveille-toi! 好了，振作起来吧！/ de vieilles rancunes qui se réveillent 被重新激起的往日的怨恨之情

**réveilleur, se** [revɛjœ:r, ø:z] **I** *n.* 〈罕〉唤醒人的人，叫早的人；〈转〉使人觉醒的人 **II** *n.m.* [宗](修道院中)打起身钟的修士

**réveillon** [revɛjɔ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉半夜餐 **2.** (圣诞节子夜弥撒后的)聚餐；年夜饭；〈引〉圣诞节前夜；除夕：nuit [soir] de ～

圣诞节前夜;除夕 3.〈罕〉〔画〕(色彩的)明亮部分

**réveillonner** [revεjone] *v.i.* (圣诞节子夜弥撒后)聚餐;吃年夜饭

**réveillonneu*r*, *se*** [revεjonœːr, øːz] *n.* (圣诞节子夜弥撒后)聚餐者;吃年夜饭者

**Revel** 勒韦,法国城镇,位于上加龙省。

**révéla*teur*, *trice*** [revelatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 泄露的;揭发的: **2.** 显露的,显示的,表现的: un indice ~ 说明问题的迹象 / Son attitude est révélatrice. 他的态度很说明问题。/ un bruit ~ du mauvais fonctionnement d'un moteur 显示发动机运转不灵的声响 **II** *n.* **1.** 泄露者;揭发者: le ~ d'une conspiration 一个密谋的揭发者 **2.** 〔宗〕启示者,默启者 **III** *n.m.* **1.** 显示,表现 **2.** 〔摄〕显影液,显影剂: ~ pour négatifs [positifs] 负片[正片]显影剂 / ~ standard 标准显影剂

**révélation** [revelasjɔ̃] *n.f.* **1.** 泄露;揭发;显示,显露: la ~ d'un complot 一个阴谋的被揭露 **2.** 揭发出的事物;显露的事物: faire des ~s 揭发情况 **3.** 意料不到的事情;新发现: Je n'ai aucune révélation à vous apporter. 我没有给您带来任何新情况。/ Ces documents contiennent des révélations étonnantes. 这些文件披露了令人震惊的新情况。/ La lecture de ce livre a été pour lui une révélation. 阅读这本书使他豁然开朗。/ avoir la ~ de qch 对某事顿悟 **4.** 新秀,崭露头角者: Ce jeune romancier a été la révélation de l'année. 这位年轻小说家是今年的新秀。**5.** 〔宗〕启示,默启: la ~ divine 神的启示,神的默启 / les trois ~s 三个启示教 **6.** ~ de l'image latente 〔摄〕潜像的显影

**révélé, *e*** [revele] *a.* **1.** 泄露的,暴露的;揭露的,揭发的: secret ~ 泄露的秘密 **2.** 〔宗〕默启的,启示的: religions ~es 启示宗教

**révéler** [revele] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 泄露,暴露: ~ des secrets 泄密 / ~ ses desseins 暴露自己的意图 / ~ qn à lui-même 使某人有自知之明 **2.** 揭露,揭发: ~ une conspiration 揭发一个密谋 **3.** 显示出,显露出,表现出: Son visage pâli révélait un état de souffrance (Bourget). 从他苍白的脸上看出,他正忍受痛苦。(布尔热) / Ce roman révèle un grand talent. 这部小说表现出作者才华横溢。/ Cette robe révèle les formes. 这件连衣裙显出苗条身材。**4.** 〔宗〕默启,启示 **5.** 〔摄〕使显影 **II se ~** *v.pr.* **1.** 被泄露,被暴露: les contradictions qui se révèlent 暴露了的矛盾 **2.** 显示,显露,表现: Ce travail s'est révélé plus dur qu'on ne pensait. 这件工作显得比我们预想的更艰巨。/ Il se révèle grand musicien. 他显示出是一位音乐大师。**3.** 〔宗〕默启,启示

**revenant, *e*** [rəv(ə)nɑ̃, ɑ̃ːt; r(ə)vənɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〈古〉 **1.** 〈罕〉回到人世的: esprit ~ 显现的鬼魂 **2.** 〈书〉讨人喜欢的: physionomie ~e 讨人喜欢的容貌 **II** *n.m.* **1.** 鬼魂,幽灵: croire aux ~s 相信鬼魂 / raconter des histoires de ~s 讲鬼魂故事 **2.** 〈引,俗〉久不见面而重新露面者: Tiens! Un revenant! Cela fait une éternité qu'on ne vous a pas vu! 嘿,久违了,很长时间没见到您了!

**revenant-bon** [rəv(ə)nɑ̃bɔ̃, r(ə)vənɑ̃bɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) **I** *n.m.* **1.** 〈书〉利润,盈余 **2.** 〈旧〉偶然得到的好处 **II** *a.inv.* 偶然得到好处的

**revendage** [r(ə)vɑ̃daːʒ] *n.m.* **1.** 再卖,重新卖出;转卖,倒手 **2.** 贩卖业

**revendeu*r*, *se*** [r(ə)vɑ̃dœːr, øːz] *n.* **1.** 转卖商;旧货商 **2.** 零售商: ~se à la toilette 在家中转卖旧衣物、首饰的女商贩

**revendica*teur*, *trice*** [r(ə)vɑ̃dikatœːr, tris] **I** *n.* **1.** 要求者,请求者 **2.** 〔医〕请求狂患者 **II** *a.* 要求的,请求的: lettre ~trice 请求信

**revendicat*if*, *ve*** [r(ə)vɑ̃dikatif, iːv] *a.* **1.** 追还的 **2.** 请求的,请愿的: mots d'ordre ~s 请愿口号 / mouvement ~ 请愿运动

**revendication** [r(ə)vɑ̃dikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕要求收回,追还: poser une ~ de qch 追还对某物的权利 **2.** 要求;请愿: formuler des ~s 提出要求 / soutenir la ~ de qn 支持某人的要求 / donner satisfaction à des ~s ouvrières concernant les salaires 满足工人关于工资的要求 / On a fait d'ailleurs un si étrange usage du mot de liberté [...] que ce mot a fini par exprimer uniquement la revendication des privilèges (France). 此外,人们莫名其妙地使用"自由"这个词[…],以至于这个词最终只表达出对各种特权的要求。(法朗士) **3.** délire de ~ 〔医〕请求狂

**revendiquer** [r(ə)vɑ̃dike] *v.t.* **1.** 要求收回,追还: ~ un territoire 要求索回土地 / ~ des droits 要求恢复权利 / ~ un bien [sa part d'héritage] 追还一笔财产[应得的一份遗产] **2.** 要求;请愿: ~ une augmentation de salaires 要求增加工资 / [宾语省略] Les syndicats vont revendiquer. 工会将提出要求。**3.** 声明承担: ~ la responsabilité de ses actes 声明承担自己行为的责任

**revendre** [r(ə)vɑ̃ːdr] [Conj.42] **I** *v.t.* 卖掉;再卖,重新卖出;转卖,转手: ~ des voitures d'occasion 转卖二手车 / ~ sa voiture pour en acheter une autre 卖掉车子再买一辆 / acheter en gros pour ~ au détail 批发买进,再零售卖出 / ~ une chose plus cher qu'elle n'a coûté 高于原价转卖某物 / *avoir quelque chose à ~* 〈俗〉大量地具有某物: avoir de l'esprit à ~ 〈转〉非常聪明 **II se ~** *v.pr.* 被再卖出;被转卖: Cela se revend aisément. 这个很容易转卖出去。

**revenez-y** [rəv(ə)nezi, r(ə)vənezi] *n.m.inv.* **1.** (旧事物的)重现,反复 **2.** 〈书〉(原有感情、习惯等的)恢复,再生: avoir un goût de ~ 回味,吃[喝]了还想吃[喝]

**revenir** [rəv(ə)niːr, r(ə)vəniːr] [Conj.16] *v.i.* **1.** 再来: Je reviens vous prendre. 我再来接您。/ Puisque Madame Arnoux était venue une fois, qui l'empêchait de revenir? (Flaubert) 既然阿尔努太太来过一次,谁能阻止她再来呢? (福楼拜) **2.** 回来,回到: ~ à Beijing 回到北京 / ~ chez soi [à la maison] 回到家里 / ~ de voyage [de promenade] 旅行[散步]回来 / ~ de travailler [de son travail] 下班回来 / ~ de l'école 放学回来 / Elle revient tous les ans dans son pays natal. 她每年都回家乡。/ L'Amérique représentait pour elle un pays vague où l'on va faire fortune et dont on ne revient jamais (Maupassant). 美洲对她来说是一个模糊的地方,一个去发财、而且一去不复返的地方。(莫泊桑) / (*sembler*) ~ *de l'autre monde* (仿佛)从另一个世界回来[喻对刚发生的事一无所知] / Le boomerang revient à proximité de celui qui l'a lancé. 飞去来器飞回到投掷者附近。/ Comme l'adresse était incomplète, la lettre est revenue. 因为地址不全,信被退回来了。/ *s'en ~* 〈俗〉从某处归来: s'en ~ quelque part 回到某个地方, On croisait de lourds paysans avec leurs chevaux, qui s'en revenaient des labours (Aragon). 人们与粗壮的农民迎面而过,他们牵着马,耕完地回来。(阿拉贡) **3.** 继续,接下去;重新开始: Revenons à notre sujet. 回到正题上来吧。/ *Revenons à nos moutons.* 〈俗〉言归正传吧。/ Je reviendrai là-dessus. 我回过头来再谈这点。/ *en ~ à* ①接着谈,继续谈: pour en ~ à ce que nous disions 为了接着谈我们刚才的话题 ②坚持(爱好、观点等): J'en reviens à ma première idée. 我坚持最初的想法。J'en reviens toujours là. 我仍然坚持这点。/ N'y revenez pas [plus]. Il ne faut pas y revenir. 不要重犯。/ ~ à la charge 〈转〉再尝试;再进攻;再指责;再三要求,一再坚持 / *Il n'y a pas à y revenir.* 此事已定。不再有任何变化。**4.** 回复,恢复: ~ à ses études 恢复学业 / ~ au chemin de fer 又回铁路工作 / ~ à la vie 复活;康复 / ~ à la santé 恢复健康 / ~ à soi 恢复知觉 / La vue lui est revenue. 他复明了。/ Le courage lui revient. 他重新鼓起勇气。/ L'appétit

ne lui revient pas. 他仍然没有胃口。**5.** 摆脱;克服;抛弃: ~ d'un évanouissement 苏醒 / ~ d'une maladie 病愈 / Il est bien malade. Il n'en reviendra pas. 他病得很重。不会好了。/ ~ *de loin*, *en* ~ 大病痊愈;逢凶化吉,死里逃生 / ~ d'un étonnement 从震惊中平静下来 / *n'en pas* ~ 吃惊不已,惊魂未定: Les voisins réveillés n'en reviennent pas d'une course aussi extravagante dans la nuit (Hébert). 邻居们夜间听到如此怪异的奔跑声,醒来以后仍惊魂未定。(埃贝尔) Je n'en reviens pas d'entendre quelqu'un appeler papa par son petit nom (Colette). 听到有人用小名呼唤爸爸,我十分惊讶。(柯莱特) Je n'en reviens pas qu'il ait réussi à son examen. 他考试成功了,我很惊奇。/ ~ d'une erreur 改过 / ~ de ses illusions [de ses prétentions] 抛弃幻想[奢望] / ~ *de tout* 万念俱灰: Il semblait revenu de tout, fort sceptique (Maupassant). 他看上去心灰意冷,疑心重重。(莫泊桑) / ~ d'une mode 不再追求某种款式 **6.** ~ *à qn* 〈引〉与某人重修旧好 / [宾语省略] Gardez-vous de le contrarier, car il ne revient pas facilement, et a la rancune tenace! 小心别惹他,因为他不容易捐弃前嫌,很记仇。**7.** 改变意见,改变主张;重新审视,重新处理: ~ sur ce qu'on a dit [promis] 食言 / ~ sur sa parole [sa promesse] 食言 / ~ sur sa décision 改变自己的决定 / ~ sur le compte de qn 改变对某人的看法: Je le croyais honnête homme, mais je suis bien revenu sur son compte. 我原以为他是一个诚实的人,但后来改变了对他的看法。/ ~ sur une question 重新审视一个问题 / ~ sur le passé 旧事重提 / ~ *sur ses pas* 半途折回;〈转〉放弃打算,回到最初的意见上 **8.** 重新出现: Le soleil revient sur l'horizon. 太阳又出现在地平线上。/ Les Jeux Olympiques reviennent tous les quatre ans. 奥林匹克运动会每4年举行一次。/ Le froid est revenu. 寒流又袭来了。/ une pensée qui revient par périodes 不时涌现的一个念头 / Son nom revient souvent dans la conversation. 谈话中经常提到他的名字。/ Cette question revient souvent sur le tapis. 这个问题经常被议论到。/ ~ sur l'eau 重新浮出水面;〈转〉重新被提出: Cet ancien projet revient sur l'eau. 这个旧方案又被提了出来。/ Ce tricot est bien revenu au lavage. 这件毛衣洗涤后鲜艳如初。**9.** ~ *à qn* 使某人想起: Le souvenir de cet événement me revient à l'esprit [à la mémoire]. 我想起这件事。/ Ça me revient! 〈俗〉我想起来了! / Son nom ne me revient pas. 我想不起他的名字了。/ ne pas ~ sur qch 〈比〉不记得某事 **10.** 重新生长,重新长出: Ces taillis reviennent mal. 这些伐期龄较短的矮林没有长好。**11.** (话、消息等)传到(某人处): Vos paroles désobligeantes me sont revenues. 您那些令人不快的话传到我耳朵里。/ La nouvelle m'en revient hier. 消息昨天传到我这儿。/ [用作 *v. imper.*] Il m'est revenu que vous vous plaigniez de moi. 我听说您埋怨我。**12.** 属于,归于: L'honneur revient à la patrie. 荣誉归于祖国。/ Cette propriété lui reviendra par héritage. 这份产业将由他继承。**13.** 〈俗〉使…看着顺眼,讨…喜欢[多用于否定句中]: Sa figure ne me revient pas. 他那副样子我看不顺眼。**14.** 等于[用在短语中]: Cela revient au même. 这是一码事。/ Cela revient à dire que vous avez raison. 这就等于说您是对的。**15.** [烹调]油煎: faire ~ de la viande 煎肉 / oignons revenus au beurre 黄油煎葱头 **16.** 〈俗〉使嗳气: Ces choux me reviennent. 我吃了这些洋白菜老是打嗝儿。**17.** 共花费,总支出: Cet habit lui revient à 500 euros. 这件衣服他花了500欧元。/ L'entretien de cette voiture me revient cher. 保养这部车子我开销很大。**18.** (+ *à*) 〈古〉对…合适,适宜于…

**revenoir** [rə(ə)vnwa:r, r(ə)vənwa:r] *n. m.* (钟表师用的)退火工具

**revente** [r(ə)vɑ̃:t] *n. f.* 再卖,重新卖出;转卖,转手

**revenu** [rəv(ə)ny, r(ə)vəny] *n. m.* **1.** 收入;进款,所得;收益: avoir des ~s 有收入 / ~ du travail 劳动收入 / avoir deux cent mille euros par an de ~(s) 年收入20万欧元 / ~ brut [net] 总[纯]收入 / politique des ~s 收入政策 / ~ national 国民收入 / ~s publics, ~ de l'État 国库收入,财政收入 / ~ fiscal 税收 / valeurs à ~ fixe 固定收入债券 / ~s boursiers 交易所收益 **2.** [冶]回火: ~ à basse température 低温回火 **3.** (雉等的)再生尾羽;(鹿等的)重生角

**revenue** [rəv(ə)ny, r(ə)vəny] *n. f.* [林](伐根的)萌芽条,新枝,嫩枝

**rêver** [re[ɛ]ve] **I** *v. i.* **1.** 做梦: Je rêve rarement. 我很少做梦。/ Je me demande si je rêve. 我不知道我是不是在做梦。[喻不敢相信] / ~ toute la nuit 整夜做梦 / Je ne rêve pas, c'est bien lui. 我并不是在做梦,这确实是他。/ *On croit rêver. Il me semble que je rêve.* 真像是在做梦。**2.** 沉思,默想;胡思乱想;幻想;梦想: rester des heures à ~ 一连几个小时沉思 / Cet élève ne fait que rêver en classe au lieu d'écouter le professeur. 这个学生课上不听老师讲课,总是胡思乱想。/ ~ *en couleurs* 〈加〉空想,梦想 **3.** ~ sur 〈古〉深思,再三考虑 **4.** 〈古〉讲呓语,说梦话 **5.** 〈俗〉胡说,乱说: ~ tout éveillé 大白天说梦话 / *Tu rêves*! *Vous rêvez*! 这是胡说! / *Il ne faut pas rêver.* 〈俗〉要讲实际。要现实些。**II** *v. t.* **1.** 梦见: ~ sa jeunesse 梦见自己的青年时代 / J'ai rêvé que nous partions en vacances. 我梦见我们去度假了。**2.** 〈书〉渴望,向往: ~ la richesse 渴望发财 / Je me fiche même de la renommée littéraire qui m'a jadis fait passer tant de nuits blanches à la rêver (Flaubert). 我现在连文学声誉也不在乎了,而以前,我曾度过很多不眠之夜渴望得到它。(福楼拜) **3.** 幻想;梦想;想像: Je n'ai jamais dit cela, c'est vous qui l'avez rêvé. 我从未讲过这个,这是您凭空想像的。/ se ~ héros 幻想当英雄 / *ne* ~ *que plaies et bosses* 〈俗〉总是寻衅打架 **III** *v. t. indir.* **1.** ~ *à qch* 深思,再三考虑;设想,打算: Il a longtemps rêvé à ce projet. 这个方案他已考虑了很久。/ ~ à un voyage 打算去旅行一次 / Voilà deux fois que je vous appelle: à quoi rêvez-vous donc? 我叫您两次了,您到底在想什么? **2.** ~ *de qn* [*qch*] 梦见: J'ai rêvé de vous cette nuit. 昨天夜里我梦见您了。/ ~ d'un accident de route 梦见一起交通事故 / *en* ~ *la nuit* 〈俗,转〉梦寐以求: Ce jeune homme est passionné de moto; il en rêve la nuit. 这个青年人酷爱摩托车,夜思梦想。**3.** ~ *de qch*, ~ *de faire qch* 渴望,向往;梦想: ~ d'une vie meilleure 渴望过更好的生活 / le livre dont il rêve 他渴望得到的书 / ~ d'entrer à l'université 向往上大学

**réverbérant, e** [revɛrberɑ̃, ɑ̃:t] *a.* [物]混响的: salle ~e 混响室

**réverbérateur** [revɛrberatœ:r] *n. m.* 反射器;混响器

**réverbération** [revɛrberasjɔ̃] *n. f.* **1.** (光、热的)反射;反光: Les murailles blanches renvoient des réverbérations intenses. 白色的墙壁反射强烈的反光。**2.** [物]混响: ~ artificielle 人工混响 / ~ dans le studio 演播室混响,播音室混响

**réverbère** [revɛrbɛ:r] *n. m.* **1.** 反射镜: four à ~ 反射炉,倒焰炉 **2.** (有反射镜的)路灯: ~ à deux crosses 双臂路灯

**réverbérer** [revɛrbere] [Conj. 7] **I** *v. t.* 反射(光、热);混响 **II se** ~ *v. pr.* (光、热)反射;混响

**réverbéromètre** [revɛrberɔmɛtr] *n. m.* 混响计,混响时间测定计

**revercher** [r(ə)vɛrʃe] *v. t.* 用烙铁修补(锡器)

**reverchon** [r(ə)vɛrʃɔ̃] *n.m.* 紫红大樱桃

**reverdir** [r(ə)verdi:r] **I** *v. t.* **1.** 使重新变绿: Le printemps reverdit les bois. 春天使树木重新变绿。/ La nature est reverdie. 大自然又变绿了。**2.** [革]将(生皮)浸在水中 **II**

*v.i.* 1. (植物等)重新变绿: Les feuilles des arbres reverdissent au printemps. 春天树叶又绿了。/ *laisser* [*planter*] *là qn pour* ~ 〈古,民〉将某人留在那儿干等 2. 〈转,书〉恢复活力,复苏;恢复青春: un vieillard qui reverdit 恢复青春活力的一位老人

**reverdissage** [r(ə)vɛrdisa:ʒ] *n.m.* 〔革〕(生皮的)浸水

**reverdissant, e** [r(ə)vɛrdisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1. 〈书〉重新变绿的 2. 〈转,书〉恢复活力的,复苏的;恢复青春的

**reverdissement** [r(ə)vɛrdismɑ̃] *n.m.* 1. 〈书〉重新变绿;恢复活力;恢复青春 2. 〔农〕返青

**reverdoir** [r(ə)vɛrdwa:r] *n.m.* 〔技〕(啤酒业用的麦芽汁)收集槽

**Reverdy, Pierre** (1889—1960) 勒韦迪,法国诗人、小说家。

**révéré, e** [revere] *a.* 〈书〉受人尊敬的,受人崇敬的

**révéremment** [reveramɑ̃] *adv.* 〈古,书〉尊敬地,崇敬地

**révérence** [reverɑ̃:s] *n.f.* 1. 〈书〉尊敬,崇敬: traiter qn avec ~ 尊敬地对待某人 / *sauf* (*votre*) ~, (*en*) *parlant par* ~, ~ *parler* 〈旧,俗〉恕我冒昧 2. 〔宗〕(Votre) R~ 阁下,大人[对某些神职人员的尊称] 3. 屈膝礼: faire la ~ 行屈膝礼 / *tirer sa* ~ *à qn* ①〈俗〉草草地向某人打个招呼就离开[喻不礼貌、不恭] ②〈引〉抱歉[拒绝]: Je vous tire ma révérence, ne comptez pas sur moi. 很抱歉,您别指望我了。/ *tirer sa* ~ *à qch* 〈俗〉放弃某事 4. (古典舞蹈中)类似行屈膝礼的动作

**révérenciel, le** [reverɑ̃sjɛl] *a.* 〈书〉尊敬的,崇敬的: crainte ~le 〈书〉敬畏

**révérencieusement** [reverɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* 〈书〉尊敬地,崇敬地

**révérencieu*x*, *se*** [reverɑ̃sjø, ø:z] *a.* 〈书〉尊敬的,崇敬的

**révérend, e** [reverɑ̃, ɑ̃:d] 〔宗〕**I** *a.* 尊敬的,可尊敬的 **II** *n.m.* 尊敬的神甫;尊敬的牧师

**révérendissime** [reverɑ̃disim] *a.* 最尊敬的,最崇高的[对大主教、修道院院长等的尊称]

**révérer** [revere] [Conj.7] *v.t.* 尊敬,崇敬

**rêverie** [rɛvri] *n.f.* 1. 〈旧〉沉思,默想 2. 幻想,空想: être perdu dans de continuelles ~s 陷入无休止的幻想

**revérifier** [r(ə)verifje] *v.t.* 再次检查,再次核对,重新校核

**revernir** [r(ə)vɛrni:r] *v.t.* 再涂一层漆,再油漆

**revernissage** [r(ə)vɛrnisa:ʒ] *n.m.* 再涂一层漆,再油漆

**revers** [r(ə)vɛ:r] *n.m.* 1. 反面,背面: ~ d'une feuille imprimée 一张印页的反面 / le ~ d'une étoffe 衣料的反面 / ~ de la main 手背 / ~ *de main* 反手的一击: donner [envoyer] un ~ de main à qn 给某人一记反手耳光 / ~ d'une tranchée 战壕的背壁 / ***à*** ~ *loc.adv.* 从侧面,从后面: attaquer [prendre] à ~ 从侧面或后面进攻[占领] / ~ d'une pièce 一枚硬币的背面 / le ~ de la médaille 纪念章的背面;〈转〉(人或事物的)坏的一面;不利的一面 / *Toute médaille a son revers.* 〈转,谚〉凡事都有它的反面。2. (衣物的)卷边,翻边,翻口;翻领;驳头: un bonnet à ~ 带翻边的便帽 / pantalon à ~ 裤脚有翻口的长裤 / le ~ d'un veston 上衣的翻领 / col à ~ 翻领 / habit à ~ de velours 丝绒驳头的上装 3. 〔体〕(网球、乒乓球中的)反手球: jouer en ~ 打反手球 / ~ offensif 反手攻球 4. 〈转〉挫折;失败;背运: donner des (coups de) ~ à qch 〈旧〉使某事受挫 / essuyer des ~ 遭受挫折 / des ~ militaires 军事失利 / éprouver des ~ (de fortune) 遭倒霉,走背运

**Revers, Georges** (1891—1974) 勒韦尔,法国将军,1947—1950 年任三军参谋长。

***réversal, ale*** [revɛrsal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* lettres ~ales 互作让步的交换信 **II** *n.f.pl.* 互相让步的交换信

**reverseau** [rəvɛrso] (*pl.* ~***x***) *n.m.* 〔建〕(门窗下部的)水披,水檐

**reversement** [r(ə)vɛrsəmɑ̃] *n.m.* 1. 〔财〕结转,转入: le ~ d'honoraires au propriétaire d'un brevet 将酬金转入一位专利拥有者的账户 2. 〔海〕转向,反转: ~ de marée 潮水的倒流 / ~ de mousson 季风的转向

**reverser** [rəvɛrse] **I** *v.t.* 1. 再注入,再灌入;再倒回: ~ un verre à un client 为顾客再倒一杯 / ~ du thé 再倒茶 / ~ du vin dans un tonneau 将葡萄酒重新倒入酒桶 2. 〈转〉结转,转入: ~ une commission à un intermédiaire 将佣金转入一个中间人的账户 / ~ un excédent sur un compte 将余款转入某人账户 3. 〔海〕将(货物)转装它船,转船 **II** *v.i.* 转向,反转: Le courant reverse. 水流倒向。**III se** ~ *v.pr.* 重新流入,再流入: L'eau du bassin de ce parc, qui, alimenté par la Seine, se reverse dans le fleuve. 由塞纳河流入这个公园水池中的水重新流入塞纳河里。

**réverseur** [revɛrsœ:r] *n.m.* 倒逆装置,转换设备,反向设备

**reversi(s)** [revɛrsi] *n.m.* 一种老式纸牌游戏[以得分最少者为胜方]

**réversibilité** [revɛrsibilite] *n.f.* 1. 〔法〕(地产、年金等的)可换性,可复归性: la ~ d'un titre de rente 公债券的可换性 / ~ d'une pension 抚恤金的可换性 2. 〔神〕通功: doctrine de la ~ des mérites 通功论 3. 〔技〕可逆性: la ~ d'un mouvement 一个运动的可逆性 / la ~ d'une réaction 一种反应的可逆性 / la ~ de la durée 时间的可逆性

**réversible** [revɛrsibl] *a.* 1. 可逆的,可换向的,可返回的: un mouvement ~ 可逆转的运动 / une évolution politique ~ 可以逆转的政治进程 / transformation ~ 〔物〕可逆变化 / une réaction ~ 〔化〕一种可逆反应 / une machine ~ 〔电〕可逆电机 / hélice à pas ~ 〔空〕反距螺旋桨 2. 无正反面之分的布料[大衣]: un anorak ~ 可正反两面穿的滑雪运动衫 3. 〔法〕可移转的,可转换的,可复归的: une pension ~ 可转换的抚恤金 / rente ~ 可转换的公债

**réversion** [revɛrsjɔ̃] *n.f.* 1. 〔法〕归还权,转换权,复归权: pension de ~ 可复归的养老金[若养老金领取者在退休前死亡,其养老金可移转给未亡配偶] 2. 〔生〕回复(变异);返祖遗传: ~ précoce 早熟回复 / ~ sexuelle 性转换,性反转

**réversoir** [revɛrswa:r] *n.m.* 滚水坝;溢流堰

**révertose** [revɛrto:z] *n.m.* 〔化〕逆化糖,复原糖

**revêtement** [rəvɛtmɑ̃] *n.m.* 1. 〔建〕饰面,砌面;覆盖层,保护层;铺面,路面: le ~ de faïence 用陶砖覆盖 / ~ imperméable 不渗水的保护层 / ~ intérieur 内保护层 / ~ d'une route détériorée par le froid 对遭寒冷损毁的道路进行覆盖 2. 〔技〕衬里,保护层: ~ d'un four 炉衬 / ~ calorifique de la chaudière 锅炉保温层 / ~ des câbles en caoutchouc 电缆包橡皮 / ~ électrolytique 电解层 3. (城堡)护坡 4. 〔医〕包盖,外皮: ~ cutané 皮层,皮肤 / ~ pilieux 毛层 / ~ protecteur 保护层

**revêtir** [rəvɛti:r] [Conj.19] **I** *v.t.* 1. 穿上[多指礼服或代表身份、职务的服装]: ~ l'uniforme 穿上制服 / ~ des vêtements de deuil 穿上丧服 2. 给(人)衣服穿,施舍衣服;给(人)穿上[指礼服等];披上: ~ un prêtre des ornements sacerdotaux 给神甫穿上圣职的服饰 / Les poètes savent revêtir les choses les plus banales de la forme la plus exquise. 诗人善于给最平凡的事情披上最优美的外衣。/ Le président du tribunal était revêtu de sa robe de magistrat. 法庭庭长穿上了法官的服装。3. 〈转〉授与: ~ qn d'un titre honorifique 授予某人荣誉称号 / L'opinion a revêtu ce personnage d'un prestige immense. 舆论给予此人极大的声誉。4. 覆盖,披盖: les poils qui revêtent les singes 猴子身上的毛 / champs revêtus de verdure 披着绿装的田野 5. 〈转〉具有: Sa pensée revêt tant de nuances qu'elle est difficile à saisir. 他的思想具有那么多细微的差异,使人难以抓住。/ Les maisons paysannes revêtent des formes extrêmement différentes selon les régions. 农民的房子根据不同的地区具有极不相同的形式。6. 签署,盖印: ~

un document d'une signature 在文件上签字 / De nombreux tampons revêtent ce passeport. 这本护照上盖了许多印。7. 〔建〕加保护层,加覆盖层;铺路面: ~ un mur d'un crépi 在墙上粗涂灰泥层 / ~ cette maison de tuiles vernissées 在这座房子上铺上琉璃瓦 **II se ~** *v. pr.* 覆盖,披上: se ~ d'un déguisement 披上外衣 / Au printemps les arbres se revêtent de feuilles. 春季树上长满叶子。

**revêtu, e** [rəvety] *a.* 1. 有铺面的,铺有路面的: route ~e 有铺面的道路 2. 具有,拥有: être ~ d'un pouvoir [d'une autorité] 拥有某种权力[某种权威]

**rêveur, se** [rɛvœːr, øːz] **I** *a.* 1. 〈古〉沉思的,深思的 2. 爱幻想的,好空想的: un tempérament ~ 爱幻想的性格 / un air ~ 迷惘的神态 3. 困惑不解: Cela me laisse rêveur. 这使我困惑不解。/ Ces pronostiques me laissent rêveur (Céline). 这些预测使我困惑不解。(塞利纳) **II** *n.* 1. 〈古〉沉思者 2. 幻想者,空想家: Ce n'est qu'un rêveur. 他只是一个空想家。3. 做梦的人: Le rêveur est un amnésique partiel (Delage). 做梦的人是部分遗忘症患者。(德拉热)

**rêveusement** [rɛvøzmɑ̃] *adv.* 1. 心不在焉地,胡思乱想地;漫不经心地 2. 困惑地,懵懵懂懂地

**revibration** [rəvibrasjɔ̃] *n. f.* 重复振动

**revidage** [rəvidaːʒ] *n. m.* 1. 使再次变空;把孔钻大 2. (旧货商之间的)易货交易

**revider** [rəvide] *v. t.* 1. 使再次变空;再把孔钻大 2. (旧货商之间的货物)交换

**revient** [rəvjɛ̃] *n. m.* prix de ~ 成本价

**revif** [r(ə)vif] *n. m.* 1. 〈书〉复得,再生 2. 〔海〕涨潮,涨潮时刻

**revigorant** [rəvigɔrɑ̃] *a.* 提神的,使(人)振作精神的

**revigoration** [rəvigɔrasjɔ̃] *n. f.* 提神,使(人)振作精神

**revigorer** [rəvigɔre] *v. t.* 给…提神,使人振作精神: Prenez ce verre de cognac, cela va vous revigorer. 请喝这杯白兰地,它能给您提神。

**Revin** 勒万,法国城镇,位于阿登省。

**revirement** [rəvirmɑ̃] *n. m.* 1. 〔海〕再转向: le ~ d'un bateau 船只转向 2. 〈转〉(意见、态度的)完全改变;转变: Le revirement de cet homme politique n'a guère surpris. 这个政治家(态度的)改变并未使人感到意外。/ le ~ du sort 命运的转变 3. 〔会〕再转账,再划账

**revirer** [rəvire] *v. t.* 1. 〔海〕再转向 2. 〈转〉完全改变意见(态度),彻底改变立场

**revisable** [r(ə)vizabl], **révisable** [revizabl] *a.* 可修改的;可修订的;可再审核的: opinion ~ 可变动的意见 / Quant aux documents, tous sont révisables (Huysmans). 任何文件都是可修改的。(于伊斯芒斯)

**reviser** [r(ə)vize], **réviser** [revize] *v. t.* 1. 修改,修正;修订: ~ son jugement 修正自己的判断 / Le nouveau directeur veut reviser toute la politique commerciale de la maison. 新经理要修订公司的整个贸易政策。/ Un article de cette constitution fixe l'époque où elle pourra être révisée. 章程中有一个条款规定了可以对章程进行修订的期限。2. 检修: ~ une voiture [une installation] 检修一辆汽车[一套设备] / On profitait du clair de lune pour réviser les machines et les apprêter pour l'aube proche (Beckett). 人们利用月光检修机器,在即将来临的黎明前做好准备。(贝克特) 3. 〔财〕审计,查账 4. 复核;〔法〕再审: ~ une épreuve typographique 复校一份校样 5. 复习,温习: ~ un programme de français 根据提纲复习法语 / Au lieu de réviser, je m'enfonçais dans les livres inutiles ou interdits (Bastide). 我没有进行复习,而去看无用的书籍和禁书。(巴斯蒂德)

**réviseur** [revizœːr], **reviseur** [rəvizœːr] *n. m.* 1. 复核者,复校员: ~ des textes de traduction 译文校订者 2. 审计员,查帐员

**révisible** [revizibl], **revisible** [rəvizibl] *a.* 可重新看到的;可再次检查的

**révision** [revizjɔ̃], **revision** [rəvizjɔ̃] *n. f.* 1. 修改,修订,修正: ~ d'une constitution 修改宪法 / ~ d'un contrat 修订合同 / ~ des salaires 调整工资 2. 检修: ~ des équipements 设备检修 3. 复核,审核,审查: ~ des listes de candidats 候选人名单审核 / Conseil de ~ 新兵体格检查委员会 4. (校样的)复校;〔法〕再审: ~ d'une épreuve typographique 清样复校 5. 复习,温习: faire une ~ de géographie 复习地理

**revisionnel, le** [rəvizjɔnɛl] *a.* 修改的,修正的;修订的

**révisionnisme** [revizjɔnism] *n. m.* 修正主义: ~ moderne 现代修正主义 / hostilité au ~ 反对修正主义

**révisionniste** [revizjɔnist] **I** *a.* 1. 修正主义的: ligne ~ 修正主义路线 / position ~ 修正主义立场 2. 主张修改宪法的: Les boulangistes étaient révisionnistes. 布朗热分子是主张修改宪法的。**II** *n.* 1. 修正主义者,修正主义分子 2. 宪法修改论者

**revisiter** [rəvizite] *v. t.* 再访问;再参观;重游: ~ le Palais impérial 重游故宫

**revisser** [rəvise] *v. t.* 重新拧紧(螺丝): ~ un boulon 把螺钉重新拧紧

**revitalisation** [rəvitalizasjɔ̃] *n. f.* 复苏,重振: ~ de l'économie 经济复苏

**revitaliser** [rəvitalize] *v. t.* 使复苏,重振: ~ l'économie nationale 重振国民经济

**revival** [rəvival] *n. m.* 〔宗〕(耶稣教的)信仰复兴运动

**revivification** [rəvivifikasjɔ̃] *n. f.* 1. 〈书〉复活;恢复生气 2. 〔化〕再生[指煤气净化]

**revivifier** [rəvivifje] *v. t.* 1. 〈书〉使苏醒,使复活;使恢复生气: L'air de la montagne revivifie un convalescent. 山上的空气使一个正在康复的病人恢复生气。/ ~ une région en y implantant une industrie 〈转〉用兴办工业的办法使一个地区重新活跃起来 2. 〔化〕使再生: ~ du mercure 再生水银

**reviviscence** [rəvivisɑ̃ːs] *n. f.* 1. 〈书〉苏醒,复活;(活力等的)恢复: ~ d'un souvenir 往事的重新浮现 / ~ d'une émotion 激情的再现 2. 〔生〕复活(再生)能力

**reviviscent, e** [rəvivisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 〈书〉苏醒的,复活的: un espoir ~ 再次显现的希望 2. 〔生〕具有复活(再生)能力的: organisme ~ 具有再生能力的机体

**revivre** [rəviːvr] [Conj. 53] **I** *v. i.* 1. 复活,再生: Jésus-Christ fit revivre Lazare. 耶稣使拉扎尔复活。/ Les parents revivent dans leurs enfants. 〈引〉子女们酷像他们的父母。2. 恢复精力,重新镇定;重新振奋: Elle était dans un grand abattement; cette bonne nouvelle l'a fait revivre. 她已灰心丧气,这条好消息则使她重新振奋起来。3. 重新产生,重新出现: L'espoir revit dans nos cœurs. 我们心中重新燃起了希望。/ Cette coutume revit après être tombée en désuétude. 这一习惯被废弃后又重新出现了。**II** *v. t.* 1. 重新过…生活,再过…生活: ~ sa vie 再过自由自在的生活 / Elle ne veut pas revivre ce drame. 她不愿再经历这样的悲剧。2. 重新体验,重新感到: ~ en rêve les événements de la journée 在睡梦中重现了当天发生的事件 3. 回忆,重温: ~ ses jeunes années 重温年轻时的情景 / Ce film me fait revivre les années passées à Paris. 这部电影使我回忆起在巴黎度过的岁月。

**révocabilité** [revɔkabilite] *n. f.* 1. 可废除,可取消,可撤回: ~ d'un contrat 合同可取消性 2. 可解职,可撤职: ~ d'un fonctionnaire 公务人员可撤职性

**révocable** [revɔkabl] *a.* 1. 可废除的,可取消的,可撤回的: projet ~ 可撤销的方案 / contrat ~ 可废除的合同 2. 可解

职的,可撤职的:fonctionnaire ~ 可解职的公务人员

**révocation** [revɔkasjɔ̃] *n.f.* **1.** 废除,撤销,撤回:~ d'un testament 废除一项遗嘱 / ~ d'un décret 撤销一项法令 **2.** 解职,撤职,罢免:~ d'un ministre 一位部长被撤职

**révocatoire** [revɔkatwaːr] *a.* 废除的,取消的,撤销的:une ordonnance ~ 一项已废除的法令

**revoici** [rəvwasi] *prép.* 〈俗〉这又是,又在这儿:Me revoici! 我又来这儿了!

**revoilà** [rəvwala] *prép* 〈俗〉那又是,又在那儿:Tiens, vous revoilà déjà! 瞧,您又来到了! / Revoilà la lune. 月亮又出来了。/ Nous revoilà à Beijing! 我们又回到北京了!

**revoir** [rəvwaːr] [Conj.32] **I** *v.t.* **1.** 重新看到,再次见到:Cela me fait plaisir de vous revoir. 我很高兴再次见到您。**2.** 重新看,再看:~ un opéra 再看一次这部歌剧 / aller dans un musée ~ les tableaux que l'on aime 去博物馆再看看自己喜欢的画 **3.** 重新回到,重返:~ son foyer 重返家园 / Il n'a pas revu son pays natal depuis de nombreuses années. 他多年未返回故乡。**4.** 在幻觉中或回想中看到:L'exilé revoyait en esprit les paysages de sa patrie. 远居他乡的人回想起故园的景色。/ Je revois encore nettement cette scène de ma jeunesse. 我还清晰地记得年轻时期的这一情景。**5.** 重复,复核,复审,复校:~ une machine 重新检查一部机器 / ~ un texte de discours 审核一份演讲稿 / ~ un dossier 复查一份档案 / ~ des épreuves 复校清样 / Le médecin doit revoir cet enfant à fond. 医生将对这孩子进行彻底复查。**6.** 复习,温习:~ son programme de physique 根据提纲复习物理 **II se ~** *v.pr.* **1.** 相互再次见面:Ils ne se sont pas revus depuis longtemps. 他们好久没见面了。**2.** 在幻觉中或回想中看到自己:Je me revois, le premier jour de la rentrée, à la pension. 开学第一天我到宿舍的情景至今仍历历在目。**3.** 再次(处于某种境地):avoir peur de se ~ malade 害怕再次病倒 **4.** 再次出现,再次发生:Une chance aussi extraordinaire ne se reverra pas de sitôt. 这样特殊的机遇是不会很快再次出现的。**III** *n.m.* **1.** 再见,再会:au ~ 再见,再会 / faire au ~ de la main 用手表示再见 **2.** *pl.* 鹿迹

**revoler**[1] [rəvɔle] *v.i.* **1.** 〈罕〉飞回来 L'oiseau revola vers son nid. 鸟飞回自己的窝。**2.** 〈转〉迅速返回:~ au combat 迅速回到战斗中去 / Il revola chez lui tout joyeux. 他十分高兴,迅速返回家里。**3.** 再飞,再飞行:Cet ancien pilote n'a pas revolé depuis la fin de la guerre. 这位老飞行员战后以来未再飞行。

**revoler**[2] [rəvɔle] *v.t.* 再偷;再窃取:On a encore revolé ma bicyclette. 我的自行车又被偷走了。

**revolin** [rəvɔlɛ̃] *n.m.* 〔气,海〕(风的)涡旋,风涡

**révoltant, e** [revɔltɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人愤慨的;令人反感的,令人厌恶的:un procédé ~ 令人厌恶的手法 / une attitude ~e 令人反感的态度 / une injustice ~e 令人愤慨的不公平事情

**révolte** [revɔlt] *n.f.* **1.** 造反;暴动;叛乱,反叛:~ armeé 武装暴动;武装叛乱 / une ~ de paysans 农民起义 / fomenter une ~ 酝酿一次暴动 / réprimer [calmer] une ~ 镇压[平息]暴动 **2.** (对当局或某些措施)强大的抗议运动:la ~ des commerçants contre le système fiscal 商人们对税收制度的强烈反抗 **3.** (对权威的)强烈反对,拒绝服从:la ~ des adolescents contre l'autorité des parents 青少年对家长权威的反抗 **4.** 〈转〉强烈的愤慨:la ~ des cœurs contre l'injustice 人们对不公平事情的愤慨

**révolté, e** [revɔlte] **I** *a.* **1.** 造反的,暴动的;叛乱的:une troupe de paysans ~s 一群暴动的农民 **2.** 反抗的;有反抗精神的:un adolescent ~ 一位具有反抗精神的少年 **3.** 〈转〉愤慨的,忿忿不平的:On est révolté quand on apprend que de telles atrocités ont été commises. 当人们获悉所犯暴行后感到十分愤慨。**II** *n.* 反抗者,造反者;暴动者;叛乱者:Les révoltés se sont rendus maîtres d'une grande partie de la ville. 暴动分子控制了城市的一大部分地区。

**révolter** [revɔlte] **I** *v.t.* **1.** 〈罕〉激起反抗,逼(人)造反;引起暴动;煽动叛乱 **2.** 〈转〉激起愤慨;引起反感,使…厌恶:Une telle injustice nous révolte. 如此不公平的事情使我们感到愤慨。/ Ils sont révoltés par les propos de ce politicien. 他们被这个政客的讲话所激怒。**II se ~** *v.pr.* **1.** 反抗,造反;暴动,叛乱:se ~ contre un gouvernement 反抗政府 / se ~ contre ses supérieurs 反抗上级 / se ~ contre le sort 〈转〉与命运抗争 **2.** 〈转〉(感到)愤慨,气愤;产生反感,厌恶:Je me révolte contre cette insinuation absurde. 我对这种荒唐的影射感到气愤。

**révolu, e** [revɔly] *a.* **1.** 〔天〕行完一圈的,完成一周期的:Le mouvement de la Terre autour du Soleil est révolu en un an. 地球绕太阳一周为时一年。**2.** 〈引〉已结束的,过去的[指某一段时间]:Cette jeune fille a vingt ans révolus. 这个姑娘已 20 足岁了。/ Il revit souvent des moments révolus de sa jeunesse. 他常常回想起年轻时逝去的时光。**3.** 已过时的:coutumes ~es 已过时的习俗

**révoluté, e** [revɔlyte] *a.* 反折的

**révolution** [revɔlysjɔ̃] *n.f.* **1.** 革命;剧变;彻底的改革:la R~ 1789 年法国资产阶级大革命 / ~ permanente (托洛茨基的)不断革命(论) / ~ de palais 宫廷政变 / une ~ dans la peinture 绘画改革 / ~ culturelle 文化革命 / ~ dans les mœurs 风俗的彻底改革 / Une profonde révolution industrielle s'est opérée au cours du XVIII[e] siècle. 18 世纪发生了一场深刻的工业革命。/ Certes, il se forme une grande révolution dans l'esprit (Voltaire). 无疑在思想上出现了一次大革命。(伏尔泰) **2.** 〈引〉革命力量,革命政权:la victoire de la ~ sur la contre-révolution 革命力量对反革命力量的胜利 **3.** 〈俗〉动乱,波动:On vient de cambrioler une boutique, tout le quartier est en révolution. 一家商店被抢引起全区的波动。**4.** 〔天〕公转,绕转;公转周期;运行:période de ~ 公转周期 / L'année est définie par la durée de la révolution de la Terre autour du Soleil. 年的计算由地球绕太阳转的期限确定。/ les ~s de la Terre 地球的公转 / ~ des saisons 〈喻〉季节的循环 / ~ cardiaque 心动周期 **5.** 旋转,回转:axe de ~ 〔数〕旋转轴 / la ~ d'un escalier 旋转形楼梯 **6.** 环绕,盘绕

**révolutionnaire** [revɔlysjɔnɛːr] **I** *a.* **1.** 革命的,变革的;改革的:situation ~ 革命形势 / gouvernement ~ 革命政府 / période ~ 革命时期 / guerre ~ 革命战争 / technique ~ 革新的技术 / procédé ~ 革新的方法 / opinions ~s 革新的思想 / une découverte ~ 一次革命性(意义重大的)发现 **2.** 法国大革命的:calendrier ~ 法国共和历 **II** *n.* 革命者,革命家:ardent ~ 激烈的革命者

**révolutionnairement** [revɔlysjɔnɛrmɑ̃] *adv.* 用革命手段,用革命方法

**révolutionnarisation** [revɔlysjɔnarizasjɔ̃] *n.f.* 革命化:~ idéologique 思想革命化

**révolutionnariser** [revɔlysjɔnarize] *v.t.* 使革命化

**révolutionnarisme** [revɔlysjɔnarism] *n.m.* 革命主义

**révolutionnariste** [revɔlysjɔnarist] **I** *a.* 革命主义的 **II** *n.* 革命主义者

**révolutionner** [revɔlysjɔne] *v.t.* **1.** 震动,震惊:Cette mauvaise nouvelle l'a révolutionné. 这条坏消息使他感到震惊。**2.** 引起革命,使发生巨大变革:L'utilisation du béton a révolutionné les techniques de la construction. 混凝土的使用引起了建筑技术的革命。

**révolver** [revɔlvɛːr] *n.m.* 〈英〉 **1.** 左轮手枪,转轮手枪:Le révolver était l'arme de tous les aventuriers au XIX[e]

siècle. 左轮手枪是 19 世纪所有冒险家的武器。**2.** 手枪: se tuer d'un coup de ~ 开枪自尽 / tirer des coups de ~ sur qn 用手枪向某人开枪 **3.** 旋转装置: tour ~ 转塔车床 / microscope à ~ 换镜式显微镜 **4.** poche ~ (裤子的)后袋

**révolvériser** [revɔlverize] *v.t.* 〈俗〉枪杀,枪伤

**revolving** [revɔlviŋ] *a. inv.* 〈英〉 crédit ~ 可定期变换利率的中期信贷

**revomir** [rəvɔmi:r] *v.t.* 再吐出;再次呕吐

**révoquer** [revɔke] *v.t.* **1.** 废除,撤销,撤回,取消: ~ une décision 撤销一项决定 / ~ un contrat 取消一份合同 / ~ un arrêt 撤销判决 / ~ un testament 废除一份遗嘱 **2.** ~ en doute 〈书〉对…有疑问,对…质疑 **3.** 解职,撤职[指官职]: ~ un magistrat 撤除一位法官的职务 / ~ un fonctionnaire 解除一位公务人员的职务,撤职 **4.** 〈古〉改变(决定、诺言等): Je ne révoque rien de ce que j'ai promis (Racine). 对我过去所允诺的事,我丝毫不改变。(拉辛)

**revoter** [rəvɔte] *v.t.*, *v.i.* 再选举,再次投票

**revouloir** [rəvulwa:r] [Conj. 29] *v.t.* 〈俗〉再要,还要: Il reste du gâteau, tu en reveux? 还剩一些蛋糕,你再要一点吗?

**revoyeur** [rəvwajœ:r] *n.m.* 挖泥船,疏浚船

**revoyure** [r(ə)vwajy:r] *n.f.* 〈俗〉 À la revoyure. 再会。回头见。

**revue** [rəvy] *n.f.* **1.** 检查;回顾: faire la ~ de ce que l'on doit mettre dans sa valise 检查一下箱子里该放的东西 / faire une ~ de son comportement 对自己的行为作一次检查 / faire la ~ de ses manuscrits 查阅自己的手稿 / ~ de (la) presse 报刊评论摘要,报刊评论摘编 / passer en ~ tous les arguments énoncés par l'ennemi 认真研究敌人所提出的各项论据 / passer en ~ les activités politiques des dernières années 回顾一下近几年的政治活动 / passer en ~ toutes les pièces de la machine 检查一下机器的所有部件 **2.** 〈旧〉对军队人数的查核;〈今〉巡视,视察: ~ d'effectifs 对军队人数的查核 / ~ d'armements 视察军备 / ~ de détail (对部队装备、服装等的)详细检查 **3.** 阅兵式: *passer en* ~ 检阅,阅兵: À sa descente d'avion, le Président de la République a passé en revue un détachement de l'armée de l'air. 共和国总统下机后检阅了一支空军部队。**4.** *être de la* ~ 〈俗〉希望落空: Il croyait obtenir cette place, mais il est de la revue. 他认为能得到这个位置,但他的希望落空了。**5.** 重逢,再相会: être (gens) de ~ 有机会再见的,后会有期 **6.** 杂志,期刊,月刊: ~ mensuelle 月刊 / ~ scientifique 科学杂志 / ~ littéraire 文学杂志 **7.** 活报剧,时事讽刺剧: une ~ de chansonniers 讽刺活报歌剧 **8.** 歌舞表演: ~ à grand spectacle 低层次的大型豪华歌舞演出

**revuette** [rəvɥɛt] *n.f.* 短小的活报剧,时事讽刺短剧

**revuiste** [rəvɥist] *n.* 活报剧、时事讽刺剧等的作者

**révulsé, *e*** [revylse] *a.* 极度激动的,失态的,慌乱的: avoir des yeux ~s (由于气愤、恐惧等原因而)眼睛翻白 / un visage ~ 一张极为激动的面孔

**révulser** [revylse] **I** *v.t.* **1.** 〔医〕诱导减轻(病痛) **2.** 使(脸)变色;使(两眼)翻白 **3.** 使厌恶 **II se ~** *v.pr.* **1.** 失态;两眼翻白: Ses prunelles se révulsèrent lentement (Troyat). 他的眼珠慢慢地翻白。(特鲁瓦亚) **2.** 〈转〉恐惧,害怕,厌恶: Je me révulse à cette pensée. 想起这件事我就感到害怕。

**révulsif, *ve*** [revylsif, i:v] 〔医〕**I** *a.* 引导的: un remède ~ 引导药 **II** *n.m.* 诱导剂

**révulsion** [revylsjɔ̃] *n.f.* 〔医〕诱导法[通过局部刺激消除身体其它部位的充血或炎症]

**Rewbell** *ou* **Reubell, Jean-François** (1747—1807)勒贝尔,法国政治家,1797 年果月 18 日政变发起者之一。

**rewriter**[1] [rərajtœ:r] *n.m.* 〈英〉(出版社的)改写编辑

**rewriter**[2] [rərajte] *v.t.* 〈英〉改写(文章),润饰文章

**rewriting** [rərajtiŋ] *n.m.* 〈英〉改写,润饰

**rexisme** [rɛksism] *n.m.* 〔史〕雷克斯派[1935 年在比利时成立的法西斯组织,主张与纳粹德国合作,反对议会制,1945 年被取缔]

**rexiste** [rɛksist] **I** *a.* 雷克斯派的;信奉雷克斯派主张的 **II** *n.* 雷克斯派分子

**Rey, Jean** (1583—1645)雷,法国化学家和医生,他发现加热的铅、锌和空气接触后质量增加。

**Reybaud, Louis** (1799—1879)雷博,法国经济学家和作家。

**Reyes, Alfonso** (1889—1959)雷耶斯,墨西哥作家。

**Reykjavik** 雷克雅未克,冰岛首都和最大港口城市。

**Reyles, Carlos** (1868—1938) 雷伊莱斯,乌拉圭小说家。

**Reymont, Wtadystaw** (1867—1925)莱蒙特,波兰作家,曾获 1924 年诺贝尔文学奖。

**Reynolds, Joshua** (1723—1792)雷诺兹,英国肖像画家。

**Reynolds, Osborne** (1842—1912)雷诺,英国物理学家和工程师。

**Reynosa** 雷诺萨,墨西哥东北边境城市。

**rez** [re] *prép.* **1.** 〈古〉和…一样平,齐…: à ~ de terre 和地一样平,齐地面 **2.** 接近,靠近: Sur le rez de la nuit (La Fontaine). 接近夜晚的时候。(拉封丹)

**Rezaiyeh** 雷扎耶,伊朗西北部城市乌尔米耶(Orūmīyeh)的旧称。

**Rezaiyek** *ou* **Ourmia**(lac) 乌尔米耶湖,位于伊朗西北部陷落盆地中,西南亚最大的湖泊。

**rez-de-chaussée** [redʃose] *n.m.inv.* (建筑物的)底层: habiter au ~ 住在底层 / Un rez-de-chaussée surélevé de quelques marches permet d'éviter l'humidité. 高起几个台阶的底层能防止潮湿。

**rez-de-jardin** [redʒardɛ̃] *n.m.* (带花园的)房屋底层

**Rezonville** 勒宗维尔,法国城镇,位于摩泽尔省。

**rezzou** [rezu] *n.m.* 〈阿〉以劫掠牲畜、粮食为业的匪帮

**RF** République française 法兰西共和国

**RFA** République fédérale allemande 德意志联邦共和国

**RG** renseignements généraux 情报局

**RGN** revenu global net 纯收入总额

**Rh** (facteur) rhésus 罗猴因子

**Rh** rhodium 元素铑

**Rhab** *ou* **Ghab** 加卜,叙利亚草原。

**rhabditiforme** [rabditifɔrm] *a.* 杆状的

**rhabdo-** *préf.* 指"条纹"、"鞭"、"棍棒"、"横纹"的意思

**rhabdoïde** [rabdɔid] *a.* 杆状的

**rhabdolite** [rabdɔlit] *n.f.* 杆名,棒状晶体

**rhabdomyblastome** [rabdɔmiblastɔm] 〔医〕*n.m.* 成横纹肌细胞瘤

**rhabdomyome** [rabdɔmjɔm], **rhabdomyosarcome** [rabdɔmjɔzarkɔm] *n.m.* 〔医〕横纹肌肉瘤

**rhabillage** [rabija:ʒ], **rhabillement** [rabijmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔技〕修理,修整: ~ d'une montre 钟表修理 **2.** 重新穿上衣服

**rhabiller** [rabije] **I** *v.t.* **1.** 〔技〕修理,修整: ~ une montre 修理一只表 / ~ un filet 修理一张鱼网 / ~ une faute 〈转〉纠正一个错误 **2.** 重新给…穿衣服;给…穿新衣服: déshabiller et ~ un nourrisson 给婴儿脱衣服和穿衣服 **3.** 给…提供新衣服: Il faut rhabiller entièrement cet enfant qui a vite grandi. 这孩子长得很快,要给他全部换新衣服。**4.** 〔建〕改变外观,改建门面: ~ une façade en ajoutant des balcons 加几个阳台来改建门面 **5.** 〈转〉赋予新形式,给…改头换面: ~ un vieux genre littéraire 使老的文学体裁改头换面 / ~ un lieu commun 给老一套的东西以新的包装 **II se ~** *v.pr.* 重新穿衣;穿新衣: se ~ après une séance de gymnastique 体操课后重新穿衣服 / Il peut aller se rhabiller. ①〈俗〉他可以卸装

了。[指竞技或演技不佳的运动员、演员等,要求他们退回更衣室换上便服] ②〈引〉他就算了吧。他就免了吧。
**rhabilleur, se** [rabijœːr, øːz] *n.* 〔技〕修理工,修补工
**rhabituer** [rabitɥe] *v.t.* 使重新习惯
**Rhadamanthe** 拉达芒德,希腊神话中地狱的三名法官之一。
**Rhadamès** *ou* **Ghadamès** 古达米斯,利比亚西部的绿洲。
**rhagade** [ragad] *n.f.* 〔医〕皲裂
**rhamnacées** [ramnase] *n.f.pl.* 〔植〕鼠李科
**rhamnose** [ramnoːz] *n.m.* 鼠李糖
**rhapontic** [rapɔ̃tik] *n.m.* 食用大黄: ~ des montagnes 高山酸模
**Rharb** *ou* **Gharb** 西部地区,摩洛哥大西洋沿岸的平原。
**Rhaznevides** *ou* **Ghaznevides** 伽色尼王朝,突厥人王朝(10至11世纪)。
**rhé** [re] *n.m.* 〔物〕流值[流量单位]
**Rhee, Syngman** (1875—1965)李承晚,韩国总统(1948—1960)。
**rhéédie** [reedi] *n.f.* 〔植〕瑞地亚木属
**rhéidité** [reidite] *n.f.* 流动性
**Rheinanie** *ou* **Rheinland** 莱茵兰,德国地区,位于莱茵河岸。
**rhéine** [rein] *n.f.* 〔化〕大黄酸
**Rheinfelden** 莱茵费尔登,端士城市,位于莱茵河沿岸。
**Rhénan** 雷南,德国莱茵河两岸的山脉。
**rhénan, e** [renɑ̃, an] **I** *a.* 莱茵河的;莱茵河沿岸的: les pays ~s 莱茵河沿岸国家 / la population ~e 莱茵河沿岸居民 **II** **R~** *n.* 莱茵河沿岸地区的人
**Rhénanie-Palatinat** 莱茵兰-帕拉蒂纳特,德国的州,在雷南山脉。
**rhénium** [renjɔm] *n.m.* 〔化〕铼[第75号元素]
**rhéo-** *prép.* 表示"流动"的意思
**rhéobase** [reɔbaːz] *n.f.* 基电流;强度基
**rhéocorde** [reɔkɔrd] *n.f.* 滑线变阻器
**rhéodynamique** [reɔdinamik] *n.f.* 流变动力学
**rhéogoniomètre** [reɔgɔnjɔmɛtr] *n.m.* 锥板流板测角器
**rhéogramme** [reɔgram] *n.m.* 流变图;血流量描记图
**rhéographe** [reɔgraf] *n.m.* 血流量描记器,流变记录器
**rhéographie** [reɔgrafi] *n.f.* 血流量描记法
**rhéol** [reɔl] *n.m.* 决明酸
**rhéolaveur** [reɔlavœːr] *n.m.* 里欧洗煤槽
**rhéologie** [reɔlɔʒi] *n.f.* 流变学
**rhéologique** [reɔlɔʒik] *a.* 流变(学)的
**rhéomètre** [reɔmɛtr] *n.m.* **1.** 〔电〕电流计[galvanomètre 的旧称] **2.** 〔技〕流速计
**rhéométrie** [reɔmetri] *n.f.* 流变测量术
**rhéomorphisme** [reɔmɔrfism] *n.m.* 流变作用
**rhéopectique** [reɔpɛktik] *a.* 震凝的,触变性的
**rhéopexie** [reɔpɛksi] *n.f.* 〔化〕震凝(现象)
**rhéophile** [reɔfil] *a.* 〔动〕急流生的
**rhéophilie** [reɔfili] *n.f.* 亲流性
**rhéophyte** [reɔfit] *n.m.* 流变植物
**rhéoscope** [reɔskɔp] *n.m.* 〔电〕检电器,电流检验器
**rhéospectromètre** [reɔspɛktrɔmɛtr] *n.m.* 流谱计
**rhéostat** [reɔsta] *n.m.* 〔电〕变阻器: ~ de démarrage 起动变阻器 / ~ à charbon 炭质变阻器 / ~ à eau 水变阻器 / ~ à liquide 液体恒温器 / ~ automatique 自动磁场变阻器 / ~ de charge 负载调节器 / ~ de démarrage 起动变阻器 / ~ potentiométrique 电位计型变阻器
**rhéostatique** [reɔstatik] *a.* **1.** 〔电〕变阻器的 **2.** freinage ~ 〔铁〕变阻器制动
**rhéostriction** [reɔstriksjɔ̃] *n.f.* 引缩效应;吸引效应
**rhéotactique** [reɔtaktik] *a.* 趋流的,液相外延的
**rhéotactisme** [reɔtaktism], **rhéotropisme** [reɔtrɔpism] *n.m.*, **rhéotaxie** [reɔtaksi] *n.f.* 趋流性
**rhéotaxique** [reɔtaksik] *a.* 趋流的,液相外延的
**rhéotron** [reɔtrɔ̃] *n.m.* 电子感应加速器
**rhéotrope** [reɔtrɔp] *a.* 向流[流动方向]性的
**rhéotropique** [reɔtrɔpik] *a.* 向流[流动方向]性的
**rhésus** [rezys] *n.m.* **1.** 〔动〕(印度)恒河猴 **2.** facteur R~ 〔医〕Rh 因子,猕因子[血型的一种]
**rhéteur** [retœːr] *n.m.* **1.** 〈古〉雄辩术教师 **2.** 追求词藻,夸夸其谈的作家或演说家
**Rhétie** 雷蒂,阿尔卑斯山脉中部地区。
**rhétoricien, ne** [retɔrisjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 〈书〉修辞学家;〈贬〉追求辞藻华丽,夸夸其谈的作家或演说家 **2.** (旧时法国中学,今比利时中学最高班)修辞学班的学生
**rhétorique** [retɔrik] **I** *n.f.* **1.** 修辞,修辞学;辩术: apprendre [enseigner] la ~ 学习[教授]修辞学 / figures de ~ 修辞法,辞格 / *Il use de toute sa rhétorique pour tenter de* nous persuader. 他千方百计试图说服我们。**2.** 〈贬〉浮夸的辞藻: Le sermon que nous avons entendu n'est que de la rhétorique. 我们听到的说教只不过是一些浮夸华丽的词藻而已。/ La rhétorique gâte trop souvent la poésie de Hugo. 浮夸的词藻往往有损雨果诗篇的质量。**3.** 修辞班[旧时法国中学,今比利时中学最高班] **II** *a.* 修辞的,修辞性质的: procédés ~s 修辞方法 / style ~ 修辞风格
**rhétoriqueur** [retɔrikœːr] *n.m.* **1.** Grands ~s 大韵律家[15世纪法国宫廷诗人,以文体雕琢著称] **2.** 〈罕〉修辞学家
**rhexistasie** [rɛksistazi] *n.f.* 〔地质〕(由于缺乏植被而造成的)破坏平衡
**Rheydt** 赖特,德国鲁尔区城市。
**RHF** réacteur à haut flux (de neutrons) 强流中子反应堆
**Rhigas, Konstantinos** (1760—1798)里加斯,希腊诗人。
**Rhin** (le) 莱茵河,西欧第一大河。
**rhin(o)-** *préf.* 表示"鼻"的意思
**rhinalgie** [rinalʒi] *n.f.* 〔医〕鼻痛
**rhinanthe** [rinɑ̃ːt] *n.f.* 猪鼻花: ~ mineur 小猪鼻花
**Rhinau** 里诺,法国城镇,位于下莱茵省。
**Rhin (Bas-)** 下莱茵,法国阿尔萨斯地区的一个省。
**rhinelcose** [rinɛlkoːz] *n.f.* 〔医〕鼻孔溃疡
**rhinencéphale** [rinɑ̃sefal], **rhinocéphale** [rinɔsefal] *n.m.* 〔医〕嗅脑
**rhineurynter** [rinœrɛ̃te] *n.m.* 〔医〕鼻孔扩张器
**rhingrave** [rɛ̃graːv] **I** *n.m.* 〔史〕莱茵河地区的伯爵 **II** *n.f.* 17世纪法国流行的宽短裤
**rhingraviat** [rɛ̃gravja] *n.m.* 〔史〕莱茵河地区伯爵爵位
**Rhin (Haut-)** 上莱茵,法国阿尔萨斯地区的一个省。
**rhiniatrie** [rinjatri] *n.f.* 〔医〕鼻科学
**rhinite** [rinit] *n.f.* 〔医〕鼻炎: ~ aiguë épidémique 急性流行性鼻炎 / ~ allergique 过敏性鼻炎 / ~ atrophique 萎缩性鼻炎 / ~ chronique hypertrophique 慢性肥大性鼻炎 / ~ diphtérique 白喉鼻炎 / ~ spécifique 特种鼻炎
**rhino-buccal** [rinobykal] *a.* 〔医〕鼻与口的
**rhinocéphale** 见 rhinencéphale
**rhinocéros** [rinɔserɔs] *n.m.* 犀牛: Le rhinocéros barrit. 犀牛在叫。
**rhinochéiloplastie** [rinɔʃeilɔplasti] *n.f.* 〔医〕鼻唇成形术
**rhino-dacryolithe** [rinodakrjɔlit] *n.f.* 鼻泪石
**rhinœdème** [rinødɛm] *n.m.* 〔医〕鼻水肿
**rhinodynie** [rinɔdini] *n.f.* 〔医〕鼻痛
**rhinogène** [rinɔʒɛn] *a.* 〔医〕鼻原的,鼻性的
**rhino-hydrorrhée** [rinoidrɔre] *n.f.* 〔医〕鼻溢,鼻漏
**rhino-hygromètre** [rinoigrɔmɛtr] *n.m.* 〔医〕鼻腔湿度计
**rhinolalie** [rinɔlali] *n.f.* 鼻调,鼻语音: ~ fermée 闭塞性鼻语音 / ~ ouverte 开放性鼻语音
**rhinolaryngite** [rinɔlarɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕鼻喉炎
**rhino-laryngologie** [rinolarɛ̃gɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕鼻喉科学

***rhinolithe*** [rinɔlit] *n. m.* 〔医〕鼻石
**rhinologie** [rinɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕鼻科(病)学
**rhinologique** [rinɔlɔʒik] *a.* 鼻科学的
**rhinologiste** [rinɔlɔʒist] *n.* 〔医〕鼻科医生
**rhinolophe** [rinɔlɔf] *n. m.* 〔动〕菊头蝠
**rhinomanomètre** [rinɔmanɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕鼻塞测压计
**rhinomètre** [rinɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕鼻腔计
**rhinométrie** [rinɔmetri] *n. f.* 〔医〕鼻腔测定法
**rhinopathie** [rinɔpati] *n. f.* 〔医〕鼻病
**rhinopharyngien, ne** [rinɔfarɛ̃ʒjɛ̃, ɛn] *a.* 鼻咽的;鼻咽部的
**rhinopharyngite** [rinɔfarɛ̃ʒit] *n. f.* 〔医〕鼻咽炎
***rhinopharyngocèle*** [rinɔfarɛ̃gɔsɛl] *n. f.* 〔医〕鼻咽(气)瘤
**rhinopharyngolithe** [rinɔfarɛ̃gɔlit] *n. m.* 〔医〕鼻咽石
***rhinopharyngoscope*** [rinɔfarɛ̃gɔskɔp] *n. m.* 〔医〕鼻咽镜
**rhinopharynx** [rinɔfarɛ̃ks] *n. m.* 〔解〕鼻咽(部)
**rhinophonie** [rinɔfɔni] *n. f.* 〔医〕鼻音
**rhinophyma** [rinɔfima] *n. m.* 〔医〕鼻赘
**rhinoplastie** [rinɔplasti] *n. f.* 〔医〕鼻成形术
**rhinorragie** [rinɔraʒi] *n. f.* 〔医〕鼻衄,鼻出血
**rhinorraphie** [rinɔrafi] *n. f.* 〔医〕鼻缝合术
**rhinorrhée** [rinɔre] *n. f.* 〔医〕鼻溢
**rhino-salpingite** [rinosalpɛ̃ʒit] *n. f.* 〔医〕鼻耳咽管炎
**rhinosclérome** [rinɔsklerɔm] *n. m.* 〔医〕鼻硬结
**rhinoscope** [rinɔskɔp] *n. m.* 〔医〕鼻镜,鼻窥器
***rhinoscopie*** [rinɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕鼻镜检查(法),鼻窥器检查法: ~ antérieure [postérieure] 前[后]鼻镜检法
**rhino-sinusite** [rinosinyzit] *n. f.* 〔医〕鼻副窦炎,鼻窦炎: ~ allergique 变态反应性鼻副窦炎
**rhinosténose** [rinɔstenoːz] *n. f.* 〔医〕鼻腔狭窄
**rhinotomie** [rinɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕鼻切开术
**rhino-vaccination** [rinovaksinasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕鼻(粘膜)接种: ~ antitoxique 鼻抗毒素接种
**rhinovirus** [rinɔvirys] *n. m.* 鼻病毒
**rhipidium** [ripidjɔm] *n. m.* 扇状聚伞花序
**rhizalyse** [rizaliːz] *n. f.* 牙根吸收
***rhizarthrose*** [rizartroːz] *n. f.* (指、趾、肢)根部关节病
**-rhize** *suff.*, **rhizo-** *préf.* 表示"根"的意思: mycorhize 菌根
**rhizine** [rizin] *n. f.*, **rhizoïdes** [rizɔid] *n. m. pl.* 假根
**rhizobium** [rizɔbjɔm] *n. m.* 〔生〕根瘤菌
**rhizoblaste** [rizɔblast] *n. m.* 生毛体
**rhizocaline** [rizɔkalin] *n. f.* 成根素
**rhizocarpé, e** [rizɔkarpe], **rhizocarpique** [rizɔkarpik] *a.* 〔植〕根果的
**rhizoctone** [rizɔktɔn] *n. m.* 〔植〕丝核菌: ~ noir 马铃薯丝核菌病/ ~ violet 紫色丝核菌病
**rhizodé** [rizɔde] *a.* 根状的
***rhizogène*** [rizɔʒɛn] *a.* 生根的
**rhizoïdes** 见 rhizine
**rhizome** [rizɔm] *n. m.* 〔植〕根状茎,根茎
**rhizomère** [rizɔmɛːr] *n. f.* (脊神经感觉纤维支配的)皮区
**rhizomorphe** [rizɔmɔrf] *a.* 根状的
**rhizophage** [rizɔfaːʒ] *a.* 食根的
**rhizophore** [rizɔfɔːr] *n. m.* 〔植〕红树
**rhizophylle** [rizɔfil] *a.* 根叶的
**rhizophyte** [rizɔfit] *n. m.* 生根植物
**rhizoplaste** [rizɔplast] *n. m.* 根丝体
**rhizopode** [rizɔpɔd] *n. m.* 〔医〕根足亚纲
**rhizopodes** [rizɔpɔd] *n. m. pl.* 〔动〕根足虫类[原生动物]
**rhizosperme** [rizɔspɛrm] *a.* 根籽的
***rhizosphère*** [rizɔsfɛːr] *n. f.* 根围[即植物根部周围的土壤]
**rhizotaxie** [rizɔtaksi] *n. f.* 根排列
**rhizotome** [rizɔtɔm] *n. m.* **1.** 〈旧〉草药贩子 **2.** (草药)采根刀
**rhizotomie** [rizɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕脊神经根切断术: ~ postérieure (opération de Dana) 脊神经后根切断术
**rhô** [ro] *n. m.* 希腊字母表中第 17 个字母[Ρ, ρ]
**rhod(o)-** *préf.* 表示"蔷薇色"、"玫瑰色"的意思
**rhodamine** [rɔdamin] *n. f.* 〔化〕碱性蕊香红,盐基桃红,若丹明
**rhodanide** [rɔdanid] *n. m.* 〔化〕硫氰酸盐
**rhodanien, ne** [rɔdanjɛ̃, ɛn] *a.* 罗讷河 (Rhône) 的
**Rhode Island** 罗得岛,美国东北部的一个州。
**rhodéose** [rɔdeoːz] *n. m.* 万年青糖
**Rhodes** 罗得岛,希腊岛屿,位于爱琴海。
**Rhodes** 罗得, Colosse de ~ 罗得巨像[阿波罗铜像],古代世界七大奇迹之一。
**Rhodes, Cecil John** (1853—1902) 罗得斯,又译罗茨,南非金融家和政治家。
**Rhode-Saint-Genèse** 罗得圣热内瑟,比利时城镇,位于布拉班特省。
**Rhodésie** 罗得西亚,东非一个地区,北罗得西亚独立后称赞比亚共和国;南罗得西亚现称津巴布韦。
**rhodia** [rɔdja] *n. m.* 罗达[锦纶 66 型聚酰胺纤维的商品名]: rideaux en ~ 罗达布窗帘
**rhodiage** [rɔdjaːʒ] *n.m.* 镀铑
**rhodié, e** [rɔdje] *a.* 铑的,含铑的: platine ~ 铂铑(合金)
**rhodien, ne** [rɔdjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 罗得岛(Rhodes) 的 **II R~** *n.* 罗得岛人
**rhodinol** [rɔdinɔl] *n. m.* 玫红醇
**rhodiole** [rɔdjɔl] *n. f.* 蔷薇根景天
**rhodite** [rɔdit] *n. m.* 铑金
**rhodium** [rɔdjɔm] *n. m.* 〔化〕铑[第 45 号元素]
***rhodobactériacées*** [rɔdɔbakterjase] *n. f. pl.* 红硫菌科
**rhododendron** [rɔdɔdɛ̃drɔ̃] *n. m.* 〔植〕杜鹃花
**rhodologie** [rɔdɔlɔʒi] *n. f.* 红学,玫瑰红学
**Rhodope** (montagnes) 罗多彼山脉,位于保加利亚南部,希腊东北部。
**rhodophycées** [rɔdɔfise] *n. f. pl.* 〔植〕红藻类
**rhodophylle** [rɔdɔfil] *n. m.* 藻红素
**rhodoplaste** [rɔdɔplast] *n. m.* 藻红体
**rhodopsine** [rɔdɔpsin] *n.f.* 〔生化〕视紫红(质)
**rhomb(o)-** *préf* 表示"菱形"的意思
**rhombe** [rɔ̃ːb] **I** *n. m.* **1.** 〈古〉〔数〕菱形 **2.** 响板[南美、澳洲、黑非洲等地的一种打击乐器,演奏者将乐器在头上方旋转发声] **II** *a.* 菱形的
**rhombencéphale** [rɔ̃bɑ̃sefal] *n. m.* 〔解〕菱脑
**rhombique** [rɔ̃bik] *a.* **1.** 菱形的,斜方形的 **2.** 〔结〕斜方(晶)的
**rhomboclase** [rɔ̃bɔklaːz] *n. f.* 板铁钒
**rhomboèdre** [rɔ̃bɔɛdr] *n. m.* **1.** 〔数〕菱面体 **2.** 〔化〕菱面体晶体
**rhomboédrique** [rɔ̃bɔedrik] *a.* **1.** 〔数〕菱面体的 **2.** système ~ 〔化〕菱形晶系
**rhomboïd*al*, *ale*** [rɔ̃bɔidal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 平行四边形的
**rhomboïde** [rɔ̃bɔid] **I** *a.* muscle ~〔解〕菱形肌 **II** *n. m.* **1.** 〈古〉〔数〕平形四边形 **2.** 〔解〕菱形肌
**Rhön** 勒恩,德国的火山山脉。
**rhônalpin, e** [ronalpɛ̃, in] **I** *a.* 罗讷-阿尔卑斯大区的 **II R~** *n.* 罗讷-阿尔卑斯大区人
**rhonchus** [rɔ̃ʃys], **rhoncus** [rɔ̃kys] *n. m.* 鼾音
**Rhondda** 朗达,英国城市。
**Rhône** 罗讷河,瑞士和法国的河流。
**Rhône** 罗讷省,法国罗讷-阿尔卑斯地区的一个省。
**Rhône-Alpes** 罗讷-阿尔卑斯地区,法国的一个地区,包括安省、阿尔代什、德龙、伊泽尔、卢瓦尔、罗讷、萨瓦、上萨瓦等省。
**Rhône au Rhin** (canal du) 罗讷-莱茵运河,位于法国东部。
***rhotacisme*** [rɔtasism] *n. m.* **1.** 〔医〕上音滥用;上音发音困难

2.〔语〕颤音化,用 r 代替另一个辅音的错误发音

**Rhovyl** [rɔvil] *n. m.* 〔纺〕罗维尔[氯纶或聚氯乙烯纤维的法国商品名]

**r / hr** röntgen/heure 伦琴/小时

**rhubarbe** [rybarb] *n. f.* 〔植,药〕大黄: ~ anglaise, ~ de France 食用大黄 / ~ des pauvres 黄唐松草

**rhum** [rɔm] *n. m.* 〈英〉朗姆酒

**rhumatalgie** [rymatalʒi] *n. f.* 风湿痛

**rhumatisant, e** [rymtizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 患风湿病的 **II** *n.* 风湿病患者

**rhumatism*al*, *ale*** [rymatismal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔医〕风湿病的,风湿性的: douleur ~ale 风湿性疼痛

**rhumatisme** [rymatism] *n. m.* 〔医〕风湿病: ~ articulaire 关节风湿(病) / ~ articulaire aigu 急性风湿性关节炎 / ~ articulaire chronique partiel 慢性类风湿性关节炎 / ~ cardiaque 风湿性心脏病 / ~ infectieux 假风湿 / ~ musculaire 肌风湿

**rhumatoïde** [rymatɔid] *a.* 〔医〕类风湿的,类风湿性的

**rhumatologie** [rymatɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕风湿病学

**rhumatologue** [rymatɔlɔg] *n. m.* 风湿病专家

**rhumatose** [rymato:z] *n. f.* 风湿性疾病

**rhumbatron** [rɔ̃batrɔ̃] *n. m.* 空腔谐振器,空腔共振器

**rhume** [rym] *n. m.* 感冒,伤风: ~ de cerveau 鼻炎 / ~ des foins 枯草热 / ~ de poitrine 支气管炎 / Le rhume s'accompagne souvent de toux. 感冒时常伴有咳嗽。/ avoir un gros ~ 患重感冒 / prendre qch pour son ~ 〈转,俗〉受到严厉训斥

**rhumé, e** [ryme] *a.* 掺有朗姆酒的: eau-de-vie ~e 掺朗姆酒的烧酒

**rhumer** [rɔme] *v.t.* 在…中掺朗姆酒: eau-de-vie rhumée 掺朗姆酒的烧酒

**rhumerie** [rymri] *n. f.* **1.** 朗姆酒酿造厂 **2.** 卖朗姆酒的酒店

**Rhune** (la) 吕纳山脉,位于法国大西洋比利牛斯省。

**Rhurides** 吕里德,12 世纪的伊朗王朝。

**rhus** [rys] *n. m.* 漆树: ~ aromatique 香漆树

**rhyacollite** [rjakɔlit] *n. m.* 透长石

**rhynchite** [rɛ̃kit] *n. m.* 〔昆〕象虫: ~ cuivré 李象 / ~ rouge de pommier 苹实象甲

**r(h)ynch(o)-** *préf.* 表示"嘴"、"喙"的意思

**rhynchonelle** [rɛ̃kɔnɛl] *n. f.* 〔动〕小嘴介

**rhynchotes** [rɛ̃kɔt] *n. m. pl.* 〔昆〕有吻类

**rhyolit(h)e** [rjɔlit] *n. f.* 〔地质〕流纹岩

**rhysimètre** [rizimɛtr] *n. m.* 流速计

**rhyti-** *préf.* 表示"皱纹"的意思

**rhytidome** [ritidɔm] *n. m.* 茎皮,树皮: ~ annulaire 环状树皮 / ~ écailleux 鳞状树皮

**rhytidose** [ritido:z] *n. f.* 角膜皱缩

**rhytidosis** [ritidozis] *n. m.* 〔医〕角膜皱缩;皱皮瘤

**rhyton** [ritɔ̃] *n. m.* (古希腊)兽角(兽头)状酒杯

**RI** reproduction interdite 禁止翻印,禁止复制

**ria** [rja] *n. f.* 〈西〉〔地〕溺谷,溺河: côtes à ~s 沉降海岸,里亚式海岸

**Riaillé** 里亚莱,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**rial** [rjal] *n.m.* 里亚尔[伊朗货币单位]

**Rians** 里扬,法国城镇,位于瓦尔省。

**riant, e** [rjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈旧〉笑的,爱笑的: un visage ~ 笑脸 **2.** 喜气洋洋的,喜悦的: des regards ~s 充满喜悦的目光 / une jeune fille ~e 喜气洋洋的女孩 **3.** 〈转〉明媚的,秀丽的: des paysages ~s 秀丽的景色 / un jardin ~ 美丽的花园 / un avenir ~ 光明灿烂的明天 / On montre une rue riante, un ciel serein (Simenon). 人们指出了一条秀丽的街道,明朗的天空。(西默农) **4.** 〈转〉令人愉快的: un projet ~ 令人高兴的计划

**Riantec** 里昂泰克,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Riazan** 梁赞,俄罗斯城市,位于莫斯科西南部。

**RIB** [ɛribe, rib] *n.m.* 银行证单,银行证票[relevé d'identité bancaire 的缩写,上面标明银行地址、客户地址和账号]

**Ribalta, Francisco** (1564—1628) 里瓦尔塔,西班牙著名宗教画家。

**ribambelle** [ribɑ̃bɛl] *n. f.* **1.** 〈俗〉一大群,一长串,一长列: une mère de famille suivie d'une ~ d'enfants 后面跟着一大群孩子的母亲 **2.** 〈转〉大量的,许多的: Il a toute une ribambelle d'ennuis en ce moment. 他当前有许多烦恼事。/ Les gens riches ont toute une ribambelle de noms (Yourcenar). 有钱人有许多名字。(尤斯纳尔)

**ribat** [riba] *n.m.inv.* (马格里布地区的)有防御设施的修道院

**ribaud, e** [ribo, o:d] 〈旧〉 **I** *a.* 好色的,淫荡的: Un certain tisserand, ribaud et hâbleur (Yourcenar). 一个好色的、爱吹牛的纺织工人。(尤斯纳尔) **II** *n.* **1.** (法国中世纪监督社会风气的)雇佣兵,民兵: roi des ~s (法国中世纪的)民兵首领 **2.** 荒唐好色之徒,淫荡的女人: une ~e 妓女

**ribaudaille** [riboda:j] *n. f.* (法国中世纪)民兵队伍

**ribaudequin** [ribodkɛ̃] *n. m.* 14—15 世纪一种载有火器长矛的战车

**ribauder** [ribode] *v. i.* 〈古〉生活放荡

**ribauderie** [ribodri] *n. f.* 放荡、下流行为,不堪入耳的脏话

**Ribbentrop, Joachim von** (1893—1946) 里宾特洛甫,纳粹德国外交部长(1938—1945)。

**Ribeauvillé** 里博维莱,法国城镇,位于上莱茵省。

**Ribeirão Prêto** 里贝朗普雷图,巴西城市,位于圣保罗州。

**Ribemont** 里布蒙,法国城镇,位于埃纳省。

**Ribérac** 里贝拉克,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Riberalta** 里韦拉尔塔,玻利维亚北部港市。

**ribes** [ribɛs] *n. m.* 〔植〕茶藨子

**ribésiacées** [ribezjase], **ribésiées** [ribezje] *n. f. pl.* 〔植〕茶藨子科

**Ribiers** 里比耶,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**ribitol** [ribitɔl] *n. m.* 〔化〕核糖醇,侧金盏(戊)糖醇

**riblage** [ribla:ʒ] *n. m.* 〔技〕(砂轮的)整平

**ribler** [rible] *v. t.* 〔技〕磨平,整平(砂轮)

**riblette** [riblɛt] *n. f.* 煎(烤)肉片

**ribleur** [riblœ:r] *n. m.* 〈古〉寻花问柳之辈,花花公子

**riblon** [riblɔ̃] *n. m.* 废钢铁

**riboflavine** [ribɔflavin] *n. f.* 〔药〕核黄素,维生素 $B_2$

**ribofurannose** [ribɔfyrano:z] *n. f.* 〔生化〕呋喃核糖

**ribonucléase** [ribɔnyklea:z] *n. f.* 〔生化〕核糖核酸酶: ~ pancréatique 胰核糖核酸酶

**ribonucléique** [ribɔnykleik] *a.* acide ~ 〔生化〕核糖核酸

**ribonucléoprotéide** [ribɔnykleɔprɔteid] *n. m.* 〔生化〕核糖核蛋白

**ribonucléoside** [ribɔnykleozid] *n. m.* 〔生化〕核糖核苷

**ribophage** [ribɔfa:ʒ] *n. m.* 核糖核酸嗜菌体

**ribose** [ribo:z] *n. m.* 〔生化〕核糖

**ribosomal** [ribozɔmal] *a.* 〔生化〕核蛋白体的,核糖体的

**ribosome** [ribozɔm] *n. m.* 〔生化〕核糖体,核(糖核)蛋白体

**ribosomique** [ribozɔmik] *a.* 〔生化〕核糖体的,核蛋白体的

**ribot** [ribo] *n. m.* 打奶油的棒

**Ribot, Alexandre** (1842—1923) 里博,法国政治家,曾任外交部长,政府总理。

**Ribot, Théodule** (1839—1916) 里博,法国哲学家和心理学家。

**ribote** [ribɔt] *n. f.* 〈旧,谑〉**1.** 大吃大喝 **2.** *être en* ~ 酩酊大醉: Un soir de Noël, se trouvant un peu en ribote, il s'était perdu dans la montagne (Daudet). 一个圣诞节晚上,他有点喝醉而在山中迷了路。(都德)

**ribote*ur*, *se*** [ribɔtœ:r, ø:z] *n.* 爱大吃大喝的人

**ribouis** [ribwi] *n. m.* **1.** 〈古,民〉旧鞋,穿破了的鞋 **2.** 〈引〉鞋

**riboulant, *e*** [ribulɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉 **1.** 眼珠滴溜儿转的 **2.** 惊讶的: yeux ~s 一双表示惊讶的眼睛

**ribouldingue** [ribuldɛ̃g] *n. f.* 〈民〉寻欢作乐,花天酒地: faire la ~ 花天酒地

**ribouler** [ribule] *v. i.* 〈旧,俗〉惊讶得眼珠滴溜儿转: ~ des yeux 眼珠滴溜儿转[表示惊讶]

**ricain, *e*** [rikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〈民〉美国的;美国人的: un marin ~ 一个美国水兵 **II R~** *n.* 美国佬

**ricanant, *e*** [rikanɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 冷笑的;傻笑的: une sorcière ~e 冷笑的女巫

**ricanement** [rikanmɑ̃] *n. m.* 冷笑,傻笑: Cet homme est insupportable avec ses ricanements. 这人傻笑起来使人无法忍受。

**ricaner** [rikane] *v. i.* 冷笑;傻笑: Elle ricanait toujours ou elle gémissait comme une brebis (Bastide). 她要么不断冷笑,要么像母羊一样地呻吟。(巴斯蒂德) / Le hussard retira sa pipe de sa bouche pour ricaner (Aragon). 骑兵从嘴中取出烟斗发出冷笑。(阿拉贡)

**ricanerie** [rikanri] *n. f.* 冷笑,嘲笑

**ricaneur, *se*** [rikanœ:r, ø:z] *a., n.* 冷笑的(人);傻笑的(人): avoir un air ~ 具有一副冷笑的神态 / Ce ricaneur est exaspérant. 这个冷笑的家伙惹人生气。

**ric-à-rac** [rikarak], **ric-à-ric** [rikarik], **ric-rac** [rikrak], **ric et rac** [rikerak] *loc. adv.* 〈俗〉一个不多一个不少地,极其精确地: payer ~ 掐着数儿付钱

**Ricardo, Daviol** (1772—1823) 李嘉图,英国古典政治经济学奠基人。

**Ricci, Lorenzo** (1703—1775) 里奇,意大利人,天主教耶稣会会长。

**Ricci, Matteo** (1552—1610) 利玛窦,意大利人,明末来华的天主教耶稣会传教士。

**Ricci, Scipione** (1741—1810) 里奇,意大利高级教士。

**riccia** [riksja] *n. m.*, **riccie** [riksi] *n. f.* 〔植〕浮苔

**Riccoboni, Luigi** (1675—1753) 里科博尼,意大利作家和演员。

**ricercare** [ritʃɛrkare] (*pl. ricercari*) *n.m.* 〈意〉〔乐〕利切卡尔[15世纪末某些乐曲的标题,泛指练习或习作]

**Riceys(Les)** 莱里塞,法国城镇,位于奥布省。

**richard, *e*** [riʃa:r, ard] *n.* 〈俗,贬〉阔佬,财主: Ce vieux richard possède plusieurs fermes dans la commune. 这个阔佬在本乡拥有好几个农庄。/ Elle n'était pas tout à fait paysanne ou du moins, c'était une richarde (Barbey d'Aurevilly). 她不完全是乡巴佬,她至少是一个女财主。(巴尔贝·多尔维利)

**Richard, François** (1765—1839) 里夏尔,率先在法国建立棉纺工厂的法国工业家。

**Richard, Timothy** (1845—1919) 李提摩太,英国基督教在华传教士。

**richarde d'Afrique** [riʃardafrik] *n. f.* 马蹄莲

**Richard I** (1157—1199) 理查一世,英格兰国王(1189—1199)。

**Richard II** (1367—1400) 理查二世,英格兰国王(1377—1399)。

**Richard III** (1452—1485) 理查三世,英国约克王朝国王(1483—1485)。

**Richard's Bay** 理查兹湾,南非港口和工业中心。

**Richardson, Owen** (1879—1959) 理查森,英国物理学家,1928年获诺贝尔奖。

**Richardson, Samuel** (1689—1761) 理查森,英国作家。

**riche** [riʃ] **I** *a.* **1.** 富的,有钱的: paysan ~ 富农 / ~ industriel 富有的企业家 / Il appartient à une famille très riche. 他的家庭很有钱。/ être ~ à millions, être ~ comme Crésus 极其富有的 **2.** 贵重的;富丽的;豪华的: de ~s étoffes 富丽的衣料 / une ~ villa 豪华的别墅 / un ~ mobilier 一套贵重的家具 / ça fait ~ 〈俗〉显得很阔气,显得富丽堂皇: Ces tapis d'orient, ça fait riche. 这些东方的地毯显得很阔绰。/ Il n'a pas riche mine. 〈俗〉他脸色不好。**3.** 绚丽的,鲜艳的[指色彩];味道醇厚的[指酒]: un vin ~ 味道醇厚的葡萄酒 **4.** 丰富的;富饶的: un sous-sol ~ 丰富的地下矿藏 / une bibliothèque ~ 拥有大量藏书的图书馆 / une langue ~ 丰富多采的语言 / une nourriture ~ 营养丰富的食品 / Le sujet est si beau, si riche que nous en pourrions deviser pendant des jours et des années (Duhamel). 题材是如此美好、丰富,我们有很多天、很多年可聊。(杜阿梅尔) **5.** 极好的: C'est une riche nature. 〈俗〉他是一个乐天派。/ une ~ idée 〈俗〉一个好主意 **6.** ~ en 富有…的[一般指具体的东西]: une personne ~ en qualités 具有许多优秀品质的人 / aliment ~ en valeurs nutritives 营养价值高的食品 / pays ~ en diamants 盛产钻石的国家/ sous-sol ~ en pétrole 石油资源丰富的地层 / un musée ~ en peintures impressionnistes 拥有大量印象派绘画的博物馆 **7.** ~ de 富有…的,富于…的[一般指抽象的东西]: un rapport ~ d'enseignements 富有教育意义的报告 / un ministre ~ d'expérience pratique 有丰富实际经验的部长 / être ~ de talents 富有才华 **II** *n.* 富人,富翁,有钱人: nouveau ~ 暴发户 / Il fréquente les pauvres aussi bien que les riches. 他同穷人和富人都有交往。

**Riche** (la) 里舍,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**Richelet, César Pierre** (1631—1698) 里什莱,法国语言学家。

**Richelieu** 黎塞留,加拿大魁北克省河流。

**Richelieu** 黎塞留,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**richelieu** [riʃljø] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 一种有带子的短统靴

**Richelieu, Armand Emmanuel** (1766—1822) 黎塞留,法国政治家。

**Richelieu, Armand Jean** (1585—1642) 黎塞留,法国红衣主教、政治家,对法国的政治、经济和文化产生过重大影响。

**richement** [riʃmɑ̃] *adv.* **1.** 富有地,阔气地: être ~ pourvu de qualités 拥有许多优秀品质 / se marier ~ 与富人结婚 **2.** 华丽地,奢华地: un palais ~ orné 装饰豪华的宫殿 / être meublé ~ 拥有贵重华丽的家具 / Elle est parée richement. 她打扮得雍容华贵。**3.** 丰富地 **4.** 〈旧,俗〉非常

**Richemont** 里什蒙,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Richepin, Jean** (1849—1926) 黎施潘,法国作家、诗人、剧作家,法兰西学院院士。

**Richer, Edmond** (1559—1631) 里谢,法国神学家。

**Richert, Heinrich** (1863—1936) 李凯尔特,德国唯心主义哲学家。

**richesse** [riʃɛs] **I** *n. f.* **1.** 钱财,财产;富裕,富有: étaler sa ~ 显示自己富有 / La richesse ne fait pas le bonheur. 钱财并不带来幸福。/ Le commerce fait la richesse de ce pays. 商业使这个国家富裕起来。**2.** 资源丰富: la ~ du sous-sol 地下资源丰富 **3.** 绚丽,瑰丽多采: la ~ du coloris d'un tableau 一幅画的色彩绚丽 **4.** 贵重;华丽,富丽: la ~ d'un bijou 贵重的首饰 / la ~ d'une décoration 富丽的装饰 **5.** 丰富;富饶: la ~ d'un style 丰富多采的风格 / ~ de l'imagination 想像力的丰富 / la ~ d'une argumentation 内容充实的论据 /la ~ d'une région en céréales 盛产谷物的地区 **6.** 价值: La vraie richesse des spectacles est dans le détail (Alain). 演出的真正价值在于细节。(阿兰) **II** *n. f. pl.* **1.** 财富;财宝;宝库: amasser des ~s 积聚大量财宝 / ~ de la société 社会财富 **2.** 贵重的财物;重要内容: découvrir des ~s dans un texte inédit 在一篇未发表的材料中发现重要内容 **3.** 资源: ~ naturelles 自然资源 / Les richesses de cette région sont abondantes. 这一地区的资源很丰富。/ mettre en valeur les ~s du sol 开发(利用)土地资源 **4.** 产品: production, distribution, circulation des ~s 产品的生产、销售、流通 **5.**

精神财富：les ～s d'une œuvre musicale 一件音乐作品所蕴含的精神价值

**Richet, Charles** (1850—1935) 里歇，法国生理学家，1913 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Richier, Germaine** (1940—1959) 里希耶，法国女雕刻家。

**Richier, Ligier** (1500—1567) 里希耶，法国雕塑家。

**richissime** [riʃisim] *a.* 〈俗〉巨富的：un banquier ～ 银行巨头 / Sa fille a épousé un richissime Américain. 他的女儿与一个美国巨富结婚。

**Richland** 里奇兰，美国城市，位于华盛顿州南部。

**Richmond** 里士满，美国城市，位于印第安纳州中东部。

**Richmond** 里士满，美国城市，弗吉尼亚州首府。

**Richmond** 里士满，澳大利亚城市，位于墨尔本东部。

**Richmond** 里士满，美国港市，位于加利福尼亚州西部。

**Richmond** 里士满，英国伦敦西郊的居民区。

**Richthofen, Ferdinand** (1833—1905) 李希霍芬，德国地貌学家、地质学家。

**ricin** [risɛ̃] *n. m.* 〔植〕蓖麻：huile de ～ 蓖麻油

**ricine** [risin] *n. f.* 蓖麻毒蛋白

**riciné, e** [risine] *a.* 〔药〕掺蓖麻油的，蓖麻油基的

**ricinelle** [risinɛl] *n. f.* 〔植〕铁苋菜属：～ indienne 印度铁苋菜

**ricinisme** [risinism] *n. m.* 蓖麻子中毒

**ricino** [risino] *n. m.* 蓖麻

**ricinoléate** [risinɔleat] *n. m.* 〔化〕～ d'aluminium 蓖麻醇酸铝 / ～ d'ammonium 蓖麻醇酸铵 / ～ de cuivre 蓖麻醇酸铜 / ～ de sodium 蓖麻醇酸钠 / ～ d'étyle 蓖麻酸乙酯

**ricinoléique** [risinɔleik] *a.* acide ～ 〔化〕蓖麻醇酸

**rickettsie** [rikɛtsi] *n. f.* 〔医〕立克次体，斑疹伤寒病原体

**rickettsiémie** [rikɛtsjemi] *n. f.* 〔医〕含立克次体血

**rickettsiose** [rikɛtsjoːz] *n. f.* 〔医〕立克次体病

**rickshaw** [rikʃo] *n.m.* (脚蹬)人力车，黄包车

**ricocher** [rikɔʃe] *v. i.* **1.** (打水漂时，石片在水面上)连续弹跳；(投掷物在障碍物上)弹回，跳回：Les pierres plates ricochent bien. 扁石子(在水面上)弹跳好。/ La balle du fusil ricoche sur une pierre. 步枪的子弹碰到石头弹回来。**2.** (飞机)触地复飞 **3.** 〈转〉突然转向

**ricochet** [rikɔʃe] *n. m.* **1.** (石片斜掷后接触水面的)漂掠，连接弹跳；(投掷物碰到障碍后的)弹回，回跳：Les enfants font des ricochets sur la rivière. 孩子们在河上打水漂。/ La balle a fait un ricochet sur le mur. 子弹从墙上弹回来了。**2.** 〈转〉一系列，一连串：un ～ de tromperies 一系列的欺诈 **3.** par ～ 〈转〉间接地，拐弯抹角地：J'ai eu de vos nouvelles par ricochet. 我间接地得到了您的消息。/ Au moment où ils jugent autrui, ils font par ricochet leur propre éloge (Taine). 他们在评议别人时拐弯抹角地吹捧自己。(泰纳)

**Ricœur, Paul** (1913— ) 里克尔，法国哲学家。

**Ricord, Philippe** (1800—1889) 里科尔，法国医生。

**ric-rac** 见 ric-à-rac

**rictus** [riktys] *n. m.* 咧嘴；咧着嘴强笑：un ～ hideux 丑恶的咧嘴 / ～ de colère 因发怒而咧嘴强笑

**ridage** [ridaːʒ] *n. m.* 〔海〕(缆索的)拉紧，紧索

**ride** [rid] *n. f.* **1.** 皱纹：Il a des rides sous les yeux. 他眼睛下面有皱纹。/ ～s du vagin 阴道皱褶/ Ses rides sur son front ont gravé ses exploits (Corneille). 他额上的皱纹显示出他的业绩。(高乃依) / Les rides s'accumulent sur son front, sur son visage. Il a vieilli soudain (Ionesco). 他额上、脸上充满皱纹，他突然老了。(尤内斯库) **2.** 波纹，涟漪：Le vent forme des rides sur l'eau. 风吹得水面起波纹。**3.** 〔地质〕褶皱；波痕：～s d'un plateau 高原的褶皱 **4.** 〔海〕松紧索：～ de hauban 固定支索的松紧索 **5.** ～ océanique 海脊 **6.** ne pas avoir (pris) une ～ 〈转〉永葆青春活力[指艺术家、作品等]

**ridé, e** [ride] *a.* **1.** 起皱纹的，有皱纹的：un visage tout ～ 布满皱纹的脸 / une pomme ～e 皱缩的苹果 **2.** 有波纹的：La mer, toute ridée, a pris son air de vieille (Renard). 布满波纹的大海，活像一位老妇人。(列那尔)

**rideau** [rido] (*pl.* **～x**) *n. m.* **1.** 帘，帏，幔：～ de toile 布帘 / ～ d'une porte 门帘 / ～ d'air 气帘 / ～ d'eau 水帘 / ～ de radar 雷达屏蔽 / mettre des ～x à une fenêtre 挂窗帘 / fermer [tirer] le ～ 拉上窗帘 / ouvrir [écarter] les ～x 拉开[撩开]窗帘 / Antoine entra dans la chambre et ouvrit les rideaux sur un ciel de pluie (Aragon). 安托万走进房间，拉开窗帘，见到雨中的天空。(阿拉贡)/ tirer le ～ sur qch 结束某事；停止谈论某事，掩盖某事：tirer le ～ sur sa paresse, ses négligences, ses faiblesses 把他的惰性、粗心和缺点掩盖起来 **2.** (舞台上的)幕：lever le ～ 开幕 / baisser le ～ 落幕 / un lever de ～ 开场戏 / Rideau à huit heures. 八时开演。/ Un rideau de toile peinte masquait la scène (Troyat). 彩色的布幕遮住舞台。(特鲁瓦亚) /Rideau! 〈俗〉够了！落幕！[观众喝倒彩的叫声] **3.** 金属或木质叶片等制成的帘门：～ de fer (剧场用的)金属防火幕；(商店等用的)金属帘门；〔政〕铁幕：Les rideaux de fer des deux magasins d'en bas qu'on lève (Butor). 楼下两家铺子的帘门被拉起来了。(比托尔) **4.** 壁炉炉门 **5.** 屏障，掩护物，遮盖物：Un rideau de nuages s'étendait à l'horizon. 一堵云在地平线上展开。/ un ～ de fumée 烟幕 / Les tombes étaient au centre entourées d'un rideau de cyprès (Maurois). 坟地中央被柏树围着。(莫鲁瓦) / Je m'assis devant un rideau de jeunes flammes (Bazin). 我坐在火焰的屏障前。(巴赞) / ～ de troupes 掩护部队活动的小分队 **6.** (道路或河道上面的)斜坡；(吊桥的)全部悬索；(坡的)护墙，幕墙；水坝的闸门 **7.** en ～ 出故障[指车、船]

**ridée** [ride] *n. f.* **1.** 〔狩猎〕捕云雀的网 **2.** 法国布列塔尼(Bretagne)地区流行的一种舞蹈

**ridelle** [ridɛl] *n. f.* **1.** 卡车的侧栏，铰接式边板 **2.** wagon à ～s 〔铁〕敞棚货车 / ～ de caisse 车厢侧板

**ridement** [ridmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉使起皱纹；起皱纹：le ～ de son visage 他脸上起皱纹 **2.** 使起波纹；起涟漪

**rider**[1] [ride] **I** *v. t.* **1.** 使起皱纹：Les années lui ont ridé le visage. 岁月使他脸部起皱纹。/ Le dessèchement ride les fruits. 干燥使水果皱缩。**2.** 使起波纹，使起涟漪：La brise ridait les eaux du lac. 微风使湖水起波纹。**3.** 〔海〕(用松紧索)紧固：～ un cordage 紧绳索，紧缆绳 **II se ～** *v. pr.* **1.** 起皱纹；皱起来：Son front se ride à la moindre contrariété. 遇到一点挫折他的额部便起皱纹。**2.** 起波纹：Le café au lait pouvait se rider dans les tasses (Cocteau). 牛奶咖啡会在杯中起一层皱皮。(科克托)

**rider**[2] [rajdœːr] *n. m.* 〈英〉骑手

**Ridgway, Matthew Bunker** (1895—1993) 李奇微，美国陆军参谋长、侵朝联合国军总司令。

**ridicule**[1] [ridikyl] **I** *a.* **1.** 可笑的，滑稽的：rendre qn ～ 使某人显得滑稽可笑 / Vous êtes ridicule de vous habiller de cette façon. 您这样的穿着令人发笑。/Il était rouge. Il se sentait ridicule (Duras). 他满脸通红，自己感到可笑。(杜拉斯) **2.** 〈引〉微小的，微不足道的：une somme ～ 一笔微不足道的钱 / Il a donné au porteur un pourboire ridicule. 他给搬运员一点微不足道的小费。**3.** 荒唐的，荒谬的：C'est ridicule de s'entasser à cinq dans cette petite voiture. 在这辆小车里挤五个人是荒唐的。/ C'est ridicule de se fâcher pour si peu. 为了这样一点小事生气是荒唐的。**II** *n. m.* **1.** 〈古〉滑稽可笑的人：tourner qn [qch] en ～ 〈今〉使某人[某事]显得滑稽可笑 / Molière a peint les ridicules de son temps. 莫里哀描绘了他那个时代的一些古怪的人物。**2.** 笑

料,笑柄: donner [prêter] des ~s à qn 给某人以笑料,给人嘲笑 / se donner le ~ 使自己成为笑柄 **3.** 滑稽可笑;嘲笑;奚落: tomber dans le ~ 陷于可笑的境地 / braver le ~ 不顾人家的奚落 / Il ne sentait pas le ridicule de la situation. 他并不觉得处境可笑。/ Il se laisse tourner en ridicule devant toutes les femmes des notables (Vailland). 他在所有显贵的夫人们面前被人嘲笑。(瓦扬)

**ridicule²** [ridikyl] *n. m.* 一种老式坤包

**ridiculement** [ridikylmɑ̃] *adv.* **1.** 滑稽可笑地: chanter ~ 滑稽可笑地唱 **2.** 微不足道地: un salaire ~ bas 极其低微的工资

**ridiculiser** [ridikylize] **I** *v. t.* 使滑稽可笑;嘲笑;奚落;丑化: Les chansonniers ont l'habitude de ridiculiser les hommes politiques. 歌曲作者常常嘲笑政治人物。**II se ~** *v. pr.* 使自己变得滑稽可笑;使自己出丑: Une vieille personne qui cherche à se rajeunir ne fait que se ridiculiser. 力求使自己显得年轻的老妇人只会使自己出丑。

**ridiculité** [ridikylite] *n. f.* **1.** 滑稽可笑 **2.** 滑稽可笑的言论或行动

**ridodésose** [ridɔdezo:s] *n. m.* 〔生化〕脱氧核糖

**ridoir** [ridwa:r] *n. m.* 〔海〕松紧器: ~ à vis 螺丝筒紧缆器,松紧螺旋扣

**rièble** [rjɛbl] *n. f.* 垫子草

**Riedi sheim** 里埃迪香,法国城镇,位于上莱茵省。

**Riemann, Bernhard** (1826—1866) 黎曼,德国著名数学家。

**riemannien, *ne*** [rimanjɛ̃, ɛn] *a.* 〔数〕黎曼的;黎曼理论的: géométrie ~ne 黎曼几何

**Riemst** 里埃姆斯特,比利时城镇,位于林堡省。

**rien** [rjɛ̃] **I** *pron. indéf.* Ⓐ [肯定意义]什么东西,什么事物: **1.** 直接或间接疑问句: Y a-t-il rien de plus stupide que cet accident? 还有什么事情比这一事故更荒唐的? / Y a-t-il rien de si beau que ces vers? 还有什么比这些诗句更美的吗? **2.** 〈罕〉条件句: Il s'affole si rien se produit. 只要发生一点什么事情他就会发狂。**3.** 在内容或形式上具有否定含义的主句之后: Tu n'as pas sujet de rien appréhender (Molière). 你没有理由害怕什么事情。(莫里哀) / Je ne pense pas qu'il ait rien à me reprocher. 我不认为他有什么可对我指责的。/ Je vous défends de toucher à rien. 我禁止您触动任何东西。**4.** 在"sans"或"sans que"之后: partir sans ~ dire 不告而别 / Il est parti sans que rien fût décidé. 还未作出任何决定他就走了。**5.** 在"avant de"或"avant que"之后: se séparer avant qu'on ait ~ décidé 尚未作出任何决定便分手了 Ⓑ [否定意义]没有什么东西,没有什么事情: **1.** 和 ne 连用: Rien n'est encore définitif. 什么也没有定下来。/ *Qui ne risque rien n'a rien*. 〈谚〉不入虎穴,焉得虎子。/ Il n'en est rien. 完全不是这样。/ *en ~* 丝毫: n'être inférieur en ~ à qn 丝毫不比某人差 / Il n'y a rien de plus charmant que ce paysage. 没有任何东西比这景色更诱人的。/ Je ne veux rien faire qui puisse vous être désagréable. 我不愿做任何会使您不高兴的事。/ Ne laissez rien qui puisse attirer l'attention des Allemands (Malraux). 不要留下任何会引起德国人注意的东西。(马尔罗) / Son visage n'exprimait sans doute plus rien (Vailland). 他的脸部看来毫无表情。(瓦扬) / Je n'ai plus rien du tout à faire. 我没有任何事情要做的。/ *ne ... pour ~ au monde* 绝对不,决不: Je ne ferai cela pour rien au monde. 我绝不干这事。/ *ne ~ moins que* 决非,完全不是: Et je ne suis rien moins, hélas! que ce qu'on pense (Molière). 可惜我完全不是人们所想像的。(莫里哀) **2.** 不和 ne 连用: C'est tout ou rien. 要么全部,要么全不要。/ [对问句的否定回答] —Qu'as-tu fait? —Rien. —你做了什么? —什么也未做。/ [省略句] ~ à dire 没有什么可说的 / ~ de plus à ajouter 没有什么需要补充的 / [答谢] —Je vous remercie beaucoup. —De rien. —我非常感谢您。—不客气。/ un bon à ~, un propre-à-~ 〈俗〉无能的人 / réduire à ~ 消灭,消除 / pour ~ 毫无价值: Comptera-t-on pour rien tous ces efforts? 这些力气都白费了吗? / en moins de ~ 很快地: Je vais vous réparer ce frein en moins de rien. 我将很快地帮您把刹车修好。/ comme ~ 很容易地 / comme si de ~ n'était 似乎什么事情也未发生 / ~ que 仅仅: Pas la couleur, rien que la nuance (Verlaine). 不是色彩本身,而仅仅是浓淡的程度。(魏尔兰) / Rien que ça! 只是这些! Ⓒ 微不足道的事物或数量: vivre de ~ 没有什么生活来源 / sortir de ~ 出身微贱 / C'est trois fois rien. 这是微不足道的。/ pour ~ 没有结果地,徒然: parler pour ~ 白费口舌/ Ce n'est pas rien. 这可不是无所谓的。/ J'ai eu cette maison pour rien. 我用极低的代价得到了这所房子。/ de ~ du tout 极微薄的: un cadeau de ~ du tout 极微薄的礼品 / ~ de ~ 〈俗〉什么也没有 / une fille de ~ 品德恶劣的女人 Ⓓ 与一些动词组成短语连用: **1.** 与 *être*: n'être ~ 毫无价值,没有地位: Il n'est rien comparativement à son père. 与他父亲相比,他毫无才能。/ Il faut repeindre tout l'appartement et ça n'est pas rien. 要把整个套间重新粉刷一遍,这很重要。**2.** *faire* ~: Ça ne fait rien. 这没有关系。/ ne faire ~ à qn 对某人无所谓: Il semble que tout ceci ne lui fasse rien. 看来这一切对他来说都是无所谓的。/ ne plus ~ faire 没有工作: Il ne fait plus rien en ce moment, pouvez-vous lui donner du travail? 他目前没有事做,您能给他一点工作吗? / ne ~ faire à qn 没有做损害某人的事: Je ne lui ai rien fait, je ne sais pas pourquoi elle pleure. 我并未做任何损害她的事,我不知她为什么哭。**3.** avoir ~: n'avoir ~ 没有任何财产 / n'avoir ~ contre qn 对某人没有抱怨、怨恨: Il a tort de se méfier, je n'ai rien contre lui. 他没有必要猜疑,我对他没有任何忌恨。**4.** compter pour ~ 不重视: Il compte pour rien tous les services que je lui ai rendus. 他对我向他提供的一切帮助置之脑后。/ *ne dire ~* 没有兴趣,没有愿望,没有吸引力: Ça ne me dit vraiment rien de sortir aujourd'hui. 我今天实在没有兴趣出去。/ ne servir à ~ 毫无用处: Ça ne sert à rien de protester sans cesse. 不断提抗议是毫无用处的。/ ne tenir à ~ 没有任何爱好,愿望: Il ne tient à rien dans la vie. 他在生活中没有任何爱好。**II** *n. m.* 虚无,乌有;微不足道的事物,无意义的事物: s'amuser à des ~s 毫无意义地消遣 / Un rien l'irrite. 他为鸡毛蒜皮的事生气。/ se fâcher pour un ~ 为一点小事而生气 / Pourtant un rien me console (Bazin). 然而,一点小事就能给我安慰。(巴赞) / comme un ~ 〈俗〉很容易,毫不费力 / un ~ de 一点儿: Donnez-moi un rien de gâteau. 给我一点点蛋糕。/ en un ~ de temps 一会儿,一眨眼: Il a fait ça en un rien de temps. 他一会儿就把这做好了。/ ***un ~*** *loc. adv.* 略为,稍微: un regard un ~ moqueur 略带蔑视神色的目光 **III** *n.* un [une] ~ du tout, un [une] ~-du-tout, un [une] moins que ~ 无赖,无耻之徒 **IV** *adv.* 〈民〉十分,非常: Il *fait rien froid ce matin!* 今晨天气特冷!

**Riesa** 里萨,德国城市,位于德勒斯登区,易北河畔。

**riesling** [rislin] *n. m.* 〈德〉雷司令,莱茵兰 (Rhénanie) 和阿尔萨斯 (Alsace) 产的白葡萄;白葡萄酒

**Rieumes** 里约姆,法国城镇,位于上加龙省。

**Rieupeyroux** 里约佩鲁,法国城镇,位于阿韦龙省。

**rieur, *se*** [rjœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 欢笑的人,笑容满面的人: mettre les ~s de son côté 以取笑对方为乐 / faire faire tous ces ~s 使这些嘻笑喧哗的人都静下来;〈引〉取得多数人赞同、支持 **2.** 〈罕〉爱说笑的人,爱开玩笑的人 **II** *a.* **1.** 爱笑的;喜欢打趣的,爱开玩笑的: un enfant ~ 爱笑的孩子 **2.** 〈引〉欢笑的,喜悦的: des yeux ~s 笑咪咪的眼睛 **3.** mouette ~se 〔动〕红嘴

鸥,笑鸥

**rieuse** [rjøːz] *n. f.* 黑头红嘴鸥,笑鸥的俗称

**Rieux** 里厄,法国城镇,位于上加龙省。

**Rif** 里夫山,位于摩洛哥北部沿海。

**Rif** (guerre du) 里夫战争,1919—1926年摩洛哥里夫部族反抗西、法殖民统治的战争。

**rif(e), riff** [rif] *n. m.* 〈行〉 **1.** 火: Avez-vous du rif ? 你们有火吗? / aller [monter] au ~ 去打仗,去打架 **2.** 左轮枪

**rifain, e** [rifɛ̃, ɛn] **I** *a.* (摩洛哥)里夫山的;里夫人的 **II R~** *n.* 里夫人[摩洛哥的柏柏尔人]

**rifamycine** [rifamisin] *n. f.* 〔药〕利福霉素[抗结核药]

**Rifbjerg, Klaus** (1931— ) 里夫比约,丹麦著名小说作家,诗人,剧作家。

**riff** [rif] *n. m.* 〈英〉爵士乐中有节奏重复的小段

**rififi** [rififi] *n. m.* 〈行〉打架,殴打: Si ça continue, il va y avoir du rififi. 如果这样继续下去,将发生殴打。

**riflage** [riflaːʒ] *n. m.* **1.** 凿沟,起槽 **2.** 压波纹,(在钢板上)制出网纹

**riflard**[1] [riflaːr] *n. m.* **1.** 粗长羊毛 **2.** (瓦工的)刮刀,镘刀,镘形铲 **3.** (木工的)粗刨,大刨 **4.** (钳工的)粗齿钢锉 **5.** (雕刻的)凿子

**riflard**[2] [riflaːr] *n. m.* 〈俗〉大雨伞 [Riflard, 法国喜剧中人物, 出场时大雨伞不离身]

**rifle** [rifl] *n. m.* 〈英〉 **1.** (体育运动、狩猎用)英式来复枪 **2.** 〔采〕(摇床等的)格条

**rifler** [rifle] *v. t.* 〔技〕刨,锉

**riflette** [riflɛt] *n.f.* 〈行〉斗殴,打群架

**rifloir** [riflwaːr] *n. m.* 〔技〕弯头修整锉,弯头什锦锉

**rift** [rift] *n. m.* 〈英〉〔地质〕断陷谷

**Riga** 里加,拉托维亚首都。

**Rigaud, Hyacinthe** (1659—1743) 里戈,法国著名画家。

**rigaudon** [rigodɔ̃], **rigodon** [rigɔdɔ̃] *n. m.* **1.** 17—18世纪流行的一种源于普罗旺斯的舞蹈;伴奏这种舞蹈的二拍乐曲 **2.** 〔军〕(在射击中表示击中靶心的)旗号、手势或鼓声;〈引〉射中靶心的子弹: faire un ~ 一枪中靶

**Rigault, Raoul Georges Adolphe** (1846—1871) 里哥,巴黎公社领导人之一。

**Rigault de Genouilly** (1807—1873) 黎峨,法国海军上将。

**Rigi** *ou* **Righi** 里吉,瑞士山脉。

**rigide** [riʒid] *a.* **1.** 坚硬的,硬直的,僵硬的;不易弯曲(变形)的: carton ~ 硬纸板 / une barre de fer ~ 硬直的铁棒 / une tige ~ 坚硬的茎干 / plis ~s du pantalon 笔挺的裤线 **2.** 〈转〉严厉的,严峻的,严格的;刻板的: éducation ~ 严格的教育 / mœurs ~s 严厉的风俗 / mécanisme ~ 死板的机制 / se montrer ~ dans une discussion 讨论中表现强硬 / un système de règles ~s 严格的规章制度 / un homme ~ qui ne pardonne rien aux autres 一个对人毫不宽容的严厉的人 / Elle portait encore le costume rigide du couvent (Blais). 她依然穿着修道院庄严朴素的服装。(布莱斯) **3.** 〔物〕刚性的: construction ~ 刚性结构

**rigidement** [riʒidmɑ̃] *adv.* 严格地;刻板地: appliquer ~ un système 刻板地执行一种制度

**rigidifier** [riʒidifje] *v. t.* **1.** 使坚硬 **2.** 使僵化,使僵硬

**rigidité** [riʒidite] *n. f.* **1.** 坚硬,僵硬;硬度,刚性: ~ des poutrelles d'acier 铁柱的坚硬 / ~ des muscles 肌肉强直 / ~ d'un étui 盒、套的坚硬 / ~ cadavérique 〔医〕尸僵 / ~ du caractère 性格刚强 / ~ du carton 纸板的硬度 / ~ pupillaire 〔医〕瞳孔强直 / ~ spasmodique congénitale des membres 大脑性痉挛性两侧瘫痪 **2.** 严厉,严格,严峻;刻板: ~ d'un magistrat 严厉的法官 / ~ des principes 严格的原则 / la ~ des lois 法律的严格

**Rignac** 里尼亚克,法国城镇,位于阿韦龙省。

**rigodon** 见 rigaudon

**rigolade** [rigɔlad] *n. f.* 〈俗〉 **1.** 打趣;嬉戏;开怀大笑: aimer la ~ 喜欢开玩笑 / à la ~, par ~ 当作开玩笑,当作笑谈;当作玩儿 / dire de grosses ~s 大开玩笑 / Ce que tu dis là, c'est de la rigolade. 你所说的,简直是在开玩笑。/ Ce projet, c'est une vaste rigolade. 这个计划是在开玩笑。[指不严肃] **2.** 笑话;儿戏,轻而易举的事: Vingt kilomètres à pied, c'est une rigolade pour toi. 对你来说,步行20公里是小菜一碟。

**rigolage** [rigɔlaːʒ] *n. m.* 〔园〕 **1.** 开沟[排水] **2.** 育苗

**rigolard, e** [rigɔlaːr, ard] *a., n.* 〈俗〉好耍笑的(人),好闹着玩儿的(人),好打趣的(人);乐天的(人): Il a un air rigolard. 他似乎在开玩笑。/ un petit ~ 小淘气

**rigole** [rigɔl] *n. f.* **1.** 沟渠;槽沟: ~ d'assèchement 排水沟 / faire des ~s dans un pré pour l'arroser 草地里开沟灌水 **2.** (地上的)流水,细流 **3.** 〔建〕(砌置墙基的)地沟 **4.** 〔园〕垄沟,犁沟,小渠 **5.** 〔渔〕鱼类汇集的河流狭窄地带

**rigoler**[1] [rigɔle] *v. i.* 〈俗〉嘻笑,打趣;玩耍,嬉戏: À la fête on a bien rigolé. 在节日聚会上大家玩得很高兴。/ Tu rigoles! 你在(跟我)开玩笑! / Chacun se tenait le ventre à deux mains pour rigoler tout son soûl (Aymé). 大家双手捧腹大笑。(埃梅) / Il n'y a pas de quoi rigoler. 没有什么好笑的。

**rigoler**[2] [rigɔle] *v. t.* 开沟,筑渠;开垄沟: ~ un champs 在一块地里开沟

**rigoleur, se** [rigɔlœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 〈古,俗〉爱打趣(逗笑)的: un étudiant ~ 一个爱逗笑的大学生 **2.** 〈旧〉快活的,乐呵呵的: un visage ~ 一张快活的脸儿 **II** *n.* 爱打趣(逗笑)的人

**rigoleuse** [rigɔløːz] *n. f.* 〔农〕开沟犁

**rigolo, te** [rigolo, ɔt] 〈俗〉 **I** *a.* **1.** 好笑的,滑稽的,有趣的: Il nous a raconté des histoires rigolotes. 他给我们讲了一些有趣的故事。/ film ~ 滑稽影片,喜剧片 **2.** 〈引〉奇妙的,古怪的 **II** *n.* 逗人笑的人,爱打趣的人,爱说说笑笑的人,不严肃的人 **III** *n. m.* 手枪

**rigor** [rigɔːr] *n. m.* 寒战;强直

**rigorisme** [rigɔrism] *n. m.* 严格作风;严格性: Son rigorisme écarte de lui beaucoup de gens. 他的严格作风使许多人对他敬而远之。/ ~ théorique 理论上的严格性

**rigoriste** [rigɔrist] *a., n.* 过分严格的(人),过分严肃的(人),严守戒规的(人):Certains s'en seraient indignés, d'autres moins rigoristes s'en amusaient (Gide). 有些人对此感到愤慨,而另一些不太严格的人却视之为儿戏。(纪德)

**rigoureusement** [rigurøzmɑ̃] *adv.* **1.** 严厉地,严峻地,严格地: punir ~ une révolte 严厉地惩处一次叛乱 / Ne me traite pas si rigoureusement (Molière). 请你不要这样严厉地对待我。(莫里哀) **2.** 〈引〉绝对地,完全地: un fait ~ exact 完全准确的事实 / observer ~ les prescriptions du médecin 绝对遵医嘱 / Ce que je vous dis là est rigoureusement authentique. 我对您说的完全属实。 **3.** 精确地,认真地,严密地: raisonner ~ 精确地论证 / accomplir ~ son devoir 认真履行自己的职责

**rigoureux, se** [rigurø, øːz] *a.* **1.** 严厉的,严峻的,严格的: un chef ~ avec ses subordonnés 对部下严格的领导人 / C'est un homme rigoureux qui n'excuse rien. 他是一个丝毫不宽容的、严厉的人。 **2.** 严酷的[指气候],严厉的,令人难以忍受的: un froid ~ 严寒 / un châtiment ~ 严厉的处分 **3.** 精确的,严密的: une démonstration ~se 精确的证明 / preuves ~ses 确凿的证据 / interpréter une phrase dans son sens le plus ~ 最准确的理解一句话

**rigueur** [rigœːr] *n. f.* **1.** 严厉,严峻,严格: appliquer des mesures de ~ 贯彻严厉措施 / traiter qn avec la dernière ~ 极其苛刻地对待某人 / tenir ~ à qn d'une chose 因事对某人怀恨在心 / de ~ 严格规定的: délai de ~ 严格规定的期限, Pour ce banquet, l'habit n'est pas de rigueur. 参加

这次宴会,衣着随意。[没严格要求] / *à la* ~ *loc. adv.* ① 必要时,迫不得已时,在紧要关头: Je ne peux vous raccompagner chez vous, mais à la rigueur, je vous emmènerai jusqu'au métro. 我不能送您回家,但必要时我可把您带到地铁站。À la rigueur, il pouvait passer pour un banquier (Aragon). 他在必要时可充当一位银行家。(阿拉贡) ②〈古〉极其严格地 / ***en toute*** ~ *loc. adv.* 极其严格地,一丝不苟地: observer la discipline en toute ~ 一丝不苟地遵守纪律 **2.**〈书〉严酷;艰苦: la ~ de l'hiver 冬季的严寒 / la ~ de la lutte 斗争的严酷性 **3.** 精确,严密: la ~ d'un raisonnement, d'une analyse 精确的论证、分析 / la ~ de l'esprit 思维的严密性/ la ~ d'un jugement 判断的准确 / un style qui manque de ~ 不够严谨的风格

**Riihimaki** 里希迈基,芬兰南部城市。

**rikiki, riquiqui** [rikiki] **I** *a. inv.*〈俗〉寒酸的: un mobilier ~ 寒酸的家具 / faire ~ 显得小里小气 **II** *n. m.* **1.**〈旧,民〉含酒精的饮料;劣质烧酒 **2.**〈俗〉小指头

**Rila Planina** 里拉山,位于保加利亚西南边境。

**Rilke, Rainer Maria** (1875—1926) 里尔克,奥地利象征主义诗人。

**rillettes** [rijɛt] *n. f. pl.* 熟肉酱[以猪肉、兔肉、禽肉为原料]

**Rillieux-La-Pape** 里伊厄-拉帕珀,法国城镇,位于罗讷省。

**rillons** [rijɔ̃] *n. m. pl.* **1.** (猪肉、鹅肉炸油后的)油渣 **2.** 油浸猪排肉丁酱

**rilsan** [rilsɑ̃] *n. m.* [纺]丽绚[锦纶 11 商品名]

**Rily, Terry** (1935— ) 赖利,美国作曲家。

**RIM** République Islamique de Mauritanie 毛里塔尼亚伊斯兰共和国

**rim** [rim] *n. m.* 火山口边缘

**Rimailho, Émile** (1864—1954) 里梅若,法国军官和工程师。

**rimaille** [rimaːj] *n. f.* 劣诗,歪诗

**rimailler** [rimaje] *v. t.*〈旧〉作拙劣的诗

**rimaillerie** [rimajri] *n. f.*〈旧〉拙劣的诗,蹩脚诗

**rimailleur** [rimajœːr] *n. m.*〈旧〉拙劣诗人,不高明的诗人,蹩脚诗人

**rimaye** [rimaːj] *n. f.* [地]背隙窿,冰川后大裂隙

**Rimbaud, Arthur** (1854—1891) 兰波,法国著名象征派诗人。

**rime** [rim] *n. f.* 韵,韵脚: ~ riche 富韵[如 éternel, solennel] / ~ pauvre 贫韵[如 ami, défi] / ~ féminine 阴韵[如 tête, fête, appellent, renouvellent] / ~ masculine 阳韵[如 enfant, fleur, aimer] / sans ~ ni raison〈转〉莫名其妙地,无缘无故地,毫无道理地: Il nous a quittés sans rime ni raison. 他莫名其妙地离开了我们。/ n'avoir ni ~ ni raison〈转〉毫无意义,一无可取: Tout ce qu'il dit n'a ni rime ni raison. 他所说的一切毫无意义。

**rimer** [rime] **I** *v. i.* **1.** 作诗,作韵文: Il aime à rimer. 他喜欢作诗。**2.** 押韵,合韵: "Aimer" et "ramer" riment ensemble. "aimer"和"ramer"是同韵。/ *ne* ~ *à rien*〈转〉毫无意义: Cela ne rime à rien. 这毫无意义。**II** *v. t.* 把…写成韵文,使押韵: Certain conte, Que j'ai rimé comme vous allez voir (La Fontaine). 您将看到我已把有的故事写成韵文。(拉封丹) / ~ "marasquin" avec "Arlequin" 用"marasquin"与"Arlequin 押韵

**rimeur, se** [rimœːr, øːz] *n.* 拙劣的(缺乏灵气的)诗人: La platitude des rimeurs modernes (Nerval). 现代拙劣诗人的平淡无奇。(内瓦尔)

**Rimini** 里米尼,意大利北部城市。

**rimmel** [rimɛl] *n. m.* (化妆用的)睫毛膏

**Rimouski** 里穆斯基,加拿大魁北克省海港,位于圣劳伦湾。

**Rimski-Korsakov** (1844—1908) 里姆斯基-科萨科夫,俄罗斯著名作曲家。

**rimule** [rimyl] *n. f.* 小裂缝,缝隙

**rinçage** [rɛ̃saːʒ] *n. m.* 涮;冲洗,漂清: le ~ de la vaisselle 洗碗碟 / le ~ du linge 洗内衣

**rinceau, rainceau** [rɛ̃so] *n. m.* [建]叶饰,曲折树枝形饰

**rince-bouche** [rɛ̃sbuʃ] *n. m. inv.* (饭后用的)盛在盅内的微温、带香味的漱口水

**rince-bouteilles** [rɛ̃sbutɛːj] *n. m. inv.* 洗瓶机

**rince-doigts** [rɛ̃sdwa] *n. m. inv.* (餐前、餐后洗手指用的)洗手碗

**rincée** [rɛ̃se] *n. f.* **1.**〈旧,民〉痛打,报以老拳 **2.**〈转〉失败,倒霉 **3.** 倾盆大雨

**rincer** [rɛ̃se] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 涮;冲洗,漂清: ~ des tasses 洗杯子 / ~ le linge 洗内衣 / ~ la lessive 冲洗衣服 / La patronne se leva, remua, rinça des verres (Duras). 女老板站起来,活动了一下,去洗玻璃杯。(杜拉斯) **2.** *être rincé, se faire* ~〈转,民〉被雨淋得透湿;输得精光: Ils ont été bien rincés au cours de leur promenade. 他们在散步时被雨淋得湿透。/ Il s'est fait rincer au jeu. 他在赌博中输得精光。**II se** ~ *v. pr.* 漱口: se ~ la bouche après s'être lavé les dents 刷牙后漱口 / *se* ~ *le gosier*〈转,俗〉喝酒 / *se* ~ *l'œil*〈转,俗〉眼睛色迷迷的看[指观赏淫荡、色情节目或观看美女时的状态]

**rincette** [rɛ̃sɛt] *n. f.* **1.**〈俗〉涮杯酒[酒饮干后托辞为了涮涮酒杯而独酌的酒] **2.**〈方〉(喝完咖啡后斟入杯中饮用的)涮杯酒 **3.**〈民〉烧酒: un coup de ~ 一口酒

**rinceur, se** [rɛ̃sœːr, øːz] **I** *n.* 从事洗涤工作的人[即饭店洗餐具工人、染坊的漂洗工等] **II** *n. f.* 洗瓶机

**rinçoir** [rɛ̃swaːr] *n. m.* 涮洗、冲洗用的容器

**rinçure** [rɛ̃syːr] *n. f.* (涮瓶碗后剩下的)污水,涮锅水,脏水,泔水: ~ de verres, de bouteilles 涮玻璃杯、瓶子的水 / ~ de tonneau 用涮酒桶或涮缸的水制作的劣等饮料 / de la ~〈俗〉掺了很多水的劣质酒

**rinforzando** [rɛ̃fɔrdzando]〈意〉[乐] **I** *adv.* 渐次加强,渐强 [缩写为 rinf, 符号为<] **II** *n. m.* 渐强

**ring** [riŋ] *n. m.*〈英〉**1.**〈古〉赛马场的赌客席或赌客;马戏场的圆形场地: monter sur le ~ 上场(马戏) **2.** 拳击场;摔跤场;〈引〉拳击: l'une des plus grandes figures du ~ 拳击场上最著名的拳击手之一 **3.** 中欧城市圆形的环城大道: le R~ de Vienne 维也纳的环城大道

**ringage** [rɛ̃gaːʒ] *n. m.* 煤渣

**ringard**[1] [rɛ̃gaːr] *n. m.* (铁制的)火钩,火钎,通条: Il alla s'asseoir sur un banc à côté du feu qu'il se mit à tisonner soigneusement avec un ringard (Mac Orlan). 他坐到火边的一个凳子上细心地用通条拨火。(马克·奥尔朗)

**ringard**[2], ***e*** [rɛ̃gaːr, ard] **I** *n.* 蹩脚演员,废物,窝囊废 **II** *a.*〈俗〉背时的,过时的: une chanson ~e 一支老掉牙的歌

**ringardage** [rɛ̃gardaːʒ] *n. m.* 通炉,拨火

**ringarder** [rɛ̃garde] *v. t.* **1.** 通炉,拨火;用通条捅(煤渣) **2.** [冶]搅匀

**ringardiser** [rɛ̃gardize] *v.t.*〈俗〉使过时;使变得可笑

**ringente**[rɛ̃ʒɑ̃ːt] *a.* 开口的

**Ringuet, Philippe Panneton** (1895—1960) 兰盖,加拿大(法语)作家。

**ringuette** [rɛ̃gɛt] *n.f.*〈加〉[体]小冰球 [类似冰球,但用直棍、橡胶球饼]

**rio** [rjo] *n. m.*〈西〉江,河

**Riobamba** 里奥班巴,厄瓜多尔城市,位于中部山区。

**Rio Branco** 里奥布朗库,巴西西部城市。

**Rio Cuarto** 里奥夸尔托,阿根廷中部城市,位于中部科尔多瓦省。

**Rio de Janeiro** 里约热内卢,巴西最大城市之一。

**Rio de Janeiro** (État de) 里约热内卢州,位于巴西东南部,濒临大西洋。

**Rio de la Plata** 拉普拉塔,南美洲沿大西洋的海湾。

**Rio Grande** 里奥格兰德,巴西海港,位于南里奥格兰德州。
**Rio Grande do Norte** 北里奥格兰德州,位于巴西东北部。
**Rio Grande do Sul** 南里奥格兰州,位于巴西南部。
**Riohacha** 里奥阿查,哥伦比亚北部港市。
**Riom** 里永,法国城镇,位于多姆山省。
**riomètre** [rjɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕电离层吸收测定器
**Rio Muni** 木尼河省,位于中非赤道几内亚。
**Rion** 里永,格鲁吉亚共和国的河流。
**Riopelle (Jean-Paul)** (1923— ) 里奥佩勒,加拿大非形象艺术派画家。
**Rio Piedras** 里奥波德拉斯,波多黎各东北部城市。
**Riorges** 里奥热,法国城镇,位于卢瓦尔省。
**rioter** [rjɔte] *v. i.* 〈古〉冷笑
**rioteur, se** [rjɔtœːr, øːz] *n.* 〈古〉冷笑的人,冷笑者
**RIP** 〈拉〉 requiescat in pace 安息吧[墓碑文]
**ripage** [ripaːʒ], **ripement** [ripmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔海〕缆索滑动 **2.** ~ d'une pierre 石块的刮光 **3.** 〔铁〕拨道;(车轮的)滑转
**ripaille** [ripaːj] *n. f.* 〈俗〉珍馐美味,丰盛的酒席,盛筵: faire ~ 大吃大喝,大摆筵席 / user sa santé dans les ~s 因大吃大喝而伤身体
**ripailler** [ripaje] *v. t.* 〈俗〉大吃大喝,大摆筵席: On boit, on chante, on rit, on ripaille (Hugo). 大家又喝、又唱、又笑、尽情吃喝。(雨果)
**ripailleur, se** [ripajœːr, øːz] *n.* 〈俗〉爱大吃大喝的人,老饕: de joyeux ~s 高高兴兴地大吃大喝的人
**ripaton** [ripatɔ̃] *n. m.* **1.** 〈民〉鞋: C'est le marché des ripatons usés (Huysmans). 这是旧鞋市场。(于伊斯芒斯) **2.** 〈引〉脚: (Cela) me chauffera agréablement les ripatons cet hiver (Sarrazin). (这)将使我今冬能舒舒服服地暖脚。(萨拉赞)
**ripe** [rip] *n. f.* **1.** 〔技〕(石工用的)刮刀 **2.** 磨盘下的水槽
**ripement** 见 ripage
**riper** [ripe] **I** *v. t.* **1.** 〔技〕(用刮刀)刮光 **2.** 使滑移,使滑动: ~ une voiture sur le trottoir 把车子滑到人行道上 **3.** ~ une voie 〔铁〕拨道 **II** *v. i.* **1.** 滑动: Un cordage ripe. 〔海〕缆索在滑动。**2.** 滑移,滑动;(车轮)侧滑,滑转: faire ~ une caisse 移动一只箱子 / faire ~ une dépense 转移一笔费用 **3.** 〈民〉溜走,悄悄走掉
**Ripert, Georges** (1880—1958) 里佩尔,法国法学家。
**ripeur** [ripœːr] *n. m.* 刮土机,铲运机
**ripicole** [ripikɔl] *n.* 住在河滨的人
**ripiéniste** [ripjenist] *n.* 负责演奏中音部的乐师
**ripieno** [ripjeno] *n. m.* 〈意〉协奏曲伴奏乐器的总称
**ripisilve** [ripizilv] *n. f.* 沼泽林
**ripolin** [ripɔlɛ̃] *n. m.* 一种光泽极好的瓷漆[商品名]: passer les murs d'une cuisine au ~ 在厨房墙上涂上瓷漆
**ripoliner** [ripɔline] *v. t.* 涂里波林瓷漆: Les murs du couloir de la clinique sont ripolinés de blanc. 诊所走廊的墙上涂了白色的瓷漆。
**ripopée** [ripɔpe] *n. f.* 〈古〉 **1.** 混合酒脚(卤汁) **2.** 〈转,贬〉大杂烩[指东拼西凑的庸俗作品]
**riposte** [ripɔst] *n. f.* **1.** 〔剑术〕回刺 **2.** 迅速的反驳,有力的回击;反击: être prompt à la ~ 迅速反驳 / Gare à la riposte! 注意报复! / une ~ foudroyante 一次迅雷不及掩耳的反击
**riposter** [ripɔste] **I** *v. i.* **1.** 〔剑术〕回刺 **2.** 反驳,回击;反击: ~ à coups de grenade 用投掷手榴弹自卫,反击 / ~ à une attaque 进行反击 / ~ à une injure par un coup 对辱骂针锋相对地反驳 / Il faut savoir riposter à propos. 要善于恰当地进行反驳。/ ~ à une épigramme par une satire 用讽刺来回击挖苦话 **II** *v. t.* 迅速反驳: Il m'a riposté qu'il n'était pas d'accord. 他回答我说他不同意。/ Il riposta qu'il n'en savait rien. 他反驳说他对此一无所知。

**ripou** [ripu] (*pl.* ~*x* 或 ~*s*) **I** *a. m.* 〈俗〉受贿的,被收买的[指警察] **II** *n. m.* 〈俗〉受贿的警察
**rippe** [rip] *n. f.* 分支肋,支肋
**ripper** [ripɛːr] *n. m.* 〈英〉松土机
**ripple-mark** [riplmark] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈英〉〔地质〕(沙滩上的)波痕
**ripuaire** [ripɥɛːr] 〔史〕**I** *a.* 里普利安法兰克人的 **II R~s** *n.* 里普利安法兰克人[居住在莱茵河下游平原]
**Riquet, Pierre Paul** de (1604—1680)里凯,法国工程师。
**Riquewihr** 里克维尔,法国城镇,位于上莱茵省。
**riquiqui** 见 rikiki
**RIR** rayons infrarouges 红外线;热辐射线
**rire[1]** [riːr] [Conj. 57] **I** *v. i.* **1.** 笑,发笑: ~ aux éclats [à gorge déployée] 放声大笑 / ~ de bon cœur [aux larmes] 笑得流眼泪 / ~ sans sujet [pour un rien] 莫名其妙地笑 / ~ comme un bossu [une baleine, un fou] 笑得合不拢嘴 / ~ du bout des dents [du bout des lèvres] 强笑 / ~ jaune 苦笑 / ~ dans sa barbe [sous cape] 偷偷地笑,暗笑 / étouffer de ~ 笑得透不过气来 / mourir de ~ 笑死人 / avoir toujours le mot pour ~ 善于说笑话 / Je ris aux séances du cirque (Sarrazin). 我在看马戏表演时发笑。(萨拉赞) / Rira bien qui rira le dernier (Pagnol). 谁笑到最后,谁笑得最好。(帕尼奥尔) / ~ de 因…而发笑: Il rit de mes plaisanteries. 他听了我说的笑话而发笑。/ Il n'y a pas de quoi rire. 没有什么可笑的。**2.** ~ à qn 〈古〉向某人发笑;〈今〉傻笑,痴笑: ~ aux anges (婴儿在睡梦中)微笑 / Il l'avait vue rire à des hommes qui passaient (Aragon). 他看到她对过路的人们微笑。(阿拉贡) **3.** 高兴,快乐;玩耍: faire ~ qn 使人高兴,给某人解闷 / C'est un garçon qui aime bien rire. 这个孩子爱玩。/ Au lieu d'écouter en classe, il passe son temps à rire avec ses camarades. 他在课堂里不好好听课却花很多时间跟同学们玩。/ Elle ne pense qu'à rire. 她只想玩儿。**4.** 呈喜色,呈现欢欣景象;显得顺利: Ses yeux rient. 他的眼睛里呈现出喜悦。/ La fortune lui rit. 他走好运了。/ Toute la nature semble rire au printemps. 大自然在春天呈现喜悦景色。**5.** 开玩笑: dire qch pour ~ 说着玩的 / Vous voulez rire. 您是在开玩笑。/ Cette fois, je ne ris plus. 这次我是认真的。/ Est-ce pour (de) rire que vous avez dit cela? 您说这些是开玩笑吗? **II** *v. t. indir.* ( + *de* ) **1.** 嘲笑,取笑: ~ d'une personne [d'une chose] 对某人[某事]嘲笑,取笑 / ~ de la naïveté d'une personne 嘲笑某人的幼稚 / prêter à ~ 成为笑料 / ~ au nez [à la barbe] de qn 当面嘲笑某人,公然蔑视某人 / ~ aux dépens de qn 揭某人可笑之处 **2.** 无视,对…付之一笑: Il rit de toutes les *remontrances qu'on lui fait*. 他对人们的一切指责一笑置之。**III se ~** *v. pr.* **1.** 〈古〉嘲笑: Elle se rit de vous. 她嘲笑您。**2.** 〈书〉无视,对…付之一笑: Elle se rit de vos menaces. 她对您的威胁置之一笑。**3.** faire qch en se riant 轻松愉快地做某事
**rire[2]** [riːr] *n. m.* 笑: un gros ~ 大笑 / un ~ agréable 令人愉快的笑 / un ~ amer 苦笑 / un ~ nerveux 神经质的笑 / un ~ forcé 强笑 / fou ~ 狂笑 / un éclat de ~ 一阵大笑 / un ~ inextinguible 经久不息的笑声 / un ~ bête [sot] 傻笑,痴笑 / *Jivoukhine éclata d'un rire jovial* (Troyat). 吉芙金高兴地放声大笑。(特鲁瓦亚)
**ris[1]** [ri] *n. m.* **1.** 〈古〉笑: Cette espèce de joie qui excite le ris (Voltaire). 使人发笑的这种欢乐。(伏尔泰) **2.** les R~ 〈诗〉笑神,快乐之神 **3.** aimer les jeux et les ~ 〈书〉耽于欢乐
**ris[2]** [ri] *n. m.* 〔海〕(帆的)缩帆: prendre des ~ 收帆,缩帆
**ris[3]** [ri] *n. m.* 牛犊、羊羔的胸腺[一种佳肴]: ~ de veau 小牛胸腺

**risban** [risbɑ̃] *n.m.* 〈古〉(港口的)炮台

**risberme** [risbɛrm] *n.f.* (桥梁、码头等的)护坡,护道

**Riscle** 里斯克勒,法国城镇,位于热尔省。

**risdale** [risdal], **rixdale** [riksdal] *n.f.* 16 世纪北欧、中欧(尤其是荷兰)使用的银币

**riseau** [rizo] *n.m.* ~ de maçon 小孔钻

**risée**[1] [rize] *n.f.* **1.** 〈古〉嘈杂喧嚷的嘲笑声: exciter les ~s 引起嘲笑声 **2.** 众人的嘲笑;嘲笑的对象,笑柄: s'exposer à la ~ du public 成为众人嘲笑的对象 / Il est devenu la risée de son entourage. 他成为周围人的笑柄。

**risée**[2] [rize] *n.f.* 〔海〕急骤风飑,轻飑

**riser** [rizɛːr] *n.m.* 〈英〉海底取(石)油管

**risette** [rizɛt] *n.f.* **1.** (婴儿的)微笑: Le bébé faisait des risettes à sa maman. 婴儿对妈妈微笑。**2.** 〈转,俗〉强颜欢笑

**rishi** [riʃi] *n.m.* 〈梵〉隐士,苦行僧,神仙[也作 richi]

**risibilité** [rizibilite] *n.f.* **1.** 爱笑,易笑 **2.** 可笑性

**risible** [rizibl] *a.* **1.** 〈古〉引人发笑的,滑稽的: un acteur ~ 一位滑稽的演员 **2.** 可笑的,好笑的: une bévue [un quiproquo] ~ 一场有趣的误会 / une attitude ~ 可笑的态度 / Ce que vous nous racontez n'a rien de risible. 您对我们说的事情毫不可笑。

**risiblement** [riziblәmɑ̃] *adv.* 滑稽可笑地: Elle est risiblement accoutrée. 她打扮得滑稽可笑。

**Risle** 里斯勒,法国塞纳河支流。

**Ris-Orangis** 里索朗日,法国城镇,位于埃松省。

**risorius** [rizɔrjys] *n.m., a.* 〈拉〉(muscle) ~ 〔解〕笑肌

**risotto, rizotto** [rizɔto] *n.m.* 〈意〉(用奶油、茄汁、调料、干酪末等为原料闷制的)什锦煨饭

**risquable** [riskabl] *a.* 可冒险的,值得冒险的

**risque** [risk] *n.m.* **1.** 危险,风险: courir le ~ de ... 冒…风险;Si je vais chez mon ami à cette heure-çi, je cours le risque de ne pas le trouver. 如我此时去朋友家,有可能找不到他。/ les ~s du métier 职业的风险 / tenir compte du ~ avant d'entreprendre qch 在干某件事之前要考虑到可能冒的风险 / une entreprise pleine de ~s 一项充满风险的事业 / Cet alpiniste prend beaucoup de risques. 这位登山运动员冒很大风险。/ à ses ~s et périls 由自己承担一切后果(和风险) / à tout ~ 〈俗〉冒一切危险;无论如何 / au ~ de 冒…的危险;有…的危险: se jeter à l'eau au ~ de se noyer 冒着被淹死的危险跳入水中, Il conduisait à toute vitesse, au risque de se tuer. 他冒着自己撞死的危险全速开车。sauver qn au ~ de sa vie 冒着生命危险去救一个人 **2.** 冒险,冒险活动: aimer le ~ 喜欢冒险 / avoir le goût du ~ 爱好冒险 **3.** 出险率: s'assurer contre le ~ du séisme 地震保险 / prendre une assurance tous ~s pour sa voiture 为自己的车子保全险

**risqué, *e*** [riske] *a.* **1.** 危险的,冒险的: une entreprise ~e 冒险的事业 / À plusieurs, le voyage était moins risqué (Yourcenar). 几个人在一起,旅行的危险要少些。(尤斯纳尔) / Ne montez pas au sommet, c'est trop risqué. 不要爬到顶峰,太危险了。**2.** 有伤风化的,近乎淫秽的: plaisanterie ~e 低级趣味的玩笑

**risquer** [riske] **I** *v.t.dir.* **1.** 冒…危险;使…遭受危险: ~ sa réputation 冒毁誉之危险 / ~ une grosse somme dans une affaire 在一项事业中下大赌注 / ~ *le tout pour le tout* 孤注一掷 / *Qui ne risque rien n'a rien.* 〈谚〉不入虎穴,焉得虎子。舍不得孩子,打不了狼。**2.** 大胆提出,大胆干: ~ une allusion 大胆影射 / ~ le coup 碰运气: Il n'était pas très bien préparé pour passer son examen, mais il a risqué le coup et il a réussi. 他对考试没有作好充分准备,他碰碰运气,结果成功了。**3.** 有…危险;有…可能: ~ la mort 有死的危险 / ~ la prison à perpétuité 有被判无期徒刑的危险 / mettre un bibelot précieux à un endroit où il ne risque rien 把贵重的摆设放在没有任何危险的地方 **4.** 偷偷地探出(身体的某一部分): ~ le nez à la fenêtre 偷偷地把脸伸出窗口 **II** *v.t.indir.* (+ *de*) 很可能…;有…危险: Ce cadeau risque de lui plaire. 这礼物可能讨他喜欢。/ Le mur risque de se fendre. 墙有裂开的危险。/ La boutique risque d'être fermée. 这家铺子可能已经关门了。/ La vase risque de se casser. 这个罐子有打碎的危险。**III se ~** *v.pr.* **1.** 冒险: se ~ dans le commerce 冒险经商 / se ~ dans la forêt 在树林中冒险 / N'allez pas vous risquer dans cette affaire. 不要冒险参与这件事。**2.** *se ~ à* 大着胆子(干): se ~ à intervenir dans une discussion 大胆参与讨论 / Il ne pouvait plus se risquer à sortir (Giono). 他不能再大着胆子外出了。(吉奥诺)

**risque-tout** [risktu] **I** *n.inv.* 冒失鬼,愣头青 **II** *a.* 冒失的,愣的

**risse** [ris] *n.f.* 〔海〕(甲板上系小艇的)绳索

**risser** [rise] *v.t.* 〔海〕用绳索系扣(小艇)

**rissole**[1] [risɔl] *n.f.* 油炸酥盒子[有鱼或肉末作馅]

**rissole**[2] [risɔl] *n.f.* (地中海捕鳀鱼及沙丁鱼用的)小眼鱼网

**rissolé, *e*** [risɔle] *a.* 烤黄的,烘黄的: pommes de terre ~es 烤土豆 / rôti de veau ~ dans une cocotte 在炖锅中烤的烤小牛肉 / un bifteck bien ~ 烤熟的牛排 / cou ~ 〈转〉晒黑了的脖子

**rissoler** [risɔle] *v.t.* 烤黄,烘黄: ~ des légumes 把蔬菜烤黄 / faire ~ de la lotte 把江鳕烤黄 / Le soleil rissole le visage. 〈转,俗〉太阳把脸晒黑了。/ [用作*v.i.*] faire ~ 烤黄,烘黄

**rissolier** [risɔlje] *n.m.* 用刺网捕鱼的渔船

**Rist, Charles** (1874—1955) 里斯特,法国经济学家。

**riste** [rist] *n.f.* 小棉把: ~ de jute 小黄麻把

**ristocétine** [ristɔsetin] *n.f.* 瑞斯托霉素[抗菌素]

**ristorne** [ristɔrn], **ristourne** [risturn] *n.f.* **1.** 〔法〕海上保险合同的取消 **2.** 保险金额超过保险标的价值部分的减除 **3.** 合作社年终红利 **4.** 佣金、回扣,折扣: On lui a fait une ristourne importante sur le prix de sa voiture. 人们在车价上给了他很大的折扣。

**ristourner** [risturne] *v.t.* **1.** 〔法〕注销(保单),取消(保险)合同 **2.** 付给红利(佣金、回扣);打折扣: ~ 5% du prix de vente à un client 给一顾客在售价上打 5% 的折扣 / Il m'a ristourné cinq cent euros. 他给了我 500 欧元的回扣。

**rit(e)** [rit] *n.m.* **1.** 宗教仪式,礼拜仪式: Dans la religion catholique, on distingue les rites occidentaux et les rites orientaux. 天主教里分西方的宗教仪式和东方的宗教仪式。**2.** 仪式,典礼,礼仪: ~s funèbres 葬礼 / ~ de la remise d'une décoration 授勋仪式 / les ~s maçonniques 共济会的礼仪 **3.** 〈转〉常规;习俗,惯例: ~s de la politesse 礼节 / ~s du savoir-vivre 礼仪习俗 / le ~ des vœux de nouvel an 新年祝贺的习俗

**rital** [rital] (*pl.* ~s) **I R~** *n.m.* 〈民,贬〉意大利人 **II** *a.* 意大利的: une voiture ~e 一辆意大利轿车

**ritardando** [ritardando] *adv.* [缩写为 rit. 或 ritard.] 〈意〉〔乐〕减慢,渐慢

**ritournelle** [riturnɛl] *n.f.* **1.** 〔乐〕间奏;舞蹈前奏 **2.** 〈转,俗〉老一套话,老调: Il me fatigue par ses conseils, c'est toujours la même ritournelle. 他的劝告使我厌烦,总是老一套。

**Ritter, Karl** (1779—1859)里特尔,德国地理学家。

**ritualisation** [ritɥalizasjɔ̃] *n.f.* 规定礼仪[仪式、典礼、习俗]: la ~ de l'existence humaine 规定人类生活的习俗

**ritualiser** [ritɥalize] *v.t.* 规定礼仪[仪式、典礼、习俗]

**ritualisme** [ritɥalism] *n.m.* **1.** 教会的仪式,仪式学,典礼研究 **2.** (英国 19 世纪)仪式主义运动 **3.** 〈引〉墨守陈规;拘泥于仪

式,拘泥于礼仪

**ritualiste** [ritɥalist] **I** *a.* 仪式的;典礼的;拘泥于仪式的,拘泥于礼仪的 **II** *n.* **1.** 精通仪式者,仪式学者 **2.** (英国国教中的)仪式派 **3.** 墨守宗教陈规者

**rituel, le** [ritɥɛl] **I** *a.* **1.** 仪式的,典礼的;礼仪的: chant ~ 〈宗〉圣礼中的歌 / les lois ~les 礼宾规则 **2.** 〈转〉如仪式般规定的 **3.** 〈引〉惯常的,照例的: Notre promenade, devenue maintenant rituelle, au long des chemins de ronde (Gracq). 我们沿着巡查道的散步现已成为常规。(格拉克) **II** *n. m.* **1.** 宗教仪式书,礼仪书 **2.** 仪式,典礼;〈转〉规矩,惯例: ~ funéraire égyptien 埃及葬礼的规矩 / le ~ de la rentrée scolaire 开学典礼

**rituellement** [ritɥɛlmɑ̃] *adv.* 惯常地,照例地[常用作讽刺]: Il rentre rituellement à cinq heures de l'après-midi. 他(每天)照例下午五点回家。/ Chaque fois qu'il vous aborde, il prononce rituellement la même phrase: "Alors, comment ça va?" 他每次与您交谈时照例讲同样的话:"怎么样!您好吗?"

**Riva-Bella** 里瓦贝拉,法国卡尔瓦多斯省乌伊斯特勒昂海滩。

**rivage** [rivaːʒ] *n. m.* **1.** 岸,海岸[河岸、湖岸多用 rive]: ~ sablonneux 沙质海岸 / le ~ de la Méditerranée 地中海海岸 / Les vagues rejettent des épaves sur le rivage. 海浪把沉船残骸抛在海岸上。**2.** 海滨,海滩:J'ai marché longtemps sur le rivage de la mer. 我在沙滩上走了很久。**3.** 〈诗〉沿海地带,滨海地区

**rival, ale** [rival] (*pl.* **~aux**) **I** *n.* **1.** 对手,竞争者: un ~ redoutable 一个令人生畏的对手 / n'avoir pas de ~ 无敌手,无敌 / éliminer [évincer] ses ~aux 淘汰对手 / Il voudrait bien obtenir cette place, mais il a beaucoup de rivaux. 他很想取得这个位置,但许多人与他竞争。**2.** 情敌: Elle a une dangereuse rivale. 她有一个危险的情敌。**3.** 〈引〉敌手;与之匹敌者;与之匹敌的事物: sans ~ 无敌,无与伦比: un écrivain sans ~ 一位杰出的作家 **II** *a.* 竞争的,争夺的,敌对的: deux nations ~ales 两个敌对国家 / deux politiciens ~aux 两个敌对的政客

**rivaliser** [rivalize] *v. i.* 竞争;相媲美,相匹敌: ~ avce qn 与某人匹敌 / Il n'est pas capable de rivaliser avec vous. 他没有能力与您竞争。/ Ces mécaniciens rivalisent d'ingéniosité avec leurs concurrents. 这些机械师与对手们在才智方面进行竞争。/ ~ de générosité avec qn 与某人比阔气

**rivalité** [rivalite] *n. f.* 争夺,竞争,敌对:La rivalité de ces deux maisons de commerce a fait baisser les prix. 这两家商行的竞争使价格下跌。

**Rivarol, Antoine** (1753—1801)里瓦罗尔,法国作家和记者。

**Rivas, Angel de Saavedr** (1791—1865) 里瓦斯,西班牙政治家和诗人,剧作家。

**rive** [riːv] *n. f.* **1.** (江、河、湖、泊的)岸,畔;〈引〉城市的滨河地区: les ~s de la Loire 卢瓦尔河岸 / ~ gauche 左岸 / habiter la ~ droite de la Seine 住在(巴黎)塞纳河右岸 / [用作 *a.*] la mode ~ gauche 巴黎塞纳河左岸市区的时装样式 **2.** 海岸: les ~s de la Méditerranée 地中海海岸 **3.** 〈诗〉地区,地方: ~s prochaines 附近地区 **4.** 边,缘,沿: les ~s du bois de Boulogne 布洛涅树林的边缘 / ~ d'un four 近口的炉膛边 / pain de ~ 烤黄的面包 **5.** 〔建〕脊瓦 **6.** poutre de ~ (桥两侧的)纵梁

**Rive-de-Gier** 里弗-德吉埃,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**rivelaine** [rivlɛn] *n. f.* 〈古〉(矿工用)两头尖的镐

**rivement** [rivmɑ̃] *n. m.* 铆,(在铆钉无铆头的一端)锤出铆头

**river** [rive] *v. t.* **1.** (用锁链等)系牢;扣牢,连接: ~ les anneaux d'une chaîne 把链环接牢 / ~ un criminel à sa chaîne 给罪犯戴上锁链 **2.** 〈转〉紧密连接,束缚: être rivé à son travail 被工作缠住 / avoir les yeux rivés sur cette peinture 双眼盯住这幅画 **3.** 铆,(将铆钉无铆头的一端)锤出铆头;(将钉穿的钉子)敲弯;〈引〉铆接,铆合: ~ un clou 敲钉转脚 / ~ une goupille 铆一个销 / ~ des plaques de métal 铆接金属板 / On ne peut arracher ce clou, il est rivé. 这颗钉子被铆住了,无法拔除。/ ~ son clou à qn 〈转〉堵住某人的嘴 / ~ une chaîne au cou [aux pieds] de qn 捆住某人手脚;〈书〉把某人紧紧控制住 **4.** 紧盯: le regard rivé sur l'horizon 目光盯住地平线

**Rivera, Diego** (1886—1957) 里维拉,墨西哥历史题材壁画画家。

**Rivera, José Eustasio** (1889—1928) 里韦拉,哥伦比亚诗人、小说家。

**riverain, e** [rivrɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 河、湖边居民,海峡沿岸居民;沿河或沿湖土地所有人: les ~s de la Loire 卢瓦尔河边居民 **2.** les ~s d'une rue [d'une route, d'une forêt] 〈引〉沿街[沿路,林边]居民;沿街[沿路,林边]土地所有人 / stationnement interdit sauf pour les ~s 除土地所有人外禁止外人泊车 **II** *a.* Les propriétaires riverains bénéficient de certains droits. 沿河土地的所有人享有某些权利。

**riveraineté** [rivrɛnte] *n. f.* 〔法〕不通航河流沿岸土地所有者对河水、资源等拥有的权利

**Rivers, William Halse** (1864—1922) 里弗斯,英国人类学家。

**Rives** 里沃,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Rivesaltes** 里沃萨尔特,法国城镇,位于东比利牛斯省。

**rivet** [rivɛ] *n. m.* 铆钉: ~ à tête ronde 圆头铆钉 / Des rivets unissaient les plaques d'acier constituant la coque des navires. 铆钉把金属板联接起来构成船壳。

**Rivet, Paul** (1876—1958) 里韦,法国人种学家。

**rivetage** [rivtaːʒ] *n. m.* 〔技〕铆,铆接,铆合

**riveter** [rivte] [Conj. 5] *v. t.* 〔技〕铆,铆合,铆接: ~ deux plaques d'acier 把两块钢板铆接起来

**riveteuse** [rivtøːz] *n. f.* 〔机〕铆机: ~ pneumatique 风动铆机,风动铆钉枪

**rivetier** [rivtje] *n. m.* 用机器制造铆钉的工人

**riveur, se** [rivœːr, øːz] *n. m.* 铆工

**Rivier, Jean** (1896—1987)里维耶,法国作曲家。

**Riviera** (la) 里维埃拉,意大利热那亚海湾沿海地带。

**rivière** [rivjɛːr] *n. f.* **1.** 江,河: descendre la ~ 顺流而下 / monter la ~ 逆流而上 / ~ navigable 通航江河 / abreuver des chevaux à la ~ 让马在河里饮水 / se baigner dans une ~ 洗河水浴 / Il y a des rivières qui coulent entre les rives vertes (Le Clézio). 有些江河在绿色的河岸之间畅流。(勒克莱齐奥) / ne pas trouver de l'eau à la ~ 〈转,俗〉在河里找不到水[喻笨拙] / *Les petits ruisseaux font les grandes rivières.* 〈谚〉涓涓细流汇成江河。**2.** 〔体〕(障碍赛马、障碍赛跑中的)水沟 **3.** 〈转〉 ~ de boue 泥浆流 / La rivière de feu qui tombait de Vésuve (Staël). 从维苏威火山流下来的熔岩。(斯塔尔夫人) **4.** ~ de diamants 钻石项链 **5.** 〈古〉河岸: vins de ~ 〈今〉马恩河岸的香槟酒 **6.** 靠江河(海)的平原

**Rivière-Pilote** 里维耶尔皮洛特,马提尼克南部城镇。

**Rivière-Salée** 里维耶尔萨莱,马提尼克城镇。

**riviérette** [rivjerɛt] *n. f.* 小河

**rivoir** [rivwaːr] *n. m.* **1.** 铆锤 **2.** 铆(钉)机[也写作 rivoire *n. f.*]

**Rivoli** 里沃利,意大利地区,位于威尼托大区。

**rivotter** [rivɔte] *v. t.* ~ la charrue 调整犁沟的宽度

**rivulaire** [rivylɛːr] **I** *n. f.* 〔植〕胶须藻 **II** *a.* 长在河中的;长在河岸的

**rivure** [rivyːr] *n. f.* 〔机〕**1.** 铆合,铆接: ~ défectueuse 有缺陷的铆合 **2.** 铆钉头 **3.** 合叶销钉,铰链销

**rixdale** 见 risdale

**rixe** [riks] *n.f.* (在公共场所)吵架,打架: Une rixe a éclaté dans un café et s'est terminée par un meurtre. 咖啡馆里发生殴打,最终出了人命。

**Rixheim** 里克森,法国城镇,位于上莱茵省。

**Riyad** *ou* **Riad** 利雅得,沙特阿拉伯的首都。

**riz** [ri] *n.m.* **1.** 稻: paille de ~ 稻草 / repiquage des plants du ~ 插稻秧 / On cultive le riz dans des rizières. 人们在水田中种稻。/ Le riz est l'une des plus anciennes céréales vivrières du monde. 稻谷是世界上最古老的粮食之一。**2.** 稻谷,稻粒;大米,米饭: eau de ~ 米汤 / décortiquer le ~ 碾米 / alcool de ~ 米酒 / gâteau de ~ 年糕 / ~ au carry 咖喱饭 / manger du ~ 吃米饭 **3.** poudre de ~ 搽面香粉

**rizalite** [rizalit] *n.f.* 玻璃陨石

**Rizalr Alonse, José** (1861—1896) 黎刹,菲律宾爱国者,民族英雄。

**rizerie** [rizri] *n.f.* 碾米厂

**rizi-** *préf.* 表示"稻米"的意思

**rizicole** [rizikɔl] *a.* 种植水稻的

**riziculteur** [rizikyltœːr] *n.m.* 水稻生产者,水稻栽培者

**riziculture** [rizikyltyːr] *n.f.* 水稻种植

**riz*ier*, *ère*** [rizje, ɛːr] **I** *a.* 稻的,稻谷的: contrée ~ère 种稻区 **II** *n.f.* 稻田;水田

**riziforme** [rizifɔrm] *a.* **1.** 米粒状的 **2.** selle ~ 〔医〕米泔状粪便

**rizon** [rizɔ̃] *n.m.* 稻谷

**rizot** [rizo] *n.m.* 次等米

**rizotto** 见 risotto

**riz-pain-sel** [ripɛ̃sɛl] *n.m.inv.* 给军需官起的绰号

**r / m** rotation par minute 转数 / 分

**RMB** renminbi (中国的)人民币

**RMI** [ɛremi] *n.m.* 最低待业收入,待业生活保障金 [revenu minimum d'insertion 的缩写]

**RN** revenu national 国民收入

**Rn** radon 元素氡

**RNIS** [ɛrɛniɛs] *n.m.* 〔电信〕综合业务数字网 [俗称"一线通", réseau numérique à intégration de services 的缩写]

**ro** recto (纸张的)正面,书页的正面

**road(-)movie** [rodmuvi] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 公路电影类;公路电影故事片 [美国的一种电影,它以高速公路为背景,描绘一些人与自己的生活环境决裂,远走他乡所过的流浪生活]

**roadster** [rodstœːr] *n.m.* 〈英〉老式双座敞篷汽车

**Road Town** 罗德城,西印度群岛中英属维尔京群岛的首府。

**Roanne** 罗阿讷,法国城市,位于卢瓦尔省。

**Roanoke** 罗厄诺克,美国城市,位于弗吉尼亚洲西部。

**roast-beef** [rɔsbif] *n.m.* 〈英〉烤牛肉

**rob**[1] [rɔb] *n.m.* 〈阿〉**1.** 〔药〕果子蜜,果汁糖浆 **2.** 〈喻〉植物糖浆: ~ de sureau 接骨木厚糖浆

**rob**[2] [rɔb], **robre** [rɔbr] *n.m.* (惠斯特和桥牌牌戏中的)一盘 [三局两胜制]

**robage** [rɔbaːʒ], **robelage** [rɔblaːʒ] *n.m.* **1.** 剥下(茜草)表皮 **2.** 卷上(雪茄烟)包皮

**Robbe-Grillet, Alain** (1922— ) 罗伯-格里耶,法国新小说派作家。

**robe** [rɔb] *n.f.* **1.** 长衫,长袍;〈古〉一般的衣服: Et vous n'avez de robe point (Rutebeuf). 您一点衣服也没有。(吕特伯夫) **2.** (女用)长外衣,连衣裙,连衫裙: une ~ d'été 夏季连衣裙 / une ~ du soir 晚礼服 / une ~ décolletée 袒胸露肩的连衫裙 / ~ de mariée 新娘的结婚礼服 / ~ de soie 丝绸连衣裙 / ~ tablier 工作罩衫 / Sa robe et ses bijoux collaient à sa peau (Beauvoir). 她的连衫裙和首饰紧贴着她的皮肤。(波伏瓦) **3.** 婴儿的长罩衫 **4.** (法官、律师、教授等的)礼服: une ~ de magistrat 法官的礼服 **5.** 法官、律师等职: gens de ~ 法官 / La famille d'Emmanuel est de robe depuis le seizième siècle (Duhamel). 埃马纽埃尔家族从16世纪以来一直从事法官职业。(杜阿梅尔) **6.** 教士的礼服: un cardinal en ~ rouge 一个穿红袍的枢机主教 / une ~ de moine 僧侣服 **7.** ~ de chambre [d'intérieur] 晨衣,室内便袍 **8.** 葡萄酒的颜色: la ~ ambrée d'un vin blanc 一种白葡萄酒的琥珀色 **9.** (雪茄烟的)包皮: ~ d'un cigare 雪茄烟的包皮 **10.** 〈引〉皮,壳: ~ d'une fève 蚕豆壳 / pommes de terre en ~ de chambre 〈转〉连皮煮的土豆 **11.** (家畜的)毛皮: la ~ alezan d'un cheval 一匹马的栗色毛皮 / ~ isabelle (马的)灰黄皮毛 **12.** 每只羊一次提供的羊毛

**robelage** 见 robage

**rober** [rɔbe] *v.t.* **1.** 剥(茜草)表皮 **2.** 用包皮卷雪茄烟

**Robert, Bellarmin** (1542—1621) 罗伯特,意大利神学家、红衣主教。

**Robert, Guiscard** (1015—1085) 罗伯特,意大利西西里公爵。

**Robert, Hubert** (1733—1808) 罗贝尔,法国著名风景画家。

**Robert, Paul Charles Jules** (1910—1980) 罗伯特,法国律师、语言学家、辞书学家。

**Robert-Houdin** (1805—1871) 罗贝尔-乌丹,法国著名魔术师。

**Robert I**er (865—923) 罗贝尔一世,法国国王(922—923)。

**Robert II** (1054—1134) 罗贝尔二世,诺曼底公爵。

**roberts** [rɔbɛːr] *n.m.pl.* 〈民〉女人的乳房,奶子

**Roberts, Frederik Sleigh** (1832—1914) 罗伯茨,英国元帅。

**Robertson, William Robert** (1860—1933) 罗伯逊,英国元帅。

**Roberval, Gilles Personne** (1602—1675) 罗贝瓦尔,法国数学家和物理学家。

**Robeson, Paul** (1898—1976) 罗伯逊,美国著名黑人男低音歌唱家。

**Robespierre, Maximilien** de (1758—1794) 罗伯斯庇尔,法国资产阶级大革命时期雅各宾派政府的实际首脑。

**robeuse** [rɔbøːz] *n.f.* 卷雪茄烟的女工

**robin** [rɔbɛ̃] *n.m.* **1.** 〈古,贬〉法律家,法官: Car je hais les cagots, les robins et les cuistres (Musset). 因为我厌恶伪君子、法官和学究。(缪塞) **2.** 乡巴佬 **3.** 搞恶作剧的的家伙

**robine** [rɔbin] *n.f.* **1.** (联结咸水湖和海的)运河 **2.** (用来压模子中沙子的)小木锤

**robinet** [rɔbinɛ] *n.m.* **1.** (流体的)开关,水龙头,阀: ~ d'eau 水龙头 / ~ d'eau froide 冷水龙头 / ~ d'eau chaude 热水龙头 / ~ du [à] gaz 煤气开关 / ~ à piston 活塞阀 / ouvrir [fermer] un ~ 把龙头打开[关上] / tourner le ~ 旋龙头,拧开关 / ~ d'un tonneau 木桶龙头 / ~ d'incendie armé 装有水枪的消防龙头 / Gérald les suppliait d'arrêter les robinets qui coulaient sans cesse (Cocteau). 热拉尔请他们把不断流水的龙头关住。(科克托) **2.** 〈转,俗〉饶舌者: ~ d'eau tiède 喋喋不休的饶舌者

**robinetier** [rɔbintje] *n.m.* 开关、龙头、旋塞、阀的制造者或销售商

**robinetterie** [rɔbinɛtri] **1.** 开关、龙头、旋塞、阀的制造业或销售业 **2.** 制造开关、龙头、旋塞、阀的工厂 **3.** (一套装置的)全套开关

**robinet-vanne** [rɔbinɛvan] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 〔技〕闸阀,滑门阀

**Robin Hood** 罗宾·胡德(或译罗宾汉),英国中世纪故事中劫富济贫、爱打抱不平的侠盗。

**robinier** [rɔbinje] *n.m.* 〔植〕刺槐,洋槐: ~ rose 毛洋槐

**Robinson, Robert** (1886—1975) 罗宾森,英国化学家,获1947年诺贝尔化学奖。

**Robinson, Walker Smith** dit **Sugar Ray** (1921—1989) 鲁宾逊,美国拳王。

**Robinson Crusoé** 鲁滨逊,英国作家笛福《鲁滨逊漂流记》(1719)的主人公。

**roborant** [rɔbɔrɑ̃] *a.* 使强壮的

**roborati*f*, *ve*** [rɔbɔratif, iːv] *a.* 使人强壮的: médicaments

～s 〔药〕强壮剂

**robot** [rɔbo] *n. m.* **1.** 机器人：l'utilisation des ～s dans l'exploration spatiale 在空间探索中使用机器人 / L'emploi des robots a permis l'automation. 机器人的使用促进了自动化。**2.** 自动装置，遥控机械装置：avion-～ (*pl.* ～*s*-～*s*) 〔空〕无人驾驶飞机 **3.** 〈引〉某些自动化家用器具 **4.** portrait ～ 综合追查对象的特征所绘制的画像、画影、图形 **5.** 〈转〉像机器人一样行事的人：Ils sont bien ce qu'il pensait, de pauvres brutes, des robots insensibles, aveugles (Sarraute). 正如他想像的，他们是一些可悲的粗鲁人，一些冷漠、盲目的像机器人一样行事的人。(萨罗特)

**roboticien, ne** [rɔbɔtisjɛ̃, ɛn] *n.* 机器人学专家

**robotique** [rɔbɔtik] *n. f.* 机器人学，机器人设计和制造技术

**robotisation** [rɔbɔtizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 使用工业机器人 **2.** 〈转〉变得像机器人

**robotiser** [rɔbɔtize] *v. t.* **1.** 使用工业机器人 **2.** 〈转〉使像机器人一样行事

**robre** 见 rob[2]

**roburite** [rɔbyrit] *n. f.* 〔技〕罗必赖特安全炸药

**robuste** [rɔbyst] *a.* **1.** 强壮的，健壮的，结实的；茁壮的：une santé ～ 结实的身体 / un homme ～ 强壮的(男)人 / un arbre ～ 茁壮的树 / Hélène était une assez belle jeune fille, robuste, sérieuse et tendre (Aymé). 埃莱娜是一个相当漂亮、健壮、严肃和温柔的姑娘。(埃梅) **2.** 〈转〉坚定的，坚强的；强有力的；坚固的，耐用的：une foi [confiance] ～ 坚定的信念 / une voiture [un tracteur] ～ 坚固的车子[拖拉机] / un tempérament ～ 坚定不变的性格 / une essence ～ 幼苗能忍受光照的树种

**robustement** [rɔbystəmɑ̃] *adv.* 强壮地，健壮地，结实地：un gaillard ～ bâti 长得很结实的小伙子

**robustesse** [rɔbystɛs] *n. f.* 强壮，健壮，结实；茁壮：la ～ d'une machine 一部机器的坚固耐用 / Cette voiture est remarquable par sa robustesse. 这辆汽车特别坚固耐用。/ la ～ d'un paysan habitué aux durs travaux 惯于从事笨重劳动的农民的强壮体格 / La robustesse de son tempérament lui a permis de guérir cette maladie. 他坚强的性格使他得以战胜疾病。

**roc**[1] [rɔk] *n. m.* 岩石：habitation creusée dans le ～ 岩屋，石屋 / Cette forteresse est élevée sur un roc. 这座堡垒是建立在一块岩石上的。/ ferme comme un ～ 〈转〉非常坚定 / C'est un roc. 他是一个意志坚定的人。

**roc**[2] [rɔk] *n. m.* 〈古〉(国际象棋中的)车

**roc(k)**[3] [rɔk] *n. m.* **1.** 《一千零一夜》中描写的神鸟，怪鸟，大鹏 **2.** [用作 *appos.*] l'oiseau ～ 硕大的怪鸟，大鹏鸟

**rocade** [rɔkad] *n. f.* **1.** 〔军〕(与火线平行的)战略公路，战略铁路：La rocade de Dunkerque à Metz, établie au XVIII[e] siècle, facilita les déplacements des troupes françaises en 1793. 18世纪建造的从敦刻尔克到梅斯的战略公路为1793年法国军队的转移提供了方便。**2.** 环形马路：On construit à la fois des rocades et des radiales. 人们既建造环形路，也建造辐射路。

**rocaillage** [rɔkajaːʒ] *n. m.* 用石子复面：le ～ d'un jardin d'agrément 一个娱乐性花园的石子复面装饰

**rocaille** [rɔkaːj] **I** *n. f.* **1.** 石子堆；多石子的土地：Marcher sur la rocaille est pénible. 在石子地上走路是很艰难的。**2.** (用贝壳、石块等建造的)岩状砌面；假山：une voûte de ～ 岩状砌面的拱门 / fontaine en ～ 用石块砌的水池 **3.** 洛可可式布置或装饰：jardin de ～ 洛可可式的花园 **II** *a.* **1.** 洛可可式的：style ～ 洛可可式 **2.** [用作*n. m.*] 洛可可式

**rocailleur** [rɔkajœːr] *n. m.* **1.** 拼石砌面专业工人 **2.** [用作 *appos.*] ouvrier ～ 拼石砌面工匠

**rocailleu*x*, *se*** [rɔkajø, øːz] *a.* **1.** 多石子的：un sentier ～ 一条多石子的小路 **2.** 〈转〉生硬的，不流畅的，刺耳的，不悦耳的：un style ～ 粗糙的风格 / une élocution ～se 不悦耳的口头表述 / voix ～se 刺耳的声音

**Rocamadour** 罗卡马杜尔，法国城镇，位于洛特省。

**rocambole** [rɔkɑ̃bɔl] *n. f.* **1.** 〔植〕西班牙蒜，胡蒜 **2.** 〈转〉蹩脚的东西；〈古〉陈旧的戏言

**rocambolesque** [rɔkɑ̃bɔlɛsk] *a.* 荒诞的，难以置信的：aventures ～s 难以置信的奇遇 / histoire ～ 荒诞的故事

**Rocard, Michel** (1930— ) 罗卡尔，法国社会党政治家，总理(1988—1991)。

**rocceline** [rɔksɛlin] *n. f.* 偶氮的染料

**roccella** [rɔksɛla], **rocelle** [rɔsɛl] *n. f.* 〔植〕染料衣

**rochage** [rɔʃaːʒ] *n. m.* 〔冶〕鼓泡(现象)

**Rochambeau, Jean-Baptiste** (1725—1807) 罗尚博，法国元帅。

**rochassi*er*, *ère*** [rɔʃasje, ɛːr] *n.* 攀岩运动员

**Rochdale** 罗奇代尔，英国城市，位于大曼彻斯特都市地区。

**roche** [rɔʃ] *n. f.* **1.** 岩石：～ plutonique 深成岩 / ～s sédimentaires 沉积岩，水成岩 / ～s endogènes 内成岩 / ～s calcaires 钙质岩 / ～s granitiques 花岗岩岩石 / ～ cristaline 结晶岩 / ～s volcaniques 火山岩 / coq de ～ 〔动〕岩鸡 / pierre de ～ 最硬的石头 / eau de ～ 从岩石缝里涌出的清水 / un pays couvert de ～s 岩石遍地的地方 / La route était obstruée par un éboulis de roches. 公路被一堆崩塌的岩石所阻碍。/ clair comme de l'eau de ～ 非常清澈的；〈转〉非常清楚、明白的：Ce raisonnement est clair comme de l'eau de roche. 这一推理是明确的。/ Il y a anguille sous roche. 〈转，俗〉内中有蹊跷。**2.** 〈古〉含有宝石的矿石：cristal de ～ 〈今〉天然水晶 **3.** 〔地质〕岩：～ mère 母岩 **4.** 〈转，俗〉ami de la vieille ～ 故交，深交 / homme de la vieille ～ 公认的正直的人 / un noble de vieille ～ 老贵族 / cœur de ～ 铁石心肠

**roché** [rɔʃe] *n. m.* 宝石中所含的杂质

**Roche-Bernard (La)** 拉罗什-贝尔纳，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**Roche-Canillac (La)** 拉罗什-卡尼亚克，法国城镇，位于科雷兹省。

**Rochechouart** 罗什舒瓦尔，法国城镇，位于上维埃纳省。

**Roche-Derrien** 罗什-德里安，法国城镇，位于北滨海省。

**Rochefort** 罗什福尔，法国城镇，位于滨海夏朗德省。

**Rochefort** 罗什福尔，比利时城镇，位于那慕尔省。

**Rochefort-en-Terre** 罗什福尔·昂泰尔，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**Rochefoucauld (La)** 拉罗什富科，法国城镇，位于夏朗德省。

**Roche-Guyon (La)** 拉罗什吉永，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省。

**Roche-La-Molière** 罗什·拉莫里哀，法国城镇，位于卢瓦尔省。

**Rochelle (La)** 拉罗谢尔，法国城市，位于滨海夏朗德省。

**Rochemaure** 罗什莫尔，法国城镇，位于阿尔代什省。

**Roche-Posay** 罗什-波塞，法国城镇，位于维埃纳省。

**rocher**[1] [rɔʃe] *n. m.* **1.** 悬岩，峭壁：les ～s d'une montagne 山上的悬岩 / les ～s des côtes bretonnes 布列塔尼沿海的峭壁 / un ～ abrupt 险峻的悬岩 / les aspérités d'un ～ 凹凸不平的悬岩 / Le passage est dangereux, il y a des rochers sous l'eau. 这条道很危险，水下有暗礁。/ faire du ～ 攀登悬岩 **2.** 〔海〕露出海面的岩礁 **3.** 〔解〕(颞骨的)锥部：une fracture du ～ 锥部骨折 **4.** 〔动〕骨螺 **5.** 岩状巧克力甜点

**rocher**[2] [rɔʃe] **I** *v. t.* 〔冶〕(在需焊接的两块金属板中间)撒硼砂 **II** *v. i.* **1.** 〔冶〕鼓泡，结瘤 **2.** (啤酒发酵时)起泡

**rocher** [rɔkœːr] *n.m.*, **rockeu*r*, *se*** [rɔkœːr, øːz] *n.* **1.** 摇滚乐歌手；摇滚乐演奏者 **2.** 〈俗〉举止衣着模仿摇滚乐歌手的人，业余摇滚乐歌手

**rochérite** [rɔʃerit] *n. f.* 〔医〕颞骨岩部炎，岩炎

**Rocheservière** 罗什塞维耶尔，法国城镇，位于旺代省。

**Rochester** 罗切斯特,美国城市,位于纽约州。

**Roche-sur-Foron** (**La**) 拉罗什,法国城镇,位于上萨瓦省。

**Roche-sur-Yon** (**La**) 拉罗什,法国城镇,旺代省首府。

**rochet**[1][rɔʃɛ] *n. m.* **1.** 中世纪英国贵族院议员穿的一种无袖披肩 **2.** (主教等神职人员穿的)紧袖法衣

**rochet**[2][rɔʃɛ] *n. m.* **1.** 〔纺〕(丝)纺管,(丝)线轴 **2.** (roue à) ~ 〔机〕棘轮 **3.** 〈古〉中世纪(马上比武用的)长枪

**Rochet, Waldeck** (1905—1983) 罗歇,法共总书记(1964—1972)。

**Rochette** (**La**) 拉罗谢特,法国城镇,位于萨瓦省。

**Rocheuses** (montagnes) *ou* 〈英〉 **Rocky** (mountains) 落基山脉,北美西部的山脉。

**rocheu*x*, *se*** [rɔʃø,øːz] *a.* 岩石的;多岩石的: une île ~se 多岸石的岛 / les côtes ~ses de la Bretagne 布列塔尼的岩岸 / un fond ~ 石质河床

**rochier** [rɔʃje] *n. m.* 〔鱼〕猫鲨的俗称;隆头鱼

**rock** [rɔk], **rock and roll** [rɔkɛnrɔl] *n. m.* 〈英〉 **1.** (1954 年美国诞生的)摇摆舞 **2.** 摇摆舞曲

**Rockefeller, David** (1915— ) 洛克菲勒,美国大通曼哈顿银行董事长兼行政主要负责人。

**Rockefeller, John Davison** (1839—1937) 洛克菲勒,美国工业家,"石油大王"。

**Rockefeller, Laurance Spelman** (1910— ) 洛克菲勒,美国洛克菲勒基金会主席。

**Rockefeller, Nelson Aldrich** (1908—1979) 洛克菲勒,美国副总统(1974—1977)。

**rocker** [rɔkœːr] *n. m.* 摇摆舞曲歌唱家

**rocket** [rɔkɛt] *n. f.* 〈英〉火箭,火箭弹

**rockeu*r*, *se*** 见 rocher

**Rockford** 罗克福德,美国城市,位于伊利诺伊州。

**Rockhampton** 罗克汉普顿,澳大利亚昆士兰州港口。

**Rocking-chair** [rɔkiŋtʃɛːr] *n. m.* 〈英〉摇椅

**Rock Island** 罗克艾兰,美国伊利诺伊州城市。

***rockoon*** [rɔkɔ̃] *n. m.* 气球高空探测火箭

**Rock Springs** 罗克斯普林斯,美国怀俄明州城市。

**rococo** [rɔkɔko] **I** *n. m.* **1.** 洛可可式[18 世纪路易十五时期欧洲盛行的华丽、繁琐的建筑装饰和艺术风格]: aimer le ~ 喜爱洛可可式 **II** *a. inv.* **1.** 洛可可式的: l'art ~ 洛可可艺术 / des meubles ~ 洛可可式的家具 / Le miroir de la table à coiffer rococo où quotidiennement elle s'inspecte (Mandiargues). 她每天在洛可可式的梳妆台的镜子里仔细观察自己。(芒迪亚尔格) **2.** 〈引〉老式的,陈旧过时的: Cette femme porte toujours des chapeaux rococo. 这位妇女总是戴过时的帽子。

**rocou** [rɔku] *n. m.* 〔化〕胭脂树红

**rocouer** [rɔkwe] *v. t.* 用胭脂树红染色

**rocouyer** [rɔkuje] *n. m.* 〔植〕胭脂树

**Rocquencourt** 罗康库尔,法国城镇,位于伊夫林省。

**Rocroi** 罗克鲁瓦,法国城镇,位于阿登省。

**rodage** [rɔdaːʒ] *n. m.* **1.** 〔机〕研磨,磨合,磨光: Il faudrait *faire bientôt un rodage de soupapes* (Bastide). *必须很快研*磨阀面。(巴斯蒂德) **2.** (新机器等的)试运转(期),试车(期): voiture en ~ 处于磨合期的卧车 / un moteur en ~ 试运转的马达 / ~ des statuts d'un parti 〈转〉一个政党的章程试行阶段

**rôdailler, rodailler** [rodaje] *v. i.* 〈俗〉闲逛,游荡

**Rodenbach, Georges** (1855—1898) 罗当巴克,比利时法语作家。

**rodeo, rodéo** [rɔdeo] *n. m.* **1.** (美国西部)为给牲口打烙印而举行的节日;驯服野牛、野马等竞技表演 **2.** 〈转,俗〉吵闹,混乱,打架

**roder** [rɔde] *v. t.* **1.** 〔机〕研磨,磨合,磨光: ~ une soupape 研磨阀面 **2.** 对(新机器等)试运转,试车: ~ une voiture 试行,磨合一辆汽车 / ~ un moteur 一个马达试运转 / ~ une institution 试行一种制度 **3.** (通过试验或实践)使臻于完善;使获得经验: Vous, vous n'êtes pas seulement intelligent, vous avez l'air rodé (Camus). 您不仅聪明,而且看来很熟练。(加缪) / Cet organisme ne fonctionne pas bien, il n'est pas rodé. 这个机构运转得不好,还不完善。

**rôder** [rode] *v. i.* **1.** 闲逛,游荡: En ce moment, il ne travaille pas, il rôde un peu partout dans la ville. 此刻他不工作,在城里到处游荡。**2.** 不怀好意地转来转去: Un malfaiteur rôdait autour de la villa déserte. 一个坏人在一所荒芜的别墅周围转来转去。/ Les loups rôdaient près du village. 狼在村子附近转来转去。

**rôdeu*r*, *se*** [rodœr,øːz] *a., n.* **1.** 闲逛的(人),游荡的(人) **2.** 不怀好意转来转去的(人): un loup ~ 一只转来转去的狼 / ~ de nuit 夜间出没的坏人 / ~s de barrière 坏蛋

**Rodez** 罗德兹,法国城镇,位于阿韦龙省。

**Rodin, Auguste** (1840—1917) 罗丹,法国著名雕塑家,《沉思者》、《巴尔扎克》等为其代表作品。

**Rodo, José Enrique** (1872—1917) 罗多,乌拉圭作家、哲学家。

**rodoir** [rɔdwaːr] *n. m.* 〔机〕研磨工具

**Rodolphe I**[er] **de Habsboury** (1218—1291) 哈布斯堡的鲁道夫一世,奥地利哈布斯堡王朝奠基人,皇帝(1273—1291)。

**rodomont** [rɔdɔmɔ̃] *a., n. m.* 讲大话的(人),夸口的(人),吹牛的(人): Ce soi-disant héros n'est qu'un rodomont. 这个所谓的英雄只是一个吹牛的人。/ faire le ~ 说大话,吹牛皮

**rodomontade** [rɔdɔmɔ̃tad] *n. f.* 讲大话,夸海口,吹牛皮

**Rodrigues** (île) 罗德里格斯岛,毛里求斯属地。

**Rodriguez, Luis Felipe** (1888—1947) 罗德里格斯,古巴作家。

**Rodtchenko, Aleksandr** (1891—1956) 罗德钦科,俄罗斯画家和摄影师。

**Roebourne** 罗伯恩,澳大利亚西澳大利亚州西北部城镇,濒印度洋。

**roémérie** [rɔemeri] *n. f.* 亚洲罂粟属

**rœntgen** 见 röntgen

**roffrir** [rɔfriːr] [Conj. 11] *v. t.* 再赠送;再给;再提供,重新提出

**rogation** [rɔgasjɔ̃] *n. f.* **1.** *pl.* 〔宗〕(耶稣升天节前三天的)祈求丰收的仪式 **2.** (古罗马时代提交人民大会讨论通过的)法律草案

**rogatoire** [rɔgatwaːr] *a.* 〔法〕请求的: commission ~ 嘱托[委托另一法院调查案件]

**rogatoirement** [rɔgatwarmɑ̃] *adv.* 〔法〕通过嘱托的方法

**rogaton** [rɔgatɔ̃] *n. m.* 〈俗〉 **1.** 〈古〉无价值的东西,废物: Je continuais à vendre mes rogatons (Giono). 我继续出售我的那些无价值的东西。(吉奥诺) **2.** 残羹剩饭[多用 *pl.*]: laisser des ~s au chat 把一些剩饭留给猫吃 / vivre des ~s 以残羹剩饭充饥度日

**roger-bontemps** [rɔʒebɔ̃tɑ̃] *n. m. inv.* 乐天派,无忧无虑的人

**Rogers, Carl Ransom** (1902—1987) 罗杰斯,美国心理学家。

**Rogers, William Pierce** (1913—2001) 罗杰斯,美国国务卿(1969—1973)。

**Rognac** 罗尼亚克,法国城镇,位于罗讷河口省。

**rognage** [rɔnaːʒ], **rognement** [rɔɲmɑ̃] *n. m.* 切,切边;截,截头: ~ d'un bâton 把一根棍子截短 / ~ d'un livre 书边的切齐

**rogne** [rɔɲ] *n. f.* 〈俗〉 **1.** 疥癣;皮肤病 **2.** 愤怒: être en ~ 发怒 / mettre qn en ~ 使某人发怒,激怒某人 / Il n'a pas bon caractère; dès qu'il est contrarié, il se met en rogne. 他脾气不好,一受挫折便大发雷霆。/ La hargne, la rogne et la grogne des éternels mécontents (de Gaulle). 永远不满意的人们的恼恨、愤怒和埋怨。(戴高乐)

**rogne-pied** [rɔɲpje] *n. m. inv.* (马蹄铁匠用的)削蹄刀

**rogner**[1][rɔɲe] *v. t.* **1.** 〈古〉把…削成圆形 **2.** 切去…边;截短,

截去…末端:~ une baguette 把一根小棍截短 / ~ un livre 把书边切齐 / machine à ~ 切书机 / se ~ les ongles 修剪指甲 / ~ les griffes à un chat 修剪一只猫的爪子 / ~ les ailes à qn 〈转〉使某人无法活动[为害] / ~ les ongles à qn 〈转〉削弱某人权力,剥夺某人财产 **3.** 〈转〉削减,克扣:~ (sur) le salaire d'un employé 克扣一名职员的工资 / On va encore rogner leurs maigres bénéfices. 就他们那点微薄的俸禄还要克扣。

**rogner**[2] [rɔɲe] *v. i.* 〈俗〉发怒,发火

**rogneu*r*, *se*** [rɔɲœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 切边的人,削边的人 **2.** 切书工人 **II** *n. f.* 切纸机

**rogneu*x*, *se*** [rɔɲø, øːz] *a.* 患疥癣的,患皮肤病的

**rognoir** [rɔɲwaːr] *n. m.* **1.** 切纸刀 **2.** 切边剪,剪边机

**rognon** [rɔɲɔ̃] *n. m.* **1.** 〈方〉(人或动物的)肾脏 **2.** 〔烹调〕腰子:un ~ de bœuf 牛腰子 / ~ de mouton 羊腰子 / ~s flambés 火烧煎腰子 **3.** ~s de coq 公鸡的睾丸 **4.** banc ~ 腰子形凳子 **5.** 〔地质〕肾状矿块:La craie renferme des rognons de silex. 白垩里含有一些肾状火石块。

**rognonnade** [rɔɲɔnad] *n. f.* 小牛肉烧腰子:~ de veau 小牛肉烧腰子

**rognonner** [rɔɲɔne] *v. i.* 〈俗〉嘟嘟囔囔地发脾气,低声抱怨,发牢骚

**rognure** [rɔɲyːr] *n. f.* **1.** 切屑,碎屑;碎料,边料;纸屑,纸边;废料:des ~s de zinc 锌的碎料 / des ~s de viande 边肉 / des ~s de cuir 皮革边角料 **2.** 切边;截头

**rogomme** [rɔgɔm] *n. m.* 〈古,民〉烈性甜烧酒,烧酒:un petit verre de ~ 一小杯烧酒 / voix de ~ 〈今,俗〉酒徒的嗓音;嘶哑粗俗的声音:Tu as l'air d'un général, mon petit, dit-elle de sa voix de rogomme. 她用嘶哑的嗓音说:"小家伙,你看起来有点像将军。"

**rogommeu*x*, *se*** [rɔgɔmø, øːz] *a.* (因饮酒过多而)嘶哑的[指嗓音]:une voix ~se 一种嘶哑的嗓音

**rogue**[1] [rɔg] *a.* 傲慢的,高傲的,目空一切的:être ~ 傲慢 / avoir un ton ~ 语气傲慢 / Il salua tout le monde d'un air rogue (Sagan). 他以傲慢的神色向大家致意。(萨冈)

**rogue**[2] [rɔg] *n. f.* **1.** 〔渔〕(诱捕沙丁鱼用的)咸鱼卵制作的饵料 **2.** 鱼卵,鱼子

**rogué, *e*** [rɔge] *a.* 有卵的[指鱼]:hareng ~ 有籽的鲱鱼

**roguement** [rɔgmɑ̃] *adv.* 傲慢地,高傲地

**Rohan** 罗昂,法国城镇,位于莫尔比昂省。

**Rohan, Édouard** (1734—1803) 罗昂,法国风流红衣主教,在路易十六王后项链事件中受到牵连。

**Rohan, Henri** (1579—1638) 罗昂,法国将军,在路易十三统治时期,为胡格诺派首领。

**rohart** [rɔaːr] *n. m.* (海象、河马的)长牙

**Roheim, Céza** (1891—1953) 罗海姆,匈牙利人类学家和心理学家。

**Röhm, Ernest** (1887—1934) 勒姆,德国军官,反动的纳粹"冲锋队"创始人。

**roi** [rwa] *n. m.* **1.** 国王,王:le ~ très-Chrétien 法国国王 / le ~ catholique 西班牙国王 / le Grand R~ (古代)波斯国王 / le ~ des Romains (中世纪)德国皇帝称号 / le ~ de Rome 拿破仑之子,拿破仑二世 / le R~-Soleil 太阳王路易十四 / le R~-Citoyen 公民国王路易-菲力普 / couronner un ~ 国王加冕 / *heureux comme un* ~ 十分幸福 / *vivre comme un* ~ 过帝王般的生活,豪华生活 / morceau de ~ 精美的菜肴,珍馐;〈俗〉漂亮的女人、姑娘 / *se croire le* ~ 趾高气扬 / *travailler pour le* ~ *de Prusse* 给人白干 **2.** 〈转〉大王,巨头:le ~ du pétrole 石油大王 / le ~ de l'acier 钢铁大王 / le ~ des chemins de fer 铁路大王 / le ~ de la pizza 意大利比萨饼大王 / le ~ de la nature 万物之灵,人 / le ~ des animaux 兽中之王[指狮子] / le ~ des oiseaux 鸟中之王[指鹰] / le ~ de la forêt 林中之王[指橡树] **3.** 〈俗〉最小的人;(某类人物中之)最极端者:le ~ des égoïstes 最自私的人 / le ~ des malins 最狡猾的人 / le ~ des imbéciles 大笨蛋 / le ~ des fromages 奶酪极品 **4.** (国际象棋中的)王 **5.** (扑克牌中的)老K:~ de carreau 方块老K **6.** 〔宗〕les ~s (mages) (《圣经》中的)三王 / fête des ~s 三王来朝节 / la galette des ~s 三王来朝节饼[内放一蚕豆或小瓷人] / le ~ des ~s 上帝,天主

**roide** 见 raide

**roidement** 见 raidement

**Roi de Rome** (1811—1832) 罗马国王,拿破仑之子,拿破仑二世。

**roideur** 见 raideur

**roidir** 见 raidir

**Roi-Guillaume** (terre du) 鲁瓦纪尧姆,加拿大北方群岛中的一个岛屿。

**roiller** [rwaje] 〈瑞士〉 **I** *v.impers.* 下大雨,大雨如注 **II** *v.t.* 打,拍打

**Rois** (vallée des) 国王河谷,埃及山谷,位于尼罗河西岸。

**Roisel** 鲁瓦塞勒,法国城镇,位于索姆省。

**Roissy-En-Brie** 鲁瓦西-安伯利,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**roitelet** [rwatlɛ] *n. m.* **1.** 〈贬〉小国王,小国国王 **2.** 〔鸟〕戴菊莺:Le roitelet est le plus petit oiseau de la faune européenne. 戴菊莺是欧洲动物区系中最小的鸟。

**Rojas, Fernando** de (约1465—约1541) 罗哈斯,西班牙作家。

**Rokan** 罗干河,印度尼西亚苏门答腊东北部河流,注入马六甲海峡。

**rokc-bit** [rɔkbit] *n. m.* 〈英〉牙轮钻

**Rokossovskï(Konstantine Konstantinovitch)** (1896—1968) 罗科索夫斯基,苏联元帅,1949—1956 年任波兰国防部长,1958—1962 年任苏联国防部副部长。

**rôlage** [rolaːʒ] *n. m.* 卷嚼烟卷

**Roland de la Platière** (1734—1793) 罗兰,法国政治家,吉伦特派首领,1792—1793 年间任内政部长。

**Roland-Garros** 罗朗-加罗斯,巴黎布洛涅森林南部网球场。

**Roldos Aguilera, Jaime** (1941— ) 罗尔多斯·阿吉莱拉,厄瓜多尔总统(1979—1981)。

**rôle** [roːl] *n. m.* **1.** 〈古〉(羊皮纸的)文书卷 **2.** 名册:le ~ d'équipage 船员名册 / le ~ des contribuables 纳税人名册 **3.** 〔法〕庭期表:~ d'audience 开庭审理的庭期表 / mettre une cause au ~ 把一个案件排入庭期表 **4.** 〔法〕(公认文书、判决书等的)一张 **5.** 〔剧〕角色;(一个角色的)台词及表演动作;〈引〉(生活中的)角色:jouer les premiers ~s 演主角 / apprendre [repasser] son ~ 读台词、温习台词 / créer un ~ 创造一个角色 / distribuer les ~s 分配角色 / Le comédien doit savoir son rôle absolument par cœur. 喜剧演员必须熟记自己的台词和表演动作。**6.** 职务,职责;作用,影响:~ énergétique 能量作用 / ~ fonctionnel 功能作用 / ~ plastique 修复作用 / jouer un ~ important dans une affaire 在一件事情中起重要作用 / jouer un vilain ~ 起恶劣作用 / étudier le ~ de l'article dans une phrase 研究冠词在一个句子中的作用 / le ~ de l'électricité, de l'énergie nucléaire dans le monde moderne 电力、原子能在现代世界中的影响 / le ~ de la presse dans la formation de l'opinion publique 报刊在形成公众舆论过程中起的作用 / Pourquoi s'occupe-t-il de cela? Ce n'est pas son rôle. 他为什么要管此事? 这不是他的职责。**7.** 嚼烟卷 **8.** ***à tour de ~*** *loc. adv.* 依次,轮流:Vous parlerez à tour de rôle. 你们轮流讲。

**rôler** [role] *v. t.* 把(烟叶)卷成嚼烟卷

**rôlet** [rolɛ] *n. m.* **1.** (戏剧中的)小角色 **2.** Cela n'est pas dans mon rôlet. 这不属于我的职责范围。/ *être au bout de son* ~ 〈转〉不知所措,山穷水尽

**rôle-titre** [roltitr] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 剧名角色,片名角色

[指扮演与作品同名的角色]

**rôleur** [roloe:r] *n. m.* 把烟叶卷成嚼烟卷的人

**Rolland, Romain** (1866—1944) 罗曼·罗兰,法国作家,成名作为《约翰·克利斯朵夫》,1915年诺贝尔文学奖得主。

**Rolle, Michel** (1652—1719) 罗勒,法国数学家。

**roller** [rɔlœ:r] *n.m.* 〈英〉 **1.** 旱冰鞋,四轮冰鞋 **2.** 〈引〉穿旱冰鞋溜冰者,溜旱冰者

**rollier** [rɔlje] *n. m.* 〔鸟〕佛法僧

**Rollin, Charles** (1661—1741) 罗兰,法国教育家和作家。

**rollmops** [rɔlmɔps] *n. m.* 〈德〉〔烹调〕醉白鲱卷

**roll on-roll off** [rɔlɔnrɔlɔf] *n. m.* 〈英〉〔海〕带车载运[指货物与载运货物的车辆一并送运]

**rollot** [rɔlo] *n. m.* 法国庇卡底地区生产的软奶酪,呈心形或圆形。

**Rolón, José** (1883—1945) 罗隆,墨西哥作曲家。

**rom** [rɔm] *n.f.* 〈英〉〔信息〕只读存储器 [read only memory 的缩写]

**Romagnat** 罗马涅亚,法国城镇,位于多姆山省。

**Romagne** 罗马涅,意大利旧省名,沿亚得里亚海,现与艾米利亚组成艾米利亚-罗马涅大区。

**romagnol, e** [rɔmaɲɔl] *a., n.* (意大利北部)罗马涅(地区)的(人)

**romaïka** [rɔmaika] *n. f.* 现代希腊民族舞蹈

**romaillet** [rɔmajɛ] *n. m.* 〔海〕木塞,木楔,木填料

**Romain** (9世纪初—897)罗曼,897年任罗马教皇。

**romain, e** [rɔmɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 古罗马的:histoire ~e 古罗马历史 / armée ~e 古罗马军队 / Empire ~ 古罗马帝国 / institutions ~es 古罗马体制 / art ~ 古罗马艺术 **2.** 罗马的:campagne ~e 罗马的农村 / population ~e 罗马居民 / chiffres ~s 罗马数字 / calendrier ~ 罗马历 / droit ~ 罗马法 / ciment ~ 天然水泥 **3.** 古罗马人气质的,古罗马精神的:vertu ~e 古罗马的刚毅 / orgies ~es 古罗马的狂饮狂欢 **4.** 天主教会的:le rite ~ 天主教的宗教仪式 / un missel ~ 天主教的祈祷书 / les catholiques ~s 天主教徒 **II R~** *n.* 古罗马人;罗马人:un R~ 〈转,俗〉勇敢的人,坚忍的人 / un travail de R~ 艰巨的工作 **III** *n. m.* 罗马体铅字,正体铅字

**Romain, Giulio Pipi** (1499—1546) 罗曼,意大利画家和建筑师。

**romaine**[1] [rɔmɛn] *n. f.* **1.** 直立莴苣 **2.** *être bon comme la ~* 是很好的人,是太好的人;〈俗〉处境危险,吃亏上当

**romaine**[2] [rɔmɛn] *n. f.* 杆秤:~ à bras inégaux 不等臂纱线天平 / ~ de numérotage 纱线天平 / ~ de titrage 支数试验仪

**Romain I[er] Lécapène** (约872—948) 勒卡佩纳·罗曼一世,拜占廷国王。

**Romains, Jules** (1885—1972) 罗曼,法国"一体主义"文学流派作家,法兰西学院院士。

**Romainville** 罗曼维尔,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**romaïque** [rɔmaik], **roméique** [rɔmeik] **I** *a.* 现代希腊(人)的:langue ~ 现代希腊语 **II** *n. m.* 现代希腊语

**Roman** 罗曼,罗马尼亚东北部城市。

**roman** [rɔmɑ̃] *n. m.* **1.** (中世纪用罗曼语写的)散文体或韵文体故事,传奇故事:le ~ de la rose 玫瑰传奇 **2.** 长篇小说:~ noir 黑色小说 / le nouveau ~ 新小说派 / ~ d'anticipation [de science-fiction] 科学幻想小说 / ~ de cape et d'épée 武侠小说 / ~ policier 侦探小说 / ~ d'amour 爱情小说 / ~ fantastique 魔怪小说 / ~ psychologique 心理分析小说 **3.** 〈转〉离奇的遭遇;缺乏真实感的叙述:Ce que vous nous racontez a tout l'air d'un roman. 您对我们所讲的活像一部小说。

**roman, e** [rɔmɑ̃, an] **I** *a.* **1.** 罗曼语民族的;罗曼语的:art ~ 罗曼艺术 / langues ~es 罗曼语族语言[主要是:法语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语] **2.** 罗马风格的[指艺术、建筑等]:église ~e 罗马风格的教堂 / sculpture ~e 罗马风格的雕塑 **II** *n. m.* **1.** 罗曼语 **2.** 罗曼艺术;罗曼风格,罗曼体:Le roman est surtout représenté par des édifices religieux. 罗曼艺术主要体现在宗教建筑方面。

**romance** [rɔmɑ̃:s] **I** *n. m.* 〔文〕西班牙八音节诗 **II** *n. f.* **1.** 抒情歌曲:pousser la ~ 唱抒情歌曲 **2.** 〔乐〕浪漫曲

**romancer** [rɔmɑ̃se] [Conj. 1] *v. t.* 把…写成小说体裁;使小说化:un récit romancé de la révolution de 1830 一部在1830年革命基础上写成的小说体裁的叙事 / la vie romancée de Napoléon 拿破仑戏剧性的一生

**romancero** [rɔmɑ̃sero] *n. m.* 〔文〕**1.** 古西班牙八音节史诗集 **2.** 西班牙八音节诗

**romanche** [rɔmɑ̃:ʃ] *n. m.* 拉丁罗马语[又称列托-罗马语,瑞士四种正式语言之一]

**romancier, ère** [rɔmɑ̃sje, ɛ:r] *n.* 小说家,小说作者

**romand, e** [rɔmɑ̃, ɑ̃:d] *a.* 〈瑞士〉法语地区的:la Suisse ~e 瑞士法语地区

**romanée** [rɔmane] *n. m.* 法国勃艮第地区产的红葡萄酒

**romanesque** [rɔmanɛsk] **I** *a.* **1.** 小说般的,传奇故事式的:des aventures ~s 传奇般的奇遇 / une histoire ~ 一则传奇般的故事 **2.** 〈转〉浪漫的,幻想的,空想的;热情的:une jeune fille ~ 一位热情的姑娘 / avoir un tempérament ~ 富有幻想的性格 / Tous les marins sont un peu romanesques (Gracq). 所有的海员都有点浪漫。(格拉克) **II** *n.* 〈转〉幻想家,空想家 **III** *n. m.* 故事性,传奇性;浪漫性,幻想性 **IV** *n. f.* 〔乐〕罗马舞;罗马舞曲

**romanesquement** [rɔmanɛskmɑ̃] *adv.* 小说般地,传奇般地;浪漫地,幻想地:vivre ~ 浪漫地生活

**roman-feuilleton** [rɔmɑ̃fœjtɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* (报上发表的)长篇连载小说

**roman-fleuve** [rɔmɑ̃flœ:v] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 长河小说,江河小说[指描写的时间跨度大、人物多、背景广阔的长篇小说]

**romani** [rɔmani], **romanichel, le** [rɔmaniʃɛl], **romano** [rɔmano] *n. m.* 〈贬〉**1.** 流浪的吉普赛人:roulotte de ~s 吉普赛人的大篷车 / Les romanichels sont souvent mal accueillis par les paysans. 流浪的吉普赛人往往不受农民们的欢迎。**2.** 〈引〉流浪汉,漂泊者

**romanisant, e** [rɔmanizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 〔宗〕倾向于模仿天主教仪式的 **2.** 从事罗曼语研究的 **II** *n.* 罗曼语语言学专家

**romanisation** [rɔmanizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔史〕罗马化 **2.** 〔语〕拉丁语化[用拉丁语代替被罗马征服各地的方言]

**romaniser**[1] [rɔmanize] **I** *v. t.* **1.** 使罗马化:~ la Gaule 使高卢罗马化 **2.** 用罗马字体书写 **II** *v. i.* 〔宗〕信奉天主教

**romaniser**[2] [rɔmanize] *v. t.* 使小说化,使具有传奇色彩;使浪漫化

**romanisme** [rɔmanism] *n. m.* 天主教教义

**romaniste** [rɔmanist] *n.* **1.** 罗曼语语言学家 **2.** 罗马法学家 **3.** 天主教信徒

**romanistes** [rɔmanist] *n. m. pl.* 16世纪模拟意大利艺术的佛来米画家

**romanité** [rɔmanite] *n. f.* 罗马尼亚人的风俗习惯

**romano** 见 romani

**Romanov** 罗曼诺夫王朝,俄罗斯王朝(1613—1917)。

**roman-photo** [rɔmɑ̃fɔto] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 照片小说,连环照片

**romanticisme** [rɔmɑ̃tisism] *n. m.* 浪漫主义[法国作家司汤达用语]

**romantique** [rɔmɑ̃tik] **I** *a.* **1.** 〈古〉像小说中描写的那样动人的[指景色等] **2.** 浪漫的,富于幻想的:une jeune fille rêveuse et ~ 一位浪漫、富于幻想的姑娘 / un révolutionnaire ~ 浪漫的革命者 **3.** 浪漫主义的,浪漫派的:poète ~ 浪漫派诗人 / les peintres ~s 浪漫派画家 / littérature ~ 浪漫主义文学 / théâtre ~ 浪漫主义戏剧 **II** *n.* 浪漫派作家,浪漫派艺术家

**romantisme** [rɔmɑ̃tism] *n.m.* **1.** 浪漫主义：～ révolutionnaire 革命浪漫主义 **2.** 浪漫精神、性格或态度：le ～ de l'adolescence 青少年的浪漫精神

**romarin** [rɔmarɛ̃] *n.m.* 〔植〕迷迭香：～ sauvage 喇叭茶 / ～ sauvage d'Amérique 格陵兰喇叭茶

**Rombas** 隆巴斯，法国城镇，位于摩泽尔省。

**rombière** [rɔ̃bjɛ:r] *n.f.* 自命不凡、庸俗可笑的妇人

**Rome** *ou* 〈拉〉**Roma** 罗马，意大利首都。

**roméique** 见 romaïque

**Romer, Olaus** (1644—1710) 勒默，丹麦天文学家。

**Romero, Silvio** (1851—1914) 罗梅罗，巴西思想家、诗人。

**romestecq** [rɔmɛstɛk] *n.m.* 一种纸牌游戏[3至5人玩]

**Rommel, Erwin** (1891—1944) 隆美尔，希特勒麾下元帅，曾被称作"沙漠之狐"。

**Romney, George** (1734—1802) 罗姆尼，英国肖像画家。

**Romorantin-Lanthenay** 罗莫朗坦-朗特奈，法国城镇，位于卢瓦尔-谢尔省。

**rompable** [rɔ̃pabl] *a.* 〈罕〉可折断的；可打碎的；可中止的

**rompement** [rɔ̃pmɑ̃] *n.m.* 折断，拉断；打破，打碎：～ de tête (因噪音或精神紧张造成的)头昏脑胀

**rompeur, se** [rɔ̃pœ:r, ø:z] *n.* 折断者；破坏者；中断…者

**rompis** [rɔ̃pi] *n.m.* 被风折断的树

**rompomètre** [rɔ̃pɔmɛtr] *n.m.* 测量试管在压力下拉长的测力器

**rompre** [rɔ̃:pr] [Conj.42] [但直陈式现在时单数第三人称为 rompt] **I** *v.t.* **1.** 折断，拉断；打破，打碎；掰：～ le pain 掰面包 / Le vent a rompu plusieurs branches. 大风折断了好几根树枝。/ On pouvait craindre que le chien ne rompît sa chaîne. 人们怕狗挣脱锁链。/ ～ ses fers 越狱逃跑；摆脱爱情的束缚 / Le fleuve a rompu ses digues. 河水决了堤岸。/ ～ les os à qn 痛打某人，毒打某人 / ～ *une lance* [*des lances*] *contre qn* 与某人争论 / ～ *des lances pour*... 为…辩护 / applaudir à tout ～ 掌声雷动 / ～ en visière avec qn 公然反驳某人 **2.** 〔军〕冲破，冲散，击溃；解散：～ la ligne de défense ennemie 冲破敌人防线 / ～ les rangs 队伍解散 / ～ un régiment ennemi 击溃敌军一个团 / ～ la tête [les oreilles] à qn 使某人脑袋发胀[耳朵震聋] **3.** 〈转〉停止，中止，中断，断绝：～ le silence 打破沉静 / ～ la glace 消除拘束 / ～ le jeûne 中止禁食 / ～ un entretien 停止谈话 / ～ l'équilibre 打破平衡 / ～ les fiançailles 退婚 / ～ le fil d'un discours 打断讲话 / ～ le contact 中断接触 / ～ le combat 停止战斗 / Musset et George Sand ont rompu. 缪塞和乔治·桑断绝了关系。/ Ces deux pays ont rompu les relations diplomatiques. 这两个国家断绝了外交关系。**4.** 解除，取消：～ un contrat 取消合同 / ～ un mariage 解除婚约 / ～ un traité 废除一个条约 / ～ le carême 〔宗〕停止守四旬斋 **5.** 训练，锻炼；使习惯于…：～ un singe 驯猴 / ～ qn à qch 使某人习惯于某事 **6.** ～ les couleurs 〔画〕(用调入另几种色彩的办法)减弱某些色彩的明度 **II** *v.i.* **1.** 折断，断裂，破裂：Cette corde va rompre. 这根绳子快断了。/ Les échelles rompaient avec un grand fracas (Flaubert). 梯子断了，发出巨响。(福楼拜) **2.** 绝交；关系破裂；决裂：～ avec qn 与某人断交 / Elle l'avait poussé à rompre avec Napoléon (Aragon). 她鼓动他与拿破仑决裂。(阿拉贡) / ～ avec qch 与某事决裂 / Il leur est difficile de rompre avec de vieilles habitudes. 他们很难与旧习惯决裂。**3.** 〔军〕散开，分散，解散：～ à gauche 向左边散开 / Rompez! 解散！走开！出去！**4.** (击剑或拳击运动中)后退 **III se ～** *v.pr.* **1.** 折断，断裂；被折断，被打破：La branche s'est rompue. 树枝断了。/ se ～ le cou 摔死；摔成重伤 / La digue se rompit. 决堤了。**2.** 习惯于：se ～ à la fatigue 习惯于疲劳 / se ～ à son métier 熟悉业务

**rompu, e** [rɔ̃py] **I** *a.* **1.** 拉断的，打断的，打破的，打碎的：branche ～e 折断的树枝 / chaîne ～e 打碎的锁链 **2.** 被破坏的；被解除的，被取消的；被中断的：conversation ～e 中断的谈话 / accord ～ 被取消的合同 **3.** 十分疲劳的：être ～ de fatigue 疲惫不堪 / avoir les jambes ～es 下肢十分疲劳 **4.** ～ *à* 对…熟悉的，对…熟练的：être ～ aux affaires 熟悉经商 / un diplomate ～ aux négociations 擅长谈判的外交家 / ～ aux mathématiques 对数学很熟练 **5.** couleur ～e (为产生反光感而)调有另一种颜色的颜色 / ***à bâtons ～s*** *loc. adv.* 断断续续地，不连贯地，东拉西扯地：travailler à bâtons ～s 断断续续地工作，discussions à bâtons ～s 东拉西扯地讨论 **II** *n.m.* 〔财〕(有价证券的)分股，小股

**romsteck, rumsteck** [rɔmstɛk] *n.m.* (牛的)臀部肉，牛腿排：Le romsteck fournit d'excellents rôtis. 用臀部肉可做美味的烤牛肉。/ acheter un morceau de ～ chez le boucher 到肉店买一块(牛的)臀部肉

**Romuald** (约952—1027) 罗穆埃尔德，意大利修道院院长，卡马尔多利修会 (congrégation des camaldules) 奠基者。

**Romulo, Carlos** (1899—1985) 罗慕洛，菲律宾外交部长 (1969—1984)。

**Ronarc'h, Pierre** (1865—1940) 罗纳克，法国海军上将。

**ronce** [rɔ̃:s] *n.f.* **1.** 〔植〕树莓：～ à fruits bleus，～ bleuâtre 欧洲露莓 / ～ d'Occident 糙莓 / ～ du Canada 香莓，无刺黑莓 / Elle a déchiré ses bas aux ronces du chemin. 她的袜子被路上的树莓撕破了。**2.** 荆棘：～ artificielle 带刺的铁丝 **3.** 〈转〉困难，苦恼 **4.** (乌木等的)轮纹；有轮纹的乌木等高级木材：armoire en ～ de noyer 有轮纹的胡桃木衣柜

**ronceraie** [rɔ̃srɛ] *n.f.* 荆棘丛生的荒地

**roncet** [rɔ̃sɛ] *n.m.* 葡萄扇叶病毒病

**ronceux, se** [rɔ̃sø, ø:z] *a.* **1.** 荆棘丛生的：sentier ～ 荆棘丛生的小径 **2.** 有轮纹的，有纹理的：ébène ～se 有轮纹的乌木

**Ronchamp** 龙尚，法国城镇，位于上索恩省。

**Ronchin** 龙尚，法国城镇，位于北部省。

**ronchon, ne** [rɔ̃ʃɔ̃, ɔn] *n.* 爱发牢骚的人：un vieux ～ 一个爱发牢骚的老人

**ronchonneau, ronchonnot** [rɔ̃ʃɔno] *n.m.* 〈旧〉好嘟嘟囔囔发牢骚的军官

**ronchonnement** [rɔ̃ʃɔnmɑ̃] *n.m.* 嘟嘟囔囔的牢骚话，喃喃抱怨声：Il nous casse les oreilles avec ses ronchonnements continuels. 他不断地嘟嘟囔囔说牢骚话，把我们的耳朵都要震聋了。

**ronchonner** [rɔ̃ʃɔne] *v.i.* 〈俗〉嘟嘟囔囔地发牢骚，喃喃抱怨：Piétons et automobilistes ronchonnent souvent les uns contre les autres. 行人和驾驶汽车的人常常互相抱怨。

**ronchonneur, se** [rɔ̃ʃɔnœ:r, ø:z] *a., n.* 〈俗〉爱嘟嘟囔囔发牢骚的(人)：Le visage ronchonneur de notre vieille cuisinière (Proust). 我家年老的厨娘一脸的不痛快。(普鲁斯特) / Je n'aime pas les ronchonneurs. 我不喜欢爱发牢骚的人。

**ronchonnot** 见 ronchonneau

**ronchus** [rɔ̃ʃys] *n.m.pl.* 鼾声

**roncier** [rɔ̃sje] *n.m.*, **roncière** [rɔ̃sjɛ:r] *n.f.* 浓密的荆棘丛

**Roncq** 龙克，法国城镇，位于北部省。

**rond, e** [rɔ̃, ɔ̃:d] **I** *a.* **1.** 圆的，圆形的；球形的：une table ～e 圆桌 / une pomme ～e 圆圆的苹果 / un bâton ～ 圆棍 / la machine ～e 〈古〉地球 / des yeux ～s (因吃惊)睁得圆圆的眼睛 **2.** 弧形的，穹形的：écriture ～e 圆形字体 / un dos ～ 驼背 / des tuiles ～es 弧形的瓦片 **3.** 圆胖的，丰满的：un bras ～ 圆胖的胳臂 / muscles ～s 丰满的肌肉 / joues ～es 胖胖的面颊 **4.** 矮胖的：une petite femme bien ～e 一个矮胖的女人 **5.** 整的，完整的，以零结尾的[指数字]：un chiffre ～ 整数；齐头数 / un compte ～ 整数 **6.** 〈转〉直爽的，坦率的；利落的：être ～ en affaires 做生意很爽快 **7.** 〈民〉喝醉酒的：Il

est rentré chez lui hier complètement rond. 他昨天回家时完全喝醉了。**II** *adv.* tourner ～ 运转正常，进行顺利：une machine qui tourne ～ 一台机器运转正常 / ne pas tourner ～ 进展不顺利 **III** *n.m.* **1.** 圆，圆形物：tracer un ～ par terre 地上画一个圆圈 / ～ de serviette 餐巾用的小套环 / faire des ～s de fumée avec une cigarette 吸香烟喷烟圈 / ～ de sorcière 林间或草地上长成一圈的菌类 **2.** 〈行〉铜板；钱：Et puis, je sais que tu n'as pas le rond (Duhamel). 而且我知道你一个铜板也没有。(杜阿梅尔) **3.** 圆形切片：un ～ de jambon 一片火腿 **4.** ～ de jambe〔舞蹈〕(一条腿着地)一条腿划圈或划半圈的动作：faire des ～s de jambe 过分殷勤，卑躬屈膝 / rester comme deux ～s de flan 目瞪口呆，大吃一惊 **5.**〔解〕圆肌：grand [petit] ～ 大[小]圆肌 **6.** *en* ～ *loc. adv.* 成圆圈：s'asseoir en ～ 坐成一圈 / Alors le loup s'est couché en rond, en aboyant (Malraux). 于是狼一边叫着一边躺下，盘成一个圆圈。(马尔罗)

**rondache** [rɔ̃daʃ] *n.f.* (17 世纪前步兵用的)圆盾

**rondade** [rɔ̃dad] *n.f.* 翻筋斗等以前的助跑

**rond-de-cuir** [rɔ̃dkɥiːr] (*pl.* ～*s*-～-～) *n.m.* **1.** (职员坐椅上的)圆皮垫 **2.** 〈俗，贬〉机关职员

**ronde** [rɔ̃ːd] *n.f.* **1.** 巡逻，巡查，巡视，查夜：faire une ～ de nuit 夜间巡逻 / chemin de ～ (城垣、炮台、监狱周围的)巡查道 / ～ d'incendie (船上)火警巡逻 / La nuit, les gendarmes feraient sans doute des rondes avec des lampes électriques (Simenon). 夜间，警察大概会借助电灯来巡视。(西默农) **2.** 〈引〉巡逻队；巡逻者：Une ronde a arrêté le prisonnier qui cherchait à s'enfuir. 巡逻队抓到了企图逃跑的囚犯。**3.** 轮舞，圆舞；轮舞曲；跳轮舞的人：une ～ enfantine 儿童圆舞 / une ～ villageoise 村民圆圈舞 / entrer dans la ～ 加入跳圆舞的圈子；〈转〉加入已进行的集体活动 **4.**〔乐〕全音符 **5.** 圆体字：De sa plus belle ronde, il écrit le nom qu'il vient de déchiffrer (Daudet). 他用自己最美的圆体字写了他刚辨认出来的名字。(都德) **6.** *à la* ～ *loc. adv.* 在周围；挨次，轮流地：être connu à vingt lieues à la ～ 方圆 20 里内闻名 / boire à la ～ 按顺序喝，依次喝 / servir à la ～ 依次送菜，一道一道地上菜

**rondeau**[1] [rɔ̃do] (*pl.* ～*x*), **rondel** [rɔ̃dɛl] *n.m.* **1.** 回旋诗[16 世纪流行的诗体，通常为 13 行] **2.**〔乐〕回旋曲

**rondeau**[2] [rɔ̃do] (*pl.* ～*x*) *n.m.* **1.**〔技〕(陶瓷、钟表等业作支撑用的)圆木盘，圆铁盘 **2.**〔农〕木制压土滚

**ronde-bosse** (*pl.* ～*s*-～*s*), **ronde bosse** [rɔ̃dbɔs] (*pl.* ～*s* ～*s*) *n.f.* 圆雕

**rondelet** [rɔ̃dlɛ] *n.m.* 马具工人填塞垫子用的木棍

**rondelet, te** [rɔ̃dlɛ, ɛt] *a.* **1.** 略呈圆形的；稍胖的：un ventre ～ 鼓得圆圆的肚子 / une femme ～te 一个胖胖的女人 / une bourse ～te 〈转〉一只鼓鼓的钱包 / une somme ～te 一笔相当可观的金额 **2.** soies ～tes 低级丝织品

**rondelette** [rɔ̃dlɛt] *n.f.* **1.** 制作抹布、揩布的低级织物 **2.** *pl.* 布列塔尼 (Bretagne) 出产的帆布 **3.**〔植〕细辛的俗称

**rondelle** [rɔ̃dɛl] *n.f.* **1.** 垫圈，垫片：～ métallique 金属垫圈 / ～ de cuir 皮垫圈 / ～ Grower 弹簧垫圈 / ～ en caoutchouc 橡皮垫片 / ～ acier 钢垫圈 / ～ à dents 多齿垫圈 / ～ appui 支撑垫圈 **2.** 小圆形薄片，小圆形切片：～ de saucisson 香肠切片 / ～ de concombre 黄瓜片 / On a apporté trois soles frites avec des rondelles de citron dessus (Duras). 人们带来了三条炸鳎鱼，上面放着一些柠檬片。(杜拉斯) **3.** 圆形雕刻刀；圆凿 **4.** (烘水果用的)柳条筐 **5.** 古代步兵用的小圆盾

**rondement** [rɔ̃dmɑ̃] *adv.* **1.** 敏捷地，迅速地，利索地：mener ～ sa besogne 干活利索 / Allez, servez-nous rondement et sans façon. 请快点，随便地给我们上点饭菜吧。**2.** 〈转〉直爽地，坦率地：Parlez-nous rondement. 坦率地给我们说说。

**rondeur** [rɔ̃dœːr] *n.f.* **1.** 圆，圆形；圆形物，球形物：la ～ d'une pastèque 西瓜的圆形 / la ～ du plat 盘子的圆形 **2.** 圆胖，丰满：～ d'un bras 一条圆滚滚的胳臂 / Cette femme a toujours des robes qui accusent ses rondeurs. 这个女人常穿一些显示自己线条的旗袍。**3.** 〈转〉协调，调和，和谐：la ～ des périodes 段落之间的协调和谐 / Il a beaucoup de rondeur dans ses rapports avec ses subordonnés. 他同下级的关系十分和谐。**4.** 〈转〉直爽，坦率：～ du tempérament 性格直爽 / parler avec ～ 直言不讳

**rondie** [rɔ̃di] *n.f.* 将圆柱铅板卷圆的木头

**rondier** [rɔ̃dje] *n.m.*〔植〕扇叶树头榈

**rondin** [rɔ̃dɛ̃] *n.m.* **1.** 圆木柴 **2.** (建造战壕、坑道等用的枞树)圆材，原木：une hutte en ～s 一所用圆木造的小屋 **3.** 粗木棍

**rondir** [rɔ̃diːr] *v.i.* 成为圆形

**rondissage** [rɔ̃disaːʒ] *n.m.* 切削石板岩

**rondisseur** [rɔ̃disœːr] *n.m.* 操作石板切削机的工人

**rondisseuse** [rɔ̃disøːz] *n.f.* 石板切削机

**rondo** [rɔ̃do] *n.m.* 〈意〉〔乐〕回旋曲

**Rondonia** 朗多尼亚，地区名，位于巴西中西部。

**rondote** [rɔ̃dɔt] *n.m.* 猫掌风

**rondouillard, e** [rɔ̃dujaːr, ard] *a.* 〈俗，讽〉**1.** 肥胖的，胖乎乎的：un homme ～ 胖人 **2.**〔艺〕过圆的：les formes ～es d'une statue 一件雕塑过圆的形态

**rond-point** [rɔ̃pwɛ̃] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* **1.** 花园中小径汇合处的圆形空地 **2.** (道路交叉处的)圆形广场：le ～ des Champs-Élysées 香榭丽舍大街的圆形广场 / Aménagez des ronds-points pour faciliter la circulation. 请设置一些圆形广场，以便利交通。

**ronéo** [rɔneo] *n.f.* (蜡纸)速印机，(快速)油印机[商品名]

**ronéoté, e** [rɔneɔte] *a.* (用速印机)油印的

**ronéoter** [rɔneɔte], **ronéotyper** [rɔneɔtipe] *v.t.* (用快速油印机)油印：～ le texte d'un cours 油印一份教材

**ronéotypé, e** [rɔneɔtipe] *a.* (用速印机)油印的：documents ～s 油印的文件

**ronflant, e** [rɔ̃flɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 发出打鼾似的声音的；响亮的，喧闹的：un moteur ～ 发出隆隆声的马达 / râle ～ 〈引〉〔医〕鼾(罗)音 **2.** 〈转〉浮夸的，夸张的，华而不实的：un discours ～ 空洞的讲话 / phrases ～es 夸夸其谈的词句 / promesses ～es 骗人的漂亮诺言 / titre ～ 哗众取宠的称号

**ronflement** [rɔ̃fləmɑ̃] *n.m.* **1.** 鼾声：le ～ des soldats dans la chambre 士兵们在室内发出鼾声 **2.** 打鼾似的声音：～ d'un orgue 管风琴响亮的声音 / ～ du poêle 火炉发出呼呼的声音 / ～ du fleuve 河水的吼声 / ～ d'un moteur 马达的隆隆声 / ～ de géométrie 几何交流声 / ～ de la cathode 阴极交流声 / ～ de modulation 调制哼声，调制交流声 / ～ du curseur 钢丝圈颤动 / ～ magnétique 磁哼声

**ronfler** [rɔ̃fle] *v.i.* **1.** 打鼾，发鼾声；〈引，俗〉酣睡，熟睡：Il ronfle en dormant. 他睡觉时打鼾。**2.** 发出打鼾似的声音：Le moteur ronfle. 马达发出隆隆响声。/ Le feu ronfle dans le poêle. 炉火呼呼响。/ faire ～ des vers 〈旧〉夸张地朗诵诗句

**ronfleur, se** [rɔ̃flœːr, øːz] **I** *n.* 打鼾者，有打鼾习惯者 **II** *n.m.*〔电〕蜂鸣器

**ronge** [rɔ̃ːʒ] *n.m.* 鹿的反刍

**rongeant, e** [rɔ̃ʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 侵蚀(性)的：ulcère ～ 侵蚀性溃疡 **2.** 〈转〉折磨人的，令人苦恼的，伤身体的：soucis ～s 令人苦恼的忧虑

**ronge-maille** [rɔ̃ʒmaːj] *n.m.* 耗子，老鼠

**rongement** [rɔ̃ʒmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉啮，啃，咬；腐蚀，侵蚀；折磨

**ronger** [rɔ̃ʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* **1.** 啮，啃，咬，噬；〈引〉蛀：Les rats ont rongé plusieurs livres de la bibliothèque. 老鼠啃

了图书馆好几本书。/ Les vers rongent le bois. 虫蛀木头。/ Les chenilles rongent les feuilles des arbres. 毛虫咬树叶。/ ~ ses doits 咬手指甲 / ~ *son frein* 〈转〉强压住怒火,勉强遏制住不耐烦的心情;咬紧牙关忍受 / *donner un os à ~ à qn* 〈转,俗〉给某人一点甜头;给某人找点事做做 **2.** 腐蚀,侵蚀,损蚀:La rouille ronge le fer. 铁锈把铁腐蚀。/ La mer ronge la falaise. 海水侵蚀悬崖。**3.** 折磨,使苦恼;使逐渐衰弱:Les remords ont rongé mon cœur. 悔恨使我心碎了。**II se ~** *v. pr.* 受折磨,苦恼:se ~ les sangs 〈民〉忧心忡忡 / se ~ les poings 感到怨恨 / se ~ de souci 忧心如焚

**rongeu*r*, *se*** [rɔ̃ʒœːr, øːz] *a.* **1.** 啮的,啃的,咬的:mammifère ~ 啮齿哺乳动物 / Le rat est un animal rongeur. 老鼠是一种啮齿动物。**2.** 腐蚀的,侵蚀的:La rouille est rongeuse. 铁锈是腐蚀性的。**3.** 〈转〉折磨人的,令人苦恼的:souci ~ 折磨人的忧伤 / ver ~ 〔诗〕折磨人的虫子[喻悔恨、焦虑等不安的情绪]

**rongeurs** [rɔ̃ʒœːr] *n. m. pl.* 〔动〕啮齿目

**rongicide** [rɔ̃ʒisid] *a.*, *n. m.* 杀鼠的(药)

**rônier** [ronje] *n. m.* 〔植〕树头榈

**Rono** 雷诺,美国内华达州西部城市。

**ronron** [rɔ̃rɔ̃] *n. m.* **1.** (猫在满足时发出的)呼噜声 **2.** 〈俗〉轰鸣声,隆隆声,嗡嗡声:le ~ d'une machine 机器的隆隆声

**ronronnement** [rɔ̃rɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** (猫的)呼噜叫声 **2.** 轰鸣声,隆隆声,嗡嗡声:le ~ d'un moteur 马达的隆隆声

**ronronner** [rɔ̃rɔne] *v. i.* **1.** (猫)发出呼噜声:Le chat ronronne. 猫(因满足而)发出呼噜声。**2.** 发出轰鸣声,发出隆隆声,发出嗡嗡声:un moteur qui ronronne 发出隆隆声的马达

**Ronsard, Pierre** de (1524—1585) 龙萨,法国七星诗社首领。

**ronsardiser** [rɔ̃sardize] *v. i.* 模仿 16 世纪法国诗人龙萨风格作诗:poète érudit qui ronsardise 博学的诗人在模仿 16 世纪诗人龙萨风格作诗

**röntgen, rœntgen** [rœntgɛn] *n. m.* 〔物〕伦琴[射线剂量单位]:rayons (de) R~ 伦琴射线,X 射线

**Röntgen, Wilhelm Conrad** (1845—1923) 伦琴,德国科学家,发现 X 射线,1901 年获诺贝尔物理学奖。

**röntgendiagnostic** [rœntgɛndjanɔstik] *n. m.* 〔医〕放射诊断

**röntgénisation** [rœntgenizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕伦琴作用,X 线作用

**röntgenocinématographie X** [rœntgɛnɔsinematɔgrafiiks] *n. f.* X 线电影摄影术

**röntgenographie** [rœntgɛnɔgrafi] *n. f.* X 射线照相法,伦琴射线照法

**röntgenologie** [rœntgɛnɔlɔʒi] *n. f.* 〔物〕X 射线学,伦琴射线学

**röntgenomètre** [rœntgɛnɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕X 射线计,伦琴射线计

**röntgenoscope** [rœntgɛnɔskɔp] *n. m.* 〔医〕荧光镜(屏),荧光检查器

**röntgenoscopie** [rœntgɛnɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕荧光检查,X 射线荧光检查

**röntgenthérapie** [rœntgɛnterapi] *n. f.* 〔医〕X 射线治疗:~ à très haute tension 超高压放射治疗 / ~ intercavitaire 腔内 X 射线治疗 / ~ superficielle 表面 X 射线治疗

**rood** [rud] *n. m.* **1.** 十字架 **2.** 路得[英国面积单位,相当于 1 / 4英亩]

**roof** 见 rouf

**rookerie, rookery** [rukəri] *n. f.* 〈英〉(企鹅等的)群栖处;(企鹅等的)群

**roomette** [rumɛt] *n. f.* 包房

**Roosendaal** 罗森达尔,荷兰南部边界城市。

**Roosevelt, Franklin Delano** (1882—1945) 罗斯福,美国民主党人,总统(1933 年起连任 3 届)。

**Roosevelt, Theodore** (1858—1919)罗斯福,美国第 26 任总统,共和党人。

**Roost-Warendin** 罗斯特-瓦朗丹,法国城镇,位于北部省。

**rooter** [rutœːr] *n. m.* 〈英〉〔建〕路犁

**ropinambour** [rɔpinɑ̃buːr] *n. m.* 菊芋[洋姜]

**Rops, Félicien** (1833—1898) 罗普斯,比利时画家、雕刻家。

**roque** [rɔk] *n. m.* (国际象棋中)"王"、"车"易位

**Roquebillière** 罗克比列尔,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**Roquebrussanne** 罗克布吕萨纳,法国城镇,位于瓦尔省。

**Roquecourbe** 罗克库尔伯,法国城镇,位于塔恩省。

**Roquefort** 罗克福尔,法国城镇,位于朗德省。

**roquefort** [rɔkfɔːr] *n. m.* 法国一种羊乳干酪

**roquelaure** [rɔkloːr] *n. f.* (17 世纪法国的)一种宽大齐膝的男外衣

**Roquemaure** 罗克莫尔,法国城镇,位于加尔省。

**roquentin** [rɔkɑ̃tɛ̃] *n. m.* **1.** 装作年轻的可笑老头 **2.** 讽刺歌曲

**roquer** [rɔke] *v. i.* **1.** (国际象棋中)使"王"、"车"易位 **2.** (槌球戏中)将自己的球紧靠另一球并同时击出

**Roquesteron** 罗凯斯特龙,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**roquet** [rɔkɛ] *n. m.* **1.** 一种小狗 **2.** 无端狂吠的小凶狗 **3.** 〈转〉脾气坏但不可怕的人 **4.** 〔纺〕(丝)纺管

**roquetin** [rɔktɛ̃] *n. m.* 〔纺〕(丝)纺管,(丝)线轴

**roquette[1]** [rɔkɛt] *n. f.* 〔植〕芝麻菜

**roquette[2]** [rɔkɛt] *n. f.* **1.** 火箭;火箭弹:~ antichar 反坦克火箭(弹) **2.** 火箭筒,火箭发射器

**Roquevaire** 罗克韦尔,法国城镇,位于罗讷河口省。

**rorage** [rɔraːʒ] *n. m.* 露水漂白法[旧时清晨将布置于草地的一种漂白法]

**roridé** [rɔride] *a.* 有露的

**rorqual** [rɔrkwal] *n. m.* 〔动〕鳁鲸

**Rorschach, Hermann** (1884—1922) 罗贝沙赫,瑞士精神病科医生,发明墨迹测验法。

**ros, rot[3]** [ro] *n. m.* 〔纺〕筘

**rosace** [rozas] *n. f.* 〔建〕**1.** 蔷薇花饰,圆花饰:~ à trois feuilles 三瓣玫瑰线 **2.** 圆花窗:~ de mur 圆浮雕墙 / ~ de plafond 天花板木块

**rosacé, *e*** [rozase] **I** *a.* 花瓣排列似蔷薇的 **II** *n. f.* **1.** 〔医〕酒糟鼻 **2.** *pl.* 〔植〕蔷薇科:Le cerisier est une rosacée. 樱桃树属蔷薇科。

**rosage[1]** [rozaːʒ] *n. m.* 〔纺〕茜素增艳

**rosage[2]** [rozaːʒ] *n. m.* 杜鹃花:~ des Alpes 岩杜鹃花 / ~ en arbre 树杜鹃花 / ~ de Laponie 拉伯兰杜鹃花

**rosaire** [rozɛːr] *n. m.* (天主教徒用的)大串念珠;玫瑰经:Quelques de leurs enfants récitaient le rosaire pour que le maître retrouve la santé (Vailland). 他们的几个孩子为了老师康复而念玫瑰经。(瓦扬)

**rosalbin** [rozalbɛ̃] *n.m.* 〔动〕红白鹦[澳大利亚一种常见的食谷小鸟]

**rosaniline** [rozanilin] *n. f.* 〔化〕蔷薇苯胺,品红(碱),玫笨胺:chlorhydrate de ~ 品红,盐酸玫苯胺

**Rosans** 罗桑,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**Rosario** 罗萨里奥,阿根廷港市,位于巴拉那河西岸。

**rosarium** [rozarjɔm] *n. m.* 〈拉〉玫瑰园

**rosat** [roza] *a. inv.* 蔷薇的,玫瑰的:huile ~ 玫瑰油 / pommade ~ pour les lèvres 玫瑰唇膏

**Rosati** (les) 莱罗萨蒂,1778 年在法国阿拉斯附近创建的文学社团。

**rosâtre** [rozaːtr] *a.* 暗玫瑰色的:du satin ~ 暗玫瑰色的缎子 / La chair se montrait, rosâtre avec des taches noires (Zola). 肌肤显示出暗玫瑰色,加上几点黑斑。(左拉)

**rosbif** [rɔsbif] *n. m.* 烤牛肉:mettre un ~ au four 把一块要烤的牛肉放在炉子上

**Rose** 罗瑟,分布于瑞士和意大利的阿尔卑斯山脉。

**rose[1]** [roːz] *n. f.* **1.** 蔷薇花,玫瑰花,月季花:~ blanche 白玫瑰

花 / ~ sauvage 野玫瑰 / ~ pâle 洋蔷薇 / ~ pommier 苹果蔷薇 / ~ rouge 法国蔷薇 / ~ Notre-Dame 芍药花 / bois de ~ (巴西产的)香木 / eau de ~ 玫瑰香水 / essence de ~s produite en Bulgarie 保加利亚产的玫瑰香精 / confiture de ~ 玫瑰酱 / *être frais comme une* ~ 像玫瑰花一样鲜艳：Pourquoi voudrais-tu que je ne sois pas fraîche comme la rose? (Giono) 你为什么希望我不像玫瑰花那样的鲜艳？(吉奥诺) / découvrir le pot aux ~s 发现阴谋、秘密 / film à l'eau de ~ 以大团圆结局的影片 / ne pas sentir la ~ 发出臭气 / envoyer qn sur les ~s 〈俗〉把某人撵走 **2.** 〈转〉欢乐，快乐：*Il n'y a point de roses sans épines.* 〈谚〉哪有玫瑰没有刺。/ être (couché) sur des ~s [sur un lit de ~s] 生活得愉快、舒适 **3.** 〈转〉玫瑰红 **4.** 〔建〕圆花饰，圆花窗 **5.** ~ des vents 〔海〕罗盘方位标 **6.** (diamant en) ~ 一种平底的多琢面的钻石 **7.** ~ de sable [des sables, des déserts] (沙漠中)玫瑰花样的石膏结晶

**rose²** [roːz] **I** *a.* 玫瑰红的，粉红色的，美好的：couleur ~ 玫瑰红 / avoir le teint ~ 玫瑰红肤色 / Elle porte une robe rose. 她穿一件粉红色的旗袍。/ Tâche à présent de voir l'avenir plus rose (Gracq). 现在的任务是要对未来看得更美好。(格拉克) **II** *n. m.* 玫瑰红，粉红色：aimer le ~ 喜欢玫瑰红 / ~ incarnat 肉红色 / ~ bonbon 深玫瑰红 / ~ thé 奶油玫瑰红 / ~ saumon 带桔花色的玫瑰红 / vieux ~ 暗玫瑰红 / tissus ~ foncé 深玫瑰红衣料 / voir tout en ~ 〈转，俗〉把一切看得美好 / voir la vie en ~ 乐观地看待生活

**rosé** [roze] *n. m.* 玫瑰红葡萄酒：un verre de ~ 一杯玫瑰红葡萄酒 / du ~ d'Anjou 安茹的玫瑰红葡萄酒

**rosé, e** [roze] *a.* 玫瑰红的，粉红色的：du vin ~ 淡红色的葡萄酒 / une étoffe ~e 玫瑰红色布料

**Roseau** 罗索，多米尼加联邦的首都和主要海港。

**roseau** [rozo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* **1.** 〔植〕芦竹；芦苇：un marais rempli de ~x 长满芦苇的沼泽地 / ~ panaché 藕草 / ~ des étangs 香蒲 / Le roseau plie mais ne rompt pas. 芦苇弯而不断。**2.** 〈转〉脆弱的人，软弱的人；易弯折的东西

**rose-croix** [rozkrwa] **I** *n. f. inv.* 蔷薇十字会[17 世纪德国神秘主义社团] **II** *n. m. inv.* **1.** 蔷薇十字会会员 **2.** 法国共济会中的第 7 等级

**rosée** [roze] *n. f.* 露，露水：la ~ du matin 朝露 / se mouiller les pieds en marchant dans la ~ 在露水中行走而弄湿了脚 / Les toiles d'araignée étincelaient de rosée (Malraux). 蜘蛛网闪烁着露水之光。(马尔罗) / point de ~ 〔物〕露点 / tendre comme la ~ 〈转〉非常嫩的[指肉、蔬菜]：une salade tendre comme la ~ 非常嫩的生菜

**Rosegger, Peter** (1843—1918) 罗泽格尔，奥地利作家。

**roséine** [rozein] *n. f.* 碱性品红

**roselé, e** [rozle] *a.* 玫瑰花形的

**Roselend** 罗瑟朗，法国萨瓦省的一个地区。

**roselet** [rozle] *n. m.* **1.** 夏季的白鼬 **2.** 夏季的白鼬皮

**roselier, ère** [rozəlje, ɛːr] **I** *a.* 芦竹丛生的；芦苇丛生的：un marécage ~ 芦苇丛生的泥塘 **II** *n. f.* 生长芦竹的地方；生长芦苇的地方 **III** *n. m.* 〔矿〕银矿(石)伴生物

**roselle** [rozɛl] *n. f.* 玫瑰茄，山茄

**Rosenberg, Alfred** (1893—1946) 罗森贝格，德国纳粹理论家和政治家。

**Rosenberg** (affaire) 罗森堡事件，美国罗森堡夫妇被控向苏联提供原子秘密，于 1953 被处决。

**Rosenmüller, Johann** (1602—1684) 罗森米勒，德国作曲家。

**Rosenquist, James** (1933— ) 罗森奎斯特，美国画家。

**roséole** [rozeɔl] *n. f.* 〔医〕蔷薇疹，玫瑰疹：~ épidémique 风疹

**roser** [roze] *v. t.* 把…染成玫瑰红；使变成玫瑰红的：La longue promenade avait rosé ses joues toujours un peu pâles (Sue). 长时间的散步使他一直有点苍白的面颊变成玫瑰红色。(苏)

**roseraie** [rozrɛ] *n. f.* 玫瑰园，玫瑰花圃：Il n'en ratait pas une de roseraie, partout où nous passions (Céline). 凡我们经过的地方，他一个玫瑰园也不拉下。(塞利纳)

**Roses** (guerre des) 玫瑰战争，也称蔷薇战争，1455—1485 年英国封建贵族间争夺王位的混战。

**Rosette** *ou* **Rachid** 罗塞塔，又译拉希德，埃及港市，位于尼罗河三角洲西北部。

**roseur** [rozœːr] *n. f.* 〈罕〉玫瑰红：Je revois ce sentier charmant, les roseurs du couchant (Gide). 我又看到了这条诱人的小径以及夕阳的玫瑰色彩云。(纪德)

**roseval** [rozval] (*pl.* ~**s**) *n.f.* 〔植〕红马铃薯，红土豆

**Rosheim** 罗塞姆，法国城镇，位于下莱茵省。

**Rosh ha-Shana, Roch ha-Chana** [rɔʃaʃana] *n.m.inv.* 〈希伯来〉(犹太)新年(节日)

**Rosi, Francesco** (1922— ) 罗西，意大利电影艺术家。

**rosicrucien, ne** [rozikrysjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 蔷薇十字会的 **II** *n.* 蔷薇十字会会员

**rosier** [rozje] *n. m.* 蔷薇，玫瑰：~ du Japon 山茶 / ~ d'amour 淡红洋蔷薇 / ~ de Belgique 大马士革蔷薇 / ~ de l'Inde 月季 / ~ pompon 小月季 / ~ thé 香水月季 / Personne comme les généraux pour aimer les rosiers. C'est connu (Céline). 没有任何人像将军们那样喜欢玫瑰，这是人人皆知的。(塞利纳)

**rosière** [rozjɛːr] *n. f.* **1.** 因贞洁美德而被授予玫瑰花冠的少女，获得贞洁美德奖的少女 **2.** 〈俗，谑〉贞洁的少女：la ~ de Nanterre 农泰尔市的贞洁少女

**rosiériste** [rozjerist] *n.* 蔷薇栽培者，玫瑰栽培者

**rosir** [roziːr] **I** *v. t.* 使成玫瑰红的，使成粉红色的 **II** *v. i.* 成为玫瑰红的，成为粉红色的：Les joues de cet enfant timide rosissent facilement. 这个腼腆的孩子很容易脸红。

**rosissement** [rozismɑ̃] *n. m.* 变成玫瑰红

**Roskilde** 罗斯基勒，丹麦港口，位于西兰岛东部。

**Roslin, Alexander** (1718—1793) 鲁斯林，瑞典肖像画家。

**Rosny, Joseph Henri** (1856—1940) 罗尼，法国作家。

**rosolique** [rozɔlik] *a.* acide ~ 〔化〕玫红酸

**Rosporden** 罗斯波尔当，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**Ross, Ronald** (1857—1932) 罗斯，英国研究疟疾之医生，获得 1902 年诺贝尔生理学或医学奖。

**rossard, e** [rɔsaːr, ard] **I** *n. m.* **1.** 驽马，劣马 **2.** 〈转，俗〉懒汉，无赖 **3.** 〈转〉恶人，言语伤人的人：C'est un petit rossard. 他是一个恶言伤人的小人。**II** *a.* 恶意的，中伤的：une sanction ~e 恶意的惩罚

**Rossbach** (bataille de) 罗斯巴赫战役，法奥联军与普鲁士军队于 1757 年 11 月 5 日在德国东部罗斯巴赫村镇附近进行的一次战役。

**Ross** (barrière de) 罗斯陆缘冰，位于南太平洋罗斯海上端，深入南极大陆海岸。

**rosse** [rɔs] **I** *n. f.* **1.** 〈旧〉驽马，劣马：Dans ce ménage, il y a plusieurs rosses. 这个马场里有几匹劣马。**2.** 〈转，俗〉无用的人 **3.** 〈转〉恶人，言语伤人的人：Cet homme est une sale rosse. 他是一个卑鄙的恶人。**II** *a.* **1.** 凶恶的，恶毒的：un critique ~ 恶意的批评家 **2.** 辛辣的，讽刺的：une chanson ~ 讽刺歌曲 **3.** 苛求的，严厉的：un instituteur ~ 一位严厉的小学教师

**rossée** [rɔse] *n. f.* 痛打，狠揍：recevoir une ~ 被狠揍一顿 / flanquer une ~ 痛打一顿

**Rossellino, Bernardo** (1409—1464) 罗塞利诺，意大利建筑师和雕刻家。

**rosser** [rɔse] *v. t.* **1.** 痛打，狠揍：~ qn 痛打某人 / Deux voyous ont rossé l'ivrogne. 两个流氓把醉鬼狠揍了一顿。**2.** 〈俗〉战胜，打败

**rosserie** [rɔsri] *n.f.* 凶恶,恶毒,凶恶的行为,恶毒的行为;恶毒的话:dire des ~s 讲一些恶毒的话

**Rossetti, Dante Gabriel** (1828—1882) 罗塞蒂,英国画家、诗人。

**Rossi, Constantin** (1907—1983) 罗西,法国歌唱家。

**Rossi, Luigi** (1598—1653) 罗西,意大利作曲家。

**Rossi, Pellegrino** (1787—1848) 罗西,意大利人,后取得法国国籍,任法国驻罗马大使,最后又应召回罗马组织立宪政府。

**rossignol** [rɔsiɲɔl] *n.m.* **1.** 夜莺,歌鸲:avoir une voix de ~ 有像夜莺一样悦耳的嗓子 **2.** 〈古〉小笛 **3.** 开锁用的钩子:Les voleurs se sont introduits dans la chambre de l'hôtel à l'aide d'un rossignol. 小偷用开锁的钩子进入旅馆的房间。**4.** 〔建〕榫楔 **5.** 〔海〕水手长用的哨子 **6.** 〈俗〉卖不出去的书,不值钱的书;冷货,陈货,过时货:se débarrasser de ses ~s à bas prix 低价抛出陈货 / chercher vainement à écouler de vieux ~s 徒然地试图抛售滞销货

**rossignole** [rɔsiɲɔl] *n.f.* 雌夜莺,雌歌鸲

**rossignolement** [rɔsiɲɔlmɑ̃] *n.m.* 夜莺鸣声的模仿

**rossignoler** [rɔsiɲɔle] *v.i.* 〈俗〉模仿夜莺的鸣声

**rossignolet** [rɔsiɲɔlɛ] *n.m.* 小夜莺,小歌鸲

**rossinante** [rɔsinɑ̃:t] *n.f.* 〈旧〉驽马,瘦马[取自塞万提斯小说中唐吉诃德所骑瘦马 Rossinante 的名字]:une ~ 一匹瘦弱的劣马

**Rossini, Gioacchine** (1792—1868) 罗西尼,意大利歌剧作曲家。

**Ross John** (1777—1856) 罗斯,英国海员,曾赴北极探险。

**Ross** (mer) 罗斯海,位于南极洲东部沿海,与太平洋相连。

**Rosso** 罗索,毛里塔尼亚城镇,位于塞内加尔河三角洲顶端。

**Rosso, Giovanni** (1495—1540) 罗索,意大利画家。

**rossolis** [rɔsɔli] *n.m.* (土耳其、意大利的)玫瑰露酒:~ à feuilles rondes 毛毡苔

**Rostand, Edmond** (1868—1918) 罗斯唐,法国剧作家。

**rostelle** [rɔstɛl] *n.m.* 嘴,喙;额嘴

**rostellé** [rɔstɛle] *a.* 具小喙的

**Rostock** 罗斯托克,德国港市,位于德国东北部,瓦尔诺河口。

**Rostock** 罗斯托克,德国的一个区,位于德国东北部,临波罗的海。

**Rostopchine, Fedor Vassilievitch** (1763—1826) 罗斯托普钦,俄国伯爵,莫斯科总督,在法国军队入城时,纵火烧毁莫斯科城。

**Rostov** 罗斯托夫,俄罗斯城市,濒亚速海,位于顿河下游。

**Rostow, Walt Whitman** (1916— ) 罗斯托,美国经济学家。

**rostr*al*, *ale*** [rɔstral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 饰有喙状舰首的:les colonnes ~ales de la Place de la Concorde à Paris 巴黎协和广场(古罗马饰有喙状舰首的)海战纪念柱 / couronne ~ale (赠给海战中第一个跃登敌舰的士兵的)海战冠

**rostre** [rɔstr] *n.m.* **1.** (古罗马战舰的)喙状舰首 **2.** 〔建〕喙状饰 **3.** *pl.* (古罗马以所俘敌舰的喙状舰首装饰的)讲坛 **4.** 〔动〕吻突;额角;(昆虫的)喙;(甲壳动物的)额剑

**-rostre** *suff.* 表示"鸟喙"的意思

**Rostrenen** 罗斯特勒南,法国城镇,位于北滨海省。

**rot¹** [ro] *n.m.* 嗝儿:faire [lâcher] un ~ 打嗝

**rot²** [rɔt] *n.m.* 〈英〉〔农〕(植物的)病菌病害,腐烂:~ blanc 葡萄白腐病 / ~ du bois 木腐病

**rot³** 见 ros

**rôt** 见 rôti

**rotacé, *e*** [rɔtase] *a.* 〔植〕辐状的:corolle ~e 辐状的花冠

**rotacteur** [rɔtaktœ:r] *n.m.* 〔无〕转换开关;波段或频道转换开关

**rotale** [rɔtal] *n.f.* 水松叶属

**rotamètre** [rɔtamɛtr] *n.m.* **1.** 转子流量计 **2.** 线曲率测量计

**rotang** [rɔtɑ̃:g] *n.m.* 〔植〕白藤

**rotangle, rotengle** [rɔtɑ̃:gl] *n.m.* 〔鱼〕红眼鱼

**rotarien** [rɔtarjɛ̃] **I** *a.m.* 扶轮社的 **II** *n.m.* 扶轮社社员

**rotary** [rɔtari] *n.m.* 〈英〉**1.** 〔采〕旋转钻进,旋转钻探,旋转式钻机 **2.** 〔电〕旋转式(自动)电话

**Rotary** (club) 扶轮社,现名"扶轮国际",资产阶级国际性社团。

**rota*teur*, *trice*** [rɔtatœ:r, tris] **I** *a.* 〈罕〉(使)旋转的,(使)回转的:muscle ~ de l'épaule 〔解〕肩部的回旋肌 / force ~trice 〔物〕旋转力 **II** *n.m.* **1.** 〔解〕回旋肌 **2.** *pl.* 〔动〕轮虫类

**rotati*f*, *ve*** [rɔtatif, i:v] **I** *a.* 旋转的,回转的,转动的:pompe ~ve 〔机〕回转泵 / machine ~ve 旋转机 / moteur à piston ~ 〔机〕旋转活塞发动机 **II** *n.f.* 轮转印刷机:Les rotatifs ronronnaient, dehors c'était un beau soir d'automne (Beauvoir). 轮转印刷机发出隆隆声,外面是秋季晴朗的夜晚。(波伏瓦)

**rotation** [rɔtasjɔ̃] *n.f.* **1.** 旋转,回转,转动:~ de la Terre 地球的自转 / mouvement de ~ 旋转运动 / ~ droite 顺(时针旋)转,右旋转 / ~ négative 左旋 / ~ d'une roue 车轮的旋转 / table de ~ 〔矿〕(钻机的)转盘 / ~ d'une tige de forage 钻杆的旋转 **2.** 轮换,轮流;〔农〕轮种,轮作:~ des cultures 作物的轮种 / ~ des herbages 牧场轮放制 **3.** (固定交通线上车、船等的)周转(率):la ~ d'un *navire entre* Shanghai et New York 一艘海船在上海和纽约之间往返的周转率 **4.** ~ des stocks 货物的周转 **5.** ~ du personnel d'une entreprise 一家企业人员的更换

**rotationnel, *le*** [rɔtasjɔnɛl] **I** *a.* 旋转的,转动的:onde ~le 〔物〕旋转波 **II** *n.m.* 〔数〕旋度:~ de surface 表面旋量

**rotative** [rɔtati:v] *n.f.* 轮转(印刷)机

**rotativiste** [rɔtativist] *n.* 轮转印刷机操作工

**rotatoire** [rɔtatwa:r] *a.* **1.** 旋转的,回转的,转动的:mouvement ~ de la Terre autour du Soleil 地球环绕太阳的旋转运动 **2.** pouvoir ~ d'une substance 某物体的旋光本领,旋光率

**rotavator** [rɔtavatɔ:r] *n.m.* 〔农〕旋耕机

**rote¹** [rɔt] *n.f.* 〔宗〕(天主教的)最高法院

**rote²** [rɔt] *n.f.* 中世纪的一种弦乐器

**rotengle** 见 rotangle

**roténone** [rɔtenɔn] *n.f.* 〔药〕鱼藤酮

**roter** [rɔte] *v.i.* **1.** 〈粗〉打嗝:Kisiakoff *rota discrètement* (Troyat). 基西阿可夫偷偷地打嗝。(特鲁瓦亚) **2.** en ~ 〈民,转〉忍受虐待;忍受烦恼;担负繁重工作

**roteur** [rɔtœ:r] *n.m.* 〔电〕转子

**Roth, Philip** (1933— ) 罗斯,美国作家。

**Rothko, Mark** (1903—1970) 罗思科,俄国出生的美国色彩抽象派画家。

**Rothschild, Meyer Amschel** (1743—1812) 罗思柴尔德,德国著名银行家,国际金融集团奠基人。

**rôti** [roti], **rôt** [ro] *n.m.* **1.** 烤肉:~ de veau 烤小牛肉 / tranche de ~ de porc froid 一片冷的烤猪肉片 / *s'endormir sur le* ~ 〈转〉躺在成就上睡大觉 **2.** 〈古〉一道烤肉

**rôti, *e*** [roti] *a.* 烤的:mouton ~ 烤羊肉 / poulet ~ 烤鸡 / *Il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties.* 〈转〉他想坐享其成。[守株待兔]

**Roti** (île) 罗地岛,位于印度尼西亚帝汶岛以南。

**rôtie** [roti] *n.f.* 〈方〉烤面包片,吐司:manger des ~s beurrées 吃几片抹了黄油的吐司

**rotifères** [rɔtifɛ:r] *n.m.pl.* 〔动〕轮虫类

**rotin¹** [rɔtɛ̃] *n.m.* **1.** 〔植〕白藤 **2.** 藤条,藤皮

**rotin²** [rɔtɛ̃] *n.m.* 一文钱[多用于否定句中]:ne plus avoir un ~ 一文不名

**rôtir** [ro[o]ti:r] **I** *v.t.* **1.** 烤,烘,炙:~ une volaille 烤鸡(鸭) / ~ de la viande 烤肉 / ~ du pain 烤面包 **2.** 〈俗〉使枯萎,

使枯焦:Le soleil rôtit les herbes. 太阳把草晒枯了。**II** *v. i.* **1.** 被烤,被烘,被炙:La viande rôtit. 肉在烤。/ mettre un poulet à ~ 把鸡烤上 **2.**〈俗〉受灼热,受酷热:~ au soleil 在太阳底下烤 **III se** ~ *v. pr.* 受烤;受灼热,受烤热:se ~ sur la plage pour avoir la peau bronzée 在沙滩上晒太阳使皮肤晒黑 / se ~ les jambes à un feu 在火上烤自己的双腿

**rôtissage** [rotisaːʒ] *n. m.* 〈罕〉烤,烘,炙:le ~ de la viande 烤肉

**rôtisserie** [rotisri] *n. f.* **1.**〈旧〉烤肉店;烤肉馆子 **2.** 某些饭店的名字

**rôtisseur, se** [rotisœːr, øːz] *n.* 烤肉商;烤肉馆子老板;擅长烤肉的厨师:Les rôtisseurs devinrent, au XVI[e] siècles, des restaurateurs. 在16世纪时,擅长烤肉的厨师都成为餐馆老板。

**rotissoire** [rɔtiswaːr] *n. f.* 烤肉用的器具

**roto** [rɔto] *n. f.* 轮转印刷机

**rotobineuse** [rɔtɔbinøːz] *n. f.* 旋转锄

**rotochute** [rɔtɔʃyt] *n. f.* 转子减速

**rotogalvanostégie** [rɔtɔgalvanɔsteʒi] *n. f.* 桶式电镀

**rotogravure** [rɔtɔgravyːr] *n. f.* 照相凹版轮转印刷术

**rotoherse** [rɔtɔɛrs] *n. f.* 圆形钉齿耙

**rotolactor-stalle** [rɔtɔlaktɔːrstal] *n. m.* 轮流挤奶台,轮流挤奶室

**roton** [rɔtɔ̃] *n. m.* 转子,旋转量子

**rotonde** [rɔtɔ̃ːd] *n. f.* **1.** 圆亭,(圆顶的)圆形建筑物 **2.**〔铁〕圆形或扇形机车库 **3.** 公共马车的后车厢 **4.** 圆形披风

**rotondité** [rɔtɔ̃dite] *n. f.* **1.** 圆形,球形:~ d'une sphère 球的圆形 **2.**〈俗〉圆胖:Une forte mère de cinquante ans, d'une rotondité de tonneau (Zola). 一个五十来岁体格强壮的母亲,像木桶一样的圆胖。(左拉) **3.** *pl.*〈谑〉身体的圆胖部分

**rotons** [rɔtɔ̃] *n. m. pl.*〔原子〕旋子

**rotopince** [rɔtɔpɛ̃ːs] *n. f.* 轴钳

**rotoplot** [rɔtɔplo] *n.m.*〈俗〉(女人的)乳房

**rotoquer** [rɔtɔke] *v. t.* (在已采伐的林木上)重打标记

**rotor** [rɔtɔːr] *n. m.* **1.**〔机〕转子;转片;转动体;转轮:~ à angle fixe 定角转子 / ~ auxiliaire 尾桨,舵桨 / ~ de compresseur 压缩器转子 / ~ de ventilateur 通风机转轮 / ~ du moteur électrique 电动机转子 / ~ principal 一级转子 / ~ secondaire 二级转子 **2.**〔空旋〕翼

**rotoviscosimètre** [rɔtɔviskozimɛtr] *n. m.* 旋转粘度计

**Rotrou, Jean** (1609—1650) 罗特鲁,法国诗剧作家。

**rotruenge** [tɔtrɥɑ̃ːʒ] *n. f.*〔文〕(中世纪)以叠句结尾的多节诗

**Rotselaar** 罗特塞拉尔,比利时布拉班特省城镇。

**Rotterdam** 鹿特丹,荷兰最大港口,位于莱茵河下游。

**rottice** [rɔtis] *n. f.* 横巷

**rotule** [rɔtyl] *n. f.* **1.**〔解〕髌骨:être sur les ~s〈转,俗〉非常疲劳 **2.**〔机〕球窝节,球形联轴节:~ à ressort 弹簧球节 / ~ creuse 空心球头 / ~ d'acier 钢铰 / ~ intérieur 内球头

**rotulien, ne** [rɔtyljɛ̃, ɛn] *a.*〔解〕髌骨的:ligament ~ 髌骨韧带 / réflexe ~ 膝反射

**rotulopexie** [rɔtylɔpɛksi] *n. f.*〔医〕髌骨固定术

**roture** [rɔtyːr] *n. f.*〈书〉**1.**〔史〕平民的土地,平民的遗产 **2.** 平民身份,庶民身份:être né dans la ~ 出身平民 **3.**〈集〉平民,庶民:fréquenter la ~ 与平民交往

**roturier, ère** [rɔtyrje, ɛːr] *n., a.*〈书〉平民(的),庶民(的):homme ~ 平民 / des façons ~ères 举止庸俗 / une famille ~ère 平民家庭

**roturièrement** [rɔtyrjɛrmɑ̃] *adv.* 平民般地,庶民般地

**rouable** [rwabl] *n. m.* **1.** (扒出面包炉炉火用的)无齿铁耙 **2.** (盐田上扒盐用的)无齿耙

**rouage** [rwaːʒ] *n. m.* **1.** 机器中的轮,齿轮的总称,轮系 **2.**〔机〕齿轮:les ~s d'une machine 机器的齿轮 / les ~s d'une pendule 摆钟的齿轮 **2.**〈转〉一个机构的部门或成员:les ~s de l'Administration des finances 金融机构的不同部门 / Chacun de nous n'est qu'un rouage dans la machine sociale. 我们每个人都只是社会机构中的一个成员。

**rouan, ne** [rwɑ̃, an] *a., n. m.* 栗、灰、白毛相间的杂色的(马):une jument ~ne 一匹栗、灰、白毛相间的杂色母马

**rouanne** [rwan] *n. f.* **1.** (税局人员)在酒桶上打标记用的工具 **2.** (箍桶匠等用的)铲凿,刻凿 **3.**〔船〕长柄木工钻 **4.** (木工用的)划线规

**rouanner** [rwane] *v. t.*〔技〕**1.** 打印,打标记 **2.** 铲削,刨削;钻孔

**rouannette** [rwanɛt] *n. f.*〔技〕**1.** 小铲凿,小刻凿 **2.** 小木工钻

**Rouault, Georges** (1871—1958) 鲁奥,法国表现主义画家。

**Roubaix** 鲁贝,法国北部城市,位于北部省。

**roubignoles** [rubiɲɔl] *n.f.pl.*〈粗〉睾丸

**roublard, e** [rublaːr, ard]〈俗〉**I** *a.* 狡猾的,滑头的:Il n'a jamais eu affaire à quelqu'un de vraiment roublard (Giono). 他从不与真正滑头的人打交道。(吉奥诺) **II** *n.* 狡猾的人,滑头:Attention! C'est un roublard. 小心,此人滑头。

**roublarder** [rublarde] *v. i.*〈俗〉用狡猾手段,耍滑头

**roublardise** [rublardiːz] *n. f.* 狡猾,滑头

**rouble** [rubl] *n. m.* 卢布[俄罗斯货币单位]

**Roublev, Andrei** (1360—1430) 鲁布莱夫,俄罗斯画家,莫斯科中世纪画派代表人物。

**Roubtsovsk** 鲁布索夫斯克,俄罗斯城市,位于阿尔泰山脉脚下。

**rouchi** [ruʃi] *n. m.* 法国北部方言

**roucoulade** [rukulad] *n. f.* **1.** (鸽子、斑鸠的)咕咕叫声 **2.**〈转〉(情人的)喁喁私语:Elle n'est pas restée insensible aux roucoulades de son soupirant. 她对自己的追求者的喁喁私语并非无动于衷。

**roucoulant, e** [rukulɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 咕咕叫的[指鸽子、斑鸠] **2.** 像鸽子、斑鸠的咕咕叫声似的 **3.**〈转〉(情人的)喁喁私语的

**roucoulement** [rukulmɑ̃] *n. m.* **1.** (鸽子、斑鸠的)咕咕叫声:le ~ des colombes 鸽子的咕咕叫声 **2.**〈转〉(情人的)喁喁私语:le ~ des amoureux 情人的喁喁私语

**roucouler** [rukule] **I** *v. i.* **1.** (鸽子、斑鸠)咕咕地叫:Les pigeons roucoulent. 鸽子咕咕地叫。**2.**〈转〉(情人的)喁喁私语:Pendant un moment elle roucoula (Giono). 一时她喁喁私语。(吉奥诺) **3.**〈转〉懒散无力地唱歌:un chanteur de charme qui roucoule 一位有魅力的、懒散无力地唱歌的歌手 **II** *v. t.* 懒散无力地唱:~ une romance 懒散无力地唱浪漫曲

**roudoudou** [rududu] *n. m.*〈俗〉一种装在小圆木盒里供人舔着吃的糖

**roudous** [rudu] *n. m.* 鞣革漆树

**roue** [ru] *n. f.* **1.** 车轮:~ d'une voiture 车轮 / ~ de wagon 车厢轮子 / essieu d'une ~ 车轮的轴 / ~ de secours 备用车轮 / un deux-~s (*n. m. inv.*) 两轮车[指自行车、摩托车等] / ~ libre (自行车的)飞轮 / virage sur les chapeaux de ~〈俗〉(车辆)全速急转弯 / cinquième ~ du carosse〈俗〉废物;无用的人 / la ~ de la fortune 生活的机遇 **2.** (supplice de la) ~ 车轮刑[将犯人打断四肢和腰脊后绑在轮子上任其慢慢死去] **3.**〔机〕轮;齿轮:~ dentée 齿轮 / ~ à palettes 叶轮 / ~ de friction 摩擦轮 / ~ motrice 主动轮 **4.** 轮状物:grande ~ [供游乐用的设有座位的]大转轮 / ~ de loterie 摇彩机 **5.** pousser à la ~ 助一臂之力 / mettre [jeter] des bâtons dans les ~s 设置障碍,制造麻烦 / faire la ~〔体〕侧翻筋斗;(孔雀等)开屏;〈转〉装腔作势,炫耀自己 / être en haut [bas] de la ~〈转〉走运[倒楣]

**roué, e** [rwe] **I** *a.* **1.** 受车轮刑的 **2.**〈转〉être ~ de coups 被痛打一顿 / être ~ de fatigue 精疲力尽 **3.** 狡猾的,诡诈的,不择手段的:Ce gamin est roué. 这家伙很狡猾。**II** *n.* **1.** 受车

轮刑的人 **2.**〈古〉法国摄政王的该受车轮刑的放荡朋友;摄政时期的放荡者 **3.**狡猾的人,诡诈的人,不择手段的人: Ne vous fiez pas à cette fille, c'est une petite rouée. 不要信任这个姑娘,她很狡猾。

**rouelle** [rwɛl] *n.f.* **1.**〈方〉圆形切片: ~ de veau 圆形小牛腿肉片 **2.**(马身上的)灰白斑 **3.**(铠甲关节处的)圆形金属片: ~s placées à l'épaule des armures 盔甲肩部的圆形金属片

**Rouen** 鲁昂,法国城市,滨海塞纳省省会。

**rouennais, e** [rwanɛ, ɛ:z] **I** *a.* 鲁昂的 **II R~** *n.* 鲁昂人

**rouennerie** [rwanri] *n.f.* 〈古〉鲁昂花布[原产于鲁昂]

***rouennier, ère*** [rwanje, ɛ:r] *n.* 〈古〉鲁昂花布工厂主,鲁昂花布商

**roue-pelle** [rupɛl] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 铲斗挖掘机

**rouer** [rwe] *v.t.* 处以车轮刑; ~ qn de coups 〈转〉把某人痛打一顿: Dans une ruelle obscure, des voleurs l'ont roué de coups. 在一条黑暗的小街里,小偷们把他痛打了一顿。

**Rouergue** 鲁埃尔格,古代法国南部地区,现为阿韦龙省。

**rouerie** [ruri] *n.f.* **1.**〈古〉法国摄政王的该受车轮刑的放荡朋友们的放荡行为 **2.**狡计;诡诈的行为;狡猾,诡诈: On vous a mis en garde contre les roueries de cet individu. 人们提醒您谨防此人的狡计。

**rouet** [rwɛ] *n.m.* **1.**纺车: Les fileurs qui utilisent le rouet à pied ou le rouet à manivelle (Aragon). 纺纱工用脚踏或手摇的纺车。(阿拉贡) **2.**井底环形木墩 **3.**(叶子锁的)叶子 **4.**(滑车的)滑轮;〈引〉〔船〕(吊货杆的)滑车 **5.**〈古〉(枪机的)打火轮 **6.**〔农〕卧式(离心)水泵

**rouette** [rwɛt] *n.f.* 〈方〉捆薪用的细枝条

**rouf, roof** [ruf] *n.m.* 〔船〕舱面室,甲板室: Elle s'allonge sur le rouf de la cabine, *en plein soleil* (Sollers). 她躺在充满阳光的船舱舱面室上。(索莱尔) / ~ avec coquerie 厨房 / ~-passerelle 桥楼室

**Rouffach** 克鲁法,法国城镇,位于上莱茵省。

**Rouffignac** 鲁菲尼亚克,法国多尔多涅省弗勒拉克西部的山洞,内有多幅欧洲旧石器时代岩画。

**rouffion, ne** [rufjɔ̃, ɔn] *n.* 〈行〉学徒

**rouflaquette** [ruflakɛt] *n.f.* **1.**钩状鬓角 **2.**〈俗〉短髯

**Rouge** 鲁热,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**rouge** [ru:ʒ] **I** *a.* **1.**红颜色的: une fleur ~ 红花 / une robe ~ 一条红色连衣裙 / lumière ~ 红光 / feu ~ 红灯[交通信号] / des lèvres ~s 红嘴唇 / du vin ~ 红葡萄酒 **2.**红色的[象征革命等]: drapeau ~ 红旗 / étoile ~ 红星 / journal ~ 红色报刊 / député ~ 红色议员 / pouvoir ~ 红色政权 / région ~ 红色地区 **3.** 烧红的: fer ~ 烧红的铁 / tison ~ 烧红的木柴 **4.**脸红的,涨红的,充血的: avoir les joues ~s 脸颊通红 / être ~ de honte [de colère] 因羞愧[愤怒]而脸红 / être ~ comme une écrevisse [comme un coq, comme une tomate] (因羞愧或激怒而)满脸通红 **5.**红棕色的[指毛发]: cheveux ~s 红头发 / *méchant comme un âne* ~ 〈转,俗〉非常凶恶的,非常爱报复的 **II** *adv.* se fâcher tout ~ 大怒,气得满脸通红 / voir ~ 气得发狂 **III** *n.m.* **1.**红颜色: ~ vif 鲜红 / ~ écarlate 猩红色 / peindre en ~ 着红色 / teindre une chemise en ~ 把一件衬衣染成红色 **2.**红颜料,红染料: un tube de ~ 一管红染料 / mettre du ~ sur la palette 在调色板上放红颜料 **3.**红颜色的美容品: bâton de ~, ~ à lèvres 口红,唇膏 / se mettre du ~ 搽胭脂 / Elle mettait du rouge sur les lèvres plissées, tapotait les cheveux noirs (Triolet). 她在有皱纹的嘴唇上抹口红,轻轻地拍黑发。(特里奥莱) **4.**烧红: porter une barre au ~ 把铁棒烧红 **5.**(由于羞愧、发怒等而)变红的脸色: le ~ de la honte 因羞愧而脸红 / Le rouge lui monte au visage. 一阵红晕升上他的面孔。**6.**红色信号: Le feu est au rouge. 开红灯。[交通信号] **7.**对革命者或共产党人的一种称呼: un ~ 革命者 / des ~s 革命战士 **8.**〈俗〉红葡萄酒,一杯红葡萄酒: ~ bord 一满杯红葡萄酒 / boire un coup de ~ 喝一口红葡萄酒 / Une bonne bouteille de rouge pour moi (Queneau). 给我一满瓶红葡萄酒。(凯诺)

**Rouge** (fleuve) 红河,发源于中国云南省中部(中国称元江),流经越南注入北部湾。

**Rouge** (mer) 红海,阿拉伯半岛和非洲之间印度洋的一个长湾,通过苏伊士运河与地中海相连。

**rougeâtre** [ruʒa:tr] *a.* 带红色的,淡红色的: les lueurs ~s du soleil couchant 落日带红色的光辉 / un mur couvert d'un enduit ~ 一堵抹上粉红色涂料的墙

**rougeaud, e** [ruʒo, o:d] *a., n.* 〈俗〉脸色红的(人): un jeune garçon joufflu et ~ 一个胖胖的脸色红红的男孩 / un gros ~ 一个脸色红红的胖子

**rouge-gorge** [ruʒgɔrʒ] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 〔鸟〕红喉雀

**Rougemont** 鲁日蒙,法国城镇,位于杜省。

**Rougemont, Denis** de (1906—1985)鲁热蒙,瑞士法语作家。

**rougeoiement** [ruʒwamɑ̃] *n.m.* 带红的色彩或反光,淡红的色彩或反光: le ~ d'un incendie 火灾的淡红色反光

**rougeole** [ruʒɔl] *n.f.* 〔医〕麻疹

**rougeoleu*x*, *se*** [ruʒɔlø, ø:z] **I** *a.* (患)麻疹的 **II** *n.* 麻疹患者

**rougeoyant, e** [ruʒwajɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 带红色的,淡红色的;产生带红或淡红色反光的: reflets ~s 带红色的反光

**rougeoyer** [ruʒwaje] [Conj.3] *v.i.* 带红色,呈淡红色;反射出带红或淡红色光线: Les fumées qui rougeoyaient dans le noir se mêlaient au brouillard (Gracq). 在黑夜里反射出淡红色光线的烟与雾混为一体。(格拉克)

**rouge-queue** [ruʒkø] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 〔鸟〕红尾鸲

**rouget, te** [ruʒɛ, ɛt] **I** *a.* 〈俗〉淡红色的,微红的 **II** *n.m.* **1.** 绯鲤的一种: le ~ barbet 羊鱼 **2.** 鲂鮄,火鱼 **3.**〔兽医〕猪丹毒

**Rouget de Lisle, Claude Joseph** (1760—1836)鲁日·德李尔,法国军官,曾作《莱茵军战歌》,后改称《马赛曲》,为法国国歌。

***rougeur*** [ruʒœ:r] *n.f.* **1.** 红色;淡红色: la ~ du soleil couchant 落日的红色 **2.**脸红: La rougeur lui monte aux joues. 他双颊绯红。**3.** *pl.* (皮肤上的)红斑: les ~s causées par piqures d'insectes 被虫子叮咬而起的红斑

**rough** [rœf] *n.m.* 〈英〉**1.** (高尔夫球场平坦球道两边的)深草区,杂草区 **2.** 〔广告〕草样,草图 [官方建议用 crayonné, esquisse 取代]

**rougi, e** [ruʒi] *a.* 变成红色的,染成红色的: Elle a trop pleuré, elle a les yeux rougis. 她哭得太厉害了,眼睛哭红了。/ eau ~e 〈转〉掺入少量红葡萄酒的水

**rougir** [ruʒi:r] **I** *v.i.* **1.**变红;变得更红: Les fraises seront bientôt mûres, elles commencent à rougir. 草莓快熟了,已开始变红。/ Les écrevisses rougissent à la cuisson. 虾在烧煮时变红。/ La barre rougit au feu. 铁棒在火里烧红。**2.**(由于激动等而)脸红;羞得脸红: ~ de honte [de colère, de plaisir] 羞愧得[气得,快乐得]脸发红 / Cette jeune fille rougit aussitôt qu'on lui parle. 这个姑娘别人一跟她说话就脸红。**3.**〈转〉害羞,感到惭愧: Il ne faut pas rougir de ses origines. 不应为自己的出身而害羞。**II** *v.t.* 使变红,染红: L'automne rougit les feuilles des arbres. 秋季使树叶变红。/ ~ la tranche d'un livre 把书的切口染红 / ~ son eau 在水里掺入少量红葡萄酒 / ~ du fer au feu 把铁在火里烧红 / Les larmes ont rougi ses yeux. 泪水使她的眼睛红了。/ ~ ses mains (de sang) 〈转〉双手沾满鲜血

**rougissant, e** [ruʒisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.**变红的: fraises ~es 变红的草莓 **2.**赧颜: une jeune fille ~e 一位脸红的姑娘 / timide et ~ 胆怯而脸红的

**rougissement** [ruʒismɑ̃] *n.m.* 变红;脸红: le ~ du métal en fusion 融化的金属变红 / le ~ de certaines feuilles à l'automne 秋季有些树叶变红

**rougissure** [ruʒisy:r] *n.f.* 草莓叶锈病

**roui** [rwi] *n. m.* 〔纺〕沤麻: On hâte le roui par la chaleur. 用加温的办法加速沤麻。

**roui, e** [rwi] **I** *a.* 浸渍的 **II** *n. m.* **1.** 浸渍 **2.** Ce poulet sent le roui. 〈转〉这只鸡发臭了。

**Rouillac** 鲁亚克, 法国城镇, 位于夏朗德省。

**rouille** [ru:j] **I** *n. f.* **1.** 铁锈: la ~ ronge le fer 铁锈腐蚀铁器 / protection contre la ~ 防锈 **2.** (植物的)锈病: Les rouilles sont produites par des champignons. 锈病是菌类造成的。/ la ~ du blé 小麦锈病 **3.** 〔动〕绵羊痘 **4.** 〈转〉(脑力、体力等的)衰退, 变迟钝: la ~ de la mémoire 记忆力衰退 **II** *a. inv.* 铁锈色的, 红棕色的: des vareuses ~ 红棕色工作服

**rouillé, e** [ruje] *a.* **1.** 生锈的: une voiture ~e 生锈的汽车 / Il doit y avoir quelque chose de rouillé dans le mécanisme. 机械中一定有些东西生锈了。**2.** 生锈病的, 受锈菌侵害的: des blés ~s 锈麦 **3.** 〈书〉铁锈色的 **4.** 像生锈机件运转时所发声音的, 嘎吱嘎吱的: voix ~e d'une pendule 摆钟发出的嘎吱嘎吱声 **5.** 〈转〉衰退的, 变得迟钝的: esprit ~ 迟钝的脑子

**rouiller** [ruje] **I** *v. t.* **1.** 使生锈: L'humidité rouille les métaux. 金属遇潮生锈。**2.** 使生锈病, 使受锈菌侵害[指植物] **3.** 〈转〉使衰退, 使迟钝: La paresse finit par rouiller l'esprit. 懒惰最终使脑子迟钝。**II** *v. i.* 生锈: Ce marteau commence à rouiller. 这把锤子开始生锈了。/ Les blés vont rouiller. 麦子要生锈病了。**III se ~** *v. pr.* **1.** 生锈: Le fer se rouille facilement. 铁容易生锈。**2.** (植物)生锈病 **3.** 〈转〉衰退, 变得迟钝: le sportif qui se rouille faute d'entraînement 因缺乏锻炼而动作迟钝的运动员

**rouilleuse** [rujø:z] *n. f.* 〔采〕垂直掏槽式截煤机

**rouilleux, se** [rujø, ø:z] *a.* 生满锈的

**rouillure** [rujy:r] *n. f.* **1.** 生锈: la ~ des métaux 金属的生锈 **2.** 受锈菌侵害[指植物]: la ~ du blé 小麦受锈菌侵害

**rouir** [rwi:r] 〔纺〕**I** *v. t.* 沤, 浸渍: ~ le chanvre 沤大麻 **II** *v. i.* 浸渍: le lin qui rouit 浸渍中的麻

**rouissage** [rwisa:ʒ] *n. m.* 〔纺〕沤麻: ~ à la rosée 露水浸渍法 / ~ à la vapeur d'eau 蒸气沤麻 / ~ à l'eau courante 河水浸渍法, 河水沤麻 / ~ à point 沤熟

**rouisseur** [rwisœ:r] *n. m.* 〔纺〕沤麻工人

**rouissoir** [rwiswa:r] *n. m.* 〔纺〕沤麻池

**Roujan** 鲁让, 法国城镇, 位于埃罗省。

**roulade** [rulad] *n. f.* **1.** 〔乐〕华彩经过句 **2.** 包馅肉卷或鱼肉卷 **3.** 滚下, 滚落: Le cours de judo commence par une série de roulades. 柔道课以一系列滚落开始。**4.** 扁形的奶油、果酱卷

**roulage** [rula:ʒ] *n. m.* **1.** 滚动; 转动; 行驶: le ~ des voitures 车辆的行驶 **2.** (使用汽车、马车的)运输; 运输企业 **3.** 〔海〕带车载运[指连货带车一并载运] **4.** 〔机〕滚压, 搓滚 **5.** 〔采〕(矿车的)拖运 **6.** 〔农〕镇压, 压碎土块, 滚压

**Roulans** 鲁朗, 法国城镇, 位于杜省。

**roulant, e** [rulɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 滚动的, 转动的; 有轮子的: tapis ~ 传送带 / fauteuil ~ 活动沙发 / trottoir ~ 传送带, 自动扶梯 / escalier ~ 自动楼梯 / cuisine ~e 随军炊事车 **2.** 行驶轻快的; 适于高速行驶的: une autoroute bien ~e 适于开快车的高速公路 / un autobus bien ~ 行驶轻快的公共汽车 **3.** 连续的: feu ~ 连续不间断的射击 / un feu ~ d'épigrammes [de bons mots] 一连串的俏皮话[好话] **4.** matériel ~ 〔铁〕机车车辆 **5.** le personnel ~, 〈俗〉les ~s 列车乘务人员, 行车人员 **6.** 〈俗〉极其滑稽可笑的: un conte ~ 令人发笑的故事

**roulante** [rulɑ̃:t] *n. f.* **1.** 〈俗〉随军炊事车 **2.** 〔数〕滚线

**roule** [rul] *n. m.* **1.** 柱形木材 **2.** 滚木, 滚柱

**roulé, e** [rule] **I** *a.* 卷拢的, 卷成团的: un pull à col ~ 卷领的套衫 / chapeau à bord ~ 卷边帽 / épaule ~e 羊肩肉卷 / r ~ 〔语〕舌尖颤音的 r / bien ~ 〈俗〉身材长得匀称的[指女人]: une femme bien ~e 一个体态匀称的女士 / Vous seriez bien roulée, mais ce que vous êtes maigre! (Sartre) 您可以长得很匀称, 但现在您太瘦了! (萨特) **II** *n. m.* 卷形蛋糕, 卷形糕点: ~ à la confiture 果酱卷

**rouleau** [rulo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 卷; 卷状物: ~ de pellicules photographiques 胶卷 / un ~ de papier peint 一卷糊墙纸 / un ~ de tissu 一匹布 / un ~ de pièces de monnaies 一卷硬币 / ~ ventral 〔体〕(跳高的)俯卧式翻越 / être au bout de son ~ ①〈转〉话已说尽 ②〈引〉山穷水尽; 精疲力竭; 生命危在旦夕: Je ne suis qu'un vieil écrivain au bout de son rouleau (Mauriac). 我只是一个精疲力竭的老作家。(莫里亚克) **2.** 卷发, 卷发夹子 **3.** (拍打在海滩上的)滚滚而来的波浪: Les rouleaux de vagues déferlaient. 汹涌澎湃的海浪滚滚而来。**4.** 存放乐谱用的皮套筒 **5.** 滚筒, 辊, 滚棒, 滚柱, 滚杠; 碾子: ~ compresseur 压路机 / ~ à pâtisserie 擀面杖 / roulement à ~x 〔机〕滚柱轴承 / ~ encreur 〔印〕油墨滚筒 **6.** 〔农〕镇压器 **7.** 〔建〕盘卷铁饰; (铺屋面用的)草席垫; (墙上刷花用的)滚筒

**rouleauté, e** [rulote] *a.* 〔缝纫〕卷边的

**roulé-boulé** [rulebule] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* (跌倒时为减轻撞击而翻的)筋斗, (跌倒时的趁势)打滚: les ~s-~s d'un aviateur 飞行员(着地时)的打滚

**roulée** [rule] *n. f.* **1.** 〈民〉一顿狠揍 **2.** (捕捉七鳃鳗用的)渔网

**roulement** [rulmɑ̃] *n. m.* **1.** 滚, 滚动; 转动; (车辆等的)行驶; (机器的)运转: le ~ d'un wagon 货车的行驶 / le ~ d'une bille de billard 台球的滚动 / ~ d'yeux 眼珠骨碌转 / ~ d'une courbe sur une droite 〔数〕一条曲线在一条直线上的滚动 / couche de ~ 〔建〕路面罩面 / ~ au sol 〔空〕滑行 **2.** 隆隆声, 轰鸣声: Le roulement des voitures dans la rue m'empêche de dormir. 街上车辆的隆隆声妨碍我睡觉。/ le ~ du tonnerre 雷声隆隆 / le ~ diastolique 〔医〕(心脏)滚筒样舒张期杂音 **3.** 〔机〕轴承: ~ à billes 滚珠轴承 / ~ à *rouleaux* [*à aiguilles*] 滚柱[滚针]轴承 **4.** 周转, 流转: le ~ de fonds [des capitaux] 资金周转 / fonds de ~ 流动资金 **5.** 轮班, 交替: Les soldats balayent la chambrée par roulement. 士兵们轮流打扫营房。/ Dans cette usine, les équipes travaillent par roulement. 这个工厂里各组工人轮班工作。

**rouler** [rule] **I** *v. t.* **1.** 使滚动, 使转动: ~ une boule de neige 滚雪球 / ~ un tonneau 滚动大木桶 / ~ des troncs d'arbres 滚树干 / ~ les yeux 〈俗〉转动眼珠 / ~ *sa bosse* 〈转, 民〉到处漂泊; 到处奔波 / *se* ~ *les pouces* 闲而无聊[什么事也不做] **2.** 推动(车辆等): ~ un véhicule 推车 / ~ un meuble muni de roulettes 推装有轮子的家具 / ~ un bébé dans son landau 推童车里的婴儿 / On vous portera, on vous roulera dans le fauteuil (Ionesco). 有人会将您抱起来, 放到安乐椅里推着走。(尤内斯库) **3.** 卷; 绕; 裹; 搓圆: ~ du papier [du tissu] 把纸[布]卷起来 / ~ un tapis 把地毯卷起来 / ~ du fil de fer sur un bâton 把铁丝绕在木棍上 / ~ un cigare 卷一支雪茄 / ~ une fraise dans le sucre 把草莓用糖裹起来 / Le torrent roule des cailloux. 激流将小石子卷走。/ Il roula sa serviette et remonta (Bazin). 他把餐巾卷起来后又上楼去了。(巴赞) **4.** (用碾子等)辗平, 滚压: ~ de la pâte 擀面团 / ~ une pelouse 辗平草坪 / J'ai fait planter des pois de senteur et rouler le tennis (Maurois). 我让人种上香豌豆并辗平网球场。(莫鲁瓦) **5.** ~ les r 用舌尖颤动发 r 音 **6.** 摇动, 扭摆: ~ les épaules 摇晃肩膀 / Victoire se déplace lourdement, en roulant des hanches énormes (Hébert). 维多利亚扭摆着特大的髋部费劲地走动。(埃贝尔) **7.** 〈转, 书〉反复考虑: ~ dans son esprit des projets de vengeance 脑子里反复考虑复仇计划 / ~ de sombres

desseins dans son esprit 脑子里反复考虑一些阴险的图谋 **8.** 〈俗〉欺骗,诈骗: ~ un client 欺骗顾客 **9.** 把(对手)打翻在地 **10.** 〔林〕使(树)轮裂 **II** *v.i.* **1.** 滚,滚动;滚落;转动: Une pierre a roulé du haut de la falaise. 一块石头从悬崖的高处滚下来。/ Une boule de neige grossit en roulant. 雪球越滚越大。/ *Pierre qui roule n'amasse pas mousse.* 〈谚〉不稳定的人失去一切获利机会。/ ~ *sur* 〈转,古〉以…为依据,以…为基础;(谈话、演说等)以…为主题,以…为中心: Tout l'entretien a roulé sur sa santé. 整个谈话以他的健康为主题。Avec lui, les discussions roulent souvent sur l'argent. 同他谈话往往以金钱为中心内容。/ Tout roule là-dessus. 这是关键所在。/ ~ *sur l'or* 〈转,俗〉非常有钱 **2.** (车辆等)行驶;〈引〉乘车走,乘车旅行: Le cycliste roule sur le bord de la route. 骑自行车的人在路边骑行。/ Nous roulons vers Paris. 我们的车子朝巴黎方向前进。/ Le TGV roule à 260km à l'heure. 高速火车每小时行驶260公里。/ Ça roule bien. 〈民〉一切都顺利。**3.** (机器等)开动,运转: Tout est prêt, la presse commence à rouler. 一切准备就绪,印刷机开始运转。**4.** 〈转〉发隆隆声,发轰鸣声: Le tonnerre roulait sur nos têtes. 在我们头上雷声隆隆。**5.** (主意、想法等)在头脑里打转: De sombres projets lui roulent dans la tête. 一些阴险的计划在他脑子里打转。**6.** (金钱)流通 **7.** 飘泊,流浪: Cet homme a beaucoup roulé. 此人到处流浪。**8.** 过放荡生活 **9.** (船)不停地左右摇摆,横摇: Le navire roule. 船在左右摇晃。**III se ~** *v.pr.* **1.** 打滚: se ~ dans la boue 在泥里打滚 / Ils riaient à se rouler par terre. 他们捧腹大笑。**2.** 裹: Je me suis roulé dans la couverture (Bernanos). 我用被子把自己裹起来。(贝纳诺斯) **3.** 蜷缩: se ~ en boule sur soi-même 蜷成一团 **4.** 被卷;可卷起,应卷起: un tapis qui se roule 一条可卷起的地毯

**Roulers** 鲁莱斯,比利时西佛兰德省城市。

**roulet** [rulɛ] *n.m.* 木头帽楦

**roulette** [rulɛt] *n.f.* **1.** (装在机器、家具等脚下的)小轮,滚球: fauteuil à ~s 带小轮的扶手椅 / marcher [aller] comme sur des ~s 〈转〉一帆风顺 / vache à ~s 〈民〉骑自行车的警察 **2.** (制鞋、装订等用的)划线轮,刻线轮;(制糕点的人等用的)轮状刀;〈引〉(书籍上的)线饰: ~ de dentiste 牙钻 **3.** 〔数〕旋轮线 **4.** 卷尺 **5.** 轮盘赌;轮盘赌的轮盘: la ~ russe 〈转〉一种俄国式的决斗法

**rouleur, se** [rulœːr, øːz] **I** *n.* 流动工 **II** *n.m.* **1.** 推小车工人;滚运木桶的工人;矿车推运工 **2.** 易倾船 **3.** 有耐力的自行车运动员 **4.** (带轮子的)千斤顶,活动千斤顶,移动式起重器 **5.** 〈古〉流浪汉 **6.** 葡萄卷叶象虫 **III** *n.f.* **1.** 卷叶蛾幼虫,毛虫 **2.** 〈俗〉放荡的女人

**rouleux, se** [rulø, øːz] *a.* 〔海〕向两侧摇摆得厉害的

**roulier** [rulje] *n.m.* (旧时的)运货马车车夫: Les rouliers disparurent peu à peu avec le développement des chemins de fer et des transports automobiles. 随着铁路和公路运输的发展,运货马车车夫逐渐消失了。

**roulis** [ruli] *n.m.* **1.** 〔海〕(船的)侧摇 **2.** 〔铁〕(车辆的)侧向摇动 **3.** 〔空〕(飞机的)侧翻

**roulisse** [rulis] *n.f.* 木井框

**rouloir** [rulwaːr] *n.m.* (制蜡烛用的)滚圆器

**roulon** [rulɔ̃] *n.m.* (马槽或运货车侧栅上的)木条

**roulottage** [rulɔtaːʒ] *n.m.* 盗窃私人汽车或送货车上的物品

**roulotte** [rulɔt] *n.f.* **1.** (流浪者居住的)篷车: une ~ de Bohémiens 波希米亚人的大篷车 / L'un et l'autre mangeaient en silence, comme les saltimbanques d'une roulotte (Cocteau). 两人静静地在吃,好像大篷车中的街头卖艺者。(科克托) **2.** (可居住的)旅行汽车,汽车牵引的旅行挂车 **3.** vol à la ~ 〈俗〉盗窃货车上的货物

**roulotté, e** [rulɔte] **I** *a.* 卷边的: une jupe ~e 卷边的长裙 / écharpe ~e 卷边的披巾 **II** *n.m.* 卷边

**roulotter** [rulɔte] *v.t.* **1.** 把(纸边、布边等)卷起: ~ du papier 把纸边卷起 **2.** 做(衣服等的)卷边

**roulottier** [rulɔtje] *n.m.* 盗窃货车货物的人: La police vient d'arrêter deux roulottiers. 警察局刚抓到了两个扒车贼。

**roulure** [rulyːr] *n.f.* **1.** 〈罕〉卷拢,卷曲: la ~ d'une feuillle de papier 一张纸的卷曲 **2.** 〔林〕树皮外层脱落,轮裂,轮腐 **3.** 〈粗〉娼妇,荡妇

**roumain, e** [rumɛ̃, ɛn] **I** *a.* 罗马尼亚的: population ~e 罗马尼亚人民 **II** *n.m.* 罗马尼亚语: Le roumain est parlé par vingt millions de personnes. 有2 000万人讲罗马尼亚语。

**Roumain, Jacques** (1907—1944)胡曼,海地作家、诗人,海地共产党创建人之一。

**Roumanie** 罗马尼亚,东欧国家。

**Roumanille, Joseph** (1818—1891)鲁玛尼耶,法国普罗旺斯作家。

**roumi** [rumi] *n.m.* 阿拉伯人对基督教徒和欧洲人的称呼

**Roumois** 鲁穆瓦,法国诺曼底地区,位于塞纳河和里斯勒河之间。

**round** [rawnd] *n.m.* 〈英〉(拳击比赛中的)回合

**round-buddle** [rawndbydl] *n.m.* 〈英〉圆斜面淘汰盘

**Round head** 圆颅党,17世纪英国资产阶级革命时期拥护长期国会、反对王权的清教徒集团。

**roupe** [rup] *n.f.* (牧羊人的)粗呢外套

**roupettes** [rupɛt] *n.f.pl.* 〈粗〉睾丸

**roupie**[1] [rupi] *n.f.* 〈俗〉鼻涕滴: avoir la ~ au nez 鼻子上有鼻涕滴 / C'est de la roupie de sansonnet. 〈俗〉这是微不足道[毫无意义]的事。

**roupie**[2] [rupi] *n.f.* 卢比[印度、巴基斯坦等国的货币单位]

**roupiller** [rupije] *v.i.* 〈俗〉打盹;睡觉: avoir besoin de ~ 需要睡觉 / Il se pouvait que le guetteur roupillât (Malraux). 很可能哨兵在打盹。(马尔罗)

**roupilleur, se** [rupijœːr, øːz] *n.* 〈俗〉爱打盹的人;爱睡觉的人: Debout, les roupilleurs! 打盹的人,站起来!

**roupillon** [rupijɔ̃] *n.m.* 〈俗〉小睡,盹儿: faire [piquer] un ~ 打个盹儿,打个瞌睡 / Je piquerais volontiers un léger roupillon (Sarrazin). 我很想打个盹。(萨拉赞)

**rouquin, e** [rukɛ̃, in] **I** *a., n.* 〈俗〉红棕色头发的(人): un garçon ~ 一个红棕色头发的男孩 / une grande ~e 一个高大的红棕色头发的女人 **II** *n.m.* 〈民〉红葡萄酒: un litre de ~ 一升红葡萄酒

**roure** 见 rouvre

**rouscaille** [ruskaːj] *n.f.* 不满,抗议

**rouscailler** [ruskaje] *v.i.* **1.** 〈古,行〉说,讲: ~ bigorne 说行话 **2.** 〈民〉表示不满,抗议: Il n'est jamais content, il est toujours en train de rouscailler. 他从不满足,他总是表示不满意。

**rouscailleur, se** [ruskajœːr, øːz] *a., n.* 不满意的(人)

**rouspétance** [ruspetɑ̃ːs] *n.f.* 〈俗〉表示不满,抗议: Prenez ce qu'on vous donne, et pas de rouspétance! 给您什么拿什么,不得顶嘴!

**rouspéter** [ruspete] [Conj.7] *v.i.* 〈俗〉表示不满,抗议: On allait à Saint-Denis, et sans rouspéter (Aragon). 大家都到圣德尼去,没有人反对。(阿拉贡)

**rouspéteur, se** [ruspetœːr, øːz] *a., n.* 〈俗〉表示不满的(人),抗议的(人);爱表示不满的(人),爱抗议的(人): Les Français sont très rouspéteurs. 法国人常常爱表示不满。/ Je n'aime pas les rouspéteurs. 我不喜欢永不满足的人。

**roussable** [rusabl] *n.m.* 熏制鲱鱼的场所,鲱鱼熏制工场

**roussâtre** [rusaːtr] *a.* 近橙黄色的,近橙红色的,近红棕色的: une étoffe ~ 近橙黄色的布 / une chevelure ~ 带红棕色的头发

**rousse** [rus] *n.f.* 〈民〉警察: La patronne hésite, défiante, craignant la rousse (Huysmans). 女老板多疑并害怕警察,就犹豫起来。(于伊斯芒斯)

**rousseau** [ruso] (*pl.* ~*x*) **I** *a. m.* 须发红棕色的 **II** *n. m.* **1.** 须发红棕色的人 **2.**〔鱼〕鲂、鲷、红眼鱼、剑鱼的统称 **3.** 黄道蟹的俗称

**Rousseau, Jean-Baptiste** (1671—1741)卢梭,法国诗人。

**Rousseau, Jean-Jacques** (1712—1778)卢梭,法国启蒙思想家、哲学家、教育学家、文学家。

**Rousseau, Théodore** (1812—1867)卢梭,法国画家。

**rousseauisme** [rusoism] *n. m.* 卢梭主义,卢梭的思想体系

**rousseauiste** [rusoist] *a., n.* 拥护卢梭思想的(人): les pédagogues ~s 拥护卢梭思想的教育家 / les ~s de l'époque de la Révolution (法国)大革命时期的卢梭主义者

**Roussel, Albert** (1869—1937)鲁塞尔,法国作曲家 。

**Roussel, Raymond** (1877—1933)鲁塞尔,法国作家。

**rousselet** [rusle] *n. m.* 红皮梨

**rousserolle** [rusrɔl] *n. f.* 〔鸟〕大苇莺

**Rousses** (les) 鲁斯,法国城镇,位于汝拉省。

**roussette** [ruset] *n. f.* **1.** 猫鲨[也称 chat de mer 或 chien de mer] **2.** 狐蝠 **3.** 小林蛙 **4.** 油炸糖糕

**rousseur** [rusœ:r] *n. f.* **1.** 橙黄色,橙红色,红棕色: taches de ~ 雀斑 / On jurerait que les taches de rousseur s'en vont (Bazin). 人们保证雀斑会消失。(巴赞) / la ~ de la barbe 胡子的红棕色 **2.** *pl.* (纸上的)带橙黄色的霉斑

**roussi**[1] [rusi] *n. m.* 焦味,焦臭: Ce plat sent le roussi. 这盘菜有焦味。/ sentir le ~ 〈转〉有异端嫌疑;(事情)变糟,变得不妙: Ça sent le roussi. 苗头不对。气氛不对。

**roussi**[2] [rusi] *n. m.* (红色或棕色的)俄罗斯皮革

**roussier** [rusje] *n. m.* 砂质矿石

**roussiller** [rusje] *v. t.* 表层烧焦: un chat qui a roussillé son poil 一只毛给烧焦了的猫

**Roussillon** 鲁西永,法国旧省,覆盖现东比利牛斯省大部分地区,首府为佩皮尼昂。

**roussin**[1] [rusɛ̃] *n. m.* (高大的)战马或打猎骑的马: ~ d'Arcadie 驴子

**roussin**[2] [rusɛ̃] *n. m.* 〈行〉警察,秘密警察: alerter les ~s 报警

**Roussin, André** (1911—1987)鲁森,法国剧作家,法兰西学院院士。

**roussir** [rusi:r] **I** *v. t.* **1.** 使成橙黄色的,使成橙红色的,使成红棕色的: La gelée a roussi l'herbe. 严寒使草变橙黄色。**2.** 使微焦,使成焦黄色的: ~ un linge en le repassant 把一件内衣烫焦 **II** *v. i.* 变成橙黄色的,变成橙红色的,变成红棕色的;变成焦黄色的,微焦: faire ~ le poireau dans l'huile 把葱在油里爆成橙黄色

**roussissement** [rusismɑ̃], **roussissage** [rusisa:ʒ] *n. m.*, **roussissure** [rusisy:r] *n. f.* **1.** 弄成橙黄色,弄成橙红色,弄成红棕色;弄成焦黄色 **2.** 成橙黄色,成橙红色,成红棕色;成焦黄色

**roussot, e** [ruso, ɔt] *a., n.* 〈俗〉红棕色头发的(人)

**Roussy, Gustave** (1874—1948)鲁西,法国医生,巴黎犹太城区(Villejuif)肿瘤研究所奠基人。

**Roustavi** 鲁斯塔维,格鲁吉亚共和国城市。

**rouste** [rust] *n.f.* 〈民〉一顿打;失败

**rouster** [ruste] *v. t.* 〔海〕缠扎(木件)

**roustir** [rusti:r] *v. t.* **1.** 〈民〉烤,烘 **2.** 〈转〉偷窃: être rousti 处于绝境

**roustissure** [rustisy:r] *n. f.* **1.** 〈民〉蹩脚货 **2.** 蹩脚剧本;小角色[戏剧行话]

**roustons** [rustɔ̃] *n. m. pl.* 〈民〉睾丸

**rousture** [rusty:r] *n. f.* 〔海〕(木件的)缠孔

**routage** [ruta:ʒ] *n. m.* **1.** 印刷品邮件的拣和捆扎: le ~ des journaux 报刊的分拣 **2.** 〔海〕航线的制定: le ~ d'un navire 制定一艘海轮的航线

**routard** [ruta:r] *n. m.* 〈俗〉年轻的猎艳者

**route** [rut] *n. f.* **1.** 道路,公路,大路: ~ bitumé 沥青公路 / ~ sinueuse 弯曲的道路 / ~ nationale 国家级公路 / ~ départementale 省级公路 / On a mal entretenu la route. 公路养护得不好。/ la concurrence du rail et de la ~ 铁路部门和公路部门的竞争 / un carrefour de ~s 公路交叉口 / la ~ de Paris 去巴黎的公路 / la ~ du Sud 南方公路 / code de la ~ (公路)交通规则 / accident de la ~ 交通事故 **2.** 路线,路程,行程;〔海,空〕航线: ~s aériennes 空中航线 / ~s maritimes 海路 / La route est longue. 路程很长。/ En route! 走吧! [出发了!] / en cours de ~ 在途中 / souhaiter bonne ~ 祝一路平安 / être sur la bonne ~ 走在正确道路上 / Un bateau perd sa route. 一艘船迷航。/ Il retrouva sa route. 他重新找到了路。/ changer de ~ 改变路线 / s'écarter de sa ~ 偏离自己的路线 / Il faut alors continuer sa route tout seul, dans la nuit (Céline). 于是要在夜间单独赶路。(塞利纳) / Avant de reprendre sa route, il s'asseyait là un moment (Gracq). 在继续行进之前,他在那里坐了片刻。(格拉克) / demander la ~ 问路 / indiquer la ~ 指路 / faire toute la ~ à pied 全程徒步 / rester en ~ 途中停顿,〈转〉半途而废 / faire ~ vers 到…去 / Il y a dix heures de route. 有 10 个小时的路程。/ se mettre en ~ 动身,起程 / mettre en ~ 开动,发动;使进行,使开始工作 / carnet de ~ 公路手册 / mettre une affaire en ~ 着手进行一件事 / barrer la ~ à qn 挡住某人的去路 / faire fausse ~ 走错路;〈转〉搞错,方法不对 / feuille de ~ 〔军〕路条 **3.** (江河)流经的路线;(天体)运行的轨道: la ~ de Mars autour du Soleil 火星绕太阳运行的轨道 **4.** 〈转〉途径,方法;(生命的)历程;前途: La route s'ouvre largement devant vous. 宽广的前程展现在你们面前。/ Il a ouvert la route. 他打开了道路。/ La route est toute tracée. 途径已经指明,人们知道该怎么干。/ être au bout de la ~ 到了生命的尽头

**router** [rute] *v. t.* **1.** 分拣和捆扎(印刷品邮件): ~ des journaux 把报纸分拣和捆扎 **2.** 发送(文件) **3.** 〔海〕制定航线

**rout*ier*, *ère*** [rutje, ɛ:r] **I** *a.* 道路的,公路的;航线的: transport ~ 公路运输 / circulation ~ère 公路交通 / réseau ~ 公路网 / carte ~ère 公路地图 / police ~ère 公路警察 / gare ~ère 游览汽车服务站 / sport ~ 公路自行车比赛运动 / coureur ~ 公路自行车运动员 **II** *n. m.* **1.** 〔海〕海路图 **2.** 长途卡车驾驶员: un restaurant de ~s 长途卡车司机餐厅 **3.** 〔体〕公路自行车比赛运动员 **4.** 年龄超过 16 岁的童子军 **III** *n. f.* 可长途行驶的汽车: Cette voiture est une grande routière. 这是一辆可长途行驶的大车。

**routier** [rutje] *n. m.* **1.** 熟悉路途的人: un vieux ~ 〈转〉经验丰富的人,老手,识途老马 / un vieux ~ de la politique 政治经验丰富的人 **2.** *pl.* 中世纪结队抢劫的士兵

**routin** [rutɛ̃] *n. m.* 笔直的林间小道

**routine** [rutin] *n. f.* **1.** 常规,惯例,例行公事: être esclave de la ~ 受常规束缚 / agir par ~ 按常规办事 **2.** 陈规,守旧: la ~ qui règne dans l'administration 行政部门的陈规陋习,因循守旧 **3.** 〔信息〕例行程序: ~ automatique 自动检查例行程序 / ~ auxiliaire 辅助例行程序

**routiner** [rutine] *v. t.* 〈罕〉按老经验教,按老一套教

**routin*ier*, *ère*** [rutinje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 按常规办事的;墨守成规的: une personne ~ère 按常规办事的人 / esprit ~ 墨守成规的精神状态 / une méthode ~ère 老一套的方法 / Rien de pire que les chefs routiniers (Gide). 没有比墨守成规的领导人更坏的了。(纪德) **2.** 常规的,例行的 **II** *n.* 按常规办事的人;墨守成规的人

**routinièrement** [rutinjɛrmɑ̃] *adv.* 按照常规,按照规例,照老一套办法

**routoir** [rutwa:r] *n. m.* 沤麻池

**Routot** 鲁托,法国城镇,位于厄尔省。

**rouverain, rouverin** [ruvrɛ̃] *a. m.* fer ~ 〔冶〕热脆铁

**Rouvier, Maurice** (1842—1911)鲁维埃,法国总理(1887)。

**rouvieux** [ruvjø] [兽医] **I** *n. m.* **1.**(马颈和狗背的)一种疥疮 **2.**患疥疮的马或狗 **II** *a. m.* 患疥疮的[一般指狗]: un chien ~ 一条患疥疮的狗

**rouvraie** [ruvrɛ] *n. f.* 英国栎树林

**Rouvray** (forêt du) 鲁夫赖森林,位于塞纳河左岸,鲁昂市对面。

**rouvre** [ruːvr], **roure** [ruːr] *n. m.* 英国栎

**rouvrir** [ruvriːr] [Conj. 11] **I** *v. t.* 再开,重新打开,重新开启: ~ une fenêtre 把窗子重新打开 / ~ une boutique 铺子重新开门 / ~ les yeux 重新张开眼睛 / ~ la plaie de qn 〈转〉揭某人的伤疤 **II** *v. i.* 再开,重新开: Cette boulangerie rouvrira dans une semaine. 这家面包店一个星期后重新开张。**III se** ~ *v. pr.* 再开,重新打开: La plaie s'est rouverte. 伤疤又开了。

**Rouvroy** 鲁夫鲁瓦,法国城镇,位于加来海峡省。

**Roux, Émile** (1853—1933)鲁,法国医生、细菌学家,自 1904 年起任巴斯德研究院院长直至去世。

**roux, sse** [ru, rus] **I** *a.* 橙黄色的,橙红色的,红棕色的: avoir la barbe ~sse 红棕色的胡子 / avoir des taches ~sses sur la peau 皮肤上有橙黄色的斑点 / Ils auraient marché dans le même chemin, sous les arbres roux (Sagan). 他们在红棕色的树下走在同一条路上。(萨冈) / Il n'était pas vilain bien que roux (Aragon). 他并不丑虽然他的头发是红棕色的。(阿拉贡) / lune ~sse 复活节后的第一个月 **II** *n. m.* **1.** 橙黄色,橙红色,红棕色: aimer le ~ 喜欢橙红色(橙黄色或红棕色) / des cheveux d'un ~ ardent 火红色的头发 **2.**用黄油和炒成焦黄色的面粉调制成的佐料 **III** *n.* 〈俗〉红棕色头发的人: une jolie ~sse 一位美丽的红棕色头发的姑娘

**Rouyn** 鲁安,加拿大魁北克省西部城市。

**Rovaniemi** 罗瓦涅米,芬兰北部城镇,位于欧纳斯河口。

**Rovigo** 罗维戈,意大利威尼托区城市。

**roving** [rɔving] *n. m.* 〈英〉玻璃纱条,玻璃粗纱

**rowing** [rowin] *n. m.* 〈英〉划船运动

**Rowland, Henry Augustus** (1848—1901)罗兰,美国物理学家。

**Rowlandson, Thomas** (1756—1827) 罗兰森,英国幽默、讽刺画家。

**Rowling, Wallace Edward** (1927— ) 罗林,新西兰总理(1974—1975)。

**Roy, Camille** (1870—1943)鲁瓦,加拿大法语作家。

**Roy, Gabrielle** (1909—1983)鲁瓦,加拿大法语心理小说女作家。

**Roy, René** (1894—1977) 罗伊,法国著名经济学家。

**Roya** (la) 鲁瓦亚,阿尔卑斯山脉的河流,流经法国和意大利,注入地中海。

**royal, ale** [rwajal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.**国王的,王室的: famille ~ale 王室 / maison ~ale 王族 / altesses ~ales 亲王殿下 / prince ~ 王储 / puissance ~ale 国王的权势 **2.**国王颁布的: ordonnance ~ale 诏书 **3.**属王室的机构、设施: bibliothèque ~ale 王室图书馆 / Musée ~ 皇家博物馆 **4.** 〈引〉庄严的,盛大的,豪华的;〈俗〉完全的,极端的: un festin ~ 盛大宴会 / une demeure ~ale 豪华邸宅 / une magnificence ~ale 富丽堂皇 / une paix ~ale 万籁俱寂 / une indifférence ~ale 漠不关心 / un mépris ~ 极端的蔑视 / voie ~ale 庄严的道路 / salaire ~ 可观的薪金 / cadeau ~ 贵重礼品 **5.** 最大的,最美的: tigre [aigle] ~ 巨虎[鹰] **6.** lièvre à la ~ale 酒焖葱蒜兔肉 **II** *n. f.* (路易十三时期流行的男人蓄在唇下的)一撮短须

**royalement** [rwajalmɑ̃] *adv.* **1.**庄严地,盛大地,豪华地: recevoir ~ un invité 隆重接待客人 / Il nous a traités royalement. 他隆重地款待我们。**2.**〈俗〉完全地,极度地: mépriser qn ~ 对某人极端蔑视 / se moquer d'une chose ~ 对某事毫不在乎

**royalisme** [rwajalism] *n. m.* 保王主义,王权主义

**royaliste** [rwajalist] **I** *a.* 保王主义的;保王党人的,保王主义者的: journal ~ 保王派报纸 / avoir des opinions ~s 持保王主义观点 / être plus ~ que le roi 〈转〉维护某人利益比其本人更起劲;维护某党派的主张比其成员更狂热 **II** *n.* 保王党人,保王分子: un fervent ~ 一个狂热的保王分子

**royalties** [rwajalti] *n. f. pl.* 〈英〉**1.** (应付给外国发明者的)专利权使用费 **2.**(石油公司应付的)石油采地使用费;油管铺设地使用费

**Royan** 鲁瓦扬,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**Royat** 鲁瓦亚,法国城镇,位于多姆山省。

**royaume** [rwajoːm] *n. m.* 王国: le R~ de Belgique 比利时王国 / le R~ Uni 联合王国/ un ~ héréditaire 世袭王国 / étendre les frontières d'un ~ 扩展王国边界 / ~ des cieux [宗]天国,天堂 / ~ des morts 地狱 / *Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois.* 盲人国里独眼称王。蜀中无大将,廖化充先锋。

**royauté** [rwajote] *n. f.* **1.**王权,王位: renoncer à la ~ 放弃王位 / Il est probable que Sulla aspirait à la royauté. 絮拉很可能渴望取得王位。**2.**君主政体,君主制: Sous la royauté, on parlait de sujets, non de citoyens. 在君主政体下,人们只讲臣民而不讲公民。**3.**〈转〉权势,优势,统治

**Roybon** 鲁瓦邦,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Royce, Josiah** (1855—1916)罗伊斯,美国唯心主义哲学家。

**Roye** 罗瓦,法国城镇,位于索姆省。

**Royère-de-Vassivière** 鲁瓦埃-德瓦西维埃勒,法国城镇,位于克勒兹省。

**Royo, Aristides** (1940— )罗约,巴拿马共和国总统(1978—1982)。

**Rozay-en-Brie** 罗泽昂布里,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Rozewicz, Tadeusz** (1921— )鲁热维奇,波兰诗人,剧作家。

**RPC** République Populaire de Chine 中华人民共和国

**RPF** Rassemblement du Peuple Français 法兰西人民联盟[原戴派政党]

**RPR** Rassemblement pour la République 保卫共和联盟

**-rr (h)agie** *suff.* 表示"涌出"的意思: hémorragie 出血

**-rrh (é)e** *suff.* 表示"流出"的意思: séborrhée 皮脂溢

**-rrhexie** *suff.* 表示"碎裂、折断"的意思

**-rrhinie** *suff.* 表示"鼻"的意思

**-rrhoïde** *suff.* 表示"流"的意思

**Rs** roupie 卢比[印度货币]

**RSLP** réponse s'il leur (lui) plaît 请(其)答复

**RSVP** répondez s'il vous plaît 请答复,请回信

**RTI** 〈英〉Round Table International 国际圆桌会议

**RU** Royaume-Uni 联合王国

**Ru** ruthénium 元素钌

**ru** [ry] *n. m.* 〈方〉小溪;小水沟

**ruade** [rɥad] *n. f.* **1.** (骡马等的)尥蹶子 **2.** 〈转,俗〉出其不意的攻击

**Ruanda** *ou* **Rwanda** 卢旺达,非洲中部国家。

**ruandais, e** [rwɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.* 卢旺达的 **II R~** *n.* 卢旺达人

**Ruapehu** (mont) 鲁阿佩胡火山,位于新西兰北岛中南部。

**rubace** [rybas], **rubacelle** [rybasɛl] *n. f.* 一种淡红色宝石

**Rub'AL-Khali** (le) 鲁卜哈利,阿拉伯半岛南部沙漠。

**ruban** [rybɑ̃] *n. m.* **1.** 带子,饰带,系带: ~ de soie 丝带 / ~ de velours 缎带 / ~ magnétique 磁带 / ~ de machine à écrire 打字色带 / nœud de ~ 饰带结 **2.** (勋章的)绶带,勋表: le ~ rouge, ~ de la Légion d'honneur (法国)荣誉勋位的勋表 **3.** 带状物: ~ d'acier 带钢 / scie à ~ 带锯 / ~ isolant 绝缘胶带 **4.** [建]带饰 **5.** ~ d'eau [植]黑三棱 **6.** ~ bleu [海]大西洋蓝带奖[授予横渡大西洋速度最快的客轮] **7.** 糕点的外圈 **8.** 卷尺

**rubanaire** [rybanɛːr] *a.* 带形的,带状的

**rubané, e** [rybane] *a.* **1.** 饰有饰带的;有带状条纹的: pierre

~e 有带状条纹的石头 **2.** 用金属带做成的；带状的：algues ~es 带状藻类，海带

**rubaner** [rybane] *v.t.* **1.** 〈古〉用饰带装饰：des jeunes filles aux cheveux rubanés 头发用饰带装饰的年轻姑娘 **2.** 〔技〕轧成带形，裁成带形：~ du fer 将铁轧成带状 / ~ du cuir 将皮革裁成带状

**rubanerie** [rybanri] *n.f.* 制造或销售饰带的行业

**rubanier, ère** [rybanje, ɛːr] **I** *a.* 有关饰带制造和销售的：industrie ~ère 织带业 **II** *n.* 饰带制造者，饰带商 **III** *n.m.* 〔植〕黑三棱（ruban d'eau）的别名

**rubato** [rubato]〈意〉〔乐〕**I** *a.* 散板的 **II** *adv.*（用）散板：jouer ~ 用散板演奏 **III** *n.m.* 散板

**rubble** [rybl] *n.m.* 砾石

**rubéfaction** [rybefaksjɔ̃] *n.f.*（因发炎或敷用药物引起的）皮肤发红

**rubéfiant, e** [rybefjɑ̃, ɑ̃ːt] *a., n.m.* 使皮肤发红的（药剂）

**rubéfier** [rybefje] *v.t.* 使（皮肤）发红［指敷用药物导致的］

**rubelle** [rybɛl] *n.f.* 风疹

**Ruben** 吕邦，犹太支族，定居在约旦东部。

**Rubens, Pierre Paul**（1577—1640）鲁本斯，佛拉芒著名人物肖像画家。

**rubéole** [rybeɔl] *n.f.* 〔医〕风疹

**rubéoleux, se** [rybeɔlø, øːz], **rubéolique** [rybeɔlik] **I** *a.* **1.** 风疹的 **2.** 患风疹的 **II** *n.* 风疹患者

**rubéoliforme** [rybeɔlifɔrm] *a.* 风疹样的

**rubérythrique** [ryberitrik] *a.* 〔化〕acide ~ 茜根酸

**rubescent, e** [rybesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 发红的；微红的：peau ~e 微红的皮肤 / une cicatrice ~e 发红的伤疤

**rubiacées** [rybjase] *n.f.pl.* 〔植〕茜草科

**rubican** [rybikɑ̃] *a.m.* 有白斑的［指黑色或栗色马］

**rubicarpe** [rybikarp] *a.* 红果的

**rubicelle** [rybisɛl] *n.f.* 〔矿〕橙尖晶石

**Rubicon** [rybikɔ̃] *n.pr.m.* *franchir le* ~〈转〉孤注一掷，背水一战，破釜沉舟［卢比孔河位于意大利北部，公元前49年恺撒越过此河同罗马执政庞培决一死战］

**rubicond, e** [rybikɔ̃, ɔ̃ːd] *a.* 红彤彤的，血色好的［指脸］；脸色红彤彤的：un visage ~ 红彤彤的脸 / un vivant gras et ~ 一个胖胖的、脸色红彤彤的人

**rubidium** [rybidjɔm] *n.m.* 〔化〕铷［第37号元素］

**rubidomycine** [rybidɔmisin] *n.f.* 道诺霉素；柔毛霉素

**rubiette** [rybjɛt] *n.f.* 〔鸟〕鸲

**rubigine** [rybiʒin] *n.f.* 含铁血黄素

**rubigineux, se** [rybiʒinø, øːz] *a.* **1.** 生锈的 **2.** 铁锈色的：Il vit les longues tresses rubigineuses (Claudel). 他看到了铁锈色的长辫。（克洛岱尔）

**rubine** [rybin] *n.f.* ~ d'arsenic 〔矿〕雄黄

**Rubinstein, Artur**（1887—1982）鲁宾斯坦，波兰钢琴家。

**rubis** [rybi] *n.m.* **1.** 红宝石 **2.** 〔矿〕尖晶石：~ balais 玫瑰红尖晶 **3.**（钟表机件上用的）钻石 **4.** 〔诗〕红色：(de) ~ 红色的 **5.** 〈民〉（脸上的）红疹 **6.** *faire* [*boire*] ~ *sur l'ongle*〈古〉把一杯酒喝尽 / payer ~ sur l'ongle 当场如数付清：Il payait rubis sur l'ongle et sans discuter (Giono). 他毫不讨价还价地当场如数付清。（吉奥诺）

**rubixanthène** [rybiksɑ̃tɛn] *n.m.* 犬牙蔷薇黄素，玉红黄素

**rubricaire** [rybrikɛːr] *n.m.* 〔宗〕熟谙礼规的教士，礼规专家

**rubricateur** [rybrikatœːr] *n.m.* 专写证书彩色字的艺术家；在手稿上绘红字标题者

**rubricyte** [rybrisit] *n.m.* 幼红细胞

**rubrifique** [rybrifik] *a.* 使呈红色的

**rubrique** [rybrik] *n.f.* **1.**（古代法律书上的）红标题；（装饰手稿的）彩色字，彩色标题 **2.**（书籍上标明的）出版地点［通常指伪标的］**3.**（报刊上的）专栏；专栏文章：~ littéraire 文学专栏 / ~ sportive 体育专栏 / tenir la ~ cinématographique 撰写电影专栏文章，主持电影专栏 **4.** sous telle ~ 归在某一项目下，算在某一名义下 **5.** *pl.* 〔宗〕（祈祷书中红字印刷的）礼规 **6.** 〈旧〉花招，诡计 **7.** 〈古〉（木工用的）红粉笔

**rubriquer** [rybrike] *v.t.* 加彩色标题，用红字标记

**Rubtsovsk** 鲁布佐夫斯克，俄罗斯西伯利亚南部城市。

**rucharde** [ryʃard] *n.m.* 马蹄莲属

**ruche** [ryʃ] *n.f.* **1.** 蜂箱，蜂笼：~ de bois 木制蜂箱 **2.** 蜂群：Dans une ruche, il n'y a qu'une reine. 在一窝蜂群中只有一只蜂后。**3.** 〈转〉人数众多、工作繁忙的场所：Cette usine est une vraie ruche. 这家工厂像蜂窝一样人数众多、活动繁忙。**4.** 蜂窝状绉领或褶裥饰边 **5.** 捕鱼篓

**ruché** [ryʃe] *n.m.* 蜂窝状绉领或褶裥饰边：un ~ de guimpe 女式胸衣的褶裥饰边

**ruchée** [ryʃe] *n.f.* **1.** 一箱蜂 **2.** 一只蜂箱的产量

**rucher**[1] [ryʃe] *n.m.* **1.** 养蜂场：J'aperçus un rucher dont le toit avait cédé sous les pluies (Arland). 我看到一个养蜂场，屋顶被雨水淋塌了。（阿尔朗）**2.** 〈集〉蜂箱

**rucher**[2] [ruʃe] *v.t.* **1.** 做成蜂窝状绉领或褶裥饰边；饰以蜂窝状绉领或褶裥饰边：~ un col de robe 在衣裙的领子上装褶裥饰边 **2.** ~ le foin 〔农〕将干草堆成蜂窝状的草垛

**Ruckert, Friedrich**（1788—1866）吕克特，德国诗人和东方学者。

**Rūdaki**（9世纪末—940）鲁达基，波斯最早抒情诗人。

**rudbeckie** [rydbɛki] *n.f.*, **rudbeckia** [rydbɛkja] *n.m.* 〔植〕金光菊

**rude** [ryd] *a.* **1.** 粗糙的，粗硬的；不平的：étoffe ~ 粗布 / barbe ~ 粗硬的胡子 / brosse ~ 粗硬的刷子 / pente ~ 陡坡 **2.** 涩口的，难吃的，不悦耳的；难听的：boisson ~ 涩口的饮料 / voix gutturale et ~ 不悦耳的喉音 **3.** 粗野的，粗犷的，粗鲁的：Cet homme a des manières rudes. 此人举止粗鲁。**4.** 〈转〉艰难的，艰辛的，艰苦的；严酷的，严峻的；猛烈的：un métier ~ 艰辛的职业 / climat ~ 严酷的气候 / être soumis à une ~ épreuve 经受严峻考验 / un hiver très ~ 严冬 / soutenir un ~ combat 进行一场激烈战斗 / régime ~ 严厉的制度 / ［用作*n.*］en avoir de ~s 历经艰辛 **5.** 粗暴的，生硬的，严厉的：être ~ à qn 粗暴对待某人 / l'air ~ 态度生硬 **6.** 令人难以置信的：Cette nouvelle lui paraît rude. 这条新闻使他难以置信。**7.** 〈俗〉利害的，可怕的；极好的，非常的［放在*n.*前］：avoir affaire à un ~ adversaire 对付劲敌 / faire face à un ~ joueur 对付一个厉害的球员 / avoir un ~ appétit 胃口很大 / Il a obtenu une rude chance. 他获得一个极好机会。**8.**（生活）简朴、勤劳：un ~ paysan [montagnard] 简朴、勤劳的农民［山民］**9.** 勇敢的：un ~ gaillard 勇敢的男子汉

**Rude, François**（1784—1855）吕德，法国浪漫主义雕刻家。

**rudement** [rydmɑ̃] *adv.* **1.** 猛烈地，剧烈地；严厉地，严峻地：frapper qn ~ 猛力敲打某人 / Cet étudiant a été rudement éprouvé. 这个学生曾受到严峻的考验。/ Elle est tombée rudement et s'est cassé la jambe. 她猛烈地摔倒，折断了腿。**2.** 粗暴地，生硬地，严厉地 traiter ~ les faibles 粗暴地对待弱者 / être ~ reproché 受到严厉的指责 **3.** 〈俗〉非常，极其：C'est rudement bon. 极好。/ Il joue rudement bien au tennis. 他网球打得极好。/ Il fait rudement froid aujourd'hui. 今天极冷。/ Il a terminé ses examens, il est rudement content. 他考试完毕，极其满意。

**rudenté, e** [rydɑ̃te] *a.* 〔建〕卷缆饰的：colonnes ~es 卷缆柱

**rudenter** [rydɑ̃te] *v.t.* 〔建〕加卷缆饰，装卷缆饰

**rudenture** [rydɑ̃tyːr] *n.f.* 〔建〕卷缆布

**rudentures** [rydɑ̃tyːr] *n.f.pl.* 小凸嵌线

**rudéral, ale** [ryderal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔植〕生长在瓦砾堆中的：plante ~ale 生长在瓦砾堆中的植物

**rudération** [ryderasjɔ̃] *n.f.* 〔建〕小石块铺面

**rudesse** [rydɛs] *n.f.* **1.** 粗糙,粗硬;不平整: la ~ de la peau 皮肤粗糙 / la ~ de la barbe 胡子粗硬 **2.** 涩口,难吃;不悦耳,难听: la ~ du vin 葡萄酒的涩口 / la ~ de la voix 嗓音不悦耳 / la ~ de son accent 口音难听 **3.** 粗野,粗犷,粗鲁: la ~ des manières 举止粗野 / la ~ des mœurs 习俗粗野 **4.** 艰难,艰辛,艰苦,严厉: la ~ d'une tâche 任务艰难 / la ~ du climat 气候严酷 / la ~ du travail 工作艰辛 **5.** 粗暴,生硬,严厉: traiter qn avec une certaine ~ 较粗暴地对待某人

**rudiment** [rydimɑ̃] *n.m.* **1.** (拉丁文的)入门书 **2.** *pl.* 初步,基础知识,基本原理: les ~s de la physique 物理基本原理 / les ~s de la grammaire 语法基础知识 / les ~s de la musique 音乐入门 **3.** *pl.* 〈书〉(制度、理论、组织等的)雏形,初步概念: les ~s d'un parti politique 关于一个政党的初步设想 **4.** 〔生〕原基;退化器官,痕迹器官: un ~ de queue 尾巴的痕迹

**rudimentaire** [rydimɑ̃tɛːr] *a.* **1.** 初步的,基础的,基本的: connaissances ~s en dessin 绘画基础知识 / connaissances ~s en chimie 关于化学的基础知识 **2.** 简陋的: Le fléau est un instrument rudimentaire. 连枷是一种简陋的工具。**3.** 〔生〕原基的;退化的: organe ~ 退化器官,痕迹器官 / l'aile ~ des poussins 小鸡还未长成的翅膀 **4.** 原始的,不发达的,初级的: une civilisation ~ 原始的文明 / un art ~ 初级艺术

**rudimentairement** [rydimɑ̃tɛrmɑ̃] *adv.* 初步地,基本地: des images ~ exactes 基本正确的图像

**rudistes** [rydist] *n.m.pl.* 〔古生物〕原壳蛤类

**Rudnicki, Adolf** (1912—1990) 鲁德尼茨基,波兰作家。

**rudoiement** [rydwamɑ̃] *n.m.* 粗暴对待;责骂

**rudoyer** [rydwaje] [Conj.3] *v.t.* 粗暴地对待;责骂: Il est déconseillé de rudoyer les enfants. 不要责骂孩子。/ Si vous rudoyez cet élève, vous le découragerez. 如您责骂这学生,您将使他泄气。

**Rue** 吕,法国城镇,位于索姆省。

**rue**[1] [ry] *n.f.* **1.** 街,街道,马路: petite ~ 小街 / ~ déserte 荒凉的街道 / une ~ à sens unique 单行道,单行街 / la grande ~, grand-~ 主要街道 / manifester [descendre] dans la ~ 上街游行 / une ~ passante 一条交通繁忙的街道 / enfant des ~s 街头顽童 / homme de la ~ 普通人 / fille des ~s 妓女 / être à la ~ 无家可归,无处安身 / jeter qn à la ~ 把某人撵到马路上去 / être vieux comme les ~s 〈俗〉非常古旧,古老 / Elle avait souri aux officiers allemands quand elle les rencontrait dans les rues du village (Beauvoir). 当她在乡村的街上遇到德国军官时,她向他们微笑。(波伏瓦) **2.** 住在同一条街上的居民;街上的行人: Toute la rue commentait la nouvelle du débarquement des Alliés. 全街居民在议论盟军登陆的消息。**3.** courir les ~s 人人皆知,十分普及: un air qui court les ~s 一首流行歌曲 **4.** 狭长的通道 **5.** 〔剧〕大幕后面的过道

**rue**[2] [ry] *n.f.* 〔植〕芸香

**ruée** [rɥe] *n.f.* **1.** 冲,奔;一拥而上,蜂拥前往: À la descente des trains, c'est la ruée des banlieusards vers le métro. 市郊居民们一下火车便拥向地铁。/ la ~ de la foule sur le voleur 人群向小偷冲过去 **2.** 〈夸〉蜂拥的人群,人潮: la ~ du magasin 商店里蜂拥的人群 / La panique a provoqué une ruée vers la sortie. 人群十分惊慌,便拥向出口。**3.** 制堆肥用的藁秆堆

**Rueff, Jacques** (1896—1978) 吕夫,法国货币经济学家。

**Rueil-Malmaison** 吕伊-马尔梅松,法国城镇,位于上塞纳省。

**Ruelle** 吕埃勒,法国城镇,位于夏朗德省。

**ruelle** [rɥɛl] *n.f.* **1.** 小街,小巷: prendre une ~ pour éviter de faire un détour trop long 穿小巷以避免走太长的弯路 **2.** 床与墙壁间的空地;床间通道: mettre un fauteuil dans la ~ 在床与墙壁间的空地放一把扶手椅 **3.** 〔文〕(17世纪贵妇的)内室沙龙: coureur de ~ 向贵妇献殷勤的绅士

**rueller** [rɥele] *v.t.* ~ la vigne 〔农〕在葡萄树中间掘水沟

**ruellie** [rɥeli] *n.f.* 刺水蓑衣

**ruement** [rymɑ̃] *n.m.* **1.** 〈古〉猛力投掷,扔 **2.** 尥蹶子 **3.** 冲,奔;一拥而上,蜂拥前往

**ruer** [rɥe] **I** *v.t.* 〈古〉猛力投掷,扔: Ah! Je devais du moins lui jeter son chapeau. Lui ruer quelque pierre (Molière). 啊! 我至少应把他的帽子扔了,向他投一块石头。(莫里哀) **II** *v.i.* (骡、马等)尥蹶子,用后腿向后踢: Le cheval rue. 马尥蹶子。/ ~ dans les brancards 〈转〉激烈反抗 **III se ~** *v.pr.* 冲,奔;拥,蜂拥前往: se ~ à l'attaque 冲上去,冲锋 / se ~ en cuisine 大吃一顿 / Les acheteurs se ruent sur les soldes. 顾客拥向削价出售的商品。/ Dès que le train de banlieue arrive, les voyageurs se ruent vers la sortie de la gare. 郊区火车一到,旅客们便拥向车站的出口处。

**rueur, se** [rɥœːr, øːz] *a.*, *n.* 爱尥蹶子的(牲口): un cheval ~ 一匹爱尥蹶子的马

**Ruffec** 吕费克,法国城镇,位于夏朗德省。

**Ruffié, Jacques** (1921— ) 吕菲,法国医生,血液学专家。

**Ruffieux** 吕菲厄,法国城镇,位于萨瓦省。

**ruffite** [ryfit] *n.m.* 泥岩

**rufflette** [ryflɛt] *n.f.* 缝在窗帘背面上端的饰带[为了打褶或安挂钩用]

**ruf(f)ian** [ryfjɑ̃] *n.m.* 拉皮条的人;靠娼妓生活的鸨母、流氓;放荡的人

**Rufisque** 吕菲斯克,塞内加尔城镇,位于达喀尔东。

**rufocromomycine** [ryfɔkrɔmɔmisin] *n.f.* 鲁富霉素[抗肿瘤药]

**Rugby** 拉格比,英国城市,橄榄球发源地。

**rugby** [rygbi] *n.m.* 〈英〉橄榄球(运动)

**rugbyman** [rygbiman] (*pl.* **rugbymen**) *n.m.* 橄榄球运动员

**rugbystique** [rygbistik] *a.* 橄榄球的

**Rügen** 吕根岛,位于德国北部波罗的海中。

**Ruggieri** 鲁杰埃里,意大利波洛尼亚出生的烟火制造者家族。

**rugifolié** [ryʒifɔlje] *a.* 皱叶的

**rugination** [ryʒinasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕剥离骨膜

**rugine** [ryʒin] *n.f.* 〔医〕骨膜剥离器

**ruginer** [ryʒine] *v.t.* 〔医〕剥离骨膜

**rugir** [ryʒiːr] **I** *v.i.* **1.** (狮、虎、豹等)吼叫: Le lion rugit. 狮吼。**2.** 〈转〉咆哮;大声喊叫,厉声喊叫;怒号;轰鸣: ~ de fureur [de rage] 咆哮[狂叫] / Dans la salle, on rugit d'approbation (Queneau). 室内人们大声喊叫表示赞成。(凯诺) / Toute la nuit on a entendu le vent rugir. 人们整夜听到大风咆哮。**II** *v.t.* 大声发出,厉声发出: ~ des menaces 大声发出威胁 / ~ des insultes 破口大骂

**rugissant, e** [ryʒisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 吼叫的;〈转〉咆哮的;怒号的;轰鸣的: le panthère ~ 吼叫的豹 / machine ~e 发出轰隆声的机器 / la mer ~e 咆哮的大海

**rugissement** [ryʒismɑ̃] *n.m.* **1.** 狮吼;猛兽的吼叫: le ~ du tigre 虎啸 **2.** 〈转〉咆哮;大声喊叫,厉声喊叫;怒号;轰鸣: pousser des ~s de colère 怒吼 / le ~ de la mer 大海的咆哮 / le ~ de la tempête 暴风雨的怒号

**Rugles** 吕格勒,法国城镇,位于厄尔省。

**rugomètre** [rygɔmɛtr] *n.m.* ~ électronique 电子光洁度检验器

**rugosimètre** [rygozimɛtr] *n.m.* 表面光度仪,蒙皮表面粗糙度的测量器

**rugosité** [rygozite] *n.f.* **1.** 粗糙处,凹凸不平处: faire disparaître les ~s d'une surface 消除一个平面上的凹凸不平之处 **2.** (表面)粗糙,凹凸不平;粗糙度: la ~ d'une

planche non rabotée 一块未刨光的木板的粗糙
**rugotest** [rygɔtest] *n. m.* 〔机〕光洁度标准样块
**rugueux, se** [rygø, ø:z] **I** *a.* 粗糙的, 凹凸不平的: peau ~se 粗糙的皮肤 / la main ~se d'un travailleur de force 重体力劳动者的粗糙的手 **II** *n. m.* **1.** 〔军〕拉火管, 拉火线 **2.** 焰火具中的摩擦发火件
**Ruhlmann, Jacques Émile** (1879—1933) 鲁曼, 法国高级家具匠人。
**Ruhmkorff, Heinrich Daniel** (1803—1877) 伦可夫, 德国力学专家和电学家。
**Ruhr** 鲁尔, 德国最重要的工业区。
**Ruhr** (rivière) 鲁尔河, 德国河流, 莱茵河右岸支流。
**ruilée** [rɥile] *n. f.* 〔建〕(檐口)封檐边
**ruiler** [rɥile] *v. t.* 〔建〕封填檐口, 做封檐
**ruine** [rɥin] *n. f.* **1.** (建筑物的)毁坏, 坍塌: une maison qui tombe en ~ 正在倒塌的房子 / Les bâtiments depuis longtemps désaffectés menaçaient ruine (Gracq). 长久以来改做他用的楼房有倒塌的危险。(格拉克) **2.** 破坏, 毁坏; 毁灭, 灭亡; 破灭: aller à la ~ 走向灭亡 / En prenant des mesures impopulaires, le gouvernement va à sa ruine. 由于采取一些不得人心的措施, 政府正走向灭亡。/ la ~ de ses espérances 希望的破灭/ Cette affaire a causé la ruine de sa réputation. 这件事毁了他的声誉。/ ~ d'une fortune 破产 / ~ d'un État 国家的灭亡 **3.** 耗尽资财: être au bord de la ~ 到了破产的边缘 **4.** 〈引〉祸根, 毁灭的原因 **5.** 非常衰老的人, 非常衰弱的人; 年老色衰的人; 因年老而才智消失的人: Ce vieillard est une ruine. 这个老人十分衰弱。**6.** 破旧房子: Nos amis ont acheté une ruine à la campagne. 我的朋友们在乡间买了一幢破旧的房子。**7.** 大笔开支: L'entretien de cette voiture est une ruine. 维修这辆汽车要一大笔开支。**8.** 废墟; 遗迹, 遗址[多用 *pl.*]: les ~s d'une église gothique 一座哥特式教堂的遗迹 / Lors du tremblement de terre, beaucoup de personnes ont été ensevelies sous les ruines. 地震时很多人被埋在废墟里。
**ruiné, e** [rɥine] *a.* 破坏了的, 毁坏了的; 坍塌的; 毁灭了的, 灭亡了的; 资财耗尽的: une maison ~e 一座倒塌的房子 / un aristocrate ~ 一位破产的贵族 / Les artisans ruinés se transformaient en ouvriers (Vailland). 破产的手艺人变成了工人。(瓦扬)
**ruine-de-Rome** [rɥindərɔm] *n. f.* 梅花草的俗称
**ruine-maison** [rɥinmɛzɔ̃] *n. inv.* 败家子, 挥霍无度的人, 纨袴子弟
**ruiner** [rɥine] **I** *v. t.* **1.** 破坏, 毁坏; 使毁灭, 使灭亡, 使破灭: La guerre a ruiné ce pays. 战争使这个国家毁灭。/ Le temps a ruiné cette tour. 随着时间的推移, 这座塔受到毁坏。/ ~ sa réputation 毁了他的声誉 / ~ les espérances de qn 使某人的希望破灭/ Cette tâche urgente a ruiné sa santé. 这项紧急任务损害了他的健康。/ Les conquérants ruinent les villes qu'ils ne peuvent pas garder (Furetière). 征服者毁坏了他们无法守卫的城市。(菲尔蒂埃尔) **2.** 使破产; 花一大笔开支: L'entretien de cette maison m'a ruiné. 为了维修这幢房子, 我花了一大笔钱。/ La faillite de son commerce a ruiné cet homme. 生意失败使此人破了产。**II se ~** *v. pr.* **1.** 被破坏, 被毁坏; 坍塌: Ce château se ruine. 这座古堡要倒塌了。**2.** 耗尽资财; 花费过多: Il s'est ruiné au jeu. 他因赌博而倾家荡产。/ Elle se ruine chez les joailliers. 她在珠宝店花费了大笔钱。
**ruineusement** [rɥinøzmɑ̃] *adv.* 花费过多地
**ruineux, se** [rɥinø, ø:z] *a.* **1.** 使耗尽资财的, 花费过多的; 〈引〉昂贵的: un luxe ~ 花费过多的奢侈享受 / des goûts ~ 花费过多的爱好 **2.** 〈古〉摇摇欲坠的; 倒塌的: fondements ~ 〈转〉不牢靠的基础
**ruiniforme** [rɥinifɔrm] *a.* 〔地质〕废墟状的, 块结的: les roches ~s de Montpellier 蒙彼利埃废墟状的岩石
**ruiniste** [rɥinist] *n.* 描绘废墟古迹的画家: Hubert Robert fut un ruiniste. 于贝尔·罗贝尔是一个专门描绘废墟古迹的画家。
**ruinure** [rɥiny:r] *n. f.* (搁栅的)槽口
**Ruisdael, Jacob Van** (1628/1629—1682) 雷斯达尔, 波兰风景画家。
**ruisseau** [rɥiso] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** 溪, 小河: un ~ bourbeux 一条多泥沙的小河 / le murmure d'un ~ 溪水潺潺 / *Les petits ruisseaux font les grandes rivières*. 〈谚〉积水成渠。聚沙成塔。涓涓细流汇成江河。**2.** 溪、小河的河床 **3.** ~ de ... 大量流着的…, …流: ~x de larmes 泪水直流 / verser des ~x de sang 血流如注 **4.** 路边将流入阴沟的水; 阳沟 **5.** 〈转〉堕落的境地, 卑贱下流的境地: traîner dans le ~ 卑鄙下流 / tomber dans le ~ 堕落, 沦为娼妓 / Il a tiré cette femme du ruisseau. 他把这个妇女从绝境中救了出来。
**ruisselant, e** [rɥislɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** (溪水般)流动的, 涓涓而流的: des eaux ~es 涓涓流水 **2.** 流(水)的, 淌(水)的, 湿淋淋的: un front ~ de sueur 满头大汗 / être ~ de pluie 雨水湿透的 / ~ de joie 〈转〉喜气洋洋
**ruisseler** [rɥisle] [Conj. 5] *v. i.* **1.** (溪水般)流动, 淌: Il ruisselle de sueur. 他汗流浃背。/ La pluie tombe si fort que l'eau ruisselle sur les trottoirs. 雨下得太大了, 水在人行道上直流。**2.** 〈转〉大量散发; 涌出; 光芒四射: À toute heure, sa maison ruisselait de lumière (Duhamel). 他的房子里任何时候都灯火辉煌。(杜阿梅尔) / La foule ruisselait de toutes les portes béantes (Sartre). 人群潮水般地从所有打开着的门里涌出来。(萨特) **3.** 流…(水), 淌…(水): La sueur ruisselait sur son visage (Duras). 汗水在他脸上直淌。(杜拉斯)
**ruisselet** [rɥislɛ] *n. m.* 小溪, 小河沟
**ruissellement** [rɥisɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** (溪水般)流动, 淌: Aux murs pisseux, rien que le ruissellement des eaux (Duhamel). 在尿臭的墙边, 只有流水。(杜阿梅尔) **2.** 〈转〉照耀, 光芒四射: ~ de lumière 灯火辉煌, 阳光照耀 / ~ de diamants 钻石光彩的闪耀 **3.** 〔地质〕漫流: ~ pluvial 雨水的漫流 / ~ en nappe 片蚀, 层流侵蚀
**ruisson** [rɥisɔ̃] *n. m.* 小沟, 小渠
**Ruitz** 吕伊兹, 法国城镇, 位于加来海峡省。
**Rukwa** (lac) 鲁夸湖, 位于坦桑尼亚西部, 尼亚萨湖与坦噶尼喀湖之间。
**r(h)umb** [rɔ̃:b] *n. m.* 〔海〕罗经方位[一格等于11°1/4]: ligne de ~ 等角航线
**r(h)umba** [rumba] *n. f.* 伦巴舞, 伦巴舞曲
**rumen** [rymɛn] *n. m.* 〔动〕瘤胃
**rumeur** [rymœ:r] *n. f.* **1.** 嘈杂声, 喧哗: À son arrivée, le professeur perçoit une légère rumeur au fond de la classe. 教师来到时感到在教室后排有轻微的嘈杂声。**2.** 传闻, 谣言, 谣传: ~ publique 人言, 公众的议论 / Il faut mettre fin à des rumeurs tendancieuses. 要制止有倾向性的谣传。/ Selon certaines rumeurs, on procéderait à des élections anticipées. 据传要提前举行选举。**3.** 哄闹声, 吵嚷声: Une violente rumeur et des cris menaçants s'élevèrent au milieu de l'assistance. 听众中发出强烈的哄闹声和威胁性的叫喊声。/ une foule en ~ 不满的人群
**rumex** [rymeks] *n. m.* 〔植〕酸模
**Rumford, Benjamin** (1753—1814) 拉姆福德, 美国物理学家。
**Rumigny** 吕米尼, 法国城镇, 位于阿登省。
**Rumilly** 吕米伊, 法国城镇, 位于上萨瓦省。
**rumina-** *préf.* 表示"反刍"的意思
**ruminant, e** [ryminɑ̃, ɑ̃:t] 〔动〕**I** *a.* 反刍的: les animaux ~s 反刍动物 **II** *n. m. pl.* 反刍类: Le bœuf, le mouton, le

chameau sont des ruminants. 牛、羊、骆驼属反刍类。

**rumination** [ryminasjɔ̃] *n.f.* **1.** 反刍 **2.** 〈转〉反复思考,深思熟虑: À quoi bon ces ruminations sans fin sur des questions stériles? 没完没了地反复思考这些毫无意义的问题顶什么用?

**ruminement** [ryminmɑ̃] *n.m.* 反复思考,深思熟虑: Rien ne le distrait de son ruminement intérieur (Martin du Gard). 任何东西都不能干扰他的内心深思。(马丹·杜加尔)

**ruminer** [rymine] *v.t.* **1.** 反刍: Les bœufs ruminent ce qu'ils ont mangé. 公牛反刍所吃的东西。/ [宾语省略] Les bœufs se couchent pour ruminer. 公牛躺着反刍。**2.** 〈转〉反复思考,深思熟虑: ~ sa vengeance 反复思考复仇问题 / ~ un plan 反复思考一项计划

**rumsteck** 见 romsteck

**runabout** [rœnabawt] *n.m.* 〈英〉小汽艇

**Rundstedt, Gerd** von (1875—1953) 伦德施泰特,纳粹德国元帅。

**rune** [ryn] *n.f.* 古代北欧字母

**Runeberg, Johan Ludvig** (1804—1877) 鲁内贝里,芬兰诗人、作家,被誉为"芬兰民族诗人"。

**Rungis** 伦吉斯,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。

**runiforme** [rynifɔrm] *a.* 古代北欧字形式的

**runique** [rynik] *a.* 古代北欧字母的: alphabet ~ 古代北欧字母表 / art ~ 〈引〉3 至 10 世纪的斯堪的纳维亚艺术

**runite** [rynit] *n.m.* 文象花岗岩

**runologue** [rynɔlɔg] *n.m.* 古代北欧文字学学者

**ruolz** [rɥɔls] *n.m.* 罗斯合金[铜、镍、银合金,供制造首饰用]: couvert en ~ 罗斯合金餐具

**RUP** reconnu d'utilité publique 被认作公益的

**rupestre** [rypɛstr] *a.* **1.** 生在岩石上的,生在岩石间的: fleurs ~s 岩间花 **2.** 描绘在石壁上的,雕刻在岩石上的: peintre ~ 石壁画家 / art ~ 石壁艺术

**rupia** [rypja] *n.m.* 〔医〕污疮,蛎壳疮,梅毒性深脓疱

**rupicole** [rypikɔl] **I** *a.* 〔植〕岩生的 **II** *n.m.* 〔鸟〕岩鸡

**rupin, e** [rypɛ̃, in] 〈民〉 **I** *a.* 有钱的,富的;富丽的,豪华的: Il est drôlement rupin. 他富得流油。**II** *n.* 富人,阔人

**rupiner** [rypine] *v.i.* 考得很好[学生用语]: Il a rupiné à l'oral. 他口试考得很好。/ Elle m'a dit qu'elle a rupiné. 她告诉我她考得很好。/ [用作 *v.t.*] ~ ses mathématiques 数学考得很好

**rupo-** *préf.* 表示"污秽"的意思

**rupophobie** [rypɔfɔbi] *n.f.* 不洁恐怖,被污恐怖

**ruppie** [rypi] *n.f.* 川蔓藻属

**rupteur** [ryptœːr] *n.m.* **1.** 〔电〕接触断路器,断续器: ~ automatique 自动脱扣器 / ~ de surcourse 超程开关 / ~ thermique 热效闪光器 **2.** 〔汽〕断流器

**rupture** [ryptyːr] *n.f.* **1.** 折断,拉断;断裂,破裂;打破: ~ d'une corde 绳索拉断 / ~ d'une poutre 大梁断裂 / ~ d'essieu 车轴断裂 / point de ~ 〔机〕断裂点 / ~ d'une ligne de défense 防线的突破 / projectile de ~ 穿甲炮弹 / ~ d'une digue 决堤 **2.** 〈转〉停止,中止,中断;断绝: ~ des relations diplomatiques 外交关系中断 / ~ d'équilibre 失衡 / ~ de rythme 节奏突变 **3.** 〈转〉解除,取消: ~ d'un contrat 毁约 / ~ de mariage 解除婚约 **4.** 绝交;关系破裂,决裂: Cette rupture atroce avec tout le passé (Aragon). 这种与整个过去的残酷决裂。(阿拉贡) / Ils en sont venus à une rupture. 他们之间的关系终于破裂了。/ Il parcourut encore une fois la scène de rupture (Beauvoir). 他再一次经历了决裂的场面。(波伏瓦) **5.** 〔医〕(器官的)破裂: ~ d'une artère 动脉破裂 / ~ d'un tendon 腱破裂 / ~ intestinale 小肠破裂 / ~ du périné 会阴破裂 / ~ rénale 肾破裂 / ~ spontanée 自发性破裂 / ~ utérine 子宫破裂

**rural, ale** [ryral] (*pl.* **~aux**) *a.* 乡村的,农村的: habitudes ~ales 农村习俗 / vie ~ale 乡村生活 / commune ~ale 乡镇 / exode ~ 农村人口外流

**ruralisme** [ryralism] *n.m.* 研究改善农村生活的学科

**ruralité** [ryralite] *n.f.* 农村特性;农村价值观

**ruraux** [ryro] *n.m.pl.* 农村居民,乡下人

**rurbain, e** [ryrbɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 农村变成城市郊区的;城乡结合部的 **2.** 〔社〕都市乡村混合的;市郊农村城市化的 **II** *n.* 城乡结合部居民

**rurbanisation** [ryrbanizasjɔ̃] *n.f.* 〔社〕市郊农村城市化 [指市郊农村因城市居民的入住而引起的城市化现象]

**ruricole** [ryrikɔl] *a.* 〔动〕生活在田里的

**Ruse** 鲁塞,保加利亚城市,位于多瑙河右岸。

**ruse** [ryːz] *n.f.* **1.** 狡猾,诡诈;诡计,计谋: déjouer les ~s de qn 挫败某人的诡计 / ~s de guerre 作战策略 / recourir à la ~ pour triompher d'un ennemi 施用计谋来战胜敌人 / L'expression de son regard était celle d'une ruse profonde (Gracq). 他的目光显出一种极深的城府。(格拉克) **2.** 智慧,灵巧,机灵,技巧: obtenir quelque chose par ~ 用巧妙的手段取得某物 / Le renard, dans les fables, symbolise la ruse. 寓言中的狐狸象征着机灵。**3.** (野兽为摆脱追逐的)绕弯逃跑

**rusé, e** [ryze] **I** *a.* 狡猾的,诡诈的: ~ comme un vieux renard 像老狐狸一样的狡猾 / un homme d'affaires ~ 一个狡猾的商人 / une physionomie ~e 狡猾的脸色 / air ~ 诡诈的神情 **II** *n.* 狡猾的人: Méfiez-vous, c'est une rusée. 小心,她是个狡猾的女人。

**ruser** [ryze] *v.i.* 施诡计;运用计谋: ~ avec l'ennemi 运用计谋对付敌人 / savoir ~ pour arriver à ses fins 善于运用计谋来达到自己的目的 / Le lièvre a rusé. 兔子施了诡计。/ Je ne me dissimulais pas que je rusais avec moi-même (Bastide). 我承认对自己施用了诡计。(巴斯蒂德)

**ruseur** [ryzœːr] *n.m.* 施诡计的人;爱耍弄诡计的人

**rush** [rœʃ] *n.m.* 〈英〉 **1.** 冲刺 **2.** (人群的)潮涌,蜂拥: le ~ des départs en vacances 人群蜂拥出发度假 / Le rush des acheteurs emplit les grands magasins au moment du Noël. 圣诞节期间大商店里挤满了顾客。**3.** 〔影视〕工作样片

**Ruskin, John** (1819—1900) 罗斯金,英国批评家、艺术史家。

**rusma** [rysma] *n.f.* 脱毛药

**russe** [rys] **I** *a.* 俄国的;俄罗斯的;俄国人的;俄罗斯人的;俄罗斯族人的: armée ~ 俄国军队 / musique ~ 俄罗斯音乐 / langue ~ 俄语 / thé à la ~ 俄式茶 / boire à la ~ 俄罗斯式喝酒[干杯后把酒杯摔掉] **II R~** *n.* 俄国人,俄罗斯人;俄罗斯族人: un R~ blanc 一位白俄 / Beaucoup de Russes de l'aristocratie vivaient à l'étranger. 许多贵族阶层的俄罗斯人住在国外。**III** *n.m.* 俄语

**Russell, Bertrand** (1872—1970) 罗素,英国著名逻辑学家、哲学家,1950 年诺贝尔文学奖得主。

**Russell, Edward** (1653—1727) 罗素,英国海军上将。

**Russell, Henry Norris** (1877—1957) 罗素,美国天文学家。

**Russell, John,** comte (1792—1878) 罗素伯爵,英国政治家,曾任首相及外交部长。

**Russey (Le)** 勒吕塞,法国城镇,位于杜省。

**Russie** (la) 俄罗斯,领土跨欧亚两个大陆,首都莫斯科。

**russification** [rysifikasjɔ̃] *n.f.* 俄罗斯化: Après 1830, les tsars tentèrent la russification de la Pologne et de la Finlande. 1830 年后沙皇们曾企图使波兰和芬兰俄罗斯化。

**russifier** [rysifje] *v.t.* 使俄罗斯化

**russo-** *préf.* 表示"俄罗斯"的意思

**russophile** [rysɔfil] **I** *a.* 亲俄的 **II** *n.* 亲俄者

**russophone** [rysɔfɔn] *a.*, *n.* 讲俄语的(人)

**russule** [rysyl] *n.f.* 〔植〕红菇: ~ verdoyante 浅绿红菇

**rustaud, *e*** [rysto, o:d] *a.*, *n.* 举止粗野的(人),粗俗的(人);土里土气的(人): Ce garçon est un peu rustaud. 这个孩子有点土里土气。/ Quel gros rustaud! 好粗俗的人!

**rustauderie** [rystodri] *n.f.* 〈罕〉粗野的举止;土里土气: La rustauderie de cette personne est bien désagréable pour son entourage. 此人举止粗野,令周围的人感到不舒服。

**rusticage** [rystika:ʒ] *n.m.* 〔建〕**1.** (刷墙用的)稀灰浆 **2.** 〈罕〉粗涂(稀灰浆)

**rusticité** [rystisite] *n.f.* **1.** 粗野,粗俗;土里土气 **2.** 〈罕〉农村特色,乡村风味: la ~ des mœurs 习俗的乡村特色 **3.** 〔动,植〕抗性,耐性

**rustine** [rystin] *n.f.* (补自行车内胎的)有胶膜的小块圆形橡皮[商品名]

**rustique** [rystik] **I** *a.* **1.** 〈书〉乡村的,农村的,田野的: travaux ~s 农活 / mener une vie ~ 过农村生活 **2.** 乡村制作的,质朴的,乡村风味的: un meuble ~ 简陋的家具 / Ces *saletés vont être la base d'un mobilier rustique* (Pagnol). 这些破烂东西将成为制作简陋家具的基础。(帕尼奥尔) **3.** 〔建〕ouvrage ~ 野面石工,粗石工 / ordre ~ 朴素柱型 **4.** 〈书〉粗野的,粗俗的;土里土气的: des gestes ~s 粗野的举止 / langage ~ 粗俗的语言 **5.** 〔动,植〕广适性的: plante ~ 广适性的植物 **6.** 结实,坚固的: Un véhicule utilitaire doit être rustique. 实用车辆应该坚固。**II** *n.m.* 锯齿形双刃凿石斧

**rustiqué, *e*** [rystike] *a.* 表面粗糙的,表面凹凸不平的

**rustiquement** [rystikmɑ̃] *adv.* 粗野地,粗俗地;简朴地,质朴地: une maison ~ meublée 一所家具布置朴素的房子

**rustiquer** [rystike] *v.t.* 〔建〕**1.** 粗凿,粗琢(石面) **2.** 粗涂(稀灰浆)

**rustre** [rystr] **I** *a.* 粗野的,粗俗的: Ce garçon est assez rustre. 这孩子相当粗野。**II** *n.* **1.** 粗野的人: Dans cette société de gens bien élevés, il s'est conduit comme un rustre. 在这个有教养的人的社会里,他的举止像是一个粗野的人。**2.** 〈古〉农民,庄稼汉

**rut** [ryt] *n.m.* (动物的)发情;发情期: une biche en ~ 在发情(或发情期)的母鹿

**rutabaga** [rytabaga] *n.m.* 〔植〕芜菁甘蓝

**rutacées** [rytase] *n.f.pl.* 〔植〕芸香科

**rutamycine** [rytamisin] *n.f.* 〔药〕鲁塔霉素

**ruthène** [rytɛn] **I** *a.* **1.** 罗塞尼亚的 [Ruthénie, 乌克兰西部地区] **2.** Église catholique ~ 罗塞尼亚公教会 [东仪天主教会之一] **II R~** *n.* 罗塞尼亚人

**ruthénium** [rytenjɔm] *n.m.* 〔化〕钌[第44号元素]

**ruthénois, *e*** [rytenwa, a:z] **I** *a.* 罗德兹的 [Rodez, 法国阿韦龙省省会] **II R~** *n.* 罗德兹人

**rutherford** [rœtərfɔrd, ryterfɔ:r] *n.m.* 〔原子〕卢瑟福[放射性强度单位]

**rutherfordium** [ryterfɔrdjɔm] *n.m.* 〔化〕钅卢[第104号元素]

**rutilance** [rytilɑ̃s], **rutilation** [rytilasjɔ̃] *n.f.*, **rutilement** [rytilmɑ̃] *n.m.* 鲜红,火红;光彩夺目,耀眼: la ~ des cuivres 铜器的光彩夺目

**rutilant, *e*** [rytilɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 鲜红的,火红的: vapeurs ~es 过氧化氮[红棕色气体] / Un gros soleil rutilant et bouffi comme une figure d'ivrogne (Maupassant). 一轮像醉鬼的脸一样的火红的、大而圆的太阳。(莫泊桑) **2.** 光彩夺目的,耀眼的: une devanture toute neuve et ~e 光彩夺目的全新的橱窗 / une carrosserie ~e 光彩夺目的汽车车身

**rutiller** [rytile] *v.i.* **1.** 发红光,红光闪耀: La cuisinière de *fonte jetait des flammes, les cuivres rutilaient* (Beauvoir). 生铁炉灶发出火焰,铜器闪耀着红光。(波伏瓦) **2.** 光彩夺目,耀眼: Rutilent au soleil les métaux des armures (Apollinaire). 盔甲的金属在太阳照耀下光彩夺目。(阿波里耐)

**rutine** [rytin] *n.f.*, **rutoside** [rytozid] *n.m.* 〔药〕路丁,芦亭,芸香甙

**rutinose** [rytino:z] *n.f.* 芸香糖

**RUV** rayons ultraviolets 紫外线

**ruz** [ry] *n.m.* (汝拉山脉背斜翼的)沟壑

**RV** rendez-vous 约会,约会地点

**RX** rayons x X射线,伦琴射线

**rydberg** [ridbɛ:r] *n.m.* 里德伯能量单位,里德伯频率单位[缩写为 Ry]

**ryolite** [rjɔlit] *n.f.* 流纹岩

**rythme** [ritm] *n.m.* **1.** (音乐等的)节奏;(诗歌的)节律: ~ poétique 诗歌节律 / marquer avec le pied le ~ d'une chanson 用脚为曲子打拍子 / étudier le ~ d'une période de Bossuet 研究博絮埃时期诗的韵律 / le ~ de l'alexandrin 亚历山大体的诗的节律 / au ~ de 按…节奏 **2.** 〈喻〉(艺术上的)调和,匀称 **3.** 律动,有规律的、周期性的运动;〔医〕节律: ~ biologique 生物节律 / ~ cardiaque 心律 / ~ respiratoire 呼吸节律 / ~ couplé 联结节律 / ~ pendulaire (心音的)钟摆状节律 / le ~ des saisons 季节的循环 / le ~ des crises économiques 经济危机的周期性运动 **4.** 速度,进度,步伐,步调: ~ de la production 工作速度 / accélérer le ~ de la production 加快生产进度 / s'adapter au ~ de la vie moderne 适应现代生活的节奏 / La soupape sautait, mais ensuite le rythme régulier reprenait (Bastide). 气门飞掉了,不过很快又重新恢复了正常速度。(巴斯蒂德)

**rythmé, *e*** [ritme] *a.* 有节奏的;有节律的: un bruit ~ 有节奏的声音 / une phrase ~ 有节律的句子

**rythmer** [ritme] *v.t.* **1.** 使有节律: ~ une prose 使散文有节律 **2.** 标出节奏,标出节律;使按节奏: ~ sa marche au son du tambour 用鼓声使行军有节奏 / ~ un chant en frappant dans ses mains 拍手为歌曲打拍子

**rythmeur** [ritmœ:r] *n.m.* 母钟,主时钟

**rythmicien** [ritmisjɛ̃] *n.m.* **1.** 善于运用节奏的音乐家;擅长于节律的诗人: Victor Hugo est un prodigieux rythmicien. 雨果是一位擅长节律的非凡诗人。**2.** 希腊拉丁诗节律研究者

**rythmicité** [ritmisite] *n.f.* 周期性

**rythmique** [ritmik] **I** *a.* **1.** 有节奏的;有节律的: gymnastique ~ 节奏体操,韵律体操 / danse ~ 节奏舞 / mouvement ~ 有节奏的运动 / une marche ~ 有节奏的步伐 **2.** 〈书〉有关节奏的,有关节律的 **3.** 基于节奏、节律的,应用节奏、节律效果的: Le vers allemand et le vers anglais sont des vers rythmiques. 德国诗和英国诗都是节律诗。**II** *n.f.* 希腊拉丁诗节律学;散文或诗的节律学;节奏舞

**rythmomètre** [ritmɔmɛtr] *n.m.* 韵律计: ~ triphasé 三相节拍计

# Ss

**S, s** [ɛs] *n. m.* **1.** 法语字母表中第 19 个字母 **2.** S 形；S 形转弯：route en S S 形公路 / Les s sont indiqués par les panneaux de la signalisation routière. S 形转弯由交通信号牌标示。**3.** S du côlon [S iliaque] 〔解〕乙状结肠 **4.** S 元素硫[soufre]的符号 **5.** S 南[sud]的缩写 **6.** *s* 秒[seconde] 的缩写 **7.** $ 元 [dollar] 的缩写 **8.** s' 人称代词 se 的省略形式；连词 si 的省略形式

**Sa** samarium 元素钐

**sa** 见 son

**SA** Son Altesse 殿下

**SA** 〈英〉 South Africa 南非

**Saale** (la) 萨勒河，易北河左岸支流，流经德国。

**Saales** 萨勒，法国城镇，位于下莱茵省。

**Saarinen, Eero** (1910—1961) 沙里宁，芬兰裔美籍建筑师。

**Saas Fee** 萨斯费，瑞士高山度假胜地。

**Saavedra Lamas, Carlos** (1878—1959)萨维德拉·拉马斯，阿根廷政治家，1936 年诺贝尔和平奖得主。

**Saba** 赛伯伊，阿拉伯半岛西南部的古王国。

**Sabadell** 萨瓦德尔，西班牙巴塞罗纳省城市。

**sabadine** [sabadin] *n. f.* 〔化〕沙巴定

**sabadinine** [sabadinin] *n. f.* 〔化〕沙巴碱，沙巴定宁

**Sabah** 沙巴州，马来西亚一州。

**sabar** [sabar] *n. m.* 〔乐〕萨巴鼓[一种塞内加尔鼓]

**Sabatier, Auguste** (1839—1901) 萨巴提埃，法国新教神学家，巴黎神学院主要奠基人之一。

**Sabatier, Paul** (1854—1941)萨巴蒂埃，法国化学家，1912 年诺贝尔化学奖得主。

**Sabato, Ernesto** (1911— )萨瓦托，阿根廷作家，早年从事物理研究，后投身写作。

**sabayon** [sabajɔ̃] *n. m.* 意大利式蛋黄酱[用鸡蛋加葡萄酒或利口酒、糖和香料制成]

**sabbat** [saba] *n. m.* **1.** 〔宗〕(犹太人的)安息，安息日：Le samedi est le jour du sabbat. 星期六是安息日。**2.** 巫魔夜会[民间传说中，术士和巫婆在撒旦主持下于星期六午夜举行的聚会] **3.** 〈俗〉喧哗，狂舞，骚乱

**sabbataire** [sabatɛːr] *n. m.* 〔宗〕严守安息日者

**sabbathien, ne** [sabatjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 萨巴蒂乌斯教派的[萨巴蒂乌斯 (Sabbathius)于 14 世纪创立的基督教教派] **II** *n.* 萨巴蒂乌斯派教徒

**sabbatique** [sabatik] *a.* **1.** 〔宗〕安息日的：repos ~ 安息日休息 **2.** année ~安息年[古时犹太人每隔 7 年让土地休耕一年] **3.** année ~ (某些国家大学教授的)专事研究年

**sabbatiser** [sabatize] *v. i.* 〔宗〕守安息日

**sabbatisme** [sabatism] *n. m.* 〔宗〕守安息日

**sabéen, ne** [sabeɛ̃, ɛn] **I** *a.* 赛伯伊的[Saba 阿拉伯半岛古王国] **II S~** *n.* 赛伯伊人

**sabéens** [sabeɛ̃], **sabiens** [sabjɛ̃] *n. m. pl.* 萨比派教徒[《可兰经》中提到的一个教派，通称拜星教派]

**sabéisme** [sabeism] *n. m.* 〔宗〕萨比教派[通称拜星教]

**sabelle** [sabɛl] *n. f.* 〔动〕帚毛虫

**sabellianisme** [sabɛljanism] *n. m.* 〔宗〕撒伯里乌主义[3 世纪 Sabellius 创立的教义，否认三位一体，主张神位惟一]

**sabellien**[1], **ne** [sabɛljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 撒伯里乌主义的 **II** *n.* 撒伯里乌主义信徒，神位惟一说信徒

**sabellien**[2], **ne** [sabɛljɛ̃, ɛn] **I S~** *n.* 萨贝里人[古罗马时代亚平宁半岛中部山地居民] **II** *a.* 萨贝里人的

**sabellique** [sabɛlik] *n. m.* 萨贝里诸方言[古意大利中部诸部落方言]

**Sabellius** (公元 3 世纪)撒伯里乌，罗马基督教高级教士和神学家，神位惟一论的始祖。

**sabiens** 见 sabéens

**sabin, e** [sabɛ̃, in] **I S~** *n.* 萨宾人[意大利古民族] **II** *n. m.* 萨宾语 **III** *a.* 萨宾人的

**Sabin, Albert Bruce** (1906—1993) 萨宾，俄裔美籍医生，微生物学家，因研制成脊髓灰质炎口服疫苗而出名。

**sabine** [sabin] *n. f.* 〔植〕沙地柏，新疆园柏

**Sabine** 萨宾地区，意大利中部古代萨宾人居住地区。

**Sabins** (monts) 萨比尼山，意大利山脉。

**sabir** [sabiːr] *n. m.* **1.** 萨比尔语[阿拉伯语、法语、意大利语及西班牙语的混合语，曾流行于地中海各港口] **2.** 混合语[如克里奥尔语(créole)，一种法、西、葡语和本地语混合的语言] **3.** 〈贬〉混杂而不正确的语言[如洋泾滨英语(pidgin)]

**sablage** [sablaːʒ] *n. m.* **1.** 铺沙：le ~ d'une chaussée verglacée 在结薄冰的路面上铺沙 **2.** 〔技〕喷沙处理：~ du métal 金属喷沙处理 / ~ pneumatique 气压喷沙

**sable**[1] [sabl] *n. m.* **1.** 〔动〕黑貂 **2.** 〔纹章〕黑色釉彩

**sable**[2] [sabl] **I** *n. m.* **1.** 砂，沙：grain de ~ 沙粒 / plage de ~ 沙滩 / bain de ~ 〔化〕沙浴 / *bâtir sur le* ~ 〈转〉把…建筑在沙上[指基础不牢固] / *être sur le* ~ 陷于贫困；失业 / *avoir du* ~ *dans les yeux* 〈转，俗〉困倦欲睡 / *Le marchand de sable passe* [*est passé*]. 〈转，俗〉瞌睡虫来了。[指孩子眨眼欲睡] / ~ bitumeux 〔石油〕沥青沙 / tempête de ~ 沙暴 / ~ de carrière 坑沙，原沙 / ~ de corindon 金刚砂 / ~ à décocher 脱模砂 / ~ de fonderie 铸模砂 / ~ de nettoyage 喷砂器用砂 / ~ vert 〔冶〕湿沙 **2.** 〔医〕尿沙 **3.** 〈古〉沙漏，沙计时器 **4.** jeter en ~ 〈古〉一口气吞下 **II** *n. m. pl.* **1.** 〔采〕矿砂 **2.** 水中悬浮物 **3.** ~s mouvants 流沙；浮沙 **4.** vins de ~s 法国加斯科涅地区疏林地带产的葡萄酒 **III** *a.* 沙土色的，浅茶色的

**sablé**[1], **e** [sable] **I** *a.* 铺沙的：un chemin ~ 一条铺沙的路 **II** *n. m.* **1.** 〔刺绣〕点状图案 **2.** 〔纺〕点状图案织纹 **3.** 玻璃中的疵点

**sablé**[2], **e** [sable] **I** *a.* 油酥的：pâte ~e 油酥面团 **II** *n. m.* 油酥饼

**Sablé, Madeleine de Souvré,** marquise de (1599—1678)萨布莱侯爵夫人，法国女作家，著名沙龙主持人。

**sable-ciment** [sablsimɑ̃] *n. m.* 水泥稳定砂

**sabler** [sable] **I** *v. t.* **1.** 铺沙：~ les allées d'un jardin 给花园小径铺沙 **2.** 〔技〕喷沙处理 **3.** 喷沙清洗 **4.** 〔技〕浇入砂型 **5.** 〈转〉畅饮，痛饮(香槟酒)：~ le champagne 畅饮香槟酒 **II** *v. i.* 〔铁〕撒沙防滑

**sablerie** [sabləri] *n. f.* 〔冶〕型沙制备间，配沙间；砂型车间

**Sables-d'Olonne (Les)** 莱萨布勒多洛讷，法国城镇，位于旺代省。

**Sables-d'Or-les Pins (Les)** 莱萨布勒多尔莱潘，法国北滨海省海滨浴场。

**Sablé-sur-Sarthe** 萨布莱，法国城镇，位于萨尔特省。

**sableur** [sablœːr] *n. m.* **1.** 〔冶，机〕造型工，喷沙工 **2.** 喷沙装置

**sableuse** [sabløːz] *n. f.* 〔技〕喷沙机：~ à air comprimé 气动喷沙清理机 / ~ à turbine 涡轮喷沙清理机 / ~ de bougies 火花塞喷沙清洗器

**sableu*x*, *se*** [sablø, øːz] *a.* **1.** 沙性的：terrain ~ 沙性土 **2.** 含

沙的: une eau ～se 含沙水

**sablier** [sablje] *n. m.* **1.** 沙时计, 沙漏 **2.** 纸浆杂质分散器 **3.** 〈旧〉盛吸墨沙小罐 **4.** 〔农〕撒硫器[往葡萄藤上撒硫用] **5.** 沙箱

**sablier, ère** [sablije, ɛːr] *a.* **1.** 采沙的 **2.** 经营沙的

**sablière**[1] [sabljɛr] *n. f.* **1.** 采沙场 **2.** 〔铁〕撒沙器; 撒沙管

**sablière**[2] [sabljɛr] *n. f.* 〔建〕承梁, 天花榈栅, 地板榈栅

**sabline** [sablin] *n. f.* 〔植〕雪草

**sablon** [sablɔ̃] *n. m.* **1.** 细沙 **2.** 沙土覆盖的地方 **3.** 〈古〉沙; 沙丘[多用 *pl.*]

**sablonner** [sablɔne] *v. t.* **1.** 〔技〕(焊铁时)撒沙: ～ du fer 焊铁时往热铁上撒沙 **2.** 覆盖沙土 **3.** 用细沙擦: ～ de la vaisselle 用细沙擦餐具

**sablonnette** [sablɔnɛt] *n. f.* (玻璃窑上的)储沙仓

**sablonneux, se** [sablɔnø, øːz] *a.* 多沙的: terre ～se 沙质土壤 / Les déserts, sablonneux océans (Hugo). 沙漠, 沙的海洋。(雨果)

**sablonnier** [sablɔnje] *n. m.* **1.** 采沙工人 **2.** 型(砂)箱, 模箱

**sablonnière** [sablɔnjɛːr] *n. f.* 采沙场

**sabord** [sabɔːr] *n. m.* **1.** 〔船〕舷孔, 舷窗, 舷门: ～ de charge 装货舷门 / faux ～ 方舷窗 **2.** 〈旧〉〔海〕舷墙炮孔: ～ de chasse 前炮孔 / ～ de retraite 后炮孔 / ～ de nage 桨孔 **3.** Mille sabords! 〈俗〉该死, 见鬼! 混蛋! [海员的粗话]

**sabordage**[1] [sabɔrdaːʒ], **sabordement** [sabɔrdmɑ̃] *n. m.* 〔海〕凿沉

**sabordage**[2] [sabɔrdaːʒ] *n. m.* 自行停业, 自行停止经营

**saborder** [sabɔrde] **I** *v. t.* **1.** 〔海〕凿沉: Le commandant sabordait le bâtiment et coulait bravement à son bord (de Gaulle). 船长将船凿沉, 英勇地随船沉没。(戴高乐) **2.** 〈转〉自行停止经营[指商业或金融企业] **II se ～** *v. pr.* **1.** 〔海〕自行凿沉, 自行沉没 **2.** 〈转〉自行停止经营: Plusieurs journaux se sont sabordés pendant l'occupation allemande. 多家报纸在德国占领期间自行停刊。

**sabot**[1] [sabo] *n. m.* **1.** (用鞭抽打的)陀螺 **2.** *dormir comme un ～* 〈转〉酣睡

**sabot**[2] [sabo] *n. m.* **1.** 木鞋, 木履, 木底鞋: une femme chaussée de ～s 穿木鞋的女人 / *ne pas avoir les deux pieds dans le même ～* 〈转〉不自在 **2.** *avoir du foin dans ses ～s* 〈转, 俗〉很有钱[指富裕的农民] / Je vous vois venir avec vos gros sabots. 〈转, 俗〉我一眼就看穿您的来意。**3.** (马、牛、猪等有蹄类动物的)蹄: ferrer le ～ d'un cheval 给马钉马掌

**sabot**[3] [sabo] *n. m.* **1.** ～ (de frein) 〔机〕闸瓦 **2.** (路易十六式家具的)铜包脚 **3.** 桩靴, 梁履 **4.** 〔石油〕套管管靴 **5.** 〔木工〕制桶曲线模板 **6.** (赌场的)牌盒 **7.** 木鞋形澡盆 **8.** ～ de Denver 丹佛钳[用以钳住违章停放的汽车车轮] / ～ d'enrayage 〈旧〉〔军〕(大炮)制动铁靴 / ～ de projectile 弹丸座

**sabot**[4] [sabo] *n. m.* 〈俗〉**1.** 蹩脚乐器, 蹩脚工具 **2.** 蹩脚工人: travailler [jouer] comme un ～ 工作[演奏]拙劣

**sabotage**[1] [sabɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 制造木鞋 **2.** 木鞋制造业 **3.** 〔铁〕轨枕开槽

**sabotage**[2] [sabɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 破坏, 阻挠; 怠工: ～ exécuté en territoire ennemi 在敌人领土上搞破坏 **2.** 草率从事; 工作不尽心

**sabot-cale** [sabokal] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〔铁〕制动器

**sabot-de-Vénus** [sabodvenys] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* 〔植〕欧洲杓兰

**saboter**[1] [sabɔte] *v. i.* **1.** 穿木鞋或其他鞋走路发出橐橐声 **2.** 制造木屐 **3.** 抽陀螺

**saboter**[2] [sabɔte] *v. t.* **1.** 〈俗〉草率从事: ～ un travail 工作马马虎虎 / L'orchestre a saboté ce morceau. 这个乐队把这支乐曲演糟了。**2.** 破坏, 阻挠: L'avion a été saboté. 飞机遭到了破坏。/ ～ une voie ferrée 破坏一条铁路 / Certains sénateurs ont tout fait pour saboter ce projet de loi. 某些参议员千方百计阻挠这项法案通过。/ Il a l'air de saboter la négociation. 他似乎想破坏谈判。**3.** 〔铁〕在枕木上开槽 **4.** 〔建〕装(桩)靴

**saboterie** [sabɔtri] *n. f.* **1.** 木鞋制造业 **2.** 木鞋制造厂, 木鞋作坊 **3.** 木鞋店

**saboteur** [sabɔtœːr] *n. m.* **1.** 轨枕开槽工 **2.** 装(桩)靴工

**saboteur, se** [sabɔtœːr, øːz] *n.* **1.** 破坏者; 怠工者: ～ de la paix 和平破坏者 **2.** 做事草率的人

**saboteuse** [sabɔtøːz] *n. f.* 〔铁〕轨枕开槽机

**sabotier, ère** [sabɔtje, ɛːr] *n.* **1.** 制木鞋工人 **2.** 卖木鞋者

**sabotière** [sabɔtjɛːr] *n. f.* **1.** 木鞋状澡盆 **2.** 〈旧〉木鞋舞

**saboulage** [sabulaːʒ] *n. m.* **1.** 斥责, 责骂 **2.** 推推搡搡; 拖来拖去

**sabouler** [sabule] *v. t.* 〈旧, 俗〉**1.** 斥责, 责骂, **2.** 推推搡搡; 拖来拖去

**sabra** [sabra] **I** *a.* (在以色列出生的)犹太人的 **II** *n.* (在以色列出生的)犹太人

**sabrage** [sabraːʒ] *n. m.* (绵羊皮)清洗

**sabre** [saːbr] *n. m.* **1.** 刀, 马刀, 军刀: ～ de cavalerie 骑兵用马刀 **2.** 刀法: être habile au ～ 刀法娴熟 / faire du ～ 舞刀 **3.** 小帆船的制摆鳍 **4.** 〔技〕某些蒸汽机的挺杆 **5.** 修剪绿篱的工具 **6.** 〈俗〉老式剃刀 **7.** haricot ～ 洋菜豆 / ～ d'abattit 在灌木丛中开道用的阔板刀 / ～ de bois 丑角用的木刀[咒骂] / traîneur de ～ 〈转〉虚张声势的军人 / le ～ et le goupillon 军队和教会 / bruit de ～ 〈转〉战争威胁 **8.** 清洗绵羊皮用的金属棒或刮刀

**sabre-baïonnette** [sabrbajɔnɛt] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* 〈旧〉可固定在步枪上的短刀, 刺刀

**sabre-briquet** [sabrbrikɛ] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* (18、19 世纪步兵和炮兵用的)短刀

**sabrer** [sabre] *v. t.* **1.** 刀劈, 刀砍 **2.** 〈引〉划出深痕, 用笔划道: visage sabré de rides 布满皱纹的脸 **3.** 〈转, 俗〉大量删除, 大量删节: La rédaction a sabré l'article de son correspondant. 编辑部对通讯记者的文章做了删节。**4.** ～ *qn* 〈转, 俗〉开除某人, 拒绝某人任职; 考试不予及格: ～ la moitié des candidats 拒绝一半应聘者 **5.** 清洗(羊皮) **6.** 草率从事, 胡乱批评

**Sabres** 萨布尔, 法国城镇, 位于朗德省。

**sabretache** [sabrətaʃ] *n. f.* (1870 年前军官和骑兵用的)扁平皮包

**sabreur** [sabrœːr] *n. m.* **1.** 刀手, 刀术家 **2.** 勇猛、粗暴的大兵 **3.** 干活草率之辈

**sabreuse** [sabrøːz] *n. f.* 绵羊皮清洗机

**sabriste** [sabrist] *n.* 〔体〕花剑运动员

**sabulicole** [sabylikɔl] *a.* 〔动〕生活在沙中的

**saburral, ale** [sabyral] (*pl.* ～***aux***) *a.* (舌)有苔的: langue ～ale 有舌苔

**sac**[1] [sak] *n. m.* **1.** 〈古〉(服丧或忏悔时穿的)粗布衣 **2.** 囊: ～ lacrymal 〔解〕泪囊 / ～ herniaire 〔医〕疝囊 / ～ aérien 〔动〕气囊 / S～ à charbon 〔天〕煤袋[银河中的黑斑] / ～ embryonnaire 〔植〕胚囊 **3.** 袋, 包: ～ à blé 装麦子用的包 / ～ à main (女用)手提包 / ～ à malice 魔术袋; 〈转〉脑子灵活的人, 点子多的人 / ～ à ouvrage 针线活计[女红]袋 / Sac à papier! 见鬼! / ～ péricardique 〔解〕心包壁层纤维层 / ～ de sable (拳击手训练用)沙袋 / ～ de terre 土包 / ～ de voyage 旅行袋 / ～ de toile 帆布袋 / Sac à terre! 〔军〕放下背包! / ～ à viande 〈转, 俗〉睡袋内套 / ～ à vin 〈转, 俗〉酒鬼, 醉鬼 / ～ de couchage 睡袋 / course à ～ 负重跑步 **4.** 一袋之量, 一包之量: deux ～s de blé 两袋麦子 **5.** *avoir plus d'un tour dans son ～* 足智多谋之人 / *en avoir plein son ～* 〈民〉满足于某事, 厌烦某事; 吃饱喝足 / *L'affaire est dans le sac.* 事情已有十分把握。/ *homme*

*de* ～ *et de corde* 〈转,俗〉十恶不赦的坏蛋 / *mettre dans le même* ～ 〈转〉视作一样的货色 / *prendre quelqu'un la main dans le* ～ 〈转〉将某人当场拿获 / *prendre son* ～ *et ses quilles* 〈转〉走开, 离开 / robe ～ 宽身长服 / ～ de nœuds 麻烦事 / Il a épousé un gros sac. 〈转,民〉他娶了一个有大笔遗产的女人。/ vider son ～ 〈俗〉和盘托出 / voir le fond du ～ 知根知底, 知道绝密内情 **6.**〈古〉诉讼卷宗

**sac²**[sak] *n. m.* **1.**劫掠, 洗劫 **2.** mettre à ～ 洗劫

**sac³**[sak] *n. m.* 〈民〉一笔 10 法郎的钱: J'ai payé cinq sacs. 我付了 50 法郎。

**saccade** [sakad] *n. f.* **1.**急勒马缰绳: donner une ～ à un cheval 猛拉马的缰绳 **2.** 跳动, 颠动, 震摇: Elle s'était mise à rire par saccades, les yeux fermés (Sartre). 她双眼紧闭, 笑得浑身打颤。(萨特) / La voiture avançait par saccades. 车颠簸着前进。

**saccadé, *e*** [sakade] *a.* 一颠一颠的, 一跳一跳的, 断断续续的: des gestes ～s 急促的动作 / style ～ 〈转〉不连贯的文笔, 生硬的文笔

**saccader** [sakade] *v. t.* **1.**急勒马缰绳: ～ un cheval 急勒一匹马的缰绳 **2.**使颤动, 使急速跳动: La joie nous saccade les épaules (Flaubert). 我们高兴得双肩颤动。(福楼拜)

**saccage** [saka:ʒ] *n. m.* **1.**洗劫 **2.**破坏, 蹂躏 **3.**弄乱, 搞乱

**saccagement** [sakaʒmɑ̃] *n. m.* 〈古〉劫掠, 破坏, 大肆洗劫: Lui, dont tous les compliments, ne parlent que de morts et de saccagements (Corneille). 所有对他的恭维除了杀人便是劫掠。(高乃依)

**saccager** [sakaʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.**劫掠, 洗劫: Le vaincu était massacré ou esclave pour la vie, les villes prises, saccagées (Vigny). 战败者或遭杀戮或终身为奴, 陷落的城市则受到洗劫。(维尼) **2.**弄乱, 搞乱, 破坏: Les domestiques pouvaient sans crainte saccager chine et saxe quand elle était absente (Giraudoux). 当她外出时, 仆人们便会肆无忌惮地打碎中国瓷器和萨克森瓷器。(季洛杜)

**saccageu*r*, *se*** [sakaʒœ:r, ø:z] *n.* 洗劫者, 劫掠者, 破坏者

**sacchar(o)-** 表示"糖"的意思

**saccharase** [sakara:z] *n. f.* 〔生化〕蔗糖酶; 转化酶

**saccharate** [sakarat] *n. m.* 〔化〕糖质酸盐; 糖合物: ～ de fer 蔗糖铁

**sacchareu*x*, *se*** [sakarø, ø:z] *a.* 糖的; 蔗糖的; 含糖的; 类糖的

**saccharide** [sakarid] *n. m.* 〔化〕糖类, 糖化物[glucides 的旧名]

**saccharifère** [sakarifɛ:r] *a.* 含糖的; 产糖的: plante ～ 糖料作物

**saccharifiable** [sakarifjabl] *a.* 〔化〕可糖化的

**saccharificateur** [sakarifikatœ:r] *n. m.* 糖化罐

**saccharification** [sakarifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕糖化作用

**saccharifier** [sakarifje] *v. t.* 〔化〕糖化

**saccharigène** [sakariʒɛn] *a.* 〔化〕产糖的, 糖原的

**saccharimètre** [sakarimɛtr] *n. m.* 〔化〕糖量计, 旋光测糖计

**saccharimétrie** [sakarimetri] *n. f.* 〔化〕糖量测定(法); 糖定量法

**saccharimétrique** [sakarimetrik] *a.* 含糖量的: degré ～ 含糖度

**saccharin, *e*** [sakarɛ̃, in] *a.* **1.**糖质的 **2.**糖的; 制糖的

**saccharine** [sakarin] *n. f.* 糖精

**sacchariné, *e*** [sakarine] *a.* 加糖精的: café ～ 加糖精的咖啡

**saccharique** [sakarik] *a.* 〔化〕糖合物的; 从糖合物中取得的: acide ～ 糖二酸; 糖质酸

**saccharoïde** [sakarɔid] *a.* 〔矿〕砂糖状的: gypse ～ 粒状石膏

**saccharol** [sakarɔl] *n. m.* 糖; 蔗糖

**saccharolé** [sakarɔle] *n. m.* 〔药〕含糖(制)剂

**saccharomètre** [sakarɔmɛtr] *n. m.* (比重)糖量计

**saccharomyces** [sakarɔmisɛs] *n. m. pl.* 〔植〕酵母菌属

**saccharomycète** [sakarɔmisɛt] *n. m.* 酵母菌

**saccharomycose** [sakarɔmiko:z] *n. f.* 〔医〕念珠菌病

**saccharose** [sakaro:z] *n. m.* 〔化〕蔗糖

**saccharure** [sakary:r] *n. m.* 〔药〕固体糖制剂

**Sacchetti, Franco** (1330—1400) 萨凯蒂, 意大利现实主义短篇小说家。

**Sacchini, Antonio** (1730—1786) 萨基尼, 意大利作曲家。

**sacci-** *préf.* "囊"的意思

**sacciforme** [sasifɔrm] *a.* 囊状的

**sacculaire** [sakylɛ:r] *a.* 〔生〕囊状的; 袋状的

**saccule** [sakyl] *n. m.* 〔生〕小囊;〔解〕(耳迷路的)球囊

**sacculiforme** [sakylifɔrm] *a.* 〔解〕小囊状的

**sacculine** [sakylin] *n. f.* 〔动〕蟹奴[一种寄生在蟹中的甲壳动物]

**sacerdoce** [sasɛrdɔs] *n. m.* **1.**〔宗〕圣职; 司铎职能和头衔; 司祭职能和头衔 **2.**〈转〉神圣的职务、可敬的职务

**sacerdot*al*, *ale*** [sasɛrdɔtal] (*pl.* **～*aux***) **I** *a.* 〔宗〕圣职的, 司铎的, 司祭的: fonctions ～ales 司祭的职务 **II** *n. m.* (罗马帝国时期罗马教派和奥古斯特教派的)教士, 司铎

**sacerdotalisme** [sasɛrdɔtalism] *n. m.* 〈罕〉僧侣气质; 僧侣势力

**sachée** [saʃe] *n. f.* 〈罕〉一袋之量

**sachem** [saʃɛm] *n. m.* **1.**(北美印第安人的)显贵会议成员 **2.**〈民, 讽〉头头, 首领, 老板

**sacherie¹**[saʃri] *n. f.* 制包袋行业

**sacherie²**[saʃri] *n. f.* 袋装

**sachet** [saʃɛ] *n. m.* **1.**小袋: un ～ de bonbons 一袋糖果 / thé en ～s 袋泡茶 **2.**小香囊, 香袋: un ～ de lavande 一只薰衣草香袋 **3.**药袋: un ～ d'aspirines 一袋阿斯匹林药片

**Sachs, Hans** (1494—1576) 萨克斯, 德国中世纪传统诗人。

**Sachs, Nelly** (1891—1970) 萨克斯, 瑞典籍德裔女作家, 其诗作、剧作均受圣经及犹太教传统之启示, 获 1966 年诺贝尔文学奖。

**sac-jumelle** [sakʒymɛl] *n. m.* 双筒式旅行皮包

**Sackville, Thomas** (1536—1608) 萨克维尔, 英国政治家、诗人。

**Saclay** 萨克莱, 法国埃松省市镇。

**sacoche** [sakɔʃ] *n. f.* **1.**挎包: ～ de receveur (旧时公共汽车、电车售票员的)售票袋 / ～ de facteur (邮递员的)邮件袋 **2.** 包, 囊, 袋: ～ de bicyclette [de cycliste] 自行车工具包

**sacolève** [sakɔlɛ:v] *n. f.*, **sacoléva** [sakɔleva] *n. m.* 〔空〕(近海航行的)三桅帆船

**sacome** [sako:m] *n. m.* 〔建〕凸线脚, 凸线条

**sacr*al*, *ale*** [sakral] (*pl.* **～*aux***) *a.* (变得)神圣的

**sacralgie** [sakralʒi] *n. f.* 〔医〕骶骨痛

**sacralisation¹**[sakralizasjɔ̃] *n. f.* 使神圣化

**sacralisation²**[sakralizasjɔ̃] *n. f.* 第五腰椎骶骨化

**sacraliser** [sakralize] *v. t.* 使神圣化: une institution sacralisée 一个被神圣化的机构 / ～ la guerre 使战争神圣化

**sacralité** [sakralite] *n. f.* 神圣性, 神圣化

**sacramentaire** [sakramɑ̃tɛ:r] 〔宗〕**I** *n. m.* **1.**圣礼书 **2.**圣体形式论者 **II** *a.* 圣事的

**sacrament*al*, *ale*** [sakramɑ̃tal] (*pl.* **～*aux***) *n. m.* 〔宗〕类圣事, 副圣事

**sacramentel, *le*** [sakrəmɑ̃tɛl] *a.* **1.** 圣事的: formules ～les 圣事用语 / rites ～s 圣事仪式 **2.**庄严的: paroles ～les 庄严的话语

**sacramentellement** [sakramɑ̃tɛlmɑ̃] *adv.* 圣事般地, 按照圣事般地

**Sacramento** 萨克拉门托, 美国加利福尼亚州首府。

**sacre¹**[sakr] *n. m.* **1.**君主加冕的宗教仪式; 主教授圣职礼 **2.**大

典,盛仪

**sacre²** [sakr] *n.m.* **1.**猎隼,兔虎 **2.**〈古〉恶棍,无赖,坏蛋: jurer comme un ~ 讲下流话

**sacré¹, e** [sakre] **I** *a.* **1.**宗教上的;神圣的;祝圣的: l'art ~ 宗教艺术 / livres ~s [对天主教徒而言]圣书,圣经 / musique ~e 宗教音乐 **2.**神圣的,不可侵犯的: devoir ~ 神圣义务 / droit ~ 神圣不可侵犯的权利 / feu ~ 圣火: avoir le feu ~ 具有极大工作热情 / Bataillon ~ 〔史〕底比斯军队的精锐部队 / édifice ~ 教堂内殿,圣堂 / ordre ~ 圣品 / S~ collège 红衣主教团;枢机主教团 / Voie S~e 神圣大道[昔日横贯罗马广场的古道] **3.**〈古〉用于…的;献给…的 **II** *n.m.* **1.**〔哲〕宗教现象的特性 **2.** 神圣性,神圣的事物: le ~ et le profane 圣事与俗事

**sacré², e** [sakre] *a.* 〈俗〉[放在表示咒骂、讽刺、赞赏等意思的名词前,以加强语气]该死的,可恶的,绝妙的: ~ tricheur 该死的作弊者 / Quel sacré bonhomme! 多好的人! / Quelle sacrée pluie! 真是一场讨人嫌的雨! / avoir une ~e chance 真走运

**sacré³, e** [sakre] *a.* 骶骨的: nerfs ~s 骶神经

**Sacré-Cœur** [sakrekœːr] *n.m.* 〔宗〕圣心

**Sacré-Cœur** (basilique du) 圣心教堂,位于法国巴黎蒙马特高地。

**sacredieu!** [sakrədjø], **sacrebleu!** [sakrəblø] *interj.* 见鬼! 该死!

**Sacre du printemps**《春之祭》,俄国斯特拉文斯基创作的芭蕾舞剧。

**sacrement** [sakrəmɑ̃] *n.m.* **1.**〔宗〕圣事,圣礼: les sept ~s 七大圣事[指洗礼、领圣体等] **2.** 〔宗〕圣化 **3.**〈俗〉婚姻: se lier par le ~ 结婚 **4.** les derniers ~s 临终圣事 / fréquenter les ~s 经常领受圣事 / le saint ~ 圣体 / *porter qch comme le saint ~* 把某物奉如至宝

**sacrément** [sakremɑ̃] *adv.* 〈俗〉极度地,非常地: Tu as sacrément raison. 你非常之对。

**sacrer** [sakre] **I** *v.t.* **1.**〔宗〕祝圣: ~ un évêque 授任主教 / Napoléon se fit sacrer par le pape. 拿破仑让教皇替自己加冕。**2.** ~ *qn* (+表语)〈转〉庄严宣布某人为…: Balzac a été sacré le plus grand romancier de son époque. 巴尔扎克被称为他那个时代最伟大的小说家。**II** *v.i.* 咒骂

**sacret** [sakrɛ] *n.m.* 〔鸟〕雄隼,雄兔虎

**sacrifiable** [sakrifjabl] *a.* 可牺牲的;应牺牲的

**sacrificateur, trice** [sakrifikatœːr, tris] *n.* **1.**〈古〉祭司 **2.** le grand ~ (犹太教)大祭司

**sacrification** [sakrifikasjɔ̃] *n.f.* (因经济或疾病原因)提前屠宰牲畜

**sacrificatoire** [sakrifikatwaːr] *a.* 牺牲的,供品的,祭献的: pompe ~ 祭献仪式

**sacrifice¹** [sakrifis] *n.m.* **1.**祭献,供品,牺牲(品): chèvre offerte en ~ 供祭献用的母山羊 / ~ humain 用人作祭献 **2.** 〔宗〕为赎罪[或代人祈求]所作的努力或自我苦罚: aller jusqu'au ~ de sa vie 直至献出生命 **3.**〔宗〕le ~ de la Croix 基督献身 / ~ perpétuel 永祭[犹太人每天早晚所作的祭献] / le saint ~ (de la messe)弥撒圣祭

**sacrifice²** [sakrifis] *n.m.* **1.**放弃,牺牲: esprit de ~ 牺牲精神 / faire le ~ de sa vie à la patrie 为祖国牺牲 **2.** ~s 节省,支出: faire de grands ~s pour d'instruction de ses enfants 为孩子教育耗费巨资 / Tu sais quels sacrifices je m'impose pour te tirer vers le droit chemin (Troyat) 为了拉你走上正道,你知道我付出多大代价。(特鲁瓦亚) **3.** ~ *d'hommes* 兵员损失: s'emparer d'une position au prix de grands ~s d'hommes 以重大的人员牺牲为代价夺取一个阵地

**sacrificiel, le** [sakrifisjel] *a.* 牺牲的,供品的,祭献的: rite ~ 祭献仪式

**sacrifié, e** [sakrifje] **I** *a.* **1.** 亏本出售的,廉价出售的: marchandises ~es 廉价出售的商品 **2.** 被牺牲的,献身的: mission ~e 敢死队 **II** *n.* 牺牲者,献身者: l'éternelle ~e 永恒的牺牲者[指妇女]

**sacrifier¹** [sakrifje] **I** *v.t.* 献祭,供: ~ un mouton à la divinité 用一只羊祭神 **II** *v.t. indir.* 献祭品: ~ aux dieux 祭神

**sacrifier²** [sakrifje] **I** *v.t.* **1.**把…用于: ~ un mouton pour un repas 宰羊做饭 / ~ tout son temps à qch 把所有时间都用在某事上 **2.** 为…牺牲,献出: ~ sa vie pour sa patrie 为祖国牺牲生命 / ~ *tout à qn* 为某人牺牲一切 **3.** 放弃;廉价出售: Il sacrifie sa famille à son travail. 他为工作不顾家庭。Cet architecte sacrifie l'élégance à la solidité. 这位建筑师牺牲优雅而求牢固。/ ~ la forme en faveur du fond 弃形式而求实质 / ~ des stocks de marchandises 亏本出售库存商品 **II** *v.t. indir.* 迁就,迎合: ~ à la mode 赶时髦 **III se ~** *v.pr.* **1.**献身,牺牲(自己): Il s'est sacrifié pour sauver un enfant qui noyait. 他为救一个落水儿童而牺牲。**2.** 牺牲一切: se ~ à une noble cause 为一项崇高事业牺牲一切

**sacrilège** [sakrilɛːʒ] **I** *n.m.* **1.**渎圣,渎圣罪,亵渎圣物: commettre un ~ 犯亵渎罪 **2.** 大不敬,亵渎行为: C'est un sacrilège d'avoir démoli cette abbaye et d'en avoir vendu les pierres. 拆毁这座道修院并变卖它的砖石是一种亵渎行为。**3.** 亵渎圣物者,渎圣者 **II** *a.* 亵渎圣物的,犯渎圣罪的: un attentat ~ 对圣物的亵渎

**sacripant** [sakripɑ̃] *n.m.* 无赖,坏蛋,恶棍

**sacristain¹** [sakristɛ̃] *n.m.* (教堂)圣器保管员

**sacristain²** [sakristɛ̃] *n.m.* 小千层卷糕

**sacristaine** [sakristɛn], **sacristine** [sakristin] *n.f.* (修道院)管理圣器室的修女;(教堂)圣器室女管理人

**sacristi!** [sakristi], **sapristi!** [sapristi] *interj.* 见鬼! 该死!

**sacristie** [sakristi] *n.f.* **1.**(教堂的)圣器室 **2.** punaise de ~ 〈俗〉过分虔诚的女信徒

**sacro-¹** *préf.* 表示"圣,神圣"的意思

**sacro-²** *préf.* 表示"骶骨"的意思

**sacro-coccygien, ne** [sakrokɔksiʒjɛ̃, ɛn] *a.* 骶尾骨的

**sacro-coxalgie** [sakrokɔksalʒi] *n.f.* 〔医〕骶髂关节结核

**sacro-coxite** [sakrokɔksit] *n.f.* 〔医〕骶髂关节炎

**sacro-iliaque** [sakroiljak] *a.* 〔解〕骶髂的

**sacro-lombaire** [sakrolɔ̃bɛːr] *a.* 〔解〕腰骶的

**sacromycine** [sakrɔmisin] *n.f.* 〔化〕支霉素

**sacro-saint, e** [sakrosɛ̃, ɛ̃ːt] *a.* 〈古〉至圣的,神圣的: le ~ nom de Jésus 耶稣的圣名;〈讽〉神圣不可侵犯的,过份尊敬的: Vous et vos sacro-saints principes! 您,还有您那些神圣不可侵犯的原则!

**sacro-sciatique** [sakrosjatik] *a.* 〔解〕骶髋的

**sacro-vertébral, ale** [sakrovertebal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕骶(脊)椎的: articulation ~ale 骶椎关节

**sacrum** [sakrɔm] *n.m.* 〔解〕骶骨

**Sadate Anouar el-** *ou* **Anwar al- Sādāt** (1918—1981) 萨达特,埃及总统(1970—1981),1978 年诺贝尔和平奖得主。

**sadd** [sad] *n.m.* (苏丹南部沼泽中的)植物岛

**sadducéen** 见 saducéen

**Sade, Donatien Alphonse François,** marquis de (1740—1814) 萨德侯爵,法国作家,其作品反映虐待狂心态及理论。

**Sá de Miranda, Francisco de** (1480—1558) 萨·德·米兰达,葡萄牙诗剧作家。

**Sa'di** *ou* **Saadi, Mocharrafoddin** (1213—1292)萨阿迪,波斯诗人。

**sadico-anal, ale** [sadikoanal], **sadique-anal, ale** [sadikanal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔心〕肛欲的

**sadique** [sadik] **I** *a.* **1.** 性虐待狂的，施虐淫的：plaisirs ~s 性虐待快感 **2.** 残暴的，虐待狂的：bourreau ~ 残暴的刽子手 **II** *n.* **1.** 性虐待狂，施虐淫者 **2.** 虐待狂，残忍者

**sadiquement** [sadikmɑ̃] *adv.* 暴虐地，残忍地

**sadisme** [sadism] *n. m.* **1.**〔医〕施虐淫，性虐待狂，残暴色情狂 **2.** 虐待狂，残暴，暴虐

**sadomasochisme** [sadɔmazɔʃism] *n. m.* **1.** 施虐-受虐狂 **2.** 施虐-受虐行为

**sadomasochiste** [sadɔmazɔʃist] **I** *a.* 施虐-受虐狂的 **II** *n.* 施虐-受虐狂者

**Sadoul, Georges** (1904—1967)萨杜尔，法国作家、记者、电影史家。

**Sadowa** *ou* **Sadova** 萨多瓦，罗马尼亚城市。

**saducéen, *ne*, sadducéen, *ne*** [sadyseẽ, ɛn]〔宗〕**I** *a.*（古犹太）撒都该教派的 **II** *n.*（古犹太）撒都该教派教徒

**Saenredam, Pieter** (1597—1665) 萨恩勒丹，荷兰画家，作品反映城市风景和教堂内部陈设。

**safari** [safari] *n. m.* **1.**（在非洲）狩猎远征旅行 **2.**〈引〉远出，旅行：~ électoral 竞选旅行

**safari-chasse** [safariʃas] *n. m.* 野外狩猎旅行：Pour découvrir les beautés de l'Afrique, la compagnie aérienne vous offre une possibilité: le safari-chasse. 为了发现非洲之美，航空公司为您提供一种可能：狩猎远征。

**safari-photo** [safarifɔto] *n. m.* 拍摄野生动物旅行：Aux chasseurs ... d'images, nous proposons un safari-photo de 4 jours dans une réserve d'animaux sauvages. 我们向摄影爱好者推出一项节目，在一个野生动物保护地作 4 天摄影旅行。

**safariser** [safarize] *v. i.* 到非洲狩猎旅行，到野外拍摄野生动物场景旅行

**safariste** [safarist] *n.* 到非洲狩猎的旅行者，在野外拍摄野生动物的旅行者

**Safi** 萨菲，摩洛哥大西洋港口城市。

**safran¹** [safrɑ̃] **I** *n. m.* **1.**〔植〕藏红花，番红花 **2.** 藏红花粉 **3.** ~ des prés 秋水仙 **4.** 藏红花色，桔黄色 **II** *a. inv.* 藏红花色的，桔黄色的

**safran²** [safrɑ̃] *n. m.*〔船〕舵板

**safrané, *e*** [safrane] *a.* **1.** 藏红花色的，桔黄色的 **2.** 用藏红花粉调味的 **3.** 染成藏红花色的

**safraner** [safrane] *v. t.* **1.** 用藏红花粉调味 **2.** 用藏红花粉染色

**safranier** [safranje] *n. m.* 藏红花种植者

**safranière** [safranjɛːr] *n. f.* 藏红花田；藏红花种植园

**safranines** [safranin] *n. f. pl.*〔化〕碱性藏红染料

**safre** [safr] *n. m.* **1.**〔矿〕不纯氧化钴，花绀青 **2.** 钴蓝玻璃

**safrole, safrol** [safrɔl] *n. m.*〔化〕黄樟脑；黄樟素

**saga** [saga] *n. f.* **1.** 萨加[斯堪的纳维亚国家中世纪文学中的传说或神话] **2.**（其他国家的）传说，神话

**Saga** 佐贺，日本九州城市。

**sagace** [sagas] *a.* 有洞察力的，精明的；聪明的：esprit ~ 明察秋毫

**sagacité** [sagasite] *n. f.* 洞察力，精明；聪明

**sagaie** [sagɛ] *n. f.*（原始部落使用的）标枪

**Sagamihara** 相模原，日本本州城市。

**Sagan, Françoise Quoirez**, dite **Françoise** (1935— )萨冈，法国女作家。

**Sagan, Carl** (1934— )萨根，美国天体物理学家。

**Sâgar** *ou* **Saugor** 萨格尔，印度中北部城市。

**sagard** [sagaːr] *n. m.*（锯木厂的）锯板工

**sage** [saːʒ] **I** *a.* **1.** 乖的，文静的，听话的：un enfant ~ comme une image 一个非常听话的孩子 **2.** 贞洁的，清白的，端正的，纯洁的[指性行为方面]：Elle viendra chez lui, s'il promet d'être sage. 如果他答应行为规矩，她将到他家来。**3.** 审慎的，明智的，合乎情理的，有分寸的：un ~ conseil 明智的劝告 / une ~ réponse 有分寸的回答 / une robe ~〈俗〉朴素的连衣裙 / une littérature ~ 正统文学 / Il serait plus sage de renoncer à ce projet. 放弃这个计划才更审慎。**II** *n. m.* **1.**（古代的）贤者，哲人：les sept S~s de la Grèce 公元前 6 世纪希腊 7 位德高望重的哲人和政治家 **2.** 智者，聪明人，年高望重者 **3.** 西欧一些超国家组织的顾问：le comité des ~s 贤人顾问委员会

**sage-femme** [saʒfam] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* 助产士，接生婆

**sagement** [saʒmɑ̃] *adv.* **1.** 明智地 **2.** 谨慎地：parler ~ 讲话谨慎 **3.** 冷静地，沉着地 **4.** 文静地，老实地 **5.** 朴实地，规矩地：Il a agi très sagement. 他做事非常规矩。

**sagénite** [saʒenit] *n. f.*〔矿〕网金红石

**sagesse** [saʒɛs] *n. f.* **1.** 智慧，才智，明智：la ~ des nations 格言，箴言 / livre de la S~ 智慧书[《圣经·旧约》的第二圣书] **2.** 谨慎，审慎，慎重；克制：décision pleine de ~ 非常慎重的决定 **3.** 明哲，冷静，沉着：Il a été d'une sagesse exemplaire, aujourd'hui. 他今天表现得极其冷静。**4.** 文静，文气，老实：avoir la ~ d'attendre 老老实实地等待 **5.** 端庄，贞洁：une jeune fille d'une ~ exemplaire 可作楷模的端庄少女 **6.** 适度，适中；朴实，朴素：la ~ de cette peinture 这画的朴素、适度 **7.**〔宗〕道德，德行：retour à la ~ 悔悟 **8.** dent de ~ 智齿

**sagette** [saʒɛt] *n. f.* **1.**〈古〉箭 **2.**〔植〕慈姑

**sagina** [saʒina], **sagine** [saʒin] *n. f.*〔植〕漆姑草

**Saginaw** 萨吉诺，美国密歇根州城市。

**sagittaire¹** [saʒitɛːr] *n. m.* **1.**（古罗马的）弓手 **2.** S~〔天〕人马宫[黄道十二宫之九，也叫弓手宫]；人马(星)座，弓手(星)座

**sagittaire²** [saʒitɛːr] *n. f.*〔植〕慈姑

**sagitt*al*, *ale*** [saʒital] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 矢状的：suture ~ale（顶骨的）矢状缝 **2.**〔数〕纵分的，纵断的：plan ~ 纵分面 / coupe ~ale 纵断面

**sagitté, *e*** [saʒite] *a.*〔植〕箭头状的：feuille ~e 箭头状叶

**sagne** [saɲ] *n. f.*〔地质〕泥炭藓沼泽

**Sagone** 萨戈内，法国科西嘉岛港口城市。

**Sagonte** 萨贡特，西班牙古城，现名萨贡托 (Sagunto)。

**sagou** [sagu] *n. m.* 西谷米，西米[一种用西谷椰子茎髓制的淀粉粒，是制作糕点、甜羹的上好原料]

**sagouin** [sagwɛ̃] *n. m.* **1.**〔动〕狨猴 **2.**〈俗〉肮脏的人[指孩子]，粗野的人[指孩子]

**sagoutier** [sagutje] *n. m.*〔植〕西谷椰子

**Saguenay** (le) 萨格奈河，加拿大魁北克河流。

**sagum** [sagɔm] *n. m.*, **saie¹** [sɛ] *n. f.*（古罗马士兵的）羊毛披肩

**Sahara** (le) 撒哈拉大沙漠，位于非洲北部。

**Sahâranpur** 萨哈兰普尔，印度北方城市，位于首都德里东北。

**saharien, *ne*** [saarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 撒哈拉沙漠的 **II S~** *n.* 撒哈拉人 **III** *n. f.* 一种轻薄面料短袖上衣

**sahel** [saɛl] *n. m.* **1.**〔地〕萨赫勒地带[北非滨海沙石丘陵地带] **2.** 撒哈拉沙漠以南沙漠与草原过渡地带 **3.** 撒赫勒风[摩洛哥南部的沙漠热风]

**Sahel** (le) 萨赫勒地区，指阿尔及利亚和突尼斯沿海地区，现亦指撒哈拉沙漠北部边缘地区。

**sahib** [saib] *n. m.* 先生，老爷[印度对男子的尊称]

**saho** [sao] *n. m.* 萨霍语

**sahraoui, *e*** [sarawi] **I** *a.* 西撒哈拉的 **II S~** *n.* 撒赫拉威人[西撒哈拉人]

**saï** [sai] *n. m.*〔动〕白喉卷尾猴

**Saida** 赛伊达，阿尔及利亚赛伊达省省会。

**Sa'īd Pacha**, Muhammad (1822—1863)赛义德帕夏，奥斯曼帝国的埃及总督(1854—1863)。

**saie¹** 见 sagum

**saie²** [sɛ], **soie** [swa] *n. f.*（首饰业用的）猪鬃小刷

**saie**[3] 见 saye

**saietter** [sɛjete] *v.t.* (用猪鬃小刷)清洗

**saïga** [saiga] *n.m.* 〔动〕高鼻羚羊

**saignant, e** [sɛɲɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 流血的,出血的: une blessure ~e 流血的伤口 **2.** 半生不熟的,带血的: un bifteck ~ 带血牛排 **3.** 未愈合的: plaie encore ~e 尚未愈合的伤口,新创口 **4.** 〈俗〉尖锐的: parole [critique] ~e 尖锐的话语[批评]

**saignée**[1] [seɲe] *n.f.* **1.** 放血: Les anciens médecins faisaient des saignées. 旧时医生使用放血疗法。**2.** (一次放血中)放出的血 **3.** 肘弯 **4.** 〈转〉(财产)损失,(使人财产告罄的)支出或金钱抽取: Le paiement de ses impôts a été pour lui une saignée. 支付税款后他变得一文不名。**5.** 人口损失: La Première Guerre mondiale a été une véritable saignée pour la France. 第一次世界大战期间法国人口损失严重。

**saignée**[2] [seɲe] *n.f.* **1.** 〔技〕(车床上)切削 **2.** (深而窄的)槽 **3.** 排水沟[用于沼泽地的排水、排湿]

**saignement** [sɛɲmɑ̃] *n.m.* **1.** 鼻出血;流血: ~ de nez 鼻子出血 **2.** temps de ~ 〔医〕出血时间[指凝血前出血停止所需时间] **3.** 〔技〕泛出,混凝土泛浆

**saigner**[1] [seɲe] **I** *v.i.* **1.** 出血,流血: ~ du nez 出鼻血 / La plaie saigne. 伤口出血。/ ~ comme un bœuf 〈俗〉大量出血 **2.** 〈转〉痛心,痛苦: Le cœur me [lui] saigne. 我[他]精神痛苦。/ Son cœur saigne encore. 他还没有解除心中的痛苦。**II** *v.t.* **1.** 放血: Je me fis saigner à différentes reprises (Giono). 我让人替我放了好几次血。(吉奥诺) **2.** (放血)屠宰: ~ un mouton 宰羊 **3.** 〈转〉搜刮,榨取;使倾家荡产: Cet usurier a saigné plus d'un imprudent. 这个放高利贷者使不少轻率的人倾家荡产。/ ~ à blanc 搜刮干净 **4.** 放水;排水: ~ une rivière 排除河水 **III se ~** *v.pr.* **1.** 自行放血 **2.** 〈转〉耗尽钱财: se ~ pour donner une situation à ses enfants 耗费钱财为孩子们谋取地位 / se ~ aux quatre veines (为他人而)罄其所有

**saigner**[2] [seɲe] *v.t.* **1.** 〔技〕(车床上)切槽 **2.** 挖沟槽

**Saignes** 赛涅,法国城镇,位于康塔尔省。

**saigneur** [sɛɲœ:r] *n.m.* 〈罕〉屠宰者,放血者: un ~ de caoutchouc 割胶者

**saigneux, se** [sɛɲø, ø:z] *a.* **1.** 〈罕〉血淋淋的,血迹斑斑的 **2.** bout ~ 〔屠〕(羊、小牛的)颈部

**Saigon** 西贡,现名胡志明市 (Hô Chi Min-Ville)。

**Saillagouse-Llo** 萨亚古斯洛,法国市镇,位于东比利牛斯省。

**Saillans** 萨扬斯,法国市镇,位于德龙省。

**saillant, e** [sajɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 突出的,凸起的: les parties ~es d'un meuble 家具的凸起部分 / des pommettes ~es 突出的颧颊 / angle ~ 〔数〕凸角 **2.** 〈转〉明显的,突出的,引人注目的: les fait les plus ~s 最引人注目的事实 **3.** 〔纹章〕前足跃起的,后足直立的 **II** *n.m.* **1.** (堡垒的)突出部分 **2.** 凸角: Pour ouvrir, appuyer trois fois sur le saillant de cette porte (Giraudoux). 要开门的话,在这扇门的凸角上边按三下。(吉洛杜)

**saillie**[1] [saji] *n.f.* **1.** 凸出部分: os qui fait ~ 凸出的骨头 **2.** (建筑物的)凸出部分: portique en ~ 凸门 / ~ d'un édifice 一所建筑物的突出部分 **3.** 〔画〕立体感: Cette figure n'a pas de saillie. 这幅人像画缺乏立休感。**4.** 〔法〕(不动产的)越界侵占部分 **5.** 〈转〉风趣,机智;妙语,俏皮话: conversation pleine de ~s brillantes 一场妙语连珠的谈话 **6.** 〈古〉跳跃;〈转〉冲动,激动

**saillie**[2] [saji] *n.f.* (家畜的)交配,交尾

**saillir**[1] [saji:r] [Conj. 24] *v.i.* **1.** 凸出: une façade dont le balcon saillait 阳台凸出的建筑物正面 **2.** 〈古〉(一阵阵地)发出: Un banc où saillissait encore quelque rire étouffé (Flaubert). 长凳上还发出一些强忍的笑声。(福楼拜) **3.** 〈古〉冲出: Nous prîmes la résolution de saillir dehors l'épée à la main (Chateaubriand). 我们决定持剑杀出去。(夏多布里昂)

**saillir**[2] [saji:r] *v.t.* (雄性牲畜)与…交配,与…交尾

**saïmiri** [saimiri] *n.m.* 〔动〕松鼠猴

**sain, e** [sɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 健康的,发育正常的,正常的: enfant ~ 健康儿童 **2.** 健全的,未损坏的;完好的: des dents ~es 完好的牙齿 / melon ~ 完好无损的甜瓜 / économie ~e 健全的经济 / **3.** 有益健康的,合乎卫生的: climat ~ 有益健康的气候 / nourriture ~e 保健食品 **4.** 〔海〕安全的,无暗礁的: côte ~e 安全的海岸 **5.** ~ *et sauf* (遭遇危险后)平安无事,安然无恙: Ils sont sortis sains et saufs de leur accident de voiture. 他们遭遇车祸,但安然无恙。**6.** 〈古〉非常健康的: ... et je ne suis ni si forte ni si saine que j'ai été (La Bruyère). 我不像昔日那样强健了。(拉布吕耶尔) **7.** 心智健全的,有道德的;合理的: Je suis sain de corps et d'esprit (Ionesco). 我身体健康、心智健全。(尤内斯库) / jugement ~ 合理的判断 / de ~es lectures 健康读物 **8.** 〈转〉无风险的: une affaire ~e 无风险的事

**sain** [sɛ̃] *n.m.* (野猪等猛兽的)油脂

**sain(-)bois** [sɛ̃bwa] *n.m.* 〔植〕亚麻叶瑞香

**Saincaize-Meauce** 桑凯兹莫斯,法国城镇,位于涅夫勒省。

**saindoux** [sɛ̃du] *n.m.* (熬熟的)猪油

**sainement** [sɛnmɑ̃] *adv.* **1.** 健康地,有益健康地;合乎卫生地: Ils ne sont pas logés sainement, le soleil ne donne jamais dans leur appartement. 他们的套房永远照不到阳光,居住条件有损健康。**2.** 合理地,正确地: penser ~ 合理思考 / juger ~ des choses 正确判断事物

**sainfoin** [sɛ̃fwɛ̃] *n.m.* 岩黄芪;驴食草

**Sainghin-en-weppes** 桑甘昂韦普,法国城镇,位于北部省。

**Sains-en-Gohelle** 桑昂戈埃尔,法国城镇,位于加来海峡省。

**Sains-Richaumont** 桑里绍蒙,法国城镇,位于埃纳省。

**saint, e** [sɛ̃; ɛ̃:t] **I** *a.* **1.** 〔宗〕至纯的,至善至美的: la S~e Trinité 三位一体 **2.** 〔宗〕圣的:值得崇拜的: la S~e Vierge 圣母 **3.** 祝圣的,奉献给上帝的;属于宗教的: un lieu ~ 圣地/ les ~es huiles 圣油 **4.** 〔宗〕复活节前一周的: jeudi ~ 复活节前星期四[即建立圣体节] / vendrdi ~ 复活节前星期五[即耶稣受难日] **5.** 〈转,俗〉完整的: Il s'arrangeait de façon à dormir toute la sainte journée (Gobineau). 他设法安排睡上一整天。(戈比诺) **6.** 〔宗〕année ~e 大赦年[教皇大赦,每25年一次] / les Lieux ~s, la Terre ~e 巴勒斯坦 / ville ~e 圣城[耶路撒冷、麦加等] **II** *n.* **1.** 圣人,圣徒: la communion des ~s 圣徒相通 / *ne* (*plus*) *savoir à quel* ~ *se vouer* 〈转〉不知所措 / *petit* ~ 〈讽〉伪君子: *faire le petit* ~ 假装正经,装出一副道貌岸然的样子 / *prêcher pour son* ~ 为私利吹捧或劝导/ les ~s de glace 冰圣徒[指 ~ Mamert, ~ Pancrace 和 ~ Servais 三圣徒,他们的节日都在5月份,常伴有降温现象] / *le* ~ *des* ~*s* 耶路撒冷圣殿至圣之所;〈转〉最隐蔽的部分,最神圣的地方 / se vouer à tous les ~s 多方求助 / *Ce n'est pas un saint.* 他不是圣人。[喻有缺点的人] / *La fête passée* [*Après la fête*], *adieu le saint.* 〈谚〉过河拆桥。/ *Il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints.* 〈谚〉宁求阎王,不求小鬼。/ *découvrir Paul pour couvrir* ~ *Pierre* 拆东墙补西墙 / *Il lasserait la patience d'un saint.* 他让人无法忍受。**2.** 圣象 **3.** 品德高尚之人 **4.** 犹太圣殿中最神圣部分的前厅 **III** *n. m. pl.* **1.** 英国最强硬的清教徒 **2.** ~s du dernier jour 摩门教徒之自称

**Saint-Acheul** 圣阿舍利,法国亚眠市郊区小镇,有著名修道院。

**Saint-Affrique** 圣阿夫里克,法国城镇,位于阿韦龙省。

**Saint-Agnant** 圣阿尼昂,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**Saint-Agrève** 圣阿格雷沃,法国城镇,位于阿尔代什省。

**Saint-Aignan** 圣艾尼昂,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Saint-Aignan-sur-Roé** 罗埃河畔圣艾尼昂,法国城镇,位于马耶

讷省。

**Saint-Alban-Leysse** 圣阿尔班莱斯，法国城镇，位于萨瓦省。

**Saint-Albans** 圣奥尔本斯，英国城市，位于伦敦以北。

**Saint-Alban-sur-Limagnole** 圣阿尔邦，法国城镇，位于洛泽尔省。

**Saint-Amand-en-Puisaye** 圣阿芒昂皮赛，法国城镇，位于涅夫勒省。

**Saint-Amand-les-Eaux** 圣阿芒莱索，法国城镇，位于北部省。

**Saint-Amand-Longpré** 圣阿芒隆普雷，法国城镇，位于卢瓦尔-谢尔省。

**Saint-Amand-Montrond** 圣阿芒蒙龙，法国城镇，位于谢尔省。

**Saint-Amant, Marc Antoine Girard** (1594—1661)圣阿芒，法国诗人，法兰西学院院士。

**Saint-Amant-Tallende** 圣阿芒-塔朗德，法国城镇，位于多姆山省。

**Saint-Amarin** 圣阿马兰，法国城镇，位于上莱茵省。

**Saint-Ambroix** 圣昂布鲁瓦，法国城镇，位于加尔省。

**Saint-Amour** 圣阿穆尔，法国城镇，位于汝拉省。

**Saint-André** 圣安德烈，法国城镇，位于留尼汪海外省。

**Saint-André** 圣安德烈，法国城镇，位于北部省。

**Saint-André** (ordre de) 圣安德烈勋章，沙俄时代最高勋章。

**Saint-André-de-Cubzac** 圣安德烈-德屈布扎克，法国城镇，位于吉伦特省。

**Saint-André-de-l'Eure** 圣安德烈-德勒尔，法国城镇，位于厄尔省。

**Saint-André-de-Valborgne** 圣安德烈-德瓦尔博涅，法国城镇，位于加尔省。

**Saint-André-les-Alpes** 圣安德烈-莱萨尔普，法国城镇，位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Saint Andrews** 圣安德鲁斯，苏格兰城市。

**Saint-Anthème** 圣昂泰姆，法国城镇，位于多姆山省。

**Saint-Antonin-Noble-Val** 圣安托南-诺布勒瓦勒，法国城镇，位于塔恩-加龙省。

**Saint-Arnaud, Arnaud** dit **Achille Leroy de** (1798—1854)圣阿尔诺，法国元帅，曾任国防部长，1851 年 12 月 2 日政变组织者。

**Saint-Arnoult-en-Yvelines** 圣阿尔努-昂伊夫林，法国城镇，位于伊夫林省。

**Saint-Astier** 圣阿斯捷，法国城镇，位于多尔多涅省。

**Saint-Auban** 圣欧邦，法国城镇，位于滨海阿尔卑斯省。

**Saint-Aubin-d'Aubigné** 圣欧班-多比涅，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**Saint-Aubin-du-Cormier** 圣欧班-迪科尔米耶，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**Saint-Aubin-sur-Mer** 滨海圣欧班，法国城镇，位于卡尔瓦多斯省。

**Saint-Aulaye** 圣欧莱，法国城镇，位于多尔多涅省。

**Saint-Avé** 圣阿韦，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**Saint-Avertin** 圣阿韦坦，法国城镇，位于安德尔-卢瓦尔省。

**Saint-Avold** 圣阿沃尔德，法国城镇，位于莫泽尔省。

**Saint-Aygulf** 圣艾居尔夫，法国城镇，位于瓦尔省。

**Saint-Barthélemy** 圣巴泰勒米，法国瓜德罗普海外省一岛。

**Saint-Barthélemy** (la) 圣巴托罗缪惨案，法国新教胡格诺派惨遭屠杀事件，发生于 1572 年 8 月 23 日至 24 日。

**Saint-Barthélemy-d'Anjou** 圣巴泰勒米-当儒，法国城镇，位于曼恩-卢瓦尔省。

**Saint-Béat** 圣贝阿，法国城镇，位于上加龙省。

**Saint-Benin-d'Azy** 圣伯南达济，法国城镇，位于涅夫勒省。

**saint-benoit** [sɛ̃bənwa] *n. m.* 圣伯努瓦牛奶干酪

**Saint-Benoît** 圣伯努瓦，法国城镇，位于留尼汪海外省。

**Saint-Benoît** 圣伯努瓦，法国城镇，位于维埃纳省。

**Saint-Benoît-du-Sault** 圣伯努瓦-迪索，法国城镇，位于安德尔省。

**Saint-Benoît-sur-Loire** 卢瓦尔河畔圣伯努瓦，法国城镇，位于卢瓦尔省。

**saint-bernard** [sɛ̃bɛrnaːr] *n. m.* **1.** 圣伯尔拿犬[一种山区救生犬] **2.** 〈转〉热心人：C'est un vrai saint-bernard. 〈转〉他真是个乐于助人的热心人。

**Saint-Bernard** (**Grand-**) 大圣贝尔纳山口，瑞士及意大利之间阿尔卑斯山山口。

**Saint-Bernard** (**Petit-**) 小圣贝尔纳山口，法国境内阿尔卑斯山山口，在萨瓦省境内。

**Saint-Berthevin** 圣贝特万，法国城镇，位于马耶讷省。

**Saint-Bertrand-de-Comminges** 圣贝特朗-德科曼日，法国城镇，位于上加龙省。

**Saint-Blaise** 圣布莱斯，法国城镇，位于罗讷河口省。

**Saint-Bonnet** 圣博内，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**Saint-Bonnet-de-Joux** 圣博内德茹，法国城镇，位于索恩-卢瓦尔省。

**Saint-Bonnet-le-Château** 圣博内堡，法国城镇，位于卢瓦尔省。

**Saint-Brévin-les-Pins** 圣布雷万莱潘，法国城镇，位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Saint-Briac-sur-Mer** 滨海圣布里亚克，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**Saint-Brice-en-Coglès** 圣布里斯-昂科格莱，法国城镇，位于伊勒-莱讷省。

**Saint-Brice-Sous-Forêt** 圣布里斯-苏福雷，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省。

**Saint-Brieuc** 圣布里厄，法国北滨海省省会。

**Saint-Calais** 圣加来，法国城镇，位于萨尔特省。

**Saint-Catharines** 圣凯瑟琳斯，加拿大安大略省城市，位于多伦多以南。

**Saint-Céré** 圣塞雷，法国城镇，位于洛特省。

**Saint-Cernin** 圣塞尔南，法国城镇，位于康塔尔省。

**Saint-Chamas** 圣沙马，法国城镇，位于罗讷河口省。

**Saint-Chamond** 圣沙蒙，法国城镇，位于卢瓦尔省。

**Saint-Chély-d'Apcher** 圣谢利-达普谢，法国城镇，位于洛泽尔省。

**Saint-Chély-d'Aubrac** 圣谢利-多布拉克，法国城镇，位于阿韦龙省。

**Saint-Chéron** 圣谢龙，法国城镇，位于埃松省。

**Saint-Chinian** 圣希尼扬，法国城镇，位于埃罗省。

**Saint-Christol** 圣克里斯托尔，法国城镇，位于沃克吕兹省。

**Saint-Christopher** 圣克里斯托弗岛，英圣克里斯托弗和尼维斯联邦的主要岛屿。

**Saint-Ciers-sur-Gironde** 吉伦特河畔圣西耶，法国城镇，位于吉伦特省。

**Saint-Cirq-Lapopie** 圣锡尔克-拉波皮，法国城镇，位于洛特省。

**Saint-Clair** 圣克莱尔湖，位于美国、加拿大之间。

**Saint-Clair** 圣克莱尔河，位于美国和加拿大之间，河水注入圣克莱尔湖。

**Saint-Clair-sur-Epte** 埃普特河畔圣克莱尔，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省。

**Saint-Claud** 圣克洛，法国城镇，位于夏朗德省。

**Saint-Claude** 圣克洛德，法国城镇，位于汝拉省。

**Saint-Claude** 圣克洛德，法国城镇，位于瓜德罗普海外省。

**Saint-Cloud** 圣克卢，法国城镇，位于上塞纳省。

**saint-crépin** [sɛ̃krepɛ̃] *n. m. inv.* **1.** 鞋匠的全套工具 **2.** (微薄的)家当

**Saint-Cyprien** 圣西普里安，法国城镇，位于多尔多涅省。

**Saint-Cyprien** 圣西普里安，法国城镇，位于东比利牛斯省。

**saint-cyrien, *ne*** [sɛ̃sirjɛ̃, ɛn] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 法国圣西尔军校学员

**Saint-Cyr-l'École** 圣西尔-莱科勒，法国城镇，位于伊夫林省，设有军校。

**Saint-Cyr-sur-Loire** 卢瓦尔河畔圣西尔，法国城镇，位于安德尔-卢瓦尔省。

**Saint-Cyr-sur-Mer** 滨海圣西尔，法国城镇，位于瓦尔省。

**Saint-Denis** 圣但尼,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。
**Saint-Denis** 圣但尼,法国留尼汪海外省首府。
**Saint-Denis, Ruth** (1877—1968)圣丹尼斯,美国女舞蹈家。
**Saint-Denis-d'Oléron** 圣但尼-多莱龙,法国城镇,位于滨海夏朗德省。
**Saint-Didier-en-Velay** 圣迪迪耶-昂沃莱,法国城镇,位于上卢瓦尔省。
**Saint-Dié** 圣迪耶,法国城镇,位于孚日省。
**Saint-Dizier** 圣迪济耶,法国城镇,位于上马恩省。
**Saint-Domingue** 圣多明各,多米尼加共和国首都。
**Saint-Doulchard** 圣杜尔沙,法国城镇,位于谢尔省。
**Sainte-Adresse** 圣阿德雷斯,法国城镇,位于滨海塞纳省。
**Sainte-Anne** 圣安娜,法国城镇,位于瓜德罗普海外省。
**Sainte-Anne-d'Auray** 圣安娜多雷,法国城镇,位于莫尔比昂省,朝圣地。
**Sainte-Anne-de-Beaupré** 圣安娜-德博普雷,加拿大魁北克省城镇,重要朝圣地。
**sainte-barbe** [sɛ̃tbarb] *n.f.* **1.** (旧时战舰的)弹药库 **2.** 〈俗〉令人厌烦的东西: Quelle sainte-barbe, cette réunion officielle! 这个正式会议真让人讨厌!
**Sainte-Baume** (massif de la) 圣博姆高地,位于法国普罗旺斯省。
**Sainte-Beuve, Charles Angustin** (1804—1869)圣伯夫,法国诗人、小说家、文学史家和批评家,法兰西学院院士。
**Sainte-Chapelle** 圣徒小教堂,位于巴黎法院院内,哥特式建筑杰作。
**Sainte-Claire Deville, Henri** (1818—1881)圣克莱尔德维尔,法国化学家。
**Sainte-Claire Devillle, Étienne** (1857—1944)圣克莱尔德维尔,法国将军、军事工程师。
**Sainte-Croix** 圣克罗伊岛,美属维尔京群岛中最大岛屿。
**Sainte-Croix-de-Verdon** 圣克鲁瓦-德韦尔东,法国城镇,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。
**Sainte-Énimie** 圣埃尼米,法国城镇,位于洛泽尔省。
**Sainte-Foy** 圣福瓦,加拿大魁北克省城市。
**Sainte-Foy-la-Grande** 大圣富瓦,法国城镇,位于吉伦特省。
**Sainte-Foy-lès-Lyon** 圣富瓦-莱里昂,法国城镇,位于罗讷省。
**Sainte-Geneviève,** abbaye 圣热讷维耶沃修道院,位于巴黎,现为亨利四世中学。
**Sainte-Geneviève-des-Bois** 圣热讷维耶沃-德布瓦,法国城镇,位于埃松省。
**Sainte-Geneviève-sur-Argence** 圣热讷维耶沃,法国城镇,位于阿韦龙省。
**Saint-Égrève** 圣埃格雷沃,法国城镇,位于伊泽尔省。
**Sainte-Hélène** 圣赫勒拿岛,南大西洋上英属岛屿,拿破仑曾被囚禁于此,直至生命终结。
**Sainte-Hélène** (médaille de) 圣埃莱娜勋章,法国颁发给1792—1815年战争老战士的勋章。
**Saint-Élie** 圣伊莱亚斯山,位于加拿大与阿拉斯加之间。
**Saint-Éloy-les-Mines** 圣埃卢瓦-莱米纳,法国城镇,位于多姆山省。
**Sainte-Luce-sur-Loire** 卢瓦尔河畔圣吕斯,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。
**Sainte-Lucie** 圣卢西亚,加勒比海岛国,首都卡斯特里。
**Sainte-Marie** 圣玛丽,法国城镇,位于马提尼克海外省。
**Sainte-Marie** 圣玛丽,法国城镇,位于留尼汪海外省。
**Sainte-Marie-aux-Mines** 圣玛丽欧米讷,法国城镇,位于上莱茵省。
**Sainte-Maure-de-Touraine** 圣莫尔-德图赖讷,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。
**Sainte-Maxime** 圣马克西姆,法国城镇,位于瓦尔省。
**Sainte-Menehould** 圣默努尔德,法国城镇,位于马恩省。
**saintement** [sɛ̃tmɑ̃] *adv.* 圣洁地
**Sainte-Mère-Église** 圣梅尔埃格利斯,法国城镇,位于芒什省。
**saint-émilion** [sɛ̃temiljɔ̃] *n.m.inv.* 圣埃米利永葡萄酒。
**Saint-Émilion** 圣埃米利永,法国城镇,位于吉伦特省。
**Saint Empire romain germanique** 神圣罗马帝国,奥托大帝(一世)于公元962年建立的帝国。
**sainte-nitouche** [sɛ̃tnituʃ] (*pl.* ~**s**-~**s**) **I** *n.f.* 〈俗〉伪君子,伪善者 **II** *a.inv.* 伪善的: un petit air ~ 一副伪善神情
**Sainte-Rose** 圣罗斯,法国城镇,位于留尼汪海外省。
**Sainte-Rose** 圣罗斯,法国城镇,位于瓜德罗普海外省。
**Saintes** 桑特,法国城镇,位于滨海夏朗德省。
**Saintes** (les) 桑特群岛,位于法国瓜德罗普海外省。
**Sainte-Savine** 圣萨维讷,法国城镇,位于奥布省。
**Sainte-Sigolène** 圣西戈莱娜,法国城镇,位于上卢瓦尔省。
**Saintes-Maries-de-la-Mer** 滨海圣玛丽,法国城镇,位于罗讷河口省。
**Saint-Esprit** 圣埃斯普里,法国城镇,位于马提尼克海外省。
**Saint-Esprit** [sɛ̃tɛspri] *n.m.* 〔宗〕圣灵,圣神: ordre du ~ 〔史〕圣神骑士团,圣神骑士勋章
**saint-estèphe** [sɛ̃tɛstɛf] *n.m.inv* 圣埃斯泰夫葡萄酒
**Saint-Estèphe** 圣埃斯泰夫,法国城镇,位于吉伦特省。
**Saint-Estève** 圣埃斯泰沃,法国城镇,位于东比利牛斯省。
**Sainte-Suzanne** 圣苏姗,法国城镇,位于马耶讷省。
**Sainte-Suzanne** 圣苏珊,法国城镇,位于留尼汪海外省。
**sainteté** [sɛ̃tte] *n.f.* **1.** 神圣;圣洁: ~ de l'Évangile 福音书的神圣性 / Il a une réputation de sainteté. 他德高望重。/ Je n'ai pas de goût pour l'héroïsme et la sainteté. Ce qui m'intéresse, c'est d'être un homme (Camus). 我对英雄主义和神圣不感兴趣,我感兴趣的是做一个人。(加缪) / *être en odeur de* ~ 〈俗〉得到敬重:Je sais que vous êtes en très grande odeur de sainteté auprès de M. Grognard (Giono). 我知道您很受格罗尼亚先生敬重。(吉奥诺) **2.** Sa S~ 教皇陛下 **3.** sujet de ~ 〔艺〕宗教题材
**Sainte-Thérèse** 圣泰雷斯,加拿大魁北克省城市。
**Saint-Étienne** 圣艾蒂安,法国卢瓦尔省省会。
**Saint-Étienne-de-Baïgorry** 圣艾蒂安德拜戈里,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。
**Saint-Étienne-du-Rouvray** 圣艾蒂安-迪鲁夫赖,法国城镇,位于滨海塞纳省。
**Saint-Étienne-en-Dévoluy** 圣艾蒂安-昂代沃吕,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。
**Saint-Étienne-lès-Remiremont** 圣艾蒂安-莱勒米尔蒙,法国城镇,位于孚日省。
**Saint-Eustache** (église) 圣厄斯塔什教堂,位于巴黎原中央市场,以彩绘玻璃窗和艺术品著称。
**Sainte-Victoire** (Chaîne de la) 圣维克图瓦尔山,法国南方普罗旺斯山脉。
**Saint-Évremond, Charles de Marguetel de Saint-Denis de** (1614—1703)圣-埃弗勒蒙,法国讽刺散文作家,因富凯案受牵连而亡命伦敦。
**Saint-Exupéry, Antoine de** (1900—1944)圣埃克苏佩里,法国作家、飞行员,作品有《夜航》、《小王子》等。
**Saint-Fargeau** 圣法尔若,法国城镇,位于约讷省。
**Saint-Fargeau-Ponthierry** 圣法尔若-蓬蒂耶里,法国城镇,位于塞纳-马恩省。
**Saint-Faust** 圣福斯特,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。
**Saint-Félicien** 圣费利西安,法国城镇,位于阿尔代什省。
**Saint-Ferréol** 圣费雷奥勒,法国旅游胜地,位于上加龙省。
**Saint-Firmin** 圣菲尔曼,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。
**Saint-Florent** 圣弗洛朗,法国城镇,位于上科西嘉省。
**saint-florentin** [sɛ̃flɔrɑ̃tɛ̃] *n.m.inv.* 圣弗洛朗坦奶酪
**Saint-Florentin** 圣弗洛朗坦,法国城镇,位于约讷省。
**Saint-Florent-le-Vieil** 旧圣弗洛朗,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。
**Saint-Florent-sur-Cher** 圣弗洛朗,法国城镇,位于谢尔省。

**Saint-Flour** 圣弗卢尔,法国城镇,位于康塔尔省。
**Saint-Fons** 圣丰,法国罗讷省城镇,位于里昂市南郊。
**Saint-François** 圣弗朗索瓦,法国城镇,位于瓜德罗普海外省。
**Saint-François** (le) 圣弗朗索瓦河,加拿大魁北克省河流,圣劳伦斯河右岸支流。
**Saint-François-Longchamp** 圣弗朗索瓦-隆尚,法国城镇,位于萨瓦省。
**saint-frusquin** [sɛ̃fryskɛ̃] *n. m. inv.* **1.** 〈俗〉全部衣裳 **2.** et ~ 等等
**Saint-Fulgent** 圣菲尔让,法国城镇,位于旺代省。
**Saint-Gall** 圣加伦,瑞士圣加伦县首府。
**Saint-Galmier** 圣加尔米耶,法国城镇,位于卢瓦尔省。
**Saint-Gaudens** 圣戈当,法国城镇,位于上加龙省。
**Saint-Gaultier** 圣戈尔捷,法国城镇,位于安德尔省。
**Saint-Genest-Lerpt** 圣热内-莱尔普特,法国城镇,位于卢瓦尔省圣艾蒂埃市郊。
**Saint-Genest-Malifaux** 圣热内-马利福,法国城镇,位于卢瓦尔省。
**Saint-Geniez-d'Olt** 圣热涅-多尔特,法国城镇,位于阿韦龙省。
**Saint-Genis-de-Saintonge** 圣热尼-德桑唐日,法国城镇,位于滨海夏朗德省。
**Saint-Genis-Laval** 圣热尼-拉瓦勒,法国城镇,位于罗讷省。
**Saint-Genix-sur-Guiers** 吉耶尔河畔圣热尼,法国城镇,位于萨瓦省。
**Saint-Geoire-en-Valdaine** 圣茹瓦尔-昂瓦尔代讷,法国城镇,位于伊泽尔省。
**Saint-George** (canal) 圣乔治海峡,在英国与爱尔兰之间。
**Saint-Georges** (ordre de) 圣乔治勋章,沙皇俄国军事勋章(1769—1917)。
**Saint-Georges-d'Oléron** 圣乔治-多莱龙,法国城镇,位于滨海夏朗德省。
**Saint-Georges-lès-Baillargeaux** 圣乔治-莱巴亚若,法国城镇,位于维埃纳省。
**Saint-Georges-sur-Loire** 卢瓦尔河畔圣乔治,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。
**saint-germain** [sɛ̃ʒɛrmɛ̃] *n. m. inv.* 圣日耳曼蜜梨[一种味甜多汁的梨]
**Saint-Germain, Claude Louis,** comte de (1707—1778) 圣日尔曼伯爵,曾任路易十六的陆军大臣。
**Saint-Germain-des-Fossés** 圣日尔曼-德福塞,法国城镇,位于阿列省。
**Saint-Germain-en-Laye** 圣日尔曼昂莱,法国伊夫林省城市。
**Saint-Germain-lès-Arpajon** 圣日尔曼-莱阿尔巴荣,法国城镇,位于埃松省。
**Saint-Germain-lès-Corbeil** 圣日尔曼-莱科尔贝,法国城镇,位于埃松省。
**Saint-Germer-de-Fly** 圣热梅-德弗利,法国城镇,位于瓦兹省。
**Saint-Gervais-les-Bains** 圣热尔韦-莱班,法国城镇,位于上萨瓦省。
**Saint-Gervais-les-Trois-Clochers** 圣热尔韦-莱特鲁瓦克洛歇,法国城镇,位于维埃纳省。
**Saint-Gervais-sur-Mare** 马尔河畔圣热尔韦,法国城镇,位于埃罗省。
**Saint-Géry** 圣热里,法国城镇,位于洛特省。
**Saint-Ghislain** 圣吉兰,比利时埃诺省小城。
**Saint-Gildas** (pointe) 圣日尔达角,位于法国大西洋岸卢瓦尔省。
**Saint-Gildas-des-Bois** 圣日尔达-德布瓦,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。
**Saint-Gildas-Rhuys** 圣日尔达-吕伊斯,法国城镇,位于莫尔比昂省。
**Saint-Gilles-Croix-de-Vie** 圣吉尔-克鲁瓦德维,法国城镇,位于旺代省。
**Saint-Gilles** *ou* **Saint-Gilles-du-Gard** 圣吉尔(圣吉尔-迪加尔),法国城镇,位于加尔省。
**Saint-Girons** 圣日龙,法国城镇,位于阿列日省。
**saint-glinglin (à la)** [alasɛ̃glɛ̃glɛ̃] *loc. adv.* 〈俗〉遥遥无期:Elle me paiera à la saint-glinglin. 她还我钱将是遥遥无期。
**Saint-Gobain** 圣戈班,法国城镇,位于埃纳省。
**Saint-Gond** (marais de) 圣贡沼泽,位于法国巴黎大区。
**Saint-Gothard** 圣哥达山,瑞士阿尔卑斯山一段。
**Saint-Gratien** 圣格拉蒂安,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。
**Saint-Guénolé** 圣盖若莱,法国菲尼斯泰尔省渔港。
**Saint-Héand** 圣埃昂,法国城镇,位于卢瓦尔省。
**Saint-Helens** 圣海伦斯,英国城市,位于利物浦附近。
**Saint-Hélier** 圣赫利尔,英国泽西岛首府。
**Saint-Herblain** 圣埃尔布兰,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。
**Saint-Hilaire-de-Riez** 圣伊莱尔-德里耶,法国城镇,位于旺代省。
**Saint-Hilaire-des-Loges** 圣伊莱尔-德洛日,法国城镇,位于旺代省。
**Saint-Hilaire-de-Villefranche** 圣伊莱尔-德维勒弗朗什,法国城镇,位于滨海夏朗德省。
**Saint-Hilaire-du-Hacouët** 圣伊莱尔-迪阿库埃,法国城镇,位于芒什省。
**Saint-Hilaire** *ou* **Saint-Hilaire-du-Douvet** 圣伊莱尔(圣伊莱尔-迪杜韦),法国城镇,位于伊泽尔省。
**Saint-Hippolyte** 圣伊波利特,法国城镇,位于杜省。
**Saint-Honorat** (île) 圣奥诺拉岛,位于法国滨海阿尔卑斯省。
**saint-honoré** [sɛ̃tɔnɔre] *n. m. inv.* 圣托诺雷奶油糕[一种点缀有小奶油泡芙的点心]
**Saint-Hubert** 圣于贝尔,加拿大魁北克省城市。
**Saint-Hyacinthe** 圣亚森特,加拿大魁北克省城市。
**Saint-Jacques-de-Compostelle** 圣地亚哥-德孔波斯特拉,西班牙城市,西方天主教徒朝圣地。
**Saint-Jacques-de-la-Lande** 圣雅克-德拉朗德,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。
**Saint-James** 圣雅姆,法国城镇,位于芒什省。
**saint-jean** [sɛ̃ʒɑ̃] *n. m. inv.* 排字工人的全套工具
**Saint-Jean** (lac) 圣让湖,加拿大魁北克省湖泊。
**Saint-Jean** 圣让,加拿大圣让河港口城市。
**Saint-Jean-Bonnefonds** 圣让博纳丰,法国城镇,位于卢瓦尔省。
**Saint-Jean-Brévelay** 圣让-布雷沃莱,法国城镇,位于莫尔比昂省。
**Saint-Jean-d'Angély** 圣让-当热利,法国城镇,位于滨海夏朗德省。
**Saint-Jean-de-luz** 圣让-德吕兹,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。
**Saint-Jean-de-Maurienne** 圣让-德莫里耶讷,法国城镇,位于萨瓦省。
**Saint-Jean** (le) 圣让河,流经美国和加拿大。
**Saint-Jean-le-Blanc** 圣让-勒布朗,法国城镇,位于卢瓦雷省。
**Saint-Jean-Pied-de-Port** 圣让-皮耶德波尔,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。
**Saint-Jeoire** 圣茹瓦尔,法国城镇,位于上萨瓦省。
**Saint-Jérôme** 圣热罗姆,加拿大魁北克省城市。
**Saint-John Perse, Alexis Léger,** dit **Alexis Saint-Léger Léger, puis** (1887—1975) 圣琼·佩斯,法国外交家、诗人,1960 年诺贝尔文学奖得主。
**Saint-Joseph** 圣约瑟夫,法国城镇,位于马提尼克海外省。
**Saint-Joseph** 圣约瑟夫,法国城镇,位于留尼汪海外省。
**Saint-Jouin-de-Marnes** 圣茹安-德马尔纳,法国城镇,位于德塞夫勒省。
**Saint-Juéry** 圣瑞埃里,法国城镇,位于塔恩省。
**Saint-Julien-Chapteuil** 圣于连-沙普特伊,法国城镇,位于上卢瓦尔省。
**Saint-Julien-du-Sault** 圣于连-迪索,法国城镇,位于约讷省。
**Saint-Julien-les-Villas** 圣于连-莱维拉,法国城镇,位于奥布省。

**Saint-Junien** 圣瑞尼安,法国城镇,位于上维埃纳省。
**Saint-Just, Louis Antoine** (1767—1794) 圣茹斯特,法国大革命时期国民公会议员。
**Saint-Just-en-Chaussée** 圣瑞斯特-昂绍塞,法国城镇,位于瓦兹省。
**Saint-Just-Saint-Rambert** 圣瑞斯特-圣朗贝尔,法国城镇,位于卢瓦尔省。
**Saint-Kilda** 圣基尔达岛,大西洋英属无人岛屿,在苏格兰近海。
**Saint-Lambert** 圣朗贝尔,加拿大魁北克省城市。
**Saint-Lambert, Jean François de** (1716—1803) 圣朗贝尔,法国作家,法兰西学院院士。
**Saint-Laurent** 圣洛朗,加拿大魁北克省城市。
**Saint-Laurent** (le) 圣劳伦斯河,北美大河,流经加拿大东南部,注入圣劳伦斯湾。
**Saint-Laurent, Louis Stephen** (1882—1973) 圣劳伦特,加拿大自由党领袖、总理(1948—1957),任职期间通过一部规定加拿大完全独立的宪法。
**Saint-Laurent, Yves** (1936— ) 圣洛朗,法国著名服装设计师。
**Saint-Laurent-Blangy** 圣洛朗-布朗吉,法国城镇,位于加来海峡省。
**Saint-Laurent-de-la-Salanque** 圣洛朗-德拉萨朗克,法国城镇,位于东比利牛斯省。
**Saint-Laurent-du-Pont** 圣洛朗-迪蓬,法国城镇,位于伊泽尔省。
**Saint-Laurent-du-Var** 圣洛朗-迪瓦尔,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。
**Saint-Laurent-Nouan** 圣洛朗努昂,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省,设有核电站。
**Saint-Léger-sous-Beuvray** 圣莱热-苏伯夫赖,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。
**Saint-Léon, Arthur** (1821—1870) 圣-列翁,法国舞蹈家、编舞家。
**Saint-Léonard** 圣莱奥纳尔,加拿大魁北克省城市。
**Saint-Léonard-de-Noblat** 圣莱奥纳尔-德诺布拉,法国城镇,位于上维埃纳省。
**Saint-Leu-d'Esserent** 圣勒-德斯朗,法国城镇,位于瓦兹省。
**Saint-Leu-la-Forêt** 圣勒拉福雷,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。
**Saint-Lô** 圣洛,法国芒什省省会。
**Saint-Louis** 圣路易斯,美国密苏里州重要城市,交通中心。
**Saint-Louis** (île) 圣路易岛,巴黎塞纳河中小岛。
**Saint-Louis** 圣路易,法国城镇,位于上莱茵省。
**Saint-Louis** 圣路易,塞内加尔港口。
**Saint-Louis** (ordre de) 圣路易勋章,路易十四于 1693 年设立。
**Saint-Loup-sur-Semouse** 瑟穆斯河畔圣卢,法国城镇,位于上索恩省。
**Saint-Lys** 圣利斯,法国城镇,位于上加龙省。
**Saint-Macaire** 圣马凯尔,法国城镇,位于吉伦特省。
**Saint-Maixent-l'École** 圣迈克桑-莱科勒,法国城镇,位于德塞夫勒省。
**Saint-Malo** 圣马洛,法国城市,位于伊勒-维莱讷省。
**Saint-Mamet-la-Salvetat** 圣马梅-拉萨尔沃塔,法国城镇,位于康塔尔省。
**Saint-Mandé** 圣芒德,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。
**Saint-Mandrier-sur-Mer** 滨海圣芒德里耶,法国城镇,位于瓦尔省。
**saint-marcellin** [sɛ̃marsəlɛ̃] *n. m. inv.* 圣马塞兰干酪[法国萨瓦省一种用牛奶制的软奶酪]
**Saint-Marcellin** 圣马塞兰,法国城镇,位于伊泽尔省。
**Saint-Marcet** 圣马塞,法国城镇,位于上加龙省。
**Saint-Marc Girardin, Marc Girardin** dit (1801—1873) 圣马克·吉拉丹,法国作家、政治家,法兰西学院院士。
**Saint-Marin** 圣马力诺,袖珍共和国,领土 61 平方公里,四周被意大利国土包围。
**Saint-Mars-la-Jaille** 圣马尔-拉雅耶,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。
**Saint-Martin** 圣马丹岛,位于小安的列斯群岛,由法国和荷兰共同管辖。
**Saint-Martin** (canal) 圣马丹运河,位于巴黎,连接拉维莱特和塞纳河。
**Saint-Martin, Louis Claude de** (1743—1803) 圣马丹,法国作家、天启论哲学家。
**Saint-Martin-Boulogne** 圣马丹-布洛涅,法国城镇,位于加来海峡省。
**Saint-Martin-de-Belleville** 圣马丹-德贝尔维尔,法国城镇,位于萨瓦省。
**Saint-Martin-de-Crau** 圣马丹-德克罗,法国城镇,位于罗讷河口省。
**Saint-Martin-de-Ré** 圣马丹德雷,法国城镇,位于滨海夏朗德省。
**Saint-Martin-de-Seignanx** 圣马丹-德塞尼昂,法国城镇,位于朗德省。
**Saint-Martin-d'Hères** 圣马丹-德埃尔,法国城镇,位于伊泽尔省。
**Saint-Martin-en-Bresse** 圣马丹-昂布雷斯,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。
**Saint-Martin-le-Vinoux** 圣马丹-勒维努,法国城镇,位于伊泽尔省。
**Saint-Martory** 圣马托里,法国城镇,位于上加龙省。
**Saint-Mathieu** (pointe) 圣马蒂厄角,位于法国菲尼斯泰尔省。
**Saint-Maur-des-Fosssés** 圣莫代福塞,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。
**Saint-Maurice** (le) 圣莫里斯河,加拿大河流,圣劳伦斯河左岸支流。
**Saint-Maurice** 圣莫里斯,法国城镇,位于瓦勒德马恩省。
**Saint-Maurice** 圣莫里斯,瑞士城镇,位于罗讷河畔。
**Saint-Max** 圣马克斯,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。
**Saint-Maximin-la-Sainte-Baume** 圣马克西曼-圣博姆,法国城镇,位于瓦尔省。
**Saint-Médard-en-Jalls** 圣梅达尔-昂雅勒,法国城镇,位于吉伦特省。
**Saint-Méen-le-Grand** 圣梅昂,法国城镇,位于伊勒-维莱讷省。
**saint-michel** [sɛ̃miʃɛl] *n. m. inv.* 奶油咖啡杏仁蛋糕
**Saint-Michel** 圣米歇尔,法国城镇,位于埃纳省。
**Saint-Michel** (ordre de) 圣米歇尔勋章,法国骑士勋章,1469 年设立。
**Saint-Michel-Chef-Chef** 圣米歇尔-谢夫谢夫,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。
**Saint-Michel-de-Maurienne** 圣米歇尔-德莫里耶讷,法国城镇,位于萨瓦省。
**Saint-Michel-sur-Orge** 奥尔日河畔圣米歇尔,法国城镇,位于埃松省。
**Saint-Mihiel** 圣米耶勒,法国城镇,位于默兹省。
**Saint-Moritz** 圣莫里茨,瑞士冬季体育胜地。
**Saint-Nazaire** 圣纳泽尔,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。
**saint-nectaire** [sɛ̃nɛktɛr] *n. m. inv.* 圣内克泰尔奶酪
**Saint-Nectaire** 圣内克泰尔,法国城镇,位于多姆山省。
**Saint-Nicolas** 圣尼古拉斯,比利时城市。
**Saint-Nicolas-d'Aliermont** 圣尼古拉-达列蒙,法国城镇,位于滨海塞纳省。
**Saint-Nicolas-de-la Grave** 圣尼古拉-德拉格拉沃,法国城镇,位于塔恩-加龙省。
**Saint-Nicolas-de-Redon** 圣尼古拉-德勒东,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。
**Saint-Nicolas-du-Pélem** 圣尼古拉-迪佩朗,法国城镇,位于北滨海省。
**Saint-Nizier-du-Moucherotte** 圣尼济耶-迪穆什罗特,法国城镇,位于伊泽尔省。
**Saint-Nom-la-Bretèche** 圣农-拉布雷代什,法国城镇,位于伊夫

林省。

**saint-office** [sɛ̃tɔfis] *n. m.* **1.** 〈旧〉〔宗〕(教廷)圣职部[1966年改为"信理部"(congrégation pour la Doctrine de la foi)] **2.** 〔史〕(西班牙)宗教裁判所

**Saint-Omer** 圣奥梅尔，法国城镇，位于加来海峡省。

**Saintonge** 圣通日，法国旧省名，现滨海夏朗德省南部地区。

**saintongeais, e** [sɛ̃tɔ̃ʒɛ, ɛːz] *a.* 圣通日(地区)的

**Saint-Ouen** 圣旺，法国城镇，位于塞纳-圣但尼省。

**Saint-Ouen-l'Aumône** 圣旺-洛莫讷，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省。

**Saint-Palais** 圣帕莱，法国城镇，位于大西洋岸比利牛斯省。

**Saint-Palais-sur-Mer** 滨海圣帕莱，法国城镇，位于滨海夏朗德省。

**Saint-Pardoux-la-Rivière** 圣帕尔杜-拉里维耶尔，法国城镇，位于多尔多涅省。

**Saint-Paterne** 圣帕泰讷，法国城镇，位于萨尔特省。

**Saint Paul** 圣保罗，美国明尼苏达州首府，位于密西西比河河畔。

**Saint-Paul** 圣保罗岛，法属南印度洋无人小岛。

**Saint-Paul** 圣保罗，法国城镇，位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Saint-Paul** 圣保罗，法国城镇，位于留尼汪海外省。

**Saint-Paul-Cap-de-Joux** 圣保罗-卡普德茹，法国城镇，位于塔恩省。

**Saint-Paul-de-Fenouillet** 圣保罗-德弗努耶，法国城镇，位于东比利牛斯省。

**Saint-Paulien** 圣波利安，法国城镇，位于上卢瓦尔省。

**saint-paulin** [sɛ̃polɛ̃] *n. m. inv.* 圣保兰干酪[一种圆盘形牛奶干酪]

**Saint-Paul-lès-Dax** 圣保罗-莱达，法国城镇，位于朗德省。

**Saint-Paul** *ou* **Saint-Paul-de-Vence** 圣保罗(圣保罗-德旺斯)，法国城镇，位于滨海阿尔卑斯省。

**Saint-Paul-Trois-Châteaux** 圣保罗三城堡，法国城镇，位于德龙省。

**Saint-Pé-de-Bigorre** 圣佩-德比戈尔，法国城镇，位于上比利牛斯省。

**saint-péray** [sɛ̃perɛ] *n. m. inv.* 圣佩赖葡萄酒

**Saint-Péray** 圣佩赖，法国城镇，位于阿尔代什省。

**saint-père** [sɛ̃pɛːr] *n. m.* 〔宗〕圣父[指罗马教皇]

**Saint-Père** 圣佩尔，法国城镇，位于约讷省。

**Saint-Père-en-Retz** 圣佩尔-昂雷斯，法国城镇，位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Saint-Pétersbourg** 圣彼得堡，俄罗斯第二大城，1914—1924 称彼得格勒 (Pétrograd)，1924—1991 称列宁格勒 (Léningrad)。

**Saint-Pétersburg** 圣彼得斯堡，美国佛罗里达港口城市。

**Saint-Philbert-de-Grand-Lieu** 圣菲尔贝-德格朗略，法国城镇，位于大西洋岸卢瓦尔省。

**saint-pierre** [sɛ̃pjɛːr] *n. m. inv.* 海鲂

**Saint-Pierre** 圣皮埃尔，法国城镇，位于马提尼克海外省。

**Saint-Pierre** 圣皮埃尔，法国城镇，位于圣皮埃尔岛和密克隆岛海外省。

**Saint-Pierre** 圣彼得大教堂，梵蒂冈最大教堂。

**Saint-Pierre, Charles Irénée Castel,** abbé de (1658—1743) 圣皮埃尔，法国作家，法兰西学院院士。

**Saint-Pierre-d'Albigny** 圣皮埃尔-达尔比尼，法国城镇，位于萨瓦省。

**Saint-Pierre-de-Chartreuse** 圣皮埃尔-德沙特勒斯，法国城镇，位于伊泽尔省。

**Saint-Pierre-de-Chignac** 圣皮埃尔-德希尼亚克，法国城镇，位于多尔多涅省。

**Saint-Pierre-des-Corps** 圣皮埃尔-德科尔，法国城镇，位于安德尔-卢瓦尔省。

**Saint-Pierre-de-Varengeville** 圣皮埃尔-德瓦朗热维尔，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**Saint-Pierre-d'Oléron** 圣皮埃尔-多勒龙，法国城镇，位于滨海夏朗德省。

**Saint-Pierre-du-Mont** 圣皮埃尔-迪蒙，法国城镇，位于朗德省。

**Saint-Pierre-Église** 圣皮埃尔-埃格利斯，法国城镇，位于芒什省。

**Saint-Pierre-et-Miquelon** 圣皮埃尔岛和密克隆岛，位于大西洋圣劳伦斯湾口，临纽芬兰岛，法国海外省。

**Saint-Pierre-le-Moûtier** 圣皮埃尔-勒穆捷，法国城镇，位于涅夫勒省。

**Saint-Pierre-lès-Elbeuf** 圣皮埃尔-莱塞尔伯夫，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**Saint-Pierre-Montlimart** 圣皮埃尔-蒙利马尔，法国城镇，位于曼恩-卢瓦尔省。

**Saint-Pierre-Quiberon** 圣皮埃尔-基伯龙，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**Saint-Pierre-sur-Dives** 迪沃河畔圣皮埃尔，法国城镇，位于卡尔瓦多斯省。

**Saint-Point** 圣普安，法国城镇，位于索恩-卢瓦尔省。

**Saint-Pois** 圣普瓦，法国城镇，位于芒什省。

**Saint-Pol-de-Léon** 圣波勒-德莱昂，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**Saint-Pol Roux, Paul Roux** dit (1861—1940) 圣波勒·鲁，法国作家，超现实主义先驱之一。

**Saint-Pol-sur-Mer** 滨海圣波勒，法国城镇，位于北部省。

**Saint-Pol-sur-Ternoise** 圣波勒，法国城镇，位于加来海峡省。

**Saint-Pons** 圣蓬斯，法国城镇，位于埃罗省。

**Saint-Porchaire** 圣波谢尔，法国城镇，位于滨海夏朗德省。

**Saint-Pourçain-sur-Sioule** 锡乌勒河畔圣普尔森，法国城镇，位于阿列省。

**Saint-Priest** 圣普列斯特，法国城镇，位于罗讷省。

**Saint-Privat** 圣普里瓦，法国城镇，位于科雷兹省。

**Saint-Privat-la-Montagne** 圣普里瓦-拉蒙塔涅，法国城镇，位于摩泽尔省。

**Saint-Prix** 圣普里，法国城镇，位于瓦勒德瓦兹省。

**Saint-Quentin** 圣康坦，法国埃纳省城市，位于索姆河畔。

**Saint-Quentin** (canal de) 圣康坦运河，法国连接埃斯科河和瓦兹河的运河。

**Saint-Quentin-en-Yvelines** 圣康坦-昂伊夫林，巴黎地区新城，在凡尔赛和朗布依埃之间。

**Saint-Rambert-en-Bugey** 圣朗贝尔-昂比热，法国城镇，位于安省。

**Saint-Raphaël** 圣拉斐尔，法国城镇，位于瓦尔省。

**Saint-Rémy-de-Provence** 普罗旺斯地区圣雷米，法国城镇，位于罗讷河口省。

**Saint-Rémy-lès-Chevreuse** 圣雷米-莱谢夫勒斯，法国城镇，位于伊夫林省。

**Saint-Rémy-sur-Durolle** 迪罗勒河畔圣雷米，法国城镇，位于多姆山省。

**Saint-Renan** 圣勒南，法国城镇，位于菲尼斯泰尔省。

**Saint-Riquier** 圣里基耶，法国城镇，位于索姆省。

**Saint-Romain-de-Colbosc** 圣罗曼-德科尔博斯，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**Saint-Rome-de-Tarn** 塔恩河畔圣罗姆，法国城镇，位于阿韦龙省。

**Saint-Saëns** 圣桑斯，法国城镇，位于滨海塞纳省。

**Saint-Saëns, Camille** (1835—1921) 圣-桑，法国作曲家。

**Saint-Saulge** 圣索日，法国城镇，位于涅夫勒省。

**Saint-Saulve** 圣索勒沃，法国城镇，位于北部省。

**Saint-Sauveur-en-Puisaye** 圣索沃尔-昂皮赛，法国城镇，位于约讷省。

**Saint-Sauveur-Lendelin** 圣索沃尔-朗德兰，法国城镇，位于芒什省。

**Saint-Sauveur-le-Vicomte** 圣索沃尔-勒维孔特，法国城镇，位于芒什省。

**Saint-Sauveur-sur-Tinée** 蒂内河畔圣索沃尔，法国城镇，位于滨

海阿尔卑斯省。

**Saint-Savin** 圣萨万,法国城镇,位于吉伦特省。

**Saint-Savin** 圣萨万,法国城镇,位于维埃纳省。

**Saint-Savinien** 圣萨维尼安,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**Saint-Sébastien** 圣塞巴斯蒂安,西班牙巴斯克地区城市。

**Saint-Sébastien-sur-Loire** 卢瓦尔河畔圣塞巴斯蒂安,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Saint-Seine-l' Abbaye** 圣塞纳-拉拜,法国城镇,位于科多尔省。

**saint-sépulcre** [sɛ̃sepylkr] *n. m.* **1.** 仿耶路撒冷圣墓的建筑 **2.** 耶稣葬礼群像

**Saint-Sernin-sur-Rance** 朗斯河畔圣塞尔南,法国城镇,位于阿韦龙省。

**Saint-Sever** 圣瑟韦,法国城镇,位于朗德省。

**Saint-Sever-Calvados** 圣瑟韦-卡尔瓦多斯,法国城镇,位于卡尔瓦多斯省。

**saint-siège** [sɛ̃sjɛːʒ] *n. m.* 〔宗〕**1.** 圣座,宗座 **2.** S~-S~ 罗马教廷

**Saint-Simon** 圣西蒙,法国城镇,位于埃纳省。

**Saint-Simon, Louis de Rouvroy**, duc de (1675—1755) 圣西门,法国作家。

**Saint-Simon, Claude Henri de Rouvroy**, comte de (1760—1825) 圣西门,法国哲学家、经济学家、空想社会主义者。

**saint-simonien, *ne*** [sɛ̃simɔnjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 圣西门主义的 **II** *n.* 圣西门主义者

**Saint-Sulpice** (église) 圣叙尔皮斯教堂,位于巴黎,1646—1745年建成。

**Saint-Sulpice-les-Champs** 圣叙尔皮斯-来尚,法国城镇,位于克勒兹省。

**Saint-Sulpice-les-Feuilles** 圣叙尔皮斯-莱弗耶,法国城镇,位于上维埃纳省。

**Saint-Symphorien** 圣桑福里安,法国城镇,位于吉伦特省。

**Saint-Symphorien-de-Lay** 圣桑福里安-德来,法国城镇,位于卢瓦尔省。

**Saint-Symphorien-d' Ozon** 圣桑福里安-多宗,法国城镇,位于罗讷省。

**Saint-Symphorien-sur-Coise** 夸斯河畔圣桑福里安,法国城镇,位于罗讷省。

**saint-synode** [sɛ̃sinɔd] *n. m.* 〔史〕俄东正教最高会议

**Saint-Thégonnec** 圣泰戈内克,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Saint Thomas** (île) 圣托马斯岛,美国维尔京群岛人口最多的一个岛屿。

**Saint-Trivier-de-Courtes** 圣特里维耶-德库尔特,法国城镇,位于安省。

**Saint-Trivier-sur-Moignans** 穆瓦尼昂河畔圣特里维耶,法国城镇,位于安省。

**Saint-Trojan-les-Bains** 圣特罗让-莱班,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**Saint-Trond** 圣特龙,比利时城市。

**Saint-Tropez** 圣特罗佩,法国著名旅游胜地,位于蓝色海岸,1944年8月15日法美联军在此登陆。

**Saint-Vaast-la-Hougue** 圣瓦斯特-拉乌格,法国城镇,位于芒什省。

**Saint-Valéry-en-Caux** 圣瓦莱里-昂科,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Saint-Valéry-sur-Somme** 索姆河畔圣瓦莱里,法国城镇,位于索姆省。

**Saint-Vallier** 圣瓦利耶,法国城镇,位于德龙省。

**Saint-Vallier** 圣瓦利耶,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Saint-Vallier-de-Thiey** 圣瓦里耶-德蒂耶,法国城镇,位于滨海阿尔卑斯省。

**Saint-Varent** 圣瓦朗,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**Saint-Vaury** 圣沃里,法国城镇,位于克勒兹省。

**Saint-Venant, Adhémar Barré**, comte de (1797—1886) 圣韦南,法国煤气工程师。

**Saint-Véran** 圣韦朗,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**Saint-Victoret** 圣维克托来,法国城镇,位于罗讷河口省。

**Saint-Vincent** (cap) 圣维森特角,葡萄牙海角。

**Saint-Vincent-de-Tyrosse** 圣樊尚德蒂罗斯,法国城镇,位于朗德省。

**Saint-Vincent-et-Les-Grenadines** 圣文森特和格林纳丁斯,英联邦国家,1979年独立。

**Saint-Vivien-de-Médoc** 圣维维安-德梅多克,法国城镇,位于吉伦特省。

**Saint-Vrain** 圣弗兰,法国城镇,位于埃松省。

**Saint-Vulbas** 圣维尔巴,法国城镇,位于安省。

**Saint-Wandrille-Rançon** 圣旺德里耶-朗松,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**Saint-Yorre** 圣约尔,法国城镇,位于阿列省。

**Saint-Yrieix-la-Perche** 圣伊里耶-拉佩尔什,法国城镇,位于上维埃纳省。

**SAIO** Service Académique de l' Orientation et de l' Information 学区(升学就业)指导及信息服务处

**saisi, *e*** [sezi] **I** *a.* **1.** 〔法〕财产被扣押的,财产被查封的: partie ~e 财物被扣押的当事人 / tiers ~ 财产被扣押的第三者 **2.** 〈古〉占有的,支配的 **3.** (用旺火)速炸的: un gigot ~ 用旺火速炸的羊腿 **II** *n.* 财产[财物]被扣押者

**saisie** [sezi] *n. f.* **1.** 〔法〕扣押: ~ de marchandises de contrebande 扣押走私商品 / ~ conservatoire 保全扣押 / ~ immobilière 不动产扣押 / ~ mobilière 动产扣押 **2.** 查封: ~ d' un journal 查封一家报纸 **3.** 轮船临时扣押

**saisie-arrêt** [seziarɛ] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* 〔法〕支付扣押

**saisie-brandon** [sezibrɑ̃dɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) 〔法〕未收获作物扣押

**saisie-exécution** [seziɛgzekysjɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* 〔法〕动产扣押

**saisie-gagerie** [sezigaʒri] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* 〔法〕担保扣押,质物扣押

**saisie-revendication** [sezirvɑ̃dikasjɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n. f.* 〔法〕追索扣押

**saisie-vente** [sezivɑ̃ːt] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔法〕扣押变卖

**saisine**[1] [sezin] *n. f.* 〔海〕系缆,缆绳

**saisine**[2] [sezin] *n. f.* **1.** 〔法〕遗产法定占有 **2.** 〔法〕不动产占有 **3.** (司法机关)受理程序: la ~ du conseil constitutionnel 宪法法院受理程序 **4.** droit de ~ 领主对臣属征收的遗产税

**saisir**[1] [seziːr] **I** *v. t.* **1.** 攫住,捉住: Il se sentit brutalement saisi aux épaules (Giono). 他猛然感到双肩被人攫住了。(吉奥诺) / ~ une balle au bond 抓住一只跳起的球 **2.** 握住,拿起: Le manche de ce marteau est trop gros, on ne peut le saisir facilement. 这把锤子的柄太粗大了,不易把握。**3.** 〈转〉抓住,利用: ~ un prétexte pour ne pas exécuter un travail 找借口推托工作 / ~ une occasion 抓住一个机会 **4.** 〈转〉领会,理解,懂得;看见,听见: Son oreille fine saisissait les petits sanglots étouffés de Firmin (Aragon). 他耳朵很灵,听到了菲尔曼压抑的轻声抽泣。(阿拉贡) / À force de vivre avec Courtial. J' ai bien saisi sa nature (Céline). 由于和库西亚尔共同生活多年,我已摸透了他的性格。(塞利纳) **5.** 侵袭,控制住;给以强烈的感觉: Géricault se sentit saisi à la fois de pitié et d' irritation (Aragon). 突然间,热里科既感到怜悯,又感到愤怒。(阿拉贡) / Le froid l' a saisi au sortir de l' eau. 他出水时感到一股寒气。**6.** *être* [*rester*] *saisi* 激动,震惊: Quand on lui apprit la nouvelle de la mort de son fils, elle fut tellement saisie qu' elle en perdit connaissance. 当人们告知她儿子的死讯时,她极度震惊,以致晕了过去。**7.** 旺火煎炸: ~ une côtelette 嫩煎排骨 **II se ~** *v. pr.* **1.** 占有,抓住: Les agents se sont saisi des voleurs. 警察逮住了小偷。**2.** 〔法〕确认决定权: Le tribunal va se saisir de l' affaire. 法庭将确认对该案的审判权。

**saisir**[2][sezi:r] *v.t.* 〔法〕1. 扣押,查封: ~ les meubles d'une personne 扣押某人全部动产 / ~ qn 查封某人的动产 2. 提交,向…提出: ~ un tribunal d'une affaire 将案件提交法庭审理

**saisissable**[1][sezisabl] *a.* 可以抓住的;可以感知的;可以察觉的,可以领会的: une explication facilement ~ 容易领会的解释 / un sens ~ 可领会的意义

**saisissable**[2][sezisabl] *a.* 〔法〕可扣押的: fraction ~ d'un salaire 工资中可扣押的部份 / immeuble ~ 可扣押的不动产

**saisissant**[1], *e* [sezisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1. 突然袭来的: un froid ~ 一阵寒意 2. 激动人心的: un spectacle ~ 一个激动人心的场面 3. 强烈的,剧烈的: une ressemblance ~e 惊人地相似 / Le contraste était saisissant. 对比十分强烈。

**saisissant**[2], *e* [sezisɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 〔法〕扣押财产的: créancier ~ 扣押财产的债权人 **II** *n.m.* 〔法〕财产[财物]扣押人

**saisissement** [sezismɑ̃] *n.m.* 1. 寒战,风寒,突如其来的寒意 2. 激动,震惊: Il était muet de saisissement. 他激动得说不出话来。3. (击剑时)抓住对方的剑

**saison** [sɛzɔ̃] *n.f.* 1. 季: Élisabeth était comme un paysage qu'on aime par toutes les saisons (Triolet). 伊丽莎白好似一道四季皆宜、人见人爱的景致。(特里奥莱) / en toute(s) ~(s) 全年,一年到头 2. 季节,时节: la ~ des pluies 雨季 / ~ des fleurs 花期 / ~ des cerises 樱桃时节 / ~ des semailles 播种季节 / ~ de la moisson 收获季节 / ~ des vacances 度假季节 / marchand de [des] quatre ~s 在街头卖水果、蔬菜的流动小摊贩 / fruits de ~ 时令水果 / ~ des amours (动物)交尾季节 / la belle ~ 气候宜人的季节[指一年中气候温暖、阳光普照的时期] / la mauvaise ~ [指一年中气候寒冷、多雨的时期] / la ~ morte, la morte ~ 农闲季节;〈引〉工商业的淡季 3. 温泉疗养期: faire une ~ à Vichy 在维希疗养 4. 度假季节: faire la ~ sur la Côte d'Azur 度假高峰期在蓝色海岸干活 / haute [basse] ~ 度假旺(淡)季 5. 时宜: être de ~ 合时宜 / être hors de ~ 不合时宜 6. 〈古〉合适的时机: Ce n'est pas la saison de demander de l'argent au roi (Furetière). 此刻不是向国王要钱的好时机。(菲尔蒂埃尔) 7. 〈转〉(人生的)时期: la première ~ de la vie 青年时期

**saisonnalité** [sɛzɔnalite] *n.f.* 〔商〕(销售)季节性: la ~ d'un produit 一种产品销售的季节性

**saisonner** [sɛzɔne] *v.i.* 水果大[小]年

**saisonnier, ère** [sɛzɔnje, ɛ:r] **I** *a.* 季节的,季节性的: des maladies ~ères 季节性疾病 / un hôtel ~ 季节性旅馆 / travail ~ 季节性工作 **II** *n.m.* 季节工(人)

**Saissac** 赛萨克,法国城镇,位于奥德省。

**Saisset, Bernard** (1232—1314) 赛塞,法国南部帕米耶第一任主教。

**saïte** [sait] *a.* (古埃及)塞易斯时代的

**sajou** [saʒu], **sapajou** [sapaʒu] *n.m.* 1. 卷尾猴,悬猴[产于中美洲和南美洲] 2. 丑陋、矮小的人

**Sakai** 堺,日本本州城市,临大阪湾。

**Sakalaves** *ou* **Sakalavas** 萨卡拉瓦人,马达加斯加西部民族,讲马来-波利尼西亚语。

**Sakarya** (le) 萨卡里亚河,土耳其河流,注入黑海。

**saké** [sake], **saki**[1][saki] *n.m.* 〈日〉清酒,米酒[一种用大米酿造的低度酒]

**Sakhaline** (île) 萨哈林岛[库页岛],俄国岛屿。

**Sakharov, Andreï Dmitrievitch** (1921—1989) 萨哈罗夫,苏联物理学家,氢弹之父,1975 年诺贝尔和平奖得主。

**saki**[1] 见 saké

**saki**[2][saki] *n.m.* 〔动〕僧面猴

**sakièh** [sakje] *n.f.* (埃及的)兽力戽头水车[复数一般无变化]

**Sâkyamuni** 释迦牟尼

**sal** [sal] *n.m.* (印度)婆罗双树

**Salaberry, Michel de** (1778—1829) 萨勒伯里,加拿大军官,曾于 1813 年在沙托盖 (Châteaugay) 击败美军。

**salabre** [salabr] *n.m.* 〔渔〕1. 抄网 2. 海斗 3. 珊瑚拖网

**salace** [salas] *a.* 好色的,淫荡的: Il apparaissait ainsi qu'un salace et gai compère (Huysmans). 他于是显出一副色迷迷的乐天派模样。(于伊斯芒斯)

**salacité** [salasite] *n.f.* 好色,淫荡[指性格]

**Salacrou, Armand** (1899—1989) 萨拉克鲁,法国剧作家。

**salade**[1][salad] *n.f.* 1. 凉拌生菜: ~ de laitue 凉拌莴苣叶 / ~ de tomate 生拌西红柿 / tourner [remuer] la ~ 拌生菜 2. 生菜[莴苣、菊苣等用作凉拌生菜的蔬菜]: cueillir une ~ 摘生菜 3. 色拉: ~ de fruits 糖水什锦水果色拉 / ~ niçoise 尼斯色拉[西红柿、甜椒、橄榄、鳀鱼拌成的色拉] / ~ russe 俄罗斯色拉[用蛋黄酱拌的蔬菜色拉]

**salade**[2][salad] *n.f.* 1. 杂乱无章[指思想]: avoir les idées en ~ 脑子里乱七八糟 2. *pl.* 〈俗〉胡说八道,谎话: Cessez de nous débiter des salades. 别再给我们编瞎话了。

**salade**[3][salad] *n.f.* 〔史〕1. 头盔 2. 戴头盔的武士

**saladero** [saladero] *n.m.* 〈西〉1. (南美洲的)牛肉腌制场 2. 腌牛皮[产自南美洲]

**saladier** [saladje] *n.m.* 1. 凉拌生菜盆,色拉盆 2. 一盆生菜,一盆色拉

**Saladin I**[er](1138—1193) 萨拉丁一世,埃及阿尤布王朝开国君主 (1171—1193)。

**Salado** (rio) 萨拉多河,阿根廷两条河流名称。

**salage** [sala:ʒ] *n.m.* 1. 腌,盐渍 2. 撒盐化冰雪: Le salage des chaussées, meilleur remède contre la neige et le verglas, exige chaque année plusieurs trains entiers de sel. 在街面上撒盐是融化冰雪的最好方法,每年需要许多辆火车运盐。

**salaire** [salɛ:r] *n.m.* 1. 工资,薪金[法语里有多个不同的词表示"工资"的意思: 雇员用 appointement, 公务员用 traitement, 军人用 solde, 代理人用 commission, 家庭服务员用 gages, 自由职业者用 honoraires, 但 salaire 有取代以上各种说法的倾向]: bulletin de ~ 工资单 / ~ normal [réel] 名义[实际]工资 / ~ de famine [de misère] 极低的工资 / contrat de ~ différé 〔法〕延期工资合同[孩子参加家庭农业劳动的虚拟工资,在继承时一并领取] / éventail des ~s 〔经〕工资幅度对照表 / ~ à la tâche [aux pièces] 计件工资 / ~ au temps 计时工资 / ~ de base 基本工资,底薪 / ~ coût (雇主)支付的工资及附加费用 / ~ minimum interprofessionnel de croissance [SMIC] 各行业最低增长工资 / ~ minimum interprofessionnel garanti [SMIG] 各行业最低保证工资 2. 报酬;〈转〉惩罚,报应,代价: Toute peine mérite salaire. 一切辛劳都应酬报。/ *Tôt ou tard, le crime reçoit son salaire.* 〈谚〉罪行迟早要受到惩罚。/ Voilà le salaire de nos erreurs. 这是我们犯错误所付出的代价。

**salaison** [salɛzɔ̃] *n.f.* 1. 腌制,盐渍: la ~ du poisson 腌鱼 2. *pl.* 腌货

**salaisonnerie** [salɛzɔnri] *n.f.* 食品腌制业

**salamalecs** [salamalɛk] *n.m.pl.* 〈俗〉无休止的客套,过分的礼节: Pas tant de salamalecs! 用不着这么多的繁文缛节!

**salamandre** [salamɑ̃:dr] *n.f.* 1. 〔动〕蝾螈[中世纪传说中在火中生活的一种爬行动物] 2. 火之精华[古代术士认为充盈地心深处的物质] 3. ~ pierre 〔矿〕石棉 4. 蝾螈炉[一种燃烧缓慢而持续、置于壁炉之中的炉子]

**Salamanque** 萨拉曼卡,西班牙卡斯蒂莱-莱昂省省会。

**salami** [salami] *n.m.* (意大利式)萨拉米香肠[一种粗大的干香肠]: méthode [tactique] de ~ 萨拉米香肠方法[指迫使对方作一系列细小让步,最后达成协议的战术]: Ils redoutent qu'on leur applique la méthode de salami en les

amenant, de concession en concession, à accepter les frontières qui leur paraissent impossible à défendre. 他们害怕人们对他们运用萨拉米香肠战术,使他们逐步退让,最后接受一条他们认为无法保卫的边界线。

**Salamine** 萨拉米斯,塞浦路斯旧都。

**Salamine** 萨拉米斯,希腊爱琴海海岸岛屿。

**Salan, Raoul** (1899—1984) 萨兰,法国将军,反对戴高乐阿尔及利亚政策,并参与1961年阿尔及尔军事政变。

**salangane** [salɑ̃gan] *n.f.* 金丝燕: Le nid des salanganes, fait de salive et d'algues, est comestible, sous le nom de "nid d'hirondelle". 金丝燕的窝用它们的唾液和海藻制成,可食用,人称"燕窝"。

**salanque** [salɑ̃:k] *n.f.* 〈方〉(法国鲁西永平原的)低盐或脱盐冲积土

**salant** [salɑ̃] **I** *a.m.* 含盐的,产盐的: puits ~s 盐井 / marais ~s 盐田 **II** *n.m.* (法国南方沿海)盐土地带

**salari*al*, *ale*** [salarjal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 工资的,薪金的: les conventions ~ales 工资协议 / masse ~ale (一个国家,一个企业的)工资总额 / revenus ~aux 工资收入 / politique ~ale 工资政策 / *Les revenus non salariaux ne connaissent* pas une progression aussi rapides que les salaires. 非工资收入不如工资提高得快。

**salariat** [salarja] *n.m.* **1.** 工资制度 **2.** 受雇,被雇佣 **3.** 〈集〉受雇佣者,工薪阶层

**salarié, *e*** [salarje] **I** *a.* **1.** 领取工资的 **2.** 受雇佣的,被雇佣的: travail ~ 雇佣劳动 **II** *n.* 领取工资者: un simple ~ 普通工薪劳动者

**salarier** [salarje] *v.t.* 〈罕〉付工资;赋予工薪劳动者资格

**Salat** (le) 萨拉河,法国河流,流经比利牛斯山区。

**salaud** [salo] **I** *n.m.* 〈民〉卑鄙小人,下流胚: Quel salaud! 真是下流胚! / Il s'est conduit comme un salaud. 他的所作所为像一个卑鄙小人。**II** *a.* 卑鄙的、下流的: Ils ont été salauds avec elle. 他们对她耍流氓。

**Salavat** 萨拉瓦特,俄罗斯西部巴什基尔城市。

**Salazar, António de Oliveira** (1889—1970) 萨拉查,葡萄牙总理(1932—1968)。

**Salazie** 萨拉济,法国城镇,位于留尼汪海外省。

**Salbris** 萨尔布里,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Saldanha** 萨尔达尼亚,南非港口。

**Saldanha, João d'Oliveira Daun**, duc de (1790—1876)萨尔达尼亚公爵,葡萄牙政治家。

**sale** [sal] **I** *a.* **1.** 肮脏的,不洁的,污秽的: de l'eau ~ 脏水 / avoir les mains ~s 手脏 / faire un travail ~ 干脏活 / ~ comme un peigne [un porc] 脏极了 / *Il faut laver son linge sale en famille*. 〈谚〉家丑不可外扬。**2.** 不清爽的,灰暗的,污浊的[指颜色]: des murs d'un blanc ~ 灰暗的白墙 **3.** 有大量放射性散落物的[指原子弹] **4.** 下流的,淫秽的: raconter des histoires ~s 讲下流故事 **5.** [用在名词前]〈转,俗〉卑鄙的,卑劣的: ~ bête 该死的畜生 / ~ type 坏蛋 / avoir affaire à un ~ individu 跟一个卑鄙小人打交道 / jouer un ~ tour à qn 对某人搞鬼 **6.** 〈俗〉令人不快的,令人讨厌的,使人烦恼的;丑的,难看的: ~ temps 坏天气 / Il ne se souvenait pas bien quelle sale histoire était liée à ce personnage (Aragon). 他记不太清楚此人曾和哪件令人不快的事有牵连。(阿拉贡) / *un ~ coup pour la fanfare* 〈民〉令人讨厌的事 / *faire une ~ gueule* [*tête*] 〈民〉愁眉苦脸 / *Ce n'est pas sale*. 〈俗〉很好。这是干净的。**II** *n.* 肮脏的人,邋遢鬼: Va te laver, grand sale! 邋遢鬼,去洗一洗!

**salé, *e*** [sale] **I** *a.* **1.** 盐渍的,腌的: porc ~ 腌猪肉,咸肉 / poisson ~ 腌鱼,咸鱼 **2.** 咸的,有咸味的;含盐的: beurre ~ 咸味黄油 / saveur ~e 咸味 / lac ~ 咸水湖 / *avoir le bec ~* 〈俗〉口渴 **3.** 〈古,转〉尖锐的,辛辣的: raillerie ~e 辛辣的嘲笑 **4.** 〈转,俗〉过高的;过分严厉的: L'addition est salée. 账单上价格太贵。/ punition ~e 过于严厉的处分 **II** *n.m.* 腌猪肉,咸肉: petit ~ 新腌小块猪肉

**Salé** 塞拉,摩洛哥城市,位于拉巴特郊区。

**Salem** 塞勒姆,美国城市,俄勒冈州首府。

**Salem** 塞勒姆,印度泰米尔纳德邦城市。

**salement** [salmɑ̃] *adv.* **1.** 肮脏地,污秽地: manger ~ 吃得不干不净 **2.** 〈转〉卑鄙地,下流地: se conduire ~ 行为卑鄙 **3.** 〈民〉很,极,非常: Il est salement embêté d'avoir raté son examen. 他考试砸锅,懊恼透了。

**salep** [salɛp] *n.m.* 〔药〕沙列布粉,兰根粉[由兰科植物欧白等的块茎制成]

**saler** [sale] *v.t.* **1.** 加盐: ~ la soupe 在汤里加盐 / [宾语省略]Elle sale trop. 她盐加得太多。**2.** 腌,盐渍: ~ du poisson 腌鱼 **3.** (为融化冰雪)撒盐: ~ une chaussée 为融化冰雪在路面上撒盐 **4.** 〈转,俗〉抬高价格;索取高价: ~ la note 抬高账单金额 / ~ ses clients 宰顾客,敲顾客竹杠 **5.** 〈转,俗〉严厉处罚: Les juges l'ont salé. 法官们给了他严厉的惩罚。

**Salerne** 萨莱诺,意大利城市,位于萨莱诺湾。

**Salernes** 萨莱讷,法国城镇,位于瓦尔省。

**saleron** [salrɔ̃] *n.m.* **1.** 盐盅的凹部 **2.** 小盐盅,小盐瓶

**Salers** 萨莱,法国城镇,位于康塔尔省。

**salésien, *ne*** [salezjɛ̃, ɛn] 〔宗〕**I** *a.* **1.** 撒勒爵的[saint François de Sales] **2.** 撒勒爵会的 **II** *n.* 撒勒爵会的教士[修女]

**saleté** [salte] *n.f.* **1.** 肮脏,龌龊,污秽: ~ d'une vue 一条街道的肮脏 / Je fais le nécessaire parce qu'on ne peut pas vivre dans la saleté (Triolet). 我采取必要措施,因为人们无法生活在这种肮脏的环境中。(特里奥莱) **2.** 脏东西,污秽物;垃圾;〈婉〉粪便: Il y a partout des saletés dans cette rue. 这条街到处是垃圾。**3.** 危险之物: J'ai pris de l'opium et des tas de saletés (Simenon). 我吸上了鸦片和一大堆其他危险品。(西默农) **4.** 下流话;下流画面: dire des ~s 说下流话 / Ce livre est rempli de saletés. 这本书全是淫秽画。**5.** 〈俗〉卑鄙的行为,不正当的行为: faire une ~ à qn 对某人干出卑鄙的行为 **6.** 〈俗〉毫无价值的东西: Ce marchand ne vend que des saletés. 这个商人只卖破烂货。**7.** 〈俗〉卑鄙的人,不正派的人: "Tiens, c'est toi, vieille saleté", crie-t-il (Sartre). 他喊道:"瞧,原来是你这个老混蛋。"(萨特)

**Salette-Fallavaux** (la) 萨莱特-法拉沃,法国城镇,位于伊泽尔省。

**saleu*r*, *se*** [salœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 腌制业者,腌制者: ~ de viande 腌肉的人 **2.** (捕鱼船上)腌鱼者 **II** *n.f.* (道路上化冰雪的)撒盐车: Des saleuses déversent du sel. 撒盐车在撒盐。

**Salève** (mont) 萨莱沃山,位于法国萨瓦省。

**Salford** 索尔福德,英国城市,位于曼彻斯特郊区。

**Sal. Hebd.** salaire hebdomadaire 周薪

**salicacées** [salikase], **salicinées** [salisine] *n.f.pl.* 〔植〕杨柳科

**salicaire** [salikɛ:r] *n.f.* 〔植〕千屈菜

**Saliceti** *ou* **Salicetti, Antoine** (1757—1809) 萨里塞蒂,科西嘉政治家,主张与法国本土联合。

**salicional** [salisjɔnal] *n.m.* 〔乐〕流丽音栓

**salicole** [salikɔl] *a.* 产盐的,制盐的: industrie ~ 制盐工业

**salicoque** [salikɔk] *n.f.* 〈方〉虾

**salicorne** [salikɔrn] *n.f.* 〔植〕盐角草,海蓬子

**salicoside** [salikozid] *n.m.*, **salicine** [salisin] *n.f.* 〔化〕柳醇,水杨甙

**saliculteu*r*, *se*** [salikyltœ:r, ø:z] **I** *n.m.* 制盐者,采盐者,盐场主 **II** *a.* 制盐的,采盐的

**saliculture** [salikyltyr] *n.f.* 采盐,制盐

**salicylate** [salisilat] *n.m.* 〔化,药〕水杨酸盐;水杨酸酯

**salicylé, *e*** [salisile] *a.* 水杨酸的,水杨酸盐的: traitement ~

水杨酸处理

**salicylique** [salisilik] *a.* acide ～ 〔化〕水杨酸,柳酸

**salien**[1], **ne** [saljɛ̃, ɛn] **I** *a.* (古罗马)战神祭司的 **II** *n.* (古罗马)战神祭司

**salien**[2], **ne** [saljɛ̃, ɛn] 〔史〕 **I S～s** *n.* 撒利克法兰克人 **II** *a.* 撒利克法兰克人的

**salière** [saljɛːr] *n.f.* **1.** (餐桌上的)盐盅,盐瓶 **2.** 〈转〉马的眼窝 **3.** 〔屠〕牛的第一颈椎 **4.** 宝石琢磨工具 **5.** 〈俗〉瘦人深陷的锁骨上窝

**Salieri, Antonio** (1750—1825) 萨利埃里,意大利作曲家,莫扎特对手。

**Salies-de-Béarn** 萨里-德贝阿恩,法国城镇,位于大西洋岸比利牛斯省。

**Salies-du-Salat** 萨利-迪萨拉,法国城镇,位于上加龙省。

**salifère** [salifɛr] *a.* 〔地质,植〕含盐的:argile ～ 含盐黏土

**salifiable** [salifjabl] *a.* 〔化〕可变成盐的

**salification** [salifikasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕成盐作用

**salifier** [salifje] *v.t.* 〔化〕使变成盐:～ un acide 使酸成盐

**saligaud** [saligo] *n.m.* 〈民〉 **1.** 肮脏的人 **2.** 卑鄙家伙,坏蛋

**Salignac-Eyvignes** 萨利尼亚克-埃维涅,法国城镇,位于多尔多涅省。

**salignon** [saliɲɔ̃] *n.m.* 盐饼

**salin, e** [salɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 含盐的;盐(性)的: concrétion ～e 盐凝结 **2.** diurétique ～ 盐类利尿剂 / efflorescences ～es 盐霜 **II** *n.m.* **1.** 盐田,盐场 **2.** 海草灰盐 **3.** 植物处理后得到的粗碱:～ de betterave 从甜菜糟中提取的钾碱

**salinage** [salinaːʒ] *n.m.* **1.** 盐水浓缩,晒盐卤 **2.** 盐场 **3.** 盐析,析皂

**saline** [salin] *n.f.* **1.** 盐田,盐场 **2.** 岩盐矿 **3.** 盐沼,干盐湖

**Salinger, Jerome David**(1919— ) 塞林格,美国小说家。

**salinier, ère** [salinje, ɛːr] **I** *a.* 制盐的: industrie ～ère 制盐工业 **II** *n.* 盐工,盐商

**salinité** [salinite] *n.f.* 盐浓度,咸度,含盐量:～ de l'eau de mer 海水的咸度

**salinque** [salɛ̃k] **I** *a.* 肮脏的,污秽的 **II** *n.* 肮脏的人

**Salins-les-Bains** 萨兰莱班,法国城镇,位于汝拉省。

**salique** [salik] *a.* 〔史〕撒利克法兰克人的:loi ～ 撒利克法典

**salir** [saliːr] **I** *v.t.* **1.** 弄污,弄脏: La poussière salit les vitres. 灰尘弄脏了窗玻璃。**2.** 使堕落: des lectures qui salissent l'esprit 使人精神堕落的读物 **3.** 〈转〉抵毁,玷污:～ la réputation de qn 抵毁某人名誉 **II se ～** *v.pr.* **1.** 变脏,变污: Les étoffes blanches se salissent facilement. 白布容易脏。**2.** 〈转〉自我败坏名誉:Il s'est sali dans ce scandale. 他在这桩丑闻中败坏了自己的名声。**3.** se ～ les mains 牵连在内,自毁名声

**Salisbury** 索尔兹伯里,英国威尔特郡城市。

**Salisbury, Robert Cecil,** marquis de (1830—1903) 索尔兹伯里侯爵,英国首相(1885—1892)和外相(1895—1902)。

**salissant, e** [salisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使脏的: un travail ～ 脏活 **2.** 容易脏的: un tissus très ～ 一种非常容易脏的衣料 **3.** plantes ～es 〔植〕牧场上的杂草

**salisseur, se** [salisœːr, øːz] *n.* 玷污者

**salisson** [salisɔ̃] *n.f.* 〈俗,方〉脏姑娘,脏女人

**salissure** [salisyːr] *n.f.* 肮脏,污秽,污垢: un meuble couvert de ～s 一件满是污垢的家具

**salite** [salit] *n.f.* 〔建〕带休息平台的缓坡道

**salivaire** [salivɛːr] *a.* 〔解〕产生唾液的: sécrétion ～ 唾液分泌 / glandes ～s 唾液腺

**salivant, e** [salivɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 催涎的,使流涎的:remède ～ 催涎药

**salivation** [salivasjɔ̃] *n.f.* 〔生理〕唾液分泌

**salive** [saliːv] *n.f.* 唾液,唾沫,口水: ～ sympathique 交感性唾液 / avaler [ravaler] sa ～ 〈转,俗〉话说半句,吞吞吐吐 / dépenser [perdre] sa ～ pour rien 〈转,俗〉白费口舌

**saliver** [salive] *v.i.* 分泌唾液,流口水: Bien saliver en mangeant facilite la digestion. 进餐时唾液的大量分泌有助于消化。/ bonne odeur qui fait ～ 令人垂涎的香味

**saliveux, se** [salivø, øːz] *a.* 唾液状的

**Sallanches** 萨朗什,法国城镇,位于上萨瓦省。

**Sallaumine** 萨洛明,法国城镇,位于加来海峡省。

**salle** [sal] *n.f.* **1.** (住宅中的)房子,室: ～ à manger 饭厅,餐室 / ～ de séjour, ～ commune 起居室 / ～ de bains 浴室 **2.** (公共建筑物中的)厅,场,室:～ de bal [de danse] 舞厅 / ～ de concerts 音乐厅 / ～ de conférences 报告厅 / ～ de spectacle(s) 剧场 / ～ des ventes 拍卖厅 / ～ d'audience 法庭 / ～ d'attente d'une gare 火车站候车室 / ～ des pas perdus (法院或火车站的)中央大厅 / ～ de police [d'arrêt] (军队里的)禁闭室 / ～ d'armes 习剑厅 / ～ de classe 教室 / ～ de lecture 阅览室 / ～ de billard 弹子房 **3.** 剧场中的观众:bonne ～ 心情愉快的观众 / *faire* ～ *comble* (剧场)满座;叫座的戏剧 / Toute la salle applaudit. 全场鼓掌。**4.** 〈古〉饭厅: Je les veux faire graver en lettres d'or sur la cheminée de ma salle (Molière). 我要让人用金字把这句话刻在我饭厅的壁炉上。(莫里哀) **5.** 〈古〉底层或二楼的大接待室 **6.** tenir ～ 〈古〉授课 **7.** donner la ～ 〈古〉鞭打

**Sallé, Marie** (1707—1756) 莎莱,法国女舞蹈家。

**salleran, e** [salrɑ̃, an] *n.* 造纸工人

**Salles-Curan** 萨勒屈朗,法国城镇,位于阿韦龙省。

**Salles-sur-l'Hers** 埃尔河畔萨勒,法国城镇,位于奥德省。

**salmanazar** [salmanazaːr] *n.m.* (合 12 瓶容量的)大瓶香槟酒

**salmigondis** [salmigɔ̃di] *n.m.* **1.** 〈旧〉杂烩回锅肉 **2.** 〈转,俗〉杂乱的文字或演说;混杂,大杂烩

**salmine** [salmin] *n.f.* 鲑精蛋白

**salmis** [salmi] *n.m.* 烩串烤野味,烩串烤家禽:～ de perdreaux 烩串烤山鹑 / [用作 *appos.*] sauce ～ 吃烩串烤野味[家禽]用的调味汁

**salmonelle** [salmonɛl] *n.f.* 〔微生〕沙门氏菌属

**salmonellose** [salmonɛloːz] *n.f.* 〔医〕沙门氏菌感染

**salmoniculteur** [salmɔnikyltœːr] *n.m.* 养鲑业者

**salmoniculture** [salmɔnikyltyːr] *n.f.* 养鲑业

**salmonidés** [salmɔnide] *n.m.pl.* 〔动〕鲑科

**saloir** [salwaːr] *n.m.* **1.** 盐桶 **2.** 腌缸,腌桶

**salol** [salɔl] *n.m.* 〔药〕萨罗,水杨酸苯酯

**Salomon** *ou* **Solomon** (îles) 所罗门群岛,大洋洲国家,首都霍尼亚拉。

**Salomon** 所罗门,犹太王朝第三位国王(公元前 970 年—前 931 年)。

**Salomon, Erich** (1886—1944) 萨洛蒙,德国摄影家。

**salon**[1] [salɔ̃] *n.m.* **1.** 客厅,会客室: prendre le thé dans le ～ 在客厅喝茶 **2.** 全套客厅家具: un ～ Louis XVI 一套路易十六式客厅家具 **3.** *pl.* 上流社会,社交界: fréquenter les ～s 出入社交界 **4.** 沙龙[由一位贵妇主持的作家、文艺家、政治家聚会交谈的场所]: les ～s littéraires du XVII[e] et du XVIII[e] siècle 十七、十八世纪的文学沙龙

**salon**[2] [salɔ̃] *n.m.* **1.** 美术作品年度展:S～ d'automne 秋季画展 **2.** 〈引〉工业新产品展览会: le S～ d'automobile 汽车展 **3.** 〈旧〉美术展览的评论文章

**salon**[3] [salɔ̃] *n.m.* **1.** (饭店、高档女装店等的)接待厅: réserver un ～ particulier dans un restaurant 在饭馆订包间 **2.** ～ de coiffure 理发厅 / ～ de thé (糕点店附设的)茶室 / ～ d'essayage 服装店的试衣室 **3.** ～ funéraire [mortuaire] (加拿大的)殡仪馆;遗体告别厅

**Salon-de-Provence** 普罗旺斯地区萨隆,法国城镇,位于罗讷河口省。

**salonicien, ne** [salɔnisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 萨洛尼卡的［Thessalonique，希腊第二大城］**II S～** *n.* 萨洛尼卡人
**salonnard, e** [salɔ̃naːr, ard] **I** *a.* 〈俗，贬〉经常出入沙龙的 **II** *n.* 〈俗，贬〉沙龙常客
**salonni*er*, *ère*** [salɔnje, ɛːr] **I** *a.* 社交界的，沙龙式的；沙龙精神的 **II** *n.* 〈旧〉美术展览评论记者，美术展览评论作家
**salonnière** [salɔnjɛːr] *n.f.* （高档女式服装店的）接待员
**saloon** [salun] *n.m.* 〈美〉酒吧：porte de ～ 半截双扇弹簧门
**salop** [salo] *n.m.* 〈民〉坏蛋，卑鄙家伙
**salopard** [salɔpaːr] *n.m.* 卑鄙小人，坏蛋
**salope** [salɔp] *n.f.* 〈民〉**1.** 肮脏女人，邋遢女人 **2.** 下流女人，妓女
**saloper** [salɔpe] *v.t.* 〈民〉损坏，搞坏；弄脏：Il a salopé le tapis. 他弄脏了地毯。
**saloperie** [salɔpri] *n.f.* 〈民〉**1.** 肮脏，污秽：Saloperie de temps! 天气糟透了！**2.** 劣货，蹩脚货 **3.** 下流话，脏话：dire des ～s 说脏话 **4.** 卑鄙行为：Vous êtes venue nous espionner à domicile? Comme saloperie on ne fait pas mieux (Beauvoir). 您竟然到我们家窥探来了？没有比这更卑鄙的了。（波伏瓦）
**salopette** [salɔpɛt] *n.f.* **1.** 背带工作服 **2.** 儿童背带裤 **3.**（猎人）罩裤
**salopiau(d)** [salɔpjo] *n.m.* 〈民〉坏蛋
**salorge** [salɔrʒ] *n.f.* 堆盐仓库
**Salouen** (la *ou* le) 萨洛温江，即怒江，东南亚河流。
**salpêtrage** [salpɛtraːʒ] *n.m.* **1.** 制硝 **2.**（地面）掺硝
**salpêtre** [salpɛtr] *n.m.* **1.** 硝石，钾硝：～ du Chili 智利硝石，硝酸钠 / ～ terreux 墙硝 **2.** 〈旧，转〉脾气暴躁的人
**salpêtré, e** [salpɛtre] *a.* **1.** 含硝的 **2.** 起硝的：une vallée ～e 硝层覆盖的河谷
**salpêtrer** [salpɛtre] **I** *v.t.* **1.** 在地上掺硝［使之硬化不透水］**2.** 使起硝，使出硝：L'humidité salpêtre les murs. 潮湿使墙起硝。**II se ～** *v.pr.* 起硝
**salpêtrerie** [salpɛtrəri] *n.f.* 硝石制造厂
**salpêtreu*x*, *se*** [salpɛtrø, øːz] *a.* 含硝的，出硝的：les vieux murs ～ 出硝的旧墙
**salpêtrier** [salpɛtrje] *n.m.* 制硝工
**salpêtrière** [salpɛtrjɛːr] *n.f.* 〈古〉硝石工场，硝石库
**salpêtrisation** [salpɛtrizasjɔ̃] *n.f.* 起硝，出硝
**salpicon** [salpikɔ̃] *n.m.*（千层酥馅饼的）块蔬肉丁馅
**salping(o)-** *préf.* 表示"输卵管"、"咽鼓管"的意思
**salpingectomie** [salpɛ̃ʒɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕输卵管切除术
**salpingien, ne** [salpɛ̃ʒjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕输卵管的
**salpingite** [salpɛ̃ʒit] *n.f.* 〔医〕输卵管发炎；咽鼓管炎
**salpingographie** [salpɛ̃gɔgrafi] *n.f.* 〔医〕输卵管造影术
**salpingo-ovarite** [salpɛ̃gɔɔvarit] *n.f.* 〔医〕输卵管卵巢炎，子宫附件炎
**salpingoplastie** [salpɛ̃gɔplasti] *n.f.* 〔医〕输卵管成形术
**salpingostomie** [salpɛ̃gɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕输卵管造口术
**salpingotomie** [salpɛ̃gɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕输卵管切开术
**salsa** [salza] *n.f.* 〔乐〕萨尔萨舞曲［源于拉美的一种兼有爵士乐和非洲音乐节奏的流行音乐］
**salse** [sals] *n.f.* 〔地质〕泥火山
**salsepareille** [salsəparɛj] *n.f.* 〔植〕拔葜
**salsifis** [salsifi] *n.m.* 〔植〕**1.** 蒜叶婆罗门参：manger les ～ par les racines 〈俗〉死亡 **2.** ～ noir 鸦葱
**Salsigne** 萨尔西尼，法国城镇，位于洛特省。
**salsola** [salsɔla] *n.m.* 〔植〕猪毛菜
**salsolacées** [salsɔlase] *n.f.pl.* 〔植〕藜科
**Salsomaggiore Terme** 萨尔索马焦雷-泰尔梅，意大利城市。
**salsugineu*x*, *se*** [salsyʒinø, øːz] *a.* **1.** 盐渍的：terres ～ses 盐土 **2.** 〔植〕在盐碱土上生长的

**salta** [salta] *n.m.* 萨尔塔［一种跳棋游戏］
**Salta** 萨尔塔，阿根廷城市。
**saltarelle** [saltarɛl] *n.f.* 萨尔塔列洛舞［一种欢快的罗马民间舞］
**saltation**[1] [saltasjɔ̃] *n.f.*（古罗马舞蹈、哑剧的）人体动作艺术
**saltation**[2] [saltasjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕（由水流或气流带动的）微粒跳跃移动
**saltatoire** [saltatwaːr] *a.* 有助于跳跃的：appareil ～ de la puce 跳蚤的助跳器官
**Saltillo** 萨尔蒂约，墨西哥东北部城市。
**saltimbanque** [saltɛ̃bɑ̃ːk] *n.m.* **1.** 街头杂耍艺人；〈引，贬〉演员 **2.** 〈旧，转〉江湖骗子；易变的人，小丑
**Salt Lake City** 盐湖城，美国犹他州首府。
**Salto** 萨尔托，乌拉圭河港口城市。
**Saltykov, Mikhaïl Ievgrafovitch** (1826—1889) 萨尔蒂科夫，俄国讽刺作家。
**salubre** [salybr] *a.* 有益于健康的：un climat ～ 有利于健康的气候
**salubrité** [salybrite] *n.f.* 有益健康，卫生：mesures de ～ 卫生措施 / ～ publique 公共卫生
**Saluces** 萨吕佐，意大利城市。
**saluer** [salɥe] **I** *v.t.* **1.** 招呼，向…致意，向…致敬，向…敬礼：～ un ami de la main 向朋友招手致意 / ～ en ôtant son chapeau et en s'inclinant 脱帽鞠躬致敬 / ～ le drapeau national 向国旗敬礼 / Ne manquez pas de saluer votre mère de ma part. 别忘了代我向您的母亲致意。/［宾语省略］comédien qui salue à la fin d'une représentation 演出结束时向观众谢幕的演员 **2.** 欢迎，对待；欢呼：Son arrivée fut saluée par un tonnerre d'applaudissement. 一阵雷鸣般的掌声欢迎他到来。/ L'équipe de football fut saluée par des sifflets. 足球队遭到一片嘘声。/ Je saluai mon vingtième anniversaire par un couplet mélancolique (Beauvoir). 我以一支忧伤的歌度过 20 岁生日。（波伏瓦）**3.** ～ *qn comme* 〈转〉尊某人为，奉某人为：Il a été salué comme le précurseur de l'impressionnisme. 他曾被尊为印象派的先驱。**4.**［信末敬语］：J'ai bien l'honneur de vous saluer. 此致敬礼。**5.**〔史〕欢呼喝彩以示承认：Les légions saluèrent l'empereur leur général.（古罗马）军团喝彩承认皇帝为其将领。**II se ～** *v.pr.* 互相打招呼；互相敬礼：Ils ne se saluent plus depuis longtemps. 他们很久以来便互不理睬了。
**salueur** [salɥœːr] *n.m.* 打招呼者
**salure** [salyːr] *n.f.* 咸度，含盐度
**salut**[1] [saly] **I** *n.m.* **1.** 招呼，致意，敬礼：un ～ de la main 招手致意 / ～ militaire 军礼 / faire [rendre] un ～ 行［答］礼 **2.** 〔海〕两艘船相互致敬 **3.**（击剑运动员比赛开始前的）举剑礼 **4.** 敬礼仪式：le ～ du drapeau 向军旗致敬仪式 **II** *interj.* **1.** 〈俗〉你好；再见 **2.** 〈俗，讽〉再见，另请高明吧：Si vous avez encore du travail comme ça à me donner, salut! Adressez-vous ailleurs. 如果您还要让我干这种活，那就再见，您另请高明吧！
**salut**[2] [saly] *n.m.* **1.** 拯救，解救；得救，安全：port de ～ 安全港 / ne devoir son ～ qu'à la fuite 因逃跑而得救 / prendre des mesures de ～ public 采取一些保障公共安全措施 **2.** 〔宗〕永福：～ des âmes 灵魂得救 **3.** Armée du S～ 救世军［天主教一种救济组织］
**salut**[3] [saly] *n.m.*（天主教的）圣体降福仪式
**Salut** (îles du) 萨吕群岛，位于法属圭亚那。
**salutaire** [salytɛːr] *a.* **1.** 有益于身体健康的，有益于心理健康的：un remède ～ 保健药 **2.** 有益的：un conseil ～ 有益的劝告 / une lecture ～ 有益读物
**salutairement** [salytɛrmɑ̃] *adv.* 有益地，有益健康地
**salutation** [salytasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈旧〉致意，敬礼，招呼 **2.** 过分的

客套,点头哈腰 3. 致意[外交文书开头或结尾处礼节用语] 4. la ～ angélique 〔宗〕(天主教的)圣母经 5. *pl.* 敬意[信末用语]: Veuillez agréer mes salutations distinguées. 请接受我崇高的敬意。

**salutiste** [salytist] 〔宗〕**I** *n.* 救世军成员 **II** *a.* 救世军的

**Salvador** 萨尔瓦多,中美洲共和国,首都圣萨尔瓦多。

**Salvador** 萨尔瓦多,巴西巴伊亚州港口城市。

**salvadorien, *ne*** [salvadɔrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 萨尔瓦多的;萨尔瓦多人的 **II S～** *n.* 萨尔瓦多人

**Salvagnac** 萨尔瓦尼亚克,法国城镇,位于塔恩省。

**salvarsan** [salvarsɑ̃] *n. m.* 〔药〕胂凡纳明[即 606]

**salvatelle** [salvatɛl] *n. f.* 〔解〕小指背静脉

**salva*teur*, *trice*** [salvatœːr, tris] *a.* 〈书〉拯救的,救助的: mesures ～trices 救援措施

**salvation** [salvasjɔ̃] *n. f.* (论文答辩时的)最后陈述

**salvatoriens** [salvatɔrjɛ̃] *n. m. pl.* 基督会会员

**salve**[1], **salvé** [salve] *n. m.* 〔宗〕圣母祷词

**salve**[2] [salv] *n. f.* **1.** (枪炮等)齐射,排射;连续发射: ～ d'artillerie 炮火齐射 **2.** (礼炮)齐鸣: une ～ de vingt coups 20 响礼炮 **3.** 〔物〕离子雪崩 **4.** 〈引〉欢呼,喝采: ～ d'applaudissements 一阵热烈掌声,掌声雷鸣

**salvia** [salvja] *n. m.* 〔植〕鼠尾草属

**Salviac** 萨尔维亚克,法国城镇,位于洛特省。

**Salviati, Francesco de' Rossi** dit **Cecco** (1510—1563) 萨尔维亚蒂,意大利画家。

**Salzach** (la) 萨尔察赫河,流经奥地利、德国。

**Salzbourg** 萨尔茨堡,奥地利西北部城市。

**Salzgitter** 萨尔茨吉特,德国下萨克森城市。

**Salzkammergut** 萨尔茨卡默古特,奥地利山区。

**Sam (Oncle)** *ou* **Uncle Sam** 山姆大叔[指美国]

**samādhi** [samadi] *n. m. inv.* 等持[在印度教和佛教哲学中指人尚在受肉体束缚时所能达到的最高精神集中状态]

**Sāmānides** 萨曼王朝,伊朗王朝(874—1004)。

**Samar** 萨马岛,又译三描岛,菲律宾岛屿。

**Samara** 萨马拉,俄罗斯伏尔加河河港,1935—1991 年称古比雪夫(Kouïbychev)。

**samare** [samaːr] *n. f.* 〔植〕翅果[如枫树果实]

**Samarie** 撒马利亚,巴勒斯坦中部地区。

**samaritain, *e*** [samaritɛ̃, ɛn] **I** *a.* 撒马利亚的 **II S～** *n.* 撒马利亚人;乐善好施的人,乐意助人者: *faire le bon S～* 大发善心 **III** *n. m.* 撒马利亚语

**samaritain** [samaritɛ̃] *n. m.* 〈瑞士〉救护人员

**samarium** [samarjɔm] *n. m.* 〔化〕钐[第 62 号元素]

**Samarkand** 撒马尔罕,中亚乌兹别克城市。

**Samarra** 萨迈拉,伊拉克城镇,位于巴格达以北。

**samarskite** [samarskit] *n. f.* 〔矿〕铌钇矿

**Samatan** 萨马唐,法国城镇,位于热尔省。

**samba** [sɑ̃ba] *n. f.* 桑巴舞[巴西的一种民间舞蹈]

**Sambre** (la) 桑布尔河,流经法国、比利时。

**Sambreville** 桑布尔维勒,比利时那慕尔省城镇。

**sambucus** [sɑ̃bykys] *n. m.* 〔植〕接骨木

**sambuque** [sɑ̃byk] *n. f.* **1.** (中世纪)攻城便桥 **2.** (古希腊)竖琴

**samedi** [samdi] *n. m.* **1.** 星期六 **2.** S～ saint 〔宗〕圣周瞻礼七,望复活(瞻礼)[复活节前一天]

**Samer** 萨梅,法国市镇,位于加来海峡省。

**samien, *ne*** [samjɛ̃, ɛn] **I** *a.* (希腊)萨摩斯岛 (Samos) 的 **II S～** *n.* 萨摩斯岛人

**samit** [sami] *n. m.* 织锦,锦缎

**samizdat** [samizdat] *n. m.* (苏联时期的)地下出版活动: Ses œuvres circulent en samizdat. 他的作品在地下非法流传。

**Sammartini, Giovanni Battista** (1701—1775) 萨马尔蒂尼,意大利作曲家,对古典吹奏器乐的发展贡献极大。

**sammy** [sami] *n. m.* (*pl.* ***sammies***) 〈俗〉美国大兵

**Samnites** 萨谟奈人,古代意大利南部部落。

**Samoa** 萨摩亚,太平洋中群岛,由美属萨莫亚(Samoa américaines)[又称东萨莫亚]和西萨莫亚独立国(État indépendant des Samoa occidentales)组成。

**samoan, *e*** [samɔɑ̃, an] **I** *a.* 萨摩亚的;萨摩亚人的 **II** *n. m.* 萨摩亚语

**Samoëns** 萨莫安斯,法国城镇,位于上萨瓦省。

**samolus** [samɔlys], **samole** [samɔl] *n. m.* 〔植〕水繁缕,水茴草

**Samory Touré** (约 1837—1900) 萨摩利·杜尔,几内亚伊斯兰教改革家和军事冒险家。

**Samos** 萨摩斯,希腊岛屿,位于爱琴海。

**Samothrace** 萨莫色雷斯岛,希腊岛屿,1863 年出土著名胜利女神雕像[现存巴黎卢浮宫]。

**samouraï, samurai** [samuraj] *n. m.* 〈日〉〔史〕侍,武士[日本封建时代的一个阶级]

**samovar** [samɔvaːr] *n. m.* 俄式茶炊[有加热装置及水龙头]

**Samoyèdes** 萨莫耶德人,居住在俄国西伯利亚鄂毕河,叶尼塞河下游和北极地区。

**sampan(g)** [sɑ̃pɑ̃] *n. m.* 〈汉〉舢板

**sampi** [sɑ̃pi] *n. m.* 希腊古字母[ϡ 表示 900]

**sample** 见 semple

**sampot** [sɑ̃po] *n. m.* 纱笼,裙布[东南亚居民日常服装]

**samsāra** [sɑ̃sara] *n. m. inv.* 〈梵〉轮回

**Samson** (公元前 12 世纪)参孙,古代以色列人英雄。

**Samsun** 萨姆松,土耳其黑海港口城市。

**SAMU** Service d'Aide Médicale Urgente 医疗急救部门

**Samuel** (公元前 11 世纪)撒母耳,古代以色列英雄,在建立希伯来君主国中起重大作用。

**Samuelson, Paul Anthony** (1915— )萨缪尔森,美国经济学家,1970 年诺贝尔经济学奖得主。

**samurai** 见 samouraï

**sana** [sana] *n. m.* 〈俗〉疗养院,休养所[sanatorium 的俗称]

**San'a** *ou* **Sanaa** 萨那,也门共和国首都。

**Sanaga** (la) 萨纳加河,喀麦隆主要河流。

**San Agustin** 圣阿古斯丁,哥伦比亚城市。

**San Antonio** 圣安东尼奥,美国得克萨斯州城市。

**Sanary-sur-Mer** 滨海萨那利,法国城镇,位于瓦尔省。

**sanatori*al*, *ale*** [sanatɔrjal] (*pl.* ***～aux***) *a.* 结核病疗养院的,疗养院的: les cures ～ales 结核病疗养治疗

**sanatorium** [sanatɔrjɔm] *n. m.* 结核病疗养院,结核病疗养所,疗养院: cure en ～ 结核病疗养治疗

**san-benito** [sɑ̃benito] *n. m.* 〈西〉〔宗〕地狱服[宗教裁判所给判处火刑者穿的黄色囚服]

**San Bernardino** 圣贝纳迪诺山口,瑞士阿尔卑斯山山口。

**San Bernardino** 圣贝纳迪诺,美国加利福尼亚州城市。

**Sancergues** 桑塞格,法国城镇,位于谢尔省。

**sancerre** [sɑ̃sɛr] *n. m.* 桑塞尔葡萄酒

**Sancerre** 桑塞尔,法国城镇,位于谢尔省。

**Sancerrois** 桑塞鲁瓦,桑塞尔西部丘陵地区,盛产白葡萄酒。

**Sanche** (11 世纪—13 世纪)桑乔,阿拉贡、卡斯蒂利亚、莱昂、纳瓦拉和葡萄牙等历代国王称号。

**Sancoins** 桑宽,法国城镇,位于谢尔省。

**San Cristóbal** 圣克里斯托瓦尔,委内瑞拉城市,西南部塔奇拉州首府。

**sanctifiant, *e*** [sɑ̃ktifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔宗〕使成圣的,圣化的: grâce ～e 成圣恩宠,圣化恩宠

**sanctifica*teur*, *trice*** [sɑ̃ktifikatœːr, tris] 〔宗〕**I** *n.* **1.** 使成圣者,圣化者 **2.** le S～ 圣灵 **II** *a.* 使成圣的,圣化的: action ～trice 圣化行动

**sanctification** [sɑ̃ktifikasjɔ̃] *n. f.* 〔宗〕**1.** 圣化,成圣 **2.** 庆祝

圣节,守瞻礼

**sanctifier** [sɑ̃ktifje] **I** *v.t.* **1.** 〔宗〕使神圣,使成圣;使灵魂得救 **2.** 〔宗〕庆祝(圣节),守(瞻礼):~ le dimanche 守主日 **3.** 使符合神规戒律:~ sa vie 使生活符合戒律 **4.** 〈书〉尊为神圣,奉为神圣 **II se ~** *v.pr.* 〔宗〕成圣,圣化

**sanction** [sɑ̃ksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔法〕(国家元首对一项法律的)批准 **2.** 〈转〉承认,赞同,同意:mot qui a reçu la ~ des savants 得到学者认可的词 **3.** 必然后果:L'échec est la sanction de la paresse. 失败是懒惰的必然后果。**4.** 奖惩:des ~s pénales 刑罚 / La réflexion du supérieur est l'unique sanction qui tenait tout en haleine (Renan). 上级的看法是使众人勤勉的惟一奖惩。(勒南) **5.** 制裁;处分:des ~s économiques 经济制裁 / des ~s scolaires 校纪处分 / prendre des ~s contre qn 对某人实行制裁

**sanctionner** [sɑ̃ksjɔne] *v.t.* **1.** 批准,认可:~ une loi 批准一项法律 **2.** 承认,同意,赞同:un usage sanctionné par le temps 经受时间考验的习俗(长时间形成的习俗) **3.** 惩罚,制裁;处分:~ une faute 惩罚过失 / Les actes d'indiscipline seront sanctionnés. 违纪行为将受到惩处。

**sanctissime** [sɑ̃ktisim] *a.* 至圣的,最为神圣的

**sanctuaire** [sɑ̃ktɥɛːr] *n.m.* **1.** (犹太教的)至圣所 **2.** 庙宇,神庙,教堂;圣地 **3.** (天主教堂的)正祭台间 **4.** 避难所,庇护所,躲避处;鸟兽保护区:Cette île est un sanctuaire pour les oiseaux. 这个岛是鸟类保护区。**5.** 〈转,书〉深处,最隐深之处:le ~ de son cœur 内心深处

**sanctuarisation** [sɑ̃ktɥarizasjɔ̃] *n.f.* 〈新〉把某国或某地当作或宣布为不可侵犯的领土;不可侵犯化圣城化,中立化:C'est la mise à bas de la théorie de la sanctuarisation d'un seul territoire national. 这是放弃单一国家圣城化之理论。

**sanctus** [sɑ̃ktys] *n.m.* 〔宗〕**1.** (以连呼三遍"圣哉"起首的)圣哉颂歌 **2.** 〈引〉(弥撒仪式中)唱圣哉颂歌 **3.** 弥撒曲的第四部分

**Sancy** (Puy de) 桑西山,法国中央高原最高峰,海拔 1 885 米。

**Sand, Aurore Dupin,** baronne Dudevant, dite **George** (1804—1876)乔治·桑,法国女作家,主要作品有《魔沼》等。

**Sandage, Allan Rex** (1926— )桑德奇,美国天体物理学家,发现类星射电源的第一人。

**sandale** [sɑ̃dal] *n.f.* **1.** 凉鞋;便鞋:~ de paille 草鞋 / secouer la poussière de ses ~s 愤怒地离开,拂袖而去 **2.** 击剑鞋

**sandalette** [sɑ̃dalɛt] *n.f.* 轻便凉鞋

**sandalier, ère** [sɑ̃dalje, ɛːr] *n.* 制凉鞋工人

**sandaraque** [sɑ̃darak] *n.f.* **1.** 〔化〕山达脂 **2.** 雄黄的旧名

**Sandburg, Carl** (1878—1967)桑德堡,美国诗人,诗中描写现代美国城市文明。

**Sandeau, Julien** dit **Jules** (1811—1883)桑多,法国作家,法兰西学院院士。

**sanderling** [sɑ̃dɛrlɛ̃] *n.m.* 〔动〕三趾滨鹬,花鹬子

**Sandgate** 桑盖特,英国著名滨海浴场。

**sandhi** [sɑ̃di] *n.m.inv.* 〔语〕连读音变,联诵音变[如在 nos amis 中,s 发[z]音,在 neuf ans 中 f 发[v]音]

**Sandhurst** 桑德赫斯特,英国城市,曾设有英国三军军校。

**San Diego** 圣迭戈,美国加利福尼亚州港口。

**sandiniste** [sɑ̃dinist] **I** *a.* **1.** 桑地诺主义的 **2.** 支持桑地诺的 **II** *n.* 桑地诺主义者

**Sandino, César** (1895—1934)桑地诺,尼加拉瓜游击队领袖,抗击美国侵略军的民族英雄。

**sandix, sandyx** [sɑ̃diks] *n.m.* 〈古〉山迪克斯[一种天然铅丹,用作染料]

**sandjak** [sɑ̃djak] *n.m.* 〈古〉(土耳其帝国省下辖的)县

**Sandomierz** 桑多梅日,波兰东南部城市。

**Sandouville** 桑杜维勒,法国城镇,位于滨海塞纳省。

**sandow** [sɑ̃do, sɑ̃dɔːv] *n.m.* [商标名,现指有关商品] **1.** (健身用)扩胸器 **2.** (发射滑翔机或捆绑行李用的)弹性橡皮绳

**sandre** [sɑ̃dr] *n.m.*, *n.f.* 梭鲈

**sandwich** [sɑ̃dwitʃ] (*pl.* ~(*e*)*s*) **I** *n.m.* **1.** 三明治,夹肉面包:~ au jambon 火腿三明治 **2.** 〔技〕夹层材料;夹层结构 **II** *a.inv.* 夹层的:homme ~ 身体前后挂广告牌在街上走动的人,活广告 / ***en*** ~ *loc.adv.* 被夹在中间:prendre qn en ~ 夹击某人

**Sandwich** (îles) 桑威奇群岛,夏威夷群岛旧名。

**sandwicher** [sɑ̃dwiʃe] *v.t.* 〈俗〉把…夹在中间

**sandwicherie** [sɑ̃dwitʃəri] *n.f.* 三明治外卖店

**sandyx** 见 sandix

**Sanem** 萨内姆,卢森堡南部城市。

**San Fernando** 圣费尔南多,西班牙港口。

**sanforisage** [sɑ̃fɔrizaːʒ] *n.m.* 〔纺〕防缩水处理

**sanforiser** [sɑ̃fɔrize] *v.t.* 〔纺〕防缩处理

**sanforiseuse** [sɑ̃fɔrizøːz] *n.f.* 〔纺〕防缩处理机

**San Francisco** 旧金山,又译圣弗朗西斯科,美国加州城市。

**sang** [sɑ̃] *n.m.* **1.** 血,血液:~ artériel 动脉血 / ~ veineux 静脉血 / transfusion de ~ 输血 / tension du ~ 血压 / prise de ~ 〔医〕抽血 / coup de ~ 〈俗〉中风 / *allumer le* ~ 〈转〉激起热情,引起激情 / au premier ~ 见伤即止的决斗 / *avoir le* ~ *chaud* 〈转〉性情暴躁,性子急躁,容易激动 / *dans le* ~ 〈转〉天生就有的,遗传下来的:Il a la passion du jeu dans le sang. 他生性好赌。/ *avoir du* ~ *dans les veines* 〈转,俗〉办事果断,果敢,精力充沛 / *avoir du* ~ *de poulet* [*de navet*] 〈转,俗〉无力,无精打采,软弱无能 / *avoir du* ~ *sur les mains* 双手沾满鲜血 / *avoir le* ~ *qui monte à la tête* 渐生怒气 / Bon sang! 该死! / *buveur de* ~ 残酷无情的人 / droit du ~ 与生俱来的权利 / être tout en ~ 浑身是血 / *glacer le* ~ 〈转,俗〉使人恐惧,吓得人手脚冰凉 / fouetter jusqu'au ~ 鞭打到出血 / Le sang a coulé [a été répandu]. 有死有伤。/ *mettre à feu et à* ~ 烧杀抢掠 / Mon [Ton, Son] sang n'a fait qu'un tour. 〈转,俗〉我[你,他]感到恐惧[震惊]。/ rafraîchir le ~ de qn 〈转〉使某人轻松,使满意 / ~ blanc (无脊椎动物的)浅色血 / animaux à ~ chaud [froid] 温[冷]血动物] / ~ laqué 〔医〕已溶血 / ~ rouge (脊椎动物的)红色血 / *se faire du mauvais* ~ 〈转,俗〉忧虑,焦虑不安 / *sucer le* ~ *du peuple* 〈转,俗〉搜刮百姓 / *se faire du bon* ~ 〈转,俗〉心情舒畅;过得快活 / *bruler* [*fouetter*] *le* ~ 〈转,俗〉刺激,激励,使兴奋 / *de* ~ *froid* 〈转〉冷静地 / *se payer une pinte de bon* ~ 〈转,俗〉消遣,找乐 / *suer* ~ *et eau* 〈转,俗〉呕心沥血;竭尽全力 / *verser* [*répandre*, *faire couler*] *le* ~, *tremper ses mains dans le* ~ 开杀戒;大肆杀戮 **2.** 血统;种族;家族,门第:de ~ royal 王族的 /être du même ~ 同血统 / avoir du ~ bleu 出身贵族 / liens [voix] du ~ 血统关系,血肉情义,亲情 / cheval (de) pur ~ 纯种马 / le Précieux S~ 〔宗〕圣血 **3.** 生命,生存:donner [verser] son ~ pour la patrie 为国捐躯 **4.** 〈书〉儿女,孩子 **5.** (古代医学中的)血气 **6.** *n.m.pl.* 〈俗〉se ronger les ~s 非常焦虑 / tourner les ~s à qn 使某人胆战心惊

**Sangallo** (les) 桑迦洛家族,意大利文艺复兴时期佛罗伦萨杰出的建筑师家族。

**Sangatte** 桑加特,法国城镇,位于加来海峡省。

**san-gavino** [sɑ̃gavino] *n.m.* 圣加维诺大理石[科西嘉岛出产,颜色灰白带黑或呈紫色纹路]

**sang-de-dragon** [sɑ̃ddragɔ̃], **sang-dragon** [sɑ̃dragɔ̃], *n.m.inv.* **1.** 〔药〕麒麟竭,血竭 **2.** 〔植〕血红酸模

**sang-froid** [sɑ̃frwa] *n.m.* 沉着,冷静;镇定:garder [perdre] son ~ 保持[失去]冷静 / un homme de ~ 沉着冷静的人 / faire preuve de ~ 表现出沉着冷静 / ***de*** ~ *loc.adv.* 冷静地,沉着地,不慌不忙地;镇定地

**Sangha** (la) 桑加河,非洲刚果河右岸支流。

**San Gimignano** 圣吉米尼亚诺,意大利托斯卡纳区城市。

**sanglage** [sɑ̃glaːʒ] *n.m.* 束紧,扎紧

**sanglant, e** [sɑ̃glɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 沾染血的,血淋淋的: un poignard ~ 一把带血的匕首 **2.** 流血的,浴血的: un combat ~ 一场浴血战斗 / mort ~e 暴死,流血而亡 / Sacrifice ~ (耶稣)十字架上的祭献 **3.** 〈书〉血红色的: nuages ~s 血红的云 **4.** 血腥的,流血杀戮的: une ~e histoire 血腥的历史 **5.** 〈转〉侮辱人的,严厉的,残忍的,辛辣的,猛烈的,尖刻的: un affront ~ 伤人的侮辱

**sangle** [sɑ̃ːgl] *n.f.* **1.** (扁阔的)带子: un paquet retenu par une ~ 一只用带子系捆的包裹 **2.** 〔海〕(用细缆绳编成的)粗缆 **3.** 做带用的麻布: La sangle est un tissu grossier, mais solide. 做带的织物粗糙而又结实。 **4.** lit de ~ 行军床,帆布床 **5.** ~ abdominale 〔解〕腹肌 **6.** 〔医〕绷带,悬带,托带

**sangler** [sɑ̃gle] *v.t.* **1.** (用带子)扎紧,束紧: ~ un mulet 给骡子上肚带 **2.** 裹紧,束紧: être sanglé dans un uniforme 穿上一套腰身束紧的军装 **3.** 捆扎 **4.** 〈旧〉抽打,鞭打: ~ un coup de poing 〈引〉猛击一拳

**Sāngli** 桑格利,印度马哈拉施特拉邦城市。

**sanglier** [sɑ̃glje] *n.m.* **1.** 野猪 **2.** 野猪肉: un civet de ~ 红酒洋葱烧野猪肉

**sanglon** [sɑ̃glɔ̃] *n.m.* **1.** (钻孔的)宽带 **2.** (腰带等被带扣固定的)端头

**sanglot** [sɑ̃glo] *n.m.* 抽噎,啜泣;呜咽: contenir ses ~s 强忍抽泣 / pousser des ~s 发出啜泣 / éclater en ~s 抽噎起来

**sanglotement** [sɑ̃glɔtmɑ̃] *n.m.* 〈书〉抽噎,啜泣

**sangloter** [sɑ̃glɔte] *v.i.* 呜咽,抽噎,啜泣

**sang-mêlé** [sɑ̃mɛle] *n.inv.* 混血儿[常指白人和黑人结合所生]

**Sangnier, Marc** (1873—1950)桑尼耶,法国记者、政治家。

**sangria** [sɑ̃gria] *n.f.* 桑格利亚酒[一种用柑橘浸泡的甜红葡萄酒]

**sangsue** [sɑ̃sy] *n.f.* **1.** 〔动〕水蛭,蚂蟥 **2.** 〔动〕蛭纲 **3.** 排水沟 **4.** 〈书〉吸血鬼,寄生虫,剥削者: les ~s du trésor public 侵吞国库者 **5.** 〈俗〉缠住人不放的人;缠住男人不放的女人

**sanguin, e** [sɑ̃gɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 血的;血液循环的: vaisseaux ~s 血管 / groupes ~s 血型 / système ~ 血液循环系统 **2.** 多血的;红润的,血色好的: tempérament ~ 多血质 / visage ~ 红润的脸 **3.** 血色的,血红的: orange ~e 血橙 / un rouge ~ 血红色 **II** *n.* 多血质的人

**sanguinaire**[1] [sɑ̃ginɛːr] *a.* **1.** 〈书〉嗜血成性的,残暴的: une doctrine ~ 宣扬残暴的学说 **2.** 血腥的,残酷的;浴血的,流血的: lutte ~ 浴血斗争 / répression ~ 血腥镇压

**sanguinaire**[2] [sɑ̃ginɛːr] *n.f.* 〔植〕美洲血根草;血根草属

**Sanguinaires** (îles) 桑吉奈尔群岛,位于法国科西嘉岛阿雅克肖湾入口处。

**sanguine** [sɑ̃gin] *n.f.* **1.** 赤铁矿;代赭石,土状赤铁矿 **2.** 赭红粉笔;赭红粉笔画,石印红粉笔画 **3.** 血橙,红瓤柑橘

**sanguinivore** [sɑ̃ginivɔːr] *a.* 吸血的, des chauves-souris ~s 吸血蝙蝠

**sanguinolent, e** [sɑ̃ginɔlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 带血的: des crachats ~s 血痰 **2.** 血红色的: des lèvres ~es 血红色的嘴唇

**sanguisorba** [sɑ̃gɥisɔrba] *n.m.*, **sanguisorbe** [sɑ̃gɥisɔrb] *n.f.* 〔植〕地榆

**sanhédrin** [sanedrɛ̃] *n.m.* 〔史〕**1.** 古巴勒斯坦犹太人民事、宗教法庭 **2.** grand ~ 耶路撒冷的最高法庭

**sanicle** [sanikl], **sanicule** [sanikyl] *n.f.* 〔植〕**1.** 变豆菜 **2.** 变豆菜属

**sanidine** [sanidin] *n.f.* 〔矿〕透长石

**sanie** [sani] *n.f.* 〔医〕血脓

**sanieux, se** [sanjø, øːz] *a.* 〔医〕血脓(性)的;流血浓的;含血脓的: écoulement ~ 血脓的流出

**sanisette** [sanizɛt] *n.f.* 投币式公共厕所[商标名]

**San Isidro** 圣伊西德罗,阿根廷城市。

**sanitaire** [sanitɛːr] **I** *a.* **1.** 公共卫生的,卫生的: établissements ~s 卫生机构 / réglements ~s 卫生条例 / cordon ~ (传染病流行地的)防疫线,封锁线 **2.** 救护的: train ~ 救护列车 **3.** *a.* 卫生的[指设备、器具]: installation ~ 卫生设备 / appareils ~s 卫生器具 **II** *n.f.* 军用救护车 **III** *n.m.* **1.** (军队的)卫生人员 **2.** *pl.* 全套卫生器具: des ~s rudimentaires 基本卫生设备

**San José** 圣何塞,哥斯达黎加首都。

**San Jose** 圣何塞,美国加利福尼亚州城市。

**San Juan** 圣胡安,阿根廷城市,圣胡安省首府。

**San Juan** 圣胡安,波多黎各首都。

**Sankt Pölten** 圣珀尔滕,奥地利城市,下奥地利州首府。

**Sanlúcar de Barrameda** 桑卢卡尔,又译桑卢卡尔-德巴拉梅达,西班牙港口,位于瓜达尔基维尔河河口,1519年麦哲伦从此出发探险。

**San Luis Potosí** 圣路易斯波托西,墨西哥城市。

**San Martín, José de** (1778—1850)圣马丁,阿根廷将军、拉美独立战争英雄。

**San-Martino-di-Lota** 圣马蒂诺-迪洛塔,法国城镇,位于上科西嘉省。

**San Miguel** 圣米格尔,萨尔瓦多城市。

**Sannazzaro, Iacopo** (1456—1530)桑纳扎罗,意大利诗人,人文学者。

**Sannois** 萨努瓦,法国城镇,位于瓦勒德瓦兹省。

**sannoisien, ne** [sanwazjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〔地质〕萨努瓦阶的 **II** *n.m.* 〔地质〕萨努瓦阶

**San Pedro** 圣佩德罗,科特迪瓦西南部港口。

**San Remo** *ou* **Sanremo** 圣雷莫,意大利地中海港口城市。

**sans** [sɑ̃] **I** *prép.* 没有,无,不: un livre ~ illustration 一本无插图的书 / du pain ~ sel 无盐面包 / Comment faire imaginer, par exemple, une ville sans pigeons, sans arbres et sans jardins? (Camus) 比如,一座既无鸽群,又无树木和花园的城市,叫人如何去想像呢?(加缪) / Elle s'arrachait les cheveux, sans souci de la douleur (Simenon). 她揪住自己的头发,也不怕疼。(西默农) / grimper à l'arbre ~ échelle 不用梯子上树 / Sans ce défaut, il serait un excellent homme. 他如果没有这个缺点,将会是一个非常好的人。/ ~ mentir 说实话,老实说 / Cela va sans dire. 当然如此。/ Sans lui, je n'aurais pu réussir. 没有他,我是成功不了的。/ ***non ~*** *loc. prép.* 不是没有: non ~ hésitations 不是没有犹豫 / ***~ que*** *loc. conj.* 不,没有;除非,如果不[+ *subj.*]: Je suis sorti sans qu'il s'en aperçoive. 我出去了,他却没发现。Il ne viendra pas sans qu'on l'en prie. 如果不请他来,他是一定不会来的。**II** *adv.* As-tu des tickets de métro? Je suis parti sans. 〈俗〉你有地铁票吗?我出门时没有带。/ ***~ cela*** [***ça***] *loc. adv.* 否则: Tu m'écoutes, sans ça je m'en vais. 你好好听我说,要不我就走了。/ ***~ plus*** *loc. adv.* 仅此而已;立即;干脆;不再: J'attends dix minutes sans plus. 我只等10分钟。/ ***~ cesse*** *loc. adv.* 不停,不断 / ***~ exception*** *loc. adv.* 毫无例外 / ***~ doute*** 也许,大概 / ***~ quoi*** *loc. adv.* 否则,要不然: Dépêchez-vous, sans quoi vous serez en retard. 您快点,不然您会迟到的。/ ***~ façon*** *loc. adv.* 不客气,不拘客套

**sans-** *préf.* 表示"没有"、"缺少"、"无"的意思

**sans-abri** [sɑ̃zabri] *n.inv.* 无家可归者,流离失所的人: reloger les ~ 重新安顿无家可归者

**San Salvador** 圣萨尔瓦多,萨尔瓦多首都。

**sans-cœur** [sɑ̃kœːr] *a.*, *n.inv.* **1.** 冷酷无情的(人),冷漠的(人) **2.** 无情无义的(人): Elles sont sans-cœur. 她们无情无

义。

**sanscrit, *e*** 见 sanskrit, *e*

**sanscritique** 见 sanskritique

**sanscritisme** 见 sanskritisme

**sanscritiste** 见 sanskritiste

**sans-culotte** [sɑ̃kylɔt] **I** *n. m.* 〔史〕无套裤汉[指 1789 年法国大革命中的群众] **II** *a. inv.* 无套裤汉的: le costume ~ 无套裤汉服装 / esprit ~ 激进共和主义精神

**sans-culottide** [sɑ̃kylɔtid] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 无套裤汉日[法兰西共和历年终补充的节日, 5 或 6 天]

**sans-dent** [sɑ̃dɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈俗〉掉了牙的老妇人

**sans-emploi** [sɑ̃zɑ̃plwa] *n. inv.* 失业者

**San Severo** 圣塞韦罗, 意大利城市。

**sansevière** [sɑ̃svjɛːr] *n. f.* 〔植〕虎尾兰

**sans-façon** [sɑ̃fasɔ̃] *n. m. inv.*, *a. inv.* 随便(的), 坦率(的); 不拘礼节(的)

**sans-faute** [sɑ̃foːt] *n. m. inv.* 〔体〕没有犯规的比赛: *Son parcours politique est un sans-faute.* 〈转〉他在政治斗争中没有任何失误。

**sans-fil** [sɑ̃fil] **I** *n. f.* 〈旧〉无线电报 **II** *n. m.* 无线电报电文: recevoir un ~ 收到一份电报

**sans-filiste** [sɑ̃filist] (*pl.* ~*s*) **1.** 无线电报报务员 **2.** 业余无线电报爱好者

**sans-gêne** [sɑ̃ʒɛn] **I** *n. m. inv.*, *a. inv.* 随随便便(的), 无拘无束(的); 放肆(的), 不拘礼节(的) **II** *n. inv.* 不拘礼节的人, 放肆的人

**sans-grade** [sɑ̃grad] *n. inv.* 〈俗〉下级, 无决定权的人

**sanskrit, *e*, sanscrit, *e*** [sɑ̃skri, it] **I** *a.* 梵语的; 梵文的, 用梵文写的: alphabet ~ 梵语字母表 **II** *n. m.* 梵文; 梵语

**sanskritique, sanscritique** [sɑ̃skritik] *a.* 梵文的; 梵语的: études ~s 梵语研究

**sanskritisme, sanscritisme** [sɑ̃skritism] *n. m.* 梵文学; 梵语学

**sanskritiste, sanscritiste** [sɑ̃skritist] *n.* 梵文学者; 梵语学者

**sans-le-sou** [sɑ̃lsu] *n. inv.* 〈俗〉穷人, 身无分文的人, 一文不名者

**sans-logis** [sɑ̃lɔʒi] *n. inv.* 无固定住所者

**sansonnet** [sɑ̃sɔnɛ] *n. m.* 椋鸟

**Sansovino, Andrea Contucci,** dit il (1460—1529) 桑索维诺, 意大利雕塑家。

**sans-papiers** [sɑ̃papje] *n. inv.* 无身份证件者

**sans-parti** [sɑ̃parti] *n. inv.* 无党派人士

**sans-souci** [sɑ̃susi] *a. inv.*, *n. inv.* 无忧无虑的(人)

**San Stefano** 圣斯特凡诺, 土耳其城市[现名耶希尔柯伊 Yesilköy]。

**sans-travail** [sɑ̃travaj] *n. inv.* 失业者, 无业人员[多用 *pl.*]

**Santa Ana** 圣安娜, 美国加利福尼亚州城市。

**Santa Ana** 圣安娜, 萨尔瓦多城市。

**Santa Anna, Antonio López** de (1795—1876) 圣安纳, 墨西哥将军, 政治家。

**Santa Catarina** 圣卡塔琳娜州, 巴西南方一州。

**Santa Clara** 圣克拉拉, 古巴城市。

**Santa Cruz** 圣克鲁斯, 波利维亚城市, 在安第斯山以东。

**Santa Cruz** 圣克鲁斯, 加那利群岛地区首府。

**Santa Fe** 圣菲, 阿根廷城市。

**Santa Fe** 圣菲, 美国新墨西哥州城市。

**Santa Fe de Bogotá** 圣菲波哥大, 波哥大旧名。

**santal** [sɑ̃tal] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 檀香树 **2.** 檀香木; 檀香: savonnette au ~ 檀香皂 / ~ blanc [rouge] 白[紫]檀

**santalacées** [sɑ̃talase] *n. f. pl.* 檀香科

**santāli** [sɑ̃tali] *n. f.* 桑塔尔语

**santalin, *e*** [sɑ̃talɛ̃, in] *a.* 檀香的, 檀香木的

**santaline** [sɑ̃talin] *n. f.* 〔化〕紫檀素

**santalum** [sɑ̃talɔm] *n. m.* 檀香属

**Santa-Maria-Siché** 圣玛丽亚-锡谢, 法国城镇, 位于南科西嘉省。

**Santa Marta** 圣玛尔塔, 哥伦比亚港口。

**Santa Monica** 圣莫尼卡, 美国加利福尼亚州城市。

**Santander** 桑坦德, 西班牙港口, 位于比斯开湾。

**Santander, Francisco de Paula** (1792—1840) 桑坦德尔, 哥伦比亚政治家。

**Santarém** 圣塔伦, 葡萄牙城市, 位于里斯本东北。

**santé** [sɑ̃te] *n. f.* **1.** 健康: visage qui respire la ~ 显得很健康的脸 / être plein de ~ et de vigueur 身体健康, 精力充沛 / La santé de l'esprit résulte, comme celle du corps, d'une proportion harmonieuse entre les forces qui résistent à la mort (Brunetière). 精神健康和躯体健康一样, 来源于与死亡抗衡的各种力量的和谐比例。(布律纳蒂埃尔) **2.** 健康状况: perdre la ~ 健康状况不佳 / recouvrer la ~ 恢复健康 / être en parfaite ~ 健康极佳 / *avoir une ~ de fer* 身强力壮 / *avoir une ~ fragile* 身体虚弱 **3.** 卫生(状况): la ~ d'une ville 城市的卫生状况 / Organisation mondiale de la S~ [OMS] 世界卫生组织 **4.** 〈转〉状况: la ~ des finances 财政状况 **5.** *boire à la ~ de qn* 举杯祝某人健康 / *À votre santé!* 祝您健康! [祝酒用语] / maison de ~ 精神病治疗所 / officier de ~ 〈旧〉初级医生[法国 1803—1892 年没有获医学博士学位的医生] / ~ mentale 心理健康 / S~ publique 卫生部门 / service de ~ (军队)医务部门 / service de ~ maritime 港口卫生检疫所

**Santiago** 圣地亚哥, 智利首都。

**Santiago** 圣地亚哥, 古巴港口。

**Santiago de Los Caballeros** 圣地亚哥-德洛斯卡瓦耶罗斯, 多米尼加共和国城市。

**Santiago del Estero** 圣地亚哥-德尔埃斯特罗, 阿根廷北部城市。

**Santillana, Inigo López de Mendoza,** marquis de (1398—1458) 桑蒂利亚纳(侯爵), 西班牙将领、作家, 为西班牙文学引入十四行诗。

**Säntis** (le) 森蒂斯峰, 瑞士阿尔卑斯山顶峰。

**Santo André** 圣安德烈, 巴西城市, 位于圣保罗郊区。

**santoche** [sɑ̃tɔʃ] *n. f.* 〈俗〉健康

**santoline** [sɑ̃tɔlin] *n. f.* 熏衣草棉[供药用]

**santon**[1] [sɑ̃tɔ̃] *n. m.* (伊斯兰教的)苦行僧

**santon**[2] [sɑ̃tɔ̃] *n. m.* (法国普罗旺斯装饰圣诞马槽用的)彩色石膏人像

**santonine** [sɑ̃tɔnin] *n. f.* 〔药〕山道年

**santonnier** [sɑ̃tɔnje] *n. m.* 彩色石膏人像制造匠

**Santorin** 桑托林群岛, 希腊属群岛。

**Santos** 桑托斯, 巴西圣保罗市东南港口。

**Santos-Dumont, Alberto** (1873—1932) 桑托斯-杜蒙特, 巴西工程师, 飞机制造业先驱。

**sanve** [sɑ̃ːv] *n. f.* 田芥菜

**Sanvignes-les-Mines** 桑维涅-莱米纳, 法国城镇, 位于索恩-卢瓦尔省。

**sanza** [sɑ̃[an]za] *n. f.* 桑札[非洲一种簧片乐器]

**São Francisco** (le) 圣弗朗西斯科河, 巴西河流。

**São Gonçalo** 圣贡萨洛, 巴西城市。

**São João de Meriti** 圣若昂-迪梅里蒂, 巴西城市。

**São Luis do Maranhão** 圣路易斯-杜马兰昂, 巴西北部港口城市。

**São Miguel** 圣米格尔岛, 葡萄牙亚速尔群岛之最大岛屿。

**Saône** (la) 索恩河, 法国东部河流, 长 480 公里。

**Saône** (dép. de la **Haute-**) 上索恩省, 位于法国弗朗什-孔泰地区。

**Saône-et-Loire** (dép. de) 索恩-卢瓦尔省, 位于法国勃艮第地区。

**São Paulo** 圣保罗, 巴西第一大城市, 圣保罗州首府。

**São Paulo** 圣保罗, 巴西南部一州。

**São Tomé et Principe** 圣多美和普林西比, 西非岛国, 由圣多美岛和普林西比岛组成, 首都圣多美。

**saoudien, *ne*** [saudjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 沙特阿拉伯的 **II S~** *n.* 沙特

阿拉伯人
**saoudite** [saudit] *a.* 沙特阿位伯的
**saoul** 见 soûl, *e*
**saouler** 见 soûler
**sapaie** [sapɛ] *n.f.* 冷杉林
**sapajou** 见 sajou
**sape**[1][sap] *n.f.* 〈方〉短柄大镰刀
**sape**[2][sap] *n.f.* **1.** (为使墙或建筑物倒塌而在其底部挖的)沟 **2.** 〔军〕堑壕;坑道;坑道的挖掘: travaux de ~ 坑道工程 **3.** 〈俗〉坑道部队 **4.** 暗中破坏,颠覆:activités de ~ 破坏活动
**sape**[3][sap] *n.f.pl.* 〈行〉衣服,衣裳
**sapelli** [sapɛli] *n.m.* 萨佩里木[喀麦隆生产的一种细腻坚硬的木材]
**sapement** [sapmɑ̃] *n.m.* **1.** 挖墙脚,颠覆,暗中破坏 **2.** 〔地质〕基蚀 **3.** (水等的)侵蚀
**sapèque** [sapɛk] *n.f.* (远东地区使用的)小面值铜币,铜钱
**saper**[1][sape] *v.t.* **1.** 挖墙脚,(拆基础)使倒塌: ~ une muraille 挖城墙墙脚 **2.** (水)冲蚀,(水)掏空: La mer sape la falaise. 海浪把悬崖冲出许多空洞。**3.** 〈转〉暗中破坏,危及,损害: ~ les fondements de l'autorité 破坏权威基础 / ~ le moral de qn 瓦解某人士气
**saper**[2]**(se)** [səsape] *v.pr.* 〈民〉穿衣服: Il se sape pour le gala. 他穿着打扮赴盛宴。/ [*p.p.* 作 *a.* 表状态] Elle est propre et bien sapée. 她干干净净,穿得也很好。
**saperde** [saperd] *n.f.* 〔昆〕天牛
**saperlotte!** [saperlɔt], **saperlipopette!** [saperlipɔpɛt] *interj.* 见鬼! 该死!
**sapeur** [sapœ:r] *n.m.* **1.** 工兵;坑道兵: ~(-) mineur 布雷兵 / ~ pontonnier 架桥兵 / ~ aéroporté 空降工兵 **2.** barbe de ~ 大胡子 / *fumer comme un* ~ 〈俗〉抽烟抽得很凶 / ~ d'infanterie [de cavalerie] (1940 年前)法国步兵[骑兵]爆破兵
**sapeur-pompier** [sapœrpɔ̃pje] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 消防队员: régiment de ~s-~s 消防队 / brigade des ~s-~s de Paris 巴黎消防队
**sapeur-tétégraphiste** [sapœ:rtelegrafist] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 报务兵
**saphène** [safɛn] **I** *n.f.* 〔解〕隐静脉: la ~ interne [externe] 大[小]隐静脉 **II** *a.* 隐静脉的: les veines ~s 隐静脉
**saphénectomie** [safenɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕隐静脉切除术
**saphique** [safik] *a.* **1.** 萨福的[Sapho 古希腊抒情女诗人] **2.** 萨福体的: vers ~ 萨福体诗句[希腊文或拉丁文的十一音节诗句] **3.** 女子同性恋的
**saphir** [safi:r] *n.m.* **1.** 蓝宝石: ~ du Brésil 蓝电气石 / ~ d'eau 蓝堇青石 / ~ électrique 电气石,黄玉 / ~ étoilé [oriental] 星彩蓝宝石 / ~ occidental 蓝透明石英 **2.** de ~ 天蓝色的,蓝宝石色的: ciel de ~ 蔚蓝色的天空 **3.** 宝石唱针
**saphirine** [safirin] *n.f.* 〔矿〕假蓝宝石
**saphisme** [safism] *n.m.* 女子同性恋
**sapide** [sapid] *a.* 滋味好的,有味道的: mets ~s 美味菜肴
**sapidité** [sapidite] *n.f.* 好味道,好滋味
**sapience** [sapjɑ̃:s] *n.f.* 〈旧〉智慧,贤明: livre de la S~ 〔宗〕智慧书[与 livre de la Sagesse 同义]
**sapientiaux** [sapjɛ̃sjo] **I** *a.pl.* les livres ~ de la Bible, les ~ 〔宗〕智慧各书[指《圣经·旧约》的《箴言》、《雅歌》等] **II** *n.m.pl.* 智慧各书
**sapientiel, le** [sapjɛ̃sjel] *a.* 智慧各书的
**sapin**[1][sapɛ̃] *n.m.* **1.** 冷杉,枞: bois de ~ 杉木 / un ~ de Noël 一棵圣诞树 **2.** 冷杉木,枞木: cercueil en ~ 冷杉木棺/ *sentir le* ~ 〈俗〉活不长,行将就木
**sapin**[2][sapɛ̃] *n.m.* A 字型货架
**sapindacées** [sapɛ̃dase] *n.f.pl.* 〔植〕无患子科
**sapindales** [sapɛ̃dal] *n.f.pl.* 〔植〕无患子目
**sapine**[1][sapin] *n.f.* **1.** 冷杉木板,枞木板;冷杉木栅栅;枞木栅栅 **2.** 冷杉木桶,枞木桶
**sapine**[2][sapin] *n.f.* 轻型塔式起重机
**sapineau** [sapino] *n.m.* 幼冷杉,幼枞
**sapinette** [sapinɛt] *n.f.* **1.** 北美云杉 **2.** 雪松[法国南部俗称] **3.** 冷杉木小舟 **4.** 云杉酒,针枞酒
**sapinière** [sapinjɛ:r] *n.f.* 冷杉种植地,枞树种植地,冷杉林,枞树林
**Sapir, Edward** (1884—1939)萨丕尔,美国语言学家。
**sapiteur** [sapitœ:r] *n.m.* 〔空〕货物估价师
***sapon-*** *préf.* 表示"肥皂"的意思
**saponacé, e** [sapɔnase] *a.* 具有肥皂性质的,肥皂般的
**saponaire** [sapɔnɛ:r] *n.f.* 〔植〕肥皂草
**saponase** [sapɔna:z] *n.f.* 〔生化〕脂肪酶
**saponé** [sapɔne] *n.m.* 〔药〕皂酯剂
**saponifiable** [sapɔnifjabl] *a.* 可皂化的
**saponification** [sapɔnifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔技〕皂化 **2.** 〔化〕皂化反应,水解 **3.** indice de ~ 〔化〕皂化值
**saponifier** [sapɔnifie] *v.t.* **1.** 〔化〕皂化 **2.** 酯水解
**saponine** [sapɔnin] *n.f.* 〔化〕皂角甙,皂草甙
**saponite** [sapɔnit] *n.f.* 〔矿〕皂石
**saporifique** [sapɔrifik] *a.* 产生滋味的
**sapotacées** [sapɔtase] *n.f.pl.* 〔植〕山榄科
**sapote** [sapɔt], **sapotille** [sapɔtij] *n.f.* 〔植〕美果榄果
**sapotier** [sapɔtje], **sapotillier** [sapɔtije] *n.m.* 〔植〕美果榄树
**sapotoxine** [sapɔtɔksin] *n.m.* 〔化〕**1.** 麦仙翁碱 **2.** 皂草毒,皂角毒
**sappan** [sapɑ̃] *n.m.* 〔植〕苏木
**Sappho** *ou* **Sapho** (公元前 7 世纪初)萨福,希腊女诗人。
**Sapporo** 札幌,日本北海道城市。
**saprémie** [sapremi] *n.f.* 〔医〕腐血症
**sapristi!** 见 sacristi!
***sapro-*** *préf.* 表示"腐败"、"变质"的意思
**saprobionte** [saprɔbjɔ̃:t] 〔生〕腐生物,污水生物
**sapropèle, sapropel** [saprɔpɛl] *n.m.* 〔地质〕腐殖泥,腐泥
**saprophage** [saprɔfa:ʒ] **I** *a.* 〔动〕食腐的 **II** *n.m.* 食腐动物
**saprophyte** [saprɔfit] **I** *n.m.* 腐生植物 **II** *a.* 腐生的: microbe ~ 腐生微生物
**saprophytique** [saprɔfitik] *a.* 腐生的,腐物上生的
**saprophytisme** [saprɔfitism] *n.m.* 腐生(现象),腐生生活
**saprozoïte** [saprozɔit] **I** *n.m.* 腐生动物 **II** *a.* 腐生动物的
**SAPTA** Syndicat pour les Applications de la Photographie Terrestre et Aérienne 地面及空中摄影应用联合会
**Saqqarah** *ou* **Sakkarah** 萨卡拉,埃及古城孟菲斯公共墓地之一部分。
**sa(c)quer** [sake] *v.t.* 〈俗〉**1.** 粗暴解雇,不予录取: Il s'est fait sacquer au bac. 他中学毕业会考不及格。**2.** 斥责: ~ un élève 斥责学生
**SAR** Son Altesse Royale 殿下[王子尊称]
**Sara** *ou* **Sarah** 撒拉,《圣经·旧约》所载犹太祖先亚伯拉罕之妻,以撒之母。
**sarabande** [sarabɑ̃:d] *n.f.* **1.** 萨拉班德舞[一种西班牙贵族舞];萨拉班德舞曲 **2.** 〈转,俗〉狂舞乱跳;喧哗: danser la ~ 狂舞 / faire la ~ 喧闹 **3.** 〈转,俗〉熙熙攘攘的人群,乱糟糟的人群: une ~ de jeunes 一群熙熙攘攘的年轻人
**Saragat, Giuseppe** (1898—1988) 萨拉盖特,意大利总统(1964—1971)。
**Saragosse** 萨拉戈萨,西班牙东北部城市。
**Sarajero** 萨拉热窝,波黑共和国首都。
**Saramon** 萨拉蒙,法国城镇,位于热尔省。
**Saran** 萨朗,法国城镇,位于卢瓦雷省。

**sar(r)ancolin** [sarɑ̃kɔlɛ̃], **sérancolin** [serɑ̃kɔlɛ̃] *n. m.* 萨朗柯兰彩色大理石

**Saransk** 萨兰斯克,俄罗斯城市,位于伏尔加河以西。

**Sarasin, Jean-François** (1615—1654)萨拉森,法国雅风诗人。

**Saratoga Springs** 萨拉托加温泉,美国纽约州城市。

**Saratov** 萨拉托夫,俄罗斯城市,位于伏尔加河畔。

**Sarawak** 沙捞越,马来西亚一部分,位于婆罗洲西北。

**sarbacane** [sarbakan] *n. f.* 吹管: lancer des boulettes de papier avec une ~ 用吹管吹纸弹

**sarcasme** [sarkasm] *n. m.* **1.** 讽刺,嘲笑,挖苦 **2.** 讽刺话,挖苦话,嘲笑话: répondre par des ~s 用挖苦话回答 / accabler qn de ses ~s 用挖苦话整某人

**sarcastique** [sarkastik] *a.* **1.** 讽刺的,嘲笑的,挖苦的: un ton ~ 讽刺的口吻 / un sourire ~ 一丝嘲笑 **2.** 使用讽刺手段的: un écrivain ~ 讽刺作家

**sarcastiquement** [sarkastikmɑ̃] *adv.* 讽刺地,挖苦地,嘲笑地

**sarcelle** [sarsɛl] *n. f.* 野鸭: ~ d'été [d'hiver] 白眉[绿翅]鸭

**Sarcelles** 萨尔赛勒,法国巴黎的卫星城市,位于瓦勒德瓦兹省。

**sarcelline** [sarsɛlin] *n. f.* 小野鸭

**sarcellite** [sarsɛlit] *n. f.* 〈新,贬〉楼群症: Au moment où Paris se coiffe d'immeubles tours, il s'agit de savoir comment empêcher leurs habitants de sombrer dans cette maladie de l'ennui et de l'isolement que l'on a surnommée "sarcellite"(L'Express). 巴黎现在拥有许多塔楼,应当设法如何使塔楼的居民避免这种厌烦症和孤独症,即人们称之为"楼群症"的这种病症。(《快报》)

**sarche** [sarʃ] *n. f.* 筛圈

**sarcine** [sarsin] *n. f.* 八叠球菌

**sarclable** [sarklabl] *a.* 可除草的

**sarclage** [sarklaːʒ] *n. m.* 除草,锄草,耘

**sarclé, e** [sarkle] *a.* **1.** culture ~e (成行成列)便于除草的耕作 **2.** plantes ~es 需除草的作物

**sarcler** [sarkle] *v. t.* **1.** 锄,拔除: ~ le chiendent 拔除狗牙根 **2.** 锄草,除草: ~ un champ 耘田 / ~ un jardin 给花园除草 / ~ des pommes de terre 为土豆除草 **3.** 间苗: ~ une planche de carottes 给一畦胡萝卜间苗

**sarclet** [sarklɛ] *n. m.*, **sarclette** [sarklɛt] *n. f.* 草锄,小草锄

**sarcle*ur*, *se*** [sarklœːr, øːz] *n.* 除草人

**sarcloir** [sarklwaːr] *n. m.* 草锄

**sarclure** [sarklyːr] *n. f.* 锄下的野草

**sarco-** *préf.* 表示"肉"的意思

**sarcocarpe** [sarkɔkarp] **I** *a.* **1.** 果肉多的 **2.** 肉质果的 **II** *n. m.* 肉果

**sarcocèle** [sarkɔsɛl] *n. f.* 〔医〕睾丸[附睾]肿瘤,睾丸[附睾]肿胀

**sarcoïde** [sarkɔid] **I** *a.* 〔医〕肉样的 **II** *n. f.* 〔医〕肉样瘤,类肉瘤

**sarcolatique** [sarkɔlatik] *a.* 〔化〕肉乳的,肌乳的

**sarcologie** [sarkɔlɔʒi] *n. f.* 软组织解剖学,肌学

**sarcomateu*x*, *se*** [sarkɔmatø, øːz] *a.* 肉瘤的,肉瘤性的

**sarcomatose** [sarkɔmatoːz] *n. f.* 〔医〕肉瘤病: ~ multiple hémorragique 多发性出血性肉瘤

**sarcome** [sarkoːm] *n. m.* 〔医〕肉瘤

**sarcomyxome** [sarkɔmiksɔm] *n. m.* 〔医〕黏液肉瘤;成胶质细胞瘤

**sarcophage**[1] [sarkɔfaːʒ] *n. m.* **1.** 坟墓 **2.** 石棺

**sarcophage**[2] [sarkɔfaːʒ] *n. f.* 〔动〕麻蝇

**sarcoplasma** [sarkɔplasma], **sarcoplasme** [sarkɔplasm] *n. m.* 〔生〕肌纤微胞质,肌浆

**sarcopte** [sarkɔpt] *n. m.* 〔动〕人疥螨,疥虫

**sarcosome** [sarkozoːm] *n. m.* 〔生〕肌粒[肌细胞线粒体]

**sarcosporidies** [sarkɔspɔridi] *n. f. pl.* 〔动〕肉孢子虫

**sarcosporidiose** [sarkɔspɔridjoːz] *n. f.* 〔兽医〕肉孢子虫炎

**Sardaigne** 撒丁岛,意大利地中海岛屿。

**Sardanapale** (公元前7世纪)萨丹纳帕路斯,传说中的亚述末代国王,以其奢侈的生活方式闻名。

**sardanapalesque** [sardanapalɛsk] *a.* 〈旧〉**1.** 有关萨丹纳帕路斯的 **2.** 像萨丹纳帕路斯那样奢侈的

**sardane** [sardan] *n. f.* 萨尔达那舞;萨尔达那舞曲[西班牙加泰罗尼亚地区盛行]

**sardār** 见 serdār

**sarde**[1] [sard] **I** *a.* 撒丁岛[Sardaigne]的 **II S~** *n.* 撒丁岛人 **III** *n. m.* 撒丁语

**sarde**[2] [sard] *n. m.*, *n. f.* 〔鱼〕狐鲣

**Sardes** 萨迪斯,古吕底亚王国首都。

**sardinal** [sardinal], **sardineau** [sardino] *n. m.* 沙丁鱼网

**sardine** [sardin] *n. f.* **1.** 沙丁鱼: banc de ~s 沙丁鱼群 / ~s à l'huile 油浸沙丁鱼 **2.** 〈转,俗〉(下级军官军服上的)军衔条纹 **3.** *être serrés comme des ~s* 〈俗〉挤得像沙丁鱼罐头一样,拥挤不堪

**sardinelle** [sardinɛl] *n. f.* 小沙丁鱼

**sardinerie** [sardinri] *n. f.* 沙丁鱼罐头厂

**sardini*er*, *ère*** [sardinje, ɛːr] **I** *a.* 沙丁鱼的;捕沙丁鱼的;加工沙丁鱼的: pêche ~ère 沙丁鱼捕捞 / industrie ~ère 沙丁鱼加工业 **II** *n.* **1.** 捕沙丁鱼的渔民 **2.** 沙丁鱼加工厂工人 **III** 沙丁鱼渔船 **IV** *n. f.* 捕沙丁鱼的小艇

**sardoine** [sardwan] *n. f.* 〔矿〕血红玉髓

**sardon** [sardɔ̃] *n. m.* 〔渔〕网沿

**sardonique** [sardɔnik] *a.* 讽刺的,挖苦的,嘲笑的: rire ~ 冷笑;〔医〕痉笑

**sardoniquement** [sardɔnikmɑ̃] *adv.* 讥讽地,挖苦地

**sardonyx** [sardɔniks] *n. f.* 〔矿〕缠丝玛瑙

**Sardou, Victorien** (1831—1908)萨尔都,法国历史剧作家。

**Sarema** 萨雷马岛,立陶宛岛屿。

**sargasse** [sargas] *n. f.* 〔植〕马尾藻

**Sargasses** (mer des) 马尾藻海,北大西洋的一部分。

**Sargodha** 萨戈达,巴基斯坦城市。

**Sargon I**[er] 萨尔贡一世,亚述国王(约公元前2048—前2430)。

**Sargon l'ancien** dit **Sargon d'Agodé** (活动时期公元前24—前23世纪)萨尔贡,阿卡德王朝创始人。

**Sargon II** 萨尔贡二世,亚述国王(公元前721—前705)。

**Sarh** 萨尔赫,乍得南部城市,原名阿尚博堡。

**sarī, sari** [sari] *n. m.* 纱丽[印度妇女服装]

**Sari-d'Orcino** 萨里多尔奇诺,法国城镇,位于南科西嘉岛。

**sarigue** [sarig] *n. f.* 〔动〕负鼠[美洲产]

**Sarine** (la) 萨林河,瑞士河流,长128公里。

**sarisse** [saris] *n. f.* 〈古〉(马其顿人的)长矛

**SARL** société à responsabilité limitée 有限责任公司

**Sarlat-la-Canéda** 萨拉-拉卡内达,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Sarmates** 萨尔马特人,起源于伊朗的游牧民族。

**Sarmatie** 萨尔马特,古代萨尔马特人占领的俄罗斯南部地区。

**sarment** [sarmɑ̃] *n. m.* **1.** 葡萄的嫩枝或新梢 **2.** 长匍茎,蔓枝 **3.** 〔海〕(17、18世纪纵火小船上使用的)导火索

**sarmenter** [sarmɑ̃te] *v. t.* 修剪(葡萄)枝蔓

**sarmenteu*x*, *se*** [sarmɑ̃tø, øːz] *a.* **1.** 具长匍茎的: plante ~se 长匍茎植物 **2.** 蔓生性的

**Sarmiento, Domingo Faustino** (1811—1888)萨米恩托,阿根廷政治家、作家。

**Sārnāth** 萨尔纳特,佛教圣地之一,位于印度。

**Sarnia** 萨尼亚,加拿大安大略省城市。

**sarode** [sarɔd] *n. m.* 萨罗德琴[一种印度乐器]

**sarong** [sarɔ̃] *n. m.* 纱笼[马来人民族服装,围腰用]

**saros** [sarɔːs] *n. m.* 〔天〕沙罗周期

**SAROS** satellite de radiodiffusion en orbite stationnaire 静止轨道无线电广播卫星
**saroual** [sarwal, sarwɛl] *n. m.* (撒哈拉军团士兵穿的)肥大军裤
**Saroyan, William** (1908—1981)萨罗扬,美国剧作家、小说家。
**sarper** 见 serper
**sarracénie** [saraseni] *n. f.* 〔植〕瓶子草,瓶子草属
**sarracénique** [sarasenik] *a.* 撒拉逊人的
**Sarrail, Maurice** (1856—1929)萨拉伊,法国将军。
**Sarralbe** 萨拉布,法国城镇,位于摩泽尔省。
**Sarrancolin** 萨朗柯兰,法国城镇,位于上比利牛斯省。
**sarrasin, e** [sarazɛ̃, in] **I** *a.* 撒拉逊人的;撒拉逊的 **II S～** *n.* 撒拉逊人
**sarrasin** [sarazɛ̃] *n. m.* 荞麦,荞麦面: farine de ～ 荞麦粉,荞麦面
**sarrasine** [sarazin] *n. f.* 〔史〕(城堡入口的)吊栅,吊门
**sarrau** [saro] *n. m.* **1.** 背扣式儿童罩衫 **2.** 工作罩衫: ～ de peintre 画家的工作服 **3.** (制工作服的)亚麻布
**Sarraute, Nathalie** (1900—1999)萨罗特,法国女作家,新小说派主要代表人物之一。
**Sarre** (la) 萨尔河,流经法德两国,长 246 公里。
**Sarre** 萨尔,德国一州。
**Sarrebourg** 萨尔堡,法国城镇,位于摩泽尔省。
**Sarrebruck** 萨尔布吕肯,德国萨尔州首府。
**Sarreguemines** 萨尔格米讷,法国城镇,位于摩泽尔省。
**Sarrelouis** 萨尔路易,德国萨尔州城市。
**sarrette** [sarɛt], **serrette** [sɛrɛt] *n. f.* 〔植〕麻花头
**Sarrette, Bernard** (1765—1858)萨雷特,法国国立音乐学院创始人。
**Sarre-Union** 萨尔于尼翁,法国城镇,位于下莱茵省。
**sarriette** [sarjɛt] *n. f.* 〔植〕风轮菜;香薄荷
**sarrois, e** [sarwa, a:z] **I** *a.* 萨尔的 **II S～** *n.* 萨尔人
**sarrussophone** [sarysɔfɔn] *n. m.* 〔乐〕萨律号[一种管乐器]
**sart** [sa:r] *n. m.* 〔农〕已清理的采伐迹地
**Sartène** 萨尔泰讷,法国城镇,位于南科西嘉省。
**Sarthe** (la) 萨尔特河,流经法国西部,长 285 公里。
**Sarthe** (dép. de la) 萨尔特省,法国卢瓦尔河区域省份。
**sartières** [sartjɛ:r] *n. f. pl.* 〈方〉(池塘或堤坝旁的)荒地
**Sartilly** 萨尔蒂伊,法国城镇,位于芒什省。
**Sartre, Jean-Paul** (1905—1980)萨特,法国著名作家,存在主义哲学家。
**Sartrouville** 萨特鲁维尔,法国城镇,位于伊夫林省。
**Sarzeau** 萨尔佐,法国城镇,位于莫尔比昂省。
**sas**[1] [sa] *n. m.* **1.** 筛,罗: ～ à petits [gros] trous 细孔[粗孔]筛子 **2.** faire tourner le ～ 〈古〉占卜
**sas**[2] [sas, sa] *n. m.* **1.** (运河闸的)闸室, **2.** 减压室: le ～ d'un sous-marin 潜水艇的减压室
**SAS** Services Aériens Spéciaux 特别航空勤务,特种空中勤务
**SAS** Son Altesse Sérénissime 尊贵的殿下[对欧洲某些王公的尊称]
**Sasebo** 佐世保,日本九州重要军港,位于长崎以北。
**sashimi** [saʃimi] *n.m.* 〈日〉生鱼片
**Saskatchewan** (la) 萨斯喀彻温河,加拿大中部草原河流,注入温尼伯湖。
**Saskatchewan** 萨斯喀彻温,加拿大中部省份。
**Saskatoon** 萨斯卡通,加拿大萨斯喀彻温省城市。
**Sasolburg** 萨索尔堡,南非城市。
**sassafras** [sasafra, sasafras] *n. m.* 〔植〕檫树,檫木[产于美洲,其叶可作调味香料]
**sassanide** [sasanid] **I** *a.* (波斯)萨珊王朝的;萨珊王朝建筑艺术的 **II S～** *n.* 萨珊人
**Sassanides** (波斯)萨珊王朝(224—651)。
**Sassari** 萨萨里,意大利撒丁岛城市。
**sasse** [sas] *n. f.* **1.** (筛面粉的)筛,罗 **2.** (船上用的)汲水勺
**sassement**[1] [sasmɑ̃] *n. m.* **1.** 筛,过罗;过滤 **2.** 滚沙抛光
**sassement**[2] [sasmɑ̃] *n. m.* (开闸放船,使船)通过闸室
**sassenage** [sasna:ʒ] *n. m.* 萨斯纳热干酪
**Sassenage** 萨瑟纳日,法国城镇,位于伊泽尔省。
**sasser**[1] [sase] *v. t.* **1.** 筛,过滤 **2.** 〈古〉仔细检查 **3.** ～ *et ressasser qch* 〈转,俗〉反复考虑某事,仔细研究某事: ～ et ressasser une affaire 对一件事情进行反复考虑 **4.** 〔技〕滚沙抛光
**sasser**[2] [sase] *v. t.* **1.** 操纵闸室 **2.** 使通过闸室
**Sassetta, Stefano Di Giovanni**, dit **il** (1392—1451) 萨塞塔,意大利画家。
**sasseur, se** [sasœ:r, ø:z] **I** *n. m.* **1.** (沙石场的)骨料筛 **2.** 扇车,风车;风选机 **II** *n.* 筛工
**sassure** [sasy:r] *n. f.* 筛剩物,筛下的杂质
**Satan** 撒旦,圣经中记载的众魔之王。
**satané, e** [satane] *a.* 〈俗〉[置于名词之前]可恶的,讨厌的,该死的: Quels satanés embouteillages! Je serai en retard. 该死的堵车! 我要迟到了。/ Quel satané temps! 多恶劣的天气!
**satang** [satɑ̃:g] *n. m.* 萨当[泰国辅币名,100 萨当为一铢]
**satanique** [satanik] *a.* **1.** 撒旦的,恶魔的,魔鬼的: ruse ～ 魔鬼的诡计 **2.** 魔鬼般的,恶魔般的,邪恶的,穷凶极恶的: une méchanceté ～ 恶魔般的狠毒
**sataniquement** [satanikmɑ̃] *adv.* 邪恶地,魔鬼般地
**satanisme** [satanism] *n. m.* **1.** 邪恶,凶恶 **2.** 魔鬼崇拜
**satellisable** [satɛlizabl] *a.* 可成为卫星的
**satellisation** [satɛlizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 成为卫星,进入卫星轨道: la ～ d'une fusée 火箭进入卫星轨道 / vitesse de ～ 入轨速度 / C'est seulement en 1957 qu'un engin terrien atteint la première vitesse cosmique, celle qui permet la satellisation. 到 1957 年才有一件地球上的飞行器达到第一宇宙速度,即入轨的速度。**2.** 〈新,转〉卫星国化: Ces pays-là ne pourront pas échapper à une satellisation économique. 这些国家将无法避免在经济上成为卫星国的命运。
**satelliser** [satɛlize] *v. t.* **1.** 使成为卫星,使进入卫星轨道: Si la poussée de la fusée avait été insuffisante, l'engin ne serait pas satellisé. 如果火箭推力不足,这颗卫星便不可能进入轨道。**2.** 〈新,转〉使变成卫星[仆从]国: Non contente d'exercer des pressions sur ses pays voisins, la nation-empire voudrait les satelliser. 这个帝国并不满足于向邻国施压,还想将它们变为卫星国。**3.** 控制: J'ai toujours navigué sur deux principes: ne jamais lui demander d'argent et ne pas être satellisé par lui. 我始终遵循两条原则:永不向他要钱也不受他控制。
**satellitaire** [satelitɛ:r] *a.* 〔机〕行星式的
**satellite** [satɛlit] **I** *n. m.* **1.** 〔天〕卫星 **2.** 〔机〕行星齿轮 **3.** 〔生〕(染色体)随体 **4.** 机场卫星厅 **5.** 人造卫星: ～ actif 有源卫星,主动卫星 / ～ artificiel 人造卫星 / ～ artificiel brouilleur 人造干扰卫星 / ～ civil 商务卫星,民用卫星 / ～ géosynchrone 地球同步卫星 / ～ héliosynchrone 日光同步卫星 / ～ météorologique 气象卫星 / ～ militaire 军事卫星 / ～ espion 间谍卫星 / ～ de télécommunication 通讯卫星 / lancer des ～s 发射人造卫星 / émission de télévision par ～ 卫星电视节目播发 **6.** 〈引〉仆从;仆从国,卫星国 **7.** [用作 *appos.*] cité ～ 卫星城市 **II** *a.* **1.** 〈旧〉对他人忠心耿耿的 **2.** (政治上或经济上)依附他人的,受人保护的: pays ～ 卫星国,仆从国
**satellite-ballon** [satɛlitbalɔ̃] *n. m.* 自膨胀卫星,气球卫星
**Sathonay-Camp** 萨托奈冈,法国城镇,位于罗讷省。
**satī** [sati], **sutté** [syte] **I** *n. m.* 殉夫自焚 **II** *a.*, *n. f. inv.* 殉夫自焚的(妇女)

**satiation** [satjasjɔ̃] *n.f.* 〔心〕满足，饱和

**Satie, Alfred Erik Leslie-Satie,** dit **Erik** (1866—1925)萨蒂，法国作曲家，达达主义和超现实主义先驱。

**satiété** [satjete] *n.f.* **1.** 饱满感：manger et boire (jusqu')à ～ 吃饱喝足 **2.** 〈转〉厌烦，腻烦：L'abus des plaisirs finit par provoquer la satiété. 娱乐过度终将产生腻烦。/ rabâcher [répéter] à ～ 一再重复，使人厌烦 **3.** avoir d'une chose à ～ 某物过多，某物过剩

**Satillieu** 萨蒂约，法国城镇，位于阿尔代什省。

**satin** [satɛ̃] *n.m.* **1.** 缎子 **2.** 〔纺〕缎纹；缎纹组织；缎纹织物：～ de coton 贡缎 / robe du soir de ～ 缎袍晚礼服 **3.** 缎木[一种制高档家具的木材] **4.** peau de ～ 〈转〉柔滑的皮肤

**satinade** [satinad] *n.f.* 薄绸仿缎

**satinage** [satina:ʒ] *n.m.* **1.** 〔纺〕缎光整理，轧光整理 **2.** 〔印〕印痕整平 **3.** 〔纸〕轧光，上光 **4.** 〔摄〕上光

**satiné, e** [satine] **I** *a.* 光滑如缎的：papier ～ 上光纸 / tissu ～ 缎光织物 / peau ～e 光滑如缎的皮肤 **II** *n.m.* 缎子般的光泽

**satiner** [satine] *v.t.* **1.** 〔纺〕缎光整理，轧光整理 **2.** 〔纸〕轧光，加光 **3.** 使像缎子一样 **4.** 〔摄〕上光

**satinette** [satinɛt] *n.f.* 丝棉交织缎；棉缎，假缎子

**satineur, se** [satinœ:r, ø:z] **I** *n.* 上光工，轧光整理工 **II** *a.* (给纸)上光的；(给纺织品)轧光或缎光整理的

**satire** [sati:r] *n.f.* **1.** 〔文〕讽刺诗 **2.** 讽刺、抨击(时弊的)作品 **3.** 讽刺，嘲笑：Proust a fait la satire de la société mondaine. 普鲁斯特对上流社会进行了讽刺和嘲笑。

**Satires, d'Horace** 《讽刺诗集》，公元前拉丁语作家贺拉斯的诗体小品文集。

**satirique** [satirik] **I** *a.* **1.** 讽刺的，讥讽的：une chanson ～ 讽刺歌曲 **2.** 喜好讽刺的，倾向讽刺的：esprit ～ 讽刺精神 **II** *a.* 写讽刺作品的：un poète ～ 讽刺诗人 **III** *n.* 讽刺作品作者

**satiriquement** [satirikmɑ̃] *adv.* 讽刺地，讥讽地

**satiriser** [satirize] *v.t.* 讽刺，讥讽：～ un ministre 讥讽一位部长

**satiriste** [satirist] *n.* 讽刺作品作者

**satisfaction** [satisfaksjɔ̃] *n.f.* **1.** 满意，满足：la ～ d'un besoin 满足要求 / Ce nouveau projet nous donne satisfaction. 这个新计划使我们满意。**2.** 心满意足，称心如意：Les grévistes ont obtenu satisfaction. 罢工者要求得到满足。/ Les choses se sont passées à la satisfaction générale. 事情经过使人皆大欢喜。**3.** 赔礼，赔罪，道歉：Vous vous êtes conduit envers moi avec impertinence, je désire une satisfaction de vous (Mérimée). 您对我无礼，我希望您向我道歉。(梅里美) **4.** 〔宗〕忏悔：～ sacramentelle 补赎 **5.** 〈古〉赎罪

**satisfactoire** [satisfaktwa:r] *a.* 〔宗〕赎罪的

**satisfaire** [satisfɛ:r] [Conj. 68] **I** *v.t.* **1.** 使满意，使满足：Votre réponse ne les a pas satisfaits. 您的回答没有使他们感到满意。**2.** 满足：～ sa faim 吃饱 / ～ un besoin 满足需要 / ～ l'attente de qn 满足某人期望 / ～ l'envie 满足愿望 / ～ sa colère 发泄怒火 **3.** 使高兴，使惬意：musique qui satisfait l'oreille 悦耳的音乐 / ～ l'esprit [le cœur] de qn 使某人精神[内心]欢愉 **4.** 〈古〉赔罪，赔礼，道歉 **II** *v.t.indir.* **1.** 履行，尽到：～ à ses obligations 履行义务 **2.** 符合，满足：～ à une demande 满足要求 / ～ à un paiement 付清款项，付讫 / Ils satisfaisaient à tous ses désirs (Balzac). 他们满足他的一切欲望。(巴尔扎克) **3.** 〈古〉赔罪，赔理，道歉 **III se ～** *v.pr.* (+ *de*) **1.** 得到满足 **2.** 〈俗〉减轻负担[指大小便]；满足性欲

**satisfaisant, e** [satisfəzɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 令人满意的，令人满足的：un travail ～ 合乎要求的工作 / un résultat ～ 尽如人意的结果

**satisfait, e** [satisfɛ, ɛt] *a.* **1.** 满意的，满足的，高兴的：Elle est très satisfaite de lui. 她对他非常满意。**2.** 得到满足的：une curiosité ～e 得到满足的好奇心 / avoir un air ～ 显得心满意足

**satisfecit** [satisfesit] *n.m.inv.* **1.** 〈拉〉奖状，工作优良证书 **2.** 〈书〉赞赏，称赞

**Satō Eisaku** (1901—1975)佐藤荣作，日本右翼政治家，日本首相(1964—1972)。

**Satolas** 萨托拉斯机场，法国里昂市机场。

**Satory** 萨托里高地，位于法国凡尔赛西南。

**Satpura** (monts) 索德布尔岭，印度德干高原北部山脉。

**satrape** [satrap] *n.m.* **1.** 〔史〕(古波斯帝国各省的)总督 **2.** 〈转，书〉骄奢淫逸的人，专横的人

**satrapie** [satrapi] *n.f.* (古波斯帝国由总督管辖的)省；总督府

**satrapique** [satrapik] *a.* (古波斯帝国)总督的；总督式的

**Satu Mare** 萨图马雷，罗马尼亚西北部边境城市，与匈牙利接壤。

**saturabilité** [satyrabilite] *n.f.* 饱和额；饱和度，饱和性

**saturable** [satyrabl] *a.* **1.** 可饱和的 **2.** 〔语〕只能完成一次(功能)的

**saturant, e** [satyrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* (使)饱和的：vapeur ～e 〔物〕饱和蒸气

**saturateur** [satyratœ:r] *n.m.* **1.** 饱和器 **2.** 湿度调节器：～ d'un radiateur 散热器的湿度调节器

**saturation** [satyrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 饱和：arriver à ～ 达到饱和状态 / un afflux de produits qui aboutit à la ～ du marché et à la mévente 导致市场饱和和生意萧条的大量产品涌入 **2.** 侵透，渗透；充满；厌倦 **3.** 〔数，逻〕(公理体系的)完备性 **4.** 〔物，化〕饱和(状态)：～ acoustique 声饱和 / ～ d'amplificateur 放大器饱和 / ～ magnétique 磁(性)饱和 / le point de ～ 饱和点；极限

**saturé, e** [satyre] *a.* **1.** 饱和的：solution ～e 饱和溶液 / corps ～ 饱和物 / éponge ～e d'eau 吸足水分的海绵 **2.** 水气饱和的：air ～ 饱含水气的空气 **3.** 〔数，逻〕完备的[指公理体系] **4.** couleur ～e 深浓的颜色，饱和色 **5.** 充满的，过量含[具]有的；腻烦的：La maison entière était saturée de l'odeur de ses cigares (Simenon). 整幢房子充满了他抽的雪茄烟味。(西默农) / Le public est saturé de films médiocres. 公众对平庸的影片感到腻烦。/ salon ～ d'une odeur répugnante 弥漫着一股令人恶心气味的客厅

**saturer** [satyre] *v.t.* **1.** 使满足：On ne peut pas saturer la curiosité du public. 公众的好奇心是无法满足的。/ ～ un enfant de sucreries 把糖果塞给一个孩子，以满足他的愿望 **2.** 〔物〕使饱和：～ une solution 使溶液饱和 / ～ une éponge d'eau 使一块海绵吸足水分

**saturnales** [satyrnal] *n.f.pl.* **1.** 〔史〕(古罗马的)农神节 **2.** 〈书〉纵情狂欢，恣意胡为

**saturne** [satyrn] *n.m.* **1.** 铅[炼丹术语] **2.** extrait de ～ 醋酸铅液 / sel [sucre] de ～ 〔药〕醋酸铅，铅糖

**Saturne** 萨图恩，古罗马宗教所信奉的神灵，司掌农业和种籽。

**Saturne** 〔天〕土星，太阳系行星。

**saturnie** [satyrni] *n.f.* 〔昆〕天蚕蛾

**saturnien, ne** [satyrnjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 农神的：vers ～s 农神体诗[一种拉丁古诗] **2.** 受土星影响的[占星术用语] **3.** 〈书〉忧郁的，伤感的：tempérament ～ 忧郁的性格

**saturnin, e** [satyrnɛ̃, in] *a.* **1.** 铅的 **2.** 〔医〕由铅引起的：maladies ～es 铅毒性疾病 / goutte ～e 铅毒性痛风

**saturnisme** [satyrnism] *n.m.* 铅中毒

**satyre**[1] [sati:r] *n.m.* **1.** 〔希神〕林神[头长羊角，脚长羊蹄，半人半兽] **2.** 〈转，俗〉生活放荡者，淫欲无度者 **3.** 〈转，俗〉色情狂者，色鬼，好色之徒

**satyre**[2] [sati:r] *n.m.* **1.** 〔昆〕眼蝶 **2.** 〔植〕鬼笔蕈

**satyriasis** [satirijazis] *n.m.* 〔医〕求雌狂，男子性欲亢进症，花痴

**satyrique** [satirik] *a.* 林神的：danses ～s 林神舞 / drame ～

林神剧[希腊诗人在三部相联悲剧中追加的第四部,其中有林神出现]

**satyrisme** [satirism] *n. m.* 淫欲无度,色情狂

**sauçage** [sosa:ʒ] *n. m.* (在烟草中)加香精

**sauce**[1] [so:s] *n. f.* **1.** 调味汁,沙司,酱汁: en ~ 浇汁的: légumes en ~ 浇汁蔬菜 / ~ de soja 酱油 / ~ de tomate 蕃茄沙司 / ~ aux champignons 蘑菇沙司 / ~ à la crème 奶油沙司 / ~ madère 马德拉调味汁 **2.** 肉汁: la ~ d'un rôti 烤肉汁 **3.** 烟草香精 **4.** 〈转〉附属,陪衬;方式,方法: *changer la* ~ 改变外表,改变方式 / *allonger la* ~ 废话连篇 / *donner* [*mettre*] *toute la* ~ 尽可能加速 / *employer* [*mettre*] *qn à toutes les* ~s 让某人干各种活计 / *La sauce vaut mieux que le poisson*. 〈喻〉喧宾夺主。主从颠倒。

**sauce**[2] [so:s] *n. f.* **1.** (画擦笔画用的)软黑铅笔 **2.** 贵金属溶液[浸镀金属物品用]

**sauce**[3] [so:s] *n. f.* 〈民〉倾盆大雨,大雨: recevoir la ~ 挨大雨浇淋

**saucé, e** [sose] *a.* 镀银的[指古铜币]

**saucée** [sose] *n. f.* 〈民〉**1.** 大雨,骤雨: Nous allons avoir une jolie saucée. 我们要挨浇了。**2.** 惩罚;一阵痛打

**saucer**[1] [sose] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 把…浸入调味汁: ~ son pain dans la vinaigrette 把面包浸入酸醋调味汁 **2.** 擦尽调味汁: ~ son assiette avec un morceau de pain 用一块面包把盘中剩下的调味汁擦干净 **3.** 浸入液体 **4.** (往烟草中)加香精

**saucer**[2] [sose] [Conj. 1] *v. t.* 〈俗〉浇,淋: *être saucé, se faire* ~ 〈转,俗〉挨大雨浇;〈转〉受严厉斥责: En revenant de promenade, nous avons été bien saucés. 我们散步回来时被大雨淋了个透。

**saucier** [sosje] *n. m.* 专制调味汁的厨师

**saucière** [sosjɛ:r] *n. f.* (餐桌上的)调味汁壶;盛调味汁的船形杯

**sauciflard** [sosifla:r] *n. m.* 〈民〉香肠,红肠,灌肠

**saucisse**[1] [sosis] *n. f.* **1.** 香肠,腊肠: ~s de Strasbourg 斯特拉斯堡香肠 / ~ de Francfort 法兰克福香肠 / ~ grillée 烤香肠 **2.** 〈民〉傻瓜,笨蛋 **3.** *ne pas attacher ses chiens avec des* ~*s* 〈俗〉齐啬,小气

**saucisse**[2] [sosis] *n. f.* 〈俗〉(防空、侦察用的)系留气球

**saucisson**[1] [sosisɔ̃] *n. m.* **1.** (粗大的)香肠,红肠,腊肠: une tranche de ~ 一段腊肠 / ~ sec 风干肠 / ~ à l'ail 蒜肠 / ~ de lyon 里昂熏肠 **2.** *être ficelé comme un* ~ 〈转,俗〉衣冠不整,衣服穿得很差

**saucisson**[2] [sosisɔ̃] *n. m.* **1.** [军]导爆药卷,导爆火药袋 **2.** (带横向条纹的)长圆形大面包

**saucissonnage** [sosisɔna:ʒ] *n. m.* 分段,切割: Mettre des tronçons d'autoroute de 15 à 30 km en dissociant le terrassement et la chaussée. C'est la règle du saucissonnage. 将高速公路分成15至30公里的路段,并将土方和路面分解。这叫切割法。

**saucissonné, e** [sosisɔne] *a.* 〈俗〉衣服紧裹的

**saucissonner** [sosisɔne] **I** *v. i.* 〈俗〉吃冷餐: ~ sur l'herbe 野餐 / Ils ont roulé toute la nuit saucissonnant dans la voiture, pour profiter de la mer dès le petit matin. 他们整夜驱车,在车里吃冷餐,以便一大早就能享受大海的乐趣。**II** *v. t.* **1.** 切割,分成几段: Le film était saucissonné par la publicité. 电影被广告分割得支离破碎。**2.** 紧紧捆绑某人或某物

**saucissonneur, se** [sosisɔnœ:r, ø:z] *n.* 〈俗〉吃冷餐者,野餐者: Le parc risque de devenir un club de saucissonneurs. 公园面临变成野餐者俱乐部的危险。

**Sauerland** (le) 绍尔兰地区,德国地区,位于鲁尔区以南。

**sauf, ve** [so:f, so:v] *a.* **1.** 安然脱险的,平安的: *être sain et* ~ 安然无恙 / avoir la vie ~ve 保全生命 **2.** 〈转〉未受损害的,被保全的: L'honneur est sauve. 名誉得以保全。

**sauf** [so:f] *prép.* **1.** 不损害到,顾及: ~ le respect que je vous dois, ~ votre respect 〈方〉恕我直言,恕我冒昧: Cet homme est, sauf votre respect, un parfait imbécile. 恕我冒昧,此人是十足的白痴。**2.** 除了,除…以外: Il a tout perdu sauf l'espoir. 他失去了一切,但并未失去希望。/ Tous sauf lui. 所有的人,除他以外。**3.** 除非,除非有: ~ omission 除非有遗漏 / ~ avis contraire 除非另有通知 **4.** ~ *à* 〈书〉除非,有可能,保留…权利: ~ à changer plus tard 保留日后改变的权利 / ~ l'appel [法]不影响上诉 / ~ ***que*** *loc. conj.* 除…以外,只是[从句谓语用直陈式或条件式]: Ils se ressemblent parfaitement, sauf que l'un est [serait] un peu plus grand que l'autre. 他们俩像极了,只是有一个比另一个稍微高一点点。

**sauf-conduit** [sofkɔ̃dɥi] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (军事机关或民事部门颁发的)通行证: solliciter un ~ 申请通行证

**sauge** [so:ʒ] *n. f.* [植]鼠尾草;鼠尾草属: ~ éclatante 一串红,西洋红

**saugrenu, e** [sogrəny] *a.* 荒唐的,可笑的,离奇古怪的: Quelle idée saugrenue! 多么荒唐的想法!

**saugue** [sog] *n. f.* 〈方〉(地中海沿岸的)渔船

**Saugues** 索格,法国城镇,位于上卢瓦尔省。

**Sauguet, Henri** (1901—1989) 索盖,法国交响乐作曲家。

**Saujon** 索容,法国城镇,位于滨海夏朗德省。

**Saül** (公元前11世纪) 扫罗,古代以色列第一代国王。

**saulaie** [solɛ], **saussaie** [sosɛ] *n. f.* 柳树林

**Sauldre** (la) 索德尔河,法国谢尔河支流。

**saule** [so:l] *n. m.* 柳树,柳: ~ pleureur 垂柳 / ~ marsault 黄花柳,山毛柳 / ~ rampant 匍匐柳

**saulée** [sole] *n. f.* 〈方〉柳树行

**Saulieu** 索略,法国城镇,位于科多尔省。

**Sault** 索村,法国城镇,位于沃克吕兹省。

**Sault-Sainte-Marie** 苏圣玛丽,加拿大安大略省城市。

**Saulx** 索镇,法国城镇,位于上索恩省。

**Saulxures-sur-Moselotte** 莫斯洛特河畔索尔克叙尔,法国城镇,位于孚日省。

**Saulzais-le-Potier** 索尔宰-勒波捷,法国城镇,位于谢尔省。

**saumâtre** [soma:tr] *a.* **1.** (像海水般)咸苦的: goût ~ 咸苦的滋味 **2.** 辛辣的,令人不快的: plaisanterie ~ 令人不快的玩笑 **3.** 含盐量小于海水的 **4.** *la trouver* ~ 〈转,俗〉觉得无法接受,感到无法忍受

**saumoduc** [somɔdyk] *n. m.* [技]浓缩盐水输送管

**saumon**[1] [somɔ̃] **I** *n. m.* 鲑鱼[俗称马哈鱼或三文鱼]: ~ fumé 熏鲑鱼 **II** *a. inv.* 橙红色的,鲑肉色的

**saumon**[2] [somɔ̃] *n. m.* **1.** [海](帆船的)压载 **2.** 锭[多指铅、锡、锌、铜锭] **3.** ~ d'aile [空]翼缘

**saumoné, e** [somɔne] *a.* **1.** 肉色像鲑鱼的: truite ~e 鳟 **2.** 带粉色调的: rose ~ 橙红色

**saumoneau** [somɔno] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 小鲑鱼

**Saumur** 索米尔,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。

**saumurage** [somyra:ʒ] *n. m.* 盐水腌渍

**saumure** [somy:r] *n. f.* **1.** (腌制食品的)盐水;盐卤: mettre les olives dans la ~ 将油橄榄泡在盐水中 **2.** (熬盐的)卤水 **3.** (制冷的)盐溶液 **4.** (制皂的)饱和盐溶液

**saumuré, e** [somyre] *a.* 盐水渍的,腌的: harengs ~s 腌鲱鱼,咸鲱鱼

**saumurer** [somyre] *v. t.* 浸入盐水,用盐水腌渍

**sauna** [sona] *n. m.* **1.** 蒸气浴,桑拿浴 **2.** 蒸气[桑拿]浴室

**saunage** [sona:ʒ] *n. m.*, **saunaison** [sonɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 制盐 **2.** 盐的产销 **3.** 制海盐时代 **4.** faux ~ [史]制私盐;贩私盐

**sauner** [sone] *v. t.* **1.** 采盐 **2.** (盐田)制盐

**saunerie** [sonri] *n. f.* 全套制盐设备

**saunier** [sonje] *n. m.* **1.** 制盐工人,采盐工人 **2.** 盐销售者,盐商 3. faux ～ 〔史〕私盐贩子

**saunière** [sonjɛːr] *n. f.* **1.** 盐箱 **2.** 盐饵[一种用盐和黏土搀和制造的饵,置于林中引鹿、麅等动物]

**saupiquet** [sopikɛ] *n. m.* 辣汁,辛辣型调味汁: bœuf en ～ 辣汁牛肉

**saupoudrage** [sopudraːʒ] *n. m.* **1.** 撒,撒布[指面粉、胡椒粉等] **2.** 分散使用[设备、货款等]: Le gouvernement pratique le saupoudrage des grandes écoles en province pour répondre à la demande de certains ministres élus de régions défavorisées, plutôt qu'aux besoins réels des écoles. 政府对外省高等学校实施撒胡椒面的政策,这是为满足某些由贫困地区选出的部长们的要求而不是根据这些学校的实际需要。

**saupoudrer** [sopudre] *v. t.* **1.** 撒盐: ～ un morceau de viande 往肉块上撒盐 **2.** 撒,撒布: ～ de sucre une pâte à tarte 往馅饼坯上撒糖 / Son manteau était saupoudré de neige. 他的大衣上盖了一层雪。**3.** 点缀,穿插: ～ son discours de citations latines 用拉丁语引文点缀演说 **4.** 〔经〕向多人发放小额货款 **5.** (撒胡椒面似的)分散使用货款、设备等;分散使用力量: Le gouvernement saupoudre la sollicitude dans le budget. 政府在预算中对各方都予以照顾。

**saupoudreur, se** [sopudrœːr, øːz] **I** *a.* 撒粉用的: flacon ～ 撒粉瓶 **II** *n. f.* (盖上有小孔的)撒粉瓶

**saupoudroir** [sopudrwaːr] 撒粉瓶,撒粉器

**saur** [sɔːr] *a. m.* 盐腌加烟熏的[指鱼类]: hareng ～ 熏咸鲱 / *être sec* [*maigre*] *comme un hareng* ～ 〈俗〉像熏咸鲱那样干瘦

**saurage** [sɔraːʒ], **saurissage** [sɔrisaːʒ] *n. m.* **1.** 熏制[鱼、肉,特指鲱鱼] **2.** 浇卤,腌制

**-saure, -saurien** *suff.*, **saur(o)-** *préf.* 表示"蜥蜴"的意思

**saure** [sɔːr] *a.* **1.** 棕黄色的[指马]: cheval ～ 棕黄色马 **2.** 棕黄羽毛的[指生下第一年的雏鹰]

**saurel** [sɔrɛl] *n. m.* 竹筴鱼;宽竹筴鱼

**saurer** [sɔre] *v. t.* 熏制: ～ des jambons 熏制火腿

**sauret, soret** [sɔre] *a. m.* hareng ～ 〈旧〉烟熏咸鲱

**Sauria, Charles** (1812—1895) 索里亚,法国发明家,化学火柴原理的发明人。

**saurien** [sɔrjɛ̃] **I** *a. m.* 蜥蜴类的 **II** *n. m.* 蜥蜴类动物

**sauriens** [sɔrjɛ̃] *n. m. pl.* 〔动〕蜥蜴亚目,蜥蜴类

**saurin** [sɔrɛ̃] *n. m.* 新熏制的鲱鱼

**saurir** [sɔrir] *v. t.* **1.** 熏制 **2.** 浇咸鲱鱼卤

**sauris** [sɔri] *n. m.* 咸鲱鱼卤

**saurissage** 见 saurage

**saurisserie** [sɔrisri] *n. f.* 鲱鱼熏制场

**saurisseur** [sɔrisœːr] *n. m.* 鲱鱼熏制工人

**saurophidiens** [sɔrɔfidjɛ̃] *n. m. pl.* 〔动〕(爬行纲)有鳞目

**sauropodes** [sɔrɔpɔd] *n. m. pl.* 蜥脚类

**sauropsidés** [sɔrɔpside] *n. m. pl.* 蜥形类[包括爬行类和鸟类]

**sauroptérygiens** [sɔrɔpteriʒjɛ̃] *n. m. pl.* 蜥鳍类

**saussaie** 见 saulaie

**Saussure, Ferdinand de** (1857—1913) 索绪尔,瑞士语言学家,现代语言学和符号学奠基人。

**Saussure, Horace Bénédict de** (1740—1799) 索绪尔,瑞士博物学家、物理学家。

**saussurien, e** [sosyrjɛ̃, ɛn] *a.* 索绪尔的

**saut** [so] *n. m.* **1.** 跳,跳跃: faire des ～s 跳跃,跳几下 / *ne faire qu'un ～ d'un endroit à un autre* 来去匆匆 / ～ en hauteur 跳高 / ～ en longueur 跳远 / ～ à la perche 撑竿跳 / ～ périlleux 空中筋斗 / triple ～ 三级跳 / ～ à la corde 跳绳 / *au ～ du lit* 下床 / *faire un ～ chez qn* [*dans un endroit*] 到某家[某地]转个圈 / *Il n'y a qu'un saut.* 相距很近。**2.** 跳下,跃下: Il a fait un saut du haut de la falaise. 他从悬崖顶上跳下。**3.** 瀑布 **4.** (雄性动物)配种 **5.** *faire un ～* 〈转〉(地位)跃升: faire un ～ de l'obscurité à la notoriété 从无名之辈变为闻达之人 **6.** 〈转〉突变;〈旧〉(妇女)受诱惑,败坏名誉: La nature procède parfois par sauts. 自然有时通过突变而发展。/ *faire le ～* 采取断然行动 / le grand ～ 〈民〉死亡 **7.** 〈转〉(思路的)快速变换: *aller par ～s et par bonds* 〈转〉(讲话等)东一榔头西一棒子;(做事等)没头没脑 **8.** 〔信息〕(程序指令的)跳跃

**sautade** [sotad] *n. f.*, **sautadon** [sotadɔ̃] *n. m.* (捕狼鲈和鲻鱼的)大网

**sautage** [sotaːʒ] *n. m.* **1.** 爆炸 **2.** 〔采〕爆破;放炮 **3.** 腌鲱鱼

**saut-de-lit** [sodli] *n. m. inv.* (女式)浴衣,晨衣

**saut-de-loup** [sodlu] (*pl.* ～s-～-～) *n. m.* 界沟[围墙门洞前的深沟]

**saut-de-mouton** [sodmudɔ̃] (*pl.* ～s-～-～) *n. m.* 跨线桥;旱桥;上跨(交叉)路

**saute** [soːt] *n. f.* 突然变化: ～ de température 温度突变 / avoir des ～s d'humeur 〈转〉任性,反复无常 / ～ de vert 〔海〕风向突变

**sauté** [sote] *n. m.* 煎炒食物,嫩煎食物: un ～ de bœuf 一盘炒牛肉 / un ～ de lapin 一盘煎兔肉

**sauté, e** [sote] *a.* 炒的,嫩煎的: pommes de terre ～es 煎炒土豆

**saute-bouchon** [sotbuʃɔ̃] (*pl.* ～s) *n. m.* 汽酒旧名

**sautée** [sote] *n. f.* **1.** 一跳之距 **2.** 〈转〉跳过,遗漏

**saute-en-barque** [sotɑ̃bark] *n. m. inv.* 划船手穿的短上衣

**sauteler** [sotle] [Conj. 5] *v. i.* 小跳

**sautelle** [sotɛl] *n. f.* 〔农〕**1.** 压条 **2.** 经弯曲整形的葡萄蔓

**saute-mines** [sotmin] *n. m. inv.* 扫雷器

**saute-mouton** [sotmutɔ̃] *n. m. inv.* 跳背游戏,跳山羊: jouer à ～ 玩跳山羊 / jeu de ～ 跳背游戏

**sauter[1]** [sote] **I** *v. i.* **1.** 跳,跳跃,蹦: ～ à cloche pied 单脚跳 / ～ à pieds joints 并脚跳 / ～ en parachute 跳伞 / ～ à bas de son lit 跳下床 / ～ à la corde 跳绳 **2.** 猛扑,扑过去: ～ à la gorge de qn 扑过去掐住某人喉咙 / ～ au cou de qn 扑上去搂住某人,热烈拥抱某人 / ～ en selle 跃上马鞍 **3.** (因激动而)蹦跳: ～ de colère 气得跳起来 / ～ *aux nues* [*au plafond, en l'air*] 〈俗〉火冒三丈;惊讶得跳起来 **4.** 〈转〉跳级: un élève qui saute de quatrième en seconde 从四年级跳到二年级的学生 **5.** 〈转〉跳越,跳过: ～ d'un sujet à un autre 从一个话题跳到另一个话题 / ～ par-dessus un paragraphe 跳过一个段落 **6.** 马跳过障碍;让马跳过障碍 **7.** (风)突然改变方向 **8.** 颠上颠下,颠动,跳动: ～ sur les banquettes d'un véhicule 在一辆车子的长凳上颠上颠下 / L'image de télévision saute. 电视图像在跳动。**9.** 〈俗〉*Allez, et que ça saute!* 喂,赶快干! / *se faire ～ la cervelle* [*la caisson*] 以枪击脑袋自杀 / *faire ～ la cervelle à qn* 枪击某人脑袋,将其击毙 / ～ *à pieds joints par-dessus qch* 〈转〉不顾困难而采取行动 / ～ *aux yeux* 〈转〉显而易见,十分明显: Il y a dans la construction de ce bâtiment des défauts qui sautent aux yeux. 这楼的建造有明显的缺陷。**II** *v. t.* **1.** 跳过,越过: ～ un fossé 跳过一道沟 **2.** 〈转〉漏掉,跳过: ～ trois pages 漏掉3页 / ～ un repas 省掉一顿饭 **3.** 与(雌兽)交配 **4.** ～ une classe 跳级 **5.** ～ le fossé [le pas] 〈转〉作冒险的决定 **6.** la ～ 〈民〉肚子饿极了;不吃饭

**sauter[2]** [sote] *v. i.* **1.** 爆炸,炸毁: bateau qui saute sur une mine 触雷爆炸的船 / faire ～ son navire pour ne pas le livrer à l'ennemi 把船炸沉不让它落入敌手 **2.** 破产: banque qui saute 破产的银行 **3.** 扯下,蹦出,蹦掉: Le bouchon de la bouteille a sauté. 瓶塞蹦了出来。/ faire ～ un bouton 扯掉一颗钮扣 **4.** faire ～ 浪费: faire ～ l'argent 浪费钱财 / faire ～ la caisse 将钱柜洗劫一空 / *faire ～ qn* 〈转〉使某

人丢掉饭碗 / faire ～ une serrure 撬锁 **5.** 〈俗〉(保险丝)烧断:faire ～ un plomb 烧断保险丝 / Les plombs ont sauté. 保险丝都烧了。

**sauter**[3][sote] *v. t.*, *v. i.* 煎炒: faire ～ un poulet 煎鸡,炒鸡肉 / pommes de terre sautées 炒土豆,煎土豆

**sautereau** [sotro] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 〔乐〕羽管琴的拨子 **2.** 手摇弦琴的拨子

**sauterelle**[1][sotrɛl] *n. f.* **1.** 蚱蜢,蝈蝈;螽斯;叫哥哥 **2.** 〈转〉干瘦的人:une grande ～ 干瘦的大高个儿

**sauterelle**[2][sotrɛl] *n. f.* **1.** 移动式皮带输送机 **2.** 〔技〕活络角尺 **3.** 活结,活钩 **4.** 〔铁〕活动道岔

**sauterie** [sotri] *n. f.* 〈俗〉小型舞会,家庭舞会

**sauternes** [sɔ[o]tɛrn] *n. m. inv.* 索泰尔纳白葡萄酒

**Sauternes** 索泰尔纳,法国城镇,位于吉伦特省。

**saute-ruisseau** [sotrɥiso] *n. m. inv.* 〈旧,俗〉律师事务所或公证人事务所专事跑腿的年轻书记员

**Sautet, Claude** (1924—2000) 索泰,法国电影导演。

**sauteur, se** [sotœ:r, ø:z] **I** *a.* 跳跃的: insectes ～s 跳跃类昆虫 **II** *n.* **1.** 〔体〕跳远运动员,跳高运动员,高台跳雪运动员 **2.** 经过跳障碍训练的马 **3.** 直翅类昆虫[如蚱蜢] **4.** 〈转,俗〉见风使舵的人,经常改变主意的人,骑墙派

**sauteuse** [sotø:z] *n. f.* **1.** 〔木工〕机动绕锯,机动镂花锯 **2.** 轻佻的女人 **3.** 两步华尔兹舞[华尔兹一般是三步,两步华尔兹舞要求舞者用跳步] **4.** (煎炒用)平底锅

**sautillage** [sotija:ʒ] *n. m.* 蹦跳,雀跃

**sautillant, e** [sotijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 跳跳蹦蹦的,一蹦一跳的: moineau ～ 一跳一蹦的麻雀 **2.** 〈转〉断断续续的,不连贯的: style ～ 跳跃的文笔

**sautillé** [sotije] *n. m.* 〔乐〕跳弓

**sautillement** [sotijmɑ̃] *n. m.* **1.** 蹦跳,雀跃 **2.** (话题)跳来跳去

**sautiller** [sotije] *v. i.* **1.** 蹦蹦跳跳,雀跃: Il la vit remuer, courir, sautiller (Sand). 他看见她在扭动、奔跑、雀跃。(乔治·桑) **2.** (舞蹈时的)小步跳 **3.** (表达)断断续续,不连贯,跳跃: pensée qui sautille 多变的思维,多变的想法

**sautoir**[1][sotwa:r] *n. m.* **1.** 跳高[跳远]场地 **2.** (煎炒用)平底锅[与 sauteuse 同义]

**sautoir**[2][sotwa:r] *n. m.* **1.** 〔史〕充马蹬用的吊带 **2.** 交叉,成X形 **3.** (悬在胸前的)长项链,长带子 **4.** 〔纹章〕X形 **5.** ***en ～*** *loc. adv.* 交叉地,成X形地: porter un ordre [une décoration] en ～ 胸前悬挂着勋章[奖章] / porter un objet en ～ 用胸前交叉的两根带子或斜系的带子背物

**Sauty, Joseph** (1906—1970) 索蒂,法国工会活动家。

**sauvage**[1][sova:ʒ] *a.* **1.** 野的,野生的,未驯化的: animaux ～s 野生动物 / bêtes ～s 野兽/ dresser un cheval ～ 驯一匹野马 / canard ～ 野鸭 / pommier ～ 野生苹果树 **2.** 易受惊的: Le merle est très sauvage. 乌鸫极易受惊。

**sauvage**[2][sova:ʒ] **I** *a.* **1.** 野蛮的,原始的,未开化的[指部落、民族等]: une peuplade ～ 原始部落 / retourner à l'état ～ 回到野蛮状态 **2.** 荒芜的,荒野的,荒凉的,荒无人烟的: Ravin sauvage et solitaire (Péguy). 荒芜、偏僻的沟壑。(佩吉)/ région ～ 荒凉地区 **II** *n.* 野蛮人,未开化人,野人 **III** *n. m.* 〔纹章〕支大头棒的男子裸像

**sauvage**[3][sova:ʒ] **I** *a.* **1.** 离群索居的,不爱交际的,孤僻的: avoir un caractère ～ 性格孤僻,不爱交际 **2.** 粗野的,粗暴的;野蛮的,残忍的: Il a quelque chose de sauvage dans ses manières. 他举止中有粗野之处。**3.** 〈转〉不符合标准的,不符合规定的,不正规的:une crèche ～ 不正规的托儿所 / une grève ～ (未经工会批准的)自发罢工 **4.** 〈古〉执拗的,脾气坏的:Alors, il n'était point de lecteur si sauvage (Boileau). 当时根本没有脾气如此坏的读者。(布瓦洛) **II** *n.* **1.** 野蛮人,粗野人: Qui aurait cru cette petite sauvage capable d'un réel chagrin? (Bernanos) 有谁会相信这个粗野的小女孩真的会悲伤?(贝纳诺斯) **2.** 〈转〉孤僻的人,离群索居的人: vivre en ～ 离群索居

**Sauvage, Frédéric** (1786—1857) 索瓦热,法国力学科学家。

**sauvagement** [sovaʒmɑ̃] *adv.* 野蛮地,粗暴地;猛烈地: étreindre ～ 热烈地拥抱 / faire souffrir ～ une personne 残忍地折磨一个人

**sauvageon** [sovaʒɔ̃] **I** *n. m.* 〔农〕野生幼树;用作砧木的野生幼树 **II** *n.* 〈转〉野孩子

**sauvagerie** [sovaʒri] *n. f.* **1.** 未开化状态 **2.** 野蛮,残忍: Les occupants se sont montrés d'une grande sauvagerie avec les habitants du pays. 占领者对待当地居民十分残忍。**3.** 孤僻,不爱交际: Ce garçon est d'une sauvagerie peu commune. 这个男孩脾气是少有的孤僻。

**sauvagesse** [sovaʒɛs] *n. f.* **1.** 未开化的女人,野蛮的女人 **2.** 〈引〉未见过世面的女子,教养差的女子: Je ne suis plus du tout une sauvagesse (Mérimée). 我已完全不是一个无知无识的女人。(梅里美)

**sauvagin, e** [sovaʒɛ̃, in] **I** *a.* 水禽味的;水禽气味的 **II** *n. m.* 水禽味: Cela sent le sauvagin. 这有股水禽气味。

**sauvagine** [sovaʒin] *n. f.* **1.** 〈集〉水禽 **2.** (未经整理的)小型野兽毛皮

**sauvaginier** [sovaʒinje] *n. m.* (小型野兽)兽皮批发商

**Sauve** 索沃,法国城镇,位于加尔省。

**Sauve** (la) 索沃,法国城镇,位于吉伦特省。

**sauvegarde** [sovgard] *n. f.* **1.** 保护,保卫,保障,捍卫,维护: Les lois sont la sauvegarde de la liberté. 法律是自由的保障。/ Je n'ai pas cessé de travailler de toutes mes forces à la sauvegarde de la paix (Sartre). 为捍卫和平,我始终竭尽全力工作。(萨特) **2.** 〈转〉保护者,保护物: Son obscurité fut sa sauvegarde. 默默无闻成了他的保护伞 **3.** 〔信息〕存盘;保安程序 **4.** 〔海〕安全绳,扶手绳,救生索: ～ de gouvernail 安全舵绳[链]

**sauvegarder** [sovgarde] *v. t.* **1.** 保卫,捍卫,保护,维护: ～ son honneur 维护自身荣誉 / ～ l'indépendance nationale 保卫国家的独立 **2.** 〔信息〕存盘

**sauve-qui-peut** [sovkipø] *n. m. inv.* 逃散,四下溃逃,大溃退: Le navire commençait à prendre feu, ce fut un sauve-qui-peut général. 船着火了,全船人员四下逃离。

**sauver** [sove] **I** *v. t.* **1.** 救,拯救,挽救;挽回,保全: ～ qn de la misère 拯救某人脱离苦难 / ～ la vie à [de] qn 救某人性命 / ～ une maison de commerce 挽救一家商行 / ～ les apparences [les dehors] 挽回面子,保全面子/ ～ les meubles 〈俗〉减少损失,使免遭失败 **2.** 〔宗〕赎救,拯救: ～ son âme 拯救灵魂 **3.** 掩饰,掩盖,弥补缺陷: Assez de distance entre l'habitation et la rivière pour sauver les inconvénients du voisinage des eaux (Balzac). 住房和小河之间有相当的距离足以弥补近水而居的缺陷。(巴尔扎克) **II se ～** *v. pr.* **1.** 〔宗〕赎罪,得救 **2.** 逃跑,逃走:se ～ à toutes jambes 拼命逃跑 **3.** 〈俗〉告辞,赶紧走掉:Il se fait tard, je me sauve. 天晚了,我得赶紧走。**4.** (液体沸腾后)溢出:Le lait se sauve. 牛奶溢出来了。**5.** Sauve qui peut! 快逃! 快逃命吧! **6.** 〈古〉摆脱困境: se ～ par un mensonge 撒谎而脱身

**sauvetage** [sovta:ʒ] *n. m.* **1.** 抢救,拯救,挽救,救援,营救: organiser le ～ de mineurs victimes d'un coup de grison 组织抢救因瓦斯爆炸受害的矿工 / le ～ de l'enfance délinquante 拯救犯罪少年 **2.** bateau [canot] de ～ 救生船[艇] / ceinture [gilet] de ～ 救生带[背心] / échelle de ～ 救生梯 / bouée de ～ 救生圈

**sauveté** [sovte] *n. f.* **1.** 中世纪法国南方小镇 **2.** cellule de ～ (蜂巢的)王台 / reine de ～ 新蜂王 **3.** 〈古〉安全,脱险

**Sauveterre-de-Béarn** 贝阿恩地区索沃泰尔,法国城镇,位于大西

洋岸比利牛斯省。

**Sauveterre-de-Guyenne** 吉耶讷地区索沃泰尔,法国城镇,位于吉伦特省。

**sauveterrien, *en*** [sovtɛrjɛ̃, ɛn] **I** *n. m.* (中石器时代)索沃泰尔文化 **II** *a.* 索沃泰尔文化的

**sauveteur** [sovtœ:r] **I** *n. m.* 救生员,援救者,营救者 **II** *a. m.* bateau ~ 救生船

**sauvette (à la)** [alasovɛt] *loc. adv.* **1.** 匆匆忙忙地,急促地: C'est une décision prise à la sauvette. 这是匆忙作出的一个决定。**2.** 〈俗〉偷偷摸摸地: vente ~ 偷偷摸摸贩卖[指街上无照小贩]

**sauveur** [sovœ:r] *n. m.* **1.** 救星,救命恩人 **2.** le S~ 〔宗〕救世主

**Sauveur, Joseph** (1653—1716) 索沃尔,法国数学家、物理学家。

**sauvignon** [soviɲɔ̃] *n. m.* **1.** 索维尼翁白葡萄[法国南方一种酿造优质酒的葡萄品种] **2.** 索维尼翁葡萄酒

**Sauvy, Alfred** (1898—1990) 索维,法国人口学家,经济学家。

**Sauxillanges** 索克西朗日,法国城镇,位于多姆山省。

**Sauze** 索兹,法国冬季运动胜地,位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Sauzé-Vaussais** 索泽沃赛,法国城镇,位于德塞夫勒省。

**Savaii** 萨瓦伊,西萨摩亚群岛最大岛屿。

**savamment** [savamɑ̃] *adv.* **1.** 博学地,有学问地: discuter ~ d'une question 高层次地讨论某一问题 **2.** 灵巧地,巧妙地: une intrigue ~ concertée 一个巧妙安排的情节 **3.** 内行地: parler ~ d'une chose 内行地谈论某事

**savane** [savan] *n. f.* **1.** 〔地〕热带[亚热带]稀树草原 **2.** 〈加〉沼泽地 **3.** 美洲大草原

**savane-parc** [savanpark] *n. f.* 灌木丛草原

**Savannah** 萨凡纳,美国佐治亚州城市。

**savant[1], *e*** [savɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 博学的,学识渊博的: un homme ~ 一位饱学之士 **2.** (对某门学科)精通的,造诣很深的: être ~ en langues anciennes 精通古代语言 **3.** 〈古,书〉恰如其分的 **4.** 〈古,书〉 ~ de 了解情况的 **5.** 〈古,书〉 ~ à 有经验的,内行的 **II** *n.* **1.** 学者,专家: Les vrais savants savent douter. 真正的学者善于怀疑。**2.** 〈古,书〉行家

**savant[2], *e*** [savɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 学术性的,学术价值高的: une revue ~e 一本学术性杂志 / dissertation ~e 学术论文 / mots ~s 书翰词 **2.** 巧妙的,精巧的: une combinaison ~e 巧妙的手段 **3.** 难懂的,深奥的: Votre devinette est très savante. 您出的谜语太难了。**4.** 灵巧的,有技巧的,熟练的: chien ~ 经过训练,会表演的狗 **5.** 由学者组成的: société ~e 学社,学会 / corps ~ 学术团体

**savantas** [savɑ̃ta], **savantasse** [savɑ̃tas] *n. m.* 〈古,书,贬〉假学究,冒牌学者,半瓶醋

**savarin** [savarɛ̃] *n. m.* 萨瓦兰蛋糕[一种王冠形罗姆酒或樱桃酒蛋糕]

**savart[1]** [sava:r] *n. m.* **1.** 放牧的荒地 **2.** (法国香槟地区的)白垩质土地[不能用以种植]

**savart[2]** [sava:r] *n. m.* 〔乐〕萨瓦尔[音高差单位]

**Savart, Félix** (1791—1841) 萨瓦尔,法国声学家。

**Savary, Anne,** duc **de Rovigo** (1774—1833) 萨瓦里[罗维戈公爵],法国将军。

**savate** [savat] *n. f.* **1.** 旧鞋,旧拖鞋 **2.** (船只下水时用的)垫板,底板 **3.** (家具器物的)垫板 **4.** 踢打术[又称法式拳击(boxe française)] **5.** 〈俗〉笨拙的人: jouer du violon comme une ~ 笨拙地拉小提琴 **6.** traîner la ~ 〈俗〉无所事事;闲荡;生活窘迫

**Save** (la) 萨瓦河,巴尔干半岛河流。

**Save** (la) 萨沃河,法国加龙河左岸支流,长 148 公里。

**Savenay** 萨沃奈,法国城镇,位于大西洋岸卢瓦尔省。

**Saverdun** 萨韦尔丹,法国城镇,位于阿列日省。

**Saverne** 萨韦尔讷,法国城镇,位于下莱茵省。

**saveter** [sav(ə)te] [Conj. 5], **savater** [savate] *v. t.* 弄坏,做坏;拙劣的修补

**savetier** [savtje] *n. m.* 〈旧〉补鞋匠

**saveur** [savœ:r] *n. f.* **1.** 滋味,味道,味: viande sans ~ 不香的肉 / ~ douce [amère] 甜[苦]味 **2.** 〈转〉趣味,风趣: une ironie pleine de ~ 很风趣的讽刺 / Votre rapport ne manque pas de saveur. 您的报告妙趣横生。

**Savignac, Raymond** (1907—2002) 萨维尼亚克,法国广告画家。

**Savignac-les-Églises** 萨维尼亚克-莱塞格利斯,法国城镇,位于多尔多涅省。

**Savigny, Friedrich Karl Von** (1779—1861) 萨维尼,德国法学家。

**Savigny-le-Temple** 萨维尼-勒丹普尔,法国城镇,位于塞纳-马恩省。

**Savigny-sur-Braye** 布赖河畔萨维尼,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Savigny-sur-Orge** 奥尔日河畔萨维尼,法国城镇,位于埃松省。

**Savines-le-Lac** 滨湖萨维讷,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**Savoie** 萨瓦地区,法国东南部地区,与意大利接壤。

**Savoie** 萨瓦省,法国罗讷-阿尔卑斯大区省份。

**Savoie (Hante-)** 上萨瓦省,法国罗讷-阿尔卑斯大区省份。

**Savoie** (maison de) 萨瓦家族,长期统治萨瓦地区和意大利的名门望族。

**savoir[1]** [savwa:r] [Conj. 28] **I** *v. t.* **1.** 知道,知晓: Je n'aime pas acheter sans savoir (Sartre). 我不喜欢盲目购买。(萨特) / Vous n'êtes pas sans savoir que vos voisins vont déménager. 您不会不知道您的邻居们要搬家。/ *Dieu sait, Dieu le sait, Dieu sait comme, Dieu sait quand* 〈俗〉上帝知道,上帝知道如何,上帝知道何时[表示自己不懂,不知]: Il reviendra Dieu sait quand. 天知道他什么时候回来。Dieu sait si elle réussira. 天晓得她是否会成功。/ *en ~ long* 知道底细,知道来龙去脉: Elle en sait long sur ce projet. 她知道这项计划的来龙去脉。/ *faire ~* 通知,告知: Faites-nous savoir le jour et l'heure de votre départ. 请把您出发的日期和时间告诉我们。/ *Je ne veux pas le savoir.* 〈俗〉我不想听你解释。我不想听。/ *Je sais ce que je sais.* 我不想多解释。我不想多说。/ ne pas ~ ce qu'on veut 没有决断,拿不定主意 / ne pas ~ ce qu'on fait [ce qu'on dit] 不知自己所作[所讲]/ *ne pas ~ où se mettre* 不知所措,十分为难 / *ne ~ que* [*quoi*] *faire* 不知怎么办 / *ne rien vouloir ~* 坚持拒绝,不予采纳,不予理会: Je ne veux rien savoir, j'ai juré de ne rien savoir, de vivre les yeux fermés (Hébert). 我什么也不想理会,我发誓闭着眼睛生活,一概不予理会。(埃贝尔) / *qui* [*que*] *vous savez* 您所知道的那个人[那件事]: Cet argent vient de qui vous savez pour ce que vous savez (Hugo). 这笔钱是哪里来的,干什么用的,您是知道的。(雨果) / sans le ~ 毫无所知,毫无意识: Il a été souvent en danger sans le savoir. 他曾常处险境而毫不察觉。/ *tout ce qu'il sait* [*savait*] 〈俗〉强烈,猛烈: Il pleurait tout ce qu'il savait. 他哭得很厉害。/ un je-ne-sais-qui 一个说不上名的人 / un je-ne-sais-quoi 一个叫不上名字的东西/ (*à*) ~ *loc. adv.* 如…,即,就是 / *à ~* **que** *loc. conj.* 这就是 **2.** 熟知,牢记: ~ sa leçon 熟记课文 / Il savait par cœur le «Contrat social» (Maupassant). 他将《社会契约》熟记于心。(莫泊桑) / ~ son rôle 背熟台词 **3.** 会,懂得: ~ le grec 会希腊文 / ~ la grammaire 懂语法 / Cet homme croit tout savoir, en réalité il sait peu de chose. 此人自以为无所不懂,实际上他所知有限。/ ~ lire et écrire 能读会写 / ~ nager 会游泳 / ne ~ ni A ni B 毫无所知,全然无知 **4.** 善于,能够,擅长: ~ vivre 懂得处世为人 / C'est un homme qui sait parler aux foules. 他是个擅长于在大庭广众下讲话的人。/ Les gens ne savent pas tenir leur langue (Triolet). 众人皆不知管束自己的舌头。(特里奥莱) / C'est

un malin qui sait se tirer d'affaire. 他是个善于摆脱困境的机灵鬼。**5.** 预料: Nous ne pouvons pas savoir ce qui nous attend. 我们无法预料我们会遇到什么事。**6.** ~ *si* 〈俗〉[从句动词用将来时] 不知道是否…: Les réformateurs voudraient détruire les abus, savoir s'ils réussiront. 改革者想要革除权力滥用,还不知道他们是否能成功。**7.** 能够,会,可能[在条件式否定句中作助动词,一般只用否定词 ne] Tout cela ne saurait faire notre bonheur. 所有这些都不会让我们幸福。**8.** *je ne sache* (+ *subj.*) 我不知道…: Je ne sache personne qu'on puisse lui comparer. 我不知道有谁可以与他相比。/ *que je* [*qu'on*] *sache* 据我[…]所知: Il n'est venu personne, que je sache. 据我所知,没有人来过。**9.** ne ~ 不知[表示不肯定,无把握]: Je ne savais que devenir. 我不知道自己将来会怎么样。/ Il y a je ne sais combien de temps. 很久很久以前。/ Notre départ est remis à je ne sais quand (Gide). 我们的出发推迟了,不知道推迟到什么时候。(纪德) **II** *v.i.* **1.** 有经验: Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait. 如果青年人有经验,老年人有精力,那就太好了。**2.** 有把握,确信: Si je savais, je partirais. 如果我有把握,我就走了。**III se** ~ *v.pr.* **1.** 知道自己,意识到自己[后接表语]: Depuis qu'il se sait incurable, il est désespéré. 自从他知道自己得了不治之症后,他就绝望了。**2.** 为人所知: Tout finit par se savoir. 一切终将水落石出。

**savoir²** [savwa:r] *n.m.* **1.** 知识,学问: un professeur de grand ~ 一位学识渊博的教授 / Il fut surpris de l'étendue de son savoir (Stendhal). 他对他的知识面如此之广感到吃惊。(司汤达) **2.** 〔哲〕知: le ~ et l'action 知与行

**savoir-faire** [savwarfɛ:r] *n.m.inv.* **1.** 本领,本事,能力,才干: avoir du ~ 有能力,有本领 / Une école de secrétariat garantit la réussite au moyen d'une potion magique: savoir-faire + savoir-vivre + savoir-plaire. 一家秘书学校保证学生事业有成,其神奇的处方是:有本领,加上懂得人情世故,再加上懂得取悦于人。**2.** 专有技术,技术诀窍

**savoir-vivre** [savwarvi:vr] *n.m.inv.* 处世之道,良好的教养,礼仪,礼貌,分寸: les règles du ~ 社交礼节 / *manquer de* ~ 缺乏教养

**savoisien, *ne*** 见 savoyard, *e*

**savon¹** [savɔ̃] *n.m.* **1.** 肥皂: du ~ en poudre [en paillette] 肥皂粉[片] / du ~ liquide 皂液 / de l'eau de ~ 肥皂水 / eau de ~ 机床冷却液 / pierre de ~ 〔矿〕皂石 / ~ de Marseille 马赛皂[一种马赛产的优质肥皂] / ~ métallique 金属皂 / ~ noir 黑皂,软皂 / ~ de toilette 香皂 / ~ des verriers 二氧化锰,玻璃脱色剂 **2.** 肥皂块: acheter un ~ 买一块肥皂 **3.** bulle de ~ 肥皂泡;轻巧不坚实之物: faire des bulles de ~ avec un chalumeau 用一个吹管吹肥皂泡 **4.** 〈古〉洗涤,浆洗: Cette dentelle s'en est allée en deux savons (Furetière). 这条花边洗两次就洗没了。(菲尔蒂埃尔)

**savon²** [savɔ̃] *n.m.* 〈俗〉斥责,训斥: recevoir un ~ 挨一顿斥责 / *donner* [*passer*] *un* ~ *à qn* 狠狠训斥某人: Il nous avait fait pas mal de discours, soit pour nous rassurer, soit pour nous "passer des savons" (Giono). 他对我们讲了不少的话,或是为了使我们放心,或是为了训斥我们。(吉奥诺)

**Savonarole, Jérôme** (1452—1496) 萨伏那洛拉,意大利基督教宣教士、改革家和殉道者。

**Savone** 萨沃纳,意大利热那亚湾港口城市。

**savonnage** [savɔna:ʒ] *n.m.* **1.** 用肥皂洗涤 **2.** 〔玻璃〕(用刚玉砂浆)研磨玻璃

**savonner¹** [savɔne] **I** *v.t.* **1.** 用肥皂洗涤: ~ du linge 用肥皂洗内衣 **2.** 涂抹肥皂液: ~ le menton de qn avant de le raser 在给某人剃胡须之前先在他的下巴上抹肥皂液 **3.** 〔玻璃〕~ une glace 用刚玉砂浆研磨玻璃 **II se** ~ *v.pr.* 用肥皂洗自己: ~ les mains 用肥皂洗手

**savonner²** [savɔne] *v.t.* ~ la tête de qn 〈旧,俗〉严厉责备某人

**savonnerie¹** [savɔnri] *n.f.* 制皂厂

**savonnerie²** [savɔnri] *n.f.* 萨沃纳里地毯[其生产厂前身是一家制皂厂]

**Savonnerie** (la) 萨伏纳里地毯厂,1604 年建于巴黎。

**savonnette¹** [savɔnɛt] *n.f.* 香皂

**savonnette²** [savɔnɛt] *n.f.* montre à ~ 〈旧〉有盖怀表

**savonneu*r*, *se*** [savɔnœ:r, ø:z] *n.* 制皂工人

**savonneu*x*, *se*** [savɔnø, ø:z] *a.* **1.** 含肥皂的: eau ~se 肥皂水 **2.** 类似肥皂的;像肥皂般起泡的;黏腻的: terre ~se 〔矿〕漂白土 **3.** pierre ~se 〔矿〕皂石

**savonni*er*, *ère*** [savɔnje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 肥皂的;肥皂业的: industrie ~ère 制皂工业 **2.** 从事肥皂生产[销售]的 **II** *n.m.* **1.** 制皂商,制皂工 **2.** 〔植〕无患子

**savourer** [savure] *v.t.* **1.** 品尝,津津有味地吃,享用: ~ un vin 品尝一种葡萄酒 / ~ un mets 享用一道菜 **2.** 〈转〉享受: Il savourait les compliments qu'on lui faisait. 他津津有味地听着人们对他的奉承话。

**savoureusement** [savurøzmɑ̃] *adv.* 津津有味地,美味可口地;〈转〉饶有趣味地: un ragoût ~ mijoté 美味可口的炖肉 / une anecdote ~ racontée 绘声绘色地讲述的趣闻

**savoureu*x*, *se*** [savurø, ø:z] *a.* **1.** 美味可口的: un gâteau ~ 美味点心 **2.** 〈转〉饶有趣味的: une anecdote ~se 有趣的轶闻

**savoyard, *e*** [savwaja:r, ard], **savoisien, *ne*** [savwazjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 萨瓦的 **2.** à la ~e 配有炸土豆和格律耶尔干酪的 **II S~** *n.* 萨瓦人

**Sax, Antoine Joseph,** dit **Adolphe** (1814—1894) 萨克斯,法国乐器制造家,萨克管和萨克号发明者。

**saxatile** [saksatil] *a.* 〈旧〉岩生的

**saxe** [saks] *n.m.* 萨克森瓷器: un service de ~ 一套萨克森瓷器茶具[咖啡具]

**Saxe** 萨克森,德国一州。

**Saxe (Basse-)** 下萨克森,德国一州。

**Saxe-Cobourg, Frédéric Josias,** duc de (1737—1815) 萨克森-科堡公爵,奥地利元帅。

**Saxe-Weimar, Bernard,** duc de (1604—1639) 萨克森魏玛公爵,德国将军,曾领导德军征服阿尔萨斯。

**saxhorn** [saksɔrn] *n.m.* 〔乐〕萨克号

**saxi-** *préf.* 表示"岩石"的意思

**saxicave** [saksika:v] *n.f.* 〔动〕钻岩蛤

**saxicole** [saksikɔl] *a.* 〔植〕岩生的: plantes ~s 岩生植物

**saxifragacées** [saksifragase] *n.f.pl.* 〔植〕虎耳草科

**saxifrage** [saksifra:ʒ] *n.f.* 〔植〕虎耳草;虎耳草属

**saxo** [sakso] *n.m.* 〔乐〕**1.** 萨克管[saxophone 的缩写] **2.** 萨克管演奏者[saxophoniste 的缩写]

**saxon, *ne*** [saksɔ̃, ɔn] **I** *a.* **1.** 萨克森的 **2.** 萨克森人的 **II S~** *n.* 萨克森人 **III** *n.m.* 萨克森语

**saxonien, *ne*** [saksɔnjɛ̃, ɛn] 〔地质〕**I** *a.* 萨克森阶的 **II** *n.m.* 萨克森阶

**Saxons** 撒克逊人,古日耳曼民族的一支,5、6 世纪定居英国。

**saxophone** [saksɔfɔn] *n.m.* 〔乐〕萨克管

**saxophoniste** [saksɔfɔnist] *n.* 萨克管演奏者,吹萨克管的人

**saxotromba** [saksɔtrɔ̃ba] *n.m.* 〔乐〕萨克小号

**saxtuba** [sakstyba] *n.m.* 〔乐〕萨克大号

**Say, Jean-Baptiste** (1767—1832) 萨伊,法国经济学家,倡导自由贸易。

**Saydâ** *ou* **Saïda** 赛达,黎巴嫩地中海港口。

**saye, saie³** [sɛ] *n.f.* 细哔叽

**sayette** [sejɛt] *n. f.* (17、18 世纪的)丝毛哔叽
**sayetterie** [sejɛtri] *n. f.* 哔叽工场
**sayetteur, se** [sejɛtœːr, øːz] *n.* 毛纺工人
**saynète** [sɛnɛt] *n. f.* 〔文〕**1.** 西班牙短小喜剧 **2.** 〈旧〉短小喜剧
**sayon** [sejɔ̃] *n. m.* **1.** 中世纪的粗布宽袖外套 **2.** (古罗马和高卢士兵的)羊毛披肩
**Sb** antimoine 元素锑
**sbire** [sbir] *n. m.* **1.** 古代意大利警察 **2.** 〈贬〉警察,打手
**Sc.** scandium 元素钪
**SC** Sacré-Cœur (de Jésus-Christ) (耶稣)圣心
**scabellon** [skabɛlɔ̃] *n. m.* (雕像、灯的)台座,底座
**scabieux, se** [skabjø, øːz] *a.* 〔医〕疥疮的;疥疮样的
**scabieuse** [skabjøːz] *n. f.* 〔植〕山萝卜属;山萝卜:~ colombaire 鸽状山萝卜
**scabreux, se** [skabrø, øːz] *a.* **1.** 崎岖的: Ils descendirent par un chemin scabreux (Giono). 他们沿着一条崎岖不平的路下来。(吉奥诺) **2.** 生硬的,令人不愉快的: style ~ 生硬的文笔 **3.** 〈书〉危险的,困难重重的,麻烦的: une question ~se 一个麻烦的问题 **4.** 淫秽的,猥亵的: une histoire ~se 一个淫秽的故事
**scalaire**[1] [skalɛːr] 〔动〕**I** *n. m.* 神仙鱼,天使鱼 **II** *n. f.* 梯螺 **III** *a.* 梯纹的
**scalaire**[2] [skalɛr] 〔数〕**I** *a.* 数量的;纯量的,标量的,无向量的: produit ~ 数(量)积 **II** *n. m.* 数量;纯量,标量,无向量
**scalant, e** [skalɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔数〕按比例增减的
**scalariforme** [skalarifɔrm] *a.* 梯状的,阶状的
**scala-santa** [skalasɑ̃ta] *n. f.* 圣阶[指罗马拉特兰宫的阶梯]
**scald** [skald] *n. m.* 苹果褐斑病
**scalde** [skald] *n. m.* 〈书〉〔史〕(古代北欧的)吟唱诗人
**scaldique** [skaldik] *a.* (古代北欧)吟唱诗人的
**scalène** [skalɛn] **I** *a.* 〔数〕(三角形)不等边的 **II** *a.* 斜角的: muscles ~s 〔解〕斜角肌 **III** *n. m.* 〔解〕斜角肌
**Scaliger, Jules-César** (1484—1558) 斯卡利杰,意大利哲学家、医生。
**scalimétrie** [skalimetri] *n. f.* 鱼鳞测龄法
**scalp** [skalp] *n. m.* **1.** 〈英〉带发头皮: danse de ~ 带发头皮舞[从前北美印第安人挥动从战败敌人头上割下的带发头皮跳的舞蹈];〈引〉(战胜对手后的)冷酷无情的欢呼雀跃 **2.** 〔医〕头皮撕脱
**scalpel** [skalpɛl] *n. m.* 解剖刀
**scalper** [skalpe] *v. t.* **1.** 割取头皮 **2.** 撕脱头皮: Dans la collision, il a été scalpé par des débris de verre. 他在撞车时被玻璃碎片撕脱了头皮。
**scalpeur** [skalpœːr] *n. m.* 割取头皮者[旧时印第安人部落战争中得胜一方从战败者头上割取带发头皮作为战利品]
**scampi** [skɑ̃pi] *n. m. pl.* 〈意〉大虾: Les délicieux *scampi* sont à l'Italie ce que la gazelle est à l'Afrique du sud. 美味的大虾在意大利受人喜爱就像羚羊肉在南非受人喜爱一样。
**scandale** [skɑ̃dal] *n. m.* **1.** 〔宗〕坏的表率,坏榜样 **2.** (丑恶言行引起的)轰动,议论,公愤: provoquer [causer] un ~ public 引起公愤 / *faire* ~ 引起公愤,引起纷纷议论 / Oh! le scandale ne me fait pas peur (Zola). 噢! 我不怕社会上的议论。(左拉) **3.** 丑闻,丑事;丢脸的事: un ~ financier 金融丑闻 / un ~ judiciaire 司法丑闻 **4.** 愤怒,愤慨;厌恶: au grand ~ des gens de bien 使正直的人们大为愤慨 / C'est un scandale. 真让人生气。**5.** 大吵大闹: faire du ~ dans la rue 在街上大吵大闹 / Si on ne me renvoie pas, je ferai du scandale. 如果不把我送回去,我就大吵大闹。**6.** 〈古〉侮辱,羞辱
**scandaleusement** [skɑ̃daløzmɑ̃] *adv.* 可耻地;过分地: Il est scandaleusement riche. 〈俗〉他太富了。
**scandaleux, se** [skɑ̃dalø, øːz] *a.* **1.** 丑闻的,令人愤慨的,可耻的: une conduite ~se 令人气愤的行为 **2.** 过分的,过度的: Le prix des terrains est scandaleux. 地皮的价格过高。**3.** 〔宗〕坏榜样的,坏表率的
**scandaliser** [skɑ̃dalize] **I** *v. t.* **1.** 引起愤怒,使人愤慨,使人反感: Son attitude a scandalisé tout le monde. 他的态度使大家反感。**2.** 〔宗〕引诱…堕落,引诱…犯罪 **3.** 侮辱,中伤;得罪: ~ une femme par ses propos 用话语伤害一位女士 **II se ~** *v. pr.* (+ *de*)感到愤慨,感到气愤: se ~ de tout 对任何事情都愤愤不平 / Pourquoi se scandaliser d'une chose si naturelle? 对这样一件很自然的事何必愤愤不平呢?
**scander** [skɑ̃de] *v. t.* **1.** 〔诗〕格律分析,音步划分 **2.** 使有节奏,使有节律;突出节奏,加强节奏 **3.** 加强[指分清每个音节];突出: ~ les mots 强调每一个词
**scandinave** [skɑ̃dinav] **I** *a.* **1.** 斯堪的纳维亚的 **2.** 斯堪的纳维亚人的 **3.** 斯堪的纳维亚语族的 **II S~** *n.* 斯堪的纳维亚人 **III** *n. m.* 斯堪的纳维亚语族
**Scandinavie** 斯堪的纳维亚,欧洲北部,包括瑞典、挪威、丹麦和芬兰,其中斯堪的纳维亚半岛有瑞典、挪威两国。
**scandinavisme** [skɑ̃dinavism] *n. m.* **1.** 斯堪的纳维亚主义 **2.** 斯堪的纳维亚民族或语言特性
**scandine** [skɑ̃din] *n. f.* 〔化〕氢氧化钪
**scandium** [skɑ̃djɔm] *n. m.* 〔化〕钪[第 21 号元素]
**scanner**[1] [skanɛːr] *n. m.* **1.** 〔印〕(四色)自动分色机 **2.** 〔无〕扫描仪: Le scanner, placé sous un avion, enregistre le paysage survolé, à la manière d'une caméra. 扫描仪安置在一架飞机下面,能像摄影机一样记录飞越的景色。**3.** 〔医〕断层扫描仪: Le scanner permet de dresser vite des cartes de cerveau. 断层扫描仪能迅速制出脑图。**4.** 电脑扫描仪
**scanner**[2] [skane] *v. t.* 扫描
**scanographie** [skanɔgrafi] *n. f.* 〔医〕断层扫描术
**scansion** [skɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔诗〕格律分析,音步划分 **2.** 〔医〕语言断续症
**Scapa Flow** 斯卡帕湾,在苏格兰北部。
**scaph(o)-** *préf.*, **-scaphe** *suff.* 表示"小船"的意思
**scaphandre**[1] [skafɑ̃dr] *n. m.* **1.** 潜水服: ~ autonome (带氧气瓶的)自主潜水装备 **2.** 〈引〉密封飞行服: ~ des cosmonautes 宇航员密封飞行服
**scaphandre**[2] [skafɑ̃dr] *n. m.* 〔动〕泊螺
**scaphandridés** [skafɑ̃dride] *n. m. pl.* 〔动〕泊螺科
**scaphandrier** [skafɑ̃drje] *n. m.* (穿潜水服的)潜水员
**scaphite** [skafit] *n. m.* 〔古生物〕船菊石
**scaphocéphale** [skafɔsefal] *a.* 〔医〕舟状头的
**scaphocéphalie** [skafɔsefali] *n. f.* 〔医〕舟状头畸形
**scaphoïde** [skafɔid] **I** *a.* **1.** 〔史〕舟状的 **2.** 〔解〕舟骨的 **II** *n. m.* 〔解〕舟骨
**scaphoïdite** [skafɔidit] *n. f.* 〔医〕舟骨炎
**scaphopodes** [skafɔpɔd] *n. m. pl.* 〔动〕掘足纲软体动物
**scapin** [skapɛ̃] *n. m.* **1.** S~ 司卡潘[意大利喜剧中典型人物,机智狡猾的仆人] **2.** 坏蛋,狡猾的人
**scapulaigie** [skapylɛʒi] *n. f.* 〔医〕**1.** 肩痛,肩胛痛 **2.** 肩结核性关节炎
**scapulaire** [skapylɛːr] **I** *a.* 〔解〕**1.** 肩的,肩胛的: artères ~s 肩胛动脉 **2.** ceinture ~ 肩胛带,上肢带 **II** *n. m.* **1.** 〔医〕肩悬带 **2.** 〔宗〕(天主教士穿的)圣衣,肩衣,无袖法衣
**scapulectomie** [skapylɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕肩胛骨切除术
**scapulo-huméral, ale** [skapyloymeral] (*pl.* **~aux**) *a.* 肩胛(骨)肱骨的
**scapulomancie** [skapylɔmɑ̃si] *n. f.* 肩胛骨占卜术
**scarabée** [skarabe] *n. m.* **1.** 〔昆〕金龟子 **2.** 〔考古〕圣甲虫护符[埃及圣甲虫的石雕]
**scarabéidés** [skarabeide] *n. m. pl.* 〔昆〕金龟子科
**Scaramouche, Tiberio Fiorelli** (1600—1694) 斯卡拉穆恰,意大利喜剧演员。
**Scarborough** 斯卡伯勒,英国北约克郡港口的滨海浴场。

**scare** [ska:r] *n. m.* 鹦嘴鱼[俗称 perroquet de mer]

**scaridés** [skaride] *n. m. pl.* 鹦嘴鱼科

**scarieux, se** [skarjø, ø:z] *a.* 〔植〕干膜质的

**scarifiage** [skarifja:ʒ] *n. m.* 〔农〕松土

**scarificateur**[1] [skarifikatœ:r] *n. m.* 〔医〕皮肤划痕器

**scarificateur**[2] [skarifikatœ:r] *n. m.* **1.** 〔农〕松土机, 耕耘机 **2.** 翻路机

**scarification**[1] [skarifikasjɔ̃] *n. f.* （皮肤）划痕

**scarification**[2] [skarifikasjɔ̃] *n. f.* 〔农〕环状剥皮

**scarifié, e** [skarifje] *a.* 划痕的：ventouse ～e 划痕吸杯[火罐]

**scarifier**[1] [skarifje] *v. t.* 〔医〕划痕：～ la peau 在皮肤上划痕

**scarifier**[2] [skarifje] *v. t.* **1.** 〔农〕松土 **2.** 〔园〕（葡萄）环状剥皮

**scarlatine** [skarlatin] *n. f.* 〔医〕猩红热

**scarlatineux, se** [skarlatinø, ø:z] **I** *a.* 猩红热的 **II** *n.* 猩红热患者

**scarlatiniforme** [skarlatinifɔrm], **scarlatinoïde** [skarlatinɔid] *a.* 〔医〕类猩红热的

**Scarlatti, Alessandro** (1660—1725) 斯卡拉蒂, 意大利作曲家。

**scarole** [skarɔl] *n. f.* 〔植〕菊苣

**Scarpe** (la) 斯卡尔普河, 法国北部河流。

**Scarron, Paul** (1610—1660) 斯卡隆, 法国小说作家兼诗人。

**scat** [skat] *n. m.* 〔乐〕斯卡特唱法

**scato-** *préf.* 表示"粪"的意思

**scatol, scatole** [skatɔl] *n. m.* 〔化〕粪臭素, 甲基吲哚

**scatologie** [skatɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 〔医〕粪便学 **2.** （涉及粪便的）笑话, 文学 **3.** 淫秽文学; 粗俗文学

**scatologique** [skatɔlɔʒik] *a.* 涉及粪便的; 粗俗的; 淫秽的

**scatophage** [skatɔfa:ʒ] **I** *a.* 食粪的 **II** *n. m.* **1.** 食肉黄蝇 **2.** （印度洋沿岸的）食污鱼 **3.** 食粪昆虫

**scatophagie** [skatɔfaʒi] *n. f.* 〔医〕食粪癖

**scatophile** [skatɔfil] *a.* 在粪便上生长的

**scatter** [skatœ:r] *n. m.* 心理试验结果离差

**sceau** [so] (*pl.* ～*x*) *n. m.* **1.** 印章, 玺, 官印, 公章：～ de l'État 国玺 / ～ de l'université 大学公章 / droit de ～ 登记税 **2.** 印章盖在火漆或铅封上的印记, 盖有印章的火漆或铅封：mettre [apposer] son ～ （在火漆口）盖印 / briser le ～ 启封 / *sous le* ～ *du secret* 在保证严守秘密的条件下：Confie-leur ton intention sous le sceau du secret (Romains). 在他们保证严守秘密的情况下你就把你的意图告诉他们吧。（罗曼）**3.** 〈转〉标志, 标记; 特征：ouvrage qui porte le ～ de génie 一部有才华的作品 / récit marqué du ～ de la sincérité 以真实性为特点的记叙 **4.** 掌玺大臣, 司法部长之职位：donner le ～ à qn 任命某人为司法部长[掌玺大臣] / garde des S～x 掌玺大臣 **5.** 〈转〉证实, 确认, 肯定：*mettre le* ～ *à qch* 证实某事

**sceau-cylindre** [sosilɛ̃dr] *n. m.* 〔考〕圆筒印章[古代美索不达米亚文化中特有的工艺品]

**sceau-de-salomon** [sodsalɔmɔ̃] *n. m.* 〔植〕多花黄精

**Sceaux** 索镇, 法国城镇, 位于上塞纳省。

**scélérat, e** [selera, at] **I** *a.* **1.** 邪恶的, 罪恶的, 坏的, 卑鄙的：un regard ～ 邪恶的目光 **2.** *Lois* ～*es* 邪恶法[1894—1895 年间通过的反社会党人法] **3.** 〈古〉干坏事的, 犯罪的：Il est scélérat. 他这个人作恶多端。**II** *n.* **1.** 恶棍, 坏蛋, 歹徒 **2.** 犯有小过失的孩子：Petit scélérat! 小坏蛋!

**scélératement** [seleratmɑ̃] *adv.* 恶毒地, 卑鄙地, 居心不良地

**scélératesse** [seleratɛs] *n. f.* **1.** 恶毒, 卑鄙 **2.** 恶毒行为, 卑鄙行为

**scellage** [sɛla:ʒ] *n. m.* （用水泥、砂浆等）固定, 浇砌

**scellé** [sɛle] *n. m.* 封条[一般用复数]：apposer [lever] les ～s 查封[启封]

**scellé, e** [sɛle] *a.* **1.** 固定的, 不动的：avoir les pieds ～s au sol par l'épouvante 惊吓得双脚如同生了根似地不能动弹 **2.** 密封的：avoir la bouche ～e, avoir les lèvres ～es 一言不发

**scellement** [sɛlmɑ̃] *n. m.* **1.** 浇砌, 固定：faire un ～ au plâtre 用石膏固定 **2.** 器具的砌入部分 **3.** 地板固定槽 **4.** 固定玻璃[以进行打磨]

**sceller** [sɛle] **I** *v. t.* **1.** 盖章, 盖印, 盖国玺：～ un contrat 在合同上盖章 **2.** 在…贴封条, 用封条封住：～ un coffre 给柜子贴封条 **3.** 在…盖封印, 用火漆印封住; 用封铅封住：～ une bouteille 用火漆封瓶口 / ～ une lettre 给信盖封印, 封信 **4.** 〈转〉肯定, 证实, 确认：～ une amitié 确认友谊 / ～ un engagement 确认承诺 **5.** 密封：～ l'extrémité d'un tube en la fondant au chalumeau 用吹管密封管端 **6.** （用水泥、石膏、砂浆等）固定：～ une glace （用石膏固定）玻璃（以进行粗加工）/ ～ des pavés 用砂浆砌固铺路石 **II** *v. i.* 〈古〉在文件上盖印：Le Roi scellera demain avec dix conseillers d'État (Sévigné). 明天国王将由十名国事顾问陪同用玺。（赛维尼夫人）

**scelleur** [sɛlœ:r] *n. m.* 固定者, 砌固者

**scénario** [senarjo] *n. m.* **1.** （戏剧、小说）提纲, 情节概要 **2.** 电影脚本 **3.** 行动计划; 手法：Les gangsters ont attaqué un fourgon postal selon le scénario classique. 匪徒们用传统手法袭击了邮政车。**4.** （老一套）程序, 场面：C'est toujours le même scénario. 老是这么一套。/ Des façades mortes, avec des volets clos. Mais le temps d'un week-end ou d'une saison, tout ressuscite. Bourdonnements de tondeuses à gazon. Bouchons dans la grand-rue. Le même scénario se répète, à intervalles réguliers, dans des millers de villages français. 死气沉沉的门面, 关闭的百页窗。但到了一个周末或一个休假季节, 一切都复活了。割草机的轰鸣声。大街上的塞车。在法国几千个村庄里同样的场面有规律地隔一段时间便重复一次。

**scénariser** [senarize] *v. t.* 将…写成剧本

**scénariste** [senarist] *n.* 电影剧本作家

**scénaristique** [senaristik] *a.* 电影剧本的

**scène** [sɛn] *n. f.* **1.** 舞台：～ tournante 旋转舞台 / le devant de la ～ 前台 / sortir de ～ 下场 / liste des acteurs, par ordre d'entrée en ～ 按上场顺序排列的演员名单 / paraître en [sur (la)] ～ 演戏, 登台表演 / la ～ de l'histoire 〈转〉历史舞台 / adapter un roman pour la ～ 把一部小说改编成剧本 **2.** 布景, 景：Le rideau est une splendeur. Il représente une scène mythologique bien traitée (Giono). 幕布金碧辉煌, 表现了一个精美的神话场景。（吉奥诺）**3.** 剧情发生的地点; 〈引〉剧中故事：La scène se situe à Rome. 故事发生在罗马。/ La scène est à New York. 剧情发生地点是在纽约。/ La scène se passe au 18ᵉ siècle. 剧中故事发生在 18 世纪。**4.** 戏剧, 舞台艺术：une vedette de la ～ et de l'écran 影视双栖明星 **5.** metteur en ～ 导演 / mettre en ～ 导演 / mettre sur la ～ 把（人物、情节）搬上舞台 / mise en ～ 上演, 摄制; 导演 / paraître sur la ～ 登台表演, 当演员 / *quitter la* ～ 〈转〉退出舞台：quitter la ～ politique 退出政治舞台 **6.** （戏剧的）场, 场次：la ～ 5 du troisième acte 第三幕第五场 **7.** 场景, 景象; 现场：Ce film comporte des scènes inoubliables. 这部电影有一些令人难忘的场景。/ la ～ du crime 犯罪现场 / être témoin d'une ～ 现场目击者 **8.** （表现某一情节的）画作; 场面：une ～ attendrissante 一个令人感动的场面 / ～ de genre 风俗画 **9.** 〈俗〉争吵, 吵架, 发脾气：～ de ménage 夫妻吵架 / faire des ～s 发脾气 / *faire une* ～ *avec qn* 与某人争吵：Il lui a fait une scène horrible (Sarraute). 他跟她大吵了一场。（萨罗特）**10.** 〔摄〕场面, 镜头 Il a photographié des scènes de rue très amusantes. 他拍摄了一些有趣的街景。**11.** 〔宇〕传感器覆盖面

S

**scenic railway** [senikrɛlwɛ] *n. m.* (游乐场中的)过山车
**scénique** [senik] *a.* **1.** 舞台的,戏剧的: un effet ~ 舞台效果 / décoration ~ 舞台装置 **2.** jeux ~s 露天演出,剧场之外的演出
**scéniquement** [senikmɑ̃] *adv.* 按戏剧方式,从舞台[戏剧]角度看
**scénographe** [senɔgraf] *n.* **1.** 舞台美工师 **2.** 舞台置景师,舞台置景理论家
**scénographie** [senɔgrafi] *n. f.* **1.** (绘制舞台布景的)透视法 **2.** 舞台布景: ~ d'un palais 宫殿布景 **3.** 舞台装置术
**scénographique** [senɔgrafik] *a.* 舞台装置的: procédés ~s 舞台装置法
**scénologie** [senɔlɔʒi] *n. f.* 舞台装置术;舞台导演术
**scénopégie** [senɔpeʒi] *n. f.* 〔史〕结茅节[犹太人的住棚节]
**scepticisme** [sɛptisism] *n. m.* **1.** 〔哲〕怀疑论 **2.** 怀疑,怀疑主义,怀疑态度
**sceptique** [sɛptik] **I** *a.* **1.** 抱怀疑态度的: un esprit ~ 怀疑精神 **2.** 〔哲〕怀疑论者的 **3.** 不轻信的,怀疑的: Il est très sceptique sur l'issue de votre entreprise. 他对你们企业的出路深表怀疑。**II** *n.* **1.** 抱怀疑态度的人 **2.** 〔哲〕怀疑论者 **3.** 怀疑派
**sceptiquement** [sɛptikmɑ̃] *adv.* 怀疑地,抱怀疑态度地: parler ~ de tout 以怀疑态度谈论一切
**sceptre** [sɛptr] *n. m.* **1.** (君主的)权杖,节杖: ~ surmonté d'une aigle 上端有一只鹰的权杖 **2.** 〈转〉王位,君权,统治权: ambitionner le ~ 觊觎王位 / Un sceptre de fer (Racine). 暴虐统治。(拉辛) **3.** 〈书〉优势,霸权: Une ville qui tient aujourd'hui le sceptre des arts et de la littérature (Balzac). 今天位居艺术与文学巅峰的城市。(巴尔扎克) **4.** 塔罗纸牌中的君主
**Schacht, Hjalmar** (1877—1970) 沙赫特,德国金融家。
**Schaerbeek** *ou* **Shaarbeek** 斯哈尔贝克,比利时布鲁塞尔附近市镇。
**Schaffhouse** 沙夫豪森,瑞士城市,位于莱茵河右岸,贡斯当斯湖上游。
**schah, shah, chah** [ʃa] *n. m.* 沙赫[伊朗国王称号]
**schako** 见 shako
**schappe** [ʃap] *n. f.* **1.** 〔纺〕绢丝 **2.** fil de ~ 丝棉
**schappiste** [ʃapist] *n.* 丝棉制造商
**schapska** [ʃapska] *n. m.* (法国第二帝国枪骑兵戴的)波兰式军帽
**Schaumburg-Lippe** 绍姆堡-利珀,德国旧州名,现为下萨克森州一部分。
**Scheel, Walter** (1919— ) 舍勒,德国政治家(1974—1979)。
**Scheele, Carl Wihelm** (1742—1786) 舍勒,瑞典化学家。
**scheidage** [ʃɛdaːʒ] *n. m.* **1.** 〔采〕锤击含矸矿石去除杂质 **2.** 〔采〕手拣,手选
**scheider** [ʃɛde] *v. t.* 手工选矿
**scheideur** [ʃɛdœːr] *n. m.* 手工选矿者
**Scheidt, Samuel** (1587—1654) 沙伊特,德国作曲家。
**scheikh** [ʃɛk] *n. m.* (阿拉伯的)酋长,族长,教长
**schelem** [ʃlɛm] **I** *n. m.* 〔牌戏〕满贯: grand ~ 大满贯 / petit ~ 小满贯 **II** *a.* être ~ 惨败[一分未得]
**Scheler, Max** (1874—1928) 谢勒,德国哲学家,与胡塞尔有相同哲学观点。
**Schelling, Friedrich Wilhelm Joseph** von (1775—1854) 谢林,德国哲学家,"德国美学古典客观"唯心主义奠基人。
**schelling** 见 schilling
**schéma** [ʃema] *n. m.* **1.** 简图,示意图,图解 **2.** 提纲,纲要,方案: ~ d'aménagement d'une région 地区整治计划 / ~ directeur (d'aménagement et d'urbanisme) 城市整治大纲 **3.** 〔宗〕天主教主教会议决议提案 **4.** 〔心〕~ corporel 身体表象
**schématique** [ʃematik] *a.* **1.** 示意图的,简图的,图解的: plan ~ 简图 / coupe ~ 断面图 **2.** 简略的,纲要的,概括的: l'exposé ~ d'une doctrine 某一学说的简略介绍 **3.** 〈贬〉过分简单的;过于简化的: conception ~ 过分简单的构思
**schématiquement** [ʃematikmɑ̃] *adv.* **1.** 以图解形式,以示意图形式: représenter ~ un organe digestif 以图解形式介绍一种消化器官 **2.** 简略地,概括地: Voici schématiquement de quoi il s'agit. 有关情况概括介绍如下。
**schématisation** [ʃematizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 图解化,图式化 **2.** 简化,概括 **3.** 模式化
**schématiser** [ʃematize] *v. t.* **1.** 用示意图表示,以图解形式表示: ~ le fonctionnement d'un appareil 以示意图表示一架机器的运转情况 / ~ la structure d'un organe 以简图表示某一器官的结构 **2.** 简化,概括: Il a trop schématisé son exposé. 他将报告过份简化了。**3.** 使模式化
**schématisme** [ʃematism] *n. m.* **1.** 〔哲〕模式论 **2.** 〈贬〉过分简单,过分简略
**schenick** 见 chenique
**schème** [ʃɛm] *n. m.* **1.** 〔哲〕先验模式 **2.** 格式: ~ de phrase 句子模式
**schéol** [ʃeɔl] *n. m.* (《旧约》中的)冥府,阴间
**scherzando** [skɛrtsando] *adv.* 〈意〉〔乐〕戏谑地,幽默地,愉快地
**scherzo** [skɛrdso] **I** *adv.* 〈意〉〔乐〕活泼愉快地 **II** *n. m.* 谐谑曲: le ~ d'une sonate 一支奏鸣曲的谐谑曲
**Scheveningen** 斯海弗宁恩,荷兰南部港口城市。
**Schiaparelli, Giovanni** (1835—1910) 斯基帕雷利,意大利天文学家。
**schiavone** [skjavɔne] *n. f.* (16 世纪意大利的)一种双刃剑
**schibboleth** [ʃibɔlɛt] *n. m.* 〈书〉能力测试
**schiedam** [skidam, ʃidam] *n. m.* 斯基达姆酒[荷兰杜松子酒]
**Schiedam** 斯希丹,荷兰南部港口城市,位于鹿特丹附近,斯基达姆酒产地。
**schigoïdie** [skizɔidi] *n. f.* 〔医〕分裂样性格
**Schiller, Friedrich** von (1759—1805) 席勒,德国著名诗剧作家,歌德挚友。
**schilling** [ʃiliŋ], **schelling** [ʃ(ə)liŋ] *n. m.* 先令[奥地利货币单位,代号 SCH]
**Schiltigheim** 希尔蒂盖姆,法国城镇,位于下莱茵省。
**Schiner, Matthaüs** (1465—1522) 希内尔,瑞士天主教教士,教廷外交家。
**Schinkel, Carl Friedrich** (1781—1841) 申克尔,德国建筑师,画家,著名的柏林勃兰登堡门设计师。
**schismatique** [ʃismatik] **I** *a.* 教会分立(论)的: église ~ 分立者教会 **II** *n.* 教会分立(论)者,分立派教徒
**schisme** [ʃism] *n. m.* **1.** 〔宗〕教会分裂: le ~ d'Orient 东方教会分裂[指 11 世纪基督教教会分裂] **2.** (团体、政党的)派别,派系,宗派;〈引〉分歧,分裂: ~ philosophique 哲学派别
**schiste** [ʃist] *n. m.* **1.** 〔地质〕页岩,片岩,板岩 **2.** 煤矸石 **3.** huile de ~ 页岩油 / ~ houiller 炭质页岩
**schisteu*x*, *se*** [ʃistø, øːz] *a.* 〔地质〕片状的,页状的
**schistification** [ʃistifikasjɔ̃] *n. f.* (煤层矸石过多)失去开采价值
**schistifier** [ʃistifje] **I** *v. t.* (往煤粉中)掺矸石阻燃 **II se ~** *v. pr.* (煤层矸石过多)失去开采价值
**schistoïde** [ʃistɔid] *a.* 〔地质〕片岩状的
**schistose** [ʃistoːz] *n. f.* 〔医〕片岩尘肺,硅肺病
**schistosité** [ʃistozite] *n. f.* 〔地质〕片理: plan de ~ 片理面
**schistosome** [ʃistozɔm] *n. m.* 〔寄生〕血吸虫,裂体吸虫
**schistosomiase** [ʃistozɔmjaːz] *n. f.* 〔医〕吸血虫病,裂体吸虫病
**schiz(o)-** *préf.* 表示"分裂"的意思
**schizo** [skizo] *n.* 〈俗〉**1.** 精神分裂症患者 **2.** 精神分裂症
**schizogamie** [skizɔgami] *n. f.* 〔生〕裂配生殖

**schizogenèse** [skizoʒənɛːz] *n.f.* 〔生〕裂殖生殖
**schizogonie** [skizɔgɔni] *n.f.* 〔生〕裂殖生殖
**schizographie** [skizɔgrafi] *n.f.* 〔医〕书写分裂症
**schizoïde** [skizɔid] **I** *a.* **1.** 类精神分裂症的 **2.** 分裂样性格的 **II** *n.* 有分裂样性格的人,类精神分裂症患者
**schizoïdique** [skizɔidik] *a.* 分裂样性格的
**schizomanie** [skizɔmani] *n.f.* 〔医〕分裂样躁狂[一种轻度精神分裂症]
**schizométamérie** [skizɔmetameri] *n.f.* 〔生〕体节出芽生殖
**schizomycètes** [skizɔmisɛt] *n.m.pl.* 〔生〕裂殖菌纲
**schizonte** [skizɔ̃t] *n.m.* 〔生〕裂殖体
**schizophasie** [skizɔfazi] *n.f.* 〔医〕言语分裂症,杂言症
**schizophrène** [skizɔfrɛn] **I** *a.* 患精神分裂症的 **II** *n.* 精神分裂症患者
**schizophrénie** [skizɔfreni] *n.f.* 〔医〕精神分裂症: ~ greffée 精神薄弱性,精神分裂症
**schizophrénique** [skizɔfrenik] **I** *a.* **1.** 精神分裂症的: un comportement ~ 精神分裂行为 **2.** 患精神分裂症的 **II** *n.* 精神分裂症患者
**schizophytes** [skizɔfit] *n.f.pl.* 〔生〕**1.** 裂殖菌类 **2.** 裂殖藻类
**schizostélie** [skizɔsteli] *n.f.* 〔植〕裂柱
**schizothymie** [skizɔtimi] *n.f.* 〔医〕轻微分裂样性格
**schizothymique** [skizɔtimik], **schizothyme** [skizɔtim] **I** *a.* 有轻微分裂样性格的 **II** *n.* 有轻微分裂样性格的人
**schlague** [ʃlag] *n.f.* **1.** (旧时德国军队的)棍刑 **2.** 〈转,俗〉强横,压制
**schlaguer** [ʃlage] *v.t.* (旧时德国军队)执行棍刑
**schlagueur** [ʃlagœːr] *a.m.* 执行棍刑的: caporal ~ 执行棍刑的下士
**schlamm** [ʃlam] *n.m.* **1.** 〔采〕矿泥,煤泥 **2.** 〔冶〕泥渣,矿渣
**schlammeu*x*, *se*** [ʃlamø, øːz] *a.* 含矿泥的,含煤泥的
**schlass**[1] [ʃlas] *n.m.inv.* 〈民〉刀子
**schlass**[2] [ʃlas] *a.inv.* 〈民〉喝醉的
**Schlegel, August wilhelm** von (1767—1845) 施莱格尔,德国文艺批评家和诗人。
**Schleicher, August** (1821—1868) 施莱谢尔,德国语言学家。
**Schleiermacher, Friedrich** (1768—1834) 施莱艾尔马赫,德国神学家。
**Schleswig-Holstein** 石勒苏益格-荷尔斯泰因,德国西北部一州。
**schlich** [ʃlik] *n.m.* 〔采〕精矿
**Schlick, Moritz** (1882—1936) 施利克,德国逻辑经验主义哲学家。
**Schlieffen, Alfred,** comte von (1833—1913) 施利芬,德国元帅。
**Schliemann, Heinrich** (1822—1890) 谢里曼,德国考古学家,特洛伊遗迹发现者。
**Schlieren** 施利伦,瑞士城镇,位于苏黎世附近。
**schlieren** [ʃlirɛn] *n.m.* 〔地质〕条痕,细脉
**schlinguer** [ʃlɛ̃ge] *v.i.* 〈民〉发臭,发散难闻气味: Ça schlingue! 这在发臭!
**schlittage** [ʃlitaːʒ] *n.m.* 〈方〉用运木橇运送原木
**schlitte** [ʃlit] *n.f.* 〈方〉(法国孚日地区的)运木橇
**schlitter** [ʃlite] *v.t.* 〈方〉用运木橇运送原木
**schlitteur** [ʃlitœːr] **I** *a.m.* 拖运木橇的 **II** *n.m.* 拖运木橇的工人
**Schlödorff, Volker** (1939— ) 施伦多尔夫,德国电影工作者。
**schlot** [ʃlɔt] *n.m.* 煮盐的沉积
**schlotage** [ʃlɔtaːʒ] *n.m.* **1.** 煮盐 **2.** (加石灰水)澄清盐液
**schloter** [ʃlɔte] *v.t.* 煮盐
**Schlucht** (col de la) 斯吕克特山口,法国孚日山脉山口。
**Schmidt, Bernhard** (1879—1935) 施密特,德国光学家。
**Schmidt, Helmut** (1918— ) 施密特,德国政治家,联邦德国国防部长(1969),财政部长(1972)及总理(1974—1982)。
**Schmitt, Florent**(1870—1958) 施密特,法国作曲家。
**Schnabel, Artur** (1882—1951) 施纳贝尔,奥地利钢琴家。
**schnaps** [ʃnaps] *n.m.* 〈德,俗〉烧酒
**schnauzer** [ʃn(a)owzɛr] *n.m.* 髯狗[一种德国种刚毛浓眉有须狸犬]
**Schnebel, Dieter** (1930— ) 施奈贝尔,德国作曲家、音乐理论家。
**schnecke** [ʃnɛk] *n.m.* 牛奶葡萄干面包
**Schneider, Eugène** (1805—1875) 施奈德,法国工业家、政治家。
**Schneider, Hortense** (1833—1920) 施奈德,法国歌唱家、艺术家。
**schnick** [ʃnik] *n.m.* **1.** 〈德,民〉劣质烧酒 **2.** 烧酒
**schnock** 见 chnoque
**schnorchel** [ʃnɔrkɛl] *n.m.* 〔船〕(潜水艇柴油机的)通气管
**schnoufard, *e*** [ʃnufaːr, ard] *n.* 吸毒者
**schnouf** 见 chnouf
**Schobert, Johann** (1740—1767) 绍贝尔,西里西亚作曲家。
**Schœlcher** 舍尔谢,法属马提尼克城镇。
**Schœlcher, Victor** (1804—1893) 舍尔歇,法国政治家,促进1848年颁布废除奴隶制法令。
**Schöffer, Nicolas** (1912—1992) 舍弗,法国艺术家。
**Schöffer, Peter** (约1425—1502/1503) 舍费尔,德国印刷商,对提高印刷技术作出了卓越贡献。
***Schola cantorum*** 圣歌合唱学院,1894年创办。
**Schomberg** *ou* **Schonberg, Frédéric Armand,** duc de (1615—1690)绍姆贝格,法国元帅,新教教徒。
**Schönberg, Arnold** (1874—1951) 绍姆贝格,奥地利作曲家。
***Schönbrunn*** 申布伦府邸,位于维也纳郊区,有法国式花园。
**Schönebeck** 舍讷贝克,德国城市,位于易北河河畔。
**Schongauer, Martin** (1450—1491) 施恩告尔,德国画家、版画家。
**schooner** [ʃkunœːr] *n.m.* 〈英〉纵帆船,斯库那船
**Schopenhauer, Arthur** (1788—1860) 叔本华,德国哲学家。
**schorl** [ʃɔrl] *n.m.* 〔矿〕黑电气石: ~ blanc 白榴石 / ~ noir 辉石 / ~ rouge 金红石 / ~ vert 绿帘石
**schorre** [sɔːr] *n.m.* 海边盐碱草地
**Schoten** 斯霍滕,比利时城镇,位于安特卫普省。
**Schrödinger, Erwin** (1887—1961) 薛定谔,奥地利科学家,1933年诺贝尔物理学奖得主。
**Schubert, Franz** (1797—1828) 舒伯特,奥地利作曲家。
**Schultz, Théodore** (1902—1998) 舒尔茨,美国经济学家,1979年诺贝尔经济学奖得主。
**Schuman, Robert** (1886—1963) 舒曼,法国总理(1947—1948),欧洲统一论者。
**Schumann, Robert** (1810—1856) 舒曼,德国作曲家,钢琴家。
**schupo** [ʃupo] **I** *n.f.* 普鲁士警察部队 **II** *n.m.* 德国警察
**schuss** [ʃus] **I** *n.m.* 高速直线滑雪 **II** *adv.* 高速直线下降
**Schütz, Heinrich** (1585—1672) 许茨,德国作曲家。
**Schwann, Theodor** (1810—1882) 施万,德国生理学家。
**Schwartz, Laurent** (1915—2002) 施瓦茨,法国数学家。
**Schwarzenberg, Karl Philipp,** prince von (1771—1820) 施瓦岑贝格,奥地利将军、外交家。
***Schwechat*** 施韦夏特机场,奥地利维也纳机场。
**Schweitzer, Albert** (1875—1965) 施韦策,法国神学家、音乐家、医生,1952年诺贝尔和平奖得主。
**Schwerin** 什未林,德国城市,位于什未林湖畔。
**Schwyz** 施维茨,瑞士城市,施维茨州首府。
**sciable** [sjabl] *a.* 可以锯的,可以锯开的
**sciage** [sjaːʒ] *n.m.* **1.** 锯,锯开;Il a payé beaucoup d'argent pour le sciage de ce tas de bois. 他为锯这堆木料花了许多钱。**2.** 除去钻石外的脉石 **3.** (bois de) ~ (由原木锯成的)成材,锯材
**scialytique** [sjalitik] **I** *a.* 无影的[照明设备] **II** *n.m.* 无影灯

**sciant, *e*** [sjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉烦人的，不可忍受的

**sciaphile** [sjafil] *a.* **1.** 适阴的 **2.** 喜阴的

**sciatique** [sjatik] **I** *a.* 〔解〕坐骨的：échancrures ~s 坐骨切痕 / épine ~ 坐骨棘 / nerfs ~s 坐骨神经 **II** *n. m.* 坐骨神经 **III** *n. f.* 〔医〕坐骨神经痛

**scie**[1] [si] *n. f.* **1.** 锯，锯床：~ à bois 木锯 / ~ à métaux 金属锯 / ~ circulaire 园盘锯 / ~ à ruban 带锯 / ~ de tailleur de pierre 石锯 / ~ à tronçonner 横切锯 / *en dents de* ~ 锯齿状的：une crête en dents de ~ 呈齿状的屋脊 **2.** 锯片，锯条 **3.** 宝石主轴磨 **4.** ~ musicale 〔乐〕锯琴 **5.** (poisson) ~ 〔动〕锯鳐

**scie**[2] [si] *n. f.* 〈俗〉**1.** 老调；陈词滥调：la ~ à la mode 流行的调子 / *monter une ~ à qn* 老是给某人开那样的玩笑 **2.** 讨厌的人或事：Encore lui! Quelle scie! 又是他！多烦人！

**scié, *e*** [sje] *a.* 锯开的：taille ~e 细凿

**sciemment** [sjamɑ̃] *adv.* 有意地，故意地：Il n'a pas commis cette faute sciemment, mais par mégarde. 他不是故意犯这个错误，而是不当心的缘故。

**science** [sjɑ̃:s] **I** *n. f.* **1.** 〈古〉知晓，通晓，懂：l'arbre de la ~ du bien et du mal (《圣经》中伊甸园里)知善恶的树，长知识的树 **2.** 学科：la ~ de la guerre 战争学 **3.** 科学[带定冠词]：découvertes de la ~ 科学发现 / La science est universelle, elle n'a pas de patrie. 科学没有国界，是世界性的。**4.** 科学：homme de ~ 科学家 / ~ pure 理论科学 **5.** 〈古〉知识：un puits de ~ 博学之人士 **6.** 〈书〉才能，技能：~ des couleurs 调色技巧 / *Patience passe science*. 〈谚〉毅力胜过才能。**II** *n. f. pl.* **1.** 某一门科学：les ~s physiques 物理科学 / ~s appliquées 应用科学 / ~s exactes 计算科学 / ~s expérimentales 实验科学 / ~s humaines 人文科学 / ~s naturelles 自然科学 **2.** 自然科学：préparer une licence de ~s 准备自然科学学士学位 / docteur ès ~s 理学博士

**Science chrétienne** 基督教科学派，19世纪后半叶出现的基督教派别。

**science-fiction** [sjɑ̃sfiksjɔ̃] *n. f.* 科学幻想小说：La science-fiction est d'abord un rêve pour adolescents. 科幻小说首先是青少年的一种梦想。

**scientificité** [sjɑ̃tifisite] *n. f.* 科学性：la ~ relative 相对科学性

**scientifique** [sjɑ̃tifik] **I** *a.* **1.** 科学(上)的：revue ~ 科学杂志 / nom ~ 学名 / vulgarisation ~ 科学普及 **2.** 具有科学性的，符合科学规律的：une méthode ~ 科学的方法 / socialisme ~ 科学社会主义 / esprit ~ 科学精神 **3.** 从事科学的：un travailleur ~ 科学工作者 **II** *n.* 科学工作者，科学家

**scientifiquement** [sjɑ̃tifikmɑ̃] *adv.* 科学地，在科学上

**scientisme** [sjɑ̃tism] *n. m.* 唯科学主义，科学万能论

**scientiste** [sjɑ̃tist] **I** *a.* 科学万能论的，唯科学主义的 **II** *n.* **1.** 唯科学主义者 **2.** 基督教科学派

**scientologie** [sjɑ̃tɔlɔʒi] *n. f.* 〔宗〕科学论[由美国人 Lafayette Ron Hubbard 所创的一种邪教理论]

**scier**[1] [sje] *v. t.* **1.** 锯，锯开：~ du marbre 锯大理石 / ~ une planche 锯板 **2.** ~ du filet [du bridon] 〔马术〕左右拉动马嚼铁

**scier**[2] [sje] *v. t.* 〈民〉**1.** 使人大为惊讶：La nouvelle de sa mort m'a scié. 他去世的消息使我大吃一惊。**2.** ~ (*le dos à*) *qn* 使某人厌烦，使某人感到讨厌

**scier**[3] [sje] *v. i.* 〔空〕倒桨[以后退或掉头]

**scierie** [siri] *n. f.* 锯木厂；锯石厂

**scieur** [sjœ:r] *n. m.* **1.** 锯工 **2.** 锯木[石]厂主 **3.** ~ de long 锯木板工人

**scieuse** [sjø:z] *n. f.* 锯床

**scillarène** [silarɛn] *n. f.* 〔化〕海葱甙

**scille** [sil] *n. f.* 〔植〕绵枣儿：la ~ maritime 海绵枣儿

**scillitique** [silitik] *a.* 用绵枣儿做的，含绵枣儿的

**Scilly** *ou* **Sorlingues** 锡利群岛，位于英国西南部海域。

**scincidés** [sɛ̃side], **scincoïdes** [sɛ̃kɔid] *n. m. pl.* 〔动〕石龙蜥科，石龙子科

**scinder** [sɛ̃de] **I** *v. t.* 分开，分成几部分：~ un groupement 分割一个集团 **II se ~** *v. pr.* 分裂，分开：parti qui se scinde en deux groupes 分裂成两派的政党

**scinque** [sɛ̃:k] *n. m.* 〔动〕石龙蜥

**scintigramme** [sɛ̃tigram], **scintillogramme** [sɛ̃tilɔgram] *n. m.* 〔原子〕闪烁曲线，闪烁图；同位素扫描图

**scintigraphie** [sɛ̃tigrafi] *n. f.* 闪烁图，同位素扫描

**scintillant, *e*** [sɛ̃tijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 闪烁的，闪闪发光的：étoiles ~es 闪烁的星星 **2.** 〈转〉光辉灿烂的，才华焕发的：conversation ~e 妙趣横生的谈话 **3.** [用作 *n. m.*]圣诞树上的闪光饰物

**scintillateur** [sɛ̃tijatœ:r] *n. m.* **1.** 闪烁仪 **2.** 闪烁体

**scintillation** [sɛ̃tijasjɔ̃] *n. f.* **1.** 闪光 **2.** 闪烁(现象) **3.** 〔原子〕闪烁，闪光

**scintillement** [sɛ̃tijmɑ̃] *n. m.* **1.** 闪烁，闪闪发光 **2.** (电视图象)闪烁

**scintiller** [sɛ̃tije] *v. i.* **1.** 闪烁，闪闪发光：Les étoiles scintillent. 星星闪烁。/ Le soleil se monta, faisant scintiller les gouttelettes d'eau sur les roseaux (Simenon). 太阳升起，映照得芦苇上的水珠闪闪发光。(西默农) **2.** 〈转〉(才华)出众：un esprit qui scintille 一个才华出众的人

**scintillogramme** 见 scintigramme

**scintillomètre** [sɛ̃tilɔmɛtr] *n. m.* **1.** 〔天〕闪烁镜 **2.** 〔原子〕闪烁计数器

**sciographe** [sjɔgraf] *n. m.* 投影法画家

**sciographie** [sjɔgrafi] *n. f.* **1.** 〔画〕(古人明暗对比作品的)投影法 **2.** 〔建〕房屋纵断面图 **3.** 〔天〕日影月影测时法

**sciographique** [sjɔgrafik] *a.* 〔建〕房屋纵断面图的

**scion** [sjɔ̃] *n. m.* **1.** 〔农〕嫩枝，新梢 **2.** 用作接穗的嫩枝 **3.** 〔渔〕钓竿末梢

**Scionzier** 雄齐耶，法国城镇，位于上萨瓦省。

**sciotte** [sjɔt] *n. f.* **1.** (石工用的)手锯 **2.** 〈加〉砍柴的锯子

**sciotter** [sjɔte] *v. t.* (用手锯)锯石

**sciotteuse** [sjɔtø:z] *n. f.* 锯石机

**Scipions** (les) (古罗马)西庇阿家族

**scirpe** [sirp] *n. m.* 藨草属植物

**scissile** [sisil] *a.* 可裂成片的

**scission** [sisjɔ̃] *n. f.* **1.** (团体、政党的)分裂，分化 **2.** 教会分立：la ~ de l'Église d'Angleterre 英国教会的分立 **3.** (评议会议)意见分歧，票数分散 **4.** 〔化〕水解 **5.** 〔物，生〕分裂，分开

**scissionner** [sisjɔne] *v. i.* 分裂，分化：Un groupe a scissionné. 一个团体分化。

**scissionnisme** [sisjɔnism] *n. m.* 分裂主义

**scissionniste** [sisjɔnist] **I** *a.* 闹分裂的：activités ~s 分裂活动 **II** *n.* 分裂主义者，分裂分子

**scissipare** [sisipa:r] *a.* 〔生〕裂殖的

**scissiparité** [sisiparite] *n. f.* 〔生〕裂殖

**scissure** [sisy:r] *n. f.* 〔解〕裂，切迹，沟：~ interhémisphérique, grande ~ 半球间裂，大脑纵裂

**scissurite** [sisyrit] *n. f.* 〔医〕叶间脑膜炎

**scitaminales** [sitaminal] *n. f. pl.* 〔植〕芭蕉目

**sciure** [sjy:r] *n. f.* 锯木，锯屑；木屑：~ de bois 锯木屑 / bijoux à la ~ (用木屑作衬垫的)低档首饰

**sciuridés** [sjyride] *n. m. pl.* 〔动〕松鼠科

**sciuromorphes** [sjyromɔrf] *n. m. pl.* 松鼠亚目

**sclér(o)-** *préf.* 表示“坚硬”的意思

**scléral, *ale*** [skleral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 巩膜的

**scléranthe** [sklerɑ̃t] *n. m.* 一种石竹科植物

**sclérectasie** [sklerɛktazi] *n. f.* 〔医〕巩膜膨出,巩膜葡萄肿
**sclérectomie** [sklerɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕巩膜切除术
**sclérème** [sklerɛm] *n. m.* 水肿
**sclérenchyme** [sklerɑ̃ʃim] *n. m.* 〔植〕厚壁组织
**scléreux, se** [sklerø, ø:z] *a.* 〔医〕硬化的,硬的: tissu ~ 硬化组织
**sclérite**[1] [sklerit] *n. m.* 〔动〕环节
**sclérite**[2] [sklerit] *n. f.* 〔医〕巩膜炎
**scléro-choroïdite** [sklerokɔrɔidit] *n. f.* 〔医〕巩膜脉络膜炎
**scléro-conjonctivite** [sklerokɔ̃ʒɔ̃ktivit] *n. f.* 〔医〕巩膜结膜炎
**sclérodactylie** [sklerɔdaktili] *n. f.* 〔医〕指[趾]硬皮症
**sclérodermes** [sklerɔdɛrm] *n. m. pl.* 〔动〕硬皮类(鱼)
**sclérodermie** [sklerɔdɛrmi] *n. f.* 〔医〕硬皮病: ~ en plaques 片状硬皮病 / ~ progressive 弥漫性硬皮病
**sclérodermiforme** [sklerɔdɛrmifɔrm] *a.* 〔医〕硬皮病样的
**sclérogène** [sklerɔʒɛn] *a.* 〔医〕致硬化的,致关节强硬的
**sclérographe** [sklerɔgraf] *n. m.* 〔物〕回跳式弹性测定仪,回弹式硬度计
**sclérokératite** [sklerɔkeratit] *n. f.* 〔医〕巩膜角膜炎,硬化性角膜炎
**sclérolipomatose** [sklerɔlipɔmato:z] *n. f.* 〔医〕器官纤维增生及脂肪浸润;器官周脂肪组织硬化
**scléromètre** [sklerɔmɛtr] *n. m.* 硬度计
**sclérophylle** [sklerɔfil] *a.* 〔植〕硬叶的
**sclérophyte** [sklerɔfit] *n. m.* 〔植〕硬皮植物
**scléroprotéine** [sklerɔprɔtein] *n. f.* 〔生〕硬蛋白质
**scléroscope** [sklerɔskɔp] *n. m.* 硬度计
**sclérose** [sklero:z] *n. f.* **1.** 〔医〕硬化: ~ cérébrale 脑硬化 / ~ artérielle 血管硬化 **2.** 〈转〉僵化: Les symptômes de sclérose se manifestent. 僵化征兆正在显现。
**sclérosé, e** [skleroze] **I** *a.* **1.** 〔医〕硬化的,硬变的;患硬化症的: tissu ~ 硬化组织 **2.** 〈转〉僵化的: La vieille université est devenue sclérosée. 这所老大学变僵化了。**II** *n.* 硬化症患者
**scléroser** [skleroze] **I** *v. t.* **1.** 使硬化,使硬变 **2.** 〈转〉使僵化 **II se ~** *v. pr.* **1.** 硬化,硬变 **2.** 〈转〉僵化
**sclérote** [sklerɔt] *n. m.* (真菌)菌核
**sclérotique** [sklerɔtik] *n. f.* 巩膜
**Sco** 〈拉〉 Scorpius 〔天〕天蝎宫;天蝎座
**$ Col** peso colombien 哥伦比亚比索
**scolaire** [skɔlɛ:r] **I** *a.* **1.** 学校的;学校生活的,学校教育的: année ~ 学年 / manuel ~ 教材 / établissement ~ 学校 **2.** 〈贬〉从书本上学来的,书生气的 **3.** âge ~ 学龄 **II** *n. m.* 学校用书
**scolairement** [skɔlɛrmɑ̃] *adv.* 以学生的方式,像学生那样地: traduire un texte un peu trop ~ 过分学生气地翻译一篇文章
**scolarisation** [skɔlarizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 配备学校 **2.** 入学,就学: taux de ~ 入学率
**scolariser** [skɔlarize] *v. t.* **1.** 配备学校: ~ une région 在一个地区普及教育 **2.** 使接受教育: ~ les enfants de 6 à 14 ans 使6岁至14岁的孩子入学接受教育
**scolarité** [skɔlarite] *n. f.* **1.** 入学,就学,修业: taux de ~ 入学率 / faire ~ 就学 / certificat de ~ 学业证书 **2.** 学习年限,修业年限: ~ obligatoire 义务教育期限
**scolasticat** [skɔlastika] *n. m.* 〔宗〕**1.** 神学院,大修院 **2.** 神学院或大修院的修业期 **3.** 神学院或大修院的课程
**scolastique** [skɔlastik] **I** *a.* **1.** (中世纪)经院的,经院式的: théologie ~ 经院神学 / philosophie ~ 经院哲学 **2.** 〈贬〉繁琐的,教条的,僵化的 **II** *n. m.* **1.** 经院哲学家,经院神学家 **2.** 神学院修士,大修院修士 **III** *n. f.* **1.** 经院哲学教育 **2.** 繁琐哲学: Il ne faut pas s'adonner à la scolastique. 不应该搞繁琐哲学。
**scolastiquement** [skɔlastikmɑ̃] *adv.* 〈贬〉经院式地,繁琐地
**scolex** [skɔlɛks] *n. m.* 〔动〕(绦虫的)头节
**scoliaste** [skɔljast] *n. m.* (古典著作的)注解者
**scolie**[1] [skɔli] **I** *n. f.* (古典著作的)注解 **II** *n. m.* 〔数〕(对已证命题或定理的)注解,附注
**scolie**[2] [skɔli] *n. m.* (希腊人的)饮酒歌
**scolié, e** [skɔlje] *a.* 有注解的: texte ~ 附注解的文章
**scoliose** [skɔljo:z] *n. f.* 〔医〕脊柱侧凸
**scoliotique** [skɔljɔtik] **I** *a.* 脊柱侧凸的 **II** *n.* 脊柱侧凸患者
**scolopendre** [skɔlɔpɑ̃:dr] *n. f.* **1.** 〔植〕荷叶蕨 **2.** 〔昆〕蜈蚣
**scolyte** [skɔlit] *n. m.* 〔昆〕束胫小蠹
**scombridés** [skɔ̃bride] *n. m. pl.* 鲭属
**sconce, scons(e), skons, skun(k)s** [skɔ̃:s] *n. m.* **1.** 〔动〕臭鼬 **2.** 臭鼬毛皮
**scoop** [skup] *n. m.* 独家新闻: Le correspondant a fait un scoop dans le quotidien. 记者在日报上发表了一篇独家新闻。
**Scooter** [skutœ[ɛ]:r] *n. m.* 〈英〉低座小摩托车: Sur la route vont et viennent sur leurs scooters les collégiens. 公路上,骑着小摩托的初中生来来往往。/ ~ des neiges 机动雪橇[供滑雪用]
**scootériste** [skuterist] *n.* 小摩托车骑手,小摩托车驾驶员: un ~ renversé par une voiture au carrefour 在十字路口被一辆轿车撞倒的小摩托车驾驶员
**Sc. op.** 〈拉〉 strato-cumulus opacus 蔽光积层云
**-scope, -scopie, -scopique** *suff.* 表示"观察的仪器"、"…镜"的意思
**scopie** [skɔpi] *n. f.* 〔医〕(X射线)透视 [radioscopie 的缩写]
**scopolamine** [skɔpɔlamin] *n. f.* 〔药〕东莨菪碱;〔化〕莨菪胺
**scoptophilie** [skɔptɔfili] *n. f.* 观淫癖
**scorbut** [skɔrbyt] *n. m.* 〔医〕坏血病,维生素C缺乏症: ~ infantile 婴儿坏血病
**scorbutigène** [skɔrbytiʒɛn] *a.* 引起坏血病的
**scorbutique** [skɔrbytik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 坏血病的 **2.** 患坏血病的 **II** *n.* 坏血病患者
**score** [skɔ:r] *n. m.* **1.** (体育比赛的)得分,比分,分数: C'est le score absolu enregistré depuis quelques mois. 这是这几个月来记录的绝对比分。**2.** 〔心〕测试分数 **3.** 选票数: Le score réalisé par le nouveau secrétaire général: élu au premier tour par 80 suffrages sur 107 votants. 新任秘书长实现的记录:在总数107张选票中得票80张,于首轮当选。
**scoriacé, e** [skɔrjase] *a.* 炉渣的,炉渣状的
**scorie** [skɔri] *n. f.* **1.** 〔冶〕炉渣,金属渣: ~s de déphosphoration 〔农〕脱磷炉渣[磷肥] / ~s volcaniques 火山岩渣 **2.** 〈转,书〉糟粕,废物
**scorifiant, e** [skɔrifjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 造渣的
**scorificateur** [skɔrifikatœ:r] *n. m.* 试金坩锅
**scorification** [skɔrifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 铅析(金银)法 **2.** 渣化;造渣作用
**scorifier** [skɔrifje] *v. t.* **1.** 煅烧 **2.** 析取 **3.** 造渣
**scorodite** [skɔrɔdit] *n. f.* 〔矿〕臭葱石
**scorpène** [skɔrpɛn] *n. f.* 鲉鱼
**scorpénidés** [skɔrpenide] *n. m. pl.* 〔动〕鲉科
**scorpéniformes** [skɔrpenifɔrm] *n. m. pl.* 〔动〕鲉形目
**scorpion**[1] [skɔrpjɔ̃] *n. m.* **1.** 〔动〕蝎子 **2.** S~ 〔天〕天蝎座,天蝎宫[黄道十二宫之八] **3.** ~s aquatiques 〔昆〕水牛,蝎蝽 **4.** ~s de mer 鲉鱼 **5.** 阴险恶毒之人
**scorpion**[2] [skɔrpjɔ̃] *n. m.* (古代的)弩炮
**scorpions** [skɔpjɔ̃], **scorpionidés** [skɔrpjɔnide] *n. m. pl.* 〔动〕蝎目
**scorsonère** [skɔrsɔnɛ:r], **scorzonère** [skɔrzɔnɛ:r] *n. f.* 〔植〕雅葱
**scotch**[1] [skɔtʃ] (*pl.* **~es**) *n. m.* 苏格兰威士忌: Du scoth,

s'il vous plaît! 请来威士忌!

**scotch**[2] [skɔtʃ] *n. m.* 透明胶带: Le scotch devient un accessoire indispensable et bon marché. 透明胶带成了一种必不可少又很便宜的小文具。

**scotcher** [skɔtʃe] *v. t.* 用透明胶带粘贴: Un motocycliste prudent a scotché sur son casque une bande: "Ne me le retirez pas si vous n'êtes pas médecin." 一位谨慎的摩托车手在他的头盔上用透明胶带粘贴一张纸条:"如果您不是医生,请别摘我头盔。"

**scotie** [skɔti] *n. f.* 〔建〕凹圆线

**scotisme** [skɔtism] *n. m.* 〔哲〕司各脱学说[中世纪苏格兰哲学家司各脱 (Duns Scot) 建立的经院学说]

**scotiste** [skɔtist] 〔哲〕**I** *a.* 司各脱的,司各脱学说的 **II** *n.* 司各脱学说信奉者

**Scotland** 苏格兰,位于英国大不列颠岛北部。

**scoto-** *préf.* 表示"暗"的意思

**scotome** [skɔtɔm] *n. m.* 〔医〕盲点

**scotopique** [skɔtɔpik] *a.* 暗视觉的: vision ~ 暗视觉

**scotopsie** [skɔtɔpsi] *n. f.* 暗视觉,暗光适应

**Scott, Robert Falcon** (1868—1912) 斯科特,英国海军军官和南极探险家。

**Scott, sir Walter** (1771—1832) 司各特,苏格兰作家、诗人。

**scott** [skɔt] *n. m.* 苏格兰帽[后有飘带]

**scottish** [skɔtiʃ] *n. f.* 苏格兰舞

**scottish-terrier** [skɔtiʃtɛrje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔动〕苏格兰㹴

**scoubidou** [skubidu] *n. m.* 长形编结玩具[1960 年前后法国风行的小吉祥物]

**scourtin** [skurtɛ̃] *n. m.* (榨油橄榄时用的)草[椰子纤维]包

**scout, e** [skut] **I** *n. m.* 童子军[指成员] **II** *a.* 童子军的: le mouvement ~ 童子军运动

**scoutisme** [skutism] *n. m.* 童子军运动,童子军组织

**SCR** Société de la Croix Rouge 红十字会

**scrabble** [skrabl] *n. m.* 纵横拼字游戏

**scrabbler** [skrable] *v. i.* 玩拼字游戏

**scrabbleu*r*, *se*** [skrablø:r, ø:z] *n.* 玩纵横拼字游戏者

**scramaison** [skramɛzɔ̃] *n. f.* 〔技〕去除熔化玻璃表面杂质

**scramasaxe** [skramasaks] *n. m.* 〔考〕法兰克人的军用短刀

**Scranton** 斯克兰顿,美国宾夕法尼亚州城市。

**scrap** [skrap] *n. m.* 生橡胶

**scraper** [skra[ɛ]pœ:r] *n. m.* 〈英〉铲运机,拖铲,刮土运土机

**scrap process** [skrapprousез] *n. m.* 〈英〉〔冶〕废钢炼钢法

**scratch** [skratʃ] (*pl.* ~*es*) **I** *a. inv.*, *n. m.* 在同一起跑线上起跑的(人);参加没有让步条件比赛的(运动员): cours ~ 无让步优待的赛跑,运动员都在同一起跑线上起跑的赛跑 **II** *n. m.* **1.** 无优待条件的网球运动员 **2.** 〈旧〉自行车赛起跑线

**scratcher** [skratʃe] **I** *v. t.* 〔体〕取消比赛资格[指对缺席运动员的处罚] **II** *v. i.* 因迟到退出比赛

**Scriabine** *ou* **Skriabine, Aleksandr Nikolaïevtch** (1872—1915)斯克里亚宾,俄国作曲家、钢琴家。

**scriban** [skribɑ̃] *n. m.*, **scribanne** [skriban] *n. f.* 佛拉芒式带柜书桌

**scribe** [skrib] *n. m.* **1.** 〈古〉秘书,管家 **2.** 〈古〉犹太法律家 **3.** 抄写人,誊写人

**Scribe, Eugène** (1791—1861) 斯克里布,法国剧作家。

**scriblage** [skribla:ʒ] *n. m.* 〔纺〕(羊毛的)预梳,粗梳

**scribler** [skrible] *v. t.* 〔纺〕预梳,粗梳: ~ de la laine 预梳羊毛

**scribouillage** [skribuja:ʒ] *n. m.* 抄写,誊写

**scribouillard** [skribuja:r] *n. m.* **1.** 〈俗,贬〉司书,录事 **2.** 〈俗〉(部队的)文书

**scribouiller** [skribuje] *v. t.* 〈俗〉抄写,誊写

**scribouilleur** [skribujœ:r] *n. m.* 〈俗〉平庸作家

**script**[1] [skript] **I** *n. m.* 手写体: écrire en ~ 用手写体写 / écriture ~ 印刷书写体 **II** *n. f. pl.* 〔印〕(西文)书写体铅字

**script**[2] [skript] *n. m.* **1.** 电影剧本,电影脚本: Ce script est prêt à être tourné. 这部电影剧本准备开拍。**2.** 〔财〕(债权到期时交给债权人的)尚未偿付之本利清单

**scripteur** [skriptœ:r] *n. m.* **1.** 教皇诏书的执笔者 **2.** 手抄本抄写员

**script-girl** [skriptgœrl], **scripte** [skript] *n. f.* (电影)场记员[通常为女性]

**scriptuaire** [skriptyrɛ:r] *a.* 圣经的;根据圣经的,源出圣经的: les textes ~s 圣经经文

**script*ural*, *ale*** [skriptyral] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 书写的,手抄本的 **2.** monnaie ~ale 〔财〕代表货币[银行账户、商业票据等]

**scrofulaire** [skrɔfylɛ:r] *n. f.* 〔植〕玄参: ~ noueuse 林生玄参 / ~ aquatique 水生玄参

**scrofulariacées** [skrɔfylarjase] *n. f. pl.* 〔植〕玄参科

**scrofule** [skrɔfyl] *n. f.* 〔医〕淋巴结结核,瘰疬

**scrofuleu*x*, *se*** [skrɔfylø, ø:z] **I** *a.* **1.** 淋巴结结核的 **2.** 患淋巴结结核的 **II** *n.* 淋巴结结核患者

**scrogneugneu!** [skrɔɲøɲø] *interj.* 真见鬼! 岂有此理! [尤指爱发牢骚的老兵]

***scrotal*, *ale*** [skrɔtal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 阴囊的,阴囊部的

**scroto-** *préf.* 表示"阴囊"的意思

**scrotum** [skrɔtɔm] *n. m.* 〔解〕阴囊

**scrub** [skrœb] *n. m.* 灌木丛

**scrubber** [skrœbœ:r] *n. m.* 〈英〉〔技〕洗涤塔

**scrupule**[1] [skrypyl] *n. m.* 〔史〕斯克鲁普尔[古罗马重量单位,相当于 1 / 24 盎司]

**scrupule**[2] [skrypyl] *n. m.* **1.** 严格,认真,一丝不苟;拘泥细节: un homme dénué de tout ~ 毫不认真的男子 / Il est exact jusqu'au scrupule. 他极严格,一丝不苟。**2.** 顾虑,顾忌,迟疑: avoir ~ 有顾虑,迟疑 / ~ de conscience 良心上的不安 / vaincre ses ~s 克服自身的顾虑 / *sans* ~ 肆无忌惮,无所顾忌,不择手段: un homme sans ~ 一个无所顾忌的人 / maladie de ~ 〔医〕迟疑症 **3.** *se faire* (*un*) ~ *de qch* 对某事有顾忌: Il se fait scrupule de se montrer avec elle dans la rue. 跟她一起上街,他有顾忌。**4.** *faire* ~ *de* 〈古〉犹豫

**scrupuleusement** [skrypyløzmɑ̃] *adv.* 认真地,细心地,细致地: remplir ses devoirs ~ 认真履行职责 / écrire ~ 细心地写

**scrupuleu*x*, *se*** [skrypylø, ø:z] *a.* **1.** 谨慎小心的,认真的,一丝不苟的,严谨的: un juge ~ 一位审慎的法官 / un historien ~ 一位严谨的历史学家 **2.** 细致的,周到的: une attention ~se 细致的关心 **3.** ~ à 〈古〉关心…,为…操心

**scruta*teur*[1], *trice*** [skrytatœ:r, tris] **I** *a.* 探究的,探索的,仔细观察的: un regard ~ 探究的目光 **II** *n. m.* 监控器

**scruta*teur*[2], *trice*** [skrytatœ:r, tris] *n.* 计票员,监票人

**scrutation** [skrytasjɔ̃] *n. f.* **1.** 生产过程监控 **2.** (电)行扫描

**scruter** [skryte] *v. t.* **1.** 探究,探索: ~ les intentions de qn 探测某人意图 **2.** 细看,仔细观察: ~ l'horizon 观察地平线

**scrutin** [skrytɛ̃] *n. m.* **1.** 投票,(投票)选举: ouvrir [fermer] un ~ 开始[结束]投票 / résultat du ~ 选举结果 / dépouiller le ~ 点票,计票 **2.** 投票[选举]制度: ~ majoritaire 多数代表制 / un ~ à deux tours 两轮选举制 / ~ avec représentation proportionnelle 比例代表制 **3.** 投票方式: ~ public 公开投票,记名投票 / ~ secret 秘密投票,无记名投票 / ~ uninominal 单名投票 / ~ de liste 名单投票

**scrutiner** [skrytine] *v. i.* 〈罕〉投票

**$ CU** peso cubain 古巴比索

**scubac** [skybak] *n. m.* ~ de Lorraine 洛林斯居拜克酒[一种用桂皮、肉豆蔻和丁香浸泡的酒]

**Scudéry, Georges de** (1601—1667) 斯居代里,法国作家、剧作家,法兰西学院院士。

**scudo** [skudo] *n. m.* 斯库多[意大利古银币]

**scull** [skœl] *n. m.* **1.** 〈英〉双桨 **2.** 小划艇,斯卡尔艇;〔体〕单人双桨赛艇: double-～ 〔体〕双人双桨赛艇

**sculler** [skœlœːr] *n. m.* 双桨划手

**sculptable** [skyltabl] *a.* 可供雕刻的

**sculptage** [skyltaːʒ] *n. m.* 〈罕〉雕刻,雕塑

**sculpté, *e*** [skylte] *a.* 雕刻的,雕花的: bois ～ 经过雕刻的木头

**sculpter** [skylte] **I** *v. t.* **1.** 雕,雕刻: ～ une statue 雕刻一座雕像 / ～ un bloc de marbre 雕刻一块大理石 / ～ au ciseau 用凿子雕刻 **2.** 饰以雕刻: ～ un meuble 以雕刻装饰家具 **II** *v. i.* 雕刻: Il sculpte, mais ne peint pas. 他只雕刻,不作油画。

**sculpteur** [skyltœːr] *n. m.* **1.** 雕刻家,雕刻师,雕塑家: ～ sur pierre 石雕师 **2.** 高级石雕工

**sculptur*al*, *ale*** [skyltyral] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 雕刻的,雕塑的: une décoration ～ale 雕刻装饰 / l'art ～ 雕刻艺术 **2.** 值得雕刻的: une beauté ～ale 值得雕刻的美人

**sculpture** [skyltyːr] *n. f.* **1.** 雕刻,雕塑: ～ sur pierre 石雕 / ～ sur ivoire 象牙雕刻 / ～ en haut [bas] relief 高[浅]浮雕 **2.** 特定的雕刻作品总称: la ～ grecque 希腊雕刻 **3.** 雕刻品: petite ～ 小型雕刻;贵重材料雕刻 / une belle ～ 一件精美的雕刻品

**Scutari** *ou* **Üsküdar** 斯库塔里或于斯屈达尔,土耳其伊斯坦布尔郊区。

**scutellaire** [skytɛlɛːr] *n. f.* 〔植〕黄芩

**scutellum** [skytɛlɔm] *n. m.* **1.** 〔植〕胚鳞 **2.** 〔动〕鳞甲;(昆虫的)盾片

**scutum** [skytɔm] *n. m.* 古罗马的长盾

**scybales** [sibal] *n. f. pl.* 〔医〕硬粪块

**Scylax** (公元前6世纪)西拉克斯,古希腊航海家、地理学家。

**Scylla** [silla] *n. pr. m.* **1.** 意大利墨西拿海峡上的岩礁: tomber de Charybde en S～ 才脱龙潭又入虎穴[Charybde是墨西拿海峡大漩涡] **2.** 〔希神〕斯库拉[六头女妖,居墨西拿海峡]

**scyphiforme** [sififɔrm] *a.* 〔动,植〕杯状的

**scyphozoaires** [sifozɔɛːr] *n. m. pl.* 〔动〕钵水母纲

**scythe** [sit], **scythique** [sitik] **I** *a.* 西徐亚人的;西徐亚王国的 **II S～** *n.* 西徐亚人 **III** *n. m.* 西徐亚语

**Scythes** 西徐亚人,公元前12世纪至前2世纪生活在顿河与多瑙河流域的游牧民族。

**Scythie** 西徐亚,历史地名,指古代欧洲东南部以黑海北岸为中心的一地区。

**scytodepsique** [sitɔdɛpsik] *a.* 使皮变硬的

**SDF** sans domicile fixe 无固定住所

**se** [sə] *pron. pers.* [在元音或哑音h前省略为s']自己 **1.** [作代动词的直接宾语]: Ils se louent sans cesse. 他们不断地相互吹捧。**2.** [间接宾语]: Ils se nuisent par leur sottise. 他们做蠢事互相损害。**3.** [作代动词的间接宾语]: Ils se sont donné quelques jours pour réfléchir. 他们给自己几天考虑的时间。/ Ils s'écrivent des lettres. 他们互相写信。**4.** [组成纯粹的代动词]: Le sel se dissout dans l'eau. 盐溶于水。/ Il ne s'attendait pas à ma visite. 他没有想到我去看他。**5.** [用于无人称代动词]: Il se peut que ce mot ne s'emploie plus. 这个词可能不再使用了。/ Il s'en faut de beaucoup. 还差许多。**6.** [代替 son, sa, ses]: Il se lave les mains. 他洗手。[即 Il lave ses mains.] **7.** [特殊用法]: Il se meurt. 他正在离开人世。**8.** [和主动动词配合,组成被动式]: Ce roman se lit facilement. 这本小说容易读。

**Se** sélénium 元素硒

**SE** Son Excellence 阁下

**SÉ** Son Éminence 阁下[对红衣主教的尊称]

**SEA** Sud-Est Asiatique 东南亚

**seabee** [sibi] *n. m.* 〈英〉载驳母船

**Seaborg, Glenn** (1912—1999) 西博格,美国化学家,1951年诺贝尔化学奖得主。

**sea-line** [silajn] (*pl.* ～***s***) *n. m.* 〈英〉海底输油管

**séamment** [seamɑ̃] *adv.* 适宜地,适合地

**séance** [seɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈旧〉出席: avoir (droit de) ～ 有权出席 **2.** 会议,开会: ouvrir [suspendre, lever] ～开[休,散]会 / Le conseil municipal tint une séance historique (Sartre). 市政议会举行了一次历史性的会议。(萨特) / La séance est ouverte [levée]. 会议开始[结束]了。[会议主持人用语] **3.** 会期: Cette affaire a occupé le Sénat pendant deux séances. 参议院开了两次会审议这件事。**4.** 一场,一次,一回: une ～ de massage 一次按摩 / une ～ de cris et de larmes 〈俗〉哭哭啼啼一场 / peintre qui fait un portrait en 4 ～s 分四次画一幅肖像的画家 / deuxième ～ dans une salle de cinéma 电影院的第二场 / faire de longues ～s à table 长时间进餐 **5.** 演出,放映: ～ musicale 音乐演出,音乐会 **6.** tenir ses ～s 开会审议 **7.** ～ ***tenante*** *loc. adv.* 立即,马上,当场: régler une affaire ～ tenante 当场解决问题 **8.** (法院的)开庭;庭期: ～s d'un tribunal 法院的庭讯

**séant, *e*** [seɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉适宜的,合适的,适当的: Il n'est pas séant de vous habiller ainsi à votre âge. 您这岁数这样穿着打扮不合适。/ Il n'est pas séant d'agir ainsi. 这样做不恰当。

**séant** [seɑ̃] *n. m.* **1.** être [se mettre] sur son ～ 〈书〉坐着[坐下] **2.** 〈俗〉屁股: tomber sur son ～ 摔个屁股蹲儿;〈转〉大吃一惊

**seau** [so] (*pl.* ～***x***) *n. m.* **1.** 桶,水桶: un ～ en bois 一只木桶 / un ～ à glace 一只冰桶 / ～ hygiénique (倒盥洗水的)污水桶 **2.** 一桶之量: vider un ～ d'eau 倒一桶水 / un ～ de charbon 一桶煤 **3.** Il pleut à seaux. La pluie tombe à seaux. 〈俗,夸〉大雨倾盆。

**sébacé, *e*** [sebase] *a.* **1.** 脂肪的,含脂肪的,皮脂性的: matière ～e 皮脂 **2.** glande ～e 〔解〕皮脂腺 / kyste ～ 〔医〕皮脂腺囊肿。

**sébaste** [sebast] *n. m.* 鲈鲉

**Sébastiani de la Porta, Horace,** comte (1772—1851) 塞巴斯蒂亚尼·德拉波尔塔,法国元帅,外交部长(1830)。

**Sebastiano del Piombo, Sebastiano Luciani,** dit (1485—1547) 塞巴斯蒂亚诺,意大利画家。

**Sébastien** (1554—1578) 塞巴斯蒂昂,葡萄牙国王(1557—1578)。

**Sébastopol** 塞瓦斯托波尔,乌克兰克里米亚黑海港口城市。

**Sebha** 塞卜哈绿洲,位于利比亚。

**sébifère** [sebifɛr] *a.* 分泌脂肪的,分泌皮脂的

**sébile** [sebil] *n. f.* 木盆,木钵,木碗: tendre la ～ 〈转〉伸手乞讨

**sebkha** [sɛbka] *n. f.* 〔地〕(北非)咸水湖

**SEBMA** Société d'Études, Brevets et Marques 设计、专利、商标公司

**séborrhée** [sebɔre] *n. f.* 〔医〕皮脂溢出

**séborrhéide** [sebɔreid] *n. f.* 〔医〕脂溢性湿疹;单纯糠疹

**séborrhéique** [sebɔreik] *a.* 〔医〕皮脂溢出的

**Sebou** 塞布河,摩洛哥河流。

**sébum** [sebɔm] *n. m.* 〔生理〕皮脂

**sec[1]** [sɛk] (*f.* ***sèche*** [sɛʃ]) **I** *a.* **1.** 干的,干燥的;干旱的;干枯的,干涸的;晒干的: un sol ～ 干旱的土地 / un climat ～ 干燥的气候 / saison sèche 旱季 / des haricots ～s 干豆 / fruit ～ 干果 / raisins ～s 葡萄干 / avoir la peau sèche 皮肤干燥 / J'ai la gorge sèche. 我喉咙发干。/ à pied ～ 不弄湿脚: passer un ruisseau à pied ～ 不弄湿脚地过一条小溪 / avoir

le gosier ～〈俗〉口渴 / bois ～ à l'air 〔技〕自然干燥的木材 / cale sèche 〔空〕干船坞 / chaleur sèche 干热 / *n'avoir pas un fil* [*poil*] *de* ～〈俗〉浑身湿透 / *au pain* ～ 仅以面包糊口:mettre qn au pain ～ 让某人光吃面包,罚某人光吃饭不吃菜 / (mur de) briques sèches 干垒墙 / panne sèche 断油抛锚 / régime ～ 减水饮食 / ～ comme une allumette 极干燥的 / de la peinture qui n'est pas sèche 未干的油漆 / toux sèche 干咳 / vapeur sèche 干燥蒸汽 / boire cul ～ 一气饮尽,干杯 / voie sèche 〔化〕干法 / nourrice sèche 不喂奶的奶妈 **2.** 不掺水的:un apéritif ～ 不加冰的开胃酒 / pays ～ 禁酒国家 **3.** ***à*** ～ *loc. adv.* 无水,干涸:un puits à ～ 无水井,枯井 / mettre un navire à ～ 把船拉上岸 / être [se trouver] à ～〈转〉身无分文 **II** *n.m.* **1.** 干,干燥;干燥场所:mettre une chose au ～ 将东西放在干燥处 / tenir des fruits au ～ 将水果放在干燥处 / se mettre au ～ 〔海〕搁浅 **2.** 干草,干料:mettre les chevaux au ～ 给马喂干草料

**sec**[2][sɛk] (*f.* ***sèche*** [sɛʃ]) **I** *a.* **1.** 干瘪的,枯瘦的,瘦削的:une femme petite et sèche 一个矮小干瘪的女人 **2.** 冷淡的,无情的;生硬的:cœur ～ 硬心肠 / un homme ～ et égoïste 一个冷漠自私的男子 / réponse sèche 生硬的回答 **3.** 枯燥乏味的,干巴巴的:lettre sèche 干巴巴的信 / un style ～ 枯燥的文笔 **4.** 不柔软的:un tissu ～ 发硬的布料 / contours ～s 不柔和的轮廓 **5.** 无甜味的:vin blanc ～ 干白葡萄酒 **6.** 〔牌戏〕某一花色中独一张的 **7.** 生硬的,不柔和的:un dessin ～ 线条生硬的图画 **8.** 单调的,干巴巴的:bruit ～ 单调的[干巴巴]的声音 / coup ～ 迅猛的一击 / regarder d'un œil ～ 冷漠地看着 **9.** 无伴随的,无补偿的:partie sèche 一局决胜 / perte sèche 得不到补偿的损失 / tout ～ 独自,仅此而已 **II** *n.* 干瘦的人 **III** *adv.* **1.**〈俗〉急促猛烈地,迅猛地:frapper ～ 急促猛烈地打击 / démarrer ～ 猛然起动 **2.** *l'avoir* ～〈民〉失望,不愉快 **3.** rester ～ 张口结舌,不知如何回答 **IV** **1.** ***à*** ～ *loc. adv.*〈俗〉没有钱,身无分文 **2.** ***à*** ～ ***de toile*** *loc. adv.* 不张帆航行 **3.** ***aussi*** ～ *loc. adv.*〈民〉立即,毫不迟疑;针锋相对 **4.** ***en cinq*** ～ *loc. adv.* 迅速地:régler une affaire en cinq ～ 迅速解决一件事

**sécabilité** [sekabilite] *n.f.* 可分割性

**sécable** [sekabl] *a.* 可分割的,可切断的

**SECAM** Système Séquentiel à Mémoire 色康彩色电视系统[法国彩色电视系统]

**sécance**[sekɑ̃:s] *n.f.* 相割,相交

**sécant, e** [sekɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 相割的,相交的 **II** *n.f.* **1.** 割线, **2.** 正割

**sécateur** [sekatœ:r] *n.m.* **1.** 〔园〕修枝剪,修整剪 **2.** 禽肉剪子

**sécateur-serpe** [sekatœrsɛrp] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 截枝修整剪

**Secchi, Angelo** (1818—1878) 塞奇,意大利耶稣教司铎和天体物理学家。

**sécession** [sesɛsjɔ̃] *n.f.* **1.** 分裂,脱离:la guerre de S～ 美国南北战争 / faire ～ 闹分裂 **2.** 〔艺〕反学院传统

**Sécession** (guerre de) (美国)南北战争(1861—1865)。

**sécessionnisme** [sesɛsjɔnism] 分裂论,脱离论

**sécessionniste** [sesɛsjɔnist] **I** *a.* 主张分裂的,闹分裂的 **II** *n.* 分裂论者,脱离论者

**séchage** [seʃa:ʒ] *n.m.* **1.** 干燥:～ du linge 晾衣服 / ～ à l'air libre [chaud] 晾[烘]干 / ～ au soleil 晒干 **2.** 去除(油漆等物质中的)挥发成份

**sèche**[1][sɛʃ] *n.f.* **1.** (退潮时露出的)沙滩 **2.** 不张帆的桅桁 **3.** 〔屠〕干化

**sèche**[2][sɛʃ] *n.f.*〈民〉香烟:griller une ～ 抽一支烟

**sèche-cheveux** [sɛʃʃəvø] *n.m. inv.* (理发)吹风器:casque ～ 吹风头罩

**sèche-chiens** [sɛʃʃjɛ̃] *n.m.inv.* 小狗烘干器:Le sèche-chiens a été créé dans le but de sécher votre chien après une promenade sous la pluie. 小狗烘干器设计的目的是当您的狗在雨中溜达后将它的毛烘干。

**séchée** [seʃe] *n.f.* **1.** 造型黏土 **2.** 干燥,干燥期

**sèche-linge** [sɛʃlɛ̃:ʒ] *n.m.inv.* 干衣机:l'armoire ～ 烘衣柜

**sèche-mains** [sɛʃmɛ̃] *n.m.inv.* 干手机[装在盥洗间,供洗手后用]

**sèchement** [sɛʃmɑ̃] *adv.* **1.** 生硬地,冷淡地无情地:parler ～ 讲话生硬 **2.** 〔艺〕生硬地,枯燥地,乏味地,干巴巴地,不柔和地:écrire [peindre] ～ 写作[画图]不生硬 **3.** 干燥地

**sécher**[1][seʃe] [Conj.7] **I** *v.t.* **1.** 使干,使干燥,使干枯:Le soleil a séché le ruisseau. 太阳晒干溪水。/ ～ des raisins 晒葡萄干 **2.** 弄干,擦干:～ l'encre fraîche 把墨迹吸干 / ～ *un verre*〈俗〉把一杯酒一饮而尽:Un petit verre d'alcool qu'il sécha d'un trait (Carco). 他一饮而尽的小杯白酒。(卡尔科) / ～ les larmes [les pleurs] de qn〈转〉安慰某人 **II** *v.i.* 干,变干,干枯:Des fleurs sèchent par manque d'arrosage. 花儿因不浇水而干枯。/ faire ～ des fruits 晾干水果 / ～ *sur pied* 枯萎:arbre qui sèche sur pied 枯萎的树木 **III se** ～ *v.pr.* **1.** 擦干自己:se ～ les mains avec une serviette 用毛巾把自己的手擦干 **2.** 烘干自己身上的衣服:se ～ devant le feu de la cheminée 在壁炉炉火前烘干自己身上的衣服 **3.** 变干:Le fourrage se sèche. 草料干了。

**sécher**[2][seʃe] [Conj.7] *v.i.* **1.** 憔悴,委靡,颓丧:～ d'ennui 因焦虑而憔悴 / ～ *sur pied* (因焦虑、伤心而)委靡,颓丧 **2.**〈古〉衰弱,委靡

**sécher**[3][seʃe] [Conj.7] **I** *v.i.*〈俗〉回答不出老师的问题,不会做作业:Il a séché en philosophie. 他在考哲学时回答不出来。**II** *v.t.* ～ un cours〈俗〉逃课,旷课

**sécheresse**[1][seʃrɛs] *n.f.* **1.** 干,干燥:La sécheresse de la langue est un signe de fièvre. 舌头干燥是发烧的迹象。**2.** 干旱,旱灾:une période de grande ～ 大旱时期

**sécheresse**[2][seʃrɛs] *n.f.* **1.** 冷淡,粗暴:la ～ du cœur 冷漠心肠 / parler avec ～ 言谈冷漠 **2.** 生硬,枯燥,乏味:la ～ du style 文笔乏味 **3.** 〔艺〕生硬,不够柔和:peindre avec ～ 画风生硬

**sécherie** [seʃri] *n.f.* **1.** 晒场 **2.** 烘房,干燥室:～ de poissons 烘鱼房 **3.** (造纸机或纸板机的)烘干辊

**sécheur** [seʃœ:r] *n.m.* **1.** 烟草干燥机 **2.** ～ de vapeur 蒸气干燥器

**sécheuse** [seʃø:z] *n.f.* **1.** 干燥机 **2.** 孵化器干燥室

**séchoir** [seʃwa:r] *n.m.* **1.** 干燥器:～ électrique 电烘箱 **2.** (洗衣)干燥设备,晾衣设备 **3.** (理发)吹风机:～ à cheveux 吹风机

**Seclin** 塞克兰,法国城镇,位于北部省。

**séclusion** [seklyzjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔生理〕隔离作用 **2.** ～ pupillaire 瞳孔闭锁

**second, e** [səgɔ̃, ɔ̃:d] **I** *a.* **1.** 第二:un ～ mariage 二婚 / ～ tome 第二卷 / ～ acte 第二幕 / la ～e année de son professorat 教师生涯的第二年 / état ～ 〔医〕(精神病人)第二状态 / être dans un état ～〈转〉处于不正常[反常]状态 **2.** 第二位的,第二等的,次要的:le ～ prix 二等奖 / billet de ～e classe 二等票 / le ～ violon 第二小提琴手 / homme de ～ plan 次要人物 / ouvrage de ～ ordre 二流作品 **3.** 再一次的,另外一个:une ～e jeunesse 第二次青春 / L'habitude est une seconde nature.〈谚〉习惯成自然。/ ～*e vue* 预见力,天眼通,千里眼 **4.** 〔乐〕低音部分的:～ ténor 第二男高音 **5.** ***de*** ～***e main*** *loc. adv.* 第二手,间接;用过的,旧的:achetez une chose de ～e main 买二手货,savoir une nouvelle de ～e main 间接得知一个消息 / ***en*** ～ ***lieu*** *loc. adv.* 其次,此外 **II** *n.* 第二,第二名:le ～ de la liste 名

单上第二名 / être le ~ de sa classe 班级第二名 **III** *n. m.* **1.** 三楼：habiter au ~ 住三楼 **2.** 〔海〕大副 **3.** ~ de quartier 〔海〕值班军官助手 **4.** 决斗的见证人 **5.** 助手，副手，助理：*en ~ loc. adv.* 作为副手，作为助手，作为助理：commander en ~ 作为副手参与指挥，capitaine en ~ 大副 / ***sans ~, à nulle autre ~e*** *loc. adv.* 〈书〉独一无二地，至高无上地，无可匹敌地

**secondaire[1]**[səgɔ̃dɛːr] **I** *a.* **1.** 第二的，次要的：jouer un rôle ~ 扮演次要角色 / enseignement ~ 中等教育 / ère ~ 〔地质〕中生代 / rémiges ~s 〔动〕次级飞羽 / secteur ~ 〔经〕第二产业部门 / suspension ~ 二级悬挂 **2.** 〔医〕第二期的，继发性的：hémorragie ~ 继发性出血 / accidents ~s 〔医〕二期病症 **3.** 〔物〕第二次的，副的：émission ~ （电子）二次发射 / enroulement ~ 〔电〕次级线圈，副线圈 **4.** 〔植〕次生的：forêt ~ 次生林 **5.** amine [alcool] ~ 〔化〕仲胺[醇] **II** *n. m.* **1.** 〔电〕次级线圈，副线圈 **2.** 〔地质〕中生代

**secondaire[2]**[səgɔ̃dɛːr] *a.* 〔心〕延缓深刻反应性的

**secondairement** [səgɔ̃dɛrmɑ̃] *adv.* 次要地，从属地，第二位地

**secondarité** [səgɔ̃darite] *n. f.* 〔心〕延缓深刻反应性

**seconde[1]**[səgɔ̃d] *n. f.* **1.** 二年级[即高中第一年] **2.** 二年级全体学生 **3.** 二年级教室 **4.** 二等[车厢]：voyager en ~ 坐二等车旅行 **5.** 〔纺〕（丝绸）上光柔化处理 **6.** 〔乐〕二度（音程） **7.** 〔剑术〕第二种招架式 **8.** （汽车）第二排档，第二档速度 **9.** 〔印〕二校样

**seconde[2]**[səgɔ̃d] *n. f.* **1.** 秒：aiguille des ~s 秒针 **2.** 瞬间，片刻：Une seconde, et je suis à vous. 我马上就来。/ en une fraction de ~ 极快，极迅速 **3.** 〔数〕秒[角度单位] **4.** ~ sautante （钟表）跳秒针 / ~ sidérale 恒星秒[为恒星日的 1 / 86400]

**secondement** [s(ə)gɔ̃dmɑ̃] *adv.* 第二，其次，此外

**seconder** [s(ə)gɔ̃de] *v. t.* **1.** 给…当助手，辅助，协助：Il est bien secondé par ses collaborateurs. 他得到助手强有力的帮助。**2.** 支持，促进：~ les désirs de qn 支持某人的愿望 **3.** 〈古〉跟随，模仿，赶上

**Secondigny** 瑟孔迪尼，法国城镇，位于德塞夫勒省。

**secondine** [səgɔ̃din] *n. f.* 〔植〕内胚珠被

**secondipare** [səgɔ̃dipaːr] *a.* 生第二胎的[指女子]；下第二窝的[指母畜]

**sécot, e** [seko, ɔt] **I** *a.* 干瘦的，削瘦的 **II** *n.* 干瘦的人，干瘪的人

**secouade** [s(ə)kwad] *n. f.* 〈俗〉训斥

**secouage** [səkwaːʒ] *n. m.* 抖动，晃动，摇动：le ~ des tapis 抖地毯

**secouée** [səkwe] *n. f.* 〈民〉惩罚，斥责

**secouement** [s(ə)kumɑ̃] *n. m.* 摇动，晃动，抖动：répondre d'un ~ de tête 摇头作答

**secouer** [s(ə)kwe] **I** *v. t.* **1.** 摇动，摇晃，抖动：être secoué sur un bateau 在船上被摇晃 / ~ la tête 摇头 **2.** 抖落，抖掉：~ la poussière de ses chaussures 抖落鞋上的灰尘 / ~ la neige de son manteau 抖落大衣上的雪花 **3.** 使身体衰弱，使健康受损：Cette maladie l'a bien secouée. 这场病使她的健康受到很大损害。**4.** 使震动，使震惊，震撼：Les mauvaises nouvelles qu'il a reçues l'ont bien secoué. 他得到的坏消息使他大为震动。**5.** *~ qn, ~ les puces à qn* 〈转，俗〉斥责某人；使某人振作起来：Il faut toujours le secouer, autrement il ne ferait rien. 他总需要别人推动，否则他什么都不干。/ Est-il capable de vous secouer les puces et le fait-il? (Giono) 他会狠狠骂您吗？他狠狠骂过您吗？（吉奥诺） **6.** 〈转〉摆脱：~ *le cocotier* 夺取老年人的位子 / ~ le joug 摆脱束缚 / ~ *la poussière de ses pieds* [*de ses souliers*] 蔑视[发怒]地离开某地 / ~ *sa torpeur* [*sa paresse*] 振作，工作，活跃 **II se ~** *v. pr.* **1.** 抖动身体，摇动身体：Les chevaux se secouent pour se défaire des mouches. 马抖动身体，以赶走苍蝇。**2.** 〈转，俗〉振作起来，打起精神：Secouez-vous, au boulot! 振作起来，干活吧！

**secoueur** [s(ə)kwœːr] *n. m.* **1.** 〔冶〕振动式落砂机 **2.** ~ de paille 〔农〕脱粒机的禾杆振抖器

**secourable** [s(ə)kurabl] *a.* **1.** 乐于助人的，好助人的：tendre une main ~ à qn 向某人伸出援助之手 **2.** 可以被援救的：ville qui est ~ par la mer 可以从海上援救的城市

**secoureur, se** [s(ə)kurœːr, øːz] 〈罕〉 **I** *a.* 救援的，救助的，救济的 **II** *n.* 救援者，救济者；救援员

**secourir** [s(ə)kuriːr] [Conj. 22] *v. t.* 拯救，援救，救助，保护：~ un blessé 抢救伤员 / ~ les pauvres 救助穷人 / ~ qn contre un ennemi 保护某人免受敌人之害 / ~ une place forte assiégée 援救受围的要塞

**secourisme** [s(ə)kurism] *n. m.* 急救，急救法，急救知识

**secouriste** [s(ə)kurist] *n.* 急救队队员；急救人员

**secours** [s(ə)kur] *n. m.* **1.** 援助，救助，帮助，救援：courir au ~ de qn 跑去救某人 / accorder un ~ 提供一次援助 / appeler [crier] ~ 呼救 / demander du ~ à ... 向…求援 / prêter [porter] ~ 给予援助 **2.** 救济，赈济；救济品，救济金：~ en nature [en espèces] 实物[现金]救济 / association de ~ mutuel 互济会 / distribuer des ~ aux sinistrés 给灾民分发救济品 **3.** 救护：~ d'urgence 急救 / ~ aux noyés 急救溺水者 / poste de ~ 急救站 **4.** *d'un ~* 有用处，有帮助：Sa mémoire lui a été d'un grand secours en cette occasion. 在这种情况下，记忆力帮了他大忙。**5.** 借助于，帮助：Le son ne peut se répandre sans le secours de l'air. 没有空气，声音就不能传播。**6.** 援军，救兵，增援：envoyer un ~ de vingt mille personnes 派遣一支两万人的援军 **7.** Au secours! 救命呀！救人呀！ **8.** ***de ~*** *loc. adj.* 应急的备用的：roue de ~ 备用轮胎 / éclairage de ~ 应急照明 / sortie [issue] de ~ 太平门，安全门 **9.** 〔宗〕神佑，庇护，佑护：les ~ de la religion （天主教的）圣事

**secousse** [s(ə)kus] *n. f.* **1.** 振动，抖动，摇晃：donner une ~ 摇动一下 / Au cours de ce séisme, on a ressenti plusieurs secousses. 在这次地震中，人们感觉到好几次晃动。**2.** （地震时的）晃动：~s telluriques [sismiques] 地震 **3.** 〈转〉（心理）打击：Ça a été pour lui une terrible secousse. 这对他是一次沉重的打击。**4.** 震动：une ~ politique 一场政治震动 **5.** *n'en pas faire* [*ficher*] *une ~* 〈民〉啥事也不干 / sans ~ 渐进地，缓和地 **6.** 〈古〉① 批评，攻击：Les secousses qu'il a données à mon ouvrage ne me troublent pas (Chapelain). 他对我作品的攻击并没有使我感到不安。（夏普兰） ② 冲，冲劲：Un homme prend sa secousse pour courir, pour sauter (Furetière). 人有冲劲才能跑，才能跳。（菲尔蒂埃尔） ③ *à ~, par ~s* 断断续续地：L'édition des «Origines italiennes» ne va qu'à secousse (Chapelain). 《意大利的起源》只能是断断续续地出版。（夏普兰）

**secret[1]**[səkrɛ] *n. m.* **1.** 秘密，机密：détenir un ~ 掌握一项机密 / garder un ~ 保守秘密 / annoncer [confier, dire] une chose sous le sceau du ~ 告以不得外传的秘密；不足与外人道也 / C'est mon secret. 〈俗〉这我不能告诉你。/ dans le ~ du cœur 在知己之间 / *être dans le ~, être dans le ~ des dieux, être du ~* 〈俗〉了解某事的秘密 / *dans le ~, en ~* 避人耳目，私下，悄悄地：recevoir qn en ~ 秘密地接见某人 / ne pas avoir de ~ pour qn 对某人什么也不隐瞒 / sceau de ~ 〔史〕国王私章 / ~ d'État 国家机密，〈俗〉神秘化的事：faire d'une bagatelle un ~ d'État 把一件小事弄成神秘的事 / ~ de Polichinelle 公开的秘密，人所共知的秘密 / ~ professionnel 职业秘密 / ~ du roi （路易十五的）秘密外交机构 **2.** 保守秘密，保密：Il nous a demandé le

S

secret absolu. 他要求我们绝对保密。/ dispositif de ~ (无线通讯)保密装置 3. 隐秘,内情,内心: C'est mon secret. 这是我的隐秘。4. 秘诀,诀窍,秘方: le ~ pour guérir une maladie 治病秘方 5. 〔技〕暗簧,暗机关: connaître le ~ d'un coffre-fort 了解一个保险柜的机关 / meuble à ~ 带暗藏机关或抽屉的家具 6. 狱中隔离处: mettre un prisonnier au ~ 将一名犯人单独囚禁 7. 奥秘,神秘,奥妙: les ~s de la nature 大自然的奥秘 8. 〈古,书〉① 谨慎: Il était léger et sans secret (Retz). 他举止轻率又不审慎。(雷斯) ② 与世隔绝,遁迹: Il fuit le grand monde, devenu extraordinairement amoureux du secret et de la solitude (Bossuet). 他逃避上流社会,变得非常喜欢孤独和离群索居。(博絮埃) ③ 妙法

**secret²** [səkrɛ] *n. m.* 〔化〕硝酸亚汞溶液

**secr*et*, *ète*** [səkrɛ, ɛt] *a.* 1. 秘密的,机密的: un ordre ~ 秘密命令 / maladie ~ète 性病 / des documents ~s 机密文件 / codes ~s 密码 / fonds ~ 秘密经费 / négociation ~ète 秘密谈判 / police ~ète 秘密警察 / agent ~ 特务,特工 2. 隐蔽的,暗藏的: escalier ~ 暗梯 / une porte ~ète 暗门 3. 秘而不宣的,隐藏的,不明显的: un charme ~ 内在的魅力 / une haine ~ète 秘而不宣的仇恨 / sens ~ d'un livre 一本书的深奥意义 4. 沉默寡言的,能保守秘密的,嘴紧的: Cet homme ne parle à personne, il est très secret. 这个男子不与任何人讲话,他嘴紧得很。5. 神秘的: remèdes ~s 秘方药 / rites ~s 秘仪 / sciences ~ètes 神秘学 6. 〈古,书〉谨慎的 7. 〈古,书〉偏僻的,遥远的

S

**secreta** [səkreta] *n. m. pl.* 〈拉〉分泌物

**secrétage** [səkretaːʒ] *n. m.* 毛皮毡合预处理

**secrétaire¹** [səkretɛːr] *n.* 1. 秘书: une ~ sténodactylo 速记打字秘书 / ~ du Sénat 参议院秘书 / ~ perpétuel 终身秘书,常任秘书 2. 书记: ~ de cellule 支部书记 / ~ d'un parti politique 某政党的书记 3. 书记官,秘书(官,长): premier ~ d'ambassade 大使馆一等秘书 / ~ d'administration 公文拟稿官 / ~ d'État 国务秘书,国务部长;[美国和梵蒂冈的]国务卿 / ~ général 秘书长 / ~ de la main 国王贴身秘书[会模仿国王笔迹] / ~ de mairie 市政府行政秘书 / ~ de rédaction 编辑部秘书 / ~ de rédaction d'un journal 报刊排版编辑 4. 〈古〉密友,知己,秘密受任者 5. 〈古〉代笔人,代书人

**secrétaire²** [səkretɛːr] *n. m.* 橱柜式写字台

**secrétaire³** [səkretɛːr] *n. m.* 〔动〕食蛇鹰

**secrétaire-comptable** [səkretɛrkɔ̃tabl] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 秘书兼会计

**secrétaire-dactylo** [səkretɛrdaktilo] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.* 秘书兼打字员

**secrétaire-rédacteur** [səkretɛrredaktœːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* (国民议会、参议院)会议记录整理员

**secrétairerie** [səkretɛrri] *n. f.* 1. 〈古〉秘书处 2. 秘书处全体人员 3. ~ d'État (梵蒂冈)国务秘书处;国务卿职务

**Secrétan, Charles** (1815—1895)塞克雷坦,瑞士哲学家。

**secrétariat** [səkretarja] *n. m.* 1. 秘书[书记]的职务: école de ~ 秘书学校 2. 秘书处,书记处: ~ général de la présidence de la République 法国总统府办公厅 3. 秘书处全体人员,书记处全体人员

**secrète** [s(ə)krɛt] *n. f.* 〔宗〕默祷经

**secrètement** [səkrɛtmɑ̃] *adv.* 秘密地,悄悄地: avertir qn ~ 悄悄提醒某人

**secréter** [səkrete] [Conj. 7] *v. t.* 对(毛皮)作毡合预处理

**sécréter** [sekrete] [Conj. 7] *v. t.* 1. 〔生理〕分泌: Le foie sécrète la bile. 肝脏分泌胆汁。2. 〈转〉冒出,散发出: Cet individu sécrète l'ennui. 此人令人厌烦。

**secréteu*r*¹, *se*** [səkretœːr, øːz] *n.* 毛皮毡合预处理工

**sécré*teur*², *teuse* 或 *trice*** [sekretœːr, øːz 或 tris] *a.* 〔生理〕起分泌作用的: canal ~ 分泌管

**sécrétine** [sekretin] *n. f.* 〔生理〕肠促胰液素

**sécrétion** [sekresjɔ̃] *n. f.* 1. 分泌(作用): la ~ des glandes de la peau 皮脂腺分泌 2. 分泌物

**sécrétoire** [sekretwaːr] *a.* 1. 〔生理〕分泌的: troubles ~s 分泌(功能)障碍 2. 分泌物的 3. nerfs ~s 分泌神经

**sectaire** [sɛktɛːr] I *n.* 1. 〔宗〕宗派信徒,教派信徒 2. 宗派(主义)分子,排斥异己者 II *a.* 宗派的;宗派主义的: attitude ~ 宗派主义态度 / partisan ~ 宗派(主义)分子

**sectarisme** [sɛktarism] *n. m.* 1. 排斥异己,偏狭 2. 宗派主义

**secta*teur*, *trice*** [sɛktatœːr, tris] *n.* 〈旧〉学派信徒,宗派信徒: les ~s de Platon 柏拉图学派信徒

**secte** [sɛkt] *n. f.* 1. 〈旧〉学派 2. 〔宗〕宗派,教派;邪教: ~s protestantes 新教各宗派 3. 小集团,宗派

**secteur¹** [sɛktœːr] *n. m.* 〔数〕扇形,扇形面: ~ circulaire 弧 / ~ sphérique 球扇体,球心角体

**secteur²** [sɛktœːr] *n. m.* 1. 〔军〕防区,防御区: ~ défensif [fortifié] 防御区 / ~ maritime 海军沿海分区 / ~ postal 军邮代号 / ~ de pacification 绥靖区 2. 〈俗〉地方,地点: Qu'est-ce que tu viens faire dans ce secteur? 你到这儿来干什么? 3. (城市的)区,选区;地带,地段: ~ sauvegardé de la ville 城市历史保护区 / le cinquième ~ de Paris 巴黎第五选区 4. 电网的区域: une panne de ~ 区域故障 5. 部门,领域: ~ économique 经济部门 / ~ primaire [secondaire, tertiaire] 第一[第二,第三]产业部门 / ~ privé 私营部门 / ~ public 国营部门 / ~ semi-public 半公营部门 / ~ de surveillance (监视者或自动武器)控制区 6. 〔纺〕织布梭调节器 7. 〔海〕扇形传动片

**sectile** [sɛktil] *a.* 自断的: Le lézard a une queue sectile. 蜥蜴有一条能自断的尾巴。

**sectilité** [sɛktilite] *n. f.* 自断性

**section¹** [sɛksjɔ̃] *n. f.* 1. 切割,割断;断面: la ~ d'un tendon 腱断裂,腱断面 / ~ longitudinale (船舶)纵断面,纵剖面 / ~ mouillée 〔水利〕湿断面,过水断面,水道横断面 2. 截面图,剖面图,断面图: ~ latérale 侧剖面图 3. 〔数〕截点,交点,交集,相交;截面: point de ~ 截点,交点 / ~ conique 圆锥截面 / ~ droite 垂直截面 / ~ normale 正截面,法向截面 / ~ principale 主截面

**section²** [sɛksjɔ̃] *n. f.* 1. (作品的)章,节,段: un chapitre divisé en deux ~s 分成两节的一章 2. (公共交通的)段,路段;(公共交通作价的)段: un trajet de quatre ~s 四个路段的行程 3. (城市、行政单位的)区划: ~ électorale 选区 / ~s parisiennes 〔史〕(1790年5月划分的)巴黎48个区 4. 分类,类别: ~ littéraire 文学类 5. (政党、工会的)分部,分会: ~ locale d'un parti politique 一个政党的地方分部 6. (法院、法庭的)分院,分庭: ~ d'un tribunal 法院分庭 7. (铁路的)路段 8. 〔军〕排: chef de ~ 排长 / ~s spéciales 惩戒队 9. 〔军〕轰炸机两或三机编队 10. 军队机构: ~ d'état-major 参谋部的处、室 11. 处、科、室[基层行政单位]: ~ de la publicité 广告科

**sectionnaire** [sɛksjɔnɛːr] *n.* 1. (法国大革命时期)巴黎地区国民自卫军兵士 2. 一个区的居民

**sectionnement** [sɛksjɔnmɑ̃] *n. m.* 1. 划分: ~ d'une circonscription électorale 将一个选区划分成几个小选区 2. 〔铁〕电力线路分区,电分段 3. 切,割: ~ d'un fil métallique 割断金属线 / ~ d'un câble 割断一条电缆线

**sectionner** [sɛksjɔne] *v. t.* 1. 切断,截断: ~ un artère 截断一条动脉 / ~ un câble 截断一条电缆 2. 意外切断: Il a eu deux doigts sectionnés par une scie. 他有两根手指被锯断了。3. 划分: ~ un département en circonscriptions électorales 将一个省划分为几个选区

**sectionneur** [sɛksjɔnœːr] *n. m.* 〔电〕1. 分离器，切断开关，隔离开关 2. 弱电开关

**sectoriel, le** [sɛktɔrjɛl] *a.* 1. 扇形的 2. 球扇体的 3. 部门的，区域的：préoccupations ~les 部门的关注点 / revendications ~les 部门要求

**sectorisation** [sɛktɔrizasjɔ̃] *n. f.* 1. 经济安排 2. (分区域、分部门)配置：la ~ de la Faculté de Médecine de Paris 巴黎医学院的部门配置

**sectoriser** [sɛktɔrize] *v. t.* 1. 安排经济 2. (分区域、分部门、分领域)配置：~ les unités de soins des maladies mentales 精神病护理单位的配置

**séculaire** [sekylɛːr] *a.* 1. 百年一度的，一世纪一次的：fête ~ 百年一度的节日，百年祭 / année ~ 世纪末年 2. 百年的，数百年的；一世纪的，古老的：un chêne ~ 百年老橡树 / une coutume ~ 百年习俗 3. 长年的，久远的：haine ~ 陈年积怨 / variations ~s 〔天〕长期变化

**séculairement** [sekylɛrmɑ̃] *adv.* 多少世纪以来，很久以来

**sécularisation** [sekylarizasjɔ̃] *n. f.* 1. 世俗化，使在俗，改为俗用 2. 〔宗〕僧侣的世俗穿着 3. indult de ~ 还俗特许

**séculariser** [sekylarize] *v. t.* 使世俗化；使在俗，使不受修道誓约的约束：~ un monastère 把一个修道院改为俗用 / ~ des biens 将教会财产转交国家

**sécularité** [sekylarite] *n. f.* 〔宗〕(天主教)在俗神职

**sécul*ier, ère*** [sekylje, ɛːr] I *a.* 1. 不受修道誓约约束的，修道院外的：clergé ~ 在俗教士，教区僧侣 2. 世俗的，现世的，非宗教的：tribunaux ~s 非宗教法庭 / institut ~ 在俗修道会 / le bras ~ 俗权 3. 〈古〉尘世的 II *n. m.* 世俗人，教区神甫，俗间神甫

**séculièrement** [sekyljɛrmɑ̃] *adv.* 世俗地：vivre ~ 过世俗生活

**secundo** [sekɔ̃do, səgɔ̃do] *adv.* 〈拉〉第二，其次

***sécurisant, e*** [sekyrizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使人安心的，给人以安全感的

**sécurisation** [sekyrizasjɔ̃] *n. f.* 使安心，给人以安全感

**sécuriser** [sekyrize] *v. t.* 使安心，给予安全感

**sécurité** [sekyrite] *n. f.* 1. 安全：assurer la ~ matérielle de qn 保障某人物质安全 / charge de ~ 安全负载 2. 安全感，安心：Auprès de lui, je me sens en sécurité. 在他身边，我感到安全。3. (火器的)保险机：placer une arme à la ~ 给武器扣上保险 4. (统计的)可信度 5. 安全保障机构[制度]：~ militaire 三军士气保障处 / ~ publique 公安，公共安全 / ~ routière 公路安全局 / ~ sociale 社会福利制度 6. de ~ 保障安全的：ceinture de ~ 安全带 / dispositif de ~ 安全装置，保险装置 / éclairage de ~ 应急照明 / officier de ~ 商船安全官；军队安全军官

**Sedaine Michel Jean** (1719—1797)塞代纳，法国诗剧作家。

**sedan** [sədɑ̃] *n. m.* 色当呢[产于法国色当市]

**Sedan** 色当，法国城镇，位于阿登省［1870年9月2日拿破仑第三大军在此败北投降，促使帝国垮台，史称色当之役（Bataille de Sedan)］。

**sédati*f, ve*** [sedatif, iːv] I *n. m.* 镇静剂 II *a.* 使镇静的：eau ~ve 镇静水

**sédation** [sedasjɔ̃] *n. f.* 镇静

**sédentaire** [sedɑ̃tɛːr] I *n.* 1. 经常坐着的人；深居简出的人［与casanier同义］2. *pl.* 定居民族 II *a.* 1. 经常坐着的：un bureaucrate ~ 一个整日安坐的官吏 / Vous ne prenez pas assez d'exercice, vous êtes trop sédentaire. 您活动不够，坐着的时间太长。2. 深居简出的，不常出门的：vie ~ 深居简出的生活 / En vieillissant, on devient sédentaire. 人越老就越不爱出门了。3. 定居的：peuples ~s 定居的民族 4. 常驻的，不出差的：profession ~ 不要求出差的职业 5. 地面的：cadre ~ 空军中非飞行干部 III *n. f. pl.* 管足虫类

**sédentairement** [sedɑ̃tɛrmɑ̃] *adv.* 深居简出地；经常坐着；常驻

**sédentarisation** [sedɑ̃tarizasjɔ̃] *n. f.* (游牧民族)定居：les efforts effectués en faveur de la ~ 为鼓励游牧民族定居而作出的努力

**sédentariser** [sedɑ̃tarize] I *v. t.* 使定居：des nomades sédentarisés 已定居的游牧民族 / La découverte de nappes d'eau permettra de sédentariser la population nomade. 地下含水层的发现使游牧民族定居有了可能。II se ~ *v. pr.* (由游牧变)定居：Cette population musulmane s'est sédentarisée. 这个穆斯林民族已经定居。

**sédentarité** [sedɑ̃tarite] *n. f.* 不出门，定居，常驻：~ et nomadisme 定居生活和游牧生活

**Séderon** 塞德龙，法国城镇，位于德龙省。

**sedia gestatoria** [sedjaʒɛstatɔrja] *n. f.* 〈意〉〔宗〕教宗御轿

**sédiment** [sedimɑ̃] *n. m.* 1. 〔化，医〕沉淀物，沉淀，沉渣 2. 〔地质〕沉积，沉积物：~s fluviaux 江河沉积物 3. 〔石油〕沉积泥

**sédimentaire** [sedimɑ̃tɛːr] *a.* 〔地质〕沉积的：dépôt ~ 沉积层，成层沉积 / bassin ~ 沉积盆地 / roches ~s 沉积岩，水成岩

**sédimentation** [sedimɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕1. 沉积：~ détritique 碎屑沉积 / ~ chimique 化学沉积 2. 〔医〕沉降：~ sanguine 血沉 / vitesse de ~ globulaire 红细胞沉降率

**sédimenter** [sedimɑ̃te] 〔地质〕I *v. t.* 引起沉积，形成沉积物 II se ~ *v. pr.* 形成沉积

**sédimentologie** [sedimɑ̃tɔlɔʒi] *n. f.* 〔地质〕沉积学

**sédimentologique** [sedimɑ̃tɔlɔʒik] *a.* 〔地质〕沉积学的

**séditieusement** [sedisjøzmɑ̃] *adv.* 暴动地，叛乱地

***séditieux, se*** [sedisjø, øːz] I *n.* 叛乱者，暴动者 II *a.* 1. 暴动的，骚动的，叛乱的：élément ~ 叛乱分子 / écrit ~ 檄文 2. 反抗当局的：un journaliste ~ 一名与当局对抗的记者

**sédition** [sedisjɔ̃] *n. f.* 暴动，骚动，叛乱：allumer une ~ 引起暴动

**séduc*teur, trice*** [sedyktœːr, tris] I *n.* 1. 诱惑者，引诱者：C'est une grande séductrice. 她是一个擅长勾引男人的女子。2. 〈古〉欺骗者，贿赂者 II *a.* 1. 诱惑的：esprit ~ 魔鬼 2. 具有诱惑力的：discours ~ 有诱惑力的演说

**séduction** [sedyksjɔ̃] *n. f.* 1. 诱惑，引诱，迷惑：exercer une ~ irrésistible 发挥一种令人无法抗拒的魅力 2. 〔法〕诱奸；诱骗：rapt par ~ 诱拐妇女

**séduire** [sedɥiːr] [Conj. 60] *v. t.* 1. 诱奸，勾引：Elle a été séduite et abandonnée. 她受到勾引失身，而后又遭抛弃。2. 吸引，引诱，诱惑，迷惑：être séduit par des apparences 受外表迷惑 3. 贿赂，收买：~ les juges 贿赂法官 4. 〈古，书〉欺骗，使产生幻想

***séduisant, e*** [sedɥizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 迷人的，富有魅力的，漂亮迷人的：une femme ~e 一位漂亮迷人的女士 2. 吸引人的，诱人的：une promesse ~e 诱人的诺言 / thèses ~es 吸引人的论题

**sedum** [sedɔm] *n. m.* 〔植〕景天［在旧墙上生长］

**Seebeck, Thomas Johann** (1770—1831)塞贝克，德国物理学家。

**seeo** 〈拉〉salvo errore et omissione 错误遗漏不在此限[发票上用语]

**seersucker** [sirsəkœːr] *n. m.* 〔纺〕条纹或格子的泡泡纱

**Sées** 塞，法国城镇，位于奥恩省。

**sefaraddi** [sefaradi], **sefardi** [sefardi] I *n.* 1. (中世纪)西班牙和葡萄牙的犹太人 2. 地中海沿岸各国犹太区 II *a.* 1. (中世纪)西班牙和葡萄牙的犹太人的 2. 地中海沿岸各国犹太区的

**Séféris, Gheórghios Seferiádhis,** dit **Georges** (1900—1971) 塞菲里斯，希腊外交家、诗人，1963年诺贝尔文学奖得主。

**ségala** [segala] *n. m.* 〔地〕黑麦地

**Ségala** (le) 法国塞加拉高原，盛产黑麦，称黑麦区。

**Segalen, Victor** (1878—1919) 塞加兰,法国作家、诗人、医生,曾在中国居住、工作,作品多取材于中国文化。
**Segantini, Giovanni** (1858—1899) 塞冈第尼,意大利画家。
**Ségeste** 塞杰斯塔,意大利西西里岛古城。
**Seghers, Hercules** (1590—1683) 塞赫尔斯,荷兰画家、版画家。
**seghia** 见 seguia
**segment** [sɛgmɑ̃] *n.m.* **1.** 〔数〕段,节: ~ circulaire, ~ de cercle 〔数〕弓形 / ~ linéaire, ~ de droite 〔数〕线段,直线段 / ~ orienté 〔数〕有向线段 / ~ sphérique, ~ de sphère 球截形,球缺 **2.** 〔动〕节,环节,体节 **3.** 〔语〕切分段 **4.** 〔机〕~ de frein 刹车块,制动块 / ~ de piston 活塞环,活塞涨圈 / ~ racleur 油环,刮油涨圈
**segmentaire** [sɛgmɑ̃tɛːr] *a.* **1.** 节段的,部分的: une iléite ~ 节段性回肠炎 / colectomie ~ 结肠部分切除术 **2.** organes ~s 〔动〕环节动物的原肾
**segment*al*, *ale*** [sɛgmɑ̃tal] (*pl.* ***~aux***) **1.** 〔语〕切分的 **2.** 段的,节的
**segmentation** [sɛgmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 分割,分段 **2.** 裂殖 **3.** 〔语〕切分
**segmenter** [sɛgmɑ̃te] **I** *v.t.* 分割,把…分段 **II se ~** *v.pr.* 分裂,分节: œuf qui se segmente 分裂的卵
**segno** [seɲo] *n.m.* 〈意〉〔音〕记号[表示再奏开始的记号]
**ségolé, *e*** [segɔle] *a.* mots ~s 〔语〕(希伯来语中)单元音词
**Segonzac** 塞贡扎克,法国城镇,位于夏朗德省。
**Ségou** 塞古,马里城市,位于尼日尔河河畔。
**Segovia, Andrés** (1893—1987) 塞戈维亚,西班牙吉他大师。
**Ségovie** 塞哥维亚,西班牙塞哥维亚省首府。
**ségrairie** [segrɛri] *n.f.* **1.** 森林共同拥有 **2.** 共有林
**Segrais, Jean Regnault de** (1624—1701) 塞格雷,法国作家、诗人。
**ségrais** [segrɛ] *n.m.* (单独采伐的)孤立林
**ségrayer** [segrɛje] *n.m.* 共有林主
**Segré** 瑟格雷,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。
**Sègre** (la *ou* le) 塞格雷河,西班牙河流。
**Segrè, Emilio** (1905—1989) 塞格雷,美国科学家,1959 年诺贝尔物理学奖得主。
**ségrégabilité** [segregabilite] *n.f.* 离析性
**ségrégati*f*, *ve*** [segregatif, iːv] *a.* **1.** 导致分离的,产生分离的;分离的,分开的,隔离的 **2.** 导致不平等的,导致差别的
**ségrégation**[1] [segregasjɔ̃] *n.f.* **1.** 分离,分隔 **2.** 〔冶〕熔析,偏析 **3.** 〔技〕混合离析
**ségrégation**[2] [segregasjɔ̃] *n.f.* **1.** ~ raciale 种族隔离 **2.** 不平等,差异: La résidence secondaire constitue un facteur supplémentaire de ségrégation sociale. 别墅构成社会不平等的又一个补充因素。
**ségrégationnisme** [segregasjɔnism] *n.m.* 种族隔离主义
**ségrégationniste** [segregasjɔnist] **I** *n.* 种族隔离主义者 **II** *a.* 种族隔离的: éviter toute mesure à caractère ~ 避免任何一种种族隔离性质的措施
**ségrégé, *e*** [segreʒe], **ségrégué, *e*** [segrege] *a.* 遭受种族隔离的: une société ~e 一个种族隔离的社会
**ségréger** [segreʒe] [Conj.2, Conj.7] *v.t.* 分离,分隔,隔离
**seguia, seghia** [segja] *n.f.* 〈阿〉〔地〕(北非的)灌溉渠
**seguidilla** [segidija], **seguedille** [segədij] *n.f.* **1.** 〈西〉(西班牙)谢吉迪里亚舞 **2.** 谢吉迪里亚舞曲
**Seguin, Marc** (1786—1875) 塞甘,法国工程师,钢索桥和火车管式锅炉发明者。
**Ségur, Philipp Henri**, marquis de (1724—1801) 塞居尔,法国元帅,任国防部长(1781—1787)。
**Ségur, Sophie Rostopchine**, comtesse de (1799—1874) 塞居尔,法国女作家,其作品以青年为对象。
**Séguy, Georges** (1927— ) 塞居伊,法国工会活动家,曾任法共政治局委员和法国总工会总书记(1967—1982)。

**seicento** [sejtʃɛnto] *n.m.* 意大利 17 世纪文艺
**seiche**[1] [sɛʃ] *n.f.* 乌贼,墨鱼,墨斗鱼
**seiche**[2] [sɛʃ] *n.f.* 〔地〕湖面波动,湖震,假潮
**Seiches-sur-le-Loire** 卢瓦尔河畔塞什,法国城镇,位于曼恩-卢瓦尔省。
**séide** [seid] *n.m.* 盲目的跟随者,亲信,心腹[莫里哀戏剧中人物]: ...et ses ~s …及其一伙
**SEIE** Société d'Études et d'Informations Économiques 经济研究及信息学会
**seigle** [sɛgl] *n.m.* **1.** 黑麦 **2.** 黑麦粒,黑麦面: pain de ~ 黑麦面包 **3.** *pl.* 黑麦田
**Seignelay** 塞涅莱,法国城镇,位于约讷省。
**seigneur** [sɛɲœːr] *n.m.* **1.** 领主,庄园主: ~ féodal 封建领主 / droit de ~ 初夜权 **2.** (旧时)高级贵族: haut et puissant ~ 有权有势的大贵族 / chambre des ~s 贵族院 / faire le grand ~ 充大阔佬,摆贵族气派 / Le Grand S~ 土耳其皇帝 **3.** 〈书〉大人,老爷[戏剧中大人物的自称] **4.** 爵爷,老爷,大人[古时尊称,现时玩笑称呼] **5.** 主人,主宰者: ~ et maître 主宰者,主人 / son ~ et maître 丈夫 / maître et ~ chez soi 在家里称王称霸 / ~ d'une maison célestre 天空某一部分的主要星体 **6.** 王,大王[某一领域内的头面人物]: les ~s de la finance 金融大王 **7.** le S~ 上帝,天主;Notre S~ 耶稣 / Seigneur Dieu! 老天爷! 天哪!
**seigneuriage** [sɛɲœrjaːʒ] *n.m.* **1.** 领主特权 **2.** 领主的铸币权
**seigneuri*al*, *ale*** [sɛɲœrjal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 领主的,属于领主的: maison ~ale 领主府邸 / terre ~ale 领主的土地
**seigneurie** [sɛɲœri] *n.f.* **1.** 领主权势 **2.** 领地,庄园 **3.** (中世纪)意大利市政厅 **4.** Votre S~ 老爷,阁下[对领主尊称];大人[对法国复辟时期贵族院议员和英国上议院议员的尊称]
**Seignosse** 塞尼奥斯,法国城镇,位于马恩省。
**Seihac** 塞雅克,法国城镇,位于科雷兹省。
**seille** [sɛj] *n.f.* **seilleau, seillot** [sɛjo] *n.m.* **1.** 木桶 **2.** 桶状木[铁]容器
**Seille** (la) 塞耶河,法国河流,注入索恩河,长 110 公里。
**Seille Lorraine** (la) 塞耶洛林河,法国摩泽尔河支流,长 130 公里。
**seillon** [sɛjɔ̃] *n.m.* **1.** (滗沥清葡萄酒用的)小木桶 **2.** 牛奶桶
**seime** [sɛm] *n.f.* 〔兽医〕裂蹄,蹄角质裂线
**sein** [sɛ̃] *n.m.* **1.** 胸部,胸口: presser qn sur son ~ 把某人紧抱在怀中: Un petit enfant dormait sur le sein de sa mère. 一个小男孩躺在他母亲的怀里睡觉。/ réchauffer un serpent dans son ~ 将一条蛇藏在怀中使其苏醒[意为养恶人贻患] **2.** 乳房: donner le ~ à un enfant 给孩子喂奶 **3.** 〈引〉(衣服的)胸口部分: cacher une lettre dans son ~ 把一封信藏在怀里 **4.** 〈书〉娘胎,母腹: porter un enfant dans son ~ 怀着孩子 **5.** 〈转〉深处,内部: le ~ de la terre 地心深处 / ***au ~ de*** *loc. prép.* 在…中间;在…深处: vivre au ~ de sa famille 生活在家庭中, Nous vivons au sein d'un monde étrangement désaccordé(Mauriac). 我们生活在一个极不协调的世界里。(莫里亚克) **6.** 〈转〉心,心怀: nourrir dans son ~ des projets ambitieux 内心酝酿着雄心勃勃的计划 **7.** le ~ d'Abraham (《圣经》中的)"亚伯拉罕之怀",天国,天堂 / le ~ de Dieu 天堂
**Sein** 桑岛,法国菲尼斯泰尔省岛屿。
**seine, senne** [sɛn] *n.f.* 〔渔〕大拉网,底曳网
**Seine** 塞纳河,法国通航里程最长的河流,穿过巴黎市区,全长 776 公里。
**Seine** (basse) 下塞纳区,法国地区。
**Seine** (dép. de la) 塞纳省,法国旧省名。
**Seine-et-Marne** (dép. de la) 塞纳-马恩省,法国法兰西岛大区一省。
**Seine-et-Oise** (dép. de la) 塞纳-瓦兹省,法国旧省名。

**Seine-Maritime** (dép. de la) 滨海塞纳省，法国上诺曼底大区一省。

**seiner** [sɛne] **I** *v.t.* 用底曳网捕(鱼) **II** *v.i.* 用底曳网捕鱼

**Seine-Saint-Denis** (dép. de la) 塞纳-圣但尼省，法国法兰西岛大区一省。

**seinette** [sɛnɛt] *n.f.* 〔渔〕小底曳网，小拉网

**seing** [sɛ̃] *n.m.* **1.** (在文书上的)签字，签名：sous ~ privé 私署 **2.** 〈古〉签名

**Sei Shōnagon** (966/967—1013) 清少纳言，日本女诗人。

**séisme** [seism] *n.m.* **1.** 地震：intensité d'un ~ 地震强度 / épicentre d'un ~ 震中 / hypocentre [foyer] d'un ~ 震源 / ~ sous-marin 海底地震 **2.** 〈转〉大动乱

**séismicité** 见 sismicité

**séismique** 见 sismique

**séismogramme** 见 sismogramme

**séismographe** 见 sismographe

**séismographie** 见 sismographie

**séismologie** 见 sismologie

**séismomètre** 见 sismomètre

**Séistan** 锡斯坦地区，位于伊朗和阿富汗之间。

**seizain** [sɛzɛ̃] *n.m.* **1.** (昔日法国南方生产，专门出口东方的)呢绒 **2.** 十六行诗

**seizaine** [sɛzɛn] *n.f.* **1.** 〈罕〉十六个 **2.** 包装用细绳

**seize** [sɛːz] **I** *a. num. card.* 十六：~ personnes 16 个人 **II** *a. num. ord.* 第十六：page ~ 第 16 页 / Louis XVI 路易十六 **III** *n.m. inv.* **1.** 十六：Dix et six font seize. 10 加 6 等于 16。**2.** 一个月的第 16 日：le ~ septembre 9 月 16 日 **3.** 16 毫米[照相机或胶片规格] **4.** les ~ 〔史〕神圣同盟时期巴黎 16 个区的代表

**seizième** [sɛzjɛm] **I** *a. num. ord.* 第十六：~ siècle 16 世纪 **II** *n.* 第十六个，第十六名：être le ~ de sa classe 全班第十六名 **III** *n.m.* **1.** 十六分之一 **2.** 16 世纪 **3.** 巴黎第十六区 **IV** *n.f* 〔乐〕十六度(音程)

**seizièmement** [sɛzjɛmmɑ̃] *adv.* 第十六

**séjour** [seʒuːr] *n.m.* **1.** 逗留，暂住，旅居；逗留期，居住期：Il a fait un long séjour au Mexique. 他在墨西哥呆了很长一个时期。/ prolonger son ~ 延长逗留期；滞留 / ~ en prison 监狱服刑期 / interdit de ~ 不准居留[指有前科者] **2.** 逗留地，居住地 **3.** 〈俗〉起居(室)：salle de ~ 起居室 **4.** 〈古〉滞留，迟延；滞留期，迟延期 **5.** 〈古〉居所：Ne quittez point votre séjour (La Fontaine). 呆在您的住所里，一步也不要离开。(拉封丹) / le ~ éternel 死亡 / le noir [l'infernal] ~ 地狱 / le céleste ~ 天国 / l'humide ~ 海

**séjournement** [seʒurnəmɑ̃] *n.m.* **1.** 逗留，暂住 **2.** 停留，停滞

**séjourner** [seʒurne] *v.i.* 逗留，居住，旅居；停留，积，滞留：Notre ami a séjourné quelques années en Angleterre. 我们的朋友旅居英国好几年。/ L'eau a séjourné plusieurs jours dans les caves. 地窖里积水好几天。

**sel**[1] [sɛl] **I** *n.m.* **1.** 盐：~ gris [gros] 粗盐 / ~ fin 细盐，精盐 / Un souffle venu de la mer apporta une odeur de sel (Camus). 海风吹来了一股盐味。(加缪) / ~ marin 海盐 / ~ de cuisine 食盐 / Ce plat est fade, il manque de sel. 这盘菜淡而无味，盐放得太少。/ régime sans ~ 忌盐饮食 / *être changé en statue de ~* 〈转〉呆若木鸡 / *le ~ de la terre* 〈转〉社会中坚，精英 **2.** 〔化〕盐：~ ammoniac 氯化铵 / ~ d'Angleterre [de Sedlitz, d'Epsom, de magnésie] 硫酸镁 / ~ gemme 岩盐，石盐 / ~ de Glauber 芒硝，硫酸钠，元明粉 / ~ libérateur [vengeur] 硝石，钾硝 / ~ de nitre 硝石，钾硝，硝酸钾 / ~ de Saturne 醋酸铅 / ~ de tartre 酒石酸氢钠 / ~ de Vichy 碳酸氢钠，小苏打，泉盐 **II** *n.m.pl.* 嗅盐，碳酸铵：faire respirer des ~s à qn 让某人吸嗅盐[一种疗法]

**sel**[2] [sɛl] *n.m.* **1.** 刺激；风趣，妙趣：une plaisanterie pleine de ~ 饶有趣味的玩笑 **2.** mettre [mêler] son grain de ~ 〈俗〉不合时宜地参与谈话，插手与己无关的事 **3.** ~ attique 优雅的俏皮话

**sélaciens** [selasjɛ̃] *n.m. pl.* 〔鱼〕横口亚纲，鲨类(亚纲)

**sélaginelle** [selaʒinɛl] *n.f.* 〔植〕卷柏

**Selangor** 雪兰莪，马来西亚州名。

**Sel-de-Bretagne** 塞尔-德布列塔尼，法国城镇，位于伊勒-维莱讷省。

**sélect, e** [selɛkt]，〈英〉**select** [selɛkt] *a.* [select 阴性不变] 经过严格挑选的[指上流社会团体]，别致的，优雅的：réunions ~(e)s 成员经过严格挑选的聚会 / une clientèle ~(e) 一流顾客

**sélecter** [selɛkte] *v.t.* (在穿孔卡片机器上)作路径选择

**sélec*teur*, *trice*** [selɛktœːr, tris] **I** *a.* 选择的，挑选的，分检的 **II** *n.m.* **1.** 选择器，选分器 **2.** 摩托车变速踏板 **3.** 转换开关

**sélecti*f*, *ve*** [selɛktif, iːv] *a.* **1.** 选择的，挑选的：un examen trop ~ 淘汰率过高的考试 **2.** 选择性的：un recrutement ~ 选择性招聘 **3.** 〔无〕选择性的

**sélection** [selɛksjɔ̃] *n.f.* **1.** 选择，挑选，选拔：faire une ~ parmi des candidats à un emploi 在求职者中间进行挑选 / épreuve de ~ 选拔考试 / ~ professionnelle 按职业标准进行选拔 **2.** 选择物，精选品；被挑选出来的人，选手；选集，文选：une ~ d'athlètes pour les jeux Olympiques 参加奥运会的选手 / une ~ des meilleurs poèmes 优秀诗选 **3.** (动植物)选种；〔生〕选择，淘汰：faire une ~ de graines 选种 / ~ naturelle 自然淘汰 **4.** 〔机〕路径选择 **5.** 〔无〕信号过滤

**sélectionné, e** [selɛksjɔne] **I** *a.* 挑选出来的，精选的，选拔的：fruits ~s 精选水果 **II** *n.* 〔体〕选手

**sélectionner** [selɛksjɔne] *v.t.* 选择，选拔，挑选：~ des graines pour la semence 选种 / ~ des athlètes pour un championnat 为锦标赛选拔运动员

**sélectionneu*r*, *se*** [selɛksjɔnœːr, øːz] **I** *a.* 挑选的，选择的 **II** *n.* **1.** 选择者，挑选者：~ de cuirs 皮革挑选员 **2.** 担任求职者选拔工作的专业人员 **3.** 运动员选拔者

**sélectionniste** [selɛksjɔnist] **I** *a.* 主张对教育对象严格挑选的 **II** *n.* 主张(对教育对象)严格挑选者；精英主义者

**sélectivement** [selɛktivmɑ̃] *adv.* 有选择地，有挑选地

**sélectivité** [selɛktivite] *n.f.* **1.** 〔无〕选择性：facteur de ~ 选择性系数 **2.** 〔光〕滤色性

**sélén(o)-** *préf.*, **-sélène** *suff.* 表示"月亮"的意思

**sélénhydrique** [selenidrik] *a.* 〔化〕硒化(二)氢的：acide ~ 硒化(二)氢酸

**séléniate** [selenjat] *n.m.* 〔化〕硒酸盐

**sélénide** [selenid] *n.m.* 〔化〕硒化物

**sélénié, e** [selenje] *a.* 含硒的

**sélénien, ne** [selenjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〔天〕月亮的 **II** *n.* 月球人

**sélénieux** [selenjø] *a. m.* 〔化〕**1.** 亚硒的：acide ~ 亚硒酸 **2.** 四价硒的

**sélénifère** [selenifɛːr] *a.* 〔矿〕含硒的

**sélénio-** *préf.* 表示"硒"的意思

**séléniosulfure** [selenjɔsylfyːr] *n.m.* 〔化〕硒硫化物

**sélénique**[1] [selenik] *a.* 月亮的

**sélénique**[2] [selenik] *a.* 〔化〕(正)硒的，六价硒的：acide ~ 硒酸

**sélénite**[1] [selenit] **I** *n.* 月球人 **II** *a.* 月球的

**sélénite**[2] [selenit] **I** *n.m.* 〔化〕亚硒酸盐 **II** *n.f.* 〔矿〕透石膏

**sélénite*ux*, *se*** [selenitø, øːz] *a.* 含硫酸钙的；亚硒的

**sélénium** [selenjɔm] *n.m.* 〔化〕硒[第 34 号元素]

**séléniure** [selenjyːr] *n.m.* 〔化〕**1.** 硒化物 **2.** 氢硒化物

**sélénodonte** [selenɔdɔ̃ːt] 〔动〕**I** *a.* 月嵴齿类的 **II** *n.m.* 月嵴齿动物[即牛、羊等反刍偶蹄动物]

**sélénographe** [selenɔgraf] *n.* 月球学家
**sélénographie** [selenɔgrafi] *n.f.* 1. 月面学 2. 月球学
**sélénographique** [selenɔgrafik] *a.* 1. 月面学的:carte ～ 月面图 2. 月球学的
**sélénologie** [selenɔlɔʒi] *n.f.* 月球学
**sélénologue** [selenɔlɔg] *n.* 月球学家
**sélénostat** [selenɔsta] *n.m.* 月球观察镜
**Selestat** 塞莱斯塔,法国城镇,位于下莱茵省。
**Séleucides** 塞琉西王国,古希腊王国。
**Séleucie** 塞琉西亚,古希腊数个城市之名。
**Séleucos** 塞琉古,塞琉西王国六位国王之名。
**self-** *préf.* 表示"自己"、"自行"、"自我"的意思
**self**[1][sɛlf] 〈英〉〔电〕**I** *n.f.* 1. 自感应[self-induction 的缩写] 2. 扼流圈,电感线圈 **II** *a.* 1. 自感应的 2. 电感线圈的,扼流圈的
**self**[2][sɛlf] *n.m.* 自助餐厅;无人售货商店,顾客自理商店[self-service 的缩写]:La pause casse-croûte a été ramenée de 45 à 30 minutes: je ne vais pas au self, car je n'ai pas assez de temps. 进食休息时间从45分钟减为30分钟:我不去自助餐厅,因为我没有足够的时间。
**self**[3][sɛlf] *n.m.* 〈英〉1. 〈医〉(个人的)免疫特异性 2. 〔心〕自我,自身
**self-control** [sɛlfkõtrɔl] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〈英〉自我控制,自制:garder son ～ 克制住自己
**self-défense** [sɛlfdefɑ̃:s] (*pl.* ～*s*) *n.f.* 自卫:Le parapluie self-défense: dans son manche est glissée une petite bombe lacrymogène. 自卫雨伞:在伞柄里塞着一枚微型催泪弹。
**self-government** [sɛlfgɔvɛrnmənt] *n.m.* 〈英〉〔史〕自治(制度)
**self-inductance** [sɛlfɛ̃dyktɑ̃:s] (*pl.* ～*s*) *n.f.* 〔物〕自感系数
**self-induction** [sɛlfɛ̃dyksjɔ̃] (*pl.* ～*s*) *n.f.* 〔物〕自感应
**self-made-man** [sɛlfmɛdman] (*pl.* ～-～-*men*) *n.m.* 〈英〉白手起家者,靠个人奋斗成功者
**self-service** [sɛlfsɛrvis] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 自助餐厅,无人售货店,顾客自理店:Avec l'argent qui lui restait, Besson décida d'aller manger au self-service (Le Clézio). 贝松决定用自己剩下的钱去自助餐厅吃饭。(勒克莱齐奥) / Il existe un self-service de taxis. 有一家出租车自理店。
**Selkirk** (mont) 塞尔扣克山,加拿大西部山脉。
**selle**[1][sɛl] *n.f.* 1. 马鞍:cheval de ～ 骑用马 / être bien en ～ 骑得很稳;〈转,俗〉职位稳固,地位稳固 / remettre en ～ 帮骑者重新上马;〈转〉使东山再起,使重振旗鼓 2. 自行车座,摩托车座:baisser une ～ 放低坐垫 3. 〈引〉(羊或狍带脊骨和肋骨的)脊肉:une ～ d'agneau 一客羊脊肉
**selle**[2][sɛl] *n.f.* 1.马桶:aller à la ～ 上厕所 2. *pl.* (人的)粪便:analyse d'urine et de ～s 大小便的化验
**selle**[3][sɛl] *n.f.* 1. 雕塑用转台 2. (铁轨与枕木间的)垫片 3. (磨光羊皮用的)长条凳 4. 桶匠的工作台 5. 木制三脚架 6. (蚯蚓的)环带,生殖带
**sellé** [sɛle] *a.m.* 〔纹章〕配鞍的
**sellée** [sɛle] *n.f.* 〔陶瓷〕(托架上的)一排砖坯
**seller**[1][sɛle] *v.t.* 装鞍,加鞍,上鞍:～ son cheval 为自己的马配上鞍子
**seller**[2][sɛle] **I** *v.i.* (土地表面)变硬 **II se** ～ *v.pr.* (土地表面)变硬
**sellerie** [sɛlri] *n.f.* 1. 马具房,鞍具房 2. 鞍具业,马具业 3. 〈集〉马具,鞍具 4. 制马具[鞍具]手艺 5. 马具[鞍具]制作者的产品
**sellerie-bourrellerie** [sɛlriburɛlri] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 鞍具修造业
**sellerie-garniture** [sɛlrigarnity:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 车内装璜技术
**sellerie-maroquinerie** [sɛlrimarɔkinri] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.f.* 皮件制造技术,旅行包等皮件制造技术
**Selles-sur-Cher** 谢尔河畔塞勒,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。
**sellette**[1][sɛlɛt] *n.f.* 小鞍
**sellette**[2][sɛlɛt] *n.f.* 1. 雕塑用小转台 2. (搁雕像的)搁架
**sellette**[3][sɛlɛt] *n.f.* 1. (旧时审讯时犯人坐的)小凳子 2. (建筑工人用的)吊凳 3. 〔宗〕(教堂祭坛里神职人员坐的)高凳 4. (缆索吊桥塔架上)缆索固定件 5. *être sur la* ～ 〈转〉遭人物议 / mettre [tenir] qn sur la ～ 〈转〉盘问,考问
**sellier** [sɛlje] **I** *n.m.* 鞍具制造者,鞍具商;马具制造者,马具商 **II** *adv.* 以鞍具工方式,粗糙地:gants piqués ～ 用粗针脚缝制的手套
**Sellières** 塞利耶尔,法国城镇,位于汝拉省。
**sellier-garnisseur** [sɛljegarnisœ:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 车内装璜师
**sellier-maroquinier** [sɛljemarɔkinje] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 皮件工人
**Selommes** 瑟洛姆,法国城镇,位于卢瓦尔-谢尔省。
**selon** [səlɔ̃] *prép.* 1. 依照,按照,根据:Il a agi selon vos désirs. 他照您的意愿行事。/ dépenser ～ ses moyens 量入为出 / ～ moi 照我看来 / ～ les circonstances 根据情况 2. [单独使用]:C'est selon. 〈俗〉这要看情况而定。3. ～ ***que*** *loc. conj.* 依照…,根据…而:Son humeur change selon qu'on l'admire ou la critique. 她的脾气随着人们称赞或批评而起变化。
**Seloncourt** 瑟隆库尔,法国城镇,位于杜省。
**Selongey** 瑟隆热,法国城镇,位于科多尔省。
**Seltz** 塞尔茨,法国城镇,位于下莱茵省。
**seltz (eau de)** [odsɛls] *n.f.* 汽水,苏打水
**seltzogène** [sɛlsɔʒɛn] *n.m.* 制汽水机
**selva** [sɛlva], **selve** [sɛlv] *n.f.* 赤道原始森林;南美亚马孙河热带雨林
**semailles** [səmaji] *n.f.pl.* 1. 播种:～ à la volée 撒播 / ～ en ligne 条播 / Les semailles se font au printemps ou en automne pour le blé. 小麦在春季或秋季播种。2. 种子 3. 播种期
**semaine** [səmɛn] *n.f.* 1. 周,星期:billet de fin de ～ 周末火车票 / en ～ 一周的头6天 / La femme de ménage passait chez eux trois heures par semaine (Céline). 女佣每周到他们家干3小时活。(塞利纳) / fin de ～ 〈加〉周末 / prêter à la petite ～ 〈古〉短期高利借贷 / *gouverner* [*vivre*] *à la petite* ～ 权宜治理[得过且过] / ～ anglaise 一星期五天半工作制[周六下午及周日休息] / ～ sainte 复活节前一周 2. 一周的工作日:avoir une ～ chargée 一周工作排得满满的 / ～ de 35 heures 35小时工作周制 / *en* ～ 平日,平时[与周末假日相对]:En semaine ce musée est assez peu fréquenté. 平时,参观这个博物馆的人很少。3. 周薪,周租金:recevoir sa ～ 领周薪 / dépenser sa ～ en un jour 把一周的薪水在一天里花费 4. 七天,一周:Il a 4 semaines de congé. 他有4周假期。5. *de* ～ 值星的,一周值勤的:adjudant de ～ 值星军士 / *être de* ～ 一周值勤 6. bracelet ～ 七环手镯 7. la ～ des quatre jeudis 〈俗〉猴年马月[不可能到来的时间]
**semainier, *ère*** [səmɛnje, ɛ:r] **I** *n.* 值勤人员 **II** *n.m.* 1. 一周刮脸用具盒[包括一个刀柄和七片刀片] 2. 七环手镯 3. 小型七屉箱 4. 按周记事本 5. 每周工效表
**semaison** [səmɛzɔ̃] *n.f.* 1. 播种期 2. 天然下种,自然落粒
**sémantème** [semɑ̃tɛm] *n.m.* 〔语〕义素[语义单位]
**sémanticien, *ne*** [semɑ̃tisjɛ̃, ɛn] *n.* 语义学家
**sémantique** [semɑ̃tik] **I** *n.f.* 语义学:～ structurale 结构语义学 / ～ analytique 分析语义学 / ～ générative 生成语义学 / ～ générale 〔哲〕普通语义学 **II** *a.* 语义学的,语义的:analyse ～ 语义分析 / champ ～ 语义场 / groupe ～ 意群

**sémantisme** [semɑ̃tism] *n. m.* 语义性质

**sémaphore** [semafɔːr] *n. m.* **1.** 〈旧〉横臂信号机 **2.** [铁]臂板信号机 **3.** [海]信号台,信号所,高杆信号装置 **4.** [信息]计算机同步变量

**sémaphorique** [semafɔrik] *a.* 信号(机)的: poste ~ 信号所

**sémaphoriste** [semafɔrist] *n. m.* 信号所[信号台]看守员

**Semarang** 三宝垄,印度尼西亚港口城市,中爪哇首府,有多处郑和遗迹。

**sémasiologie** [semazjɔlɔʒi] *n. f.* [语]语义学

**sémasiologique** [semazjɔlɔʒik] *a.* 语义学的

**semblable** [sɑ̃blabl] **I** *a.* **1.** 相似的,相像的,相同的: deux robes ~s 两件相同的连衣裙 / ~ à un lion 像一头雄师 / Que faire dans un cas semblable? 在这种情况下怎么办? / rester ~ à soi-même 依然故我 **2.** [在 *n.* 前]这种的,这样的,如此的: Pourquoi tenir de semblables propos? 为什么说这种话? **3.** [数]相似的: des triangles ~s 相似三角形 **II** *n. m.* **1.** 同样的人;同类的东西 **2.** [与物主形容词连用]同类,同伙,同胞: vous et vos ~s 您和您的一伙

**semblablement** [sɑ̃blabləmɑ̃] *adv.* 〈罕〉同样地,相似地

**semblance** [sɑ̃blɑ̃ːs] *n. f.* 〈古,书〉相似,类似,相像;外表

**semblant** [sɑ̃blɑ̃] *n. m.* **1.** 样子: un ~ de 勉强算是…,似乎有点像…: Ils reprirent ce semblant de route. 他们又走上这条勉强算得上路的路。/ *faire ~ de* 假装…,装出…样子: Il fait semblant de rêver. 他装出沉思的样子。/ *ne faire ~ de rien* 〈俗〉不动声色,装出若无其事的样子 / Il ne dort pas, il fait semblant. 他没有睡着,他在装睡。**2.** 〈古,书〉外表,外貌,装假: ~ de vertu 行善的样子 / sous un faux ~ d'amitié 在友谊伪装下 / *faire ~ que* 〈古,书〉好像,犹如

**sembler** [sɑ̃ble] **I** *v. i.* **1.** 好像,似乎,看来,看样子: Elle semble fatiguée. 她似乎很疲倦。/ Les pommes semblent mûres. 苹果似乎熟了。/ Quand le train roule, le paysage semble se déplacer. 火车开动时,景物好像在移动。**2.** 〈古,书〉 que vous semble de... 您对…有什么看法 **II** *v. impers.* **1.** [后跟表语]好像,似乎,看来: Il me semble inutile de vous en dire davantage. 我看跟您说再多也枉然。/ ~ *bon* 使喜欢,使觉得愉快: Il leur semble bon d'aller à l'étranger pendant les vacances. 他们喜欢在假期里去国外。/ si [comme, quand] bon lui semble 如果他觉得合适的话,如果他喜欢的话 **2.** il me semble de ... 〈古,书〉我以为: Il me semble de voir un vaisseau (Urfé). 我以为看到一艘船。(于尔费) **3.** [后跟动词不定式]认为,以为,似乎: Il lui semblait entendre de petits cris de rats. 他似乎听到了耗子的细小叫声。**4.** 认为: ce me semble, me semble-t-il, à ce qu'il me semble 我认为,照我看来 / que vous en semble ..., que vous semble -t-il de ... 您对…有什么看法 **5.** 似乎,好像,看来: il me [te, nous, vous, lui, leur]semble que 我[你,我们,你们,他[她],他[她]们]认为: Il ne me semble pas qu'on puisse agir autrement. 我不认为人们可以有别的做法。/ il semble que 似乎,看来,好像[若主句是肯定句,从句动词用直陈式或条件式,虚拟式罕用;若主句是否定句,从句动词用虚拟式]: Il semble qu'il fait plus chaud aujourd'hui qu'hier. 今天似乎比昨天热。Il semble qu'il voudrait mieux changer de méthode. 看来还是改换方法为好。

**sème** [sɛm] *n. m.* [语]义素,语义特征

**semé, e** [s(ə)me] *a.* **1.** 播种的: terre ~e de blé 播下麦种的地 **2.** 〈转〉布满的: *détroit ~ d'écueils* 布满暗礁的海峡 / ciel ~ d'étoiles 布满星星的天空 **3.** [纹章]盾面布满花纹的 **4.** tête mal ~e 两侧鹿角侧枝不对称的鹿头

**Séméac** 塞梅亚克,法国城镇,位于上比利牛斯省。

**séméiologie** 见 sémiologie

**séméiologique** 见 sémiologique

**séméiologue** 见 sémiologue

**séméiotique** 见 sémiotique

**semel** [səmɛl] *adv.* 〈拉〉首先,第一;一次

**semelle** [səmɛl] *n. f.* **1.** 鞋底: ~ de caoutchouc 橡胶底 / C'est de la semelle. 〈谑〉这硬得像鞋底,咬不动。/ *battre la ~* 跺脚取暖 **2.** 鞋垫: ~ de feutre 毡鞋垫 **3.** 袜底 **4.** [建]柱座 **5.** 滑雪板底板 **6.** 座,座板,垫板 **7.** [机]底座: bloc à ~ 底座 **8.** [采矿]坑道底板 **9.** [屠]牛的大腿肉 **10.** 一脚之长度[原为剑术术语]: *ne pas quitter qn d'une ~* 〈转〉紧紧跟随某人,寸步不离某人 / *ne pas avancer d'une ~* 〈转〉原地不动,毫无进展 / *ne pas reculer d'une ~* 〈转〉寸步不让,立场坚定 **11.** ~ de frein 闸瓦托

**sémème** [semɛm] *n. m.* [语]词素

**semence** [səmɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 种,种子;籽粒: ~s séléctionnées 良种,精选的种子 / blé de ~ 麦种 **2.** 精液 **3.** 〈转〉根源,根由,萌芽: la ~ de la vérité 真理的萌芽 / Les mauvaises lectures sont le plus souvent des semences de corruption. 读坏书常常是堕落的原因。**4.** 大头钉: ~ à chaussures 鞋钉 **5.** ~ de diamants 〈集〉(首饰上)小粒钻石 / ~ de perles 〈集〉小粒珍珠 **6.** (《圣经》)后代: la ~ d'Abraham 亚伯拉罕的后代

**semenceau** [səmɑ̃so] *n. m.* (留种的)移植甜菜

**semencier** [səmɑ̃sje] *n. m.* [林]母树

**semen-contra** [semɛnkɔ̃tra] *n. m. inv.* [药]驱蛔子[含山道年,是驱蛔药重要原料]

**Semenov, Nikolaï Nikolaïevitch** (1896—1986) 谢苗诺夫,俄国科学家,1956 年诺贝尔化学奖得主。

**semer**[1] [səme] **I** *v. t.* 播种: ~ du blé [de l'orge, des légumes] 播种小麦[大麦,蔬菜] / ~ un champ 在一块田里播种 / *Qui sème le vent récolte la tempête.* 〈谚〉玩火者必自焚。/ *On recueille ce qu'on a semé.* 〈谚〉种瓜得瓜,种豆得豆。/ **II** *v. t. absol.* 播种[后面不用直接宾语]: Il faut semer pour récolter. 要收获必须播种。**III se ~** *v. pr.* 被播种

**semer**[2] [səme] *v. t.* **1.** 撒,撒布: ~ des fleurs sur le passage de qn 把鲜花撒在某人经过的路上 / ~ son argent 挥霍钱财 **2.** 散布,传播: ~ la discorde 散布不和,引起不和 / ~ de faux bruits 传播谣言 **3.** 〈俗〉摆脱,甩掉: ~ les concurrents 把竞争者甩在后面 / ~ un importun 摆脱一个讨厌之人

**semestre** [səmɛstr] *n. m.* **1.** 6 个月,半年;(一年两学期学制的)学期: premier ~ 上半年 / second ~ 下半年 **2.** 半年一付的年金,薪金: payer le ~ échu 支付到期的年金 / pension payée par ~ 每半年付一次的寄宿费 **3.** 6 个月的值勤 **4.** 〈古〉(军队的)6 个月休假

**semestriel, le** [səmɛstrjɛl] *a.* **1.** 6 个月一次的,半年一次的,每学期的: revue ~le 半年刊 / examens ~s 学期考试 / un bulletin ~ 学期成绩单 **2.** 半年的,6 个月的: congé ~ 半年假期

**semestriellement** [səmɛstrjɛlmɑ̃] *adv.* 半年一次地,每学期地

**semeur, se** [səmœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 播种者 **2.** 〈转〉散布者,传播者: un ~ de fausses nouvelles 谣言传播者 / ~ de discorde 传播不和者,挑拨离间者 **II** *n. f.* **1.** 播种机 **2.** 鹡鸰

**semi-** *préf.* 表示"一半"的意思

**semi-annulaire** [səmianylɛːr] (*pl.* ~*s*) *a.* 半环形的,半环状的

**semi-aride** [səmiarid] (*pl.* ~*s*) *a.* 半干旱的: climat ~ 半干旱气候 / régions ~s 半干旱地区

**semi-automatique** [səmiotɔmatik] (*pl.* ~*s*) *a.* 半自动的: arme ~ 半自动武器

**semi-auxiliaire** [səmioksiljɛːr] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 半助动词的 **II** *n. m.* 半助动词[如 aller, devoir 等]

**semi-balistique** [səmibalistik] (*pl.* ~*s*) *a.* engin ~ [军]半弹道式导弹

**semicarbazide** [səmikarbazid] *n. f.* [化]氨基脲

**semicarbazone** [səmikarbazɔn] *n. f.* 〔化〕缩氨基脲,半卡巴腙

**semi-chenillé, e** [səmiʃnije] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 半履带式的:char ~ 半履带式战车 **II** *n. m.* 半履带式车辆

**semi-circulaire** [səmisirkylɛːr] (*pl.* ~*s*) *a.* 半圆环的,半环形的:canaux ~s 〔解〕(内耳)半规管

**semi-coke** [səmikɔk] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 半焦碳,半焦

**semi-colonial, ale** [səmikɔlɔnjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 半殖民地:régime ~ 半殖民地制度

**semi-colonie** [səmikɔlɔni] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 半殖民地

**semi-conducteur, trice** [səmikɔ̃dyktœːr, tris] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 半导体的:les composants ~s 半导体元件 **II** *n. m.* 半导体:l'industrie des ~s 半导体工业

**semi-conserve** [səmikɔ̃sɛrv] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 短期罐头,冷藏罐头

**semi-consonne** [səmikɔ̃sɔn] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔语〕半辅音

**semi-convergente** [səmikɔ̃vɛrʒɑ̃ːt] *a. f.* 〔数〕半收敛的:série ~ 半收敛级数

**semi-direct** [səmidirɛkt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 半直达快车

**semi-diurne** [səmidjurn] (*pl.* ~*s*) *a.* 半日的,半天的,半天一次的

**semi-double** [səmidubl] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔植〕半重瓣的

**SEMIDTOM** Secrétariat d'État auprès du Ministère de l'Intérieur (Département et Territoire d'Outre-Mer) 内政部负责海外省和海外领土国务秘书处

**semi-durable** [səmidyrabl] (*pl.* ~*s*) *a.* 中等程度耐用的,半耐用的

**sémie** [semi] *n. f.* (符号学所研究的)符号

**Semien** (Parc national du) 萨米扬国家公园,位于非洲埃塞俄比亚西北部,已登录在世界遗产目录。

**semi-féodal, ale** [səmifeɔdal] (*pl.* ~*aux*) 半封建的:régime ~ 半封建制度

**semi-fini, e** [səmifini] (*pl.* ~*s*) *a.* 半制成的:produits ~s 半成品

**semi-fluide** [səmiflɥid] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 〔机〕半流体 **2.** 半流质

**semi-grossiste** [səmigrɔsist] (*pl.* ~*s*) *n.* (介于批发商与零售商之间的)半批发商,中间批发商

**Semih.** 〈拉〉 semihora 半个小时[处方用语]

**semi-hebdomadaire** [səmiɛbdɔmadɛːr] (*pl.* ~*s*) *a.* 半周的,每周两次的:un journal ~ 一份每周出版两次的报纸

**semi-historique** [səmiistɔrik] (*pl.* ~*s*) *a.* 半真实半虚构的

**semi-liberté** [səmilibɛrte] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔法〕(囚犯)半释放状态

**semi-liquide** [səmilikid] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 半流体的 **II** *n. m.* 半流体

**sémillance** [semijɑ̃ːs] *n. f.* 快活,欢愉

**sémillant, e** [semijɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 活泼的,快活的,愉快的:une jeune fille ~e 一位活泼愉快的姑娘

**sémillon** [semijɔ̃] *n. m.* 塞米翁葡萄[波尔多产白葡萄,可酿制葡萄甜酒]

**semi-lunairs** [səmilynɛːr] (*pl.* ~*s*) *a.* **1.** 〔解〕半月状的,半月形的:os ~ 月骨 **2.** 半月形的

**semi-mensuel, le** [səmimɑ̃sɥɛl] (*pl.* ~*s*) *a.* 一月两次的,半月一次的

**semi-microanalyse** [səmimikrɔanaliːz] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔化〕半微量分析

**séminaire**[1] [seminɛːr] *n. m.* **1.** 神学院,修道院:grand ~ 大修院 / petit ~ 小修院 **2.** 神学院、修道院的学生 **3.** 神学院或修道院的修业期:finir son ~ 结束神学院修业期

**séminaire**[2] [seminɛːr] *n. m.* (大学的)研究班,研讨会;(专家的)讨论会:~ de sociologie 社会学研讨会

**séminal, ale** [seminal] (*pl.* ~*aux*) *a.* **1.** 〔生理〕精液的:cellules ~ales 精液细胞 / pertes ~ales 精溢,遗精 / vésicules ~ales 精囊 / voies ~ales 输精管 **2.** 〔植〕种子的:lobes ~aux 子叶

**séminariste** [seminarist] *n. m.* 神学院学生;修道院修士

**semi-nasal, ale** [səminazal] (*pl.* ~*aux*) 〔语〕**I** *a.* 半鼻音的 **II** *n. f.* 半鼻音

**séminase** [seminaːz] *n. f.* 〔生〕半酶,甘露糖酶

**séminifère** [seminifɛːr] *a.* **1.** 〔解〕输精子的;含精液的 **2.** conduits ~s 曲精细管

**séminipare** [seminipaːr] *a.* 生成精液的

**semi-nomade** [səminɔmad] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 半游牧的 **II** *n. m.* 半游牧民

**semi-nomadisme** [səminɔmadism] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 半游牧生活

**séminome** [seminɔm] *n. m.* 〔医〕睾丸癌

**sémio, séméio-** *préf.* 表示"记号"、"信号"的意思

**semi-officiel, le** [səmiɔfisjɛl] (*pl.* ~*s*) *a.* 半官方的

**sémiographie** [semjɔgrafi] *n. f.* 地图符号标注法

**sémiographique** [semjɔgrafik] *a.* 地图符号标注法的

**sémiologie** [semjɔlɔʒi], **séméiologie** [semejɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 〔医〕征候学 **2.** 〔语〕符号学 **3.** ~ graphique 图形符号学

**sémiologique** [semjɔlɔʒik], **séméiologique** [semejɔlɔʒik] *a.* 符号学的

**sémiologue** [semjɔlɔg], **séméiologue** [semejɔlɔg] *n.* 符号学家

**sémioticien, ne** [semjɔtisjɛ̃, ɛn] *n.* 符号学家

**sémiotique** [semjɔtik], **séméiotique** [semejɔtik] **I** *n. f.* **1.** 〔数〕符号理论 **2.** 〔语〕符号学 **3.** 〈旧〉〔医〕征候学 **II** *a.* 符号理论的

**semi-ouvré, e** [səmiuvre] (*pl.* ~*s*) *a.* 半加工的,部分加大的

**Semipalatinsk** 塞米巴拉金斯克,哈萨克斯坦城市。

**semi-périodique** [səmiperjɔdik] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* 半定期的 **II** *n. m.* 半定期刊物,不定期刊物

**semi-perméable** [səmipɛrmeabl] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔物〕半渗透的:membrane ~ 半透膜

**semi-polaire** [s(ə)mipɔlɛːr] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔数〕半极性的:coordonnées ~s 半极性[园柱]座标

**semi-portique** [s(ə)mipɔrtik] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔技〕单脚高架起重机

**semi-précieuse** [səmipresjøːz] (*pl.* ~*s*) *a. f.* pierre ~ 次等宝石,次贵重宝石

**semi-public, que** [səmipyblik] (*pl.* ~*cs*, ~*ques*) *a.* 半公半私的

**sémique** [semik] *a.* 语义的,意义的:analyse ~ 语义分析

**semi-remorque** [s(ə)mirəmɔrk] (*pl.* ~*s*) **I** *n. f.* 〔汽〕半挂车 **II** *n. m.* 牵引挂车

**semi-rigide** [s(ə)miriʒid] (*pl.* ~*s*) *a.* 半刚性的:dirigeable ~ 半刚性飞艇

**semis**[1] [s(ə)mi] *n. m.* **1.** 播种,播种法:~ en lignes 条播 / ~ à la volée 撒播 / ~ sur couche 苗床播种 / ~ en poquets 点播,穴播 / ~ au semoir 用播种机机播 **2.** 苗床,种子田 **3.** 实生苗,籽生植物,秧苗

**semis**[2] [səmi] *n. m.* **1.** 连续分布的细小刺绣花纹 **2.** 连续对称的书籍装饰图案:reliure ornée d'un ~ de fleurs de lis 饰以百合花图案之封面

**sémite** [semit] *n.* **1.** 闪米特人[古指巴比伦人、亚述人等;现指阿拉伯人、犹太人] **2.** 〈俗,贬〉犹太人

**sémitique** [semitik] **I** *a.* **1.** 闪米特人的 **2.** 闪语族的 **II** *n. m.* 闪语族

**sémitisant, e** [semitizɑ̃, ɑ̃ːt], **sémitiste** [semitist] *n.* 闪米特学专家

**sémitisme** [semitism] *n. m.* **1.** 闪米特人的特性 **2.** 〔语〕闪语

惯用语 3.〈俗,贬〉犹太人特性

**semi-ton** [səmitɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔乐〕半音

**semi-voyelle** [səmivwajɛl] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔语〕半元音

**Semmelweis, Ignác Fülöp** (1818—1865) 塞麦尔维斯,匈牙利产科医生,发现产褥热病因,首创产科消毒法。

**Semmering** (le) 塞默灵山口,奥地利境内阿尔卑斯山山口。

**semnopithèque** [sɛmnɔpitɛk] *n. m.* 〔动〕瘦猴[栖息在亚洲,在印度被尊为圣猴]

**semoir** [səmwaːr] *n. m.* **1.** (播种时用的)种子袋 **2.** 播种机: semailles au ~ 用播种机播种 **3.** ~ à engrais〈引〉施肥机

**Semois** *ou* **Semoy** (la) 瑟穆瓦河,法国、比利时河流,长198公里。

**semonce** [s(ə)mɔ̃ːs] *n. f.* **1.** (上级对下属)的警告,责备:faire une ~ à qn 向某人发警告 **2.** 〔海〕命令悬挂国旗,命令停船 **3.** coup de canon de ~ 放空炮责令悬挂国旗或责令停船 **4.** 〈古〉邀请

**semoncer** [s(ə)mɔ̃se] [Conj. 1] *v. t.* **1.** 〈旧〉警告,责备 **2.** 〔海〕命令悬挂国旗,命令停船

**semoule** [səmul] *n. f.* **1.** 粗粒面粉 **2.** 粗粒玉米[土豆,大米]粉 **3.** ~ blanche 粗粒米粉 / [用作 *appos.*] sucre ~ 细砂糖

**semoulerie** [səmulri] *n. f.* **1.** 粗粒面粉厂 **2.** 粗粉碾制 **3.** 粗粉面包坊

**semoulier** [səmulje] *n. m.* 粗粒面粉厂厂主

**sémoussage** [semusaːʒ] *n. m.* 制帽毡干燥工艺

**SEMP** Secrétariat d'État auprès du Premier Ministre 总理府国务秘书处

**Sempach** 森帕赫,瑞士市镇,位于森帕赫湖畔,1386年瑞士军队在此大败奥地利军队。

**semper virens** [sɛ̃pɛrvirɛ̃s]〈拉〉**I** *n. m. inv.* 常绿植物 **II** *a. inv.* 常绿的,常青的

**sempervirent, *e*** [sɛ̃pɛrvirɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 常绿的[指木本植物]

**sempervivum** [sɛ̃pɛrvivɔm]〈拉〉*n. m. inv.* 长生草属植物

**sempiternel, *le*** [sɛ̃pitɛrnɛl] *a.* **1.** 不断地,常年的,永久的;没完没了的:des plaintes ~les 没完没了的抱怨 **2.** 〈俗〉常年不变的

**sempiternellement** [sɛ̃pitɛrnɛlmɑ̃] *adv.* 永远地,永久地,没完没了地,不断地

**semple** [sɑ̃pl] *n. m.*, **sample** [sɑ̃pl] *n. f.* 〔纺〕(提花机纹板的)通丝

**Semur-en-Auxois** 瑟米尔-昂诺克西奥,法国城镇,位于科多尔省。

**Semur-en-Brionnais** 瑟米尔-昂布里奥奈,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**sen** [sɛn] *n. m. inv.* **1.** 钱[日本辅币名] **2.** 仙[柬埔寨、印尼等国辅币名]

**sénaire** [seneːr] **I** *a.* 六的,六进位的:rythme ~ 六韵脚律 **II** *n. m.* 六韵脚拉丁诗

**Senanayak, Don Stephen** (1884—1952) 森纳那亚克,锡兰[斯里兰卡]政治家,总理(1948—1952)。

**Senancour, Étienne Pivert de** (1770—1846) 塞南古,法国浪漫主义作家。

**sénarmontite** [senarmɔ̃tit] *n. f.* 〔矿〕方锑矿

**sénat** [sena] *n. m.* **1.** 〔史〕(古罗马的)元老院 **2.** (古代其他一些国家的)议会 **3.** 〔史〕威尼斯共和国的政府主要部门 **4.** 参议院,上议院:le S~ des États-Unis 美国参议院 **5.** 参议院[上议院]驻地:la bibliothèque du S~ 参议院图书馆

**Sénat** (le) (法国)参议院

**sénateur** [senatœːr] *n. m.* **1.** (古罗马)元老院议员 **2.** 上议员,参议员:être élu ~ 当选为参议员 **3.** 行政官:~ de Rome 罗马行政官 **4.** démarche [train] de ~〈转,俗〉缓慢庄重的步伐 **5.** 〈俗〉(企业、球队中)位子牢固者

**sénatorerie** [senatɔrri] *n. f.* 〔史〕(法兰西第一帝国时期)某些元老院议员的年俸

**sénatori*al*, *ale*** [senatɔrjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* **1.** 元老院的;元老院议员的 **2.** 上议院的,上议员的,参议院的,参议员的: dignité ~ale 参议员头衔 **3.** ordre ~ 贵族等级

**sénatorien, *ne*** [senatɔrjɛ̃, ɛn] *a.* 〈罕〉(古罗马)元老院议员的

**sénatrice** [senatris] *n. f.* (古代波兰、瑞典)元老院议员夫人

**sénatus-consulte** [senatyskɔ̃sylt] *n. m.* **1.** (古罗马)元老院法令 **2.** (法兰西第一帝国及第二帝国时期)元老院法令

**senau** [s(ə)no] *n. m.* 〈古〉一种双桅商船

**Sendai** 仙台,日本本州城市。

**sendzimir** [sɑ̃dzimiːr] *n. m.* 〔冶〕可逆式冷轧机

**sène** [sɛn] *n. f.* (古代高卢的)督伊德教女祭司

**séné** [sene] *n. m.* **1.** 山扁豆属植物;番泻树 **2.** 〔药〕番泻叶 **3.** *Je vous passe la casse, passez-moi le séné.*〈谚〉我给您半斤,您给我八两。[我帮您的忙,您也得帮我的忙。]

**Seneca(s)** [seneka] *n. pr.* 塞内卡人[北美印第安人]

**sénéch*al*** [seneʃal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* 〔史〕**1.** (法国墨洛温王朝和卡佩王朝的)宫廷总管 **2.** (贵族家庭)的总管、管家 **3.** (法国国王派驻南方的)司法总管

**sénéchaussée** [seneʃose] *n. f.* 〔史〕**1.** 司法总管的辖区 **2.** 司法总管辖区法庭 **3.** 司法总管辖区法庭所在地

**séneçon** [sɛnsɔ̃] *n. m.* 千里光属植物

**Senefelder, Alois** (1771—1834) 塞尼费尔德,德国石印术发明家。

**Seneffe** 瑟内夫,比利时城镇,位于布鲁塞尔运河夏尔洛瓦(Charleroi)处。

**Sénégal** (le) 塞内加尔河,西非大河。

**Sénégal** (République du) 塞内加尔,西非国家,首都达喀尔。

**sénégalais, *e*** [senegalɛ, ɛːz] **I** **S~** *n.* 塞内加尔人 **II** *a.* 塞内加尔的:tirailleurs ~ 塞内加尔步兵

**sénégali** [senegali] *n. m.* 鸣禽

**sénégalien, *ne*** [senegaljɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 塞内加尔的 **2.** *chaleur ~ne* 酷热

**Sénégambie** 塞内冈比亚,塞内加尔和冈比亚组成的邦联(1982—1989)。

**sénescence** [senɛsɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔生〕(组织)衰老:~ des tissus 组织衰老 **2.** (器官)衰老:~ des organes 器官衰老

**sénescent, *e*** [senɛsɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 衰老的 **II** *n.* 衰老的人

**senestre** [s(ə)nɛstr], **sénestre** [senɛstr] **I** *a.* **1.** 〔动〕左旋的[指贝壳] **2.** 〔纹章〕左侧的 **II** *n. f.* 〔纹章〕左侧 **III** ***à*** ~ *loc. adv.* 在左侧

**senestrochère** [sənɛstrɔkɛːr], **sénestrochère** [senɛstrɔkɛːr] *n. m.* (纹章图案上的)左臂

**senestrogyre** [sənɛstrɔʒiːr] *a.* 〔化〕左旋的

**senestrorsum** 见 sinistrorsum

**sénevé** [senve] *n. m.* 〔植〕黑芥

**sénevol** [senvɔl] *n. m.* 〔化〕**1.** 芥子油 **2.** 异硫氰酸

**Senghor, Léopold Sédar** (1906—2001) 桑戈尔,塞内加尔政治家、作家,法兰西学院院士,塞内加尔总统(1960—1980)。

**sénile** [senil] *a.* **1.** 老年的,老人的:une voix ~ 老年人嗓音 / débilité ~ 老年性虚弱 / démence ~ 〔医〕老年性痴呆 **2.** 衰老的,显老的:Il n'est pas très âgé et cependant il semble tout à fait sénile. 他年纪不太大,可他的确显老。

**sénilité** [senilite] *n. f.* 衰老:~ précoce 早衰

**senior** [senjɔːr] 〔体〕**I** *a.* 成年的 **II** *n.* 成年运动员[20岁以上]

**séniorat** [senjɔra] *n. m.* 〔史〕**1.** 长子地位 **2.** 领主接受附庸劳役之权力

**Senlis** 桑利,法国城镇,位于瓦兹省。

**Sennachérib** (公元前705—前681)辛那赫里布,亚述国王。

**senne** 见 seine

**Senne** (la) 塞讷河,比利时河流,流经布鲁塞尔,长105公里。

**Sennecey-le-Grand** 大塞讷塞,法国城镇,位于索恩-卢瓦尔省。

**Sennett, Michael Sinnott,** dit **Mack** (1880—1960) 塞纳特,美

国电影演员。

**sénonais, e** [senɔnɛ, ɛ:z] **I** *a.* 桑斯的[Sens 法国城市名] **II** S～ *n.* 桑斯人

**Senonches** 瑟农什,法国城镇,位于厄尔-卢瓦尔省。

**Senones** *ou* **Sénons** *ou* **Sénonais** 塞农人,古代高卢民族。

**Sénones** 瑟诺纳,法国城镇,位于孚日省。

**sénonien** [senɔnjɛ̃] *a. m.*, *n. m.* (étage) ～〔地质〕森诺阶

**señorita** [seɲɔrita] *n. m.* 〈西〉一种小雪茄烟

**sens**[1] [sɑ̃:s] *n. m.* **1.** 感觉,感官:les organes des ～ 感觉器官 / ～ de la faim 空腹感 / sixième ～ 第六感觉,直觉 / Le chien a le sens de l'odorat très fin. 狗的嗅觉非常灵敏。/ Cela tombe sous le sens. 这是可以感觉的东西。〈转〉这是极其明显的。**2.** 感觉官能:Et vous, ma chère sœur, reprenez vos sens(Claudel). 您哪,我亲爱的姐妹,醒醒吧。(克洛岱尔) **3.** *pl.* 肉欲:mortification des ～ 禁肉欲 / plaisirs des ～ 肉体快感

**sens**[2] [sɑ̃:s] *n. m.* **1.** 观念,意识,辨别力:avoir le ～ de la réalité 有现实感 / ～ de la responsabilité 责任感 / Les femmes se font un sens moral un peu plus large que le nôtre (About). 妇女们对自身的道德观念要比咱们强一些。(阿布) **2.** 看法,意见,见解:à mon ～ 在我看来,依我看 / *en un* ～ 在某种意义上 / *abonder dans le* ～ *de qn* 完全同意某人的见解 / Dans un sens, elle avait mille fois raison, mais chacun sa nature (Céline). 从某一方面看来,她有千般理由,但人各有脾性。(塞利纳) **3.** 意义,含义,意思:Elle n'a pas saisi le sens de cette phrase. 她没有弄懂这句话的意思。/ Dans ma bouche, tout a un sens (France). 我嘴里的每一句话都有其含义。(法朗士) **4.** 〔语〕(词的)含义:～ figuré 转义 / ～ propre 本义 / au ～ étroit [large] 从狭义[广义]上说 **5.** (行为的)意义:donner un ～ à son action 赋予他的行动以意义 **6.** 〈古〉见解,判断:paroles pleines de ～ 有见解的话

**sens**[3] [sɑ̃:s] *n. m.* **1.** 方向,指向:le ～ de la marche du train 火车的行驶方向 / nager dans le ～ du courant 顺流游泳 / parcourir un pays en tous ～ 走遍一个国家 / tourner dans le ～ des aiguilles d'une montre 按顺时针方向转 **2.** 边,面:scier une planche dans le ～ de la largeur 横向锯一块板 / une photographie placée dans le mauvais ～ 颠倒挂的照片 **3.** 正确的方向:étoffe qui n'est pas coupée dans le ～ 不按纹路裁剪的织物 **4.** 〔数〕向:～ direct [rétrograde] 正[逆]向 **5.** 〔机〕旋转方向:～ positif [direct] 正向 / ～ négatif [rétrograde] 反向 **6.** ～ interdit 禁行方向 / (voie à) ～ unique 单行道 **7.** ～ ***dessus dessous*** [sɑ̃ dsydsu] *loc. adv.* 上下颠倒;〈引〉乱七八糟;〈转〉心慌意乱:Sa biblio thèque est sens dessus dessous. 他的书架乱七八糟。renverser un objet ～ dessus dessous 把一个物件颠倒, Cet accident l'a mis sens dessus dessous. 这一事故使他心慌意乱。/ ～ ***devant derrière*** [sɑ̃ dvɑ̃dɛrjɛ:r] *loc. adv.* 前后颠倒:Il a mis son chapeau sens devant derrière. 他反戴帽子。

**Sens** 桑斯,法国城镇,位于约讷省。

**sensass** [sɑ̃sas] *a. inv.* 〈俗〉了不起的,非常的[是 sensationnel 的缩写]

**sensation**[1] [sɑ̃sasjɔ̃] *n. f.* 感觉:une ～ visuelle [auditive, olfactive, tactile, gustative] 视[听,嗅,触,味]觉 / une ～ de chaud 热感 / une ～ de fatigue 疲劳感 / une ～ d'euphorie 舒适感 / ～ de brûlure 灼热感 / ～s externes et internes 外感觉与内感觉 / avoir la ～ que 感觉…;感到…

**sensation**[2] [sɑ̃sasjɔ̃] *n. f.* 轰动:une œuvre qui fait ～ 一部引起轰动的作品 / ***à*** ～ *loc. adj.* 引起轰动的:une nouvelle à ～ 一条引起轰动的新闻

**sensationnalisme** [sɑ̃sasjɔnalism] *n. m.* 耸人听闻,追求轰动效应:Cette émission radiodiffusée ne cherche pas le sensationnalisme. 这个广播节目并不追求轰动效应。

**sensationnaliste** [sɑ̃sasjɔnalist] *a.* 耸人听闻的,追求轰动效应的:Ce thème paraît pouvoir faire l'objet de titres sensationnalistes. 这个题目似乎能够引发各类耸人听闻的标题。

**sensationnel, le** [sɑ̃sasjɔnɛl] **I** *a.* **1.** 引起轰动的,轰动一时的,耸人听闻的:un événement ～ 引起轰动的事件 **2.** 〈俗〉了不起的,非常的:une voiture ～le 一辆很棒的汽车 **II** *n. m.* 引起轰动的事,耸人听闻的事

**sensé, e** [sɑ̃se] *a.* **1.** 明智的,有见识的,明白事理的:une personne ～e 一位明白事理的人 **2.** 合理的,合乎情理的:une conduite ～e 合乎情理的举止

**sensément** [sɑ̃semɑ̃] *adv.* 明智地,合乎情理地

**senseur** [sɑ̃sœ:r] *n. m.* 〔天〕(卫星稳定系统)传感器

**sensibilisable** [sɑ̃sibilizabl] *a.* 可感光的:papier ～ 感光纸

**sensibilisa*teur*, *trice*** [sɑ̃sibilizatœ:r, tris] **I** *a.* 〔摄〕使具感光性的,使敏化的 **II** *n. m.* 〔摄〕增感剂:～ chromatique 感色敏化剂 **III** *n. f.* **1.** 致敏剂,免疫素 **2.** 〔生〕介体

**sensibilisation** [sɑ̃sibilizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔生〕致敏,过敏,变态反应 **2.** 〔摄〕使具有感光性,增感(作用),敏化(作用) **3.** 涂布照相制版感光层 **3.** 〈转〉使敏感:la ～ de l'opinion publique 引起舆论注意 / Les efforts de sensibilisation porteront sur ce problème. 努力引起舆论注意这个问题。

**sensibilisé, e** [sɑ̃sibilize] *a.* **1.** 变得敏感的 **2.** 有致敏反应的

**sensibiliser** [sɑ̃sibilize] *v. t.* **1.** 〔医〕致敏,使敏感 **2.** 〔摄〕使具感光性能 **3.** 〈转〉使敏感,使产生强烈反应:～ l'opinion publique à la lutte contre la faim dans le monde 使公众舆论关注全世界的反饥饿斗争 / L'essentiel est de sensibiliser les cadres à ce problème. 主要的是使干部们关注这个问题。/ Les populations sont de plus en plus sensibilisées aux problèmes de bruit et de pollution. 居民们对噪音和污染问题越来越敏感。

**sensibilité** [sɑ̃sibilite] *n. f.* **1.** 感觉;感受性,感觉能力:Les nerfs sont les organes de la sensibilité. 神经是感觉器官。/ la ～ au froid 对冷的感受性 / ～ d'oreille 听觉能力 **2.** 同情心;冲动:un homme dépourvu de ～ 缺乏同情心的人 **3.** 灵敏度:～ d'une balance 天平的灵敏度 **4.** 〔摄〕感光度,感光性:～ d'un film 胶卷感光度 / ～ d'un papier photographique 相纸感光性 **5.** 〔军〕(火药)敏化度 **6.** 〈古〉依恋,眷恋,爱慕

**sensible** [sɑ̃sibl] **I** *a.* **1.** 有感觉能力的,有感觉的;敏感的,感觉敏感的:être ～ au chaud 对热敏感 / avoir l'oreille très ～ 听觉很灵敏 **2.** 怕疼的,对疼敏感的:un homme très ～ 一个怕疼的男人 / être ～ de la gorge 容易喉痛 / un point ～ 敏感点,疼点 / C'est son endroit [son côté, sa partie] sensible. 〈转,俗〉这是他最碰不得的地方。这是他的弱点。**3.** 容易感知的,易察觉的:une différence à peine ～ 不易察觉的差别 / des progrès ～s 显著的进步 / La hausse des salaires n'est pas très sensible. 工资增加得不多。**4.** 灵敏的:un baromètre très ～ 极灵敏的气压表 **5.** 易动感情的;富有同情心的:un cœur ～ 心肠软 / ～ à qch 易受…影响的,易受感动的:un homme ～ aux malheurs d'autrui 对别人苦难抱有同情心的人 / être ～ à la musique 对音乐有感受力 **7.** note ～〔乐〕导音 **8.** 〔摄〕具有感光性能的:papier ～ 感光(相)纸 **9.** 〈古〉能感知的;明显的;感受强烈的:Parler de vous sera mon plus sensible plaisir (Sévigné). 谈论您将是最令我兴奋的事。(赛维尼夫人) **II** *n. m.* 〔哲〕感性

**sensiblement** [sɑ̃sibləmɑ̃] *adv.* **1.** 显著地,明显地,显然:L'état du malade s'est sensiblement amélioré. 病人的病情明显好转。**2.** 〈俗〉差不多地:Ces deux garçons sont sensiblement de la même taille. 这两个男孩差不多一样高。**3.** 〈古〉让人激动地;给人强烈感受地

**sensiblerie** [sɑ̃sibləri] *n. f.* 过分心软;多愁善感;假仁假义

**sensitif, ve** [sɑ̃sitif, iːv] **I** *a.* **1.** 有感觉能力的 **2.** 感觉的:nerf ~ 感觉神经 / neurone ~ 感觉神经元 **3.** 感官感受能力强的;〈转〉神经质的,容易生气的 **II** *n.* 〈转〉感官感受能力很强的人;〈转〉敏感的人,内向的人,神经质的人

**sensitive**[1][sɑ̃sitiːv] *n.f.* **1.** 含羞草 [是 mimosa pudica 的俗称] **2.** 神经过敏的人,神经质的人

**sensitive**[2][sɑ̃sitiːv] *n.f.* 〔技〕手动进给钻床

**sensitivo-moteur** [sɑ̃sitivomɔtœːr] (*pl.* ~*s*) *a.m.* nerf ~ 感觉运动神经

**sensitogramme** [sɑ̃sitɔgram] *n.m.* 感光度测试底片

**sensitomètre** [sɑ̃sitɔmɛtr] *n.m.* 〔摄〕感光计,感光度测定器,曝光表

**sensitométrie** [sɑ̃sitɔmetri] *n.f.* 〔摄〕感光学,感光度测定学

**sensitométrique** [sɑ̃sitɔmetrik] *a.* 〔摄〕感光度测定的

**sensorialité** [sɑ̃sɔrjalite] *n.f.* 感觉性

**sensoriel, le** [sɑ̃sɔriɛl] *a.* 感觉的,感觉器官的:nerf ~ 感觉神经 / localisations ~les 大脑皮层感觉区域

**sensorimétrie** [sɑ̃sɔrimetri] *n.f.* 〔心〕感觉测量学

**sensorimétrique** [sɑ̃sɔrimetrik] *a.* 〔心〕感觉测量的:méthodes ~s 感觉测量法

**sensori-moteur, trice** [sɑ̃sɔrimɔtœːr, tris] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔心〕感觉运动的:troubles ~s 感觉运动障碍

**sensorium** [sɑ̃sɔrjɔm] *n.m.* 〈拉〉感觉中枢

**sensualiser** [sɑ̃sɥalize] *v.t.* **1.** 〔哲〕使归于感觉 **2.** 使色情化,使肉欲化

**sensualisme**[1][sɑ̃sɥalism] *n.m.* 〔哲〕感觉论,感觉主义

**sensualisme**[2][sɑ̃sɥalism] *n.m.* 〈旧〉耽于声色,肉欲主义

**sensualiste** [sɑ̃sɥalist] 〔哲〕**I** *a.* 感觉论的,感觉主义的 **II** *n.* 感觉论者,感觉主义者

**sensualité** [sɑ̃sɥalite] *n.f.* **1.** 耽于声色:être plongé dans la ~ 耽于声色犬马 **2.** 淫荡,好色 **3.** *pl.* 肉欲

**sensuel, le** [sɑ̃sɥɛl] **I** *a.* **1.** 肉欲的,肉体的:une bouche ~le 一张丰满性感的嘴 / plaisirs ~s 肉欲的快乐 **2.** 耽于声色之乐的:un individu ~ 一个沉溺于声色的人,一个好色之徒 **II** *n.* 耽于肉欲者,好色之徒

**sensuellement** [sɑ̃sɥɛlmɑ̃] *adv.* 好色地,耽于肉欲地,淫荡地

**sente** [sɑ̃ːt] *n.f.* 〈方〉小径,羊肠小道

**sentence**[1][sɑ̃tɑ̃ːs] *n.f.* 判决,宣判:casser [annuler] une ~ 撤销判决 / exécuter une ~ 执行判决 / ~ de mort 死刑判决

**sentence**[2][sɑ̃tɑ̃ːs] *n.f.* 警句,格言:un discours rempli de ~s 充满格言的演讲 / ne parler que par ~s 满嘴格言警句;引经据典

**sentencieusement** [sɑ̃tɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* 好用格言警句地,夸张地,故作庄重地;教训人地:s'exprimer ~ 说话好用格言警句

**sentencieux, se** [sɑ̃tɑ̃sjø, øːz] *a.* **1.** 好用格言警句的:un écrivain ~ 一位好用格言的作家 **2.** 多格言警句的 **3.** 格言警句式的:une phrase ~se 格言式的句子 **4.** 〈贬〉说教式的;故作庄重的,夸张的,一本正经的:un air ~ 故作庄重的神态 / un ton ~ 夸张的口吻

**senteur** [sɑ̃tœːr] *n.f.* **1.** 〈书〉香,香味,香气:la ~ de la rose 玫瑰花香味 / la ~ d'un mets 菜肴的香味 **2.** 气味,味儿:Ils passèrent parmi les senteurs de vin et de poisson (Camus). 他们从酒味与鱼味中经过。(加缪) **3.** pois de ~ 〔植〕香豌豆

**senti, e** [sɑ̃ti] *a.* **1.** 真诚的:Rien de senti ... Il parle de l'amour comme l'aveugle des couleurs. (Rolland) 毫无诚意…他谈论爱情就象盲人谈论色彩。(罗曼·罗兰) **2.** bien ~ 很有份量又很诚恳的:discours bien ~ 很有份量又很诚恳的讲演

**sentier** [sɑ̃tje] *n.m.* **1.** (乡野森林间的)小道,小径:un ~ pour les piétons 一条供行人走的小路 **2.** 〈转,书〉(道德行为的)途径:suivre les ~s de l'honneur 走捍卫荣誉之路 / les ~s de la vertue 道德之途 / suivre les ~s battus 走(别人走过的)老路 / être sur le ~ de la guerre 准备出发作战

**sentiment**[1][sɑ̃timɑ̃] *n.m.* **1.** 感觉,知觉,意识,观念:J'ai le sentiment que je me trompe. 我感到我搞错了。/ avoir le ~ du juste et de l'injuste 能分清是非 / perdre le ~ 失去知觉 **2.** 〈书〉意见,看法,观点:Nous voudrions connaître votre sentiment au sujet de cette affaire. 我们想了解您对此事的看法。

**sentiment**[2][sɑ̃timɑ̃] *n.m.* **1.** 感情:Mes sentiments toujours n'avaient pas changé à leur égard (Céline). 我对他们的感情始终没有改变。(塞利纳) **2.** 情感;爱,爱情:~ d'amour 爱情 / ~ d'honneur 荣誉感 / faire du ~ 〈俗〉动感情,感情用事,心软 / *la faire au* ~ 试图打动某人,试图感动某人:Avec lui, n'essayez pas de la faire au sentiment, c'est un cœur de pierre. 别费力去打动他了,他铁石心肠。**3.** *pl.* 敬意[信末用语]:Recevez mes sentiments distingués. 请接受我崇高的敬意。**4.** 〈古〉感觉 **5.** 〈古〉知觉 **6.** 〈古〉情绪 **7.** *pl.* 慷慨:avoir des ~s 大度,慷慨

**sentiment**[3][sɑ̃timɑ̃] *n.m.* 〔狩猎〕(动物的)气味

**sentimental, ale** [sɑ̃timɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 爱情的;感情上的:romance ~ale 〔乐〕爱情浪漫曲 / la vie ~ale 感情生活 / relations ~ales 爱情关系 / chanson ~ale 恋歌 **2.** 多愁善感的,感情用事的,易动感情的:une jeune fille ~ale 一位多愁善感的姑娘 **II** *n.* 多愁善感的人

**sentimentalement** [sɑ̃timɑ̃talmɑ̃] *adv.* 深情地,感伤地

**sentimentalisme** [sɑ̃timɑ̃talism] *n.m.* 温情主义,感伤主义;多愁善感,温情

**sentimentaliste** [sɑ̃timɑ̃talist] *a.* 感伤主义的,温情主义的

**sentimentalité** [sɑ̃timɑ̃talite] *n.f.* 感伤,温情,多愁善感

**sentine**[1][sɑ̃tin] *n.f.* 〈书〉藏污纳垢之地:la ~ de tous les vices 罪恶之渊薮

**sentine**[2][sɑ̃tin] *n.f.* **1.** 〔船〕舱底水阱 **2.** 活鱼舱

**sentinelle** [sɑ̃tinɛl] *n.f.* **1.** 哨兵,卫兵:~ perdue 前沿哨兵 / relever une ~ 换岗 / placer des ~s à l'entrée d'un camp 在营地入口处设置岗哨 **2.** 看守,警戒,放哨:*être en* ~ 看守,监视 / *faire* ~ 站岗,放哨;〈转〉守候,伺望 / Il laissait en dehors de la maison, pour faire sentinelle, un énorme chien (Mérimée). 为了警戒,他在房外放一条大狗。(梅里美) **3.** 测温金属片 **4.** relever de ~ 〈古〉严厉反驳,斥责 **5.** 〈民〉一堆粪

**sentir**[1][sɑ̃tiːr] [Conj. 15] **I** *v.t.* **1.** 感觉,觉得:Il a tellement marché qu'il ne sent plus ses jambes. 他走了这么多路,累得两条腿像断了一样。/ ~ la chaleur du sable 感觉到沙子的热量 / Il sentit la colère le gagner. 他感到怒火中烧。/ faire ~ une chose à qn 使某人感觉到,使某人认识到,使某人觉出 / se faire ~ 显示出来,显露出来,可以感觉出来:La pénurie des denrées alimentaires se faisait sentir. 粮食匮乏问题显露出来。/ Le printemps se fait sentir. 人们感觉春天来临。**2.** 领会,感受:~ la beauté d'une œuvre musicale 感受到一部音乐作品之美 **3.** ~ de (+ *inf.*) 〈古〉感到遗憾,懊悔 **II se ~** *v.pr.* **1.** 觉得,感到;觉得自己有:ne pas se ~ bien 感到不适 / Il se sent de plus en plus à l'étroit dans sa veste. 他感到上衣越来越窄小。/ se ~ capable de faire un travail 自己感到能做某项工作 / se ~ du courage 觉得自己有勇气 / se ~ rajeunir 觉得自己变年轻了 **2.** 能被感觉到,能够被觉察出来,能够被感受到:Une petite augmentation de salaire, ça se sent à la fin du mois. 只要工资稍有增加,月底就会有感觉。**3.** 自己意识到:Il ne se sent pas la force de le punir. 他感到没有力量对他加以惩罚。/ *ne pas se ~ de joie* 得意忘形 **4.** *ne pas pouvoir se* ~ 互相厌恶 **5.** 〈古〉克制住自己;意识到自己

**sentir²**[sɑ̃tiːr] **I** *v.t.* **1.** 闻,嗅;闻到,嗅到:~ une odeur bizarre 闻到一股怪味 **2.** 散发…气,散发…味,有…味,带…味:La pièce sent le moisi. 房里有股霉味。/ Cette carpe sent la vase. 这条鲤鱼有股土腥味。/ *Cela sent la fin.* 死期不远。/ ne pas pouvoir ~ qn 〈俗〉厌恶某人,对某人反感 / ~ *le fagot* 〈俗〉有邪教异端嫌疑 / ~ *le sapin* 〈俗〉活不长了 / *Ça sent le roussi*. 〈俗〉事情变糟。事情不妙。**3.** 显露本质:une plaisanterie qui sent la caserne 粗俗的玩笑 **II** *v.i.* 散发气味,闻起来;发出臭味,有味:Ça sent bon [mauvais]. 这很香[很臭]。这很好闻[很难闻]。/ Ces roses sentent très bon. 这些玫瑰香极了。/ Ce poisson commence à sentir. 这条鱼开始发臭了。

**seoir¹**[swaːr] [Conj.36] **I** *v.i.* [现仅用现在分词 séant 及过去分词 sis, sise] **1.** 位于,设于:la cour séant à Paris 设于巴黎的法院 **2.** 座落在:maison sise rue Montparnasse 座落在蒙帕纳斯大街的房子 **II se** ~ *v.pr.* 〈古,书〉坐,坐下

**seoir²**[swaːr] **I** *v.i.* 〈书〉适合,适宜,合适,相称:Cet habit vous sied bien. 这件衣服对您很合适。**II** *v.impers.* 适合,适宜,相称,合适:Il ne sied pas à un enfant de contredire ses parents. 一个孩子反驳父母是不合适的。/ Il ne vous sied pas de parler sur ce ton. 您用这口气谈话不合适。

**Séoul** 汉城,韩国首都。

**sep** [sɛp] *n.m.* **1.** 〔农〕犁托,犁侧板 **2.** 〔船〕系缆枕,系索耳

**sépalaire** [sepalɛːr] *a.* 〔植〕萼片的

**sépale** [sepal] *n.m.* 〔植〕萼片

**sépaloïde** [sepalɔid] *a.* 〔植〕萼片状的

**séparabilité** [separabilite] *n.f.* 可分性,可分离性:~ des mots composés 复合词的可分性

**séparable** [separabl] *a.* 可分开的,可分的,可分离的:particule ~ 〔语〕可分前缀[尤指德语中的动词前缀]

**séparage** [separaːʒ] *n.m.* **1.** 分开,分离;分隔 **2.** 分拣

**séparanda** [separɑ̃da] *n.m.pl.* 〔药〕分离物

**sépara*teur, trice*** [separatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 使分开的,分离性的 **2.** pouvoir ~ 〔光〕分辨本领,分辨率 **II** *n.m.* **1.** 分离器,离析器:~ magnétique 磁力分选器 **2.** 分液漏斗 **3.** 离析剂 **4.** 脉冲选择器 **5.** 〔电〕(蓄电池)隔板

**séparateur-aspirateur** [separatœraspiratœːr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 扬小麦机,小麦除尘机

**séparation** [separasjɔ̃] *n.f.* **1.** 分离,分开,离析:~ du bon grain du mauvais 分开好坏谷种 / ~ de dettes 债务区分制 / ~ des Églises et de l'État 〔史〕政教分离 / ~ des isotopes 〔物〕同位素分离 / ~ des patrimoines 〔法〕财产区分制 / ~ des pouvoirs 三权分立 / ~ des racines d'une équation 〔数〕离根法,隔根法 **2.** 分别,离别,疏远:~ de deux amants 一对情人分手 / ~ de corps 〔法〕(夫妻)分居 / ~ de fait [amiable] 〔法〕(夫妻)事实[协议分居] **3.** 分隔物,隔墙,分界线:établir une ~ entre deux terrains 在两块地界建分隔物

**séparatisme** [separatism] *n.m.* 分离主义,分立主义;分离,脱离

**séparatiste** [separatist] **I** *a.* 分离主义的,分立主义的 **II** *n.* 分离主义者,分立主义者

**séparé, *e*** [separe] *a.* **1.** 分开的,隔离的;各别的:Ils ont des appartements séparés. 他们各有各的住房。**2.** 〈古〉在…庇荫之下,远离…的 **3.** frères ~s 被分隔的兄弟们[天主教徒对新教徒的称谓] **4.** 〔法〕分居的:des époux ~s 分居的夫妻

**séparément** [separemɑ̃] *adv.* 分开地,各别地:agir ~ 单独行动 / vivre ~ 〔法〕分居,分开生活

**séparer** [separe] **I** *v.t.* **1.** 分开,区分,拆开:~ les bons d'avec les méchants 将好人坏人区分开 / ~ les époux 〔法〕判一对夫妇分居 **2.** 分离:~ une substance d'un composé 从混合物中分离出一种物质 **3.** 分隔,隔开;分成:~ une chambre en deux par une cloison 用隔墙把房间一分为二 **4.** 分别考虑:~ des problème pour mieux les résoudre 将问题分别考虑以便更好解决 **5.** 使疏远;隔离:opinions qui séparent les deux amis 使两位朋友彼此疏远的舆论 **6.** (时间、空间的)间隔:Plusieurs siècles nous séparent des origines de notre pays. 我们国家的起源可上溯到好几个世纪之前。**7.** 〈古〉分成数个部分 **II se** ~ *v.pr.* **1.** 脱离,分离:On se sépare sur la porte. 我们在门口分手。**2.** 〔法〕中止共同生活:époux qui se séparent 离婚夫妇 / se ~ de corps (夫妻)分居 **3.** 分成,分叉:une route qui se sépare en deux 一条分成两叉的道路 **4.** *se* ~ *de* 离开,放手:Je me suis séparé des miens. 我离开了家人。/ Il ne se sépare jamais de sa canne. 他手杖从不离手。

**sépia** [sepja] *n.f.* **1.** 乌贼[墨鱼]的学名 **2.** (乌贼分泌的)墨汁 **3.** 乌贼墨颜料 **4.** 乌贼墨画

**sépiole** [sepjɔl] *n.f.* 〔动〕萤光小乌贼

**sépiolite** [sepjɔlit] *n.f.* 〔矿〕海泡石

**seps** [sɛps] *n.m.* 〔动〕纵斑黄背蜴[长 25 公分,栖息于南欧]

**-sepsie, -septique** *suff.* 表示"腐败"的意思

**sept** [sɛt] **I** *a.num.card.* 七:les ~ jours de la semaine 一周的七天 **II** *a.num.ord.* 第七:chapitre ~ 第七章 / page ~ 第七页 **III** *n.m.inv.* **1.** 七 **2.** 七号 **3.** (一个月的)第七日:lettre datée du ~ 七日写的信 **4.** 七字:un ~ mal fait 一个写得不好的七字 **5.** (纸牌的)七点

**septain** [sɛptɛ̃] *n.m.* 七行诗

**septaine** [sɛptɛn] *n.f.* 七个

**sept*al, ale*** [sɛptal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 中隔的,间隔的

**Sept ans** (guerre de) 七年战争,1756 年至 1763 年欧洲大国都先后卷入的一场战争,战争结束后,法国失去了加拿大和印度。

**septante** [sɛptɑ̃ːt] **I** *a.num.card.* 七十[比利时,瑞士法语区和法国某些省份尚在使用] **II** *n.m.pl.* les S~ 《圣经·旧约》的七十二名希腊文译者 / la version des S~ 《圣经·旧约》的七十二人译本

**septantième** [sɛptɑ̃tjɛm] *a.num.ord.* 第七十[比利时,瑞士法语区和法国某些省份尚在使用]

**septe** [sɛpt] *n.m.* 〔生〕珊瑚骨辐射状中隔

**septembr*al, ale*** [sɛptɑ̃bral] (*pl.* ~***aux***) 〈罕〉九月的:purée ~ale 〈谑〉葡萄酒

**septembre** [sɛptɑ̃ːbr] *n.m.* 九月:au mois de [en] ~ 在九月 / le 7 S~ 9 月 7 日 / Massacres de S~ 〔史〕九月大屠杀[指法国大革命期间 1792 年 9 月 2 日至 6 日巴黎各主要监狱处死波旁王朝拥护者]

**septembrisades** [sɛptɑ̃brizad] *n.f.pl.* 〔史〕九月大屠杀[或称 Massacres de Septembre]

**septembriseur** [sɛptɑ̃brizœːr] *n.m.* 〔史〕九月大屠杀参与者[主谋者]

**Septèmes-les-Vallons** 塞普泰姆-莱瓦隆,法国城镇,位于罗讷河口省。

**septemvir** [sɛptɛmviːr] *n.m.* 〔史〕(古罗马的)七执政官之一

**septénaire** [sɛptenɛːr] **I** *a.* **1.** 七的;值七的,含七的,含七天,含七年的:nombre ~ 含七的数字 **2.** 〈古〉为期七年的 **II** *n.m.* **1.** 七天(期);七年(期) **2.** 七音步拉丁诗

**septenn*al, ale*** [sɛpte[ɛn]nal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 七年一次的 **2.** 为期七年的,任期七年的:présidence ~ale 七年总统任期

**septennalité** [sɛpte[ɛn]nalite] *n.f.* 为期七年,七年任期

**septennat** [sɛptena] *n.m.* **1.** 七年任期[尤指法国总统七年任期] **2.** 七年计划

**septentrion** [sɛptɑ̃trijɔ̃] *n.m.* 〈旧,书〉北,北方

**septentrion*al, ale*** [sɛptɑ̃trijɔnal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* 北方的:l'Asie ~ale 北亚 / le pôle ~ 北极 **II** *n.pl.* 北方人:Les septentrionaux sont plus grands que les méridionaux. 北方人比南方人高大。

**septicémie** [sɛptisemi] *n.f.* 〔医〕败血症

**septicémique** [sɛptisemik] *a.* 〔医〕败血症的
**septicide** [sɛptisid] *a.* 〔植〕室间开裂的
**septicité** [sɛptisite] *n.f.* 〔医〕感染性
**septicopyoémie** [sɛptikɔpjɔemi] *n.f.* 〔医〕脓毒血症
**septidi** [sɛptidi] *n.m.* (法兰西共和历)每旬的第七日
**septième** [sɛtjɛm] **I** *a.num. ord.* **1.** 第七:le ~ volume d'un ouvrage 一部著作的第七卷 / le ~ arrondissement 第七区 **2.** être (ravi) au ~ ciel 极端快乐,无比幸福 / ~ art 第七艺术[即电影] / ~ ciel 七重天,最高天 **II** *n.* 第七个,第七名 **III** *n.m.* **1.** 七分之一:être héritier pour un ~ 继承七分之一 **2.** 第七区[与 le ~ arrondissement 同义] **3.** 八(层)楼:habiter au ~ 住在八楼 **IV** *n.f.* **1.** 七年级;七年级全体学生;七年级教室 **2.** 〔乐〕七度(音程) **3.** 〔乐〕~ augmentée 升 G 大调 / ~ diminuée 降 G 大调 / ~ majeure G 大调 / ~ mineure G 小调
**septièmement** [sɛtjɛmmɑ̃] *adv.* 第七
**Sept-Îles** 七岛港,加拿大魁北克省港口城市,位于圣劳伦斯湾。
**septillion** [sɛptiljɔ̃] *n.m.* 〔数〕10 的 42 次方
**Septimanie** 塞蒂马尼亚,位于今法国西南的古领土。
**septime** [sɛptim] *n.f.* 〔剑术〕第七种架式
**septimo** [sɛptimo] *adv.* 〈拉〉第七
**septimontium** [sɛptimɔ̃sjɔm] *n.m.* 〈拉〉〔史〕(罗马开埠前)七高地村庄联盟
**septique** [sɛptik] *a.* **1.** 受细菌污染的,带毒的:les bactéries ~s 带毒细菌 **2.** 〔医〕感染性的 **3.** fosse ~ 化粪池
**septite** [sɛptit] *n.f.* 〔医〕中隔炎
**sept-mâts** [sɛtma] *n.m.inv.* 七桅帆船
**septmoncel** [semɔ̃sɛl] *n.m.* 塞蒙塞勒干酪[山羊奶与牛奶混合制成,汝拉省塞蒙塞勒特产]
**Septmoncel** 塞蒙塞勒,法国城镇,位于汝拉省。
**septotomie** [sɛptɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕鼻中隔切除术;鼻中隔切开术
**septuagénaire** [sɛptɥaʒenɛːr] **I** *a.* 七十岁的,七十来岁的,七八十岁的 **II** *n.* 七八十岁的人,七旬老人
**septuagésime** [sɛptɥaʒezim] *n.f.* **1.** dimanche de la ~ 〔宗〕七旬斋,七旬主日[复活节前约第 70 天] **2.** temps de la ~ 封斋节前三周礼拜仪式期
**septum** [sɛptɔm] *n.m.* 〈拉〉〔解〕中隔,隔(膜):~ nasal 鼻中隔 / ~ lingual 舌中隔 / ~ lucidum 透明隔
**septuor** [sɛptɥɔːr] *n.m.* 〔乐〕七重唱;七重奏
**septuple** [sɛptypl] **I** *a.* 七倍的:nombre ~ 七倍的数 **II** *n.m.* 七倍:Quatorze est le septuple de deux. 14 为 2 的 7 倍。
**septupler** [sɛptyple] **I** *v.t.* 乘以 7;使成七倍 **II** *v.i.* 成为七倍
**sépulcral, ale** [sepylkral] (*pl.* ~**aux**) *a.* **1.** 〈旧〉坟墓的:urne ~ale 骨灰瓮 **2.** 〈转〉阴沉的,阴森森的:voix ~ale 〈转〉低沉忧郁的声音
**sépulcre** [sepylkr] *n.m.* **1.** 坟墓:le saint ~ 圣墓 **2.** ~ blanchi 〈转〉伪善者,伪君子[出自《圣经》]
**sépulture** [sepyltyːr] *n.f.* **1.** 埋葬:donner la ~ à 埋葬:donner la ~ à des naufragés 埋葬海上遇难者 / les frais de ~ 埋葬费 **2.** 墓地,坟地:La violation de sépulture est réprimée par la loi pénale. 侵犯墓地为刑法所不容。
**seq., sq., sqq.** 〈拉〉 sequens, sequentes, sequentia 以下:v. p.101 ~ 见 101 页及以下各页
**Séquanais** *ou* **Séquanes** *ou* **Séquaniens** 塞卡尼人,高卢凯尔特民族。
**séquelle**[1] [sekɛl] *n.f.* 〈旧,贬〉同党,同伙,一伙
**séquelle**[2] [sekɛl] *n.f.* **1.** 〔医〕后遗症;〈转〉后果,恶果:~s de la guerre 战争后遗症 **2.** 一连串(令人恼火的事):une ~ de questions 一连串令人不快的问题
**séquence** [sekɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〔牌戏〕顺子;(三张牌以上的)同花顺子 **2.** 〔影视〕一组镜头,段落,片段 **3.** 〔语〕顺序 **4.** 〔乐〕模进 **5.** 〔宗〕续唱,追唱 **6.** 〔逻〕序列,程序,时序
**séquencement** [sekɑ̃smɑ̃] *n.m.* 定程序
**séquenceur** [sekɑ̃sœːr] *n.m.* 〔信息〕定序器,序列发生器
**séquentiel, le** [sekɑ̃sjɛl] *a.* 次序的,顺序的,时序的;序列的;程序的:une méthodologie ~le 顺序方法论
**séquestration**[1] [sekɛstrasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕骨坏死
**séquestration**[2] [sekɛstrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 非法关押,非法囚禁 **2.** 〔兽医〕病畜隔离 **3.** 〔化〕螯合
**séquestre**[1] [sekɛstr] *n.m.* **1.** 〔法〕(有争议财产的)保管:~ conventionnel 协议保管 **2.** 〔法〕(有争议财产的)保管人 **3.** 交第三者保管的财产 **4.** (旧时法国中学的)学生禁闭室
**séquestre**[2] [sekɛstr] *n.m.* 〔医〕死骨片
**séquestrectomie** [sekɛstrɛktɔmi], **séquestrotomie** [sekɛstrɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕死骨切除术
**séquestrer**[1] [sekɛstre] *v.t.* 〔法〕把…交第三者保管[指有争议财产]
**séquestrer**[2] [sekɛstre] **I** *v.t.* **1.** 非法关押,非法囚禁:Il y a bien des façons de séquestrer un homme (Sartre). 非法囚禁人的方式花样百出。(萨特) **2.** 〈古〉使十分孤独 **II se ~** *v.pr.* 隐居,离群索居
**sequin** [səkɛ̃] *n.m.* 西昆[古时意大利和埃及的金币]
**séquoia** [sekɔja] *n.m.* 〔植〕巨杉,红杉,世界爷[生长在美国加里福尼亚州,最高达 120 米]
**Ser** 〈拉〉 Serpens 〔天〕巨蛇座
**sérac** [serak] *n.m.* **1.** (阿尔卑斯地区制格律耶尔奶酪之)凝乳 **2.** 〔地质〕冰雪柱,冰塔
**sérail** [seraj] *n.m.* **1.** (奥斯曼帝国时代苏丹的)王宫 **2.** 伊斯兰国家后宫;后宫佳丽 **3.** 〈贬〉小集团,亲信
**Seraing** 瑟兰,比利时列日省城镇。
**sérançage** [serɑ̃saːʒ] *n.m.* 〔纺〕**1.** (麻的)粗梳 **2.** (麻)粗梳工场[车间]
**sérancer** [serɑ̃se] [Conj.1] *v.t.* 〔纺〕粗梳(麻)
**séranceur** [serɑ̃sœːr] *n.m.* (麻)粗梳工
**sérançoir** [serɑ̃swaːr], **séran** [serɑ̃] *n.m.* **1.** (粗梳麻用的)梳栉 **2.** 次级麻[制绳用]
**sérancolin** 见 sar(r)ancolin
**serapeum, sérapéum** [serapeɔm] *n.m.* 〔考〕**1.** (埃及)神牛墓 **2.** (希腊)塞拉皮斯[Sérapis]庙
**séraphin** [serafɛ̃] *n.m.* **1.** 〔宗〕上品天神,六翼天使 **2.** 〈转,俗〉天使般的人
**séraphique** [serafik] *a.* **1.** 〔宗〕上品天神的,六翼天使的 **2.** 〈转,书〉天使般的,高尚纯洁的:douceur ~ 天使般的温柔 / amour ~ 纯洁的爱情 **3.** ordre ~ 方济各会 / vision ~ 出神,精神恍惚
**séraskier, sérasquier** [seraskje] *n.m.* (奥斯曼帝国)总司令
**séraskiérat** [seraskjera] *n.m.* (奥斯曼帝国)总司令之职
**serbe** [sɛrb] **I** *a.* 塞尔维亚的 **II S~** *n.* 塞尔维亚人 **III** *n.m.* 塞尔维亚语
**Serbie** 塞尔维亚,原南斯拉夫联邦六个共和国之一,现为塞尔维亚-黑山共和国的一部分,首都贝尔格莱德。
**Sercq** *ou* **Sark** 萨克岛,英国岛屿。
**serdāb** [sɛrdab] *n.m.* 〔考〕(古埃及放置死者雕像的)墓前室
**serdār** [sɛrdaːr], **sardār** [sardaːr], **sirdār** [sirdaːr] *n.m.* 〔史〕(古代中东)军队司令官
**serdeau** [sɛrdo] *n.m.* (古代法国王宫内)管理御膳残肴的官员、宫内侍从享用御膳剩羹的餐室
**serein**[1], **e** [sərɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 〈书〉晴朗的,明朗的:temps ~ 晴朗的天气 **2.** 〈转〉平静的,宁静的;安静的,泰然的,从容的:des jours ~s 平静的日子 / Il reste serein devant la mort. 他安详地面对死亡。**3.** 〈转〉客观的,公正的:critique ~e 公正的

S

批评 / jugement ～ 客观的评判 **4.** goutte ～e 〔医〕黑朦, 全盲, 失明

**serein**[2] [sərɛ̃] *n. m.* 〈旧〉露水; (落日后的)晴空雨: prendre le ～ 因沾露水受凉

**Serein** (le) 瑟兰河, 法国河流, 长 185 公里。

**sereinement** [sərɛnmɑ̃] *adv.* 安祥地, 泰然地, 平静地: discuter ～ les problèmes 平心静气地讨论问题

**SERELEC** Société d'Études et de Recherches Électroniques 电子研究会

**Serémange-Erzange** 塞莱芒热-埃尔赞热, 法国城镇, 位于摩泽尔省。

**sérénade** [serenad] *n. f.* **1.** 小夜曲 **2.** (月下窗前的)赞歌 **3.** 〈俗〉夜间吵闹 **4.** 〈俗〉大声叱责: faire une ～ à qn 大声叱责某人

**sérénader** [serenade] *v. i.* 唱[奏]小夜曲

**sérénissime** [serenisim] *a.* 尊贵的: Votre Altesse ～ 尊贵的殿下 / la ～ République 〔史〕尊贵的共和国[指威尼斯共和国]

**sérénité** [serenite] *n. f.* **1.** 〈书〉晴朗 **2.** 平静, 安祥, 从容 **3.** S～ 尊贵的殿下 **4.** Sa S～ 阁下[指中世纪威尼斯总督]

**Sérères** 塞雷尔人, 居住在塞内加尔。

**séreu*x*, *se*** [serø, øːz] **I** *a.* **1.** 浆液的 **2.** 分泌浆液的 **3.** 血清的 **4.** membrane ～se 浆膜 **II** *n. f.* 浆膜

**ser*f*, *ve*** [sɛrf, v] **I** *a.* **1.** 奴隶的: paysans ～s 农奴 **2.** 从属的 **3.** 缺乏独立性的: des esprits ～s 缺乏独立性的精神 **4.** ～ arbitre 限定意志 **II** *n.* 农奴: ～s émancipés 获得解放的农奴

**serfouette** [sɛrfwɛt] *n. f.* (菜园用)二头锄

**serfouir** [sɛrfwiːr] *v. t.* (用二头锄)松土, 锄地

**serfouissage** [sɛrfwisaːʒ] *n. m.* (用二头锄)松土, 锄地

**serge** [sɛrʒ] *n. f.* 〔纺〕**1.** 哔叽 **2.** 哔叽绸

**Serge** *ou* **Sergius I**[er] (saint) (? —701) 塞尔吉乌斯一世教皇。

**sergé** [sɛrʒe] *n. m.* 〔纺〕斜纹(组织)

**sergent** [sɛrʒɑ̃] *n. m.* **1.** 中士: ～ de carrière 职业中士 **2.** le Roi- S～ 普鲁士国王腓特烈·威廉一世之别称 / ～ d'armes 中世纪的贵族, 武士 / ～ de ville 警察之旧称 **3.** 〈古〉执达吏 **4.** ～ noble 〈古〉决斗公证人 **5.** 〔技〕弓形夹, 螺纹夹 **6.** 〔船〕(绳上的)山吊钩

**sergent-chef** [sɛrʒɑ̃ʃɛf] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 中士长

**sergent-major** [sɛrʒɑ̃maʒɔːr] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 上士; 〈旧〉负责参谋部的高级军官

**sergette** [sɛrʒɛt] *n. f.* 〔纺〕**1.** 薄哔叽 **2.** 夹丝哔叽

**sergetterie** [sɛrʒɛtri] *n. f.* 哔叽制造

**sergetteu*r*, *se*** [sɛrʒɛtœːr, øːz] *n.* 制哔叽工人

**Sergines** 塞日讷, 法国城镇, 位于约讷省。

**Sergipe** 塞尔希培, 巴西一州。

**sérial** [serjal] *n. m.* 系列影片, 电视连续剧

**sérialisation** [serjalizasjɔ̃] *n. f.* 〔信息〕串行化(把并行数据变为串行数据)

**sérialiser** [serjalize] *v. t.* 〔信息〕使串行化

**sérialiseur** [serjalizœːr] *n. m.* 〔信息〕串行器, 串化器

**sérialisme** [serjalism] *n. m.* 〔乐〕十二音体系

**sériation** [serjasjɔ̃] *n. f.* 分类, 分门别类

**sérici-** *préf.* 表示"丝"的意思

**séricicole** [serisikɔl] *a.* 养蚕的: industrie ～ 养蚕业

**sériciculteur** [serisikyltœːr] *n. m.* 养蚕者, 蚕农

**sériciculture** [serisikyltyːr] *n. f.* 养蚕业, 蚕丝业

**séricigène** [serisiʒɛn] *a.* 分泌丝的: glandes ～s 丝腺

**séricigrahie** 见 sérigraphie

**séricimètre** [serisimɛtr], **sérimètre** [serimɛtr] *n. m.* 〔技〕丝弹性强度计, 验丝计

**séricine** [serisin] *n. f.* 〔化〕丝胶朊

**séricite** [serisit] *n. f.* 绢云母

**séricitisation** [serisitizasjɔ̃] *n. f.* 绢云母化[作用]

**série** [seri] *n. f.* **1.** 一套, 一批: émission d'une ～ de timbres 发行一套邮票 / Les choses, bonnes ou mauvaises, vous viennent toujours par séries (Sarraute). 好事也罢, 坏事也罢, 对您说来事情总是接踵而来。(萨罗特) **2.** 系列, 连续, 类: ranger des outils par ～s 将工具归类 / voiture de ～ 批量生产的汽车 / une ～ noire 一连串不幸 / ～ *noire* 《祸不单行》[法国侦探小说丛书名]: style ～ noire 侦探小说笔法 **3.** 〔化〕系, 族, 属: ～ benzénique 苯系 **4.** 〔海〕赛艇系列 **5.** 反复, 重复 **6.** 〔乐〕半音音列 **7.** 〔语〕具有相同特性的一组辅音音素 **8.** (台球比赛中)连续得分 **9.** 〔体〕类, (运动员的)等级; (预赛中的)一系列比赛: être éliminé en ～ 在预赛中被淘汰 / joueur de première ～ 一级运动员 **10.** 〔信息〕串行 **11.** en ～ 〔电〕串连 **12.** *en* ～ 成批的, 批量的: fabrication en ～ 成批生产 / production en ～ 批量生产 / travailler en ～ 粗制滥造 / *hors* ～ 特制的; 〈转〉不寻常的, 出色的, 出类拔萃的, 特制的: destin hors ～ 不寻常的命运, voiture hors ～ 特制汽车 **13.** 〔数〕级数: ～ alternée 交错级数 / ～ convergente [divergente] 收敛[发散]级数 / ～ entière 整级数 / ～ numérique 数值级数 **14.** ～ de prix 〔商〕同业费率表 **15.** 〔动, 植〕组, 系, 系列: ～ de succession 演替系列

**sériel, *le*** [serjɛl] *a.* **1.** 成系列的, 一连串的, 连续的: ordre ～ 系列顺序 **2.** musique ～le 十二音体系音乐

**sérier** [serje] *v. t.* 分类, 分门别类: ～ les problèmes 把问题分类

**sérieusement** [serjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 严肃地, 认真地: travailler ～ 认真地工作 **2.** 真正地, 当真地: Il songe sérieusement à quitter la France. 他当真想离开法国。**3.** 严重地, 危险地: Il est sérieusement malade. 他病得很重。**4.** 认真地, 热情地: s'occuper ～ d'une affaire 热情地从事一件事

**sérieu*x*[1], *se*** [serjø, øːz] **I** *a.* **1.** 认真的, 审谨的, 稳重的, 用功的: un écolier ～ 一个用功的学生 / C'est un homme sérieux, qui ne fait pas de promesses à la légère. 他是个稳重的人, 从来不轻率许诺。**2.** 可靠的: Nos amis ont trouvé une personne sérieuse pour s'occuper de leurs enfants. 我们的朋友们找到了一个可靠的人照管孩子。**3.** 严肃的: ～ comme un pape 〈俗, 讽〉过分严肃 **4.** 规矩的, 忠贞的, 庄重的: un jeune homme ～ 一个规规矩矩的年轻人 **5.** 认真做的[指物]: des études ～es 认真的研究 **6.** 重要的, 重大的: La mort est une chose trop sérieuse pour l'affronter à la sauvette (Guimard). 死亡是一件重大的事情, 不能匆忙对待。(吉马尔) **7.** 严重的: La situation internationale est sérieuse. 国际形势是严重的。**8.** [在名词前]真实的, 充分的, 巨大的: Cette affaire lui a rapporté de sérieux bénéfices. 这桩生意给他带来巨大收益。/ Nous avons de sérieuses raisons de croire que vous avez dit du mal de nous à vos amis. 我们有充分理由相信您在您的朋友们面前讲我们的坏话。**II** *n. m.* **1.** 严肃: garder son ～ 保持严肃 **2.** 认真: un élève qui se fait remarquer par son ～ 一位因态度认真而引人注意的学生 / prendre une chose au ～ 重视某事 / prendre qn au ～ 认真对待某人, 信任某人 / se prendre au ～ 自以为是, 自视甚高 **3.** 〔文〕严肃剧种

**sérieux**[2] [serjø] *n. m.* (2 升半的)大啤酒杯

**Sérifontaine** 塞里方丹, 法国城镇, 位于瓦兹省。

**sérigraphe** [serigraf] *n. m.* 漆膜抗拉强度测试计

**sérigraphie** [serigrafi], **séricigraphie** [serisigrafi] *n. f.* 丝网印刷, 丝漆印

**sérimètre** 见 séricimètre

**serin** [s(ə)rɛ̃] **I** *n. m.* 金丝雀 **II** *a.* jaune ～ 淡黄色的, 鹅黄色的

**serin, *e*** [s(ə)rɛ̃, in] *n.* 〈俗〉头脑简单的人, 傻瓜

**serine** [s(ə)rin] *n. f.* 雌金丝雀

**sérine**[1][serin] *n.f.* 〔生化〕血清白蛋白

**sérine**[2][serin] *n.f.* 〔化〕丝氨酸

**seriner**[1][s(ə)rine] *v.t.* 用八音盒奏(曲调);用八音盒教(鸟)唱歌

**seriner**[2][s(ə)rine] *v.t.* **1.** 反复地教人学…: ~ une règle à un écolier 反复地教小学生一条规则 **2.** 唠叨: Il m'a seriné toute la soirée. 整整一晚上他跟我没完没了地唠叨。/ ~ la même rengaine à qn 向某人唠叨老一套的话

**serinette** [s(ə)rinɛt] *n.f.* **1.** (训练金丝雀等鸣禽)唱歌的八音盒 **2.** 唱歌走调的歌唱家

**seringa, seringat** [s(ə)rɛ̃ga] *n.m.* 〔植〕山梅花

**seringage** [sərɛ̃gaːʒ] *n.m.* 〔农〕喷洒

**seringue** [sərɛ̃ːg] *n.f.* **1.** 注射器,针筒,灌注器: ~ à lavement 灌肠器 **2.** 便携式小型喷射器 **3.** 糕点挤花器 **4.** 〔农〕小型喷洒器 **5.** 〈行〉步枪,手枪

**seringuer** [sərɛ̃ge] *v.t.* **1.** 〔农〕喷洒 **2.** 〔医〕注射;灌注 **3.** 〈民〉向(某人)开枪

**seringuero** [seringwero] *n.m.* (巴西的)割胶工

**sérinurie** [serinyri] *n.f.* 血清性蛋白尿

**sérique** [serik] *a.* 血清的: accidents ~s 血清反应,血清病 / traitement ~ 血清疗法

**Serlio, Sebastiano** (1475—1554) 塞里奥,意大利建筑设计师,曾参加法国枫丹白露宫装修工程。

**Sermano** 塞尔马诺,法国城镇,位于上科西嘉省。

**serment** [sɛrmɑ̃] *n.m.* **1.** 誓言,宣誓: témoigner sous la foi du ~ 宣誓作证 / ~ politique (总统)就职宣誓 / prêter ~ devant un tribunal 在法庭前宣誓 / faire le ~ de se venger 发誓报仇 / ~ décisoire 〔法〕决讼宣誓 / ~ d'Hippocrate 希波克拉底誓言[医师誓言]/ ~ de joueur [d'ivrogne] 〈俗〉赌徒[醉鬼]的誓言[喻不能当真] / ~ professionnel 法官及政府官员就职宣誓 / ~ supplétoire 〔法〕补充宣誓 / S~ de Strasbourg 斯特拉斯堡宣言[842 年,首部罗曼语文件] **2.** 郑重的许诺: Il a fait serment de nous aider. 他郑重许诺要帮助我们。**3.** 〈古〉咒骂

**sermon** [sɛrmɔ̃] *n.m.* **1.** (教堂内的)讲道,说教: ~ sur la charité 爱德讲道 / le S~ sur la Montagne (基督的)山上宝训 **2.** 〈转〉说教,喋喋不休的教训: faire des ~s à qn 喋喋不休地教训某人

**sermonnaire** [sɛrmɔnɛːr] **I** *n.m.* **1.** 讲道者,说教者 **2.** 说教集 **II** *a.* 说教的

**sermonner** [sɛrmɔne] *v.t.* 〈俗〉训戒,教训: ~ un écolier 教训一个小学生 / [可单独使用] ne faire que ~ 一味地说教

**sermonneu*r*, *se*** [sɛrmɔnœːr, øːz] *n.* **1.** 〈古〉说教者 **2.** 〈贬〉好训戒人者

**séro-** *préf.* 表示"血清"的意思

**séro-agglutination** [seroaglytinasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 血清凝集

**séro-anatoxithérapie** [seroanatɔksiterapi] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 血清-类毒素疗法

**séro-atténuation** [seroatenɥasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) 〔医〕血清减弱(毒性)疗法

**sérodiagnostic** [serɔdjagnɔstik] *n.m.* 〔医〕血清诊断

**sérologie** [serɔlɔʒi] *n.f.* 血清学

**séronégati*f*, *ve*** [serɔnegatif, iːv] *a.*, *n.* **1.** 血清化验呈阴性的(人) **2.** 艾滋病血清检验呈阴性的(人)

**séronégativité** [serɔnegativite] *n.f.* 艾滋病血清检验呈阴性

**séropositi*f*, *ve*** [serɔpɔzitif, iːv] *a.*, *n.* **1.** 血清化验呈阳性的(人) **2.** 艾滋病血清检验呈阳性的(人)[常缩写为 séropo]

**séropositivité** [serɔpɔzitivite] *n.f.* 艾滋病血清检验呈阳性

**séroprécipitation** [serɔpresipitasjɔ̃] *n.f.* 血清沉淀

**séropronostic** [serɔprɔnɔstik] 〔医〕*n.m.* 血清诊断判断预后法

**séroréaction** [serɔreaksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕血清学反应;血清诊断(法)

**sérosanguin, *e*** [serɔsɑ̃gɛ̃, in] *a.* 血清及血液的

**sérosité** [serozite] *n.f.* 〔医〕**1.** 浆液 **2.** (小水疱、水肿等的)液体

**sérothérapie** [serɔterapi] *n.f.* 血清疗法: La sérothérapie peut provoquer des chocs allergiques graves, parfois mortels. 血清疗法可能引起严重的过敏反应,有时能致人死命。

**sérothérapique** [serɔterapik] *a.* 血清疗法的

**sérotonine** [serɔtɔnin] *n.f.* 血清素,5-羟(基)色胺

**Serov** 谢罗夫,俄罗斯城市[前称纳杰日金斯克]。

**Serov, Valentine Aleksandrovitch** (1865—1911) 谢罗夫,俄罗斯画家。

**sérovaccination** [serɔvaksinasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕血清疫苗合并疗法

**Serpa Pinto, Alexandre Alberto da Rocha** (1846-1900) 塞尔帕-平托,葡萄牙探险家。

**serpe** [sɛrp] *n.f.* **1.** 砍柴刀,截枝刀 **2.** fait [taillé] à la ~ 〈转〉做得很粗糙的;身材长得很难看的 / visage taillé à la [à coups de] ~ 削瘦粗糙的脸

**serpent** [sɛrpɑ̃] *n.m.* **1.** 蛇: le ~ venimeux 毒蛇 /~ d'eau 水蛇 / ~ à lunettes 眼镜蛇 / ~ à sonnette 响尾蛇 / le ~ de mer 传说中的巨鱼;记者笔下虚构的怪物 / ~ minute 一种小毒蛇 / le ~ à plumes 羽蛇[古代墨西哥人崇奉的重要神祇]/ ~ de Pharaon 灰蛇[一种小丸,点燃后成蚊状灰迹,旧时为玩物] **2.** 蛇形的鱼或蜥蜴 **3.** 蛇形物: un ~ de fumée 一股蛇形的烟 **4.** 〔乐〕蛇形风管 **5.** 〈转〉阴险毒辣的人: ruse de ~ 阴险之辈的狡诈 **6.** avoir la prudence de ~ 〈转〉极其小心 / *langue de* ~ 毒舌者,讲坏话者,诽谤者/ *réchauffer un* ~ *dans son sein* 〈书〉用胸口暖一条蛇[喻怜惜恶人,反遭其害] **7.** 〔经〕蛇形浮动体系: Le projet est né d'élargir le serpent monétaire. 扩大货币蛇形浮动体系的计划已经诞生。

**Serpent** (le)巨蛇(星)座

**serpentaire**[1][sɛrpɑ̃tɛːr] *n.f.* ~ (de Virginie) 〔植〕蛇根

**serpentaire**[2][sɛrpɑ̃tɛːr] *n.m.* **1.** 鹭鹰,食蛇鹰,秘书鸟 **2.** S~ 〔天〕蛇夫(星)座和巨蛇(星)座的总称

**serpente** [sɛrpɑ̃ːt] *n.f.* 〔技〕(保护书籍的)透明衬纸

**serpenteau** [sɛrpɑ̃to] *n.m.* **1.** 幼蛇 **2.** 金蛇焰火 **3.** (中世纪攻城者用的)带尖刺铁环

**serpentement** [sɛrpɑ̃tmɑ̃] *n.m.* 蜿蜒,弯弯曲曲

**serpenter** [sɛrpɑ̃te] *v.i.* 蜿蜒,弯弯曲曲地延伸: Les queues devant les boulangeries serpentent dès l'aube (Triolet). 一清早,各家面包店前就排起了弯弯曲曲的长队。(特里奥莱)

**serpentiforme** [sɛrpɑ̃tifɔrm] *a.* 〔动〕蛇形的

**serpentin, *e*** [sɛrpɑ̃tɛ̃, in] *a.* **1.** 蛇形的,弯弯曲曲的,蜿蜒的: courbe ~e 蛇形曲线 **2.** 蛇纹的: marbre ~ 蛇纹大理石 **3.** langue ~e 毒舌者

**serpentin** [sɛrpɑ̃tɛ̃] *n.m.* **1.** (节日抛掷用的)彩色纸带卷 **2.** 蛇形管,旋管 **3.** (古时守城用的)小口径火炮 **4.** orgue à ~s 多管炮

**serpentine** [sɛrpɑ̃tin] *n.f.* **1.** 蛇纹石 **2.** 〔化〕蛇根碱 **3.** 〔植〕龙蒿[与 estragon 同义] **4.** (古代守城用的)小口径火炮

**serpentinisation** [sɛrpɑ̃tinizasjɔ̃] *n.f.* 蛇纹岩化(作用)

**serper** [sɛrpe], **sarper** [sarpe] *v.t.*, *v.i.* 〔海〕起锚

**serpette** [sɛrpɛt] *n.f.* (园艺用的)小截枝刀

**serpigineu*x*, *se*** [sɛrpiʒinø, øːz] *a.* 〔医〕匐行性的: ulcère ~ 匐行性溃疡

**serpillière** [sɛrpijɛːr] *n.f.* **1.** 〈旧〉(打包或作拖把用的)粗麻布 **2.** 粗麻布拖把 **3.** 粗麻布围裙

**serpolet** [sɛrpɔlɛ] *n.m.* 〔植〕欧百里香[一种芳香植物,可作调味品]

**Serpoukhov** 谢尔普霍夫,俄罗斯城市,位于莫斯科以南。

**serpule** [sɛrpyl] *n.f.* 〔动〕龙介(虫)

**serra** [sɛra] *n.f.* 山脉

**Serra-di-Scopamène** 塞拉-迪斯科帕梅纳，法国城镇，位于科西嘉岛。

**serrage** [sεraːʒ] *n. m.* **1.** 紧固，拧紧，制动，压紧：～ par pression 压紧，加压模塑 / ～ par vibration 震动密实 / ～ à la main 手工紧固 **2.** 〔矿〕矿层缩窄 **3.** 〔铁〕制动，刹车：～ d'un frein 刹车 / ～ automatique 自动制动

**serran** [sεrɑ̃] *n. m.* 鮨鱼[亦称 perche de mer]

**Serrano y Domínguez, Francisco** duc de la Torre (1810—1885) 塞拉诺-多明格斯，西班牙元帅、政治家，1874 年任政府首脑。

**serrate** [sεrat] *a.* 齿状边缘的[指硬币]：monnaie ～ 齿状边缘银币

**serration** [sεrasjɔ̃] *n. f.* 〔机〕轮齿，锯齿

**serratule** [sεratyl] *n. f.* 〔植〕麻花头

**serre**[1] [sεːr] *n. f.* **1.** 温室，暖房：faire pousser une plante en ～ 在暖房培养植物 / effet de ～ 〔气〕温室效应 **2.** un fruit de ～ chaude 暖房的水果[指人为促成早熟的儿童]

**serre**[2] [sεːr] *n. m.* (法国塞文地区)两个深谷间的山脊

**serre**[3] [sεːr] *n. f.* 猛禽的爪[一般用 *pl.*]：les ～s de l'aigle 鹰爪

**serre**[4] [sεːr] *n. f.* **1.** 〔船〕纵梁，纵桁 **2.** 〔冶〕(型砂的)捣固，压实 **3.** 压榨：donner une deuxième ～ au raisin 对葡萄作第二次压榨

**serré, e** [sere] **I** *a.* **1.** 紧密的：un tissu ～ 结构紧密的织物 / forêt ～e 密林 **2.** 紧绷的，紧贴的：rangs ～s 密集队形 / une robe ～e 紧绷的连衣裙 **3.** *pl.* 挤紧的，排得紧的：～s comme des sardines [harengs] 像沙丁鱼[鲭鱼]罐头一样挤 **4.** 紧凑无缝隙的：un assemblage ～ 装配紧凑 / avoir le gosier ～ 激动得说不出话 / cheval ～ du devant [du derrière] 前肢[后肢]紧靠的马 **5.** 〔电〕互感强烈的 **6.** 〈转〉严密的：logique ～e 严密的逻辑 / surveillance ～e 严密监视 **7.** 〈转〉简洁的：style ～ 简洁的风格 **8.** 〈转〉激烈的，势均力敌的：une discussion ～e 激烈的争论 / une lutte ～e 势均力敌的激烈斗争 **9.** 〈转〉小心的：jeu ～ 小心赌博 **10.** 〈古〉小气，吝啬：homme ～ 吝啬鬼 **II** *adv.* **1.** 小心地：jouer ～ 小心翼翼地赌博，〈转〉谨慎从事 **2.** 〈古〉强烈地，猛烈地：Il a gelé bien serré cette nuit. 昨晚冻得很厉害。

**serre-bijoux** [sεrbiʒu] *n. m. inv.* 珠宝橱；珠宝盆

**serre-bosse** [sεrbɔs] *n. m. inv.* 〔船〕锚床固定链

**serre-câble** [sεrkabl] *n. m. inv.* 电缆夹，电线夹：～ double 双眼电缆夹

**Serre-Chevalier** 塞尔-舍瓦利耶，法国冬季体育胜地，位于上阿尔卑斯山。

**serrée** [sere] *n. f.* 〔矿〕矿层的缩窄部位

**serre-écrou** [sεrekru] *n. m. inv.* 螺帽扳手

**serre-file** [sεrfil] *n. m. inv.* **1.** 压队的军官，排尾：marcher en ～ 压队，殿后 **2.** (舰队、船队的)殿舰，尾船：vaisseau ～ 殿后的船

**serre-fils** [sεrfil] *n. m. inv.* 〔电〕拉线夹，瓷板夹，接线柱

**serre-frein** [sεrfrε̃] (*pl.* ～**s**) *n. m.* 〔铁〕制动员

**serre-joint** [sεrʒwε̃] *n. m. inv.* 弓形夹，螺纹夹子，接线楔

**serre-livres** [sεrlivr] *n. m. inv.* 书立，书档

**serrement** [sεrmɑ̃] *n. m.* **1.** 握紧，拧紧，抽紧：～ de mains 握手 / ～ de cœur 〈转〉着急，难受，难过 **2.** 〔采〕隔墙，密封墙，防水墙

**serrément** [serεmɑ̃] *adv.* 〈古〉 **1.** 急促地 **2.** 队列紧密地 **3.** 节省地，精打细算地：Les avares vivent fort serrément (Furetière). 吝啬鬼们生活极度节俭。(菲尔蒂埃尔)

**serre-nez** [sεrne] *n. m. inv.* 〔兽医〕(马的)捻鼻器

**serre-papiers** [sεrpapje] *n. m. inv.* 文件分类架

**serre-pivot** [sεrpivo] *n. m. inv.* 旋转夹

**Serre-Ponçon** 塞尔蓬松，法国上阿尔卑斯省水电站大坝。

**serrer**[1] [sεre] *v. t.* 〈书，方〉收藏，贮藏：～ du vin dans une cave 将酒贮在酒窖里 / ～ son or 把黄金收藏起来 / ～ du linge 收起床单、内衣

**serrer**[2] [sere] **I** *v. t.* **1.** 紧握；紧抱；紧扼：～ sa pipe entre ses dents 紧咬着烟斗 / ～ qn à la gorge 扼住某人喉咙 / ～ qn dans ses bras [contre son cœur] 把某人紧抱在怀中 / ～ la main à qn 同某人握手 **2.** 〈转〉引起忧虑，使激动：L'annonce de ce malheur lui serra le cœur. 宣布这个不幸消息使他心里非常痛苦。/ avoir la gorge serrée 焦虑 **3.** 使靠拢，使靠紧，排紧：～ les mâchoires 咬紧牙关 / Vous êtes trop serrés à cette table. 你们这一桌太挤了。/ ～ les mots en écrivant 字写得紧密 **4.** 收紧，束紧：～ une corde 拉紧绳子 / ～ le nœud de sa cravate 收紧领带节 **5.** 〔印〕排字紧密 **6.** 紧裹住，紧包住：Ce veston le serre à la taille. 这件上衣紧绷在他身上。**7.** 紧固，拧紧，旋紧，夹紧：～ un robinet 拧紧水龙头 / ～ *la vis à qn* 〈转〉严厉对待某人 **8.** 紧跟，紧逼：～ qn dans un coin 把某人逼到角落 / ～ qn de près 紧跟某人 / ～ une femme 紧追一个女人 / ～ de près une question [un problème] 〈转〉仔细分析问题，仔细审查问题/ ～ une traduction 〈转〉精确翻译 / ～ un sujet 〈转〉紧扣主题 **9.** 接近，靠近，紧靠：～ le trottoir en garant sa voiture 紧靠人行道停车 / ～ sa droite [sa gauche] 紧靠右边[左边]行驶 / ～ la mesure [la botte] 〔击剑〕刺，击 / ～ la queue (动物)夹紧尾巴 / ～ le vent 〔海〕前侧风行驶 / ～ une voile 收帆 / ～ les fesses 〈民〉害怕 **10.** 〈古〉使窒息 **II** *v. i.* 〈古〉增加 **III se** ～ *v. pr.* **1.** 束紧，抽紧，束腰：une jeune fille qui se serre pour avoir une silhouette élégante 为身材美而束腰的年轻姑娘 **2.** 互相靠紧，互相靠拢：Serrez-vous davantage sur le banc pour que tout le monde soit assis. 你们再挤紧一点好让大家都坐下。**3.** 靠拢，靠紧：se ～ contre sa mère 紧靠母亲身旁 **4.** se ～ la ceinture 〈俗〉勒紧裤腰带[艰苦度日] / se ～ les coudes 互相帮助

**serre-rail** [sεrraj] *n. m. inv.* 轨夹

**Serres** 塞尔，法国城镇，位于上阿尔卑斯省。

**serre-tête** [sεrtεt] *n. m. inv.* **1.** 束发带，头箍；头盔[飞行员、摩托车运动员用] **2.** 包头软帽：～ de skieur 滑雪帽

**serrette** 见 sarrette

**serre-tube** [sεrtyb] *n. m. inv.* 管钳，管扳手

**serricorne** [serikɔrn] **I** *a.* 〔昆〕锯齿状触角的 **II** *n. m. pl.* 〈旧〉〔昆〕锯角甲类

**Serrières** 塞里耶尔，法国城镇，位于阿尔代什省。

**serriste** [serist] *n.* 暖房培植者

**serrure** [seryːr] *n. f.* **1.** 锁：～ de sûreté 安全锁，保险锁 / forcer une ～ 撬锁 / laisser la clé dans [sur] la ～ 把钥匙留在锁上 / ～ d'une portière de voiture 汽车门锁 / regarder par le trou de la ～ 从锁眼里窥望 / crocheter une ～ avec une pince 用钳子撬锁 **2.** 〔铁〕锁闭装置：～ d'aiguille 道岔锁闭器 / ～ de levier de signal 信号握柄锁

**serrurerie** [seryrri] *n. f.* **1.** 制锁业；钳工业：～ d'art 建筑饰物[栅栏等]的制作 **2.** 锻铁件，五金：grosse ～ 桥梁，房屋钢梁，钢桁安装

**serrurier** [seryrje] *n. m.* **1.** 锁匠，铜匠；钳工 **2.** 五金器材安装工：～ en bâtiment 建筑业五金器材安装工

**Sers** 塞尔斯，法国城镇，位于夏朗德省。

**sertão** [sεrtɑ̃] *n. m.* 〈葡〉〔地〕(巴西东北部)内地荒漠

**serte** [sεrt] *n. f.* **1.** 镶嵌 **2.** 〔技〕折边镶接

**serti** [sεrti] *n. m.* 镶嵌件

**sertir** [sεrtiːr] *v. t.* **1.** 镶嵌：～ un diamant dans une monture 把一颗钻石镶入底座 **2.** 〔技〕折边镶接

**sertissage** [sεrtisaːʒ] *n. m.* **1.** 镶嵌；镶嵌法 **2.** 折边镶接；折边镶接法 **3.** 啮合

**sertisseur, se** [sεrtisœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 宝石镶嵌工 **2.** 折边镶接

工 3. 手袋扣环安装工 **II** *n. m.* (子弹)药筒镶接机 **III** *n. f.* 1. 罐头封口机 2. 镶环[圈]机

**sertissoir** [sɛrtiswaːr] *n. m.* 1. 安装扣环器 2. 镶嵌工具;镶接工具

**sertissure** [sɛrtisyːr] *n. f.* 1. (宝石底座上的)紧爪 2. 宝石镶嵌法

**Sertorius, Quintus** (公元前 123—72) 塞多留,古罗马将军。

**sérum** [serɔm] *n. m.* 血清,乳清:~ antidiphtérique 抗白喉血清 / ~ antitétanique 抗破伤风血清 / ~ antivenimeux 抗蛇毒血清 / ~ antipesteux 抗鼠疫血清 / maladie du ~ 血清病 / ~ artificiel [physiologique] 生理食盐水

**sérum-albumine** [serɔmalbymin] (*pl.* ~s-~s) *n. f.* 〔医〕血清血蛋白

**sérum-globuline** [serɔmglɔbylin] (*pl.* ~s-~s) *n. f.* 〔医〕血清球蛋白

**Sérusier, Paul** (1863—1927) 塞律西埃,法国画家和理论家。

**servage** [sɛrvaːʒ] *n. m.* 1. 农奴身份,农奴地位:le système de ~ 农奴制 2. 〈转〉从属地位,奴役

**serval** [sɛrval] (*pl.* ~s) *n. m.* 〔动〕薮猫[栖息于非洲,毛皮有黑色斑点]

**Servance** (ballon de) 塞尔旺斯峰,法国孚日山山峰。

**Servandoni, Giovanni Niccolo** (1695—1766) 塞尔万多尼,意大利建筑师、画家。

**servant¹** [sɛrvɑ̃] **I** *a. m.* 1. 侍候人的,为人服务的:cavalier ~ (社交场合)贵妇人之男伴 / fief ~ 附庸的封地 / frère ~ 〔宗〕杂务修士 2. 〔法〕供役的:fonds ~ 供役地 **II** *n. m.* 〔宗〕辅弥撒者:~ de messe 辅弥撒者

**servant², servan** [sɛrvɑ̃] *n. m.* (法国南部产的)白葡萄

**servant³** [sɛrvɑ̃] *n. m.* 1. 〔体〕发球者 2. 使用军械的军人:~ d'un canon 操纵火炮的军人 3. gentilhomme ~ 为国王侍膳的贵族

**servante¹** [sɛrvɑ̃ːt] *n. f.* 1. 〈旧〉女仆,女佣:~ du Christ [de Dieu] 虔诚的信女 2. 贴身女仆 3. 服务者 4. ~ maîtresse 管家女仆 5. 〈古〉效劳者[信尾谦词,常含讥笑之意]:Je suis votre servante. 愿为您效劳。

**servante²** [sɛrvɑ̃ːt] *n. f.* 1. (木匠、铁匠加工长工件用的)支承架 2. 魔术师的道具袋 3. (有脚轮的)放食品的小桌 4. (剧场的)小灯

***serventois*** 见 sirvente

**serveu*r*, *se*** [sɛrvœːr, øːz] **I** *n.* 1. 服务员,侍者 2. 〔体〕发球者 3. 〔牌戏〕发牌者 4. 机器供料工人 **II** *n. f.* 咖啡壶

**serveur** [sɛrvœːr] *n.m.* 〔计〕1. 服务器 2. ~ (de données)数据服务机构

**serviabilité** [sɛrvjabilite] *n. f.* 热心助人,热心服务,乐于效劳:Il nous guide par serviabilité. 他热心地为我们引路。

**serviable** [sɛrvjabl] *a.* 热心服务的,乐于效劳的

**serviablement** [sɛrvjabləmɑ̃] *adv.* 〈罕〉热心服务地,乐于效劳地

**Servian** 塞尔维扬,法国城镇,位于埃罗省。

**service¹** [sɛrvis] *n. m.* 1. 服务:se mettre au ~ de l'État 为国家服务 / À votre service. 为您服务[尽管吩咐]。2. 〈宗〉宗教仪式:~ divin 礼拜 3. 葬礼,追思亡人仪式:~ funèbre 葬礼 4. 服役;勤务,公务:~ militaire [national, de défense] 兵役 / être de ~ 值勤,值班 / être en ~ 执行任务 / régler le ~ 安排值班 / ~ intérieur 内务条令 / ~ de jour [de semaine] 值日[值星] / ~ à la mer [à la terre] 海上[陆上]勤务 / ~ en ville 纠察队 5. 〈古〉敬崇上帝 6. 〈古〉义务:~ du roi (臣民)对国王的义务 7. homme de ~ 〈古〉可信赖之人 8. 〔动〕交配,交尾

**service²** [sɛrvis] **I** *n. m.* 1. 行政部门,处,科;〔集〕部门人员:~ du personnel 人事处 / ~ de l'intendance 后勤处 2. 公用及私营部门的机构:le ~ des contagieux (医院的)传染病科 / le ~ de vente 销售部 3. 公务:être chargé d'un ~ de contrôle 负责监督 4. 服务,勤务:obtenir sa retraite après trente ans de ~ 供职三十年后退休 5. 运转,运行:mettre en ~ une nouvelle locomotive 将一部新机车投入运行 / ~ d'hiver 冬季运行 6. 分发,递送:le ~ des dépêches 电报递送 / ~ de presse 赠阅;赠阅本 7. (剧院的)赠票,优待券 8. être à cheval sur le ~, 〈俗〉être ~-~ 对下级要求严格 / prendre son ~, être de ~ 值班,值勤 / ~ après vente 售后服务 / ~s généraux 生产辅助部门 / ~ d'ordre 纠察队 / ~ public 公用事业 **II** *n. m. pl.* 1. 职业活动 2. louage de ~s 劳务合同 3. 〔经〕劳务:Les *consommations* de services — santé, transports, loisirs, hôtels — représentent plus de 46% de la consommation totale. 劳务消费——保健、交通、休闲、旅馆——占全部消费的 46% 以上。

**service³** [sɛrvis] **I** *n. m.* 1. 服侍,接待;开饭,上菜:premier [second] ~ (火车餐车上)第一次[第二次]开饭 / *restaurant* libre ~ 自助餐厅 / Dans ce restaurant, le service est rapide. 这个饭店上菜很快。/ gens de ~ 佣人,仆人 / porte [escalier] de ~ 佣人和送货用的门[楼梯] 2. 服务费:un repas à 100 euros, ~ compris 每餐 100 欧元,包括服务费 3. 全套餐具,全套茶具:~ à café 一套咖啡具 / un ~ de table 一套台布和餐巾 4. 〔体〕发球:changement de ~ 换发球 / faute de ~ 发球犯规 / être au ~ 发球 5. 〈古〉端上桌的菜 **II** *n. m. pl.* 〈瑞士〉一付餐具[刀、叉、匙]

**service⁴** [sɛrvis] *n. m.* 1. 帮助,帮忙:demander un ~ à un ami 请朋友帮个忙 / rendre un mauvais ~ à qn 给某人帮倒忙 / Je suis à votre service. 我听候您的吩咐。/ Qu'y a-t-il pour votre service? 我能帮您什么忙吗? 2. 用处,效用:mettre en ~ 使用 / Ce vêtement m'a fait un long service. 这件衣服我穿了很久。/ être hors (de) ~ 不再能使用,报废

**serviette** [sɛrvjɛt] *n. f.* 1. 餐巾;毛巾:~ de table 餐巾 / ~ de toilette 毛巾 / ~ de bain 浴巾 / ~ hygiénique 月经带 2. 公文包,公事包,书包:~ d'écolier 小学生书包 3. Il ne faut pas mélanger les torchons et les serviettes. 不要把抹布和餐巾混在一起。[指这件事和那件事不能相提并论,混为一谈]

**serviette-éponge** [sɛrvjɛtepɔ̃ːʒ] (*pl.* ~s-~s) *n. f.* 圈毛毛巾

**servile** [sɛrvil] *a.* 1. 奴隶的;奴隶般的:condition ~ 奴隶身份 / crainte ~ 〔宗〕惧怕上帝膺惩 2. 过分拘泥的:une traduction ~ 拘泥于原文的翻译 3. 〈转〉奴颜婢膝的,奴性的,卑屈的:complaisance ~ 低三下四地献殷勤,讨好 / flatterie ~ 谄媚吹捧

**servilement** [sɛrvilmɑ̃] *adv.* 奴颜婢膝地,卑躬曲膝地:flatter ~ un supérieur 百般奉承一名上司

**servilité** [sɛrvilite] *n. f.* 奴颜婢膝,奴性,卑屈

**servir¹** [sɛrviːr] [Conj. 15] **I** *v. t.* 1. 为…服务,为…尽责;侍候,服侍:~ une cause 献身某一事业 / ~ son pays 为国家服务 / Cette femme aime beaucoup se faire servir. 这位妇女非常喜欢让人侍候。/ ~ qn comme chauffeur 为某人当司机 2. 〈古〉照料,医治 3. 〈古〉做司祭 4. ~ *à* 〈古〉成为奴隶:Nous sommes des idolâtres, lorsque nous servons à nos convoitises (Bossuet). 每当我们盲从于自己的贪欲之时,我们就成了崇拜偶像之辈。(博絮埃) 5. 帮助,支持,救助:~ les pauvres 救助穷人 / ~ ses amis 为朋友效劳 6. 〔动〕交配,交尾 7. 〔狩猎〕杀死(猎物):~ un sanglier au couteau 用刀杀死一头野猪 **II** *v. i.* 1. 做他人附庸,做奴隶:né pour ~ et non pour commander 生来做他人附庸而非指挥他人 2. 充当军人,服役:~ dans l'infanterie 在步兵中服役

**servir²** [sɛrviːr] **I** *v. t.* 1. (商家)接待:~ un client 接待一位顾客 2. 侍候吃饭:~ qn à table 侍候吃饭 / Madame est servie. 夫人,请用餐。[仆人用语] 3. 端上(饭菜);供应:~ un repas à qn 为某人端上饭菜 / Passez-moi votre assiette,

je vais vous servir. 请把您的盆给我,我来给您盛菜。**4.** 〈转,俗〉讲,提出: Il nous sert toujours les mêmes histoires. 他总给我们讲老一套的故事。**5.** 操作: ~ une arme 操作武器 / ~ une pièce d'artillerie (给大炮)装弹药 **6.** 〔牌戏〕发(牌); 〔体〕开(球): ~ la balle (网球)发球 / ~ des cartes 发牌 **7.** 按期支付: ~ une rente [une pension, des intérêts] 按期支付年金[养老金, 利息] **II se ~** *v. pr.* **1.** (吃饭时自己)食用,取用: se ~ de viande 吃肉,挟肉吃 / se ~ de vin 自斟自酌 **2.** 购买: ~ chez qn 在…处买东西 **3.** (菜肴)被端上来: La salade se sert habituellement avec le rôti. 生菜通常与烤肉一起上。

**servir[3]** [sɛrviːr] **I** *v.t.* 有利于…,有助于…: Sa mémoire l'a bien servi dans ses examens. 他的记忆力在考试中帮了他大忙。**II** *v.t. indir., v.i.* **1.** 对…有用: À quoi lui ont servi tous ses diplômes? 这些证书对他有什么用? / [无人称] À quoi cela vous servirait-il de mentir? 您撒谎有什么用? **2.** 适用: Ce bateau sert à passer la rivière. 这条船是用来渡河的。/ À quoi cela sert-il de se mettre en colère? 生气有什么用? / À quoi sert d'amasser tant de richesses? 积聚如此多的财富又有何用? **III** *v.t. indir.* 作为,充当: Elle lui a servi d'interprête. 她曾给他当过翻译。/ Cela vous servira de leçon. 这将成为您的教训。**IV se ~** (+ *de*) *v. pr.* 使用,利用: se ~ de ses relations pour obtenir une place 利用关系谋取地位 / se ~ de qn comme conseiller 用某人充任顾问

**servites** [sɛrvit] *n. m. pl.* (1233 年在意大利创立的)圣母马利亚会修士

**serviteur** [sɛrvitœːr] *n. m.* **1.** 服务者: un fidèle ~ de l'État 国家的忠诚公仆 / ~ de Dieu 教士,虔诚的信徒 / ~ des ~s de Dieu 教皇自称 / votre ~ 我本人,鄙人 **2.** 〈旧〉仆人,佣人 **3.** 〈古〉仆人,佣人[旧时用词,表示敬意或拒绝]: Votre ~ 您的仆人[信末用语] / Votre très humble et très obéissant ~ 您十分卑谦而从命的仆人[信末用语] / Serviteur! [讽刺性地表示拒绝]

**servitude** [sɛrvityd] *n. f.* **1.** 奴役,从属,屈从: tenir sa femme dans la ~ 使妻子处于屈从地位 **2.** 强制,束缚: les ~s de la mode 时尚的束缚 / Tout métier a ses servitudes. 任何一种职业都有其限制的一面。**3.** 〔法〕地役;地役权: ~ de passage 通行地役 / bâtiment de ~ 〔海〕杂役船 / ~s militaires 国防地役[在某些地带禁建或限建] **4.** 〈古〉完全顺从 **5.** 〈古〉奴性,奴隶身份

**Servius Tullius** (公元前 578—前 535) 塞尔维乌斯·图利乌斯,罗马第 6 代国王。

**servo-** *préf.* 在机械术语中表示"伺服"的意思

**servoamplificateur** [sɛrvɔɑ̃plifikatœːr] *n. m.* 伺服放大器

**servocommande** [sɛrvɔkɔmɑ̃ːd] *n. f.* 助力系统;伺服机构,随机系统

**servodirection** [sɛrvɔdirɛksjɔ̃] *n. f.* 伺服转向装置,助力转向装置

**servofrein** [sɛrvɔfrɛ̃] *n. m.* 伺服制动装置

**servomécanisme** [sɛrvɔmekanism] *n. m.* 伺服机构

**servomoteur** [sɛrvɔmɔtœːr] *n. m.* 伺服电动机

**servopiston** [sɛrvɔpistɔ̃] *n. m.* 随动活塞

**servorégleur** [sɛrvɔreglœːr] *n. m.* (图像)自动调节器

**servovalve** [sɛrvɔvalv] *n. f.* 伺服阀

**ses** 见 son

**sésame** [sezam] *n. m.* 芝麻: huile de ~ 麻油,香油 / Sésame, ouvre-toi. 芝麻开门。[源自天方夜谭《阿里巴巴与四十大盗》篇,阿里巴巴用的开门咒语]

**sésamoïde** [sezamɔid] **I** *n. m.* 〔解〕籽骨 **II** *a. m.* 籽骨的: os ~ 籽骨

**sesbania** [sɛsbanja] *n. m.*, **sesbanie** [sɛsbani] *n. f.* 〔植〕田菁

**Sésostris** *ou* **Sénousret** 塞索斯特里斯,埃及十二王朝(公元前 20 世纪—前 19 世纪)三位国王之名。

**sesqui-** *préf.* 表示"一倍半"的意思

**sesquialtère** [sɛskɥialtɛːr] *a.* **1.** 一倍半的: Six est sesquialtère de quatre. 6 是 4 的一倍半。**2.** 〔乐〕五度音程的

**sesquichlorure** [sɛskɥiklɔryːr] *n. m.* 〔化〕倍半氯化物;三氯化二某: ~ d'or 三氯化二金

**sesquioxyde** [sɛskɥiɔksid] *n. m.* 〔化〕倍半氧化物;三氧化二某: ~ de fer 三氧化二铁 / ~ de fer hydraté 氢氧化铁

**sesquiplan** [sɛskɥiplɑ̃] *n. m.* 〔空〕翼半飞机,翼半双翼飞机

**sesquisulfure** [sɛskɥisylfyːr] *n. m.* 倍半硫化物;三硫化二某: ~ de phosphore 三硫化二磷

**sesquiterpène** [sɛskɥitɛrpɛn] *n. m.* 〔化〕倍半萜烯

**sesseyement** [sɛsɛjmɑ̃] *n. m.* 〔语〕擦辅音发音过强

**Sesshū** (1420—1506) 雪舟,日本画家,禅僧。

**sessile** [sesil] *a.* **1.** 〔医〕无蒂的: tumeur ~ 无蒂肿瘤 **2.** 〔植〕无柄的: feuille ~ 无柄叶

**session** [sɛsjɔ̃] *n. f.* **1.** 会议(期): les ~s du sénat 参议院会议 / ~s ordinaires 例会,常会 / ~s extraordinaires 特别会议,临时会议 / ~ plénière 全体会议 / ~ élargie 扩大会议 **2.** (法院)开庭(期): les ~s de la cour d'assises 重罪法庭庭期 **3.** 主教会议的会议 **4.** ~ d'examen (大学)考试期

**sesterce** [sɛstɛrs] *n. m.* 古罗马小银币[相当于两个半铜币]

**seston** [sɛstɔ̃] *n. m.* 〔动,植〕水中或水面的悬浮物

**Sesto San Giovanni** 塞斯托-圣乔瓦尼,意大利城市。

**Sestrière** *ou* **Sestriere** 塞斯特列雷,意大利冬季体育胜地。

**set** [sɛt] *n. m.* **1.** (网球、乒乓、排球赛的)一局: balle de ~ 决定一局胜负的球 **2.** (就餐用的)一套小台布 **3.** 〔影视〕(摄影棚内的)一堂布景

**sétacé, e** [setase] *a.* 〔动,植〕具刚毛的;刚毛状的;鬃形的

**Sète** 塞特,法国港市,位于埃罗省。

**$ Eth** dollar éthiopien 埃塞俄比亚元

**setier** [sətje] *n. m.* **1.** 古罗马容量单位[相当于今 0.55 升] **2.** 古代法国液体容量单位[相当于今 7.44 升] **3.** 古代法国谷物容量单位[相当于今 156 升] **4.** 古代法国农田面积单位[相当于 1 setier 小麦种子播种面积]

**Sétif** 塞提夫,阿尔及利亚北部城市,位于阿尔及尔东南。

**sétifère** [setifɛːr] *a.* 〔动,植〕具刚毛的

**séton** [setɔ̃] *n. m.* 皮下串线排脓法;串线,挂线: blessure [plaie] en ~ 皮下贯穿性创伤

**setter** [setɛːr] *n. m.* 〈英〉塞特种长卷毛猎狗

**Setúbal** 塞图巴尔,葡萄牙城市,位于塞图巴尔湾。

**$ EU** dollar États-Unis 美元

**Seudre** (le) 瑟德尔河,法国滨海夏朗德省河流,长 70 公里。

**seuil[1]** [sœj] *n. m.* **1.** 门槛: ~ de pierre 石门槛 / franchir le ~ 跨过门槛 / ~ de pauvreté 〈转〉贫困线 **2.** (房子、房间的)入口处,门口 **3.** 〈书〉开端: le ~ de la vie 生命的开始 **4.** 〔地〕山口,隘口;湖缘,滨湖低垅;深海盆地间脊状隆起: ~ continental 大陆棚,大陆架 **5.** 〔技〕槛: ~ d'une cale sèche 干船坞槛 **6.** 水闸底坎 **7.** 〔军〕防射坎 **8.** ~ glaciaire 〔地〕冰槛 **9.** ***au ~ de*** *loc. prép.* 〈转〉在…的开始时: au ~ de la victoire 在胜利的前夕 / au ~ de la vieillesse 衰老的开始

**seuil[2]** [sœj] *n. m.* **1.** 〔生理〕阈: ~ auditif 听阈 / ~ d'élimination 肾阈 / ~ fondamental 基本电位[足以引起兴奋的最小电位] / ~ absolu 绝对阈[引起感觉的最小强度] / ~ d'audition 听阈 / ~ différentiel 差阈,鉴别阈 / ~ électrique 阈值 / ~ de l'excitation 刺激阈,感觉阈 / ~ de luminescence 光阈 / ~ thermique 反应初始温度 / ~ à seuil 肾阈物质 **2.** 〔心〕阈限: ~ de la conscience 意识阈 **3.** 〔物,数经〕阈,界限,极限: ~ de rentabilité 利润界限 **4.** 〔核物理〕裂变阈

**seul, e** [sœl] **I** *a.* Ⓐ[用作形容语] **1.** 惟一的,独一无二的[放

在 *n.*前]: Nous ne l'avons vu qu'une seule fois. 我们只见过他一次。/ comme un ~ homme 一致 / La seule pensée de cette action est criminelle. 这样的行动光是想就是犯罪。**2.** 单独的[放在 *n.*后]: Un homme seul regarde tantôt la mer, tantôt le parc (Duras). 一名男子独自一人一会儿瞅大海,一会儿瞅公园。(杜拉斯) **3.** [无冠词]惟一的: À seule fin de vous rencontrer. 只想跟您会面。Ⓑ[用作表语] **1.** 单独的,独自的: Il faut me laisser seule. 应该让我独自待会儿。/ ~ *à* ~ 单独在一起[通常性数不变]: Elle était heureuse de pouvoir lui parler seul(e) à seul. 她很高兴有机会和他单独交谈。**2.** 孤单的: être (tout) ~ dans le monde 孤单一人在世 Ⓒ[用作副词] **1.** 只有,惟有: Vous seul êtes capable de le faire obéir. 惟有您才能让他服从。**2.** 单独地,独自地: À elle seule, elle a fait autant de travail que ses trois camarades réunies. 她独自一人,干的活和三个同学加起来一样多。/ *Un malheur ne vient jamais seul.* 〈谚〉祸不单行。**3.** par cela ~ 因这个理由 / tout ~ 独自[无人帮助]: Cela va tout seul. 事情进展顺利。Ⓓ〈古〉惟一的: lui ~ 凭一己之力 **II** *n.* **1.** un ~, une ~e 单独一个人: On ne peut se fier à l'opinion d'un seul. 人们不能相信一个人的意见。/ le gouvernement [l'autorité] d'un ~ 专制君主政体 / pas un ~ 没有一个人 **2.** le ~, la ~e 惟一的人: Elle croit qu'elle est la seule à pouvoir faire ce travail. 她认为她自己是惟一能做这件工作的人。/ Vous n'êtes pas le seul! 您不是惟一这样的人! 您的情况并不个别!

**seulement** [sœlmɑ̃] *adv.* **1.** 只,仅仅: Nous étions trois seulement. 我们只有三个人。/ Je me demande seulement pourquoi vous me l'avez fait (Sartre). 我仅仅在寻思您为何对我干这事。(萨特) / *pas* ~ 甚至没有: Il n'a pas seulement de quoi payer sa pension. 他甚至无钱付膳宿费。/ *sans* ~ 甚至没有: Il est parti sans seulement dire au revoir. 他甚至没有说声再见就走了。/ *si* ~ 要是…就好了[谓语用未完成过去时或愈过去时]: Si seulement il profitait des leçons de l'expérience. 他要能接受经验教训就好了。/ ***non ~*** *loc. adv.* 不仅 / non ~ ... mais encore ... 不仅…而且…: Il a perdu non seulement son argent, mais encore ses amis. 他不仅丢了金钱,还失去了朋友。**2.** 刚刚: Il est arrivé seulement ce soir. 他今晚刚到。/ Il est seulement 10 heures. 才 10 点钟。**3.** 不过: Vous me dites que c'est vrai, seulement je ne le crois pas. 您跟我说这是真的,不过我不相信。**4.** [用在命令式或疑问句,起缓和或加强语气作用]: Essaie seulement! 你试一试嘛! / Savez-vous seulement à qui vous parlez? 您总该知道您在跟谁说话吧?

**seulet, *te*** [sœlɛ, ɛt] 〈俗,书〉 *a.* 单独的,独自的: rester tout ~ dans son coin 独自一人呆在角落里

**Seurat, Georges** (1859—1891) 修拉,法国画家。

**Seurre** 瑟尔,法国城镇,位于科多尔省。

**Sevan** (lac) 塞凡湖,亚美尼亚湖泊。

**sève** [sɛːv] *n.f.* **1.** [植]汁,液: ~ ascendante [brute] 上升液流,上行液流 / ~ descendante [élaborée] 下降液流,下行液流 **2.** (葡萄酒的)质量[指酒味和酒香] **3.** 〈转〉元气,精力: la ~ de la jeunesse 青春活力 / vieillard encore plein de ~ 精力尚充沛的老人

**Séverac, Déodat de** (1873—1921) 塞弗拉克,法国作曲家。

**Sévérac-le-Château** 塞韦拉克堡,法国城镇,位于阿韦龙省。

**sévère** [sevɛːr] *a.* **1.** 严厉的,严格的: un père ~ envers ses enfants 孩子们的严父 / On est porté à être sévère pour les autres et indulgent pour soi-même. 人们倾向于责人严而待己宽。/ un regard ~ 严厉的目光 / un verdict ~ 严厉的判决 **2.** 朴素,朴实无华的: une tenue ~ 朴素的装束 / beauté ~ 朴素的美 **3.** 严重的;严峻的,艰巨的: des pertes ~s 严重的损失 / lutte ~ 艰苦的斗争 **4.** 〈古〉残酷的

**Sévère** ( —307) 塞维鲁,罗马皇帝(306—307)。

**Sévère** ( —465) 塞维鲁,罗马皇帝(461—465)。

**Sévère Alexandre** (208—235) 塞维鲁·亚历山大,罗马皇帝(222—235)。

**sévèrement** [sevɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 严厉地,严格地: élever ses enfants ~ 严格教养孩子 / punir ~ 严厉惩罚 **2.** 严重地: malades ~ atteints 得重病的病人

**Severini, Gino** (1883—1966) 塞维里尼,意大利画家。

**sévérité** [severite] **I** *n.f.* **1.** 严厉;严格;严肃: traiter qn avec ~ 待人严格 **2.** 朴素,朴实无华: la ~ d'une architecture 建筑朴实无华 **II** *n.f.pl.* 严厉的行为,严格的措施: des ~s révoltantes 令人反感的严厉行为

**Severn** (la) 塞文河,英国河流。

**Severnaïa Zemlia** 北地群岛,俄罗斯北冰洋群岛。

**Seveso** 塞韦索,意大利米兰省城市。

**sévices** [sevis] *n.m.pl.* 残暴,虐待: Les sévices sont une cause de divorce. 虐待是引起离婚的原因之一。/ exercer des ~ à un enfant 虐待孩子

**Sévigné, Marie de Rabutin-Chantal,** marquise de (1626—1696) 赛维尼(侯爵夫人),法国女作家。

**Séville** 塞维利亚,西班牙安达卢西亚省首府。

**sévir** [seviːr] *v.i.*, *v.t.indir.* **1.** 严厉惩罚,严厉制止: Il faut sévir contre certains abus. 应该制止某些过度行为。/ ~ contre la fraude fiscale 严惩偷税漏税 **2.** 横行,施虐;蹂躏,猖獗: Une grave épidémie de grippe a sévi cet hiver. 今年冬天流行性感冒曾十分猖獗。

**sevrage** [səvraːʒ] *n.m.* **1.** 断奶;断奶期;〈引〉戒毒 **2.** [园]分株: ~ d'une marcotte 压条分株

**Sevran** 塞夫朗,法国城镇,位于塞纳-圣但尼省。

**Sèvre Nantaise** (la) 塞夫尔·楠泰兹河,法国河流,长 126 公里。

**Sèvre Niortaise** (la) 塞夫尔·尼奥尔泰兹河,法国河流,长 150 公里。

**sevrer** [s(ə)vre] [Conj.6] *v.t.* **1.** 给断奶: ~ un agneau 给小羊羔断奶 **2.** 〈转〉剥夺,使丧失: ~ qn de qch 使某人丧失某物 **3.** [园]使分株: ~ une marcotte 替一个压条分株

**sèvres** [sɛːvr] *n.m.* (法国)塞夫勒瓷器

**Sèvres** 塞夫尔,法国城镇,位于上塞纳省,位于巴黎郊区。

**Sèvres** (dép. des **Deux-**) 德塞夫勒省,法国一省。

**sévrien, *ne*** [sevrijɛ̃, ɛn] **I** *a.* 塞夫勒的 **II S~** *n.* 塞夫勒人

**sévrienne** [sevrijɛn] *n.f.* 塞夫勒女子高等师范学校学生

**sexage** [sɛksaːʒ] *n.m.* [农]幼禽雌雄分拣

**sexagénaire** [sɛgzaʒenɛːr] **I** *a.* 六十岁的,六十来岁的 **II** *n.* 六十岁的人,六旬老人,六十来岁的人

**sexagésim*al*, *ale*** [sɛgzaʒezimal] (*pl.* **~*aux***) 以六十为基数的;六十进制的: division ~ale du temps 时间的六十进制分度

**sexagésime** [sɛgzaʒezim] *n.f.* [宗]封斋节前第二主日[约在复活节前六十天]

**sex-appeal** [sɛksapil] *n.m.* 〈英〉性感

**sexdigitaire** [sɛksdiʒitɛːr] *a.* 六指的,六趾的

**sexdigit*al*, *ale*** [sɛksdiʒital] (*pl.* **~*aux***) *a.* 有六指的[指手],有六趾的[指脚]

**sexdigité, *e*** [sɛksdiʒite] *a.* 有六指的

**sexduction** [sɛksdyksjɔ̃] *n.f.* [生]性导

**sexe** [sɛks] *n.m.* **1.** 性,性别: un enfant du ~ féminin [masculin] 一个女孩[男孩] / Beaucoup de mollusques ont les deux sexes. 许多软体动物是雌雄同体的。/ fleur qui a un seul ~ 单性花 / le ~ faible, le beau ~, le ~ 女性,女人 / le ~ fort 男性,男人 / sans distinction d'âge ni de ~ 不分男女老幼 **2.** 生殖器官,性器官 **3.** 性欲

**sexenn*al*, *ale*** [sɛksenal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 六年一次的,每隔六年的

**sexisme** [sɛksism] *n.m.* 性别歧视[指歧视妇女]: La lutte

contre le sexisme est notre objectif prioritaire. 反对性别歧视的斗争是我们的优先目标。

**sexiste** [sɛksist] **I** *a.* 性别歧视的: Impossible de voir une publicité sans qu'un message sexiste vous assaille. 不可能在一张广告里面看不到含一种向您袭来的性别歧视的信息。**II** *n.* 性别歧视者

**sex-linked** [sɛkslinkt] *a. inv.* 〈英〉〔生〕伴性的, 性连锁的: hérédité ~ 伴性遗传

**sexologie** [sɛksɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕性学: Le mot "sexologie" s'applique à un ensemble de connaissances étudiant la sexualité à travers la biologie, la psychologie et la sociologie. "性学"一词指通过生物学、心理学、社会学对性进行研究的全部知识。

**sexologue** [sɛksɔlɔg] *n.* 性学专家

**sexonomie** [sɛksɔnɔmi] *n.f.* 〔生〕繁殖规律及性分布学

**sexpartite** [sɛkspartit] *a.* 〔建〕六肋拱穹的

**sex-ratio** [sɛksrasjo] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔生〕(婴儿)性比率: En France, la sex-ratio est environ de 105 garçons pour 100 filles. 法国的婴儿男女性比率约为 105 比 100。

**sex-shop** [sɛksʃɔp] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 性商店[出售性用品、色情书画、音像资料等]

**sextant** [sɛkstɑ̃] *n.m.* **1.** 〔测〕六分仪 **2.** 〔数〕圆周的六分之一弧, 60 度弧

**sexte** [sɛkst] *n.f.* 〔宗〕午经

**sextidi** [sɛkstidi] *n.m.* (法兰西共和历)一旬的第六日

**sextile** [sɛkstil] *a.* année ~ 〔史〕(法兰西共和历中)有闰日的年份

**sextillion** [sɛkstiljɔ̃] *n.m.* 10 的 36 次方

**sextine** [sɛkstin] *n.f.* 六节半诗[流行于 12 世纪]

**sexto** [sɛksto] *adv.* 〈拉〉第六

**sextolet** [sɛkstɔlɛ] *n.m.* 〔乐〕六连音

**sextuor** [sɛkstɥɔːr] *n.m.* **1.** 六重奏, 六重唱 **2.** 六重奏曲, 六重唱曲

**sextuple** [sɛkstypl] **I** *a.* 六倍的; 六部分组成的 **II** *n.m.* 六倍: Douze est le sextuple de deux. 12 是 2 的 6 倍。

**sextupler** [sɛkstyple] **I** *v.t.* 使成为六倍, 乘以六: ~ une somme 将一笔款项增加到六倍 **II** *v.i.* 成为六倍, 增加到六倍: Le revenu a sextuplé. 收入增加到六倍。

**Sextus Empiricus** (公元2—3 世纪)塞克斯都·恩披里柯, 希腊怀疑论哲学家、医生。

**sexualisation** [sɛksɥalizasjɔ̃] *n.f.* 性感化: la ~ des affiches publicitaires 广告招贴的性感化

**sexualiser** [sɛksɥalize] **I** *v.t.* 赋予性征, 使性感化: La libido sexualise toute l'histoire de l'humanité. 性欲使人类的历史性化了。**II se ~** *v.pr.* 变得性感, 性感化: Qu'il s'agisse de vendre des bas, des sous-vêtements, des parfums, des savonnettes ou des montres-bracelets, tout, aujourd'hui se sexualise (L'Express). 不论是出售长统丝袜、内衣、香水、香皂或手表, 现在一切销售都性感化了。(《快报》)

**sexualisme** [sɛksɥalism] *n.m.* **1.** 性别 **2.** 〈书〉性欲主义

**sexualiste** [sɛksɥalist] **I** *a.* 性欲主义的: conception ~ 性欲主义观念 **II** *n.* 性欲主义者

**sexualité** [sɛksɥalite] *n.f.* **1.** 〔生〕性征, 性别特征, 雌雄性特征 **2.** 性欲, 性行为

**sexué, e** [sɛksɥe] *a.* **1.** 有性别的 **2.** 有性(生殖)的: reproduction ~e 有性生殖, 有性繁殖

**sexuel, *le*** [sɛksɥel] *a.* 性的; 性欲的: organes ~s 性器官 / éducation ~le 性教育 / acte ~ 性行为 / amour ~ 性爱 / barrière ~le 性障碍 / caractères ~s primaires [secondaires] 第一[第二]性征 / obsédé ~ 性欲狂 / hormones ~les 性激素

**sexuellement** [sɛksɥɛlmɑ̃] *adv.* 从性的观点上

**sexy** [sɛksi] *a. inv.* 〈俗〉性感的, 引起性欲的; 色情的: Elle est très sexy. 她非常性感。/ un chemisier ~ 性感的女衬衣

**seyant, *e*** [sɛjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 合适的[指人的外观]: une coiffure ~e 合适的发型 / une robe ~e 得体的、合身的连衣裙

**Seychelles** (les) 塞舌尔, 印度洋岛国。

**Seyches** 塞什, 法国城镇, 位于洛特-加龙省。

**Seyne** 塞讷, 法国城镇, 位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**Seyne-sur-Mer (La)** 滨海拉塞讷, 法国城镇, 位于瓦尔省。

**Seynod** 塞诺, 法国城镇, 位于上萨瓦省。

**Seyssel** 塞塞勒, 法国城镇, 位于安省。

**Seyssel** 塞塞勒, 法国城镇, 位于上萨瓦省。

**Sézanne** 塞扎讷, 法国城镇, 位于马恩省。

**sézigue** [sezig] *pron. pers.* 〈民〉他: Ça, c'est pas pour sézigue, je le garde. 这可不是给他的, 我留着了。

**Sfax** 斯法克斯, 突尼斯地中海港口。

**Sforza** (意大利)斯福尔扎王朝(1450—1535)。

**sforzando** [sfɔrts[dz]ɑ̃do] *adv.* 〔乐〕加强, 强调

**sfumato** [sfy[u]mato] *n.m.* 〈意〉轮廓模糊的绘画手法; 雾蒙蒙的模糊轮廓

**sgraffite** [sgrafit] *n.m.* (壁上的)涂刻画

**Shaba** 沙巴, 刚果(民)东南部地区, 有色金属矿富集地区。

**Shackleton**, sir **Ernest** (1874—1922) 沙克尔顿, 英国南极探险家。

**shade-deck** [ʃejdɛk] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉〔船〕遮阳甲板

**Shaftesbury, Anthony**, comte de (1621—1683) 沙夫茨伯里伯爵, 英国政治家。

**shah** 见 schah

**Shāhjahānpur** 沙贾汉布尔, 印度城市。

**shake-hand** [ʃɛkɛnd] *n.m. inv.* 〈英, 旧〉握手: un vigoureux ~ 一次有力的握手

**shaker** [ʃɛkœr] *n.m.* 〈英〉**1.** 鸡尾酒调和器; 冷饮调和器 **2.** 震教徒[美国的一个教派]

**Shakespeare, William** (1564—1616) 莎士比亚, 英国著名剧作家, 世界文化名人, 不朽作品有《哈姆雷特》等。

**shakespearien, *ne*** [ʃɛkspirjɛ̃, ɛn] *a.* 莎士比亚的, 莎士比亚式的

**shako, schako** [ʃako] *n.m.* 法国旧式筒状军帽[圣西尔军校学员、巴黎卫戍部队士兵至今仍在使用]

**shama** [ʃama] *n.m.* 鹊

**shamanisme** [ʃamanism] *n.m.* 〔宗〕萨满教

**Shamir, Itzhak** (1915— ) 沙米尔, 以色列右翼政治家。

**shamisen** [ʃamizɛn] *n.m.* 〈日〉〔乐〕(日本)三弦

**shampooing** [ʃɑ̃pwɛ̃] *n.m.* 〈英〉**1.** 香波, 洗发液 **2.** 用洗发液洗发: se faire faire un ~ chez le coiffeur 在理发店洗头发

**shampooiner, shampouiner** [ʃɑ̃pwine] **I** *v.t.* 替…用香波洗发 **II** *v.i.* 替人洗头发

**shampooineu*r*, *se*, shampouineu*r*, *se*** [ʃɑ̃pwinœːr, øːz] *n.* (理发店的)洗发工

**Shankar, Ravi** (1920— ) 申卡尔, 印度作曲家。

**Shannon** (le) 香农河, 爱尔兰河流。

**shant(o)ung** [ʃɑ̃tuŋ] *n.m.* 〔纺〕山东绸: Un pantalon en shantung, de couleur crème (Duras). 奶白色山东绸长裤。(杜拉斯)

**shariah** 见 charia

**Sharon** 沙龙平原, 以色列沿海平原。

**sharpie** [ʃarpi] *n.m.* **1.** 平底轻帆渔船 **2.** 平底轻帆游艇

**shaving** [ʃɛviŋ] *n.m.* 〈英〉〔机〕剃削, 剃齿

**Shaw, George Bernard** (1856—1950) 萧伯纳, 爱尔兰著名幽默作家, 1925 年诺贝尔文学奖得主。

**Shawinigan** 沙威尼根, 加拿大魁北克省城市。

**Shawn, Ted** (1891—1972) 肖恩, 美国舞蹈家。

**shebat** [ʃebat] *n.m.* 犹太历十一月[公历五月]

**shed** [ʃɛd] *n.m.* 〈英〉(厂房的)锯齿形屋顶

**sheet-flood** [ʃitflud] *n. m.* 〔地〕片蚀，层流侵蚀
**Sheffield** 设菲尔德，英国西约克郡城市，位于中部利兹以南。
**Shelley, Percy Bysshe** (1792—1822)雪莱，英国著名诗人，其佳作《西风颂》举世传颂。
**shelter** [ʃɛltœːr] *n. m.* 〈英〉〔海〕1. 上甲板 2.（主甲板与上甲板之间的）中甲板
**shérardisation** [ʃerardizasjɔ̃] *n. f.* 〔冶〕粉末镀锌，掺锌
**shérardiser** [ʃerardize] *v. t.* 给…粉末镀锌，给…掺锌
**Sheraton, Thomas** (1751—1806)谢拉顿，英国新古典主义家具设计的主要代表人物。
**Sherbrooke** 舍布鲁克，加拿大魁北克省城市。
**Sheridan, Richard Brinsley** (1751—1816) 谢里丹，英国剧作家，政治家。
**shérif** [ʃerif] *n. m.* 1.（英国的）郡长 2.（美国）县级司法行政长官
**Sherlock Holmes** 夏洛克·福尔摩斯，英国作家柯南·道尔（Conan Doyle）笔下的神探，与其搭档华生（Watson）医生屡建奇功。
**Sherman, William** (1820—1891)谢尔曼，美国将军，美国南北战争时期北军著名将领。
**sherpa** [ʃɛrpa] *n. m.* 舍尔巴人［尼泊尔少数民族，常为喜马拉雅登山者担任向导和脚夫］
**Sherrington,** sir **Charles Scott** (1857—1952)谢灵顿，英国神经学家，1932年诺贝尔生理学或医学奖得主。
**sherry** [ʃeri] *n. m.* 〈英〉雪利酒［即西班牙赫雷斯白葡萄酒］
**shetland** [ʃɛtlɑ̃ːd] *n. m.* 1.〔纺〕设得兰毛织品 2.〈俗〉柔软的羊毛套衫
**Shetland** *ou* **Zetland** 设得兰群岛，位于英国苏格兰北部。
**shetlandais, e** [ʃɛtlɑ̃dɛ, dɛːz] **I** *a.* 设得兰群岛的 **II S～** *n.* 设得兰人
**Shetland du Sud** 南设得兰群岛，在火地岛东南4622公里处，现属英国管辖，阿根廷、智利均提出领土要求。
**shift** [ʃift] *n. m.* 〈英〉（码头工人）轮值的一班
**shifting** [ʃiftiŋ] *n. m.* 〈英〉〔心〕思维方式转换
**Shikoku** 四国岛，日本四大岛屿之一，与本州隔海相望。
**shilling** [ʃiliŋ] *n. m.* 〈英〉1. 先令［英国旧货币单位，值1/20镑，代号为s；法文有时写成shelling］2. 先令［肯尼亚、索马里和坦桑尼亚等国的货币单位］
**Shillong** 西隆，印度梅加拉亚邦首府。
**Shimazaki Tōson** (1872—1943)岛崎藤村，日本作家。
**Shimizu** 清水，日本本州城市。
**shimmy** [ʃimi] *n. m.* 〈英〉1. 西迷舞［一种源于美国的舞蹈，舞者全身抖动］2.〔汽〕（前车轮的）不正常摆动
**Shimonoseki** 下关，日本本州港口城市，又称马关，1895年中日双方在此签订中方丧权辱国的《马关条约》。
**shintô** [ʃinto, ʃɛ̃to], **shintoïsme** [ʃɛ̃tɔism], **sinto** [sɛ̃to], **sintoïsme** [sɛ̃tɔism] *n. m.* 〔宗〕（日本的）神道
**shintoïste** [ʃɛ̃tɔist], **sintoïste** [ʃɛ̃tɔist], **shintoïque** [ʃɛ̃tɔik] **I** *n.* 神道信徒 **II** *a.* 神道的；信奉神道的
**shipchandler** [ʃipʃɑ̃dlœːr] *n. m.* 〈英〉船具商
**ship-money** [ʃipmɔne] *n. m.* 〈英〉〔史〕造船税
**shipper** [ʃipœːr] *n. m.* 〈英〉棉花贸易公司
**shire** [ʃajər] *n. m.* 1. 郡［英国行政区］2. ～ horse, race ～（英国中部）大挽马
**Shirley, James** (1596—1666)雪利，英国剧作家。
**shirting** [ʃœrtiŋ] *n. m.* 〈英〉（做衬衫和内衣的）本色细平布，衬衫料子
**shivaïsme** [ʃivaism], **sivaïsme** [sivaism] *n. m.* （婆罗门教）湿婆派
**shivaïste** [ʃivaist], **sivaïste** [sivaist] **I** *a.* 湿婆派的 **II** *n.* 湿婆派信徒
**Shizuoka** 静冈，日本本州城市。
**Sh K** shilling en Kenya 肯尼亚先令
**$HK** dollar Hong-Kong 香港元
**Shkodër** 斯库台，阿尔巴尼亚城市。
**Shlonsky, Abraham** (1900—1973) 什隆斯基，以色列作家。
**shock** [ʃɔk] *n. m.* 〈英〉〔医〕休克
**shocking** [ʃɔkiŋ] **I** *interj.* 不适当，失礼 **II** *a. inv.* 不适当的，失礼的［多用作感叹词］
**shogoun, shōgun** [ʃɔgun] *n. m.* （日本幕府时代的）征夷大将军
**shōgun*al*, *ale*** [ʃɔgunal] (*pl.* **～*aux***) *a.* （日本）征夷大将军的
**shōgunat** [ʃɔguna] *n. m.* （日本）征夷大将军之职，征夷大将军之位
**Sholāpur** 绍拉布尔，印度马哈拉施特拉邦城市。
**Sholes, Christopher Latham** (1819—1890)肖尔斯，美国科学家，打字机发明者之一。
***shoot*** [ʃut] *n. m.* 〈英〉1.〔体〕（足球的）射门 2.〈民〉注射［指毒品］：～ d'héroïne 注射海洛因
**shooter** [ʃute] **I** *v. i.* 1.（足球）射门：l'adversaire qui shoote 射门的对手 2.〈民〉有注射毒品的习惯 **II** *v. t.* 1. 射（球）：～ un pénalty 罚点球 2.〈民〉给…注射毒品：Un mec m'a shooté. 一个家伙给我注射了毒品。**III se ～** *v. pr.* 〈民〉为自己注射毒品
**shoping, shopping** [ʃɔpiŋ] *n. m.* 〈英〉逛商店购物：～ centre 购物中心
**short** [ʃɔrt] *n. m.* 〈英〉短运动裤
**Shōtoku-Taishi** (573—622) 圣德太子，日本政治家，提倡佛教和儒教。
**show** [ʃo] *n. m.* 〈英〉1.（以一人为主的）演出，节目：～s de la télévision 电视节目，电视演出 2.〈引〉（大人物在公众场合）露面，亮相：Ce voyage à Moscou n'est qu'une partie du grand show international du Président avant les élections. 这次出访莫斯科只是总统在选举之前在国际舞台大亮相的一部分。
**show-business** [ʃobiznɛs] *n. m. inv.* 〈英〉娱乐性行业［指戏剧、电影等］：la vedette du ～ national 国内娱乐性行业的明星
**shrapnel, shrapnell** [ʃrapnɛl] *n. m.* 〈英〉榴霰弹
**Shreveport** 什里夫波特，美国路易斯安那州城市。
**Shrewsbury** 什鲁斯伯里，英格兰城市。
**SHSN** Société Helvétique des Sciences Naturelles 瑞士自然科学学会
**Shumway, Norman Edward** (1923— )沙姆韦，美国外科专家，心脏直视手术和心脏移植创始人。
**shunt** [ʃœːt] *n. m.* 〈英〉1.〔电〕分路，分流；分路器，分流器 2.〔医〕（血液的）分流，转流
**shuntage** [ʃœ̃taːʒ] *n. m.* 〔电〕分路，分流：résistance de ～ 分流电阻，分路电阻，并联电阻
**shunter** [ʃœ̃te] *v. t.* 〔电〕加分路，分流
**si[1]** [si] **I** *conj.* ［在il, ils前省略为s'］Ⓐ［在表示假设的从句中］如果，假使，只要：1.［如果主句的动作能否实现取决于从句的假设能否实现，主句和从句都用直陈式］：Si vous continuez à bien travailler, vous avez des chances de réussir. 只要您继续努力工作，您就一定会有成功的机会。/ S'il vient et que je sois absent, dites-lui de m'attendre. 假使他来了而我又不在，您就让他等我。/ Si chacun balaie devant sa porte, toute la ville sera nette. 各人自扫家门，全城干干净净。2.［表示将来可能发生的事，主句用条件式现在时，从句用直陈式未完成过去时］：S'il venait, il serait bien reçu. 如果他来，他将受到很好的接待。/［有时主句和从句都用直陈式未完成过去时］Il m'a dit que s'il réussissait dans son affaire, il prenait un commerce plus important. 他跟我说过，如果他生意成功的话，他将搞一家更大的商店。3.［表示与现在的事实相反的假设，主句用条件式现在时，从句用直陈式未完成过去时］：Si nous avions cette maison en ce moment, nous serions contents. 如果我们现在就拥有这所房子，我们就心满意足了。/ Si Dieu n'existait pas, il faudrait l'inventer

(Voltaire). 即使没有上帝, 也得造一个出来。(伏尔泰) **4.** [表示与过去的事实相反的假设, 主句用条件式过去时, 从句用直陈式愈过去时, 或主句和从句都用虚拟式愈过去时]: Si je vous avais vu [Si je vous eusse vu], je vous aurais prévenu [je vous eusse prévenu]. 要是我看见您的话, 我就会通知您的。/ [有时主句用直陈式未完成过去时, 从句用直陈式愈过去时] Si nous étions partis plus tard, nous manquions le train. 如果晚走的话, 我们就误了火车了。Ⓑ [在不表示假设的从句中] **1.** [表示每当, 主句用直陈式未完成过去时, 从句用直陈式未完成过去时或愈过去时]: S'il se trompait [S'il s'était trompé], on corrigeait ses fautes. 每当他错了时, 人们就纠正他的错误。**2.** [表示映衬或让步, 主句和从句都用直陈式现在时或过去时]: Si mes dépenses restent les mêmes, mes ressources diminuent. 如果说我的支出维持不变的话, 我的财源却在减少。**3.** [与 c'est que 或 c'était que 连用, 表示因果]: Si je ne vous ai pas salué, c'est que je ne vous ai pas vu. 我(之所以)没有跟您打招呼, (那是)因为我没看见您。**4.** [引入主语从句或宾语从句, si 代替 que]: C'est un miracle si nous sommes réchappés de cette catastrophe. 我们得以幸免于这场灾难, 真是个奇迹。/ Pardonnez-moi si je ne vous ai pas répondu. 请原谅我还没有给您答复。**5.** [在感叹句中表示愿望、遗憾或建议]: Si j'osais! 如果我胆大一点就好了! / Si seulement vous étiez venu plus tôt! 如果您早点来就好了! / Si nous allions nous promener? 我们去散步怎么样? Ⓒ [用在让步从句中] **1.** ***si ce n'est, si ce n'étai(en)t, si ce n'eût été, si ce n'eussent été*** *loc. prép.* 即使不是, 如果不是, 除了: Qui a pu commettre cette erreur, si ce n'est celui que vous savez! 除了您所知道的那个人, 谁能犯这种错误! / Si ce n'était la crainte de vous déplaire, je vous parlerais librement. 如果不是怕惹您不快, 我就痛痛快快对您说了。**2.** ***si ce n'est que, si ce n'était que, si ce n'eût été que*** *loc. conj.* 要不是, 除非, 除了: Il vous ressemble, si ce n'est qu'il est plus petit que vous. 要不是比您个矮, 他倒是跟您挺像的。**3.** *si... ne* 除非: Si je ne m'abuse. 除非我弄错了。**4.** ***si tant est que*** *loc. conj.* 如果真是…的话: Il a l'intention de préparer le concours de l'agrégation, si tant est qu'il soit capable de le faire. 如果他真有能力的话, 他会准备教师资格会考的。Ⓓ ***que si*** *loc. conj.* 如果: Que si vous en doutez, je donnerai des preuves. 如果您对此有所怀疑的话, 我可以拿出证据来。**II** *n. m. inv.* 假使: Avec lui, il y a toujours des si et des mais. 他这个人总是转弯抹角的。/ *Avec des si (et des mais) on mettrait Paris dans une bouteille.* 〈谚〉只消几个"假使"就能把巴黎塞进瓶里。[喻如可任意假设, 那么任何不可能的事都可说成是可能的] / *Si ce n'était le si et le mais, nous serions tous riches à jamais.* 〈谚〉如果"例如"、"然而"全是真, 人人将成大富翁。

**si²** [si] *adv. interr.* [在 il, ils 前省略为 s'] **1.** [引出间接疑问句]是否: Je vous demande si vous viendrez. 我问您来不来。**2.** [表示高兴、惊讶、愤怒等情感]: —Êtes vous malade? —Si je suis malade! 您病了吗? 什么, 我病了!

**si³** [si] **I** *adv. de quantité* **1.** [表示程度]多么, 何等: C'est une femme si bonne! 她是位多么好的女子啊! **2.** [引出带有 que 的后果从句] *si... que...* 这样…以致…: Le vent a soufflé si fort qu'il y a eu des toitures arrachées. 风刮得那么大, 一些房顶都掀掉了。**3.** [si 后跟形容词或副词, que 后跟虚拟式引出让步句] *si... que* 尽管…, 还是…: Si distrait que vous soyez, je crois que je vous ai mis la chose dans la tête. 尽管您漫不经心, 我相信我还是在您脑袋里装进了东西。[注意: si ... qu'il soit [qu'elle soit 等等]可以写作 si ... soit-il [soit-elle]] **4.** [用作比较副词]跟…同样地, 与…那样地: Il n'est pas si riche que vous. 他不像您那么有钱。**5.** 〈古〉同样, 如此: Avez-vous jamais ouï parler d'une étoile si brillante que celle du Roi? (Sévigné) 您是否听说过有跟国王一样辉煌的星辰吗? (赛维尼夫人) **6.** *si... que, si... que de, si... pour* 〈古〉足够…可以, 达到…程度 **7.** *si très* 〈古〉如此地 **8.** *et si* 〈古〉然而 **9.** *si est-ce que* 〈古〉尽管如此, 然而 **II** *loc. conj.* **1.** ***si bien que, tant et si bien que*** 以致, 因此: La chance tourna, si bien qu'il perdit tout ce qu'il avait gagné. 风水转了, 以致于他把先前赢的都输光了。**2.** ***si peu que*** 只要稍稍…, 尽管…很少: Si peu qu'il travaille, il réussira au bac. 尽管他不用功, 中学毕业会考也会通过的。

**si⁴** [si] *adv. d'affirmation* **1.** [用于肯定答复反面提出的问题]: —Personne n'est venue? —Si, André. —一个人也没来吗? —不, 安德烈来了。**2.** [在否定句之后, 加强肯定语气]: Il n'accepte pas, moi si. 他不接受, 我接受。/ [在肯定句后, 用 pas 加强否定语气]: Il a accepté, moi pas. 他接受了, 可我不接受。**3.** [用作反驳否定句]: —Je ne le connais pas. —Mais si, vous l'avez rencontré un jour chez moi. —我不认识他。—不, 有一天您在我家见过他。**4.** [否定一个句子或句子某一成份]: Vous affirmez que ce plat n'est pas bon. Je vous réponds que si. 您认为这道菜不好, 我认为正相反。**5.** ***que si, si fait*** [高雅用语], ***mais si*** [一般用语] 恰恰相反: —Vous n'avez pas fini de lire ce roman? — Si fait. —您还没有看完这部小说吗? —恰恰相反。

**si⁵** [si] *n. m. inv.* **1.** (音阶的)七个唱名之一 **2.** B 音; B 调: la messe en si B 调弥撒曲

**Si** silicium 元素硅

**sial** [sjal] *n. m.* 〔地质〕硅铝层, 硅铝带

**siala-, sialo-** *préf* 表示"涎"、"唾液"的意思

**sialadénite** [sjaladenit] *n. f.* 〔医〕唾液腺炎

**sialagogue** [sjalagɔg] **I** *a.* 催唾液的 **II** *n. m.* 催涎剂, 催唾液药

**sialique** [sjalik] *a.* 〔地质〕硅铝层〔带〕的

**sialis** [sjalis] *n. m.* 〔昆〕泥蛉

**sialisme** [sjalism] *n. m.* 〔医〕流涎, 唾液分泌过多

**Sialkot** 锡亚尔科特, 巴基斯坦旁遮普省城市。

**sialodochite** [sjalɔdɔkit] *n. f.* 〔医〕涎管炎

**sialogène** [sjalɔʒɛn] *a.* 〔医〕生涎的

**sialographie** [sjalɔgrafi] *n. f.* 〔医〕涎管 X 线造影术

**sialophagie** [sjalɔfaʒi] *n. f.* **1.** 〔医〕吞涎症 **2.** 〔兽医〕痉挛性吞涎症

**sialorrhée** [sjalɔre] *n. f.* 〔医〕唾液分泌过多

**Siam** 暹罗, 今称泰国。

**Siam** (golfe de) *ou* **Golfe de Thaïlande** 暹罗湾, 泰国湾。

**siam** [sjam] *n. m.* 用 9 根柱子、一只圆盘玩的一种游戏

**siamang** [sjamɑ̃] *n. m.* 〔动〕合趾猴

**siamois¹, *e*** [sjamwa, aːz] **I** *a.* 暹罗的 **II S～** *n.* 暹罗人 **III** *n.* 暹罗猫

**siamois², *e*** [sjamwa, aːz] **I** *a.* 连体的: frères ～ [sœurs ～ses] 连体孪生男童[女童] **II** *n.* 连体双胞胎

**siamoise** [sjamwaːz] *n. f.* 暹罗印花布

**Sibelius, Jean** (1865—1957)西贝柳斯, 芬兰作曲家。

**Sibérie** 西伯利亚, 俄罗斯亚洲部分。

**sibérien, *ne*** [siberjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 西伯利亚的: toundra ～ne 西伯利亚大荒原, 西伯利亚冻土带 / froid ～ 〈转〉严寒 **II S～** *n.* 西伯利亚人

**sibérite** [siberit] *n. f.* 〔矿〕紫电气石, 紫碧珊

**sibilance** [sibilɑ̃ːs] *n. f.* 〔医〕笛音, 飞箭音

**sibilant, *e*** [sibilɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕**1.** 笛音样的 **2.** râle ～ 笛音, 飞箭音

**Sibiu** 锡比乌, 罗马尼亚中部城市, 位于南喀尔巴阡山山麓。

**sibylle** [sibil] *n. f.* (古代)女预言者

**sibyllin, e** [sibilɛ̃, in] *a.* **1.** Oracles ~s 西卜林神谕集 **2.**〈转〉难理解的,晦涩的: des paroles ~es 晦涩的话
**sibyllique** [sibilik] *a.* 女预言者的
**sic** [sik] *adv.* 〈拉〉原文如此
**sicaire** [sikɛːr] *n. m.* 〈书〉雇用的杀手,刺客
**Sicanes** 西坎人,古代西西里西部土著居民。
**Sicard, Ambroise Cucurron,** dit (1742—1822) 西卡尔,法国聋哑人教育家。
**siccateur** [sikatœːr] *n. m.* 晾干草架
**siccati*f*, *ve*** [sikatif, iːv] **I** *a.* **1.** 〔技〕干燥的,干性的: huile ~ve 干性油 **2.** 〔医〕收湿的 **II** *n. m.* **1.** 〔技〕干燥剂,催干剂 **2.** 〔医〕(伤口)收湿药 **3.** ~ brillant 上光蜡
**siccativant** [sikativɑ̃] *n. m.* 干燥剂,催干剂
**siccativité** [sikativite] *n. f.* 干燥性(质),干燥本领,干燥能力
**siccité** [siksite] *n. f.* 干燥,干燥状态
**siccomètre** [sikɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕干燥速度计
**Sicié** (cap) 锡谢角,法国瓦尔省海角。
**Sicile** 西西里岛,意大利地中海岛屿。
**sicilien, *ne*** [sisiljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 西西里的 **II S~** *n.* 西西里人 **III** *n. m.* 西西里方言
**sicilienne** [sisiljɛn] *n. f.* 西西里舞,西西里舞曲
**sicle**[1] [sikl] *n. m.* **1.** 古希伯来重量单位[约6克] **2.** 古希伯来银币[约6克]
**sicle**[2] [sikl] *n. m.* 塔罗纸牌中的一张
**sicule** [sikyl] **I** *a.* 西库尔人的 **II** *n. m.* 西库尔语
**Sicules** 西库尔人,古代西西里岛东部土著居民。
**Sicyone** 西锡安,古希腊城市。
**sida** [sida] *n.m.* 〔医〕艾滋病,获得性免疫缺损综合症 [ syndrome immunodéficitaire acquis 的缩写]
**sidama** [sidama] *n. m.* 锡达莫语[埃塞俄比亚西南部居民的语言]
**side-car** [sidkaːr, sajdkaːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉 **1.** (摩托车的)边斗,跨斗 **2.** 带边斗的摩托车
**Sider (El)** 锡德尔,利比亚地中海沿岸中部港市。
**sidér*al*, *ale*** [sideral] (*pl.* ~*aux*) *a.* **1.** 〔天〕星的,恒星的: année ~ale 恒星年 / observation ~ale 恒星观察 / pendule ~ale 恒星钟 / révolution ~ale d'une planète 行星公转周期 / temps ~ 恒星时 **2.** 〈诗〉从天体发射出的: clarté ~ale 从天体发射出的光亮
**sidérant, e** [siderɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使人惊愕的: propos ~s 令人吃惊的话 **2.** 〔医〕引起晕厥的,引起猝倒的
**sidération** [siderasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕晕厥,猝倒 **2.** 〔农〕绿肥
**sidéré**[1]**, e** [sidere] *a.* **1.** 惊愕的,被吓呆的 **2.** 〔医〕猝倒的,晕厥的
**sidéré**[2]**, e** [sidere] 含铁的
**sidérer** [sidere] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 〔医〕使猝倒,使昏厥: Le choc l'a sidéré. 他被撞得昏厥过去。**2.** 〈转〉使吓呆,使惊愕: Cette nouvelle l'a sidérée. 这个消息使她惊呆了。
**sidérite** [siderit] *n. f.* **1.** 〔天〕铁陨星,陨铁 **2.** 〔矿〕菱铁矿 **3.** 〈古〉磁铁
**sidéro-** *préf.* 表示"铁的"、"含铁的"意思
**sidérochrome** [siderɔkrɔm] *n. m.* 铬铁矿
**sidérographie** [siderɔgrafi] *n. f.* 钢铁雕刻术
**sidérolit(h)e** [siderɔlit] *n. f.* **1.** 〔矿〕铁矿 **2.** 〔天〕古橄铁镍陨石,古铁陨星
**sidérolit(h)ique** [siderɔlitik] 〔地质〕**I** *a.* 古铁陨石的 **II** *n. m.* 古铁陨石
**sidéropénie** [siderɔpeni] *n. f.* 〔医〕铁缺乏,血清铁过低
**sidérose** [sideroːz] *n. f.* **1.** 〔矿〕菱铁矿 **2.** 〔医〕铁质沉着;铁尘肺;血铁过多
**sidérostat** [siderɔsta] *n. m.* 〔天〕定星镜
**sidérotechnie** [siderɔtɛkni] *n. f.* 冶铁术
**sidérothérapie** [siderɔterapi] *n. f.* 〔医〕铁剂疗法
**sidéroxylon** [siderɔksilɔ̃] *n. m.* 〔植〕山榄
**sidérurgie** [sideryrʒi] *n. f.* **1.** 钢铁冶炼学 **2.** 钢铁工业
***sidérurgique*** [sideryrʒik] *a.* 钢铁冶炼的: usine ~ 钢铁厂
**sidérurgiste** [sideryrʒist] *n. m.* 钢铁冶炼专家
**sidi** [sidi] *n. m.* **1.** 先生,西迪[北非人对男子的尊称] **2.** 〈民,贬〉北非佬[指定居在法国的北非男子]
**Sidi-Bel-Abbès** 西迪贝勒阿巴斯,阿尔及利亚北部城市,在阿摩边境。
**Sidi-Brahim** 西迪易卜拉欣,阿尔及利亚城镇。
**Sidi-Kacem** 西迪卡塞姆,摩洛哥城市,在拉巴特以东。
**Sidobre** (le) 锡多布尔,法国高原。
**Sidon** 西顿,黎巴嫩地中海沿岸古城,最古老的腓尼基城市之一。
**siècle** [sjɛkl] **I** *n. m.* **1.** 世纪,百年: un demi ~ 半世纪 / le deuxième ~ avant Jésus-Christ 公元前2世纪 / "C'est le combat du siècle", proclament les organisateurs. 组织者宣布:"这是一场世纪大战。" / le mal du ~ 世纪病 / *le grand* ~ 伟大的世纪[指路易十四时期] / *le* ~ *des lumières* 启蒙世纪[法国人指18世纪] **2.** 时代,时期: Il faut être de son siècle. 应该跟上时代。/ le ~ de Louis XIV 路易十四时代 / le ~ de l'atome 原子时代 **3.** 〈俗〉(主观觉得)很长的时间: Il y a un siècle qu'on ne vous a pas vu. 好久没见到您了。[一日不见,如隔三秋] **4.** 〔宗〕尘世,俗世: affaires du ~ 世事,俗事 **II** *n. m. pl.* 长时间: aux ~s des ~s 永远 / dans tous les ~s des ~s 永远,永恒 / les ~s futurs 未来,将来 / des ~s 长期以来 / la fin [la consommation] des ~s 世界末日
**Siegbahn, Manne** (1886—1978) 西格班,瑞典物理学家,1924年诺贝尔物理学奖得主。
**siège**[1] [sjɛːʒ] *n. m.* **1.** 所在地: L'ONU a son siège à New-York. 联合国本部在纽约。/ Le palais Bourbon est le siège de l'Assemblée nationale. 波旁宫为国民议会所在地。**2.** 席位: Ce parti a gagné un grand nombre de sièges aux dernières élections. 该党在最近的选举中赢得大量席位。**3.** 〈书〉部位,起源,中枢: Le cerveau est le siège de la parole. 大脑是言语中枢。**4.** ~ épiscopal 主教府,主教教区 / ~ d'extraction 矿井 / ~ pontifical 圣廷 / ~ social 总部,总公司 **5.** 围城,包围,围攻: guerre de ~ 攻城战 / travaux de ~ 围城工事 / état de ~ 戒严 / mettre le ~ devant une ville 包围一个城市 / lever le ~ 撤围;〈俗〉走开,离开 / avoir son ~ fait 〈转〉打定主意 / Mon siège est fait. 〈转〉我主意已定。
**siège**[2] [sjɛːʒ] *n. m.* **1.** 座位,椅子,凳子: un ~ pliant 一张折叠椅 / les ~s d'une voiture 一辆汽车的座位 / ~ duo 摩托车的双人座 **2.** 〔法〕法官席: jugement rendu sur le ~ 当庭宣判 / magistrat de ~ 审判官 **3.** 厕所的便桶 **4.** 〔技〕座,底座,基座
**siège**[3] [sjɛːʒ] *n. m.* **1.** 臀部: bain de ~ 坐浴 **2.** présentation du ~ (分娩时)婴儿臀部先露 / enfant qui se présente par le ~ 〈转〉逆子
**siéger** [sjeʒe] [Conj. 2, Conj. 7] *v. i.* **1.** 出席,占有席位: un député qui siège à droite 右派议员 / ~ au Sénat 在参议院占有席位 **2.** 位于,设在: La cour de cassation siège à Paris. 上诉法庭设在巴黎。**3.** 存在,位于: le point où siège le mal 疼痛点
**Siegfried** 齐格弗里德,古代日耳曼文学中的英雄人物。
**Siegfried, André** (1875—1959) 西格弗里德,法国政治经济学家、地理学家,法兰西学院院士。
**siemens** [simɛns, zimɛns] *n. m.* 〔电〕西门子[电导单位,等于欧姆,代号为 S]
**Siemens, Werner** von (1816—1892) 西门子,德国著名工业家,西门子钢铁公司与电子公司创始人。

**sien, ne** [sjɛ̃, sjɛn] **I** *a. poss.* **1.** 他的,她的,它的: Cette découverte est sienne. 这是他的发现。**2.** 〈古〉[作品质形容语用]: quelque ~ voisin 他的一位邻居 **II** *n. m.* 属于他[她、它]的东西: À chacun le sien. 属于个人的归每个人自己。/ *y mettre du* ~ 作出贡献;编造,加入自己编造的内容,夸大;让步: Un méridional, en racontant quelque chose, y met toujours du sien. 南方人在述事时总是添油加醋。**III** *n. m. pl.* 家人,亲属,朋友: On ne s'est jamais trahi que par les siens. 〈谚〉祸起萧墙。堡垒容易从内部攻破。**IV** *n. f. pl. faire des ~nes* 干荒唐事,犯老毛病 **V** 〈古〉 *pron. poss.* 他的,她的,它的[与定冠词连用]

**Sienkiewicz, Henryk** (1846—1916)显克维奇,波兰爱国作家,1905年诺贝尔文学奖得主。

**Sienne** 锡耶纳,意大利中部城市,在佛罗伦萨以南。

**Siennois, e** [sjɛnwa, aːz] **I** *a.* 锡耶纳的 **II** **S~** *n.* 锡耶纳人

**Sierck-les-Bains** 谢尔克莱班,法国城镇,位于摩泽尔省。

**sierra** [sjɛra] *n. f.* 〈西〉山脉

**Sierra Leone** (la) 塞拉利昂,西非国家。

**Sierre** 谢尔,瑞士市镇,位于罗讷河沿岸。

**sieste** [sjɛst] *n. f.* 〈西〉午睡,午休: faire la ~ 午睡,午休

**siester** [sjɛste] *v. i.* 〈罕〉午睡,午休

**sieur** [sjœːr] *n. m.* **1.** 〔法〕先生: le ~ Dubois 杜布瓦氏 / Le sieur X ... s'est fait représenter au tribunal par son avocat. X先生…由其律师代表出庭。**2.** 〈贬〉先生: le ~ Un tel 某先生[指说话人对之有恶感者]

**sifflage** [siflaːʒ] *n. m.* 〔兽医〕哮鸣

**sifflant, e** [siflɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 发出嘘声的,带嘘声的,呼啸的: une prononciation ~e 带嘘声的发音 **2.** 〔语〕带摩擦音的: consonne ~e 擦辅音 **II** *n. f.* 〔语〕舌尖擦音,擦辅音

**sifflement** [sifləmɑ̃] *n. m.* **1.** 哨声,汽笛声;鸟鸣声: ~ d'appel 叫人的哨声 / ~ du merle 乌鸫的鸣叫声 **2.** 呼啸声: les ~s d'un poste de radio 收音机的嗞嗞声 / ~ d'oreilles (尖声的)耳鸣 / ~ des balles 子弹呼啸声 / ~ du vent 风啸声

**siffler** [sifle] **I** *v. i.* **1.** 吹哨,吹口哨: Les doigts dans la bouche, ils sifflent (Triolet). 他们把手指放在嘴里,吹起口哨。(特里奥莱) **2.** 嘘嘘作响: ~ en dormant 睡觉时发出嘘声 / Le serpent siffle. 蛇嘶。**3.** (鸟)鸣叫: Les oiseaux sifflent. 鸟儿鸣叫。**4.** 呼啸;鸣笛: Le train siffle pour annoncer son arrivée en gare. 火车鸣笛通知进站。/ Les balles sifflaient aux oreilles des combattants. 子弹在战士耳畔呼啸。**II** *v. t.* **1.** 吹哨呼唤: ~ son chien 吹哨唤狗 / Albert siffle une fille qui marche vite (Cayrol). 阿尔贝吹哨呼唤一位快步行走的姑娘。(凯罗尔) **2.** 鸣笛宣布: L'arbitre a sifflé la fin de la partie. 裁判鸣笛宣布比赛结束。/ ~ un commandement 鸣笛传达命令 **3.** 发嘘声反对,向…喝倒彩: ~ un acteur 向一位演员喝倒彩 **4.** 用口哨吹出: ~ un air 用口哨吹一支曲调 **5.** 〈民〉一口气喝完,贪婪地喝: ~ un verre de vin 一口气喝完一杯葡萄酒 **6.** 〈古〉用口哨调教(鸟)鸣叫 **7.** 〈古〉教训,灌输

**sifflet**[1] [siflɛ] *n. m.* **1.** 哨子,汽笛: ~ de locomotive 机车的汽笛 / ~ d'alarme 警报器 **2.** 哨声,汽笛声: donner un coup de ~ 鸣一声笛 **3.** (古代海军的)指挥标志 **4.** 〈民〉黑色服装 **5.** 〈民〉喉咙,喉管: couper le ~ à quelqu'un 割断某人喉咙;〈转〉使某人无言对答 / serrer le ~ 卡住喉咙,勒死 **6.** *en ~ loc. adv.* 成斜断面,斜接: joint en ~ 〔木工〕斜接

**sifflet**[2] [siflɛ] *n. m.* 小白斑狗鱼

**sifflet-déviateur** [siflɛdevjatœːr] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* (石油钻井)造斜器

**siffleur**[1], **se** [siflœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 吹哨的,发出嘘声的: serpents ~s 嗞嗞作响的蛇 **2.** 鸣叫的: les oiseaux ~s 鸣禽 **II** *n.* **1.** 吹口哨者,惯于吹口哨者: un bon ~ 一位擅长吹口哨的人 **2.** 喝倒采的人,(对演员)发出嘘声的人

**siffleur**[2], **se** [siflœːr, øːz] *a.* 〔兽医〕患喘鸣的[指马匹]

**sifflotement** [siflɔtmɑ̃] *n. m.* 轻声吹口哨;用口哨轻声吹出的曲调

**siffloter** [siflɔte] **I** *v. i.* 轻轻地吹口哨 **II** *v. t.* 用口哨轻吹: ~ un air 轻轻地用口哨吹一只小调

**sifflotis** [siflɔti] *n. m.* 〈罕〉轻声吹口哨;用口哨轻声吹出的曲调

**sifilet** [sifilɛ] *n. m.* 金风鸟[冠毛有六羽,极美丽]

**Sigebert I**er (535—575)西日贝尔一世,墨洛温王朝法兰克国王。

**Siger de Brabant** (1235—1281)西格尔,法国巴黎大学教授,神学家。

**sigillaire** [siʒilɛːr] **I** *a.* **1.** 带有图章的: anneau ~ 图章戒指 **2.** 图章学的;印章学的 **II** *n. f.* 〔考〕封印木

**sigillé, e** [siʒile] *a.* **1.** 盖印的,盖章的 **2.** 有印纹的[指高卢-古罗马陶器]: vases ~s 有印纹的红陶壶

**sigillographie** [siʒilɔgrafi] *n. f.* 印章学

**sigillographique** [siʒilɔgrafik] *a.* 印章学的

**Sīgiriyā** 锡吉里耶,斯里兰卡旧都废墟。

**sigisbée** [siʒisbe] *n. m.* 〈书〉(贵妇的)侍从骑士[指向女士献殷勤的男子]

**Sigismond I**er **Jagellon** le vieux (1467—1548) 西格蒙德一世,波兰国王(1560—1548)。

**siglaison** [siglɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 首字母缩略词的构成 **2.** 首字母缩略词的使用

**sigle** [sigl] *n. m.* 首字母缩略词[如ONU是Organisation des Nations Unies (联合国)的首字母缩略词]

**siglique** [siglik] *a.* 首字母缩略词的

**sigma** [sigma] *n. m.* 希腊文字母表中第18个字母[Σ, σ, s]

**sigmatique** [sigmatik] *a.* 〔语〕以"s"为中缀的

**sigmatisme** [sigmatism] *n. m.* **1.** 〔医〕发"s"音困难 **2.** 〔语〕"s"音的重复或再现

**sigmoïde** [sigmɔid] **I** *a.* **1.** "Σ"字形的 **2.** 〔解〕乙状的: anse ~ 乙状结肠 / cavité ~ 半月切痕 / valvule ~ 半月瓣 **II** *n. m.* 乙状结肠

**sigmoïdectomie** [sigmɔidɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕乙状结肠切除术

**sigmoïdien, ne** [sigmɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 乙状结肠的: tumeur ~ne 乙状结肠肿瘤

**sigmoïdite** [sigmɔidit] *n. f.* 〔医〕乙状结肠炎

**Signac, Paul** (1863—1935) 西涅克,法国画家,新印象主义理论家。

**signal** [siɲal] (*pl.* **~aux**) *n. m.* **1.** 信号,暗号: code international de ~aux 国际信号规范 / ~ sensoriel 刺激条件 / un ~ de changement de direction à bord d'une voiture 汽车转向信号灯 / ~ sonore 音响信号 / *donner le ~ de*… 发出…信号;〈引〉触发,引起: donner le ~ du départ 发出出发信号 / répression qui donne le ~ de la rébellion 触发暴乱的镇压 **2.** 征兆,象征,开端: La prise de la Bastille a été le signal de la Révolution. 攻占巴士底狱标志法国大革命的开始。/ Un malaise, signal de la maladie. 不适是疾病的征兆。**3.** 交通信号: La catastrophe ferroviaire est due au fait que les signaux n'ont pas fonctionné. 这场铁路灾难起因是信号失灵。**4.** 〔地形学〕大地测量基准标志: ~ géodésique 大地测量觇标 **5.** 〔电讯〕信号: niveau de ~ 信号电平 / ~ de védéo 视频信号

**signalé, e** [siɲale] *a.* **1.** 显著的,重大的;令人尊敬的: un ~ service 大帮忙 / victoire ~e 重大的胜利 **2.** 用信号指示的: passage à niveau ~ 有交通信号指示的平交道口

**signalement** [siɲalmɑ̃] *n. m.* **1.** 体貌特征: Le signalement d'une personne est porté sur des pièces d'identité. 一个人的体貌特征记载在身份证件上。/ répondre au ~ 与体貌特征相符 **2.** 动物的被毛特征

**signaler** [siɲale] **I** *v. t.* **1.** (用信号)标明,示意,指示: Il a

oublié de signaler son changement de direction. 他忘了打转向信号灯。/ Le train est signalé. (信号显示)火车快要进站了。/ Des bouées signalent l'entrée de la passe. 浮标指示航道的入口。**2.** 使注意,指出: ~ à qn les qualités d'une œuvre 向某人强调一部作品的优点 / Les services météorologiques ont signalé qu'il ferait beau pendant les vacances. 气象部门报告假期天气晴朗。**3.** 告发,揭露: ~ un espion à la police 向警方揭发一名间谍 **4.** 〈古〉使出名,显示: ~ son courage par ses exploits 以其功勋显示其勇敢 **II se ~** *v. pr.* 出名,著称: se ~ par sa bravoure 以勇敢著称 / un tyran qui se signale par ses cruautés 一个以残暴出名的暴君 / ~ à l'attention de qn 引起某人注意

**signalétique** [siɲaletik] *a.* 描述体貌特征的: fiche ~ 体貌特征卡

**signaleur** [siɲalœːr] *n. m.* 信号员,信号兵

**signalisa*teur*, *trice*** [siɲalizatœːr, tris] *a.* 信号的: panneau ~ 信号板

**signalisation** [siɲalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 信号设备,信号装置: ~ routière 公路信号系统 / ~ automatique 自动信号装置 / ~ lumineuse 灯光信号设备 / panneau de ~ 交通信号牌; [空] 信号布标 / On s'arrête devant un feu de signalisation. 人们在信号灯前止步。**2.** 使用信号[作远距离通讯]

**signaliser** [siɲalise] *v. t.* 为…设置信号装置: ~ une ligne ferroviaire 为一条铁路线设置信号装置

**signataire** [siɲatɛːr] *n.* 签字人,署名者,签署者: ~ d'une pétition 请愿书署名者 / ~s d'un traité 条约签署人

**signature** [siɲatyːr] *n. f.* **1.** 签署,署名: apposer [mettre] sa ~ 签字 / ~ illisible 看不清楚的签名 / Il pouvait identifier un Braque ou un Matisse sans voir la signature (Beauvoir). 他无需看签名就能鉴定一幅布拉克或玛蒂斯的画。(波伏瓦) / avoir la ~ 具有授权 **2.** 签字、签署(的动作): proposer [envoyer] à la ~ 交付签字 / Le décret est à la signature. 法令正在签署过程中。**3.** 签了字的协议,签了字的契约 **4.** [印]折页记号,配页记号 **5.** 识别标志,鲜明特征: ~ spectrale d'un corps 物体谱线特征 **6.** (制作者的)标记

**signe** [siɲ] *n. m.* **1.** 特征: ~s particuliers: néant 特殊征貌: 无 / des ~s particuliers mentionnés sur une carte d'identité 记载在身份证上的体貌特征 / *~ des temps* 〈贬〉时代特征: L'augmentation de la délinquance juvénile est un signe des temps. 青少年犯罪增加是时代特征 **2.** 迹象,征兆: ~ précurseur [avant-coureur] 先兆 / ~s extérieurs de richesse 财富的外部征象[税务部门据以估算纳税人的收入] / C'est bon [mauvais] signe. 这是吉[凶]兆。/ Quand les hirondelles volent bas, c'est signe de pluie. 燕子低飞是下雨的预兆。**3.** [医]征候,体症: ~ d'amélioration 好转的征候 **4.** 示意动作,手势: Les sourds-muets se parlent par signes. 聋哑人用手势交谈。/ ~s d'intelligence 心照不宣的示意动作 **5.** 符号,标号,记号: les ~s algébriques 代数符号 / ~ positif [négatif] des nombres 数的正[负]号 / marquer qch d'un ~ 在某物上打记号 / ~s de ponctuation 标点符号 **6.** [海]联络符号: ~s de ralliement 联络暗号 **7.** ne pas donner ~ de vie 音讯全无,生死不明 / ~s conventionnels (军事地图上的)图例 / *faire un ~ de croix* (基督徒)在胸前划十字 **8.** ~ du zodiaque [天]黄道十二宫之一 **9.** *sous le ~ de* 在…影响下[占星术用语]; 〈转,俗〉在…的气氛中: être né sous le ~ de la chance 生来交好运 **10.** ***en ~ de*** *loc. prép.* 表示…: agiter des guirlandes de fleurs en ~ de bienvenue 挥动花环表示欢迎

**signer** [siɲe] **I** *v. t.* **1.** (在银器上)打印记[表示成色]: ~ une pièce d'argenterie 在一件银器上打印记 **2.** 签署,在…上签名: ~ une pétition 签署一封请愿书 / ~ son nom 签名 / *~ de son sang* 用血书写: Les martyrs ont signé leur confession de leur sang. 〈转〉烈士们用鲜血捍卫其信仰。/ ~ une alliance [un pacte] 签订同盟[条约] / ~ un armistice 签订停战协定 / ~ une œuvre 在一部作品上署名 / C'est signé. 〈转〉一看就知道是谁做的。**II se ~** *v. pr.* [宗]划十字: Il tomba à genoux et se signa (Vian). 他跪下划十字。(维昂)

**signet** [siɲɛ] *n. m.* **1.** 书签带,书签 **2.** 图章戒指 **3.** 〈古〉公证人的花押

**signeur** [siɲœːr] *n. m.* 签署者,署名人

**signifiance** [siɲifjɑ̃ːs] *n. f.* 〈书〉意义,意思,含义

**signifiant, *e*** [siɲifjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〈书〉有意义的,意味深长的: Cela est très signifiant. 这意味深长。**II** *n. m.* [语]语言能指

**significati*f*, *ve*** [siɲifikatif, iːv] *a.* **1.** 有意义的,有含义的,说明问题的,意味深长的: sourire ~ 含义深长的微笑 / Son attitude est tout à fait significative de son changement d'opinion à notre égard. 他的态度清楚表明他对我们的看法有了改变。**2.** [语]表意的: unité ~ve 表意单位 **3.** [数]有效的: chiffre ~ 有效数字 **4.** 重要的: Ce film est un des plus significatifs de notre époque. 这部影片是我们这个时代最重要的影片之一。

**signification**[1] [siɲifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 意义,意思,意味: ~ d'un symbole 某一符号的意义 **2.** 词义: Les dictionnaires donnent les différentes significations des mots. 词典给了所有词的不同词义。**3.** [语]语言符号的发音与涵义的相互关系 **4.** degrés de ~ des adjectifs [语]形容词的比较程度 **5.** seuil de ~ [统]可信度

**signification**[2] [siɲifikasjɔ̃] *n. f.* [法]送达: la ~ d'un jugement par un huissier 由执达员送达一份判决书

**significativement** [siɲifikativmɑ̃] *adv.* 有意义地,意味深长地

**signifié** [siɲifje] *n. m.* [语]所指;词义

**signifier**[1] [siɲifje] *v. t.* **1.** 表示,意味着: Que signifie ce discours? 这番话是什么意思? / ne rien ~ 没有意思,没多大意思 / Que signifie ...? Qu'est-ce que cela signifie? 这是什么意思? [表示惊讶或不满] / Ce froid signifie que l'hiver approche. 这寒冷表示冬天即将来临。**2.** 意谓,意即: Elle m'avait expliqué que la guerre signifie l'invasion d'un pays par des étrangers. 她对我解释说战争就是一个国家遭受外族侵略。

**signifier**[2] [siɲifje] *v. t.* **1.** 告之,通知: ~ ses intentions 告之自己的意图 **2.** [法]送达: ~ un jugement 送达一份判决书

**Signorelli, Luca** (1445—1523) 西纽雷利,意大利画家,作品有《世界末日》和《末日审判》。

**Signoret, Simone Kaminker,** dite **Simone** (1921—1985) 西尼奥雷,法国影视和戏剧双栖女明星。

**Signy-l'Abbaye** 锡尼拉拜,法国城镇,位于阿登省。

**Signy-le-Petit** 小锡尼,法国城镇,位于阿登省。

**Sigoulès** 锡古莱斯,法国城镇,位于多尔多涅省。

**sikh** [sik] **I** *n. m.* 锡克[指印度锡克教徒] **II** *a.* 锡克的

**Sikhote-Alin** 锡霍特山脉,俄罗斯远东地区山脉。

**Sikkim** 锡金,亚洲喜马拉雅山区国家。

**sil** [sil] *n. m.* 〈拉〉黄赭石

**silane** [silan] *n. m.* 〈化〉硅烷

**silanol** [silanɔl] *n. m.* 硅烷醇

**silence** [silɑ̃ːs] *n. m.* **1.** 沉默,缄默: garder [observer] le ~ 保持沉默 / La vieille femme le calmait par son amical silence (Yourcenar). 老妇人友好的沉默使他安静下来。(尤斯纳尔) / imposer le ~ à qn 迫使某人沉默 / observer une minute de ~ 默哀一分钟 / passer qch sous ~ 闭口不谈某事,回避某事 / Il eut un silence pénible. 他有一阵难忍的沉默时刻。/ obéir [souffrir] en ~ 毫无埋怨,毫不反抗 /

S

Silence! 别出声! / Les journaux ont gardé le silence sur cette affaire qui aurait causé du scandale. 报纸对这起可能会导致丑闻的事件不发表意见。/ réduire l'opposition au ~ 钳制反对派言论 / une révolte préparée dans le ~ 在秘密中准备的暴动 / bénéficier du ~ de la loi 钻法律空子 / loi du ~ (秘密团体的)守密禁规 **2.** 宁静,寂静: Il règne un silence de mort. 四周是死一般的寂静。/ Le silence n'était troublé que par le grésillement de mille cris d'oiseaux(Giono). 四周一片寂静,只有鸟儿轻声的啼叫。(吉奥诺) / le ~ de la nuit 夜间万籁俱寂 **3.** 〔乐〕休止;休止符 **4.** 〔无〕cône de ~ 静锥区,静区,无声区 / zone de ~ 静区,盲区

**silencieusement** [silɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* **1.** 默默地,静悄悄地,无声无息地 **2.** 暗暗地,秘密地: Il est parti silencieusement. 他悄悄地走了。

**silencieu*x*, *se*** [silɑ̃sjø, øːz] **I** *a.* **1.** 无声的,静悄悄的;寂静的,宁静的: bois ~ 寂静的树林 **2.** 声音很轻的: pas ~ 轻轻的脚步 / une voiture ~se 一辆噪音很小的汽车 **3.** 沉默的,寡言的: rester ~ 一声不响 / la majorité ~se 沉默的多数 **4.** 〔医〕不痛的,不引起痛感的 **II** *n.m.* **1.** 消声器 **2.** (枪炮的)消音器

**silène** [silɛn] *n.m.* **1.** 〔植〕蝇子草属,矮雪轮等蝇子草属植物 **2.** 〔动〕弥猴,恒河猴

**silentbloc** [silɛ̃tblɔk] *n.m.* 〈英〉〔技〕减震吸音橡胶块

**silentiaire** [silɑ̃sjɛr] *n.m.* 〈史〉**1.** 罗马帝国时代的掌门官 **2.** 后期罗马帝国皇帝的寝宫看门人 **3.** 拜占廷安排皇帝召见的官员

**Silésie** 西里西亚,中欧地区名,包括波兰西南部、捷克和斯洛伐克北部以及德国东南部。

**silésien, *ne*** [silezjɛ̃, ɛn] **I S~** *n.* 西里西亚人 **II** *a.* 西里西亚的;西里西亚人的

**silésienne** [silezjɛn] *n.f.* 半丝半毛织物[主要用作衣服的衬里或伞面]

**silex** [silɛks] *n.m.* **1.** 〔矿〕燧石,火石 **2.** des ~ (史前)燧石制的器具

**silexé, *e*** [silɛkse] *a.* (陶坯中)加了燧石的

**silhouettage** [silwetaːʒ] *n.m.* 轮廓

**silhouette** [silwɛt] *n.f.* **1.** 剪影,侧影;剪影像,侧影像 **2.** 轮廓,黑影: ~ des collines 山丘的轮廓 **3.** 外形,体型: Elle a une silhouette élancée. 她身材修长。**4.** 〔技〕钥匙齿孔形状 **5.** ~s de tir 固定或活动的人像靶

**Silhouette, Étienne de** (1709—1767) 西卢埃特,法国政治改革家。

**silhouetter** [silwɛte] **I** *v.t.* 画侧影像,为…剪影;描轮廓,勾外形 **II se ~** *v.pr.* 显出侧影,露出轮廓

**silicagel** [silikaʒɛl] *n.m.* 硅胶[一种干燥剂]

**silicatage** [silikataːʒ] *n.m.* 〔技〕(石块表面的)硅化处理

**silicatation** [silikatasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔化〕(金属氧化物)硅酸盐化 **2.** 〈技〉硅酸盐浸化处理

**silicate** [silikat] *n.m.* 硅酸盐

**silicaté, *e*** [silikate] *a.* 转化为硅酸盐的

**silicater** [silikate] *v.t.* **1.** 〔化〕硅化 **2.** 用硅酸盐处理

**silicatisation** [silikatizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 用硅酸钠浸(纸、木等);用硅酸盐处理 **2.** 〔技〕硅化(作用)

**silicatiser** [silikatize] *v.t.* **1.** 用硅酸盐浸泡(处理) **2.** 硅化

**silice** [silis] *n.f.* 二氧化硅,硅石: ~ fondue, verre de ~ 石英玻璃 / ~ gélatineuse 硅胶

**silicico-** *préf.* 表示"硅"的意思

**silicicole** [silisikɔl] *a.* 〔植〕砂土生的

**silicié, *e*** [silisje] *a.* 含硅的: bronze ~ 硅青铜 / hydrogène ~ 硅(甲)烷

**silicieu*x*, *se*** [silisjø, øːz] *a.* **1.** 硅质的: roches ~ses 硅质岩 **2.** 含有二氧化硅的: sol ~ 硅土

**silicification** [silisifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 石化(作用) **2.** 硅化(作用)

**silicique** [silisik] *a.* 〔化〕硅的;硅酸的: acide ~ 硅酸 / anhydride ~ 二氧化硅

**silicium** [silisjɔm] 〔化〕硅[第 14 号元素]

**siliciuration** [silisjyrasjɔ̃] *n.f.* 〔冶〕渗硅处理,硅化作用

**siliciure** [silisjyːr] *n.m.* 〔化〕硅化物: ~ de fer 硅化铁

**silicocalcaire** [silikɔkalkɛːr] *a.* 硅质灰岩的

**silicocalcium** [silikɔkalsjɔm] *n.m.* 〔冶〕硅钙合金

**silicochloroforme** [silikɔklɔrɔfɔrm] *n.m.* 〔化〕硅氯仿,三溴甲硅烷

**silicol** [silikɔl] *n.m.* 〔化〕**1.** 硅醇 **2.** 硅铁

**silicomanganèse** [silikɔmɑ̃ganɛːz] *n.m.* 〔化〕硅锰合金

**silicométhane** [silikɔmetan] *n.m.* 〔化〕甲硅烷

**siliconage** [silikɔnaːʒ] *n.m.* 衬以硅酮

**silicone** [silikɔn] *n.f.* 〔化〕(聚)硅酮: huiles de ~s 硅(酮)油

**siliconé, *e*** [silikɔne] *a.* 含硅酮的

**siliconer** [silikɔne] *v.t.* 衬硅酮

**silicose** [silikoːz] *n.f.* 〔医〕硅[矽]肺病

**silicosé, *e*** [silikoze] *a.* 患矽肺病的

**silicothermie** [silikɔtɛrmi] *n.f.* 〔冶〕硅热法

**silicotique** [silikɔtik] **I** *a.* 矽肺的 **II** *n.* 患矽肺者

**silicule** [silikyl] *n.f.* 〔植〕短角[指果实]

**siliculeu*x*, *se*** [silikylø, øːz] *a.* 〔植〕短角(果)的

**silicyle** [silisil] *n.m.* 〔化〕硅酰基

**siligineu*x*, *se*** [siliʒinø, øːz] *a.* 含淀粉的

**silionne** [siljɔn] *n.f.* 玻璃纤维[商品名]

**silique** [silik] *n.f.* 〔植〕长角[指果实]

**siliqueu*x*, *se*** [silikø, øːz] *a.* 〔植〕长角(果)的

**sill** [sil] *n.m.* 〔地〕岩床

**sillage** [sijaːʒ] *n.m.* **1.** 航迹: le ~ du navire 船的航迹 / *marcher dans le ~ de qn* 追随某人,学某人的样,步某人后尘 **2.** 航速: mesurer le ~ d'un bâtiment 测一条船的航速 **3.** 〔物〕尾流,尾涡,伴流 **4.** *faire plus de remous que de ~* 〈谚〉雷声大,雨点小 **5.** 煤矿脉

**Sillanpää, Frans Eemil** (1888—1964) 西伦佩,芬兰作家,1939年诺贝尔文学奖得主。

**sille** [sil] *n.m.* 古希腊讽刺诗

**sillée** [sije] *n.f.* 种葡萄的垄沟

**Sillé-le-Guillaume** 锡耶勒纪尧姆,法国城镇,位于萨尔特省。

**siller** [sile] *v.t.* 为(猎鹰)缝眼皮[便于训练]

**Sillery, Nicolas Brulart,** marquis de (1544—1624) 锡耶里,法国外交家,曾任亨利四世和路易十三重臣。

**sillet** [sijɛ] *n.m.* 〔乐〕**1.** 品位格 **2.** 弦枕[弦乐器上配件]

**sillographe** [silɔgraf] *n.m.* 古希腊讽刺诗诗人

**sillomètre** [sijɔmɛtr] *n.m.* 〔海〕测程仪

**sillon** [sijɔ̃] *n.m.* **1.** 犁沟: ouvrir [tracer] un ~ 开一条犁沟 **2.** 条纹,条痕,皱纹: ~ labial 唇纹 / ~s du temps 〈诗〉脸上的皱纹 / les ~s de l'âge sur son front 额上的皱纹 **3.** 〔技〕唱片槽纹 **4.** 〔解〕沟: ~s du cerveau 大脑沟 **5.** 〔铁〕(列车运行线中的)空格 **6.** 〈古〉畦;*pl.* 〈今,诗〉田野,耕地

**sillonner** [sijɔne] *v.t.* **1.** 〈古〉耕作 **2.** 耕出犁沟,开犁沟[多用过去时或过去分词]: champ bien sillonné 犁得很好的田地 **3.** 划出条纹,留下皱纹: Il se sillonnait l'épiderme de rayures d'ongles sanglantes (Céline). 他用手指在自己身上抓出一条条血痕。(塞利纳) / L'âge a sillonné son visage. 岁月使他脸上布满皱纹。**4.** 来来去去,纵横交叉: avions qui sillonnent le ciel 在天上来回飞行的飞机 / Des routes nombreuses sillonnent la France. 法国大地上公路纵横。

**sillonneur** [sijɔnœːr] *n.m.* 马拉中耕锄,畜力耘锄

**sillonnisme** [sijɔnism] *n.m.* 〔史〕社会基督教运动

**sillonniste** [sijɔnist] **I** *a.* 社会基督教主义的 **II** *n.* 社会基督教主义者

**silo** [silo] *n. m.* **1.** (贮藏农产品的)地窖,筒仓,贮藏塔: un ～ à céréales 粮食贮藏塔 / mettre en ～ 放入筒仓,贮入地窖 **2.** 〔军〕发射井: ～ lance-missile 导弹发射井 / Des fusées à tête nucléaire sont enfouies dans des silos inexpugnables. 装有核弹头的火箭藏在坚不可摧的发射井里。**3.** (多层)停车塔(楼): ～ à voitures 多层停车塔 **4.** 〈转〉(内有办公室、住宅的拥挤的)塔楼: des ～s à habiter, uniformément gris 一律呈灰色的住宅塔楼

**Siloé, Gil de** 德西洛埃,西班牙雕塑家[活动时期 15 世纪末]。

**Silone, Secondo Tranquilli,** dit **Ignazio** (1900—1978) 西洛内,意大利作家。

**silotage** [silɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 藏入地窖,窖藏 **2.** 用筒仓贮藏: le ～ du ciment 将水泥贮入筒仓

**silphe** [silf] *n. m.* 〔昆〕埋葬虫

**silt** [silt] *n. m.* 〔矿〕粉土;砂粉;淤泥: ～ argineux 黏质粉土

**silure** [silyːr] *n. m.* 〔鱼〕六须鲶

***siluridés*** [silyride] *n. m. pl.* 鲶科

**silurien, *ne*** [silyrjɛ̃, ɛn] *a., n. m.* 〔地质〕志留记(的): période ～ne 志留纪 / système ～ 志留系

**silvaline** [silvalin] *n. f.* 〔纺〕木纤维线,用于某些粗布服装

**silvaner** [silvanɛːr] *n. m.* 〔植〕白葡萄

**silvas** [silvas] *n. f. pl.* 南美森林区

**Silvère,** saint (? —537) 西尔维留斯,意大利籍教皇(536—537)。

**silvéroïde** [silverɔid] *n. m.* 〔冶〕含微量铅锌之镍铜合金[具银色光泽]

**silves** [silv] *n. f. pl.* (拉美文学)多题材短诗集

**sily** [sili] *n. m.* 西里[几内亚货币单位]

**sima** [sima] *n. m.* 〔地〕硅镁层,硅镁带

**simagrée** [simagre] *n. f.* 〈俗〉假装: faire la ～ de refuser 假装拒绝 / faire des ～s 装腔作势

**simarre** [simaːr] *n. m.* **1.** (古时男女均可穿着的)宽袍 **2.** (古时法官穿的)衬袍 **3.** (教士在室内穿的)长袍

**simaruba** [simaryba], **simarouba** [simaruba] *n. m.* 〔植〕苦樗

**simarubacées** [simarybase], **simaroubacées** [simarubase] *n. f. pl.* 〔植〕苦木科

**simbleau** [sɛ̃blo] *n. m.* **1.** 〔机〕(检查军械瞄准线的)定心机 **2.** 〔木工〕用以画大圆的绳

**Simenon, Georges** (1903—1989) 西默农,比利时用法语写作的推理小说作家。

**Siméon** 西缅支派,古以色列南方居民。

**Siméon I**[er](864—927) 西美昂一世,保加利亚第一帝国沙皇。

**Siméon II** (1937— ) 西美昂二世,保加利亚末代国王(1943—1946)。

**Simferopol** 辛菲罗波尔,乌克兰克里米亚城市。

**simien, *ne*** [simjɛ̃, ɛn] 〔动〕**I** *a.* 猴的,猴类的 **II** *n. m. pl.* 猿亚目

**simiesque** [simjɛsk] *a.* 像猴子一样的,猴子般的: agilité ～ 猴子般灵巧 / Les bras longs et forts, les pieds épais, quelques verrus dans sa face longue et simiesque (Balzac). 硕长而强壮的手臂,厚实的双脚,猴子般的长脸上还有几个赘疣。(巴尔扎克)

**simil (i)-** *préf.* 表示"类似,模仿"的意思

**similaire** [similɛːr] *a.* **1.** 同类的,类似的,相似的: produits ～s 同类产品,类似产品 **2.** 〔数〕相似的

**similairement** [similɛrmɑ̃] *adv.* 类似地,相似地

**similarité** [similarite] *n. f.* 同类,类似,相似

**simili** [simili] **I** *n. m.* **1.** 〈俗〉仿制品,赝品;假钻石: une chaîne de montre en ～ 一条仿金表链 / ～ kraft 仿牛皮纸 / ～ sulfurisé 硫化防水纸 **2.** 〔印〕照相(铜)版 **3.** 丝光线,丝光棉 **II** *n. f.* 〈俗〉照相制版术[similigravure 的缩写] **III** *a. m. pl.* 〈意〉〔乐〕与前同[注在乐谱上,指音量、表情或奏法]

**similibronze** [similibrɔ̃ːz] *n. m.* 仿青铜[含锌 15%的黄铜]

**similicuir** [similikɥiːr] *n. m. inv.* 人造革

**similigraveur** [similigravœːr], **similiste** [similist] *n. m.* 照相制版工

**similigravure** [similigravyːr] *n. f.* **1.** 〔拟〕照相制版术 **2.** 照相(铜)版

**similimarbre** [similimarbr] *n. m.* 人造大理石

**similipierre** [similipjɛːr] *n. m.* 人造石

**similisage** [similizaːʒ] *n. m.* 〔纺〕丝光处理,丝光化

**similiser** [similize] *v. t.* 〔纺〕丝光处理;丝光化: coton similisé 经丝光处理的棉布

**similiste** 见 similigraveur

***simili-timbrage*** [similitɛ̃braːʒ] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〔印〕压印成凹凸印制品

**similitude** [similityd] *n. f.* **1.** 类似,相似: C'est de la similitude des objets que naît la similitude d'expressions (Bonald). 事物的相似性导致其表达方式的相似性。(博纳尔) **2.** 〔数〕相似性: rapport de ～ 相似比 / lois de ～ 相似定律 **3.** 〔修〕比喻

**similor** [similɔːr] *n. m.* 人造金,黄铜锌合金

**Simla** 西姆拉,印度北部城市,与中国西藏邻近。

**simmogramme** [simɔgram] *n. m.* 〔心理〕体力活动分析表

**Simon, Claude** (1913— ) 西蒙,法国作家、文学批评家,1985 年诺贝尔文学奖得主。

**Simon, Herbert** (1916—2001) 西蒙,美国经济学家,1978 年诺贝尔经济学奖得主。

**Simon, Jules Suisse,** dit **Jules** (1814—1896) 西蒙,法国政治家。

**Simon,** saint 圣西蒙,基督 12 使徒之一。

**simoniaque** [simɔnjak] 〔宗〕**I** *a.* 因买卖圣物而被玷污的,犯买卖圣物罪的,犯买卖教会财产罪的 **II** *n.* 犯买卖圣物罪者,犯买卖圣职罪者

**simonie** [simɔni] *n. f.* 〔宗〕买卖圣物罪,买卖教会财产罪;买卖圣职罪

**Simonov, Kirill Mikhaïlovitch,** dit **Konstantin** (1915—1979) 西蒙诺夫,苏联作家,成名作是《日日夜夜》。

**Simonstown** 西蒙斯敦,南非城市,位于好望角、开普敦市以南。

**simoun** [simun] *n. m.* (阿拉伯、埃及、撒哈拉沙漠的)热风,西蒙风

**simple** [sɛ̃pl] **I** *a.* **1.** [放在 *n.* 后]单一的,单纯的: corps ～s 〔化〕单质,元素 / les temps ～s 〔语〕简单时 **2.** [放在 *n.* 前或后]惟一的,单的: faire un nœud ～ 打一个单结 / feuille ～ 单叶 / chaussures à ～ semelle 单底鞋 / fleur ～ 〔植〕单瓣花 / fruit ～ 〔植〕单果 / racine ～ 〔植〕单根 /formes ～s 〔矿〕单形 / œil ～ 〔动〕单眼 **3.** [放在 *n.* 后]简单的,简易的: un procédé ～ 简单的方法 / mécanisme ～ 简单机械 / C'est simple comme bonjour. 〈俗〉这再简单不过了。/ *C'est bien simple.* 这很简单。[表示结论,表示后果]: Si vous ne travaillez pas mieux, c'est bien simple, vous serez privé de sortie. 你们要是不干好一点,那就很简单,你们别想出去玩。**4.** [放在 *n.* 后]简便的,不讲究的,简朴的: une robe toute ～ 一件式样非常简单的连衣裙 / un repas ～ 简单的饭菜 / discours ～ et touchant 简短而动人的讲话 / un auteur qui écrit dans un style ～ 一位文风朴实的作家 / mobilier ～ et de bon goût 朴素而品味高的家具 **5.** [放在 *n.* 前]仅仅,只,惟一的: Il fit un simple geste et il obtint le silence. 他作了一个简单的手势,全场便安静下来。/ Ce n'est qu'une simple formalité. 这只是一道手续。**6.** *pur et* ～ 无条件的,纯粹的: donation pure et ～ 无条件赠予 **7.** [放在 *n.* 后]朴素的,谦虚的,纯朴的,单纯的: Malgré sa brillante situation, il a su rester simple. 尽管地位显赫,他仍保持谦虚。/ Il est calme et simple pour la première fois (Sartre). 他镇静而虚心,这可是头一次。(萨特) **8.** [放在 *n.*

S

前]普通的,平凡的: un ~ salarié 一位普通工薪层 / ~ soldat 普通一兵 / ~ particulier 普通公民 **9.** [放在 *n.* 后]〈贬〉天真的,幼稚的,易上当的,有点傻的: une fille ~ et crédule 一个天真、容易轻信他人的女孩 **II** *n. m.* **1.** 〔体〕(网球等的)单打: faire un ~ dames 进行女子单打 / jouer en ~ 进行单打 **2.** 简单,单一,单纯: passer du ~ au complexe 从简单到复杂 **3.** 头脑简单的人,傻瓜: un [une] ~ d'esprit 一个思想单纯的人 **4.** 〔药〕原药,单味药剂 **5.** *pl.* 草药,药草: cueillir des ~s 采药草

**simplement** [sɛ̃plmɑ̃] *adv.* **1.** 简单地: un homme vêtu ~ 一位衣着简单的男士 / recevoir ~ 不拘礼节地接待 / voir les choses ~ 看问题简单 **2.** 仅仅,只是: Il a simplement voulu vous faire peur. 他只想吓唬你们一下。**3.** purement et ~ 纯粹地,干脆地: Ce que je vous dis là, c'est purement et simplement la vérité. 我这里给您讲的是不折不扣的事实。**4.** 直爽地: avouer ~ qu'on s'est trompé 老实承认错了

**simplet, *te*** [sɛ̃plɛ, ɛt] *a.* **1.** 头脑简单的,天真的: une jeune fille ~te 一位幼稚的姑娘 **2.** 过于简单的: un raisonnement un peu ~ 稍嫌简单的论证

**simplexe** [sɛ̃plɛks] *n. m.* 〔数〕单(纯)形: méthode du ~ 单形法

**simplicité** [sɛ̃plisite] *n. f.* **1.** 单一,单纯: la ~ d'un problème 问题的单一性 **2.** 简单,简易: la ~ d'un plan 方案简单 **3.** 朴素,朴实: la ~ du style 风格朴素 **4.** 爽直,不拘礼节: recevoir des invités avec ~ 不拘礼节地接待客人 **5.** 天真,幼稚: Elle a eu la simplicité de croire à ses promesses. 她天真地相信了他的诺言。

**simplifiable** [sɛ̃plifjabl] *a.* 可简化的: une méthode de travail ~ 一种可简化的工作方法

**simplifica*teur*, *trice*** [sɛ̃plifikatœːr, tris] **I** *a.* 使简化的,简化的 **II** *n.* 简化者

**simplification** [sɛ̃plifikasjɔ̃] *n. f.* 简化,使变得简单,简易化: la ~ de l'orthographe 缀字法的简化

**simplifié, *e*** [sɛ̃plifje] *a.* 简化的,简易化的: une formule ~e 简化形式 / des caractères chinois ~s 简化汉字

**simplifier** [sɛ̃plifje] **I** *v. t.* 简化,使变成简单: ~ un problème 使一个问题变得简单 / ~ un mécanisme 简化机械 / Toutes les formalités avaient été simplifiées (Camus). 一切手续都简化了。(加缪) / ~ une fraction 〔数〕将一个分数约分 **II se ~** *v. pr.* 变简单,被简化: Le système fiscal se simplifie. 税制简化了。

**simplisme** [sɛ̃plism] *n. m.* (看问题、做事)过于简单化

**simpliste** [simplist] **I** *a.* 过于简单化的,看问题过于简单化的,做事过于简单的: esprit ~ 过于简单化的头脑 / raisonnement ~ 过于简单化的推理 **II** *n.* 看问题过于简单化的人: un ~ qui ignore les dessous d'une affaire 一个不知道事情底细、看问题过于简单的人

**Simplon** 辛普朗山口,位于瑞士阿尔卑斯山。

**Simpson, Thomas** (1710—1761) 辛普森,英国数学家。

**simulacre** [simylakr] *n. m.* **1.** 假装的动作,模拟的事物: un ~ de combat [de défense] 作战[防卫]演习 **2.** 幻象,外表,幌子,空名: un ~ de bonheur 虚假的幸福 / ~ de gouvernement 政府的空架子 **3.** 〈古〉偶像[多用 *pl.*]

**simula*teur*, *trice*** [simylatœːr, tris] **I** *n.* 假装者,装病者,装疯者 **II** *n. m.* **1.** 〔技〕模拟装置,模拟器: ~ de vol 飞行模拟机 **2.** 〔信息〕模拟程序

**simulation** [simylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 伪装;装病,诈病: la ~ d'un sentiment 伪装感情 / la ~ d'une maladie 装病 **2.** 〔法〕伪造,假冒(文据) **3.** 模拟,仿真: étudier en ~ sur les machines électroniques 在电子仪器上进行仿真研究

**simulé, *e*** [simyle] *a.* **1.** 假的,伪装的: amabilité ~e 假殷勤,假客气 **2.** 模拟的,假冒的

**simuler** [simyle] **I** *v. t.* **1.** 假装,佯作: ~ une attaque 佯攻 / ~ une maladie 装病 **2.** 模拟: le décore qui simule une forêt 模拟森林的布景 **3.** 〔法〕伪造,假冒: ~ un contrat 伪造一个契约 **4.** 〔信息〕模拟,仿真 **II se ~** *v. pr.* 被假装,被假冒

**simulie** [simyli] *n. f.* 〈动〉蚋

**simultané, *e*** [simyltane] **I** *a.* 同时的,同时发生的,同时进行的: événements ~s 同时发生的事件 / enseignement ~ 集体授课 / traduction ~e 同声传译 **II** *n. f.* 〔体〕(国际象棋)一人与数人对弈

**simultanéisme** [simyltaneism] *n. m.* **1.** 同时主义,同步主义[一种诗歌流派] **2.** 同时叙述法[同时讲述异地发生之事]

**simultanéité** [simyltaneite] *n. f.* 同时(性),同时发生

**simultanément** [simyltanemɑ̃] *adv.* 同时地

**Sinaï** 西奈半岛,苏伊士运河以东埃及领土,位于红海以北的亚洲半岛。

**Sinan, Mimar** (1489—1578/1588) 锡南,奥斯曼帝国建筑师。

**sinanthrope** [sinɑ̃trɔp] *n. m.* 〔考〕中国猿人[又称北京人,在周口店附近发现]

**sinanthropien, *ne*** [sinɑ̃trɔpjɛ̃, ɛn] *n., a.* 中国猿人(的)

**sinapine** [sinapin] *n. f.* 〔化〕芥子碱

**sinapique** [sinapik] *a.* acide ~ 〔化〕芥子酸

**sinapis** [sinapis] *n. m.* 〔植〕芥

**sinapisation** [sinapizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕敷芥子泥

**sinapisé, *e*** [sinapize] *a.* 〔药〕含芥子末的: cataplasme ~ 芥子糊剂

**sinapiser** [sinapize] *v. t.* 加入芥子: ~ un cataplasme 在糊剂里加入芥子末

**sinapisme** [sinapism] *n. m.* **1.** 芥子泥 **2.** 〔医〕芥子泥治疗

**Sinatra, Frank** (1915—1998) 西纳特拉,美国歌唱家、电影演员。

**sincère** [sɛ̃sɛːr] *a.* **1.** 真诚的,诚挚的,由衷的,诚恳的: un homme ~ et loyal 一位诚挚、忠诚的男子 **2.** 真实的,直率的: opinion ~ 直率的意见 **3.** Agréez mes sincères salutations. 谨致我衷心的问候。[信末礼节用语] **4.** 真实的,可靠的: un texte ~ 一个可靠的文本

**sincèrement** [sɛ̃sɛrmɑ̃] *adv.* 真诚地,真挚地,诚恳地,由衷地,诚挚地: Sincèrement vous ne voulez pas venir avec nous? 您真的不想和我们一起来吗? / ~ à vous, ~ vôtre 谨启,敬启[信末用语]

**sincérité** [sɛ̃serite] *n. f.* **1.** 真实(性),可靠(性): ~ d'un acte 文件的可靠性 / Personne ne doute de la sincérité de ses paroles (Camus). 没有人怀疑他说话的诚意。(加缪) **2.** 真诚,真挚,诚恳: Comment la sincérité serait-elle une condition de l'amitié? (Camus) 真诚怎么成为友谊的一个条件呢? (加缪)

**sinche** [sɛ̃ʃ] *n. f.* 捕金枪鱼的转网

**sincipit*al*, *ale*** [sɛ̃sipital] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〈古〉〔解〕前顶的

**sinciput** [sɛ̃sipyt] *n. m.* 〈古〉〔解〕(颅的)前顶

**Sinclair,** sir **John** (1754—1835) 辛克莱,爱尔兰经济学家,统计学发明人之一。

**Sinclair, Upton** (1878—1968) 辛克莱,美国小说作家。

**Sind** (le) 信德,巴基斯坦东南部一省。

**Sindermann, Horst** (1915—1990) 辛德曼,原民主德国总理(1973—1976)。

**sindhi** [sindi] *n. f.* (巴基斯坦南部通用的)信德语

**sindon** [sɛ̃dɔ̃] *n. m.* 〔宗〕耶稣的裹尸布

**sinécure** [sinekyːr] *n. f.* 清闲的职位,闲差使: Je t'offre une sinécure et tu seras nourri, logé, blanchi. (Cendrars) 我给你一份闲差,吃、住、洗衣服都包了。(桑德拉尔) / Ce n'est pas une sinécure. 〈俗〉这可不是一件轻松的事情。这不是件小事情。

**sine die** [sinedje] *loc. adv.* 〈拉〉不定期地,无限期地[外交、议会用语]: renvoyer un débat ~ 辩论无限期推迟

**sinémurien, *ne*** [sinemyrjɛ̃, ɛn] *n., a.* 〔地质〕西内米尔阶

(的)

**sine qua non** [sinekwanɔn]〈拉〉**I** *loc. adj.* 必不可少的,必要的: une condition ~ 一个必不可少的条件 **II** *n. m.* 必要条件;必需的资格

**sinergique** [sinɛrʒik] *a.* 协同性的

**sinfonia** [sɛ̃fɔnja] *n. f.* 〔乐〕间奏,协奏,序曲

**sinfonietta** [sɛ̃fɔnjɛta] *n. f.* 〔乐〕小交响曲;小交响乐队

**singalette** [sɛ̃galɛt] *n. f.* 〔纺〕棉料薄纱

**Singapour** 新加坡,东南亚国家。

**singe** [sɛ̃:ʒ] *n. m.* **1.** 猴;雄猴: agile [malin] comme un ~ 像猴子一样灵活[狡猾] / *payer en monnaie de* ~〈转〉对债主空许诺,用空话报答 / *On n'apprend pas à un vieux singe à faire la grimace.*〈谚〉用不着教老猴做鬼脸。[喻不必多此一举] **2.**〈转〉丑八怪;狡诈的人 **3.**〈转〉仿效者,模仿者: faire le ~ 做鬼脸,作怪样,做滑稽动作 **4.**〈民〉老板 **5.**〈行〉罐头牛肉: boîte de ~ 牛肉罐头 **6.**〔海〕绞车[吊货用]

**singer** [sɛ̃ʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 笨拙地学样: ~ qn 滑稽地学某人的样子 **2.** 假装,装出: ~ la vertu 假装道貌岸然

**Singer, Isaac Bashevis** (1904—1991) 辛格,美国犹太作家,1978年诺贝尔文学奖得主。

**Singer, Isaac Merrit** (1811—1875) 辛格,美国发明家,研制出第一台家用缝纫机。

**singerie** [sɛ̃ʒri] *n. f.* **1.** 猴群;猴山,猴笼: ~ du zoo 动物园的猴山 **2.** 鬼脸,怪样: faire mille ~s 做出种种怪样 **3.**〈转〉笨拙模仿 **4.**〈俗〉装腔作势,虚伪: Personne n'a été dupe de ses singeries. 他装模作样,可谁也没有上他当。/ faiseur de ~s 装腔作势者

**single** [siŋgl]〈英〉*n. m.* **1.** (旅馆、火车等的)单人房间 **2.** 〔体〕网球单打

**singlet** [sɛ̃glɛ] *n. m.* 〔化〕单电子键

**singleton** [sɛ̃glətɔ̃]〈英〉*n. m.* **1.** 〔体〕(桥牌中某一花色的)独张,单张 **2.** 〔数〕单元集

**singulaire** [sɛ̃gylɛ:r] *a.* 〔逻〕单命题的

**singulariser** [sɛ̃gylarize] **I** *v. t.* 使显得独特,使突出,使成为与众不同: une tenue raffinée qui singularise ce personnage 使这位人物显得与众不同的精致衣着 **II se** ~ *v. pr.* 〈贬〉突出自己;使自己显得奇特

**singularité** [sɛ̃gylarite] *n. f.* **1.** 独特,怪异;奇特之事;奇异性: ~ de chaque être humain 每个人的独特性 / Cette femme a le goût de la singurité. 这个女人爱好奇特。**2.** 〔语〕单数

**singulet** [sɛ̃gylɛ] *n. m.* 〔光〕单态谱线

**singulier** [sɛ̃gylje] **I** *a. m.* **1.** 〔语〕单数的: nombre ~ 单数 **2.** 〔逻〕单称的 **3.** 一对一的: combat ~ 一对一的格斗 **II** *n. m.* 〔语〕单数: Ce mot ne s'emploie qu'au singulier. 此词只用于单数。

**singul*ier*, *ère*** [sɛ̃gylje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 奇特的,与众不同的,独特的,古怪的: aventure ~ère 奇遇 / Elle eût été bien embarrassée de justifier son singulier plaisir (Bernanos). 她对自己怪诞的乐趣实在难以作出解释。(贝纳诺斯) / une robe assez ~ère 一条很古怪的裙子 / ~ère façon 独特的方法 **2.**〈古〉出众的,令人赞叹的,卓越的: une beauté ~ère 非凡的丽质 **II** *n. m.* 独特,怪异: Le singulier dans cette affaire est qu'il s'est suicidé. 此事怪就怪在他自杀了。

**singulièrement** [sɛ̃gyljɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 特别,尤其,主要: Le cœur des femmes est singulièrement fait (About). 女人的心特别难以捉摸。(阿布) **2.** 很,非常: drogue ~ odorante 特别香的麻醉品 **3.** 稀奇古怪地: s'habiller ~ 穿奇装异服

**sinisant, *e*** 见 sinologue

**sinisation** [sinizasjɔ̃] *n. f.* 中国化

**siniser** [sinize] *v. t.* 使中国化

**sinistre**[1] [sinistr] *a.* **1.** 不吉利的,不祥的,凶险的: présage ~ 不祥之兆 **2.** 凄惨的,悲伤的: J'aime autant qu'on ne me voie pas dans cette voiture sinistre (Triolet). 我真想没人看见我坐在这辆令人悲伤的汽车里。(特里奥莱) **3.** [放在 *n.* 后]阴森可怖的,阴险的,阴暗的,阴沉的: regard ~ 阴森的目光 / bruits ~s 恐怖的声音 **4.** 致命的,有害的,险恶的: projets ~s 阴险的计划 / avenir ~ 凶险的未来 **5.** [放在 *n.* 前]过分的,极端的: un ~ crétin 一个蠢到极点的傻瓜

**sinistre**[2] [sinistr] *n. m.* **1.** 灾难,灾祸,灾害: Les pompiers ont réussi à maîtriser le sinistre. 消防员已成功地控制了火灾。**2.** (已上保险物品的)损失: On n'a pas encore pu évaluer l'importance du sinistre. 损失程度还未能估算。/ remboursement des ~s 损失的赔偿

**sinistré, *e*** [sinistre] **I** *a.* 受灾的: *région* ~*e* 灾区 **II** *n.* 灾民,受损失者: recueillir des dons pour les ~s 为灾民募捐

**sinistrement** [sinistrəmɑ̃] *adv.* 不祥地,阴沉地,阴险地,阴森可怖地

**sinistro-** *préf.* 〈拉〉表示"左"的意思

**sinistrocardie** [sinistrɔkardi] *n. f.* 〔解〕心脏位置偏左

**sinistrogyre** [sinistrɔʒi:r] *a.* (字体)笔锋朝左的

***sinistrorsum*** [sinistrɔrsɔm], **senestrorsum** [senɛstrɔrsɔm] **I** *a. inv.* 从右向左的 **II** *adv.* 从右向左

**Sinnamary** (le) 锡纳马里河,法属圭亚那河流。

**Sinn Fein** 新芬党,爱尔兰民族主义政党。

**sinn-feiner** [ʃinfɛjnœ:r] (*pl.* ~***s***) *n.* 新芬党党员

**sino-** *préf.* 表示"中国,汉"的意思

**sinoc** 见 sinoque

**sinologie** [sinɔlɔʒi] *n. f.* 汉学,中国问题研究

**sinologue** [sinɔlɔg], **sinisant, *e*** [sinizɑ̃, ɑ̃:t] *n.* 汉学家,中国问题专家

**sinon** [sinɔ̃] *conj.* **1.** 否则,不然: Si vous êtes sage, vous serez récompensé, sinon vous serez puni. 您要是听话,就可以得到奖赏,否则就要受到惩罚。**2.** 除了[用于否定句]: Il ne s'intéresse à rien sinon à la musique. 他除了音乐什么也不感兴趣。**3.** 如果不是[用于疑问句]: Que faire sinon attendre? 如果不等,还能干什么呢? **4.** 即使不是: J'espérais sinon élucider, au moins le cerner de plus près (Beauvoir). 我希望即使不能搞清,至少应略知一二。(波伏瓦) **5.** 甚至: Il est un des rares, sinon le seul. 他是极少数人中的一个,甚至是惟一的一个人。**6.** ~ ***que*** *loc. conj.* 除了: Je ne sais rien sinon qu'il est fort occupé en ce moment. 我只知道他此刻很忙,此外一无所知。

**Sinop** 锡诺普,土耳其海港。

**sinophile** [sinɔfil] *a., n.* 亲华的(人);对中国(人)友好的(人)

**sinophilie** [sinɔfili] *n. f.* 亲华;对中国(人)友好

***sinophobe*** [sinɔfɔb] *a., n.* 敌视中国(人)的(人)

**sinophobie** [sinɔfɔbi] *n. f.* 敌视中国(人);对中国(人)不友好

**sinople** [sinɔpl] *n. m.* **1.** 〔纹章〕绿色图案 **2.** 〔矿〕铁石英

**sinoque, cinoque, sinoc** [sinɔk] **I** *a.* 〈民〉疯的;傻的 **II** *n.* 疯子;傻瓜

**sino-tibétain, *e*** [sinɔtibetɛ̃, ɛn] (*pl.* ~***s***) 〔语〕**I** *a.* 汉藏语系语言的;使用汉藏语系语言的: langues ~es 汉藏语系[藏缅语、汉语和泰语] **II** *n. m.* 汉藏语系

**sintérisation** [sɛ̃terizasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕烧结,热压结

**sinto** 见 shintô

**sintoïsme** 见 shintô

**sintoïste** 见 shintoïste

**sinue*x*, *se*** [sinɥø, ø:z] *a.* **1.** 曲折的,蜿蜒的: le cours ~ de la Seine 塞纳河蜿蜒曲折的河道 **2.**〈转〉迂回曲折的,转弯抹角的: une pensée ~se 转弯抹角的想法

**Sinuiju** 新义州,朝鲜北部城市。

**sinuosité** [sinɥozite] *n. f.* **1.** 弯弯曲曲,蜿蜒曲折: la ~ d'une ligne 线条的弯弯曲曲 **2.** 弯弯曲曲的线条: On voyait la rivière dans la prairie où elle dessinait sur l'herbe des

S

sinuosités vagabondes. (Flaubert) 河流在草原上画出飘忽不定、弯弯曲曲的线条。(福楼拜) **3.** 〈转〉转弯抹角的方法, 迂回曲折的方法: les ~s d'un esprit biscornu 稀奇古怪、转弯抹角的想法

**sinus**[1] [sinys] *n. m.* **1.** 〔解〕窦: ~ carotidien 颈动脉窦 / ~ veineux 静脉窦 / ~ du cœur 心脏窦 / ~ maxillaire supérieur 上颌窦 **2.** (古罗马人外袍上的)折裥

**sinus**[2] [sinys] *n. m.* 〔数〕正弦

**sinus*al*, *ale*** [sinyzal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔医〕(心脏)窦的: rythme ~ 窦性心律

**sinusite** [sinyzit] *n. f.* 〔医〕窦炎, 鼻旁窦炎

**sinusoïd*al*, *ale*** [sinyzɔidal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔数〕正弦曲线的; 正弦(式)的: mouvement ~ 正弦运动

**sinusoïdalité** [sinyzɔidalite] *n. f.* 〔数〕正弦曲线, 正弦式

**sinusoïde** [sinyzɔid] *n. f.* 〔数〕正弦曲线: faire des ~s 〈俗〉作"之"字形曲折, 作 S 形曲折[学生用语]

**sinus-verse** [sinysvɛrs] *n. m. inv.* 正矢

**sionisme** [sjɔnism] *n. m.* 犹太复国主义, 犹太复国运动

**sioniste** [sjɔnist] **I** *a.* 犹太复国主义的 **II** *n.* 犹太复国主义者

**Siouah** *ou* **Sīwa** 锡瓦, 埃及绿洲。

**Sioule** (la) 锡乌勒河, 法国河流, 长 150 公里。

**sioux** [sju] **I** *a. inv.* 苏人的 **II S~** *n.* 苏人[北美印第安人一个部族] **III** *n. m.* 苏语

**Sioux City** 苏城, 美国艾奥瓦州城市。

**siphoïde** [sifɔid] *a.* 虹吸管状的: bande ~ 液压关闭装置

**siphomycètes** [sifɔmisɛt] *n. m. pl.* 〔植〕藻状菌纲

**siphon** [sifɔ̃] *n. m.* **1.** 〔物〕虹吸管; 虹吸: amorcer un ~ 起始虹吸 **2.** 〔建〕存水弯: ~ d'évier 水槽排水管的存水弯 **3.** 虹吸设备 **4.** 虹吸瓶: ~ d'eau de seltz 苏打水的虹吸管 **5.** 虹吸洞道 **6.** 〔动〕(头足类)体管; (软体动物的)水管 **7.** 〔医〕(口腔等)清洗; 清毒用械 **8.** ~ recorder 海底电报信号记录仪

**siphon*al*, *ale*** [sifɔnal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 虹吸的; 虹吸管的

**siphonales** [sifɔnal] *n. f. pl.* 〔植〕有虹吸结构的绿藻类

**siphoné, *e*** [sifɔne] *a.* structure ~ 〔植〕虹吸结构

**siphonné, *e*** [sifɔne] *a.* 〈行〉有点疯的: Depuis quelque temps, il me paraît complètement siphonné. 最近一段时期, 我觉得他好象完全疯了。

**siphonnement** [sifɔnmɑ̃] *n. m.* 虹吸, 用虹吸管吸

**siphonner** [sifɔne] *v. t.* 虹吸, 用虹吸管吸

**siphonogamie** [sifɔnɔgami] *n. f.* 〔植〕花粉管授粉法

**siphonophores** [sifɔnɔfɔːr] *n. m. pl.* 〔动〕管水母目

**sipo** [sipo] *n. m.* 非洲桃花心木

**Siqueiros, David Alfaro** (1896—1974) 西凯罗斯, 墨西哥画家、政治家。

**sir** [sœːr] *n. m.* 〈英〉 **1.** 先生, 阁下 **2.** 爵士

**sirdār** 见 serdār

**sire** [siːr] *n. m.* **1.** 陛下 **2.** pauvre ~ 可怜虫 / triste ~ 无足轻重的人 **3.** 〈古〉对一般人的称呼: Or ça, sire Grégoire, Que gagnez-vous par an? (La Fontaine) 除了这个, 格雷戈瓦, 您每年挣多少钱? (拉封丹) **4.** 〈古〉重要人物, 显要人物: bon [beau] ~ 尊敬的先生[表示某种程度的轻蔑]

**sirène**[1] [sirɛn] *n. f.* **1.** 〔希神〕半人半鱼的女妖, 美人鱼: Les sirènes attiraient les navigateurs par la douceur de leur chant et les faisaient périr. 美人鱼用温柔的歌声迷惑水手并使他们丧生。**2.** 〈转〉妖艳的女人

**sirène**[2] [sirɛn] *n. f.* **1.** 汽笛, 警报器: Une sirène retentit qui annonçait la fin du travail? (Duras) 一声久久回荡的汽笛是否表示工作结束? (杜拉斯) **2.** 〔物〕鸣音器

**sirène**[3] [sirɛn] *n. f.* 鳗螈

**siréner** [sirene] [Conj. 7] *v. i.* 拉汽笛, 鸣笛: Le navire a siréné pour annoncer son départ. 轮船鸣笛宣告启航。

**siréniens** [sirenjɛ̃] *n. m. pl.* 〔动〕海牛目

**sirerie** [sirəri] *n. f.* 领地, 封地, 采邑

**sirex** [sirɛks] *n. m.* 树蜂

**Sirius** [sirjys] *n. m.* 〔天〕天狼星

**sirli** [sirli] *n. m.* (北非半沙漠地区的)一种云雀

**siroc(c)o** [sirɔko] *n. m.* 西洛哥风[欧洲南部焚风]

**sirop** [siro] *n. m.* **1.** 糖浆, 成药糖浆: ~ de groseille 茶藨子糖浆 / ~s pharmaceutiques 成药糖浆 **2.** 〈民〉葡萄酒: boire un coup de ~ 喝一口酒 **3.** 糖汁: ~s de fruit 果汁

**siroter** [sirɔte] *v. t.* 〈俗〉小口地喝, 呷: ~ son café 呷咖啡

**sirote*ur*, *se*** [sirɔtœːr, øːz] *n.* 喜欢呷饮者, 喜欢抿着喝的人

**SIRT** Société Internationale de la Radio et Télévision 国际广播电视协会

**sirtaki** [sirtaki] *n. m.* 〈希〉瑟塔基舞[一种希腊舞, 1965 年起风行法国]

**sirupeu*x*, *se*** [sirypø, øːz] *a.* **1.** 糖浆状的, 糖浆似的: liquide ~ 糖浆状液体 **2.** musique ~se 〈转, 贬〉令人作呕的庸俗音乐

**sirvente** [sirvɑ̃ːt], **sirventès** [sirvɑ̃t[ɛ̃]tɛs], **serventois** [sərvɑ̃twa] *n. m.* (12、13 世纪法国普罗旺斯行吟诗人的)道德诗, 讽谕诗

**sis, *e*** [si, siːz] *a.* 〈书〉坐落在…的: vente d'une maison ~e à Versailles 出售坐落在凡尔赛的一所房子

**sisal** [sizal] *n. m.* 〔植〕剑麻, 波罗麻

**Sisley, Alfred** (1839—1899) 西斯莱, 法国印象派画家。

**sism(o)-, séism(o)-** *préf.* 表示"震动"、"地震"的意思

**sism*al*, *ale*** [sismal] (*pl.* **~*aux***) *a.* ligne ~e 地震线

**sismicité** [sismisite], **séismicité** [seismisite] *n. f.* 地震频率

**sismique** [sismik], **séismique** [seismik] *a.* 地震的: prospection ~ 〔采〕地震勘探 / ondes ~s 地震波

**sismogramme** [sismɔgram], **séismogramme** [seismɔgram] *n. m.* 地震曲线

**sismographe** [sismɔgraf], **séismographe** [seismɔgraf] *n. m.* 地震仪

**sismographie** [sismɔgrafi], **séismographie** [seismɔgrafi] *n. f.* 地震测验学

**sismologie** [sismɔlɔʒi], **séismologie** [seismɔlɔʒi] *n. f.* 地震学

**sismologue** [sismɔlɔg] *n.* 地震学家

**sismomètre** [sismɔmɛtr], **séismomètre** [seismɔmɛtr] *n. m.* 地震仪, 地震检波器

**sismophone** [sismɔfɔn] *n. m.* 〔技〕地震勘探传声器

**sismothérapie** [sismɔterapi] *n. f.* 〔医〕电休克疗法; 震动疗法

**sisson(n)e** [sisɔn] *n. m.*, *n. f.* 〔舞蹈〕西素纳跳跃

**Sissonne** 锡索讷, 法国城镇, 位于埃纳省。

**Sisteron** 锡斯特龙, 法国城镇, 位于上普罗旺斯阿尔卑斯省。

**sister-ship** [sistœrʃip] (*pl.* **~s**) *n. m.* 〈英〉姐妹船

**sistre** [sistr] *n. m.* (古埃及)一种打击乐器[形似球拍]

**sisymbre** [sizɛ̃br] *n. m.* 〔植〕大蒜芥属: ~ officinal 钻果蒜芥

**Sisyphe** 西绪福斯, 希腊神话中狡猾的科林斯国王。

**sita** [sita] *n. m.* 〈俗〉垃圾车

**sitar** [sitaːr] *n. m.* 希塔琴[印度一种弦乐器]

**sitariste** [sitarist] *n.* 希塔琴演奏者

**site** [sit] *n. m.* **1.** 风景, 景色, 风光: ~ agréable 赏心悦目的风景 / ~ grandiose 壮丽的景色 / ~ enchanteur 迷人的风光 **2.** 位置, 地势: Le site de ce village est une butte. 该村位于一座小山岗上。**3.** 〔军〕高低角: (angle de) ~ 高低角, 目标角 / ligne de ~ 高低线, 炮目线 **4.** ~ archéologique 考古学遗址 **5.** ~ propre (马路上划出的)公交车辆专用道

**sitelle** 见 sittelle

**sitemètre** [sitmɛtr], **sitomètre** [sitɔmɛtr] *n. m.* 定位仪

**sit-in** [sitin] *n. m.* 〈英〉静坐抗议, 静坐示威

**sitogoniographe** [sitɔgɔniɔgraf] *n. m.* 〔军〕高射瞄准器

**sitogoniomètre** [sitɔgɔnjɔmɛtr] *n. m.* 高低角测定仪

**sitostérol** [sitɔsterɔl] *n.m.* 〔化〕谷甾醇

**sitôt** [sito] *adv.* **1.** ~ *après* 〈书〉一…就…,紧接着: Sitôt après la gare de Lyon, le train s'arrêta. 火车一出里昂车站就停了。**2.** ~ (+ *p.p.*) 一…(就…): Sitôt rentré, il se coucha. 他一回来便躺下睡觉。/ Sitôt dit, sitôt fait. 说干就干。/ Sitôt attablé à la terrasse du café, il se mit à raconter son aventure. 他在咖啡馆露天座一坐下便开始讲他的冒险故事。**3.** ***pas de*** ~ *loc. adv.* 不会很快,不会立即 [也可写作 pas de si tôt]: Il ne reviendra pas de sitôt [si tôt]. 他不会这么早回来。**4.** ~ ***que*** *loc. conj.* 一…就,就在…时 [后接*ind.*]: Sitôt qu'on l'eut averti de l'accident, il se rendit à l'hôpital. 他一得知出事的消息,便赶往医院。**5.** [用作 *prép.*]: Sitôt le petit-déjeuner, elle est partie. 她一吃完早餐,便出门了。

**sitotrogue** [sitɔtrɔg] *n. f.* 〔昆〕羽蛾

**sittelle, sitelle, sittèle** [sitɛl] *n. f.* 〔鸟〕鳾

**situation** [sitɥasjɔ̃] *n. f.* **1.** 处境,状况,地位: se trouver dans une ~ dangereuse 处境危险 / améliorer sa ~ matérielle 改善物质条件 / songer à la ~ de ses enfants 考虑孩子们的前途 / *être dans une* ~ *intéressante* 〈俗〉怀孕 / *être en* ~ *de* (+ *inf.*) 能够: Il n'est pas en situation d'agir. 他无法行动。**2.** 〔哲〕地位 **3.** 职务,职位: Jacques était assuré d'une situation confortable (Beauvoir). 雅克确保有一个舒适的职务。(波伏瓦) / perdre une ~ 失去一个职位 **4.** (戏剧等的)情景: une ~ comique 喜剧场景 **5.** 形势,局势,局面: Les dirigeants de ce pays sont restés maîtres de la situation. 该国领导人仍然控制着局势。/ Ils ont peut-être parlé de la situation politique (Duras). 他们也许谈了政治形势。(杜拉斯) **6.** 〔财〕情况报告,(财务)状况: établir une ~ 编制财务情况表 / vérifier la ~ de la caisse 查对库存现金 **7.** 〔心〕情境: Ces méthodes audio-visuelles mettent l'élève en situation. 这些视听法使学生进入情境。**8.** 位置,选址: la ~ d'un immeuble exposé au midi 一座位置朝南的楼房

**situé, *e*** [sitɥe] *a.* 位于…的,坐落在…的: un pavillon ~ dans une banlieue 一座位于郊区的小楼 / un terrain de sport mal ~ 一个选址不佳的体育场

**situer** [sitɥe] **I** *v. t.* **1.** 确定位置,确定地位,确定时间: ~ une ville 确定一个城市的位置 / ~ un événement 确定一起事件的时间 / On situe sa naissance vers 570 av J.-C. 人们把他的诞生日期确定为约公元前 570 年。/ Je n'arrive pas bien à situer cet homme. 〈俗〉我看不大出此人的身份。**2.** 使坐落在;把…建在: ~ une maison à mi-côte 把房屋造在半坡上 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 位于,坐落于: Ce magasin se situe dans le centre de la ville. 这家商店位于市中心。**2.** 属于[指时期]: La meilleure époque se situe à la saison des premières neiges (Guimard). 初雪时分是最好的季节。(吉马尔) **3.** 发生于[指地点]: Ce roman se situe à Paris. 这部小说的故事发生在巴黎。

**sium** [sjɔm] *n. m.* 〔植〕毒人参

**Śiva** *ou* **Çiva** 湿婆,印度教所崇奉的主神之一。

**sivaïsme** 见 shivaïsme

**sivaïste** 见 shivaïste

**Sivas** 锡瓦斯,土耳其中部城市。

**Siwālik** 西瓦利克山脉,位于印度北部。

**six** [辅音前读[si],元音或哑音前读[siz],句末读[sis]] **I** *a. num. card. inv.* **1.** 六: à ~ heures trente-neuf 在 6 点 39 分 / ~ enfants 6 个孩子 / une ~ cylindres 一辆六缸汽车 / les S~ Jours 自行车6日赛 / l'Europe de ~ 六国欧洲 [1973 年前的欧洲共同市场] **II** *a. num. ord.* 第六: Charles VI 查理六世,查理第六 **III** *n. m.* **1.** (一个月份的)六日;(房屋或房间的)六号: le ~ du mois 本月 6 日 / Il s'est garé devant le six (de la rue). 他把车停在(这条街的)6 号门前。**2.** 六;六字 **3.** 〔牌戏〕六点: le ~ de trèfle 草花 6

**Six** (groupe des) 六人团, 1918 年由 6 位法国作曲家组成。

**sixain** 见 sizain

**six-blancs** [siblɑ̃] *n. m. inv.* 一种古铜币

**Six-Fours-la-Plage** 锡富尔-拉普拉日,法国城镇,位于瓦尔省。

**six-huit** [sisɥit] *n. m. inv.* 〔乐〕**1.** 八分之六的拍子 **2.** 八分之六拍子的乐曲

**sixième** [sizjɛm] **I** *a. num. ord.* 第六: le ~ jour 第六天 / le ~ volume 第六卷 **II** *n.* 第六个,第六名: le ~ de la liste 排名第六 **III** *n. m.* **1.** 六分之一: toucher un ~ dans les bénéfices 提取利润的六分之一 **2.** 第七层楼: demeurer au ~ 住在七层 **IV** *n. f.* **1.** 六年级 **2.** 六年级学生 **3.** 六年级教室 **4.** 六张同花纸牌

**sixièmement** [sizjɛmmɑ̃] *adv.* 第六

**six-quatre** [siskatr] *n. m. inv.* 〔乐〕**1.** 四分之六拍子 **2.** 四分之六拍子的乐曲

**six-quatre-deux (à la)** [alasiskat(r)dø] *loc. adv.* 〈俗〉仓促地,草率地: devoir fait à la ~ 仓促完成的作业

**six-seize** [sisɛ:z] *n. m. inv.* 〔乐〕**1.** 十六分之六拍子 **2.** 十六分之六拍子的乐曲

**sixte** [sikst] *n. f.* **1.** 〔剑术〕第六式 **2.** 〔乐〕第六音级,六度(音程): accord de ~ 六度和弦 / ~ augmentée 增六度(和弦) / ~ majeure 大六度(和弦)

**Sixtine** (chapelle) 西斯廷教堂,梵蒂冈主要教堂。

**sizain, sixain** [sizɛ̃] *n. m.* **1.** 六行诗 **2.** 六副装扑克牌 **3.** 半打装

**sizaine** [sizɛn] *n. f.* 童子军六人队

**size** [si:z] *n. f.* (称珍珠用的)精密天平

**sizerin** [sizrɛ̃] *n. m.* 金翅雀

**Sizun** 锡赞,法国城镇,位于菲尼斯泰尔省。

**Sjaelland** 西兰岛,丹麦岛屿。

**Sjöström, Victor** (1879—1960) 舍斯特伦,瑞典电影演员兼导演。

**ska** [ska] *n. m.* 斯卡[一种牙买加乐曲]

**skaal** [skol] *interj.*, *n. m.* 〈旧,瑞典〉祝酒用语

**Skagerrak** *ou* **Skagerak** 斯卡格拉克海峡,北欧海峡。

**skaï** [skaj] *n. m.* 合成革

**Skanderberg** *ou* **Scanderberg, Georges Castriota,** dit (约 1405—1468) 斯坎德培,阿尔巴尼亚民族英雄。

**Skarga, Piotr Poweski,** dit Piotr (1536—1612) 斯卡尔加,波兰天主教耶稣会教士和作家。

**skateboard** [skɛtbɔrd], **skate** [skɛt] *n. m.* 〈英〉滑板

**skating** [skɛtiŋ] *n. m.* 〈英〉**1.** 溜旱冰 **2.** 旱冰场

**skating-rink** [skɛtiŋriŋk] *n. m.* 〈英〉旱冰场

**skeet** [skit] *n. m.* 〔体〕飞碟射击

**skeleton** [skəletɔn] *n. m.* 〔体〕一种长形金属雪橇

**Skellefteå** 谢莱夫特奥,瑞典北部港口。

**skénite** [skenit] *n. f.* 〔医〕女性尿道旁腺炎

**skeptophylaxie** [skɛptɔfilaksi] *n. f.* 〔医〕快速免疫

**sketch** [skɛtʃ] (*pl.* ~***es***) *n. m.* 〈英〉短小喜剧,幕间喜剧

**Skhirra** (la) *ou* **Skhira** (la) 斯希拉[苏海拉],突尼斯石油港。

**ski** [ski] *n. m.* **1.** 滑雪板: aller en [à] ~s 穿滑雪板滑行 **2.** 滑雪运动: faire du ~ 滑雪 **3.** (飞机)降落滑板 **4.** ~ alpin 高山滑雪 / ~ de fond 低地滑雪 / ~ nautique 滑水 / station de ~ 滑雪站

**skiable** [skjabl] *a.* 可滑雪的,适合滑雪的: piste ~ 滑雪道

**skiascope** [skjaskɔp] *n. m.* 〔医〕检眼镜

**skiascopie** [skjaskɔpi] *n. f.* 〔医〕视网膜镜检法

**skiatron** [skjatrɔ̃] *n. m.* 〔物〕暗迹管

**ski-bob** [skibɔb] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔体〕雪犁有舵雪橇[有坐垫和把手]

**skier** [skje] *v. i.* 滑雪

S

**skieur, se** [skjœːr, øːz] *n.* **1.** 滑雪者 **2.** éclaireur ～ 滑雪侦察兵 **3.** ～ nautique 滑水者,滑水运动员
**skif(f)** [skif] *n. m.* 〈英〉〔体〕(单人)赛艇
**Skikda** 斯基克达,阿尔及利亚地中海港口城市。
**skinhead** [skinɛd], **skin** [skin] *n.* 〈英〉光头党(分子) [对社会不满,主张暴力排外,剃光头、穿军装的年轻人]
**Skinner, Burrhus Frédéric** (1904—1990) 斯金纳,美国著名心理学家。
**skip** [skip] *n. m.* 〔技〕提升箕斗
**skipper** [skipœːr] *n. m.* 〔海〕**1.** 游艇船长 **2.** 有帆赛艇的舵手
**Skobelev, Mikhaïl Dimitrievitch** (1843—1882) 斯科别列夫,俄国将军,曾率军征服土耳其斯坦。
**Skopje** *ou* **Skoplje** 斯科普里,马其顿共和国首都。
**skons** 见 sconce
**skun(k)s** 见 sconce
**skye-terrier** [skajtɛrje] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 苏格兰㹴狗
**Skýros** 斯基罗斯岛,希腊爱琴海岛屿。
**slab** [slab] *n. m.* 粗橡胶
**slalom** [slalɔm] *n. m.* **1.** 〔体〕回转滑雪(赛);障碍滑雪(赛): descente en ～ 曲折下滑 / ～ géant 大回旋赛 **2.** faire du ～ à travers les voitures 〈转,俗〉〔体〕抢空档行驶
**slalomer** [slalɔme] *v. i.* 回转滑雪,障碍滑雪
**slalomeur, se** [slalɔmœːr, øːz] *n.* 回转滑雪运动员,障碍滑雪运动员
**slang** [slɑ̃ːg] *n. m.* 〈英〉英语行话,英语隐语
**slapstick** [slapstik] *n. m.* 〔影视〕**1.** 插科打浑 **2.** 打闹消闲片
**slave** [slaːv] **I** *a.* 斯拉夫的 **II S～** *n.* 斯拉夫人 **III** *n. m.* 斯拉夫语
**slaviser** [slavize] *v. t.* 使斯拉夫化
**slavisme** [slavism] *n. m.* **1.** 泛斯拉夫主义 **2.** 斯拉夫语特有表达方式
**slaviste** [slavist], **slaviant, e** [slaviɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 研究斯拉夫语言的,研究斯拉夫学的 **II** *n.* 斯拉夫语学者,斯拉夫学专家
**slavistique** [slavistik] *n. f.* 斯拉夫语研究,斯拉夫学研究
**slavon, ne** [slavɔ̃, ɔn] **I** *a.* 斯拉沃尼亚的 **II S～** *n.* 斯拉沃尼亚人 **III** *n. m.* 斯拉冯语[指俄罗斯、塞尔维亚、保加利亚古时的书面语,现时的宗教语言]
**Slavonie** 斯拉沃尼亚,今克罗地亚部分地区。
**slavophile** [slavɔfil] **I** *a.* **1.** 亲斯拉夫的 **2.** 〔史〕斯拉夫派的,斯拉夫主义的 **II** *n.* **1.** 亲斯拉夫的人 **2.** 〔史〕斯拉夫主义者
**sleeping** [slipiŋ], **sleeping-car** [slipiŋkaːr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈旧〉(铁路)卧车
**slice** [slajs] *n. m.* 〈英〉侧扣,斜扣[指网球]
**slicer** [slajse] [Conj. 1] *v. t.* 侧扣,斜扣[指网球]: ～ une balle 侧扣球
**slikke** [slik] *n. f.* 〔地〕潮滩泥地,泥滩
**slime** [slajm] *n. m.* **1.** 氰化金矿残渣 **2.** 矿泥,矿渣
**slip**[1] [slip] *n. m.* 〈英〉〔船〕**1.** (船台)滑道,斜面船合 **2.** (捕鲸船的)后斜甲板
**slip**[2] [slip] *n. m.* 〈英〉三角裤;游泳裤
**Slipher, Vesto Melvin** (1875—1969) 斯里弗,美国天文学家。
**slipway** [slipwɛ] *n. m.* 〈英〉〔船〕船台,下水滑道
**Sliven** 斯利文,保加利亚中部城市。
**slogan** [slɔgɑ̃] *n. m.* 口号,标语: ～ électoral 竞选口号
**sloop** [slup] *n. m.* 〈英〉单桅帆船
**slop** [slɔp] *n. m.* 〈英〉〔技〕回收的废油,未充分提炼的油
**Slough** 斯劳,英国城市。
**sloughi** [slugi] (*pl.* ～*s*) 阿拉伯猎兔狗
**slovaque** [slɔvak] **I** *a.* 斯洛伐克的 **II S～** *n.* 斯洛伐克人 **III** *n. m.* 斯洛伐克语
**Slovaquie** 斯洛伐克,中欧国家,原为捷克斯洛伐克联邦共和国的一部分(直至 1993 年),首都布拉迪斯拉发。
**slovène** [slɔvɛn] **I** *a.* 斯洛文尼亚的 **II S～** *n.* 斯洛文尼亚人 **III** *n. m.* 斯洛文尼亚语
**Slovénie** 斯洛文尼亚,东欧国家,原为南斯拉夫联邦一个共和国,首都卢布尔雅那。
**slow** [slo] *n. m.* 〈英〉慢狐步舞;慢狐步舞曲
**Slowacki, Juliusz** (1809—1849) 斯沃瓦茨基,波兰抒情诗人。
**sludge** [slœdʒ] *n. m.* 〈英〉(汽车发动机上沉积的)污泥
**slump** [slœmp] *n. m.* 〈英〉(砂浆或混凝土)塌落度
**slump-test** [slœmptɛst] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈英〉(砂浆或混凝土)塌落度试验
**Sluter, Claus** (约 1340/1350—1405/1406) 斯吕特,荷兰雕塑家,布戈涅学派代表人物。
**Sm** samarium 元素钐
**SM** Sa Majesté 陛下
**$M** dollar de Malaisie 马来西亚元
**smack** [smak] *n. m.* 大型单桅帆船
**smala(h)** [smala] *n. f.* 〈阿〉**1.** 阿拉伯首领的全家以及仆从、帐篷、牲畜 **2.** 〈转〉相随的(人口众多的)一家大小,全班人马: Il est parti en vacances avec toute sa smala, les grands-parents, les enfants et les amis des enfants. 他带着一班人马浩浩荡荡出发度假:父母、孩子以及孩子的朋友。
**Småland** 斯莫兰,瑞典旧省。
**smalt** [smalt] *n. m.* **1.** 〔玻璃〕大青,钴蓝釉 **2.** 钴蓝玻璃
**smaltine** [smaltin] *n. f.* 〔矿〕砷钴矿
**smaragdin, e** [smaragdɛ̃, in] *a.* 翠绿色的,碧玉色的
**smaragdite** [smaragdit] *n. f.* 〔矿〕碧玉矿,绿闪石
**smart** [smart] *a.* 〈英,旧,俗〉漂亮的
**smash** [smatʃ] (*pl.* ～*es*) *n. m.* 〈英〉〔体〕扣球,扣杀
**smasher** [smatʃe] *v. i.* 〔体〕扣球,扣杀
**smectique** [smɛktik] *a.* **1.** argile ～ 漂土[羊毛脱脂用] **2.** 〔物〕脂状的,碟状液晶分子的
**smectite** [smɛktit] *n. f.* **1.** 绿土 **2.** 〔矿〕蒙脱石
**smegma** [smɛgma] *n. m.* 〔生理〕阴垢;包皮垢
**Smetana, Bedřich** (1824—1884) 斯美塔那,捷克作曲家,钢琴家。
**$MEX** peso mexicain 墨西哥比索
**SMIC** salaire minimum interprofessionnel de croissance 各行业最低增长工资
**smicard, e** [smikaːr, ard] *n.* 领取各行业最低增加工资者
**SMIG** salaire minimum interprofessionnel garanti 各行业最低保证工资
**smigard, e** [smigaːr, ard] *n.* 领取各行业最低保证工资者
**smilax** [smilaks] *n. m.* 〔植〕菝葜
**smillage** [smijaːʒ] *n. m.* (石块)粗琢,粗斫
**smille** [smij] *n. f.* (石匠用)斫石锤
**smiller** [smije] *v. t.* 琢石,斫石
**Smith, Adam** (1723—1790) 亚当·斯密,英国著名经济学家。
**Smith, Elizabeth,** dite **Bessie** (1894—1937) 斯密斯,美国爵士乐女歌唱家。
**Smith, Ian Douglas** (1919— ) 史密斯,罗得西亚种族主义政治家,1965 年 11 月 11 日罗得西亚独立后任总理,后被迫辞职。
**Smith, James** (1897—1968) 史密斯,南非化学家。
**Smith, Joseph** (1805—1844) 史密斯,美国摩门教创始人。
**smithsonite** [smitsɔnit] *n. f.* 〔矿〕菱锌矿
**smocks** [smɔk] *n. m. pl.* 〈英〉(童装、衣裙的)刺绣装饰
**smog** [smɔg] *n. m.* 烟雾
**smogler** [smɔgle] *v. i.* (海上)走私
**smogleur** [smɔglœːr] *n. m.* **1.** 走私小船 **2.** (海上)走私者
**smoking** [smɔkiŋ] *n. m.* 无尾常礼服
**Smolensk** 斯摩棱斯克,俄罗斯城市。
**Smollett, Tobias George** (1721—1771) 斯摩莱特,苏格兰小说家。
**smolt** [smɔlt] *n.m.* 〈英〉(初离淡水入海的)幼鲑
**smorzando** [smɔrtsɑ̃do] *adv.* 〈意〉〔乐〕渐弱[缩写为 smorz]

**Smuts, Jan Christiaan** (1870—1950) 斯穆茨，南非政治家。
**smyrniote** [smirnjɔt] **I** *a.* 士麦那的[Smyrne，土耳其港市伊兹密尔的旧称] **II S～** *n.* 士麦那人
**Sn** étain 元素锡
**snack-bar** [snakbaːr] (*pl.* ～*s*), **snack** [snak] *n. m.* 〈英〉快餐馆
**Snake River** 斯内克河，美国河流。
**SNCF** Société Nationale des Chemins de Fer Français 法国国营铁路公司
**snob** [snɔb] *a.*, *n.* 〈英〉附庸风雅的(人)；赶时髦的(人)；势利的(人)
**snober** [snɔbe] *v. t.* 〈俗〉**1.** 势利地对待(某人)，对…摆绅士架子 **2.** ～ qch 轻视某物；戒除某物
**snobinard, *e*** [snɔbinaːr, ard] *a.*, *n.* 〈俗〉附庸高雅的(人)，有点赶时髦的(人)
**snobinette** [snɔbinɛt] *a.*, *n. f.* 附庸风雅的(年轻女子)，赶时髦的(年轻女子)
**snobisme** [snɔbism] *n. m.* 冒充高雅，附庸风雅；赶时髦，势利
**Snoilsky, Carl,** comte (1841—1903)斯诺伊尔斯基，瑞典诗人。
**Snorri Sturluson** *ou* **Snorre Sturlasson** (1179—1241) 斯诺里·斯图鲁松，冰岛诗人。
**snow-boot** [snobut] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 橡胶雪靴
**Snowdon** 斯诺登山，英国威尔士地区山脉。
**$NZ** dollar néo-zélandais 新西兰元
**SO** sauf omission 遗漏不在此限
**soamine** [sɔamin] *n. f.* 〔化〕对氨苯砷酸钠
**soap-opéra** [sopɔpera] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈英〉肥皂剧[一种以家庭问题为题材的电视连续剧]
**Soares, Mario Alberto Nobre Lopes** (1924— ) 苏亚雷斯，葡萄牙共和国总统(1986—1996)。
**Sobat** (Rivière de) 索巴特河，发源于埃塞俄比亚西南高地，西流入苏丹境注入白尼罗河。
**Soboul, Albert** (1914—1982)索布尔，法国历史学家。
**sobralia** [sɔbralja] *n. m.*, **sobralie** [sɔbrali] *n. f.* (美洲热带地区)兰属植物
**sobre** [sɔbr] *a.* **1.** (饮食)有节制的；不喝酒的，很少喝酒的：une vie ～ 一种有节制的生活 / Un automobiliste doit être sobre. 驾驶汽车的人应该不喝酒。/ être ～ à table 餐桌上很少喝酒 / ～ et de goûts très simples 饮食有节制并且生活朴素的 / ～ comme un chameau 〈俗〉非常有节制的 **2.** 饮水极少的[指动物]：Le chameau, l'âne sont sobres. 骆驼、驴子饮水极少。**3.** 〈转〉适度的，有分寸的，审慎的：～ de louanges 不轻易称赞的 / être ～ en paroles 说话审慎的 **4.** 〈转〉朴实，朴素的，不虚饰的：vêtement ～ 朴素的衣服 / style ～ 朴实的文风 / art ～ 朴实的艺术 / élégance ～ 不虚饰的雅致
**sobrement** [sɔbrəmɑ̃] *adv.* **1.** (饮食)有节制地，适量地：boire ～ 酒喝得不多 **2.** 〈转〉有分寸地，审慎地：parler ～ 审慎地谈话 / Il n'est pas facile d'user sobrement de l'autorité (Chateaubriand). 有分寸地运用权威是不容易的。(夏多布里昂) **3.** 〈转〉朴实地，朴素地：vivre ～ 朴实地生活 / se vêtir ～ 穿着朴素
**sobrérol** [sɔbrerɔl] *n. m.* 〔化〕水合蒎脑
**sobriété** [sɔbrijete] *n. f.* **1.** (饮食)有节制；不喝酒，很少喝酒：*La sobriété est le meilleur garant de la santé.* 节制饮食是健康的最好保证。**2.** 〈转〉节制，适度，审慎：Il faut user de toutes choses avec sobriété. 使用一切东西应该适度。**3.** 〈转〉朴实，朴素：～ de la tenue 衣着朴素 / ～ du style 风格朴实 / La sobriété de la décoration de l'art classique contraste avec la luxuriance du décor dans l'architecture baroque. 传统艺术装饰的朴实与巴罗克建筑风格中的装饰的华丽形成鲜明对比。
**sobriquet** [sɔbrikɛ] *n. m.* 绰号，外号，浑名：Le "Petit Caporal" est un sobriquet donné à Napoléon Ier. "小伍长"是拿破仑一世的一个绰号。
**soc**[1] [sɔk] *n. m.* 犁铧：～ à *échange rapide* 快换式犁铧 / ～ de semoir 条播开沟器
**soc**[2] [sɔk], **socage** [sɔkaːʒ] *n. m.* 〔史〕(英国中世纪的)农役租佃
**socaloïne** [sɔkalɔin] *n. f.* 芦荟素
**soccage** [sɔkaːʒ] *n. m.* (食盐的)结晶
**Sochaux** 索绍，法国城镇，位于杜省。
**sochet** [sɔʃɛ] *n. m.* 摆杆步犁
**sociabiliser** [sɔsjabilize] *v. t.* 使能群居；使能交际，使易于交往；使有利于交际
**sociabilité** [sɔsjabilite] *n. f.* **1.** 社交性，群居性；〔社〕人与人之间的关系准则 **2.** 爱交际，易于交往；社交：Il était intelligent, mais manquait de sociabilité. 他很聪明，但不爱交际。/ Il s'est rendu sympathique à tout son entourage par sa sociabilité. 他爱交际，因此周围的人对他都有好感。/ La sociabilité est comme l'attraction des êtres sensibles (Proudhon). 对敏感的人而言，社交犹如一种引力。(蒲鲁东)
**sociable** [sɔsjabl] *a.* **1.** (能)群居的；过社会生活的：insectes ～s 能群居的昆虫 / L'être humain est naturellement sociable. 人类天生是能群居的。**2.** 能交际的，易于交往的；(环境)有利于交际的：un caractère ～ 平易近人的性格 / une humeur ～ 易于交往的性情 / un garçon gentil et ～ 一个和蔼可亲、善于交际的小伙子
**sociablement** [sɔsjabləmɑ̃] *adv.* 能群居地；能交际地，易于交往地；有利于交际地：vivre ～ 能群居地生活
**soci*al*, *ale*** [sɔsjal] (*pl.* ～***aux***) **I** *a.* **1.** 社会的：la vie ～ale 社会生活 / un groupe ～ 社会团体 / les rapports ～aux 社会关系 / enquêtes ～ales 社会调查 / ordre ～ 社会秩序 / les questions ～ales 社会问题 / la propriété ～ale 公有制 / les classes ～ales 社会等级 / statistique ～ale 社会统计学 / mesure ～ale 社会措施 / division ～ale de travail 社会分工 / *sécurité* ～ale 社会保险 / *aide* [*assistance*] ～ale 社会救济 / réformes ～ales 社会改革 / *être* ～ 社会存在：L'être social détermine la conscience sociale. 社会存在决定社会意识。/ Le rang social des femmes s'est élevé. 妇女的社会地位提高了。**2.** 合群的，群居的；丛生的：animaux ～aux 群居动物 / qualités ～ales 合群性 / insectes ～aux 群居昆虫 / plante ～ale 丛生植物 **3.** 社交的：les conventions ～ales et convenances ～ales 社会习俗和社交礼节 **4.** 公司的，商号的：capital ～ 公司资本额 / raison ～ale 公司名称 **5.** guerre ～ale 〔史〕同盟国起义[指公元前 90—88 年罗马的意大利"同盟国"起义] **II** *n. m.* 社会，社会事务 **III** *n. f.* 〈民〉社会主义共和国
**social-chauvinisme** [sɔsjalʃovinism] *n. m.* 社会沙文主义
**soci*al*-chrétien** [sɔsjalkretjɛ̃] (*pl.* ～***aux***-～*s*) **I** *a. m.* 天主教社会党的 **II** *n. m.* 天主教社会党党员
**soci*al*-démocrate** [sɔsjaldemɔkrat] (*pl.* ～***aux***-～*s*) **I** *a.* 社会民主党的 **II** *n.* 社会民主党党员
**social-démocratie** [sɔsjaldemɔkrasi] (*pl.* ～*s*) *n. f.* **1.** 社会民主党 **2.** 社会民主主义 **3.** 〈引〉社会改良主义
**socialement** [sɔsjalmɑ̃] *adv.* 社会上，社会关系上，有关社会科学方面，社会阶级关系上：le temps du travail ～ nécessaire 〔经〕社会必要劳动时间
**social-fascisme** [sɔsjalfaʃism] *n. m.* 社会法西斯主义
**socialisant, *e*** [sɔsjalizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.* **1.** 倾向于社会主义的(人)；倾向于社会党的(人)：un parti ～ 一个倾向于社会主义的党 **2.** 强调社会与经济现实的(人)：historien ～ 强调社会与经济现实的历史学家 / doctrine ～e 强调社会与经济现实的学说
**socialisation** [sɔsjalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 社会化；社团化：～ des

hommes 人的社会化 / ~ des moyens de production 生产资料的社会化 2. 社会主义化

**socialiser** [sɔsjalize] *v.t.* 1. 使社会化;使社团化: ~ la propriété 使所有制社会化 / travail socialisé 社会化劳动 / société socialisée 社会化社会 2. 使社会主义化;使适应社会需要

**socialisme** [sɔsjalism] *n.m.* 1. 社会主义: ~ utilitariste 功利主义社会主义 / ~ municipal 市治社会主义 / ~ scientifique 科学社会主义 / ~s *utopiques* 空想社会主义 / ~ anarchique 无政府的社会主义 / ~ d'État 国家社会主义 / ~ humanitaire 人道主义社会主义 / ~ auto-gestionnaire 工人自治社会主义 2. 社会党: ~ chrétien 天主教社会党 / ~ de la II[e] Internationale 第二国际的社会党

**socialiste** [sɔsjalist] **I** *a.* 1. 社会主义的: pays ~ 社会主义国家 / un théoricien ~ 社会主义理论家 / révolution ~ 社会主义革命 2. 社会党的: Parti ~ français 法国社会党 **II** *n.* 1. 社会主义者: les ~s et les communistes 社会主义者和共产主义者 / Marx est l'héritier des socialistes français. 马克思是法国社会主义者的继承人。2. 社会党人

**socialité** [sɔsjalite] *n.f.* 社会性

**social-révolutionnaire** [sɔsjalrevɔlysjɔnɛːr] (*pl.* ~**aux**-~**s**) **I** *a.* (俄国)社会革命党的 **II** *n.* (俄国)社会革命党人

**sociation** [sɔsjasjɔ̃] *n.f.* 基群丛

**sociatrie** [sɔsjatri] *n.f.* 社会精神病学

**sociétaire** [sɔsjetɛːr] **I** *a.* 参加文艺团体的;参加社团的 **II** *n.* (文艺团体的)成员;(社团的)会员: ~ de la Comédie-Française 法兰西喜剧院的分红演员 / ~s d'une association coopérative 合作社社员

**sociétariat** [sɔsjetarja] *n.m.* 1. 会员资格;(法兰西喜剧院的)分红演员的资格 2. (一社团的)全体成员

**société** [sɔsjete] *n.f.* 1. 〈古〉人与人之间的关系;群居生活,群居;〈旧〉社交关系,社交生活: *de* ~ 集体的,社交的: jeux de ~ 集体游戏 / *vivre en* ~ 生活在集体中;群居: Les abeilles, les fourmis, les guêpes vivent en société. 蜜蜂、蚂蚁、胡蜂都过群居生活。2. 交往: plaisirs de la ~ 交往的乐趣 / être en [dans la] ~ de qn 和某人交往 / *faire* ~ *avec qn* 和某人交往 / *rechercher la* ~ *de qn* 谋求与某人交往: On recherche la société des gens cultivés. 人们谋求与有学问的人交往。3. 社会: ~ primitive 原始社会 / ~ féodale 封建社会 / ~ capitaliste 资本主义社会 / ~ socialiste 社会主义社会 / ~ communiste 共产主义社会 / ~ globale 全社会 / ~ de classes 阶级社会 / ~ de consommation 消费社会 / ~ d'abondance 富裕社会 / place de l'individu dans la ~ 个人在社会中的地位 / ~ post-industrielle 后工业社会 / devoirs envers la ~ 对社会的责任 / travailler pour le bonheur de la ~ 为了社会的幸福而工作 / La classe à laquelle j'appartenais l'emportait de loin sur le reste de la société (Beauvoir). 我所属的阶级比社会的其他阶层远远占有优势。(波伏瓦) 4. 群,伙;聚集在一起的人: une ~ d'écrivains 一群作家 / Toute la société se mit debout. 所有的人都站了起来。5. (社会)阶层,社交界: une ~ choisie 上层社会 / une brillante ~ 一个杰出社交界 / Sa mère faisait partie de la haute société italienne (Anouilh). 他母亲属于意大利的上流社会。(阿努依) / connaître les usages de la bonne ~ 了解上流社会的处世之道 6. 协会,会,社团: ~ des gens de lettres 作家协会 / ~ sportive 体育团体 / ~ secrète 秘密会社 / la ~ de Jésus (天主教)耶稣会 / ~ légale 法人团体 7. 公司: ~ par actions 股份公司 / ~ anonyme 股份有限公司 / ~ d'assurance 保险公司 / ~ de capitaux 资本公司[出资人仅负有限责任] / ~ commerciale 贸易公司,商业公司 / ~ coopérative 合作社 / ~ de crédit 信用公司 / ~ financière 金融公司 / ~ nationale, ~ d'État 国有公司 / ~ en nom collectif 合股公司,无限公司 / ~ de personnes, ~ par intérêts 合伙公司[出资人负无限责任] / ~ à responsabilité limité 有限公司[缩写为 SARL] / ~ transnationale 跨国公司 / ~ de capitaux mixtes 合资公司 / règle de ~ 利润分配法 8. S~ des Nations 国际联盟[缩写为 SDN]

**Société** (îles de la) 社会群岛,位于太平洋中南部法属波利尼西亚群岛中。

**socinianisme** [sɔsinjanism] *n.m.* 〔宗〕索齐尼教义

**socio-** *préf.* 表示"社会"的意思

**socioanalyse** [sɔsjɔanaliːz] *n.f.* 社会测定分析,社会现象测定分析

**socioanalyste** [sɔsjɔanalist] *n.* 社会测定分析者,社会现象测定分析者

**sociobiologie** [sɔsjɔbjɔlɔʒi] *n.f.* 社会生物学

**sociocentrisme** [sɔsjɔsɑ̃trism] *n.m.* 社会中心论,群体中心论

**sociocratie** [sɔsjɔkrasi] *n.f.* 全民政治

**socio-critique** [sɔsjɔkritik] *n.f.* 文学批评社会学派

**socioculturel, le** [sɔsjɔkyltyrɛl] *a.* 社会文化的

**sociodramatique** [sɔsjɔdramatik] *a.* 社会心理剧的

**sociodrame** [sɔsjɔdram] *n.m.* 社会心理剧,群众即兴戏剧

**socio-économique** [sɔsjɔekɔnɔmik] *a.* 社会经济的

**socio-éducatif, ve** [sɔsjɔedykatif, iːv] *a.* 社会教育的

**sociogenèse** [sɔsjɔʒənɛːz] *n.f.* 社会起源

**sociogénétique** [sɔsjɔʒenetik] *n.f.* 群体起源学

**sociogéographique** [sɔsjɔʒeɔgrafik] *a.* 社会地理学的

**sociogramme** [sɔsjɔgram] *n.m.* 〔心〕社交行为记录图,人际关系图

**sociolâtrie** [sɔsjɔlatri] *n.f.* 社会信仰,社会崇拜

**sociolecte** [sɔsjɔlɛkt] *n.m.* 社会方言,社会阶层语言

**sociolinguiste** [sɔsjɔlɛ̃gɥist] *n.* 社会语言学家

**sociolinguistique** [sɔsjɔlɛ̃gɥistik] **I** *n.f.* 社会语言学 **II** *a.* 社会语言学的

**sociologie** [sɔsjɔlɔʒi] *n.f.* 社会学: ~ du langage 语言社会学 / faire de la socio 学社会学[学生用语] / Les plus célèbres écoles de sociologie ont été celles de Durkheim et de Tarde, en France. 迪尔凯姆学派和塔尔德学派曾是法国最著名的社会学学派。/ ~ descriptive 描述社会学 / ~ dogmatique 教义社会学 / ~ économique 经济社会学 / ~ politique 政治社会学

**sociologique** [sɔsjɔlɔʒik] *a.* 社会学的,社会学上的

**sociologiquement** [sɔsjɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 以社会学的观点

**sociologisant, e** [sɔsjɔlɔʒizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 受社会学影响的: une histoire ~e 一部受社会学影响的历史著作

**sociologisme** [sɔsjɔlɔʒism] *n.m.* 惟社会学论

**sociologiste** [sɔsjɔlɔʒist] **I** *a.* 惟社会学论的 **II** *n.* 惟社会学论者

**sociologue** [sɔsjɔlɔg] *n.* 1. 社会学家 2. 〈俗〉学社会学的大学生

**sociomatrice** [sɔsjɔmatris] *n.f.* 社会关系调查示意图

**sociométrie** [sɔsjɔmetri] *n.f.* 社会测定,社会现象测定

**sociométrique** [sɔsjɔmetrik] *a.* 社会测定的

**sociométriste** [sɔsjɔmetrist] *n.* 1. 社会测定专家,社会现象测定专家 2. 负责进行某项社会测验者

**sociopathe** [sɔsjɔpat] *a.* 反社会的,精神变态的反社会者的

**sociophobie** [sɔsjɔfɔbi] *n.f.* 社会生活恐惧症

**socioprofessionnel, le** [sɔsjɔprɔfɛsjɔnɛl] *a.* 社会职业的: enquête ~le 社会职业调查 / les catégories ~les 社会职业的类型 / L'ensemble des médecins constitue un milieu socioprofessionnel bien caractérisé. 医生整体构成一个非常具有特点的社会职业界。

**sociopsychanalyse** [sɔsjɔpsikanaliːz] *n.f.* 社会精神分析学,社会精神分析法治疗

**sociothérapie** [sɔsjɔterapi] *n. f.* **1.** 社会心理治疗 **2.** 协助精神病人重归社会的措施

**socle** [sɔkl] *n. m.* **1.** 底座,座石,台脚,柱脚: ~ de la cheminée 烟囱底座 / ~ d'un compteur 电度表的底座 / ~ en caisson 箱形底座 / ~-bâti 台座,机座,床座 / ~ de fondation 底座模板 / ~ en pierre d'une statue de jardin public 一座公园雕像的石头基座 / ~ de machine 机器底座 / ~ de lampe 灯架,灯座,管座 / ~ d'enclume 砧座 / ~ de poteau 杆座 / ~ du parapet 栏杆脚;护墙脚 / ~ décoré 墙裙,裙板 / ~ à broches 插头座 / ~ de bride 法兰底座 / ~ de colonne 柱基座 / ~ en béton 混凝土基础 **2.** 〔地质〕石基,基底: ~ continental 陆块 / ~ insulaire 岛架 / ~ canadien 加拿大陆块 / ~ sibérien 西伯利亚陆块

**Socotra** (île de) 索科特拉岛,位于阿拉伯海中,属也门共和国。

**socque** [sɔk] *n. m.* **1.** (古罗马喜剧演员穿的)短靴;〈引〉喜剧: quitter le ~ pour le cothurne 离开喜剧而成了悲剧 **2.** 木底鞋,木底皮鞋: Certains religieux portent des socques. 某些修士脚穿木底鞋。

**socquette** [sɔkɛt] *n. f.* 短袜: ~ de nylon 尼龙短袜

**Socrates** (公元前 469—前 399)苏格拉底,古希腊哲学家,柏拉图的老师。

**socratique** [sɔkratik] **I** *a.* **1.** 苏格拉底的,苏格拉底式的: philosophie ~ 苏格拉底的哲学 / les dialogues ~s de platon 柏拉图的苏格拉底对话 **2.** mœurs ~s 鸡奸 **II** *n.* 苏格拉底的信徒

**socratiquement** [sɔkratikmɑ̃] *adv.* 以苏格拉底的方式

**socratiser** [sɔkratize] *v. i.* 像苏格拉底那样探讨哲理,像苏格拉底那样高谈阔论

**Sod.** sodium 元素钠

**soda** [sɔda], **soda-water** [sɔdawatœːr] *n. m.* **1.** 泡碱 **2.** 苏打水;果汁汽水

**sodaïque** [sɔdaik] *a.* 苏打的,钠碱的

**sodaïte** [sɔdait] *n. f.* 中柱石

**sodalite** [sɔdalit] *n. f.* 方钠石

**sodamélilite** [sɔdamelilit] *n. f.* 钠黄长石

**sodamésotype** [sɔdamezɔtip] *n. f.* 钢沸石

**sodamide** [sɔdamid] *n. m.* 氨基(化)钠

**soddite** [sɔdit], **soddyite** [sɔdiit] *n. f.* 〔矿〕硅铀矿

**sodé, *e*** [sɔde] *a.* 〔化〕**1.** 含钠的;含钠碱的: chaux ~e 碱石灰 **2.** 用钠或钠化合物处理过的

**Soderhamn** 瑟德港,位于瑞典东部滨波的尼亚湾。

**Södertälje** 南泰利耶,瑞典首都斯德哥尔摩西南 20 公里的古城。

**sodico-** *préf.* 表示"钠"、"钠和…"的意思

**sodico-ammoniaque** [sɔdikoamɔnjak] *a.* 〔化〕钠铵的

**sodique** [sɔdik] *a.* 〔化〕钠的;碱的: sel ~ 钠盐

**sodium** [sɔdjɔm] *n. m.* 〔化〕钠[第 11 号元素]: Blanc et mou, le sodium s'altère rapidement à l'air humide en donnant naissance à de la soude caustique. 白色而柔软的钠在湿润的空气中很快地就变质并生成苛性碱。

**sodoku** [sɔdɔky] *n. m.* 〈日〉〔医〕鼠咬热

**sodomie** [sɔdɔmi] *n. f.* 鸡奸;兽奸

**sodomique** [sɔdɔmik], **sodomitique** [sɔdɔmitik] *a.* 鸡奸的

**sodomiser** [sɔdɔmize] *v. t.* 对…进行鸡奸或兽奸

**sodomite** [sɔdɔmit] *n. m.* 鸡奸者;兽奸者

**sœur** [sœːr] *n. f.* **1.** 姊妹,姐姐,妹妹: ~s jumelles 孪生姊妹 / ~ aînée 姐姐 / ~ cadette 妹妹 / ~ germaine 〔法〕嫡亲姊妹 / ~ de lait 乳姊妹[用同一母乳喂大的] / demi-~ 同父异母姊妹,同母异父姊妹 / Il aimait sa sœur, mais il la trouvait trop sentimentale (Beauvoir). 他爱他的姐姐,但他觉得她过于易动情感。(波伏瓦) / les neuf [les doctes] ~s 〔神〕文艺九女神 / les ~s filandières 〔神〕命运三女神 / Et ta sœur? 〈民,讽〉那你妹妹呢? [意谓"别说下去了"或"别人的事你不用插嘴"] / [用作 *appos.*] nationalités ~s 姊妹民族 / La poésie et la musique sont sœurs. 诗和音乐是姐妹。**2.** 大姐[亲热的称呼] **3.** 〔宗〕修女,嬷嬷

**sœurette** [sœrɛt] *n. f.* 小妹妹

**sofa** [sɔfa] *n. m.* **1.** (西亚一带)铺有垫子的座台 **2.** 长沙发: Je m'asseyais sur un sofa couvert de velours cramoisi (Beauvoir). 我坐在一个铺着深红色天鹅绒的长沙发上。(波伏瓦)

**soffioni** [sɔfjɔni] *n. m. pl.* 带硼酸的水蒸汽喷射流

**soffite** [sɔfit] *n. m.* 〔建〕**1.** 拱腹,梁腹,底衬 **2.** 圆花饰藻井平顶

**soffocant** [sɔfɔkɑ̃] *n. m.* 窒息

**soffre** [sɔfr] *n. m.* 〔技〕(在要钻孔的零件下面放的)金属环

**Sofia** 索非亚,保加利亚首都。

**SOFMOT** Société Française de Médecine Orthopédique et Traumatologique 法国矫形外科及创伤外科学会

**soframycine** [sɔframisin] *n. f.* 新霉素

**software** [sɔftwɛːr] *n. m.* 〈英〉〔计〕软设备,软件

**soggendalite** [sɔgʒɑ̃dalit] *n. f.* 多辉粗玄岩

**Sognefjord** 松恩湾,位于挪威西部,是挪威最长最深的峡湾。

**Sohag** 索哈杰,埃及城市,位于尼罗河西岸。

**Sohar** 苏哈尔,阿曼北部港市。

**soi** [swa] *pron. pers. réfl.* 自己[用于第三人称,指人或事物]: **1.** [主语为泛指代词时或在不定式中,用作表语]: rester ~ 依然故我 **2.** [在 ne ... que 后面,用作直接宾语]: n'estimer que ~ 只看得起自己 **3.** [主语为确指人称时,代替 lui, elle, eux]: penser à ~ 考虑自己[如用 lui, 会误解为别人;现多用 lui-même 代替 soi] **4.** [与介词连用]: amour de ~ 自爱 / oubli de ~ 忘我,毫不利己 / être content de ~ 自满 / revenir à ~ 清醒过来,苏醒过来 / *Cela va de soi*. 这是当然的。这是不言而喻的。/ Chacun pour soi. 人人为己。/ *à part* ~ 暗自,心中: faire une réflexion à part ~ 暗自思忖 / *en* ~ 本身: confiance en ~ 自信, La vertu est aimable en soi. 美德本身就是讨人喜欢的。/ *sur* ~ 身上,身边: n'avoir pas d'argent sur ~ 身上没有钱, n'avoir rien sur ~ 赤身 / *prendre sur* ~ 主动担当,主动承担…的责任: Il a pris sur soi de continuer le travail. 他主动承担了继续工作的责任。/ ne dépendre que de ~ 完全自己作主 / *malgré* ~ 很不愿意地,不由自主地;无意中: On a entendu malgré soi, ce que vous venez de dire. 我们无意中听见了你们刚才说的话。/ *chez* ~ 在自己家;[用作 *n. m.*]住所,家: Personne ne veut rester chez soi. 没有人想待在家里。/ être [rester] entre ~ 亲密朋友间 / *pour* ~ 为自己: On ne vit pas seulement pour soi. 人不仅仅为自己活着。/ Parler trop de soi est maladroit. 过多地谈论自己是愚蠢的。/ Quand on est au service de quelqu'un, on n'est plus à soi. 当你为某人服务时,你就不再属于自己了。**5.** ~*-même* 自己,本人,本身: aimer qn plus que ~-même 爱某人甚于爱自己 / préparer ~-même son dîner 自己做晚饭 / rentrer en ~-même 自省,反省 / Ici, on fait tout soi-même. 这里,一切事情都自己动手做。/ Vous êtes M. Olivier? — Soi-même. 您是奥利维埃先生吗? — 正是本人。**6.** 〔哲〕自我: classe en ~ 自在的阶级 / classe pour ~ 自为的阶级 / Il faut entrer en soi armé jusqu'aux dents (Valéry). 应该自我武装到牙齿。(瓦勒里)

**soi-disant** [swadizɑ̃] **I** *a. inv.* 自称的,自命的,所谓的: des ~ philosophes 一些所谓的哲学家 / une ~ cartomancienne 一个自称用纸牌算命的女人 / Je me laissais subjuguer et mener comme un enfant par de soi-disant amis (Rousseau). 我像一个孩子似地被一些自称朋友的人控制和支配。(卢梭) / un ~ défaut 一个所谓的缺点 / des travaux ~ difficiles 所谓困难的工程 **II** *loc. adv.* 自称,说是: Ils sont partis, soi-disant pour aller le chercher. 他们已经走了,说

S

是去找他。/ Il voyage de nuit soi-disant pour gagner du temps. 他夜间出游自称是为了赢得时间。/ Elle était dans la chambre, soi-disant pour le soigner (Mauriac). 她在他的房间里,说是为了照料他。(莫里亚克) **III** ~ ***que*** *loc. conj.* 说是:On l'a arrêté; soi-disant qu'il a volé. 人们逮捕了他,说是他偷了东西。

**soie** [swa] *n.f.* **1.** 蚕丝,丝: ~ grège [brute, crue, écrue] 生丝 / moulinage [ouvraison] de la ~ 缫丝 / étoffes [tissus] de ~ 绸缎 / L'élevage du ver à soie est la sériciculture. 桑蚕的养育就是养蚕业。/ ~ sauvage 野蚕丝,柞蚕丝 / ~ végétale 植物丝,丝状植物纤维 / isolé à la ~ 〔电〕丝绝缘的 / des bas de ~ 丝袜 / Je m'abstiendrai de préciser que les culottes sont en velours de soie (Audiberti). 我将不明确指出那些短裤是否是丝绒做成的。(奥迪贝尔蒂) / robe de ~ 丝质连衣裙 **2.** 丝织品,绸缎:Des femmes enveloppées de la tête aux pieds dans des soies asiatiques (Loti). 从头到脚穿着亚洲丝绸的女子。(洛蒂)/ La Route de la ~ 丝绸之路 **3.** (蜘蛛等的)丝 **4.** papier de ~ 半透明的薄纸,纱纸 **5.** 鬃: ~s du porc 猪鬃 / brosse en ~ de sanglier 野猪鬃刷 / un habillé de ~(s) 〈俗〉猪 **6.** 〔植〕穗丝 **7.** 〔兽医〕(猪颈部的)先天瘘 **8.** 〔技〕(锉刀、刀剑等的)刀尾,柄舌 **9.** 人造纤维: ~ de verre 玻璃纤维 / ~ artificielle 人造丝 / ~ au cuivre 铜氨丝 / ~ bemberg 本伯格丝[用铜铵法制成的一种人造丝]

**soierie** [swari] *n.f.* **1.** 丝织品,绸缎: les ~s de Chine 中国绸缎 **2.** 丝织厂;丝织工业,绸缎业

**soif** [swaf] *n.f.* **1.** 渴: avoir ~ 口渴 / avoir grand-~, avoir une ~ à avaler la mer et les poissons 〈俗〉渴极了 / Tu feras apporter à boire en même temps car j'ai soif (Hugo). 你同时让人带些喝的来,我现在口渴。(雨果) / apaiser [étancher, éteindre] la ~ 止渴,解渴 / boire jusqu'à plus ~ 〈俗〉喝个够,过分地: Je pouvais la désespérer et la réjouir à mon gré jusqu'à plus soif (Giono). 我可以随意使她失望或使她高兴。(吉奥诺) / boire sans ~ 不渴而饮 / [用作 *n.*] un boit-sans-~ 〈俗〉酒徒 / donner ~ 使渴 / rester sur sa ~ 未解渴,未喝够;〈转〉不满足,不过瘾 / *garder une poire pour la* ~ 〈谚〉备梨防渴[意即备而不用,以备不时之需] / *On ne saurait faire boire un âne qui n'a pas soif.* 〈谚〉人们不会让一头不渴的驴子喝水的。/ *avoir autant faim que la mer a* ~ 一点也不饿 / boire à sa ~ 想喝多少喝多少 **2.** 〈转〉(植物、土地的)缺水: Les choux-fleurs ont soif, il faut les arroser. 花椰菜缺水,该浇水了。**3.** 〈转〉渴望: avoir ~ de louange 渴望得到赞扬 / ~ de connaissances [de richesse] 对知识[财富]渴望 / ~ d'être aimé 渴望得到爱 / avoir ~ de l'argent [des honneurs] 渴望得到钱[荣誉] / En ce domaine comme dans tous les autres j'avais soif de nécessité (Beauvoir). 在这方面和所有其它方面一样我渴望得到必需的东西。(波伏瓦)

**soiffard,*e*** [swafa:r, ard] 〈民〉 **I** *a.* 嗜酒的 **II** *n.* 酒鬼: Son mari est un fainéant et un soiffard. 他丈夫是一个懒汉、酒鬼。

**soiffeur** [swafœ:r] *n.m.* 〈民〉酒鬼

**soignant,*e*** [swaɲɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 关心的,照料的,照顾的: aide ~e 助理护理员[没有护士毕业证书的]

**soigné,*e*** [swaɲe] *a.* **1.** 得到保养的;注意仪表的,注意衣着的: être très ~ de sa personne 很注意自己的外貌整洁 / Son visage clair, rasé de très près, la coupe de ses vêtements lui donnaient toujours l'air plus soigné que ses camarades (Martin du Gard). 他那清秀的面容,刮得很干净的脸和裁剪得体的衣服都使他的外貌比同学们都显得更整洁。(马丹·杜加尔) / avoir des mains ~es 得到很好保护的双手 **2.** 做得仔细的: travail ~ 做得仔细的工作 / cuisine ~e 精美菜肴 **3.** 〈俗〉厉害的,过分的: correction ~e 严厉的责罚 / Il a reçu une semonce soignée. 他受到严厉警告。

**soigner** [swaɲe] **I** *v.t.* **1.** 照料,照顾,保养: ~ un enfant 照料一个孩子 / ~ un animal domestique 照料一只家畜 / ~ qn aux petits oignons 〈俗〉精心照料某人 / ~ *qn* 〈俗,反〉"照顾"某人[指损害某人,偷某人的东西]: Avec une place au poulailler, me voilà soigné! 把我安排在剧场的顶层楼座,我就这样被"照顾"了。/ ~ des fleurs 培植花木 / ~ des outils 保养工具 **2.** 细心进行,细心注意: ~ un travail 细心进行一项工作 / ~ sa mise 注意衣着 / ~ les détails 注意细节 / ~ son style[sa prononciation] 注意他的文笔[他的发音] / J'avais même été chez eux; je n'avais qu'à continuer à soigner ces relations (Léautaud). 我甚至在他们家住过,我只需继续细心维护这种关系。(莱奥托) / Dans vos devoirs, soignez votre écriture. 做作业时请你们注意写好字。**3.** 治疗: ~ des malades 治疗病人 / ~ son rhume 治感冒 / *se faire* ~ 求医看病: Il faut te faire soigner. 〈转,俗〉你疯了! / Il faut soigner ça! 〈转,俗〉应该注意这件事了! **II se** ~ *v.pr.* **1.** 照料自己;注意仪表,注意衣着: Il se soignait, se peignait avec correction (Zola). 他注意仪表,认真地梳理头发。(左拉) **2.** 保养身体,养好身体;被治疗: Soignez-vous bien. 请多多保重身体。/ La tuberculose se soigne bien. 结核病是能治好的。/ Ça se soigne! 〈转,俗〉这个要注意一下了! / Cet homme vivra vieux, car il se soigne bien. 这个人将长寿,因为他身体保养得好。**III** *v.i.* 〈古〉忧虑,关心,操心

**soigneur** [swaɲœ:r] *n.m.* 照料运动员的人: Le boxeur se fait masser par son soigneur. 拳击运动员让照料他的护理员按摩。/ ~ de bétail 饲养员

**soigneusement** [swaɲøzmɑ̃] *adv.* **1.** 细心地,仔细地: un article ~ préparé 一篇细心准备的文章 / Elle dépose sur le lit un paquet soigneusement roulé dans une serviette (Bernanos). 她把一个仔细用毛巾裹好的包放在床上。(贝纳诺斯) / examiner ~ une affaire 仔细地审查一件事 **2.** 准确地,确切地,忠实地: Je vous conjure de m'écrire toujours soigneusement (Sévigné). 我求您永远确切地给我写信。(赛维尼夫人)

**soigneu*x*, *se*** [swaɲø, ø:z] *a.* **1.** 关心的,注意的: être ~ de sa santé 很注意自己的健康 / une femme ~se de sa personne 一个很注意自己外貌的女子 / Elle est soigneuse de ses vêtements 她很注意衣着整洁。/ 〈古〉 ~ à, 〈旧〉 ~ de (+*inf.*) 关心,注意: Mon père, soigneux de me contrarier, défendait la chasse (Stendhal). 父亲想方设法让我感到不快,禁止我打猎。(司汤达) **2.** 〈旧〉细致的: recherches ~es 细致的研究 **3.** 细心的,小心的;整洁的: On dirait que l'emballage a été fait par une femme soigneuse (Triolet). 好像那是由一位细心的妇女打的包。(特里奥莱) / un ouvrier ~ dans son travail 一个工作细心的工人

**Soilih, Ali** (1937—1978)萨利赫,科摩罗总统(1976—1978)。

**soimonite** [swamɔnit] *n.f.* 刚玉

**soin** [swɛ̃] *n.m.* **1.** 细心,仔细;关心,注意: *avec* ~ 细心地,仔细地: travailler avec grand ~ 非常仔细地工作, Comme chaque semaine, je fis avec soin le mot à mot de ma version latine (Beauvoir). 和每个星期一样,我一字一句仔细地写我的拉丁译本。(波伏瓦) / personne sans ~ 不修边幅的人/ [用作 *n.*] un [une] sans ~ 〈俗〉一个不修边幅的人 / *avoir* [*prendre*] ~ *de* 照料,照顾,关心: avoir ~ de sa personne[de ses animaux] 注意他的外貌[照料他的动物] prendre ~ de sa santé[de ses affaires] 注意自己的健康[关心自己的事务] / Mais qui prendra soin de ton âme? (Claudel). 而有谁关心你的精神世界呢?(克洛岱尔) / le peu de ~ qu'il prend de sa personne 他对自己很少关心 / Il prend grand soin de la santé de ses amis. 他十分关心朋

友们的健康。/ *avoir* [*prendre*] ~ *de* (+ *inf.*) 注意,想到,留心: Nous avons eu soin de lui rappeler que ... 我们已注意提醒他··· Prenez soin de bien fermer la porte. 请留神把门关好。/ *avoir* ~ *que* (+ *subj.*) 注意,想到,留心: Ils ont grand soin que leur travail soit achevé dans les délais. 他们极为注意要把他们的工作如期完成。**2.** 〈引〉照管,照看: On lui confia le soin de l'affaire. 人家把事情托他照管。**3.** *pl.* 照料,照顾: ~s domestiques, ~s du ménage 家务: vaquer aux ~s du ménage 操持家务 / confier un enfant aux ~s d'une amie 把孩子托给一位女朋友照料 / entourer qn de ~s 对某人关怀备至 / *être aux petits* ~*s pour* [*auprès de*, *avec*] *qn* 对某人关怀备至;对某人献殷勤 Tous sont aux petits soins pour moi (Balzac). 所有的人都对我十分亲切。(巴尔扎克) / ~s aux animaux 牲畜管理 / ~s culturaux 田间管理 / aux bons ~s de Monsieur X 烦X先生转交[信封上用语] **4.** *pl.* 治疗: ~s du corps 个人卫生 / ~s de beautés 美容 / ~s médicaux 治疗,护理 / donner des ~s à un malade 给病人以治疗;护理病人 / recevoir des ~s dans un hôpital 在医院里接受治疗 **5.** 〈古〉忧虑,挂虑,操心: L'appartement sentait le renfermé, mon premier soin fut d'ouvrir la fenêtre. 这个套房有霉味,我首先关心的是打开窗户。/ D'un soin cruel ma joie est ici combattue. (Racine). 我的喜悦现在被一种可怕的担心所取代。(拉辛)

**soir** [swa:r] *n.m.* **1.** 晚间,晚上,夜晚: un ~ 一天晚上;〈引〉一天 / demain ~ 明晚 / le quinze au ~ 15日晚上 / sortir tous les samedis ~(s) 每星期六晚上都出去 / *du matin au* ~ 从早到晚,整天: Du matin au soir, il ne cesse de récriminer. 从早到晚他不停地指责别人。/ *le* ~ 在傍晚,在晚上[用作时间状语]: Je ne travaille jamais le soir. 晚上我从不工作。Le soir je me promenais à travers la chambre et je pensais à vous (Sartre). 每天晚上我在房间里踱步,想念你。(萨特) / être le Grand S~ 〈转〉是革命的前夜 / Nous nous reverrons ce soir. 我们今晚再见。/ À ce soir! 晚上见! / Le soir descend [tombe]. 暮色降临。/ Tous les soirs, il lit son journal sans jamais dire plus que quelques phrases. 每天晚上,他都读他的报纸从来都很少说话。/ à onze heures du ~ 晚上11点时 / Chaque soir il allait promener son chien. 每天晚上他都去遛他的狗。/ Il était si fatigué qu'il a dormi jusqu'au soir. 他是那样的疲劳以至一直睡到了晚上。/ le ~ de la vie 〈转,书〉晚年,暮年 / les longs ~s d'hiver 冬季的长夜 / la veille au ~ 前一天晚上 / Viens donc dîner un de ces soirs à la maison, on ne se voit plus (Beauvoir). 咱们好久没有见面了,哪天晚上到我们家里来吃晚饭吧。(波伏瓦) **2.** 傍晚,黄昏[下午五六点钟]: Elle viendra ce soir à six heures. 她将于今天下午6点钟来。

**soirée** [sware] *n.f.* **1.** 晚间,晚上: Il passe souvent ses soirées à lire des œuvres littéraires. 他晚上常常阅读文学作品。/ Que les soleils sont beaux dans les chaudes soirées (Baudelaire). 炎热的傍晚太阳多美啊。(波德莱尔) / J'ai passé la soirée entière à te chercher (Faye). 我整个晚上都在找你。(法耶) **2.** 晚会: tenue de ~ 晚礼服 / aller en ~ 去参加晚会 / Au milieu de la soirée, on quitta la table. 晚会中间,有人离开餐桌。/ J'y suis arrivé la veille, tard dans la soirée (Triolet). 我头一天晚上到那儿的,时间已经很晚了。(特里奥莱) / donner une ~ chez soi 在自己家里举行晚会 **3.** (剧院的)夜场: On donne «À travers Monts et Rivières» en soirée. 夜场演出《万水千山》。/ La Comédie-Francaise donne «Le Misanthrope» en soirée. 法兰西剧院夜场上演《愤世嫉俗的人》。

**soirée-débat** [swaredeba] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 讨论晚会

**soit** [swa] [在元音前或用作副词时读 [swat]] **I** *conj.* **1.** 即,就是,等于说: Trois objets à vingt euros, soit soixante euros. 3件东西,每件20欧元,一共60欧元。/ Il a perdu une forte somme, soit un million. 他丢失了一大笔钱,即一百万。**2.** 假设有,设有: ~ un triangle rectangle 设有一个直角三角形 / ~ [soient] deux droites parallèles 假设有两条平行的直线 **II** *adv.* **1.** 好吧,也好,算了: Soit, je te pardonne. 好吧,我原谅你。/ Vous le voulez? Soit, j'irai avec vous. 您想要我跟您一起去? 好吧,我陪您去。**2.** ~... ~..., ~... *ou*... *loc. conj.* 或…或…,…也罢…也罢[强调二者交替时动词用单数,表示并存时动词用复数]: ~ avant, ~ après 或在之前或在之后, Soit mon frère, soit ma sœur vous accompagnera. 或是我兄弟,或是我妹妹会陪同您的。/ ~ *que*... ~ *que*..., ~ *que*... *ou que*... *loc. conj.* 也许…也许…,…也好…也好[从句动词用 *subj.*]: Soit qu'il parte, soit qu'il reste, moi je resterai. 不管他走还是不走,我是不走。Il s'abstint de venir, soit qu'il eût peur, soit qu'il se désintéressât de l'affaire. 他没来,也许是害怕了,也许对这事不感兴趣了。/ [有时第2个 soit 被 ou 替代]Soit qu'il ne comprenne pas, ou qu'il ne veuille pas comprendre. 也许他听不懂,也许他不想听懂。/ ***tant ~ peu*** *loc. adv.* 或多或少: Donnez-m'en tant soit peu. 请多少给我一点吧。

**soit-communiqué** [swakɔmynike] *n.m.* ordonnance de ~ 〔法〕(预审推事于调查结束后,将卷宗送交检察院的)送卷命令

**soixantaine** [swasɑ̃tɛn] *n.f.* **1.** 六十,六十左右: une ~ de personnes 六十来个人 / Une soixantaine d'enfants jouent dans le jardin. 六十来个孩子在花园里玩。**2.** 六十岁,六十岁左右: avoir la ~ 年纪六十上下 / Il a dépassé de peu la soixantaine. 他刚过60岁。/ approcher de la ~, friser la ~ 年近六十

**soixante** [swasɑ̃:t] **I** *a. num. card. inv.* 六十: ~ et un ans 61年 / ~-trois jours 63天 / ~-dix-neuf hommes 79个人 / L'heure contient soixante minutes. 1小时有60分钟。**II** *a. num. ord. inv.* 第六十: page ~ 第60页 **III** *n.m. inv.* 六十: Il habite au soixante. 他住在60号。

**soixante-huitard** [swasɑ̃tɥita:r] (*pl.* ~*s*)〈俗〉**I** *a.* (1968年)五月风暴的;参加过五月风暴的 **II** *n.* (1968年)五月风暴参与者;保持(1968年)五月风暴精神的人

**soixantième** [swasɑ̃tjɛm] **I** *a. num. ord.* 第六十: ~ leçon 第六十课 / Le soixantième anniversaire d'un mariage s'appelle un jubilé de diament. 结婚60周年叫做钻石婚。**II** *n.* 第六十个: le ~ de la liste 名单中的第60个 **III** *a.* 六十分之一的: La minute est la soixantième partie de l'heure. 一分钟是一小时的六十分之一。**IV** *n.m.* 六十分之一: Une seconde est le soixantième d'une minute. 一秒是一分钟的六十分之一。

**soja** [sɔʒa], **soya** [sɔja] *n.m.* 大豆,黄豆: germes de ~ 黄豆芽 / huile de ~ 豆油

**Sokolov** 索科洛夫,捷克西部城市,位于奥赫热河畔。

**sokolovite** [sɔkɔlɔvit] *n.f.* 水磷铝锶石

**Sokoto** 索科托,尼日利亚西北部城市,索科托州首府。

**sol**[1] [sɔl] *n.m.* **1.** 地,土地;地面: ~ cimenté 水泥地 / essai au ~ 〔空〕地面试验 / un ~ ferme 坚硬的地面 / adhérer au ~ (车轮)附着路面 / être commandé au ~ 〔空〕由地面操纵 / percuter au ~ 撞到地面 / voler à ras du ~ 贴近地面飞行 / creuser le ~ pour faire des fondations 挖土奠基 / le ~ natale 出生的土地 **2.** 土壤: science du ~ 土壤学 / genèse des ~s 土壤的形成 / ~s sablonneux [argileux, calcaires, granitiques] 砂质[黏土质,钙质,花岗岩质]土壤 / un ~ fertile [aride] 一块肥沃[干旱]的土地 / la bonification [l'amendement] des ~s 土壤改良 **3.** onde de ~ 地面电波,地波;表面波,直达波

**sol²**[sɔl] *n. m. inv.* 〔乐〕**1.**（音阶的）七个唱名之一：clef de ～ 高音谱号 **2.** G 音；G 调：concerto en ～ majeur G 大调协奏曲

**sol³**[sɔl] *n. m.* **1.** 苏（sou）的古称 **2.** 索尔[秘鲁货币单位]

**sol⁴**[sɔl] *n. m.* 〔化〕溶胶：Les sols peuvent être émulsoïdes [solutions colloïdales], ou suspensoïdes [suspensions colloïdales]. 溶胶可以是乳胶体[胶态溶液]或是悬胶体[胶态悬浮液]。

**sol.** 〈拉〉solutio 溶液

**sol-air** [sɔlɛːr] *a. inv.* 〔军〕地对空的

**solaire** [sɔlɛːr] *a.* **1.** 太阳的：année ～ 太阳年 / cadran ～ 日晷 / couronne ～ 日冕 / éclipse ～ 日蚀 / la chaleur ～ 太阳热量 / rayons ～s 太阳光线 / énergie ～ 太阳能 / facules ～s 太阳光斑 / four ～ 太阳灶 / lumière ～ 日光，阳光 / plexus ～ 〔解〕太阳神经丛，腹腔神经丛 / protubérances ～s 日珥 / rayonnement ～ 太阳辐射 / système ～ 太阳系 / taches ～s 太阳黑子 / brise ～ 太阳风 / jour ～ 太阳日 / jour ～ vrai 真太阳日 **2.** 防日晒的：crème ～ 防晒霜 / huile ～ 防晒油

**solamire** [sɔlamiːr] *n. f.* 筛布

**solanacées** [sɔlanase]，**solanées** [sɔlane] *n. f. pl.* 〔植〕茄科

**solanate** [sɔlanat] *n. m.* 〔化〕茄酸盐[酯]

**solandrine** [sɔlɑ̃drin] *n. f.* 〔化〕茄君[一种茄子碱]，降天仙子胺

**solanésol** [sɔlanezɔl] *n. m.* 〔化〕茄呢醇

**solanidine** [sɔlanidin] *n. f.* 〔化〕茄啶

**solanine** [sɔlanin] *n. f.* 〔化〕茄碱

**solannellate** [sɔlanɛlat] *n. m.* 〔化〕茄呢酸盐[酯]，胆汁六酸盐[酯]

**solanomètre** [sɔlanɔmɛtr] *n. m.* 淀粉测定计

**solanoside** [sɔlanozid] *n. m.* 茄苷

**solanum** [sɔlanɔm] *n. m.* 茄属

**solargentum** [sɔlarʒɑ̃tɔm] *n. m.* 蛋白银[用动物胶制成，含银 20%]

**solargyl** [sɔlarʒil] *n. m.* 蛋白银[用蛋白制成，含银 30%]

**solarigraphe** [sɔlarigraf] *n. m.* 〔气〕日射强度表，日射纪录仪

**solarimètre** [sɔlarimɛtr] *n. m.* 阳光辐射计，日射测量仪

**solarine** [sɔlarin] *n. f.* 一种擦光膏[由硬脂精、油精、汽油、酒精、氨水和白垩等组成]

**solarisation** [sɔlarizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔摄〕反转显影 **2.** 曝晒作用 **3.** 光致淀粉减少作用，负感作用 **4.** 利用太阳能，配备太阳能装置

**solariser** [sɔlarize] *v. t.* **1.** 〔摄〕反转显影 **2.** 曝晒 **3.** 配备太阳能装置

**solarium** [sɔlarjɔm] *n. m.* **1.**（古罗马时的）屋顶平台 **2.** 日光治疗所 **3.** 日光浴场

**soldanelle** [sɔldanɛl] *n. f.* 〔植〕**1.** 高山钟花 **2.** 海甘蓝的别名

**soldat** [sɔlda] *n. m.* **1.** 兵，士兵：(simple) ～ 普通士兵 / ～ de deuxième classe 二等兵 / le tombeau du S～ inconnu [de l'Inconnu] 无名战士墓[无名烈士墓] / jouer au petit ～ 〈俗〉装作了不起，卖弄小聪明；干鲁莽事；顶撞上级 **2.** 军人：un magnifique ～ 一位杰出的军人 / [用作 *a.*] avoir l'air ～ 具有军人风度 / Les soldats défilent dans la rue. 军人们在街上列队行进。/ le courage des ～s français à Verdun 法国军人在凡尔登的勇敢无畏 **3.** 〈转〉捍卫者，战士：～ de la vérité 真理的捍卫者 / Napoléon fut à la fois un homme d'État et un soldat de génie. 拿破仑是一位政治家，同时又是个天才的战士。**4.** ～ de plomb 铅兵[指玩具] **5.** 兵蚁 **6.** les ～s du feu 消防队员

**soldate** [sɔldat] *n. f.* 〈俗〉女兵；军队中的女辅助人员

**soldatesque** [sɔldatɛsk] 〈贬〉**I** *a.* 丘八的，大兵的：manières ～s 丘八作风 **II** *n. f.* 〈集〉丘八，大兵：les excès de la ～ en pays conquis 大兵们在被征服国家的过火行动 / La ville a été en proie à la violence de la soldatesque. 城市备受大兵们蹂躏。

**soldatesquement** [sɔldatɛskmɑ̃] *adv.* 粗鲁残暴地：Ceux que les troupiers appellent soldatesquement des durs à cuire. (Balzac). 这些被丘八们粗鲁地称之为狠心肠的人。(巴尔扎克)

**soldat-ordonnance** [sɔldaɔrdɔnɑ̃ːs] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.* **1.** 勤务兵 **2.** 〈古〉传令兵

**solde¹**[sɔld] *n. f.* 军饷；〈引〉薪水：toucher sa ～ 领饷；领薪水 / Il avait dû en faire des économies sur sa solde étriquée. (Céline). 他曾不得不在他的微薄的薪水里省点钱。(塞利纳) / *être à la ～ de qn* 〈贬〉受雇于某人，为某人豢养：Ce journaliste n'est pas objectif, il est à la solde d'une puissance étrangère. 这个记者不客观，他受雇于另一国。/ *avoir qn à sa ～* 〈贬〉雇用某人，豢养某人

**solde²**[sɔld] *n. m.* **1.** 〔财〕差额，余额，结存：～ créditeur [débiteur] 贷方[借方]差额 / ～ de caisse 现款余额，现款结存 / ～ négatif 逆差 / ～ net 净差 / ～ positif 顺差 **2.** 〔财〕尾欠，结欠：～ d'une facture 发票的结欠 **3.** 削价出售的商品，处理商品：articles mis en ～ 削价出售的商品 / profiter des ～s de la fin de l'hiver 从冬季末处理商品中得利 **4.** ～ de buts 得失球率

**solder¹**[sɔlde] *v. t.* 〈古〉**1.** 以军饷养活 **2.** 出钱雇用，豢养：Le souverain n'avait plus d'argent pour solder ses mercenaires. 君主已没有钱再豢养他的雇佣军了。

**solder²**[sɔlde] **I** *v. t.* **1.** 〔财〕结清，清偿，付清：～ un compte 结账 / ～ un mémoire 付账 / ～ un découvert 清偿透支 **2.** 削价出售：～ des invendus 削价出售存货 / ～ des marchandises 削价出售商品 / ～ des chaussures, des vêtements 削价出售鞋、衣服 **II se ～** *v. pr.* 〔财〕结清：se ～ en [par]... 以…结清；〈转〉以…告终：Le budget se solde en déficit. 预算出现赤字。/ Le bilan se solde par un déficit de 20 000 dollars. 资产负债表上出现两万美元的赤字。

**soldeur, se** [sɔldœːr, øːz] **I** *n.* 经营廉价商品的人，经售处理商品的人 **II** *n. f.* 结算机

**sole¹**[sɔl] *n. f.*（马、驴等的）蹄底

**sole²**[sɔl] *n. f.* **1.** 〔技〕底板，底座，底部 **2.**（平底船的）船底 **3.** 〔采〕平巷底；底梁 **4.** ～ d'un four 〔冶〕炉底，炉床 / ～ de récipient (油)罐底

**sole³**[sɔl] *n. f.* 〔农〕轮作田

**sole⁴**[sɔl] *n. f.* 〔动〕鳎，箬鳎鱼，舌鳎

**soléaire** [sɔleɛːr] *a.*, *n. m.* (muscle) ～ 〔解〕比目鱼肌

**soléciser** [sɔlesize] *v. i.* 〈书〉出句法错误

**solécisme** [sɔlesism] *n. m.* **1.** 〔语〕句法错误[例如把 l'affaire dont je m'occupe 误作 l'affaire que je m'occupe] **2.** 〈转〉错误，出轨：～ de conduite 行为出轨

**solecurtus** [sɔlkyrtys] *n. m.* 〔动〕截蛏属

**Soledad** (île de) 索莱达岛，位于南大西洋马尔维纳斯群岛中。

**soleil** [sɔlɛj] *n. m.* **1.** 太阳：le lever [le coucher] du ～ 太阳升起[落山]时 / ～ levant [couchant] 朝[夕]阳 / ～ de minuit (极地的)午夜的太阳 / disque du ～ 太阳圆面 / se lever avec le ～ 起得早 / *sous le ～* 在世上，在人间 / Le soleil se lève. 太阳升起来了。/ Le soleil n'arrivait pas à percer les nuages (Mandiargues). 阳光未能穿透云层。(芒迪亚尔格) / *Le soleil brille pour tout le monde.* 〈谚〉太阳之光人皆享之。**2.** S～ 〔天〕太阳，日：Le Soleil et ses neuf planètes forment le système solaire. 太阳和它的九个行星构成太阳系。/ le mouvement apparent du S～ 太阳的视运动[如日地关系，日冕、日珥等] / Le rayon du Soleil est égal à 695 000km (109 fois le rayon terrestre). 太阳半径为

695 000 千米(是地球半径的 109 倍)。/ Le volume du Soleil vaut 1 300 000 fois celui de la Terre (soit 1 048 × $10^{15}$). 太阳的体积是地球体积的 130 万倍(即1 048 × $10^{15}$)。/ La *température superficielle du Soleil est estimée à 5 750℃*. 太阳的表面温度估计达 5 750℃。/ radioastronomie du S~ 太阳射电天文学 / spectre ultraviolet du S~ 太阳紫外光谱 **3.** 阳光,日光;晴天,阳光照到的地方: *bain de* ~ 日光浴,曝日;[用作 *appos.*] robe bain de ~ 无袖露背的夏季连衫裙 / *coup de* ~ 中暑,日射病: avoir un coup de ~ 〈转〉喝醉了 / lunettes de ~ 太阳眼镜 / le ~ et l'ombre 向阳和背阴 / étoffe qui passe au ~ 晒了太阳会褪色的布 / déjeuner de ~ 〈俗〉易褪色的布;〈引〉不持久的事物 / pays du ~ 阳光灿烂的地方 / se faire une place au ~ 〈转〉取得社会地位 / place au ~ 〈转〉显要的职位,肥缺 / ~ de plomb 烈日 / entre deux ~s 朝夕之间 / s'asseoir au ~ 坐在阳光下 / avoir des biens au ~ 〈转〉有不动产 / chercher le ~ 找个有阳光的地方 / piquer un ~ 〈俗〉脸涨得通红 / Il fait (du) soleil. 天气晴朗。/ Il y a déjà grand soleil. 已经是大白天了。/ *Ôte-toi de mon soleil*。〈谚〉别遮住我的阳光。[希腊哲学家第欧根尼回答亚历山大王的话,意即:走开,我不需要荣华富贵。现表示让人走开] **4.** (行星系的)中心天体: Autour de chaque soleil, les planètes tournent en rond (Audiberti). 行星围绕着每一个中心天体,作圆周运动。(奥迪贝尔蒂) **5.** 〈转〉太阳[喻光明、幸福或王室的权威]: le Roi-S~ 太阳王[指法国国王路易十四] / se tenir près du ~ 傍重要人物可以得到某种好处;背靠大树好乘凉 **6.** 太阳的图案[画有光芒的圆];[用作 *appos.*] plissé ~ 太阳式褶裥,四射的褶裥 **7.** 轮转烟火 **8.** 环转: faire le grand ~ à la barre fixe 在单杠上做大回环 **9.** 〔植〕向日葵 **10.** 〔宗〕圣体架 **11.** le char du S~ 〈转,书〉太阳

**soléine** [sɔlein] *n.f.* **1.** 树脂精[用作照明剂] **2.** 白凡士林

**solement** [sɔlmɑ̃] *n.m.* 〔建〕**1.** 承檐 **2.** (门、窗框四周的)灰缝

**solen** [sɔlɛn] *n.m.* 〔动〕竹蛏

**solennel, *le*** [sɔlanɛl] *a.* **1.** 隆重庆祝的,盛大的: fêtes ~les 盛大节日 / des obsèques ~les 盛大葬礼 / la communion ~le 盛大圣餐 **2.** 庄严的,隆重的,庄重的,郑重的: audience ~le 隆重的接见 / déclaration ~le 庄严声明 / une séance ~le de l'Académie 科学院的一次隆重会议 / l'entrée ~le d'un chef d'État 一位国家元首的隆重任职典礼 / serment ~ 庄严宣誓 / vœu ~ 郑重誓愿 **3.** 〈贬〉一本正经的: air ~ 一本正经的样子 / gravité ~le 严肃的样子 **4.** 正式的: contrat ~ 正式契约

**solennellement** [sɔlanɛlmɑ̃] *adv.* 庄严地,隆重地,庄重地,郑重地: un mariage célébré ~ 一次隆重庆祝的婚礼

**solennisation** [sɔlanizasjɔ̃] *n.f.* 隆重庆祝: la ~ d'une fête 隆重庆祝一个节日

**solenniser** [sɔlanize] *v.t.* **1.** 隆重庆祝: ~ une fête 隆重庆祝一个节日 / ~ un anniversaire 隆重庆祝生日 **2.** 使变得庄严,使变得隆重: L'humble visage solennisé par l'éternel repos (Samain). 一张地位低微,但由于长眠于世而变得庄严的面目。(萨曼)

**solennité** [sɔlanite] *n.f.* **1.** 盛大节日,隆重的仪式,典礼: les ~s du culte catholique 天主教祭礼的隆重仪式 **2.** 庄严,隆重,庄重,郑重: recevoir avec ~ 隆重接待 / la ~ d'une audience 隆重接见 **3.** 〈贬〉一本正经: parler avec ~ 一本正经地说话 **4.** 要式,定式: ~s d'un acte 文件的要式 / la ~ d'un testament 遗嘱的定式

**solénoïd*al*, *ale*** [sɔlenɔidal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔电〕螺线管的,圆筒形线圈的: aimant ~ 螺线管磁铁 / champ ~ 螺线管磁场

**solénoïdalité** [sɔlenɔidalite] *n.f.* 无源性,无散性

**solénoïde** [sɔlenɔid] *n.m.* 〔电〕螺线管,圆筒形线圈: ~ d'ampère 理想螺管 / ~ standard 标准螺管线圈

**solénome** [sɔlenɔm] *n.m.* 子宫内膜瘤

**soleret** [sɔlrɛ] *n.m.* 铁鞋[古代甲胄的一部分]

**solétard** [sɔletaːr] *n.m.* (羊毛脱脂用)陶土

**Soleure** *ou* **Solothurn** 索洛图恩,瑞士西北部城市。

**solex** [sɔlɛks] *n.m.* (小汽缸容量的)机动脚踏两用车

**solfatare** [sɔlfataːr] *n.f.* 〔地质〕**1.** 硫质喷气孔,硫气孔 **2.** 硫矿

**solfège** [sɔlfɛːʒ] *n.m.* **1.** 视唱练耳 **2.** 视唱练习曲集;视唱教本

**solfier** [sɔlfje] *v.t.* 〔乐〕视唱: ~ un morceau de musique 视唱一段乐曲

**solicitor** [sɔlisitɔːr] *n.m.* 〈英〉律师

**solidage** [sɔlidaːʒ] *n.f.* **solidago** [sɔlidago] *n.m.* 〔植〕一枝黄花

**solidaire** [sɔlidɛːr] *a.* **1.** 〔法〕连带的,连带责任的,共同负责的: obligation ~ 连带债务 / responsabilité ~ 连带责任 / débiteurs ~s 连带债务人 / Les membres d'une famille *sont tous moralement solidaires*. 一个家庭的成员从道义上说都是有连带责任的。/ Nous sommes solidaires, les torts de l'un retombent sur tous les autres. 我们是有连带责任的,一个人的过错会落到所有其他人身上。**2.** 团结一致的,相互依赖的,利害一致的: être [rester] ~ de qn 与某人团结一致,与某人休戚相关 / Les membres d'une équipe de recherche sont solidaires. 研究小组的成员们是团结一致的。**3.** 相互关联的,相互联系的: L'intestin est solidaire du foie et du pancréas. 肠是与肝、胰相关联的。**4.** 〔技〕连成一体的,联结的: bielle ~ d'un vilebrequin 与曲轴联结的连杆 / Les matériaux de ce mur sont solidaires. 这垛墙的材料是连成一体的。

**solidairement** [sɔlidɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 连带地,连带负责地,共同负责地: Les emprunteurs d'une même chose mise en commun sont solidairement responsables envers le prêteur. 共同使用某一物件的借用人共同向出借人负责。/ Ils se sentent solidairement tenus de réparer cette injustice. 他们感到有责任共同纠正这种不公正。**2.** 团结一致地 **3.** 有关联地

**solidariser** [sɔlidarize] **I** *v.t.* 使结成连带关系 **II se ~** *v.pr.* (+ *avec*) 结成连带关系;团结一致: Plusieurs ouvriers de l'usine n'ont pas voulu se solidariser avec les grévistes. 工厂里有好几个工人不愿和罢工者团结一致。

**solidarisme** [sɔlidarism] *n.m.* 社会连带主义[一种社会学理论,认为社会成员是互相依存的,因此必须互相帮助]

**solidariste** [sɔlidarist] **I** *a.* 社会连带主义的 **II** *n.* 社会连带主义者

**solidarité** [sɔlidarite] *n.f.* **1.** 〔法〕连带性,连带责任,共同负责: ~ légale 法律上的连带责任 / ~ active (entre créanciers) (债权人之间的)主动连带性 / ~ passive (entre débiteurs) (债务人之间的)被动连带性 **2.** 团结一致,利害一致: ~ avec qn 与某人的团结一致 / Entre elle et lui, malgré la haine, il y avait un espèce de solidarité (Sartre). 在她与他之间尽管有怨恨,还是有某种利害一致的地方。(萨特) / Par solidarité, nous devons secourir ceux de nos semblables qui sont dans l'infortune. 出于团结一致,我们应该援助那些处于不幸之中的同胞。/ manifester sa ~ à qn 表示与某人团结一致,声援某人 **3.** 相互关联,相互联系: la ~ professionnelle 业务上的相互联系 / Nous croyons à la solidarité internationale. 我们相信国际大团结。/ ~ de deux phénomènes 两种现象的相互联系

**solide** [sɔlid] **I** *a.* **1.** 固体的: aliments ~s 固体食物 / corps ~ 〔物〕固体 / état ~ 〔物〕固态 / À part le mercure, les métaux sont des corps solides à la température ordinaire. 除了水银以外,金属在常温下是固体。**2.** 坚固的,牢固的,稳固的,巩固的: amitié ~ 牢固的友谊 / bâtiment ~ 坚固的房

屋 / connaissances ~s 扎实可靠的知识 / cuir ~ 坚牢的皮革 / rendre plus ~ 加固 / avoir de ~s raisons 有充足的理由 / être ~ sur ses jambes 站得稳 / Il fut transféré dans une chambre munie de barreaux et de verrous solides (Yourcenar). 他被转移到一个装有铁条和牢固门栓的房间里。(尤斯纳尔) **3.** 〈引〉稳重的, 踏实的, 可靠的, 庄重的: qualités ~s 稳重的品性 **4.** 结实的, 强壮的, 强有力的; 耐劳的: bras ~s 结实的胳臂 / avoir les reins ~s 身板结实; 〈转〉富有, 实力雄厚 / avoir la tête ~ 〈转〉头脑始终清醒 / être encore ~ 〈俗〉身板还很硬朗 / être ~ au poste 坚守岗位; 〈转〉坚韧不拔 / Théophile a toujours passé pour solide; il n'a jamais cependant pris de ventre (Nerval). 泰奥菲尔一直被认为是强壮的人, 但他从来也没有发胖。(内瓦尔) / un ~ paysan 一个强壮的农民 / avoir le cœur ~ 身体强壮有力 **5.** 〈俗〉可观的, 巨大的; 强烈的: de ~s revenus 可观的收入 / un ~ coup de poing 结结实实的一拳 **6.** 〔数〕立体的: angle ~ 立体角 **7.** 〈古〉真实的, 确实的, 实在的: Ce peuple ne peut souffrir le sauveur du monde, qui l'appelle à des pratiques solides, mais difficiles (Bossuet). 这里人们不能容忍救世主, 呼唤他们进行实在而又困难的实践。(博絮埃) **8.** 〈古〉充实的, 丰富的, 有价值的: Si j'ai fait quelque chose de solide, et qui mérite quelque louange (Racine). 要是我做了某项有意义的事情, 值得某种赞扬的事。(拉辛) **II** *n. m.* **1.** 固体 **2.** 〈转〉真实的东西, 确实的事物, 结实的东西, 实在的事物: baser sur du ~ 建筑在坚实的基础上 / être du ~ 〈俗〉坚固的, 牢靠的 **3.** 〔数〕立体 **4.** 〔机〕刚体: ~ d'égale résistance 各向等强度刚体 **5.** 〈古〉钱, 货币

**solidement** [sɔlidmɑ̃] *adv.* **1.** 坚固地, 牢固地, 稳固地: un paquet ficelé ~ 捆绑结实的包 / tenir ~ 牢牢握住 / construire ~ une maison 坚固地修建一所房子 / un raisonnement ~ argumenté 一个论证充分的推论 / une situation ~ établie 稳固地建立起来的形势 / Solidement installée sur la selle et sur les repose-pieds, elle ne risquait en aucune façon de tomber (Mandiargues). 她稳稳地坐在马鞍上, 踩好脚蹬, 所以没有摔下来的任何危险。(芒迪亚尔格) **2.** 安稳地, 平稳地; 踏实地 **3.** 结实地, 强壮地; 〈俗〉强烈地, 有力地: femme ~ charpentée 长得结实的妇女 / Il l'a solidement engueulé. 他狠狠地训了他一通。/ un gaillard ~ bâti 一个长得强壮的男子汉

**solidien, ne** [sɔlidjɛ̃, ɛn] *a.* 固态的

**solidificateur, trice** [sɔlidifikatœːr, tris] **I** *a.* 固化的, 凝固的 **II** *n. m.* **1.** 固化, 凝固 **2.** 固化器, 凝固器

**solidification** [sɔlidifikasjɔ̃] *n. f.* 凝固(作用), 固化(作用), 硬化(作用)

**solidifié, e** [sɔlidifje] *a.* 已凝固的, 已固化的

**solidifier** [sɔlidifje] **I** *v. t.* 使凝固, 使成为固体, 使固化: ~ un liquide par le froid 通过冷却使液体成为固体 / ~ de l'eau en la congelant 通过冷冻使水凝固 **II se ~** *v. pr.* 凝固, 成为固体, 固化: Le ciment s'est solidifié. 水泥凝固了。

**solidisme** [sɔlidism] *n. m.* 固体病理学说

**solidité** [sɔlidite] *n. f.* **1.** 〈罕〉固体性 **2.** 坚固, 坚实, 结实: ~ d'une construction 建筑物的坚固 / ~ d'une étoffe 织物的结实 / Il a une solidité de roc. 他身体非常结实。**3.** 牢固, 稳固, 巩固, 牢靠: ~ d'une *amitié* 友谊的牢固 / ~ d'une argumentation 立论的颠扑不破 / ~ d'un exposé 一个报告的充实 / ~ d'une troupe 一支军队的坚不可摧 **4.** 稳重, 踏实, 可靠: ~ d'un caractère 性格的稳重 **5.** 硬性, 坚固性, 强度: ~ à la lumière 耐光牢度 / ~ de couleur 色牢度

**solidogène** [sɔlidɔʒɛn] **I** *a.* 使坚牢的 **II** *n. m.* 坚牢剂

**solidus** [sɔlidys] *n. m.* 〔化〕固线, 固液相曲线

**solier** [sɔlje] *n. m.* (中世纪作为宿舍用的)顶楼或阁楼

**soliflore** [sɔliflɔːr] *n. m., a.* 独枝花花瓶(的)

**solifluction** [sɔliflyksjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕泥流作用; 融冻泥流

**solifluer** [sɔliflye] *v. i.* 〔地质〕泥流

**solifluidal, ale** [sɔliflɥidal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔地质〕会泥流的

**solifluxion** [sɔliflyksjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕泥流作用; 融冻泥流

**soliloque** [sɔlilɔk] *n. m.* 自言自语, 独白; 内心独白

**soliloquer** [sɔlilɔke] *v. i.* 自言自语; 作内心独白

**solin** [sɔlɛ̃] *n. m.* 〔建〕**1.** 泛水 **2.** 弥缝嵌条

**Solingen** 索林根, 德国西北城市, 现为刀具制造中心。

**solipède** [sɔlipɛd] 〔动〕**I** *a.* 奇蹄的 **II** *n. m.* **1.** 奇蹄动物 **2.** *pl.* 马科 (équidés) 的旧称

**solipsisme** [sɔlipsism] *n. m.* 〔哲〕唯我论

**soliste** [sɔlist] 〔乐〕**I** *n.* 独奏者, 独唱者 **II** *a.* 独奏的, 独唱的: chanteur ~ 独唱演员 / violon ~ 小提琴独奏者

**solitaire** [sɔlitɛːr] **I** *a.* **1.** 孤独的, 孤单的, 离群索居的, 寂寞的: enfance ~ 孤独的童年 / plaisir ~ 自慰, 手淫 / Depuis la mort de sa femme, cet homme est très solitaire. 自从他妻子死后, 这个男人很孤独。**2.** 孤僻的: avoir l'humeur ~ 性情孤僻 **3.** 荒僻的, 偏远的, 僻静的: un hameau ~ 一个偏僻的村庄 **4.** 〔动〕独居的; 〔植〕单生的, 单独的, 孤立的: fleur ~ 单花 / ver ~ 绦虫 **II** *n. m.* **1.** 隐遁者; 独居者, 喜欢离群索居的人: un ~ dont la demeure est située à l'orée d'une forêt 住房位于森林边缘的一个独居者 **2.** 离群的老野猪: chasser un vieux ~ 追捕一头离群的老野猪 **3.** (首饰上的)独立钻石 **4.** 滚珠游戏[一种设法使盒中的 36 个圆珠或圆柱分别嵌入盒底小孔的游戏]

**solitairement** [sɔlitɛrmɑ̃] *adv.* 孤独地, 孤单地, 寂寞地: vivre ~ 孤独地生活 / se promener ~ 孤单地散步

**solitarisme** [sɔlitarism] *n. m.* 〔医〕孤独症

**soliton** [sɔlitɔ̃] *n.m.* 〔物〕孤立波

**solitude** [sɔlityd] *n. f.* **1.** 孤独, 孤单; 清静: aimer la ~ 喜欢清静 / avoir besoin de ~ 需要清静 / Je manquais de loisirs et de solitude (Beauvoir). 我缺少闲暇和清静。(波伏瓦) / troubler la ~ de qn 扰乱某人的清静 / vivre dans la ~ 过孤独生活 **2.** 孤独感, 寂寞: ~ morale 精神上的孤独感 / ~ du cœur 内心的寂寞 / Elle a fait pour moi ce qu'elle a pu, m'a aidé à peupler ma solitude (Triolet). 她为我做了她能做的一切, 她帮助我, 使我孤独的生活变得充实。(特里奥莱) **3.** 荒僻处, 偏远处, 僻静处: se retirer dans une ~ 避到僻静处 **4.** 寂静, 僻静: ~ de la nuit 夜晚的寂静

**solivage** [sɔlivaːʒ] *n. m.* 〔建〕**1.** 搁栅的制作 **2.** 搁栅结构, 搁栅[总称]

**solive** [sɔliːv] *n. f.* 〔建〕小梁, 搁栅

**soliveau** [sɔlivo] (*pl.* **~x**) *n. m.* **1.** 〔建〕小搁栅 **2.** 〈俗〉无能之辈, 废物

**Solleftea** 索莱夫特奥, 瑞典东北部城市。

**sollicitation** [sɔlisitasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈书〉激励, 怂恿, 煽动, 撩拨, 挑唆, 吸引: L'accomplissement d'une œuvre demande qu'on résiste aux sollicitations de la vie mondaine. 一个事业的成功要求人们抗拒社交社会生活的诱惑。**2.** 请求, 恳求, 央求; 申请; 奔走, 活动: ~ de programme 计划申请 / Ce n'est qu'après toute une série de pressions et de sollicitations qu'on le laissait nous rejoindre (de Gaulle). 经过一系列的压力和请求之后, 人们才让他回到我们中间。(戴高乐) / C'est à *votre sollicitation* que ... 这是应您的请求而… / céder aux ~s de qn 答应某人的再三请求 **3.** 〔技〕应力; 外力, 加载: ~ alternée 交变载荷 / ~ dynamique 动载荷 / ~ de pointe 高峰应力; 高峰荷载

**solliciter** [sɔlisite] *v. t.* **1.** 〈书〉促使, 激励, 怂恿, 煽动, 撩拨, 唆使, 激起, 引起, 吸引: ~ au meurtre 煽动杀人 / ~ un cheval 策马 / affaire qui sollicite l'attention 引人注意的事 / L'aimant sollicite le fer. 磁石吸铁。**2.** 请求, 恳求, 央求; 申请, 恳请: ~ qn de faire qch 恳求某人做某事 / ~ un

congé 请假 / ~ une audience 请求接见 / ~ un emploi 申请一个职位 / Allez voir Frantz, et dites-lui que je sollicite une entrevue (Sartre). 您去见弗朗茨并告诉他我请求一次会见。(萨特) / ~ son admission dans un cercle 申请加入一个俱乐部

**solliciteur, se** [sɔlisitœːr, øːz] *n.* 恳请者,央求者,求职者:"À quoi pensez-vous? — À tous ces solliciteurs qui m'assiègent" (Claudel). 您想什么? —想所有那些纠缠我的求职者。(克洛岱尔)

**sollicitude** [sɔlisityd] *n.f.* 关心,关怀,关切,操心: ~ toute maternelle 慈母般的关怀 / être plein de ~ envers qn 对某人十分关怀 / soigner qn avec beaucoup de ~ 无微不致地细心照料某人 / vivre dans une ~ exagérée 整天心事重重,活得太累

**solmisation** [sɔlmizasjɔ̃] *n.f.* 〔乐〕古代六音音列制的唱名法

**solmiser** [sɔlmize] *v.t.* 演奏六音音列制的唱名法

**Solna** 索尔纳,瑞典东南部城市。

**solo** [sɔlo] (*pl.* ~*s* 或 *soli*) 〈意〉 **I** *n.m.* **1.** 独奏,独唱;独奏曲,独唱曲: faire un ~ 独奏,独唱 / jouer en ~ 独奏 / un ~ de piano 钢琴独奏,钢琴独奏曲 **2.** (芭蕾舞中的)单人舞,独舞 **II** *a.* 独奏的,独唱的: violon ~ 小提琴独奏者

**Sologne** 索洛涅,巴黎盆地南部地区名。

**solognot, e** [sɔlɔɲo, ɔt] **I** *a.* 索洛涅的 **II S~** *n.* 索洛涅人

**Solomós, Dionýsios** (1798—1857)索洛莫斯,希腊诗人,代表作有《自由颂》。

**Solon** (约公元前 630—约前 560)梭伦,古雅典政治改革家和诗人,相传为古希腊"七贤"之一。

**solonetz** [sɔlɔnɛts] *n.m.* 〈俄〉 碱土

**solontchak** [sɔlɔ̃tʃak] *n.m.* 〈俄〉 盐土

**sol-sol** [sɔlsɔl] *a.inv.* 〔军〕地对地的;missile ~ 地对地导弹

**solstice** [sɔlstis] *n.m.* 〔天〕**1.** 二至点 **2.** ~ d'été [d'hiver] 夏[冬]至

**solsticial, ale** [sɔlstisjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔天〕有关二至的: points ~aux 二至点 / époque ~ale 夏至或冬至期

**solubilisateur** [sɔlybilizatœːr] *n.m.* 〔化〕增溶剂

***solubilisation*** [sɔlybilizasjɔ] *n.f.* 〔化〕增溶溶解

**solubiliser** [sɔlybilize] *v.t.* 增溶,使可溶解: café solubilisé 速溶咖啡

**solubilité** [sɔlybilite] *n.f.* 可溶性;溶解度: produit de ~ 〔化〕溶度积 / La solubilité varie avec la température. 溶解度随温度而变。/ la ~ des sels 盐的可溶性 / coefficient de ~ 可溶性系数

**soluble** [sɔlybl] *a.* **1.** 可溶解的: Le sel est soluble dans l'eau. 盐可溶于水。**2.** 可解决的: problème ~ 可解决的问题 / une énigme ~ 一个可解的谜

**solurol** [sɔlyrɔl] *n.m.* 〔化〕播卢醇,胸腺嘧啶原酸

**soluté** [sɔlyte] *n.f.* **1.** 〔药〕溶液: ~ physiologique 生理盐水 / ~ de Burnett 氯化锌溶液 **2.** 〔化〕溶质

**solution** [sɔlysjɔ̃] *n.f.* **1.** 解答,答案;〔数〕解,解法: ~ d'une énigme 谜底 / ~ d'une équation 方程式的解 / ~ algébrique 代数解 / ~ analogique 模拟解法 / ~ approchée 近似解(法),近似计算法 / ~ arithmétique 数值解 / ~ asympototique 渐近解 / ~ complète 全解 **2.** 解决,解决办法;〈引〉结束,了结: ~ des contradictions 矛盾的解决 / ~ de paresse [de facilité] 偷懒[图方便]的解决办法 / recourir à une ~ boiteuse 采取权宜的解决办法 / trouver une ~ 找到一项解决办法 / affaire qui demande une prompte ~ 需要迅速了结的事 / Ce n'est pas une solution! 这不是个解决办法! **3.** 分离,分裂: ~ de continuité 中断,断裂;Il y a solution de continuité, entre le présent et l'avenir (Hugo). 现在与将来之间出现断裂。(雨果) **4.** 〔法〕债务清偿,最后给付:s'acquitter jusqu'à parfaite ~ 完全偿清债务 **5.** 〔化〕溶解;溶液: ~ médicamenteuse [pharmaceutique] 药物溶液 / ~ normale 当量溶液,规度溶液 / ~ saturée 饱和溶液 / ~ solide 固溶体 / ~ tampon 缓冲溶液 / substance en ~ 溶解中的物质

**solutionner** [sɔlysjɔne] *v.t.* 解决: ~ un problème 解决一个问题 / ~ une difficulté 解决一个困难

**solutionniste** [sɔlysjɔnist] *a.*, *n.* 寻找解决办法的(人)

**solutizer** [sɔlytajzœːr] *n.m.* 〈英〉〔化〕增溶剂

**solutol** [sɔlytɔl] *n.m.* 甲酚和甲酚钠混合物[用作防腐剂]

**solutréen, ne** [sɔlytreɛ̃, ɛn] *n.m.*, *a.* 〔考〕索留特累期(的)[属于欧洲上旧石器时代]

**solutum** [sɔlytɔm] *n.m.* 溶质,溶解物

**solvabilité** [sɔlvabilite] *n.f.* **1.** 〔法〕清偿能力,支付能力,偿付能力: s'assurer de la ~ d'un acheteur [d'un emprunteur]查明买主[借债人]的支付[偿付]能力 / certificat de ~ 支付能力证书 **2.** 〔化〕溶剂化度

**solvable** [sɔlvabl] *a.* **1.** 〔法〕有清偿能力的,有支付能力的,有偿付能力的: débiteur ~ 有清偿能力的债务人 **2.** 〔化〕有溶剂化能力的,可溶剂化的

**solvant** [sɔlvɑ̃] *n.m.* 〔化〕溶剂,溶媒: L'eau, l'alcool éthylique, l'éther ordinaire, le benzène sont des solvants usuels. 水、酒精、乙醚、苯是常用的溶剂。/ ~ actif 活性溶剂 / ~ anhyde 无水溶剂

**solvatation** [sɔlvatasjɔ̃], **solvatisation** [sɔlvatizasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕溶剂化,溶合作用

**solvate** [sɔlvat] *n.m.* 〔化〕溶剂化物

**solvatiser** [sɔlvatize] *v.t.* 〔化〕使溶剂化

**solvatochromie** [sɔlvatɔkrɔmi] *n.f.* 溶(剂)化显色(现象)

***solvène*** [sɔlvɛn] *n.m.* 石油溶剂

**solvéol** [sɔlveɔl] *n.m.* 〔化〕甲酚和甲酚钠的混合物

**solvesbergite** [sɔlvɛsbɛrʒit] *n.f.* 细碱辉正长岩

**solvine** [sɔlvin] *n.m.* 〔商〕磺基蓖麻酸钠的商品名

**solvolyse** [sɔlvɔliːz] *n.f.* 〔化〕溶剂分解(作用)

**solvolyte** [sɔlvɔlit] *n.m.* 〔化〕溶剂分解产物

**Solway** (Baie de) 索尔韦湾,位于英国英格兰和苏格兰之间。

**Solwezi** 索卢韦齐,赞比亚北部边境城镇,西北省首府。

**Solzhenitsyn, Alexander Isayevich** (1918— )索尔仁尼琴,苏联作家,1970 年获诺贝尔文学奖。

**soma** [sɔma] *n.m.* 〔生〕体质[与种质 (germen) 相对]

**somali** [sɔmali] *n.m.* 索马里方言

**Somali(s)** [sɔmali], **Somalien, ne** [sɔmaljɛ̃, ɛn] *n.pr.* 索马里人

**Somali** (péninsule de) 索马里半岛,位于非洲东部,东濒印度洋,北临亚丁湾。

**Somalie** (République démocratique de) 索马里民主共和国,东北非国家,首都摩加迪沙。

**somathormone** [sɔmatɔrmɔn] *n.m.* 〔生〕生长激素

**somation** [sɔmasjɔ̃] *n.f.* 〔生〕体质变异,副变态

**somatique** [sɔmatik] *a.* **1.** 〔医,心〕躯体的,身体的,体的 **2.** 〔生〕体质的: cellules ~s 体细胞

**somatisation** [sɔmatizasjɔ̃] *n.f.* 〔医,心〕**1.** 精神因素生理病变 **2.** 躯体化

**somatiser** [sɔmatize] *v.t.* 〔医,心〕**1.** 躯体化 **2.** 使发生精神因素生理病变

**somato-** *préf.* 表示"躯体,身体"的意思

**somato-agnosie** [sɔmatɔaɲozi] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔化〕身体各部位认识不能

**somatoblaste** [sɔmatɔblast] *n.m.* 原体细胞

**somatocyte** [sɔmatɔsit] *n.m.* 〔生〕体细胞

**somatogamie** [sɔmatɔgami] *n.f.* 〔生〕体细胞结合

**somatogenèse** [sɔmatɔʒnɛːz] *n.f.* 〔生〕躯体发生,躯体特征形成

**somatologie** [sɔmatɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 躯体学 **2.** 体细胞接合 **3.** 人体论,体质论

S

**somatome** [sɔmatɔm] *n. m.* 体节;碎胎器

**somatomédine** [sɔmatɔmedin] *n. f.* 生长激素介质

**somatomètre** [sɔmatɔmɛtr] *n. m.* **1.** 法国旧长度单位[相当于 1.949 米] **2.** 量身高器

**somatopleure** [sɔmatɔplœːr] *n. f.* **1.** 胚体壁 **2.** 体壁层

**somato-psychique** [sɔmatɔpsiʃik] *a.* 身体-精神的[指精神病治疗]

**somatoscopie** [sɔmatɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕体腔透光检查;体格检查

**somatostatine** [sɔmatɔstatin] *n. f.* 生长抑制激素

**somatotonie** [sɔmatɔtɔni] *n. f.* 〔心〕精神振奋,使强壮的因素

**somatotrope** [sɔmatɔtrɔp] *a.* 〔医〕亲躯体的,亲体细胞的:hormone ~ 生长激素

**somatotrophine** [sɔmatɔtrɔfin] *n. f.* 生长激素

**somatotropisme** [sɔmatɔtrɔpism] *n. m.* 向体性

**Sombart, Werner** (1863—1941)桑巴特,德国经济学家,鼓吹"德国社会主义",为希特勒纳粹主义提供理论根据。

**sombrage** [sɔ̃braːʒ] *n. m.* (葡萄园等的)第一次松土

**sombre**[1] [sɔ̃ːbr] **I** *a.* **1.** 阴暗的,昏暗的,阴沉的:maison ~ 阴暗的房屋 / Il fait sombre. 天色阴暗。/ Quand nous parvînmes au pont de Saint-Cloud, il faisait tout à fait sombre (Céline). 当我们到达圣-克卢桥的时候,天色完全昏暗了。(塞林纳) / Le temps est sombre. 天色阴沉。/ un ciel ~ d'hiver 冬天的阴沉的天空 / le ~ empire, les ~s rivages 〔神〕地狱 **2.** 深暗的:vêtement ~ 深色的衣服 / eau d'un bleu ~ 深蓝色的水 **3.** 〈转〉阴郁的,忧郁的;凄惨的,凄切的:avenir ~ 渺茫的前途 / visage ~ 忧郁的脸色,阴沉的脸色 / un air ~ 阴郁的样子 / un regard ~ 忧郁的目光 / une ~ histoire 一个凄惨的故事 / s'abîmer dans de ~s réflexions 陷于愁思中 / Une Élisabeth sombre, distraite, plus émouvante que jamais (Triolet). 一个郁郁寡欢、心不在焉、从来没有这么令人动情的伊丽莎白。(特里奥莱) / Il a prononcé ces derniers mots d'une voix si sombre que j'ai dû pâlir (Bernanos). 他讲了最后这几句话,声调是如此凄切,我吓得脸色苍白。(贝纳诺斯) **4.** 〈转,俗〉可怜的,可悲的;十足的:~ imbécile 十足的蠢货 / une ~ brute 一个完全没有理性的家伙 **II** *n. m.* 阴暗的东西,阴暗

**sombre**[2] [sɔ̃ːbr] *n. m.* 〔农〕第一次翻土,第一次松土

**sombré, e** [sɔ̃bre] *a.* voix ~e 〔乐〕低沉的嗓音

**sombrement** [sɔ̃brəmɑ̃] *adv.* 阴暗地,阴沉沉地;忧郁地

**sombrer**[1] [sɔ̃bre] **I** *v. i.* **1.** 下沉,沉没:navire qui sombre 下沉的船 **2.** 〈转〉沦入,陷入;消失,丧失:~ dans le désespoir 陷入绝望之中 / Sa raison a sombré. 他丧失了理智。/ Gérard sombra d'un coup dans un sommeil profond (Butor). 热拉尔一下子就睡着了。(比托尔) / Il a vu sombrer sa fortune. 他眼看着自己的财产丧失干净。/ Après la mort de sa femme, il a sombré dans la folie. 妻子死后,他就精神错乱了。**II** *v. t.* 〈罕〉使(声音)变得沉闷

**sombrer**[2] [sɔ̃bre] *v. t.* 〔农〕第一次翻松,第一次翻耕

**sombrero** [sɔ̃brero] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈西〉阔边毡帽

**Somerset** 萨默塞特,英格兰西南部一郡,首府汤顿。

**Somerville** 萨默维尔,美国城市,位于马萨诸塞州东部波士顿以北。

**Somes** (rivière de) 索梅什河,在匈牙利东北部注入蒂萨河。

**somidon** [sɔmidɔ̃] *n. m.* 〔药〕索密痛

**somite** [sɔmit] *n. m.* 〔动〕**1.** 节肢动物的环节 **2.** 脊椎动物的体节

**sommabilité** [sɔmabilite] *n. f.* 可求和性

**sommable** [sɔmabl] *a.* 可以被计算的数,可求和的

**sommail** [sɔmaj] *n. m.* (狭水道中的)小礁石

**sommaire** [sɔmɛːr] **I** *a.* **1.** 简短的,扼要的:exposé ~ 简短的介绍 / une explication ~ 简短的解释 / C'était la version sommaire que donnait Carmen de l'histoire de Joseph (Duras). 这是卡尔芒对约瑟夫的故事的扼要叙述。(杜拉斯) / une réponse ~ 一个简短的回答 **2.** 粗浅的,粗略的:examen ~ 粗略的研究 / vues ~s sur un sujet 对一个问题的粗浅看法 / Cet homme habile n'avait reçu qu'une instruction sommaire (Pagnol). 这个精明的人只接受过初级教育。(帕尼奥尔) **3.** 简便的,简单的:repas ~ 便饭 **4.** 速决的,立即处理的:exécution ~ 立即处决[不经过法定审判程序] / matières ~s 即决裁判案件 / procédure ~ 简易诉讼程序 **II** *n. m.* **1.** 摘要,概要,提要,梗概,简介:~ d'un livre 一本书的内容提要 **2.** (杂志的)目录

**sommairement** [sɔmɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 简短地,扼要地:exposer ~ des idées 扼要地陈述一些意见 **2.** 粗浅地,粗略地:examiner ~ une question 粗略地研究一个问题 **3.** 简便地,简单地:pièce meublée très ~ 陈设非常简单的房间 **4.** 立即地,快速地:~ jugé 即席判决的

**sommairite** [sɔmɛrit] *n. f.* 绿锌铁矾

**sommaïte** [sɔmait] *n. f.* 白榴二长岩

**sommarugaïte** [sɔmarygait] *n. f.* 金辉砷镍矿

**sommateur** [sɔmatœːr] *n. m.* **1.** 督促者,催告者;勒令者,警告者;要求者 **2.** 加法器,总和元件

**sommation**[1] [sɔmasjɔ̃] *n. f.* 督促,催告;督促传票,催告书;勒令,警告,限令;要求:~ de paraître en justice 督促到庭 / ~ de satisfaire à une obligation 催告履行义务 / Trois sommations doivent précéder l'emploi de la force armée contre les attroupements sédicieux. 在对叛乱人群使用武力之前需发出三次警告。/ faire une ~ respectueuse 正式向父母提出请求同意结婚

**sommation**[2] [sɔmasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔数〕求和;求级数的和 **2.** 〔生理〕(肌肉的)收缩总和奔马律

**sommatoire** [sɔmatwaːr] *a.* 〔数〕求和的:$\Sigma$ est signe sommatoire. $\Sigma$ 是一个求和符号。

**somme** [sɔm] *n. f.* **1.** 〔数〕和:faire la ~ de deux nombres 求两数之和 / La somme des trois angles d'un triangle vaut deux angles droits. 一个三角形的三角之和等于两个直角。/ ~ algébrique 代数和 / ~ d'une série 级数的和 / ~ géométrique 几何和 **2.** 〈转〉总数,总量,总和:~ des pertes 损失的总和 / La somme de nos besoins est considérable. 我们所需总数是很大的。/ Cet homme fournit une somme énorme de travail. 此人付出了大量的劳动。**3.** 金额,款项;大宗款项:avoir sur soi une grosse ~ 身上带着一大笔钱 / une ~ de 30 mille yuans 一笔 3 万元的款项 / ~ totale 总计,总额 / faible [grosse] ~ 小笔[大宗]款项 / affecter une ~ à qch 为某事拨给一笔专款 / arrondir une ~ 把金额凑成整数[如十数、百数或千数] / faire la ~ 凑齐一笔款项 / virer une ~ à qn 将一笔款子划给某人 **4.** 简论,概论:~ théologique 神学概论 / ~ philosophique 哲学概论 / ***en ~, ~ toute*** *loc. adv.* 总之:C'est en somme assez facile. 总之,这还是比较容易的。

**somme**[2] [sɔm] *n. f.* bête de ~ 役畜:travailler comme une bête de ~ 像牛马一样地干活,做牛做马

**somme**[3] [sɔm] *n. m.* 〈俗〉小睡,睡眠:faire un (petit) ~ 睡一觉,打个盹儿 / ne faire qu'un ~ 一觉睡到天亮

**somme**[4] [sɔm] *n. f.* (港口、河口的)沙洲

**Somme** 索姆,法国省名,位于皮卡第地区。

**Somme** (Bataille de) 索姆河战役,1916 年 7—11 月,第一次世界大战期间,英法联军在西线同德军大战,英军首次使用了坦克。

**Somme** (rivière de) 索姆河,位于法国北部,在阿布维尔附近注入英吉利海峡(拉芒什海峡)。

**sommeil** [sɔmɛj] *n. m.* **1.** 睡眠:~ profond 熟睡 / arracher qn au ~ 把某人从酣睡中叫醒 / avoir besoin de huit heures

de ～ 需要睡 8 小时 / avoir un ～ agité 睡得不安稳 / avoir le ～ léger 容易惊醒 / bénéficier d'un ～ de réparateur (疲劳后)美美地睡一觉 / dormir d'un ～ de plomb 睡得很熟 / dormir son dernier ～, s'endormir du ～ de la terre 〈转〉长眠 / le dernier ～, le ～ éternel 长眠, 死亡 / être plongé dans le ～ 进入梦乡 / être dans son premier ～ 头一觉睡得正酣 / en perdre le ～ 为此睡不着觉 / prendre sur son ～ 放弃睡眠, 熬夜 / respecter le ～ de qn 不打扰某人的睡眠 / troubler le ～ de qn 打扰某人的睡眠 / cure de ～ 睡眠疗法 / ～ hiémal [hibernal] (动物的)冬眠 / maladie du ～ 昏睡病, 非洲锥体虫病 **2.** 〈引〉睡意, 困倦: les yeux lourds de ～ 困得睁不开的眼睛 / avoir ～ 感到困倦, 有睡意 / être gagné [vaincu] par le ～ 困得睡着了 / mourir [tomber] de ～ 困死了, 困得支撑不住了 / ne pouvoir trouver le ～ 不能入睡 / succomber au ～ 支撑不住睡着了 **3.** 〈转〉沉睡, 蛰伏: L'hiver est le sommeil de la nature. 冬天是大自然沉睡的时候。/ ***en ～*** *loc. adv.* 处于停滞状态, 停顿着: une entreprise en ～ 一个停办的企业, usine en ～ 停产的工厂, mettre en ～ 使停顿, 搁置起来: On a dû mettre cette entrepise en sommeil. 人们不得不使这家企业停产。laisser une affaire en ～ 搁置一件事

**sommeiller** [sɔme[ɛ]je] *v.i.* **1.** 小睡; 浅睡, 打盹儿: Les Arabes partirent, sauf les deux qui sommeillaient encore contre la porte (Céline). 除了两个还靠在门上打盹儿的以外, 阿拉伯人都走了。(塞利纳) **2.** 〈转〉沉睡, 蛰伏, 潜伏: La nature sommeille. 大自然在沉睡。/ Ces pensées qui sommeillent au fond de nous à notre insu (Barrès). 潜伏在我们内心深处不为我们所知的这些思想。(巴莱士) / Son intelligence avait sommeillé longtemps. 他的聪明才智沉睡了很长时间。

**sommeilleu*x*, *se*** [sɔmɛjø, øːz] **I** *a.* **1.** 〈书〉打瞌睡的, 充满睡意的 **2.** 〔医〕患昏睡病的 **II** *n.m.* 昏睡病患者

**sommeli*er*, *ère*** [sɔməlje, ɛːr] *n.* **1.** (旧时)膳食总管 **2.** (饭店的)饮料总管

**sommellerie** [sɔmɛlri] *n.f.* **1.** 膳食总管的职务; 饮料总管的职务 **2.** 膳食贮藏室; 饮料贮藏室

**sommer**[1] [sɔme] *v.t.* 督促, 催告; 勒令, 限令, 责令; 要求: Je l'ai sommé de payer sa dette. 我已督促他还债。/ ～ un débiteur d'avoir à s'exécuter 催告债务人履行债务 / ～ une place de se rendre 勒令要塞投降

**sommer**[2] [sɔme] *v.t.* 〔数〕求和: ～ les termes d'une série 求级数的和

**Sommerfeld, Arnold** (1868—1951)索末菲, 德国数学家、物理学家。

**sommet** [sɔmɛ] *n.m.* **1.** 顶, 尖: le ～ d'une montagne 山顶 / ～ d'un arbre 树顶 / monter au ～ d'une tour 登上塔顶 / ～ arrondi d'une colline 一座小丘的圆形山头 / ～ de la tête 头顶 / J'ai vécu douze ans sur toit de glace au-dessus des sommets (Sartre). 我曾在山顶的冰峰上生活了 12 年。(萨特) / présentation du ～ 〔医〕顶先露[指产儿] / ～ du cœur 心尖 / ～ du nez 鼻根 / ～ du poumon 肺尖 / ～ du rocher 锥体尖 / ～ de la vessie 膀胱顶 **2.** 〈转〉最高点, 顶峰, 极点: gravir aux ～s de la science et de la technique 攀登科学技术高峰 / conférence au ～ 首脑会议, 峰会 / être au ～ de sa forme 〔体〕处于最佳竞技状态 / le ～ des honneurs 荣誉的顶点 **3.** 〔数〕顶点: ～ d'un triangle 三角形的顶点 / ～ d'un angle 角顶 / ～ d'une ellipse 椭圆的顶点 / ～ d'un cône (圆)锥顶 / ～ opposé 对顶 **4.** ～ d'anticlinal 〔地质〕背斜顶

**sommier**[1] [sɔmje] *n.m.* **1.** 床绷: ～ à ressorts 弹簧床绷 / ～ métallique 钢丝床绷 **2.** 〔建〕过梁, 横梁, 门楣; 拱底石 **3.** (吊大钟的)横木 **4.** (栅栏的)横档 **5.** 弦乐器上的绷弦横档; 管风琴的风箱 **6.** 〔机〕(机器的)底座 **7.** 〈古〉役畜 **8.** 支撑物: ～ de grille 炉篦托架 / ～ de solivure 支顶架

**sommier**[2] [sɔmje] *n.m.* 大登记簿, 大记录簿: ～s judiciaires 犯罪记录摘要卡片集 / *les ～s* 〈俗〉(警察局的)罪犯档案科: Ils ont consulté les sommiers (Simenon). 他们查阅了警察局的罪犯档案。(西默农)

**sommière** [sɔmjɛːr] *n.f.* 〔林〕林中开出的小路或空地

**sommit*al*, *ale*** [sɔmital] (*pl.* ***～aux***) *a.* 顶尖的, 顶端的

**sommité** [sɔmite] *n.f.* **1.** 顶端: la ～ d'une tour 塔尖 **2.** 枝梢, 茎梢, 梗梢; 茎梢的花球: ～s commestibles de l'asperge 芦笋的可食的茎梢部分 **3.** 〈转〉(才学、地位)杰出的人物, 头号人物, 权威: ～ de la médecine 医学权威 / Une révolution politique qui a frappé la société dans toutes ses sommités (Hugo). 一次打击社会上所有权威的政治革命。(雨果)

**somnal** [sɔmnal] *n.m.* 索眠伞, 乙基氯醛尿烷

**somnambule** [sɔmnɑ̃byl] **I** *n.* **1.** 梦游者: C'est un somnambule. 他是个梦游者。/ gestes de ～s 下意识动作 **2.** 被催眠者 **II** *a.* 梦游的

**somnambulique** [sɔmnɑ̃bylik], **somnambulesque** [sɔmnɑ̃bylɛsk] *a.* 梦游症的

**somnambulisme** [sɔmnɑ̃bylism] *n.m.* **1.** 梦游症 **2.** ～ provoqué [magnétique] 催眠状态

**somnifère** [sɔmnifɛːr] **I** *a.* **1.** 催眠的, 安眠的: potion ～ 安眠药水 **2.** 〈转〉使人厌倦得想瞌睡的, 使人昏昏欲睡的: discours ～ 使人瞌睡的演讲 **II** *n.m.* 安眠药: Il ne faut pas abuser des somnifères. 不应该滥用安眠药。

**somnolence** [sɔmnɔlɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 半睡眠状态 **2.** 昏昏欲睡; 嗜睡: éprouver de la ～ après un repas trop copieux 吃了丰盛的饭菜以后感觉到有点昏昏欲睡 / Amadis se sentait gagné par une espèce de somnolence (Vian). 阿马迪斯开始有一种昏昏欲睡的感觉。(维昂) **3.** 〈转〉迟钝, 麻木, 懒洋洋: la ～ de la conscience 意识的迟钝

**somnolent, *e*** [sɔmnɔlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 半睡半醒的, 半睡眠状态的; 昏昏欲睡的 **2.** 〈转〉迟钝的, 麻木的, 懒洋洋的: Les obèses sont souvent somnolents. 患肥胖症的人经常是迟钝的。**3.** 使人昏昏欲睡的: lectures ～es 使人昏昏欲睡的阅读 / Au somnolent soleil d'un midi monotone (Heredia). 在一种单调的中午令人发困的阳光下。(埃雷迪亚) **4.** 〈转〉蛰伏的, 潜伏的: qualités ～es 潜伏的优点

**somnoler** [sɔmnɔle] *v.i.* **1.** 处于半睡半醒状态, 打瞌睡, 打盹儿: Après les repas, il s'assied dans son fauteuil et somnole un peu. 饭后, 他坐在扶手椅里打一会盹儿。/ Gérard Mogne entre dans la chambre de son grand-père qui somnolait (Butor). 热拉尔·莫内走进他祖父的房间, 他祖父正在打盹儿。(比托尔) **2.** 〈转〉沉睡, 蛰伏, 潜伏: Des vertus qui somnolent, faute de pouvoir se manifester (Daudet). 由于无法表现而潜伏着的品德。(都德)

**Somoza Debayle, Anastasio** (1925—1980)索摩查·德瓦伊莱, 尼加拉瓜总统(1967—1979)。

**Somoza Debayle, Luis** (1922—1967)索摩查·德瓦伊莱, 尼加拉瓜总统(1956—1963)。

**somptuaire** [sɔ̃ptɥɛːr] *a.* **1.** 限制奢侈的, 规定费用的: lois ～s 限制奢侈法 / taxes ～s 奢侈税 **2.** 奢侈的: dépenses ～s 奢侈的开支 / arts ～s 浮华的艺术

**somptueusement** [sɔ̃ptɥøzmɑ̃] *adv.* 奢华地, 奢侈地, 豪华地: être ～ vêtu 衣着奢华

**somptueu*x*, *se*** [sɔ̃ptɥø, øːz] *a.* 奢华的, 奢侈的, 豪华的: être ～ en habits 衣着豪华 / ～ édifice 豪华的大楼 / un ～ repas de noce 一席豪华的婚宴 / La somptueuse résidence de Forestel avait été construite à la mode italienne (Yourcenar). 福雷斯代尔的豪华住房是按意大利风格建造的。(尤斯纳尔)

**somptuosité** [sɔ̃ptɥozite] *n.f.* 奢华, 豪华: traiter un invité

de marque avec ~ 阔气地款待贵宾 / la ~ du style de Chateaubriand 夏多布里昂文风的华丽

**son**[1][sɔ̃] (*f.* **sa** [sa], *pl.* **ses** [se]) *a. poss.* [在以元音或哑音 h 开头的阴性名词和形容词前不用 sa 而用 son, 复数形式 ses 阴阳性都可用] **1.** 他的, 她的, 它的: son père 他[她]的父亲 /son amie 他[她]的女性朋友 /Il n'a pas rangé ses affaires. 他没有整理自己的衣物。**2.** 他[她]所习惯的, 他[她]常有的: boire son café 喝咖啡 /faire ses études 学习, 上学 / Elle n'avait son dimanche qu'une semaine sur deux (Aragon). 每两周只有一周她星期天休息。(阿拉贡) **3.** [用于尊敬]: Sa Majesté 陛下 **4.** 关于他[她]的, 对于他[她]的[表示客体或主体]: J'ai entendu son éloge. 我听到对他的赞扬。/ Nous craignons sa condamnation. 我们担心他会被判刑。/Sa condamnation m'a peiné. 他的谴责使我感到痛苦。/à sa vue 在看见他[她]的时候 **5.** [强调两者之间的紧密关系, 但不存在所属关系]: perdre ~ latin 忘掉了他的拉丁语 / Cet historien connaît très bien son XII[e] siècle. 这位历史学家通晓 12 世纪。**6.** [和泛指代词 on, chacun 等连用]自己的: On aime sa patrie. 人们爱自己的祖国。/Chacun fait son travail. 每个人干自己的活儿。

**son**[2][sɔ̃] *n. m.* **1.** 音, 声音: On distingue trois qualités dans le son: la hauteur, l'intensité et le timbre. 音有三种不同的品质: 音调、音量和音色。/L'acoustique est l'étude des sons. 声学是对声音的研究。/ ne plus pouvoir émettre un ~ 〈俗〉目瞪口呆, 张口结舌 /entendre un autre ~ de cloche 〈俗〉听到另外一种说法或意见 /être un tout autre ~ de cloche 〈俗〉是另一种完全不同的说法或意见 / *Qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son.* 〈谚〉兼听则明, 偏听则暗。**2.** [语]音: ~ ouvert 开口音 / ~ fermé 闭口音 / ~ nasal 鼻化音 / ~ guttural 喉音 **3.** (录音的)声音: équipe du ~ 录音组 / enregistrement du ~ 录音 / ingénieur du ~ 录音师 / baisser le ~ de la radio 调低收音机的音量 **4.** [物]音, 声: mur du ~ 音障 /vitesse du ~ 音速 /~ inaudible 超声(波) /~ parasite 寄生杂音 **5.** [乐]音: ~ musical 乐音 / ~ additionnel 合音, 和音 / ~ harmonique 和谐音 **6.** spectacle ~ et lumière 声光表演 **7.** au ~ de, aux ~s de: 随着…的乐声: défiler au ~ d'une fanfare 随着军乐行进

**son**[3][sɔ̃] *n. m.* **1.** 麸皮, 糠: farine de ~ 掺麸皮的面粉 /Le son contient la plupart des vitamines . 麸皮含有大部分的维生素。/pain de ~ 麸皮面包 / *moitié farine, moitié ~* 一半好, 一半坏, 好坏参半 **2.** (填塞东西用的)糠, 木屑: poupée de ~ 用木屑填塞的布娃娃 **3.** tache de ~ 〈俗〉雀斑 / *taché de ~* 长有雀斑的: Et pourquoi pas? dit un gringalet au visage taché de son (Troyat). "为什么不行?" 一个矮小瘦弱脸上长着雀斑的的男子说。(特鲁瓦亚)

**sonagramme** [sɔnagram] *n. m.* 音频电流波形分析图

**sonagraphe** [sɔnagraf] *n. m.* 音频电流波形分析器

**sonar** [sɔnaːr] *n. m.* 〈英〉声纳; 声波定位仪; 水声测位仪

**sonate** [sɔnat] *n. f.* **1.** [乐]奏鸣曲: ~ pour violon [piano] 小提琴[钢琴]奏鸣曲 / interpréter une ~ de Mozart 演奏一首莫扎特的奏鸣曲 **2.** (乐器上)所有发音的部件 **3.** [用作 *appos.*] forme ~ 奏鸣曲式

**sonatine** [sɔnatin] *n. f.* [乐]小奏鸣曲: une ~ de Schubert 一首舒伯特的小奏鸣曲

**sondage** [sɔ̃daːʒ] *n. m.* **1.** 探测: ~ aérologique 高空气象探测 / ~ par les ultrasons 超声波探测 / ~ par les échos 回声探测法 / Le sondage de l'atmosphère se fait au moyen de ballons-sondes. 大气探测使用探测气球进行。**2.** [采]钻探: ~ à carottage 岩心钻探 /~ de fond 井下钻探孔 / ~ de reconnaissance 勘探钻进; 钻探孔 **3.** [医]探条插入(法); 导管插入(法): ~ vésical 导尿管插入(法) **4.** 〈转〉试探, 探测: enquête par ~ 民意调查 / ~ d'opinion 民意测验 **5.** *pl.* [海]测量深度

**sondagite** [sɔ̃daʒit] *n. f.* 民意测验热

**sonde** [sɔ̃ːd] **I** *n. f.* **1.** [海]测深器, 水砣: naviguer à la ~ 水砣测深慢速前进 **2.** (海关人员使用的)探测杆 **3.** [医]探条, 探子, 导管 **4.** (食品)拣样器, 探测器, 取样器: ~ à beurre 奶油取样器 /~ à fromage 干酪探扦 / ~ trayeuse 挤奶管 **5.** [渔]测深铅砣 **6.** [采]钻头, 钻机: ~ de pétrole 石油钻头; 石油钻探机 / train de ~ 钻杆总成 **7.** 探测仪; 探空仪; 探测器: ~ à incendie 火灾检测器 / ~ radio-altimétrique 无线电高度表 /~ de surchauffe 过热传感器 / ~ de température 测温计 **8.** donner un coup de ~ 草草打听某事 **9.** *pl.* [海] (一段时间内的)探测结果; (测出的)水深 **10.** *pl.* marquer [porter] les ~s (在地图上)标出探测点 **11.** *pl.* relever les ~s 记录探测

**sondé, e** [sɔ̃de] *n.* (民意测验中的)被调查者

**sonder** [sɔ̃de] **I** *v. t.* **1.** 探测, 探查: ~ un port 探测港口的深度 / ~ du regard la profondeur du ravin 目测山谷的深度 / ~ un fromage 用探扦在干酪上取样 /~ une plaie [医]用探子探查伤口 **2.** 勘探, 钻探: ~ un souterrain 钻探地道 /~ un terrain 钻探一块地的地层 / ~ *le terrain* 〈转〉摸清楚, 摸底 **3.** 〈转〉试探, 摸…的底: ~ qn 试探某人 / ~ l'opinion 测验民意 /Il faut sonder le directeur au sujet de ses projets. 应该试探主任对计划的看法。**4.** ~ un malade [医]为病人导尿 **II se ~** *v. pr.* 相互试探, 相互摸底

**sondeur** [sɔ̃dœːr] **I** *n. m.* **1.** 钻探工 **2.** 探测器, 探测仪; 测深仪: ~ à impulsions 脉冲式探测器 **3.** [海]测深水手, 水砣手 **II** *a.* maître ~ 钻探队长 /tube ~ [船]测深管

**sondeur, se** [sɔ̃dœːr, øːz] *n.* **1.** (民意等的)调查者: ~ pour les opérations du recensement 进行人口普查的调查人员 **2.** 试探意图的人

**sondeuse** [sɔ̃døːz] *n. f.* 钻探机, 钻机: ~ pneumatique 风动钻机 / ~ à trou de mine 爆破孔钻机

**sone** [sɔn] *n. f.* [物]宋[响度单位]

**songe** [sɔ̃ːʒ] *n. m.* **1.** 梦: faire [avoir] un ~ 做一个梦 / interprétation des ~s 解梦 / *Songe, mensonge.* 〈谚〉梦境非真。**2.** 〈书〉梦幻: La vie n'est qu'un songe (Calderón). 人生如梦。(卡尔德隆) **3.** 梦想: se repaître de beaux ~s 想入非非, 做黄粱美梦 **4. en ~** *loc. adv.* 在梦中

**songe-creux** [sɔ̃ʒkrø] *n. m. inv.* 梦想家, 空想家, 幻想家

**songer** [sɔ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. i.* 遐想, 冥想, 陷于梦想 **II** *v. t. indir.* **1.** ~ à 想; 想像; 考虑, 想起; 打算, 有…念头: Songez à ce que vous dites. 想想您说的话。/Le sauveteur qui s'est jeté à l'eau pour secourir l'enfant qui se noyait n'a pas songé aux risques qu'il courait. 跳入水中去救溺水孩子的救生人员没有考虑自己面临的危险。/ Il songe aux beaux jours de sa jeunesse. 他想着年轻时代的美好日子。/ Avez-vous songé à la joie de vos parents si vous réussissez votre concours? 如果您通过考试的话, 您有没有想像到您父母的喜悦劲儿? **2.** ~ à qn 想起某人, 想到某人: Avant de songer à soi, il faut songer aux autres. 应该先想别人, 然后才想自己。**3.** ~ à mal 想坏主意[一般用否定形式]: sans ~ à mal 没有恶意 /Vous n'y songez pas! 你们别使坏! **4.** ~ à (+ *inf.*) 打算: ~ à se marier 打算结婚 / ~ à faire du commerce 打算经商 / Ils songeaient les uns à fuir, les autres à mourir (France). 他们一些人打算逃跑, 另一些人打算去死。(法朗士) **III** *v. t.* ~ *que* 想到, 考虑到: Songez que vous n'aurez pas terminé votre travail à temps si vous ne faites pas un effort. 你们应该想到, 如果不加把劲你们就不可能按时完成你们的工作。

**songerie** [sɔ̃ʒri] *n. f.* 梦幻; 梦想, 幻想, 遐思: Ce sont les vaines songeries d'un esprit romanesque. 这些是一个幻想

家的遐想。

**songeur, se** [sɔ̃ʒœːr, øːz] **I** *n.* 好幻想的人,好遐思的人 **II** *a.* 耽于幻想的,冥想的,想得出神的: un air ~ 出神的样子 / Depuis quelque temps, nous la trouvons bien songeuse. 近来,我们总看到她在沉思。

**songeusement** [sɔ̃ʒøzmɑ̃] *adv.* 〈书〉幻想地,沉思地

**Songhaï** [sɔ̃gaj], **Sonrhaï** [sɔ̃raj] *n. pr.* 桑海人[住在马里的尼日尔河河套,使用语言属于尼罗-撒哈拉语系中的一个独立语支]

**sonichimie** [soniʃimi] *n. f.* 超声化学

**sonie** [soni] *n. f.* 〔心〕感响度

**sonification** [sonifikasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕(对微生物的)超声波处理

**Soninké(s)** [sonɛ̃ke], **Sarakollé(s)** [sarakɔle] *n. pr.* 索宁克人[居住在非洲西部]

**sonique** [sonik] *a.* **1.**〔物〕声音的: vitesse ~ 音速,声速 / barrière ~ 音障 /mur ~ 〔物〕音障 **2.** 声速的,音速的

**soniscope** [soniskɔp] *n. m.* 脉冲式超声波探伤仪(测材料强度或裂缝深度用);声测仪

**sonnage** [sɔnaːʒ] *n. m.* 〔机〕声响验伤

**sonnaille** [sɔnaːj] *n. f.* **1.**家畜脖上的铃铛 **2.** *pl.* 铃声

**sonnailler**[1] [sɔnaje] *n. m.* 系铃的带头畜

**sonnailler**[2] [sɔnaje] *v. i.* 〈俗,贬〉老是打铃: une clochette qui sonnaille au moindre vent 一只稍有风吹便丁当作响的铃

**sonnaillerie** [sɔnajri] *n. f.* 〈集〉铃声

**sonnant, e** [sɔnɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**正在敲正点的[指时间]: midi ~ 正午十二点 / à trois heures ~es 在三时正 **2.** 报时的: horloge ~e 自鸣钟,报时钟 **3.** 发出响声的,丁当作响的: espèces [pièces] ~es 〈俗〉硬币 / airain ~ 轰鸣的大炮 **II** *n. f.* 〔语〕响音[指边辅音、鼻辅音、颤辅音]

**sonné, e** [sɔne] *a.* **1.**(钟点等)已敲过的: une messe ~e 做弥撒的钟声已响 / Il est midi sonné. 正午十二点敲过了。/ Il est la demie sonnée. 时间已过了一半了。/C'est midi sonné. 〈转,俗〉①太晚了。②太难了。**2.**〈俗〉已结束的,过去的: Il a soixante ans (bien) sonnés. 他已过六十岁了。**3.**〈俗〉发疯的,疯狂的;有点精神失常的: Tu es complètement sonné, mon pauvre! 你疯了,我可怜的人! **4.**〈民〉受到严厉斥责的 **5.**〈俗〉被击倒的,被击昏的: boxeur ~ 被击倒的拳击手

**sonner** [sɔne] **I** *v. i.* **1.** (钟、铃、喇叭等)响,鸣: Les cloches sonnent. 钟敲响了。/ Avez-vous entendu le réveil sonner? 您听到闹钟响了吗? /Ce rire sonne étrangement dans la pièce obscure. (Sartre). 黑暗的房中响起一种奇怪的笑声。(萨特) **2.** 按铃,敲钟: Le sacristain va sonner. 教堂司事就要去敲钟。/ J'ai sonné à la porte de cette maison que vous êtes venue m'ouvrir (Butor). 我按了门铃,您便来给我开门。(比托尔) **3.**由铃[钟]声示意: La messe sonne. 做弥撒的钟响了。/Quatre heures vont bientôt sonner. 马上就要敲四点钟了。**4.** (时间、时代的)到来: Il a échappé à un grave accident, sa dernière heure n'avait pas encore sonné. 他逃避了一场严重的事故,他的末日还没有到来。/ L'heure de la guerre révolutionnaire a sonné (Adamov). 革命战争的时间来到了。(阿达莫夫) **5.** 〔语〕被(清楚地)发音: faire ~ une lettre 清楚地读出一个字母 / ~ bien à l'oreille 听起来悦耳 **6.** ~ *creux* 发出空洞的声音;〈转〉毫无意义,毫无价值的: argument qui sonne creux 空洞的论据 / un cerveau qui sonne le creux 没有头脑的人 / ~ *faux* (乐器)发出不准的音;〈转〉听来是虚假的: un rire qui sonne faux 虚假的笑声 **II** *v. t. indir.* 吹奏(乐器): ~ du clairon 吹号 / ~ de la trompette 吹喇叭 /[独立使用] ~ au drapeau 升旗时吹号 **III** *v. t.* **1.** 敲响: ~ une cloche 敲钟,撞钟 **2.**按铃呼唤: ~ la femme de chambre 按铃叫唤女佣 **3.**敲响…钟,吹…号: ~ la charge 吹响冲锋号 / ~ la messe 敲响做弥撒的钟 / ~ le tocsin 敲警钟 / ~ le clairon 吹号 **4.** ~ une pièce 用响声验证硬币真伪 **5.**〔机〕声响验伤 **6.** ~ qn 〈民〉猛击某人头部;训斥某人: un boxeur qui a été sonné 头部被击中的拳击手 / se faire ~ les cloches 〈民〉受严厉责备,受叱斥 /On ne vous a pas sonné. 〈民〉去你的,没你的事。/ ~ le fêlé 有点失常: un cerveau qui sonne le fêlé 一个疯疯癫癫的人

**sonnerie** [sɔnri] *n. f.* **1.**〈集〉(教堂里的)钟 **2.**(钟、铃等的)响声: ~ de clairon 号声 /~ du téléphone 电话铃声 / ~ militaire 军号声 **3.**(钟的)报时装置: remonter la ~ d'un réveil 给闹钟上弦 **4.** 铃: ~ électrique 电铃 / ~ d'alarme 警铃

**sonnet** [sɔnɛ] *n. m.* 十四行诗

**sonnette** [sɔnɛt] *n. f.* **1.**小铃;〈引〉铃声: un coup de ~ 一阵铃声 /la ~ du président d'une assemblé 议会主席的小铃 **2.**电铃: donner un coup de ~ 按一下电铃 / appuyer sur le bouton de la ~ 按电铃 **3.** serpent à ~s 〔动〕响尾蛇 **4.** tirer les cordons des ~s 〈转〉奔走相告;到处煽动 **5.**〔技〕打桩机: ~ à air comprimé 气压打桩机 / ~ de battage à main 手动打桩机 **6.**〔无〕通断检验器 **7.**〔技〕(钻探机的)提升装置 **8.**〔纺〕(在布匹边缘上表示有疵点的)标记

**sonneur** [sɔnœːr] *n. m.* **1.**打钟人,敲钟人: Dans les villages, le sacristain est en même temps sonneur. 在村庄里,圣器室管理人同时也是敲钟人。/ dormir comme un ~ 睡得像个敲钟人[喻睡得熟,连钟声也不能使其惊醒] **2.** 号手: ~ de trompe 号手 **3.** 打桩工人;信号员 **4.**〔动〕一种铃蟾的俗称

**sonnez** [sɔne] *n. m.* (掷骰子中的)两个六点,双六

**sono** [sono] *n. f.* 扩音设备[sonorisation 的缩写]

**sono-** *préf.* 表示"声音"的意思

**sonographe** [sɔnɔgraf] *n. m.* 声谱仪

**sonoluminescence** [sɔnɔlyminesɑ̃ːs] *n. f.* 〔物〕(液体)超声发光现象,声致发光

**sonomètre** [sɔnɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕弦音计,听力计,振动频率计;噪音测量仪

**sonore** [sɔnɔːr] **I** *a.* **1.**发声的: métal ~ 发声的金属 / corps ~ 发声体 **2.**响亮的,洪亮的: voix ~ 洪亮的嗓音 / rire ~ 爽朗的笑声 / Le ronron devient plus sonore, on dirait un train qui monte sur un pont (Triolet). 轰鸣声越来越响,似乎一列火车正往桥上开。(特里奥莱) **3.**音质好的,声学性质好的: salle ~ 音响效果好的大厅 / cloche ~ 音质好的钟 **4.** 声音的: ondes ~s 声波 / effets ~s 音响效果 / piste ~ (影片边上的)声带 **5.** film [cinéma] ~ 有声电影 / bande ~ (电影)声带 **6.** 〔语〕consonne ~ 浊辅音 / phonème ~ 浊音素 **7.**〈转,贬〉夸夸其谈的,浮夸的: paroles ~s et creuses 夸夸奇谈的空话 **II** *n. f.* 〔语〕浊辅音

**sonorisation** [sɔnɔrizasjɔ̃] *n. f.* **1.**配备扩音设备: ~ d'une salle de cinéma 为电影厅配备扩音设备 **2.**扩音设备 **3.** 配音 **4.**〔语〕(清辅音的)浊化

**sonoriser** [sɔnɔrize] *v. t.* **1.**配音: ~ un film 为一部影片配音 **2.**配备扩音设备: ~ une église 为一所教堂配备扩音设备 **3.** 〔语〕浊化: ~ une consonne 浊化一个辅音

**sonoriste** [sɔnɔrist] *n.* 扩音设备技师

**sonorité** [sɔnɔrite] *n. f.* **1.**〔物〕响度;响亮,洪亮: La sonorité est propre aux corps élastiques. 弹性体天然具有响度。**2.**音质,传声性能: ~s différentes des cuivres 铜管乐器的不同音质 / ~ d'une église [d'un amphithéâtre] 教堂[阶梯教堂]的传声性能 **3.** 音色,音品: ~ d'un violon 小提琴的音色 / ~ agréable d'une voix 一副嗓子的悦耳的音色 **4.**〔语〕浊音 **5.**回声,回音 **6.**〔文〕铿锵

**sonothèque** [sɔnɔtɛk] *n. f.* 音响资料馆

**-sophe, -sophie** *suff.* 表示"智慧"、"科学"的意思

**sophisme** [sɔfism] *n. m.* 诡辩

**sophiste** [sɔfist] *n.* **1.**〈贬〉诡辩者,诡辩家 **2.** *pl.* 诡辩派[古希腊哲学学派]

**sophistication** [sɔfistikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 掺兑, 掺假: ～ d'une denrée alimentaire 食品的掺假 **2.** 矫揉造作, 失去天真, 老于世故: Il m'a répondu avec une certaine sophistication. 他稍带着造作地回答了我。**3.** (技术上的)过分复杂: ～ d'un réseau de communications 通讯网的过分复杂

**sophistique** [sɔfistik] **I** *a.* 好诡辩的; 诡辩的: argument ～ 诡辩的论据 / esprit ～ 好诡辩的人 **II** *n.f.* 〔哲〕(古希腊的)诡辩术; 诡辩学派: ～ du barreau 〈引〉律师的诡辩伎俩

**sophistiqué, *e*** [sɔfistike] *a.* **1.** 掺兑过的, 掺假的: vin ～ 掺假的酒 **2.** 矫揉造作的, 失去天真的, 世故的: femme ～e 世故的女人 /une beauté ～e 一位矫揉造作的美女 **3.** (技术上)精密的, 复杂的, 尖端的: programme informatique très ～ 非常复杂的信息程序

**sophistiquement** [sɔfistikmɑ̃] *adv.* 诡辩地

**sophistiquer** [sɔfistike] **I** *v.t.* **1.** 掺兑, 掺假: ～ du vin 在酒中掺假 **2.** 歪曲, 窜改, 曲解 **3.** 过分精细考虑, 钻牛角尖: ～ ses attitudes 过分地考虑他的态度 **II** *v.i.* 诡辩

**sophistiqueu*r*, *se*** [sɔfistikœːr, øːz] *n.* **1.** 考虑过分精细的人, 钻牛角尖的人 **2.** (在酒、药品中)掺假的人 **3.** 矫揉造作者

**sophora** [sɔfɔra] *n.m.* 槐树

**sophrologie** [sɔfrɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕修心养性学[心身医学的一部份]

**sophrologue** [sɔfrɔlɔg] *n.* 〔医〕修心养性学专家

**sopor** [sɔpɔːr] *n.m.* 迷睡, 酣睡

**soporati*f*, *ve*** [sɔpɔratif, iːv] 〈古〉 **I** *a.* **1.** 催眠的 **2.** 〈转, 俗〉令人厌倦的 **II** *n.m.* 催眠药

**soporeu*x*, *se*** [sɔpɔrø, øːz] *a.* 昏睡性的

**soporifique** [sɔpɔrifik] **I** *a.* **1.** 催眠的: médicament ～ 催眠药 **2.** 〈转, 俗〉令人厌倦的: roman ～ 令人厌倦的小说 **II** *n.m.* 催眠药: L'opium est un soporifique. 鸦片是一种催眠药。/Ce livre est un vrai soporifique. 〈转, 俗〉这本书真令人厌倦。

**sopraniste** [sɔpranist] *n.m.* 唱女高音的男歌手

**soprano** [sɔprano] (*pl.* ～s 或 ***soprani***) 〈意〉 **I** *n.m.* 高音[指女人或男孩] **II** *n.* 高音歌手[指女人或男孩]: ～ lyrique 抒情女高音

**sorabe** [sɔrab] **I** *n.m.* 索布语[德国索布族的语言, 属斯拉夫语系] **II S～s** *n.* 索布人

**sorbant** [sɔrbɑ̃] *n.m.* 〔物〕吸着剂

**sorbat** [sɔrba] *n.m.* 〔物〕吸附物

**sorbate** [sɔrbat] *n.m.* 〔化〕山梨酸酯, 山梨酸盐: ～ de sodium 山梨酸钠[防腐剂]

**sorbe** [sɔrb] *n.f.* 花楸的果实

**sorbet** [sɔrbɛ] *n.m.* **1.** 果汁冰糕: ～ au citron 柠檬冰糕[一种类似刨冰的冷食] **2.** 冰冻果汁饮料, 果子露

**sorbetière** [sɔrbətjɛːr] *n.f.* 果汁冰糕调制器[也作 sorbétière [sɔrbetjɛːr] ]

**sorbier** [sɔrbje] *n.m.* 〔植〕花楸; 花楸属[果实可食用]

**sorbinose** [sɔrbinoːz] *n.m.* 山梨糖

**sorbique** [sɔrbik] *a.* acide ～ 〔化〕山梨酸

**sorbite**[1] [sɔrbit] *n.f.*, **sorbitol** [sɔrbitɔl] *n.m.* 〔化〕山梨(糖)醇

**sorbite**[2] [sɔrbit] *n.f.* 〔冶〕索氏体

**Sorbon, Robert de** (1201—1274) 索邦, 法国神学家, 巴黎大学前身索邦神学院的创始人。

**sorbonique** [sɔrbɔnik] **I** *a.* 〈讽〉 **1.** 索邦大学的: conférence ～ 索邦大学的讲座 **2.** 索邦神学院的 **II** *n.f.* 索邦神学院神学士的答辩论文

**sorboniqueur** [sɔrbɔnikœːr] *n.m.* 〈贬〉(十八世纪)索邦神学院的神学家或学生

**sorboniste** [sɔrbɔnist] *n.m.* 索邦神学院学生, 索邦神学院神学士

**sorbonnard, *e*** [sɔrbɔnaːr, ard] *a.*, *n.* 〈俗〉索邦大学的(学生或教授): Il est sorbonnard depuis deux ans. 他在索邦大学上学已经两年了。

**sorbonne** [sɔrbɔn] *n.f.* **1.** 〔技〕索氏热胶炉[用于木工] **2.** (车间里使用的一种)索氏疏风障

**Sorbonne** [sɔrbɔn] *n.f.pr.* **1.** 索邦神学院[现址为巴黎科学院, 巴黎大学文理学院和高等学院所在地] **2.** 巴黎大学: professeur de [en] ～ 巴黎大学教授

**sorbose** [sɔrboːz] *n.m.* 山梨糖

**sorcellerie** [sɔrsɛlri] *n.f.* **1.** 巫术: Il estime la sorcellerie relativement moins déraisonnable que la religion et la médecine (Vailland). 他认为巫术比宗教和医术更为合理一些。(瓦扬) **2.** 〈转, 俗〉无法解释: Il y a de la sorcellerie là-dessous. 这个问题有些方面无法解释。**3.** 魔力; 魔术: J'étais victime d'une sorcellerie que je n'arrivais pas à conjurer (Beauvoir). 我是一种无法摆脱的魔力的受害者。(波伏瓦)

**sorci*er*, *ère*** [sɔrsje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 巫师, 术士, 巫婆: Chez certains peuplades dites primitives, le sorcier joue un rôle social important. 在某些被称为原始部落的民族中间, 巫师扮演着重要的社会角色。/ vieille ～ère 老巫婆 **2.** apprenti ～ 〈转〉把事情弄得不可收拾的人 **3.** 〈转〉有本领的人: Il ne faut pas être sorcier pour deviner cela. 猜测这个东西并不难。/ Cet homme n'est pas sorcier. 他不是一个机智的人。**4.** miroir de ～ 哈哈镜 / herbe aux ～ères 巴黎露珠草; 马鞭草 **II** *a.* 〈俗〉困难的: Ce n'est pas sorcier de trouver la solution de ce problème. 找到解决这个问题的办法并不难。/ Au reste, cette méthode n'a rien de bien sorcier (Gide). 此外, 这个办法没有什么特别困难之处。(纪德)

**sordide** [sɔrdid] *a.* **1.** 肮脏不堪的: vêtements ～s 肮脏不堪的衣服 / L'intérieur en est sordide et les coins moisis (Jouhandeau). 里面肮脏不堪, 角落已经发霉。(儒昂多) **2.** 〈转〉卑鄙的, 卑劣的, 无耻的, 肮脏的: crime ～ 可耻的罪行 / discussion ～ autour d'un héritage 围绕遗产进行的肮脏讨论 **3.** 〈转〉极其吝啬的, 利欲熏心的: avarice ～ 贪得无厌 / gains ～s 利欲熏心

**sordidement** [sɔrdidmɑ̃] *adv.* **1.** 吝啬地; 可鄙地, 卑鄙地: vivre ～ 吝啬地过日子 **2.** 肮脏地: une vieille femme vêtue ～ 穿着脏衣服的一位老妇

**sordidité** [sɔrdidite] *n.f.* 〈书〉 **1.** 极度肮脏, 污秽: Les haillons qui les couvraient avaient une sordidité particulière (Gautier). 他们穿着的衣服极其肮脏。(戈蒂埃) **2.** 卑劣; 利欲熏心, 吝啬

**sore** [sɔːr] *n.m.* 〔植〕孢子堆; (蕨类植物的)子囊群

**sorédie** [sɔredi] *n.f.* 〔植〕地衣的插条

**Sorel** 索雷尔, 加拿大魁北克省南部城市。

**Sorel, Agnès** (约 1422—1450) 索雷尔, 法国国王查理七世的情妇, 法国第一位公开的国王情妇。

**Sorel, Albert** (1842—1906) 索雷尔, 法国历史学家。

**Sorel, Charles** (1582—1674) 索雷尔, 法国作家。

**Sorel, Georges** (1847—1922) 索雷尔, 法国社会学家, 其著作《暴力论》(1908)被译成多国文字, 对工团主义有很大影响。

**Sorel, Julien** 索雷尔·于连, 司汤达小说《红与黑》中的主人公。

**soret** 见 sauret

**sorgho** [sɔrgo], **sorgum** [sɔrgɔm] *n.m.* 〔植〕高粱, 蜀黍

**Sorgue de Vaucluse** 沃克吕兹·索尔格河, 法国罗讷河支流。

**Sorgues** 索尔格, 法国城镇, 位于沃克吕兹省。

**soricidés** [sɔriside] *n.m.pl.* 食虫哺乳科[如鼩鼱]

**sorite** [sɔrit] *n.m.* 〔逻〕连锁法, 连锁推理

**sorne** [sɔrn] *n.f.* 炉渣; 矿渣

**sornette** [sɔrnɛt] *n.f.* 〈旧〉无聊的话, 废话[多用于 *pl.*]: conter [débiter, dire] des ～s 说些无聊的话

**soror*al*, *ale*** [sɔrɔral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 姐妹的; 两姐妹合嫁一个男子的

**sororat** [sɔrɔra] *n. m.* 续弦娶小姨的习俗

**sorose** [sɔroːz] *n. f.* 肉质果[指菠萝、桑果等]

**sorption** [sɔrpsjɔ̃] *n. f.* 吸着(作用)：～ finale 最终吸着

**sort**[1] [sɔːr] *n. m.* 魔法：jeter un ～ à [sur] 对…施魔法：Le fermier prétendait que ses animaux étaient malades parce qu'on avait jeté un sort sur eux. 农夫认为他的牲畜病了是因为有人对它们施了魔法。/ un jeteur de ～s 一位施魔法的人

**sort**[2] [sɔːr] *n. m.* **1.**〈书〉,命,命运：être mécontent de son ～ 对自己的命运不满 / être favorisé par le ～ 走运,运气好 / braver [affronter, supporter] les coups du ～ 顶住[面对,忍受]命运的打击 /être maître du ～ de qn 主宰某人的命运 **2.**〈俗〉[表示恼恨、怒气]：Coquin de sort! 好家伙! 不得了! **3.**境遇,遭遇;〈引〉结局：améliorer le ～ de qn 改善某人的境遇 /Il ne connaît pas le sort qui l'attend. 他不知道等待他的是什么前途。/Notre sort n'est pas tellement enviable (Troyat). 我们的境遇并不十分值得羡慕。(特鲁瓦亚) **4.**运气,机遇：tenter le ～ 碰运气 / Le sort est tombé sur lui. 他时来运转。他的运气来了。/On a tiré au sort pour savoir qui commencerait la partie. 大家抽签看谁先开局。/ Le sort en est jeté. 事已决定。大局已定。**5.** *faire un ～ à qch* ① 传播某事,强调某事：Il faut faire un sort à ce point dans votre rapport. 应该在您的报告中强调这一点。②〈俗〉利用;摆脱,了结：faire un ～ à un pâté 吃掉一块馅饼 / Il faut faire un sort à cet amas de vieux papiers. 应该把这堆废纸处理掉。/ Tu dois faire un sort à cette légende stupide . 你应该结束这个无稽之谈。**6.** *faire un ～ à qn* ①为某人谋一个地位,为某人谋一个安稳的生活 ②〈俗〉揍某人;干掉某人

**sortable** [sɔrtabl] *a.* **1.**〈俗〉拿得出去的,见得人的,拿得出手的：un jeune qui n'est guère ～ 一位不太见得了人的年轻人 / des vêtements ～s 穿得出去的衣服 **2.**〈书,旧〉相配的,合适的

**sortablement** [sɔrtabləmɑ̃] *adv.* 合适地

**sortant, *e*** [sɔrtɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.**中奖的,中彩的：numéros ～s 抽中的号码,中奖号码 **2.** 任满的,卸任的,毕业的,满期的：président ～ 看守总统,卸任总统 / député ～ 任满的议员 / étudiant ～ 应届毕业生 **3.** 出来的,离开的：Les malades sortants doivent signer le registre de l'hôpital . 出院的病人应该在医院的登记簿上签字。**II** *n. m.* 出去的人：les entrants et les ～s 进去的人和出去的人

**sorte** [sɔrt] *n. f.* **1.**类型,种类,类别：C'était toutes sortes de gens que tu connais (Faye). 您认识的人什么样的都有。(法耶) / Il élève toutes sortes d'oiseaux et cultive toutes sortes de plantes. 他养各式各样的鸟,并且种各种各样的植物。/un homme de cette ～ 这种类型的人 / Il aime les livres de toutes sortes. 他喜欢各种各样的书。**2.** une ～ de 一种…,某种类似…的东西：Il y a dans son discours une sorte de tristesse et de crainte. 他的演讲词里有一种忧郁和畏惧的情绪。/ Nous descendons par une sorte de sentier de chèvres (Triolet). 我们沿着一条羊肠小道下去。(特里奥莱) / Elle portait sur la tête une sorte de coiffe nouée sous le menton. 她头上带着一种用带子系在下巴下面的帽子。**3.**〈旧〉方式,方法：de telle ou telle ～ 以这种或那种方式 /de (la) bonne ～, de belle ～〈旧〉恰当地,得体地 / ***de la ～*** *loc. adv.* 这样,以这种方式：Qui vous a autorisé à parler de la sorte? 谁允许您这样讲话? / ***en quelque ～*** *loc. adv.* ①以某种方式 ②可以说,可以这样说;几乎：La malade s'est en quelque sorte rétablie. 可以说这位女病人已经痊愈了。/ ***de ～ que, de telle ～ que, en ～ que*** *loc. conj.* ①因而,因此,以致[表示结果,动词用直陈式]：Il a agi de telle sorte que tout le monde l'a félicité. 他干得不错,以至所有的人都向他祝贺。②以使,使得[表示目的,动词用虚拟式]：Il la poussait de telle sorte qu'elle tombât. 他推她,要让她摔倒。/ ***en ～ de, de ～ à*** *loc. prép.* 使得,使之：Faites en sorte d'arriver à l'heure. 您要尽量准时到达。

**sortie** [sɔrti] *n. f.* **1.**出门;出去玩,出去散步：Tous les soirs, avant d'aller se coucher, il fait une petite sortie. 每天晚上睡觉前,他都出去散会儿步。/ À la sortie, il m'arrivait de suivre des yeux une inconnue dont l'élégance et la grâce m'étonnaient (Beauvoir). 出门时,我有时会盯着一位陌生女子看,她的漂亮和优雅使我惊羡不已。(波伏瓦) **2.**出口,门：～ de secours 安全门,太平门 /Cette maison a deux sorties, une sur la rue et une autre sur le jardin. 这幢房子有两个门,一个朝马路,一个朝花园。/ Par ici la sortie! 由此出口! **3.** 〔剧〕下场：Le metteur en scène règle les entrées et les sorties des acteurs. 导演安排演员的上、下场。**4.**(飞机的)出动,出击;架次：Le 6 juin 1944, l'aviation alliée effectua plus de douze mille sorties. 1944 年 6 月 6 日,盟军的空军出动了一万二千架次。**5.** 怒骂,讲粗话;抨击：Il est capable de n'importe quelle sortie devant les gens (Sarraute). 他在人面前什么粗话都说得出口。(萨罗特) / Le professeur, qui a surpris un élève en train de copier sa composition, lui a fait une violente sortie. 教师当场抓住了一名正在抄袭作文的学生,痛骂了他一顿。/Il se rappela les violentes sorties de Marcelle contre le mariage (Sartre). 他想起了玛塞尔对婚事的激烈抨击。(萨特) **6.**流出,渗出：～ des gaz d'un moteur 发动机的排气 / ～ des eaux d'une source 泉水的流出 **7.**出产,问世;出版：～ d'une nouvelle voiture 一种新型汽车的问世 / ～ d'un roman 一本小说出版 **8.** 出口：payer des droits pour la ～ de certains produits 缴纳某些产品的出口税 / droit de ～ 出口税 / ～ de devises 外汇外流 **9.** 〔计〕输出,输出值：～ des informations 输出信息 / ～ de cartes 卡片输出 **10.**〔无〕输出;输出值：～ d'anode 屏极输出 / ～ en court-circuit 短路输出 **11.**〔会〕支出：faire le bilan des entrées et des ～s 总结收入和支出 **12.**〔乐〕(仪式末尾用的)结束曲 **13.**下班;放学：Vous viendrez me parler à la sortie. 您下班时来和我谈。/La sortie de l'école a lieu à 4 heures. 学校 4 点放学。**14.** 〔军〕突围：tenter une ～ 试图突围 **15.** ～ de bain 浴衣,浴巾 **16.** être de ～ 打算外出 / se ménager une (porte de) ～ 为自己摆脱困境安排一条出路 / un homme qui choisit sa porte de ～ 选择摆脱困境办法的人 /***à la ～ de*** *loc. prép.* 在…出口处：Nous nous reverrons à la sortie du théâtre. 我们将在剧场出口处再见。

**sortie-de-bain** [sɔrtidbɛ̃] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. f.* 浴衣,浴巾

**sortie-de-bal** [sɔrtidbal] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. f.* (套在晚礼服外的)女用大衣或斗篷

**sortilège** [sɔrtilɛːʒ] *n. m.* **1.** 巫术,妖术,魔法：Vous vous disposez à me faire un sortilège? (Audiberti) 您打算对我施展魔法吗?(奥迪贝尔蒂) / C'est du sortilège. 〈转〉好像有谁在捣鬼似的。**2.**〈转〉魔力,诱惑力：les ～s de la poésie 诗歌的诱惑力

**sortir**[1] [sɔrtiːr] [Conj.15] **I** *v. i.* [助动词用 être] **1.**出去,出门,出来,外出：～ de chez soi 从家里出来 / ～ du bureau 从办公室出去 / Vous vous apprêtiez à sortir? 你们准备出去吗? **2.**离开：～ de table 离开饭桌 /～ de l'école 离开学校 / Au cours du match, l'arbitre a fait sortir un joueur du terrain. 比赛时,裁判把一名运动员罚出场。**3.** 出去散步,出去参加各种活动[意指不待在家里]：Il va mieux et le médecin l'a autorisé à sortir un peu. 他的身体好了一些,医生允许他出去散散步。/ Un dimanche où je n'étais pas de service, nous sortîmes ensemble (Céline). 有一个星期天我不值班,我们一起出去玩了玩。(塞利纳) **4.**度过,摆脱,脱离[指一个阶段,一段时间]：～ de l'automne 度过秋季 / ～ de

l'enfance 度过儿童时代 / ~ de la vie 去世 / ~ de soi 摆脱个人圈子 / ~ d'apprentissage 学艺满师 / ~ d'embarras 摆脱困境 / Tu n'as pas le droit d'empêcher Tamara de sortir de cette existence idiote (Mallet-Joris). 你没有权利阻止塔玛拉摆脱这种愚蠢的生活。(马莱-约里斯) **5.** 结束,了结[指健康方面的问题]: ~ de maladie 病愈 / ~ sain et sauf d'un accident 在一次事故中安然无恙 **6.** 偏离,越出,偏出: Dans une discussion, il sort toujours du sujet. 在讨论中,他总是跑题。/ ~ des limites de la modestie 过分的谦虚 **7.** 出身于,来自,毕业于: ~ d'une famille honorable 出身名门世家 /un grand homme sorti du peuple 一位来自于人民的伟人 / *se croire sorti de la cuisse de Jupiter* 〈俗〉自认为出身高贵;傲气十足 / Ce garçon sort de Polytechnique. 这个小伙子毕业于综合工科学校。**8.** 越过,跑出;偏离;溢出: Le ballon est sorti du terrain. 球跑到场外了。/ La rivière est sortie de son lit. 河水溢出了河床。/ La porte sort de ses gonds. 门与颌脱开了。/ La locomotive est sortie des rails. 机车脱轨了。/ ~ de mesure 〔乐〕脱板 / ~ *du ton* 〔乐〕走调 **9.** 来自,出自: une source qui sort du rocher 岩石中流出的泉水 / Un doux parfum sort de ces roses. 一股清香从玫瑰花中散出。/ Le cri de la justice sortit de ce jeune et grand cœur (Michelet). 从这颗年轻而伟大的心迸发出正义的呐喊。(米什莱) **10.** 突出,露出: une pierre qui sort du mur 从墙上突出的石块 **11.** 长出,萌出: Les blés sortent de terre. 小麦从地里长出来了。/ Les bourgeons viennent de sortir. 叶芽刚刚长出。/Chez les bébés, les canines sortent vers le dixième mois. 婴儿的犬齿大约在第十个月长出。**12.** 产自,出自;出版,发表;上映: Les tissus qui sortent de cette fabrique sont excellents. 这家工厂出的布匹质量很好。/ Ce dictionnaire sort par fascicules. 这部字典分册出版。/ Un nouveau film de X vient de sortir en exclusivité. X 的一部新电影刚刚独家上映。**13.** [用作 *v. impers.*] Que sortira-t-il de toutes ces recherches? 这些研究将会有什么结果? **14.** ~ de ses gonds 怒不可遏,勃然大怒 / Les yeux lui sortent de la tête. 〈俗〉他怒目圆睁。/ *ne pas ~ de là* 〈俗〉坚持己见: En agissant ainsi, vous faites votre devoir, il n'y a pas à sortir de là. 您这样做是尽自己职责,不要动摇。/ ~ *de* (+ *inf.*) 〈俗〉刚刚: Il sort d'être malade. 他刚生病。/ ~ *d'en prendre* 〈俗〉够了,受够了;不想再干了: Pour moi, la vitesse, c'est fini, je sors d'en prendre. 我呀,开快车,不干了,我再也不开快车了。/ ~ *de la mémoire* [*l'esprit*] 〈俗〉忘了: Il n'a pas pensé à vous dire qu'il n'y avait pas de cours aujourd'hui; cela lui est sorti de l'esprit. 他没有想到告诉您今天没有课了,这事他忘得一干二净。/ ~ *de l'ordinaire* 〈俗〉新颖,时髦: Sa coiffure sort de l'ordinaire. 他的发型很新颖。**II** *v.t.* [助动词用 avoir] **1.** 带出去,领出去,陪出去: Sortez cet enfant, autrement il va s'anémier. 带这孩子出去散散步,否则他会患贫血的。/ un mari qui ne sort jamais sa femme 一位从不带夫人出门的丈夫 **2.** 拿出,取出,掏出,搬出,拉出: Pourquoi a-t-il sorti l'automobile du garage? 他为什么把汽车从车库里开出来? / Il sort les mains de ses poches. 他把手从口袋里伸出来。/ ~ son mouchoir [son porte-feuille] 取出手帕[钱包] / Le pilote a sorti le train d'atterrissage. 飞行员放下了起落架。/ ~ un blessé des décombres 把一位伤员从瓦砾中救出来 **3.** 出产;出版: Une usine d'automobiles sort une nouvelle voiture. 一家汽车厂生产出一种新型汽车。/ Cette maison d'édition sort beaucoup d'ouvrages dans l'année. 这家出版社在年内要出版许多书。**4.** 〈俗〉讲,说: Il nous en a sorti une bien bonne. 他给我们讲了一段有趣的故事。**5.** 〈民〉撵走,赶走,轰走;淘汰: Le garçon a sorti du bar un client ivre. 小伙计把一位醉熏熏的顾客赶出了酒吧。/ ~ un cheval de l'écurie 把一匹马从马厩里牵出来 **6.** 摆脱;解救: ~ qn de l'ordinaire 使某人摆脱常规 / Allons au théâtre ce soir, cela nous sortira de l'ordinaire. 我们今天晚上去看戏,这样我们可以改改老习惯。/ ~ les pauvres de leur abîme de misère 把穷人从苦难的深渊中解救出来 **III se ~** *v. pr.* 摆脱: Comment se sortir de ce mauvais pas? 怎么摆脱这种险境? / s'en ~ 〈俗〉①摆脱,脱身: J'ai parié qu'il ne s'en sortira pas (Guimard). 我打赌他将脱不了身。(吉马尔) ②死亡: Depuis son accident, il est à l'hôpital et on pense qu'il ne s'en sortira pas. 他出了事故后一直住院,大家认为他不可能脱离危险。

**sortir[2]** [sɔrtiːr] *n. m.* 〈书〉走出,出来: ***au ~ de*** *loc. prép.* 在离开…时,在…结束时: au ~ de l'école 离校时, au ~ de l'été 在夏末, Au sortir du cinéma, nous sommes allés au café. 我们从电影院出来后去了咖啡厅。

**sortir[3]** [sɔrtiːr] *v. t.* [仅用于第三人称,变位同 finir] 〔法〕得到,产生: Cette sentence sortira son plein et entier effet. 这次判决将全部生效。

**sortissage** [sɔrtisaːʒ] *n. m.* **1.** 挑选,分类,分级;分选 **2.** 筛分[按颗料大小] **3.** 〔采〕运搬;出矿

**SOS** [ɛsoɛs] *n. m.* **1.** (无线电)呼救信号;〈引〉求救呼声: Le pilote lance un SOS. 飞机驾驶员发出呼救信号。**2.** 〈俗〉(经济上)告急: Il envoie un SOS à ses parents. 他向父母告急要钱。

**sosie** [sɔzi] *n. m.* **1.** 酷似别人的人: Voilà votre sosie. 他跟您长得一模一样。**2.** 〔医〕(精神紊乱时)幻觉中面对的人

**sostenuto** [sɔstenuto] *adv.* 〈意〉〔乐〕持续地,延续地

**sot, te[1]** [so, sɔt] **I** *a.* **1.** 愚蠢的,笨的,傻的: ~ comme un panier (percé) 蠢透了 / Je ne suis pas assez sot pour croire ce que vous me racontez là. 我还不至于傻到会相信您给我讲的事情。**2.** 窘迫的,尴尬的,手足无措的: Il est resté tout sot quand on lui a prouvé qu'il avait fait un mensonge. 当大家证实他说了谎话时,他很尴尬。**3.** 荒谬的,可笑的: une réponse ~te 一个荒谬的回答 / C'est vraiment sot de se moquer des pauvres gens. 嘲笑穷人确实荒谬。**II** *n.* 傻子,蠢人: Ce garçon n'est qu'un sot en trois lettres. 这个男孩是个十足的傻瓜。

**sot[2]** [so] *n. m.* **1.** 法国古代傻剧中的丑角 **2.** fête de ~s (中世纪的)傻剧节

**sotch** [sɔtʃ] *n. m.* 〔地〕灰岩坑,落水洞

**soteria** [sɔterja] *n. f.* 〈希〉〔医〕一种神经官能症

**sotériologie** [sɔterjɔlɔʒi] *n. f.* 〔宗〕耶稣救世说,救世神学

**sot(t)ie** [sɔti] *n. f.* 傻剧[法国 14—16 世纪流行的一种讽刺滑稽剧]

**sotina** [sɔtina] *n. f.* (俄罗斯的)百人骑兵队

**sot-l'y-laisse** [solilɛs] *n. m. inv.* 家禽骶骨上的嫩肉

**sottement** [sɔtmɑ̃] *adv.* 愚蠢地

**Sotteville-Lès-Rouen** 索特维尔-莱鲁昂,法国城镇,位于滨海塞纳省,濒临塞纳河。

**sottise** [sɔtiːz] *n. f.* **1.** 愚蠢: être d'une ~ sans pareille 无比愚蠢 / *avoir la ~ de* 傻得居然会: Ces gens ont la sottise de croire tout ce que disent les journaux. 这些人傻得居然会相信报纸上所说的一切。**2.** 蠢事,蠢话: faire [commettre] une ~ 干了一件蠢事 / être truffé de ~s 〈俗〉废话连篇,胡说八道 / Je vous défends de me faire peur avec des sottises de ce genre (Pagnol). 我禁止你们用这种蠢话来吓唬我。(帕尼奥尔) **3.** *pl.* 〈引〉骂人话: accabler qn de ~s 把某人痛骂一顿

**sottisier** [sɔtizje] *n. m.* (从名家著作中摘录下来的)蠢话录

**sotto voce** [sɔtovɔtʃe] *loc. adv.* 〈意〉〔乐〕低声地,压低音调地

**sou** [su] *n. m.* **1.** 〈旧〉苏[法国辅币名,旧时相当于 1/20 livre; 法国大革命至 1959 年的辅币名,相当于 1/20 法郎,即 5 生丁]: vingt ~s 一法郎 /quarante ~s 二法郎 / cent ~s 五法郎/

petit ~ 五生丁的铜币 /gros ~ 十生丁的铜币 2. *pl.*〈俗〉钱: compter ses ~s 数钱 /être près de ses ~s 精打细算地花钱 / être sans le ~, n'avoir pas le ~, pas un ~ vaillant, ni ~ ni maille 身无分文 / parler gros ~s 谈钱的问题 /appareil [machine] à ~s (吃角子的)老虎机[一种赌具] / être propre [net] comme un ~ neuf 非常干净 / *n'avoir pas (pour) un ~ de* 没有丝毫…: Il n'a pas un sou de bon sens. 他没有丝毫理智。/ ~ *à* ~, ~ *par* ~, ~ *pour* ~ *loc. adv.*〈俗〉一个铜板一个铜板地,一点一滴地: amasser une fortune ~ à ~ 一个铜板一个铜板地积攒财富 / *les quatre* ~*s* 一点儿钱: manger ses quatre ~s 把自己仅有的一点儿钱花光 / ~ du franc (商人给代主人采购的佣人的)五厘回扣 / n'avoir pas le premier ~ 连一分钱都还没有着落 / pas compliqué pour un ~ 一点也不复杂 / ne pas en rabattre un ~ (讨价还价时)一个铜板也不让 /valoir mille francs comme un ~ 十足值一千法郎 / valoir des ~s 值不少钱 / Ça fait des sous! 这需要花一大笔钱! / un [une] sans-le-~〈俗〉一个身无分文的人 /s'ennuyer [s'embêter] à cent ~s de l'heure〈俗〉烦极了

**souabe** [swab] **I** *a.* 1.施瓦本的[Souabe, 德国南部古地区名] 2. école ~ (19世纪初的)施瓦本学派[浪漫主义派] **II S~** *n.* 施瓦本人

**souahéli, e, swahéli, e** [swaeli], **swahili, e** [swaili] **I** *a.* 斯瓦希里语的;斯瓦希里人的 **II S~(s)** *n.* 斯瓦希里人[非洲东部] **III** *n. m.* 斯瓦希里语

**Souazi(s), Swazi(s)** [swazi] *n. pr.* 斯威士人[非洲南部]

**soubassement** [subasmɑ̃] *n. m.* 1.〔建〕墙基,底座,座墩: ~ d'une colonne 柱座 / ~ d'un mur 墙基 / ~ de block 整体基座 2.〔地质〕基底,基岩 3.〈转〉基础: ~s de la société 社会基础

**soubattage** [subataːʒ] *n. m.* 拍打母羊乳房[使其血液畅通,多分泌奶汁]

**soubattre** [subatr] [Conj. 44] *v. t.* 拍打(母羊)的乳房: ~ les brebis 拍打母羊乳房[挤完奶后进行,以疏通血液]

**soubise** [subiːz] *n. f.* 1.苏比茨调味汁[一种用洋葱、黄油、奶油制成的调味汁] 2.〔军〕(1939年前的狙击兵或米阿夫兵军官的)袖饰

**Soubise, Benjaminde Roban,** seigneur de (1583—1642) 苏比斯,法兰西基督教胡格诺派领袖。

**soubresaut** [subrəso] *n. m.* 1.突然一跳;(车辆)颠簸: Le cheval a fait un soubresaut qui a failli désarçonner le cavalier. 马突然一跳,骑手差一点摔了下来。2.吓一跳: Je fis un soubresaut, et une sueur froide me glaça des pieds à la tête (Maupassant). 我吓了一跳,浑身冒出冷汗。(莫泊桑) 3.〔舞蹈〕(芭蕾舞)原地直腿跳[两腿并紧,脚尖向下的跳跃] 4.痉挛性动作: les ~s de l'agonie 临终前的痉挛性动作

**soubresauter** [subrəsote] *v. i.* 惊跳;(车辆)颠簸

**soubressade** [subrɛsad] *n. f.* (西班牙)香肠

**soubrette** [subrɛt] *n. f.* 1.(喜剧中的)侍女,女佣,丫头: Les soubrettes jouent un grand rôle dans les comédies de Marivaux. 侍女在马里沃的喜剧中起着重要的作用。2.〈俗〉聪明伶俐的贴身侍女

**soubreveste** [subrəvɛst] *n. f.* (旧时火枪手等穿的)无袖长衣

**souche** [suʃ] *n. f.* 1.树桩,树墩,伐根: arracher une ~ 拔树桩 / faire un feu de ~s 用树墩点火 2.(植物的)根部: ~ de vigne 葡萄树的根部 3.(票据的)存根: ~ d'un chéquier 支票簿的存根 4.(一个家族的)祖先,始祖: faire ~ 成为始祖 / de vieille ~ 家世悠久的 / Robert de Clermont est la souche des Bourbons. 罗贝尔·德克莱蒙是波旁家族的先祖。/ partager par ~s〔法〕(继承遗产的)按系分配 5.(文字、种族等的)根派,渊源: De la souche indo-européenne sont sorties un grand nombre de langues. 许多语言产生于印欧语系。6.〔建〕基础 7. ~ de cheminée 烟囱身,烟筒 8. ~ microbienne〔微生〕菌株 9. dormir comme une ~ 睡得很沉 / être [rester] comme une ~〈转,俗〉像木头一样呆着

**souchet**[1] [suʃɛ] *n. m.*〔植〕油莎草

**souchet**[2] [suʃɛ] *n. m.* 琵嘴鸭

**souchet**[3] [suʃɛ] *n. m.* 石矿地层开采的石块

**soucheter** [suʃte] [Conj. 6] *v. t.* 以树墩来验证伐木的数字

**souchette** [suʃɛt] *n. f.* 纺缍柄金钱菌: ~ rousse 一种棕色毒菌

**souchèvement** [suʃɛvmɑ̃] *n. m.*〔采〕底部截槽,底部掏槽

**souchever** [suʃve] [Conj. 6] *v. t.*〔采〕底部截槽,底部掏槽

**souchong, sou-chong** [suʃɔ̃] *n. m.* 1.小种红茶[中国一种名贵红茶] 2.茶尖第四片叶

**souci**[1] [susi] *n. m.* 1. 忧虑,焦虑: être accablé [dévoré, rongé] de ~s 忧心忡忡 / se faire du ~ pour son avenir 为自己前途着急,焦虑 / vivre sans ~ 无忧无虑地生活 2. 操心,关心: le ~ de la collectivité 对集体的关心 /être en ~ de qch [de qn] 为某事[某人]操心 / Cette affaire lui donne bien du souci. 这件事使他十分操心。3. 关心的人或事物;引起不安的人或事物: avoir des ~s familiaux 有家庭烦恼 / Le caractère de cet enfant est mon gros souci. 这孩子的性格是我最关心的事。/n'avoir ~ de rien 什么也不关心 /C'est le moindre [le cadet] de mes soucis.〈俗〉我才不把这放在心上。4. C'est un sans soucis. 他是一个乐天派。他是什么都不上心的人。

**souci**[2] [susi] *n. m.* 金盏花[供观赏用]: ~ d'eau 驴蹄草

**soucier** [susje] **I** *v. t.*〈古,书〉引起烦恼,引起不安: Je suis sûr que mon absence le soucie beaucoup (Diderot). 我确信我不在会使他感到不安。(狄德罗) **II se** ~ *v. pr.* 1. 着急,忧虑: Je me soucie peu qu'on me critique. 大家批评我,我不在意。/ Je ne me soucie pas qu'on soit d'accord ou non avec moi. 我不在意大家是否同意我的意见。2. *se* ~ *de* 关心,操心: Elle se soucie beaucoup de l'éducation de ses enfants. 她很关心她孩子们的教育。/ Il se soucie peu de la santé de sa femme. 他对夫人的身体很不关心。/ Il se soucie fort peu de penser. 他不肯多动脑筋。3. *ne pas se* ~ *de* (+ *inf.*), *ne pas se* ~ *que*〈俗〉不愿意,不想: Je garde un double de ce rapport, je ne me soucie pas d'avoir à le refaire. 我保留了这个报告的一个副本,我不愿意再写一次。/ Il ne se soucie pas de se faire remarquer. 他不愿意出头露面。/ Ferme la porte, je ne me soucie pas qu'on vienne me déranger. 把门关上,我不愿意别人来打扰我。4. *se* ~ *d'une chose comme de l'an quarante* [*comme de sa première chemise*, *comme un poisson d'une pomme*]〈俗〉对某事毫不在乎,不把某事放在心上

**soucieusement** [susjøzmɑ̃] *adv.*〈书〉忧虑地,不安地,关切地: réfléchir ~ à l'avenir 对未来忧心忡忡

**soucieu*x*, *se*** [susjø, øːz] *a.* 1. 忧虑的,不安的,焦虑的: air ~ 忧虑的样子 / caractère renfermé et ~ 沉默寡言和忧虑的性格 2. ~ *de* 关心…的,为…操心的,担心…的: ~ du bien public 关心公益事业 / mère ~se du bonheur de ses enfants 关心孩子幸福的母亲 / C'était un Nègre très soucieux de sa dignité (Gide). 他是一位非常注重自己尊严的黑人。(纪德) / *être* ~ *que* (+ *subj.*) 关心,为…担心: Peu soucieux qu'on nous ignore ou qu'on nous voie (Verlaine). 不在意人家瞧不起我们或碰见我们。(魏尔兰)

**soucoupe** [sukup] *n. f.* 1. 茶托,茶碟: Il levait sa tasse de café, faisant sur la soucoupe un rond sombre (Faye). 他拿起了咖啡杯,杯托上留下了一个深暗色的圆圈。(法耶) 2. ~ volante 飞碟[又称 OVNI (objets volants non identifiés) 不明飞行物] / ~ plongeante 海底侦察碟形潜水器 3.

S

*ouvrir des yeux comme des* ～*s* 〈转〉把眼睛睁得圆圆的

**soucoupiste** [sukupist] *n.* 相信飞碟存在者

**soudabilité** [sudabilite] *n.f.* 焊接性，可焊性

**soudable** [sudabl] *a.* 可焊接的：un métal ～ 可焊接的金属

**soudage** [sudaːʒ] *n.m.* 焊接，钎接；粘合：～ en angle 角焊 / ～ à l'arc 电弧焊 / ～ autogène 氧(乙)炔焊，气焊 / ～ à l'étain 锡焊 / ～ du verre organique 有机玻璃粘合 / ～ par martelage 锻接

**soudain** [sudɛ̃] *adv.* **1.** 突然，忽然：Soudain, le vent se calma et le soleil reparut. 突然，风停了，太阳又出来了。/ Il a eu soudain cette impression. 忽然他有了这种感觉。**2.** 立即，即刻，立刻：Il reçut un ordre et soudain il partît. 他接到了命令便立即出发了。

**soudain, e** [sudɛ̃, ɛn] *a.* 突然的，忽然的，不意的，快速的：douleur ～e 突如其来的疼痛 / mort ～e 猝死，暴卒 / colère ～e 勃然大怒

**soudainement** [sudɛnmɑ̃] *adv.* 突然，忽然，骤然，一下子：Il me posa soudainement cette étrange question. 他突然给我提出这个奇怪的问题。

**soudaineté** [sudɛnte] *n.f.* 突然，快速、迅速：～ d'une catastrophe 灾难的突然性 / La soudaineté de cet événement a surpris tout le monde. 这个事件的突发性使所有的人感到吃惊。

**soudan**[1] [sudɑ̃] *n.m.* 〈古〉素丹，苏丹[伊斯兰教国家的君主]

**soudan**[2] [sudɑ̃] *n.m.* 苏丹[褐色染料的商品名]

**Soudan** 苏丹共和国，位于非洲东北部，首都喀土穆。

S

**soudanais, e** [sudanɛ, ɛːz], **soudanien, ne** [sudanjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 苏丹的 **II** *n.* **S～** 苏丹人

**soudant, e** [sudɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 焊接的[指温度]

**soudard, soudart** [sudaːr] *n.m.* **1.** 〈古〉雇佣兵 **2.** 〈贬〉粗野的人，粗野的军人：Les mauvais penchants du soudard: il était devenu brutal, buveur, fumeur (Balzac). 粗野军人的恶习：他变得粗暴，喜欢喝酒、抽烟。(巴尔扎克)。

**soude** [sud] *n.f.* **1.** [化]氢氧化钠：～ caustique 苛性碱，氢氧化钠 **2.** 苏打，碱[即碳酸钠]：cendre de ～ 碱灰 / ～ carbonatée 天然碱 / ～ du commerce 纯碱 **3.** [药，农] bicarbonate de ～ 碳酸氢钠，小苏打 / sulfate de ～ 硫酸钠 **4.** [植]猪毛菜

**soudé, e** [sude] *a.* **1.** 焊接的：～ par rapprochement 对接焊的 / une tige d'acier ～e 焊接的钢杆 **2.** 粘连在一起的，接合在一起的：*rester les pieds ～s au plancher* 〈转〉好像脚粘在地板上那样一动也不动 / *une population ～e par la même volonté de vaincre* 〈转〉由必胜信念团结起来的人民 **3.** 连接在一起：fleur aux pétales ～s 花瓣连结在一起的花朵

**souder** [sude] **I** *v.t.* **1.** 焊接：fer à ～ 烙铁 / ～ par point 点焊 / ～ deux tiges de fer 把两根铁棍焊在一起 **2.** 连接，粘连，接合：～ les parties d'une fracture 把骨折部分对接起来 **3.** 〈转〉使紧密团结：être bien soudé [体](队员间)配合得很好 / Ils étaient soudés autour de leur chef. 他们与队长配合得很好。**II se ～** *v.pr.* 连成一块，连在一起，联合：deux os qui se soudent 连在一起的两根骨头 / Des moutons se soudent en un bloc mouvant (Triolet). 羊拥挤在一起形成了一个运动着的整体。(特里奥莱) / Différents syndicats se sont soudés pour faire aboutir leurs revendications. 各个工会联合在一起以促使请愿能够成功。

**soudeur, se** [sudœːr, øːz] **I** *n.* 焊接工；电焊工；电焊专家：～ au chalumeau 气焊工 / ～ à l'arc électrique 电焊工 **II** *n.f.* 焊接机，电焊机，点焊机：～ automatique à deux têtes 双头自动焊机 / ～ par ultrason 超声波焊机

**soudier, ère** [sudje, ɛːr] **I** *a.* 碱的，苏打的；制碱的，制苏打的：industrie ～ère 制碱工业 **II** *n.m.* 制碱工人 **III** *n.f.* 制碱厂

**soudo-brasage** [sudobrazaːʒ] *n.m.* 钎焊，铜焊

**soudoir** [sudwaːr] *n.m.* 钎焊器，烙铁，焊烙铁；焊棒

**soudoyer** [sudwaje] [Conj.3] *v.t.* **1.** 〈古〉供养(军队) **2.** 收买，雇佣，豢养：～ des espions 雇佣间谍 / ～ de faux témoins 收买假证人

**soudra** [sudra] *n.* 首陀罗[古印度四瓦尔纳中的最低级]

**soudure** [sudyːr] *n.f.* **1.** 焊接，焊接法：～ autogène 气焊，氧(乙)炔焊 / ～ *électrique* à l'arc 电弧焊 / ～ *en bout* 对接焊 / ～ de laiton 铜焊 / ～ par points 点焊 / ～ électronique 电子焊 **2.** 钎焊：～ à l'étain 锡焊，钎焊 **3.** 焊接处，焊缝：Le tuyau est crevé à la soudure. 管子的焊缝裂开了。/ tubes d'acier sans ～ 无缝钢管 **4.** 粘接，粘合，接合 **5.** 焊料：～ dure 硬焊料 / ～ tendre 软焊料，焊锡 **6.** [医]愈合，融合 **7.** *assurer* [*faire*] *la* ～ 〈转〉弥补青黄不接

**soue** [su] *n.f.* 〈方〉猪圈

**soufflabilité** [suflabilite] *n.f.* 可吹性，透气性

**soufflable** [suflabl] *a.* 可吹的；可鼓风的

**soufflage** [suflaːʒ] *n.m.* **1.** 吹：～ du verre 吹玻璃制品 **2.** [船]包板，船底包板 **3.** [冶]吹炼 **4.** [技]吹玻璃工艺 **5.** 鼓风，送气：～ de bas en haut 从下向上鼓风 / ～ des gaz de combustion 排除汽缸废气 **6.** [技](石块路面下的)填砂 **7.** [纸]放浆 **8.** (给屠宰的牲畜)吹气[便于去毛、剥皮] **9.** ～ magnétique [物]磁吹，磁性熄弧

**soufflant** [suflɑ̃] *n.m.* 〈行〉手枪

**soufflant, e** [suflɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 鼓风的，送风的：machine ～e 鼓风机 **2.** 喘着气的：Il sonna à la porte, tout soufflant. 他气喘吁吁地按响了门铃。**3.** 〈俗〉让人吃惊的：un record ～ 让人吃惊的记录 **4.** consonne ～e [语]擦辅音[如[ʃ]]

**soufflante** [suflɑ̃ːt] *n.f.* **1.** 鼓风机，吹风机；通风机；进气管：～ centrifuge 离心式鼓风机 / ～ à haute pression 高压鼓风机 **2.** [语]擦辅音 **3.** [空]叶，翼，螺旋桨

**soufflard** [suflaːr] *n.m.* **1.** [地质]硼酸喷气 **2.** [矿]瓦斯喷出 **3.** 火山地区水蒸气喷出 **4.** 喷气孔

**souffle** [sufl] *n.m.* **1.** (口内吹出的)气：éteindre une bougie avec son ～ 吹灭蜡烛 / ranimer le feu d'un ～ puissant 猛吹一口气使火苗更旺 **2.** 气息，呼吸：～ vital 生命的气息 / dernier ～ 奄奄一息 / Pendant que Paul me cherchait dans ma chambre, je retenais mon souffle (Pagnol). 当保尔在我的房间里找我的时候，我屏住呼吸。(帕尼奥尔) / Il s'accota contre le mur, reprit son souffle (Merle). 他靠在墙上，缓过气来。(梅勒) **3.** 一阵(风)；微风：Il n'y a pas un souffle de vent. 没有一丝风。/ La chaleur était écrasante et il y avait à peine un souffle de temps à autre. 天气非常的热，偶然吹来一点微风。**4.** [医](呼吸及循环器官发出的)音，杂音：～s du cœur 心脏的杂音 **5.** 冲击波；气流：La bombe n'est pas tombée sur la maison, c'est le souffle qui l'a jetée par terre (Merle). 炸弹并没有落在房屋上，而是冲击波把房屋摧毁了。(梅勒) / *un ～ humide* 一股潮气 **6.** [无](电子管)噪声，热噪声 **7.** 〈转〉灵感：～ créateur 创作的灵感 / avoir du ～ 有灵感 **8.** *couper le ～*, *en avoir le ～ coupé* 〈俗〉使吃惊，使惊讶：C'est à vous couper le souffle. 这会使您大吃一惊。/ La dame en a le souffle coupé (Bloch). 那女士惊得目瞪口呆。(布洛克) / *être à bout de ～* 累得喘不过气来；〈转〉精疲力尽：Après deux heures de travail, il est déjà à bout de souffle. 干了两小时活他就已经筋疲力尽了。/ *manquer de ～*, *avoir le ～ court* 气短；〈转〉缺少灵感：un poète qui manque de ～ 一位缺少灵感的诗人，Il manque de souffle, car il fume trop. 他气短，因为他抽烟太多。/ *trouver un second ～* 恢复生气，恢复活力 / jusqu'au dernier ～ 直到最后一口气，直到生命最后一息 / n'avoir qu'un ～ de vie 身体非常虚弱

**soufflé** [sufle] *n.m.* 苏法莱，蛋奶酥[一种用打成雪花状的蛋

白和奶酪做成的糕点,俗称气鼓]

**soufflé, e** [sufle] *a.* **1.**膨起的,鼓起的,泡起来的: bitume ~ 鼓起的沥青路面 / beignets ~s 鼓起来的油煎[馅]饼 **2.**虚胖的;浮肿的: visage ~ 浮肿的脸 **3.**〔技〕有气孔的 **4.** 被刮掉的,被刮倒的: maison ~e par une bombe 被炸弹冲击波刮倒的房屋 **5.**〈俗〉吃惊的: J'en suis resté soufflé. 这使我目瞪口呆。**6.**〈转〉言过其实的,名实不符的: réputation ~e 言过其实的名声

**soufflement** [sufləmɑ̃] *n. m.* 吹气;喘气;吹

**souffler** [sufle] **I** *v. i.* **1.**(用嘴)吹气,吹: ~ dans ses mains pour les réchauffer 向手哈气暖手 / ~ sur le feu 吹火[使旺];〈转〉激怒,火上加油 / ~ dans une trompette 吹喇叭 / Il croit qu'il va y arriver en soufflant dessus. 〈转,俗〉他以为可以不费吹灰之力办好此事。/ croire qu'il n'y a qu'à ~ sur qch 以为很容易做某事 **2.**喘气,喘息: ~ comme un bœuf 像牛一般喘粗气 / ~ en montant l'escalier 喘着气上楼 / Laissez souffler votre cheval. 让您的马喘口气,歇一下。/Dès qu'il court un peu, il se met à souffler. 他跑了一会儿就开始喘粗气了。/ Tu souffles comme un phoque (Merle). 你喘气声太大,像一只海豹。(梅尔) / ne pas oser ~ 连大气都不敢出,一句话也不敢讲 **3.**(风)吹,刮: Le vent souffe. 风刮起来了。/ Le mistral souffle avec violence, en rafales. 密史脱拉风一阵阵地猛烈地刮着。**4.**〈转〉传播,普及: Un vent de révolte souffle. 〈转〉掀起了反抗的风潮。/ Un vent de discorde soufflait dans l'assemblée. 议会中出现了不和的现象。**5.**(水牛)叫 **6.**送风,鼓风;吹炼: ~ à la forge 给锻炉鼓风 **7.**〈转〉吹风,提示[指作弊行为]: Il est interdit de souffler pendant l'examen. 考试时禁止提示。**8.** observer [regarder] de quel côté [d'où] souffle le vent 〈转〉观察风向,观察事态的发展 / L'esprit souffle où il veut. 灵感油然产生。/[用作 *v. impers.*] Il soufflait une petite brise matinale. 吹着轻微的晨风。**II** *v. t.* **1.** 吹: ~ une bougie 吹灭蜡烛 / ~ le feu 吹旺火苗 **2.** 吹来,吹起: Le vent soufflait la poussière au visage. 风把灰尘吹到脸上。**3.** 刮倒;摧毁: La maison de nos voisins a été soufflée par une bombe pendant la Seconde Guerre mondiale. 我们邻居的房子在第二次世界大战时被一颗炸弹摧毁。**4.**〈转〉煽动,挑起: ~ la discorde 挑起不和 / ~ la rébellion 煽动反叛 **5.**〈俗〉抢走,夺走: ~ un emploi à qn 抢走某人的岗位 / Elle lui avait soufflé son amant. 她把她的情人夺走了。/ ~ un pion 罚掉一个卒子[国际跳棋中,将能吃而未吃对方子的一子罚出棋局] **6.** 给…鼓风,给…打气;〔冶〕吹炼: ~ le verre 吹制玻璃器皿 / ~ un ballon 给球打气 / Soufflons nous-mêmes notre forge, battons le fer quand il est chaud. 让我们自己把炉火烧红,趁热打铁才能成功。**7.**〔纸〕放浆 **8.** ~ un animal 给一牲畜吹气[指屠宰时的一个程序,方便刮毛、剥皮] **9.** ~ *qch à l'oreille de qn* 在某人耳边悄悄说: Il lui souffla quelques mots à l'oreille (Aragon). 他对着他的耳朵边悄悄地说了几句话。(阿拉贡) **10.** *ne pas ~ mot* 只字不提,闭口不谈: Un grand blond qui mangeait une brioche sans souffler mot (Sartre). 一位金黄色头发的大汉吃着一个奶油花色面包,一言不发。(萨特) **11.** 提词,提示,建议: ~ son rôle à un acteur 给演员提台词 / ~ une bonne idée à qn 给某人出个好主意 **12.**〈俗〉使吃惊: Tous ses amis ont été soufflés en apprenant son divorce. 当他的朋友们得知他离婚时都很惊讶。**13.** ~ *le chaud et le froid* 〈转,俗〉忽褒忽贬;播弄是非;和稀泥

**soufflerie** [sufləri] *n. f.* **1.**鼓风机,送风机;送风装置: ~ du chauffage 鼓热风风扇 / ~ centrifuge 离心式通风机,离心式鼓风机 / ~ à vapeur 蒸汽鼓风机 **2.** 风洞: ~ aérodynamique 空气动力风洞 / ~ à circuit ouvert 开路式风洞 / essais en ~ 风洞试验 **3.** 风箱: ~ d'une forge 炼铁炉的风箱

**soufflet** [suflɛ] *n. m.* **1.**风箱,皮老虎: ~ en cuir 皮老虎 **2.**(照像机的)皮腔;(手风琴的)风箱 **3.**多层折叠部分: chemise à ~ 打褶式衬衫 / sac à ~ 折叠式的包 **4.** 车厢铰接折篷 **5.**〔缝纫〕(三角形或菱形的)搭角布块 **6.**(书籍封面因装订不善而引起的)气泡 **7.**〔技〕膜盒,防尘罩: ~ métallique 金属真空膜盒 / ~ de protection 保护罩 / ~ de gonflage 空气泵,风动泵 **8.**〈书〉耳光;〈转〉侮辱: Cela lui a été un rude soufflet. 这对他是极大的侮辱。

**souffletade** [suflətad] *n. f.* 〈罕〉一阵耳光

**souffleter** [suflǝte] [Conj. 5] **I** *v. t.* **1.** 打耳光: ~ un malappris 给粗野的人一记耳光 **2.**〈转〉侮辱,践踏,糟蹋;鞭挞 **II se ~** *v. pr.* 打自己耳光;互相打耳光

**souffleteur, se** [suflətœːr, øːz] *n.* 打耳光者

**souffletier** [sufləṭje] *n. m.* 制造管风琴风箱的工人

**soufflette** [suflɛt] *n. f.* 空气喷嘴,小喷嘴

**souffleur**[1] [suflœːr] *n. m.* **1.**鼓风机,送风机: ~ de locomotive 蒸汽机车的鼓风机 **2.** 换气装置,空气增压器 **3.**通风管,通气孔 **4.** ~ à ciment 水泥喷枪

**souffleur**[2] [suflœːr] *n. m.* 〔动〕大鼻海豚[俗称 dauphin à gros nez]

**souffleur, se** [suflœːr, øːz] *n.* **1.**拉风箱者 **2.**(玻璃)吹制工: ~ de lampes électriques 吹电灯泡工人 **3.**〈古〉喘气者 **4.**〔剧〕提台词的人: le trou du ~ 提词孔

**souffleuse** [sufløːz] *n. f.* **1.**〈加〉鼓风式扫雪机[一般用 chasse-neige] **2.**谷粒筛选机

**Soufflot, Germain** (1713—1780)苏夫洛,法国建筑师,巴黎先贤祠(le Panthéon) 设计师。

**soufflure** [suflyːr] *n. f.* **1.**(铸件中的)气孔 **2.**(玻璃中的)气泡: ~ en nid d'abeilles 蜂窝气泡 / ~ périphérique 表层气泡

**souffrance** [sufrɑ̃ːs] *n. f.* **1.**痛苦,苦难: être dur à la ~ 能吃苦 / endurer une extrême ~ 忍受极大的苦难 /Cet homme a eu sa part de souffrances. 此人也有自己的痛苦。**2.**〈古〉忍耐,忍受,容忍 **3.** 〈转〉忍耐性: ~ du propriétaire 房主的忍耐性 **4.** jour de ~ 格子窗[得到邻居允许向邻居房屋院子开的窗子] **5.** *en ~* 悬而未决的,待解决的: affaires en ~ 悬而未决的事务 / colis en ~ 待领的包裹;无人领取的包裹 / marchandises en ~ dans un port en raison d'une grève 因罢工滞留在港口的货物

**souffrant, e** [sufrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.**身体不适的,略有小恙的: Notre professeur de français n'a pas pu faire son cours hier, il était souffrant. 昨天我们的法语老师没有能来上课,他身体不适了。**2.**痛苦的,受苦的,苦难的: air ~ 痛苦的表情 **3.**〈古〉忍耐的,忍受的,容忍的 **4.** Église ~e 〔宗〕炼狱中的灵魂

**souffre-douleur(s)** [sufrədulœːr] *n. m. inv.* **1.**受折磨的人,受虐待的人 **2.**受气包,出气筒,嘲笑对象

**souffreteux, se** [sufrətø, øːz] *a.* **1.**体弱多病的: un enfant ~ 一个体弱多病的孩子 **2.**〈古,书〉贫苦的,受苦的: Ils languiront toute leur vie, pauvres, souffreteux, malheureux (Patru). 他们一生都将过一种贫穷、痛苦和悲惨的日子。(帕特律)

**souffrir** [sufriːr] [Conj.11] **I** *v. t.* **1.** 忍受;遭受: ~ la faim 忍饥挨饿 / ~ la torture 忍受拷打 / ~ la fatigue 吃苦耐劳 / ~ le martyre 忍受极大的痛苦,忍受苦难 / Je suis capable de souffrir n'importe quoi sans broncher (Bernanos). 我可以忍受一切而不抱怨。(贝纳诺斯) **2.** 容忍: *ne pas pouvoir ~ qn* [*qch*] 不能容忍某人[某事]: Il ne peut pas souffrir ses voisins. 他不能容忍他的左邻右舍。/Elle ne peut souffrir l'odeur du poisson, les aliments salés. 〈俗〉她讨厌鱼和腌制食品的气味。**3.** ~ que ( + *subj.*) 〈书〉允许,容许: Souffrez que je vous fasse une remarque. 请允许我向

您提一个意见。/ Il ne peut pas souffrir qu'on le contredise. 他无法容忍别人反驳他。4. [主语是事物]容许: une règle qui souffre de nombreuses exceptions 可有许多例外的规则 / Cette affaire ne peut souffrir de retard. 这件事不能延误。II *v.i.* 1. 受痛苦: Il souffrait beaucoup et criait très fort (Vian). 他痛苦难忍,大声地叫喊。(维昂) / Où souffrez-vous? 您什么地方疼啊? / Ses rhumatismes le font beaucoup souffrir. 风湿症使他很痛苦。2. 〈俗〉感到吃力,费劲: J'ai souffert pour lui expliquer la situation. 我费了很大的劲儿给他解释形势。/ L'examen est fini, mais j'ai souffert. 考试结束了,但是我费了很大的劲。3. 遭受损失,遭受损害: Il a fait froid cet hiver et les arbres fruitiers ont beaucoup souffert. 今年冬天很冷,果树遭受很大损害。4. ~ de 患…病,受…痛苦;受…损害: ~ des dents [de la tête] 牙痛[头痛] / ~ de la faim et du froid 挨饿受冻 / La récolte a souffert de la grêle. 冰雹使收成受到损失。/ Le pays a souffert d'une crise économique. 国家遭受了经济危机。/ ~ *de* (+ *inf.*) 因…而痛苦: Il souffre d'être incompris et de voir que tout le monde le fuit. 他不被别人理解,所有的人都躲着他,他因此很痛苦。**III se ~** *v.pr.* 1. 被容忍: Voilà qui ne saurait se souffrir. 这是无法容忍的。2. 相互容忍: Ces deux collègues ne peuvent se souffrir. 这两位同事彼此不能相容。

**soufi** [sufi] *n.m.* (伊斯兰教的)苏非派教徒

**soufisme** [sufism] *n.m.* 苏非派教义

**soufite** [sufit] **I** *n.m.* 宣传苏非派教义的作家 **II** *a.* 苏非派教义的

**soufrage** [sufra:ʒ] *n.m.* 1. 浸硫,沾硫: ~ des allumettes 火柴的浸硫 / ~ des étoffes 布匹沾硫[用以漂白] 2. 硫熏: ~ de la laine 羊毛的硫熏处理 3. [农]撒硫: Le soufrage de la vigne prévient l'oïdium. 在葡萄藤上撒硫预防粉孢菌。

**soufre** [sufr] *n.m.* 1. [化]硫[第16号元素]: ~ actif 活性硫 / ~ gris 天然硫 / ~ organique 有机硫 / fleur de ~, ~ sublimé 硫华 / goût de ~ 硫黄味 2. 硫黄色[用作 *appos.*]: jaune ~ 浅黄色

**soufré** [sufre] *n.m.* [昆]豆黄纹粉蝶

**soufré, e** [sufre] *a.* 1. 硫黄色的,淡黄色的 2. 浸硫的,沾硫的: allumettes ~es 浸硫火柴 / vignes ~es 熏过硫的葡萄藤 / étoffe ~e (熏酒桶用的)浸硫布条

**soufrer** [sufre] *v.t.* 1. 浸硫,沾硫: ~ des allumettes 将火柴沾硫 2. [农]做硫处理,撒硫磺[保护某些植物的叶子和花]: ~ une treille 在葡萄藤上撒硫 3. [技]用硫磺熏,用硫磺漂白: ~ des laines 硫熏羊毛 4. ~ un tonneau 用硫磺熏酒桶[杀死微生物] / ~ du vin 用二氧化硫处理葡萄酒

**soufreur, se** [sufrœ:r, ø:z] *n.* 1. (在葡萄藤上)撒硫粉者 2. 制硫工人

**soufreuse** [sufrø:z] *n.f.* 硫磺喷射器

**soufrière** [sufrijɛ:r] *n.f.* 硫磺矿

**soufroir** [sufrwa:r] *n.m.* [技]熏硫室,熏硫器[用以漂白羊毛]

**souhait** [swɛ] *n.m.* 1. 愿望,祝愿;希望: former [formuler] des ~s de bonheur à qn 祝某人幸福 / exprimer [faire] des ~s de bonne année à qn 祝某人新年好 / accomplir [réaliser] un ~ 实现一个愿望 / décevoir [tromper] les ~s de qn 使某人失望 2. À vos souhaits! 〈俗〉长命百岁! [对打喷嚏的人说] / **à ~** *loc. adv.* 如愿以偿地: Notre entreprise marche à souhait. 我们的企业像所希望的那样发展。/ Tout lui réussit à souhait. 一切如他所希望的那样成功了。

**souhaitable** [swɛtabl] *a.* 合乎愿望的,所希望的;适当的: Il a toutes les qualités souhaitables. 他具备所希望的一切品质。/ *il serait ~ que* (+ *subj.*) 希望…: Il serait souhaitable qu'elle fasse un bon mariage. 希望她能嫁个好丈夫。

**souhaiter** [swɛte] *v.t.* 1. 祝,祝愿;希望: ~ la santé 祝身体好 / ~ la bonne année 祝新年好 / ~ bon voyage [bonne route] 祝一路平安 / ~ bonne chance 祝万事如意 / ~ la bienvenue à qn 欢迎某人,向某人表示欢迎 / Je vous souhaite bon travail et bonne réussite. 我祝您工作顺利,事业成功。/ Je souhaite (de) vous voir. 我希望见到您。/ Je souhaite que tout aille bien. 我祝愿一切顺利。/ Je souhaitais en effet que vous rencontriez mon fils. (Sartre). 我的确希望您能会见我的儿子。(萨特) 2. 〈讽,俗〉Je vous en souhaite! Je vous souhaite bien du plaisir! 祝您快乐! 祝您顺利! [预料对方将遇不快之事] / Vous voulez partir en voyage avec cette voiture? Je vous en souhaite! 你们想乘这辆车去旅行? 我祝你们顺利! [意指车子状况不好]

**souillard** [suja:r] *n.m.* 1. (在石块或墙上凿的)流水洞,排水孔 2. 〈引〉凿有流水洞或排水孔的石块

**souillarde** [sujard] *n.f.* 1. (制皂厂的)碱液桶 2. 〈方〉(法国南方)厨房后面的洗碗间 3. 洗碗槽

**souille** [suj] *n.f.* 1. 野猪打滚的烂泥坑 2. [海]船只搁浅留下的泥坑 3. (炮弹爆炸前)削过地面的弹痕 4. 穿过河道的管沟

**souiller** [suje] 〈书〉 **I** *v.t.* 1. 弄脏,污染: ~ ses draps 弄脏床单 2. 玷污,糟蹋: ~ sa réputation 玷污名誉 / ~ une jeune fille 奸污一个姑娘 / ~ ses mains de sang 杀人 / ~ le lit nuptial [la couche nuptiale] 玷污婚床[指通奸] / ~ un temple 亵渎庙宇 / ~ les consciences 玷污良知 **II se ~** *v.pr.* 1. 被弄脏,被污染: se ~ les mains 弄脏手 2. 〈转〉玷污自己的清白,损害自己的名誉

**souillon** [sujɔ̃] **I** *n.* 邋遢鬼: Je traîne en souillon dans ma chambre? Je me néglige? (Sartre) 我在房间里邋里邋遢吗? 我不修边幅吗? (萨特) / Ma mère m'habillait mal et mon père me reprochait d'être mal habillée: je devins une souillon (Beauvoir). 我母亲不好好给我穿衣服,我父亲指责我穿着难看:我成了一个邋遢鬼。(波伏瓦) **II** *n.f.* 1. 洗碗碟的女仆 2. 〈引〉干粗活的女佣

**souillonner** [sujɔne] *v.t.* 〈俗〉弄脏: ~ ses vêtements 弄脏衣服

**souillure** [sujy:r] *n.f.* 1. 污迹,污垢;脏物: pantalon couvert de ~s 满是污迹的裤子 2. 〈转〉污点,耻辱: se garder pur de toute ~ 保持清清白白 / les ~s de l'âme 灵魂的污点

**souïmanga, souï-manga** [swimɑ̃ga] *n.m.* 〈马尔加什语〉花蜜鸟

**souk** [suk] *n.m.* 〈阿〉1. (阿拉伯国家的)市场 2. 〈转,民〉嘈杂的地方

**soûl, e, saoul** [su, sul] **I** *a.* 1. 〈古〉吃饱的,喝够的,酒醉饭饱的 2. 〈俗〉喝醉酒的: être ~ comme une grive [comme une bourrique, comme un âne, comme un cochon] 酩酊大醉 3. 〈转〉陶醉的: être ~ de musique et de poésie 陶醉于音乐与诗歌 4. 〈书〉腻烦的,厌烦的: être ~ de ce genre de sottises 无法再容忍这种蠢事 / ~ de promesses 听够了空洞的允诺 **II** *n.m.* ***tout son ~*** *loc. adv.* 足够地,心满意足地: dormir [boire, manger] tout son ~ 睡[喝、吃]个够 / en avoir tout son ~ 应有尽有

**soulagement** [sulaʒmɑ̃] *n.m.* 1. (痛苦、忧虑、负担等的)减轻,缓和,缓解;减轻痛苦的事物: ~ d'une *charge trop* lourde 减轻过重的负担 / ~ de la douleur 减轻痛苦 2. 宽慰,慰藉;慰藉物: un soupir de ~ 宽慰的叹息 / La douleur s'atténue, elle disparaît. Quel soulagement! (Ionesco) 痛苦在减轻,在消失,多么使人宽慰呀? (尤内斯库)

**soulager** [sulaʒe] [Conj.2] **I** *v.t.* 1. 减轻(痛苦、忧虑、负担等),使宽慰,使轻松: ~ une bête de somme 将牲口的驮子卸下 / ~ une douleur physique ou morale 减轻肉体或精神上的痛苦 / ~ un contribuable de certaines taxes 减轻纳税人某些赋税 / ~ une poutre 减轻大梁的负载 / ~ qn de sa montre 〈谑〉偷掉某人的手表 / La machine soulage

l'homme. 机器减轻人的劳动强度。/ Il était soulagé d'avoir avoué sa faute. 承认了错误使他如释重负。/ [宾语省略] Pleurer soulage. 哭一场能使人精神放松。**2.** 救济，接济：~ les malheureux et les pauvres 接济不幸的人与穷人 **II se ~** *v. pr.* **1.** 减轻(痛苦、负担等)，感到宽慰，感到轻松：se ~ de son travail en prenant un collaborateur 与某人合作来减轻自己的工作负担 **2.** 〈俗〉减轻负担[指大小便]

**soulane** [sulan] *n. f.* 〔地〕(比利牛斯山地区的)阳坡，朝南的山坡

**soûlant, e** [sulɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈民〉 **1.** 使酒醉饭饱的 **2.** 〈转〉使人头昏脑胀的，使人极不舒服的

**soûlard, e** [sulaːr, ard], **soûlaud, e** [sulo, oːd], **soûlot, e** [sulo, ɔt] 〈民〉 **I** *n.* 酒鬼 **II** *a.* 喝醉的

**soûler, saouler** [sule] **I** *v. t.* **1.** 〈俗〉灌醉：Les invités ont été tous soûlés. 客人们都被灌醉了。**2.** 〈转〉使头昏脑胀：Ces enfants me soûlent avec leur vacarme. 这些孩子发出的嘈杂声音使我头昏脑胀。**3.** 〈转〉使陶醉：Les succès rapides l'ont soûlé. 他陶醉于迅速取得的成就。**4.** 〈书〉使吃得过饱：~ ses auditeurs de paroles vides de sens 〈引〉用空洞的话语使听众感到厌烦 **II se ~** *v. pr.* **1.** 〈民〉喝醉：Les hommes se soûlaient, l'estomac vide (Daudet). 男人们空肚喝酒，个个喝得酩酊大醉。(都德) **2.** 〈转〉陶醉：se ~ des paysages exotiques 陶醉于异国风光

**soûlerie** [sulri] *n. f.* 〈民〉 **1.** 酩酊大醉 **2.** 狂饮的聚会

**soulevé** [sulve] *n. m.* 提起[举重运动的动作]

**soulèvement** [sulɛvmɑ̃] *n. m.* **1.** 略微抬起，稍微提起：le ~ de la poitrine dans la respiration 呼吸时胸脯的略微鼓起 **2.** 翻腾：~ des flots 波涛的翻腾 / ~ de cœur 恶心 **3.** 起义，造反，暴动：apaiser [réprimer] un ~ 平息[镇压]暴动 / Bon nombre de soulèvements des paysans se sont produits dans l'histoire chinoise. 中国历史上发生过很多次农民起义。**4.** 〔地〕隆起，上升：le ~ d'une pénéplaine 一个准平原的上升

**soulever** [sulve] [Conj.6] **I** *v. t.* **1.** 稍微提起，略微抬起，稍微托起：~ un malade dans son lit 把床上的病人略为抬起 / ~ un enfant de terre 把孩子从地上稍微提起 / ~ un poids lourd 稍微抬起一辆载重卡车 **2.** 掀起，撩起：~ les rideaux de la fenêtre pour regarder dans la rue 撩起窗帘往街上瞧 / ~ le couvercle d'une boîte 把盒盖掀起一点儿 / ~ *un coin du voile* 〈引〉看到[揭露]部分真相 **3.** 卷起，扬起，使涌起：La tempête soulève les vagues. 风暴卷起波涛。/ Le vent violent soulève des tourbillons de poussière. 狂风扬起滚滚尘土。/ ~ le cœur 〈引〉引起恶心；〈转〉令人作呕 **4.** 激起，引起；激怒：~ l'enthousiasme [l'indignation] 激起热情[愤慨] / ~ des protestations 引起抗议 / ~ des applaudissements 激起阵阵掌声 / ~ l'auditoire 激怒听众 / ~ l'assemblée 激怒与会者 / Mais le mot tomba comme une grossièreté sans soulever d'échos ni de rires (Gracq). 但是这个粗鲁的字眼既没有激起反响也没有引起笑声。(格拉克) **5.** 煽动暴乱，鼓动造反，发动起义：~ les mécontents contre le pouvoir légitime 煽动不满者推翻合法政权 **6.** 提出，引起：~ un problème 提出一个问题 / un débat soulevé par une décision 由一个决定引起的辩论 **7.** 〈民〉偷走；抢走，夺走：On lui a soulevé son portefeuille. 他的皮夹被人偷走了。/ Ils lui ont soulevé l'affaire. 他们抢走了他的生意。**II** *v. i.* Le cœur lui soulève. 他感到恶心。**III se ~** *v. pr.* **1.** 被掀起，被顶起：Un fardeau s'est soulevé au cric. 一个重物被千斤顶顶起来。**2.** 直起身子：se ~ sur un coude 用肘部撑起身子 **3.** 翻腾，汹涌：Les vagues se soulèvent. 波涛汹涌。/ Mon cœur se soulève. 〈引〉我感到恶心。**4.** 暴动，起义，造反：La Vendée se souleva en 1793. 1793 年，(法国的)旺代省发生了暴动。

**soulier** [sulje] *n. m.* 鞋；皮鞋：~s en cuir 皮鞋 / ~s de daim 鹿皮鞋 / ~s d'homme 男皮鞋 / ~s de marche 便鞋 / ~s de soldat 军用鞋 / ~s montants 高帮皮鞋 / ~s (de femme) à talons hauts 高跟(女)鞋 / ~s de sport 运动鞋 / *être dans ses petits ~s* 〈转〉处于困境，感到麻烦

**soulignage** [suliɲaːʒ], **soulignement** [suliɲmɑ̃] *n. m.* **1.** 着重线 **2.** 划着重线：le ~ d'un texte au crayon rouge 用红铅笔在一篇课文中划着重线

**souligner** [suliɲe] *v. t.* **1.** 在…下划着重线：~ les titres d'un texte 在一篇课文的标题下划着重线 / ~ les mots qui doivent être imprimés en italique 在应当用斜体字印刷的字下面划着重线 **2.** 〈转〉使突出，着重指出，强调：/ ~ l'importance de la politique de réforme et d'ouverture 强调改革开放政策的重要性 / Ce vêtement trop ajusté souligne sa maigreur. 这件过紧的衣服使他显得更加消瘦。

**soûlographe** [sulɔgraf] *n. m.* 〈民〉酒鬼

**soûlographie** [sulɔgrafi] *n. f.* 〈民〉酗酒

**souloir** [sulwaːr] [Conj.29] *v. i.* 〈古〉习惯于[仅用于直陈式未完成过去时]：Quant à son temps [...] Deux parts en fit dont il soulait passer l'une à dormir et l'autre à ne rien faire (La Fontaine). 他习惯于把时间…分成两部分，一部分用于睡觉，另一部分无所事事。(拉·封丹)

**soûlot, e** 见 soulard, *e*

**soulte** [sult], **soute**[2] [sut] *n. f.* **1.** 〈古〉结清差额 **2.** 〔法〕(分配或交换中的)补足金

**soumettre** [sumɛtr] [Conj.45] **I** *v. t.* **1.** 制服，平定，抑制，使服从：~ un pays à ses lois 使一个国家服从其法律 / ~ un *commerce à une réglementation* 使一商店按规章经商 / ~ des rebelles 平定叛乱 / ~ sa colère 抑制怒火 / ~ le revenu à l'impôt 课所得税 / Dans l'Antiquité romaine, l'esclave était entièrement soumis à la volonté du maître. 在古罗马，奴隶完全服从于奴隶主的意志。**2.** 使经受，使遭到：~ un métal à l'action de la chaleur 使金属受到热作用 / ~ un sportif à un entraînement intensif 让运动员受高强度训练 / ~ un produit à l'analyse 对一种产品进行分析 / ~ qn à une épreuve cruelle 让某人经受残酷的考验 / ~ qn à la torture 对某人施以酷刑 / ~ un problème à l'examen 对一个问题进行研究 **3.** 提交，呈报：~ une idée à qn 向某人提供一个主意 / ~ un projet à son supérieur 向上级呈报一项计划 / ~ un article à la rédaction 把一篇文章提交编辑部 / Vous comprendrez que je ne puisse envisager de soumettre l'«Espoir» à votre censure (Beauvoir). 您会理解我不能考虑把《希望》这本书提交给您审查。(波伏瓦) **II se ~** *v. pr.* 服从，听从；屈服，归顺：se ~ au règlement 服从规章制度 / se ~ à la loi 服从法律 / se ~ aux ordres de qn 服从某人的命令 / Les Saxons finirent par se soumettre à Charlemagne. 撒克逊人最后归顺于查理曼大帝。/ Il faudra se soumettre ou se démettre (Gambetta). 或者服从，或者辞职，两者需选其一。(冈贝达)

**soumis, e** [sumi, iːz] *a.* 服从的，顺从的，听话的，驯服的：un fils respectueux et ~ 一个恭敬、听话的儿子 / air ~ et doux 温和顺从的样子 / être ~ à une forte pression 承受高压 / fille ~e 〈旧〉(登记过的)妓女

**soumission** [sumisjɔ̃] *n. f.* **1.** 服从，顺从：être d'une parfaite [grande] ~ à l'égard de [envers] qn 对某人非常顺从 / une ~ aveugle à un parti politique 盲从于一个政党 / ~ de la minorité à la majorité 少数服从多数 **2.** 屈服，归顺：faire acte de ~ 表示屈服 / *faire sa ~* 宣布归顺：La tribu rebelle a fait sa soumission. 叛乱的部落宣布归顺。**3.** 投标，投标单：présenter sa ~ pour la construction d'une centrale nucléaire 对一项核电站建设工程进行投标

**soumissionnaire** [sumisjɔnɛːr] *n.* 投标人：Cette société est

soumissionnaire du projet d'une usine à rénover. 这家公司是一个要改建的工厂项目的投标人。

**soumissionner** [sumisjɔne] *v. t.* 就…投标: ~ une construction de travaux publics 对一项公共工程投标 / [宾语省略] les entrepreneurs admis à ~ 中标的承包人

**soun(n)a** 见 sunna

**soundanais** [sundanɛ] *n. m.* 苏纳达奈语[印度尼西亚爪哇岛西部使用的语言]

**soupape** [supap] *n. f.* 气门,阀门,节流门,节气门: ~ de sûreté 安全阀,保险阀;〈转〉出气洞,发泄的地方 / ~ électrique [电]整流器 / ~ électronique 整流管,电子阀 / ~ régulatrice du mouvement de l'air 空气调节阀 / ~ d'étranglement 节流阀 / ~ en tête [en dessus] 顶置气门

**Soupault, Philippe** (1897—1990)苏波,法国作家。

**soupçon** [supsɔ̃] *n. m.* **1.** 怀疑,猜疑: un ~ injuste et mal fondé 一种不公正的、无根据的怀疑 / une conduite exempte de tout ~ 一种无可怀疑的行为 / faire peser un ~ sur qn 怀疑某人,猜疑某人 / dissiper un ~ 消除猜疑 / Cet homme est parfaitement honnête et au-dessus de tout soupçon. 这个人非常诚实,不容任何怀疑。/ Retenons-nous de le troubler de soupçons et de racontars (Audiberti). 我们不要用猜疑与无稽之谈来打扰他。(奥迪贝尔蒂) **2.** 猜想,臆测,揣想: J'ai quelque soupçon que c'est votre ami qui a téléphoné. 我猜想是您的朋友打的电话。/ Je n'ai rien deviné encore, je n'ai que des soupçons, des idées en l'air (Butor). 我什么也没有猜测,这仅仅是我的一些猜想,一些空泛的想法。(比托尔) **3.** 微小的痕迹,轻微的迹象: Il n'y a pas le moindre soupçon d'hypocrisie dans sa conduite. 他的行为丝毫没有虚伪之处。**4.** 少量,少许,稍微: *se mettre un ~ de rouge* sur les lèvres 在嘴唇上稍微擦些口红 / une tasse de café avec un ~ de lait 一杯咖啡加一点点牛奶 / Il a l'habitude de boire un soupçon de vin au dîner. 他习惯在晚餐时喝一点葡萄酒。

**soupçonnable** [supsɔnabl] *a.* 可疑的,值得怀疑的: Sa conduite n'est pas soupçonnable. 他的行为无可怀疑。

**soupçonner** [supsɔne] *v. t.* **1.** 猜疑,怀疑: ~ qn de trahison [d'avoir trahi] 怀疑某人背叛 / ~ qn de mensonge 怀疑某人撒谎 / Je te soupçonne de n'avoir pas la conscience tranquille (Aymé). 我怀疑你做了亏心事。(埃梅) / *La femme de César ne doit pas même être soupçonnée.* 〈谚〉恺撒之妻不容怀疑。[喻不应对某人产生怀疑] **2.** 猜想,臆测,揣想: On soupçonne qu'il est l'auteur de ces lettres anonymes. 大家猜想这些匿名信是他写的。/ Il ne soupçonnait pas qu'on voulût le tromper. 他没有想到有人要骗他。/ Vous ne soupçonnez pas ce que c'est que cette affaire. 〈俗〉您真想像不到这是怎么回事。

**soupçonneur** [supsɔnœːr] *n. m.* 怀疑者,猜疑者

**soupçonneusement** [supsɔnøzmɑ̃] *adv.* 多疑地,怀疑地: observer qn ~ 怀疑地观察某人

**soupçonneu*x*, *se*** [supsɔnø, øːz] *a.* 怀疑的,猜疑的,多疑的: un regard ~ 猜疑的眼光 / un mari ~ 一个多疑的丈夫 / L'hercule lui jette un coup d'œil soupçonneux (Adamov). 大力士猜疑地瞥了他一眼。(阿达莫夫)

**soupe** [sup] *n. f.* **1.** 汤,羹: ~ grasse 浓汤[带肉汁] / ~ maigre 清汤[不带肉汁] / ~ aux légumes [aux choux] 蔬菜[白菜]汤 / une bonne grosse ~ paysanne 一份美味的乡下浓汤 / ~ populaire (慈善机构)施给穷人吃的饭;施汤站,施饭站 / *être* [*monter*, *s'emporter*] *comme une ~ au lait* 〈转〉脾气暴躁,容易发怒: C'est une soupe au lait. 他是一个容易发火的人。/ *Cela vient comme un cheveu sur la soupe.* 来得不合时宜。来得不适时。/ *marchand de ~* 只顾赚钱的头儿 / *un gros plein de ~* 〈民〉大胖子,大腹便便的人 / *avoir droit à la ~ à la grimace* 〈俗〉看冷面孔 / *Par ici la bonne soupe!* 〈民〉这里有油水可捞! **2.** 〈民〉炸药 **3.** 拌水饲料 **4.** (士兵吃的)大锅饭,大锅汤,饭菜: *À la soupe!* 〈民〉开饭了! **5.** 〈古〉(泡在牛奶或汤里吃的)面包片: tremper la ~ 把汤浇在面包片上;把面包切成片泡在汤里 / *être trempé comme une ~* 〈今,转〉湿[淋]得像只落汤鸡

**soupé** [supe] *n. m.* **1.** 〈古〉晚餐 **2.** 夜宵,夜点心

**soupente** [supɑ̃ːt] *n. f.* **1.** 阁楼,顶楼;楼梯下的小室 **2.** 烟罩支柱,通风橱支柱 **3.** (把马捆绑在缚兽架上的)皮带

**souper** [supe] **I** *n. m.* **1.** 〈古〉晚餐 **2.** 夜宵,夜点心 **II** *v. i.* **1.** 〈古〉用晚餐 **2.** 用夜宵,吃夜点心 **3.** *avoir soupé d'une chose* 〈转,俗〉对某事某物感到厌烦,对某事某物受够了: Je l'ai vu si souvent, le numéro de Gabriel, que maintenant j'en ai soupé (Queneau). 格布利尔的节目我看得太多了,现在已感到厌烦。(凯诺)

**soupèsement** [supɛzmɑ̃] *n. m.* 掂,掂量

**soupeser** [supze] [Conj.6] *v. t.* **1.** 掂,掂量: ~ une volaille 掂量一只家禽 / ~ une lettre 掂量一封信 / ~ un colis 掂量一只小包裹 **2.** 〈转〉衡量,估价: ~ les propos de qn 掂量某人说话的分量 / ~ les arguments de qn 评估某人的论据

**soupeu*r*, *se*** [supœːr, øːz] *n.* **1.** 〈古〉用晚餐者 **2.** 用夜宵者;有用夜宵习惯的人

**Souphanouvong**, prince (1909—1995)苏发努冯,老挝国家主席(1975—1986)。

**soupiant, *e*** [supirɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〈旧,书〉叹息的,悲叹的 **II** *n. m.* 求爱者

**soupi*er*, *ère*** [supje, ɛːr] *a.*, *n.* 〈俗〉爱喝汤的(人): Mon fils n'est pas très soupier. 我儿子不太喜欢喝汤。

***soupière*** [supjɛːr] *n. f.* **1.** 有盖的大汤碗: une ~ chinoise 中国生产的带盖大汤碗 **2.** 一大汤碗之量: boire toute une ~ 把一大碗的汤全喝了 / manger toute une ~ 把一大汤碗的东西全吃了

**soupir** [supiːr] *n. m.* **1.** 叹息,叹气: À quoi bon tous ces *soupirs*? Il faut agir! 光叹气有什么用? 应该行动起来! / rendre le dernier ~ 〈书〉断气,咽气 / jusqu'au dernier ~ 直到最后一口气 / Claude Léon poussa un soupir (Vian). 克洛德·莱昂叹一口气。(维昂) **2.** 〈古,转〉后悔: Mon cœur est sans soupir, mes yeux n'ont point de larmes (Corneille). 我心里并不后悔,我眼里没有泪水。(高乃依) **3.** être l'objet des ~s de qn 〈旧,书〉被人爱慕 **4.** 〈转,书〉悲歌: les ~s d'un violon 小提琴奏出的如怨如诉的悲歌 **5.** [乐]四分休止;四分休止符: demi ~ 八分休止符 **6.** Pont des S~s 悲歌桥[在意大利威尼斯,连接罗吉宫和监狱,人们在桥上能听到死囚押往刑场时的悲歌和叹息]

**soupir*ail*** [supiraj] (*pl.* **~*aux***) *n. m.* 通风口,出气洞;(地下室的)气窗,通风窗: ~ à vent 蘑菇形通风孔

**soupirer** [supire] **I** *v. i.* **1.** 叹气,叹息: ~ bruyamment 大声地叹气 / Je soupire! 〈转〉我放心了! / ~ de douleur 痛苦地叹气 **2.** 〈转〉爱慕;追求,渴望: ~ (d'amour) pour une belle femme 爱慕一个美丽的女人 / ~ (d'envie) après une place 追求一个职位 / Ces saintes filles voulurent baiser une terre après laquelle elles avaient si longtemps soupiré (Chateaubriand). 这些圣女们亲吻了这块长久以来她们如此渴望见到的土地。(夏多布里昂) **3.** 〈诗〉喃喃低语: Un ruisseau soupire. 一条小溪发出潺潺流水声。**II** *v. t.* **1.** 叹息说,哀叹道: Ah? soupira-t-elle, que je suis malheureuse! "啊!"她叹息道,"我是多么不幸呀!" **2.** 〈诗〉如怨如诉地吟咏: ~ une romance 〈诗〉如怨如诉地唱着一首浪漫曲 / ~ ses amours 〈诗〉低声诉说自己的爱情

**souple** [supl] *a.* **1.** 柔软的,柔韧的,易弯曲的: tissu ~ 柔软的织物 / cuir ~ 柔韧的皮革 / tige ~ 易弯曲的茎 / La gymnastique rend souple. 体操使肢体柔软。**2.** 灵活的,随机应变

的：avoir la taille ～ 身体灵活 / les membres ～s 灵活的四肢 / avoir l'esprit ～ 头脑灵活 / Pour réussir dans le monde, il faut être souple. 要在社会上成功必须处世灵活。/ une stratégie et une tactiqne ～s 一种灵活的战略、战术 **3.** 〈转〉温顺的，柔顺的，顺从的；能迎合人意的，能屈从的：avoir un caractère ～ 性格温顺 / un serviteur ～ 一个能迎合主人的仆人 / *avoir l'échine* ～, *avoir les reins* ～*s* 卑躬曲膝，没有骨气

**souplement** [supləmɑ̃] *adv.* 灵活地；柔软地；温顺地：Mon jeune guide filait souplement sur ses pieds nus (Céline). 我的年轻向导光着脚灵活地快步走着。(塞利纳) / manœuvrer ～ 灵活地操作

**souplesse** [suplɛs] *n.f.* **1.** 柔软，柔韧：～ du roseau 芦苇的柔韧 / ～ d'un acrobate 杂技演员的柔软 / ～ d'une peau 一种皮的柔韧 **2.** 灵活，灵活性，灵巧：～ d'un diplomate 外交官的灵活性 / montrer de la ～ 表现出灵活性 / ～ des doigts 手指的灵巧 / *en* ～ 〈俗〉轻松地，灵巧地：faire ces mouvements en ～ 灵活地做这些动作 **3.** 〈转〉顺从，柔顺：la ～ d'un caractère 性格的柔顺

**souquenille** [suknij] *n.f.* **1.** 〈旧〉(马夫穿的)粗布褂 **2.** 〈俗〉破褂儿

**souquer** [suke] 〔海〕**I** *v.t.* 拉紧：～ une amarre [un nœud] 拉紧缆索[缆结] **II** *v.i.* 使劲：～ sur les avirons 使劲划桨 / [宾语省略] Souquez! 使劲划桨!

**sourate** [surat], **surate** [syrat] *n.f.* 〔宗〕(伊斯兰教《古兰经》的)篇

**source** [surs] *n.f.* **1.** 泉，泉水：eau de ～ 泉水 / ～ therminale 温泉 / ～ de barrage 断层泉，岩隆泉 / ～ intermittente 间歇泉 **2.** 水源，源头，发源地：～ d'eau minérale 矿泉水水源 / ～d'un cours d'eau 河流的源头 / La Seine prend sa source sur le plateau de Langres. 塞纳河发源于朗格尔高地。/ couler de ～ 〈转，俗〉流畅；不言而喻，显而易见：Cet auteur écrit d'une manière naturelle, cela coule de source. 这位作者写作自然、流畅。**3.** 〈转〉起源，根源，源泉：Ce fatal événement est la source de tous nos maux. 这个注定会带来不幸的事件是我们一切痛苦的根源。/ La célébrité peut être une source d'ennuis. 成名可能会带来烦恼。**4.** 来源：savoir une nouvelle de ～ sûre 获悉一条可靠消息 / tenir une information de bonne ～ 从可靠来源得到一条新闻，从消息灵通人士处得到一条新闻 / attaquer le mal à la ～ 惩腐恶要治本 / La vente du tabac est une des grandes sources de revenus de la commune (Adamov). 烟草的销售是这个城镇收入的一项重要来源。(阿达莫夫) / La noblesse prend sa source dans l'ambition et l'énergie (Audiberti). 高尚源于雄心与毅力。(奥迪贝尔蒂) / puiser à la ～ 取得第一手材料 **5.** *pl.* 原始资料：selon les ～s officieuses 据半官方消息 / citer les ～s de cette thèse 注出这篇论文资料来源 / Cet historien a utilisé toutes les sources. 这位历史学家使用了全部的原始资料。**6.** 源：～ d'énergie 能源 / ～ d'électricité 电源 / ～ de lumière [lumineuse] 光源 / ～ de pétrole 油源 / ～ de chaleur 热源 / ～ de sonore 声源，音频振荡源 / coulée en ～ 〔冶〕下铸，底铸 **7.** retenue à la ～ 代扣所得税制

**sourci*er*, *ère*** [sursje, ɛːr] *n.* 卜测地下水源的人

**sourcil** [sursi] *n.m.* 眉，眉毛；眉棱：avoir les ～s très épais [fournis] 眉毛很浓 / froncer le ～ [les ～s] 皱眉头 / hausser les ～s 竖起眉毛[表示不满、愤怒、惊讶等]

**sourcili*er*, *ère*** [sursilje, ɛːr] *a.* 眉(毛)的：muscle ～ 〔解〕眉肌 / arcade ～ère 〔解〕眉弓

**sourciller** [sursije] *v.i.* 皱眉，蹙眉[仅用否定式]：*sans* ～ 处变不惊，泰然自若地，连眉头也不皱：affronter le danger sans ～ 临危不惧 / Il lève les yeux sur elle sans sourciller (Faye). 他泰然自若地抬起头来看她。(法耶)

**sourcilleu*x*, *se*** [sursijø, øːz] *a.* **1.** 〈书〉严峻的，傲慢的；双眉紧锁的，忧心忡忡的：front ～ 严峻的神情；双眉紧锁的愁容 **2.** 吹毛求疵的，挑剔的，苛求的：bureaucratie ～se 吹毛求疵的官僚 / une réglementation ～se 一种挑剔的规章制度

**sourd, *e*** [suːr, surd] **I** *a.* **1.** 耳聋的，重听的：une personne ～e de naissance 一个生来就聋的人 / être ～ et muet 又聋又哑 / *être* ～ *comme un pot* 〈俗〉耳朵完全聋了 / *faire la* ～*e oreille* 装聋作哑，置若罔闻 / ～ *à* ... 对…无动于衷，对…充耳不闻：être ～ à la critique des autres 对别人的批评无动于衷，être ～ aux prières des gens en détresse 对处于困境中人的请求充耳不闻 **2.** 低沉的，沉闷的，不响亮的，暗哑的：pousser des gémissements ～s 发出低沉的呻吟 / voix ～e 低沉的嗓音 / Le sourd bourdonnement des fonderies (Duras). 铸造厂发出的沉闷的嗡嗡声。(杜拉斯) / Un choc sourd a résonné contre le bois de la porte (Robbe-Grillet). 空气中回荡着一种撞击木门的沉闷声。(罗伯-格里耶) / consonne ～e 〔语〕清辅音 / chambre ～e 隔音室 **3.** 隐隐约约的，尚未表露的，暗中的：une douleur ～e dans la tête 脑袋隐隐作痛，脑袋钝痛 / colère ～e 愠怒 / lutte ～e 暗斗 / de ～es machinations [menées] 阴谋诡计 / de ～es rumeurs 流言蜚语 / Un sourd malaise plane sur le pays. 一种隐藏的不祥气氛笼罩着这个国家。**4.** 暗的，不鲜艳的：les teintes ～es d'un fond de tableau 一幅画背景的暗色 / lanterne ～e 有遮光装置的提灯 **5.** lime ～e 〔技〕无声锉 / lame ～e 〔海〕无声浪 **6.** 有混浊点的[指宝石] **II** *n.* 聋子：～ de naissance 先天性聋子 / faire le ～ 装聋 / *frapper comme un* ～ 〈俗〉毒打，狠命地打，往死里打 / *dialogue de* ～*s* 聋子的对话[互相不听对方申诉，意见相左] / *crier comme un* ～ 〈俗〉狂叫，拼命叫 / Autant voudrait parler à un sourd. C'est comme si on parlait à un sourd. 跟不愿意听的人讲话像跟聋子讲话一样白费劲。/ Ce n'est pas tomber dans l'oreille d'un sourd. 这话他听了还管用。这话可没有白说。/ *Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.* 〈谚〉没有比不愿意听的人更聋。不愿意听的人比聋子还要聋。**III** *n.f.* 〔语〕清辅音

**sourdement** [surdəmɑ̃] *adv.* **1.** 低沉地，沉闷地，暗哑地：Le tonnerre gronde sourdement. 雷声低沉地轰响。/ Sa tête sonna sourdement sur le sol (Merle). 他的脑袋碰到地上发出沉闷的撞击声。(梅尔) **2.** 〈转〉暗中地，秘密地：manœuvrer ～ 暗中操纵 / Les cellules du cancer minaient sourdement cet homme. 癌细胞悄悄地侵蚀着这个人的机体。

**sourdine** [surdin] *n.f.* **1.** (管弦乐器等用的)弱音器：jouer en ～ 加弱音器演奏；〈引〉轻轻地演奏 **2.** 〈转〉压低声音；降低要求；减退热情：mettre une ～ à sa voix 压低说话的声音 / mettre une ～ à ses prétentions 降低过高的要求 / mettre une ～ à son enthousiasme 减退热情 / ***en* ～** *loc.adv.* 〈转〉悄悄地，秘密地：négocier une affaire en ～ 私下做一笔生意 / ***à la* ～** *loc. adv.* 〈古〉悄悄地，秘密地 **3.** (打簧表的)制闹器

**sourdingue** [surdɛ̃g] *a., n.* 〈俗，贬〉聋的(人)

**sourd-muet** [surmɥɛ] (*f.* ～***e***-～***te*** [surdəmɥɛt], *pl.* ～***s***-～***s***) **I** *n.* 聋哑人：Les sourds-muets communiquent entre eux au moyen de signes de la main. 聋哑人用手语进行交流。/ école pour ～s-～s 聋哑学校 **II** *a.* 聋哑的：enfants ～s-～s 聋哑儿童

**sourdre** [surdr] [Conj.71] *v.i.* [仅用不定式及直陈式现在时或未完成过去时的第三人称]〈书〉**1.** (水)涌出，冒出：Là sourdait une eau qui avait la propriété de rajeunir (La Fontaine). 从那里冒出一股能使人重新焕发青春的泉水。(拉封丹) **2.** 〈转〉出现，产生，涌现：Elle s'étonne de ce qui sourd du plus profond de son être (Mauriac). 她对从她心

灵最深处涌现出来的感情感到吃惊。(莫里亚克)

**souriant, e** [surjɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 微笑的,笑咪咪的: visage ~ 微笑的脸 / air ~ 笑咪咪的神情 / un commerçant toujours ~ 一个脸上总是笑咪咪的商人

**souriceau** [suriso] *n. m.* 幼鼠,小老鼠

**souricier** [surisje] *a., n. m.* 捕鼠的(动物),食鼠的(动物): chat ~ 捕鼠的猫 / Le hibou est un excellent souricier. 猫头鹰是一种很好的捕鼠动物。

**souricière** [surisjɛ:r] *n. f.* **1.** 捕鼠器 **2.** 〈转〉陷阱,圈套,罗网: *tendre une* ~ 设圈套 / *se jeter* [*tomber*] *dans la* ~ 中计,自投罗网 **3.** 暂押处[巴黎警察总署关押当天要出庭受审的犯人的地方]

**Sourigny** 苏维尼,法国城镇,位于阿列省。

**sourire**[1] [suri:r] *n. m.* 微笑;暗笑: avoir le ~ aux lèvres 嘴上含着微笑 / faire [adresser] un ~ à qn 对某人微笑 / Le sourire reste accroché à ses lèvres (Guimard). 她的嘴上始终挂着微笑。(吉马尔) / avoir le ~ 〈俗〉得意了,流露出满意的微笑 / garder le ~ 〈俗〉(尽管失败或失望)仍保持微笑 / *le premier* ~ *du printemps* 〈转〉春天第一笑[喻使人高兴的事物] / un ~ narquois 讪笑,讥笑

**sourire**[2] [suri:r] [Conj. 7] *v. i., v. t. indir.* **1.** 微笑: ~ à qn 向某人微笑 / ~ de bonheur 幸福地微笑 / ~ à l'adversité 向厄运微笑[喻不向命运屈服] / *faire* ~ 令人好笑: Ses maladresses font sourire. 他做事笨手笨脚,看了让人发笑。/ Tout sourit à la jeunesse. 〈转〉一切都在向青年人微笑。/ Le sort lui sourit. 命运在向他微笑。**2.** ~ de qn [qch] 〈引〉轻微地嘲笑某人[某事物]: Elle sourit malicieusement de ses bévues. 她不怀好意地嘲笑他出的差错。**3.** [主语是事物] 使满意,使喜欢,合心意: Ce projet ne lui sourit guère. 这个计划不太合他心意。/ Ce poste me sourit. 这个岗位合我的心意。/ Un mariage qui ne me sourit pas (Sand). 一桩不合我心意的婚姻。(乔治·桑)

**souris**[1] [suri] *n. f.* **1.** 小鼠,小家鼠: ~ domestique 小家鼠 / ~ des moissons 禾鼠,田鼠 / ~ blanche (实验用的)小白鼠 / ~ rousse 小田鼠 / gris ~ 银灰色 / jouer au chat et à la ~ 玩猫捉老鼠游戏 / ~ *d'hôtel* 〈俗〉旅馆里的女扒手 / On entendrait trotter une souris. 〈俗〉鸦雀无声。/ *La montagne a accouché d'une souris.* 〈喻〉小题大作。/ *Quand les chats n'y sont pas, les souris dansent.* 〈谚〉猫儿不在,老鼠跳舞。/ On le [la] ferait rentrer dans un trou de souris. ①此人胆小如鼠。②他[她]巴不得有个洞能钻进去。**2.** 羊腿肉 **3.** 〔技〕激波锥,扰动锥 **4.** 〈民〉小女,少妇,女友

**souris**[2] [suri] *n. m.* 〈古〉微笑

**sournois, e** [surnwa, a:z] **I** *a.* **1.** 〈古〉阴郁的 **2.** 阴险的,奸诈的: un regard [un air] ~ 阴险的目光[神情] / Il me regarde avec une attention sournoise, comme un ennemi (Guimard). 他像敌人那样用阴险的目光仔细注视着我。(吉马尔) **3.** 〈转〉隐隐约约的,不明显的;有潜在危险性的: une douleur ~e dans le ventre 肚内隐隐作痛 / progression ~e du cancer 癌症不明显但危险的进展 **II** *n.* 阴险的人,奸诈之徒: Méfiez-vous, c'est un sournois. 当心,他是一个奸诈之徒。

**sournoisement** [surnwazmɑ̃] *adv.* 阴险地,奸诈地,暗暗地,偷偷地: détruire ~ la réputation de qn 奸诈地毁坏某人的名誉

**sournoiserie** [surnwazri] *n. f.* **1.** 阴险,奸诈: la ~ de son regard 他目光的阴险 **2.** *pl.* 阴险的行为,奸诈的行为: On s'attend à toutes les sournoiseries de sa part. 人们预料到他搞的各种奸诈的行为。

**sous** [su] *prép* **1.** [表示位置]在…之下,在…下面;在…之内,在…里面: mettre un oreiller ~ sa tête 把枕头把在脑袋下 / mettre une lettre ~ enveloppe 把信装在信封里 / vivre ~ la tente 在帐篷内生活 / porter un paquet ~ son bras 腋下挟着一个包裹 / plonger ~ l'eau 潜入水中 / ~ le ciel 露天 / enfouir ~ terre 埋在地下 / passer ~ la fenêtre de qn 在某人的窗前经过 / s'asseoir ~ un arbre 坐在一棵树下 / s'abriter ~ un parapluie 打着一把雨伞 / écraser un serpent ~ ses pieds 踩死一条蛇 / Cela s'est passé sous mes yeux. 这是我亲眼目睹的。/ livre ~ presse 已付印的书 / être ~ le feu d'un *régiment* 处在一个团的火力下 / naviguer ~ pavillon britannique 挂着英国籍旗航行 / être ~ voile 〔海〕扬帆出航 / être ~ clé 放在上了锁的地方 / avoir qch ~ la main 手边[手头]有某物 / être ~ les armes 当兵 / avoir qch à se mettre ~ la dent 有东西吃 / ~ *prétexte de...* 〈转〉以…为借口 / ~ *le couvert de...* 〈转〉以…为幌子 / ~ *la forme de...* 〈转〉在…外形下 / ~ *couleur de* 〈转〉借口: Sous couleur de prudence, il reste passif. 他借口慎重,持消极态度。**2.** [表示原因]在…之下: agir ~ l'empire de la colère 在怒火冲动下行事 / être né ~ une mauvaise étoile 生不逢时 / une branche qui plie ~ le poids des fruits 被沉甸甸的果实压弯了的树枝 / ~ l'influence de... 在…影响下 / ~ l'action de... 在…作用下 / ~ la pression de... 在…压力下 / être toujours ~ pression 始终处在紧张状态中 **3.** [表示从属关系]在…之下: être ~ les ordres [la direction] de qn 受某人的指挥[领导] / se mettre ~ l'égide [la protection] de qn 置身于某人的保护下 / *faire qch* ~ *les auspices de qn* 在某人赞助[支持]下做某事: Cette exposition a été organisée sous les auspices d'une entreprise. 这个展览会是在一家企业的赞助下组织的。/ ~ ce régime [ce système] politique 在这种政治制度下 **4.** [表示方法、方式]: s'inscrire ~ un faux nom 以假名登记 / passer qch ~ silence 对某事闭口不谈 / examiner un problème ~ tous ses angles 从各种角度看问题 / accepter une demande ~ réserve 有保留地同意一个要求 / voir une chose ~ des aspects différents 从不同方面看一件事物 / connaître qn ~ son véritable jour 认识某人的庐山真面目 / Défense de fumer, sous peine d'amende. 禁止吸烟,违者罚款。/ Sous le rapport de l'argent, il n'a pas à se plaindre. 在金钱方面,他没有什么可抱怨的。**5.** [表示时间]在…时期,在…时代;在…之内: ~ la Restauration 在(法国)王政复辟时期 / ~ la IV[e] République 在第四共和国时期 / ~ la dynastie des Tang 在(中国)唐代 / ~ Louis XVI 在路易十六时代 / ~ peu 不日之内 / ~ huitaine 在一星期之内 / ~ quinzaine 在半月之内 / Il promet de revenir sous dix jours. 他答应在十天之内回来。

**sous-** *préf.* 表示下列意思: **1.** 次,副,亚 **2.** 在…之下 **3.** 再,分

**Sous** (oued) 苏斯河,摩洛哥河流。

**sous-acromial, ale** [suakrɔmjal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕肩峰下的

**sous-adapté, e** [suzadapte] *a.* 流量过小的[指江河]

**sous-administration** [suzadministrasjɔ̃] *n. f.* 行政管理不完善

**sous-administré, e** [suzadministre] *a.* 行政管理不完善的

**sous-admissible** [suzadmisibl] **I** *a.* 初试备取的 **II** *n.* 初试备取者

**sous-aération** [suzaerasjɔ̃] *n. f.* 底部充气法

**sous-affermer** [suzafɛrme] *v. t.* 转租(土地),分租(土地)

**sous-affluent** [suzaflyɑ̃] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 支流的支流

**sous-affréter** [suzafrete] [Conj. 7] *v. t.* 转租(船舶)

**sous-agent** [suzaʒɑ̃] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 副代理人,副代表

**sous-aide** [suzɛd] (*pl.* ~**s**) *n.* 〈罕〉副助手,第二助手

**sous-algèbre** [suzalʒɛbr] *n. f.* 〔数〕子代数: ~ de Boole 布尔子代数

**sous-alimentation** [suzalimɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 营养不良,营养不足:

La sous-alimentation peut engendrer beaucoup de maladies humaines. 营养不良可以使人患多种疾病。

**sous-alimenté, *e*** [suzalimɑ̃te] *a.* 营养不良的, 营养不足的: Certains peuples africains sont sous-alimentés. 某些非洲国家的人民营养不足。

**sous-alimenter** [suzalimɑ̃te] *v.t.* 不给充分的营养, 不给吃饱[经常用被动态]

**sous-alinéa** [suzalinea] *n.m.* (文件的)项

**sous-amendement** [suzamɑ̃dmɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 再修正

**sous-amender** [suzamɑ̃de] *v.t.* 再修正: ~ un projet de loi 再修正一个法律草案

**sous-anneau** [suzano] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 〔数〕子环

**sous-arbrisseau** [suzarbriso] (*pl.* ~*x*) *n.m.* 〔植〕半灌木, 小灌木

**sous-arrondissement** [suzarɔ̃dismɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 海军军分区

**sous-article** [suzartikl] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 子项

**sous-bail** [subaj] (*pl.* ~***baux***) *n.m.* 〔法〕转租(契约), 分租(契约)

**sous-bailleur, *eresse*** [subajœːr, rɛs] (*pl.* ~*s*) 转租者, 分租者

**sous-bande** [subɑ̃ːd] *n.f.* **1.** 〔无〕分波段 **2.** 〔光〕支谱带

**sous-barbe** [subarb] (*pl.* ~*s*) *n.f.* **1.** 马的下颌前部[含嚼子部分]; 嚼子边的绳子 **2.** 〔船〕艏斜桅支索: ~ de beaupré 船首斜桁支索 / ~ en chaîne 艏斜桁支索链

**sous-bas** [suba] *n.m.inv.* 〈旧〉女衬袜

**sous-bibliothécaire** [subibliɔtekɛːr] (*pl.* ~*s*) *n.* 图书馆助理管理员

**sous-bief** [subjɛf] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 回水, 逆流 **2.** 水力磨坊导水渠下的河道

**sous-bois** [subwa] *n.m.inv.* **1.** 林下灌木丛 **2.** 下木, 下层丛薄 **3.** 〔画〕森林内景

**sous-brigadier** [subrigadje] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 副旅长 **2.** (海关、警察等的)副队长, 副班长

**sous-calibré, *e*** [sukalibre] *a.* 〔军〕次口径的[指炮弹]: canon antichar à obus ~s 带有次口径炮弹的反坦克炮

**sous-capsulaire** [sukapsylɛːr] *a.* 囊下的, 被膜下的

**sous-cavage** [sukavaːʒ] *n.m.* 底部掏槽, 拉底, 底切

**sous-cave** [sukav] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 底槽

**sous-caver** [sukave] *v.t.* 底部掏槽, 下部掏槽

**Sousceyral** 苏塞拉尔, 法国城镇, 位于芒什省。

**sous-charge** [suʃarʒ] *n.f.* 装料不足, 装药不足, 欠装

**sous-chef** [suʃɛf] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 副职的首长, 副职的主管人员: ~ de bureau 办公室[办事处]副主任 / ~ de gare 火车站副站长

**sous-classe** [suklaːs] *n.f.* 〔动, 植〕亚纲

**sous-clavier, *ère*** [suklavje, ɛːr] *a.* 〔解〕锁骨下的: veine [artère] ~ère 锁骨下静[动]脉

**sous-cloison** [suklwazɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔解〕鼻中隔活动部, 鼻中隔皮部

**sous-commissaire** [sukɔmisɛːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔海〕副军需官

**sous-commission** [sukɔmisjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 小组委员会, (委员会中的)特设小组

**sous-commutation** [sukɔmytasjɔ̃] *n.f.* 〔电〕延迟换向

**sous-comptoir** [sukɔ̃twaːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (国外商行、商号的)分行, 分号, 分店

**sous-concentrateur** [sukɔ̃sɑ̃tratœːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔电〕从属集线器, 分集中器

**sous-consommation** [sukɔ̃sɔmasjɔ̃] *n.f.* 〔经〕消费不足

**sous-continent** [sukɔ̃tinɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 次大陆: le ~ indien 印度次大陆

**sous-contrainte** [sukɔ̃trɛ̃t] *n.f.* 〔物〕应力不足

**sous-corps** [sukɔːr] *n.m.inv.* 〔数〕子域体, 子域

**sous-cortic*al*, *ale*** [sukɔrtikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕大脑皮层下的, 大脑皮质下的

**sous-cost*al*, *ale*** [sukɔstal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕肋骨下的: muscles ~aux 肋下肌

**sous-couche** [sukuʃ] (*pl.* ~*s*) *n.f.* **1.** (电镀的)底层, 内层: ~ antihalo 防光晕底层 **2.** 〔原子〕子壳层, 中间壳层 **3.** 衬底, 胶层[摄影用语] **4.** ~ laminaire 〔空〕层流底层

**souscripteur** [suskriptœːr] *n.m.* **1.** 签署者, 签发者, 出票人: la liste des ~s 签署者名册 / ~ d'une lettre de change 汇票出票人 **2.** (公债等的)认购者, 应募者; 认捐者, 捐助者: ~ pour l'érection d'une statue 捐资竖立塑像者 **3.** (出版物的)预订者, 预约者: ~ d'un journal 一份报纸的订户

**souscription** [suskripsjɔ̃] *n.f.* **1.** 签署, 签名: ~ d'un contrat 签署一个合同 **2.** 书信末附有客套语的签名 **3.** 认购, 应募; 认捐, 捐助: ~ à un emprunt public 认购公债 / ~ aux actions émises par une entreprise 认购一个企业发行的股票 / droit de ~ (在增资时股东的)优先认股权 **4.** 认购额, 应募额; 认捐额, 捐款额 **5.** 预订, 预约: ~ à un livre 预订一本书 **6.** 〔药〕处方

**souscrire** [suskriːr] [Conj. 61] **I** *v.t.dir.* **1.** 签署, 签名, 签发: ~ un testament 在遗嘱上签名 / ~ un contrat 签署合同 / ~ un billet [une lettre de change] à qn 给某人签署票据[汇票] **2.** iota souscrit (古希腊语法中)放在长元音字母下边的 iota [iota 系希腊一字母] **II** *v.t.indir.* **1.** 认购, 应募; 认捐, 捐助: ~ à un emprunt public 认购公债 / ~ pour l'érection d'un monument commémoratif 为建造纪念碑而捐款 **2.** 同意, 赞成: Je souscris entièrement à votre opinion. 我完全同意您的意见。/ ~ à un arrangement 同意一种安排 **3.** 预订, 预约, 订阅: ~ à une revue mensuelle 预订一种月刊 **III se** ~ *v.pr.* 签署[被动意义]: Ces contrats se souscrivent chez le notaire. 这些合同应在公证处签署。

**sous-criticité** [sukritisite] *n.f.* 〔原子〕次临界

**sous-critique** [sukritik] *a.* 〔原子〕次临界的

**sous-culture** [sukyltyːr] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔植〕**1.** 树下栽植的作物 **2.** 高秆植物下栽植的作物

**sous-cutané, *e*** [sukytane] *a.* (*pl.* ~*s*) 〔医, 解〕皮下的: injection ~e 皮下注射 / le tissu adipeux ~ 皮下脂肪组织

**sous-dalle** [sudal] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 底层地板

**sous-délégation** [sudelegasjɔ̃] *n.f.* **1.** 转委派; (权力的)转授予 **2.** 转托的任务

**sous-déterminant** [sudetɛrminɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔数〕子行列式: ~ adjoint 附属子行列式

**sous-développé, *e*** [sudevlɔpe] (*pl.* ~*s*) *a.* 落后的, 不发达的: industrie ~e 落后的工业 / pays ~s 不发达国家[现在多用 pays en (voie de) développement (发展中国家)]

**sous-développement** [sudevlɔpmɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 落后状态, 不发达状态: le ~ de nombreux pays du tiers-monde 第三世界众多国家的不发达状态 **2.** 显影不足[摄影显像用语]

**sous-diaconat** [sudjakɔna] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔宗〕(天主教的)副助祭职位; (修士的)五品位

**sous-diaconesse** [sudjakɔnɛs] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔宗〕助理女执事, 助理女传道

**sous-diacre** [sudjakr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔宗〕(天主教的)副助祭; 五品修士: une messe solenelle avec diacre et ~ 一次由副祭与副助祭主持的庄严的弥撒

**sous-direc*teur*, *trice*** [sudirɛktœːr, tris] (*pl.* ~*s*) *n.* 副主任, 副厂长; 副经理, 协理, 副局长; 副校长

**sous-diviser** [sudivize] *v.t.* 再分, 细分: ~ un lot en parts 把一份东西再分成几份

**sous-dominante** [sudɔminɑ̃ːt] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔乐〕下属音

**sous-doyen** [sudwajɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 〔宗〕修道院副院长, 长老的副手 **2.** (按年龄或资格的)次长者, 第二位元老

**sous-échantillon** [suzeʃɑ̃tijɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 次级样本, 次级

样品

**sous-économe** [suzekɔnɔm] (*pl.* ~*s*) *n.* 副总务

**sous-écoulement** [suzekulmɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 潜流,地下水流

**sous-effectif** [suzefɛktif] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 编制不足,人员不足

**sous-embranchement** [suzɑ̃brɑ̃ʃmɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔动,植〕亚门

**sous-emploi** [suzɑ̃plwa] *n.m.* 〔经〕就业不足[失业的委婉说法]

**sous-employé, e** [suzɑ̃plwaje] *a.* 就业不足的;使用不足的,未充分利用的

**sous-employer** [suzɑ̃plwaje] [Conj. 3] *v.t.* 未使充分就业;未充分使用: ~ les ressources naturelles 未充分利用天然资源

**sous-ensemble** [suzɑ̃sɑ̃:bl] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 〔数〕子集: ~ majoré [minoré] 强[弱]子集 **2.** 装配件,部件: ~ enfichable 插入部件 / ~ individuel 支架安装设备

**sous-entendre** [suzɑ̃tɑ̃:dr] [Conj. 42] *v.t.* **1.** 意思是,意味着,暗示: Notre acceptation sous-entend qu'il nous donne préalablement de garanties sûres. 我们的接受意味着他事先给我们可靠的保证。/ Le patron lui a fait une vive réprimande en sous-entendant la possibilité de son renvoi. *老板对他进行了严厉的训斥并暗示有可能把他解雇。*/ Il est sous-entendu que... …是不言而喻的。**2.** 〔语〕省略: Dans cette énumération, les articles sont sous-entendus. 在这个列举中,冠词全省略了。

**sous-entendu** [suzɑ̃tɑ̃dy] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 暗示,暗指,言下之意: un regard plein de ~s 充满暗示的目光 / parler par ~s 话中有话 / Cette réponse est remplie de sous-entendus. 这个回答充满了弦外之音。

**sous-entente** [suzɑ̃tɑ̃:t] (*pl.* ~*s*) *n.f* 〈古〉言外之意,弦外之音;别有用意

**sous-entrepreneur** [suzɑ̃trəprənœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 转包商,分包商

**sous-épidermique** [suzepidɛrmik] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔解〕表皮下的: les cellules ~s 表皮下的细胞

**sous-équipé, e** [suzekipe] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔经〕工业设备落后的,工业设备不足的: un pays ~ 一个工业设备不足的国家

**sous-équipement** [suzekipmɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔经〕工业设备落后,工业设备不足

**sous-espace** [suzɛspas] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 子空间: ~ propre 真子空间 / ~ vectoriel 向量子空间

**sous-espèce** [suzɛspɛs] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔动,植〕亚种

**sous-estimation** [suzɛstimasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 低估,估计不足;轻视,小看

**sous-estimer** [suzɛstime] *v.t.* 低估,估计不足;轻视,小看: ~ un adversaire [concurrent] 轻视对手[竞争对手] / ~ un tableau de maître 低估一幅大师的画作 / ~ l'influence d'une affaire 对一件事情的影响估计不足

**sous-étage** [suzeta:ʒ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 林下灌草层 **2.** 下木 **3.** 分段 **4.** 分段巷道,中间平巷,顺槽

**sous-étalon** [suzetalɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 低等级标准

**sous-état** [suzeta] *n.m.* 亚级,亚能级,亚态

**sous-évaluation** [suzevalɥasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) 低估,估计不足

**sous-évaluer** [suzevalɥe] *v.t.* 低估,估计不足: ~ les marchandises 低估货值 / ~ les inconvénients de cette solution 对这种解决办法的弊端估计不足

**sous-exploitation** [suzɛksplwatasjɔ̃] *n.f.* 开发不足,开采不足

**sous-exploiter** [suzɛksplwate] *v.t.* 开发不足,开采不足: une source d'énergie sous-exploitée 开发不足的能源

**sous-exposer** [suzɛkspoze] *v.t.* 〔摄〕使(底片)曝光不足: pellicule [photo] sous-exposée 曝光不足的胶[相]片

**sous-exposition** [suzɛkspozisjɔ̃] *n.f.* 〔摄〕曝光不足

**sous-faîte** [sufɛt] *n.m.* 〔建〕(屋脊架下的)下脊桁,加固斜支柱

**sous-famille** [sufamij] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔生〕亚科

**sous-ferme** [sufɛrm] (*pl.* ~*s*) *n.f.* (土地的)转租,分租;转租契约,分租契约

**sous-fermer** [sufɛrme] *v.t.* 转租,分租(土地)

**sous-fermi*er*, *ère*** [sufɛrmje, ɛ:r] *n.* (土地)转租者,分租者

**sous-fifre** [sufifr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈俗〉小伙计,小职员,小办事员

**sous-formant** [sufɔrmɑ̃] *n.m.* 〔声〕亚共振峰,次共振峰

**sous-formation** [sufɔrmasjɔ̃] *n.f.* 〔地〕亚群系

**sous-fréter** [sufrete] [Conj. 7] *v.t.* 转租(船只)

**sous-frutescent, e** [sufrytesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔植〕半灌木状况的: plantes ~es 半灌木状植物

**sous-gamme** [sugam] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔无〕分波段;部分波级[计量用语]

**sous-garde** [sugard] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〔军〕(步枪等的)扳机护手

**sous-genre** [suʒɑ̃:r] *n.m.* 〔动,植〕亚属

**sous-gorge** [sugɔrʒ] *n.f. inv.* 马喉咙下的皮带[马辔头的一部分]

**sous-gouverneur** [suguvɛrnœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** (殖民地的)副总督,副省长 **2.** 副总裁,副行长: ~ de la Banque de France 法兰西银行副行长

**sous-groupe** [sugrup] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** 分组,子组,小分队;小群,小批,小堆 **2.** 〔数〕子群: ~ des déplacements 位移子群 **3.** 〔化,生〕副属,亚型: ~ sanguin 血液亚型

**sous-homme** [suzɔm] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 下等人[种族主义者对某些种族与民族的蔑视称呼]

**sous-industrialisation** [suzɛ̃dystrializasjɔ̃] *n.f.* 工业化不足,工业不发达

***sous-industrialisé, e*** [suzɛ̃dystrialize] *a.* 工业化不足的,工业不发达的: pays ~s 工业不发达国家

**sous-ingénieur** [suzɛ̃ʒenjœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 助理工程师: ~ agricole (通过国家考试的)农艺师

**sous-inspec*teur*, *trice*** [suzɛ̃spɛktœ:r, tris] (*pl.* ~*s*) *n.* 副督学,副视察员,副监察员,副检查员

**sous-intendance** [suzɛ̃tɑ̃dɑ̃:s] (*pl.* ~*s*) *n.f.* (古时)助理军需官的职务或办公室

**sous-intendant** [suzɛ̃tɑ̃dɑ̃] (*pl.* ~*s*) **1.** (古时的)助理军需官 **2.** (大学的)副总务主任

**sous-jacent, e** [suʒasɑ̃, ɑ̃:t], **subjacent, e** [sybʒasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 下伏的,下卧的,下层的,在下面的: roches ~es 〔地质〕花岗岩 **2.** 〈转〉隐藏的,隐蔽的;深邃的: des sentiments ~s 隐藏的感情 / idées ~es 隐蔽的思想 / Il a une peur réelle, sous-jacente à son assurance apparente. 他表面若无其事,内心却隐藏着一种真正的恐惧。

**sous-jupe** [suʒyp] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 衬裙

**sous-labi*al*, *ale*** [sulabjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔解〕唇下的

**Sous-le-Vent** (îles) 背风群岛,位于小安的列斯群岛,英属向风群岛北侧。

**Sous-le-Vent** (îles) 背风群岛,法属波利尼西亚社会群岛西部岛群。

**sous-lieutenance** [suljøtnɑ̃:s] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〈古〉陆军少尉衔职

**sous-lieutenant** [suljøtnɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (陆、空军)少尉

**sous-locataire** [sulɔkatɛ:r] (*pl.* ~*s*) *n.* (房屋)次承租人[俗称二房客];转出租者: ~ d'un bail 转租佃户,向二地主租地的佃户

**sous-location** [sulɔkasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* (房屋)转租,分租;转租租约,分租租约

**sous-louer** [sulwe] *v.t.* 转租,分租(房屋)

**sous-main** [sumɛ̃] *n.m. inv.* **1.** 〈古〉秘密 **2.** 带有吸墨纸的垫

板 **3.** ***en*** ~ *loc. adv.* 暗中,秘密地,私下地: nuire à qn en ~ 暗中损害某人 / Ces intrigants essayaient en sous-main de provoquer une émeute. 这些阴谋家企图秘密地挑起骚乱。

**sous-maître** [sumɛtr] (*pl.* ~**s**) *n. m.* **1.** 〈古〉(兼任教学的)学监 **2.** 〔军〕法国索米尔 (Saumur) 骑兵学校的士官

**sous-maîtresse** [sumɛtrɛs] (*pl.* ~**s**) *n. f.* **1.** 〈古〉(女子学校兼任教学的)女学监 **2.** (1946 年前妓院里的)女监管,老鸨

**sous-marin, e** [sumarɛ̃, in] (*pl.* ~**s**) **I** *a.* **1.** 海底的,海面下的: câble ~ 海底电缆 / plante ~e 海底植物 / volcan ~ 海底火山 / chasse ~e 潜水捕鱼 **2.** 潜水的: bateau ~ 潜水艇 / navigation ~e 潜航 **II** *n. m.* 潜水艇: ~ à propulsion nucléaire 核动力潜艇 / ~ de chasse 反潜潜艇 / ~ de poche 袖珍潜艇

**sous-marinier** [sumarinje] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 潜艇艇员

**sous-maxillaire** [sumaksilɛːr] *a.* 〔解〕颌下的: glande ~ 颌下腺

**sous-maxillite** [sumaksilit] *n. f.* 〔医〕颌下腺炎

**sous-médicalisé, e** [sumedikalize] *a.* 医疗事业不发达的;医疗事业不普及的

**sous-méningé, e** [sumenɛ̃ʒe] *a.* 〔解〕脑膜下的

**sous-mentonni*er*, *ère*** [sumɑ̃tɔnje, ɛːr] *a.* 〔解〕颏下的

**sous-mentonnière** [sumɑ̃tɔnjeːr] (*pl.* ~**s**) *n. f.* (军帽等系在下巴下的)帽带

**sous-micron** [sumikrɔ̃] *n. m.* 亚微细粒[直径小于一个微米的粒子]

**sous-micro-onde** [sumikrɔɔ̃ːd] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 〔无〕亚微波

**sous-microsome** [sumikrɔsɔm] *n. m.* 〔生〕亚微粒体

**sous-monocouche** [sumɔnɔkuʃ] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 亚单原子层,亚单分子层

**sous-multiple** [symyltipl] (*pl.* ~**s**) *n. m., a.* 〔数〕约数(的),除数(的),因数(的): 2 et 3 sont des sous-multiples de 6. 2 与 3 是 6 的约数。

**sous-muqueu*x*, *se*** [sumykø, øːz] *a.* 〔解〕黏膜下的

**sous-nappe** [sunap] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 台布下的布垫

**sous-niveau** [sunivo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 支(能)级,次(能)级

**sous-normale** [sunɔrmal] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 〔数〕次法距,次法线: ~ polaire 极次法距

**sous-norme** [sunɔrm] *n. f.* 派生标准,子系标准

**sous-nutrition** [sunytrisjɔ̃] *n. f.* 营养不良,营养不足

**sous-occipit*al*, *ale*** [suzɔksipital] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕枕骨下的

**sous-œuvre** [suzœːvr] *n. m.* 建筑物的基础,托换基础,托换支座: creuser une cave en ~ 挖地窖的地基 / reprise en ~ d'un mur qui menace de s'effondrer 修理一堵摇摇欲坠的墙基 / ***en*** ~ *loc. adv.* 〈转〉从根本上,从基本方面: restructurer une industrie en ~ 从根本上调整工业结构, reprendre ses connaissances en ~ 充实基本知识

**sous-off** [suzɔf] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 〈俗,贬〉士官 [sous-officier 的缩写]

**sous-officier** [suzɔfisje] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 士官: ~s de carrière 职业士官 / ~s du contingent 征兵制的士官

**sous-ombilic*al*, *ale*** [suzɔ̃bilikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕脐下的

**sous-onde** [suzɔ̃ːd] *n. f.* 〔光〕次波,衰波

**sous-optimisation** [suzɔptimizasjɔ̃] *n. f.* 〔数〕次优化

**sous-orbitaire** [suzɔrbitɛːr] *a.* 〔解〕眶下的: artères ~s 眶下的动脉

**sous-orbit*al*, *ale*** [suzɔrbital] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔空〕亚轨道的: vitesse ~ale 亚轨道速度

**sous-ordre** [suzɔrdr] (*pl.* ~**s**) *n. m.* **1.** 部下,下级,下属: donner des responsabilités à un ~ 给下属以职责 **2.** créanciers en ~ 〔法〕债权人的债权人 **3.** 〔动,植〕亚目 **4.** ***en*** ~ *loc. adv.* 从属地,附属地: exécuter un travail en ~ 受人领导下执行一件工作

**sous-palan** [supalɑ̃] *adv., a.* 〔商〕在吊钩下,在索具下[指应由卖方负责送达船舶吊钩下的待装货物,也写作短语形式 ***en*** ~ *loc. adv., loc. a.*]: livraison (en) ~ 吊钩下交货

**sous-patellaire** [supatelɛːr] *a.* 〔解〕髌骨下的

**sous-payer** [supeje] [Conj. 4] *v. t.* 少付工资,廉价雇佣: ~ des ouvriers 低薪雇佣工人

**sous-péritoné*al*, *ale*** [superitɔneal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕腹膜下的

**sous-peuplé, e** [supœple] *a.* 人口稀少的: Le Canada est un pays sous-peuplé. 加拿大是一个人口稀少的国家。

**sous-peuplement** [supœpləmɑ̃] *n. m.* 人口稀少

***sous-photosphérique*** [sufɔtɔsferik] *a.* 〔天〕亚光球层的

**sous-phrénique** [sufrenik] *a.* 〔解〕膈下的

**sous-pied** [supje] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 系在鞋底下的扣紧鞋套或长裤脚管的带子: Les fuseaux de ski ont des sous-pieds. 滑雪裤有系在鞋底下扣紧裤脚的带子。

**sous-plancher** [suplɑ̃ʃe] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 楼板下加置的隔音板

**sous-pleur*al*, *ale*** [supløral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕胸膜下的

**sous-porteuse** [suportøːz] *n. f., a. f.* 〔无〕副载波(的),副载频(的): ~ modulée en fréquence 调频副载波(的)

**sous-poutre** [suputr] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 〔建〕(桥梁的)梁枕;承梁,托梁: ~ avec joint 对接桥式托梁 / ~ de cheminée 壁炉楣

**sous-préfector*al*, *ale*** [suprefɛktɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 专区的;专区区长的

**sous-préfecture** [suprefɛktyːr] (*pl.* ~**s**) *n. f.* **1.** 〈古〉专区[现称 arrondissement] **2.** 专区政府;专区政府所在的城市 **3.** 〈引〉专区公署 **4.** 专区区长职务

**sous-préfet** [suprefɛ] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 专区区长

**sous-préfète** [suprefɛt] (*pl.* ~**s**) *n. f.* **1.** 专区区长夫人 **2.** 专区女区长[如专区区长是一名女性,最好称她为"madame le Sous-Préfet"]

**sous-preneur** [suprənœːr] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 转租承受人,分租承受人: ~ d'un bail (à ferme) 转租佃户,向二地主租地的佃户

**sous-pression** [suprɛsjɔ̃] *n. f.* **1.** 欠压,负压;真压计压力 **2.** 反压力,浮托力: ~ d'un barrage 挡土墙的反向压力 / ~ hydrostatique 静水浮托力

**sous-prieur, e** [supriœːr] (*pl.* ~**s**) *n.* 修道院副院长

**sous-production** [suprɔdyksjɔ̃] *n. f.* 生产不足

**sous-produit** [suprɔdɥi] (*pl.* ~**s**) *n. m.* **1.** 副产品: Le soufre est un sous-produit du gaz. 硫是煤气的一种副产品。/ ~s de laiterie 乳品厂副产品 **2.** 〈转〉拙劣的仿制品

**sous-programme** [suprɔgram] *n. m.* 电脑子程序: ~ d'assemblage 汇编子程序 / ~ d'utilisateur 用户子程序

**sous-prolétaire** [suprɔletɛːr] **I** *a.* 无产阶级中最贫困的 **II** *n.* 赤贫无产者

**sous-prolétariat** [suprɔletarja] *n. m.* 赤贫无产阶级

**sous-pubien, ne** [supybjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕耻骨下的

**sous-puits** [supɥi] *n. m. inv.* 盲井

**sous-pull** [supyl] (*pl.* ~**s**) *n.m.* 〈英〉高圆领精纺内套衫

**sous-quadruple** [sukwadrypl] *n. m., a.* 〔数〕(另一数的)四分之一(的): 5 est sous-quadruple de 20. 5 是 20 的四分之一。

**sous-quintuple** [suk(ɥ)ɛ̃typl] ] *n. m., a.* 〔数〕(另一数的)五分之一(的): 2 est sous-quintuple de 10. 2 是 10 的五分之一。

**sous-refroidi, e** [surəfrwadi] *a.* 过冷的[指溶液]

**sous-refroidissement** [surəfrwadismɑ̃] *n. m. inv.* **1.** 过冷却 **2.** 低温冷却

**sous-refroidisseur** [surəfrwadisœːr] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 低温冷

却器

**sous-règne** [surɛɲ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔动,植〕亚界

***sous-représentation*** [surəprezɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* 代表名额不足

**sous-rétinien, ne** [suretinjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕视网膜下的

**sous-saturation** [susatyrasjɔ̃] *n. f.* 未饱和度,饱和不足量

**sous-scapulaire** [suskapylɛːr] *a.* 〔解〕肩胛骨下的: muscles ~s 肩胛下肌

**Sousse** 苏萨,突尼斯东北部港口。

**sous-secrétaire** [suskretɛːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* ~ d'État (美国的)副国务卿;副国务秘书;次长,副部长

**sous-secrétariat** [suskretarja] (*pl.* ~*s*) *n. m.* ~ (d'État) 副国务卿、副国务秘书、次长或副部长的职务或办公厅

**sous-secteur** [susɛktœːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔军〕防御分区

**sous-seing** [susɛ̃] *n. m. inv.* 〔法〕私署证书,私署文件

**soussien, ne** [susjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 苏萨的 **II S~** *n.* 苏萨人

**soussigné, e** [susiɲe] 〔法〕**I** *a.* 署名于下的,签字于下的: Les personnes soussignées s'engagent… 署名于下者保证… / Nous soussignés avons loué notre bâtiment (Chateaubriand). 我们是签署人,我们出租了我们的房子。(夏多布里昂) **II** *n.* 署名者,签字者: les ~s d'un contrat 合同的签署者

**soussigner** [susiɲe] *v. t.* 〔法〕签署: ~ un acte 签署一个证书,签署一个文件

**sous-sol** [susɔl] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 地下室,地下层,地下建筑物: cuisine en ~ 位于地下室的厨房 / ~ occupé par un garage 作停车场用的地下层 **2.** 地下:l'exploitation des richesses du ~ 开采地下资源 **3.** 〔农〕心土,底土,下层土,亚层土: ~ sablonneux 沙质心土,多沙的底土

**sous-solage** [susɔlaːʒ] *n. m.* 〔农〕(心土的)深耕

**sous-soler** [susɔle] *v. i.* 翻底土

**sous-soleuse** [susɔlœːz] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 心土犁,深耕犁

**sous-station** [sustasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔电〕变电站,配电所,变压所: ~ automatique 自动变电站 / ~ à groupes rotatifs 旋风式变电所

**sous-sternal, ale** [sustɛrnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕胸骨下的

**sous-stot** [susto] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔矿〕井底水窝标高以下的矿床区段

**sous-structure** [sustryktyːr] *n. f.* 下部结构,底层结构

**sous-stylaire** 见 soustylaire

**sous-suite** [susɥit] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 子序列: ~ partielle 部分子序列

**sous-système** [susistɛm] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 子系统,分系统,辅助系统

**sous-tableau** [sutablo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 〔电〕辅助配电盘

**sous-tangente** [sutɑ̃ʒɑ̃ːt] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔数〕次切线,次切距: ~ polaire 极次切距

**sous-tendre** [sutɑ̃dr] [Conj. 42] *v. t.* **1.** 〔数〕张(一弧),对(一弧),含(一弧) **2.** 〈转〉作为(推论、政策等的)基础或论据: Le principe qui sous-tend ce raisonnement est faux. 作为这个推论论据的原则是错误的。

**sous-tension** [sutɑ̃sjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〔电〕**1.** 欠压,电压不足,低于额定值的电压 **2.** 通电,接上电源,有电压

**sous-titrage** [sutitraːʒ] *n. m.* (在影片上)加字幕

**sous-titre** [sutitr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 小标题,副标题: *L'optimisme* est le sous-titre de *Candide*, œuvre de Voltaire. 伏尔泰的作品《老实人》其副标题为《乐观主义》。**2.** 〔影视〕字幕

**sous-titré** [sutitre] *a. m.* film ~ 加字幕的影片

**sous-titrer** [sutitre] *v. t.* **1.** 加副标题 **2.** (在影片上)加字幕: version originale sous-titrée 加字母原版影片

**sous-ton** [sutɔ̃] *n. m.* **1.** 次陪音 **2.** 分谐波,分谐波振动,附音

**Soustons** 苏斯通,法国城镇,位于朗德省。

**sous-traçage** [sutrasaːʒ] *n. m.* 〔采矿〕分段切割巷道,盘区掘进

**soustracteur** [sustraktœːr] *n. m.* 减法器: ~ à deux entrées 两输入端减法器 / ~ parallèle 并行减法器

***soustractif, ve*** [sustraktif, iːv] *a.* 〔数〕减法的;应减去的

**soustraction** [sustraksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉骗取,诈取,窃取;摆脱,逃避,避免 **2.** ~ frauduleuse 〔法〕盗窃文书罪 **3.** 〔数〕减法: ~ de vecteurs 矢量减法

**soustraire** [sustrɛːr] [Conj. 69] **I** *v. t.* **1.** 骗取,诈取,窃取: ~ les pièces d'un dossier 骗取档案材料 / ~ de l'argent à qn 诈取某人钱财 **2.** 使逃避,使摆脱,使避免: ~ un criminel au châtiment 使一名罪犯逃避惩罚 / ~ qn à un danger 使某人摆脱危险 / ~ à l'influence de... 使不受…的影响 **3.** 减去: ~ 14 de 26 26 减去 14 **II se ~** *v. pr.* 摆脱,逃避,避免:se ~ à l'obligation 逃避义务 / se ~ aux lois de la pesanteur 摆脱重力法则 / se ~ à l'attention publique 躲开公众注意 / se ~ à un châtiment 逃脱一次惩罚

**sous-traitance** [sutrɛtɑ̃ːs] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 分包,转包,代加工: travaux donnés en ~ 分包工程

**sous-traitant, e** [sutrɛtɑ̃, ɑ̃ːt] (*pl.* ~*s*) **I** *n. m.* 分包商,转包商 **II** *a.* 转包的,分包的:société ~e 分包公司

**sous-traité** [sutrete] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 分包契约,转包契约

**sous-traiter** [sutrete] *v. t.*, *v. i.* 分包,转包: ~ une maçonnerie 转包一项砖石工程

**soustrayeur** [sustrɛjœːr] *n. m.* 诈骗者,窃取者

**sous-treillis** [sutreji] *n. m. inv.* 〔数〕子格

**sous-triage** [sutriaːʒ] *n. m.* 列车车辆的初分作业,列车初分编组场

**sous-triple** [sutripl] *n. m.*, *a.* 〔数〕(另一数的)三分之一(的)

**soustylaire** [sustilɛːr], **sous-stylaire** *n. f.*, *a.* 日晷午时线(的)

**sous-unité** [suzynite] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 亚单位,亚基: ~ protéique 蛋白质亚单位 **2.** 小单元

**sous-variété** [suvarjete] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 亚变种 **2.** 〔数〕子流形

**sous-vassal** [suvasal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* 附庸的附庸,封臣的封臣

**sous-vendre** [suvɑ̃ːdr] *v. t.* 转卖一部分

**sous-vente** [suvɑ̃ːt] (*pl.* ~*s*) *n. f.* (一部分购入物的)转卖

**sous-ventrière** [suvɑ̃trieːr] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 马肚带;〈引,民〉腰带: Il a mangé à s'en faire péter la sous-ventrière. 他吃得连裤腰带都撑断了。

**sous-verge** [suvɛrʒ] *n. m. inv.* **1.** 驾车的右边副马 **2.** 〈古,转〉下属 **3.** 〈行〉军士

**sous-verre** [suvɛːr] *n. m. inv.* **1.** 镜框 **2.** (嵌在)镜框中的画、照片或文件

**sous-vêtement** [suvɛtmɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 内衣,衬里衣服: ~s masculins en coton 男用棉内衣

**sous-vicaire** [suvikɛːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔宗〕神职副代理人员

**sous-virer** [suvire] *v. i.* (汽车)转弯时前轮滑向外侧

**sous-vireur, se** [suvirœːr, øːz] *a.* 转变时滑向外侧的[指汽车]

**sous-voltage** [suvɔltaːʒ] *n. m.* 〔电〕欠压,低于额定值的电压[用伏特表示]

**sous-vulcanisation** [suvylkanizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕(橡胶的)硫化不足,低于额定值的硫化

**soutache** [sutaʃ] *n. f.* (妇女衣服或古时军服上的)饰带

**soutacher** [sutaʃe] *v. t.* 用饰带装饰: ~ un corsage 用饰带装饰女短上衣

**soutage** [sutaːʒ] *n. m.* 装燃料,上烧煤,上烧油

**soutane** [sutan] *n. f.* (天主教教士及旧时医生、法官、律师等所穿的)长袍: prendre la ~ 当教士 / renoncer à la ~ 还俗

**soutanelle** [sutanɛl] *n. f.* **1.** (英、美等国教士穿的)齐膝短袍 **2.** (天主教教堂唱经班儿童穿的)长袍

**soute**[1] [sut] *n. f.* **1.** 〔船〕(贮藏)舱: ~ à charbon 煤舱 / ~ à combustible 燃料舱 / ~ à mazout 煤油舱 **2.** 〔空〕~s d'un avion de transport 运输机货舱 / ~ à bagages d'un avion

飞机的行李舱 / ~ à bombes 轰炸机的炸弹舱,炸弹储存库 **3.** 地下油库: ~ à essence 地下汽油库 **4.** *pl.* 船用燃料油

**soute**[2]见 soulte

**soutenable** [sutnabl] *a.* **1.** 能忍受的: Ce procédé n'est pas soutenable. 这种做法是无法容忍的。**2.** 〈转〉站得住脚的,有道理的: une opinion ~ 站得脚的意见 / une cause ~ 应该得到支持的事业

**soutenance** [sutnɑ̃:s] *n.f.* (博士论文等的)答辩: assister à une brillante ~ 旁听一次出色的论文答辩

**soutenant, e** [sutnɑ̃, ɑ̃:t] 〈罕〉**I** *a.* 支持的,支承的,承压的: force ~e 支持力 **II** *n.* (博士论文等的)答辩者: Le soutenant s'est bien défendu. 答辩人对答如流。

**soutènement** [sutɛnmɑ̃] *n.m.* **1.** 支撑,支持;支架,支柱: mur de ~ 挡土墙 / ~ *cintré* 拱形支驾 / ~ *de mine* 矿井支架,巷道支护 / ~ marchant 〔矿〕移动式支柱,迈步式支架 **2.** ~ de compte 〔法〕账目证明书

**souteneur** [sutnœ:r] *n.m.* **1.** 〈古〉支持者,辩护者,追随者: ~ d'une théorie 一种理论的支持者 **2.** 靠妓女生活的人,权杆儿

**soutenir** [sutni:r] [Conj.16] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉容忍: Je ne soutiens pas cette pensée, j'en frissonne (Sévigné). 我不能容忍这种思想,我对它感到战栗。(赛维尼夫人) **2.** 支撑,撑持,撑住: ~ la poutre par un pilier 用柱子支撑大梁 / Les arcs-boutants soutiennent la nef gothique. 拱扶垛支撑着哥德式教堂的大殿。/ un arbre soutenu par un tuteur 用支柱撑住的树 / ~ son menton dans ses paumes 用两个手掌托住下巴 / Aidez-nous à soutenir ce tableau pour l'accrocher au mur. 帮我们托住这幅画,以便把它挂到墙上。**3.** 扶住,搀扶: ~ un blessé devenant de plus en plus faible 搀扶一个身体越来越虚弱的伤员 / ~ un vieillard chancelant 扶住一位身体摇晃的老人 **4.** 扶养,(经济上)维持;维持体力: ~ une famille dans la misère 支撑一个困难的家庭 / ~ un opéré par des transfusions sanguines 给一位动过手术的病人输血,维持其正常机能 / faire à qn une piqure pour ~ le cœur 给某人打一针强心针 / ~ qn en lui faisant boire du thé [du café, du cognac] 让某人喝茶[咖啡,白兰地]提精神 **5.** 保持,维持: ~ son rang 维持自己的地位 / ~ sa réputation 保持自己的声誉 / ~ l'intérêt des spectateurs 使观众兴趣不减 / ~ la *conversation* 使交谈不出现冷场 / Si vous soutenez votre effort, c'est la victoire! 你们坚持下去就是胜利! / ~ la voix 〔乐〕保持音量 / ~ le zèle 维持热情 **6.** 支持,支援;拥护: ~ un candidat dans une élection 在选举中支持一个候选人 / ~ une troupe encerclée par l'ennemi 支援一支被敌人围困的部队 / ~ toutes les causes justes 支持所有正义的事业 **7.** 确信,肯定;坚持,主张: ~ son idée 坚持自己的想法 / ~ le marxisme-léninisme 确信马列主义 / ~ une thèse 进行论文答辩 / Elle soutient vous avoir vu ce matin. 她认定说早上看到过您。**8.** 经受住,忍受住: ~ le feu de l'ennemi 经受住敌人的火力 / ~ le choc d'une crise économique 经受住经济危机的冲击 / Il n'a pu soutenir sa disgrâce. 他忍受不了自己的失宠。/ ~ une épreuve 经受住考验 / ~ une fatigue épuisante 忍受住极度疲劳 / ~ son regard tranchant 敢于正视他锐利的目光 / ~ la comparaison avec... 〈转〉可与…相媲美 **9.** ~ une attitude 〔舞蹈〕保持一种舞姿 **II se ~** *v.pr.* **1.** 立住,立直,站住,支撑住;支持下去: Il se soutient à peine, tant il est fatigué. 他很累,勉强才站住。/ Le malade ne se soutient plus. 病人支撑不住了。**2.** 维持原状,保持下去: se ~ par des fortifiants 用补品维持身体健康 / Cette entreprise se soutient grâce à l'apport des capitaux étrangers. 由于引进外资,这个企业才保持下去。/ Le mieux se soutient. 情况继续好转。/ Le cours des valeurs se soutient 证券行情保持原状。/ L'intérêt d'un bon roman se soutient jusqu'à la fin. 一部好的小说读起来始终津津有味。**3.** 得到支持,得到肯定: Cette théorie se soutient difficilement. 这种理论难以得到支持。/ Cela peut se soutenir. 这是可以肯定的。/ Cette thèse ne peut se soutenir. 这篇论文无法通过。**4.** 互相支持,互相援助;互相支撑: Très unis, les membres de cette famille se soutiennent les uns les autres. 这个家庭成员之间非常团结,他们互相支持。**5.** 浮起,腾空: Ce nageur se soutient sur l'eau par les mouvements de ses bras et de ses jambes. 这个游泳者靠胳膊与腿的划动浮在水面上。/ Les oiseaux se soutiennent en l'air au moyen de leurs ailes. 鸟靠翅膀腾空。

**soutenu, e** [sutny] *a.* **1.** 持久的,经常的,经久的;一贯的: faire des efforts ~s 作出不懈的努力 / attacher une attention ~e à ... 一贯注意… / un travail ~ 一项持久的工作 **2.** 鲜明的,突出的,强烈的: un dessin aux traits ~s 一幅线条突出的素描 / une couleur ~e 鲜明的色彩 **3.** 高雅的,典雅的: style ~ 典雅的文笔 / ton ~ des éditoriaux d'Albert Camus 阿尔贝尔·加缪所撰写的社论的高雅风格

**souter** [sute] *v.t.* 加燃料油

**souterrain, e** [sutɛrɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 地下的: abri ~ anti-aérien 地下防空洞 / passage ~ 地下通道 / galeries ~es 地道,地下隧道 / canalisations ~es 地下管网,地下管线 / explosion nucléaire ~e 地下核爆炸 / labyrinthe ~ 地下迷宫 **2.** 〈转,书〉隐蔽的,秘密的,暗中的: manœuvres [voies] ~es 隐蔽的手段 **II** *n.m.* 地道,隧道,巷道: ~ reliant les deux ailes d'un bâtiment 连结一个建筑物两翼的地道

**Souterraine (La)** 拉苏泰赖讷,法国城镇,位于克勒兹省。

**souterrainement** [sutɛrɛnmɑ̃] *adv.* **1.** 〈罕〉在地下: mine exploitée ~ 地下开采的矿 / Ces deux châteaux forts étaient reliés souterrainement. 这两座城堡由地道相连。**2.** 〈转〉隐蔽地,暗中地,秘密地: agir [manœuvrer] ~ 秘密地行动

**Southampton** 南安普敦,英国拉芒什海峡港口城市。

**South Bend** 南本德,美国城市,位于印第安纳州。

**Southend-on-Sea** 滨海绍森德,英格兰埃塞克斯郡一区。

**South Shields** 南希尔兹,英国港口城市,面临北海。

**soutien** [sutjɛ̃] *n.m.* **1.** 支持,支援;拥护: accorder son ~ à *une juste revendication* 支持一个正当要求 / apporter des ~s à des gens en détresse 支援处于困境中的人 / unité de ~ 〔军〕增援部队 / politique de ~ (在野党对执政党的)支持政策 **2.** 〈罕〉支撑,支持;支撑物,支架,支柱,支座: tissus de ~ 〔植〕支持组织 / Ce pilier est le soutien de toute la salle. 这根柱子支撑整个大厅。**3.** 支持者,拥护者: ~ de famille 〔法〕家庭赡养者[可以享受缓征入伍的待遇或在入伍后享受军事津贴] / se faire le ~ d'une cause 成为一个事业的拥护者 / Ce qu'il voulait être pour elle, c'était un soutien, un ami (Gide). 他只想成为她的一个支持者,一个朋友。(纪德)

**soutien-gorge** [sutjɛ̃gɔrʒ] (*pl.* ~s-~) *n.m.* 胸罩,乳罩

**soutier** [sutje] *n.m.* **1.** 加油飞机 **2.** 〔海〕(煤舱)运煤工,司炉辅助工

**soutirage** [sutira:ʒ] *n.m.* **1.** 滗清,倾析 **2.** 经过滗清的葡萄酒

**soutirer** [sutire] *v.t.* **1.** 滗清,倾析(葡萄酒、液体、气体): ~ du vin 滗清葡萄酒 **2.** 〈转〉骗取: ~ qch à qn 向某人骗取某物: Il m'a soutiré de l'argent. 他骗了我的钱。/ ~ à qn des renseignements 向某人骗取情报

**soutireuse** [sutirø:z] *n.f.* (啤酒、牛奶)灌装机: ~ à bouteilles (啤酒、牛奶)装瓶机,灌瓶机

**soutra, sûtra** [sutra] *n.m.* (佛教的)经典,佛经

**souvenance** [suvnɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〈古,书〉回忆: Combien j'ai douce souvenance du joli lieu de mon enfance! (Chateaubriand). 我度过童年的美丽的地方给我留下了多么

美好的回忆!（夏多布里昂）2. *avoir* [*garder*] ~ *de* 忆及, 记得: avoir une vague ~ de... 依稀记得… / Je n'en ai pas souvenance. 我不记得此事。/ *à ma* ~ 就我记忆所及

**souvenir**[1] [suvniːr] [Conj. 16] **I** *v. impers.* 〈旧, 书〉记得, 忆及, 想起: Il me souvient de cette fête d'autrefois passée avec vous. 我记得以前与您一起度过的这个节日。/ Vous souvient-il de cette histoire? 您还记得这个故事吗? / Vous souvient-il que...? 您还记得…? / Il ne me souvient pas de l'avoir vu. 我记不得曾见到过他。**II se ~** *v. pr.* **1.** 记得, 忆及, 想起: Je me souviens très bien de ce camarade de lycée. 这个中学老同学, 我记得很清楚。/ Vous souvenez-vous d'avoir vu ce document? 您想起曾看见过这份文件吗? / Je me souviens qu'il a dit cela. 我记得他说过这话。[如果主句是否定句, 从句的动词用虚拟式: Je ne me souviens pas qu'il ait dit cela. 我记不起他说过那句话。] / La neige vous fait souvenir de ce rendez-vous d'autrefois. 雪使您回忆起以前的那次约会。/ Ce me fait souvenir de mon enfance. 这使我想起了我的童年。**2.** 记住, 记着: Souvenez-vous de vos promesses. 别忘了您答应过的事。/ Souviens-toi d'aller chez le médecin. 别忘了去看病。/ Souvenez-vous que le temps est précieux. 记住时间是宝贵的 / Je m'en souviendrai! 〈俗〉我记着这笔账! 我会报复的! / Il s'en souviendra! 〈俗〉他会后悔的! / autant que je m'en souvienne, autant qu'il m'en souvienne 就我记忆所及, 如果我没有记错的话

**souvenir**[2] [suvniːr] *n. m.* **1.** 回忆, 记忆; 记忆力: ~ d'enfance 童年回忆 / conserver un confus ~ de cet événement 对这个事件保持模糊的记忆 / *avoir* ~ *de* 记得, 忆及, 想起: J'ai souvenir de cette affaire. 我记得这件事。/ évoquer à qn le ~ d'une personne 使某人想起一个人: Vous m'évoquez le souvenir d'un de mes amis d'enfance. 您使我想起了我童年的一个朋友。/ Voilà qui restera dans mon souvenir. 这将留在我的记忆中。**2.** 问候, 致意: Rappelez-moi à son (bon) souvenir. 代我向他问候。/ affectueux ~ 亲切的问候 / Croyez à mon fidèle souvenir. 向您致以诚挚的问候。/ Mon bon souvenir à votre frère. 向您兄弟问好。向您兄弟致意。**3.** 纪念品, 纪念物; 卖给旅游者的纪念品: Je tiens à ce bijou: c'est un souvenir. 我很喜欢这件首饰: 它是一个纪念品。/ une boutique de ~s 一家旅游纪念品商店 / avoir une valise pleine de ~s 有一整手提箱的旅游纪念品 / laisser un ~ à qn 给某人留一个纪念品 **4.** *en* ~ *de* 为了纪念: Vous garderez cette bague en souvenir de moi. 请把我这只戒指留下作为纪念。/ Acceptez cette photo en souvenir de notre rencontre. 请收下这张照片以纪念我们的会见。/ [独立使用] *en* ~ 作为纪念: Il me l'a donné en souvenir. 他把这个东西给了我作为纪念。**5.** *pl.* 回忆录

**souvent** [suvɑ̃] *adv.* **1.** 常常, 经常: Je le vois souvent. 我常常见到他。/ J'ai souvent pensé à vous. 我常常想念您。/ Il fait souvent du sport. 他经常参加体育运动。/ On a souvent besoin d'un plus petit que soi (La Fontaine). 人们常常需要地位不如自己的人帮忙。(拉封丹) / *le plus* ~ 往往: Le plus souvent, il prend une tasse de café comme le petit déjeuner. 他往往喝一杯咖啡当作早餐。/ *plus* ~ *qu'à mon tour* 比我平时更经常地 **2.** Plus souvent! 〈民〉决不!: Plus souvent que j'irai leur rendre visite! 我决不会去拜访他们!

**souventes fois, souventefois** [suvɑ̃tfwa] *adv.* 〈古, 书〉经常, 屡次: Souventes fois je me suis vu recherché par quelques pauvres gens (Chapelain). 我经常看到有些可怜的人想与我结交。(夏普兰)

**souverain, e** [suvrɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 最高的, 至上的, 至高无上的: le ~ bien 至善 / le ~ pontife 教皇[尊称] / Ô mon souverain roi ... (Racine). 啊, 我拥有至高无上权力的国王…(拉辛) / la puissance ~e 主权, 统治权 / cour ~e 最高法院 / jugement ~ 终审 **2.** 极大的, 极端的: la ~e félicité 至福, 极乐 / un ~ mépris 极端的轻蔑 **3.** 极有效的, 灵验的: remède ~ 灵药, 灵丹妙药 **4.** 有主权的, 独立自主的: État ~ 主权国家 **II** *n.* **1.** 君主, 王, 帝; (最高)统治者 **2.** 〈转〉拥有极大权力的人, 主人, 支配者: La justice devrait régner en souveraine. 司法应至高无上。/ L'or est le souverain des souverains (Rivarol). 黄金支配一切。金钱拥有至高无上的权力。(里瓦罗尔) **III** *n. m.* 一种英国古金币[面值1英镑]

**souverainement** [suvrɛnmɑ̃] *adv.* **1.** 最高地, 至上地, 至高无上地; 极端地, 非常地: un élève ~ intelligent 一个极其聪明的学生 / homme ~ bon 至善的好人, 极端善良的人 / Ce type-là me déplaît souverainement. 我非常讨厌这个家伙。**2.** 最终地; 终审地: décider ~ 最终决定 / juger ~ 终审

**souveraineté** [suvrɛnte] *n. f.* **1.** 主权: ~ de l'État [de la nation] 国家主权 / ~ territoriale 领土主权 / ~ des eaux territoriales 领海主权 / ~ de l'espace aérien 领空主权 / le principe de la ~ 主权原则 **2.** 君权, 王权; 统治权; 君主国: ~ héréditaire 世袭君[王]权 **3.** 〈转, 书〉最高权力, 绝对权力: la ~ de la raison 理智的绝对权力 / la ~ de la justice 司法的最高权威

**soviet** [sɔvjɛt] *n. m.* [史]苏维埃[即工农兵代表大会]: S~ suprême (苏联的)最高苏维埃 / S~ de l'Union [des Nationalités] (苏联的)联盟[民族]院

**soviétique** [sɔvjetik] **I** *a.* 苏维埃的; 苏联的: Union ~ 苏联 / Union des Républiques Socialistes S~s 苏维埃社会主义共和国联盟[缩写为 URSS] / le gouvernement ~ 苏联政府 **II S~** *n.* 苏联人

**soviétisation** [sɔvjetizasjɔ̃] *n. f.* 苏维埃化, 使苏联化

**soviétiser** [sɔvjetize] *v. t.* 使苏维埃化, 使苏联化

**soviétologue** [sɔvjetɔlɔg] *n. m.* 苏联问题专家

**sovkhoz(e)** [sɔvkoːz] *n. m.* 〈俄〉(苏联的)国营农场

**Soweto** 索韦托, 南非高滕省城镇。

**soxhlet** [zɔkslɛt] *n. m.* [化]索(格利特)氏抽提器

**soya** 见 soja

**Soyaux** 苏瓦约, 法国城镇, 位于夏朗德省。

**soyer** [swaje] *n. m.* 〈古, 罕〉(用麦杆吸饮的)冰香槟酒

**soy*er*, *ère*** [swaje, ɛːr] **I** *a.* 丝绸业的: l'industrie ~ère 丝绸工业 **II** *n. m.* 丝绸商

**soyeu*x*, *se*** [swajø, øːz] **I** *a.* **1.** 〈古〉丝的, 含丝的: étoffe ~se 丝织品 **2.** 丝一般的; 柔软光滑的: un tissu de nylon ~ 一种像丝一般的尼龙料子 / des cheveux ~ 像丝一般柔软光滑的头发 / laine ~se 像丝一般的羊毛 **II** *n. m.* (法国里昂的)丝绸厂厂主或丝绸产品经销商: les ~ de lyon 里昂的丝绸厂主

**SP** Saint-Père 圣父[教皇称号]

**Spaak, Paul Henri** (1899—1972)斯巴克, 比利时首相(1938—1939), 北大西洋公约组织秘书长(1957—1961)。

**spacieusement** [spasjøzmɑ̃] *adv.* 宽敞地: être logé ~ 住得很宽敞

**spacieu*x*, *se*** [spasjø, øːz] *a.* 宽敞的, 宽阔的, 宽广的: salle ~se 宽敞的大厅 / habiter un appartement ~ 居住一个宽敞的套间 / des terrains ~ 宽阔的场地

**spaciosité** [spasjozite] *n. f.* 宽敞, 宽广

**spadassin** [spadasɛ̃] *n. m.* 〈古〉**1.** 好动刀剑的人; 好与人决斗的人 **2.** ~ (à gages) 雇用的凶手, 雇用的刺客

**spadice** [spadis] *n. m.* [植]佛焰花序, 肉穗花序

**spadiciflores** [spadisiflɔːr] *n. f. pl.* [植]肉穗花序目

**spadiciforme** [spadisifɔrm] *a.* [植]肉穗花序形的

**spadille** [spadij] *n. m.* (古代 hombre 纸牌戏中的)黑桃 A

**SPAF** Société des Poètes et Artistes de France 法国诗人及艺术家协会

**spaghetti** [spageti] *n. m. pl.* 〈意〉意式细面条

**spahi** [spai] *n. m.* **1.** (旧时土耳其的)非正规骑兵 **2.** (1831—1962 年期间法国在北非殖民地以当地人组成的)北非骑兵

**spalax** [spalaks] *n. m.* 鼹形鼠[栖息于亚洲和东欧, 亦称 rat-taupe]

**Spallanzani, Lazzaro** (1729—1799)斯帕兰札尼, 意大利生理学家, 实验生物学奠基人。

**spallation** [spalasjɔ̃] *n. f.* 〔原子〕分裂, 散裂, 散变

**spalter** [spaltɛːr] *n. m.* 漆木纹用的刷子

**sparadrap** [sparadra] *n. m.* 橡皮膏, 胶布, 氧化锌胶布

**spardeck** [spardɛk] *n. m.* 〈英〉〔船〕轻甲板

**sparganier** [sparganje], **sparganium** [sparganjɔm] *n. m.* 〔植〕黑三棱[一种水生植物, 俗称 rubanier 或 ruban d'eau]

**spargnose** [spargnoːz] *n. f.* 〔医〕裂头蚴病, 双槽蚴病

**spargoute** [spargut] *n. f.* 大爪草

**sparker** [sparkœːr] *n. m.* 〈英〉〔石油〕海底结构火花声纳探测器

**sparring-partner** [spariŋpartnœːr] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉拳击手的练习对手

**spart(e)** [spart] *n. m.* 编织用的禾本科草[如细茎针茅、鹰爪豆等]

**Spartacus** ( —公元前 71)斯巴达克思, 古罗马奴隶大起义领袖。

**spartakisme** [spartakism] *n. m.* 斯巴达克运动[指 1916—1919 年间德国左派社会民主党人卡尔·李卜克内西和卢森堡领导的斯巴达克团的运动]

**spartakiste** [spartakist] **I** *n.* 斯巴达克运动参加者, 斯巴达克团成员 **II** *a.* groupe ~ 斯巴达克团 / l'insurrection ~ 斯巴达克团的起义

**Sparte** [spart] *n. pr. f.* 斯巴达[古希腊的奴隶制城邦]

**spartéine** [spartein] *n. f.* 〔药〕金雀花碱, 鹰爪豆碱

**sparterie** [spartri] *n. f.* **1.** 编草业 **2.** 草编品[细茎针茅或鹰爪豆叶等的制品]

**spasme** [spasm] *n. m.* **1.** 〔医〕痉挛: ~ facial 面痉挛, 面肌痉挛 / ~ du rectum 直肠痉挛 **2.** ~ de la poitrine 〈引〉胸口感到的一阵抽紧

**spasmodicité** [spasmɔdisite] *n. f.* 〔医〕痉挛性, 痉挛状态

**spasmodique** [spasmɔdik] *a.* 〔医〕痉挛性的: contraction ~ 痉挛性收缩 / une révolte ~ 〈转〉一种阵发性的、无组织、无领导的叛乱

**spasmodiquement** [spasmɔdikmɑ̃] *adv.* 痉挛地

**spasmogène** [spasmɔʒɛn] *a.* 〔医〕引起痉挛的

**spasmolyse** [spasmɔliːz] *n. f.* 〔医〕解除痉挛

**spasmolytique** [spasmɔlitik] *a.* 〔医〕解除痉挛的, 解痉的

**spasmophile** [spasmɔfil] *a.* 〔医〕痉挛素质的

**spasmophilie** [spasmɔfili] *n. f.* 〔医〕痉挛素质

**spatangue** [spatɑ̃ːg] *n. m.* 〔动〕蝟团海胆, 心形海胆

**spath** [spat] *n. m.* 〈德〉〔矿〕晶石: ~ brunissant 褐晶石, 铁白云石 / ~ calcaire 方解石 / ~ d'Islande 冰洲石 / ~-fluor 萤石

**spathe** [spat] *n. f.* **1.** 〔考〕(高卢人和日耳曼人的)阔刀剑 **2.** 〔植〕佛焰苞

**spathique** [spatik] *a.* 〔矿〕晶石的: fer ~ 菱铁矿

**spati*al*, *ale*** [spasjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 空间的, 宇宙间的, 航天的: vol ~ 宇宙飞行 / vaisseau ~ 宇宙飞船 / engins ~aux 宇宙飞行器 / fusée ~ale 航天火箭 / charge ~ale 〔电〕空间电荷 / sur le plan ~ et temporel 在空间与时间方面 / sciences ~ales 空间科学

**spatialisation** [spasjalizasjɔ̃] *n. f.* 空间化

**spatialiser** [spasjalize] *v. t.* **1.** 使空间化 **2.** 使适合太空飞行

**spatialité** [spasjalite] *n. f.* 空间性

**spatiate** [sparsjat] **I** *a.* **1.** 斯巴达的, 斯巴达人的 **2.** 〈转〉斯巴达人式的; 严格的, 刚毅的, 刻苦耐劳的: des habitudes ~s 刻苦耐劳的习惯 / *à la* ~ *loc. adv.* 斯巴达式地, 严格地: élever les enfants à la ~ 严格地养育孩子 **II** *n.* **1.** S~ 斯巴达人 **2.** 〈转〉刻苦耐劳的人, 刚毅的人 **III** *n. f. pl.* (用皮条编成的)凉鞋

**spationaute** [spasjɔnoːt] *n.* 宇宙航行员, 宇航员[与 cosmonaute 同义]

**spationautique** [spasjɔnotik] *n. f.* 宇宙航行学, 宇航学

**spationef** [spasjɔnɛf] *n. m.* 宇宙飞行器[与 véhicule spatial 同义]: ~ sur orbite d'attente 无控宇宙飞行器

**spatio-temporel, *le*** [spasjotɑ̃pɔrɛl] *a.* 时空的: l'univers ~ 时空宇宙 / les conditions ~les de la connaissance 认知的时空条件

**spatule** [spatyl] *n. f.* **1.** 油灰刀; 抹刀, 刮刀; 镘刀, 修平刀; 药刀: ~ de chirurgien [de sculteur] 外科医生[雕刻师]的刮刀 / ~ de maçon 泥瓦匠的抹刀, 刮刀 / ~ à beurre (零售黄油时用的)黄油刮子 / ***en*** ~ *loc. adj.* 扁阔的: doigts en ~ 扁阔的手指 **2.** (刀叉等餐具的)扁阔的柄端 **3.** 滑雪板前端翘起部分 **4.** 琵鹭[又称 bec-à-cuiller]

**spatulé, *e*** [spatyle] *a.* 抹刀状的, 扁阔的: un oiseau au bec ~ 一只其喙扁阔的鸟

**SPD** 〈德〉Sozialdemokratische Partei Deutschlands 德国社会民主党

**speaker**[spikœ[ɛ]ːr] *n. m.* 〈英〉(英国下议院、美国众议院)议长

**speaker, *ine*** [spikœ[ɛ]ːr, spikrin] *n.* 播音员

**spéci*al*, *ale*** [spesjal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 专门的; 专用的: avion [train] ~ 专机[专列] / dictionnaires généraux et dictionnaires ~aux 综合词典和专用词典 / des connaissances ~ales 专门知识 / Pour décalquer, il faut un papier spécial. 移画印花需用专用纸。**2.** 特别的, 特殊的; 特有的, 特设的: envoyé ~ 特使; 特派记者 / autorisation ~ale 特许 / cas ~ 特殊情况 / faveur ~ale 特别照顾, 厚爱 / avoir des goûts ~aux 有特殊的爱好 / des mœurs ~ales 同性恋 / mot pris dans un sens ~ 用于特殊含义的词 / les mathématiques ~ales (法国中学专为准备投考理工学院学生所设的)数学专修班 / aciers ~aux 特种钢 / les armes ~ales 特种兵种[旧指工程兵及炮兵]; 特种武器[指核武器、细菌武器及化学武器] / Rien de spécial à vous signaler. 没有任何特别事情要告诉您。/ C'est un peu spécial. 〈俗〉这有点特别。这有点怪。**II** *n. f.* (法国中学里专为准备投考理工学院学生所设的)数学专修班

**spécialement** [spesjalmɑ̃] *adv.* **1.** 专门, 特地: gâteau préparé ~ pour les enfants 特地为孩子们制作的糕点 / être ~ chargé de... 专门负责… / être envoyé ~ pour rétablir l'ordre 被专门派去恢复秩序 / Il est venu spécialement pour vous voir. 他是特地来看您的。**2.** 特别, 尤其: s'intéresser ~ à la littérature 特别对文学感兴趣 / prendre soin tout ~ d'un vieillard fragile 对一位体弱老人特别照顾 **3.** *pas* ~ 〈俗〉不怎么样, 不怎么的: Aimez-vous les gâteaux? — Non, pas spécialement. 您喜欢糕点吗? — 不怎么喜欢。/ Non, pas spécialement beau. 不, 不怎么好看。

**spécialisation** [spesjalizasjɔ̃] *n. f.* 专门化, 专业化

**spécialisé, *e*** [spesjalize] *a.* 专门的, 专长的; 专业的: un juriste ~ dans le droit international 一位专门研究国际法的法学家 / écoles ~es 专门学校, 专业学校 / industrie ~e dans la fabrication de... 专门生产…的工业 / ouvrier ~ 专业工人[缩写为 OS] / chercheur ~ 专业研究人员

**spécialiser** [spesjalize] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉特别指明 **2.** 使专业化, 使专门从事(某项工作): ~ des artisans dans la réparation du mobilier 使一些手工业者专门从事家具修理 / La science moderne spécialise de plus en plus les chercheurs. 现代科学使研究人员越来越专门化。**II se** ~ *v. pr.* 专攻, 专门研究; 专业化, 专门化: se ~ dans la linguistique 专攻语言学 /

Cette société se spécialise dans la vente des armes. 这家公司专做军火生意。/ Il s'est spécialisé dans la littérature médiévale. 他是中世纪文学专家。

**spécialiste** [spesjalist] **I** *n.* 专家;专科医生: ~ de la physique nucléaire 核物理学专家 / ~ de la littérature médiévale 中世纪文学专家,中古文学专家 / Cette pianiste est une spécialiste de Mozart. 这位女钢琴家擅长演奏莫扎特作品。/ ~ des maladies nerveuses 神经科医生 / un ~ de la guigne 〈转,俗〉一个倒霉蛋,一个老交恶运的人 / un ~ de la fraude 〈转,俗〉一个老练的走私贩子 **II** *a.* 专门的,专科的,专业的: un médecin ~ 专科医生 / Il est spécialiste de ce genre de gaffes. 〈转,俗〉他专干这种蠢事。

**spécialité** [spesjalite] *n.f.* **1.** 专科,专业,专门知识: ~s médicales 医学各专科 / L'histoire, c'est sa spécialité. 历史是他的专业。/ un savant qui se cantonne dans sa ~ 一位埋头钻研其专业的学者 / En dehors de sa spécialité, il ne sait rien. 他只懂专业,其他一无所知。**2.** 专长,特长;名菜,拿手菜;特产: ~s locales 当地特产,土特产 / ~ gastronomique 名菜 / La spécialité de ce chef cuisine est le canard à l'orange. 这位名厨的拿手菜是橙汁鸭。/ La spécialité de ce peintre est le paysage. 这位画家擅长风景画。**3.** 〈古〉〔法〕特殊案件 **4.** 〔法〕特性: ~ administrative 行政权限的特别规定 / ~ budgétaire 预算中专款专用的规定 / ~ hypothécaire 抵押权设定特则 **5.** ~ pharmaceutique (药厂标明处方、专利生产的)成药: enregistrer une nouvelle ~ pharmaceutique 注册一种新成药

**spéciation** [spesjasjɔ̃] *n.f.* 〔生〕新物种形成

**spécieusement** [spesjøzmɑ̃] *adv.* 〈书〉貌似有理地,似是而非地: argumenter ~ 似是而非地推论

**spécieu*x*, *se*** [spesjø, øːz] **I** *a.* **1.** 〈古〉华而不实的,徒有外貌的,外表好看的 **2.** 似是而非的,貌似有理的,像是真的: arguments ~ 似是而非的推论 / prétextes ~ 动听的借口 **II** *n.m.* 似是而非,貌似有理: Le spécieux de cet argument ne m'apparut pas immédiatement. 我没有立即察觉到这个推论似是而非。/ le ~ d'une doctrine 一种理论的虚伪

**spécificati*f*, *ve*** [spesifikatif, iːv] *a.* 说明特点的,详细说明的: note ~ve 详尽的注解

**spécification** [spesifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔技〕规格,规范;说明(书),工作单: ~ de construction 建筑规格 / ~ des tâches 任务书,任务单 / ~ du programme 程序说明 / ~ d'un produit industriel 一件工业产品的规格 **2.** 〔法〕加工 **3.** 详细说明,列举,规定: sans ~ d'heure ou de lieu 没有注明时间或地点

**spécificité** [spesifisite] *n.f.* **1.** 〔医,药〕特异性,特征性;特效性: ~ d'un microbe 细菌的特异性 / ~ d'un symptôme 症状的特征性 / ~ d'un médicament 药的特效性 **2.** ~ sensorielle 〔心〕感觉器官特殊性,感觉器官专一性

**spécifier** [spesifje] *v.t.* 详细说明,列举,规定: ~ un paramètre 规定参数,确定参数 / ~ le code postal sur l'enveloppe 在信封上注明邮政编码 / Spécifiez la couleur que vous désirez. 请详细说明您喜欢的颜色。/ Oh, pas avant neuf heures, je lui ai bien spécifié (Butor). 啊,可别在9点以前,我已经明确地对他说了。(比托尔)

**spécifique** [spesifik] **I** *a.* **1.** 特殊的,特有的,特定的: caractère ~ 特性,特点,特征 / instinct ~ 特有的本能 / odeur ~ 特殊的气味 / chaleur ~ 〔物〕比热 / poids ~ 〔物〕比重 / réaction ~ 特效反应 / différence ~ 〔逻〕种差 / droits ~s 〔商〕从量税 / nom ~ 种名 **2.** 〔医〕特异的;特效的: remède ~ 特效药 / L'insuline est spécifique du diabète. 胰岛素治疗糖尿病有特效。**II** *n.m.* 特效药: La quinine est un spécifique contre le paludisme. 奎宁是一种治疗疟疾的特效药。

**spécifiquement** [spesifikmɑ̃] *adv.* 特殊地,特定地,特有地: des préjugés ~ parisiens 巴黎人特有的偏见

**spécimen** [spesimɛn] 〈拉〉 *n.m.* **1.** 样品,标本,典型: Ce vase de cristal est un spécimen du style "art déco". 这只水晶花瓶是"装饰艺术"风格的典型。**2.** (出版物的)样本,样张: ~ destiné à la publicité 用于作广告的样本 / [用作 *appos.*] numéro ~ d'une publication 刊物的样本

**spéciosité** [spesjozite] *n.f.* 〈罕〉似是而非,貌似有理: la ~ d'un argument [d'un raisonnement] 一个论据[推论]的似是而非

**spectacle** [spɛktakl] *n.m.* **1.** 演出,表演;戏剧: salle de ~(s) 剧场 / aller au ~ 去看戏,去看演出 / le monde du ~ 演艺界 / l'industrie du ~ 演艺业 / un ~ de grande qualité 一次高质量的演出,一次高水平的表演 **2.** *à grand* ~ 场面豪华的: film [pièce, revue] à grand ~ 场面豪华的影片[戏,歌舞演出] **3.** 景色,景象,景致,场面: le ~ ravissant de la nature 大自然赏心悦目的景色 / un ~ affreux 一种可怕的景象 / *au ~ de* 看到…的景象时,看到…的场面时: Au spectacle de cet accident de route, elle s'est évanouie. 看到这个车祸场面时,她昏过去了。/ donner en ~ 陈列,展览 / se donner en ~, servir de ~ 使自己当场出丑;使自己成为注意的对象: Il s'est donné en spectable en se querellant avec sa femme dans un train. 他因在火车上与妻子争吵而当众出丑。

**spectaculaire** [spɛktakylɛːr] *a.* **1.** 精彩的,引人入胜的,壮观的,蔚为奇观的: un match de boxe ~ 一场精采的拳击比赛 / défilé ~ 壮观的游行,壮观的游行队伍 **2.** 惊人的,耸人听闻的,轰动一时的: obtenir un succès ~ 获得了惊人的成就 / Rien n'est moins spectaculaire qu'un fléau (Camus). 没有比一场灾祸更耸人听闻的了。(加缪) / changement ~ 翻天覆地的变化 **3.** 戏剧的

**specta*teur*, *trice*** [spɛktatœːr, tris] *n.* **1.** 目击者,目睹者;旁观者: ~ d'une éruption volcanique 火山爆发的目击者 / observer la vie en ~ 以旁观者身份观察生活 **2.** (看戏的)观众;(艺术品或建筑物的)参观者: les ~s du premier rang 第一排观众

**spectr*al*, *ale*** [spɛktral] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 鬼魂的,幽灵的;鬼魂般的: une voix ~ale 鬼魂般的声音,幽灵似的声音 / une pâleur ~ale 面色像死人般的苍白 **2.** 〔物〕谱的;光谱的;频谱的;波谱的: analyse ~ale 光谱分析

**spectre** [spɛktr] *n.m.* **1.** 幽灵,鬼魂: une pâleur de ~ 鬼魂般的苍白脸色 / Les superstitieux croient aux apparitions des spectres. 迷信者相信鬼魂显灵。**2.** 〈转〉恐怖,威胁: le ~ du chômage et de l'inflation 失业与通货膨胀的威胁 / le ~ d'une guerre nucléaire 核战争的恐怖 **3.** 〈俗〉(像幽灵那样)瘦长而憔悴的人 **4.** 〔物〕谱;光谱;频谱;波谱: ~ de fréquences acoustiques 声学频谱 / ~ de raies 线谱 / ~ de masses 质谱 / ~ de différence 示差光谱 / ~ magnétique 磁力线图

**spectrochimique** [spɛktrɔʃimik] *a.* 光谱化学的

**spectrocolorimètre** [spɛktrɔkɔlɔrimɛːtr] *n.m.* 分光比色计

**spectrocomparateur** [spɛktrɔkɔ̃paratœːr] *n.m.* 光谱比长仪

**spectrofluoromètre** [spɛktrɔflyɔrɔmɛːtr] *n.m.* 光谱荧光计

**spectrogramme** [spɛktrɔgram] *n.m.* 〔光〕光谱图: ~ à rayons X X射线光谱图

**spectrographe** [spɛktrɔgraf] *n.m.* 〔光〕摄谱仪: ~ à audiofréquence 声频摄谱仪 / ~ de masse 〔物〕质谱仪

**spectrographie** [spɛktrɔgrafi] *n.f.* 〔光〕摄谱术,摄谱学: ~ d'émission 发射光谱术 / ~ de masse 质谱法

**spectrographique** [spɛktrɔgrafik] *a.* 〔光〕摄谱的,摄谱学的

**spectrohéliographe** [spɛktrɔeljɔgraf] *n.m.* 〔天〕太阳单色光照相仪

**spectrohélioscope** [spɛktrɔeljɔskɔp] *n. m.* 〔天〕太阳单色观测镜

**spectromètre** [spɛktrɔmɛtr] *n. m.* 〔光〕分光计：～ à cristal 晶体分光计 / ～ à lecture directe 直读式分光计

**spectrométrie** [spɛktrɔmetri] *n. f.* 〔光〕光谱测定(法)；度光谱术：～ de masse 质谱测定法

**spectrophotographie** [spɛktrɔfɔtɔgrafi] *n. f.* 〔光〕分光照相术

**spectrophotomètre** [spɛktrɔfɔtɔmɛtr] *n. m.* 〔光〕分光光度计：～ infrarouge 红外线分光光度计

**spectrophotométrie** [spɛktrɔfɔtɔmetri] *n. f.* 〔光〕分光光度测定(法)：～ à flamme 光焰光度测量法 / ～ de différence 示差分光光度测定法

**spectroscope** [spɛktrɔskɔp] *n. m.* 〔光〕分光镜：～ à émission [à interférence] 发射[干涉]分光镜

**spectroscopie** [spɛktrɔskɔpi] *n. f.* 〔光〕光谱学，频谱学：～ d'absorption atomique 原子吸收光谱学 / ～ neutronique 中子谱学

**spectroscopique** [spɛktrɔskɔpik] *a.* 〔光〕光谱学的；光谱的，分光镜的：analyse ～ 光谱分析

**spectroscopiste** [spɛktrɔskɔpist] *n. m.* 光谱学家，光谱学工作者

**spéculaire** [spekylɛːr] **I** *a.* 镜的，像镜子一样的；反射的：pierre ～ 〈古〉云母 / fer ～ 镜铁矿 / écriture ～ [en miroir] 镜写[某种精神病患者写字从右到左的现象] / hallucination ～ 〔心〕自映幻觉 / poli ～ 〔机〕镜面光洁 / vision ～ 反射景象，镜中形象 **II** *n. f.* 〔植〕镜花[与 miroir de Vénus 同义]

**spécula*teur*, *trice*** [spekylatœːr, tris] *n.* 投机者，投机商：～s en Bourse 交易所投机者

**spéculati*f*, *ve*** [spekylatif, iːv] **I** *a.* **1.** 〔哲〕思辨的：esprit ～ 思辨精神 **2.** 投机的，投机性的：manœuvres ～ves 投机手段 / valeurs ～ves 投机性证券 **II** *n. m.* 思辨家

**spéculation** [spekylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔哲〕思辨，思索 **2.** 〈古〉(金融或商业上的)计算 **3.** 投机，投机买卖：～ foncière 土地投机(买卖) / ～ immobilière 不动产投机 / ～ boursière 交易所投机

**spéculativement** [spekylativmɑ̃] *adv.* **1.** 思辨地 **2.** 投机地

**spéculer** [spekyle] **I** *v. i.* **1.** 〔哲〕思辨，思考：Il importe peu au chrétien de spéculer sur la nature du mal (Mauriac). 对基督教徒来说，思辨关于恶的性质无关宏旨。(莫里亚克) **2.** 投机：～ à la hausse [baisse] 买空[卖空]投机，看涨[看跌]投机 / ～ en Bourse 在交易所进行投机 / ～ sur le prix des terrains à bâtir 在建筑地皮价格上进行投机 / ～ sur les grains 进行粮食投机 **3.** 〈转〉在…上面打主意，把希望寄托在…：～ sur la faiblesse de son concurrent 把希望寄托在竞争对手的弱点上面 **II** *v. t.* 〈古〉观察(天体)：～ la marche des planètes 观察行星的运转

**spéculo(o)s, spéculaus** [spekyloːs] *n.m.* (比利时)冰糖饼干

**speculum, spéculum** [spekylɔm] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈拉〉〔医〕窥器，窥镜：～ vaginal 阴道窥器

**spédatrophie** [spedatrɔfi] *n. f.* 〔医〕播散性萎缩症

**speech** [spitʃ] (*pl.* ～*s* 或 ～*es*) *n. m.* 〈英，俗〉(宴会等场合的简短)讲话，发言，演说

**speedé, *e*** [spide] *a.* 〈英，俗〉兴奋的，急促的

**speiss** [spɛs] *n. m.* 〔冶〕黄渣，砷渣

**spéléiste** [speleist] *n.* 洞穴探险运动员

**spéléo-** *préf.* 表示"洞穴"的意思

**spéléologie** [speleɔlɔʒi] *n. f.* 洞穴学

**spéléologique** [speleɔlɔʒik] *a.* 洞穴学的：organiser une exploration ～ 组织一次洞穴学探险

**spéléologiste** [speleɔlɔʒist], **spéléologue** [speleɔlɔg] *n. m.* 洞穴学家[俗称 spéléo]

**spéléonaute** [speleɔnoːt] *n.* 洞穴探险者，探洞者

**spéléoscopie** [speleɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕肺空洞镜检法

**spéléostomie** [speleɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕肺空洞造口术

**spéléotomie** [speleɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕肺空洞切开术

**Spemann, Hans** (1869—1941)施佩曼，德国生物学家，1935 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**spencer** [spɛ̃sɛːr] *n. m.* 〈英〉斯宾式上衣[古时一种短上衣，包括男式、女式及骠骑兵穿的三种]

**Spencer, Herbert** (1820—1903)斯宾塞，英国哲学家。

**Spender, Stephen** (1909—1995)斯彭德，英国诗人，文艺评论家。

**Spengler, Oswald** (1880—1936)施本格勒，德国哲学家。

**spéos** [speoːs] *n. m.* 古埃及的地下神庙

**spergula** [spɛrgyla] *n. m.*, **spergule** [spɛrgyl] *n. f.* 大爪草：～ à cinq étamines 五蕊大爪草

**sperkise** [spɛrkiːz] *n. f.* 〔矿〕矛白铁矿

**spermaceti** [spɛrmaseti] *n. m.* 〔化〕鲸蜡[亦称 le blanc de baleine，软膏的重要原料]

**spermaphytes** [spɛrmafit] *n. m. pl.* 〔植〕种子植物

**spermat(o)-, spermo-** *préf.* 表示"精液"、"种子"的意思

**spermaticide** 见 spermicide

**spermatide** [spɛrmatid] *n. f.* 〔生〕精子细胞

**spermatie** [spɛrmati] *n. f.* 〔植〕性孢子

**spermatique** [spɛrmatik] *a.* 精液的：cordon ～ 〔解〕精索 / liquide ～ 〔生〕精液 / insuffisance ～ 〔医〕精液不足

**spermatocystectomie** [spɛrmatɔsistɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕精囊切除术

**spermatocystite** [spɛrmatɔsistit] *n. f.* 〔医〕精囊炎

**spermatocyte** [spɛrmatɔsit] *n.m.* 〔生〕精母细胞

**spermatogenèse** [spɛrmatɔʒnɛːz] *n. f.* 〔生〕精子发生

**spermatogonie** [spɛrmatɔgɔni] *n. f.* 〔生〕精原细胞

**spermatophore** [spɛrmatɔfɔːr] *n. m.* 〔生〕精子托

**spermatophytes** [spɛrmatɔfit] *n. m. pl.* 〔植〕种子植物

**spermatorrhée** [spɛrmatɔre] *n. f.* 〔医〕遗精

**spermatozoïde** [spɛrmatozɔid] *n. m.* 〔生〕精虫，精子

**sperme** [spɛrm] *n. m.* 〔生〕精液

**-sperme** *suff.* 表示"精液"、"种子"的意思：gymnospermes 裸子植物

**spermicide** [spɛrmisid], **spermaticide** [spɛrmatisid] 〔医〕**I** *a.* 杀精子的 **II** *n. m.* 杀精子剂

**spermiducte** [spɛrmidykt] *n. m.* 〔解〕精管

**spermiogenèse** [spɛrmjɔʒnɛːz] *n. f.* 〔生〕精子形成

**spermoculture** [spɛrmɔkyltyːr] *n. f.* 〔医〕精液培养[为检查精液中某些细菌]

**spermogonie** [spɛrmɔgɔni] *n. f.* 〔植〕性孢子器

**spermogramme** [spɛrmɔgram] *n.m.* 〔医〕实验室精子检查[指检查精子的数量与质量]；实验室精子检查结果

**spermoloropexie** [spɛrmɔlɔrɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕精索缝合固定术

**spermophile** [spɛrmɔfil] *n. m.* 黄鼠，地松鼠

**sphacèle** [sfasɛl] *n. m.* 〔医〕坏疽

**sphacélé, *e*** [sfasele] *a.* 〔医〕患坏疽的

**sphacéler** [sfasele] [Conj. 7] *v. t.* 〔医〕使患坏疽

**sphagnales** [sfaɲal] *n. m. pl.* 〔植〕泥炭藓目

**sphaigne** [sfɛɲ] *n. f.* 〔植〕泥炭鲜

**sphalérite** [sfalerit] *n. f.* 〔矿〕闪锌矿

**sphécidés** [sfeside] *n. m. pl.* 〔动〕细腰蜂科

**sphène** [sfɛn] *n. m.* 〔矿〕木屑石

**sphénisque** [sfenisk] *n. m.* 企鹅

**sphénoïd*al*, *ale*** [sfenɔidal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔解〕蝶骨的

**sphénoïde** [sfenɔid] *n. m.* 〔解〕蝶骨

**sphère** [sfɛːr] *n. f.* **1.** 球，球体：centre [rayon, diamètre] d'une ～ 球体的中心[半径，直径] / La terre a la forme

d'une sphère aplatie aux deux pôles. 地球形状像两极扁平的一个球体。2. 地球仪: ~ terrestre 地球;地球仪 / ~ céleste 〔天〕天球;天球仪 / ~ armillaire 〔天〕浑天仪 3.〈古〉行星的轨道 4.〔几何〕球面: Toute section plane de la sphère est un cercle. 球面的任何一个平切面都是一个圆。5.〈转〉领域,范围: la ~ des connaissances humaines 人类知识领域 / Chacun travaille dans sa sphère. 每个人都在自己的领域里工作。/ ~ d'influence 势力范围 / ~s d'attributions 职权范围 / les hautes ~s de la finance 金融界 / Au fur et à mesure de son développement, un jeune enfant élargit la sphère de son activité. 少年儿童随着年龄的增长而扩大自己的活动范围。/ se tenir dans sa ~ 不越权,不僭越,守本分

**sphéricité** [sferisite] *n.f.* 球形,球状: aberration de ~ 〔光〕球面象差 / La sphéricité absolue n'existe pas. 绝对的球形是不存在的。/ démontrer la ~ de la Terre 论证地球的球状

**sphérique** [sferik] *a.* 1. 球形的,球状的: corps ~ 球体 / réservoir ~ 球形储油[气]罐 / miroir ~ 球面镜 2.〔数〕球(面)的: triangle ~ 球面三角形 / segment ~ 球截形 / géométrie ~ 球面几何 / anneau ~ 球面圆环 / calotte ~ 球冠 / fuseau ~ 球面二角形,球面弓形 / secteur ~ 球形角体

**sphériquement** [sferikmɑ̃] *adv.* 成球形,成球状

**sphéro-** *préf.* 表示"球"的意思

**sphéroïd*al*, *ale*** [sferɔidal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 近球体形的,扁球体的,类球体的: état ~ 〔物〕(液体的)球腾态 / forme ~ale 类球体形状

**sphéroïde** [sferɔid] *n.m.* 〔数〕1. 扁球体,类球体: La Terre est un sphéroïde. 地球是一个类球体。2. 回转椭球体 3. 球体: ~ allongé 长球体,椭圆球体 / ~ aplati 扁球体

**sphéroïdique** [sferɔidik] *a.* 〔数〕类球形的

**sphéroïdisation** [sferɔidizasjɔ̃] *n.f.* 〔冶〕球化: ~ du graphite 石墨的球化

**sphérolite** [sferɔlit] *n.m.* 球状体;球粒: ~ de graphite 石墨球状体,球状石墨

**sphéromètre** [sferɔmɛtr] *n.m.* 〔测〕球径计[可测镜片球径];测球仪

**sphérométrie** [sferɔmetri] *n.f.* 曲率测定法

**sphéroquartique** [sferɔkartik] *n.f.* 球面四次曲线

**sphérule** [sferyl] *n.f.* 小球

**sphex** [sfɛks] *n.m.* 〔昆〕泥蜂[与胡蜂类似,长 2 厘米,将猎物蜇昏后拖至窠内喂养幼虫]

**sphincter** [sfɛ̃ktɛːr] *n.m.* 〔解〕括约肌: les ~s de l'anus 肛门括约肌 / ~ pylorique 幽门括约肌

**sphinctéralgie** [sfɛ̃kteralʒi] *n.f.* 〔医〕括约肌疼痛

**sphinctérectomie** [sfɛ̃ktereктɔmi] *n.f.* 〔医〕括约肌切除

**sphinctérien, *ne*** [sfɛ̃kterjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕括约肌的: trouble ~ 括约肌紊乱 / éducation ~ne des enfants〈转〉(对孩子们进行的)清洁卫生教育

**sphinge** [sfɛ̃ːʒ] *n.f.*〈罕〉狮身人面女像

**sphinx** [sfɛ̃ks] *n.m.* 1. S~ 斯芬克司[希腊神话中带翼狮身女怪,凡不能解答她提出的谜语者,均被她吞噬,俄狄浦斯解了她的谜,她自岩上跳下身亡] 2. 希腊斯芬克司雕像 3. (古埃及的)狮身人面像: le grand ~ de Guizèh 吉萨的大狮身人面像[在埃及开罗西南] 4.〈转〉神秘人物,莫测高深的人物,谜一般的人物;善出难题的人物: Ce n'est pas une femme, c'est un sphinx. 她不是一个女人,她是一个解不开的谜。5.〔昆〕天蛾: ~ ocellé 眼状斑天蛾

**sphragistique** [sfraʒistik] *n.f.* 印章学

**sphygmique** [sfigmik] *a.* 〔医〕有关脉搏报告的

**sphygmo-** *préf.* 表示"脉,脉搏"的意思

**sphygmogramme** [sfigmɔgram] *n.m.* 〔医〕脉搏描记图

**sphygmographe** [sfigmɔgraf] *n.m.* 〔医〕1. 脉搏描记器 2. 血压描记器

**sphygmographie** [sfigmɔgrafi] *n.f.* 脉搏曲线记录

**sphygmomanomètre** [sfigmɔmanɔmɛtr], **sphygmotensiomètre** [sfigmɔtɑ̃sjɔmɛtr] *n.m.* 〔医〕血压计

**sphyrène** [sfirɛn] *n.f.* 魣鱼: La sphyrène vit dans la mer des Antilles. 魣鱼生活在安的列斯群岛的海洋中。

**spic** [spik] *n.m.* 熏衣草[与 aspic 同义]: huile de ~ 熏衣草油

**spica** [spika] *n.m.*〈拉〉〔医〕人字形绷带

**spiccato** [spikato] *adv.*〈意〉〔乐〕断续地,分开地

**spiciforme** [spisifɔrm] *a.* 〔植〕穗状的: rameaux ~s 穗状细枝

**spicilège** [spisilɛːʒ] *n.m.* 1. 文件汇编 2. 选集;随笔,杂记;拾遗

**spiculaire** [spikylɛːr] *a.* 〔矿〕针状的

**spicule** [spikyl] *n.m.* 〔动〕骨针[指海绵、棘皮动物的针状骨]

**spider** [spidɛːr] *n.m.*〈英〉1. 篷式轿车的后座 2. 一种四轮马车[顶篷可折叠]

**spiegel** [spigɛl] *n.m.*〈德〉〔冶〕镜铁,低锰铁[含锰量不足 30%,供炼钢用]

**Spielberg, Steven** (1947— ) 斯皮尔伯格,美国冒险片、科幻片导演。

**Spilliaert, Léon** (1881—1946) 斯比埃哈埃尔,比利时象征主义、表现主义画家。

**spin** [spin] *n.m.*〈英〉〔原子〕自旋: ~ isotopique [isobarique] 同位素自旋 / ~ atomique 原子自旋 / ~ de l'électron 电子自旋 / ~ intrinsèque 内自旋,本征自旋 / ~ zéro 零自旋

**spina** [spina] *n.f.* 〔考〕脊墙

**spina-bifida** [spinabifida] *n.m.inv.*〈拉〉〔医〕脊柱裂

**spinacia** [spinasja] *n.m.* 菠菜的学名

**spin*al*, *ale*** [spinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕脊柱的: nerf ~ 副神经 / ganglions ~aux 脊神经节 / animal ~ 用作脊髓反应研究的实验动物[如青蛙]

**spinalien, *ne*** [spinaljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 埃皮纳勒的[Épinal, 法国孚日省城市,以年画著称]: la population ~ne 埃皮纳勒市居民 **II S~** *n.* 埃皮纳勒人

**spina-ventosa** [spinavɛ̃toza] *n.m.*〈拉〉〔医〕骨气臌[指骨结核,儿童常见病]

**spinax** [spinaks] *n.m.inv.* 地中海小型鲨鱼

**spinelle** [spinɛl] *n.m., a.* 〔矿〕尖晶石(的)

**Spinello Aretino** (1350—1410) 斯皮内洛,意大利画家,佛罗伦萨、比萨等地多幅壁画的作者。

**spinescent, *e*** [spinɛsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有刺的,带刺的: plante ~e 带刺植物 / feuille ~e 顶端带刺的叶子

**spinnaker** [spinekœːr] *n.m.*〈英〉(游艇的)大三角帆

**Spinola, Ribeiro de** (1910—1996) 斯皮诺拉,葡萄牙军人, 1974 年发动政变,成为葡萄牙总统,同年九月在左派压力下辞职。

**spinoriel, *le*** [spinɔrjɛl] *a.* 〔原子〕自旋的

**spinosisme, spinozisme** [spinozism] *n.m.* 斯宾诺莎学说

**spinosiste, spinoziste** [spinozist] *a., n.* 斯宾诺莎学说的(信奉者): le panthéisme ~ 斯宾诺莎泛神论

**Spinoza, Baruch** (1632—1677) 斯宾诺莎,荷兰哲学家。

**spinthermètre** [spɛ̃tɛrmɛtr], **spinthéromètre** [spɛ̃terɔmɛtr] *n.m.* (测量时用的)火花放电器

**spinule** [spinyl] *n.f.* 〔动,植〕微刺

**spiracle** [spirakl] *n.m.* (蝌蚪等的)鳃裂: Le spiracle est situé du côté gauche. 鳃裂在左侧。

**spir*al*, *ale*** [spiral] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.*〈罕〉螺旋形的: nébuleuse ~ale 〔天〕螺旋星云,旋涡星云 **II** *n.m.* 〔钟表〕游丝

**spirale** [spiral] *n.f.* 1. 〔数〕螺线: ~ algébrique 代数螺线 /

～ logarithmique 对数螺线 / ～ d'Archimède 阿基米德螺线 **2.** 螺旋(形)：des ～s de fumée 螺旋形上升的烟 **3.** ***en*** ～ *loc. adv.* 呈螺旋形：escalier en ～ 螺旋形楼梯 **4.** (物价等)不断的急剧上升(或下降)：La spirale inflationniste tournait de plus en plus vite depuis quelques mois. 几个月以来，通货膨胀扶摇直上。

**spiralé, *e*** [spirale] *a.* 〔动，植〕螺旋形的：vaisseau ～ 螺旋形导管 / filament ～ 螺旋形丝状体

**spirant, *e*** [spirɑ̃, ɑ̃ːt] 〔语〕**I** *a.* 擦音的：consonne ～e 擦辅音 **II** *n.f.* 擦音[如 f, v, s, z, j, ch 等]

**spire** [spiːr] *n.f.* **1.** (螺线、螺旋线的)圈：～ active (弹簧的)有效圈 / ～ de fil 线圈 / les ～s d'un solénoïde 螺形管的圈 / nombre de ～s de ressort 弹簧圈数 **2.** (软体动物的)螺塔：tours de ～ 螺塔

**spirée** [spire] *n.f.* 〔植〕绣线菊[属蔷薇科，供观赏用]

**spirifer** [spirifɛːr] *n.m.* 〔动〕石燕

**spirille** [spirij] *n.m.* 〔微生〕螺菌，螺旋菌

**spirillose** [spiriloːz] *n.f.* 〔医〕螺旋菌病，螺菌病

**spiritain** [spiritɛ̃] *n.m.* 〔宗〕圣神会修士

**spirite** [spirit] **I** *a.* 亡灵的，显灵的；通灵论的；招魂术的：une réunion ～ où l'on fait tourner les tables 一场招魂集会，会上人们让许多桌子转圈 **II** *n.* 通灵论者；招魂者；迷信招魂术者

**spiritisme** [spiritism] *n.m.* 通灵论；招魂术：Victor Hugo, en exil, s'adonnait au spiritisme. 雨果在流放期间迷恋通灵术。

**spiritiste** [spiritist] **I** *a.* 通灵论的：hallucinations ～s 通灵幻觉 **II** *n.* 招魂术者，巫师

**spiritual** [spiritɥɔːl] (*pl.* **～s**) *n.m.* 〈美〉美国黑人唱的圣歌[原词为 negro-spiritual]

**spiritualisation** [spiritɥalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 使超俗，使崇高纯洁；使精神化：～ ses sentiments 使其感情变得高尚纯洁 **2.** 给一段文字赋予精神解释

**spiritualiser** [spiritɥalize] *v.t.* **1.** 使超俗；使精神化 **2.** 给(一段文字)赋予精神解释，按实质上的意义(而非字面上意义)解释

**spiritualisme** [spiritɥalism] *n.m.* 〔哲〕唯灵论[其反义词为 matérialisme 唯物论]

**spiritualiste** [spiritɥalist] 〔哲〕**I** *a.* 唯灵论的；唯灵论者的：Je compris qu'elle m'avait cataloguée "une petite-bourgeoise spiritualiste" (Beauvoir). 我懂得她把我列为"信奉唯灵论的小资产阶级"。(波伏瓦) **II** *n.* 唯灵论者

**spiritualité** [spiritɥalite] *n.f.* **1.** 〔哲〕精神性，灵性 **2.** 〔宗〕神修，灵修，修行：la ～ de l'âme 灵魂的修行

**spirituel, *le*** [spiritɥɛl] **I** *a.* **1.** 心灵的，精神的：amour ～ 精神恋爱 / vie ～le 精神生活 / exercices ～s 心灵修炼，修行 / les biens ～s 精神财富 / les valeurs ～les d'une civilisation 一种文明的精神价值 **2.** 宗教的，教会的：le pouvoir ～ du pape 教皇的教权 / concert ～ 宗教音乐会 **3.** 机敏的，风趣的，诙谐的，优雅的：une femme ～le 一位机智诙谐的女子 / une caricature ～ 一幅幽默的漫画 / Il m'a d'ailleurs laissé un mot extrêmement spirituel (Proust). 他还给我留了一张写得十分诙谐的便条。(普鲁斯特) **II** *n.m.* 教权[与 temporel 俗权相对]：Au Moyen Âge, l'évêque de cette ville avait juridiction au temporel comme au spirituel sur les habitants. 在中世纪，该城的主教对居民既行使教权司法审判也行使俗权司法审判。

**spirituellement** [spiritɥɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 精神上，心灵上：Les moines cherchent à s'élever spirituellement par des lectures et des exercices de piété. 修士们力求通过阅读和修行从心灵上提高自己。**2.** 机智地，风趣地：Elle a su répondre spirituellement à cette question indiscrète. 她对这个冒失的问题应答得十分机智。

**spiritueux, *se*** [spiritɥø, øːz] **I** *a.* 含酒精的，酒精成分高的：une liqueur ～se 一种酒精度高的烈酒 **II** *n.m.* 酒精饮料，烈酒：un marchand de vins et de ～s 经营葡萄酒和烈酒的商人

**spirituosité** [spiritɥozite] *n.f.* 含酒精度

**spiro-** *préf.* **1.** 表示"螺旋(形)"的意思 **2.** 表示"呼吸"的意思

**spirochète** [spirɔkɛt] *n.m.* 〔寄生〕螺旋体

**spirochétose** [spirɔketoːz] *n.f.* 〔医〕螺旋体病

**spirographe** [spirɔgraf] *n.m.* 〔动〕螺鳃虫

**spirographie** [spirɔgrafi] *n.f.* 呼吸描记

**spiroïdal, *ale*** [spirɔidal] (*pl.* **～aux**) *a.* 螺旋形的：enroulement ～ 螺形旋涡饰

**spiromètre** [spirɔmɛtr] *n.m.* 肺活量计，呼吸量测定器

**spirorbe** [spirɔrb] *n.m.* 〔动〕螺旋虫

**spitant, *e*** [spitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈比〉 **1.** 快活的；活泼的 **2.** eau ～e 冒气泡的水，带气的水

**spittage** [spitaːʒ] *n.m.* 〔建〕风动冲钉

**Spitteler, Carl** (1845—1924) 施皮特勒，瑞士德语诗人，1919 年获诺贝尔文学奖。

**Spitz, René** (1887—1974) 斯比茨，美国精神病专家、精神分析学家。

**Spitzberg** *ou* **Spitsberg** (le) 斯匹次卑尔根群岛，位于巴伦支海与格陵兰海之间。

**splanchnique** [splɑ̃knik] *a.* 〔解〕内脏的：nerfs ～s 内脏神经

**splanchnologie** [splɑ̃knɔlɔʒi] *n.f.* 〔解〕内脏学：un traité de ～ 内脏学论著

**spleen** [splin] *n.m.* 〈英，书〉忧郁；消沉，颓丧：avoir le ～ 心情忧郁

**spleenétique** [splinetik], **splénétique** [splenetik] **I** *a.* **1.** 〈古〉〔解〕脾(脏)的 **2.** 〈罕〉忧郁的；消沉的，颓丧的 **II** *n.* 〈罕〉郁郁寡欢的人

**splendeur** [splɑ̃dœːr] *n.f.* **1.** 光辉；光彩：la ～ du soleil de l'été 夏日的光辉 **2.** 显赫，光荣：la ～ de Florence au XV^e^ siècle 15 世纪佛罗伦萨的显赫地位 **3.** 壮丽，富丽堂皇：la ～ de la chaîne des Alpes 阿尔卑斯山山脉的壮丽 / la ～ du palais de Versailles 凡尔赛宫的富丽堂皇 **4.** 华丽之物，宝物：la découverte des ～s éblouissement 发现宝物 **5.** *dans toute sa* ～ 〈谑〉原形毕露：Voilà la bêtise humaine dans toute sa splendeur. 人类的愚蠢暴露无遗。

**splendide** [splɑ̃did] *a.* **1.** 灿烂的；辉煌的：un soleil ～ 灿烂的阳光 / Il fait un temps splendide. 天气晴朗。/ L'oiseau s'élève dans l'air splendide. 鸟儿向晴空飞去。**2.** 富丽堂皇的；豪华的：C'est une hôtesse qui offre de splendides réceptions. 这位女主人举办了豪华的招待会。**3.** 漂亮的：Elle a des cheveux splendides. 她一头秀发。**4.** ～ isolément 光荣的孤立

**splendidement** [splɑ̃didmɑ̃] *adv.* 灿烂地；壮丽地；漂亮地：Cette revue d'art est splendidement illustrée. 这本艺术杂志配有精美的插图。/ Nos troupes ont splendidement combattu. 我们的部队打得非常出色。

**splénectomie** [splenɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕脾(脏)切除术

**splénétique** 见 spleenétique

**splénique** [splenik] *a.* 〔解〕脾(脏)的：artère ～ 脾动脉

**splénite** [splenit] *n.f.* 〔医〕脾炎

**splénius** [splenjys] *n.m.* (颈部的)夹肌

**splénomégalie** [splenɔmegali] *n.f.* 〔医〕**1.** 脾肿大 **2.** 巨脾

**splénopathie** [splenɔpati] *n.f.* 〔医〕脾(脏)病

**Split** 斯普利特，克罗地亚亚得里亚海港口。

**Splügen** (le) 施普吕根山口，阿尔卑斯山山口，位于意大利与瑞士之间。

**spoiler** [spɔjlœːr] *n.m.* 〈英〉(防止汽车回形滑行的)空气偏导器，扰流器

**Spokane** 斯波坎，美国华盛顿州城市。

**Spolète** 斯波莱托，意大利城市。

**spoliateur, trice** [spɔljatœːr, tris] **I** *a.* 掠夺的，抢劫的；诈取的：une loi ~trice 一条掠夺性法律 **II** *n.* 掠夺者；诈取者

**spoliation** [spɔljasjɔ̃] *n.f.* 掠夺，抢劫；诈取：Le conflit armé s'est accompagné de spoliations. 武装冲突中还夹杂着掠夺。

**spolier** [spɔlje] *v.t.* 掠夺；诈取：~ un orphelin de son héritage 诈取一位孤儿的遗产

**spondaïque** [spɔ̃daik] **I** *a.* (拉丁文、希腊文古诗中的)扬扬格的 **II** *n.m.* 第五音步为扬扬格的六音步诗

**Sponde, Jean de** (1557—1595)戴斯蓬德，法国人文学者、诗人。

**spondée** [spɔ̃de] *n.m.* (拉丁文、希腊文古诗的)扬扬格

**spondias** [spɔ̃djaːs] *n.m.* 〔植〕槟榔青[意为野李树，原产海地，果可食]

**spondylarthrite** [spɔ̃dilartrit] *n.f.* 〔医〕脊椎关节炎

**spondyle**[1] [spɔ̃dil] *n.m.* 〈古〉〔解〕脊椎

**spondyle**[2] [spɔ̃dil] *n.m.* **1.** 〔动〕海菊蛤 **2.** ~ buprestoïde 〔昆〕短角褐天牛

**spondylite** [spɔ̃dilit] *n.f.* 〔医〕脊椎炎

**spongiaires** [spɔ̃ʒjɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕海绵动物门

**spongiculture** [spɔ̃ʒikyltyːr] *n.f.* 海绵养殖

**spongieux, se** [spɔ̃ʒiø, øːz] *a.* **1.** 海绵质的；海绵状的：tissu ~ 海绵状组织 **2.** 轻软多孔的；吸水的：Ce sol imbibé d'eau est spongieux et l'on s'y enfonce en marchant. 这浸透了水的土地轻软多孔，人在上面行走就陷了下去。

**spongille** [spɔ̃ʒij] *n.f.* 〔动〕针海绵

**spongine** [spɔ̃ʒin] *n.f.* 海绵硬蛋白

**spongiosité** [spɔ̃ʒiozite] *n.f.* 〈罕〉海绵状，海绵质

**sponsor** [spɔ̃sɔːr] *n.m.* 担保人，倡议者，主办者，赞助者：La veille du match de football, les joueurs sont allés demander à leur sponsor d'augmenter les primes. 足球赛前夕，球员们到他们赞助者那里要求增加奖金。

**spontané, e** [spɔ̃tane] *a.* **1.** 自发的，非强制的：Le caractère "spontané" des mouvements de grève ne doit pas faire illusion. 对罢工运动的"自发性"不应存在幻想。/ tendance ~e 自发倾向 / Dans une manifestation spontanée de sympathie, le public a organisé une collecte pour les sinistrés. 公众出于自发的同情，组织了一次为灾民募捐。**2.** 自生的，不依赖人工的：*combustion* ~e 自燃 / *génération* ~e 〔生〕自生，自然发生 / végétation ~e 〔植〕自生植被，天然植被 **3.** 出于本能的，无意识的，不由自主的；自动的：un geste ~ 无意识的动作 / *changement* ~ 自动变音 / *une réaction* ~e de refus 出于本能的拒绝反应 **4.** 自如的，不作考虑的：Ses lettres sont écrites dans un style spontané et personnel. 他的信写得风格自如，很有个性。**5.** 憨直的：un garçon ~ 一个憨直的小伙子

**spontanéisme** [spɔ̃taneism] *n.m.* 自发主义，自发革命论：Ils dénoncent inlassablement le "spontanéisme" sous toutes ses formes. 他们不断地揭露各种形式的自发革命论。

**spontanéiste** [spɔ̃taneist] **I** *a.* 自发主义的：une conception ~ 一种自发主义观念 / la réaction ~ 自发革命反应 **II** *n.* 自发主义者：Ils entendent se distinguer des "spontanéistes". 他们要和自发革命论者划清界线。

**spontanéité** [spɔ̃taneite] *n.f.* 自发性；〔哲〕自生性：la ~ d'une manifestation de reconnaissance 发自内心的感谢表示 / L'avocat a mis en doute la spontanéité des aveux du prévenu. 律师怀疑犯罪嫌疑人供词的自发性。

**spontanément** [spɔ̃tanemɑ̃] *adv.* 自发地，本能地：offrir ~ la réparation d'un dommage 自发地提供赔偿 / Il arrive parfois, l'été, que des incendies éclatent spontanément. 夏天有时会发生自发性火灾。

**Sporades** (les) 斯波拉泽斯群岛，希腊在爱琴海的群岛，分北斯波拉泽斯群岛 (les Sporades du Nord) 和南斯波拉泽斯群岛 (les Sporades du Sud)。

**sporadicité** [spɔradisité] *n.f.* 〔医〕散发性，散在性

**sporadique** [spɔradik] *a.* **1.** 〔医〕散发性的，散在性的：maladie ~ 散发性疾病 **2.** 散生的，散布的[指动植物]：espèces ~s 散生物种 **3.** 〈转〉零散的：Le pays est pacifié, à l'exception de quelques zones sporadiques de résistance. 这个国家除了零星的几个地区还有抵抗之外，局势已经平静了。

**sporange** [spɔrɑ̃ːʒ] *n.m.* 〔植〕**1.** 孢子囊 **2.** (苔藓植物的)孢蒴

**spore** [spɔːr] *n.f.* 〔植〕孢子：~ de mousse 苔藓的孢子 / ~ ovoïde 卵形孢子

**sporifère** [spɔrifɛːr] *a.* 带孢子的：l'appareil ~ 孢子器官

**sporocyste** [spɔrɔsist] *n.m.* **1.** 〔植〕孢子被 **2.** 〔动〕胞蚴，孢子囊

**sporogone** [spɔrɔgɔn] *n.m.* 〔植〕(苔藓植物的)孢子(体)

**sporophyte** [spɔrɔfit] *n.m.* 〔植〕孢子体：~ diploïde 二倍体孢子体 / Le sporogone des mousses est un sporophyte. 苔藓的孢子是一种孢子体。

**sporotriche** [spɔrɔtriʃ] *n.m.* 〔微生〕分枝孢，孢子丝菌

**sporotrichose** [spɔrɔtrikoːz] *n.f.* 〔医〕孢子丝菌病

**sporozoaires** [spɔrozɔɛːr] *n.m.pl.* 〔动〕孢子(虫)纲

**sporozoïte** [spɔrozɔit] *n.m.* 子孢子

**sport** [spɔːr] **I** *n.m.* 体育，运动；运动项目：faire une heure de ~ chaque matin 每天早上运动一小时 / terrain de ~ 运动场 / pratiquer le ~ en amateur [en professionnel] 业余[专业]从事体育 / des ~s de combat 格斗体育项目[如拳击等] / des ~s de base 基础体育运动项目[如田径、游泳] / des ~s d'équipe 队组运动[如球类比赛] / des ~s d'hiver 冬季运动项目 / des ~s mécaniques 机械运动项目[如汽车赛] / vêtements de ~ 运动服 / *C'est du sport.* 〈转，俗〉这不容易。/ C'est du sport de le faire travailler! 要他干活可费劲了！/ *Il va y avoir du sport.* 〈转，俗〉就要发生冲突了。要打架了。**II** *a.inv.* **1.** 宽松舒适的[指服装]：tenue ~ 宽松舒适的服装 **2.** *être* ~ 〈转，俗〉公正的：Il est très sport en affaires. 他做生意很公正。

**sportif, ve** [spɔrtif, iːv] **I** *a.* **1.** 运动的；体育的；体育运动性质的：une compétition ~ve 一场体育比赛 / un journal ~ 一份体育报纸 / un club ~ 一家体育俱乐部 / association ~ve 体育协会 / pêche ~ve 体育运动性质的钓鱼 / conduite ~ve 赛车式驾车：En ville, par rapport à une conduite "coulée", la conduite "sportive" consomme jusqu'à deux fois plus d'essence («L'Express»). 在城市里，与"顺流"驾驶法相比，赛车驾驶法消耗的汽油要高出二倍。(《快报》) **2.** 从事体育运动的；受过体育锻炼的：une jeune fille ~ve 一位从事体育运动的姑娘 / allure ~ve 运动员的步伐 **3.** 具有体育精神的；〈转，俗〉公正的；有体育道德的：comportement ~ 正大光明的行为 / Le public, au lieu de garder une attitude sportive, s'est montré chauvin. 公众没有保持公正，而是表现出一种沙文主义态度。**II** *n.* 运动员：de jeunes ~s à l'entraînement 正在训练的年轻运动员们

**sportivement** [spɔrtivmɑ̃] *adv.* 公正地；光明正大地：Le joueur de tennis a sportivement reconnu la supériorité de son adversaire. 网球运动员大大方方地承认对手比他高明。

**sportivité** [spɔrtivite] *n.f.* 体育道德；公正

**sportsman** [spɔtsman] (*pl.* **sportsmen**) *n.m.* 〈英〉**1.** 男运动员；爱好体育运动的男子：un ~ tout vêtu de blanc 穿着一身白衣服的男运动员 **2.** 迷恋赛马的男子

**sportswear** [spɔrtswɛːr] 〈英〉**I** *n.m.* 运动服：Le vêtement de travail s'oriente vers le sportswear, vers la tenue de loisirs, que l'on porte indifféremment en semaine ou durant le week-end. 工作服朝运动服、休闲服方向转变，人们可以在工作日或周末随意穿着。**II** *a.* 运动服的：le style ~ 运动服样式

**sportswoman** [spɔtsuman] (*pl.* ***sportswomen***) 〈英〉 *n.f.* 女运动员;爱好体育运动的女子

**sportule** [spɔrtyl] *n.f.* 古罗马贵族每天给保护民的一份食品或赏钱

**sporulation** [spɔrylasjɔ̃] *n.f.* 〔植〕孢子形成;通过孢子繁殖

**sporulé, e** [spɔryle] *a.* 能形成孢子的;有芽孢的

**sporuler** [spɔryle] *v.i.* 〔植〕形成孢子;通过孢子繁殖: Quand les conditions de vie deviennent défavorables, beaucoup de bactéries sporulent. 生存条件变坏时,许多细菌就进行孢子繁殖。

**spot** [spɔt] *n.m.* 〈英〉 **1.** 〔物〕光点;〔无〕(电视的)光点: ~ dans une tube cathodique 阴极射线管的亮点 **2.** 小聚光灯;小照灯[飞机客舱内供每位旅客阅读的照明装置]: Des spots individuels, du même style que ceux des avions, améliorent l'éclairage dans les trains, en facilitant la lecture. 和飞机舱内旅客照明装置式样一致的供每位旅客单独使用的小照明灯改善了列车内部的照明,为旅客阅读提供方便。 **3.** (电台、电视台)播放通知和广告: Il faudrait limiter à 30 secondes la durée des spots de publicité passant entre les émissions télévisées. 应当将电视节目中广告的播放时间限制在30秒之内。

**Spot** Satellite pour l'Observation de la Terre 地球观测卫星[法国自1986年开始发射]

**spoutnik** [sputnik] *n.m.* 〈俄〉人造卫星[苏联于1957年10月4日发射第一颗人造卫星,故此俄语术语为世人接受,一般用satellite artificiel]: Le cosmonaute a expliqué au téléphone: "Je me sentais comme chez moi dans le spoutnik." 宇航员在电话中解释说:"我在人造卫星里感觉就像在自己家里一样。" / ~ habité 载人卫星 / ~ lourd 重型卫星 / ~ piloté 有人驾驶卫星,可操纵卫星

**sprat** [spra(t)] *n.m.* 〔鱼〕黍鲱

**spray** [sprɛ] *n.m.* 〈英〉 **1.** 喷雾 **2.** 喷雾器 **3.** 水雾状液体 **4.** 喷壶

**springbok** [spriŋbɔk] *n.m.* 〔动〕(南部非洲的)跳羚

**Springfield** 斯普林菲尔德,美国伊利诺伊州首府。

**Springfield** 斯普林菲尔德,美国马萨诸塞州西南部城市。

**Springs** 斯普林斯,南非德兰士瓦省城市,位于约翰内斯堡东面。

**sprinkler** [sprinklœːr] *n.m.* 〈英〉〔技〕 **1.** 喷灌系统 **2.** 喷洒灭火系统

**sprint** [sprint] *n.m.* 〈英〉〔体〕 **1.** 全速疾跑: piquer un ~ 〈俗〉短距离全速跑 **2.** 迅速冲刺[一般构成短语 au ~]: réserver ses forces pour le ~ 为冲刺保留体力 / Il devra mener au sprint les négociations. 他必须迅速进行谈判。/ gagner au ~ 在冲刺中获胜 / battre son adversaire au ~ 在冲刺时超越对手 **3.** 短距离赛跑[指100米、200米]

**sprinter**[1] [sprintœːr] *n.m.* 〈英〉短跑选手,以冲刺见长的赛跑运动员[自行车赛运动员]: Ce coureur est un sprinter hors pair. 这位赛跑运动员是一位无与伦比的冲刺好手。

**sprinter**[2] [sprinte] *v.i.* 以全速奔跑;冲刺: Si tu ne veux pas être en retard à l'école, il va falloir sprinter. 如果你不愿上学迟到,你必须快跑。

**sprue** [spry] *n.f.* 〔医〕口炎性腹泻

**spume** [spym] *n.f.* 〔医〕泡沫液[指唾液等]

**spumescent, e** [spymesɑ̃, ɑ̃ːt] 〈书〉 **1.** 泡沫似的 **2.** 产生泡沫的,起泡沫的

**spumeux, se** [spymø, øːz] *a.* 〈书〉 **1.** 泡沫状的: des crachats ~ 泡沫状痰,泡沫状唾沫 **2.** 满是泡沫的,多泡沫的: un liquide ~ 一种多泡沫液体

**spumosité** [spymozite] *n.f.* 〈罕〉泡沫状;含泡沫性: la ~ de la bière 啤酒的含泡沫性

**squale** [skwal] *n.m.* 角鲨(鱼)

**squame** [skwam] *n.f.* **1.** 〔医〕鳞屑,鳞片 **2.** 〔动,植〕鳞片

**squameux, se** [skwamø, øːz] *a.* **1.** 鳞状的,有鳞的: un serpent ~ 有鳞的蛇 **2.** 〔医〕鳞屑性的,有鳞屑的: une peau ~se 有鳞屑的皮肤

**squamifère** [skwamifɛːr] *a.* 有鳞的

**squamiforme** [skwamifɔrm] *a.* 鳞状的

**squamule** [skwamyl] *n.f.* (蝶、蛾等昆虫翅上的)小鳞片: Les ailes des papillons sont couvertes de squamules. 蝴蝶的翅膀布满小鳞片。

**square** [skwaːr] *n.m.* 〈英〉广场中心小公园;中间有小公园的广场: le ~ du Palais-Royal, à Paris 巴黎的王宫广场小公园

**squash** [skwaʃ] *n.m.* 〈英〉壁球运动

**squat** [skwat] *n.m.* 〈英〉被擅自占住的空屋

**squatine** [skwatin], **squatina** [skwatina] *n.m.* 扁鲨,琵琶鲨[也称海洋天使 (ange de mer)]

**squattage** [skwataːʒ] *n.m.* 擅自占地,强占: Ils tentent une opération de squattage dans un HLM. 他们企图强占一套廉价租金房。

**squatter** [skwatœːr] *n.m.* 〈英〉 **1.** 〔史〕(美国的)擅自占据未开垦地者 **2.** (澳洲)租用国家土地的牧羊场主: Les envahissements des squatters entraînèrent, à partir de 1858, une réglementation de l'occupation des sols en Australie. 自1858年起牧羊场主的涌入导致澳大利亚制订土地占领法规。 **3.** 擅自占据空屋者: Cette famille de squatters va-t-elle être délogée en plein hiver? 这个擅自占据空屋的无房户,难道在严冬中把他们赶走吗?

**squatter** [skwate], **squattériser** [skwaterize] *v.t.* 〈俗〉擅自占据(空屋),强占: Au centre de Milan, les contestataires ont squatté un grand hôtel promis à la démolition. 持不同政见者在米兰中心非法占据了一所将予以拆除的大旅馆。

**squaw** [skwo] *n.f.* 北美印第安女子

**squeezer**[1] [skwizœːr] *n.m.* 〈英〉〔纺〕轧水机

**squeezer**[2] [skwize] *v.t.* 〈英〉打桥牌中逼对手垫牌

**squelette** [skəlɛt] *n.m.* **1.** 骨骼: Le squelette humain se compose de 208 os. 人的骨骼由208根骨组成。/ ~ articulé 接合骨骼[供医学教学用] / Les terrassiers ont découvert des squelettes qui dateraient du XVII[e] siècle. 土建工人们发现了一些可能是17世纪的骨骼。 **2.** 骨瘦如柴的人: Les survivants des camps de concentration étaient des squelettes vivants. 集中营的幸存者都是一些骨瘦如柴的活死人。 **3.** (船、建筑物的)骨架: le ~ d'acier d'un grand immeuble 一座大楼的钢架 / le ~ d'une aile d'avion 机翼的骨架 **4.** 〔动〕介壳,甲壳: le ~ siliceux des éponges 海绵的硅质介壳 **5.** 〈转〉(作品等的)轮廓,架子: Un dictionnaire sans citations est un squelette. 一部没有引文的词典是一个空架子。 **6.** 〈转〉(作品的)大纲: une thèse réduite à son ~ 一篇删得过于简略的论文

**squelettique** [skəletik] *a.* **1.** 骨骼的: les pièces ~s 骨片,骨头 **2.** 骨骼般的,极瘦的: une maigreur ~ 瘦得出奇 / un chien ~ 一条瘦骨嶙峋的狗 **3.** 数量少得可怜的: des effectifs ~ 人员过少的编制 **4.** 〈讽〉极单薄的,过于简略的: un exposé ~ 一篇删得过于简单的报告

**squille** [skij] *n.f.* 虾蛄[俗称海蝉(cigale de mer)、海螳螂(mante de mer)或海蚱蜢 (sauterelle de mer)]

**squire** [skwajœːr] *n.m.* 〈英〉 **1.** 乡绅,地主 **2.** (中世纪的)侍从骑士[贵族的最低阶级]

**squirr(h)e** [skiːr] *n.m.* 〔医〕硬癌

**squirr(h)eux, se** [skirø, øːz] *a.* 〔医〕硬癌的

**Sr** strontium 元素锶

**SRAS** syndrome respiratoire aigu sévère 严重急性呼吸道综合征

**Sremski Karlovci** 斯雷姆斯基卡尔洛夫齐,德语称卡尔洛维茨 (Karlowitz),塞尔维亚和黑山城市。

**Sri Lanka** 斯里兰卡,南亚岛国,原名锡兰,1972年起改为现名。

**srilankais, e** [srilɑ̃kɛ, ɛ:z] **I** *a.* 斯里兰卡的 **II S~** *n.* 斯里兰卡人

**Srinagar** 斯利那加,查谟-克什米尔邦首府,位于印度实际控制区。

**SS** Sa Sainteté 教皇陛下

**stabat** [stabat], **stabat mater** [stabatmatε:r] *n. m. inv.* 〈拉〉〔宗〕圣母痛苦经;圣母痛苦歌

**stabilimètre** [stabilimεtr] *n. m.* 〔心〕稳定度测试器

**stabilisant** [stabilizɑ̃] *n. m.* 〔化〕稳定剂

**stabilisateur, trice** [stabilizatœ:r, tris] **I** *a.* 稳定性的: un dispositif ~ 稳定性装置 / exercer sur les prix une action ~trice 对物价起一种稳定作用 / une influence ~trice 稳定性影响 **II** *n. m.* **1.** 〔技〕稳定器: un ~ gyroscopique 一台陀螺仪稳定器 **2.** 〔化〕稳定剂: ~ alpha α 稳定剂 / ~ bêta β 稳定剂 **3.** 稳定装置: ~ de tension 电压稳定装置 / ~ de cap 航向稳定器 **4.** 〔空〕(尾翼的)安定面: ~ fixe 固定式水平安定面,固定尾翼

**stabilisation** [stabilizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 稳定[尤指防止通货膨胀而采取的措施]: un plan de ~ (货币)稳定计划 **2.** 〔技〕稳定作用: ~ des aciers 钢的稳定化 / ~ de la température 温度稳定 / ~ thermique 热稳定性 **3.** 使平稳[指车辆、船舶、地面]: assurer la ~ d'un navire 保证一条船舶的平稳

**stabiliser** [stabilize] **I** *v. t.* **1.** 使稳定,稳定[指地基等]: ~ les fondations d'une maison 稳定一所房屋的地基 / ~ un échafaudage 使脚手架稳固 **2.** 使保持平稳[指船舶等]: ~ un bateau 使船平衡 / ~ une bicyclette 保持自行车平衡 **3.** 使(形势等)保持平稳: ~ la situation 稳定形势 / ~ la monnaie 保持货币稳定 / ~ les cours de la Bourse 稳定股市 **4.** 稳定[指人的情绪]: ~ un enfant caractériel 稳定一个性格乖张的孩子的情绪 **II se ~** *v. pr.* 稳定下来: Les prix se sont stabilisés depuis le mois dernier. 上个月以来,物价已经稳定。

**stabilité** [stabilite] *n. f.* **1.** 稳定(性): ~ de la monnaie 货币的稳定 / la ~ des cours de la Bourse 股市的稳定 **2.** 平稳[指人的性格、脾气]: retrouver sa ~ après une année agitée 经过一年的躁动不安,又恢复了平静 **3.** 〔技〕稳定性,稳定度: L'eau a une grande stabilité. 水的稳定度很高。**4.** 坚固: la ~ d'une échelle 一把梯子的坚固性 / vérifier la ~ d'un pont 检验一座桥的坚固性

**stable** [stabl] *a.* **1.** 平稳的: Elle a un caractère stable, sans saute d'humeur. 她性格平稳,不易发脾气。**2.** 稳定的: monnaie ~ 稳定的货币 / atome ~ 〔物〕稳定原子 / équilibre ~ 〔物,化〕稳定平衡 / les populations ~s 稳定人口[指非流动的常住人口] / un gouvernement ~ 一个稳定的政府 **3.** 坚固的: un échafaudage ~ 一个稳固的脚手架 / une table ~ 一张坚固的桌子

**stabulation** [stabylasjɔ̃] *n. f.* (牲畜的)圈养

**staccato** [stakato] 〈意〉〔乐〕**I** *adv.* 用断奏 **II** *n. m.* 断奏;断奏的一段音乐

**stade** [stad] *n. m.* **1.** 斯塔德[古希腊长度单位,约合180米];古希腊约180米长的竞走跑道或有180米长竞走跑道的体育场: Les grands sanctuaires de Grèce possédaient un stade. 古希腊的大神庙拥有一处体育场。**2.** 周围有看台的运动场,体育场: Les athlètes vainqueurs font le tour du stade, portés en triomphe. 得胜的田径运动员被抬着绕运动场一周。**3.** (发展的)阶段: le dernier ~ d'une maladie 一种疾病的晚期 / Cette industrie est encore à un stade embryonnaire. 这种工业还处于萌芽期。/ ~ de construction 施工阶段 / ~ de l'exploitation 经营阶段 / ~ intermédiaire 过渡阶段,中间阶段

**stadhouder** [stadudε:r], **stathouder** [statudε:r] *n. m.* 〔史〕**1.** (中世纪荷兰受西班牙统治时期的)省督 **2.** (中世纪荷兰联省共和国)执政: ~ général 总执政

**stadia** [stadja] *n. m.* 〔测〕视距尺

**stadimètre** [stadimεtr] *n. m.* 〔测〕视距仪

**Staël**, Germaine **Necker**, baronne **de Staël-Holstein**, dit **Madame de** (1766—1817) 斯塔尔夫人,法国女作家,文艺理论家。

**Staël, Nicolas de** (1914—1955)斯塔尔,俄裔法国画家。

**staff**[1] [staf] *n. m.* 〈英〉〔建〕纤维灰浆: décors de cinéma en ~ 用纤维灰浆为原料的影院装饰

**staff**[2] [staf] *n. m.* 〈美〉核心,智囊团,决策小组: Le patron a réuni son staff dans son bureau. 老板将核心组召集到他的办公室议事。

**staff**[3] [staf] *n. m.* 全体高级职员: Il continue de diriger la compagnie avec l'aide du staff. 他在全体高级职员的扶助下继续领导公司。

**Staffa** 斯塔法,大西洋无居民岛屿,属苏格兰内赫布里底群岛。

**staffer** [stafe] *v. t.* 〔建〕用纤维灰浆粉饰

**staffeur** [stafœ:r] **I** *a. m.* 纤维灰浆粉饰的 **II** *n. m.* 纤维灰浆粉刷工

**Stafford** 斯塔福德,英国英格兰中部城市。

**stage** [sta:ʒ] *n. m.* **1.** 〔宗〕(古时教士的)见习期 **2.** 实习期,见习期;培训期: le ~ des avocats 律师的见习期 / Les étudiants en médecine font des stages dans les différents services d'un hôpital. 医学院学生在一所医院的各个科实习。/ le ~ des moniteurs de colonies de vacances 休假营地指导员培训期 / Ces professeurs peuvent vous faire faire des stages de linguistique appliquée. 这些教师可以为你们进行应用语言学培训。

**stagflation** [stagflasjɔ̃] *n. f.* 〔经〕滞涨 [stagnation 和 inflation 两词结合后的缩写]: la ~ économique 经济滞涨 / Lutter à la fois contre l'inflation et la récession, c'est risquer la stagflation. 同时向通货膨胀及经济衰退发动斗争有引发滞涨的危险。

**stagiaire** [staʒjε:r] **I** *a.* 实习的,见习的;培训的: un avocat ~ 见习律师 / un professeur ~ 实习教员 / période ~ 实习期,见习期;培训期 **II** *n.* 实习生,见习生,培训生: Vous guiderez cette nouvelle stagiaire. 由您指导这位新来的女实习生。

**stagnant, e** [stagnɑ̃, ɑ̃:t] *n. f.* **1.** 停滞的;不流动的: L'eau stagnante de la mare est fétide. 池沼的死水是臭的。/ une odeur ~e de crasse 一股久久不散的污垢臭味 **2.** 〈转〉萧条的,不景气的;呆滞的: Les affaires sont stagnantes en ce moment. 此刻商业萧条。

**stagnation** [stagnasjɔ̃] *n. f.* **1.** 停滞,不流动: ~ des eaux 死水一潭 / la ~ de la fumée 积聚不散的烟 **2.** 〈转〉萧条,不景气: la ~ des affaires 商业不景气 **3.** 〈转〉停滞不前: la ~ des pourparlers entre syndicats et patronat 工会和资方谈判停滞不前 / ~ des idées 思想的呆滞

**stagner** [stagne] *v. i.* **1.** 停滞;不流动: Après un orage, l'eau stagne dans les ornières. 一场暴风雨之后,车辙里注满了水。**2.** 〈转〉变萧条,不景气: Les affaires stagnent. 生意萧条。**3.** 〈转〉不升迁,不发展;死气沉沉: ~ dans un emploi subalterne 长期得不到升迁,在下层苦熬

**Stahly, François** (1911— ) 斯塔利,法国雕塑家。

**stakhanovisme** [stakanɔvism] *n. m.* 斯达汉诺夫运动[苏联于1935年发起的增产运动,斯达汉诺夫 (Stakhanov) 为一名矿工,生产能手]

**stakhanoviste** [stakanɔvist] **I** *n.* 斯达汉诺夫工作者 **II** *a.* 斯达汉诺夫运动的,斯达汉诺夫工作者的

**stakning** [stakniŋ] *n. m.* (长距离滑雪中的)双杖齐撑式

**stalactite** [stalaktit] *n. f.* **1.** 〔地质〕钟乳石 **2.** 〔建〕钟乳石状装饰

**stalag** [stalag] *n. m.* (第二次世界大战期间设在德国的)战俘集

中营

**stalagmite** [stalagmit] *n. f.* 〔地质〕石笋

**stalagmitique** [stalagmitik] *a.* 〔地质〕石笋的

**stalagmomètre** [stalagmɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕(表面张力)滴重计

**stalagmométrie** [stalagmɔmetri] *n. f.* 〔物〕滴重法

**stalagmométrique** [stalagmɔmetrik] *a.* 〔物〕滴重法的: mesure ~ 用滴重法测量

**Staline, Iossif Vissarionovitch Djougachvili,** dit **Joseph** (1879—1953) 斯大林,苏联共产党总书记(1922—1953),苏联部长会议主席(1941—1953)。

**Stalingrad** 斯大林格勒,现名伏尔加格勒,俄罗斯城市。

**stalinien,** ***ne*** [stalinjɛ̃, ɛn] *a.* 斯大林的,斯大林式的

**stalinisme** [stalinism] *n. f.* 斯大林主义

**stalle** [stal] *n. f.* **1.** 〔宗〕(教堂内的)神职祷告席 **2.** (马厩中的)分栏 **3.** 〈引〉(车库中的)车位

**stalloy** [stalɔj] *n. m.* 〈英〉〔冶〕硅钢,矽钢

**stamin*al*,** ***ale*** [staminal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔植〕属雄蕊的

**staminé,** ***e*** [stamine] *a.* 〔植〕单有雄蕊的: fleur ~e 雄(蕊)花

**staminifère** [staminifɛːr] *a.* 〔植〕具雄蕊的

**staminode** [staminɔd] *n. m.* 退化雄蕊

**stampe** [stɑ̃ːp] *n. f.* 〔采〕围岩

**stance** [stɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈古〉(诗的)节[与 strophe 同义] **2.** *pl.* 由数节组成的诗: les ~s du «Cid» de corneille 高乃依《熙德》中的诗 **3.** *pl.* 宗教诗,哲学诗: les ~s de Malherbe 马莱伯的哲学诗

**stand** [stɑ̃ːd] *n. m.* **1.** 〈英〉(展览会中的)摊位,展台: louer un ~ dans une exposition commerciale 在一次商业展览会中租一个摊位 **2.** 〈英〉(体育竞赛中设在公路上的)饮食供应站: un ~ de ravitaillement 饮食供应站 **3.** 〈瑞士德语〉(设在庙会上的)靶摊: un ~ de tir 打靶摊位 **4.** (工业用)台,架,座; 试验台,试验架: ~ d'épreuve 试验台,试验架 / ~ d'essai 试验台

**standard** [stɑ̃daːr] 〈英〉 **I** *n. m.* **1.** 标准;水准;规格: ~ de vie 生活水准,生活水平 / ~ de fréquence 频率标准 / ~ national 国家标准 / ~ technique 技术标准 / ~s courants 现行标准 / ~s de programmation 程序设计标准 **2.** 电话交换机,电话交换台;电话总机 **3.** 电视标准 **II** *a. inv.* **1.** 标准的,合乎规格的: le modèle ~ et le modèle de luxe 标准型和豪华型 / un appartement ~ 标准套房 / échange ~ 〔技〕标准替换件 / conditions ~ 〔物,化〕标准状态 **2.** 一般性的,老一套的: Sa lettre se termine par une formule standard. 他信的结尾是公式化的问候。

**standardisation** [stɑ̃dardizasjɔ̃] *n. f.* 标准化;统一化: les nécessités de la ~ industrielle 工业标准化的必要性 / ~ dans la fabrication 制造标准化 / ~ de signal 信号标准化

**standardiser** [stɑ̃dardize] *v. t.* **1.** 使合标准,使标准化: ~ une fabrication 使制造标准化 **2.** 使统一化: La vie moderne standardise les individus. 现代生活使人们失去个性。

**standardiste** [stɑ̃dardist] *n.* 电话总机话务员;电话局话务员

**standing** [stɑ̃diŋ] *n. m.* 〈英〉**1.** 身份,地位,名望,生活水平: Les milieux dirigeants craignent une pléthore d'étudiants qui menacerait leur standing social. 领导阶层惧怕大学生过剩,因为这将危及他们的社会地位。/ Ces femmes obtiennent un salaire souvent voisin de celui du mari, ce qui améliore considérablement le standing du couple. 这些妇女得到一份通常和他们丈夫工资水平接近的工资,这就大大地改善了一家的生活水平。/ maintenir un certain ~ 维持一定的生活水平 / avoir un haut ~ 地位很高 **2.** 豪华,舒适[广告用语,尤指房屋]: grand ~ 设备完善 / appartement de grand ~ 豪华套房

**standolie** [stɑ̃dɔli] *n. f.* 熟桐油

**Stanislavski Konstantine sergueïevitch Alekseïev,** dit (1863—1938) 斯坦尼斯拉夫斯基,俄国演员、导演和表演艺术理论家。

**Stanley, Wendell Meredith** (1904—1971) 斯坦利,美国科学家,1946 年诺贝尔化学奖得主。

**Stanley, John Row lands,** sir **Henry Morton** (1841—1904) 斯坦利,英国探险家,以勘探刚果地理和深入非洲中部救出探险家利文斯通而闻名遐迩。

**stannate** [stanat] *n. m.* 〔化〕锡酸盐

**stanneux** [stanø] *a. m.* 〔化〕亚锡的,二价锡的

**stannifère** [stanifɛːr] *a.* 〔矿〕含锡的: un minerai ~ 一种含锡矿石

**stannique** [stanik] *a.* 〔化〕(正)锡的,四价锡的

**stannite** [stanit] *n. f.* 黄锡矿

**stannoïde** [stanɔid] **I** *a.* 似锡的 **II** *n. m. pl.* 锡属元素

**staphisaigre** [stafizɛgr] *n. f.* 〔植〕斯塔维飞燕草[可制除虫剂,俗称 herbe aux poux, 在地中海地区生长]

**staphylier** [stafilie] *n. m.* 〔植〕省沽油[果可食,味类似开心果,故俗称 faux pistachier 或 nez-coupé]

**staphylin** [stafilɛ̃] *n. m.* 〔昆〕隐翅虫

**staphylin,** ***e*** [stafilɛ̃, in] *a.* 〔解〕悬雍垂的

**staphylococcie** [stafilɔkɔksi] *n. f.* 〔医〕葡萄球菌感染症

**staphylocoque** [stafilɔkɔk] *n. m.* 〔医〕葡萄球菌: Le staphylocoque doré est l'agent de la furonculose. 金色葡萄球菌是疖病的因素。

**staphylome** [stafiloːm] *n. m.* 〔医〕葡萄肿: ~ de la cornée 角膜葡萄肿

**staphyloplastie** [stafilɔplasti] *n. f.* 悬雍垂成形术

**stappe** [stap] *n. m.* 〔采〕煤柱,矿柱

**star** [staːr] *n. f.* 〈英〉电影明星: Cette petite figure est devenue *star* à Hollywood. 这个小人物成了好莱坞的大明星。

**starets** [starɛts], **stariets** [starjɛts] *n.m.* (旧时俄罗斯被视为先知的)修道士,隐修教士

**starie** 见 estarie

**stariette** [starjɛt] *n. f.* 年轻电影演员

**stariser** [starize] *v. t.* 使成为明星,包装(艺人),推出(某人): Charlotte R. n'est pas comédienne à se laisser "stariser". *Elle lit, trie, critique, rejette les scénarios qu'on lui propose* («L'Express»). 夏洛特·R 并非任人"塑造"的女演员。她对别人向她推荐的脚本认真阅读,进行选择,批评或拒绝。(《快报》)

**Stark, Johannes** (1874—1957) 斯塔克,德国物理学家,1919 年诺贝尔物理学奖得主。

**starlette** [starlɛt] *n. f.* 〈英〉年轻的电影女演员,初出茅庐的女演员[亦作 starlet]: une ~ qui suit des cours d'art dramatique 一位正在上戏剧艺术课程的初出道的女演员 / Des mannequins avides de devenir des starlets (Beauvoir). 渴望成为电影明星的模特儿。(波伏瓦)

**staroste** [starɔst] *n. m.* **1.** (旧时斯拉夫国家的)村长 **2.** (旧时波兰受封的)领主,贵族

**starostie** [starɔsti] *n. f.* (旧时波兰王室赐予的)采邑,封地

**star-system** [starsistəm] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〈英〉明星制

**START** 〈英〉 Strategic Arms Reduction Talks [Treaty] (美苏)削减战略武器会谈[条约]

**starter** [startɛːr] *n. m.* 〈英〉 **1.** (赛跑、赛马的)发令员 **2.** 〔汽〕(气化器的)起动装置: tirer le ~ 拉起起动装置 **3.** (荧光灯的)启动器

**starting-block** [startiŋblɔk] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〈英〉〔体〕起跑器[一般用 bloc de départ]

**starting-gate** [startiŋgɛt] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〈英〉(赛马场的)起跑带

**stase** [staːz] *n. f.* 〔医〕停滞,郁积: ~ sanguine 血的淤滞

**statère** [stateːr] *n. m.* **1.** (古希腊)重量单位[重量因时因地而异,约在 8—12 克] **2.** (古希腊)银币名[相当于 2—4 德拉克马 (drachmes)] **3.** (古希腊)金本位[相当于 20—28 德拉克马 (drachmes)]

**stathoudérat** [statudera] *n. m.* 〔史〕**1.** (中世纪西班牙统治时期荷兰)省督头衔 **2.** (中世纪荷兰联省共和国)执政职衔

**statice** [statis] *n. m.* 〔植〕匙叶草,补血草

**statif** [statif] *n. m.* 显微镜架座

**stati*f*, *ve*** [statif, i:v] *a.* 〔语〕持续的:"Persister" est un verbe statif. "Persister"是持续动词。

**station** [stasjɔ̃] *n. f.* **1.** 停留,站立,直立: La station debout est pénible pour les malades. 立姿对病人而言是艰难的。/ Je ne ferai dans cette région qu'une courte station. 我在这个地区只作短暂停留。/ Le groupe de touristes a fait une station devant ce monument. 旅游团在这座建筑物前作短暂停留。**2.** 〔天〕(相对)视静止 **3.** 〔宗〕14 幅耶稣受难像之一;巡礼行列的祈祷处;古时复活节前后的讲道: ~s de la croix [du Chemin de Croix] 14 幅耶稣受难像 **4.** 观测站;研究所,研究站: une ~ géodésique 大地测量站 / une ~ météorologique 气象观测站 / une ~ spatiale 太空站,空间站 / une ~ de recherche 研究所 / ~ de nivellement 水文测量站 / ~ d'observation 观测站 **5.** 电台;广播电台;电视台: ~ radiophonique 无线电台 / ~ d'émission radio 无线电广播电台,无线电发射台 / ~ radar 雷达站 / une ~ pirate 私设电台 **6.** 车站,停车站: La station de métro "Rennes" est fermée au public après 20 heures. "莱纳"地铁站晚 8 点后不向公众开放。/ une ~ d'autobus 公共汽车站 / Descendez à la prochaine station. 您该在下一站下车。/ ~ de chemin de fer 铁路小站,火车停靠站 / ~ de taxis 出租汽车站 / ~ de lavage 擦洗站 **7.** 〔海〕警戒海域;巡逻艇大队 **8.** 疗养地,休养地: faire une cure dans une ~ thermale 在一个温泉疗养地养病 / passer ses vacances dans une ~ balnéaire 在一个浴场度假 / Dans quelle station de sports d'hiver irez-vous à Noël? 圣诞节您到哪一个冬季体育场去? **9.** (动物、植物)生长地,栖所;史前人类繁衍地: fouiller méthodiquement une ~ préhistorique 有步骤地挖掘一处史前人类栖居地

**stationnaire** [stasjɔnɛ:r] **I** *a.* 暂停的,不动的;不变的,固定的,稳定的: état ~ 稳定状态 / planète ~ 稳定行星 / Le baromètre est stationnaire. 气压表处于无变化状态。/ un phénomène d'ondes ~s 〔物〕驻波现象,定波现象 / L'état du malade est stationnaire. 病人病情稳定。**II** *n. m.* **1.** (古罗马)守卫兵 **2.** 港口巡逻舰;驻殖民地的战舰 **3.** 工作人员: ~ du poste sémaphorique 信号员

**stationnale** [stasjɔnal] *a. f.*, *n. f.* 〔宗〕供朝拜的(教堂)

**stationnarité** [stasjɔnarite] *n. f.* 〔技〕固定状态,静止状态

**stationnement** [stasjɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 停留[指人]: La préfecture de police peut interdire le stationnement dans les rues en cas de manifestation. 巴黎警察局有权在游行期间禁止行人在街上停留。/ droit de ~ 公共场地临时占用税[向流动摊贩等征收的税] **2.** 驻扎,驻守[指军队] **3.** 停车: le ~ unilatéral 单线停车 / ~ interdit 禁止停车 / voiture en ~ irrégulier 违禁停车 / parc de ~ 停车场

**stationner** [stasjɔne] *v. i.* **1.** 停留[指人]: Il est interdit aux nomades de stationner sur ce terrain. 禁止流浪者在这块土地上停留。**2.** 驻扎,驻防[指军队]: Les troupes stationnent près des frontières. 军队驻扎在边境附近。**3.** 停车: voitures qui stationnent le long du trottoir 沿着人行道停的汽车 / Ce panneau indique l'interdiction de stationner. 牌子上指出禁止停车。

**station-service** [stasjɔ̃sɛrvis] (*pl.* ~*s*-~) *n. f.* (汽车)加油站;自我服务站: Dans les stations-service pour piétons dans les futures villes, on trouve le téléphone, la boîte à lettres, les journaux, le tabac et les bonbons, en même temps que le banc et l'arrêt d'autobus ( L'Express ). 在未来城市中,步行者自助站里有电话、信箱、报纸、香烟和糖果,还将设有凳子和公共汽车站。(《快报》)

**station-wagon** [stasjɔ̃vagɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 〈美〉旅行汽车

**statique** [statik] **I** *a.* 静止的;静态的;静力的: force ~ 静力 / électricité ~ 静电 / une société ~ 一个静止的社会 / Cette pièce de théâtre trop statique m'a paru ennuyeuse. 这出戏太静止了,我觉得令人厌烦。**II** *n. f.* 静态;静力学: ~ chimique 化学平衡 / ~ graphique 图解静力学 / ~ des fluides 流体静力学 / ~ des constructions 建筑静力学

**statiquement** [statikmɑ̃] *adv.* 静止地: ~ indéterminable 不静定的,超静定的

**statisme** [statism] *n. m.* 静止(状态): le ~ de certaines institutions 某些机构的静止状态

**statisticien, ne** [statistisjɛ̃, ɛn] *n.* 统计学家

**statistique** [statistik] **I** *n. f.* 统计学;统计;统计表: ~ de rendement 收益统计 / ~ courante 日常统计 / ~ quantique 〔物〕量子统计学 / ~ de la natalité 出生率统计表 / les ~s de l'année 1997 concernant la production industrielle 1997 年度工业生产统计 **II** *a.* 统计的;统计学的: méthodes ~s 统计方法 / mécanique ~ 〔物〕统计力学 / des données ~s 统计资料,统计数据 / Ces études de caractérologie n'ont de valeur que statistique. 这些性格学的研究只有统计价值。

**statistiquement** [statistikmɑ̃] *adv.* 用统计方法;按统计学观点

**statocyste** [statɔsist] *n. m.* 〔动〕平衡器

**statolithe** [statɔlit] *n. m.* 〔植〕平衡石

**stator** [statɔ:r] *n. m.* 〔电〕定子[水轮发电机固定部分,与转子 rotor 意义相反]: ~ annulaire 环形定子 / ~ à aubes 叶片式定子 / ~ du compresseur 压气机定子 / ~ divisé 分隔定子 / ~ de forme fuselée 流线型定子;流线型导向器

**statoréacteur** [statɔreaktœ:r] *n. m.* 〔空〕冲压式喷气发动机: ~ nucléaire 热核冲压式空气喷气发动机 / ~ supersonique 超音超冲压式空气喷气发动机 / ~ de renfort 辅助冲压式空气喷气发动机

**statoscope** [statɔskɔp] *n. m.* 高差仪;灵敏高度表;升降速度表

**statthalter** [stataltɛ:r, ʃtataltə:r] *n. m.* 〈德〉**1.** (1877—1918 德国在阿尔萨斯-洛林的)总督 **2.** 希特勒统治时期德国各州总督

**statuaire** [statɥɛ:r] **I** *a.* 雕塑的;雕塑用的: un marbre ~ 一块适用于雕刻的大理石 **II** *n.* 〈书〉雕塑家: le ~ Polyclète 雕塑家波理克来特 **III** *n. f.* 雕塑艺术: la ~ antique 古代雕塑艺术

**statue** [staty] *n. f.* **1.** 雕像,塑像: la ~ de la Liberté (美国纽约港内自由岛上的)自由女神像 / ~ persique 〔建〕男像柱 / dresser [élever] à qn une ~ en bronze [en marbre] 为某人树一尊青铜像[大理石像] / les ~s de cire du musée Grévin (巴黎)格来文博物馆的蜡像 / la ~ équestre 骑马塑像 / se tenir droit [immobile] comme une ~ 像一尊塑像那样纹丝不动 **2.** 〈转〉感情的化身: À l'enterrement de son fils, cette mère était la statue de la désolation. 这位母亲在她儿子葬礼时,像一尊悲痛的塑像。

**statuer** [statɥe] **I** *v. t.* 〈古〉制定;决定;命令: ~ le règlement 制定规章 **II** *v. i.* 作出决定;裁定: ~ sur un litige 对一项争端作出裁决 / Le tribunal a statué sur le sort d'un inculpé. 法庭对被控告者的命运作出决定。/ Ce père de famille va statuer sur le choix d'une école pour son fils. 这位父亲将对儿子择校作出决定。

**statuette** [statɥɛt] *n. f.* 小雕像,小塑像: On produit ici des statuettes de terre cuite d'une grande délicatesse. 此处出产极其细腻的陶制小塑像。

**statufier** [statyfje] *v. t.* **1.** 〈俗〉为(某人)立像 **2.** 使…像泥塑木雕一般: Un silence de mort statufiait les convives (Cocteau). 宴会死气沉沉,宾客们个个像泥塑木雕一般。

（科克托）

**statu quo** [statyko] *n. m. inv.* 〈拉〉现状，原状：maintenir le ～ 维持现状 / rétablir le ～ 恢复原状 / ～ ante 原状 / in ～ 照现状

**stature** [staty:r] *n. f.* **1.** (人的)身高，身材：haute [grande] ～ 高大的身材 / être d'une petite ～ 个子矮小 / une ～ impressionnante 给人印象深刻的身材 **2.** 〈转〉(精神、道德、能力的)高度：noble ～ 崇高的境界 / Il n'a pas la stature d'un homme d'État. 他不具备一位国家领导人的魄力。

**staturo-pondéral, *ale*** [statyropɔ̃deral] *a.* (*pl.* **～*aux***) 身高和体重的：retard ～ 身高与体重低于正常发育水平的

**statut** [staty] *n. m.* **1.** 〔法〕(有关财产、身份的)成文法；法规：～ juridique 法定规章 / ～ personnel 属人法，人权法 / ～ réel 属物法，物权法 **2.** 身份，地位：Son statut social lui assure l'impunité. 他的社会地位保证他不受处罚。**3.** *pl.* 章程，条例：déposer les ～s d'une nouvelle association 提交一个新协会的章程给主管部门备案 / les ～s d'une société commerciale 一间商业公司的章程 / rédiger les ～s 起草条例

**statutaire** [statytɛ:r] *a.* **1.** 合乎章程的，合乎条例的：les avantages ～s des fonctionnaires 公务员合乎条例规定的利益 **2.** 法定的，规定的：gérant ～ 法定管理人

**statutairement** [statytɛrmɑ̃] *adv.* 根据规定地；按照章程、条例地：un comité de surveillance ～ désigné 一个按规定指定的监督委员会

**stauffer** [stofɛ:r] *n. m.* 〔机〕油脂杯润滑器，牛油杯润滑器

**staurolite** [storɔlit], **staurotide** [storɔtid] *n. f.* 〔矿〕十字石

**stauroscope** [storɔskɔp] *n. m.* 〔矿〕十字镜

**Stavanger** 斯塔万格，挪威港口。

**Stavropol** 斯塔夫罗波尔，俄罗斯城市。

**stayer** [stejœ:r] 〈英〉 **1.** 耐力极好的赛马 **2.** (紧跟摩托车之后的)中距离自行车运动员

**steak** [stɛk] *n. m.* 〈英〉(煎烤用的)大块牛肉片，大块鱼片；牛排 [与 bifteck 同义]

**steam-cracking** [stimkrakiŋ] *n. m.* 〈英〉〔石油〕蒸汽裂化

**steamer** [stimœ:r] *n. m.* 〈英，古〉轮船；汽船

**steam-flooding** [stimflœdiŋ] *n. m.* 〈英〉〔石油〕注入蒸汽排油

**steam-reforming** [stimrifɔrmiŋ] *n. m.* 〈英〉〔石油〕蒸汽重整

**stéar(o)-, stéat(o)-** *préf.* 表示"脂肪"的意思

**stéarate** [stearat] *n. m.* 〔化〕硬脂酸盐，硬脂酸脂

**stéarine** [stearin] *n. f.* 〔化〕硬脂精，硬脂，甘油三硬脂酸脂

**stéarinerie** [stearinri] *n. f.* 硬脂精工厂

**stéarinier** [stearinje] *n. m.* 硬脂精制造者

**stéarique** [stearik] *a.* acide ～ 〔化〕硬脂酸

**stéatite** [steatit] *n. f.* 〔矿〕块滑石

**stéatome** [steatɔm] *n. m.* 〔医〕脂瘤，粉瘤

**stéatopyge** [steatɔpi:ʒ] *a.* 〔人类学〕臀部过肥的：Les Hottentotes sont stéatopyges. 霍屯督人臀部过于肥大。

**stéatopygie** [steatɔpiʒi] *n. f.* 〔人类学〕臀部过肥

**stéatorrhée** [steatɔre] *n. f.* 〔医〕脂肪痢

**stéatose** [steato:z] *n. f.* 〔医〕脂肪变(性)

**Steel,** sir **Richard** (1672—1729)斯梯尔，爱尔兰作家、记者。

**Steen, Jan** (1626—1679)斯滕，荷兰画家。

**Steenvoorde** 斯滕福德，法国城镇，位于北部省。

**steeple** [stipl], **steeple-chase** [stipləʃɛ:z] (*pl.* **～*s***) *n. m.* 〈英〉障碍赛马；障碍赛跑

**stéganographie** [steganɔgrafi] *n. f.* 暗号书写法

**stéganopodes** [steganɔpɔd] *n. m. pl.* 〔动〕鹈形目 [指鹈鹕、鸬鹚等]

**stégo-** *préf.* 表示"屋顶"的意思

**stégomyia** [stegɔmija] *n. m.*, **stégomyie** [stegɔmii] *n. f.* 〔昆〕埃及伊蚊，黄热病蚊 [热带黄热病传播者]

**stégosaure** [stegɔsɔ:r] *n. m.* 〔古生物〕剑龙

**Steinbeck, John** (1902—1968)斯坦贝克，美国作家。

**Steinberg, Saul** (1914—1999)施泰因贝格，美国漫画家。

**steinbock** [stɛ̃bɔk] *n. m.* (非洲东部和南部产的)小羚羊

**Steiner, Rudolf** (1861—1925)斯坦纳，德国哲学家。

**stèle** [stɛl] *n. f.* 石碑，石柱：～ commémorative 纪念碑 / ～ funéraire 墓碑 / déchiffrer l'inscription hiéroglyphique d'une ～ 辨认一块碑的象形文字铭文

**stellage** [ste[ɛ]la:ʒ] *n. m.* 有买卖特权的期货交易

**stellaire**[1] [ste[ɛ]lɛ:r] *n. f.* 〔植〕繁缕

**stellaire**[2] [ste[ɛ]lɛ:r] *a.* **1.** 〔天〕恒星的；星的：magnitude ～ 星等 **2.** 星形的，星形放射的：ganglion ～ 〔解〕星状神经节 / les rayonnements ～s 星状光辉

**stellérides** [ste[ɛ]lerid] *n. m. pl.* 〔动〕海星纲 [俗称 étoiles de mer]

**stellionat** [ste[ɛ]ljɔna] *n. m.* 〔法〕重抵押罪；重卖罪

**stellionataire** [ste[ɛ]ljɔnatɛ:r] *a., n.* 〔法〕犯重抵押罪的(人)；犯重卖罪的(人)

**stellitage** [ste[ɛ]lita:ʒ] *n. m.* 〔冶〕堆焊司太立合金(法)

**stellite** [ste[ɛ]lit] *n. m.* 〔冶〕司太立合金，钨铬钴合金

**Stelvio** (col du) 斯泰尔维奥山口，阿尔卑斯山的山口，位于意大利北部。

**stem** [stɛm] *n. m.* (为停止滑行而作的)转动滑雪屐动作

**Stenay** 斯特奈，法国城镇，位于默兹省。

**stencil** [stɛnsil] *n. m.* 〈英〉(油印用)蜡纸

**stenciliste** [stɛnsilist] *n.* 蜡纸刻写者，蜡纸打字者

**Stendhal, Henri Beyle,** dit (1783—1842) 司汤达，法国文学家，重要著作有《红与黑》。

**stendhalien, *ne*** [stɛ̃daljɛ̃, ɛn] 〈书〉 **1.** *a.* 司汤达的，司汤达式的：une étude ～ne 司汤达研究 / style ～ 司汤达式文笔 **2.** *n.* 司汤达研究者或崇拜者：un éminent ～ 一位杰出的司汤达学者

**sténo** [steno] *n. f.* **1.** 速记员 [sténographe 的缩写] **2.** 速记，速记法，速记记录稿 [sténographie 的缩写]：Elle apprend la sténo. 她学习速记法。/ Prenez ce texte en sténo. 把这份速记稿取走。/ Mlle Irma parut dans le bureau, son bloc de sténo à la main (Troyat). 伊尔玛小姐手中拿着速记本出现在办公室。(特鲁瓦亚)

**sténo-** *préf.* 表示"狭窄"、"速记"的意思

**sténodactylo** [stenɔdaktilo] *n. f.* **1.** 速记打字员 [sténodactylographe 的缩写]：engager une ～ supplémentaire 再雇佣一位女速记打字员 **2.** 速记打字 [sténodactylographie 的缩写]

**sténodactylographe** [stenɔdaktilɔgraf] *n.* 〈旧〉速记打字员

**sténodactylographie** [stenɔdaktilɔgrafi] *n. f.* 速记打字

**sténogramme** [stenɔgram] *n. m.* **1.** 速记符号 **2.** 速记稿

**sténographe** [stenɔgraf] *n.* 〈罕〉速记员

**sténographie** [stenɔgrafi] *n. f.* 速记，速记法；速记记录稿：La sténographie commerciale offre de nombreux débouchés aux jeunes filles. 商业速记为姑娘们提供许多工作岗位。/ Voici la sténographie de l'allocution. 这是讲话速记稿。

**sténographier** [stenɔgrafje] *v. t.* 速记：～ une conférence 将一场报告速记下来 / discours sténographié 速记下来的讲演

**sténographique** [stenɔgrafik] *a.* **1.** 速记的：signes ～s 速记符号 / l'écriture ～ 速记文字 **2.** 速记下来的：comptes rendus ～s 速记记录的汇报

**sténographiquement** [stenɔgrafikmɑ̃] *adv.* 用速记法：noter ～ le discours d'un orateur 用速记法把一位讲演者的演说记录下来

**sténohalin, *e*** [stenɔalɛ̃, in] *a.* 〔生〕狭盐性的

**sténopé** [stenɔpe] *n. m.* 针孔照相机

**sténophylle** [stenɔfil] *a.* 〔植〕窄叶的
**sténosage** [stenoza:ʒ] *n. m.* 〔纺〕加强抗张处理
**sténose** [steno:z] *n. f.* 〔医〕狭窄：～ du pylore 幽门狭窄
**sténotherme** [stenɔtɛrm] *a.* 狭温性的
**sténotype** [stenɔtip] *n. f.* 按音速记打字机：les touches d'une ～ 按音速记打字机的按键
**sténotypie** [stenɔtipi] *n. f.* 按音速记打字，按音速记打字法
**sténotypique** [stenɔtipik] *a.* 按音速记打字的
**sténotypiste** [stenɔtipist] *n.* 按音速记打字员
**stentor** [stɑ̃tɔ:r] *n. m.* **1.** 声音宏亮者：une voix de ～ 宏亮的嗓门，大嗓门 **2.** 〔动〕喇叭(纤)虫
**Stentor** 〔希神〕斯藤托耳，特洛伊战争中的希腊使令官，其声音极洪亮。
**stéphanois, e** [stefanwa, a:z] *a.*, *n.* (法国)圣太田市的(人)
**Stephenson, George** (1781—1848)斯蒂芬森，英国工程师，铁路蒸汽机车发明人。
**steppage** [stepa:ʒ] *n.m.* 〔医〕跨越步态［因脚的提肌麻痹造成的行走异常］
**steppe** [stɛp] *n. f.* **1.** 大草原：art des ～s 草原艺术［青铜器时代欧亚草原带的文化艺术］/ «Dans les ～s de l'Asie Centrale»《在中亚细亚草原上》［俄罗斯作曲家鲍罗丁(Alexandre Borodine)的交响乐作品］/ la ～ russe 俄罗斯大草原 **2.** 荒原，干草原［一般在热带干旱地区］：La steppe s'étend entre le Sahara et la savane africaine. 在撒哈拉沙漠和非洲大草原之间延伸着干草原。
**stepper**[1] [ste[ɛ]pe] *v. i.* (马小步跑时)举起前蹄跨步
**stepper**[2], **steppeur** [stɛpœ:r] *n. m.* 举起前蹄小步跑的马
**steppique** [ste[ɛ]pik] *a.* **1.** 大草原的，干草原的：la flore ～ 大草原植物区系 **2.** 栖居于大草原的：des rongeurs ～s 大草原的啮齿动物
**stéradian** [steradjɑ̃] *n. m.* 〔数〕球面度［立体角单位］
**stérage** [stera:ʒ] *n. m.* 〔林〕材积测量［用立方米表示］
**stercoraire** [stɛrkɔrɛ:r] **I** *a.* **1.** 粪的：matières ～s 〔医〕粪便 **2.** 生长在粪中的：plante [insecte] ～ 粪生植物［昆虫］/ le géotrupe ～ 粪金龟 **II** *n. m.* **1.** 粪生昆虫 **2.** 贼鸥［也称 mouette ravisseuse 或 mouette pillarde，正式名称是 labbe］
**stercoral, ale** [stɛrkɔral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 含粪的，粪的：matières ～ales 粪便
**stercoration** [stɛrkɔrasjɔ̃] *n. f.* 施粪肥
**stercorite** [stɛrkɔrit] *n. f.* 〔矿〕磷钠铵石
**sterculiacées** [stɛrkyljase] *n. f. pl.* 〔植〕梧桐科［包括 cacaoyer 可可树，kolatier 可乐果树等］
**stère** [stɛ:r] *n. m.* 〔林〕**1.** 立方米［材积单位，代号 st］：deux ～s de bois 2 立方米木材 / Une corde vaut quatre stères. 一绳相当于 4 立方米(木材)。**2.** 材积测量装置
**stéréo** [stereo] *n. f.* 立体声技术［全名为 stéréophonie］
**stéréo-** *préf.* 表示"立体"的意思
**stéréoautographe** [stereootɔgraf] *n. m.* 〔测〕立体自动测图仪
**stéréobate** [stereɔbat] *n. m.* 〔建〕无柱底基
**stéréochimie** [stereɔʃimi] *n. f.* 立体化学
**stéréochromie** [stereɔkrɔmi] *n. f.* 水玻璃彩画法
**stéréocomparateur** [stereɔkɔ̃paratœ:r] *n. m.* 〔测〕立体座标量测仪
**stéréoduc** [stereɔdyk] *n. m.* 固体物运输系统：Les stéréoducs transportent, sous forme de boues, du minerai de fer, du soufre et d'autres produits anologues. 固定物运输系统将铁、硫及其它类似矿物转化成泥浆进行输送。
**stéréognosie** [stereɔgnozi] *n. f.* 〔生理〕实体感觉
**stéréogramme** [stereɔgram] *n. m.* **1.** 立体像对，立体图，体视图 **2.** 立体照片，体视照片
**stéréographie** [stereɔgrafi] *n. f.* 立体平画法；立体摄影术，体视照片摄制术
**stéréographique** [stereɔgrafik] *a.* 立体平画法的；立体摄影术的：projection ～ 球面投影
**stéréo-isomérie** [stereoizɔmeri] *n. f.* 立体异构体
**stéréomètre** [stereɔmɛtr] *n. m.* 体积计，立体量测仪
**stéréométrie** [stereɔmetri] *n. f.* 测体积术，立体测量学；立体几何学［与 géométrie plane 平面几何相对］
**stéréométrique** [stereɔmetrik] *a.* 测体积术的，立体测量的；立体几何学的：des opérations ～s 立体几何运算
**stéréomicroscope** [stereɔmikrɔskɔp] *n. m.* 立体显微镜，体视显微镜
**stéréophonie** [stereɔfɔni] *n. f.* 立体声技术［缩写为 stéréo］：émission en ～ 立体声广播 / La radio retransmet ce concert en stéréophonie. 电台用立体声重播这场音乐会。/ un disque en stéréo 一张立体声唱片
**stéréophonique** [stereɔfɔnik] *a.* 立体声的：effet ～ 立体声效应 / audition ～ 声音的立体感 / disque ～ 立体声唱片［缩写为 disque stéréo，与 ～ monophonique 单声唱片相对］/ La première émission stéréophonique à la radio française a eu lieu en 1950. 1950 年法国电台首次立体声广播。
**stéréophoniser** [stereɔfɔnize] *v. t.* 使立体声化
**stéréophotogrammétrie** [stereɔfɔtɔgrametri] *n. f.* 立体摄影测量术
**stéréophotographie** [stereɔfɔtɔgrafi] *n. f.* 立体摄影术，体视照片摄制术
**stéréorama** [stereɔrama] *n. m.* 立体地图
**stéréorégulier, ère** [stereɔregylje, ɛ:r] *a.* 〔化〕立构规整的
**stéréoscope** [stereɔskɔp] *n. m.* 〔测〕立体镜，体视镜：Comme des photographies qu'on a glissées sous le verre du stéréoscope (Sarraute). 正像人们插在立体镜下面的照片。(萨罗特)
**stéréoscopie** [stereɔskɔpi] *n. f.* 体视，体视法；立体观察，立体观察法
**stéréoscopique** [stereɔskɔpik] *a.* 体视的；立体的：vue ～ 体视 / vision ～ 立体观察 / couple ～ 立体像对
**stéréospécifique** [stereɔspesifik] *a.* 〔化〕促使定向聚合的，促使有规立构聚合的
**stéréospondyles** [stereɔspɔ̃dil] *n. m. pl.* 〔古生物〕迷齿总目［与 labyrinthodontes 同义］
**stéréostatique** [stereɔstatik] *n. f.* 空间静力学，立体静力学
**stéréotaxie** [stereotaksi] *n. f.* 〔医〕脑立体测定术
**stéréotélémètre** [stereɔtelemɛtr] *n. m.* 〔测〕立体测距仪
**stéréotélévision** [stereɔtelevizjɔ̃] *n. f.* 立体电视
**stéréotomie** [stereɔtɔmi] *n. f.* (建筑、工业等部门坚固材料的)切割术：la ～ de la pierre 石头切割术
**stéréotomique** [stereɔtɔmik] *a.* 切割术的：procédés ～s 切割程序
**stéréotropisme** [stereɔtrɔpism] *n. m.* 〔生〕向实体性；亲实体性；向触性：le ～ du lierre 常青藤的向触性
**stéréotypage** [stereɔtipa:ʒ] *n. m.* 浇铸铅版；铅版印刷
**stéréotype** [stereɔtip] **I** *a.* 铅版印刷的：édition ～ 活字(排印)本 **II** *n. m.* **1.** 〔印〕铅版 **2.** 〔医〕刻板症 **3.** 〈转〉老一套，刻板，老框框：On retrouve dans ce roman tous les stéréotypes du feuilleton de bas étage. 人们在这本小说中又看到低级的连载小说所用的各种老套子。/ Un discours qui n'est qu'une succession de stéréotypes. 一篇从头至尾都是陈词滥调的演说。
**stéréotypé, e** [stereɔtipe] *a.* **1.** 浇铸成铅版的 **2.** 〈转〉刻板的，老一套的；庸俗的：Dans chaque discours, il répète les mêmes formules stéréotypées. 他在每次演讲中都重复老一套的陈词滥调。/ un sourire ～ 刻板的微笑 / Des sentiments serinés et des phrases stéréotypées (Goncourt). 唠唠叨叨的感想和陈词滥调。(龚古尔)
**stéréotyper** [stereɔtipe] *v. t.* **1.** 〔印〕浇铸铅版；用铅版印刷 **2.**

〈转〉把…弄得一成不变,使…变得刻板;使…成为老一套: ~ ses attitudes 使其姿态一成不变

**stéréotypeur** [stereɔtipœːr] *n. m.* 浇版工人

**stéréotypie** [stereɔtipi] *n. f.* **1.** 〔印〕铅版工场[与 clicherie 同义];铅版浇铸法 **2.** 〔医〕刻板症[重复同样的话,做同样的动作]

**stéréovision** [stereɔvizjɔ̃] *n. f.* 〔光〕体视,立体视感[主要指电视]

**stérer** [stere] [Conj. 7] *v. t.* (以立方米为单位)测量材积

**stéride** [sterid] *n. m.* 〔生化〕甾族化合物

**stérile** [steril] **I** *a.* **1.** 不生育的;不结果的: une femme ~ 一位不能生育的女子[与 prolique 意义相反] / Et elle est stérile avec ça, la garce! (Merle). 更为甚者,这个婊子还不会生孩子! (梅尔) / une fleur ~ 一朵不结果实的花 **2.** 贫瘠的,不肥沃的: une terre ~ 一片不毛之地 / Au-delà de ces étendues de joncs lugubres s'étendaient les sables du désert, plus stériles encore (Gracq). 过了这大片凄凉的灯心草地,便是荒漠的沙地,土地更加贫瘠。(格拉克) **3.** 〔微生〕无菌的 **4.** 〔采〕无矿的: filon ~ 无开采价值的矿脉 **5.** 〈转〉不产生的: siècle ~ en grands hommes 不产生伟人的世纪 **6.** 〈转〉贫乏的,乏味的: une discussion ~ 一场乏味的讨论 **7.** 〈转〉无效果的,无结果的: effort ~ 徒劳 / Mais à quoi sert cet amour avare et stérile où il n'y a rien pour moi? (Claudel) 但是这吝啬而徒劳的爱情,对我毫无益处的爱情又有什么用处呢? (克洛岱尔) / année ~ 歉收年份 **II** *n. m.* 〔采〕脉石: débarrasser le charbon de ses ~s 把煤从脉石中剥离出来

**stérilement** [sterilmɑ̃] *adv.* 〈书〉无效果地,无结果地: discuter ~ pendant des heures 毫无结果地讨论几小时

**stérilet** [sterilɛ] *n. m.* (女用)避孕用具

**stérilisant, e** [sterilizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 使不育的;使贫瘠的 **2.** 灭菌的,消毒的: un produit ~ 一种消毒用品 **3.** 〈转〉使无效果的,使无结果的;使贫乏的,使枯燥乏味的: une activité ~e 一种毫无效果的活动

**stérilisateur** [sterilizatœːr] *n. m.* 灭菌器: un ~ à biberons 奶瓶灭菌器

**stérilisation** [sterilizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈旧〉绝育;绝育手术: la ~ volontaire d'un homme 男子志愿绝育 **2.** 灭菌,消毒: la ~ du lait 牛奶消毒 / ~ par les antiseptiques 抗菌剂灭菌法

**stérilisé, e** [sterilize] *a.* 灭过菌的;消过毒的: pansement ~ 经过消毒的包扎 / lait ~ 消毒牛奶

**stériliser** [sterilize] *v. t.* **1.** 使(某人)绝育: Dans certaines régions surpeuplées, les autorités engagent les hommes à se faire stériliser. 在某些人口过剩地区,当局鼓励男人们绝育。**2.** 〈罕〉使贫瘠: L'exploitation intensive peut stériliser la terre. 过量开发可以使土地变得贫瘠。**3.** 灭菌,消毒: ~ du lait 把牛奶消毒 / ~ une plaie 给伤口消毒 **4.** 〈转〉使枯燥乏味,使贫乏: Le succès a stérilisé son imagination créatrice. 成功使他的创造性想像力变得贫乏。**5.** 〈转〉使无效果,使无结果: Si la confiance n'est pas rétablie, on verra nombre de Français continuer à stériliser une part non négligeable de leurs revenus dans l'acquisition de valeurs-refuge: or, meuble de prix, terres, etc. (Le Monde). 如果信心得不到恢复,许多法国人将继续把他们不可忽视的一部分收入,购买不产生财富的保值物品:黄金,贵重家具,土地等。(《世界报》)

**stérilité** [sterilite] *n. f.* **1.** 贫瘠,不结果: la ~ du sol 土壤的贫瘠 / la ~ d'une terre abandonnée 一块撂荒地的贫瘠 **2.** 不育症: La stérilité est à distinguer de l'impuissance. 不育症和阳萎是两回事。**3.** 无菌: la ~ d'une seringue 注射器的无菌状态 **4.** 〈转〉贫乏,枯燥乏味: Ce romancier a traversé une période de stérilité. 这位小说家经历了一个才思枯竭期。**5.** 〈转〉无效果,无结果: La stérilité de cette politique est maintenant évidente. 这项政策之无效性今天已经非常明显了。/ la ~ des propos mondains 社交界言之无物的空话

**stérique** [sterik] *a.* 〔化〕空间(排列)的;位的

**sterlet** [stɛrlɛ] *n. m.* 〔鱼〕小体鲟[产于北海、黑海]: œufs de ~ 鲟鱼子[制鱼子酱用]

**sterling** [stɛrliŋ] *a. inv.* livre ~ 〈英〉英镑

**Stern, Isaac** (1920— ) 斯特恩,俄裔美籍小提琴家。

**Stern, Otto** (1888—1969) 斯特恩,美国物理学家,1943 年获诺贝尔物理学奖。

**Sterne, Laurance** (1713—1768) 斯特恩,英国幽默小说家。

**sternal, ale** [stɛrnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔解〕胸骨的

**sterne** [stɛrn] *n. f.* 燕鸥[黑头灰背,长 40 厘米,与 hirondelle de mer 同义]

**sterno-** *préf.* 表示"胸骨"的意思

**sterno-cléido-mastoïdien, ne** [stɛrnokleidɔmastɔidjɛ̃, ɛn] 〔解〕**I** *a.* 胸锁乳突肌的: muscle ~ 胸锁乳突肌 **II** *n. m.* 胸锁乳突肌

**sternum** [stɛrnɔm] *n. m.* **1.** 〔解〕胸骨 **2.** (蜘蛛类、甲壳类动物的)腹板,腹甲

**sternutation** [stɛrnytasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕连续性喷嚏,打喷嚏

**sternutatoire** [stɛrnytatwaːr] *a.* 〔医〕引嚏的: une poudre ~ 引嚏粉末 / achillée ~ 引嚏蓍草

**stéroïdes** [sterɔid] *n. m. pl.* 〔生化〕甾族化合物;类固醇

**stérol** [sterɔl] *n. m.* 〔生化〕固醇,甾醇: Les stérols entrent dans la composition de plusieurs hormones et vitamines. 固醇是许多激素和维生素的原料。

**stertor** [stɛrtɔːr] *n. m.* 鼾声,鼻息响声

**stertoreux, se** [stɛrtɔrø, øːz] *a.* 有鼾声的: respiration ~se 有鼾声的呼吸

**stétho-** *préf.* 表示"胸部"的意思

**stéthométrie** [stetɔmetri] *n. f.* 〔医〕胸围测量

**stéthoscope** [stetɔskɔp] *n. m.* 〔医〕听诊器

**Stevens, John** (1749—1838) 史蒂文斯,美国发明家,1808 年建造第一艘以"凤凰"命名的汽轮,1825 年建造美国第一辆蒸汽机车。

**Stevens, Siaka Probyn** (1905—1988)斯蒂文斯,塞拉利昂总统(1971—1985)。

**steward** [ʃtjuart, stiwart] *n. m.* 〈英〉**1.** (大餐馆或客轮等的)侍应部领班: Le steward l'a dit, nous aurons une mauvaise traversée (Sartre). 领班说了,我们这次横渡是不会顺利的。(萨特) **2.** (客轮、客机上的)乘务员,服务员

**sthène** [stɛn] *n. m.* 〔物〕斯坦[力的单位,等于 $10^8$ 达因]

**-sthénie** *suff.* 表示"强力,力"的意思

**stibié, e** [stibje] *a.* 〔化〕含锑的: tartre ~ 吐酒石,酒石酸(氧)锑钾

**stibine** [stibin] *n. f.* **1.** 〔矿〕辉锑矿 **2.** *pl.* 〔化〕胼

**stichométrie** [stikɔmetri] *n. f.* 文学作品的行数计算

**stichomythie**[stikɔmiti] *n. f.* (悲剧中)轮流对白

**stick** [stik] *n. m.* 〈英〉**1.** 手杖 **2.** 一种马鞭子 **3.** (打冰球的)曲棍 **4.** 棒形化妆品: un ~ de fard à paupières 一支睫毛膏 / savon à barbe, en bol ou en ~ 丸形或棍状剃须皂 **5.** (从同一架飞机跳下的)伞兵队: Un stick comprend généralement de huit à quinze hommes. 一支伞兵队通常有 8 至 15 人。

**Stif** 塞提夫,阿尔及利亚东部城市。

**Stigler, George Joseph** (1911—1991) 施蒂格勒,自由竞争理论提倡者,1982 年诺贝尔经济奖得主。

**stigmate** [stigmat] *n. m.* **1.** *pl.* 〔宗〕五伤: les ~s de la Passion 耶稣受难五伤 **2.** 烙印[古时刑罚之一种]: les ~s de la justice 犯人皮肤上被烧红的铁烧过的烙印 **3.** 〈转〉污点,耻辱的标记: Cette terrible affaire a laissé sur la famille un

stigmate ineffaçable. 这场可怕的变故给这个家庭留下了无法洗刷的奇耻大辱。4. 伤痕;瘢痕: les ~s de la petite vérole 天花瘢痕,痘瘢 5. 〔动〕(昆虫、蜘蛛等的)气门 6. 〔植〕柱头

**stigmatique** [stigmatik] *a.* 1. 〔光〕无球差的 2. 〔植〕柱头的

**stigmatisation** [stigmatizasjɔ̃] *n.f.* 1. 〔宗〕使受圣伤 2. (古时)给犯人打烙印 3. 〈转〉谴责,痛斥: la ~ des injustices sociales par un orateur 一位演说家痛斥的社会不公 4. 〔医〕使留下瘢痕

**stigmatisé, e** [stigmatize] *a., n.* 〔宗〕受过圣伤的(人);被打上烙印的(人)

**stigmatiser** [stigmatize] *v.t.* 1. (古时)给(犯人)打烙印: On stigmatisait autrefois les esclaves fugitifs. 从前人们给逃跑的奴隶打烙印处罚。2. 〈转〉谴责,痛斥: L'opinion publique a stigmatisé la lâcheté de cet attentat. 公众舆论谴责这次卑劣胆怯的恐怖活动。/ ~ les inepties effrontées 痛斥无耻谰言 3. 〔医〕使留下瘢痕;使留下痕迹

**stigmatisme** [stigmatism] *n.m.* 〔光〕无球差性

**stilb** [stilb] *n.m.* 〔光〕熙提[亮度单位]

**stil-de-grain** [stildəgrɛ̃] *n.m.* 一种黄绿色颜料

**stillation** [stilasjɔ̃] *n.f.* 滴下,滴出: formation des stalactites par ~ de l'eau calcaire 由于石灰水的渗滴而形成钟乳石

**stillatoire** [stilatwaːr] *a.* (一滴一滴地)下滴的

**stilligoutte** [stiligut] *n.m.* 滴管

**stilton** [stiltɔn] *n.m.* 〈英〉斯提耳顿干酪

**Stilwell, Joseph** (1883—1946) 史迪威,美国将军,1941—1945年任美国驻华军事代表团团长。

**stimugène** [stimyʒɛn] *a., n.* 促进机体自然防御的(药)

**stimulant, e** [stimylɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 刺激性的;使兴奋的: potion ~e 兴奋合剂 / La douche écossaise est stimulante. 苏格兰式淋浴令人兴奋。/ Pour un acteur, les applaudissements *du public sont stimulants.* 对一位演员来说,观众的掌声是令人振奋的。/ Ces promesses ont un pouvoir stimulant certain. 这些允诺具有肯定的振奋人心的力量。**II** *n.m.* 兴奋剂;刺激物: La caféine est un stimulant du cœur. 咖啡因是使心脏兴奋的刺激品。/ L'alcool peut être un stimulant, mais c'est un stimulant dangereux. 酒精可以当兴奋剂,但这是一种危险的兴奋剂。

**stimula*teur*, *trice*** [stimylatœːr, tris] **I** *a.* 〈罕〉刺激的,使兴奋的 **II** *n.m.* 刺激器;起搏器 ~ électrique du cœur 电动心脏起搏器

**stimulation** [stimylasjɔ̃] *n.f.* 1. 刺激;激发,促进,激励: la ~ de l'estomac par un médicament 通过药物刺激胃 / avoir besoin de ~ pour achever un travail 需要刺激才能结束一件工作 2. 〔医〕刺激作用,兴奋作用

**stimuler** [stimyle] *v.t.* 刺激;激发;促进,激励: une boisson qui stimule l'appétit 一种刺激食欲的饮料 / ~ l'industrie 刺激工业发展 / La présence d'un public enthousiaste stimule les efforts d'un athlète. 热情的观众到场激发一位田径运动员的努力。/ Le succès a stimulé cet écrivain, jusqu'ici peu connu. 这位至今还不大出名的作家因这次成功而备受鼓舞。

**stimuline** [stimylin] *n.f.* 〔生化〕促激素

**stimulus** [stimylys] (*pl.* ~ 或 ***stimuli***) *n.m.* 〈拉〉〔生理〕刺激

**stipe** [stip] *n.m.* 〔植〕1. 不分枝直立茎干[如棕榈树] 2. (蘑菇的)菌柄;(藻类的)叶柄

**stipendiaire** [stipɑ̃djɛːr] *a.* 〈贬〉被雇佣的;被收买的: troupes ~s 雇佣军

**stipendié, e** [stipɑ̃dje] 〈贬,书〉**I** *a.* 被雇佣的;被收买的: un journaliste ~ 被收买的记者 **II** *n.* 被收买者

**stipendier** [stipɑ̃dje] *v.t.* 〈贬,书〉雇用;收买: ~ un tueur à gages 雇用一名杀手 / ~ un journaliste 收买一位新闻记者

**stipité, e** [stipite] *a.* 〔植〕具柄的: plante ~e 具柄植物

**stipulaire** [stipylɛːr] *a.* 〔植〕托叶的;具托叶的: vrilles ~s 贝托叶的卷须

**stipulant, e** [stipylɑ̃, ɑ̃ːt] 〔法〕**I** *a.* 订约的: les parties ~es dans ce contrat 本契约内的订约各方 **II** *n.m.* 订约者

**stipulation** [stipylasjɔ̃] *n.f.* 1. 〔法〕(契约的)项目,条款;规定: ~ expresse 明文规定 / ~ unilatérale 单方面规定 / Les livres sont prêtés avec la stipulation qu'ils doivent être rendus sous huitaine. 这些书出借的条件是必须在一星期后归还。2. 〈引〉明确的表示

**stipule** [stipyl] *n.f.* 〔植〕托叶

**stipulé, e** [stipyle] *a.* 〔植〕具托叶的

**stipuler** [stipyle] *v.t.* 1. 〔法〕订定,规定: ~ le délai de livraison 规定交货期限 / Le contrat stipule que les associés sont solidaires. 契约规定合伙人负有连带责任。2. 〈引〉明确表示: L'Autriche *stipule ouvertement ses intensions* (Martin du Gard). 奥地利公开表示自己的意图。(马丹·杜加尔) / Il est bien stipulé dans l'annonce qu'il faut écrire au journal. 通知中明确表示应该给报社写信。

**Stiring-Wendel** 斯蒂兰-旺代勒,法国城市,位于摩泽尔省。

**stochastique** [stɔkastik] **I** *a.* 1. 偶然性的: phénomènes ~s 偶然现象,随机现象 2. 〔数〕随机的: variable ~ 随机变数 **II** *n.f.* 〔数〕随机数学

**stock** [stɔk] *n.m.* 〈英〉存货,库存;储备: Ce commerçant qui va transformer son magasin écoule son stock. 这位商人将把他的商店改作别用,正在处理存货。/ avoir des ~s de boîte de conserves 有罐头存货 / Il possède tout un stock de crayons. 他有许多铅笔储备。/ ~ d'or 黄金储备 / Il a un *stock d'histoires à raconter.* 〈俗〉他有许多故事可讲。

**stockage** [stɔkaːʒ] *n.m.* 储存;囤积: ~ de marchandises en magasin 货物存栈 / Ce magasin possède une cave réservée au stockage des marchandises. 这家商店有一个地窖供储存货物用。/ ~ à ciel ouvert 露天存放 / ~ par catégorie 分级存放 / ~ de données 〔计〕数据存储 / ~ holographie 全息照相存贮 / ~ d'accès séquentiel 〔计〕顺序存取 / ~ d'accès en série 〔计〕串行存取 / ~ permanent 永久存储

**stock-car** [stɔkkaːr] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉1. 用装有安全设置的旧汽车相互冲撞,越过障碍的一种车赛 2. 参加上述赛事的旧车

**stocker** [stɔke] *v.t.* 贮存,囤积: ~ des produits qui se raréfient, pour les revendre ensuite plus cher 将日益稀少的产品囤积起来,日后以更高价格出售 / ~ des marchandises en magasin 将货物存在仓库里 / ~ pour spéculer 囤积居奇,准备投机倒把

**stock-exchange** [stɔkɛksʃɑ̃ʒ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 1. (伦敦或其它英国城市的)证券[股票]市场,证券[股票]交易所 2. 证券[股票]交易

**stockfisch** [stɔkfiʃ] *n.m.* 1. 鳕鱼干 2. 鲞鱼干,咸鱼干

**Stockholm** 斯德哥尔摩,瑞典首都。

**stockiste** [stɔkist] *n.m.* (汽车等零件)零售商

**stock-option** [stɔkɔpsjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 〈英〉〔经〕优先认股权

**stock-outil** [stɔkuti] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔经〕(企业的)备用工具

**Stockport** 斯托克波特,英国英格兰城市。

**stœchiométrie** [stekjɔmetri] *n.f.* 〔化〕化学计量学;化学计算(法)

**stœchiométrique** [stekjɔmetrik] *a.* 〔化〕化学计算的,化学数量的: analyse ~ 化学计算分析

**stoff** [stɔf] *n.m.* 〈古〉有光泽的毛织品

**stoïcien, ne** [stɔisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〔哲〕斯多葛派的,斯多葛主义的: école ~ne 斯多葛学派 **II** *n.* 1. 〔哲〕斯多葛派[即画廊派] 2. 〈转〉禁欲主义者: Ce stoïcien renonce à la vie. 这位禁欲主义者放弃生活。

**stoïcisme** [stɔisism] *n. m.* **1.** 〔哲〕斯多葛主义 **2.** 〈转〉禁欲主义;淡泊;坚忍: faire preuve de ～ 过淡泊生活

**stoïque** [stɔik] **I** *a.* **1.** 〈古〉斯多葛主义的 **2.** 禁欲主义的;淡泊的;坚忍的: attitude ferme et ～ 坚忍不拔的态度 / rester ～ en face d'un danger 临危不惧 **II** *n.* 禁欲主义者,坚忍不拔者: C'est une stoïque, elle ne se plaint jamais. 她是一位坚韧不拔的女子,从不抱怨。

**stoïquement** [stɔikmɑ̃] *adv.* 淡泊地,泰然自若地,不动声色地: sourire ～ au plus fort du danger 在最危险的时刻泰然自若地微笑

**stoker** [stɔkœːr] *n. m.* 〈英〉(蒸汽机车的)自动加煤机

**stokes** [stɔks] *n. m.* 〔物〕沲,史托[动力黏度单位,符号为 st]

**stola** [stɔla] *n. f.* 古罗马贵妇人穿的长外衣

**stolon** [stɔlɔ̃] *n. m.* 〔植〕长节蔓,匍匐茎: Les fraisiers se multiplient par stolons. 草莓植株是通过长节蔓繁殖的。

**stolonifère** [stɔlɔnifɛːr] *a.* 〔植〕产生长节蔓[匍匐枝,生殖根]的: plantes ～s 长节蔓植物

**stomacal, ale** [stɔmakal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 胃的: une vive douleur ～ale 一阵剧烈的胃疼

**stomachique** [stɔmaʃik] **I** *a.* 健胃的: un médicament ～ 一种健胃药 **II** *n. m.* 健胃药: Le cachou est un stomachique. 儿茶是一种健胃药。

**stomat(o)-** *préf.* 表示"口"的意思

**stomate** [stɔmat] *n. m.* 〔植〕气孔

**stomatit** [stɔmatit] *n. f.* 〔医〕口炎

**stomatologie** [stɔmatɔlɔʒi] *n. f.* 口腔(病)学

**stomatologiste** [stɔmatɔlɔʒist] *n.* 口腔科医生: un dentiste-～ 一位牙医兼口腔科医师

**stomatoplastie** [stɔmatoplasti] *n. f.* 〔医〕**1.** 口腔(修复)成形术 **2.** 子宫颈外口(修复)成形术

**stomatoscope** [stɔmatɔskɔp] *n. m.* 口腔镜

**stomoxe** [stɔmɔks] *n. m.* 螫蝇

**stone** [stoːn] *n. m.* 〈英〉英石[英国重量单位,合 14 磅]

**Stone,** sir **John Richard Nicolas** (1913—1991) 斯通,英国经济学家,1984 年诺贝尔经济学奖得主。

**stop** [stɔp] 〈英〉 **I** *interj.* **1.** 停止: "Stop! Ça suffit pour aujourd'hui", dit le maître nageur à la fin de la leçon de natation. "停止! 今天就到这儿,"游泳教练在游泳课结束时说。**2.** 电文中句号的代词: Moteur en panne stop tente atterrissage de fortune stop. 发动机发生故障。打算进行就地着陆。**3.** 〔海〕停车 **II** *n. m.* **1.** 停止: (signal de) ～ 〔汽〕(车后)制动灯;标有"停"字的路标: Brûler un stop peut provoquer un accident grave. 强行通过一个标有"停"字的路标可能造成严重事故。**2.** 〈俗〉搭车[auto-stop 的缩写,大拇指朝上,其余指头归拢,向过路驾车人示意要求搭车]: Il va en vacances en faisant du stop. 他将搭顺风车去度假。**3.** 〔计〕停机,停止: ～ codé 程度停机 / ～ dynamique 动态停止 / ～ programmé 程序停机

**stoppage**[1] [stɔpaːʒ] *n. m.* 织补

**stoppage**[2] [stɔpaːʒ] *n. m.* 停止,停住

**stopper**[1] [stɔpe] *v. t.* 织补: ～ un accroc 织补一个破洞 / ～ un vêtement 织补一件衣服 / donner sa veste à ～ 把他的上装拿出去织补

**stopper**[2] [stɔpe] **I** *v. t.* **1.** 停止,停住,止住: ～ la machine 停住机器 / ～ l'ancre 抛锚,停泊 **2.** 阻止,拦住,制住: ～ une épidémie 制止一场流行病 / Pourra-t-on stopper l'offensive ennemie? 能够制止住敌人的进攻吗? **II** *v. i.* 停止[指车、船舶或人]: La voiture stoppe au feu rouge. 车子遇到红灯停下。/ Le train a stoppé en rase campagne. 火车在旷野停了下来。/ L'enfant poussait des hurlements, mais, dès qu'il vit le bonbon, il stoppa net. 孩子在嚎叫,但他一见糖果,便戛然而止。

**stoppeur, se** [stɔpœːr, øːz] *n.* **1.** 织补者,织补工 **2.** 搭便车者,搭顺风车者 [auto-stoppeur 的缩写]: L'autoroute, ce n'est pas pour les stoppeurs. 高速公路上是不能搭便车的。

**storax** 见 styrax

**store** [stɔːr] *n. m.* **1.** 帘子,遮帘: un ～ de coutil 人字斜纹布帘 / ～ à l'italienne 篷帘 / ～ vénitien 软百叶帘 / baisser [lever] un ～ 放下[拉起]帘子 **2.** (商店前的)大帘子

**storiste** [stɔrist] *n.* 窗帘制造商;窗帘销售商

**stoûpa** 见 stûpa

**stout** [stawt] *n. m.* 〈英〉浓冽的黑啤酒: boire du ～ dans un pub londonien 在伦敦一家小酒馆里喝浓黑啤

**strabique** [strabik] *a.*, *n.* 〔医〕斜视的(人)

**strabisme** [strabism] *n. m.* 〔医〕斜视: ～ convergent [divergent] 内[外]斜视 / Chez un enfant, le strabisme est facilement guéri par une intervention chirurgicale. 儿童的斜视用一次小小的外科手术便能很容易地痊愈。

**strabotomie** [strabɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕斜眼手术

**stradiot, stradiote** 见 estradiot

**stradivarius** [stradivarjys] *n. m.* 斯特拉地伐利提琴[可缩写成 strad]

**Stradivarius, Antonio Stradivari,** dit (约 1644—1737)斯特拉迪瓦里,意大利弦乐器制造家,以其制造的小提琴最负盛名,现尚有 400 余把散落在世。

**stramonium** [stramɔnjɔm], **stramoine** [stramwan] *n. f.* 〔植〕曼陀罗

**strangulation** [strɑ̃gylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 扼死,勒死,绞死: Le médecin légiste a conclu à une mort par strangulation. 法医得出结论是一个勒死谋杀案件。**2.** 〔医〕绞窄

**stranguler** [strɑ̃gyle] *v. t.* 〈谑〉扼死,勒死,绞死

**strapontin** [strapɔ̃tɛ̃] *n. m.* **1.** (车厢、剧院中的)折叠式座席,加座: ～s d'une salle de cinéma 一家电影院的加座 / Il y a deux strapontins disposés contre la face arrière du dossier des sièges avant. 前排座位背面有两个折叠式加座。**2.** 〈转〉(在议会、会议中的)次要职位,次要地位: Il possède un strapontin dans cette commission. 他在这个委员会里拥有一个二等职位。

**stras(s)** [straːs] *n. m.* **1.** 斯特拉斯假金刚石,假钻石,富铅晶质玻璃: Ces bijoux de théâtre en strass jettent mille feux. 这些戏剧用假钻石首饰光彩夺目。**2.** 〈转〉假货,骗人的东西

**Strasbourg** 斯特拉斯堡,法国阿尔萨斯大区下莱茵省首府,欧洲议会所在地。

**strasse** [stras] *n. f.* 〔纺〕**1.** 废丝 **2.** 蛹衬

**stratagème** [strataʒɛm] *n. m.* 计谋,计策: Quand on n'est pas le plus fort, il faut user de stratagèmes. 当人不是最强者时,就应当使用计谋。

**strate** [strat] *n. f.* **1.** 〔地质〕地层;沉积地层 / ～ aquifère 含水层 / ～ argileuse 黏土层 / ～ rocheuse 岩层 **2.** ～s de cellules 〔生〕细胞层 **3.** 〔统〕层样: des ～s de population 居民层样

**stratège** [strateːʒ] *n. m.* **1.** 古雅典十将军会成员: Périclès fut stratège pendant dix-neuf ans. 贝里克莱斯当了 19 年的十将军会成员。**2.** 战役统帅: On a discuté des mérites respectifs des stratèges de la Grande Guerre. 人们议论第一次世界大战军事统帅们各自的功绩。/ ～ en chambre 〈俗〉纸上谈兵之辈 **3.** 战略家: Napoléon était-il plus stratège que tacticien? 拿破仑更多的是战略家而不是策略家吗? **4.** 行家里手,处事灵活的人: Il a conduit ces négociations en stratège accompli. 他以娴熟的行事方法领导谈判。

**stratégie** [strateʒi] *n. f.* **1.** 古雅典十将军会成员的职位: être élu à la ～ 被选为十将军会成员 **2.** 战略: une ～ et une tactique souples et dynamiques 灵活机动的战略战术 / donner des cours de ～ à l'École de guerre 在军校教战略课 **3.** 计谋,策略: ～ politique 政治策略 / ～ électorale 竞选策略 /

la ~ d'un joueur d'échecs 一位奕手的策略

**stratégique** [strateʒik] *a.* 战略的;战略上的: objectif ~ 战略目标 / offensive [défensive] ~ 战略进攻[防御] / matières premières ~s 战略物资 / Les maisons deviennent des "points stratégiques", et pour finir, des cibles (Sartre). 房屋成了"战略要点",而且,最终成了靶子。(萨特) / Le général Wavell n'était pas dépourvu d'intelligence stratégique (de Gaulle). 瓦韦尔将军并不缺乏战略意识。(戴高乐)

**stratégiquement** [strateʒikmɑ̃] *adv.* 战略上

**stratégiste** [strateʒist] *n.m.* 〈旧〉战略家

**stratification** [stratifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔地质〕层理;成层: ~ inclinée 倾斜层理 / ~ des dépôts 沉积层理 / ~ de roche 岩石层理,岩层 / Proust a exploré la stratification des souvenirs. 〈转〉普鲁斯特搜索久远的记忆。**2.** 〔生〕成层现象 **3.** 〔农〕(种子的)沙藏,层积贮藏

**stratifié, e** [stratifje] *a.* **1.** 成层的,层叠的: roches ~es 成层岩 / épithélium ~ 〔生〕复层上皮 **2.** 〔技〕层压的: bateau de plaisance léger avec coque en polystyrène ~ 以聚苯乙烯为原料、层压船壳制造的游艇 **3.** échantillonnage ~ 〔统〕分层取样

**stratifier** [stratifje] *v.t.* **1.** 层叠;使成层 **2.** ~ des graines 〔农〕层储种子,沙藏种子

**stratigraphie** [stratigrafi] *n.f.* **1.** 地层学 **2.** 断层 X 线摄影术

**stratigraphique** [stratigrafik] *a.* 地层学的

**stratiome** [stratjɔm], **stratiomys** [stratjɔmis] *n.m.* 〔昆〕水虻

**strato-** *préf.* 表示"层"的意思

**stratocratie** [stratɔkrasi] *n.f.* 军人专政

**strato-cumulus** [stratɔkymylys] *n.m.inv.* 〔气〕层积云

**stratopause** [stratɔpoːz] *n.f.* 〔气〕平流层顶

**stratoscope** [stratɔskɔp] *n.m.* 平流层摄影望远镜,同温层摄影望远镜

**stratosphère** [stratɔsfɛːr] *n.f.* 〔气〕平流层,同温层: La stratosphère est comprise entre la traposphère et la mésosphère. 同温层介于对流层和中间层之间。

**stratosphérique** [stratɔsferik] *a.* 〔气〕平流层的,同温层的: avion ~ 同温层飞机 / ballon ~ 同温层气球 / température ~ 同温层温度

**stratovision** [stratɔvizjɔ̃] *n.f.* 〔无〕飞机转播电视

**stratus** [stratys] *n.m.* 〔气〕层云

**Strauss, David Friedrich** (1808—1874)施特劳斯,德国历史学家和哲学家。

**Strauss, Johann I** (1804—1849)(老)施特劳斯,奥地利作曲家,维也纳圆舞曲大师之一,代表作有《拉德茨基进行曲》。

**Strauss, Johann II** (1825—1899)(小)施特劳斯,奥地利作曲家,有"圆舞曲之王"之称,代表作有《蓝色多瑙河》。

**Strauss Richard** (1864—1949)施特劳斯,德国作曲家、指挥家。

**Stravinski, Igor Fiodorovitch** (1882—1971)斯特拉文斯基,俄裔美籍作曲家。

**streaking** [strikiŋ] *n.m.* 〈英〉裸体飞跑: La mode du streaking, qui gagne l'Europe après avoir fait fureur sur les campus américains, constitue une provocation. 裸体飞跑在美国大学校园风行一时之后,流行到欧洲,形成一种挑战。

**strelitzia** [strelitsja] *n.m.* 〔植〕(产于南部非洲的)鹤望兰

**streptococcie** [strɛptɔkɔksi] *n.f.* 〔医〕链球菌症

**streptocoque** [strɛptɔkɔk] *n.m.* 〔微生〕链球菌

**streptokinase** [strɛptɔkinaːz] *n.f.* 〔生化〕链激酶

**streptomycine** [strɛptɔmisin] *n.f.* 〔药〕链霉素

**stress** [strɛs] *n.m.* 压力,重压;紧张;造成人体紧张的因素: On connaît les réactions de certaines personnes, fort occupées et qui doivent se concentrer. La sonnerie des appels téléphoniques devient le fléau et provoque à chaque fois un stress. 人们十分了解某些工作非常繁忙,需要集中注意力的人们的反应。电话铃声成了灾难,每次铃响都引起情绪紧张。

**stressant, e** [strɛsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 引起紧张的: agent ~ 引起紧张的因素

**stresser** [strɛse] *v.t.* 使精神紧张: Les citadins sont stressés par le bruit, les soucis, les informations, l'environnement. 城市居民被噪音、担忧、信息、环境弄得精神紧张。

**stretch** [strɛtʃ] 〈英〉**I** *a.* 松紧的,有(横向)弹性的 **II** *n.m.* 松紧布,弹力布

**stretching** [strɛtʃiŋ] *n.m.* 〈英〉〔体〕肌肉伸展运动操

**strette** [strɛt] *n.f.* 〔乐〕密接和应

**stretto** [strɛto] *adv.* **1.** 〈意〉狭窄地、紧凑地、压缩地 **2.** 〔乐〕快速过度段地

**striation** [striasjɔ̃] *n.f.* **1.** 划条纹,条痕;饰以条纹,柱沟: une ~ irrégulière 不规则的划纹 **2.** 有条痕的,有条纹的;有柱沟的 **3.** technique de ~ 〔物〕辉纹技术

**strict, e** [strikt] *a.* **1.** 严密的,严谨的;精确的: interprétation ~e 精确的解释 / la ~e observation d'un règlement 严守规则 / C'est la stricte vérité. 这是千真万确的事。**2.** 要求严格的: un directeur ~ 一位要求严格的主任 / ~ en affaires 处理事情一丝不苟 **3.** 最起码的,最低限度的: C'est mon droit (le plus) strict. 这是我最起码的权利。/ le ~ nécessaire 最低限度需要 **4.** 最正规的,最守规矩的: une tenue ~e 完全合乎场合的衣着 / au sens ~ du mot 按词的正规意义看,从词的确切含义看 / dans la plus ~e intimité 只有最亲密的人在场

**strictement** [striktəmɑ̃] *adv.* 严格地;完全地,不折不扣地;最正规地: affaire ~ personnelle 纯属个人的事情 / ~ parlant 从严格意义上讲 / remplir ~ ses obligations 严格地履行义务 / Conditions suffisantes, mais non strictement nécessaires (Valéry). 足够的,但并非完全必需的条件。(瓦勒里) / L'horizon est strictement clos par le banc des nuages (Vailland). 地平线被一堵云严严地封住。(瓦扬) / ~ confidentiel 绝密的

**striction** [striksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔医〕狭窄,狭缩 **2.** 〔技〕(断面)收缩;收缩率 ~ interne 内缩率 **3.** 〔物〕收缩,收敛: ~ électrique 电致伸缩 / ~ magnétique 磁致伸缩 / ~ pneumatique 气动节流 / ~ de rupture 断口收缩

**stricto sensu** [striktɔsɛsy] *adv.* 〈拉〉在严格意义上,严格地说

**stridence** [stridɑ̃ːs] *n.f.* 〈书,罕〉尖声,刺耳声音: La stridence d'une voix. Les stridences des sauterelles (Daudet). 一种刺耳的声音。蝗虫的尖鸣声。(都德)

**strident, e** [stridɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 尖锐的,刺耳的[指声音]: le sifflet ~ d'une sirène 汽笛刺耳的鸣声 / On entendait un cri strident qui transperçait l'air de la salle (Le Clézio). 人们听见一声尖叫,它穿透大厅的空气。(勒克莱齐奥) / le cri ~ des cigales 蝉的尖声鸣叫

**stridor** [stridɔːr] *n.m.* 〈拉〉〔医〕喘鸣

**stridulant, e** [stridylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 发尖鸣声的,发唧唧声的: insectes ~s 发尖鸣声的昆虫[如蝉、蝗虫等]

**stridulation** [stridylasjɔ̃] *n.f.* 尖鸣声,唧唧声[指蝉、蟋蟀等昆虫]: ~ des grillons 蟋蟀的唧唧声

**striduler** [stridyle] *v.i.* 〈书〉发尖鸣声,发唧唧声

**striduleux, se** [stridylø, øːz] *a.* 〔医〕**1.** 喘鸣的: bruits ~ 喘鸣声 / une respiration ~se 一阵喘鸣的呼吸 **2.** 发尖声的,发嘶声的: laryngite ~se 发嘶声的喉炎

**strie** [stri] *n.f.* **1.** 条痕,条纹[多用 *pl.*]: les ~s d'une coquille 贝壳纹 / les ~s de la tige d'une plante 一种植物茎的条纹 / ~s d'une lime 锉刀齿纹 **2.** 〔解〕纹: ~ vasculaire 血管纹 / ~s d'absorption 吸附斑纹 / ~s de fatigue 疲劳斑纹 **3.** 〔地质〕擦痕,条痕: les ~s du relief glaciaire 一座

冰山的擦痕 **4.** 〔玻璃〕失透条纹 **5.** 〔建〕柱沟

**strié, e** [strie] *a.* 有条纹的,有条痕的;有柱沟的: roche ~e 擦痕岩石 / corps ~ 〔解〕(脑)纹状体 / muscle ~ 〔解〕横纹肌 / champ ~ 〔解〕(枕叶的)纹区 / C'est un immense parachute blanc strié de noir (Triolet). 这是一顶带有黑色条纹的白色降落伞。(特里奥莱)

**strier** [strie] *v.t.* 划条痕,划条纹;饰以条纹;饰以柱沟: Le glacier strie les cailloux. 冰川在卵石上划出条纹。/ Des mèches blanches striaient sa chevelure rousse et crépue (Troyat). 白色的发绺在他短而卷曲的红发中形成一条条的条纹。(特鲁瓦亚) / Le sable strie le verre. 砂在玻璃上磨出条痕。

**strige, stryge** [striːʒ] *n.f.* 吸血鬼[传说中它是夜间出来食人血的半女人半狗状鬼怪]

**strigidés** [striʒide] *n.m.pl.* 〔动〕鸱鸮科

**strigiformes** [striʒifɔrm] *n.m.pl.* 〔动〕猛禽类

**strigile** [striʒil] *n.m.* **1.** (古罗马人浴后或运动后擦洗皮肤的)括身板 **2.** (古罗马建筑的)S形柱沟

**Strindberg, August** (1849—1912)斯特林堡,瑞典小说家、戏剧家。

**string** [striŋ] *n.m.* 〈英〉臀部裸露的细带式泳裤

**strioscopie** [strioskopi] *n.f.* 〔空〕风洞试验照相法,纹影法

**strioscopique** [strioskopik] *a.* 〔空〕风洞试验照相法的,纹影法的: examen ~ 纹影法检验

**stripper**[1] [stripe] *v.t.* 〔石油〕汽提

**stripper**[2] [stripəːr] *n.m.* 〈英〉摘棉铃机;汽提塔;剥离器

**stripping** [stripiŋ] *n.m.* 〈英〉 **1.** 〔石油〕汽提 **2.** 〔原子〕(氘核)剥裂 **3.** 〔医〕曲张静脉抽出手术

**strip-tease** [striptiːz] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉 **1.** 脱衣舞[与 effeuillage 同义];脱衣舞表演;脱衣舞场,脱衣舞夜总会: l'interdiction du ~ 禁止脱衣舞表演 **2.** 〈转〉(内心深处的思想、感情等的)暴露: Les socialistes effectuent un extraordinaire strip-tease idéologique. 社会党人在思想意识方面作出异乎寻常的大暴露。

**strip-teaseu*r*, *se*** [striptizœːr, øːz] (*pl.* ~*s*) *n.* 跳脱衣舞的人,脱衣舞男[女]: les ~ses des boîtes de nuit de Pigale (à Paris) (巴黎)比加尔红灯区夜总会的脱衣舞舞女

**striquer** [strike] *v.t.* 〔纺〕**1.** 呢绒的末道起毛 **2.** (在花边网眼纱上)贴花

**striqueu*r*, *se*** [strikœːr, øːz] 〔纺〕**I** *n.* 呢绒末道起毛整理工 **II** *n.f.* **1.** 起毛机 **2.** (花边网眼纱)贴花女工

**striure** [striyːr] *n.f.* 条痕状,条纹状;条痕,条纹: ~ d'une coquille 贝壳的条纹

**strix** [striks] *n.m.* 〔动〕林鸮

**strobe** [strɔb] *n.m.* 〈英〉选通脉冲: ~ d'échantillonnage 采样选通脉冲 / ~ principal 主选通脉冲

**strobile** [strɔbil] *n.m.* 〔植〕**1.** 球果 **2.** 球穗花序: Le cône des conifères est un strobile. 球果植物的锥体是一个球穗花序。

**strobo-** *préf.* 表示"旋转,转动"的意思

**stroborama** [strɔbɔrama] *n.m.* 〔光〕快速频闪观察器

**stroboscope** [strɔbɔskɔp] *n.m.* 〔光〕频闪观察器;频闪仪

**stroboscopie** [strɔbɔskɔpi] *n.f.* 〔光〕频闪观察(法)

**stroboscopique** [strɔbɔskɔpik] *a.* 频闪观测器的;频闪仪的

**stroma** [strɔma] *n.m.* 〔生〕基质

**strombe** [strɔ̃ːb] *n.m.* 风螺

**Stromboli** (île) 斯特龙博利岛,意大利的活火山岛。

**strombolien, *ne*** [strɔ̃bɔljɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕斯特龙博利式的: type ~ 斯特龙博利式的火山爆发

**strongle**[strɔ̃ːgl], **strongyle** [strɔ̃ʒil] *n.m.* 〔寄生〕圆线虫[寄生在人、畜体内]

**strongylose** [strɔ̃ʒiloːz] *n.f.* 〔兽医〕圆线虫病

**strontiane** [strɔ̃sjan] *n.f.* 〔化〕氧化锶,氢氧化锶: ~ carbonatée 菱锶矿,碳酸锶

**strontium** [strɔ̃sjɔm] *n.m.* 〔化〕锶[第38号元素]

**strophaire** [strɔfɛːr] *n.m.* 〔植〕球盖菇

**strophantine** [strɔfɑ̃tin] *n.f.* 〔药〕毒毛旋花甙

**strophantus** [strɔfɑ̃tys] *n.m.* 羊角拗属植物: ~ kombe 毒毛旋花[非洲各地均有]

**strophe** [strɔf] *n.f.* **1.** (希腊悲剧中合唱曲三段中的)首段 **2.** (诗的)节: une ~ de huit vers 有八个诗句的诗节 / un poème de sept ~s 一首七节诗

**strophique** [strɔfik] *a.* 由数个诗节构成的: la poésie ~ 由诗节构成的诗

**strophoïde** [strɔfɔid] *n.f.* 〔数〕环索线: ~ droite 正环索线 / ~ oblique 斜环索线

**stropiat** [strɔpja] *n.m.* 〈古,俗〉残疾人: Un pauvre stropiat mendiait à la porte de l'église. 一个可怜的残疾人在教堂门口行乞。

**structur*al*, *ale*** [stryktyral] (*pl.* ~*aux*) *a.* 构造的;结构的: état ~ d'un organe 一个器官的构造状态 / chimie ~ale 结构化学 / grammaire ~ale 结构语法学 / carte ~ale 结构图 / linguistique ~ale 结构语言学 / psychologie ~ale 构造心理学

**structuralisme** [stryktyralism] *n.m.* **1.** 〔心〕构造主义 **2.** 〔语〕结构主义: La linguistique continue à être pratiquée selon les méthodes traditionnelles, mais structuralisme et fonctionalisme n'ont cessé de marquer des points. 人们继续按传统方法进行语言学研究,但是结构主义和功能主义不断地扩大影响。

**structuraliste** [stryktyralist] **I** *a.* 构造主义的;结构主义的: les théories ~s 结构主义[构造主义]理论 / l'école ~ 结构主义[构造主义]学派 **II** *n.* **1.** 〔心〕构造主义者 **2.** 〔语〕结构主义者

**structurant, e** [stryktyrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 决定构成的,有利于构成的

**structuration** [stryktyrasjɔ̃] *n.f.* 构造;构成;组织化

**structure** [stryktyːr] *n.f.* 结构;组织、机构;构造: palais d'une ~ lourde 结构笨重的宫殿 / ~ tridimensionnelle 三维结构 / ~ en écaille 鳞片状结构 / ~ atomique 原子结构 / ~ moléculaire 分子结构 / ~ de mot 〔计〕字结构 / ~ primaire 〔植〕初生构造 / ~ mixte bois-métal 钢木混合结构 / la ~ d'un parti politique 一个政党的组织机构 / la ~ du corps humain 人体结构 / ~s administratives 行政管理机构

**structuré, e** [stryktyre] *a.* 有结构的;有组织的: un parti fortement ~ 一个组织严密的政党 / une théorie ~e 一种结构严密的理论

**structurel, *le*** [stryktyrɛl] *a.* 结构性的;由经济结构计起的: chômage ~ 结构性失业 / refonte ~le des services d'une entreprise 一家企业各部门的结构性调整

**structurer** [stryktyre] **I** *v.t.* 使具有结构;使结构化,构成,组织: ~ un chapitre 组织一个章节 / ~ une administration 建立行政机构 / ~ *hiérarchiquement une entreprise* 建立一个企业的等级机构 **II se** ~ *v.pr.* 具有一定结构

**strume** [strym] *n.f.* 〈古〉〔医〕**1.** 瘰疬 **2.** 甲状腺肿: ~ poste-branchiale 甲状腺瘤

**strychnine** [striknin] *n.f.* 〔药〕马钱子碱,土的宁

**strychnos** [striknɔːs] *n.m.* 〔植〕马钱子[亦称 vomiquiers]

**stryge** 见 strige

**stuc** [styk] *n.m.* 〔建〕灰墁,粉饰灰泥;〈引〉(拉)毛粉饰[仿大理石]

**stucage** [stykaːʒ] *n.m.* 〔建〕(拉)毛粉饰[仿大理石]

**stucateur** [stykatœːr] *n.m.* 〔建〕(拉)毛粉饰工

**stud-book** [stœdbuk] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉纯血种马的系谱,纯血种马记录册

**studette** [stydɛt] *n.f.* 小单间公寓,小单间套房

**studieusement** [stydjøzmɑ̃] *adv.* 勤勉地,用功地: occuper

～ ses loisirs 勤勉地把空闲时间用于学习

**studieux, se** [stydjø, øːz] *a.* **1.** 用功的；勤勉的；认真的：un élève ～ 用功的学生 / un air ～ et appliqué 一副认真勤奋的样子 / une enfance ～se 勤奋的童年 **2.** 利用来学习的，有利于学习的：vacances ～ses 用于学习的假期

**studio** [stydio] *n. m.* 〈英〉 **1.** (艺术家的)工作室；画室；照相馆 **2.** 摄影棚，制片厂：tourner en ～ ou en extérieur 拍内景或外景 / les ～s de Billancourt (巴黎西郊)比昂古摄影棚 **3.** (电台、电视台的)录音室，播音室，演播室 **4.** 单间套房，单间公寓：Mathieu poussa la porte vitrée et pénétra dans le studio de Gomez (Sartre). 马蒂厄推开落地门窗，走进戈梅茨的单间套房。(萨特) **5.** 舞蹈排演厅，排练房

**stuka** [ʃtuka] *n. m.* 〔史〕斯图卡俯冲轰炸机[第二次世界大战时德国一种重型战机]

**stûpa, stoûpa** [stupa] *n. m.* 〔建〕卒塔婆，佛塔[古代印度埋葬佛骨的半球形坟墓]

**stupéfaction** [stypefaksjɔ̃] *n. f.* **1.** 惊愕，发呆：Vous devinez sa stupéfaction quand il a appris qu'il était ruinée. 您能猜到当他得知自己破产时是何等惊愕。/ Suzanne considéra Joseph avec stupéfaction (Duras). 苏珊娜惊愕地打量约瑟夫。(杜拉斯) **2.** 〈旧〉〔医〕局部麻木

**stupéfaire** [stypefɛːr] [Conj. 68] *v. t.* [仅用现在时单数第三人称及复合时态]使惊愕，使惊得发呆：On l'eût stupéfaite en prononçant le mot (Romains). 当时如果说这话，她是会惊愕不已的。(罗曼)

**stupéfait, e** [stypefɛ, t] *a.* 惊愕的，惊得发呆的，深感震惊的：La nouvelle de sa mort m'a laissé stupéfait. 他去世的消息使我深感惊愕。/ Je suis stupéfait de ce changement. 对这场变化我十分震惊。

**stupéfiant, e** [stypefjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〔医〕有麻醉性的：un médicament ～ 麻醉药 / L'opium est stupéfiant. 鸦片是有麻醉性的。**2.** 令人惊愕的，令人目瞪口呆的：une aventure ～e 一场令人惊愕的遭遇 **II** *n. m.* 〔药〕麻醉品，麻醉剂；毒品：brigade des ～s 缉毒队 / trafic de ～s 贩毒 / Les principaux stupéfiants sont l'opium, la morphine, l'héroïne, la cocaïne et la haschisch. 主要的毒品有鸦片、吗啡、海洛因、可卡因和印度大麻。

**stupéfier** [stypefje] *v. t.* **1.** 〔医〕使麻木，使昏迷，使失去知觉：Toujours le froid l'avait stupéfiee (Montherlant). 她始终被冻得混身麻木。(蒙泰朗) **2.** 使惊愕，使目瞪口呆：Ce grand événement stupéfia le bourgeois (Flaubert). 这件大事使这位布尔乔亚目瞪口呆。(福楼拜) / Ce discours a stupéfié toute l'assistance. 这场演说使所有听众惊愕不已。

**stupeur** [stypœːr] *n. f.* **1.** 〔医〕木僵 **2.** 惊愕，惊呆：L'écroulement de la France avait plongé le pays dans la stupeur (de Gaulle). 法国的崩溃使全国人民为之惊愕。(戴高乐) / rester muet de ～ à l'annonce d'une mauvaise nouvelle 在听到这个坏消息时惊讶得说不出话来

**stupide** [stypid] *a.* **1.** 〈书〉惊愕的，惊呆的：être ～ de surprise 惊讶得发愣 **2.** 迟钝的，愚笨的：Il faut être stupide pour tout jouer sur une carte (Aragon). 只有愚不可及之辈才把所有赌注放在一张牌上。(阿拉贡) / une réponse ～ 愚蠢的回答 / un accident ～ 一场本来可以避免的事故

**stupidement** [stypidmɑ̃] *adv.* 愚蠢地：répondre ～ 愚蠢地回答

**stupidité** [stypidite] *n. f.* **1.** 迟钝；愚笨：La stupidité de ce pauvre garçon est vraiment exaspérante. 这可怜的孩子愚不可及，实在令人头疼。**2.** 蠢话，蠢事：dire des ～s 讲蠢话 / faire des ～s 做蠢事

**stupre** [stypr] *n. m.* 〈罕，书〉淫荡行为，伤风败俗的行为：vivre dans le ～ 生活淫荡

**stuquer** [styke] *v. t.* 〔建〕用灰泥粉饰[仿大理石]

**Sturm, Charles** (1803—1855)斯图谟，瑞士裔法国数学家、物理学家。

**Sturm, Johannes** (1507—1589)施图尔姆，德国教育家。

**Sturm und Drang** 狂飙突进运动，18世纪后期德国浪漫主义文学运动。

**Stuttgart** 斯图加特，德国西南部巴登-符腾堡州城市。

**style¹** [stil] *n. m.* **1.** 文笔；文体；文风；笔法：～ élégant [pompeux] 优雅的[华丽的]文笔 / soigner son ～ 讲究行文 / le ～ de la langue parlée 白话文体 / ～ narratif 叙述体 / ～ administratif 公文体 / ～ publicitaire 广告体 / ～ épistolaire 书信体 / ～ lapidaire 碑铭体，简练文体 / écrire en ～ télégraphique 用电文体写作 / améliorer son ～ par des exercices 通过练习改进文笔 **2.** 风格，型，式样；特色，特征：～ gothique 哥特式 / reliure de ～ 古色古香的装订，仿古装帧 / le ～ somptueux de Flaubert dans «Salammbô» 福楼拜在《萨朗宝》一书中采用的华丽风格 / Ce roman est un document intéressant, mais il manque de style. 这部小说是有价值的文件，但缺乏特色。/ Ce vase a du style. 这只花瓶有特色。**3.** 作风：le ～ de travail 工作作风 / son ～ de vie simple 朴素的生活作风 **4.** 〔语〕～ direct 直接引语[如 il dit: "je viens"] / ～ indirect 间接引语[如 il dit qu'il vient; il me dit de venir]

**style²** [stil] *n. m.* **1.** (古人在蜡板上书写用的)铁笔，尖笔 **2.** 〔技〕(记录仪的)记录头 **3.** 〔天〕日晷指时针 **4.** 〔植〕花柱

**stylé, e** [stile] *a.* 训练有素的：un maître d'hôtel ～ 一位训练有素的领班，司厨长 / une femme de chambre ～e 一位训练有素的女仆

**styler** [stile] *v. t.* 训练：Il faudrait styler cette jeune femme de chambre. 对这位年轻的女仆应当进行训练。/ Il aura du mal à styler son personnel. 他在人员训练中将遇到麻烦。/ Charlotte a commencé de danser et de battre des mains, mais les autres [enfants] qui sont déjà stylés par la mère, ont vite fait de la refroidir (Gide). 夏洛特开始跳舞，拍手，但其他那些经过母亲训导的孩子们都很快使她兴趣索然。(纪德)

**stylet** [stilɛ] *n. m.* **1.** 尖刀，尖头短剑：～ *de la calomnie* 〈转〉恶意中伤 **2.** 〔医〕探针 **3.** 〔动〕小针刺；螯针 **4.** ～ électrique 〔技〕电光笔

**styleux, se** [stilø, øːz] *a.* **1.** 具长花柱的 **2.** 花柱经久的

**styliforme** [stilifɔrm] *a.* 〔植〕花柱形状的

**stylisation** [stilizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 具有单线条勾勒的装饰风格：La stylisation est un procédé couramment employé dans l'art de l'affiche. 单线条勾勒的装饰风格在招贴广告艺术中使用广泛。**2.** 风格上、式样上的仿效或袭用：un effet de ～ qui ajoutait à l'interprétation du chanteur 对歌唱家的演唱产生影响的仿效作用 **3.** 工艺美学研究

**styliser** [stilize] *v. t.* **1.** 〔艺〕用单线条勾勒使(图画)具有装饰风味：～ un objet 用单线条勾勒一件物品 / fleurs stylisées 单线条勾勒的装饰花 / tapis orné d'animaux stylisés 装饰有单线条勾勒的动物的地毯 / Un lampadaire noir, entouré à sa base d'une guirlande de lierre stylisée (Robbe-Grillet). 一只底座上有单线条勾勒的常春藤花饰的黑色高脚灯台。(罗伯-格里耶) **2.** 〔文〕简化：Les comédies du Boulevard abondent en personnages stylisés. 街头剧院上演的通俗喜剧中充斥着简单化的人物。**3.** 使仿效或因袭某种风格或式样：La recherche de qualité, que tout art porte en lui, la pousse bien plus à styliser les formes qu'à se soumettre à elles (Malraux). 任何一种艺术所具有的对高品位的追求促使它更多地仿效形式而不是顺从这些形式。(马尔罗)

**stylisme** [stilism] *n. m.* **1.** 文笔的过于雕琢 **2.** 服装设计；工艺美术设计、装璜设计

**stylisque** [stilisk] *n. f.* 中轴

**styliste** [stilist] *n.* **1.** 文笔优美的作家；文体家：Efforçons-nous d'être des stylistes excellents plutôt que des

collectionneurs de termes rares (Maupassant). 让我们努力成为文笔优美的作家,而不是稀有词语的收集者。(莫泊桑) **2.** 服装设计师;工艺美术家,工艺美术设计师;装璜设计师

**stylisticien, *ne*** [stilistisjɛ̃, ɛn] *n.* 文章风格学家;文体学家

**stylistique** [stilistik] **I** *adj.* 风格(学)的,文体(学)的;文章风格上的,文体上的: une analyse ~ 文体分析 / Tirer de l'idiome populaire toutes les possibilités stylistiques (Dauzat). 从民间方言中汲取各种不同风格。(多扎) / emploi ~ d'un mot 一个词在文体上的运用 **II** *n. f.* 〔语〕风格学,文体学,语体学

**stylite** [stilit] *n. m.* 柱头隐士[古时住在高柱或塔顶上的冥想者]

**stylo-** *préf.* 表示"柱"、"锥"、"茎突"的意思

**stylo** [stilo] *n. m.* 自来水笔 [stylographe 的缩写]: ~ à cartouche 可更换圆柱形墨水芯管的自来水笔 / ~ à réservoir 具有储墨水囊的自来水笔 / ~ à plume en platine iridié 带铂铱合金笔尖的自来水笔 / ~ lance-fusées 笔式信号枪 / ~ lumineux [pointeur] 光笔 / caméra-~ 〈转〉"摄影机自来水笔",运用摄影机写作[一种认为电影导演可以利用摄影机表达自我的新潮理论],用小说或报道文学的表现手法拍制电影 / écrire au ~ 用自来水笔书写

**stylobate** [stilɔbat] *n. m.* **1.** 〔技〕连续基脚 **2.** 〔建〕柱座

**stylo(-)bille** [stilɔbij] *n. m.* 圆珠笔

**stylobite** [stilɔbit] *n. f.* 钙铝黄长石

**stylocône** [stilɔkon] *n. m.* 〔古生物〕柱尖

**stylodosimètre** [stilɔdozimɛtr] *n. m.* 钢笔式计量计

**stylo(-)feutre** [stilɔfœtr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 自来水毡笔,绒嘴笔

**stylo-glosse** [stilɔglɔs] *n. m. a.* 茎状(的),茎状突起(的)

**stylographe** [stilɔgraf] *n. m.* [缩写为 stylo] 自来水笔

**stylographie** [stilɔgrafi] *n. f.* 摹钢笔画电铸术

**stylographique** [stilɔgrafik] *a.* 适用于自来水笔的: encre ~ 自来水笔用墨水

**stylo-hyoïdien, *ne*** [stilojɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 茎突状舌骨的

**styloïde** [stilɔid] *a.* 〔解〕茎状的: apophyse ~ du temporal [du cubitus et du radius] 颞骨[尺骨和桡骨]茎(状)突

**styloïdite** [stilɔidit] *n. f.* 〔医〕茎突炎,茎突邻近组织炎症

**stylolite** [stilɔlit] *n. m.* 〔地〕缝合岩面

**stylolitique** [stilɔlitik] *a.* 缝合线的,柱状的

**stylolitisation** [stilɔlitizasjɔ̃] *n. f.* 〔地〕使岩面缝合

**stylo-mastoïdien, *ne*** [stilɔmastɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔医〕茎突乳突的

**stylométrie** [stilɔmetri] *n. f.* **1.** 圆柱测量术 **2.** 文章风格统计学[指研究文章风格时采取的统计办法,即运用数理语言学去分析一个作者的风格]

**stylomine** [stilɔmin] *n. m.* 活动铅笔: écrire au ~ 用活动铅笔书写

**stylommatophora** [stilɔmatɔfɔra] *n. m.* 〔动〕柄眼目

**stylomycine** [stilɔmisin] *n. f.* 〔化〕嘌呤霉素

**stylo-pharyngien, *ne*** [stilofarɛ̃ʒjɛ̃, ɛn] *a.* 茎突状咽部的

**stylophone** [stilɔfɔn] *n. m.* 手提式唱机

**stylophote** [stilɔfɔt] *n. m.* 光笔

**stylopode** [stilɔpɔd] *n. m.* 〔动〕节肢动物四肢的节;〔植〕花柱足

**stylopore** [stilɔpɔːr] *n. f.* 柄生孢子

**stylostatistique** [stilɔstatistik] *n. f.* 文章风格统计学[指研究文章风格时采取的统计办法,即运用数理语言学去分析一个作者的风格,与 stylométrie 同义]

**stylostège** [stilɔstɛːʒ] *n. m.* 〔花〕柱被

**stylotypite** [stilɔtipit] *n. f.* 〔矿〕柱形矿,银铁黝铜矿,黝铜矿

**stymie** [stimi] *n. m.* 〔体〕(高尔夫球比赛中的)妨碍球,阻碍球[指本人的球介于对方的球与球穴之间]

**stypage** [stipaːʒ] *n. m.* 压塞性局部麻醉

**styphnite** [stifnit] *n. f.* 〔化〕收敛酸

**styptérite** [stipterit] *n. f.* 〔地质〕毛矾石

**stypticine** [stiptisin] *n. f.* 止血素;盐酸可化宁

**stypticité** [stiptisite] *n. f.* 〔医〕止血性,收敛性

**stypticite** [stiptisit] *n. f.* 〔矿〕纤铁矾

**styptique** [stiptik] *a., n. m.* 〔医〕收敛性的;收敛药

**styptopyrine** [stiptɔpirin] *n. f.* 〔化〕斯涕托比林[由氨基安替比林和苯酰可他林组成]

**styracacées** [stirakase] *n. f. pl.* 〔植〕安息香科

**styracine** [stirasin] *n. f.* **1.** 安息香英 **2.** 苯丙烯酸苯乙烯酯

**styrax** [stiraks], **storax** [stɔraks] *n. m.* **1.** 〔植〕安息香树 **2.** 苏合香脂

**styrène** [stirɛn], **styrolène** [stirɔlɛn] *n. m.* 〔化〕苯乙烯

**styrène-formaldéhyde** [stirɛnfɔrmaldeid] *n. m.* 〔化〕苯乙烯醛树脂

**styrien, *ne*** [stirjɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕**I** *a.* 施蒂里亚运动期的 **II** *n. m.* 施蒂里亚造山运动

**styrobloc** [stirɔblɔk] *n. m.* 〔林〕(植树育苗用的)苯乙烯块

**styroflex** [stirɔflɛks] *n. m.* 软性绝缘聚苯乙烯

**styrol** [stirɔl] *n. m.* 〔化〕苯乙烯的旧称

**styrolène** 见 styrène

**styrolénique** [stirɔlenik] *a.* 〔化〕苯乙烯的

**styrolique** [stirɔlik] *a.* 〔化〕肉桂的

**styron** [stirɔ̃] *n. m.* 〔化〕聚苯乙烯塑料

**styrone** [stirɔn] *n. f.* 〔化〕肉桂醇

**styryl-** *préf.* 表示"苯乙烯(基)"的意思

**styrylamine** [stirilamin] *n. f.* 〔化〕苯乙烯胺

**styrylbenzène** [stirilbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕芪,1,2—二苯乙烯,均二苯乙烯

**styryle** [stiril] *n. m.* 〔化〕苯乙烯基

**Styx** (le) 〔希神〕斯提克斯,希腊神中的冥河。

**su, *e*** [sy] **I** *a.* [savoir 的过去分词]知道的,明白的,理解的: leçon mal sue 没有理解的功课 **II** *n. m.* 知道: ***au su et au vu de*** *loc. prép.* 为(某人)所知所见的: faire une démarche au su et au vu de tout le monde 采取一项众所周知的行动 / ***au su de*** *loc. prep.* 为某人所知的: Elle vit avec lui au su de tout le monde. 她和他在一起生活,这是人所共知的。

**Suáez, Adolfo** (1932— )苏亚雷斯,西班牙政府总理(1976—1981)。

**suage**[1] [sɥaːʒ] *n. m.* **1.** 锡制盘、碟的边缘 **2.** 烛台脚的方形部分 **3.** 钢匠用的铁砧;锁匠(铜匠)用的铁模

**suage**[2] [sɥaːʒ] *n. m.* **1.** 新船木料渗出的水 **2.** 木材烤火时两头渗出的水

**suage**[3] [sɥaːʒ] *n. m.* 〈旧〉**1.** 船上涂的润滑油;润滑油费用 **2.** 涂润滑油,〔化〕加脂

**suahili** [sɥaili] *n. m.* 苏希利风[波斯湾的强西南风]

**suaire** [sɥɛːr] *n. m.* **1.** 〈古〉裹尸布 **2.** 扮幽灵用的白布: Des fantômes puissants qui dans les crépuscules Déchirent leur suaire en étirant leurs doigts (Baudelaire). 强大的幽灵在黄昏中伸长了手指,撕开了裹在身上的白布。(波德莱尔) **3.** le Saint-~ 圣物,耶稣的裹尸布 **4.** 〈转,书〉像裹尸布一样的东西: le ~ noir de la nuit 漆黑的夜幕

**suanite** [sɥanit] *n. f.* 〔地质〕遂安石

**suant, *e*** [sɥɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 出汗的,流汗的: des promeneurs ~s 大汗淋漓的散步者 **2.** 使出汗的,使流汗的: chaleur ~e 使人出汗的炎热 / la petite pièce, chaude et ~e comme une étuve 像蒸汽浴室一样闷热的小房间 **3.** 〈俗〉使人厌烦的: un travail ~ 一件使人厌烦的工作

**Suarès, André** (1868—1948)絮阿雷斯,法国作家。

**Suárez, Francisco** (1548—1617)苏亚雷斯,西班牙耶稣会会士,神学家。

**suave** [sɥaːv] *a.* 美妙的,可爱的,甜蜜的;甘美的,温柔的: parfum ~ 芳香 / odeur ~ 好闻的气味 / une voix ~ 悦耳的

噪音 / un coloris ~ 悦目的色彩 / musique ~ 美妙的音乐 / mélodie ~ 优美的旋律 / contours ~s 柔美的轮廓
**suavement** [sɥavmɑ̃] *adv.* 美妙的;温柔地: paroles ~ dites 讲得柔美动听的话语 / une musique ~ jouée 演奏得美妙动听的音乐
**suavité** [sɥavite] *n.f.* 芳香;美妙;甘美;温柔: la ~ d'une odeur 气味的芳香 / ~ des lotus 荷花的清香 / ~ d'une mélodie 旋律的悦耳动听 / ~ des formes 形态的柔美 / ~ de la peinture de Raphaël 拉斐尔绘画的美妙
**sub-** *préf.* 表示"在…之下"、"次,亚,副"、"近似,大约"的意思
**subacétate** [sybasetat] *n.m.* 〔化〕碱式醋酸盐[酯]
**subacide** [sybasid] *a.* 微酸的
**subadditivité** [sybaditivite] *n.f.* 次可加性
**subaérien, ne** [sybaerjɛ̃, ɛn] *a.* 地面上的,陆上的,接近地面的: plantes ~nes 地面上的植物 / dépôts ~s 〔地质〕陆上沉积
**subaffleurant, e** [sybaflørɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔地质〕近地表的,浅部的
**subaigu, ë** [sybɛgy] *a.* 〔医〕亚急性的: état ~ (疾病的)亚急性状 / maladie ~ë 亚急性病
**subalaire** [sybalɛ:r] *a.* 翼下的: plumes ~s 翼下的羽毛
**subalcalin, e** [sybalkalɛ̃, in] *a.* 〔化〕次碱性的,微碱性的
**subalpin, e** [sybalpɛ̃, in] *a.* 阿尔卑斯山下的;亚文山带的: les régions ~es 阿尔卑斯山麓地区
**subalternat** [sybaltɛrna] *n.m.* 下属[指地位]
**subalternation** [sybaltɛrnasjɔ̃] *n.f.* 〔逻〕差等关系,涵属关系
**subalterne** [sybaltɛrn] **I** *n.* **1.** 部下,下属: être le ~ de qn 是某人的部下 / Il vaut souvent mieux avoir affaire à un chef qu'à un subalterne. 有时宁可和领导而不是和下属打交道。[喻阎王好见,小鬼难缠] / Mépriser les subalternes est le signe d'une sotte prétention. 蔑视部下是一种愚蠢的自负标志。**2.** 〔逻〕下位概念;附属 **II** *a.* **1.** 次等的,附属的,次要的: Ils le trouvaient déjà trop vieux pour un emploi subalterne (Céline). 他们认为他年纪太大,不适合在下属岗位工作。(塞利纳) / cadres supérieurs et personnel ~ 高级干部和低级工作人员 / position ~ 次要地位 / rôle ~ 次要角色 / esprit ~ 次等智力 **2.** 下级的: un employé ~ 下级职员 / officier ~ 下级军官[指从少尉到上尉的陆海空军官] **3.** 〔逻〕特称的;下位概念的;附属的
**subalternité** [sybaltɛrnite] *n.f.* 从属地位,从属状况
**subanguleux, se** [sybɑ̃gylø, ø:z] *a.* 次棱角状的,略带棱角状的
**subantarctique** [sybɑ̃tarktik] *a.* 亚南极(区)的,靠近南极洲的: les îles ~s 亚南极区岛屿 / les bases ~s 亚南极区基地
**subapénin** [sybapenɛ̃] *n.m.* 〔地质〕上新世,上新统
**subapiculaire** [sybapikylɛ:r] *a.* 近尖端的
**subaquatique** [sybakwatik] *a.* 水下的,在水下形成的,适于水下的: les activités ~s 水下活动 / la biologie ~ 水下生物学 / plongée ~ 潜水
**subarctique** [sybarktik] *a.* 亚北极的,靠近北极的: les zones ~s 亚北极地区 / l'écologie ~ 亚北极生态 / météorologie ~ 亚北极气象学 / les mers ~s 亚北极海
**subarrondi, e** [sybarɔ̃di] *a.* 半圆的,半圆化的
**subassement** [sybasmɑ̃] *n.m.* 基底
**subassociation** [sybasɔsjasjɔ̃] *n.f.* 〔植〕亚群丛
**subatlantique** [sybatlɑ̃tik] *a.* 〔地质〕亚大西洋的: période ~ 亚大西洋气候时期
**subatmosphérique** [sybatmɔsferik] *a.* 低于大气压的;低于大气层的
**subatomique** [sybatɔmik] *a.* 〔物〕逊原子的,亚原子的
**subautochtone** [sybotɔktɔn] *n.m.* 〔地质〕副原地岩
**subautomorphe** [sybotɔmɔrf] *a.* 半自形的
**subbipennatifide** [sybbipnatifid] *a.* 〔植〕似分裂成羽状叶的
**sub-bloc** [sybblɔk] *n.m.* 〔地质〕次地块
**subboréal, ale** [sybboreal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔地质〕亚北方的: période ~ale 亚北方气候时期
**subcapillaire** [sybkapilɛ:r] *a.* 次毛细管的
**subcarbonifère** [sybkarbɔnifɛ:r] *n.m.*, *a.* 〔地质〕亚石炭系(的)
**subcarpatique** [sybkarpatik] *a.* 〔地〕喀尔巴阡山下的: l'Ukraine ~ 喀尔巴阡山下的乌克兰
**subcaudal, ale** [sybkodal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 尾下的: tectrices ~ales 尾下的复羽
**subcaulescent, e** [sybkolesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔植〕有短茎的
**subcellulaire** [sybselylɛ:r] *a.* 〔生〕亚细胞的: organismes ~s 亚细胞组织
**subclimax** [sybklimaks] *n.m.* 〔植〕亚演替顶极,亚顶极(群落)
**subclinique** [sybklinik] *a.* 〔医〕亚临床的: stade ~ 疾病的亚临床期
**subcoalescent, e** [sybkɔalesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 似闭锁的
**subcompacte** [sybkɔ̃pakt] *n.f.* 微型汽车
**subconcentrique** [sybkɔ̃sɑ̃trik] *a.* 准同心的
**subconchoïde** [sybkɔ̃kɔid] *a.* 似贝壳状的
**subconique** [sybkɔnik] *a.* 准圆锥形的
**subconsciemment** [sybkɔ̃sjamɑ̃] *adv.* 〔心〕下意识地,潜意识地
**subconscience** [sybkɔ̃sjɑ̃:s] *n.f.* 〔心〕下意识,潜意识
**subconscient, e** [sybkɔ̃sjɑ̃, ɑ̃:t] *n.m.*, *a.* 〔心〕下意识(的),潜意识(的)
**subcontinental, ale** [sybkɔ̃tinɑ̃tal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 次大陆的
**subcontraire** [sybkɔ̃trɛ:r] *a.* 〔逻〕下反对的,小反对的
**subconvoluté, e** [sybkɔ̃vɔlyte] *a.* 〔植〕**1.** 稍席卷的[指叶] **2.** 稍旋转的[指花]
**subcortical, ale** [sybkɔrtikal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 皮下的,树皮下的
**subcostal, ale** [sybkɔstal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔医〕肋骨下的
**subcrénelé, e** [sybkrenle] *a.* 微圆齿状的
**subcritique** [sybkritik] *a.* 次临界的
**subcrustal, ale** [sybkrystal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 壳下的,底壳的
**subculture** [sybkylty:r] *n.f.* **1.** 亚文化群;亚文化群的特殊文化模式 **2.** 〔微生〕分培,传代培养,继代培养;次培养(菌)
**subcuticulaire** [sybkytikylɛ:r] *a.* 皮下的
**subcycle** [sybsikl] *n.m.* 次旋回,次循环
**subcylindrique** [sybsilɛ̃drik] *a.* 近圆筒形的
**subdécurrent, e** [sybdekyrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔植〕有下延叶子的
**subdélégation** [sybdelegasjɔ̃] *n.f.* **1.** 转委派,(权力的)转授予;被委派者的任务,转托的任务 **2.** 〔史〕(1789 年前)法国财政区的划分
**subdélégué, e** [sybdelege] *n.m.* **1.** (被委派者的)代理人,副代表 **2.** 〔史〕总督代理人
**subdéléguer** [sybdelege] [Conj.7] *v.t.* 转委派;转授予(权力等),授(权力或职责)给副代表: être subdélégué 被委派
**subdélire** [sybdeli:r], **subdélirium** [sybdelirjɔm] *n.m.* 〔心〕轻谵妄,间歇性谵妄
**subdenté, e** [sybdɑ̃te] *a.* 有不完整之锯齿的
**subdésertique** [sybdezɛrtik] *a.* 〔地〕近沙漠的,半干旱的,半沙漠性的: climat ~ 半沙漠性气候
**subdichotome** [sybdikɔtɔm] *a.* 〔植〕呈对称叉状的
**subdichromatisme** [sybdikrɔmatism] *n.m.* 亚二色性
**subdigité, e** [sybdiʒite] *a.* 〔植〕似指状的,似掌状的
**subdiviser** [sybdivize] **I** *v.t.* 再分,细分: ~ un lot en parts 把一份东西再分成几份 / ~ un groupe en sous-groupes 把大组再分成若干个小组 / La France est divisée en départements et chaque département est subdivisé en

arrondissements. 法国划分成省，省再分成区。**II se ~** *v. pr.* 被再分，被细分：Chaque chapitre se subdivise en deux ou trois sous-chapitres. 每一章再分成两三个小章。

**subdivisible** [sybdivizibl] *a.* 可再分的，可细分的

**subdivision** [sybdivizjɔ̃] *n. f.* **1.** 再分，细分：division d'un livre en chapitres, et ~ d'un chapitre en trois sous-chapitres 一本书分为章，一章再分为三节 / ~ des espèces en classes 把物种再分成纲 **2.** 再分出来的部分，细分的部分；分支，分部：étudier chacune des ~s d'un contrat 研究契约的每一个部分 / ~ militaire 军分区 / ~ administrative 行政分区 **3.** 〈引〉家具的小格：les ~s d'un classeur [d'un meuble à disques] 文件柜[唱片柜]的小格 **4.** 〔植〕亚门

**subdivisionnaire** [sybdivizjɔnɛːr] *a.* **1.** 细分部分的 **2.** 军分区的

**subdominant, e** [sybdɔminɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 亚优势的

**subducté, e** [sybdykte] *a.* 〔地〕消亡的，消减的，被潜没的

**subduction** [sybdyksjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔地〕消减作用，消亡作用，俯冲作用，潜没 **2.** 〔医〕(眼球)下转 **3.** 〔数〕减法，减除

**subépidermique** [sybepidɛrmik] *a.* 〔解〕表皮下的

**subépithélial, ale** [sybepiteljal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕次上皮的

**subéquatorial, ale** [sybekwatɔrjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔地〕近赤道的：climat ~ 近赤道气候

**suber** [sybɛːr] *n. m.* 〔植〕**1.** 栓皮槠 **2.** 木栓，软木

**subéraie** [sybere] *n. f.* 〔林〕栓皮栎林

**subéramide** [syberamid] *n. m.* 〔化〕辛二酰胺

**subérane** [syberan] *n. m.* 〔化〕环庚烷，软木烷

**subéranilide** [syberanilid] *n. m.* 〔化〕辛二酰替苯胺

**subérate** [syberat] *n. m.* 〔化〕辛二酸盐

**subération** [syberasjɔ̃] *n. f.* 栓化作用

**subérène** [syberɛn] *n. m.* 〔化〕环庚烯

**subéreux, se** [syberø, øːz] *a.* 木栓质的：assise ~e du tronc 树干的木栓质层

**subériculteur** [syberikyltœːr] *n. m.* 〔林〕栓皮栎林种植者

**subériculture** [syberikyltyːr] *n. f.* 栓皮栎林种植

**subérification** [syberifikasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕栓化(作用)

**subérine** [syberin] *n. f.* 〔植〕木栓质；〔化〕软木酯

**subérisation** [syberizasjɔ̃] *n. f.* 栓化作用，软木化

**subériser** [syberize] *v. t.* 〔植〕使栓化

**subérol** [syberɔl] *n. m.* 〔化〕环庚醇，软木醇

**subérone** [syberɔn] *n. f.* 〔化〕环庚酮，软木酮

**subéro-phellodermique** [syberofe[ɛ]lɔdɛrmik] *a.* 木栓周皮的

**subérose** [syberoːz] *n. f.* 〔医〕由于吸入木栓粉尘而患的职业性肺病

**subérosité** [syberozite] *n. f.* 软木状

**subéroyl-** *préf.* 表示"辛二酰"的意思

**subéroyle** [syberwal] *n. m.* 〔化〕辛二酰(基)

**subéryl-** *préf.* 表示"环庚(基)"的意思

**subéryle** [syberil] *n. m.* 〔化〕环庚基

**subérylène** [syberilɛn] *n. m.* 〔化〕环庚烯

**subérylique** [syberilik] *a.* 〔化〕环庚(基)的

**subfaciès** [sybfasjɛs] *n. m.* 亚相

**subfasciculé, e** [sybfasikyle] *a.* 似捆(束)的

**subfébrile** [sybfebril] *a.* 〔医〕微热的，低热的

**subflysch** [sybfliʃ] *n. m.* 〔地质〕次复理层，次复理石

**subfoliacé, e** [sybfɔljase] *a.* 有叶状的

**subformation** [sybfɔrmasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕亚群系

**subfossile** [sybfɔsil] *a.* 微化石的，半化石的，准化石的

**subfrondescent, e** [sybfrɔ̃desɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 似(棕榈类)叶类的 **2.** 似植物体(藻类)的

**sub-gène** [sybʒɛn] *n. m.* 〔生〕亚基因

**subgéoanticlinal, ale** [sybʒeɔɑ̃tiklinal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* 〔地〕次地背斜

**subgéosynclinal, ale** [sybʒeɔsɛ̃klinal] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* 〔地质〕次地向斜，次地槽

**subglabre** [sybglabr] *a.* 几乎无毛的，几乎光秃的

**subglaciaire** [sybglasjɛːr] *a.* 〔地〕冰川下的，冰川底的；冰期后的

**subglaucophane** [sybglokɔfan] *n. f.* 〔矿〕次蓝闪石，青铝闪石

**subglottique** [sybglɔtik] *a.* 〔医〕声门下的

**subgranitique** [sybgranitik] *a.* 半花岗质的

**subgraphique** [sybgrafik] *a.* 半文象的

**subgravité** [sybgravite] *n. f.* 〔物〕亚重力，次重力

**subharmonique** [sybarmɔnik] **I** *a.* 〔无〕分谐波的，次谐波的 **II** *n. m.* 〔无〕分谐波，次谐波

**subhorizontal, ale** [sybɔrizɔ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 近水平的，似水平的

**subhumain, e** [sybymɛ̃, ɛn] *a.* (在进化程度上)低于人类的，亚人类的；不及常人的

**subhumide** [sybymid] *a.* 半湿的，半湿润气候的

**subhydrocalcite** [sybidrɔkalsit] *n. f.* 〔矿〕三水方解石

**subhyménium** [sybimenjɔm] *n. m.* 〔植〕子实层基

**subictère** [sybiktɛːr] *n. m.* 〔医〕轻黄疸

**subictérique** [sybikterik] *a.* 〔医〕轻黄疸的

**subimago** [sybimago] *n. f.* 〔动〕亚成虫

**subincision** [sybɛ̃sizjɔ̃] *n. f.* 〔医〕皮包环切术

**sub-infection** [sybɛ̃fɛksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕轻感染

**subinflammation** [sybɛ̃flamasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕轻度炎症

**subintégrifolié, e** [sybɛ̃tegrifɔlje] *a.* 〔植〕呈无齿缺形状叶子的

**subintrant, e** [sybɛ̃trɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕连续发作的

**subintrusion** [sybɛ̃tryzjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕次侵入

**subinvolution** [sybɛ̃vɔlysjɔ̃] *n. f.* 〔医〕复原不全[特指分娩后的子宫复原不全]

**subir** [sybiːr] *v. t.* **1.** 遭受，忍受：Il m'est impossible de continuer à subir les remontrances de papa (Troyat). 我不能继续忍受父亲的指责。(特鲁瓦亚) / L'ennemi a subi des pertes considérables. 敌人遭到巨大损失。/ ~ les conséquences d'une imprudence 为不谨慎而付出代价 / ~ l'influence de qn 受到某人影响 / ~ le charme de qn 被某人迷住 / ~ un interrogatoire de deux heures 受到两个小时的审问 / ~ une peine de prison 在监牢里服刑 / ~ un dîner ennuyeux 吃了一顿令人厌倦的晚餐 **2.** 接受，经受：~ sa destinée 认命 / Il y a trente ans, j'ai subi cette opération où il y allait de la vie pour moi (Mauriac). 30年前，我做了这个手术，挽救了我的生命。(莫里亚克) / ~ les épreuves du temps 经受时间的考验 / ~ un examen médical [scolaire] 接受医生检查[学校考试] / Les prototypes des voitures subissent un très grand nombre d'épreuves avant d'être adoptés. 样车在投产前经受许多检查。/ À la longue, le bois travaille et subit une déformation. 木材经长时间使用会变形。/ faire ~ une opération à la matière 对材料进行加工 / un projet de loi qui a subi des modifications 做了某些修正的法律方案 **3.** 〈俗〉忍受(某人)，勉强敷衍(某人)：~ des importuns 勉强敷衍一些令人讨厌的人 / Voici ce vieux raseur qui arrive, il va encore falloir le subir. 那个令人讨厌的人又来了，还得应付他。

**subisoclinal, ale** [sybizɔklinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔数〕近等斜的

**subit, e** [sybi, t] *a.* 突然的，骤然的；急遽的：une mort ~e 暴卒 / un froid ~ 骤冷 / apparition ~e 突现 / amour ~ 一见钟情 / Ce changement de résolution si subit l'étonnait (Mérimée). 这一决心的变化如此突然，令他吃惊不已。(梅里

美)

**subitement** [sybitmɑ̃] *adv.* 突然，骤然：Elle se dégagea subitement de son étreinte (Merle). 她突然从他的搂抱中挣脱出来。(梅尔) / Subitement un éclair ébranla le creux de sa poitrine (Troyat). 突然，一道闪电震撼他的胸窝。(特鲁瓦亚) / Cette idée m'est venue subitement à l'esprit. 我突然产生这种想法。/ mourir ~ 暴卒 / amour qui naît ~ 一见钟情

**subito** [sybito] *adv.* **1.**〈俗〉突然，骤然：Il est parti subito, sans demander son reste. 他二话不说，突然离去。**2.**〈俗〉~ presto, presto ~ 马上，立刻：Allons-y presto subito (Richepin). 我们马上走吧。(里什潘)

**subjacent, *e*** 见 sous-jacent, *e*

**subjecti*f*, *ve*** [sybʒɛktif, iːv] **I** *a.* **1.** 主观的：un jugement ~ 主观判断 / une critique [opinion, attitude] ~ve 主观的批评[意见，态度] / une méthode ~ve〔心〕内省方法 / une sensation ~ve〔心〕主观感觉，主体感觉 / facteurs ~s 主观因素 / Il est trop subjectif. 他过于主观。/ Les goûts sont subjectifs. 爱好是主观性的。**2.**〔逻〕主项的 **3.**〔语〕主格的；主语的：sens ~ des adjectifs possessifs 主有形容词的主格意义 **4.**〔医〕主观的，自觉的：symptôme ~ 自觉症状 / troubles ~s 自觉障碍 **5.**〔法〕立体的：droit ~ 主体法 **6.**〔哲〕主体的 **II** *n. m.* 主观：l'objectif et le ~ 客观和主观

**subjectil** [sybʒɛktil] *n. m.* 绘画载体，绘画基质[指可在上面绘画的墙面、板面、布面等]

**subjection** [sybʒɛksjɔ̃] *n. f.* **1.**〔修〕预驳论法，预辩法 **2.**〈旧〉劣势，从属地位

**subjectivation** [sybʒɛktivasjɔ̃] *n. f.*〈书〉主观化

**subjectivement** [sybʒɛktivmɑ̃] *adv.* 主观地：raisonner ~ 主观地推论 / envisager les choses trop ~ 看问题过于主观

**subjectivisme** [sybʒɛktivism] *n. m.*〔哲〕主观主义，主观论

**subjectiviste** [sybʒɛktivist] **I** *a.* 主观主义的，主观论的：tendance ~ 主观主义倾向 / attitude ~ 主观主义态度 / théorie ~ 主观论 / un philosophe ~ 持主观论的哲学家 **II** *n.* 主观主义者，主观论者

**subjectivité** [sybʒɛktivite] *n. f.* 主观性：éliminer la ~ 去掉主观性；克服主观性 / ~ d'un correcteur dans un examen 考试阅卷人的主观性

**subjoncti*f*, *ve*** [sybʒɔ̃ktif, iːv]〔语〕**I** *a.* 虚拟的：mode ~ 虚拟式 / proposition ~ve 虚拟句 **II** *n. m.* 虚拟式：un verbe au ~ 虚拟式动词

**subjugation** [sybʒygasjɔ̃] *n. f.* **1.** 征服；被征服的状态 **2.** 制服，控制

**subjuguant, *e*** [sybʒygɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 有征服力的，有控制力的：une attitude ~e 令人着迷的态度

**subjuguer** [sybʒyge] *v. t.*〈书〉**1.** 征服：Il est reconnu aujourd'hui que les Francs n'ont nullement subjugué la Gaule (Nerval). 今天人们公认法兰克人根本就没有征服高卢。(内瓦尔) / Les Romains subjuguèrent tous les peuples voisins. 古罗马人征服了所有邻国的人民。**2.** 制服，控制，克制：~ un cheval 制服一匹马 / un orateur qui subjugue ses auditeurs 一位使听众着迷的演说家 / se laisser ~ par une femme 被一位女子迷住 / Nos instincts nous subjuguent. 人受本能的支配。/ La crainte le subjugue. 他被慑服。

**subjugueur** [sybʒygœːr] *n. m.*〈旧〉征服者

**subkilotonnique** [sybkilɔtɔnik] *a.*〔原子〕亚千吨的[当量在一千吨以下的]，(核爆力)千吨以下的

**sublacunite** [syblakynit] *n. f.* 含镍铁陨石

**sublatif** [syblatif] *n. m.*〔语〕(芬兰-乌戈尔语中的)次夺格

**sublét*al*, *ale*** [sybletal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 亚致死的，次致死的，不足致死量的

**subleucémie** [sybløsemi] *n. f.*〔医〕亚白血病

**sublevelcaving** [syblvɛlkaviŋ] *n. m.*〈英〉分段崩落法

**Subleyras, Pierre** (1699—1749)绪布莱拉，法国画家。

**sublimable** [syblimabl] *a.* 可升华的

**sublimant, *e*** [syblimɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*〔心〕升华的

**sublimateur** [syblimatœːr] *n. m.*〔化〕(低压)冻干机

**sublimation** [syblimasjɔ̃] *n. f.* **1.**〔化〕升华(作用)：~ de l'iode 碘的升华 **2.**〈转〉使高尚，使理想化；纯化，净化：~ d'une passion 使热情高尚 / L'art a, comme la flamme, une puissance de sublimation (Hugo). 艺术像火焰，具有强大的纯化灵魂的作用。(雨果) **3.**〔心〕升华

**sublimatoire** [syblimatwaːr] *a.*〔心〕升华作用的

**sublime** [syblim] **I** *a.* **1.**〈古〉极高的：Te voilà remonté au firmament sublime (Hugo). 你升到了极高的苍穹。(雨果) **2.** 崇高的，高尚的；卓越的，杰出的，令人赞叹的，雄伟壮丽的：une ~ abnégation 崇高的自我牺牲精神 / une ~ éloquence 卓越的口才 / un paysage ~ 雄伟壮丽的景色 / un artiste ~ 杰出的艺术家 / les sentiments ~s des héros de Corneille 高乃依笔下英雄的高尚情感 / un homme ~ de dévouement 具有献身精神的高尚的人 / interprétation ~ d'une pièce de théâtre 令人赞叹的戏剧表演 / le pâté de foie ~ 美味的猪肝酱 **3.** style ~〈书〉考究、典雅的文笔 **4.** S~ Porte (奥斯曼帝国苏丹的)宫殿大门 / la S~-Porte 土耳其素丹的政府，宫廷 **5.** muscles ~s〔医〕浅肌，近表面的肌肉 **II** *n. m.* **1.** 崇高，高尚；卓越；雄伟壮丽：Son héroïsme atteint au sublime. 他的英雄主义登峰造极。**2.** 典雅的文笔：Shakespeare mêle parfois le sublime et le comique. 莎士比亚有时把典雅文笔与诙谐文笔混杂在一起使用。

**sublimé, *e*** [syblime] **I** *a.*〔化〕升华的；理想化的 **II** *n. m.* 升华物：~ (corrosif) 升汞，氧化汞

**sublimement** [syblimmɑ̃] *adv.* 崇高地；卓越地，杰出地：~ écrit [pensé] 写得[思考得]精妙 / interpréter ~ une pièce de théâtre 把一出戏演得惟妙惟肖

**sublimer** [syblime] **I** *v. t.* **1.**〔化〕使升华；〔心〕使升华：Selon les freudiens, l'homme peut sublimer son sadisme en rigueur morale, son masochisme en dévouement. 弗洛伊德派认为，人可以使暴虐狂升华为严厉的道德，使受虐狂升华为献身的精神。**2.**〈转〉使变得高尚，使变得壮丽；使纯化，使净化：~ une passion 使激情纯化 **II** *v. i.*〔心〕升华 **III se ~** *v. pr.* 升华：La neige se sublime et passe à l'état de vapeur d'eau. 雪升华后成水蒸气状。/ Selon la psychanalyse, l'instinct sexuel peut se sublimer en sentiment religieux. 根据精神分析法，人的性本能可以升华为宗教情感。

**sublimin*al*, *ale*** [sybliminal] (*pl.* ~***aux***) *a.*〔心〕阈下的，意识下的，潜意识的，潜在的：le moi ~ 潜在的自我 / perception ~ale 阈下的知觉

**sublimité** [syblimite] *n. f.* 崇高，高尚，卓越；崇高的思想、言语或行为：~ du dévouement 献身精神的崇高 / ~ d'une action 行为的高尚 / ~ d'une intelligence 才智的卓越 / ~ d'un poème 诗歌的美妙

**sublinéaire** [syblineɛːr] *a.* 次线性的

**subling*ual*, *ale*** [syblɛ̃gwal] (*pl.* ~***aux***) *a.*〔医〕舌下的：glandes ~ales 舌下腺 / comprimé ~ 含在舌下的药片

**sublinguite** [syblɛ̃gɥit] *n. f.*〔医〕舌下腺炎

**sublithographique** [syblitɔgrafik] *a.* 次石印的

**sublittor*al*, *ale*** [syblitɔral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 亚滨海的

**sublogique** [syblɔʒik] *n. f.*, *a.*〔哲〕部分逻辑(的)

**sublunaire** [syblynɛːr] *a.*, *n.* **1.** 月下的[指地球与月球轨道之间的]；月球轨道内的；受月球影响的 **2.**〈转，谑〉地球上的，尘世的：le monde ~ 尘世 **3.** les ~s 人类

**subluxation** [syblyksasjɔ̃] *n. f.*〔医〕半脱位，不完全性脱位

**sublyré, *e*** [syblire] *a.*〔植〕呈大头羽裂状叶子的

**submargin*al*, *ale*** [sybmarʒinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 界限以下的，不到最低标准的；近边缘的

**submarin, *e*** [sybmarɛ̃, in] *a.* 水下的,水底的,海底的;潜艇的

**submatité** [sybmatite] *n.f.* 轻度浊音

**submellite** [sybmɛlit] *n.f.* 钙黄长石

**submen*tal*, *ale*** [sybmɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* [医]颏下的

**submerger** [sybmɛrʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 淹没,浸没;吞没: L'inondation a submergé les champs. 洪水淹没了田地。/ raz de marée qui submerge une digue 淹没堤坝的海啸 / Une vague submergea le canot. 浪潮吞没了小船。/ barque à demi submergée 浸没一半的船只 / récifs submergés 暗礁 / L'obscurité submergeait tout. 黑暗吞没了一切。/ Il fut submergé par la foule. 他淹没在人群中。**2.** 〈转〉完全占据: être submergé de travail 忙得不可开交 / être submergé par la douleur 极其痛苦 / Si vous restez ici, vous allez être submergé par la défaite (de Gaulle). 假如您留在这里,必将遭到失败的灭顶之灾。(戴高乐) / Cette tristesse infinie qui allait tout submerger, il lui fallait des jours et des nuits pour en sortir (Sartre). 这将吞没一切的无限悲哀,他需要数天数夜才能将它摆脱。(萨特) / Je suis submergé. 我不知所措,无法摆脱。

**submersibilité** [sybmɛrsibilite] *n.f.* 潜水性

**submersible** [sybmɛrsibl] **I** *a.* **1.** [植]开花后沉入水中生长的 **2.** 会被水淹没的: terrains ~s 会被水淹没的土地 **3.** 潜水的,能在水下工作的: machine ~ 能在水下工作的机器 / moteur ~ 潜水发动机 / navire ~ 潜水艇 **II** *n.m.* 潜水艇

**submersion** [sybmɛrsjɔ̃] *n.f.* **1.** 淹没,浸没;吞没: ~ d'un terrain 土地被淹 / ~ d'un bateau 船只沉没 / mort par ~ 淹没,溺死 **2.** 潜水 **3.** [农]淹灌

**submétallique** [sybmetalik] *a.* 半金属(光泽)的,似金属的

**submicroanalyse** [sybmikrɔanaliːz] *n.f.* [化]亚微量分析

**submicron** [sybmikrɔ̃] *n.m.* 亚微米

**submicronique** [sybmikrɔnik] *a.* 亚微米的

**submicroscopique** [sybmikrɔskɔpik] *a.* 亚微观的

**subminiaturisation** [sybminjatyrizasjɔ̃] *n.f.* [无]超小型化

**subminiaturisé, *e*** [sybminjatyrize] *a.* [无]超小型的,超小型化的

**submissivité** [sybmisivite] *n.f.* 顺从,屈从地位

**submoyen, *ne*** [sybmwajɛ̃, ɛn] *a.* 亚中的,近中间的

**submultiplet** [sybmyltiplɛ] *n.m.* [物]亚多重线

**subnarcose** [sybnarkoːz] *n.f.* [医]轻度麻醉

**subnéolithique** [sybneɔlitik] *a.* [史]亚石器时期的

**subniv*al*, *ale*** [sybnival] (*pl.* ~***aux***) *a.* 亚冰雪的,冰缘的,亚雪带的

**subnorm*al*, *ale*** [sybnɔrmal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 低于正常的,正常以下的,不及常人的,弱智的

**subnucléaire** [sybnykleɛːr] *a.* 次核的,亚核的

**subobscur, *e*** [sybɔpskyːr] *a.* 〈书〉不十分黑暗的;半私下的: conversations douces, ~es 〈转〉低声的、半私下的谈话

**subodorer** [sybɔdɔre] *v.t.* **1.** 〈俗〉觉察,疑有: ~ un mauvais coup [quelque vilain projet] 疑有花招 / ~ une intrigue 觉察到一个计谋 / ~ que quelqu'un trompe son entourage 觉察到某人在欺骗他的亲朋好友 / ~ une escroquerie 觉察到一场诈骗 **2.** (猎狗等追踪猎物时)很远就嗅出: Le basset subodore le gibier. 猎犬嗅出猎物。

**suboolithique** [sybɔlitik] *a.* [地质]次鲕状的

**suboptim*al*, *ale*** [sybɔptimal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 未达最佳标准的

**suborbit*al*, *ale*** [sybɔrbital] (*pl.* ~***aux***) *a.* [空]亚轨道的: vitesse ~ale d'un engin spatial 空间飞行器的亚轨道速度

**subordination** [sybɔrdinasjɔ̃] *n.f.* **1.** 从属关系,隶属关系: maintenir la ~ dans une armée [une administration] 保持军队[行政部门]中的从属关系 / L'œuvre de l'humanité exige la subordination, le sacrifice (Renan). 人类的劳动需要从属关系,即牺牲性的精神。(勒南) **2.** 从属,隶属,服从: ~ des ingénieurs au directeur général 工程师服从总经理 / ~ de l'intérêt particulier à l'intérêt public 个人利益服从公共利益 **3.** [语]从属: conjonctions de ~ et conjonctions de coordination 从属连词与并列连词 **4.** [逻]从属关系,隶属关系

**subordinément** [sybɔrdinemɑ̃] *adv.* 〈古〉**1.** 从属于 **2.** 因此,依此

**subordonnant, *e*** [sybɔrdɔnɑ̃, ɑ̃ːt] [语] **I** *a.* 从属的: conjonction ~e 从属连词 **II** *n.m.* 从属连词

**subordonné, *e*** [sybɔrdɔne] **I** *a.* 从属的,隶属的;服从的: proposition ~e [语]从句 / prix ~ à la qualité 以质量决定的价格 **II** *n.* 部下,下属: bons rapports entre supérieurs et ~s 上下级之间的良好关系 **III** *n.f.* [语]从句

**subordonnément** [subɔrdɔnemɑ̃] *adv.* 按从属关系地,从属地,附属地

**subordonner** [sybɔrdɔne] **I** *v.t.* **1.** 使从属于,使隶属于;使服从于,使处于次要地位: L'organisation militaire subordonne le capitaine au commandant. 军事组织要求上尉服从少校。/ Les agents de la circulation sont subordonnés aux commissaires de police. 交通警察服从于警察分局局长。/ ~ la peinture à l'architecture 使绘画服从建筑艺术需要 **2.** 使依赖于,使取决于: Nous subordonnons notre départ à la livraison de la nouvelle voiture. 我们出发的时间取决于新车的交货。/ La victoire finale est subordonnée au succès de l'opération. 最后的胜利就靠打胜这一仗。/ ~ ses dépenses à ses ressources 量入为出 **3.** [语]建立主句与从句的关系 **II se ~** *v.pr.* 从属于,隶属于;服从于

**subornation** [sybɔrnasjɔ̃] *n.f.* 收买,贿赂;买通证人: La subornation des témoins est punie des mêmes peines que le faux témoignage. 买通证人与作假证判同样的刑。

**suborner** [sybɔrne] *v.t.* **1.** 收买,贿赂: ~ des témoins 收买证人 **2.** 勾引,引诱: ~ une jeune fille 勾引少女 **3.** 〈古〉假装: Subornons quelques pleurs, Qui servent de témoins à nos fausses douleurs (Corneille). 挤出几滴眼泪吧,它们可以充当我们假痛苦的凭证。(高乃依)

**subor*neur*, *se*** [sybɔrnœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 收买人的,贿赂人的 **2.** 诱骗人的: un conseil ~ 诱骗人的建议 **3.** 收买证人的 **II** *n.m.* **1.** 勾引女子的人,引诱女子的人: un vil ~ 一个卑鄙的浪荡子 **2.** 贿赂手段: L'or est le plus puissant des suborneurs. 黄金是最有诱惑力的贿赂手段。

**subparallèle** [sybparalɛl] *a.* 近似平行的,不很平行的

**subpelté, *e*** [sybpɛlte] *a.* [植]亚盾状的[指叶子]

**subpergélisol** [sybpɛrʒelizɔl] *n.m.* 准永冻土

**subpétioliforme** [sybpetjɔlifɔrm] *a.* [植]类似叶柄的

**subphosphate** [sybfɔsfat] *n.m.* [化]次磷酸盐

**subphotosphérique** [sybfɔtɔsferik] *a.* [天]亚光球层的

**subplaque** [sybplak] *n.f.* 次板块

**subpolaire** [sybpɔlɛːr] *a.* 近南[北]极的

**subporphirique** [sybpɔrfirik] *a.* 次斑状的

**subprotonique** [sybprɔtɔnik] *a.* [物]亚质子的

**subpyrénées** [sybpirene] *n.f.pl.* 比利牛斯山麓

**subrécargue** [sybrekarg] *n.m.* (商船的)商务负责人

**subrécif*al*, *ale*** [sybresifal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 亚礁相的

**subrécot** [sybreko] *n.m.* 〈旧,俗〉应付份额的超过部分;花销的超过部分: Ils avaient compté de ne dépenser chacun qu'un pistole, il y a eu un écu de subrécot par tête. 他们原计划每人只花一个皮斯托尔,结果每人多花了一个埃居。

**subréflecteur** [sybreflɛktœːr] *n.m.* 副反射器

**subréflectivité** [sybreflɛktivite] *n.f.* [医]反射减弱

**subrégulariforme** [sybregylarifɔrm] *a.* [植](形状)稍规则的,不太规则的

**subreptice** [sybrɛptis] *a.* **1.** 〔法〕隐瞒真相虚报事实而骗得的：pacte ～ 用欺骗手段签订的契约 / bénéfice obtenu de manière ～ 用虚报手段骗取的利润 **2.** 偷偷摸摸的：édition ～ 盗印本 / par un moyen [une manœuvre] ～ 用偷偷摸摸的办法[手段] / l'activité ～ d'un espion 间谍的隐蔽活动

**subrepticement** [sybrɛptismɑ̃] *adv.* **1.** 欺骗地，非法地，不正当地：briser le cachet d'une lettre et la lire ～ 非法拆阅他人信件 **2.** 偷偷摸摸地：dérober ～ 偷窃 / partir [agir] ～ 偷偷摸摸地离开[行动] / mettre ～ une pièce fausse dans la machine à sous 偷偷地把一枚假币放进吃角子老虎机

**subreption** [sybrɛpsjɔ̃] *n.f.* 〔法〕隐瞒真相，虚报事实的欺骗；用蒙骗手段获取利益：être coupable de ～ 犯有欺骗罪

**subrésonance** [sybrezɔnɑ̃:s] *n.f.* 〔物〕次共振，部分共振

**subrogateur** [sybrɔgatœ:r] 〔法〕**I** *a.m.* 代替的，代理的，代位的：acte ～ 替代证书 **II** *n.m.* (负责案件调查的)法官代理

**subrogati*f*, *ve*** [sybrɔgatif, i:v] *a.* 〔法〕代替的，代理的，代位的：clause ～ve 替代条款 / fonction ～ve 代理职务

**subrogation** [sybrɔgasjɔ̃] *n.f.* 〔法〕代替，代理，代位：paiement avec ～ 代位清偿 / ～ conventionnelle 约定代位 / ～ légale 法定代位

**subrogatoire** [sybrɔgatwa:r] *a.* 〔法〕代替的，代理的，代位的：acte ～ 替代文书

**subrogé, *e*** [sybrɔʒe] **I** *a.* **1.** 〔法〕代理的，代位的：rapporteur ～ 代理推事 / ～ (-) tuteur, ～e (-) tutrice 代理监护人 **2.** 代替的：langages ～s 〔语〕替代语言[如哨语、鼓语等] **II** *n.* 代替者，代理者，代位者

**subroger** [sybrɔʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 〔法〕使代替，使代理，使代位：～ un rapporteur 让一个推事代理 / ～ des meubles à un immeuble 用动产代替不动产 / ～ qn à un créancier [en la place d'un créancier] 叫某人代替债权人 / ～ qn dans les droits de 指定某人代行权利 **2.** 〈古〉代替：On lui arracha la cervelle et on y subrogea du plomb, qui la [sa tête] fit peser dix-sept livres (Saint-Réal). 人们把他的大脑取出，换上铅，使他的头颅重达17斤。(圣·里亚尔)

**subroutine** [sybrutin] *n.f.* 〔计〕子程序

**subsaturé, *e*** [sypsatyre] *a.* 半饱和的，近饱和的

**subséquemment** [sybsekamɑ̃] *adv.* 随后，接着：Nous avons rencontré le sieur X... en train de marauder et subséquemment nous avons verbalisé. 我们[指警方]碰上了正在流动兜客的出租汽车司机某某先生，我们随即就其违反交通规则作了笔录。

**subséquence** [sybsekɑ̃:s] *n.f.* 后来，后继性

**subséquent, *e*** [sybsekɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈书〉后来的，随后的，后继的：Un testament subséquent annule le premier. 后立的遗嘱取消了先立的遗嘱。/ le degré ～ de parenté 后继的亲等 / Matin d'où toute ma vie subséquente a pris en grande partie sa couleur (Baudelaire). 从那天早上起，我后来的生活大部分染上了这种色彩。(波德莱尔) **2.** 〔地〕后成的：rivière ～e 后成河 / une dépression ～e 后成洼地

**subsère** [sybsɛ:r] *n.f.* 〔林〕次生演替系列

**subsessile** [sybsesil] *a.* 近似无柄的

**subside** [sybzid] *n.m.* **1.** 补助金，津贴：accorder des ～s à une œuvre de charité [à une famille dans le besoin] 给慈善事业[困难家庭]以补助 / solliciter un ～ 请求补助 / vivre des ～s de qn 靠某人的津贴生活 / couper les ～s à qn 停发某人的津贴 **2.** (国际间的)贷款，援助：～s apportés aux pays en voie de développement 援助发展中国家的贷款 **3.** (古时君主在赋税以外征收的)御用金，献纳金

**subsidence** [sybzidɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔地〕沉陷，陷落，下沉 **2.** 〔气〕下沉 **3.** 〈旧〉沉淀，沉淀物

**subsident, *e*** [sybzidɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔地〕地表陷沉的

**subsidiaire** [sybzidjɛ:r] *a.* 辅助的，附带的；补充的；附属地；补贴的：les occupations ～s 副业 / ressources ～s 补充的资源 / arguments ～s 补充的论证 / caution ～ 〔法〕附加的担保金 / conclusion ～ 〔法〕(检察官的)补充意见 / question ～ (得分相等的情况下用以评定优胜者的)附加问题

**subsidiairement** [sybzidjɛrmɑ̃] *adv.* 〈书〉〔法〕辅助地；补充地

**subsidiarité** [sybzidjarite] *n.f.* 辅助性，补充性

**subsilicate** [sypsilikat] *n.m.* 〔化〕基性硅酸盐类

**subsistance** [sybzistɑ̃:s] *n.f.* **1.** 生存，生计；衣食：moyen de ～ 生计 / gagner sa ～ 谋生 / avoir la ～ assurée 生活有保障 / contribuer à la ～ de sa famille 赡养家庭 / Les végétaux tirent leur subsistance du sol. 植物从土壤中吸收营养。**2.** *pl.* 给养，日用品，生活必需品：service des ～s 〔军〕给养处，军需处 **3.** en ～ 〔军〕有给养关系的[即本人不属于该单位，但由该单位提供薪金、给养等]：militaire en ～ 与单位只有给养关系的军人 **4.** 〈古〉继续存在，存在：On avait vu jusqu'alors les persécutions se ralentir de temps en temps, et on attribuait à ce relâchement la subsistance de l'Église (Bossuet). 直到彼时，人们见到迫害在不时放慢速度，便将松懈的原因归结为教会的存在。(博絮埃) **5.** 〈古〉财源，收入：Sans un peu de subsistance, tout est dur, tout est amer (Sévigné). 如果没有一点财源，一切都是艰辛的，一切都是苦涩的。(赛维尼夫人)

**subsistant, *e*** [sybzistɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 继续存在的 **II** *n.m.* 〔军〕与单位只有给养关系的军人 **III** *n.* (向临时居住地区领取津贴的)社会保险享受者

**subsister** [sybziste] *v.i.* **1.** 存在，继续存在：des monuments qui subsistent depuis des millénaires 存在了几千年的古迹 / Des souvenirs subsistent malgré le temps. 时光流逝，记忆犹存。/ Les gouvernements réfugiés en Angleterre dont la représentation et l'influence internationales subsistaient (de Gaulle). 设在英国的流亡政府之国际代表性与影响依然存在。(戴高乐) / Il ne subsiste plus rien de son immense entreprise (Cendrars). 他偌大的企业荡然无存。(桑德拉尔) **2.** 生存，维持生活：Il travaillait pour subsister. 他为生活而工作。/ ～ tant bien que mal 生活勉强过得去 / Il a un petit emploi qui lui permet tout juste de subsister. 他有个能勉强维持生活的小工作。/ ～ de ... 靠…生活 **3.** 继续有效：Ce traité subsiste. 本条约继续有效。

**subsolaire** [sypsɔlɛ:r] *a.* 太阳下的；地球上的，人世间的

**subsolvus, *e*** [sypsɔlvys, y:z] *a.* 亚溶线的，亚溶的，次溶线的

**subsomption** [sypsɔ̃psjɔ̃] *n.f.* 〔哲〕归入；归入的结果

**subsonique** [sypsɔnik] *a.* **1.** 亚音速的：vitesse ～ 亚音速 **2.** 以亚音速进行的：vol ～ 亚音速飞行 / avion ～ 亚音速飞机

**subspathacé, *e*** [sypspatase] *a.* 〔植〕类似佛焰苞的

**subspontané, *e*** [sypspɔ̃tane] *a.* 〔植〕次自生的，亚自生的：espèce [plante] ～e 次自生物种[植物]，亚自生物种[植物]

**substage** [sypsta:ʒ] *n.m.* 亚阶，亚期，分期；(显微镜)物台下部件

**substance** [sypstɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔哲〕实体：～ matérielle 物质的实体 / Je connus que j'étais une substance dont toute l'essence ou la nature n'est que de penser (Descartes). 我认识到我是一个实体，我的全部本质或本性只是思考。(笛卡儿) **2.** 物，物质：～ solide [liquide, gazeuse] 固[液，气]体 / ～ végétale [animale, minérale] 植[动，矿]物 / ～ dure [molle] 硬的[软的]物质 / ～ blanche [grise] des centres nerveux 〔解〕脑脊髓的白[灰]质 / travail qui demande beaucoup de ～ grise 〈转〉需要费脑子的工作 / perte de ～ 〔医〕伤口的缺损 / ～ alimentaire 食物 / ～ organique 有机物 / ～ grasse 含油物 / ～ médicamenteuse 含药物 / ～ toxique 有毒的物质 / ～ explosive 爆炸物 / ～ isolante 绝缘材料，绝缘体 / ～ de protection 防护剂，抗氧化剂 / ～ mère 母体物质 **3.** 〈转〉(思想、演说、文章等的)要点，要旨；内容：～

d'un livre [d'un entretien] 一本书[一次谈话]的要点 / ***en*** ~ *loc. adv.* 大体上,基本上: Voici ce qu'ils ont dit, en substance. 这便是他们大体上讲过的话。**4.** 养分,养料: Les plantes tirent leur substance même de la terre. 植物直接从土中吸取养分。

**substandard** [sypstɑ̃daːr] *a.* 低于标准的;(语言等)不规范的;(胶片)35毫米宽度以下的: film ~ 低于35毫米宽度的影片

**substanter** [sypstɑ̃te] *v. t.* 〈旧〉**1.** 使(某人)吃东西以维持体力 **2.** 〔空〕支持在空中

**substantialisation** [sypstɑ̃sjalizasjɔ̃] *n. f.* 使物质化

**substantialiser** [sypstɑ̃sjalize] *v. t.* 使物质化,把…视为物质

**substantialisme** [sypstɑ̃sjalism] *n. m.* 〔哲〕实体论

**substantialiste** [sypstɑ̃sjalist] 〔哲〕**I** *a.* 实体论的 **II** *n.* 实体论者

**substantialité** [sypstɑ̃sjalite] *n. f.* 实体性

**substantiation** [sypstɑ̃sjasjɔ̃] *n. f.* 〈罕〉〔宗〕变体[圣餐中面包和葡萄酒是耶稣身体和血的变体]

**substantiel, le** [sypstɑ̃sjɛl] *a.* **1.** 本质的,实质的;〔哲〕实体的: idée ~le 实体思想 / forme ~le 实体形式 **2.** 内容丰富的,充实的;基本的,主要的: contenu ~ 充实的内容 / un texte [un exposé] ~ 内容丰富的文章[报告] / extraire d'un livre ce qu'il contient de plus ~ 从一本书中摘录最基本的部分 **3.** 富有营养的: un repas ~ 富有营养的饭菜 / une nourriture ~le 营养丰富的食品 / une lecture ~le 〈转〉内容丰富的读物 **4.** 〈俗〉重大的,大量的,可观的,相当数目的: obtenir des avantages ~s 获取很大的利益 / une augmentation ~le de traitement 待遇极大提高

**substantiellement** [sypstɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 实质上,本质上;〔哲〕实体上: D'après la doctrine catholique, Jésus-Christ est substantiellement présent dans l'eucharistie. 根据天主教教义,耶稣的实体上体现在圣体上。**2.** 富于营养地,充实地;主要地,基本上: manger ~ 吃得富于营养 / rapporter ~ des faits 扼要地陈述事实 / J'entends ma mère qui me parle si doucement, si substantiellement. Il n'y a pas besoin de paroles entre nous pour nous comprendre (Claudel). 我听到母亲向我温柔、扼要地讲述着。我们之间无需很多话便能互相理解。(克洛岱尔)

**substanti*f*, *ve*** [sypstɑ̃tif, iːv] **I** *a.* **1.** 〔语〕名词的,体词的,名词性实词的;表示存在的: proposition ~ve 名词性从句 / style ~ 用名词代替动词或形容词的笔法 / emploi ~ d'un adjectif 形容词作名词用[如: le beau, le vrai] / emploi ~ d'un verbe 动词作名词用 [如: le boire, le manger] / emploi ~ d'un adverbe 副词作名词用[如: le bien] / emploi ~ d'un pronom 代词作名词用[如: le moi] / verbe ~ 存在动词[指表示"存在"意义的动词,如: être] **2.** colorant ~ 〔化〕直接染料 **II** *n. m.* 〔语〕名词;体词: ~ masculin [féminin, singulier, pluriel] 阳性[阴性,单数,复数]名词 / ~ verbal 动名词 / faire un ~ d'un adjectif 把一个形容词当作名词使用

**substantification** [sypstɑ̃tifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔哲〕实体化 **2.** 〔语〕名词化

**substantifier** [sypstɑ̃tifje] *v. t.* **1.** 〔哲〕使实体化,使成为实体 **2.** 〔语〕使名词化,用作名词

**substantifique** [sypstɑ̃tifik] *a.* 〈书〉内容最丰富的[指作品的某一部分]: Je les déchiquetais [revues et journaux], allant droit à ma nourriture, à la substantifique moelle (Mauriac). 我将它们[杂志和报纸]仔细阅读,直接吸收我需要的养分,吸取精华。(莫里亚克) / Rompre l'os et sucer la substantifique moelle (Rabelais). 敲开骨头,吮吸骨髓的精华。[喻读书要撷取其思想精华](拉伯雷)

**substantivation** [sypstɑ̃tivasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕名词化,把其他种类的词当作名词使用: ~ d'un adjectif [d'un verbe] 把形容词[动词]当作名词使用

**substantivé, e** [sypstɑ̃tive] *a.* 名词化的,被当作名词使用的: adjectif ~ 名词化的形容词

**substantivement** [sypstɑ̃tivmɑ̃] *adv.* 作为名词: un adjectif pris ~ 作名词用的形容词 / Le français peut employer substantivement les adjectifs, les verbes. 法语可以把形容词、动词当作名词使用。

**substantiver** [sypstɑ̃tive] *v. t.* 把…用作名词,使名词化: ~ un adjectif [un infinitif] 把一个形容词[一个动词不定式]用作名词

**substituabilité** [sypstitɥabilite] *n. f.* 可代用性,可替代性;〔语〕替代

**substituable** [sypstitɥabl] *a.* 可代用的,可替代的,可取代的: Cet élément est substituable à tel autre. 这一成分可由另一成分取代。

**substituant, e** [sypstitɥɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *n.* 〔化〕取代原子,取代原子群 **II** *n. m.* (旧时)代人服兵役者,替身 **III** *a.* 〔化〕取代的 atome ~ 取代原子 / fonction ~e 取代作用

**substitué, e** [sybstitɥe] *a.*, *n.* 被代替的(人或物),被取代的(人或物): héritier ~ 替代继承人 / bien ~ 被替代继承的财产

**substituer** [sypstitɥe] **I** *v. t.* **1.** 用…代替: ~ un mot à un autre 用一个词代替另一个词 / ~ un *ingénieur compétent* à un *ingénieur incapable* 用一个称职的工程师代替一个无能的工程师 / ~ un nouveau règlement à l'ancien 用新规定代替旧规定 / ~ une peine plus faible à une première peine 用较轻的刑罚代替初刑 / L'homme a substitué sa propre force aux dieux jaloux (Fromentin). 人类用自己的力量代替了嫉妒的众神。(弗罗芒坦) **2.** 〔法〕指定…替代继承;通过替代继承给予: ~ qn à son héritier principal 指定某人替代主要继承人 / ~ un legs 通过替代继承给予一笔遗赠 **3.** 〔化〕取代 **II se ~** *v. pr.* 代替,取代: L'étranger dit qu'il va à ses affaires. Là où personne ne peut se substituer à lui (Hébert). 外国人说他要去办他的事务,在这方面没有人能代替他。(埃贝尔) / atome qui se substitue à un autre dans une molécule 在分子中取代另一个原子的原子 / Le sous-directeur s'est substitué au directeur pour prendre certaines décisions. 副主任代替主任做出某些决定。

**substitut** [sypstity] *n. m.* **1.** 〔法〕代理检察长,检察长助理 **2.** 代替者: Vous serez mon substitut pendant mon absence. 我不在时您代替我。/ Selon les freudiens, le chef est le substitut du père. 弗洛伊德派认为领导是父亲的代替者。**3.** 代用品: un ~ de champagne 香槟的代用品 **4.** 〔海〕轮船上的代用信号旗 **5.** 〔语〕代用词,如代词 **6.** 古诗代用格[两个短音节代替一个长音节]

**substituti*f*, *ve*** [sypstitytif, iːv] *a.* **1.** 代用的,代替的: objet ~ 代用物 / produit ~ 替代产品 / **2.** 〔医〕代药的: médication ~ve 代药疗法 / hormonothérapie ~ve 代药激素疗法 / Dans le traitement du diabète, l'insuline injectable est une substance substitutive. 在糖尿病治疗中,注射用胰岛素是一种代药用品。**3.** 〔心〕替代活动的

**substitution** [sypstitysjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕替代继承,替换: ~ vulgaire 普通替代继承 / peine de ~ 替换刑罚 **2.** 代替,调换: ~ de vêtements 调换衣服 / ~ d'enfant 非法调换婴儿罪 **3.** 〔数〕置换,代人,代换: méthode de ~ 代入法 **4.** 〔化〕取代(作用): réaction de ~ 取代反应 / dérivé de ~ 取代衍生物 **5.** 〔解〕~ fibreuse 纤维变性 / ~ graisseuse 脂肪变性 **6.** 〔生〕物种自然代替 **7.** 〔乐〕同键换指的指法 **8.** 〔语〕(音素、词的)替代 **9.** 〔心〕替代: activité de ~ 替代活动 **10.** gîte de ~ 〔地〕替代矿脉

**substitutisme** [sypstitytism] *n. m.* 〔农〕农民无力建设的农业工程改由主管部门负责建设

**substitutivité** [sypstitytivite] *n. f.* 〔化〕取代性

**substrat** [sypstra], **substratum** [sypstratɔm] *n. m.* **1.**

〔哲〕基质：le ～ de notre activité libre 我们自由活动的基质 / De quoi peut se composer ce substrat, sinon des membres de la société (Durkheim)? 这个基质如果不是由社会成员组成的,又是由什么组成的呢?(迪尔凯姆) **2.** 〔语〕基础,本源,基本要素：La palatalisation est due au substrat gaulois. 音腭化源于高卢语。/ Le gaulois a été le substrat du latin en Gaule. 高卢语曾是高卢拉丁语的基础。**3.** 〔地〕下部地层,底土层,心土：～ calcaire [siliceux] 钙[硅]底土层 / Nous avons ici un substrat de lave d'où montent des émanations sulfureuses (Giono). 我们这里的下部地层是火山熔岩,可嗅到冒上来的含硫气体。(吉奥诺) **4.** 〔生〕基质,基层,基底,培养基,给养基;〔生化〕酶作用物：L'amidon est le substrat d'une amylase. 淀粉是淀粉酶的培养基。**5.** 〔电子〕衬底,基片,基底,真晶格 **6.** 〔摄〕底膜,感光底层

**substratosphère** [sypstratɔsfɛːr] *n.f.* 〔气〕副平流层

**substruction** [sypstryksjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔哲〕演绎,推演;〈转〉基础,依据：～ religieuse 宗教的依据 **2.** 地下建筑,建筑物的基础;〈引〉下部结构,底层结构,下层建筑

**substructur*al*, *ale*** [sypstryktyral] (*pl.* ～***aux***) *a.* 下部结构的

**substructure** [sypstryktyːr] *n.f.* **1.** 〔建〕下部结构,底层结构,下层建筑;路基 **2.** 〈转〉基础信仰,信念 **3.** 〔哲〕基质,实体

**subsumer** [sypsyme] *v.t.* 〔哲〕把…归入：La science tend à subsumer tous les cas particuliers dans les lois. 科学逐渐把所有的特殊情况纳入定律之中。/ ～ qch sous un genre 把某物归到某种类型中

**subsurdité** [sypsyrdite] *n.f.* 〔医〕半聋性

**subsurface** [sypsyrfas] *n.f.* 地表下土壤;海面下水层

**subsynchrone** [sypsɛ̃krɔn] *a.* 次同步的

**subsystème** [sypsistem] *n.m.* 分系统;辅助系统

**subtabulaire** [syptabylɛːr] *a.* 〔地质〕近板状的,很平缓的,缓倾斜的

**subtasking** [syptaskiŋ] *n.m.* 〈英〉子任务

**subterfuge** [syptɛrfyːʒ] *n.m.* **1.** 摆脱困境的方法,脱身之计：recourir à un ～ 求助于一个脱身之计 / ～ de conscience 借口,遁词,托词 **2.** 诡计,花招,狡猾手段：user de ～s 耍花招 / Je ne me laisserai pas prendre à son subterfuge. 我不会中他的计。/ C'est Masha qui avait eu l'idée de ce subterfuge quand le véritable Samuel était mort (Cendrars). 真正的萨缪埃尔死后,是玛莎想出了这个狡猾的办法。(桑德拉尔)

**subtermin*al*, *ale*** [syptɛrminal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔生〕亚端的,近(末)端的：la partie ～ale d'une racine 根的近(末)端部分

**subterrané, *e*** [syptɛrane] *a.* 存在于地面下的;地底下发生的

**subtest** [syptɛst] *n.m.* (为检查某种特殊行为而进行的)部分心理测试;附加测验

**subtherm*al*, *ale*** [syptɛrmal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 次热的,亚热的

**subtid*al*, *ale*** [syptidal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 潮下的

**subtil, *e*** [syptil] *a.* **1.** 敏锐的,灵敏的,精明的,洞察入微的：une intelligence ～e 机敏 / Un esprit subtil est prompt à saisir les moindres nuances. 一个思想敏锐的人能很快抓住最细微的差别。/ avoir la vue ～e 眼光敏锐 / avoir l'ouïe ～e 听觉灵敏 / le nez [l'odorat] ～ des chiens de chasse 猎犬灵敏的嗅觉 / un ～ diplomate 洞察入微的外交家 / Subtil comme un Grec et laborieux comme un Auvergnat (Flaubert). 像希腊人一样精明,像奥维涅人一样勤劳。(福楼拜) **2.** 巧妙的,精妙的,狡猾的：une réponse ～e 巧妙的回答 / une interprétation ～e 精妙的解释 / les tours ～s 狡猾的手段 **3.** 纤细的,微小的,细微的,微妙的,难以捉摸的：une nuance ～e 细微的差别 / une question ～e 微妙的问题 / une distinction ～e 细致的分辨 / les ～s théories de la casuistique 决疑论过分细致的理论 / matière ～e 〔哲〕微小的、难以捉摸的物质 **4.** bacille ～ 〔生〕芽胞杆菌 **5.** 〈古,书〉① 灵巧的：J'ai tiré de son cœur, par surprise, un secret. Il a été au désespoir du vol subtil que je lui en ai fait (Molière). 我出其不意地窃到了他心中的秘密,他对我巧妙的偷窃手段感到无可奈何。(莫里哀) ② 轻盈的,稀薄的：L'air est léger, subtil, parfumé d'âcre et mielleuse résine (Geffroy). 空气缥缈淡薄,带有呛人的但甜蜜的树脂味。(热弗鲁瓦) ③ 易钻入的,易渗透的：La morsure du serpent est moins aiguë et moins subtile que le venin caché que sa langue répand (Rousseau). 蛇咬的伤口不及它舌头分泌的暗藏毒液更具渗透力,更能致人于死地。(卢梭) / le parfum ～ 沁人心脾的香味

**subtilement** [syptilmɑ̃] *adv.* 精细地,机敏地,巧妙地：discuter ～ 细致地讨论 / raisonner ～ 精妙的推论 / se tirer ～ d'une affaire difficile 巧妙地摆脱一件麻烦事

**subtilifolié, *e*** [syptilifɔlje] *a.* 〔植〕呈线状叶子的

**subtiline** [syptilin] *n.f.* 〔生化〕枯草菌素

**subtilisation** [syptilizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 使精细,使繁琐 **2.** 偷窃,扒窃：～ d'un portefeuille 扒窃一只钱包 / ～ de balise répondeuse 信标失窃

**subtiliser** [syptilize] **I** *v.t.* **1.** 〈罕〉使繁琐,使过于精细：Les précieuses ont sublilisé l'analyse des sentiments. 女才子们对感情的分析过于细腻。**2.** 偷窃,扒窃：～ un billet de cent yuans 扒窃一张一百元的纸币 / Félix subtilise la bouteille afin que ses frères en profitent (Butor). 费里克斯偷酒给他的弟兄们喝。(比托尔) **3.** 〈古〉① 使轻盈,使稀薄：le sang subtilisé 变稀薄的血液 ② 使细小;使纤细：La maladie avait subtilisé ses traits (Gide). 疾病使他的面容消瘦。(纪德) **II** *v.i.* 搞得繁琐,钻牛角尖：Ne subtilisez pas! 您别钻牛角尖了! / On s'éloigne de la vérité à force de subtiliser. 太钻牛角尖反而会糊涂。**III se** ～ *v.pr.* 变得细小,变得纤细

**subtiliseu*r*, *se*** [syptilizœr, øːz] *n.* 〈古〉 **1.** 小偷,扒手 **2.** 〈转〉把事情搞得繁琐的人,钻牛角尖的人

**subtilité** [syptilite] *n.f.* **1.** 灵敏,敏锐,精明：～ de l'odorat d'un chien 狗的嗅觉灵敏 / ～ d'un penseur 思想家的敏锐 / Ce garçon est travailleur, mais il manque de subtilité. 这个小伙子挺勤快,只是不大精明。**2.** 精妙,巧妙,狡猾：～ d'une réponse 回答的巧妙 / ～ d'un raisonnement [d'une théorie] 推论[理论]的精妙 / ～ d'un intrigant 阴谋家的狡猾 / ～ d'un escroc 一个骗子的狡猾手法 **3.** 过分细腻,繁琐,难于捉摸：L'architecture gothique était malade du même mal que la philosophie et la poésie: la subtilité (Renan). 哥特式建筑与哲学和诗歌犯有同样的毛病:过分细腻。(勒南) / Trop de subtilité nuit. 钻牛角尖是有害的。/ discuter sur les ～s 在一些微妙的问题上进行争论 **4.** 易渗透性,飘逸性：～ d'une odeur 气味的飘逸性

**subtilysine** [syptilizin] *n.f.* 枯草菌溶素

**subtosan** [syptozɑ̃] *n.m.* 〔药〕聚乙烯吡咯烷酮

**subtot*al*, *ale*** [syptɔtal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔医〕接近完全的,几乎全部的：hystérectomie ～ale 子宫的次全切除

**sub-tot*al*, *ale*** [syptɔtal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 小计的

**subtractif** [syptraktif] *n.m.* 减量,减数

**subtranslucide** [syptrɑ̃slysid] *a.* 微透明的

**subtropic*al*, *ale*** [syptrɔpikal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 副热带的,亚热带的：le climat ～ 副热带气候 / la région ～ale 亚热带地区

**subtrusion** [syptryzjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕下层侵入,深部侵入

**subul-, subuli-** *préf.* 表示"钻状,锥状"的意思

**subule** [sybyl] *n.f.* 〔植〕(禾本科植物的)芒尖

**subulé, *e*** [sybyle] *a.* 〔动,植〕钻状的,锥状的：antennes ～es 锥状触角 / rameau à extrémité ～e 尖头枝杈 / feuille ～e 锥状叶 / bec ～ 锥状嘴

**subulifolié, *e*** [sybylifɔlje] *a.* 〔植〕锥状叶的

**subunité** [sybynite] *n.f.* 次单元,亚单元,次级单位

**suburbain, e** [sybyrbɛ̃, ɛn] *a.* 郊区的,市郊的: annexer à Paris les communes ~es 把市郊的区镇并入巴黎市 / la population ~e 郊区人口 / les quartiers ~s 市郊街区 / les transports ~s 郊区交通

**suburbicaire** [sybyrbikɛːr] *a.* 罗马近郊的;(教区)设在罗马近郊的: évêques ~s 罗马近郊的大主教

**subvaginal, ale** [sybvaʒinal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔医〕阴道下的,鞘下的

**subvelouté, e** [sybv(ə)lute] *a.* 轻软光滑如天鹅绒般的

**subvenir** [sybvəniːr] [Conj.16] *v.t.indir.* (+ *à*) 供给,提供: ~ aux besoins de qn 为某人提供需要 / ~ aux frais d'une maladie 提供医药费 / Elle ne peut subvenir à cette dépense. 她无法提供这笔开支。

**subvention** [sybvɑ̃sjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉(国家因意外事件征收的)特征税: ~ territoriale de 1787 1787 年的保卫领土特征税 / ~ de guerre 战时特征税 **2.** (国家、团体等提供的)补助金,津贴: ~s accordées aux écoles 给学校的补助金 / verser une ~ aux régions sinistrées 向灾区提供的救灾款 / Les théâtres nationaux reçoivent une subvention de l'État. 国家剧院接受国家补贴。/ voter une ~ 投票决定一项补助金 / ~ économique (向企业提供的)亏损补贴[以降低或稳定卖价或成本] / ~ d'équipement (向企业提供的)投资补贴 / demander une ~ pour un équipement scolaire 为一项学校设备申请补助金

**subventionnaire** [sybvɑ̃sjɔnɛːr] *a.* 提供补助金的,提供津贴的

**subventionné, e** [sybvɑ̃sjɔne] *a.* 接受补助金的,接受津贴的: théâtre ~ 接受国家津贴的剧院

**subventionnel, le** [sybvɑ̃sjɔnɛl] *a.* 补助金的,津贴的: aide ~le 津贴援助

**subventionner** [sybvɑ̃sjɔne] *v.t.* (国家、团体)补助,资助,津贴: ~ une compagnie de transport [une région sinistrée] 补助一家运输公司[一个受灾地区]

**subversif, ve** [sybvɛrsif, iːv] *a.* 颠覆性的,破坏性的: des propos [des procédés] ~s 颠覆性言论[手段] / des menées [activités] ~ves 颠覆阴谋[活动] / des opinions ~ves 破坏性意见 / guerre ~ve 破坏性战争

**subversion** [sybvɛrsjɔ̃] *n.f.* 颠覆,破坏: déjouer une tentative de ~ 挫败一个颠覆企图 / briser les complots de ~ d'un pays ennemi 粉碎敌国的颠覆阴谋 / ~ de l'État 颠覆国家 / L'État tente de pallier les conséquences d'une si absurde subversion (Mauriac). 国家力图掩饰一个如此荒谬的颠覆活动所造成的后果。(莫里亚克) / ~ de la civilisation gallo-romaine par les Barbares 蛮族对高卢-罗马文明的破坏

**subversivement** [sybvɛrsivmɑ̃] *adv.* 颠覆性地,破坏性地

**subvertical, ale** [sybvɛrtikal] (*pl.* **~aux**) *a.* 近垂直的,陡倾的

**subvertir** [sybvɛrtiːr] *v.t.* 〈古〉颠覆,破坏: ~ la République romaine 颠覆罗马共和国 / ~ l'ordre 破坏秩序 / ~ les idées 搞乱思想

**subvertissement** [sybvɛrtismɑ̃] *n.m.* 〈罕〉颠覆,破坏

**subvertisseur, se** [sybvɛrtisœːr, øːz] *n.* 〈罕〉搞颠覆活动的人,搞破坏的人

**subviable** [sybvjabl] *a.* 亚活的,不完全能生存的

**subvital, ale** [sybvital] (*pl.* **~aux**) *a.* 亚生命力的,低生活力的

**subvitreux, se** [sybvitrø, øːz] *a.* 半玻璃质的

**subvolcanique** [sybvɔlkanik] *a.* 次火山的,潜火山的

**subvolcanisme** [sybvɔlkanizm] *n.m.* 次火山活动,潜火山作用

**suc** [syk] *n.m.* **1.** (动、植物组织的)汁液: ~ de viande 肉汁 / ~ des plantes 植物的汁液 / extraire le ~ d'un fruit 提取一种水果的汁液 **2.** 〔生〕细胞液: ~ nucléaire 细胞核液 / ~ vacuolaire 细胞泡液 **3.** 〔生理〕分泌液 ~ gastrique 胃液 / ~ intestinal 肠液 / ~ pancréatique 胰液 **4.** 〈转,书〉精华,精髓: tirer le ~ d'un livre 吸取一本书的精华 / La prose de Blanzat recèle toutes les vertus, concentre tous les sucs d'une province très secrète (Mauriac). 布朗扎的散文蕴含着一切美好的情操,集中了一个神秘省份的一切精华。(莫里亚克)

**succédané, e** [syksedane] **I** *a.* 代用的[指药物]: médicament ~ 代用药 **II** *n.m.* **1.** 代用药: les ~s de l'opium 鸦片的代用品 **2.** 代用品,替代品: un ~ de café 咖啡的替代品 / ~ de caoutchouc 橡胶的替代品 / La saccharine a été employée comme succédané du sucre. 糖精曾用作糖的代用品。**3.** 〈转〉替代物: Le théâtre actuel, succédané du café-concert (Renan). 当前的剧院,即音乐咖啡座的替代物。(勒南)

**succéder** [syksede] [Conj.7] **I** *v.t.indir.* (+ *à*) **1.** 接替,承袭,继承,继任[指职位、爵位等]: ~ à qn dans son emploi 接替某人职务 / Le général avait suggéré à Léon Blum de lui succéder ... (Malraux) 将军曾建议莱昂·布吕姆接替自己…(马尔罗) / Il succédera à son père à la direction de l'entreprise. 他将接替父亲领导企业。/ Louis XV a succédé à Louis XIV. 路易十五继承了路易十四的王位。**2.** 继承[指遗产]: Il a succédé à son oncle. 他继承了叔父的遗产。/ être apte [habile] à ~ 有继承(财产)权/ indigne de ~ 无继承权 **3.** 继…而来,接着…而至: La nuit succède au jour. 白昼过后,黑夜降临。/ Dans le défilé, aux cavaliers succédait l'infanterie. 在阅兵队伍中步兵紧跟着骑兵。/ Le printemps succède à l'hiver. 冬天过了便是春天。**4.** 相接,连接: Les prairies succèdent aux champs cultivés. 牧场与耕地相接。**II se ~** *v.pr.* **1.** 相继发生,接连出现: Les explosions se sont succédé toute la nuit. 一整夜爆炸声接连不断。/ Les voitures se succèdent en direction du sud. 向南行驶的车辆川流不息。/ Des heures durant se succédaient les scènes pathétiques et alarmantes (de Gaulle). 一连几个小时悲壮而令人不安的场面一个接着一个。(戴高乐) **2.** 相连[指空间]: Le quartier n'avait gardé que les noms des hôtels qui se succédaient côte à côte (Triolet). 这个街区只留下了那些鳞次栉比的旅馆的名号。(特里奥莱)

**succenturié** [syksɑ̃tyrje] *a.m.* **1.** ventricule ~ 〔动〕嗉囊 **2.** reins ~s 〈古〉〔解〕肾上腺

**succès** [syksɛ] *n.m.* **1.** 〈古〉结局,结果: l'heureux [le mauvais] ~ d'une expédition 一次远征的成功[失败] / Lui seul tient en sa main le succès des combats (Corneille). 惟他掌握着战斗的结局。(高乃依) **2.** 成功,胜利,成就: un ~ militaire [sportif] 一项军事[体育]成就 / Je partis simple soldat ne doutant jamais du succès et de la victoire (Sartre). 开始我只是普通一兵,对成功和胜利毫不怀疑。(萨特) / obtenir de brillants ~s 取得辉煌成就 / *sans* ~ 未果: Dix fois, sans succès, j'ai essayé de l'allumer (Guimard). 我 10 次企图点着它,均未成功。(吉马尔) / ~ de circonstance 时势造就的成功 **3.** (公众的)欢迎,好评,赞赏: roman qui obtient un vif [brillant] ~ 取得极大成功的小说 / Stendhal eut peu de succès de son vivant. 司汤达生前很少受人赞赏。/ un ~ fou, un ~ bœuf 〈俗〉极大的成功 / *un ~ d'estime* 行家的赞赏: Ce roman a seulement obtenu un succès d'estime auprès de la critique. 这部小说仅受到批评界行家的赞赏。/ *à* ~ 取得成功的: un roman [un rôle] à ~ 受欢迎的小说[角色] **4.** 受欢迎的作品,流行的作品[音乐、歌曲、电影等]: les ~s du jour 当今流行的作品 / le dernier ~ de X 某某最新的流行作品 / un ~ de librairie 畅销书 **5.** (社会交往的)成功: ~ féminins 女人的垂青 / avoir du ~ auprès des hommes [des femmes] 讨男人

S

[女人]喜欢 / un homme [une femme] à ～ 一位情场得意的男人[女人]

**successeur** [syksesœ:r] *n. m.* **1.** 继任者,继承者,接班人;后继者: Ce commerçant cherche un successeur. 这个商人在找接班人。/ nommer [désigner] son ～ 指定其继任者 / le ～ de Molière dans le théâtre comique 莫里哀喜剧的继承者 **2.** 〔法〕遗产继承人 ～ anomal 例外继承人[如有收回权等] / ～ irrégulier 无遗嘱法定继承人: L'État est le dernier successeur irrégulier. 国家是最终的无遗嘱法定继承人。/ Il n'a rien voulu laisser après lui. Il n'a pas pensé à ses successeurs (Ionesco). 他不想身后留下任何东西。他不考虑他的继承人。(尤内斯库) **3.** 〔数〕后续数,后续元,后续项

**successibilité** [syksesibilite] *n. f.* 〔法〕 **1.** 继承权: La successibilité de la ligne directe passe avant celle des lignes collatérales. 直系继承权优先于旁系继承权。**2.** 继承顺序: la ～ au trône 王位继承顺序

**successible** [syksesibl] *a.* 〔法〕 **1.** 有继承权的: donataires ～s 有继承权的受赠者 **2.** 使有权继承的: être à un degré ～ 属于某个继承权亲等 **3.** [用作 *n.*] 有继承权者

**successi*f*, *ve*** [syksesif, i:v] *a.* **1.** 连续的,相继的,接连的: trois semaines ～ves 一连三个星期 / des découvertes ～ves 接二连三的发现 / les générations ～ves 一代接一代 / Le temps est une quantité discrète et successive (Furetière). 时间是一个隐秘和连续的量。(菲尔蒂埃尔) **2.** 〔法〕连续的,延续的: le contrat ～ 连续的契约 / le délit ～ 连续的违法行为: Le port illégal de décoration est un délit successif. 私佩勋章是一种持续的违法行为。**3.** dérivées ～ves 〔数〕逐次导数 **4.** 〈古〉〔法〕继承的: droit ～ 继承权

**succession** [syksesjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔法〕遗产继承: ordre de ～ 遗产继承顺序 / droits de ～ 遗产继承税 / ～ anomal 例外继承[如有收回权等] / ～ ab intestat 无遗嘱遗产继承 / On avait vendu l'hôtel du parc Monceau pour payer les frais de succession (Aragon). 为付继承费卖掉了蒙梭公园的宅邸。(阿拉贡) **2.** 〔法〕遗产: ～ en déshérence 无继承人的遗产 / ～ vacante 无人继承的遗产 / recueillir une ～ 接受遗产 / accepter une ～ sous bénéfice d'inventaire 接受限定继承 **3.** 继位,王位[帝位]继承: Guerre de la S～ d'Espagne 西班牙王位继承战争 **4.** 连续,接连,系列: ～ des générations 一代接一代 / ～ des années 年复一年 / ～ de visiteurs 络绎不绝的参观者 / ～ d'opérations 系列行动 / la ～ des nombres 数字系统

**Succession d'Autriche** (guerre de la) (1740—1748) 奥地利帝位继承战争,尤指因神圣罗马帝国查理六世之死直接酿成的两次战争。

**Succession de Pologne** (guerre de la) (1733—1738) 波兰王位继承战争,为决定波兰国王奥古斯特二世的继承人,法国、西班牙等国与奥地利、俄国之间的战争。

**Succession d'Espagne** (guerre de la) (1701—1714) 西班牙王位继承战争,西班牙哈布斯堡王朝的末代国王查理二世死后无嗣,因王位继承问题导致战争。

**successivement** [syksesivmɑ̃] *adv.* **1.** 相继,接连,依次: J'ai entendu successivement un choc et un cri. 我相继听到一声撞击,一声叫喊。/ Ces événements se produisirent successivement. 这些事件相继发生了。/ passer ～ de la joie à la tristesse 一会儿高兴,一会儿难过 / Je l'ai vu successivement joyeux et furieux. 我看见他一会儿高兴,一会儿愤怒。**2.** 〈古〉渐次: une augmentation d'argent qui arrive ～ 钱的渐次递增

**successivité** [syksesivite] *n. f.* 〔语〕依次性,相继性,历时性: la ～ des phases d'un phénomène 一种现象各阶段的历时性 / "L'axe des simultanéités" et "l'axe des successivités" (Saussure). "同时性的轴"和"历时性的轴"。(索绪尔)

**successor*al*, *ale*** [syksesɔral] (*pl.* **～*aux***) *a.* 〔法〕有关遗产继承的: la loi ～ale 遗产继承法 / législation ～ale 遗产继承立法 / les droits et frais ～aux 遗产继承税和费用 / accroissement ～ (因有人放弃而发生的)遗产继承增添

**succin** [syksɛ̃] *n. m.* 〔矿〕黄琥珀

**succinamide** [syksinamide] *n. m.* 〔化〕琥珀二酰胺

**succinate** [syksinat] *n. m.* 〔化〕琥珀酸盐[酯],丁二酸盐[酯]

**succinct, *e*** [syksɛ̃(kt), ɛ̃(k)t] *a.* **1.** (言词)简短的: un discours [un récit] ～ 简短的讲话[叙述] / faire un rapport ～ 做一个简短汇报 **2.** (说话、写文)简洁的[指人]: un auteur ～ 一个文笔简洁的作者 / être ～ dans son récit 叙述简洁 **3.** 〈俗,谑〉清汤寡水的[指饭菜]: un dîner ～ 简单的晚餐 / un repas ～ 便餐 **4.** 短小的[指服装]: une robe ～e 短小的连衣裙

**succinctement** [syksɛ̃tmɑ̃] *adv.* 简明扼要地: Dites-nous succinctement ce qui s'est passé. 请简明扼要地把发生的事告诉我们。/ dîner ～ 草草地用晚餐 / parler ～ 简明扼要地讲

**succinique** [syksinik] *a.* 琥珀的: acide ～ 琥珀酸,丁二酸

**succinite** [syksinit] *n. f.* 〔矿〕琥珀色榴石,钙铝榴石

**succinyl-** *préf.* 〔化〕表示"琥珀酰"、"丁二酰"的意思

**succinyle** [syksinil] *n. m.* 〔化〕琥珀酰,丁二酰

**succion** [syksjɔ̃] *n. f.* **1.** 吮吸,嘬: absorber un liquide par ～ 吮吸一种液体 / pratiquer la ～ d'une plaie 吮吸伤口[吸出毒液] / nettoyer par ～ une morsure de serpent 嘬净蛇咬的伤口 **2.** 〔植〕吸收 **3.** 〔技〕抽吸 **4.** 〈转〉吸,抽

**succomber** [sykɔ̃be] **I** *v. i.* **1.** 〈古〉被压倒: Il a succombé sous la charge. 他被重负压倒。**2.** 〈古,转〉被压垮: ～ sous le poids des alarmes [de ses fautes] 被焦虑[错误]压垮 **3.** 〈书〉战败,被打败,被打垮: Malgré sa résistance héroïque, la garnison succomba après six semaines de siège. 虽然进行了英勇的抵抗,驻守部队在受围六周之后还是被打垮了。/ armée qui succombe 败军 **4.** 死亡: Le blessé a succombé quelques minutes après l'accident. 伤员在出事后几分钟便死去了。/ ～ à la suite d'une fracture du crâne 死于颅骨骨折 **5.** 抗不住诱惑: femme qui succombe 抗不住诱惑的女人 / Il avait le devoir de ne pas succomber (Ionesco). 他有责任不屈服于引诱。(尤内斯库) **II** *v. t. indir.* (+ *à*) **1.** 〈旧〉被压垮: ～ au travail 被工作压得焦头烂额 / ～ au poids écrasant de la vie 被沉重的生活负担压垮 **2.** 抵挡不住,抗不住,经不住: ～ au sommeil 睡着 / ～ à la fatigue 经不住疲劳 / ～ à la tentation 抗不住诱惑 / ～ à la misère 经不住苦难 / Je crains que les nerfs de Madame n'aient succombé à tant d'émotions (Claudel). 我担心夫人的神经经不住如此之冲动。(克洛岱尔)

**succubat** [sykyba] *n. m.* 〔宗〕(同夜眠男人性交的)女魔的本性

**succube** [sykyb] **I** *n. m.* (同夜眠男人性交的)女魔,女淫妖 **II** *a.* démon ～ (同夜眠男人性交的)女魔

**succulemment** [sykylamɑ̃] *adv.* 使味美地: mets ～ apprêtés 做得味美的菜肴

**succulence** [sykylɑ̃:s] *n. f.* **1.** 美味,鲜美: la ～ d'un mets 菜肴鲜美 **2.** 〈转〉饶有趣味: la ～ faubourienne de son langage 他的话饶有郊区风味

**succulent, *e*** [sykylɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈古〉多汁的,汁液饱满的: des plantes ～es 肉汁植物 / viande ～e 多汁的肉 / fruit ～ 多汁的水果 **2.** 〈引,旧〉营养丰富的: potage ～ 富有营养的汤 **3.** 〈古〉保养很好的,富态的,丰腴的: une femme ～e 一位丰腴的女人 **4.** main ～e 〔医〕淋巴液充肿的手 **5.** 〈书〉美味的,鲜美的: des mets ～s 美味佳肴 / un repas ～ 一顿美餐 / Nous avons mangé un succulent gigot. 我们吃了一只鲜嫩可口的羊后腿。

**succursale**[1] [sykyrsal] **I** *a.* 〔宗〕(天主教)堂区分教堂的:

église ～ 附属教堂 **II** *n.f.* 〔宗〕(天主教)堂区分教堂

**succursale²** [sykyrsal] *n.f.* **1.** (商业)分支机构: les ～s d'une banque 一家银行的分行 / les ～s d'un magasin 一家商店的分店 / magasin à ～s multiples 有多家分店的商家 **2.** (宗教等中心机构的)附属机构: les ～s d'un séminaire 神学院的附属机构

**succursalisme** [sykyrsalism] *n.m.* **1.** 多分店经销商业组织方式: Les grands du succursalisme alimentaire (L'Express). 从事多分店组织方式销售食品的大集团。(《快报》) **2.** 多分店经销方式企业界

**succursaliste¹** [sykyrsalist] *n.m.* 〔宗〕(天主教)堂区分教堂教士

**succursaliste²** [sykyrsalist] **I** *a.* 多分店经销商业组织方式的: Un certain style de commerce succursaliste (Entreprise). 某一种多分店经销的商业方式。(《企业》) **II** *n.m.* **1.** 多分店经销商场: Le commerce concentré comprend (...) les grands magasins, les succursalistes, les "supérettes" et les supermarchés (le Figaro). 集中的商业包括(…)大商店、多分店经销商场、"小自选食品店"和超级市场。(《费加罗报》) **2.** 分店经理,分店负责人

**succussion** [sykysjɔ̃] *n.f.* 〔医〕**1.** 振荡检查法[摇动病人,作胸部听诊] **2.** (顺势疗法稀释药物时的)振荡

**sucement** [sysmɑ̃] *n.m.* 〈罕〉吮,吮吸: le ～ du pouce 吮拇指

**sucer** [syse] [Conj.1] **I** *v.t.* **1.** 用嘴吸入,吸进,吸食: ～ le jus d'une pomme 吮吸苹果汁 / ～ le lait de sa nourrice 吸食乳母的奶 / ～ le sein maternel 吸母奶 / ～ la moelle d'un os 吸食骨髓 / ～ le sang du peuple 〈转〉搜刮民脂民膏 / ～ *le lait* 〈转〉吸收养分,吸取有益成分: Elle y suce longtemps le lait de ses rêveries (Valéry). 她长期从幻梦中吸取有益成分。(瓦勒里) / ～ *avec le lait* 〈转〉从小就懂得,从小就学会: Il avait sucé avec le lait la haine de la tyrannie. 他从小就学会对暴君的憎恨。/ Les sangsues sucent le sang. 蚂蝗吸血。**2.** 吮吸,含食,嘬,嘬: ～ son pouce 吸吮大拇指 / ～ un bonbon 含食一块糖果 / ～ le tuyau de sa pipe 嘬烟斗 / ～ une sucette 嘬棒棒糖 **3.** (动植物)吸取(养料) **4.** ～ *qn jusqu'à la moelle* [*jusqu'au dernier sou*] 〈转,俗〉榨干某人 **5.** 〈俗〉小口喝(饮料),呷: ～ un verre 喝一杯 / ～ une boisson 喝一杯饮料 **6.** [宾语省略]〈转,俗〉喝酒: Il aime bien sucer. 他很喜欢喝酒。**II** *v.i.* 贴紧肠制薄膜[打金箔工用语] **III se ～** *v.pr.* se ～ la pomme [la poire, le caillou] 〈俗〉相互亲吻

**sucet** [sysɛ] *n.m.* 〈方〉鲫,印头鱼

**sucette** [sysɛt] *n.f.* **1.** 棒糖 **2.** (婴儿吮的)橡皮奶头 **3.** (使圆锥形糖块快速脱水的)吸水器

**suceu*r*, *se*** [sysœːr, øːz] **I** *a.* 吮吸的: des enfants ～s de pouce 吮吸拇指的孩子们 / trompe ～se (昆虫的)吮吸吻管 / tentacules ～s des poulpes 章鱼的吮吸触手 **II** *n.* **1.** 〈罕〉吮吸者: un ～ du pouce 吮吸拇指的人 **2.** (液体的)吸入者: un ～ [une ～se] du sang 〈转〉吸血鬼 **III** *n.m.pl.* 吸吮昆虫 **IV** *n.f.* **1.** 谷物吸入器 **2.** (吸尘器的)吸口,吸嘴 **3.** 吸扬式挖泥船

**Suchet, Louis** (1770—1826) 絮歇,阿尔武费拉公爵 (duc d'Albufera),法国元帅,在奥斯特利茨 (Austerlitz) 和耶拿 (Iéna) 两场著名战役中功勋卓著。

**suçoir** [syswaːr] *n.m.* **1.** 〔动〕吸盘 **2.** 〔植〕吸根;吸器 **3.** (吸尘器的)吸嘴,吸口 **4.** ～ mécanique 吸扬式挖泥船

**suçon** [sysɔ̃] *n.m.* **1.** 〈俗〉吮痕,吮印[皮肤上嘬出的浅红印痕]: se faire des ～s sur le bras 手臂上留下吮痕 **2.** 〈加〉棒棒糖

**suçotement** [sysɔtmɑ̃] *n.m.* 小口嘬,小口吮吸: le ～ incessant de son pouce (par le bébé) (婴儿)不停地嘬着他的拇指

**suçoter** [sysɔte] *v.t.* **1.** 小口嘬,小口吮吸: L'enfant suçote un quartier d'orange. 孩子小口嘬着一瓣柑橘。**2.** ～ une cigarette 小口抽烟

**sucrage** [sykraːʒ] *n.m.* **1.** 〈俗〉加糖 **2.** (为提高葡萄酒的度数,在发酵前的葡萄汁内)加糖: Le sucrage du vin n'est autorisé par la loi que dans des conditions très strictement définies. 法律只允许在严格规定的条件下给葡萄酒加糖。

**sucrant, *e*** [sykrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使变甜的: pouvoir ～ de la saccharine 糖精的甜性 / substance ～e (可使其他东西变甜的)甜性物质

**sucrase** [sykraːz] *n.f.* 〔生化〕蔗糖酶

**sucratage** [sykrataːʒ] *n.m.* (从糖蜜中)提取结晶糖

**sucrate** [sykrat] *n.m.* 〔化〕糖质酸盐,蔗糖盐

**sucraterie** [sykratri] *n.f.* **1.** 蔗糖厂 **2.** (从糖蜜中)回收蔗糖

**sucratier** [sykratje] *n.m.* 制糖工人

**sucre¹** [sykr] *n.m.* **1.** 糖: ～ blanc 白糖 / ～ brut 粗糖,原糖 / ～ de bambou 竹糖 / ～ de betterave 甜菜糖 / ～ de bois 木糖 / ～ de canne 甘蔗糖 / ～ d'érable 槭糖,枫树糖[加拿大特产] / ～ de manne 甘露糖 / ～ de réglisse 甘草糖 / ～ cristallisé 砂糖,粒状糖,结晶糖 / ～ en bâton 棒糖 / ～ en morceau 块糖 / ～ en pain, pain de ～ 圆锥形块糖 / ～ en poudre 绵白糖,糖粉,面糖 / ～ de houille 糖精 / ～ noir 黄糖;甘草精 / ～ pilée 碎粉糖 / ～ pointu 棉子糖 / ～ pur 纯糖 / ～ raffiné 上白糖,精糖 / ～ rapé 碎糖 / ～ semoule 细砂糖 / ～ glace (糕点上的)糖粉 / faire fondre du ～ dans l'eau 将糖溶在水中 / mettre du ～ dans un mets 在一菜肴里加糖 / conserver [confir] dans du ～ 糖渍 / *au* ～ 撒有糖粉的: fraises au ～ 撒上糖粉的草莓 / succédané du ～ 糖的代用品,代用糖 / faux ～ 仿糖[有甜味而不含糖] / résidu de la cristallisation du ～ 糖结晶残渣 / vin de ～ 糖葡萄酒[葡萄榨渣加糖酿制的劣酒] / *casser du ～ sur le dos de qn* 〈转,俗〉讲某人坏话 / *être tout ～ tout miel* 〈转〉嘴巴甜,善于甜言蜜语 / *être en* ～ 〈转,俗〉糖做的,泥捏的,纸糊的[谓娇弱,多用于否定]: Cet enfant peut bien vous aider, il n'est pas en sucre! 这孩子完全可以帮您,他可不是纸糊的! / *en* ～ 亲爱的,心爱的: mon petit lapin en ～ 我亲爱的小宝贝 / *C'est du sucre.* 〈转,俗〉这很难。**2.** 甘甜,甜言蜜语: Le miel des principes, le sucre des promesses (Mauriac). 原则的美妙,诺言的甜蜜。(莫里亚克) **3.** 〈俗〉糖块: un ～ 一块糖;〈转〉一个嘴巴甜的人,一个善于甜言蜜语人;一个温柔的人 / mettre deux ～s dans son café 在咖啡里放两块糖 / ～ *trempé dans une liqueur* 〈转〉浑身湿透,落汤鸡 / chien qui fait le beau pour avoir un ～ 直立后腿要糖的狗 **4.** 香味糖,有色糖: bonhomme en ～ 带颜色的糖人 / acheter des ～s d'orge 买几个麦芽糖棒 / ～ de pomme 苹果香味糖 / ～ candi 冰糖 **5.** 糖浆: ～ à la nappe 波美 20 度的糖浆 / ～ à la perle 波美 33 至 35 度的糖浆 / ～ au grand boulé 波美 40 度的糖浆 / ～ au grand filet 长拉丝糖浆[波美 30 度左右,拉丝 2 至 3 厘米] **6.** 〔化〕蔗糖,糖: ～ aldéhydique 醛糖 / ～ anhydre 无水糖 / ～ cétonique 酮糖 / ～ de fruit 果糖 / ～ de lait 乳糖 / ～ de malt 麦芽糖 / ～ de miel 蜜糖 **7.** 〔生理〕糖: ～ du foie 肝糖 / ～ dans les urines 尿糖 / ～ sanguin [virtuel], ～ dans le sang 血糖

**sucre²** [sykr] *n.m.* 苏克雷[厄瓜多尔货币单位]

**Sucre, Antonio José de** (1795—1830)苏克雷,玻利维亚共和国总统(1826—1828)。

**Sucre** 苏克雷,玻利维亚法定首都。

**sucré, *e*** [sykre] **I** *a.* **1.** 甜的: un fruit ～ 甜水果 / des raisins ～s 甜葡萄 / un vin ～ 甜葡萄酒 **2.** 加糖的,含糖的: des biscuits ～s 含糖饼干 **3.** 〈转〉假装温柔的,看似甜蜜的: des propos ～s 甜言蜜语 / prendre un air ～ 装出温柔的样子 / [用作 *n.*] *faire le* ～ [*la* ～*e*] 〈转〉装出一副温柔的样子: Ils font les sucrés devant tout le monde ... 他们在所

有人的面前都摆出一副笑容可掬的模样… **II** *n. m.* 甜味：le ~ et le salé 甜味与咸味

**sucrer** [sykre] **I** *v. t.* **1.** 放糖，加糖：~ des petits pois 给豌豆加糖 / ~ son café 给咖啡加糖 / ~ un médicament 给药加糖 / ~ les fraises 〈转，俗〉手发抖 **2.** 添加甜味：~ avec du miel 加蜂蜜增加甜味 **3.** 〈民〉取消：L'adjudant lui a encore sucré sa permission. 这个吹毛求疵的军官又把他的休假给取消了。**II se ~** *v. pr.* **1.** 自己加糖：Sucrez-vous. 请您自己加糖。**2.** 〈民〉占大便宜

**sucrerie** [sykrəri] *n. f.* **1.** 制糖厂 **2.** 制糖 **3.** *pl.* (糖制)甜食：Les enfants sont friands de sucreries. 孩子们喜欢甜食。

**sucrier, ère** [sykrije, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 制糖的，生产糖的：l'industrie ~ère 制糖工业 / départements ~s 产糖省 / campagne ~ère 制糖旺季 **2.** 〈罕〉可制糖的：la betterave ~ère 可制糖的甜菜 **II** *n. m.* **1.** 糖生产者，制糖商：un grand ~ du Nord 北方的一位大制糖商 **2.** 糖业工人 **3.** 糖缸，糖罐

**sucrin** [sykrɛ̃] *a., n. m.* 甜瓜(的)

**Sucy-en-Brie** 絮西昂布里，法国城镇，位于瓦勒德马恩省。

**sud** [syd] **I** *n. m.* **1.** 南：un immeuble exposé au ~ 一座朝南的大楼 / le vent du ~ 南风 / du nord au ~ 从北到南 / L'avion se dirigea vers le sud. 飞机朝南飞去。/ Le navire fait du sud. 船只朝南航行。/ *au ~ de* 在…以南，在…之南：les *régions situées au* ~ de la Loire 位于卢瓦尔河之南的地区 **2.** S~ 南方(地区)，南部(地区)：le S~ de la France 法国南方 / dans le S~ de l'Europe 在欧洲南部 / *département du S~ de la France* 法国南方省 / l'Amérique du S~ 南美洲 **3.** la Croix du S~ 〔天〕南十字座 **II** *a. inv.* 南的，南方的，南部的：le pôle ~ 南极 / le hémisphère ~ 南半球 / la banlieue ~ de Paris 巴黎南郊 / 35° de latitude ~ 南纬 35 度 / la côte ~ de la Bretagne 布列塔尼南海岸 / le versant ~ des Pyrénées 比利牛斯山南坡 / vent ~ 南风

**Sud** (île de) 南岛，新西兰面积最大但人口最少的岛。

**sud-** *préf.* 表示"南"的意思

**sud-africain, e** [sydafrikɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 南非洲的 **2.** 南非的[指国家] **II S~-A~** *n.* 南非洲人；南非人

**sud-américain, e** [sydamerikɛ̃, ɛn] **I** *a.* 南美洲的 **II S~-A~** *n.* 南美洲人

**sudamina** [sydamina] *n. f.* 〔医〕痱，白痱；粟粒状疹

**sudarabique** [sydarabik] *a.* 南阿拉伯语的

**sudation** [sydasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕出汗，剧汗 **2.** (大量)出汗 **3.** 〔植〕(叶部气孔)渗水(作用)

**sudatoire** [sydatwa:r] *a.* 〔医〕伴随出汗的：maladies ~s 伴随出汗的疾病

**sudatorium** [sydatɔrjɔm] *n. m.* **1.** (古罗马蒸汽浴室的)发汗室 **2.** 〈罕〉蒸汽浴室，(使人发汗的)蒸汽浴，热气浴

**Sudbury** 萨德伯里，加拿大安大略省城市。

**Sudermann, Hermann** (1857—1928) 苏德尔曼，德国作家。

**sud-est** [sydɛst] **I** *n. m.* [缩写为 S.-E] **1.** 东南：maison exposée au ~ 朝东南向的房子 **2.** 〔海〕南东；东南方；东南风 **3.** S~-E~ 东南部[地区]：le S~-E~ asiatique 东南亚 **II** *a. inv.* 东南的，东南方的，东南部的：la région ~ d'un pays 一个国家的东南地区 / vent ~ 东南风

**sud-est-quart-est** [sydɛstkarɛst] *n. m.* 〔海〕东南微东；东南微东风

**sud-est-quart-sud** [sydɛstkarsyd] *n. m.* 〔海〕东南微南；东南微南风

**sudète** [sydɛt] **I** *a.* 苏台德地区的：le problème ~ 苏台德问题 **II S~** *n.* 苏台德(地区的)人[1938 年希特勒借口保护该地区德裔少数民族而瓜分捷克，1946 年该地区的德裔少数民族被逐出新生的捷克斯洛伐克]

**Sudètes** (monts des) 苏台德山脉，位于捷克与波兰边境。

**Sudètes** (la région des) 苏台德区，位于捷克北部。

**sudiste** [sydist] **I** *n.* **1.** (美国南北战争时)拥护南部同盟的人 **2.** 南方人 **II** *a.* (美国南北战争时)拥护南部同盟的：l'armée ~ 南军

**sudoral, ale** [sydɔral] (*pl.* ~**aux**) *a.* 汗的：sécrétion ~ 汗分泌

**sudorification** [sydɔrifikasjɔ̃] *n. f.* 汗的形成

**sudorifique** [sydɔrifik] *a.* 〔医〕**I** *a.* 发汗的，利汗的：plantes ~s 利汗药用植物 **II** *n. m.* 发汗药：La tisane de tilleul est un sudorifique. 椴树汤是一种发汗剂。

**sudoripare** [sydɔripa:r], **sudorifère** [sydɔrifɛ:r] *a.* 〔解〕产生汗的，分泌汗的：glandes ~s 汗腺 / pore ~ 汗孔

**sud-ouest** [sydwɛst] **I** *n. m.* [缩写为 S.-O.] **1.** 西南：vent du ~ 西南风 **2.** 〔海〕南西；西南方；西南风 **3.** S~-O~ 西南部(地区)：le S~-O~ de la France 法国西南部 **II** *a.* 西南的，西南方的，西南部的：région ~ 西南地区 / vent ~ 西南风

**sud-ouest-quart-ouest** [sydwɛstkarwɛst] *n. m.* 〔海〕西南微西；西南微西风

**sud-ouest-quart-sud** [sydwɛstkarsyd] *n. m.* 〔海〕西南微南；西南微南风

**sud-quart-sud-est** [sydkarsydɛst] *n. m.* 〔海〕南微东；南微东风

**sud-quart-sud-ouest** [sydkarsydwɛst] *n. m.* 〔海〕南微西；南微西风

**sud-sud-est** [sydsydɛst] *n. m.* 〔海〕南南东；南南东风

**sud-sud-ouest** [sydsydwɛst] *n. m.* 〔海〕南南西；南南西风

**suède** [sɥɛd] **I** *n. m.* **1.** 〈旧〉(制手套用反面朝外的)翻毛绒面皮革 **2.** 〈旧〉翻毛绒面皮革手套 **II** *a.* 翻毛绒面皮革色的

**Suède** 瑞典，北欧斯堪的纳维亚半岛东南部国家，首都斯德哥尔摩。

**suédé** [sɥede] **I** *a.* **1.** (反面朝外)翻毛绒面皮革的：cuir ~ 翻毛绒面皮革 **2.** 仿翻毛绒面皮革的：tissu ~ 仿翻毛绒面皮革织物 **II** *n. m.* 仿翻毛绒面皮革织物，仿翻毛绒面皮革

**suédine** [sɥedin] *n. f.* 仿翻毛绒面皮革织物，仿麂皮织物

**suédois, e** [sɥedwa, a:z] **I** *a.* 瑞典的：allumettes ~es 瑞典火柴[即安全火柴] / sabot ~ 瑞典木鞋 **II S~** *n.* 瑞典人 **III** *n. f* 瑞典火柴 **IV** *n. m.* 瑞典语

**suée** [sɥe] *n. f.* 〈俗〉出大汗：une bonne ~ 大汗淋漓 / prendre ~ 出了一身大汗 / Nous avons attrapé une bonne suée à transporter cette malle. 我们搬这只箱子出了一身汗。/ Une bonne suée peut guérir un rhume. 出一身大汗能治好感冒。

**Sue Marie-Joseph** dit **Eugène** (1804—1857)绪，又译苏，法国通俗小说作家，成名作为《巴黎的秘密》(«les Mystères de Paris» 1842)。

**suer** [sɥe] **I** *v. i.* **1.** 出汗，冒汗，流汗：~ de fatigue 累得流汗 / Elle était si fort affairée qu'elle suait à grosses gouttes en remuant ses casseroles (Flaubert). 她是那么忙碌，一面摆弄着平底锅，一面淌下滚滚汗珠。(福楼拜) / Il faut éviter d'absorber des boissons glacés quand on sue. 人在出汗的时候应避免喝冰凉的饮料。**2.** 〈转，俗〉费劲，劳累：~ sur un travail 在一项工作上费了很大的劲 / ~ sur un rapport à rédiger 在一份报告上费尽心力 **3.** *faire ~ qn* ①〈旧〉使某人惊惧 ②〈俗〉使厌烦，使讨厌；使恼怒：Assez! tu nous fais suer! 够了！你让我们厌烦！/ *faire ~ le burnous* (欧洲殖民者)榨削北非人 / *faire ~ le bonhomme* 〈旧〉(士兵)勒索老百姓钱财 **4.** *se faire ~* 〈俗〉感到厌烦：On se fait suer, ici! 在这儿真是烦透了！**5.** faire ~ des légumes [de la viande] 〔烹调〕煸蔬菜[肉] **6.** *faire ~ l'argent* 〈旧，转〉生利，牟利 **7.** 返潮，冒水汽，渗水：bois qui sue sous la flamme 燃烧时冒水汽的青柴 / Les murs suent. 墙壁返潮。**II** *v. t.* **1.** 流出，渗出：Les arbres semblent avoir sué de la

glace. 树木仿佛渗出糖霜。/ ～ *sang et eau* 〈转〉流血流汗,呕心沥血,费尽力气: Le malheux a sué sang et eau pour écrire cette lettre. 这个倒霉的人写此信费尽了心血。**2.** 〈转〉散发出,显露出: ～ l'ennui 烦得要命 / un intérieur qui sue la misère 透出贫困的室内陈设 / un livre qui sue la plagiat 一本明显是剽窃的书 / une personne qui sue l'orgueil 一个傲气十足的人 **3.** *en* ～ *une* 〈民〉跳上一个舞[指跳舞要出汗]

**sueri** [syri] *n.f.* **1.** 〈旧〉大汗 **2.** 〔技〕烟草返潮加工间

**suerte** [swɛrt] (*pl.* ～**s** [swɛrtes]) *n.f.* 〈西〉(一场斗牛的各个)阶段,节

**Suess, Eduard** (1831—1914)休斯,奥地利地质学家。

**Suétone** *ou* 〈拉〉 **Suetonius** (约 69—约 126)苏埃托尼乌斯,古罗马传记作家。

**suette** [sɥɛt] *n.f.* 〔医〕**1.** 汗热病;粟粒疹热: ～ militaire 粟粒疹热 **2.** ～ anglaise (15—16 世纪流行的)英国汗热病

**sueur** [sɥœːr] *n.f.* **1.** 汗水,汗: La sueur inondait son visage. 他满脸汗水。/ Au bout de quelques minutes il sentit la sueur l'inonder des pieds à la tête (Merle). 几分钟后,他觉得自己从头到脚浑身是汗。(梅尔) / être en ～ 浑身是汗 / un cheval couvert de ～ 浑身汗水的马 **2.** 出汗: avoir des ～ froides 〈俗〉出一身冷汗 / Cette explosion nous a donné des sueurs froides. 〈俗〉这一爆炸使他们惊出一身冷汗。**3.** 〈转,喻〉辛劳,劳动的汗水,血汗: Nous les avions payés ces canons, de nos sous et de notre sueur (Adamov). 我们为这些大炮付出了我们的钱和血汗。(阿达莫夫) / boire la ～ de qn 吸某人的血汗 / gagner son pain à la ～ de son front 靠自己的辛勤劳动为生 / vivre de la ～ du peuple 靠人民的血汗生活 **4.** ～ de sang 〔医〕(某些疾病发生的)血汗

**Suez** 苏伊士,埃及港口城市。

**Suez** (golfe de)苏伊士湾,位于埃及非洲东北岸和亚洲西奈半岛西岸之间。

**Suez** (canal de)苏伊士运河,位于埃及东北部,穿过苏伊士地峡,连接地中海与红海。

**Suez** (isthme de)苏伊士地峡,位于埃及东北部,地中海与红海之间。

**suffect** [syfɛkt] **I** *a.m.* Consul ～ (古罗马共和国时期执政官亡故时补选的)增补执政官 **II** *n.m.* (法国第一帝国时期的)荣誉执政

**suffète** [syfɛt] *n.m.* 〔史〕迦太基最高执政官

**suffire** [syfiːr] [Conj.63] **I** *v.t.indir.* Ⓐ [物作主语] **1.** ～ *à* (*qch*), ～ *pour* (*qch*) 满足…的需要;满足: Le bien modeste pouvait suffire à ma vie. 微薄的财产足以满足我生活的需要。/ *À chaque jour suffit sa peine.* 〈谚〉当天的烦恼就够受的了。[意指无暇顾及将来] **2.** ～ *à* (+ *inf.*), ～ *pour* (+ *inf.*) 足够…,足以…: Cette somme suffira à payer vos dettes. 这笔钱将足以偿还您的债务。/ Votre signature suffira pour conclure cette affaire. 只要有您的签字就可以做成这笔生意。/ Quinze jours nous suffisent pour accomplir cette tâche. 我们只要 15 天就可以完成这项任务。**3.** ～ *à qn* 对(某人)足够了,使感到满足: Le bien ne lui suffit pas. 钱财并不能使他感到满足。/ La plus heureuse personne est celle à qui peu de chose suffit. 知足者常乐。**4.** [宾语省略]足够: Un seul mot suffit. 只要一句话就够了。/ Ça suffit! Ça suffit comme ça! 〈俗〉够了! Ⓑ [人或群体作主语]足够,满足…需要: Il pouvait désormais suffire à tous ses besoins. 他从此可以满足他的一切需要。/ Je n'y suffis plus. 我忙不过来了。/ Sa famille lui suffit, il ne voit personne. 家庭对他足够了,他谁也不见。**II** *v.impers.* **1.** *il suffit de* (*qch*). 只需…就够了: Il suffit d'une fois! 一次就够了! / Il suffit d'un rien pour la mettre en colère. (只需)一点小事就足以惹她生气。**2.** *il suffit de* (+ *inf.*) 只需做…就够了: Il ne suffit pas d'avoir de l'argent pour être heureux. 有钱并不足以使人幸福。**3.** *il suffit que* (+ *subj.*) 只需: Il suffit que nous fassions des efforts, et nous pourrons surmonter les difficultés. 只要我们努力,就能克服困难。**4.** *il suffit que … pour …* 只需…就足以…: Il suffit que le temps devienne plus doux pour que nous puissions partir. 只要天气转暖,我们就可以出发了。/ Il suffit qu'on lui interdise une chose pour qu'il la fasse aussitôt. 只要禁止他做一件事就足以使他立即做此事。**III se** ～ *v.pr.* **1.** 满足自己(物质或精神的)需要;自我满足: Je n'arrivais pas à me suffire avec ma régularité. 靠固定收入我无法满足自己的需要。/ L'autarcie est le système économique par lequel un pays se suffit à lui-même. 自给自足经济是一个国家自我满足需求的经济体系。**2.** se ～ l'un à l'autre 相互满足

**suffisamment** [syfizamɑ̃] *adv.* 足够地,充分地: Il a suffisamment travaillé. 他做了充分的工作。/ Il est suffisamment vêtu. 他穿得足够了。/ Vous n'avez pas affranchi suffisamment votre lettre. 您的信没有贴足邮票。/ ～ *de* 足够的…: Il a suffisamment de bien pour vivre. 他的财产足够他生活。

**suffisance** [syfizɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 足够,足量,充足: avoir ～ de riz 有足够的大米 / L'opinion doute de la validité de leurs méthodes et de la suffisance de leurs moyens (Le Monde). 舆论对他们的方法是否有效和他们的手段是否充足表示怀疑。(《世界报》) / ***en*** ～, ***à*** ～ *loc.adv.* 〈古,书〉足够地,充足地: avoir du vin en ～ 有足够的酒, parler à ～ 讲得够多了, Il a gagné à sa suffisance. 他已挣够了钱。**2.** 自满,知足: *avoir sa* ～ *de qch* 对…心满意足: J'en ai ma suffisance 我对此心满意足。Il ne souhaite pas plus d'argent, il en a sa suffisance. 他不想再要更多的钱,他已知足。**3.** 自负,自得: Les faux savants font souvent preuve de suffisance. 徒有虚名的学者常常摆出自命不凡的模样。/ Avec quel ton de suffisance, il parlerait du précepteur de ses enfants ... (Stendhal) 他将怎样得意地谈起孩子们的家庭教师…(司汤达)

**suffisant, e** [syfizɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 足够的,充足的: degré ～ 足够度 / quantité ～e 足够量 / nombre ～ 足够的数目 / caution ～e 足够的保证金 / une raison ～e 充足的理由 / obteinr des résultats ～s 取得足够的成绩 / Ce n'est pas suffisant. 这不够。/ C'est plus que suffisant. 这绰绰有余。**2.** ～ pour 足够,足以: avoir des ressources ～es pour vivre 有足够生活的资源 / Ce grenier est suffisant pour contenir plusieurs milliers de kilos de grains. 这座谷仓足够容纳几千公斤的谷物。/ C'est suffisant pour qu'il se mette en colère. 这足以使他生气了。**3.** condition ～e 〔数〕充分条件 **4.** rime ～e 〔诗〕足韵[元音前辅音不同,如 page, rage] **5.** 〈贬〉自负的,自满的,自得的: avoir un air ～ 洋洋自得 / Ne trouvez-vous pas que cet écrivain est vraiment suffisant, quand il parle de son œuvre? 这位作家在谈到自己的作品时,真是自鸣得意,您不觉得吗? **6.** 〈古〉可以,能够: Le Roi cherche des gens qui soient suffisants et capables de remplir les grandes charges (Furtière). 国王在寻找能够担当重任的人。(菲尔蒂埃尔) **II** *n.m.* **1.** 心满意足: *avoir son* [*le*] ～ 心满意足,知足: J'ai eu mon suffisant sur cette terre (Gide). 在这个世界上我已心满意足。(纪德) **2.** 自命不凡者: faire le ～ 自命不凡

**suffixable** [syfiksabl] *a.* 〔语〕可加后缀的: radical ～ 可加后缀的词根

**suffixal, ale** [syfiksal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔语〕后缀;组成后缀的;加后缀的: élément ～ 后缀词素 / dérivation ～ale 后缀派生

**suffixation** [syfiksasjɔ̃] *n.f.* 〔语〕加了后缀派生

**suffixe** [syfiks] *n.m.* 〔语〕后缀

***suffixé, e*** [syfikse] *a.* 〔语〕加了后缀的：mot ～ 加了后缀的词

**suffixer** [syfikse] *v.t.* 〔语〕加后缀

**suffocant, *e*** [syfɔkɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 令人窒息的，令人呼吸困难的：une chaleur ～e 闷热 / une fumée ～e 呛人的烟 / L'odeur âcre retombe sur la terre, répand son nuage suffocant (Le Clézio). 呛人的气味落到大地，那令人窒息的气息弥散开来。(勒克莱齐奥) **2.** 〈转〉令人目瞪口呆的；令人愕然的：une impertinence ～e 令人目瞪口呆的鲁莽 / des révélations ～es 令人愕然的揭露

**suffocation** [syfɔkasjɔ̃] *n.f.* 窒息，呼吸困难：une crise de ～ 出现窒息 / avoir des ～s 呼吸困难 / Elle avait le cœur malade, et des suffocations, pendant lesquelles elle croyait qu'elle allait mourir ... (Rolland). 她心疼，呼吸困难，当时以为自己就要死了…(罗曼·罗兰)

**Suffolk** 萨福克郡，英国英格兰郡名，濒临北海。

**suffoquer** [syfɔke] **I** *v.t.* **1.** [事物作主语]：使窒息，使呼吸困难：Cette fumée nous suffoque. 这些烟呛得我们喘不过气来。/ Les sanglots la suffoquent. 她哭得上不来气。/ La voilà *fondant en pleurs et suffoquée parses sanglots* (Didier). 她哭得像个泪人，抽噎得透不过气来。(迪迪埃) / [宾语省略] Les vapeurs d'acide suffoquent. 酸汽令人窒息。**2.** 〈转〉使目瞪口呆，使(惊奇、激动得)喘不过气：Cette nouvelle nous a tous suffoqués. 这一消息使我们所有人惊得目瞪口呆。/ Il nous a suffoqués avec ses déclarations. 他的声明使我们吃惊得喘不过气来。**3.** 〈古〉使窒息，使呼吸困难：La douleur m'étouffe et me suffoque (Corneille). 我痛得喘不过气。(高乃依) **II** *v.i.* **1.** 呼吸困难，喘不过气：Dans cette atmosphère surchauffée, on suffoque. 在这种过热的气氛中，人们喘不过气来。**2.** 〈转〉(惊得、激动得)目瞪口呆：～ d'indignation 气得目瞪口呆 / ～ de colère 气得说不出话 **III se** ～ *v.pr.* 〈古〉费尽心力：Je vous prie même de ne vous point suffoquer de faire réponse à mes lettres infinies (Sévigné). 我甚至求您不必苦心答复我那无止无休的书信。(赛维尼夫人)

**suffragant, *e*** [syfragɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.m.* 〔宗〕隶属(某一)大主教的，(某一大主教)属下的：évêque ～ de l'archevêque de Tours 图尔大主教属下的主教 / L'évêque de Versailles est évêque suffragant de l'archevêque de Paris. 凡尔赛主教是巴黎大主教属下的主教。/ évêché ～ 〈引〉(隶属某一大主教管辖区的)主教管辖区 **II** *n.m.* 〔宗〕**1.** (某一大主教属下的)主教：l'archevêque et ses ～s 大主教及其属下主教 **2.** 新教副牧师 **III** *n.* (在会议或学位论文答辩评议会中)有投票权者

**suffrage** [syfraːʒ] *n.m.* **1.** 选举投票；选举机，投票权：Le suffrage féminin n'existe en France que depuis 1945. 法国自 1945 年之后才有妇女选举。/ ～ universel 普选 / ～ restreint 限制选举 / ～ capacitaire 有文化程度限制的选举 / ～ censitaire 纳税公民选举 / ～ direct 直接选举 / ～ indirect 间接选举 / L'Assemblée nationale est élue au suffrage direct et le Sénat au suffrage indirect. 国民议会由直接选举产生，参议院由间接选举产生。/ droit de ～ 选举权 **2.** 选票：briguer [solliciter] les ～s des électeurs 拉选举者的选票 / recueillir [obtenir] tant de ～s 得到若干选票 **3.** 〈古〉支持：Il m'a demandé mon suffrage pour vous obtenir (Molière). 为得到您他曾请求我的支持。(莫里哀) **4.** 赞同：Cette pièce a remporté tous les suffrages. 这部戏得到一致的赞许。**5.** 〔宗〕(天主教)晚祷颂赞诗

**suffragette** [syfraʒɛt] *n.f.* 〈英〉争取妇女选举权[参政权]的英国妇女

**suffrutescent, *e*** [syfrytesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔植〕半灌木的

**suffusion** [syfyzjɔ̃] *n.f.* 〔医〕渗出

**SUFH** système universel des fuseaux horaires 世界标准时区制

**Suger** (约 1081—1151)絮热，法国国王路易六世和路易七世的高参。

**suggérer** [sygʒere] [Conj. 7] **I** *v.t.* **1.** [人作主语]启发，启示，暗示：～ une idée à qn 向某人暗示一种想法 / ～ un projet à qn 启发某人采取一个计划 / ses réponses ont été suggérées par ... 他的回答受到…启示 **2.** [人作主语]建议，提出，提议：～ à qn de faire qch 建议某人做某事：J'ai suggéré cette décision au chef de service. 我建议部门首长采取这一决定。J'ai suggéré à mon ami de prendre quelques jours de repos. 我建议我的朋友休息几天。**3.** [事物作主语]使人产生(某种想法)，使人想到，使人联想到：mot qui en suggère un autre 一个使人联想到另一个词的词 / un *poème qui suggère des sentiments nobles* 一首使人产生高尚情感的诗

**suggestibilité** [sygʒɛstibilite] *n.f.* 〔心〕暗示感受性，暗示易感性：～ des émotifs 易冲动者的易受暗示影响性 / ～ des hystériques 癔病患者的易受暗示影响性 / ～ de certains déficients intellectuels 某些有智力缺陷者的易受暗示影响性

**suggestible** [sygʒɛstibl] *a.* 〔心〕易感受暗示的，易受暗示影响的：un esprit ～ 一个易受暗示影响的人

**suggesti*f*, *ve*** [sygʒɛstif, iːv] *a.* **1.** 暗示性的，启发性的，启示性的，引发联想的：une phrase ～ve 一个暗示性的句子 / un livre ～ 一本富于启发性的书 / une musique ～ve 一首令人浮想联翩的曲子 / Delacroix est le plus suggestif de tous les peintres (Baudelaire). 德拉克鲁瓦是最善于暗示的画家。(波德莱尔) **2.** 引发色情联想的，挑动色情的；引起不轨行为的：des photographies ～ves 色情照片 / des déshabillés ～ 性感的女睡衣

**suggestion** [sygʒɛstjɔ̃] *n.f.* **1.** 暗示，启发，启示，提示：recourir à la ～ plutôt qu'à l'explication 启发比解释好 / Le difficile est de donner au mot sa force de suggestion (Bergson). 困难的是给词赋予其暗示的力量。(柏格森) **2.** 提议，建议：suivre une ～ 采纳一个建议 / Ce que je vous ai dit est une simple suggestion. 我对您说的仅是一个建议。**3.** 〔心〕暗示：réceptivité à la ～ 对暗示的易感受性 / obtenir une ～ 接受一种暗示 **4.** 〔法〕教唆，怂恿

**suggestionnable** [sygʒɛstjɔnabl] *a.* 易感受暗示的，易受暗示影响的，可感受暗示的

**suggestionner** [sygʒɛstjɔne] *v.t.* 暗示，给予暗示，施加暗示：～ qn 暗示某人，给某人以暗示 / se laisser ～ 接受暗示，受到暗示作用 / Il est facile de suggestionner les caractères faibles. 对性格软弱的人施加暗示是容易的。

**suggestionneu*r*, *se*** [sygʒɛstjɔnœr, øːz] *n.* 给予暗示者，施加暗示者，怂恿者，教唆者

**suggestivité** [sygʒɛstivite] *n.f.* **1.** 暗示性 **2.** 病理暗示易感性；催眠暗示易感性

**Suharto** (1921— )苏哈托，印尼总统(1968—1999)。

**suicidaire** [sɥisidɛːr] **I** *a.* **1.** 自杀的；有关自杀的：tendances ～s 自杀倾向 / des idées ～s 自杀想法 / un comportement ～ 自杀行为 / des statistiques ～s 有关自杀的统计数字 **2.** 有自杀倾向的，企图自杀的：un dépressif ～ 一个有自杀倾向的抑郁寡欢者 / un adolescent ～ 一位有自杀倾向的少年 **3.** 〈转〉走向失败的，自杀性的：entreprise ～ 自杀性的举动 **II** *n.* 自杀者

**suicidant, *e*** [sɥisidɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〈古〉有自杀倾向的，企图自杀的 **II** *n.* 有自杀倾向者，企图自杀者

**suicide** [sɥisid] *n.m.* **1.** 自杀，自尽，自戕：La plupart des morales condamnent le suicide. 大多数的道德准则都谴责自杀。/ Est-ce qu'on peut acculer un homme au suicide sur un simple soupçon? (Sartre) 难道仅凭一点怀疑就可以将一

个人逼到自杀的地步吗?(萨特) 2.〈喻〉自毁,自杀: ~ moral 道义上的自杀 / La vie que tu mènes est un suicide continu (About). 你过的生活是一种持续的自我毁灭。(阿布) 3.〈转〉自毁威信,自毁信誉: L'imbécile humanité croit que c'est sa victoire, alors que c'est son suicide (Mauriac). 愚蠢的人类以为那是自己的胜利,而其实那是自己威信的毁灭。(莫里亚克) 4.〈引〉找死,玩命: Rouler à cent à l'heure sur une telle route, c'est un suicide. 在这样的路上的每小时跑100公里,这是玩命。5. [用于复合名词中]冒死,自杀性(的): attaque-~ 自杀性攻击 / opération-~ 自杀性行动 / mission-~ 自杀性任务 / avion-~ 自杀飞机[指二战末期日本神风队战机] / candidat-~ 〈俗〉找死的人 6.〈古〉自杀者

**suicidé, *e*** [sɥiside] **I** *n.* 自杀者 **II** *a.* 自杀的

**suicider (se)** *v. pr.* [s(ə)sɥiside] 1. 自杀,自戕,自尽 2.〈转〉自取灭亡,自我毁灭;自毁声誉: Publier ce pamphet serait vous suicider. 出版这样的小册子将是您的自我毁灭。

**suicideu*r*, *se*** [sɥisidœr, øːz] *n.* 〈古〉企图自杀的人,有自杀倾向者

**suicidologie** [sɥisidɔlɔʒi] *n. f.* 自杀学

**suidés** [sɥide] *n. m. pl.* 〔动〕猪科

**suie** [sɥi] *n. f.* 1. 煤炱,烟炱: noir comme de la ~ 黑如烟炱 / La suie est un engrais qui nourrit l'herbe et tue la mousse. 烟炱是一种养草木杀苔藓的肥料。/ Il avait le visage noir de suie. 他脸黑得像炭。2. 〔植〕煤污病[一种子囊菌引起的植物病害,叶面呈煤烟状]

**suif** [sɥif] *n. m.* 1. 动物油脂: ~ de bœuf 牛脂 / ~ de mouton 羊脂 / chandelle de ~ 脂烛 / cuir en plein ~ 吸收充足油脂的皮革 2. (类似动物脂的)植物脂: arbre à ~ 乌桕 3. ~ minéral 地蜡 4.〈俗,贬〉(人的)肥膘: jambes pleines de ~ 肥腿 / boule de ~ 大胖子[莫泊桑短篇小说名 «Boule de ~» 译为《羊脂球》,其意亦为大胖子] 5. un ~ 脂烛 6.〈俗,转〉责备,申斥: donner un ~ à qn 责备某人 7.〈俗,转〉打架: Il va y avoir du suif. 快打架了。/ chercher du ~ à qn 向某人寻衅打架

**suiffard, *e*** [sɥifaːr, ard] *a.*, *n.* 过肥的(动物)

**suiffer** [sɥife] *v. t.* 涂抹油脂: ~ des bottes 给靴子打油 / ~ les gonds de la porte 给门铰链上油

**suiffeu*x*, *se*** [sɥifø, øːz] **I** *a* 1. 脂性的: une substance ~se / une matière ~se 脂性物质 2.〈贬〉肥胖的;油腻的: un homme ~ 大胖子 / des cheveux ~s 油腻的头发 3. 满是油污的: un porte-billets ~ 一个油脂麻花的钱包 **II** *n.* 胖子

**suiformes** [sɥifɔrm] *n. m. pl.* 〔动〕猪亚目

**sui generis** [sɥiʒeneris] *loc. a. inv.* 〈拉〉独特的,特殊的: une odeur ~ 臭味 / Un spectacle "sui generis" (Hugo). "独特的"演出。(雨果)

**suint** [sɥɛ̃] *n. m.* 1. 羊毛粗脂: laine en ~ 含脂羊毛 2. 玻璃溶体的浮渣

**suintant, *e*** [sɥɛ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 渗水的;渗液的: les parois ~s d'une cave 地窖渗水的四壁 / éczéma ~ 〔医〕渗出性湿疹

**suintement** [sɥɛ̃tmɑ̃] *n. m.* 1. 渗出,渗水,渗液: le ~ d'une muraille 城墙的渗水 / le ~ des roches 岩石的渗水 / le ~ d'une plaie 〔医〕伤口的渗液 2. 渗出的液体

**suinter** [sɥɛ̃te] **I** *v. i.* 1. [液体作主语]渗出: l'humidité qui suintait des murailles 从城墙里渗出的水汽 / L'eau suintait à travers la toile de tente. 水透过帐篷布渗出。2. [物作主语]渗水,渗液,渗漏: plaie qui suinte 渗液的伤口 / Le tonneau suinte. 桶渗水。/ L'écorce des arbres suintait dans la cour (Flaubert). 院子里,所有树的树皮在渗水。(福楼拜) 3. 透出,显露: Une odeur louche suinte des parois (Vailland). 一种可疑的气味从四壁透出。(瓦扬) / Au quatrième palier la musique suinte de la porte (Butor). 在五楼楼梯平台上,由门里飘出音乐声。(比托尔) **II** *v. t.* 1. 渗出,漏出: ~ de l'eau 漏水,渗水 / ~ du sang 渗血 2.〈转,书〉显露出: Cet homme suintait la haine et l'envie (Balzac). 此君显露出仇恨与欲望。(巴尔扎克)

**Suippes** 叙普,法国城镇,位于马恩省。

**Suisse** 瑞士,欧洲内陆国家,首都伯尔尼。

**suisse** [sɥis] **I** *a.* 瑞士的: franc ~ 瑞士法郎[简称瑞郎] / Garde pontificale ~ (梵蒂冈)教皇的瑞士卫队[始建于1505年,20世纪改编,现由百人组成] / régiments ~s 瑞士团[效力于法国旧制度时期的瑞士士兵组成的部队] **II** *n. m.* 1. S~ 瑞士人 2.〈古〉门房: Que l'on dise à mon Suisse qu'il ne laisse entrer personne (Molière). 让人告诉我的门房,别让任何人进来。(莫里哀) 3. 〔史〕(法国外籍兵团中的)瑞士士兵 4. (教皇瑞士卫队的)瑞士卫兵 5. 教堂侍卫 6. *boire comme un S~* 〈古〉豪饮 7. *faire ~, boire* [*manger*] *en ~*: 独吃独喝[不邀他人] 8. 花鼠,金花鼠[加拿大人对 tamia 或 écureuil rayé 的俗称] 9. (petit-) ~ 瑞士圆柱形小块鲜奶酪

**suississme** [sɥisism] *n. m.* 瑞士法语特有的表达方式

**Suita** 吹田,日本本州城市。

**suite** [sɥit] *n. f.* 1. 〔狩猎〕追逐: la ~ du limier 〔狩猎〕猎犬追逐(猎物) / La meute fait suite. 猎犬群跟踪追逐猎物。2. droit de ~ 〈古〉起诉权,诉究权;(债权人对抵押物等的)追及权;版税权 3. 跟随,后随: *prendre la ~ de qn* 继承某人(职位),接替某人: Il a pris la suite de son père dans la boulangerie. 他接替父亲经管面包店。/ *faire ~ à* 紧随…之后,紧接…之后: le calme qui fait ~ à la tempête 暴风雨之后的沉寂, Sa maison fait suite à la mairie. 他家紧挨在市政府后面。4. *à la ~ de loc. prép.* ①在…后面: marcher à la ~ les uns des autres 一些人走在另一些人的后面, entraîner qch à sa ~ 后面拖着某物, L'avocat général a dit qu'à la suite des déclarations de Marie, il avait consulté les programmes de cette date (Camus). 代理检察长说,在玛丽声明之后,他曾查阅了那天的日程安排。(加缪) ②由于: À la suite de cet accident, il a dû cesser toute activité. 由于这次事故,他只好停止一切活动。/ *à la ~* ①接连: Trois coups furent tirés à la suite. 接连打了三枪。②〔印〕接排 / ***en ~ de, ensuite de** loc. prép.* 〈古〉在…之后: En suite d'une promesse si vaine, l'assemblée se sépara. 大会在做出极其空洞的诺言之后便散会了。5. 连续,连贯,相互联系,条理: la ~ de la conversation 谈话的条理性 / Il nous a tenu des propos sans suite. 他颠三倒四地对我们讲了一些话。/ Il y a beaucoup de suite dans ses raisonnements. 他的推理很有条理 / avoir l'esprit de ~ 具有持之以恒的精神,有恒心 / avoir de la ~ dans les idées 坚持自己的思想;〈讽〉固执已见 / *avec ~* 〈古〉坚持,连续地,持之以恒地: lire avec ~ 坚持阅读 6. ***de ~** loc. adv.* 连续地,不间断地: manger douze huîtres de ~ 一连吃了十二只牡蛎 / J'ai reçu quatre visiteurs de suite. 我一连接待了四位客人。7. ***et ainsi de ~** loc. adv.* 就这样继续下去: Pour apprendre ce texte par cœur, vous le lisez une fois, deux fois, et ainsi de suite jusqu'à ce que vous soyez capable de le réciter. 要想背诵这篇文章,你们要读一遍,两遍,就这样读下去,直到能复述为止。8. ***tout de ~** loc. adv.* ①立即: Le spectacle va commencer tout de suite. 演出马上就要开始。②紧接其后,紧挨其后: C'est tout de suite après la barrière. 它紧挨在栅栏的后面。③〈民〉刚刚: Il y a tout de suite un mois qu'il est parti. 他走了刚刚一个月。9. 随从,随从人员;仆从: Pierre le Grand et sa suite visitèrent la France. 彼得大帝及其随从人员访问了法国。/ cheval de ~ 〈古〉仆人的马 10. 接续部分;续篇;下文: la ~ au prochain numéro 下期待续 / ~ et fin (文章)续完 / la ~ d'un roman 一部小说的续篇 / Pour comprendre ce passage, il

faut lire la suite. 要理解这段文章，应读下文。/ Attendons la suite des événements. 让我们静待事件的下文吧。/ la ~ d'un repas 最后几道菜 / article sans ~ 〔商〕货源断绝的商品，脱货商品 **11.** *dans la* ~, *par la* ~ 以后，后来：La prise de la Bastille qui apparut dans la suite comme un symbole (Bainville). 后来被视作一种象征的攻占巴士底狱。(班维尔) **12.** 结果，后果：Les suites de la guerre se font encore sentir. 战争的后果尚能感觉到。/ Le soldat est mort des suites de ses blessures. 士兵死于伤后并发症。/ *donner* ~ *à* 使有下文，使有结果：donner ~ à un projet 实现一个计划，donner ~ à une demande 满足一个要求 / projet qui n'a pas eu de ~ 没有下文的计划，未实现的计划 / ~ *à* [商业函件用语]对…答复如下：~ à votre lettre 兹复来函如下，~ à votre demande 对您的要求现答复如下 / ***par*** ~ ***de*** *loc. prép.* 由于…的结果，由于：Par suite des pluies, la rivière a débordé. 由于下雨，河水泛滥。Par suite d'un refroidissement, il lui vint une angine. 由于着凉，他患了咽峡炎。/ ***par*** ~ *loc. adv.* 因此，因而：Il était absent ce jour-là, et par suite, il n'a pas assisté à cette conférence. 他那天没到，因此没有参加这个会议。**13.** 一个接一个，一连串，一系列，套，组：~ de personnes 一系列的人 / une longue ~ de descendants 一长串后人 / ~ d'injures 一连串的脏话 / une ~ de portraits des rois d'Espagne 一套西班牙国王的肖像 **14.** (豪华旅馆的)套间 **15.** 一部作品的全套插图；一组壁毯 **16.** [专业术语]：①〔乐〕组曲 ②〔语〕序列 ③〔数〕序列；级数：~ arithmétique 算术级数；等差级数 / ~ infinie 无穷序列 / ~ des nombres 数列 / ~ récurrente 回归数序 ④〔地质〕~ normal 正常层序 / ~ atlantique 大西洋岩套，大西洋岩群 / ~ des bandes 地层顺序，地质顺序 / ~ géologique 地质次序 / ~ réactionnelle (矿物结晶)反应序列，反应顺序 ⑤〔物〕~ de raies (谱)线列 / ~ d'impulsions 脉冲列 ⑥〔原子〕~ des désintégrations 衰变链，放射系 ⑦〔医〕~s de couches 产褥期，产后期 / ~s post-opératoires 手术后情况 ⑧〔计〕顺序，次序，序列：~ d'instructions 指令序列，控制序列 / ~ des signaux 信号序列 / ~ de points 点列 / ~ de phase 相列 / ~ monotone 单调序列 / ~ multiple 多重序列

**suitée** [sɥite] *a. f.* 有马驹或小野猪跟随的[指母马或母野猪]：jument ~ 有马驹跟随的母马 / laie ~ 有小野猪跟随的母野猪

**suites** [sɥit] *n. f. pl.* 〈粗〉野猪的睾丸

**suivant, *e*** [sɥivɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 随后的，接下来的：la marche ~e 下面的一级台阶 / Faites entrer la personne suivante. 让下一个人进来。/ les jours ~s 其后的日子 / les cinq jours ~s 其后的五天 / les années ~es 以后的年代 / l'année ~e 第二年，翌年 / le jour ~ 次日，翌日 / l'hiver ~ 第二年冬季 / la fois ~e 下次 / La vente des soldes aura lieu demain et les jours suivants. 处理商品将在明天和随后的日子里出售。/ Je raconterai cela dans les chapitres suivants (Renan). 我将在下面的篇章中讲述这些。(勒南) **2.** 如下的，下述的，下列的：l'exemple ~ 下述例子 / Il écrivit la lettre suivante ... 他写了如下的一封信… / La définition est la suivante ... 定义如下… **3.** 〈古〉仆从的：une fille ~e 侍女，女仆 **II** *n.* **1.** 后面的人：Au suivant! 后面一位! 下一位! **2.** 侍从，陪伴：les ~s de la cour 宫廷侍从 / les ~s d'une dame 一位贵妇人的随从 **3.** 仆人 **4.** 〈转，古〉追随者，弟子，门生：les ~s d'Aristote 亚里士多德的追随者 / les ~es de Vénus 妓女 **III** *n. f.* 侍女，女伴：la ~e d'une princesse (戏剧中)公主的贴身侍女 / un rôle de ~e dans la pièce classique 古典戏剧中心腹侍女的角色

**suivant** [sɥivɑ̃] *prép.* **1.** 〈旧〉沿着，循着：~ une ligne 沿着一条线 / marcher ~ l'axe d'une vallée 沿峡谷谷底走 **2.** 按照，依照：~ la loi 依照法律/ ~ la coutume 按照习惯 / ~ un plan 按照计划 / Suivant son habitude, il arrivera à temps. 按习惯他将准时到达。**3.** 根据(情况)：traiter les gens ~ leurs mérites 论功行赏 / travailler ~ ses forces 量力而行 / ~ les cas 根据情况 / vivre ~ ses moyens 量入而出；按收入过日子 / ~ le lieu et le temps 根据地点和时间 / Chacun s'asseoit suivant son numéro. 各人按号入座。**4.** ~ ***que*** *loc. conj.* 按照，随着：On obtient un résultat différent suivant qu'on ajoute ou qu'on retranche cet élément. 根据对此成分的增减而获得不同的结果。

**suiver** [sɥive] *v. t.* 〈古〉涂抹油脂，上油

**suiveu*r*, *se*** [sɥivœ:r, ø:z] **I** *n. m.* **1.** 〈旧〉在街上尾随女性的人：On ne pouvait jamais savoir avec les suiveurs si c'étaient des flics ou des galants (Triolet). 人们从来都搞不清那些在街上尾随女性的人是警探还是风流鬼。(特里奥莱) **2.** 〔技〕随动装置，跟踪装置：~ automatique 自动跟踪装置，自动随动装置 / ~ de courbe 波形记录器，曲线描绘器 **3.** 自行车赛的跟随者[指记者等]：la caravane des ~s du Tour de France 环法自行车赛的跟随者队伍 **II** *n.* 〈转〉追随者：C'est une suiveuse. 她是个人云亦云的女子。**III** *a.* **1.** 跟随自行车赛的：les voitures ~ses du Tour de France 环法自行车赛的跟随车辆 **2.** 〈转〉(思想)跟着别人跑的：les faibles timorés et ~s 胆小怕事和跟着别人跑的弱者 **3.** fiche ~se 〔技〕加工件标签

**suivez-moi-jeune-homme** [sɥivemwaʒœnɔm] *n. m.* 〈俗，旧〉女帽后面的飘带

**suivi, *e*** [sɥivi] **I** *a.* **1.** 经常的；不断的，连续的：une correspondance ~e 经常通信；通信不中断 / des relations ~es 经常性关系 / un travail ~ 连续工作 / des habitudes ~es 经常性习惯 / Les leçons ne sont profitables que suivies. 只有不间断的上课才能有所收获。**2.** 〔商〕持续的，持久的：article ~ 货源不断的商品 / qualité ~e 保持不变的质量 **3.** 〔诗〕rimes ~es 同音步韵 / vers ~s 同格律诗句 / **4.** 连贯的，条理清楚的，有逻辑性的：un discours ~ 条理清楚的讲话 / un raisonnement ~ 有逻辑性的推理 / une histoire ~e 脉络清晰的故事，连贯的故事 **5.** 听众多的，观众多的：un cours très ~ 听课人很多的课 / une émission très ~e 观众很多的电视节目 **II** *n. m.* **1.** 关注：le ~ d'une affaire 关注一件事 / ~ de projet 项目鉴督 **2.** 后续，后续措施，后续行动：assurer le ~ d'un produit 保障一种产品的后续供应 **3.** (对病人的)随访

**suivisme** [sɥivism] *n. m.* 尾巴主义：Ce n'est plus de la fidélité, c'est du suivisme. 这已不是忠诚，而是尾巴主义。

**suiviste** [sɥivist] **I** *a.* 尾巴主义的：politique ~ 尾巴主义政策 / attitude ~ 尾巴主义态度 **II** *n.* 尾巴主义者

**suivre** [sɥi:vr] [Conj. 52] **I** *v. t.* **1.** 跟在…后面，跟随，尾随；跟踪；追赶：~ qn de près 紧跟某人 / Un policier l'a suivi plusieurs jours. 一个警察跟了他好几天。/ ... il se retourne pour voir s'il est bien suivi (Sollers). …他回过头看了看是否确实有人在跟着他。(索莱尔) / ~ une bête à la trace 追踪一头野兽 / ~ un cheval au galop 紧追一匹飞奔的马 / Les jeunes animaux suivent leur mère. 小动物跟着它们的妈妈。/ ~ une voiture dans une file 在车流中跟着一辆车 / faire ~ qn 叫人跟踪某人 **2.** 随同，伴随：Sa femme le suit dans tous ses voyages. 每次旅行妻子都陪他同行。/ ~ un ami dans son exil 陪同一位朋友流亡 **3.** ~ qn [qch] (des yeux) 目光随某人[某物]移动，目送：Nous suivions l'avion dans le ciel. 我们看着飞机在天上飞。/ Maillat suivit son regard, et regarda le cadavre à son tour (Merle). 玛雅顺着他的目光望去，也看到了尸体。(梅尔) / Mariellte et Don Cesare suivirent du regard le bateau de pêche qui traversait la baie de la fenêtre (Vailland). 玛丽叶特和唐·赛萨尔目送渔

船从窗洞前驶过。(瓦扬) **4.** ~ *qn par la* [*en*] *pensée* 思念某人,挂念某人,心随其而去 **5.** [物作主语]伴随: Son image me suit partout. 他的形象到处伴随着我。/ Le remords le suivait toujours. 悔恨永远伴随着他。**6.** 沿着…(而行),顺着,循着: Je suivis la grande rue où habitait Garric (Beauvoir). 我沿着加里克居住的大街走。(波伏瓦) / ~ les traces de qn 沿着某人的踪迹而行 / ~ le droit chemin 〈转〉走正道 / ~ une ligne d'action 遵循一条行动路线 / ~ le fil de sa pensée 顺着自己的思路 / ~ son idée 坚持自己想法 / La route suit le canal. 公路沿着运河。/ L'affaire suit son cours. 事件在继续发展。**7.** ~ qn dans la tombe 〈喻〉继某人之后不久死去 **8.** 遵循,遵守,服从: ~ la mode 追求时髦 / ~ les conseils de qn 遵循某人的建议 / ~ un ordre de grève 服从罢工命令 / ~ les préceptes de l'Évangile 遵从福音书的告诫 / ~ un traitement 遵照医嘱治疗 **9.** 仿效,仿照,学: ~ l'exemple d'un homme de bien 以一位正直的人为榜样 / Personne ne vous suivra dans cette décision. 没人会照您的这个决定去做。**10.** ~ *qch* 任某事左右自己: ~ son imagination 姿意而行 / ~ sa fantaisie 随意而行 / ~ ses penchants 放纵自己 **11.** ~ le mouvement 随波逐流,随大流 **12.** 关注,关心,关照,注意,专注: ~ la carrière d'une personne 关注一个人的职业 / ~ un élève 关心一个学生 / un médecin qui suit un malade 负责治疗一个患者的医生 / Elle était assise, le buste incliné en avant, comme pour suivre une conversation (Troyat). 她坐着,上身前倾,好像要倾听一场谈话。(特鲁瓦亚) / ~ un match à la télévision 在电视上自始至终地观看一场比赛 / ~ un cours [une classe] 不间断地上课 / ~ une affaire commerciale 专心致志地做一项生意 / ~ une affaire 关注一个事件 / ~ l'actualité 关心时事 / ~ une couleur 注重一种颜色[赌博中连续在一种颜色上下注] / ~ un article 〔商〕保障一种商品的产销 **13.** 理解,领会: ~ un raisonnement 理解一个推理 / Il s'est efforcé de suivre les explications. 他努力领会这些解释。/ Suivez-moi bien, je vais vous expliquer. 认真听我讲,我给您解释。/ Vous parlez trop vite, il est difficile de vous suivre. 您讲得太快,很难跟上您。**14.** ~ sa classe 能跟上班[能达到相应水平] **15.** 在…之后,接着: Vos bagages vous suivront. 您的行李将紧随您之后到达。/ Sa maison suit la nôtre. 他的房子紧挨在我们家后面。/ Lisez les notes qui suivent le texte. 请看课文后面的注释。**II** *v. i.* **1.** 专心听讲: élève qui ne suit pas en classe 课上不专心听讲的学生 **2.** 随后而至: dans le silence qui suivit 在随后的寂静中 **3.** *faire* ~ 如本人不在,请按新址转寄[信封上标注] **4.** *à* ~ 待续;〔印〕接排 **5.** ~ de 由…所引起,跟随…所发生: des effets qui suivraient d'une cause 由某个原因引起的后果 **III** *v. imper.* il suit de ce [là] que, d'où il suit que, il s'en suit que, il s'en est suivi que 由此得出,由此产生,由此说明,由此证明: Il suit de ce que vous dites que je n'avais pas tort. 按你说的,我没有错。/ De ce que cent piques peuvent vaincre de mauvais mousquets, il ne suit pas que cent fusils de chasse puissent vaincre un bon avion (Malraux). 成百的长矛可战胜性能不好的火枪,可不能由此而说明成百的猎枪就能够战胜一架性能良好的飞机。(马尔罗) **IV se** ~ *v. pr.* **1.** 接连,相接,一个接一个: des gens qui se suivent 络绎不绝的人们 / des voitures qui se suivent 川流不息的车辆 / des cartes [des numéros] qui se suivent 上下相连的牌[号码] / *Les jours se suivent et ne se ressemblent pas.* 〈谚〉日复一日,日日不同。/ Les générations se suivent et s'améliorent (Proudhon). 代代相传,不断进化。(蒲鲁东) **2.** 前后贯连,相互联系: un roman où tout se suit 通篇贯连的小说

**sujet, te** [syʒɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 〈旧〉从属的,隶属的 **2.** 〈旧〉受…束约的,受…强制的: ~ à un droit 受法律约束的 / ~ à une obligation 负有义务的 / ~ à l'impôt 必须纳税的 **3.** ~ *à caution* 靠不住的,不可靠的: Son témoignage est sujet à caution. 他的证词是靠不住的。**4.** 容易…的,有…倾向的: ~ au mal de mer 容易晕船的 / ~ au vertige 容易眩晕的 / une femme ~te à la migraine 一个容易头疼的妇女 / un homme ~ à de violentes colères 一个容易发火的男人 / *être* ~ *à* (+ *inf.*) 容易(做某事): Il est assez sujet à s'enivrer. 他很容易自我陶醉。L'homme est sujet à se tromper. 人是很容易弄错的。**II** *n.* **1.** 臣民: le roi et ses ~s 国王与他的臣民 **2.** 国民: ~ d'une république 共和国的国民 **3.** 侨民: Elle est sujette britanique. 她是英国侨民。

**sujet** [syʒɛ] *n. m.* **1.** 问题;题目: Parlons d'autre chose, les sujets de conversation ne manquent pas (Ionesco). 谈别的吧,不乏其他话题。(尤内斯库) / C'est vous qui me parlez de Dieu; je n'aime pas ce sujet (Claudel). 是您同我谈起上帝的,我可不喜欢这个话题。(克洛岱尔) / ~ de la discussion 讨论的题目 / revenir à son ~ 回到正题,言归正传 / passer d'un ~ à un autre 从一个题目转到另一个题目 / entrer dans le cœur [dans le vif] du ~ 切入问题的核心 / être plein de son ~ 全神贯注于自己的事,全力以赴 / sur le ~ de 关于…的问题 / ***au* ~ *de** loc. prép.* 关于,有关,对于: Il a reçu des reproches au sujet de sa conduite. 他的所作所为受到指责。**2.** 〔文〕题材;主题: le ~ et le style 题材与风格 / ~ de roman 小说题材 / ~ d'un livre [d'un ouvrage] 一本书[一部著作]的主题 **3.** (学术研究的)题目,课题,论题: traiter un ~ 论述一个题目 / approfondir un ~ 深入研究一个课题 / ~ de thèse 论文题目,论题 / proposer un ~ 提出一个题目,命题 **4.** 〔乐〕主题: ~ et contre-sujets d'une fugue 赋格曲的主题与对题 **5.** 〔美术〕①题材: ~ de tableau 绘画题材 / genre des ~s 题材种类 / ~ allégorique [biblique, mythologique, de bataille, réaliste] 寓意[圣经,神话,战争,现实]题材 ②叙事题材(画) ③ ~ de pendule 挂钟装饰形象 ④形象绘画,具象画 **6.** 原因,缘由,理由: Dites-moi quel est le sujet de votre dispute. 告诉我你们争执的原因。/ un ~ de mécontentement [de discorde] 不满意[不和]的原因 / Travaille à me haïr davantage. Je ferai que tu n'en manques pas de sujet (Claudel). 努力恨我吧,我将使你不乏恨我的理由。(克洛岱尔) / *sans* ~ 没有理由: protester [réclamer] sans ~ 无理抗议[要求] / *avoir* ~ *de* (+ *inf.*) 有理由(做某事): Vous n'avez pas sujet de vous plaindre. 您没有理由抱怨。Auriez-vous quelque sujet de regarder en arrière avec tristesse? (Musset) 您有什么理由凄然回首吗? (缪塞) **7.** 〔逻〕主项,主词: extension du ~ 主项的外延 **8.** 〔语〕主语: ~ apparent et ~ réel 形式主语和实质主语 / accord du ~ et du verbe 主语与谓语的配合 / ~ logique 逻辑主语 **9.** 〈古〉能者,具有某种优点的人: bon [mauvais] ~ 〈今〉好人[坏人] / un brillant ~, un ~ d'élite 〈今〉优秀的学生 **10.** (观察、研究、实验等的)对象[指生物]: ~ d'expérience [d'étude] 实验[研究]对象 **11.** 〔生〕经移植或嫁接的组织或器官 **12.** 芭蕾舞演员: petits ~s 一般芭蕾舞演员 / grands ~s 高级芭蕾舞演员[可跳组舞或独舞]: Les premiers danseurs sont recrutés parmi les grands sujets. 首席芭蕾舞演员从高级芭蕾舞演员中遴选。**13.** 〔法〕主体: ~ de droit 权利主体 **14.** 〔哲〕主体: le ~ et l'objet 主体与客体

**sujétion** [syʒesjɔ̃] *n. f.* **1.** (对权势、统治的)屈从,从属(地位),受奴役(地位),受压迫(地位): ~ à un tyran 对暴君的屈从 / ~ féodal 封建从属地位 / vivre dans la ~ 在压迫下生活 / s'affranchir de la ~ 摆脱受奴役的地位 / tirer qn d'une ~ 将某人从枷锁中解放出来 **2.** 〈书〉受限制,被强制,被迫,束缚,樊笼: être dans une grande ~ 处于樊笼之中 / Certaines habitudes deviennent des sujétions. 某些习惯成

S

为束缚。/ la ～ aux passions〈喻〉情网,情索[被感情俘虏] / être en ～〈古〉受监护 **3.**〈旧〉辛劳:la ～ d'une garde auprès d'un malade 看护照顾病人的辛劳 **4.** 必须付出的辛苦;不便:C'est une sujétion de travailler loin de son domicile. 在离家远的地方工作十分不便。/ la ～ d'un métier 一种职业的辛苦性 **5.** 压服,压迫;控制:la ～ de qn 某人(对别人)的控制 / subir une ～ 受到控制 **6.**〔法〕地役限制[受地役权制约] **7.**〔技〕～ d'unités périphériques 与外国设备相关性 / plaque de ～ 螺帽防松片

**Sukarno** *ou* **Soekarno** (1901—1970)苏加诺,印尼总统(1949—1966)。

**Sukhothai** 素可泰,泰国北部城市。

**sukiyaki** [sykijaki] *n. m.*〈日〉鸡素烧[日本菜]

**Sukkur** 苏库尔,巴基斯坦信德省城市。

**Sulawesi** 苏拉威西岛,印度尼西亚岛屿。

**sulcature** [sylkaty:r] *n. f.*〔地质〕沟痕,沟迹

**sulciforme** [sylsiform] *a.* 沟状的,沟形的:érosions ～s des dents〔医〕牙齿的沟状腐损

**suldénite** [syldenit] *n. f.* 闪安岩

**sulf-, sulfo-** *préf.* 表示"硫磺"的意思

**sulfabenzamide** [sylfabɛ̃zamid] *n. m.*〔化〕苯酰磺胺

**sulfacétamide** [sylfasetamid] *n. m.*〔化〕乙酰磺胺

**sulfacétate** [sylfasetat] *n. m.*〔化〕硫代醋酸盐,硫代醋酸酯

**sulfacétone** [sylfasetɔn] *n. f.* 丙硫酮

**sulfacide** [sylfasid] *n. m.* **1.**〈古〉硫磺酸 **2.** 硫代(氧的)酸

**sulfadiazine** [sylfadjazin] *n. f*〔药〕磺胺哒嗪,磺胺嘧啶[缩写为 SD]

**sulfadimétine** [sylfadimetin] *n. f.*〔化〕磺胺异双甲嘧啶

**sulfadimidine** [sylfadimidin] *n. f*〔化〕磺胺二甲嘧啶

**sulfaguanidine** [sylfagwanidin] *n. f.*〔药〕磺胺胍[缩写为 SG]

**sulfahydantoïne** [sylfaidɑ̃tɔin] *n. f.*〔化〕磺胺海因,磺胺乙内酰脲

**sulfamate** [sylfamat] *n. m.*〔化〕氨基磺酸盐,氨基磺酸酯:～ de sodium 氨基磺酸钠

**sulfamérazine** [sylfamerazin] *n. f*〔化〕磺胺甲基嘧啶[缩写为 $SM_1$]

**sulfaméthazine** [sylfametazin] *n. f.*〔化〕磺胺二甲嘧啶,磺胺双甲嘧啶[缩写为 $SM_2$]

**sulfaméthoxypyridazine** [sylfametɔksipiridazin] *n. f.*〔药〕磺胺甲氧嗪,磺胺甲氧基吡达嗪,长效磺胺[缩写为 SMP]

**sulfaméthyldiazine** [sylfametildjazin] *n. f.*〔化〕磺胺甲基嘧啶

**sulfaméthylthiazole** [sylfametiltjazɔl] *n. m.*〔化〕磺胺甲基噻唑

**sulfamide** [sylfamid] *n. m.* **1.**〔化〕硫酰胺:～ de benzol 苯磺酰胺 / ～ de butylbenzène 丁基苯磺酰胺 **2.**〔药〕磺(酰)胺

**sulfamidobenzoate** [sylfamidɔbɛ̃zɔat] *n. m.*〔化〕氨磺酰苯酸盐,氨磺酰苯酸酯

**sulfamidorésistance** [sylfamidɔrezistɑ̃:s] *n. f.*〔生〕磺胺类抗药性

**sulfamidorésistant, *e*** [sylfamidɔrezistɑ̃, ɑ̃:t] *a.*〔生〕磺胺类抗药性的

**sulfamidothérapie** [sylfamidɔterapi] *n. f.*〔医〕磺胺(药)疗法

**sulfaminate** [sylfaminat] *n. m.*〔化〕氨基磺酸盐,氨基磺酸酯

**sulfamine** [sylfamin] *n. f.*〔化〕氨磺酰,磺酰胺

**sulfamique** [sylfamik] *a.* acide ～〔化〕氨基磺酸

**sulfamylate** [sylfamilat] *n. m.*〔化〕戊基硫酸盐,戊基硫酸酯

**sulfane** [sylfan] *n. m*〔化〕硫烷

**sulfanilamide** [sylfanilamid] *n. m.*〔化〕磺胺,对氨基苯磺酰胺

**sulfanilate** [sylfanilat] *n. m.*〔化〕磺胺酸盐,磺胺酸酯;对氨基苯磺酸盐,对氨基苯磺酸酯:～ de sodium 磺胺酸钠,对氨基苯磺酸钠 / ～ de zinc 磺胺酸锌,对氨基苯磺酸锌

**sulfanilide** [sylfanilid] *n. m.*〔化〕硫酸双酰替苯胺

**sulfanilique** [sylfanilik] *a.* acide ～〔化〕对氨基苯磺酸,磺胺酸

**sulfanilocyamine** [sylfanilɔsjamin] *n. f.*〔化〕磺胺氨基氰

**sulfanilyl-** *préf.* 表示"磺胺酰"、"对氨苯磺酰"的意思

**sulfanilyle** [sylfanilil] *n. m.* 磺胺酰基,对氨基苯磺酰基

**sulfanilylguanidine** [sylfanililgwanidin] *n. f.*〔化〕磺胺胍,对氨基苯磺酰胍

**sulfantimoniate** [sylfɑ̃timɔnjat] *n. m.*〔化〕硫代锑酸盐

**sulfantimonieu*x*, *se*** [sylfɑ̃timɔnjø, ø:z] *a.*〔化〕硫代亚锑的

**sulfantimonique** [sylfɑ̃timɔnik] *a.*〔化〕硫化锑的

**sulfantimonite** [sylfɑ̃timɔnit] *n. m.*〔化〕硫代亚锑酸盐

**sulfapyrazine** [sylfapirazin] *n. f.*〔化〕磺胺吡嗪

**sulfapyridine** [sylfapiridin] *n. f.*〔化〕磺胺吡啶

**sulfaquinoxaline** [sylfakinɔksalin] *n. f*〔化〕磺胺喹喔啉

**sulfarséniate** [sylfarsenjat] *n. m.*〔化〕硫代砷酸盐

**sulfarsénieu*x*, *se*** [sylfarsenjø, ø:z] *a.*〔化〕硫代亚砷的

**sulfarsénique** [sylfarsenik] *a.*〔化〕硫代砷的

**sulfarsénite** [sylfarsenit] *n. m.*〔化〕硫代亚砷酸盐

**sulfarséniure** [sylfarsenjy:r] *n. m.*〔化〕硫代砷化物

**sulfatage** [sylfata:ʒ] *n. m.* **1.** 硫酸铜杀菌处理:～ des bois 木材的硫酸铜杀菌处理 / ～ des vins 葡萄酒的硫酸铜杀菌处理 / ～ du moût 酿酒时对尚未发酸的葡萄汁的硫酸铜杀菌处理 **2.** 用硫酸铜给葡萄藤杀菌:Le sulfatage de la vigne prévient le mildiou. 用硫酸铜喷洒葡萄藤可防治霜霉病。

**sulfatase** [sylfata:z] *n. f.*〔化〕硫酸酯酶

**sulfatation** [sylfatasjɔ̃] *n. f.* **1.** 硫酸盐化处理,用硫酸盐处理 **2.** 蓄电池极板的硫酸铅生成

**sulfate** [sylfat] *n. m.*〔化〕硫酸盐,硫酸酯:～ acide 酸式硫酸盐 / ～ acide de potassium 硫酸氢钾

**sulfaté, *e*** [sylfate] *a.*〔化〕**1.** 含硫酸盐的:eau minérale ～e 含硫酸盐的矿泉水 / source ～e 含硫酸盐的泉水 **2.** 成硫酸盐的 **3.** 经硫酸铜杀菌处理的:vignes ～es 经硫酸铜杀菌的葡萄藤

**sulfater** [sylfate] *v. t.* 硫酸铜(杀菌)处理:～ les vignes 给葡萄藤喷洒硫酸铜

**sulfateu*r*, *se*** [sylfatœ:r, ø:z] *n.* 给葡萄藤喷洒硫酸铜杀菌剂的工人

**sulfateuse** [sylfatø:z] *n. f.* **1.** 硫酸铜杀菌剂喷雾器 **2.**〈行〉冲锋枪

**sulfathalidine** [sylfatalidin] *n. f.*〔化〕酞磺胺噻唑

**sulfathiazole** [sylfatjazɔl] *n. m.*〔化〕磺胺噻唑

**sulfathiazoline** [sylfatjazɔlin] *n. f.*〔化〕磺胺噻唑啉

**sulfathiodiazole** [sylfatjɔdjazɔl] *n. m.*〔化〕磺胺噻二唑

**sulfatide** [sylfatid] *n. m.*〔化〕硫脂(类)[含硫酸酯的类酯物质]

**sulfatisation** [sylfatizasjɔ̃] *n. f.*〔化〕(金属硫化物的)硫酸盐化(作用)

**sulfatiser** [sylfatize] *v. t.*〔化〕用硫酸盐处理

**sulfato-** *préf.* 表示"硫酸根合"的意思

**sulfénate** [sylfenat] *n. m.*〔化〕次磺酸盐,次磺酸酯

**sulfényl-** *préf.* 表示"氧硫叉"的意义

**sulfényle** [sylfenil] *n. m.*〔化〕**1.** 氧硫基 **2.** (烃)硫基

**sulféthanolamine** [sylfetanɔlamin] *n. f.*〔化〕β-硫基乙胺

**sulfhydramide** [sylfidramid] *n. m.*〔化〕氨基磺酸

**sulfhydrate** [sylfidrat] *n. m.* 氢硫化物:～ de sodium 氢硫化钠

**sulfhydrique** [sylfidrik] *a.* acide ～〔化〕硫化氢

**sulfhydrisme** [sylfidrism] *n. m.*〔医〕硫化氢中毒

**sulfhydrométrie** [sylfidrɔmetri] *n. f.*〔化〕硫化氢测定(法)

**sulfhydrométrique** [sylfidrɔmetrik] *a.*〔化〕硫化氢测定的

**sulfhydryl-** *préf.* 表示"氢硫基"、"巯基"的意思
**sulfhydryle** [sylfidril] *n. m.* 〔化〕氢硫基,巯基
**sulficarbonatation** [sylfikarbɔnatasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕同时进行亚硫酸化和碳酸化(作用)
**sulfidoseur** [sylfidozœːr], **sulfitomètre** [sylfitɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕亚硫酸盐测定计
**sulfilime** [sylfilim] *n. f.* 〔化〕(烃基)硫亚胺
**sulfime** [sylfim] *n. f.* 〔化〕硫肟
**sulfimétrie** [sylfimetri] *n. f.* 亚硫酸[亚硫酸盐]测定(法)
**sulfimétrique** [sylfimetrik] *a.* 〔技〕亚硫酸盐测定的
**sulfimide** [sylfimid] *n. m.* 〔化〕硫酰亚胺: ~ benzoïque 糖精,邻磺酰苯酰亚胺
**sulfinate** [sylfinat] *n. m.* 〔化〕亚磺酸盐,亚磺酸酯
**sulfindigotate** [sylfɛ̃digɔtat] *n. m.* 〔化〕靛蓝二磺酸盐,靛蓝二磺酸酯
**sulfine** [sylfin] *n. f.* 〔化〕锍化物,四价硫的有机化合物
**sulfinique** [sylfinik] *a.* 〔化〕亚磺(酸)的
**sulfinisation** [sylfinizasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕渗硫(表面)处理
**sulfino-** *préf.* 表示"亚磺基"、"亚硫酸-酰"的意思
**sulfinone** [sylfinɔn] *n. f.* 〔化〕亚砜
**sulfinyl-** *préf.* 表示"亚硫酰(基)"、"亚硫酰"的意思
**sulfinyle** [sylfinil] *n. m.* 〔化〕亚硫酰基,亚磺酰
**sulfisel** [sylfisɛl] *n. m.* 〔化〕含亚硫酸根的配位盐
**sulfisoxazole** [sylfizɔgzazɔl] *n. m.* 〔化〕硫代异噁唑
**sulfitage** [sylfitaːʒ] *n. m.* **1.** (酿酒时在尚未发酵的葡萄汁中)加亚硫酸氢盐 **2.** 〈引〉用二氧化硫(给葡萄汁、酒桶等)消毒 **3.** 用二氧化硫脱色 **4.** 亚硫酸化
**sulfitation** [sylfitasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕用二氧化硫消毒
**sulfite** [sylfit] *n. m.* 〔化〕亚硫酸盐,亚硫酸酯: ~ acide de potassium 亚硫酸氢钾,重亚硫酸钾 / ~ d'ammonium 亚硫酸铵
**sulfiter** [sylfite] *v. t.* **1.** 用二氧化硫处理: ~ un moût 用二氧化硫处理待发酵的葡萄汁 **2.** (制造 TNT 炸药时)用亚硫酸钠处理 **3.** 亚硫酸化
**sulfiteur** [sylfitœːr] *n. m.* 〔技〕(对酿酒葡萄汁的)二氧化硫施加器
**sulfitique** [sylfitik] *a.* **1.** 亚硫酸盐的 **2.** 亚硫酸盐(制纸浆)法的
**sulfito-** *préf.* 表示"亚硫酸根合"的意思
**sulfitomètre** 见 sulfidoseur
**sulfitométrie** [sylfitɔmetri] *n. m.* 〔技〕二氧化硫定量
**sulfo-** *préf.* 表示"硫代"、"磺基"的意思
**sulfobenzène** [sylfɔbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕苯磺酸
**sulfobenzide** [sylfɔbɛ̃zid] *n. m.* 〔化〕苯砜
**sulfobenzoate** [sylfɔbɛ̃zɔat] *n. m.* 〔化〕磺基苯酸盐,磺基苯酸酯
**sulfobenzol** [sylfɔbɛ̃zɔl] *n. m.* 〔化〕苯磺酸
**sulfoborite** [sylfɔbɔrit] *n. f.* 〔化〕(磺)硼镁矾
**sulfocamphorate** [sylfɔkɑ̃fɔrat] *n. m.* 〔化〕磺基樟脑酸盐,磺基樟脑酸酯
**sulfocamphylate** [sylfɔkɑ̃filat] *n. m.* 〔化〕磺基樟脑酸盐,磺基樟脑酸酯
**sulfocarbamide** [sylfɔkarbamid] *n. m.* 〔化〕硫脲
**sulfocarbanilide** [sylfɔkarbanilid] *n. m.* 〔化〕(均)二苯硫脲
**sulfocarbazone** [sylfɔkarbazɔn] *n. f.* 〔化〕硫卡巴腙,硫代偕肼腙
**sulfocarbimide** [sylfɔkarbimid] *n. m.* 〔化〕异硫氰酸盐,异硫氰酸酯
**sulfocarbol** [sylfɔkarbɔl] *n. m.* 〔化〕酚磺酸[邻苯酚磺酸和对苯酚磺酸的混合溶液,防腐杀菌用]
**sulfocarbolate** [sylfɔkarbɔlat] *n. m.* 〔化〕酚磺酸盐,酚磺酸酯
**sulfocarbonate** [sylfɔkarbɔnat] *n. m.* 〔化〕硫代碳酸盐,硫代碳酸酯: ~ de potassium 硫代碳酸钾
**sulfocarboné, e** [sylfɔkarbɔne] *a.* 〔化〕硫代碳酸[硫代碳酸盐]的
**sulfocarbonique** [sylfɔkarbɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕硫代碳酸
**sulfocarbonisme** [sylfɔkarbɔnism] *n. m.* 〔医〕二硫化碳中毒
**sulfocarbovinate** [sylfɔkarbɔvinat] *n. m.* 〔化〕黄原酸盐,黄原酸酯;氧荒酸盐,氧荒酸酯
**sulfocarbure** [sylfɔkarbyːr] *n. m.* 〔化〕二硫化碳
**sulfochloruration** [sylfɔklɔryrasjɔ̃] *n. f* 〔化〕氯磺代作用
**sulfochlorure** [sylfɔklɔryːr] *n. m.* 〔化〕(烃基)磺酰氯: ~ de benzol 苯磺酰氯 / ~ de naphtaline 萘磺酰氯
**sulfochromate** [sylfɔkrɔmat] *n. m.* 〔化〕铬硫酸盐,三氧铬合硫酸盐
**sulfocinnamate** [sylfɔsinamat] *n. m.* 〔化〕磺基肉桂酸盐,磺基肉桂酸酯
**sulfocomposé** [sylfɔkɔ̃poze] *n. m.* 〔化〕含硫化合物
**sulfocyanacétate** [sylfɔsjanasetat] *n. m.* 〔化〕硫氰基醋酸盐,硫氰基醋酸酯
**sulfocyanate** [sylfɔsjanat], **sulfocyanure** [sylfɔsjanyːr] *n. m.* 〔化〕硫氰酸盐,硫氰酸酯
**sulfocyanhydrate** [sylfɔsjanidrat] *n. m.* 〔化〕硫氰酸盐
**sulfocyano-** *préf.* 表示"氰硫(基)"、"硫代氰酸基"的意思
**sulfocyanogène** [sylfɔsjanɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕硫化氰
**sulfocyanurate** [sylfɔsjanyrat] *n. m.* 〔化〕三聚硫氰酸盐,三聚硫氰酸酯
**sulfocyanure** [sylfɔsjanyːr] *n. m.* 硫氰酸盐,硫氰酸酯: ~ d'aluminium 硫氰酸铝 / ~ d'ammonium 硫氰酸铵
**sulfogaïacolate** [sylfɔgaiakɔlat] *n. m.* 〔化〕磺基愈疮木酚盐: ~ de potassium 磺基愈疮木酚钾
**sulfoguayacine** [sylfɔgwajasin] *n. f.* 〔化〕愈疮木酚磺酸奎宁
**sulfohalite** [sylfɔalit] *n. f.* 湖盐[硫酸钠、氯化钠、氟化钠组成的三聚盐矿]
**sulfohalogénure** [sylfɔalɔʒenyːr] *n. m.* 〔化〕卤硫化物
**sulfoïndigotine** [sylfɔɛ̃digɔdin] *n. f.* 〔化〕靛蓝二磺酸
**sulfoïodol** [sylfɔjɔdɔl] *n. m* 〔化〕胶体硫
**sulfoléine** [sylfɔlein] *n. f.* 〔化〕磺化蓖麻酸钠
**sulfolipide** [sylfɔlipid] *n. m.* 〔化〕硫脂
**sulfométaborate** [sylfɔmetabɔrat] *n. m.* 〔化〕硫代偏硼酸盐,二硫赶偏硼酸盐
**sulfométhylate** [sylfɔmetilat] *n. m.* 〔化〕甲基硫酸盐,甲基硫酸酯
**sulfométhylation** [sylfɔmetilasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕磺甲基化(作用)
**sulfonable** [sylfɔnabl] *a.* 〔化〕可磺化的
**sulfonamide** [sylfɔnamid] *n. m.* 〔化〕磺胺,磺酰胺
**sulfonaphtalate** [sylfɔnaftalat] *n. m.* 〔化〕萘磺酸盐,萘磺酸酯
**sulfonate** [sylfɔnat] *n. m.* 〔化〕磺酸盐,磺酸酯: ~ de benzène 苯磺酸盐,苯磺酸酯 / ~ d'alkylaryle 磺酸烷基芳基酯
**sulfonateur** [sylfɔnatœːr] *n. m.* 〔技〕磺化器
**sulfonation** [sylfɔnasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕磺化(作用)
**sulfoné, e** [sylfɔne] *a.* 〔化〕磺化的,含磺基的
**sulfone** [sylfɔn] *n. f.* 〔化〕砜: ~ de diaminodiphényle 二氨基二苯砜 / ~ de diphényle 二苯砜
**sulfoner** [sylfɔne] *v. t.* 〔化〕磺化
**sulfonique** [sylfɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕磺酸
**sulfonium** [syfɔnjɔm] *n. m.* 〈拉〉〔化〕锍
**sulfonméthanes** [sylfɔ̃metan] *n. m. pl.* 〔化〕砜甲烷类,眠砜[催眠药]
**sulfonyl-** *préf.* 表示"磺酰"、"硫酰"的意思
**sulfonyle** [sylfɔnil] *n. m.* 〔化〕磺酰,硫酰
**sulfoparaldéhyde** [sylfɔparaldeid] *n. m.* 〔化〕仲乙硫醛、三聚乙硫醛
**sulfophénate** [sylfɔfenat] *n. m.* **1.** 苯酚磺酸盐,苯酚磺酸酯

2. 硫酸苯酯盐

**sulfophényle** [sylfɔfenil] *n. m.* [化]磺苯基

**sulfophtalidine** [sylfɔftalidin] *n. f.* [化]磺胺酞啶

**sulfoplombifère** [sylfɔplɔ̃bifɛːr] *a.* [化]含硫酸铅的

**sulfopyrine** [sylfɔpirin] *n. f.* [药]磺胺酸和安替比林的混合物

**sulforganique** [sylfɔrganik] *a.* [化]有机硫的

**sulforicinate** [sylfɔrisinat] *n. m.* [化]磺基蓖麻酸盐, 磺基蓖麻酸酯

**sulforiciné, e** [sylfɔrisine] *a.* [化]含磺基蓖麻酸[盐]的

**sulforicinique** [sylfɔrisinik] *a.* [化]磺基蓖麻的

**sulforicinoléate** [sylfɔrisinɔleat] *n. m.* [化]磺基蓖麻醇酸盐, 磺基蓖麻醇酸酯: ~ de méthyle 磺基蓖麻醇酸甲酯

**sulfosel** [sylfɔsɛl] *n. m.* [化]**1.** 含硫的酸盐 **2.** 含硫酸根的配位阴离子 **3.** 磺酸盐

**sulfoséléniure** [sylfɔselenjyːr] *n. m.* [化]硫硒化物: ~ de cadmium 硫硒化镉

**sulfostannate** [sylfɔstanat] *n. m.* [化]硫代锡酸盐

**sulfostannite** [sylfɔstanit] *n. m.* [化]硫代亚锡酸盐

**sulfostéatite** [sylfɔsteatit] *n. m.* [化]滑石粉和硫酸铜混合物

**sulfotellurure** [sylfɔtɛlyryːr] *n. m.* [化]碲硫化物

**sulfotoluide** [sylfɔtɔlɥid] *n. m.* [化]对甲苯砜

**sulfovinate** [sylfɔvinat] *n. m.* [化]**1.** 烃(换)硫酸盐 **2.** 乙(换)硫酸盐

**sulfovinique** [sylfɔvinik] *a.* acide ~ [化]烃(换)硫酸; 乙(换)硫酸

**sulfoxamide** [sylfɔgzamid] *n. m.* [化]硫代草酰胺, 二硫代乙二胺

**sulfoxinium** [sylfɔksinjɔm] *n. m.* [化]〈拉〉氧化锍

**sulfoxydation** [sylfɔksidasjɔ̃] *n. f.* [化]磺化氧化作用

**sulfoxyde** [sylfɔksid] *n. m.* [化]亚砜: ~ de diéthyle 二乙基亚砜 / ~ de diméthyle 二甲基亚砜

**sulfoxylate** [sylfɔksilat] *n. m.* [化]次硫酸盐: ~ de zinc 次硫酸锌

**sulfoxylique** [sylfɔksilik] *a.* [化]次硫的

**sulfurabilité** [sylfyrabilite] *n. f.* [化]可硫化性

**sulfurable** [sylfyrabl] *a.* [化]可硫化的

**sulfurage** [sylfyraːʒ] *n. m.* [技]用硫磺或二硫化碳处理

**sulfuration** [sylfyrasjɔ̃] *n. f.* **1.** [化]硫代(作用) **2.** [技]用硫磺或二硫化碳对葡萄树进行处理 **3.** [化]硫化射气

**sulfure** [sylfyːr] *n. m.* **1.** [化]硫化物: ~ alcalin 碱金属硫化物 / ~ cuivreux 硫化亚铜 **2.** (中间嵌有浮雕或珐琅的)玻璃镇纸, 玻璃饰物

**sulfuré, e** [sylfyre] *a.* **1.** 含硫的 **2.** 与硫化合的 **3.** 用硫处理的

**sulfurée** [sylfyre] *n. f.* [化]硫脲

**sulfurer** [sylfyre] *v. t.* **1.** 和硫化合, 硫化 **2.** 用硫处理

**sulfureux, se** [sylfyrø, øːz] *a.* **1.** [化]亚硫的: acide ~ 亚硫酸 **2.** 含硫化氢的: eau ~se 含硫化氢的水 / source ~se 含硫化氢的矿泉 **3.** 〈转, 书〉地狱的, 魔鬼的 **4.** [用作 *n. m.*]〈谑〉魔鬼

**sulfuride** [sylfyrid] *n. m.* [化]**1.** 氧-硫族元素 **2.** 含硫矿物

**sulfurifère** [sylfyrifɛːr] *a.* [化]含硫的

**sulfurimètre** [sylfyrimɛtr] *n. m.* [技](自动)定硫仪

**sulfurion** [sylfyrjɔ̃] *n. m.* [化]胶体硫

**sulfurique** [sylfyrik] *a.* **1.** [化](正)硫的 **2.** 〈书〉硫磺色的

**sulfuriqué, e** [sylfyrike] *a.* [化]加了石膏的, 用石膏处理过的

**sulfurisation** [sylfyrizasjɔ̃] *n. f.* **1.** [化]硫化作用 **2.** [技]用硫酸处理

**sulfurisé, e** [sylfyrize] *a.* [技]用硫酸处理过的: papier ~ 仿羊皮纸, 植物性羊皮纸

**sulfuriser** [sylfyrize] *v. t.* [化]硫化, 用硫酸处理

**sulfuroïde** [sylfyrɔid] *a.* [化]似硫的[指与硫有共同性质的元素]

**sulfurophosphate** [sylfyrɔfɔsfat] *n. m.* [化]经过硫处理的磷酸盐接触肥料

**sulfurosite** [sylfyrozit] *n. f.* [化]天然二氧化硫气

**sulfuryl-** *préf.* 表示"磺酰"的意思

**sulfurylamide** [sylfyrilamid] *n. m.* [化]硫酰胺

**sulfuryle** [sylfyril] *n. m.* [化]磺酰

**sulky** [sylki] *n. m.* 〈英〉(赛马用的)二轮单座车

**Sulla** *ou* **Sylla, Lucius Cornelius** (公元前 138—78)苏拉, 古罗马统帅, 独裁官。

**Sully, Maurice De** (1120—1196)絮里, 巴黎主教, 1163 年做出修造巴黎圣母院的决定。

**Sully, Maximilien De Béthune,** baron de **Rosny,** duc-pair de, (1560—1641)絮里, 法王亨利四世的重臣, 任财政总监时重整财政, 大力复兴经济。

**Sully-Prudhomme, René François Armand Prudhomme** dit (1839—1907)絮里-普律多姆, 又译普律多姆, 法国高蹈派诗人, 法兰西学院院士, 1901 年诺贝尔文学奖得主。

**Sully-sur-Loire** 卢瓦尔河畔叙利, 法国城镇, 位于卢瓦雷省。

**sulpharsénamine** [sylfarsenamin] *n. f.* [化]硫胂凡纳明

**sulphatase** [sylfataːz] *n. f.* [化]硫酸脂酶

**sulphénamide** [sylfenamid] *n. m.* [化]亚磺酰胺

**sulphétrone** [sylfetrɔn] *n. f.* [化]苯丙砜

**sulphopone** [sylfɔpɔn] *n. m.* [化]硫锌钙白[硫化锌和硫酸钙组成的白色颜料]

**Sulpice Sévère** (约 360—约 420)绪尔皮斯·塞韦尔, 教士传记作家, 以《圣徒马丁传》一书闻名。

**sulpicien, ne** [sylpisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 圣绪尔比斯(Saint-Sulpice)修道会的 **2.** (巴黎圣绪尔比斯教堂附近)宗教艺术品商店的: art ~ 宗教艺术品商店的艺术[指粗俗艺术] / imagerie ~ne 宗教艺术品商店的画像 **II** *n.* **1.** 圣绪尔比斯修道会的修士 **2.** 圣绪尔比斯神学院学生

**sultame** [syltam] *n. m.* [化]磺(酸)内酰胺

**sultan** [syltɑ̃] *n. m.* **1.** 苏丹, 素丹[土耳其帝国君主的称号] **2.** 苏丹, 素丹[某些穆斯林亲王或君主的称号] **3.** 〈古〉同时养几个情妇的人 **4.** 〈古〉装香囊的绸袋

**sultanat** [syltana] *n. m.* **1.** 苏丹的职位, 苏丹的统治 **2.** 苏丹国[以苏丹为元首的国家]

**sultane** [syltan] *n. f.* **1.** (土耳其帝国)苏丹的后妃 **2.** 古代土耳其战舰 **3.** [作同位语] poule ~ [动]苏丹鸟 **4.** 土耳其式长沙发 **5.** 古代对襟女长袍 **6.** 一种梨

**sultanin** [syltanɛ̃] *n. m.* 〈古〉[史](土耳其、埃及、突尼斯、阿尔及利亚等国的)金币

**sultime** [syltim] *n. f.* [化]磺(酸)内酰亚胺

**sultirène** [syltirɛn] *n. m.* [化]磺胺甲嗪

**sultone** [syltɔn] *n. f.* [化]**1.** 磺酸内酯 **2.** 萘迫磺内酯

**Sulu** (îles) 苏禄群岛, 菲律宾西南部的群岛。

**sulvanite** [sylvanit] *n. f.* [矿]硫钒铜矿

**sulvinite** [sylvinit] *n. f.* (第一次世界大战期间使用的氯磺酸甲酯)毒气

**suma** [syma] *n. m.* 〈俗〉超级市场[supermarché 的缩写]

**sumac** [symak] *n. m.* **1.** 苏模鞣料, 野葛鞣料: ~ des corroyeurs 制革用苏模鞣料 **2.** [植]漆树: ~ du Japon 日本漆树 / ~ vénéneux 毒叶藤

**sumatra** [symatra] *n. m.* 苏门答腊生橡胶

**Sumatra** 苏门答腊岛, 印度尼西亚最大岛屿。

**Sumbwa, Sumbava** 松巴哇岛, 印度尼西亚南部岛屿。

**Sumène** 絮梅纳, 法国城镇, 位于加尔省。

**Sumer** 苏美尔, 古代幼发拉底河下游的一个地区。

**sumérien, ne** [symerjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 苏美尔的, 苏美尔人的 **II** **S~s** *n.* [史]苏美尔人[两河流域的古代居民] **III** *n. m.* 苏美尔语

**summum** [sɔmɔm] *n. m.* 〈拉〉最高度, 最高点, 顶点: être au ~ de la célébrité 名声大振

**sumo** [sumo, symo] *n. m. inv.* 〈日〉 **1.** 相扑 **2.** 相扑手

**Sunderland** 森德兰，英格兰东北部港口城市。

**sunlight** [sœnlajt] *n. m.* 〈英〉(电影摄影棚用的)强光灯

**sunna** [syna], **soun(n)a** [suna] *n. f.* 〈阿〉〔宗〕(伊斯兰教)逊奈[指穆罕默德的种种圣行，其弟子将其汇编成言行录，被视为教徒行为准则，后成为对穆圣及其弟子行为的专称]

**sunnisme** [synism] *n. m.* 〔宗〕(伊斯兰)逊尼教派[伊兰教各教派中最崇尚教徒行为准则的教派]

**sunnite** [synit] 〔宗〕**I** *a.* (伊斯兰)逊尼派的 **II** *n.* (伊斯兰)逊尼派教徒

**super**[1] [sype] **I** *v. t.* **1.** 〈诺曼底语〉吸，吮吸：～ un œuf cru 吮吸一只生鸡蛋 **2.** 〔海〕(用水泵)抽(水)：La pompe a supé toute l'eau du bassin. 水泵把水池的水全抽掉。**II** *v. i.* 〔海〕堵塞：La voie d'eau a supé. 水道堵塞。

**super**[2] [sypɛ:r] *n. m.* 〈俗〉**1.** 高级汽油[即高辛烷汽油，supercarburant 的缩写]：Vous voulez de l'ordinaire ou du super? 您要普通汽油还是高级汽油?

**super**[3] [sypɛ:r] *a.* 〈俗〉棒极了，最棒的：une nana ～ 一个漂亮极了的妞儿 / Il est super, ce mec! 这家伙真棒! / Il est super, ce film! 这部电影棒极了! / Super! 太棒了!

**super**[4] [sypɛ:r] *n. m.* 〔化〕过磷酸盐

**super-** *préf.* 表示"在上面"、"超越"、"高级"、"优越"的意思

**superacidité** [sypɛrasidite] *n. f.* 〔化〕过度酸性

**superactinide** [sypɛraktinid] *n. m.* 〔化〕超锕系元素

**superadiabatique** [sypɛradjabatik] *a.* 〔化〕超绝热的

**superaérodynamique** [sypɛraerɔdinamik] *n. f.* 超越空气动力学

**superalliage** [sypɛralja:ʒ] *n. m.* 〔冶〕超合金：utilisation des ～s en astronautique 超合金在航天上的应用 / ～ doux 软性超合金 / ～ fritté 烧结超合金

**supération** [syperasjɔ̃] *n. f.* 相对速度

**superaudible** [sypɛrodibl] *a.* 〔物〕超音频的

**superautomatique** [sypɛrotɔmatik] *a.* 高度自动的

**superbe**[1] [sypɛrb] *n. f.* 〈书〉高傲，傲慢，骄傲，自负：personnage plein de ～ 一个傲气十足的人 / Il me contemplait avec paresse et superbe (Kessel). 他漫不经心而傲慢地看着我。(凯赛尔)

**superbe**[2] [sypɛrb] *a.* **1.** 〈古，书〉高傲的，傲慢的，自负的，骄傲的：un air ～ 傲慢的神态 **2.** [用作 *n.*] 高傲的人，骄傲的人：les humbles et les ～s 谦卑者与高傲者 **3.** 〈古，书〉高出其他的：un mont ～ 突兀的山峰 / ... de hauts peupliers qui portaient leurs têtes superbes jusque dans les nues (Fénelon). …昂首耸入云霄的高大杨树。(费奈隆) **4.** 〈古，书〉宏伟，壮丽，富丽堂皇：une ville ～ 恢宏的城市 / palais ～ 富丽堂皇的宫殿 **5.** 美好的，绝妙的，极好的；美丽的，漂亮的：une femme ～ 一位漂亮的女郎 / un cheval ～ 一匹漂亮的马 / un arbre ～ 一棵美丽的树 / Il fait un temps superbe. 天气好极了。/ Il portait un superbe costume en drap anglais. 他穿着一套漂亮的英国呢西服。**6.** ～ de ... 极其，极尽，…到极点：～ de candeur 老实到极点 / haillons ～s de misère 褴褛到极点的衣衫 / Elle était superbe d'abandon. 她极为随便。

**superbement** [sypɛrbəmɑ̃] *adv.* **1.** 〈古〉骄傲地，傲慢地：Il haussa superbement les épaules (Sartre). 他傲慢地耸耸肩。(萨特) **2.** 华丽地：un appartement ～ meublé 一套陈设华丽的房间 / Il était superbement habillé. 他衣着华丽。

**superbénéfice** [sypɛrbenefis], **superprofit** [sypɛrprɔfi] *n. m.* 超高利润

**super-bombardier** [sypɛrbɔ̃bardje] *n. m.* 超级轰炸机

**superbombe** [sypɛrbɔ̃b] *n. f.* 超级原子炸弹

**supercalandrage** [sypɛrkalɑ̃dra:ʒ] *n. m.* 高度研光

**supercarburant** [sypɛrkarbyrɑ̃] *n. m.* 高级汽油[高辛烷值燃料]

**supercargo** [sypɛrkargo] *n. m.* 大型货船

**supercargue** [sypɛrkarg] *n. m.* 〔海〕〈古〉(商船的)商务负责人

**supercarré** [sypɛrkare] *n. m.* 〔机〕活塞直径大于冲程的发动机

**supercellule** [sypɛrsɛlyl] *n. f.* 超级单体

**superchampion, ne** [sypɛrʃɑ̃pjɔ̃, ɔn] *n.* 〔体〕超级冠军

**superchargeur** [sypɛrʃarʒœ:r] *n. m.* 重型装载机

**supercherie** [sypɛrʃri] *n. f.* 欺骗[多指以巧妙的假冒手段进行商业、艺术等方面的欺诈]：une ～ littéraire 一部用假名或托名发表的著作

**superciment** [sypɛrsimɑ̃] *n. m.* 快硬水泥，超级水泥

**supercirculation** [sypɛrsirkylasjɔ̃] *n. f.* 过循环，超环量

**superclasse** [sypɛrklas] *n. f.* 〔生〕总纲；亚门

**supercommutation** [sypɛrkɔmytasjɔ̃] *n. m.* 〔计〕超换接，超转换

**super-compacteur** [sypɛrkɔ̃paktœ:r] *n. m.* 〔机〕重型压实机

**supercompressibilité** [sypɛrkɔ̃prɛsibilite] *n. f.* 〔物〕过度压缩性

**superconducteur** [sypɛrkɔ̃dyktœ:r] *n. m.* 〔物〕超导体

**superconductibilité** [sypɛrkɔ̃dyktibilite] *n. f.* 〔物〕超导(电)率

**superconductivité** [sypɛrkɔ̃dyctivite] *n. f.* 超导性；超导电性，超导(电)现象

**supercoquentieux, se** [sypɛrkɔkɑ̃sjø, ø:z] *a.* 〈书，谑〉奇妙的，美妙的

**supercritique** [sypɛrkritik] *a.* **1.** 〔物〕超临界的[指温度、压力] **2.** 〔技〕可临近音速飞行的[指飞机翼型]：Une voilure dotée de profils "supercritiques" (Sciences et Avenir). 一种具有能以"临近音速飞行"的翼型的机翼。(《科学与未来》)

**superdécrochage** [sypɛrdekrɔʃa:ʒ] *n. m.* 〔物〕严重失速

**supère** [sypɛ:r] *a.* 〔植〕上位的，在上的：ovaire ～ 上位子房

**super-élasticité** [sypɛrelastisite] *n. f.* 高度弹性

**supérette** [syperɛt] *n. f.* 小型超级市场[指面积在 120 $m^2$—400 $m^2$间的小型自选食品商场]

**supereutectique** [sypɛrøtɛktik] *a.* 〔冶〕过共晶的

**superfamille** [sypɛrfamij] *n.f.* 总科 [生物分类术语，在亚目下面，含若干科]

**superfécondation** [sypɛrfekɔ̃dasjɔ̃] *n. f.* 〔生理〕同期复孕

**superfétation** [sypɛrfetasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔生理〕异期复孕 **2.** 〈转，书〉赘疣，赘言，多余无用的东西：～ de mots 赘言，冗词 / Ce passage est complètement inutile, c'est une superfétation. 此段纯属冗笔，毫无用处。

**superfétatoire** [sypɛrfetatwa:r] *a.* 〈书〉多余的，赘冗的：une explication ～ 多余的解释

**superficiaire** [sypɛrfisjɛ:r] *a.* **1.** 对地面物拥有权利的 **2.** propriété ～ 地面物所有权[指地面建筑、植物等的产权]

**superficialité** [sypɛrfisjalite] *n. f.* 表面性；肤浅，浅薄：... indiquez la décrépitude de ses principes, la superficialité de ses efforts ... (Bloy) …指出其原则的迂腐，其努力的肤浅…(布卢瓦)

**superficie** [sypɛrfisi] *n. f.* **1.** 表面面积：～ de la Terre 地球表面面积 / unités de ～ 面积单位 **2.** 〔林〕一树林的树木总株数 **3.** 〔行政〕(派作一定用场的)空间：～s urbanisées 住宅空间 **4.** 表面：Le toucher n'est qu'un contact de la superficie. 触摸仅是表面的接触。**5.** (抽象事物的)表面：s'arrêter à la ～ des choses 只停留在事物的表面 **6.** 〈古〉外表，外貌：L'éducation ne donne point à l'homme un autre cœur ... et ne touche qu'aux superficies ... (La Bruyère). 教育不能使人换心…只能使人换面…(拉布吕耶尔)

**superficiel, le** [sypɛrfisjɛl] *a.* **1.** 表面的，表层的，浅表的：couleur ～le 表面颜色 / tension ～le 〔物〕表面张力 /

S

couches ~les de l'écorce terrestre 地壳表层 / les phénomènes ~s de notre planète 地球表象 / blessures ~les 表皮伤 **2.** 表面的[指抽象事物]: caractères ~s 表面特征 / fait ~ 表面现象 **3.** 〈转〉肤浅的,浅薄的: esprits ~s 浅薄的人 / des critiques ~s 浅薄的批评家 / connaissances ~les 浅薄的知识 / vues ~les 短浅的眼光 **4.** structure ~le 〔语〕表层结构

**superficiellement** [sypεrfisjεlmɑ̃] *adv.* **1.** 表面地: Il a été blessé *superficiellement*. 他表皮受伤。**2.** 〈转〉肤浅地,浅薄地: connaître [savoir] ~ qch 对某事了解肤浅 / traiter une question très ~ 论述一问题十分肤浅

**superfin, e** [sypεrfε̃, in] **I** *a.* **1.** 〔商〕精制的,精致的,高质量的: miel ~ 上好的蜂蜜 / beurre ~ 精制黄油 **2.** 〈转,谑〉好过头的,过于精细的;过于考究的: cette ~e crapule 这帮恶棍 **II** *n. m.* 上等货,高级商品: C'est du superfin. 〈俗〉这是上等货。

**superfinir** [sypεrfiniːr] *v. t.* 〔机〕超精加工,超精磨,珩磨

**superfinissage** [sypεrfinisaːʒ] *n. m.* 〔技〕超精加工

**superfinition** [sypεrfinisjɔ̃] *n. f.* 〔技〕超精加工,超精研磨,珩磨

**superflu, e** [sypεrfly] **I** *a.* **1.** 多余的: biens ~s 多余的财富 / ornement ~ 多余的装饰 / un être que l'on tient pour ~ 一个被视为多余的人 **2.** 无用的,无益的,不必要的: des soupirs ~s 无益的叹息 / propos [discours] ~s 废话,赘言 / mots ~s 冗词 / précautions ~es 不必要的谨慎 / Il me paraît superflu que vous me consultiez. 我觉得您向我咨询是多此一举。**II** *n. m.* 多余(的东西): le ~ et le nécessaire 多余与必要 / des taxes sur le ~ des richesses 多余财产税

**superfluide** [sypεrflɥid] 〔物〕**I** *a.* 超流动性的;超流体的 **II** *n. m.* 超流体

**superfluidité** [sypεrflɥidite] *n. f.* 〔物〕超流动性

**superfluité** [sypεrflyite] *n. f.* **1.** 〈古〉多余: ~ de paroles 赘言,多余的话 **2.** *pl.* 多余之物,无用之物

**superforteresse** [sypεrfɔrtərεs] *n. f.* 超级重型轰炸机,超级空中堡垒

**superfractionnement** [sypεrfraksjɔnmɑ̃] *n. m.* 〔石油〕超精馏

**superfractionneur** [sypεrfraksjɔnœːr] *n. m.* 〔石油〕超精馏柱

**super-fusée** [sypεrfyze] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 超级火箭,超大功率火箭,超远程火箭

**superfusion** [sypεrfyzjɔ̃] *n. f.* 〔物〕过熔

**supergéante** [sypεrʒeɑ̃ːt] *n. f.* 〔天〕超巨星

**supergène** [sypεrʒen] *a.* 〔矿〕浅成的,浅生的: minéral ~ 浅生矿物

**supergénération** [sypεrʒenerasjɔ̃], **superréaction** [sypεrreaksjɔ̃] *n. f.* 〔无〕超再生

**supergradient** [sypεrgradjɑ̃] *n. m.* 〔物〕超梯度

**supergradient*al*, *ale*** [sypεrgradjɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 超梯度的

**super-grand** [sypεrgrɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 超级大国 **2.** 〈引〉超级大公司,超级大企业: les ~s de l'informatique 电子计算机超级大公司

**supergranulation** [sypεrgranylasjɔ̃] *n. f.* 〔天〕超米粒组织

**supergranule** [sypεrgranyl] *n. m.* 〔天〕超米粒

**supergrillage** [sypεrgrijaːʒ] *n. m.* 〔矿〕烧结,焙烧

**supergrillé** [sypεrgrije] *n. m.* 〔矿〕烧结,焙烧(产物)

**super-héros** [sypεrero] *n. m. inv.* (连环画中的)超级英雄,超人

**superhétérodyne** [sypεreterɔdin] 〔无〕**I** *a.* 超外差(式)的 **II** *n. m.* 超外差式接收机: ~ à double changement de fréquence 双变频式超外差接收机

**super-huit** [sypεrɥit] 〔影视〕**I** *n. m. inv.* 超8毫米摄影机;超8毫米影片: les ~ 超8毫米影片 / caméra en ~ 超8毫米摄影机 / filmer [tourner] en ~ 用超8毫米摄影机拍电影 **II** *a. inv.* 超8毫米的: caméra ~ 超8毫米摄影机

**supericonoscope** [sypεrikɔnɔskɔp] *n. m.* 〔无〕超光电摄象管,移象光电摄象管

**Supérieur** (lac) 苏必利尔湖,北美五大湖之一,位于加拿大、美国接壤处。

**supérieur, e** [syperjœːr] **I** *a.* **1.** 上面的,上部的: membres ~s 上肢 / lèvre ~e 上唇 / les étages ~s d'un meuble 柜子的上几格 / pont ~ d'un navire 船的上甲板 **2.** 〔地〕上游的,地势高的: le cour ~ d'un fleuve 河的上游 **3.** 〔天〕比地球离太阳更远的,在地球轨道以外的: planète ~ 外行星 **4.** 高等的;高级的;高层的: mathématiques ~es 高等数学 / cadres ~s 高级干部 / enseignement ~ 高等教育 / école normale ~e 高等师范学校[学生用语为 Normal Sup] / officier ~ 高级军官 / cours ~es 高等法院,上级法院 / instances ~es 上层机关 / classes ~es (社会)上层;(中学)高年级 **5.** 高等的: animaux ~s 高等动物 / plantes ~es 高等植物 / végétaux ~s 高等植物 **6.** 具有优越感的,高傲的: air ~ 高傲的神态 /sourire ~ 高傲的笑容 **7.** 最高的,最重要的: des intérêts ~s 最高利益 /dans l'intérêt ~ de l'État 为了国家的最高利益 / au nom d'un principe ~ 以最高原则的名义 / les nécessités ~es de la défense nationale 国防的最高需要 / *produit d'une qualité ~e 品质极其优良的产品* **8.** ~ *à...* ① 优于,胜于,强于: La vérité est supérieure à toutes les fictions. 真理胜过一切幻想。/ se croire ~ à qn 自以为比某人高明 / menu ~ à l'ordinaire de leurs repas 比平时好的菜单 / avoir affaire à qn de ~ à soi 遇到高手 ② 多于,大于,高于: nombre ~ à un autre 比另一个数大的数 / température ~e à zéro 零度以上 / notes ~es à la moyenne 高于平均分的分数 / [独立使用] la limite ~e 上限 / être ~ en nombre 数量上占优势 / 9 est supérieur à 8. 九大于八。③ 能控制…的,不受…影响的: être ~ aux événements [à la situation] 能控制局面 / un homme ~ à sa condition [à son métier] 能适应环境[能胜任工作]的人 **II** *n.* **1.** 上级,上司: le ~ et l'inférieur 上级与下级 / obéir à ses ~s 服从上级 / votre ~ direct 你们的顶头上司 **2.** 〔宗〕修道院院长,修道会会长: le Père ~ 会长神甫 / la Mère ~e 院长嬷嬷

**supérieurement** [syperjœrmɑ̃] *adv.* **1.** 极为出色地,极好地: être ~ doué 天赋很高 / être ~ organisé 组织得极为出色 / Il chante supérieurement. 他唱得很好。**2.** 〈俗〉非常,极其: Il est supérieurement ennuyeux 他使人烦透了。

**superinvolution** [sypεrε̃vɔlysjɔ̃] *n. f.* (育后子宫)复旧过度

**supériorisation** [syperjɔrizasjɔ̃] *n. f.* 使具有优越感

**supérioriser** [syperjɔrize] *v. t.* 使具有优越感,使感到优越: situation qui supériorise une personne 使一个人产生优越感的地位

**supériorité** [syperjɔrite] *n. f.* **1.** 优势: ~ aérienne 空中优势 / ~ intellectuelle 智力优势 / Nous avions sur l'ennemi la supériorité de la mobilité, mais il avait la supériorité du nombre. 我较之敌人具有机动性的优势,但是敌人占有数量上的优势。**2.** comparatif de ~ 〔语〕较优比较级 **3.** 优越(性),卓越: avoir le sentiment de sa ~ 具有优越感 / la ~ du régime socialiste 社会主义制度的优越性 **4.** 傲慢,优越: air de ~ 傲慢的神情 **5.** 〔心〕优越: sentiment de~ 优越感 / complexe de~ 自大情结 **6.** 修道院院长职位

**superisolation** [sypεrizɔlasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕超隔热,超绝热

**superjet** [sypεrdʒεt] *n. m.* 〈英〉超音速喷气式飞机

**superlati*f*, *ve*** [sypεrlatif, iːv] **I** *a.* **1.** 〔语〕最高级的: adjectif ~ 最高级形容词 / forme ~ve 最高级形式 **2.** 〈转,旧〉极度的,极端的,过分的: un ennui ~ 极度烦恼 / des

compliments ～s 过分的恭维 **II** *n. m.* **1.** 最高级用语;过分的用语: un ～ absolu 一个绝对过分的用语 / abuser des ～s 滥用最高级用语 **2.** 〔语〕最高级: le comparatif et le ～ 比较级与最高级 **3.** 〈转〉顶点,最高度: le ～ de ses espérances 他希望的顶点 / ***au*** ～ *loc. adv.* 极度地,极端地: être bête au ～ 蠢到极点

**superlativement** [syperlativmɑ̃] *adv.* 〈俗〉极度地,极端地

**superléger** [syperleʒe] 〔体〕**I** *a. m.* 最轻量级的[指体重在 61.23～63.5 公斤之间的拳击运动员]: boxeur ～ 最轻量级拳击运动员 **II** *n. m.* 最轻量级拳击运动员

**superluminique** [syperlyminik] *a.* 超光速的: vitesse ～ 超光速

**supermalloy** [sypermalwa, sypermalɔj] *n. m.* 〔技〕镍铁钼超导磁合金,超导磁合金

**superman** [syperman] (*pl.* ***supermen*** [sypermɛn]) *n. m.* 〈英〉**1.** (具有超自然能力的)超人: un ～ de bandes dessinées 连环画中的超人 **2.** 〈俗〉神通广大的人,超人: un ～ du rugby 超极橄榄球运动员 / se donner des airs de ～ 〈谑〉装出超人的样子/[有时亦见阴性形式: superwoman(女超人), *pl.* superwomen]

**supermarché** [sypermarʃe] *n. m.* 超级市场[售货面积一般为 400 至 2 500 平米的自选市场]

**supernova** [sypernɔva] (*pl.* ***supernovæ*** [sypernɔve]) *n. f.* **1.** 〔天〕超新星 **2.** 超级新秀

**supéropaléolithique** [syperopaleɔlitik] *a.* 上旧石器时代的

**superordinateur** [syperɔrdinatœːr] *n.m.* 超功率计算机

**superordonné, *e*** [syperɔrdɔne] *a.* 〔语〕上位的,高位的;上坐标词的

**super-ordre** [syperɔrdr] *n. m.* 〔生〕总目

**superovarié, *e*** [syperɔvarje] *a.* 〔植〕上位子房的

**superovulation** [syperɔvylasjɔ̃] *n. f.* 〔生〕超数排卵

**superpétrolier** [syperpetrɔlje] *n. m.* 超大型油船

**superphosphate** [syperfɔsfat] *n. m.* 〔化〕过磷酸钙

**superplasticité** [syperplastisite] *n. f.* 〔技〕超塑性

**superplastique** [syperplastik] *a.* 〔技〕超塑性的

**superpolyamide** [syperpɔljamid] *n. m.* 〔化〕超高聚酰胺

**superposable** [syperpozabl] *a.* 可重叠的,可重合的: En géométrie plane, deux figures superposables sont égales. 平面几何中两个可重合的图形是相等的。/ deux carrés ～s 两个可叠合的正方形

**superposé, *e*** [syperpoze] *a.* **1.** 重叠的,叠放的: des lits ～s 双层床 **2.** 〔植〕叠生的: disposition ～e 柱体叠生结构

**superposer** [syperpoze] **I** *v. t.* **1.** 叠放,使重叠: ～ des assiettes 将碟子摞在一起 / ～ des livres 将书堆成一摞 **2.** 〔几何〕将(图形)重合 **II se** ～ *v. pr.* **1.** 重叠,叠合: des images qui se superposent 重叠在一起的图象 **2.** 〈转〉合在一起,加在一起: Les sentiments, les images, les souvenirs... se superposent. 情感、形象、回忆…合在一起。

**superpositi*f*, *ve*** [syperpozitif, iːv] *a.* 〔植〕叠生的: parties ～ves 叠生部分 / préfloraison ～ve 花被卷叠式

**superposition** [syperpozisjɔ̃] *n. f.* **1.** 叠放,重叠: ～ des couches géologiques 〔地质〕地层的叠复 **2.** 〔数〕重合,叠合;叠加 **3.** 叠放的东西,重叠的东西

**superpréfet** [syperprefɛ] *n. m.* 联省督察专员[法国于 1948 年设立]

**superproduction** [syperprɔdyksjɔ̃] *n. f.* 〈英〉**1.** 〔影视〕(耗资巨大的)巨片,大片 **2.** 〈引〉(投入巨大的)大型演出

**superprofit** 见 superbénéfice

**superpuissance** [syperpɥisɑ̃ːs] *n. f.* 超级大国

**superpurgation** [syperpyrgasjɔ̃] *n. f.* 〈古〉〔医〕剧烈催泻,催泻剧药

**superréaction** 见 supergénération

**supersonique** [sypersɔnik] **I** *a.* **1.** 〔物〕超声的: ondes ～s 超声波 / dispositif ～ 超声波发生器 **2.** 超音速的: vitesse ～ 超音速 / avion ～ 超音速飞机 **II** *n. m.* 超音速飞机

**superstar** [syperstaːr] *n. f.* 〈英〉超级明星;〈引〉大名人: Elle accède d'emblée au rang de superstar (Nouvel Observateur). 她一下子成了超级名星。(《新观察家》) / une ～ de la politique 政治超级明星

**superstitieusement** [syperstisjøzmɑ̃] *adv.* 〈书〉迷信地

**superstitieu*x*, *se*** [syperstisjø, øːz] **I** *a.* 迷信的,迷信性质的: esprit ～ 迷信者 / culte ～ 有迷信成分的祭礼 **II** *n.* 迷信者

**superstition** [syperstisjɔ̃] *n. f.* **1.** 迷信: Chez certaines personnes, la religion se change en superstition. 宗教信仰在某些人身上成为迷信。/ Malgré la diffusion de l'instruction, la superstition subsiste dans les sociétés modernes. 尽管教育普及了,现代社会仍存在着迷信。**2.** 迷信[相信某些征兆]: Croire que deux couteaux entrecroisés portent malheur est une superstition. 相信交叉的两把刀子会带来不幸,这是一种迷信。**3.** 〈转〉过分迷恋,过分相信: avoir la ～ du passé 过分迷恋过去 / avoir la ～ des diplômes 过分相信文凭,迷信文凭 / avoir la ～ de la statistique 过分信任统计数字

**superstrat** [syperstra] *n. m.* 〔语〕(因其主导地位而对另一种语言有影响的)上层语言,上层语言成分,上层语言现象

**superstructure** [syperstryktyːr] *n. f.* **1.** 〔建〕上部结构,上层建筑(物) **2.** 〔铁〕(线路的)上部建筑 **3.** 〔船〕上层建筑,上层结构 **4.** 〔哲〕上层建筑[指思想、政治、政权等,与基础 (infrastructure) 相对应]

**supertanker** [sypertɑ̃kœːr] *n. m.* 〈英〉超大型油船[官方建议用 superpétrolier]

**Supervielle, Jules** (1884—1960)絮佩维埃尔,法国作家、诗人、剧作家。

**superviser** [sypervize] *v. t.* 监督,控制: Le directeur administratif supervise toutes ces opérations. 行政经理监督所有这些行动。

**superviseur** [sypervizœːr] *n. m.* **1.** 监督者 **2.** 〔信息〕监督程序,管理程序: ～ de commande 控制管理程序 / ～ d'entrée-sortie 输入/输出管理程序 / ～ de recouvrement 重叠管理程序 / ～ du système d'exploitation 操作系统管理程序 / ～ de tâche 任务管理程序

**supervision** [sypervizjɔ̃] *n. f.* 监督,监视,控制: la ～ du travail d'un débutant 对新手工作的监督 / ～ d'événement 事件监视 / ～ des travaux 作业监督

**superwelter** [syperwɛltɛːr] *n. m.* 〔体〕中量级拳击运动员[指体重在 66.7 至 69.85 公斤之间的拳击运动员]

**supin** [sypɛ̃] *n. m.* 〔语〕(拉丁语语法中的)动名词

**supinateur** [sypinatœːr] *a.*, *n. m.* (muscle) ～ 〔解〕旋后肌

**supination** [sypinasjɔ̃] *n. f.* 〔生理〕**1.** (手的)旋后动作 **2.** (手的)旋后位

**supplanter** [syplɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 排挤: ～ qn 排挤某人 / ～ un rival 排挤对手 **2.** [事物作主语]取代,代替: un mot qui en supplante un autre 取代另一个词的词 / La vigne dans ce pays a supplanté le mûrier. 该地区葡萄藤取代了桑树。/ L'éclairage au gaz supplanta la lampe à pétrole, avant d'être remplacé lui-même par l'électricité. 汽灯取代了油灯,而它又被电灯取代。**II se** ～ *v. pr.* 相互排挤

**suppléance** [sypleɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 代理;代理职务: assurer la ～ d'un professeur 代理教师职务 / une institutrice chargée d'une ～ 代课的小学女教师 **2.** (事物的)替补,替代 **3.** 〔语〕代用: la ～ d'un verbe par le verbe *faire* 用动词 faire (做)代替一个动词

**suppléant, *e*** [sypleɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 代理的;候补的: un juge ～ 代理法官 / Elle n'est pas titulaire, elle est suppléante. 她不是正式任职者,是代理者。/ membres ～s du Comité central 候补中央委员 **2.** 〔语〕代用的: verbe ～ 代用动词 **II** *n.*

代理者,候补者

**suppléer** [syplee] **I** *v. t. dir.* **1.** 补充,补加,填补;弥补: ~ qch 补充某物 / Si vous ne pouvez réunir toute la somme, elle suppléera le reste. 如果您不能凑齐全部款项,她来补足差额。/ ~ un mot sous-entendu dans une phrase 句中补加一个被省略的词 / ~ une lacune 填补空白 / ~ un défaut 弥补缺点 **2.** 代理: ~ qn 代理某人(职务) / ~ un professeur [un juge] 代理教师[法官]职务 / Le lieutenant-colonel supplée le colonel en son absence. 上校不在时,中校代替上校。**II** *v. t. indir.* (+ *à*) **1.** 填补,弥补: La valeur supplée au nombre. 价值弥补数量之不足。/ Sa bonne volonté suppléera à son manque d'initiative. 他的诚意可以弥补其创造性之缺乏。**2.** 代替[某种作用,某物的使用]: ~ au vin par le cidre 用苹果酒代替葡萄酒

***supplément*** [syplemɑ̃] *n. m.* **1.** 〈罕〉补充部分 **2.** 〈古〉代替部分 **3.** 外加部分,额外部分: ~ de travail 额外的工作 / ~ de solde 额外的薪金 / attendre un ~ d'information 等待额外的消息 / Ce fait nouveau donne un supplément de chances à nos adversaires (Troyat). 这一新情况给了我们对手以额外的机会。(特鲁瓦亚) / ***en*** ~ *loc. adv.* 外加地,额外地: Le menu est à prix fixe, mais le vin est à payer en supplément. 份餐定价,酒钱另算。**4.** 补篇,补遗;增刊;副刊: faire paraître le ~ d'un dictionnaire 出版一本词典的补遗 / ~ littéraire [artistique] à un journal 报纸的文学[艺术]增刊 **5.** (车票、戏票等的)补票,加票;加票金额: ~ pour excédent de bagages 超重行李加票 **6.** [数]补角: ~ d'un angle 一个角的补角 / ~ d'un arc 补弧

**supplémentaire** [syplemɑ̃tɛːr] *a.* **1.** 〈古〉[法]代理的 **2.** 增补的,补加的,外加的,额外的: demander des crédits ~s 要求额外贷款 / articles ~s 补充条款 / un délai ~ 延期/ heures ~s 加班时间 / trains ~s 加开列车 / angles ~s [数]补角 / espaces vectoriels ~s [数]补矢量空间 / lignes ~s [乐](五线谱的)加线 / hémorragie ~ [医]补偿月经

**supplémentairement** [syplemɑ̃tɛrmɑ̃] *adv.* 补加地,外加地,额外地

**supplémenter** [syplemɑ̃te] *v.t.* **1.** 使补票: Le contrôleur supplémente les voyageurs de première qui n'ont qu'un billet de seconde. 检票员叫持二等车票而坐头等车厢的旅客补票。**2.** 加票: ~ un billet de chemin de fer 加补一张火车票 / On pourrait faire supplémenter des billets. 可以让他们给咱们加补几张票。**3.** 补充,增补,补加:une alimentation pour animaux supplémentée en antibiotique 补加抗生素的动物饲料

**supplét*if*, *ve*** [sypletif, iːv] **I** *a.* **1.** 〈古〉补充的: articles ~s d'un traité 一部条约的补充条款 / loi ~ve 补充法规 **2.** [语]补充词义的;异干互补的,替补的 **3.** [军]补充的: forces ~ves 补充部队 **II** *n. m.* **1.** (临时招募的)补充部队的士兵 **2.** 补充主要词义的词;异干词;替补式

**supplétoire** [sypletwaːr] *a.* [法]serment ~ 弥补性誓言[为弥补证据不足法庭要求诉讼一方所做的宣誓]

**suppliant, *e*** [syplijɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 哀求的,恳求的: des regards ~s 哀求的目光 / des gestes ~s 恳求的姿势 / une mère ~e 哀求的母亲 / sa voix enfantine et ~e 天真而哀求的声音 **II** *n.* 恳求者;哀求者

**supplication** [syplikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 恳求;哀求: Le juge est resté insensible aux supplications de la mère de l'accusé. 法官对被告母亲的哀求无动于衷。/ Les yeux de Jeanne regardaient Maillat avec un air d'appel et de supplication (Merle). 让娜用求助与哀求的目光看着玛雅。(梅尔) **2.** [宗]盛大的祈祷,大祈祷 **3.** *pl.* [史](议会对国王的)谏诤

**supplice** [syplis] *n. m.* **1.** 肉刑,酷刑: le ~ de la roue 车刑 / le ~ du fouet 鞭刑 / condamner qn au dernier ~ 判某人死刑 / mener qn au ~ 对某人施极刑 / instruments de ~ 刑具 / **2.** (肉体的)巨大痛苦,剧痛,折磨: Une rage de dents est un supplice. 牙疼是一种巨大的痛苦。**3.** 〈转〉(精神上的)痛苦,折磨: éprouver le ~ de la jalousie 受到妒忌的折磨 / La lecture d'un livre insipide est un supplice. 读那种味如嚼蜡的书真是活受罪。/ le ~ d'une attente 焦急等待的痛苦 / Vous voir souffrir m'est un supplice. 看到您受罪对我是一种折磨。/ ~ de Tantale 坦塔罗斯的痛苦[可望解脱而又无法解脱的痛苦或无法满足的欲望的折磨] / ~s éternels 永久的折磨[指地狱的煎熬] / être au ~ 感受极大痛苦,受到折磨

**suppliciant, *e*** [syplisjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉令人痛苦的,折磨人的: une douleur ~e 折磨人的痛苦 / une séparation ~e 令人痛苦的分离

***suppliciateur, trice*** [syplisjatœːr, tris] 〈书,罕〉 **I** *n.* 用刑者,施刑者 **II** *a.* 用刑的,施刑的

**supplicié, *e*** [syplisje] *n.* 受刑者;被处死刑者

**supplicier** [syplisje] *v.t.* **1.** 使受刑,行刑;处决,处死: ~ un condamné 处决犯人 **2.** 〈转,书〉折磨,使痛苦,使苦恼: une *anxiété qui le suppliciait* 折磨着他的焦虑 / Sa bêtise me supplicie. 他的愚蠢使我头疼。

**supplier** [syplije] *v. t.* **1.** 哀求;恳求: ~ *qn de* (+ *inf.*) 恳求[哀求]某人(做某事): Le pécheur supplie Dieu de lui accorder sa grâce. 罪人恳求上帝宽宥他。/ Je supplie Votre Altesse de ne pas partir (Claudel). 我恳求殿下不要去。(克洛岱尔) / Je vous supplie de me croire et de me pardonner. 我恳求您相信并原谅我。/ Il supplie qu'on l'entende. 他恳求人们听取他的申诉。/ Je vous supplie de changer de conduite. 我求您改一改您的行为。/ Cachons-nous vite, je vous en supplie (Adamov). 咱们赶快藏起来吧,我求您了。(阿达莫夫) **2.** ~ à genoux 跪求: Il pourrait bien me supplier à deux genoux, je ne recommencerais pas (Sartre). 他尽可以双膝跪地求我,可我不会重来。(萨特)

**supplique** [syplik] *n.f.* 请愿书;请求书,申请书: présenter une ~ 提交一份请愿书

**support** [sypɔːr] *n. m.* **1.** 〈古〉支援,支持 **2.** 〈古〉容忍,宽容: M. Jurieu ne se croirait obligé à aucun support (Bayle). 朱里约先生不会认为自己有任何宽容的必要。(培尔) **3.** 支撑物,支柱,支架,支座,托架: le ~ d'une statue 一尊雕像的支座 / ~ de chargement (炮的)托架 / ~ pivotant (炮的)旋转托架 / ~ de rails [铁]钢轨座 / ~ de bossoir [海]吊架 / ~ à fourche 叉形支架 / ~ universel (实验室用的)万用支架 / ~ des fusées 火箭发射架 / ~ de pince 刀具卡头 / ~ d'outil 工具支架 / ~ de lampe 灯座 **4.** 长杆式门窗插销把手支架 **5.** [纹章]盾形纹章两旁做支撑状的动物图案 **6.** 〈转,古〉支撑者,赡养者: Il est le support de la famille. 他是家庭的支柱。**7.** (绘画的)基底: ~ d'un dessin 绘画基底(如画纸、画布、木板等) **8.** [化]介质,载体: ~ d'un catalyseur 催化剂载体 **9.** [数]支集,支柱: ~ d'un vecteur 向量支柱 **10.** [信息]介质,载体: ~ d'une *information* 信息载体[指穿孔卡、磁带、磁盘等] **11.** 〈书〉基质,介质,载体: le signe, ~ de l'idée 符号,概念的介质 / Le langage est un support de la communication. 语言是交际的一种载体。/ ~ publicitaire 广告载体,广告介质[指海报、报纸等广告手段]

**supportable** [sypɔrtabl] **I** *a.* **1.** 可忍受的,可承受的: une douleur ~ 能够忍受的痛苦 / un froid ~ 能承受的寒冷 **2.** 可接受的,可容忍的,过得去的: Un tel procédé n'est pas supportable. 这样一种方法是不能接受的。/ Ce vin est à peine supportable. 这葡萄酒勉强能喝。**II** *n. m.* 忍受: C'est à la limite du supportable. 这几乎难以忍受。

**supportablement** [sypɔrtabləmɑ̃] *adv.* 可忍受地;可容忍地

**supporte-chaussette** [sypɔrtʃosɛt] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 吊袜

带

**supporter**[1] [sypɔrte] **I** *v. t.* **1.** [人作主语]忍受,承受;容忍: ① ~ qch: Ils supportaient leur sort avec courage (Sartre). 他们勇敢地承受命运的安排。(萨特) / J'essaierais de supporter mes souffrances (Merle). 我将尽力忍受我的痛苦。(梅尔) / ~ des défauts de son prochain 容忍他人的缺点 / ~ un livre 认为一本书写得还可以 / ~ un affront [des injures] 忍受侮辱 ② ~ qn: Il est tellement mal élevé que personne ne peut le supporter. 他那么没教养,没人能容忍他。**2.** 经得起,受得住,抵得住: une chaleur difficile à ~ 一种难以忍受的炎热 / Cet homme ne supporte pas le vin. 此人不会喝酒。/ ~ le froid 耐寒 / Mon foie ne supporte pas le chocolat. 我的肝受不了巧克力。/ verre qui supporte le feu 耐火玻璃 / une plante qui supporte des variations de température 一种经得起温度变化的植物 / Cette thèse ne supporte pas l'examen. 这篇论文经不起推敲。**3.** 承担: ~ tous les frais d'un procès 承担一切诉讼费用 / ~ les conséquences 承担后果 / ~ une responsabilité 承担责任 / ~ les frais d'un voyage 承担旅费 **4.** 支撑,支持: des colonnes qui supportent un édifice 支撑大厦的柱子 / un pilier qui supporte une voûte 支撑拱顶的支柱 **5.** 〈古〉维护,支持(某人): Les ministres le supportent, le protègent. 他得到大臣们的支持、保护。**II se ~** *v. pr.* **1.** [表示被动]忍受,容忍: Cela ne peut pas se supporter. 这可叫人受不了。**2.** 相互容忍,相互宽容: se ~ les uns les autres 相互容忍,相互宽容: Il faut se supporter quand on vit en commun. 人共同生活时必须相互宽容。

**supporteur** [sypɔrtœːr], **supporter**[2] [sypɔrtɛːr, sypɔrtœːr] *n. m.* 〔体〕支持者;球迷;啦啦队员

**supposable** [sypozabl] *a.* 〈罕〉可想象的,想象得到的: une excuse ~ 可想象的借口 / Cela n'est pas supposable. 这是不可想象的。

**supposé, e** [sypoze] **I** *a.* **1.** 假定的,假设的: cette circonstance ~e... 假设这种情况… **2.** 猜想的;想象的: le nombre ~ des présents 估计的出席人数 **3.** 假冒的;伪造的: un testament ~ 伪造的遗嘱 / un nom ~ 假冒的姓名 **4.** un enfant ~ 〔法〕被冒养的孩子 **II** *prép.* 假定,假设: Suposé cette hypothèse vraie, cela n'expliquerait pas tous les faits. 假定这一设想是真实的,那也无法解释所有的现象。**III ~ *que*** (+ *subj.*) *loc. conj.* 假定,假设: Supposé que je ne puisse vous prévenir à temps, que se passerait-il? 假定我不能及时通知您,那会发生什么事呢?

**supposer** [sypoze] *v. t.* **1.** [人作主语] ~ *qch*, ~ *que* (+ *ind.* 或 *subj.*) ① 假定,假设: Supposons deux droites parallèles. 假设两条平行的直线。/ la température étant supposée constante ... 假定温度不变… / Vous supposez une chose impossible. 您在假设一种不可能的事。/ *à ~* [*en supposant*] *que* 假定,假设…: À supposer que vous soyez refusé à votre examen, que ferez-vous? 假定您无法通过考试,您将怎么办? ② 猜想,料想;想象: Nul ne peut supposer ce qui se passe dans la chambre (Sollers). 没人能够想象房间里所发生的事。(索莱尔) / Comment pouvez-vous supposer que je songe à me débarrasser de votre dossier (Troyat). 您怎么可以想象我会想到丢开您的材料呢。(特鲁瓦亚) / Je suppose qu'il aura bientôt fini son travail. 我想他马上就会结束工作。/ Les archéologues supposaient qu'elle avait servi d'abri aux navigateurs grecs (Vailland). 考古学者们猜想那是希腊航海者躲风避雨的地方。(瓦扬) / Votre attitude laisse supposer que vous êtes fatigué. 您的态度使人猜想到您很疲劳。/ Ce que l'on suppose est déduit de ce que l'on a besoin de supposer (Valéry). 人们所想像的是从人们所需要想像的演绎而成。(瓦勒里) **2.** ~ *une chose à qn* 将…归于某人,将…赋与某人: Vous lui supposez des défauts qu'il n'a pas. 您将他并没有的缺点说成他的缺点。**3.** [构成有直接宾语表语的句子]假设;料想,猜想: Vous le supposez bien intelligent. 您把他设想得十分聪明。/ Je le suppose compétent. 我料想他有经验。/ Supposons cela vrai. 咱们假定这是真的。**4.** [事物作主语] ~ *une chose*: 必须以…为前提,必须以…为条件;意味着: Les droits supposent les devoirs. 有权利必须有义务。/ Le crédit suppose la confiance. 信誉建立在被信任的基础之上。/ Si vous acceptez ce travail, cela suppose que vous pensez pouvoir le faire. 如果您接受这项工作,就意味着您认为自己有能力做这项工作。/ Cette détermination suppose un grand courage. 下这样的决心要求有极大的勇气。**5.** 〈古〉 ~ un enfant 用欺骗手段将非亲生子女说成亲生子女 **6.** 〔法〕假冒,伪造: ~ un testament 伪造遗嘱 / ~ une signature 伪造签名 **7.** 编造,捏造,虚构: J'ai supposé cette blessure. 我捏造了这次受伤。/ un ouvrage supposé 一件虚构的作品 **8.** 〈古〉使具有基础,给…奠定基础: Notre doctrine étant ainsi supposée, il ne nous sera pas difficile de l'appliquer (Bossuet). 因为我们的学说已经有了基础,实行起来将不会困难。(博絮埃) **9.** 〈古〉借口,托词: Le vidame sortit, supposant qu'il avait quelque ordre à donner. (La Fayette) 主教代理官托词说有道命令要下达便出去了。(拉法耶特夫人) **10.** 〈古〉偷换: Vous voilà décriés, si on vient à savoir que vous y avez supposé un passage pour un autre (Pascal). 若是人们知道您偷换了一段文字,您便名誉扫地了。(帕斯卡) **11.** 〔狩猎〕被追捕野兽用替身进行欺骗

**suppositif, ve** [sypozitif, iːv] *a.* 〈古〉〔语〕假定的,假设的: mode ~ve 假定式 / proposition ~ve 假定句

**supposition** [sypozisjɔ̃] *n. f.* **1.** 假定,假设;猜想,猜测: Ce que vous dites est une pure supposition. 您说的纯属假设。/ J'avais tort de me laisser aller à ces suppositions (Camus). 我错不该轻信这些推测。(加缪) / une ~ gratuite 没有根据的假设 / Vous faites des suppositions singulières. 您在做一些奇怪的猜测。/ faire une ~ téméraire 大胆假设;大胆猜测 **2.** 〈俗〉假如,假使: Une supposition: quelqu'un veut vous obliger à mentir, que ferez-vous? 假如有人要强迫您说谎,您将怎么办? / Une supposition que vous soyez empêché de venir, prévenez-nous à temps. 假如您因故来不了,请及时通知我们。**3.** 〈古〉假冒,伪造: la ~ d'un contrat 伪造合同 / ~ de testament 伪造遗嘱 / ~ de nom 冒名 **4.** ~ d'enfant 〈古〉〔法〕将非亲生子女说成亲生子女的欺骗行为

**suppositoire** [sypozitwaːr] *n. m.* 〔药〕栓剂,坐约[俗称 un des suppo(s)]

**suppôt** [sypo] *n. m.* **1.** 〈古〉杂役 **2.** 〈书〉走狗,帮凶: les ~s d'un tyran 暴君的走狗 / ~ de la réaction 反动派的帮凶 / ~ de Satan [du diable] 恶人,坏蛋 / ~ de Bacchus 酒鬼,醉鬼 **3.** 〈古〉基础: Les actions sont des suppôts des individus (Furetière). 行为是个人的基础。(菲尔蒂埃尔) **4.** 〈古〉物质;实体: Un homme est un suppôt, mais si on l'anatomise, que sera-ce? (Pascal) 一个人是一种物质,但是若将人解剖,那又将是什么呢? (帕斯卡)

**suppresseur** [sypresœːr, sypresœːr] 〔技〕 **I** *a.* 抑制的 **II** *n. m.* 抑制器: ~ de brouillage 干扰抑制器 / ~ de bruit 噪声抑制器 / ~ des échos 反射信号抑制电路,回波抑制器 / ~ du zéro 零点抑制器

**suppression** [sypresjɔ̃, sypresjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉隐匿,隐瞒: la ~ d'une preuve par qn 某人对一证据的隐瞒 / ~ d'enfant 〔法〕隐瞒儿童出生罪[隐匿出生证据或制造死亡骗局] / ~ d'état 〔法〕湮灭儿童身份罪 **2.** 撤销,废除,取消: ~ d'une disposition légale 废除一条法规 / ~ d'un privilège 取消一

种特权 / des ~s d'emplois 取消一些工作岗位 / ~ d'un contrat 废除合同 3. 消除：~ d'un phénomène 消除一种现象 / la ~ du rose de ses joues 消除他面颊的粉红色 4. 消灭：la ~ d'un témoin 消灭一个证人 / la ~ d'une race 火绝一个种族 5. 删除：faire des ~s dans un texte 对一篇文章作删减 / ~ d'un *mot dans une phrase* 将句中的一个词删掉 6. 〔技〕抑制，消除；熄灭；删除：~ de bruit 消音，噪音抑制 / ~ des chocs 冲击阻尼 / ~ de la contrainte 消除应力 / ~ des étincelles 熄火花，消火花 / ~ optionnelle 随意消除(法) / ~ du porteur 抑制载波 / ~ des zéros 消"零"

**supprimable** [syprimabl] *a.* 可废除的；可消除的；可删除的：une disposition aisément ~ 很容易废除的一个条文 / Les inégalités sont diffcilement supprimables. 不平等是很难消除的。/ un détail facilement ~ 很容易删除的一个细节

**supprimer** [syprime] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉〔法〕隐匿，隐瞒；掩盖；回避：Cet avocat a supprimé une clause essentielle ... 这位律师回避了一项重要的条款… / ~ un écrit 隐瞒字据 / ~ un acte 隐瞒了一份文件 **2.** 〈古〉掩盖：un mode qui supprimait la *taille* 一种掩盖身材的服装式样 **3.** 〈古〉〔医〕制止 **4.** 撤销，废除，取消：~ une loi 废除一项法令 / ~ une institution 撤销一个机构 / ~ une condamnation 撤销判决 / ~ interdiction 取消禁令 / ~ un décret 取消一项法令 / ~ la liberté de la presse 取消新闻自由 / ~ le roi 废黜国王 **5.** 消除，取消，除去，除掉：~ un mur 拆除一堵墙 / ~ les taudis 拆除破烂房屋 / ~ des quartiers insalubres 消除不卫生区 / ~ un document d'un dossier 将一份材料从卷宗中除去 / ~ des difficultés 排除困难 / Ce remède supprime la douleur. 这药可止痛。**6.** 查禁：Cet article a été supprimé par la censure. 这篇文章被查禁。/ ~ un journal 查禁一家报纸 **7.** 删除，删剪：Ce texte est trop long, il faut en supprimer une partie. 此文太长，应删掉一部分。/ ~ une lettre dans un mot 删掉词中的一个字母 / ~ des détails inutiles dans un article 删掉文中无用的细节 **8.** ~ *qch à qn* 不让某人使用某物：On lui a supprimé son permis de conduire. 他的驾驶执照被吊销了。/ ~ l'eau à un abonné 停止向一用户供水 **9.** ~ *qn* 〈旧〉排除某人；除掉[杀死]某人，消灭某人：~ un traître 除掉一个叛徒 / ~ l'ennemi 消灭敌人 / On a supprimé un témoin gênant. 人们杀掉了一个不利的证人。**10.** 〈夸〉大大缩减：L'avion supprime les distances. 飞机使距离大大缩短。**II se** ~ *v.pr.* 自杀

**suppurant, e** [sypyrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 化脓的：plaie ~e 化脓的伤口 / un blessé ~ 〈引〉伤口化脓的伤员

**suppurati*f*, *ve*** [sypyratif, i:v] **I** *a.* 催脓的，促使出脓的：médicament ~ 催脓药 **II** *n.m.* 催脓药：utiliser un ~ 使用一种催脓药

**suppuration** [sypyrasjɔ̃] *n.f.* 化脓，出脓

**suppurer** [sypyre] *v.i.* 化脓，出脓：La plaie suppure. 伤口化脓。/ Toutes les plaies de l'âme suppurent ... (Bernanos) 灵魂的所有伤口都在化脓…(贝纳诺斯)

**supputation** [sypytasjɔ̃] *n.f.* **1.** 估算，推算：la ~ d'une date 推算一个日期 **2.** 估计，估量；推断：faire des ~s à propos de qch 对某事做出一些估计 / Ce ne sont que des supputations. 这仅是一些估计。

**supputer** [sypyte] *v.t.* **1.** 估算，推算：~ le coût d'un essai 估算一次试验的费用 / ~ une dépense 估算一笔费用 / Essayons de supputer les revenus que suppose un tel train de vie. 让我们估算一下过这种生活该有多少收入。**2.** 估计，估量；推断：~ des chances de réussite 估量成功的可能性

**supra** [sypra] 〈拉〉 **I** *adv.* (在)上文：confer ~ 参阅上文 / voir ~ page 212 见上文 212 页 **II** *prép.* 在…之前：se reporter à tel mot, ~ *cit.* 4. 参照引文 4 前面的某词

**supra-** *préf.* 〈拉〉表示"超"、"上"的意思

**supraconduc*teur*, *trice*** [syprakɔ̃dyktœ:r, tris] 〔物〕**I** *a.* 超导电的，超导电性的 **II** *n.m.* 超导电体

**supraconduction** [syprakɔ̃dyksjɔ̃], **supraconductivité** [syprakɔ̃dyktivite], **supraconductibilité** [syprakɔ̃dyktibilite] *n.f.* 〔物〕超导，超导性

***supra-humain, e*** [sypraymɛ̃, ɛn] *a.* 超人的，超自然的

**supraliminaire** [sypraliminɛ:r] *a.* 〔心〕阈上的：stimulus ~ 阈上的刺激

**supranation*al*, *ale*** [sypranasjɔnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 〔法〕超国家的[超越国家机构的]：organisme ~ 超国家的机构 / décision ~ale 超国家决定 **2.** 超国家的[超出一国范围，多国的]：budget ~ 超国家的预算 / corporation ~ale 超国家的公司

**supranationalisation** [sypranasjɔnalizasjɔ̃] *n.f.* 〈罕〉超国家化

**supranationalisme** [sypranasjɔnalism] *n.m.* 〔政〕超国家主义

**supranationaliste** [sypranasjɔnalist] *a.*, *n.* 〔政〕超国家主义的；超国家主义者

**supranationalité** [sypranasjɔnalite] *n.f.* 超国家性

**supranaturel, *le*** [sypranatyrɛl] **I** *a.* 超自然的：phénomènes ~s 超自然现象 **II** *n.m* 超自然

**supranorm*al*, *ale*** [sypranɔrmal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 超常的

**suprarationnel, *le*** [syprarasjɔnɛl] *a.* 超理性的

**suprasegment*al*, *ale*** [syprasɛgmɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔语〕超切分的，超音段的

**suprasensible** [syprasɑ̃sibl] *a.* 超感觉的

**suprastructure** [syprastryktyːr] *n.f.* 〈罕〉〔哲〕上层建筑

**supraterrestre** [sypratɛrɛstr] **I** *a.* 冥府的，超尘世的：un monde ~ 超尘世界 **II** *n.* 超尘世者，超世者

**suprathermique** [sypratɛrmik] *a.* 〔物〕超热的

**suprématie** [sypremasi] *n.f.* **1.** 〔史〕宗教最高权位，宗教最上权 **2.** 霸权，至高地位：~ politique 政治霸权 / ~ économique 经济霸权 / ~ militaire 军事霸权 **3.** 优势：la ~ de l'esprit 精神优势 / les questions de ~ de race 种族优势的问题 / exercer sa ~ sur ... 对…施展优势，在…上发挥优势

**suprématisme** [syprematism] *n.m.* 〔艺〕至上主义[1913 年俄国出现的纯几何抽象画流派和理论]

**suprême** [syprɛm] **I** *a.* **1.** 最高的：le chef ~ de l'État 国家元首 / le chef ~ des armées 军队统帅 / l'autorité ~ 最高当局 / le pouvoir ~ 最高权力 / la Cour ~ 最高法院 **2.** 〔宗〕至高无上的：l'Être ~ 上帝 / le principe ~ 至高原则，上帝的原则 **3.** 最高度的，极度的，无以复加的：un bonheur ~ 最大的幸福 /une ~ habileté 极其灵巧 / remède d'une efficacité ~ 极为有效的药品 / ce respect ~ de la liberté 这种对自由的极度尊重 / ***au ~ degré*** *loc. adv.* 极度地，达到极点：être impertinent au ~ degré 无礼到极点，Il est ennuyeux au suprême degré. 他特别烦人。**4.** 最后的，最终的：un ~ espoir 最后的希望 / un ~ effort 最后的努力 / le moment [l'heure] ~ 临终的时刻 / honneurs ~s 葬礼 / volontés ~s 临终遗言，遗愿，遗志 **II** *n.m.* **1.** *au* ~ 〈古〉极度地，达到极点：La faveur de Mme de Maintenon est toujours au suprême (Sévigné). 曼特农夫人待人总是非常宽厚。(赛维尼夫人) **2.** 做肉冻的家禽胸脯肉 **3.** 浇上奶油调味浓汁的鱼或野味的脊肉 **4.** 精细烹调：~ de foie gras 精制肥鹅肝酱 **5.** sauce ~ 奶油调味浓汁

**suprêmement** [sypremmɑ̃] *ad.* 极度地，极端地：un garçon ~ intelligent 一个极端聪明的男孩 / Elle est suprêmement belle. 她极其漂亮。

**sur** [sy:r] *prép.* **1.** [表示位置] ① 在…上面：~ la place 在广场上/ ~ une route 在路上 / ~ le pont 在桥上 / ~ le pas de sa porte 在门口 / poser une tasse ~ la table 将一只杯子

放在桌子上面 / monter ~ une bicyclette 骑上自行车 / s'appuyer ~ un bâton 倚着木棍 / s'asseoir ~ une chaise 坐在椅子上 / graver son nom ~ l'écorce d'un arbre 将名字刻在树皮上 / La clef est sur la porte. 钥匙在门上。/ vivre ~ ses réserves 靠储备生活 / écrire ~ un registre 写在登记簿上 / C'est sur le journal. 〈俗〉这是报上登的。/ s'étendre ~ dix mètres de longueur 长 10 米 ② 在…身上,在…上[某身体部位]: porter qch ~ soi 身上带有某物,随身携带某物 / avoir de l'argent ~ soi 身上有钱 / Je n'ai pas mes papiers sur moi. 我的证件没带在身上。/ un parasite vivant ~ l'homme 人身上的寄生虫 / un panama ~ la tête 头戴一顶草帽 / le fusil ~ l'épaule 肩扛步枪 / dormir ~ le dos 仰面而睡 / marcher ~ les mains 倒立行走 / l'angoisse qui pèse ~ qn 压在某人身上的苦恼 / avoir qch ~ les bras 手头有事要做 / avoir qch ~ le cœur 心里有事 / être ~ les genoux [les dents] 筋疲力竭 / jeter un sort ~ qn 使某人着魔 / Cette formation avait marqué sur lui. 这种教育在他身上留下印记。/ essayer ~ ses patients des préparations 在他的病人身上试用制剂 ③ 在…上方,在…上空: L'oiseau plane sur la vallée. 鸟儿在山谷上空翱翔。/ les avions qui passent ~ nos têtes 从我们头上飞过的飞机 / les ponts ~ la Moselle 摩泽尔河上的桥 / lever le marteau ~ l'enclume 将铁锤举到铁砧上方 / se pencher ~ 俯视 ④ [用在两个代词或相同的两个名词之间,表示相摞,相接]: ne pas laisser pierre ~ pierre 不让石块与石块摞在一起 / On les enterra pêle-mêle, les uns sur les autres. 他们被横七竖八地埋成一堆。/ vivre les uns ~ les autres 挤在一起生活 / faire bêtise ~ bêtise 做一个又一个的蠢事 / recevoir visite ~ visite 一次又一次地接待来访 / remporter victoire ~ victoire 取得一个又一个的胜利 **2.** [表示方向]朝向: tourner ~ la droite 向右转 / se précipiter ~ qn 扑向某人 / tourner [diriger] son regard ~ une personne 将目光转向某人 / tirer ~ qn 向某人开枪 / revenir ~ ses pas 原路返回 / marcher ~ les pas de qn 跟着某人脚步走 / fermer la porte ~ soi 随手关门 / donner [s'ouvrir] ~ 朝向 / avoir la vue ~ la mer 看得见大海 / avoir pignon ~ rue 一幢临街的房子 **3.** [表示数量]在…中: un jour ~ deux 两天中有一天 / une fois ~ mille 一千次中有一次,千载难逢 / donner la note quatre ~ dix 给十分制的四分 / Sur cent candidats, quarante furent reçus. 在 100 位考生中录取了 40 名。/ un cas ~ cent 难得的情况 / tissus de 4 mètres de long ~ 1 m 40 de large 长 4 米、宽 1.4 米的布料 **4.** [表示时间] ① 将近,接近;即将: ~ les onze heures 将近十一点钟 / ~ le soir 傍晚 / ~ la fin de ... 将近…结束时 / être ~ son départ 即将出发 / être ~ le point de 正要,即将 / aller ~ la cinquantaine 快五十多岁了 ② 当时,当即: ~ le coup 当即 / ~ le moment 当时 / ~ l'heure 当即: La décision fut prise sur l'heure. 当即做出决定。/ ~ le champ 立刻 / ~ ce, ~ quoi 正在此时,接着,随即: Sur ce, nous vous quittons. 说到这里,我们要离开您了。③ 〈古〉当…时,将近…时: ~ le commencement du printemps 初春时节 **5.** [表示根据、原因]根据,按照: juger les gens ~ la mine [les apparences] 以貌取人 / Il est venu sur votre invitation. 他应您的邀请而来。/ ~ la recommandation de qn 根据某人的推荐 **6.** [表示保证]依靠;以…担保;凭: compter ~ ses propres forces 自力更生 / Je compte sur vous. 我靠您了。/ jurer ~ son honneur 以声誉起誓 / croire qn ~ parole 凭其表白相信某人 / prêter ~ gages 有抵押贷款 / ~ peine de 〈古〉违者受…惩罚[与 sous peine de 同义] **7.** [表示依照]依照: ~ le modèle de ... 按…模式,照…样式 / prendre exemple [modèle] ~ qn 以某人为榜样,照某人的样子 / rebâtir ~ un plan différent 按不同的图纸重建 / un vêtement ~ mesure 量体定做的衣服 / ~ l'exemple de 〈古〉按…的榜样,照某人的样子 **8.** [表示相关]关于,对于: réfléchir ~ un problème 对一个问题进行思考 / questionner qn ~ ses projets 就某人的计划询问某人 / apprendre qch ~ qn 得知关于某人的事情 / discuter ~ des pointes d'aiguille 在鸡毛蒜皮的小事上争论不休 / un cours ~ la tragédie au XVII^e siècle 关于 17 世纪悲剧的课程 **9.** [表示优势]对…[具有优势、影响、支配力]: l'emporter ~ qn 压倒某人,占某人上风 / avoir [remporter] l'avantage ~ ... 对…占优势,胜过 / avoir de l'ascendant ~ son entourage 对周围的人有巨大影响 / Elle ne peut rien sur lui. 她对他毫无办法。/ Le climat influe sur la santé. 气候影响健康。/ avoir des droits ~ qn 对某人拥有权利 / commander ~ 指挥 / veiller ~ 关心 / ~ toutes choses 首先,主要地 / ~ le tout [le marché] 〈古〉此外,而且 **10.** [表示状况]用,处于,在…状态下: Il n'aime pas qu'on le prenne sur ce ton. 他不喜欢别人用这种语气跟他说话。/ rester ~ la défensive 处于防御状态 / être ~ ses gardes, ~ le qui-vive 保持警惕,处于戒备状态 / rester ~ son quant-à-soi 保持矜持态度

**sur, e** [sy:r] *a.* **1.** 酸味的: fruit ~ 带酸味的水果 / une pomme ~e 一只酸苹果 / potage ~ 酸味汤 **2.** l'eau ~e 酸水[鞣革用的酸性液体]

**sûr, e** [sy:r] *a.* **1.** 确信的,肯定的,有把握的: Êtes-vous sûr d'arriver à temps? 您肯定能按时到达吗? / J'en suis sûr et certain. 〈俗〉我有绝对把握。/ être ~ du succès 确信成功 / être ~ de son coup [fait] 确信所做的事会成功 / Il y a un gardien dont je ne suis pas sûr. 有一个看门人我信不过。/ *être ~ de soi* 对自己有信心: Sois plus calme, sois plus sûr de toi. 你要更沉着,更自信。**2.** 安全的,可靠的,保险的: Ce quartier n'est pas sûr la nuit. 这个街区夜里不安全。/ Cette voiture n'est pas sûre. 这辆车不可靠。/ *en lieu ~* 在安全的地方,在可靠的地方: mettre de l'argent en lieu ~ 把钱放在保险的地方, mettre un malfaiteur en lieu ~ 将歹徒放在保险的地方[无法逃脱的地方] / *c'est plus ~* 这更保险: Il risque de pleuvoir; prenez votre parapluie, c'est plus sûr. 可能会下雨,带上伞吧,这样保险些。/ *le plus ~* 最保险的(办法),最可靠的(办法): Le plus sûr est de ne compter que sur soi. 只依靠自己是最保险的。**3.** 可靠的,可信任的,信得过的: Heureusement que vous avez des amis sûrs. 幸而您有可靠的朋友。/ Cette jeune fille est sûre, vous pouvez lui laisser la garde de vos enfants. 这个姑娘很可靠,您可以叫她照看您的孩子。/ remettre une chose en mains ~es 将一件东西交给可靠的人 / avoir la mémoire ~e 记忆力很好 / avoir la main ~e 手很稳 / avoir le coup d'œil ~ 有眼光,看得准 / avoir le goût ~ 有品味,有鉴赏力 / Le temps n'est pas sûr. 这天气是靠不住的。**4.** 确切的,真实的;肯定的,无疑的: Le renseignement n'est peut-être pas absolument sûr. 情报可能不绝对准确。/ Une chose est sûre, c'est que nous partirons avec vous. 有一件事是肯定的,那就是我们将同你们一起走。/ Il devait gagner, rien n'était plus sûr. 他必赢,没有比这更肯定的了。/ Il réussira, c'est sûr et certain. 他必将成功,这是肯定无疑的。**5.** 肯定会发生的: La mort est un événement sûr. 死亡是不可避免的。**6.** ***bien ~*** *loc. adv.* 当然: Viendrez-vous avec nous? —Bien sûr. [Bien sûr que oui.] 您同我们一起去吗? —当然啰! / ***pour ~*** *loc. adv.* 〈民〉肯定,必然: Pour sûr, nous vous donnerons un coup de main. 我们肯定会帮您一把。/ ***à coup ~*** *loc. adv.* 有把握地,肯定,无疑地: jouer à coup ~ 有把握地赌博, Il réussira à coup sûr. 他肯定会成功。**7.** ~ *à* 〈古〉保证…的: Ce miracle était sûr à ta haute conduite. 这一奇迹是对您高尚行为的一种保证。**8.** *Il fait sûr.* 〈古〉这是安全的。这是保险的。

**sur-** *préf.* 表示"在上"、"超过"、"过分"等意思
**$ UR** peso uruguayen 乌拉圭比索[货币]
**Surabaya** *ou* **Surabaja** 泗水,又译苏腊巴亚,印度尼西亚爪哇东北岸港口城市。
**surabondamment** [syrabɔ̃damɑ̃] *adv.* 〈书〉过多地,过分地:*démontrer* ~ 过多地论证 / expliquer ~ 过分地解释
**surabondance** [syrabɔ̃dɑ̃:s] *n.f.* **1.** 极其丰富,过多,过剩[指具体事物]:~ de produits sur le marché 市场商品过剩 **2.** 极其丰富[指抽象事物]:~ de vie de la Renaissance 文艺复兴时期生活的极其丰富 / *Surabondance de droits ne nuit pas.* 〈谚〉权利多多益善。
**surabondant, e** [syrabɔ̃dɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 极大的,极丰富的;过多的:végétation ~e 过于茂盛的植物 / production ~e 极高的产量 / *récolte* ~e 极大丰收 / une vie ~e 极丰富的生活 **2.** 〈古〉多余:il serait ~ de (+ *inf.*)... …是多余的 **II** *n.m.* 〈古〉过剩
**surabonder** [syrabɔ̃de] *v.i.* **1.** 极为丰富,有非常之多:Les exemples de cette construction grammaticale surabondent chez Molière. 这种语法结构的例子在莫里哀的作品中比比皆是。/ un saucisson où le poivre surabonde 胡椒粉极多的香肠 **2.** ~ *de* [*en*] 有过多的…:pays qui surabonde de blé 盛产小麦的国家
**surachat** [syraʃa] *n.m.* (金银币的)高价买进
**suractif, ve** [syraktif, i:v] *a.* 超活性的;活动过度的
**suractivé, e** [syraktive] *a.* 强化的:sérum ~ 强化血清
**suractiver** [syraktive] *v.t.* 强化:~ des sécrétions 强化分泌 / ~ un produit 强化一种制品
**suractivité** [syraktivite] *n.f.* 〔生理〕活动过度:une ~ mentale 精神活动过度
**suradministrer** [syradministre] *v.t.* 过度管理,过严管理:une collectivité suradministrée 被管得过严的集体
**suradultisme** [syradyltism] *n.m.* 过分成年性
**surah** [syra] *n.m.* 〔纺〕斜纹软绸
**suraigu, ë** [syrɛgy] *a.* **1.** 极尖的,过度尖锐的:son ~ 过度尖锐的声音 **2.** 〔医〕超急性的:inflammation ~ë 超急性炎症 **3.** 〈转〉极度的;极强烈的:douleur ~ë 极度剧痛
**surajouté, e** [syraʒute] *a.* 额外添加的,多加的,赘加的:ornements ~s 多加的装饰 / des besoins ~s 〈转〉多余的需要
**surajouter** [syraʒute] **I** *v.t.* 额外添加,多加,赘加:~ une aile à un bâtiment 给一座楼多加一个侧翼 / ~ des preuves 添加证据 **II se ~** *v.pr.* 额外加进,添加进:Ses idées se surajoutaient aux nôtres. 他的想法添加到我们的想法里。
**Surakarta** *ou* **Solo** 苏拉卡尔塔,又译梭罗,印度尼西亚爪哇岛中部城市。
**sural, ale** [syral] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕小腿肚的:triceps ~ 腿肚三头肌
**suralimentation** [syralimɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* **1.** 营养过度 **2.** 〔医〕加餐疗法,过度营养疗法 **3.** 〔技〕增压:~ dynamique 速压 / ~ du moteur 发动机增压 / ~ supplémentaire 附加增压,补充增压
**suralimenter** [syralimɑ̃te] *v.t.* **1.** 给予过度营养,给予过量食物:~ un malade 给病人过度营养 / ~ des bêtes dans un élevage 用过量饲料喂养牲畜 / un enfant suralimenté 一个营养过度的儿童 **2.** 〔技〕使增压:~ un moteur 使发动机增压
**suralimenteur** [syralimɑ̃tœ:r] *n.m.* 〔技〕压缩器,压缩机
**suramortissement** [syramɔrtismɑ̃] *n.m.* 〔物〕过阻尼
**suranal, ale** [syranal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔昆〕肛上的
**sur-andouiller** [syrɑ̃duje] *n.m.* (鹿的)最大枝角
**surannation** [syranasjɔ̃] *n.f.* 〈古〉〔法〕**1.** 效力终止,失效 **2.** 诉讼期限届满
**suranné, e** [syrane] **I** *a.* **1.** 〈古〉〔法〕:效力终止的,失效的,到期的:procuration ~e 到期的代理权 **2.** 〈书〉过时的:une mode ~e 过时的式样 / une façon de parler ~e 过时的讲话方式 / des conceptions ~es 过时的观念 **3.** 〈古〉(较之所扮演的角色)年龄过大的:des coquettes ~es (扮演者)年龄过大的花旦 / galants ~s (扮演者)年龄过大的小生 **4.** 〈书〉老派的,有旧式思想的 **II** *n.m.* 过时的东西,陈旧的东西
**suranner** [syrane] *v.i.* 〈古〉(证件等)过期,失效
**surarbitre** [syrarbitr] *n.m.* 〔法〕第三仲裁人[亦称 tiers-arbitre]
**surard** [syra:r] **I** *a.* vinaigre ~ 浸接骨木花醋 **II** *n.m.* 浸接骨木花醋
**surarmé, e** [syrarme] *a.* 超武装的:nation ~e 超武装的国家
**surarmement** [syrarməmɑ̃] 超武装:Une course effrénée au surarmement (Le Monde). 疯狂的超武装竞赛。(《世界报》)
**surarmer** [syrarme] *v.t.* 使超武装
**Surat** 苏拉特,印度西部港口城市。
**surate** 见 sourate
**surazo** [syrazo] *n.m.* 〈西〉苏拉左风[阿根廷猛烈的南风]
**surbaissé, e** [syrbese] *a.* **1.** 〔建〕扁圆的:arc ~ 扁圆拱 / cintre ~ 扁圆拱腹 / dôme ~ 扁圆屋顶 **2.** montagne en dôme ~ 〔地〕扁圆屋顶形山 **3.** 放低的;很低的:carrosserie ~e 〔汽〕低车身 / voiture de course ~e 低车身赛车
**surbaissement** [syrbɛsmɑ̃] *n.m.* 〔建〕**1.** (拱、拱顶的)扁圆性;扁圆度 **2.** 扁圆拱,扁圆拱顶
**surbaisser** [syrbese] *v.t.* **1.** 〔建〕使成扁圆形:~ un arc 使一拱成扁圆形 **2.** 放低,降低:~ la carrosserie d'une voiture 降低车身
**surbau** [syrbo] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** 〔船〕舱口围槛,舱口围板 **2.** *pl.* 〔技〕缘材,边缘;蒙皮衬边,蒙皮加强边,蒙皮安装边;舱口加强边
**surbestialité** [syrbɛstjalite] *n.f.* 〔生〕超动物性
**surbille** [syrbij] *n.f.* 〔林〕第二段原木
**surblase, surblaze** [syrbla:z] *n.m.* 〈行〉别名,外号,绰号,浑号
**surbooking** [syrbukiŋ] *n.m.* 〈英〉(飞机座位、旅馆床位)超员预定[法国行政当局建议用 surréservation]
**surboucher** [syrbuʃe] *v.t.* (用锡盖)封(瓶)
**surboum** [syrbum] *n.f.* 〈俗,旧〉(青年人的)家庭舞会:organiser une ~ pour son anniversaire 为庆祝他的生日举行一场家庭舞会 / aller à une ~ 参加家庭舞会
**surbout** [syrbu] *n.m.* 〔技〕起重旋转木梁
**surbrillance** [syrbrijɑ̃:s] *n.f.* 超亮度,高亮度;强闪光,强辉光
**surbrillant, e** [syrbrijɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 超亮的
**surbrodé, e** [syrbrɔde] *a.* (在原绣上)加绣的;(在某物上)加绣的
**surcapacité** [syrkapasite] *n.f.* 〔经,技〕超能力,能力过剩:une ~ de production 生产能力过剩
**surcapitalisation** [syrkapitalizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔财〕(企业)资本估价过高[超出实际资本];估计资本(比实际资本)的超出部分 **2.** 〔经〕投资过剩,投资过度,投资过多
**surcharge** [syrʃarʒ] *n.f.* **1.** 〔机,电〕① 过载,过负荷,超载,超负荷:~ trop lourde 过重的超负荷 / ~ dynamique 动态过载 / ~ mobile 活动过负荷 / ~ statistique 静力过载 / ~ d'épreuve 试验过负荷 ② (发动机)加大功率,加大推力;加力装置 ③ 过充电 **2.** 给某些赛马多加的荷载 **3.** 额外承担,过多承担:~ de dépenses et de périls 承担过多的费用和风险 / ~ de travail 承担过重的工作。/ la ~ des programmes scolaires 学校课程过重 **4.** 另加的赋税,附加赋税 **5.** 〔排版〕正文的附加部分[指注释、目录等] **6.** 容许载量的超出部分,超量:~ de bagages 超重行李 **7.** 过满,超负荷:la ~ de l'estomac 胃撑得过满,胃的负荷过大 / prendre des voyageurs en ~ 超员载客 / La surcharge des voitures est dangereuse. 车辆超载是危险的。/ rouler en ~ 超载行驶 **8.** 〔医〕过多,过满;负担过大:~ du foie en glycogène 肝原

糖过多 / ~ ventriculaire 心室肥大 **9.** 过多,过剩;装饰过度: la ~ inutile du luxe ostentatoire 多余的浮华装饰 **10.** (文字的)涂改;在涂抹处写的字: papier noir de ~ 涂改得一塌糊涂的稿子 / En comptabilité, les surcharges sont interdites. 在会计中涂改是禁止的。/ Les seules corrections du manuscrit étaient quelques surcharges. 手稿只有几处涂改。/ écrire un mot en ~ 在涂抹处写上改正的词 **11.** 加印在票面上的改值印记: ~ d'un timbre-poste 邮票的改值印记 **12.** 〔画〕在画上覆涂,覆绘: ~ de couleurs 覆涂颜色

**surchargé, *e*** [syrʃarʒe] *a.* **1.** 负荷过重的: personne ~e 被压弯了腰的人,不堪重负的人 / bête ~e 负载过重的牲口,不堪重负的牲口 **2.** 装载过多的,超员载客的,超载的: autobus ~ 超载的公共汽车 **3.** 过量的,过多的: décoration ~e 过度的装饰 **4.** 事情过多的,过于繁忙的: être ~ 过于忙碌 / une journée ~e 过于繁忙的一天 / emploi du temps ~ 排得过满的时间表 / programmes scolaires ~s 排得过满的课程 **5.** 涂改过的: brouillons ~s 涂改过的草稿 **6.** 有改值印记的: timbre-poste ~ 改值邮票

**surcharger** [syrʃarʒe] [Conj.2] *v. t.* **1.** 使负荷过重: ~ une voiture 使车辆超载 / ~ son estomac 使胃负荷过重,吃得过饱 / Les bagages surchargent la voiture. 行李太多,使车辆超载。**2.** 〈转〉使充溢(太多的东西): ~ sa mémoire 使他的记忆里充溢太多的东西 / notes qui surchargent un texte 充满一篇文章的注释 **3.** 过度装饰: ~ de couleurs 用过多的色彩装饰 **4.** 〈转〉使负担更重的赋税: Les Français sont surchargés d'impôts. 法国人赋税负担过重。/ être surchargé de dépenses 担负过重的费用 / être surchargé de soucis 承受过多的烦恼 / Il est surchargé de travail. 他工作负担过重。/ ~ qn d'obligations 使某人承担过重的义务 **5.** 涂改(文字) **6.** 在…上打上改值的印记: ~ un timbre-poste 在邮票上打上改值的印记 **7.** 〔画〕覆盖涂绘 **8.** 〔机,电〕使过载,使超载;使(发动机)增压,加力;过量充电

**surchauffage** [syrʃofaːʒ] *n. m.* 〔技〕**1.** 加热: ~ à la forge 锻工炉高温加热 / le ~ de la vapeur d'eau 水蒸气加热 / ~ au four 热处理高温加热 **2.** 过热: ~ local 局部过热 ~ d'acier 钢件过热

**surchauffe** [syrʃof] *n. f.* **1.** 〔技〕加热: la ~ de la vapeur 蒸气加热 **2.** 〔物〕[液体的]过热状态 **3.** 〔技〕过热: la ~ de l'acier 钢件过热 / la ~ de la pièce 工作件过热 **4.** 〔经〕过热: la ~ de l'économie 经济过热

**surchauffé, *e*** [syrʃofe] *a.* **1.** 过热的: une chambre ~e 过热的房间 / vapeur ~e 过热的蒸汽 **2.** 〈转〉过度激动的,激忿的,沸腾的,狂热的: une imagination ~e 疯狂的想像 / une assemblée ~e 群情激昂的大会 / un milieu ~ 一个狂热的环境 / la presse ~e 一片哗然的报界,沸沸扬扬的报界

**surchauffer** [syrʃofe] *v. t.* **1.** 〈古〉〔技〕使过热;过加热: ~ le fer [l'acier] 使铁件[钢件]过热 **2.** 〔技〕过加热[对热物质进一步加热]: ~ la vapeur d'eau pour en augmenter la tension 对水蒸气过加热以提高其气压 **3.** 〔物〕将(某液体)加热至沸点之上但尚未达到汽化的程度 **4.** 使过热: Le soleil de midi surchauffait la véranda. 中午的阳光把游廊烤得太热。**5.** 〈转〉使激奋,使沸腾: Ces déclarations intempestives surchauffaient l'opinion. 这些不合时宜的声明使舆论大哗。

**surchauffeur** [syrʃofœːr] *n. f.* 〔技〕(蒸汽)过加热器: ~ de locomotive 火车头的(蒸汽)过加热器

**surchoix** [syrʃwa] **I** *a. inv.* 上好的,优质的,精选的: un produit ~ 优质产品 / fruits ~ 上好的水果 **II** *n. m.* 优质,精选,上好质量: viande de ~ 精选肉

**surclassé, *e*** [syrklase] *a.* 〔体〕跨级参赛的[指低级别者参加高级别者的比赛]: Un jeune espoir de l'athlétisme, cadet surclassé junior. 跨级参加青年组的少年运动员,一位有希望的田径运动员。/ chevaux ~s 跨级参赛的赛马

**surclassement** [syrklasmɑ̃] *n. m.* **1.** 特殊归类: ~ d'un ouvrier 特殊归类的工人 **2.** 将低级别工作分配给高级别资格者 **3.** 〔海关〕划归更高档[将报关品划归比所报档次更高的档次] **4.** 〔体〕跨级参赛[低级别者参加高级别者的比赛,尤指年龄级别]: le ~ des jeunes sportifs 青年选手跨级参赛 **5.** 〔体〕以压倒优势获胜

**surclasser** [syrklase] *v. t.* **1.** 〔体〕档次明显超出,档次明显高于: coureur [joueur] qui en surclasse un autre 明显比另一人高一档的赛跑运动员[球员] **2.** 胜过,超过,强于: ~ un adversaire 超过对手 / ~ tous ses concurrents dans un concours 在一场比赛中胜过所有对手 **3.** 〔体〕使跨级参赛: C'est un benjamin, mais la fédération l'a surclassé en minime. 他还是个小孩,但是协会让他跨级参加少年组的比赛。**4.** 将(某人)抬得过高[指对其评价]: La critique a surclassé ce romancier. 评论界将这位小说家捧得过高。/ Il est surclassé. 他被抬得过高。

**surcollage** [syrkɔlaːʒ] *n. m.* (酒)过清

**surcoller** [syrkɔle] *v. t.* 使(酒)过清

**surcompensation** [syrkɔ̃pɑ̃sasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔经〕(金融、财政机构之间的)调剂: taux de ~ 调剂率 **2.** 〔心〕过度补偿

**surcompenser** [syrkɔ̃pɑ̃se] *v. t.* **1.** 〔经〕使调剂 **2.** 〔心〕过度补偿

**surcomposé, *e*** [syrkɔ̃poze] *a.* **1.** 〔语〕加复合的: passé ~ 加复合过去时[如 Quand j'ai eu terminé ...] **2.** feuilles ~es 〔植〕二回复叶

**surcompresseur** [syrkɔ̃presœːr] *n. m.* 〔技〕增压器

**surcompression** [syrkɔ̃presjɔ̃] *n. f.* 〔技〕再压缩,增压

**surcomprimé, *e*** [syrkɔ̃prime] *a.* 〔技〕增压的,超压缩的: gaz ~ 超压缩气体 / moteur ~ 〈引〉超压缩发动机

**surcomprimer** [syrkɔ̃prime] *v. t.* 〔技〕增压

**surconcentré, *e*** [syrkɔ̃sɑ̃tre] *a.* 超浓缩的: sirop ~ 超浓缩糖浆

**surconscience** [syrkɔ̃sjɑ̃ːs] *n. f.* 〈书〉超意识

**surconsommation** [syrkɔ̃sɔmasjɔ̃] *n. f.* 超消费,过度消费,消费过热: la ~ médicale 药品的过度消费

**surcontrainte** [syrkɔ̃trɛ̃t] *n. f.* 〔物〕过应力,应力过大

**surcontre** [syrkɔ̃tr] *n. m.* (桥牌中的)再加倍

**surcontrer** [syrkɔ̃tre] *v. t.* (桥牌中)再加倍

**surconvertisseur** [syrkɔ̃vɛrtisœːr] *n. m.* 〔原子〕增殖反应堆

**surcorrection** [syrkɔrɛksjɔ̃] *n. f.* 〔技〕过校正

**surcostal, *ale*** [syrkɔstal] (*pl.* **~*aux***) *a.*, *n. m.* (muscle) ~ 〔解〕肋提肌

**surcostresse** [syrkɔstrɛs] *n. f.* 〔矿〕分段巷道

**surcot** [syrko] *n. m.* (中世纪的)外罩衣

**surcote** [syrkɔt] *n. f.* 标价过高: ~ d'une monnaie 货币标价过高 / ~ d'une valeur 证券标价过高

**surcôte** [syrkot] *n. f.* 〔技〕余量,裕度: ~ d'épaisseur 厚度余量 / ~ longitudinale 长度余量

**surcoter** [syrkɔte] *v. t.* 过高标价: des valeurs surcotées 标价过高的证券

**surcoupe** [syrkup] *n. f.* 〔牌戏〕用更大的王牌取胜

**surcouper** [syrkupe] *v. t.* **1.** 〔牌戏〕用更大的王牌压过(对方) **2.** 将(皮件)裁剪定型

**surcouple** [syrkupl] *n. m.* 〔技〕最大力矩

**surcourant** [syrkurɑ̃] *n. m.* 〔电〕超电流

**surcourse** [syrkurs] *n. f.* 超程,多余行程

**surcoût** [syrku] *n. m.* 〔经〕额外费用,出超费用

**surcreusé, *e*** [syrkrøze] *a.* 〔地质〕重复加深的: vallée ~e 重复加深的谷地

**surcreusement** [syrkrøzmɑ̃] *n. m.* 〔地质〕过量下蚀: ~ d'une vallée glaciaire 冰蚀谷过量下蚀

**surcritique** [syrkritik] *a.* 〔物〕超临界的: masse ~ 超临界质量 / système ~ 超临界系统

**surcroît** [syrkwa] *n. m.* **1.** 增加,增添,添加;增加的部分,添加的部分: ~ de travail 增加的工作 / ~ d'inquiétude 增添的担心 / ~ de peine 增添痛苦 / ~ de soucis 增加烦恼 **2.** ***par* ~, *de* ~** *loc. adv.* 另外,加之,而且: Il me fait de surcroît cadeau d'un livre. 他还另送我一本书。/ un livre utile et intéressant par ~ 一本有用且有趣的书 / être donné par ~ 是多给的[外加的] **3.** ***pour* ~ *de*** *loc. prép.* 结果更为: pour ~ de bonheur 更幸运 / Pour surcroît de malheur, il a perdu la clé. 更不幸的是他还丢了钥匙。

**surcuire** [syrkɥiːr] [Conj.60] *v. t.* **1.** 〔技〕过焙烧 **2.** 过度蒸煮

**surcuisson** [syrkɥisɔ̃] *n. f.* 过焙烧

**surculotte** [syrkylɔt] *n. f.* (法兰西第一共和国和第一帝国时期的)骑兵服马裤

**surdensité** [syrdɑ̃site] *n. f.* (人口)过密,(人口)密度过大

**surdent** [syrdɑ̃] *n. f.* **1.** 多生牙 **2.** 马的门齿

**surdéterminant, e** [syrdetɛrminɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 产生复因决定的,助长复因决定的

**surdétermination** [syrdetɛrminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔心〕复因决定 **2.** 〔语〕(在上下文中)词义限制

**surdéterminé, e** [syrdetɛrmine] *a.* 〔心〕复因决定的: une conduite ~e 复因决定的行为

**surdéterminer** [syrdetɛrmine] *v. t.* 复因决定,多种因素决定

**surdéveloppé, e** [syrdevlɔpe] *a.* 超发达的,过度发达的: un pays sous-développé dans un ensemble ~ 一群超发达国家中的不发达国家

**surdéveloppement** [syrdevlɔpmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔摄〕显影过度 **2.** 超发达,过度发达: le ~ de l'industrie chimique 化学工业过度发达

**surdimensionné, e** [syrdimɑ̃sjɔne] *a.* 留有尺寸余量的

**surdimensionner** [syrdimɑ̃sjɔne] *v. t.* **1.** 使留有尺寸余量 **2.** 加大尺寸

**surdi-mutité** [syrdimytite] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 聋哑,聋哑症

**surdirigé, e** [syrdiriʒe] *a.* 转向过度的: voiture ~e 转向过度的车辆

**surdité** [syrdite] *n. f.* **1.** 聋,重听: être atteint de ~ 耳聋 / traitement chirurgical de la ~ 手术治疗耳聋 / ~ professionnelle 职业性耳聋 **2.** 〔医〕聋: ~ fonctionnelle 功能性耳聋 / ~ verbale 语聋 / ~ psychogénique 心因性耳聋 / fausse ~ 假性耳聋 **3.** 〈喻〉充耳不闻

**surdon** [syrdɔ̃] *n. m.* 〔商〕**1.** (买方享有的)货物受损时的赔偿权 **2.** 货物受损时所给予的折扣

**surdorer** [syrdɔre] *v. t.* 二重镀金

**surdorure** [syrdɔryːr] *n. f.* 二重镀金

**surdos** [syrdo] *n. m.* (马背上固定套索用的)皮背带

**surdosage** [syrdozaːʒ] *n. m.* 〔药〕过量,过度剂量

**surdose** [syrdoːz] *n. f.* 〔药〕超剂量

**surdoué, e** [syrdwe] **I** *a.* 天分极高的,具有超常天赋的[一般指儿童]: enfant ~ 具有超常天赋的儿童,神童 **II** *n.* 具有超常天赋的人,超天才

**Sûre** (la) 叙尔河,源于比利时,流经卢森堡、德国。

**sureau** [syro] *n. m.* 〔植〕接骨木

**surécartement** [syrekartəmɑ̃] *n. m.* 〔铁〕轨道加宽度

**surélévation** [syrelevasjɔ̃] *n. f.* **1.** 加高: la ~ d'un pavillon par un architecte 建筑师加高一座小楼 / la ~ d'immeuble ancien 旧楼加高 **2.** 建筑加高部分: une ~ disgracieuse 难看的加高部分 **3.** 过分提高: ~ des tarifs 价格提得过高

**surélever** [syre [ɛ]lve] [Conj.6] *v. t.* **1.** 加高,提高: ~ une maison ancienne d'un étage 将旧房加高一层 / Le mur serait surélevé pour empêcher tout essai d'invasion. 墙要加高,以阻止任何闯入的企图。**2.** 放置更高处: ~ un enfant en l'asseyant sur un coussin 把小孩放在垫子上,使他坐高 **3.** 过分提高: ~ les tarifs 过高提价

**surelle** [syrɛl], **surette**[1] [syrɛt] *n. f.* 〈方〉〔植〕酸模

**sûrement** [syrmɑ̃] *adv.* **1.** 安全地: dossier ~ placé 安全存放的档案 / *Qui va lentement va sûrement*. 〈谚〉走得慢,走得就安全。**2.** 可靠地: L'expérience instruit plus sûrement que le conseil. 一听不如一做。**3.** 必然,当然,肯定,一定: Tu connais sûrement des gens influents. 你一定认识一些有影响的人。/ Il viendra sûrement demain. 他明天肯定来。/ ~ pas 当然不

**suréminence** [syreminɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〈书,罕〉非常高的地位,极高的地位 **2.** 〈书,罕〉卓越,卓尔不群,出类拔萃

**suréminent, e** [syreminɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉卓越的,卓著的, des qualités ~es 卓越的品质

**surémission** [syremisjɔ̃] *n. f.* 滥发纸币: ~ entraînant l'inflation 引起通货膨胀的滥发纸币

**surempIoi** [syrɑ̃plwa] *n. m.* 〔经〕(由于缺乏劳动力而)过度使用劳工;〈引〉劳动力缺乏: Il y a même suremploi dans certains secteurs (Le Monde). 有些部力甚至出现劳工不足。(《世界报》)

**suréna** [syrena] *n. m.* 〔史〕(伊朗北部古民族帕尔特人的)大公[国王以下的最高尊号]

**surenchère** [syrɑ̃ʃɛːr] *n. f.* **1.** 〔法〕出(高于敲定的)超拍卖价 **2.** (拍卖时的)更高叫价: des ~s successives 竞出高价 **3.** 〈转,贬〉竞相许诺: la ~ électorale 选举中的竞相许诺 **4.** 〈转〉一再增长,变本加厉: une ~ de violences 暴力的日益增长 / faire de la ~ 变本加厉

**surenchérir** [syrɑ̃ʃeriːr] *v. i.* **1.** 竞出高价,抬高叫价: ~ dans une adjudication 拍卖中竞出高价 **2.** 〈转〉走得更远: ~ sur un concurrent 比对手走得更远 **3.** 变得更贵,价格一涨再涨: L'alimentation surenchérit. 食品变得更贵。/ L'énergie surenchérit. 能源价格一涨再涨。

**surenchérissement** [syrɑ̃ʃerismɑ̃] *n. m.* 价格一涨再涨

**surenchérisseu*r*, *se*** [syrɑ̃ʃerisœːr, øːz] *n.* 〔法〕(拍卖或竞卖中)出高价者,叫高价者

**surencombré, e** [syrɑ̃kɔ̃bre] *a.* 过度拥挤的,过分拥挤的: les rues ~es d'une grande ville 一个大城市过分拥挤的街道

**surencombrement** [syrɑ̃kɔ̃brəmɑ̃] *n. m.* 过度拥挤,过分拥挤

**surendetté, e** [syrɑ̃dɛte] *a., n.* 过度举债的(人),无力还债的(人)

**surendettement** [syrɑ̃dɛtmɑ̃] *n. m.* 〔经〕过度借债

**surendetter** [syrɑ̃dɛte] *v. t.* 〔经〕过度借债

**surentraînement** [syrɑ̃trɛnmɑ̃] *n. m.* 〔体〕过度训练,超强训练

**surentraîner** [syrɑ̃trɛne] *v. t.* 〔体〕过度训练,超强训练: ~ un athlète 对一个田径运动员进行超强训练

**surépaisseur** [syrepɛsœːr] *n. f.* 〔技〕**1.** 厚度余量,厚度剩余: ~ d'usinage 加工余量,加工许可误差 **2.** 增加厚度,加强: ~ de la soudure 焊接加强

**suréquipement** [syrekipmɑ̃] *n. m.* 设备过剩: le ~ des régions touristiques 旅游区设备过剩

**suréquiper** [syrekipe] *v. t.* 使设备过剩,过度装备: Le capitalisme suréquipe les secteurs les plus immédiatement rentables. 资本主义总是过度装备获利最快的部门。

**surérogation** [syrerɔgasjɔ̃] *n. f.* 〈古,书〉额外的事物,超额: Vous avez fait une belle œuvre de surérogation en remettant votre place de juge (Voltaire). 您把您的法官位置交出来,真是做了一件额外的好事。(伏尔泰)

**surérogatoire** [syrerɔgatwaːr] *a.* **1.** 额外的,超额的 **2.** 多余的,不必要的

**Suresnes** 絮伦,法国城镇,位于上塞纳省。

**surestarie** [syrɛstari] *n. f.* 〔海,法〕**1.** 装卸延迟时间,滞留时间: jours de ~ 滞留天数 **2.** 〔引〕装卸延迟费,滞期费: frais de ~ 滞期费

**surestimation** [syrɛstimasjɔ̃] *n.f.* **1.** 估价过高: la ~ d'une pièce de collection par un expert 专家对一收藏品估价过高 **2.** 估计过高, 高估: la ~ du nombre des grévistes par un syndicat 工会对罢工人数估计过高 / La surestimation de ses capacités lui a fait donner un poste trop lourd pour lui. 由于对他能力估计过高, 人家给了他一份他力所不及的工作。**3.** (对某人的)评价过高, 估计过高, 高估

**surestimer** [syrɛstime] **I** *v.t.* **1.** 过高估价: L'expert a surestimé ce tableau. 专家对这幅油画的估价过高。**2.** 过高估计, 高估: ~ le nombre de manifestants 过高地估计了游行者的数目 / ~ l'importance d'un événement 过高估计了事件的重要性 / ~ ses forces 过高估计自己的力量 **II se ~** *v.pr.* 过高估计自己(的能力、优点等), 对自己估计过高

**suret, te** [syrɛ, ɛt] *a.* 略酸的, 略带酸味的: des pommes ~tes 略带酸味的苹果

**sûreté** [syrte] *n.f.* **1.** 担保, 保证: donner des ~s à qn 给某人担保 / demander des ~s 要求担保 / ~ personnelle 个人担保 / ~ réelle 实物保证, 实物担保 / ~ en matière de crédit 信贷担保 **2.** 〈古〉谨慎, 防范措施: prendre ses ~s 采取防范措施 / *Deux sûretés* [*deux précautions*] *valent mieux qu'une.* 〈谚〉加倍小心总是好的。**3.** 安全, 保险: la ~ de qn 某人的安全 / la ~ de la vie 生命安全 / *Méfiance* [*Prudence*] *est mère de sûreté.* 〈谚〉谨慎是安全之母。安全来自谨慎。/ un lieu de ~ 安全的地方 / ~ individuelle 〔法〕人身安全 / ***en ~*** *loc.adv.* 安全地, 平安地: voyager en ~ 安全旅行, mettre qn en ~ 将某人置于安全的地方, mettre qch en ~ 将某物藏好 / *en ~ de* 〈古〉避开, 不受…侵袭: Je suis bien en sûreté de cette vilaine passion [l'avarice] (Sévigné). 我已不受这种卑劣的激情[指贪财]的侵袭。(赛维尼夫人) / *de ~* 安全的, 保险的: chaîne de ~ 安全链条, 保险链条, épingle de ~ 安全别针[不会刺伤人], allumettes de ~ 安全火柴, serrure de ~ 安全锁, 保险锁 / *pour plus de ~* 为了更安全起见 **4.** (群体的)安全: ~ publique 公共安全 / complôt contre la ~ de l'État 妨害国家安全的阴谋 / crime contre la ~ de l'État 破坏国家安全罪 / la S~ (nationale) (法国内政部领导的)保安局: agent de la S~ 保安局人员 / maison de ~ 〈古〉牢房, 监狱 / chambre de ~ 〔法〕拘留所, 看守所 **5.** 〔军〕安全: la ~ immédiate d'une troupe 部队的直接安全 / place de ~ 〔史〕安全要塞 / L'édit de Nantes donnait aux protestants le droit de tenir garnison dans des places de sûreté. 南特敕令给予新教徒在安全要塞内驻军的权利。**6.** ~ de conscience 心安理得: en ~ de conscience 心安理得地, 问心无愧 **7.** 可靠, 可靠性; 准确, 准确性: la ~ des moyens 手段的可靠(性) / la ~ des freins 刹车可靠 / la ~ des réflexes 反应可靠, 反应准确 / la ~ de la main 手很稳 / la ~ du goût 品味很高 / mémoire d'une ~ absolue 记忆可靠, 记得非常准确 / ~ de jugement 判断准确 / attaquer avec ~ 〈古〉攻击准确 **8.** 〈旧, 书〉肯定, 确信: affirmer avec ~ 断然肯定 / Il parlait avec une sûreté étonnante. 他以出奇的肯定语气讲话。**9.** *avoir ~ de* (+*inf.*) 〈古〉肯定(做某事) **10.** *faire sa ~*, *faire les ~ de qn* 〈古〉使(某人)得救: M'étant fait cet effort, j'ai fait ma sûreté (Corneille). 我做出了这种努力, 使自己得到了拯救。(高乃依)

**surette**[1] 见 surelle

**surette**[2] [syrɛt] *n.f.* (船上包装货物用的)印度苏拉特黄麻稀织布

**surévaluation** [syrevalɥasjɔ̃] *n.f.* 估价过高, 估计过高: la ~ d'une terre 将地价估计过高 / la ~ du prix d'un objet ~ 将一物品价格估计过高 / ~ des capacités de qn 对某人能力估计过高

**surévaluer** [syrevalɥe] *v.t.* 对…估价过高, 过高评估: L'enseignement a surévalué cette discipline. 教学上过高地估计了这一学科的价值。/ ~ un appartement 将一套房的房价估计过高 / ~ la valeur d'une personne 过高地估计一个人的价值

**surexcitabilité** [syrɛksitabilite] *n.f.* 过度兴奋, 亢奋性: ~ d'un organe 器官的亢奋性 / ~ d'un enfant 儿童的过度兴奋

**surexcitable** [syrɛksitabl] *a.* 易过度兴奋的, 易亢奋的; 易过度激动的: enfant ~ 易过度兴奋的儿童 / imagination ~ 易亢奋的想像力

**surexcitant, e** [syrɛksitɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人异常兴奋的, 令人亢奋的, 令人极度激动的: une littérature ~e 令人异常激动的文学作品

**surexcitation** [syrɛksitasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉〔医〕(器官、组织的)活力激增 **2.** 过度兴奋, 亢奋, 过度激动: ~ de la colère 过度激忿 / ~ poussée jusqu'au délire 达到疯狂的兴奋 / être dans un état de la ~ 处于过度兴奋的状态 / la ~ de la jeunesse 青年人的过度激动

**surexcité, e** [syrɛksite] *a.* 过度兴奋的, 亢奋的, 过度激动的: Les esprits sont surexcités. 群情激昂。

**surexciter** [syrɛksite] *v.t.* **1.** 使亢进: ~ un tissu 使一组织亢进 / ~ un organe 使一器官亢进 / ~ des sécrétions 使分泌亢进 **2.** 使过度兴奋, 使亢奋, 使过度激动: ~ qn 使某人过度兴奋 / ~ l'imagination 使想像力亢奋

**surexhausser** [syrɛgzose] *v.t.* **1.** 〈罕〉〔地质〕使更隆起, 加高, 使升高 **2.** 再增高, 再加高

**surexploitation** [syrɛksplwatasjɔ̃] *n.f.* **1.** 过度开采: ~ des forêts 森林的过度开采 / ~ d'une source d'énergie 一种能源的过度开采 **2.** 过度剥削: la ~ du prolétariat 对无产阶级的过度剥削 / ~ de la main-d'œuvre étrangère 对外国劳动力的过度剥削

**surexploiter** [syrɛksplwate] *v.t.* **1.** 过度开采: ~ les ressources pétrolières 过度开采石油资源 / terre surexploitée 过度开发的土地 **2.** 过度剥削: ~ une catégorie sociale 过度剥削一个社会等级 **3.** 〈转〉过度利用, 过度发挥: ~ un fait divers 过度利用一则社会杂闻

**surexposé, e** [syrɛkpoze] *a.* 〔摄〕曝光过度的, 过曝的: photo ~e 曝光过度的照片

**surexposer** [syrɛkpoze] *v.t.* 〔摄〕使(底片)过度曝光, 过曝: ~ un cliché 使底片曝光过度

**surexposition** [syrɛkspozisjɔ̃] *n.f.* 〔摄〕过度曝光, 过曝: obtenir des effets par ~ 通过过曝获取效果

**surf**[1] [sœrf] *n.m.* 〈英〉〔体〕**1.** 冲浪运动 **2.** 冲浪板

**surf**[2] [sœrf] *n.m.* 〈英〉(60年代西方国家流行的)冲浪舞

**surf**[3] 见 surf-casting

**SURF** Système Universel de Régulation du Fret 世界货运调整制度

**surfaçage** [syrfasaːʒ] *n.m.* 〔技〕表面加工, 削面; 平整

**surface** [syrfas] *n.f.* **1.** (物体的)表面, 面: la ~ de la Terre 地球的表面 / une ~ plane [convexe] 平[凸]面 / *faire ~* (潜艇)浮出水面 / Il a refait surface après une retraite de plusieurs années. 〈转〉他退休了好几年后又出山了。/ à la ~ du sol 在地面上 / ~ de niveau 同一平面, 等高面 / La surface de la coquille se hérisse de saillies ou de pointes (Valéry). 贝壳表面布满凸起或尖头。(瓦勒里) **2.** 〔技〕面, 表面: ~ d'appui 支承面 / ~ de la cassure 破裂面, 断面 / ~ de chauffe 加热面 / ~ de contact 接触面, 接触表面 / ~ à usure 磨损面 **3.** 〔物〕面, 表面: ~ caustique 散焦面 / ~ libre 自由面 / ~ équipotentielle 等势面, 等位面 / onde de ~ 表面波 / tension de ~ 表面张力 **4.** 〔地, 地质〕面, 表面, 地表: ~ d'alluvionnement 冲积平原 / ~ d'aplanissement 均夷面, 侵蚀平面 / ~ de dépression 塌陷表面 / ~ d'érosion

侵蚀面 / ～ de faille 断层面 / ～ de glacier 冰川面 / ～ isogéotherme 地热等温面, 等地温面 / ～ structurale 构造面 / ～ de subsidence 下沉面 **5.**〔数〕面; 曲面: ～ anallagmatique 自反曲面 / ～ calotte sphérique 球缺面 / ～ réglée 直线表面, 直纹面 / ～ de révolution 回转面, 旋转面 / ～ plane 平面 / ～ courbe 曲面 / ～ développable 可展曲面 / ～ osculatrice 密切曲面; 接触面 / ～s algébriques 代数曲面 **6.** *agent de* ～〔化〕表面活性剂 **7.** 面积: ～ active [effective] 有效面积 / ～ de la section 截面积 / ～ de portante 负载面积; 机翼面积 / augmenter la ～ des emblavures 扩大谷物播种面积 / ～ de construction 建筑面积 / ～ corrigée〔法〕按位置、设施、光线等条件进行修正计算的房屋面积[房租计算依据]: Cet appartement a une surface de 120 $m^2$. 这套公寓房面积是 120 平方米。**8.**〈转〉(事物的)表面, 外表: ne considérer que la ～ des choses 只考虑事物的表面(现象) / demeurer à la ～ d'un problème 停留在问题的表面上 **9.** *avoir de la* ～〈转, 俗〉有钱还债, 有可靠的支付能力; 有社会地位: On lui fait crédit parce qu'il a de la surface. 因为他有可靠的支付手段, 所以允许他赊欠。**10.** *boucher une* ～ *à qn*〈俗〉使某人大为惊异, 使某人大吃一惊 **11.** *grande* ～ 大商场[指 400 $m^2$以上的自选商场] **12.**〔会〕(一企业的)资产总额

**surfacer** [syrfase] [Conj.1] *v.t.*, *v.i.*〔技〕削面, 表面加工: ～ une pièce 对一个零件进行表面加工

**surfaceuse** [syrfasøːz] *n.f.*〔技〕平面磨床: ～ à meule de face 砂轮端面磨削式磨床 / ～ à meule de profil 砂轮边缘磨削式磨床

**surfacique** [syrfasik] *a.* **1.** 面的, 表面的: masse ～ 表面密度 / densité électrique ～ 面电荷密度 **2.** 在面上的, 在表面上的

**surfactant** [syrfaktɑ̃] *n.m.*〔生〕表面活性剂: ～ anionique 阴离子表面活性剂 / ～ cationique 阳离子表面活性剂

**surfactif** [syrfaktif]〔化〕**I** *n.m.* 表面活性剂: ～ anionique 阴离子型表面活动剂 / ～ cationique 阳离子型表面活动剂 / ～ non-ionique 非离子型表面活动剂 / ～s synthétiques 合成洗涤剂 **II** *a.* 表面活性剂: agents ～s 表面活性剂 / produits ～s utilisés comme détachants 用作去渍剂的表面活性剂

**surfaire** [syrfɛːr] [Conj.68] *v.t.* **1.** 对…要价过高, 对…漫天开价: ～ une marchandise 对一种商品要价过高 **2.**〈转〉过高评价, 过分吹捧: ～ qn 将某人捧得过高 / ～ un ouvrage 过高评价一部作品 / ～ le talent d'un écrivain 过高评价一名作家的才能

**surfait, *e*** [syrfɛ, ɛt] *a.* 被过高评价的, 被过分吹捧的: un ouvrage ～ 一部被捧得过高的作品 / Son talent est très surfait. 他的才能被过分吹捧了。他的才能被大大地拔高了。

**surfaix** [syrfɛ] *n.m.* (系马鞍等用的皮制或布制的)马肚带

**surf-board** [sœrfbɔrd] (*pl.* ～*s*) *n.m.*〈英, 罕〉〔体〕冲浪板

**surf-boat** [sœrfbot] (*pl.* ～*s*) *n.m.*〈英〉(西非沿海一种两头翘吃水很浅的)飘艇; (用于激浪区的)凌破舟, 冲浪艇

**surf-casting** [sœrfkastiŋ], **surf**[3] [sœrf] *n.m.*〈英〉激浪投钓[从岸边向激浪抛线钩钓鱼]

**surféminisation** [syrfeminizasjɔ̃] *n.f.* 过度女性化

**surfer I** [sœrfœːr] *n.m.* (*pl.* ～*s*)〈英〉冲浪运动员作冲浪运动者, 乘冲浪板者 **II** [sœrfe] *v.i.* **1.**〔体〕冲浪运动员作冲浪运动, 乘冲浪板 **2.**〈转, 俗〉在风口浪尖上飘行

**surfeu*r*, *se*** [sœrfœːr, øːz] *n.* 冲浪运动员作冲浪运动者, 乘冲浪板者

**surficher (se)** [səsyrfiʃe] *v.pr.*〈俗, 古〉对…毫不在乎: Je m'en surfiche! 我毫不在乎!

**surfil** [syrfil] *n.m.*〔缝纫〕锁边

**surfilage** [syrfilaːʒ] *n.m.* **1.**〔缝纫〕锁边 **2.**〔纺〕二道加捻, 复捻

**surfiler** [syrfile] *v.t.* **1.**〔缝纫〕给…锁边: ～ les dépassants d'une couture 将余边缝住, 锁边 / ～ une couture 锁边 / ～ un vêtement 给一件衣服锁边 **2.**〔纺〕二道加捻, 复捻

**surfin, *e*** [syrfɛ̃, in] *a.* **I** *a.* 极高质量的, 上好的, 极精致的: haricots verts ～s 上好的豆角 / qualité ～e 最高质量 **II** *n.m.* 精美, 精致, 极高品质

**surfing** [sœrfiŋ] *n.m.*〈英〉冲浪, 冲浪运动

**surfiste** [sœrfist] *n.*〈罕〉冲浪运动员, 作冲浪运动者

**surfondu, *e*** [syrfɔ̃dy] *a.*〔物〕过熔的

**surfrappe** [syrfrap] *n.f.*〔技〕(在有压痕的硬币、金属徽章上)重新冲压

**surfusibilité** [syrfyzibilite] *n.f.*〔物〕可过熔性

**surfusible** [syrfysibl] *a.*〔物〕可过熔的

**surfusion** [syrfyzjɔ̃] *n.f.*〔物〕过熔, 过熔现象, 过熔状态

**surge**[1] [syrʒ] **I** *a.* laine ～ 粗羊毛, 汗羊毛 **II** *n.f.* 粗羊毛, 汗羊毛

**surge**[2] [syrʒ] *n.*〈行〉(中学)总督导, 督导长

**surgélateur** [syrʒelatœːr] **I** *n.m.* 速冻机 **II** *a.* 有速冻设备的: bateau ～ 快速冷冻船

**surgélation** [syrʒelasjɔ̃] *n.f.* 速冻

**surgelé, *e*** [syrʒəle] **I** *a.* 速冻的: viande ～e 速冻肉 / légumes ～s 速冻蔬菜 / fruits de mer ～s 速冻海产品 / aliments ～s 速冻食品 **II** *n.m.* 速冻食品: manger des ～s 吃速冻食品 / aimer le ～ 喜欢速冻食品 / l'industrie des ～s 速冻食品工业

**surgeler** [syrʒəle] [Conj.6] *v.t.* 速冻: ～ des denrées alimentaires 快速冷冻食品

**surgénéra*teur*, *trice*** 见 surrégénéra*teur*, *trice*

**surgeon** [syrʒɔ̃] *n.m.*〔植〕根蘖, 萌芽条

**surgeonner** [syrʒɔne] *v.i.*〔植〕〈罕〉长出根蘖

**Surgères** 叙热尔, 法国城镇, 位于滨海夏朗德省。

**surgir** [syrʒiːr] *v.i.* **1.**〈古〉〔海〕抵岸, 靠港;〈转〉达到目的: ～ au [à bon] port [顺利]到达港口 **2.** 出现; 突然出现; 涌现: À la hauteur des deux ponts surgit une voiture à âne (Jouhandeau). 在两座桥的附近, 出现了一辆驴车。(儒昂多) / Des bâtiments surgissaient en pleine forêt. 森林深处出现房舍。/ Dans des mers peu profondes des îles de madrépores ont surgi (Flaubert). 在浅海出现了石珊瑚岛群。(福楼拜) / L'enfant surgit, les cheveux en désordre, essouflé (Duras). 小孩突然出现, 蓬头乱发, 气喘嘘嘘。(杜拉斯) **3.** [主语是抽象事物]产生, 发生; 出现, 浮现: Des problèmes [des difficultés] surgissent. 产生了一些问题[困难]。/ souvenirs qui surgissent 浮现出的往事 **4.** [用作 *v. impers.*] 出现: Il ne surgit pas tous les matins un type d'homme. 不是每天早晨都出现一个怪人的。

**surgissement** [syrʒismɑ̃] *n.m.* **1.** 出现; 突然出现; 涌现: le ～ d'un bateau à l'horizon 天边出现一艘船 / le ～ d'un paysage nouveau au tournant de la route 马路的拐弯处出现新的景观 **2.** 产生, 发生, 出现, 浮现[指抽象事物]: le ～ d'une théorie nouvelle 新理论的产生

**surglacé, *e*** [syrglase] **I** *a.* 研光的, 上光的: du papier ～ 上光的纸, 被研光的纸, 日历光面纸 **II** *n.m.* 日历光面纸

**surglacer** [syrglase] [Conj.1] *v.t.* **1.**〈古〉研光, 上光: ～ un papier 把纸研光, 给纸上光 **2.** 给(糕点等)上一层糖面

**surgonflage** [syrgɔ̃flaːʒ] *n.m.*〔技〕过膨胀, 过度充气

**surgreffage** [syrgrefaːʒ] *n.m.*, **surgreffe** [syrgrɛf] *n.f.*〔园〕二次接枝, 二重接; 高接

**surgreffer** [syrgrɛfe] *v.t.*〔园〕二次接枝, 二重接, 高接

**surgroupement** [syrgrupmɑ̃] *n.m.*〔技〕过聚束

**surhaussé, *e*** [syrose] *a.*〔建〕超半圆的[指高度大于宽度的拱形]: arc ～ 超半圆拱 / voûte ～e 超半圆拱顶

**surhaussement** [syrosmɑ̃] *n.m.* **1.**〈古〉价值增高, 增值 **2.** 增高, 加高: ～ d'une maison 房屋加高 **3.**〔铁〕超高 **4.**〔地质〕上

升

**surhausser** [syrose] *v.t.* **1.**〈古〉增值 **2.**〈罕〉增高，加高：~ une maison 加高一座房屋

**surhomme** [syrɔm] *n.m.* **1.**〔哲〕超人［德国哲学家尼采用语］**2.**（传说中具有超自然能力的）超人 **3.**〈转〉本领超凡的人，超人：Je ne suis pas un surhomme. 我不是超人。

**surhumain, e** [syrymɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 超越常人的，非凡的，超人的：génie ~ 超人的天才 / intelligence ~e 非凡的智慧 / taille ~e 超常的身材 / effort ~ 超人的努力 **2.**〈书〉非人世的；非人的：Une clameur surhumaine s'éleva dans le temple. 庙宇里响起一阵非人的叫嚷。**II** *n.m.* 超人：Un surhumain que reconnaissent les humains (Malraux). 一个所有凡人都承认的超人。（马尔罗）

**surhumainement** [syrymɛnmɑ̃] *adv.* 以超人的方式，超人地，超出常人地，非凡地

**surhumanité** [syrymanite] *n.f.*〈书〉超人状态

**suri, e** [syri] **I** *a.* 发酸，变酸：soupe ~e 发酸的汤 / Le lait est suri. 奶变酸了。**II** *n.m.* 发酸的味

**suricate, surikate** [syrikat] *n.m.*〔动〕（非洲南部产的）沼狸

**surimi** [syrimi] *n.m.*〈日〉蟹香鱼肉肠

**surimposé, e** [syrɛ̃poze] *a.* **1.**位于上面的，上叠的：édifice ~ 位于上面的建筑 **2.**〔地质〕上叠的，叠加的，叠覆的：cours d'eau ~ 上层遗留河

**surimposer** [syrɛ̃poze] *v.t.* **1.**课以重税；征收附加税：~ les importations 对进口商品征收附加税 **2.**〈旧〉叠放，摞上，放置上面

**surimposition** [syrɛ̃pozisjɔ̃] *n.f.* **1.**附加税：la ~ de certains contribuables 某些纳税人的附加税 **2.**〔地质〕叠加，复叠：~ glaciaire 冰川复叠

**surimpression** [syrɛ̃prɛsjɔ̃] *n.f.* **1.**（电影、照片的）叠印，画面相叠 **2.** ***en*** ~ *loc. adv.*〈转〉相叠在一起［指感觉到的影象］：... tous les visages qu'on aurait vus en surimpression. …人们似乎同时看到的影像重叠的所有面孔。

**surimprimer** [syrɛ̃prime] *v.t.*〈书〉使（画面）相叠，使叠加在一起

**surin**[1] [syrɛ̃] *n.m.*〈行〉匕首，刀子：Il sortit de sa poche un énorme surin à manche de corne (Sartre). 他从衣袋里拿出一把角质柄的特大匕首。（萨特）

**surin**[2] [syrɛ̃] *n.m.* **1.**〔林〕白葡萄苗木 **2.**尚未接枝的野生苹果幼树

**Suriname** *ou* **Surinam** 苏里南，南美洲北部国家，首都帕拉马里博。

**surinamien, ne** [surinamjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 苏里南的 **II S~** *n.* 苏里南人

**surindexation** [syrɛ̃dɛksasjɔ̃] *n.f.*〔经〕过度与物价指数保持联系，过度按物价指数计算，过度指数化：les mécanismes de ~ des salaires 工资过度指数化的机制

**surindustrialisation** [syrɛ̃dystrjalizasjɔ̃] *n.f.* 超工业化

**suriner** [syrine] *v.t.*〈民，旧〉用匕首［刀子］刺杀，用匕首［刀子］杀死

**surineur, se** [syrinœːr, øːz] *n.*〈古，行〉持刀刺人者，持刀杀人者

**surinfection** [syrɛ̃fɛksjɔ̃] *n.f.*〔医〕重复感染：~ bactérienne au cours de la grippe 流行性感冒期间的细菌性重复感染

**surinformation** [syrɛ̃fɔrmasjɔ̃] *n.f.* 信息过滥，消息过滥

**surinformé, e** [syrɛ̃fɔrme] *a.* 受信息过滥之害的

**surintendance** [syrɛ̃tɑ̃dɑ̃ːs] *n.f.* **1.**〈古〉总管理机构，总监督机构：la ~ du Jardin royal 御花园总管理机构 **2.**〔史〕①总监职位：la ~ des Finances 财政总监职位 ②财政总监职位 **3.**〔史〕总监府，总监官邸

**surintendant** [syrɛ̃tɑ̃dɑ̃] *n.m.*〔史〕**1.** 总监：~ des bâtiments du roi 国王房产总监 / ~ de la navigation 航运总监 / ~ des Finances 财政总监 / ~ des Beaux-Arts 美术总监 **2.**（专指）财政总监

**surintendante** [syrɛ̃tɑ̃dɑ̃ːt] *n.f.* **1.**〔史〕总监夫人，财政总监夫人 **2.**〔史〕（王妃宫院内的）宫女长 **3.**（荣誉勋位成员的子弟学校的）女校长 **4.** ~ d'usine 工厂女社会福利员

**surintensité** [syrɛ̃tɑ̃site] *n.f.*〔电〕过（量）电流；过载电流

**surinvestir** [syrɛ̃vɛstiːr] *v.i.* **1.**〔经〕过度投资 **2.**〔心〕过度投入

**surinvestissement** [syrɛ̃vɛstismɑ̃] *n.m.* **1.**〔经〕投资过度 **2.**〔心〕过度投入：~ affectif 情感的过度投入

**surir** [syriːr] **I** *v.i.* 变酸，发酸：Ce vin a suri. 这葡萄酒变酸了。**II** *v.t.* **1.**〈罕〉使变酸 **2.**〈转〉使变尖刻，使看破红尘

**surirella** [syrire[ɛ]la] *n.f.*〔植〕双菱藻

**surjalé, e** [syrʒale] *a.*〔海〕锚链缠住锚杆的：Une ancre surjalée risque de déraper. 一只被锚链缠住锚杆的锚有走锚的可能。

**surjaler** [syrʒale] *v.i.*〔海〕（锚链）缠住锚杆：chaîne qui surjale 缠住锚杆的锚链 / L'ancre risque de surjaler. 锚的锚链有可能缠住锚杆。

**surjectif, ve** [syrʒɛktif, iːv] *a.*〔数〕上射的：application ~ve 上射变换

**surjection** [syrʒɛksjɔ̃] *n.f.*〔数〕上射变换

**surjet** [syrʒɛ] *n.m.* 缝合：point de ~ 缝合点 / machine-~ 缝合机

**surjeter** [syrʒəte] [Conj. 5] *v.t.* 缝合：couture surjetée 缝合

**surjeteuse** [syrʒətøːz] *n.f.* **1.**缝合女工 **2.**缝合机：~ à lisère 锁边机

**surjeu** [syrʒø] *n.m.*〔影视〕（按先期录音）配动作

**surlargeur** [syrlarʒœːr] *n.f.*〔技〕（路的）外加宽度，额外宽度

**surlé** [syrle] *n.m.*〔技〕（为采树脂而开的）松树切口

**sur-le-champ** [syrləʃɑ̃] *loc. adv.* 当即，即刻，立即，马上：La question fut réglée sur-le-champ. 问题当即得到解决。

**surlendemain** [syrlɑ̃dmɛ̃] *n.m.* 第三天：Il revint le lendemain et puis le surlendemain. 他第二天和第三天都回来了。/ le ~ de son arrivée 他抵达后的第三天

**surlier** [syrlje] *v.t.*〔海〕扎紧（缆绳头）［以防松开］

**surligner** [syrliɲe] *v.t.* 用荧光笔覆划

**surligneur** [syrliɲœːr] *n.m.* 荧光笔

**surliure** [syrljyːr] *n.f.*〔海〕扎紧绳头

**surlonge** [syrlɔ̃ːʒ] *n.f.* 牛的前背肉［在前三个背椎部位］

**surlouer** [syrlwe] *v.t.* **1.**高价租出 **2.**高价租进

**surloyer** [syrlwaje] *n.m.*〔商〕附加房租：~ payé par certains locataires de HLM 某些低租金住房房客支付的附加房租

**surmâle** [syrmal] *n.m.*〈谑〉超男性［指过分男性化的男子］

**surmaturation** [syrmatyrasjɔ̃] *n.f.*（葡萄）过熟：La surmaturation produit un enrichissement en sucre du raisin. 葡萄过熟可增加葡萄的含糖量。

**surmeh** [syrme] *n.m.*〈土，罕〉（土耳其妇女使用的）黑色化妆品

**surmenage** [syrmənaːʒ] *n.m.* **1.**劳累过度，工作过度：~ intellectuel 用脑过度 / ~ des écoliers 小学生们学习劳累过度 **2.**〔医〕疲劳过度：un ~ pernicieux 恶性疲劳过度

**surmenant, e** [syrmənɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*〈罕〉令人疲劳不堪的：un travail ~ 令人疲劳不堪的工作

**surmené, e** [syrməne] *a.* **1.**劳累过度的，工作过度的，疲劳过度的：des travailleurs ~s 劳累过度的劳动者 **2.**［用作 *n.*］劳累过度者

**surmener** [syrməne] [Conj. 6] **I** *v.t.* **1.** 使（牲畜）劳累过度，过度役使：~ une bête de somme 过度役使牲畜 **2.** 使（人）工作过度，使过度劳累，使过度疲劳：~ des travailleurs 使劳动者劳累过度 / ~ les élèves 使学生学习劳累过度 **3.**〈引〉使（器官）工作过度，使疲劳过度：~ son cœur 操心过度 / ~ ses

yeux 使眼睛过度疲劳 **II se ～** *v. pr.* 劳累过度,工作过度:Vous vous surmenez, prenez garde à votre santé. 您太劳累了,要注意您的身体。

**surmeule** [syrmœl] *n. f.* 〔技〕磨石[指两片磨石中在上面转动的一片]

**surmodulation** [syrmɔdylasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕过调制

**surmoduler** [syrmɔdyle] *v. t.* 〔技〕过调制

**surmoi, sur-moi** [syrmwa] *n. m. inv.* 〔心〕超我

**surmoïque** [syrmɔik] *a.* 〔心〕超我的;与超我相关的

**surmontable** [syrmɔ̃tabl] *a.* 〈罕〉可克服的,可战胜的,可克制的: difficultés ～es 可克服的困难

**surmonté, *e*** [syrmɔ̃te] *a.* **1.**〈古〉被打败的,被打倒的 **2.**被战胜的,被克服的: des difficultés ～es 被克服的困难 **3.**顶上置有(某物)的: un édifice ～ d'un dôme 上面有圆屋顶的建筑物

**surmonter** [syrmɔ̃te] **I** *v. t.* **1.**〈古〉将…摔倒在地,将…击倒在地,将…打倒在地 **2.**〈古〉高过: L'eau surmonte les maisons. 水高过房屋。**3.**〈古〉翻越过: Les lamas surmontent des rochers escarpés (Buffon). 骆马翻越过陡峭的悬岩。(布丰) **4.**〔体〕翻越: ～ un obstacle 跨越障碍 **5.** 位于…之上,踞于…之上: Un aigle surmonte le portail. 一只鹰停在大门上面。/ un dôme qui surmonte un édifice 位于建筑上端的圆屋顶 / Un dos très large, surmonté d'une nuque puissante (Merle). 背部宽阔,上面是一个粗壮颈背。(梅尔) **6.** 战胜,克服,克制: ～ des difficultés 克服困难 / ～ les obstacles 克服障碍 / ～ son émotion 克制冲动 / ～ une maladie 战胜疾病 / Le courage surmonte la peur. 勇气战胜恐惧。**II** *v. i.* **1.**〈古〉取胜,获胜: Il croit qu'il surmontera dans tous les combats (Bossuet). 他认为自己将每战必胜。(博絮埃) **2.**〔牌戏〕反压[用更大的牌压过对方压自己的大牌] **III se ～** *v. pr.* 战胜自己,自我克制,控制自己

**surmontoir** [syrmɔ̃twaːr] *n. m.* 置于陈列商品之上的广告

**surmortalité** [syrmɔrtalite] *n. f.* 超高死亡率: La surmortalité masculine augmente. 男性的超高死亡率在上升。

**surmoulage** [syrmulaːʒ] *n. m.* 〔技〕复制模型: moule en plâtre obtenu par ～ 用复制模型做的石膏模型

**surmoule** [syrmul] *n. m.* 〔技〕复制模

**surmouler** [syrmule] *v. t.* **1.**〔技〕用复制模制作,用复制模浇铸 **2.**〈转,古〉完全模仿,一点不走样地效仿

**surmoût** [syrmu] *n. m.* (榨前、发酵前从桶内直接取出的)水果汁;葡萄汁

**surmulet** [syrmylɛ] *n. m.* 〔鱼〕羊鱼[海洋硬骨鱼类,别名 rouget barbet]

**surmulot** [syrmylo] *n. m.* 褐家鼠,沟鼠[亦称 rat gris, rat d'égout, 危害极大]

**surmultiplicateur** [syrmyltiplikatœːr] *n. m.* 〔技〕**1.**过激励器 **2.**过策动器 **3.**超速传动器,增速传动器

**surmultiplication** [syrmyltiplikasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕**1.**超速传动,加速传动 **2.**(汽车的)超速档

**surmultiplié, *e*** [syrmyltiplje] *a.* 〔技〕超速的,增速的: vitesse ～e (汽车)超速档

**surmultiplier** [syrmyltiplje] *v. t.* 〔技〕使超速,使增速: ～ la plus grande vitesse 超出最高速

**surnageant, *e*** [syrnaʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔罕〕**1.**浮在表面的 **2.**〈转〉残存的,残留的;仍存的

**surnager** [syrnaʒe] [Conj. 2] *v. i.* **1.**漂浮,浮在表面: Quand on verse de l'huile dans de l'eau, l'huile surnage. 将油倒入水中,油浮在水面上。/ Le corps de l'enfant surnageait... 小孩的尸体漂浮着… **2.**〈喻,转〉浮现,继续存在,存活: Les erreurs tombent, la vérité surnage. 谬误消亡,真理永存。/ Après tous ces échecs, il n'a pas réussi à surnager. 经历所有这些失败之后,他未能继续下去。/ Son nom surnagera. 他的名字将永存。

**surnatalité** [syrnatalite] *n. f.* 超高出生率

**surnaturalisme** [syrnatyralism] *n. m.* 超自然主义

**surnaturaliste** [syrnatyralist] **I** *a.* **1.**超自然主义者的 **2.** 超自然主义的 **II** *n.* 超自然主义者

**surnature** [syrnatyːr] *n. f.* 〈罕〉超自然,超自然现象

**surnaturel, *le*** [syrnatyrɛl] **I** *a.* **1.**〔宗〕超自然的[指不为自然规律所制约的、精神的]: révélation ～le 超自然的启示 / vérité ～le 超自然的真理 / l'espérance ～le 超自然的希望 / mission ～le 超自然的使命 / événement ～ 超自然事件 **2.** 超自然的[指超越自然规律的]: phénomènes ～s 超自然现象 / pouvoirs ～s 超自然能力 / visions ～les 超自然景象 / êtres ～s 超自然者;超人 / puissance ～le 超自然力量 **3.** 不可思议的,难以解释的,神奇的: qch de ～ 不可思议的事 / un éclat ～ 一种神奇的光芒 / une fatigue ～le 一种难以解释的疲倦 / un talent ～ 天才 **II** *n. m.* 超自然现象;超自然的东西;超自然者

**surnaturellement** [syrnatyrɛlmɑ̃] *adv.* 〔罕〕超自然地,不可思议地

**surnom** [syrnɔ̃] *n. m.* 别名;外号,绰号,诨名: *Connaître quelqu'un par nom et par surnom.* 〈谚〉对某人了解得一清二楚。

**surnombre** [syrnɔ̃br] *n. m.* 〈罕〉多余量,额外量: ***en ～*** *loc. adv.* 多余地,额外地: voyageurs en ～ 超员的旅客, J'ai ces livres en surnombre. 我这些书是多出来的。

**surnommer** [syrnɔme] *v. t.* 给…起外号,给…起绰号,称…为

**surnourrir** [syrnuriːr] *v. t.* 〈旧〉使吃得过好,使营养过度;喂得过多

**surnuméraire** [syrnymerɛːr] **I** *a.* **1.**多出的,多余的,过多的: arbres ～s 过多的树木 / doigt ～ 枝指 / organes ～s 多余的器官[畸形学] **2.** 候补的,待职的: officier ～ 候补军官 / employés ～s 候补职员 **II** *n.* **1.** 候补者 **2.**编外人员,非在编人员

**surnumérariat** [syrnymerarja] *n. m.* 〈罕〉编外人员职位;编外人员雇用期

**suroccupé, *e*** [syrɔkype] *a.* 〈俗〉极忙的,过忙的,忙得不可开交的: Je suis suroccupé. 我忙得四脚朝天。

**suroffre** [syrɔfr] *n. f.* 〔法〕更高的出价

**suroît** [syrwa] *n. m.* **1.**〔海〕西南风 **2.**(海员、渔民等人用的)油布雨帽 **3.**〈古〉(海员用的)带风帽的油布上衣

**suros** [syro, syrɔs] *n. m.* 〔兽医〕(马)管部骨瘤

**suroxydation** [syrɔksidasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕过氧反应

**suroxyder** [syrɔkside] *v. t.* 〔化〕使过氧化

**suroxygénation** [syrɔksiʒenasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕过氧化(反应)

**suroxygéné, *e*** [syrɔksiʒene] *a.* 〔化,技〕含氧过度的

**suroxygéner** [syrɔksiʒene] [Conj. 7] *v. t.* 〔化〕使过氧化

**surpassable** [syrpasabl] *a.* 可超过的,可胜过的: difficilement ～ 难以超过的 / un niveau qui ne semble pas ～ 一种似乎难以超过的水平

**surpassement** [syrpasmɑ̃] *n. m.* 〈书〉超过,胜过: le ～ de soi-même 超越自我

**surpasser** [syrpase] **I** *v. t.* **1.**〈旧〉(高度)超过,高过: ～ qn 高度超过某人 / Cet arbre surpasse le mur de deux mètres. 这棵树比墙高两米。**2.**〈旧〉(数额)超过: Le prix de la main-d'œuvre surpasse celui de la matière. 劳动力价超过了材料价。**3.**〈转〉超过: Les supplices moraux surpassent les douleurs physiques. 精神上的痛苦超过了肉体上的痛苦。**4.** 胜过,高过;超过,超出: ～ qn 胜过某人: Il aurait voulu les égaler, les surpasser peut-être (France). 他本想赶上他们,也许还想超过他们。(法朗士) / Il a surpassé ses concurrents au cent mètres. 他在百米赛跑中胜过了对手。**5.** [事物作主语]超过,超出: Les dépenses surpassent les recettes. 开支超过收入。/ Le résultat a surpassé les espérances. 结果超

出了期望。**II se ～** *v. pr.* (做得)超过平时,超常发挥: Cet acteur s'est surpassé dans cette pièce. 这个演员在这出戏里有超常发挥。

**surpatte** [syrpat] *n. f.* 〈俗〉青年人的家庭舞会

**surpatter** [syrpate] *v. i.* 〔海〕缠住锚爪: chaîne qui surpatte 缠住锚爪的锚链 / ancre qui surpatte 被锚链缠住锚爪的船锚

**surpâturage** [syrpatyraːʒ] *n. m.* (牧区)放牧过度

**surpaye** [syrpɛj] *n. f.* **1.**〈古〉额外加赏;赏钱 **2.** 付高价;多付

**surpayer** [syrpɛ[e]je] [Conj. 4] *v. t.* **1.** 多付(某人)报酬 **2.** 高价买(某物)

**surpeuplé, e** [syrpœple] *a.* **1.** 人口过剩的, 人口过多的: région ～e 人口过多的地区 **2.** 人口过度拥挤的: amphithéâtre ～ 爆满的阶梯教室

**surpeuplement** [syrpœpləmɑ̃] *n. m.* **1.** 人口过剩, 人口过多 **2.** 人口过度拥挤

**surpeupler** [syrpœple] **I** *v. t.* 〈罕〉使人口过剩, 使人口过多 **II se ～** *v. pr.* 〈罕〉人口过多, 人口过剩

**surpiqué, e** [syrpike] *a.* 〔缝纫〕加明线针脚的: coutures ～es d'un jeans 给牛仔裤缝上明线针脚

**surpiquer** [syrpike] *v. t.* 〔缝纫〕给…加上明线针脚

**surpiqûre** [syrpikyːr] *n. f.* 明线针脚: sac à ～ 明线针脚的提包

**sur-place, surplace** [syrplas] *n. m.* **1.** (自行车的)屏车, 定车: faire du ～ 将自行车定住, 定车 **2.** 〈俗〉(车辆因交通拥挤)无法前进, 停住

**surplis** [syrpli] *n. m.* (教士穿的)宽袖白色法衣

**surplomb** [syrplɔ̃] *n. m.* **1.** (墙、壁、岩石上端)突出, 外伸, 悬垂: Cette ascension est assez dure parce qu'il y a plusieurs surplombs difficiles à passer. 这次登山相当艰难, 因为有好几处外突的地方很难逾越。**2.** *en* **～** *loc. adv.* 外突, 外伸, 悬垂: mur en ～ 外突的墙, 向外倾斜的墙 / balcons en ～ 挑台 / falaise en ～ 悬崖

**surplombant, e** [syrplɔ̃bɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 突出的, 伸出的, 悬垂的: une falaise noire et ～ 一个黑乎乎的悬崖

**surplombement** [syrplɔ̃bmɑ̃] **1.** 外突, 伸出, 悬垂: le ～ d'un mur 墙向外倾斜 **2.** 突出部分, 伸出部分, 悬垂部分: passer sous un ～ de rocher 从岩石突出部分的下面走过

**surplomber** [syrplɔ̃be] **I** *v. i.* 外突, 外伸, 悬垂: un mur qui surplombe 外突[向外倾斜]的墙 / falaises qui surplombent 悬崖 **II** *v. t.* 悬于…之上, 俯瞰; 踞于…之上: On aperçoit les casemates désaffectés du port qui surplombent la mer. 人们看到港口那些俯瞰大海的改作他用的掩体。/ Un pic surplombe les rochers. 峰巅踞于群岩之上。

**surplus** [syrply] *n. m.* **1.** 剩余部分, 剩余, 余额: ～ agricoles 剩余农产品 / ～ de produits fabriqués 剩余产品 / la destruction des ～ par les producteurs pour maintenir les cours 生产者销毁剩余产品以维持行市 / les ～ américains (二战后出售或赠送的)美国剩余军用物资 / ***en*** **～** *loc. adv.* 多余, 剩余: Il me reste quelques centaines de feuilles de papier en surplus. 我还剩下几百张纸。**2.** ***au*** **～** *loc. adv.*, *loc. conj.* 此外, 而且, 再者, 加之: Il fait très froid aujourd'hui, je n'irai donc pas me promener, au surplus, j'ai du travail à finir. 天太冷, 我不去散步了, 再说我也有事要做。

**surpoids** [syrpwa] *n. m.* 超过的重量

**surpopulation** [syrpɔpylasjɔ̃] *n. f.* 过剩人口, 人口过多

**surprenant, e** [syrprənɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 令人惊异的, 惊人的, 出人意外的: faire des progrès ～s 有了惊人的进步 / un effet ～ 意外的效果 / Ça, c'est surprenant! 这真是出人意外。/ Ses progrès en musique ont été surprenants (Gide). 他在音乐上的进步令人惊异。(纪德) **2.** [用作 *n. m.*] 〈书〉令人惊异的事件, 意外, 奇异

**surprendre** [syrprɑ̃dr] [Conj. 46] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉突然抓住, 突然获得: ～ une lettre 截获一封信 / L'amour nous surprend. 〈旧, 书〉我们陷入爱河。**2.** 〈古, 书〉谋取, 骗取, 愚弄; 滥用: ～ la confiance [la bonne foi] de qn 骗取某人信任[欺侮某人老实] **3.** 撞见, (无意中)碰到; 当场捉住: ～ un voleur 当场抓住一个小偷 / ～ *qn à* [*en train de*] *faire qch* 撞见[碰见]某人正在做某事: Je l'ai surpris à lire mon courrier personnel. 我撞见他正在看我的私人信件。/ Il avait surpris un soir les deux amoureux derrière une meule (Zola). 一天晚上, 他无意中看见麦垛后的两个恋人。(左拉) **4.** 突然发现, (无意中)觉察出: ～ un secret 偶然发现一个秘密 / Elle crut surprendre dans sa voix un ton d'humilité et en fut furieuse (Vailland). 她认为自己在他的声音中觉察出一种侮辱的声调, 所以十分气愤。(瓦扬) / Je n'ai jamais surpris sur ses lèvres le moindre sourire. 我从未见过他的嘴唇有一丝笑意。**5.** 突然出现, 突然拜访; 突然袭击: Nous irons vous surprendre un jour prochain. 我们最近哪天将突然去拜访您。/ La pluie nous a surpris au retour de la promenade. 我们散步归来时碰到下雨。/ ～ l'ennemi 突袭敌人 **6.** 使惊讶, 使惊奇、使惊喜, 使感到意外: Vous me surprenez. 您使我感到意外。/ Elle passait déjà pour folle dans le quartier, l'accident ne surprendrait personne (Céline). 在这街区她已经被看成是疯子, 所以这次意外事件估计不会使任何人感到惊奇。(塞利纳) / Cette nouvelle m'a surpris. 这消息使我大吃一惊。**7.** *être surpris de* ( + *n.* 或 + *inf.*) 对…感到惊异, 对…感到意外: Il est surpris de l'étendue de votre savoir. 您知识的广博令他大为惊讶。Je suis surpris de trouver ce que j'attendais si peu. 我真没想到竟找到了我万未料到的东西。/ *être surpris que* ( + *subj.*) 对…感到惊异, 对…感到意外: L'Europe fut surprise qu'il ôsat le mettre en prison. 那人居然敢将他投入监狱, 这使欧洲大为吃惊。**II se ～** *v. pr.* 突然发现自己…: Je me surprenais quelquefois à pleurer. 我有时突然发现自己在哭泣。/ On se surprend ... à soutenire une opinion qui n'est pas la sienne (Stendhal). 人们突然发现…自己支持一种与自己的观点不同的观点。(司汤达) / Ils se surprirent tous deux à regarder le téléphone (Aragon). 他们突然发现俩人都在看着电话。(阿拉贡)

**surpresseur** [syrprɛsœːr] *n. m.* 〔技〕增压设备, 增压(充电)器

**surpression** [syrprɛsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔技〕过压, 超压; 余压, 压差 **2.** 〈转〉超压力: la ～ de la vie moderne 现代生活的超压力

**surprime** [syrprim] *n. f.* 额外保险费, 附加保险费

**surpris, e** [syrpri, iːz] *a.* **1.** 〈古, 书〉被截获的; 骗取的, 被愚弄的; 被发现的: lettre ～e 一封被截获的信 / confiance ～e 骗得的信任 / bonne foi ～e 被愚弄的真诚 / de petits secrets aisément ～ 被轻易发现的秘密 **2.** 被当场抓住的: voleur ～ en flagrant délit 被当场抓住的小偷 **3.** 惊愕的, 惊讶的, 惊奇的: être agréablement ～ 感到惊喜

**surprise** [syrpriːz] *n. f.* **1.** 〈古〉突然抓住; 突然袭击 **2.** *par* ～ 〔军〕出其不意地, 以突然袭击的方式: s'emparer d'un pont par ～ 以突然袭击的方式夺取一座桥 / attaquer qn par ～ 对某人进行突然袭击, 以突然袭击的方式攻击某人 **3.** 〈转〉突然袭来, 突然出现: Ces surprises des sens que la raison surmonte (Corneille). 为理智所克制的那些突如其来的肉欲。(高乃依) **4.** 惊讶, 诧异, 惊奇: cri de ～ 惊奇的叫喊声 / rester pétrifié de ～ 惊得目瞪口呆 / *à la* [*grande*] ～ *de qn* 令某人[万分]惊异/ *avoir la* ～ *de* (*faire qch*) 对…感到惊奇, 对…感到意外 **5.** 令人惊奇的事物, 意想不到的事物: une région pleine de dangers et de ～s 一个充满危险和意外的地区 / Une mauvaise surprise l'attend. 一个意想不到的不幸在等着他。/ un voyage sans ～ 一次平淡无奇的旅行 / pochette à ～ 含有一种意想不到的小礼物的糖果袋 / boîte à

~(s) 玩偶盒[盒盖一开即有玩偶跳出] **6.** 意想不到的礼物,令人惊喜的事: préparer une ~ 准备一件令人惊喜的事[或礼物] / Ne regardez pas encore, c'est une surprise! 您先别看,这是一个出人意外的惊喜! / Surtout si vous voyiez Monsieur, ne lui dites rien, je veux lui faire une surprise (Triolet). 特别是您如见到先生时什么也别对他说,我要给他一个惊喜。(特里奥莱)

**surprise-partie** [syrprizparti], **surprise-party** [syrprizparti] (*pl.* ~***s-parties***) *n.f.* **1.** 〈旧〉家庭聚餐会[主人事先未得通知,客人各带一份食品前来聚会的一种惊喜色彩浓厚之聚会] **2.** 青年家庭舞会派对[今常用 surpatte *n.f.* 代替]: être invité à une ~ 被邀请参加家庭舞会

**surprix** [syrpri] *n.m.* 〔经〕附加价: le ~ des produits subventionnés 补贴产品的附加价

**surproduc*teur, trice*** [syrprɔdyktœːr, tris] *a.* 生产过剩的: industrie ~trice 生产过剩的工业

**surproduction** [syrprɔdyksjɔ̃] *n.f.* 生产过剩,生产过多: crise de ~ 生产过剩危机

**surproduire** [syrprɔdɥiːr] [Conj.60] *v.t.* 过度生产,过多地生产

**surprofit** [syrprɔfi] *n.m.* 〔经〕超高利润,超利润

**surprotection** [syrprɔtɛksjɔ̃] *n.f.* (对后代)爱护过度;保护过度

**surprotégé, *e*** [syrprɔteʒe] *a.* 受到过分保护的,受到过度爱护的: enfant ~ 受到过度保护的儿童

**surprotéger** [syrprɔteʒe] [Conj.2, Conj.7] *v.t.* 过度保护,过度爱护

**surpuissance** [syrpɥisɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〔技〕超功率 **2.** 〔体〕(瞬间的)超强力: effort en ~ des haltérophiles 举重运动员的超强力努力 **3.** 超级势力,超级力量

**surpuissant, *e*** [syrpɥisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〔技〕超大功率的: un moteur ~ 超大功率发动机 **2.** 〔体〕极有力量的: un athlète ~ 极有力量的田径运动员 **3.** 超级强大的: un pays ~ 超级大国

**surréalisme** [syrrealism] *n.m.* 超现实主义

**surréaliste** [syrrealist] **I** *a.* 超现实主义的: poète [peinture] ~ 超现实主义诗人[绘画] **II** *n.* 超现实主义者

**surréalité** [syrrealite] *n.f.* 超现实

**surrection** [syrrɛksjɔ̃] *n.f.* 〔地质〕隆起;上升,缓慢抬升作用

**surréel, *le*** [syrreɛl] *a.* **1.** 超现实的 **2.** [用作 *n.m.*] 超现实,超现实的事物

**surrégénéra*teur, trice*** [syrreʒeneratœːr, tris], **surgénéra*teur, trice*** [syrʒeneratœːr, tris] **I** *a.* réacteur ~, pile ~trice 增殖反应堆,核燃料扩大再生产反应堆 **II** *n.m.* 中子增殖反应堆

**surrégénération** [syrreʒenerasjɔ̃] *n.f.* 核分裂的增殖,繁殖

**surrégime** [syrreʒim] *n.m.* 〔技〕超转速: tourner en ~ 超转速运转

**surremise** [syrrəmiːz] *n.f.* 〔商〕外加折扣,附加折扣

**surréna*l*, *ale*** [syrrenal] (*pl.* ~***aux***) 〔解〕**I** *a.* 肾上的: glandes ~ales 肾上腺 **II** *n.f.pl.* 肾上腺

**surrénalectomie** [syrrenalɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕肾上腺切除术

**surrénalien, *ne*** [syrrenaljɛ̃, ɛn] *a.* 〔医〕肾上腺的: hormones ~nes 肾上腺激素

**surrénalite** [syrrenalit] *n.f.* 〔医〕肾上腺炎

**surrénalome** [syrrenalɔm] *n.m.* 〔医〕肾上腺肿瘤

**surreprésentation** [syrrəprezɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* 代表比例过高[一群体代表较之其他群体代表人数比例过大]

**surreprésenté, *e*** [syrrəprezɑ̃te] *a.* 代表比例过高的: Les personnes interrogées ne forment pas ce que l'on appelle un échantillon représentatif: hommes et jeunes y sont surreprésentés (Sciences et Avenir). 被询问的人并不构成所谓有代表性的样本,因为男人与年轻人代表比例过高。(《科学与未来》)

**surréservation** [syrrezɛrvasjɔ̃] *n.f.* (旅馆、飞机的床位、座位)超员预订

**Surrey** 萨里,英国英格兰郡名。

**Surrey Henry Howard,** comte de (约 1518—1547)萨里伯爵,英国廷臣,诗人。

**sursalaire** [syrsalɛːr] *n.m.* 〔经〕工资外津贴,奖金

**sursalé, *e*** [syrsale] *a.* 含盐度过高的: les eaux ~es de la mer Morte 死海的高盐度海水

**sursaturant, *e*** [syrsatyrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔物〕过饱和的: vapeur ~e 过饱和蒸气

**sursaturation** [syrsatyrasjɔ̃] *n.f.* 〔物〕过饱和

**sursaturé, *e*** [syrsatyre] *a.* **1.** 〔物〕过饱和的: solution ~e 过饱和溶液 **2.** 〈转,书〉因过多而生厌的

**sursaturer** [syrsatyre] *v.t.* **1.** 〔物〕使…过饱和 **2.** 〈转〉因过多而使…生厌

**sursaut** [syrso] *n.m.* **1.** 惊跳,惊动: faire un ~ 惊得一跳 **2.** 〈转〉突发,爆发: des ~s de rancune 积恨突然爆发 / avoir un ~ d'énergie 突然迸发出一股劲 / des ~s brusques de la mémoire 一些记忆的猛然唤起 **3.** ***en ~*** *loc.adv.* 突然,蓦地: se réveiller en ~ 惊醒,猛醒 / se lever en ~ 蓦地站起 **4.** ~ de rayons cosmiques 〔物〕宇宙射线猝发 / ~ radio-électrique 无线电短脉冲

**sursauter** [syrsote] *v.i.* 惊跳,惊动: ~ de peur 吓了一跳 / ~ d'indignation 气得直跳 / Un cri perçant la fit sursauter. 一声刺耳的尖声把她惊得一跳。

**surséance** [syrseɑ̃ːs] *n.f.* 〈古〉缓期,延期: faire ~ à une exécution 延缓执行

**sursemer** [syrsəme] [Conj.6] *v.t.* 〔农〕再播种

**surseoir** [syrswaːr] [Conj.35] **I** *v.t.dir.* 〈古〉延缓,延迟: ~ un jugement 延缓审判 / ~ la poursuite d'un procès 延缓起诉 **II** *v.t.indir.* (+ *à*) 〈书〉〔法〕延缓,延迟: ~ à l'exécution 暂缓执行 / ~ au jugement 延迟审判 / [宾语省略] Il faut surseoir. 应该延缓。

**sursimulation** [syrsimylasjɔ̃] *n.f.* 症状夸张,装患绝症

**sursis** [syrsi] *n.m.* **1.** 缓期,延期;延缓,延迟: ~ à l'exécution 暂缓执行/ trois ans de prison avec ~ 三年徒刑,缓期执行 / ~ à statuer 延期审判(的决定) / ~ d'appel [d'incorporation] 〔军〕缓期入伍,缓征 / ~ des étudiants 〔军〕大学生缓征 **2.** 延缓期,延缓时间: Un sursis de départ de deux jours (Loti). 两天的出发延缓时间。(洛蒂) **3.** 〈喻,转〉(必将发生的事物的)暂缓期,缓刑期: Ce n'est qu'un sursis avant la crise. 这只不过是危机前的暂缓期。/ *en* ~ 处于缓形期间: un condamné en ~ 缓刑的犯人

**sursitaire** [syrsitɛːr] **I** *a.* **1.** 〔法〕缓刑的: condamnés ~s 缓刑的犯人 **2.** 缓期入伍的,缓征的: un étudiant ~ 缓征的大学生 **3.** 〈喻,书〉缓刑的: Puisqu'on est des morts sursitaires... (Aragon). 既然大家都是缓刑的死囚…(阿拉贡) **II** *n.* 缓期入伍者,缓征者

**sursolide** [syrsɔlid] 〈古〉〔数〕**I** *n.m.* 四次幂 **II** *a.* 四次乘方的,四次幂的: problème ~ 四次幂的问题

**sursoufflage** [syrsuflaːʒ] *n.m.* 〔冶〕过吹

**surstabilisation** [syrstabilizasjɔ̃] *n.f.* 〔技〕高稳定性,高安定性

**surstructure** [syrstryktyːr] *n.f.* 〔物〕上层结构,超结构,超晶组织

**surtaux** [syrto] *n.m.* 过高的税率

**surtaxe** [syrtaks] *n.f.* **1.** 过重的税;过高的收费 **2.** 附加税;附加费: ~ à l'importation 进口附加税 / ~ postal 欠资邮件附加费;快递附加邮资

**surtaxer** [syrtakse] *v.t.* **1.** 征收附加税;征收附加费 **2.** 课以重税

**surtendre** [syrtɑ̃dr] *v.t.* 〈罕〉过度拉紧,过度绷紧

**surtendu, *e*** [syrtɑ̃dy] *a.* 〈罕〉过度紧张的

**surtension** [syrtɑ̃sjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔电〕过(电)压 **2.** 〈转,书〉(精神)过度紧张: Cette surtension d'esprit (Gide). 这种思想的过度紧张。(纪德)

**surtitre** [syrtitr] *n.m.* (报刊文章标题上面的)标题

**surtitrer** [syrtitre] *v.t.* 在(文章标题)上方加标题

**surtondre** [syrtɔ̃:dr] [Conj.42] *v.t.* 〔革〕脱毛

**surtonte** [syrtɔ̃:t] *n.f.* 〔革〕脱毛;生皮上刮下来的毛

**surtout**[1] [syrtu] *adv.* 特别,尤其: Il ne fallait surtout pas que Philippe la reconnût. 尤其是不能让菲力普认出她来。/ Méfiez-vous de l'impatience, surtout au moment décisif. 尤其在关键时刻要防止急躁。/ ~ *que* (+ *inf.* 或 + *subj.*) *loc. conj.* 〈俗〉况且,何况: Quand il aura vu Paul, il pourra bien le quitter, surtout que ce ne sera pas pour longtemps (Chamson). 他见了保尔后完全可以离开他,何况又不会分离太久。(尚松)

**surtout**[2] [syrtu] *n.m.* **1.** 〈旧〉大氅 **2.** 摆设在餐桌中央的大型银器或瓷器

**surtravail** [syrtravaj] (*pl.* **~aux**) *n.m.* 剩余劳动

**sururbanisation** [syryrbanizasjɔ̃] *n.f.* 过度城市化

**survaleur** [syrvalœ:r] *n.f.* 超值[与 plus-value 同]: la ~ de la monnaie 货币的超值

**survalorisation** [syrvalɔrizasjɔ̃] *n.f.* 超值化

**survaloriser** [syrvalɔrize] *v.t.* 使具有过高价值,使具有超价值: ~ qn 使某人具有超高价值 / ~ une relation 使一种关系具有过度价值 / ~ un produit 使一种产品具有过高价值

**surveillance** [syrvɛjɑ̃:s] *n.f.* **1.** 监视;监督;警戒: exercer une ~ sur ... 对…进行审慎的监视 / être sous la ~ de qn 在某人的监视之下 / avion en ~ 警戒飞机;值班飞机 / poste de ~ 监视哨 / ~ à distance 远程监视 / Elle préfère tenir sa rivale sous sa surveillance (Vailland). 她宁愿亲自监视自己的竞争对手。(瓦扬) / ~ d'une opération technique 技术操作的监督 / ~ militaire 军事警戒;军事监督 / direction de la ~ du territoire (法国)本土警戒局[法国反间谍机关,缩写为 DST] / ~ légale 〔法〕(对扣押物的)查封 **2.** *en* ~ 处于被监视状态,处于被看护状态: être [rester] en ~ 处于被监视状态 / blessé en ~ à l'hôpital 在医院里受护理的伤员

**surveillant, e** [syrvɛjɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n.* **1.** 监视者;监督人: ~ de travaux 工程监督人 / ~ technique 技术监督人 / ~ d'une prison 监狱看守;狱卒 **2.** 学监;舍监: ~ d'étude 学监 / ~ d'internat 舍监 / ~(e) général(e) 总学监[今称 conseiller général d'éducation] **II** *a.* 进行监视的: un dragon ~ 一个凶恶严厉的看守;凶狠的牢头

**surveille** [syrvɛj] *n.f.* 〈古,方〉前两天

**surveillé, e** [syrvɛje] *a.* externe ~ 留校自修的走读生 / liberté ~e (对未入狱服刑的轻犯)管制;受管制的自由

**surveiller** [syrvɛ[e]je] **I** *v.t.* **1.** 监视: ~ une personne 监视一个人 / ~ un suspect 监视一个可疑的人 / ~ un prisonnier 监视一个囚犯 / Nous aurions dû nous méfier, la surveiller davantage (Duras). 我们本该小心,对她进一步监视。(杜拉斯) **2.** 看管,看守,守护,看护: ~ des enfants 看管孩子 / ~ de très près un malade 严密守护病人 / ~ l'éducation d'un enfant 督管孩子的教育 **3.** 严密注视,盯着: animal qui surveille sa proie 盯着猎物的动物 / ~ son portefeuille 留心自己的钱包 **4.** 监督: ~ des réparations 监督修理工程 / ~ la construction d'une maison 监督造房 / ~ le déchargement d'un navire 监督卸船 **5.** 留心,留意,注意,当心: Surveillez vos paroles! 请注意您的话! / ~ ses expressions 注意措辞 / ~ sa santé 注意健康 / ~ sa ligne 注意身体线条 **6.** 〔军〕警戒,警视: L'escadre surveille les parages. 舰队警戒着海域。**7.** 〔体〕注视,监视: ~ l'adversaire 监视对手 **II se ~** *v.pr.* **1.** 自我注意,自己留神;自我检点: Ce mannequin se surveille beaucoup. 这个模特十分注意自己的举止。/ Cette femme ne se surveille pas assez, elle se fait souvent remarquer par ses extravagances. 这个女人行为不够检点,她常常因荒唐的言行遭人批评。**2.** 相互监视,相互监督,相互注意: services secrets qui se surveillent mutuellement 相互监视的秘密机构 / coureurs qui se surveillent 互相注意的赛跑运动员

**survenance** [syrvənɑ̃:s] *n.f.* **1.** 突然来临;突然出现,突然产生: ~ d'idées nouvelles 新思想的突然产生 **2.** 〔法〕事后发生;后来出生: révocation de donation en cas de ~ d'enfant 后来出生子女时撤销赠予

**survenant, e** [syrvənɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 不期而至的,突然到来的,突如期来的: les invités ~s 不速之客 **2.** 新到来的,新来的: les personnes ~es 新来的人 **II** *n.* 〈方〉新来的人

**survendre** [syrvɑ̃:dr] [Conj.42] *v.t.* 高价出售,贵卖

**survenir** [syrvəni:r] [Conj.16] *v.i.* [助动词用 être] **1.** 〈古〉~ *à* ①〔法〕在…之后出现 ②在…之后新来了,在…之后又出现了: ... quelque nouveau symptôme survint à mon mal. …我的毛病又出现了某种新的症状。**2.** 突然发生,突然到来,突如其来,不期而至: Survint la guerre. 战争不期而至。/ ~ au bon moment 来得恰是时候 / La mort survenait quelque temps après. 不久死亡突然降临了。**3.** [用作 *v. impers.*] 突然而至: Il survint un orage. 暴风雨突然袭来。

**survente**[1] [syrvɑ̃:t] *n.f.* 高价出售

**survente**[2] [syrvɑ̃:t] *n.f.* 〔海〕风力暂时或局部加强

**surventer** [syrvɑ̃te] *v.i.* 〔海〕刮更大的风

**survenue** [syrvəny] *n.f.* 不期而至,突然到来;突然发生;突然出现: la ~ d'une jolie femme 一位漂亮的女人不期而至 / la ~ d'un accident 一个意外事故突然发生

**surverse** [syrvɛrs] *n.f.* **1.** 〔技〕处于上部的液体 **2.** 〔技〕分级机溢流 **3.** 〔冶〕跑槽

**survêtement** [syrvɛtmɑ̃] *n.m.* 厚运动衫,厚运动裤

**survêtir** [syrve[ɛ]ti:r] [Conj.19] *v.t.* 给…穿得过多

**survider** [syrvide] *v.t.* (从容器中)取出(过满的部分)

**survie** [syrvi] *n.f.* **1.** 〔法〕在世者,生存者: gains de ~ 在世者利益,生存者对死者名下财产的享有权 / présomption de ~ 对在世者的推定,对残存者的推定 **2.** 〔宗〕超越死亡的生命延续,死后生命依然存在: croire à la ~ de l'homme 相信人死后生命依然存在 / le souci de sa ~ 对来世的思虑 **3.** 〈引〉不朽,永留人世;永存: ~ d'un auteur 作者与世长存 **4.** 幸存,生存: chances de ~ d'un malade, après 60 ans 60 岁以上病人的幸存机会 / table de ~ 人寿统计表

**survirage** [syrvira:ʒ] *n.m.* 〔技〕(汽车转弯时的)后轮侧滑

**survirer** [syrvire] *v.i.* 〔技〕(汽车转弯时)后轮侧滑

**survireur, se** [syrvirœ:r, ø:z] *a.* (汽车)转弯时后轮侧滑的

**survirilisation** [syrvirilizasjɔ̃] *n.f.* 过度男性化[指男人]

**survitesse** [syrvitɛs] *n.f.* 超速

**survivance** [syrvivɑ̃:s] *n.f.* **1.** 死后仍生 **2.** 〈书〉幸存,继续存在 **3.** 残存,遗迹,遗存 **4.** 〔史〕职位承继人的指定权

**survivant, e** [syrvivɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **I** *a.* **1.** (在有关的人死后)仍活着的,存活的,在世的: l'époux ~ 鳏夫 **2.** 幸存的,幸免于死的: les passagers ~s d'un accident ferroviaire 在一次火车事故中幸免于难的乘客 **3.** 遗留的,残存的: fragment ~ 残存的片断 **II** *n.* **1.** (在有关的人死后)还活着的人: donation réciproque au dernier ~ 相互遗赠归于仍在世者 **2.** 幸存者,逃亡者,幸免于难者: Il n'y a pas de survivants, tous les passagers ont péri. 没有幸存者,旅客全部遇难。

**survivre** [syrvi:vr] [Conj.53] **I** *v.t. indir.* (+ *à*) **1.** 在…死后仍活着;比…活得长,在丧失…后仍在世: Il a survécu à tous les siens. 家里人都死了,仅他在世。/ ~ *à qn de* 比某人多活(若干时间): Il ne lui survécut que de six mois. 他只比他多活了 6 个月。/ ~ à une génération 活在世上的时间长

于同代人 2. 幸免于…，从…逃生，从…脱险：～ à une catastrophe 幸免于难 / *Il a seul survecu à cet accident*. 就他一个人从这场事故中脱险。3.（遭受无法忍受的事之后）仍活了下来：～ à l'humiliation 忍辱偷生 / Elle n'a pu survivre à son chagrin. 她万分悲伤，没有能挺过来。4.［物作主语］在…死后继续存在下去：Ses œuvres lui survivront longtemps. 他的作品将在他身后长存。**II** *v. i.* 1.［指人］幸存，继续活下去：l'espoir de ～ longtemps 继续活下去的希望 / Seuls trois passagers ont survécu. 只有三名乘客幸免于难。/ un salaire qui lui permet à peine de ～ 勉强能使人活下去的微薄工资 2.［指物］继续存在下来：*Cette coutume ne survivra plus longtemps*. 这个习俗不会再存在多久。**III se** ～ *v. pr.* 1. 永远活在…之中：se ～ dans la mémoire des hommes 永远活在人们的记忆中 2.〈贬〉徒具形骸地活着；行尸走肉 3.（该死未死）仍活在世上

**survol**［syrvɔl］*n. m.* 1. 飞越，飞过：le ～ d'une ville 飞越城市 2.〈转〉浏览；走马观花；粗略研究：le ～ d'un article 浏览一篇文章 / le ～ d'une question 粗略研究一个问题

**survoler**［syrvɔle］*v. t.* 1. 飞越，飞过：avion qui survole les Pyrénées 飞越比利牛斯山脉的飞机 / pilote qui survole les routes 飞过公路上空的飞行员 2.〈转〉浏览，走马观花，粗略地研究：～ un article 浏览一篇文章 / ～ une question 粗略地研究一个问题

**survoltage**［syrvɔltaːʒ］*n. m.*〔电〕过(电)压

**survolté, e**［syrvɔlte］*a.* 1.〔电〕过电压的：courant ～ 过电压电流 2.〈转〉极其激动的，极其兴奋的：Les esprits étaient survoltés. 群情激奋。

**survolter**［syrvɔlte］*v. t.*〔电〕使受过电压；使升压

**survolteur-dévolteur**［syrvɔltœrdevɔltœːr］(*pl.* ～*s*-～*s*) *n. m.*〔电〕调压器，电压调整器

**sus**［sy (s)］**I** *adv.*［仅用于下列短语中］：(*courir*) ～ *à qn* 追击某人，冲向某人 / les choses ～ énumérées〔商〕上面列举的物品 **II** *interj.*［表示鼓励，催促］加油啊，快啊：Sus, mes amis, sus donc! 加油，朋友们，加油啊！/ ***en*** ～ ***de*** *loc. prép.* 除…之外：produire dix voitures en ～ du plan de production journalière 每天比计划多生产 10 辆汽车

**sus-** *préf.* 表示"在上"、"在前"、"高于"、"超出"的意思

**susbande, sus-bande**［sybɑ̃ːd］*n. f.*〔军〕炮耳盖

**susceptance**［sysɛptɑ̃ːs］*n. f.*〔电〕电纳

**susceptibilité**［sysɛptibilite］*n. f.* 1.〈旧〉易感性 2. 易怒；敏感性；敏感处：blesser ～ de qn 触怒某人 / une femme d'une extrême ～ 一个非常敏感的女人 / Vous risquez de froisser sa susceptibilité. 您可能会伤他的感情。3. ～ magnétique〔物〕磁化率

**susceptible**［sysɛptibl］*a.* 1. 易感受…的；可能…的，可以…的；能接受…的：texte ～ de plusieurs interprétations 可以有多种解释的文章 / un projet ～ d'être amélioré 一项可以改进的计划 / Est-il susceptible de vous remplacer? 能替代您吗？2. 易怒的；敏感的：caractère ～ 易怒的性格 / Elle est très susceptible. 她很爱生气。

**susception**［sysɛpsjɔ̃］*n. f.*〔宗〕1. 接受神品 2. 祭典，庆典

**suscitation**［sysitasjɔ̃］*n. f.*〈古〉引起；挑起

**susciter**［sysite］*v. t.* 1. 使产生；使出现；降生：On lui a suscité des ennuis. 人们给他带来烦恼。/ ～ un sentiment 使产生感情 2. 引起，挑起：L'affaire suscitait un intérêt profond. 此事引起人们极大的兴趣。/ ～ des querelles 挑起争端 / ～ l'indignation 引起愤怒 / ～ des troubles 兴风作浪

**suscription**［syskripsjɔ̃］*n. f.* 1.〈罕〉信封上的地址：formule de ～ 信封上地址的书写格式 2.（外交文书中关于）作者姓名、职衔和身份的栏目

**suscrire**［syskriːr］［Conj. 61］*v. t.* 眉批，在文字的行段上方批写

**susdénommé, e**［sysdenɔme］*a.* 上面提到名字的

**susdit, e**［sysdi, t］*a.* 上述的：la ～e loi 上述法律

**sus-dominante**［sysdɔminɑ̃ːt］(*pl.* ～*s*) *n. f.*〔乐〕下中音

**Suse** 苏萨，两河流域东部奴隶制国家埃兰的古城，波斯帝国首都，遗址在今伊朗胡齐斯坦省。

**sus-hépatique**［syzepatik］(*pl.* ～*s*) *a.*〔解〕肝上的

**sushi**［suʃi］*n. m.*〈日〉〔烹饪〕寿司［海鲜饭团］

**sus-jacent, e**［syʒasɑ̃, ɑ̃ːt］(*pl.* ～*s*) *a.*〔地质〕上覆的

**sus-maxillaire**［sysmaksilɛːr］〔解〕**I** *a.* 上颌的 **II** *n. m.* 上颌骨

**susmentionné, e**［sysmɑ̃sjɔne］*a.* 上面提到的

**sus-nasal, ale**［sysnazal］(*pl.* ～***aux***) *a.* 鼻上的

**susnommé, e**［sysnɔme］*a.*, *n.*〔法〕上面提到名字的(人)

**sus-orbitaire**［syzɔrbitɛːr］(*pl.* ～*s*) *a.*〔解〕(眼)眶上的

**suspect, e**［syspɛ(kt), kt］**I** *a.* 1. 可疑的，令人嫌疑的，靠不住的：Au cours de sa reconnaissance, il n'avait rien vu de suspect (Aymé). 他在侦察过程中没有发现任何可疑的事。(埃梅) / Le témoignage de cet homme est suspect. 此人的证词靠不住。/ une conduite ～e 可疑的品行 2. 质量靠不住的，质量可疑的：un vin ～ 质量不可靠的葡萄酒 / science ～e 靠不住的科学 3. ～ de ... 有…嫌疑的：être ～ de partialité 有办事不公的嫌疑 / Cet homme est suspect de trahison. 此人有背叛的嫌疑。**II** *n. m.* 1. 嫌疑犯，可疑分子：Le commandant Reyniers était traité comme un suspect par les forces britanniques (de Gaulle). 指挥官雷尼埃被英国军队当成嫌疑分子对待。(戴高乐) 2.〔史〕(法国大革命时期的)反革命嫌疑分子：La loi des suspects fut votée par la Convention le 17 septembre 1793. 国民公会于 1793 年 9 月 17 日投票通过反革命嫌疑分子法令。

**suspecter**［syspɛkte］*v. t.* 怀疑：On a reconnu qu'on l'avait suspecté à tort. 人们承认错误地怀疑过他。/ ～ l'honnêteté de qn 怀疑某人的真诚

**suspendre**[1]［syspɑ̃ːdr］［Conj. 42］*v. t.* 1. 中断，中止；暂停：～ une séance pendant un quart d'heure 把会议中止一刻钟 / ～ des hostilités 中止战争状态 / Je dois donc suspendre ici la palpitante histoire d'Héloïse (Blais). 那么我应当在此中断这关于爱罗伊丝的扣人心弦的故事。(布莱斯) / On suspend le traitement spécifique (Cendras). 人们中断特殊治疗。(桑德拉) / La vente des objets déposés au mont-de-piété est, dès aujourd'hui, suspendue (Adamov). 押在当铺里的物品从今日起暂停出售。(阿达莫夫) 2. 推迟，暂缓：～ un aveu［une décision］推迟招供［决定］/ ～ son jugement 暂缓作出判断 3. 暂令…停职：～ un juge 暂令一名法官停职 / *Le préfet peut suspendre un maire, un conseiller municipal*. 省长有权暂令市长、市政参议员停职。4. ～ un journal［une revue］将报纸［杂志］暂时停刊 5. ～ ses paiements〔商〕暂停付款，止付

**suspendre**[2]［syspɑ̃ːdr］**I** *v. t.* 1. 吊，悬挂；挂：～ un lustre à un plafond 把分支吊灯挂在天花板下 / Elle l'aida à ôter son veston et le suspendit à un cintre (Vailland). 她帮他脱下短上衣，挂在衣架上。(瓦扬) 2. *être suspendu aux lèvres de qn*〈转〉聚精会神地听某人讲话 **II se** ～ *v. pr.* 把自己悬挂：se ～ à une branche 把自己悬挂在一根树枝上 / Les chauves-souris se suspendent par les pattes pour dormir. 蝙蝠用爪倒挂着睡觉。

**suspendu, e**［syspɑ̃dy］*a.* 1. 吊着的，悬着的，挂着的：*Une bicyclette sans roue était suspendue au plafond par des ficelles* (Sartre). 一辆没有轮子的自行车用细绳吊在天花板下。(萨特) / Une chambre qu'éclaire faiblement une lampe suspendue (Claudel). 一只吊灯微微照亮的房间。(克洛岱尔) pont ～ 吊桥，悬索桥 / ～ en l'air［dans le vide］悬空的 /

vallé ~e 悬谷 **2.** 悬空的：les jardins ~s de Babylone 巴比伦空中花园[世界七大奇迹之一] / des chalets de montagne ~s au-dessus d'un torrent 座落在一支湍流上空的山间木屋 **3.** 暂停的，中断的，中止的；暂停职务的：travaux ~s 暂停的工程 **4.** 延期的，缓期的：jugement ~ 延期的判决 **5.** voiture ~e 车身悬挂式车辆 **6.** 〈古〉聚精会神的：Chacun était avide et comme suspendu, pour recueillir jusqu'aux moindres paroles qui sortaient de sa bouche (Fénelon). 人人都渴望着，聚精会神，以便记录下从他的嘴里说出来的每一个字。(费内隆)

**suspens** [syspɑ̃] **I** *a. m.* 〔宗〕停职的：un prêtre ~ 一名停职的神甫 **II** *n. m.* 〈书〉悬念，挂虑 **III** ***en*** **~** *loc. adv.* ① 悬而未决中，未定中；悬念中：laisser une affaire en ~ 使事件悬而未决 / tenir l'auditoire en ~ 用悬念吸引听众 / La phrase est restée en suspens (Gracq). 句子说了一半，未说完。(格拉克) ② 暂停中；搁置中：Le projet est en suspens. 计划搁置起来。③悬挂着，悬浮着：poussière en ~ 浮尘 / Sa vue était troublée par de la fumée en suspens. 他的视觉被悬浮的烟雾搞得模糊不清了。

**suspense**[1] [syspɑ:s] *n. f.* 〔宗〕(教士的)停职处分

**suspense**[2] [syspɛns] *n. m.* 〈英〉〔剧，文〕悬念：film à ~ 悬念片 / À la fin du match, il y a eu du suspense. 球赛到终场时仍然难分胜负。

**suspenseur** [syspɑ̃sœ:r] **I** *a. m.* 〔解〕悬(吊)的：ligament ~ du foie 肝脏悬韧带 **II** *n. m.* 〔植〕胚柄

**suspensi*f*, *ve*** [syspɑ̃sif, i:v] *a.* **1.** 〔法〕暂停实行的；中止的：appel ~ 使判决暂停执行的上诉 / veto ~ 暂时停止的否决权 **2.** points ~s 〈古〉〔语〕省略号

**suspension**[1] [syspɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 暂停；中止：~ d'armes 休战 / ~ de paiement 止付 / ~ d'une activité professionnelle 中止业务活动 **2.** 〔乐〕延留(法) **3.** points de ~ 省略号 **4.** ~ d'audience 〔法〕暂停审理 **5.** ~ des poursuites 暂停诉究

**suspension**[2] [syspɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 吊起，悬挂，挂：vérifier la solidité d'une ~ 检查悬挂得牢靠不牢靠 **2.** 〔汽〕悬挂装置：ressort de ~ 悬挂弹簧 **3.** 吊灯，挂灯：Dans la lumière de la suspension qui éclairait la cuisine (Aymé). 在给厨房照明的吊灯的光线下。(埃梅) **4.** 〔化〕悬浮：Des particules en suspension dans une eau tranquille (Robbe-Grillet). 在静水中悬浮着的微粒。(罗伯-格里埃) **5.** 〔地〕悬浮搬运 **6.** 〔医〕悬浮治疗 **7.** point de ~ 〔物〕支点

**suspensoïde** [syspɑ̃sɔid] *n. m.* 〔化〕悬胶(体)

**suspensoir** [syspɑ̃swa:r] *n. m.* **1.** 〔医〕悬带，吊带；阴囊悬带，提睾带 **2.** 〔船〕吊钩，吊带

**suspente** [syspɑ̃:t] *n. f.* **1.** 〔船〕下横桁吊索 **2.** 〔空〕吊伞绳；气球吊篮吊索

**suspicieusement** [syspisjøzmɑ̃] *adv.* 怀疑地，多疑地

**suspicieu*x*, *se*** [syspisjø, ø:z] *a.* 怀疑的，猜疑的：des airs ~ 怀疑的神情

**suspicion** [syspisjɔ̃] *n. f.* **1.** 怀疑，猜疑，疑心：un regard plein de ~ 充满怀疑的目光 / une juste ~ 正确的怀疑 / Opposé à tous les excès, en suspicion contre les singularités et les nouveautés (Renan). 反对一切过度的行为，怀疑一切反常的和不曾见过的事物。(勒南) / *tenir qn en* ~ 怀疑某人：Il nous tient en suspicion. 他怀疑我们。/ avoir de la ~ à l'égard de qn 对某人有怀疑 **2.** ~ légitime 〔法〕正当怀疑(指当事人对法院裁判是否公正的怀疑) **3.** 〈罕〉嫌疑

**Susquehanna** (la) 萨斯奎哈纳河，美国东北部河流。

**Sussex** 萨塞克斯，英国郡名。

**sustension** [systɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 〈罕〉支持

**sustenta*teur*, *trice*** [systɑ̃tatœ:r, tris] *a.* 〔空〕升力的：surface ~trice 升力面

**sustentation** [systɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉使吃东西以维持体力 **2.** 支持，支撑：base de ~ 支撑基础 / polygone de ~ 〔物〕支持多边形 **3.** 〔空〕升力：plan de ~ 机翼，升力面

**sustenter**[1] [systɑ̃te] **I** *v. t.* 〈旧〉使(某人)吃东西以维持体力；供给养料：~ un malade 使病人吃东西以维持体力 **II se ~** *v. pr.* 〈俗〉进食，维持体力：Il ne se sustentait uniquement qu'à l'aide de la morphine (Cendrars). 他仅仅依靠吗啡支撑着。(桑德拉尔)

**sustenter**[2] [systɑ̃te] *v. t.* 〔空〕把…支承在空中：Les ailes sustentent l'avion. 机翼把飞机支承在空中。

**sus-tonique** [systɔnik] *n. f.* 〔乐〕上主音

**susurrant, *e*** [sysyrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 低声的，窃窃私语的：une voix ~e 窃窃私语声

**susurrement** [sysyrmɑ̃] *n. m.*, **susurration** [sysyrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 低语，窃窃私语；低语声，窃窃私语声，喃喃声 **2.** 簌簌声，潺潺声：La susurration du vent solitaire (Chateaubriand). 荒僻野风发出的簌簌声。(夏多布里昂)

**susurrer** [sysyre] **I** *v. t.* 低声地说：~ un secret à l'oreille de qn 在某人耳边小声地告诉一个秘密 / Madeleine susurre encore des politesses confuses (Queneau). 玛德莱娜又低声地说了些客气话。(凯诺) **II** *v. i.* **1.** 窃窃私语，低声自语 **2.** 簌簌作响，发潺潺声：Les feuilles autour d'eux susurraient (Flaubert). 他们周围的叶子簌簌作响。(福楼拜)

**susvisé, *e*** [sysvize] *a.* 上面指出的

**Sutherland, Earl Wilbur** (1915—1974)萨瑟兰，美国生物化学家。

**Sutherland, Graham Vivian** (1903—1980)萨瑟兰，英国画家。

**Sutherland, Joan** (1926— )萨瑟兰，澳大利亚女高音歌唱家。

**Sutlej** *ou* **Satledj** (la) 萨特莱杰河，源于中国西藏象泉河，流经印度、巴基斯坦。

**sūtra** 见 soutra

**suttée** 见 sati

**sutur*al*, *ale*** [sytyral] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 〔解〕骨缝的 **2.** 〔植〕缝线的

**suture** [syty:r] *n. f.* **1.** 〔解〕(骨)缝：les ~s du crâne 颅缝 **2.** 〔医〕缝合：~ chirurgicale 外科缝合 / On a fait au blessé plusieurs points de suture. 伤员被缝了好几针。**3.** 〔植〕缝(线)：~ d'un fruit déhiscent 裂果的缝线

**suturer** [sytyre] *v. t.* 〔医〕缝合：~ les bords d'une plaie 缝合伤口

**Suva** 苏瓦，南太平洋岛国斐济的首都。

**suzerain, *e*** [syzrɛ̃, ɛn] *n.*, *a.* 封建君主(的)

**suzeraineté** [syzrɛnte] *n. f.* **1.** 封建君主的地位；封建君主权 **2.** 〈转，书〉宗主权

**Suze-sur-Sarthe** (la) 萨尔特河畔叙兹，法国城镇，位于萨尔特省。

**Svalbard** 斯瓦尔巴群岛，属挪威，位于巴伦支海与格陵兰海之间。

**svane** [svan], **svanète** [svanɛt] *n. m.* 斯万语(南高加索语言)

**svarabhakti** [svarabakti] *n. f.* 〈梵〉〔语〕(辅音群中的)元音加入

**svastika** [svastika], **swastika** [swastika] *n. m.* 〈梵〉 **1.** 卍字饰[印度的宗教标志] **2.** 卐字[德国纳粹党的党徽]

**Svealand** 斯韦阿兰，瑞典中部地区。

**Svedberg, Theodor** (1884—1971)斯韦德贝里，瑞典生物化学家。

**svelte** [svɛlt] *a.* 苗条的；细长的；轻巧的：une taille ~ 苗条的身材 / colonne ~ 细长的圆柱 / dôme ~ 轻巧的圆屋顶 / une ~ jeune fille 一位身体苗条的姑娘

**sveltesse** [svɛltɛs] *n. f.* 苗条；细长；轻巧：Les minarets de Sainte-Sophie n'ont pas l'élégante sveltesse des minarets arabes (Gautier). 圣索菲娅的清真寺尖塔没有阿拉伯清真寺尖塔那样优雅修长。(戈蒂埃)

**Sverdrup** 斯弗德鲁普群岛，位于加拿大北部。

**Sverdrup, Harald Ulrik** (1888—1957)斯韦尔德鲁普，挪威海

洋学家、气象学家。

**Svevo, Ettore Schmitz**, dit **Italo** (1861—1928)斯韦沃,意大利小说家。

**SVP** 请,劳驾 [s'il vous plaît 的缩写]

**swahéli, swahili** 见 souahéli

**Swansea** 斯旺西,英国威尔士南部港口。

**swap** [swap] *n. m.* 〈英〉(各国中央银行之间的)互惠信贷

**swapping** [swapiŋ] *n. m.* 〈英〉(计算机存储器中程序的)调动,交换

**Swaziland** 斯威士兰,非洲东南部国家,首都姆巴巴内。

**Swazi(s), Souazi(s)** [swazi] *n. pr.* 斯威士人[非洲南部]

**sweater** [switœːr] *n. m.* 〈英〉厚运动衫,毛线衫,卫生衫

**sweating-system** [switiŋsistɛm] *n. m.* 〈英〉血汗工资制

**sweat-shirt** [swi[ɛ]tʃœrt] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 厚绒套头运动衫

**Sweelink, Jan Pieterszoon** (1562—1621)斯韦林克,荷兰作曲家,管风琴演奏家。

**sweepstake** [swipstɛk] *n. m.* 〈英〉 **1.** 赌金独得的赛马赌博 **2.** 赛马抽彩赌博

**Swift, Johatha** (1667—1745)斯威夫特,爱尔兰讽刺文学家。

**Swinburne, Algernon Charles** (1837—1909)斯温伯恩,英国诗人,文学评论家。

**swing**[1] [swing] *n. m.* 〈英〉 **1.** (拳击中的)横击,挥拳侧击 **2.** (高尔夫球中的)挥棒

**swing**[2] [swing] 〈英〉 **I** *n. m.* **1.** 爵士音乐的活泼轻快的节奏 **2.** 爵士音乐活泼轻快节奏的演奏法: Cet orchestre a du swing. 这个乐队有爵士音乐风格。 **II** *a.* 〈旧〉时髦的: une robe ~ 一件时髦的连衣裙

**swinguer** [swinge] *v. i.* 伴着爵士音乐跳舞;用爵士音乐的节奏演奏

**Sybaris** 锡巴里斯,古希腊城市,曾以其富饶和奢靡闻名,毁于公元前 510 年。

**sybarite** [sibarit] *a.*, *n.* 骄奢淫逸的(人),奢侈享乐的(人)

**sybaritique** [sibaritik] *a.* 骄奢淫逸的: habitudes ~s 骄奢淫逸的习惯

**sybaritisme** [sibaritism] *n. m.* 骄奢淫逸,奢侈享乐: Là, la science la plus raffinée favorise le sybaritisme de détraqués et de maniaques (Cendrars). 在那儿,最精密的科学助长了一些失常者和怪癖者的骄奢淫逸。(桑德拉尔)

**sycomore** [sikɔmɔːr] *n. m.* 〔植〕 **1.** 埃及无花果 **2.** 假挪威槭

**sycone** [sikɔn] *n. m.* 隐头花序类水果[如无花果 la figue]

**sycophante** [sikɔfɑ̃ːt] *n. m.* 〈书〉告密者,告发者;诽谤者

**sycosis** [sikozis] *n. m.* 〔医〕须疮

**Sydney** 悉尼,澳大利亚重要港口城市。

**syénite** [sjenit] *n. f.* 〔地质〕正长岩

**syénitique** [sjenitik] *a.* 〔地质〕正长岩的,具有正长岩性质的

**Syktyvkar** 瑟克特夫卡尔,俄罗斯城市。

**syllabaire** [silabɛːr] *n. m.* 识字课本,缀字课本

**syllabation** [silabasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕分音节;按音节读

**syllabe** [silab] *n. f.* **1.** 〔语〕音节: ~ fermée [ouverte] 闭[开]音节 / ~ muette 哑音音节 / des vers de douze ~s 十二音节诗[亚历山大诗体] **2.** 〈转〉只言片语: Il est muet comme une carpe, je n'ai pas pu en tirer une syllabe. 他保持缄默,我未能从中得到只言片语。/ peser toutes ses ~s 字字推敲

**syllabème** [silabɛm] *n. m.* 〔语〕音节主音素[主要指元音]

**syllaber** [silabe] *v. t.* 〈罕〉把(字母)组成音节

**syllabique** [silabik] *a.* 音节的: écriture ~ 音节文字 / vers ~ 音节诗[其节拍取决于音节的数目]

**syllabiquement** [silabikmɑ̃] *adv.* 按音节

**syllabisation** [silabizasjɔ̃] *n. f.* 分音节

**syllabisme** [silabism] *n. m.* 〔语〕音节文字法[每一音节用一个语符表示]

**syllabus** [silabys] *n. m.* 〔宗〕 **1.** 教会公布的决议提要 **2.** 教皇庇护九世于 1864 年公布的《现代错误学说汇编》

**syllepse** [silɛps] *n. f.* 〔语〕(性数的)按词义配合[如: La plupart refusèrent.]

**sylleptique** [silɛptik] *a.* 〔语〕按词义配合的

**syllogiser** [silɔʒize] *v. i.* 用三段论推论

**syllogisme** [silɔʒism] *n. m.* **1.** 〔逻〕三段论 [如: Tous les hommes sont mortels. Or, Pierre est homme, donc Pierre est mortel. 所有的人都会死。彼埃尔是人,因此彼埃尔会死。] **2.** 〈贬〉形式上的推论

**syllogistique** [silɔʒistik] 〔逻〕 **I** *a.* 三段论的 **II** *n. f.* 三段论法

**sylphe** [silf] *n. m.* (中世纪高卢和日耳曼神话中的)气精,空气中的精灵

**sylphide** [silfid] *n. f.* **1.** 女气精,空气中的女精灵[身体苗条,貌美]: Elle a une taille de sylphide. 她身材苗条。 **2.** 〈转,书〉窈窕女子

**Sylt** 叙尔特,德国北海北弗里西亚群岛中最大的岛屿。

**sylv-** *préf.* 表示"森林"的意思

**sylvain** [silvɛ̃] *n. m.* **1.** 〔神〕森林之神 **2.** 〔动〕蛱蝶

**sylvane** [silvan] *n. m.* 〔矿〕自然碲

**sylvanite** [silvanit] *n. f.* 〔矿〕针碲金银矿

**sylve** [silv] *n. f.* 〈诗〉森林

**sylvestre** [silvɛstr] *a.* 森林的;〔植〕生长在森林中的: pin ~ 欧洲赤松

**Sylvestre I**[er]**, Saint** (? —335) 圣西尔维斯特一世,意大利籍教皇(314—335)。

**sylvicole** [silvikɔl] *a.* **1.** 林学的,林业的: l'industrie ~ 森林工业 **2.** 〈旧〉林栖的

**sylviculteur** [silvikyltœːr] *n. m.* 植林者;育林者;森林开发者

**sylviculture** [silvikyltyːr] *n. f.* 森林学;林业

**sylvine** [silvin] *n. f.* 〔矿〕钾盐

**sylvinite** [silvinit] *n. f.* 〔矿〕钾石盐

**symbiose** [sɛ̃bjoːz] *n. f.* **1.** 〔生〕共生: Les lichens sont formés d'algues et de champignons vivant en symbiose. 地衣是由共生的藻类和菌类组成的。 **2.** 〈转,书〉相依为命;紧密的结合: ~ entre deux théories 两种理论的紧密结合

**symbiote** [sɛ̃bjɔt] 〔生〕 **I** *a.* 共生的 **II** *n. m.* 共生体

**symbiotique** [sɛ̃bjɔtik] *a.* 〔生〕共生的

**symblépharon** [sɛ̃blefarɔ̃] *n. m.* 〔医〕眼睑粘附

**symbole**[1] [sɛ̃bɔl] *n. m.* 〔宗〕(基督教)信经,信条: le S~ des Apôtres 使徒信经 / ~s sacrés 圣事表记

**symbole**[2] [sɛ̃bɔl] *n. m.* **1.** 象征: La balance, symbole de la justice. 天平乃法庭的象征。/ La colombe est le symbole de la paix. 鸽子是和平的象征。 **2.** 符号;记号;代号: ~s chimiques [algébriques] 化学[代数]符号 **3.** 古代钱币上的制造厂标记

**symbolique** [sɛ̃bɔlik] **I** *a.* **1.** 作为象征的;象征性的: écriture ~ 表意文字 / pensée ~ 形象思维 / obtenir le dollar ~ de dommages et intérêts 获得 1 美元的象征性损害赔偿金 / Un petit détachement que je souhaitais y envoyer à titre symbolique (de Gaulle). 我希望象征性地派到那里去的一支小分队。(戴高乐) / un langage ~ 象征性的语言 / un salaire ~ 象征性工资,微薄的工资 **2.** 用作符号的;使用符号的: logique ~ 符号逻辑 **II** *n. f.* **1.** 符号逻辑 **2.** 符号论 **3.** (宗教、民族中国有的)符号体系,象征体系

**symboliquement** [sɛ̃bɔlikmɑ̃] *adv.* 象征地;象征性地;用符号

**symbolisation** [sɛ̃bɔlizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 象征化,象征性表示 **2.** 〔逻〕推理的符号化

**symboliser** [sɛ̃bɔlize] **I** *v. t.* 象征,是…的象征: L'auteur a symbolisé le mal par un personnage. 作者以一个人物作为邪恶的象征。 **II** *v. t. indir.* 〈古〉相一致,协调: Vos inclinations pourront symboliser aux miennes (Sorel). 您的爱好与我的爱好相一致。(索雷尔)

**symbolisme** [sɛ̃bɔlism] *n. m.* **1.** 符号体系,各种象征;符号表

示,象征表示:La forme obligée de toute religion est le symbolisme (Renan). 一切宗教的惯用形式是一系列象征。(勒南) / ~ de ... …的象征意义,…的象征:le ~ des masques africains 非洲面具的象征意义 **2.** 〔文,艺〕象征主义 **3.** 〔哲〕符号论

**symboliste** [sɛ̃bɔlist] **I** *a.* 象征主义的,象征派的 **II** *n.* 象征主义者,象征派

**symédiane** [simedjan] *n.f.* 〔数〕似中线,逆平行中线

**symétrie** [simetri] *n.f.* **1.** 对称;匀称:la ~ de deux ailes d'un bâtiment 建筑物对称的两个侧翼 / Des vases, des meubles rangés avec symétrie. 安放得对称的器皿和家具。/ Ce bouquet manque de symétrie. 这束花插得不够匀称。**2.** 〔数,生〕对称(性):~ de deux figures 两个图形的对称 / ~ d'une figure 图形的对称性 / centre [axe, plan] de ~ 对称中心[轴,平面] / ~ de la fleur 花的对称性

**symétrique** [simetrik] *a.* **1.** 对称的;匀称的:deux constructions ~s 对称的两座建筑物 / des phrases ~s 匀称的句子 **2.** 〔数,生〕对称的:figures ~s par rapport à un point 同一点成对称的图形 / fonction ~ 对称函数

**symétriquement** [simetrikmɑ̃] *adv.* 对称地;匀称地

**symétrisable** [simetrizabl] *a.* 〔数〕可对称化的

**symétrisation** [simetrizasjɔ̃] *n.f.* 对称化[性]

**symétriser** [simetrize] **I** *v.i.* 形成对称:Les deux ailes de cet édifice ne symétrisent pas. 这座大厦的两个侧翼不对称。**II** *v.t.* 使对称;使匀称

**symmachie** [simaki] *n.f.* 〔史〕**1.** (古希腊)国家自卫联盟 **2.** 国家集团

**Symmaque** (约 340—约 410)西马库斯,古罗马政治家、演说家。

**symmorie** [simɔri] *n.f.* 〔史〕公元前四世纪负责向国家纳税和礼拜仪式的雅典富裕公民团

**sympa** [sɛ̃pa] *a.inv.* 〈俗〉**1.** 给人好感的,讨人喜欢的:un type très ~ 一个非常讨人喜欢的人 **2.** [主语为事物]令人喜悦的,令人惬意的:une ambiance ~ 令人喜悦的气氛

**sympathic(o)-** *préf.* 表示"一致"、"交感"的意思

**sympathicectomie** [sɛ̃patisɛktɔmi], **sympathectomie** [sɛ̃patɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕交感神经切除术

**sympathicolytique** [sɛ̃patikɔlitik], **sympatholytique** [sɛ̃patɔlitik] 〔医〕**I** *a.* 使交感神经麻痹的 **II** *n.m.* 交感神经阻滞药

**sympathicomimétique** [sɛ̃patikɔmimetik], **sympathomimétique** [sɛ̃patɔmimetik] *a.* 〔医〕拟交感神经的

**sympathicotonie** [sɛ̃patikɔtɔni] *n.f.* 〔医〕交感神经过敏

**sympathie** [sɛ̃pati] *n.f.* **1.** 同情:être en ~ avec les malheureux 同情不幸的人 / Vous avez de la sympathie pour lui, n'est-ce pas? (Sartre) 您同情他是不是?(萨特) / Croyez à toute ma sympathie. 我深表同情。[礼貌用语] **2.** 好感,关照:éprouver une vive ~ pour qn 对某人很有好感 / montrer [témoigner] de la ~ à une personne 向某人表示好感[关照] **3.** 同感:recevoir des témoignages de ~ à l'occasion d'une naissance 在孩子降生时收到祝贺的表示 **4.** 〈古〉感应:Je ne sais si c'est la sympathie des petites herbes qui me guérit à mesure qu'elles pourrissent en terre (Sévigné). 我不知道是不是随着小草在地上腐烂产生的感应使我康复。(赛维尼夫人)

**sympathique** [sɛ̃patik] **I** *a.* **1.** 给人好感的,引起好感的;〈旧〉对…有好感的:trouver qn ~ 觉得某人讨人喜欢 / un geste ~ 一个友好的表示 **2.** 〈俗〉令人喜悦的,令人惬意的:un livre ~ 一本很有趣的书 / une réunion ~ 一次很开心的聚会 **3.** 〈古〉一致的;感应的:encre ~ 〈今〉密写墨水,隐显墨水 **4.** 〔医〕交感的;交感神经系的:ophtalmie ~ 交感性眼炎 / système nerveux ~ 交感神经系统 **II** *n.m.* le (grand) ~ 〔解〕交感神经系统

**sympathiquement** [sɛ̃patikmɑ̃] *adv.* 有好感地;愉快地:être accueilli ~ dans une société 在一个社团里受到愉快接待

**sympathisant, e** [sɛ̃patizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 〈古〉有同感的 **2.** (对党派、学说)表示同情的 **II** *n.* (党派、学说的)同情者

**sympathiser** [sɛ̃patize] *v.i.* **1.** 抱有同感;产生好感:~ avec qn 与某人合得来 / Nous sympathisons vous et moi (Molière). 您和我,我们很投合。(莫里哀) / Nous avons tout de suite sympathisé. 〈引〉我们一见如故。**2.** 融合,一致:Cela sympathise avec la vie réelle. 这与实际生活一致。

**symphonie** [sɛ̃fɔni] *n.f.* **1.** 〈古〉协和音 **2.** 交响乐,交响曲:les neufs ~s de Beethoven 贝多芬九部交响乐 **3.** 〈转〉(事物的)交织:~ de couleurs 几种颜色的和谐交织

**symphonique** [sɛ̃fɔnik] *a.* 交响乐的,交响曲的:orchestre ~ 交响乐队 / poème ~ 交响诗 / concert ~ 交响乐音乐会

**symphoniquement** [sɛ̃fɔnikmɑ̃] *adv.* 用交响乐形式,用交响曲形式

**symphoniste** [sɛ̃fɔnist] *n.* **1.** 〈古〉作曲家 **2.** 交响乐作者,交响曲作者 **3.** 交响乐队队员,交响曲演奏者

**symphorine** [sɛ̃fɔrin] *n.f.* 雪果属植物:~ à fruits blancs 雪球(树)

**symphyse** [sɛ̃fiz] *n.f.* **1.** 〔解〕(骨的)联合:~ pubienne 耻骨联合 **2.** 〔医〕(浆膜的)粘连:~ cardique [pleurale] 心包[胸膜]粘连

**symplectique** [sɛ̃plɛktik] *a.* 连在一起的

**symposium** [sɛ̃pozjɔm], **symposion** [sɛ̃pɔzjon] *n.m.* **1.** 专题论文集,专题论丛 **2.** 〈引〉专题讨论会,专题座谈会

**symptomatique** [sɛ̃ptɔmatik] *a.* **1.** 症状的;症状性的:anémie ~ 症状性贫血 / traitement ~ 症状疗法 **2.** 〈转〉征候(性)的,征兆(性)的:un événement ~ 一件有征兆性的大事

**symptomatiquement** [sɛ̃ptɔmatikmɑ̃] *adv.* **1.** 根据症状 **2.** 〈转〉根据征兆

**symptomatologie** [sɛ̃ptɔmatɔlɔʒi] *n.f.* 症状学

**symptôme** [sɛ̃pto:m] *n.m.* **1.** 症状:~ objectif [subjectif] 他觉[自觉]症状,客观[主观]症状 / ~ général 全身症状 **2.** 〈转〉征候,征象,征兆:observer des ~s de crise économique 观察经济危机的征兆

**syn-, sy-, syl-, sym-** *préf.* 表示"共,同,合"的意思

**synagogue** [sinagɔg] *n.f.* **1.** 犹太教堂 **2.** 古代犹太教徒的聚会或其会众 **3.** 犹太教

**synalèphe** [sinalɛf] *n.f.* 〔语〕音节缩合[如 quelqu'un 等]

**synalgie** [sinalʒi] *n.f.* 〔医〕牵连痛

**synallagmatique** [sinalagmatik] *a.* 〔法〕双务的,对双方具有约束力的:convention ~ 双务协议

**synanthéré, e** [sinɑ̃tere] 〔植〕**I** *a.* 聚药的 **II** *n.f.pl.* 菊科

**synapse** [sinaps] *n.f.* **1.** 〔解〕(神经轴突的)突触 **2.** 〔生〕接合;联会

**synapsie** [sinapsi] *n.f.* 〔语〕复合词[如:machine à coudre, hirondelle de mer 等]

**synaptase** [sinapta:z] *n.f.* 〔生化〕苦杏仁酶

**synaptique** [sinaptik] *a.* 突触的;接合的

**synarchie** [sinarʃi] *n.f.* 共同统治[由几个首领分别统治国家的一部分]

**synarthrose** [sinartro:z] *n.f.* 〔解〕不动关节

**synase** [sina:z] *n.f.* 〔生化〕合成酶

**syncarpe** [sɛ̃karp] *n.m.* 〔植〕合心皮果

**syncelle** [sɛ̃sɛl] *n.m.* (古代希腊教会中的)主教监察官

**syncheilie** [sɛ̃kɛjli], **synchilie** [sɛ̃kili] *n.f.* 〔医〕并唇

**synchondrose** [sɛ̃kɔ̃dro:z] *n.f.* 〔解〕软骨结合

**synchrocyclotron** [sɛ̃krɔsiklɔtrɔ̃], **phasotron** [fazɔtrɔ̃] *n.m.* 〔原子〕稳相加速器,同步回旋加速器

**synchrone** [sɛ̃krɔn] *a.* 〔技〕同步的;同期的:oscillations ~s 同步振荡 / satellite ~ 同步卫星 / moteur ~ 〔电〕同步电动机 / mouvements ~s 同步运动

**synchronie** [sẽkrɔni] *n.f.* 共时性[指从某一历史时期看的语音现象]

**synchronique** [sẽkrɔnik] *a.* **1.**〈古〉同步的;同时发生的 **2.** 研究或反映同时发生的事物的:linguistique ～ 共时语言学 / description ～ 共时描写 / tableau ～〔史〕同代事件表,对照历史年表 / analyse ～〔语〕共时分析

**synchroniquement** [sẽkrɔnikmɑ̃] *adv.* 同时地;同时期地

**synchronisation** [sẽkrɔnizasjɔ̃] *n.f.* **1.**〔技〕同步,同期,整步 **2.**〔影视〕配音口型吻合,声画同步;同期录音;〈引〉同期录音室;同期录音师:～ d'un film doublé 译制片的配音

**synchronisé, e** [sẽkrɔnize] *a.* **1.**〔技〕同步的:vitesse ～e〔汽〕具有同步器的排档 / feux de signalisation ～e 同步灯光信号 **2.** 同时的:mouvements ～s de deux personnes 两个人同时的运动

**synchroniser** [sẽkrɔnize] *v.t.* **1.**〔技〕使同步,使整步 **2.**〔影视〕同期配音;配音;给(电影画面)配录台词、音响效果 **3.** 使同时发生:～ les mouvements des bras et des jambes 使手脚同时运动

**synchroniseur** [sẽkrɔnizœːr] *n.m.*〔技〕同步机;同步器

**synchroniseuse** [sẽkrɔnizøːz] *n.f.*〔影视〕同期录音机

**synchronisme** [sẽkrɔnism] *n.m.* **1.**〔技〕同步(性),同期(性);同步运转 **2.**(历史事件)年代一致,日期相同:le ～ de deux événements 两个事件年代日期一致 **3.** 同时发生,同时性

**synchronoscope** [sẽkrɔnɔskɔp] *n.m.* 同步指示器[示波器,测试器]

**synchrotron** [sẽtrɔtrɔ̃] *n.m.*〔原子〕同步加速器

**synchyse** [sẽkiːz] *n.f.*〈古〉(致使句子不通的)词序混乱

**syncinésie** [sẽsinezi] *n.f.*〔医〕牵连运动,连动

**synclinal, ale** [sẽklinal] (*pl.* **～aux**) *n.m.*, *a.*〔地质〕向斜(的),互倾(的)

**synclinorium** [sẽklinɔrjɔm] *n.m.*〔地质〕复向斜

**synclitisme** [sẽklitism] *n.m.*〔医〕头盆倾度均匀[妇产科],头盆均倾

**syncopal, ale** [sẽkɔpal] (*pl.* **～aux**) *a.* 昏厥的,晕厥的

**syncope** [sẽkɔp] *n.f.* **1.** 昏厥,晕厥,不省人事:avoir une ～ 发晕 / tomber en ～ 昏厥,昏倒 **2.**〔语〕(词中)字母或音节的消失[如 dénoûment 代替 dénouement, ça 代替 cela] **3.**〔乐〕切分法,切分

**syncopé, e** [sẽkɔpe] *a.* **1.**〔语〕有字母或音节消失的[指词] **2.**〔乐〕切分的:le rythme ～ du jazz traditionnel 传统爵士音乐的切分节奏 **3.**〈俗〉惊愕的,惊呆的

**syncoper** [sẽkɔpe] **I** *v.t.* **1.**〔语〕使(词)失去一个字母或音节;失去(一个字母或一个音节) **2.**〔乐〕切分 **3.**〈俗〉使惊愕,使惊呆 **II** *v.i.*〔乐〕构成切分:notes qui syncopent 切分音符

**syncrétique** [sẽkretik] *a.*(哲学上、宗教上的)诸说混合的

**syncrétisme** [sẽkretism] *n.m.* **1.**(宗教上、哲学上的)诸说混合 **2.**〔心〕儿童混沌思想

**syncrétiste** [sẽkretist] **I** *n.m.*(哲学上、宗教上的)诸说混合论者 **II** *a.* 诸说混合论的:philosophe ～ 主张诸说混合论的哲学家

**syncristallisable** [sẽkristalizabl] *a.* 可同时结晶的:deux corps ～s 两种可同时结晶的物体

**syncristallisation** [sẽkristalizasjɔ̃] *n.f.* 同时结晶

**syncristalliser** [sẽkristalize] *v.i.*〔化〕同时结晶

**syncytial, ale** [sẽsisjal] (*pl.* **～aux**) *a.* 合体细胞的,合胞体的

**syncytium** [sẽsisjɔm] *n.m.* 合体细胞,合胞体

**syndactyle** [sẽdaktil] *a.*〔动,医〕并指的;并趾的

**syndactylie** [sẽdaktili] *n.f.*〔动,医〕并指;并趾

**synderme** [sẽdɛrm] *n.m.*〔革〕再生革

**syndèse** [sẽdɛːz] *n.f.*〔生〕(染色体)联会

**syndesmopexie** [sẽdɛmɔpɛksi] *n.f.*〔医〕韧带固定术

**syndesmophyte** [sẽdɛsmɔfit] *n.m.*〔医〕韧带骨化

**syndic** [sẽdik] *n.m.* **1.**〔史〕自治城市向封建领主派出的居民代表;行会理事 **2.** 巴黎市议会总务委员[负责管理议会的房屋以及典礼、接待工作] **3.**〔法〕(破产债权团的)法定代表;财产托管人:～ d'une faillite 破产管理人 / ～ provisoire [définitif] de l'union 债权团的临时[正式]财产托管人 **4.**(公司、社团的)理事,代理人

**syndical, ale** [sẽdikal] (*pl.* **～aux**) *a.* **1.** 工会的,职工会的;工团主义的:les grandes centrales ～ales 大的工会联合会 **2.** 联合会的:chambre ～ale 雇主联合会,雇主协会

**syndicalisation** [sẽdikalizasjɔ̃] *n.f.* 工会化

**syndicaliser** [sẽdikalize] *v.t.* 使工会化

**syndicalisme** [sẽdikalism] *n.m.* **1.** 工会运动:faire du ～ 从事工会运动 **2.** 工团主义(运动),工联主义(运动)

**syndicaliste** [sẽdikalist] **I** *n.* **1.** 工会干部[指常委、理事、主席] **2.** 工团主义者,工联主义者 **II** *a.* **1.** 工会的:le mouvement ～ 工会运动 **2.** 工团主义的,工联主义的

**syndicat** [sẽdika] *n.m.* **1.**〔史〕自治城市居民代表的职位;行会理事的职位 **2.** 工会,职工会:～ d'employés 职工会 **3.** 企业联合组织;辛迪加,财团:～ patronal 辛迪加 / ～ financier 财团 / ～s de banquiers 银行财团 **4.**(同行业的)联合会:～ professionnel 行业公会 / ～ de propriétaires 房地产主联合会 / ～ de communes (法国)市镇委员会 / ～ interdépartemental (法国)省际委员会[管理有关省分的共同事业] / ～ d'initiative (法国地区性的)旅游事业联合会;旅行服务处

**syndicataire** [sẽdikatɛːr] **I** *n.* 财团成员,房地产主联合会会员 **II** *a.* 联合会的

**syndiotactique** [sẽdjɔtaktik] *a.*〔化〕间同立构的

**syndiqué, e** [sẽdike] **I** *a.* 加入工会的;参加联合会的 **II** *n.* 参加工会者;参加联合会者

**syndiquer** [sẽdike] **I** *v.t.* 组织工会;组织联合会:～ une profession 组织一个行业工会 / ～ des ouvriers 把工人组织进工会 **II se ～** *v.pr.* **1.** 自行组织工会;自行组织联合会 **2.** 参加工会;参加联合会

**syndrome** [sẽdroːm] *n.m.*〔医〕综合(病)征,症候群

**synecdoque, synecdoche** [sinɛkdɔk] *n.f.*〔修〕提喻法[以部分喻整体,以材料喻成品,以单数喻复数,或反之。如以 cent voiles 喻 cent navires à voile, 以 l'ennemi 喻 les ennemis]

**synéchie** [sineki] *n.f.*〔医〕粘着;虹膜粘连:～ de l'iris 虹膜粘连 / ～ nasale antérieure 前鼻孔闭锁 / ～ du péricarde 心包膜粘连

**synécologie** [sinekɔlɔʒi] *n.f.*〔生〕群落生态学

**synectique** [sinɛktik] *n.f.*〔心〕群辩法;举偶法

**synérèse** [sinerɛːz] *n.f.* **1.**〔语〕元音结合[两个邻接的元音结合成二合元音,如 taon [tɑ̃]] **2.**〔化〕(胶体的)脱水收缩

**synergide** [sinɛrʒid] *n.f.*〔生〕助细胞

**synergie** [sinɛrʒi] *n.f.*〔生理,药〕协同作用

**synesthésie** [sinɛstezi] *n.f.*〔心〕联觉

**syngameon** [sẽgameɔ̃] *n.m.*〔生〕配子配合种(体)

**syngamie** [sẽgami] *n.f.*〔动〕有性[同配]生殖,配子同型,配子配合,融合

**Synge, John Millington** (1871—1909)辛格,爱尔兰剧作家。

**syngnathe** [sẽgnat] *n.m.*〔鱼〕海龙[体细长,吻尖]

**synodal, ale** [sinɔdal] (*pl.* **～aux**) *a.*〔宗〕教务会议的;教区会议的

**synode** [sinɔd] *n.m.*〔宗〕**1.**〈古〉公会议,主教会议 **2.** 教务会议;教区会议:le saint ～ 俄国教会最高教务会议

**synodique** [sinɔdik] **I** *a.* **1.**〔天〕会合的:année ～ 会合年 / mois ～ 朔望月 / révolution ～ 会合周 **2.**〔宗〕教务会议的;教区会议的 **II** *n.m.* 教务会议决议录,教区会议决议录

**synœcisme** [sinesism] *n.m.*〈古〉村庄联合(以结成城邦)

**synonyme** [sinɔnim]〔语〕**I** *a.* **1.** 同义的,近义的:Les verbes

"briser", "casser", et "rompre", les substantifs "bru" et "belle-fille" sont synonymes. 动词"briser"、"casser" 和 "rompre"以及名词"bru" 和 "belle-fille" 是同性近义词。**2.** être ~ de 〈转〉意义如同…;意义近似于…:Pour eux, modernisme est synonyme de décadence. 对他们而言,现代化等于颓废。**II** *n. m.* 同义词,近义词

**synonymie** [sinɔnimi] *n. f.* **1.** 〔语〕同性近义(性) **2.** 〔修〕同性近义词叠用法

**synonymique** [sinɔnimik] *a.* 〔语〕**1.** 〈古〉同义的 **2.** 有关同性近义词的

**synopse** [sinɔps] *n. f.* 〔宗〕对观福音书

**synopsie** [sinɔpsi] *n. f.* 〔心〕光幻觉

**synopsis** [sinɔpsis] *n. f.* **1.** 梗概,概要,提要 **2.** 〔影视〕剧本大纲;剧情简介[有时也作 *n. m.*]

**synoptique** [sinɔptik] *a.* **1.** 大纲性的,概要性的,摘要的:tableau ~ 一览表 **2.** les (Évangiles) ~s 〔宗〕对观福音书[马太、马可及路加三福音书的合称]

**synostose** [sinɔstoːz] *n.f.* 〔解〕骨性联合,骨性接合

**synovi*al, ale*** [sinɔvjal] (*pl.* ~ ***aux***) 〔解〕**I** *a.* 滑液的 **II** *n. f.* 滑膜

**synovie** [sinɔvi] *n. f.* 〔解〕滑液[主要在膝盖处]

**synovite** [sinɔvit] *n. f.* 〔医〕滑膜炎

**syntacticien, *ne*** [sɛ̃taktisjɛ̃, ɛn] *n.* 句法学家

**syntactique** [sɛ̃taktik] **I** *a.* 句法的 **II** *n. f.* 逻辑句法学

**syntagmatique** [sɛ̃tagmatik] 〔语〕**I** *a.* 音义段的,意群的 **II** *n. f.* 意群学

**syntagme** [sɛ̃tagm] *n. m.* 〔语〕音义段,意群:~ nominal 名词意群 / ~ verbal 动词意群

**syntaxe** [sɛ̃taks] *n. f.* 〔语〕句法;句法论著:respecter la ~ 遵守句法

**syntaxique** [sɛ̃taksik] *a.* 〔语〕句法的:analyse ~ 句法分析

**syntectique** [sɛ̃tɛktik] *n. m.* 〔冶〕综晶体

**synthèse** [sɛ̃tɛːz] *n. f.* **1.** 综合;概括:L'auteur nous livre une vaste synthèse. 作者向我们作了一个全面概述。**2.** 合题 **3.** 〔化〕合成(法):produit de ~ 合成产品 / la ~ de l'ammoniac 氨的合成 **4.** 〔数〕综合(法) **5.** 〔医〕(创伤、骨折等的)接合,愈合 **6.** ~ additive [soustractive] 〔摄〕加色[减色]混合法

**synthétique** [sɛ̃tetik] *a.* **1.** 综合的;概括的:méthode ~ 综合法 **2.** 〔化〕合成的:fibres ~s 合成纤维 / résine [caoutchouc] ~ 合成树脂[橡胶] **3.** 〔数〕综合的:division ~ 综合除法 **4.** 〔语〕综合的:langue ~ 综合语

**synthétiquement** [sɛ̃tetikmɑ̃] *adv.* 综合地;合成地

**synthétiser** [sɛ̃tetize] **I** *v. t.* **1.** 综合;概括:~ les expériences 总结经验 **2.** 〔化〕合成 **II** *v. i.* 进行综合;进行合成

**syntone** [sɛ̃tɔn] *a.* 〈罕〉〔物〕谐振的;调谐的

**syntonie** [sɛ̃tɔni] *n. f.* 〔物〕谐振,共振;调谐

**syntonisation** [sɛ̃tɔnizasjɔ̃] *n. f.* 〔物〕谐振;调谐

**syntoniser** [sɛ̃tɔnize] *v. t.* 〔物〕调谐

**synusie** [sinyzi] *n. f.* 〔生〕同型同境群落

**syphilide** [sifilid] *n. f.* 〔医〕梅毒疹

**syphilis** [sifilis] *n. f.* 〔医〕梅毒:~ congénitale 先天性梅毒 / ~ acquise 后天性梅毒

**syphilitique** [sifilitik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 梅毒的:chancre ~ 硬下疳 / méningite ~ 梅毒性脑膜炎 **2.** 患梅毒的 **II** *n.* 梅毒患者

**syracusain, *e*** [sirakyzɛ̃, ɛn] **I** *a.* 锡拉库萨的 **II S~** *n.* 锡拉库萨人

**Syracuse** 锡拉库萨,意大利西西里岛港口城市。

**syriaque** [sirjak] *n. m.*, *a.* 〔语〕(3—8 世纪)古叙利亚语(的)

**Syrie** 叙利亚,西亚国家,首都大马士革。

**syrien, *ne*** [sirjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 叙利亚的 **II S~** *n.* 叙利亚人 **III** *n. m.* 叙利亚语

**syring(o)-** *pref.* 表示"管,通道"的意思

**syringe** [sirɛ̃ːʒ] *n. f.* 〔考〕埃及法老的地下陵墓[从岩石中凿出,呈管道形]

**syringomyélie** [sirɛ̃gɔmjeli] *n. f.* 〔医〕脊髓空洞症

**syrinx** [sirɛ̃ks] *n. m.*, *n. f.* **1.** 〔希神〕牧神潘 (Pan) 的排箫 **2.** 〔动〕鸣管

**syro-** *préf.* 表示"叙利亚的"的意思:~-égyptien 叙埃的

**syrphe** [sirf] *n. m.* 食蚜蝇

**syrtes** [sirt] *n. f. pl.* 〈古〉(非洲北部海岸的)流沙,浮沙,沙洲

**systématicien, *ne*** [sistematisjɛ̃, ɛn] *n.* (动植物)分类学家

**systématique** [sistematik] **I** *a.* **1.** 成体系的;有系统的:enseignement ~ 系统教学 / affections ~s 〔医〕系统疾患 **2.** 有步骤的,有条不紊的:un travail ~ 有步骤的工作 **3.** 一贯的,经常的;刻板的,执拗的,偏执的:les pays victimes d'une exploitation ~ 一贯受剥削的国家 / opposition ~ 执拗的反对 / idées ~s 成见,偏执的主意 **II** *n. f.* 〔动,植〕系统分类学

**systématiquement** [sistematikmɑ̃] *adv.* 系统地;经常地;执拗地;有条不紊地:*Je déménageais systématiquement tous les huit jours* (Cendrars). 我总是每星期就搬一次家。(桑德拉尔) / Après l'esclandre chez les Diamonds, il refusait systématiquement toutes les invitations (Triolet). 在迪亚蒙家大吵一场以后,他就总是谢绝一切邀请。(特里奥莱) / Ils s'opposent systématiquement à toute réforme. 他们执拗地反对任何一种改革。

**systématisation** [sistematizasjɔ̃] *n. f.* 成体系;系统化:la ~ d'une théorie 理论的系统化

**systématisé, *e*** [sistematize] *a.* 成体系的;系统化的:délire ~ 〔医〕系统化妄想

**systématiser** [sistematize] **I** *v. t.* 使成体系;使系统化:Il faut systématiser toutes ces mesures plus ou moins improvisées. 应当将所有这些多少因心血来潮而采取的措施系统化。**II se ~** *v. pr.* 系统化;成体系

**système** [sistɛm] *n. m.* **1.** (思想,理论)体系:le ~ philosophique de Confucius 孔子的哲学体系 **2.** 系,系统:le ~ planétaire (太阳)行星系 / ~ galactique 银河系 / ~ de forces 力系 / ~ de vecteurs 矢量系,向量系 / ~ de référence 参考系,参照系 / ~ devonien 〔地质〕泥盆系 / ~ nerveux 神经系统 / ~ (nerveux) central 中枢神经系统 / ~ circulatoire [respiratoire] 循环[呼级]系统 / ~ articulé 联接系统 / ~ électrique 电力系统 / un ~ d'équation 〔数〕方程组 **3.** 体制,制度:~ d'unités 单位制 / ~ de parenté 亲族制度 / ~ décimal 十进制 / ~ métrique 米制 / ~ politique 政治制度 **4.** 方法,方式,方案;〈俗〉巧妙的方法,妙计:un nouveau ~ de conduite 新的操纵方法 / ~ de construction 〔技〕结构形式 / ~ de défense d'un accusé 被告的辩护方式 / le ~ débrouille, le ~ D 排除困难的妙计,脱身的妙计 **5.** 有条不紊;刻板;执拗:esprit de ~ 有条理的头脑;刻板的头脑 / par ~ 刻板地;执拗地 **6.** 分类法 **7.** 〔船〕桨栓;固定装置 **8.** courir [taper] sur le ~ 〈俗〉使心烦,使恼火;夸大其词 **9.** se faire sauter le ~ 〈俗〉绞尽脑汁 **10.** se faire un ~ de 顽固坚持:se faire un ~ de sa mauvaise conduite 顽固坚持不良行为

**systémier** [sistemje] *n. m.* 系列产品生产厂家:un ~ d'armes navales 海军配套武器生产厂家

**systémique** [sistemik] **I** *a.* **1.** 系统的,综合的;体系的 **2.** 〔医〕大循环的 **3.** 〔农〕内吸的[指通过植物的汁液作用于植物整体的农药] **II** *n.f.* 系统分析,综合分析

**systole** [sistɔl] *n. f.* 〔生理〕(心脏的)收缩

**systolique** [sistɔlik] *a.* 〔生理〕(心脏)收缩的

**systyle** [sistil] *n. m.*, *a.* 〔建〕两径间排柱式(的)

**sythéthisant, *e*** [sɛ̃tetizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 综合的,合成的

**Syzran** 塞兹兰,俄罗斯城市。
**syzygie** [siziʒi] *n. f.* 〔天〕朔望:marée de ～ 大潮
**Szczecin** 什切青,波兰西北部港口城市。
**Szeged** 塞格德,匈牙利南部城市。
**Székesfehérvár** 塞克什白堡,匈牙利中西部城市。
**Szent-Györgyi, Albert** (1893—1986)森特-哲尔吉,美国生物化学家,1937 年获诺贝尔生理学或医学奖。
**szlachta** [szlaʃta] *n. f.* (14 世纪波兰的)骑士贵族
**Szolnok** 索尔诺克,匈牙利城市。
**Szombathely** 松博特海伊,匈牙利城市。

# Tt

**T, t** [te] *n. m.* **1.** 法语字母表中第20个字母 **2.** 谐音 t[置于以元音字母结尾的动词第三人称单数形式与人称代词 il, elle, on 之间的倒装句中,左右用连词符连接,如:Que fera-t-on?(人们将做什么呢?),Où va-t-il?(他往何处去?),Puisse-t-elle venir!(但愿她能来!)] **3.** T 形,丁字形;T 形物:tuyau terminé en T T 形尾管 / antenne en T 丁字形天线 / T d'atterrissage〔空〕降落"T"字布 **4. T** 兆兆(téra)的代号 **5. T**〔物〕忒斯拉(tesla)的代号 **6. T**〔化〕钛(titane)的符号 **7. T**〔化〕氚(tritium)的符号 **8. t** 吨(tonne)的代号 **9. t**〔化〕氚核(triton)的符号 **10. T**〔乐〕全体合唱或合奏(tutti)的符号

**t'** [t] *pron. pers.* [是 te 在元音或哑音 h 前的省略形式]你:Je t'ai prise avec plaisir, je te quitte sans regret (Laclos). 我得到你高兴,我离开你无憾。(拉克洛) / Elle t'est devenue étrangère. 她变得对你陌生了。/ Va-t'en. 滚开。/ Je ne peux t'hospitaliser. 我不能将你送到医院里去。

**ta** 见 ton

**Ta** tantale 钽

**TA** temps atomique 原子时

**TA** timbre-amende (汽车违章的)罚金印花

**TAAF** Administration du Territoire des Terres Australes et Antarctiques Françaises 南半球及南极洲法国领地管理局

**taaféite** [taafeit] *n. f.*〔地质〕塔菲石,铍镁晶石

**tab** [tab] *n. m.*〈英〉〔空〕调整片;补翼

**TAB** taux des avances de la BDF 法兰西银行贷款利率

**tabac**[1] [taba] **I** *n. m.* **1.** 烟草:champ de ~ 烟草田 / Le tabac fut introduit en France sous François II. 烟草是在弗朗索瓦二世时期引入法国的。**2.** 烟叶;烟丝,烟;烟草制品:~ brun [noir] et fort 气味浓烈的黑烟叶 / ~ d'Orient [blond] et léger 气味轻淡的黄烟丝 / un paquet de ~ pour la pipe 一包抽烟斗用的烟丝 / ~ à chiquer [à mâcher] 嚼烟 / ~ à fumer 吸用的烟 / ~ à priser 鼻烟 / ~ dénicotinisé 脱尼古丁烟 / fumée de ~ 烟丝冒出的烟 / débit [bureau] de ~ 烟店,烟铺 / ~ pour rouler des cigarettes 卷纸烟用的烟丝 / Il était tout blanc, avec une grande moustache à la gauloise, roussie par le tabac (Aragon). 他全身上下都是白的,只有那高卢式的长髭因吸烟而熏得焦黄。(阿拉贡) **3.**〈俗〉烟店:café-~ 咖啡-香烟店 / acheter un ~ 购买一家烟店 **4.** *le même* ~〈俗〉一码事;同类:Kreps a dû trouver une dent de singe sur une mandibule d'homme ou quelque chose du même tabac (Vercors). 克雷普斯大概是在一块人的颌骨上发现了一颗猴子的牙齿或是这一类的东西。(韦科尔) / *C'est toujours le même tabac.* 老是这一套。**5.** pot à ~ 胖墩儿 **6.** T~s〈俗〉法国烟草专卖局[正式名称为 Service d'Exploitation Industrielle des Tabacs et des Allumettes (SEITA)] **7.** monopole des ~s〔法〕烟草专卖 **8.** ~ d'Espagne〔昆〕豹蛱蝶 **II** *a. inv.* 烟草色的,棕褐色的:une veste ~ 一件棕褐色的上衣

**tabac**[2] [taba] *n. m.* **1.**〈旧,行〉打架;乱打:donner du ~ à qn 乱打某人 **2.** *passer qn à* ~ 痛打某人,毒打某人:Les agents ont passé le suspect à tabac dans l'arrière-salle du commissaire. 警察在警察局后厅将嫌疑犯痛打了一顿。/ coup de ~〔海〕暴风;〔空〕颠簸气流 **3.** *faire un* ~〈俗,旧〉获得巨大成功:Ce chanteur a fait un tabac terrible. 这位男歌手获得了巨大成功。

**tabac*al*, *ale*** [tabakal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 烟草的

**tabaco-** *préf.* 表示"烟叶"的意思

**tabacomane** [tabakɔman] *n.* 染有烟瘾的人,烟鬼

**tabacomanie** [tabakɔmani] *n. f.* 烟瘾狂,烟瘾

**tabacophobe** [tabakɔfɔb] *n.* 厌烟的人

**tabacul*teur*, *trice*** [tabakyltœːr, tris] *n.* 烟农

**tabaculture** [tabakyltyːr] *n. f.* 烟草种植业

**tabagie** [tabaʒi] *n. f.* **1.**〈古〉烟馆;吸烟室 **2.**〈旧〉烟具盒 **3.** (因大量吸烟而)烟雾弥漫的场所:Quelle tabagie! Ouvrez donc les fenêtres! 这屋烟真大! 把窗子都打开!

**tabagique** [tabaʒik] *a.* **1.**〈旧〉烟馆的;吸烟室的 **2.**〔医〕烟草中毒的:intoxication ~ 烟草中毒

**tabagisme** [tabaʒism] *n. m.* 烟草中毒

**tabagiste** [tabaʒist] *n.* 吸烟迷,有烟瘾者,烟鬼

**tabanidés** [tabanide] *n. m. pl.*〔昆〕虻科

**tabar(d)** [tabar] *n. m.*〔史〕**1.** (中世纪骑士铠甲上的)中袖战袍 **2.** (中世纪传令官穿的)无袖短袍

**Tabarin, Antoine Girard** (1584—1633) 塔巴兰,法国闹剧演员。

**tabarinade** [tabarinad] *n. f.*, **tabarinage** [tabarinaːʒ] *n. m.*〈旧〉粗俗的笑话[源于中世纪闹剧演员塔巴兰(Tabarin)]

**tabaschir** [tabaʃiːr] *n. m.*〔植〕乳白石

**Tabasco** 塔瓦斯科,墨西哥东南部一州。

**tabassage** [tabasaːʒ] *n. m.*〈俗〉打架,殴斗

**tabassée** [tabase] *n. f.*〈民〉痛打,毒打:Il a reçu une bonne tabassée. 他遭到一顿毒打。

**tabasser** [tabase] *v. t.*〈民〉痛打,毒打,殴打:se faire ~ 被痛打一顿 / Ils cessèrent de se tabasser, sautèrent dans la voiture, et filèrent (Triolet). 他们停止殴斗,跳上车,逃之夭夭了。(特里奥莱)

**tabat*ier*, *ère*** [tabatje, ɛːr] **I** *n.* 烟厂工人 **II** *n. f.* **1.** 鼻烟盒 **2.** 天窗,老虎窗:Au-dessus de lui, une tabatière s'ouvrait sur un carré de ciel (Martin du Gard). 他头顶上,一扇天窗开着,展现一方天空。(马丹·杜加尔) **3.** ~ anatomique〔解〕鼻烟窝[拇指根部腕背面的小凹]

**tabellaire** [tabe[ɛl]lɛːr] *a.* **1.** impression ~〔印〕木版印刷 **2.** lois ~s (古罗马)书面形式选举法

**tabelle** [tabɛl] *n. f.*〈瑞士〉图表,表格;名单

**tabellion** [tabe[ɛ]ljɔ̃] *n. m.* **1.**〈古〉公证文书誊写人 **2.**〈古〉(封建时期的)档案管理员;基层裁判辖区的公证事务员 **3.**〈贬,谑〉公证人

**tabergite** [tabɛrʒit] *n. f.*〔地质〕杂云母绿泥石

**taberin** [tabrɛ̃] *n. m.* (古代的)木滚筒[用于捕鲸标枪的绳索制动]

**tabernacle** [tabɛrnakl] *n. m.* **1.** (犹太人定居巴勒斯坦前存放《摩西十诫》的)手提箱 **2.** (古犹太人存放约柜和圣物的)圣幕;(古犹太人的)帐篷 **3.**〔宗〕(天主教的)神龛,圣体盒 **4.** Fête des T~s〔宗〕结茅节[犹太人的秋节,纪念先祖的野外生活] **5.**〔枝〕(水管)阀门井室 **6.**〔船〕桅座,夹桅板 **7.**〔建〕临时住房

**tabès** [tabɛs] *n. m.*〔医〕脊髓痨:~ dorsal spasmodique 痉挛性脊髓痨 / ~ périphérique 外周性脊髓痨

**tabescence** [tabɛsɑ̃ːs] *n. f.* 消沉;消瘦

**tabétique** [tabetik]〔医〕**I** *a.* 脊髓痨的;患脊髓痨的:un vieillard ~ 一位患有脊髓痨的老人 **II** *n.* 脊髓痨患者

**tabi(s)** [tabi] *n. m.* (古时的)波纹绸

**tabide** [tabid] *a.* 骨瘦如柴的

**Tabinshweti** (1512—1550)莽瑞体,缅甸国王(1531—1550)。

**tabiser** [tabize] *v.t.* 〔纺〕波纹轧光;使(织物)起波纹

**tabla** [tabla] *n.m.* 印度小鼓

**tablar(d)** [tabla:r] *n.m.* 〈瑞士〉搁板

**tablature** [tablaty:r] *n.f.* **1.** 〔乐〕(旧时以线条及约定符号写的)乐谱: La tablature du luth pouvait être très compliquée. 诗琴的乐谱会是很复杂的。**2.** 〈古,书〉劝戒,忠告: Ne m'importunez point de votre tablature: Sans vos instructions je sais bien mon métier (Corneille). 请您不要再劝,我都厌烦了,没有您的指点,我的活同样能干好。(高乃依) **3.** 〈古,书〉麻烦,忧虑: donner de la ~ à qn 给某人带来麻烦,刁难某人 / Le courrier m'a apporté de la tablature nouvelle (Gide). 来信给我增添了新的忧虑。(纪德)

**table[1]** [tabl] *n.f.* **1.** 桌子,桌,台子,台,柜: une ~ ronde [carrée] 一张圆[方]桌子 / une ~ de travail [de jeu] 一张办公[牌]桌 / une ~ de chêne [de noyer] 一张栎木[胡桃木]桌子 / ~ en métal 金属桌子 / ~ basse [haute] 矮[高]桌子 / ~ pliante 折叠桌 / ~ de télévision 电视柜 / ~ gigogne 套桌 / ~ de nuit [de chevet] 床头柜 / ~ de toilette 梳妆台 / ~ à repasser 烫衣板 / Deux petites pièces, dont l'une était mangée par le lit, et l'autre, par la table et le buffet (Triolet). 两个小房间,一间被床挤得没有一点空地,另一间挤了一张桌子和一个碗橱。(特里奥莱) / ~(s) tournante(s) (招魂术所使用的)灵动桌 / tennis de ~ 〔体〕乒乓球(运动) / sous la ~ 隐蔽地[指走私作弊] / jouer cartes sur ~ 〈转〉摊牌,把意图公开 / la sainte ~ 〔宗〕圣餐台 **2.** 餐桌,饭桌: ~ de bois 木饭桌 / ~ ovale 椭圆形餐桌 / ~ à rallonges 可以加长的餐桌 / ~ à roulis (海船上的)防摇餐桌 / le haut de la ~ 餐桌的上席 / une ~ de douze couverts 一张能摆12副餐具的餐桌 / servir un plat sur la ~ 向餐桌上一道菜 / *dresser*[*mettre*] *la* ~ (饭前)摆上餐具,摆饭桌: Le maître d'hôtel avait dressé la table dans le salon, une table où tenaient vingt-cinq couverts, un peu serrés (Zola). 领班早已在客厅支起餐桌,一张餐桌上摆了25套餐具,挤了点。(左拉) / *de* ~ 餐用的,餐桌上的: bière de ~ 普通的餐用啤酒, raisins de ~ 餐用葡萄, eau de ~ 饮用水, ustensiles de ~ 餐具, linge de ~ 餐桌用布[指台布、餐巾等], propos de ~ 餐桌上的闲谈,席间漫谈 / débarasser la ~ 收拾餐具,收拾饭桌 / aller [s'asseoir] à ~ 坐下来吃饭,入席 / être à ~ 正在吃饭 / inviter à sa ~ 请客吃饭 / servir à ~ 侍候进餐 / quitter la ~, sortir [se lever] de ~ 离席 / tenir ~ ouverte 〈俗〉慷慨地招待客人,十分好客 / Il se tient mieux à table qu'à cheval. 他饭桌上的功夫比马上的功夫好。[喻其人食量大] / *se mettre à* ~ ①坐下吃饭,入席: À table! 请入席! Mettons-nous à table. 咱们坐下来吃吧。②〈转,民〉招认,供认: Interrogé, il se met tout de suite à table et donne tous les renseignements qu'on pense à lui demander (Duhamel). 他一被审问,立刻就招认了,人家想知道的情况他全说了出去。(杜阿梅尔) **3.** 饭菜,菜肴;吃喝: une ~ frugale 粗茶淡饭 / des excès de ~ 残羹冷饭 / avoir une bonne ~ 有一桌丰盛的菜肴 / aimer la ~ 讲究吃喝 / *dépenser beaucoup pour sa* ~ *花费很多钱来吃喝* / plaisir de la ~ 吃喝的乐趣 / Le nombre des gens que la table a ruinés... (Balzac) 吃吃喝喝已毁掉了很多人…(巴尔扎克) **4.** 同桌就餐的人: présider la ~ 做东 / Une plaisanterie a fait rire toute la table. 一句笑话把全桌人逗乐了。**5.** manger à la grande ~ 〈行〉给警察局当耳目 / ~ ronde 圆桌会议

**table[2]** [tabl] *n.f.* **1.** 表,谱,登记表,一览表: ~ des logarithmes 对数表 / ~s généalogiques 系谱 / ~s astronomiques 天文表 / ~ de mortalité 死亡率统计表 / ~ alphabétique 字母表 / ~ (de multiplication) 〔数〕乘法表 / ~ de navigation 〔海〕航海表 / ~s de tir 〔军〕射击诸元表,射表 / ~ de vérité 真表,真值表 / ~ de constantes 〔化〕常数表 / ~ d'isotopes 〔核〕同位素表,同位素图 / ~ d'Ishihara 〔医〕石原氏色盲检查表 / ~ des matières (书籍或文件资料的)目录 **2.** ~ rase 〔哲〕白板 / *faire* ~ *rase* 〈转〉否认;抛弃,摧毁,彻底破坏: faire ~ rase du passé 否定过去, une révolution qui prétend faire ~ rase des institutions existantes 一场主张摧毁现行制度的革命 **3.** «les Douze T~s» 〔史〕(古罗马颁布并刻在十二块青铜板上的)《十二法典》 **4.** «les T~s de la Loi» 〔宗〕《摩西十诫》 / Ce sont ses tables de la loi. 〈转〉这是他恪守的准则。

**table[3]** [tabl] *n.f.* **1.** (各种材质的)平板;大型金属铺面: marbre en ~ 大理石板 / graver une inscription sur une ~ d'airain 在青铜板上刻字 / ~ d'ardoise (8×12 英寸的)石板 / ~ de l'enclume 铁砧砧面 **2.** 平台,工作台,台面: ~ de machine-outil 机床的台面 / ~ à presse 压机工作平台 / ~ de gaufrage 滚花平台 / ~ de montage 〔印〕编辑台,剪辑台 / ~ à ruban 〔纺〕并条台 / ~ de lancement (航天器固定及起飞用的)发射平台 / ~ de coupe 裁剪台 / ~ d'étalonnage 检验台 / ~ coordonnée 坐标台 **3.** 〔地〕陆台,台地: ~ de basalte 玄武岩陆台,玄武岩台地 **4.** (宝石等的)顶部切平面: diamant en ~ 平顶钻石 **5.** ~ (d'harmonie) 〔乐〕(钢琴的)共鸣板;(小提琴的)面板 **6.** 〔解〕(头颅的)骨板

**tableau[1]** [tablo] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** (用木板或布画的)画作: ~ peint à l'huile 油画 / galerie de ~x 画廊 / ~ de musée 值得收藏在博物馆里的画 / faire un ~ 作画 / accrocher [pendre] un ~ au mur 将画挂在墙上 / Dans les églises, on découvrait les statues et les tableaux (Aragon). 在教堂里能看到各种塑像和油画。(阿拉贡) / Un tableau est un espace à émouvoir (Gide). 一幅画就是一方令人激动的空间。(纪德) **2.** ~ vivant 〈引〉舞台造型,活画[由活人扮演的静态画面] **3.** vieux ~ 〈转〉爱打扮的老妖精;〈引〉老怪物 **4.** 〈转〉画面,场面,景象,情景: La pièce se termine sur un tableau magnifique. 全剧在一幅壮丽的画面中结束。/ La plaine dont le tableau changeant se déroule à mes pieds (Lamartine). 景象不断变幻的平原展现在我的脚下。(拉马丁) / avoir devant soi un ~ douloureux 眼前出现一种悲痛的情景 / Une mère et sa fille se battaient dans la rue, vous voyez d'ici le tableau. 一位母亲与自己的女儿在大街上打了起来,您可以想像出那个场面。**5.** ~ *de chasse* 按类排列的全部猎物: aviateur qui a un beau ~ de chasse 〈转〉击落多架敌机的飞行员 **6.** 描绘,描述,概述: ~x de la vie militaire 对军事生活的各种描述 / brosser un ~ de la situation 对形势作一个概述 / Je n'ai ni le temps ni la puissance de définir l'état intellectuel de l'Europe en 1914. Et qui oserait tracer un tableau de cet état? (Valéry) 我既没有时间也没有能力就1914年欧洲的精神状态作出准确的判断。然而,又有谁敢于对这种状态进行描述呢?(瓦勒里) / pour achever le ~ 〈转〉最好是…,最糟糕的是… / C'est [Il y a] une ombre au tableau. 这是一个缺陷。这是美中不足。**7.** 〔剧〕场: opérette en vingt ~x 分20场的轻歌剧 / une pièce en 5 actes et 8 ~x 一部5幕8场剧

**tableau[2]** [tablo] (*pl.* ~**x**) *n.m.* **1.** 公告牌,布告栏,通告栏: ~ d'affichage 告示牌 / ~ des départs [des arrivées] (车站、机场、码头的)始发[抵达]布告栏 **2.** 黑板: aller [passer] au ~ 到黑板前面去 / tracer des figures de géométrie au ~ noir 在黑板上画几何图形 / faire venir un élève au ~ pour l'interroger 让一位学生到黑板前回答问题 **3.** (集中放置物品的)架子,牌子: ~ des clés (旅馆服务台)挂放钥匙的牌子 / ~ des sonneries (公用的)门铃牌 / Il avait pris la clef sur le tableau (Sartre). 他已从挂架上取走了钥匙。(萨特) **4.**

〔船〕(小型船只的)方尾: Le tableau portait le nom du navire. 方尾上标有船名。**5.** 〈旧〉(押注用的)赌盘: gagner sur tous les ~x 盘盘皆赢 / Gagner à tout coup, tantôt sur l'un, tantôt sur l'autre tableau (Montherlant). 开盘便赢,左右逢源。(蒙泰朗) / jouer [miser] sur les deux ~x 〈转〉脚踏两只船 **6.** 〔建〕(门、窗框外的)墙框 **7.** 〔技〕板,台,盘: ~ de bord (汽车、飞机、船舶的)仪表盘 / ~ de contrôle (全套设备的)控制台,操纵台 / ~ de distribution 配电盘,分接板 / ~ de connexion 开关盘,接线板,交换台

**tableau³** [tablo] (*pl.* ~x) *n.m.* **1.** 表,表格: ~ de prix 价目表 / ~ d'un inventaire 盘货表 / un ~ chronologique 编年表 / ~ des conjugaisons 动词变位表 / ~ économique d'ensemble 〔经〕综合经济表 / ~ d'adresses 〔计〕地址表 / ~ de matrices 〔计〕超矩阵,分块矩阵 / ~ de contingence 〔统〕分割表 / ~ de concours 〔军〕参加授勋军人的报表 / ~ indicateur 〔电〕指示图表,显示器 / ~ de service 〔剧〕排练顺序表 / ~ horaire 〔铁〕(一条铁路线上的)列车运行时刻表 **2.** 名单: ~ de l'ordre des avocats 按顺序排列的律师名单 / ~ du personnel 全体人员名单 / ~ d'avancement 晋升名单 / ~ d'honneur 优秀生名单 / inscription au ~ 注册 / être rayé du ~ 被从名单中划去 **3.** 〔数〕(按三角形或矩形排列的)数组

**tableauter** [tablote] *v.i.* 〔印〕排成版条

**tableautier** [tablotje] *n.m.* 〔印〕版条排版工

**tableautin** [tablotɛ̃] *n.m.* 小幅画作: Joseph considérait avec une attention extrême un tableautin fort sombre (Duhamel). 约瑟夫极其认真地看着一幅色彩很暗淡的小画。(杜阿梅尔)

**tableautiste** [tablotist] *n.m.* (自动控制台的)值班员,抄表员

**table-bar** [tablbaːr] *n.f.* 酒吧间柜台

**Table Bay** 桌湾,南非地名。

**tablée** [table] *n.f.* 同桌就餐的人

**table-évier** [tablevje] *n.f.* 洗碗槽台

**tabler** [table] **I** *v.t.indir.* 依赖于,指望于: Il vaut mieux tabler sur son travail que sur la chance. 应当依赖于劳动而不是运气。**II** *v.t.dir.* 〈俗〉将…押在…上边: Elle prit l'habitude de tabler l'avenir sur la vente du phonographe (Duras). 她常常将未来押在卖电唱机上。(杜拉斯) **III** 〈古〉 *v.i.* **1.** 长时间吃喝: M. le Comte, son mari, tablait avec ses amis du soir jusqu'au matin (Nerval). 她的丈夫伯爵先生与朋友们从晚上一直吃到第二天早晨。(内瓦尔) **2.** (西洋双六棋戏中)把棋子置在棋盘格上

**tabletier, ère** [tabləɬje, ɛːr] *n.* 制造或贩卖棋子及手工艺品的匠人或商人

**tablette¹** [tablɛt] *n.f.* **1.** 古时供书写或刻字用的涂蜡木板或象牙板 **2.** *pl.* (旧时随身携带用来记事的)羊皮纸;记事本: Je la marque sur mes tablettes. 我把这件事记在本上。/ écrire [inscrire, mettre] sur ses ~s 记在本上;〈转〉铭记在心中 / *rayer de ses ~s* 〈转〉不再指望于: Rayez cela de vos tablettes. 您别再指望于此了。

**tablette²** [tablɛt] *n.f.* **1.** (存放物品的)搁板: les ~s d'une bibliothèque [d'une armoire] 书柜[衣柜]的搁板 / ~ de lavabo 盥洗盆上方的壁挂搁板 **2.** (大理石、金属、木料制成的)板材;护板: ~ de fenêtre 窗台板 / ~ de cheminée 壁炉台面 **3.** 长方形薄块物品: ~ de chocolat 长方形薄块巧克力 / ~ de combustible 板状固体燃料 **4.** ~ de mur 〔建〕墙压顶 / ~ en pierre de taille 〔建〕琢石顶盖 **5.** ~ à bornes 〔电〕插座,塞孔 / ~ (câbles) 〔电〕电缆支架 **6.** 〔船〕甲板首端连接材 **7.** 〔化〕板状结晶 **8.** 〔药〕片剂,含片 **9.** ~ dentaire 〔医〕(牙科治疗台上的)转盘

**tabletterie** [tablɛtri] *n.f.* **1.** 棋子及手工艺品的制作业或商业 **2.** 〈引〉手工艺品: ~ de laque 漆制手工艺品

**table-valise** [tablvaliːz] *n.f.* (野餐用)折叠式餐桌

**tablier¹** [tablije] *n.m.* **1.** 〈旧〉棋盘盘面 **2.** 桥面: Grâce au toit du pont, il n'y avait pas de neige sur le tablier (Hugo). 幸亏桥上有天篷,桥面上才没有积雪。(雨果) **3.** 〔军〕城壕吊桥的桥板 **4.** 〔建〕护板,挡板: ~ de laminoir 轧机挡板 / ~ d'un tour 车床护板 / Il essaya vainement de lever le tablier rouillé de la cheminée (Alain-Fournier). 他白费力气,未能将壁炉上锈死的挡板取下。(阿兰-傅尼耶) / Tous les magasins ont baissé leurs tabliers de fer (Sartre). 每家店铺都把铁门放了下来。(萨特) **5.** 〔汽〕前围内板;发动机挡板: Le tableau de bord est monté sur le tablier. 仪表板已安装到前围内板上。**6.** ~ (des Hottentotes) 小阴唇过长,阴门帘[多见于西非霍屯督族妇女]

**tablier²** [tablije] *n.m.* **1.** 围裙: ~ de boucher 屠夫用围裙 / ~ à bavette (有护胸的)长围裙 / C'était une femme âgée, habillée d'une robe et d'un tablier noirs (Triolet). 她是一位上了年纪的女人,身穿黑色的连衣裙和黑色的围裙。(特里奥莱) / rendre son ~ 〈俗〉辞掉职务,辞职不干 / aller comme un ~ à une vache 〈俗〉非常不合身 **2.** 纽扣在背部的罩衫: ~ d'écolier 小学生罩衫 **3.** 共济会员佩带的小型白皮围裙: ceindre le ~ 加入共济会 **4.** (固定在首饰加工台上用以接切屑的)皮布

**tablinum** [tablinɔm] *n.m.* 〈拉〉(古罗马建筑前厅与中厅间的)房室

**tablite** [tablit] *n.f.* 〔地质〕累托石

**tabloïd(e)** [tablɔid] **I** *n.m.* **1.** (美国的)小报 **2.** 〈引〉小开本的期刊 **II** *a.* 小报(式)的

**tabloïde** [tablɔid] *n.m.* 〔药〕锭剂

**tabo-** *préf.* 〔医〕表示"脊髓痨"的意思

**tabo-paralysie** [taboparalizi] *n.f.* 〔医〕脊髓痨合并麻痹痴呆

**tabophobie** [tabɔfɔbi] *n.f.* 〔医〕脊髓痨恐怖

**tabor** [tabɔːr] *n.m.* (法国海外军团)摩洛哥步兵营

**Tábor** 塔博尔,捷克城市名。

**Tabora** 塔波拉,坦桑尼亚中西部地区及该地区首府。

**Taborites** 塔波尔派,胡斯派[波希米亚宗教改革派]中的激进派。

**tabou** [tabu] **I** *n.m.* **1.** (原始民族迷信方面的)禁条,禁忌[音译为"塔布"]: Le tabou se présente comme un impératif catégorique négatif (Caillois). 禁忌就如同一道绝对的禁令。(凯卢瓦) **2.** 〈转〉(社会性的)忌讳,犯忌: La puissance de l'art s'affirme dans la rupture des tabous (Mauriac). 艺术的力量在于冲破忌讳的束缚。(莫里亚克) **II** *a.* **1.** 禁忌的: un lieu ~ 禁忌之地 **2.** 〈转〉忌讳的,避讳的;不得非议的,不可触犯的[有时性数不变]: règlement ~ 清规戒律 / mot ~ 忌语 / On doit réfléchir avant de parler. Il y a des sujets tabous (Sarraute). 先思而后言,因有些话题是忌讳的。(萨罗特) / Une maison d'édition dont tous les auteurs sont tabous (Giraudoux). 一家其任何作者都不可触犯的出版社。(季洛杜) / Les choses de la chair restaient taboues pour moi (Beauvoir). 肉欲之事于我一直都是忌讳的。(波伏瓦)

**Tabou** 塔布,科特迪瓦西南部港口。

**tabouer** [tabue] *v.t.* 使忌讳,使不可触犯

**tabouisation** [tabuizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 禁忌化,忌讳化 **2.** 〈转〉不可触犯化

**tabouiser** [tabuize] *v.t.* 使忌讳,使不可触犯

**taboulé** [tabule] *n.m.* 塔布雷色拉[一种黎巴嫩拌菜]

**tabouret** [taburɛ] *n.m.* **1.** (通常为4条腿的)凳子: ~ de cuisine 厨房用的凳子 / ~ de bar 酒吧的高脚圆凳 / ~ en bois 木凳 / ~ de piano 琴凳 / ~ pivotant (牙科用的)转凳 **2.** (坐时搁脚用的)脚凳 **3.** avoir le ~ 〔史〕(在国王或王后面前)有权坐凳子 **4.** 〔植〕菥蓂[也作 thlaspi] **5.** *pl.* 〈俗〉牙齿

**tabourin** [taburɛ̃] *n.m.* 〔建〕旋转式烟囱帽;旋盖

**Tabrīz** 大不里士,伊朗西北部城市。

**tabulaire**[1] [tabylɛːr] *a.* **1.** 表的,表格式的,列成表的: différence ~ 表差 / logarithmes ~s 对数表 **2.** 〔地〕台式的,平顶的: relief ~ 台地 / massif ~ 平顶式高原 **3.** 〔地质〕板状的,层状的: porphyre ~ 层状斑岩 **4.** 〔矿〕板状结晶的: barytime ~ 四角板状重晶石

**tabulaire**[2] [tabylɛːr] *n. m.* 〔史〕因教会保护而获解放的农奴

**tabularium** [tabylarjɔm] *n. m.* (古罗马的)档案

**tabulateur** [tabylatœːr] *n. m.* **1.** 制表机 **2.** 制表员 **3.** (打字机、计算机上的)制表定位键

**tabulation** [tabylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔技〕制表,列表: ~ horizontale 横向制表 / ~ de fonctions 〔数〕函数表 / ~ de groupe 〔计〕首项表 **2.** (打字机、计算机上的)制表定位装置

**tabulatrice** [tabylatris] *n. f.* **1.** (穿孔卡用的)制表机: ~ de totaux [du total] 总和制表机 **2.** (穿孔卡用的)计算机

**tabulé** [tabyle] *n. m.* 〔动〕会筑窠的腔肠动物[原生地层中的化石]

**tabuler** [tabyle] *v. i.* **1.** 〔技〕制表,列表 **2.** (打字机制表时的)跳格定位

**Tabun** 塔崩,商品名,一种神经性毒剂。

**tabunase** [tabynaːz] *n. m.* 〔化〕塔崩酶

**Tabwa** 塔布瓦人,主要居住在非洲坦噶尼喀湖西南岸和刚果民主共和国东南端马隆古山区海拔 3 000—4 000 英尺的高地草原上。

**tac**[1] [tak] *n. m.* 〔兽医〕疥癣

**tac**[2] [tak] **I** *n. m.* **1.** 一种干巴巴的声音 **2.** 〔剑术〕刀剑撞击声: *répondre* [*riposter*] *du* ~ *au* ~ 〈转〉立即反击,针锋相对地回击: Jenny répondait du tac au tac, avec une voix de tête qui ne lui était pas naturelle (Martin du Gard). 简尼立即进行了反击,用的那种假声自己都感到不自然。(马丹·杜加尔) **II** *interj.* 嗒,卡嗒: Les mitrailleuses à tout hasard envoyaient une volée... Tac tac tac tac tac... (Aragon) 机关枪突然乱打一阵…嗒嗒嗒嗒嗒…(阿拉贡)

**tacamaque** [takamak] *n. m.* (古时药用的)红厚壳树等所产的香脂

**tacaud** [tako] *n. m.* 〔鱼〕鳕鱼的一种

**tacca** [taka] *n. m.* 〔植〕箭根薯

**taccacées** [takase] *n. f. pl.* 〔植〕箭根薯科

**tacet** [tasɛt] *n. m.* 〈拉〉 **1.** 〔乐〕沉默[重奏或重唱乐谱上表示某一声部长时间休止] **2.** *faire* [*tenir*, *garder*] *le* ~ 〈古〉守秘,沉默: Quand je réplique, Sachez que c'est à vous à tenir le tacet (Corneille). 在我辩驳时,您要知道应该保持沉默。(高乃依)

**tachage** [taʃaːʒ] *n. m.* 漆膜上出现色斑

**tachant, e** [taʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 会弄脏他物的 **2.** 易脏的,不经脏的

**tache**[1] [taʃ] *n. f.* **1.** (人的皮肤、动物皮毛、树皮上的)斑,点: ~ de naissance 胎记,胎痣 / ~ de rousseur [de son] 雀斑 / ~s du léopard 豹身上的斑点 / ~s d'une banane 香蕉上的斑点 / Ses mains velues marbrées de taches jaunes (Pagnol). 他那双长满汗毛、遍布黄斑的手。(帕尼奥尔) **2.** (一种底色上的)色点: Quelques joncs verts faisaient une tache crue (Maupassant). 几株绿绿的灯心草形成一个醒目的色点。(莫泊桑) / Le soleil... jetait des taches d'or (Flaubert). 太阳…投下一片金闪闪的色点。(福楼拜) **3.** (电视屏上的)亮点,亮斑 **4.** 〔天〕(天体球面的)黑点: ~s solaires 太阳黑子 **5.** 宝石中的斑点 **6.** 〔画〕点子: Les impressionnistes peignaient par taches. 印象派画家是用点子组成画面的。**7.** ~ auditive 〔解〕耳内的球囊斑 / ~ de vin 葡萄酒色斑,血管痣 / ~s bleues 〔医〕青斑[阴虱咬后产生] / ~ cutanée livide 〔医〕青紫斑

**tache**[2] [taʃ] *n. f.* **1.** 脏点,污迹: une ~ de graisse 油迹 / ~ d'encre 墨迹 / ~ de rouille 锈点 / Ton manteau était sali... On t'a enlevé les taches? (Robbe-Grillet) 你的大衣原先被弄脏了…人家把污迹给你洗掉啦?(罗伯-格里耶) **2.** (有损名誉、道德的)污点: une vie sans ~ 清白无瑕的一生 / *faire* ~ 〈转〉不协调,不顺眼,破坏,有损于: détail qui fait ~ dans un tableau 有损于整幅画的细微之处, Leurs femmes, toujours plus ou moins vulgaires, eussent fait tache dans un salon (Proust). 他们那向来都有点粗俗的妻子们如果在沙龙中出现,一定显得格格不入。(普鲁斯特) / *faire* ~ *d'huile* 〈转〉蔓延,传播,扩大: une idée qui fait ~ d'huile 一种正在蔓延的思想, une invention qui fait ~ d'huile 一种正在传播的发明 **3.** la ~ originelle 〔宗〕原罪

**tâche** [taːʃ] *n. f.* **1.** (在规定时间或条件下完成的)工作,任务; assigner une ~ à chacun 给每人分配一项工作 / s'imposer une ~ 承担一项任务 / accomplir une ~ 执行一项任务 / s'acquitter d'une ~ 完成一项工作 / s'atteler à une ~ 致力于一项工作 / Dans peu de temps, je m'en vais me plonger dans des tâches austères (Gide). 过一会儿我就要投入到严肃的工作中去。(纪德) / On cherchait... à lui faciliter la tâche (Martin du Gard). 人们…尽力帮他完成任务。(马丹·杜加尔) / *à la* ~ 包做,计件: travailler à la ~ 包工干,计件干, mourir à la ~ 以身殉职 / *prendre à* ~ *de* 〈转〉一心想要,努力要: prendre à ~ de faire réussir une affaire 一心要促成一件事, Elles semblent avoir pris à tâche de justifier cette réputation qu'on nous fait à l'étranger (Gide). 她们好像已下定决心,来证实我们在国外的那种名声。(纪德) / *À chaque jour suffit sa tâche*. 〈谚〉做一天和尚撞一天钟。得过且过。**2.** 份内之事,道义上的责任: La tâche de l'historien consiste essentiellement à abréger (Bainville). 史学家的责任主要在于删节压缩。(班维尔) / La noble tâche d'encourager les jeunes talents (Hugo). 激励有才干的年轻人的崇高责任。(雨果) **3.** 〔计〕任务: ~ arrière [avant] plan 后[前]台任务 / ~ dialogue 对话任务 **4.** analyse des ~s 〔心〕要素分析

**taché, e** [taʃe] *a.* **1.** 被污迹弄脏的: un gilet ~ 沾有污迹的坎肩 / Ces bancs tachés d'encre (France). 这些沾有墨水迹的板凳。(法朗士) **2.** 带有天然斑点的: fruits ~s 带有斑点的水果 / marbres ~s de gris 带有灰色斑点的大理石板 / Ce cheval a le front taché de blanc. 这匹马的前额上有白色斑点。

**tachéo-** *préf.* 表示"迅速"的意思

**tachéogénérateur** [takeɔʒeneratœːr] *n. m.* 〔测〕测速发电机,转速表

**tachéographe** [takeɔgraf] *n. m.* **1.** 〔测〕自记测速仪,转速表 **2.** 〔医〕血流速度描记器

**tachéomètre** [takeɔmɛtr] *n. m.* 〔测〕速测仪,准距仪,视距仪

**tachéométrie** [takeɔmetri] *n. f.* 〔测〕视距法

**tacher** [taʃe] **I** *v. t.* **1.** 弄上脏点,使沾上污迹: ~ ses vêtements 给自己衣服弄上脏点 / ~ un livre d'encre par négligence 不小心使书沾上墨水迹 **2.** 〈书〉玷污(名声、道德): Il ne faut qu'une mauvaise action pour tacher la plus belle vie. 一件坏事足以玷污最美好的一生。一失足成千古恨。**3.** 使呈现色点,染上色点: cailloux qui tachent le sol 使地面呈现出色点的石块 **II** *v. i.* [物为主语]生出斑点: Les fruits tachent. 水果生出斑点。**III se** ~ *v. pr.* **1.** [人为主语]自己沾上污迹,弄脏自身的衣服: Prenez garde, vous allez vous tacher. 当心,您会弄脏自己衣服的。**2.** [物为主语]被弄脏,被弄上污迹: un tissu qui se tache facilement 一种不经脏的布料 **3.** 长出斑点: Les bananes se tachent de points noirs en mûrissant. 香蕉在成熟时长出黑色斑点。

**tâcher** [taʃe] **I** *v. t. indir.* **1.** ~ *de* (+ *inf.*) 努力,竭力,力争,争取: Il tâche de ne pas voir les gens autour d'elle (Aragon). 他竭力不去看她周围的人。(阿拉贡) / Tu viens de dire une parole importante, tâche de ne pas l'oublier

(Pagnol). 你刚才的话很重要,努力记牢勿忘。(帕尼奥尔) / Les orgueilleux tâchent d'abaisser les autres hommes (Descartes). 凡高傲者都要尽力压低他人。(笛卡儿) **2.** ~ *à* (+ *inf.*) 〈古,书〉①力图,尽力: Édouard tâchait à rallier ses idées (Duhamel). 爱德华力图把自己的想法归纳起来。(杜阿梅尔) / Il tâche à me convaincre. 他想方设法要说服我。②故意,存心: Il a blessé cet homme d'un coup de pierre, mais il n'y tâchait pas (Furetière). 他一石头打伤了这个人,但他不是故意的。(菲尔蒂埃尔) **II** *v.t.dir.* 〈古,书〉想办法: Quand j'ai voulu me taire, en vain je l'ai tâché (Corneille). 当时我想沉默不语,但我做不到。(高乃依) / Tâchez que cela ne se reproduise pas. 您要想办法避免再发生此事。/ ~ *moyen* 〈民〉想法子: C'est vrai qu'il faudrait tâcher moyen de penser à autre chose qu'à ça (Mauriac). 的确应该想方设法在别的方面打打主意。(莫里亚克) **III** *v.i.* 〈书,贬〉干活

**tâcheron** [taʃrɔ̃] *n.m.* **1.** (营造业的)小包工头 **2.** 包工工人: En 1936, son père était encore tâcheron (Vailland). 1936年的时候,他父亲还是个包工工人。(瓦扬) **3.** 〈贬〉埋头苦干的人: Des tâcherons... de simples salariés (Duhamel). 埋头苦干者…都是些普普通通的工薪人员。(杜阿梅尔)

**tacheté, e** [taʃte] *a.* 带有斑点的: une couleuvre ~e 花斑水蛇 / un chien blanc ~ de noir 一条花白狗 / tissu ~ de points multicolores 碎花布料

**tacheter** [taʃte] [Conj. 5] *v.t.* **1.** 使呈现出斑斑点点: Le soleil tachette parfois le visage. 阳光有时会把脸晒出一些斑点。**2.** [物为主语]似斑斑点点地散落于: Des sapins et des chênes tachetaient les flancs du précipice (Flaubert). 冷杉和橡树似斑斑点点地散落于悬崖绝壁的两旁。(福楼拜)

**tacheture** [taʃty:r] *n.f.* **1.** 斑点,斑纹: les ~s de la peau d'un serpent 蛇皮上的斑纹 **2.** 〔冶〕金属成品上经处理或未经处理而呈现出来的斑纹或斑点

**tachina** [takina], **tachine** [takin] *n.m.* 〔昆〕寄生蝇

**tachisme** [taʃism] *n.m.* 〔画〕**1.** 点彩派画法[指新印象派画法] **2.** 泼墨画法[抽象派画家作画手段]

**tachiste** [taʃist] *n.* **1.** 点彩派画家 **2.** 泼墨作画的抽象派画家

**tachistoscope** [takistɔskɔp] *n.m.* 快速投影机

***tachistoscopique*** [takistɔskɔpik] *a.* 快速投影的,快速投影机的

**Tachkent** 塔什干,乌兹别克共和国首都。

**tacho-alternateur** [takoaltɛrnatœ:r] *n.m.* 测速同步发电机

**tachomètre** [takɔmɛtr] *n.m.* 转速表,转数表,测速计

**tachoscope** [takɔskɔp] *n.m.* 转速计

**tachout** [taʃu] *n.m.* 〔地质〕砂质河谷

**tachy-** *préf.* 表示"快速,快"的意思

**tachyaphaltite** [takiafaltit] *n.f.* 〔地质〕硅钍锆石

**tachyarythmie** [takiaritmi] *n.f.* 〔医〕伴有心动过速的心律不齐

**tachycardie** [takikardi] *n.f.* 〔医〕心动过速: ~ paroxystique 阵发性心动过速

**tachycardique** [takikardik] *a.* 心动过速的

**tachygenèse** [takiʒənɛ:z] *n.f.* 〔生〕简捷发生,加速发生[指昆虫幼期的紧缩发生]

**tachygraphe** [takigraf] *n.m.* 〔机〕转速记录仪

**tachygraphie** [takigrafi] *n.f.* 转速测量法

**tachygraphique** [takigrafik] *a.* 转速测量的,转速测量法的

**tachylalie** [takilali] *n.f.* 〔医〕急语症

**tachylite** [takilit] *n.f.* 〔地质〕玄武玻璃

**tachymètre** [takimɛtr] *n.m.* 〔机〕转速表,速度计,转数计: ~ à radar 雷达测速计,里程计 / ~ hydraulique 液压流速计

**tachymétrie** [takimetri] *n.f.* 转速测量法

**tachymétrique** [takimetrik] *a.* 转速测量的,转速测量法的

**tachyol** [takjɔl] *n.m.* 〔化〕氟化银

**tachyon** [takjɔ̃] *n.m.* 〔物〕超光速粒子

**tachyperturbographe** [takipɛrtyrbɔgraf] *n.m.* 故障录数器

**tachyphagie** [takifaʒi] *n.f.* 〔医〕速食,进食急促

**tachyphasie** [takifazi], **tachyphémie** [takifemi] *n.f.* 〔医〕急语症

**tachyphylaxie** [takifilaksi] *n.f.* 〔医〕快速免疫

**tachypnée** [takipne] *n.f.* 〔医〕呼吸急促

**tachypsychie** [takipsiʃi] *n.f.* 〔医〕联想过速[见于狂躁症]

**tachyséismique** [takiseismik], **tachysismique** [takisismik] *a.* 〔地〕速测地震的

**tachystérine** [takisterin] *n.f.* 〔化〕速甾醇

**tachystérol** [takisterɔl] *n.m.* 〔化〕速甾醇,速固醇

**tachysystolie** [takisistɔli] *n.f.* 〔医〕收缩过速: ~ ventriculaire 心室收缩过速

**tachytélique** [takitelik] *a.* 快速的

**tachyurie** [takiyri] *n.f.* 〔医〕排尿急促

**tacite** [tasit] *a.* **1.** 默示的,心照不宣的: approbation [consentement] ~ 默许,默认 / Ils se comprennent d'une manière tacite. 他们之间心照不宣。/ Sans toujours épouser leurs jugements tacites, j'en éprouvais le bien-fondé (Gide). 虽然我并不总是赞同他们默示的看法,但我感到他们的判断是站得住脚的。(纪德) **2.** 〔法〕默约的

**Tacite** (约55—约120)塔西佗,古罗马历史学家。

**Tacite** (200—276)塔西图斯,罗马皇帝(275—276)。

**tacitement** [tasitmɑ̃] *adv.* 默示地,心照不宣地: Elle acceptait tacitement de ne pas être payée (Duras). 她心照不宣地同意不收费。(杜拉斯) / N'étions-nous pas tacitement convenus de ... (France) 我们难道不是心照不宣地相约…(法朗士)

**tacitron** [tasitrɔ̃] *n.m.* 噪声闸流管

**taciturne** [tasityrn] *a.* **1.** 不爱说话的,寡言少语的: Vous êtes bien sombre et taciturne aujourd'hui. 您今天很是忧郁寡言。**2.** 不露感情的,不暴露思想的: Julie tenait ses grands yeux taciturnes fixés sur l'étranger (Fromentin). 朱丽用她那双不露感情的大眼睛盯着外国人。(弗罗芒坦) / Une femme sérieuse, qui, avec l'âge, devient taciturne, impérieuse, austère et brusque (Senancour). 一位举止庄重的妇女随着年龄增长而变得内向、蛮横、苛刻和粗暴。(塞南古)

**taciturnité** [tasityrnite] *n.f.* 〈书〉沉默寡言: Je me réfugiais dans une taciturnité profonde (Constant). 我陷入了深深的沉默寡言之中。(贡斯当)

**tackle** [takl] *n.m.* 钓具

**tacle** [takl] *n.m.* (足球中的)铲球

**tacler** [takle] *v.t.* 铲(球)

**Tacna** 塔克纳,秘鲁南部城市。

**taco** [takɔ] *n.m.* 墨西哥玉米面烙饼[夹熟肉、奶酪、辣酱食用,已成为一种受欢迎的快餐食品]

**tacographe** [takɔgraf] *n.m.* 〔医〕计算机控制的轴性断面 x 线摄影机

**tacographie** [takɔgrafi] *n.f.* 〔医〕计算机控制的轴性断面 x 线摄影术

**Tacoma** 塔科马,美国城市。

**tacon[1], taquon** [takɔ̃] *n.m.* (入海前的)鲑鱼苗

**tacon[2]** [takɔ̃] *n.m.* 〈瑞士〉补衣服用的碎布片

**taconeos** [takɔneɔs] *n.m.pl.* 〈西〉(西班牙舞中的)跺脚后跟

**taconien** [takɔnjɛ̃] *n.m.* 〔地质〕塔康运动

**taconique** [takɔnik] *a.* 〔地质〕塔康运动的

**taconite** [takɔnit] *n.m.* 〔矿〕铁燧石

**taconner** [takɔne] *v.t.* 〔印〕用锤子轻敲过高的字母底脚

**taconnet** [takɔnɛ] *n.m.* 〔植〕款冬,款冬叶

**tacot[1]** [tako] *n.m.* 〔纺〕手织机的打手

**tacot²** [tako] *n. m.* 〈俗〉 **1.** 地方性小火车 **2.** 破汽车,老爷车
**tact** [takt] *n. m.* **1.** 触觉: Le tact est le premier sens qui se développe (Cabanis). 触觉是第一个发育的感觉。(卡巴尼斯) **2.** 〔生理〕触小体对某物体的机械触觉 **3.** 〈古,书〉触摸: Les spectateurs pourront s'assurer de la vérité au tact de la laine (Nerval). 观众触摸羊毛就能相信它的真实。(内瓦尔) **4.** 〈转〉知之细微: avoir du ~ 知轻重,有分寸 / agir avec ~ et circonspection 把握分寸而且慎重行事 / Il se reprochait d'avoir manqué de réflexion, et presque de tact (Romains). 他责备自己缺乏思考而且没有掌握好分寸。(罗曼)
**tacticien, ne** [taktisjɛ̃, ɛn] **I** *n. m.* (军事上的)战术家,兵法家 **II** *n.* 足智多谋的人,谋士
**tacticité** [taktisite] *n. f.* 构形规正度
**tactile** [taktil] *a.* **1.** 触觉的,触感的: sensations ~s 触觉 / nerfs ~s 触觉神经 / poils ~s 触觉毛[如猫的胡须] **2.** 能触知的,感触到的
**tactilement** [taktilmɑ̃] *adv.* 凭触觉,在触觉上
**tactilisme** [taktilism] *n. m.* 触觉主义[把不同材料塑造成有多种浮雕图案作品的派别]
**tactilité** [taktilite] *n. f.* **1.** 触觉力 **2.** 可触觉性,可触知性
**tactique** [taktik] **I** *n. f.* **1.** 战术,兵法 ~ aérienne [navale] 空中[海上]战术 / ~ d'infanterie 步兵战术 / En amour, tu as la tactique de Napoléon; on s'engage, et puis on voit. 谈恋爱,你要使用拿破仑的战术,先打后看。**2.** 策略,手法: ~ parlementaire 议会策略 / appliquer une ~ 运用一种手法 / L'ordinaire tactique de son père était de la ramener ainsi à la maison (Zola). 他父亲通常的手法是这样将她带回家。(左拉) **II** *a.* **1.** 战术(上)的: arme ~ 战术武器 **2.** 策略(上)的: dispositions ~s 策略上的规定
**tactisme** [taktism] *n. m.* 〔生〕向性: Le tactisme comprend notamment le phototactisme et le chimiotactisme. 向性主要包括趋光性和趋化性。
**tactite** [taktit] *n. f.* 〔地质〕接触碳酸岩,接触岩
**tactocatalytique** [taktɔkatalitik], **tactognosique** [taktɔgnɔzik] *a.* 胶聚催化的
**tactomètre** [taktɔmɛtr] *n. m.* 触觉测量器
**tactosol** [taktɔzɔl] *n. m.* 〔化〕速度各向异性溶胶
**Tademaït** (plateau du) 塔代迈特高原,阿尔及利亚一个地区,位于因萨拉赫以北。
**tadjérite** [tadʒerit] *n. f.* 塔哲尔陨石
**tadjik** [tadʒik] **I T~** *n.* 塔吉克人;塔吉克族人 **II** *n. m.* 塔吉克语
**Tadjikistan** 塔吉克斯坦,中亚国家。
**Tādj Mahall** *ou* **Tāj mahal** 泰姬陵,位于印度阿格拉郊外世界著名古迹。
**Tadla** 塔德拉,摩洛哥西部平原。
**tadorne** [tadɔrn] *n. m.* 〔动〕翘鼻麻鸭,冠鸭[一种大型雁类]
**tadzhikite** [tadzikit] *n. f.* 〔矿〕塔吉克石
**taedium vitae** [tadjɔmvite] *n. m.* 忧郁,厌倦,疲息,无精打采
**Taegu** 大邱,韩国城市。
**Taejon** 大田,韩国城市。
**taekwondiste** [taikvɔ̃dist] *n.* 跆拳道高手
**taekwondo** [tekwɔ̃do] *n.m.* 〈朝鲜语〉〔体〕跆拳道
**tael, taël** [taɛl] *n. m.* **1.** 银两[中国旧时货币单位] **2.** 两[中国旧时衡量单位,32 两为 1 公斤]
**tænia** [tenja] *n. m.* 〔寄生〕绦虫: ~ solium [armé] 有钩绦虫,猪肉绦虫 / ~ saginata [inerme] 无钩绦虫,牛肉绦虫
**tænia-** *préf.* 表示"绦虫"的意思
**tæniase** [tenja:z] *n. f.* 〔医〕绦虫病;带虫病
**tæniolite** [tenjɔlit] *n. f.* 〔矿〕带云母
**tænisse** [teni:s] *n. f.* 〔医〕绦虫病
**tænite** [tenit], **taénite** [taenit] *n. f.* 〔矿〕镍纹石
**taf(f)** [taf] *n. m.* 分得的一份[尤指不正当获得]
**taffetas** [tafta] *n. m.* **1.** 〔纺〕塔夫绸: ~ changeant 闪色塔夫绸 / ~ léger 里子薄绸 **2.** ~ d'Angleterre 〔药〕鱼胶硬膏 / ~ en guttapercha 〔药〕杜仲胶,古塔波胶
**taffo** [tafo] *n. m.* 鸟粪肥料
**tafia** [tafia] *n. m.* 塔菲亚酒[西印度群岛产的一种用甘蔗酿的酒]
**tafiater** [tafjate] *v. t.* 〈俗〉使暴饮,使狂欢
**Tafilalet** *ou* **Tafilelt** 塔菲拉勒特,摩洛哥最大的撒哈拉绿洲。
**Tafna** (la) 塔弗纳河,阿尔及利亚、摩洛哥沿海河流。
**tafoni** [tafɔni] *n. m.* 侵蚀孔,风化穴
**Taft, William Howard** (1857—1930)塔夫脱,美国共和党人,第 27 届总统(1909—1913)。
**tagal** [tagal] **I T~(s)** *n.* 他加禄人[菲律宾主要民族之一] **II** *n. m.* **1.** 他加禄语[菲律宾国语] **2.** (编制草帽用的)棕榈纤维
**taganaïte** [taganait] *n. f.* 砂金石
**Taganrog** 塔甘罗格,俄罗斯港口。
**tagatone** [tagatɔn] *n. f.* 〔化〕塔格酮
**tagatose** [tagato:z] *n. m.* 〔化〕塔格糖
**tage** [ta:ʒ] *n. m.* 包皮,自重
**Tage** (le) 塔霍河,流经西班牙和葡萄牙。
**tagentiale** [tɑ̃ʒɑ̃sjal] *n. f.* 沿旧城墙的环城马路
**tagétéine** [taʒetein] *n. f.* 〔化〕万寿菊碱
**tagetes** [taʒetɛs], **tagète, tagette** [taʒɛt] *n. m.* 〔植〕万寿菊
**tagétone** [taʒetɔn] *n. f.* 〔化〕万寿菊酮
**tagilite** [taʒilit] *n. f.* 〔矿〕纤磷铜矿
**tagine, tajine** [taʒin] *n.m.* **1.** (摩洛哥的)荤杂烩,炖羊肉 **2.** (烧荤杂烩的)锅
**tagliatelles** [tagljatɛl] *n. f. pl.* 意大利切面
**tagmémie** [tagmemi] *n. f.* 〔语〕法位学,序位学
**Tagore, Rabindranāth** (1861—1941)泰戈尔,印度著名诗人、作家和社会活动家。
**taguer** [tage] *v.i.* (在墙上、地铁车厢上)涂画标饰、字饰
**tagueur, se** [tagœ:r, ø:z] *n.* (在墙上、地铁车厢上)涂画标饰、字饰的人
**tahio** [taio] *n. m.* 诺希贝岛的风
**Tahiti** 塔希提岛,太平洋中南部社会群岛中向风群岛的最大岛屿。
**tahitien, ne** [taisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 塔希提岛的 **II T~** *n.* 塔希提人
**tahitite** [taitit] *n. f.* 〔地质〕蓝方粗安岩
**TAI** Territoire des Afars et des Issas 阿法尔及伊萨斯领地
**Tai** [tɛ] *n.* 傣族人
**taïaut!, tayaut!** [tajo] *interj.* 猎人发现猎物时号召猎狗追捕的喊声
**Taïba** 塔伊巴,塞内加尔磷矿场。
**tai chi** [taj(t)ʃi], **tai-chi-chuan** [tajtʃitʃwan] *n. m.* 太极拳
**taie¹** [tɛ] *n. f.* 枕套: Sa chambre était faite, les draps enlevés, les oreillers rayés, sans taies (Triolet). 他的房间已被打扫,床单、被单已经撤走,花条的枕头上已没有枕套了。(特里奥莱)
**taie²** [tɛ] *n. f.* **1.** ~ (de la cornée) 〔医〕角膜白斑,角膜翳 **2.** *avoir une ~ sur l'œil* 〈转,书〉一叶障目
**taïga** [taiga] *n. f.* 〈俄〉泰加森林[指亚寒带针叶林的一种]
**taiji** [tajtʃi] *n.m.* 〈汉〉(阴阳)太极图
**taïkoun** [taikun] *n. m.* 〈日〉(日本幕府时代的)征夷大将军
**tail** [taj] *n. m.* 砂金试验槽中的长条金子痕迹[其长度表示含金量]
**taileron** [tɛlrɔ̃] *n. m.* 〔空〕全动尾翼
**tailings** [teiliŋ] *n. m. pl.* 〈英〉〔采〕尾矿,尾渣
**taillable** [tajabl] 〔史〕**I** *a.* 缴纳人头税的: être ~ et corvéable à merci 〈引〉听任剥削,任人榨取 **II** *n.* 缴纳人头税者
**taillade** [tajad] *n. f.* **1.** 在皮肤上割开的口子: se faire une ~ en se rasant 自己刮脸时割破了一个口子 **2.** 划开的长口子:

faire des ~s dans un arbre 在树上划开一些长口子 **3.** (古代衣服上作为装饰的)缝子;开衩: pourpoint à ~s 开缝的男式紧身短上衣

**tailladé, e** [tajade] *a.* 开缝子的,开衩的[指古代衣服]

**taillader** [tajade] **I** *v.t.* **1.** 割口子,割破,划破: ~ sa table avec un canif 用小刀划桌子 **2.** 〈转〉使裂开: Ce vent glacé qui lui tailladait le visage (Martin du Gard). 那场凛冽的寒风将他的脸吹裂。(马丹·杜加尔) **II se ~** *v.pr.* se ~ le menton 划破自己的下巴

**tailladin** [tajadɛ̃] *n.m.* 柑橘或柠檬的薄片

**taillage** [tajaːʒ] *n.m.* **1.** 〔机〕切削,割削 **2.** 〔陶瓷〕切割

**taillanderie** [tajɑ̃dri] *n.f.* **1.** 专门从事有刃工具制造的铁匠业或铁匠铺;有刃工具的制造 **2.** 有刃工具

**taillandier** [tajɑ̃dje] *n.m.* 有刃工具的制造者或工人

**taillant** [tajɑ̃] *n.m.* **1.** 刃口,刀片,切刀,刀具 **2.** 钻头

**taille**[1] [taːj] *n.f.* **1.** 切,割,剪,修剪: la ~ d'un arbre 一颗树的修剪 / la ~ d'une pierre 一块石头的切割 **2.** 雕琢,琢磨: la ~ des diamants 钻石的雕琢 / la ~ du verre 玻璃的琢磨 **3.** (铜版画或木版画的)雕刻;刻纹 **4.** 〔技〕锉刀上凿出的纹路或刀口: ~ simple 单纹 / ~ douce 细纹 **5.** 〔医〕膀胱切开取石术 **6.** 剑刃: frapper d'estoc et de ~ 用剑尖和剑刃击打 **7.** 〔机〕齿轮的切削加工: ~ *hélicoïdale* 螺旋切削 **8.** 〔采〕工作面: ~ en échelon 上向水平分层工作面 / ~ en cul-de-sac 独头工作面 / chargeur aux ~s 见习矿工 **9.** pierre de ~ 粗石,毛石,易切石,方石 / ~ brute 粗琢石

**taille**[2] [taːj] *n.f.* **1.** 人的身高: un homme de grande [de petite] ~ 一位高大[矮小]的男士 / ~ moyenne 中等身高 / Je traîne ma haute taille (Bastide). 我拖着自己高大的身躯。(巴斯蒂德) **2.** 体形,身材: *à* [*de*] *la ~ de* 适合于,相称于: Un sujet à sa taille, à la taille de son génie (Gide). 一个适合他,与其才智相称的题目。(纪德) Je t'ai faite à la taille de ma solitude (Eluard). 我按照自己孤独的状况塑造了你。(艾吕雅) Ce pantalon n'est pas à ma taille. 这条裤子不合我的身。/ *être de ~ à* (+ *inf.*) 能胜任,有能力: C'était un projet dont il ne parlait jamais à jeun, mais ces soirs-là il se croyait de taille à l'accomplir (Duras). 这本是一项他从不空谈的计划,可那几个晚上他觉得自己有能力来实施它。(杜拉斯) / ne pas être de ~ 力所不能及,无力于 / *de ~* 〈俗〉非常大的,极端的,极其严重的: une sottise de ~ 一件很蠢的事, C'est une erreur de taille. 这是一个极其严重的错误。Il est de taille, *votre parapluie*. 您的雨伞真大。**3.** 腰部,腰身: n'avoir pas de ~ 没有腰身 / avoir la ~ bien prise 腰身很细 / ~ de guêpe 蜂腰,细腰 / L'eau lui monte jusqu'à la taille. 水漫到了他的腰部。/ tour de ~ 腰围 / cambrer ~ 直起腰 / manteau à ~ marquée 卡腰的大衣 / J'ai bon air, bonne mine, les dents belles surtout et la taille fort fine (Molière). 我精神焕发,气宇轩昂,牙齿洁白,腰身纤细。(莫里哀) **4.** (成衣或鞋类的)尺码,号码: grande [petite] ~ 大[小]尺码,大[小]号码 / ~ courante 普通号码 / ~ 42 42 号,42 码 / Je voudrais essayer la taille au-dessus. 我想试试大一号的。**5.** 尺寸,个儿: une pierre de belle ~ 一块很大的石头 / photo de la ~ d'une carte de visite 名片一般大小的照片 **6.** 〈古〉连衣裙的上半身: sortir en ~ 只穿着连衣裙外出[指未穿外套或大衣] **7.** ~ *limite* 一种植物的最大高度: La taille limite du séquoia atteint 140 m. 巨杉的最大高度是 140 米。**8.** 〈古〉〔乐〕男高音;男高音歌手

**taille**[3] [taːj] *n.f.* 〔史〕(法国 1789 年大革命前的)人头税

**taillé, e** [taje] **I** *a.* **1.** 体形长得…的,体格长得…的: être bien ~ 体形匀称,身材很好 / être ~ en hercule [en force, en athlète] 体格十分健壮,肌肉很发达 / Il ne s'agit pas, si vous êtes taillés en gymnastes, de laisser vos muscles à l'abandon (Duhamel). 你们如果有体操运动员的身材,就不能不注意保养肌肉。(杜阿梅尔) **2.** ~ *pour* 〈转〉适应,能够: Les femmes étaient de fortes femmes, taillées pour le travail (Giono). 那些妇女身体健壮,都能够干体力活。(吉奥诺) **3.** 剪过的,修剪过的: barbe bien ~e 精心修剪的胡须 / des arbres ~s 已修剪的树 / ongles bien ~s 认真修剪过的指甲 / ~ *en...* 修剪成…形状的: cheveux ~s en brosse 修剪成刷子状的板寸头 / bâton ~ en pointe 削成尖形的棍棒 **4.** 〔纹章〕(盾牌图案中)由右上角向左下角对角线等分的 **II** *n.m.* 〔纹章〕由右上角向左下角对角线的等分

**taille-buisson** [tajbɥisɔ̃] *n.m.inv.* 树枝修剪铗;修剪树篱

**taille-crayon** [tajkrɛjɔ̃] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* 卷笔刀

**taille-douce** [tajdus] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔印〕**1.** 铜版雕刻法;(特指铜版雕刻法中的)干刻法 **2.** 干刻的铜版画 **3.** 铜版

**taille-haie** [tajɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 树丛篱笆修剪刀

**taille-légumes** [tajlegym] *n.m.inv.* 切菜器

**taille-mer** [tajmɛːr] *n.m.inv.* 〔船〕(旧时用的)船首破浪材

**taille-ongles** [tajɔ̃gl] *n.m.inv.* 指甲刀,指甲剪

**tailler** [taje] **I** *v.t.* **1.** 剪,修剪;割,切削;雕琢,琢磨: ~ une moustache 修剪小胡子 / ~ une pierre précieuse 雕琢宝石 / ~ une haie 修剪篱笆树 / ~ un crayon 削铅笔,修铅笔 / ~ un bloc de marbre pour en faire une statue 将一块大理石雕琢成雕像 / ~ des arbres fruitiers pour leur faire porter plus de fruits 对果树进行剪枝是为了使它们多结果子 **2.** 凿,凿成;〔机〕滚铣;磨光,磨薄: ~ des engrenages 铣齿轮 / ~ une fente [une rainure] 开槽,凿缝 / ~ par génération 滚削,滚齿,切压 **3.** 裁剪: ~ un manteau 裁剪一件大衣 / ~ des torchons dans un drap usagé 从一条旧被单上剪下几块抹布 / Est-ce *que tu sais coudre et tailler* les vêtements? (Claudel) 你会缝制和裁剪衣服吗? (克洛岱尔) **4.** 〈古〉(用刀等)砍;砍断,割断,摧垮: ~ en pièces une armée 将一支部队彻底打垮 / ~ *une bavette* 〈俗〉聊天 **5.** 〔海〕~ la lame 全速破浪前进 / ~ la route 直航 **6.** 〈古〉施以膀胱切开取石术 **7.** 〈古〉胡乱谈论 **8.** ~ limpôt 收税 **II** *v.i.* **1.** (对人体)施以刀割,开刀 **2.** (赌博中)做庄发牌 **3.** (衣服穿在身上)显大或显小: Ce corsage taille trop petit. 这件女式短上衣显得太小了。**4.** ~ de l'avant [de la lame] 〔海〕全速破浪前进 **III se ~** *v.pr.* **1.** *se ~ qch* 修剪自身的…;获取,得到: Il s'est taillé la barbe. 他修剪了自己的胡须。/ se ~ la part du lion 〈引〉把最好、最大的一份留给自己 / se ~ un franc succès 获得全面胜利 / Il s'est taillé une grande fortune dans la spéculation foncière. 他在地产投机中捞了一大笔钱。**2.** 被修剪,被切削: La vigne se taille tous les ans. 葡萄树年年要修剪。**3.** 〈民〉走开,离开;溜走: Il s'est taillé en vitesse. 他赶快溜走了。

**taille-racines** [tajrasin] *n.m.inv.* (厨房用的)蔬菜滚花刀

**taillerie** [tajri] *n.f.* **1.** 宝石琢磨术 **2.** 宝石琢磨业 **3.** 宝石车间

**tailleur** [tajœːr] *n.m.* **1.** 男裁缝,成衣工;裁缝店主,成衣商: ~ militaire 军队裁缝 / se faire faire un vêtement chez un ~ 去裁缝店做衣服 / ~ pour dames 专门缝制女式服装的裁缝 **2.** s'asseoir en ~ 盘腿而坐 **3.** (用相同布料做的、西式上装带裙子的)套头女服,西式女服: ~ sport 运动式套头女服 / Elle portait un tailleur Chanel bleu clair de hussard, à boutons d'or (Bastide). 她身穿"香奈尔"牌浅蓝色骑兵式套头金扣女服。(巴斯蒂德) **4.** 修剪工,琢磨工: ~ de haies 树篱修剪工 / ~ de diamants 钻石琢磨工 / ~ de pierre(s) 石匠 / ~ de verres d'optique 镜片研磨工 **5.** 〔机〕齿轮加工机床的操作工 **6.** 〔采〕工作面工,掌子工 **7.** ~ de plaquettes semi-conductrices 〔电子〕半导体晶体限制器

**tailleur-pantalon** [tajœrpɑ̃talɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* (上衣配长裤的)女式套装

**tailleuse** [tajø:z] *n.f.* 1. 女裁缝 2. 〔陶瓷〕黏土切削机 3. 〔机〕切齿机,齿轮加工机床

**taille-vent** [tajvɑ̃] *n.m.* 〔船〕主帆;中帆

**taillis** [taji] **I** *n.m.* (伐期龄较短的)矮林或该矮林中的树木: battre [fouiller] ~ 在矮林中四处寻找 / ~ composé, ~ sous futaie 复合林 / gagner le ~ 〈转,俗〉逃入安全地带 **II** *a.m.* bois ~ (伐期龄较短的)矮林

**tailloir** [tajwa:r] *n.m.* 1. 〔考〕(切肉用的)盘子 2. 〔建〕(圆柱顶部的)顶板

**taïmyrite** [taimirit] *n.f.* 〔矿〕锡铜钯矿;黝方粗面岩

**tain** [tɛ̃] *n.m.* 〔技〕1. 锡汞齐[制镜用料] 2. 锡浴[镀锡过程]

**Taine, Hippolyte** (1828—1893)泰纳,法国文艺理论家、史学家。

**tainiolite** [tɛnjɔlit] *n.f.* 〔矿〕带云母

**Tain-l'Hermitage** 坦莱尔米塔日,法国城镇,位于德龙省。

**taino** [tɛno] *n.m.* 泰诺风[大安的列斯群岛的飓风]

**T'ai-p'ing** [taipiŋ] *n.pr.* 〔史〕中国太平天国运动;太平军,太平天国农民革命的参加者: l'État ~ 太平天国

**taire** [tɛ:r] [Conj.67] [直陈式现在时单数第三人称为 tait] **I** *v.t.* 1. 不讲出,不说出,不道出: ~ un secret 保守秘密 / Tout ce qu'ils disent est précieux; moins pourtant que ce qu'ils taisent (Duhamel). 他们说的都重要,然而没有说出来的更重要。(杜阿梅尔) / Taire la vérité, n'est-ce pas déjà mentir? (Péguy) 不讲实情,难道不已经是在撒谎吗? (佩吉) / *faire* ~ *qn* [*qch*] 不让某人开口[不让某事流露出来]: faire ~ sa colère 压住自己的怒火, Il irait des uns aux autres, il essayerait de les faire taire (Sartre). 他准备在各位之间游说,力争不让他们开口。(萨特) / ~ sa langue, 〈民〉 ~ sa gueule 不吭不响 2. 〈书〉不流露: ~ sa douleur [son chagrin] 不流露自己的悲伤 **II se** ~ *v.pr.* 1. [人为主语]沉默,缄默,不言语: Il est bon de parler et meilleur de se taire (La Fontaine). 说话是银,沉默是金。(拉封丹) / Quand on manque de preuves, on se tait (Musset). 没有证据时应保持沉默。(缪塞) / Surtout tais-toi, surtout ne dis rien (Triolet). 尤其是别言语,什么也不要说。(特里奥莱) / Il a manqué [perdu] une belle occasion de se taire. 〈俗〉他失去了一个保持沉默的好机会。2. se ~ sur qch 对某事保密,闭口不谈某事 3. [物或动物为主语]不再发出声音: À l'approche de la nuit, les oiseaux se taisent. 夜幕降临时,鸟儿便不再鸣啼了。/ Les vents et la mer se sont tus. 风声和海浪声都平息了。/ Les canons se taisent. 大炮停止了轰击。

**Taïrov, Aleksandr Iakovlevitch Kornblit** (1885—1950)泰洛夫,莫斯科小剧院的创始人、演出人兼导演。

**taiseux, se** [tezø, ø:z] *a., n.* 〈比〉沉默寡言的(人)

**Taisho Tenno** (1879—1926)大正天皇,日本第123代天皇,名嘉仁。

**taisson** [tɛsɔ̃] *n.m.* 法国南方对獾的惯称

**Taiwan** 台湾,中国省份。

**taïwanais, e** [tajwanɛ, ɛ:z] **I** *a.* 台湾的 **II T~** *n.* 台湾(省)人

**Taizé** 泰泽,法国城镇。

**Ta'izz** 塔伊兹,阿拉伯也门共和国南部城市。

**tajine** 见 *tagine*

**takadiastase** [takadjasta:z] *n.f.* 〔化〕高峰淀粉酶

**Takamatsu** 高松,日本四国岛东北岸城市。

**Takaoka** 高冈,日本本州中北部城市。

**takaout** [takau] *n.m.* 柽柳棓子

**Takasaki** 高崎,日本关东西北部城市。

**Takatsuki** 高槻,日本本州大阪府城市。

**take-off** [tɛkɔf] *n.m.inv.* 〈英〉1. (飞机的)起飞 2. 〈转〉(经济的)腾飞

**takizolite** [takizɔlit] *n.f.* 沙蒇石

**Takla-Makan** 塔克拉玛干,中国新疆塔里木盆地中部沙漠。

**Takoradi** 塔科拉迪,加纳港口。

**takovite** [takɔvit] *n.f.* 〔矿〕水铝镍石

**takyr** [taki:r] *n.m.* 〔地质〕龟裂土

**tal** [tal] *n.m.* 谷地,凹地

**tal-** *préf.* 表示"足跟"的意思

**Talabot, Paulin** (1799—1885)塔腊博,法国铁路工程师。

**talaire** [talɛ:r] *a.* 〈古〉拖到脚面的: toge ~ 拖到脚面的长袍

**talalgie** [talalʒi] *n.f.* 〔医〕跟痛

**Talange** 塔朗日,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Talant** 塔兰,法国城镇,位于科多尔省。

**talapoin**[1] [talapwɛ̃] *n.m.* (缅甸、泰国的)和尚

**talapoin**[2] [talapwɛ̃] *n.m.* 〔动〕(产于西非的)小长尾猿

**Talara** 塔拉拉,秘鲁港口。

**talari, tallari** [talari] *n.m.* 1. 埃塞俄比亚元[埃塞俄比亚旧货币单位,1976年起被新货币埃塞俄比亚比尔(birr)所取代] 2. 埃及的计算单位[相当于20个埃及皮阿斯特]

**talasskite** [talaskit] *n.f.* 〔矿〕高铁橄榄石

**Talaât Pacha (Mehmet)** (1874—1921)塔拉特帕夏,青年土耳其党领导人,首席大臣(1917—1918)。

**Talaudière (La)** 拉塔罗迪埃尔,法国城镇。

**talauma** [taloma] *n.m.* 达老玉兰属

**Talavera de la Reina** 塔拉韦拉-德拉雷纳,西班牙城市。

**talbin** [talbɛ̃] *n.m.* 〈行〉钞票

**talbot** [talbo] *n.m.* 塔尔博脱[相当于 $10^7$ 流明尔格]

**Talbot, William Henry Fox** (1800—1877)塔尔博特,英国化学家、语言学家、考古学家及摄影先驱。

**talbutal** [talbytal] *n.m.* 〔化〕他布酮

**talbyite** [talbiit] *n.f.* (美国犹他州的一种)沥青

**talc** [talk] *n.m.* 滑石;滑石粉;爽身粉: saupoudrer de ~ 撒滑石粉,撒爽身粉 / Le talc est employé pour les soins de la peau. 爽身粉用来保护皮肤。

**Talca** 塔尔卡,智利中部城市。

**Talcahuano** 塔尔卡瓦诺,智利港口。

**talcaire** [talkɛ:r] *a.* 滑石的

**talcique** [talsik] *a.* 滑石(组成)的

**talcite** [talsit] *n.m.* 〔地质〕变白云母;滑石片岩

**talcium** [talsjɔm] *n.m.* 〔化〕镁 [*magnésium* 的旧称]

**talcoïde** [talkɔid] *n.m.* 硅滑石

**talcomètre** [talkɔmɛtr] *n.m.* 滑石粉计

**talcose** [talko:z] *n.f.* 〔医〕肺滑石粉沉着病

**talcosite** [talkozit] *n.f.* 似滑石

**talcschiste** [talkʃist] *n.m.* 〔地质〕滑石片岩,滑石页岩

**talé, e** [tale] *a.* 受损伤的[指水果]: Les fruits tombés d'eux-mêmes, trop mûrs, souvent talés (Gide). 熟过头后自动掉下来的果子往往会受到损伤。(纪德)

**taled** 见 talleth

**talégalle** [talegal] *n.m.* 〔鸟〕营冢鸟[澳大利亚、新几内亚产,也称 dindons des buissons (灌木火鸡)]

**talent**[1] [talɑ̃] *n.m.* 1. (在文学艺术方面的)才能,才干,才华: avoir du ~ pour la musique [pour la peinture] 具有音乐[绘画]方面的才能 / Être franc et sincère est mon plus grand talent (Molière). 为人坦诚、热情是我最大的才能。(莫里哀) / Il a le talent d'ennuyer tout le monde. 〈讽〉他有本事惹烦所有的人。/ peintre de ~ 有才华的画家 2. 有才能的人,人才: Les talents dénués de fortune aspirent tous à Paris (Fontenelle). 身无分文但腹中有才的人都向往巴黎。(丰特内勒) / Le talent sans génie est peu de chose. Le génie sans talent n'est rien (Valéry). 人才没有天赋无关紧要,天才没有才能一无是处。(瓦勒里) 3. le ~ 〈集〉有才能的人们

**talent**[2] [talɑ̃] *n.m.* 塔兰[古希腊的重量及货币单位]

**talent-scout** [talɑ̃skut] *n. m.* 〈美〉**1.** 娱乐界新秀发现者 **2.** 新作家发现者

**talentueusement** [talɑ̃tɥøzmɑ̃] *adv.* 有才能地,凭着才能

**talentueux, se** [talɑ̃tɥø,ø:z] *a.* 〈俗〉有才能的,有才干的,多才的:un peintre ~ 一位有才能的画家

**taler** [tale] *v. t.* **1.** 损伤,碰坏(水果等):On a craint d'abord que le voyage par le chemin de fer ne tale les fruits. 人们首先担忧的是乘火车别把水果碰坏。**2.** 〈转〉纠缠,打扰:Sa conscience ne le talait presque plus, sauf aux heures de visite, lorsque sa mère était là (Aymé). 当母亲在时,几乎不再有什么来打扰他的思想,除非有客人造访。(埃梅)

**taleth** 见 talleth

**talève** [tale:v] *n. m.* 〔动〕紫水鸡

**tali** [tali] *n. m.* 基尼格木

**talibé** [talibe] *n.m.* **1.** 古兰经学校的学生 **2.** 伊斯兰教隐士的门徒

**taline** [talin] *n. f.* 椰子油

**talion** [taljɔ̃] *n. m.* **1.** 同样的报复 **2.** *loi du* ~ (古代的)同等报复法:La loi du talion s'exprime par la formule célèbre: œil pour œil, dent pour dent. 同等报复法体现在如下名言:以眼还眼,以牙还牙。

**talipot** 见 tallipot

**talisman** [talismɑ̃] *n. m.* **1.** 护符,辟邪物:Certains talismans qui les protégeaient contre la colère des dieux (Nerval). 某些能保护他们免遭众神之怒的护符。(内瓦尔) **2.** 〈引〉吉祥物:L'or est un puissant talisman. 黄金是一种全能的吉祥物。**3.** 〈转〉能产生奇效的东西,法宝:Elle croyait... sa beauté un talisman auquel rien ne pouvait résister (Musset). 她以为…自己的美色是一件无所不能的法宝。(缪塞)

**talismanique** [talismanik] *a.* **1.** 护符的,画在护符上的:caractère ~ 画在护符上的符箓,画符 **2.** 具有护符般效力的;能辟邪的

**talite** [talit] *n. f.* 〔化〕塔罗糖醇

**talith** 见 talleth

**talitol** [talitɔl] *n. m.* 〔化〕塔罗糖醇

**talitre** [talitr] *n. m.* 沙蚤[甲壳动物,也称 puce de mer]

**talkie-walkie** [tolkiwolki] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〈英〉步话机

**talk-show** [tokʃo] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 电视访谈节目;脱口秀

**talktriplite** [talktriplit] *n. f.* 〔矿〕镁磷锰矿

**tallage** [tala:ʒ] *n. m.* 〔农〕**1.** 分蘖:Le roulage du blé facilite le tallage. 对小麦的镇压有助其分蘖。**2.** 〈集〉蘖枝

**Tallahassee** 塔拉哈西,美国佛罗里达州城市。

**tallalite** [talalit] *n. f.* 〔矿〕电气石

**Tallard** 塔拉尔,法国城镇,位于上阿尔卑斯省。

**tallari** 见 talari

**talle** [tal] *n. f.* 〔农〕蘖枝:pousser des ~s 分蘖

**Tallemant des Réaux, Gédéon** (1619—1692)塔尔芒·德·雷奥,法国文学家。

**taller** [tale] *v. i.* 〔农〕分蘖:Plus le blé talle, plus il produit. 小麦分蘖越多,产量越高。/ faire ~ le gazon au rouleau 用镇压器使草皮分蘖

**talleth, taleth** [talɛt], **taled** [talɛd], **talith** [talit] *n. m.* 〔宗〕(犹太人祈祷时肩上披的)带流苏的披巾

**tallevas** [talva:s] *n. m.* (中世纪的)椭圆形大盾牌

**Talleyrand-Périgord, Charles Maurice de** (1754—1838)塔列朗,法国政治家和外交家。

**Tallien, Jean Lambert** (1767—1820)塔利安,法国革命家,温和派(热月党人)领袖。

**Tallin,** 〈旧〉**Reval** *ou* **Revel** 塔林,爱沙尼亚首都。

**tallingite** [talɛ̃ʒit] *n. f.* 〔化〕铜氯矾

**tallipot, talipot** [talipo] *n. m.* (印度、斯里兰卡产的)一种扇形叶棕榈科植物[常用来建筑房屋]

**Talloires** 塔卢瓦尔,法国城镇,位于上萨瓦省。

**Talma, François-Joseph** (1763—1826)塔尔马,法国莎士比亚古典悲剧杰出演员。

**talmessite** [talmɛsit] *n. f.* 〔矿〕砷镁钙石

**talmocher** [talmɔʃe], **talmouser** [talmuze] *v. t.* 〈俗〉狠狠地打一记耳光

**Talmont-Saint-Hilaire** 塔尔蒙-圣-伊莱尔,法国旺代省城镇。

**talmouse¹** [talmu:z] *n. f.* 〈古〉三角奶酪饼

**talmouse²** [talmu:z] *n. f.* 〈旧,俗〉耳光;朝脸部的击打

**Talmud** [talmyd] *n. m.* 〈希伯来〉〔宗〕犹太教法典

**talmudique** [talmydik] *a.* 犹太教法典的:recueil ~ 犹太教法典汇编

**talmudiste** [talmydist] *n. m.* **1.** 犹太教法典研究者 **2.** 犹太教法典编纂者 **3.** 犹太教法典信奉者

**talnakhite** [talnakit] *n. f.* 〔矿〕硫铜铁矿

**talochage** [talɔʃa:ʒ] *n. m.* 〔建〕墁灰,墁平

**taloche¹** [talɔʃ] *n. f.* 〈俗〉朝头部打的巴掌;耳光:flanquer une ~ à qn 打某人头部一巴掌,抽某人一耳光 / Il est plus rouge que moi, malgré les deux taloches que je viens d'encaisser (Bazin). 尽管我刚挨了两记耳光,他的脸仍比我的还红。(巴赞)

**taloche²** [talɔʃ] *n. f.* **1.** 〔建〕(粉刷工用的)墁刀,墁板;粉刷器 **2.** (培育蘑菇用的)小锹板

**talocher¹** [talɔʃe] *v. t.* 〈俗〉朝头部打一巴掌;抽耳光:Elle retrouva ses deux enfants revenus ensemble. Elle les talocha encore par conscience (Maupassant). 她又一次发现两个孩子一起回来,再次抽了他们一顿结实的耳光。(莫泊桑)

**talocher²** [talɔʃe] *v. t.* 〔建〕墁灰,墁平:~ un plafond 给天花板墁灰

**talocheuse** [talɔʃø:z] *n. f.* 墁灰机:~ vibrante 振动墁灰机

**talon¹** [talɔ̃] *n. m.* **1.** 脚后跟,踵:~ et pointe du pied 脚跟和脚尖 / s'asseoir sur ses ~s 蹲着 / pivoter sur ses ~s 用脚跟转体 / joindre les ~s pour saluer 立正致意 / Il marchait péniblement, les talons nus blessés jusqu'au sang (Triolet). 他艰难地走着,受伤流血的脚后跟裸露在外。(特里奥莱) / *avoir l'estomac dans les ~s* 饥饿难忍 / *être* [*marcher*] *sur les ~s de qn* 紧紧尾随某人 / *tourner* [*montrer*] *les ~s* 走掉,逃走,逃之夭夭 / *voir les ~s de qn* 看见某人走开 / *avoir de l'esprit aux ~s* 反应迟钝,缺乏才智 / *avoir des ailes aux ~s* 〈古〉快速逃奔 / *le ~ d'Achille* 〈转〉致命弱点 **2.** 马蹄的后跟 **3.** (鞋、袜的)后跟;(袜子的)后掌儿:des chaussettes percées au ~ 穿破后跟的袜子 / ~s plats [hauts] 平[高]跟 / Comme beaucoup d'hommes petits, il portait des chaussures à grands talons (Duhamel). 他像很多矮个头的男士一样穿着高跟鞋。(杜阿梅尔) **4.** 滑雪板的后端 **5.** ~ rouge 红高跟[17 世纪法国对穿红色后跟鞋的贵族的称呼];〈转,书〉风雅之人,雅士

**talon²** [talɔ̃] *n. m.* **1.** (纸牌戏中)发剩的牌 **2.** 食用品的最后一块或剩下的一点:un ~ de pain 面包头 / un ~ de jambon 火腿头 **3.** 存根:inscrire le montant d'un chèque sur le ~ 将支票金额记在存根上 **4.** 〔建〕葱形饰 **5.** 〔机〕凸出部分,止推轴颈,锥齿轮的大端 **6.** 〔船〕龙骨尾端 **7.** 〔铁〕尖轨跟 **8.** 〔乐〕手提琴的弓根 **9.** 钓杆或台球杆的大头 **10.** 马蹄铁的两端 **11.** 〔农〕犁托后端 **12.** 〔汽〕轮胎胎缘

**Talon, Jean** (1625—1694)塔隆,法国政治家。

**Talon, Omer** (1595—1652)塔隆,法国法官。

**talonate** [talɔnat] *n. m.* 〔化〕塔罗糖酸盐

**talonique** [talɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕塔罗糖酸

**talonnade** [talɔnad] *n.f.* 〔体〕用脚后跟将球一磕[指足球运动]

**talonnage** [talɔna:ʒ] *n. m.* **1.** 〔体〕(橄榄球赛中)用脚后跟把球踢回己方 **2.** ~ d'un navire 〔海〕船尾龙骨触碰海底

**talonnement** [talɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 用脚跟或马刺策马前进 **2.**

T

〈转〉紧逼,纠缠 **3.**〔机〕背接触[指切削中刀背接触工件]

**talonner** [talɔne] **I** *v.t.* **1.** [人为主语]紧跟,紧追不放:~ qn 紧跟着某人 / ~ l'ennemi 追击敌人 **2.** [人为主语]:~ un cheval 用脚后跟或马刺策马前进 **3.** 〈转〉紧逼,追逼,逼迫;纠缠,折磨:Ses créanciers le *talonnent*. 债主们追着他要账。/ La faim le talonne. 饥饿折磨着他。/ Il est talonné par ses autres engagements (Rolland). 他还被其他约定纠缠着。(罗曼·罗兰) **4.** 用脚跟踢,用脚跟磕:~ la route 用脚后跟磕路 **5.**〔体〕(橄榄球赛中)密集扭夺时用脚跟把球踢向己方;(足球赛中)用脚跟向后传球 **II** *v.i.* **1.**〔海〕船尾龙骨触碰海底:navire qui talonne 尾龙骨触到海底的船只 **2.**〔机〕背接触:L'outil talonne. 刀背触到了工件。

**talonnette** [talɔnɛt] *n.f.* **1.** (垫在鞋内的)后跟垫片 **2.** (衬在裤脚后面的)贴边

**talonneur** [talɔnœːr] *n.m.*〔体〕(在橄榄球密集扭夺中)用脚跟往己方踢球的球员

**talonnier** [talɔnje] *n.m.* **1.** 做鞋跟的工人 **2.**〔船〕船底肋板中间架

**talonnière** [talɔnjɛːr] *n.f.* **1.** 罗马神话中墨丘利(Mercure)脚跟两旁的翼 **2.** 垫在模特儿脚跟的木块 **3.**〔船〕舵底承

**talosamine** [talozamin] *n.f.*〔化〕塔罗糖胺

**talose** [taloːz] *n.m.*〔化〕塔罗糖

**talot** [talo] *n.m.* 带有尖齿的石匠专用锤

**taloté, e** [talɔte] *a.* taille ~e 石匠专用锤凿出来的石板

**talourine** [talurin] *n.f.*〔地质〕(煤系中的)火山岩夹层

**talpa** [talpa] *n.f.*〔医〕龟甲状肺瘤

**talpache** [talpaʃ] *n.m.*〔史〕(17、18 世纪的)匈牙利步兵士兵

**talpack** [talpak] *n.m.* (法国第二帝国时期骑兵戴的)高筒羔皮军帽

**talpidés** [talpide] *n.m.pl.*〔动〕鼹鼠科

**talpiforme** [talpifɔrm] *a.* 鼹鼠状的

**talquage** [talkaːʒ] *n.m.* **1.** 撒滑石粉,撒爽身粉:Le talquage réduit les risques de collage. 撒滑石粉可减少粘连的危险。**2.** (在橡胶表面)涂隔离剂

**talquer** [talke] *v.t.* 抹滑石粉,撒滑石粉;撒爽身粉:~ des gants 给手套上撒滑石粉

**talqueux, se** [talkø, øːz] *a.* 含滑石的,滑石的:schiste ~ 滑石片岩

**taltalite** [taltalit] *n.f.*〔矿〕杂铜电气石

**talure** [talyːr] *n.f.* (水果、植物的)伤斑,伤痕

**talus**[1] [taly] *n.m.* **1.** 〈古〉〔技〕倾斜:tailler en ~ 斜切 **2.** ~ continental 大陆坡,陆坡 **3.** (堤坝、建筑物等边沿的)斜坡,坡面 **4.** ~ d'éboulis〔地〕岩屑堆积 **5.**〔印〕铅字的倒角

**talus**[2] [taly] *a.m.* pied ~〔医〕仰趾足

**talutage** [talytaːʒ] *n.m.* **1.** 成倾斜,成坡度 **2.** 筑成斜面

**taluté, e** [talyte] *a.*〔建〕有明显倾斜度的[指墙外侧]

**taluter** [talyte] *v.t.* 使倾斜,使有坡度,筑成斜面

**taluteur** [talytœːr] *n.m.* 斜坡平整机,斜坡整修机

**talweg** 见 thalweg

**talyrond** [talirɔ̃] *n.m.* 圆度仪;棱圆度检查仪

**TAM** Terre Air Mer《陆海空》[法军杂志]

**tama** [tama] *n.m.* 一种非洲小鼓

**tamachek** [tamaʃɛk], **tamahek** [tamaɛk] *n.m., a.* 图阿雷格人柏柏尔方言(的)

**tamandua** [tamɑ̃dɥa] *n.m.*〔动〕小食蚁兽[中美洲产]

**tamanite** [tamanit] *n.f.*〔矿〕斜磷钙铁矿

**tamanoir** [tamanwaːr] *n.m.*〔动〕大食蚁兽[中美洲产]

**tamaraïte** [tamarait] *n.f.*〔地质〕辉闪霞煌岩

**tamaricacées** [tamarikase] *n.f.pl.*〔植〕柽柳科

**tamarin**[1] [tamarɛ̃] *n.m.* **1.** 罗望子树;罗望子果实 **2.** 柽柳

**tamarin**[2] [tamarɛ̃] *n.m.*〔动〕柽柳猴,狨猴[南美洲产]

**tamarinier** [tamarinje] *n.m.*〔植〕罗望子树

**tamarinière** [tamarinjɛːr] *n.f.* 养贻贝的树枝棚

**tamaris** [tamaris], **tamarix** [tamariks] *n.m.*〔植〕柽柳[沙漠植物]

**tamariscinées** [tamarisine] *n.f.pl.*〔植〕柽柳科

**tamarite** [tamarit] *n.f.*〔地质〕红闪石;绿闪石

**tamarugite** [tamaryʒit] *n.f.*〔化〕针钠明矾

**tamat** [tama] *n.m.* 塞伊耳相思树

**Tamayo, Rufino** (1899—1991)塔马约,墨西哥画家。

**tamazight** [tamazig] *n.m.* (阿尔及利亚、摩洛哥的)柏柏尔语[亦作 *tamazirt* [*tamazirt*]]

**tambac** [tɑ̃bak] *n.m.* 铜金合金

**tambo** [tɑ̃bo] *n.m.* 〈日〉短棍术;短棍

**tambouille** [tɑ̃buj] *n.f.* 〈民〉(较低档的)杂烩菜:faire la ~ 烧菜

**tambour**[1] [tɑ̃buːr] *n.m.* **1.** 鼓:battre le [du] ~ 敲鼓,击鼓 / roulement de ~ 咚咚的鼓声 / ~ militaire 战鼓 / ~ de basque 铃鼓 / clairons et ~s d'un régiment (军队)团里的鼓号 / gros ~ 大鼓,大箱子 / *au son du* ~ 敲着鼓,在鼓声中;〈转〉大声地,冒冒失失地 / mener qn ~ battant 紧逼某人,严厉地对待某人 / faire qch ~ battant 迅速果断地干某事 / partir sans ~ ni trompette 不声不响地走开,悄悄离去 / *raisonner comme un* ~ 胡言乱语,胡说八道 / pigeon ~ 叫声似鼓的鸽子 **2.** 鼓手:Trois tambours s'en revenaient de guerre. 三位鼓手从前线退了下来。/ ~ de ville 击鼓聚众宣读当局告示的公差 **3.** 对各种箱式打击乐器的称呼:~ de bronze d'Extrême-Orient 远东铜鼓 **4.**〔动〕蝉的发声器官;一种靠鳔发出隆隆响声的多刺鱼 **5.**〔解〕鼓膜

**tambour**[2] [tɑ̃buːr] *n.m.* **1.** 小门厅;转门:Un officier fit tourner le tambour de la porte (Malraux). 一位军官将转门推转。(马尔罗) **2.**〔建〕鼓形柱体,鼓形石块;围壁通道;穹屋顶坐圈 **3.** 刺绣用的绷子 **4.** 城门或防御工事入口前的障碍体 **5.** 大钟发条的线柱;手表发条盒 **6.**〔计〕磁鼓 **7.**〔技〕盘,筒,鼓筒,鼓轮,卷筒,滚筒:~ conique 锥形滚筒 / ~ de frein 制动鼓轮 / ~ à prismes 棱镜鼓 **8.** 捕鱼用的筒形网具

**tambourin** [tɑ̃burɛ̃] *n.m.* **1.** 铃鼓:Elle faisait tourner son tambourin à la pointe de son doigt, et le jetait en l'air en dansant des sarabandes (Hugo). 她用指尖顶着铃鼓转,然后边跳着萨拉班德舞边将铃鼓抛向空中。(雨果) **2.** 鼓形羊皮球拍;用鼓形羊皮球拍打球的游戏 **3.** 用单锤击打的长鼓:~ provençal 普罗旺斯长鼓 **4.** 长鼓舞曲 **5.** 半球状的珍珠 **6.**〔纺〕绕丝线用的大圆筒

**tambourinage** [tɑ̃burinaːʒ] *n.m.* **1.** 敲鼓,击鼓 **2.** 〈转〉敲打:Son tambourinage sur la table est agaçant. 他敲打桌子真叫人感到不舒服。**3.** 〈古〉大声宣告

**tambourinaire** [tɑ̃burinɛːr] *n.m.* **1.** (普罗旺斯地区的)长鼓手:Voilà dix ans que c'était son rêve, d'être tambourinaire (Sartre). 10 年以来,他的梦想就是要成为一名长鼓手。(萨特) **2.** 敲鼓宣布公告的人[击鼓聚众以发布公告]:les annonces du ~ 敲鼓公差宣读的通告 **3.** 非洲的鼓手

**tambourinement** [tɑ̃burinmɑ̃] *n.m.* 咚咚的鼓声;像鼓一样的声音:Un tambourinement lointain ébranlait le sol (Martin du Gard). 远处的咚咚鼓声震动着大地。(马丹·杜加尔) / le ~ de la pluie 雨点的咚咚响声

**tambouriner** [tɑ̃burine] **I** *v.i.* **1.** 〈古〉敲鼓,击鼓 **2.** 不停敲打,敲得咚咚响:~ sur la table 敲桌子 / ~ contre une vitre 不停地敲打窗玻璃 / La pluie tambourine sur nos tentes (Loti). 雨点咚咚地敲打着我们的帐篷。(洛蒂) **II** *v.t.* **1.** 用鼓或长鼓演奏:~ une marche 用鼓演奏一支进行曲 / langages tambourinés d'Afrique 非洲鼓语 **2.** 〈旧〉敲鼓宣布:~ un arrêté du maire 敲鼓宣布市长的一项决定 / ~ un objet perdu 敲鼓宣告某物遗失[希望捡得者归还] **3.** 〈转〉大声宣布,大声通告:~ une nouvelle 大声地宣布一条消息

**tambourineur, se** [tɑ̃burinœːr, øːz] *n.* **1.** 〈罕〉击鼓者 **2.** 长鼓

手

**tambour-major** [tãburmaʒɔ:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 军乐队鼓手长;军乐队队长

**tambour-moteur** [tãburmɔtœ:r] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n.m.* 〔船〕锚链卷筒,链鼓

**Tambov** 坦波夫,俄罗斯城市。

**tamia** [tamja] *n.m.* 〔动〕北美小松鼠[亚洲北部也有它们的踪迹]

**tamier** [tamje] *n.m.* 〔植〕欧薯[一种攀缘植物]

**tamil, e** 见 tamoul, e

**Tamil Nadu,** 〈旧〉**État de Madras** 泰米尔纳德,印度的一个邦。

**tamis** [tami] *n.m.* **1.**筛子,罗:～ à farine 面罗 / ～ à sable 筛沙用的筛子 / ～ de cuisinière (中国的)漏勺 / secouer un ～ 摇罗,摇筛子 / *passer au* ～ 〈转〉严格挑选,仔细审查:passer au ～ la conduite de qn 对某人的表现进行仔细审查 **2.**〔技〕滤筛,筛滤器:～ à filtre d'huile 滤油器滤筛 / ～ moléculaire 分子筛 / ～ oscillant 摇摆筛 / ～ de cuve 槽式粗滤器 **3.**〔铁〕蒸汽机车因连杆的往复效应而造成的前后移动

**tamisabilité** [tamizabilite] *n.f.* 筛分性

**tamisage** [tamiza:ʒ] *n.m.* **1.**筛,罗,过筛,过罗,筛滤:tissu à ～ 筛布,筛绢,筛网 **2.**筛过的东西 **3.**〔铁〕列车在窄轨铁路上的快速摇摆

**tamisaille** [tamizaj] *n.f.* 〔船〕舵柄的支承弯木

**tamisat** [tamiza] *n.m.* 过筛材料

**tamisation** [tamizasjɔ̃] *n.f.* 筛,罗,筛滤

**tamise** [tami:z] *n.f.* 〔纺〕精纺毛筛绢

**Tamise** (la) 泰晤士河,英国主要河流。

**Tamise** (la) 泰晤士河,加拿大安大略省河流。

**tamiser** [tamize] **I** *v.t.* **1.**过筛,过罗,筛滤:～ de la farine [du sable] 筛面粉[沙子] **2.**〈转〉使(光)透过后变柔和:～ *la lumière* 使光透过并使其变得柔和 / Je sentais le soleil ardent tamisé par les palmiers (Gide).我感到被棕榈树滤过的阳光依然烤人。(纪德) **3.**〈古〉严格挑选 **II** *v.i.* **1.**通过筛子或筛子般的物体:poudre qui tamise bien 容易筛的粉末 **2.** voile qui tamise 〔海〕因破旧而漏风的帆 **3.**〔铁〕列车的快速摇摆

**tamiserie** [tamizri] *n.f.* **1.**制筛厂 **2.**筛罗制作业

**tamiseu*r*, *se*** [tamizœ:r, ø:z] **I** *n.* 过筛工 **II** *n.m.* 煤渣筛子 **III** *n.f.* 筛分机

**tamisi*er*, *ère*** [tamizje, ɛ:r] *n.* 制筛工,制筛罗的人;筛罗商

**tammite** [tamit] *n.f.* 钨铁

**Tammouz** 坦木兹,阿卡德语称杜木兹,美索不达米亚宗教所崇奉的化育之神。

**tamoul, e** [tamul], **tamil, e** [tamil] **I** *a.* 泰米尔人的 **II T～** *n.* 泰米尔人 **III** *n.m.* 泰米尔语

**tamouré** [tamure] *n.m.* (波利尼西亚的)塔木雷舞

**tamourt** [tamu:r] *n.f.* 〔地质〕间歇河沟

**Tampa** 坦帕,美国港口。

**tamper** [tampœ:r] *n.m.* 〈英〉〔核〕(核弹中的)屏

**Tampere** *ou* 〈瑞典〉 **Tammerfors** 坦佩雷,芬兰城市名。

**tampico** [tãpiko] *n.m.* 〔纺〕坦皮科大麻鬃[制作床垫的上好原料]

**Tampico** 坦皮科,墨西哥港口。

**tampon** [tãpɔ̃] *n.m.* **1.**(堵洞用的)大塞子,孔塞:～ de liège 软木塞 / ～ de linge 堵塞用的布团 / arrêter une fuite d'eau avec un ～ 用塞子堵住水漏 **2.**(沟、井等的)金属盖,盖板 **3.**〔技〕塞规 **4.**(泵上口或任何管道开口的)塞柱 **5.**〔计〕缓冲区,缓冲器:circuit(-)～ 缓冲电路 / mémoire(-) ～ 缓冲存储器 **6.**(止血或擦皮肤用的)棉塞,填塞纱布条:Elle lui bouchait les deux oreilles avec des petits tampons d'ouate imbibés dans la vaseline (Céline).她用凡士林小棉塞将他的两个耳朵眼堵住。(塞利纳) **7.**(洗刷、擦拭等用的)絮团,布团,布球:récurer une casserole avec un ～ métallique 用金属絮团刷锅 / ～ encreur 印台心,印台,打印台 / ～ buvard 吸墨用具 **8.**(蚀刻师用来擦清漆的)塔夫绸棉花袋 **9.**(嵌在墙内的)木楔,木栓或金属楔 **10.**(机车或车厢两端的)缓冲盘,缓冲垫,缓冲装置:～ à ressort 弹簧式缓冲装置 / ～ magnétique 磁缓冲板 **11.**〈转〉缓冲:État [zone] ～ 缓冲国[地带] / *servir de* ～ 起缓冲作用:Il a servi de tampon entre les deux adversaires.他在对立双方之间起到了缓冲作用。/ coup de ～ 〈民〉打架,一拳 **12.**橡皮图章;钢印:apposer le ～ officiel sur un passeport 在护照上打正式的钢印 **13.**〈民〉传令兵;传令兵戴的平顶帽 **14.**〔化〕缓冲剂,缓冲液 **15.** *en* ～ 揉成团的纸或布:Elle mordit son mouchoir qu'elle avait roulé en tampon(Green).她咬着自己揉成团的手帕。(格林)

**Tampon** (Le)勒唐蓬,法国海外省留尼汪岛城镇。

**tamponnade** [tãpɔnad] *n.m.* 〔医〕心脏填塞症

**tamponnage** [tãpɔna:ʒ] *n.m.* **1.**〔化〕缓冲作用 **2.**〔医〕棉塞填入

**tamponnement** [tãpɔnmã] *n.m.* **1.**塞住,塞堵,塞填:～ des fosses nasales en cas d'épistaxis 流鼻血时将鼻腔塞住 **2.**(在墙上)嵌木楔 **3.**(缓冲器)碰撞;〈引〉撞车:Ils entendaient les coups de sifflet et le bruit des tamponnements qui roulait jusqu'au bout des rames (Nizan).他们听到了阵阵汽笛声和各车厢相撞的声音,这种一连串的相撞延续到列车尽头才停止。(尼藏) **4.**列车的防撞装置 **5.**〔化〕加缓冲剂 **6.**〔机〕用暗销接合 **7.**打钢印,盖章

**tamponner** [tãpɔne] **I** *v.t.* **1.**(用塞子)塞住,堵住,堵塞:～ une voie d'eau 塞住漏水洞,堵住水口 **2.**(用布团、布球等)涂擦;刷洗;擦拭:～ un meuble 擦拭家具 **3.**〔医〕(用棉球或纱布条)填塞:～ une plaie 对伤口进行填塞 **4.**车辆间缓冲装置碰撞;〈引〉猛撞,撞击:un train qui tamponne un autre 撞击另一列车的火车 / ne pas ～ 请勿碰撞[装载易碎物品车箱上的标记] **5.**(在墙上)嵌木楔[钉钉子用] **6.**盖章,打钢印 **7.**〔化〕加缓冲剂 **II se** ～ *v.pr.* **1.**(两车)相撞 **2.** se ～ qch 擦拭自身某部位:Il tira son mouchoir et se tamponne longuement le creux des mains (Martin du Gard).他拿出手帕,长时间地擦拭着手心。(马丹·杜加尔) **3.** *s'en* ～ (*le coquillard*)〈转,俗〉不理会,满不在乎:La science, personnellement, je m'en tamponne, pourvu qu'elle me fiche la paix (Duhamel).科学,就个人而言,我毫不在乎,只要它不给我添乱。(杜阿梅尔)

**tamponneu*r*, *se*** [tãpɔnœ:r, ø:z] *a.* **1.**撞击另一辆车的:Le véhicule tamponneur est responsable de l'accident.撞击其他车辆的车为事故责任方。**2.** autos [voitures] ～ses (集市上用来吸引顾客的)电动撞击车;(娱乐场所的)碰碰车

**tamponnier** [tãpɔnje], **tamponnoir** [tãpɔnwa:r] *n.m.* (用于在墙上打洞嵌木楔的)墙钻

**tam-tam** [tamtam] (*pl.* ～*s*) *n.m.* **1.**(源于中国的)锣,铜锣 **2.**(非洲的)达姆达姆手鼓:Je vous donne en plus ce tam-tam de la Côte-d'Ivoire (Pagnol).我另外再送您一只科特迪瓦的达姆达姆手鼓。(帕尼奥尔) **3.**〈引〉由达姆达姆手鼓伴奏的歌曲或舞蹈 **4.**不停击打铜锣的哨哨声:un ～ de guerre 战争中助威的铜锣声 **5.**〈罕〉印度手鼓 **6.**〈俗〉喧哗,吵闹;大张旗鼓地宣传:faire du ～ pour vendre un produit 大声叫卖某一产品

**TAN** Traité de l'Atlantique Nord 北大西洋公约

**tan** [tã] *n.m.* 〔革〕鞣料树皮;鞣料

**tan-** *préf.* 表示"鞣"的意思

**Tana** (lac) 塔纳湖,埃塞俄比亚最大湖泊。

**Tana** (la) *ou* **Teno** (le) 塔纳河,挪威北部和芬兰北部的界河。

**tanacétane** [tanasetan] *n.m.* 〔化〕艾菊烷

**tanacétate** [tanasetat] *n.m.* 〔化〕艾菊酸盐

**tanacétène** [tanasetɛn] *n.m.* 〔化〕艾菊烯

**tanacétine** [tanasetin] *n.f.* 〔化〕艾菊素

**tanacétique** [tanasetik] *a.* acide ～ 〔化〕艾菊酸

**tanacétone** [tanasetɔn] *n.f.* 〔化〕艾菊酮

**tanacétyl** [tanasetil] *n.m.* 〔化〕艾菊素

**tanagra** [tanagra] *n.m.*, *n.f.* **1.** 塔纳格拉小塑像[出土于希腊塔纳格拉村的 2 000 年前的陶土女像]: Il regarda le désordre, les objets familiers, le tanagra que Bérénice avait touché (Aragon). 他望着眼前狼藉一片，到处是各种熟悉的物品，还有贝雷尼斯摸过的塔纳格拉小塑像。(阿拉贡) **2.** 〈转〉漂亮的女性: une vraie ~ 一位确实很漂亮的姑娘

**Tanagra** 塔纳格拉，希腊古城。

**tanaisie** [tane[ɛ]zi] *n.f.* 〔植〕艾菊

**tanalbine** [tanalbin] *n.f.* 〔化〕鞣酸白蛋白

**Tananarive** 塔那那利佛，马达加斯加共和国首都。

**tanatarite** [tanatarit] *n.f.* 〔地质〕斜铝石

**tanate** [tanat] *n.m.* 〔化〕丹宁酸盐，鞣酸盐；丹宁和其他物质的混合物

**tanatol** [tanatɔl] *n.m.* 〔化〕2—乙氧基苯酚

**tanbuschite** [tɑ̃byʃit] *n.f.* 〔地质〕暗霞云岩

**Tancarville** 唐卡维尔，法国城镇，位于滨海塞纳省。

***tancement*** [tɑ̃smɑ̃] *n.m.* 〈书〉训斥，责骂

**tancer** [tɑ̃se] [Conj. 1] *v.t.* 〈书〉训斥，责骂: Sa colère fut grande et il tança vertement son fils (Mérimée). 他大发雷霆，狠狠地训斥了儿子一顿。(梅里美)

**tanche** [tɑ̃:ʃ] *n.f.* 〔鱼〕冬穴鱼[淡水鱼，肉细嫩而味美]

**tancoïte** [tɑ̃kɔit] *n.f.* 〔地质〕羟磷铝锂钠石

**tandem** [tɑ̃dɛm] *n.m.* 〈英〉**1.** 〈古〉一种双套两轮马车 **2.** (两人前后同骑的)双座自行车 **3.** 〈转，俗〉(为完成同一项任务而组成的)一对人或两队人马 **4.** attelage en ~ 两匹马前后直排的套车；(马戏中)两匹马前后行走而后一匹上骑着人 / cylindres en ~ 〔机〕串列式汽缸 **5.** 〈转〉(某人与某事物)相适应 **6.** 双件套装

**tandis** [tɑ̃di, tɑ̃dis] *adv.* 〈古〉在此期间: Tandis, ce soir chez moi, nous souperons ensemble (Corneille). 在此期间，今晚到我家一起吃晚饭。(高乃依)

**tandis que** [tɑ̃dik, tɑ̃disk] *loc. conj.* **1.** 当…的时候: Il chante tandis que je lis. 他唱歌，我读书。/ Des impressions anciennes nous revenaient en mémoire, tandis que lentement nous regagnions la maison (Alain-Fournier). 在不慌不忙往家走的时候，我们回忆起早先的印象。(阿兰-傅尼耶) / *Il faut battre le fer tandis qu'il est chaud.* 〈谚〉趁热打铁。**2.** 却，而，然而: Il est riche, tandis que son frère est pauvre. 他富裕，他兄弟却很穷。/ Plaire n'est pour lui qu'un moyen de succès; tandis que pour elle, c'est le succès même (Laclos). 讨人喜欢对他来讲仅是一种成功的手段，而对她则是成功本身。(拉克洛) **3.** 〈古〉只要…，在…期间: Tandis que vous vivrez, le sort, qui toujours change, ne vous a point promis un bonheur sans mélange (Racine). 只要您活下去，概无常性的命运绝不会给您送来不掺假的幸福。(拉辛)

**tandour** [tɑ̃du:r] *n.m.* 暖桌[土耳其等国家桌下放一个铜或陶土炭火盆，上铺桌布四面垂及地面，供围坐取暖]

**tandouri, tandoori** [tɑ̃dɔ[u]ri] **I** *n.m.* (印度)唐杜里烹饪法，泥炉炭火烹饪法；唐杜里腌腊肉 **II** *a.inv.* 用唐杜里烹饪法烧的，泥炉炭火烹饪法的

**Tanezrouft** 塔奈兹鲁夫特，撒哈拉沙漠一地区。

**tangage** [tɑ̃ga:ʒ] *n.m.* **1.** (车、船的)纵摇，上下颠簸[与 roulis (横摇)相对] **2.** (飞机的)俯仰

**tangaïte** [tɑ̃gait] *n.f.* 〔矿〕铁铬磷铝石

**Tanganyika** (lac) 坦噶尼喀湖，非洲最大淡水湖。

**tangara** [tɑ̃gara] *n.m.* 〔鸟〕裸鼻雀[产于中美洲，羽毛极其美丽]

**tangate** [tɑ̃gat] *n.m.* 〔化〕昆布酸盐

**tangawaïte** [tɑ̃gavait], **tangiwaïte** [tɑ̃ʒivait] *n.f.* 〔矿〕变鲍文玉

**tangéite** [tɑ̃ʒeit] *n.f.* 〔矿〕钒钙铜矿

**tangence** [tɑ̃ʒɑ̃:s] *n.f.* 〔数〕切: ~ d'une droite 一条直线的切 / ligne de ~ 切线 / point de ~ 切点

**tangénite** [tɑ̃ʒenit] *n.f.* 〔矿〕多钛钙铀矿

**tangensoïde** [tɑ̃ʒɑ̃zɔid] *n.f.* 〔数〕正切曲线

**tangent, *e*** [tɑ̃ʒɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〔数〕相切的: une droite ~e à un cercle 与一个圆相切的直线 / courbes ~es en un point 相切于一点的曲线 / Le disque (du Soleil) est tangent à l'horizon (Valéry). 〈引〉一轮红日与地平线相切。(瓦勒里) **2.** 〈俗〉勉勉强强的，险胜的: Il a été reçu au bachot, mais c'était tangent. 他获得了业士学位，但是勉勉强强。

**tangente**[1] [tɑ̃ʒɑ̃:t] *n.f.* **1.** 〔数〕切线，正切[符号为 tg]: ~ à une courbe 一条曲线的切线 / ~ d'un angle [d'un arc] 角[弧]的正切 **2.** *s'échapper par la* ~, *prendre la* ~ 〈转〉溜走，巧妙地摆脱开: Le gibier verrait votre fusil, et il aurait le temps de prendre la tangente (Pagnol). 猎物看到您的枪会溜之大吉的。(帕尼奥尔)

**tangente**[2] [tɑ̃ʒɑ̃:t] *n.f.* 〈行〉**1.** (巴黎工艺学校学生佩带的)剑 **2.** 监考人 **3.** 大学的门卫或传达

**tangenter** [tɑ̃ʒɑ̃te] *v.t.* 沿着…走；使…接近

**tangentiel, *le*** [tɑ̃ʒɑ̃sjɛl] *a.* **1.** 〔数〕切线的，切面的: coordonnées ~les 切线坐标 / équation ~le d'une surface 一个曲面的切线方程 **2.** 〔物〕切向的: accélération ~le 切向加速度 / force ~le 切向力

**tangentiellement** [tɑ̃ʒɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* 成切线地，相切地，切向地

**Tanger** 丹吉尔，摩洛哥城市。

**tangérine** [tɑ̃ʒerin] *n.f.* 〔植〕红橘

**tangibilité** [tɑ̃ʒibilite] *n.f.* 可触知性；确实性

**tangible** [tɑ̃ʒibl] *a.* **1.** 可触知的，摸得到的: une réalité ~ 一种可触知的事实 **2.** 〈转〉确实的，明确的，明显的: une preuve ~ 一个确实的证据

**tangiblement** [tɑ̃ʒiblmɑ̃] *adv.* **1.** 可触知地，可摸到地 **2.** 〈转〉确实地，明确地，明显地

**tangine** [tɑ̃ʒin] *n.f.* 〔化〕褐藻酸

**tangiwaïte** 见 tangawaïte

**tango** [tɑ̃go] 〈西〉 **I** *n.m.* **1.** 探戈舞 **2.** 〈引〉探戈舞曲 **II** *a.inv.* 橘红色的: des étoffes ~ 橘红色的布

**tangon** [tɑ̃gɔ̃] *n.m.* 〔船〕**1.** 系艇杆 **2.** ~ de pêche (捕金枪鱼的船所用的)系网杆

**tanguaie** [tɑ̃gɛ] *n.f.* 潮水沼泽

**tangue** [tɑ̃:g] *n.f.* 英吉利海峡岸边的一种有肥效的沙泥

**tanguéite** [tɑ̃geit] *n.f.* 〔矿〕钒钙铜矿

**tanguer** [tɑ̃ge] *v.i.* **1.** (船)纵摇 **2.** (车)上下颠簸: Enfin le train commence de rouler plus vite, de tanguer (Duhamel). 列车终于开始加快速度，上下颠簸起来。(杜阿梅尔) **3.** (飞机)俯仰 **4.** 〈俗〉(人走路)摇晃: Il s'en allait par les rues, en tanguant et en dandinant comme un matelot (Sartre). 他沿着街走了，像个水手步履蹒跚、摇摇晃晃。(萨特)

**tangueu*r*, *se*** [tɑ̃gœ:r, ø:z] *a.* 〔海〕纵摇强烈的: navire ~ 纵摇很强烈的船

**tanguière** [tɑ̃gjɛ:r] *n.f.* 〈方〉采沙泥场

**Tanguy, Yves** (1900—1955) 坦圭，法裔美国超现实主义画家。

**tanhistol** [tɑ̃istɔl] *n.m.* 〔化〕2—乙氧基本酚

**tanière** [tanjɛ:r] *n.f.* **1.** (野兽的)窝，洞，巢穴: la ~ du lion 狮子洞穴 **2.** 〈引〉简陋的住房，肮脏的住处: Ils se retirent la nuit dans des tanières où ils vivent de pain noir (La Bruyère). 夜里，他们就回到那简陋的住处以黑面包充饥。(拉布吕耶尔) **3.** 〈谑〉蔽所；隐居之处: faire sortir un malfaiteur de sa ~ 让坏人从其隐蔽所里出来，引蛇出洞 **4.** 〈转〉寂寞，孤独: Je rentrerai dans ma tanière (Flaubert). 我将回到自己

的寂寞中。(福楼拜)

**tan(n)in** [tanɛ̃] *n. m.* 〔化〕丹宁，鞣质，丹宁酸，鞣酸：～ caféique 咖啡丹宁 / ～ condensé 凝聚丹宁

**Taninges** 塔南日，法国城镇，位于上萨瓦省。

**Tanis** 塔尼斯，埃及古代城市。

**tan(n)isage** [taniza:ʒ] *n. m.* **1.** 添加鞣料 **2.** (在葡萄酒里)添加丹宁

**tanisation** [tanizasjɔ̃] *n. f.* 用丹宁处理；添加鞣料；添加丹宁

**tan(n)iser** [tanize] *v. t.* **1.** 添加鞣料 **2.** (在葡萄酒里)添加丹宁

**Tanit** 坦尼特，古代迦太基人所信奉的主要女神。

**Tanizaki Junichirō** (1886—1965)谷崎润一郎，日本现代重要小说家。

**tanjeloffite** [tɑ̃ʒəlɔfit] *n. f.* 〔矿〕兰黝帘石

**Tanjung Karang-Teluk Betung** 丹戎加兰，印度尼西亚苏门答腊东南部楠榜省省会。

**tank**[1] [tɑ̃:k] *n. m.* 〈英〉**1.** 油舱：les ～s du pétrolier 油船的油舱 **2.** (工业上盛液体或气体的)箱，罐，柜，槽 **3.** 野营水箱 **4.** (印度等地灌溉用的)贮水池

**tank**[2] [tɑ̃:k] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔军〕坦克：Ils feront passer leurs tanks à travers nos champs, ils tireront sur nos hommes (Sartre). 他们将让坦克开进我们的田地，并向我们的人开枪。(萨特) **2.** 〈俗〉大型机动车

**tanka** [tɑ̃ka] *n. m. inv* **1.** 唐卡[一种西藏宗教画] **2.** 短歌[日本的一种 31 字诗歌]

**tank-ballast** [tɑ̃kbalast] *n. m.* 〈英〉压载舱，深舱

**tanker** [tɑ̃kœ:r] *n. m.* 〈英〉油船

**tankiste** [tɑ̃kist] *n. m.* 坦克兵

**tankite** [tɑ̃kit] *n. f.* 〔矿〕磷钇矿；变钙长石

**Tanlay** 唐莱，法国城镇，位于约讷省。

**tannage** [tana:ʒ] *n. m.* 〔革〕鞣革：～ à la flotte 溶液鞣法 / ～ aux extraits 用萃取液鞣革法

**tannalbumin** [tanalbymɛ̃] *n. m.* 〔化〕鞣酸蛋白

**tannant, e** [tanɑ̃, ɑ̃:t] **I** *n. m.* 〔革〕鞣料 **II** *a.* **1.** 〔革〕鞣革用的 **2.** 〈俗，转〉烦人的，令人讨厌的：Il est tannant avec ses réflexions stupides. 他那些古怪的想法真烦人。

**tannase** [tana:z] *n. f.* 〔化〕丹宁酸酶，鞣酸酶

**tannate** [tanat] *n. m.* 〔化〕丹宁酸盐，鞣酸盐；丹宁和其他物质的混合物

**Tannay** 塔奈，法国城镇，位于涅夫勒省。

**tanne** [tan] *n. f.* **1.** 〔革〕(皮革鞣制后留下的)褐色斑点 **2.** 〔医〕皮肤粉瘤

**tanné** [tane] *n. m.* 鞣料树皮色，棕褐色

**tanné, e** [tane] *a.* **1.** 〔革〕鞣过的：Il avait réussi à vendre quelques peaux fraîchement tannées (Duras). 他早已卖出了几张新鞣好的皮子。(杜拉斯) **2.** 〈转〉像皮革般的：Une main rude, tannée, calleuse, déformée par le marteau ou la pioche (Alain). 一只粗糙的、像皮革一般的、结满老茧且因使用榔头或镐头而变形的手。(阿兰) **3.** 棕褐色的[指皮肤]：visage ～ par le soleil 晒黑的脸

**tannée** [tane] *n. f.* **1.** 〔革〕(浸提后的)鞣料渣 **2.** 〈民〉痛打：recevoir une ～ 遭一顿痛打 **3.** 〈转〉惨败

**Tannenberg** 坦嫩贝格，波兰城市。

**tannénite** [tanenit] *n. f.* 〔矿〕硫铜铋矿

**tanner** [tane] *v. t.* **1.** 鞣(革)，制(革) **2.** 使(皮肤)呈棕褐色：L'air marin tanne la peau. 海风把皮肤吹成棕褐色。**3.** 〈俗，转〉令人讨厌，令人厌烦：Il a tanné son père pour avoir de l'argent. 他吵着向父亲要钱。**4.** ～ le cuir à qn 〈民〉痛打某人 **5.** 〔摄〕(对感光乳膜的)坚膜处理

**Tanner, Alain** (1929— ) 唐纳，瑞士电影艺术家。

**tannerie** [tanri] *n. f.* **1.** 制革厂；制革行业 **2.** 鞣革工序：la ～ et le corroyage 鞣革工序和整理工序

**Tannery, Jules** (1848—1910) 唐纳里，法国数学家。

**tanneur** [tanœ:r] **I** *n. m.* **1.** 鞣革工 **2.** 皮革商 **II** *a. m.* 鞣革的：ouvrier ～ 鞣革工

**Tannhäuser** (约 1205—1268) 汤豪泽，德国抒情诗人。

**tannification** [tanifikasjɔ̃] *n. f.* 〔革〕鞣革，鞣皮

**tannigène** [taniʒɛn] *n. m.* 〔化〕丹宁精，二乙酰鞣酸

**tannique** [tanik] *a.* **1.** 含丹宁的 **2.** acide ～ 〔化〕丹宁酸，鞣酸

**tannisol** [tanizɔl] *n. m.* 〔化〕甲撑二鞣酸

**tannogélatine** [tanɔʒelatin] *n. f.* 〔革〕鞣胶

**tannomètre** [tanɔmɛtr] *n. m.* 鞣液比重计

**tannoxylique** [tanɔksilik] *a.* acide ～ 〔化〕绛棓酸

**tanoïde** [tanɔid] *n. m.* 〔革〕类鞣质

**tanoside** [tanɔzid] *n. f.* 〔化〕丹宁糖苷

**tanrec, tenrec** [tɑ̃rɛk] *n. m.* 〔动〕马达加斯加岛刺猬[长约 35 厘米]

**tan-sad** [tɑ̃sad] (*pl.* ～*s*) *n. m.* (摩托车的)后座

**tant** [tɑ̃] **I** *adv.* **1.** 如此，那么，那么多，到这般程度：Il mange tant! 他吃得那么多! / J'ai tant parlé. 我说了这么多话。/ Votre oncle Adolphe qui vous aimait tant (Proust). 如此爱您的阿道夫舅舅。(普鲁斯特) / Mais je voudrais tant avoir fini ce roman (Flaubert). 但我多么希望完成了这本小说。(福楼拜) / Oh! argent que j'ai tant méprisé (Chateaubriand). 噢，我十分鄙视的金钱。(夏多布里昂) / Ce n'est pas tant mal pour un commencement (Corneille). 开始能这样就不算太坏。(高乃依) **2.** [在书面语中，放在句首，引导原因从句]那么，非常：Il n'a jamais pu cacher cette erreur, tant il est sincère. 他压根未能隐瞒这个错误，因为他太诚实。/ Il m'exaspère, tant il est bavard. 他让我很恼火，因为他太唠叨。/ Rien ne touche son goût, tant il est difficile (Molière). 什么也引不起他的兴趣，因为他太难以相处。(莫里哀) / Les armées... furent dans l'inaction, tant le froid fut violent (Voltaire). 各部队…都无法行动，因为天气冷得出奇。(伏尔泰) **3.** [与连词 que 连用]那么…以至于，如此…以至于：Il a tant travaillé qu'il est tombé malade. 他工作太辛苦，以至于病倒了。/ Je souffre tant que je ne peux pas me relever (Sand). 我疼得站不起来了。(乔治·桑) / *Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle casse.* 〈谚〉常用的水罐总要碎。**4.** [后跟 de 和名词补语，并常与连词 que 连用]如此多…以至于，那么多…以至于：～ de fois 那么多次 / ～ de choses 如此多的事情 / des gens comme il y en a ～ 一些极其普通的人 / Il a tant de livres qu'il ne sait où les mettre. 他书多得不知往哪儿放了。/ Ne faites pas tant de façons. 别这么客气。/ Elle éprouvait... tant de rancœur qu'elle souhaita de mourir (Martin du Gard). 她感到…如此怨恨，以至于想一死了之。(马丹·杜加尔) / [补语省略] Il fit tant qu'enfin la porte céda. 他用了好大劲儿终于把门推开。/ 〈书〉*à* ～ *faire que de* (+ *inf.*)，〈俗〉～ *qu'à* (+ *inf.*) 既然要…：Tant qu'à faire, partons tout de suite, car il ne pleut pas encore. 既然要走，那咱们就立刻走吧，因为雨还没有下。Tant qu'à vendre à perte, fermons la boutique. 既然卖东西亏钱，咱们就把铺子关了吧。Certainement, tant qu'à m'ennuyer, je préfère que ce ne soit pas avec M. [Monsieur] (Gide). 不错，既然我心烦，我就不喜欢与先生在一起。(纪德) **5.** [在否定句及一些短语中，与 autant 同义]同样地：*Tant vaut l'homme, tant vaut la terre.* 〈谚〉人勤地不懒。/ Tant valait l'instituteur primaire, tant vaudrait l'enseignement (Zola). 小学老师的水平就等于教育的水平。(左拉) / Il ne travaille pas tant que vous. 他工作没有您做得那么多。/ L'intimité n'est pas tant le bonheur parfait que le dernier pas pour y arriver (Stendhal). 亲密状态不如刚迈进亲密大门时那样令人幸福。(司汤达) **6.** ～ *que* 尽可能多地；〈俗〉非常多，非常大：Il pleut tant

qu'il peut. 雨下得大极了。Nous travaillons tant que nous pouvons. 我们竭尽全力工作。/ ~ *que ça* 〈俗〉如此, 那么: Dis-moi pourquoi tu tiens à lui tant que ça (Sartre). 告诉我你为何如此依恋着他。(萨特) / *tous* ~ *que nous sommes* [*vous êtes*] 我们[你们]大家, 我们[你们]每一个人: Tous tant que vous êtes, vous vous étiez trompés. 你们大家都弄错了。Quelle idée vous faites-vous de nos devoirs, à tous tant que nous sommes? (Vigny) 您对我们每一个人的作业有什么看法?(维尼) / *à* ~ 〈古〉此时, 此刻: À tant se tut (La Fontaine). 此刻不声不响了。(拉封丹) / ~ *plus* [*moins*]... ~ *plus* [*moins*] 〈古〉越多[少]…越多[少]: Tant plus il t'enrichit, et tant plus tu hasardes (Corneille). 他越是给你钱, 你越是要冒险。(高乃依) / ~ *seulement* 〈古〉仅仅: Il borne son contentement par la raison tant seulement (Viau). 他抑制住自己的兴奋, 仅仅出于理智。(维奥) **7.** ~ ***bien que mal*** *loc. adv.* 好歹, 马马虎虎, 勉勉强强: Il parvient à ses fins tant bien que mal. 他好歹达到了目的。Il a réussi tant bien que mal à réparer la radio. 他勉勉强强地把收音机修好了。Les choses vont ainsi, tant bien que mal et plutôt bien que mal (Duhamel). 事情进展就这样, 马马虎虎, 多少好一些。(杜阿梅尔) / ~ ***et plus*** *loc. adv.* 更多地, 许许多多; 时常: Des livres, j'en ai consulté tant et plus. 书本, 我已查阅了许许多多。J'eus aussi des visites de Genève tant et plus (Rousseau). 我还有更多的来自日内瓦的客人。(卢梭) / ~ ***et si bien*** *loc. adv.* 如此, 那么: Il fit tant et si bien qu'on le renvoya. 他如此干活, 以致被人辞退。/ ~ ***mieux*** *loc. adv.* 太好了, 好极了: Il a réussi, tant mieux! 他已获成功, 太好了! La fièvre a cessé, tant mieux. 烧退了, 太好啦。/ docteur T~-Mieux 〈俗〉乐观者 / ~ ***pis*** *loc. adv.* 算了, 活该, 倒霉: Il n'est pas là, tant pis, je reviendrai. 他不在, 真倒霉, 我再来吧。Tant pis pour vous, c'est dommage, mais c'est votre faute. 您活该倒霉, 是遗憾, 但这是您自己的错。Et la vache qui n'est pas traite! Tant pis, on ne dînera pas (Arland). 那牛没挤出奶, 算了, 饭就免了吧。(阿尔朗) docteur T~-Pis 〈俗〉悲观者 / ~ ***pis***, ~ ***mieux*** *loc. adv.* 无所谓 / ~ ***qu'à moi*** (***toi***, ***lui***, ***eux***) *loc. adv.* 就我(你, 他, 他们)来讲: Tant qu'à moi, je ne suis pas de cet avis. 就我来讲, 我不同意这种意见。/ ~ ***plus que moins*** *loc. adv.* 差不多, 将近 / ~ ***s'en faut*** *loc. adv.* 差得远; 完全相反 / ~ ***soit peu*** *loc. adv.* 稍微; 稍许一点: Donnez-m'en tant soit peu. 给我一丁点儿。Restez tant soit peu près de lui, cela lui fera plaisir. 挨他稍近点儿, 这会使他开心的。/ [用作名词] Il est un tant soit peu fat et toujours content de lui. 他有点儿自命不凡, 总是非常自满。/ ~... ***que***... *loc. adv.* …和…; 不论…还是…; …也好…也好: ~ en France qu'ailleurs 不论在法国还是在别处, Tant secoureurs que secourus (Gide). 不论是救援者还是被救者。(纪德) La liberté, tant civile que politique (Rousseau). 自由, 不论是公民的自由, 还是政治的自由。(卢梭) / ***en*** ~ ***que*** *loc. conj.* ①由于, 因为: La loi est la raison humaine, en tant qu'elle gouverne tous les peuples de la terre (Montesquieu). 法律是人类的理性, 因为它管理着地球上的每一个人。(孟德斯鸠) ②作为: En tant que Français, Je suis d'un tout autre avis. 作为法国人, 我的看法全然不同。Il s'est présenté à moi en tant que votre ami, en tant que recommandé par vous. 他是作为您的朋友, 作为您推荐的人来找我的。Le cinéma... en tant qu'art (Malraux). 电影…作为艺术。(马尔罗) / ***si*** ~ ***est que*** (+ *subj.*) *loc. conj.* 假设, 假定: L'incident a dû se produire, si tant est qu'il dise la vérité. 假设他说的是实话, 事情就该是已经发生了。Voilà de l'argent qui n'est guère propre, si tant est qu'il y en ait qui le soit (Mirabeau). 假定有干净的钱, 也不是完全干净的。(米拉博) / ~ ***que*** *loc. conj.* ①当…时候; 只要…就…: Tant qu'il vivra, la propriété restera intacte. 只要他活着, 财产就会完好无损。Il soutenait ses ministres, tant qu'ils avaient la majorité (Chateaubriand). 只要部长们占有多数, 他就支持他们。(夏多布里昂) Et nul ne se connaît tant qu'il n'a pas souffert (Musset). 任何没有受过苦的人是不会认识自己的。(缪塞) Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir. 〈俗〉只要活着, 就有希望。留得青山在, 不愁没柴烧。Il vaut mieux voyager tant qu'on est jeune. 年轻的时候最好去旅行。② 〈古〉直到…; 使得…: Il fallut marcher quelque temps sans nous voir, tant qu'enfin nous nous retrouvâmes dans cette place (La Fontaine). 我们该是有一阵子只顾赶路谁也没看谁, 所以我们又回到这个地方。(拉封丹) / ~ ***s'en faut que*** (+ *subj.*) *loc. conj.* 远不是, 远没有: Tant s'en faut qu'il se soumette, il accentue sa révolte. 他远未顺从, 反而对抗得更厉害。/ ~ ***y a que*** *loc. conj.* 〈古〉无论如何, 不管怎样: Tant y a qu'il nous fit partir de si grand matin (La Fontaine). 无论如何, 他让我们一大早就动了身。(拉封丹) **II** *n. m. inv.* 若干: être payé à ~ par mois 每月挣工资若干 / être payé à ~ la page 每页挣若干钱 / demander ~ d'une chose 某件东西要若干钱 / Ça fait tant. 〈俗〉这值些钱。/ ~ pour cent 百分之几 / Tu mesures tant de centimètres, tu pèses tant de kilogrammes, tu as tant de litres de sang, etc. (Aymé). 你高若干厘米, 重若干公斤, 体内的血有若干升, 等等。(埃梅) / le ~ 当月某日

**Tantale** [tɑ̃tal] *n. pr. m.* 〔希神〕坦塔罗斯[主神宙斯之子, 因泄露天机被罚站在有果树的水中。口渴时水减退, 腹饥时果树升高。喻永远喝不上, 吃不上。]: supplice de ~ 〈转〉可望不可及所带来的痛苦

**tantale**[1] [tɑ̃tal] *n. m.* 〔鸟〕白鹳[栖息于热带沼泽]

**tantale**[2] [tɑ̃tal] *n. m.* 〔化〕钽[第73号元素]

**tantalifluorure** [tɑ̃taliflyɔryːr] *n. m.* 〔化〕氟钽酸盐

**tantaline** [tɑ̃talin] *n. f.* 〔矿〕钽铁矿

**tante** [tɑ̃ːt] *n. f.* **1.** 姑母; 姨母; 伯母; 叔母, 婶婶; 舅母: ~ à la mode de bretagne 父母的堂[表]姐妹 **2.** *ma* ~ 〈俗〉当铺: mettre ses bijoux chez ma ~ 将她的首饰当掉 **3.** 〈民〉鸡奸者, 同性恋者: Je fais mon numéro habillé en femme dans une boîte de tantes, mais ça ne veut rien dire (Queneau). 我穿着女人的衣服在一个同性恋场所演出, 可这说明不了任何东西。(凯诺)

**tantième** [tɑ̃tjɛm] **I** *a.* **1.** 若干的: la ~ partie d'un nombre 一个数的若干分之一 **2.** 表示顺序的: le ~ jour 〔商〕某日 **II** *n. m.* **1.** 百分比 **2.** le ~ courant 〔商〕本月某日 **3.** 〔商〕(企业董事的)年度利润分配额, 抽头

**tantine** [tɑ̃tin] *n. f.* 〈儿〉大妈; 阿姨; 婶婶; 姑姑; 舅妈: Bonjour, tantine. 阿姨好。

**tantinet** [tɑ̃tinɛ] *n. m.* 〈俗〉一点点儿, 一星儿: Donnez-moi un tantinet de pain. 给我一点儿面包。/ ***un*** ~ *loc. adv.* 有点儿, 稍微: Des petites histoires d'enfance, insignifiantes et un tantinet ridicules (Rolland). 属于一些毫无意义而且稍微有点古怪的鸡毛蒜皮的小事。(罗曼·罗兰)

**tantôt** [tɑ̃to] **I** *adv.* **1.** 〈古, 方〉马上, 过一会: J'irai tantôt. 我马上就去。/ À tantôt. 再见。/ Vous en verrez tantôt la suite (La Fontaine). 您将看到结局如何。(拉封丹) **2.** 〈古〉刚才, 前不久; 几乎, 差不多: Je l'ai vu tantôt. 我刚才见到过他。/ Il y a bien tantôt trois semaines de cela (Gautier). 这事差不多快过去 3 个星期了。(戈蒂埃) / Vous n'avez tantôt plus que la peau sur les os (Racine). 您几乎瘦得皮包骨头了。(拉辛) **3.** 〈俗〉今天下午: Venez tantôt prendre le thé. 请今天下午来喝茶。/ À tantôt. 下午见。/ Si vous

devez voir le juge, on reviendra vous chercher tantôt (Sarrazin). 您若要见见审判员，我们下午再来找您。(萨拉赞) **4.** ～... ～ ... 时而…时而，一会儿…一会儿：～ bien, ～ mal 时好时坏 / ～ gai, ～ triste 时而高兴，时而愁伤 / Une Allemagne tantôt envahissante, tantôt envahie (Siegfried). 德国时而侵略别国，时而被别国侵略。(西格弗里德) **II** *n. m.* 〈俗〉下午：mardi ～ 星期二下午 / Ils sont restés encore, comme ce tantôt, la bouche pleine, à écouter (Giono). 他们仍然还像今天下午那样，嘴里塞得满满的，一直在听着。(吉奥诺)

**tantouse, tantouze** [tɑ̃tuːz] *n. f.* 〈行〉鸡奸者，同性恋者

**tantra** [tɑ̃tra] *n. m. inv.* (印度教和佛教的)密宗经典，密宗哲学

**tantrique** [tɑ̃trik] *a.* 密宗的，密宗经典的：art ～ 密宗艺术

**tantrisme** [tɑ̃trism] *n. m.* 密宗学说，密宗哲学：Le tantrisme a pénétré particulièrement au Tibet. 密宗学说对西藏有很深的影响。

**tanvesse** [tɑ̃vɛs] *n. f.* 〔渔〕漂网浮标

**Tanzanie** (République unie de) 坦桑尼亚联合共和国。

**tanzanien, *ne*** [tɑ̃zanjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 坦桑尼亚的 **II T～** *n.* 坦桑尼亚人

**Tao** [tao] *n. m.* (道教学说中的)道

**taôisme** [taoism], **taoïsme** [taɔism] *n. m.* 道教；道家的学说

**taôiste** [taoist], **taoïste** [taɔist] **I** *a.* 道教的，道家的：prêtre ～ 道士，道教法师 **II** *n.* 道教徒

**taon** [tɑ̃] *n. m.* 〔昆〕牛虻：Nos mains saignent sous la morsure des taons (Genevoix). 我们的手被牛虻叮得流血。(热纳瓦)

**taonné, *e*** [tane], **tonné, *e*** [tɔne] *a.* 被牛虻叮过的

**Taormina** 陶尔米纳，意大利西西里岛东部城镇。

**taosite** [taɔzit] *n. f.* 刚玉，钠铝铁钛刚玉；镁铁钛铝石

**TAP** Tribunal Administratif de Paris 巴黎行政法庭

**tapabor** [tapabɔːr] *n. m.* 一种帽檐可放下的雨帽

**tapage** [tapaːʒ] *n. m.* **1.** 吵闹，喧闹，吵嚷：un ～ effroyable 一阵可怕的吵闹 / faire du ～ 吵闹，吵吵嚷嚷 / Au commencement de la classe, il se faisait un grand tapage (Daudet). 刚一上课，就有一阵大声的喧闹。(都德) / Ceux qui voulaient faire taire les autres, criant plus fort, ajoutaient au tapage (Flaubert). 凡要阻止他人讲话的人都得高声喊叫，这样便吵上加吵了。(福楼拜) / ～ nocturne 〔法〕深夜喧闹 **2.** 〈转〉纷纷议论；轰动：On a fait beaucoup de tapage autour de ce divorce. 人们对这桩离婚案议论纷纷。/ Le discours de réception de La Bruyère, qui fit bruit et même tapage (Sainte-Beuve). 拉布吕耶尔在欢迎会上的演说引起了反响乃至轰动。(圣伯夫) **3.** 〈书〉花哨；刺眼：Un tapage de toilettes claires, bleues et roses (Zola). 一种红蓝相间、光亮花哨的装束。(左拉)

**tapager** [tapaʒe] [Conj. 2] *v. i.* 〈罕〉吵闹，喧闹，吵嚷：Ils ont tapagé toute la nuit. 他们吵闹了一整夜。/ Les députés se lèvent, tapagent (Barrès). 议员都站起身，喧闹起来。(巴莱士)

**tapageu*r*, *se*** [tapaʒœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 吵闹的，爱闹的；喧闹的，嘈杂的：un enfant ～ 一个爱闹的孩子 / Des cafés tapageurs aux lustres éclatants (Rimbaud). 咖啡馆里灯光耀眼，喧闹嘈杂。(兰波) **2.** 大吹大擂的，大张旗鼓的；引起议论的：une vie ～se 引起议论的一生 **3.** 引人注目的，过分华丽的：une publicité ～se 引人注目的广告 / Julius put distinguer une dame à toilette un peu tapageuse (Gide). 朱利尤斯看中一位打扮得有点过于华丽的女士。(纪德) **II** *n.* 吵闹者，爱闹者；喧闹者

**tapageusement** [tapaʒøzmɑ̃] *adv.* 吵闹地；引人注目地：s'habiller ～ 穿着引人注目

**tapant, *e*** [tapɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* (钟点)正在敲的：à midi ～ 正好中午12点 / à neuf heures ～es 9时正 / [口语中可不作配合] À cinq heures et demie tapant, en retard de seulement trente minutes (Céline). 正打5点半，仅晚30分钟。(塞利纳)

**tape**[1] [tap] *n. f.* **1.** (锚链孔、炮口等处用的)塞子；盖子：～ de hublot 临时舷窗盖 **2.** 〔机〕套筒，衬套，轴套

**tape**[2] [tap] *n. f.* **1.** (用手掌的)拍，拍打；掴：～ sur la figure 拍脸 / donner des ～s 拍打拍打 / Il me quitta enchanté, après une dernière grosse tape amicale sur l'épaule (Sarraute). 他最后一次在我肩头友好地狠拍了一下，便离我而去。(萨罗特) **2.** 〈俗〉失败，挫折：ramasser une ～ 遭到失败；被喝倒彩

**tapé, *e*** [tape] *a.* **1.** 压扁烘干的[指水果]：poire [pomme] ～e 梨[苹果]干 **2.** 熟得已有些腐烂的，过熟的[指水果]：pommes ～es pour la compote 熟过头不能再制糖煮水果的苹果 **3.** 〈转，民〉憔悴的：De ses joues tapées et bises (Céline). 从他那憔悴而发灰的脸色来看。(塞利纳) **4.** 〈俗〉神经不正常的，疯疯癫癫的：Elle est un peu tapée. 她神经有点不正常。**5.** *bien* ～ 〈俗〉极妙的；满满的：une réponse bien ～e 极妙的回答 / un demi bien ～ 斟得满满的一杯啤酒

**tape-à-l'œil** [tapalœj] **I** *a. inv.* 过分花哨的，刺眼的：une décoration un peu ～ 有点过于花哨的装饰 **II** *n. m. inv.* 眩人眼目的东西；华而不实的东西：C'est du tape-à-l'œil. 这东西华而不实。/ Voilà ce que les dames demandaient! Du tape-à-l'œil à présent (Céline). 这些东西原来都是女士们求之不得的，而今已属华而不实了。(塞利纳)

**tape-cul, tapecu(l)** [tapky] (*pl.* ～*s*) *n. m.* **1.** 跷跷板 **2.** (骑马术中不加马镫的)骑坐练习 **3.** 双座小马车 **4.** 颠簸剧烈的车辆，破车：faire deux heures de ～ 乘坐两个小时的破车 **5.** (中世纪一种加重锤的)吊门 **6.** 戏弄新同学的恶作剧[数人提其手脚往地上扔，使臀部着地] **7.** 〔船〕(某些小船的)艉帆

**tapée** [tape] *n. f.* **1.** (做家具用的)拼板 **2.** 〈俗〉许多：une ～ d'enfants 许多孩子 / Il paraît qu'il y a eu des tapées d'arrestations (Nizan). 好像逮捕了很多人。(尼藏)

**tapement** [tapmɑ̃] *n. m.* **1.** 拍，打；敲，击：des ～s de pieds 跺脚，顿足 **2.** 拍打声；敲击声：un ～ sourd 低沉的敲击声 **3.** 〔雕刻〕(刻前在木板上)涂清漆

**tapenade** [tap(ə)nad] *n. f.* 塔普纳德[一种普罗旺斯调味品]

**taper** [tape] **I** *v. t.* **1.** (用手)拍，打，掴：～ un enfant 打孩子 / ～ des tapis 拍打地毯 / Elle sortit en tapant la porte (Maupassant). 她拍了一下门就出去了。(莫泊桑) / Il tapa assez fort son crâne avec son poing fermé (Bastide). 他攥紧拳头使劲打了他头一下。(巴斯蒂德) **2.** 〈引〉击，敲；击打出，敲打出：～ trois coups à la porte 叩三下门 / ～ un air sur un piano 用钢琴拙劣地弹奏曲子 / ～ la carte [le carton] 打牌，玩牌 **3.** 〈引〉(用打字机)打：faire ～ une lettre 叫人打一封信 / Des ordres que j'ai tapés moi-même (Sartre). 我亲手打出的命令。(萨特) / Tapez-les en double (Anouilh). 请把这些打两份。(阿努依) **4.** 〈俗〉达到：voiture qui tape le 160 à l'heure 时速达到160公里的汽车 **5.** 〈俗〉向(某人)借钱：Je l'ai tapé de cinq mille yuans. 我向他借了5 000元。/ Nous décidâmes d'aller taper notre ancien patron (Céline). 我们决定去向我们原来的老板借钱。(塞利纳) / Je suis tapé de cent francs tous les ans par le curé (Proust). 神甫年年向我借100法郎。(普鲁斯特) **6.** (在绘画材料的凹陷处)涂漆；上浆 **7.** 〔海〕用塞子堵：～ les écubiers 塞紧锚链孔 **II** *v. i.* **1.** (用手掌)拍，打，掴；击打，敲击：～ des mains 用手拍打 / ～ des poings 用拳头打 / ～ des pieds 跺脚，顿足 / ～ sur un clou pour l'enfoncer 把一颗钉子敲进去 / Quelqu'un qui lui tapait sur l'épaule (Sand). 有人在他肩上拍了一下。(乔治·桑) / Il tapa à la vitre du café et attendit (Sartre). 他敲了一下咖啡馆的玻璃便等候着。(萨特) / ～ *sur qn* ①殴打某人 ②〈转〉背后说某人坏话：Il tape sur tout le monde. 他在背后

说大家坏话。/ ~ comme un sourd 痛打,毒打 / ~ sur un piano 拙劣地弹奏钢琴 / ~ sur le ventre de qn 对某人过分亲昵 / ~ *sur les nerfs* [*sur le système*] 使人恼怒:Dieu! que son ton péremptoire me tapait sur les nerfs (Gide). 天啊! 他那种断然的口气真叫我恼火。(纪德) / ~ dans l'œil de [à] qn 让某人一看就十分中意 / ~ de l'œil 困;睡 / ~ dans le mille 成功;猜中 / ~ à côté 弄错;失败 **2.**(用打字机)打字:une dactylo qui tape bien et très vite 打得又好又快的打字员 / faute faite en tapant 打字错误 **3.**(酒)上头;(太阳)烤人:un vin qui tape 一种上头的葡萄酒 / Le soleil tape dur. 这太阳真烤人。**4.**〈引,民〉发臭:Ça tape ici! 这儿散发着臭味! **5.** ~ dans〈俗〉拿取,吃:Ils ont déjà tapé dans les provisions. 他们已经把带来的干粮吃了。/ Tapez dans le tas! 你们尽量拿来吃吧! **III se ~** *v. pr.* **1.**相互打 **2.**〈民〉吃,喝:se ~ un verre de rhum 喝一杯朗姆酒 / Venez donc vous taper une soupe à l'oignon avec nous (Queneau). 那就来与我们一起喝洋葱汤吧。(凯诺) / se ~ la cloche 吃饱喝足 **3.**〈俗〉做,干,完成[指笨重的活]:Il s'est tapé la corvée. 他把苦活都干了。/ Elle se tape tout le travail. 她把所有的活都包了。/ Il s'est tapé le trajet à pied. 他徒步走完了全部路程。**4.**〈民〉被剥夺;放弃;不在乎:On s'est tapé de dîner. 我们被饿了一顿。/ Ton histoire, je m'en tape! 你的事,我管不着! / Tu parles si je m'en tape! 我才不在乎呢! / Il peut toujours se taper! 让他等着好了! **5.** se ~ les cuisses de contentement〈转,俗〉高兴得手舞足蹈,乐得屁颠儿屁颠儿 / Il y a de quoi se taper le derrière par terre.〈民〉这件事太好笑了。/ C'est à se taper la tête contre les murs.〈俗〉这真是叫人走投无路。

**tapette** [tapɛt] *n. f.* **1.**轻拍,轻打,轻敲 **2.**(敲紧塞子用的)木条:~ de tonnelier 箍桶木条 **3.**(镌板工用的)棉花团 **4.**(拍打尘土用的)藤拍;苍蝇拍 **5.**对墙打的一种弹子球或一般球类的打法 **6.**〈俗〉舌头:avoir une fière ~ 多嘴,饶舌 / Il a une de ces tapettes. 他非常健谈。**7.**〈民,粗〉被鸡奸者:Scandaleux et provocants comme des tapettes (Sartre). 像被鸡奸者一样闹得沸沸扬扬。(萨特)

**tapétum** [tapetɔm] *n. m.* 毯

**tapeur, se** [tapœːr, øːz] *n.* **1.**经常向别人借钱的人 **2.**(用手掌或其他东西)敲打者 **3.**钢琴弹得拙劣的人

**taphonomie** [tafɔnɔmi] *n. f.* 〔地〕埋藏学[指对含石化矿床的描述和分析]

**taphophilie** [tafɔfili] *n. f.* 坟场迷,坟墓癖

**taphophobie** [tafɔfɔbi] *n. f.* 恐墓症

**taphrina** [tafrina] *n. m.* (菌科)外囊菌属

**taphrogenèse** [tafrɔʒ(ə)nɛːz] *n. f.* 〔地〕断裂运动

**tapi, e** [tapi] *a.* **1.**蜷缩着身体躲藏起来的:Une petite alouette tapie dans les blés (Hugo). 一只小云雀蜷缩着躺在麦田里。(雨果) / La France, tapie derrière la ligne Maginot (Sartre).〈转〉法国躲在马奇诺防线后面。(萨特) / Les yeux tapis sous les sourcils (Martin du Gard).〈喻〉躲藏在眉毛后面的眼睛。(马丹·杜加尔) **2.**〈转〉潜伏的:Un mal guettait Joseph, déjà tapi en lui (Mauriac). 一种疾病窥伺着约瑟夫,潜伏在他身上。(莫里亚克)

**Tàpies, Antonio** (1923— )塔皮耶斯,西班牙抽象派画家。

**tapin** [tapɛ̃] *n. m.* **1.**〈古,俗〉击鼓手:Une école de tapins (Goncourt). 一所击鼓手学校。(龚古尔) **2.**蹩脚的鼓 **3.**〈转,民〉(娼妓的)拉客:faire le ~ 拉客

**tapiner** [tapine] *v. i.* 〈行〉拉客

**tapineuse** [tapinøːz] *n. f.* 〈行〉街头娼妓,野妓

**tapinocéphale** [tapinosefal] *a.*, *n.* 〔医〕矮头的(人)

**tapinois (en)** [ɑ̃tapinwa] *loc. adv.* 偷偷地,悄悄地:agir en ~ 偷偷地干 / Un monsieur à lorgnon s'était approché en tapinois d'un de ces appareils (Sartre). 一位戴着夹鼻眼镜的先生悄悄地靠近其中一部仪器。(萨特)

**tapioca, tapioka** [tapjɔka] *n. m.* **1.**木薯粉:potage au ~ 木薯粉羹 **2.**木薯粉羹

**tapiolite** [tapjɔlit] *n. f.* 〔矿〕重钽铁矿

**tapir**[1] [tapiːr] *n. m.* 〈行〉(师范学院中)上个别辅导课的学生[学生用语]

**tapir**[2] [tapiːr] *n. m.* 〔动〕貘

**tapiriser** [tapirize] *v. i.* 个别辅导

**tapir (se)** [s(ə)tapiːr] *v. pr.* **1.**[主语为动物]蜷缩着躲藏:Le chat s'était tapi dans le grenier. 猫蜷缩着躲在谷仓里。**2.**[主语为人]隐藏,潜伏:se ~ dans l'égoïsme 藏有私心 / Des agents, le revolver au poing, tapis dans les portes des immeubles (Camus). 警察握着枪潜伏在大楼的各个出入口处。(加缪)

**tapis** [tapi] *n. m.* **1.**地毯:~ de haute laine 长绒地毯 / ~ ras 短绒地毯 / ~ d'Orient 东方地毯 / ~ de Perse 波斯地毯 / dessins d'un ~ 地毯图案 / ~ de couloir 走廊地毯 / un carré de ~ 一方地毯 / nettoyer les ~ 清扫地毯 / battre les ~ 拍打地毯 **2.**〈引〉铺在地上的垫子:~ de sparterie 草编垫 / ~ de caouchouc 铺地橡胶,橡胶地毯 / ~ de prière (伊斯兰教徒用的)拜垫 / ~ de linoléum 地漆布 / ~ de sol (野营时铺在帐篷泥地上的)防潮布 **3.**〈转〉像地毯似的覆盖物:~ de gazon [de mousse] 草地[苔藓地] / ~ de fleurs [de feuilles mortes] 一地鲜花[落叶] / ~ de neige 雪地 / Il y avait autour de mon moulin un grand tapis de gelée blanche (Daudet). 我家磨坊周围满地是一片洁白的霜。(都德) **4.**桌台等家具上的覆盖物:~ de table 桌毯,台毯 / ~ de billard 台球毯 / *aller au* ~ (拳击赛中)倒地;跌落:La cage va au tapis, suivie dans sa chute par la bouteille de grenadine (Queneau). 笼子跌落了,石榴果汁瓶也跟着掉下来。(凯诺) / *amuser le* ~ 逗大伙儿乐,给大伙儿解闷 / *envoyer un adversaire au* ~ (拳击中)将对手打倒在地 / *être sur le* ~ 在讨论中,在审议中,是议论的话题 / Le tapis brûle. 赌注忘了下。/ *mettre* [*jeter*] *sur le* ~ 摆到桌面上来:Julius jettera sur le tapis la grave question de l'expropriation des biens d'Anthime (Gide). 朱利尤斯将把剥夺安蒂姆财产的重大问题摆到桌面上来。(纪德) / revenir sur le ~ 重审,再议,重提 / ~ *roulant* 传送带,输送带:Je repartais en arrière, sur un tapis roulant de cailloux (Pagnol). 我随着石子输送带再向后退。(帕尼奥尔) / ~ vert 赌台;会议桌 / mettre un jeu sur le ~ 把赌注押在赌台上 / *tenir qn sur le* ~ 议论某人 **5.** ~ de bombes 〔军〕地毯轰炸

**tapis-brosse** [tapibrɔs] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (门口的)擦鞋垫

**tapis-franc** [tapifrɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈古〉歹徒聚集分赃的小酒店;名声不好的咖啡馆:On nivellera d'amples routes, l'on abolira les tapis-francs (Huysmans). 此地将修成宽敞的大道,并要取缔那些声名狼藉的小酒店。(于伊斯芒斯)

**tapissant, e** [tapisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔植〕能覆盖地面的

**tapissé, e** [tapise] *a.* 贴有…的,覆盖有…的:pièce ~e de papier peint 贴有墙纸的房间 / voiture ~e de cuir (内部)用皮革装饰的汽车 / Ils avançaient sur un sol mou tapissé de feuilles pourries (Gracq). 他们走在被腐烂的树叶覆盖的松软土地上。(格拉克)

**tapisser** [tapise] *v. t.* **1.**用挂毯、帷幔等装饰:~ un mur [une chambre] 用挂毯装饰墙壁[房间] / ~ un paroi de papier peint 用花纸糊隔板 / papier à ~ 糊墙纸 / tenture qui tapisse un appartement 装饰一个套间的帷幔 / ~ sa chambre de photos〈引〉在自己卧室里挂些照片 **2.**铺盖,覆盖:lierre qui tapisse un mur 爬满墙壁的常春藤 / Vallons que tapissait le givre du matin (Lamartine). 晨霜覆盖的山谷。(拉马丁) / membrane qui tapisse l'intérieur de l'estomac 覆盖胃内壁的膜

**tapisserie** [tapisri] *n.f.* **1.**挂毯,挂毡,壁毯:~ des gobelins 哥白林挂毯 / ~ de Lille 里尔挂毯 / ~ à personnages [de verdure] 人物[风景]壁毯 / carton de ~ 挂毯底样 / Une petite porte battante, masquée par une tapisserie (Musset).一扇能自动关闭的小门前挂着一块挂毯。(缪塞) / *faire* ~ 列席会议,旁听会议;靠墙根站着;(舞会上未被邀请跳舞的女士)在一旁观看:Pourtant elle faisait tapisserie; elle n'a pas dû beaucoup danser jusqu'à présent (Triolet).然而她在作壁上观,至此大概没跳多少舞。(特里奥莱) / Les maîtres d'hôtel et les valets vont faire tapisserie (Piaget).膳食总管和仆人们都去靠墙站着。(皮亚热) / *l'envers de la* ~ 被假象掩盖的事实 / *être derrière la* ~ 了解内情,知道内幕 **2.**〈古〉壁衣,帷幔;糊墙纸 **3.**壁毯装饰业;壁毯装饰艺术:La tapisserie est un art perdu (Goncourt).壁毯装饰是一门失传的艺术。(龚古尔) **4.**(在十字布上手工做的)绒绣:faire de la ~ 做绒绣 / pantoufles de ~ 绒绣拖鞋 / métier à ~ 绒绣用的绷架 / Ma vocation pour la tapisserie n'est pas récente (Colette).我对绒绣的爱好不是最近的事。(科莱特)

**tapissi*er*, *ère*** [tapisje, ɛ:r] **I** *n.* 织挂毯的工人;绒绣工人 **II** *n.m.* **1.**挂毯、帷幔的安装工;墙纸裱糊工 **2.**挂毯商;地毯商 **3.**做软垫的人:porter un fauteuil chez le ~ 将一把扶手椅送到软垫师傅那里去修理 **III** *a.* abeille ~ère 一种采丽春花瓣铺窝的蜜蜂

**tapissière** [tapisjɛ:r] *n.f.* 〈旧〉**1.**运送家具的马车 **2.**大型游览马车

**tapon** [tapɔ̃] *n.m.* 布团,纸团;团儿:Non sans lui avoir... enfoncé un petit tapon d'herbe fraîche dans la bouche (Rolland).还把…一团儿鲜嫩的草塞进它嘴里。(罗曼·罗兰) / Quelques effets roulés en tapon (Martin du Gard).几张被卷成纸团的票据。(马丹·杜加尔)

**taponner** [tapɔne] *v.t.* 把…揉成团儿,将…团成团儿

**tapotement** [tapɔtmɑ̃], **tapotage** [tapɔta:ʒ] *n.m.* **1.**(用手)多次轻敲,轻拍 **2.**乱弹,拙劣的弹奏 **3.**〔医〕(按摩中的)叩击法

**tapoter** [tapɔte] **I** *v.t.* **1.**(用手)多次轻敲,轻拍:La tante Marthe tapota du doigt la joue d'Aurélien (Aragon).玛尔特姑妈用手指轻敲了几下奥雷利安的脸。(阿拉贡) / Ce tic qu'il avait de tapoter la cigarette sur le dos de sa main (Martin du Gard).他有这种在手背上磕香烟的恶习。(马丹·杜加尔) **2.**(在钢琴上)拙劣地弹奏,乱弹:~ une sonate 拙劣地弹奏一支奏鸣曲 / Paule ne pouvait souffrir entendre "tapoter" son mari (Martin du Gard).波勒再也听不下去她丈夫那拙劣的弹奏了。(马丹·杜加尔) **II** *v.i.* 轻轻地敲打:~ sur la table 轻轻敲打桌子 / ~ de la main pour accompagner un air de musique 随着乐曲的节奏用手轻轻敲击

**tapoteu*r*, *se*** [tapɔtœ:r, ø:z] *n.* **1.**拙劣的钢琴手 **2.**轻轻拍打或敲击的人

**tapotis** [tapɔti] *n.m.* 打字声

**tapure** [tapy:r] *n.f.* 〔冶〕收缩裂纹:~ à chaud [froid] 热[冷]收缩裂纹 / ~ capillaire 发纹,细纹

**taquage** [taka:ʒ] *n.m.* 〔印〕平版[指敲平版面]

**taque** [tak] *n.f.* **1.** 铸铁板:~ à dresser en fonte 铸铁台板 **2.** ~ (d'assise) 〔机〕底脚垫板,底板

**taquer** [take] *v.t.* 〔印〕平版,用垫板敲平

**taquerie** [takri] *n.f.* 〔冶〕(反射炉的)炉口

**taquet** [takɛ] *n.m.* **1.**(家具等的)垫木 **2.**标桩,测标 **3.**(门的)转闩 **4.**〔技〕挡块,垫块:~ d'arrêt 闸瓦,刹车块,止动块 / ~ de fixage 〔木工〕受钉块 **5.** 〔纺〕(织机)皮结,皮仁 **6.**〔海〕系缆双角钩,系索耳 **7.**〔采〕罐座,罐笼托座:~s à abaissement 折合式罐座 / ~s de sécurité [de retenue] 安全罐座,罐笼防坠器 **8.**〔医〕假下肢上部的金属箍 **9.**〈转〉限定:fixer le ~ de la semaine de travail à 35 heures 将每周工作时间限定为35小时

**taquin, *e*** [takɛ̃, in] **I** *a.*, *n.* 爱逗弄人的(人),爱戏弄人的(人):un enfant qui se montre ~ avec ses camarades 一个爱戏弄伙伴的孩子 / caractère ~ 〈引〉爱逗弄人的性格 / geste ~ 〈引〉逗弄人的姿势 **II** *n.m.* 一种数字拼板游戏

**taquiner** [takine] **I** *v.t.* **1.**逗弄,戏弄:Il se demandait quel démon l'avait poussé à taquiner *si* grossièrement Maria (Bastide).他弄不懂是什么魔鬼附身使自己如此粗俗地戏弄玛丽亚。(巴斯蒂德) / ~ *le goujon* 〈俗〉钓鱼 / ~ *la muse* 〈俗〉作诗 / ~ un instrument 消遣性地演奏某种乐器 **2.**使感到有点儿不安,使有点儿担心;使感到有些不适:Ce retard me taquine.这次延误使我有点儿担心。/ J'ai une dent qui me taquine.我的一颗牙隐隐作痛。/ Une vague pensée qu'il ne réussissait pas à formuler le taquinait cependant (Vian).然而,一种他无法表达的模模糊糊的念头使他有点儿不安。(维昂) **II se** ~ *v.pr.* 互相逗弄,互相戏弄:Ils s'excitent plus ou moins, se taquinent (Sarraute).他们之间多少有点儿互相刺激,互相戏弄。(萨罗特)

**taquinerie** [takinri] *n.f.* **1.**好逗弄人,好戏弄人:La taquinerie est un trait de son caractère.好逗弄人是他的性格特征。**2.**逗弄人,戏弄人:Cessez vos taquineries.别再逗人啦。/ C'est surtout de la taquinerie (Bourget).这主要是逗人。(布尔热)

**taquoir** [takwa:r] *n.m.* 〔印〕(平版时敲平版面用的)垫板

**taquon** 见 tacon[1]

**TAR** tension artérielle rétinienne 视网膜动脉压

**tarabiscot** [tarabisko] *n.m.* 〔木工〕**1.**〈古〉线脚槽 **2.**〈引〉线脚刨,线刨

**tarabiscotage** [tarabiskɔta:ʒ] *n.m.* **1.**多线脚饰 **2.**过分装饰;精雕细刻,矫揉造作

**tarabiscoté, *e*** [tarabiskɔte] *a.* **1.**有线脚饰的:des sculptures ~es 有线脚饰的雕刻品 / des meubles ~s 脚饰丰富的家具 **2.**过分装饰的;精雕细刻的,过分修饰的:style ~ 过分修饰的文体

**tarabiscoter** [tarabiskɔte] *v.t.* **1.**〈罕〉饰以线脚:~ un panneau décoratif 给装饰面板加以线脚 **2.**过分装饰;精雕细刻,过分修饰[指文体等]

**tarabuster** [tarabyste] *v.t.* **1.**纠缠,打搅:Mes patrons me tarabustaient pour que j'accepte enfin de partir en congé (Benoît).上司们老纠缠我,最终我不得不同意出去休假。(伯努瓦) **2.**虐待,粗暴对待:une mère qui tarabuste ses enfants 一位粗暴对待孩子的母亲 **3.**使很挂念,使很不安:Toujours une idée qui me tarabuste (Duhamel).有一种念头一直使我很感不安。(杜阿梅尔) / Depuis un mois j'ai tarabusté mon patron avec une soi-disant place qu'on m'a offerte (Giono).一个月来,所谓有人为我提供一个职位的事使我老板极为不安。(吉奥诺)

**tarachrome** [tarakrɔm] *n.m.* 〔化〕蒲公英色素

**tarage** [tara:ʒ] *n.m.* **1.**称皮重:le ~ d'un emballage 称包装皮重 **2.**标定,校验,定口径:tir de ~ 校验射击

**tarama** [tarama] *n.m.* 希腊红鱼子酱色拉

**taramite** [taramit] *n.f.* 绿闪石

**taranche** [tarɑ̃:ʃ] *n.f.* (压榨机的)绞杆

**tarantass** [tarɑ̃tas] *n.m.* 〈俄〉(旧时俄国远距离旅行用的)四轮马车

**tararage** [tarara:ʒ] *n.m.* 〔农〕(谷物的)清选

**tarare** [tara:r] *n.m.* 〔农〕(簸谷的)风车,风箱,风力清选机

**tarare!** [tara:r] *interj.* 〈古〉胡说! 乱弹琴!

**tararer** [tarare] *v.t.* 〔农〕用风车簸(谷),用风车选谷

**Tarascon** 塔拉斯孔,法国城镇,位于罗讷河口省。

**taraspite** [taraspit] *n.f.* 白云石,镍白云泉华,斑点白云岩

**tarasque** [tarask] *n.f.* **1.**塔拉斯各恶龙[法国普罗旺斯传奇恶兽] **2.**(法国南方狂欢节时展出的)塔拉斯各龙像 **3.**〈引〉兽头檐槽喷口 **4.**〈转,书〉最大的危险:On a pris l'habitude de

considérer la grève générale un peu comme la tarasque (Aragon). 人们已习惯于有点将总罢工看成是最大危险。(阿拉贡)

**taratata!** [taratata] *interj.* **1.** 胡说! 哼! [表示蔑视、不相信]: Taratata! Tout ça, c'est des histoires! 胡说! 这些全是编造出来的! **2.** 嘀嗒嗒, 嗒嘀嘀[模拟小号的声音]

**taraud** [taro] *n. m.* 〔机〕丝锥, 螺丝攻, 螺丝铣刀: ~ conique 锥形丝锥, 粗制丝锥 / ~ d'écrous 螺母丝锥 / ~ pour machines 机用丝锥, 机用螺丝攻 / ~ à droite 直丝锥 / ~ à denture interrompue 间断齿铣刀

**taraudage** [taroda:ʒ] *n. m.* 〔机〕**1.** 攻(螺)丝, 攻螺母: ~ à la machine [au taraud] 用机器[丝锥]攻丝 **2.** 螺丝孔, 螺钉孔 **3.** 〈书〉苦恼, 痛苦: le ~ de la jalousie 来自嫉妒的苦恼

**taraudant, e** [tarodɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈书〉折磨人的, 令人苦恼的: De taraudantes inquiétudes (Duhamel). 令人苦恼的忧虑。(杜阿梅尔)

**tarauder** [tarode] *v. t.* **1.** 〔机〕攻(螺)丝; 攻螺母: ~ une plaque d'acier 在钢板上攻螺丝孔 / ~ une vis 车螺丝, 绞螺丝 / Les taraudeuses... taraudant les boulons et les écrous (Zola). 攻丝机…在攻着螺杆和螺母。(左拉) **2.** (昆虫)钻, 钻入: Certains insectes taraudent les bois les plus durs. 再硬的木头有的虫子也能钻进去。**3.** 〈民〉战胜, 打败: Aie souci de nous nuire. Nous te tarauderons à notre tour (Bernanos). 请你想办法伤害我们吧。我们回过头来再打败你。(贝纳诺斯) **4.** 〈俗〉折磨, 使苦恼, 使痛苦: Des scrupules taraudent l'adolescente (Jammes). 踌躇迟疑在折磨着这位姑娘。(雅姆) / Je me sentais vieilli, taraudé d'une tristesse qui ressemblait à la peur (Duhamel). 我觉得自己老了, 并且受到一种恐惧般忧愁的折磨。(杜阿梅尔)

**taraudeu*r*, *se*** [tarodœ:r, ø:z] **I** *n. m.* 攻(螺)丝工: ~ filateur à la main 手工攻丝工 / ~ à la machine 机器攻丝工 **II** *n. f.* 攻丝机; 钻床, 螺纹磨床 **III** *a.* **1.** 有钻入能力的: insecte ~ 会钻木头的昆虫 **2.** 〈转〉折磨人的, 令人苦恼的, 令人痛苦的: Torturé par mille pensés taraudeuses (Duhamel). 被千万条令人痛苦的思绪折磨着。(杜阿梅尔)

**taraud-mère** [taromɛ:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔机〕标准丝锥, 标准螺丝攻

**taravelle** [taravɛl] *n. f.* (种植葡萄用的)手铲

**taraxacérine** [taraksaserin] *n. f.* 〔化〕蒲公英酮

**taraxastérol** [taraksasterɔl] *n. m.* 〔化〕蒲公英甾醇

**taraxéranol** [takseranɔl] *n. m.* 〔化〕蒲公英赛烷醇

**taraxérène** [tarakserɛn] *n. m.* 〔化〕蒲公英赛烯

**taraxol** [taraksɔl] *n. m.* 〔化〕蒲公英醇

**Tarbes** 塔布, 法国城市, 上比利牛斯省省会。

**tarbouch(e)** [tarbuʃ] *n. m.* 土耳其帽[土耳其、希腊一带流行的蓝丝穗红帽]

**tarbouif** [tarbwif] *n. m.* 〈行〉鼻子

**tarc** [tark] *n. m.* 松木焦油

**tard** [ta:r] **I** *adv.* 晚, 迟: se lever ~ 起床晚 / Les vendanges se font tard cette année. 今年的葡萄收获晚。/ Je ne me suis mis à l'anglais que très tard (Gide). 我学习英语起步很晚。(纪德) / ~ dans l'année 在年终时 / *Mieux vaut tard que jamais.* 〈谚〉迟做比不做好。/ *il est* [*se fait*] ~ 时间不早了, 已经晚了: Le soleil se couche, il est tard pour partir en promenade. 太阳落山了, 出去散步已经晚了。/ tôt ou ~ 早晚, 迟早, 总有一天: Tôt ou tard, vous vous apercevrez de votre erreur. 您迟早会发现自己的错误。/ On a beau déguiser la vérité là-dessus, elle se venge tôt ou tard (Marivaux). 掩盖上述实情纯属徒劳, 早晚有一天要得到报应。(马里沃) / un peu ~, bien ~, trop ~ 太晚了, 来不及了: Votre lettre est arrivée trop tard, j'étais déjà parti. 您的信来得太晚, 我已经出发了。Je suis venu trop tard dans un monde trop vieux (Musset). 我出生得太晚了, 因为这个世界太陈旧了。(缪塞) *Il n'est jamais trop tard pour bien faire.* 〈谚〉做好事不怕迟。Non, trop tard, impossible de reculer (Sarraute). 不, 来不及, 没有退路了。(萨罗特) / plus ~ 以后: remettre à plus ~ 向后推延, quelques minutes plus ~ 几分钟以后, sans attendre plus ~ 不再多等, Ce sera pour plus tard. 这以后再说。pas plus ~ qu'hier 就在最近, Mais plus tard nous comprendrons (Malraux). 但以后我们会明白的。(马尔罗) Il faut y aller, pourtant. Mieux vaut plus tôt que plus tard (Maupassant). 然而, 还是该去的。早去总比晚去好。(莫泊桑) / le plus ~ 最迟, 最晚: De toutes les facultés de l'homme, la raison est celle qui se développe le plus difficilement et le plus tard (Rousseau). 在人的各种能力中, 理智是最难也是最晚发育的能力。(卢梭) / au plus ~ 最迟, 最晚: Il sera là dans deux heures au plus tard. 他最迟两小时后到达。J'aurai achevé dans un mois au plus tard (Sainte-Beuve). 我至迟在一个月内完成。(圣伯夫) **II** *n. m.* *sur le* ~ ①〈古〉在晚上, 夜里: Il est arrivé sur le tard. 他晚上到的。②在晚年, 在暮年: Il s'est aperçu sur le tard qu'il aurait dû ménager sa santé. 他晚年才意识到原本应该注重健康。Nous devenons imaginatifs sur le tard (Colette). 我们进入暮年才变得富有想像力。(科莱特)

**tarde** [tard] *n. f.* 〈行〉夜晚

**Tarde, Gabriel de** (1843—1904) 塔尔德, 法国社会学家和犯罪学家。

**tarder** [tarde] **I** *v. i.* **1.** 迟迟不到; 晚到: une lettre qui tarde 一封迟迟未到的信 / Pourquoi avez-vous tant tardé? 您为何这样姗姗来迟? / Ça n'a pas tardé! 这没有耽误啊! / J'aime mieux que la réponse tarde ou ne vienne pas (Sarrazin). 我更希望答复晚到或者不来。(萨拉赞) **II** *v. t. indir.* ~ *à* (+ *inf.*) **1.** [人为主语]延迟, 延缓, 迟迟不: Mais pourquoi tant tarder à m'ouvrir cette porte? (Hugo) 但为何这样迟迟不给我开门? (雨果) / Ne tardez pas à donner votre réponse. 请赶快予以答复。/ Le couple ne tarde pas à être criblé de dettes (Simenon). 夫妻俩很快就负债累累了。(西默农) **2.** [物为主语]姗姗来迟, 缓缓来到: Que ton retour tarde à mon impatience! (Racine) 你的归来让我等得好苦啊! (拉辛) / Ce soir-là avait tardé à venir... (Duras) 那天夜幕姗姗来迟…(杜拉斯) / *le temps me* [*te, lui...*] *tarde de* (+ *inf.*), *le temps me* [*te, lui...*] *tarde que* (+ *subj.*) 我[你, 他…]急于想…, 我[你, 他…]极希望…: Le temps me tarde d'arriver chez vous. 我真希望一下子到您家。/ [用作 *v. impers.*] ① *il me* [*te, lui...*] *tarde de* (+ *inf.*), *il me* [*te, lui...*] *tarde que* (+ *subj.*) 我[你, 他…]急于想…, 我[你, 他…]极希望…: Il me tarde que ce travail soit terminé. 我极希望完成这项工作。Ce n'est pas loin, mais il lui tarde de régler cette sombre histoire (Triolet). 这为期不远了, 但他急于想了结这件倒霉的事。(特里奥莱) Il nous tarde d'avoir les résultats. 我们急于想知道结果。② *sans* ~ 立刻, 马上: Parlez sans tarder. 立刻就说。corriger les fautes sans ~ 马上改正错误

**Tardieu, André** (1876—1945) 塔尔迪厄, 法国政治家, 多次担任总理。

**Tardieu, Jean** (1903—1995) 塔尔迪厄, 法国诗人和剧作家。

**tardi*f*, *ve*** [tardif, i:v] *a.* **1.** 〈古〉行动迟缓的; 懒散的: Les bœufs et les ânes sont des animaux pesants et tardifs (Furetière). 牛和驴都属于既笨又懒的动物。(菲尔蒂埃尔) / Ces mêmes princes si tardifs et si paresseux à secourir l'Empire (Racine). 就是这些在勤王时既按兵不动又懒懒散散的亲王。(拉辛) **2.** 〈诗〉姗姗来迟的; 款款移动的: Ô toi tardive aurore viens-tu? Vas-tu venir? (Chénier) 啊, 你这姗姗来迟的黎明, 你来还是不来? 你会来吗? (谢尼埃) / Les

nuages tardifs s'en vont comme en rêvant (Hugo). 款款飘动的烟云似在梦境中远去。(雨果) **3.** 晚的, 迟的: maturité ~ve 晚熟 / apparition ~ve de la dent de sagesse 智齿萌出迟 / repas ~ 晚吃的饭 / Malgré l'heure tardive, la jeune femme était encore au lit (Green). 尽管时候不早了, 年轻的女子还躺在床上。(格林) / Mes rentrées tardives, les soirs où j'étais allé retrouver mon amie (Romains). 每逢晚上我去见女友, 都是很晚才回家。(罗曼) **4.** 为时已晚的, 太迟的: remords ~s 为时已晚的悔恨 **5.** 成熟得晚的; 生长得慢的: riz ~ 晚稻 / fruit ~ 晚熟的果子 / fleur ~ve 生长慢的花

**tardiflore** [tardiflɔːr] *a.* 迟开花的

**tardiglaciaire** [tardiglasjεːr] *n. m.*, *a.* 〔地质〕晚冰川期(的)

**tardigrade** [tardigrad] **I** *a.* 行走缓慢的 **II** *n. m.* 顽固保守者

**tardigrades** [tardigrad] *n. m. pl.* 〔动〕**1.** 树懒科[哺乳动物, 如大懒兽 (mégathérium)] **2.** 缓步类, 熊虫类[昆虫]

**tardiliminaire** [tardiliminεːr] *a.* 〔地质〕前陆晚期的

**tardillon, *ne*** [tardijɔ̃, ɔn] **I** *n.* 〈俗, 方〉(子女中)最小的孩子 **II** *n. m.* 一窝中最后孵化出的小鸡或小鸭

**tarditectonique** [tarditεktɔnik] *a.* 〔地质〕构造晚期的

**tardivement** [tardivmɑ̃] *adv.* 很晚, 很迟: rentrer ~ 回来得很晚 / Bérénice n'avait été que très tardivement à l'école (Aragon). 贝蕾尼丝很晚才到学校。(阿拉贡)

**tardiveté** [tardivte] *n. f.* **1.** 晚: la ~ de l'ouverture de la classe 晚开课 **2.** 〈古〉迟缓 **3.** 〔园〕晚熟: La tardiveté des fruits a été causée par les dernières gelées. 水果的晚熟是由最后几场霜冻造成的。

**tare** [taːr] *n. f.* **1.** 皮重, 包皮重量: ~ conventionnelle, ~ d'usage 习惯皮重 / La différence entre le poids brut et la tare donne le poids net du contenu. 毛重减去皮重就是内装物品的净重。**2.** 车皮自重 **3.** 配衡体: faire la ~ 加放配衡体[以平衡皮重] **4.** (造成降低价值的)疵点, 毛病: bois sans ~ 完好的木料 / ~s d'un cheval 一匹马的毛病 **5.** 〈转〉缺陷, 弊病, 弊端: Les ridicules et les tares humaines (Léautaud). 人类的荒谬和缺陷。(莱奥托) / La tare du monde moderne ...c'est que...l'argent seul ait valeur d'estime (Daniel-Rops). 现代人类的弊病…就是…崇拜金钱。(达尼埃尔-罗普斯) **6.** 遗传性缺陷, 遗传性疾病

**taré, *e*** [tare] *a.* **1.** 有疵点的, 有毛病的; 受损坏的: un cheval ~ 有毛病的马 **2.** 〈转〉有缺陷的; 有污点的, 腐败的, 腐化的: politicien ~ 腐化的政客 / régime ~ 腐败的体制[政府] / Détruire les sujets tarés (Duhamel). 消灭一切腐败分子。(杜阿梅尔)

**Tarente** 塔兰托, 意大利南部城市。

**tarente** [tarɑ̃ːt] *n. f.* 〈方〉壁虎

**tarentelle** [tarɑ̃tεl] *n. f.* 塔兰托拉舞; 塔兰托拉舞曲[意大利南方一种速度极快的欢乐民间舞曲]

**tarentin, *e*** [tarɑ̃tɛ̃, in] **I** *a.* 塔兰托的 **II T~** *n.* 塔兰托人

**tarentisme** [tarɑ̃tism], **tarentulisme** [tarɑ̃tylism] *n. m.* 狂舞症[被舞蛛咬伤所致]

**tarentule** [tarɑ̃tyl] *n. f.* 〔动〕舞蛛[亦称 araignée-loup, 常见于南欧一带, 体长可达 3 厘米]: être piqué [mordu] de la ~ 〈转〉处在极度兴奋之中

**tarer** [tare] **I** *v. t.* **1.** 称皮重: ~ une caisse 称一只木箱的皮重 **2.** 加配衡 **3.** 损坏, 使腐烂: ~ la réputation de qn 〈转〉损坏某人的名誉 / L'humidité tare les fruits. 潮湿会使水果腐烂。**II se ~** *v. pr.* **1.** 变坏, 腐烂 **2.** (马)沾染上毛病

**taret** [tarε] *n. m.* 船蛆, 凿船贝[软体动物]

**tareur** [tarœːr] *n. m.* 配衡器[调整量具的装置]

**targe** [tarʒ] *n. f.* (中世纪使用的)盾牌

**targette** [tarʒεt] *n. f.* 扁插销; 偏心螺栓

**targuer (se)** [s(ə)targe] *v. pr.* 〈书〉自夸, 夸耀, 吹嘘自己: se ~ de sa fortune [de ses relations] 吹嘘自己有钱[有关系] / J'ai connu tant de jeunes qui se targuaient de sincérité (Gide). 我认识很多夸耀自己直率的青年人。(纪德) / La seule vertu dont je me targue: le scrupule (Colette). 我惟一能夸耀的优点是一丝不苟。(科莱特) / Il se targue d'y parvenir. 他吹嘘自己达到了目的。/ Il se targue de ce que tout lui réussit. 他夸耀自己事事顺利。

**targui, *e*** [targi] **I T~** *n.* (*m. pl.* ***Touareg(s)*** [twarεg], *f. pl.* ***Targuies***) 图阿雷格人[撒哈拉地区的游牧民族] **II** *a.* (*pl.* ***toureg***) 图阿雷格人的 **III *touareg*** *n. m.* 图阿雷格语

**Targum** [targɔm] *n. m.* 《塔古姆》[指《希伯来圣经》的阿拉米文意译本, 亦称《圣经注疏》]

**tari** [tari] *n. m.* 棕榈酒[旧时用作药酒]

**tari, *e*** [tari] *a.* 干涸的, 干枯的; 枯竭的: La source est presque tarie. 泉水几乎干涸了。

**taricheute** [tarikøːt] *n. m.* (古埃及的)为尸体加香料者, 制木乃伊者

**tarière** [tarjεːr] *n. f.* **1.** 〔技〕木工钻; 螺(旋)钻: ~ à main 手螺钻, 手用麻花钻 / ~ en croix 十字钻 / ~ spirale 螺旋钻 **2.** 〔昆〕(鞘翅类昆虫的)产卵管; (膜翅类昆虫的)穿孔器

**tarif** [tarif] *n. m.* **1.** 价目表, 费率表; 费率, 税则, 税率: ~ douanier 海关税则 / ~ douanier de faveur 特惠(关)税率 / ~ des chemins de fer 铁道费率, 铁路运价 / plein ~ 全价, 全票 / ~ réduit 优待价, 减价 / augmenter les ~s postaux 提高邮费 / afficher le ~ des consommations dans un café 张贴咖啡馆的消费价目表 / être payé au ~ syndical 按会员标准领取工资 / ~ forfaitaire 包价(包干)收费制 / ~ horaire [saisonnier] 时[季]价 / ~ mixte 混合价 / ~ monôme [binôme] 单部[双部]制价目表 **2.** (某一商品、工作等的)通常价格; 〈转, 俗〉通用标准: Il faut compter dans les cinq ou six mille dollars, c'est le tarif. 应当是五六千美元, 这是通常价格。/ Il aura deux mois de prison, c'est le tarif. 他将蹲两个月的监狱, 这是通用标准。**3.** *le plein* ~ ① 最大牺牲 ② 〈转, 俗〉最重处罚, 极刑: Si vous vous faites paumer, ça sera le plein tarif! (Vercel) 您若是被抓住, 将会受到最重的处罚! (韦塞尔)

**tarifaire** [tarifεːr] *a.* 费率的, 税则的, 税率的: dispositions ~s 税则规定 / régime ~ 税率制度, 费率制度 / barrière non ~ 非关税壁垒

**tarifé, *e*** [tarife] *a.* 已规定价格的: Si vous interrogez les hommes, ils vous diront tous qu'ils méprisent les caresses tarifées (Alain). 如果您问这些人, 他们都会告诉您他们鄙视任何标有价格的亲昵。(阿兰)

**tarifer** [tarife], **tarifier** [tarifje] *v. t.* 规定费率, 规定税率; 规定价格: ~ des marchandises au poids [au volume] 按货物重量[体积]计费 / faire ~ une ordonnance 让人确定一张药方的计费

**tarification** [tarifikasjɔ̃] *n. f.* 规定费率, 规定税率; 规定价格: ~ ferroviaire sur la base kilométrique 按公里规定铁路运价

**tarin**[1] [tarɛ̃] *n. m.* 〔鸟〕黄雀, 金雀[在松树上筑巢的一种浅绿色羽毛的鸟]

**tarin**[2] [tarɛ̃] *n. m.* 〈民〉鼻子: Gabriel extirpa de sa manche une pochette de soie couleur mauve et s'en tamponna le tarin (Queneau). 加布里埃尔从自己袖口里拉出一个淡紫色的小绸布袋, 用它堵住鼻子。(凯诺)

**tarir** [tariːr] **I** *v. t. dir.* 使干涸, 使枯竭; 汲干: Les grandes chaleurs ont tari les puits. 高温炎热的天气使水井都干涸了。/ ~ une vache 使奶牛不再产奶 / ~ les larmes [les pleurs] de qn 〈书〉安慰某人, 使某人不再流泪 / L'individualisme ne tarit d'abord que la source des vertus publiques (Tocqueville). 〈喻〉个人主义首先只会使公共道德的源头枯竭。(托克维尔) **II** *v. i.* 干涸, 枯竭: Ils descendent jusqu'à la seule source de la région qui ne tarisse jamais (Pagnol). 他们一直下到该地区惟一的永不干涸的水泉。

(帕尼奥尔) / Les yeux troublés par les larmes, qui ne tarissaient plus (Apollinaire). 双眼因泪水而模糊不清, 且泪水从此再也不断。(阿波里耐) / La conversation tarit. 〈转〉谈话出现冷场。/ De peur que la pitié dans les cœurs ne tarisse (Hugo). 〈转, 书〉害怕的是人们不再有怜悯之心。(雨果) **III** *v. t. indir.* ne pas ~ de [sur] qch [人为主语]不停地说, 不住地讲: Il ne tarit pas sur ce sujet. 他就这个问题说个没完。/ C'est que l'ami en question ne tarissait pas d'éloges (Sarraute). 只是那位朋友赞不绝口。(萨罗特) / Il ne tarissait pas de détails sur la vie de la petite malade (Martin du Gard). 他不停地叙述病姑娘的生活细节。(马丹·杜加尔) **IV se ~** *v. pr.* 变干涸, 变枯竭: La source s'est tarie. 泉水干涸了。/ La mère ne peut plus nourrir parce que son lait s'est tari. 母亲不能再喂奶, 因为她没有奶了。/ Sa veine poétique s'est tarie. 就写诗而言, 他已经江郎才尽。

**tarissable** [tarisabl] *a.* 〈罕〉会干涸的, 会枯竭的: une source ~ 会干涸的水源

**tarissant, *e*** [tarisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 即将干涸的; 渐渐干涸的; 会干涸的

**tarissement** [tarismɑ̃] *n. m.* 干涸, 枯竭: le ~ d'un cours d'eau 河流的干涸 / le ~ des ressources 〈转〉资源的枯竭

**tarlatane** [tarlatan] *n. f.* 塔拉丹布[一种重浆网状织物]

**tarmac** [tarmak] *n.m.* (飞机场的)停机坪; 飞机跑道

**tarmacadam** [tarmakadam] *n. m.* 柏油碎石

**tarmacadamisage** [tarmakadamiza:ʒ] *n. m.* 铺柏油碎石

**tarmacadamiser** [tarmakadamize] *v. t.* 给…铺柏油碎石

**Tarn** (département de) 塔恩, 法国南比利牛斯大区一省。

**Tarn** (le) 塔恩河, 法国西南部河流。

**Tarn-et-Garonne** (département de) 塔恩-加龙, 法国南比利牛斯大区一省。

**Tarnier, Stéphane** (1828—1897) 塔尔尼埃, 法国外科和妇产科医生, 是产科引进无菌消毒处理的先驱者。

**Tarnobrzeg** 塔尔诺布热格, 波兰西南部一省。

**Tarnów** 塔尔努夫, 波兰塔尔努夫省省会。

**taro** [taro] *n. m.* 〔植〕芋

**tarole** [tarɔl] *n. f.* 腰鼓

**tarot** [taro] *n. m.* **1.** 塔罗纸牌[主要供占卜用, 共 78 张]: Les tarots servent aussi à dire la bonne aventure. 塔罗纸牌也用于算命占卜。**2.** 塔罗纸牌戏: jeu de ~s 玩塔罗纸牌

**taroté, *e*** [tarɔte] *a.* cartes-~es 背面花纹像塔罗纸牌的纸牌[即烫金黑白相间网格]

**taroupe** [tarup] *n. f.* 两眉之间的毛

**tarpan** [tarpɑ̃] *n. m.* 〔动〕亚洲野马[主要产在中亚和蒙古, 现已灭绝]

**Tarpeia** 塔耳珀伊亚, 古罗马神话人物。

**tarpon** [tarpɔ̃] *n. m.* 〔鱼〕大西洋海鲢[产于美国佛罗里达海岸]

**Tarquinia** 塔尔奎尼亚, 意大利城镇和主教区。

**Tarragone** 塔拉戈纳, 西班牙东北部一省。

**Tarrasa** 塔拉萨, 西班牙城镇。

**tars*al*, *ale*** [tarsal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔解〕跗骨的

**tarsalgie** [tarsalʒi] *n. f.* 〔医〕跗骨痛

**tarse** [tars] **I** *n. m.* **1.** 〔解〕跗骨 **2.** 〔解〕睑板 **3.** (昆虫脚上的)跗节 **II** *a.* cartilage ~ 〔解〕睑板

**tarsectomie** [tarsɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕跗骨切除术

**tarsien, *ne*** [tarsjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕跗骨的

**tarsier** [tarsje] *n. m.* 〔动〕跗猴, 眼镜猴[产于马来西亚, 眼大而圆, 昼伏夜出]

**tarsiforme** [tarsifɔrm] *n. m.* 〔动〕跗猴型下目[昼伏夜出]

**tarsite** [tarsit] *n. f.* 〔医〕睑板炎

**Tarski, Alfred** (1902—1983) 塔斯基, 美国数学家和逻辑学家。

**tarsoplastie** [tarsɔplasti] *n. f.* 〔医〕跗成形术; 睑成形术

**tarsoptôse** [tarsɔpto:z] *n. f.* 〔医〕平足症, 扁平足

**tarsorraphie** [tarsɔrafi] *n. f.* 〔医〕睑缝合术

**tarsostrophie** [tarsɔstrɔfi] *n. f.* 〔医〕睑板部分切除翻转术[治疗沙眼用]

**tarsotomie** [tarsɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕跗切开术; 睑切开术

**Tarsus** 塔尔苏斯, 土耳其古代城市名。

**Tartaglia, Niccolo Fontana** (1499—1557) 塔尔塔利亚, 意大利数学家。

**tartan**[1] [tartɑ̃] *n. m.* **1.** 苏格兰格子花呢: Elle étale sur ses genoux pointus un petit tartan écossais (Gide). 她将一小块苏格兰格子花呢平铺在凸突的膝盖上。(纪德) **2.** 格子花呢衣服或披肩 **3.** (作为苏格兰氏族标志等的)格子图案 **4.** 〈引〉苏格兰棉布, 苏格兰毛料: imperméable doublé de ~ 衬有苏格兰毛料的风雨衣

**tartan**[2] [tartɑ̃] *n. m.* 塔当[商品名, 铺运动场跑道用的一种由石棉、塑料和橡胶作原料的铺料]

**tartane** [tartan] *n. f.* **1.** (地中海沿岸的)单桅小帆船 **2.** 一种带柄的鱼网 **3.** 〈俗〉鞋子

**tartanelle** [tartanɛl] *n. f.* 一种格子呢

**tartare** [tarta:r] **I** *a.* **1.** 鞑靼的, 鞑靼人的; 塔塔尔族人的 **2.** sauce ~ 芥末蛋黄酱 / steak ~ 芥末蛋黄酱生拌碎牛肉 / ***à la ~*** *loc. adv.* 拌着芥末蛋黄酱(食用): poulet à la ~ 拌着芥末蛋黄酱吃的鸡肉 **II** *n. m.* 芥末蛋黄酱拌牛排 **III T~** *n.* 鞑靼人; 塔塔尔族人

**tartareu*x*, *se*** [tartarø, ø:z] *a.* 〔化〕酒石的, 含酒石的, 酒石质的

**tartarie** [tartari] *n. f.* 〔植〕小鼻花

**tartarin** [tartarɛ̃] *n. m.* 〈俗〉假充好汉者, 大言不惭者[Tartarin 是都德小说«Tartarin de Tarascon»(《塔拉斯孔城的达达兰》)中的主要人物, 大言不惭的典型]

**tartarinade** [tartarinad] *n. f.* 〈旧, 俗〉假充好汉, 大言不惭, 吹牛, 夸口[多用*pl.*]

**tartariner** [tartarine] *v. i.* 〈俗〉大言不惭, 夸口

**tartarisé, *e*** [tartarize] *a.* 含酒石的

**tartaro** [tartaro] *n. m.* 白色凝灰岩

**tarte** [tart] **I** *n. f.* **1.** 奶油或水果馅饼, 塔饼: ~ aux pommes 苹果塔饼 / Pour déjeuner, il y aura de la tarte aux abricots avec de la crème fouettée (Pagnol). 午餐将吃到加掼奶油的杏子馅饼。(帕尼奥尔) / ~ à la crème 奶油馅饼; 〈转〉毫无新意的主见 **2.** C'est de la tarte. 〈民〉这容易。/ C'est pas de la tarte. 〈民〉这不容易。**3.** 〈民〉击打; 耳光: Il aurait pu lui foutre une tarte qui lui aurait fait sauter deux ou trois dents (Queneau). 他本可以抽他一记耳光, 打掉他两三颗牙齿。(凯诺) **II** *a.* 〈俗〉难看的, 丑陋的; 愚蠢可笑的; 蹩脚的, 不机灵的: Il les trouvait toujours soit trop dindes, soit trop tartes (Queneau). 他一直都觉得她们不是太难看就是太愚蠢。(凯诺) / Il est un peu tarte, son chapeau! 他的帽子有点别扭! / [不作配合] Ce qu'ils sont tarte, tout de même, ces provinciaux! (Aragon) 可是这些外省人实在太死板! (阿拉贡)

**tartelette** [tartlɛt] *n. f.* 奶油或水果作馅的饼, 小塔饼

**tartempion** [tartɑ̃pjɔ̃] *n. m.* 〈民〉家伙

**tartignol, *le*** [tartiɲɔl] *a.* 〈民〉难看的, 丑陋的; 愚蠢可笑的; 蹩脚的, 不机灵的

**tartine** [tartin] *n. f.* **1.** (涂黄油或果酱的)面包片: tailler une ~ dans le pain 切一片面包 / étaler du beurre sur une ~ 给面包片涂黄油 / Elle portait un petit panier avec des pommes et des tartines de margarine (Sartre). 她挎着一只小篮子, 里面装有苹果和涂有麦淇淋的面包片。(萨特) / ~s grillées 烤制的面包片 **2.** 〈俗〉冗长的讲话或文章: Il a fait là-dessus toute une tartine. 他就此说了一大堆话。/ Tu me réponds par une tartine, d'ailleurs lyrique, sur les rapports du capital et du travail (Duhamel). 你在回信中对劳资关系写了很多, 而且充满激情。(杜阿梅尔)

**tartiner** [tartine] **I** *v.t.* 在面包片上涂抹(黄油、果酱等):fromage à ~ 供涂面包片用的干酪 **II** *v.i.* 〈转,俗〉长篇大论

**tartir** [tarti:r] *v.i.* **1.**〈行〉大便,拉屎 **2.** envoyer ~ qn 撵走某人,赶走某人 / faire ~ qn 使某人厌恶 / *se faire* ~ 自寻烦恼:Si on doit se faire tartir, par ici, dites donc (Aymé). 若在这点上不得不自寻烦恼的话,您尽管说出来好了。(埃梅)

**tartisses** [tartis] *n.f.pl.* 〈民〉厕所

**tartouse** [tartu:z] *a.* 〈俗〉丑的;蠢的

**tartrage** [tartra:ʒ] *n.m.* (酿酒过程中的)酒石酸处理

**tartraldéhyde** [tartraldeid] *n.m.* 〔化〕酒石(二)醛

**tartrate** [tartrat] *n.m.* 〔化〕酒石酸盐,酒石酸酯

**tartrazine** [tartrazin] *n.f.* 〔化〕酒石黄

**tartre** [tartr] *n.m.* **1.**〔化〕酒石,酒石酸氢钾 **2.**〔技〕水垢,水锈:~ des chaudières 锅炉水垢,锅垢 **3.** ~ (dentaire) 〔医〕牙石,牙垢

**tartré, e**[tartre] *a.* 加有酒石的

**tartreux, se** [tartrø,ø:z] *a.* **1.**〔化〕酒石(质)的 **2.**〔技〕水垢的,水锈的:croûte ~se (锅炉、水管或水壶内壁积存的)水垢

**tartricage** [tartrika:ʒ] *n.m.* 添加酒石酸

**tartrifuge** [tartrify:ʒ] *n.m.* 锅炉防垢剂

**tartrique** [tartrik] *a.* acide ~ 〔化〕酒石酸

**tartronamide** [tartrɔnamid] *n.m.* 〔化〕丙醇二酰胺

**tartronyle** [tartrɔnil] *n.m.* 〔化〕丙醇二酰,羟基丙二酰基

**tartryle** [tartril] *n.m.* 〔化〕丁二醇酸一酰

**tartuf(f)e** [tartyf] **I** *n.m.* 〈旧〉假信徒;〈今〉伪君子,伪善者[Tartufe 系莫里哀喜剧«Tartufe»(《伪君子》)中的主人公] **II** *a.* 虚伪的,伪善的:Il est un peu tartuffe. 他有点儿虚伪。

**tartuf(f)erie** [tartyfri] *n.f.* 伪善,虚伪;伪善行为:~s politiques 政治上的虚伪 / la ~ de son procédé 他举动的伪善 / Sa tartufferie me révolte. 他的伪善行为令我恶心。

**tarzan** [tarzan] *n.m.* 〈俗〉体魄健壮、肌肉发达的男子汉

**Tarzan** 泰山,通俗小说和好莱坞电影中流传最久的人物之一。

**tas** [ta] *n.m.* **1.**堆,垛:~ de foin 干草垛 / ~ de fumier 肥料堆 / ~ de pierres [de sable] 石头[沙]堆 / ~ d'ordures 垃圾堆 / mettre en ~ 堆成堆 / *un* ~ *de* 许多,一堆;一伙,一群:connaître un ~ de gens 认识许多人,Ce garçon emmagasine un tas de curiosités à bon marché (Balzac). 这个小伙子积攒了一堆廉价的藏品。(巴尔扎克) / Il y avait encore deux cousines et des tas de petits enfants délicieux (Bastide). 还有两位表妹和一群群活泼可爱的孩子。(巴斯蒂德) / Il y en a des tas et des tas. 有很多很多。/ tirer dans le ~ 朝人群乱开枪 / Tas de coquins! 一帮坏蛋! / Tas d'imbéciles d'idiots! 一群笨蛋! / se mettre [être] en ~ 蜷缩成一团 / taper dans le ~ 朝人或动物堆里乱打;尽量捞取,尽量利用 **2.**〔建〕工地;工地的堆料场:*sur le* ~ 〈引〉在工作地点,在工作中:tailler les pierres sur le ~ 在施工现场凿石, faire la grève sur le ~ 就地罢工, apprendre son métier sur le ~ 边干边学,干中学 **3.** ~ de charge 〔建〕起拱石 **4.**〔机〕方形小铁砧;杆;盖:~ à river 打针杆,铆针顶棒 / ~ à bouteroller 顶具,铆钉撑锤

**tascine** [tasin] *n.f.* 〔矿〕硒银矿

**TASE** Traité de l'Asie du Sud-Est 东南亚条约[1954 年签订,现已废除]

**taser** [tazɛ:r] *n.m.* 放电铁丝网抛掷器

**tasimètre** [tazimɛtr] *n.m.* 〔电〕测温度的微压计

**Tasman, Abel Janszoon** (1603—1659) 塔斯曼,荷兰最伟大的航海家,1642 年发现塔斯马尼亚岛和新西兰。

**tasmanien, ne**[tasmanjɛ̃,ɛn] **I** *a.* 塔斯马尼亚(岛)的 **II T~** *n.* 塔斯马尼亚人 **III** *n.m.* 塔斯马尼亚语[现已消失]

**taspine** [taspin] *n.f.* 〔化〕塔斯品碱

**taspinite** [taspinit] *n.f.* 杂块花岗石

**TASS** Telegrafnoï Aguentstvo Sovietskovo Soïouza 塔斯社[法文译音,俄罗斯通讯社]

**tassage** [tasa:ʒ] *n.m.* 〔体〕(赛跑中)推挤

**tasse** [ta:s] *n.f.* **1.**(带把儿的)杯子:~ de porcelaine 瓷杯 / ~ à café 咖啡杯 / ~ à thé 茶杯 / Des tasses vides traînaient sur les tables (Triolet). 空杯子乱丢在桌子上。(特里奥莱) **2.**一杯的容量:une ~ de thé [de lait] 一杯茶[牛奶] / Agosti prépara du café et en servit quatre tasses (Sarraute). 阿格斯蒂烧好咖啡,端出四杯。(萨罗特) / *boire à la grande* ~〈转,俗〉淹死 / *boire la* [*une*] ~〈转,俗〉(游泳或掉进水里时)呛水,喝水 / la grande ~ 大海 **3.** ~ à café〈民〉小型摩托车 **4.** Ce n'est pas ma tasse de thé.〈俗〉这不合我的口味。这跟我格格不入。

**tassé, e**[tase] *a.* **1.**挤紧的,拥挤的,压实的:*bien* ~ 〈俗〉斟得很满的;浓的:un verre bien ~ 斟得很满的一杯 / un café bien ~ 一杯浓咖啡 / un pastis bien ~ 一杯浓烈的茴香酒 **2.**〈俗〉衰老的;蜷缩的;弯腰驼背的:figure ~e 〔艺〕矮胖的人物 / une petite vieille toute ~e 一个弯腰驼背的小老太太 **3.**下陷的,下沉的

**tasseau** [taso](*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.**〔建〕(支撑或加固用的)小条,压条,楔子,托座:~ pour vitres 镶玻璃条 / ~ de tiroir 抽屉滑块 / ~ de support 托座,垫块 **2.**〔机〕方形小铁砧

**tassement** [tasmɑ̃] *n.m.* **1.**压紧,压实 **2.**〔机〕组装;封装 **3.**下陷,下沉,塌陷;沉积:~ du sol 地面下陷 / ~ de la neige 积雪下沉 / ~ de la voie 轨道沉陷

**tasser** [tase] **I** *v.t.* **1.**堆,垛;压紧,压实;夯实:~ du foin 垛干草 / ~ de la farine dans une boîte 把盒内面粉摇实 / ~ la terre dans un pot de fleurs 将花盆的土压实 / ~ le tabac dans la pipe 把烟斗里的烟丝压实 / ~ le contenu d'une valise 将行李箱里的东西压实 **2.**使(人)挤紧:~ des prisonniers dans un wagon 将犯人塞满车厢 / Les voyageurs étaient tassés dans le métro. 旅客们拥挤在地铁里。**3.**〔体〕(赛跑中)推挤 **II** *v.i.* 〔农〕(植物)长密:L'oseille commence à tasser. 酸模开始长密了。 **III se** ~ *v.pr.* **1.**下陷,下沉:Ces terrains se sont tassés. 这些地面下陷了。**2.**蜷缩;弯腰驼背:Avec l'âge, elle s'était tassée. 年岁一大,她就弯腰驼背了。/ Il se tassait sur son escabeau (Céline). 他蜷缩在自己的板凳上。(塞利纳) **3.**互相挤紧:Tassez-vous à six sur cette banquette. 请你们挤一挤,这条长凳坐 6 个人。/ Les enfants se tassèrent dans la carriole (Simenon). 孩子们挤在破车里。(西默农) **4.**〈转,俗〉平静下来,恢复正常,顺利应付过去:Les choses vont se tasser. 事情会应付过去的。/ Ne vous en faites pas. Tout cela se tassera (Géraldy). 您别担心,这一切都会平安无事的。(热拉尔迪) **5.** *se* ~ *qch* 大量吃或喝某物:se ~ des gâteaux 大吃蛋糕 / se ~ plusieurs apéritifs 滥饮几种开胃酒

**tassette** [tasɛt] *n.f.* 〔考〕(铠甲的)腿甲,腿罩

**tasseur** [tasœ:r] *n.m.* 布置散装货物的人

**tassili** [tasili] *n.m.* (撒哈拉沙漠的)砂岩高原

**taste-vin** [tastvɛ̃] *n.m.inv.* **1.**品酒用的扁平小银杯 **2.**从酒桶中采样品尝用的吸管

**TAT** 〈英〉 Thematic Apperception Test 主题统觉测验,主题理解测验

**tata** [tata] *n.f.* **1.**〈儿〉阿姨,婶婶,姑姑,舅妈,大妈 **2.**〈民〉鸡奸者,同性恋者

**Tata, Jamshedji** (1839—1904) 塔塔,印度实业家兼慈善家。

**Tatabánya** 陶陶巴尼奥,匈牙利城镇。

**tatami** [tatami] *n.m.* 榻榻米[日本一种草垫子,席地铺设,供睡眠或体育运动]

**tatane** [tatan] *n.f.* 〈民〉鞋,皮鞋

**tatar, e**[tata:r] **I** *a.* 鞑靼人的 **II T~** *n.* 鞑靼人 **III** *n.m.* 鞑靼语

**ta ta ta!** [tatata] *interj.* 〈俗〉得了,得了! 别胡扯了!

**tâte** [tat] *n.m.* (生产或处理过程中的)采样

**Tate Gallery** 塔特美术馆，位于伦敦的艺术博物馆。

**tâtement** [tatmɑ̃] *n. m.* 触摸

**tâter** [tate] **I** *v. t. dir.* **1.** 摸，触摸：~ une étoffe 摸一块布料 / marcher en tâtant les murs dans l'obscurité 在黑暗中摸着墙走路 / Je tâtait des pouls, j'examinais des langues (Yourcenar). 我摸摸脉，看看舌苔。(尤斯纳尔) **2.** 〈转〉探，试探，探测：~ le fond 试试深浅 / ~ [les intentions de] qn 试探某人的意图 / ~ l'ennemi [l'adversaire] 试探敌人[对手] / ~ l'opinion 探测舆论 / ~ *le pavé* 踩踩试试[指路面]：cheval qui tâte le pavé 用蹄子试探路面的马 / ~ *le terrain* 摸摸底，试探试探：Je ne sais s'il acceptera, il faut tâter le terrain. 我不知道他是否答应，该去试探试探。**II** *v. t. indir.* **1.** ~ *de* 品尝；尝试，经历，体验：~ d'un mets 品尝菜肴 / ~ de la prison 体验监狱生活 / Cet homme a tâté de tous les métiers. 这个人三百六十行，行行都干过。/ J'ai tâté un peu d'agonie (Voltaire). 我曾体验过一点垂危的味道。(伏尔泰) **2.** y ~ 〈民〉经常碰碰，经常搞搞[指活动、游戏等] **III se** ~ *v. pr.* 考虑；犹豫不决：Il n'a rien décidé, il se tâte. 他什么也没决定，还在犹豫。/ Il a beau se tâter: il ne se trouve nulle part du courage (Romains). 他白考虑，因为压根儿就没有勇气。(罗曼)

**tâteur, se** [tatœːr, øːz] **I** *n.* 品尝者，品酒者；〈俗〉犹豫不决的人，没有主意的人 **II** *n. m.* **1.** 〔农〕(土豆耕种机、甜菜收割机的)控制器 **2.** 〔纺〕纬探知[自动织机运转时用以探知筒管上的纬纱]

**tâte-vin** [tatvɛ̃] *n. m. inv.* **1.** 品酒用的扁平小银杯 **2.** 从酒桶中采样品尝用的吸管

**Tati, Jacques** (1908—1982) 塔蒂，法国电影演员兼导演。

**tatillon, ne** [tatijɔ̃, ɔn] *a.*, *n.* 〈俗〉拘泥于细节的(人)，吹毛求疵的(人)：un insupportable ~ 一位过于吹毛求疵的人 / Ce style, à la fois hésitant et tatillon, m'est proprement insupportable (Gide). 这种犹豫不决、吹毛求疵的作风着实让我难以忍受。(纪德)

**tatillonnage** [tatijɔnaːʒ] *n. m.* 〈俗〉拘泥于细节，吹毛求疵，挑三拣四

**tatillonner** [tatijɔne] *v. i.* 〈俗〉拘泥于细节，吹毛求疵

**tâtonnant, e** [tatɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 摸索的：D'un geste tâtonnant (Mauriac). 用一个摸索的动作。(莫里亚克) **2.** 〈转〉探索的：Un effort de mémoire... beaucoup plus tâtonnant (Romains). 尽力回忆…更具探索性的回忆。(罗曼)

**tâtonnement** [tatɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 摸索：~ d'un aveugle 盲人的摸索 **2.** 〈转〉探索，反复试验：parvenir à une solution après de nombreux ~s 多次反复试验后找到答案

**tâtonner** [tatɔne] *v. i.* **1.** 摸索：Nous tâtonnions dans le noir maintenant, trébuchant dans l'escalier de bois (Simon). 当时我们在黑暗中摸索，踉跄地走在木楼梯上。(西蒙) / La vue brouillée, ils tâtonnent faiblement de tous côtés, cherchant du secours (Sarraute). 他们视觉模糊，吃力地到处摸索，想得到帮助。(萨罗特) **2.** 〈转〉犹豫，茫然；探索，反复试验：Le lecteur qui hésite et tâtonne (Paulhan). 踌躇而茫然的读者。(波朗) / ~ dans des recherches 在研究中探索 / La médecine tâtonne encore dans bien des domaines. 医学在许多方面还处于摸索阶段。

**tâtonneur, se** [tatɔnœːr, øːz] *n.* 在摸索的人，探索者

**tâtons (à)** [atatɔ̃] *loc. adv.* **1.** 摸索着：monter à ~ un escalier obscur 摸黑上楼梯 / À tâtons, je trouvais mes vêtements (Pagnol). 我摸索着找到了我的衣服。(帕尼奥尔) **2.** 模糊不清地；犹豫不决地：La pensée ne cheminait plus à tâton. D'un seul bond elle avait pris son essor (Le Clézio). 她思想不再犹豫不决。一跃便振奋起来。(勒克莱齐奥)

**tatou** [tatu] *n. m.* 〔动〕犰狳[栖息在热带地区，以食蚁虫为生]

**tatouage** [tatwaːʒ] *n. m.* (皮肤上的)刺花纹，文身，黥墨：Ce Bertin avait autour du bras un tatouage qu'il n'aimait pas qu'on regardât (Aragon). 这位贝尔丹的臂上全是他不愿意让别人看的刺花。(阿拉贡)

**tatoué, e** [tatwe] *a.*, *n.* 被文身的(人)

**tatouer** [tatwe] *v. t.* **1.** 文身，刺(花纹)：Il s'est fait tatouer un portrait sur la poitrine. 他让人在胸部刺上一个头像。/ Une ancre tatouée sur l'avant-bras gauche (Sartre). 刺在左小臂上的铁锚图形。(萨特) **2.** 刺花纹于：marin qui se fait ~ la poitrine 让人在胸部刺花的海员

**tatoueur** [tatwœːr] *n. m.* 文身师，黥墨师：un habile ~ 一位娴熟的黥墨师

**tatouille** [tatuj] *n. f.* 〈民〉殴打，揍

**tatouiller** [tatuje] *v. t.* 〈民〉殴打，揍

**Tatras** (les) 塔特拉山，欧洲中喀尔巴阡山脉的最高山岭。

**TAtt.** T d'atterrissage 着陆用丁字布

**tattersall** [tatɛrsal] *n. m.* (兼售马具、马车等的)马市

**Tatum, Art(hur)** (1910—1956) 塔特姆，美国自学成材的盲人钢琴家。

**tau** [to] *n. m.* **1.** 希腊字母表中第 19 个字母 [t, τ] **2.** 〔纹章〕T 字图形[亦称圣安东尼十字] **3.** T 字形的主教权杖

**Tau** 〈拉〉 taurus 金牛座

**taud** [to] *n. m.*, **taude** [toːd] *n. f.* 〔船〕**1.** 防雨天篷；油布篷 **2.** 帆套

**tauder** [tode] *v. t.* 〔海〕给…盖防雨天篷

**taudis** [todi] *n. m.* 简陋住房，陋室；〈引〉又脏又乱的房间：les ~ insalubres de certaines parties de la banlieue parisienne 巴黎市郊某些地段上不卫生的简陋住房 / C'est sale chez lui, un vrai taudis (Sartre). 他的住处不干净，确实是一个又脏又乱的陋室。(萨特)

**taule** [toːl] *n. f.* 〔机〕砧台

**Taunus** 陶努斯山，德国森林茂密的高地。

**taupe**[1] [toːp] *n. f.* **1.** 〔动〕鼹鼠：La taupe vit dans l'obscurité, mais n'est pas aveugle. 鼹鼠生活在黑暗中，但眼并不瞎。/ myope comme une ~ 高度近视；〈转〉鼠目寸光 / noir comme une ~ 非常黑的 / vivre comme une ~ 深居简出 / vieille ~ 〈转〉讨厌的老太婆[咒语] / mal de ~ 〔兽医〕马颈部的蜂窝组织炎 **2.** 鼹鼠皮：toque de ~ 鼹鼠直筒高帽 / col [bonnet] de ~ 鼹鼠的领口[帽子] **3.** 鲨鱼的别称 **4.** 隧道掘进机

**taupe**[2] [toːp] *n. f.* 〈行〉**1.** (公立中学中准备报考高等学校或巴黎综合工科学校的)数学班[学生用语] **2.** 工兵[军队用语]

**taupé, e** [tope] **I** *a.* 仿鼹鼠皮的：feutre ~ 仿鼹鼠皮毡 **II** *n. m.* 仿鼹鼠皮毡帽：chasseur qui porte un ~ vert 戴绿色仿鼹鼠皮毡帽的猎人

**taupe-grillon** [topgrijɔ̃] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 蝼蛄的俗称

**taupier** [topje] *n. m.* 捕鼹鼠者

**taupière** [topjɛːr] *n. f.* 鼹鼠捕捉器

**taupin**[1] [topɛ̃] *n. m.* 〔昆〕叩头虫

**taupin**[2] [topɛ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉坑道兵；布雷兵 **2.** 准备报考巴黎综合工科学校的学生；〈引〉数学专科班的学生

**taupinière** [topinjɛːr], **taupinée** [topine] *n. f.* **1.** 鼹鼠丘[鼹鼠掘洞时形成的小土堆] **2.** 〈引〉鼹鼠窝，鼹鼠 **3.** 〈俗〉(乡间的)矮房子，小土屋

**taure** [toːr] *n. f.* (未生过牛犊的)小母牛，小牝牛

**taureau** [tɔro] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 公牛：Le taureau mugit. 公牛在哞哞叫。/ *de* ~ 粗壮的，公牛般的：cou de ~ 粗壮的脖颈，avoir une force de ~ 力大如牛 / ~ de combat 斗牛用的公牛 / *prendre le* ~ *par les cornes* 〈转〉迎难而上，从难处着手：Il faut prendre le taureau par les cornes. 理当迎难而上。

**Taureau** [tɔro] *n. m.* 〔天〕金牛(星)座；金牛宫[黄道十二宫之一]

**taurelière** [tɔrljɛːr] *n. f.* 慕雄的母牛

**tauresque** [torɛsk] *a.* 牡牛样的

**Taurides** [torid] *n. f. pl.* 〔天〕金牛(座)流星群

**taurillon** [torijɔ̃] *n. m.* 小公牛

**taurin, e** [torɛ̃, in] *a.* 公牛的；(斗牛用的)公牛的：Un véritable musée taurin (Montherlant). 一座名副其实的公牛博物馆。(蒙泰朗)

**tauriscite** [torisit] *n. f.* 〔化〕七水铁矾

**taurobole** [tɔrɔbɔl] *n. m.* (古代的)宰牛赎罪仪式[祭司或信徒用宰杀后的牛的血洒在身上]

**taurobolique** [tɔrɔbɔlik] *a.* 宰牛赎罪仪式的：autel ~ 宰牛赎罪祭台 / Il leva un couteau semblable au couteau taurobolique (Montherlant). 他举起一把像宰牛赎罪仪式上用的宰牛刀。(蒙泰朗)

**taurocholate** [tɔrɔkɔlat] *n. m.* 〔化〕牛黄胆酸盐或酯

**taurocholique** [tɔrɔkɔlik] *a.* acide ~ 〔化〕牛黄胆酸

**tauromachie** [tɔrɔmaʃi] *n. f.* **1.** 〈古〉(在斗牛场)斗牛 **2.** 斗牛术

**tauromachique** [tɔrɔmaʃik] *a.* 斗牛(术)的

**tauryle** [toril] *n. m.* 〔化〕牛黄酰，氨基乙磺酰

**tauto-** *préf.* 表示"同样"的意思

**tautochrone** [totɔkrɔn] *a.* 〔物，数〕等时的：courbe ~ 等时曲线

**tautochronisme** [totɔkrɔnism] *n. m.* 〔物，数〕等时性

**tautogramme** [totɔgram] *n. m.* 每个词词首字母相同的诗

**tautolite** [totɔlit] *n. f.* 褐帘石

**tautologie** [totɔlɔʒi] *n. f.* 〔逻〕同语反复，重言式[如 être sûr et certain 肯定而确信]

**tautologique** [totɔlɔʒik] *a.* 〔逻〕同语反复的，重言式的

**tautomérase** [totɔmera:z] *n. f.* 〔化〕互变酶

**tautomère** [totɔmɛ:r] 〔化〕**I** *a.* 互变(异构)的 **II** *n. m.* 互变(异构)体

**tautomérie** [totɔmeri] *n. f.* 〔化〕互变(异构)现象

**tautomérique** [totɔmerik] *a.* 〔化〕互变(异构)的

**tautophonie** [totɔfɔni] *n. f.* 同音反复[如：faire un tour autour de la tour]

**taux** [to] *n. m.* **1.** 定价；价格：le ~ du blé 小麦定价 / vendre qch à un ~ trop élevé 以过高价格出售某物 / Le taux de la journée de travail (Gide). 一个工作日的价格。(纪德) **2.** 利率：~ d'intérêt 利率 / ~ d'escompte 贴现(利)率 / prêter au ~ de 6% 以年息 6 厘贷出 **3.** 率，比率；百分率；比：~ de l'impôt 税率 / ~ du change 汇兑率 / ~ de profit 利润率 / ~ de la mortalité 死亡率 / ~ de scolarisation 入学率 / ~ de la plus-value 〔经〕剩余价值率 / ~ de compression 〔机〕压缩比 / ~ d'amortissement 折旧率 / ~ de modulation 〔无〕调制率 / ~ d'incidence 〔物〕碰撞率 / ~ d'invalidité 〔法〕无效率 / ~ d'urée dans le sang 血中的尿素含量

**tauzin** [tozɛ̃] *n. m.* 〔植〕黑栎[产于法国西部、西南部]

**tavaillon** [tavajɔ̃] *n. m.* 〔建〕(冷杉)木(片)瓦，盖屋木板

**tavaïol(l)e** [tavajɔl] *n. f.* 〔宗〕洗礼布；圣餐布[缝有花边的]

**tavel** [tavɛl] *n.m.* 塔维尔葡萄酒

**tavelage** [tavla:ʒ] *n. m.* (水果的)黑星病

**tavèle** [tavɛl] *n. f.* 一种细绦带

**tavelé, e** [tavle] *a.* 有斑点的，有黑星的：un visage ~ 一张有斑点的脸 / fruit ~ 长黑星的水果

**taveler** [tavle] [Conj. 5] **I** *v. t.* 使生斑点，使生黑斑 **II se ~** *v. pr.* 生斑点，长黑星：banane qui se tavelle 长黑星的香蕉

**tavellage** [tavɛla:ʒ] *n. m.* 〔纺〕缫丝，络丝

**tavelle** [tavɛl] *n. f.* 〔纺〕缫丝机，络丝机

**taveller** [tavɛle] *v. t.* 〔纺〕缫丝，络丝

**tavellette** [tavɛlɛt] *n. f.* 〔纺〕小型缫丝机

**tavelure** [tavly:r] *n. f.* **1.** 斑点，斑痕，斑纹：~ de la peau 皮肤斑 / ~ d'une poire 梨的斑痕 **2.** 〔农〕(苹果或梨的)黑星病

**taverne** [tavɛrn] *n. f.* **1.** (旧时的)小酒馆，酒店：Des ivrognes à la taverne se disputent les plats (Yourcenar). 小酒店里的酒鬼们争起菜来。(尤斯纳尔) **2.** 咖啡馆，饭店；(加拿大的)饮料商店

**tavernier, ère** [tavɛrnje, ɛ:r] *n.* 酒馆、咖啡馆或小饭店的掌柜(老板)

**Tavernier, Jean-Baptiste** (1605—1689) 塔韦尔尼埃，法国旅行家，足迹遍亚洲各地。

**tavillon** [tavijɔ̃] *n. m.* 〈瑞士〉瓦片状木块

**tavolatite** [tavɔlatit] *n. f.* 蓝方白榴岩

**Tawfiq, Muhammad** (1852—1892) 陶菲克帕夏，(英国占领初期)埃及的哈蒂夫(1879—1892)。

**taxable** [taksabl] *a.* 可课税的，应纳税的：marchandises ~s 应纳税的商品

**taxacées** [taksase], **taxinées** [taksine] *n. f. pl.* 〔植〕红豆杉科，紫杉科

**taxateur** [taksatœ:r] **I** *n. m.* **1.** 〔法〕规定费率者；核定诉讼费者；捐税核定者：~ des dépens 诉讼费核定者 **2.** 电话计费器 **II** *a. m.* 规定费率的；核定诉讼费的，核定捐税的：le juge ~ 核定诉讼费的法官

**taxatif, ve** [taksatif, i:v] *a.* 〔法〕可课税的，应纳税的

**taxation** [taksasjɔ̃] *n. f.* **1.** 规定价格，规定费率，核定收费：~ de la viande 肉类定价 / ~ des frais du procès 核定诉讼费用 / La taxation constitue le mode d'intervention le plus direct de l'État sur les échanges économiques. 规定价格是国家对经济活动最直接的干预。**2.** 〔法〕课税，征收捐税：~ d'office 强行课税

**taxauto** [taksɔto] *n. m.* 出租汽车，计程车

**taxe** [taks] *n. f.* **1.** 规定价格，定价，官价，限价：~ du pain 面包的规定价格 / Un boulanger qui vend plus cher que la taxe (Furetière). 高出官价销售的面包店。(菲尔蒂埃尔) **2.** 收费核定；费率，手续费：la ~ des dépens 诉讼费收费核定 / ~ postale, ~ d'affranchissement 邮费，邮资 / ~ de communication, ~ téléphonique 通话费，电话费 **3.** 税，捐税，赋税，税款：~ de luxe 奢侈品税 / ~ sur le chiffre d'affaires 营业税 / ~ locale 地方税 / ~ de transit 过境税 / ~ d'exportation [d'importation] 出口[进口]税 / ~ sur le revenu 所得税 / ~ à la valeur ajoutée 增值税[缩写为 TVA] / ~ parafiscale 附加税 / Le privilège évite ou repousse la taxe (Taine). 特权不是逃税就是拒税。(泰纳)

**taxer** [takse] *v. t.* **1.** 规定价格；规定费率；核定收费：~ les dépens 核定诉讼费 / prix taxé 规定价格 / ~ la valeur d'une chose à tant 核定一物品的价值为若干 **2.** 对…征税：~ les boissons 对饮料征税 / ~ les produits de luxe 对奢侈品征税 / On taxe tout, hormis l'air... (Bainville) 什么都要征税，空气除外…(班维尔) **3.** ~ *qn de...* 〈转〉指责某人…，责备某人…：~ qn de méchanceté [de vanité] 指责某人不怀好意[自负] / On l'a taxé de négligence dans son travail. 人们责备他工作粗心大意。/ ~ *qn* [*qch*] *de ...* 〈引〉认为某人[某物]是…，把某人[某物]说成是…：Vous taxiez d'orgueil ma résistance, et cela vous permettait de la condamner (Gide). 您把我的反抗说成是傲慢，这样可为您的指责找借口。(纪德) / Toute musique qui voulait dire quelque chose était taxée d'impure (Rolland). 任何要表现某个主题的音乐均被说成不纯正。(罗曼·罗兰)

**taxeur** [taksœ:r] *n. m.* 〈俗〉出租汽车司机

**taxi** [taksi] *n. m.* **1.** 出租汽车[全文为 voiture à taximètre]：héler [appeler] un ~ 叫出租汽车 / prendre un ~ 乘出租汽车 / station de ~s 出租汽车站 / chauffeur de ~ 出租汽车司机 / Le taxi s'éloigna, Mathieu le suivit des yeux avec angoisse (Sartre). 出租汽车远去，马蒂厄焦虑地一直望着。(萨特) / avion-~, ~ aérien 出租飞机 / les ~s de la Marne 〔史〕马恩河出租车队[加列尼于 1914 年 9 月为增援战

争而征用的出租汽车] **2.** 〈俗〉出租汽车司机:faire le ~ 当出租汽车司机 / Elle est taxi. 她是出租汽车司机。
**taxi-, taxo-** *préf.*, **-taxie** *suff.* **1.** 表示"安排,整理"、"秩序"的意思 **2.** 表示"规定税额"的意思
**taxiarque** [taksjark] *n. m.* 古希腊军队的队长
**taxi-brousse** [taksibrus] (*pl.* ~**s**-~) *n.m.* 乡村出租汽车[非洲一种随叫随停、无计价器的十座出租车]
**taxidermie** [taksidɛrmi] *n. f.* 动物标本剥制术
**taxidermique** [taksidɛrmik] *a.* 动物标本剥制(术)的:procédés ~s 动物标本剥制法
**taxidermiste** [taksidɛrmist] *n. m.* 动物标本剥制师
**taxie** [taksi] *n. f.* 〔生〕趋性
**taxifoline** [taksifɔlin] *n. f.* 〔化〕毒叶素,紫杉叶素
**taxi-girl** [taksigœrl] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈英〉(酒馆的)舞女
**Taxila** 塔克西拉,又译呾叉始罗,古代印度西北部城市。
**taxilogie** [taksilɔʒi] *n. f.* 分类学
**taxilogique** [taksilɔʒik] *a.* 分类学的
**taximan** [talsiman] *n.m.* (比利时、非洲的)出租车司机
**taximètre** [taksimɛtr] *n. m.* **1.** (出租汽车等的)车费计价器,计程器:voiture à ~ 出租车,计程车 **2.** 〈古,引〉出租马车;出租汽车
**taxine** [taksin] *n. f.* 〔化〕浆果紫杉碱,欧洲紫杉碱
**taxinées** 见 taxacées
**taxinomie** [taksinɔmi], **taxonomie** [taksɔnɔmi] *n. f.* **1.** 生物分类学 **2.** 〈引〉分类学
**taxinomique** [taksinɔmik], **taxonomique** [taksɔnɔmik] *a.* 分类的
**taxinomiste** [taksinɔmist], **taxonomiste** [taksɔnɔmist] *n.* 分类学研究者
**taxipark** [taksipark] *n. m.* 出租汽车停车场
**taxiphone** [taksifɔn] *n. m.* 无人公用电话
**taxis** [taksis] *n. m.* 〔医〕(疝)还纳术
**taxistérol** [taksisterɔl] *n. m.* 〔化〕毒甾醇
**taxite** [taksit] *n. f.* 〔地质〕斑杂岩
**taxiway** [taksiwɛ] *n. m.* 〈英〉〔空〕(机场的)滑行道
**taxo-** 见 taxi-
**taxodium** [taksɔdjɔm] *n.m.* 〔植〕落羽杉属
**taxodonte** [taksɔdɔ̃:t] *n.* 〔贝类〕列齿类
**taxoïte** [taksɔit] *n. f.* 蛇纹石
**taxol** [taksɔl] *n.m.* 〔生化〕紫杉醇
**taxologie** [taksɔlɔʒi] *n. f.* 分类学
**taxologique** [taksɔlɔʒik] *a.* 分类学的
**taxologue** [taksɔlɔg] *n.* 分类学家
**taxon** [taksɔ̃], **taxum** [taksɔm] *n. m.* 〔生〕分类群,分类单位
**taxonomie** 见 taxinomie
**taxonomique** 见 taxinomique
**taxonomiste** 见 taxinomiste
**tayaut!** 见 taïaut!
**Taylor, Brook** (1685—1731) 泰勒,英国数学家。
**Taylor, Frederick Winslow** (1856—1915) 泰勒,美国发明家、工程师,被称为"科学管理之父"。
**Taylor, Paul** (1930— ) 泰勒,美国现代舞演员和编导。
**taylorisation** [tɛlɔrizasjɔ̃] *n. f.* 〔经〕泰勒制化
**tayloriser** [tɛlɔrize] *v. t.* 〔经〕使泰勒制化
**taylorisme** [tɛlɔrism] *n. m.* 〔经〕泰勒制
**tayloriste** [tɛlɔrist] **I** *a.* 泰勒制的 **II** *n.* 泰勒制信奉者
**taylorite** [tɛlɔrit] *n. f.* 〔化〕铵钾矾
**Taza** 塔扎,摩洛哥中北行政区城市、省会和省份,位于里夫山脉南面台地。
**tazettine** [tazɛtin] *n. f.* 〔化〕水仙花碱,多花水仙碱
**tazettinol** [tazɛtinɔl] *n. m.* 〔化〕水仙花碱醇
**taznite** [taznit] *n. f.* 杂铋土
**Tb** terbium 元素铽
**Tbilissi** 第比利斯,格鲁吉亚共和国首都,临库拉河。
**Tc** technétium 元素锝
**TCG** temps civil de Greenwich 格林尼治民用时
**Tchad** 乍得,非洲国家。
**tchadanthrope** [tʃadɑ̃trɔp] *n.m.* 〔人类学〕乍得人[在乍得发现的人类化石]
**tchadien, ne** [tʃadjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 乍得的 **II** **T**~ *n.* 乍得人
**tchador** [tʃadɔ:r] *n. m.* 〈波斯〉(伊朗妇女的)大黑纱巾
**Tchaïkovski, Peter Ilitch** (1840—1893) 柴可夫斯基,俄罗斯著名作曲家。
**tchao, ciao** [tʃao] *interj.* 〈意〉 **1.** 〈俗〉再见 **2.** 〈南部方言〉你好
**tchapalo** [tʃapalo] *n.m.* 恰帕罗啤酒[非洲的一种高粱啤酒]
**tcharchaf** [tʃarʃaf] *n. m.* (土耳其妇女的)黑色面纱
**tchatche** [tʃatʃ] *n.f.* 〈俗〉(说话)滔滔不绝,喋喋不休;油嘴滑舌,能说会道
**tchatcher** [tʃatʃe] *v.i.* 〈俗〉(说话)滔滔不绝,喋喋不休
**tchécoslovaque** [tʃekɔslɔvak] **I** *a.* 捷克斯洛伐克的 **II** **T**~ *n.* 捷克斯洛伐克人
**Tchécoslovaquie** 捷克斯洛伐克,前欧洲国家,现已分裂为捷克与斯洛伐克两个国家。
**Tchekhov** (1860—1904) 契诃夫,俄国伟大现实主义作家、剧作家。
**tchèque** [tʃɛk] **I** *a.* 捷克的 **II** **T**~ *n.* 捷克人 **III** *n. m.* 捷克语
**Tchèque** 捷克,中欧国家,原为捷克斯洛伐克联邦共和国的一部分,首都布拉格。
**tchérémisse** [tʃeremis] *n.m.* 切列米斯语[属芬兰-乌戈尔语族]
**Tchernikhovsky, Saül** (1875—1943) 切尔尼乔夫斯基,希伯来语诗人。
**tchernoziom** [tʃɛrnozjɔm] *n. m.* 〈俄〉〔地〕黑土,黑钙土
**tchervonets** [tʃɛrvɔnɛts] (*pl.* ***tchervontsy*** [tʃɛrvɔ̃tsi]) *n. m.* 〈俄〉 **1.** 沙皇俄国时代面值 5 卢布或 10 卢布的金币 **2.** 苏联 20 年代面值 10 卢布的纸币
***tchin(-)tchin!*** [tʃintʃin] *interj.* 〈俗〉干杯,祝您健康[祝酒用语]:Tchin' Tchin' — Tchin' Tchin', ils vidèrent leurs verres tous les trois(Vian). "干杯,干杯",三个人全都把杯中酒干掉了(维昂)。/ Pour ce verre-là, je vais attendre le tchin-tchin de nos retrouvailles (Sarrazin). 这一杯嘛,我要等到我们重逢时再喝。(萨拉赞)
**Tchouang** [tsuaŋ] *n. pr.* (中国)壮族人
**TDB** 〈英〉 Trade and Development Board (联合国贸易和发展会议)贸易和发展理事会
**TDF** Télédiffusion de France 法国电视广播公司
**te** [t(ə)] *pron. pers.* [在元音或哑音 h 前省略为 t']你: **1.** [用作直接宾语]: Je te remercie. 我谢谢你。/ Je t'ai prise avec plaisir, je te quitte sans regret (Laclos). 我得到你高兴,我离开你无憾。(拉克洛) / De quel nom te nommer? (Hugo) 如何称呼你? (雨果) / Cela va te rendre malade. 这会使你生病的。 **2.** [用作间接宾语]:Je te parle. 我对你讲。/ Je te donnerai quinze cents francs (Balzac). 我要给你1 500 法郎。(巴尔扎克) / Je vais te faire une redingote (Vallès). 我去给你做一身礼服。(瓦莱斯) / Ils te tomberont dessus. 〈引,俗〉他们将向你发起猛烈攻击。 **3.** [用作表语的补语]:Cela peut t'être utile. 这可能对你有用。/ Elle t'est devenue étrangère. 她变得对你陌生了。 **4.** [表示从属关系,代替 ton, ta, tes]: Les enfants te cassent la tête. 孩子们把你的脑袋都吵炸了。/ Si cela te vient à l'esprit. 但愿你能想起来。 **5.** [用作赘词,加强语气]:Je te vais lui apprendre à vivre. 〈俗〉你瞧着,我去教训教训他。/ Et je te frotte et je te drique. 〈俗〉那我就尽量擦亮洗净。/ Si c'était mon fils, je te le dresserais (Mauriac). 〈俗〉如果他是我的儿子,我定

会教训他的。(莫里亚克) **6.** [用作自反人称代词]: Tu te promènes. 你在散步。/ Comment t'appelles-tu? 你叫什么名字? / Va-t'en. 滚开。/ Tu te perdras. 你会迷路的。/ Tu t'en souviens. 你还记得此事。/ Ne t'en fais pas. 你不必担心。**7.** [与 voici, voilà 连用]: Te voici, François (Barrès). 是你呀,弗朗索瓦。(巴莱士) / Te voilà encore à regarder tes vieux bibelots (Huysmans). 你还在看你那些小破玩意儿。(于伊斯芒斯)

**Te** tellure 元素碲

**té** [te] *n. m.* **1.** 〔技〕T 形的部件或工具 **2.** 丁字尺 **3.** 〔机〕三通管,丁字管 **4.** fer en [à double] ~ 〔建〕丁字[工字]钢 **5.** (木工用来固定榫接的)T 形扁铁

**té!** [te] *interj.* 〈俗〉哟! [惊叫声,用于法国南部]: Té! vé! ... c'est Tartarin (Daudet). 哟! 喂! …是达达兰。(都德)

**tea-gown** [tigawn] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 〈英〉茶会女礼服

**team** [tim] *n. m.* 〈英,旧〉〔体〕队

**tea-room** [tirum] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉茶室,茶馆

**teaser** [tizœ:r] *n.m.* 〈英〉以猜谜方式吸引顾客[广告用语]

**tébelon** [teb(ə)lɔ̃] *n. m.* 〔化〕油酸异丁酯

**TEC** [tɛk] *n. m.* 〔技〕吨煤热值单位 [1 TEC = 7 000 千卡]

**technème** [tɛknɛm] *n. m.* 技术要素

**technétate** [tɛknetat] *n. m.* 〔化〕锝酸盐

**technétium** [tɛknesjɔm] *n. m.* 〔化〕锝[第 43 号元素]

**technétronique** [tɛknetrɔnik] *a.* 电子工艺的,电子工艺学的

**technicien, ne** [tɛknisjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** 技师;技术专家: un ~ de radio 无线电技师 **2.** (在工程师手下工作的)技术员: une école de ~s 技术员学校 **II** *a.* 技术人员的,技术专家的: officier ~ 技术军官 / une tournure d'esprit ~ 技术专家的气质

**technicisation** [tɛknisizasjɔ̃], **technisation** [tɛknizasjɔ̃] *n. f.* 技术化

**techniciser** [tɛknisize], **techniser** [tɛknize] *v. t.* 使技术化

**technicisme** [tɛknisism] *n. m.* 科学技术至上主义,偏重技术

**techniciste** [tɛknisist] *a.* **1.** 科学技术至上主义的,偏重技术的 **2.** 专门的,专业技术的

**technicité** [tɛknisite] *n. f.* 技术性: la ~ d'un terme 一词语的技术性 / travail d'une haute ~ 高技术性工作

**technico-commercial, ale** [tɛknikokɔmɛrsjal] (*pl.* ~*aux*) *a.* 技术商务的

**technicolor** [tɛknikɔlɔ:r] *n. m.* (电影的)彩色印片法: *en* ~ 〈引〉五彩缤纷的: film en ~ 彩色影片, paysage en ~ 五彩缤纷的景色

**-technie, -technique** *suff.* 表示"技艺"的意思: zootechnie 畜牧学, polytechnique 综合科技的,多种科技的

**technique** [tɛknik] **I** *a.* **1.** 技术性的,专门的[与普通的相对]: mots ~s 专用词 / termes ~s 专门名词,术语 / revues ~s 专题性期刊 / C'est un ouvrage technique (Voltaire). 这是一部专题性著作。(伏尔泰) **2.** (艺术上的)技巧的,手法的[与美学相对]: habileté ~ 技巧上的熟练 / pianiste qui maîtrise parfaitement les difficultés ~s 能完全把握住各种技巧难点的钢琴手 **3.** (生产、经济上的)技术的,工艺的: agent ~ 技术人员 / conseiller ~ 技术顾问 / enseignement ~ 技术教育 / L'industrie de ce pays est moins évoluée au point de vue technique. 该国工业从技术的角度来看发展水平较低。/ incident ~ 技术故障 / escale ~ 〔海,空〕技术性靠岸或着陆[指补给或维修等] **II** *n. m.* 技术教育 **III** *n. f.* **1.** 技术;工艺方法: L'homme crée... les industries et les techniques (Rostand). 人类…创造了工业和技术。(罗斯唐) / ~ radioélectrique 无线电技术 / ~ d'usinage 加工工艺 / utiliser les ~s d'avant-garde 采用先进技术 **2.** 技巧,手法,窍门: ~ du cinéma 电影技巧 / Trouver... des techniques nouvelles (Sartre). 寻找…新的技巧。(萨特) / la ~ de Chopin 肖邦的手法 / musicien qui manque de ~ 技巧欠缺的音乐家 / ne pas avoir la (bonne) ~ 〈俗〉不懂窍门

**techniquement** [tɛknikmɑ̃] *adv.* 在技术上,从技术角度: un pays ~ en avance sur les autres 在技术上较其他国家先进的国家 / expliquer ~ le fonctionnement d'une machine 从技术角度讲解机器的工作原理

**technisation** 见 technicisation

**techniser** 见 techniciser

**techno-** *préf.* 表示"技术,工艺"的意思

**technobiologie** [tɛknɔbiɔlɔʒi] *n. f.* 技术生物学[指延长或终止生物寿命的各种应用技术]

**techno-bureaucratie** [tɛknobyrokrasi] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 技术官僚主义

**techno-bureaucratique** [tɛknobyrokratik] (*pl.* ~*s*) *a.* 技术官僚主义的

**techno-centrique** [tɛknosɑ̃trik] (*pl.* ~*s*) *a.* 重视技术教育的

**technocrate** [tɛknɔkrat] *n. m.* **1.** 专家政治(论)者,专家治国(论)者 **2.** 专家出身的高级官员,技术官僚

**technocratie** [tɛknɔkrasi] *n. f.* 专家政治,技术统治[由科学技术专家或按照科学技术专家提出的原则进行统治]

**technocratique** [tɛknɔkratik] *a.* 专家政治(论)的,专家治国(论)的: structures ~s 专家政治结构 / mentalité ~ 专家治国论的思想

**technocratisation** [tɛknɔkratizasjɔ̃] *n. f.* 专家统治化

**technocratiser** [tɛknɔkratize] *v. t.* 使专家统治化

**technocratisme** [tɛknɔkratism] *n. m.* 专家治国论,技术统治论: Ce "technocratisme" libéral et "privé" qui caractérise toujours la pensée politique et économique britannique, par opposition au "technocratisme" d'État en faveur dans d'autres pays (Le Monde). 这种自由式的、"私有制"的"专家治国论"一直是英国政治经济思想的特点,它与在其他国家深受欢迎的国家式"专家治国论"是对立的。(《世界报》)

**techno-économique** [tɛknoekɔnɔmik] (*pl.* ~*s*) *a.* 技术经济的

**technogénie** [tɛknɔʒeni] *n. m.* 维修保养技术工程

**technographie** [tɛknɔgrafi] *n. f.* 技术志

**technolâtrie** [tɛknɔlatri] *n. f.* 盲目崇拜技术,技术至上论

**technolecte** [tɛknɔlɛkt] *n. m.* 技术语汇,专门用语

**technologie** [tɛknɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 工艺学;工艺: ~ alimentaire 食品工艺 / ~ du chantier 现场工艺学 **2.** 〈集〉术语,专门语 **3.** 〈集〉工具,机械

**technologique** [tɛknɔlɔʒik] *a.* 工艺学的;工艺的;术语的: un dictionnaire ~ 一本术语词典 / évolution ~ 工艺的发展

**technologiquement** [tɛknɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 在工艺上;从工艺学角度

**technologue** [tɛknɔlɔg], **technologiste** [tɛknɔlɔʒist] *n.* 工艺学家;工艺师

**technomorphologie** [tɛknɔmɔrfɔlɔʒi] *n. f.* 社会技术状态

**technopathie** [tɛknɔpati] *n. f.* 职业病

**technophile** [tɛknɔfil] *a.* **1.** 动物适应城市环境的 **2.** 爱好技术的

**technophilie** [tɛknɔfili] *n. f.* 动物适应城市环境

**technophobe** [tɛknɔfɔb] *a.* 动物不适应城市环境的

**technophobie** [tɛknɔfɔbi] *n. f.* 动物不适应城市环境

**technopole** [tɛknɔpɔl] *n. f.* 科技园: créer des ~s 建科技园

**technoscientifique** [tɛknɔsjɑ̃tifik] *a.* 科学技术的

**technostructure** [tɛknɔstryktyːr] *n. f.* 技术专家体制[指由工程师、科学家等技术专家控制公司集团等的经济结构]: être dominé par des ~s oppressantes 被令人感到压抑的技术专家体制所控制

**teckel** [tekɛl] *n. m.* 〈德〉猎獾犬

**tecoma** [tekɔma] *n. m.* 〔植〕黄钟花属

**tectibranche** [tɛktibrɑ̃:ʃ] *n.m.* 〔动〕被鳃目,侧腔目

T

**tecticien** [tɛktisjɛ̃] *n. m.* 〔建〕屋顶建筑专家
**tecticite** [tɛktisit] *n. f.* 铁毛矾石
**tectite** [tɛktit] *n. f.* 玻陨石,雷公墨,熔融石
**tectogène** [tɛktɔʒɛn] *n. m.*, *a.* 〔地质〕挠升区(的),深地槽(的)
**tectoglyphe** [tɛktɔglif] *n. f.* 〔地质〕构造刻痕
**tectologie** [tɛktɔlɔʒi] *n. f.* 〔地质〕组织结构学
**tectonique** [tɛktɔnik] 〔地质〕**I** *n. f.* 构造地质学,大地构造学;〈引〉地质构造 **II** *a.* 构造的
**tectonisation** [tɛktɔnizasjɔ̃] *n. f.* 〔地质〕构造化作用
**tectoniste** [tɛktɔnist] *n.* 构造地质学家,大地构造学家
**tectonite** [tɛktɔnit] *n. f.* 构造岩
**tectonosphère** [tɛktɔnɔsfɛːr] *n. f.* 〔地质〕构造圈
**tectorigénine** [tɛktɔriʒenin] *n. f.* 〔化〕鸢尾黄酮
**tectotalisme** [tɛktɔtalism] *n. m.* 绝对禁酒主义
**tectrice** [tɛktris] *a.*, *n. f.* (plumes) ~s 复羽
**Tedder, Arthur** (1890—1967) 特德,英国皇家空军元帅。
**teddy-bear** [tedibɛːr] *n. m.* 〈英〉(羊毛制的或人造的)长毛绒
**Te Deum** [tedeɔm] *n. m. inv.* 〔宗〕感恩赞美诗;感恩赞美诗的音乐
**tee** [ti] *n. m.* 〈英〉(高尔夫球的)发球处,球座
**teen(-)ager** [tinedʒœːr] *n.* 〈英〉(13—19 岁的)青少年
**tee-shirt, t-shirt** [tiʃœrt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉短袖圆领汗衫,T 恤衫
**tefillin, tephillin** [tefilin] *n.m.pl.* 〈希伯来〉〔宗〕经匣
**Téflon** [teflɔ̃] *n. m.* 〔化〕聚四氟乙稀,特氟隆[商品名,俗称塑料王]
**téflonisé, *e*** [teflɔnize] *a.* 涂有特氟隆的
**tégénaire** [teʒenɛːr] *n. f.* 〔动〕隅蛛;家(蜘)蛛
**Tegnér, Esaias** (1782—1846) 泰格奈尔,瑞典教师、基督教信义会监督,声誉很高的诗人。
**Tegucigalpa** 特古西加尔巴,洪都拉斯共和国首都。
**tégulaire** [tegylɛːr] *a.* 鳞片状的,覆瓦状的
**tégule** [tegyl] *n. f.* **1.** 〔昆〕翅茎片 **2.** 〔植〕内种皮
**téguline** [tegylin] *n. f.* 砖黏土,陶瓷黏土
**tégument** [tegymɑ̃] *n. m.* **1.** 〔解〕外皮;皮肤 **2.** 〔植〕皮;种皮;体被:~ de racine 根被 / ~s floraux 花被
**tégumentaire** [tegymɑ̃tɛːr] *a.* 〔解〕外皮的;皮肤的:lésion ~ 皮肤病变
**Téhéran** 德黑兰,伊朗首都。
**Tehuantepec** 特万特佩克地峡,位于墨西哥南部。
**Tehuelche(s)** [teɥɛltʃ] *n. pr.* 特维尔切人[南美的印第安人]
**teigne** [tɛɲ] *n. f.* **1.** 〔昆〕衣蛾;谷蛾 **2.** 〔医〕头癣,发癣:~ faveuse 黄癣,毛囊癣 / avoir la ~ 生头癣 **3.** 〔兽医〕(马)蹄叉腐烂,湿蹄漏 **4.** 〈转〉坏蛋: C'est une vraie teigne. 他真是一个坏蛋。
**teigneu*x*, *se*** [tɛɲø, øːz] **I** *a.* 生头癣的,患发癣的:un enfant ~ 一个生头癣的孩子 **II** *n.* **1.** 患头癣者 **2.** 〈俗〉坏蛋,坏家伙
**Teilhard de Chardin, Pierre** (1881—1955) 德日进,法国哲学家和古生物学家。
**teillage** [tɛjaːʒ], **tillage** [tijaːʒ] *n. m.* 〔纺〕(用手工将亚麻等)碎茎,打麻
**teille** [tɛj], **tille** [tij] *n. f.* **1.** 〔纺〕麻(皮) **2.** 〔技〕椴树皮[可制绳、席等]
**teiller** [te[ɛ]je], **tiller** [tije] *v. t.* 〔纺〕(用手工将黄麻、亚麻等)剥皮,碎茎,梳理
**teilleu*r*, *se*** [tɛjœːr, øːz], **tilleu*r*, *se*** [tijœːr, øːz] 〔纺〕**I** *n.* (亚麻等的)剥麻工 **II** *n. f.* (亚麻等的)碎茎机
**teindre** [tɛ̃ːdr] [Conj. 51] **I** *v. t.* **1.** (用染料)染;把颜色染在…:~ un vêtement en bleu 把一件衣服染成蓝色 / ~ ses cheveux 染发,染头发 / Les mûres teignent les mains. 桑椹的颜色会染手的。/ Le bois de Brésil teint l'eau en rouge. 巴西木将水染成红色。**2.** 〈古,书〉粉饰;渲染:~ les idées de nos qualités 以贵族身份粉饰观念 / ~ ses mains dans le sang 〈引〉杀人 / *être teint du sang de qn* 〈转〉沾有某人的鲜血:Tous les marais des environs furent teints de sang des malheureux Hollandais (Racine). 四周的沼泽地上全部洒满了不幸的荷兰人的鲜血。(拉辛) **II se** ~ *v. pr.* **1.** [人为主语]染发,染头发;染胡须 **2.** [物为主语]着色,染上颜色:Au couchant du soleil, les champs se teignent de pourpre. 夕阳西下时,田野染成一片绯红色。
**teinéite** [teneit] *n. f.* 碲铜石
**teint** [tɛ̃] *n. m.* **1.** 染上的颜色,染色[限于下列词组用]:tissu bon [grand] ~ 不褪色的织物 **2.** *bon* ~ 〈转,谑〉坚定的,忠诚的:un catholique bon ~ 一个忠诚的天主教徒 / Elles mettaient tout leur espoir politique en certains républicains bon teint comme M. Doumer et M. Deschanel (Proust). 她们将全部希望都寄托在像杜美先生和德夏内尔先生等几位坚定的共和主义者身上。(普鲁斯特) **3.** 面色,脸色:~ pâle 苍白的脸色 / ~ bronzé 黝黑的脸色 / avoir le ~ frais 面色红润 / Ces petites imperfections du teint dues sans doute à un mauvais fonctionnement de foie (Sarrazin). 这种不太正常的脸色可能是肝功能不好造成的。(萨拉赞)
**teint, *e*** [tɛ̃, tɛ̃ːt] *a.* 染色的,染过色的:étoffe ~e 染色布 / cheveux ~s 染过的头发 / Elle est teinte. 〈俗〉她头发染过了。/ ~ de sang 染有鲜血的
**teintant, *e*** [tɛ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 着色用的,染色用的:crème ~e 染色膏,染色霜
**teinte** [tɛ̃ːt] *n. f.* **1.** 色彩,色调;颜色:une ~ claire 浅颜色 / une ~ violacée 带紫的色彩 / ~ plate 均匀单一的颜色 / Les feuilles des arbres, à l'automne, prennent des teintes roussâtres. 树叶一到秋天就变成赭红色。/ Ses cheveux étaient courts, d'une teinte ordinaire (Duras). 她是短头发,头发的颜色很普通。(杜拉斯) / ~ vierge 纯色 / demi-~ 中间色调 **2.** 〈转〉色彩,味道:*une* ~ *de* 〈转〉一点…的色彩,一些…的味道:Dans ce texte, il y a une teinte d'ironie, de malice. 这篇文章中,有一些嘲讽和调侃的味道。Ces chagrins d'enfance qui laissent une teinte de sauvagerie difficile à effacer (Vigny). 这些童年的忧伤留下了一点难以抹去的野性色彩。(维尼) **3.** 〔冶〕加热色(彩),灼热色(彩)
**teinté, *e*** [tɛ̃te] *a.* **1.** 略带颜色的,着上一点色彩的:lunettes à verres ~s 镜片略带颜色的眼镜 / fleurs blanches ~es de rose 带粉红色的白花 **2.** 〈转〉带些味道的:Une indifférence vaguement teintée de sympathie (Sarrazin). 一种隐隐约约带有一些同情味道的冷漠。(萨拉赞) / Notre littérature teintée d'espagnolisme (Gide). 我们略带一些西班牙特色的文学。(纪德)
**teintée** [tɛ̃te] *n. f.* 〈俗〉喝得酩酊大醉
**teinter** [tɛ̃te] **I** *v. t.* 涂上一层浅色,着上一点颜色:~ un meuble 给家具涂上一层浅色 / ~ de l'eau avec du vin 在水里兑一点葡萄酒使之略显红色 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 被涂上浅色,显现出浅色:Le ciel se teinte de rouge. 天空呈现出淡淡的红色。**2.** 〈转〉带些味道:une remarque qui se teinte d'ironie 带有讽刺味道的意见 / Son refus se teinte de tristesse. 他的拒绝带有忧伤的色彩。
**teintier** [tɛ̃tje] *n. m.* 假牙陈列柜[供患者选择用]
**teinture** [tɛ̃tyːr] *n. f.* **1.** 染,染色:~ de la laine 染毛线 / ~ des cheveux 染发 / ~ de la fourrure 毛皮的染色 / bain de ~ 染色浴 / La teinture de certains tissus est difficile. 某些织物的染色是困难的。**2.** 染成的颜色,色泽:drap d'une belle ~ 色泽漂亮的料子 / ~ solide 不褪的色泽 **3.** 染料,染液:plonger une étoffe dans la ~ 将布料浸入染液 / Les teintures dont on imprègne les cuirs (Romains). 用来浸泡皮革的染液。(罗曼) / Les Vénitiennes se trempaient les

cheveux dans une teinture blonde (France). 威尼斯女人把头发浸在金黄色的染液中。(法朗士) **4.** 〈转〉肤浅的知识,皮毛:avoir une ～ d'histoire littéraire 对文学史知道点皮毛 **5.** 〈古〉印象,迹象:Il y a [dans ce livre] des absurdités et pas la moindre teinture de vraisemblance (La Fontaine). (此书中)内容荒唐,没有一点真实的迹象。(拉封丹) **6.** 〔药〕酊,酊剂:～ composée 酏剂 / ～ d'iode 碘酊,碘酒

**teinturerie** [tɛ̃tyrri] *n.f.* **1.** 染业 **2.** 染色工艺 **3.** 染坊;洗染店:donner un complet à la ～ 送一套西服去洗染店

**teinturi*er*, *ère*** [tɛ̃tyrje, ɛːr] *n.* **1.** 染匠,染布工:～ en cuirs et peaux 皮革染匠 **2.** 洗涤衣服的人,洗染商:boutique de ～ 洗衣店,洗染店 / Je vais porter un costume chez le teinturier. 我要把一套西服送到洗染店去。

**Teisserenc de Bort, Léon** (1855—1913) 泰塞朗·德博尔,法国气象学家。

**te(c)k** [tɛk] *n.m.* 柚木[指树或木材]

**tektite** [tɛktit] *n.f.* 熔融石,玻陨石

**tel, *le*** [tɛl] **I** *a.* **1.** 这样的,这种的;如此的:De telles raisons ne peuvent suffire à nous convaincre. 这样的理由不足以让我们信服。/ Je suis étonné qu'il tienne de tels propos. 我奇怪他竟会说出这样的话。/ Une telle conduite vous fait honneur. 这种举动给您带来了荣誉。/ On n'a jamais rien vu de tel. 人们从未见过这样的。/ Il n'y a rien de tel dans le manuscrit conservé à Rome (Madelin). 保存在罗马的手稿中没有这样的。(马德兰) / Il est nécessaire de procéder à de telles enquêtes. 进行此类调查是必要的。/ Telle est mon opinion. 这就是我的意见。/ Tels sont les ordres que je vous donne. 这就是我给您的命令。/ Telle est la loi de progression (Gautier). 此乃发展之规律。(戈蒂埃) / *Tel maître, tel valet*. 〈谚〉有其主必有其仆。/ *Tel père, tel fils*. 〈谚〉有其父必有其子。/ être connu [passer] pour ～ 被认为如此:Une âme atroce connue pour telle (Beaumarchais). 一个被认为是残酷的灵魂。(博马舍) S'ils ne sont pas avares, ils passent pour tels. 尽管他们并不吝啬,但仍然被认为如此。/ comme ～ 像这样的:Cette œuvre est un chef-d'œuvre et la critique la considère comme telle. 该著作是一部代表作,而且评论界也这样认为。/ croire ～ 认为是这样的 / en tant que ～ 作为这样的,作为这种的:La qualité en tant que telle (Sartre). 作为这样的优点。(萨特) L'action en tant que telle se trouve radicalement inhibée (Marcel). 作为这样的行动是要绝对禁止的。(马赛) / ～ que ①像…这样的:un ami ～ que lui 一位像他这样的朋友, Il est tel que son père. 他像他的父亲。Dans une affaire telle que celle-ci, il faut de l'habileté. 碰到这样的事情,需要的是机动灵活。Les faits sont tels que je vous les ai racontés. 事实就如同我向您讲述的那样。Tel que vous le voyez, il est capable de vivre encore longtemps. 就像您看到的这个样子,他还能活很久。②例如,如:Plusieurs langues, telles que l'anglais, l'allemand, etc., sont enseignées par des méthodes audio-visuelles. 好多语言,如英语、德语等,都是采用视听教学法。③〈古〉不管…,不论…:Telle qu'elle soit, néanmoins je vous demande en grâce... (Chapelain) 不论她是谁,我都要恳求您… (夏普兰) À tel prix que ce soit, il faut rompre mes chaînes (Corneille). 不论付出什么代价,我都要砸碎我的锁链。(高乃依) / ～ *quel* 原样的;原封不动的:Je vous rends vos livres tels quels. 我把书完好无损地还您。**2.** 〈书〉如同,像…一样的[可与比较双方的任何一方配合]:Il se tenait debout, tel(le) une statue de bronze. 他像一尊铜像似地站着不动。/ Sa voix claqua, tel(le) un fouet. 他的声音像鞭子一样响亮。/ Il disparut rapidement, tel un éclair. 他像一道闪电,很快就消失了。/ Il bandait ses muscles tel(le) une bête qui va sauter (Saint-Exupéry). 他用绷带将肌肉绑紧,像一只要往人身上扑的猛兽。(圣埃克苏佩里) **3.** 这么大的;这么好的;到如此程度的:On n'a jamais vu une telle impudence. 我从未见过这样的厚颜无耻。/ Ne répétez pas un secret d'une telle importance. 不要传播如此重大的秘密。/ Il n'y a rien de tel pour guérir la toux. 医治咳嗽,再没有比这更好的了。/ Qui se hasarderait contre un tel adversaire? (Corneille) 有谁胆敢与这般强大的对手作对? (高乃依) / à ～ point 竟然到这种程度 / ～ (...) *que* 如此…以至于,那样…以至于:J'ai eu une peur telle que je me suis enfui. 我如此害怕,所以就逃走了。Il y eut un tel remue-ménage que Michel se trouva coincé entre sa colonne et une chaise (Triolet). 搬家是那样的乱,以至于米歇尔被夹在他的雕柱和一把椅子中间。(特里奥莱) Je n'en ai pas un besoin tel que je ne puisse attendre. 我并不那样迫切需要,不至于连等都等不及。/ ***de* [*en*] ～*le sorte que*, *de* ～*le façon* [*manière*] *que*** *loc. conj.* ①因而,因此,以致[表示结果,动词用直陈式] ② 以使,使得[表示目的,动词用虚拟式] **II** *a. indéf.* 某个的,某种的[不用冠词]:J'arriverai tel jour, à telle heure, dans telle ville. 我将于某日某时到达某个城市。/ Il faut telle longueur de fil. 需要某种长度的线。/ L'homme en général, et non tel homme (Taine). 泛指的人,而不是特指某人。(泰纳) / Il m'a dit telle et telle chose. 这事那事他都告诉我了。/ utiliser ～le ou ～le méthode 使用这种或那种方法 / Que m'importe que tel ou tel numéro sorti de l'urne (Valéry). 罐子里出来这个号或那个号我都不在乎。(瓦勒里) **III** *pron. indéf.* **1.** 〈书〉某一个;某某人:*Tel est pris qui croyait prendre.* 〈谚〉害人者反害己。/ *Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.* 〈谚〉好景不常。/ Tel préfère le football et tel le basket-ball. 这个人喜欢足球,那个人喜欢篮球。[喻萝卜白菜,各有所爱] **2.** Un ～ 某某:Monsieur Un ～, Madame Une ～le 某某先生,某某夫人 / [可以合写成一个字,开头字母大写]la famille Untel 某某一家 / les Untels 某某人家

**tél(é)-** *préf.* **1.** 表示"远,远距离"的意思 **2.** 表示"电视"的意思

**télamon** [telamɔ̃] *n.m.* 〔建〕男像柱

**télangiectasie** [telɑ̃ʒjɛktazi] *n.f.* 〔医〕毛细血管扩张

**télangiectasique** [telɑ̃ʒjɛktazik] *a.* 〔医〕毛细血管扩张的

**télautographe** [telɔ[o]tɔgraf] *n.m.* 传真电报机

**télautographie** [telɔ[o]tɔgrafi] *n.f.* 传真电报术

**Tel-Aviv-Jaffa** 特拉维夫-雅法,以色列最大城市,位于地中海沿岸。

**télé** [tele] *n.f.* 〈俗〉电视;电视机[télévision 的缩写]:regarder la ～ 观看电视 / Il a acheté la [une] télé en couleurs. 他买了一台彩色电视机。

**téléachat** [teleaʃa] *n.m.* 电视购物[通过电话等电信手段定购电视上介绍的商品]

**téléacheteu*r*, *se*** [teleaʃ(ə)tœːr, øːz] *n.* 电视购物者

**téléaction** [teleaksjɔ̃] *n.f.* 遥控作用

**téléaffichage** [teleafiʃaːʒ] *n.m.* 远距离显示

**téléalarme** [telealarm] *n.f.* 自动电话报警器

**téléaste** [teleast] *n.* 电视工作者

**téléatelier** [teleatlje] *n.m.* 电机安装修理部;电视机修理部

**téléautogramme** [teleɔ[o]tɔgram] *n.m.* 传真电报

**téléautographe** [teleɔ[o]tɔgraf] *n.f.* 传真电报机

**téléautographie** [teleɔ[o]tɔgrafi] *n.f.* 传真电报术

**télébande** [telebɑ̃ːd] *n.f.* 五通路电报穿孔带

**télébenne** [telebɛn], **télécabine**[telekabin] *n.f.* 电动空架单轨缆车

**télécaméra** [telekamera] *n.f.* 电视摄像机

**télécardiophone** [telekardjɔfɔn] *n.m.* 〔医〕远距心音听诊器

**télécarte** [telekart] *n.f.* 电话卡

**télécentre** [telesɑ̃ːtr] *n.m.* 电视服务中心

**téléchargement** [teleʃarʒəmɑ̃] *n.m.* 〔信息〕装入,加载

**télécharger** [teleʃarʒe] [Conj.2] *v.t.* 〔信息〕装入,加载

**télécinéma** [telesinema], **télécinématographe** [telesinematɔgraf] *n.m.* 电视电影发射机,电视电影播送机

**téléclinomètre** [teleklinɔmɛtr] *n.m.* 遥控测斜仪

**télécobalt** [telekɔbalt] *n.m.* 遥控钴治疗

**télécobalthérapie** [telekɔbalterapi] *n.f.* 远距钴放射疗法

**télécommande** [telekɔmɑ̃:d] *n.f.* **1.** 远距离控制,遥控;操纵:~ des aiguillages 道岔的远距离控制 / ~ des avions 飞机的摇控 **2.** 遥控系统,遥控装置:antenne de ~ 遥控天线

**télécommandé, *e*** [telekɔmɑ̃de] *a.* 被远距离控制的,被遥控的;〈转〉被远距离操纵的

**télécommander** [telekɔmɑ̃de] *v.t.* 远距离控制,遥控;操纵:~ la mise à feu d'une fusée 遥控点燃火箭 / La manœuvre a été télécommandée de l'étranger. 〈转〉这起阴谋是由外国操纵的。

**télécommunication** [telekɔmynikasjɔ̃] *n.f.* 电信,远距离通信;电信机构:Ministère des Postes et des T~s (法国的)邮电部 / satellite artificiel utilisé comme relais en ~s 用作电信中继站的人造卫星

**télécompas** [telekɔ̃pa] *n.m.* 远距离罗盘,遥控罗盘

**téléconférence** [telekɔ̃ferɑ̃:s] *n.f.* (通过电话、电视等的)电视电话会议

**télécopie** [telekɔpi] *n.f.* 电话传真

**télécopier** [telekɔpje] *v.t.* 用电话传真机传送:~ un message 用电话传真机传送电文

**télécopieur** [telekɔpjœ:r] *n.m.* 电话传真机

**télécran** [telekrɑ̃] *n.m.* (大厅用的)电视屏幕

**télécrate** [telekrat] *n.m.* 滥用电视的政治人物,利用电视达到政治目的的人

**télécratie** [telekrasi] *n.f.* 滥用电视的政府,电视政治统治

**télécuriethérapie** [telekyriterapi] *n.f.* 远距离疗法

**télédétection** [teledetɛksjɔ̃] *n.f.* 远距离探测,远距离检验

**télédiagnostic** [teledjagnɔstik] *n.m.* 〔医〕远程诊断

**télédiaphonie** [teledjafɔni] *n.f.* 〔电信〕远端串话

**télédiastolique** [teledjastɔlik] *a.* (心)舒张末期的

**télédictage** [teledikta:ʒ] *n.m.* 听写法无线电新闻发布

**télédiffusé, *e*** [teledifyze] *a.* 电视播送的:émission ~e 电视播送的节目

**télédiffuser** [teledifyze] *v.t.* 用电视播送

**télédiffusion** [teledifyzjɔ̃] *n.f.* 电视播送

**télédistribution** [teledistribysjɔ̃] *n.f.* 有线电视

**télédynamie** [teledinami] *n.f.* 〔技〕动力远距离输送

**télédynamique** [teledinamik] *a.* 〔技〕远距离输送动力的:câble ~ 远距离输送动力的电缆

**télé-écriture** [teleekrity:r] (*pl.* ~*s*) *n.f.* 远程图文传送

**télé(-)enseignement** [teleɑ̃sɛɲmɑ̃] *n.m.* 广播电视教学

**téléfax** [telefaks] *n.m.* 传真机[商品名]

**téléférique** [teleferik] *n.m.*, *a.* 〔技〕空架索道(的)

**téléfilm** [telefilm] *n.m.* 电视影片,电视剧:~ en feuilleton 电视连续剧

**téléga** [telega] *n.f.* 〈俄〉(俄国的)四轮大车

**télégammathérapie** [telegamaterapi] *n.f.* 远距离 γ 射线疗法

**télégénie** [teleʒeni] *n.f.* 上电视的天赋,适合上电视镜头

**télégénique** [teleʒenik] *a.* 适于上电视屏幕的,适于上电视镜头的:chanteur ~ 适于上电视镜头的歌唱演员

**télégestion** [teleʒɛstjɔ̃] *n.f.* (行政、工业和技术等部门的)遥控管理

**télégonie** [telegɔni] *n.f.* 〔生〕前父影响,先父遗传

**télégramme** [telegram] *n.m.* 电报:écrire [envoyer] un ~ 起草[拍发]一份电报 / ~ chiffré 明码电报 / ~ urgent 加急电报

**télégraphe** [telegraf] *n.m.* **1.** 电报;电报机:~ fac-similé 传真电报 / ~ (de) Morse 莫尔斯电报(机) **2.** 电报局

**télégraphie** [telegrafi] *n.f.* **1.** 电报(系统);电报术:~ à fréquence acoustique 谐波电报 / ~ sans fil 无线电报[缩写为 TSF] **2.** 电报学:~ simplex 单工电报学

**télégraphier** [telegrafje] *v.t.* **1.** 用电报机拍发:~ une dépêche 拍发一份电报 / [省略宾语] Il faut lui télégraphier. 应该给他拍个电报。**2.** 打电报告诉:~ une nouvelle à un ami 打电报告诉朋友一个消息

**télégraphique** [telegrafik] *a.* **1.** 电报的:poteau ~ 电线杆 / code ~ 电报代码 / style ~ (省略冠词、代词等的)电报文体 **2.** 用电报发出的:message ~ 电报,电文 / mandat ~ 电汇

**télégraphiquement** [telegrafikmɑ̃] *adv.* 用电报,通过电报:prévenir qn ~ 用电报通知某人 / Les soldats permissionnaires avaient été avisés télégraphiquement d'avoir à rejoindre leurs régiments (Martin du Gard). 休假的士兵们收到必须归队的电报通知。(马丹·杜加尔)

**télégraphiste** [telegrafist] *n.* **1.** 报务员 **2.** 电报派送员,送电报的人:un ~ à bicyclette 一位骑自行车的电报派送员

**télégraphone** [telegrafɔn] *n.m.* 录音电话机

**télègue** [telɛg] *n.f.* 〈俄〉(俄国的)四轮大车

**téléguidage** [telegida:ʒ] *n.m.* 遥控,远距离引导

**téléguider** [telegide] *v.t.* **1.** 〔技〕遥控,远距离引导:char [avion] téléguidé 遥控坦克[飞机] **2.** 〈转,俗〉远距离操纵:L'intervention de ce parlementaire a été téléguidée par le gouvernement. 这位国会议员的发言受到政府的远距离操纵。

**téléimprimer** [teleɛ̃prime] *v.t.* 用电传打字电报机发送

**téléimprimeur** [teleɛ̃primœ:r], **télétype** [teletip] *n.m.* 电传打字电报机,电传打字机:~ à page 页式电传打字机

**téléinformatique** [teleɛ̃fɔrmatik] *n.f.*, *a.* 遥控信息论(的),电传信息处理(的):système ~ 电传信息处理系统 / réseau(x) de ~ 电传通信网 / ~ domestique 家用电传信息处理

**téléjaugeage** [teleʒoʒa:ʒ] *n.m.* 远距离容量测量

**télékal** [telekal] *n.m.* 录音电话机

**télékinésie** [telekinezi] *n.f.* 心灵致动,心灵遥感[心灵学用语]

**télémaintenance** [telemɛ̃tnɑ̃:s] *n.f.* (宇宙飞行器等的)遥控维护,远程维护

**télémanipulateur** [telemanipylatœ:r] *n.m.* 机械手,遥控操作器:~ universel 通用机械手

**télémanipulation** [telemanipylasjɔ̃] *n.f.* 遥控操作,远距离操作

**Telemann, Georg Philipp** (1681—1767) 泰勒曼,德国自学成材的作曲家。

**télémark** [telemark] *n.m.* (滑雪时的)弓步式转弯,摆动回转急停[源于 Telemark, 挪威地名]

**télémarketing** [telemarketiŋ] *n.m.* 〔商〕电话销售,电话营销

**télématique** [telematik] *n.f.*, *a.* 通讯信息处理技术(的)

**télématisation** [telematizasjɔ̃] *n.f.* 通信计算机化

**télématiser** [telematize] *v.t.* 使通信计算机化

**télémécanicien** [telemekanisjɛ̃] *n.m.* 遥控机械师

**télémécanique** [telemekanik] **I** *a.* 遥控机械的 **II** *n.f.* 遥控机械学,遥控力学

**télémessagerie** [telemesaʒri] *n.f.* 电子邮件

**télémesure** [telemzy:r] *n.f.* 遥测,遥测术:~ par fils 有线遥测 / émetteur de ~ conçu pour les vols spatiaux 航天飞行的专用遥测发射机

**télémètre** [telemɛtr] *n.m.* 遥测计,测距仪:~ radar 雷达测距仪 / ~ à double image 双像测距仪

**télémétrer** [telemetre] [Conj.7] *v.t.*, *v.i.* (使用测距仪)对…进行遥测;遥测

**télémétreur** [telemetrœ:r] *n.m.* (使用测距仪的)测距员

**télémétrie** [telemetri] *n.f.* 测距术,遥测术;遥测装置:~ par courants porteurs 载频遥测术
**télémétrique** [telemetrik] *a.* 测距的,遥测的
**télémétriste** [telemetrist] *n.* (操作测距仪的)测距员
**télémuche** [telemyʃ] *n.m.* 〈行〉电话
**télencéphale** [telɑ̃sefal] *n.m.* 〔解〕端脑,终脑
**télencéphalique** [telɑ̃sefalik] *a.* 〔解〕端脑的
**télénomie** [telenɔmi] *n.f.* 〔生〕目的性
**tél(é)o-** *préf.* 表示"终,末"、"完成,完结"的意思
**téléobjectif** [teleɔbʒɛktif] *n.m.* 〔摄〕远距照相镜头,摄远镜头,远摄镜头
**téléologie** [teleɔlɔʒi] *n.f.* 〔哲〕目的论
**téléologique** [teleɔlɔʒik] *a.* 〔哲〕目的论的
**téléonomie** [teleɔnɔmi] *n.f.* 〔生〕目的性
**téléopéra*teur*, *trice*** [teleɔperatœːr, tris] *n.* 电视演员
**téléosaure** [teleɔzɔːr], **téléosaurus** [teleɔzorys] *n.m.* 〔古生物〕完龙
**téléostéens** [teleɔsteɛ̃] *n.m.pl.* 〔鱼〕**1.** 硬骨鱼类 **2.** *sing.* 硬骨鱼
**télépaiement** [telepɛmɑ̃] *n.m.* 网上付款;通过视频文字终端(Minitel)付款
**télépathe** [telepat] *a.*, *n.* 有心灵感应的(人)
**télépathie** [telepati], **télesthésie** [telɛstezi] *n.f.* 心灵感应,两心感通,传心术
**télépathine** [telepatin] *n.f.* 〔化〕哈尔明碱
**télépathique** [telepatik] *a.* 心灵感应的
**télépéage** [telepeaːʒ] *n.m.* 高速公路电子自动收费系统
**téléphérage** [telefera:ʒ] *n.m.* 〔技〕(空架)索道运输:~ du charbon 索道运煤
**téléphérique** [teleferik] *n.m.*, *a.* 〔技〕空架索道(的)
**téléphonage** [telefɔna:ʒ] *n.m.* 〈罕〉**1.** 打电话:Antoine se refusait obstinément à toute visite, à tout téléphonage (Martin du Gard). 安东尼执意拒绝任何拜访和电话。(马丹·杜加尔) **2.** 电话传送的电报
**téléphone** [telefɔn] *n.m.* **1.** 电话:~ manuel [automatique] 接线[自动]电话 / ~ interurbain 长途电话 / les abonnés du ~ 电话用户 / annuaire du ~ 电话簿 / appeler qn au ~ 打电话给某人 / donner un coup de ~ 〈俗〉打个电话 / Je vais passer payer le téléphone (Céline). 我顺便去付电话费。(塞利纳) / Bergamot vous donnera mon adresse et mon numéro de téléphone (Romains). 贝加莫会把我的地址和电话号码告诉您的。(罗曼) **2.** 电话机:~ de campagne 军用电话机 / ~ public 公用电话机 / sonnerie du ~ 电话机铃声 / Mon téléphone est en dérangement. 我的电话机出故障了。**3.** *pl.* 〈引〉电话局:Les téléphones sont un monopole de l'État. 电话局由国家垄断。**4.** ~ arabe, ~ de brousse 〈转〉口头传播,小道传播
**téléphoner** [telefɔne] **I** *v.t.dir.* **1.** 打电话告诉:~ une nouvelle à qn 打电话把消息告诉某人 / Téléphonez-lui de venir (Mauriac). 请打电话让他来。(莫里亚克) **2.** 〈俗〉(体育比赛中)让人看出来:Sa riposte était trop téléphonée, elle n'eut pas l'effet attendu. 她的反攻太明显了,没达到预期效果。/ un boxeur qui ne téléphone pas ses coups 一位出手让人看不出来的拳击手 **II** *v.t.indir.* ~ à [chez] qn 打电话给某人:Téléphonez-moi après-demain. 请后天给我打电话。**III** *v.i.* 打电话:Il est en train de téléphoner. 他正在打电话。/ Il ignorait qu'on peut téléphoner dans tous les cafés (Montherlant). 他不知道在任何一家咖啡馆里都能打电话。(蒙泰朗)
**téléphonie** [telefɔni] *n.f.* **1.** 电话学 **2.** 电话(系统):~ codée 编码电话 / ~ par fil 有线电话
**téléphonique** [telefɔnik] *a.* 电话的;通过电话的:réseau [central] ~ 电话网络[总局] / liaison ~ 电话联系 / communication [conversation] ~ 电话通话[交谈] / cabine ~ (公用)电话间 / redevance ~ 电话租金
**téléphoniquement** [telefɔnikmɑ̃] *adv.* 〈罕〉用电话,通过电话
**téléphoniste** [telefɔnist] *n.* 电话员,接线员
**téléphonite** [telefɔnit] *n.f.* 电话迷,电话瘾
**téléphonomètre** [telefɔnɔmɛtr] *n.m.* 〔电信〕通话计数计时器
**téléphotographie** [telefɔtɔgrafi] *n.f.* **1.** 传真电报,电传真 **2.** 〔摄〕远距离摄影(术);〈引〉远距离照相底片
**téléphotographique** [telefɔtɔgrafik] *a.* 传真电报的;远距离摄影(术)的
**télépiloté, *e*** [telepilɔte] *a.* 〔空〕(飞机)受遥控的
**téléplastie** [teleplasti] *n.f.* 分身现形
**télépointage** [telepwɛ̃ta:ʒ] *n.m.* 〔军〕(舰上)炮位远距离瞄准,遥瞄
**télépointeur** [telepwɛ̃tœːr] *n.m.* 〔军〕(舰上)炮位远距瞄准器操纵员,遥瞄手
**téléport** [telepɔːr] *n.m.* 信息通讯港,高科技电信园区
**téléprompteur** [teleprɔ̃ptœːr] *n.m.* 讲词提示器[在讲演者、播音员面前逐行映示讲稿]
**téléradar** [teleradaːr] *n.m.* 电视雷达
**téléradiographie** [teleradjɔgrafi], **téléradio** [teleradjo] *n.f.* 〔医〕远距 X 线摄影术
**téléradiothérapie** [teleradjɔterapi] *n.f.* 〔医〕远距 X 线放射疗法
**téléran** [telerɑ̃] *n.m.* 电视雷达导航仪
**télérécepteur** [teleresɛptœːr] *n.m.* 电视机,电视接收机
**téléréglage** [telereglaːʒ] *n.m.* 远距调节,遥调
**télé-repas** [telerəpa] *n.m.* 电视聚餐[邀朋友边看电视边进餐]
**téléreportage** [telerəpɔrtaːʒ] *n.m.* 电视报道,电视新闻采访
**téléreporter** [telerəpɔrtœːr] *n.m.* 电视记者
**téléreprographie** [telerəprɔgrafi] *n.f.* 远距离翻印技术
**téléroman** [telerɔmɑ̃] *n.m.* 〈加〉电视连续剧
**télérupteur** [teleryptœːr] *n.m.* (脉冲)遥控开关
**télescopage** [telɛskɔpaːʒ] *n.m.* **1.** 撞车,相撞:~ de deux trains 两辆列车相撞 **2.** 〈转〉互相渗透,混杂
**télescope** [telɛskɔp] *n.m.* 望远镜,天文望远镜:~ newtonien 牛顿望远镜 / ~ électronique 电子望远镜 / lentilles de ~ 望远镜透镜 / grossissement de ~ 望远镜放大率
**télescoper** [telɛskɔpe] **I** *v.t.* **1.** 猛撞,撞瘪:Le train a télescopé la voiture au passage. 火车在路口撞瘪了小汽车。**2.** 〔语〕组合(两个词)[如:tripatouiller (乱改)由 tri(poter) 与 patouiller 组成] **II se ~** *v.pr.* **1.** 相撞:voitures qui se sont télescopées 相撞的汽车 **2.** 〈转〉互相渗透,混杂:Certains souvenirs chevauchent, se télescopent, se juxtaposent (Gide). 有些记忆交织在一起,互相渗透,互相重叠。(纪德)
**télescopeu*r*, *se*** [telɛskɔpœːr, øːz] *a.*, *n.* 撞击其他车辆的(车辆):train ~ 撞击其他列车的列车
**télescopique** [telɛskɔpik] *a.* **1.** 用望远镜的:observation ~ 望远镜观察 / astéroïdes ~s 〈引〉用望远镜测定的小行星 **2.** 望远镜的:miroir ~ 望远镜的反射镜 **3.** 套管式的,套叠的,伸缩的:antenne ~ 套管式天线
**téléscripteur** [teleskriptœːr] *n.m.* 电传打字电报机,电传打字机
**télésie** [telezi] *n.f.* 蓝宝石,刚玉
**télésiège** [telesjɛːʒ] *n.m.* (空架索道的)缆椅,缆车,索车
**télésignalisation** [telesiɲalizasjɔ̃] *n.f.* 远距离信号设备,遥控信号装置
**télésitemètre** [telesitmɛtr] *n.m.* 声学测向器
**téléski** [teleski] *n.m.* (把滑雪者送上坡的)吊缆
**télésondage** [telesɔ̃daːʒ] *n.m.* 远距离探测

**télésonder** [telesɔ̃de] *v.t.* 远距离探测
**télésouffleur** [telesuflœːr] *n.m.* 电视讲词提示器
**téléspectateur, trice** [telespɛktatœːr, tris] *n.* 电视观众:Un intérêt éveillé chez quelques téléspectateurs (Mauriac). 唤起某些电视观众的兴趣。(莫里亚克)
**téléspectroscope** [telespɛktrɔskɔp] *n.m.* 望远分光镜
**télesthésie** 见 télépathie
**télésurveillance** [telesyrvɛjɑ̃ːs] *n.f.* 远距离监视
**télésymbiotique** [telesɛ̃biɔtik] *n.f.* 远距离操纵器的共生性
**télétachymètre** [teletakimɛtr] *n.m.* 遥测转速表
**télétel** [teletɛl] *n.m.* 德利泰尔系统;实用信息系统
**télétex** [teletɛks] *n.m.* 电传文件,电传信息
**télétexte** [teletɛkst] *n.m.* 电视信息系统,电视文字资料传送
**téléthèque** [teletɛk] *n.f.* 电视文献资料馆
**téléthèse** [teletɛːz] *n.f.* 供残疾者使用的遥控操作工具
**télétoxie** [teletɔksi] *n.f.* 〔生〕放出毒性
**télétraitement** [teletrɛtmɑ̃] *n.m.* 远距离(信息)处理
**télétransmission** [teletrɑ̃smisjɔ̃] *n.f.* 〔电信〕远距离传输
**télétravail** [teletravaj] (*pl.* ~**aux**) *n.m.* (在家里通过计算机)远距离工作
**télétravailleur, se** [teletravajœːr, øːz] *n.* 电视工作者
**télétype** 见 téléimprimeur
**télétypesetter** [teletipsɛtœːr] *n.m.* 〈英〉电传排字机
**télétypie** [teletipi] *n.f.* 电传打字电报(系统)
**téleutospore** [telœtɔspɔːr] *n.f.* 〔植〕冬孢子
**télévendeur, se** [televɑ̃dœːr, øːz] *n.* 电视售货员
**télévente** [televɑ̃ːt] *n.f.* 电视销售,电视售货[根据电话订货,出售电视上介绍的商品]
**télévisé, e** [televize] *a.* 电视播送的,电视放映的:journal ~ 电视新闻 / spectacle ~ 电视节目 / enseignement ~ 电视教学
**téléviser** [televize] *v.t.* 电视播送,电视放映
**téléviseur** [televizœːr] *a., n.m.* (appareil) ~ 电视接收机,电视机
**télévisible** [televisibl] *a.* 可用电视传输的
**télévision** [televizjɔ̃] *n.f.* **1.** 电视(系统) [缩写为 télé]: caméra de ~ 电视摄像机 / station émettrice de ~ 电视发射台 / ~ en couleurs 彩色电视 / ~ en circuit fermé 闭路电视 / émission de ~ transmise par satellite 卫星转播的电视节目 / émission de ~ en direct [en différé] 电视实况[录像]播放 / chaîne [canal] de ~ 电视频道 / ~ scolaire 教学电视 / ~ par câble 有线电视 **2.** 〈俗〉电视机:rester des heures devant la ~ 在电视机前呆几小时 **3.** 电视事业
**télévisuel, le** [televizɥɛl] *a.* 电视的:Sur le plan purement télévisuel, cette émission est excellente. 单纯从电视方面看,该节目是优秀的。
**télex** [telɛks] *n.m.* 电传电报,传真电报,用户(直通电传打字)电报
**télexer** [telɛkse] *v.t.* 用用户电传拍发
**télexiste** [telɛksist] *n.* 用户电传电报员
**téléxogramme** [teleksɔgram] *n.m.* 电传电报稿
**Telinga(s)** [telɛ̃ga], **Télougou(s)** [telugu] *n.pr.* 泰卢固人
**tell** [tɛl] *n.m.* 〈阿〉〔考〕由古城废墟堆成的小山岗
**tellement** [tɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 这样地,如此地;这样大地,如此多地:Il est tellement gentil. 他是这样地客气。/ Il a tellement changé. 他变化这样大。/ Un être tellement au-dessus de moi (Bourget). 一个地位比我高得多的人。(布尔热) / Je n'ai jamais pu comprendre que tu prennes ça tellement à cœur (Sarraute). 我怎么也弄不明白你为何如此关心此事。(萨罗特) / *pas* [*plus*] ~ 〈俗〉不[不再]那么样地,不[不再]怎么地:Il n'avait pas tellement envie de boire (Robbe-Grillet). 他不怎么想喝酒。(罗伯-格里耶) Sans barbe, tu n'es pas tellement respectable (Gide). 你嘴上没毛,就不怎么受人尊敬。(纪德) Aimez-vous le champagne? — Pas tellement. 您喜欢香槟酒吗? —不怎么喜欢。/ [用在比较级前] Ce serait tellement mieux! 那就会好得多啦! Oriane était tellement plus à la mode que ses sœurs (Proust). 欧娅娜比她姐妹们时髦得多。(普鲁斯特) / [用在原因从句前] Il reste muet, tellement il est ému. 他说不出话来,因为太激动了。On aurait dit que leur peau allait craquer, tellement elle était tendue (Daudet). 由于他们的皮肤绷得这样紧,简直可以说就要开裂了。(都德) **2.** ~ ... *que* ... 这样地…以致…,如此地…以致…:Il allait tellement vite qu'il ne nous a pas vus. 他走得如此快,以致没有看到我们。/ Cette maison est tellement grande qu'il est difficile de la chauffer. 房子这样大,以致很难烧暖。/ [主句是否定式,从句用虚拟式] Il n'est pas tellement vieux qu'il ne puisse travailler. 他还没有老到干不了工作的程度。**3.** ~ *de* ... (+ *que*) 〈俗〉这样多的…(以致),如此多的…(以致):J'ai tellement de soucis. 我有如此多的烦恼。/ Il a dépensé tellement d'argent qu'il s'est ruiné. 他花掉这样多钱,以致于破了产。**4.** 〈古,书〉以致,以使:Disons-le tellement que chacun puisse trouver dans sa conscience les vérités que je prêche (Bossuet). 我们说了吧,以使大家都明白我所宣讲的真理。(博絮埃) **5.** ~ *quellement* 〈古,书〉马马虎虎,勉勉强强:La fumée... nous garantissait tellement quellement de la piqûre des maringouins (Chateaubriand). 烟雾…勉勉强强地能保护我们不被蚊子叮咬。(夏多布里昂)
**tellière** [te(ɛl)ljɛːr] *n.m.* 34 厘米×44 厘米的纸幅
**telline** [te(ɛl)lin] *n.f.* 〔贝类〕樱蛤
**tellurate** [te(ɛl)lyrat] *n.m.* 〔化〕碲酸盐
**tellure** [te(ɛl)lyːr] *n.m.* 〔化〕碲[第 52 号元素]
**telluré, e** [te(ɛl)lyré] *a.* 〔化〕含碲的
**tellureux, se** [te(ɛl)lyrø, øːz] *a.* acide ~ 〔化〕亚碲酸
**tellurhydrique** [te(ɛl)lyridrik] *a.* acide ~ 〔化〕氢碲酸
**tellurine** [tɛlyrin] *n.f.* 〔矿〕黄碲矿
**tellurique** [te(ɛl)lyrik], **tellurien, ne** [te(ɛl)lyrjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 大地的,地球的,源出于地球的:secousse ~ 地震 / eaux ~s 地下水 / courant ~ 〔电〕大地电流 / raies ~s 〔光〕大气吸收线 **2.** 〔化〕碲的:acide ~ 碲酸 / anhydride ~ 三氧化碲
**tellurisme** [te(ɛl)lyrism] *n.m.* 〈书〉土地对生物或人情风俗的影响
**tellurium** [te(ɛl)lyrjɔm] *n.m.* 自然碲
**telluromètre** [te(ɛl)lyrɔmɛtr] *n.m.* 雷达测距仪
**telluronate** [tɛlyrɔnat] *n.m.* 〔化〕烃基碲酸盐
**tellurure** [te(ɛl)lyryːr] *n.m.* 〔化〕碲化物
**telluryle** [te(ɛl)lyril] *n.m.* 〔化〕氧碲基
**télocentrique** [telɔsɑ̃trik] *a.* 端着丝点的
**télocinèse** [telɔsinɛːz] *n.f.* 末期
**télogène** [telɔʒɛn] *n.m.* 调聚体,远控聚合反应的连锁反应链载体
**télolécithe** [telɔlesit] *a.* 〔生〕端卵黄的
**télomère** [telɔmɛːr] *n.m.* (染色体)端粒
**télomitique** [telɔmitik] *a.* 末端着丝的
**télomycine** [telɔmisin] *n.f.* 远霉素
**télophase** [telɔfaːz] *n.f.* 〔生〕(细胞有丝分裂的)末期
**télotaxie** [telɔtaksi] *n.f.* 〔生〕趋激性,趋触性
**télotisme** [telɔtism] *n.m.* 乳头膨起
**telson** [tɛlsɔ̃] *n.m.* 〔动〕尾节
**télytoquie** [telitɔki] *n.f.* 产雌单性生殖
**Tema** 特马,加纳港市。
**temenos** [temenoːs] *n.m.* 〈希〉(古希腊庙宇围墙内的)圣地
**téméraire** [temerɛːr] *a.* **1.** 鲁莽的,莽撞的;大胆的,勇猛的:

guerrier ~ 勇敢鲁莽的战士 / enfant ~ 莽撞的孩子 / un projet ~ 一项大胆的规划 **2.** 轻率的,冒失的:jugement ~ 武断,轻率的判断 / Il est téméraire de poser des bornes au pouvoir réformateur de la raison (Renan). 给理性的革新能力设置界限是轻率的。(勒南) / Je ne m'arrêtai point à ce bruit téméraire (Racine). 我没有留意这种轻率的传闻。(拉辛)

**témérairement** [temerɛrmɑ̃] *adv.* 〈书〉鲁莽地,莽撞地;轻率地,冒冒失失地:se lancer ~ dans une entreprise 莽撞地从事一种事业

**témérité** [temerite] *n.f.* 鲁莽,莽撞;轻率,冒失:affronter un danger avec ~ 冒失地应对险情

**Temin, Howard** (1934—1994) 特明,美国病毒学家,1975 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**témoignage** [temwaɲaːʒ] *n.m.* **1.** 证据,见证,证词;证明:être appelé en ~ 被传作证 / invoquer plusieurs ~s 提出好几个证据 / écouter un ~ 听证 / porter ~ 作证 / Le témoignage était irrécusable (Aragon). 证据是不容置疑的。(阿拉贡) / ~s écrasants 不可抗拒的证据 / ~ favorable 有利的证词 / ~ d'innocence 无辜的证词 / ~ de bonne conduite 品行端正的证明 / faux ~ 伪证 / C'est le crime de faux témoignage... cinq ans de prison, peut-être plus (Romains). 这属于伪证罪…要坐 5 年或更长时间的牢。(罗曼) / Produisez vos témoignages (Maurois). 请提供您的证词。(莫鲁瓦) / Si... j'avais besoin d'un témoignage de probité (Beaumarchais). 如果…我需要证明我诚实的证据。(博马舍) / ne s'en rapporter qu'au ~ de ses yeux 只相信自己亲眼所见 / rendre ~ à qch 承认某事,尊重某事:rendre ~ à la vérité 尊重事实, rendre ~ au courage de qn 承认某人的勇气 / rendre ~ à [pour] qn 为某人作证 / rendre ~ de 证实,证明:Le témoin ne doit rendre témoignage que de ce qu'il sait sûrement. 证人只能就其确知的情况作证。/ d'après [selon, sur] le ~ de qn 根据某人的证明 **2.** 表示,表现,表明:~ d'amitié [d'affection] 友好[友爱]的表示 / en ~ d'estime 以表敬意 / En témoignage de mon amour et de ma pitié (France). 以表我的爱情和怜悯。(法朗士) / Acceptez ce modeste témoignage de ma reconnaissance. 请容我略表感激之情。/ C'est un témoignage de l'estime que j'ai pour elle (Claudel). 此乃我对她尊敬的表示。(克洛岱尔)

**témoigner** [temwaɲe] **I** *v.t.dir.* **1.** 证明,证实,作证:Il a témoigné l'avoir vu [qu'il l'a vu]. 他证明曾见过他。/ Alors tu veux que j'aille témoigner que j'étais à La Veilleuse avec vous? (Romains) 那你是要我去证明与你们一道在拉维耶兹吗?(罗曼) **2.** 表示,表现,表明:~ ses sentiments par des paroles [des actes] 用话语[行动]表示自己的情感 / Mlle Chantal ne lui témoigne aucune sympathie (Bernanos). 尚塔尔小姐没向他表示任何好感。(贝纳诺斯) / L'enfant ne témoigna aucune surprise (Duras). 孩子未表现出任何惊奇。(杜拉斯) / Son attitude témoignait une grande humilité. 他的态度十分卑谦。/ Je meurs pour témoigner qu'il est impossible de vivre (Sartre). 我要以死来表明我无法活下去。(萨特) **II** *v.i.* 作证:~ en justice 在法庭作证 / ~ contre qn 作对某人不利的证明 / ~ *en faveur de qn* 为某人作证:Vous avez témoigné en ma faveur; vous ne pouvez plus vous déjuger (Mauriac). 您已经为我作过证,所以您不能再变卦了。(莫里亚克) **III** *v.t.indir.* ~ (+ *de*) 证明,证实;表现出,显示出:Il était d'accord, je peux en témoigner. 他当时是同意的,我可以证明。/ M. de Toustain témoignait de cette réalité lointaine (Aragon). 图斯坦克先生证实了这一许久以前的事实。(阿拉贡) / Répondre à des questions ainsi posées témoigne de grossièreté (Butor). 回答如此提出的问题说明粗俗无礼。(比托尔) / ~ de sa vigilance 表现出警惕性 / Des projets, des compositions qui témoignent d'une imagination variée et féconde (Gautier). 显示出丰富多彩的想像力的设想与妥协。(戈蒂埃)

**témoin** [temwɛ̃] *n.m.* **1.** 证人,证明人:~ oculaire 见证人 / ~ auriculaire 听证人 / faux ~ 作伪证的人 / ~ à charge [à décharge] 原告[被告]的证人 / ~ muet 〈喻〉物证 / Quelle preuve a-t-on? Pas un témoin, pas une pièce à conviction (Claudel). 咱们有何证据?既没有人证,又没有物证。(克洛岱尔) / Les témoins prêtent serment de dire la vérité. 证人们宣誓要说实话。/ prendre qn à ~ 要某人作证,叫某人证明 / Dieu [Le ciel] m'est témoin. 上天给我作证。**2.** 中人:servir de ~ 担任中人 / La loi requiert deux témoins pour la célébration d'un mariage. 法律要求婚礼上有两位证婚人。/ Il avait des témoins. On pouvait les interroger (Sarraute). 他有几位中人,我们可以问问他们。(萨罗特) **3.** 目击者;旁观者:J'ai été témoin de leur dispute. 我曾是他们争吵的目击者。/ Elle est témoin qu'il a refusé de m'écouter. 他拒不听我的话,她是这事的目击者。/ parler devant ~s 当着第三者说 / L'entretien des deux chefs d'État a eu lieu sans témoins. 两位国家元首的会晤是无旁人在场的情况下进行的。/ criminel qui se débarrasse d'un ~ gênant 摆脱掉一位对其不利的目击者的罪犯 / L'homme n'est qu'un témoin frémissant d'épouvante (Hugo). 人只不过是一个心惊胆战的旁观者。(雨果) **4.** 证据,证明,见证:Cette cathédrale est un témoin de la piété de nos aïeux. 这座教堂就是我们祖先虔诚的见证。/ Ces bois témoins de mon bonheur (Musset). 这片树林是我幸福的见证。(缪塞) / J'ai ta promesse en main, voilà ta signature; Je puis, par ce témoin, confondre l'imposture (Regnard). 我手中握有你的承诺,这就是你的签名。有这个证据,我便可挫败欺诈。(勒尼亚尔) / [用在省略句句首时数不变] Ce mot n'existait pas au XVII[e] siècle, témoin les dictionnaires de l'époque. 这个字在 17 世纪时还没有出现,当时的字典就是证明。/ [用作 *a.*] lampe ~ 指示灯, échantillon ~ 标准样品, appartement(-)~ 样板套房 **5.** 〔体〕接力棒 **6.** (科学实验中的)对照物 **7.** 丈量标记;在建筑物损裂处作的标记 **8.** 挖土时为计算土方而留下的土墩 **9.** 埋在界碑下做标记用的砖瓦碎片 **10.** 装订书籍时有意留下的毛边页 **11.** butte ~ 〔地质〕老围层,外露层

**tempe**[1] [tɑ̃ːp] *n.f.* 颞颥,太阳穴;鬓角:~s grisonnantes 两鬓霜白 / Sous la peau mince des tempes, les veines se dessinèrent (Bosco). 在太阳穴薄薄的皮层下,血管明显可见。(博斯科) / La pluie fine lui plaquait les cheveux sur les tempes (Simenon). 蒙蒙细雨将她的头发打湿,贴在太阳穴上。(西默农)

**tempe**[2] [tɑ̃ːp] *n.f.* **1.** 〔屠〕撑开牲畜腹部的木棒 **2.** 〔纺〕伸幅器,边撑

**Tempelhof** 滕珀尔霍夫,西柏林一区。

**tempera** [tɑ̃pera] *n.f.* 〈意〉 **1.** 丹配拉画颜料,蛋彩画颜料 **2.** 丹配拉画法,蛋彩画法

**tempérage** [tɑ̃peraːʒ] *n.m.* 调温

**tempérament** [tɑ̃peramɑ̃] *n.m.* **1.** 体质,体格:avoir un ~ robuste [faible, délicat] 有强壮[虚弱,娇弱]的体质 / ~ lymphatique 淋巴体质 / Le sage médecin étudie le tempérament du malade (Rousseau). 聪明的大夫观察着病人的体质。(卢梭) / Des tempéraments auxquels le lait ne convient point (Rousseau). 一点儿也不适应牛奶的体质。(卢梭) / se tuer [s'esquinter, se fatiguer] le ~ 〈俗〉糟蹋身子 **2.** 气质;性格,性情,脾气:avoir un ~ violent [fougueux, nerveux] 有粗暴[狂热,神经质]的性格 / avoir

du ～ 个性很强;性欲旺盛 / C'est un tempérament. 他是一位个性很强的人。/ ～ sanguin [colérique, flegmatique, mélancolique] (古代生理学分类中的)多血[胆汁,黏液,忧郁]质 / On apprendra à tous les paresseux, les ignorants, les forts tempéraments à marcher droit (Sarraute). 人们将教导所有的懒汉、无知者和桀骜不顺的人循规蹈矩。(萨罗特) / Elle *était d'un tempérament romanesque* (Larbaud). 她是属于那种浪漫气质的人。(拉尔博) / Le tempérament de chaque artiste (Baudelaire). 每位艺术家的气质。(波德莱尔) / J'ai voulu étudier des tempéraments et non des caractères (Zola). 我要研究的是气质而不是个性。(左拉) **3.** 〈古〉缓和,调和,折衷;折衷的解决办法:La santé du corps consiste dans le tempérament des humeurs (Bourdaloue). 身体健康在于情绪的调节。(布尔达卢) / Nous trouvâmes un tempérament raisonnable, qui fut de louer une maison (Prévost). 我们认为租用一座房屋是合情合理的折衷办法。(普雷沃) / Cette décision peut toutefois recevoir quelque distinction et quelque tempérament (Corneille). 然而这一决断仍可采纳某些区别和折衷。(高乃依) / Ils épuisent leurs esprits à chercher des tempéraments (Racine). 他们绞尽脑汁寻求折衷的解决办法。(拉辛) **4.** 〔乐〕平均律 **5.** vente [achat] à ～ 以分期付款方式出售[购买]

**tempéramental, ale** [tɑ̃peramɑ̃tal] (*pl.* ～*aux*) *a.* 体质[体格]上的,有关体质[体格]的

**tempérance** [tɑ̃perɑ̃:s] *n.f.* **1.** 节欲;〈古〉克制:La tempérance est un des quatre vertus cardinales. 克制是四种基本道德之一。**2.** 节制饮食;戒酒:La tempérance est une condition de la santé. 节制饮食是健康的一个条件。/ société de ～ (美国、加拿大的)禁酒会

**tempérant, e** [tɑ̃perɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 节欲的;节制饮食的;戒酒的 **2.** 〈古〉〔医〕清凉的,清火的 **II** *n.* 节欲者;节制饮食者;戒酒者

**température** [tɑ̃peraty:r] *n.f.* **1.** 气温;温度:～ en hausse [en baisse] 气温上升[下降] / la ～ ambiante 周围温度,环境温度 / ～ rendue égale par le conditionnement 由空调保持的恒温 / La température de cette pièce est trop basse. 该房间的温度太低了。/ vérifier avec un thermomètre la ～ d'un bain 用温度计核实一下洗澡水的温度 / La température peut s'exprimer en degrés Celsius ou centésimaux, ou en degrés Fahrenheit. 温度可以用摄氏度(百分度)或华氏度来表示。**2.** 体温:courbe de ～ 体温曲线 / ～ au-dessus de la normale 高出标准的体温 / prendre sa ～ avec un thermomètre 用体温计测他的体温 / animaux à ～ fixe [variable] 恒[变]温动物 / Auprès de maman dont la température *montait en flèche* (Bazin). 守在体温急速上升的妈妈身边。(巴赞) / avoir [faire] de la ～ 〈俗〉发烧 / prendre la ～ d'une assemblée 〈转〉了解一下大会的情绪 / Quand il y avait des élections ... la température montait (Aragon). 〈转〉一旦有选举…气氛就热烈。(阿拉贡) **3.** 〔物〕温度:～ absolue 〔物〕绝对温度 / ～ de couleurs 〔摄〕颜色温度 / ～ maximale de la mésophère 〔气〕中间层最高温度点 / ～ d'ébullition 沸点 / ～ critique d'un gaz 一气体的临界温度 / échelles de ～ 温标

**tempéré, e** [tɑ̃pere] *a.* **1.** 〔地〕气候温和的:climat ～ 温和的气候 / zone ～e 温带 / les pays ～s 处于温带的国家 **2.** 〈书〉(思想等)有节制的;温和的:Un esprit tempéré (Gautier). 一位性格温和的人。(戈蒂埃) / style ～ 不雅不俗的风格 / Un modernisme bien tempéré (Valéry). 一种很温和的现代主义。(瓦勒里) / monarchie ～e 温和的君主制[指君主立宪制] **3.** gamme ～e 〔乐〕平均律音阶

**tempérer** [tɑ̃pere] [Conj. 7] **I** *v.t.* **1.** 缓和,减轻,减弱:～ l'agressivité de qn 缓和某人的好斗性 / Le vent frais tempère la chaleur. 凉风吹散酷暑。/ ～ sa bile 〈转〉抑制住怒火 / Tempérer la douleur de l'absence (Rousseau). 缓解离别的痛苦。(卢梭) / Tempérer son ardeur combative (Rolland). 减弱他争强好胜的热情。(罗曼·罗兰) **2.** 〈古,书〉①掺淡,冲淡:L'eau tempère le vin (Furetière). 水冲淡了酒。(菲尔蒂埃尔) ②克制,控制:Cet homme ne se peut *tempérer, il ne peut tempérer sa* langue (Furetière). 此人不能自我克制,管不住自己的舌头。(菲尔蒂埃尔) **II se** ～ *v.pr.* 自我克制;缓和,减弱:Il faut savoir se tempérer. 应该懂得自我克制。/ La chaleur se tempère enfin. 炎热终于缓解了。

**tempéreuse** [tɑ̃perø:z] *n.f.* 调温机

**tempérite** [tɑ̃perit] *n.f.* 〔冶〕索氏体

**tempête** [tɑ̃pɛt] *n.f.* **1.** 风暴,暴风雨:～ de neige 暴风雪 / ～ de sable 沙暴,大风沙 / ～ qui fait rage 怒号的风暴 / La tempête *allait* commencer ses attaques, et déjà le ciel s'obscurcissait (Lautréamont). 暴风雨即将开始肆虐,天空已经阴暗了。(洛特雷阿蒙) / Plusieurs bateaux ont été brisés sur les rochers par la tempête. 好几条船因暴风雨撞碎在礁石上。/ lampe-～ 防风灯 / briquet-～ 防风打火机 **2.** 〈转〉风波,风潮,风浪,风雨,风暴:les ～s révolutionnaires 革命风暴 / demeurer calme dans la ～ 在风潮中保持镇静 / La tempête était passée, sans rien trouver à détruire (Aragon). 风潮已过,没有找到任何可供摧毁的东西。(阿拉贡) / une ～ dans un verre d'eau 水杯里的风波,无事自扰,大惊小怪 / s'assurer un port dans la ～ 安然避开风潮 / *Qui sème le vent récolte la tempête.* 〈谚〉种蒺藜者得刺。玩火者必自焚。**3.** 〈转〉暴风雨般的响声:une ～ d'applaudissement 一阵暴风雨般的掌声 / une ～ d'injures 一阵猛烈的咒骂,一顿臭骂 / Et les demoiselles Bloch s'écroulaient en une tempête de rires (Proust). 布洛克家的小姐们在一阵大笑中倒了下来。(普鲁斯特)

**tempêter** [tɑ̃pe[ɛ]te] *v.i.* 大发雷霆,暴跳如雷,怒骂:～ contre qn [qch] 对某人[某事]大发雷霆 / Dès qu'il est furieux, il se met à tempêter. 他一发火,就要暴跳如雷。/ Le patron et ses deux acolytes juraient, tempêtaient (Gautier). 老板和他两个同伙在诅咒怒骂。(戈蒂埃)

**tempétueusement** [tɑ̃petɥøzmɑ̃] *adv.* 暴风雨般地,猛烈地

**tempétueux, se** [tɑ̃petɥø, ø:z] *a.* **1.** 遭暴风雨袭击的;多风暴的;带来风暴的:vent ～ 暴风 / mer ～se 暴风雨中的大海 **2.** 〈转〉充满惊涛骇浪的,多风波的:une agitation ～se 风起云涌的动荡 **3.** 〈转〉烈性子的,暴躁的

**tempia** [tɑ̃pja], **temple**[1] [tɑ̃:pl], **templet** [tɑ̃plɛ] *n.m.* 〔纺〕伸幅器,边撑

**temple**[2] [tɑ̃:pl] *n.m.* **1.** 庙宇,寺院;圣堂,神殿:le ～ de Jérusalem [de Salomon], le T～ (古代耶路撒冷的)圣殿 / ～ du Ciel (北京的)天坛 / profaner un ～ 亵渎圣堂 / La crainte a élevé des temples (Valéry). 恐惧心理建筑了神殿。(瓦勒里) / ～ égyptien [grec, romain] 埃及[希腊,罗马]神殿 / ～ de tous les dieux 百神殿 **2.** (基督教的)教堂,礼拜堂:aller au ～ 去教堂做礼拜 / La vieille église des Oratoriens, cédée aux protestants par le Concordat, est le temple le plus vaste de Paris (Daudet). 以协议书让与新教徒的那座古老的奥拉托里安教堂是巴黎最大的教堂。(都德) **3.** ordre du ～, le T～ (1118 年为保护圣墓及朝拜圣地而在耶路撒冷组织的)圣殿骑士团 **4.** Maison du T～, T～ 〈引〉古时巴黎有圣殿骑士团驻扎的寺院

**Temple** (le) 丹普尔宫, *1212* 年建立,供法国圣殿骑士团居住,宫中的塔楼于 1792 年改为囚禁路易十六及其全家的监狱。

**Temple, sir William** (1628—1699) 坦普尔,英格兰政治家和外交家。

**templet** 见 tempia

**templier** [tɑ̃plije] *n. m.* (中世纪的)圣殿骑士团骑士: boire comme un ~ 〈古〉狂饮 / jurer comme un ~ 〈古〉怒骂

**Temp. M C** température maximum de cycle 最大循环温度

**Temp. N U** température normale d'utilisation 正常(工作)温度

**tempo** [tɛ̃[ɛm]po] *n. m.* 〈意〉 **1.** 〔乐〕速度: à ~ 恢复原速 / ~ trop lent [rapide] 速度太慢[太快] **2.** 〈引〉(小说、电影等情节的)发展速度: L'action du film commence par un tempo lent. 电影情节以缓慢的速度展开。

***temporaire*** [tɑ̃pɔrɛːr] *a.* 暂时的, 一时的, 临时的: emploi ~ 临时职位 / fonctions ~s 临时职务 / nomination à titre ~ 临时任命 / dents ~s 乳牙 / étoile ~ 〔天〕新星

**temporairement** [tɑ̃pɔrɛrmɑ̃] *adv.* 暂时地, 临时地: s'éloigner ~ d'un lieu 暂时离开某地 / Des circonstances imprévues nous obligeaient temporairement à renvoyer quelques pupilles (Céline). 意外的情况迫使我们暂时退回几个弃儿。(塞利纳)

**tempor*al*, *ale*** [tɑ̃pɔral] (*pl.* ~***aux***) 〔解〕**I** *a.* 颞的: muscle ~ 颞肌 / os ~ 颞骨 / région ~ale 颞部 **II** *n. m.* 颞骨

**temporalité** [tɑ̃pɔralite] *n. f.* **1.** 〔语, 哲〕时间性: Nous confondons la temporalité avec la chronologie (Sartre). 我们混淆了时间性和编年顺序。(萨特) **2.** 〔宗〕(旧时的)俗事裁判权

**temporel, *le*** [tɑ̃pɔrɛl] **I** *a.* **1.** 〔宗〕暂存的, 短暂的; 〈引〉世俗的, 现世的: biens ~s [puissance ~le] de l'Église 教堂的世俗财产[权势] / pouvoir ~ (教皇的)俗权 / l'existence ~le de l'homme 短暂的人生 **2.** 〔语〕时间的, 时态的: subordonnées ~les 时间从句 **3.** 〔哲〕时间的: la présentation des événements dans leur ordre ~ 事件按时序的排列 / déroulement ~ 时间进程, 时序 / Mesurer [une œuvre] selon *sa nature, spatiale ou temporelle* (Valéry). 根据其空间或时间的性质衡量一部作品。(瓦勒里) **II** *n. m.* **1.** 〔宗〕俗权: la séparation du ~ et du spirituel 政教分离 **2.** 〔史〕(圣职人员的)收入 **III** *n. f.* 〔语〕时间从句

**temporellement** [tɑ̃pɔrɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 短暂地, 临时地 **2.** 世俗地, 现世地

**temporisa*teur*, *trice*** [tɑ̃pɔrizatœːr, tris] **I** *a.* 等待时机的: une politique ~trice 一种待机策略 **II** *n.* 等待时机的人 **III** *n. m.* 延时器, 延迟定时器; 缓和剂; 缓动装置: ~ de soudage 焊接延迟定时器 / Les temporisateurs entrent dans la composition des appareils électroménagers. 延时器已用来组合家用电器。

**temporisation** [tɑ̃pɔrizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 等待时机: éliminer les obstacles par la ~ 用等待时机的方法排除障碍 **2.** 〔技〕滞后, 延迟, 延迟定时, 时滞; 持续时间: circuit [fonction] de ~ 延迟电路[功能]

**temporiser** [tɑ̃pɔrize] *v. i.* 等待时机: Il est quelquefois bon de temporiser. 等待时机有时是对的。/ Je suis fou de tarder et de temporiser ainsi (Gide). 我这样拖拖拉拉地等待时机可真傻。(纪德)

**temporiseur** [tɑ̃pɔrizœːr] *a. m.*, *n.* 〈罕〉等待时机的(人)

**temps**[1] [tɑ̃] *n. m.* **1.** 时间, 时光, 光阴: le ~ et l'espace 时间与空间 / l'irréversibilité du ~ 时间的不可逆转性 / Le temps passe vite. 时间过得快。光阴似箭。/ Le temps adoucit les peines. 时间缓解痛苦。/ Le temps presse. 时间紧迫。时间不多了。/ Le temps ne les a pas fait changer d'avis. 时间未能改变他们的看法。/ Je ne compterai plus sur rien, ni sur personne, pas même sur le temps (Sartre). 我再不相信任何东西、任何人, 甚至是时间。(萨特) / Il vous demande un peu de temps pour vous payer ses dettes. 他请求您宽限点时间还给您借款。/ Ce travail m'a pris beaucoup de temps. 这项工作占用了我很多时间。/ On a toujours le temps (Ionesco). 人们总是有时间的。(尤内斯库) / Nous avons tout notre temps. 我们有的是时间。/ Vous avez tout le temps. 您有时间。[指做某事] / Je n'ai pas le temps de vous parler en ce moment. 我现在没时间与您说话。/ Je n'ai pas beaucoup de temps, je ne suis venu que pour vous dire bonjour (Blais). 我的时间不多, 只是来问候您一声。(布莱斯) / Le temps de mettre mon manteau et j'arrive. 等一等, 我穿好大衣就来。/ trouver le ~ long 觉得时间长 / La mère ne lui posait aucune question sur son emploi du temps (Duras). 母亲从不问他如何安排时间。(杜拉斯) / faire un travail en ~ voulu 按时做某项工作 / On a calculé le temps que met la lumière du Soleil pour parvenir jusqu'à la Terre. 人们已计算出太阳光到达地球所需要的时间。/ Les jours, les heures, les minutes sont des unités de temps. 日、时、分都是时间单位。/ Il faut du temps à l'âme pour s'accoutumer à la douleur (Rolland). 心灵需要时间来适应痛苦。(罗曼·罗兰) / Que peu de temps suffit pour changer toutes choses! (Hugo) 翻天覆地的变化只需要很短的时间! (雨果) / gagner du ~ 赢得时间, 争取时间; 拖延时间 / perdre son [le] ~ 浪费时间 / Ils lui faisaient perdre un temps précieux (Triolet). 他们使他失去了宝贵的时间。(特里奥莱) / rattraper le ~ perdu 弥补失去的时间 / tuer le ~ 消磨时间 / *passer son ~ à* (+*inf.*) 把时间用于(做某事): Il a passé son temps à jouer. 他把时间用于玩耍。Voilà à quoi il passe son temps! (Céline) 这就是他花费时间干的事! (塞利纳) / passer le ~ 打发时间: Il s'ennuyait à attendre, il a pris un livre pour passer le temps. 他等得心烦, 便抓起一本书来打发时间。/ en un rien de ~ 一眨眼功夫 / peu de ~ après 不久以后 / avec le ~ 久而久之, 渐渐地 / en peu de ~ 很快, 短时间内 / avoir le ~, avoir du ~ devant soi 时间宽裕, 不用着急 / avoir du ~ (de) libre 有闲暇 / *avoir fait son ~* ① (服兵役等)已满期: condamné qui a fait son ~ 刑期已满的囚犯 ② (衣服等)已不能再用; 过时了: un vêtement qui a fait son ~ 不能再穿的旧衣服 / *n'avoir qu'un ~* 是短暂的: La jeunesse n'a qu'un temps. 青春是短暂的。/ prendre son ~ 不着急, 不急不忙, 从容 / *au ~ jadis*, 〈书〉 *dans le ~* 以前, 从前; 当时: Je vous ai demandé dans le temps une promesse solennelle (Montherlant). 我当时曾要求您作出郑重承诺。(蒙泰朗) / prendre le ~ de qn 占用某人的时间, 打扰某人 / *prendre [donner, se payer] du bon ~* 〈俗〉痛快地玩乐, 尽情享乐 / durant [pendant] ce ~ 在那段时间里, 在当时 / depuis quelque ~ 近来, 一些时候以来 / voilà beau ~ que..., il y a beau ~ que... 很久以前… / [用作 *adv.*] Il attendit un temps [un certain temps, quelque temps]. 他等了一阵子。/ tout le ~ 始终地, 不断地 / ~ de travail nécessaire [de surtravail] 〔经〕必要劳动[剩余劳动]时间 **2.** 时候, 时刻; 时机; 时节: ~ des cerises 收获樱桃的季节 / Il me souvient d'un temps fort éloigné (Valéry). 我回忆起很久以前的时候。(瓦勒里) / en ce ~-là 在那个时候 / depuis ce ~-là 自那时以来 / en ~ utile [voulu] 在适当的时候, 在相当的时候, 及时地, 按时地 / en ~ ordinaire 在平常情况下 / laisser passer le ~ de faire qch 失去做某事的机会 / choisir bien son ~ 很好地选择时机 / *Chaque chose en son temps.* 〈谚〉做事要当其时。/ Il y a temps pour tout. 凡事都有时间。/ C'est maintenant le temps de la révolte. 如今是起义的时候了。/ Le temps est venu de prendre des décisions. 做决定的时候到了。/ L'adolescence est le temps des premiers amours. 青春是初恋时刻。/ parler de la pluie et du beau ~ 侃大山, 摆龙门阵, 议而不决 / le ~ des moissons [des vacances] 收获[休假]的季节 / *il est ~ de* (+*inf.*), *il*

*est* ~ *que* ( + *subj.*) 是…的时候了,现在应该: Il est temps que vous pensiez à votre avenir. 是您考虑自己前途的时候了。/ Il n'est que temps. 得赶快啦。/ Il n'en est plus temps. 错过时机了。/ Il est grand temps de partir. 该赶快走了。/ *Il était temps*! 真险哪! 只差一点!: Il était temps, vous serez tombé si je ne vous avais retenu. 真险哪! 要不是我扶着您,您就摔倒了。**3.** 时期;时代;年代: notre ~ 我们这个时代,现代,当代 / être de son ~ 跟上时代,与时俱进 / en ~ de paix [de guerre] 在和平[战争]年代 / *par le* ~ *qui court* 眼下,如今 / le ~ passé 过去,从前 / l'ancien ~, le bon vieux ~ 古代 / de mon ~ 在我年轻时代 / ~ modernes 现代 / le ~ des moulins à vent 风车磨坊的年代 / les mœurs du ~ 当代的风俗习惯 / du ~ de Napoléon 在拿破仑时代 / du ~ de ma jeunesse 在我青年时代 / tous les ~ 任何年代,各种年代 / dans la suite des ~ 在许多年代以后 / *Autres temps, autres mœurs.* 〈谚〉俗随时变。时代不同,习俗各异。**4.** 〔体〕(一次赛跑所用的)时间: chronométrer le ~ du vainqueur 测定优胜者的时间 / réaliser le meilleur ~ 跑出最快速度 / améliorer son ~ 打破自己的(赛跑)纪录 **5.** ~ mort (篮球比赛过程中的)暂停;〈转〉冷场;停顿;停工 **6.** 〔语〕时间;时态: Il y a trois temps principaux: le présent, le passé et le futur. 有三个主要时间:现在、过去和将来。/ les ~ simples [composés] 简单[复合]时态 / adverbes de ~ 时间副词 / On dit que le présent, l'imparfait, etc. sont des temps du français. 人们认为现在时、未完成过去时等等,是法语特有的时态。**7.** (音乐、舞蹈的)拍子,节拍: ~ fort [faible] 强[弱]拍 / mesure à trois ~ 三拍子 **8.** (体操、剑术等的)动作: *en deux* ~, *trois mouvements* 〈俗〉敏捷地 / au ~ (军事操练动作的)重做 **9.** (朗诵的)停顿 **10.** 〔天〕时: ~ atomique 原子时 / ~ civil [légal] 民用[法定]时 / ~ solaire moyen [astronomique] 平太阳时 / ~ sidéral [solaire] 恒星[太阳]时 / ~ universel 世界时[缩写为 TU, 亦称格林尼治民用时] **11.** 〔机〕行程,冲程: moteur à deux [à quatre] ~ 二[四]冲程发动机 / un deux ~ 一部二冲程车 **12.** 〔信息〕时间: ~ partagé, partage de ~ 〔计〕分时 / ~ réel 实时 / ~ vécu 〔心〕内心感受到的时间 **13.** *à* ~ *loc. adv.* ① 及时,按时,准时: Nous arrivâmes à temps pour voir rentrer la procession (Daudet). 我们准时来到,为的是看一看仪式队列如何进场。(都德) ② 有期地: condamnation à ~ 有期徒刑 / ***avant le* ~** *loc. adv.* 过早地,提前 / ***de* ~ *en* ~, *de* ~ *à autre*** *loc. adv.* 有时,不时地: De temps en temps, je changeais de rangée (Le Clézio). 我不时地换行列。(勒克莱齐奥) De temps à autre, je lançais un cri(Pagnol). 我不时地喊一声。(帕尼奥尔) / ***de tout* ~** *loc. adv.* 历来,一向,一贯地: De tout temps, il y a eu des riches et des pauvres. 历来是贫富都有。/ ***en même* ~**, 〈古〉 ***à même* ~**, 〈古〉 ***au même* ~**, 〈古〉 ***du même* ~** *loc. adv.* 同时: Ils arrivèrent en même temps. 他们同时到达。Le père... était en même temps juge et maître (Fustel). 父亲既作法官又当教师。(富斯特尔) / ***en tout* ~** *loc. adv.* 总是,始终 / ***en* ~ *et lieu*** *loc. adv.* 在合适的地点和时间: Nous vous avertirons en temps et lieu. 我们将在合适的地点和时间提醒您。/ ***entre-*~, *entre* ~** *loc. adv.* 在此期间,在这时候,此时 / ***la plupart du* ~** *loc. adv.* 最经常地,几乎总是 / ***tout le* ~** *loc. adv.* 总是,老是,永远: Cette musique là-bas qui fait du bruit tout le temps (Le Clézio). 那支乐队总是噪声吵人。(勒克莱齐奥) On peut tromper les gens un certain temps, mais pas tout le temps. 可以骗人一时,不能骗人永远。/ ***tout d'un* ~** *loc. adv.* 〈古〉 ① 同时 ② 立即,马上: Bonsoir, car tout d'un temps je vais me renfermer(Molière). 晚安,再见吧,因为我马上要关门了。(莫里哀) / ***du* ~ *que*** *loc. conj.* 当…的时候: Du temps qu'Arcachon n'était qu'un village (Mauriac). 当阿卡松仅是个村庄的时候。(莫里亚克) / ***dans le* ~ *où*, *au* [*du*] ~ *où*** *loc. conj.* 当…的时候 / ***en même* ~ *que*, *dans le même* ~ *que*** *loc. conj.* 在…的同时 / ***dans le* ~ *que*** *loc. conj.* 当…的时候

**temps**[2] [tɑ̃] *n. m.* **1.** 天气: ~ chaud [froid] 炎热[寒冷]天气 / ~ sec [humide] 干燥[潮湿]天气 / gros ~ 暴风雨天气 / ~ couvert [clair] 阴[晴]天 / ~ pluvieux 多雨的天气 / Il fait beau temps. 天气好。天气晴朗。/ Il fait un temps de chien. 鬼天气。狗天气。天气糟透了。/ ~ superbe [magnifique] 绝好的天气 / Le temps se gâte [menace]. 天气变坏。/ Le temps s'éclaircit [se met au beau]. 天气转晴。/ sortir par tous les ~ 出门风雨无阻 / ~ de saison 〈俗〉正常天气 / étude et prévision scientifiques du ~ 天气研究和预报 / *Il faut prendre le temps comme il vient.* 〈谚〉随遇而安。/ faire la pluie et le beau ~ 〈转〉唤风作雨,作威作福 / *Après la pluie le beau temps.* 〈谚〉雨过天晴。**2.** couleur du ~ 〔诗〕天蓝色,蔚蓝色 / gros ~ 〔海〕风大浪高 / ~ calme 〔海〕风平浪静

**temsi** [tɑ̃si] *n. f.* [temps significatif 的缩写] (carte) ~ 〔空〕重要天气图

**Temuco** 特木科,智利南部阿劳卡尼亚区首府和考廷省省会。

**tenable** [t(ə)nabl] *a.* **1.** 令人呆得住的,令人受得了的;能控制得住的[多用于否定式]: La situation n'est plus tenable. 局面再也控制不住了。/ Les jours de grand vent, le bord d'eau n'était pas tenable (Daudet). 每逢大风天,水边就呆不住了。(都德) **2.** 〈旧〉守得住的[指阵地等]

**tenace** [t(ə)nas] *a.* **1.** 黏的,黏性强的: colle ~ 强力胶 / La glu, la poix sont tenaces. 胶和树脂都是黏性的。/ odeur [parfum] ~ 〈喻〉持久不散的气味[香水味] **2.** 韧性的[指金属材料] **3.** 〈转〉牢固的,难以根除的,根深蒂固的[指事物]: une erreur ~ 一种很难改的错误 / préjugées ~s 根深蒂固的偏见 / une douleur ~ 难以解脱的痛苦 / Espoir tenace de suivre toujours (Barbusse). 坚持希望永生相随。(巴比塞) / Grange se demandait parfois d'où lui venait maintenant cette impression tenace (Gracq). 格朗热有时弄不明白这种深刻的印象来自何处。(格拉克) **4.** 执拗的,顽固的[指人]: un travailleur ~ et appliqué 一位顽固而尽心的劳动者 / solliciteur ~ 死乞白赖的求事者 / Un homme tenace, qui ne renonce pas facilement à ce qu'il veut. 一个执拗的人,不会轻易放弃他要得到的东西。**5.** 〈引〉顽强的,极强的: mémoire ~ 极强的记忆力 / résistance ~ 顽强的抵抗 **6.** 〈古〉吝啬的: Sa fille est riche; mais l'oncle, qui est tuteur, est tenace (Dancourt). 他的女儿很富,可是作为监护人的叔叔则一毛不拔。(当古)

**tenacement** [t(ə)nasmɑ̃] *adv.* 顽固地,固执地: jalouser ~ qn 固执地嫉妒某人

**ténacité** [tenasite] *n. f.* **1.** 黏性,黏滞性: ~ du gluten 面筋的黏性 / ~ d'une odeur 〈喻〉气味的持久性 **2.** (金属的)韧性,韧度,强度: ~ à la rupture 断裂强度 / ~ à chaud 耐热强度 **3.** 〈转〉牢固性,难以根除性,根深蒂固性[指事物]: ~ d'un souvenir 深刻难忘的一段往事 / ~ d'un espoir 一种希望的坚定性 / ~ d'un préjugé 一种偏见的根深蒂固性 **4.** 固执;顽固,坚韧不拔[指人]: Doué d'une ténacité à toute preuve (Martin du Gard). 具备能应付任何考验的顽强性格。(马丹·杜加尔) / Avec le courage et la ténacité d'un désespéré (Pergaud). 用一位绝望者的勇气和固执。(佩尔戈)

**tenaillant, e** [t(ə)najɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 折磨人的,难以忍受的: faim ~e 难以忍受的饥饿 / Quelque chose de plus pénible et de plus tenaillant que tout ce qu'il avait ressenti (Maupassant). 某种比他已感受到的更痛苦、更难忍的东西。(莫泊桑)

T

**tenaille** [t(ə)na:j] *n.f.* **1.** 钳子[多用 *pl.*]: ~s à vis 手钳,老虎钳 / ~ plate fermée 闭嘴钳 / arracher un clou avec des ~s 用钳子拔一颗钉 **2.** (旧时的)钳烙刑具 **3.** 〈转〉折磨: Les tenailles de l'imagination (France). 想像力带来的折磨。(法朗士) **4.** (城堡的)凹角堡

**tenaillement** [t(ə)najmɑ̃] *n.m.* **1.** (旧时的)钳烙刑 **2.** 〈转〉折磨: le ~ du remords 悔恨的折磨

**tenailler** [t(ə)naje] *v.t.* **1.** 〈旧〉施钳烙刑: Damiens fut tenaillé avec de grosses pinces ardentes (Voltaire). 达米安被施以大型热钳的钳烙刑。(伏尔泰) **2.** 〈喻〉像钳子似地夹紧: Il me tenailla de ses doigts de fer. 他用铁一般的手指像钳子似地把我夹紧。**3.** 〈转〉折磨: Le remords le tenaille. 悔恨折磨着他。/ Il est tenaillé par la faim. 他受到饥饿的折磨。

**tenaillon** [t(ə)najɔ̃] *n.m.* (城堡的)凸角堡

**ténalgie** [tenalʒi] *n.f.* [医]腱痛

**tenanc*ier, ère*** [t(ə)nasje, ɛ:r] *n.* **1.** [史]自由租地的保有者 **2.** 佃农 **3.** 经营人,老板: ~ d'un hôtel 一家旅店的经营人 / ~ d'une maison de jeu 一家赌场的老板 / ~ère d'une maison de prostitution 一家妓院的老板娘,老鸨

**tenant, *e*** [t(ə)nɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 吝啬的,贪财的: Il ne veut rien dépenser, rien donner, il est trop tenant (Académie). 他一点儿也不想破费,什么也不拿出来,他太吝啬了。(法兰西学院) **2.** ~ à 与…相连的: Ces deux héritages sont tenants l'un à l'autre, rien ne les sépare (Furetière). 这两份产地是连成一片的,没有任何分界线。(菲尔蒂埃尔) / à ~ de 与…相连: Le lit est à tenant de la porte. 床铺紧靠着屋门。/ *séance ~e* 在会上;〈转〉当场,立即: Il accepta séance tenante. 他当场接受了。/ chemise à col ~ (男式的)连领衬衫 **II** *n.* [体]冠军称号的保持者 **III** *n.m.* **1.** [史]自由租地的保有者 **2.** [史]"摆擂台"的骑士 **3.** 〈转〉支持者,追随者,拥护者;信徒: les ~s d'un parti [d'une doctrine] 一个政党[一种学说]的支持者们 / les ~s d'un homme 某个人的信徒们 **4.** 连在一起的东西,连成一整片的东西: *d'un (seul) ~, tout d'un ~* 连成一整片的,连在一起的: Ces deux hectares d'un seul tenant! (Zola) 这两公顷地连成一整片! (左拉) / les ~s et les aboutissements d'une pièce de terre [法]一块地产的四周邻接地 / connaître les ~s et aboutissements d'une affaire 〈转〉了解一件事的来龙去脉

**Tencin, Pierre Guérin de** (1680—1758)唐森,法国国务活动家、反詹森派的枢机主教。

**tendance** [tɑ̃dɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〈古〉(一物体向另一物体的)移近: ~ des corps vers la Terre 各物体向地球的移近 **2.** 倾向,趋向,趋势,动向: les ~s égoïstes 自私自利的倾向 / avoir une ~ naturelle à faire le bien 具有行善的自然倾向 / Cette jeunesse présente des tendances dangereuses (Malraux). 这位青年人表现出一些危险的倾向。(马尔罗) / ~ générale 总趋向,大趋势 / ~ à la hausse [à la baisse] 上涨[下降]的趋势 / la ~ d'un livre [d'un discours] 一本书[一次讲话]的倾向 / faire à qn un procès de ~ 指控某人意图不良 / *avoir ~ à* 倾向于,越来越: une voiture qui a ~ à déraper dans les virages 一辆拐弯时要打滑的汽车, J'ai plutôt tendance à grossir qu'à maigrir. 我不是越来越瘦而是越来越胖。On a tendance à se flatter (Gide). 人们倾向于相互吹捧。(纪德) Il avait tendance à se conduire avec ses troupes comme avec les femmes (Aragon). 他越来越像对待女人一样来对待他的军队。(阿拉贡) **3.** [心]习性,本性,意向: ~s inconscientes 无意识的习性 / ~s refoulées 受抑制的意向 **4.** (政党、工会中的)派别: À quelle tendance appartenez-vous? 您属于哪个派别? / Il est possible que les deux tendances coexistent... mais bien des conflits se préparent (Malraux). 两种派别可以共处…但这样会酿成很多冲突。(马尔罗) **5.** (哲学、艺术等方面的)流派,学派;潮流: observer les ~s modernes du cinéma [de la peinture] 观察电影[绘画]的现代流派 / On en a eu pour tous les goûts, toutes les tendances (Céline). 有多少种趣味就有多少种流派。(塞利纳)

**tendanciel, *le*** [tɑ̃dɑ̃sjɛl] *a.* 〈书〉有倾向性的: loi ~le 有倾向性的规律 / loi de la baisse ~le du taux de profit [经]利润率倾向下降的规律

**tendancieusement** [tɑ̃dɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* 〈贬〉有倾向性地,有偏见地: exposer ~ les idées de qn 带有偏见地阐述某人的思想

**tendancieu*x, se*** [tɑ̃dɑ̃sjø, ø:z] *a.* 〈贬〉有倾向性的,带有偏见的: interprétation ~se 带有偏见的解释 / Les échos tendancieux parus ces jours derniers dans la presse française, allemande ou russe (Martin du Gard). 近几天来出现在法国、德国或俄国报纸上带有倾向性的反响。(马丹·杜加尔)

**tendant, *e*** [tɑ̃dɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 以…为目的的;有助于: requête ~e à ... 以…为目的的请求

**tende** [tɑ̃:d] *n.f.* ~ de tranche 〈古〉(牛的)大腿内侧肉

**tendelet** [tɑ̃dlɛ] *n.m.* 天幕,天篷,遮篷

**tendelin** [tɑ̃dlɛ̃] *n.m.* 摘葡萄用的背筐

**tendelle** [tɑ̃dɛl] *n.f.* [狩猎]捉鸫用的套索

**tender** [tɑ̃dɛ:r] *n.m.* **1.** 〈英〉[铁]煤水车 **2.** 海上钻探用的供应船,交通艇

**tenderie** [tɑ̃dri] *n.f.* 下套捕捉鸟兽;下套的地方

**tendéromètre** [tɑ̃derɔmɛtr] *n.m.* 食品嫩度计

**tendérométrique** [tɑ̃derɔmetrik] *a.* 食品嫩度计的

**tendeu*r, se*** [tɑ̃dœ:r, ø:z] **I** *n.* 铺、挂的匠人: ~ de tapisseries 挂毯张挂匠 / ~ de rideaux 帷幔张挂匠 / ~ de tentures 墙壁裱糊匠 / ~ de pièges 陷阱设置者 **II** *n.m.* **1.** 调紧装置,拉紧螺杆,张力补偿器: ~ à vis 螺旋拉紧装置 / ~ pour courroie 紧带器 **2.** (鞋、帽等的)撑具 **3.** (发射滑翔机等用的)弹性橡皮绳;缓冲绳;扩胸器

**tendineu*x, se*** [tɑ̃dinø, ø:z] *a.* **1.** [解]腱的,腱性的: membrane ~se 腱膜 **2.** 多筋的: viande ~se 多筋的肉

**tendinite** [tɑ̃dinit] *n.f.* [医]腱炎

**tendoir** [tɑ̃dwa:r] *n.m.* **1.** 晾衣竿;晾衣绳 **2.** [纺](手织机卷布辊)拉紧棒

**tendon** [tɑ̃dɔ̃] *n.m.* [解]腱: ~ d'Achille 跟腱

**tendre[1]** [tɑ̃:dr] [Conj.42] **I** *v.t.dir.* **1.** 拉紧,绷紧,伸直: ~ une corde [une chaîne] 拉紧一根绳子[一条链条] / ~ un arc 张弓 / ~ le jarret 伸直腿 / ~ ses muscles 绷紧肌肉 / ~ son esprit 〈引〉专心致志,集中注意力 / Le vent tend les voiles. 风把帆吹得绷起来。/ Le poids du seau tendait et roidissait ses bras (Hugo). 水桶很重,他胳膊绷得直直的。(雨果) / ~ un cheval 拉紧马嚼子[指催马前进] **2.** 张开,铺开;张挂: ~ une peau 铺开一块皮革 / ~ une voile 张帆 / ~ un filet 张网,撒开猎网 / ~ un piège 设置陷阱;〈转〉布下圈套 / ~ une tapisserie [une tenture] sur un mur 将挂毯[帷幔]挂在墙上 / ~ une pièce de papier peint 用糊墙纸装饰一个房间 / Le salon était tendu de soie. 客厅是用绸缎装饰的。**3.** 伸出(身体的一部位);〈引〉递: ~ le bras [la main] 伸出臂[手] / ~ de cou pour mieux voir 伸长脖子想看得更清楚 / chien qui tend l'oreille 竖起耳朵的狗 / ~ les bras 伸出双臂[表示欢迎等] / ~ la main 〈转〉伸出手[握手或致意];伸手帮助;伸手乞求 / ~ *l'oreille* 〈转〉侧耳细听: Il tendait l'oreille aux propos qui s'échangeaient ça et là (Gracq). 不论谁那儿说话他都侧耳细听。(格拉克) / ~ le dos 〈转〉准备挨打,准备挨批评 / ~ une assiette à qn 把盘子递给某人 / J'ai allumé une cigarette et je la lui ai tendue (Duras). 我点燃一支烟递给他。(杜拉斯) / ~ la perche à qn 〈转〉拉某人一把 / ~ une main secourable 伸出援助之手

**II** *v. t. indir.* ~ (+ *à* 或 + *vers*) **1.** 〈古〉走向,往: gens qui couraient sans savoir où tendaient leurs pas 毫无目的四处乱窜的人 / Où tend Mascarille à cette heure? (Molière) 到这个时候了,马斯卡里还要去哪里? (莫里哀) **2.** 〈书〉渴望: Ce prédicateur tend à l'épiscopat (Furetière). 这位传教士渴望当上主教。(菲尔蒂埃尔) **3.** 以…为目的;有助于: À quoi tendent tous ces propos? 这些话是什么意思? / ~ à [vers] la perfection 力求完善 / efforts qui tendent au même résultat 为同一目标所作的努力 / Selon que l'âme... tend vers l'idéal (Hugo). 按照人…追求理想。(雨果) / Tout doit tendre au bon sens (Boileau). 一切都应以通情达理为目的。(布瓦洛) **4.** 倾向于,趋向于,越来越: activités [paroles] qui tendent à [vers] ... 有…倾向的活动[讲话] / ~ vers zéro [vers l'infini] 趋于零[无穷] / La force des choses tend à détruire l'égalité (Rousseau). 各种事物的力都趋向于打破均衡。(卢梭) / ~ à dire [à prouver, à démontrer] qch 想要说[证实,表明]某事 **III se ~** *v. pr.* **1.** 被拉紧,被绷紧 **2.** 〈转〉变得紧张: Leurs rapports se sont tendus. 他们的关系变得紧张。**3.** 彼此伸出: Ils se tendent la main. 他们彼此向对方伸出手。

**tendre²** [tɑ̃:dr] **I** *a.* **1.** 软的,柔软的;鲜嫩的: pain ~ 新鲜的软面包 / viande très ~ 非常鲜嫩的肉 / des haricots verts très ~s 很嫩的四季豆 / pierre ~ 软性石 / ~ comme la rose 像玫瑰花一样鲜艳 / Ce foie est admirablement cuit. Il paraît tendre et onctueux (Pagnol). 这肝烧得太棒了,看上去既新鲜又光亮。(帕尼奥尔) / Le sapin, le peuplier sont des bois tendres. 冷杉木和杨木都属于软性木。/ avoir la peau ~ 有娇嫩的皮肤 **2.** 幼嫩的,幼小的;嫩弱的,脆弱的: bourgeon ~ 嫩芽 / Un enfant, dont les organes encore tendres sont vivement frappés (Montesquieu). 一个孩子,他那仍还稚嫩的器官受到了强烈的刺激。(孟德斯鸠) / l'âge ~, la ~ enfance 幼年 / ~ agneau 小羊羔,小羔羊 **3.** 〈转〉温柔的,温存的,温情的;亲切的,体贴的;敏感的: une ~ mère 一位慈母 / avoir le cœur ~ 心肠软 / regard ~ 温情的目光 / Il devient tendre avec moi. 他变得对我温存起来。/ ~ épouse 温柔的妻子 / *ne pas être ~ pour qn* 〈俗〉对某人毫不容情: Les critiques n'ont pas été tendres pour l'auteur de cette œuvre. 各位评论家对该作品的作者毫不容情。/ des paroles ~s 温情的话语 / La surprise de trouver une âme tendre et amoureuse chez un homme d'affaires endurci (Triolet). 在一位冷酷无情的经商男士身上找到一颗温情的爱心,令人诧异。(特里奥莱) / Un long et étique garçonnet, ayant des yeux tendres masqués par des lunettes bleues (Goncourt). 一个又高又瘦的小男孩,温情的眼睛上戴着一副蓝色的眼镜。(龚古尔) / un ~ aveu 倾吐爱情 / cheval à la bouche ~ 对嚼子很敏感的马 **4.** 〈古〉感动人的: Qui ne serait touché d'un si tendre spectacle? (Corneille) 谁不被如此感人的表演所打动? (高乃依) / ~ *de* 对…充满温情的,对…宽容的: Mais il m'a paru tendre de ce livre par son discours (Chapelain). 但从他的讲话中我觉得他对这本书是宽容的。(夏普兰) / ~ *à* 容易…的: Vous êtes donc bien tendre à la tentation (Molière). 因此,您是容易产生邪念的。(莫里哀) **5.** (色彩等)柔和的;浅淡的: vert ~ 嫩绿色 / rose ~ 粉红色 / une couleur ~ 一种柔和色彩 / Ces étoffes légères et ces couleurs tendres donnaient à la femme le même air frileux qu'aux roses (Proust). 这种轻薄的布料,加上这种浅淡的色调给女性一种像玫瑰那样怕冷的样子。(普鲁斯特) **II** *n. m.* **1.** 〈古〉爱情,爱慕: J'ai un furieux tendre pour les hommes d'épée (Molière). 我对军人充满爱慕之情。(莫里哀) **2.** le pays de T~ (17 世纪法国文学作品中描写的)爱情国,温柔乡 / la carte de T~ 爱情国地图 **III** *n.* 温柔多情的人: Cet homme n'est pas un tendre. 这位男士不是温柔多情的人。

**tendrement** [tɑ̃drəmɑ̃] *adv.* 温柔地,温存地,温情地;亲切地: regarder qn ~ 温情地望着某人 / Et moi qui l'avais serré sur mon cœur si tendrement (Pagnol). 而我非常亲切地将他紧抱在怀里。(帕尼奥尔)

**tendresse** [tɑ̃drɛs] *n. f.* **1.** 温柔,温存,温情;爱,亲切,体贴: la ~ d'un père [d'une mère] pour leurs enfants 父[母]亲对其儿女的体贴 / ~ maternelle 母爱 / élan de ~ 爱的冲动 / La tendresse est le repos de la passion (Joubert). 温情是激情的静止状态。(儒贝尔) / Un regard si chargé de tendresse (Gautier). 充满那么多温情的目光。(戈蒂埃) / De temps en temps il regardait la mère avec une tendresse terrifiante (Duras). 他时不时带着一种吓人的温情看着母亲。(杜拉斯) **2.** *pl.* 抚爱,亲热的表示: Défiez-vous de ses tendresses. 您要当心他亲热的表示。/ mille ~s 致深切的情意[信末用语] **3.** 〈俗〉偏爱,偏好,喜爱: Je n'ai aucune tendresse pour ce genre de procédé. 我一点儿也不喜欢这种方法。/ Je n'ai que trop de tendresse à rendre de petits services (Molière). 我真是太乐意效犬马之劳了。(莫里哀)

**tendreté** [tɑ̃drəte] *n. f.* 嫩;软性: ~ de la viande 肉的鲜嫩 / ~ des tiges du blé 麦杆的软性

**tendrille** [tɑ̃drij] *n. f.* 〔植〕新芽,幼芽

**tendron** [tɑ̃drɔ̃] *n. m.* **1.** (牛的)胸部脆骨: faire un ragoût avec des ~s de veau 用小牛的胸部脆骨烧荤杂烩 **2.** (植物的)嫩芽: Les chèvres broutent les tendrons de ronces. 羊在吃荆棘的嫩芽。**3.** 〈俗〉年轻姑娘

**tendu, *e*** [tɑ̃dy] *a.* **1.** 拉紧的,绷紧的,张紧的: corde ~e 拉紧的绳索 / toile ~e sur un châssis 绷紧在框架上的布 / muscles ~s 绷紧的肌肉 / jarret ~ 伸直的腿 / ressort ~ 上紧的发条 / avoir l'esprit ~ 〈转〉注意力集中 / style ~ 不自然的文笔 / La route droite était tendue sous la voûte du ciel (Le Clézio). 笔直的大道在苍穹之下铺开。(勒克莱齐奥) **2.** 用挂毯、糊墙纸等装饰的: Chambre tendue d'un papier historié (France). 用人像纸装饰的房间。(法朗士) **3.** 〈转〉精神紧张的: visage silencieux et ~ 沉默而紧张的脸色 / Vous êtes tout tendu, détendez-vous! 您太紧张了,请放松放松! / Il est tellement préoccupé, tendu, irritable (Aymé). 他如此地繁忙、紧张、爱发脾气。(埃梅) **4.** 紧张的,危急的: avoir des rapports ~s avec qn 与某人关系紧张 / situation ~e 危急的局势 **5.** 伸出的;举起来的: main ~e 伸出的手 / Le doigt tendu vers moi (Camus). 指向我的指头。(加缪) / politique de la main ~e 〈转〉和解政策 / à bras ~s 手臂伸直地,手臂不弯曲地 / poings ~s 举起的拳头 **6.** 〔军〕tir ~ 低伸射击 / trajectoire ~e 低伸弹道,平直弹道

**tendue** [tɑ̃dy] *n. f.* 〔狩猎〕**1.** 设置陷阱的地方,张网的地方 **2.** 设置陷阱;张网

**ténèbres** [tenɛbr] *n. f. pl.* **1.** 黑暗: marcher à tâtons dans les ~ 在黑暗中摸索着行走 / les ~ de la nuit 夜黑 / Les ténèbres s'épaississaient autour de lui (Martin du Gard). 他周围越来越黑。(马丹·杜加尔) / Les ténèbres pénétraient lentement par les vitres ruisselantes (Triolet). 黑暗通过湿淋淋的窗玻璃渐渐地渗透进来。(特里奥莱) / les ~ de la mort 临死时眼前的黑暗 **2.** 〈转〉愚昧,无知,蒙昧: être dans les ~ 是愚昧无知 / percer les ~ des temps anciens 透过远古的蒙昧时代 **3.** 〔宗〕耶稣苦难纪念三日大日课 **4.** l'ange [le prince, l'esprit] des ~ 〔宗〕撒旦,魔鬼 / l'empire des ~ 〔宗〕地狱

**ténébreusement** [tenebrøzmɑ̃] *adv.* 〈书,罕〉阴险地;暗暗地

**ténébreu*x*, *se*** [tenebrø, ø:z] **I** *a.* **1.** 〈书〉黑暗的,阴森森的: bois ~ 阴森森的树林 / prison ~se 黑暗的监牢 / Ma jeunesse ne fut qu'un ténébreux orage (Baudelaire). 我的青年时代只不过是一场黑暗的风暴。(波德莱尔) / le séjour ~

〈诗〉地狱,冥府 **2.** 愚昧的;晦涩的;神秘的: les temps ~ de l'histoire 历史上的愚昧时代 / Ce procès est une ténébreuse affaire. 该诉讼是一个神秘的案子。**3.** 阴险的,邪恶的,恶毒的: des projets ~ 阴谋 **4.** (色彩等)暗的,深浓的: rouge ~ 深红色 / les sapins ~ 黑糊糊的冷杉 **5.** 阴郁的 **II** *n.* 阴郁的人: Je suis le ténébreux, le veuf, l'inconsolé (Nerval). 我是个阴郁的人、鳏夫、得不到安慰的人。(内瓦尔) / un beau ~ 一位漂亮但阴郁的人

**ténébrion** [tenebrijɔ̃] *n. m.* 〔昆〕粉虫

**tènement** [tɛnmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔史〕租耕地 **2.** 〈方〉一片产业: acheter un ~ de maisons 购置一片房产

**Ténéré** (le) 泰内雷,撒哈拉沙漠一地区。

**Tenerife** 特内里费,西班牙岛屿,位于非洲西北大西洋中。

**ténesme** [tenɛsm] *n. m.* 〔医〕里急后重

**tenette** [tənɛt] *n. f.* 〔医〕膀胱结石钳

**teneur, se** [t(ə)nœːr, øːz] *n.* 持有人,持有者: ~ de livres 簿记员,记账员 / ~ de copie 校对助手[向校对员读原稿的人];原稿整理员

**teneur** [t(ə)nœːr] *n. f.* **1.** 文字内容: la ~ d'une lettre 一封信的内容 / la ~ d'un traité [d'un article] 一个条约[一篇文章]的内容 / Des alliances dont vous ignoriez la teneur (Martin du Gard). 一些你们不知其内容的盟约。(马丹·杜加尔) **2.** 含量: la ~ d'un vin en alcool 葡萄酒的酒精含量 / la ~ en or d'un minerai 一种矿石的含金量 / minerai de basse ~ 贫矿石 / ~ isotopique 同位素含量

**teneurmètre** [t(ə)nœrmɛtr] *n. m.* (物质成分的)含量计

**ténia** [tenja] *n. m.* 〔寄生〕绦虫: ~ solium [armé] 有钩绦虫,猪肉绦虫 / ~ saginata [inerme] 无钩绦虫,牛肉绦虫

**teniasis** [tenjazis] *n. m.* 〔医〕绦虫病

**ténicide** [tenisid] *a., n. m.* 杀绦虫的(药)

**ténifuge** [tenifyːʒ] **I** *a.* 驱绦虫的 **II** *n. m.* 驱绦虫药

**tenir** [t(ə)niːr] [Conj. 16] **I** *v. t. dir.* **1.** 拿着,握着,执,持: ~ son chapeau à la main 手里拿着帽子 / Il tenait un luth d'une main, de l'autre un bouquet d'églantine (Musset). 他一只手拿着诗琴,另一只手拿着一束大蔷薇花。(缪塞) / À cause du verre qu'il tenait entre ses mains (Flaubert). 原因是他双手捧着的那只杯子。(福楼拜) / Sous le bras, elle tenait son parapluie (Suarès). 她腋下夹着自己的雨伞。(絮阿雷斯) / ~ qn dans ses bras 抱着某人 / Maître corbeau ... tenait en son bec un fromage (La Fontaine). 乌鸦先生…嘴里叼着一块干酪。(拉封丹) / Ma main tenait la sienne. 〈引〉我牵着他的手。/ Il n'avait déjà plus la force de tenir son verre (Laclos). 他已经再也无力拿住杯子了。(拉克洛) / ~ les rênes d'un cheval [la laisse d'un chien] 拉着马的缰绳[牵狗的皮带] / ~ le bon bout 成功在望;近水楼台 / ~ un enfant par le bras 牵着孩子的胳膊 / Il la tenait par la taille. 他搂着她的腰。**2.** [物为主语]支撑,系住,勾住;〈转〉保持: L'amarre qui tenait le bateau s'est rompue. 系船的绳子断了。/ poutre qui tient le plafond 支撑着天花板的大梁 / Ce tableau est tenu par un chrochet. 这幅画挂在钩子上。/ piano qui tient l'accord 音调保持准确的钢琴 / Ses cheveux tenaient la frisure (Balzac). 她的头发保持着卷曲。(巴尔扎克) / Je me suis piqué le doigt à l'épingle qui tenait le papier (Sarrazin). 我的手指头被别在纸上的别针扎了一下。(萨拉赞) **3.** 抓住,逮住,掌握;拥有: ~ *qn* 抓住某人,逮住某人: Nous tenons les voleurs. 我们抓住小偷。On le tient cette fois ... on va lui casser les reins (Péguy). 这一次他被逮住了…他的前程将毁于一旦。(佩吉) / Si je le tenais! 他别落在我的手里! / ~ entre ses mains le sort [la destinée] de qn 掌握着某人的命运 / ~ le mot de l'énigme 猜出谜底 / ~ sa langue 忍着不说 / ~ une position 〔军〕守住一个阵地 / ~ une grippe 〈俗〉得了流感 / À mon avis, vous tenez un filon (Romains). 我认为,您是财运在握。(罗曼) / Le bonheur... lorsqu'on le tient, ce n'est plus rien de bon (Alain). 幸福…一旦您拥有了它,就再也没任何益处。(阿兰) / *Mieux vaut tenir que courir. Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.* 〈谚〉隔手的金子不如到手的铜。多得不如现得。/ *faire* ~ *qch à qn* 〈书〉使某人得到某物: Une petite fille nommée Carmen, à qui je fis tenir... une lettre dans laquelle je lui exprimais mon amour (Radiguet). 一位名叫卡门的年轻姑娘,我交给她…一封表达爱情的信。(拉迪盖) / ~ *qch de qn* 从某人处得到某物: Tu tiens ces nouvelles de mon oncle (Molière). 你是从我叔叔那里得到的这些消息。(莫里哀) De qui tenez-vous ce renseignement? 您从谁那里得到的这一情况? Je tenais de ma grand-mère d'être dénué d'amour-propre (Proust). 我毫无自尊心是从奶奶那里继承下来的。(普鲁斯特) Il tient cela de son père. 〈转〉他这一点像他父亲。**4.** 占,占着,占据,占用: Vous tenez trop de place. 您占的位置太大。/ Une banderole tient toute la largeur de la rue. 一条横幅横跨整条马路。/ conducteur qui tient sa droite 靠右边行驶的驾车人 / ~ le haut du pavé 〈转〉占据显要地位 / ~ la large 〔海〕在大海中航行,出海 / malade condamné à ~ la chambre 规定不准离开房间的病人 / ~ *une place éminente dans la société* 在社会上占据着显赫地位 / ~ son rang 〈转〉不失身份 / ~ le premier rang 〈转〉居于最前列 / La fièvre le tient. 他发烧了。/ Ce travail l'a tenu beaucoup plus de temps qu'il ne l'avait pensé. 这项工作占用他的时间比原来考虑的多得多。/ ~ lieu de 代替,顶替 / ~ *compte de* 考虑,重视: On ne pourra tenir compte que des lettres portant une signature lisible. 我们只能考虑签字清楚的信件。**5.** 盛,装,容纳: bouteille qui tient le litre 能盛一升的瓶子 / La voiture est trop petite pour nous tenir tous. 汽车太小,容不下我们大家。/ une salle qui peut ~ mille personnes 一个能坐 1 000 人的大厅 **6.** 使保持在,使处于;使留在: Il m'a tenu la tête sous l'eau. 他把我的头按在水里。/ Le médecin m'a tenu là pendant une demi-heure. 医生留我在那儿呆了半小时。/ ~ qn en respect avec un revolver 用手枪逼吓某人,用手枪强迫某人就范 / ~ qn en échec 困住某人 / ~ qn en estime 尊敬某人 / Cette nouvelle nous a tenus en alerte [en éveil]. 这条消息使我们警觉起来了。/ *un vêtement qui tient chaud* 一件保暖的衣服 / ~ un plat chaud 使一盘菜保持温度 / ~ les yeux ouverts 睁大眼睛 / ~ sa chambre propre 保持室内干净 / ~ la porte fermée 让门关着 / ~ une note 拉长音 / La mère tenait son enfant serré contre elle. 母亲把孩子紧紧抱在怀里。/ Vous avouez quelque chose que vous teniez caché (Aragon). 您坦白了以前隐瞒的事情。(阿拉贡) / Sa maladie le tient au lit. 他生病卧床。/ Il y a longtemps que ce mal le tient. 他患这病已经许久了。/ La colère le tient. 他发火了。/ Ces travaux nous tiennent occupés jusqu'en mai. 这些工作要让我们忙到 5 月份。**7.** 经得住,坚持: ~ compagnie 作伴,陪伴 / ~ rigueur 毫不宽容,怀恨在心 / ~ tête 对抗,斗争 / ~ une cuite 〈民〉喝醉 / ~ *le coup* 〈俗〉坚持,经受得住 / ~ *le vin* 〈俗〉好酒量 / ne pouvoir ~ son sérieux 再也没法板着脸了 / ~ *la mer* 航海性能好 / ~ *la route* (汽车)行驶稳定性能好 / ~ le plus près 〔海〕尽可能靠近风眼航行 / ~ un cheval 使马作出某种动作 **8.** 担任;掌管;经营,开设,开办: ~ une charge [un poste] 担任一个职务 / ~ rôle 担任角色,扮演角色 / ~ la caisse 掌管现金出纳 / ~ la comptabilité 管账 / ~ un hôtel [un café] 经营一家旅店[咖啡店] / ~ un magasin [une boutique] 开一家商店 / bien ~ son jardin 精心管理花园 / Cette femme tient parfaitement sa maison. 这位妇女把家

管理得井井有条。**9.** 召开,召集,举行:～ une assemblée [une conférence] 举行一次会议 / ～ une séance 主持会议 **10.** 信守:～ (sa) parole 遵守诺言,守信 / ～ ses promesses [ses engagements] 遵守承诺[守约] / *Promettre et tenir sont deux.* 〈谚〉允诺和做到是两回事。**11.** 说,讲:～ *un discours* [*des propos*, *un raisonnement*] 以某种方式讲话[说话,推断] / ～ des propos déplacés 讲话方式不合适,话讲得不合适 **12.** (赌博中)跟进 **13.** 〈古,书〉把…看作,认为:Je le tiens innocent. 我认为他是无辜的。/ Je tiens leur culte impie (Corneille). 我认为他们的崇拜是对宗教的亵渎。(高乃依) / Je tiens que le romancier est l'historien du présent (Duhamel). 我认为小说家是研究当代的历史学家。(杜阿梅尔) / ～... *pour* 把…看作,把…当作,认为:～ un fait pour assuré 认为某事有把握,Tenez-vous-le pour dit. 请您权当这已说过。On le tient pour un esprit fameux (Romains). 人们把他当作名人了。(罗曼) / ～ comme 把…看作,认为:Je ... le tiens comme mon propre frère (Molière). 我…把他看作是自己的亲兄弟。(莫里哀) **14.** 〈古〉带领;陪同:Où va-t-elle si vite, et quel homme la tient? (Molière) 她如此匆忙去哪里,由哪位男士陪同?(莫里哀) **15.** *Tiens*, *Tenez* [用作语气词]:① 拿着,喏[同 prends, prenez]:Tenez, voilà de l'argent pour acheter du pain. 拿着,这是买面包的钱。Tiens, mon ami, en voilà un autre (Voltaire). 喏,我的朋友,另外一个也是。(伏尔泰) ② 噢,喂[引起对方注意]:Tiens, je vais te proposer une affaire. 喂,我向你建议一件事。Tenez, j'ai son adresse (Aragon). 噢,我有他的地址。(阿拉贡) ③ 瞧,啊[表示惊讶]:Tiens, le voilà qui passe! 瞧,他走过去了! Tiens! C'est vous qui êtes ici. 啊! 是您在这儿。④ Tiens! tiens! 〈俗〉啊哈! [表示震惊]:Tiens! tiens! C'est vous qui dites cela! 啊哈! 这是您说的! **II** *v.t. indir.* **1.** ～ *à qch.* [物为主语]固定在某物上;与某物毗连:un placard qui tient au mur 固定在墙上的壁橱 / un fruit qui ne tient plus à la branche 树枝上再也挂不住的果子 / Le jardin tient à la maison. 花园与住房连在一起。/ Le presbytère tient à l'église. 本堂神甫住宅与教堂毗连。/ *ne* ～ *qu'à un fil* [*qu'à un cheveu*] 〈转〉千钧一发,系于一发;危在旦夕 **2.** ～ *à qn* (*à qch*) 珍惜或珍视某人(物);依恋或爱恋某人(物):～ à la vie [à la réputation, à l'argent] 珍惜生命[名誉,金钱] / ～ à une femme 爱恋一位女性 / ～ à un collaborateur 舍不得一位合作伙伴 / Cet homme ne tient à personne, ni à rien. 这位男士既不依恋任何人,也不爱惜任何东西。/ Mais tu tiens à des choses, tu crois à des valeurs (Beauvoir). 但你珍惜东西,你相信价值。(波伏瓦) / Je tiens à ce bibelot comme à la prunelle de mes yeux. 我像爱护自己眼珠一样珍惜这个小玩意儿。**3.** ～ *à* 坚持要,希望于,一心想要:J'ai tenu à les inviter. 我曾坚持要请他们的客。/ Je n'y tiens pas. 我不坚持这样。/ Il ne tient pas à ce que je vienne. 他不希望我来。/ M'accompagnez-vous? — Si vous y tenez. 您陪我吗? —如果您真心希望的话。/ Ils tiennent à ne pas se mettre mal avec la police (Romains). 他们坚持不跟警察局搞僵关系。(罗曼) **4.** ～ *à* [物为主语]由于,在于,取决于,与…有关系:Cela tient à plusieurs raisons. 这有好几种原因。/ À quoi donc tient son illusion? (Paulhan) 那么他的错觉是怎样产生的? (波朗) / Cela tient à ce que nous n'avons pas la même nature (France). 这事在于我们不是同一种类型。(法朗士) / [用于无人称句] Il ne tient qu'à moi qu'il obtienne satisfaction. 他得到满足是多亏了我。À quoi tient-il que nous ne soyons pas d'accord? 由于什么原因使我们不能取得一致意见呢? S'il ne tenait qu'à moi... 如果只取决于我… *Qu'à cela ne tienne*! 这没有什么关系! 这没有什么了不起! **5.** ～ *de* (由于血缘关系等)相像;近乎:Cet enfant tient de son père. 这孩子像他父亲。/ Il tenait de sa mère et de sa grand-mère (Sainte-Beuve). 他像他母亲和奶奶。(圣伯夫) / *avoir de qui* ～ 像上一代:Il a de qui tenir. 他像他的父母。Le mulet tient de l'âne et du cheval. 骡子兼有驴和马的特征。/ Cela tient de miracle [de prodige]. 这近乎奇迹。/ Ce que vous me dites tient du tragique et du burlesque. 您跟我说的这事近乎悲剧和荒唐。**6.** ～ *pour* 〈古〉拥护,支持:～ pour une opinion 拥护一种意见 / Les médecins qui tenaient pour les anciens intentèrent un procès (Voltaire). 支持前辈的医生们提出了诉讼。(伏尔泰) **III** *v.i.* **1.** 结实,牢固;持久,长久:On ne peut pas arracher ce clou, il tient trop. 这颗钉子拔不下来,钉得太牢了。/ Son chapeau ne tient pas sur sa tête. 他头上的帽子戴不住。/ Le vent soufflait fort, mais la tente tenait. 风力很大,但帐篷依然牢固。/ Faites un double nœud, cela tiendra mieux. 打双扣,这会更结实。/ Ces teintures tiennent bien. 这些染料不易褪色。/ Le beau temps tiendra. 好天气会持续下去的。/ Cela tient toujours pour vendredi? 〈俗〉约定好星期五还算数吗? / Des chaînes qu'on croit rompues et qui tiennent toujours (Maupassant). 人们以为已经断裂但实际上依旧牢固的链条。(莫泊桑) **2.** 立得住,立得稳;〈转〉站得住脚:un échafaudage qui tient en équilibre [tient tout seul] 立得很稳的脚手架 / Il n'y a pas de raison qui tienne. 〈转〉没有站得住脚的理由。/ ～ *debout* ① 站得住,站得稳:Je ne tiens plus debout (de fatigue). 我(累得)站不住了。② 〈转〉说得通,站得住脚:Votre histoire ne tient pas debout. 您的故事是站不住脚的。/ *ne pas* ～ *en place* 坐立不定,呆不住:Il ne peut tenir en place. 他呆不住了。/ Il n'y a pas de bal qui tienne. 〈引,俗〉说什么也不能让你去跳舞。**3.** 顶住,挺住,坚持住,忍住:～ ferme contre l'ennemi 顽强地抵抗敌人 / ～ *bon* 顶得住,坚持得住:L'arbre tient bon. 树挺立着。Il faut tenir bon. 必须顶住。/ Il a fallu tenir dix jours (Dorgelès). 需要坚持 10 天。(多热莱斯) / Je tiendrai bien jusqu'à demain soir. 我完全能坚持到明天晚上。/ Tu es trop tendue, tu ne tiendras pas. Ton courage t'abandonnera tout d'un coup (Sartre). 你过于紧张了,你会吃不消的。你会一下子丧失勇气的。(萨特) / *ne plus pouvoir* ～, *ne pouvoir y* ～, *n'y tenant plus* 再也无法忍受了,再也克制不住了:Je n'y puis plus tenir, j'enrage (Molière). 我再也克制不住,便发起火来。(莫里哀) N'y tenant plus, il est parti en claquant la porte. 他再也无法忍受,砰地一声关上门就走了。/ Cette chambre est pleine de fumée, on n'y peut pas tenir. 这屋里满是烟雾,人们再也无法忍受了。**4.** ～ *dans* [*à*] 安置于,放置于:On peut tenir à douze à cette table. 这张桌子可坐 12 个人。/ Vos meubles ne pourront pas tenir dans cette pièce. 这个房间放不下您的家具。**5.** [物为主语]限于,不超出:Une grammaire devrait tenir en quelques dizaines de pages. 一本语法书大概不超过几十页。/ Ce qu'il a dit tient en peu de mot. 他所讲的没有几句话。**6.** ～ en tête [au cœur] 〈古〉惦记着,放心不下 / en ～ 〈古〉上当受骗 / *en* ～ *pour* 〈俗〉钟情于,爱上 **IV se** ～ *v.pr.* **1.** *se* ～ *à* 靠,倚;扶着;拉住:Le blessé se tenait au mur. 伤员靠在墙上。/ se ～ à la rampe pour descendre un escalier 扶着栏杆下楼梯 / La corde à laquelle il se tenait d'une main (Hugo). 用一只手拉住的缆绳。(雨果) **2.** 保持或维持(某种状态):se ～ debout 站立着 / se ～ penché 俯着身 / se ～ à genoux 跪着 / se ～ droit 立直,坐正 / se ～ caché 躲藏着 / se ～ tranquille 保持安静 / se ～ prêt 时刻准备着 / *se* ～ *les bras croisés* 〈俗〉袖手旁观 / se ～ le ventre (因疼)捧着肚子 / se ～ à la disposition de qn 随时听从某人的安排 / se ～ sur ses gardes [sur le qui-vive] 保持警惕 / *se* ～ *à quatre*

竭力克制自己,竭力忍住 / *se ~ bien* [*mal*] 举止文雅[粗野],表现规矩[不规矩]: un enfant qui se tient bien à table 一个吃饭有规矩的孩子, Tenez-vous bien. 您规矩些。你当心点儿。/ Il ne sait comment se tenir. 〈俗〉他手足无措。**3.** 〈引〉站在或待在(某处): Tenez-vous là! 站在那儿! 呆在那儿别动! / se ~ à sa fenêtre pour regarder les passants 站在自家窗口瞧着过往行人 / La femme du pharmacien ne se tenait pas dans sa boutique (Aragon). 药店的老板娘不在店里。(阿拉贡) / Pablo se tenait au milieu de la chambre (Sartre). 巴布洛站在房屋的中间。(萨特) / se ~ près [auprès] de qn 靠近某人[在某人身边] / Elle se tenait à l'écart modestement (Flaubert). 她谦虚地站在一旁。(福楼拜) **4.** (会议、集市等)举行, 召开: Un marché se tient plusieurs fois par semaine sur cette place. 在这个场地上每个月办好几次集市。/ La séance se tiendra tel jour à telle heure. 会议将在某日某时召开。**5.** 说得通, 站得住脚: C'est peut-être un mensonge mais cela se tient. 这可能是谎言, 但是说得通。/ Son raisonnement se tient. 他的推论站得住脚。**6.** 互相拉住;〈转〉相互依赖: Les enfants se tenaient par la main. 孩子们手拉着手。/ choses complexes où tout se tient 一切都交织在一起的复杂的事情 **7.** *se ~ pour* 认为自己被: Il ne se tient pas pour battu. 他不认输。/ Un mot de plus, et je me tiens pour insulté (Gobineau). 再多说一句, 我就会感到自己受凌辱。(戈比诺) / se le ~ pour dit 不坚持, 不反驳 / *ne pouvoir se ~ de* 〈书〉忍不住: ne pouvoir se ~ de critiquer 忍不住批评, Ses voisins de dortoir ... ne pouvaient se tenir de rire (Maupassant). 宿舍里的其他人…都忍不住笑了。(莫泊桑) **8.** *se ~ à* 〈书〉遵守, 忠实执行: Tu parles d'or, maman, et je me tiens à ton avis (Beaumarchais). 你讲的是金玉良言, 妈妈, 我一定照你的意见办。(博马舍) / *s'en ~ à* 限于, 不超出: Je m'en tiens aux propositions que vous m'avez faites. 我只考虑您向我提出的建议。Tenons-nous-en là pour aujourd'hui à ce sujet. 这个问题今天就谈到这儿吧! / *savoir à quoi s'en ~* 心中有数;知道该怎么对付: Vous devriez savoir à quoi vous en tenir au sujet de mes opinions politiques (Gide). 您该知道如何对付我的政治观点。(纪德) / Vous n'avez qu'à bien vous tenir. 您要当心点儿。**9.** *se ~ à* 〈古〉满足于: Si vous vous tenez à vos propres biens (Bossuet). 您若满足于您自己的财富。(博絮埃)

**Tennessee** (le) 田纳西, 美国中南部一州。

**tennis** [tenis] *n. m.* 〈英〉**1.** 网球: jouer au ~ 打网球 **2.** 〈引〉网球场: un ~ bien entretenu 一个保养很好的网球场 **3.** ~ de table 乒乓球 [同 ping-pong] **4.** 斜纹法兰绒 **5.** *pl.* 网球鞋, 跑鞋

**tennis-elbow** [teniselbo] (*pl.* **~s**) *n.m.* 〈英〉网球肘, 桡肱骨黏液囊炎

**tennisman** [tenisman] (*pl.* ***tennismen***) *n. m.* 〈古〉网球运动员

**tennistique** [tenistik] *a.* 有关网球的

**Tennyson, Alfred** (1809—1892)丁尼生, 英国维多利亚时代最杰出的诗人。

**téno-** *préf.* 〔解〕表示"腱"的意思

**ténodèse** [tenodɛːz] *n. f.* 〔医〕腱固定术;腱移位术

**ténolyse** [tenoliːz] *n. f.* 〔医〕腱粘连松解术

**tenon** [t(ə)nɔ̃] *n. m.* **1.** 榫, 雄榫, 榫头, 榫舌[与 mortaise 相对]: ~ à coin 楔榫 / ~ arrêtoir 肩榫 / ~ en queue d'aronde 燕尾榫 **2.** 轴颈, 端轴颈;杆轴: ~ de l'écrou 转向螺母耳轴 **3.** 〔建〕系墙铁;系墙扣钉

**ténonite** [tenɔnit] *n. f.* 〔医〕眼球筋膜炎

**tenonnage** [t(ə)nonaːʒ] *n. m.* 〔木工〕榫头制作;榫头接合

**tenonner** [t(ə)none] *v. t.* **1.** 在…上制作榫头 **2.** 用榫接合

**tenonneuse** [t(ə)nonøːz] *n. f.* 制榫机;凸榫切削工具

**ténopathie** [tenɔpati] *n. f.* 〔医〕腱炎

**ténoplastie** [tenɔplasti] *n. f.* 〔医〕腱成形术

**ténor** [tenɔːr] **I** *n. m.* **1.** 男高音;男高音歌手: un ~ de l'opéra 一位歌剧男高音演员 / voix de ~ 男高音 / ~ léger 轻男高音[高音时用假声唱, 又称 ~ d'opéra-comique] / ~ fort 强男高音[只用胸音, 又称 ~ de grand opéra] / engager un ~ 聘用一位男高音歌手 **2.** 次中音乐器, 次中音号 **3.** 〈引〉头面人物;鼓动者: les grands ~s du libéralisme 自由主义的头面人物 **II** *a.* 次中音的[指乐器]: saxophone ~ 次中音萨克斯管

**ténorino** [tenɔrino] *n. m.* 〈意〉假声男高音

**ténorisant, e** [tenɔrizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 接近男高声的: baryton ~ 高男中音

**ténoriser** [tenɔrize] *v. i.* 唱男高音

**ténorite** [tenɔrit] *n. f.* 〔矿〕黑铜矿

**ténorraphie** [tenɔrafi] *n. f.* 〔医〕腱缝合术

**ténosite** [tenɔzit] *n. f.* 〔医〕腱炎

**ténosynovite** [tenɔsinɔvit] *n. f.* 〔医〕腱鞘炎

**ténotome** [tenɔtɔm] *n. m.* 〔医〕腱手术刀

**ténotomie** [tenɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕腱切断术

**tenrec** 见 tanrec

**tenseur** [tɑ̃sœːr] **I** *n. m.* **1.** 〔数〕张量: ~ des efforts 应力张量 / ~ d'Euler 欧拉张量 **2.** 〔机〕调紧装置, 收紧器, 拉紧螺杆: ~ par gravité 重力拉紧装置 **3.** 〔解〕张肌 **II** *a. m.* muscle ~ 〔解〕张肌

**tensi*f*, *ve*** [tɑ̃sif, iːv] *a.* 〔医〕有紧张感的: douleur ~ve 伴有紧张感的疼痛

**Tensift** (oued) 坦西夫特河, 摩洛哥中西部河流。

**tensimètre** [tɑ̃simɛtr], **tensiomètre** [tɑ̃sjɔmɛtr] *n. m.* **1.** 〔物〕张力计 **2.** 〔医〕血压计

**tensio-acti*f*, *ve*** [tɑ̃sjoaktif, iːv] (*pl.* **~s**) *a.* 〔物, 化〕表面活性的: agent [produit] ~ 表面活性剂

**tensio-activité** [tɑ̃sjoaktivite] (*pl.* **~s**) *n. f.* 〔物, 化〕表面活性

**tensiométrie** [tɑ̃sjɔmetri] *n. f.* 〔物〕张力测量

**tension** [tɑ̃sjɔ̃] *n. f.* **1.** 紧张, 紧张状态: ~ des muscles 肌肉的紧张 / ~ de la paroi abdominale 腹壁的紧张 / ~ d'une courroie 皮带的紧张 / régler la ~ d'une corde d'instrument 调整琴弦的松紧度 **2.** 〔物〕张力;压力: ~ de vapeur 蒸气压 / ~ superficielle 表面张力 / ~ simple 单纯张力 **3.** 〔机〕应力: ~ interne 内应力 / ~ efficace 有效应力 **4.** 〔电〕电压: haute [basse] ~ 高[低]电压 / ~ maximale [minimale] 最大[最小]电压 / ~ d'utilisation 供电电压, 使用电压 **5.** 〔语〕(发音时的)肌肉紧张 **6.** ~ (artérielle) 动脉压, 血压: prendre la ~ de qn au sphygmomètre 用血压计给某人量血压 / ~ supérieure [inférieure] à la normale 高[低]于正常的血压 / avoir [faire] de la ~ 患高血压 **7.** (思想的)集中: ~ d'esprit 思想集中, 聚精会神 / Il en faut de la volonté et de la tension pour ne jamais être distrait! (Camus) 需要有毅力和专心才能一点也不走神! (加缪) **8.** (关系、局势等)紧张, 危急: ~ diplomatique (两国)外交紧张 / ~ des relations 关系紧张 / ~ de la situation 情况危急 **9.** 〔心〕(精神的)紧张: ~ nerveuse 神经紧张 / Un sentiment... est une tension de l'âme (Sartre). 一次感受…是精神的一次紧张。(萨特) **10.** 〈书〉趋向

**tensionnage** [tɑ̃sjɔnaːʒ] *n. m.* 拉伸, 拉紧

**tensionnel, le** [tɑ̃sjɔnɛl] *a.* 张力的, 压力的;血压的

**tensionnement** [tɑ̃sjɔnmɑ̃] *n. m.* 拉伸, 拉紧

**tensionner** [tɑ̃sjɔne] *v. t.* 拉紧(锯条等)

**tenson** [tɑ̃sɔ̃] *n. f.* (中世纪法国普罗旺斯地方的)论争诗

**tensoriel, le** [tɑ̃sɔrjɛl] *a.* 〔数〕张量的: grandeur ~le 张量 /

algèbre ~le 张量代数 / calcul ~ 张量计算

**tentaculaire** [tɑ̃takylɛːr] *a.* **1.** 〔动〕触手的: appendice ~ 触手 **2.** 〈转〉像触手般伸向四面八方的: ville ~ 向四面八方发展的城市

**tentacule** [tɑ̃takyl] *n. m.* 〔动〕触手: ~ des pieuvres 章鱼的触手

**tentaculifère** [tɑ̃takylifɛːr] **I** *n. m. pl.* 〔动〕有触手类 **II** *a.* 有触手的

**tentant, e** [tɑ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 引诱人的, 吸引人的: occasion [proposition] ~e 引诱人的机遇[建议] / menu ~ 吸引人的菜谱 **2.** 令人羡慕的: une situation assez ~e 一种令人羡慕的地位

**tenta*teur*, *trice*** [tɑ̃tatœːr, tris] **I** *n.* 引诱者, 诱惑者, 勾引者 **II** *n. m.* 〔宗〕魔鬼 **III** *a.* 引诱人的, 勾引人的: l'esprit ~ 魔鬼 / propos ~s 勾引人的话 / beauté ~trice 诱人的美貌

**tentation** [tɑ̃tasjɔ̃] *n. f.* **1.** 引诱, 诱惑: résister à la ~ de voyager 抵抗旅游的诱惑 / La tentation des vins était grande (Yourcenar). 葡萄美酒的诱惑力是强大的。(尤斯纳尔) **2.** 邪念, 欲念: résister à la ~ de mal faire 抗拒作恶的邪念 / succomber à la ~ 受欲念驱使 **3.** 愿望, 欲望; 羡慕: Ne cède point à la tentation de briller, garde le silence (Stendhal). 不要放弃出人头地的欲望, 要保持沉默。(司汤达)

**tentative** [tɑ̃tatiːv] *n. f.* **1.** 试图, 企图, 力图: ~ d'évasion 逃跑企图 / ~ de suicide 自杀企图 / ~ des réformateurs politiques 政治改革者们的企图 / dans la vaine ~ de ... 妄图… / faire une ~ auprès de qn 试图争取某人, 企图说服某人 **2.** 〔法〕未遂罪, 未遂行为: ~ d'homicide 杀人未遂罪 / ~ de conciliation 调解无效 / La tentative est punie comme le crime ou le délit lui-même. 将未遂罪作为罪行或轻罪本身进行惩处。

**tente** [tɑ̃ːt] *n. f.* **1.** 帐篷: ~ de campeurs 野营者的帐篷 / coucher sous la ~ 睡帐篷 / monter une ~ 搭帐篷 / ~ de soldats 士兵帐篷 / ~ d'un cirque 马戏团的帐篷 / *se retirer sous sa* ~ 〈转〉一气之下撒手不管 / vivre sous la ~ 生活在帐篷里 **2.** 〔船〕雨篷, 天篷: ~ du pont 甲板天篷 / ~ de rouf-passerelle 舰桥甲板天篷 **3.** ~ du cervelet 〔解〕小脑幕 / ~ hypophysaire 鞍膈 **4.** 一种捕鸟的网 **5.** 将鱼驱入鱼篓的水坝

**tente-abri** [tɑ̃tabri] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. f.* 轻便帐篷, 小型帐篷

**tentement** [tɑ̃tmɑ̃] *n. m.* 〔剑术〕击打对方剑两次

**tenter**[1] [tɑ̃te] **I** *v. t. dir.* **1.** 试图, 力图, 尝试: ~ une expérience 进行一次实验 / ~ l'impossible 做根本办不到的事, 知其不可为而为之 / Il a tout tenté pour réussir. 为达目的, 他什么办法都试过了。/ ~ une démarche auprès de qn 走某人的门路, 找某人帮忙 / ~ le tout pour le tout 孤注一掷 / ~ sa chance [la fortune] 碰碰运气 / ~ Dieu 冒险 / ~ le diable 冒险试一试 **2.** 引诱, 诱惑; 勾引: Ces fruits me tentent. 我经不起这些水果的诱惑。/ se laisser ~ par 受了…的诱惑, 经不住…的引诱 / *être* (*bien*) *tenté de faire qch* 真想干某事, 恨不得干某事: Par ce beau temps, je suis bien tenté d'aller me promener. 这么好的天气, 我真想去散散步。Les identifications qu'on pourrait être tenté d'établir (Romains). 人们可能想得到证实的鉴定。(罗曼) **3.** 〈古〉考验, 试探 **II** *v. t. indir.* ~ *de* (+ *inf.*) 试图, 力图, 企图: ~ de battre un record 企图打破记录 / Il tentait en vain de déchiffrer l'inscription (Robbe-Grillet). 他试图破译碑文, 但没有成功。(罗伯-格里耶) **III** *v. i.* 〔剑术〕击打对方剑两次

**tenter**[2] [tɑ̃te] *v. t.* 用布篷盖住; 用帐篷遮住

**tenthrède** [tɑ̃trɛd] *n. f.* 〔动〕叶蜂: ~ des pommes 苹果叶蜂

**tentoriel, le** [tɑ̃tɔrjɛl] *a.* 〔解〕小脑幕的

**tenture** [tɑ̃tyːr] *n. f.* **1.** 〈集〉壁衣, 壁布, 墙饰: ~ des Gobelins 戈白林壁毯 / ~ de cretonne 提花装饰壁布 **2.** (丧事用的)黑幔, 黑纱 **3.** 帷幔, 吊帘; 挂毯; 门帘: ~s de velours 丝绒帷幔 **4.** 〈引〉糊墙纸, 贴壁皮革

**tenu** [t(ə)ny] *n. m.* 〔体〕持球[篮球、手球、橄榄球比赛中的技术犯规动作]

**tenu, e** [t(ə)ny] *a.* **1.** *être* ~ *à* [*de faire qch*] 有义务…, 必须…, 应该…: Le médecin est tenu au secret professionnel. 医生应该保守职业秘密。/ Le prince était tenu à ne point quitter le sol de l'Inde (Loti). 亲王有义务坚守在印度的土地上。(洛蒂) / On est tenu de porter secours à un blessé. 人们必须救护一位伤员。/ *À l'impossible nul n'est tenu.* 〈谚〉对不可能的事没有义务要一定做到。**2.** être ~ de (+ *n.*) 〔法〕对…负有责任 **3.** bien ~ 照料得好的; 照管得好的, 收拾得干净的: maison bien ~e 收拾得干干净净的房屋 / mal ~ 照料得不好的; 照管得很差的, 不整洁的 / langage ~ 高雅的语言 **4.** (交易所汇率)稳定的: valeurs bien ~es 价格稳定的证券 **5.** note ~e 〔乐〕延长音

**ténu, e** [teny] *a.* 纤细的, 细小的: un fil ~ 一条纤细的线 / particules ~es 细小的颗粒 / brume ~e 〈引〉薄雾 / voix ~e 〈引〉细弱的嗓音 / nuance ~e 〈转〉细微的差异

**tenue** [t(ə)ny] *n. f.* **1.** 举止, 行为, 态度; (坐立)姿势: avoir une bonne ~ 举止端正, 有礼貌, 有规矩 / manquer de ~ 举止不当, 没礼貌 / bonne ~ en classe [à table] 听课[就餐]守规矩 / Elle faisait exprès de parler haut et d'avoir une mauvaise tenue (Larbaud). 她故意大声说话、举止随意。(拉尔博) / Un peu de tenue! 放规矩点! / mauvaise ~ d'un écolier courbé sur son cahier 一个小学生凑在练习本上写字的不正确姿势 **2.** 〈转〉(作家、作品等的)格调, 标准: roman d'une haute ~ 高格调的小说 / journal qui manque de ~ 格调不高的报纸 **3.** 持久, 耐久, 耐力, 稳定(性); 连续; 结实: Le temps n'a point de tenue. 天气变化无常。/ la ~ d'une couleur 颜色耐久 / ~ au feu 耐火 / ~ de route (汽车的)行驶稳定性 / cheval de ~ 有耐力的马 / ~ en service 使用寿命, 使用耐久度 / Une tenue incroyable dans les idées (Diderot). 思想上非凡的牢固性。(狄德罗) / ***tout d'une*** ~, ***d'une seule*** ~ *loc. adv.* 连成一片地, 连续不断地 **4.** 〔乐〕(音的)持续: La tenue des trémolos de violon (Proust). 小提琴震音的持续。(普鲁斯特) / les ~s d'un chanteur 一位歌手的持续音 **5.** 〔商〕(交易所行情的)坚挺 **6.** 〔海〕锚地底质; 高潮憩流时间 **7.** (骑马的)姿势: avoir de la ~ 骑马的姿势好 **8.** 〈书〉(会议等的)召开, 召集; 开会期间; 开庭时间: ~ des assises 刑庭开庭 **9.** 管理, 料理, 治理: la ~ des livres [des registres] 管账 / la ~ d'une maison [d'une école] 管理一家店铺[学校] / veiller à la bonne ~ d'un établissement 注意管理好一个设施 / ~ de copie (送印刷厂前的)原稿整理 **10.** 穿戴, 穿着; 仪表: ~ débraillée [négligée] 衣冠不整, 衣着随便 / Que rien ne clochât dans ma tenue (Proust). 但愿我的着装没一点毛病。(普鲁斯特) **11.** 服装, 制服; 军服: ~ de sport 运动服 / ~ de soirée 晚礼服 / ~ de campagne (作战或演习时穿的)战地服装 / ~ de vol 飞行服 / ~ de ville 常服 / petite ~ 军便服 / grande ~ 军礼服, 大礼服 / militaire en ~ 穿军装的军人[与 en civil 相对] / se mettre en ~ de travail 穿上工作服 / changer de ~ pour sortir 换衣服出门 / être en petite ~, être en ~ légère 〈俗〉穿得很少 / Ils essayèrent leurs tenues de chasse (Pagnol). 他们试穿自己的猎装。(帕尼奥尔) / Ils vont se relever, réparer le désordre de leur tenue (Sarraute). 他们要起床整理好自己的衣服。(萨罗特)

**ténuflore** [tenyflɔːr] *a.* 〔植〕细花的

**ténuirostres** [tenɥirɔstr] *n. m. pl.* 〔鸟〕细嘴亚目

**ténuité** [tenɥite] *n. f.* 〈书〉纤细, 细小: ~ d'une différence 差别的细小

**ténuline** [tenylin] *n. f.* 〔化〕忒奴灵

**tenure** [t(ə)nyːr] *n.f.* **1.** (封建领主)采地的转让;转让的采地,租地: ~ noble [féodale] 贵族[封建]租地 / ~ roturière 租给平民的采地 **2.** (采地的)从属,隶属: Cette terre était dans [de] la tenure de tel comte. 这片地属于某某伯爵的领地。

**tenuto** [tenuto] *adv.* 〈意〉〔乐〕持续地[缩写为 ten.]

**téocal(l)i** [teɔkali] *n.m.* 〔考〕金字塔神殿

**téorbe** [teɔrb] *n.m.* 〈意〉(16、17 世纪欧洲流行的)双颈诗琴

**Teotihuacán** 特奥蒂瓦坎,墨西哥城市,位于墨西哥城东北 33 英里处。

**tépale** [tepal] *n.m.* 〔植〕瓣状被片

**tephillim, thèphillim** [tefil(l)im] *n.m.pl.* 〈希伯来〉(犹太人祈祷时放在额上或左臂上的)经文带

**tephilline** 见 tefillin

**téphrite** [tefrit] *n.f.* 〔地〕碱玄岩

**téphrochronologie** [tefrokrɔnɔlɔʒi] *n.f.* 〔地质〕火山灰年代学

**téphromalacie** [tefrɔmalasi] *n.f.* 灰质软化

**téphromyélite** [tefrɔmjelit] *n.f.* 〔医〕脊髓灰质炎

**téphrosal** [tefrɔzal] *n.m.* 〔化〕灰叶醛

**téphrosie** [tefrɔzi] *n.f.* 〔植〕灰叶

**tepidarium, tépidarium** [tepidarjɔm] *n.m.* 〈拉〉(古罗马公共浴场的)温水室

**tépidité** [tepidite] *n.f.* 微温

**Teplice** 特普利采,捷克城市。

**tequila** [tekila] *n.f.* (墨西哥)龙舌兰酒

**ter** [tɛːr] 〈拉〉 **I** *adv.* 〔乐〕重复三次 **II** *a.inv.* 第三个的[放在门牌号码后]: le six ~ de la rue Émile-Zola 埃米尔-左拉路 6 号丙

**téra-** *préf.* 表示"兆兆 ($10^{12}$)"的意思

**téraconate** [terakɔnat] *n.m.* 〔化〕芸康酸盐

**téragone** [teragɔn] *n.m.* 〔数〕甚多边形

**Teramo** 泰拉莫,意大利中部城市,阿布鲁齐大区泰拉莫省省会。

**téraspic** [teraspik] *n.m.* 〔植〕伞形屈曲花

**térat(o)-** *préf.* 表示"畸胎"的意思

**tératencéphalie** [teratɑ̃sefali] *n.f.* 畸形头

**tératisme** [teratism] *n.m.* 〔医〕畸形,先天畸形

**tératoblastome** [teratɔblastɔm] *n.m.* 〔医〕恶性畸胎瘤

**tératogène** [teratɔʒɛn] *a.* 〔医〕致畸胎的

**tératogenèse** [teratɔʒ(ə)nɛːz] *n.f.* 〔医〕畸胎形成

**tératoïde** [teratɔid] *a.* 〔生〕畸胎样的

**tératologie** [teratɔlɔʒi] *n.f.* 畸胎学

**tératologique** [teratɔlɔʒik] *a.* 畸胎学的;畸胎的,畸形的

**tératologiste** [teratɔlɔʒist], **tératologue** [teratɔlɔg] *n.m.* 畸胎学家

**tératologue** [teratɔlɔg] *n.m.* 畸胎学家,畸形学家

**tératome** [teratɔm] *n.m.* 〔医〕畸胎瘤

**tératopage** [teratɔpaːʒ] *n.m.* 〔医〕联体畸胎

**tératophobie** [teratɔfɔbi] *n.f.* 畸胎恐怖;畸形恐怖

**tératozoosperme** [teratɔzɔɔspɛrm] *n.f.* 〔医〕畸形精子增多症

**terbine** [tɛrbin] *n.m.* 〔化〕氢氧化铽

**terbium** [tɛrbjɔm] *n.m.* 〔化〕铽[第 65 号元素]

**Terborch, Gerard** (1617—1681) 泰尔博赫,荷兰巴罗克艺术风格的画家。

**terbromure** [tɛrbrɔmyːr] *n.m.* 〔化〕三溴化合物

**Terbrugghen, Hendrick** (1588—1629)泰尔布吕亨,荷兰画家。

**Terceira** 特塞拉岛,葡萄牙亚速尔群岛第三大岛。

**tercer** [tɛrse] [Conj.1] *v.t.* 〔农〕耕以第三遍: ~ un champ 给一块田耕第三遍

**tercet** [tɛrsɛ] *n.m.* 三行押韵的诗节: les deux quatrains et les deux ~s d'un sonnet 一首十四行诗的双四行诗节和双三行押韵诗节

**térébelle**[1] [terebɛl] *n.f.* 〔动〕蛰龙介

**térébelle**[2] [terebɛl] *n.f.*, **terebellum**[1], **térébellum**[1] [terebɛlɔm] *n.m.* 〔动〕钻凤螺

**terebellum**[2], **térébellum**[2] [terebɛlɔm] *n.m.* 〔医〕(产科的)穿颅器

**térébenthène** [terebɑ̃tɛn] *n.m.* 〔化〕松萜,蒎烯

**térébenthine** [terebɑ̃tin] *n.f.* 〔化〕松脂: (essence de) ~ 松节油

**térébinthacées** [terebɛ̃tase] *n.f.pl.* 〔植〕漆树科

**térébinthe** [terebɛ̃ːt] *n.m.* 〔植〕笃耨香

**térébique** [terebik] *a.* acide ~ 〔化〕特慈酸,芸香酸

**térébrant, e** [terebrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 〔动〕穿孔的,挖洞的: coquille ~e (软体动物的)穿孔贝壳 / insectes ~s 穿孔昆虫 **2.** 〔医〕钻刺性的: douleur ~e 钻刺样疼痛 / ulcération ~e 侵蚀性溃疡 **3.** 〈转〉强烈的: D'autres brûlent d'un térébrant désir... (Duhamel) 其他人心中有一种强烈的愿望…(杜阿梅尔) **II** *n.m.pl.* 〔昆〕锥尾类

**térébration** [terebrasjɔ̃] *n.f.* 凿孔,开孔

**térébratule** [terebratyl] *n.f.* 〔动〕酸浆贝

**Terechkova, Valentina Vladimirovna** (1937— ) 捷列什科娃,首位进入太空的苏联女宇航员(1963 年)。

**térédinidés** [teredinide] *n.m.pl.* 〔贝类〕船蛆科

**Térence** (公元前约 190—前 159) 泰伦提乌斯,古罗马著名喜剧作家。

**téréphtalate** [tereftalat] *n.m.* 〔化〕对酞酸盐,对苯二酸盐(酯)

**téréphtalique** [tereftalik] *a.* acide ~ 〔化〕对苯二酸

**Teresina** 特雷西纳,巴西皮奥伊州首府,位于巴纳伊巴河岸。

**térétifolié, e** [teretifɔlje] *a.* 〔植〕有筒形叶的

**terfès, terfesse** [tɛrfɛs], **terfèze** [tɛrfɛːz] *n.f.* 大块菰,白香菌[产于地中海沿岸地区]

**tergal** [tɛrgal] *n.m.* 〔纺〕涤格尔[法国制涤纶的商品名]: pantalon laine et ~ 毛涤长裤

**tergite** [tɛrʒit] *n.m.* **1.** 〔动〕背甲 **2.** 〔昆〕背片

**tergiversation** [tɛrʒivɛrsasjɔ̃] *n.f.* [多用 *pl.*]支吾,遁词;犹豫,踌躇: Il n'a pas su se décider à temps et a perdu une bonne occasion par ses tergiversations. 他未能及时决断,从而因自己的踌躇而失去了一次好机会。/ Assez de tergiversations! 支支吾吾烦死人了!

**tergiverser** [tɛrʒivɛrse] *v.i.* 支吾,搪塞;犹豫,踌躇: Elle hésite, elle tergiverse, la mignonne, elle fait la coquette un peu (Céline). 她迟疑、踌躇,这个小姑娘,有点像卖弄风情的女人。(塞利纳) / Allons, cessez de tergiverser. 得了,别再支吾其词了。/ sans ~ 爽快地,直截了当地 / Trop de projets. Ne sachant auquel donner le pas, je tergiverse et le temps fuit (Gide). 方案太多,我不知如何是好,在犹豫不决中浪费了时间。(纪德)

**terhalogénure** [tɛralɔʒenyːr] *n.m.* 〔化〕三卤化合物

**termaillage** [tɛrmajaːʒ] *n.m.* 外汇活动结算法,提前或延期外汇结算法;偿还外债忽先忽后

**termanite** [tɛrmanit] *n.f.* 〔矿〕硫铜铋矿

**terme**[1] [tɛrm] *n.m.* **1.** 期,期限: délai qui arrive à ~ 到期的时限 / Passé ce terme, les billets ne sont plus valables. 车票过此期限无效。/ Je vous donne jusqu'au 20 juillet comme terme de rigueur. 我给你们的最终期限是 7 月 20 日。/ *à court* ~ 短期的;〈转〉目前的,眼前的: prévisions à court ~ 短期预测 / *à long* ~ 远期的;〈转〉长远的,长期的: un programme à long ~ 一项远期规划, faire des projets à long ~ 制定长期计划 **2.** 〔商〕交割期: vente à ~ 期货出售 / marché [transaction] à ~ 期货交易 **3.** 正常分娩日期: être à (son) ~, être sur son ~ 到了分娩期 / enfant né à [avant] ~ 足月[早产]的婴儿 **4.** 租金的付款期;〈引〉期,季度;一期或一季度的租金: Mon terme était échu

(Beaumarchais). 我付租金的日期到了。(博马舍) / Je ne sais pas comment payer le terme de juillet (Duhamel). 我不知道如何支付 7 月份的租金。(杜阿梅尔) / n'habiter un appartement que pendant un ~ 租套房仅住一个季度 / payer son ~ 支付季度房租 / Son propriétaire, à qui il devait trois termes, le menaçait d'une saisie (Aymé). 因他欠三个季度的租金未交,房东以扣押相威胁。(埃梅) **5.** 终止,终结,结束;〈古〉界限,极限: le ~ de la vie 寿终 / Elle touchait enfin au terme de ses tribulations (Martin du Gard). 她终于度过了艰难时期。(马丹·杜加尔) / Nous ne trouvons pas un terme à nos souffrances. 我们见不到痛苦的尽头。/ Une période dont il n'apercevait pas le terme (Camus). 一个他不知道何时才能结束的时期。(加缪) / avancer [reculer] le ~ de qch 提前[推迟]完成某事 / *mettre un ~ à* 结束,终止: Nous avons mis un terme à de tels agissements. 我们结束了这样的活动。/ *mener qch à (bon) ~* 使某事得到良好的结局,搞好某事: J'ai pu mener cette affaire à terme malgré de nombreuses difficultés. 尽管困难很多,我圆满地办妥了这件事。/ *être [toucher] à son ~ [à son dernier ~, à son ~ fatal]* 临近结束,终了;快死了: Les vacances touchent à leur terme. 假期即将结束。une civilisation qui touche à son ~e 一种消失殆尽的文明 **6.** *pl.* (人与人之间的)关系: être en bons [mauvais] ~s avec qn 和某人关系好[不好] / être dans les meilleurs ~s avec qn 与某人关系最好 / Nous n'étions plus en très bons termes à cette époque (Anouilh). 那时,我们的关系已经不是很好了。(阿努依) / Je crois être rentré à votre égard dans les termes d'une indépendance respectueuse (Sainte-Beuve). 我认为已恢复了您所指的那种恭敬的独立关系。(圣伯夫) / En quels termes êtes-vous avec lui? 您和他的交情怎样? / *être aux [sur, dans les] ~s de* 〈古〉处于…状况: La chose en est aux termes de n'en plus faire de secret (Molière). 事情的状况已不再要求保密。(莫里哀) **7.** (古罗马雕刻着护界神胸像的)界桩;界标;〔建〕胸像柱: être planté comme un ~ 〈转〉一动不动地立着

**terme²** [tɛrm] *n. m.* **1.** 词,字,字眼: Ce terme désigne une chose que vous connaissez bien. 这个词所指的东西您很熟悉。/ le sens d'un ~ 一个字的意思 / le ~ exact 确切的字眼 / Pouvez-vous définir ce terme? 您能给这个词下个定义吗? / Ce qu'on exprime par le terme banal de révolutionnisme, c'est la mort de la révolution (Malraux). 人们对革命主义这个普通词的解释,是革命的死亡。(马尔罗) **2.** *pl.* 词语,话语,措辞: parler en ~s généraux 笼统地说 / Je dirai en d'autres termes. 那我换句话说。/ en ~s clairs [respectueux, courtois, voilés] 以清晰[恭敬,礼貌,隐晦]的词语 / parler de qn en bons [mauvais] ~s 说某人的好[坏]话 / mesurer [choisir, peser] ses ~s 斟字酌句,掂量着说话 / ne pas manger les ~s 直言无忌,说话开门见山 / les ~s d'un contrat 一项合同的条款 / ***aux ~s de*** *loc. prép.* 根据,按照: Aux termes du contrat, je ne dois rien. 按照合同,我什么也不欠了。Aux termes du Code, il restait honnête homme (Balzac). 根据法典,他仍是个真诚的人。(巴尔扎克) **3.** 术语;用语: ~ technique 术语,专门名词 / ~ scientifique 科学用语 / ~s régionaux 地方性用语 / C'est un terme de rhétorique. 这是一个修辞学术语。**4.** 〔逻〕(判断、三段论中的)项,词: grand ~ 大项,大词 / petit ~ 小项,小词 / *moyen ~* ① 中项,中词 ② 〈转〉折衷办法: Il a voulu prendre un moyen terme et n'a satisfait personne. 他采取了一种折衷办法,搞得谁也不满意。Il n'y a pas de moyen terme. 没有折衷的办法。**5.** 〔语〕部: ~ d'une proposition [d'une phrase] 一个分句[一个句子]的部 / proposition à un seul ~ 单部句 / faire l'analyse logique des ~s de la proposition 对分句的各部进行逻辑分析 **6.** 〔数〕项: les ~s d'un polynôme 多项方程式的项 / ~s d'une fraction 一分数的项[分子及分母] / ~ d'une somme 和的项 / ~ exponentiel 指数项 / ~ libre 常数项

***terminaison*** [tɛrminɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 〈罕〉了结,结束;结局,结尾: Je voudrais voir une terminaison à cette affaire [à ce procès]. 我想看到这件事情[案子]得以了结。**2.** 〔语〕词尾: ~ masculine 阳性词尾 / les ~s des mots en fin de vers 诗句末尾词的词尾 / ~s des formes conjuguées d'un verbe 一个动词变位形式的词尾 **3.** ~ nerveuse 〔解〕神经末梢

**termin*al*, *ale*** [tɛrminal] (*pl.* ***~aux***) **I** *a.* **1.** 末尾的,末端的;结尾的,最后的: formule ~ale d'une lettre 书信的结尾格式 / le point ~ d'une aventure 一次冒险的终点 / la phase ~ale d'une maladie 一种疾病的最后阶段 / classes ~ales des lycées 中学的毕业班 **2.** 〔植〕顶生的: bourgeon ~ 顶芽 **II** *n. m.* **1.** (输油管的)终点站 **2.** 〔计〕端点;终端机,终端设备: ~ de réception 接收端点 / imprimante de ~ 终端打印机

**terminale** [tɛrminal] *n. f.* (中学的)最后一个学年;结业班,毕业班: être en ~ 在毕业班学习

**terminateur** [tɛrminatœ:r] *n. m.* **1.** 〔天〕月面明暗界线 **2.** 〔计〕结束符

**terminati*f*, *ve*** [tɛrminatif, i:v] *a.* **1.** 末尾的,最终的,结尾的: aspect ~ 最终状态 **2.** 〔语〕词尾的

***terminationnel, le*** [tɛrminasjɔnɛl] *a.* 〔语〕胶着的

**terminer** [tɛrmine] **I** *v. t.* **1.** [人为主语]结束,完成,做完: ~ un travail 完成一项工作 / ~ une séance [un débat] 结束会议[辩论] / Nous terminions notre repas quand vous avez sonné. 您按响门铃时我们已吃过饭。/ Ce barrage fut terminé vers le milieu du mois d'août (Balzac). 这个水坝约在 8 月中旬竣的工。(巴尔扎克) / Ne vous inquiétez pas pour la vaisselle, nous terminerons tout cela dans la matinée (Butor). 刷盘子洗碗您别担心,我们上午把这些都会干完。(比托尔) / ~ *qch par qch* 以…结束…: ~ un repas par des fruits 最后一道是水果 / *en ~, en avoir terminé avec qch* 做完(某事): J'en ai terminé avec le lavage. 我已洗完了。J'aurais dit n'importe quoi pour qu'on en termine (Céline). 我本该随便说点什么作为结束语。(塞利纳) / *en avoir terminé avec qn* 与某人断绝来往: Depuis cette histoire, j'en ai terminé avec lui. 自这件事以后,我已与他断绝了来往。**2.** [用表示时间的词作宾语]结束,度过: ~ ses jours à l'hôpital 在医院去世 / ~ la soirée en écoutant des disques 晚上的时间听着唱片度过 / Nous avons terminé la journée avec des amis. 我们同几位朋友在一起过了一天。**3.** [物为主语]结束,终止: Un défilé termina ce meeting. 该集会以游行结束。/ Un revers termine la manche. 袖口有一道翻边。/ Le déssert termine les repas. 餐桌上最后一道是甜点。/ Un complément de lieu vient terminer la phrase. 句子的末尾是一个地点状语。**4.** 〈旧〉形成…的边界,邻接: De grandes bruyères terminées par des forêts (Chateaubriand). 与森林相接的大片大片的欧石南。(夏多布里昂) / Un cercle est une figure qui est terminée par une seule ligne (Furetière). 圆圈是一个以单线为界的图形。(菲尔蒂埃尔) **II** *v. i.* 结束,终止;做完: Pour terminer, je voudrais dire que... 最后,我要说… / Avez-vous terminé? 您做完了吗? / J'aurai terminé dans une heure. 我 1 小时以后就做完。**III se ~** *v. pr.* **1.** 结束,终止: une rue qui se termine au boulevard Saint-Germain 一条到圣日尔曼大道终止的街道 / Mon travail se termine très tard. 我的工作很晚才结束。/ Leur dispute s'est bien terminée. 他们的争执已完全过去。/ *se ~ par [en]* 以…结束,以…告终: Le livre se termine par un index. 书的最后是索引。La séance

se termine par une discussion. 会议的最后是讨论。les mots qui se terminent par un x 以 x 结尾的词. Cette affaire se termine en queue de poisson. 这件事虎头蛇尾。Ce tige se termine en pointe. 这根杆子头上是尖的。**2.** 〈古〉限于,局限于;达到

**termineur, se** [tɛrminœːr, øːz] *n.* (钟表的)总装或终检工

**termineur** [tɛrminœːr] *n. m.* 〔电〕终端设备: ~ à douze voies 12 路终端设备

**Termini Imerese** 泰尔米尼-伊梅雷塞,意大利西西里岛北部城镇。

**terminisme** [tɛrminism] *n. m.* 〔哲〕唯名论

**termino-** *préf.* 表示"词语"的意思

**terminologie** [tɛrminɔlɔʒi] *n. f.* 术语学;术语,专科名词,专科词汇: ~ grammaticale 语法术语 / ~ de la psychanalyse 精神分析术语 / ~ théorique [appliquée] 理论[应用]术语学

**terminologique** [tɛrminɔlɔʒik] *a.* 术语学的;术语的,专科词汇的

**terminologue** [tɛrminɔlɔg] *n.* 术语学家

**terminus** [tɛrminys] *n. m.* 〈英〉(铁路、公共汽车等的)终点站: le ~ d'une ligne de métro [d'autobus] 一条地铁[公共汽车]线的终点站 / Terminus! Tout le monde descend. 终点站到了! 大家都下车。/ Mais c'était tout de suite le terminus: la gare (Triolet). 但很快就是终点——火车站了。(特里奥莱) / [用作 *appos.*] gare ~ 终点站

**termite** [tɛrmit] *n. m.* 白蚁[亦称 fourmi blanche]: Les termites sont surtout abondants dans les régions chaudes, où ils édifient d'énormes termitières. 炎热地区的白蚁尤其多,它们还筑起很大的白蚁冢。/ travail de ~ 〈转〉秘密而不慌不忙的破坏活动

**termité, e** [tɛrmite] *a.* 遭白蚁攻击的: une villa ~e 一所遭到白蚁攻击的别墅

**termitière** [tɛrmitjɛːr] *n. f.* 白蚁巢,白蚁冢

**termonatrite** [tɛrmɔnatrit] *n. f.* 水碱

**termone** [tɛrmɔn] *n. f.* 藻类定性素

**ternaire** [tɛrnɛːr] *a.* **1.** 有三种成分的,有三个单位的: nombre ~ 三进位数 **2.** 按三份分配的: division ~ 三份分割 **3.** mesure [rythme] ~ 〔乐〕三拍子 **4.** 〔化,数〕三元的: composé ~ 三元化合物 / forme ~ 三元形式,三元型

**terne**[1] [tɛrn] *a.* **1.** 灰暗的,无光泽的,晦暗的,暗淡的: couleur [coloris] ~ 暗淡的颜色[色彩] / blanc ~ 灰白 / teint pâle et ~ 苍白发灰的脸色 / œil [regard] ~ 呆滞的目光 / paysage ~ 灰暗的景色 / glace ~ 灰暗的镜子 **2.** 乏味的,平淡的;无聊的,无生气的;平庸的;无关紧要的: mener une vie ~ 过着一种平淡的生活 / une journée grise et ~ 晦气乏味的一天 / spectacle ennuyeux et ~ 烦人而无聊的节目 / conversation ~ 无聊的谈话 / style ~ 平淡的文笔 / personnage ~ 无关紧要的人物,平庸的人物

**terne**[2] [tɛrn] *n. m.* **1.** (彩票、奖券等)中彩的三个号码 **2.** 双三[掷骰子赌博时,同时得到两个三点] **3.** 〔电〕(三相电网的)三根输电线的总称

**terné, e** [tɛrne] *a.* 〔植〕三出的

**terni, e** [tɛrni] *a.* **1.** 失去光泽的,变得灰暗的;褪了色的: miroir ~ 变得灰暗的镜子 / meubles ~s 褪了色的家具 / Ces couverts d'argent sont ternis. 这些银餐具已失去了光泽。**2.** 〈转〉被玷污的,被败坏的: gloire ~e 被玷污了的荣誉

**ternir** [tɛrniːr] **I** *v. t.* **1.** 使失去光泽,使变得灰暗;使褪色,使失去色泽: Le temps a terni cette robe. 这条裙子因年久而褪了色。/ La buée ternit les fenêtres. 凝结的水汽使玻璃窗变得阴暗。/ L'humidité a terni cette glace. 由于潮湿,这面镜子变得灰暗了。/ yeux ternis de pleurs 泪水模糊的眼睛 **2.** 〈转〉玷污,败坏: ~ la mémoire [l'honneur, la réputation] de qn 败坏某人的名誉 / ~ la pureté d'un enfant 玷污儿童的纯洁 **II** *v. i.* 失去光泽,变得灰暗;褪色: tissu qui ternit 褪色的布料 **III se** ~ *v. pr.* **1.** 失去光泽,变得灰暗;褪色: La vitre [La glace] se ternit. 窗玻璃[镜子]变得灰暗了。/ Et son visage se ternissait à nouveau (Simenon). 而他的脸色再次失去了光泽。(西默农) **2.** 〈转〉失去价值,败坏: Sa réputation s'est ternie. 他名誉扫地。

**ternissement** [tɛrnismɑ̃] *n. m.* 〈罕〉**1.** 失去光泽,变暗 **2.** 失去色泽,褪色

**ternissure** [tɛrnisyːr] *n. f.* **1.** 黯淡无光,晦暗,模糊: La ternissure des vitres empêche de voir à travers. 因窗玻璃模糊,隔窗看不见东西。**2.** 暗淡部分,浊点

**ternstrémiacées** [tɛrnstremjase] *n. f. pl.* 〔植〕山茶科

**térotechnologie** [terɔtɛknɔlɔʒi] *n. f.* 设备综合工程学;设备使用保养技术

**terpanone** [tɛrpanɔn] *n. f.* 〔化〕萜烷酮,盂烷酮

**terpène** [tɛrpɛn] *n. m.* 〔化〕萜烯,萜(烃)

**terpénique** [tɛrpenik] *a.* 〔化〕萜烯的

**terpénol** [tɛrpenɔl] *n. m.* 〔化〕萜烯醇

**terpilène** [tɛrpilɛn] *n. m.* 〔化〕萜基烯

**terpine** [tɛrpin] *n. f.* 〔化〕萜品

**terpinène** [tɛrpinɛn] *n. m.* 〔化〕萜品烯,松油烯

**terpinéol** [tɛrpineɔl] *n. m.* 〔化〕萜品醇,松油萜醇

**terpinol** [tɛrpinɔl] *n. m.* 〔化〕萜品

**terpinyle** [tɛrpinil] *n. m.* 〔化〕萜品基,松油基

**terpolymère** [tɛrpɔlimɛːr] *n. m.* 〔化〕三元共聚物

**Terpsichore** 忒耳西科瑞,希腊宗教中的 9 位缪斯(文艺女神)之一,司掌抒情诗和舞蹈。

**terra-cotta** [tɛrakɔta] *n. f.* 硬陶土

**terrade** [tɛrad] *n. f.* 城市淤泥

**terrafungine** [tɛrafɔ̃ʒin] *n. f.* 〔药〕土霉素

**terrage** [tɛraːʒ] *n. m.* **1.** (封建领主向农民征收的)农产品什一税[麦子或蔬菜] **2.** 〔农〕向田地施塘泥 **3.** 〔化〕漂土处理[一种使原糖脱色、脱臭的方法]

**terrailler** [tɛraje] *v. t.* 给…覆盖一层土: ~ un pré 给牧场覆盖一层土

**terrain** [tɛrɛ̃] *n. m.* **1.** 地,地面;土地;地皮: ~ plat [accidenté] 平坦的[崎岖不平的]地面 / aménager [cultiver] son ~ 治理[耕种]土地 / spéculer sur les ~s 进行地皮投机 / Il regretta de ne pas avoir su acheter d'autres terrains vingt ans plus tôt (Céline). 他后悔20年前没把其他地皮也买下来。(塞利纳) / occuper un ~ 占据一块地 / cinq hectares de ~ 5 公顷土地 / le prix du ~ à Paris 巴黎地价 / ~ nu 荒地,空地 / ~ boisé 有林地带 / ~ militaire 军事用地 / ~ à bâtir 建筑用地 **2.** 土,土壤,土质: bon ~, ~ fertile 肥土,沃土 / ~ argileux [calcaire] 粘土[石灰]质土壤 / Le terrain était si détrempé qu'on n'y voyait pas les grosses pierres (Aragon). 土质是如此松软以致看不到大块石子儿。(阿拉贡) **3.** [多用 *pl.*]〔地,地质〕地层,岩层,岩石;地体: ~s de surface 覆盖岩层 / ~s de transition 过渡层 **4.** (军事上的)地形;阵地;战场,决斗场所: disputer le ~ 〈转〉奋力抗争 / avoir l'avantage du ~ 占据有利地形;〈转〉占优势 / reconnaître le ~ 侦察地形 / ~ conquis [perdu, repris] 夺取[丢失,夺回]的阵地 / aller sur le ~ 去决斗 / C'est se déclarer vaincu sur le terrain où il faut combattre (Aragon). 这就是在本应战斗的战场上认输。(阿拉贡) / *ratisser le* ~ 对战场进行仔细搜索: Nos troupes ont ratissé le terrain. 我们部队对战场进行了仔细搜索。**5.** 场,场地,场所;〈转〉方面: ~ de jeu 游戏场,游乐场 / ~ de sport 运动场,球场 / ~ de chasse 猎场 / ~ d'exercice 教练场,练兵场 / ~ de camping 野营地,露营地 / ~ d'aviation 机场,飞机场 / ~ de tir 射击场 / être sur son ~ 驾轻就熟,在行 / se faire battre sur son ~ 失去

优势 / Je ne vous suivrai pas sur ce terrain. 在这点上,恕不奉陪。/ ~ d'entente 共同点,一致之处 / *céder du* ~ 退却;〈转〉让步: L'ennemi a cédé du terrain. 敌人退却了。Devant nos arguments, il a dû céder du terrain. 面对我们的论据,他不得不让步。Je ne céderai pas un pouce de terrain. 我将寸步不让。/ *connaître le* ~ 〈转〉深知内情;深知其人: Avec lui, je suis tranquille, je connais le terrain. 与他在一起我放心,我很了解他。/ *déblayer le* ~ 〈转〉清理障碍,扫清道路: déblayer le ~ pour une confrontation sincère des points de vue 为各种观点的真实较量扫清道路 / *gagner du* ~ 推进,获得进展;占优势,领先: Les blindés ont gagné du terrain. 装甲部队已取得进展。une marque de réfrigérateurs qui gagne du ~ 一种占有优势的冰箱牌子, un coureur cycliste qui gagne du ~ 领先的自行车赛手 / *perdre du* ~ 失去地盘;〈转〉失利 / *être* [*rester*] *maître du* ~, *avoir la maîtrise du* ~ 〈转〉稳操胜券,胜利在握;保持优胜: rester maître du ~ au prix de lourdes pertes 以巨大的代价来保持优胜 / *ménager le* ~ 充分利用仅有的土地;〈转〉谨慎行事: Soyez diplomate, ménagez le terrain. 您要像外交官一样谨慎行事。/ *préparer le* ~ 〈转〉铺平道路,准备条件: Nous avons un excellent représentant qui a préparé le terrain. 我们有一位优秀代表,他已铺平了道路。/ *sonder* [*tâter*, *reconnaître*] *le* ~ 〈转〉摸清情况,探明虚实: J'ai tâté le terrain, mais j'ai vite compris qu'il n'y avait rien à tirer de lui. 我已探明了虚实,但我很快就知道从他那里得不到任何东西。/ *regagner le* [*du*] ~ *perdu* 〈转〉重新取得优势,重占上风: Il a eu vite fait de regagner le terrain perdu. 他很快又重新取得了优势。/ se rencontrer sur le ~ 在赛场上一决雌雄 / *sur le* ~ 在现场,实地: faire une étude sociologique sur le ~ 在现场进行一次社会调查, aller sur le ~ pour commencer une étude géologique 去实地进行地质考察 / se placer sur un bon [mauvais] ~ 〈转〉处于有利[不利]地位;站在正义[非正义]一边 / se conduire comme en ~ conquis 〈转〉横行霸道 / ~ glissant 〈转〉是非之地 / ~ brûlant 〈转〉热门话题;当务之急 / ~ d'aventure [pour l'aventure] (城市里专为孩子们留出来的)嬉戏空地 / prise de ~ 〔空〕开始着陆,进场 / ~ couvert 有林地带;不开放地带 / ~ découvert 开阔地带;开放地带 / ~ *vague* (城市或郊区的)荒地,空地: Des enfants jouent parmi les détritus qui traînent sur les terrains vagues. 孩子们在狼藉一片的垃圾空地中玩耍。/ *tous* ~*s*, *tout* ~ 越野的[指车辆]: Le jeep est un véhicule tout terrain. 吉普是一种越野车。**6.** 〔医〕体质[指机体对病原体的抵抗力]

**terramare** [terama:r] *n.f.* **1.** 〔地质〕(意大利北部)史前时代生活区地垛 **2.** 〔农〕一种含氨泥土[可作肥料]

**terramycine** [teramisin] *n.f.* 〔药〕土霉素

**terrapène** [terapen] *n.m.* 〔动〕食用龟,甲鱼

**terraplane** [teraplan] *n.m.* 气垫车

**terraqué, e** [terake] *a.* 〈书〉由陆地与水合成的: le globe ~, la planète ~e 地球,大地

**terrarium** [terarjɔm] *n.m.* 昆虫培养场

**terra-rossa** [terarɔsa] *n.f.* 〈意〉〔地质〕钙质红土,红色石灰土

**terrassant, e** [terasɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 使人垮下来的;使惊呆的: *une migraine* ~*e* 把人拖垮的头痛病 / une nouvelle ~e 使人愕然的消息 **2.** 〈古〉使哑口无言的 **3.** 〈罕〉卷起泥土的

**terrasse** [teras] *n.f.* **1.** 平台,地坛: les ~s d'un parc 公园里的平台 / jardin en ~ 坛式花园 / champs en ~s 梯田 **2.** (梯形楼的)露台;晒台;大阳台: toiture en ~ 平式屋顶 / La maison a une terrasse où l'on peut disposer des parasols. 房子上有一个晒台可支几把太阳伞。/ appartement au 8[e] étage avec ~ 九层带大阳台的套房 / monter sur la ~ 上露台 / Le soleil tapait de toutes ses forces sur la grande terrasse en pierre (Triolet). 烈日直晒在石砌的大晒台上。(特里奥莱) **3.** (咖啡馆、餐馆设在人行道上的)加座: ~ ouverte [fermée] 露天[封闭]加座 / attendre qn à la ~ 在加座处等候某人 / boire [prendre] un café à la ~ 在邻街加座上喝咖啡 / La jeune fille s'était assise à la terrasse (Le Clézio). 姑娘坐在加座处。(勒克莱齐奥) **4.** 〔建,艺〕平底座的表面;平底座: ~ d'une statue 雕像平底座的表面 / ~ d'une pièce d'argenterie 银器的平底座 **5.** 〔地〕阶地,台地: ~ alluviale 冲击阶地 / ~ fluvio-glaciaire 冰水阶地 / ~ marine 海岸阶地 / ~ orographique 谷肩 **6.** (大理石、宝石的)糙面 **7.** 〔纹章〕弯曲的地面;山脉 **8.** 土方,填方: travaux de ~ 土方工程

**terrassement** [terasmɑ̃] *n.m.* **1.** 土方工程[指开山、挖河等工程]: travaux de ~ 土方工程施工 / outils [matériel] de ~ 土方工程工具[机械] **2.** [多用 *pl.*] (土方工程挖出的或所需的)土方,填方,填土: les ~s d'une voie ferrée 一条铁路的路堤 / La neige rendait les terrassements en cours plus visibles (Gracq). 大雪使正在施工的路堤更加清晰可见。(格拉克)

**terrasser** [terase] **I** *v.t.* **1.** 〈古〉堆土加固: ~ un mur 堆土加固一面墙 / Les ennemis sont si bien terrassés dans leur camp qu'il est impossible de les forcer (Furetière). 敌人躲在兵营里,土墙厚厚的,无法将他们制服。(菲尔蒂埃尔) **2.** 〈古〉使无法回答 **3.** 挖土,掘土 **4.** ~ *qn* ① 把某人摔倒在地: Étant plus gros et plus fort, il eut vite fait de terrasser son adversaire. 由于他身高力大,很快就把对手摔倒在地。Il fut terrassé en un rien de temps. 他一下子被摔倒在地。② 〈转〉使某人哑口无言: Ce seul argument suffit à le terrasser. 仅这条理由足以使他哑口无言。**5.** 〈转〉打垮,击败: L'ennemi a été terrassé. 敌人被打得落花流水。/ La révolte est terrassée. 起义遭到了镇压。**6.** 〈转〉压垮,使沮丧;使惊呆: Un mal inconnu me terrassa en quelques jours. 不过几天时间,一种莫名的不适使我萎靡不振。/ L'annonce de cette mort l'a terrassé. 这条死亡讣告使他惊呆了。/ Je serai à mon tour possédé, terrassé par un désespoir aussi pathétique (Carco). 将来会轮到我被如此悲怆的绝望所折磨和压垮。(卡尔科) **II** *v.i.* 挖土运泥 **III se** ~ *v.pr.* 相互击倒在地

**terrassier** [terasje] *n.m.* **1.** 挖土工 **2.** 土方工程承包人

**terrasson** [terasɔ̃] *n.m.* 〔建〕**1.** 小平台 **2.** 复折屋顶的上半部

**terrat** [tera] *n.m.* (制陶器时蘸水用的)小水桶

**Terray, Joseph Marie** (1715—1778) 泰雷,法国路易十五时代最后 4 年的财政总监。

**terre** [tɛ:r] *n.f.* **1.** 地球,世界[多用 T~]: La Terre tourne autour du Soleil. 地球绕太阳运转。/ Une fusée partie de la Terre a atteint la Lune. 一枚从地球发射的火箭飞上了月球。/ la planète T~ 地球 / l'âge de la T~ 地球的年龄 / La T~ n'était pas encore tout explorée (Valéry). 地球还未完全探明。(瓦勒里) / Le bruit venait de plus loin, comme s'il sortait des entrailles de la Terre (Le Clézio). 声音来自很远的地方,如同源于地球的深处。(勒克莱齐奥) / *la* ~ *entière* 大家,全人类: prendre à témoin la ~ entière 要众人作证, Sa gloire s'étend à la Terre entière. 他的荣耀传遍全世界。/ aux quatre coins de la ~ 〈俗〉在地球各个角落,在各地,在各国 **2.** 人间,尘世,世界[与 ciel, paradis 相对]: *sur* (*la*) ~ 在人间,在世间: Ils n'espéraient pas le bonheur sur la terre. 他们不期望在世间得到幸福。/ quitter la ~ 离开人间 / Ces gens-là, les plus malheureux de la terre (Montesquieu). 那些人,世界上最最不幸的人。(孟德斯鸠) / revenir sur ~ 〈转〉不再抱幻想,回到现实中来 / avoir les deux pieds sur ~ 〈转〉脚踏实地,抱现实的态度 / être connu de toute la ~ 举世闻名 / remuer ciel et ~ 〈转〉用尽一切办法 **3.** 大陆,陆地[与 mer, air 相对]:

T

l'armée de ～ 陆军 / vent de ～ 陆风 / transport par (voie de) ～ 陆运,陆上运输 / ～ ferme 大陆,陆地 / prendre [toucher] ～ 靠岸 / se poser à ～, prendre ～ (飞机)着陆 / village dans les ～s 深处内地的村庄 / Peut-être on meurt pour que la terre ne s'écroule pas sous le poids des pieds (Le Clézio). 人类的死亡可能是为了不让陆地被踏陷。(勒克莱齐奥) / Le navire s'éloignait du port, et bientôt on cessa de voir la terre. 船离开了码头,而且很快就看不到陆地了。/ *à* ～ 在陆地上: Les marins vont à terre à chaque escale. 海员们逢停靠点就登陆上岸。**4.** 地方,地区,区域: les ～s arctiques [australes] 北极[南极]地区 / revoir sa ～ natale 重归故里 / en ～ étrangère 在异国他乡 / explorateurs partis à la découverte de ～s lointaines 出发去远方探险的探险家们 / la ～ des dieux 众神之乡[指古希腊] / la T～ promise 希望之乡[基督教《圣经》中上帝赐给亚伯拉罕的迦南地方] **5.** 地,土地,田,田地,田产,地产: un lopin de [un petit coin de] ～ 一小块地 / fonds de ～ 地产 / ～ cultivée 耕地 / ～ arable 可耕地 / ～s à blé 麦田,适合种小麦的地块 / acheter une ～ 购置一块地 / défricher les ～s vierges 开垦处女地 / travailler la ～ 种地 / amender [fertiliser] la ～ 给田地施肥 / On ne peut pas demander une hypothèque sur une terre qui ne vous appartient pas (Duras). 人们不能要求您用不属于您的地作抵押。(杜拉斯) / Appeler chacun par le nom de sa terre (Montaigne). 用其地产的名字称呼每一个人。(蒙田) / politique de la ～ brûlée 焦土政策[抗日战争中日军在华北采取的残酷手段] / en pleine ～ 露天地,户外地[指植物种植] / n'avoir pas un pouce de ～ 没有一寸土地 / *Qui terre a, guerre a.* 〈谚〉有家业就有争端。/ Il vit retiré sur [dans] ses terres. 他已解甲归田。**6.** 乡下,乡里: aimer la ～ 喜欢乡下的生活 / avoir le goût [la passion] de la ～ 喜欢[迷恋]乡村生活 / le retour à la ～ 回归乡里 **7.** 大地,地面,地上: tremblement de ～ 地震 / se coucher sur la ～ 睡在地上 / La terre est couverte de neige. 地上盖满了雪。/ tomber la face contre ～ 脸朝下摔倒 / poser un paquet à ～ 把一个包放在地下 / un tunnel qui s'enfonce à une dizaine de mètres sous ～ 地下10来米深的一条隧道 / *par* ～ ① 在地下,在地上: Il ramassa une lettre par terre (Bastide). 他在地上拣起一封信。(巴斯蒂德) La tempête a couché par terre de nombreux arbres. 暴风雨将很多树吹倒在地。Pour finir il s'assit par terre (Sartre). 最后他一屁股坐在地上。(萨特) Toutes les pièces se sont répandues par terre. 所有东西都散在地上。② 破灭,毁灭: Son avenir, ses projets, tout était par terre (Martin du Gard). 他的前程,他的设想,一切都毁掉了。(马丹·杜加尔) Ça fiche par terre toutes les prévisions. 〈俗〉所有计划都泡汤了。/ *entre deux* ～*s* 略低于地面: couper un arbre entre deux ～s 略低于地面地伐树 / *entre ciel et* ～ 在半空中: Tombé du balcon, il est resté par miracle accroché entre ciel et terre. 他从阳台上掉下来时奇迹般地吊在半空中。/ *mettre qn plus bas que* ～ 鄙视某人,彻底诋毁某人 / *ventre à* ～ 〈俗〉疾速地,飞快地: cheval qui part ventre à ～ 飞奔的马匹, Va ventre à ～ annoncer cette nouvelle. 快跑去公布这一消息。/ à fleur [rase] ～ 贴着地面 / mettre pieds à ～ 下马;下车;下床;下地 / *vouloir rentrer sous* ～ 〈转〉(羞得)无地自容 **8.** 土,土壤,泥巴,泥土: ～ grasse [maigre] 沃[瘠]土 / ～ noire 黑土 / ～ végétale 腐殖质土 / ～ glaise 黏土,陶土 / ～ de Sienne 浓黄土,赭石[作颜料用] / ～ à porcelaine 瓷土 / ～ meuble 松散土 / ver de ～ 蚯蚓 / charbon de ～ 泥煤 / élévation de ～ 土堆 / chemin de ～ 土路 / creuser un trou dans la ～ 在土里挖个洞 / mettre [porter] qn en ～ 埋葬某人 / Le bas de ses vêtements était encroûté de terre (Yourcenar). 他衣服的下摆沾满了泥土。(尤斯纳尔) / ～ *cuite* 焙烧黏土,陶土;〈引〉陶器: cruche en ～ cuite 陶土壶, brique creuse de ～ cuite 陶土空心砖, ～s cuites anciennes 古代陶器 **9.** 〔电,无〕地,地线: prise de ～ 接地线,接地装置 / mettre à la ～ 接地 / ～ parfaite 完全接地,直通地 / ～ pour travaux 临时接地 **10.** ～s rares 〔化〕稀土元素,稀土金属,稀土金属的氧化物类 **11.** ligne de ～ 〔数〕地面线

**terré, e** [tɛre] *a.* 覆盖着泥土的;完全躲藏起来的: soldats ～s dans les tranchées 躲藏在战壕里的士兵 / Pendant tout ce temps, on est resté terré dans la cave. 这期间,人们一直躲藏在地窖里。/ Il ne sort plus, reste terré tant qu'il peut au fond de son officine (Daudet). 他不再出来,依然尽可能地躲在自家店堂里。(都德)

**terre à terre, terre-à-terre** [tɛratɛːr] *loc. adj. inv.* **1.** 平凡的,普普通通的;平庸的;意境不高的,趣味低级的: les préoccupations ～ du ménage 平凡的家务劳动 / C'est un esprit très terre à terre, qui ne s'intéresse à aucun art. 他是一个平庸的人,对任何艺术都不感兴趣。/ Vous m'excuserez de passer de ces questions philosophiques à des considérations plus terre à terre. 请原谅我放下这些哲学问题来谈谈一些更为现实的看法。**2.** 〔舞蹈〕紧贴地面的,离地不高的[指舞步]

**terreau** [tɛro] (*pl.* ～*x*) *n. m.* 〔农〕(富含腐殖质的)松软沃土,土肥: ～ de feuilles 腐叶土 / ～ de fumier 腐殖土

**terreauder** [tɛrode] *v. t.* 〔农〕覆盖土肥;用土肥改良土壤

**terreautage** [tɛrotaːʒ] *n. m.* 〔农〕覆盖泥土肥,撒布腐殖土;用泥土肥或腐殖土改良土壤

**terreauter** [tɛrote] *v. t.* 〔农〕覆盖土肥;用土肥改良土壤

**terrède** [tɛrɛd] *n. f.* 船蛆

**terrée** [tɛre] *n. f.* (就地取材筑起的)土屋

**terrefort** [tɛrfɔːr] *n. m.* (法国西南部的)一种黏土

**terrein** [tɛrɛ̃] *a. m.* 沙的,沙土的

**terrement** [tɛrmɑ̃] *n. m.* 用淤灌法加高地面

**terre-neuvas** [tɛrnœva] **I** *n. m. inv.* **1.** 纽芬兰附近的捕鳕船 **2.** 捕鳕水手;捕鳕渔民[亦称 terre-neuvien 或 terre-neuvier] **II** *a.* bateau ～ 捕鳕船 / pêcheur ～ 捕鳕渔民

**Terre-Neuve** 纽芬兰,加拿大东部一省[英文名: Newfoundland]。

**terre-neuve** [tɛrnœːv] *n. m. inv.* **1.** 纽芬兰犬 **2.** 〈转,谑〉热心肠的人: C'est un vrai terre-neuve. 他真是个热心肠。

**terre-neuvien, ne** [tɛrnœvjɛ̃, ɛn] (*pl.* ～*s*) **I** *a.* 纽芬兰的,纽芬兰人的 **II T～-N～** *n.* 纽芬兰人 **III** *n. m.* **1.** 纽芬兰附近的捕鳕船 **2.** 捕鳕水手;捕鳕渔民

**terre-neuvier** [tɛrnœvje] (*pl.* ～*s*) *n. m.* **1.** 纽芬兰附近的捕鳕船 **2.** 捕鳕水手,捕鳕渔民

**terre-plein** [tɛrplɛ̃] (*pl.* ～*s*) *n. m.* **1.** 土台,土堤: On avait ménagé sur la pente un petit terre-plein garni de deux bancs (Gracq). 人们在斜坡上堆起一个小土台,上面放了两条长凳。(格拉克) **2.** (炮台的)垒道;(城墙上的)马道

**terrer** [tɛre] **I** *v. t.* **1.** 〔农,园〕盖土,培土,壅土: ～ un arbre 给树培土 **2.** 以淤灌法将坑洞填平 **3.** 〔纺,化〕用漂土处理: ～ une étoffe 对布进行漂土处理 **II** *v. i.* (动物)住地洞: Le renard et le lapin terrent. 狐狸和兔子都住地洞。**III se** ～ *v. pr.* **1.** (动物)住在地下,藏在地洞里: Les lapins se terrent. 兔子住在地洞里。**2.** 〈转〉(迅速)躲藏,躲避,隐蔽: se ～ dans un recoin 隐蔽在一个角落里 / Elle se terre chez elle. 她躲在家里。

**terrestre** [tɛrɛstr] *a.* **1.** 地球的: la surface ～ 地球表面 / le globe ～ 地球 / La transparence de l'obscurité terrestre (Malraux). 大地昏暗的透明度。(马尔罗) **2.** 〈转〉人间的;尘世的,世俗的: vie [joie] ～ 尘世的生活[欢乐] / avantages ～s 世俗的利益 **3.** 陆生的,陆地的;陆上的: animaux [plantes] ～s 陆生动物[植物] / transport [locomotion] ～

陆上运输 / habitat ～ 陆上栖所,(陆上动植物的)生境

**terreur** [tɛrœːr] *n.f.* **1.** 恐怖,恐惧,惊骇: être muet [glacé] de ～ 吓呆,吓得呆若木鸡 / La mère poussa un cri de terreur (Duras). 母亲发出一声惊叫。(杜拉斯) / répandre [semer] la ～ 散布恐怖 / vivre dans la ～ 生活在恐怖中 / inspirer de la ～ à qn 引起某人的恐惧 / la ～ des gendarmes 对宪兵(警察)的恐惧 / avoir la ～ d'être assassiné 惧怕被杀害 / vaines [fausses] ～s 虚惊 **2.** 恐怖政策: gouverner par la ～ 靠恐怖政策进行统治 / le régime de ～ 实行恐怖政策的政府 / On vivait en pleine terreur. Personne n'osait broncher (Sarraute). 人们生活在全面恐怖之中,谁也不敢发一句牢骚。(萨罗特) / ～ blanche 白色恐怖 **3.** la T～ 恐怖时代[指法国大革命时期从 1793 年 5 月到 1794 年 7 月这一阶段] **4.** 引起恐怖的人或事物: Il est la terreur du quartier. 他给居民区带来了恐怖。/ Mon oncle Jules était le seul espoir de la famille, après en avoir été la terreur (Maupassant). 于勒舅舅不再是家庭的恶梦,而成了惟一的希望所在。(莫泊桑) / Ce chien est la terreur des voisins. 这条狗,邻居们看了都心惊胆战。**5.** 〈俗〉霸王,危险人物: C'est une terreur. 他是个霸王。/ jouer les ～s 扮演危险人物 / Il saccage tout, c'est la terreur de l'école. 他什么都毁,是学校一霸。

**terreux, se** [tɛrø, øːz] **I** *a.* **1.** 土质的,泥土的: substance ～se 土质 / un goût ～ 一股泥土味,土腥气 / odeur ～se 泥土气味 **2.** 含泥土的;泥污的;沾有泥土的: sable ～ 含泥土的沙子 / des bottes ～ses 一双沾泥的靴子 / mains [chaussures] ～ses 沾有泥土的双手[鞋子] / salade ～se 没有洗净的生菜 **3.** 土灰色的,灰暗的: visage [teint] ～ 发灰的脸色 **II** *n.m.* 〈贬〉土包子

**terri** [tɛri] *n.m.* 〔采〕废石堆,矸石堆

**terrible** [tɛribl] **I** *a.* **1.** 可怖的,可怕的,骇人的: air ～ 可怖的样子 / menace ～ 可怕的威胁 / arme ～ 骇人的武器 / cauchemar ～ 可怕的噩梦 / une ～ catastrophe 一场可怕的灾难 / Un mal soudain et terrible (Maurois). 一阵突发而可怕的疼痛。(莫鲁瓦) / J'ai peur! Je le sais, il y a des choses terribles qui m'attendaient (Claudel). 我很害怕!我知道,有些可怕的事情在等着我。(克洛岱尔) **2.** 〈转〉猛烈的,强烈的;极大的,极度的: vent ～ 狂风 / froid ～ 严寒 / une ～ sécheresse 一场极严重的旱灾 / Il est d'une humeur terrible aujourd'hui. 他今天心绪坏透了。/ coups ～s 重拳,重击 / *c'est* [*il est*] ～ *de* (+*inf.*) 做…很难,做…很严重: C'est terrible d'arriver là. 这很难办得到。Il est terrible avec sa manie de s'occuper de ce qui ne le regarde pas. 他凭着自己的爱好去多管闲事,问题就严重了。**3.** 巨大的,非常大的,很强的: un appétit ～ 非常大的胃口 / un ～ travailleur 一位能力很强的劳动者 / On dit qu'en Champagne, les pertes sont terribles (Martin du Gard). 据说香槟地区损失巨大。(马丹·杜加尔) / *c'est* ～ 〈俗〉这太过分,这太离奇: C'est terrible ce qu'il travaille! 他干这些简直是疯了! / un type [une fille] ～ 〈俗〉一个了不起的人[姑娘] / un film [une chanson] ～ 〈俗〉一部引起轰动的影片[歌曲] **4.** 叫人受不了的,使人很讨厌的: ～ bavard 使人受不了的碎嘴子 / *enfant* ～ 好捅漏子的孩子,小捣蛋;〈转〉捣蛋分子: Chaque parti a ses enfants terribles. 每个政党都有自己的捣蛋分子。/ Vous êtes terrible, il n'y a pas moyen de s'entendre dans ces conditions. 您真叫人受不了,在这种情况下无法融洽相处。**II** *n.m.* *le* ～ *de*... …中的可怕之处: Le terrible de l'histoire, c'est qu'il n'a rien compris. 这件事怕就怕在他什么也没明白。**III** *adv.* 〈俗〉很棒地: Ça chauffe terrible. 这很有节奏。这很刺激。[指舞曲] / Ça marche terrible. 进展真棒。

**terriblement** [tɛribləmɑ̃] *adv.* **1.** 〈旧〉可怖地,可怕地 **2.** 非常地,极度地: Il est terriblement autoritaire. 他非常专横。/ Il faisait terriblement chaud (Zola). 天气热得要命。(左拉) / C'est terriblement cher. 这真够贵的。/ La nuit leur semblait terriblement longue (Zola). 他们觉得夜是特别地长。(左拉) / ～ *de*... 许多许多的: Il y a ～ d'années que ... 在许多许多年之前…

**terricole** [tɛrikɔl] *a.*, *n.m.* 生活在土壤中的(动物)

**terrien, ne** [tɛrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 占有土地的: seigneur [propriétaire] ～ 土地领主[地主] **2.** 乡下的,乡村的;乡下人的: avoir une vieille ascendance ～ne 祖祖辈辈是乡下人 **3.** 居住在陆地上的: Il a toujours été difficile d'intéresser le Français terrien aux choses de la mer (Bainville). 使居住在陆地上的法国人对海里的东西感兴趣向来不易。(班维尔) **II** *n.* **1.** 乡下人: C'est un vrai terrien. 他是一位真正的乡下人。**2.** 住在地球上的人,地球人 **3.** 〈俗〉陆地上的人: Le matelot a un certain mépris pour le terrien. 水手有点瞧不起陆地上的人。**4.** 〈旧〉地主

**terrier, ère** [tɛrje, ɛːr] *n.* 捕捉穴居动物的猎犬: Les terriers sont de bons chiens de garde. 捕捉穴居动物的猎犬都是出色的守卫犬。

**terrier** [tɛrje] *n.m.* **1.** (兔、狐等的)洞穴: faire sortir un animal de son ～ 使动物从洞穴里出来 **2.** 〈转〉隐退之处,退避之处: vivre dans son ～ 隐居,独居 **3.** (*papier*) ～ 〈古〉(领主的)土地赋税簿籍: Impopulaires, les terriers furent supprimés en 1790. 土地赋税簿籍因不得人心于 1790 年取消了。

**terrière** [tɛrjɛːr] *n.f.* 采土场

**terrifiant, e** [tɛrifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 可怕的,引起恐怖的,吓人的: cris ～s 吓人的叫喊声 / un film ～ 一部恐怖影片 / Une petite fille se faisait raconter des histoires terrifiantes (Alain). 一位小姑娘要人讲述恐怖故事。(阿兰) **2.** 〈引〉非常的,极度的,惊奇的: C'est terrifiant comme il a changé! 他的变化可真大!

**terrifier** [tɛrifje] *v.t.* 使恐怖,使害怕: Il est terrifié à l'idée de sortir seul la nuit. 他一想起黑夜独自一人出门就感到害怕。/ Leurs cris terrifiaient l'enfant. 他们的喊声使孩子感到害怕。

**terrigène** [tɛriʒɛn] *a.* 〔地质〕陆源的: dépôt ～ 陆源沉积

**terril** [tɛril] *n.m.* 〔采〕(矿场旁的)废石堆,矸石堆

**terrine** [tɛrin] *n.f.* **1.** 瓦钵,罐;砂锅: Une grande terrine à fond d'émail vert (Sand). 一只绿色釉底的大砂锅。(乔治·桑) / Le pâté est dans la terrine. 猪肉糜在罐里。**2.** 一钵之量,一罐之量: ～ de canard 一砂锅鸭肉 / une ～ de lait 一钵牛奶 / une ～ de pâté de foie 一罐猪肝酱 **3.** 〈民〉脑袋: Il a une drôle de terrine. 他的脑袋真古怪。

**terrinée** [tɛrine] *n.f.* 〈古〉满满一钵,满满一罐

**terrir** [tɛriːr] *v.i.* **1.** 〔海〕靠岸,近岸 **2.** (鱼群)游近海岸;(海龟)上岸产卵

**territoire** [tɛritwaːr] *n.m.* **1.** 领土,版土;国土: ～ national 国土,国家领土 / ～ français 法国领土 / ～ maritime [aérien] 领海[空] / la défense et la sécurité du ～ 领土的保卫及安全 / Nous ne céderons ni un pouce de notre territoire ... (Favre) 我们也不会放弃一寸国土…(法夫尔) / aménagement du ～ 〔经〕领土整治 / en ～ ennemi 在敌国领土上 **2.** (行政上的)区域,辖区: le ～ d'un évêque 主教区 / le ～ du canton 区级辖区 **3.** *pl.* (国家的)领地,属地: les ～s d'outre-mer 海外领地[缩写为 TOM] / les anciens ～s coloniaux 从前的殖民地 / ～s sous mandat 托管区 **4.** 〔动〕地盘 **5.** 〔解〕部位 **6.** 〈古〉土地,田地

**territorial, ale** [tɛritɔrjal] (*pl.* ～**aux**) *a.* **1.** 领土的: intégrité ～ale 领土完整 / extension ～ale 领土扩张 / violation ～ale 领土侵犯 / compétence ～ale 领土管辖权 / mer

~ale 领海 / eaux ~ales 领水,领海 2. armée ~ale [或用作 *n.f.* la ~ale] (1914 年前法国由后备役军人组成的)本土保卫军 / soldats ~aux [或用作 *n.m.* les ~aux] 本土保卫军士兵 3. imposition ~ale 〔史〕地租 4. 〔动〕地盘的

**territorialement** [tɛritɔrjalmɑ̃] *adv.* 〈罕〉就领土而言

**territorialité** [tɛritɔrjalite] *n.f.* 1. 主权区域 2. 〔法〕领土权;领土性;领土资格: ~ et personnalité du droit 权利的领土性和法人性 / ~ d'une loi 一部法律的领土资格

**terroir** [tɛrwaːr] *n.m.* 1. 农田,田地,土地: ~ fertile 沃土 2. 特产种植地,产地: ~ produisant un grand cru 一种名酒的产地 / vin qui a un goût de ~ 带产地特有味道的葡萄酒 3. 〈转〉乡土,地方: accent du ~ 乡音,地方口音 / *sentir le* [*son*] ~ 具有乡土气息,具有地方特色;土里土气: un mot qui sent son ~ 一个土里土气的词, poètes qui sentent leur ~ 具有乡土气息的诗人, Ses livres sentent le terroir de l'Île-de-France. 他写的书散发着法兰西岛的气息。

**terroriser** [tɛrɔrize] *v.t.* 1. 使恐怖,使害怕: un jeune élève terrorisé par son examinateur 害怕考官的青年学生 / La mafia terrorisait la Sicile. 黑手党使西西里岛笼罩着恐怖。 2. 对…采取恐怖手段,对…实行恐怖统治

**terrorisme** [tɛrɔrism] *n.m.* 恐怖主义,恐怖政治;恐怖行动: On constate une recrudescence du terrorisme. 人们发现恐怖主义又在抬头。/ Le terrorisme peut être une méthode de gouvernement (Romains). 恐怖政治可以成为一种统治方法。(罗曼) / victimes du ~ 恐怖行动的受害者 / ~ et contre-~ 恐怖主义和反恐怖主义

**terroriste** [tɛrɔrist] I *a.* 恐怖主义的;采取恐怖行动的: organisation [groupe] ~ 恐怖主义组织[集团] / attentat ~ 恐怖性谋杀 II *n.* 恐怖主义者,恐怖分子: ~s et contre-~s 恐怖主义者和反恐怖主义者 III *n.m.* 主张恐怖政策者[指法国大革命时期]

**terser** [tɛrse] *v.t.* 〔农〕耕以第三遍: ~ un champ 在一块田里耕第三遍

**tertiaire** [tɛrsjɛːr] I *a.* 1. 第三的,第三级的,第三位的: ère ~ 〔地质〕第三纪,第三系 / alcool ~ 〔化〕叔醇 / secteur ~ 〔经〕第三部门,第三产业[指非直接生产部门,如商业、服务业、银行等] 2. 〔地质〕第三纪的,第三系的: terrains ~s 第三纪岩 / faune ~ 第三纪动物化石 3. 〔医〕第三期的 II *n.m.* 1. 〔经〕第三部门,第三产业 2. 〔地质〕第三纪,第三系: Les plissements alpins datent du tertiaire. 阿尔卑斯山褶皱起源于第三纪。 III *n.* 1. 第三产业的劳动者 2. (天主教)第三会会友

**tertiarisation** [tɛrsjarizasjɔ̃] *n.f.* 〔经〕发展第三部门,发展第三产业;第三部门化,第三产业化

**tertio** [tɛrsjo] *adv.* 〈拉〉第三

**tertiomycine** [tɛrtjɔmisin] *n.f.* 叔霉素

**tertre** [tɛrtr] *n.m.* 小丘,小山岗: monter sur un ~ 登一座小山岗 / ~ funéraire 坟堆,坟丘 / une maison sur un ~ 小丘上的一所房屋

**Teruel** 特鲁埃尔,西班牙东北部阿拉贡地区一省。

**térylène** [terilɛn] *n.m.* 〔纺〕特丽纶[涤纶,聚酯纤维的英国商品名]

**terza rima** [tɛrts[dz]arima] *n.f.* 〈意〉三行诗节押韵法[韵律为 aba, bcb, cdc 等]

**terzetto** [tɛrts[dz]ɛtto] *n.m.* 〈意〉〔乐〕三重唱;三重奏

**TES** 〈英〉 Temporary Employment System 临时雇用制

**téséfiste** [tesefist] *n.* 〈俗〉无线电爱好者

**tesla** [tɛsla] *n.m.* 〔物〕忒斯拉[磁通密度单位,等于 1 韦伯 / 平方米]

**Tesla, Nikola** (1856—1943)特斯拉,生于塞尔维亚的美籍电气发明家。

**tessélite** [tɛselit] *n.f.* 鱼眼石

**tesselle** [tesɛl] *n.f.* 小块大理石或玻璃镶嵌物

**tessellé, e** [tesɛle] *a.* 棋盘格形的

**tessère** [tesɛːr] *n.f.* (用象牙、金属等制的)小牌子,签子[古代罗马人用作选举、入场、命令的证件]: ~ de théâtre 剧场入场牌 / ~ militaire 令牌

**tessinois, e** [tesinwa, aːz] *a.* 提契诺的 [Tessin, 瑞士州名]

**tessiture** [tesityːr] *n.f.* 〔乐〕应用音域: ~ grave 低音应用音域 / ~ aiguë 高音应用音域

**tesson** [tesɔ̃] *n.m.* (玻璃、陶瓷等制品的)碎片,破片: ~s de bouteille 玻璃瓶碎片 / ~s de pot de terre 陶罐碎片

**test**[1] [tɛst] *n.m.* 1. 〔动〕贝壳,介壳;甲壳 2. 〔植〕种皮;外种皮

**test**[2] [tɛst] *n.m.* 〈英〉测试,测验,试验;检验,考验: ~ automatique 自动检验 / ~ de classe 分类试验 / ~ d'intelligence 智力测验 / ~ épicutané 〔医〕成斑试验 / ~ oui-non 〔计〕"是-否"法试验 / ~ d'orientation professionnelle 职业导向试验 / faire passer des ~s à qn 使某人接受测试

**test**[3] 见 têt

**testa** [tɛsta] *n.m.* 1. 〔动〕甲壳,介壳 2. 〔植〕外种皮

**testabilité** [tɛstabilite] *n.f.* 〔心〕可测验性,可测试性

**testable** [tɛstabl] *a.* 可以试验的;能经受检验的;可测试的

**testacé, e** [tɛstase] *a.* 〔动〕介壳的,甲壳的;有介壳的,有甲壳的: mollusque ~e 甲壳软体动物

**testacelle** [tɛstasɛl] *n.f.* 〔动〕小壳螺

**testage** [tɛstaːʒ] *n.m.* 后代测验,系谱测定

**testament** [tɛstamɑ̃] *n.m.* 1. 〈古〉上帝与教民及教堂的关系 2. (基督教的)圣约书: l'Ancien T~ 《旧约》/ le Nouveau T~ 《新约》 3. 遗嘱,遗言: ~ olographe 亲笔遗嘱,自书遗嘱 / ~ authentique, ~ par acte public 公证遗嘱 / ~ mystique [secret] 密封遗嘱 / un ~ contesté 一份有争议的遗嘱 / faire un ~ 立遗嘱 / léguer sa fortune par ~ 立遗嘱遗赠财产 / mettre [coucher] qn sur son ~ 把某人写进遗嘱[指当作受遗赠人] / ajouter une clause à son ~ 在遗嘱中增补一项 / ~ politique 政治遗嘱,政治遗言 / Ceci est mon testament. 〈引〉这是我最后的愿望。/ pouvoir faire son ~ 〈俗〉活不长了 4. 〈转〉(一位作家或艺术家的)最后作品,登峰造极的作品: un ~ littéraire 一部登峰造极的文学作品 / Cette œuvre prend figure de testament. 该作品像是作家的绝笔。

**testamentaire** [tɛstamɑ̃tɛːr] *a.* 遗嘱的,有关遗嘱的: dispositions ~s 遗嘱规定 / héritier [exécuteur] ~ 遗嘱继承人[执行人]

**testane** [tɛstan] *n.m.* 〔化〕睾丸烷

**testa*teur*, *trice*** [tɛstatœːr, tris] *n.* 立遗嘱人: Le testateur le plus habile ne peut compter avec tous les détours de la loi (Duhamel). 再精明的立遗嘱人也无法考虑到法律的每个拐弯抹角之处。(杜阿梅尔)

**tester**[1] [tɛste] *v.t.* 测试,测验,检验: ~ des élèves 对学生进行测验 / ~ un appareil 检验一部仪器

**tester**[2] [tɛstəːr] *n.m.* 〈英〉〔石油〕地层试验器

**tester**[3] [tɛste] *v.i.* 立遗嘱: le droit de ~ 立遗嘱权 / ~ en faveur de qn 为某人立遗嘱

**testeur** [tɛstœːr] *n.m.* 1. 测试员,检验员 2. 检验仪器

**testiculaire** [tɛstikylɛːr] *a.* 睾丸的

**testicule** [tɛstikyl] *n.m.* 睾丸: recevoir un coup de pied dans les ~s 胯下挨了一脚[指男性]

**testif** [tɛstif] *n.m.* 骆驼毛

**testimoni*al*, *ale*** [tɛstimɔnjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔法〕证明的;证人的: preuve ~ale 人证,物证 / lettres ~ales 证明信

**testimonialement** [tɛstimɔnjalmɑ̃] *adv.* 〈罕〉就证人而言;在证明上

**test-match** [tɛstmatʃ] (*pl.* ~(*e*)*s*) *n.m.* (两个国家橄榄球队间的)试验比赛

**test-objet** [tɛstɔbʒɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* (显微镜)放大率测定片

**testolactone** [tɛstɔlaktɔn] *n.f.* 睾丸内酯

**testologie** [tɛstɔlɔʒi] *n.f.* 试验仪器,检查装置

**teston** [tɛstɔ̃] *n.m.* 退斯通[法国路易十二时的银币名]

**testonner** [tɛstɔne] *v.t.* **1.** 理发,梳理: se faire ~ par qn 让某人给自己理发 **2.** 打,揍,击,敲: Pour avoir fait une médisance, il a été bien testonné (Furetière). 他因造谣诽谤挨了一顿狠揍。(菲尔蒂埃尔)

**testostérone** [tɛstɔsterɔn] *n.f.* 〔生化〕睾酮

**testudinidés** [tɛstydinide] *n.m.pl.* 〔动〕龟科

**têt** [tɛ], **test**[3] [tɛst] *n.m.* **1.** 〈古〉(玻璃器皿、陶器的)碎片,破片;(炼金术中用的)灰皿 **2.** ~ (à rôtir) 〔化〕灰皿,烤钵 / ~ à gaz 〔化〕集气皿

**tetalite** [t(ə)talit] *n.f.* 锰方解石

**tétanie** [tetani] *n.f.* 〔医〕手足搐搦症: ~ d'herbage 饲草性手足搐搦症 / ~ épidémique 流行性手足搐搦症

**tétaniforme** [tetanifɔrm] *a.* 〔医〕破伤风样的

**tétanique** [tetanik] 〔医〕**I** *a.* **1.** 破伤风的;患破伤风的 **2.** 强直痉挛的 **II** *n.* 破伤风患者

**tétanisation** [tetanizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕致强直,致强直作用

**tétaniser** [tetanize] *v.t.* 〔医〕引起强直痉挛

**tétanisme** [tetanism] *n.m.* 〔医〕手足搐搦症

**tétanolysine** [tetanɔlizin] *n.f.* 破伤风菌溶血素

**tétanos** [tetanoːs] *n.m.* 〔医〕**1.** 破伤风: ~ céphalique 头部破伤风 **2.** 强直性痉挛

**tétanospasmine** [tetanɔspasmin] *n.f.* 破伤风痉挛毒素

**tétanotoxine** [tetanɔtɔksin] *n.f.* 破伤风毒素

**tétar** [tetaːr] *n.m.* 〔船〕移动式导缆钳

**têtard** [tɛtaːr] *n.m.* **1.** 蝌蚪: un ~ qui devient grenouille 一只正在蜕变成青蛙的蝌蚪 **2.** 大头鱼[如 chabot (杜父鱼)] **3.** saule ~ 顶部呈盆形的柳树 **4.** 〈行〉小孩,小家伙

**tétard** [tetaːr] *n.m.* 高档皮手套

**tétartoèdre** [tetartɔɛdr] 〔结〕**I** *a.* 四分面的 **II** *n.m.* 四分面体

**tétartoédrie** [tetartɔedri] *n.f.* 〔结〕四分对称

**tétartoédrique** [tetartɔedrik] *a.* 〔结〕四分对称的

**tétasses** [tetaːs] *n.f.pl.* 〈俗〉下垂乳房

**tête** [tɛt] *n.f.* **1.** 头,头部;脑袋: se blesser à la ~ 头部受伤 / tourner la ~ 转头 / acquiescer de la ~ 点头同意 / chapeau sur la ~ 戴在头上的帽子 / de la ~ aux pieds 从头到脚,浑身上下 / mal de ~ 头痛 / ~ de poisson 鱼头 / ~ de cheval 马头 / Il se saisissait alors la tête entre les deux poignes (Céline). 他当时双手紧紧地抱着头。(塞利纳) / Elle renversa la tête en arrière et prononça quelques mots (Sartre). 她把头向后一扬说了几句。(萨特) / *à ~ de ...* 脸部像…: un lion à ~ d'homme 狮身人面像, un homme à ~ de taureau 长着一副牛脸的人 / *à ~ reposée* 处于放松状态;清醒地: examiner qch à ~ reposée 清醒地分析某事 / *Autant de têtes, autant d'avis.* 〈谚〉人多看法多。/ avoir de la ~ 有头脑,有见地 / avoir du plomb dans la ~ 头脑迟钝 / avoir en ~ de 计划,打算 / avoir la ~ fêlée 头昏脑涨;神经有点失常 / avoir la ~ lourde 感到头重,感到头沉 / avoir mal à la ~ 感到头痛 / avoir qch derrière la ~ 暗地里计划某事 / avoir ses ~s 〈俗〉喜怒挂在脸上 / avoir une araignée dans la ~ 神志紊乱 / avoir [être] une ~ à claques [à gifles] 令人讨厌,令人生气 / *~ baissée* 低着头;盲目地,冒失地: aller [donner, courir, foncer] ~ baissée dans un obstacle 低着头走撞在一个障碍物上 / voix de ~ 〔乐〕头声;(男子的)假声 / la ~ la première 头朝前地;〈转〉冒冒失失地 / ~ bien faite 头脑很清楚的人,判断能力很强的人 / C'est une tête en l'air. Il est tête en l'air. 他是个冒失鬼。/ C'est une grosse tête. 〈俗〉他是个机灵鬼。/ *casser [rompre] la ~ à qn* 令某人厌烦,令人发怒,使某人的头要炸开: Le bruit qu'il fait me casse la tête. 他发出的声音使我的头都要炸了。/ courber la ~ 〈转〉低头屈服 / en avoir une ~ 显得疲倦 / en avoir par-dessus la ~ 〈俗〉足够了,太多了 / faire une grosse ~ à qn 殴打某人 / faire [revenir] ~ sur queue 〈引,俗〉一到立即掉头回去 / faire [tenir] ~ à 反抗,顶住,抵抗 / J'en donnerais [J'en mettrais] ma tête à couper. 我可以拿脑袋担保。/ La tête me tourne. 我头晕。/ lever [dresser, redresser] la ~ 振作起精神 / marcher sur la ~ 〈俗〉冒傻气;瞎捣乱 / *monter à la ~* (酒)上头;(成绩等)冲昏头脑: Le succès lui monte à la tête. 成功冲昏了他的头脑。/ ne pas avoir de ~ 健忘,丢三落四 / n'avoir qu'une idée [qu'un souci] en ~ 只想[惦记]着一件事 / ne plus savoir où donner de la ~ 忙得不知做什么好;不知该怎么办 / *sans queue ni ~* 没头没尾,支离破碎: une histoire sans queue ni ~ 一件没头没尾的事 / se casser [se creuser] la ~ 绞尽脑汁,挖空心思 / se montrer la ~ 头脑发热,容易发火 / laver la ~ à qn 〈转〉严厉斥责某人 / se payer la ~ de qn 〈俗〉嘲笑某人 / se taper la ~ contre les murs 头撞墙;绝望 / enfoncer qch dans la ~ de qn 使某人相信,力图说服某人 / jeter qch à la ~ de qn 向某人脸上投某物;向某人夸耀某事;用某事巴结某人 / monter la ~ à qn 激怒某人 / porter haut la ~ 趾高气昂 / Sa tête donne bien du mal de l'exercice à ses pieds. 〈古〉他[她]很兴奋。/ se mettre la ~ à l'envers 苦恼,百思不解 / se mettre martel en ~ 忧心忡忡,忐忑不安 / se monter la ~ 兴奋;幻想 / se prendre la ~ à deux mains 苦思冥想,认真思考 / ~ pour ~ 〈古〉面对面 / *tourner la ~ à qn* 〈转〉使某人晕头转向,冲昏某人的头脑,使某人神魂颠倒 / avoir la ~ basse 〈转〉羞愧地低下头来 / aller la ~ haute 〈转〉昂首挺胸,趾高气扬 / mettre un nom sur une ~ 把名字和人对上了号 / virer ~ à [sur] queue (车辆)掉头 **2.** 头上长头发的部位;〈引〉头发: une ~ blonde 一头金发 / ~ chauve 秃头 / vieillard à ~ grise 头发灰白的老人 / avoir la ~ sale [propre] 有一头污脏[干净]的头发 / se laver la ~ 洗头 **3.** 面容,相,相貌,脸色: ~ intelligente 聪明相 / ~ sinistre 阴沉的脸色 / faire une ~ de six pieds de long (因忧愁或赌气)脸拉得十分长 / *faire une drôle de ~* 〈俗〉做鬼脸,做出一副尴尬面孔 / avoir une bonne ~ 相貌和善 / avoir une ~ bizarre 长相古怪 / *avoir [faire] une ~ d'enterrement* 垂头丧气,愁容满面: Pourquoi tu fais une tête d'enterrement? Tu ne peux pas avoir l'air aimable? (Duras) 你为何垂头丧气的? 你不能高兴点吗? (杜拉斯) / avoir une ~ sympathique 讨人喜欢 / ~ à perraque 老顽固 / *faire la ~* 板脸,赌气: Il me semble qu'il me fait la tête comme autrefois (Anouilh). 我觉得他还像以前那样跟我赌气。(阿努依) / en faire une ~ 生气,不快 **4.** 人头像;动物头像: ~ sculptée 雕刻的人头像 / ~ de médaille 纪念章上的头像 / côté ~ (纪念章或钱币等上)有头像的一面 / ~ de Turc 有土耳其人头像的测力计 / *être la ~ de Turc, servir de ~ de Turc* 〈转〉成为嘲笑对象 **5.** 〈引〉生命,性命: payer de sa ~ son imprudence 因不慎丢掉性命 / jouer [risquer] sa ~ 玩命,冒生命危险 / sauver sa ~ 逃命,逃生 / mettre à prix la ~ de qn 悬赏通缉某人 / Sur la tête de mes enfants, je jure que je vous ai dit la vérité (Maupassant). 我用我孩子们的性命担保,我向您说的是实情。(莫泊桑) / Nous réclamons la tête de cet homme! Le sang appelle le sang! (Genet) 我们要这个人的性命! 血债要用血来还! (热内) **6.** 一头的距离: Elle a une tête de plus que toi. 她比你高出一头。/ Ce cheval a gagné d'une tête. 这匹马以一头之距获胜。/ Des enfants debout sur une chaise, fiers de dépasser d'une tête les grandes personnes (Radiguet). 几个孩子站在椅子上,因为比大人们高过一头而神气活现。(拉

迪盖) **7.** 化过妆的脸;〈引〉脸部化过妆的人: se faire une ～ 化妆 / bal de ～s 化妆舞会 **8.** (鹿等的)角: cerf qui fait sa ～ 长出角的鹿 **9.** (足球中的)头球, 顶球: joueur qui fait une ～ 用头顶球的球员 / avoir un bon jeu de ～ 有熟练的头球技术 **10.** 头脑, 大脑, 脑子: une idée qui passe par la ～ 脑中闪过的一个念头 / un homme de ～ 一个有头脑的人 / avoir un projet en [dans la] ～ 脑子里有个打算 / avoir la ～ à ce qu'on fait 专心于所做的事 / n'avoir plus la ～ à soi, avoir la ～ à l'envers 头脑失灵, 脑子里乱七八糟 / *de* ～ 用脑, 用心: calculer de ～ 心算, répéter de ～ un discours 凭记忆复述一篇报告 / avoir la [sa] ～ sur les épaules 〈俗〉有头脑, 有判断力 / avoir la ～ vide 无头脑, 头脑空洞 / *avoir une ～ d'oiseau*, *avoir une ～ folle* 冒失, 轻率 / *n'avoir rien dans la ～*, *avoir une petite ～* 毫无头脑 / *avoir la ～ ailleurs* 心不在焉 / *chercher dans sa ～* 搜索枯肠, 追忆 / *se mettre en* [*dans la*] ～ ①想出: Il s'est mis en tête des idées folles. 他想出一些怪主意。②决心: Il s'est mis en tête de m'imposer un collaborateur impossible (Duhamel). 他决心塞给我一个讨厌的搭档。(杜阿梅尔) **11.** (计算动物的)头数: posséder cent ～s de bétail 有100头牲口 **12.** 首领, 首脑, 领头人: Il est la tête du mouvement, les autres ne sont que des exécutants. 他是运动的首领, 其他人只不过是执行者。/ la ～ du gouvernement 政府首脑 / la ～ d'opposition 反对派首领 / la ～ d'une entreprise 一个企业的领导 / la ～ de la classe 尖子生 / ***à la ～ de*** *loc. prép.* 带领, 率领: personnes à la ～ de l'État 国家领导人, mettre qn à la ～ d'une école 让某人当校长, être [se trouver] à la ～ du cortège 处在队列的前头 **13.** 顶端, 顶部, 上部; 球形末端: la ～ du lit 床头 / la ～ des arbres 树顶 / ～ d'ail 蒜头 / ～ d'un marteau 锤子的头 / ～ d'épingle 大头针的头 / clou à ～ ronde 圆头针 / ～ d'allumage 烧球, 热球 / ～ de lecture d'un électrophone 电唱机的拾音头, 电唱头 / ～ de pipe 烟斗的斗, 烟袋锅; 〈转, 俗〉人, 家伙 / ～ d'injection 〔技〕喷(射)头 / ～ d'application de l'émulsion 〔摄〕涂布头 / ～ de balayage 〔电子〕扫描头 / ～ à diviser 〔机〕分度头 / ～ de chevron 〔建〕椽头 / ～ de colonne 〔化〕柱头 / ～ de lingotière 〔冶〕冒口 / ～ de platine 〔纺〕沉降片头端 / ～ noire 〔兽医〕黑头 / ～ d'inscription-lecture 〔计〕读写(磁)头 / ～ chercheuse 自动寻的头 / missile à ～s multiples 多弹头导弹 **14.** 开头部分, 开端, 开始部分: la ～ d'un canal 运河的起端 / la ～ d'une colonne de soldats 一纵队士兵的排头 / la ～ du train 列车前端 / la ～ de ligne (运输)线的起点站 / ～ de taxi 出租汽车的排头车位 / la ～ de chapitre 章节的开头 / ～ de liste 名单开头; 〈引〉第一名 / l'article de ～ du journal 报头的文章 / ～ de pont 〔军〕滩头阵地, 桥头堡; 〈引〉占领滩头阵地的部队 / produits de ～ 〔化〕头馏份, 初馏份 / Nous sommes la tête, avançons (Aragon). 我们当排头, 前进吧。(阿拉贡) / *être ～ d'affiche* (演员等)挂头牌, 领衔演出 / prendre la ～ 在最前面, 领先, 领头, 带头 / *en ～* ① 位在前头的, 先头的: Ils sont entrés dans la ville, musique en tête. 他们由乐队开道进城。Faites-le passer en tête. 请让他先过。②戴在头上的, 头上的 / *en ～ de qch* 在…的最前头: coureur en ～ d'un peloton 领跑的赛手 **15.** 性格, 脾气: avoir la ～ chaude 容易发火, 容易激动 / avoir la ～ froide 沉着冷静 / *avoir la grosse ～* 〈俗〉狂妄, 自命不凡 / avoir la ～ dure 反应迟钝; 固执 / *n'en faire qu'à sa ～* 一意孤行, 放任自己 / avoir une ～ de cochon [de mule, de bois, de lard] 有一副牛脾气, 固执 / forte ～ 专横任性的人 / mauvaise ～ 脾气坏的人; 捣乱分子 / coup de ～ 轻举妄动 / *avoir la ～ près du bonnet* 〈俗〉容易发火, 性格暴躁 **16.** 理智, 冷静: *avoir* (*toute*) *sa ～* 头脑清楚, 神志清醒 / *perdre la ～* 失去冷静; 失去理智, 吓昏头; 〈古〉被斩首 / *être tombé sur la ～* 神志不清, 有些疯疯癫癫 **17.** 人, 人头: ～ blonde 〈俗〉孩子 / ～ brûlée 脾气暴躁的人 / ～ couronnée 〈书〉国王 / *par ～*, 〈俗〉*par ～ de pipe* 按人头, 以每人: payer trois cents euros par ～ 每人付300欧元 / ～ *d'œuf* 〈讽〉秀才, 知识分子 / *sur la ～ de* 由…负责; 由…支配; 在…名下: mettre tous les biens sur la ～ de sa femme 将所有财产都划在他妻子名下 **18.** ～ *de mort* ① 〈俗〉死人头骨; 骷髅(像): une pancarte portant une ～ de mort et l'indication "Danger" 一块牌子, 上面画着一个骷髅像并写着"危险" / Sa tête ronde aux yeux sombres semblait une tête de mort (Malraux). 他那圆圆的脑袋加上两只无光的眼睛就像一只骷髅。(马尔罗) ② 一种荷兰球形奶酪

**tête à queue, tête-à-queue** [tɛtakø] *n. m. inv.* (汽车、马等的)掉头: faire un ～ sur une route verglacée 在结了一层薄冰的路上打了一个掉头

**tête à tête** [tɛtatɛt] *loc. adv.* 两人单独地; (与某人)单独地: déjeuner ～ 两人单独进午餐 / rester ～ avec qn 与某人单独在一起 / On les a laissés tête à tête. 人们让他们单独在一起。/ Je ne demeure jamais en tête à tête avec la même femme plus d'une heure à la fois (Duhamel). 我与同一位女人单独在一起的时间从不超过1小时。(杜阿梅尔)

**tête-à-tête** [tɛtatɛt] *n. m. inv.* **1.** (两人之间的)单独会面, 单独谈话; 密谈: un ～ amoureux 情侣的一次单独会面 / Elle essaya de nous ménager un tête-à-tête. 她尽力为我们安排一次密谈。/ J'évite le tête-à-tête avec cette comtesse ridicule (Molière). 我避免与这位可笑的伯爵夫人单独谈话。(莫里哀) / Deux semaines plus tard, elle accepta un tête-à-tête dans la garçonnière de la tour (Vailland). 两周以后, 她答应在城楼的单身汉小套公寓房间里单独会面。(瓦扬) **2.** 一种双人沙发 **3.** (供两人用的)双人茶具或咖啡具

**têteau** [tɛto] *n. m.* 〔林〕(截下的)主枝顶部

**tête-bêche** [tɛtbɛʃ] *loc. adv.* 头对脚、脚对头地; 一顺一倒地: timbres ～ 一顺一倒的邮票 / tailler les panneaux d'une jupe ～ 在布片上一顺一倒地裁裙子 / Il faut coucher tête-bêche pour y loger tous. 需要头对脚、脚对头地睡, 大家才能都住下。

**tête-chèvre** [tɛtʃɛːvr] (*pl.* ～*s*) *n. m.* 〈方〉夜鹰

**tête-de-chat** [tɛtdəʃa] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. f.* 〔地质〕钙质砂岩结核

**tête-de-clou** [tɛtdəklu] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* 〔建〕四角锥形钻石饰

**tête-de-coq** [tɛtdəkɔk] *n. f.* 岩黄芪的俗称

**tête-de-loup, tête de loup** [tɛtdəlu] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. f.* (掸天花板的)长柄掸帚, 长柄鸡毛掸

**tête-de-Maure, tête de Maure** [tɛtdəmɔːr] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. f.* **1.** (荷兰产)球形奶酪 **2.** 蒸馏锅盖 **3.** 〔海〕节, 海里

**tête-de-moineau, tête de moineau** [tɛtdəmwano] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. m.* 煤粒, 煤渣

**tête-de-mort** [tɛtdəmɔːr] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. f.* **1.** 荷兰球形奶酪 **2.** 蒸馏锅盖

**tête-de-nègre**[1] [tɛtdənɛgr] *n. m.*, *a. inv.* 深棕色(的): une robe ～ 一件深棕色的连衣裙

**tête-de-nègre**[2] [tɛtdənɛgr] (*pl.* ～*s*-～-～) *n. f.* 〔植〕牛肝菌的俗称

**tétée** [tete], **tetée** [t(ə)te] *n. f.* **1.** 吃奶: heure des ～s 吃奶时间 **2.** 一次吃奶量, 一次哺乳量: Ce bébé a six tétées par jour. 这个婴儿一天吃6次奶。

**téter** [tete] [Conj. 7] *v. t.* **1.** [婴儿或动物幼仔为主语]吃, 吸(母乳或奶瓶): ～ le lait 吃奶 / ～ son biberon 吮吸奶瓶 / Il tète encore sa mère. 他还吃妈妈的奶。/ Les chèvres se laissent téter aisément par les chevreaux. 山羊任小羊羔自

在地吮它的奶水。/ [省略宾语] donner à ～ à son enfant 喂孩子奶吃, Estelle s'était mise à téter... elle n'avait plus qu'un petit bruit goulo des lèvres (Zola). 埃丝泰乐开始吮吸起奶来…只听到她嘴唇发出一种贪食的声音。(左拉) **2.** [人为主语] 〈俗〉嘬, 吸: Cet enfant tète son pouce. 这个孩子嘬大拇指。/ J'écoutais mon frère en tétant une petite pipe de cerisier. 我吸着一个小小的樱桃木烟斗, 听我兄弟讲话。**3.** 〈民, 古〉嗜酒

**tétère** [tetɛːr] *n. f.* 〈民〉脑袋, 脸蛋

**téterelle** [tɛt[etə]rɛl] *n. f.* 吸奶器, 奶吸

**téteu*r*, *se*** [tetœːr, øːz] **I** *a.* 吃奶的: bébé ～ 吃奶的婴儿 **II** *n.* 〈俗〉 **1.** 吃奶的孩子 **2.** 吸雪茄的人

**téthéline** [tetelin] *n. f.* 〔化〕垂体前叶激素

**Téthys** 土卫三, 土星 8 颗卫星之一。

**tétier** [tetje] *n. m.* 艇首划桨手

**têtière** [tɛtjɛːr] *n. f.* **1.** (旧时的)马胄; 〈今〉笼头 **2.** (放在椅背或沙发背上的)头垫; 枕头布: Je confectionnai une douzaine de têtières (Beauvoir). 我做了 12 个头垫。(波伏瓦) **3.** 婴儿戴的布帽; 教士戴的风帽 **4.** 〔海〕横帆上端 **5.** 〔印〕页首空铅

**tétin** [tetɛ̃], **tetin** [t(ə)tɛ̃] *n. m.* **1.** 〈旧〉乳头, 奶头 **2.** (动物的)乳房: Des truies aux tétins roses comme des lobes (Apollinaire). 垂着叶瓣似的粉红色乳房的母猪。(阿波里耐)

***tétine*** [tetin], **tetine** [t(ə)tin] *n. f.* **1.** (母牛、母猪等的)乳房: ～ (de vache) (牛的)白煮奶脯肉 **2.** 〈贬, 民〉(妇女的)乳房 **3.** 橡皮奶头; (哄小孩用的)假奶嘴: percer une ～ 扎橡皮奶头 / stérilisation des ～ 假奶嘴的消毒

**téton** [tetɔ̃], **teton** [t(ə)tɔ̃] *n. m.* **1.** 〈俗〉乳房[尤指妇女的]: Elle n'a ni fesse ni tétons. 她臀部干瘪, 乳房也不丰满。/ Son téton du côté gauche était souvent à l'air au réveil (Maupassant). 醒来时她左侧的乳房经常露在外边。(莫泊桑) **2.** 〔技〕凸块, 凸缘; 小帽; 接合销: ～ de centrage 定中销 / ～ latéral 侧接头 / ～ de lampe 管帽 **3.** 〔电〕回线; 短线: ～ de court circuit 闭合短(截)线 / ～ coaxial 同轴短(截)线

**tétonner** [tetɔne] *v. i.* 〈俗〉乳房隆起: Cette fille commence à tétonner. 这位姑娘的乳房开始隆起。

**tétonnière** [tetɔnjɛːr] *n. f.* 〈俗〉胸部丰满的妇女

**Tétouan** 得土安, 摩洛哥西北区一省和该省省会。

***tétra-*** *préf.* 表示"四"的意思

**tétrabasique** [tetrabazik] *a.* 〔化〕四碱价的

**tétraborate** [tetraborat] *n. m.* 〔化〕四硼酸盐

**tétrabromofluorescéine** [tetrabrɔmɔflyɔresein] *n. f.* 伊红

**tétrabromothyronine** [tetrabrɔmɔtirɔnin] *n. f.* 四溴甲状腺氨酸

**tétracaïne** [tetrakain] *n. f.* 丁卡因, 地卡因, 潘托卡因

**tétracétate** [tetrasetat] *n. m.* 〔化〕四醋酸盐, 高醋酸盐

**tétrachloréthane** [tetraklɔretan] *n. m.* 〔化〕四氯乙烷

**tétrachlorure** [tetraklɔryːr] *n. m.* 〔化〕四氯化物, 四氯化合物

**tétraclasite** [tetraklazit] *n. f.* 钙柱石

**tétracoque** [tetrakɔk] *a.* 具四果瓣的

**tétracorde** [tetrakɔrd] *n. m.* **1.** (古代的)四弦琴 **2.** (古希腊音乐中的)四音音列

**tétracosanol** [tetrakɔzanɔl] *n. m.* 〔化〕二十四醇

**tétracycline** [tetrasiklin] *n. f.* 〔药〕四环素

**tétracyclone** [tetrasiklɔn] *n. f.* 〔化〕四环酮

**tétradactyle** [tetradaktil] *a.* 〔动〕四指的

**tétrade** [tetrad] *n. f.* **1.** 〔植〕四分体 **2.** 〔生〕四联体

**tétradécanoyle** [tetradekanwal] *n. m.* 〔化〕十四烷酰

**tétradécylamine** [tetradesilamin] *n. f.* 〔化〕十四(烷)胺

**tétradécyle** [tetradesil] *n. m.* 〔化〕十四(烷)基

**tétradifon** [tetradifɔ̃] *n. m.* 四氯二苯砜

**tétradymite** [tetradimit] *n. f.* 〔矿〕辉碲铋矿

**tétradyname** [tetradinam] *a.* 〔植〕四强雄蕊的

**tétraèdre** [tetraɛdr] 〔数〕**I** *n. m.* 四面体, 四面形, 四面棱锥: ～ régulier 正四面体 / ～ fondamental 坐标的四面棱锥 / ～s desmiques 链锁四面棱锥 **II** *a.* 四面的

**tétraédrique** [tetraedrik] *a.* 四面体的, 四面形的, 四面棱锥的: coordonnées ～s (空间)四面体坐标

**tétraédrite** [tetraedrit] *n. f.* 〔矿〕银黝铜矿

**tétraédroïde** [tetraedrɔid] *n. m.* 四面性曲面

**tétrafluorométhane** [tetraflyɔrɔmetan] *n. m.* 〔化〕四氟代甲烷, 四氟化碳

**tétragamie** [tetragami] *n. f.* 一夫四妻制

**tétragène** [tetraʒɛn] *n. m.* 四联球菌

**tétragone**[1] [tetragɔn] **I** *a.* 四角的, 四边形的 **II** *n. m.* 四角形, 四边形

**tétragone**[2] [tetragɔn] *n. f.*, **tétragonia** [tetragɔnja] *n. m.* 〔植〕番杏

**tétragophosphite** [tetragɔfɔsfit] *n. f.* 天蓝石

**tétragramme** [tetragram] *a.*, *n. m.* 四个字母组成的(词)

**tétragyne** [tetraʒin] *a.* 〔植〕四雌蕊的

**tétrahalogénobenzène** [tetraalɔʒenɔbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕四卤代苯

**tétrahalogénure** [tetraalɔʒenyːr] *n. m.* 〔化〕四卤化物

**tétrahydrate** [tetraidrat] *n. m.* 〔化〕四水合物

**tétraline** [tetralin] *n. f.* 萘满汽油, 四氯化萘汽油

**tétralogie** [tetralɔʒi] *n. f.* **1.** (古希腊)四联剧[由三部悲剧和一部讽刺剧组成] **2.** (歌剧等文艺作品的)四部曲

**tétralol** [tetralɔl] *n. m.* 〔化〕萘满醇

**tétralone** [tetralɔn] *n. f.* 〔化〕萘满酮

**tétramère**[1] [tetramɛːr] *a.* 〔昆〕四跗节的

**tétramère**[2] [tetramɛːr] *n. m.* 〔化〕四聚物

**tétraméthylium** [tetrametiljɔm] *n. m.* 〔化〕四甲铵化物

**tétramètre** [tetramɛtr] *n. m.* 〔诗〕四音步诗

**tétramisole** [tetramizɔl] *n. m.* 〔化〕四咪唑

**tétrandrine** [tetrɑ̃drin] *n. f.* 〔化〕汉防己碱

**tétraonidés** [tetraɔnide] *n. m. pl.* 松鸡科

**tétraparent*al*, *ale*** [tetraparɑ̃tal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔生〕四亲的

**tétrapeptide** [tetrapɛptid] *n. m.* 四肽

**tétraphénylène** [tetrafenilɛn] *n. m.* 〔化〕四苯撑

**tétraphényléthylène** [tetrafeniletilɛn] *n. m.* 〔化〕四苯乙烯

**tétraphonie** [tetrafɔni] *n. f.* 四声道录音术

**tétraphonique** [tetrafɔnik] *a.* 四声道录音术的: disque ～ 四声道录音唱片

**tétraphosphate** [tetrafɔsfat] *n. m.* 〔化〕四磷酸盐

**tétraplégie** [tetrapleʒi] *n. f.* 〔医〕四肢麻痹

**tétraplégique** [tetrapleʒik] *a.* 〔医〕四肢麻痹的

**tétraploïde** [tetraplɔid] *n. m.*, *a.* 四倍体(的)

**tétraploïdie** [tetraplɔidi] *n. f.* 四倍性

**tétrapode**[1] [tetrapɔd] **I** *a.* 四足的 **II** *n. m. pl.* 四足动物

**tétrapode**[2] [tetrapɔd] *n. m.* 〔建〕四对称圆锥钢筋混凝土管[防波堤上用]

**tétraptère** [tetraptɛːr] *a.* 〔昆〕四翅的

**tétrarc(h)at** [tetrarka] *n. m.* 〔史〕(古代希腊、罗马的)四分省总督或四分领长官的职位、头衔或任期

**tétrarchie** [tetrarʃi] *n. f.* 〔史〕**1.** (古代希腊、罗马将省或地区一分为四的)四分省, 四分领 **2.** (古罗马皇帝戴克里先分国家为四部分的)四头统治

**tétrarque** [tetrark] *n. m.* 〔史〕四分省总督, 四分领长官

**tétras** [tetra] *n. m.* 松鸡

**tétras-lyre** [tetraliːr] *n. m.* 黑琴鸡

**tétrasomie** [tetrazɔmi] *n. f.* 〔生〕四体性

**tétrasomique** [tetrazɔmik] *a.* 〔生〕四体性的

**tétraspore** [tetraspɔːr] *n. f.* 〔植〕四分孢子

**tétrastyle** [tetrastil] 〔建〕**I** *a.* 四柱式的：temple ~ 四柱式庙宇 **II** *n. m.* 四柱式庙宇

**tétrasyllabe** [tetrasilab], **tétrasyllabique** [tetrasilabik] *a.*, *n. m.* 四音节的(词或诗句)

**tétratomique** [tetratɔmik] *a.* 〔化〕四原子的

**tétratype** [tetratip] *n. m.* 四型

**tétravalent, e** [tetravalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕四价的

**tétrazole** [tetrazɔl] *n. m.* 〔化〕四唑，四氮杂茂

**tétrinate** [tetrinat] *n. m.* 〔化〕特春酸盐

**tétrode** [tetrɔd] *n. f.* 〔无〕四极管

**tétrodon** [tetrɔdɔ̃] *n. m.* 〔鱼〕单鼻鲀；箱鲀

**tétrol** [tetrɔl] *n. m.* 〔化〕丁糖醇；呋喃的旧称

**tétrose** [tetrɔ:z] *n. m.* 〔化〕四糖

**tétroside** [tetrɔzid] *n. m.* 〔化〕四糖苷

**tétroxyde** [tetrɔksid] *n. m.* 〔化〕四氧化物

**tétryl** [tetril] *n. m.* 〔化〕四硝基甲苯胺[一种炸药]

**tette** [tɛt] *n. f.* (动物的)乳头

**tettin** [tetɛ̃] *n. m.* 陶瓷炉开口

**têtu** [te[ɛ]ty] *n. m.* **1.** (石工用的)大铁锤 **2.** 大头鱼[杜父鱼的俗称]

**têtu, e** [te[ɛ]ty] *a.*, *n.* 固执的(人)，执拗的(人)，顽固的(人)：être ~ comme une mule 〈俗〉像骡子一样固执 / Ton père, têtu comme un taureau, naïf comme un poisson (Blais). 你父亲，顽固得像头公牛，又天真得像条鱼儿。(布莱斯)

**têtuer** [te[ɛ]tye] *v. t.* 用大铁锤粗切：~ des pierres 用大铁锤粗切石块

**Tetzel, Johannes** (约 1465—1519)台彻尔，德意志多明我会修士。

**teuf** [tœf] *n. f.* 〈俗〉快乐；联欢

**teuf-teuf** [tœftœf] *n. m. inv.* **1.** (汽车发动机的)突突声 **2.** 〈引，俗〉汽车：voyager en ~ 乘汽车旅行

**teugue** [tø:g] *n. f.* 〔船〕低艏楼；低艉楼

**-teur, -trice** *suff.* 表示"从事某种职业、从事某一活动的人"的意思：instituteur 小学男教师，actrice 女演员，observateur [observatrice] 男[女]观察员

**Teutatès** 泰乌塔特斯，凯尔特宗教所崇奉的重要神祇，其名原意为众民之神。

**teuton, ne** [tøtɔ̃, ɔn] **I** *a.* **1.** 条顿人的，日耳曼人的 **2.** 〈贬〉德国佬的 **II T~** *n.* **1.** 条顿人 **2.** 〈贬〉德国佬

**teutonique** [tøtɔnik] *a.* **1.** 〔史〕条顿人的：ordres des chevaliers ~s 条顿骑士勋位 **2.** 〈贬〉德国佬的

**tévertin** [tevɛrtɛ̃] *n. m.* 钙华，石灰华

**Tewkesbury** 蒂克斯伯里，英格兰格洛斯特郡一区。

**tex** [tɛks] *n. m.* 〔纺〕特[支数制，每 1 000 米重若干克，即为若干特]

**texan, e** [tɛksɑ̃, an] **I** *a.* 得克萨斯的 [Texas, 美国州名] **II T~** *n.* 得克萨斯人

**Texas** 得克萨斯，美国中南部一州。

**texte** [tɛkst] *n. m.* **1.** 原文，原著；正文，本文：Reportez-vous au texte. 请参见原文。/ le ~ d'une œuvre 一部作品的原文 / annoter un ~ 对原文进行评注 / restituer un ~ 校勘原文 / lire Shakespeare dans le ~ 读莎士比亚的原著 / lire la Bible dans le ~ hébreu 读希伯来语的《圣经》原著 / illustration dans le ~ 正文中的插图 / le ~ intégral de son discours 他的讲话全文 / le ~ d'une loi [d'un contrat] 一条法律[一项合同]的正文 / ~ manuscrit [tapé, polycopié] 手写[打字，复写]的文本 **2.** 歌词，唱词[与音乐相对]：le ~ d'une chanson 一首歌的歌词 / le ~ d'un opéra 一部歌剧的唱词 **3.** 经典作品；文献，资料：les ~s grecs et latins 古希腊和拉丁文的文献 / ~s classiques 古典作品 / ~s juridiques 司法文献资料 **4.** 作品，著作：soumettre un ~ à un éditeur 把一部作品交给出版社 / corriger un ~ 修订一部作品 / ~ bien écrit 写得很好的作品 **5.** (从作品中选作教材的)片断，文选；课文：~s choisis 文选 / une explication de ~ 课文解释 / citer un ~ peu connu 引用一个不怎么出名的片断 / Giraudoux a dit que les choix de textes sont la mort de la littérature. 季洛杜曾经说过，文选是文学的末日。**6.** 阐述题；思考题；题目：le ~ d'un devoir 作业的题目 / cahier de ~s (学生)记作业题目的本子 **7.** 〔宗〕(基督教作为讲道主题而引用的)经文，经句 **8.** 〈古〉讨论题 **9.** 〈旧〉〔印〕gros ~ 大号铅字[14 磅] / petit ~ 小号铅字[$7\frac{1}{2}$磅]

**textile** [tɛkstil] **I** *a.* **1.** 可纺织的，纺织的：matières ~s végétales [animales, minérales] 植物[动物，矿物]性纺织原料 / plantes [végétaux] ~s 具有可纺性纤维的植物 / fibre ~ 纺织纤维 **2.** 与纺织有关的：industrie ~ 纺织业 / usine ~ 纺织厂 / machine ~ 纺织机 **II** *n. m.* **1.** 纺织原料，纺织纤维：les ~s naturels [artificiels] 天然[人造]纺织原料 / les ~s synthétiques 合成纺织纤维 **2.** 纺织业：travailler dans le ~ 在纺织业工作 **3.** 纺织品

**texto** [tɛkstɔ] *adv.* 〈俗〉一字不差地

**textuaire** [tɛkstɥɛ:r] *n. m.* 〈旧〉不带注解说明等的文本

**textuel, le** [tɛkstɥɛl] *a.* **1.** 引自原文的，摘自本文的：passage ~ 引自原文的段落 / étude ~le 原文研究 **2.** 按照原文的，与原文一致的；逐字逐句的：copie [reproduction] ~le 与原文一致的抄本 / traduction ~le 逐字逐句的翻译 / Voilà ce qu'il a dit, c'est textuel. 〈引〉这就是他所说的，是原话。/ Textuel! 〈俗〉确实如此！/ linguistique ~ 篇章语言学[不以分隔的句子，而以整体、上下文为研究对象的语言学]

**textuellement** [tɛkstɥɛlmɑ̃] *adv.* 与原文一字不差地；逐字逐句地：citer ~ 一字不差地引用 / rapporter ~ les paroles de qn 一字不差地转述某人的话 / Il m'a dit textuellement ceci. 他逐字逐句地把这些告诉了我。

**texturant** [tɛkstyrɑ̃] *n. m.* 〔烹调〕勾芡用料

**texturation** [tɛkstyrasjɔ̃], **texturisation** [tɛkstyrizasjɔ̃] *n. f.* 〔纺〕合(成)纤(维)变形工艺

**texture** [tɛksty:r] *n. f.* **1.** (纺织品)组织；织法 **2.** (物体的)组织，结构：la ~ d'un bois 木材的结构 / la ~ de la peau 〔解〕皮肤的组织 / la ~ d'une crème de beauté 美容霜的构成 / ~ d'une roche 矿石结构 / ~ lamelleuse 〔地质〕层状结构 / ~ des sols 土壤结构 / ~ de laminage 轧制金属组织 / ~ vitreuse 玻璃结构 **3.** 〔冶〕晶料 **4.** (文章、文学作品的)结构：~ d'un roman 一部小说的结构

**texturé, e** [tɛkstyre] *a.* 〔纺〕经变形工艺处理的[指合成纤维]；有结构的

**texturer** [tɛkstyre], **texturiser** [tɛkstyrize] *v. t.* 〔纺〕对…进行变形工艺处理；使…具有某种结构

**texturisation** 见 texturation

**Tezcatlipoca** 特斯卡特利波卡，中美洲阿兹特克人所崇拜的重要神明，司掌大熊星座和夜空。

**tézig(ue)** [tezig] *pron. pers.* 〈行〉你

**TF1** (Société Nationale de la) Télévision Française 1 法国电视一台

**TFOM** Territoires Français Outre-Mer 法国海外领土

**TGV** train à grande vitesse 高速列车

**Th** thorium 元素钍

**th.** thermie 兆卡

**Thackeray, William Makepeace** (1811—1863)萨克雷，英国维多利亚时代小说家。

**thaï, e** [tai] **I** *a.* 泰人的；泰语的 **II T~** *n.* 泰人 **III** *n. m.* 泰语

**thaïlandais, e** [tailɑ̃dɛ, ɛ:z] **I** *a.* 泰国的 **II T~** *n.* 泰国人

**Thaïlande** 泰国，正式称泰王国，位于东南亚印度支那半岛西部。

**t(h)ala** [tala] 〈行〉**I** *a.* 天主教的 **II** *n.* 天主教徒

**thalackérite** [talakerit] *n.f.* 直闪石
**thalamique** [talamik] *a.* 〔解,医〕丘脑的;跟骨上突的
**thalamotomie** [talamɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕丘脑传导径路电凝切断术
**thalamus** [talamys] *n.m.* 〔解,医〕丘脑;跟骨上突
**thalassémie** [talasemi] *n.f.* 〔医〕地中海贫血,海洋性贫血
**thalassémique** [talasemik] *a.*, *n.* 〔医〕地中海贫血的(患者),海洋性贫血的(患者)
**thalassicole** [talasikɔl] *a.* 〔生〕海洋生息性的: plantes [animaux] ~s 海洋生息性植物[动物]
**thalassidrome** [talasidrɔm] *n.m.* (欧洲海岸的)一种海燕[又称 pétrel tempête]
**thalassique** [talasik] *a.* 海洋的,深海的;造海(作用)的
**thalasso-** *préf.* 表示"海"的意思
**thalassocratie** [talasɔkrasi] *n.f.* **1.** 海洋帝国 **2.** 制海权
**thalassodontalgie** [talasɔdɔ̃talʒi] *n.f.* 〔医〕海洋牙痛
**thalassomètre** [talasɔmɛtr] *n.m.* 验潮器
**thalassométrie** [talasɔmetri] *n.f.* 验潮
**thalassothérapeute** [talasɔterapø:t] *n.* 海水浴疗法专家,海洋疗法专家
**thalassothérapie** [talasɔterapi] *n.f.* 〔医〕海水浴疗法,海洋疗法
**thalénite** [talenit] *n.f.* 红钇石
**thaler** [talɛ:r] *n.m.* 〈德〉塔勒[日耳曼帝国时流通的大银币]
**thalheimite** [talɛmit] *n.f.* 毒砂
**thalidomide** [talidɔmid] *n.f.* 〔药〕酞胺哌啶酮,反应停
**thalie** [tali] *n.f.* 〔植〕再力花
**thalite** [talit] *n.f.* 皂石
**thalle** [tal] *n.m.* 〔植〕叶状体
**thallite** [talit] *n.f.* 绿帘石
**thallium** [taljɔm] *n.m.* 〔化〕铊[第 81 号元素]
**thallophytes** [tal(l)ɔfit] *n.f.pl.* 〔植〕菌藻植物
**thalweg, talweg** [talvɛg] *n.m.* 〈德〉〔地〕深弘线,最深谷底线
**Thames** 〈英〉泰晤士河 [法文称 la Tamise]
**Thāna** 塔纳,印度马哈拉施特拉邦县城,位于孟买东北部的塔纳河河口。
**thanatique** [tanatik] *a.* 死亡的,致人死亡的
**thanato-** *préf.* 表示"死亡"的意思
**thanatologie** [tanatɔlɔʒi] *n.f.* 死亡学
**thanatologue** [tanatɔlɔg] *n.* 死亡学家
**thanatomorphose** [tanatɔmɔrfo:z] *n.f.* 死亡体证
**thanatopraxie** [tanatɔpraksi] *n.f.* 尸体的香料防腐法
**thanatos** [tanatɔs] *n.m.* 〔心〕自我毁灭的本能;死的愿望
**thanétien, *ne*** [tanesjɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕塔内提阶的
**Thant, Sithu U** (1909—1974) 吴丹,缅甸教育家、文职官员、第三位联合国秘书长(1961—1971)。
**Thar** (désert de) 塔尔沙漠,又称印度大沙漠,跨印度和巴基斯坦边境。
**Thásos** 萨索斯,希腊岛屿,位于爱琴海北端。
**Thatcher, Margaret** (1925— ) 撒切尔(夫人),英国保守党政治家,曾任英国首相,因奉行强硬政策,被称为"铁娘子"。
**thaumaturge** [tomatyrʒ] 〈书〉 **I** *a.* 演奇术的,会魔术的: Je ne crois pas à l'existence du romancier thaumaturge qui tire tout du néant (Duhamel). 我不相信有完全凭臆造写作的魔术小说家。(杜阿梅尔) **II** *n.m.* 演奇术者,魔术师
**thaumaturgie** [tomatyrʒi] *n.f.* 〈罕〉奇术,魔术
**thaumaturgique** [tomatyrʒik] *a.* 〈罕〉奇术的,魔术的
**thaumétopée** [tometɔpe] *n.f.* (橡树、松树上)成串毛虫的通称
**thé** [te] *n.m.* **1.** 〔植〕茶树 **2.** 茶,茶叶: un sachet [paquet] de ~ 一袋[包]茶 / ~ de Chine 中国茶叶 / ~ de Ceylan 锡兰茶叶 / la culture du ~ 种茶 / la cueillette du ~ 采茶 / ~ vert [noir] 绿[红]茶 / ~ de fleur, fleur de ~ 花茶 / ~ en brique 砖茶 / arbre à ~ 茶树 **3.** 〈引〉(沏好的)茶,茶水: faire du ~ 泡茶,沏茶 / servir du ~ 上茶 / boire [prendre] du ~ 喝茶,饮茶 / Mme de Fontanin buvait son thé à petites lampées (Martin du Gard). 方塔宁夫人小口小口地饮着茶。(马丹·杜加尔) / une tasse de ~ léger [fort] 一杯轻淡的[浓]茶 / ~ au citron [lait] 柠檬[奶]茶 / un service à ~ 一套茶具 / maison de ~ 茶馆 **4.** (下午吃的)茶点: prendre le ~ 吃茶点 / le ~ de cinq heure (下午) 5 点钟的茶点 / salon de ~ 茶点室 **5.** 茶会: donner un ~ 举行茶会 / être invité à un ~ 应邀参加茶会 / Il est très content d'aller à un thé. 他非常高兴去出席茶会。/ ~ *dansant* 〈引〉茶舞会: Je ferai tous les thés dansants du Quartier latin (Sartre). 我将参加拉丁区所有的茶舞会。(萨特) **6.** 〔药〕从前对兴奋性或催泻性混合草药的称呼 **7.** 〈俗〉甜毒品[吸毒者用语] **8.** ~ de foin (牲畜吃的)水煮草料 / ~ de France [de Grèce] 洋苏草,撒尔维亚,蜜蜂花 / ~ de Terre-Neuve 冬绿 **9.** [用作 *appos.*] rose ~, rose-~ 茶红色
**théatin** [teatɛ̃] *n.m.* (1524 年创立的)德亚底安修会的修士
**théâtr*al*, *ale*** [teatral] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 戏剧的; 戏曲的; 舞台的: une œuvre ~ale 一部戏剧作品 / production ~ale d'un auteur 一位作家的剧作 / représentation ~ale 舞台演出 / tenir une chronique ~ale 主持一个戏曲专栏 / saison ~ale 〈引〉戏剧季节 **2.** 戏剧性的: intrigue ~ale 戏剧性情节 **3.** 〈转,贬〉演戏似的,做作的,夸张的: prendre un air ~ 装出一副演戏的样子 / une attitude ~ale 做作的态度 / personnage ~ 夸张的人物 / ton ~ 夸张的声调
**théâtralement** [teatralmɑ̃] *adv.* **1.** 按照戏剧规则 **2.** 演戏似地,夸张地: s'exprimer ~ 夸张地表现 / Il gestiulait théâtralement. 他夸张地指手划脚。
**théâtralisation** [teatralizasjɔ̃] *n.f.* 戏剧化
**théâtraliser** [teatralize] *v.t.*, *v.i.* (使)戏剧化: ~ un roman pour la scène 将一部小说改编成剧本
**théâtralisme** [teatralism] *n.m.* **1.** 〔医〕做作狂[一种精神病状态] **2.** 〈引〉演戏般的做作或夸张
**théâtralité** [teatralite] *n.f.* 戏剧性,戏剧效果
**théâtre** [tea:tr] *n.m.* **1.** 剧场,剧院,戏院;(古代希腊、罗马的)露天剧场: un grand [petit] ~ 一座大型[小型]剧院 / ~ municipal 市立剧院 / ~ national 国立剧院 / aller au ~ 去剧院看戏 / On vient de restaurer le théâtre de notre ville. 人们刚修复好我们市的剧场。/ J'étais seul, l'autre soir, au Théâtre français... (Musset) 另一天晚上,我独自一人在法兰西剧院…(缪塞) / Il m'a dit que sa femme ne voulait jamais venir au théâtre avec lui (Beauvoir). 他对我说他妻子从来就不乐意同他一道来剧院。(波伏瓦) **2.** 剧团: T~ de France 法兰西剧团 / T~ National Populaire 国家人民剧团 / T~ aux Armées (法国的)战地巡回剧团 / directeur de ~ 剧团团长 / personnel de ~ 剧团职员 / partir en tournée avec un ~ 随剧团出发去巡回演出 / ~ qui joue [donne, montre] une pièce 演出某一剧目的剧团 / ~ qui fait relâche 暂停演出的剧团 **3.** 戏剧: le ~ grec 希腊戏剧 / pièce de ~ 剧本 / critique de ~ 戏剧评论 / ~ filmé 舞台记录影片 / *coup de* ~ 剧情的突变;戏剧性变化: Cet incident imprévu est un coup de théâtre. 该意外事件是一个戏剧性变化。La déposition du nouveau témoin fut un coup de théâtre. 新证人的证词引起戏剧性变化。Il y a dans ces parages des coups de théâtre dont il faut se défier (Hugo). 这附近发生了一些戏剧性变化,对此要当心。(雨果) **4.** 〈古〉舞台,戏台;布景: ~ d'ombres [de marionnettes] 皮影戏[木偶戏]戏台 / changement de ~ 换布景 **5.** ~ d'eau (公园或水边的)流水景台 / ~ de verdure (公园里的)花木景台 **6.** 〈书〉(发生不幸事件的)场所: Cette plaine a été le théâtre de nombreux combats. 这片平原曾多次成为兵家逐鹿之地。/ J'ai abandonné deux théâtres... celui de la

Comédie française et celui du monde (Voltaire). 我放弃了两个舞台… 一个是法兰西喜剧院的舞台,一个是人生舞台。(伏尔泰) / le ~ des opérations 军事战区 / les ~s d'opérations extérieurs (法国的)国外战区[缩写为 TOE] **7.** (一个国家、时期、作家或同一种类的)全部戏剧作品: le ~ de Shakespeare 莎士比亚的戏剧作品 / le ~ de Corneille 高乃依的戏剧作品 / le ~ antique 古老戏剧作品 / le ~ symboliste 象征主义的戏剧作品 / le ~ de mœurs 风俗戏剧作品 / le ~ de Boulevard 通俗喜剧作品 / le ~ espagnol [russe] 西班牙[俄罗斯]戏剧作品 **8.** 演员的活动或职业: faire du ~ 演戏,当演员 **9.** 假装,装腔,夸张: voix de ~ 做作的嗓音 / gestes de ~ 夸张的动作 / C'est du théâtre. 这纯属装腔作势。/ Il fait encore du [son] théâtre. 他还在弄虚作假。

**théâtreuse** [teatrøːz] *n.f.* 〈旧〉(卖弄风骚的)本事不大的女演员,女戏子

**théâtreu*x*, *se*** [teatrø, øːz] *n.* 〈俗,贬〉 **1.** 业余演员,票友 **2.** 无才能的演员

**théâtricule** [teatrikyl] *n.m.* 小剧场

**théâtrologue** [teatrɔlɔg] *n.* 戏剧研究者

**théâtrophone** [teatrɔfɔn] *n.m.* 电话戏剧

**théâtrothérapie** [teatrɔterapi] *n.f.* 〔心〕戏剧疗法

**thébaïcine** [tebaisin] *n.f.* 〔化〕蒂巴因碱

**thébaïde** [tebaid] *n.f.* 〈书〉荒僻的隐居地

**thébain, *e*** [tebɛ̃, ɛn] **I** *a.* 底比斯的 [Thèbes, 埃及和希腊古城名] **II T~** *n.* 底比斯人

**thébaïne** [tebain] *n.f.* 〔化〕蒂巴因

**thébaïnol** [tebainɔl] *n.m.* 〔化〕蒂巴因酚

**thébaïque** [tebaik] *a.* 〔药〕阿片的,含阿片的: extrait ~ 阿片浸膏

**thébaïsme** [tebaism] *n.m.* 阿片中毒

**thébénol** [tebenɔl] *n.m.* 〔化〕蒂奔酚

**thébénone** [tebenɔn] *n.f.* 〔化〕蒂奔酮

**Thèbes** 底比斯,埃及古城,遗址位于现卢克索城,北距开罗 675 公里。

**thécaire** [tekɛːr] *n.* 业务图书馆员,业务资料室管理员

**-thée** *suff.* 表示"神"的意思

**thééline** [teelin] *n.f.* 〔化〕雌酮

**théerie** [teri] *n.f.* **1.** 茶园 **2.** 茶厂

**théi*er*, *ère*** [teje, ɛːr] *a.* 〈罕〉茶叶的;茶业贸易的: industrie ~ère 制茶业 / commerce ~ 茶业贸易

**théier** [teje] *n.m.* 茶树

**théière** [tejɛːr] *n.f.* 茶壶

**théiforme** [teifɔrm] *a.* infusion ~ 茶剂

**theileria** [telerja] *n.m.* 〈拉〉泰累尔氏梨浆虫属

**theilériose** [telerjoːz] *n.f.* 〔医〕泰累尔氏梨浆虫病

**théine** [tein] *n.f.* 〔药,化〕咖啡碱,咖啡因

**théisme**[1] [teism] *n.m.* 有神论;一神论

**théisme**[2] [teism] *n.m.* 〔医〕茶中毒

**-théisme, -théiste** *suff.* 表示"神"的意思: polythéisme 多神论

**théiste** [teist] **I** *n.* 有神论者;一神论者: ~ convaincu 坚信不移的有神论者 **II** *a.* 有神论的,一神论的: système ~ 有神论体系 / philosophe ~ 一神论哲学家

**thélorragie** [telɔraʒi] *n.f.* 〔医〕乳头出血

**thélotisme** [telɔtism] *n.m.* 〔生理〕乳头隆起

**thélygène** [teliʒɛn] *a.* 〔生〕雌性单性繁殖的

**thélygénie** [teliʒeni] *n.f.* 〔生〕雌性单性繁殖

**thélyplasme** [teliplasm] *n.m.* 雌质

**thélytocie** [telitɔsi] *n.f.* 〔生〕雌性单性生殖

**thélytoque** [telitɔk] *a.* 〔生〕雌性单性生殖的

**thématicien, *ne*** [tematisjɛ̃, ɛn] *n.* (特指文学作品的)主题分析家

**thématique** [tematik] **I** *a.* **1.** 主题的,题目的,专题的: cartographie ~ 主题地图绘制法 / critique ~ 专题考证 **2.** 〔乐〕主题的,主旋律的: catalogue table ~ (歌剧等的)主题目录 **3.** 〔语〕构干的: voyelle ~ 构干元音 **II** *n.f.* (一位艺术家、作家或一个流派的)主题总和

**thématiser** [tematize] *v.t.* 〔哲〕对…定题,对…命题

**thématisme** [tematism] *n.m.* 主题关系,主题性

**thème** [tɛm] *n.m.* **1.** 主题,题目,专题: ~ d'un discours 演讲的主题 / ~ de composition d'un peintre 一位画家的构思主题 / ~ tactique 〔军〕战术主题 / ~ de manœuvre 〔军〕演习主题 / Ces deux romans sont construits sur le même thème. 这两本小说写的是同一个主题。/ Depuis sa première enfance, ses rêves du sommeil développaient le même thème (Vailland). 他自小到如今,睡梦的主题就没有变过。(瓦扬) **2.** (学校中的)把本国文译成外国文的作业练习 [与 version 相对]: ~ oral [écrit] 把本国语译成外国语的口[笔]头练习 / faire un ~ latin 把本国语译成拉丁语的翻译练习 / un fort en ~ 〈俗〉优等生;天赋差但死用功的学生;勤奋者 **3.** 〔乐〕主题,主旋律 **4.** 〔语〕词干: ~s verbaux 动词词干 **5.** 〔史〕(拜占廷帝国的)军事行政区

**Thémis** [temis] *n.pr.f.* **1.** 〔希神〕忒弥斯[法律和正义女神] **2.** 〈谑〉正义

**thénar** [tenaːr] *a.*, *n.m.* (éminence) ~ 〔解〕大鱼际

**Thénard, Louis-Jacques** (1777—1857)泰纳尔,法国化学家、教师,曾发现硼、双氧水等。

**théo-** *préf.* 表示"神"的意思

**théobroma** [teɔbrɔma] *n.m.* 可可属

**théobromine** [teɔbrɔmin] *n.f.* 〔药,化〕可可碱

**théocentrisme** [teɔsɑ̃trism] *n.m.* 上帝中心论

**théocrate** [teɔkrat] *n.m.* 〈罕〉神权政治论者;神权政治统治者;僧侣政治拥护者

**théocratie** [teɔkrasi] *n.f.* 神权政治;僧侣政治

**théocratique** [teɔkratik] *a.* 神权政治的;僧侣政治的

**théocratiquement** [teɔkratikmɑ̃] *adv.* 按照神权政治;按照僧侣政治

**Théodebald** (? —555)提奥德巴尔德,法国中世纪墨洛温王朝兰斯国王。

**théodicée** [teɔdise] *n.f.* 〔哲〕神正论

**théodolite** [teɔdɔlit] *n.m.* 〔测〕经纬仪: ~ altazimut 地平经纬仪 / ~ d'Everest 埃伏雷斯特经纬仪

**Théodora** (500—548) 狄奥多拉,拜占廷皇后,查士丁尼一世皇帝之妻。

**Théodore I**[er](? —649)狄奥多尔一世,耶路撒冷出生的教皇。

**Théodoric I**[er](? —451) 提奥多里克一世,墨洛温王朝兰斯国王。

**théodosien, *ne*** [teɔdɔzjɛ̃, ɛn] *a.* 狄奥多西的[指古罗马狄奥多西大帝和狄奥多西二世]

**Théognis** 泰奥格尼斯, 希腊悲歌体诗人,创作时期在公元前 6 世纪末至公元前 5 世纪之间。

**théogonie** [teɔgɔni] *n.f.* 神谱,神统记

**théogonique** [teɔgɔnik] *a.* 神谱的,神统记的

**théolog*al*, *ale*** [teɔlɔgal] (*pl.* **~*aux***) 〔宗〕**I** *a.* les (trois) vertus ~ales 对神三德[指信、望、爱] **II** *n.m.* 神学师,神学讲师

**théologie** [teɔlɔʒi] *n.f.* **1.** 神学,宗教学: faire sa ~ 学神学,学习宗教学 / la ~ catholique [protestante] 天主教[新教]神学 / professeur de ~ 神学教授 / ~ naturelle 正神学 / faculté de ~ 神学院 / docteur en ~ 神学博士 **2.** 宗教教义 **3.** 神学论著,宗教学论著

**théologien** [teɔlɔʒjɛ̃] *n.m.* **1.** 神学家,宗教学家 **2.** 神学学生,宗教学学生

**théologique** [teɔlɔʒik] *a.* 神学的,宗教学的,有关神学的,有关宗教学的: les preuves ~s de l'existence de Dieu 有关上帝

存在的神学证据 / Les discussions théologiques me semblent presque toujours absurdes et grotesques (Beauvoir). 我觉得有关宗教学的讨论几乎从来都是既荒唐又可笑的。(波伏瓦)

**théologiquement** [teɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 根据神学原理,从宗教学观点来看

**théophage** [teɔfaːʒ] *a.*, *n.* 〔宗〕圣体领食的(人)

**théophagie** [teɔfaʒi] *n.f.* 〔宗〕圣体领食

**théophanie** [teɔfani] *n.f.* 〔宗〕圣灵显现

**théophilanthrope** [teɔfilɑ̃trɔp] *n.m.* 〔史〕有神博爱教教徒

**théophilanthropie** [teɔfilɑ̃trɔpi] *n.f.* 〔史〕(法国大革命时期的)有神博爱教

**théophilanthropique** [teɔfilɑ̃trɔpik] *a.* 有神博爱教的

**théophilline** [teɔfilin] *n.f.* 〔药〕茶叶碱,茶碱

**théophore** [teɔfɔːr] *a.* 〔语〕词根为神名的

**théorbe** [teɔrb] *n.m.* 〈意〉(16、17世纪欧洲流行的)双颈诗琴

**théorématique** [teɔrematik] *a.* 定理性的: sciences ~s 定理性知识

**théorème** [teɔrɛm] *n.m.* 定理: ~ inverse 逆定理 / ~ du cosinus 余弦定理 / ~ d'Archimède 阿基米德定理 / ~ de géométrie 几何定理

**théorétique** [teɔretik] *a.* **1.** 理论的,理论性的 **2.** 凝视的,沉思的

**théoricien, ne** [teɔrisjɛ̃, ɛn] *n.* 理论家: ~ du socialisme 社会主义理论家

**théorie**[1] [teɔri] *n.f.* **1.** 理论;学说: ~ sociale [politique] 社会[政治]理论 / ~ artistique 艺术理论 / bâtir une ~ 创立一种理论,创立一门学说 / Chacun a sa théorie. 各有各的理论。/ Si une théorie me convainquait... elle changeait mon rapport au monde, elle colorait mon expérience (Beauvoir). 当一种理论说服我时…它就会改变我与世界的关系,使我的生活染上它的色彩。(波伏瓦) / Mon bon ami, toute théorie est sèche (Nerval). 我亲爱的朋友,凡理论都是干巴巴的东西。(内瓦尔) / Dans les arts, les théories ne valent pas grand-chose... (Valéry) 对于艺术来讲,理论不是重要的东西…(瓦勒里) **2.** 论说: la ~ des ensembles 集(合)论 / la ~ de la littérature 文学论说 **3.** 〔军〕军事理论,军事理论课 **4.** (与实践相对的)理论: mettre une ~ en pratique 将一种理论付诸实践 / appliquer une ~ 应用某种理论 / C'est de la théorie, il faut voir ce que cela donne en pratique. 这是理论,应当看看实践效果如何。/ *en* ~ 在理论上: Cela n'est vrai qu'en théorie, dans la réalité il en va autrement. 这只能说理论上是对的,而实际上是另外一回事。/ En théorie, il n'y a pas plus indépendant (Sartre). 从理论上讲,没有更独立的了。(萨特) **5.** ~ de l'esprit 感召力,影响力,说服力

**théorie**[2] [teɔri] *n.f.* **1.** (古希腊时)前往奥林匹亚、特尔斐等地参加竞技会、祈求神谕的城市代表团 **2.** 〈引,书〉长队,行列

**théorique** [teɔrik] *a.* 理论的;理论上的: une puissance ~ 理论功率 / égalité ~ 理论上的平等 / écrits ~s 理论文章

**théoriquement** [teɔrikmɑ̃] *adv.* 从理论上;按理讲: Théoriquement, cela n'aurait pas dû arriver. 按理讲,这不应当发生。/ justifier ~ une œuvre 从理论角度阐述一部作品

**théorisation** [teɔrizasjɔ̃] *n.f.* 理论化

**théoriser** [teɔrize] **I** *v.t.* 使理论化: ~ des observations expérimentales 将试验记录归纳为理论 **II** *v.i.* **1.** 创建理论: ~ sur un problème 就某个问题创建理论 **2.** 谈理论[多含轻蔑]: Il n'est pas temps de théoriser, il faut agir. 这不是谈理论的时候,应当行动起来。

**théosophe** [teɔzɔf] *n.* 神智学者

**théosophie** [teɔzɔfi] *n.f.* 神智学

**théosophique** [teɔzɔfik] *a.* 神智学的

**théphillim** 见 tephillim

**thèque**[1] [tɛk] *n.f.* 〔植〕(子囊菌类的)子囊

**thèque**[2] [tɛk] *n.f.* 一种类似棒球的儿童游戏

**thèque**[3] [tɛk] *n.f.* (企业,尤其是电台、电视台的)资料馆

**-thèque** *suff.* 表示"橱柜"、"馆,库"的意思: discothèque 唱片橱,唱片库, cinémathèque 电影资料馆, sonothèque 录音资料馆

**théralite** [teralit] *n.f.* 〔地质〕企猎岩

**-thérapeute, -thérapie** *suff.* 表示"疗法"的意思: psychothérapeute 心理疗法, électrothérapie 电疗法

**thérapeute** [terapøːt] **I** *n.* 治疗学家;治疗病人者 **II** *n.m.* 公元1世纪时散居在埃及的犹太教戒行派

**thérapeutique** [terapøtik] **I** *a.* 治疗的: agent ~ 治疗药 / action ~ 治疗效果 / procédé ~ 治疗方法 **II** *n.f.* **1.** 治疗学: L'emploi des antibiotiques a transformé la thérapeutique moderne. 抗菌素的应用改变了现代治疗学。**2.** 疗法,治疗: une ~ nouvelle 一种新疗法 / ~ stimulante 刺激疗法 / ~ par la diète 禁食疗法

**thérapeutiste** [terapøtist] *n.m.* 治疗学家

**thérapie** [terapi] *n.f.* 疗法,治疗: ~ isotopique 同位素疗法 / ~ par rayonnement 放射疗法

**thérapique**[1] [terapik] *a.* 〔医〕疗法的,治疗的

**thérapique**[2] [terapik] *a.* acide ~ 〔化〕治疗酸,十八碳四稀酸

**therblig** [tɛrblig] *n.m.* 基本工作单位[指工业生产中操作动作的基本单位,规定此单位的是美国工程师 Frank B. Gilbreth (1868—1924),该词是按其姓氏所造的回文词]

**thériaque** [terjak] *n.f.* (旧时治毒蛇咬伤的)含阿片复方软糖剂

**théridion** [teridjɔ̃], **theridium** [teridjɔm] *n.m.* 〔动〕球腹蛛[一种颜色鲜艳的蜘蛛,在灌木、岩石间结不规则的网]

**-thérium** *suff.* 在古生物名称中,表示"野兽"的意思: mégathérium 大懒兽

**therm** [tɛrm] *n.m.* 色姆[煤气销售的热量单位]

**therm(o)-** *préf.*, **-thermane, -therme, -thermie** *suff.* 表示"热"的意思: thermobalance 热天平, athermane 不透辐射热的, isotherme 等温线, diathermie 透热疗法

**thermal, ale** [tɛrmal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 温泉的,(温)矿泉的: source ~ale 温泉 / eaux ~ales 温矿泉 **2.** 〈引〉利用(温)矿泉的,利用温泉的: cure ~ale 温泉疗法 / station ~ale 温矿泉站,矿泉疗养院 / établissement ~ 温矿泉疗养区,矿泉疗养区

**thermalgie** [tɛrmalʒi] *n.f.* 热痛,灼痛

**thermalisation** [tɛrmalizasjɔ̃] *n.f.* 〔原子〕热(能)化,慢化到热能

**thermaliser** [tɛrmalize] *v.t.* 〔原子〕使热(能)化,使慢化到热能

**thermalisme** [tɛrmalism] *n.m.* **1.** 温泉成分 **2.** 温泉综合利用[治疗、休养等]

**thermalité** [tɛrmalite] *n.f.* 温泉品质[指性质、成分、水质及水温等]

**-thermane** 见 therm(o)-

**-therme** 见 therm(o)-

**-therme** *suff.* 表示"热"、"加热"的意思

**thermes** [tɛrm] *n.m.pl.* **1.** (古希腊、罗马时期的)公共浴池 **2.** 温泉浴室;矿泉疗养所

**thermesthésie** [tɛrmɛstezi] *n.f.* 〔生理〕温度觉,冷热觉

**thermesthésique** [tɛrmɛstezik] *a.* 〔生理〕温度觉的,冷热觉的

**thermicien, ne** [tɛrmisjɛ̃, ɛn] *n.*, *a.* 热处理工(的)

**thermicité** [tɛrmisite] *n.f.* 〔物〕热交换(性)

**thermidor** [tɛrmidɔːr] *n.m.* 热月[法兰西共和历的第十一月,相当于公历7月19—20日至8月17—18日]

**thermidorien, ne** [tɛrmidɔrjɛ̃, ɛn] 〔史〕**I** *a.* 热月党的 **II** *n.m.pl.* 热月党议员[著名的有巴拉斯、富歇、塔里央等,他们

在共和历第二年热月9日推翻了罗伯斯庇尔]
**thermie** [termi] *n. f.* 兆卡[热量单位]
**-thermie** 见 therm(o)-
**thermique** [termik] **I** *a.* **1.**热的,生热的: énergie ~ 热能 / moteur (machine) ~ 热机 / centrale ~ 热电站 / relais ~ 热继电器 / sensibilité ~ 热敏感 / ascendance ~ 〔气〕热上升气流 **2.** 热控的,热线式的: ampèremètre ~ 热线式安培表 / voltmètre ~ 热控伏特表 **II** *n. m.* 〔气〕(热交换引起的)热上升气流 **III** *n. f.* 热学
**thermiquement** [termikmɑ̃] *adv.* 〔物〕通过热
**thermisation** [termizasjɔ̃] *n. f.* 一种加热抑菌法[奶酪工场中将牛奶加热至65°C达数秒钟的方法]
**thermisé, e** [termize] *a.* 经加热抑菌法处理的: lait ~ 经加热抑菌法处理的牛奶
**thermistance** [termistɑ̃:s] *n. f.*, **thermistor** [termistɔ:r] *n. m.* 〔电〕热敏电阻
**thermite** [termit] *n. f.* 铝热剂
**thermo-algésie** [termoalʒezi] (*pl.* ~s) *n. f.* 〔医〕温热痛
**thermo-algésique** [termoalʒezik] (*pl.* ~s) *a.* sensibilité ~ 冷热觉,痛觉
**thermo-analgésie** [termoanalʒezi] (*pl.* ~s) *n. f.* 〔医〕温热痛觉缺失
**thermo-analyse** [termoanali:z] (*pl.* ~s) *n. f.* 〔物〕热分析
**thermo-analytique** [termoanalitik] (*pl.* ~s) *a.* 〔物〕热分析的
**thermo-anesthésie** [termoanestezi] (*pl.* ~s) *n. f.* 温度觉缺失
**thermobalance** [termɔbalɑ̃:s] *n. f.* 热天平,热解重量分析天平
**thermocautère** [termɔko[o]tɛ:r] *n. m.* 〔医〕热灼器,烧灼器
**thermocautérisation** [termɔkoterizasjɔ̃] *n. f.* 热烙法,烧灼法
**thermocautériser** [termɔkoterize] *v. t.* 〔医〕对(患处)施以烧灼
**thermochimie** [termɔʃimi] *n. f.* 热化学
**thermochimique** [termɔʃimik] *a.* 热化学的
**thermoclastie** [termɔklasti] *n. f.* 〔地貌学〕岩层热裂,岩层热爆
**thermocline** [termɔklin] *n. f.* 〔海洋学〕斜温层,温跃层
**thermocoagulation** [termɔkɔagylasjɔ̃] *n. f.* 热凝固法
**thermocollable** [termɔkolabl] *a.* 〔技〕热胶合的
**thermocollage** [termɔkɔla:ʒ] *n. m.* 〔技〕热胶合法
**thermocollant, e** [termɔkɔlɑ̃, ɑ̃:t] 〔技〕**I** *a.* 热胶合的 **II** *n. m.* 热胶合布;热胶合材料
**thermocolorimètre** [termɔkɔlɔrimɛtr] *n. m.* 热比色计
**thermocompresseur** [termɔkɔ̃presœ:r] *n. m.* 热压缩机
**thermoconvectif, ve** [termɔkɔ̃vɛktif, i:v] *a.* 热转换的
**thermoconvection** [termɔkɔ̃vɛksjɔ̃] *n. f.* 热转换
**thermocopie** [termɔkɔpi] *n. f.* 热敏复印
**thermocouple** [termɔkupl] *n. m.* 热电偶,温差电偶: ~ à fils croisés 叉线热电偶 / ~ sortie cœur 堆芯出口热电偶
**thermodiffusion** [termɔdifyzjɔ̃] *n. f.* 热扩散
**thermodurci, e** [termɔdyrsi] *a.* 〔化〕热固的
**thermodurcissable** [termɔdyrsisabl] *a.* 〔化〕热固性的
**thermodynamicien, ne** [termɔdinamisjɛ̃, ɛn] *n.* 热力学专家
**thermodynamique** [termɔdinamik] **I** *n. f.* 热力学 **II** *a.* 热力学的: température ~ 热力学温度
**thermodynamiquement** [termɔdinamikmɑ̃] *adv.* 按热力学
**thermoéconomie** [termɔekonɔmi] *n. f.* 热能经济学[研究热能系统的经济效益]
**thermoélasticité** [termɔelastisite] *n. f.* 〔物〕热弹性学
**thermo-élastique** [termoelastik] (*pl.* ~s) *a.* 〔物〕热弹性的
**thermo-électricité** [termoelɛktrisite] *n. f.* 〔物〕**1.** 热电,温差电 **2.** 热电学,温差电学
**thermo-électrique** [termoelɛktrik] (*pl.* ~s) *a.* 〔物〕热电的,温差电的: pile ~ 热电堆,温差电堆 / pouvoir ~ 热电能
**thermo-esthésie** [termoɛstezi] *n. f.* 〔生理〕温度觉,冷热觉
**thermoformage** [termɔfɔrma:ʒ] *n. m.* 〔塑料〕热成形
**thermogène** [termɔʒɛn] *a.* 〔物〕发热的,产生热的
**thermogenèse** [termɔʒənɛ:z] *n. f.* 〔生理〕生热[指动物的体温调节]
**thermogramme** [termɔgram] *n. m.* 温度描记图,温度自记曲线;热像图
**thermographe** [termɔgraf] *n. m.* 自记温度计,温度记录器
**thermographie** [termɔgrafi] *n. f.* 温度描记法;热像摄影术
**thermogravimétrie** [termɔgravimetri] *n. f.* 〔化〕热解重量分析
**thermoïonique** [termɔjɔnik], **thermo-ionique** [termojɔnik] *a.* 〔电〕热离子的;热电子的
**thermolabile** [termɔlabil] *a.* 〔生化〕不耐热的: La vitamine D est thermolabile à 120°C. 维生素D在120°C失活。
**thermolabilité** [termɔlabilite] *n. f.* 〔生化〕不耐热性
**thermoluminescence** [termɔlyminesɑ̃:s] *n. f.* 〔物〕热致发光
**thermoluminescent, e** [termɔlyminesɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔物〕热致发光的
**thermolyse** [termɔli:z] *n. f.* 〔物,化〕热分解作用,热解
**thermolytique** [termɔlitik] *a.* 〔化〕热分解的
**thermomagnétique** [termɔmaɲetik] *a.* 〔物〕热磁的
**thermomagnétisme** [termɔmaɲetism] *n. m.* 〔物〕热磁性
**thermomanomètre** [termɔmanɔmɛtr] *n. m.* 热压力表,热压力计
**thermomécanique** [termɔmekanik] *a.* 〔物〕热机械的
**thermomètre** [termɔmɛtr] *n. m.* **1.** 温度表,温度计,寒暑表: ~ à aiguille 指针式温度计 / ~ à boule sèche 干球温度计 / ~ à mercure 水银温度计 / ~ enregistreur 自记温度计,温度自动记录仪 / ~ à eau [à gaz] 水[充气]温度计 / ~ centigrade [centésimal], ~ de Celsius 摄氏温度计,百分温度计 / ~ Fahrenheit 华氏温度计 / ~ à maximum et à minimum 最高最低温度计 / ~ médical 体温表 / Le thermomètre monte [descend]. 〈引〉温度上升[下降]。/ Le thermomètre indique [marque, donne] une température de 37°C. 温度表上是摄氏37度。**2.** 〈书〉(衡量某物的)晴雨表,标志: Les cours de la Bourse sont le thermomètre de l'atmosphère politique. 交易所的行情是政治气候的晴雨表。/ La table est le plus sûr thermomètre de la fortune dans les ménages parisiens (Balzac). 饮食的好坏是巴黎家家户户贫富状况最准确的标志。(巴尔扎克)
**thermométrie** [termɔmetri] *n. f.* 温度测量,测温法
**thermométrique** [termɔmetrik] *a.* 温度计的;测温的: échelle ~ 温度计的刻度
**thermométrographe** [termɔmetrɔgraf] *n. m.* 自记温度计
**thermomultiplicateur** [termɔmyltiplikatœ:r] *n. m.* 辐射热测定仪
**thermonastie** [termɔnasti] *n. f.* 感热性
**thermoneutralité** [termɔnøtralite] *n. f.* 热中性
**thermonucléaire** [termɔnykleɛ:r] *a.* 〔原子〕热核的: armes ~s 热核武器 / bombe ~ 热核炸弹[即 bombe à hydrogène 氢弹]
**thermopalpation** [termɔpalpasjɔ̃] *n. f.* 温度差别触诊法
**thermopause** [termɔpo:z] *n. f.* 〔气〕热成层顶
**thermophagie** [termɔfaʒi] *n. f.* 热食癖
**thermophile** [termɔfil] *a.* 嗜热的
**thermophone** [termɔfɔn] *n. m.* 热线式受话器,热致发声器
**thermophonique** [termɔfɔnik] *a.* 热线式受话器的,热致发声器的
**thermopile** [termɔpil] *n. f.* 〔物〕热电堆,温差电堆
**thermoplaste** [termɔplast] *n. m.* 热塑(性)材料
**thermoplastique** [termɔplastik] 〔化〕**I** *a.* 热塑(性)的 **II**

*n. m.* 热塑材料
**thermoplongeur** [tɛrmɔplɔ̃ʒœːr] *n. m.* 浸没式加热器
**thermopompe** [tɛrmɔpɔ̃ːp] *n. f.* 〔物〕热泵
**thermoprécipitation** [tɛrmɔpresipitasjɔ̃] *n. f.* 热沉淀
**thermoprécipitine** [tɛrmɔpresipitin] *n. f.* 热沉淀素
**thermopropulsé, *e*** [tɛrmɔprɔpylse] *a.* 热推力的;喷气推进的
**thermopropulsi*f, ve*** [tɛrmɔprɔpylsif, iːv] *a.* 喷气推进的
**thermopropulsion** [tɛrmɔprɔpylsjɔ̃] *n. f.* 喷气推进
**thermorécepteur** [tɛrmɔresɛptœːr] *n.m.* 温度感应器
**thermorégulateur** [tɛrmɔregylatœːr] *n. m.* 温度调节器
**thermorégulation** [tɛrmɔregylasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔生〕体温调节 **2.** (室内的)调温
**thermorésistance** [tɛrmɔrezistɑ̃ːs] *n. f.* 抗热, 耐热
**thermorésistant, *e*** [tɛrmɔrezistɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔化〕热固性的;〔生〕耐热性的
**thermos** [tɛrmɔ[oː]s] *n. m., n. f.* 热水瓶, 暖瓶, 保温瓶[原为注册商标名称]: Il dévissa le thermos et se versa un peu de café chaud (Gracq). 他拧开暖瓶, 给自己倒了一点热咖啡。(格拉克) / [用作 *appos.*] mettre du thé dans une bouteille ~ pour un voyage 将茶水灌入保温瓶作旅行时备用
**thermoscope** [tɛrmɔskɔp] *n. m.* 〔物〕验温器
**thermosensibilité** [tɛrmɔsɑ̃sibilite] *n. f.* 热感觉;热敏性
**thermosensible** [tɛrmɔsɑ̃sibl] *a.* 热敏的: papier ~ 热敏纸 / résistance ~ 热敏电阻
**thermosiphon** [tɛrmɔsifɔ̃] *n. m.* 〔技〕热虹吸管
**thermosphère** [tɛrmɔsfɛːr] *n. f.* 〔气〕热成层
**thermostabile** [tɛrmɔstabil], **thermostable** [tɛrmɔstabl] *a.* **1.** 热稳定的;〔生化〕耐热的: La sensibilisatrice est thermostable à 56°C. 介体的耐热温度为 56°C。**2.** 〔汽〕不受温度影响的
**thermostat** [tɛrmɔsta] *n. m.* 恒温器, 恒温槽;温度调节器, 温度控制器: four à ~ 温度自控炉 / ~ électrique 恒温开关, 电恒温器 / ~ d'ambiance 室内恒温器, 温度调节器
**thermostatage** [tɛrmɔstataːʒ] *n. m.* 恒温, 定温
**thermostater** [tɛrmɔstate] *v. t.* 使保持恒温, 使定温
**thermostatique** [tɛrmɔstatik] **I** *a.* 〔技〕恒温的 **II** *n. f.* 〔物〕热静力学
**thermostatisation** [tɛrmɔstatizasjɔ̃] *n. f.* 保持恒温, 定温
**thermotactisme** [tɛrmɔtaktism] *n. m.* **1.** 〔生〕趋温性, 向热性 **2.** 〔生理〕体温调节
**thermotactisme** [tɛrmɔtaktism] *n.m.* 〔动物生态学〕向热性, 趋温性
**thermotaxie** [tɛrmɔtaksi] *n. f.* **1.** 〔生〕趋温性, 向热性 **2.** 〔生理〕体温调节
**thermotéléphone** [tɛrmɔtelefɔn] *n. m.* 热线式受话器, 热致发声器
**thermothérapie** [tɛrmɔterapi] *n. f.* 热疗法
**thermotropique** [tɛrmɔtrɔpik] *a.* 〔生〕向温的, 向温性的
**thermotropisme** [tɛrmɔtrɔpism] *n. m.* 〔生〕向温性, 向热性
**thermovinification** [tɛrmɔvinifikasjɔ̃] *n. f.* 葡萄酒加热酿造法
**thermovision** [tɛrmɔvizjɔ̃] *n. f.* 热像显示技术
**théromorphes** [terɔmɔrf] *n.m.pl.* 〔地质〕兽形类
**thésard, *e*** [tezaːr, ard] *n.* 〈俗〉博士论文准备者
**thésaurisation** [tezɔ[o]rizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 积蓄金钱, 攒钱 **2.** 〔经〕储存, 储藏
**thésauriser** [tezɔ[o]rize] **I** *v. i.* 攒钱: Il n'achète rien, il thésaurise. 他什么也不买, 只顾攒钱。/ L'avare thésaurise. 吝啬的人攒钱。**II** *v. t.* 积蓄(金钱), 攒(钱): Il thésaurise les nouvelles pièces de deux euros. 他积攒2欧元的新币。/ Il a thésaurisé une petite fortune. 他已经积了一笔小财。
**thésauriseu*r, se*** [tezɔ[o]rizœːr, øːz] *a., n.* 积攒钱的(人), 爱攒钱的(人): Le thésauriseur ne profite pas de son argent. 爱攒钱的人不会花钱。
**thésaurismose** [tezorismoːz] *n. f.* 网状内皮系统脂类贮积病
**thesaurus** [tezorys] *n. m.* **1.** 大全;分类术语词典 **2.** 〔计〕存储库
**thèse** [tɛːz] *n. f.* **1.** 论题, 论点;论断: avancer une ~ 提出一个论点 / contredire une ~ 驳斥一个论点 / prendre le contre-pied d'une ~ 持有与某论点相反的看法 / une ~ indéfendable 一个站不住脚的论题 / ~ scientifique 科学论断 / pièce [roman] à ~ 主题剧[小说] **2.** 论文, 学位论文: ~ d'État 国家级论文 / ~ de doctorat 博士论文 / préparer une ~ 准备论文 / soutenir une ~ 对论文进行答辩 **3.** 论文答辩: assister à la ~ d'un ami 参加一位朋友的论文答辩 **4.** (现代逻辑学中的)定理 **5.** 〔哲〕正题
**thesmophories** [tɛsmɔfɔri] *n. f. pl.* (古时雅典妇女)祭祀谷物女神得墨忒尔的节日
**thesmothète** [tɛsmɔtɛt] *n. m.* (古时雅典的)立法官
**Thespis** 泰斯帕斯, 波斯国阿契美尼德王朝初期的国王[活动时期公元前 7 世纪中叶]。
**thessalien, *ne*** [tesaljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 色萨利的 [Thessalie, 希腊地区名] **II T~** *n.* 色萨利人
**thêta** [tɛta] *n. m.* 希腊字母表中第 8 个字母[Θ, θ]
**thête** [tɛt] *n. m.* (古希腊的)雇工
**Thetford-Mines** 塞特福德矿城, 加拿大魁北克省南部城市, 位于魁北克市南 80 公里。
**thétique** [tetik] *a.* 〔哲〕正题的
**Thétis** 〔希神〕忒提斯, 海中仙女。
**théurgie** [teyrʒi] *n. f.* 通神术, 妖术
**théurgique** [teyrʒik] *a.* 通神术的, 妖术的
**théurgiste** [teyrʒist], **théurgite** [teyrʒit], **théurge** [teyrʒ] *n.* 法师, 巫师
**thévétine** [tevetin] *n. f.* 黄夹甙
**thévétose** [tevetoːz] *n. m.* 黄夹竹桃糖
**thiabendazole** [tjabɛ̃dazɔl] *n. m.* 噻苯咪唑
**thiacétamide** [tjasetamid] *n. m.* 〔化〕乙荒酰胺
**thialbarbital** [tjalbarbital] *n. m.* 硫醛巴比妥
**thiaminase** [tjaminaːz] *n. f.* 硫胺酶
**thiamine** [tjamin] *n. f.* 硫胺素, 维生素 $B_1$
**thiamphénicol** [tjɑ̃fenikɔl] *n. m.* 甲砜霉素, 硫霉素, 硫胺苯醇
**thianaphtène** [tjanaftɛn] *n. m.* 〔化〕硫茚
**thiapyrone** [tjapirɔn] *n. f.* 〔化〕硫艺酮
**thiazine** [tjazin] *n. f.* 〔化〕噻嗪, 硫氮杂苯
**thiazinique** [tjazinik] *a.* 〔化〕噻嗪的, 硫氮杂苯的
**thiazole** [tjazɔl] *n. m.* 〔化〕噻唑, 间氮杂苯
**thiazosulfone** [tjazɔzylfɔn] *n. f.* 噻唑砜[治麻风药]
**thiazylamine** [tjazilamin] *n. f.* 氨基噻唑
**Thibaud, Jacques** (1880—1953)蒂博, 法国小提琴家。
**thibaude** [tiboːd] *n. f.* (放在地毯下面的)牛毛毯
**thiémie** [tjemi] *n. f.* 血硫
**thiénone** [tjenɔn] *n. f.* 〔化〕噻嗯酮, 二噻嗯基甲酮
**Thierry, Augustin** (1795—1856)梯叶里, 法国历史学家。
**Thiers, Adolphe** (1797—1877) 梯也尔, 法国政治家、新闻记者和历史学家。
**Thiès** 捷斯, 塞内加尔城市, 位于达喀尔以东 56 千米。
**thiethylpérazine** [tjetilperazin] *n. f.* 吐来抗, 硫乙嗜嗪, 硫乙哌丙嗪
**thigmonastie** [tigmɔnasti] *n. f.* 〔生〕感触性
**think tank** [tinktɑ̃k] *n. m.* 〈英〉 **1.** 智囊团, 思想库 **2.** 脑子
**thio-** *préf.* 表示"硫"的意思
**thioacétal** [tjɔasetal] *n. m.* 〔化〕缩硫醛
**thioacétamide** [tjɔasetamid] *n. m.* 硫代乙酰胺
**thioacétanilide** [tjɔasetanilid] *n. m.* 硫代乙酰替苯胺

**thioacide** [tjɔasid] *n. m.* 〔化〕硫代酸
**thioalcool** [tjɔalkɔl], **thiol** [tjɔl] *n. m.* 〔化〕硫醇
**thioamide** [tjɔamid] *n. m.* 硫代酰胺
**thioamytal** [tjɔamital] *n. m.* 硫戊巴比妥
**thioarsphénamine** [tjɔarsfenamin] *n. f.* 〔药〕硫砷凡纳明
**thiobactériales** [tjɔbakterjal] *n. f. pl.* 硫细菌目,硫杆菌目
**thiobactérie** [tjɔbakteri] *n. f.* 硫细菌
**thiobenzaldéhyde** [tjɔbɛ̃zaldeid] *n. m.* 〔化〕苯甲硫醛
**thiocarbamidométrie** [tjɔkarbamidɔmetri] *n. f.* 硫脲测定法
**thiocarbanile** [tjɔkarbanil] *n. m.* 〔化〕硫代异氰酸
**thiocarbonate** [tjɔkarbɔnat] *n. m.* 〔化〕硫代碳酸盐
**thiocarbonyle** [tjɔkarbɔnil] *n. m.* 〔化〕硃基,硫(代)羰基
**thiochrome** [tjɔkroːm] *n. m.* 硫胺萤,硫色素
**thiocrysine** [tjɔkrizin] *n. f.* 〔化〕硫代硫酸金钠
**thiocyanate** [tjɔsjanat] *n. m.* 硫氰酸盐
**thioéther** [tjɔetɛːr] *n. m.* 〔化〕硫醚
**thioflavine** [tjɔflavin] *n. f.* 硫黄素
**thiogenèse** [tjɔʒ(ə)nɛːz] *n. f.* 硫化物生成;产硫(作用)
**thioglucoïdase** [tjɔglykɔidaːz] *n. f.* 〔化〕硫葡糖苷酶
**thioglycolique** [tjɔglikɔlik] *a.* acide ~ 〔化〕巯基乙酸,氢硫基乙酸
**thiohydantoïne** [tjɔidɑ̃tɔin] *n. f.* 〔化〕海硫因,乙内酰硫脲
**thiokol** [tjɔkɔl] *n. m.* 〔化〕聚硫橡胶,乙硫橡胶
**thiol** 见 *thioalcool*
**thiomersalate** [tjɔmɛrsalat] *n. m.* 硫柳汞
**thiomycine** [tjɔmisin] *n. f.* 硫霉素
**thionaphtène** [tjɔnaftɛn] *n. m.* 〔化〕硫茚
**thionate** [tjɔnat] *n. m.* 〔化〕连多硫酸盐
**thionéine** [tjɔnein] *n. f.* 〔化〕硫因,麦硫因
**thionine** [tjɔnin] *n. f.* 〔化〕硫堇,劳氏紫
**thionique** [tjɔnik] *a.* acide ~ 〔化〕连多硫酸
**Thionville** 蒂永维尔,法国城市,近卢森堡边界,临摩泽尔河。
**thionylbenzène** [tjɔnilbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕二苯亚砜
**thionyle** [tjɔnil] *n. m.* 〔化〕亚硫酰
**thiopentone** [tjɔpɑ̃tɔn] *n. f.* 硫喷妥钠
**thiopexie** [tjɔpɛksi] *n. f.* 硫固定(作用)
**thiophanne** [tjɔfan] *n. m.* 〔化〕噻吩烷,硫戊环
**thiophène** [tjɔfɛn] *n. m.* 〔化〕噻吩,硫杂茂
**thiophosgène** [tjɔfɔsʒɛn] *n. m.* 〔化〕硫光气;二氯硫化碳
**thioridazine** [tjɔridazin] *n. f.* 硫里哒嗪[神经安定药]
**thiostrepton** [tjɔstrɛptɔ̃] *n. m.* 硫链丝菌素,鲜霉素
**thiosulfate** [tjɔsylfat] *n. m.* 〔化〕硫代硫酸盐
**thiosulfurique** [tjɔsylfyrik] *a.* acide ~ 〔化〕硫代硫酸
**thio-urée** [tjoyre] *n. f.* 〔化〕硫脲
**thioxanthène** [tjɔksɑ̃tɛn] *n. f.* 〔化〕噻吨,硫杂蒽
**thixotrope** [tiksɔtrɔp] *a.* 〔物〕触变性的,摇溶(现象)的
**thixotropie** [tiksɔtrɔpi] *n. f.* 〔物〕触变性,摇溶(现象)
**Thököly, Imre** (1657—1705)特克伊,反奥地利哈布斯堡王朝统治的匈牙利基督教信教领袖。
**tholéitique** [tɔleitik] *a.* basalte ~ 〔地质〕拉斑玄武岩
**tholos** [tɔloːs] *n. f.* (公元前16至公元前12世纪古希腊迈锡尼时代的)地下圆顶蜂窠式石砌坟墓
**thoman** [tɔmɑ̃] *n. m.* (旧时的)波斯金币
**thomas** [tɔma] *n. m.* 〈古,民〉便壶
**Thomas, Albert** (1878—1932)托马,法国国务活动家和历史学家。
**Thomas, Dylan Marlais** (1914—1953)托马斯,英国诗人。
**Thomas,** saint 圣多马,耶稣12门徒之一。
**Thomas, Sidney Gilchrist** (1850—1885)托马斯,英国冶金学家。
**thomise** [tɔmiːz] *n. m.* 〔动〕蟹蛛[亦称 araignée crabe]
**thomisme** [tɔmism] *n. m.* 〔哲〕托马斯主义
**thomiste** [tɔmist] **I** *a.* 托马斯主义的 **II** *n.* 托马斯主义者
**Thompson, Francis** (1859—1907)汤普森,英国审美派诗人。
**Thompson,** sir **John Eric Sydney** (1898—1975) 汤普森,加拿大法学家和政治家。
**Thomsen, Christian Jürgensen** (1788—1865)汤姆森,丹麦考古学家,史前三时期说主要奠基人。
**thomsénolite** [tɔ̃senɔlit] *n. f.* 汤霜晶石
**Thomson, James** (1700—1748)汤姆孙,英国诗人。
**Thomson, James** (1843—1882)汤姆森,英国诗人。
**Thomson, Elihu** (1853—1937)汤姆孙,美国电气工程师和发明家。
**Thomson,** sir **Joseph John** (1856—1940)汤姆孙,英国物理学家。
**thon** [tɔ̃] *n. m.* 〔鱼〕金枪鱼: aller à la pêche au ~ 去捕金枪鱼 / manger du ~ frais 食新鲜的金枪鱼 / ouvrir une boîte de ~ 打开一盒金枪鱼罐头
**thon(n)aire** [tɔnɛːr] *n. m.* 捕金枪鱼的大网
**thonier** [tɔnje] **I** *a.* port ~ 装卸金枪鱼的码头 **II** *n. m.* **1.**捕金枪鱼的船: un petit ~ 一只捕金枪鱼的小船 **2.**捕金枪鱼的渔民
**thonil** [tɔnil], **thonilaud** [tɔnilo] *n. m.* 捕鲔鱼的大网
**thonine** [tɔnin] *n. f.* (地中海产的)鲔鱼[长达1米]
**Thonon-Les-Bains** 托农莱班,法国城镇,位于上萨瓦省日内瓦湖南岸。
**Thor** *ou* **Tor** 托尔,早期日耳曼民族共有的神,一个伟大的斗士。
**thora, torah** [tɔra] *n. f.* 〈希伯来〉 **1.**犹太人对摩西五书(《圣经·旧约》的前五卷)和摩西律法的称呼 **2.**摩西五书的羊皮抄卷
**thorac(o)-** *préf.* 表示"胸"的意思
**thoracentèse** [tɔrasɑ̃tɛːz] *n. f.* 〔医〕胸腔穿刺术
**thoracique** [tɔrasik] *a.* 〔解〕胸廓的,胸的: cavité ~ 胸腔 / canal ~ 胸导管
**thoracocentèse** [tɔrakɔsɑ̃tɛːz] *n. f.* 〔医〕胸腔穿刺术
**thoracodynie** [tɔrakɔdini] *n. f.* 胸痛
**thoracographe** [tɔrakɔgraf] *n. m.* 胸动描记器,呼吸运动描记器
**thoracolyse** [tɔrakɔliːz] *n. f.* 〔医〕胸廓粘连切除术
**thoracomèle** [tɔrakɔmɛl] *n. m.* 胸肢畸胎,胸部寄生肢畸胎
**thoracométrie** [tɔrakɔmetri] *n. f.* 胸廓测量法
**thoracopage** [tɔrakɔpaːʒ] *n. m.* 胸部联胎
**thoracoplastie** [tɔrakɔplasti] *n. f.* 〔医〕胸廓成形术
**thoracotomie** [tɔrakɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕胸廓切开术
**thorax** [tɔraks] *n. m.* 〔解〕胸廓,胸
**Thorbecke, Johan Rudolf** (1798—1872)托尔贝克,荷兰政治家。
**Thorez, Maurice** (1900—1964)多列士,曾任法国共产党总书记。
**thorianite** [tɔrjanit] *n. f.* 〔矿〕方钍石
**thorine** [tɔrin] *n. f.* 〔化〕氧化钍
**thorite** [tɔrit] *n. f.* 〔矿〕钍石
**thorium** [tɔrjɔm] *n. m.* 〔化〕钍[第90号元素]
**thoriumthérapie** [tɔrjɔmterapi] *n. f.* 钍疗法
**Thorndike, Edward Lee** (1874—1949)桑代克,美国心理学家。
**thoron** [tɔrɔ̃] *n. m.* 〔化〕钍射气
**thoug, toug** [tug], **touc** [tuk] *n. m.* 马尾旗[古时土耳其军旗]
**Thrace** 色雷斯,巴尔干半岛东南部一地区。
**thran** [trɑ̃] *n. m.* 鱼油;鲸油
**thranite** [tranit] *n. m.* (古代三层桨战船的)高层桨手
**thrène** [trɛn] *n. m.* **1.**(古希腊的)挽歌 **2.**〈引〉挽歌,葬歌,哀歌
**thréonine** [treɔnin] *n.f.* 〔生化〕苏氨酸
**thréonyle** [treɔnil] *n. m.* 〔化〕苏氨酰
**thréose** [treoːz] *n. m.* 〔化〕苏糖

**thridace** [tridas] *n.f.* 〔药〕山莴苣膏
**thrill** [tril] *n.m.* 〈英〉〔医〕震颤[指触诊感觉]
**thriller** [s[t]rilœːr] *n.m.* 〈英〉恐怖[惊险]小说;恐怖[惊险]电影
**thrips** [trips] *n.m.* 〈希〉〔昆〕蓟马[生活在植物上,树皮内的害虫]
**thromb(o)-** *préf.* 表示"血栓"、"凝血"的意思
**thrombase** [trɔ̃baːz] *n.f.* 〔生化〕凝血酶
**thrombasthénie** [trɔ̃basteni] *n.f.* 〔医〕血小板无力症
**thrombectomie** [trɔ̃bɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕血栓切除术
**thrombidiose** [trɔ̃bidjoːz] *n.m.* 〔医〕恙螨病
**thrombine** [trɔ̃bin] *n.f.* 〔生化〕凝血酶
**thromboangéite** [trɔ̃bɔɑ̃ʒeit] *n.f.* 〔医〕血栓性脉管炎
**thromboartérite** [trɔ̃bɔarterit] *n.f.* 〔医〕血栓性动脉炎
**thrombocyte** [trɔ̃bɔsit] *n.m.* 〔医〕血小板
**thrombocytémie** [trɔ̃bɔsitemi] *n.f.* 〔医〕血小板增多症
**thrombocytolyse** [trɔ̃bɔsitɔliːz] *n.f.* 〔医〕血小板溶解
**thrombocytopénie** [trɔ̃bɔsitɔpeni] *n.f.* 〔医〕血小板减少症
**thrombocytopénique** [trɔ̃bɔsitɔpenik] *a.* 〔医〕血小板减少症的
**thrombocytopoïèse** [trɔ̃bɔsitɔpɔiɛːz] *n.f.* 〔医〕血小板生成
**thrombo-embolie** [trɔ̃bɔɑ̃bɔli] *n.f.* 〔医〕血栓栓塞
**thrombo-embolique** [trɔ̃bɔɑ̃bɔlik] (*pl.* ~s) *a.* 〔医〕血栓栓塞的
**thromboendartérite** [trɔ̃bɔɑ̃darterit] *n.f.* 〔医〕血栓闭塞性脉管炎
**thrombogenèse** [trɔ̃bɔʒ(ə)nɛːz] *n.f.* 〔医〕血栓形成
**thrombographie** [trɔ̃bɔgrafi] *n.f.* 〔医〕血凝固学
**thrombokinase** [trɔ̃bɔkinaːz] *n.f.* 〔生化〕(组织)凝血活酶
**thrombolyse** [trɔ̃bɔliːz] *n.f.* 〔医〕血栓溶解
**thrombolytique** [trɔ̃bɔlitik] *a.* 〔医〕溶解血栓的
**thrombopathie** [trɔ̃bɔpati] *n.f.* 〔医〕血小板病;血管性假血友病甲
**thrombopénie** [trɔ̃bopeni] *n.f.* 〔医〕血小板减少(症)
**thrombophlébite** [trɔ̃bɔflebit] *n.f.* 〔医〕血栓性静脉炎
**thromboplastide** [trɔ̃bɔplastid] *n.m.* 〔医〕血小板
**thromboplastine** [trɔ̃bɔplastin] *n.f.* 〔生化〕凝血活酶
**thromboplastique** [trɔ̃bɔplastik] *a.* 〔医〕血栓形成的
**thrombose** [trɔ̃boːz] *n.f.* 〔医〕血栓形成: ~ cérébrale 脑血栓形成 / ~ des veines hépatiques 肝静脉血栓形成
**thrombosé, e** [trɔ̃boze] *a.* 〔医〕形成血栓的: veine ~ 形成血栓的静脉
**thrombostase** [trɔ̃bɔstaːz] *n.f.* 〔医〕血栓性郁血
**thrombostatique** [trɔ̃bɔstatik] *a.* 〔医〕制止血栓形成的
**thrombosthénine** [trɔ̃bɔstenin] *n.f.* 〔医〕血小板纤维素,血栓收缩素
**thrombotest** [trɔ̃bɔtɛst] *n.m.* 〔医〕血凝试验
**thrombotique** [trɔ̃bɔtik] **I** *a.* 血栓性的,血栓症的 **II** *n.* 血栓症患者
**thrombozyme** [trɔ̃bɔzim] *n.m.* 〔生化〕凝血酶原
**thrombus** [trɔ̃bys] *n.m.* 〔医〕血栓: ~ blanc 白色血栓
**thug** [tyg] *n.m.* (旧时印度采取勒死外国人来祭神的)暗杀团团员
**thuïa** 见 thuya
**thulite** [tylit] *n.f.* 〔矿〕锰黝帘石,玄武皂石
**thulium** [tyljɔm] *n.m.* 〔化〕铥[第69号元素]
**thumite** [tymit] *n.f.* 斧石
**thune, tune**[2] [tyn] *n.f.* 〈民〉(旧时的)面值5法郎的银币
**Thuret, Gustave Adolphe** (1817—1875)蒂雷,法国植物学家。
**thuriféraire** [tyriferɛːr] *n.m.* **1.**(天主教仪式中)手提香炉的辅祭者 **2.**〈书〉阿谀奉承者,谄媚者: les ~s du pouvoir 官迷心窍者,权力迷
**thurifère** [tyrifɛːr] *a.* 产乳香的

**thuringien** [tyrɛ̃ʒjɛ̃] *n.m., a.* 〔地质〕图林根阶(的)
**thurne** [tyrn] *n.f.* 房间[学生用语,亦作 turne]
**Thurstone, Louis Leon** (1887—1955)瑟斯顿,美国心理学家。
**thuya, thuïa** [tyja] *n.m.* 〔植〕崖柏,侧柏
**thuyaplicine** [tyjaplisin] *n.f.* 〔化〕侧柏素
**thuycétone** [tyjsetɔn] *n.f.* 〔化〕艾菊酮
**thuyigénine** [tyjiʒenin] *n.f.* 〔化〕侧柏配质
**thuyine** [tyjin] *n.f.* 〔化〕侧柏苷
**thuyol** [tyjɔl] *n.m.* 〔化〕苧醇,侧柏醇
**thuyone** [tyjɔn] *n.f.* 〔化〕苧酮,侧柏酮
**thyade** [tjad] *n.f.* 〔希神〕酒神狄俄尼索斯的女祭司
**thyite** [tiit] *n.m.* 条带状绿色大理石
**thylacine** [tilasin] *n.m.* 袋狼[亦称 loup marsupial]
**thylle** [tij] *n.f.* 〔生〕侵填体[指堵塞在导管中的薄壁细胞]
**thylogale** [tilɔgal] *n.m.* 〔动〕丛袋鼠属
**thym** [tɛ̃] *n.m.* 〔植〕百里香,百里香属;麝香草
**thymectomie** [timɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕胸腺切除术
**thymène** [timɛn] *n.m.* 〔化〕百里烯
**thymiatechnie** [timjatɛkni] *n.f.* 香水配制技术
**thymiatérion** [timjaterjɔ̃] *n.m.* 香炉
**thymidine** [timidin] *n.f.* 〔化〕胸(腺嘧啶脱氧核)苷
**thymie** [timi] *n.f.* 〔心〕情绪,心境
**-thymie** *suff.* 表示"情绪"、"心境"的意思: cyclothymie 循环精神病, schizothymie 类精神分裂症体质
**thymine** [timin] *n.f.* 〔化〕胸腺嘧啶
**thyminose** [timinoːz] *n.m.* 〔化〕胸腺糖
***thymique*** [timik] *a.* **1.**〔医〕胸腺的 **2.** 情绪的,心境的: régulation ~ par des tranquillisants 用安定药调节情绪
**-thymique** *suff.* 表示"情绪的"、"心境的"的意思
**thymite** [timit] *n.f.* 〔医〕胸腺炎
**thymo-analeptique** [timoanalɛptik] *a., n.m.* 〔药〕抗抑郁的(药)
**thymocymène** [timɔsimɛn] *n.m.* 〔化〕百里伞花烃
**thymocyte** [timɔsit] *n.m.* 〔解〕胸腺细胞
**thymocytome** [timɔsitɔm] *n.m.* 〔医〕胸腺细胞瘤
**thymol** [timɔl] *n.m.* 〔化〕百里酚,麝香草酚
**thymoleptique** [timɔlɛptik] *a., n.m.* 〔药〕安定的(药)
**thymome** [timoːm] *n.m.* 〔医〕胸腺瘤
**thymopathie** [timɔpati] *n.f.* 〔医〕胸腺病;情感紊乱
**thymus** [timys] *n.m.* 〔解〕胸腺
**thyratron** [tiratrɔ̃] *n.m.* 〔无〕闸流管: ~ à hydrogène 充氢闸流管 / ~ solide 闸流晶体管;半导体整流管
**thyréogène** [tireɔʒɛn] *a.* 〔生〕甲状腺原的
**thyréopathie** [tireɔpati] *n.f.* 〔医〕甲状腺病
**thyréoprive** [tireɔpriːv] *a.* 〔医〕甲状腺缺失的
**thyréoptose** [tireɔptoːz] *n.f.* 〔医〕甲状腺下垂
**thyréose** [tireoːz] *n.f.* 〔医〕甲状腺毒症;突眼性甲状腺肿
**thyréostimuline** [tireɔstimylin] *n.f.* 〔生〕促甲状腺素
**thyréotoxicose** [tireɔtɔksikoːz] *n.f.* 〔医〕甲状腺毒症;突眼性甲状腺肿
**thyréotrope** [tireɔtrɔp] *a.* 〔生〕亲甲状腺的,促甲状腺的
**thyrésol** [tirezɔl] *n.m.* 〔化〕檀香脑甲酯
**thyristor** [tiristɔːr] *n.m.* 〔无〕闸流晶体管;硅可控整流器,可控硅: ~ au silicium 硅控整流器
**thyroarythénoïdien, ne** [tirɔaritenɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕甲杓软骨的
**thyrocalcitonine** [tirɔkalsitɔnin] *n.f.* 〔生〕降钙素,钙通宁
**thyrochondrotomie** [tirɔkɔ̃drɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕甲状软骨切开术
**thyroglobuline** [tirɔglɔbylin] *n.f.* 〔生〕甲状腺球蛋白
**thyroïde** [tirɔid] 〔解〕**I** *a.* cartilage ~ 甲状软骨 / corps [glande] ~ 甲状腺 **II** *n.f.* 甲状腺: des troubles de la ~

甲状腺紊乱

**thyroïdectomie** [tirɔidɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕甲状腺切除术

**thyroïdectomiser** [tirɔidɛktɔmize] *v.t.* 〔医〕切除甲状腺

**thyroïdien, *ne*** [tirɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕甲状腺的

**thyroïdisme** [tirɔidism] *n.m.* 〔医〕甲状腺中毒症

**thyroïdite** [tirɔidit] *n.f.* 〔医〕甲状腺炎

**thyronine** [tirɔnin] *n.f.* 〔生〕甲状腺原氨酸

**thyrotomie** [tirɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕甲状软骨切开术

**thyrotrophine** [tirotrofin] *n.f.* 〔生化〕促甲状腺素

**thyroxine** [tirɔksin] *n.f.* 〔生化〕甲状腺素

**thyroxinémie** [tirɔksinemi] *n.f.* 〔生化〕血甲状腺素

**thyrse** [tirs] *n.m.* **1.**(希腊酒神女祭司的)酒神杖 **2.**〔植〕聚伞圆锥花序[如丁香等]

**thysanoptère** [tizanɔptɛr] *n.m.* 〔动〕缨翅目

***thysanoures*** [tizanu:r] *n.m.pl.* 〔昆〕缨尾目

**TI** téléphone interurbain 城市间电话,长途电话

**Ti** titane 元素钛

**ti** [ti] 〈民〉吗[属疑问词,用在口语中,由动词第三人称单数末的 t 与人称代词 il 中的 i 结合而成]: J'y va-ti? 我到那儿去吗? / J'y va-ti pas? 我不到那儿去吗?

**tiare** [tja:r] *n.f.* **1.**(罗马教皇在重要典礼中戴的)三重冕;〈转〉教皇的职权: la ~ pontificale 教皇三重冕 / porter la ~ 当教皇 **2.**(波斯帝王或犹太祭司戴的)圆锥形帽子

**Tiaret,** 〈今〉**Tihert** 提亚雷特,阿尔及利亚城市,位于瓦尔塞尼斯山脉南缘。

**Tibesti** 提贝斯提,非洲撒哈拉中部中撒哈拉高地的部分地区。

**Tibet** *ou* **Thibet** 西藏,中国西南部民族自治区,简称"藏",位于号称"世界屋脊"的青藏高原上。

**t(h)ibétain, *e*** [tibetɛ̃, ɛn] **I** *a.* 西藏的,藏族的,西藏人的 **II T** ~ *n.* 西藏人,藏族人 **III** *n.m.* 藏语

**tibétologie** [tibetɔlɔʒi] *n.f.* 藏学

**tibia** [tibja] *n.m.* **1.**〔解〕胫骨: donner un coup de pied dans les ~s à qn 朝某人大腿部踢了一脚 **2.**〔昆〕胫节

**tibi*al*, *ale*** [tibjal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.**〔解〕胫骨的 **2.**〔昆〕胫节的

**tibio-péroni*er*, *ère*** [tibjoperɔnje, ɛ:r] (*pl.* ~*s*) *a.* 〔解〕胫腓骨的

**tic**[1] [tik], **ticage** [tika:ʒ] *n.m.* 〔兽医〕(马吞咽空气、口水等的)恶癖: tic rongeur 咬秣槽的恶癖

**tic**[2] [tik] *n.m.* **1.**〔医〕(面部等肌肉的) 抽搐: Il est bourré de tics. 他全身在抽搐。/ Au moment où il tendait le vêtement à son compagnon, son visage fut agité d'un tic nerveux (Simenon). 在他把衣服递给他同伴的时候,他面部急促地抽搐起来。(西默农) **2.**〈转〉(说话、发言时的)口头禅,习癖,怪癖: Il a le tic de se passer le doigt sur l'aile de nez. 他有用手指头摸鼻翼的怪癖。/ Mon oncle a un tic, il finit toutes ses phrases par "n'est-ce pas". 我伯伯有个习癖,每句话后都要说"是不是"。

**ticage** [tika:ʒ] *n.m.* (马的)恶癖

**tichodrome** [tikɔdrɔ[o:]m] *n.m.* 〔鸟〕旋壁雀[常栖息在高山岩石间]

**ticker** [tikœ:r] *n.m.* 〈英〉〔无〕**1.**快速断续器,断续装置 **2.**振动器,振子,蜂鸣器

**ticket** [tikɛ] *n.m.* 〈英〉**1.**票,券;车票;入场券: ~ de chemin de fer 火车票 / ~ de bagages 行李票 / ~ de quai 站台票,月台票 / ~ de métro [d'autobus] 地铁[公共汽车]车票 / ~ poinçonné 轧过的票,剪过的票 / acheter un carnet de ~s 购一本车票 / ~s de rationnement 定量配给的券 / sans ~s 免券(出售) / Un ticket de cent grammes de pain (Aymé). 一张100克的面包券。(埃梅) / ~-repas (单位负担一半费用的)餐券 **2.** ~ modérateur (互助基金会或社会保险中)医药费自理部分 **3.**〈民〉面额1 000法郎的旧钞票 **4.** avoir un [le] ~ avec qn 〈民〉被某人(异性) 喜欢上了

**tic-tac, tic tac** [tiktak] *n.m.inv.* (钟表等的)滴答声: La pendule fait tic-tac. 座钟滴答滴答地走着。/ On entend le tic-tac soudain violent de la pendule (Cayrol). 人们听到座钟突然滴答滴答地大声响起来。(凯罗尔) / Le tic-tac du réveil l'empêche de dormir. 闹钟的滴答声搅得他不能入睡。

**tictaquer** [tiktake] *v.i.* 发出滴答声: Il consulta sa montre, la colla à son oreille, croyait qu'elle ne marchait pas, mais elle tictaquait régulièrement (Huysmans). 他看了看手表,又把它贴在耳朵上听听,以为不走了,可它依然发出有规律的滴答声。(于伊斯芒斯)

**tie-break** [tajbrɛk] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈英〉〔体〕(网球赛中的)平局决胜赛

**Tieck, Ludwig** (1773—1853)蒂克,德国早期浪漫主义运动作家、批评家。

***tiédasse*** [tjedas] *a.* 〈贬〉微温的,温暾的,不冷不热的: comportement ~ 不冷不热的态度

**tiède** [tjɛd] **I** *a.* **1.**温热的,微温的;温和的: bain ~ 温水浴 / température ~ et agréable 温和宜人的气候 / Le soleil n'était pas trop chaud mais l'eau était tiède (Camus). 太阳不是很热,但水是温的。(加缪) / Les frites sont tièdes et molles (Cayrol). 炸土豆条是温的而且发软。(凯罗尔) / café ~ 温咖啡 / ~ vent 温和的风 / Il fait tiède. 〈俗〉天气温和。/ On était aux beaux jours de la tiède saison (Hugo). 当时正值温和季节中的好天气。(雨果) **2.**〈转〉不太热烈的,不太热心的,不冷不热的,有点冷淡的: sentiment ~ 有点冷淡的感情 / Son devoir était de réchauffer le zèle de ce chrétien si tiède (Larbaud). 其责任就是要重新激发起这位非常冷漠的基督教徒的热情。(拉尔博) **3.**〈书〉温柔的: Les tièdes voluptés des nuits mélancoliques (Musset). 凄凉之夜的温柔享受。(缪塞) **II** *n.* 热情不高的人,不太热心的人 **III** *adv.* boire ~ 温着喝

***tièdement*** [tjɛdmɑ̃] *adv.* 不太热烈地,不太热心地,有点冷淡地: approuver ~ 不太热心地同意,勉强同意 / être ~ accueilli 受到不太热情的接待

**tiédeur** [tjedœ:r] *n.f.* **1.**微温,温热,温暾;温和: la ~ de l'eau 水的温热 / la ~ d'un soir d'été 夏季傍晚的微热 / La tiédeur d'un climat favorable est indispensable à l'épanouissement de l'enfant. 温和的好气候对儿童发育是必不可少的。**2.**〈转〉不太热情,不太热心,有点冷淡: agir avec ~ 做事不起劲 / L'amitié a des moments de tiédeur. 友情有冷淡的时候。**3.**〈转〉温馨: la ~ de l'amour maternel 母爱的温馨

**tiédir** [tjedi:r] **I** *v.i.* **1.**变得温和: L'eau tiédit. 水变温了。/ faire ~ de l'eau 让水变得温和 / laisser ~ de l'eau chaude 把热水凉一凉 **2.**〈转,罕〉冷淡下来: L'ardeur tiédit avec le temps. 时间一长热情就冷下来了。/ Son enthousiasme a beaucoup tiédi. 他的热情大为下降。**II** *v.t.* 使变得温和: mur tiédi par le soleil 被太阳晒得温温的墙壁

**tiédissant, *e*** [tjedisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 逐渐变温和的

**tiédissement** [tjedismɑ̃] *n.m.* 变温和: attendre le ~ de l'eau de bain 等洗澡水变温和

**tien, *ne*** [tjɛ̃, ɛn] **I** *a.poss.* 你的 **1.**〈古,书〉[用作 *a.*]: un ~ *parent* 你的一位亲戚 **2.**〈书〉[用作表语]: Je suis tien. 我是你的。/ Ces vêtements sont tiens. 这些衣服是你的。/ Ton bien n'est réellement tien que si tu en jouis. 你的财产仅当你享用时才真正属于你。**II** *pron. poss.* [与定冠词连用,指前面已提到过的事物或人]你的: Voilà ma raison, j'attends la tienne. 那是我的理由,我等着听你的。/ J'ai mes chagrins; tu as les tiens. 我有我的忧愁;你有你的忧愁。/ À la tienne! 〈俗〉祝你健康! / Ce n'est pas le mien, c'est le tien. 这不是我的,是你的。/ Mon ouvrage est achevé, mais le tien reste à faire. 我的活干完了,而你的还没有干。**III** *n.m.* **1.**

你的东西：Si tu veux du mien, donne-moi le tien. 你如果要我的东西，那么就把你的东西给我。**2.** *le ~ et le mien* 所有权：disputer sur le ~ et le mien 争夺所有权 / Le tien et le mien engendrent de nombreux procès. 所有权带来了众多的诉讼案件。/ *y mettre du ~* 作出你的一份努力或让步：Si tu veux aboutir, mets-y du tien. 你如果想达到目标，就要作出你的一份努力。**3.** *pl. les ~s* 你的自己人[指亲友伙伴等]：Tu ne comptes absolument sur personne, pas même sur les tiens. 你绝对不要相信任何人，甚至不要信赖你自己的亲人。**4.** *n.f.pl. faire des ~nes* 干你的这些荒唐事，犯你的这些老毛病：Tu as encore fait des tiennes! 你又犯老毛病了！/ Ne viens pas faire ici des tiennes. 别再来干你的这些荒唐事了。

**tiento** [tjento] *n.m.* 16—17 世纪西班牙的一种器乐曲

**Tiepolo, Gian Battista** (1696—1770)提埃坡罗，意大利画家。

**tierçage** [tjɛrsaːʒ] *n.m.* 葡萄园的第三次中耕

**tierçaire** [tjɛrsɛːr] *n.* (天主教的)第三会会友

**tierce** [tjɛrs] *n.f.* **1.**(天主教午前 9 时念的)日课经第三时 **2.**〔剑术〕第三种架式 **3.**〔乐〕三度，三度音程；三度音：~ mineure [majeure] 小[大]三度 **4.**〔牌戏〕三张同花顺：~ majeure 三张大同花顺 **5.**〔天，数〕六十分之一秒[符号为‴] **6.**〔纹章〕三条细带组成的图记 **7.**〔印〕三校样，清样；(改正版面后印出的)第一张样张 **8.**(封建时代的)三一税

**tiercé, *e*** [tjɛrse] **I** *a.* **1.**〔纹章〕(盾形被两条平行线划分为)三等分的 **2.** champ ~ 〔农〕耕过第三遍的田 **3.** rimes ~es 三行诗节押韵法[韵律为 aba, bcb, cdc] **II** *n.m.* (pair) ~前三名独赢[赛马赌博方式之一，前三名马皆赌中为赢]；前三名独赢的彩金：jouer au ~ 赌前三名独赢 / gagner au ~ 赌中前三名独赢 / toucher le ~ dans l'ordre [dans le désordre] 领取前三名独赢的顺号[不顺号]彩金

**tiercée** [tjɛrse] *n.f.* 石板三分之一外露的覆盖法

**tiercefeuille** [tjɛrsəfœj] *n.f.* 〔纹章〕三瓣花

**tiercéiste** [tjɛrseist] *n.* (参加前三名独赢的)赛马赌博者

**tiercelet** [tjɛrsəlɛ] *n.m.* 雄猛禽[指一些体型小于雌鸟三分之一的雄鸟]

**tiercement** [tjɛrsəmɑ̃] *n.m.* **1.**〔农〕耕第三遍 **2.**(在拍卖喊价上)加价三分之一

**tiercer** [tjɛrse] [Conj.1] *v.t.* **1.**〔农〕耕第三遍：~ un champ 把一块田耕第三遍 **2.**〔建〕使缩减到三分之一 **3.**(价格)提高三分之一

**tierceron** [tjɛrsərɔ̃] *n.m.* 〔建〕(哥特式拱穹的)居间肋

**tierciaire** [tjɛrsjɛːr] *n.* (天主教的)第三会会友

**tiers, *ce*** [tjɛːr, ɛrs] **I** *a.* **1.**第三的：une ~ce personne 第三者 / le ~ État (法国大革命前的)第三等级 / ~ ordre (天主教中的)第三会 / ~ *monde*, *T~-Monde* 第三世界：une conférence réunissant les principaux pays du ~ monde 一次召集第三世界主要国家的会议 **2.** ~ arbitre, ~-arbitre 〔法〕第三仲裁人，首席仲裁人 **3.** ~ce épreuve 〔印〕三校样，清样 **4.** fièvre ~ce 〔医〕间日疟 **II** *n.m.* **1.** 第三者：être en ~ 作为第三者 / le ~ et le quart 〈俗〉张三李四，任何人 / L'assurance ne couvre pas les tiers. 保险不包括第三者。/ Je me refuse à prendre une décision aussi grave devant un tiers qui nous écoute (Giraudoux). 我拒绝在一位听我们讲话的第三者面前作出如此重大的决定。(季洛杜) / *se moquer* [*se ficher*] *du ~ comme du quart* 〈俗〉把谁都不放在眼里；把什么也不放在眼里：Elle profite de son sommeil et elle se fout du tiers comme du quart (Giono). 她借口困倦，把什么也不放在眼里。(吉奥诺) **2.**(法国大革命前的)第三等级 **3.** ~ payant 第三者承付制[法国社会保险的一种制度，发生工伤事故时，由承保人支付医药费、住院费] **4.**三分之一：Il a fait les deux tiers du travail. 他已完成工作的三分之二。/ le premier ~ du siècle 本世纪的前三分之一 **5.** ~ provisionnel 预缴上年税额三分之一的所得税 **6.**〔逻〕第三项：principe du ~ exclu 排中律 **7.** voile au ~ 〔海〕平衡斜桁四角帆

**tiers-an** [tjɛrzɑ] *n.m.* 〔动〕三岁的野猪

**tiers-monde** [tjɛrmɔ̃d] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 第三世界

**tiers-mondisme** [tjɛrmɔ̃dism] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔政〕第三世界主义，支持第三世界的政治主张

**tiers-mondiste** [tjɛrmɔ̃dist] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* **1.** 第三世界的 **2.** 支持第三世界的，主张支持第三世界的，第三世界主义的 **II** *n.* 第三世界主义者，主张支持第三世界者

**tiers-point** [tjɛrpwɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.**〔建〕桃尖拱的拱尖：arc [voûte] en ~ 尖顶拱穹 **2.**〔海〕三角帆 **3.**〔技〕三角锉刀

**tiers-temps** [tjɛrtɑ̃] *n.m.* 课时三分制[在小学低年级和幼儿园将每周课时分三段安排]

**tif, tiffe** [tif] *n.m.* 〈民〉[多用 *pl.*] 头发：aller se faire couper les ~s 去剪发 / Les tifs non pas coupés mais taillés (Simon). 没有剪但修过的头发。(西蒙)

**tifosisme** [tifozism] *n.m.* 狂热捧场，支持

**tige** [tiːʒ] *n.f.* **1.**(植物的)茎，秆，梗：~ rampante 匍匐茎 / ~ ligneuse 木质茎 / ~ latérale 侧茎 / ~s aériennes [souterraines] 地上[地下]茎 / ~ des céréales 粮食作物的秆 / Il a des mains très maigres, des doigts en tige de bambou (Cayrol). 他的手很瘦，指头像竹竿一般。(凯罗尔) **2.**〔林〕独挺的树；树苗：(arbre de) haute [basse] ~ 高生[矮生]树 / Ce pépiniériste peut fournir cinq cents tiges. 这位苗圃老板可以提供 500 棵树苗。**3.**(物体的)杆，柱，柄：~ d'une colonne 柱身 / la ~ d'une plume 笔杆 / Il toucha la *tige* de fer du miroir et puis des cheveux épandus sur la couverture (Sartre). 他碰到镜子的铁柄，然后又碰到撒落在被子上的头发。(萨特) **4.**靴筒，鞋帮；〈古〉袜筒：chaussures à ~ haute [basse] 长筒[短筒]靴 / la ~ souple d'une botte 靴的软帮 / bottines à ~ 高帮皮鞋，半高靿皮鞋 **5.**(鸟羽的)羽轴 **6.**(杯、盏等的)高脚 **7.**〈古〉始祖，鼻祖：Abraham fut choisi pour être la tige de tous les croyants (Bossuet). 亚伯拉罕被推举为所有信徒的鼻祖。(博絮埃) **8.**〈古〉根源，起源：les luthériens qui étaient la ~ de la Réforme 发起宗教改革运动的路德教教徒们 **9.** faire ~ 〈古〉有家系，有子孙后代 **10.** les Vieilles ~s 〈俗〉最早的一批飞行员 **11.**〔建〕花叶饰的枝条 **12.**〔技〕杆，拉杆，拉钩；轴；销；销钉：~ centrale 中心轴 / ~ d'ancre 锚杆，锚柄 / ~ de démouleuse 导销，定位销 **13.**〔采〕钻杆：~ creuse 空心钻杆 / ~ de fleuret rond 圆钻杆 / maîtresse ~ 大钻杆

**tigelle** [tiʒɛl] *n.f.* 〔植〕胚茎

**tigette** [tiʒɛt] *n.f.* 〔建〕(考林辛式柱头的)茎梗饰

**tiglon** 见 tigron

**tignasse** [tiɲas] *n.f.* **1.**蹩脚的假发 **2.**蓬乱的头发：Les doigts enfoncés dans sa tignasse rouquine (Duhamel). 插进蓬乱的棕红色头发里的手指头。(杜阿梅尔) **3.**〈俗〉头发：Il l'avait pris par la tignasse et lui martelait la figure à coups de poing (Carco). 他抓住他的头发，用拳头朝他脸上乱捶一顿。(卡尔科)

**tigre** [tigr] *n.m.* **1.**(雄)虎：le ~ royal [de Bengale] 孟加拉虎 / ~ de Sibérie 西伯利亚虎 / Le tigre feule [rauque, râle]. 虎啸。/ chasse au ~ 猎虎 / peau de ~ 虎皮 **2.**〈书〉非常残暴的人：Ce tigre qu'on appelle Néron. 被称作尼禄的这位暴君。/ jaloux comme un ~ 非常嫉妒的 **3.**〈古〉身材很矮小的年轻马夫 **4.** ~ du poirier, punaise ~ 军配虫，梨网蝽[梨树害虫] **5.**芭蕾舞团的女舞蹈演员[较舞蹈班年轻学员高一级]

**tigré, *e*** [tigre] *a.* **1.**带斑点的：cheval ~ 虎花马 **2.**有深色条纹的，带虎纹的：chat ~ 虎斑猫

**tigrer** [tigre] *v.t.* 用虎纹或虎斑装饰：~ une fourrure 用虎纹装饰皮衣

**tigresse** [tigrɛs] *n.f.* **1.**雌虎，母老虎：~ avec ses petits 雌虎

和它的虎仔们 2.〈转〉极其凶暴的女人;嫉妒心很强的女人:Sa femme le regardait avec des yeux de tigresse (Maupassant). 他妻子用极其凶暴的目光盯着他。(莫泊桑)

**tigridie** [tigridi] *n.f.* 〔植〕老虎莲[南美洲特有的植物]

**tigrina** [tigrina] *n.m.* 提格里尼亚语[属闪含语系,埃塞俄比亚提格雷省通用的语言]

**tigron** [tigrɔ̃], **tiglon** [tiglɔ̃] *n.m.* 雌虎与雄狮所生的杂种

**Tijuana** 蒂华纳,墨西哥城市,临特卡特河,近太平洋。

**Tikal** 蒂卡尔,南部马雅低地的最大马雅城址和祭祀中心。

**tiki** [tiki] *n.m.* (木、石雕塑的)提基神像

**tikker** [tikœːr] *n.m.* 〔无〕断续装置,断续器

**tilaïte** [tilait] *n.f.* 透橄岩

**tilaka** [tilaka] *n.m.* (印度妇女点在额头上的)小红点

**Tilburg** 蒂尔堡,荷兰城市,临威廉敏娜运河。

**tilbury** [tilbyri] *n.m.* 〈英〉两人座轻便双轮马车

**tilde** [tild] *n.m.* 〈西〉 1.波形号[即腭化符号"~",西班牙语字母 n 读作[ɲ]时,上面所加的符号] 2.(中世纪) 为表示缩写而加在某个词上的符号~

**tilia** [tilja] *n.m.* 〔植〕椴树的统称

**tiliacées** [tiljase] *n.f.pl.* 〔植〕椴(树)科

**till** [til] *n.m.* 〈英〉〔地质〕冰碛,冰碛物

**tillac** [tijak] *n.m.* (旧时船上的)上甲板

**tillage** 见 teillage

**tillandsia** [tilɑ̃tsja, tijɑ̃dsja] *n.m.*, **tillandsie** [tilɑ̃tsi, tijɑ̃dsi] *n.f.* 〔植〕铁兰

**tille**[1] 见 teille

**tille**[2] [tij] *n.f.* 1.〔船〕(木船的)小舱室,贮藏室 2.(造船木工和制桶匠用的)斧子,扁斧,横口斧

**tiller** 见 teiller

**tilleul** [tijœl] *n.m.* 1.〔植〕椴树:une allée de ~s 一条两边植着椴树的小径 2.椴木;椴花;椴花茶:une table de ~ 一张椴木桌 / acheter un paquet de ~ 买一包椴花 / une tasse de ~ 一杯椴花茶 / boire un ~ bien chaud 饮一杯很热的椴花茶 3.(vert) ~ 浅绿色:une jupe ~ 一条浅绿色裙子

**tilleur, se** 见 teilleur, se

**Tillich, Paul** (1886—1965) 蒂利希,德裔美国基督教神学家和哲学家。

**tillotte** [tijɔt] *n.f.* 〔纺〕(麻的)碎茎机

**tillotter** [tijɔte] *v.t.* 〔纺〕将(亚麻等)碎茎,梳(麻),打(麻)

**tilt** [tilt] *n.m.* 1.打电动台球时表示一局结束或因一方犯规而中断比赛的信号 2. faire ~ ①输掉,失败 ②突然摘开或启动(机械装置);突然启发

**tiltdozer** [tiltdɔzœːr] *n.m.* 〈英〉〔土木〕箕斗推土机

**timalie** [timali] *n.f.* 〔鸟〕画眉属

**timar** [timaːr] *n.m.* (古时土耳其给士兵的)封地

**timbale** [tɛ̃bal] *n.f.* 1.〔乐〕定音鼓:~s d'orchestre 管弦乐队的定音鼓 2.〔烹调〕金属馅饼圆模或用这种圆模烤出来的馅饼:une ~ de queues d'écrevisses 虾尾圆馅饼 3. décrocher la ~ ①摘到旗杆顶上的彩品 ②〈转,俗〉夺得锦标;夺得互相争抢的东西;费尽力气才获得成功 ③〈讽〉自讨苦吃,自寻烦恼 4.金属无脚杯;〈引〉一杯之量,一碗之量:une ~ de viande [de macaronl] 一碗肉[通心粉] 5.小羽毛球拍 6.(蝉的)鼓膜

**timbalier** [tɛ̃balje] *n.m.* 定音鼓手;骑马的鼓手

**timbrage** [tɛ̃braːʒ] *n.m.* 1.(在文件上)盖印,盖章;盖邮戳 2.〔技〕打检验标志

**timbre**[1] [tɛ̃ːbr] *n.m.* 1.铃,小钟:~ de la porte d'entrée 入口门铃 / ~ d'une pendule 时钟的金属铃 / ~ avertisseur 警铃,警钟 / ~ d'une machine à écrire 打字机的调行指示铃 / ~ électrique 电铃 / ~ de bicyclette 自行车铃 / Il pressa un timbre. Le maître d'hôtel vint les servir (Simenon). 他按了一下铃,领班就过来招待他们了。(西默农) / avoir le ~ brouillé [un peu fêlé] 〈转,俗〉有点疯疯癫癫 2.音色,音质,音品:~ d'une voyelle 一个元音的音品/ ~ d'un instrument de musique 一件乐器的音质 / voix qui a du ~ 嘹亮的嗓音 / Sa voix avait retrouvé son timbre habituel (Martin du Gard). 他的声音恢复了正常的音色。(马丹·杜加尔) / le ~ enfantin 童音 3.(corde de) ~ 〔乐〕响线[为增加鼓的音量紧绷在鼓皮下面的肠线]

**timbre**[2] [tɛ̃ːbr] *n.m.* 1.旧时对盔顶的称呼 2.(加在盾形纹章上部,用以表示身份的) 冠冕图案 3.〈古〉头,大脑

**timbre**[3] [tɛ̃ːbr] *n.m.* 1.(机关或企业所盖的)印,章,戳记:apposer [imprimer] son ~ 盖章,盖印/ ~ humide 用印泥或印油盖的章 / ~ sec 硬印,钢印:La photo d'une carte d'identité est frappée d'un timbre sec. 身份证的照片上打有钢印。2.(盖印用的)图章,戳子:~ de caoutchouc 橡皮图章 / ~ dateur 日戳 3.〈古〉邮戳:L'enveloppe porte pourtant le timbre de la poste de Turin (Vailland). 然而信封上盖的是都灵邮局的邮戳。(瓦扬) 4. ~(-poste) 邮票:un ~-poste de cinquante centimes 一枚面值 50 分的邮票 / acheter un carnet de ~s 买一本邮票簿 / album de ~s 集邮册 / ~ commémoratif 纪念邮票 / un ~ rare 一枚罕见的邮票 / faire collection de ~s-poste 集邮 / une pochette de ~s anglais 一袋英国邮票 / acheter des ~s au bureau de tabac 到烟草专卖店买几枚邮票 5.印花税票,印花;印花税章;印花税:~ mobile [fiscal] 印花税票 / ~ de quittance, ~-quittance 收据印花 6.印花税局 7.(贴在会员证上的)会费缴讫印花;为筹募事业基金出售的印花:~ antituberculeux 为抗结核病出售的印花 8.〔机〕锅炉检验标牌;该牌上标定的最高压力

**timbré, e** [tɛ̃bre] **I** *a.* 1.嘹亮的,响亮的:voix ~e 嘹亮的嗓音 / Sa propre voix le surprend, faible et mal timbrée (Robbe-Grillet). 他对自己无力而沙哑的声音感到吃惊。(罗伯-格里耶) 2.〔纹章〕佩有冠冕图案的 3.盖有印章的,有印花的:papier ~ 印花公文纸 4.贴有邮票的:enveloppe ~e 贴有邮票的信封 5.〈俗〉有点疯疯癫癫的,神经有点不正常的:Le brave homme est un peu timbré (Mérimée). 这位老实人神经有那么一点不正常。(梅里美) **II** *n.* 〈俗〉有点疯疯癫癫的人,神经有点不正常的人:Ce soir, avec ces deux timbrées, mes affaires auraient pu avancer (Lecomte). 今晚,同这两个疯疯癫癫的女人在一起,我的事本该有所进展的。(勒孔特)

**timbre-amende** [tɛ̃brəamɑ̃ːd] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* (汽车违章罚款的)罚金印花

**timbre-poste** [tɛ̃brəpɔst] (*pl.* ~*s*-~) *n.m.* 邮票:faire collection de ~s-~ 集邮

**timbre-quittance** [tɛ̃brəkitɑ̃ːs] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* 收据印花

**timbrer** [tɛ̃bre] *v.t.* 1.贴邮票;贴印花:~ une lettre [un envoi postal] 给信[邮件]贴邮票 / faire ~ un effet de commerce 把一张商业票据拿去贴印花 2.盖章,打印;盖邮戳:~ les livres 给书盖上藏书章 / ~ un document [un acte] 在一份文件[文据]上盖摘由章 / ~ une pièce 〔技〕给一物件打检验标志 3.〔纹章〕(在盾形纹章上部)饰以冠冕图案

**timbreur, se** [tɛ̃brœːr, øːz] **I** *n.* 盖章人,打印人 **II** *a.* appareil ~ 打印器 **III** *n.f.* 贴邮票机

**timbrologie** [tɛ̃brɔlɔʒi] *n.f.* 邮票学

**timbromanie** [tɛ̃brɔmani] *n.f.* 集邮狂热

**timbrophilie** [tɛ̃brɔfili] *n.f.* 集邮癖

**time-sharing** [tajmʃeriŋ] *n.m.* 〈英〉〔计〕分时系统

**timide** [timid] **I** *a.* 1.胆怯的,不果断的,缺乏自信的,犹豫不决的,畏畏缩缩的:réponse ~ 不果断的答复 / style ~ 乏力的文体 / projet ~ 犹豫不决的计划 / une ~ démarche [protestation] 畏畏缩缩的举动[抗议] 2.羞怯的,腼腆的,害羞的,羞涩的:amoureux ~s 害羞的恋人 / enfant ~ 腼腆的孩子 / être ~ avec qn 与某人在一起感到羞怯 / Le jeune homme est souvent sot et timide (Romains). 青年人常常

是既愚蠢又羞怯。(罗曼) **II** *n.* 胆怯的人,害羞的人:Les timides sont malheureux. 害羞之人是不幸的。/ Le timide s'évade souvent de sa faiblesse par quelque manifestation de violence (Duhamel). 胆怯的人常常以某种粗暴方式来回避他的懦弱。(杜阿梅尔)

**timidement** [timidmɑ̃] *adv.* 羞怯地,腼腆地;胆怯地,畏畏缩缩地:répondre ～ 腼腆地回答 / Il était au pied de la muraille et il avança timidement la main (Vian). 他在墙根儿下,胆怯地伸出手。(维昂) / Il exposa timidement sa requête. 他畏畏缩缩地提出请求。

**timidité** [timidite] *n.f.* 羞怯,腼腆;胆怯,不果断,畏畏缩缩:J'ai été surpris par la timidité de sa traduction. 我对他翻译时的犹豫感到吃惊。/ Il cherchait les voies moyennes, par timidité plus encore que par sagesse (Jaurès). 他寻求折衷办法,与其说是出于明智不如说是出于胆怯。(饶勒斯)

**timing** [tajmiŋ] *n.m.* 〈英〉定时,计时,计时图:～ général 时钟脉冲

**Timişoara** 蒂米什瓦拉,罗马尼亚城市,滨贝加运河。

**Timmermans, Félix** (1886—1947) 廷默曼斯,比利时佛拉芒语作家。

**Timochenko, Semen Konstantinovitch** (1895—1970) 铁木辛哥,苏联元帅,二战英雄。

**timocratie** [timɔkrasi] *n.f.* 〈古〉富豪寡头政治

**timon** [timɔ̃] *n.m.* **1.** (车辆的)辕木,辕杆;犁辕:un cheval attelé au ～ d'un carrosse 套在四轮马车车辕上的马 **2.** 〔海〕舵柄,舵:tenir ～ 掌舵 **3.** 〈转〉大权:prendre le ～ de l'État 执掌政权

**timonerie** [timɔnri] *n.f.* **1.** 〔海〕操舵,操舵室,驾驶室 **2.** 〈集〉〔海〕舵工班,舵工 **3.** 〔汽〕操纵系统

**timonier** [timɔnje] *n.m.* **1.** 〈古〉〔海〕舵工,舵手 **2.** 〔海〕信号员 **3.** 辕马

**Timor** 帝汶,属马来群岛,位于萨武及帝汶两海之间。

**timoré, e** [timɔre] **I** *a.* **1.** 畏畏缩缩的,胆小怕事的:avoir un caractère ～ 性格畏畏缩缩 **2.** 小心翼翼的,谨慎小心的:Elle se juge timorée de conduire si lentement (Mandiargues). 她以为用这样慢的速度驾驶是谨慎小心之举。(芒迪亚尔格) **3.** 〈古〉怕冒犯上帝的,担心出差错的 **II** *n.* 胆小怕事的人,过分认真的人

**tin**[1] [tɛ̃] *n.m.* **1.** 〔技〕(酒窖中垫酒桶的)垫木 **2.** 〔船〕船台墩木,龙骨墩

**tin**[2] [tɛ̃] *n.m.* 〔植〕荚蒾的一种

**tinamidés** [tinamide] *n.m.pl.* 〔鸟〕䳍科

**tinamou** [tinamu] *n.m.* 〔鸟〕䳍

**Tinbergen, Jan** (1903—1994) 廷伯根,又译丁伯根,荷兰经济学家,1969 年诺贝尔经济学奖得主。

**Tinbergen, Nikolaas** (1907—1988) 廷伯根,荷兰动物学家及行为学家,Jan 的弟弟,1973 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**tincal** [tɛ̃kal] *n.m.* 〔矿〕硼砂

**tincalconite** [tɛ̃kalkɔnit] *n.f.* 〔矿〕化三方硼砂

**tinctorial, ale** [tɛ̃ktɔrjal] (*pl.* **～aux**) *a.* 染色的;制染料的:plante ～ale 制染料的植物 / procédés ～aux 染色工艺

**Tindouf** 廷杜夫,阿尔及利亚贝沙尔省城镇。

**Tindouf** 廷杜夫,撒哈拉沙漠绿洲。

**tine** [tin] *n.f.* (搬运待榨葡萄或水的)木桶

**tinée** [tine] *n.f.* **1.** 〈古,民〉大量,众多:une ～ de gens 很多人 **2.** 〈古〉大杯之量

**tinéidés** [tineide] *n.m.pl.* 〔昆〕谷蛾科

**tinette** [tinɛt] *n.f.* **1.** (装运咸黄油用的)小木桶;(餐桌上放置黄油用的)小瓷罐 **2.** (装运粪便用的)粪桶;活动式便桶 **3.** 〈俗〉厕所 **4.** 〈行〉旧摩托车

**tinkalite** [tɛ̃kalit] *n.f.* 〔矿〕硼砂

**Tínos** 蒂诺斯岛,爱琴海基克拉泽斯群岛中一岛,属希腊。

**tintamarre** [tɛ̃tamaːr] *n.m.* 〈俗〉喧闹声,吵闹声,嘈杂声:faire du ～ 发出一阵吵闹声 / le ～ des klaxons 汽车喇叭的嘈杂声 / Nous remplir la tête... de tintamarre et de galimatias (Hugo). 我们满脑子…是喧闹声和晦涩难懂的话。(雨果)

**tintamarresque** [tɛ̃tamarɛsk] *a.* 〈罕〉吵闹的,喧哗的;滑稽的

**tintement** [tɛ̃tmɑ̃] *n.m.* **1.** 敲钟,打铃 **2.** 钟声,铃声;当当声,丁当声,丁丁声:～ des cloches [des clarines] 钟[铃铛]声 / L'on entendait distinctement dans la chambre le faible tintement d'une montre placée sur la table de nuit (Mérimée). 人们在屋内能清楚地听到放在床头柜上的手表的微弱丁丁声。(梅里美) **3.** (钟、铃或其他物体发出的)逐渐减弱的声音 **4.** ～ d'oreilles 耳鸣

**tinter**[1] [tɛ̃te] **I** *v.i.* **1.** (钟、铃等)发出当当声,发出丁当声,发出丁丁声:La cloche tinte. 钟当当敲响。/ L'heure tinte au clocher de l'église. 教堂钟楼钟声丁当报时。/ Les verres qui s'entrechoquent tintent. 玻璃杯相碰发出当当声。/ Il fit tinter sa monnaie dans sa poche. 他晃动口袋里的钱币丁当作响。**2.** 鸣响:Les oreilles lui tintent. 他感到耳鸣。/ Les oreilles ont dû vous tinter hier soir. 〈转〉昨天晚上您耳朵根一定发热了。[指背后遭人议论] **II** *v.t.* **1.** (缓慢地、一下一下地)敲(钟),打(铃):～ le glas 敲响丧钟 / Les mille cloches que la misère tinte aux oreilles de ses victimes (Balzac). 苦难在它的受害人耳旁敲起了千百口钟。(巴尔扎克) **2.** 使听到(钟声):La cloche du village tintait des coups éloignés. 从村里传来远远的几声钟响。**3.** 敲钟通知:～ la messe 敲钟做弥撒

**tinter**[2] [tɛ̃te] *v.t.*, *v.i.* 〔船〕用龙骨墩支撑

**tinticite** [tɛ̃tisit] *n.f.* 〔矿〕白磷铁矿

**tintin** [tɛ̃tɛ̃] **I** *interj.* 休想,做梦,得啦:Mais nous, tintin, on n'a rien! 但我们,休想,什么也没有! **II** *n.m.* *faire* ～ 落空,只好作罢;束紧裤带:On va encore faire tintin. 我们还得束紧裤带。

**Tintin** 丁丁,连环画小主人公,比利时画派大师海尔吉(Hergé)于 1929 年创造,类似中国的三毛。[连环画书名为《丁丁和米卢(Tintin et Milou)》,米卢是丁丁的爱犬。书中有关于丁丁在上海历险的描述。]

**tintinnabulant, e** [tɛ̃tinabylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈书〉滴铃铃响的,丁当丁当响的:voitures ～es 丁当丁当响的汽车

**tintinnabulement** [tɛ̃tinabylmɑ̃] *n.m.* 〈书〉(铃等发出的)滴铃铃响声,丁当丁当的声音

**tintinnabuler** [tɛ̃tinabyle] *v.i.* 〈书〉(铃等)发出滴铃铃声,发出丁当丁当声:Les clochettes se mirent à tintinnabuler le plus joyeusement du monde (Gautier). 铃铛无比欢快地丁丁当当响起来。(戈蒂埃)

**tinto** [tinto] *n.m.* **1.** 丁托[分别在法国和西班牙种植的两种葡萄的名称] **2.** (产于西班牙的)丁托葡萄酒

**tintouin** [tɛ̃twɛ̃] *n.m.* **1.** 〈俗〉麻烦,烦恼,忧虑:Cette affaire lui a donné du tintouin. 这件事给他带来了烦恼。/ avoir du ～ 有麻烦,有忧虑 / se donner du ～ pour faire qch 花费力气去做某事 **2.** 〈俗〉嘈杂声,吵闹声:Quel tintouin dans la rue! 大街上嘈杂声真大! / Il y en a un tintouin là-dedans! 那边传来吵闹声! **3.** 〈古〉耳鸣

**tinzénite** [tɛ̃zenit] *n.f.* 廷斧石

**Tipasa** 提帕萨,阿尔及利亚一村庄,位于地中海沿岸,以遗迹闻名。

**tipi** [tipi] *n.m.* (北美印第安人的)圆锥形帐篷

**Tipperary** 蒂珀雷里,爱尔兰一郡,位于香农河与舒尔河间的宽阔地带。

**Tippett, sir Michael** (1905—1998) 梯皮特,英国作曲家。

**tipule** [tipyl] *n.f.* 〔昆〕大蚊[不咬人畜]

**tique** [tik] *n.f.* 〔动〕壁虱,蜱[寄生在牛、狗皮肤上]

**tiquer** [tike] *v.i.* **1.** 〔兽医〕(马)有吞咽空气或口水、咬秣槽等恶癖 **2.** 〈罕〉抽搐 **3.** 〈俗〉无意中露出不满、气愤或惊奇的表情

和动作：Ma proposition l'a fait tiqué. 我的建议使他不由地吃了一惊。/ Il n'a pas tiqué. 他未动声色。/ ~ sur qch 对某事表现出不满或气愤 / ~ sur qn〈古〉注视某人

**tiqueté, *e*** [tikte] *a.* 有小斑点的：oiseau [chien] ~ 有小斑点的鸟[狗]

**tiqueture** [tikty:r] *n.f.* 斑点，斑纹：~ d'une fleur 一朵花儿上的斑点

**tiqueur, *se*** [tikœ:r, ø:z] **I** *a.* 〔兽医〕cheval ~ 有恶癖的马 **II** *n.* **1.**〔心〕抽搐者 **2.**〔兽医〕有恶癖的马

**tir** [ti:r] *n.m.* **1.**射击，发射；射击法：exercices de ~ 射击练习/ ~ à l'arc 射箭 / ~ au fusil [au pistolet] 步枪[手枪]射击/ ~ de barrage [de harcèlement] 拦阻[扰敌]射击 / ~ par rafales 连射 / ~ à blanc 空弹射击，放空枪 / ~ antiaérien 防空射击 / canon en position de ~ 处于射击位置的大炮 / champ de ~ 射界；射击场，靶场 / concours [champion] de ~ 射击比赛[冠军] / ligne [plan] de ~ 射击线[面] / table de ~ 射距表 / régler le ~ 修正射击偏差 / angle de ~ 射角 / puissance de ~ 〔军〕火力 / *ajuster* [*corriger*, *rectifier*] *le* ~〈俗〉纠正看法，调整认识 / *allonger le* ~〈俗〉比原定价格多付 **2.**(武器的)发射方式：armes à ~ automatique 自动发射武器 / canon à ~ rapide 速射炮 **3.**(足球的)射门：réussir un ~ au but 射门成功 **4.**(滚木球游戏中的)投球 **5.**靶场，射击场；射击室；射击场地：aller au ~ 去射击场 / ~ forain (集市或庙会上的)射击游戏场 / ~ aux pigeons 泥鸽射击；泥鸽射击场 **6.**〔采〕爆破，放炮：~ au charbon 煤爆破 / ~ de mine 矿爆破 **7.**刨木边

**TIR** transit international par route 国际公路(运输)转口

**tirade** [tirad] *n.f.* **1.**〈贬〉长篇大论，一连串话：une longue ~ d'injures 一大串骂人话 / Il a commencé à me faire toute une tirade sur son travail. 他开始给我讲一连串有关他工作上的事。**2.**(戏剧中的)大段台词，大段独白：Il a bien dit sa tirade. 他这一大段台词念得很好。**3.** ***tout d'une*** ~ *loc. adv.*〈古〉一口气，不停地

**tirage** [tira:ʒ] *n.m.* **1.**拉动，拖动，牵引：~ d'un bateau [d'une voiture] 船[车]的牵引 / cordon de ~ (窗帘等的)拉绳 / bouton de ~ (滑槽或门上安装的)拉扣 / Il y a du tirage.〈转，俗〉有困难。出现麻烦。**2.**〔纺〕织品的拉长：~ de la soie 丝的拉长 **3.**〈古〉拉纤，拉纤道 **4.**〔冶〕拉丝：~ des métaux (用拉丝机)把金属拉成丝 **5.**采石 **6.** 抽签，摸彩：le ~ au sort 抽签；(旧时)征兵时的抽签 / ~ d'une loterie 开彩，开奖 / Demain le tirage! 明天摸彩！**7.**通气，拔风：le ~ d'une pipe [cigarette] 烟斗[纸烟]的通气 / régler le ~ d'une cheminée 调节烟囱的拔风 **8.**印刷：le ~ d'un livre [journal] 书[报]的印刷 / L'ouvrage est en cours de tirage. 作品正在印刷过程中。/ ~ à la presse mécanique 用印刷机印刷 **9.**印刷品，印刷物；一次印刷量；发行量：un premier ~ de dix mille exemplaires 一万份的首次印刷量 / ~ de luxe 精装本 / ~ à part 单行本 / journaux à fort [à grand, à gros] ~ 发行量很大的报纸 / Le tirage est limité. 发行量有限。/ Quel est le tirage de Combat? (Malraux)《战斗报》的发行量是多少？(马尔罗) **10.**一张唱片的复制总量 **11.**木刻画、铜版画的多份印刷 **12.**〔摄〕印(照)片，晒印：demander le développement et le ~ d'une pellicule 要求洗印一个胶卷 / faire soi-même le ~ et l'agrandissement de ses clichés 自行将底片印晒和放大 / ~ sur papier chamois 在羊皮纸上晒印 **13.**(书)封面金线压制工艺 **14.**签发票据，签发支票：~ en blanc [en l'air] 开空头票据 **15.**(从桶中)取酒

**tiraillage** [tiraja:ʒ] *n.m.* 任意射击

**tiraillé, *e*** [tiraje] *a.* **1.**穿久走样的 **2.**(因痉挛等)变形的：figure ~e de tic 因痉挛而变形的脸 **3.**纠缠不休的；左右为难的：enfant ~ entre ses parents divorcés 在离婚父母之间左右为难的孩子

**tiraillement** [tirajmɑ̃] *n.m.* **1.**拉来拉去，扯来扯去；乱拉，乱扯 **2.**抽搐，痉挛：~s d'estomac 胃痉挛 **3.**〈转〉折磨，纠缠；摇摆不定，反反复复：ressentir un ~ entre des aspirations contradictoires 在两种对立的欲望之间摇摆不定 **4.** *pl.*〈转，俗〉不和，争执，纠葛：On note des tiraillements à l'intérieur de ce parti. 人们发现该党内部存在争执。/ Je ne trouve le plus souvent à mon foyer que soucis, récriminations, tiraillements (Gide). 我在家常常遇到的只是忧虑、指责和纠葛。(纪德) **5.**〈罕〉任意射击

**tirailler** [tiraje] **I** *v.t.* **1.**把…拉来拉去；拉扯；乱拉：~ sa moustache 乱揪小胡子 / L'enfant tiraille le tablier de sa mère. 孩子拉扯着母亲的围裙。/ ~ qn par la manche 拉着某人的袖子乱晃 / Le tissu était déformé comme si on l'eut tiraillé dans tous les sens (Simenon). 布料变了形，好像有人东拉西拽过似的。(西默农) **2.**〈转〉折磨，纠缠；恳求；使左右为难，使摇摆不定：On le tiraille à droite, à gauche. 人们使他左右为难。/ Chacun me tiraille de son côté. 每个人都想把我拉到自己一边。/ être tiraillé entre plusieurs possibilités 在几种可能之间摇摆不定 / Le plaisir et le devoir me tiraillent. 我在享乐和责任之间左右摇摆。**II** *v.i.* 砰砰放枪，任意开枪：On entend des chasseurs tirailler dans les bois. 人们听到猎人在林中砰砰放枪。/ ~ sur l'ennemi pour le harceler 为扰乱敌人而向敌人放枪 / Après une vigoureuse défense, il était parvenu à faire sa retraite, tiraillant de rocher en rocher (Mérimée). 在进行有力的抵抗之后，他终于能够撤退，每撤到一块石头后面就放几枪。(梅里美) **III se** ~ *v.pr.* 不和，争执：se ~ avec qn 与某人发生争执，跟某人不和

**tiraillerie** [tirajri] *n.f.* **1.**〈罕〉不断的争执：Ils s'épuisent en tirailleries mesquines. 他们双方在无谓的不断争执中弄得精疲力尽。**2.**狙击 **3.**任意射击 **4.**〈罕〉乱拉，乱拖

**tirailleur** [tirajœ:r] *n.m.* **1.** 狙击兵：envoyer quelques ~s en avant 派几个狙击兵到前面去 / *en* ~*s* 呈散兵线地；分散地：La troupe se déploie en tirailleurs. 部队呈散兵线布署开。**2.**〈转〉单独行动的人 **3.**法国在殖民时期召募的土著步兵：~s algériens [marocains] 阿尔及利亚[摩洛哥]土著步兵 / le troisième ~ 第三土著步兵团

**tirant** [tirɑ̃] *n.m.* **1.**(钱袋的)收口带：~s d'une bourse 一只钱袋的收口带 **2.**(靴子或长统皮鞋的)拉襻；钳头[指鞋帮上穿鞋带部分]：~ d'une botte 靴子的拉襻 **3.**(牛羊肉里的)筋 **4.**〔建，技〕拉力构件，系杆，拉杆，系梁：~ de suspension 吊杆 / ~ de fixation 固定拉杆 **5.**〔海〕~ d'eau (船的)吃水，吃水深度：avoir un ~ d'eau de 10m 吃水 10 米 / ~ d'eau lège [en charge] 空载[满载]吃水 **6.**〔空〕阻力支柱，助力杆 **7.** *pl.*〔摄〕纸牵引片 **8.** ~ d'air d'un pont 桥洞的净空高度

**tirasse** [tiras] *n.f.* **1.** 捕鸟用的网 **2.**小型管风琴上作用于键盘的脚踏瓣

**tirasser** [tirase] *v.t.* 用网捕鸟[云雀、鹧鸪等]

**tiraude** [tiro:d] *n.f.* (打桩机)吊绳：sonnette à ~ 人工打桩机

**tire**[1] [ti:r] *n.f.* 加拿大人用槭糖(枫叶糖)做的一种甜食：~ d'érable 槭糖甜食

**tire**[2] [ti:r] *n.f.* **1.**〈民〉vol à la ~ 摸窃，扒窃 / voleur à la ~ 扒手，窃贼 **2.**〈行〉汽车

**tire-** *préf.* 表示"拉，拔"的意思

**tiré, *e*** [tire] **I** *a.* **1.**消瘦的，疲乏不堪的：traits ~s 疲惫的神色 / Elle a son petit visage tiré et tout pâle (Giono). 她的小脸蛋既消瘦又十分苍白。(吉奥诺) **2.**拉紧的，拉直的；整齐的：*être* ~ *à quatre épingles*〈俗〉衣着笔挺，打扮得整整齐齐 / ~ *par les cheveux*〈转〉不自然的，牵强附会的：une comparaison ~e par les cheveux 不自然的对比 / *être à couteaux* ~*s* 处于剑拔弩张的状态，处于十分对立的状态 **3.**印刷的：exemplaires ~s à part 印刷成单行本 **4.**引出的：

citations ~es des auteurs 引自作者的原话 / sujet de roman ~ d'un fait divers 一件杂闻引出的小说主题 **5.** 射出的 **6.** (支票、汇票)开出的：chèque ~ sur qn 开出由某人支付的支票 **II** *n. m.* **1.** un ~ à part (报刊文章的)单行本 **2.** 枪猎；供枪猎用的游猎场[只保持齐人高的矮林，以利射击]；(枪猎的)猎物：Il n'y a pas de tiré plus difficile (Buffon). 没有比这再难的枪猎了。(布丰) **3.** le ~ (支票、汇票的)付款人

**tireau** [tiro] *n. m.* 驳船[使其他船只减轻负荷而行驶的]

**tire-au-cul** [tiroky], **tire-au-flanc** [tiroflɑ̃] *n. m. inv.* 〈民〉逃避勤务、借故偷懒或朝天开枪的士兵；〈引〉懒虫，装病者：Les cadres de l'armée prennent des décisions dans la tranquille certitude que tous les soldats sont des tire-au-cul (Chevalier). 部队的干部们在采取决定时确有把握地认为所有士兵都是懒鬼。(谢瓦利埃)

**tire-balle(s)** [tirbal] *n. m.* **1.** 〈旧〉枪管取弹器 **2.** [医]取弹器

**tire-bonde** [tirbɔ̃:d] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 拔桶塞器

**tire-botte** [tirbɔt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 脱靴板 **2.** 提靴钩

**tire-bouchon** [tirbuʃɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (拔瓶塞用的)开塞钻，螺丝起子 **2.** *en* ~ 呈螺旋形的：queue en ~ (des cochons) 呈螺旋形的猪尾巴 / Un escalier en tire-bouchon menait au premier (Bloch). 一部螺旋楼梯通到二楼。(布洛克) **3.** 呈螺旋形的发绺：Porter de longs tire-bouchons tordus très fins et abondants sur les tempes (Nerval). 两鬓是长长的既细又密的螺旋形发绺。(内瓦尔)

**tire(-)bouchonner** [tirbuʃɔne] **I** *v. t.* 〈罕〉使呈螺旋形，拧，绞：des pantalons tirebouchonnés 螺旋形裤子 **II se** ~ *v. pr.* 绞转，扭曲：se ~ de rire 笑得前仰后合

**tire-bourre** [tirbu:r] *n. m. inv.* (枪管、炮筒的)通条，退弹钩

**tire-bouton** [tirbutɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈旧〉扣钮钩[扣鞋上、手套上的钮扣所用的一种工具]

**tire-braise** [tirbrɛ:z] *n. m. inv.* [旧时面包师用的]扒火棍

**tire-clou** [tirklu] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 拔钉器，起钉器

**tire-d'aile(s) (à)** [atirdɛl] *loc. adv.* **1.** 拍打翅膀，振翅：s'envoler à ~ 拍打翅膀飞走 / oiseaux qui s'enfuient à ~ 振翅逃逸的鸟儿 **2.** 〈转〉飞快地，迅速地：courir [filer] à ~ 飞快地奔跑[溜走]

**tire-douille** [tirduj] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 退弹壳装置，抓弹钩，抽筒子

**tirée** [tire] *n. f.* **1.** [纺]落布长度 **2.** [玻璃]一次抽拉的料 **3.** 〈俗〉老长的一段路 **4.** 〈转〉许多，大量：Il y en a toute une *tirée.* 有许许多多。/ J'ai toute une *tirée* de lettres à écrire. 我有很多信要写。

**tire-fesse** [tirfɛs] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈民〉(把滑雪者送上高坡的)吊缆：prendre un ~ 乘吊缆

**tire-feu** [tirfø] *a.*, *n. m. inv.* (cordon) ~ (旧时火炮发射用的)拉火绳

**tire-filet** [tirfilɛ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 划线器；墨线，绳墨；粉线

**tire-fond** [tirfɔ̃] *n. m. inv.* **1.** 吊环螺钉，羊眼螺钉 **2.** 大个方头木螺钉 **3.** ~ à modèle [冶]起模螺钉 **4.** ~ à vis [铁]螺纹道钉 **5.** (用于圆作的)板钳 **6.** [医]螺旋取骨器

**tirefonner** [tirfɔne] *v. t.* [铁]拧道钉

**tirefonneuse** [tirfɔnø:z] *n. f.* 螺帽板手

**tire-fusée** [tirfyze] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [军]引信拔取器

**tire-joint** [tirʒwɛ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* [建]勾缝

**tire-jus** [tirʒy] *n. m. inv.* 〈民〉手绢，手帕，绢头

**tire-laine** [tirlɛn] (*pl.* ~*s*) *n. m. inv.* 〈古〉剪径的盗贼，拦路抢劫的强盗：Comme nous passions... sur le pont Pont-Neuf..., nous fûmes attaqués par cinq ou six tire-laine (Scarron). 当我们从…新桥上路过时…，遭到五六个强盗的袭击。(斯卡隆)

**tire-lait** [tirlɛ] *n. m. inv.* 吸乳器

**tire-larigot (à)** [atirlarigo] *loc. adv.* 〈俗〉大量地，许多：boire à ~ 大喝，痛饮

**tire-ligne** [tirliɲ] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 鸭嘴笔，直线笔：compas à ~ 鸭嘴笔式圆规 **2.** 〈转，俗〉平庸的建筑师

**tirelire** [tirli:r] *n. f.* **1.** 储蓄箱，储钱罐，扑满：casser la ~ 打碎储钱罐取钱 / Ils mettent un billet de cent sous dans le tambourin qui sert de tirelire (Cayrol). 他们把一张100苏的纸币放入当储蓄箱用的铃鼓里。(凯罗尔) **2.** 〈转，民〉胃，肚子；头；脸：Qu'est-ce qu'il s'est collé dans la tirelire? 他把什么吃进肚子里去了？/ Il a reçu deux coups sur la tirelire. 他头上挨了两下。/ avoir un cafard dans la ~ 发疯

**tire-lirer** [tirlire] *v. i.* (云雀)啼啭

**tire-lisse** [tirlis] (*pl.* ~*s*) *n. f.* [纺]弹簧轴

**tire-nerf** [tirnɛ:r] (*pl.* ~*s*) *n. m.* (牙医用的)抽髓针

**tire-pied** [tirpje] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 鞋匠或马具工在膝上固定活件的皮带

**tire-plomb** [tirplɔ̃] *n. m. inv.* (玻璃工人使用的)割铅条滚轮

**tire-point** [tirpwɛ̃], **tire-pointe** [tirpwɛ̃:t] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** 锥子，钎子，冲子 **2.** (电缆试验用的)触针

**tirer** [tire] **I** *v. t.* **1.** 拉，拉紧，拉动，牵，拖：~ ses bas [sa jupe] 将长袜[裙子]拉挺 / ~ les fils 拉紧丝线 / ~ un tiroir 拉开抽屉 / ~ un verrou 拉动门闩[指开门或关门] / ~ la sonnette d'alarme 拉响报警铃 / ~ la poignée du frein à main 拉动手制动把柄 / Voudrais-tu allumer, Rose, et tu tireras les rideaux (Butor). 罗斯，请你打开灯，然后拉上窗帘。(比托尔) / Il jeta vers la glace un bref regard d'ensemble, et tira ses manchettes (Martin du Gard). 他朝镜子扫了一眼，接着拉了拉套袖。(马丹·杜加尔) / ~ les oreilles à qn 拉某人的耳朵，〈俗〉斥责某人 / ~ du métal en fil 把金属拉成丝 / ~ qn par le bras 拉某人的胳膊 / ~ l'échelle 挪开梯子[使不再靠墙] / ~ une porte derrière [après] *soi* 随手把门拉上 / *cheval qui tire une voiture* 拉车的马 / ~ qn à l'écart 将某人拉到一旁 / Ma cher Brigitte tira au milieu de la chambre une petite table ronde (Musset). 我亲爱的布吉里特将一张小圆桌拉到屋中间。(缪塞) / ~ *les ficelles* [*les cordes*] 〈俗〉暗中操纵，幕后策划 / ~ la jambe (因疲乏或疼痛)拖着腿走路 / ~ de largeur [d'épaisseur] [技](用机器对木材)取宽[厚] / *se faire* ~ *l'oreille* 让人再三请求，违心地同意某人的请求 / ~ l'œil [l'attention] (某事物)引人注意 / ~ les yeux 累眼睛，看着费劲 / ~ *qch en longueur* 把某事久拖不办 / ~ qn par la manche 拉一下某人的袖子提醒其注意 / ~ un texte à soi 对一篇文章怎么对自己有利就怎么理解 / ~ ses chausses [ses grègues] 〈转〉逃跑 / ~ *la couverture à soi* 独占好处，把最大的一份占为己有 / *Après celui-là, il faut tirer l'échelle.* 〈转〉再也没有比他更合适的了。下不为例。**2.** 〈俗〉熬，度过：~ deux mois de prison 在监狱熬两个月 / Ils songent tristement à tirer leurs trois ans (France). 他们想到要熬上3年就愁眉不展。(法朗士) **3.** 掏出，拿出，取出，抽出，拔出，挤出：~ un mouchoir de sa poche 从衣袋里掏出一块手帕 / ~ l'épée du fourreau 拔剑出鞘 / ~ du vin d'un tonneau 拔去桶塞取酒 / *Quand le vin est tiré, il faut le boire.* 〈谚〉酒已取出就得喝掉。[喻事情既已开始就得做下去] / ~ qn du lit 将某人从床上拉起来 / ~ le jus d'un citron 挤柠檬汁/ Il fouilla dans sa poche et en tira trois billets de mille francs (Sartre). 他翻了翻衣袋，从中掏出3张1 000法郎的纸币。(萨特) / ~ de l'argent de qn [d'une affaire] 从某人那里[某笔交易中]挣到钱 / ~ des sons d'une guitare 用吉他弹奏出声音 / une chambre qui tire sa lumière d'une lucarne 用天窗采光的房间 / les matières plastiques qu'on tire du pétrole 用石油生产出来的塑料原料 / ~ des conséquences de qch 从某事中得出的结论 / ~ sa force de qch 从某事中汲取力量 / ~ son nom de qch 其名称源于某物 / ~ avantage de sa position 利用他的地位获得好

处 / ~ vanité de ses succès 吹嘘自己的成绩 / ~ vengeance de qn 向某人进行报复 / faire ~ la langue à qn 使某人一无所有,使某人渴望不已/ On ne peut rien en tirer. 丝毫也得不到什么。/ ~ *une affaire au clair* 把一件事情搞清楚: Voilà une des choses qu'il aurait dû tirer au clair pendant ces vacances (Beauvoir). 这是一件本该在假期搞清楚的事情。(波伏瓦) / ~ son épingle de jeu 机智灵活地摆脱困境 / ~ la langue 伸舌头[表示强烈的愿望]/ ~ des larmes à qn 使某人感动得流泪 / ~ sa révérence 致敬;走开/ ~ satisfaction d'une injure 遭辱骂后得到赔礼道歉 / ~ les vers du nez à qn 机灵地询问某人 / ~ *qn d'embarras* [*de difficulté*, *d'affaire*] 使某人摆脱困境: L'allié qui voulait à tout prix la tirer d'affaire (Mauriac). 想不惜一切代价使她摆脱困境的盟友。(莫里亚克) / ~ qn du doute [du sommeil] 驱散某人的疑虑[睡意] / ~ *les marrons du feu* 火中取栗 / ~ *qch des mains de qn* 〈书〉从某人手里夺走某物 / ~ l'épée 〈引〉拔剑相斗 **4.** 抽,抽签;摸,摸彩: ~ une carte 抽一张纸牌 / ~ les cartes 用纸牌算命 / ~ un numéro de loterie 摸一个彩 / ~ un bon [mauvais] numéro 摸中[没摸中]彩 / ~ une loterie 开奖,开彩 / ~ au sort qn [qch] 抽签决定某人[某事]的命运 / ~ le gâteau des rois, ~ les rois 分食三王来朝节饼[饼中有一粒豆或一个小瓷人,分食时吃到者作为王] / ~ l'horoscope de qn 为某人占星算命 **5.** 〔海〕吃水: un paquebot qui tire sept mètres 一条吃水 7 米的大型客轮 **6.** ~ des bordées 〔海〕抢风航行 / ~ une bordée 〈俗〉(海员)溜上岸 **7.** (武器或用武器)射击,发射;击中,击落: ~ une flèche 射一支箭 / ~ une balle 打一发子弹 / ~ des fusées 发射火箭 / ~ un coup de canon 打一发炮弹 / ~ un feu d'artifice 放烟火 / Elle a tiré cinq coups sur son ennemi. 她朝敌人身上打了 5 枪。/ ~ un gibier 朝猎物开枪 / Il recommença à tirer quelques échassiers de la véranda (Duras). 他再一次向阳台间的几只涉禽射击。(杜拉斯) / ~ un oiseau au vol 击中一只飞鸟 / ~ (la boule) 〈喻〉(在滚木球戏中)击中他球 / Mais oui, t'as tiré vingt parachutistes et tu as arrêté un tank à toi tout seul (Sartre). 确实,你击中过 20 名伞兵,而且还独自阻止了一辆坦克。(萨特) **8.** 〈古,书〉漏,透: souliers qui *tirent* l'eau 透水的皮鞋 **9.** ~ en exemple qn [qch] 〈古,书〉以某人(物)为样板 / ~ la laine 〈古,书〉偷窃 / ~ *le pied* 〈古,书〉拖着脚: Traînant l'aile et tirant le pied (La Fontaine). 耷拉着翅膀,拖拉着腿脚。(拉封丹) **10.** 〈古,书〉除去,脱掉(衣服、饰物等): Il lui faudrait du front tirer le diadème (Corneille). 他应该摘掉头上的王冠。(高乃依) / ~ son chapeau 脱帽致意;〈俗〉表示致意 / ~ pays 〈转〉逃跑 / ~ sa raison 〈转〉索取应得之款;讨债/ ~ son haleine [son vent] 〈转〉呼吸 **11.** (按一定的方向)划,画: ~ une ligne sur le papier 在纸上画一条线 / ~ le plan d'une maison 画一所房子的平面图 / ~ des canaux 〔技〕挖沟渠 **12.** 誊写;印制,印刷;印晒: ~ (une) copie 誊一份副本 / ~ une estampe 印制一幅版画 / ~ une épreuve 印一张照片;印一份试样 / ~ un livre à 100 000 exemplaires 将一本书印 100 000 份 / [省略宾语] bon à ~ 可以付印 / les bons à ~ 付印样,清样/ journal qui tire cinq cent mille 印量500 000 份的报纸 **13.** 〔财〕~ un chèque 开一张支票 / ~ une lettre de change sur qn 开一张请某人兑付的汇票 **14.** 〈古〉描绘,表现: Ce paysage a été tiré d'après nature (Furetière). 这幅风景画是对大自然的描绘。(菲尔蒂埃尔) **II** *v. i.* **1.** ~ *sur qch* 拉、牵、拖某物;用力吸某物: ~ sur les rênes pour arrêter un cheval 勒缰绳使马停住 / ~ sur une ficelle 拉一根细绳子 / Ne tire pas trop sur le tissu, tu vas le déchirer. 别使太大的劲拉布料,你会把它扯破的。/ Léontine tire sur les bottines d'Elisabeth de toutes ses forces (Hébert). 莱翁蒂纳用尽全身的力气拖住伊丽莎白的高帮皮鞋。(埃贝尔) / ~ *sur la ficelle* 〈俗〉夸张,夸大;试图获得太多的利益: À force de tirer sur la ficelle, il a fini par lasser tout le monde. 由于夸大其辞,他最终把大家惹烦了。/ ~ sur le tuyau de sa pipe 用力吸烟斗 **2.** 〈俗〉拔高,拉高: côte qui tire dur 很陡峭的坡道 **3.** (颜色等)近似,近乎: couleur qui tire sur [vers] une autre 接近或近似另一种颜色的颜色: Les champs étaient d'un vert tirant sur le jaune (Simon). 田野是一片接近于黄色的绿色。(西蒙) **4.** ~ *à* 朝(一方向)移动,走向: ~ *à sa fin* 接近灭亡,走向死亡;临近结束: L'hiver tirait à sa fin (Vian). 冬季即将过去。(维昂) / ~ *à conséquence* 引起严重后果,关系重大: C'est une erreur de détail qui ne tire pas à conséquence. 这是一个后果并不严重的小错误。/ ~ au flanc [au cul] 〈民〉逃避勤务,借故偷懒[指士兵] / ~ au large 向远海驶去 / ~ *en longueur* 拖拖拉拉,拖延着: Cette affaire tire en longueur. 这件事久拖不决。/ ~ à la main (马)挣笼头 / ~ à la ligne 想方设法将文章拉长[指欲多得稿酬] / ~ *à la visite* [*à la consultation*] (医生、律师等)想方设法拉人多来就诊[咨询]: Il n'a pas besoin d'argent, cet homme, il ne tire pas à la visite (Hermant). 这个人不需要钱,他不必多拉人来就诊。(埃尔芒) / ~ de son côté, ~ à soi 尽量使事情变得对自己有利 **5.** 被拉紧: La peau me [te, lui...] tire. 我[你,他…]感到头皮发麻。**6.** 〈古,书〉伸展开: provinces qui tirent sur les Pyrénées 位于比利牛斯山脉上的省份 **7.** ~ *à* 〈古,书〉接近于,近似于: L'air de son visage a quelque mignardise qui ne tire pas mal à celle de Dorise (Corneille). 他的脸色有点不自然,很像多里斯的脸色。(高乃依) **8.** ~ *à* 〈古,书〉挑起,导致: ~ à fièvre 导致发烧 **9.** ~ (des armes) 〔剑术〕击剑 **10.** 〈古,书〉走开,离去: Vous vous séparerez le premier soir et tirerez chacun de votre côté (Duhamel). 你们第一个晚上就将分手,然后各奔东西。(杜阿梅尔) **11.** (某些牌戏中的)上牌 **12.** ~ au sort 抽签决定 / ~ à courte paille 用长短不同的麦秆抽签 **13.** 〔体〕击球: ~ au but (足球中的)射门 **14.** 通风,拔风: poêle qui tire bien 通风良好的火炉 / Depuis que cette cheminée a été surélevée, elle tire beaucoup mieux. 自从这个烟囱加高以后,拔风状况就好多了。**15.** (风)吹: Le souffle violent qui tire droit du nord les emporte (Chapelain). 一阵狂风由北边直吹过来,把它们都卷走了。(夏普兰) **16.** 复制;出版;印刷: Ces quotidiens tirent à cent mille exemplaires. 这些日报的印量为 100 000 份。**III se ~** *v. pr.* **1.** 拉紧,绷紧: élastique qui se tire 拉紧的橡皮筋 / Ses joues se tirent. 他的脸绷得紧紧的。**2.** 〈俗〉(时间或艰难的工作)拖延着;快结束: Ça se tire! 这真拖拉! 这快完了! **3.** 〈民〉走掉,离开;逃走: se ~ en douce 偷偷离开 / *se ~ de* 摆脱;逃离;完成: se ~ des mains de qn 摆脱某人的控制, se ~ d'un endroit par miracle 奇迹般地逃离某一地点, se ~ d'un mauvais pas [du pétrin] 摆脱困境, Avec une pareille bonne volonté, on arrive toujours à se tirer d'affaire (Bazin). 如果能这样诚心诚意,任何困难都能克服。(巴赞) Elles se sont tirées de cette tâche à merveille. 她们出色地完成了这项任务。/ *s'en ~* 脱险,幸免;顺利通过,获得成功;〈俗〉混日子,凑合着过日子: Il s'en est tout juste tiré. 他刚好幸免。Ma famille n'était pas riche. On s'en tirait, voilà tout (Maupassant). 我的家境不富裕。凑合着过日子,就这样。(莫泊桑) En vivant un peu à l'économie, mon bonhomme et moi, on arrivait à s'en tirer (Aymé). 我与我的先生节约着过日子,总算能凑合过去。(埃梅) / *s'en ~ avec qch* 只受…;只损失…: Il s'en est tiré avec trois mois de prison. 他只蹲了 3 个月的监狱。Avec de la protection, tu t'en tireras avec dix-huit mois de service(Aragon). 如果得到庇护,你只需服役 18 个月。(阿拉贡) **4.** 互相拉扯: Ils se tirent par les cheveux. 他们互相拉扯着头发。**5.** 被提取:

Ce marbre se tire d'une carrière. 这块大理石取自一个采石场。**6.** 被印刷出：Cet ouvrage s'est tiré à vingt mille exemplaires. 这本著作印了 20 000 册。**7.** 产生出或得出(结论等)：Cela se tire aisément de ce que vous dites. 很容易从您所说的话中得出这个结论。**8.** 被抽，被摸[指抽签、开彩]

**tirerie** [tirri] *n.f.* 拉丝工场

**Tirésias** [希神]提瑞西阿斯，底比斯的一位盲人先知。

**tire-sou** [tirsu] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈古，俗〉贪小便宜的人，守财奴

**tiret** [tirɛ] *n.m.* **1.** 小破折号 **2.** 〈古〉连词符；连接号：Il y aurait, gravées sur sa tombe, deux dates côte à côte, 1876—1925, séparées par un tiret. Ce tiret était sa vie (Giraudoux). 他墓碑上该是刻着 1876—1925 两个年份，中间是一个连接号，这个连接号就是他的一生。(季洛杜) **3.** (将纸张钉成本子用的)羊皮线 **4.** [矿]矿物粉色

**tiretaine** [tirtɛn] *n.f.* (旧时的)羊毛粗呢或混纺粗呢

**tire-terre** [tirtɛ:r] *n.m.inv.* (采石工用来清理土的)鹤嘴镐

**tire-tête** [tirtɛt] (*pl.* ~*s*) *n.m.* [医]胎儿头钳

**tirette** [tirɛt] *n.f.* **1.** (帘幕等的)拉绳；(束紧手套等的)拉线 **2.** (家具上的)抽板：table [bureau] à ~ 带抽板的桌子[写字台] **3.** (火炉烟囱的)挡板 **4.** [技]手柄；拉杆；联动臂；车圆锥附件 **5.** 〈比〉拉锁，拉链

**tireur, se** [tirœ:r, ø:z] **I** *n.* **1.** 〈罕〉拉曳者，牵引者：~ de pousse-pousse 人力车车夫，黄包车夫 / Les tireurs des bateaux se penchent en avant. 纤夫们弓着腰往前拉。**2.** [技，纺]拉丝工：~ d'or [argent] 金[银]丝拉丝工 **3.** 射手，射击者，射击员，枪猎者：~ d'élite 优秀射手，神枪手 / ~ au pistolet-mitrailleur 手提式冲锋枪射手 / ~ à l'arc 弓手，弓箭手 / Il continue de chasser et il rapporte toujours beaucoup de gibiers. C'est un fin tireur (Vailland). 他还在打猎，而且一直收获甚丰。他是一位机灵的猎枪手。(瓦扬) **4.** (滚木球游戏中的)投球手；(足球中的)射门手 **5.** 印刷者；[摄](照片)晒印者：photographe ~ développeur 照相洗印师 **6.** ~ d'armes [épée] 击剑手 / ~ de bois flotté 水上浮木打捞工 / ~se de cartes 用纸牌算命的女人 **7.** 〈古〉扒手 **II** *n.m.* **1.** 金属胶着漆漆工 **2.** (支票、汇票等的)出票人，签发人 **III** *n.f.* **1.** [摄]印相机，印片机：~se de copie finale 正片发行拷贝洗印机 / ~se continue par contact 连续转动接触印片机 **2.** [技]装瓶机

**tire-veille(s)** [tirvɛj] *n.m.* [海] **1.** 扶手绳，握索，梯索 **2.** 操舵索，横舵柄索

**tire-veine** [tirvɛn] (*pl.* ~*s*) *n.m.* [医]静脉剥离器

**Tîrgoviste** 特尔戈维什泰，罗马尼亚城市，位于特兰西瓦尼亚山东南，临雅洛米察河。

**tiroir** [tirwa:r] *n.m.* **1.** 抽屉：tirer [ouvrir] un ~ 打开抽屉 / pousser [fermer] un ~ 关上抽屉 / mettre [ranger] des papiers dans les ~s 将文件放在抽屉里 / ~ (à) secret 保密抽屉 / Elle ouvrit le tiroir de la table de nuit et en sortit un tube d'aspirine (Sartre). 她拉开床头柜的抽屉，从中取一管阿斯匹林。(萨特) / Les cinq grands tiroirs de la commode se laissent manœuvrer sans plus de résistance (Robbe-Grillet). 五斗橱的五个大抽屉开关都不太费劲。(罗伯-格里耶) / *fond de* ~ ①放在或遗忘在抽屉底部的东西 ②〈引〉无价值的旧物，老古董：publier ses fonds de ~s 发表老掉牙的作品 ③仅有的钱，所剩的钱：racler ses fonds de ~s 拿出自己仅有的钱 / mettre qch au ~ 束之高阁；收回某事[指计划等] / nom à ~s 〈俗〉复合名字[指贵族家系较长的姓名] / pièce [roman] à ~s 插曲剧[小说] **2.** 抽屉式部件，(部件的)滑动触头 **3.** [技]滑阀，进气阀，分配阀：~ à piston 活塞阀 / ~ à vapeur 蒸汽阀 / ~ de détente 断流阀 **4.** voie de ~ [铁]牵出线 **5.** 〈行〉肚子

**tiroir-caisse** [tirwarkɛs] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.m.* (店铺里的)钱柜

**tirolite** [tirɔlit] *n.f.* 铜泡石

**tisage** [tiza:ʒ] *n.m.* [玻璃]窑炉加热

**tisane[1]** [tizan] *n.f.* **1.** (草药做成的)汤剂，汤药，药茶：~ de quatre fleurs 四花汤药 **2.** ~ de champagne 淡香槟酒；蹩脚香槟酒 **3.** 〈行〉湖水，河水

**tisane[2]** [tizan] *n.f.* **1.** 痛打：recevoir une bonne ~ 挨一顿痛打 / Elle lui a passé une tisane. 她狠揍了他一顿。**2.** 不快，烦恼

**tisaner** [tizane] *v.t.* 〈民〉痛打，惩罚

**tisanerie** [tizanri] *n.f.* (旧时医院内的)汤剂室

**tisanière** [tizanjɛ:r] *n.f.* 汤药罐

**tisard, tisart** [tiza:r] *n.m.* [玻璃]窑炉加料口

**tiser** [tize] *v.t.* ~ le four 往窑炉里加燃料

**tiseur** [tizœ:r] *n.m.* (玻璃厂的)司炉工

**tisoir** [tizwa:r] *n.m.* (熔化炉用的)拨火棒，拨火棍

**tison** [tizɔ̃] *n.m.* **1.** 未烧尽的木柴，烧焦的木柴，余烬：éteindre un ~ 将未烧尽的木柴熄灭 / souffler sur les ~s 吹吹余烬 / rapprocher des ~s dans la cheminée pour essayer de ranimer un feu 将壁炉里的余烬堆一堆让火再燃起来 / Il se pencha sur le foyer dont il fouilla les tisons du bout de sa canne (France). 他弯下腰用手杖捅了捅火炉的余烬。(法朗士) / Quelques tisons rougeoyaient encore dans la cheminée (Mauriac). 壁炉中仍有几根烧焦的木头闪着红光。(莫里亚克) / *Noël au balcon, Pâques au tison.* 〈谚〉圣诞节天暖，复活节天寒。冬暖则春寒。/ *prendre le ~ par où il brûle* 不畏艰险，铤而走险 / ~ de discorde 〈古，转〉不和的根源[指人或物] **2.** (allumette) ~ 防风火柴 **3.** 〈书〉未熄灭的激情；余兴 **4.** ~ d'enfer 〈古〉该下地狱的恶人

**tisonné, e** [tizɔne] *a.* 有黑斑的[指马的毛色]

**tisonnement** [tizɔnmɑ̃] *n.m.* 拨火，通火

**tisonner** [tizɔne] **I** *v.t.* 拨(火)，通(火)：~ le feu 拨火 **II** *v.i.* 拨火，通火

**tisonneur** [tizɔnœ:r] *n.m.* (玻璃厂的)司炉工

**tisonnier** [tizɔnje] *n.m.* 火钩子，拨火棒

**tissabilité** [tisabilite] *n.f.* [纺]可织造性

**tissage** [tisa:ʒ] *n.m.* [纺] **1.** 织，织作，织造：le ~ des tapis 地毯的织造 **2.** 织造厂，织造企业：~ mécanique 机织厂 **3.** ~ à la main 经纱用织机纬纱用手工的织作

**tisser** [tise] *v.t.* **1.** 织，编[*p.p.* 用 tissé]：~ de la laine [du lin] 织毛线[亚麻] / ~ de la toile 织布 / métier à ~ 织布机 / L'araignée tisse sa toile. 蜘蛛在结网。**2.** [用于抽象概念]构成，造成；编造[*p.p.* 用 tissu 或 tissé]：un récit tissé de mensonges 一篇用谎言编造出来的故事 / une existence tissue d'intrigues 充满曲折的一生 / Une grammaire surprenante, compliquée, tissue de règles strictes et d'exceptions à la règle (Duhamel). 一部令人吃惊、错综复杂、写满了严格的规则和规则之例外的语法书。(杜阿梅尔)

**tisserand, e** [tisrɑ̃, ɑ̃:d] *n.* 织布工人；织机挡车工

**Tisserand, Félix** (1845—1896)蒂斯朗，法国天文学家。

**tisseranderie** [tisrɑ̃dri] *n.f.* 织布业

**tisserin** [tisrɛ̃] *n.m.* [鸟]织布鸟[分布在亚洲和非洲，其巢用细草织成，分两室，悬挂在树枝细梢]

**tisseur, se** [tisœ:r, ø:z] *n.* 织工，织布工：~ de tapis 地毯织工 / Les compagnons tisseurs ne sont point si sots que nos manants (Béraud). 织工行会的会员们决不像我们的乡巴佬那样傻。(贝罗)

**tissu[1]** [tisy] *n.m.* **1.** 织物，织品，料子，布：un ~ de coton 一块棉布 / ~ de laine [de soie, de coton] 毛[丝，棉]织品 / l'endroit et l'envers d'un ~ 一种料子的正反面 / ~ imprimé 印花织物 / ~s d'ameublement 家具面布 / ~ d'amiante 石棉布 / ~ à effets de chaîne [de trame] 经面[纬面]花纹布 / marchand de ~ 布商 / choisir un ~ pour

un costume 选一块做西服的布料 **2.** (织物的)质地: étoffe d'un ~ lâche [serré] 质地稀松[紧密]的布 **3.** [抽象名词作补语]〈贬〉一套,一连串,一大篇: ~ de mensonges 谎言连篇 / ~ de contradictions 一连串的矛盾 **4.** [生]组织: ~ cellulaire 细胞组织 / ~ contractif 收缩性组织 / culture de ~s 组织培养 / ~ épithélial [conjonctif] 上皮[结缔]组织 / ~s organiques 有机组织

**tissu²** [tisy] *a.* [用于抽象概念]构成的,编造的

**tissu-éponge** [tisyepɔ̃:ʒ] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* [纺]毛巾布

**tissu-feutre** [tisyføtr] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* 毛毡,缩绒;缩绒织物

**tissulaire** [tisylɛ:r] *a.* [生]组织的: culture ~ 组织培养 / thérapeutique ~ 组织疗法

**tissu-pagne** [tisypaɲ] (*pl.* ~s-~s) *n.m.* (非洲人用的)棉质缠腰布

**tissure** [tisy:r] *n. f.* **1.** [纺](织物的)结构,质量: ~ ferme [lâche] 紧密[稀松]的质地 **2.** 〈转,书〉(演说辞等的)组织,结构: un discours de ~ serrée 一篇结构严密的演说(稿)

**tissuterie** [tisytri] *n. f.* 饰带、花边的编织技巧

**tissuthérapie** [tisyterapi] *n. f.* [医]组织疗法

**tissutier** [tisytje] *n. m.* 编织饰带、花边的工人

**Tisza, Kálmán** (1830—1902)蒂萨,匈牙利政治家、自由党领袖,曾担任首相(1875—1890)。

**Tisza** (la) 蒂萨河,中欧河流,发源于乌克兰,流经匈牙利,在贝尔格莱德以北 45 千米处注入多瑙河,全长 966 千米。

**titan** [titɑ̃] *n. m.* **1.** [希神]T~ 泰坦[巨神族,乌拉诺斯和地神该亚所生,共 12 人,6 男 6 女] **2.** 〈转,书〉巨人;巨物: un travail de ~ 一项巨大的工作

**titan, e** [titɑ̃, an] *a.* 〈罕〉巨大的,极其强大的

**titanate** [titanat] *n. m.* [化]钛酸盐

**titanbiotite** [titɑ̃bjɔtit] *n. f.* 钛黑云母

**titane** [titan] *n. m.* [化]钛[第 22 号元素]

**titané, e** [titane] *a.* [矿]含钛的

**titanesque** [titanɛsk], **titanique** [titanik] *a.* **1.** 泰坦的 **2.** 巨大的;异常的,过度的: un effort ~ 巨大的努力 / orgueil ~ 过分的骄傲

**titaneux** [titanø] *n. m.* [化]三阶钛成分的

**titangarnète** [titɑ̃garnɛt] *n. f.* 钛榴石

**Titanic** 泰坦尼克号,英国造邮轮,在首次航行中于 1912 年 4 月 14—15 日夜撞冰山后沉没,是世界航海史上一大悲剧。

**titanifère** [titanifɛ:r] *a.* [矿]含钛的

**titanique** [titanik] *a.* (含)钛的,(含)四价钛的

**titanite** [titanit] **I** *n. f.* [矿]榍石 **II** *n. m.* [化]钛酸盐

**titanium** [titanjɔm] *n. m.* [化]钛[第 22 号元素]

**titanomagnétite** [titanɔmaɲetit] *n. f.* [矿]钛磁铁矿

**titantourmaline** [titɑ̃turmalin] *n. f.* [化]钛电气石

**titanyle** [titanil] *n. m.* [化]氧钛根

**Titchener, Edward Bradford** (1867—1927)铁钦纳,美国心理学家。

**Titelouze, Jehan** (1563—1633)蒂特卢兹,法国管风琴家、作曲家。

**tithonique** [titɔnik] *n. m.* [地质]提通阶

**titi** [titi] *n. m.* 〈民〉(巴黎街头的)顽童: C'est tout à fait le titi parisien. 他是标准的巴黎街头顽童。

**Titicaca** (lac) 的的喀喀湖,南美洲第二大湖,位于秘鲁和玻利维亚边境的安第斯山脉地区。

**titillant, e** [titil(l)ɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈书,谑〉令微微发痒的: une petite douleur ~e 一种微微发痒的轻度疼痛

**titillation** [titil(l)asjɔ̃] *n. f.* 〈书,谑〉使微微发痒;微微发痒

**titiller** [titil(l)e] 〈书,谑〉 **I** *v. t.* 使微微发痒: ~ la luette 使小舌微微发痒 / Ce vin titille agréablement le palais. 这种葡萄酒口感好,使味觉器官有一种微微发痒的感觉。 **II** *v. i.* 微微发痒: Ses lèvres, ses narines et ses paupières titillèrent (Gozlan). 他的嘴唇、鼻孔和眼睑都微微发痒。(戈兹朗)

**titisme** [titsm] *n. m.* 铁托主义[指南斯拉夫总统铁托 (Tito) 奉行的政策]

**titiste** [titist] **I** *a.* 铁托主义的 **II** *n.* 铁托主义者

**Tito, Josip Broz** (1892—1980)铁托,南斯拉夫元帅、总统。

**titrable** [titrabl] *a.* [化]可滴定的

**titrage** [titra:ʒ] *n. m.* **1.** [化]滴定: le ~ d'un alcool 一种烧酒的滴定 **2.** [纺]纤度测定 **3.** (金、银等)成色测定 **4.** (无声影片的)加印字幕

**titrateur** [titratœ:r] *n. m.* [化]滴定器

**titre** [titr] *n. m.* **1.** (表示地位、尊贵的)称号,头衔: ~s de noblesse, titre nobiliaire 贵族爵位 / ~s de fonctions 职衔 / ~s de souverains 君主封号 / porter [prendre] un ~ 有头衔 / conférer un ~ 授予称号 / le ~ de maréchal 元帅头衔 / le ~ de président [de directeur général] 会长[总经理]的头衔 / le ~ de docteur [de professeur] 博士[教授]的头衔 / *en* ~ 有头衔的,正式的[指人]: professeur en ~ 有头衔的教授 **2.** 〈书〉身份,名义: le ~ de père 父亲身份 / le ~ de citoyen 公民身份 / ~ de champion du monde 世界冠军身份 / à ce ~ 以此身份,以此理由 / *à quel* ~ 为何,何种理由: À quel titre vous a-t-il ordonné de vous arrêter? 他为何命令您停下来? / ***à juste*** [***bon***] ~ *loc. adv.* 有道理地,有理由地,正确地 / ***au même*** ~ *loc. adv.* 同样地 / ***au même*** ~ ***que*** *loc. conj.* 同…一样,如同 / *à* ~ [后接 *a.*] 以…方式: à aucun ~ 不以任何方式, à ~ amical 友好地,按朋友交情, à ~ exceptionnel 例外地,作为特例, à ~ gratuit 免费地,无偿地, à double ~ 以双重理由, à plus d'un ~, à plusieurs ~s 以种种理由, acquérir à ~ onéreux 以有偿方式获得, On lui a donné cela à titre officiel. 人们已正式把这给了他。/ ***à*** ~ ***de*** *loc. prép.* 以…名义,以…身份,以…方式,作为…: à ~ d'ami 作为朋友, à ~ d'indemnité 作为赔款, citer qch à ~ d'exemple 引用某事作为例子, fabriquer à ~ d'essai 试制, Il entra dans une usine, à titre d'apprenti. 他进工厂当了学徒。Il est presque impossible à l'homme d'agir uniquement à titre d'individu (Martin du Gard). 对人来说,完全单独行事几乎是不可能的。(马丹·杜加尔) **3.** 冠军称号: disputer [remporter] un ~ dans un championnat 在一项锦标赛中争夺[获得]冠军 / détenir le ~ 保持冠军称号 / défendre son ~ 卫冕/ match qui met un ~ en jeu 冠军争夺赛 / concourir pour le ~ 争夺冠军称号 **4.** (代表社会权利的)证书,凭证: ~ de propriété 财产证书,所有权状 / ~ de transport 运输单,运输凭证 **5.** [商]证券: ~ nominatif 记名证券 / ~ au porteur 不记名证券 / ~ à ordre 指示证券 / avances sur ~s 证券担保贷款 / vendre des ~s 出售证券 **6.** [法](一种权利的)司法依据 **7.** [多用 *pl.*] 资格,权利,条件: ~s de reconnaissance 接受感激的权利 / avoir des ~s à la considération de qn 有资格得到某人的尊重 / Elle se toquait de connaître tel ou tel individu qui n'avait aucun titre à être reçu chez elle (Proust). 她一心想结识一位压根没资格让她在家中接待的人。(普鲁斯特) **8.** à ~ particulier [法](财产转让)以单项方式 / à ~ universel [法](财产转让)以总体方式 **9.** (金、银等在合金中的)成色;鉴定成色的硬印: le ~ de l'or 黄金的成色 / or au ~ 符合法定成色的黄金 / le ~ d'une monnaie 货币成色 / reconnaître le ~ par la pierre de touche 用试金石识别成色 **10.** [化]滴定(浓)度: le ~ d'une solution 一种溶液的滴定浓度 / le ~ d'un alcool 一种烧酒的滴定度 **11.** [纺]纤度[也作 numéro] **12.** [技]缩写符号"—"[放在缩写词的上面] **13.** [土木]船闸的砖石构筑 **14.** (书籍等的)标题,题目,书名,篇名;文章名,章节名: la page de ~ 里封面,扉页 / Le livre a pour titre ... 书的名称为… / le ~ d'une pièce [d'un film, d'un tableau, d'une gravure] 剧本[电影,油画,版

画]的名称 / choisir un ～ 选标题 / Cet auteur a le génie des titres. 这位作家有出标题的天赋。/ Cela a paru sous un autre titre que celui de l'original. 这本书出版时没有使用原稿的标题。/ faux-～ 副扉页上的书名 / ～ courant 书眉 / ～ sur cinq colonnes à la une 第一版上横贯五栏的通栏标题 **15.**(法典中通常用罗马字标出的)编: le ～ IV du Code général des impôts 总税则第四编

**titré, e** [titre] *a.* **1.** 有称号的;有头衔的;有爵位的;冠军称号的: gens ～s 贵族 / terre ～e 〈古〉爵位封地 / équipe la plus ～e 获得冠军最多的队 **2.** 〔化〕滴定过的: liqueur ～e 滴定过的甜烧酒 **3.** 标有题目的

**titrer** [titre] *v. t.* **1.** 授予称号、头衔;授予爵位 **2.** 〔化〕滴定;(酒等溶液)度数为: ～ une solution 滴定一种溶液 / une liqueur qui titre 40°一种 40 度的甜烧酒 **3.** 测定(金、银等的)成色: ～ un alliage 测定合金的成色 **4.** (报纸等)标题为;加标题,标题目: Ce matin, le journal titre sur cinq colonnes «Catastrophe aérienne». 今天上午,报纸横贯五栏的通栏标题为《空难》。/ Que de fois j'ai eu envie d'écrire un petit livre, titré «Sur la Seine» (Maupassant). 我常常想写一本名叫《塞纳河上》的小书。(莫泊桑) / ～ un film 给一部影片加印字幕

**titreuse** [titrœːz] *n. f.* **1.** 影片字幕加印机 **2.** 〔印〕大标题排字机

**titrimètre** [titrimɛtr] *n. m.* 〔化〕滴定计

**titrimétrie** [titrimetri] *n. f.* 〔化〕滴定法,滴定分析

**titrimétrique** [titrimetrik] *a.* 〔化〕滴定法的,滴定分析的

**titrisation** [titrizasjɔ̃] *n. f.* 〔财〕银行债权证券化

**titubant, e** [titybɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 蹒跚的,走路摇摇晃晃的: démarche ～e 步履蹒跚 / ivrogne ～ 走路摇晃的醉汉 / Elle se levait, titubante sous l'effet des pilules (Duras). 她站起身来,因药丸发生作用而摇摇摆摆。(杜拉斯)

**titubation** [titybasjɔ̃] *n. f.* 〈罕〉蹒跚,走路摇摇晃晃: Il se releva tout étourdi et s'avança avec une légère titubation. 他昏沉沉地再次站起来,有点蹒跚地向前走去。

**tituber** [titybe] *v. i.* 蹒跚,摇摇晃晃地走路: malade qui titube 走路摇晃的病人 / Tituber sur le pont à la manière d'un homme ivre (Gautier). 像一个醉汉似地在桥上晃晃悠悠地走。(戈蒂埃) / Il tituberait jusqu'à son lit et s'y laisserait tomber (Sartre). 他会摇摇晃晃地径直走到床边,然后倒下。(萨特)

**titulaire** [titylɛːr] **I** *a.* **1.** 〈罕〉有称号的;有头衔的,有爵位的 **2.** 正式任职的,正式的: professeur ～ 正教授 / être ～ d'une chaire 具有正教授的职位 / rendre ～ 使正式担任职务 **3.** 〔宗〕其名字被用来命名教堂的: patron ～ d'une église 一个教堂的主保圣人 **4.** 〔宗〕领衔的 **5.** (依法)拥有的,持有的: être ～ d'un droit 拥有某项权利 / les personnes ～s du permis de conduire 持有驾驶执照的人 **II** *n.* **1.** 〈罕〉有称号的人;有头衔的人;有爵位的人 **2.** 正式任职者 **3.** 〔宗〕名字被用来命名教堂的人或圣徒 **4.** (依法)拥有人,持有人: les ～s de la carte de famille nombreuse 多人口家庭证持有人 / ～s de valeurs mobilières 有价证券所有人

**titulariat** [titylarja] *n. m.* 正式任职

**titularisation** [titylarizasjɔ̃] *n. f.* 使正式任职: faire une demande de ～ 提出正式任职申请

**titulariser** [titylarize] *v. t.* 使正式担任职务: ～ un instituteur 使一位小学教员担任正式职务 / ～ un fonctionnaire suppléant 使一位公务员正式担任由其代理的职务

**titulature** [titylatyːr] *n. f.* (某人或某单位)称号总和

**Titus** (39—81)提图斯,罗马帝国皇帝。

**titus (à la)** [alatitys] *loc. adv.* 提图斯式的[指前后一样短的发式,仿自罗马皇帝提图斯的雕像]

**Tivoli** *ou* 〈古〉**Tibur** 蒂沃利,意大利城镇和主教区。

**Tizi-Ouzou** 提济乌祖,阿尔及利亚一省,北临地中海。

**tjäle** [tjɛl] *n. m.* 〔地质〕冻土

**Tl** titane 元素钛

**TL** temps local 地方时间,当地时间

**Tlaloc** 特拉洛克,中美洲阿兹特克人所崇奉的雨神。

**Tlemcen** *ou* 〈古〉**Tilimsen** 特莱姆森,阿尔及利亚内陆城市,背靠特莱姆森山,面向平原。

**Tm** thulium 元素铥

**tmèse** [tmɛːz] *n. f.* 〔修〕分词法[把一个词的两个成分分开,中间插入其他词,例如: *Lors* donc *qu'*il eut terminé...]

**TMO** 〈英〉telegraphic money order 邮政电汇

**TNT** trinitrotoluène 三硝基甲苯,梯恩梯(黄色炸药)

**Toamasina** *ou* 〈古〉**Tamatave** 图阿马西纳,马达加斯加东部城市和省份,濒临印度洋。

**toarcien, ne** [tɔarsjɛ̃, ɛn] 〔地质〕**I** *a.* 托阿尔的 **II** *n. m.* 托阿尔阶

**toast**[1] [toːst] *n. m.* 〈英〉烤面包片,吐司: se faire servir du thé et des ～s beurrés 让上茶水和涂黄油的烤面包片 / Je vais lui donner un petit morceau de toast trempé dans le thé (Romains). 我将给他一小块浸过茶水的烤面包片。(罗曼)

**toast**[2] [toːst] *n. m.* 〈英〉祝酒,干杯;祝酒词: porter un ～ à l'amitié 为友谊干杯 / ～ de bienvenue 表示欢迎的祝酒 / Il commanda le champagne, balbutia un toast (Romains). 他要了一杯香槟酒,结结巴巴地致祝酒词。(罗曼)

**toaster** [toste] **I** *v. t.* 为…举杯祝酒,为…干杯 **II** *v. i.* 祝酒,干杯

**toasteur** [tostœːr] *n. m.* 〈罕〉烤面包器;烤面包电炉

**tobermorite** [tɔbɛrmɔrit] *n. f.* 〔化〕雪硅钙石

**Tobey, Mark** (1890—1976)托比,美国画家,力图将东方艺术溶入西方绘画。

**tobiscope** [tɔbiskɔp] *n. m.* 〔医〕确定针灸穴位的电子仪器

**toboggan** [tɔbɔgɑ̃] *n. m.* **1.** 一种平底雪橇: piste à ～ 雪橇滑道 **2.** 输送商品的滑板 **3.** (供儿童娱乐的)滑梯: Je regardais au loin cette rue qui montait vers le ciel par une pente de toboggan (Pagnol). 我远远地望着那条像滑梯一样陡峭、直上蓝天的道路。(帕尼奥尔) **4.** (穿越十字路口用的)短距离高架道路

**tobramycine** [tɔbramisin] *n. f.* 妥布霉素

**toc** [tɔk] **I** *interj.* **1.** 〈拟〉笃笃: Toc, toc! qui est là? 笃,笃! 谁在那儿? / faire ～ ～ à la porte de la chambre 笃笃地敲卧室的门 **2.** Eh toc! 〈俗〉回答得妙! **II** *n. m.* **1.** 一种干巴巴的碰撞声 **2.** 赝品,假货;赝造,仿造: bijou en ～ 假首饰 / C'est du toc! 这是假货! / Il avait découvert des colifichets, bagues et chaînes en toc (Lemaitre). 他早就发现一些小饰物、戒指和项链是假的。(勒梅特尔) **3.** 〈俗〉毫无价值的东西 **4.** 〔机〕(车床的)鸡心夹头 **III** *a. inv.* 〈俗〉**1.** 假的,仿造的,毫无价值的 **2.** Ça fait [C'est] toc. 这不伦不类。这真可笑。**3.** 有些疯疯癫癫的

**tocade** [tɔkad] *n. f.* 〈俗〉(一时的)迷恋,狂热: avoir une ～ pour ... 对…迷恋

**tocante** [tɔkɑ̃ːt] *n. f.* 〈俗〉表,钟: Le temps passait, passait. De temps en temps, il regardait sa petite tocante en plaqué or (Aymé). 时间过了很久,他不时地看看自己那块镀金小表。(埃梅)

**Tocantins** (le) 托坎廷斯河,巴西河流,长 2 699 千米。

**tocard, e** [tɔkaːr, ard] **I** *a.* 〈俗〉难看的,可笑的,蹩脚的: habits ～s 蹩脚的衣服 / Ça fait tocard. 这是可笑的。**II** *n. m.* **1.** 〔赛马〕蹩脚马 **2.** 〈民〉蠢才,废物: L'autre, qui n'était pas un tocard... (Queneau). 另一个则不是蠢才…(凯诺)

**toccata** [tɔkata] (*pl.* ～*s* 或 ***toccate*** [tɔkate]) *n. f.* 〈意〉〔乐〕托卡塔曲: ～s et fugues de Bach 巴哈的托卡塔曲和赋格曲

**-tocie** *suff.*, **toco-** *préf.* 表示"分娩"的意思: dystocie 难产

**tocodynamomètre** [tɔkɔdinamɔmɛtr] *n. m.* 分娩力计
**tocoférol** [tɔkɔferɔl] *n. m.* 〔生化〕生育酚
**tocologie** [tɔkɔlɔʒi] *n. f.* 分娩学;接生术
**tocomanie** [tɔkɔmani] *n. f.* 产后狂
**tocophérol** [tɔkɔferɔl] *n. m.* 〔生化〕生育酚
**tocophobie** [tɔkɔfɔbi] *n. f.* 分娩恐怖
**Tocqueville, Charles Alexis Clérel** de (1805—1859)托克维尔,法国政治学家、历史学家、政治家和法兰西学院院士。
**tocsin** [tɔksɛ̃] *n. m.* **1.** 警钟声:faire sonner le ~ 叫人敲警钟 / Trois heures du matin, je suis réveillé par le tocsin (Goncourt). 清晨3点钟,我被警钟声惊醒。(龚古尔) **2.** 警钟 **3.** 〈转,古〉煽动,鼓动: Mon livre était le tocsin de l'anarchie (Rousseau). 我的书是对无政府主义的鼓动。(卢梭)
**toc(-)toc** [tɔktɔk] *a. inv.* 〈俗〉有点疯疯癫癫的
**tofu** [tɔfu] *n.m.* 〈日〉豆腐
**toge** [tɔːʒ] *n. f.* **1.** 托加[古罗马人穿的宽外袍] **2.** (从事某些职业穿的)长袍:~ d'avocat [de magistrat] 律师[法官]长袍 / professeurs en ~ 穿长袍的教授
**Togliatti, Palmiro** (1893—1964) 陶里亚蒂,意大利共产党领袖(1921—1964)。
**Togo** 多哥,正式名称为多哥共和国,位于非洲西部。
**Togo Heihachiro** (1848—1934) 东乡平八郎,日本海军大将,1905年曾率日本舰队和陆军在对马海峡、旅顺口击败俄国舰队和驻军。
**togolais, *e*** [tɔgɔlɛ, ɛːz] **I** *a.* 多哥的 **II T~** *n.* 多哥人
**tohu-bohu** [tɔybɔy] *n. m.* 〈希伯来〉 **1.** (开天辟地前的)混沌 **2.** 〈俗〉混乱,杂乱;嘈杂声,噪声:le ~ des enfants 儿童的嘈杂声 / ~ d'une fête foraine 民间节日的喧嚣声 / un ~ de livres 一堆放得乱七八糟的书
**toi** [twa] **I** *pron. pers.* 你 **1.** [主语功能]①[单独使用]ⓐ[强调非重读代词 tu] Toi, tu mens. 你,你在撒谎。/ Toi, tu agiras ainsi. 你,你就这样干。ⓑ[表示对立]Moi, je reste, et toi, tu t'en vas. 我,我留下来,而你,你走吧。ⓒ[强调非重读代词,但与同位语或关系从句并用]Toi, pauvre ami, tu oserais me combattre! 你,可怜的朋友,你竟敢与我打架! / Toi qui connais bien Paris, tu nous conduiras. 你对巴黎很熟,你就给我们带路吧。ⓓ[用于分解] Toi et lui, vous êtes de mes amis. 你和他,你们都是我的朋友。/ Tes amis et toi (vous) avez raison. 你的朋友们和你,你们都有道理。ⓔ[表示顿呼] Toi, mon ami, viens avec moi. 你,我的朋友,跟我一起来。②[作不定式动词的主语]ⓐ[用在疑问句或惊叹句中] Toi, partir! 你,走了! ⓑ[与叙述性不定式动词并用]:Et toi de sauter par-dessus la barrière. 那你就从栅栏上跳过去吧。③[作独立分词句的主语] Toi parti, que ferai-je? 你一走,我将怎么办? ④[作省略句或比较从句的主语] “Qui fera ce travail? — Toi.” “这活谁来干? —你。” / Je pense comme toi. 我想的与你一样。/ Elle est aussi grande que toi. 她与你一般高。**2.** [表语功能] Est-ce *toi qui* a *emporté* le journal? 是你拿走了报纸吗? / Si j'étais toi …假如我是你… / Il n'y a que toi qui aies pu le faire. 只有你才会干出这种事来。**3.** [其他功能]①[用在介词后,作为状语] Il partira sans toi. 他将不带你走。/ Je reste avec toi. 我同你一起留下。/ Cela est pour toi. 这是为了你。这是给你的。/ As-tu tes papiers sur toi? 你身上带着证件吗? / chez ~ 在你家里 / après [avant] ~在你之后[之前] / C'est en toi que tu trouveras le bonheur. 你只有在你自己心里才能找到幸福。②[用在动词后]ⓐ[作肯定命令式动词的直接或间接宾语] Regarde-toi. 瞧瞧你自己。/ Accorde-toi un peu de repos. 你自己也休息休息。/ [注:在 en 和 y 前,要省略为 t'] Va-t'en. 你走开。Garde-t'en bien. 你千万别这样。Mets-t'y. 你就坐在那儿。你动手干吧。ⓑ[强调非重读代词 te] Il te verra, toi. 他会去看你的。/ Il t'a souri, à toi. 他冲你微笑,冲你。ⓒ[连接或分解另一个宾语] Elle ne connaît ni toi, ni aucun des tiens. 她既不认识你,也不认识你家任何人。/ Il vous conduira, *ta femme et toi*. 他将开车送你们,你的夫人和你。ⓓ[作为省略句中的直接宾语] “Qui a-t-on nommé? — Toi.” “人们在叫谁? —叫你。” **II** *n. m.* 你,别人:Au diable ton “moi”! Pense donc un peu au “toi”! (Rolland) 让你的“我”见鬼去吧! 也要为别人想想! (罗曼·罗兰)
**toilage** [twalaːʒ] *n. m.* (花边的)底子
***toile*** [twal] *n. f.* **1.** (平纹)布,麻布,粗布,帆布:~ à sac 麻袋布 / ~ de coton 棉布 / ~ de chanvre 麻布 / ~ d'emballage 包装布 / grosse ~ 粗布 / ~ fine 细布 / ~ de capote 头巾布 / ~ d'aérage 窗帘布 / ~ d'avion 飞机蒙布 / ~ d'amiante 石棉布 / ~ à draps 床单布 / ~ à tamis 筛布 / ~ émeri 砂布 / ~ métallique 金属纱网 / ~ ciré 油布 / pantalon de ~ 粗布长裤 / papier-~ 裱在纸上的画布 / ~s (pour) doublure 衬布 / Les draps de toile étaient fins et frais (Bosco). 布床单既柔软又凉爽。(博斯科) / Zaza portait une robe en toile de soie rose (Beauvoir). 扎扎穿着一件粉红色的薄丝裙。(波伏瓦) **2.** *pl.* 〈俗〉床单:se mettre dans les ~s 上床睡觉 **3.** 〔海〕船帆;(一艘船全部的)帆:faire de la ~ 张满帆 / augmenter [diminuer] de ~ 增[减]帆 / navire à sec de ~ 收下全部帆的船 **4.** 〔美术〕画布;(布)画:peinture sur ~ 布画 / peindre une ~ 在画布上作画 / une ~ de maître 一幅名画 / Ses yeux fatigués d'avoir fixé tant de toiles, de statues, tant de pages manuscrites (Sarraute). 他由于认真观看了这么多的画作、雕塑及这么多的手稿,眼睛感到十分疲倦。(萨罗特) / gâcher [barbouiller] de la ~ 糟蹋画布[喻画得不好] **5.** 〔剧〕布景;〈旧〉布幕:~ de fond 背景 **6.** 〔制衣〕(用平纹细布等缝制的)样服,试穿用服装 **7.** 轮胎布 **8.** (用作帷幔等的)装饰布 **9.** *pl.* 猎网 **10.** 蛛网;〈转〉罗网,陷阱:L'araignée file [tisse] sa toile. 蜘蛛结网。**11.** 〔植〕蚕豆花腐病 **12.** 〔农〕割捆机的升降部分 **13.** armure ~ 〔纺〕平纹组织 / mise sur ~ (给衣服)加衬 / la ~ de Pénélope 珀涅罗珀的织棉[希腊神话故事,喻永远做不完的工作] **14.** 〔冶〕网纹
**toilé, *e*** [twale] *a.* 盖布的,贴布的
**toiler** [twale] *v. t.* 给…盖上布,给…贴上布
**toilerie** [twalri] *n. f.* **1.** 棉麻织物,帆布:de fortes ~s 结实的帆布 **2.** 棉麻布业,帆布业 **3.** 棉麻布厂,帆布厂
***toilettage*** [twalɛtaːʒ] *n. m.* (给狗、猫等宠物作)梳洗
**toilette** [twalɛt] *n. f.* **1.** 梳妆,打扮;(女性的)衣着,穿戴,服饰:être à sa ~ 在梳妆打扮 / faire ~ 打扮一番 / parler ~ 谈论穿戴 / être en grande ~ 身着盛装 / produits de ~ 化妆品 / nécessaire de ~ 化妆盒 / avoir le goût de la ~ 好打扮 / On a grand plaisir à la toilette quand on attend un amant (Musset). 当人们在等待情人时特别喜欢打扮。(缪塞) / La mariée faisait sa toilette de nuit (Zola). 新娘子在化晚妆。(左拉) / faire une ~ de chat 〈喻,俗〉马马虎虎地梳洗一下 **2.** 盥洗,梳洗:cabinet de ~ 盥洗室 / serviette de ~ 洗脸巾 / savon de ~ 香皂 / trousse de ~ 盥洗用品盒 / table de ~ 梳洗台 / faire un brin de ~ 很快梳洗一下,略施脂粉 / Le concierge m'a conduit chez lui et j'ai pu faire un peu de toilette (Camus). 守门人把我带到他家里,我才得以梳洗一下。(加缪) / La jeune fille ouvrait sa fenêtre, prenait une serviette... et, à pleins seaux d'eau, elle se faisait une longue toilette (Giono). 姑娘打开窗户,拿起一条毛巾…,然后用满满几桶水盥洗了好一阵子。(吉奥诺) **3.** 梳妆台;梳妆用具:~ de marbre 大理石梳妆台 **4.** 〈旧〉(裁缝等送货用的)包袱布,包布: marchande [revendeuse] à la ~ (旧时)上门兜售服饰脂粉的女商贩[常兼放高利贷] **5.** 洗刷,

整理: faire la ~ d'un navire 把船洗刷一番 / Nous faisions, en vue de la fête, la toilette de la maison et celle aussi du jardin (Duhamel). 为了过节,我们打扫了房屋和庭园。(杜阿梅尔) **6.** *pl.* 〈俗〉盥洗室;厕所: aller aux ~s 上厕所 / demander où sont les ~s 打听盥洗室在什么地方 **7.** (动物对羽毛或毛的)梳理: un chat qui fait sa ~ 一只在梳理的猫,一只舔毛的猫 **8.** plier la ~ à qn 〈古〉偷窃某人的衣服 **9.** (包装用的)芦苇筐 **10.** 〔屠〕(小牛的)腹膜 **11.** 〈古〉小块的布

**toiletter** [twale[ɛ]te] *v. t.* 梳洗(狗、猫等宠物) ~ un chien 给狗梳洗

**toileuse** [twaløːz] *n. f.* 加工棉麻布料的机缝女工

**toilier, ère** [twalje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 棉麻布织工,帆布织工 **2.** 棉麻布商,帆布商 **II** *a.* 棉麻布的,帆布的: industrie ~ère 棉麻布织造业,帆布织造业

**toi-même** [twamɛm] *pron.* 你自己[为 toi 的强调形式]: Connais-toi, toi-même. 你自己要有自知自明。/ Tu as pu le constater toi-même. 你自己可以察觉这件事情。/ un autre que ~ 除你自己以外的任何一位 / Reste toujours toi-même. 保持你自己永远不变。/ Tu finiras par t'étonner toi-même. 你自己终究会吃惊的。

**toise** [twaːz] *n. f.* **1.** 突阿斯[法国旧长度单位,相当于旧尺 6 尺,合 1.949 米]: *mesurer à sa* ~ 〈转〉用自己的尺度衡量 **2.** 量高器,测高器: se mettre sous la ~ 站到量高器下测身高 / passer des soldats à la ~ 用测高器给士兵们量身高

**toisé** [twaze] *n. m.* **1.** 〔技〕丈量;(工程的)测量,测定 **2.** 用量高器测身高

**toiser** [twaze] *v. t.* **1.** 〔建〕丈量: ~ un bâtiment 丈量一座建筑物 **2.** 用测高器测量: ~ la taille d'un conscrit 测量一位新兵的身高 **3.** 〈旧〉目测,估量: Il avait fini par toiser d'un coup d'œil le prix d'une page (Balzac). 他最后打量了一眼每一页的价格。(巴尔扎克) **4.** 〈转〉(挑衅地或轻蔑地)打量: Elle le couvrit de son mépris en le toisant des pieds à la tête (Balzac). 她用轻蔑的目光将他从头到脚打量了一番。(巴尔扎克) / Ils se toisèrent un instant en silence (Beauvoir). 他们默默地用挑衅的目光相互打量对方一会。(波伏瓦)

**toiseur** [twazœːr] *n. m.* 测量员,测定员

**toison** [twazɔ̃] *n. f.* **1.** 羊毛,套毛,羊毛皮,毛皮: ~ étendue 摊铺套毛 / ~ réchauffée 加温毛皮 / ~ blanche et bouclée d'un agneau 羊羔的白色卷毛 **2.** 浓密的头发: Les petits enfants à la blonde toison (Banville). 长一头浓密金发的儿童们。(班维尔) **3.** (人或动物身体某部位)浓密的毛: Il a une toison sur la poitrine. 他胸前的汗毛很浓密。/ Sur ses épaules nues, il y avait une toison fauve (Aragon). 他裸露的肩头上有一撮浓密的黄褐色毛。(阿拉贡) **4.** 〔纹章〕衬绒的羊毛 **5.** la T~ d'or 〔神〕金羊毛 / Ordre de la T~ d'or 〔史〕金羊毛勋章

**toit** [twa] *n. m.* **1.** 屋顶,屋面,盖,棚: ~ d'ardoises 用石板瓦铺的屋顶 / ~ à chevrons 人字木屋顶 / ~ en appentis 单坡屋顶 / ~ en béton 混凝土屋顶 / ~ de tuiles [de chaume, de tôle ondulée] 瓦[茅草,瓦楞铁皮]屋面 / ~ en escalier 阶形屋顶 / ~ en pente 斜屋顶 / ~ en terrasse 月台棚,站台棚 / maison à ~ plat 平顶房屋 / réparer le ~ 修房顶 / grimper sur le ~ 上房顶 / loger [habiter] sous le ~ [les ~s] 住在顶层 / Du haut de la cathédrale, on a une belle vue sur les toits de la ville. 从教堂顶部,人们能俯瞰全城的屋顶。/ Le ciel est, par-dessus le toit, si bleu, si calme (Verlaine). 屋顶上的天空是那样蓝、那样静。(魏尔兰) / Tous les toits trop hauts, couverts d'antennes et de fils (Le Clézio). 每个高高的屋顶上满是天线和电线。(勒克莱齐奥) / le ~ du monde 〈转〉世界屋脊[指帕米尔高原和青藏高原] / crier [publier] qch sur les ~s 〈转〉大肆宣扬某事 **2.** 〈引〉房屋,住处,家: le ~ paternel 老家 / sous le ~ de 在…家里 / habiter sous le même ~ que qn, vivre sous le même ~ avec qn 与某人同住在一所房子里 / avoir [posséder] un ~ 有一个家,有一间住房 / être sans ~, n'avoir ni ~ ni gîte 无家可归,没有住处 / recevoir qn sous son ~ 在自己家中接待某人 **3.** 车顶: ~ de wagon 车厢顶,车皮顶 / ~ d'automobile 汽车车顶 / voiture à ~ ouvrant 车篷可敞开的车 / ~ repliable [escamotable] 折叠[伸缩]式车顶 **4.** 〔采〕顶板,巷道顶 **5.** 〔地〕盖层: ~ d'une nappe aquifère 含水层的盖层 **6.** ~ de la caisse 〔解〕(中耳)鼓室盖壁

**toiture** [twatyːr] *n. f.* **1.** (含结构部分的)屋顶,屋面,顶棚: ~ à pans coupés 山墙两坡式屋顶 / ~ vitreuse 玻璃顶棚 / L'orage a endommagé la toiture. 狂风暴雨将屋面毁坏。/ Elle n'avait même pu, depuis six ans, faire renouveler l'ancienne toiture de chaume (Duras). 她 6 年来甚至没有能力请人换掉那破旧的茅草顶棚。(杜拉斯) **2.** 车顶 **3.** onduler de la ~ 〈民〉发疯

**toiture-terrasse** [twatyːrtɛras] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. f.* 〔建〕平屋顶,屋顶平台

**Tojo Hideki** (1884—1948) 东条英机,第二次世界大战期间任日本首相,日本战败后,作为甲级战犯被处以绞刑。

**tokai, tokay** [tɔkɛ], **tokaï** [tɔkaj] *n. m.* 托卡依葡萄烧酒[原产匈牙利,法国南方和阿尔萨斯等地也有生产]

**tokamak** [tɔkamak] *n.m.* 〈俄〉〔物〕托卡马克[一种环状大电流的箍缩等离子实验装置]

**tokayer** [tɔkaje] *n. m.* (酿制托卡依烧酒用的)白葡萄

**tokharien, ne** [tɔkarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 吐火罗的 **II** *n. m.* 吐火罗语[中亚印欧语系语言]

**tokokinine** [tɔkɔkinin] *n. f.* 〔化〕激育素,植物雌酮,植物卵泡素

**Tokushima** 德岛,日本四国城市,濒临大阪湾。

**Tōkyō,** 〈古〉 **Edo** 东京,日本首都,关东地区最大城市。

**tokyote** [tɔkjɔt], **tokyoite** [tɔkjɔit] **I** *a.* 东京的 **II** **T~** *n.* 东京人

**tôlage** [tolaːʒ] *n. m.* **1.** 板金加工 **2.** 电镀,喷涂

**tolamite** [tɔlamit] *n. f.* 〔化〕托拉米特[含 27% 硝化甘油的安全炸药]

**tolane** [tɔlan] *n. m.* 〔化〕二苯乙炔

**tolar** [tɔlaːr] *n.m.* 托拉尔[斯洛文尼亚货币单位]

**tôlard** [tolaːr] *n. m.* 被拘捕者,犯人

**tolbutamide** [tɔlbytamid] *n. m.* 〔药〕甲磺丁脲,甲糖宁

**tôle**[1] [toːl] *n. f.* **1.** 铁皮,钢皮,钢板,金属板,板材: ~ de laiton 黄铜板 / ~ de fer 薄铁皮 / ~ étamée 镀锡铁皮,白铁皮 / ~ fine [forte] 薄[厚]钢板 / ~ gaufrée 网纹钢板 / ~ galvanisée 镀锌铁皮,白铁皮 / ~ hyperlourde 特厚铁板 / ~ profilée 成型薄铁板 / ~ d'aluminium 铝板 / ~ ondulée 瓦楞铁皮;〈转〉瓦楞状路面或地面 / ~ de guide 〔纺〕锡条 / ~ de bordée 〔船〕壳外板 / ~ de noyau 〔电〕冲压片 / ~ magnétique 〔电〕变压器硅钢片 **2.** 〈俗〉瓦楞状路面或地面 **3.** 〔机〕砧台

**tôle**[2] [toːl] *n. f.* **1.** 〈民〉屋子,房间;旅馆的房间 **2.** 〈行〉牢房: faire de la ~ 坐牢

**tôlé, e** [tole] *a.* **1.** 包铁皮的 **2.** neige ~e 冻冰的积雪[对滑雪有危险]

**tôle-bordé** [tolbɔrde] *n. f.* 〔船〕外板

**Toledo** 托莱多,美国俄亥俄州西北部城市,位于莫米河口,临伊利湖的莫米湾。

**tôle-gouttière** [tolgutjɛːr] *n. f.* 〔船〕甲板边板,舷列板

**toléite** [tɔleit] *n. f.* 〔地质〕拉斑玄武岩

**tôle-plastron** [tolplastrɔ̃] *n. f.* 船首舷墙水平衬板

**tolérable** [tɔlerabl] *a.* **1.** 能忍受的;能容忍的;可宽容的,容许的: Cette existence n'est pas tolérable. 这种生活不能忍受。

/ Une négligence continuelle n'est pas tolérable ... (Voltaire) 一贯的粗枝大叶是不能容忍的…(伏尔泰) / Tout le monde, ... est assommant. Il n'y a de tolérables que les gens qui me plaisent (Maupassant). 所有的人,…都令人厌烦。只有使我开心的人才可以宽容。(莫泊桑) / Il me serait maintenant possible d'effectuer ma descente à une vitesse de vol tolérable (Saint-Exupéry). 现在我可按容许的飞行速度下降了。(圣埃克苏佩里) **2.** 〔机〕公差的,允差的

**tolérablement** [tɔlerabləmɑ̃] *adv.* 能容忍地,能忍受地

**tolérance** [tɔlerɑ̃:s] *n.f.* **1.** 容许;宽容,容忍:faire preuve de ~ à l'égard de qn 对某人表示宽容 / Le problème de la tolérance entre les peuples est déjà suffisamment difficile (Claudel). 各国人民之间相互容忍已成为相当大的难题。(克洛岱尔) / ~ grammaticale [orthographique] 语法[拼法]上对某些例外的容许 / Ce n'est pas un droit, c'est une tolérance. 这不是一项权利,而是一种通融。/ maison de ~ 〈旧〉妓院 / jour de ~ [de souffrance] 〔法〕朝邻居房屋或地产开的窗口[不得低于 2.6 米,并须加栏杆] **2.** 〔机〕公差,允差;公差带:~ de fabrication 制造公差 / ~ maxima et minima 最大和最小公差 / ~ sur épaisseur [sur planéité] 厚度[平直度]公差 / ~ de jeu 间隙公差 / ~ d'ajustement 配合公差 **3.** 〔医〕耐受性,耐(药)量:~ aux barbituriques 耐巴比妥类药

**tolérancement** [tɔlerɑ̃smɑ̃] *n.m.* 确定零件的容许公差

**tolérant, *e*** [tɔlerɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 宽容的,宽仁的:un père ~ 一位宽容的父亲 / être ~ pour les autres religions 对其他宗教是宽容的 / caractère ~ 宽容的性格

**tolérantisme** [tɔlerɑ̃tism] *n.m.* 〔宗〕**1.** 宽容主义 **2.** 〈旧〉宽容

**tolérer** [tɔlere] [Conj. 7] *v.t.* **1.** 容许,宽容,容忍:~ l'exercice d'un culte 容许某种宗教活动 / La loi peut tolérer l'injustice ou même la favoriser sournoisement (Bernanos). 法律可容许不公,甚至还在暗中促成不公。(贝纳诺斯) / Vous pouvez tolérer cela, un monde où l'on ne soit pas heureux du lever au coucher? (Giraudoux) 您能容许这个从早到晚都无快乐可言的世界吗?(季洛杜) / Sachant tolérer, quand il le fallait, les petits vols des clients riches (Zola). 在必要的时候要容许那些有钱顾客的小偷小摸。(左拉) / Ils se tolèrent l'un l'autre. 他们俩相互容忍。/ Je ne tolérerai pas que tu m'écoutes avec cet air. 我不能容忍你用这种态度听我讲话。**2.** 忍受,耐受:une douleur qu'on ne peut ~ 一种不能忍受的痛苦 / ~ un médicament [traitement] 耐受一种药物[治疗]

**tôlerie** [tolri] *n.f.* **1.** 薄板制造;薄板业 **2.** 薄板轧制厂,钢板厂 **3.** 薄板制品,铁皮制品 **4.** *pl.* 钢结构[指汽车]

**tolet** [tɔlɛ] *n.m.* 〔船〕桨耳,桨架

**toletière** [tɔltjɛ:r] *n.f.* 〔船〕桨架加强板

**tolglybutamide** [tɔlglibytamid] *n.m.* 〔药〕甲苯磺丁脲[口服降血糖药]

**tolidine** [tɔlidin] *n.f.* 〔化〕联甲苯胺

**tôlier**[1] [tolje] *n.m.* **1.** 冷作工,板金工 **2.** (钢材)板材商

**tôlier**[2] [tolje] *n.m.* 〈民〉小旅馆老板

**tolite** [tɔlit] *n.f.* 〔化〕徒里特,三硝基甲苯[即 TNT]

**Tolkien, John Ronald Renel** (1892—1973)托尔金,英国学者和作家。

**tollé** [tɔl (l)e] *n.m.* 抗议声,愤怒声:soulever un ~ 激起愤怒 / Sa déclaration déclencha un tollé général. 他的声明激起公愤。/ Le tollé général qui s'élèvera contre vous dans les journaux libéraux (Balzac). 自由派报纸将对您发起的全面抗议。(巴尔扎克)

**Tolman, Edward Chace** (1886—1959) 托尔曼,美国心理学家。

**Tolstoï, Alekseï Nikolaïevitch** (1883—1945)托尔斯泰,苏联小说家,著名小说有《苦难的历程》。

**Tolstoï, Léon** (1828—1910) 托尔斯泰,俄国作家、改革家、道德思想家,不朽名著有:《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》。

**tolstoïen, *ne*** [tɔlstɔjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 托尔斯泰风格的,托尔斯泰主义的 **II** *n.* 托尔斯泰主义者

**tolstoïsme** [tɔlstɔism] *n.m.* 托尔斯泰主义

**Tolu** [tɔly] *n.m.* 〔药〕妥鲁香胶,妥卢香脂[也作 baume de ~]

**Toluca** *ou* **Toluca De Lerdo** 托卢卡,墨西哥中部墨西哥州首府。

**toluène** [tɔlyɛn] *n.m.* 〔化〕甲苯

**toluénone** [tɔlyenɔn] *n.m.* 〔化〕甲基环己二烯酮

**toluide** [tɔlɥid] *n.m.* 〔化〕酰替甲苯胺

**toluidine** [tɔlɥidin] *n.f.* 〔化〕甲苯胺

**toluique** [tɔlɥik] *a.* acide ~ 〔化〕甲苯(甲)酸

**toluoïne** [tɔlɥɔin] *n.f.* 〔化〕甲苯偶姻

**toluol** [tɔlɥɔl] *n.m.* (粗)甲苯[商品名]

**tolylidène** [tɔlilidɛn] *n.m.* 〔化〕对甲基卡叉,对甲基苯亚甲基

**TOM** territoire d'Outre-Mer 海外领地

**tom** [tɔ̃], **tom-tom** [tɔ̃tɔ̃] *n.m.* 冬冬鼓[一种爵士乐打击乐器]

**tomahawk** [tɔmaoːk] *n.m.* 〈英〉(印第安人用的)战斧

**tomaison** [tɔmɛzɔ̃] *n.f.* 〔印〕**1.** 册号,卷号 **2.** 分册,分卷

**toman** [tɔmɑ̃] *n.m.* (旧时的)波斯金币

**Tomar** 托马尔,葡萄牙中部圣塔伦区的城市和自治地区,位于里斯本东北。

**tomate** [tɔmat] *n.f.* **1.** 番茄秧,西红柿秧:planter des ~s 种植番茄 **2.** 番茄,西红柿:des ~s farcies 酿番茄 / une salade de ~ 一份番茄色拉 / sauce ~ 番茄酱[佐料] / jus de ~s 番茄汁[饮料] / *être rouge comme une* ~ 脸涨得通红 / recevoir des ~s 被人扔西红柿;被嘘,被喝倒采 / recevoir qn à coups de ~s 向某人扔西红柿,不欢迎某人 / *en rester comme une* ~ 茫然无措 **3.** 〈俗〉茴香石榴酒

**tomater** [tɔmate] *v.t.* 往(菜肴中)加番茄

**tomateu*x*, *se*** [tɔmatø, øːz] *a.* 〈俗〉通红的,大红的:velours ~ 大红平绒布

**tomatidine** [tɔmatidin] *n.f.* 〔化〕番茄定

**tomatier, *ère*** [tɔmatje, ɛːr] **I** *a.* 番茄的,西红柿的:production ~ère 番茄生产 **II** *n.* 番茄种植者

**tomatine** [tɔmatin] *n.f.* 〔化〕番茄素

**tombac** [tɔ̃bak] *n.m.* 〔冶〕顿巴黄铜

**tombal, *e*** [tɔ̃bal] (*pl.* ~*s*) **I** *a.* **1.** 坟墓的:pierre ~e 盖在墓上的石板 / inscription ~e 墓志铭 **2.** 〈书〉坟墓般的;死亡般的:L'aspect presque tombal de cette église (Barbey d'Aurevilly). 这座教堂的外貌跟坟墓差不多。(巴尔贝·多尔维利) / Le visage d'une pâleur tombale (Billy). 死一般苍白的脸色。(比利) **II** *n.f.* 墓穴的主盖板

**tombant, *e*** [tɔ̃bɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 下垂的;渐弱的,渐失的:épaules ~es 削肩 / moustache ~e 下垂的胡子 / Son nez est mince, long et tombant (Cayrol). 他的鼻子细长而下垂。(凯罗尔) / vent ~ 将息的风 **2.** à la nuit ~e 黄昏时分 / jour ~ 垂暮 **II** *n.m.* 峭壁的水下部分

**tombe** [tɔ̃:b] *n.f.* **1.** 坟墓,墓穴:descendre le cercueil dans la ~ 将棺材放入坟墓 / creuser une ~ 挖墓穴 / une ~ toute fraîche 一座新坟 / Il se recueille sur la tombe de sa mère. 他在母亲坟上默哀。/ silencieux comme une ~ 像坟墓一样寂静 / *conduire qn à la* ~ 〈俗〉要某人的命 / descendre dans la ~ 进坟墓,一命呜呼 / fleurir la ~ de qn 向某人的墓献花 / S'il pouvait voir cela, il se retournerait dans sa tombe. 如果他能看到此事,死后也不得安宁。/ suivre qn dans la ~ 继某人而死 / être muet [triste] comme

une ~ 像坟墓一样沉默[伤心] / être au bord de la ~, avoir un pied dans la ~ 一只脚进了坟墓,行将就木 **2.** 盖在墓上的石板;墓碑:un nom et deux dates gravés sur la ~ 刻在墓碑上的一个姓名和两个日期 **3.** 〈诗〉死亡,死去:du berceau à la ~ 从生到死 / Le premier pas dans la vie est le premier pas dans la tombe. 迈入生活的第一步也是迈入死亡的第一步。

**tombé, *e*** [tɔ̃be] *a.* **1.** 落下的,掉下来的:fruits ~s 掉下来的果子 / feuilles ~es 落下来的树叶 **2.** 被贬谪的,被废黜的:L'homme est un dieu tombé qui se souvient des cieux (Lamartine). 人是一位怀念天国的被贬谪的神仙。(拉马丁) **3.** ~ *dans* [*sous*]... 陷入…状态的:voiture ~e en panne 出了故障的汽车 / pays ~ sous la dépendance d'un autre 受别国支配的国家 **4.** coup de pied ~ (橄榄球比赛中的)踢落地球

**tombeau** [tɔ̃bo] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 陵墓,墓:élever un ~ 营造陵墓 / ensevelir dans un ~, mettre au ~ 葬入墓中 / Le Père-Lachaise... Mon père, il n'y entrait jamais. Il avait horreur des tombeaux (Céline). 拉雪兹神甫公墓…我父亲从不进去,他不喜欢陵墓。(塞利纳) / *à ~ ouvert* 以玩命的速度:Son accident n'est pas étonnant, il conduisait à tombeau ouvert. 他出车祸不奇怪,因为他玩命地开快车。/ descendre au ~ 死亡 / fidèle jusqu'au ~ 至死不渝 / mettre qn au ~ 使某人死,置某人于死地 / suivre qn au ~ 继某人之后死去 / porte(s) du ~ 濒临死亡 / tirer du ~ 重新忆及;使复活,抢救出来 **2.** 葬身之地,死过人的地方:Stalingrad a été le tombeau de milliers d'hommes. 斯大林格勒曾死过成千上万的人。**3.** 阴森、忧伤或寂静的地方:Une prison est un tombeau. 监狱是一个阴森的地方。**4.** 〈书〉被遗忘或遗弃:L'isolement est un tombeau. 孤独就是被人遗忘。**5.** 〈书〉灭亡,毁灭[后接抽象名词]:Les systèmes sont les tombeaux de l'esprit (Alain). 制度是思想的毁灭。(阿兰) **6.** le T~ de X 悼 X [为悼念某人而作的诗歌、乐曲的标题] **7.** ~ (des secrets) 〈转〉守口如瓶的人 **8.** lit (en) ~ (旧时的)橱式大床

**tombée** [tɔ̃be] *n.f.* **1.** 落下,降下:~ de la pluie [de la neige] 下雨[雪] / ~ des feuilles 落叶 / Regardant la tombée muette et sans fin des flocons (Zola). 望着那无边无际的鹅毛大雪静静地飘落。(左拉) / ~ du jour 日暮 / à la ~ de la nuit 傍晚时分 **2.** (物体的)下垂:~ d'une jupe 裙子的下垂 **3.** (平秤时在秤盘里再添的)一点 **4.** 〔印〕纸边,白边

**tombelle** [tɔ̃bɛl] *n.f.* 〔考〕土坟,坟头

**tomber** [tɔ̃be] **I** *v.i.* [助动词用 être] **1.** 跌倒,摔倒,倒下:~ sur le dos [à la renverse, les quatre fers en l'air, de toute sa hauteur] 摔一个四脚朝天 / ~ par [à] terre 跌倒在地 / faire ~ qn 将某人摔倒 / Il a voulu courir et il est tombé. 他想跑,但他跌倒了。/ Il boita jusqu'à son fauteuil et s'y laissa tomber (Vian). 他一瘸一拐地走到扶手椅前,接着便倒在上面。(维昂) / Elle se cramponnait pour ne pas tomber (Bloy). 她紧紧抓住,怕自己摔倒。(布卢瓦) **2.** 翻倒,倒塌;〈转〉破灭,消失;失败:Le poteau est tombé. 柱杆倒了。/ La chaise tomba. 椅子翻了。/ À la septième fois, les murailles tombèrent (Hugo). 到了第七次,墙便倒塌了。(雨果) / faire ~ tous les obstacles 消除一切障碍 / La pièce est tombée à plat. 这出戏完全失败了。/ L'Empire romain est tombé au V^e siècle. 罗马帝国到公元 5 世纪便消亡了。**3.** 坠落,落下,跌下,掉下,降下:fruits [cheveux] qui tombent 落下来的水果[头发] / ~ d'un arbre 从树上掉下来 / ~ dans un abîme [un gouffre] 掉进深渊 / Nous eûmes le malheur de perdre un homme qui tomba à la mer (Claudel). 我们不幸失去一个人,他掉到海里去了。(克洛岱尔) / ~ de cheval 掉下马来 / L'avion tombe en flamme. 飞机起火坠落。/ La neige [La pluie] tombe. 下雪[雨]。/ [用作 *v. impers.*] Il tombe de la pluie [de la neige, de la grêle]. 下雨[雪,冰雹]。Il tombe des pierres du haut de cette falaise. 从这个悬崖顶上往下掉石头。/ Le brouillard [La brume] tombe. 下雾了。/ Le jour [Le soir, La nuit] tombe. 夜幕降临。/ faire ~ une carte 钩到一张牌 / faire ~ la conversation sur... 将话题引向… / *laisser ~* (有意或无意地)丢掉;(经意或不经意地)压低(声音):laisser ~ sa voix à la fin d'une phrase 在一句话的末尾压低声音 / *laisser ~ qn* [*qch*] 〈俗〉不管某人[物],放弃某人[物]:Elle l'a laissé tomber pour un autre. 她抛开他去另求新欢。Il ne laisse pas tomber ses amis. 他未抛弃自己的朋友。J'ai laissé tomber le vin. 我已经戒酒了。Eh bien tant pis, laisse tomber, ne t'en occupe plus! (Sartre) 那就活该了,你甭管,别再操这份心! (萨特) / laisser ~ un regard sur qn 望着某人 / livre qui tombe des mains 读不下去的书 / ne pas ~ dans l'oreille d'un sourd 立即被抓住、发现或注意到 / ~ aux pieds [aux genoux] de qn, ~ à genoux devant qn 跪倒在某人面前求情 / ~ de fatigue [de sommeil] 累[困]得倒下 / ~ de (son) haut 很吃惊;清醒过来 / ~ des nues, ~ de la lune 感到天真的惊讶 / ~ *du ciel* 意外地来到[指好事]:Cet argent tombe du ciel. 这笔钱是从天上掉下来的。/ ~ du côté où l'on penche 哪方面软弱哪方面吃亏 / Les bras m'en tombent. 〈转〉我惊讶得呆若木鸡。/ Le projet est tombé dans le lac [à l'eau]. 计划已付诸东流。**4.** [物为主语]垂下,垂落,悬垂:avoir un nez qui tombe 长着鹰勾鼻 / robe qui tombe très bien 下垂样子非常好看的连衣裙 / Les cheveux lui tombent sur les épaules. 她头发垂落肩头。/ Les bras lui tombent de fatigue. 他累得双臂都抬不起来。**5.** [人为主语]阵亡,战死;倒毙:~ sur le [au] champ d'honneur 阵亡,战死沙场 / Peut-être ne croit-on à la mort que lorsqu'un compagnon vient de tomber à côté de vous? (Malraux) 人们大概只有当看到战友在自己身边刚刚倒下的时候才相信死亡?(马尔罗) **6.** 下台,垮台:Le ministre tombe. 部长下台。/ faire ~ le gouvernement 使政府垮台 **7.** 陷落,被攻陷:une ville [une garnison] qui tombe 陷落的城市[驻防城市] **8.** 下跌,降低,减弱,减退,接近终点:prix qui tombe 下跌的价格 / Sa faveur [puissance] tombe. 他的热情[能力]下降了。/ Sa température est tombée. 他的烧退了。/ Son exaltation est tombée. 他激动的心情平静了下来。/ La conversation tombe. 谈话冷场了。/ Sa voix tombe. 他的声音降低了。/ Le vent était presque complètement tombé, la mer se calmait (Gracq). 风几乎彻底平息了,大海也安静了下来。(格拉克) / faire ~ les cours de la Bourse 使交易所行情降下来 / Elle se retrouva seule en face d'elle-même, et son assurance tomba (Martin du Gard). 她又一次孤身一人面对着自己,失去了安全感。(马丹·杜加尔) **9.** 堕落:être tombé bien bas 堕落到可悲的地步;身体很糟了 / ~ *dans* 通达:rue qui tombe dans une autre 与另一条路相通的路 / ~ dans l'excès [erreur] 犯极端[错误] / ~ dans le désespoir 陷入绝望 / ~ dans le malheur 遭遇不幸 / ~ dans le discrédit 失信;失宠 / ~ dans le piège 中圈套 / ~ dans une embuscade 中埋伏 / ~ *en* 陷入,跌入:~ en défaillance [en syncope] 昏倒,昏厥,~ en langueur 陷入忧虑之中,~ en enfance (因年老而)变得幼稚,返老还童,~ en disgrâce 失宠,~ en décadence 趋于衰落 / chien qui tombe en arrêt 一发现猎物就停住的犬 / personne qui tombe en arrêt (在某物前)惊得停住脚步 / ~ *en* (物)变成,化为:~ en lambeaux [en morceaux, en poussière, en ruine, en friche] 变成碎片[碎块,灰尘,废墟,荒芜],~ en désuétude 废弃不用,~ en panne 发生故障,~ en pièces 撕碎,打碎,成为碎块 / ~ *sous* (人)被迫承受,不得不接受:~ sous le joug

[sous la coupe, sous la domination] de l'ennemi 在敌人的控制之下, ~ sous le coup de la loi 受到法律制裁 / ~ sous le vent (船只)顶风后退 / ~ *sur*... 向…猛扑;落到…身上,落到…上;与…不期而遇…: ~ sur l'ennemi 向敌人猛扑过去, Ils sont tombés sur lui sans ménagement. 他们对他进行了无情的攻击。L'armoire tomba sur lui. 衣橱砸在他身上。Les coups tombent sur nous. 子弹打中我们了。Toute la responsabilité tombe sur vous. 全部责任落在您身上。Ses yeux tombèrent sur un slogan apposé contre le mur. 他的目光落在墙面贴的一张标语上。~ sur une troupe ennemie 与一队敌人遭遇 **10.** 出来,来到:Le journal tombe à cinq heures. 报纸5点钟印出来。/ Le télégramme vient de tomber. 电报刚收到。/ mots qui tombent de la bouche [des lèvres] de qn 从某人嘴里说出来的话 **11.** 极度倾斜:casquette qui lui tombe sur les yeux 低低地扣在他眼睛上的鸭舌帽 / Le navire tombe sur l'arrière. 船向艉部倾斜。**12.** 突然成为,突然变得[后接表语]:~ malade 突然病倒 / ~ paralysé 突然瘫痪 / ~ amoureux 坠入情网 / Il est tombé fou. 〈民〉他发疯了。/ ~ *d'accord* 同意:Ils sont tombés d'accord sur le principe et le salaire (Vailland). 他们就原则及工资问题达成了一致意见。(瓦扬) / ~ (*raid*) *mort* 当即倒毙:Don Balthazar tomba mort, la face au milieu des fruits(Claudel). 唐巴尔塔扎当即倒毙,脸部扎进水果里。(克洛岱尔) **13.** 适逢,碰上,突然出现,突然来临:Son anniversaire tombe un dimanche. 他的生日适逢星期天。/ Deux rendez-vous tombent le même jour. 两个约会碰在同一天。/ ~ en pleine réunion 会期突然来临 **14.** ~ *bien* [*mal*] 来得适时[不适时];运气好[坏]:Vous tombez mal, il vient de partir. 您来得不巧,他刚走。Ils sont tombés bien [mal]. 他们运气好[不好]。/ ~ *bien* [*à point*, *à propos*, *à pic*] 来得正是时候[指物]:Il avait un besoin urgent d'argent, cet héritage tombe bien. 他急需钱,这笔遗产来得正是时候。/ opération [calcul] qui tombe juste 运算[计算]精确 / ~ *sous*... 落在…之下:attraper ce qui lui tombe sous la main 能抓到什么就抓什么, manger ce qui tombe sous la dent 有什么吃什么, Cet article m'est tombé sous les yeux. 这篇文章让我看到了。/ [用作 *v. impers.*] Il m'est tombé sous la main un livre curieux. 我手上有一本稀奇的书。/ ~ *sous le sens* 〈转〉明明白白,一清二楚:Cela tombe sous le sens. 这是明摆着的事。/ ~ *sur qn* [*qch*] 偶然找到,偶然发现:Je suis tombé sur un livre que je cherchais depuis longtemps. 我碰巧找到一本寻找很久的书。Il n'y avait pas cinq minutes de cela qu'on tombe sur un général je ne sais qui (Aragon). 离这事不到5分钟以前,我们偶然碰到一位我不认识的将军。(阿拉贡) / On arrive à la lisière des bois, et l'on tombe sur une prairie (Romains). 人们来到树林边沿,眼前是一片牧场。(罗曼) **II** *v. t.* 〈俗〉[助动词用 avoir] **1.** ~ qn (摔角中)摔倒某人[指双肩着地] **2.** ~ *une femme* 轻而易举地把女性勾引到手:Je savais que Pradelle, avec son regard de velours et son sourire accueillant, tombait les jeunes filles (Beauvoir). 我知道普拉岱尔用他那柔媚的目光和甜蜜的微笑能轻而易举地把姑娘们勾引到手。(波伏瓦) **3.** ~ la veste 脱掉上衣 **III** *n. m.* **1.** 〈罕〉落下:au ~ du jour 黄昏时分 **2.** (摔角中)摔倒对手[指双肩着地]

**tombereau** [tɔ̃bro] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** (有活动栏板的)两轮载重车:Il entendit, venant d'une rue transversale, le roulement et les grincements d'un tombereau lourdement chargé (Giono). 他听见从一条横马路上传来一辆满载两轮载重车发出的滚动声和吱嘎吱嘎的声音。(吉奥诺)**2.** 一车之量:un ~ de sable 一车沙子 / *un* ~ *de*... 〈转〉大量的…,许多…:Il m'a prêté un tombereau de livres. 他借给我许多书。/ Des fruits, il y en a des tombereaux. 水果,有的是。**3.** 〔铁〕(高边)敞车 **4.** 〔土木〕运土车,倾卸车

**tombeur** [tɔ̃bœːr] **I** *n. m.* **1.** 将对手摔倒的摔跤手 **2.** ~ (de femme) 〈俗〉勾引女人的高手 **3.** 拆屋工 **II** *a. m.* 将对手摔倒的

**tombola** [tɔ̃bɔla] *n. f.* 〈意〉以实物作奖品的摇彩:la ~ d'une kermesse 一次游艺会的实物奖摇彩

**tombolo** [tɔ̃bɔlo] *n. m.* 〈意〉〔地〕沙颈岬,陆连岛

**tome** [tɔm] *n. m.* **1.** 卷:un ouvrage en trois ~s 一部分三卷的作品 / ~ premier 第一卷 **2.** 册,分册:un livre divisé en quatre ~s 一部四册的书 **3.** 划分,部分:le premier ~ de sa vie 他的前半生

**-tome, -tomie** *suff.* 表示"切开,截开"的意思:atome 原子, dichotomie 二分法

**tomenteux, se** [tɔmɑ̃tø, øːz] *a.* 〔植〕被绒毛的

**tomer** [tɔme] *v. t.* 把…分成卷册;标以卷号,标以册号

**tom(m)ette** [tɔmɛt] *n. f.* (法国南方用的)六角形红色铺地砖

**tomme** [tɔm] *n. f.* 法国萨瓦 (Savoie)、多菲内 (Dauphiné) 等地产的一种奶酪

**tommy** [tɔmi] (*pl.* ***tommies***) *n. m.* 〈英〉英国士兵的俗称

**tomodensitomètre** [tomodɑ̃sitomɛtr] *n. m.* 〔医〕X 线扫描设备,X 线扫描仪,CT 机

**tomodensitométrie** [tomodɑ̃sitometri] *n. f.* 〔医〕X 线扫描诊断法,CT

**tomogramme** [tɔmɔgram] *n. m.*, **tomographie** [tɔmɔgrafi] *n. f.* 〔医〕(X 线)断层摄影术

**tomotocie** [tɔmɔtɔsi] *n. f.* 〔医〕剖腹产术

**tom-pouce** [tɔmpus] *n. m. inv.* 〈俗〉**1.** 短柄小伞 **2.** 矮子

**ton¹** [tɔ̃] (*f.* ***ta*** [ta], *pl.* ***tes*** [te]) *a. poss.* [在以元音或哑音 h 开始的阴性单数名词或形容词前, ta 用 ton 代替] **1.** 你的[表示主体]:ton livre 你的书 / ta maison 你的家 / tes enfants 你的孩子们 / ton idée 你的主意 / ton habitation 你的住所 / ton âme 你的灵魂 **2.** 你的[不表示主体]:①[表示习惯或经常] Tu as tes vapeurs. 你常常头晕。As-tu encore tes douleurs? 你还感到痛吗? ②[表示起源] C'est ton village. 这是你的故里。③[表示真实或虚构的联系] Voilà ton homme. 这就是你指的人。④[表示尊敬或欣赏] ton maître 你的师傅, ton Musset 你的缪塞 ⑤[表示嘲讽或鄙视] C'est là tes amours! 这就是你所谓的爱情! ⑥[表示分配] C'est heureux que tu gagnes tes cents yuans par jour. 你一天挣你那100元真是幸运。⑦[表示义务、责任] Sais-tu ta leçon? 你的课文懂了吗? ⑧[表示亲属关系] ton père 你父亲, ta femme 你妻子 ⑨[表示社会关系] tes collègues 你的同事们, tes lecteurs 你的读者们, tes collaborateurs 你的协作者们

**ton²** [tɔ̃] *n. m.* **1.** 音调,声调:~ aigu [grave, criard, nasillard, rauque] 高[低,刺耳,带鼻音,嘶哑]的音调 / ~ égal [montant, descendant] 平[升,降]调 / les quatres ~s (汉语普通话的)四声 **2.** (音乐或歌曲的)调式,调;全音;音级:le ~ de si bémol majeur 降 B 大调 / quart de ~ 四分之一全音 / passer d'un ~ à un autre 换调 / donner le ~ 定调 / sortir du ~ 走调,跑调 / Le ton est trop haut. 调太高了。/ Il y a deux tons d'écart entre "do" et "mi". "do"与"mi"之间有个全音级之差。/ *donner le* ~ 〈转〉定基调,作表率:Voilà ceux qui donneront le ton de la société, qui dicteront les règles, les valeurs, les élégances (Romains). 就是这些人给社会作出表率,制定准则、规范和风雅。(罗曼)**3.** 〔乐〕定音口笛 **4.** ~s de chasse 〔狩猎〕号角声 **5.** 语气,语调,口气,口吻:un ~ doux [froid, ferme, moqueur, plaintif] 温和[冷淡,坚定,嘲弄,抱怨]的语气 / élever [hausser] le ~ 提高语调 / forcer le ~ de sa voix 提高嗓门 / Bientôt, elles chuchotent, puis le ton monte, puis elles crient de nouveau (Vailland). 紧接着,她们窃窃

私语,然后语调升高,后来她们又叫嚷起来。(瓦扬) / Ce petit ton sec que les femmes seules savent prendre entre elles (Gautier). 这种只有女性间谈话时才用的干巴巴的轻声轻气。(戈蒂埃) / dire sur le ~ de la conversation 以闲谈的口吻说 / faire baisser le ~ à qn 使某人口气软下去 / faire chanter sur un autre ~ 迫使改变态度或说法 / *le prendre sur un* (*certain*) ~ 以某种态度行事或以某种口气说话:Si vous le prenez sur ce ton-là ... 您如果采取这种态度…,您若是用这种口气… / se mettre au ~ de qn 服从某人的态度、意见或说法 / *changer de* ~ 改变口气,换一种样子或态度 / *sur tous les* ~*s* 无论如何,用各种办法:avertir qn sur tous les ~s 用各种方式通知某人 **6.** 〈书〉言谈举止,态度,腔调,派头:le ~ d'une plaisanterie 开玩笑的腔调 / le bon ~ 符合礼仪的言谈举止 / *de bon* ~ 符合礼仪的,有教养的,有风度的,高雅的:habits de bon ~ 符合礼仪的衣服,élégance de bon ~ 风度高雅,Il est de bon ton de ne pas trop se faire attendre. 不让人久等是一种有教养的表现。/ *être dans le* ~, *avoir le* ~ (与环境、场合)协调,合拍:Nous ne sommes pas dans le ton. 我们与周围环境不协调。Il s'est vite mis dans le ton. 他很快就适应了。**7.** 笔调:~ noble [soutenu] 典雅的笔调 / ~ lyrique 抒情的笔调 / Chaque genre implique un certain ton. 每种体裁都有特定的笔调。**8.** 〔画〕色调:peindre par ~s purs 用纯洁的色调作画 / ~s chauds [froids] 暖[冷]色调 / *être dans le* ~ 与周围的颜色相协调:Cette couleur n'est pas dans le ton. 这种颜色与周围颜色不协调 / ~ sur ~ 以同一种颜色的深浅变化 / ~s rompus 混合色调 **9.** 〔海〕上下节桅搭接段,桅头,桅顶:~ d'artimon 后上下桅搭接段 / ~ de grand mât 主上下桅桅顶 **10.** 〔生理〕紧张力,紧张度:donner du ~ 增进紧张度 / une œuvre qui a du ~ 〈旧,转〉一部充满朝气的作品

**ton³** [tœn] *n.f.* (英美制的)吨:~ anglaise 英吨[即长吨] / ~ américaine 美吨[即短吨]

**tonal, e** [tɔnal] (*pl.* ~*s*) *a.* **1.** 音调的,声调的:le système ~ d'une langue 一种语言的音调体系 **2.** 〔乐〕调性的,调的

**tonalite** [tɔnalit] *n.f.* 英云闪长岩

**tonalité** [tɔnalite] *n.f.* **1.** (声音、歌曲、曲子的)音调特点:~s chantantes d'une voix méridionale 南方口音的悦耳音调 **2.** 〔乐〕调性,调:La musique atonale a rejeté la tonalité. 无调性音乐已抛弃了调性。**3.** (元音字母的)特有音高 **4.** (收音机的)音质:un transistor qui a une bonne ~ 一台音质良好的半导体收音机 **5.** (电话的)拨号音:avoir la ~ 听到拨号音[表示可以开始拨号] **6.** (绘画的)总体色彩:Ce tableau est dans une tonalité verte. 这幅油画总体色彩是绿色。

**tonaphasie** [tɔnafazi] *n.f.* 〔医〕读乐谱不能

**tonca** [tɔ̃ka] *n.m.* 〔植〕香豆,顿加豆[作香料用]

**tondage** [tɔ̃daːʒ] *n.m.* **1.** 剪(毛或发):~ des cheveux 剪发 **2.** 〔纺〕(呢绒的)剪毛

**tondaille** [tɔ̃daːj] *n.f.* **1.** *pl.* 〈方〉剪羊毛季节;剪羊毛节 **2.** 剪毛;剪下的毛

**tondaison** [tɔ̃dɛzɔ̃] *n.f.* 〈古〉剪毛;剪下的羊毛;剪羊毛季节

**tondant, e** [tɔ̃dɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 使毛发脱落的:teigne ~e 脱发癣

**tondeu*r*, *se*** [tɔ̃dœːr, øːz] *n.* 剪毛者;〔纺〕剪毛工:~ de moutons 剪羊毛工 / ~ de chiens 给狗剪毛的人 / ~ de draps 呢绒剪毛工

**tondeuse** [tɔ̃døːz] *n.f.* **1.** 各类剪(毛)器:~ à gazon 轧草机 **2.** (理发的)推剪,推子:~ électrique 电推子 **3.** 〔纺〕剪(毛)机

**tondin** [tɔ̃dɛ̃] *n.m.* 〔建〕座盘布

**tondo** [tɔ̃do] *n.m.* 圆形画,圆形浮雕

**tondre** [tɔ̃ːdr] [Conj. 42] *v.t.* **1.** 剪(毛),剪(头发):~ la laine [les cheveux] 剪羊毛[头发] / ~ la toison d'une brebis 剪一只羊的羊毛 / ~ un animal 将动物的毛剪平:~ un mouton [un caniche] 将绵羊[卷毛狗]的毛剪平 / ~ *qn* 给某人剪短发:Je me suis fait tondre. 我剪了个平头。/ Ses cheveux roux, tondus de près, accusaient le volume anormal du crâne (Martin du Gard). 由于他红棕色的头发剪得很短,不规则的脑袋形状显得更加突出。(马丹·杜加尔) / Le pré est tondu par le mouton, le mouton est tondu par le berger (Hugo). 〈谑〉草地被绵羊剪了,绵羊被牧羊人剪了。(雨果) / Il tondrait un œuf. 〈俗〉他特别小气。/ ~ *la laine sur le dos de qn* 〈转〉残酷剥削某人,搜刮某人钱财 **2.** 剪平,修剪:~ des draps 修呢 / ~ le gazon 修剪草坪 / ~ une haie 修剪篱笆 / ~ pierre 〔建〕修平石料 **3.** 〈俗〉〔牌戏〕吃进一墩牌,吃一张牌 **4.** 〈转〉搜刮,课以重税:Il y a pourtant un art de tondre le contribuable sans le faire crier (France). 然而有一种艺术,能够搜刮纳税人而且又让他不致于嚷嚷。(法朗士)

**tondu, e** [tɔ̃dy] **I** *a.* 被剪平的[指毛或头发等]:pré ~ 剪平的草地 / poils ~s 被剪短的毛 / personne ~e 理平头或光头的人 **II** *n.* 理平头或光头的人:le Petit T~ 小平头[拿破仑的绰号] / Il y a quatre pelés et un tondu. 有四个秃子一个平头。[喻人数很少]

**tondure** [tɔ̃dyːr] *n.f.* **1.** (修呢时剪下的)毛屑 **2.** 〔纺〕(呢绒的)剪毛

**tonème** [tɔnɛm] *n.m.* 〔语〕音调素,声调素

**tonétique** [tɔnetik] *n.f.* 〔语〕音调学,声调学,调位学

**Tong** [tɔ̃] *n.* (中国)侗族人

**Tonga** 汤加,太平洋岛国,首都努库阿洛法 [注意读[tɔ̃]]。

**tongan, e** [tɔ̃gɑ̃, an] **I** *a.* 汤加的 **II T~** *n.* 汤加人

**Tonghsiang** [tɔ̃ʃjaŋ] *n.* (中国)东乡族人

**tongrien, ne** [tɔ̃griɛ̃, ɛn] 〔地质〕**I** *a.* 顿格尔的 **II** *n.m.* 顿格尔阶

**tonic** [tɔnik] 〈英〉 **I** *a.* 强身的,滋补的 **II** *n.m.* 强身剂,补药

**tonicardiaque** [tɔnikardjak] **I** *a.* 强心的 **II** *n.m.* 强心药:L'huile camphrée est un tonicardiaque. 樟脑油是一种强心药。

**tonicité** [tɔnisite] *n.f.* **1.** 〔生理〕紧张性,紧张力:absence [insuffisance, excès] de ~ 紧张力全无[缺乏,过大] **2.** 强身作用:la ~ de l'air marin 海洋空气的强身作用 / La tonicité salée de la Méditerranée (Michelet). 地中海的盐性强身作用。(米什莱)

**tonie** [tɔni] *n.f.* **1.** 〔物〕听觉性 **2.** 〔生理〕音的高低

**-tonie** *suff.* 表示"紧张"的意思

**tonifiant, e** [tɔnifjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 增进紧张度的,增加弹性的:massage ~ 能增加弹性的按摩 **2.** 使强壮的;使人振作的,使人振奋的:lecture ~e 使人振作的读物 **II** *n.m.* 强壮剂,补药

**tonification** [tɔnifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 强壮,振作 **2.** 〔医〕补[针刺疗法术语]

**tonifier** [tɔnifje] *v.t.* **1.** 增强紧张度,增加弹性:Les lotions froides tonifient la peau. 洗冷水增加皮肤的弹性。**2.** 使强壮;使振作,使振奋:~ l'organisme 使机体强壮 / ~ l'esprit par des lectures stimulantes 用刺激性读物振作精神

**tonique** [tɔnik] **I** *a.* **1.** 〔生理〕紧张的,紧张性的:contraction ~ 紧张收缩 / convulsion ~ 紧张性痉挛 **2.** 强身的,滋补的:remède [médicament] ~ 强身剂,补药 / boisson ~ 强身饮料,滋补饮料 **3.** 使强壮的,使振作的,使振奋的:froid ~ 使人精神振作的寒冷 / L'amitié a des vertus toniques (Martin de Gard). 友谊有令人振作的功效。(马丹·杜加尔) / idée [discours] ~ 令人振奋的主意[演讲] **4.** 〔语〕重读的,有重音的:accent ~ 重音 / syllabe ~ 重读音节 **5.** note ~ 〔乐〕主音 **II** *n.m.* **1.** 强身剂,补药:Le camphre, le strychnine sont des toniques généraux. 樟脑和马钱子碱是普通的强身剂。/ Le quinquina est un tonique. 金鸡纳树皮是一种补药。**2.** 使人强壮或振作的因素:La marche est un tonique. 步行是一种强身法。/ Le rire est un tonique. 笑是一种振作剂。/

L'air de la mer est un tonique. 海洋空气能够强身。**III** *n.f.* **1.** 〔语〕重读音节 **2.** 〔乐〕主音

**tonitruant, e** [tɔnitryɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉雷鸣般的,大声叫嚷的:une voix ~e 一个雷鸣般的嗓音 / Des gens viennent d'arriver, furieux, tonitruants (Anouilh). 一些人刚到,他们怒气冲冲,大声叫嚷。(阿努伊)

**tonitruer** [tɔnitrye] *v.i.* 〈俗〉 **1.** 大声说话,大声叫嚷 **2.** 发出雷鸣般的声音:La machine tonitrue. 机器雷鸣般响着。/ De vastes obus qui tonitruent de temps en temps en nous secourant dans notre sous-sol (Barbusse). 大量的炮弹不时地轰轰炸响,我们在地下掩体里都感到抖动。(巴比塞)

**tonka** [tɔ̃ka] *n.m.* 〔植〕香豆,顿加豆[作香料用]

**Tonkin** 东京湾,越南对北部湾的称呼。

**tonkinois, e** [tɔ̃kinwa, a:z] **I** *a.* 东京的 [Tonkin, 越南北部旧地区名] **II T~** *n.* 东京人

**tonlieu** [tɔ̃ljø] *n.m.* (封建割据时代的)设摊税,商品运输税

**tonnage** [tɔna:ʒ] *n.m.* 〔海〕**1.** 吨位,吨数:~ brut 总吨位,总吨数 / ~ net 净吨位,净吨数 / bâtiment d'un gros [fort] ~ 巨轮 / bateaux de tout ~ 各种吨位的船只 **2.** (一个国家船只的)总吨位;(一个港口吞吐量的)总吨数:le ~ du port de Marseille 马赛港吞吐量的总吨数 **3.** 吨税

**tonnant, e** [tɔnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 打雷的,霹雳的 **2.** 〈转〉雷鸣般的:canons ~s 雷鸣般的炮声 / une voix ~e 洪亮的嗓音 / acclamation ~e 雷鸣般的欢呼声 **3.** gaz [mélange] ~ 〔化〕爆鸣气

**tonne** [tɔn] *n.f.* **1.** 大木桶 **2.** 一大桶之量:une ~ de bière 一大桶啤酒 **3.** 〔海〕浮筒,浮标:droit de ~s 浮标捐 **4.** 〔动〕鹑螺 **5.** 吨[代号为 t]:dix ~s de béton 10 吨混凝土 / évaluer la production de charbon en millions de ~s 以百万吨为单位对煤产量作出估计 / un paquebot de dix mille ~s 一艘万吨级的客轮,邮船 / un (camion de) sept ~s 一辆载重 7 吨的卡车 / ~ kilométrique 吨公里[运费计算单位] / ~ métrique 公吨 **6.** *des ~s de* 〈俗〉大量的:Elles aidaient leur mère à mettre en bocaux des tonnes de fruits et de légumes (Beauvoir). 她们帮助母亲把大量的水果和蔬菜装进短颈大口瓶里。(波伏瓦)

**tonné, e** 见 taonné, *e*

**tonneau** [tɔno] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** (平底)大木桶,酒桶;一桶之量:~ de vin 葡萄酒桶 / vin au ~ et vin bouché 桶装和瓶装葡萄酒 / mettre du vin en ~ 将葡萄酒装桶 / mettre un ~ en perce 在酒桶上开洞取酒 / charger des ~s sur un camion 将酒桶装上卡车 / ouiller [rembouger] un ~将酒桶加满 / boire un ~ de bière 喝掉一桶啤酒 / *fond de* ~ 酒脚,劣酒;〈转〉残渣,糟粕:Il ne reste plus qu'un fond de tonneau. 仅仅剩下一点酒脚了。/ rinçure de ~ 劣酒 / le ~ des Danaïdes 〔神〕达那伊得斯的酒桶[达那俄斯的女儿们被罚装酒用的无底桶];〈转〉永远做不完的工作 / *du même* ~ 〈俗,贬〉老一套的:Ma mère dit des affaires du même tonneau. 我母亲说的事情总是老一套。**2.** 槽车:~ d'arrosage 洒水车 **3.** 〈古〉(从后面上下的)双轮敞篷马车 **4.** 〔海〕登记吨:un bateau de mille quatre cents ~x 一条 1 400 登记吨的船 / Le port a un tonnage de cinquante mille tonneaux. 港口的吞吐量为 5 万登记吨。**5.** 〔空〕横滚,侧滚,全滚[指飞行动作]:faire un [le] ~ 做全滚飞行 / Le pilote a exécuté une série de tonneaux. 飞行员作了一系列全滚动作。**6.** (汽车翻车时的)横滚:Il a manqué son virage et a fait deux tonneaux avant d'aller se jeter contre un arbre. 他拐弯时操作失误,汽车横着打了两个滚之后撞在一颗树上。**7.** 投饼游戏箱[箱顶有槽口若干,分别标有分数,将金属圆饼投入槽口者得分];投饼游戏 **8.** 低音共鸣箱 **9.** 〔动〕身腔

**tonnelage** [tɔnla:ʒ] *n.m.* **1.** marchandise de ~ 桶装货物 **2.** 桶制作

**tonneler** [tɔnle] [Conj.5] *v.t.* 用网捕捉(山鹑)

**tonnelet** [tɔnəlɛ] *n.m.* **1.** 小木桶;小酒桶:un ~ d'huile 一小桶油 **2.** (16、17 世纪的)短灯笼裤

**tonnelier** [tɔnəlje] *n.m.* 箍桶匠,圆作;修桶工

**tonnelle** [tɔnɛl] *n.f.* **1.** (紫藤、葡萄等的)棚架:L'avenue cachée par le feuillage des platanes est comme une longue tonnelle verte. 被法国梧桐[悬铃木]覆盖的大道像一条长长的绿色棚架。**2.** 〔建〕半圆形拱顶 **3.** 捕山鹑的网 **4.** 古代战马臀部的铠甲

**tonnellerie** [tɔnɛlri] *n.f.* **1.** 桶业 **2.** 圆作工场 **3.** 木桶木盆的总称:~ de chêne 橡木桶 / bois de ~ 制桶用木材

**tonner** [tɔne] **I** *v.i.* **1.** 〈罕〉打雷:Le ciel tonne. 打雷了。/ L'homme croit volontiers que c'est pour lui que Dieu tonne (Michelet). 人类情愿相信上帝打雷是冲自己来的。(米什莱) **2.** 发出雷鸣般的声音:Le canon tonne. 大炮轰鸣。/ Une artillerie plus puissante, celle de la presse, tonnait désormais à l'oreille du peuple (Michelet). 一种火力更强的炮队——新闻界,今后将在人民的耳边响起。(米什莱) **3.** 〈转〉大发雷霆,愤怒申斥:~ contre les abus 愤怒地申斥弊端 / Robespierre tonnait... contre ceux qui voulaient... affamer le peuple (Brunot). 罗伯斯庇尔怒斥…那些企图…让人民挨饿的人。(布律诺) **II** *v. impers.* 打雷,响雷:Il tonne souvent en été. 夏季常打雷。/ Sans s'inquiéter s'il pleut ou s'il vente, s'il grêle ou s'il tonne (Flaubert). 不担忧下雨、刮风还是下冰雹、打雷。(福楼拜)

**tonnerre** [tɔnɛ:r] *n.m.* **1.** 雷,雷电,雷声:Le tonnerre gronde. 雷声轰轰响。/ *coup de* ~ 轰轰雷声;〈转〉晴天霹雳,意外灾祸:La déclaration de guerre fut un coup de tonnerre dans un ciel bleu. 宣战是一个晴天霹雳。/ *de* ~ 雷鸣般的:une voix de ~ 一个响亮的嗓音,un bruit de ~ 一声巨响 / *du* ~ (*de Dieu*) 〈俗〉非常好的,了不起的:C'est du tonnerre. 这太棒了! Il faisait très beau, un soleil du tonnerre (Zola). 天气晴朗,阳光灿烂。(左拉) / l'oiseau qui porte le ~ 〈诗〉鹰 / La voiture a marché le tonnerre. 汽车行驶得好极了。/ Le tonnerre est tombé tout près d'ici. 雷电就落在离此很近的地方。/ C'est une vibration profonde, menaçante, un bruit de tonnerre à ras de terre (Le Clézio). 这是一种又沉闷又可怕的震动,一种滚地雷的声音。(勒克莱齐奥) / Le tonnerre tombe où il veut, et quand il veut. Mais les sommets l'attirent (Rolland). 雷随心所欲地想在何处何时落下便落下,但吸引雷击的还是制高点。(罗曼·罗兰) **2.** 雷鸣般的响声:un ~ d'applaudissements 一阵雷鸣般的掌声 / le ~ de la bataille 战斗的轰鸣声 / Les laitiers faisaient un tonnerre de fer-blanc sur les pavés (Aragon). 送奶人在路面上把白铁皮奶桶弄得咚咚响。(阿拉贡) / Le discours de Mirabeau fut accueilli d'un tonnerre d'indignation, d'une tempête d'imprécations et d'insultes (Michelet). 米拉博的讲话引起一阵强烈的愤怒声,全场爆发暴风雨般的诅咒和谩骂。(米什莱) **3.** 〔军〕弹膛 **4.** 〔美术〕象征雷电的短箭 **5.** [用于惊叹句,表示威胁、诅咒] Tonnerre (de Dieu)! Mille tonnerres! Tonnerre de Brest! 天杀的!:Tonnerre de Dieu, n'allons pas fumer sur le tonneau de poudre, citoyens! (Balzac) 天杀的,咱们别在火药桶上抽烟,公民们! (巴尔扎克) **6.** [用作 *appos.*] 可怕的,该死的:les vices que ces enfants ont contractés dans ce ~ de Dieu de pays-là 这些孩子们在这个鬼地方染上的不良习气

**Tönnies, Ferdinand** (1855—1936)特尼斯,德国社会学家。

**tono-** *préf.* 表示"压力,张力"的意思

**tonofibrille** [tɔnɔfibrij] *n.f.* 〔组织学〕张力原纤维

**tonographe** [tɔnɔgraf] *n.m.* **1.** 〔物〕张力描记器 **2.** 〔医〕眼压记录仪

**tonomètre** [tɔnɔmɛtr] *n.m.* **1.** 〔物〕蒸气压分子量测定仪 **2.** 〔医〕眼压计

**tonométrie** [tɔnɔmetri] *n.f.* 1.〔物〕(溶液)蒸气压测定 2.〔医〕血压测量法;压力测量法

***tonométrique*** [tɔnɔmetrik] *a.* 压力测量法的

**tonoplaste** [tɔnɔplast] *n.m.* 液泡膜,液泡形成体

**tonoscopie** [tɔnɔskɔpi] *n.f.* 音高镜[使用该镜时歌唱演员能即刻看出自己音高偏差]

**tonsillaire** [tɔ̃sijɛːr] *a.*〔解〕扁桃体的

**tonsille** [tɔ̃sil] *n.f.*〔解〕扁桃体

***tonsillectomie*** [tɔ̃silɛktɔmi] *n.f.*〔医〕扁桃体摘除

**tonsillite** [tɔ̃silit] *n.f.*〔医〕扁桃体炎

**tonsonite** [tɔ̃sɔnit] *n.f.* 杆沸石

**tonsurant, e** [tɔ̃syrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 引起脱发的,引起落毛的

**tonsure** [tɔ̃syːr] *n.f.* 1.〔宗〕剃发礼,剃度 2.(教士)剃去头发的圆顶;〈俗〉顶秃:porter la ～ 头上有个剃光的圆顶 / masser le cuir chevelu à l'endroit de la ～ 按摩秃头顶上的头皮

**tonsuré** [tɔ̃syre] *a.*, *n.m.* 被剃去头顶头发的(教士);受过剃发礼的(教士),受过剃度的(教士)

**tonsurer** [tɔ̃syre] *v.t.*〔宗〕为…行剃发礼,剃度

**tonte** [tɔ̃ːt] *n.f.* 1. 剪毛:la ～ des moutons 剪羊毛 2. 剪下来的羊毛:ramasser en tas toute la ～ des moutons 将剪下来的羊毛堆在一起 3. 剪羊毛的季节:l'époque de la ～ 剪羊毛季节 / pendant la ～ 在剪羊毛季节里 4.(织物的)剪毛;修剪:la ～ des arbustes 修剪灌木丛 / la ～ des gazons 修剪草地

**tontine**[1] [tɔ̃tin] *n.f.* 1. 养老储金会[参加者缴付规定储金后终身享受养老金,死后其份额由生者分享] 2. 养老储金会的养老金

**tontine**[2] [tɔ̃tin] *n.f.* (树木移植时保护树根用的带泥)草包

**tontiner** [tɔ̃tine] *v.t.* 用草包包住…的根部

***tontinier, ère*** [tɔ̃tinje, ɛːr] **I** *a.* 1. 参加养老储金会的 2. 类似养老储金会方式的 **II** *n.* 养老储金会参加者

**tontisse** [tɔ̃tis] **I** *a.* 剪呢绒时剪下的:bourre ～ 呢绒剪毛时剪下的毛屑 / toile ～ 绒面幕布 / papier ～ 绒面纸 **II** *n.f.* 绒面幕布

**tonton** [tɔ̃tɔ̃] *n.m.*〈儿〉伯伯,叔叔,舅舅:～ Pierre 皮埃尔叔叔[舅舅] / mon ～ 我的叔叔[舅舅]

**tonture** [tɔtyːr] *n.f.* 1.〔纺〕呢绒剪毛;剪下的毛屑 2.〔船〕甲板脊弧

**tonturer** [tɔ̃tyre] *v.t.*〔船〕做甲板脊弧

**tonus** [tɔnys] *n.m.*〈拉〉1.〔生理〕紧张,紧张度:～ musculaire 肌肉紧张 / ～ nerveux 精神紧张 2.〈俗〉生气,活力:avoir du ～ 富有活力 / manquer de ～ 缺乏活力 / Une chute de tonus physique et morale (Romains). 体力和精力都极度衰弱。(罗曼)

**Toowoomba** 图文巴,澳大利亚昆士兰州东南部城市,地处大分水岭上。

**top** [tɔp] *n.m.* 1. 嘟[起讫信号或广播电台报时信号]:Au quatrième top, il sera exactement dix heure quinze minutes trente secondes. 报时信号第四响的确切时间将是10点15分30秒。2.(电视的)同步脉冲 3. 记号,标志;顶,峰:donner le ～ de ... 发出…的信号 / [用作 *a. inv.*] ～ modèle 顶级式样,qualité ～ 最佳质量

**topage** [tɔpaːʒ] *n.m.* 发出定时工作的信号

**topalgie** [tɔpalʒi] *n.f.* 局部疼痛

**topaze**[1] [tɔpaːz] **I** *n.f.*〔矿〕黄玉,黄晶:un collier de ～s 一串黄玉项链 / ～ d'Orient 黄刚玉 **II** *a. inv.* couleur ～ 黄玉色

**topaze**[2] [tɔpaːz] *n.m.*〔鸟〕南美蜂鸟

**topazite** [tɔpazit] *n.f.* 黄英岩,黄玉岩

**topazolite** [tɔpazɔlit] *n.f.* 黄榴石

**top-case** [tɔpkaːz] *n.m.*〈英〉(摩托车尾部的)小行李箱

**tope!** [tɔp], **tope là!** [tɔpla] *interj.* 行! 好! 一言为定!

**tôpe** [tɔp] *interj.*〈古〉行,一言为定:Il est de bonne compagnie, et dit tôpe à tout (Sévigné). 他是位好伙伴,有求必应。(赛维尼夫人)

**topectomie** [tɔpɛktɔmi] *n.f.*〔医〕额叶皮质局部切除术

**Topeka** 托皮卡,美国堪萨斯州城市和州首府,位于堪萨斯(考)河畔。

**Topelius, Zacharias** (1818—1898) 托佩利乌斯,芬兰历史小说之父。

**toper** [tɔpe] *v.i.* 拍板同意,一言为定:Tope [Topez] là. 一言为定! / Ils criaient, topaient en jurant (Vallès). 他们大声嚷嚷,赌咒发誓同意。(瓦莱斯)

**tôper** [tɔpe] *v.t. indir.*〈古〉表示同意

**topette** [tɔpɛt] *n.f.* 1. 细长的小瓶;一小瓶之量:Nous vidions la topette de vin nichée dans le filet (Huysmans). 我们喝干了掖在网袋里的一小瓶酒。(于伊斯芒斯) 2.(自行车赛用的)扁水壶

**tophacé, e** [tɔfase] *a.*〔医〕痛风(结)石的

**tophus** [tɔfys] (*pl.* ***tophi***) *n.m.*〔医〕痛风(结)石

**topiaire** [tɔpjɛːr] **I** *a.* 林木修剪的:art ～ 林木修剪术 **II** *n.f.* 林木修剪(术)

**topicalisation** [tɔpikalizasjɔ̃] *n.f.*〔语〕主题化

**topicaliser** [tɔpikalize] *v.t.*〔语〕使主题化

**topinambour** [tɔpinɑ̃buːr] *n.m.* 菊芋[俗称洋姜,作牲口饲料]:Pendant la guerre on mangeait des topinambours et des rutabagas. 在战争期间人们以菊芋和芜菁充饥。

**topique** [tɔpik] **I** *a.* 1. 地方的,地方性的:surnoms ～s 按地名给神起的绰号 2.〔修〕切题的:argument ～ 切题的论据 / citation ～ 切题的引语 / exemple ～ 切题的例子 3.〔哲〕老生常谈的 4.〔医〕(药物、软膏等)局部的:～s astringents 局部收敛药 **II** *n.m.* 1.〔语〕话题,主题 2.〔医〕局部药 **III** *n.f.*〔哲〕关于老生常谈的理论

**topless** [tɔplɛs]〈英〉**I** *a. inv.* (女性)上身裸露的 **II** *n.m.* (女性)上身裸露:Le topless est interdit sur cette plage. 该海滨禁止女性上身裸露。**III** *adv.* (女性)上身裸露地

**top(-)model** [tɔpmɔdɛl] (*pl.* ～***s***) *n.m.* 国际超级名模

**top(-)niveau** [tɔpnivo] (*pl.* ～***x***) *n.m.*〈英,俗〉顶级,最高级

**topo** [tɔpo] *n.m.* 1.〈俗,古〉草图,简图 2.〈俗〉演讲,介绍:faire un petit ～ sur une question 就某一问题作一个简单介绍 / Le maire prononça un petit topo bien tourné (Daudet). 市长发表了一篇简短而精彩的演讲。(都德) / C'est toujours le même topo. 这是换汤不换药。3.(亚得里亚海)双桅渔船

**topo-** *préf.* 表示"地方"的意思

**topoalgie** [tɔpɔalʒi] *n.f.* 局部痛

**topochimique** [tɔpɔʃimik] *a.* 1. sens ～〔生理〕(昆虫,尤其蚂蚁的)化源感觉 2.〔化〕局部化学的

**topognosie** [tɔpɔgnozi] *n.f.*〔生理〕定位觉

**topographe** [tɔpɔgraf] *n.* 地形学家,地形测量工作者

**topographie** [tɔpɔgrafi] *n.f.* 1. 地形图 2. 地形:～ volcanique 火山地形 / ～ sous-marine 海底地形 3. 地形学,地形测量学:étudier la ～ d'une région 研究某地区的地形学 / Il se lança dans la topographie touffée ... (Courteline) 他投入芜杂的地形学之中…(库特林) / ～ photographique aérienne 航空拍摄地形测量

**topographique** [tɔpɔgrafik] *a.* 1. 地形学的,地形测量的,地形的:carte ～ 地形图 / signes ～s 地形学符号 / levés ～s 测量标图 / description ～ 地志 2. anatomie ～局部解剖学,部位解剖学

**topographiquement** [tɔpɔgrafikmɑ̃] *adv.* 在地形学上,在地形上

**topoguide** [topogid] *n.m.* 地形指南,地形手册

**topologie** [tɔpɔlɔʒi] *n.f.* 1.〔数〕拓扑(学) 2. 地志学

**topologique** [tɔpɔlɔʒik] *a.* 1.〔数〕拓扑(学)的 2. 地志学的

**topologiquement** [tɔpɔlɔʒikmɑ̃] *adv.*〔数〕在拓扑学上

**topologue** [tɔpɔlɔg] *n.* 拓扑学家
**topométrie** [tɔpɔmetri] *n.f.* 地形测量
**topométrique** [tɔpɔmetrik] *a.* 地形测量的
**toponomastique** [tɔpɔnɔmastik] *n.f.* 〔语〕**1.** (一国或一地区的)地名总称 **2.** 地名研究
**toponyme** [tɔpɔnim] *n.m.* 〔语〕地名: Les toponymes ont souvent une origine très ancienne. 地名往往有其很古老的起源。
**toponymie** [tɔpɔnimi] *n.f.* 〔语〕**1.** (一国或一地区的)地名总称: ~ de la France 法国地名集 **2.** 地名研究,地名学
**toponymique** [tɔpɔnimik] *a.* 〔语〕地名的;地名研究的
**toponymiste** [tɔpɔnimist] *n.m.* 地名学家
**topophobie** [tɔpɔfɔbi] *n.f.* 场所恐怖
**topophylaxie** [tɔpɔfilaksi] *n.f.* 局部预防法
**toposociologie** [tɔpɔsɔsjɔlɔʒi] *n.f.* 地形社会学
**topper** [tɔpe] *v.t.* 击球时打到球的上部
**topping** [tɔpiŋ] 〈英〉 *n.m.* 〔技〕**1.** 去顶处理 **2.** (原油的)拔顶
**top secret** [tɔpsəkrɛ] *loc. adj.* 〈英〉绝密的: document ~ 绝密文件
**top-weight** [tɔpweit] (*pl.* ~*s*) 〈英〉 *n.m.* 〔赛马〕负重最大的马
**toquade** [tɔkad] *n.f.* 〈俗〉一时的迷恋: Ayant toujours eu une toquade d'objets anciens (Proust). 曾一度迷恋过古玩。(普鲁斯特) / Les estampes japonaises, c'est sa toquade. 日本木版画,是他一时的迷恋。/ avoir une ~ pour qn [qch] 一时迷恋某人[物]
**toquante** [tɔkɑ̃:t] *n.f.* 〈俗〉表,钟
**toquard, e** [tɔka:r ard] **I** *a.* 〈俗〉丑陋的,可笑的,蹩脚的 **II** *n.m.* **1.** 〔赛马〕蹩脚马 **2.** 〈民〉蠢货,废物
**toque** [tɔk] *n.f.* **1.** 直筒无边高帽;无边女帽;窄边软帽: une ~ de fourrure 一顶皮帽 / une ~ de magistrat [de cuisinier] 法官[厨师]帽 **2.** 15、16世纪的一种帽子 **3.** 〔植〕黄芩属
**toqué, e** [tɔke] **I** *a.* **1.** 〈俗〉有点疯疯颠颠的: un vieux ~ 一位有点疯疯颠颠的老头子 **2.** ~ *de*... 一时迷恋于…: Il est toqué de vous. 他迷恋起您来了。/ Mon frère est toqué de philatélie. 我弟弟醉心于集邮。**II** *n.* 有点疯疯颠颠的人
**toquer** [tɔke] 〈俗〉 **I** *v.i.* 轻轻击打: Elle comprit que l'on toquait à la porte, très discrètement (Queneau). 她知道有人在轻轻地敲门。(凯诺) / À la vitre noire toque incessamment une branche de pêcher rose (Colette). 一条粉色的桃树枝不停地轻轻击打着黑黑的玻璃窗。(科莱特) **II se ~** *v.pr.* 迷恋于,醉心于,痴心于: Elle se toquait de connaître tel ou tel individu (Proust). 她一心想结识这位或那位男士。(普鲁斯特) / Sa petite belle-sœur s'était toquée d'un jeune homme (Mauriac). 他小姨子迷恋上了一个小伙子。(莫里亚克)
**toquet** [tɔkɛ] *n.m.* 〈旧〉无边小帽
**toqueux** [tɔkø] *n.m.* 捅炉铁棒
**torah** 见 thora
**toraille** [tɔraj] *n.m.* 未经加工的珊瑚
**torana** [torana] *n.m.* 〈梵〉(佛塔前的)牌坊,拱门
**torbernite** [tɔrbɛrnit] *n.f.* 铜铀云母
**Torcello** 托切洛,意大利威尼斯湖岛上的村庄。
**torche** [tɔrʃ] *n.f.* **1.** (填塞用的)干草团 **2.** (保护石板用的)干草带 **3.** 绕柳条的篮筐边缘 **4.** 火炬,火把: ~ de paille 草扎的火把 / porter une ~ 举着火炬 / jeter des ~s pour mettre le feu 将火把扔过去把火引着 / ~ de discorde 〈转〉挑起不和的根由 / être transformé en ~ vivante 变成一团熊熊烈火,被活活烧死 **5.** 〔石油〕火炬[燃烧石油废气的烟囱] **6.** 有把柄的装药烟火 **7.** ~ électrique 手电筒 / parachute en ~ 未完全打开的降落伞 **8.** 金属丝团 **9.** (妇女头顶东西用的)布垫
**torché, e** [tɔrʃe] *a.* 〈俗〉**1.** (bien) ~ 很成功的,很精彩的: Ça, c'est bien torché! 这,真是太精彩了! **2.** mal ~ 穿着蹩脚的 **3.** 粗制滥造的: C'est du travail torché. 这活儿粗制滥造。**4.** 抹过的,揩过的
**torche-cul** [tɔrʃəky] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈粗〉**1.** 大便纸,擦屁股的布 **2.** 〈转〉毫无价值的或蹩脚的文章书报;写得乱七八糟或弄脏揉皱的纸: Tu as lu ce torche-cul? 你读过这篇蹩脚文章吗? / Cette lettre est un vrai torche-cul. 这封信真是废纸一团。
**torchée** [tɔrʃe] *n.f.* 〈民〉殴打: Il a reçu une bonne torchée. 他挨了一顿狠揍。
**torche-nez** 见 tord-nez
**torcher** [tɔrʃe] *v.t.* **1.** (用纸、布等)擦,抹,揩: Les assiettes furent proprement torchées (Zola). 盘子剩底已经用面包擦干净吃了。(左拉) / ~ un mioche 替一个孩子擦屁股 **2.** 〈转〉潦草地做,草率从事: ~ un travail 草草地干一件活 **3.** 〈民〉揍,打 **4.** 〔建〕用柴泥涂抹 **5.** 用柳条编筐边 **II se ~** *v.pr.* **1.** 抹揩;擦洗: se ~ le nez 抹鼻子 / Il médite confusément en se torchant la moustache (Dorgelès). 他一边揩着小胡子一边胡思乱想。(多热莱斯) **2.** n'avoir qu'à se ~ le bec 〈民〉不要异想天开 / se ~ le derrière, se ~ le cul avec, s'en ~ 〈民〉毫不在意,根本不在乎
**torchère** [tɔrʃɛ:r] *n.f.* **1.** (照明用的)金属火盆 **2.** 大烛台,枝形烛台;壁灯灯座 **3.** 火炬架 **4.** 〔冶〕放散管
**torchette** [tɔrʃɛt] *n.f.* **1.** 小把干草 **2.** 〈古〉小抹布 **3.** net comme ~ 〈古〉非常清洁的
**torchis** [tɔrʃi] *n.m.* 〔建〕混有干草的黏土: des murs de ~ 土墙
**torchon** [tɔrʃɔ̃] *n.m.* **1.** 抹布: donner un coup de ~ sur la table 抹一下桌子 / Une femme de ménage parut avec un seau, un torchon et une brosse pour laver le hall (Simenon). 一位女佣出现了,她拿着水桶、抹布和刷子来打扫前厅。(西默农) / être fait comme un ~ 〈俗〉穿着邋遢 / Il ne faut pas mélanger les torchons et les serviettes. 不要抹布餐巾一把抓。不要眉毛胡子一把抓。**2.** 〈转,俗〉蹩脚的文章,潦草的作业;低级趣味的报纸;弄脏或揉皱的纸: Vous lisez ce torchon? 您读这种低级趣味的报纸? **3.** 〈旧,民〉邋遢女人 **4.** (填塞用的)干草团 **5.** papier ~ 水彩画用纸 / *coup de* ~ 〈转,俗〉争吵,殴斗: se flanquer un coup de ~ 相互打 / Le torchon brûle. 起内讧了。吵起架来。[指朋友或夫妻间]
**torchonner** [tɔrʃɔne] *v.t.* **1.** 〈俗〉用抹布抹或擦: ~ la vaisselle 用抹布抹餐具 **2.** 〈民〉粗制滥造,草率从事: Il torchonne tout ce qu'il fait. 他干什么都是潦潦草草的。/ travail torchonné 潦草的工作
**torciner** [tɔrsine] *v.t.* 使玻璃弯曲
**torcol** [tɔrkɔl], **torcou** [tɔrku] *n.m.* 〔鸟〕蚁䴕,地啄木[也作 torticolis, 这类鸟舌长,以食蚁为生]
**torcular** [tɔrkyla:r] *n.m.* 〔解〕窦汇
**Torcy, Jean-Baptiste** (1665—1746) 托尔西,法国外交国务大臣(1696—1715)。
**tordage** [tɔrda:ʒ] *n.m.* **1.** 绞合,捻搓: ~ de la soie 捻丝 **2.** 〔纺〕拈搂;拈线
**tordant, e** [tɔrdɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〈俗〉使人笑破肚皮的,非常滑稽的: C'est une histoire tordante. 这是一个让人笑破肚皮的故事。
**tord-boyaux** [tɔrbwajo] *n.m. inv.* 〈俗〉劣等烧酒: Avalant le bon petit tord-boyaux de notre honnête camarade (Baudelaire). 将我们这位诚实伙伴的满满一小杯劣等烧酒一饮而尽。(波德莱尔)
**Tordesillas** 托德西利亚斯,西班牙城镇,西、葡两国曾在此签订条约,解决两国殖民地边界(1494)。
**tordeur, se** [tɔrdœ:r, ø:z] **I** *n.* 拈线工 **II** *n.f.* **1.** 钢丝绳绞合机 **2.** 〔昆〕卷叶蛾: ~ rouge des bourgeons 苹芽小卷叶蛾 / ~ du pois 豌头蛀荚蛾

**tordion** [tɔrdjɔ̃] *n. m.* 〔纺〕拈线

**tord-nez** [tɔrne], **torche-nez** [tɔrʃne] *n. m. inv.* 〔兽医〕夹鼻器[用来夹马鼻，使其不得乱动]

**tordoir** [tɔrdwa:r] *n. m.* **1.** 〈古〉榨油机 **2.** 绞棒 **3.** 绞衣机 **4.** 〔纺〕拈线机

**tordon** [tɔrdɔ̃] *n. m.* (电缆的)绞合芯线

**tordre** [tɔrdr] [Conj. 42] **I** *v. t.* **1.** 绞，扭，拧，捻，搓：~ du fil 捻线 / ~ du linge 拧衣服 / ~ une corde 绞绳子 / ~ ses cheveux 搓头发 / ~ le cou à qn 〈俗〉弄死某人；给某人吃苦头 / être à ~ 湿得都绞得出水 / ~ les boyaux 〈俗〉使肚子痛 / Hortense a rougi, ses narines frémissent, elle tord ses gants (Vercel). 豪丹丝红了脸，抽动着鼻子，扭着一双手套。(韦塞尔) / Maria lui saisit le poignet pour le lui tordre (Vailland). 玛丽亚抓住他的手腕使劲拧。(瓦扬) **2.** 弯曲，扭歪：~ une barre de fer 弄弯一根铁条 / ~ le nez 〈转，俗〉流露出不快或嫌恶的样子 / Le vent tord les branches des arbres. 风将树枝吹弯。/ La peur lui tord le visage. 他怕得脸都变了形。/ L'ennui lui tord la bouche. 他心烦意乱地撇着嘴。/ Des brûlures lui tordaient l'estomac. 他感到胃部灼痛。**3.** 〔纺〕拈(丝或线) **II se ~** *v. pr.* **1.** [人为主语]弯腰，蜷曲：se ~ de douleur 痛得弯腰，痛得直不起腰 / *se ~ (de rire)* 捧腹大笑：C'est à se tordre. 真是笑死人。Il clignait de l'œil et fit un geste grossier; tout le monde se mit à se tordre (Cayrol). 他挤挤眼做了一个粗野的动作，惹得大家都笑得直不起腰。(凯罗尔) / Il y a de quoi se tordre. 真是笑死人。**2.** 扭动：un ver qui se tord 扭动着的蠕虫 / *se ~ un membre* 扭伤一肢体：Les prêtre désespérés se tordaient les bras (Flaubert). 绝望的教士们将自己的胳膊扭伤。(福楼拜) / Une fille qui marche vite en se tordant les pieds sur ses hauts talons de bois (Cayrol). 一位因穿着木高跟鞋走得太快而扭伤脚的姑娘。(凯罗尔) **3.** [物为主语]弯曲，蜷曲：des racines qui se tordent 弯弯曲曲的树根 / Les vrilles de la vigne se tordent. 葡萄藤的卷须蜷曲着。

**tordu, *e*** [tɔrdy] **I** *a.* **1.** 扭歪的，弯曲的：un tronc d'arbre ~ 一条扭曲的树干 / La roue d'avant ne tournait plus. Elle était tout tordue (Vian). 前轮不转了，因为它完全变了形。(维昂) / avoir l'esprit ~ 〈转〉头脑古怪 / avoir la gueule ~e 长相十分丑陋 / Il est complètement tordu. 〈俗〉他完全疯了。**2.** 〔植〕花被卷迭式的 **II** *n.* **1.** 畸形的人 **2.** 疯子 **3.** [用作咒人的脏话]：Va donc, eh! Tordu! 走开，唉！坏蛋！

**tore** [tɔ:r] *n. m.* **1.** 〔建〕座盘饰 **2.** 〔数〕环形圆纹曲面，环面 **3.** 〔植〕花托 **4.** ~ magnétique 〔电〕磁心，磁环

**toréador** [tɔreadɔ:r] *n. m.* 〈西，古〉斗牛士

**toréer** [tɔree] *v. i.* 斗牛

**torero** [tɔrero] *n. m.* 〈西〉斗牛士；剑手

**toreuticien** [tɔrøtisjɛ̃] *n. m.* 〈古〉(象牙、金属)雕刻师

**toreutique** [tɔrøtik] *n. f.* 〈古〉(象牙、金属)雕刻术

**Torgau** 托尔高，德国莱比锡专区城市，位于易北河畔。

**torgnole** [tɔrɲɔl], **torgniole** [tɔrɲjɔl] *n. f.* 〈民〉耳光，巴掌；拳打：recevoir une ~ 挨一记耳光；挨一拳头 / Nana recevait sa raclée. Quand le père était las de la battre, la mère lui envoyait des torgnoles (Zola). 娜娜考试落榜，他父亲打她打累了，母亲又打她几巴掌。(左拉)

**torgnoler** [tɔrɲɔle] *v. t.* 〈民〉打(耳光)；拳打

**torii** [tɔrii] *n. m. inv.* 〈日〉(神社前的)石牌坊，木牌坊

**toril** [tɔril] *n. m.* 〈西〉(斗牛场的)牛栏

**torique** [tɔrik] *a.* 环形的；座盘饰状的

**tormentille** [tɔrmɑ̃tij] *n. f.* 〔植〕直立委陵菜[长在树林或牧场]

**tornade** [tɔrnad] *n. f.* **1.** 〔气〕陆龙卷风：La tornade a tout arraché. 龙卷风横扫一切。/ Il est entré comme une tornade. 他像一阵风似地进来。**2.** 〈书〉骚乱，动乱

**toro** [tɔro] *n. m.* 〈西〉(斗牛用的)公牛

**toroïd*al, ale*** [tɔrɔidal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 环形的，喇叭口形的，螺旋管形的：enroulement ~ 环形线圈

**toron** [tɔrɔ̃] *n. m.* **1.** (绳索的)股：La réunion de plusieurs torons forme un cordage. 几股线合成一条绳。**2.** 中继线，绞线，导线束 **3.** 钢缆股；电缆股：cordage à trois ~s 三股缆绳

**toronnage** [tɔrɔna:ʒ] *n. m.* 拧绳，拧股

***toronner*** [tɔrɔne] *v. t.* 拧(绳)，拧(股)

**toronneuse** [tɔrɔnø:z] *n. f.* 缆绳绞制机

**Toronto** 多伦多，加拿大大城市，位于安大略湖北岸的平原上。

**torpédo** [tɔrpedo] *n. f.* 〈旧〉鱼雷形敞篷汽车

**torpeur** [tɔrpœ:r] *n. f.* **1.** (肌体的)麻木，反应迟钝：être plongé dans la ~, sous l'effet d'un narcotique 用麻醉药后处于一种麻木状态 / être dans la ~ qui précède le sommeil 处于睡前迷迷糊糊的状态 **2.** (头脑的)昏沉，迟钝：tirer [faire sortir] qn de sa ~ 〈转〉唤醒某人，使某人振作 / Anna Desbaresdes sortit enfin de sa torpeur (Duras). 阿娜·德丝芭蕾丝德终于振作起来。(杜拉斯) **3.** 气氛沉闷；气候沉闷：~ résignée de la foule 万马齐喑 / la ~ d'une ville 一座城里的沉闷气氛 / Il faisait encore chaud mais la torpeur de l'après-midi était passée (Duras). 天气仍旧很热，但下午那种闷热已经过去了。(杜拉斯)

**torpide** [tɔrpid] *a.* **1.** 麻木的，迟钝的，昏沉的：Il retombait dans un engourdissement torpide (Gide). 他重新陷入昏沉的麻痹状态。(纪德) **2.** 〔医〕既不好转又不恶化的，慢性的，ulcère ~ 慢性溃疡

**torpillage** [tɔrpija:ʒ] *n. m.* **1.** 鱼雷攻击：le ~ d'un navire 对一条船的鱼雷攻击 **2.** 〔石油〕井爆炸 **3.** 刨木边 **4.** 〈转〉暗中破坏：le ~ d'un plan de paix 暗中破坏一项和平计划

**torpille** [tɔrpij] *n. f.* **1.** 〔鱼〕电鳐 **2.** 鱼雷，水雷：~ aérienne 航空鱼雷，空发鱼雷 / ~ dérivée 漂流水雷 / ~ fixe 水雷[多用 mine] / un sous-marin qui lance une ~ 发射鱼雷的潜艇 / un navire coulé par une ~ 一艘被鱼雷击沉的船 **3.** (一战时使用的)航空鱼雷 **4.** ~ de forage 〔古〕油井爆炸 / ~ lumineuse (水底拍摄用的)发光雷

**torpiller** [tɔrpije] *v. t.* **1.** ~ un navire 用鱼雷攻击一条船 **2.** 〈转〉暗中破坏：~ les négociations 暗地里破坏谈判 / La caste militaire essaie de torpiller la paix (Martin du Gard). 军界企图在暗中破坏和平。(马丹·杜加尔) **3.** 〈古〉敷设水雷 **4.** ~ qn 〈古〉向某人借钱 **5.** 〔石油〕爆破

**torpillerie** [tɔrpijri] *n. f.* **1.** 鱼雷发射舱，鱼雷舱 **2.** 鱼雷库，鱼雷车间

**torpilleur** [tɔrpijœ:r] *n. m.* **1.** 〈古〉鱼雷手，鱼雷兵 **2.** 鱼雷艇 **3.** 〈民〉借钱的人

**torque** [tɔrk] **I** *n. m.* 〔考〕(波斯、罗马士兵戴的)金属项圈 **II** *n. f.* **1.** 铁丝、铜丝做的圈 **2.** 〔纹章〕(盔顶的)饰圈 **3.** 卷状嚼烟

**Torquemada, Tomás de** (1420—1498) 托尔克马达，西班牙首任宗教总裁判。

**torquette** [tɔrkɛt] *n. f.* (运海鱼的)柳条篓筐；一筐之量

**torr** [tɔ:r] *n. m.* 〔物〕托[压力单位，1 毫米汞柱高]

**Torrance** 托兰斯，美国加利福尼亚州南部城市。

**Torre Annunziata** 托雷安农齐亚塔，意大利坎帕尼亚大区那不勒斯省城市。

**Torre Del Greco** 托雷-德尔格雷科，意大利坎帕尼亚大区那不勒斯省城市。

**torréfacteur** [tɔrefaktœ:r] *n. m.* **1.** 焙炒炉，烘烤炉：~ à café 咖啡焙炒炉 **2.** 出售自家焙炒咖啡的商人

**torréfaction** [tɔrefaksjɔ̃] *n. f.* 焙，炒，烤：~ du café [du tabac] 炒咖啡[烤烟叶]

**torréfier** [tɔrefje] *v. t.* 焙，炒，烤：~ du café [de la chicorée] 炒咖啡[菊苣]

**torréfieu*r, se*** [tɔrefjœ:r, ø:z] *n.* 焙炒者

**torrent** [tɔrɑ̃] *n. m.* **1.** 湍流,激流:~ impétueux 汹涌的激流 / ~ rapide 湍湍激流 / les ~s des Pyrénées 比利牛斯山脉的湍流 / Sur le bord du torrent qui jaillit en blanche écume (Bertrand). 在激起白色浪花的湍流旁。(贝特朗) **2.** 〈转〉源源而来,滔滔不绝:verser des ~s de larmes 泪如泉涌 / des ~s de pluie [de sang] 大雨[血流]如注 / L'énorme tuyau de la machine... crachait des torrents de fumée noire (Daudet). 机器那粗粗的管道里…喷着滚滚的浓烟。(都德) / Des torrents de lumière inondaient le cirque (Gautier). 许多束灯光照射着马戏场。(戈蒂埃) / un ~ de paroles [d'injures] 一阵连珠炮似的话[骂声] / Il pleut à torrent. 大雨滂沱。/ laisser passer le ~ 消消气;避避风头

**torrenticole** [tɔrɑ̃tikɔl] *a.* 〔动〕生活在激流中的:faune ~ 生活在激流中的动物

**torrentiel, le** [tɔrɑ̃sjɛl] *a.* **1.** 激流的,湍急的:cours d'eau d'allure ~le 湍急的溪流 / régime ~ 激流状态 **2.** 激流般的:pluie ~le 倾盆大雨 **3.** 〈转〉滔滔不绝的:C'est un terrible parleur, il a un débit torrentiel. 他是位雄辩的演说家,口若悬河,滔滔不绝。

**torrentiellement** [tɔrɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* 激流地,湍急地;激流般地

**torrentueusement** [tɔrɑ̃tɥøzmɑ̃] *adv.* 〈书〉湍急地;急剧地

**torrentueux, se** [tɔrɑ̃tɥø, ø:z] *a.* 〈书〉**1.** 湍急的:un ruisseau ~ 湍急的溪流 **2.** 〈转〉奔放的;急剧的,动荡的:un discours ~ 一场奔放的演讲 / Emportés par leur existence torrentueuse (Balzac). 被卷进他们动荡的生活中去。(巴尔扎克)

**Torreón** 托雷翁,墨西哥城市,濒临纳萨斯河。

**Torres Vedras** 托里什韦德拉什,葡萄牙城市,地处里斯本北面。

**Torricelli, Evangelista** (1608—1647) 托里拆利,意大利物理学家和数学家。

**torride** [tɔrid] *a.* 酷热的,炎热的:un soleil [une chaleur] ~ 灼热的太阳[酷热] / Les examens avaient lieu en juillet, pendant les jours les plus torrides de l'année (Rolland). 考试在全年最炎热的7月份进行。(罗曼·罗兰) / Le champ s'étalait sans un arbre, torride, en lisière de la forêt tropicale (Duras). 平坦坦的田野里没有一棵树木,伸延到热带森林边上,天气特别地热。(杜拉斯)

**tors**[1] [tɔ:r] (*f.* **~e** [tɔrs]或〈罕〉***torte*** [tɔrt]) *a.* **1.** 绞过的,拧过的,捻搓过的:du fil ~ 捻搓过的线 / un verre à pied ~ 螺旋脚玻璃杯 / colonne ~e 螺旋式立柱 **2.** 畸形的,扭歪的:Leurs longues jambes torses, déformées par de rudes travaux (Maupassant). 他们那长长的腿,都因干重活而畸形。(莫泊桑) **3.** 〈书〉弯弯曲曲的:Des rues torses, des places de guinguois (Henriot). 马路弯弯曲曲,广场歪歪扭扭。(昂里奥)

**tors**[2] [tɔ:r] *n. m.* **1.** 捻,搓,绞拧:~ droit [gauche] 向右[左]捻 **2.** (织毛毯用的)粗丝线

**torsadage** [tɔrsada:ʒ] *n. m.* 捻,搓,拧,扭;绞合

**torsade** [tɔrsad] *n. f.* **1.** 螺旋形的流苏:rideau à ~s 饰有螺旋形流苏的帏幕 / ~ de cheveux 卷成螺旋形的长发 **2.** 〔技〕扭绞;绞合 **3.** 〔建〕绳形线条,卷缆花饰:colonne à ~s 有绳形线条的园柱

**torsadé, e** [tɔrsade] *a.* 呈螺旋状的:une colonne ~e 螺旋形园柱

**torsader** [tɔrsade] *v. t.* 绞成绳索状,卷成螺旋形:~ des brins d'osier 将柳枝卷成螺旋状 / ~ des cheveux 将头发绞成绳索状

**torse**[1] [tɔrs] *n. m.* **1.** (人的)上半身,胸脯,胸膛:se mettre ~ nu 裸露着上半身 / un beau ~ 健壮的胸脯 / avoir un ~ musclé 上身肌肉发达 / bomber le ~ 挺起胸膛 / Le torse moulé dans un maillot de coton... (Mac Orlan) 上身穿着一件棉背心…(马克·奥尔朗) **2.** 无头无臂的胸像 **3.** 〔引〕(雕像的)上半身

**torse**[2] [tɔrs] *n. f.* 加工扭形柱用的工具

**torseur** [tɔrsœ:r] *n. m.* **1.** 〔力〕力螺旋 **2.** 〔数〕非共面直线对 **3.** 扭力矩,转矩:~ d'un ensemble de forces 合力转矩

**torsible** [tɔrsibl] *a.* 可卷绕的,可扭绞的

**torsiomètre** [tɔrsjɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕扭力计;扭力试验机:~ à induction 感应转矩计 / ~ enregistreur 记录扭力计

**torsion** [tɔrsjɔ̃] *n. f.* **1.** 绞,扭,拧,捻:la ~ d'un fil de métal 金属线的绞拧 **2.** 扭曲,扭歪:entorse résultant de la ~ de la cheville 脚踝扭歪造成的扭伤 **3.** 〔数〕挠率 **4.** 〔物〕扭力;扭转:balance de ~ 扭力天平,扭秤 **5.** 〔分子〕扭转拨动 **6.** 〔电〕电缆的扭绞,电缆成层

**Torstensson, Lennart** (1603—1651) 托尔斯滕松,瑞典陆军元帅,炮兵专家。

**tort** [tɔ:r] *n. m.* **1.** 过错,错处:Il a reconnu ses torts. 他承认自己的过错。/ Tous les torts sont de son côté. 所有过错都在他一边。/ redresseur de ~s 〈俗〉喜欢打抱不平的人;封建时代的游侠骑士 / *avoir* ~ 错了,不对,理亏:Il n'a pas tout à fait tort quand il prétend que ce travail ne sert à rien. 他断定这项工作毫无价值并非全错。*Les absents ont toujours tort.* 〈谚〉不在场的人总是错的。[指他们无法为自己辩护] Prouver que j'ai raison serait accorder que je puis avoir tort (Beaumarchais). 证明我对等于说我可能出错。(博马舍) / *avoir* ~ *de...* 是错的:J'allais lui dire qu'il avait tort de s'obstiner (Camus). 我去告诉他固执是不对的。(加缪) Elle avait tort de tant fumer, elle s'intoxiquait (Mauriac). 她吸这么多烟是不对的,她是在毒害自己。(莫里亚克) / avoir des ~s envers qn 错待某人,对不住某人 / *donner* ~ *à qn* 评某人不对:Si vous me donnez tort, c'est à lui que vous donnez raison. 假如您以为我不对,那您就以为他对。Je serais bien embarrassé de donner tort ou raison à quelqu'un (Sand). 评说某人是与非我甚感尴尬。(乔治·桑) Les faits vous ont donné tort. 事实证明您错了。/ *être en* [*dans son*] ~ 有错,理亏:C'est le chauffeur qui est en tort, puisqu'il est passé au rouge. 这是司机的错,因为他闯了红灯。Le piéton qui traverse hors des clous est dans son tort. 穿马路不走人行横道的人是不对的。/ se sentir dans son ~ 觉得理亏 / *mettre qn dans ses* ~*s* 使某人犯错误:Ils s'arrangent pour mettre les autres dans leurs torts. 他们想方设法使其他人犯错误。**2.** 损害,损失:*faire* (*du*) ~ *à* 损害,伤害:Je ne voudrais pas vous faire du tort. 我不愿意伤害你们。Si j'ai fait tort à quelqu'un, je suis prêt à lui faire justice (Beaumarchais). 如果我曾伤害过谁,我时刻准备着给他以补偿。(博马舍) Tôt ou tard, cette aventure lui ferait tort. 这种冒险早晚会害了他。Ça les regarde, ça ne fait du tort à personne (Zola). 这是他们的事,伤害不着任何人。(左拉) / demander réparation d'un ~ 要求赔礼道歉 **3.** ***à*** ~ *loc. adv.* 错误地:soupçonner [accuser] qn à ~ 错误地怀疑[责备]某人,C'est à tort qu'on a prétendu cela. 人们坚持这点是错误的。/ ***à*** ~ ***ou à raison*** *loc. adv.* 不管有理没理,不论对不对:Il se plaint toujours, à tort ou à raison. 他总在抱怨,也不管有理没理。/ ***à*** ~ ***et à travers*** *loc. adv.* 〈古〉横七竖八地;〈今〉胡乱地,乱七八糟地:dépenser à ~ et à travers 胡乱花钱。Comme d'habitude lorsque je me sens intimidé, j'ai parlé un peu à tort et à travers (Bernanos). 像往常一样,我一紧张就有点胡说八道了。(贝纳诺斯)

**torte** 见 tors[1]

**torticolis** [tɔrtikɔli] *n. m.* **1.** 〔医〕斜颈:avoir [attraper] le ~ 患有斜颈 **2.** 〈引,俗〉脖酸痛:avoir le ~ à force de regarder en l'air 由于仰望时间太久而脖子酸痛 / Nous avions une loge de côté, cela nous donnait le torticolis. 我们坐在

侧面的一间包厢里,这使我们脖子酸痛。3.〔鸟〕蚁䴕,地啄木

**tortil** [tɔrtil] *n. m.* 〔纹章〕男爵冠上的环带;〈引〉男爵冠

**tortilla** [tɔrtilja] *n.f.* 〈西〉 1.(墨西哥的)玉米小咸饼 2.(西班牙的)土豆洋葱鸡蛋饼

**tortillage** [tɔrtijaːʒ] *n. m.* 1.捻,搓,卷,扭来绞去 2.扭动,扭搭;盘绕:Le tortillage d'une vigne aux sarments maigres (Goncourt). 长着幼嫩绿芽的葡萄藤盘绕着。(龚古尔) 3.〈转,俗〉转弯抹角,扭扭捏捏

**tortillard, *e*** [tɔrtijaːr, ard] I *a.* 1.弯曲交叉的:bois ~ 弯曲的木头 2. orme ~ 〔植〕英国榆 II *n. m.* 〈俗〉蜿蜒曲折的地区性铁道;火车

**tortille** [tɔrtij], **tortillère** [tɔrtijɛːr] *n. f.* 〈古〉弯曲小径

**tortillement** [tɔrtijmɑ̃] *n. m.* 1.捻,搓,扭来绞去 2.扭动,扭搭,扭曲:Elle marche avec un léger tortillement des hanches. 她走路时把屁股扭来扭去。3.〈转〉转弯抹角,扭扭捏捏

**tortiller** [tɔrtije] I *v.t.* 1.捻,搓,卷,扭来绞去;扭:~ son mouchoir 将手帕扭来绞去 / Charles se mit à tortiller entre ses doigts un coin de la couverture (Sartre). 查理抓着被角在手指间卷弄起来。(萨特) / Tortillant sa moustache blanche, il a déclaré... (Camus) 他捻着白胡子说…(加缪) / ~ ses doigts 搓弄手指头 / cheval qui tortille sa croupe 扭着臀部的马 2.〈转,民〉吃光:Le rôti a été vite tortillé. 烤肉很快就吃光了。II *v.i.* 1. Il n'y a pas à tortiller. 没必要扭扭捏捏。2. ~ des hanches 屁股一扭一扭地走路 3.〈转〉转弯抹角,扭扭捏捏 III **se** ~ *v. pr.* 1.扭动,扭来扭去:se ~ comme un ver 像一条蠕虫似地扭来扭去 / Il se tortillait comme une anguille... mais je l'avais bien bâillonné (Maupassant). 他像一条鳗一样扭来扭去…但我还是抓住了他。(莫泊桑) 2.呈螺旋状:La fumée qui monte en se tortillant (Vallès). 呈螺旋状袅袅上升的烟。(瓦莱斯) 3. *se ~ pour* [*à*] *faire qch* 〈转〉费很大劲做某事:Nos artistes se tortillent à chercher du nouveau (Alain). 我们的艺术家们费尽心机挖掘新的东西。(阿兰)

**tortillère** 见 tortille

**tortillon** [tɔrtijɔ̃] *n. m.* 1.卷好的东西:~ de ruban 成卷的绸带 / ~ de papier 纸卷,纸捻子 / un ~ de cheveux 一个发卷 2.绞花状的糕点或糖果 3.(用头顶东西的)布垫 4.(旧时民间妇女的)发髻 5.木炭画擦笔

**tortionnaire** [tɔrsjɔnɛːr] I *a.* 1.暴戾的:Je suis tortionnaire parce que vous êtes dénonciateur (Sartre). 我暴戾是因为您告了密。(萨特) 2.拷打用的,施刑的:apparcil ~ 刑具 II *n. m.* 施刑者,拷打者,拷问者:les ~s des résistants 拷打抵抗运动成员的刽子手们

**tortis** [tɔrti] *n. m.* 1.绺:un ~ de chanvre 一绺麻 2.〈古〉一种花冠

**tortoir** [tɔrtwaːr] *n. m.* (大车上绞紧绳索用的)绞棒

**tortois, *e*** [tɔrtwa, aːz] I *a.* 龟形的:tente ~se 龟形帐篷 II *n. f.* 1.龟形帐篷 2.(古罗马的)乌龟

**tortonien, *ne*** [tɔrtɔnjɛ̃, ɛn] *n. m., a.* 〔地〕托尔顿阶(的)

**tortore** [tɔrtɔːr] *n. f.* 〈民〉食品;佐料

**tortorer** [tɔrtɔre] *v. t.* 〈民〉吃

**tortricidés** [tɔrtriside] *n. m. pl.* 〔昆〕卷叶蛾科

**tortu, *e*** [tɔrty] 〈古,书〉 I *a.* 1.歪斜的,弯曲的:nez ~ 歪鼻子 / jambes ~es 弯曲的双腿 / arbre ~ 弯曲的树 2.不正确的,不正直的,心术不正的,没道理的:C'était un esprit tortu et dévoyé (Gobineau). 他是个心术不正、道德败坏的家伙。(戈比诺) II *adv.* 歪斜地,歪歪扭扭地:Veut-on que j'aille droit quand on y va tortu? (La Fontaine) 难道歪歪扭扭走路的人要求我直着走不成?(拉封丹)

**tortue** [tɔrty] *n. f.* 1.龟,乌龟:~ d'eau douce 水龟;池龟;鳖,甲鱼 / ~ marine 海龟 / bouillon [œufs] de ~ 甲鱼汤[蛋] / *marcher d'un* [*à*] *pas de* ~, *aller* [*avancer*] *comme une* ~ 〈转〉走得极慢:Nous avancions aristocratiquement, cavalièrement, à une majestueuse allure de tortue (Simon). 我们摆出一副贵族的派头,旁若无人地慢悠悠往前走。(西蒙) / C'est une vraie tortue. Quelle tortue! 〈转〉他慢得真像一只乌龟。/ soupe à la ~ (英国的)甲鱼汤,海龟汤 2.(古罗马士兵高举盾牌进攻时形成的)龟甲形掩蔽阵

**tortuer** [tɔrtɥe] I *v. t.* 使歪斜,使弯曲:~ une aiguille 将针弄弯 II **se** ~ *v. pr.* 变得歪歪扭扭,变得弯弯曲曲

**tortueusement** [tɔrtɥøzmɑ̃] *adv.* 1.迂回曲折地,歪歪扭扭地 2.〈转〉拐弯抹角地,不坦率地:agir ~ 拐弯抹角地行动

**tortueu*x*, *se*** [tɔrtɥø, øːz] *a.* 1.弯弯曲曲的,曲里拐弯的:un sentier ~ 一条弯曲的小径 / une rivière ~se 一条弯弯曲曲的河 / escalier ~ 弯曲的楼梯 / Un labyrinthe de ruelles emmêlées, tortueuses (Maupassant). 一个满是错综复杂、迂回曲折小巷的迷宫。(莫泊桑) 2.〈转〉拐弯抹角的,不坦率的:conduite ~se 不正大光明的行为 / langage ~ 拐弯抹角的语言 / Une allure tortueuse, des mouvements sournois de sacristain (Mirbeau). 像所谓虔诚的教徒那样城府很深,行动鬼鬼祟祟。(米尔博)

**tortuosité** [tɔrtɥozite] *n. f.* 〈罕〉 1.弯弯曲曲,迂回曲折 2.〈转〉拐弯抹角,不坦率:les ~s de ses raisonnements 他在争辩中采用的隐晦曲折的手段

**torturant, *e*** [tɔrtyrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 折磨人的,令人痛苦的:un remords ~ 令人痛苦的悔恨 / Roulant en sa tête des pensées torturantes (Maupassant). 伤神的思绪在他脑海里翻来覆去。(莫泊桑) / Une passion brûlante, torturante (Maupassant). 一种炽热而折磨人的激情。(莫泊桑)

**torture** [tɔrtyːr] *n. f.* 1.酷刑,拷打,拷问:La torture lui inspire horreur et mépris (Malraux). 酷刑激起他的厌恶和鄙视。(马尔罗) / parler sous la ~ 拷打之下招供 / recourir à la ~ 动刑 2.(身体上的)疼痛:subir [supporter] des ~s 忍着疼痛 / mourir des suites de ~s 因疼痛而死 3.(精神上的)痛苦,折磨,苦楚:La jalousie est une torture. 嫉妒是一种痛苦。/ les ~s de l'absence [du remords] 离别[内疚]的苦楚 / la ~ de la soif 口渴的折磨 / *instruments de* ~ 刑具;〈讽〉折磨人的工具:les instruments de ~ du dentiste 牙医的工具 / mettre qn à la ~ 折磨某人,使某人苦恼 / se mettre l'esprit à la ~ 苦思冥想,绞尽脑汁

**torturer** [tɔrtyre] I *v. t.* 1.拷打,拷问:~ un accusé [un prisonnier] 拷打被告[犯人] / L'ancienne justice torturait les gens pour obtenir des renseignements ou des aveux. 旧时的法庭靠拷打了解案情或取得招供。2.折磨,使痛苦:une question qui me torture 一个令我苦恼的问题 / Cet enfant vous torture de questions [avec ses questions, par ses questions] incessantes. 这个小孩不停地问这问那,令您心烦。/ Ce qui la torturait plus que tout, c'était l'idée qu'il souffrît à cause d'elle (Beauvoir). 最折磨她的是想到他的痛苦是她造成的。(波伏瓦) / être torturé par la jalousie 因嫉妒而痛苦 / La faim la torture. 饥饿折磨着她。3.扭歪,使变形:visage torturé 面部变了形 4.歪曲,曲解:~ un texte [un style] 歪曲原文[文体] II **se** ~ *v. pr.* 1.折磨自己 2. se ~ le cerveau [l'esprit, l'imagination] 苦思冥想,绞尽脑汁:Durant plusieurs semaines, je me torturai l'imagination (Bazin). 我好几个星期都在苦思冥想。(巴赞)

**torula** [tɔryla] *n. f.* 〔微生〕生膜菌

**toruleu*x*, *se*** [tɔrylø, øːz] *a.* 〔植〕近念珠状的

**torulose** [tɔryloːz] *n. f.* 〔病理〕1.隐球菌病 2.念珠菌病

**torún** 托伦,波兰中北部城市,托伦省省会,濒临维斯图拉河。

**torve** [tɔrv] *a.* œil [regard] ~ 恶狠狠斜视的目光

**tory** [tɔri] (*pl.* ***tories***) 〈英〉 I *n. m.* 1.〔英〕(英国)托利党党员 2.保守党党员 II *a.* le parti ~ 〔史〕托利党[一个保守的党派]

**Tory, Geoffroy** (约 1480—约 1533)托里,法国图书发行人、出版家、作家。

**torysme** [tɔrism] *n.m.* 〔史〕托利主义

**toscan, e** [tɔskɑ̃, an] **I** *a.* 托斯卡纳的[Toscane, 意大利中部地区名]:(ordre) ~ 〔建〕托斯卡纳柱型 **II** *n.m.* 托斯卡纳方言

**Toscane** 托斯卡纳,意大利北部与亚平宁半岛之间的地区。

**Toscanini, Arturo** (1867—1957)托斯卡尼尼,意大利指挥家,曾任纽约交响乐团指挥。

**tosilate** [tozilat] *n.m.* 〔化〕对甲苯磺酸盐

**tosser** [tɔse] *v.i.* (停靠的船因波浪而引起的)撞击他船;撞击码头

**tôt** [to] *adv.* **1.** 早[相对于一个特定的时间]:On se couchait tôt pour épargner l'huile ou la chandelle (Aragon). 人们早早上床休息以节省灯油或蜡烛。(阿拉贡) / Il est venu très tôt aujourd'hui. 他今天来得很早。/ Vous avez dû marcher vite: vous arrivez tôt. 您大概走得很快,所以到得很早。/ Il est trop tôt pour savoir les résultats. 要知道结果还为时太早。/ Un peu plus tôt, un peu plus tard, de toute façon il faut y passer. 早一点,还是晚一点,都得过这一关。/ Il est un peu tard pour aller dîner en ville, encore un peu tôt pour se rendre au spectacle (Romains). 这时候进城吃饭已经晚了点,可是去看戏还早了点。(罗曼) / *au plus* ~ 尽早;最早:Partez au plus tôt. 你们尽早走吧! Il a dit qu'il serait là au plus tôt à quatre heures. 他说他最早四点钟到那儿。Mon travail sera terminé dans un mois au plus tôt. 我的工作最早要一个月方可完成。/ avoir ~ fait de ... 很快就…,立刻就… / Ce n'est pas trop tôt! 算了! [表示不耐烦] / *plus* ~ 更早:un jour plus ~ 再早一天, Elle est rentrée plus tôt que je ne pensais. 我没想到她回来这么早。/ *le plus* ~ 尽早:le plus ~ que vous pourrez, le plus ~ possible 尽可能早, Le plus tôt sera le mieux. 越早越好。[指催人快些] / plus ~ que plus tard 尽快 / ***ne... pas plus ~... que*** *loc.conj.* 刚…就…:Il n'eut pas plus tôt dit cela que la porte s'ouvrit. 他话音刚落门就开了。Nous n'étions pas plus tôt rentrés à Paris qu'une dépêche rappelait ma mère au Havre! (Gide) 我们刚刚回到巴黎,一封电报就把我母亲召去勒阿弗尔! (纪德) / ~ ***ou tard*** [to(t)utaːr] *loc. adv.* 早晚,迟早,总有一天:Tôt ou tard on découvrira la fraude et le voleur sera arrêté. 总有一天人们会发觉是营私舞弊,把投机分子抓起来。**2.** 〈古〉快,迅速:Dépêchez. — Faites tôt et hâtez nos plaisirs (Molière). 您赶快。—您快干,快让我们高兴起来。(莫里哀)

***total, ale*** [tɔtal] (*pl.* ***~aux***) **I** *a.* **1.** 整体的,总体的,全部的,全面的,完全的,彻底的,绝对的:la guerre ~ale 总体战,全面战争 / silence ~ 万籁俱寂 / confiance ~ale 完全相信 / victoire ~ale 彻底胜利,全面胜利 / pardon ~ 诚心诚意的道歉 / destruction ~ale 彻底摧毁 / Toute grande cause qui fût vraiment digne d'un sacrifice total (Martin du Gard). 所有真正值得奉献一切的伟大事业。(马丹·杜加尔) / Une séparation aussi totale n'est pas compréhensible (Romains). 如此彻底地分离是不可理解的。(罗曼) / Une heure de liberté totale (Duhamel). 一小时绝对的自由。(杜阿梅尔) / éclipse ~ale 〔天〕全食 **2.** 总和的,总计的:le prix ~ 总和价格 / la somme ~ale 总金额 / la hauteur [la largeur, la longueur] ~ale de la pièce 房间的总高[宽,长]度 **II** *n.m.* **1.** 总计,总和,总数:faire le [son] ~ 计总数 / un ~ de mille euros 1 000 欧元的总数 / le ~ de la population 人口总数 **2.** ***au*** ~ *loc.adv.* 总计;总之:Au total: cent mille yuans. 总计是 10 万元。/ Au total, c'est une bonne affaire. 总之,这是件好事。**III** *adv.* 〈俗〉总而言之,总的来说[置于句首]:Total, on n'a rien gagné. 总的来说,我们一点钱也没有赚。

**Total-CFD** Compagnie Française de Distribution 法国道达尔石油产品销售公司

**totalement** [tɔtalmɑ̃] *adv.* 完全地,全部地,彻底地,绝对地:Elle est totalement guérie. 她完全治愈了。/ Il a totalement changé. 他彻底变了。/ Il en est totalement incapable. 他对此无能为力。

**totalisant, e** [tɔtalizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔哲〕综合的:logique ~e 综合逻辑 / proposition ~e 综合命题

**totalisa*teur*, *trice*** [tɔtalizatœːr, tris] **I** *a.* 总计的,合计的;加法的:appareil ~, machine ~trice 加法器 **II** *n.m.* 加法器,加法计算装置:~ à lecture directe 直读指针 / ~ de débit 累积流量计 / ~ algébrique 代数加法器

**totalisation** [tɔtalizasjɔ̃] *n.f.* 总计,合计,加总数

**totaliser** [tɔtalize] *v.t.* **1.** 合计总数,加出总数:~ les recettes du jour 将一天的进项加起来 / ~ des souscriptions 将捐助款加起来 **2.** 共计,总计,总数达到:La population de cette ville totalise à peu près six millons de personnes. 该市人口共计约 600 万。/ équipe qui totalise le plus grand nombre de points 积分最高的队

**totaliseu*r*, *se*** [tɔtalizœːr, øːz] **I** *a.* 总计的,合计的;加法的 **II** *n.m.* 加法器,加法计算装置

**totalitaire** [tɔtalitɛːr] *a.* **1.** 总体的,整体的:une vision ~ du monde 总体世界观 **2.** 极权的:régime ~ 极权制,极权政体 / États ~s 极权国家

**totalitarisme** [tɔtalitarism] *n.m.* **1.** 极权制,极权政体 **2.** 绝对权威型的性格,说一不二:Il est d'un totalitarisme qui fait le malheur de sa famille. 他的脾气说一不二,由此造成家庭不幸。

**totalité** [tɔtalite] *n.f.* **1.** 全体,全部:dépenser la presque ~ de son salaire 几乎花掉全部的工资 / la ~ des élèves 全体学生 / Elle léguait la totalité de ses biens à l'hôpital (Balzac). 她将自己的全部财产都遗赠给了医院。(巴尔扎克) / dans sa ~ 其全部 **2.** 〔哲〕全体性[康德哲学用语] **3.** ***en*** ~ *loc. adv.* 完全地,全部地:Les dépenses effectuées seront remboursées en totalité. 花掉的钱将全部予以报销。

**totarol** [tɔtarɔl] *n.m.* 〔化〕桃柘酚

**totem** [tɔtɛm] *n.m.* 图腾,图腾形象:avoir tel animal pour ~ 以某种动物为图腾 / Leur totem était un serpent. 他们的图腾是一条蛇。

**totémique** [tɔtemik] *a.* 图腾的;图腾崇拜的:croyance ~ 图腾崇拜 / clan [tribu] ~ 图腾氏族 / mât ~ 图腾杆 / système ~ 图腾制度

**totémisme** [tɔtemism] *n.m.* 图腾崇拜;图腾制度:le ~ des primitifs 原始人类的图腾崇拜,原始人类的图腾制度

**totémiste** [tɔtemist] *a.*, *n.* 崇拜图腾的(人)

**totémistique** [tɔtemistik] *a.* 图腾崇拜的,图腾制度的

**tôt-fait** [tofɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 速制糕点

**Totila** *ou* **Baduila** (? —552)托提拉,古时东哥特国王。

**totipotence** [tɔtipɔtɑ̃ːs] *n.f.* 〔生〕全能性

**totipotent, e** [tɔtipɔtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔生〕全能性的

**toto** [tɔto] *n.m.* 〈行〉虱子

**toton** [tɔtɔ̃] *n.m.* **1.** (游戏用的)转骰 **2.** 捻捻转儿,小陀螺:tourner comme un ~ 像小陀螺似的转 / faire tourner qn comme un ~ 〈转〉随意指使某人,指使得某人团团转

**Tou** [tu] *n.* (中国)土族人

**touage** [twaːʒ] *n.m.* **1.** 〔农〕拖曳,绞缆牵引 **2.** 〈古〉〔海〕划船拖动帆船 **3.** 〈古〉用牵引船拖曳

**touaille** [twaj] *n.f.* 〈古〉(绕在轴上的)环形擦手巾,擦手布

**touareg** [twarɛg] *n.m.* 图阿雷格语[图阿雷格人是非洲撒哈拉地区游牧民族]

**toubab** [tubab] *n.m.* 〈阿〉 **1.** (非洲人指的)欧洲人;白人 **2.**

(非洲人指的)接受欧洲生活方式的非洲人

**toubib** [tubib] **I** *n. m.* 〈俗〉大夫,医生:aller chez le ～ 去看医生 / Que t'a dit le toubib? 大夫给你说了些什么? / C'est un bon toubib. 他是个高明的医生。**II** *a. inv.* (当)大夫的,(当)医生的:Elle est toubib. 她当医生。

**Toubkal** (djebel) 图卜卡勒山,摩洛哥阿特拉斯山脉最高峰,海拔 4 165 米。

**Toubou(s)** [tubu] *n. pr.* 图布人[非洲西部]

**touc** 见 thoug

**toucan** [tukɑ̃] *n. m.* (南美产的)鵎鵼

**touchable** [tuʃabl] *a.* **1.** 〈俗〉可触摸的,可用手拿的:Cette partie est si chaude qu'elle n'est pas touchable. 这个部位热得不能摸。**2.** 可修改的,可批改的,可移动的:projet ～ 可修改的方案 / employé qui n'est pas ～ 不可调动的职员 **3.** effet ～ 可兑现的票据

**touchant** [tuʃɑ̃] *prép.* 〈书〉有关,关于,涉及:J'exprime toutes mes doléances touchant la consommation d'eau. 关于水的消费问题我发了一大堆牢骚。/ Il n'a rien appris touchant cette affaire. 关于这件事他一无所知。

**touchant, e** [tuʃɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 感人的,动人的,令人感动的:des paroles ～es 一些感人的话 / adieu ～ 动人的离别 / scène ～e 令人感动的场面 / Il y eut un assez long moment de confusion pendant lequel elle fut très touchante (Giono). 在好一会儿的困窘之中她显得尤为动人。(吉奥诺) / Une docilité d'esprit presque touchante (Lemaitre). 一种几乎令人感动的精神顺从。(勒梅特尔) **2.** 〈讽〉令人怜悯的[用以修饰人]:Il est touchant de maladresse. 他笨得令人怜悯。**II** *n. m.* 感人的东西,感人之处:le ～ et le sublime 感人的东西和崇高的东西

**touchau, toucheau** [tuʃo] *n. m.* 金银成色标准片

**touche** [tuʃ] *n. f.* **1.** 〔技〕验金,验银:*pierre de* ～ (试黄金成色用的)试金石:L'adversité est la pierre de touche de l'amitié. 患难是友谊的试金石。**2.** 赶牛长棒 **3.** (台球的)击中,命中 **4.** (击剑的)击中,命中:gagner par deux ～s à une ～ 2 比 1 击中获胜 **5.** (鱼)上钩,咬钩:sentir une ～ 感到有鱼咬钩 / Je n'ai pas fait une touche de toute la matinée. 整个上午没有鱼上我的钩。/ Pas la moindre touche aujourd'hui, je n'ai rien pris. 今天鱼一次也没咬钩,我一无所获。/ avoir la [une] ～ 〈转,俗〉被(异性)看中 / faire une ～ 〈俗〉与(异性)勾搭上 **6.** la sainte ～ 〈民〉领工资 **7.** (风琴、钢琴的)琴键 **8.** (弦乐器的)指板 **9.** (机器的)键,按键:les ～s d'une machine à écrire 打字机的按键 / ～ à effleurement 触摸键 **10.** (绘画的)一笔,笔触;笔法:une ～ légère 轻描淡写的一笔 / peindre à petites ～s [à ～s larges] 用细腻[遒劲]的笔触 / Il met une touche de gaieté dans sa description. 他在描写中加上欢快的色彩。/ la finesse de ～ 笔法细腻 **11.** avoir une drôle de ～ 〈民〉长相古怪 **12.** 〔体〕边线;出边线;发界外球:(ligne de) ～ 边线 / rester sur la ～ 界外球 / juge de ～ 司线员 / longue [courte] ～ 从界外发的长[短]球 / Le ballon est sorti en touche. 球出了边线。/ jouer la ～ 发界外球 / rester [être] mis sur la ～ 〈转〉站在局外,不参与 **13.** (游戏棒中的)挑棒

**touche-à-tout** [tuʃatu] **I** *n. m. inv.* 〈俗〉 **1.** 好动东西的人,爱碰碰弄弄的人 **2.** 爱管闲事的人:C'est un touch-à-tout, il écrit sur n'importe quel sujet. 他是一位爱管闲事的人,无论什么文章都写。**II** *a. inv.* 〈俗〉好动东西的,什么都爱碰碰弄弄的:enfant ～ 好动东西的孩子

**toucheau** 见 touchau

**toucher**[1] [tuʃe] **I** *v. t. dir.* **1.** 触到,触及,接触,达到:～ qn [qch] du doigt 用手指触及某人[物] / Elle se tenait droite et son dos ne touche pas le dossier (Sartre). 她坐得笔直,背部不接触椅子背。(萨特) / ～ délicieusement des fruits pour juger de leur maturité 轻轻地摸摸果子判断其成熟程度 / Il n'osait pas toucher le mort (Simenon). 他不敢碰死人。(西默农) / Je n'ai jamais touché une carte. 我从来未摸过扑克牌。/ ～ l'épaule de qn pour attirer son attention 碰碰某人的肩引起他的注意 / ～ une couleuvre du bout de son bâton 用手杖一端碰一条水蛇 / ～ la main à qn 和某人握手 / L'avion touche le sol. 飞机着陆。/ navire qui touche le port [la côte] 进港[靠岸]的船 / Reste-t-il encore un endroit au monde que le bruit n'ait pas touché? (Le Clézio) 世界上难道还有一处这一传闻没到达的地方吗? (勒克莱齐奥) / ne pas laisser ～ terre à qn 催促某人;猛推某人 / ne pas ～ terre 脚不着地[喻跑得快] / ne ～ ni de près ni de loin 毫无血缘关系 / ～ la corde sensible 触到敏感之处 / ～ *du doigt* 用手指碰一下,〈转〉明查,深知:～ du doigt une difficulté 深知难处 **2.** 〔医〕(阴道)指检[尤指孕妇] **3.** 〔技〕用试金石验(金银) **4.** 用刺棒驱赶畜生:～ les bœufs 赶牛 **5.** 击中,命中,打中,刺中:～ la cible 中靶 / ～ le but 命中目标 / Il tira et toucha son adversaire à l'épaule. 他开枪打中了对方的肩膀。/ Plusieurs bateaux ennemis avaient été touchés par le tir des batteries côtières. 多艘敌船被海岸炮击中。/ Le sanglier a été touché, mais il s'est sauvé. 野猪被打中,但还是逃掉了。**6.** 紧靠,紧接,毗邻:Votre maison touche la sienne. 您的房子与他的紧靠着。/ Nous étions si rapprochés que chacun touchait son voisin. 我们彼此住得很近,大家都是邻里。**7.** 涉及,关系到;〈转〉与…是亲戚:Cela ne me touche point. 这与我毫无关系。/ Une chose qui leur est si importante et qui les touche de si près (Pascal). 一件对于他们极为重要又极为密切的事情。(帕斯卡) / Il me touche de près. 他和我是近亲。**8.** (以信、电话等)联系:À quelle adresse pourra-t-on vous toucher? 按什么地址与您联系? / Je l'ai touché par téléphone. 我用电话与他取得了联系。**9.** 〈旧,转〉谈及,论及:～ *un mot de qch à qn* 向某人提一提某事:L'idée m'en est venue il y a quelques jours et j'en ai déjà touché un mot à ton père (Mallet-Joris). 我是几天前想到的,并且已向你父亲提起过。(马莱·约里斯) / Touchez-là! 成全了吧! [请对方握手同意] / ～ *un instrument* 〈古〉弹弄或拨弄乐器:Ceux que vous faites chanter ou toucher un instrument (La Bruyère). 您使之唱歌或拨弄乐器的那些人。(拉布吕耶尔) **10.** 〈古〉产生爱慕之情 **11.** 〈古〉完全占有,控制 **12.** 〈古〉描绘,描写,表现:Ce peintre touche bien un paysage (Furetière). 这位画家的一幅风景画作得很好。(菲尔蒂埃尔) **13.** 触动,感动:Vos propos ne me touchent plus (Mauriac). 您的话再也感动不了我。(莫里亚克) / Vos compliments me touchent. 您的赞美使我感动。/ Il a été touché au vif par ce reproche. 这一批评切中了他的要害。/ Nous sommes très touchés de votre sympathie. 您的好意使我们十分感动。/ Certains mots venus du cœur toucheraient le lecteur davantage que tous ces raisonnements (Gide). 几句肺腑之言比这些说理更能打动读者。(纪德) **14.** 领取:～ sa paye 领工资 / ～ un chèque 兑现一张支票 / ～ une prime 领取奖金 / Les nouvelles recrues ont touché la tenue d'exercice. 新兵都领到了训练服。**15.** [宾语省略]〔海〕触及水底,触及码头,触及他船 **II** *v. t. indir.* **1.** ～ *à qn* 伤害某人:Ne touche pas à ma sœur. 别伤害我妹妹。**2.** ～ *à qch* 碰或动某物;修改或改动某物:Les enfants touchent à tout ce qu'ils voient. 孩子们见什么动什么。/ Voilà des mets auxquels on n'a pas touchés. 这些菜肴没有碰过。/ On lui reprochait de vouloir toucher à l'ordre établi. 人们指责他有改变成规的意图。/ Ils n'ont jamais touché à un volant. 他们从未握过方向盘。/ Je n'aime pas qu'on touche à ma vieille voiture. 我不喜欢人家动我的那部老车。/ Cette maison a été réparée,

mais on n'a pas touché à la façade. 这幢房子修过，但没动墙面。**3.** 碰到，触及到：Sa tête touche au plafond. 他的头碰到了天花板。/ Le bateau touche au port. 船到了港口。**4.** 取出一部分：Elle garde son argent pour s'acheter une maison; elle ne veut pas y toucher. 她存钱买房，不愿意动用这笔款子。**5.** 〈转〉临近，靠近，接近：～ à sa fin [à son terme] 行将结束，接近尾声 / ～ au but 即将达到目的 / Cet homme qui touchait à la vieillesse répandait une odeur de volupté (Montherlant). 这位临近老年的男士精神上显露出一种满足。(蒙泰朗) **6.** 谈及，涉及，关系到：～ à un problème délicat 涉及一个微妙的问题 / Cette mesure ne touche en rien à nos intérêts. 这项措施丝毫不触及我们的利益。**7.** 与…相邻、紧靠或紧接：Sa maison touche à la mienne. 他的房子与我的紧靠在一起。**8.** ～ (*de près*) *à* 近似于，近乎于，接近于：Une prudence exagérée touche de près à la lâcheté. 过分的谨慎近乎胆怯。/ Une affection qui touchait à la tendresse (Aragon). 一种近似于温存的情感。(阿拉贡) / n'avoir pas l'air d'y ～ 不露声色，暗中活动 / ～ *d'un instrument* 〈书〉拨弄乐器：Il touchait agréablement de la guitare. 他快乐地拨弄着吉他。/ ～ à *qn* 〈古〉与某人有血缘关系 / ～ *à qn dans la main* 〈古〉与某人握手[表示同意]：Allons, touchez-lui dans la main et rendez grâces au ciel de votre bonheur (Molière). 好啦，您就答应他吧，您要感谢上天赐给您的幸福。(莫里哀) **III se** ～ *v. pr.* **1.** 相毗邻，相邻接：Leurs propriétés se touchent. 他们的田产相邻。**2.** [数]相切：deux courbes qui se touchent 相切的两条曲线 **3.** 互有相同之处：Les extrêmes se touchent. 两极相通。

**toucher²** [tuʃe] *n. m.* **1.** 触觉：On distingue dans le toucher cinq sensations différentes: contact, pression, chaleur, froid, douleur. 触觉中有五种不同的感受：触、压、热、冷、痛。**2.** 摸，触：Le velours est doux au toucher. 丝绒摸上去柔软。**3.** (物体给人的)手感：le ～ onctueux de l'argile 粘土稠腻的手感 / avoir le ～ de la soie 丝绸一样的手感 **4.** [乐]触键：avoir un ～ léger 触键轻巧 / Elle a un beau toucher. 她触键极佳。**5.** [医]指检：～ rectal 直肠指检 / ～ vaginal 阴道指检

**touche-touche** (**à**) [atuʃtuʃ] *loc.adv.* 〈俗〉(车子)一辆紧接一辆地；(人)比肩接踵地

**touchette** [tuʃɛt] *n. f.* (拨弦乐器指板上的)品，弦枕木

**toucheur** [tuʃœːr] *n. m.* 赶牲畜者；赶牛者

**toue** [tu] *n. f.* [海] **1.** 拖曳，牵引：ancre de ～ 牵引锚勾 **2.** 单帆平底渡船；平底驳船

**touée** [twe] *n. f.* **1.** 拖曳、牵引 **2.** 拖缆，拖链，牵引索 **3.** 拖缆或牵引索的长度 **4.** (船抛锚抛出的)锚链长度 **5.** 〈转〉路程的长度

**touer** [twe] [海] **I** *v. t.* 拖曳，牵引：～ à bras 手曳 / ～ au cabestan 用绞车牵引 **II se** ～ *v. pr.* 被拖曳，被牵引：navire qui se toue pour sortir d'un port 被拖出港的船

**toueur** [twœːr] **I** *a.* 拖曳的，牵引用的：bateau ～ 牵引船 **II** *n. m.* 牵引船

**touffe** [tuf] *n. f.* **1.** 丛，簇，束，绺：～ de laine 羊毛绺 / une ～ d'herbe 一丛草 / une ～ d'ormes 一丛榆树 / une ～ de poils 一绺毛 / plantes qui croissent par [en] ～s 丛生的植物 **2.** [技](有碍丝蚕呼吸的)闷热气候

**touffeur** [tufœːr] *n. f.* 〈书〉 **1.** 闷热 **2.** (迎面扑来的)热气：*Une touffeur d'orage pesait sur ce Paris des fins de juillet* (Martin du Gard). 7月下旬的巴黎上空笼罩着暴风雨前的闷热。(马丹·杜加尔)

**touffu, e** [tufy] *a.* **1.** 茂密的，繁茂的，浓密的：arbres ～s 繁茂的树木 / une barbe ～e 浓密的胡须 **2.** 〈转〉杂乱的，芜杂的，累赘的[指作品、文笔等]：un discours ～ 累赘的发言 / Ce livre abondant et touffu (Barthou). 这本庞杂的书。(巴尔都)

**toufiane** [tufjan] *n. f.* 〈行〉鸦片

**toug** 见 thoug

**Touggourt** 图古尔特，阿尔及利亚瓦迪吉尔区首府，地处伊加尔加尔谷地。

**touillage** [tujaːʒ] *n. m.* **1.** 〈俗〉搅拌，搅匀，拌和 **2.** (市场交易等的)暗中操纵

**touille** [tuj] *n. m.* 一种鼠鲨的俗称

**touiller** [tuje] *v. t.* **1.** 〈俗〉搅拌，搅匀，拌和：～ l'eau 搅水 / ～ la lessive 搅拌肥皂水 / ～ la salade 拌生菜 / ～ les cartes 〈引〉洗牌 **2.** [技]搅匀提纯

**touilleur, se** [tujœːr, øːz] **I** *a.* 搅拌的 **II** *n.* 搅拌工 **III** *n. m.* 搅拌器

**touilloir** [tujwaːr] *n. m.* 搅棒

**toujours** [tuʒuːr] *adv.* **1.** 永久，永远：L'Être éternel est toujours, s'il est une fois (Pascal). 上帝一经形成就是永恒的了。(帕斯卡) / Cette source coule toujours. 这股泉水长流不息。**2.** 往往，总是，时时刻刻，始终，一贯：Ce qui a été cru par tous, et toujours, et partout, a toutes les chances d'être faux (Valéry). 大家往往而且处处都信以为真的东西，完全可能是假的。(瓦勒里) / La science donnera toujours à l'homme de nouveaux moyens de connaissance. 科学总给人类提供新的认识手段。/ Il arrive toujours à cinq heures. 他总是5点钟到。/ La vie ... se déroule toujours pareille, avec la mort au bout (Maupassant). 人生…始终是一样地过，最后的结局是死亡。(莫泊桑) / Je suis toujours de votre avis. 我向来都同意您的看法。/ Elle est toujours prête à vous aider. 她时刻准备帮助你们。/ Il est toujours le même. 他总是一个样。/ *comme* ～ 像往常一样，一如既往：Pensant à elle comme toujours, je l'aperçus (Stendhal). 我在像往常一样思念她的时候发现了她。(司汤达) / ～ *plus* [*moins*] (+ *a.*) 越来越[不]：Toujours plus nombreux sont ceux qu'assomme le vacarme des autobus et des taxis... (Mauriac) 公共汽车和出租车…的嘈杂声使越来越多的人感到厌烦。(莫里亚克) / presque ～ 经常，常常 / *ne... pas* ～ 并不总是，并非始终：On ne vivra pas toujours. 人不能长生不老。Nous n'aimons pas toujours ceux que nous admirons (La Rochefoucauld). 我们不总是喜欢那些我们所欣赏的人。(拉罗什富科) / *de* ～ 老是一样的：le public de ～ 老观众 / *depuis* ～ 历来，向来，一贯：Nous nous connaissons depuis toujours. 我们向来就认识。/ *pour* ～ 永久，永远：Leur fuite peut être pour toujours (Proust). 他们可能永久地逃离了。(普鲁斯特) Je vais vous ôter pour toujours l'envie de vous mêler de ce qui ne vous regarde pas. 我要永远打消您多管闲事的念头。**3.** 依旧，依然，仍旧，还是：Il était trahi, mais il l'aimait toujours. 尽管她背叛了他，但他仍然爱着她。/ Il court toujours. 他跑个不停。/ La guerre est finie et ils attendent toujours (Sartre). 战争已结束，可他们还在等待。(萨特) / On ne démarrait toujours pas. 人们还是打不着火。**4.** 至少，反正，好歹；无论如何：Vous en tirerez toujours quelque chose. 您好歹能从中得到些什么。/ Vous pourrez toujours vous adresser au guichet. 您至少可到窗口去问一问。/ Il peut toujours courir [se fouiller]! 〈俗〉让他去折腾，反正他别想得到! / Je lui faisais des objections, mais toujours avec prudence. 我向他提出异议，但一向十分谨慎。/ *C'est toujours ça. C'est toujours autant de pris.* 弄到这些总是好的。一向如此。: Tu a pris une seule truite: c'est toujours ça. 你只钓到一条鳟鱼，总算不错。**5.** 绝对[用作 *interj.* 放在否定句末]：Où est mon livre? — Pas dans mon sac, toujours! 我的书在哪里? —不在我包里，绝对! / ～ ***est-il*** (***que***) ... *loc. conj.* 然而，不过，尽管如此：Certes, la

météo a annoncé du beau temps, toujours est-il que le temps est menaçant. 不错,气象台预报天晴,不过这天有点靠不住。J'accepte vos excuses, toujours est-il que l'erreur est faite. 我原谅你们,然而错误难以挽回了。Personne ne voulait y croire, toujours est-il que c'est arrivé. 没有人相信这一点,但这确是曾经发生过的事。

**Toukia** [tukja] *n.* (中国)土家族人

**Toul** 图勒,法国城镇,位于摩泽尔河和马恩-莱茵运河之间。

**touladi** [tuladi] *n.m.* (加拿大的)大鳟鱼

**touline** [tulin] *n.f.* 〔船〕纤绳,曳索

**Toulon** 土伦,法国蓝色海岸城市,海军基地,二次世界大战末期法国舰队在此自毁沉没以逃避落入德国法西斯之手。

**Toulong** [tulɔ̃] *n.* (中国)独龙族人

**toulonnais, e** [tulɔnɛ;ɛːz] **I** *a.* 土伦的 **II T～** *n.* 土伦人

**touloupe** [tulup] *n.f.* 羔羊皮,羊皮;(农民穿的)羊皮袄

**toulousain, e** [tuluzɛ̃, ɛn] **I** *a.* 图卢兹的 **II T～** *n.* 图卢兹人

**Toulouse** 图卢兹,法国南部城市,航空航天制造业中心。

**Toulouse-Lautrec, Henri de** (*1864—1901*) 土鲁斯-劳特累克,法国画家。

**toundra** [tundra] *n.f.* (北极地区的)苔原,冻原,冻土地带:la ～ sibérienne 西伯利亚冻土带

**toungouse, toungouze** [tunguːz] **I** *a.* 通古斯语的 **II T～** *n.* (西伯利亚)通古斯人 **III** *n.m.* 通古斯语

**toupet** [tupɛ] *n.m.* **1.** 小绺,小缕,小束:un ～ de cheveux [de crins, de laine] 一小缕头发[马鬃,羊毛] **2.** 一绺顶发:avoir un ～ frisé 头顶有一小绺卷发 **3.** 马额前垂鬃 **4.** *avoir du* ～ 〈转,俗〉厚颜,胆量:Elle avait du toupet, mais il était ravi de la revoir le lendemain (Triolet). 她是厚脸皮,但他仍很高兴第二天再见到她。(特里奥莱) / Quel toupet! 真不要脸!

**toupie** [tupi] *n.f.* **1.** 陀螺:lancer [faire tourner] une ～ 转动陀螺 / ～ d'Allemagne, ～ à musique (旋转时能发出声响的)空心陀螺 / La toupie dort. 陀螺停转了。/ La tête lui tourne tout de suite comme une toupie (Giono). 他的头立刻像陀螺一样眩晕起来。(吉奥诺) / Il s'était mis à tourner sur lui-même, comme une toupie, d'une allure de plus en plus rapide (Martin du Gard). 他开始像一只陀螺似地旋转起来,而且越转越快。(马丹·杜加尔) / faire tourner qn comme une ～ 随意指使某人 / ronfler comme une ～ 鼾声雷动 **2.** 〔渔〕梨状的大浮标 **3.** (路易十六式家具的)陀螺形脚 **4.** 〈俗,贬〉不太正派的女人:Quelle vieille toupie! 真是个老破鞋! **5.** 〔技〕木铣床;(铅管工用的)木锥 **6.** 〈民〉无主见的人 **7.** 陀螺形[树木经修剪后的形状]

**toupillage** [tupijaːʒ] *n.m.* 用木铣床铣

**toupiller** [tupije] **I** *v.t.* 用木铣床铣 **II** *v.i.* 〈古,俗〉像陀螺一样打转转,滴溜溜地打转;无目的地来回转

**toupilleur** [tupijœːr] *n.m.* 刨线脚木工

**toupilleuse** [tupijøːz] *n.f.* (木工)特形铣床

**toupillon** [tupijɔ̃] *n.m.* **1.** 一小绺,一小缕,一小束,一小把 **2.** (桔树上)无用的枝叶,繁枝 **3.** 牛尾端的长毛 **4.** 〈方〉小泥盆 **5.** 小陀螺

**toupin** [tupɛ̃] *n.m.* 圆柱形干酪

**toupine** [tupin] *n.f.* 〈方〉瓷壶,瓷锅

**toupiner** [tupine] *v.i.* 〈方〉 **1.** 陀螺般打转转 **2.** (被拴住的牲畜)团团打转

**touque** [tuk] *n.f.* 铁皮桶,铁皮箱:une ～ de pétrole 一只煤油桶 / Ces touques de fer blanc sont soigneusement soudées (Gide). 这些白铁箱焊接得很精细。(纪德)

**Touquet-Paris-Plage (Le)** 勒图凯-巴黎-普拉日,法国城镇,位于加来海峡省。

**tour¹** [tuːr] *n.f.* **1.** 城楼,箭楼,炮楼:la grande ～ d'un château 一座城堡的大城楼 / ～ de guet 瞭望楼 / ～ ronde [quadrangulaire] 圆[方]形炮楼 **2.** 塔,楼,大楼,钟楼:les ～s de Nortre-Dames 圣母院的钟楼 / la ～ Eiffel 埃菲尔铁塔 / les ～s des grands ensembles modernes 现代化大型建筑群的高楼 / la ～ Maine-Montparnasse 曼恩-蒙巴纳斯大楼 / la ～ Londres 伦敦钟楼 / la ～ de Babel 巴别塔[《圣经》中没有建成的通天塔] / une ～ de Babel 〈转〉使用各种语言的地方 / ～ de contrôle 〔空〕指挥塔 / ～ de fractionnement 〔化〕分馏塔,精馏塔 / ～ de Glover 〔化〕格洛弗塔 / ～ de sondage [forage] 〔石油〕井架,钻塔 / ～ à feu 灯塔 / ～ *d'ivoire* 〈转〉象牙塔:s'enfermer [se retirer] dans sa ～ d'ivoire 封闭在[躲进]象牙塔 **3.** (国际象棋中的)车:perdre une ～ 丢一只车 **4.** 〈俗〉高大魁梧的人 **5.** (古代攻城用的)活动塔 **6.** 塔形堆积物

**tour²** [tuːr] *n.m.* **1.** 〔机〕车床,机床:～ à arbres 轴车床 / ～ à bois 木工车床 / ～ à commande du cycle 连续轮廓仿形车床 / ～ à emboutir 旋压机床 / ～ à gabarit 模板车床 / ～ à outils 工具车床 / ～ à pointes 顶针车床 / ～ à repasser 精车车床 / ～ parallèle 普通车床 / ～ en l'air 端面车床,成面车床,六角车床 / ～ pour boulons 螺栓车床 / ～ à programmation automatique 自动编程车床 / travailler au ～ 在车床上干活,当车工 / *fait au* ～ 〈俗〉长得好看的:des jambes faites au ～ 一双长得好看的大腿 **2.** 络丝机,摇纱机,缫丝机 **3.** ～ de potier 〔陶瓷〕陶车 **4.** (古时的)圆转柜:～ pour passer les plats de la cuisine à la salle à manger 厨房和餐厅间的递菜转柜 / ～s des couvents 女修道院内的递物转柜

**tour³** [tuːr] *n.m.* **1.** 自转,旋转:La Terre fait un tour sur elle-même en vingt-quatre heures. 地球24小时自转一周。/ un ～ de roue [de manivelle] 轮子[把手]转一圈 / donner un ～ de clef à la porte 用钥匙在门锁里转一圈 / fermer sa porte à double ～ 用钥匙转两圈锁上门 / L'hélice fit deux tours (Vian). 螺旋桨转了两圈。(维昂) **2.** 环绕,环行,绕行:un ～ de piste 跑道的一圈 / faire un ～ de jardin 绕花园一周 / Ce reporter a fait le tour du monde. 该记者已周游世界。/ L'aiguille fait le tour du cadran. 指针绕钟面转圈。/ Pendant les récréations, M. le directeur faisait le tour des salles de classe (Pagnol). 课间休息时,校长先生到各教室走了走。(帕尼奥尔) / L'allée *fait le tour du* bosquet. 小径围着小树丛绕一圈。/ faire le ～ d'une question 从各方面分析某个问题 / Vous avez l'œil renseigné des quadragénaires qui ont à peu près fait le tour des choses (Camus). 您像40岁的过来人那样看人很有眼力,目光很准。(加缪) / faire le ～ des invités [des assistants] 与客人[助手]交谈一遍 / *faire un* ～ 〈俗〉兜一圈;散会步:faire un ～ de ville 去城里兜一圈,faire un petit ～ pour se dégourdir les jambes 散一会儿步活动活动双腿 / à un ～ de roue 相隔不远 / Mon sang n'a fait qu'un tour. 〈民〉我勃然大怒。/ T～ de France (法国每年举行的)环法自行车比赛 / *à* ～ *de bras* 用尽臂力,用力地:taper à ～ de bras sur qn 用力打某人,lancer une balle à ～ de bras 挥臂用力扔出一球 / ～ *de reins* 闪腰;闪腰后的腰痛;〈古〉弱点 / ～ *de bâton* 不正当利益 **3.** 〔舞蹈〕单足脚尖旋转 **4.** 形势,趋势,态势:observer le ～ des événements 注意事态的发展 / Le scandale prend un tour politique. 丑闻带有政治色彩。/ Cette affaire prend un bon tour. 这件事看来情况很好。**5.** 表达方式,措辞;性格,性情[同 tournure]:un ～ vieilli [fautif] 陈旧[错误]的措辞 / C'est un tour qu'il affectionne. 这是他喜欢的一种表达方式。/ ～ *de phrase* 表达方式,风格:Il a un tour de phrase qui lui est propre. 他有自己独特的表达方式。/ ～ *d'esprit* 性格,性情;看问题的方式:un ～ d'esprit enjoué 活泼的性格, Cette interprétation dénote un tour d'esprit malveillant. 这种解释说明心怀恶意。**6.** 〈古〉高雅的表达方式:Vous avez le tour libre et le beau choix des mots (Molière). 您的表达高雅自然而且用词漂

亮。(莫里哀) **7.** 周,周围,周长:avoir quatre-vingts centimètres de ~ de taille 腰围是80公分 / le ~ des yeux 眼圈 / le ~ du visage 脸盘 / une piste de quatre cents mètres de ~ 周长400米的跑道 / le ~ de ville 环城路,环城线 / prendre son ~ de poitrine 量取胸围 / ~ d'arbre 树围 **8.** (装饰用的)围绕物品:~ de cou en fourrure 皮毛围脖,皮毛围巾 / ~ de lit 床围,床裙 / ~ de cheminée 壁炉围帘 **9.** 〈古〉拐弯抹角,兜圈子:Après bien des tours, il lui nommait M. de Chateauneuf (Retz). 他兜了半天圈子,才叫他一声德夏多诺夫先生。(雷斯) **10.** 〈古〉击打,拳头:Quelques tours de main qu'il reçut l'autre jour (Corneille). 他那天挨的几拳头。(高乃依) **11.** 技巧,技艺;戏法:un ~ d'ardesse [de passe-passe] 一种戏法 / un ~ de cartes 一种纸牌戏法 / ~ de prestidigitateur 魔术师的技艺 / les ~s de saltimbanque [de clown] 街头艺人[小丑]的技巧 **12.** 〈转,俗〉诡计,花招,手法:*jouer* [*faire*] *un* ~[*des* ~*s*] *à qn* 向某人作鬼脸,耍弄某人:Est-ce qu'il me jouerait un tour? (Giono) 他是否在耍弄我?(吉奥诺) Il lui a joué un petit [bon] tour. 他向她开了个玩笑。/ jouer un mauvais ~ 搞恶作剧 / avoir plus d'un ~ dans son sac 诡计多端 / Cela vous jouera des tours. 这会使您吃亏上当的。/ Le tour est (bien) joué. 木已成舟。这下可上当了。/ ~ *de force* 力气活儿;〈转〉壮举,伟大的成功:La maîtresse de maison fit un tour de force en préparant le dîner si rapidement. 这么快把晚餐做好对女主人来说是个力气活儿。accomplir [faire] des ~s de force 做出了壮举 / ~ de main 手法,技巧,诀窍,窍门 / en un ~ de main 一下子,霎那间,很快地 **13.** 〈古〉犯罪行为 **14.** 轮值,轮班:C'est votre tour maintenant. 现在轮到您了。/ À qui le tour? (Ionesco) 轮到谁啦?(尤内斯库) / Chacun son tour (Aragon). 谁都会轮得到。(阿拉贡) / C'était au tour de Stéfany d'assurer la permanence (Martin du Gard). 轮到斯特凡尼值班了。(马丹·杜加尔) / attendre son ~ 等着轮到自己 / passer à ~ de rôle 轮流 / C'est au tour de la jeune génération. 该轮到年轻一代了。/ C'est peut-être à mon tour maintenant de poser des questions (Queneau). 现在可能该轮到我提问题了。(凯诺) / avoir un ~ de faveur 优先一轮 / ~ de chant 一组歌曲的演唱 / ~ de garde (军人、医护人员等的)值班 / ~ d'opérations (空军的)值勤 / *à* ~ *de rôle*, 〈古〉*par* ~ 轮流:Elles iront à la messe par tour (Bossuet). 她们将轮流着去做弥撒。(博絮埃) / ~ ***à*** ~ *loc. adv.* 依次,相继;时而…时而…:Nous lisons haut et tour à tour (Lamartine). 我们轮流着大声朗读。(拉马丁), émouvoir et faire rire ~ à ~ 时而感人时而让人发笑, La comtesse se montra tour à tour, souple, fière, caressante, confiante... (Balzac) 伯爵夫人表现得时而温顺,时而高傲,时而亲热,时而自信…(巴尔扎克) **15.** 〔数〕周角[符号为 tr]

**touraco** [turako] *n. m.* 〔鸟〕蕉鹃

**touraillage** [turajaːʒ] *n. m.* 大麦芽的烘干

**touraille** [turaːj] *n. f.* **1.** 大麦芽烘干室 **2.** 烘干的大麦芽

**tourailleur** [turajœːr] *n. m.* 大麦芽烘干工

**touraillon** [turajɔ̃] *n. m.* 烘干的大麦芽:Le touraillon s'emploie comme engrais et pour la nourriture du bétail. 烘干的大麦芽用作肥料及饲料。

**Touraine** 图赖讷,法国中部历史和文化大区,该区使用的法语被认为是最纯正的。

**tourang*eau*, *elle*** [turɑ̃ʒo, ɛl] *a., n.* 图赖讷的(人);图尔的(人)[图尔 Tour,图赖讷地区首府]

**touranien, *ne*** [turanjɛ̃, ɛn] *n. m., a.* 土兰语系(的)[土耳其斯坦和俄国南部一些民族的语言]

**tourbage** [turbaːʒ] *n. m.* 泥炭采掘

**tourbe**[1] [turb] *n. f.* **1.** 〈旧〉群氓,贱民,乌合之众 **2.** 〈贬〉一群,一伙:une ~ d'intrigants 一伙阴谋家 / une ~ de drogués 一群吸毒者,一伙瘾君子 / une ~ d'arrivistes 一群新贵,一伙暴发户

**tourbe**[2] [turb] *n. f.* 泥炭,泥煤:La tourbe est un combustible médiocre, dégageant beaucoup de fumée et laissant des cendres. 泥炭是一种质量较差的燃料,烧用时烟大而且灰多。

**tourber** [turbe] *v. i.* 采掘泥炭

**tourbeu*r*, *se*** [turbœːr, øːz] *n.* 〈方〉泥炭矿工

**tourbeu*x*, *se*** [turbø, øːz] *a.* **1.** 泥炭质的,含泥炭的:marais ~ 泥炭沼 **2.** 生长在泥炭沼里:plantes ~ses 生长在泥炭沼里的植物

**tourbi*er*, *ère*** [turbje, ɛːr] **I** *n.* **1.** 泥炭矿工 **2.** 泥炭矿主 **II** *a.* 含泥炭的:terrain ~ 含泥炭的地,泥炭层

**tourbière** [turbjɛːr] *n. f.* 〔地质〕泥炭沼;泥炭层:exploiter une ~ 采掘泥炭层 / les ~s d'Irlande 爱尔兰的泥炭层

**tourbillon** [turbijɔ̃] *n. m.* **1.** 旋涡,涡流:~s d'un torrent 急流中的旋涡 **2.** 旋风 **3.** (被风扬起而)旋转的一团:~ de fumée 滚滚浓烟 / Il a derrière lui des villes roussies, des tourbillons de poussières rouges (Sartre). 他身后是焦黄的城镇和滚滚的红尘。(萨特) / Soudain, un tourbillon de vent souleva la poussière, tordit les arbres, les fouetta furieusement (Rolland). 突然,一阵旋风将尘土卷起,将树木扭曲,并且猛烈地抽打它们。(罗曼·罗兰) **4.** 螺旋形烟火 **5.** 〔数〕旋度 **6.** 急速旋转;〈书,转〉旋转着的一群或一团:Un tourbillon de danseurs passa près de nous. 一群旋转的舞者从我们身边经过。/ le ~ des affaires 纷杂的事物 / le ~ de ses pensées 他纷乱的思绪 **7.** 〈转〉把人卷进去的事物:le ~ de la vie moderne 使人不得停歇的现代生活 **8.** 〈俗,转〉极好动的人

**tourbillonnaire** [turbijɔnɛːr] *a.* **1.** 旋风的,旋涡的:sillage ~ 尾涡 / être attiré par un mouvement ~ 被一场旋风式运动卷走 **2.** 〔物〕涡流的 **3.** 〈古〉紊乱的,慌乱的

**tourbillonnant, *e*** [turbijɔnɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 形成旋风的,形成旋涡的;紊乱的:Le vent tourbillonnant, qui rabat les volets (Samain). 旋转的风抽打着百叶窗。(萨曼) / les jupes ~es d'une danseuse 一位舞女旋转的衣裙 / Dans le désordre de chaque tourbillonnante journée (Duhamel). 在天天都是纷乱无章的状况下。(杜阿梅尔) / existence ~e 紊乱的生活

**tourbillonnement** [turbijɔnmɑ̃] *n. m.* 旋转,盘旋;紊乱

**tourbillonner** [turbijɔne] *v. i.* 旋转,打旋,盘旋;形成旋风,形成旋涡;(思绪)翻来覆去:Les danseurs tourbillonnent. 跳舞的人们旋转着。/ eau qui tourbillonne 打旋的水 / Les flocons de neiges tourbillonnent. 雪花纷飞。/ La poussière de neige tourbillonnait autour de lui (Mac Orlan). 他周围大雪纷扬。(马克·奥尔朗) / Tout tourbillonne dans sa tête (Rolland). 他脑袋里乱作一团。(罗曼·罗兰) / Les pensées tourbillonnent. 思绪纷乱。

**Tourcoing** 图尔宽,法国比利时边界附近城镇,位于北部省。

**tourd** [tuːr] *n. m.* **1.** 隆头鱼[产于地中海,身长15公分] **2.** 〈古〉鸫

**tourdille** [turdij] *a.* gris ~ 灰黄色[指马的毛色]

**Touré, Sékou** (1922—1984) 杜尔,几内亚共和国第一任总统和非洲重要政治家。

**tourelé, *e*** [turle] *a.* **1.** 塔状的 **2.** 〔纹章〕堞状的

**tourelle** [turɛl] *n. f.* **1.** (墙上或古堡上的)小塔:~ en poivrière 圆锥形小塔 / les ~s du château 古堡的小塔 **2.** 〔军〕炮塔:~ mobile d'un char d'assaut 坦克的活动炮塔 **3.** 〔机〕(车床的)转塔,刀架,回转头:~ hexagonale 六角转塔 / ~ revolver 六角刀架 **4.** 〔乐〕(管风琴音箱上的)排管 **5.** (摄影机上的)多镜头转换盘 **6.** ~ universelle (电视发射的)云台

**tourelleau** [turɛlo] *n. m.* 〔军〕(安装在装甲车辆主炮塔上面,用于瞭望或射击的)小炮塔

**tourer** [ture] *v. t.* ~ la pâte à feuilleter 揉面,擀面

**touret** [turɛ] *n. m.* **1.** 〔机〕小型车床:~ à aviver 磨光车床 **2.** (宝石)切割盘 **3.** 卷筒,卷车:~ de câble 电缆卷筒 **4.** 〔纺〕摇纱机;线管,线轴 **5.** ~ hydraulique 〔矿〕提引水龙头 **6.** ~ de nez (16 世纪妇女遮脸颊和鼻子的)小面罩 **7.** (中世纪一种冠冕形软垫)女帽

**tourette** [turɛt] *n.f.* **1.** 小尖塔 **2.** ~ glabre 〔植〕无毛筷子芥

**Tourgueniev, Ivan Sergueïevitch** (1818—1883) 屠格涅夫,俄罗斯著名作家,流传于世的有《猎人日记》。

**tourie** [turi] *n.f.* (储运腐蚀性液体的)大肚瓶,坛子

**tourier, ère** [turje, ɛːr] *a., n.* (修道院中)转递院外送来物品的(修士或修女),负责对外联系的(修士或修女)

***tourillon*** [turijɔ̃] *n. m.* **1.** 〔机〕轴颈,辊颈;支承面 :~ à bille 球体轴颈 / ~ creux 空枢轴颈 / ~ d'extrémité 端轴颈 **2.** 销,螺塞,螺栓,螺丝:~ de crosse 肘节销,活塞销 / ~ du hérisson 皮辊螺栓 / ~ fileté 埋头螺丝 **3.** 筒卷电缆 **4.** 〔军〕炮耳

**tourillonner** [turijɔne] *v. i.* 在轴承中滚动

**tourillonneuse** [turijɔnøːz] *n.f.* 〔机〕转塔车床

**tourin** [turɛ̃] *n. m.* (波尔多和佩里格地区一种味道很浓的)番茄汤

**tourisme** [turism] *n. m.* **1.** 观光,旅游,游览:voyage de ~ 观光旅行 / faire du ~ à bicyclette 骑自行车旅游 / avion [voiture] ~ 游览飞机[汽车]**2.** 旅游业,旅游事务,旅游状况:agence de ~ 旅行社 / bureau [office] de ~ 旅游局 / le ~ français 法国旅游业 / le ~ de sports d'hiver 冬季健身旅游状况

**touriste** [turist] *n.* 观光者,旅游者,游客:~ étranger 外国游客 / groupe de ~s d'un voyage organisé 有组织的旅游团 / séjourner en ~ dans une ville 在一座城市游览观光 / À une table voisine, deux touristes au cheveu filasse reluquaient les garçons (Vailland). 旁边桌上的两个亚麻色头发的游客觊觎着小伙计们。(瓦扬) / classe ~ (飞机、轮船上的)旅游舱,经济舱

**touristique** [turistik] *a.* **1.** 游览的,旅游的:billet [menu, prix] ~ 旅游票[菜谱,价格] / guide ~ 导游 / activités ~s 旅游业 / renseignements ~s 旅游指南 **2.** 吸引游客的,供人游览的:ville ~ 旅游城市 / monument ~ 供游览的名胜古迹

**tourit** [turi] *n. m.* 测程仪卷车

**tourlourou** [turluru] *n. m.* **1.** 〈旧,谑〉士兵,丘八 **2.** chansons de ~ (咖啡馆内演唱的)士兵歌曲

**tourmaline** [turmalin] *n.f.* 〔矿〕电气石

**tourmalite** [turmalit] *n.f.* 电英岩

**tourment** [turmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈书〉(肉体上的)剧痛:Il est mort dans d'affreux tourments. 他死于剧烈的疼痛之中。**2.** 〈转〉(精神上的)痛苦,苦恼,折磨:Cette affaire lui a donné beaucoup de tourments. 这件事给他带来了很多的痛苦。/ le ~ de la jalousie 疾妒带来的苦恼 / Cet enfant est devenu *un tourment pour moi.* 这孩子成了我的苦恼。/ De grands tourments t'attendent, mon enfant (Blais). 巨大的痛苦等着你,我的孩子。(布莱斯) / Quel tourment de se taire en voyant ce qu'on aime! (Racine) 见到所爱之物只能缄默不语,这是多么痛苦啊! (拉辛) **3.** 〈古〉肉刑,酷刑

**tourmentant, e** [turmɑ̃tɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 引起痛苦的,引起苦恼的,折磨人的:une idée ~e 叫人苦恼的念头 / Cette plénitude de vie, à la fois tourmentante et délicieuse (Rousseau). 这种富足的生活既苦又甜。(卢梭)

**tourmente** [turmɑ̃ːt] *n.f.* **1.** 〈书〉风暴,暴风雨:~ de neige 暴风雪,雪暴 / être pris dans une ~ 遭遇到风暴 / être perdu dans la ~ 在风暴中迷路 **2.** 〈转〉风暴,风潮:~ révolutionnaire 革命风暴 / C'était la guerre, la tourmente, l'honneur outragé (Sartre). 这是战争,是风暴,是践踏荣誉。(萨特) **3.** 紊乱,纷繁:~ des affaires 事务纷繁 / ~ de la vie urbaine 都市生活的纷繁

**tourmenté, e** [turmɑ̃te] *a.* **1.** 痛苦万分的,焦虑不安的,苦恼的:Tourmenté par cette question de culpabilité que je ne puis encore résoudre (Butor). 被我仍未能解决的犯罪问题折磨得万分痛苦。(比托尔) / Cette femme, au visage tourmenté, aux larmes dévorées (Barbey). 这位妇女满脸愁苦,欲哭无泪。(巴尔贝) **2.** 剧烈动荡的,剧烈颠簸的:mer ~e 波浪滔天的大海 **3.** 〈书〉动乱的,动荡不安的:époque ~e 动乱的时代 / mener une vie ~e 过着动荡不安的生活 **4.** 参差不齐的,坎坷不平的,形状很不规则的:sol [paysage] ~ 起伏不平的地面[背景] / côtes ~es 犬牙交错的海岸 / branches tordues aux formes ~es 奇形怪状的弯杈曲枝 **5.** 过于雕琢的,矫饰的:des statues aux poses ~es 姿态矫饰的塑像 / Villa prétentieuse... aux balcons tourmentés (Maurois). 过于雕琢的别墅…矫饰的阳台。(莫鲁瓦)

**tourmenter** [turmɑ̃te] **I** *v. t.* **1.** 使痛苦,使苦恼,使忧虑,使坐立不安;折磨:Le remords le tourmente. 内疚感折磨着他。/ Il n'y a que la faim qui me tourmente un peu (Sand). 只是饥饿有点折磨着我。(乔治·桑) / Il est tourmenté par ses rhumatismes. 他因患风湿病而痛苦。/ Ces maîtresses emportées et difficiles tourmentent leurs domestiques. 这些易怒而且苛求的女主人让奴仆们饱受折磨。/ Je le tourmentais de questions et de reproches (Maurois). 我的质问和责备使他坐立不安。(莫鲁瓦) **2.** 纠缠,烦扰:Cette idée le tourmenta pendant quelque temps (Queneau). 这种念头纠缠了他一段时间。(凯诺) / Elle confia à son mari qu'elle était tourmentée par un rêve (Caillois). 她向丈夫吐露她被一个梦所困扰。(凯卢瓦) / *enfant qui tourmente ses parents* 纠缠父母不放的孩子 **3.** 歪曲,曲解:~ un texte [un auteur] 曲解原文[作者] **4.** 猛烈摇动,使颠簸:La tempête tourmente le navire. 暴风雨刮得船剧烈颠簸。**5.** 强烈刺激[指需求、欲望等]:L'ambition littéraire est, de toutes celles qui tourmentent le cœur des hommes... (Duhamel) 文学之追求是强烈刺激人们心灵的追求之一…(杜阿梅尔) / L'idée qui me tourmentait de composer une comédie (Duhamel). 激起我写一部剧本的念头。(杜阿梅尔) **6.** ~ la nature 使变性 **7.** 〈古〉施肉刑,拷打:Ce criminel a été tourmenté à la question (Furetière). 该犯人曾受到拷问。(菲尔蒂埃尔) **8.** 过分雕琢 **II se ~** *v. pr.* **1.** 痛苦,苦恼,焦虑不安:Ne vous tourmentez pas pour si peu. 不要为区区小事而苦恼。/ Que c'est donc bête, vieux, de vous tourmenter comme ça! (Zola) 老兄,您如此焦虑不安真是傻得要不得啊! (左拉) **2.** 摇摆,晃动:Au bout de ses bras un peu grêles se tourmentaient deux mains déliées (France). 在他那略显纤弱的胳膊末端晃动着两只十分灵巧的手。(法朗士)

**tourmenteur, se** [turmɑ̃tœr, øːz] **I** *a., n.* 令人痛苦的(人或事):Je reconnus la vieille tourmenteuse de l'humanité: l'orgueil (Duhamel). 我承认使人类痛苦的事情是自尊。(杜阿梅尔) / Mon ennemi, mon tourmenteur, l'amour (Colette). 我的敌人,我的克星,乃爱情也。(科莱特) **II** *n. m.* 〈古〉拷问者

**tourmenteux, se** [turmɑ̃tø, øːz] *a.* 〔海〕多风暴的

**tourmentin** [turmɑ̃tɛ̃] *n. m.* **1.** 〔海〕船首三角帆[遇暴风时用]**2.** 海燕的旧称之一

**tournadozer** [turnadozeːr] *n. m.* 轮式推土机

**tournage** [turnaːʒ] *n. m.* **1.** 〔机〕车削,切削,外旋:outil de ~ 车刀 **2.** 〔海〕系索栓,带缆桩 **3.** 〔铁〕(机车)调头 **4.** 〔影视〕拍摄,摄制:Le tournage de ce film n'a pris que trois semaines. 这部影片的拍摄仅用了 3 周。

**Tournai** 图尔奈,比利时城市,位于蒙斯西北。

**tournaille** [turnaj] *n.f.* 田边犁不到的边脚地

**tournailler** [turnaje] *v. i.* 〈俗〉踱来踱去,走来走去,转来转

去：~ dans sa chambre 在房内踱来踱去 / ~ *autour de...* 围着…绕来绕去：Voilà une heure que vous tournaillez autour de moi (Montherlant). 您围着我绕来绕去一个小时了。(蒙泰朗)

**tournaisien, ne** [turnɛzjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 图尔内的[Tournai，比利时城市] **II T~** *n.* 图尔内人

**tournant** [turnɑ̃] *n.m.* **1.** (河道、道路的)拐角，弯子，转弯处：une route pleine de ~s 一条弯子很多的公路 / un ~ en épingle à cheveux 一个之字形弯道 / ~ dangereux 危险的拐角 / automobiliste qui prend bien [mal] son ~ 拐弯时把握得好[不好]的司机 / attendre qn au ~ 〈俗〉欲乘某人之危 / *avoir* [*rattraper*] *qn au* ~ 〈俗〉对某人伺机报复：C'est à cause de lui que nous avons raté cette affaire, mais nous le rattraperons au tournant. 这件事之所以砸锅就是因为他造成的，我们将伺机对他进行报复。**2.** (事态、事件的)转折点：Il est à un tournant de sa carrière. 他正处在事业的转折点上。/ Cette bataille a marqué un tournant dans l'histoire. 这场战役标志着历史的一个转折点。/ prendre le [son, un] ~ 把握住转折点 **3.** (水力磨的)转轮：Les hautes constructions en bois d'un moulin à plusieurs tournants (Balzac). 一座多轮磨坊的高大木质构架。(巴尔扎克) **4.** 阀心，旋塞塞心：~ à vis 管塞，管堵头

**tournant, e** [turnɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 旋转的，转动的；可转动的：pont ~ 旋转式桥梁 / scène ~e 旋转舞台 / un fauteuil ~ 一把转椅 / feu ~ (灯塔上的)旋转灯 **2.** 盘旋的，迂回曲折的：escalier ~ 螺旋式楼梯 / filet ~ (拦截鱼群的)旋转式拦网 / fusil ~ 双筒式枪 / leurre ~ 模仿小鱼游动的渔具 / grève ~e 此起彼伏的罢工潮 **3.** mouvement ~ 〔军〕迂回运动；〈转〉迷惑人的手段

**tournassage** [turnasa:ʒ] *n.m.* 〔陶瓷〕旋坯

**tournasser** [turnase] *v.t.* 〔陶瓷〕旋坯

**tournasseur** [turnasœ:r] *n.m.* 旋坯工

**tournassin** [turnasɛ̃] *n.m.* 旋坯工具的总称

**tournassine** [turnasin] *n.f.* (用来旋坯的)泥块

**tournassure** [turnasy:r] *n.f.* 旋坯屑

**tourne** [turn] *n.f.* **1.** 揉面，和面 **2.** 〔陶瓷〕旋坯 **3.** (报刊文章转版的)下接部分，接续部分：débuter à la une et la ~ en page cinq 刊载头版，下转第五版 **4.** 〈俗〉(扑克牌戏中)为确定王牌花色而翻开的牌 **5.** (牛奶的)变质凝块 **6.** (葡萄酒的)变质：Le vin atteint de tourne a une odeur de piqué et un goût fade. 变质的葡萄酒味酸而且口感差。

**tourné, e** [turne] *a.* **1.** 长得…的；撰写得…的，表达得…的，组织得…的：avoir la taille bien ~e 身材长得好 / Une petite brune bien tournée (Aragon). 一位身材匀称的棕发姑娘。(阿拉贡) / Un mollet parfaitement tourné (Gautier). 长得完美无缺的腿肚。(戈蒂埃) / article mal ~ 写得不好的文章 / avoir l'esprit mal ~ 总往歪处理解 **2.** 变质的，发酸的：vin [lait] 变质的葡萄酒[牛奶] **3.** 朝…方向的；〈转〉有…倾向的

**tourne-à-gauche** [turnago:ʃ] *n.m.* 〔机〕**1.** 丝锥扳手：~ double 双头丝锥扳手 **2.** 平头搬钩 **3.** 整锯器

**tournebouler** [turnəbule] *v.t.* 〈俗〉使晕头转向，使震惊：Cette nouvelle m'a tourneboulé. 这消息使我大为震惊。/ La politique est en train de te tournebouler la cervelle (Duhamel). 政治问题正使你晕头转向。(杜阿梅尔) / Elle est toute tourneboulée. 她浑然不知所措。

**tournebride** [turnəbrid] *n.m.* 〈古〉(城堡或庄园附近)接待仆从和马车的客栈，大车店：Vous transformez en home un vulgaire tournebride (Hermant). 您将一个破烂的客栈改造成住房。(埃尔芒)

**tournebroche** [turnəbrɔʃ] *n.m.* **1.** (烤肉用的)旋转铁叉 **2.** 转动烤肉铁叉的小伙计

**tourne-disque** [turnədisk] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 电唱机：Ils restaient assis côte à côte, près des tourne-disques, tandis que les autres dansaient (Vailland). 别人都在跳舞，而他们相互挤坐在电唱机旁边。(瓦扬)

**tournedos** [turnədo] *n.m.* 腓里牛排：des ~ bien tendres 鲜嫩的腓里牛排

**tournée** [turne] *n.f.* **1.** 巡回，巡行，巡游：~ d'inspection 巡视 / ~ électorale 竞选旅行 / Le facteur a fait sa tournée. 邮差送完了信。/ voyageur de commerce en ~ 巡回商人 / Une actrice américaine était en tournée au Canada. 一位美国女演员在加拿大作巡回演出。/ Il est parti en tournée théâtrale [dramatique]. 他去外地巡回演出了。**2.** 兜圈，逛：faire la ~ des grands magasins [des cafés, des bistrots] 逛百货公司[咖啡馆，酒吧] / faire la ~ des grands-ducs 〈俗〉出入大饭店和夜总会 **3.** 〈俗〉请客的一份饮料：payer [offrir] une ~ 请客喝一杯酒，请客喝一杯咖啡 / Amenez-vous, les copins, descendez, c'est ma tournée (Sartre). 来吧，兄弟们，上街，这次由我请客喝一杯。(萨特) **4.** 〈民〉痛打：recevoir [donner] une ~ 挨揍[揍人]

**tourne-feuille** [turnəfœj] (*pl.* ~(*s*)) *n.m.* (乐谱)翻页器

**Tournefort, Joseph Pitton** de (1656—1708) 图尔讷福尔，法国植物学家，系统植物分类学先驱。

**tournemain (en un)** [ɑ̃nœturnəmɛ̃] *loc. adv.* 转眼间，刹那间，一下子：Il espère chiper l'héritage en un tournemain (Romain). 他想一下子就把遗产搞到手。(罗曼)

**tournement** [turnəmɑ̃] *n.m.* 转，转变，回转，转圈，绕转，沿轨道运行：Le tournement des têtes indiquait qu'il arrivait quelqu'un. 大家转头看是表明有人来了。

**tourne-oreille** [turnɔrɛj] *a.inv.*, *n.m.inv.* (charrue) ~ 双向犁

**tourne-pierre** [turnəpjɛ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〔鸟〕翻石鹬

**tourner** [turne] **I** *v.t.* **1.** 〔机〕车，车削，使成形：~ un axe 车一根轴 / ~ le pied d'une table 车桌子腿 / ~ le buis [l'ivoire] 修黄杨木[琢象牙] **2.** 表达，撰写，斟酌：~ un compliment 斟酌一篇贺词 / ~ des vers 做诗 / Il tourne bien ses lettres. 他信写得好。**3.** 转向，引向，导向：~ les yeux vers [sur] qn 把目光转向某人 / ~ ses pas d'un autre côté 转身向别处走去 / ~ ses efforts [ses pensées] vers ... 将精力[注意力]转向… / ~ le canon dans la direction de l'objetif 把炮口指向目标 / plante qui tourne ses feuilles vers la lumière 叶子朝着光线的植物 / Ils tournèrent vers moi leurs regards méfiants (Simon). 他们向我投来不信任的目光。(西蒙) / Peut-être pourrais-je tourner mes idées d'un autre côté (Courier). 说不定我可以换一个角度来思考。(库里耶) / ~ *le dos à qn* 把背转向某人；〈转〉不理睬某人，轻视某人：Quand je le vois, je lui tourne le dos. 我一见到他就转过身去。/ ~ les talons 转身走开 **4.** 转动，旋转，绕转：~ une roue [une manivelle] 转动轮子[摇柄] / ~ une clef [une poignée] de porte 转动门钥匙[把手] / ~ *et retourner qch* 将某物转来转去；〈转〉反复考虑某事：Tournant et retournant dans son cœur l'insoluble problème (Martin du Gard). 心中总惦记着这个难题。(马丹·杜加尔) / ~ *la tête à qn* 使某人晕头转向；使某人神魂颠倒：Le vin lui tourne la tête. 这葡萄酒使他头晕。Cette odeur me tourne la tête. 这种气味让我头晕。Elle lui a tourné la tête. 她使得他神魂颠倒。/ ~ le sang [les sangs, les sens] 〈俗〉使震惊；使激动 / ~ ses souliers 磨歪鞋跟 / ~ qn à son gré 〈转〉任意摆布某人 **5.** 翻，翻转；和，搅拌：~ une page 翻一页 / ~ un gant à l'envers 将手套翻过来 / ~ de l'herbe pour la faire sécher 翻草晒干 / ~ la pâte 和面 / ~ une sauce 搅调味汁 / ~ une salade 拌色拉 / ~ *l'estomac* [*le cœur*] *à qn* 〈俗〉使某人恶心：Le spectacle de cet accident

T

m'a tourné le cœur. 这起事故的景象使我恶心。/ ~ la page 〈转〉不计过去,既往不咎 **6.** 使变得,弄成;理解成: ~ *qch en bien* [*mal*] 将某事往好[坏]处想:On ne peut pas se fier à lui, il tourne tout en mal. 我们不能信赖他,他凡事都往坏处想。/ ~ qch en plaisanterie 将某事当成笑话 / ~ qn [qch] en ridicule [en dérision] 使某人[事]变得可笑 / ~ les choses à l'avantage de qn 使事情变得对某人有利 **7.** 绕过,绕开: ~ une montagne 绕过一座山 / Le navire a tourné le cap. 船已绕开岬角。/ ~ les positions de l'ennemi 包抄敌人阵地 / ~ une difficulté [une loi] 绕开困难[法律] **8.** 〔影视〕拍摄,摄制: ~ un film [une scène] 拍摄电影[场景] / ~ des extérieurs 拍摄外景 **9.** 〈古〉翻译: Luther ne put souffrir qu'un autre que lui se mêlât de tourner la Bible (Bossuet). 路德容不得由别人参与《圣经》的翻译。(博絮埃) **10.** 〈古〉跑遍:J'ai tourné tout Paris pour trouver une telle étoffe (Furetière). 我跑遍了整个巴黎才找到这种布料。(菲尔蒂埃尔) **11.** 〈古〉犹豫,踌躇 **II** *v. i.* **1.** 转弯,拐弯,转变,转向: ~ dans [par] une rue 拐进马路[由路口拐弯] / Au premier carrefour, vous tournerez à gauche. 到第一个十字路口您就向左拐。/ ~ *court* 急转弯,突然转向;〈转〉突然变化,突然结束:La voiture tourne court. 汽车突然转弯。/ Le vent tourne au nord. 转北风了。/ ~ du côté de qn 〈转〉转到某人一边 / angle où l'avenue tourne 马路拐角 **2.** 旋转,绕转,运转:La Terre tourne sur elle-même et autour du Soleil. 地球一面自转,一面绕着太阳转。/ Une porte se ferme et une clef tourne dans une serrure (Robbe-Grillet). 一扇门关上,钥匙在锁上转了一下。(罗伯-格里耶) / Le moteur tourne à plein régime. 发动机全速运转。/ Un peu dépaysé, je tournai en rond dans la pièce (Beauvoir). 我有些不自在,所以在屋子里转来转去。(波伏瓦) / Il s'ennuie, il tourne autour de la maison comme une bête en cage (Maurois). 他心情烦躁,像一头困在笼子里的野兽围着房子转圈。(莫鲁瓦) / Je vis tout tourner, je fus obligé de m'appuyer... (Daudet) 我眼前一切都在旋转,不得不靠在…(都德) / L'usine tourne toute l'année sans interruption. 工厂全年不停地运转。/ Il sait faire tourner son affaire. 他知道如何让自己的生意运行起来。/ ~ de l'œil 〈古〉死亡;〈今〉昏厥 / La tête lui tourne. 他头晕。/ Ça me fait tourner la tête. 这使我感到头晕。/ ~ *rond* 运转正常;进行顺利:Le moteur tourne rond. 发动机运转正常。Tu as l'air soucieux: qu'est-ce qui ne tourne pas rond? 你看上去忧心忡忡,出什么毛病了吗? Par sa faute quelque chose ne tournait pas rond (Giono). 由于他的错,出了点问题。(吉奥诺) / ~ à vide (机器等)空转 / L'entrevue tourne autour des problèmes d'intérêt commun. 会谈围绕共同关心的问题进行。/ Une allée tourne autour du parc. 一条小径环绕公园。**3.** 兜圈子,打转: ~ *autour du pot* 〈俗〉(说话、行事)转弯抹角,兜圈子;犹豫,踌躇 / ~ *autour de qn* 〈转〉围着某人转;纠缠某人;讨好某人:Il tourne autour de nous depuis un certain temps. 他纠缠我们有一段时间了。Ils tournent sans cesse autour du ministre. 他们总是不停地讨好部长。~ autour d'une femme 向一个女人献殷勤 **4.** 巡回演出,巡回推销 **5.** 转变,变向:La discussion tourne à son avantage. 讨论变得对他有利。/ Leurs relations tournent à l'aigre. 他们的关系变得紧张了。/ ~ *bien* [*mal*] (人或事)变好[坏]:L'affaire tourne mal. 事情变坏了。On n'en parlait pas: elle avait mal tourné (Malraux). 人们不议论这些了,她早已变坏了。(马尔罗) / Le temps tourne au froid. 天气转冷。/ Une grippe, voilà qui tourne facilement à la pneumonie (Duhamel). 感冒,这可容易转成肺炎。(杜阿梅尔) / Son ironie tourne en effronterie. 他的讽刺变得放肆无礼。/ La chance a tourné. 转运了。/ ~ à tout vent 随风倒,没主见 / Le vent a tourné. 风向变了。〈转〉局势变了。/ ~ *contre* 转过来反对,不利于:Tout tourne contre moi dans cette affaire. 整个这件事都对我不利。/ ~ *sur* 有关,关于:conversation qui tourne sur la politique étrangère 有关对外政策的谈话 **6.** 变质,变酸:lait [vin] qui tourne 变质牛奶[葡萄酒] / La cuisinière a laissé tourner le lait. 厨娘把牛奶放酸了。/ ~ à la graisse (葡萄酒)变质呈黏稠状 **7.** 在影片中扮演角色 **8.** 〈古〉走,去:Tes soucis doivent tourner ailleurs (Corneille). 你不该操这份心。(高乃依) **III se ~** *v. pr.* **1.** 转身;转向:se ~ vers la porte 转身向门 / se ~ du côté de la fenêtre pour mieux voir 转向窗户一边以看得更清楚 / se ~ vers une question 转向一个问题 / se ~ vers une profession [des études] 转向一种职业[研究工作] / Tous les yeux se tournent vers lui. 所有目光都转向他。/ se ~ contre qn 转而反对某人 **2.** 〈古〉头伸向;走:Je me tournai à M. de Brissac, en répondant (Retz). 我边回答边将头伸向德布里萨克先生。(雷斯) / Elle s'est tournée vers le magasin. 她已去了商店。**3.** 翻身:se ~ et se retourner dans son lit 在床上翻来覆去 **4.** 〈古,书〉转变为,变成:L'enthousiasme... se tourne en un pessimisme amer (Seignobos). 激情…变成了一种苦涩的悲观。(塞纽博斯)

**tournerie** [turnəri] *n.f.* 〔机〕车床间

**tournesol** [turnəsɔl] *n.m.* **1.** 〔植〕向日葵:On cultive les tournesols pour l'huile de leurs graines. 人们种植向日葵是为了榨取葵花籽油。/ Leur œil, comme la fleur du tournesol au soleil, tourne autour de la place en même temps que la Lambretta (Vailland). 他们的目光像向日葵的葵花一样与朗波塔同时绕着广场转。(瓦扬) **2.** 〔化〕石蕊:papier de ~ 石蕊试纸

**tournette** [turnɛt] *n.f.* **1.** 〔陶瓷〕转盘 **2.** 舞台上的转盘 **3.** 松鼠转笼 **4.** 〔纺〕绕线车,纱框 **5.** 〔技〕圆轮割刀[用于装订、划玻璃]

**Tourneur, Cyril** (约 1575—1626) 图尔纳,英国戏剧家。

**tourneur, *se*** [turnœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 车工,旋工: ~ de bois 木旋工 **2.** 绞盘司机,卷扬机司机;摇辘轳的人 **II** *a.* 旋转的:derviche ~ (礼拜时身体旋转舞动的)伊斯兰教托钵僧

***tourneuse*** [turnøːz] *n.f.* 〔纺〕缫丝女工

**tourne-vent** [turnəvɑ̃] *n.m.inv.* (烟囱上的)旋转通风帽

**tournevire** [turnəviːr] *n.m.* 〔海〕无头链条或缆绳

**tournevirer** [turnəvire] *v.t.* 〈俗〉任意摆布

**tournevis** [turnvis] *n.m.* 〔机〕螺丝刀,旋凿,螺丝批,起子,改锥: ~ cruciforme 十字螺丝刀 / ~ dynamométrique 力矩螺丝刀 / ~ à double lame 叉形螺旋改锥

**tournicoter** [turnikɔte] *v.i.* 〈俗〉旋转,回转;踱来踱去,打转儿:Il ne faisait que tournicoter dans la pièce. 他一个劲儿地在屋里打转。

**tournière** [turnjɛːr] *n.f.* 〔农〕回犁时犁不到的地方

**tourniller** [turnije] *v.i.* 〈罕〉踱来踱去,打转儿

**tourniole** [turnjɔl] *n.f.* 〔医〕指甲周围炎

***tournioler*** [turnjɔle] *v.i.* 〈古〉绕来绕去,拐弯抹角,兜圈子

**tourniquer** [turnike] *v.i.* 踱来踱去,打转儿

**tourniquet** [turnikɛ] *n.m.* **1.** 转门,回转栏,旋转栅门:passer dans un ~ 从一个转门通过 / Je saute du train. La foule me pousse jusqu'au tourniquet (Bazin). 我跳下火车,人流一直将我涌到旋转栅门。(巴赞) **2.** S形旋转窗钩 **3.** 〔船〕(辘轳上的)滚轮 **4.** 〔技〕活动垫块 **5.** 绞本,绞盘 **6.** 旋转陈列盘 **7.** 轮盘赌的转盘 **8.** 豉虫的俗称 **9.** 〔医〕止血带,压迫止血器 **10.** ~ hydraulique 喷水回转器 / ~ de jardinier 旋转式喷水装置喷嘴 **11.** 军事法庭[军中行话]:passer au ~ 上军事法庭受审

**tournis** [turni] *n.m.* **1.** 〔兽医〕多头蚴病,脑包虫病,回旋病

2.〈转,俗〉头晕:*avoir*[*donner*] *le* ~ 患[使]头晕:Quand on regardait longtemps, ça donnait le tournis (Sartre). 看得时间长了就会头晕。(萨特)

**tournisse** [turnis] *n.f.* 〔建〕骨柱;斜柱;斜拉杆

**tournoi** [turnwa] *n.m.* **1.** (中世纪)骑士比武 **2.** 比赛,联赛,竞赛:~ de tennis [d'échecs, de bridge] 网球[象棋,桥牌]赛 / ~ d'éloquence [oratoire] 辩论赛,雄辩比赛

**tournoiement, tournoîment** [turnwamɑ̃] *n.m.* **1.** 旋转,回转,盘旋:~s de feuilles mortes 落叶盘旋飞舞 / ~ de l'escalier 楼梯的盘绕 **2.** 〔医〕头晕目眩

**tournois** [turnwa] *a. inv.* (法国)图尔城铸的[指钱币]

**tournoyant, e** [turnwajɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 旋转的,回旋的,盘旋的:Une mesure de valse tournoyant et traînant (Daudet). 一个旋转而缓慢的节拍。(都德) / vent ~ 旋风

**tournoyer** [turnwaje] [Conj. 3] *v.i.* **1.** 盘绕,旋转,打转:Des oiseaux tournoient dans le ciel. 鸟儿在空中盘绕。/ Une fumée légère s'élevait en tournoyant. 一缕轻烟袅袅上升。/ Des feuilles mortes tournoient au souffle de l'automne. 落叶随着秋风飘舞。/ Les vents soufflèrent de tous les côtés, la barque tournoya comme une toupie (Balzac). 风从四面八方吹来,小船像一只陀螺滴溜溜打转。(巴尔扎克) / sentiers qui tournoient dans les montagnes 在群山中盘绕的小路 **2.** 〈转,俗〉转弯抹角,兜圈子:Pourquoi tournoyer? Allons droit au but! 干吗要兜圈子? 直截了当地说吧! **3.** (中世纪骑士)参加比武

**tournure** [turny:r] *n.f.* **1.** 趋势,形势,态势:la ~ des événements 事态 / Notre plan commence à prendre tournure. 我们的计划开始有了眉目。/ Cette affaire... prenait une mauvaise tournure (Beaumarchais). 这事…发展趋势不妙。(博马舍) / Ce n'est pas la tournure de la guerre elle-même qui le rendait soucieux (Romains). 绝不是战争形势本身使他忧心忡忡。(罗曼) **2.** 表达法,表达方式:~ impersonnelle 无人称表达法 / ~ lourde 累赘的表达方式 **3.** 句子结构;短语,词组:Dans les phrases les plus banales, il introduisait une tournure précieuse (Dutourd). 他在极普通的句子中添加了一个矫揉造作的词组。(迪图尔) / C'est une tournure qu'il affectionne. 这是他喜欢用的一个短语。**4.** (事物的)外表,样子:En un tour de main, le cabinet eut une autre tournure (Zola). 转眼间书房换了模样。(左拉) **5.** 〈旧〉身材,身段:Une figure aimable, une tournure élégante, un port de tête assuré (Sainte-Beuve). 相貌可爱,身材标致,举止落落大方。(圣伯夫) **6.** ~ *d'esprit* 性格,性情,气质:Cette interprétation dénote une tournure d'esprit malveillante. 这种解释说明性情恶劣。/ Vous acquérez ainsi une certaine tournure d'esprit (Loti). 这样您会养成一定的气质。(洛蒂) **7.** (旧时撑裙褶用的)腰垫 **8.** 〔机〕切屑,车屑:~ de zinc 锌屑

**touron** [turɔ̃] *n.m.* 果仁牛轧糖

**tour-opérateur** [turɔperatœ:r] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 旅游业者

**Tours** 图尔,法国安德尔-卢瓦尔省省会,临卢瓦尔河。

**tourte** [turt] **I** *n.f.* **1.** 〈方〉圆面包 **2.** 圆馅饼:Avant de mourir, je veux manger encore une fois de la tourte à la viande (Jouhandeau). 死前,我想再吃一回肉馅圆饼。(儒昂多) **3.** 果渣饼[用作肥料] **4.** (玻璃雕切匠用的)坩埚泥托板 **II** *a.* 〈俗〉蠢的,傻的:Une très belle fille, riche, élégante, mais plutôt tourte (Aymé). 一位非常漂亮、富有、高雅的姑娘,但就是蠢点儿。(埃梅)

**tourteau** [turto] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 圆形大面包 **2.** (油料植物榨油后的)渣饼:~ de colza 菜籽渣饼 **3.** 〔纹章〕釉质的圆形徽 **4.** 〔动〕黄道蟹[大西洋产的大蟹,肉味极鲜美]

**tourtereau** [turtəro] (*pl.* ~*x*) *n.m.* **1.** 小斑鸠 **2.** *pl.* 〈俗〉年轻的情侣:Les tourtereaux finissaient par être ennuyeux, tant ils s'embrassaient (Zola). 年轻的情侣们拥抱次数过多就感到无聊乏味。(左拉)

**tourterelle** [turtərɛl] *n.f.* 斑鸠:La tourterelle roucoule. 斑鸠咕咕叫。

**tourtière** [turtjɛ:r] *n.f.* **1.** 烙制馅饼或小糕点的模子 **2.** 〈加〉猪肉馅圆饼,馅饼

**tour-vigie** [turviʒi] *n.f.* (交通用)塔顶监视哨

**Tourville, Anne-Hilarion de Cotentin,** comte de (1642—1701) 图维尔伯爵,法国海军上将。

**touselle** [tuzɛl] *n.f.* 无芒小麦

**toussailler** [tusaje] *v.i.* 不时轻轻咳嗽

**Toussaint** [tusɛ̃] *n.f.* **1.** (天主教的)诸圣瞻礼节[11月1日]:aller au cimetière à la ~ 诸圣瞻礼节时到公墓祭扫 **2.** un temps de ~ 阴冷的天气

**Toussaint Louverture** (1743—1803) 图森-路维杜尔,又译杜桑·卢维杜尔,海地历史上反抗法国殖民统治的黑人领袖。

**tousser** [tuse] *v.i.* **1.** 咳嗽:malade qui tousse beaucoup 咳嗽很重的病人 / Il se remit à tousser par quinte (Céline). 他又开始阵咳起来。(塞利纳) / Sur un petit coup de froid... je me suis mis à tousser sans arrêt (Céline). 略微一冷…我就开始咳嗽不止。(塞利纳) / ~ pour avertir qn 咳嗽以提醒某人 / moteur qui tousse (因点火装置故障而)发出劈啪声的发动机 **2.** 〈民〉横挑鼻子竖挑眼

**tousserie** [tusri] *n.f.* 〈旧〉连声咳嗽

**tousseur, se** [tusœ:r, ø:z] *n.* 咳嗽者,经常咳嗽者

**toussotement** [tusɔtmɑ̃] *n.m.* 轻咳:Un mince cri, semblable à un toussotement (Benoît). 低声的喊叫,像是一声轻轻的咳嗽。(伯努瓦)

**toussoter** [tusɔte] *v.i.* 不时轻咳:Bertin Poirée toussota deux trois coups (Queneau). 贝尔坦·普瓦雷不时轻轻地咳嗽两三声。(凯诺)

**toussoteux, se** [tusɔtø, ø:z] *a.* 不时咳嗽的

**tout, e** [tu, tut] (*m. pl.* ***tous*** [tu],用作泛指代词时读[tus], *f. pl.* ~***es*** [tut]) **I** *a. indéf.* **1.** *sing.* ①任何的,每个的:en ~ cas 任何情况下 / à ~ instant 每时每刻 / à ~ propos 时时刻刻,常常 / objets de ~e espèce 各类物品 / de ~e manière 以各种方式 / à ~ point de vue 以任何观点 / Tout homme est sujet à l'erreur. 每个人都会犯错误。/ Toute peine mérite salaire. 任何劳动都应得到报酬。/ Toute vérité n'est pas bonne à dire. 并不是所有的真理说出来都是有益的。/ ~ *autre* 任何别人:Tout autre ferait la même chose. 换任何别人都会这样做。/ ~ un chacun 每个人 ②整个的,全部的,十分的,绝对的:en ~e simplicité [franchise] 完全直截了当地[坦诚布公地] / en ~ bien 十分善意地 / un tableau de ~e beauté 一幅非常美丽的画 / de ~e éternité 一向,从来 / à ~e vitesse 以最快的速度 / C'est tout le portrait de son père. 他活脱是他父亲的翻版。/ C'est tout le contraire. 这完全相反。/ Vous êtes jeune. Vous avez tout le temps de changer (Vian). 您年轻,您绝对有时间改变。(维昂) / moi ~ le premier 我绝对第一 ③仅有的,惟一的:Pour tout bagage, il n'emportait qu'un parapluie. 他仅有的行李是一把雨伞。/ Pour toute réponse, il se mit à rire. 他惟一的回答是笑了起来。/ Toute la difficulté consiste à... 惟一的困难是… / C'est tout l'effet que ça vous fait? 这是对您产生的惟一效果? / Tout le secret est de... 惟一的秘密是… / Tout son art consiste à choisir le bon moment. 他的技巧仅在于选择良机。/ Cet enfant est toute ma joie, tout mon espoir. 这个孩子是我惟一的快慰,惟一的希望所在。**2.** *pl.* ①所有的,一切的:en tous lieux 处处,到处 / de tous côtés 从各个方面 / à tous égards 在各方面 / ~es directions 所有方向 / en tous cas 在各种情况下 / assurance tous risques 保全险[汽车保险险种之一] / tous azimuts 全方位 / tous les hommes 所有人 / tous nos

amis 我们所有的朋友 / Nous faisons toutes les réparations. 所有修理项目我们都做。②[强调同位语,省略冠词]: le courage, la lucidité, l'autorité, ~es qualités nécessaires à un chef 勇敢、清醒、威严,这些领导者所必须具备的素质 ③[用在数词前,强调互联关系,四个数以下可省略冠词]: Tous deux ont tort. 两个人都错。/ Tous trois paraissent décidés. 三个人都显得很果断。/ tous les deux [trois, quatre, cinq, six, dix, vingt] 两[三,四,五,六,十,二十]个一起 ④[表示时间间隔,用定冠词]: tous les deux jours 每隔两天 / tous les jours [mois, ans] 每天[月,年] / Tous les combien est-ce qu'il y a un train? 隔多长时间有一班火车? / *tous les trente-six mois* 从不 / tous les dix mètres 每十米 / une borne tous les kilomètres 每隔一公里有一块里程碑 **II** *a. qualif.* [只有单数]整个的,全部的:**1.** [后有一个限定词]: Il a neigé toute la [cette, une] nuit. 下了一整夜的雪。/ Il a dépensé tout son argent. 他把自己的钱全花光了。/ ~ le monde 大家,众人 / Tout un peuple l'acclame. 全体人民都拥护他。**2.** [修饰代词 ce]: Tout ce qui naît doit mourir un jour. 有生必有死。/ ~ *ce qu'il y a de...* 所有的…: Donnez-moi tout ce qu'il y a de mieux. 把所有更好的都给我。Tout ce qu'il y a d'honnêtes gens en France. 法国所有的老实人。Tout ce qu'il y avait de munitions dans l'arsenal ennemi sauta. 敌人军火库里的全部弹药都爆炸了。/ ~ *ce qu'il y a de plus...* 〈俗〉非常,十分[后跟形容词,性数不一定配合]: des livres ~ ce qu'il y a de plus intéressant 十分有趣的书 **3.** [在作品、作家、城市名前,用阳性单数]: lire ~ le «Capital» 阅读《资本论》全集 / lire ~ Racine 阅读拉辛的全部作品 / Tout Rome s'est soulevé. 整个罗马城暴动了。**III** *pron. indéf.* **1.** *sing.* ①一切,一切事情,所有东西: On ne peut pas tout savoir. 人们不可能什么都知道。/ Tout va bien. 一切都好。一切正常。/ Tout est en ordre dans la pièce. 室内一切都井井有条。/ Tout est là. 全部问题都在这里。都在这儿啦。/ Il veut s'occuper de tout. 他想包揽一切。/ C'est tout ou rien, il n'y a pas de milieu. 不是全有就是全无,没有中间状态可言。/ Comment pourrait-on dire non, quand tout, autour de soi, au fond de soi, tout le temps, affirme? (Le Clézio) 当人们周围和内心的一切始终都持肯定态度的时候,怎么能说不字呢? (勒克莱齐奥) ②〈旧〉大家,众人,所有的人: Tout dormait dans le village. 村里的人都睡着了。/ Femmes, moines, vieillards, tout était descendu. 妇女、修士、老人们全都下来了。③avoir réponse à ~ 难不倒,万事通 / *avoir ~ de...* 具有…的一切特点;完全像…: Avec ces cheveux hirsutes, il a tout d'un sauvage. 他顶着乱蓬蓬的头发,活像个野人。Ce garçonnet a tout d'un artisan: l'habileté de main, l'ingéniosité... 这个男孩儿具备艺人的一切条件:手巧、脑子活… / C'est tout. 完了。没别的了。/ C'est tout dire. 都说完了。/ *comme* ~ 〈俗〉非常地: Cet enfant est gentil comme tout. 这个孩子非常乖。Il fait froid comme tout, ici. 这地方真冷。/ Ce n'est pas tout. 这不全。还有别的。/ *après* ~ 算啦,得啦[表示无奈]: Après tout, vous avez peut-être raison. 算啦,您可能是对的。Après tout, qu'il fasse ce qu'il voudra. 得啦,他爱干啥就干啥。/ à ~ prendre 总之,总的说来;终究,毕竟 / *en* ~ 在一切方面;总共,一共: Cela fait dix mille yuans en tout. 这一共要 10 000 元。/ *en ~ et pour* ~ 总共仅仅: Il a en tout et pour tout cent euros dans son porte-monnaie. 他钱包里总共只有 100 欧元。/ ~ compris 全部包括[尤指费用] / ~ compté 总而言之 / *Tout est bien qui finit bien.* 〈谚〉结果好就等于全好。/ pour ~ dire 总而言之 / à ~ faire 样样都做的,样样都适用的 / se faire [s'habituer] à ~ 对什么都能适应 / capable de ~ 什么事都干得出来的 / Voilà tout. 齐啦。完啦。没有啦。/ Ce sera tout pour aujourd'hui. 今天就到此为止吧。/ C'est pas tout ça. 〈俗〉还有活儿干呢。/ ce n'est pas ~ de [que]... …还不够 / et ~ 〈俗〉以及其他一切,等等 / [用作主语的同位语] La journée se passa toute à attendre le médecin. 一整天都在等候医生。/ Elle est toute à son travail. 她全神贯注地工作。**2.** *pl.* ①大家,众人,所有的人: nous tous 我们大家 / J'ai invité plusieurs amis: tous sont venus. 我邀请了好几位朋友,大家都到了。/ Tous ont approuvé cette décision. 所有的人都赞同这个决定。/ On ne peut pas dire cela à tous. 我们不能把这事告诉所有的人。/ Chacun pour soi et Dieu pour tous. 人人为自己,上帝为大家。②一切事物,所有的东西: Laisse ces outils à leur place: je me sers de tous. 别动这些工具,每件我都得用。③ *tous tant que* 全部的,全体的: tous tant que nous sommes 我们全体 / *une fois pour ~es* 一劳永逸地,最终地: Je vous le dis une fois pour toutes. 此事我就跟您说这一遍。**IV** *adv.* 非常地,十分地,完全地: **1.** [在以辅音或嘘音 h 开始的阴性形容词前才有性、数变化]: Elle est tout heureuse. 她非常幸福。/ Elle est toute contente. 她十分快乐。/ Mes voisines étaient toutes honteuses. 我的女邻居们十分羞愧。/ Il était tout étonné. 他非常吃惊。/ tissu ~ neuf 崭新的布料 / une heure ~ entière 整整一个小时 / les ~ derniers passages 最末尾几个段落 / une ~e jeune fille 一位非常年轻的姑娘 / C'est une tout autre chose. 这完全是另外一回事。**2.** [在作形容语或表语用的名词前]: cravate ~ soie 纯丝领带 / Ce n'est pas tout laine. 这并非纯羊毛的。/ Elle est tout oreilles [tout yeux]. 她全神贯注地听[看]。/ Il était tout miel. 他性情非常温和。/ être ~ zèle 十分热心 **3.** [用于副词或介词前]: ~ près 十分靠近 / ~ au loin 很远处 / ~ d'abord 最先 / ~ au plus 至多 / ~ aussitôt 立刻 / ~ simplement 十分简单地 / ~ autrement 完全两样地 / ~ en haut de la colline 正好在山丘顶上 / ~ dans le fond 在底部,在最低层 **4.** [用于副动词前]: Tout en marchant, elle me racontait son histoire. 她边走着,边给我讲她的经历。/ Tout en étant très riche, il vit très simplement. 他尽管很富有,生活依然十分简朴。[在该句中表示让步] **5.** 〈俗〉[修饰动词]: Je me suis tout brûlé la main. 我的手全烫伤了。**6.** [用于短句或短语中]: *c'est ~ un* 〈俗〉这完全是一码事: Rester, partir, c'est tout un pour moi. 是留是走,对我来说完全是一码事。/ Il est tout à tous. 他向来有求必应。/ ~ à vous 一切由您支配 / ~ *d'une pièce* 一整块,一整件;[指人]完整: On n'a pas beaucoup d'éducation, mais on est tout d'une pièce (Giono). 咱们虽未受过很多教育,但仍是一个完整的人。(吉奥诺) / ~ *de ce pas* 〈古〉立刻: Allons tout de ce pas réclamer tous son aide (Corneille). 咱们立刻一起去请求他的帮助。(高乃依) / Tout beau! Tout doux! ①〈古〉慢慢地! 冷静点! 算了吧! ②(抚摸动物时说)乖 ③停下! [猎人呼唤猎犬用语] **7.** ~ ***à coup*** *loc. adv.* 突然,猛然: Tout à coup, sans savoir comment, la jeune fille trouve une sortie (Le Clézio). 突然间,还没有明白怎么回事,姑娘就找到一个出口。(勒克莱齐奥) / ~ ***à fait*** *loc. adv.* 完全地,非常地: Les travaux hydrauliques sont tout à fait achevés. 水利工程已完全竣工。Vous êtes tout à fait aimable. 您真是太客气了。Je ne comprends pas encore tout à fait vos méthodes (Simenon). 我还未完全理解您的做法。(西默农) / ~ ***à l'heure*** *loc. adv.* 过一会儿;刚才: Tu m'en parleras tout à l'heure. 你过一会儿给我说说这些。Il est venu tout à l'heure. 他刚才来了。/ ~ ***de même*** *loc. adv.* 依然,还是: J'ai failli me perdre, mais j'ai tout de même trouvé la bonne route. 我险些迷失,但还是找到了路。C'est tout de même malheureux! 这可真倒霉啊! [强调惊叹] / ~ ***de suite*** *loc. adv.* 立刻,马上: Répondez-moi

tout de suite. 请马上回答我。/ ~... *que loc.conj.* 虽然,尽管[从句动词用直陈式或虚拟式]:Tout timide qu'il soit, il a osé protester. 虽然他胆小,仍敢于反抗。Tout malin qu'il est, il s'est trompé. 他尽管机灵,依然弄错了。**V** *n.m.* [几乎都用 *sing.*] **1.** 全部,一切,整体,全体:Le tout est plus grand que la partie. 全部总比部分大。/ Les différents chapitres de ce livre forment un tout. 此书各个章节形成一个整体。/ le (grand) ~ 宇宙万物 / *ce n'est pas le* ~ ... 只…还不够:Ce n'est pas le tout de pleurer, il faut réparer les dégâts. 只哭还不够,还需挽回损失。/ risquer le ~ pour ~ 孤注一掷 / *pas* [*point, plus*] *du* ~ 根本不,一点儿也不[回答句中,可省略为 du ~]:Il ne fait pas froid du tout. 天气一点儿也不冷。Il n'y a plus du tout d'essence dans le réservoir. 油箱里一点儿汽油也没有了。Nous ne sommes pas inquiets du tout. 我们根本就不担心。/ ***rien du*** ~ *loc.adv.* 什么也不:Il n'a rien dit du tout. 他什么也没有说。Je ne vois rien du tout. 我什么也没看见。/ *sur le* ~ 〈古〉尤其,特别:Sur le tout, j'admire votre désintéressement (Retz). 我尤其赏识您的大公无私。(雷斯)**2.**〈转〉最重要的事,最关心的事,利害关系之所在:Peu importe comment il s'y prendra: le tout est qu'il réussisse. 他怎么干并不重要,关键是他要取得成功。/ La musique est son tout. 音乐是他的一切。**3.** *du* ~ 〈书〉完全地,绝对地:Il est certain que l'espérance étant du tout ôtée, le désir cesse (Descartes). 一旦失去任何希望,肯定不会再有欲望。(笛卡儿) / *changer* [*être différent*] *du* ~ *au* ~ 完全变样[不同]:Depuis sa maladie, il a changé du tout au tout. 自从得病以来,他完全变了样。**4.**〔纹章〕整个纹章;(字谜的)整个谜底:mon ~ (字谜的)整个谜底

**tout-à-l'égout** [tutalegu] *n.m.inv.* (使粪便污水直通下水道的)排水系统

**toute-bonne** [tutbɔn] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* **1.** 南欧丹参 **2.** 亨利藜,野菠菜[鼠尾草属] **3.** 一种梨

**toute-épice** [tutepis] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 药用辣椒籽粉[可作调味品]

**toutefois** [tutfwa] *adv.* **1.** 尽管如此,仍然,不过,还是:Toutefois, il convient que la raison entreprenne sur le sentiment (France). 尽管如此,理智控制感情是适宜的。(法朗士) / Il est vrai toutefois que vous ne l'avez pas su. 不过,您真的不知此事。/ Il vous regarde avec confiance, sans naïveté toutefois (Romains). 他怀着信任瞧着您,不过并非幼稚。(罗曼) / Cette grippe est bénigne, toutefois demandez au docteur de passer vous voir. 这种流行性感冒不是恶性的,不过您还是请医生来看看为好。/ *si* ~ 万一:Je sais que vous ne serez pas libre demain; si toutefois vous pouvez venir, nous en serons très heureux. 我知道您明天没有空,但是万一您能来的话,我们将非常高兴。**2.** ~ que, ~ et quantes que 〈古〉每当,每次

**toute-puissance** [tutpɥisɑ̃:s] *n.f.* **1.** 至高无上的权力,无限的权力:la T~-P~ de Dieu 上帝至高无上的权力 **2.** 全能,万能:La raison du plus fort..., la toute-puissance de l'épée (Zola). 强者有理…,刀剑万能。(左拉)

**tout-fait** [tufɛ] *n.m.* 成衣

**tout-fou** [tufu] (*pl.* ~*s*) *a.m., n.* 〈俗〉头脑发热的(人),有点疯的(人):Ils sont tout-fous. 他们头脑发热。

**toutier** [tutje] *n.m.* 平底驳船队队长

**toutim(e)** [tutim] *n.m.* 〈行〉全部,整体;其余

**toutou** [tutu] *n.m.* 〈儿〉狗:Mon bon chien, mon cher toutou (Baudelaire). 我的乖狗,我的宝贝。(波德莱尔) / 〈转〉温顺的人:filer comme un ~ 非常听话,百依百顺 / suivre qn comme un ~ 像小狗一样跟在某人后面,亦步亦趋

**Tout-Paris** [tupari] *n.m.* 全巴黎的头面人物

**tout-petit** [tupti] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 小孩,幼儿,婴儿

**tout-puissant** [tupɥisɑ̃] (*f.* ~*e*-~*e*, *m.pl.* ~*s*, *f.pl.* ~*es*-~*es*) **I** *a.* **1.** 有无限权力的,权力极大的:Un lien invisible et tout-puissant les rivait l'un à l'autre (Pergaud). 一种无形但强有力的关系将他们连在一起。(佩尔戈) **2.** 万能的,全能的,天下无敌的,力大无边的:Un être suprême, intelligent, tout-puissant (Voltaire). 一位崇高、聪慧、天下无敌的人。(伏尔泰) **II** *n.m.* le T~-P~ 上帝

**tout-terrain** [tutɛrɛ̃] *a.inv.* **1.** 越野的[指车辆] **2.** faire du ~ 越野行驶

**tout-va (à), tout va (à)** [atuva] *loc.adv.* 无限制地,无克制地

**tout-venant** [tuvnɑ̃] *n.m.inv.* **1.**〔采〕原煤 **2.**〔商〕统货 **3.** 任何人,任何东西:les touristes élégants et le ~ des vacanciers 风雅的游客以及来休假的任何人 / Il racontait sa vie à tout-venant. 他见谁都唠叨自己的经历。

**toux** [tu] *n.f.* 咳嗽:petite ~ 轻咳 / ~ sèche 干咳 / quinte de ~ 阵咳,呛咳 / ~ violente 重咳 / ~ grasse 咳嗽带痰

**Townes, Charles Hard** (1915— )汤斯,美国物理学家,1964年诺贝尔物理学奖得主。

**township** [tawnʃip] *n.f., n.m.* 〈英〉(南非城市的)黑人居住区

**Townsille** 汤斯维尔,澳大利亚东部城市和主要港口,濒克利夫兰湾罗斯河河口。

**toxalbumine** [tɔksalbymin] *n.f.* 〔化〕毒性蛋白

**toxaphène** [tɔksafɛn] *n.m.* 毒杀芬,毒气萜

**toxémie, toxhémie** [tɔksemi] *n.f.* 〔医〕毒血症

**toxémique** [tɔksemik] 〔医〕**I** *a.* 毒血症的 **II** *n.* 毒血症患者

**toxi-alimentaire** [tɔksialimɑ̃tɛ:r] *a.* 〔医〕食物中毒的

**toxicité** [tɔksisite] *n.f.* **1.** 毒性,毒力:la ~ de l'arsenic 砒霜的毒性 **2.** (coefficient de) ~ 按公斤体重计的致死量

**toxico-** *préf.* 表示"毒物"的意思

**toxicodépendance** [tɔksikɔdepɑ̃dɑ̃:s] *n.f.* 〔医〕毒物依赖症

**toxicodermie** [tɔksikɔdɛrmi] *n.f.* 〔医〕中毒性皮肤病

**toxicogène** [tɔksikɔʒɛn] *a.* 产生毒性物质的

**toxicologie** [tɔksikɔlɔʒi] *n.f.* 毒物学,毒理学

**toxicologique** [tɔksikɔlɔʒik] *a.* 毒物学的,毒理学的:expertise ~ 毒理学鉴定书

**toxicologue** [tɔksikɔlɔg] *n.* 毒物学家,毒理学家

**toxicomane** [tɔksikɔman] **I** *a.* 毒物癖的 **II** *n.* 毒物癖者

**toxicomaniaque** [tɔksikɔmanjak] *a.* 毒物癖的

**toxicomanie** [tɔksikɔmani] *n.f.* 毒物癖

**toxicomanogène** [tɔksikɔmanɔʒɛn] *a.* 产生毒物癖的

**toxicophage** [tɔksikɔfa:ʒ] *a.* 嗜毒的,对麻醉剂有嗜好的

**toxicophilie** [tɔksikɔfili] *n.f.* 嗜毒,对麻醉剂的嗜好

**toxicophobie** [tɔksikɔfɔbi] *n.f.* 毒物恐怖

**toxicose** [tɔksiko:z] *n.f.* 〔医〕内因性中毒,自体中毒

**toxidermie** [tɔksidɛrmi] *n.f.* 〔医〕中毒性皮肤病

**toxigène** [tɔksiʒɛn] *a.* 产毒的,产生毒素的

**toxi-infectieux, se** [tɔksiɛ̃fɛksjø, ø:z] *a.* 〔医〕染毒的,中毒传染的

**toxi-infection** [tɔksiɛ̃fɛksjɔ̃] *n.f.* 〔医〕染毒,中毒传染

**toximètre** [tɔksimɛtr] *n.m.* 空气污染监视器

**toxine** [tɔksin] *n.f.* 毒素:~ animale [végétale] 动物[植物]毒素 / ~ de la fatigue 疲劳毒素

**toxinhémie** [tɔksɛemi] *n.f.* 〔医〕毒血症

**toxinique** [tɔksinik] *a.* 毒素的

**toxinogenèse** [tɔksinɔʒ(ə)nɛ:z] *n.f.* 毒素产生

**toxinothérapie** [tɔksinɔterapi] *n.f.* 〔医〕毒素疗法

**toxique** [tɔksik] **I** *a.* 有毒的,毒的:gaz ~ 毒气 / substance ~ 有毒物质 **II** *n.m.* 毒物:~ violent 剧毒物 / Il y a des toxiques animaux, végétaux, minéraux. 有动物、植物、矿物性毒物。

**toxistérol** [tɔksisterɔl] *n. m.* 毒甾醇
**toxithérapie** [tɔksiterapi] *n. f.* 〔医〕毒素疗法
**toxituberculide** [tɔksitybɛrkylid] *n. m.* 〔医〕结核毒素疹
**toxocepteur** [tɔksɔsɛptœːr] *n. m.* 毒素受体
**toxogénine** [tɔksɔʒenin] *n. f.* 过敏素, 毒原素
**toxoïde** [tɔksɔid] *n. m.* 〔微生〕类毒素
**toxone** [tɔksɔn] *n. f.* 减力毒素
**toxophilie** [tɔksɔfili] *n. f.* 〔体〕爱好射箭
**toxophore** [tɔksɔfɔːr] *a.* 发毒的, 毒簇的
**toxoplasme** [tɔksɔplasm] *n. m.* 〔生〕弓浆虫属
**toxoplasmose** [tɔksɔplasmoːz] *n. f.* 〔医〕弓浆虫病
**toxurie** [tɔksyri] *n. f.* 〔医〕尿毒症
**Toyama** 富山, 日本本州城市, 濒临日本海。
**toyère** [twajɛːr] *n. f.* 斧头的柄穴
**Toynbee, Arnold** (1889—1975)汤因比, 英国历史学家。
**toyocamycine** [twajɔkamisin] *n. f.* 丰加霉素
**Toyohashi** 丰桥, 日本本州城市, 濒临渥美湾。
**Toyota** 丰田, 日本本州城市, 位于矢作河中游。
**TP** titre au porteur 不记名证券
**TR** titres de rente 公债券
**trabac** [trabak] *n. m.* (亚得里亚海的)双桅商船
**traban** [trabɑ̃] *n. m.* **1.** 持钺卫兵, 持钺卫士[旧时瑞士及斯堪的纳维亚三国军队或卫队的士兵] **2.** 欧洲 16—18 世纪亲王或军事首脑的卫兵
**trabant** [trabɑ̃] *n. m.* 〔生〕随体[指染色体]
**trabe** [trab] *n. f.* 旗杆
**trabea** [trabea], **trabée** [trabe] *n. f.* (古罗马官员穿的)紫红色长袍或饰有紫红色横带的长袍
**trabéculaire** [trabekylɛːr] *a.* 〔解〕小梁的, 柱的
**trabécule** [trabekyl] *n. m.* 〔解〕小梁, 柱: ~ de la rate 脾小梁
**traboule** [trabul] *n. f.* (法国里昂城内的)小巷, 小胡同
**trabouler** [trabule] *v. i.* 在一片房屋中穿过[指穿行于里昂城内的小巷、小弄堂]
**trabuco** [trabyko], **trabucos** [trabykoːs] *n. m.* (哈瓦那产的)一种又短又粗的雪茄烟
**trac** [trak] *n. m.* 〈俗〉害怕, 恐惧, 怯场, 怯阵: avoir le ~ 怯阵 / le ~ d'un acteur [candidat] 演员[投考人]的怯场 / ***tout à ~*** *loc. adv.* 突然, 不加思索的: Il arrive, et, tout à trac, il vous pose la question sans fioritures (Giono). 他到了, 而且突然直截了当地向您提出问题。(吉奥诺)
**traçabilité** [trasabilite] *n. f.* (食品生产的)可溯性
**traçage** [trasaːʒ] *n. m.* **1.** 划线, 定线, 布线; 绘制: ~ optique 投影放样 **2.** 开辟航线 **3.** 跟踪 **4.** 〔机〕切割加工 **5.** 标绘, 展绘 **6.** 〔采〕巷道掘进; 煤房采掘[房柱式开采法]
**tracanage** [trakanaːʒ] *n. m.* 〔纺〕摇纱, 络纱
**tracaner** [trakane] *v. t.* 〔纺〕摇纱, 络纱
**tracanoir** [trakanwaːr] *n. m.* 〔纺〕摇纱机, 络纱机
**traçant, e** [trasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〔军〕曳光的: obus ~, balle ~e 曳光弹 **2.** racines ~es 〔植〕匍匐生的[指根或茎]
**tracas** [traka] *n. m.* **1.** 井盖门 **2.** [多用 *pl.*] 忧虑, 烦恼, 愁闷: les ~ d'un déménagement 搬家的忙乱 / les ~ du ménage 家务的烦恼 / se donner bien du ~ 自寻烦恼 **3.** 〈古〉忙乱; 嗓杂; 差事
**tracassant, e** [trakasɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 令人厌烦的, 叫人头痛的; 爱找麻烦的: avoir des affaires ~es 遇到头痛的事
**tracasser** [trakase] **I** *v. t.* 使忧虑, 使烦恼, 使担心, 找麻烦: Cette affaire le tracassait. 此事使得他焦虑不安。/ Vous avez l'air fatigué; toujours votre foie qui vous tracasse? (Simenon) 您面带倦色, 又是肝脏的毛病吗? (西默农) **II** *v. i.* 〈古〉**1.** 为琐事忙乱: Il sort rarement de chez soi, il aime la chambre, où il tracasse (La Bruyère). 他很少出门, 他恋家, 总为琐事忙碌。(拉布吕耶尔) **2.** 〈古〉犹豫不决: C'est un esprit faible, qui ne fait que tracasser (Furetière). 他是个软弱的人, 总是犹豫不决。(菲尔蒂埃尔) **III se ~** *v. pr.* 忧虑, 烦恼, 担心: Il se tracasse de ne pas avoir reçu de nouvelles de ses parents. 他因收不到双亲的消息而忧虑不安。
**tracasserie** [trakasri] *n. f.* 烦恼, 烦扰, 纠缠; 麻烦事, 烦恼事: les ~s administratives 繁缛的行政手续
**tracassi*er*, *ère*** [trakasje, ɛːr] *a., n.* 令人厌烦的(人), 叫人头痛的(人); 爱找麻烦的(人): un patron ~ 一位让人头痛的老板 / Cet administrateur est un tracassier. 这位官员是个爱找碴儿的人。
**tracassin** [trakasɛ̃] *n. m.* 〈俗〉不安, 忧虑, 烦恼: avoir le ~ 心有不安
**trace** [tras] *n. f.* **1.** 迹, 足迹, 踪迹: La trace de vos pas... n'était ... pas effacée (Musset). 您的足迹…并未…消失。(缪塞) / suivre un animal à la ~ 跟踪一只动物 / perdre [retrouver] la ~ d'un fugitif 失去[发现]逃跑者的踪迹 / Des traces de pas sur la neige conduisaient à un pavillon (Carco). 雪地上的足迹是朝一座房子去的。(卡尔科) / les ~s d'une bête 一只野兽的足迹 / La grosse moto s'était mise en marche, imprimant au sable du chemin des traces de pneus (Mandiargues). 重型摩托车跑了起来, 在路面的沙子上留下轮胎的轨迹。(芒迪亚尔格) / *être sur la ~ de* 正在寻找: être sur la ~ d'un criminel [complot, document] 正在寻找罪犯[同案犯, 文件] / suivre [marcher] sur les ~s de qn 〈转〉以某人为榜样, 步某人后尘 **2.** 伤痕, 痕迹, 形迹, 迹象: avoir sur le visage des ~s de variole [de brûlure] 面部有天花[烫伤]的痕迹 / ~s de freinage (路面上)刹车的痕迹 / ~ de sang [d'encre] 血[墨]迹 / La sueur lui coulait sur les joues, elle laissait des traces roses (Sartre). 汗水从她脸颊上流过, 留下一道道粉红色的痕迹。(萨特) **3.** 记忆, 印象; 记载: La soirée de la veille avait laissé dans l'âme du jeune homme une trace profonde (Musset). 前一天的晚会在青年人心灵中留下了深刻的印象。(缪塞) / On ne trouve pas la trace de cet événement chez les historiens. 在历史学家那里找不到这件事的记载。**4.** 微量, 痕量: déceler des ~s de glucose dans le sang 分离出血液中的微量葡萄糖 / Il faisait un temps frais et orageux, sans une trace de vent (Vian). 当时的天气凉爽而昏暗, 一丝风也没有。(维昂) **5.** 〔数〕迹, 交点, 交线: ~ d'une droite sur un plan 一条直线在一投射面上的迹点 / ~ d'une matrice 一个矩阵的迹 / ~ d'un plan 一个平面的迹线
**tracé** [trase] *n. m.* **1.** 图, 草图: ~ général 总图 / ~ de section 断面图 **2.** 轨迹, 曲线: ~ d'ionisation 电离轨迹 / ~ de la courbe 测设曲线 **3.** 〔技〕定线, 轮廓线, 放样线, 模线: faire le ~ d'une figure 画一个图形的轮廓线 / ~ de la ligne 定线 **4.** 运行线, 线路; (河流等的)走向: ~ de la voie 铁路线 / le ~ du métropolitain 地铁线路 / le ~ de la frontière 边界的走向
**tracelet** [traslɛ] *n. m.* (木工、钳工的)画线器, 划针
**tracement** [trasmɑ̃] *n. m.* 〔技〕划线, 定线, 放样: le ~ d'une route 一条路的定线
**tracéologie** [traseɔlɔʒi] *n. f.* 〔法〕痕迹学
**tracer** [trase] [Conj. 1] **I** *v. t.* **1.** 引(线), 画, 划, 写, 描: ~ un dessin 画一个图 / ~ un carré 画一个方块 / ~ des lettres 描字母 / ~ une ligne droite 画一条直线 / ~ le plan d'une ville 绘一个城市的地图 / Le triangle que vous tracez au tableau (Goblot). 您在黑板上画的三角形。(戈布洛) / Daladier attendait en traçant, du bout du pied, des ronds sur le tapis (Sartre). 达拉第边等边用脚尖在地毯上划圈圈。(萨特) / Au bas de la lettre Balzac avait tracé ces mots (Gautier). 巴尔扎克在信的下端写了这几句。(戈蒂埃) **2.**

〈转〉描绘,勾勒:le tableau qu'en trace cet écrivain 该作家描绘的景象 **3.** 标出,开辟(道路):~ *une route* [*un chemin*] 标出一条路,开辟一条路:Comme si les chemins tracés dans les ciels d'été pouvaient mener aussi bien aux prisons qu'aux sommeils innocents (Camus). 犹如夏季的天空中开辟的道路既能通向牢房又能通向安眠。(加缪) / ~ une ligne de conduite à qn 为某人指出一条道路 / ~ le chemin [la voie] à qn 〈转〉为某人指明道路,为某人开辟道路 **4.** 〔技〕划线,定线,放样:~ la coupe d'une pierre 裁石划线 / salle à ~ (船厂的)放样间 **5.** 〈古〉跟踪,追踪 **6.** 〔采〕开拓,开拓井巷 **II** *v. i.* **1.** 〔植〕(根、茎的)蔓延,匍匐 **2.** 〈民〉奔跑 **3.** (木工、钳工)使用画线器作业

**traceret** [trasrɛ] *n. m.* (木工、钳工的)画线器,划针

**traceur, se** [trasœːr, øːz] **I** *n.* 描图员;划线工;放样工 **II** *n. m.* **1.** 〔物〕示踪原子 **2.** (记录仪的)划线针 **3.** 自动记录仪,指示器:~ de route 航向自动记录仪 / ~ périphérique 绘迹器 **4.** ~ radio-actif 〔冶〕放射性指示剂 **III** *a.* 示踪的:balle ~se 〔军〕曳光弹

**trachéal, ale** [trakeal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕气管的

**trachéalgie** [trakealʒi] *n. f.* 气管痛

**trachée** [traʃe] *n. f.* **1.** 〔解,动〕气管 **2.** 〔植〕螺旋状导管

**trachée-artère** [traʃeartɛːr] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. f.* 〔解〕气管

**trachéen, ne** [trakeɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕气管的

**trachéide** [trakeid] *n. f.* 〔植〕管胞

**trachéite** [trakeit] *n. f.* 〔医〕气管炎

**trachélie** [trakeli] *n. f.* 疗喉草

**trachélisme** [trakelism] *n. m.* 颈肌痉挛

**trachélopexie** [trakelɔpɛksi] *n. f.* 〔医〕子宫颈固定术

**trachéloplastie** [trakelɔplasti] *n. f.* 〔医〕子宫颈成形术

**trachélorraphie** [trakelɔr(r)afi] *n. f.* 〔医〕子宫颈缝合术

**trachéo-bronchite** [trakeɔbrɔ̃ʃit] *n. f.* 〔医〕气管支气管炎

**trachéocèle** [trakeɔsɛl] *n. f.* 〔医〕气管黏膜疝样突出

**trachéole** [trakeɔl] *n. f.* 〔昆〕微气管,小气管

**trachéomalacie** [trakeɔmalasi] *n. f.* 〔医〕气管软化(症)

**trachéopathie** [trakeɔpati] *n. f.* 〔医〕气管病

**trachéophyte** [trakeɔfit] *n.f.* 〔植〕维管植物

**trachéoplastie** [trakeɔplasti] *n. f.* 〔医〕气管成形术

**trachéorragie** [trakeɔr(r)aʒi] *n. f.* 〔医〕气管出血

**trachéorraphie** [trakeɔr(r)afi] *n. f.* 〔医〕气管缝合术

**trachéoscopie** [trakeɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕气管镜检法

**trachéosténose** [trakeɔstenoːz] *n. f.* 〔医〕气管狭窄

**trachéostomie** [trakeɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕气管造口术

**trachéotomie** [trakeɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕气管切开术

**trachome** [trakɔ[oː]m] *n. m.* 〔医〕沙眼

**trachure** [trakyːr] *n. m.* 〔鱼〕竹筴鱼

**trachy-** *préf.* 表示"粗糙"、"粗面岩状"的意思

**trachydacite** [trakidasit] *n. f.* 粗面英安岩

**trachylides** [trakilid] *n. m. pl.* 〔动〕硬水母类

**trachyphonolite** [trakyfɔnɔlit] *n. f.* 粗面响岩

**trachystomates** [trakistɔmat] *n. m. pl.* 〔动〕硬口目

**trachyte** [trakit] *n. m.* 〔地质〕粗面岩

**trachytique** [trakitik] *a.* 〔地质〕粗面岩状的

**traçoir** [traswaːr] *n. m.* (木工、钳工的)画线器,划针

**tract** [trakt] *n. m.* 〈英〉传单,宣传小册子:distribuer [afficher] des ~s 散发[张贴]传单 / Des tracts contre la France ont été imprimés par l'imprimerie de la préfecture (Malraux). 反法传单已由省印刷厂印刷完毕。(马尔罗)

**tractable** [traktabl] *a.* 可牵引的,可拖拉的:véhicule ~ 可牵引的车辆

**tractage** [traktaːʒ] *n. m.* 牵引

**tractation** [traktasjɔ̃] *n. f.* [多用 *pl.*] (不正当的)商谈,交易:~s sordides 肮脏的交易 / Il y a des tractations dans la coulisse. 其中有幕后交易。

**tracté, e** [trakte] *a.* 〔军〕由机械牵引的:canon ~ 由车辆牵引的炮

**tracter** [trakte] *v. t.* 牵引,拖拉:~ une caravane avec une voiture 用汽车拖旅行挂车

**tracteur, trice** [traktœːr, tris] **I** *a.* 牵引的,拖拉的:véhicule ~ 牵引车 / force ~trice d'un cours d'eau 水流的牵引力 **II** *n. m.* **1.** 牵引车,拖拉机:~ d'artillerie lourde 重炮牵引车 / ~ sur pneus [chenilles] 轮胎[履带]拖拉机 / ~ agricole 农用拖拉机 **2.** 印刷机上调整纸张位置的装置

**tracteur-navette** [traktœrnavɛt] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* 〔农〕(前后都装有工作部件,可往返工作的)穿梭式拖拉机

**tractif, ve** [traktif, iːv] *a.* 牵引的:force ~ve 牵引力 / câble ~ 牵引缆绳

**traction** [traksjɔ̃] *n. f.* **1.** 牵引:la ~ électrique 电气牵引 / ~ à vapeur 蒸汽机车牵引 / La traction animale est remplacée par la traction mécanique. 牲畜牵引已被机械牵引所取代。**2.** 〔机〕拉;拉力:résistance des matériaux à la ~ 材料的抗拉强度 / ~ efficace 有效拉力 / force de ~ 拉力 / ~ axiale 轴心拉力 **3.** 〔铁〕机务段 **4.** 〔体〕引体向上;俯仰撑:faire [effectuer] des ~s pour développer les biceps 作引体引上使二头肌更发达 **5.** ~ (avant) 〔汽〕前轴驱动装置;前轴驱动汽车 / ~ rythmique de la langue 〔医〕舌节律性牵引法

**tractionnaire** [traksjɔnɛːr] *n. m.* 〔机〕机务段工作人员

**tractochargeur** [traktɔʃarʒœːr] *n. m.* 牵引装载机

**tractoire** [traktwaːr] **I** *a.* 牵引的,拖拉的:machine ~ 牵引车 **II** *n. f.* 〔数〕曳物线,等切面曲线,惠更斯曳物线

**tractopelle** [traktɔpɛl] *n.f.* 铲式装载机

**tractoriste** [traktɔrist] *n.* 拖拉机手

**tractotomie** [traktɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕(神经)束切断术

**tractrice** [traktris] *n. f.* 〔数〕曳线,曳物线,等切面曲线

**tractus** [traktys] *n. m.* 〈拉〉〔解〕束,道:~ olfactif 嗅束 / ~ optique 视束 / ~ gastro-intestinal 胃肠道

**trade-mark** [trɛdmark] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 〈英〉商标

**tradescantia** [tradɛskɑ̃sja] *n. m.* 紫露草,紫鸭跖草

**trade-union, trade union** [trɛdynjɔ̃, trɛdjunjɔn] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 〈英〉(英国的)同业工会

**trade-unionnisme** [trɛdynjɔnism] *n. m.* 工联主义,工会主义

**trade-unionniste** [trɛdynjɔnist] (*pl.* ~**s**) **I** *a.* (英国)同业工会的 **II** *n.* (英国)同业工会会员

**traditeur** [traditœːr] *n. m.* 〔史,宗〕意志薄弱的基督教徒[在教会受迫害期间,交出圣经以求赦免的教徒]

**tradition** [tradisjɔ̃] *n. f.* **1.** 传统;风俗,习俗,惯例:une longue ~ artistique 一种绵长的艺术传统 / La tradition est le lien du présent avec le passé (Lacordaire). 传统是现在与过去的纽带。(拉科代尔) / maintenir une ~ à l'intérieur d'une famille [province] 保持家庭[省区]的一种传统 / Il a été élevé dans la tradition féodale (Vailland). 他接受的是封建传统教育。(瓦扬) / *être de* ~, *être une* ~ 是传统;是习俗:Cette réception à Noël est une tradition dans la famille. 圣诞节招待客人是家里的一种传统。Armand lui donne un billet de cent sous, c'est de tradition (Cayrol). 阿尔芒给他一张 5 法郎的钞票,这是惯例。(凯罗尔) **2.** 传说:~ populaire 民间传说 **3.** 〔法〕(财产的)交付,转移:La remise des clefs, d'un immeuble constitue une tradition symbolique. 房屋钥匙的交接象征着财产的转移。**4.** 〔宗〕圣传,口头传下来的教义:la T~ juive 犹太教的口头诫条 **5.** 〔剧〕演员想出来的词句

**traditionalisme** [tradisjɔnalism] *n. m.* **1.** 传统主义:Le traditionalisme n'est pas, nécessairement un obstacle au progrès. 传统主义不一定是进步的障碍。**2.** 因袭传统,墨守

成规

**traditionaliste** [tradisjɔnalist] **I** *a.* **1.** 传统主义的 **2.** 因袭传统的，墨守成规的：un professeur ～ 一位墨守成规的教授 **II** *n.* **1.** 传统主义者 **2.** 因袭传统者，墨守成规者

**traditionnaire** [tradisjɔnɛːr] *a.*, *n.* 〔宗〕根据犹太教法典的传说解释《圣经》的（犹太教徒）

**traditionnel, *le*** [tradisjɔnɛl] *a.* **1.** 传统的：conceptions ～les 传统观念，正统观念 / opinions ～les 传统观点 / le ～ défilé du 14 juillet 7月14日传统游行 / médecine chinoise ～le 中医 **2.** 〈俗〉例行的，惯用的：La morne table que recouvre le traditionnel tapis vert (Courteline). 那张用传统绿色毯子铺盖着的灰暗色桌子。（库特林） / la ～le robe de mariée 新娘的惯用婚纱礼服

**traditionnellement** [tradisjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 根据传统；通过口头流传：une fête qui se célèbre ～ à telle date 根据传统于某日庆祝的节日

**traducianisme** [tradysjanism] *n. m.* 〔宗〕灵魂遗传论[认为灵魂同身体一样由父母遗传]

**traducianiste** [tradysjanist] **I** *a.* 灵魂遗传论的 **II** *n.* 灵魂遗传论者

**traduc*teur*, *trice*** [tradyktœːr, tris] **I** *n.* 译者，笔译者：Le traducteur est un peseur perpétuel d'acception (Hugo). 译者是一位不断揣摩词义的人。（雨果） **II** *n. m.* 发送器，传感器；转换器，变换器；翻译器，翻译程序：～ de code 译码器 / ～ un par un 直接翻译程序 / ～ digital 数字转换器 **III** *n. f.* 翻译机，翻译程序：～ alphabétique 字母翻译机 / ～ électronique 电子翻译机

**traducteur-robot** [tradyktœːrrɔbɔ] *n. m.* 自动翻译机

**traductibilité** [tradyktibilite] *n. f.* 可译性

**traduction** [tradyksjɔ̃] *n. f.* **1.** 翻译：～ littérale [mot à mot] 直译，死译，字对字的翻译 / ～ libre 意译 / ～ fidèle, [exacte] 忠实[准确]的翻译 / ～ simultanée [consécutive] 同声[连续]翻译 **2.** 译文，译本：Ici Radio-Paris, nous vous transmettons la traduction française du discours. 这里是巴黎广播电台，我们向你们播放讲话的法语译文。 / ～ automatique（电子）自动翻译 / acheter une ～ de Shakespeare 买一部莎士比亚著作的译本 / la ～ de la «Bible» en latin 《圣经》的拉丁文译本 / se référer à une ～ 参照一本译作 / comparaison de deux ～s anglaise et française 英法两种译文的对比 **3.** 〈转〉表达，说明：la ～ des intentions de l'auteur 作者意图的表达 **4.** 〔电〕译码，转换 **5.** 〔生化〕转译

**traductologie** [tradyktɔlɔʒi] *n. f.* 〔语〕翻译理论研究

**traduire** [tradɥiːr] [Conj.60] **I** *v. t.* **1.** 译，翻译：～ un discours [un texte] 翻译一篇讲话[课文] / ～ de l'anglais en français 将英语译成法语 / un roman traduit en français 一部法译本小说 / L'interprète traduisait fidèlement ses paroles. 译员把他的话忠实地翻译出来。 / ～ un auteur 翻译一位作家的作品 / ～ mot par mot 字对字地翻译 **2.** 表现，表示，表露，表达，说明：Cette déclaration traduit la volonté du peuple. 该声明表达了人民的意志。 / Il serait difficile de traduire en mots sa pensée confuse (Mallet-Joris). 他那模糊的想法难以言表。（马莱-约里斯） / Son attitude traduit son impatience. 他的态度表明他已不耐烦了。 / Il traduit dans cet universel langage tous ses sentiments avec clarté (Valéry). 他以这种通俗的语言清晰且完整地表达了自己的情感。（瓦勒里） **3.** 〔法〕传；移送：～ qn en justice 传某人到庭 **II se ～** *v. pr.* **1.** 被译出：Ce poème ne se traduit pas. 这首诗是无法翻译的。 **2.** 流露，被表明，被表现，被表达：La joie des spectateurs se traduisait en exclamations (Gautier). 观众们的兴奋表现为欢呼。（戈蒂埃） / Une crise économique se traduit par un malaise politique. 一种经济危机表现为一种政治上的不安。 / La haine se traduisait sur son visage. 他露出愤恨的脸色。 / Ses promesses ne se sont pas traduites par ses actes. 他的诺言并未见诸行动。

**traduisible** [tradɥizibl] *a.* 可翻译的：un texte difficilement ～ 一篇难译的文字 / Ce jeu de mots n'est guère traduisible. 这种文字游戏几乎是不可翻译的。

**Trafalgar** [trafalgaːr] *n. pr.* coup de ～ 〈俗〉特拉法尔加的打击[喻意外的不幸事件，特拉法尔加系西班牙临大西洋的海岬，英国海军由纳尔逊率领在此战胜法国舰队，但纳尔逊也于此役阵亡。]

**Trafalgar Square** 特拉法尔加广场，英国大伦敦威斯敏斯特城内的广场。

**trafic** [trafik] *n. m.* **1.** 非法买卖，不正当交易：faire le ～ des stupéfiants 贩卖毒品 / se livrer à un ～ d'armes 贩卖军火 / faire ～ de ses charmes 〈谑〉卖淫 / faire ～ de son honneur 拿自己的名誉作交易 / ～ d'influence 〔法〕受贿 **2.** 运输；运输量，吞吐量；交通：～ ferroviaire [maritime] 铁路[海上]运输 / route sur laquelle se fait un ～ intense 车辆过往频繁的公路 / Dans ce port, le trafic est en augmentation. 该港口的吞吐量呈上升趋势。 **3.** 〈古〉买卖，交易：faire ～ 经商，做买卖 **4.** 〈古〉活动范畴

**traficabilité** [trafikabilite] *n. f.* （建筑材料的）公路运输可能性

**traficotage** [trafikɔtaːʒ] *n. m.* 〈俗，贬〉不正当交易

**traficoter** [trafikɔte] *v. i.* 〈俗，贬〉进行不正当交易

**traficot*eur*, *se*** [trafikɔtœːr, øːz] *n.* 贩卖人，不正当交易者

**trafiquant, *e*** [trafikɑ̃, ɑ̃ːt], **trafiqu*eur*, *se*** [trafikœːr, øːz] *n.* 〈贬〉商人；掮客；进行不正当交易者：～ de drogue 毒贩子 / Un trafiquant, un noble, un pâtre, un fils de roi (La Fontaine). 掮客、贵族、牧师、国王之子。（拉封丹）

**trafiquer** [trafike] **I** *v. t. dir.* **1.** 贩卖，买卖：J'allais trafiquer avec eux des ivoires ...des oiseaux (Céline). 我差点同他们一起做起象牙…飞禽买卖来。（塞利纳） **2.** 〈民〉（在商品中）掺杂使假：～ un vin 在葡萄酒里使假 **3.** 做手脚：～ les compteurs à eau 在水表上做手脚 / Qu'est-ce tu trafiques dans ce moteur? 你对这部发动机做什么手脚呢？ **II** *v. t. indir.* 进行不正当交易；买卖：～ de son âme 出卖灵魂 / ～ de ses charmes 卖淫 / ～ de son influence [de son crédit] 以权力[信誉]作交易 **III** *v. i.* **1.** 进行不正当交易：Il s'est enrichi en trafiquant pendant la guerre. 他在战争期间靠倒买倒卖发了财。 **2.** 〈古〉长途贩卖：Quelque marchand qui ne sait que trafiquer sur mer (Racine). 只知道跨海贩卖的商人。（拉辛） **3.** 〈古〉保持着关系：Elle sait que je trafique en plusieurs endroits (Sévigné). 她知道我同好几处保持着关系。（赛维尼夫人）

**tragasol** [tragazɔl] *n. m.* 〔化〕角豆树胶

**tragédie** [traʒedi] *n. f.* **1.** 悲剧，悲剧作品：～ de Racine 拉辛的悲剧 / ～ de Voltaire 伏尔泰的悲剧作品 / la ～ grecque 希腊悲剧 / les règles de la ～ classique 古典悲剧的规则 **2.** 〈转〉悲惨事件，悲剧性事件：Il est à craindre que cette situation ne finisse par une tragédie. 令人担忧的是这种局势最终导致一场悲剧。 / Le «Germinal» de Zola évoque une tragédie de la mine au XIX[e] siècle. 左拉的《萌芽》讲述的是19世纪矿山的一场悲剧。 / les ～s de la route 交通事故的悲剧

**tragédi*en*, *ne*** [traʒedjɛ̃, ɛn] *n.* 悲剧演员

**tragi-comédie** [traʒikɔmedi] (*pl.* ～*s*) *n. f.* **1.** 悲喜剧：«Le Cid» est une tragi-comédie. 《熙德》是一部悲喜剧。 **2.** 〈转〉悲喜剧般的事件

**tragi-comique** [traʒikɔmik] (*pl.* ～*s*) *a.* **1.** 悲喜剧的：aventure ～ 悲喜剧的奇遇 **2.** 〈转〉悲喜剧般的：une situation ～ 悲喜剧般的局势

**tragique** [traʒik] **I** *a.* **1.** 悲剧的：un auteur ～ 一位悲剧作

家 / pièce ~ 悲剧 / personnages ~s 悲剧人物 2.〈转〉悲惨的,悲剧性的:Il a eu une fin tragique. 他的结局是悲惨的。/ un ~ accident 一场悲剧性事故 / Ce n'est pas tragique. 〈俗〉这并不严重。/ Il s'était rien passé de tragique, rien qui valût la peine d'être raconté (Simenon). 没有什么严重的,没有什么值得说的。(西默农) **II** *n. m.* 1. 悲剧体裁 2. 悲剧作家:Corneille, Racine sont de grands tragiques. 高乃依、拉辛都是伟大的悲剧作家。3.〈转〉悲惨,悲剧性:considérer avec sang-froid le ~ de la situation 冷静地看待局势的悲剧性 / prendre qch au ~ 把某事看得太严重 / tourner au ~ 变得严重起来

**tragiquement** [traʒikmɑ̃] *adv.* 悲惨地,悲剧性地:déclamer ~ 用悲剧的语调朗诵 / mourir ~ 悲惨地死去

**tragophonie** [tragɔfɔni] *n. f.* 〔医〕羊咩音

**tragula** [tragyla] *n. f.* 〈拉〉(古罗马的)标枪

**tragus** [tragys] *n. m.* 〔解〕耳屏

**trahir** [traiːr] **I** *v. t.* 1. 背叛,叛变,出卖:~ un ami 出卖朋友 / ~ sa patrie [son pays] 叛国,卖国 / ~ son parti 叛党 2. 违背,背弃;辜负:~ ses serments 违背誓言 / ~ la confiance de qn 辜负了某人的信任 / ~ les intérêts de qn 违背了某人的利益 3. 泄露,泄漏,暴露,表露:~ un secret 泄露秘密 / Les coins de sa bouche trahissaient son émotion (Vian). 他的嘴角表露出他的激动心情。(维昂) / Il ne voulait pas être reconnu, mais sa voix l'a trahi. 他不想被认出来,但他说话的声音将自己暴露了。4. 对(爱情)不忠:~ son épouse 对妻子不忠 5. 抛弃,不支持,使失望:Ses forces l'ont trahi. 他体力不支。/ Les événements trahirent ses espérances (Raynal). 他事与愿违。(雷纳尔) 6. 不确切的表达,表达得不忠实:~ la pensée de qn 不忠实的表达某人的思想 **II se** ~ *v. pr.* 1. 露真情,露马脚,露真相:Il s'est trahi par le son de sa voix. 他的声音使他露了马脚。/ Elle se pencha sur moi, sans doute pour s'assurer que j'étais endormi. J'avais peur de me trahir (Mauriac). 她弯下腰凑近我,大概是要看看我是否睡着了。我害怕暴露真相。(莫里亚克) 2. 流露,显露:C'est par l'amour que se trahit la faiblesse des êtres. 只有通过爱情才能暴露人们的弱点。/ Son émotion se trahissait par le tremblement de ses mains. 手的颤抖流露出他的激动。

**trahison** [traizɔ̃] *n. f.* 1. 背叛,叛变,叛国,通敌:commettre ~ 有叛国行为 / On peut décider a priori que les trahisons sont toujours motivées par l'intérêt et l'ambition (Sartre). 我们首先可以肯定,背叛的起因向来是利益和野心。(萨特) / haute ~ 叛国(罪);(国家首脑的)严重失职 2. 背信弃义,出卖,违背:Il est capable des pires trahisons. 最背信弃义的事他也能干得出。3.(爱情上的)不忠 4. *prendre en* ~ 〈古〉突然袭击:Je le prends quelquefois en trahison, et je lui explique d'où cela vient (Sévigné). 我有时给他来个突然袭击,然后再向他解释是怎么回事。(赛维尼夫人)

**Trail** 特雷尔,加拿大城市,位于哥伦比亚河畔,特雷尔河口。

**traille** [traːj] *n. f.* 1.(依靠固定两岸的绳索渡河的)渡船 2.(溜索渡船用的)溜索 3.〔渔〕拖网

**train** [trɛ̃] *n. m.* 1.(行进当中的)队,列,排:un ~ de péniches 一列驳船 / ~ de bois (de flottage) 木排 / un ~ de mulets 一支驮货骡队 / Il avait rencontré un train de tombereaux chargés de pierre (Larbaud). 他遇到过一排满载石头的载重汽车。(拉尔博) 2. 系,组,套,列,串:~ de laminoir 轧钢机组 / ~ d'engrenages 齿轮系,齿轮组 / ~ de programmes 程序串 / ~ de pneus (一辆汽车的)整套轮胎 / ~ d'ondes 〔物〕波列 / ~ de roues 〔机〕轮系 / ~ normal 标准轮组 3.〔军〕辎重队:~ d'artillerie 炮兵辎重队 / ~ des équipages 辎重队 / soldats du T~ 辎重兵 / unités du T~ 辎重部队 4. 一系列,一套[指决议、法律、措施等]:un ~ de décrets-lois 一系列法律法令 / un ~ de mesures [de réformes] 一系列措施[改革] 5. 列车,火车:~ express [rapide] 快[特快](列)车 / ~ omnibus 慢车 / ~ de marchandises [de voyageurs] 货[客]车 / ~ mixte 客货混装列车 / ~ de neige 开往滑雪站的客车 / ~ de manœuvre 作业列车 / chef de ~ 列车长 / prendre le ~ de 7 heures 乘 7 点钟的火车 / monter dans le ~ 上火车 / descendre d'un ~ 下火车 / manquer son ~ 没赶上火车 / attraper son ~ 赶火车 / Le roulis du train secouait la lampe dans sa main (Sartre). 火车的摇摆使他手中的灯晃动。(萨特) / voyager par le ~ 乘火车旅行 / prendre le ~ en marche, monter dans le ~ en marche 〈转〉中途参加进来 / *prendre le ~ onze* 〈民〉坐"11"号车,步行:Si on a le temps, on prendra le train onze (Colette). 我们如果有时间就坐"11"号车。(科莱特) / *comme une vache regarde passer un* ~ 痴呆地,莫名其妙地 6.〔印〕(印刷厂印刷机)开机数量 7. 步子,步伐,速度:une personne qui marche bon ~ 一个走路很快的人 / Quatre chevaux qu'il ne pouvait retenir accéléraient leur train (Flaubert). 由于他拉不住,四匹马加快了速度。(福楼拜) / Nous lançons nos chevaux à fond de train (Flaubert). 我们把马赶得飞快。(福楼拜) / Les signes de ponctuation qui marquent les étapes dans le train uniforme du discours. 按发言的均匀速度划分成一段一段的标点符号。/ mener le ~ (赛跑中)领先 / suivre le ~ 紧跟领先的选手跑 / Le train est soutenu. 领跑的选手速度不减。/ Au train où vont les choses, nous serons bientôt fixés sur le dénouement. 事情照此下去,我们将很快看到结局。/ aller bon [son] ~ 快走;〈转〉积极主动 / aller (son) petit ~ 慢吞吞地走;〈转〉慢条斯理地做事 / ~ de sénateur 〈转,俗〉庄重的步伐 / être dans le ~ 协调,合拍,入流 / être mal en ~ 〈俗〉身体不适,情绪不佳 / mettre qch en ~ 着手进行某事 / mettre qn en ~ 使某人愉快,逗某人乐 / mise en ~ (工作的)开端,准备工作;〔印〕付印前的准备工作 / ***en*** ~ *loc. adv.* 在进行中;身体好;精神饱满:Il n'est pas en train en ce moment. 他现在不太舒服。他现在心情不佳。L'affaire est en train. 事情进展顺利。Je voulais rentrer au plus tôt pour en finir le texte de la semaine en train (Butor). 我想尽早回去,以便把当周作品写出来。(比托尔) / ***être en*** ~ ***de*** (+ *inf.*) *loc. prép.* ①正处在…,正在干…:un homme qui est en ~ de lire 正在读书的人, neige qui est en ~ de fondre 正在融化的雪 ② 想…,高兴…[用于否定句]:Elle n'est pas en train de s'amuser. 她没心思玩。8.〈俗〉嘈杂,喧闹:La salle s'emplissait de train, de rire (Daudet). 客厅里充满着喧闹和欢笑。(都德) 9.(事物发展的)方式;生活方式:*mener bon* ~ 抓紧时间办,快马加鞭地办:mener bon ~ un procès 抓紧时间办一个案子 / mener grand ~ 生活奢华,排场阔绰 / ~ de maison 〈古〉家中所有的仆人;〈今〉生活排场,家庭开支 / ~ de vie 〈古〉生活方式;〈今〉生活排场 10. 底架;传动机构:~ d'atterrissage 〔空〕起落架 / ~ avant [arrière] d'une automobile 汽车的前[后]桥 / ~ d'entraînement 传动机构 11.(四足动物的)前躯或后躯;〈民〉(人的)屁股:~ de devant [de derrière] du cheval 马的前[后]躯 / un chien assis sur son ~ de derrière 一条蹲着的狗 / C'est l'heure des coups de pied dans le train (Colette). 到了该踢屁股的时候了。(科莱特) / filer le ~ à qn 跟在某人屁股后面 / se manier [manger] le ~ 〈民〉赶紧,赶快

**traînage** [trɛnaːʒ] *n. m.* 1. 牵引 2. 雪撬运输 3.〔采〕拖运 4.〔无〕(电报)延长失真的符号;(脉冲的)拖尾:~ d'impulsion 脉冲尾

**traînailler** [trɛnaje] **I** *v. t.* 不断地重复:~ un mot 不断地重复一个词 **II** *v. t.* 1. 拖拉,拖延 2. 闲荡,闲逛 3. 痛苦地活着,苟延残喘:Il traînailla plusieurs mois et finalement mourut

(Guillaumin). 他拖了几个月后终于不治死去。(吉约曼)

**traînant, e** [trenɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 拖到地的,拖在地上的:une grande robe ~e 一条拖地长裙 / Cet oiseau ... à l'aile traînante un peu (Alain). 这只鸟…翅膀有点拖地。(阿兰) **2.** 〈转〉单调而缓慢的,无精打采的;拖着声调的:parler d'une voix ~e 有气无力地拖着声调说话 / démarche ~e 无精打采的步态 / nuage ~ 残云

**traînard, e** [trenaːr, ard] **I** *n.* **1.** 掉队的人,落在后面的人 **2.** 慢慢吞吞的人,拖拖拉拉的人 **II** *a.* 落后的;拖拖拉拉的;拖长的:voix ~e 拖长的声音 **III** *n. m.* (车床的)拖板;刀架滑板,滑座,主鞍架:~ du tour 车床拖板 / ~ du revolver 转塔座

**traînasse** [trenas] *n. f.* 〔农〕**1.** 匍匐植物 **2.** 匍匐枝

**traînassement** [trenasmɑ̃] *n. m.* **1.** 拖拉,拖延 **2.** 闲荡,闲逛

**traînasser** [trenase] 〈俗〉 **I** *v. t.* **1.** 拖延:~ une affaire 拖延一件事务 **2.** 拖拉:Elle marche en traînassant ses pantoufles (Balzac). 她慢吞吞地拖着拖鞋行走。(巴尔扎克) **II** *v. i.* **1.** 慢慢吞吞,拖拖拉拉:Ce n'est pas le moment de traînasser, finissez votre travail. 现在不是拖拖拉拉的时候,快干完你们的活。**2.** 闲荡,闲逛:On traînassait dans la rue nette et brillante (Montherlant). 人们在一条整洁光亮的马路上闲逛。(蒙泰朗) **3.** 拖长腔调,拿腔拿调

**train-balai** [trɛ̃balɛ] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n. m.* (地铁等的)末班车

**train-control** [trɛ̃kɔ̃troːl] (*pl.* ~**s**) *n. m.* 〈英〉〔铁〕(列车的)电路控制系统

**traîne** [trɛn] *n. f.* **1.** (长裙的)拖裙:une robe à ~ 有拖裙的长裙 **2.** (可拖动的)大捆树枝 **3.** 〔海〕系在船尾的拖带物 **4.** 〔渔〕地曳网,大拉网:pêche à la ~ 大拉网捕鱼 **5.** 〈方〉(道路两旁的)围栅或灌木丛;凹下去的道路 **6.** perdreau en ~ 还不会飞的小山鹑 **7.** ***à la ~*** *loc. adv.* 拖在后面;落在后面;被弃置不顾,乱糟糟:demeurer à la ~ 落在后面 / un coureur qui est à la ~ 被甩在后面的赛跑运动员 / mettre les embarcations à la ~ 把救生艇拖在船后 / Pas d'outils à la traîne. 没有一件工具是乱放的。/ des vêtements à la ~ sur une chaise 乱放在一张椅子上的衣服

**traîneau** [treno] *n. m.* **1.** 雪橇:~ tiré par des chevaux 马拉雪橇 **2.** 〔采〕滑条车 **3.** 滑块;游标 **4.** 大铁锤 **5.** 〔渔〕拖曳网,大拉网

**traîne-bûches** [trɛnbyʃ] *n. m. inv.* 石蛾的幼虫

**traîne-buisson** [trɛnbɥisɔ̃] *n. m. inv.* 岩鹨的俗称

**traînée** [tre[ɛ]ne] *n. f.* **1.** (撒落在地上的)痕迹:une ~ de sang 血迹 / une ~ de plâtre 石膏粉的痕迹 **2.** (动体在空中或平面上留下的)长条,股,道:la ~ lumineuse d'une comète 彗星的光尾 / la ~ des skis dans la neige 滑雪板在雪地上的长条痕迹 / Des traces semblables aux traînées des escargots après la pluie (Camus). 像雨后蜗牛爬出的一道道长长的痕迹。(加缪) / se répandre comme une ~ de poudre 〈转〉迅速蔓延,迅速传播 / ~ de condensation (飞机的)拉烟 **3.** 间隙,间隔 **4.** 〔技〕(流体的)正面阻力,迎面阻力:~ de forme 型面阻力 / ~ de roulement 滚动阻力 **5.** 〔渔〕河底延绳钓 **6.** 〈民〉生活腐化的女人:une ~ qu'on voit dans les bars 一位能在酒吧间见得到的腐化的女人 **7.** 〔摄〕移动摄影,推拉摄影,跟踪摄影

**traîne-malheur** [trɛnmalœːr], **traîne-misère** [trɛnmizɛːr] *n. m. inv.* 〈俗〉穷人,受苦人

**traînement** [trɛnmɑ̃] *n. m.* 拖,拖拉声,拖长:un ~ de pied 拖拉着脚 / ~ de la voix sur certains mots 在某些词上拖长声音 / traces de ~ d'un corps 物体拖过的痕迹 / Et on entend partout le traînement des chaînes (Hugo). 然而人们处处都能听到锁链的拖拉声。(雨果)

**traîne-patins** [trɛnpatɛ̃] *n. inv.* 〈俗〉拖着腿走路的人

**traîner** [tre[ɛ]ne] **I** *v. t.* **1.** 拖,拉,拽,曳:un cheval qui traîne une charrette 一匹拉着大车的马 / La locomotive traînait vingt-six wagons. 火车头拖着26节车厢。/ ~ un meuble dans une pièce 把一件家具拖进室内 / ~ qn par les pieds 抓着某人的脚拖某人 / Je traînai une chaise-longue près de la cheminée (Bosco). 我将一把躺椅拽到壁炉旁边。(博斯科) / ~ ses mots [sa voix] 拖长腔 / ~ la jambe [la patte] 拖拉着步子走,步履艰难 / ~ les pieds 脚拖着地面走路 / ~ qn dans la boue 〈转〉说某人坏话,坏某人的名声 / ~ sa chaîne 过着艰难的日子 / ~ ses bottes [ses guêtres] 游荡,闲狂 / ~ un boulet 〈转〉不堪重负,背着沉重的包袱 **2.** 强拉,硬拖:~ qn aux divertissements 强拉某人去消遣 **3.** 带着:Il traîne sa femme à toutes ses conférences. 每逢开会他总拖着他妻子。/ Il traîne toujours toutes sortes de livres dans sa serviettes. 他的书包里始终装着各种书籍。/ Elle est obligée de traîner sa canne partout. 她无论到哪儿都得带着手杖。**4.** 熬,忍受,过(苦日子):~ une maladie 忍受病痛 / ~ une vie solitaire 过一种孤独的生活 **5.** 拖延(事务):~ une affaire en longueur 拖延一桩事 **II** *v. i.* **1.** 拖在地上;下垂,拖着,散落着:une robe qui traîne 拖地长裙 / Son manteau traîne. 他大衣拖在地上。/ cheveux qui traînent dans le dos 垂落在后背的长发 / Attention, vos lacets traînent par terre. 小心,您的鞋带拖地了。**2.** 落在后面;走得很慢;拖拖拉拉;行动迟缓:des coureurs qui traînent à la suite du peloton 掉队的赛跑运动员 / des enfants qui traînent à la distance 落后了一大截路的孩子们 / ~ en chemin 在路上拖拖拉拉 **3.** 久病不愈;萎靡不振:Depuis qu'il a été opéré, il traîne. 他自手术以来一直病恹恹的。**4.** 残存,残留:Les lueurs rouges qui traînent encore à l'horizon (Baudelaire). 依然残留在天边的红光。(波德莱尔) **5.** 拖延,延搁;延伸:Cette affaire traîne. 这件事一直拖着。/ Quand une chose est décidée, je n'aime pas qu'elle traîne (Romains). 事情一旦决定,我就不喜欢拖着。(罗曼) / Ces messieurs s'étaient arrangés pour que l'affaire traînât jusqu'à l'arrivée du successeur (Romains). 这些先生都作了安排,把事情拖到继任者来了再说。(罗曼) / une discussion [débat] qui traîne 拖延不决的讨论[争论] / Ça ne va pas traîner. 〈俗〉这是不会拖延的。**6.** (声音)拖长,拉长 **7.** 零乱在,散乱在,摊乱在:Tout traîne dans cette maison. 这所房子里一切都杂乱无章。/ Marceline a vu un objet qui traîne sur une commode (Queneau). 马塞丽娜看见有件东西摊在五斗橱上。(凯诺) / Il laisse généralement traîner son journal intime sur sa table de travail (Vailland). 他通常把个人日记随意放在写字台上。(瓦扬) / Cet écolier laisse traîner ses affaires. 这个小学生把东西乱堆乱放。/ Ça traîne partout. 〈转〉这已经用滥了。[指思想、讲法、事件等在很多书中的被提到过] **8.** 闲荡,闲逛:~ dans les cafés 在咖啡馆里闲荡 / Où pouvait-elle être? Au cinéma? À traîner dans les rues? (Sartre) 她能去哪儿?是去看电影了?还是去逛大街了?(萨特) **II se ~** *v. pr.* **1.** 不情愿地去;步履艰难:Il a dit qu'il se traînerait à cette réunion. 他说他不情愿参加这次会议。/ À la fin de la promenade, il était tellement fatigué qu'il se traînait (Flaubert). 散步结束时,他累得走不动路了。(福楼拜) **2.** 爬行:Les petits enfants aiment beaucoup se traîner par terre. 儿童们非常喜欢在地上爬。**3.** 进展缓慢,拖拖拉拉:La conversation se traîne. 会谈进展缓慢。/ Dans ce drame, l'action se traîne. 这出戏情节拖拖拉拉,不紧凑。/ Pendant une heure, j'oubliai mon ennui, mais ensuite la journée se traîna lourdement (Beauvoir). 一个小时里我忘记了烦恼,但后来又觉得日子难熬。(波伏瓦)

**traînerie** [trɛnri] *n. f.* **1.** 拖拉,拖延 **2.** (演奏时的)缓慢

**traîneur, se** [trɛnœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 拖东西的人,拉东西的人:~ de chariot 拉行李的搬运工 / ~ de sabre 耀武扬威的军

人;〈贬〉职业军官 **2.** 闲荡的人,闲逛的人:～ de cafés [de rues] 逛咖啡馆[大街]的人 **3.** 〈古〉掉队的人:L'armée était côtoyée d'une bande de cinquante mille traîneurs (Chateaubriand). 军队的掉队人数有50 000之多。(夏多布里昂) **II** *a.* 〈古〉掉队的 **III** *n.m.* ～ d'épée 〈古〉骗子,作弊的人;不值一提的人

**trainglot** 见 tringlot

**training** [trening] *n.m.* 〈英〉**1.** 训练,锻炼;教育 **2.** 橡胶底的布鞋

**train-poste** [trɛpɔst] (*pl.* ～*s*-～) *n.m.* 邮政列车

**train(-)train** [trɛtrɛ̃], **trantran** [trɑ̃trɑ̃] *n.m.* (日常生活等的)常规,惯例:aller son petit ～ 按部就班地缓慢进行 / rompre le ～ quotidien 打破日常的老规矩 / Ah! ils ont le talent de vous arracher au train-train (Giono). 啊! 他们有招把您从常规里解脱出来。(吉奥诺) / Elle m'assurait que l'an prochain elle ne se laisserait pas abrutir par le train-train quotidien (Beauvoir). 她向我保证下一年不被常规所困扰。(波伏瓦)

**traire** [trɛːr] [Conj.69] *v.t.* **1.** 挤(母畜的)奶:～ une vache [une chèvre, une brebis] 挤乳牛[母山羊,母绵羊]的奶 **2.** 〈引〉挤(奶):～ le lait des chèvres 挤山羊奶 / machine à ～ 挤奶机

**trait** [trɛ] *n.m.* **1.** 投射;投射武器[指箭、投枪等]:décrocher un ～ 射一箭,投一枪 / une grêle de ～s 一阵投射 / filer [partir] comme un ～ 疾驰而去 / *un* ～ *de lumière* 一道光线;〈转〉启示,启发:Il ne dit que quelques mots d'explication, ce fut pour moi un trait de lumière. 他只是略为解释几句,就给了我一个启示。/ donner le premier ～ 〈转〉启动,启始 **2.** 〈书〉中伤,恶意攻击:un ～ satirique 一种讽刺性中伤 / Il lui donne toujours quelque trait. 他总对他进行一些恶意攻击。**3.** 精彩段落,精彩语句:Cette page contient de nombreux traits. 这一页有很多精彩的句子。**4.** 〈古〉感动,触动;爱情的伤害 **5.** *d'un* (*seul*) ～ 一口气,一下子:boire d'un seul ～ 一饮而尽 / Un petit verre d'alcool qu'il sécha d'un trait (Carco). 他一口干掉的一小杯白酒。(卡尔科) / Il dormit d'un trait jusqu'au lendemain (Rolland). 他一觉睡到天亮。(罗曼·罗兰) / faire qch d'un ～ 一股劲地做某事 / boire à longs grands ～s 大口大口地喝;慢慢地品尝 **6.** (驾车用的)套;系犬索:une paire de ～s 一副套 / allonger des ～s 松系犬索 **7.** 〈古〉拖,拉,牵引:animal [bête] de ～ 驾车的牲口 / *prendre* ～ 久拖着:une maladie qui a la mine de prendre ～ 一种看样子要拖很久的病 **8.** 划(线);线,线条:faire [tirer, tracer] des ～s 划线条 / biffer un mot d'un ～ de plume 用笔划掉一个词 / marquer un emplacement d'un ～ 用线条标明一处 / les ～s d'un dessin [d'un portrait] 一幅图[肖像]的线条 / reproduire [copier] ～ pour ～ 一笔一笔地临摹复制 / peindre à grands ～s 用粗线条画 / dessin au ～ 单线图,轮廓图 / gravure au ～ 单线雕刻 / décrire à grands ～s 〈转〉扼要描述 / rayer d'un ～ de plume 一笔划去;〈转〉一笔勾销 / ～ de scie 锯口,锯痕,锯开的面 **9.** 〈古〉笔迹 **10.** 〔技〕定线:assemblage à ～ de Jupiter (木工)斜错口嵌接 **11.** 特征,特点:Cet enfant a de nombreux traits de ressemblance avec son grand-père. 这个孩子的很多特征都像他祖父。/ les ～s significatifs d'une époque 某一时代有代表性的特征 / Des traits communs qui forment les écoles, et des traits distinctifs qui carractérisent les individus (Taine). 形成流派的共同点,以及表明个人的特殊点。(泰纳) **12.** (具有某种特征的)行为,行动:un ～ de générosité [de courage] 一次慷慨[勇敢]的行动 / un ～ de génie [d'esprit] 一种机智的行为 / Ce qui est crime dans un état de civilisation perfectionné n'est que trait d'audace dans un état de civilisation moins avancé (Mérimée). 高级文明状态下的罪行就是低级文明状态下的勇敢行为。(梅里美) / Les annales de l'humanité abondent en traits illustres (Duhamel). 人类的史册里充满辉煌的业绩。(杜阿梅尔) **13.** 挖苦;俏皮话:～s de la satire [de la calomnie] 讽刺[诬蔑]的话 / jolis ～s 漂亮的俏皮话 **14.** 表达方式,描写手法:Montaigne a peint l'amitié en traits vifs et touchants. 蒙田以深刻而感人的手法对友情进行了描写。**15.** *avoir* ～ 与…有关:relever avec soin tout ce qui a ～ à un mouvement 仔细录下与某一演变有关的一切 **16.** *pl.* 脸部轮廓;相貌,容貌:avoir des ～s réguliers 相貌端正 / avoir des ～s creusés [tirés] 两肋凹陷[消瘦] / Il a de la noblesse dans ses traits. 他的相貌端庄。**17.** 〔乐〕经过音群 **18.** 〔宗〕(弥撒中)进阶咏之后的圣咏 **19.** 〔技〕(拉制的)金银丝 **20.** 〔采〕(矿石)提升

**trait, e** [trɛ, ɛt] *a.* **1.** 〔技〕拉成丝的:or ～ 金丝 **2.** 挤过奶的;挤出来的[指奶]:vache ～e 挤过奶的牛 / lait nouvellement ～ 新挤出来的奶

**traitabilité** [trɛtabilite] *n.f.* 废水的可处理性

**traitable** [trɛtabl] *a.* **1.** 〈书〉好商量的,可通融的:Il a fini par se montrer plus traitable. 他最终显得更为通融。**2.** 能论述的,能发挥的:un sujet facilement ～ 一个容易论述的题目 **3.** 〈古〉和蔼可亲的;令人愉快的:～ à qn 对某人和蔼可亲 / une forêt si belle et si ～ 一座非常美丽非常清新的森林

**traitant, e** [trɛtɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* médecin ～ 负责治疗某病人的医生 **II** *n.m.* **1.** 〔史〕包税者,税收承包人 **2.** 人贩子

**trait d'union** [trɛdynjɔ̃] *n.m.* **1.** 连词符[如 lui-même, avant-coureur, dit-il 中的"-"] **2.** 〈转〉纽带,中间人,桥梁:servir de ～ entre deux partis opposés 当作两个对立党派的中间人

**traite**[1] [trɛt] *n.f.* 挤奶:～ mécanique 机械挤奶

**traite**[2] [trɛt] *n.f.* (一次走完的)行程,路程,旅程:Il ne comptait pas faire une longue traite (Balzac). 他没打算走长路。(巴尔扎克) / *d'une seule* ～, *tout d'une* ～ 不间断地,不停顿地:Il venait de faire plus de vingt-cinq lieues d'une traite (Cendrars). 他刚刚一口气走完25(古)里路。(桑德拉尔)

**traite**[3] [trɛt] *n.f.* **1.** 汇票,票据;(用汇票)收回款项:tirer une ～ 开据汇票 / payer une ～ 支付汇票 / escompter une ～ 贴现汇票 / ～ en l'air 空头汇票 **2.** (人口)贩卖;〈古〉贩运:～ des nègres [noirs] 贩运黑人 / ～ des blanches 拐卖白人妇女为娼 **3.** *pl.* 〈古〉关税

**traité** [tre[ɛ]te] *n.m.* **1.** 论文,论著:un ～ de physique 一篇物理学论文 / un ～ d'économie politique 一部政治经济学论著 / Pour moi qui ne veux pas mourir sans avoir écrit un traité de tératologie (Barbey d'Aurevilly). 对我这不愿意在未写出一部畸胎学论著就死去的人。(巴尔贝·多尔维利) **2.** 条约,协定:～ d'alliance [de paix] 联盟[和平]协定 / ～ de commerce 通商条约 / passer [signer] un ～ avec des entrepreneurs 同雇主们签订一项协定 / conclure [ratifier] un ～ 缔结[批准]一项条约 / le respect des ～s 遵守条约 / négocier un ～ de paix 谈判和平条约

**traité, e** [tre[ɛ]te] *a.* **1.** 探讨过的,论述过的:renouveler des sujets cent fois ～s 更新那些经过无数次探讨的论题 **2.** 处理过的,加工过的:citrons ～s 处理过的柠檬

**traitement** [trɛtmɑ̃] *n.m.* **1.** 对待,待遇:Je jouis d'un traitement de faveur (Duhamel). 我享受着优待。(杜阿梅尔) / faire subir un mauvais [un drôle de] ～ à qn, infliger de mauvais ～s à qn 虐待某人 **2.** 治疗,疗法:suivre un ～ 接受一种治疗 / ～ ordonné [prescrit] par le médecin 由医生指定的疗法 / malade en ～ 治疗中的患者 / ～ chirurgical [médical] 外科[内科]治疗 **3.** 〔技〕处理,加工:～ à chaud [à froid] 热[冷]处理 / ～ chimique

[thermique] 化学[热]处理 / ~ de l'information 信息处理 / ~ continu des données 联机数据处理 / ~ en temps réel 实时处理 / ~ acide 酸处理 4. 薪水, 薪金: Tu touches à dates fixes un traitement assez rondelet (Sartre). 你定期领取一份相当可观的薪水。(萨特)

**traité-normatif** [tretenɔrmatif] *n. m.* 〔法〕立法性条约

**traiter** [trete] **I** *v. t. dir.* **1.** 待, 对待, 看待: Ils me traitaient sans condescendance, et même avec une particulière gentillesse (Beauvoir). 他们待我并不傲慢, 甚至很客气。(波伏瓦) / Les domestiques sont traités avec une douceur familière (Gautier). 仆人们受到一种家人般温情的对待。(戈蒂埃) / ~ durement ses enfants 粗暴地对待孩子 / ~ qn très mal [comme un chien] 虐待某人 / ~ qn de haut en bas 〈旧〉傲慢地对待某人 / ~ qn d'égal à égal 平等地对待某人 **2.** ~ *de* 把…称作…, 把…说成…: ~ qn de fou [paresseux, menteur] 把某人说成是疯子[懒汉, 撒谎者] / ~ toute religion d'obscurantisme 将各种宗教说成是愚昧 **3.** 〈书〉招待, 款待, 请吃饭: Il nous traite toujours magnifiquement. 他向来都盛情款待我们。/ ~ qn en offrant un bon repas 用丰盛的饭菜招待某人 **4.** 〈书〉喂养: restaurateur qui traite bien ses chiens 给狗好吃好喝的饭店老板 **5.** 治疗: Recevoir les malades..., les examiner et les traiter (Duhamel). 收下病人…, 给他们检查和治疗。(杜阿梅尔) / ~ un cancer par les rayons 用放射线治疗癌症 **6.** 探讨, 阐述, 论述; 商谈: ~ une question [un problème] 论述一个问题 / L'élève n'a pas traité le sujet. 学生未对主题进行阐述。/ ~ un marché 谈生意, 谈一笔交易 / L'habitude de traiter les affaires (Balzac). 谈生意的习惯。(巴尔扎克) **7.** 〔技〕处理, 加工: ~ le lait par la pasteurisation 用巴斯德灭菌法对牛奶进行处理 / ~ à la vapeur 用蒸汽加工 / ~ à la silicone 用硅处理, 硅化 / ~ du pétrole 炼油 / ~ un minerai 对矿石加工提炼 **II** *v. t. indir.* **1.** [主语为人]探讨, 论述: Le conférencier a traité de l'évolution démographique. 报告人就人口发展问题进行了论述。/ Je n'ai aucune qualité pour traiter des choses de la politique, de l'histoire ou de l'économie (Duhamel). 探讨政治、历史或经济方面的事我毫无资格。(杜阿梅尔) **2.** [主语为物]内容是, 目的是: Cet ouvrage traite des origines du socialisme. 这本书的内容是论述社会主义的起源。**III** *v. i.* **1.** 交谈; 商谈; 谈生意: ~ directement avec qn 与某人直接交谈 / Je ne peux pas traiter avec vous sur cette base-là. 我不能在这个基础上同您商谈。**2.** 缔结条约; 签署合同 **3.** ~ avec qn 〈古〉与某人相处 **IV se ~** *v. pr.* **1.** 自我对待; 相互对待 **2.** 被探讨: Le problème s'est traité facilement en une heure. 问题的探讨顺利地进行了一小时。

**traiteur** [tretœːr] *n. m.* 〈古〉饭店老板; 〈今〉(代客烹调, 送菜上门的)菜馆经营者, 包饭头: commander un dîner à un ~ 向菜饭老板订一顿晚餐[让他送菜上门]

**traitoir** [tretwaːr] *n. m.*, **traitoire** [tretwaːr] *n. f.* (制木桶用的)板钳

**traître, sse** [tretr, rɛs] **I** *n.* **1.** 叛徒, 变节者: ~ à la nation 卖国贼 / Le véritable traître... c'est celui qui vend sa foi, qui vend son âme (Péguy). 真正的变节者…是出卖信义、出卖灵魂的人。(佩吉) / *en* ~ 背信弃义地, 阴险地: Je ne vous prenais pas en traître (Duhamel). 我待您没有恶意。(杜阿梅尔) **2.** 不讲信义者, 奸诈的人, 阴险的人 **II** *a.* **1.** 背叛的, 不可靠的, 靠不住的: un homme ~ à la patrie 背叛祖国的人 **2.** 背信弃义的, 奸诈的, 阴险的: procédés ~s 阴险的手段 **3.** 隐伏着危险的, 须提防的: Prenez garde à ce cheval, il est traître. 留神这匹马, 它会伤人的。/ Ce vin rosé est traître. 这种露酒上口不厉害但后劲大。/ Les chats sont ordinairement traîtres. 猫一般来讲都会抓人的。/ *ne pas dire un ~ mot* 〈俗〉一声不吭: Il n'a rien dit, pas un traître mot. 他什么也没有说, 一声也不吭。

**traîtreusement** [tretrøzmɑ̃] *adv.* 背信弃义地, 阴险地: attaquer qn ~ 阴险地攻击某人

**traîtrise** [tre[ɛ]triːz] *n. f.* **1.** 背叛, 变节: On pardonne difficilement une traîtrise. 人们难以原谅背叛行为。**2.** 背信弃义, 奸诈, 阴险: Nous avons plusieurs preuves de sa traîtrise. 我们有好几条关于他背信弃义的证据。**3.** 隐伏的危险: être plein de ~s 危机四伏

**Trajan** (53—117) 图拉真, 罗马皇帝。

**trajectographe** [traʒɛktɔgraf] *n. m.* 轨迹自记器, 弹道自记仪

**trajectographie** [traʒɛktɔgrafi] *n. f.* **1.** 弹道学 **2.** 弹道测轨系统: ~ de missiles 导弹测轨系统

**trajectographique** [traʒekgrafik] *a.* **1.** 弹道学的 **2.** 弹道测轨系统的

**trajectoire** [traʒɛktwaːr] *n. f.* 轨迹, 轨道, 轨线, 弹道: ~ de montée [de descente] 上升[下降]轨道 / ~ d'une planète 一颗行星的轨道 / ~ de poursuite 追踪轨线 / ~ de vol 轨迹, 航线 / ~ isogonale [orthogonale] 〔数〕等角[正交]轨线

**trajet** [traʒɛ] *n. m.* **1.** 路程, 旅程, 行程: Il a une heure de trajet pour se rendre à son bureau. 他到自己办公室有一小时路程。/ faire un long ~ 走一大段路 / le ~ de Paris à Lyon 巴黎到里昂的路程 / J'ai dormi pendant tout le *trajet* (Camus). 我睡了整整一路。(加缪) / Les garçons du village font très facilement le trajet en bicyclette (Bernanos). 村里的小伙子们骑着自行车很轻松地跑完全程。(贝纳诺斯) / *en ~ de* 〈古〉通过, 经过: passer en ~ de mer 从海上通过 **2.** 〔解, 医〕通道, 道: ~ d'une veine [d'un nerf] 静脉[神经]通道 **3.** 〔纺〕梭道 **4.** 〔技〕道, 径, 迹, 线: ~ du courant 电流路径 / ~ de gaz 烟道 / ~ hélicoïdal 螺线迹

**trajeter** [traʒte] [Conj. 5] *v. t.* 〈古〉**1.** 海上运送 **2.** 通过: Ce bras de mer est facile à trajeter (Furetière). 通过这个海峡很容易。(菲尔蒂埃尔)

**Trakl, Georg** (1887—1914) 特拉克尔, 奥地利表现主义诗人。

**tralala** [tralala] **I** *n. m.* 〈俗〉排场, 讲究: faire tant de ~s 摆谱, 很讲究 / soirée à ~ 很有气派的晚会 / recevoir à dîner en grand ~ 排场很大地招待吃晚餐 **II** *interj.* 嘿[表示高兴或不信任]: Tralala! J'ai trouvé ce que je cherchais! 嘿, 我总算找到了我要的东西! / Tralala! Vous me racontez des histoires. 嘿, 您在给我编故事呢!

**tralalère** [tralalɛːr] *n. m.* 歌曲滥用"啦啦"结尾

**tram** [tram] *n. m.* [tramway 的缩写]〈英〉**1.** 市内电气铁路 **2.** 有轨电车: J'ai pris le tram pour aller à l'établissement de bains du port (Camus). 我乘有轨电车去港口浴场。(加缪)

**tramage** [tramaːʒ] *n. m.* 衬垫, 衬纬: ~ irrégulier 不规则衬纬

**tramail** [tramaj], **trémail** [tremaj] *n. m.* 三层刺网[捕鱼用]

**trame** [tram] *n. f.* **1.** 〔纺〕纬, 纬纱: ~ de liage 接结纬, 固结纬 / ~ d'envers 背纬, 里纬 / ~ mouillée 湿纬, 湿纡 / tapis usé jusqu'à la ~ 磨露了线的地毯 **2.** (照相制版的)网版, 网线版, 网目版 **3.** (电视图像的)帧; 光栅, 影像帘: ~ à deux demi-image différentes 分裂帧图像 / ~ consécutive 连续帧 / ~ primaire 色帧 **4.** 〔解〕网状结构: la ~ pulmonaire 肺的基质 **5.** 〈转〉情节, 线索, 脉络, 秩序: la ~ d'un récit 一个故事的情节 / Rien n'avait encore déchiré la trame de notre vie bien réglée (Butor). 还没有任何东西能搅乱我们非常有序的生活。(比托尔) **6.** 〈古〉生命, 命运 **7.** 〈古〉阴谋

**tramer** [trame] **I** *v. t.* **1.** 〔纺〕织(布), 投入纬纱: ~ un tissu 织布 **2.** 〔摄〕用网版制版 **3.** 〈转〉策划, 谋划: L'évasion était tramée. 逃跑的事已经策划好了。/ ~ une conspiration 策划阴谋 **II se ~** *v. pr.* (阴谋等)在策划中, 被谋划: Vous me

tiendrez au courant de ce qui pourrait se tramer contre moi (Mauriac). 你们要将那些所有反对我的策划告诉我。(莫里亚克) / [用作 *v. impers.*] Il se trame une chose. 一种阴谋正在策划之中。

**trameur, se** [tramœːr, øːz] 〔纺〕**I** *n.* 卷纬工 **II** *n.f.* 卷纬机

**traminot** [tramino] *n.m.* 有轨电车职工

**tramite** [tramit] *n.f.* 肺纹理增粗

**tramontane** [tramɔ̃tan] *n.f.* **1.** 〈古〉北极星,北边:perdre la ~ 迷失方向;〈转〉晕头转向,不知所措 **2.** (地中海沿岸的)北风:Un rempart de cyprès qui m'abritent du mistral et de la tramontane (Colette). 使我免遭密史脱拉风和北风袭击的柏树林带。(科莱特)

**tramp** [tram[ɑː]p] *n.m.* 〈英〉〔海〕不定期的商船;无固定航线的商船

**tramping** [tram[ɑː]piŋ] *n.m.* 〈英〉〔海〕不定期航行;无固定航线的航行

**trampolin** [trɑ̃pɔlɛ̃] *n.f.* 弹床运动

**tramway** [tramwɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* [缩写为 tram] 〈英〉**1.** 市内电气铁路 **2.** 有轨电车:Les tramways ont été remplacés par des trolleybus. 有轨电车都换成了无轨电车。

**tranchage** [trɑ̃ʃaːʒ] *n.m.* **1.** 切割,切断;切料 **2.** 〔冶〕扁钢坯轧制,锻钢坯,锻板坯 **3.** 〔建〕铺板[指大理石] **4.** 〔木工〕切贴面板

**tranchant, e** [trɑ̃ʃɑ̃, ɑːt] **I** *a.* **1.** 锋利的,锐利的:un couteau ~ 一把锋利的刀 / instrument ~ 利器 / Leur lame... était épaisse du côté non tranchant (Robbe-Grillet). 他们的剑…背很厚。(罗伯-格里耶) **2.** écuyer ~ (古代君王餐桌旁负责切肉的)侍臣 / couleurs ~es 〈古〉鲜明的对比色 **3.** 〈转〉斩钉截铁的,断然的,不容置疑的:un ton ~ 一种斩钉截铁的口气 / Des jeunes gens à tête chaude, hardis et tranchants (Musset). 头脑发热、敢作敢为的年轻人。(缪塞) **II** *n.m.* **1.** 刃,刀口:le ~ d'un couteau [d'une paire de ciseaux] 一把刀[剪刀]的刀口 / *à deux ~s, à double ~* 双刃的;〈转〉使两败俱伤的;有正反两种结果的[指论据,方法等]:Il fallait se servir d'une arme à deux tranchants (Giono). 应当使用一种双刃武器。(吉奥诺) **2.** 〔技〕钻头,钎头:~ de mèche 镗床钻头,勘探钻头 / ~ d'acier 钢钻头,钢钎头 **3.** 〈转〉斩钉截铁,断然,不容置疑:le ~ d'une argumentation 一种论据的不容置疑

**tranche** [trɑːʃ] *n.f.* **1.** 薄片:une ~ de pain [de jambon] 一片面包[火腿肉] / Dans la cuisine, Mia coupait de grandes tranches de lard gras (Simenon). 厨房里,米亚在切大片的白肉膘子。(西默农) / une ~ de marbre [de pierre] 一片大理石[石头] **2.** (体现物体厚度的)侧面,侧边:la ~ d'une planche [d'une table] 一块板[一张桌子]的侧边 **3.** (书芯的)切口:~ supérieure [latérale] 上[外]切口 / livre doré sur ~s 切口涂金的书 **4.** (炮管的)截面:~ de la bouche d'un canon 炮口的截面 **5.** (累进税的)税率分档 **6.** 〔农〕犁翻出的土 **7.** 〔数〕(一个数中的)节 **8.** 〔屠〕(牛大腿)内侧肉 **9.** 〔气〕(量雨器接的)雨量 **10.** 期,段,阶段:une ~ de temps 一段时间 / émettre un emprunt en ~s 分期发行公债 / ~s de livraisons d'une fourniture 一种供应品的各交货期 / s'en payer une ~ 〈民〉尽情地玩一番;大笑一回 **11.** 〈行〉头:en ~ 在队列的排头 **12.** 〈行〉傻瓜,笨蛋:Quelle tranche, ce mec! 这家伙真是个大傻瓜! / Ce qu'elle est tranche! 她真笨!

**tranché, e** [trɑ̃ʃe] **I** *a.* **1.** 〔纺〕未染透的,内层色浅的[指布] **2.** 〔纹章〕由左上角向右下角等分的 **3.** 〈转〉截然不同的;明显的,明确的,鲜明的:couleurs bien ~es 非常分明的颜色 / opinion ~e 明确的意见 / Deux partis bien nets, bien tranchés (Stendhal). 两个十分明显的、截然不同的党。(司汤达) / Il n'y a pas de ligne de démarcation tranchée entre ... et ... 在…与…之间不存在明显的分界线。/ Ils évitent les affirmations tranchées, glissent sur les points scabreux, atteignent à la correction parfaite (Taine). 他们回避明确的肯定,逃过棘手的问题,最终得以圆满地更正。(泰纳) **4.** 切开的,截断的:bras ~ 截断的胳膊 **II** *n.m.* 〔纹章〕由左上角向右下角的等分

**tranche-caillé** [trɑ̃ʃkaje] *n.m.inv.* 凝乳切刀

**tranchée** [trɑ̃ʃe] *n.f.* **1.** 沟,槽,渠;路堑:~ absorbante 渗水沟 / ~s de drainage 排水沟 / ~ de prospection 探槽 / ~ ouverte 明沟,明渠 / creuser [faire, ouvrir] une ~ 开一条沟 **2.** 〔军〕壕沟,堑壕,战壕:guerre de ~s 堑壕战 / abri de ~ 掩蔽所(处) / nettoyer la ~ 肃清战壕里的残敌 **3.** 〔林〕森林里的道路 **4.** 〔建〕(墙上嵌搁栅的)凹洞 **5.** *pl.* 〔医〕绞痛:les ~s qui fouettent le ventre 腹部绞痛 / ~s utérines (产后)子宫绞痛

**tranchée-abri** [trɑ̃ʃeabri] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n.f.* 〔军〕防空壕

**tranchefile** [trɑ̃ʃfil] *n.f.* **1.** (书脊的)堵头布 **2.** (鞋内的)缝边

**tranchefiler** [trɑ̃ʃfile] *v.t.* (在书上)粘贴书脊堵头布

**tranchefilure** [trɑ̃ʃfilyːr] *n.f.* (书脊)堵头布的粘贴

**tranche-gazon** [trɑ̃ʃgazɔ̃] *n.m.inv.* 草坪修剪机

**tranchelard** [trɑ̃ʃlaːr] *n.m.* 〈古〉片膘薄刀

**tranche-montagne** [trɑ̃ʃmɔ̃taɲ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈俗〉吹牛者,夸口者

**tranche-papier** [trɑ̃ʃpapje] *n.m.inv.* 裁纸器

**trancher** [trɑ̃ʃe] **I** *v.t.* **1.** 切,切断,斩断,割断,断开:~ une corde 砍断一条绳子 / Un matelot prit une hache pour trancher le câble d'amarre. 一个水手抄起斧子要将系缆砍断。/ La lame est très usée et tranche le pain avec facilité (Cayrol). 刀很钝但切面包还挺好使。(凯罗尔) / ~ la gorge 割断咽喉 / ~ la tête de qn 将某人斩首 / Le président m'a dit que j'aurais la tête tranchée sur une place publique (Camus). 庭长对我说我将在广场上当众斩首。(加缪) / ~ le nœud gordien 〈喻〉快刀斩乱麻般地解决难题 / Les phares tranchaient la piste en deux (Duras). 导航灯将跑道切为两半。(杜拉斯) **2.** (干净利落地)结束,了结,解决,决定:~ une question [une difficulté] 解决一个问题[一个困难] / Il s'interdisait de revenir sur la question. Il la considérait comme tranchée (Caillois). 他不允许自己再回到这个问题上来,他认为问题已经了结。(凯卢瓦) / ~ son discours en un mot 发言只讲一句话 / ~ *le mot* 〈古,书〉直言:Il vaut mieux trancher le mot. 最好是直言不讳。/ [省略宾语] Tranchons là. 咱们就谈到这儿吧。**II** *v.i.* **1.** 决断,当机立断:Il faut trancher sans plus hésiter. 应当机立断,不要再犹豫不决。/ ~ court 三言两语收尾 / ~ net 直截了当表示意见,开门见山说明理由 / ~ *dans le vif* 割到肉里;〈转〉采以断然措施 / ~ sur [avec, auprès] ... 在…上当机立断,在…上显得突出,与…形成对照:~ sur tous sujets 在一切问题上都当机立断, un rouge vif qui tranche auprès d'un vert foncé 与深绿色形成对照的大红色, une couleur foncée qui tranche sur un fond clair 在浅淡的底色上显得突出的深颜色, Son silence tranchait avec [sur] l'agitation générale. 他的沉默与普遍的骚动形成鲜明的对照。**2.** ~ *du* [*de la*] ... 〈古,书〉摆出…的姿态:~ de l'important [du seigneur] 摆架子,装出大人物的样子 / ~ du bel esprit 自命不凡 / un homme qui tranche tant du brave 一个假装十分勇敢的人

**tranchet** [trɑ̃ʃɛ] *n.m.* **1.** (皮匠的)皮刀 **2.** 〔冶〕锻錾

**tranchette** [trɑ̃ʃɛt] *n.f.* 薄薄的片

**trancheur, se** [trɑ̃ʃœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 切割的人 **2.** 切贴面木板的工人 **3.** 鳕鱼剖腹工人 **4.** 〔采〕掘进工 **II** *a.* 切割的:couteau ~ 鳕鱼剖腹刀 **II** *n.f.* **1.** 切贴面木板的机器 **2.** 掘沟机

**tranchoir** [trɑ̃ʃwaːr] *n.m.* **1.** 砧板 **2.** 菜刀,剁肉刀 **3.** 夹肉

用的面包片 **4.** 〔鱼〕镰鱼

**tranquille** [trɑ̃kil] *a.* **1.** 安静的,宁静的,恬静的,安宁的[指地点、事物等]: passer ses vacances dans un village bien ~ 在颇安静的村庄里度假 / habiter dans un quartier ~ 居住在一个宁静的街区里 / mer [lac] ~ 平静的大海[湖泊] / rues ~s 清静的马路 / pas ~ 平静的脚步 / C'était un matin tranquille, avec des feuilles immobiles comme les pierres, et de temps à autre un vent très léger (Malraux). 那是一个恬静的早晨,树叶像石头一样纹丝不动,偶而吹来一阵微风。(马尔罗) / avoir la conscience [l'esprit] ~ 心安理得,良心平静 / mener une vie ~ 过着恬静的生活 / Laisse ça tranquille. 别管它。别碰它。**2.** 不吵闹的;安心的[指人]: un sommeil ~ 安静的睡眠 / Je vais être tranquille pendant quelques jours, sans souci (Butor). 我将安安静静、无忧无虑地呆几日。(比托尔) / On nous a dérangés, mais c'est fini, nous voilà tranquilles (Adamov). 他们已把我们搞乱,但总算结束了,现在我们安静了。(阿达莫夫) / voisins ~s 不扰人的芳邻 / Laissez-moi tranquille avec cette affaire. 别再跟我提这事了。/ Soyez tranquille. 放心吧。/ Soyez tranquille, nous nous retrouverons! 你们放心,我们后会有期。[威胁对方的话] / être ~ comme Baptiste 非常安然 **3.** 〈俗〉确信无疑的,有把握的,放心的: Il ne reviendra pas, je suis tranquille. 我肯定他不会再来。/ Vous pouvez être tranquille qu'il n'est pas chez lui à cette heure-ci. 您可以放心,他这个时候不在家。**4.** baume ~ 〔药〕一种止痛香膏

**tranquillement** [trɑ̃kilmɑ̃] *adv.* 平静地,安静地,安心地: Il a vécu tranquillement. 他平静地度过一生。/ Restez tranquillement assise où vous êtes (Giono). 请安静地坐着别动。(吉奥诺) / dormir ~ 安然地睡觉

**tranquillisant, e** [trɑ̃kilizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 使人安心的: des nouvelles ~es 使人安心的消息 **II** *n. m.* 安定药

**tranquillisation** [trɑ̃kilizasjɔ̃] *n. f.* 安宁,安静状态

**tranquilliser** [trɑ̃kilize] **I** *v. t.* 使平静,使安静,使放心: Ce que vous nous dites nous tranquillise. 您所说的使我们放下心来。/ Cette idée... me console, me tranquillise, et m'aide à me résigner (Rousseau). 这个想法…给我安慰,使我平静,有助我逆来顺受。(卢梭) **II se ~** *v. pr.* 平静下来,安心,放心: Tranquillisez-vous au sujet de votre examen, vous serez certainement reçu. 别担心您的考试,您肯定会被录取的。

**tranquillité** [trɑ̃kilite] *n. f.* 平静,安静,安宁,安稳,安谧: Rien ne trouble la tranquillité de son sommeil. 什么也影响不了他安静的睡眠。/ retrouver sa ~ après une émotion 激动之后又恢复平静 / la ~ publique 公共安宁 / la ~ de la mer 大海的平静 / la ~ de l'esprit 思绪安详 / en toute ~ 在绝对安静中 / obtenir la ~ dans une région 使某一地区得到安宁 / La base sur laquelle repose la tranquillité des peuples (Montesquieu). 人民安宁所依赖的基础。(孟德斯鸠)

**tranquillityite** [trɑ̃kilitiit] *n. f.* 宁静石

**trans-** *préf.* **1.** 表示"以外"的意思: transalpin 阿尔卑斯山那一边的 **2.** 表示"横贯,穿过"的意思: transpercer 穿破 **3.** 表示"变化,转换"的意思: transformation 改变

**transaction** [trɑ̃zaksjɔ̃] *n. f.* **1.** 和解,妥协,互让了结: La plus mauvaise transaction... est meilleure que le meilleur procès (Balzac). 最差的和解…也强于最好的官司。(巴尔扎克) **2.** [多用 *pl.*]〔经〕交易: taxe sur les ~s 交易税 / Le marché des changes a enregistré une forte augmentation des transactions. 汇兑市场的交易量出现了大幅度的增长。/ activité des ~s 交易活动 **3.** 〔税〕(违反税法案的)罚款了结

**transactionnel, le** [trɑ̃zaksjɔnɛl] *a.* **1.** 和解的,和解性的: un arrangement ~ 一种和解的安排 / On nous a proposé une formule transactionnelle. 人们向我们提出一种和解方式。**2.** 〔计〕人机对话的

**transactionnellement** [trɑ̃zaksjɔnɛlmɑ̃] *adv.* 以和解的方式

**transafricain, e** [trɑ̃zafrikɛ̃, ɛn] *a.* 贯穿非洲的

**transaldolase** [trɑ̃saldɔla:z] *n. f.* 醛醇转移酶

**transalpin, e** [trɑ̃zalpɛ̃, in] *a.* 阿尔卑斯山的那一边的: Gaule ~e 〔史〕外高卢[罗马人对阿尔卑斯山以北广大地区的称呼]

**transaméricain, e** [trɑ̃zamerikɛ̃, ɛn] *a.* 贯穿美洲的

**transaminase** [trɑ̃zamina:z] *n. f.* 〔化〕转氨(基)酶

**transaminasémie** [trɑ̃zaminasemi] *n. f.* 血转氨酶

**transamination** [trɑ̃zaminasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕转氨(基)作用

**transannulaire** [trɑ̃zanylɛ:r] *a.* 跨环的

**transat** [trɑ̃zat] *n. m.* [transatlantique 的缩写]〈俗〉折叠式帆布躺椅[放在沙滩、阳台、花园供人们小憩之用]

**transatlantique** [trɑ̃zatlɑ̃tik] **I** *a.* **1.** 贯穿大西洋的,横渡大西洋的: paquebot ~ 横渡大西洋的客轮,邮船 / Compagnie générale ~ (法国)大西洋轮船公司[俗称 la Transat] / câble ~ 贯穿大西洋的电缆 **2.** 大西洋彼岸的 **II** *n. m.* **1.** 横渡大西洋的客轮,邮船 **2.** 折叠式帆布躺椅[俗称 transat]: Renversé dans un transatlantique, il n'avait pas cessé de la surveiller de loin (Triolet). 他躺在一张帆布躺椅上,并没有停止在远处对她进行监视。(特里奥莱) / Elle passe la nuit sur un transat (Gide). 她在一张帆布躺椅上过夜。(纪德)

**trans-avant-garde** [trɑ̃zavɑ̃gard] (*pl.* **~s**) *n. f.* 跨先锋派[意大利 70 年代末的艺术思潮]

**transbahutage** [trɑ̃sbayta:ʒ], **transbahutement** [trɑ̃sbaytmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉搬运

**transbahuter** [trɑ̃sbayte] *v. t.* 〈俗〉搬运: ~ une armoire 搬运衣橱

**transbordement** [trɑ̃sbɔrdmɑ̃] *n. m.* 换船,转车,转装,中转;摆渡: ~ des marchandises [des passagers] 货物[乘客]的换船或转车

**transborder** [trɑ̃sbɔrde] *v. t.* 使换船,使转车,转装;摆渡

**transbordeur** [trɑ̃sbɔrdœ:r] **I** *a. m.* 用以吊装的: pont ~ 活动吊车渡桥 **II** *n. m.* **1.** 渡轮 **2.** 活动吊车渡桥 **3.** 〔铁〕移车台

**transbus** [trɑ̃sbys] *n. m.* 城市高速公路上的公共汽车

**transcanadien, ne** [trɑ̃skanadjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 横穿加拿大的 **II** *n. f.* la T~ne 加拿大横越公路

**transcaspien, ne** [trɑ̃skaspjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 里海彼岸的,里海以东的 **II** *n. m.* 连接里海与塔什干的铁道

**transcaucasien, ne** [trɑ̃skɔ[o]kazjɛ̃, ɛn] *a.* 外高加索的

**transcendance** [trɑ̃sɑ̃dɑ̃:s] *n. f.* **1.** 〔哲〕超验性 **2.** 超越 **3.** 杰出,卓越,超群: la ~ d'un talent 一种才华的卓越

**transcendant, e** [trɑ̃sɑ̃dɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 杰出的,卓越的,超群的,出类拔萃的: un esprit ~ 一位杰出的人 / un mérite ~ 一项卓越的功绩 / Il n'est pas transcendant. 〈俗〉他没什么了不起。**2.** 〔哲〕超验性的,超越认识的: Selon certains philosophes, le réel est transcendant à la pensée. 有些哲学家认为现实超越思维。**3.** 〔数〕超越的: π est un nombre transcendant. π 是个超越数。/ courbe ~e 超越曲线 / mathématiques ~es 高等数学 / fonction [équation] ~e 超越函数[方程]

**transcendantalisme** [trɑ̃sɑ̃dɑ̃talism] *n. m.* 〔哲〕先验主义,先验论

**transcendantaliste** [trɑ̃sɑ̃dɑ̃talist] 〔哲〕 **I** *a.* 先验论的 **II** *n. m.* 先验论者

**transcendental, ale** [trɑ̃sɑ̃dɑ̃tal] (*pl.* **~aux**) *a.* 〔哲〕先验的: L'espace et le temps sont deux concepts transcendantaux. 空间和时间是两个先验的概念。

**transcender** [trɑ̃sɑ̃de] **I** *v. t.* 超越: ~ les concepts 超越概念的范畴 **II** *v. i.* 〈俗〉出类拔萃 **III se ~** *v. pr.* 自我超越

**transcétolase** [trɑ̃setɔla:z] *n. f.* 〔化〕酮糖转移酶

**transcétolasique** [trɑ̃setɔlazik] *a.* 〔化〕酮糖转移酶的

**transcodage** [trɑ̃skɔdaːʒ] *n. m.* 〔计〕译码,代码转换,换算: ~ absolu 绝对换码 / ~ des données 数据换算

**transcoder** [trɑ̃skɔde] *v. t.* 〔计〕译码,转换(代码);编码

**transcodeur** [trɑ̃skɔdœːr] *n. m.* 〔计〕译码器,代码转换器,编码器

**transconductance** [trɑ̃skɔ̃dyktɑ̃ːs] *n. f.* 〔电〕跨导,互导

**transcontainer** [trɑ̃skɔ̃tɛnɛːr] *n. m.* 大型集装箱

**transconteneur** [trɑ̃skɔ̃t(ə)nœːr] *n.m.* **1.** 集装箱 **2.** 集装箱船

**transcontinent*al*, *ale*** [trɑ̃skɔ̃tinɑ̃tal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 横贯大陆的: chemin de fer ~ 横贯大陆的铁路

**transcriptase** [trɑ̃skriptaːz] *n. f.* 〔化〕转录酶

**transcripteur** [trɑ̃skriptœːr] **I** *n. m.* **1.** 抄写员,誊写员,缮写员 **2.** 誊写器 **II** *a. m.* 抄写的,誊写的,缮写的

**transcription** [trɑ̃skripsjɔ̃] *n. f.* **1.** 抄写,誊写,缮写: faire la ~ d'un manuscrit 抄写手稿 **2.** 抄件,副本 **3.** 登记: la ~ sur les registres d'état civil 在身份登记册上的登记 / ~ hypothécaire 不动产抵押权登记 / ~ d'un décès [d'une naissance] 死亡[出生]登记 **4.** 标注: ~ phonétique 译音,注音 / ~s chinoises 汉字标注 **5.** 〔乐〕改编 **6.** (电视的)录音稿

**transcrire** [trɑ̃skriːr] [Conj. 61] *v. t.* **1.** 抄写,誊写,缮写: ~ un manuscrit 抄写手稿 / ~ une citation [des notes] 誊写语录[笔记] **2.** 登记: ~ un acte sur le registre 把文件登记在记录簿上 **3.** 标注: ~ un texte grec aves des caractères latins 用拉丁字母标注一篇希腊文文章 **4.** 记录: Je ne compose pas; je transcris mes souvenirs tout comme ils viennent (Gide). 我不是写文章,而是原封不动地把回忆记录下来。(纪德) **5.** 〔乐〕改编 **6.** 翻译(电码): ~ en clair un message secret 把密码电文译出来 **7.** 〔计〕转录,复制

**transculturel, *le*** [trɑ̃skyltyrɛl] *a.* 跨文化的;交叉文化的;涉及多种文化的

**transcutané, *e*** [trɑ̃skytane] *a.* 穿过皮肤的

***transdermique*** [trɑ̃sdɛrmik] *a.* 能透过皮肤吸收的

**transdisciplinaire** [trɑ̃sdisiplinɛːr] *a.* 跨学科的;学科间的;涉及若干学科的

**transducteur** [trɑ̃sdyktœːr] *n. m.* 〔电〕变换器,转换器;换能器,传感器: ~ actif [passif] 有[无]源换能器 / ~ unidirectionnel [bidirectionnel] 单[双]向转换器

**transduction** [trɑ̃sdyksjɔ̃] *n. f.* 〔生〕转导,转导作用[遗传物质通过噬菌体在细菌间传递]: ~ abortive 流产转导

**transe** [trɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 担忧,忧虑,焦虑,恐惧不安: être dans des ~s mortelles 惶惶不可终日 / Je ne vous dirai pas toutes les transes que j'éprouvai. 我不会把自己所有的忧虑都说给您听。/ J'aime mieux mettre la clef sous la porte... que de continuer à vivre des transes pareilles (Zola). 我宁愿把钥匙放在门下…也不想继续担这份心。(左拉) / être dans les ~s de + *inf*. [que + *subj*.] 担心…,为…而焦虑: Christophe fut dans les transes qu'un article nouveau n'éveillât la susceptibilité de Georges (Rolland). 克里斯托夫担心再有一篇文章就要引起乔治的怀疑。(罗曼·罗兰) / *entrer en* ~ 〈引〉发怒,激动: Ma belle-mère n'abordait jamais ce sujet de sang-froid...elle entrait aussitôt en transe (Mauriac). 我岳母一谈起这事便沉不住气…很快就发火。(莫里亚克) **2.** (灵通术中灵媒)鬼魂附身的状态

**transept** [trɑ̃sɛpt] *n. m.* 〈英〉(教堂中与大堂十字交叉的)耳堂

**transeuropéen, *ne*** [trɑ̃zørɔpeɛ̃, ɛn] *a.* 横贯欧洲的: train ~ 横贯欧洲列车

**transférabilité** [trɑ̃sferabilite] *n. f.* 感染性,传播性,传递性

**transférable** [trɑ̃sferabl] *a.* 能转让的,可转移的: valeur ~ 能转让的证券

**transférase** [trɑ̃sferaːz] *n. f.* 〔化〕转移酶

***transfèrement*** [trɑ̃sfɛrmɑ̃] *n. m.* (囚犯的)转移,递解,迁移: le ~ cellulaire 囚车递解

**transférentiel, *le*** [trɑ̃sferɑ̃sjɛl] *a.* **1.** 〔心〕感情转移的 **2.** (职务)调动的;(财产)转让的

**transférer** [trɑ̃sfere] [Conj. 7] *v. t.* **1.** 转移,迁移,递解: ~ un détenu d'une ville dans une autre 将犯人从一个城市递解到另一个城市 / ~ les cendres d'un mort 移送一名死者的骨灰 / ~ la capitale 迁都 / En 1870, le siège du gouvernement français fut transféré à Bordeaux. 1870年,法国政府迁到波尔多。/ ~ une fête 〈引〉推延庆祝会日期 **2.** 转让,过户: ~ des titres [une obligation] 转让证券[债券] **3.** 〔会〕划拨,转(账) **4.** 〔心〕转移(感情): L'amoureux transfère son sentiment de la personne aimée aux objets qui l'entourent ordinairement. 恋人将其感情从所爱的人身上转移到身边的日常用品上去了。

**transfert** [trɑ̃sfɛːr] *n. m.* **1.** 转移,迁移,递解: le ~ des cendres de Napoléon 转移拿破仑的骨灰 / ~ d'un prisonnier 递解一名囚犯 / ~ de populations 移民 / ~ de fonds 资金转移 **2.** 转让,过户: ~ de l'impôt 捐税的过户 / ~ des valeurs mobilières 有价证券的转让 / Le contrat lui-même suffit à opérer le transfert de la propriété de l'immeuble vendu. 合同本身就足以办理出售房屋的产权过户。**3.** (职业运动员的)转队 **4.** 〔计〕移位,进位,变换,传送: ~ autonome [circulaire] 自动[循环]进位 / ~ des données 数据传送 **5.** 〔机〕自动流水作业;传输,传送: chaîne de ~ 流水作业线 / machine à ~, machine-~ 自动流水作业机床 / ~ d'énergie 能量传输 / ~ de vapeur 蒸汽传送 **6.** 〔心〕移情;(心理分析中的)迁移: ~ des sentiments 移情 / ~ positif [négatif] 正[负]迁移 **7.** *pl.* 〔会〕划拨,转账

**transfigura*teur*, *trice*** [trɑ̃sfigyratœːr, tris] *a.* 〈书〉使改变面貌的,能使之改观的: le génie ~ d'un artiste 艺术家使人改变面貌的才能 / Ces visions sont quelquefois transfiguratrices (Hugo). 这些看法有时候能使之改观。(雨果)

**transfiguration** [trɑ̃sfigyrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 改变脸色;改变面貌,改观,变样: Cette bonne nouvelle a provoqué en lui une véritable transfiguration. 这条喜讯使得他眉开眼笑。/ À partir de ce moment ... il fut un autre homme... Ce fut plus qu'une transformation, ce fut une transfiguration (Hugo). 从此时起…他就成了另一个人…不仅仅是变化,而且是换了一个人。(雨果) **2.** 〔宗〕(耶稣的)变容;变容节;变容图[指表现这一《圣经》故事的画]

**transfigurer** [trɑ̃sfigyre] **I** *v. t.* 使改变面貌,使改观;使变美: Le soleil, qui est le magicien de ce pays, et qui transfigure toutes choses (Loti). 太阳,是此地的魔术师,是它改变了一切。(洛蒂) / ~ *qn* 使某人眉开眼笑: Le bonheur l'a transfiguré. 幸福使他容光焕发。**II se** ~ *v. pr.* 改变面貌,变样

**transfilage** [trɑ̃sfilaːʒ] *n. m.* 〔海〕**1.** 艄饰底板 **2.** 系帆索,天篷系索

**transfiler** [trɑ̃sfile] *v. t.* 〔海〕**1.** 穿绳系接(两块篷布或帆) **2.** ~ une amarre 放出缆绳

**transfiliste** [trɑ̃sfilist] *n. m.* 〔海〕帆缆兵

**transfini, *e*** [trɑ̃sfini] *a.* nombre [cardinal] ~ 〔数〕超穷数[基数],超限数[基数]

**transfixer** [trɑ̃sfikse] *v. t.* 〔医〕贯穿固定

**transfixiant, *e*** [trɑ̃sfiksjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕贯穿性的: douleur ~e 贯穿性疼痛

**transfixion** [trɑ̃sfiksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕贯穿术

**transfluence** [trɑ̃sflyɑ̃ːs] *n. f.* 〔地〕穿越分水

**transfluxeur** [trɑ̃sflyksœːr] *n. m.* 〔计〕多孔磁心

**transfo** [trɑ̃sfo] *n. m.* [transformateur 的缩写]变压器

**transformable** [trɑ̃sfɔrmabl] *a.* 可变的,可变形的: fauteuil

～ (en lit) 坐卧两用沙发 / jouet ～ 变形玩具

**transformateur** [trɑ̃sfɔrmatœːr] *n. m.* [缩写为 transfo] 变压器：～ à basse fréquence 低频变压器 / ～ monophasé 单相变压器 / ～ dans l'huile 油冷变压器 / ～ variable en phase 相变变压器

**transformateur, trice** [trɑ̃sfɔrmatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 使改变的，使变形的：industrie ～trice 加工工业 / action ～trice 变形作用 **2.** 变压的：station ～trice 变电站，变电所 **II** *n.* 〔计〕对原始资料进行加工或改造的人或机构

**transformation** [trɑ̃sfɔrmasjɔ̃] *n. f.* **1.** 改变，改造，改建，变革，加工：la ～ des matières premières 原材料加工 / faire des ～s dans une maison 对房屋内部进行改建调整 / la ～ d'une industrie en une autre 把产业改造成另一种产业 / la ～ du monde 改造世界 / la ～ de la viande 肉类加工 **2.** 变化，转化，转变，变态：la ～ chimique [physique] 化学[物理]转化 / ～ brutale [lente] 突[渐]变 / ～ de l'énergie 能量转换 / ～ de mouvement en chaleur 运动向热能的转变 / ～ des coordonnées 坐标转换 / ～s des insectes 昆虫的变态 **3.** (橄榄球赛中，在对方球门线内带球触地后的)射门 **4.** 〔数〕变换：～ algébrique 代数变换 / ～ ponctuelle 点变换 **5.** 〔电〕变压，变电：rapport de ～ 变压比 / station de ～ 变电站

**transformationnel, le** [trɑ̃sfɔrmasjɔnɛl] *a.* grammaire [composante] ～le 转换语法[成分]

**transformé, e** [trɑ̃sfɔrme] **I** *a.* 变化的，变形的，变态的 **II** *n. f.* 转换，变换，变式：～ de Fourier 傅立叶变换 / ～ de Mellin 梅林变换

**transformer** [trɑ̃sfɔrme] **I** *v. t.* **1.** 改变，改造，改建，变革，加工：～ une maison 改建一所房子 / ～ un vêtement 改制一件衣服 / ～ une matière première 加工原材料 / Les grandes découvertes scientifiques ont transformé la vie des hommes. 重大科学发现改变了人类的生活。/ ～ *en* 使变成为，使转换为：～ un lieu en hôpital 将一个场所改建成医院，～ les terres alcalines en rizières fertiles 把盐碱地改造成肥沃的稻田 **2.** 改造好，改善健康[指人]：Ce séjour à la campagne l'a transformé. 这一段农村生活使他身体变得健康。/ L'éducation peut transformer un enfant. 教育能改造好一个儿童。**3.** 〔数〕变换：～ une équation 变换方程式 **4.** ～ un essai (在橄榄球赛中，进入对方球门线内带球触地的)射门 **5.** ～ en basse [haute] tension 〔电〕降[升]压 **II se ～** *v. pr.* **1.** 变化，转化：Ce vieux quartier s'est bien transformé. 这个古老的街区变化很大。**2.** *se ～ en* 变成，转变为：La chenille se transforme en papillon. 毛毛虫变成蝴蝶。/ La pluie s'est transformée en neige. 雨变成了雪。/ Leur amitié s'est transformée en amour. 他们的友谊转变为爱情。

**transformisme** [trɑ̃sfɔrmism] *n. m.* 〔生〕变化说，变形论

**transformiste** [trɑ̃sfɔrmist] **I** *a.* 变化说的，变形论的：théories ～s 变形学说 **II** *n.* 变化说学者，变形论者

**transformylase** [trɑ̃sfɔrmilaːz] *n. f.* 甲酰基转移酶

**transfructosidase** [trɑ̃sfryktozidaːz] *n. f.* 〔化〕果糖苷转移酶

**transfuge** [trɑ̃sfyːʒ] **I** *n. m.* 投敌士兵 **II** *n.* 叛徒，变节者：～ d'un pays 叛国者 / les ～s du parti socialiste 社会党的变节者

**transfusé, e** [trɑ̃sfyze] **I** *a.* 受血的 **II** *n.* 受血者

**transfuser** [trɑ̃sfyze] *v. t.* **1.** 输(血)：～ (du sang à) un blessé 给一位伤员输血 **2.** 移注，灌入[指液体] **3.** 〈转〉灌输，传授：～ ses méthodes à un disciple 将方法传授给一个学徒

**transfuseur** [trɑ̃sfyzœːr] *n. m.* 负责输血的工作人员；输血器

**transfusion** [trɑ̃sfyzjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕输血：～ sanguine 输血 / La transfusion de sang fut interdite en 1668. 在1668年输血是禁止的。**2.** 〈古〉移注，灌入

**transfusionnel, le** [trɑ̃sfyzjɔnɛl] *a.* 〔医〕输血的

**transgène** [trɑ̃sʒɛn] *n. m.* 〔生〕基因转移

**transgénique** [trɑ̃sʒenik] *a.* 〔生〕转基因的：plante ～ 转基因作物

**transgresser** [trɑ̃sgre[ɛ]se] *v. t.* 违反，违犯，违抗：～ des ordres 违抗命令 / ～ un règlement [la Constitution] 违反规章[宪法] / Presque tous les poètes ont fait des vers admirables en transgressant les règles (Aragon). 几乎所有的诗人都是因打破常规而作出了优美的诗篇。(阿拉贡)

**transgresseur** [trɑ̃sgre[ɛ]sœːr] *n. m.* 〈书〉违反者，违犯者，违抗者：～ de la loi 违法者，犯法者

**transgression** [trɑ̃sgrɛsjɔ̃] *n. f.* **1.** 违反，违犯，违抗：la ～ d'une interdiction 违反一项禁令 / ～ d'un règlement 违犯规定 **2.** ～ marine 〔地质〕海进，海浸

**transhalogénation** [trɑ̃zalɔʒenasjɔ̃] *n. f.* 卤素转移作用

**transhumance** [trɑ̃zymɑ̃ːs] *n. f.* **1.** (夏季)进山放牧 **2.** (蜂群的)转地饲养

**transhumant, e** [trɑ̃zymɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*, *n.* 进山放养的(畜群)：troupeaux ～s 进山放牧的羊群 / les ～s 赶进山区放牧的牲口

**transhumer** [trɑ̃zyme] **I** *v. t.* 把(畜群)转移到山区放牧 **II** *v. i.* **1.** (畜群)进山觅食 **2.** (蜂群)移地采蜜

**transi** [trɑ̃z[s]i] *n. m.* (中世纪或文艺复兴时期的)蛀蚀尸体的雕像

**transi, e** [trɑ̃z[s]i] *a.* **1.** 冻僵的，冻麻木的：Ils se sentirent soudain transis, mais ils ne songeaient pas à fermer les fenêtres (Gracq). 他们突然觉得冻麻了，但并不想关窗户。(格拉克) / être ～ de froid 冻僵了 **2.** 僵硬的，麻木的[指精神]：avoir le cœur ～ 麻木不仁 / être ～ de peur 吓呆了 **3.** amoureux ～ 害羞的恋人

**transigeance** [trɑ̃ziʒɑ̃ːs] *n. f.* 〈书〉妥协，妥协倾向

**transiger** [trɑ̃ziʒe] [Conj.2] *v. i.* **1.** 和解，互让了结：Il vaut mieux transiger que plaider. 和解要比打官司好。**2.** 妥协，让步；姑息：Il fallut transiger avec elle (Sand). 应当与她妥协。(乔治·桑) / ～ avec son devoir 违背职责 / ～ avec sa conscience 昧着良心 / Il n'y a rien à gagner à transiger avec l'erreur ou l'injustice (Girardin). 姑息错误或不公是得不到任何好处的。(吉拉尔丹) / ne pas ～ sur les principes 在原则问题上不让步 / Les intérêts transigent plus facilement que les sentiments! (Martin du Gard) 利益较感情更易于妥协! (马丹·杜加尔)

**transillumination** [trɑ̃silyminasjɔ̃] *n. f.* 透照，透照法

**transir** [trɑ̃z[s]iːr] **I** *v. t.* **1.** 使冻僵，使冻得麻木：Une bise glaciale nous transit. 一阵凛冽的北风将我们冻僵。**2.** 使呆住：La vue de ce monstre l'a transi d'horreur. 他见到这个怪物就吓呆了。**II** *v. i.* 〈古〉 **1.** 感到冷 **2.** 感到害怕：J'ai transi de vous voir passer de nuit cette montagne (Sévigné). 看见你们夜间走这山路我感到害怕。(赛维尼夫人)

**transissement** [trɑ̃z[s]ismɑ̃] *n. m.* **1.** 冻僵，冻麻木 **2.** 〈古〉极其激动：Nous attendons avec transissement le courrier d'Allemagne (Sévigné). 我们怀着极其激动的心情期待着德国来信。(赛维尼夫人)

**transistor** [trɑ̃zistɔːr] *n. m.* **1.** 晶体管；晶体三极管：～ à effet de champ 场效应晶体管 / ～ de puissance 功率晶体管 / Le soir, penché sur le poste de radio à transistors, on les écoute parler (Le Clézio). 晚上，人们俯在半导体收音机旁听他们讲话。(勒克莱齐奥) **2.** 晶体管收音机，半导体收音机：emporter son ～ en promenade 散步时带着半导体收音机

**transistorisation** [trɑ̃zistɔrizasjɔ̃] *n. f.* 晶体管化

**transistorisé, e** [trɑ̃zistɔrize] *a.* 晶体管化的：téléviseur portatif ～ 晶体管便携式电视机

**transistoriser** [trɑ̃zistɔrize] *v. t.* 使晶体管化

**transistorscope** [trɑ̃zistɔrskɔp] *n. m.* 硅元件测试仪

**transit** [trɑ̃zit] *n. m.* **1.** 过境,转口: Peut-être dans le train on peut te donner un visa de transit (Faye). 可能到火车上就会给你发过境签证了。(法耶) / documents de ~ 过境单据 / Les marchandises en transit sont dispensées du paiement des droits de douane. 过境商品免收关税。/ salle de ~ 过境旅客候机室 / ~ intestinal 食物通过消化道 **2.** 免税通过;免税通过的商品 **3.** 〔铁〕联运,直达运输

**transitaire** [trɑ̃zitɛːr] **I** *a.* 过境的,转口的;免税通行的: pays ~ 转口国,免税通过的国家 / commerce ~ 转口贸易 **II** *n.* 货物过境或转口代理人

**transiter** [trɑ̃zite] **I** *v. t.* **1.** 使过境,使转口: ~ une cargaison 进行货物转口 **2.** 使免税通过 **II** *v. i.* **1.** 过境,转口: Les voyageurs transitent par Moscou pour aller à Paris. 旅客们途经莫斯科前往巴黎。**2.** 免税通过: Ces marchandises transitent par Londres. 这些货物免税通过伦敦。

**transiti*f*, *ve*** [trɑ̃zitif, iːv] *a.* **1.** 〔语〕及物的: verbes ~s 及物动词 / verbes ~s directs 直接及物动词 / verbes ~s indirects 间接及物动词 **2.** 〔数〕传递的,可递的,可迁的: relations ~ves 传递关系

**transition** [trɑ̃zisjɔ̃] *n. f.* **1.** 过渡,转变,转换: une brusque ~ du chaud au froid 热到冷的突然转变 / chaleur de ~ 〔物〕转变热,转换热 / la période de ~ 过渡期 / ~ par shunt 〔电〕短路过渡 / *sans* ~ 直接地: passer sans ~ de l'état féodal à la démocratie 从封建状态直接进入民主状态, Ce fut d'abord de larges gouttes... puis sans transition, un déluge (Courteline). 开头是大雨点…紧接着就是倾盆大雨了。(库特林) / *de* ~ 过渡的: un gouvernement de ~ 一个过渡政府, un régime de ~ 一种过渡政体 **2.** 联想: ~ ingénieuse [habile] 机智[巧妙]的联想 / connaître l'art des ~s 懂得联想技巧 **3.** (占星术中或量子的)跃迁: ~ électronique 电子跃迁

**transitionnel, *le*** [trɑ̃zisjɔnɛl] *a.* 过渡的,推移的

**transitivement** [trɑ̃zitivmɑ̃] *adv.* 〔语〕以及物方式,作为及物动词: verbe employé ~ 作为及物用的动词

**transitivité** [trɑ̃zitivite] *n. f.* **1.** 〔语〕及物性 **2.** 〔数〕传递性,可递性

**transitoire** [trɑ̃zitwaːr] *a.* **1.** 短暂地,暂时地: Toutes les choses de ce monde sont transitoires. 世上一切事物都是短暂的。/ La vie de l'homme est chose transitoire. 人生是短暂的。**2.** 过渡的,临时的: une fonction ~ 临时职务 / état ~ 临时状态 / régime ~ 过渡体制;过渡状态 / mesure ~ 过渡措施 / gouvernement ~ 过渡政府 / Il s'agissait d'une solution transitoire (Troyat). 这是一种临时解决办法。(特鲁瓦亚)

**transitoirement** [trɑ̃zitwarmɑ̃] *adv.* 〈罕〉短暂地;临时地

**transitron** [trɑ̃zitrɔ̃] *n. m.* 负互导管,负跨导管

**transjuran, *e*** [trɑ̃sʒyrɑ̃, an] *a.* 汝拉山脉那边的

**translatable** [trɑ̃slatabl] *a.* 〔计〕浮动的,可再定位的

**translatage** [trɑ̃slataːʒ] *n. m.* 〔纺〕图案的复制

**translater** [trɑ̃slate] *v. t.* **1.** 〔纺〕复制(图案) **2.** 〈古〉翻译

**translateur** [trɑ̃slatœːr] *n. m.* 〔无〕**1.** 发信机,发报机;话筒,送话器 **2.** 译话器,转换器 **3.** 线圈,帮电机

**translati*f*, *ve*** [trɑ̃slatif, iːv] **I** *a.* **1.** 〔法〕转让的,让与的: un acte ~ de propriété 一份产权转让文契 **2.** 〔语〕演变中的 **II** *n. m.* 〔语〕演变

**translation** [trɑ̃slasjɔ̃] *n. f.* **1.** 迁移,转移: la ~ des cendres de Napoléon Ier 拿破仑一世骨灰的迁移 / la ~ d'un siège d'une société 一家公司机关的迁移 **2.** 〔法〕转让,让与: ~ de propriété 产权转让 **3.** (囚犯的)移送,递解 **4.** 〔宗〕(瞻礼的)延期 **5.** 〔物,数〕平移,平动,移动,直线运动: ~ curviligne [parallèle] 曲线[平行]移动 / mouvement de ~ uniforme 〔机〕均匀移动 / appareil de ~ 〔无〕增音机 / ~ du chariot (机床的)横向进刀

**translatique** [trɑ̃slatik] *n. f.* 〔计〕翻译学

**transligneur** [trɑ̃sliɲœːr] *n. m.* 扫描频率转换器,行频转换器

**translit(t)ération** [trɑ̃sliterasjɔ̃] *n. f.* 按字母对译,音译: ~ de l'hébreu en caractères latins 用拉丁字母拼写希伯来语

**translit(t)érer** [trɑ̃slitere] [Conj. 7] *v. t.* 按字母对译,音译

***translocation*** [trɑ̃slɔkasjɔ̃] *n. f.* 〈英〉〔生〕易位[指染色体基因]

**translucide** [trɑ̃slysid] *a.* 半透明的: porcelaine ~ 半透明的瓷器 / une coupe en opaline à peine ~ 一只不大透明的玻璃瓷高脚酒杯

**translucidité** [trɑ̃slysidite] *n. f.* 半透明: eau qui passe de la transparence à la ~ 由透明变得半透明的水

**transmanche** [trɑ̃smɑ̃ʃ] *a.inv.* 穿越芒什海峡的,穿越英吉利海峡的

**transméthylation** [trɑ̃smetilasjɔ̃] *n. f.* 甲基移转作用

**transmetteur** [trɑ̃smetœːr] **I** *n. m.* **1.** 发射机,发报机,发送器,传感器: ~ pas-à-pas 步进发送器 / ~ à clavier 键盘发报机 / ~ d'ordres 〔海,铁〕指令发送器 **2.** 〈书〉传递者,传送者 **II** *a. m.* 传递的,传送的

**transmettre** [trɑ̃smɛtr] [Conj. 45] **I** *v. t.* **1.** 转达,传达,传送,送交,转交: ~ une information [une nouvelle] à qn 传送一条消息给某人 / ~ un ordre 传达一项命令 / ~ un message 捎个信 / Transmettez mon souvenir [mes amitiés] à M. X 请代我向 X 先生致意。/ L'ambassadeur m'avait transmis son invitation pour le dîner officiel (Malraux). 大使将正式晚宴的请柬转给了我。(马尔罗) **2.** 播发,播送: ~ en direct un discours à la radio 电台直播一篇讲话 **3.** 传给后代,遗传,传授: ~ un héritage 授与遗产 / ~ son autorité [son pouvoir] à qn 〈引〉把权力移交某人 **4.** 〔法〕转移,转让 **5.** 传导,传输,传递: Les métaux transmettent le courant électrique. 金属导电。/ dispositifs qui transmettent des signaux sous forme d'impulsions 传输脉冲信号的装置 / Le mouvement est transmis aux roues par un arbre moteur. 运动由主轴传递给车轮。**6.** 传染,传播: insecte qui transmet une maladie contagieuse 传播一种传染病的昆虫 / Il a transmis la rougeole à ses frères. 他把麻疹传给了他的兄弟们。**II se ~** *v. pr.* [物为主语]被传递,被传送;被传播,被传导;被传染: La propriété se transmet par succession. 产权是代代相传的。/ Un secret de fabrication se transmet de père en fils. 一种秘方是父子相传的。/ Le pouvoir peut bien se transmettre mais non pas la volonté (Rousseau). 权力确实可以转交但志向不可转交。(卢梭) / Le courant se transmet par un fil de laiton. 电流由铜线传导。/ Le son ne se transmet pas dans le vide. 声音在真空里不能传播。/ Certaines maladies se transmettent héréditairement. 某些疾病是遗传的。

**transmigration** [trɑ̃smigrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈罕〉(民族的)移居,迁徙: La transmigration des peuples amène des changements dans les langues. 民族的移居带来了语言的变化。**2.** 〔宗〕转世,转生

**transmigrer** [trɑ̃smigre] *v. i.* **1.** 移居,迁徙 **2.** 〔宗〕转世,转生

**transmissibilité** [trɑ̃smisibilite] *n. f.* 移转性,转让性;遗传性: la ~ d'un privilège 一种特权的移转性

**transmissible** [trɑ̃smisibl] *a.* **1.** 可移转的,可转让的: droit ~ 可转让的权利 / titres ~s aux descendants 可世袭的爵位 / biens immobiliers qui ne sont pas ~s 不可转让的不动产 / une pensée difficilement ~ par écrit 〈引〉一种难以写清楚的想法 **2.** 〔生〕会遗传的,能传给后代的: maladie ~ 会遗传的疾病

**transmission** [trɑ̃smisjɔ̃] *n. f.* **1.** 移转,移交,转让: ~ des pouvoirs 权力的移交 **2.** 转达,传达,传送,转交;传授: ~

d'un message [d'un ordre] 消息[命令]的传达 / ~ des connaissances [des idées] 传授知识[观念] **3.** 传给后代,遗传: ~ des caractères biologiques 生物特征的遗传 **4.** 传导,传递,传输;播发,播送;透射: ~ du son [de la lumière] 声音[光线]的传导 / ~ en direct (广播电视的)直播 / ~ codée 编码传输 / ~ de signaux 信号传输 / ~ de données 数据传送 / agent de ~ 通讯员,传令兵 / coefficient [facteur] de ~ 透射系数 **5.** 〔机〕传动;传动装置: courroie de ~ 传动皮带 / ~ par leviers [par engrenage] 杠杆[齿轮]传动 **6.** 〔医〕传染: ~ d'une maladie 一种疾病的传染 **7.** *pl.* 〔军〕通讯;通讯部队: servir dans les ~s 在通讯部队服役 / Les transmissions ont été assurées par le génie jusqu'en 1942; elles constituent depuis cette date un service indépendant. 1942 年以前通讯工作一直由工兵部队负责,后来就成立了独立部门。

**transmissivité** [trɑ̃smisivite] *n.f.* 可传输性;透射率,透射系数

**transmissomètre** [trɑ̃smisɔmɛtr] *n.m.* 透射计

**transmittance** [trɑ̃smitɑ̃:s] *n.f.* 〔控制论〕传递函数,传递系数;透射比: ~ acoustique 透声函数 / ~ inverse 反传递函数

**transmodulation** [trɑ̃smɔdylasjɔ̃] *n.f.* 〔无〕交扰调制: ~ ionosphérique 电离层交扰调制

**transmuable** [trɑ̃smɥabl] *a.* 〔原子〕可嬗变的,可蜕变的

**transmuer** [trɑ̃smɥe], **transmuter** [trɑ̃smyte] *v.t.* **1.** 〔原子〕使嬗变,使蜕变 **2.** 使转化,使转变,使改变: Je doute qu'il soit possible de transmuter les métaux (France). 我怀疑能改变金属的性质。(法朗士) / Tu transmues par la mort la vie dans la vie (Jouve). 你要以死亡改变现实生活。(儒弗)

**transmural, ale** [trɑ̃smyral] (*pl.* **~aux**) *a.* 透壁的[指心肌各层均已累及]

**transmutabilité** [trɑ̃smytabilite] *n.f.* 〔原子〕嬗变性,蜕变性

**transmutable** [trɑ̃smytabl] *a.* 〔原子〕可嬗变的,可蜕变的

**transmutant, e** [trɑ̃smytɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔原子〕引起核转化,引起嬗变的

**transmutateur** [trɑ̃smytatœ:r] *n.m.* 〈古〉炼金术士

**transmutation** [trɑ̃smytasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔原子〕嬗变,蜕变: ~ atomique 原子蜕变 **2.** 〔文〕改变,彻底改变: Le poète opère une véritable transmutation du langage. 这位诗人对语言进行了真正意义上的改造。

**transmuter** 见 transmuer

**transnasal, ale** [trɑ̃snasal] (*pl.* **~aux**) *a.* 经鼻的

**transnational, ale** [trɑ̃snasjɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 跨国的: société ~ale 跨国公司

**transneige** [trɑ̃snɛ:ʒ] *n.m.* 运雪工具

**transocéanien, ne** [trɑ̃zɔseanjɛ̃, ɛn], **transocéanique** [trɑ̃zɔseanik] *a.* **1.** 大洋那边的,大洋彼岸的: région ~ne 大洋彼岸地区 **2.** 横跨大洋的,横渡大洋的: Des câbles transocéaniques relient l'Europe à l'Amérique. 横渡大洋的电缆将欧、美两洲连接起来。

**transolveur** [trɑ̃sɔlvœ:r] *n.m.* 控制同步机

**transorbitome** [trɑ̃sɔrbitɔm] *n.m.* 经眶脑白质切除器

**transpalette** [trɑ̃spalɛt] *n.f.* 底托铲车

**transparaître** [trɑ̃sparɛtr] [Conj. 54] *v.i.* **1.** (透过某种东西)隐约显出: Le jour transparaissait à travers les rideaux (Martin du Gard). 透过窗帘隐约可见天亮了。(马丹·杜加尔) / La forme du corp transparaît au travers d'un voile. 体形透过薄纱时隐时显。**2.** 〈转〉流露,显露,透露: laisser ~ ses intentions 透露其意图 / La joie transparaît sur le visage de cet enfant. 这个孩子的脸上流露出愉快的心情。

**transparence** [trɑ̃sparɑ̃:s] *n.f.* **1.** 透明;透明度: ~ de l'eau [du cristal] 水[水晶]的透明 / Les vitres n'avaient plus de transparence (Simenon). 玻璃窗不再透明了。(西默农) / effets par ~ 透明效果 / une matière de la plus grande ~ 一种透明度极好的材料 **2.** 〈引〉半透明: ~ du papier [de la porcelaine] 纸张[瓷器]的半透明 / ~ du teint 脸色的白晰 / La transparence maladive de ses mains (Daudet). 他双手那病态般的白晰。(都德) **3.** 〈书〉明显,显然;明白,明朗;坦白: ~ du marché 市场的明朗 **4.** 〔技〕透明性;穿透率: ~ de grille 栅极穿透率 / ~ pour l'ultraviolet紫外线透明性

**transparent, e** [trɑ̃sparɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 透明的,透亮的: une paroi de verre ~e 一堵透明的玻璃隔墙 / eau ~e 透明的水 / tissus ~s 透明的织物 / papiers ~s 影描纸,透明纸 / L'onde était transparente ainsi qu'aux plus beaux jours (La Fontaine). 海水清澈得像最美丽的天空一般。(拉封丹) **2.** 〈引〉有点透明的,半透明的: La porcelaine est transparente quand elle est peu épaisse. 薄瓷是半透明的。/ Les feuilles printanières, raides et transparentes comme des lames de jade sous le soleil (Colette). 春季的树叶直挺挺而且晶莹透亮,如阳光下玉片一般。(科莱特) / teint ~ 白晰的脸色 / peau ~e 白晰的皮肤 **3.** 〈书〉明显的,显然的;明白的,明朗的;坦白的: une allusion ~e 明显的影射 / un cœur ~ 坦诚的心 / une âme ~e et pure 洁白无瑕的心灵 / C'était un homme assez transparent... On lisait facilement dans sa pensée (Romains). 他是一位感情非常外露的人…易于看透他的心思。(罗曼) **4.** milieux ~s de l'œil 〔解〕眼的玻璃体 **5.** ~ à la radiofréquence 〔技〕透射频的 **II** *n.m.* **1.** 衬格纸 **2.** 清漆涂层 **3.** (为改变色调、烘托花样而衬在薄织物下的)彩色衬布 **4.** 〔艺〕(后面用光照射的)透明画 **5.** 〔建〕(背后反照的)透空雕饰

**transpartisan, e** [trɑ̃spartizɑ̃, an] *a.* 超党派的

**transpeptidation** [trɑ̃spɛptidasjɔ̃] *n.f.* 肽基移转作用

**transpercement** [trɑ̃spɛrsəmɑ̃] *n.m.* **1.** 〈罕〉穿通,刺穿,戳穿 **2.** 〔印〕洇透,透墨

**transpercer** [trɑ̃spɛrse] [Conj. 1] **I** *v.t.* **1.** (不定点地)穿通,穿破,刺穿,戳穿: ~ son adversaire d'un coup d'épée 一剑刺中了对手 / Une balle lui a transpercé l'intestin. 一颗子弹打穿了他的肠道。/ Un tunnel transperce le mont. 一条遂道从山中间穿过。**2.** 透过,透入: La pluie a transpercé mes vêtements. 雨水湿透了我的衣服。/ L'averse m'a transpercé. 大雨把我淋了个透。**3.** 〈转〉刺痛,刺伤: ~ le cœur de qn 刺痛或伤透某人的心 **4.** 〈转〉揭穿: ~ un secret 揭穿一个秘密 **II se ~** *v.pr.* 刺穿自己;相互刺穿

**transphosphorylation** [trɑ̃sfɔsfɔrilasjɔ̃] *n.f.* 〔化〕磷酸移转,转磷酸作用

**transphrastique** [trɑ̃sfrastik] *a.* 〔语〕句子以上的

**transpirant, e** [trɑ̃spirɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 出汗的,流汗的,冒汗的: mains ~es 一双冒汗的手

**transpiration** [trɑ̃spirasjɔ̃] *n.f.* **1.** 出汗,流汗,冒汗: ~ provoquée par la chaleur [l'émotion, l'effort] 因炎热[激动,用力]而出汗 / *être en* ~ 汗流浃背: On n'avait que sa chemise sur le corps, pourtant on était en transpiration (Romains). 他身上只穿了件衬衫,可依然汗流浃背。(罗曼) **2.** 汗,汗水: Mouillé par ma transpiration comme s'il eût plu à verse (Gautier). 我汗流浃背,像淋了一场大雨似的。(戈蒂埃) **3.** ~ végétale 植物的蒸腾作用

**transpirer** [trɑ̃spire] **I** *v.i.* **1.** 渗出: L'eau transpire sur ce vase de terre. 水从这个陶壶表面渗出。**2.** 出汗,流汗,冒汗: ~ au moindre mouvement 稍一动就冒汗 / Il transpirait abondamment des paumes (Duhamel). 他手心出了很多汗。(杜阿梅尔) / Il a transpiré dans la nuit (Sartre). 他夜间盗汗。(萨特) **3.** 〈俗〉苦干: Il a transpiré sur ses devoirs. 他做作业费了很大的劲儿。**4.** 〈转〉泄露,透露,走露: un projet qui transpire 一个泄露出来的方案 / La nouvelle a

transpiré. 这条消息已经传出去了。5. 〔植〕蒸腾 **II** *v. t.* 出(汗),渗(水): ~ de grosses gouttes 沁出大滴大滴的汗珠

**transplant** [trɑ̃splɑ̃] *n. m.* 〔生〕移植物,移植的组织

**transplantable** [trɑ̃splɑ̃tabl] *a.* 可移植的: arbres qui ne sont pas ~s 不可移植的树木

**transplantation** [trɑ̃splɑ̃tasjɔ̃] *n. f.*, **transplantement** [trɑ̃splɑ̃tmɑ̃] *n. m.* 〈古〉1. 移植,移栽: la ~ des arbres 树木的移栽 2. 〔医〕移植,移植术: ~ cardiaque 心脏移植 / ~ du rein 肾移植 3. 〈转〉移居: la ~ des ruraux dans des zones urbaines 农村人口向城市地区转移

**transplanté, e** [trɑ̃splɑ̃te] **I** *a.* 移植的: organe ~ 移植器官 **II** *n.* 1. 移居者,迁移者 2. 接受器官移植者

**transplanter** [trɑ̃splɑ̃te] **I** *v. t.* 1. 移植,移栽: ~ des arbres [des fleurs] 移栽树木[花草] 2. 〔医〕移植(器官) 3. 〈转〉移居,迁移: ~ sa famille d'un endroit à un autre 将家从一处迁移至另一处 **II se ~** *v. pr.* 移居,迁移: C'est une famille d'Italie qui s'est transplantée en France. 这是一个移居法国的意大利家庭。/ À nos âges, tu le sais bien, on ne se transplante pas facilement (Sarraute). 到了我们这个年纪,你很清楚,移居是不容易的。(萨罗特)

**transplanteur** [trɑ̃splɑ̃tœːr] *a.*, *n. m.* 〈罕〉移植的(人),移栽的(人)

**transplanteuse** [trɑ̃splɑ̃tøːz] *n. f.* 〔家〕树木移栽机

**transplantoir** [trɑ̃splɑ̃twaːr] *n. m.* 移植用的小铲

**transplantologue** [trɑ̃splɑ̃tɔlɔg] *n.* 〔医〕移植手术专家

**transpolaire** [trɑ̃spɔlɛːr] *a.* 穿越地极的,经过北极或南极的

**transpôle** [trɑ̃spoːl] *n. m.* 穿越地极[北极或南极]

**transpondeur** [trɑ̃spɔ̃dœːr] *n. m.* 〔无〕发射机应答器,询问机

**transport** [trɑ̃spɔːr] *n. m.* 1. 搬运,运输,运送,输送: ~ des marchandises 货物的运送 / ~ à la main [à dos] d'homme 搬运[扛运] / ~s par (voie de) terre [par voie d'eau] 陆运[水运] / ~ par chemin de fer [par route] 铁路[公路]运输 / ~ de l'énergie électrique par câbles à haute tension 用高压电缆输送电能 / ~ de force 高压输电线 / frais de ~ 运费 / moyen [matériel] de ~ 运输工具[设备] / avion de ~ 运输机 2. 运输车,运输船: ~ de troupes (军队征用的)运兵船 3. *pl.* 交通运输行业: ~s en commun 公共交通 / développement des ~s aériens, maritimes, routiers 陆、海、空运输业的发展 / ~s urbains [métropolitains] 市内交通 / société de ~s 运输公司 4. 〔法〕(权利、债权的)转让,移转 5. ~ au cerveau 脑充血 / ~ de justice 〔法〕司法调查,踏勘 / ~ sur les lieux 〔法〕(为调查、踏勘等)到现场 6. 〔会〕转账 7. 〔地质〕运积,移积: terrains de ~ 运积地,移积地 8. *pl.* (河流中的)浮运物 9. 〈书〉激动,激昂,激情振奋: ~ de joie 狂喜 / ~ de colère 盛怒 / La foule accueillit la nouvelle avec des transports d'enthousiasme. 人群得知消息后激情振奋。/ dompter les ~s 控制心情的激昂

**transportable** [trɑ̃spɔrtabl] *a.* 可运输的,可运送的: Ce blessé n'est pas transportable. 这位伤员是不能运送的。/ bagage facilement ~ 容易运输的行李 / marchandise ~ par avion 可以空运的商品

**transportation** [trɑ̃spɔrtasjɔ̃] *n. f.* 〔法〕流放,流刑,放逐: En France, la transportation à la Guyane a été supprimée en 1938. 法国向圭亚那岛的流刑已于 1938 年废除。

**transporté, e** [trɑ̃spɔrte] **I** *a.* 1. 极度兴奋的,不能自制的,心荡神驰的: être ~ de joie 欣喜若狂 / ~ d'admiration 欣赏不已的 2. 被输送的,被运送的,被运输的 **II** *n. m.* 流放犯,流刑犯

**transporter** [trɑ̃spɔrte] **I** *v. t.* 1. 搬运,运输,运送,输送;送来: ~ des marchandises [des voyageurs] 运送货物[旅客] / ~ des enfants dans la voiture 用轿车送孩子 / ~ un colis chez qn 把包裹送到某人家里 / ~ la guerre [le malheur] dans un pays 将战争[灾难]带给某个国家 / ~ en camion 使用卡车运输 / ~ par terre [par eau] 由陆路[水路]运输 / ~ l'énergie à distance 远距离输电 / Nous l'avons transporté dans notre petite morgue (Camus). 我们把他运到我们那小小的停尸房里。(加缪) / Lorsque le rêve nous transporte dans une autre planète (Gautier). 当好梦把我们带入另一个星球的时候。(戈蒂埃) / ~ un fait historique sur la scène [à l'écran] 把一个历史事件搬上舞台[银幕] / Les habitants accusaient le vent de transporter les germes d'infection (Camus). 居民们抱怨是风刮来的传染病菌。(加缪) / Ce film nous transporte dans des régions désertiques. 这部影片将我带入到荒漠地区。/ ~ en français des appellations anglaises 将英语名称带进法语中 2. 使不能自制,使十分激动,使心荡神驰: La fureur le transporte. 他怒不可遏。/ Cette musique merveilleuse nous transporte d'admiration. 这首优美的曲子让我们赞赏不已。/ La nouvelle de ce prochain voyage la transporta de joie. 即将旅行的消息把她乐坏了。3. 〔会〕转(账) 4. 〔法〕转让,移转: ~ une créance 转让一项债权 5. 〈古〉〔法〕流放,放逐 6. 〔地质〕运积,移积 **II se ~** *v. pr.* 1. 被搬运,被运输,被运送,被输送;被送来 2. 赴,前往: Le juge d'instruction se transporte au domicile d'un malade pour l'interroger. 预审法官前往一位病人家中审问他。/ Il faut se transporter sur les lieux pour la constatation. 应亲临现场去察看。3. 〈转〉想像,设想: Il faut se transporter dans ce pays fabuleux. 应该想像到这个奇妙的地方的情况。/ Transportez-vous dans le passé. 请设想您过去的情景。4. 〈古〉激动不已,心荡神驰: Mme la Dauphine s'est transportée d'une telle colère (Sévigné). 多芬妮夫人怒不可遏。(赛维尼夫人)

**transporteur, se** [trɑ̃spɔrtœːr, øːz] **I** *a.* 1. 传送的,传递的: une bande (courroie) ~se 传送带 2. 运输的: compagnie ~se 运输公司 **II** *n. m.* 1. 运输者,搬运工;承运人,经营运输企业者: ~ automatique [routier] 汽车[公路]承运人 2. 输送带,输送器,输送机: ~ mobile à bande 走带式输送机 / ~ hélicoïdal 螺旋输送器 / ~ aérien 空架索道 / ~ aérospatial 〔空天〕能返回地面的第一级运载火箭[用于发射人造卫星或宇宙火箭] / ~ de wagon 〔铁〕移车台 3. 传递体: ~ d'hydrogène 〔化〕氢传递体 / ~ mécanique 〔生〕机械传染者

**transposable** [trɑ̃spozabl] *a.* 1. 可调换位置的,可颠倒次序的: propositions ~s (复合句中)可颠倒次序的从句 2. 可转换的,可改变的: les résultats ~s d'un domaine à un autre 随范畴变化的结果 3. 〔乐〕可移调的

**transposer** [trɑ̃spoze] *v. t.* 1. 调换位置,颠倒次序: ~ les termes d'une proposition 颠倒从句中各词的位置 2. 搬移(原作的题材): ~ l'intrigue d'une pièce dans une autre époque 把一剧的情节搬到另一个时代背景里去 / ~ un fait divers dans un film 将一件社会杂闻搬上银幕 3. 〔乐〕移调

**transpositeur, trice** [trɑ̃spozitœːr, tris] **I** *n. m.* (乐器的)移调装置 **II** *a.* 有移调装置的[指乐器] **III** *n.* 〈罕〉颠倒次序者,调换位置者

**transpositif, ve** [trɑ̃spozitif, iːv] *a.* 〔语〕可改变词序的

**transposition** [trɑ̃spozisjɔ̃] *n. f.* 1. 调换位置,颠倒次序;〔语〕易位(现象): ~ de lettres 调换字母的位置 / ~ de syllabes [de mots] 音节[词序]的易位 2. 〔纺〕扭绞,绞合 3. 〔电〕交叉,交错,(导线的)跨接 4. 〔化〕(分子的)重排: ~ moléculaire de Beckmann 贝克曼重排 5. 〔数〕转置,对换,移项 6. 〔乐〕移调;移调的作品 7. (题材的)搬移: ~ de la réalité (书中)现实的搬移

**transpyrénéen, ne** [trɑ̃spireneɛ̃, ɛn] *a.* 1. 比利牛斯山那边的,比利牛斯山外侧的 2. 横穿比利牛斯山脉的

**transrhénan, e** [trɑ̃srenɑ̃, an] *a.* 莱茵河以东的

**transroulage** [trɑ̃sruláːʒ] *n. m.* 滚装装置

**transsaculaire** [trɑ̃ssakylɛːr] *a.* 经囊的

**transsaharien, ne** [trɑ̃ssaarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 横贯撒哈拉沙漠的 **II** *n.m.* 撒哈拉铁路[仍在计划之中]

**transseptal, ale** [trɑ̃sseptal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 经中隔的

**transsexualisme** [trɑ̃ssɛksɥalism] *n.m.* 〔心〕性转移

**transsexualiste** [trɑ̃ssɛksɥalist] *n.* 〔心〕有性转移病态心理的人

**transsexuel, le** [trɑ̃ssɛksɥɛl] *a.*, *n.* **1.** 〔心〕性转移的(人)：On ne peut assimiler transsexuels et homosexuels (Le Monde). 不能把性转移者与同性恋者混同起来。(《世界报》) **2.** 〔医〕难识别其性别的(人)

**transsibérien, ne** [trɑ̃ssiberjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 西伯利亚那边的 **2.** 横贯西伯利亚的：chemin de fer ~ 西伯利亚大铁路 **II** *n.m.* 西伯利亚大铁路

**transsonique** [trɑ̃ssɔnik] *a.* 〔物〕**1.** 跨声速的[0.8—1.2 马赫] **2.** 研究跨声速的

**transsubstantiation** [trɑ̃ssypstɑ̃sjasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔宗〕变体[圣餐中的面包和葡萄酒变为耶稣的身体和血液] **2.** 质变

**transsubstantier** [trɑ̃ssypstɑ̃sje] *v.t.* 〈罕〉〔宗〕使变体

**transsudat** [trɑ̃ssyda] *n.m.* 〔生理〕渗出液，渗透液

**transsudation** [trɑ̃ssydasjɔ̃] *n.f.* 〈书〉渗出，渗透：la ~ de l'eau à travers les pores de certains vases 通过某些花盆小孔的渗水

**transsuder** [trɑ̃ssyde] **I** *v.i.* 渗出 **II** *v.t.* 使渗出

**transthermie** [trɑ̃stɛrmi] *n.f.* 透热法

**transtivisme** [trɑ̃stivism] *n.m.* 〔心〕把自己的主观印象转移给别人

**transtiviste** [trɑ̃stivist] *a.*, *n.* 〔心〕惯于把自己的主观印象转移给别人的(人)

**transuranien, ne** [trɑ̃zyranjɛ̃, ɛn] 〔化〕**I** *a.* 超铀的，铀后的 **II** *n.m.* 超铀元素，铀后元素

**transurétral, ale** [trasyretral] (*pl.* ~**aux**) *a.* 经尿道的

**Transvaal** 德兰士瓦，南非共和国最北部一省，与博茨瓦纳和津巴布韦接壤。

**transvasage** [trɑ̃svazaːʒ] *n.m.* 移注，倒灌

**transvasement** [trɑ̃svazmɑ̃] *n.m.* **1.** 移注，倒灌：~ d'un liquide 一种液体的移注 **2.** (蜜蜂的)换箱

**transvaser** [trɑ̃svaze] *v.t.* 移注，倒灌：~ du vin [de l'huile] 倒酒[油]

**transvaseur** [trɑ̃svazœːr] *n.m.* **1.** 移注(液体)的人 **2.** 移注器具

**transvecteur** [trɑ̃svɛktœːr] *n.m.* 双喇叭音箱

**transversaire** [trɑ̃svɛrsɛːr] *a.* 〔解〕(脊椎)横突的：trou ~ 脊椎横突孔

**transversal, ale** [trɑ̃svɛrsal] (*pl.* ~**aux**) **I** *a.* 横的，横向的；横切的，横截的：coupe ~ale 横切面，横断面 / rue ~ale 横向街道 / ligne ~ale 贯线，截线 / muscles ~aux 〔解〕横肌 / vallée ~ale 〔地质〕横谷 **II** *n.f.* 〔数〕贯线，截线；横跨线

**transversalement** [trɑ̃svɛrsalmɑ̃] *adv.* 横向地；横切地：poutres placées ~ 横架梁

**transversalité** [trɑ̃svɛrsalite] *n.f.* 横向；横向性

**transverse** [trɑ̃svɛrs] 〔解〕**I** *a.* 横的：muscle ~ 腹横肌 / apophyse ~ (脊椎)横突 **II** *n.m.* 腹横肌

**transversotomie** [trɑ̃svɛrsɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕横突切断术

**transvestisme** 见 travestisme

**transvider** [trɑ̃svide] *v.t.* 移注，倒灌：~ un liquide 移注一种液体 / ~ le sucre d'un paquet dans le sucrier 把袋里的糖倒入糖罐

**transylvain, e** [trɑ̃silvɛ̃, ɛn], **transylvanien, ne** [trɑ̃silvanjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 特兰西瓦尼亚的 [Transylvanie, 罗马尼亚西北部地区] **II** T~ *n.* 特兰西瓦尼亚人

**Transylvanie** (Alpes de) 特兰西瓦尼亚山脉，罗马尼亚中南部山脉，又称南喀尔巴阡山。

**trantran** [trɑ̃trɑ̃] *n.m.* (日常生活等的)常规，惯例

**trapan** [trapɑ̃] *n.m.* 〔建〕楼梯上部尽端

**Trapani** 特拉帕尼，意大利城市，位于西西里岛西北部、巴勒莫西部。

**trapèze** [trapɛːz] *n.m.* **1.** 〔数〕梯形：~ isocèle 等腰梯形 / en (forme de) ~ 梯形的 **2.** (muscle) ~ 〔解〕斜方肌 **3.** 马的鬐甲与肩之间的部位 **4.** (杂技、体操用的)高秋千，吊杠；空中杂技：exercice de ~ 吊杠练习 / faire du ~ 作空中杂技 / faire du ~ volant (高空中)由一秋千跳至另一秋千 / Le jeune acrobate avait, avec une aisance parfaite, saisi entre les mains l'autre trapèze (Sarraute). 年轻的杂技演员十分娴熟地将另一部高秋千抓到手。(萨罗特)

**trapèze-oui** [trapɛzwi] *n.m.* 〔海〕肯定信号旗

**trapéziforme** [trapezifɔrm] *a.* 〔数〕梯形的

**trapéziste** [trapezist] *n.* 吊杠运动员；空中杂技演员：une ~ de cirque 一位空中杂技女演员

**trapézoèdre** [trapezɔɛdr] *n.m.* 〔数，矿〕梯面体

**trapézoïdal, ale** [trapezɔidal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 梯形的

**trapézoïde** [trapezɔid] *a.* **1.** 形似梯形的 **2.** 〔医〕多角的

**trap(p)illon** [trapijɔ̃] *n.m.* **1.** (翻板、陷阱的)活络机关 **2.** (舞台地板上供提升布景用的)台仓门

**trappe**[1] [trap] *n.f.* **1.** 陷阱，陷坑；〈转〉圈套：tomber dans la ~ 落入陷阱 **2.** (天花板或地板上的)翻板活门；活门门洞：ouvrir la ~ et descendre dans la cave 打开翻板活门进入地窖 / Alors, j'ai eu l'impression qu'une trappe venait de se fermer (Butor). 于是我觉得一块翻板活门刚刚关上。(比托尔) / ~ de départ (飞机的)跳伞舱门 **3.** 垂直开关的门窗：la ~ d'un colombier 鸽棚的垂直开关门 **4.** (舞台地板上的)活板门 **5.** (壁炉前的)挡板：La trappe qui s'ouvrait sur le boyau d'évacuation (Gracq). 对着排烟道开的挡板。(格拉克) **6.** 口，舱口，舱口盖：~ d'accès (船舱的)入口

**trappe**[2] [trap] *n.f.* 〔宗〕(缄口)苦修会；〈引〉(缄口)苦修院

**trapper** [trape] *v.i.* 设置陷阱

**trappeur** [trapœːr] *n.m.* 〈英〉(美国北部和加拿大)设陷阱捕捉毛皮兽的职业猎人

**trappiste** [trapist] *n.m.* 〔宗〕(缄口)苦修会会士

**trappistine** [trapistin] *n.f.* **1.** 〔宗〕(缄口)苦修会女会士 **2.** (缄口)苦修会会士酿制的酒

**trapu, e** [trapy] *a.* **1.** 矮胖的，矮壮的；短粗的，大而低的：Une silhouette trapue, sans cou mais à la tête énorme (Simenon). 一个短粗的黑影，没有脖子但头很大。(西默农) / Cet homme trapu, robuste, vivace (Gautier). 这个矮胖、粗壮、脾气火爆的男人。(戈蒂埃) **2.** 很棒的[学生用语]：un élève ~ en mathématiques 一位数学很棒的学生 **3.** 困难的，艰难的[学生用语]：C'est un problème trapu. 这是一个难题。

**traque** [trak] *n.f.* 〔狩猎〕围捕

**traquenard** [traknaːr] *n.m.* **1.** 捕兽器 **2.** 〈转〉圈套：La police a mis en place un traquenard. 警察设下了一个圈套。/ tomber dans un ~ 中圈套，中计 / Le français ... est une langue très difficile, pleine de menus traquenards (Gide). 法语…是一种很难的语言，充满小圈套。(纪德) / Depuis deux ans, je me débattais dans un traquenard sans trouver d'issues (Beauvoir). 两年来，我一直在一种圈套中挣扎，找不到出路。(波伏瓦) **3.** (马的)散乱的步态；步态散乱的马

**traquer** [trake] *v.t.* **1.** 围捕，包抄：~ un bois 包抄一片树林 / ~ un cerf 围捕一头公鹿 **2.** 追捕，追逼：un animal traqué 一只被逼得无路可逃的动物 / ~ des voleurs [des contrebandiers] 追捕盗贼[走私犯] / Il se sent traqué de toutes parts (Simenon). 他感到四面受敌。(西默农) / Les journalistes le traquaient (Beauvoir). 记者们围堵他。(波伏瓦)

**traquet¹**[trakɛ] *n. m.* **1.** 石鹏[在地上筑巢的一种鸟雀] **2.** ~ de moulin 磨粉机的加料斗阀板

**traquet²**[trakɛ] *n. m.* (诱捕黄鼠狼等小兽用的)捕兽器, 捕兽夹

**traqueur, se** [trakœːr, øːz] *n.* (被雇用的)围猎者

**trass** [tras] *n. m.* 〔地质〕浮石凝灰岩

**trattoria** [tratɔrja] (*pl.* ~**s**) *n. f.* 〈意〉(意大利的)廉价小饭店, 二荤铺

**traulet** [trolɛ] *n. m.* 〔艺〕(绘画等使用的)凿针

**trauma** [troma] *n. m.* 〈希〉 **1.** 〔医〕创伤, 外伤 **2.** 〔心〕创伤

**traumaticine** [tromatisin] *n. f.* 〔药〕皮肤病药液

**traumatique** [tromatik] *a.* 〔医〕创伤性的, 外伤性的: fièvre ~ 外伤性发烧

**traumatisant, e** [tromatizɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔心〕使精神受创伤的: histoire ~e 使精神受创伤的麻烦事

**traumatisation** [tromatizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕受创伤; 精神受创伤

**traumatisé, e** [tromatize] *a.* 受过外伤的; 精神受过创伤的: ~ par la mort de qn 因某人去世而精神受到创伤的

**traumatiser** [tromatize] *v. t.* 使受创伤; 使精神受创伤: Cet accident l'a traumatisé. 这次事故使他受了伤。/ être traumatisé par une horrible découverte 因一次可怕的发现而精神受到创伤 / La mort de sa mère l'a complètement traumatisé. 他母亲的亡故使他精神彻底崩溃。

**traumatisme** [tromatism] *n. m.* **1.** 〔医〕创伤病, 外伤病, 外伤: ~ crânien 颅外伤 **2.** 〔心〕精神创伤 **3.** 〈引〉精神上的剧烈震动

**traumatogène** [tromatɔʒɛn] *a.* 〔医〕由创伤引起的

**traumatologie** [tromatɔlɔʒi] *n. f.* 〔医〕创伤学: service de ~ 伤科

**traumatologique** [tromatɔlɔʒik] *a.* 〔医〕创伤病的; 创伤学的: chirurgie ~ 创伤外科

**traumatologue** [tromatɔlɔg], **traumatologiste** [tromatɔlɔʒist] *n. m.* 创伤外科医生

**traumatopnée** [tromatɔpne] *n. f.* 〔医〕经伤口呼吸

**travail¹**[travaj] *n. m. sing.* **1.** 〔医〕分娩痛, 临产: femme en ~ 临产妇 / entrer en ~ 进入临产状态 / salle de ~ 产房, 分娩室 **2.** 〈古〉痛苦; 疲劳

**trav*ail*²**[travaj] (*pl.* ~***aux***) *n. m.* **1.** 工作, 劳动, 活儿, 作业: aimer le ~ 热爱劳动 / ~ manuel [physique] 体力劳动 / ~ intellectuel 脑力劳动 / ~ collectif 集体劳动 / ~ de bénédictin 艰巨而细致的脑力劳动 / ~ à la chaîne 流水作业 / ~ scolaire 学业, 学生作业 / ~ noir 黑活儿, 私活儿 / ~ à mi-temps [à plein temps] 半日[全日]工作 / ~ payé à l'heure [aux pièces] 计时[计件]工作 / excès de ~ 劳动过度 / contrat de ~ 劳动合同 / instrument de ~ 劳动工具 / droit du ~ 劳动法 / vêtement de ~ 工作服 / arrêt de ~ 停工[指罢工] / accident du ~ 工伤事故 / code du ~ 劳动法典 / table de ~ 办公桌, 书桌, 写字台 / séance de ~ 工作会议 / langage de ~ (国际会议或组织中的)工作语言 / méthode [plan] de ~ 工作方法[计划] / se mettre au ~ 着手工作, 开始干活儿 / avoir du ~ 手头有工作 / être sans ~ 失业 / vivre de son ~ 靠自己的劳动过活 / chercher du ~ 找工作, 找职业 / être au ~ 正在工作 / cesser le ~ 停工[指罢工] / accomplir [faire] un ~ 完成[做]一项工作 / avoir un ~ facile 干活儿利索 / avoir un ~ lucratif 有钱赚的活儿 / Pour faire ce mur, il faut un mois de travail. 筑这堵墙需要干一个月。/ Le travail crée le monde. 劳动创造世界。/ De chacun selon ses capacités, à chacun selon son travail. 各尽所能, 按劳分配。/ *un ~ de Romain* 长期而艰巨的工作 / À cette heure, ils se levaient pour aller au travail (Camus). 到这个时辰, 他们起床去上班。(加缪) / Pour prix de mon travail, j'étais nourri (Céline). 我劳动的价值在于养活自己。(塞利纳) / Le travail est bon à l'homme. Il le distrait de sa propre vie (France). 劳动于人是有益的, 它能给人的生活带来快乐。(法朗士) / Elle avait vu le travail de cette femme et c'était un travail tout à fait remarquable (Giono). 她已见过这位妇女的活儿, 确实非同一般。(吉奥诺) **2.** 〔经〕劳动: ~ salarié 工资雇用劳动 / ~ vivant 活的劳动 / ~ complexe [simple] 复杂[简单]劳动 / ~ concret [abstrait] 具体[抽象]劳动 / ~ social [privé] 社会[私人]劳动 / ~ matérialisé 物化劳动 / objet de ~ 劳动对象 / moyen de ~ 劳动手段 / journée de ~ 劳动日, 工作日 **3.** 劳工, 劳动者总称: le monde de ~ 劳工界 / ministère du T~ 劳工部 / association capital-~ 劳资协会 **4.** 成果, 产品; 作品, 著作: ~ historique 历史作品 / ~aux scientifiques 科学著作 / C'est du travail de l'amateur. 这是外行人干的。/ Montrez-moi votre travail. 把您做的东西拿给我看看。**5.** 做工, 功: une dentelle d'un ~ très délicat 做工很精细的花边 / un remarquable ~ de sculpture 一种非凡的雕功 / bijou d'un beau ~ 做工精巧的首饰 **6.** 〈俗〉对付, 应付事, 应酬: Voyons un peu ce travail! 瞧一瞧, 这种应酬! **7.** 作用; 变化, 变形: le ~ du temps 时间的作用 / le ~ de la fermentation 发酵的作用 / le ~ des eaux 水的冲刷作用 / le ~ de l'érosion 侵蚀的作用 / le ~ du bois sous l'action de l'humidité 木头在潮湿作用下的变化 **8.** 做功; 〔物〕功: ~ d'une machine [d'un moteur] 一部机器[马达]的功 / ~ musculaire 肌肉运动所做的功 / ~ utile 有效功, 有用功 / transformer de la chaleur en ~ 将热量转化为能量 / ~ maximal [minimal] 最大[最小]功 **9.** *pl.* (某一方面)活儿或活动的总称: les ~aux agricoles, les ~aux des champs 农活 / les ~aux d'assainissement 清洁工作 / ~aux d'aiguille 针线活 / ~aux domestiques 家务活 / gros ~aux 重活, 粗活 / ~aux d'amateur 业余摄影活动 / *~aux forcés* 强迫劳动, 苦役: Les travauxs forcés ont été supprimés et remplacés par la réclusion à vie. 劳役被取消, 而代之以无期徒刑。/ ~aux d'approche (骗人的)计谋 / inspecteur des ~aux finis 〈俗〉事完才到的懒汉 **10.** *pl.* 工程: ~aux publics 土木工程, 市政工程, 公共工程 / grands ~aux (基本建设的)重大工程 / ~aux d'entretien des routes 养路工程 / Attention! Ralentir, travaux! 注意! 请缓行, 前面修路! / ~aux de construction 建筑工程 / surveiller des ~aux 监督工程 / conducteur de ~aux 工程指挥员 / ~aux pratiques (学生的)实验 / service des ~aux de génie (军内的)营建维修工程部门 **11.** *pl.* 〔军〕工事: ~aux de défense 防御工事 **12.** *pl.* 〈书〉业绩, 伟绩: ~ d'Hercule 海格立斯的丰功伟绩 **13.** *pl.* 会议活动: L'assemblée poursuit ses travaux. 大会继续活动。/ ~aux préparatoires d'une assemblée 一次大会的预备会议 / suspendre ses ~aux 休会

**travail³**[travaj] (*pl.* ~**s**) *n. m.* (给马钉蹄铁或给牛动手术用的)缚兽架

**travaillant, e** [travajɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 工作的[尤指机器]: surfaces ~es de la meule 砂轮的工作面 / machine-outil ~ par coupe 切削机床

**travaillante** [travajɑ̃ːt] *n. f.* 〔机〕(深井泵的)工作筒, 泵缸

**travaillé, e** [travaje] *a.* **1.** 已加工过的: bois ~ 加工过的木材 / pièce ~e 已加工过的工件 **2.** 精制的, 精加工的: ouvrage ~ 精雕细琢的作品 / style ~ 细腻的文笔 **3.** 受困扰的, 受折磨的: ~ par une idée 受一种想法困扰的 / ~ par la maladie 被疾病折磨的 **4.** 有工作的

**travailler** [travaje] **I** *v. i.* **1.** 工作, 劳动, 做工, 干活: Sa femme travaille, et il n'y a personne chez eux dans la journée. 他妻子工作, 家里白天没人。/ Il a commencé à travailler à dix-huit ans chez Renault. 他 18 岁起就在雷诺厂工作。/ ~ dur, ~ d'arrache-pied 辛勤工作, 艰苦劳动 /

T

~ en atelier [usine] 在车间[工厂]工作 / ~ à domicile [aux champs] 在家[田间]劳动 / Ils travaillent dans le jardin. 他们在花园里干活。/ ~ aux pièces 做计件工 / ~ pour un patron [son propre compte] 为老板[自己]干活 / Malinoff n'avait jamais travaillé pour le cinéma (Troyat). 马里诺夫从未在电影圈里干过。(特鲁瓦亚) / Travailler est moins ennuyeux que s'amuser (Baudelaire). 工作要比消遣少烦恼。(波德莱尔) / Il travaille ... Aujourd'hui un jeune homme doit gagner son pain (Aragon). 他上班工作…当今年轻人应自食其力。(阿拉贡) **2.** ~ *à* 竭尽全力,积极主动做,为…而努力: ~ à l'entretien de sa maison 积极主动打扫房屋 / un écrivain qui travaille à un nouveau roman 正在竭尽全力写一部新小说的作家 / Je travaille à détruire cette langue (Troyat). 我在为毁掉这种语言而努力。(特鲁瓦亚) / ~ à la perte de qn 处心积虑地要陷害某人 **3.** 生产;生利: faire ~ son argent 使钱生利,以钱牟利 / industrie qui travaille à la perte [en dessous du prix de revient] 赔本生产的工业 / une entreprise qui travaille pour tel type de clientèle 为某种用户生产的企业 / faire ~ sa matière grise 〈俗〉动脑筋 **4.** 〈转〉活跃,积极活动: Son imagination travaille sans cesse. 他浮想联翩。/ Son esprit travaille. 他在思考。/ faire ~ ses muscles 活动肌肉 / ~ du chapeau 〈俗〉神经有点毛病;想入非非 **5.** 练习,锻炼: trapéziste qui travaille sans filet 不张安全网表演的空中杂技演员 / Les fauves travaillent sous l'œil vigilant du dompteur. 猛兽在驯养员警觉的监视下练习。**6.** 变形,弯曲,塌陷: poutre qui travaille (因负重过大)弯曲的大梁 / panneau de bois qui travaille 变形的木牌 / maçonnerie qui travaille 塌陷的砖石工程 **7.** 发酵: Le pâte [Le vin] travaille. 面团[葡萄酒]在发酵。**8.** 褪色 **9.** 〈民〉以不正当手段赚钱;盗窃;卖淫 **10.** 〈古〉费力气: Sa poitrine travaille à respirer (Furetière). 他呼吸时胸部感到吃力。(菲尔蒂埃尔) **II** *v.t.* **1.** 加工,改造: ~ une matière première 加工一种原料 / ~ les métaux 加工金属 / ~ le bois à la hache 用斧头修整木材 / ~ la terre 种田 **2.** 捏揉: ~ la pâte 揉面团 **3.** 推敲,修饰,润饰: ~ des phrases 推敲语句 / ~ son style 润饰文字 **4.** 钻研,研究,攻读: ~ la philosophie [les sciences] 钻研哲学[科学] / Je regrette maintenant d'avoir refusé de travailler mon espagnol au collège (Anouilh). 我如今后悔上大学时拒绝攻读西班牙语。(阿努依) **5.** 练习;训练,锻炼: ~ son piano 练习钢琴 / Il travaille depuis une semaine la même sonate de Beethoven. 他一周来总练习弹奏贝多芬的同一首奏鸣曲。/ joueur de tennis qui travaille son revers 练反手的网球运动员 / ~ le passage du témoin [体]练接棒[指练习接力赛跑中的传接力棒] / ~ un cheval 训练一匹马 / ~ un poisson (鱼咬钩后的)遛鱼 **6.** 对… 施加影响;激起…的情绪,煽动: ~ les esprits 煽动人心 / Il travaillait l'opinion dans un département de Midi. 他在南方某省制造舆论。**7.** ~ *qn* 〈民〉(拳击中)击打,揍: ~ son adversaire au corps 击打对手的躯干 / ~ une balle (网球赛中)打一个转球 / ~ le vin 使葡萄酒发酵 **8.** 烦扰,纠缠: Le désir de trouver une solution le travaillait nuit et jour. 他白天黑夜都在想找到一个解决办法。/ La maladie le travaille depuis un mois. 疾病纠缠他一个月了。**9.** 〈古〉使痛苦,折磨: Sans cesse elle est travaillée de peines insupportables (Bossuet). 她不断地遭受无法忍受的痛苦的折磨。(博絮埃) **III se ~** *v.pr.* **1.** 被加工,被改造: Le bois se travaille facilement. 木料容易加工。**2.** 〈古〉绞尽脑汁,煞费苦心: Pourquoi te travailles-tu vainement? (Bossuet) 你为何徒劳地绞尽脑汁呢? (博絮埃) **3.** 〈古〉疲劳,费劲

**travailleur, se** [travajœːr, øːz] **I** *a.* **1.** 勤劳的,勤快的,勤勉的,爱劳动的: être très ~ 十分勤劳,十分勤快,十分勤勉 / élève ~ 勤勉的学生 / Une brave petite âme, honnête et travailleuse (Rolland). 一位勇敢、诚实、勤劳的小生灵。(罗曼·罗兰) **2.** 劳动的: les masses ~ses 劳动群众 **II** *n.* **1.** 勤劳的人;能干的人: un gros ~ 一位很能干的人 / un grand ~ 一位十分勤劳的人 / C'est une travailleuse acharnée. 她是一位非常勤劳的女人。**2.** 劳动者,工作者,工人: ~s manuels [intellectuels] 体力[脑力]劳动者 / Les écrivains sont les travailleurs du progrès (Hugo). 作家们是促进进步的劳动者。(雨果) / ~s maritimes 海员 / ~s indépendants 个体劳动者 / intéressement des ~s à l'entreprise 企业内职工的分红 / ~se familiale (有执照的)家务女工,保姆 / ~ à domicile (揽活在家做的)家庭工人 / ~ agricole 农业工人 / ~ à plein temps 全日制工人 **3.** *pl.* 劳动人民,劳动阶层 **III** *n.f.* (妇女做针线活时用的有 X 形支架的)针线袋;小针线柜: Elle fouilla dans sa travailleuse pour trouver des modèles (Giono). 她在针线柜里翻找样子。(吉奥诺)

**travaillisme** [travajism] *n.m.* (英国)工党政策,工党原则

**travailliste** [travajist] **I** *a.* (英国)工党的: Parti ~ 工党 / député ~ 工党议员 / gouvernement ~ 工党政府 **II** *n.* (英国)工党党员

**travailloter** [travajɔte] *v.i.* 做做停停,小打小闹

**Travancore** 特拉凡哥尔,印度以前的土邦,现为喀拉拉邦的一部分。

**trave** [traːv] *n.f.* 〔建〕开槽梁

**traveau** [travo] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〔建〕小搁栅

**travée** [trave] *n.f.* **1.** 〔建〕梁间距;跨度;开间: ~ centrale 中心跨度 / ~ contiguë au mur 最后一个开间 / ~ d'approche 引桥跨,岸跨 **2.** 排[指桌椅]: être assis dans la deuxième ~ d'un amphithéâtre 坐在梯形教室第二排座位上 **3.** (书架上两个直挡间的)栏;机架,框架: ~ de bâtis 一套机架 / ~ continues 连体框架

**travelage** [travlaːʒ] *n.m.* 〔铁〕**1.** 〈集〉轨枕 **2.** 每公里轨枕数

**traveller's cheque** [travlœːrsʃɛk] (*pl.* **~s**) *n.f.* 〈英〉旅行支票

**travelling** [travliŋ] *n.m.* 〈英〉〔影视〕**1.** 镜头的推移: ~ arrière [avant] 拉[推]镜头 / ~ optique 变焦距拍摄 **2.** 摄影机推拉装置

**travelo** [travlo] *n.m.* 〈民〉患有穿异性服装癖的人

**travers** [travɛːr] *n.m.* **1.** 宽度,厚度,距离: un ~ de doigt 一指宽 / Deux voisins sont séparés par le travers du mur. 邻居俩是一墙之隔。**2.** 〈转〉孤僻,乖戾,怪脾气: pardonner volontiers ce ~ 十分愿意谅解这种孤僻 **3.** (花园、建筑物等形状的)歪斜,不规则 **4.** 〔海〕船舷;正横: mer [vent] de ~ 横浪[风] / être en ~ à la lame 船舷受浪 / s'échouer en ~ 船舷搁浅 **5.** *à* ~ *loc. prép.*, *loc. adv.* 穿过,通过,透过,经过: passer à ~ les mailles d'un filet 从网眼里穿过, passer à ~ champs [la foule] 穿过田野[人群], voir [distinguer] à ~ un verre 透过玻璃看见[看出], sentir le froid à ~ deux épaisseurs de tricot 隔着两层毛衣感到寒冷, Son bras droit projeta la valise à travers la vitre de l'imposte (Vian). 他右手将手提箱由楣窗玻璃抛了出去。(维昂) juger les gens à ~ les préjugés 以偏见判断人, Puisqu'on voit la vie à travers les romans (Sarraute). 因为人们通过小说来观察生活。(萨罗特) L'art ne naît de la vie qu'à travers un art antérieur (Malraux). 艺术只有借鉴前人的艺术才能来自于生活。(马尔罗) / *au* ~ *loc.adv.* 穿过,透过: Il courait de grands dangers, mais il est passé au travers. 他遇到过一些很大的危险,但都闯了过去。/ *au* ~ *de loc. prép.* 穿过,透过,通过,经过: Elle regardait au travers de la grille blonde de ses cils (Huysmans). 她透过金色睫毛的栅帘观望着。(于伊斯芒斯) Au travers de son masque, on voyait ses yeux briller de plaisir. 透过他的面

罩,人们能发现他眼睛里闪着快乐的目光。Au travers de cette comparaison, l'idée apparaît mieux. 通过这一比较,概念更清楚了。/ ***de*** ～ *loc. adv.* 歪着,斜着,歪歪斜斜地;错误地: Il marche de travers. 他斜着走路。mettre son chapeau de ～ 歪戴帽子, avoir le nez de ～ 鼻子长得歪, avaler de ～ 咽呛了, regarder qn de ～ 斜眼看某人, Les paysans..., tous ivres, vont de travers, de gauche à droite, de droite à gauche ... (Jouhandeau) 农民们…都喝醉了,东倒西歪,晃晃悠悠地走着…(儒昂多), entendre [comprendre] de ～ 曲解,误解, répondre de ～ 答非所问, raisonner de ～ 错误地推理, avoir l'esprit de ～ 思路不对, Toutes les affaires vont de travers. 所有的事都搞乱了。*prendre qch de* ～ 对某事深表疑虑: Ne lui dites rien, sinon elle va se vexer: elle prend tout de travers en ce moment. 什么也不要对她讲,否则她要发火,因为她现在对一切都不相信。/ ***en*** ～ *loc. adv.* 横着,横向地: scier une planche en ～ 横锯一块木板 / ***en*** ～ ***de*** *loc. prép.* 横在…,横在…中间: tomber en ～ du chemin 横倒在路中间, À moins qu'il ne s'endormît en travers du lit (Triolet). 除非他横躺在床上睡着了。(特里奥莱) Ne vous mettez pas en travers du chemin. 别挡道。/ ***à tort et à*** ～ *loc. adv.* 〈古〉横七竖八地;〈今〉胡乱地,乱七八糟地: parler [agir] à tort et à ～ 乱说[干] / ***par le*** ～ *loc. adv.* 〔海〕与航向垂直地: signaler un navire par le ～ 发现前方横着一条船 / ***par le*** ～ ***de*** *loc. prép.* 〔海〕在…附近: La flotte était par le travers de tel cap. 舰队在某一岬角附近。

**traversable** [traversabl] *a.* 可横穿过的,可通过的: Au printemps, le ruisseau n'est plus traversable à gué. 到春天,这小河再也趟不过去了。/ La circulation est telle que la route n'est pas traversable à cette heure. 交通拥挤得很,这个钟点是穿不过去的。

**traversant, *e*** [traversɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 穿透的,刺透的: une douleur ～e 穿透性痛疼 **II** *n. m.* 〔渔〕(海滩上的)定置网

**travers-banc** [travɛbɑ̃] (*pl.* ～***s***) *n. m.* 〔采〕石门,横巷: ～ d'aérage 通风石门 / ～ de roulage 运输横巷

**traverse** [travɛrs] *n. f.* **1.** 横档,横梁: ～ de porte 门横档 / ～ arrière (车架的)后横梁 / ～ d'un moteur 发动机的底座横档 **2.** 〔铁〕轨枕,枕木: ～ de berceau 枕垫 / Pour l'instant ils vont monter la voie sur les traverses (Vian). 眼下,他们正要给枕木铺轨。(维昂) **3.** (*chemin de*) ～ 近便的小路,捷径: Par la traverse il y a trois lieues et demi (Alain-Fournier). 走近便的小路有三古里半远。(阿兰·傅尼耶) **4.** *pl.* 困难,逆境,挫折: rencontrer bien des ～s sur son chemin 途中遇上很多困难 / Je regrette pour vous de vous voir partager notre mauvaise fortune, mais ce sont traverses passagères (Gautier). 对不起,让您同我们一道受苦,不过这逆境是暂时的。(戈蒂埃) **5.** 〔军〕横墙 **6.** ***à la*** ～ *loc. adv.* 〈古〉阻挡着;偶然地: se mettre à la ～ 阻挡,横加阻拦, venir à la ～ 不期而来 / ***de*** ～ *loc. adj.* 〈古〉横向地,间接地: Nous n'avons point de ses nouvelles que de traverse (Sévigné). 我们只能间接地知道他的消息。(赛维尼夫人)

**traversée** [traverse] *n. f.* **1.** 横渡,过海,过江: La traversée se fait par un bac. 过江用渡船摆渡。/ ～ de Pacifique en avion 乘飞机飞越太平洋 / Il a été malade pendant toute la traversée. 整个横渡中他一直生病。**2.** 横穿,穿过: la ～ du Sahara 横穿撒哈拉沙漠 / Pendant la traversée de la ville en voiture, on a eu une panne. 在穿过城区时车出了毛病。/ ～ *du désert* 穿越沙漠[源出《圣经》,转而指政治家的隐退时期或事物发展的低潮、危机阶段] **3.** 〔技〕交叉,交点,相交: ～ de voie 铁路交叉口 / ～ à niveau 平面交叉 / ～-jonction 交分道岔 / ～ isolante (电线的)穿墙套管

**traversée-jonction** [traversezɔ̃ksjɔ̃] (*pl.* ～***s***-～***s***) *n. f.* 〔铁〕交分道岔: ～ double 复式交分道岔

**traverser** [traverse] **I** *v. t.* **1.** 横穿,通过,穿过,横渡,横贯: ～ une ville sans s'arrêter 通过一城市未作停留 / ～ la Manche à la nage 泅渡英吉利海峡 / ～ la foule [la rue] 穿过人群[马路] / La Seine traverse Paris. 塞纳河流经巴黎。/ La route traverse la voie ferrée. 公路穿过铁路。/ Je traverse le pont d'Iéna (Chateaubriand). 我通过耶拿桥。(夏多布里昂) / Il allait par monts et par vaux...il traversait d'antiques forêts, de vastes bruyères (Chateaubriand). 他穿山越岭…走过远古的森林、大片大片的灌木丛。(夏多布里昂) / ～ une période [une époque] 渡过一个时期[年代] / Une supposition très vraisemblable me traversa l'esprit (Maupassant). 一种非常逼真的假设在我脑中闪过。(莫泊桑) **2.** 穿通,穿透,渗透: ～ un mur à coups de pioche 用镐头凿穿一道墙 / La pluie a traversé mon manteau. 雨水淋透了我的大衣。/ La lumière blafarde qui traversait les minces rideaux (Butor). 从薄薄的窗帘透过来的微光。(比托尔) / radiation qui traverse un milieu 穿透一介质的辐射 / Les pointes longues traversent la planche. 长长的钉子钉透了木板。/ Une douleur fulgurante... le traverse d'une épaule à l'autre (Bernanos). 一种闪烁性痛疼…从一个肩头窜到另一个肩头。(贝纳诺斯) **3.** 经历,经受: ～ une crise 经历一场危机 / ～ toutes les épreuves 经受各种各样的考验 **4.** ～ le cheval 使马横斜,让马横过来[马术用语] **5.** 〈古〉妨碍,阻挠,阻拦,干扰: L'envie se plaît à traverser les desseins d'autrui (Furetière). 欲望喜欢阻挠他人的意图。(菲尔蒂埃尔) / Des forêts abattues qui traversent des chemins affreux (Bossuet). 伐倒的树木拦住了原本难行的道路。(博絮埃) **II** *v. i.* 被横放,被横置: Cette poutre traverse d'un mur à l'autre. 这根大梁横架在两墙之间。**III se** ～ *v. pr.* **1.** 被横穿,被通过,被渡过: Cette rivière peut se traverser à la nage. 这条河可以游过去。**2.** (马)横斜着[马术用语]

**traversier, *ère*** [traversje, ɛ:r] **I** *a.* **1.** 摆渡用的: barque ～ère 渡船,交通艇 **2.** 横的,横穿的: rue ～ère 横马路 / navire ～ 〔海〕横交的船舶 / flûte ～ère 〔乐〕长笛 **II** *n. m.* **1.** 〔船〕横木,横梁 **2.** (加拿大的)渡船 **3.** 〔无〕(天线的)拉线 **III** *n. f.* 〔海〕吊锚滑车;吊锚索具: ～ère avant 船首吊锚滑车

**traversin** [traversɛ̃] *n. m.* **1.** 通床长枕: Elle dort, les bras glissés sous le traversin (Sollers). 她睡着,双臂伸进通床长枕的下边。(索莱尔) **2.** 桶底板;加固桶底的横档 **3.** 〈古〉横档,横梁,横桁 **4.** 天秤横梁

**traversine** [traversin] *n. f.* **1.** 〔土木〕(排桩的)横系杆;(水闸的)底板 **2.** (栅栏等的)横木 **3.** 边接木排用的横木 **4.** (两船间的)跳板

**travertin** [travertɛ̃] *n. m.* 〔地质〕石灰华,钙华: ～ siliceux 硅华

**travesti, *e*** [travesti] **I** *a.* **1.** 化装的,乔装打扮的: bal ～ 化装舞会 / rôle ～ 男扮女装的反串角色 / acteur ～ 化了装的演员;扮女角的男演员 **2.** 改编成滑稽诗的 **II** *n.* 改扮成异性的人 **III** *n. m.* **1.** (某些节日或舞会上穿的)化装服饰: acheter un ～ 买一套化装服饰 / mettre un ～ 穿上化装服 **2.** 男扮女装的反串角色;扮女角的男演员: jouer les ～s 扮演男扮女装的反串角色 **3.** 喜欢异性服装者

**travestir** [travesti:r] **I** *v. t.* **1.** 化装,乔装打扮: ～ un homme en femme 将男人化装成女人 / ～ un enfant en soldat 将小孩化装成士兵 **2.** 〈转〉将(文学作品)滑稽化 **3.** 〈转〉歪曲: ～ la pensée de qn 歪曲某人的想法 / ～ la vérité 歪曲事实 / ～ un auteur 胡乱改编一位作家的作品 **II se** ～ *v. pr.* **1.** 化装,乔装打扮: se ～ pour un bal costumé 化装去参加化装舞会 / se ～ en homme 打扮成男人 **2.** 〈古〉掩盖自己的性格

**travestisme** [travestism], **transvestisme** [trɑ̃svestism]

*n. m.* 〔医〕穿异性服装癖

**travestissement** [travɛstismɑ̃] *n. m.* **1.** 化装,乔装打扮;(演员的)反串: pièce à ~ 由一个演员扮演几个角色的剧目 **2.** 〈转〉歪曲: le ~ d'une opinion 一种意见的歪曲 / le ~ de la vérité 歪曲真理 **3.** 〔医〕穿异性服装

**travestisseur, se** [travɛstisœːr, øːz] *n.* 胡乱改编文学作品的人

**traveteau** [travto] (*pl.* ~*x*) *n. m.*, **travette** [travɛt] *n. f.* 〔建〕小搁栅

**traviole (de)** [d(ə)travjɔl] *loc. adv.* 〈民〉歪斜的: Son chapeau est mis tout de traviole. 他的帽子完全戴歪了。

**travon** [travɔ̃] *n. m.* 〔建〕(桥的)纵梁

**trayeur, se** [trɛjœːr, øːz] **I** *n.* 挤奶工;挤牛奶的人 **II** *n. f.* 挤奶器: ~se mécanique 挤奶机

**trayon** [trɛjɔ̃] *n. m.* (动物的)乳头

**tréaz** [treaːz] *n. m.* 含贝壳的沙子[作肥料用]

**Treblinka** 特雷布林卡,纳粹德国的主要集中营,在华沙东北 100 千米特雷布林卡村附近。

**trébuchant, e** [trebyʃɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 踉跄的,跌跌撞撞的: marche ~e 跌跌撞撞的行走 / ivrogne ~ 摇摇晃晃的醉汉 **2.** 〈转〉不连贯的,断断续续的: La femme parlait en anglais d'une voix trébuchante (Simenon). 这个女人用英语磕磕巴巴地说着。(西默农) / Les notes trébuchantes d'un piano désaccordé (Tharaud). 一台走音钢琴的不连贯音。(塔罗) **3.** 重量符合法定标准的[指金银币]: espèces sonnantes et ~es 〈今,谑〉现钱

**trébuchement** [trebyʃmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉踉跄,失足;跌倒

**trébucher** [trebyʃe] **I** *v. i.* **1.** 踉跄,失足,失脚: ~ contre [sur] qch 在某物上绊一脚 / Une pierre la fait trébucher. 一块石头绊她一下。/ un ivrogne qui trébuche 一个踉跄的醉汉 / Quiconque fait un pas peut trébucher (Adamov). 无论谁只要走一步就可能绊一脚。(阿达莫夫) **2.** 失误;难倒: Il trébucha sur le mot et se reprit (Mallet-Joris). 他不知要说什么,接着便改口。(马莱-约里斯) / Ma mémoire même trébuche dès les premières mesures du morceau que je sais le mieux (Gide). 即使是我的记忆力,对我最熟的乐曲头几段也不灵验了。(纪德) **3.** 〈古〉跌倒: Cette personne enfin sur l'herbe tendre est trébuchée (La Fontaine). 此人最终还是跌倒在嫩绿的草地上。(拉封丹) **4.** (天平)倾斜 **II** *v. t.* 用天平称: ~ des pièces d'or 用天平称金币

**trébuchet** [trebyʃɛ] *n. m.* **1.** 捕鸟笼,捕鸟装置: Ça y est, j'ai placé mon trébuchet (Giono). 好了,我已把捕鸟笼放妥。(吉奥诺) **2.** 〈转〉圈套: être pris au ~ de ses propres mensonges 撒谎欺骗了自己 **3.** 小天平,精密天平 **4.** (中世纪攻城用的)投射器

**trecento** [treʃɛnto] *n. m.* 〈意〉14 世纪;14 世纪意大利文学艺术

**trêcheur** [trɛʃœːr] *n. m.* 〔纹章〕(由盾形纹章狭窄内缘组成的)普通图记

**trécheur** 见 trescheur

**treedozer** [tridozœːr] *n. m.* 〈英〉〔土木〕挖根机,伐木机[一种履带式推土机]

**tref** [trɛf] *n. m.* (基督教教堂祭坛拱墩上的)横梁

**tréfilage** [trefilaːʒ] *n. m.* 〔冶,机〕拉丝: ~ fin [grossier] 细[粗]拉丝

**tréfiler** [trefile] *v. t.* 〔冶,机〕拉丝,拉制: ~ du fer [du laiton] 拉铁[黄铜]丝

**tréfilerie** [trefilri] *n. f.* 〔冶,机〕拉丝厂;拉丝车间

**tréfileur** [trefilœːr] *n. m.* 〔冶〕**1.** 拉丝工 **2.** 拉丝工具

**tréfileuse** [trefiløːz] *n. f.* 〔冶〕拉丝机

**tréfiloir** [trefilwaːr] *n. m.* (制金银饰物用的)微型拉丝机

**trèfle** [trɛfl] *n. m.* **1.** 三叶草,苜蓿,车轴草: ~ blanc [rampant] 白三叶,白车轴草 / ~ incarnat [anglais] 绛车轴草,肉色三叶草 / ~ filiforme [douteux] 细叶三叶草 / ~ d'eau [des marais] 睡莲 / ~ rouge [commun, des prés] 红三叶草,红车轴草 / ~ d'Alexandrie 埃及三叶草 **2.** 〔建〕三叶形,三叶花样 **3.** 〔冶〕(轧辊的)梅花头 **4.** 〔军〕三眼地雷架 **5.** 〔军〕军乐队队长或宪兵的肩章 **6.** carrefour [croisement] en ~ (公路的)梅花形立体交叉 **7.** (扑克牌的)草花;〈引〉草花牌: valet [roi] de ~ 草花 J [K] / jouer ~ 打草花 / avoir trois ~s en main 持有 3 张草花牌 **8.** 〈古,俗〉烟草 **9.** 〈民〉钱

**tréflé, e** [trefle] *a.* **1.** 呈三叶状的,苜蓿状的: croix ~e 各端呈三叶状的十字架 **2.** 〔建〕有三叶饰的 **3.** 〔冶〕拉伸的,拉成丝的 **4.** pièce ~e 压铸多次仍不合规格的钱币

**tréflière** [trefliјɛːr] *n. f.* 苜蓿地

**tréfoncier, ère** [trefɔ̃sje, ɛːr] **I** *a.* 地下资源的 **II** *n. m.* 土地和地下资源所有者

**tréfonds** [trefɔ̃] *n. m.* **1.** 〔法〕地底[物权的一种] **2.** 〈书〉底细,奥秘;最深处;心底: connaître le fond et le ~ d'une affaire 了解一件事的底细 / Le tréfonds de la femme ressemble à ces abîmes de la mer... (Goncourt) 女人的心底像大海的深渊…(龚古尔) / fouiller dans les ~ d'un grenier 在粮仓底处翻找 / le ~ d'une forêt 一座森林的最深处 / être ému jusqu'au ~ de l'âme 被深深地拨动了心弦

**tréhalase** [trealaːz] *n. f.* 〔化〕海藻糖酶

**tréhalose** [trealoːz] *n. m.* 〔化〕海藻糖

**treillage** [trɛjaːʒ] *n. m.* **1.** (板条等制成的)格子架;栅栏: ~ en fil de fer 铁丝网 / Un treillage clôturait le jardin. 一道栅栏将花园围住。**2.** (铁丝制成的)葡萄架 **3.** 〔技〕光栅;栅极;晶格,点阵

**treillager** [trɛjaʒe] [Conj. 2] *v. t.* **1.** 装上格子架,装上栅栏: ~ un mur 给墙加拦网 / ~ une fenêtre 在窗户上装栅栏 **2.** 〈转〉覆以网状物,覆以格状物: glace treillagée de bandes de papier 贴有横竖纸条的玻璃[用以防震]

**treillageur** [trɛjaʒœːr], **treillagiste** [trɛjaʒist] *n. m.* 格子架、栅栏、纱网的制作工: ~ en bois [en métal] 木格[金属网]的制作工

**treillard** [trɛjaːr], **treillon** [trɛjɔ̃] *n. m.* (法国某些地区的)矮葡萄架

**treille** [trɛj] *n. f.* **1.** 葡萄棚,葡萄架: être à l'ombre d'une ~ 在葡萄架的阴凉处 **2.** (攀缘棚、架的)葡萄藤: le jus de la ~ 〈俗〉葡萄酒 **3.** (网纱的)网眼

**treillis**[1] [tre[ɛ]ji] *n. m.* **1.** 栅栏,金属网,网纱: ~ métallique 金属网纱 / ~ de fenêtre 窗栅栏 / ~ soudé 焊接金属网 **2.** 桁架,框架,机身构架: ~ à longerons 大梁构架 / pont en ~ 桁架桥,桁构桥 / ~ articulé 铰接桁架 **3.** 〔数〕格 **4.** 〔画〕缩放格 **5.** 〔技〕晶格,点阵;栅极;光栅: ~ à points 点光栅 / ~ détecteur 检波栅 / ~ cristallin 晶格,晶体点阵

**treillis**[2] [tre[ɛ]ji] *n. m.* **1.** 粗麻布;粗麻布的工作服: pantalon de ~ 粗麻布裤 **2.** 〔军〕作战服: mettre son ~, se mettre en ~ 着作战服 / Ils étaient vêtus du treillis qui n'avait pas de poches (Giono). 他们穿着没有衣袋的作战制服。(吉奥诺)

**treillisser** [tre[ɛ]jise] *v. t.* 装上栅栏,装上金属网,装上网纱: ~ une fenêtre 给一扇窗户装上栅栏

**treillon** 见 treillard

**treisain, treizain** [trɛzɛ̃] *n. m.* 〔史〕(中世纪的)一种硬币[相当于 5 生丁的银币]

**treize** [trɛːz] **I** *a. num. card. inv.* 十三: ~ mois 13 个月 / ~ cents 1 300[也写作 mille trois cents] / garçon de ~ à quatorze ans 十三四岁的男孩 / ~ à la douzaine, ~-douze 买 12 只给 13 只,13 只卖 12 只的价钱[法国人在出售蛋、蚝时仍有这一习惯] / Les gens superstitieux évitent de se trouver treize à table. 迷信的人都避免 13 个人同桌就餐。**II** *a. num. ord. inv.* 第十三: page [tome] ~ 第 13 页[卷] / Louis ~ XIII 路易十三 / ~ heures 13 点钟[也写作 une

heure de l'après-midi] / vendredi ~ 13 日星期五[迷信者认为是不吉利的日子,但也有人认为是吉日] **III** *n. m. inv.* **1.** 十三: Treize est un nombre entier. 13 是个整数。**2.** (一个月份中的)13 日: partir le ~ mai 5 月 13 日动身 **3.** 编为 13 号的住户或实物: Un incendie a détruit le treize de telle rue. 一场火灾烧毁了那条街上的 13 号住户。

**treizième** [trezjɛm] **I** *a. num. ord.* 第十三: entrer dans sa ~ année 进入其第 13 个年头 / le ~ arrondissement 第 13 区 / le XIII[e] siècle 13 世纪 **II** *n.* 第 13 个,第 13 名: être le [la] ~ en classe 是班里的第 13 名 **III** *a.* 十三分之一的: La treizième partie de 91 est 7. 91 的十三分之一是 7。**IV** *n. m.* 十三分之一: deux ~s de la somme 总额的十三分之二

**treizièmement** [trɛzjɛmmɑ̃] *adv.* 第十三

**treiziste** [trɛzist] *n.* 〈俗〉13 人橄榄球运动员

**tréjetage** [treʒta:ʒ] *n. m.* 〔玻璃〕浇铸(法)

**trekking** [trɛkiŋ], **trek** [trɛk] *n.m.* 〈英〉高山地区徒步游

**trélingage** [trelɛ̃ga:ʒ] *n. m.* 〔船〕联接左右舷桅侧支索的缆绳

**trélinguer** [trelɛ̃ge] *v. t.* 〔船〕用粗缆固紧桅侧支索

**tréma** [trema] *n. m.* 〔语〕分音符[加在元音 e, i, u 上,表示要与前一元音分开发音,例如: Noël [nɔɛl], naïf [naif]]

**trémail** 见 tramail

**trémat** [trema] *n. m.* (塞纳河口形成的)沙洲

**trématage** [tremata:ʒ] *n. m.* **1.** (内河船只)超越他船 **2.** (droit de) ~ 优先通过船闸权

**trémater** [tremate] *v. i.* **1.** (内河船只)超越他船 **2.** 绕过沙洲

**trématiser** [trematize] *v. t.* 加上分音符

**trématodes** [trematɔd] *n. m. pl.* 〔动〕**1.** 吸虫纲 **2.** *sing.* 吸虫

**tremblaie** [trɑ̃blɛ] *n. f.* 欧洲山杨林

**tremblant, e** [trɑ̃blɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 颤抖的,发抖的,打哆嗦的;抖动的: mains ~es de vieillard 老汉一双颤抖的手 / une lueur ~e 一道摇晃的光 / une pauvre vieille toute ~e 一位浑身发抖的、可怜的老太太 / Alors la jeune femme d'une voix entrecoupée, tremblante, commença (Maupassant). 于是,少妇以一种断断续续、颤颤微微的声音开始说起来。(莫泊桑) **2.** 惊惶不安的,胆战心惊的: Il se sentait un peu tremblant. 他感到有点惊惶不安。**3.** 易抖动的,不牢固的,不稳固的,摇摇欲坠的: On passe sur un pont de bois tremblant et déjeté (Gide). 人们从一座不稳且歪歪斜斜的桥上通过。(纪德) / Et vous, l'un des soutiens de ce tremblant État (Racine). 而您,这个摇摇欲坠的国家的支持者之一。(拉辛) **II** *n. f.* 羊的一种肌肉震颤病 **III** *n. m.* (管风琴上的)颤音装置

**tremble** [trɑ:bl] *n. m.* 〔植〕欧洲山杨[树皮光洁、干直,一遇微风树叶便颤动不已]

**tremblé, e** [trɑ̃ble] **I** *a.* **1.** 抖动的,断断续续的: écriture ~e 抖动的笔迹 / le tracé ~ d'une ligne 一条线断断续续的走向 **2.** 〔乐〕颤抖的: une note filée et ~e 一个拖长且颤抖的音符 / un coup d'archet ~ 一把颤弓 **3.** filet ~ 〔印〕(粗细不匀的)波状铅线 **II** *n. m.* 〔印〕(粗细不匀的)波状铅线

**tremblement** [trɑ̃bləmɑ̃] *n. m.* **1.** 发抖,颤抖,哆嗦,震颤,颤动,抖动: ~ de la main 手发抖 / ~ de froid [de fièvre] 寒冷[发烧]引起的颤抖 / avoir des ~s dans la voix (由于激动或疾病等引发的)声音颤动 / Quand je l'ai vu, j'ai eu un petit tremblement (Giono). 我一见到他,就感到有点哆嗦。(吉奥诺) / ~ des feuilles 树叶的颤动 / ~ des vitres après une explosion 爆炸后窗玻璃的震颤 / ~ convulsif 痉挛性颤抖 / ~ de terre 地震 / ~ de peur [de colère] 害怕[气愤]得发抖 / ~ des vitres lorsque passe un camion 一辆卡车经过时窗玻璃的震动 **2.** 〔乐〕颤音 **3.** 〈书〉惊惶不安,胆战心惊: parler avec ~ 胆战心惊地说 **4.** (*et*) *tout le* ~ 〈俗〉以及其他诸如此类的东西: La vieille dame ne se déplaçait qu'avec sa bonne, ses chats, ses perruches, et tout le tremblement. 老太太走动时一定带着女佣、猫、鹦鹉和其他诸如此类。

**trembler** [trɑ̃ble] **I** *v. i.* **1.** 颤抖,发抖,打哆嗦,震颤,战栗,颤动,抖动: ~ de froid [de fièvre] 冷[烧]得发抖 / ~ de peur [de colère] 害怕[气愤]得打哆嗦 / Ses dents claquent, tout son corps tremble (Tharaud). 他的牙齿格格作响,全身战栗。(塔罗) / Sa figure se rembrunit et sa bouche tremblait (Vian). 他的脸色发紫,嘴巴在颤动。(维昂) / Sa voix tremble légèrement. 他的声音有点颤抖。/ Le bruissement des feuillages qui tremblaient (Giono). 树叶颤动时发出的飒飒声。(吉奥诺) / Une lueur tremblait dans la nuit. 一道光在黑夜里摇曳。/ La terre a tremblé récemment au Japon. 日本最近发生了地震。/ une explosion qui fit ~ les vitres 使窗玻璃震颤的爆炸 / La lointaine canonnade fait trembler le sol (Gide). 远处的炮击使得大地颤抖。(纪德) **2.** 惊惶不安,胆战心惊: Je tremble à la pensée du malheur qui nous menace. 我一想到我们面临的威胁就胆战心惊。/ *faire* ~ 使吓一大跳: Sa voix fait trembler tout le monde. 他的声音吓了大家一跳。/ ~ comme une feuille 哆嗦得厉害 / ~ *pour qn* [*qch*] 为某人[某事]担心: Il tremble pour les siens. 他为自家人担心。/ ~ *de* (+ *inf.*), ~ *que* (+ *subj.*) 害怕,担心: Il tremble de la perdre. 他担心失去她。Je tremble qu'il ne l'apprenne. 我担心他得知此事。**II** *v. t.* ~ le frisson 〈古〉发抖,打颤

**trembleur, se** [trɑ̃blœ:r, ø:z] **I** *n.* 〈罕〉胆小鬼 **II** *n. m.* **1.** 振子,振动器;蜂鸣器;电铃 **2.** 舞蹈病或震颤麻痹患者 **III** *a.* 〈罕〉抖动的,颤动的

**trembleuse** [trɑ̃blø:z] *n. f.* **1.** 连茶托的杯子 **2.** pêche à la ~ 抖动钓丝的钓鱼法

**tremblotant, e** [trɑ̃blɔtɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 微微发抖的,颤巍巍的: un vieillard tout ~ 一位全身微微发抖的老人 / une voix ~e 一个颤巍巍的声音 **2.** 微微颤动的,摇曳的: lumière ~e 摇曳的光线

**tremblote** [trɑ̃blɔt] *n. f.* 〈俗〉发抖,哆嗦: avoir la ~ 害怕得直哆嗦

**tremblotement** [trɑ̃blɔtmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉微微发抖,颤巍巍: le ~ de la main 手微微发抖

**trembloter** [trɑ̃blɔte] 〈俗〉 **I** *v. i.* 微微发抖,颤巍巍;哆嗦,颤动,抖动: ~ de froid 冻得打哆嗦 / Les lèvres de la vieille tremblotent sans arrêt. 老妇的嘴唇不停地颤抖。/ Les verres tremblotaient sous le roulement constant du canon à la cité universitaire (Malraux). 大学区不停的大炮轰鸣使窗玻璃抖动不已。(马尔罗) **II** *v. t.* 以颤音说,用颤音唱

**trémelle** [tremɛl] *n. f.* 银耳,白木耳

**trémelline** [tremelin] *n. f.* 〔化〕白木耳灵

**trémet** [tremɛ] *n. m.* (盐滩边上的)工作平台

**trémie** [tremi] *n. f.* **1.** 料斗,加料斗: ~ à blé 小麦料斗 / ~ à ciment 水泥料斗 / ~ d'alimentation 加料斗 **2.** 〔技〕漏斗筛 **3.** 禽鸟食槽 **4.** 〔建〕楼板上烟囱的框架;楼板上留给壁炉灶台的位置 **5.** ~ de sel 〔地质〕(锥状)盐盘

**trémière** [tremjɛ:r] *a. f.* rose ~ 蜀葵

**trémois** [tremwa] *n. m.* (生长期 3 个月的)春麦,大麦

**trémolite** [tremɔlit] *n. f.* 〔地质〕透闪石

**trémolo, tremolo** [tremɔlo] *n. m.* 〈意〉 **1.** 〔乐〕颤音,震音: les ~s pathétiques d'un violon 小提琴感人的颤音 **2.** (声音中故意带有表示激动的)颤抖: déclamer avec des ~s dans la voix 用颤抖的声音朗读

**trémoussement** [tremusmɑ̃] *n. m.* 扭动,乱动: les ~s d'un danseur 舞蹈演员的扭动

**trémousser (se)** [s(ə)tremuse] *v. pr.* **1.** 扭动,乱动,动个不停: enfant qui se trémousse sur sa chaise 在椅子上动个不

停的孩子 / avancer [marcher] en se trémoussant 一扭一扭地走 / Les couples dansaient en se trémoussant follement (Theuriet). 男女成双成对疯狂地边扭边跳。(特里耶) **2.** 〈俗〉用力, 费劲

**trempabilité** [trɑ̃pabilite] *n. f.* 〔冶〕可淬性, 淬透性

**trempage** [trɑ̃paːʒ] *n. m.* **1.** 浸, 浸湿, 浸渍, 浸泡: ~ du linge dans l'eau 用水浸泡衣服 / ~ des cocons 浸蚕茧 / ~ des semences 浸种 **2.** (火柴梗的)蘸药 **3.** 〔印〕增湿: ~ du papier 纸张的增湿

**trempant, e** [trɑ̃pɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔冶〕可淬火的: acier ~ 可淬钢

**trempe** [trɑ̃ːp] *n. f.* **1.** 〔技〕淬火: ~ à bain de sel 盐浴淬火 / ~ à l'eau [à l'huile] 淬水[油] / ~ de surface 表面淬火 / ~ par immersion [par induction] 浸入[感应]淬火 **2.** 啤酒酿造专用水 **3.** 〔革〕沾, 浸 **4.** 〔印〕增湿 **5.** 〔玻璃, 石油〕骤冷 **6.** 〈民〉痛打: recevoir une ~ 挨一顿痛打 **7.** 〈转〉体质, 素质; 刚强, 刚毅, 坚强: Un homme de sa trempe ne se laisse pas abattre facilement. 像他这样坚强的人不会轻易消沉。/ Ils sont tous de la même trempe. 他们都同样刚强。

**trempé, e** [trɑ̃pe] *a.* **1.** 被浸湿的, 被湿透的: pain ~ 浸过的面包 / Ses vêtements sont trempés. 他衣服淋湿了。/ ~ de sueur 汗流浃背 / visage ~ de pleurs 泪流满面 **2.** 被雨淋透的: ~ comme une soupe 〈俗〉被雨淋得像只落汤鸡 / ~ jusqu'aux os 被雨淋得浑身湿透 **3.** 〔技〕淬过火的: acier ~ 淬火钢 / verre ~ 钢化玻璃 **4.** 〈转, 书〉锻炼过的, 考验过的: caractère bien ~ 锻炼得很坚强的性格

**trempée** [trɑ̃pe] *n. f.* **1.** 〔技〕浸, 浸渍 **2.** 〈旧〉痛打

**tremper** [trɑ̃pe] **I** *v. t.* **1.** 冲淡: ~ le vin 在葡萄酒中掺水 **2.** 浸湿, 使湿透: ~ du linge dans l'eau 用水把衣服浸湿 / Une averse m'a trempé. 一阵大雨把我浑身上下淋了个透。/ sueur qui trempe la chemise 湿透衬衫的汗水 **3.** 把…浸入, 沾, 蘸: ~ une compresse dans l'eau 将一块敷料纱布浸入水中 / ~ sa plume dans l'encre [dans l'encrier] 拿笔尖蘸墨水 / ~ une tartine dans du café 拿一块面包片蘸咖啡 / ~ la soupe 将肉汤倒在面包上 / ~ ses lèvres dans … 用嘴唇抿一下… / ~ ses mains dans le sang 双手沾有鲜血[指杀人或指使、同意别人杀人] **4.** 〔技〕淬火: ~ un morceau de fer 将一块铁淬火 / ~ une lame 把刀片淬火 **5.** 〈转〉锻锤, 锤炼, 磨炼: L'humilité trempe les forts (Bernanos). 卑微的地位磨炼出强者。(贝纳诺斯) / Les dures épreuves trempent les gens. 严峻的考验能锻炼人。/ Le malheur l'a trempé. 厄运把他锤炼得更坚强。**II** *v. i.* **1.** 浸泡, 浸在液体中: Le linge trempe dans la bassine. 衣服浸泡在大盆里。/ fleurs qui trempent dans (l'eau d') un vase 插在花瓶里的花 / faire ~ des harengs saurés dans l'huile 把烟熏鲱鱼泡在油中 **2.** ~ *dans*... 〈转〉参与, 染指于[指非法活动]: Il voulait découvrir tous ceux qui trempent dans cette conspiration. 他要查出所有参与这起阴谋的人。/ Il serait fort étrange que ma fille eût trempé dans ce crime (Molière). 说我女儿参与这一犯罪行为那是太离奇了。(莫里哀) / N'avait-il pas trempé dans une affaire de drogues...? (Aragon) 他难道没有参与一起毒品案…? (阿拉贡) **3.** (皮革、纸张、布匹等)胶硬化 **III se ~** *v. pr.* **1.** 将自身浸入; 迅速洗个澡: se ~ dans l'eau 将自己泡在水中 **2.** 被浸湿, 湿透

**trempette** [trɑ̃pɛt] *n. f.* **1.** (蘸东西吃的)面包片: plonger des ~s dans un œuf à la coque 用面包片蘸溏心蛋的蛋黄 **2.** faire ~ (在食用前往汤汁里)泡一下; 〈俗〉泡一下[指在河里或海里快速洗个澡]

**trempeur** [trɑ̃pœːr] *n. m.* **1.** 淬火工 **2.** 纸张增湿工

**trempis** [trɑ̃pi] *n. m.* (金属件除垢用的)酸液

**tremplin** [trɑ̃plɛ̃] *n. m.* **1.** 跳板, 弹跳板: ~ d'une piscine 游泳池的跳板 / plonger du haut d'un ~ 从跳板高处跳到水中 / ~ d'un gymnase 体操房的弹跳板 / ~ de ski 滑雪弹跳板 **2.** 〈转〉(为达到某种目的所采用的)跳板: ~ électoral 竞选跳板 / avoir comme ~ ses relations politiques 有政治关系作跳板 / Cette aventure lui a servi de tremplin pour arriver à la gloire. 这一冒险对于他来讲是走向荣耀的一块跳板。

**trempoir** [trɑ̃pwaːr] *n. m.* (缩绒工场的)浸渍槽

**trémue** [tremy] *n. f.* 〔船〕挡水板

**trémulant, e** [tremylɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 震颤的, 震荡的: Une ondulation trémulante et qui se propageait très loin (Genevoix). 一个震荡着传到很远的水波。(热纳瓦)

**trémulation** [tremylasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕震颤

**trémuler** [tremyle] 〈罕〉 **I** *v. i.* 震颤, 颤动: Le tintement du grelot trémula dans le silence nocturne (Genevoix). 铃铛的丁当声在寂静的夜里震颤。(热纳瓦) **II** *v. t.* 使震颤, 使震动: ~ les doigts 使手指震颤

**trenail** [trənaj] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔铁〕道钉螺纹栓

**trench-coat** [trenʃkoːt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉(有腰带的)雨衣

**trend** [trɛnd] *n. m.* 〈英〉〔统〕趋势

**trentain** [trɑ̃tɛ̃] *n. m.* **1.** 〔宗〕(为亡故者连续做的)30 天追思弥撒 **2.** (旧时)一种由 3 000 根经线织成的华丽呢绒

**trentaine** [trɑ̃tɛn] *n. f.* **1.** 三十; 三十来个: Il y avait bien une trentaine de plats à table (Flaubert). 桌上足有三十来道菜。(福楼拜) / une ~ de chevaux 三十来匹马 / avoir une ~ d'années 有三十来年, 有三十来岁 **2.** 〈俗〉30 岁: avoir passé la ~ 已过 30 岁 / Nous avions ... franchi la trentaine d'assez loin déjà (Céline). 我们…早已远远超过 30 岁了。(塞利纳)

**trente** [trɑ̃ːt] **I** *a. num. card. inv.* 三十: mois de ~ jours 30 天的月份 / un homme de ~ ans 一位 30 岁的男子 / ~-*six* 〈俗〉好多好多: Elle a trente-six robes qu'elle ne porte pas. 她不穿的裙子有好多好多。faire ~-six rêves 做许多梦 **II** *a. num. ord. inv.* 第三十: numéro [page] ~ 第 30 号[页] / les années ~ 30 年代 / du premier janvier au ~ et un décembre 一年到头, 终年 **III** *n. m. inv.* **1.** 三十: le produit de ~ multiplié par six 30 乘 6 的积 **2.** (一个月份中的)30 日: le ~ du mois de mai 5 月 30 日 **3.** 30 号住房: habiter au ~ 住在 30 号 **4.** (网球中一方得的)第 2 分

**trente-et-quarante** [trɑ̃tekarɑ̃ːt] *n. m. inv.* 三十到四十[一种纸牌赌博]

**trente et un** [trɑ̃teœ̃] *n. m.* 三十一点[一种纸牌戏, 三张牌得 31 点为胜]

**trente-et-un** [trɑ̃teœ̃] *n. m. être* [*se mettre*] *sur son* ~ 〈俗〉盛装, 穿最漂亮的衣服: C'est pour aller chez les Vertigus que tu t'es mis sur ton trente-et-un(Butor). 只是为了去韦蒂格家你才身着盛装。(比托尔)

***trentenaire*** [trɑ̃tnɛːr] *a.* 〈罕〉持续三十年, 为期三十年的: une construction ~ 一项持续 30 年的建筑 / une concession ~ d'un terrain 为期 30 年的土地转让

**trente-six** [trɑ̃tsis] **I** *a. num. card. inv.* 〈俗〉好多好多, 许许多多: Il y en a trente-six sortes. 有好多好多种。/ en voir ~ chandelles (被打得)眼前直冒金星 **II** *a. num. ord. inv.* tous les ~ du mois 永远不会有的 **III** *n. m. inv.* être sur son ~ 〈古〉盛装, 穿最漂亮的衣服

**trentième** [trɑ̃tjɛm] **I** *a. num. ord.* 第三十: le ~ jour du mois 月份中的第三十日 **II** *n.* 第三十个, 第三十名: être le [la] ~ sur une liste 是名单上的第 30 名 **III** *a.* 三十分之一的: la ~ partie d'un nombre 一个数的三十分之一 **IV** *n. m.* 三十分之一: toucher deux ~s de ses revenus 领取其收入的三十分之二

**trentièmement** [trɑ̃tjɛmmɑ̃] *adv.* 第三十

**Trenton** 特伦顿, 美国新泽西州城市, 位于特拉华河航运起点处。

**tréou** [treu] *n. m.* 〈旧〉〔海〕(气候恶劣时取代三角帆用的)方帆

**trépan** [trepɑ̃] *n. m.* **1.** 〔医〕环钻, 穿骨锥; 穿颅锥 **2.** 〔医〕环

钻手术,穿骨手术;穿颅手术 **3.** 〔技〕钻头,钻机,钎子: ~ à molettes 牙轮钻 / ~ à couronne 活头钎子 / ~ décentré 偏心钻头 / ~ en croix 星形钻头 / ~ pour roches 岩石钻头

**trépanation** [trepanasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕环钻术,穿骨术;穿颅术: Il a subi plusieurs trépanations. 他接受过好几次穿骨手术。

**trépané, e** [trepane] *a.*, *n.* 接受过环钻手术的(病人)

**trépaner** [trepane] *v.t.* 〔医〕给…作环钻手术: ~ un blessé 给伤员作环钻手术 / ~ un os 给骨头作环钻手术

**trépang** 见 tripang

**trépas** [trepa] *n.m.* 〈书〉死亡,亡故: Vous voulez que je vous raconte les circonstances qui ont marqué son trépas? (Anouilh) 您想要我给您介绍一下他死亡的情景吗?(阿努依) / aller [passer] de vie à ~ 〈俗〉死去

**trépassé, e** [trepase] **I** *a.* 死去的,亡故的 **II** *n.* 死者,亡故者: le jour [la fête] des T~s 亡灵节

**trépassement** [trepasmɑ̃] *n.m.* 〈古〉死亡,亡故

**trépasser** [trepase] *v.i.* 〈俗〉逝世,去世: Il avait trépassé. 他早已逝世。/ Elle vient de trépasser cette nuit. 她昨天夜里刚去世。

**trèpe** [trɛp] *n.m.* 〈旧,俗〉人群,许多人

**tréphocyte** [trefɔsit] *n.m.* 〔医〕滋养细胞

**tréphones** [trefɔn] *n.m.pl.* 〔医〕细胞营养质

**trépidant, e** [trepidɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 颤动的,抖动的,震动的: mécanisme ~ 震动机件 **2.** 〈转〉紧张的,繁忙的: la vie ~e des grandes cités 大都市繁忙的生活 / mener une vie ~e 过着一种紧张的生活

**trépidation** [trepidasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〈古〉颤抖,震颤 **2.** 颤动,抖动,震动: la ~ d'un pont métallique au passage d'un train 钢桥在列车通过时的颤动 / C'était bien la trépidation d'un moteur à deux temps (Robbe-Grillet). 这一定是一台两冲程发动机的震动。(罗伯-格里耶) **3.** 〈转〉紧张,繁忙: la ~ de la vie parisienne 巴黎城市生活的紧张 **4.** 〔医〕痉挛

**trépider** [trepide] *v.i.* **1.** 颤动,抖动,震动: Le moteur fait trépider le plancher de la voiture. 发动机造成车厢地板颤动。**2.** 繁忙,来回折腾

**trépied** [trepje] *n.m.* **1.** 支架,三脚架: ~ à tête plate 平头三脚架 / ~ à emboîtement 伸缩套管式三脚架 **2.** 三脚家具;三脚漏勺;三脚炮架

**trépignée** [trepiɲe] *n.f.* 〈民〉痛打

**trépignement** [trepiɲmɑ̃] *n.m.* 顿足,跺脚: Le trépignement des enfants s'entendait de la rue. 孩子们的跺脚声在街上就能听见。/ Les cris, les rires, le trépignement de ces mille pieds faisaient un grand bruit (Hugo). 叫喊声、嬉笑声、这几千只脚的跺地声响成一大片。(雨果)

**trépigner** [trepiɲe] **I** *v.i.* 顿足,跺脚: danseur espagnol qui trépigne 顿足的西班牙舞蹈演员 / Dans sa colère, l'enfant se mit à hurler et à trépigner. 孩子一生气就叫喊和顿足。/ La foule trépignait d'enthousiasme (Hugo). 人群兴高采烈地跺脚。(雨果) / Ce contretemps absurde me fait trépigner. 这种荒唐的意外真让我捶胸顿足。**II** *v.t.* **1.** 〈罕〉猛踩,践踏: ~ le lit 猛踩床铺 **2.** 贬低,讲坏话: Fais l'éloge de Breton et trépigne légèrement les autres (Flaubert). 你要赞许布雷顿,贬一贬其他人。(福楼拜)

**trépigneuse** [trepiɲø:z] *n.f.* 〔农〕畜力传动装置

**trépointe** [trepwɛ̃:t] *n.f.* 皮衬条

**tréponématose** [treponemato:z] *n.f.* 〔医〕密螺旋体病

**tréponème** [treponɛm] *n.m.* 〔微生〕密螺旋体: ~ pâle 苍白密螺旋体,梅毒螺旋体

**tréponémicide** [treponemisid] *a.*, *n.m.* 杀密螺旋体的(药)

**très** [trɛ] *adv.* 很,极,甚,非常: **1.** [在形容词前]: ~ gentil [bon] 很乖[好]的 / C'est très clair. 这是很明白的。/ air ~ beau 非常动听的曲子 / Il est très riche. 他极为富有。/ Je suis très content. 我非常高兴。/ C'est un désir très légitime. 这是一种十分正当的愿望。/ Cette question est très embarrassante. 这个问题很棘手。/ Pour avoir de beaux chevaux, il faut être ou très riche ou très malin (France). 要想得到优良马匹,就该极为富裕或非常机灵。(法朗士) / Le superflu, chose très nécessaire (Voltaire). 多余的东西是非常必需的东西。(伏尔泰) **2.** [在作形容词用的过去分词前]: opinion ~ répandue 极其普遍的意见 / ~ doué 非常聪明 / Elle est très aimée de son entourage. 她很受周围人爱戴。**3.** [在作形容词的词组前]: un monsieur ~ comme il faut 一位很规规矩矩的先生 / un objet ~ bon marché 一件很便宜的东西 / Elle est très en colère. 她非常生气。/ Il est très au courant d'une affaire. 他非常了解一件事情。/ Vous êtes très en avance. 您过分提前了。**4.** [在用作形容词的名词前]: Elle est très femme. 她很有女人味。/ C'est très dommage. 这很可惜。/ costumes ~ dernière mode 非常时兴的服装 / ~ dix-huitième siècle 很有18世纪特点的 **5.** [在副词前]: ~ bien [mal] 很好[坏] / ~ tôt [tard] 很早[晚] / ~ volontiers 心甘情愿,非常愿意 / ~ bientôt 〈俗〉很快,在最近的将来 / Cela se comprend très facilement. 这很容易理解。**6.** [在副词短语或介绍短语前]: Cette lettre vint très à propos pour eux (Racine). 这封信对他们来说到得非常及时。(拉辛) / intelligence ~ au-dessus de la moyenne 远超出一般人的聪明 / ~ au delà des mers 在海外很远的地方 **7.** [在由 faire, avoir 和一个名词所构成的动词短语中]: Il faisait très chaud. 天气很热。/ avoir ~ faim [soif] 感到很饿[渴] / avoir ~ peur 觉得很害怕 / faire ~ attention 非常小心 / Il ne trouvait du temps libre que quand il avait très envie d'une chose (Proust). 他只有很想得到某种东西时才有空。(普鲁斯特) **8.** [单独使用]: Êtes-vous satisfait? —Très. 您满意吗? —很满意。/ Vous avez passé de bonnes vacances? —Non, pas très. 您假期过得愉快吗? —不,不很愉快。**9.** [旧时使用更为广泛,尤其在复合过去时中]: Ils m'ont très assuré que la vendange de cette année m'aurait empirée (Sévigné). 他们让我确信今年的葡萄收成会使我下场更惨。(赛维尼夫人)

**trésaille** [treza:j] *n.f.* (手推车挡板上的)横木

**trésaillé, e** [trezaje] *a.* 开裂的,有裂纹的,剥落的[指瓷器等]

**trésaillure** [trezajy:r], **tressaillure** [tresajy:r] *n.f.* (瓷器等的)裂纹,裂缝,裂痕

**trésallé, e** [trezal(l)e] *a.* 开裂的,有裂纹的,剥落的[指瓷器等]

**trescheur, trécheur** [treʃœ:r] *n.m.* 〔纹章〕反向百合花双内缘盾形纹章

**trésor** [trezɔ:r] *n.m.* **1.** 宝藏,珍宝,财宝: découvrir un ~ 发现宝藏 / accumuler ses ~s 积攒财宝 **2.** 〔考〕宝库: l'île au ~ 珍宝岛 **3.** 〔法〕埋藏宝物: Le trésor est partagé entre l'inventeur et le propriétaire de l'immeuble où il a été trouvé. 埋藏的宝物由发现者和所藏楼房的主人共同分享。**4.** 御库 **5.** (教堂的)珍宝馆 **6.** 〈转〉宝典,宝鉴: ~ de la langue grecque 希腊语的宝典 **7.** 〈引〉贵重之物: Cet ami est pour lui un véritable trésor. 这位朋友是他真正的宝物。**8.** 〈引〉宝贝[指对人的爱称]: Viens ici, mon doux trésor! 到这儿来,我的宝贝! **9.** *pl.* 财富 **10.** *un ~ de* 大量的[指宝贵之物,多用抽象名词]: un ~ de renseignements 大量难得的情报 / un ~ de patience 非凡的耐心 **11.** 〔经〕国库,金库: ~ (public), ~ de l'État 国库,金库 / agent judiciaire du T~ 国库的司法代表 / bons du T~ 国库券,库券

**trésorerie** [trezɔrri] *n.f.* **1.** 国库,金库: aller à la ~ 去国库 **2.** 财务机构: ~ aux armées 军队财务机构 / ~ d'une association 一家协会的财务部门 **3.** 财务,财政;财务情况,财政情

况：~ publique, ~ de l'État 国家财政 / moyens de ~ 财政手段 **4.** 流动资金：~ d'une entreprise [d'une société] 一家企业[公司]的流动资金 / avoir des difficultés de ~ 资金周转遇到困难 / J'étais prêt à la payer, dans la mesure où me le permettait ma trésorerie (Romains). 只要我的流动资金允许,我准备付给她钱。(罗曼) / Ma trésorerie est au plus bas. 现在我手头很紧。**5.** 财务官之职,司库之职 **6.** T~ (英国)财政部

**trésorier, ère** [trezɔrje, ɛːr] *n.* **1.** 财务官;司库;国库官员：le ~ d'un parti 一个政党的司库 / le ~ d'une association 一家协会的司库 / le ~ du club 俱乐部司库 / secrétaire-~ d'une société 一家公司的财务秘书 / ~-payeur général (法国各省的)国库主计官 **2.** (教堂的)珍宝馆管理员

**tressage** [trɛsaːʒ] *n. m.* 编,编织,编制：le ~ de la paille 麦秆编织 / ~ d'une corbeille 篮筐的编制 / ~ des fils métalliques 金属丝编织

**tressaillement** [tresajmɑ̃] *n. m.* 颤抖,战栗,打哆嗦：éprouver un ~ d'aise 感到一阵喜悦的颤抖 / Le tressaillement du feuillage des arbres que le vent agitait (Gobineau). 树叶被风吹得颤动。(戈比诺)

**tressaillir** [tresajiːr] [Conj. 12] *v. i.* **1.** 颤抖,战栗,打哆嗦：~ de joie 高兴得全身打颤 / Elle a tressailli quand il s'est levé (Faye). 当他起身时,她颤抖了一下。(法耶) / Il tressaillit comme s'il eût été frappé au visage (Martin du Gard). 他像脸上挨了一下,全身一颤。(马丹·杜加尔) **2.** 震动;震惊：Son tremblement nerveux la faisait toujours tressaillir (Balzac). 他那神经质的颤抖总是使她感到震惊。(巴尔扎克)

**tressaillure** 见 trésaillure

**tressaut** [treso], **tressautement** [tresotmɑ̃] *n. m.* 〈书〉震惊,惊跳;跳动：le ~ minuscule 小小的震惊 / avoir des ~s 有些震惊

**tressautant, e** [tresotɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 震惊的;震动的,跳动的

**tressauter** [tresote] *v. i.* **1.** 震惊,惊跳：L'entrée brusque de la mère fit tressauter l'enfant. 母亲突然进来,使孩子惊跳起来。**2.** 震动,跳动：Les cahots du chemin faisaient tressauter les voyageurs de la carriole. 路面凹凸不平使破车里的旅客们东摇西摆。

**tresse** [trɛs] *n. f.* **1.** 缏,绳,饰带,花边带：faire une ~ avec trois ficelles 用3根细绳编一根缏 / ~ creuse 空心带 / ~ d'amiante 石棉绳,石棉线 / ~ élastique 弹性饰带 **2.** 发辫,辫子：fillette qui a deux ~s dans le dos 背后梳着两条辫子的小姑娘 / ~s en chignon 盘成发髻的辫子 / ~s pendantes [roulées] 垂着[盘着]的辫子 **3.** 〔海〕油麻绳,缆绳 **4.** 〔电〕屏蔽网 **5.** 〔军〕(表示军衔的)杠 **6.** 〔建〕带箍线条饰

**tresser** [tre[ɛ]se] *v. t.* **1.** 将…编成绳子;将…编成辫子：~ des rubans 将丝带编成绳子 / ~ des cheveux 将头发编成辫子 **2.** 编,编织,编制：~ des corbeilles 编篮筐 / ~ un câble 编制缆绳 / métier à ~ 编带机,编绳机,编织机 **3.** ~ des couronnes à qn 〈转〉赞颂某人

**tresseur, se** [tresœːr, øːz] *n.* **1.** 编织工：~ de rotin 藤条编织工 / ~ de corbeilles 篮筐编织工 **2.** 假发编制工

**tréteau** [treto] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** 台,架,机座,底架,托架 **2.** 栈桥,高架桥 **3.** *pl.* 〈旧〉(集市上的)露天舞台：monter sur les ~x 登台表演

**trétolite** [tretɔlit] *n. f.* 〔化〕(石油用的)反乳化剂

**treuil** [trœj] *n. m.* **1.** 〔技〕绞车,绞盘;卷扬机,升降机：~ d'applique 回转式升降机 / ~ de camion 卡车绞盘 / ~ d'extraction 矿井卷扬机 / ~ double tambour 双筒绞车 **2.** 〈方〉压榨机

**treuillage** [trœjaːʒ] *n.m.* 用绞车拉,用卷扬机吊

**treuille** [trœj] *n. f.* 捕虾网

**treuiller** [trœje] *v. t.* **1.** 〔空〕用绞盘车发射(滑翔机) **2.** 用绞盘车吊上或放下

**trêve** [trɛːv] *n. f.* **1.** 休战：demander [accepter] une ~ 要求[接受]休战 / violer une ~ 破坏休战 / Une trêve fut conclue entre les deux partis politiques. 两个政党之间达成了休战。/ La véritable paix, la paix finale, elle est peut-être encore éloignée; mais une trêve est vraisemblablement assez proche (Martin du Gard). 真正的和平,最终的和平,可能还很遥远,但休战确像是近在眼前。(马丹·杜加尔) **2.** 〈转〉停息,暂息,停顿,休止：~ des confiseurs 节日期间政治活动的暂停[指在圣诞节和新年假期暂停政治、外交活动] / faire ~ à qch 使某事暂停 / *ne pas avoir* [*laisser*] *de* ~ 无休止,不停顿：Sa maladie ne lui laisse pas de trêve. 他生病不止。/ ~ *de*... 别再：Trêve de plaisanterie ! 别再开玩笑啦! / n'avoir ni paix ni ~, n'avoir ni ~ ni repos 无休无止,片刻不停 / ***sans*** ~ *loc. adv.* 不停地,不断地：attaquer qn sans ~ 不停地攻击某人, Elle nous suivit sans trêve pendant plus d'une heure (Loti). 她一直尾随我们一个多小时了。(洛蒂) / ~ ***à***... *loc. prép.* 〈古〉别再：N'y songeons plus, et trêve aux rêvasseries! (Daudet) 咱们不考虑它了,别再胡思乱想啦!(都德)

**trévire** [treviːr] *n. f.* 〔船〕(利用斜面拉上或放下圆桶的)套拉索

**trévirer** [trevire] *v. t.* 〔船〕用套拉索装卸[在斜面上拉或放下]

**trévorite** [trevɔrit] *n. f.* 〔矿〕镍磁铁矿

**trez** [trɛːz] *n. m.* 含贝壳的沙子[作肥料用]

**tri**[1] [tri] *n. m.* **1.** 挑选,挑拣,拣选：faire le ~ du grain 选种/ Se pourrait-il que nous fassions... le tri de ses paroles et de ses gestes? (Mauriac) 难道我们能…挑选他的话和他的行为?(莫里亚克) **2.** 分拣：le ~ des lettres 信件分拣 / bureau de ~ 分拣局 / indicateur de ~ 分拣标志 **3.** 〔计〕分类：~ binaire 二进制分类 / ~ numérique 数值分类

**tri**[2] 见 trick

**tri**[3] [tri] *n. m.* 〈民〉三轮送货车[triporteur 的缩写]

**tri-** *préf.* 表示"三"的意思

**triable** [trijabl] *a.* 可挑选的,可挑拣的,可分类的

**triac** [trijak] *n. m.* 〔无〕三端双向可控硅开关元件

**triacide** [triasid] *n. m.* 〔化〕三元酸

**triacontanol** [trijakɔ̃tanɔl] *n. m.* 〔化〕三十醇

**triacoylborine** [trijakwalbɔrin] *n. m.* 〔化〕三烃基硼

**triade** [trijad] *n. f.* **1.** 三人小组;三件一套,三件合成的一组 **2.** 〔哲〕三段式 **3.** 古希腊诗人品达 (Pindare) 体颂歌三段组成的整体

**triadique** [trijadik] *a.* 三件一套的;三人一组的

**triage** [trijaːʒ] *n. m.* **1.** 挑选,挑拣,拣选,分拣,分类：le ~ des semences 选种 / le ~ de la houille 选煤 / le ~ du linge à laver 挑选要洗的内衣 **2.** 挑拣出的东西 **3.** 〔铁〕调车,编组：*gare de* ~ 编组站,调车场：La voie s'élargit en gare de triage (Faye). 铁道到编组站就变宽了。(法耶) **4.** 〔地质〕分选 **5.** 〔采〕拣矿,选矿：~ magnétique 磁力拣矿,磁选 **6.** 拣选场;拣选设备 **7.** 〔林〕砍伐区;(一位看守人员的)管辖区

**triaire** [trijɛːr] *n. m.* (古罗马军团中)第三列的老兵

**trial** [trijal] *n. m.* 〈英〉摩托车障碍检验赛

**tri-alcool** [trialkɔl] *n. m.* 〔化〕三醇

**trialisme** [trijalism] *n. m.* 三位一体制

**trialogue** [trijalɔg] *n. m.* 三方商谈,三方协商

**triamtérène** [trijɑ̃terɛn] *n. m.* 氨苯喋啶,三氨喋呤

**triandre** [trijɑ̃dr] *a.* 〔植〕三雄蕊的

**triangle** [trijɑ̃ːgl] *n. m.* **1.** 〔数〕三角形：~ rectangle 直角三角形 / ~ équilatéral 等边三角形 / ~ quelconque [scalène, isocèle] 任意[不等边,等腰]三角形 / élément d'un ~ 三角

形的元素[指三条边、三只角、三个高、三条中线] / dessiner un ~ sur le tableau 在黑板上画一个三角形 / *en* ~ 呈三角形的: visage en ~ 呈三角形的脸 **2.** 〔解〕三角(区): le ~ occipital 枕三角[即肩胛斜方肌三角] **3.** 〔乐〕三角铁 **4.** 〔海〕三角形信号旗 **5.** 三角形的东西

**triangulaire** [trijɑ̃gylɛːr] *a.* **1.** 三角形的,三角的: voile ~ 三角帆 / lime ~ 三角锉 / muscle ~ 三角肌 / Une figure presque triangulaire commencée par un large front... (Balzac) 一张几乎是三角形的脸,上边是大脑门…(巴尔扎克) **2.** 底面或截面呈三角形的: pyramide ~ 三棱锥 **3.** 〈转〉三角的,三方面的: élection ~ 三人竞选的选举 / commerce ~ 三角贸易

**triangulairement** [trijɑ̃gylɛrmɑ̃] *adv.* 〈罕〉呈三角形

**triangulateur** [trijɑ̃gylatœːr] *n.m.* **1.** 三角测量员 **2.** 三角测量仪

**triangulation** [trijɑ̃gylasjɔ̃] *n.f.* 〔测〕三角测量: ~ radiale 辐射三角测量 / ~ photogrammétrique 摄影三角测量

**trianguler** [trijɑ̃gyle] *v.t.* 〔测〕进行三角测量: ~ une région 对一地区进行三角测量

**triaryle** [trijaril] *n.m.* 〔化〕三芳基

**trias** [trijas] *n.m.* 〔地质〕三叠纪,三叠系

**triasique** [trijazik] *a.* 〔地质〕三叠纪的,三叠系的

**triathlète** [tri(j)atlɛt] *n.* 参加三项全能比赛的运动员

**triathlon** [trijatlɔ̃] *n.m.* 〔体〕三项全能运动

**triatomicité** [triatɔmisite] *n.f.* 〔化〕三原子价

**triatomique** [triatɔmik] *a.* 〔化〕三原子的

**triazine** [trijazin] *n.f.* 〔化〕三嗪,三氮杂苯

**triaziquone** [trijazikɔn] *n.f.* 〔化〕三亚胺醌

**triazobenzène** [trijazɔbɛ̃zɛn] *n.m.* 〔化〕叠氮基苯

**triazone** [trijazɔn] *n.f.* 〔化〕叠氮

**tribade** [tribad] *n.f.* 〈书〉同性恋的女子

**tribadisme** [tribadism] *n.m.* 女子同性恋,女子同性恋关系

**tribal, ale** [tribal] (*pl.* **~als** 或 **~aux**) *a.* 部落的: la vie ~ale 部落生活 / mœurs ~ales 部落习俗 / organisation ~ale 部落组织

**tribalisme** [tribalism] *n.m.* 部族制;部族组织(生活)

**triballe** [tribal] *n.f.* (拍打毛皮用的)细铁棒

**triballer** [tribale] *v.t.* 用细铁棒拍(毛皮)

**tribart** [tribaːr] *n.m.* (套在牲畜脖子上的)三角枷

**tribasicité** [tribazisite] *n.f.* 〔化〕三碱性

**tribasique** [tribazik] *a.* 〔化〕三碱(价)的,三元的

**tribo-** *préf.* 表示"摩擦"的意思

**tribo-électricité** [triboelɛktrisite] *n.f.* 〔物〕摩擦电

**tribo-électrique** [triboelɛktrik] *a.* 〔物〕摩擦电的

**tribologie** [tribɔlɔʒi] *n.f.* 〔技〕摩擦学

**triboluminescence** [tribɔlyminesɑ̃ːs] *n.f.* 〔物〕摩擦发光

**tribomètre** [tribɔmɛtr] *n.m.* 〔技〕摩擦计

**tribométrie** [tribɔmetri] *n.f.* 〔物〕摩擦(力)测定法

**tribord** [tribɔːr] *n.m.* 〔船〕右舷: bordée de ~ 右舷值勤员 / Le bateau pencha à tribord. 船向右舷倾斜。

**tribordais** [tribɔrdɛ] *n.m.* 〔海〕右舷值勤员

**triboulet** [tribulɛ] *n.m.* (首饰匠用的)加工环件的圆棒;测指环直径的锥棒

**tribraque** [tribrak] *n.m.* (旧诗中的)三音节音步

**tribu** [triby] *n.f.* **1.** 部落;支族,部族,宗族: des ~s nomades 游牧部落 **2.** 〈书,贬〉社会 **3.** 〈转,贬〉一帮,一伙 **4.** 一家老小,一大家子: Il est parti en vacances avec toute sa tribu. 他带着一家子去渡假了。 **5.** 〔生〕族[生物分类学]

**tribulation** [tribylasjɔ̃] *n.f.* 苦难,磨难,患难: Vous n'êtes pas au bout de vos tribulations. 您的苦难还没有熬到头。 / vivre les ~s 渡难关

**tribun** [tribœ̃] *n.m.* **1.** (古罗马的)军官;行政长官: ~ militaire 军官 / ~ de la plèbe [du peuple] 护民官 **2.** 辩士;平民演说家;民权保卫者 **3.** 〔史〕(法国拿破仑·波拿巴时期的)法案评议委员会成员,评议委员

**tribunal** [tribynal] (*pl.* **~aux**) *n.m.* **1.** 法院,法庭: comparaître devant un ~ 出庭 / Au tribunal, devant la foule houleuse, il proclama l'innocence de Jésus (Caillois). 他在法庭上当着骚动的人群宣布耶稣无罪。(凯卢瓦) / ~ de commerce 商业法庭 / ~ des conflits 权限裁定法院 / ~ militaire 军事法庭 / ~ civil [répressif] 民事[刑事]法庭 / ~ administratif 行政法庭 / ~ de droit commun [d'exception] 普通[特别]法庭 / ~ de police 违警罪法庭 / gazette des ~aux (法庭的)判决公报 / en plein ~ 在法院公开审判中 / saisir un ~ d'une affaire 将案件提请一法院审理 **2.** (一个法院的)法官总称,(全体)审判员 **3.** 法官席,审判员席 **4.** 〈书〉审判,裁判: le ~ de l'histoire [de la conscience] 历史[良知]的审判 / le ~ de la pénitence 告罪亭,神功架

**tribunat** [tribyna] *n.m.* **1.** (古罗马)行政长官的职务,行政长官的职权: le ~ de la plède 护民官的职务 **2.** 〔史〕(法国拿破仑·波拿巴时期的)法案评议委员会

**tribune** [tribyn] *n.f.* **1.** (议会大厅的)专席: les ~s de la presse 记者席 / Le public s'entassait dans les tribunes pour le grand débat parlementaire. 议会大型辩论时旁听席上坐满了人。 **2.** (教堂的)廊台,圣楼: ~ d'orgue 管风琴台 **3.** 观礼台,看台,观众台: les ~s d'un stade 体育场的看台 **4.** *pl.* 〈俗〉看台上的观众,观礼台上的来宾: applaudissement des ~s 观礼台上来宾的掌声 **5.** 讲台,讲坛;主席台: monter à la ~ 登上主席台 / Comme un orateur qu'on pousse à la tribune, qui ne connaît pas le premier mot de son discours (Ionesco). 如同一位被推上讲台但不知道演说如何开头的演讲人。(尤内斯库) **6.** 〈转〉论坛;〈引〉议会辩论(术): ~ libre d'un journal 报纸的自由论坛[指专题节目] / l'éloquence de la ~ 议会辩论的口才

**tribunitien, ne** [tribynisjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** (古罗马)护民官的: puissance ~ne 护民官的权力 **2.** 平民演说家的: éloquence ~ne 平民演说家的口才

**tribut** [triby] *n.m.* **1.** (旧时的)贡品,贡物: payer ~ à l'envahisseur 向侵略者进贡 **2.** 捐税;税额: lever le ~ 提高捐税 **3.** 〈转,书〉义务: Le respect est un tribut qu'on doit à la vertu. 尊敬是人们应尽的义务。 / payer le ~ à la nature 死去 / payer le ~ du sang 去流血[指打仗] / payer son ~ 付出自己的一份辛劳

**tributaire** [tribytɛːr] *a.* **1.** (旧时)进贡的,纳贡的,朝贡的;〈引〉屈从的,臣服的: peuple ~ 纳贡的民族 **2.** ~ *de* ... 依靠…的,求助于…的;不可避免…的;〔地〕(河流)流入…的: L'économie de ce pays est tributaire de l'étranger pour certaines matières premières. 该国经济在某些原料方面要依赖外国。 / L'Europe est tributaire des pays tropicaux pour certaines denrées. 欧洲某些食品要依赖热带国家。 / Nous sommes tous tributaires de la mort. 我们大家都免不了死亡。 / Ce fleuve est tributaire du Pacifique. 这条河注入太平洋。

**tribute** [tribyt] *a.* (古罗马的)护民官的: comice ~ (由部族议会产生的)护民会

**tributyrine** [tribytirin] *n.f.* 〔化〕甘油三丁酸酯,三丁精

**tricalcique** [trikalsik] *a.* 〔化〕三钙的: phosphate ~ 磷酸三钙

**tri(-)car** [trikaːr] *n.m.* 三轮汽车;三轮车

**tricard, e** [trikaːr, ard] *a.*, *n.* 〈行〉被禁止旅居的(人),被排斥的(人)

**tricennal, ale** [trise[ɛn]nal] (*pl.* **~aux**) *a.* 30 年的

**tricentenaire** [trisɑ̃tnɛːr] **I** *n.m.* 三百周年,第三百年: le ~ d'un grand écrivain 一位大作家的 300 年诞辰 **II** *a.* 〈罕〉有

300年历史的:bâtiment ～ 有300年历史的楼房

**tricéphale** [trisefal] **I** *a.* 有三个头的:monstre ～ 三头怪物 **II** *n. m.* 〈神〉三头怪物

**triceps** [trisɛps] 〔解〕**I** *a.* 三头的[指肌肉] **II** *n. m.* 三头肌:～ brachial 肱三头肌

**tricératops** [triseratɔps] *n. m.* 〔古生物〕三觭龙

**tricétone** [trisetɔn] *n. f.* 〔化〕三酮

**trich(o)-** *préf.* 表示"毛,发"的意思

**trichalgie** [trikalʒi] *n. f.* 毛发痛

**triche** [triʃ] *n. f.* 〈俗〉作弊,弄虚作假:obtenir qch à la ～ 靠作弊得到某物 / Quand il perd, il prétend qu'il y a de la triche. 他输的时候就断言有人作弊。/ C'est de la triche. 这是作弊。这是弄虚作假。

**tricher** [triʃe] *v. i.* **1.** 〈古〉欺骗,作弄:Tous deux avaient triché avec elle (Mallet-Joris). 两人都曾作弄过她。(马莱-约里斯) **2.** 作弊,弄虚作假:Il triche aux cartes. 他玩牌作弊。/ Il cherche toujours à tricher quand il joue. 他打牌时总想法作弊。/ On le soupçonne d'avoir triché aux examens. 人们怀疑他考试时作弊。/ ～ *sur qch* 在某事上弄虚作假:Ce marchand triche sur le prix. 这个商人在价格上弄虚作假。Elle triche sur son âge. 她虚报年龄。

**tricherie** [triʃri] *n. f.* 作弊,弄虚作假:Dissimuler les difficultés d'un travail quand on le donne, c'est de la tricherie. 当交付任务时隐瞒困难,这就是作弊行为。

**tricheur, se** [triʃœ:r, ø:z] *n.* 作弊者,弄虚作假者:Elle est déjà menteuse et tricheuse à cet âge. 她这个年岁就撒谎作弊了。

**trichiasis** [trikjazis] *n. m.* 〔医〕倒睫

**trichinal, ale** [trik[ʃ]inal] (*pl.* ～*aux*) *a.* 〔寄生〕毛线虫的

**trichine** [triʃ[k]in] *n. f.* 〔寄生〕毛线虫

**trichiné, e** [triʃ[k]ine] *a.* 〔寄生〕毛线虫寄生的:muscle ～ 毛线虫寄生的肌肉

**trichineux, se** [triʃ[k]inø, ø:z] *a.* 〔医〕患毛线虫病的:porc ～ 患毛线虫病的猪

**trichinose** [triʃ[k]ino:z] *n. f.* 〔医〕毛线虫病,旋毛虫病

**trichite** [trikit] *n. f.* 〔地质〕发雏晶,晶发

**trichiure** [trikjy:r] *n. m.* 带鱼

**trichloracétique** [triklɔrasetik] *a.* acide ～ 〔化〕三氯醋酸,三氯乙酸

**trichloracétone** [triklɔrasetɔn] *n. f.* 〔化〕三氯丙酮

**trichloréthylène** [triklɔretilɛn] *n. m.* 〔化〕三氯乙稀

**trichlorométhane** [triklɔrɔmetan] *n. m.* 〔化〕三氯甲烷

**trichobézoard** [trikɔbezɔa:r] *n. m.* 〔医〕(胃内)毛团

**trichocéphale** [trikɔsefal] *n. m.* 〔寄生〕鞭虫

**trichocéphalose** [trikɔsefalo:z] *n. f.* 〔医〕鞭虫病

**trichogène** [trikɔʒɛn] *a.* 生发的

**trichogyne** [trikɔʒin] *n. f.* 受精丝

**trichologie** [trikɔlɔʒi] *n. f.* 毛发学

**tricholome** [trikɔlɔm] *n. m.* 〔植〕口蘑

**trichoma** [trikɔma], **trichome** [triko:m] *n. m.* 〔医〕纠发病[头虱等引起的头发粘结]

**trichomonas** [trikɔmɔnas] *n. m.* 〔寄生〕(毛)滴虫

**trichomonase** [trikɔmɔna:z], **trichomonose** [trikɔmɔno:z] *n. f.* 〔医〕(毛)滴虫病

**trichomycine** [trikɔmisin] *n. f.* 〔药〕抗滴虫霉素,曲古霉素

**trichomycose** [trikɔmiko:z] *n. f.* 〔医〕毛发霉菌病

**trichophagie** [trikɔfaʒi] *n. f.* 〔医〕食毛癖

**trichophytie** [trikɔfiti] *n. f.* 〔医〕毛癣菌病

**trichophyton** [trikɔfitɔ̃] *n. m.* 〔植〕毛癣菌

**trichoptère** [trikɔptɛ:r] *n.m.* 石蛾,水蛾

**trichoptilose** [tikɔptilo:z] *n. f.* 〔医〕毛发干裂;结节性脆发病

**trichose** [triko:z] *n. f.* 毛发病

**trichosporie** [trikɔspɔri] *n. f.* 毛孢子菌病

**trichotillomanie** [trikɔtijɔmani] *n. f.* 〔医〕拔毛狂,拔毛癖

**trichotome** [trikɔto:m] *a.* 〔逻〕三分的,三分法的

**trichotomie** [trikɔtɔmi] *n. f.* 〔逻〕三分法

**trichotomique** [trikɔtɔmik] *a.* classification ～ 〔逻〕三分法

**trichrome** [trikro:m] *a.* 〔技〕三色的

**trichromie** [trikrɔmi] *n. f.* 〔技〕三原色法,三色复制法

**trick** [trik], **tri**[2] [tri] *n. m.* (桥牌中的)赢墩

**trickster** [trikstœ:r] *n.m.* 〈英〉(神话传说中的)恶作剧精灵

**triclasite** [triklazit] *n. f.* 褐块云母

**triclinique** [triklinik] *a.* 〔化〕三斜(晶)的

**triclinium** [triklinjɔm] *n. m.* 〈拉〉(古罗马)豪华餐厅[右角置三张榻,每榻供一位宾客小憩]

**tricodéine** [trikɔdein] *n. f.* 〔化〕聚可待因

**tricoises, triquoises** [trikwa:z] *n. f. pl.* 铁钳,拔钉钳

**tricolore** [trikɔlɔ:r] **I** *a.* **1.** 〈罕〉三色的:feux ～s à un carrefour 一个十字路口的三色交通讯号灯[指红、绿、黄] **2.** 蓝、白、红三色的:drapeau ～ 三色旗[指法国国旗] / cocarde ～ 三色标志 / l'écharpe ～ des députés 议员的三色绶带 **3.** 法国的[记者用语]:équipe ～ 法国队 **II** *n.* 法国人:victoire des ～s 法国人的胜利 **III** *n. m.* 三色标志:Il s'était orné de tricolore. 他佩戴三色标志。

**tricontinental, ale** [trikɔ̃tinɑ̃tal] (*pl.* ～*aux*) *a.* 欧、亚、非三大洲的

**tricorne** [trikɔrn] **I** *a.* 〈古〉有三个角的 **II** *n. m.* (旧时的)三角帽

**tricot** [triko] *n. m.* **1.** (手工)编结;正在编结的活儿:faire du ～ 打毛线 / emporter son ～ 把毛线活儿带去 / Ces femmes, qui ont toujours un tricot entre les doigts, et qui remuent sans trêve les aiguilles (Rolland). 这些手里总拿着毛线活儿、不停晃动毛衣针的女人。(罗曼·罗兰) **2.** 针织物,针织品;毛衣,羊毛衫:un gilet de ～ 一件毛背心 / ～ à maille jetée 经编针织物 / ～ élastique 弹性针织品 / ～ plat [rond] 经编[纬编]针织物 / mettre un ～ bien chaud 穿一件暖和的毛衣 / industrie du ～ 针织工业 **3.** 〔电〕屏蔽层,屏蔽网

**tricotage** [trikɔta:ʒ] *n. m.* **1.** 编结,针织:～ à la main [à la machine] 手[机]织 / ～ Jacquard 提花针织 / ～ uni 平针织 / ～ des chaussettes 织袜 **2.** 腿脚快动:le ～ des coureurs cyclistes 自行车运动员快蹬

**tricoté, e** [trikɔte] *a.* 编结的,针织的

**tricotée** [trikɔte] *n. f.* 〈民〉(用棍棒)痛打,乱打

**tricoter** [trikɔte] **I** *v. t* **1.** 编结:～ un vêtement [un chandail] 编结一件衣服[线衣] / Les vieilles tricotaient de longs bas blancs (Cendrars). 老太太们编结白色的长袜。(桑德拉尔) / ～ une maille 〈引〉结一针,打一针 **2.** ～ les côtes à qn 〈古〉痛打某人 **II** *v. i.* **1.** 打毛线;(针织机)编织:apprendre à ～ 学习打毛线 / Elle tricotait tout l'après-midi. 她整个下午都在打毛线。/ Ma belle-mère tricote pour les pauvres du village (Hébert). 我岳母为村里的穷人们打毛线。(埃贝尔) / métier [machine] à ～ 针织机 / des aiguilles à ～ 毛衣针 **2.** 〈俗〉快速活动腿部:～ des jambes [des gambilles] 跳舞,逃跑 **3.** 在马路两边走来走去[邮递员用语]

**tricoterie** [trikɔtri] *n. f.* 针织厂

**tricotets** [trikɔtɛ] *n. m. pl.* (旧时)一种欢乐而节奏快速的舞蹈;伴奏此种舞蹈的音乐

**tricoteur, se** [trikɔtœ:r, ø:z] **I** *n.* 编结者,编结工人:une habile ～se 一位熟练的编结女工 / ～ de filets 织网工人 / ～se au crochet 用钩针编结的女工 **II** *n. m.* (小型)针织机 **III** *n. f.* **1.** (大型)针织机:～ rectiligne 平针织机 / ～ de ménage 家用针织机 **2.** 放线团的小桌台 **3.** *pl.* (法国大革命

期间的)平民妇女积极分子:Les tricoteuses qui venaient assister aux séances de la Convention, pendant la Révolution française. 在法国革命期间前来列席国民公会会议的平民妇女。

**tricotoir** [trikɔtwa:r] *n. m.* (编结时带在腰带上的)有孔插针棒

**tricouni** [trikuni] *n. m.* 登山鞋的鞋钉

**tricourant** [trikurɑ̃] *a. inv.* 〔技〕可采用三种电流的:locomotive ~ 三电流制电力机车

**tricrésol** [trikrezɔl] *n. m.* 〔化〕三甲酚

**tricrésylphosphate** [trikrezilfɔsfat] *n. m.* 〔化〕磷酸三(邻甲苯酯)

**tricrote** [trikrɔt] *a.* 三波的[指脉搏波]

**trictrac** [triktrak] *n. m.* 西洋双六棋;西洋双六棋棋盘:faire un ~ 〈引〉下一盘西洋双六棋

**tricuspide** [trikyspid] *a.* 有三个尖端的,三尖的

**tricuspidite** [trikyspidit] *n. f.* 三尖瓣炎

**tricycle** [trisikl] **I** *a.* 三轮的:train d'atterrissage ~ 三轮式起落架,三点起落架 **II** *n. m.* 三轮车:~ de livreur 送货三轮车 / ~ pour colis 三轮货车 / ~ de jeune enfant (游戏用)三轮童车

**tridactyle** [tridaktil] *a.* 〔动〕三指的,三趾的

**tride** [trid] *a.* 敏捷的[指马的动作]

**tridécanol** [tridekanɔl] *n. m.* 〔化〕十三(烷)醇

**tridécoate** [tridekɔat] *n. m.* 〔化〕十三烷酸盐

**tridécylamine** [tridesilamin] *n. f.* 〔化〕十三(烷)胺

**trident** [tridɑ̃] *n. m.* **1.** (海神的)三叉戟 **2.** 三叉工具;三叉鱼叉 **3.** 〔农〕三齿叉 **4.** le T~ (英国)三叉戟客机

**tridenté, e** [tridɑ̃te] *a.* 三齿的,三叉的:une fourche ~e 三齿叉

**tridi** [tridi] *n. m.* 〔史〕(法兰西共和历一旬中的)第三天

**tridimensionnel, le** [tridimɑ̃sjɔnɛl] *a.* 三维的,三度空间的

**triduum** [tridɥɔm] *n. m.* 〈拉〉〔宗〕三日祈祷[亦作 triduo]

**tridymite** [tridimit] *n. f.* 〔矿〕鳞石英

**trièdre** [trijɛdr] 〔数〕**I** *a.* 三面的 **II** 三面体,三面形;三面角:~ des coordonnées 坐标三面形 / ~ trirectangle 三直角三面体

**triennal, ale** [trijɛnal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 三年一次的,三年一期的:exposition ~ale 三年一次的展览 / assolement ~ 三年轮作制 **2.** 任期三年的,持续三年的:magistrat ~ 任期三年的法官 / plan ~ 三年计划

**triennat** [trijɛna] *n. m.* 三年;三年任期

**triennium** [trijɛnjɔm] *n. m.* (中世纪)三年的神学修业期

**trier** [trie] *v. t.* **1.** 挑选,挑拣,拣选:~ des volontaires pour une tâche délicate 挑选执行艰难任务的志愿者 / ~ des semences une à une 一粒一粒地选种 / ~ des lentilles 拣选扁豆 **2.** 分拣,分选,分类:Il était occupé à trier ses papiers. 他忙着分拣文件。/ ~ des lettres 分拣信件 / ~ des fiches mécaniquement 机拣卡片 / ~ les wagons 将车皮分类编组 / ~ les fruits selon leur grosseur 按大小分选水果 / ~ *sur le volet* 精心挑选:On restreint le nombre des nouveaux arrivants, on les trie sur le volet (Duhamel). 人们控制新来人员的数量,对他们进行精心的挑选。(杜阿梅尔)

**triérarque** [trijerark] *n. m.* **1.** 三层桨战船司令官,船长 **2.** 出钱装备三层桨战船的雅典富豪

**trière** [trijɛ:r] *n. f.* (古希腊的)三层桨战船

**triergol** [triɛrgɔl] *n. m.* 火箭三合燃料

**Trieste** 的里雅斯特,意大利城市,滨亚得里亚海。

**triester** [triɛstɛ:r] *n.m.* 〔化〕三酯

**triestin, e** [trijɛstɛ̃, in] **I** *a.* 的里雅斯特的[Trieste, 意大利港口] **II T~** *n.* 的里雅斯特人

**triéthoxybore** [trietɔksybɔ:r] *n. m.* 〔化〕三乙氧基硼,硼酸三乙酯

**triéthylaluminium** [trietilalyminjɔm] *n. m.* 〔化〕三乙基铝

**triéthylarsine** [trietilarsin] *n. f.* 〔化〕三乙胂

**triéthylène** [trietilɛn] *n. m.* 〔化〕三乙撑

**trieur, se** [trijœ:r, ø:z] **I** *n.* 拣选工,分类工:~ de légumes (食品厂的)拣菜工 / ~ de minerai 〔采〕手选工 **II** *n. m.* 分拣设备,拣选机,筛分机:~ de grains 扬谷机 / ~ de laine 拣毛机 / ~-cribleur 筛选机 **III** *n. f.* **1.** 〔纺〕拣毛机 **2.** 拣选机,筛分机;(穿孔卡等的)分类器:~ à œufs 拣蛋机 / ~ de documents 文件分类器

**trifacial** [trifasjal] *a. m.* nerf ~ 〔解〕三叉神经[亦作 trijumeau]

**trifide** [trifid] *a.* 〔动,植〕三分裂的,三裂的

**trifluorure** [triflyɔry:r] *n. m.* ~ de chrome 三氟化铬

**trifoliolé, e** [trifɔljɔle], **trifolié, e** [trifɔlje] *a.* 〔植〕具三小叶的

**triforium** [trifɔrjɔm] *n. m.* 〈英〉〔建〕**1.** (教堂的)楼廊 **2.** (楼廊的)采光部分

**triformoxime** [trifɔmɔksim] *n. f.* 〔化〕三聚甲肟

**trifouillée** [trifuje] *n. f.* **1.** 〈民,古〉乱打 **2.** 大堆,许多:Il a toute une trifouillée de cousins. 他有一大堆的姑表兄弟。

**trifouiller** [trifuje] 〈俗〉 **I** *v. t.* **1.** 翻乱,弄乱:~ des papiers 将文件翻乱 **2.** 〈转〉使心烦意乱,使不知所措 **II** *v. i.* 乱翻:Il trifouillait dans son bouc. 他在自己的羊皮囊里乱翻。

**trifouilleur, se** [trifujœ:r, ø:z] *n.* 乱翻的人,爱到处乱翻的人

**trifurcation** [trifyrkasjɔ̃] *n. f.* 分成三支,分成三股

**trigame** [trigam] *a., n.* 三重婚的(人)

**trigatron** [trigatrɔ̃] *n. m.* 〔电〕引燃管,触发管,充气触发管

**trigémellaire** [triʒeme[ɛ]lɛ:r] *a.* grossesse ~ 〔医〕三胎妊娠

**trigéminé, e** [triʒemine] *a.* **1.** 三偶的:arcades ~es 三偶连拱廊 **2.** pouls ~ 〔医〕三联脉,三搏脉

**trigle** [trigl] *n. m.* 〔鱼〕鲂鮄[栖息在东大西洋和地中海]

**triglotte** 见 trilingue

**triglycéride** [trigliserid] *n. m.* 甘油三酯,三酸甘油

**triglyphe** [triglif] *n. m.* 〔建〕三角槽排档(饰)

**trigone**[1] [trigɔn], **trigonal, ale** [trigɔnal] (*pl.* **~aux**) *a.* 三角的,三角形的:fontaine trigone 三角水槽

**trigone**[2] [trigɔn] *n. m.* 〔解〕三角,三角区:~ cérébral 大脑穹窿 / ~ vésical [de la vessie] 膀胱三角

**trigonelle** [trigɔnɛl] *n. f.* 〔植〕胡卢巴

**trigonelline** [trigɔnɛlin] *n. f.* 胡卢巴碱

**trigonite** [trigɔnit] *n. f.* 〔医〕膀胱三角炎

**trigonocéphale** [trigɔnɔsefal] *n. m.* 〔动〕洞蛇:vipère ~ 洞蝰蛇[栖息于马提尼克、秘鲁及墨西哥南部,剧毒]

**trigonométrie** [trigɔnɔmetri] *n. f.* 〔数〕三角(学);三角法[学生用语为 trigo]

**trigonométrique** [trigɔnɔmetrik] *a.* 〔数〕三角(法)的:fonction ~ 三角函数

**trigonométriquement** [trigɔnɔmetrikmɑ̃] *adv.* 用三角法

**trigramme** [trigram] *n. m.* **1.** 三个字母的词;三个首字母的缩略词 **2.** (中国的)八卦图

**trigraphe** [trigraf] *n. m.* 〔语〕三字母一音[如:eau]

**trigrille** [trigrij] *n. f.* 〔无〕三栅管

**trihebdomadaire** [triɛbdɔmadɛ:r] *a.* 每周三次的:un journal ~ 一份每周出三次的报纸

**triheptine** [triɛptin] *n. f.* 〔化〕三庚精,甘油三庚酸酯

**trihydrate** [triidrat] *n. m.* 〔化〕三水合物

**trijumeau, elle** [triʒymo, ɛl] *n., a.* 三胞胎(的)

**trijumeau** [triʒymo] *n. m., a.* 〔解〕三叉神经(的):nerf ~ 三叉神经

**trilatéral, ale** [trilateral] (*pl.* **~aux**) *a.* 〈古〉三边的

**trilatération** [trilaterasjɔ̃] *n. f.* 〔测〕三边测量法

**trilaurylamine** [trilorilamin] *n. f.* 〔化〕三月桂胺

T

**trilingue** [trilɛ̃:g], **triglotte** [triglɔt] **I** *a.* **1.** 用三种语言写的:inscription ~ 用三种语言写的牌子 **2.** 懂三种语言的:De nombreux Suisses sont trilingues. 很多瑞士人懂得三种语言。**II** *n.* 懂三种语言者

**trilinguisme** [trilɛ̃gɥism] *n. m.* 学习三种语言的学制

**trilite** [trilit] *n. m.* 〔化〕逐里特,三硝基甲苯

**trilitéralité** [triliteralite] *n. f.* 〔语〕词根三辅音特性

**trilit(t)ère** [trilitɛ:r] *a.* 〔语〕**1.** 由三个辅音字母组成的:mot ~ 由三个辅音字母组成的词 **2.** 词根由三个辅音组成的:langue ~ 闪语族

**trille** [trij] *n. m.* 〔乐〕颤音:~ d'un sifflet 哨子的颤音 / faire des ~s à la flûte 用笛子吹奏颤音

***triller*** [trije] **I** *v. t.* 使产生颤音 **II** *v. i.* 奏出颤音:La sonnette trille. 电铃出现颤音。

**trillion** [triljɔ̃] *n. m.* **1.** (旧时的)兆,万亿[$10^{12}$] **2.** 百亿亿[$10^{18}$]

**trilobé, *e*** [trilɔbe] *a.* **1.** 〔建〕三叶形的 **2.** 〔植〕具三裂片的

**trilobite** [trilɔbit] *n. m.* 〔古生物〕**1.** *pl.* 三叶虫纲 **2.** *sing.* 三叶虫

**triloculaire** [trilɔkylɛ:r] *a.* 〔植〕三个室的:ovaire ~ 三个室的子房

**trilogie** [trilɔʒi] *n. f.* **1.** (古希腊表现同一主题的)三部曲悲剧:~ liée 相联的三部悲剧 / ~ libre 互相独立的三部悲剧 **2.** (戏剧、小说等的)三部曲:~ de Dante 但丁的三部曲 **3.** 三位一体,三人一组

**trilogique** [trilɔʒik] *a.* 三部曲的:ouvrage ~ 三部曲[指戏剧、小说等作品]

**trimaran** [trimarɑ̃] *n. m.* 三体艇

**trimard** [trima:r] *n. m.* 〈民〉**1.** 马路,大路:être sur le ~ 在马路上流浪;在马路上找工作 **2.** 流浪汉

**trimarder** [trimarde] 〈民〉 **I** *v. i.* 流浪 **II** *v. t.* 搬运,拖带:C'étaient les mères, qui venaient trimarder elles aussi les sacs de palmistes (Céline). 她们是母亲,她们亲自来搬运油棕袋子。(塞利纳)

**trimardeur** [trimardœ:r] *n. m.* 〈民〉流浪汉:Il nous prendra pour des trimardeurs et il me payera moins (Giono). 他将把我们当成流浪汉,并且要少付给我工钱。(吉奥诺)

**trimbal(l)age** [trɛ̃bala:ʒ], **trimbal(l)ement** [trɛ̃balmɑ̃] *n. m.* 〈俗〉运输,拖带:le ~ des marchandises 货物的运输 / Ils en avaient souvent pour deux ou trois jours de trimballage (Martin du Gard). 他们这些东西往往要运输两三天。(马丹·杜加尔)

**trimbal(l)er** [trɛ̃bale] **I** *v. t.* **1.** 〈俗〉带着,拖带:Elle trimbale le même sac à main depuis six ans. 她6年来总带着同一个手提包。/ ~ une valise pleine de livres 拖着一只装满书籍的箱子 / Cette cage en osier, là, tenez, je l'ai *trimballée des îles Canaries* (Sarraute). 这只柳条笼子,那可是我从加那利群岛带来的。(萨罗特) **2.** Qu'est-ce qu'il trimballe! 〈民〉他真笨! **II se ~** *v. pr.* 〈民〉来去;行走:Il se trimballe dans une belle bagnole. 他坐着一辆很棒的汽车来来去去。/ Il se trimballe avec un porte-document (Sarrazin). 他手提公文包走着。(萨拉赞)

**trimbal(l)eur, *se*** [trɛ̃balœ:r, ø:z] *n.* 拖带着东西的人

**trimellate** [trimɛlat] *n. m.* 〔化〕苯偏三酸盐

**trimer** [trime] *v. i.* 〈俗〉苦干,劳碌,干个不停:Il trimait toute la journée. 他整天都在劳碌。/ ~ comme un galérien 像牛马一样苦干 / Il y en a des femmes qui triment et qui crèvent à la peine tout comme les hommes (Cendrars). 有一些妇女完全像男人一样忙个不停,死于疲劳。(桑德拉尔)

**trimère** [trimɛ:r] **I** *a.* **1.** 有三部分的,由三部分组成的 **2.** 〔植〕(花)三基数的:La fleur du lis est trimère. 百合花是三基数的。**II** *n. m.* 〔化〕三聚物

**trimestre** [trimɛstr] *n. m.* **1.** 季度:le quatrième ~ 第四季度 **2.** 每季支付或领取的款项,季度金:toucher son ~ de pension 领取季度津贴 **3.** (一学年分为三学期学制的)学期[法国学制,一年三学期:暑假后开学到圣诞节前,圣诞节后到复活节前,复活节后到暑假]:le premier ~ de l'année scolaire 本学年的第一学期 **4.** 三个月的任期

**trimestriel, *le*** [trimɛstrijɛl] *a.* **1.** 连续三个月的,连续一季度的:charge ~le 连任三个月的职务 **2.** 每季度一次的:réunion ~le 每季度一次的会议 / revue ~le 季刊

**trimestriellement** [trimɛstrijɛlmɑ̃] *adv.* 每三个月,每季度:Cette société se réunit trimestriellement. 该公司每季度召集一次会。

**triméthylamine** [trimetilamin] *n. f.* 〔化〕三甲胺

**triméthylarsine** [trimetilarsin] *n. f.* 〔化〕三甲胂

**trimètre** [trimɛtr] *n. m.* **1.** 三个节拍段的诗句 **2.** (每节拍段有三个音节的)亚历山大诗体

**trimmer** [trimɛ[œ]:r] *n. m.* 〈英〉**1.** 有陀螺形浮子的钓具 **2.** 〔无〕微调电容器:~ d'antenne 天线微调电容器

**trimontite** [trimɔ̃tit] *n. f.* 〔矿〕白钨矿

**trimorphe** [trimɔrf] *a.* 〔化〕三晶的,三态的

**trimorphisme** [trimɔrfism] *n. m.* 〔化〕三晶,三态

**trimoteur** [trimɔtœ:r] *a., n. m.* 三发动机的(飞机)

**Trimūrti** 三相神,印度教名词,指互相关联的三大神,即梵天、毗湿奴和湿婆。

**trin, *e*** [trɛ̃, in] *a.* **1.** 〔宗〕分为三位的,三位一体的 **2.** ~ aspect (占星术中)三分一对座

**trinational, *ale*** [trinasjɔnal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 三国的

**trincadoure** [trɛ̃kadu:r] *n. m.* 一种西班牙小帆船

**trinervé, *e*** [trinɛrve] *a.* 〔植〕三出脉的:feuilles ~es 三出脉的叶子

**tringlage** [trɛ̃gla:ʒ] *n. m.* 〔机〕操纵杆系,杠杆系统

**tringle** [trɛ̃:gl] *n. f.* **1.** 杆,金属杆:~ à rideaux 窗帘杆,帐幔杆 / ~ de commande 操纵杆,传动杆 / ~ de renforcement 支撑杆 / ~ de nappe 卷杆 / suspendre des cintres à un ~ 将衣架挂在吊杆上 **2.** 伞杆 **3.** (压地毯的)铜杆:On en avait enlevé le tapis, mais il y restait quelques tringles de cuivre. 这里的地毯已取走了,但还留下几根铜杆。**4.** 带钩子或钉子的挂货木条 **5.** 〔汽〕(轮胎圈的)钢丝芯子 **6.** 制钉坯料 **7.** 〔建〕狭直条饰 **8.** se mettre la ~ 〈俗〉放弃,省去;束紧裤带

**tringler** [trɛ̃gle] *v. t.* (用涂有粉笔末的绳线在布料上)打线

**tringlette** [trɛ̃glɛt] *n. f.* 小金属杆

**tringlot, trainglot** [trɛ̃glo] *n. m.* 辎重兵

**trinitaire** [trinitɛ:r] **I** *a.* 〔宗〕三位一体的;信仰三位一体的 **II** *n.* 〔宗〕圣三会修女或修士 **III** *n. f.* 〔植〕獐耳细辛

**trinité** [trinite] *n. f.* 〔宗〕**1.** 三位一体:la Sainte-T~ 三位一体 **2.** 圣三节,三一节 **3.** 圣三会 **4.** 三种,三神一体;三律一组,三物一组

***trinitraniline*** [trinitranilin] *n. f.* 〔化〕三硝基苯胺

**trinitrate** [trinitrat] *n. m.* 〔化〕三硝酸盐

**trinitré, *e*** [trinitre] *a.* 〔化〕三硝基的

**trinitrine** [trinitrin] *n. f.* 〔化〕三硝基甘油

**trinitrobenzène** [trinitrɔbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕三硝基苯

**trinitrotoluène** [trinitrɔtɔlɥɛn] *n. m.* 〔化〕三硝基甲苯[亦作 tolite, 缩写为 TNT]

**trinôme** [trino:m] 〔数〕**I** *a.* 三项的 **II** *n. m.* 三项式:~ du second degré 二次三项式

**trinquart** [trɛ̃ka:r] *n. m.* 外形笨重的小渔轮[捕鲱鱼用]

**trinquée** [trɛ̃ke] *n. f.* 碰杯;相碰,相撞

**trinquer** [trɛ̃ke] *v. i.* **1.** 〈古,民〉喝酒;酗酒 **2.** 碰杯,干杯,同饮:Je trinque au succès de notre entreprise. 我为我们事业的成功干杯。/ Trinquons à votre santé. 让我们为您的健康干杯! **3.** 相碰,相撞:bateaux qui trinquent 相撞的船只 **4.** 〈民〉倒霉,遭殃:Dans cet accident, c'est ma voiture surtout qui a trinqué. 这次事故中,倒霉的是我那辆车。/

Quand les parents boivent, leurs enfants trinquent. 喝酒的是父母,倒霉的是孩子。/ Ils étaient quatre à faire cette sottise, *mais un seul a trinqué*. 干这件蠢事的是他们四个,可遭殃的只有他一个。

**trinquet** [trɛ̃kɛ] *n. m.* **1.** 〔船〕(三角帆船的)前桅 **2.** 〔体〕回力球室,回力球

***trinquette*** [trɛ̃kɛt] *n. f.* 〔船〕**1.** 前桅支索帆 **2.** (船首)三角帆

**trinqueu*r*, *se*** [trɛ̃kœːr, øːz] *n.* 〈古〉爱喝酒的人;干杯的人

**trio** [trijo] *n. m.* 〈意〉 **1.** 〔乐〕三重奏曲,三重唱曲:~ pour piano 钢琴三重奏曲 **2.** 三重奏,三重唱;三声中部:~ à cordes 弦乐三重奏 / ~ à anches 簧乐器三重奏 / ~ de jazz 爵士乐三重奏 **3.** 三人集团,三人帮:Ils font un joli trio. 他们形成了一个惹人注目的三人帮。/ Au lieu d'un couple, nous serions désormais un trio (Baudelaire). 我们往后将不是一对,而是三人帮。(波德莱尔) **4.** 〔冶〕三辊式轧机

**triode** [trijɔd] *a.*, *n. f.* (lampe) ~ 〔无〕三极管:~ à gaz 充气三极管 / ~ à basse impédance 低阻抗三极管

**triol** [trijɔl] *n. m.* 〔化〕三醇

**triolet** [trijɔlɛ] *n. m.* **1.** (旧时)二韵三叠句的八行诗 **2.** 〔乐〕三连音

**triomph*al*, *ale*** [trijɔ̃fal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 胜利的,凯旋的:une élection ~ale 一次胜利的选举 / char ~ 凯旋车 / arcs ~aux 凯旋门 / couronne ~ale 胜利的花环 / marche ~ale 凯旋进行曲;〈引〉雄伟欢快的进行曲 **2.** 热烈而隆重的,辉煌的:accueil ~ 热烈而隆重的欢迎 / succès ~ d'un sportif 一位运动员辉煌的成就 **3.** 得意洋洋的,像胜利者一样神气的:un air [geste] ~ 一种得意洋洋的样子[举动] / faire une entrée ~ale dans un salon 像胜利者一样神气地走进客厅

**triomphalement** [trijɔ̃falmɑ̃] *adv.* **1.** 胜利地,凯旋地 **2.** 热烈而隆重地,辉煌地:Il a été triomphalement accueilli. 他受到了热烈而隆重的欢迎。**3.** 得意洋洋地,像胜利者一样神气地:Il *nous annonce triomphalement qu'il a été élu*. 他得意洋洋地告诉我们他当选了。/ Il vous montrera triomphalement sa découverte. 他将神气活现地向您展示他的发现。

**triomphalisme** [trijɔ̃falism] *n. m.* 必胜信念,必胜主义;洋洋得意

**triomphaliste** [trijɔ̃falist] **I** *a.* 必胜主义的,有必胜信念的;洋洋得意的:mentalité ~ 有必胜信念的精神状态 **II** *n.* 必胜主义者,有必胜信念者;洋洋得意者

**triomphant, *e*** [trijɔ̃fɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 胜利的,凯旋的:armée ~e 凯旋归来的军队 / un acteur ~ 一位凯旋的演员 / sortir ~ d'une épreuve 胜利通过一次考验 / Église ~e 〔宗〕凯旋教会 **2.** 得意洋洋的,神气十足的:air ~ 神气十足的样子 / Il... se mit à marcher d'un pas rapide et triomphant (Maupassant). 他…迈起快速而得意的步伐。(莫泊桑) **3.** 决定性的;无可辩驳的:argument ~ 无可辩驳的论据

**triompha*teur*, *trice*** [trijɔ̃fatœːr, tris] **I** *a.* **1.** 胜利的,凯旋的:la nation ~trice 胜利国,战胜国 **2.** 受到凯旋式欢迎的 **II** *n.* **1.** 胜利者,凯旋者:~ des Jeux Olympiques 奥林匹克运动会的凯旋者 **2.** (古罗马)受到凯旋式欢迎的将军

**triomphe** [trijɔ̃ːf] *n. m.* **1.** 胜利,凯旋:remporter un ~ sur son adversaire 打败对手取得胜利 / Son élection a été un véritable triomphe. 他的当选是一次真正的胜利。/ pousser un cri de ~ 发出胜利的欢呼 / arc de ~ 凯旋门 / *en* ~ 胜利地,凯旋地,狂喜地:porter qn en ~ 将某人举起欢呼胜利 / faire un ~ à qn 对某人齐声喝彩或欢呼 **2.** 荣耀,辉煌:~ du soleil 太阳的辉煌 **3.** 〈转〉成功,出色成就:le ~ de la vertu 道德的成功 / C'est son triomphe. 这是他最拿手的。**4.** 〈古〉(军事上的)大胜 **5.** (古罗马的)凯旋仪式

**triompher** [trijɔ̃fe] **I** *v. t. indir.* (+ *de*) 战胜,打败:~ de l'ennemi 打败敌人 / ~ des obstacles 攻克障碍 / ~ de ses passions 控制自己的激情 / Le meilleur moyen de triompher de son adversaire, c'est de lui survivre (Colette). 战胜对手的最佳方法是活得比他长。(科莱特) / La science et la paix triompheront de l'ignorance et de la guerre (Pasteur). 科学与和平将战胜愚昧与战争。(巴斯德) **II** *v. i.* **1.** 胜利,获胜:parti qui triomphe aux élections 在选举中获胜的政党 / avocat qui espère faire ~ son client 希望帮委托人打赢官司的律师 / Pour faire triompher leurs convictions, ils ne reculent devant rien (Martin du Gard). 他们为了树立信心,遇到任何困难都不退却。(马丹·杜加尔) **2.** 获得辉煌成就;受到喝彩:acteur qui triomphe dans un rôle 所扮演角色受到喝彩的演员 **3.** 洋洋得意:Il ne faut pas se hâter de triompher. 不应该急于洋洋得意。**4.** (古罗马)庆功,庆贺胜利:Vous avez tort de triompher. 你们庆功便错了。

**trionyx** [trijɔniks] *n. m.* 密西西比鳖[一种生活在热带江河中的食肉龟]

**triose** [trijoːz] *n. m.* 〔化〕丙糖

**trioxane** [trijɔksan] *n. m.* 〔化〕三噁烷,三氧杂环己烷

**trioxyde** [trijɔksid] *n. m.* 〔化〕三氧化物:~ d'azote 三氧化氮 / ~ d'uranium 三氧化铀

**trip** [trip] *n. m.* 〈美,民〉 **1.** 吸麻醉毒品 **2.** 吸麻醉毒品[尤指麦角酸二乙基酰胺 LSD]者的幻觉

**tripaille** [tripaːj] *n. f.* 〈俗〉肠子,胃,内脏

**tripale** [tripal] *a.* 〔机〕有三个叶片的,三叶的:hélice ~ 三叶螺旋桨

**tripang** [tripɑ̃], **trépang** [trepɑ̃] *n. m.* 食用海参

**triparanol** [triparanɔl] *n. m.* 〔化〕氨氯三苯乙醇

***triparti, e*** [triparti], ***tripartite*** [tripartit] *a.* **1.** 分成三部分的:corolle tripartie 三裂花冠 / feuille tripartie [tripartite] 三裂叶 **2.** 由三方面组成的,由三部分组成的:accord tripartite 三方协定 / commission tripartite 三方委员会 / conférence tripartite 三方会议 / gouvernement tripartite 三党联合政府 / pacte tripartite 三方协约

**tripartisme** [tripartism] *n. m.* 三党联合政府制

**tripartition** [tripartisjɔ̃] *n. f.* 三等分

**tripatouillage** [tripatujaːʒ] *n. m.* 〈俗〉 **1.** 擅自删改,胡乱修改 **2.** 涂改,窜改 **3.** 乱摸,乱弄

**tripatouiller** [tripatuje] *v. t.* 〈俗〉 **1.** 擅自删改,胡乱修改:~ les textes [les chiffres] 擅自删改正文[胡乱修改数字] **2.** 涂改,窜改:~ des comptes 涂改账目 **3.** 乱摸,乱弄:Si tu tripatouilles l'interrupteur, tu vas finir par le casser. 你若乱弄开关,终究要把它搞坏的。

**tripatouilleu*r*, *se*** [tripatujœːr, øːz] *n.* 〈俗〉 **1.** 擅自删改者,胡乱修改他人作品者 **2.** 窜改者,涂抹者 **3.** 乱摸者,乱弄者

**tripe** [trip] *n. f.* **1.** *pl.* (动物的)肠;(供食用的)肠,下水,牛羊肚子:Il avait englouti tout un plat de tripes (Giono). 他狼吞虎咽地把一盘肥肠全吃了。(吉奥诺) / ~ à la mode de Caen 冈城风味的牛羊肚 **2.** *pl.* 〈引,民〉(人的)肠,肚子:Il a reçu un coup de couteau dans les tripes au cours d'une bagarre. 他打架时肚子挨了一刀。/ La mer bougeait, et j'ai commencé à rendre tripes et boyaux (Beauvoir). 大海白浪滔滔,我开始翻肠倒胃地呕吐起来。(波伏瓦) / Je te mettrai les tripes à l'air et je te couperai les oreilles (Aragon). 我将挑出你的肠子,割掉你的耳朵。(阿拉贡) **3.** 〈转〉吃:Il ne pense qu'à la tripe. 他只想着吃。/ Et tout pour la tripe (Rabelais). 一切都是为了吃。(拉伯雷) **4.** 〈转,民〉内心,肺腑,骨子:Ça vous prend aux tripes. 这使您有揪心之感。/ avoir la ~ républicaine 骨子里是共和派 **5.** (雪茄烟的)烟芯 **6.** ~ de velours 纬绒,棉绒,平绒

**tripeptide** [tripɛptid] *n. m.* 〔生〕三肽

**triper** [tripe] *v. i.* 〈美〉吸毒,过毒瘾

**triperie** [tripri] *n. f.* **1.** (牛羊)下水铺 **2.** 下水业 **3.** 下水

**tripette** [tripɛt] *n. f.* 〈旧〉小肠:Ça ne vaut pas tripette. 〈俗〉这个一文不值。

**tripeur, se** [tripœːr, øːz] *n.* 〈美〉吸毒者，过毒瘾者
**triphane** [trifan] *n. m.* 锂辉石
**triphasé, e** [trifaze] *a.* 〔电〕三相的：courant ～ 三相电流 / alternateur ～ 三相交流发电机
**triphényle** [trifenil] *n. m.* 〔化〕三苯基
**triphénylméthane** [trifenilmetan] *n. m.* 〔化〕三苯甲烷
**triphénylphosphine** [trifenilfɔsfin] *n. f.* 〔化〕三苯膦
***triphonie*** [trifɔni] *n. f.* 三声道录音
**triphtongue** [triftɔ̃ːg] *n. f.* 〔语〕三合元音
**triphylle** [trifil] *a.* 〔植〕三叶的
**tripier, ère** [tripje, ɛːr] *n.* （牛羊等）下水商；卖下水者
**tripier** [tripje] *a. m.* 不能驯养的［指猛禽］
**triplace** [triplas] *a.* 有三个座位的：avion ～ 三座飞机 / un siège ～ à l'arrière d'une automobile 汽车后排的三人座位
**triplan** [triplɑ̃] *n. m.* （旧时的）三翼飞机：La construction des avions triplans a été rapidement abandonnée. 三翼飞机的生产很快就被放弃了。
**triple** [tripl] **I** *a.* **1.** 三个的，三重的，三部分组成的：une ～ semelle 三层鞋底 / ～ menton 三重下巴 / coffre à ～ serrure 三道锁的保险柜 / ～ corche 〔乐〕三十二分音符 / ～ saut 〔体〕三级跳 / une ～ alliance 三方联盟 **2.** 三倍的：acheter un champ ～ de celui du voisin 购置一块比邻居的大3倍的田地 / prendre ～ dose 服用3倍的剂量 **3.** 〈俗〉很，非常：arriver au ～ galop 到得飞快 / être un ～ coquin [sot, idiot] 是个大傻瓜 **II** *n. m.* 三倍：Quinze est le triple de cinq. 15是5的3倍。/ augmenter du ～ 增加到3倍 / Sa fortune est le triple de la mienne. 他的财产是我的3倍。/ en ～ 呈3倍的
**triplé** [triple] *n.m.* **1.** （在体育比赛中）三连冠 **2.** （在同一次比赛中）囊括前三名 **3.** 〔赛马〕赌三联赢
**triplégie** [tripleʒi] *n. f.* 〔医〕三瘫
**triplement**[1] [tripləmɑ̃] *adv.* 三倍地，三重地
***triplement***[2] [tripləmɑ̃] *n. m.* 增至三倍，增加两倍
**tripler** [triple] **I** *v. t.* 使增至三倍，使增加两倍：～ sa fortune 使财富增加两倍 / Il lui fallut augmenter sa ration de poison. Il doubla, il tripla la dose (Goncourt). 他应增加毒药的剂量。他增加了一倍，他又增加了两倍。（龚古尔）**II** *v. i.* 增至三倍，增加两倍：La population a triplé. 人口增至三倍。/ Le prix de cet article a triplé depuis l'année dernière. 这件货的价格自去年来上涨了两倍。/ Les terrains ont triplé de valeur. 地皮价格增至三倍。
**triplés, es** [triple] *n. pl.* 三生子，三胞胎
**triplet** [triplɛ] *n. m.* **1.** *pl.* 三生子，三胞胎 **2.** 〔光〕三合透镜 **3.** 〔物〕（光谱）三重线，三线聚点 **4.** 〔数，计〕三元组，三元点组，三元数组，三位字节 **5.** 〔技〕三通管，T形接头
**triplette** [triplɛt] *n. f.* **1.** （旧时的）三座自行车 **2.** （法国南部滚球游戏的）三搭档 **3.** ～ centrale（足球赛中，中锋及左右内锋组成的）中央三锋
**triplex** [triplɛks] *n. m.* 三层保险玻璃［两层玻璃，中间夹一层醋酸纤维］
**triplicata** [triplikata] *n. m. inv.* 〈拉〉第二副本，第三联
**Triplice** [triplis] *n. pr. f.* 〔史〕三国同盟［指1882年德、奥、意三国］
**triplicité** [triplisite] *n. f.* 三重性
**triplinervé, e** [triplinɛrve] *a.* 〔植〕三叉脉的
**triplocorie** [triplɔkɔri] *n. f.* 三瞳畸形
**triploïde** [triplɔid] *n.*, *a.* 〔生〕三倍体（的）
**triploïdie** [triplɔidi] *n. f.* 〔生〕三倍性［指染色体］
**triplure** [triplyːr] *n. f.* 衬布：la ～ des cols de veston 上衣领的衬布
**tripode** [tripɔd] *a.*, *n. m.* 〔船〕(mât) ～ 三脚桅杆［现代航船三脚形金属桅］
**tripodie** [tripɔdi] *n. f.* 三音步诗句［希腊、拉丁诗歌］
**tripolaire** [tripɔlɛːr] *a.* 三极的［一般指美国、欧洲、日本］
**tripoli** [tripɔli] *n. m.* 〔地质〕硅藻土
**Tripoli** 的黎波里，利比亚首都，地处俯瞰地中海的海岬上。
**tripolir** [tripɔliːr], **tripolisser**[tripɔlise] *v. t.* （用硅藻土）抛光
**Tripolis** 特里波利斯，希腊城市，位于伯罗奔尼撒半岛中部。
**Tripolitaine** 的黎波里塔尼亚，1963年前为利比亚王国的一个省。
**tri(-)porteur** [triportœːr] *n. m.* 三轮送货车［其中两轮在前，一轮在后］
**tripot** [tripo] *n. m.* **1.** 赌场，咖啡馆；藏污纳垢之地 **2.** （旧时的）网球场
**tripotage** [tripɔtaːʒ] *n. m.* **1.** 〈俗〉乱摸，摆弄 **2.** 〈俗〉花招，舞弊，投机：～s de Bourse 交易所的投机 / ～s électoraux [politiques] 竞选［政治］花招 **3.** 〈古〉混合：J'ai pris ce matin du tripotage de café avec du lait (Sévigné). 我今天早上喝的是咖啡加牛奶。（赛维尼夫人）
**tripotée** [tripɔte] *n. f.* 〈俗〉**1.** 打，揍：J'espère que tu ne me gardes pas rancune pour la petite tripotée que je t'ai flanquée (Giono). 我希望你不要记恨我打过你几下。（吉奥诺）**2.** 一大帮，一大堆：Elle a toute une tripotée d'enfants. 她有一大帮孩子。/ Il y en a des tripotées. 这些有好多堆。
**tripoter** [tripɔte] 〈俗〉**I** *v. t.* **1.** 乱摸，摆弄：Ne tripote donc pas la poignée de la portière! 你别摆弄车门把手！/ Ne tripote pas ce verre, tu vas le casser. 别摆弄这只杯子，你会打碎的。/ Qu'est-ce que tu tripotes là? 你在那里乱摸什么？**2.** 捏弄，摸弄：Ces enfants tripotent de la boue. 这些孩子在捏泥巴。/ ～ sa barbe 摸胡子 / Elle lui parle en tripotant un des boutons de son veste (Cayrol). 她一边跟他说话一边摸着上衣的一只纽扣。（凯罗尔）**3.** ～ qn 〈民〉触摸某人 **4.** 策划，用…牟利：～ une affaire 策划一笔生意 / ～ l'argent d'autrui 用别人的钱牟利 **II** *v. i.* **1.** 乱翻，乱弄，捏弄，摆弄：Les enfants aiment à tripoter dans l'eau. 孩子们喜欢玩水。/ ～ dans les tiroirs [dans sa malle] 在抽屉［旅行箱］里翻弄 / Ne tripote pas dans mes affaires. 不要乱翻我的东西。**2.** 耍花招，投机，舞弊，搞鬼：～ sur les blés 做小麦投机生意 / Il a tripoté dans pas mal d'affaires. 他曾在不少事情中搞过鬼。/ On dit que ce député aurait tripoté dans plusieurs spéculations immobilières. 据说该议员搞过多起房地产投机。
**tripoteur, se** [tripɔtœːr, øːz] 〈俗〉**I** *a.* 喜欢摆弄东西的：avoir des mains ～ses 手里喜欢摆弄东西 **II** *n.* **1.** 喜欢摆弄东西的人 **2.** 耍花招的人，投机者：les ～s de la Bourse 交易所的投机者
**tripous, tripoux** [tripu] *n. m. pl.* （按法国奥弗涅烹调法做的）杂碎
**triptyque** [triptik] *n. m.* **1.** （左右两联可向中间折叠的）三折画，三折雕刻作品 **2.** 〈转〉（文艺作品的）三部曲 **3.** （三页折叠式）入境证［海关用］
**Tripura** 特里普拉，印度东北部最小的邦。
**triquard** [trikaːr] *n. m.* 〈行〉被剥夺居留权的人
**trique** [trik] *n. f.* **1.** 〈俗〉棍子，大棍子：menacer qn de sa ～ 用棍子威胁某人 / être maigre [sec] comme un coup de ～ 骨瘦如柴 / marcher à coups de ～ 直挺着身子走路 / mener les hommes à coups de ～ 粗暴待人 **2.** 〈行〉被剥夺居留权
**triqueballe** [trikbal] *n. m.* 双轮载重车［运木材等长而重的物体］
**trique-madame** [trikmadam] (*pl.* ～*s*) *n. f.* 〔植〕白景天草［又称 tripe-madame］
**triquer** [trike] *v. t.* 〈民〉用棍子打：～ les vaches 用棍子打奶牛
**triquet** [trikɛ] *n. m.* **1.** 〔建〕三角形脚手架，三脚架 **2.** 人字梯

3. 旧式网球的球拍
**triquètre** [trikɛtr] **I** *a.* 凹面三棱的：tige ～ 凹面三棱茎 **II** *n. f.* (某些古代勋章的)三脚图案
**triqueur, se** [trikœːr, øːz] *n.* 废品分拣者
**triquotidien, ne** [trikɔditjɛ̃, ɛn] *a.* 每日三次的
**triquoises** 见 tricoises
**trirectangle** [trirɛktɑ̃ːgl] *a.* 〔数〕三直角的：trièdre ～ 三直角三面体
**trirègne** [trirɛɲ] *n. m.* 〈书〉(罗马教皇戴的)三重冠
**trirème** [trirɛm] *n. f.* (古罗马的)三层桨战船
**trisaïeul, e** [trizajœl] (*pl.* **～s** 或 ***trisaeïux***) *n.* 高祖父，高祖母；外高祖父，外高祖母
**trisannuel, le** [trizanɥɛl] *a.* **1.** 〈罕〉三年一次的：fête ～le 三年一庆的节日 / réunion ～le 三年一次的会 **2.** 〔植〕三年生的
**triscooter** [triskutœ[ɛ]ːr] *n. m.* 三轮送货摩托车
**trisecteur, trice** [trisɛktœːr, tris] **I** *a.* 〔数〕三等分的；三等分角的：courbe ～trice 三等分角曲线 **II** *n. f.* 三等分角线
**trisection** [trisɛksjɔ̃] *n. f.* 〔数〕三等分：～ de l'angle 三分角，角的三等分
**triséquer** [triseke] *v. t.* 将…分成三等分
**triskèle** [triskɛl] *n.m.* 三曲腿图案；三曲枝图案
**trisme** [trism], **trismus** [trismys] *n. m.* 〔医〕牙关紧闭[破伤风的初始讯号]
**trismégiste** [trismeʒist] *a. m.* 〈书〉三倍伟大的：Hermès T～ 三倍伟大的赫耳墨斯[埃及司月、文字和智慧的托特神 Thôt]
**trisoc** [trizɔk] *n. m.* 三铧犁
**trisomie** [trizɔmi] *n. f.* 〔生〕三体性[指染色体]
**trisomique** [trizɔmik] **I** *a.* 〔医〕先天愚型的 **II** *n.* 先天愚型患者
**trisser**[1] [trise] *v. i.* (燕子)叫，呢喃
**trisser**[2] [trise] *v. t.* 连奏三遍，连演三遍；使…表演或表述第三遍：～ un chanteur 请一位歌唱家演唱第三遍 / Faut-il donc que je trisse? 难道还要我说第三遍吗？
**trisser**[3] [trise] 〈民〉 **I** *v. i.* 离去：Il a trissé, et en vitesse! 他走了，而且走得很快！ **II se** ～ *v. pr.* 离去，逃走：Trisse-toi! 走开！
**Trissino, Gian Giorgio** (1478—1550)特里希诺，意大利文艺理论家、语文学家、剧作家和诗人。
**Tristan Da Cunha** 特里斯坦-达库尼亚群岛，隶属于英国殖民地圣赫勒拿。
**triste** [trist] *a.* **1.** 伤心的，悲伤的，悲哀的：Il est bien triste depuis la mort de son ami. 他自朋友死后很伤心。/ être tout ～ 十分悲伤 / Quand on perd de l'argent, on est triste. 人们丢了钱就悲伤。/ Ne sois point triste, ma femme (Claudel). 请不要伤心，我的太太。(克洛岱尔) / Seul, triste, amer, songeant à la patrie perdue (Hugo). 孤单、悲伤、辛酸、思念失落的祖国。(雨果) **2.** 忧郁的，忧愁的，愁闷的，苦闷的：avoir un regard ～ 目光忧郁 / avoir l'air ～ 愁眉苦脸 / Les gens tristes sont peu appréciés en société. 忧郁之人在社会上不受欢迎。/ avoir le vin ～ 〈俗〉喝醉后就忧伤 / avoir ～ mine [figure] 脸色不好 / faire ～ mine [figure] 面带愁容 / faire ～ mine à qn 对待某人冷淡 **3.** 阴暗的，阴沉的，凄凉的：couleur ～ 阴暗的颜色 / les rues ～s 凄凉的街道 / Le temps est triste. 天色阴沉。**4.** 难忍的，难以承受的：Il est triste de se voir accuser quand on est innocent. 平白无辜地遭人控告是难以承受的。**5.** 可鄙的，蹩脚的，狼狈不堪的[放在 *n.* 前]：C'est un triste personnage. 他是一个臭名昭著的小人。/ ～s résultats 蹩脚的效果 / un bien ～ sire 一个无耻之徒 **6.** [放在*n.* 前]苦难的，可悲的，悲惨的，凄惨的；〈古〉可怜的：Il est rentré à la maison dans un triste état. 他带着一种凄惨的情绪回到了家。/ J'appréhende au retour cette triste nouvelle (Molière). 我回来后得知这条悲惨的消息。(莫里哀) / Pour mes tristes enfants quel affreux héritage (Racine). 对我可怜的孩儿们来说，这是多么可怕的遗产。(拉辛) / Quelle triste époque! 多么悲惨的年代啊！/ ～ destinée 悲惨的命运
**tristement** [tristmɑ̃] *adv.* **1.** 悲伤地，伤心地 **2.** 忧郁地，愁闷地：secouer la tête ～ 愁闷地摇摇头 / Il se promenait tristement le long de la berge. 他忧郁地沿着河岸走着。**3.** 凄惨地，悲惨地，惨淡地 **4.** 可悲地，令人伤心地：C'est tristement vrai. 可悲的是这一切准确无误。
**tristesse** [tristɛs] *n. f.* **1.** 悲伤，伤心；忧郁，愁闷，苦闷：Ce rire n'efface pas tout à fait sa tristesse. 这一笑并未完全消除他的愁闷。/ la ～ de vivre 生活的苦闷 / Une profonde tristesse l'envahit à l'idée de quitter ses amis. 想起要离开朋友们，就有一种十分悲伤的心绪向他袭来。/ Il m'a regardé attentivement et avec un peu de tristesse (Camus). 他关切而且带着一丝忧郁地注视着我。(加缪) / Mais la tristesse en moi monte comme la mer (Baudelaire). 但我内心深处的悲伤像涨潮的大海。(波德莱尔) / La tristesse n'est ... qu'une forme de la fatigue (Gide). 忧愁不过是…疲乏的一种形式。(纪德) **2.** 愁闷的时刻；伤心事，忧愁事：les ～s de la vie quotidienne 日常生活的忧愁事 **3.** 凄凉，凄惨，悲惨：la ～ qui régnait dans la maison vide 笼罩在空荡荡房屋内的凄凉景象 **4.** 〈古〉严厉，严肃
**tristournet, te** [tristurnɛ, ɛt] *a.* 〈民〉忧愁的，可悲的
**trisule** [trizyl] *n. m.* 〔化〕三聚盐
**trisulfure** [trisylfyːr] *n. m.* 〔化〕三硫化物：～ d'antimoine 三硫化二锑 / ～ arsenique 三硫化二钾，雌黄
**tris(s)yllabe** [trisilab] **I** *a.* 三音节的 **II** *n. m.* 三音节词
**tris(s)yllabique** [trisilabik] *a.* 三个音节构成的
**tritanomalie** [tritanɔmali] *n. f.* 蓝色弱
**tritanopie** [tritanɔpi] *n. f.* 蓝色盲，紫色盲，第三色盲
**tritanopsie** [tritanɔpsi] *n. f.* 蓝色盲
**tritéron** 见 triton[3]
**triterpénoïde** [tritɛrpenɔid] *n. m.* 〔化〕三萜系化合物
**trithionate** [tritjɔnat] *n. m.* 〔化〕连三硫酸盐
**triticale** [tritikal] *n. f.* 黑小麦
**tritium** [tritjɔm], **tritérium** [triterjɔm] *n. m.* 〔化〕氚
**tritomite** [tritɔmit] *n. f.* 〔矿〕硼硅铈矿
**triton**[1] [tritɔ̃] *n. m.* **1.** 〔希神〕半人半鱼的海神：Neptune et ses ～s 海神和半人半鱼小神 **2.** 〈谑〉游泳者 **3.** 〔动〕北螈 **4.** 〔动〕法螺[其壳可吹奏]
**triton**[2] [tritɔ̃] *n. m.* 〔乐〕三全音；增四度
**triton**[3] [tritɔ̃], **tritéron** [triterɔ̃] *n. m.* 〔化〕氚核
**triturable** [trityrabl] *a.* 可捣碎的，可磨碎的，可碾碎的
**triturant, e** [trityrɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* face ～e (牙齿的)研磨面
**triturateur** [trityratœːr] *n. m.* 捣碎器，研钵
**trituration** [trityrasjɔ̃] *n. f.* **1.** 捣碎，研磨：la ～ des aliments 食物的捣碎 **2.** 〈旧〉实干：Il sait maintenant la trituration de la chose (Goncourt). 他如今才明白事情是要实干的。(龚古尔)
**triture** [trityːr] *n. f.* 办法，诀窍：savoir [entendre] la ～ des affaires 很会办事
**triturer** [trityre] *v. t.* **1.** 捣碎，研磨：～ du sel 把盐捣碎 / ～ un médicament 研药 / ～ de l'ail 捣蒜 / Les molaires triturent les aliments. 臼齿研磨食物。**2.** 〈引〉揉，搅，拧：～ son mouchoir en parlant 边说边拧手帕 / ～ de la terre glaise 揉黏土 / se ～ la cervelle [les méninges] 〈俗〉费尽心机，绞尽脑汁
**tritylamine** [tritilamin] *n. f.* 〔化〕三苯甲胺
**triumvir** [trijɔmviːr] *n. m.* 〈拉〉(古罗马)三名主管官之一；三执政之一：～s agraires 农业三主管官 / ～s monétaires 货币三主管官
**triumviral, ale** [trijɔmviral] (*pl.* **～aux**) *a.* (古罗马)三头

政治的,三执政的

**triumvirat** [trijɔmvira] *n.m.* **1.** (古罗马)三主管官的职务 **2.** (古罗马)三头政治:le premier [second] ~ 前[后]三头政治 **3.** 〈书〉三头政治,三人联盟

**trivalence** [trivalɑ̃:s] *n.f.* 〔化〕三价

**trivalent, e** [trivalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕三价的

**trivalve** [trivalv] *a.* 〔动、植〕有三瓣的

**Trivandrum** 特里凡德琅,印度喀拉拉邦城市。

**trivelin** [trivlɛ̃] *n.m.* **1.** 〈旧〉丑角 **2.** 〔医〕一种牙科用钳

**trivelinade** [trivelinad] *n.f.* 〈旧〉插科打诨

**triviaire** [trivjɛ:r] *a.* 〈罕〉三岔口的

**trivial, ale** [trivjal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 粗俗的,下流的:un mot ~ 一个粗俗词 / faire une plaisanterie ~ale 开粗俗的玩笑 **2.** 〈旧〉平庸的,平凡的,普通的,平淡无奇的:style ~ 平庸的文笔 **II** *n.m.* 粗俗,下流:Il faut éviter le trivial. 应当避免粗俗。

**trivialement** [trivjalmɑ̃] *adv.* 粗鄙地,下流地,俗不可耐地

**trivialité** [trivjalite] *n.f.* **1.** 粗俗,下流:faire une plaisanterie d'une ~ choquante 开极其粗俗的玩笑 **2.** 〈引〉粗话,粗俗的玩笑:Ce roman est déparé par trop de trivialités. 这部小说因粗话连篇而逊色。**3.** 〈旧〉平庸,普通,平凡,平淡无奇 **4.** 〈旧〉平凡的事物,陈词滥调

**trivium** [trivjɔm] *n.m.* 〈拉〉(中世纪欧洲大学的)三艺[指语法学、雄辩学、修辞学]

**tri(-)voiturette** [trivwatyrɛt] *n.f.* 微型三轮汽车

**Trnka, Jiří** (1912—1969)特恩卡,捷克动画片导演。

**troc** [trɔk] *n.m.* 物物交换,以货易货:une économie de ~ 一种物物交换经济 / faire un ~ avec qn 与某人物物交换 / faire de ~ d'une chose avec une autre 以一物交换另一物 / accord de ~ 易货协定

**Trocadéro** (palais du) 特罗卡代罗宫,巴黎著名建筑物,1878 年为世界博览会建造,1937 年改名为夏乐宫。

**trocart** [trɔka:r] *n.m.* 〔医〕套针,套管针[穿刺用]

**trochaïque** [trɔkaik] *a.*, *n.m.* 长短格的(诗或韵):vers ~s 长短格诗句

**trochanter** [trɔkɑ̃tɛ:r] *n.m.* 〔解〕粗隆,转子:grand et petit ~ 大小粗隆

**trochantérien, ne** [trɔkɑ̃terjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕粗隆的,转子的

**trochantin** [trɔkɑ̃tɛ̃] *n.m.* 〔解〕小转子

**trochantinien, ne** [trɔkɑ̃tinjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕小转子的

**troche** [trɔʃ], **troque** [trɔk] *n.f.* 〔动〕马蹄螺

**trochée**[1] [trɔʃe] *n.m.* 长短格两音节音步

**trochée**[2] [trɔʃe] *n.f.* (树墩上长出的)细枝丛

**trochet** [trɔʃɛ] *n.m.* (葡萄、樱桃等的)串;(花)簇:un ~ de moisettes 一串榛子

**trochile** [trɔkil] *n.m.* 蜂鸟[热带小型鸟类,一般称 oiseau-mouche]

**trochilidés** [trɔkilide] *n.m.pl.* 〔动〕蜂鸟科[又称 oiseaux-mouches]

**trochin** [trɔʃɛ̃] *n.m.* 〔解〕肱骨小结节

**trochinien, ne** [trɔʃinjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕肱骨小结节的

**trochisque** [trɔʃisk] *n.m.* 〔药〕烟熏锭剂

**trochiter** [trɔkitɛ:r] *n.m.* 〔解〕肱骨大结节

**trochitérien, ne** [trɔkiterjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕肱骨大结节的

**trochlée** [trɔkle] *n.f.* 〔解〕滑车

**trochléen, ne** [trɔkleɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕滑车的

**trocho-** *préf.* 表示"轮"的意思

**trochoïde** [trɔkɔid] **I** *a.* 〔解〕枢轴状的,滑车状的[指关节]:articulation ~ 枢轴状关节 **II** *n.f.* 〔数〕旋轮线,摆线

**trochophore** [trɔkɔfɔ:r], **trochosphère** [trɔkɔsfɛ:r] *n.f.* 〔动〕担轮幼虫

**trochotron** [trɔkɔtrɔ̃] *n.m.* 〔电子〕电子转换器,摆线管

**trochure** [trɔʃy:r] *n.f.* (雄鹿的)第四个枝角

**troène** [trɔɛn] *n.m.* 女贞树

**troformone** [trɔfɔrmɔn] *n.f.* 〔化〕胰激素

**troglo-** *préf.* 表示"穴,孔"的意思

**troglobie** [trɔglɔbi] *n.m.*, *a.* 〔生〕穴居动物区系(的)

**troglodyte** [trɔglɔdit] *n.m.* **1.** (石器时代的)穴居人 **2.** 〈喻〉在地下工作的人 **3.** 〔鸟〕鹪鹩[体长 10 厘米,以树洞为巢]

**troglodytique** [trɔglɔditik] *a.* 穴居的;穴居人的:habitation ~ 穴居住所 / village ~ 穴居人的村庄

**trogne** [trɔɲ] *n.f.* 〈俗〉滑稽可笑的脸;(爱吃爱喝者)又肥又红的脸:une ~ rouge 一张红通通的脸

**trognon** [trɔɲɔ̃] **I** *n.m.* **1.** (果蔬的)残核,残根:~ de chou 白菜根 / jeter [cracher] un ~ de pomme 丢[吐]掉吃剩的苹果核 / *jusqu'au* ~ 〈民,转〉完全地,达到极点:On nous a eus jusqu'au trognon. 他们把我们榨成渣了。**2.** 〈民〉头;面孔 **3.** 〈民〉小宝贝儿 **II** *a.* 娇小可爱的:Ce qu'il est trognon! 他是多么娇小可爱啊!

**Troie** 特洛伊城,位于小亚细亚,曾被希腊人围困达十年之久,后者用木马计将其攻克。

**troïka** [trɔika] *n.f.* 〈俄〉**1.** 三套马 **2.** 三套马车,三套雪橇 **3.** 19 世纪的一种舞蹈

**trois** [trwa] **I** *a.num.card.inv.* **1.** 三:un enfant de ~ ans 一个三岁的孩子 / les ~ dimensions 三维 / espace de ~ mois 三个月的时间 / un moteur à ~ mille tours 一台 3 000 转的发动机 / Deux amis se promènent. Deux et non pas trois, car à trois on ne sait plus ce que l'on dit (Péguy). 两个朋友散步。两个而绝非三个,因为有三个人的时候就不知道说什么了。(佩吉) / Il m'a prévenu qu'il faudrait au moins trois quarts d'heure de marche (Camus). 他告诉我至少需要走三刻钟。(加缪) / règle de ~ 〔数〕三率法,比例法 / haut comme ~ pommes 很矮小,很幼小 / les ~ quarts du temps 四次中有三次,往往,经常 / Et de trois! 已经第三回了! 这是第三个了! **2.** 〈引〉很少的:J'arrive dans trois minutes. 我一会儿就到。**II** *a.num.ord.inv.* 第三:page [chapitre] ~ 第三页[章] / Napoléon III 拿破仑三世 / c'est la ~ ou quatrième fois que ... 〈俗〉这是第三或第四次… **III** *n.m.inv.* **1.** 三:Un, deux, trois, partez! 一、二、三,跑! / ~ pour cent 百分之三 / Le carré de trois est neuf. 3 的平方是 9。/ Trois et un, quatre. 3 加 1,等于 4。/ Trois multiplié par trois donne neuf. 3 乘 3 得 9。/ *Jamais deux sans trois.* 〈谚〉有两次必有第三次。**2.** (纸牌等的)三点:le ~ de carreau 方块三 / Le double trois est sorti. 掷出一对三。[指骰子] **3.** (一个月份的)3 日;(门牌的)3 号:Il est arrivé le trois novembre. 他是 11 月 3 日到的。/ J'habite au trois de la rue. 我住在本街 3 号。

**trois-deux** [trwadø] *n.m.inv.* 〔乐〕二三拍子[3/2 拍子]

**trois-étoiles** [trwazetwal] *n.m.inv.* **1.** 三星符号[用以代替不指名的人]:Monsieur ~ 某某先生[也写作 M***] **2.** [用作 *a.*] hôtel ~ 三星级旅店

**trois-huit** [trwaɥit] *n.m.inv.* 〔乐〕八三拍子[3/8 拍子]

**troisième** [trwazjɛm] **I** *a.num.ord.* 第三:le ~ jour 第三天 / le ~ étage (楼房的)第四层 / à la ~ personne 以第三人称 / passer en ~ (vitesse) 换到三档(速度) **II** *n.* 第三个,第三名:être le [la] ~ en classe 是班里的第三名 **III** *n.m.* 第四层楼:habiter au ~ 住在 4 层楼 / tomber du ~ 从 4 层楼摔下来 **IV** *n.f.* 三年级;三年级的全体学生 **V** *a.* 〈罕〉三分之一的:La troisième partie de 21 est 7. 21 的三分之一是 7。

**troisièmement** [trwazjɛmmɑ̃] *adv.* 第三

**trois-mâts** [trwama] *n.m.inv.* 三桅大帆船

**trois-pièces** [trwapjɛs] *n.m.pl.* 三件套的女装

**trois-pieds** [trwapje] *n.m.* 三脚锅架[多用 trépied]

**trois-points** [trwapwɛ̃] *a.inv.* les frères ~ 三点兄弟[指共

济会会员,标志为三点"∴"]

**trois-ponts** [trwapɔ̃] *n. m. inv.* 拥有三层甲板、三排炮眼的古代巨型战舰

**trois-quarts** [trwakaːr] *n. m. inv.* **1.** 儿童小提琴 **2.** 短大衣 **3.** (橄榄球赛中的)四人进攻组 **4.** 出租马车的旧称 **5.** 〔医〕套针,套管针[穿刺用] **6.** 〔技〕三角大锉刀

**trois-quatre** [trwakatr] *n. m. inv.* 〔乐〕四三拍子[3/4 拍子];四三拍子的乐曲

**Trois-Rivières** 三河城,加拿大魁北克省南部城市,位于圣劳伦斯河北岸。

**trois-six** [trwasis] *n. m. inv.* 三六烧酒[旧时一种 90°烧酒,喝时需兑水]

**trôle** [troːl] *n. f.* **1.** 兜售自制商品[特指自制木质家具]:ouvrier à la ~ 自制自卖的家具匠人 **2.** 一种拖网

**trôler** [trole] **I** *v. t.* 〈民〉随身拖带着 **II** *v. i.* 游荡,跑东跑西

**trôleur** [trolœːr] *n. m.* 〈民〉游荡者,闲汉

**trôling** [troling] *n. m.* 〈英〉拖钓

**troll** [trɔl] *n. m.* (斯堪的纳维亚民间传说中)淘气的小妖精或侏儒

**trolle** [trɔl] *n. f.* (捕鹿时)把拴在一起的猎犬松开

**trolley** [trɔlɛ] *n. m.* 〈英〉 **1.** 空中吊运车 **2.** (电车的)受流器 **3.** 〈俗〉无轨电车

**trolleybus** [trɔlɛbys] *n. m.* 无轨电车

**Trollope, Anthony** (1815—1882)特罗洛普,英国小说家。

**trombe** [trɔ̃ːb] *n. f.* **1.** 龙卷风:*comme une* ~, *en* ~ 像龙卷风似地:arriver en ~ 像龙卷风似地突然到来 / partir en ~ 风风火火地离去 / Je quitte en trombe mon ancienne chambre. 我匆匆地离开以前住的房间。/ Il est rentré comme une trombe. 他一阵风似地回到家。 **2.** ~ d'eau 〈引〉倾盆大雨

**trombidion** [trɔ̃bidjɔ̃] *n. m.* 恙虫,恙螨[钻进人的皮肤引起搔痒]

**trombidiose** [trɔ̃bidjoːz] *n. f.* 〔医〕恙螨病

**trombine** [trɔ̃bin] *n. f.* 〈民〉脸,脸蛋:faire une drôle de ~ 做鬼脸 / Je compte revoir et baiser la gentille petite trombine (Flaubert). 我想再见到那张可爱的小脸蛋,亲亲它。(福楼拜)

**trombinoscope** [trɔ̃binɔskɔp] *n. m.* 〈民〉相片人名录

**tromblon** [trɔ̃blɔ̃] *n. m.* **1.** (旧时)喇叭口短火枪 **2.** 枪榴弹发射筒,信号弹发射器[装在枪口的] **3.** 〈民〉帽子 **4.** (chapeau) ~ 顶部呈喇叭形的高帽子

**trombolite** [trɔ̃bɔlit] *n. f.* 〔矿〕水锑铜矿

**trombone** [trɔ̃bɔn] *n. m.* **1.** 〔乐〕长号:~ à coulisse 有伸缩管的长号 **2.** 长号吹奏者:Il est trombone dans l'orchestre de la Garde républicaine. 他是(巴黎)保安警察队乐队的长号手。 **3.** 回形针 **4.** 环状偶极天线

**tromboniste** [trɔ̃bɔnist] *n. m.* 长号吹奏者,长号手[多用 trombone]

**trommel** [trɔmɛl] *n. m.* 〈德〉滚筒筛,转筒筛:~ des fins 细滚筒筛 / ~ classeur 分级滚筒筛

**Tromp, Maarten** (1598—1653)特龙普,荷兰海军将领,曾战胜西班牙和英国舰队。

**trompe** [trɔ̃ːp] *n. f.* **1.** 喇叭,号;(旧时汽车或自行车上的)喇叭:siffler dans la ~, sonner de la ~ 吹喇叭,吹号 / ~ de chasse 猎号 / ~ de brume 〔海〕雾号[海上有雾时吹,以避免撞船] / ~ d'une automobile (旧时的)汽车喇叭 / publier à son de ~ 〈转〉高声地宣布,大吹大擂地宣告 **2.** (大象的)长鼻子;(昆虫的)吻管;〈民,夸〉高鼻子 **3.** 〔解〕管:~ d'Eustache 耳咽管,咽鼓管 / ~ de Fallope, ~ utérine 输卵管 **4.** 〔建〕突角拱,穹窿:~ rampante 喇叭管斜穹窿 / coupole sur ~s 突角拱上穹顶 **5.** 〔技〕泵;管,筒:~ à vide primaire 前置真空泵 / ~ à eau 喷水泵

**trompe-la-mort** [trɔ̃plamɔːr] *n. inv.* 〈俗〉 **1.** 大难不死的人,重病不死的人,命大的人:Dans huit jours, ce jeune trompe-la-mort sera sur pied (Daudet). 一周后,这位大难不死的青年人就会恢复健康。(都德) **2.** 玩命的人,不怕死的人

**trompe-l'œil** [trɔ̃plœj] *n. m. inv.* **1.** (因立体感强而)逼真的画:coupole en ~ 立体感逼真的穹顶 / décor en ~ 逼真的布景 / mur orné de ~ 装饰着逼真的画的墙壁 **2.** 〈转〉假象,骗人的东西,装门面的东西:C'est du trompe-l'œil. 这是假象。/ Sa démonstration n'est que du trompe-l'œil. 他的表演只是骗人的手法而已。

**tromper** [trɔ̃pe] **I** *v. t.* **1.** 欺骗,使弄错,使上当:~ *qn* 欺骗某人:Il nous trompe quand il nous dit qu'il n'était pas là! 他对我们说他不在那里,这是欺骗我们。Il a été trompé... il a failli devenir victime d'un abus de confiance (Balzac). 他上当受骗了…险些成了背信弃义的牺牲品。(巴尔扎克) Car c'est double plaisir de tromper le trompeur (La Fontaine). 因为骗过骗子会倍感高兴。(拉封丹) / ~ *qn sur qch* 在某事上欺骗某人;不让某人知道某事的真相:~ le malade sur la gravité de sa maladie 向病人隐瞒他的病情, ~ un client sur la qualité de la marchandise 向顾客隐瞒商品的质量问题 / Cela ne trompe personne. 这欺骗不了任何人。/ Sa vue le trompe souvent. 他视力不好,常常看错。/ C'est ce qui vous trompe. 〈俗〉您就错在这里。 **2.** 不忠于[指有外遇]:~ sa femme 对妻子不忠 / Elle trompe son mari. 她对丈夫不忠。 **3.** 骗过,躲过:Le prisonnier a réussi à tromper son gardien. 犯人成功地骗过了看守。/ Le lièvre a trompé le chasseur et a disparu. 野兔躲过猎手逃掉了。/ ~ la vigilance [la surveillance, le regard] de qn 躲开了某人的注意[监视,目光] **4.** 使(希望)落空:L'issue de l'événement a trompé son attente. 事件的结局使他的希望落空。/ Mais elle est comme toutes les autres, qui n'aiment pas être trompées dans leur attente (Chateaubriand). 但她像其他不情愿失望的女性们一样。(夏多布里昂) **5.** 聊以解除,排遣,消磨,打发:~ sa faim en fumant 用吸烟聊以充饥 / ~ le temps en lisant des romans policiers 读侦探小说打发时间 / ~ l'ennui 解闷 **II se ~** *v. pr.* **1.** 弄错,搞错:Se tromper est la rançon de penser (Alain). 弄错是思考的代价。(阿兰) / Tout le monde peut se tromper. 任何人都会出错。/ On se trompe peut-être toujours quand il s'agit de juger le cœur des autres (Céline). 几乎每当要判断他人心思时,人们都会搞错。(塞利纳)/ C'est en quoi je me trompais. 我就在这上面搞错了。/ Il vous ressemble à s'y tromper. 他跟您像得简直使人弄错。/ *se ~ de ...* 搞错…:se ~ de route [de chemin] 走错路,se ~ d'adresse 弄错地址,〈转〉找错人,se ~ de personne dans une foule 在人群里认错人,Elle se trompe de date. 她把日期弄错了。se ~ de deux cents euros dans un compte 在一笔账上弄错 200 欧元 / Si je ne me trompe. 假如我没弄错的话。/ *à moins que je me trompe* [*je me trompe fort*] 除非我弄错了:Je me trompe fort, ou la beauté de ce diamant fera un effet admirable (Molière). 除非我弄错了,这块钻石的美丽将产生奇妙的效果。(莫里哀) Voilà une histoire morale, ou je me trompe fort (Sartre). 这是件道义上的事,除非我弄错了。(萨特) **2.** 自己欺骗自己:Et l'amour-propre engage à se tromper soi-même (Molière). 自尊心使人自己欺骗自己。(莫里哀) **3.** 互相欺骗:Ces époux se trompent depuis dix ans. 这对夫妻互相欺骗已经 10 年了。

**tromperie** [trɔ̃pri] *n. f.* **1.** 欺骗,欺诈;欺骗手段;欺骗行径:Tout ce qu'il raconte, ce n'est que mensonges et tromperies! 他所讲的无不是谎言和欺骗! / Il fut écœuré par toutes les tromperies des marchands. 他对商人的种种欺骗行径感到厌恶。 **2.** 〔法〕欺诈罪 **3.** 〈旧〉假象,幻觉:la ~

des sens 感觉的幻觉

***trompeter*** [trɔ̃pte] [*Conj*. 5] **I** *v. i.* **1.** 〈古〉吹小号 **2.** (鹰)叫 **II** *v. t.* **1.** 〈转〉到处宣扬(不该说的事情): ~ partout les malheurs de qn 到处宣扬某人的不幸 **2.** 〈古〉吹喇叭通告;吹喇叭召唤

**trompeteur** [trɔ̃ptœːr] *n. m.* **1.** 〈俗〉吹小号者 **2.** 对不该说的事到处宣扬的人,唯恐天下不乱的人 **3.** 〔解〕颊肌[多用 buccinateur]

**trompette** [trɔ̃pɛt] **I** *n. f.* **1.** 喇叭;军号;〔乐〕小号: ~ simple, ~ de cavalerie 骑兵号 / jouer de la ~ 吹喇叭,吹奏小号 / ~ basse 低音小号 / ~ marine (旧时英国海军用的)单弦琴 / *en* ~ 翘起的: nez en ~ 翘鼻子, la queue en ~ 翘起的尾巴 / *sans* ~, *sans tambour ni* ~ 〈转〉不声不响地,悄悄地: partir [déloger] sans tambour ni ~ 不声不响地离去,悄悄溜走 / emboucher [entonner] la ~ 〈旧,转〉用庄重的语调 **2.** 喇叭形的螺类、菌类的俗称[如法螺等]: ~ de la mort 喇叭菌 **3.** 〈民〉面孔 **4.** 〔汽〕半轴套管: ~ de pont 后轴半轴套管 / ~ droite [gauche] 右[左]半轴套管 **II** *n. m.* **1.** 〔军〕司号员,号手 **2.** 小号吹奏手: Leur jazz possède un excellent trompette (Vailland). 他们爵士乐队里有一名出色的小号手。(瓦扬)

**trompette-des-morts** [trɔ̃pɛtdemɔːr] (*pl.* ~**s**-~-~) *n. f.* 喇叭菌俗称[亦称 trompette de la mort]

**trompettiste** [trɔ̃pe[ɛ]tist] *n.* 小号吹奏手: le ~ de jazz 爵士乐队的小号手 / une excellente ~ 一位优秀女小号手

**trompeu*r*, *se*** [trɔ̃pœːr, øːz] **I** *a.* 骗人的,迷惑人的: promesses ~ses 骗人的承诺 / discours ~ 欺人之谈 / Les apparences sont trompeuses (Sévigné). 表象能迷惑人。(赛维尼夫人) / le sexe ~ 〈转〉女性 / accalmie ~se d'une tempête 暴风雨前的平静 **II** *n.* 骗子: Méfiez-vous des trompeurs. 您要当心骗子。/ Un trompeur en moi trouve un trompeur et demi (Corneille). 谁骗我我就加倍骗谁。(高乃依) / *À trompeur, trompeur et demi.* 〈谚〉对骗子要加倍骗。[喻以其人之道还治其人之身]

**trompeusement** [trɔ̃pøzmɑ̃] *adv.* 以欺骗的方法,假意地: promettre ~ 假意允诺

**trompillon** [trɔ̃pijɔ̃] *n. m.* 〔建〕突角拱,穹窿

**tronc** [trɔ̃] *n. m.* **1.** 树干,树身: Le tronc porte, à sa base, les racines et, à son sommet, les branches. 树干脚下是根,头上是枝。/ Le tronc des sapins est très droit. 松树树身是笔直的。/ ~ commun 〈转〉共同的根源;(分科前的)基础课阶段 / Ces deux familles forment deux branches qui sortent du même tronc. 〈转〉这两个家庭形成了同一家族的两个分支。**2.** (人或脊椎动物的)躯干: Le tronc porte la tête et les membres. 躯干上有头和四肢。**3.** 〔解〕(血管、神经等的)干: ~ cérébral 脑干 / ~ costocervical 肋颈干 **4.** 〈民〉头,脑袋: Faut pourtant bien se mettre ça dans le tronc (Aymé). 然而确该记在脑袋里。(埃梅) **5.** (教堂的)捐款箱 **6.** 〔建〕柱身;柱座 **7.** 〔数〕截头体,截锥体: ~ de cône 截锥,斜截锥,圆锥台 / ~ de pyramide 截棱锥,斜截棱锥,棱锥台

**troncation** [trɔ̃kasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕截取词的一个或几个字母组成缩略词

**troncature** [trɔ̃katyːr] *n. f.* 〔矿〕截断面,平切,缺棱: la ~ d'un cristal 晶体平切

**tronche** [trɔ̃ːʃ], **tronce** [trɔ̃ːs] *n. f.* **1.** 圆木头,原木 **2.** 〈俗〉头;脸: avoir une drôle de ~ 长一张滑稽脸 / Pourquoi fait-il une tronche pareille? 他为何装出这种样子?

**tronchet** [trɔ̃ʃɛ] *n. m.* (箍桶匠用的)三脚木墩

**tronçon** [trɔ̃sɔ̃] *n. m.* **1.** 段,截儿,部分: ~ d'arbre 树段 / un ~ de bois 一截儿木头 / colonne en ~s 分段的柱身 / couper qch en plusieurs ~s 将某物切成几段 / acheter un ~ d'anguille 买一段鳗鱼 / un ~ de route 〈引〉一段路 / un ~ de phrase 〈引〉半截儿话 / ~ de discours 〈引〉一段讲话 **2.** 〔建〕(柱身的)石鼓 **3.** 切面,截面,断面 **4.** 〔采〕矿脉分支,支脉,分脉;预制井壁

**tronconique** [trɔ̃kɔnik] *a.* 截锥形的,圆锥台形的

**tronçonnage** [trɔ̃sɔnaːʒ] *n. m.* 切段,截成段,截断

**tronçonnement** [trɔ̃sɔnmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉切段,截成段,截断

**tronçonner** [trɔ̃sɔne] *v. t.* 把…截成几段,截断;〔机〕切段: ~ un tube 把管子截成几段 / ~ une anguille 把鳗鱼切成几段 / ~ une liste 〈引〉将名单分成几部分

**tronçonneu*r*, *se*** [trɔ̃sɔnœːr, øːz] **I** *n. m.* 截断工 **II** *n. f.* 截断机,切割机,横锯床: ~ pendulaire 摆式切割机

**tronculaire** [trɔ̃kylɛːr] *a.* 〔解〕干的

**Trondheim** 特隆赫姆,挪威第三大城市,位于尼德河口,西北距挪威海 37 千米。

**trône** [troːn] *n. m.* **1.** 御座,宝座: monter sur le ~ 登基,即位 / s'asseoir sur le ~ 坐上宝座 / le ~ d'un roi 国王的御座 / les marches du ~ 宝座的台阶 / placer qn sur le ~ 〈转〉把某人捧上天 **2.** 王权;王位,帝位: chasser qn de son ~ 把某人赶下王位 / perdre son ~ 丧失王权 / l'héritier du ~ 王位继承人 / ~ héréditaire 世袭王位 / les prétendants au ~ 觊觎王位者 / Il revient pour reprendre le trône de son père, pour m'empêcher d'être régent, vous d'être reine (Giraudoux). 他回来要重掌他父亲的王权,从而阻止我当摄政王,阻止您当王后。(季洛杜) / le T~ et l'Autel 王权和教权 **3.** 〈谑〉马桶 **4.** *pl.* 〔神〕九级天使中的第三级

**trôner** [trone] *v. i.* **1.** 〈古〉御宇;〈今〉坐在宝座上 **2.** 端坐居中,庄严地坐着: ~ dans les salons 庄严地坐在客厅里 **3.** 供在居中,引人注目地摆着: Un magnifique vase de Chine trônait au milieu de la table. 一只极其漂亮的中国瓷瓶摆在桌子中间。**4.** 〈贬〉摆出一副了不起的样子: Il trônait au milieu de ses admirateurs. 他在爱慕者中间摆出一副了不起的样子。

**tronqué, *e*** [trɔ̃ke] *a.* **1.** 被截断一段的: colonne ~e 断柱 / cône ~ 截锥,斜截锥,圆锥台 / pyramide ~e 截棱锥,斜截棱锥,棱锥台 **2.** 〈转〉被大肆删节的,断章取义的: faits ~s 被大肆删节的事实 / citations ~es 断章取义的引文

**tronquer** [trɔ̃ke] *v. t.* **1.** 〈旧〉截掉一段: ~ une statue 使雕像缺头断臂 / ~ un arbre 将树截掉一段 / Un coup de sabre avait tronqué son nez (Balzac). 一刀将他的鼻子切掉一段。(巴尔扎克) **2.** 〈转〉大肆删节,删除,删去: ~ certains détails de ... 删去…的某些细节 / Il s'est permis de tronquer le texte. 他自作主张对文字大肆删节。

**troostite** [trɔstit] *n. f.* **1.** 〔冶〕屈氏体 **2.** 〔矿〕锰硅锌矿

**trop** [tro] [重读时读 [tro], 非重读时读 [trɔ], 在元音或哑音 h 前读 [trɔp]] **I** *adv.* **1.** 太,过多地,过份地: [修饰动词]: Il a trop mangé. 他吃得太多了。Vous travaillez trop, vous allez vous fatiguer. 您工作过多,会累着的。/ [修饰形容词或副词]: Cette veste est trop longue. 这件上衣太长了。L'orateur parle trop vite. 演说者讲得太快了。Il est trop bête. 他太傻了。Je l'ai trop peu vu. 我很少见到他。Tu viens trop rarement. 你来得太少了。Il est trop paresseux. 他太懒了。/ [修饰名词,用 de 引导]: Tu as mis trop de sel. 你盐放得太多了。Il y a trop de papiers sur le bureau. 办公桌上文件太多了。/ ~... *pour* (+ *inf.*), ~ ... *pour que* (+ *subj.*) 太…以致不…: Il est trop myope pour l'avoir vu. 他太近视所以没有看见。Il est trop orgueilleux pour réussir. 他太骄傲了,准失败。Il a trop menti pour qu'on le croie. 他撒谎太多了以致人们不相信他了。Son trouble était trop grand pour qu'elle pût dormir (Maurois). 他心烦意乱得无法入睡。(莫鲁瓦) Les nouvelles réalisations des industries sont trop nombreuses pour qu'on puisse citer toutes. 新工业产品品种繁多,不胜枚举。/ *par* ~ 〈书〉过份

地:Il est par trop exigeant. 他太苛求了。他过分严格了。/ *pas* ～ 不太,不怎么:Je ne le crois pas trop. 我不太信任他。/ *de* ～, *en* ～ 多余,过多[与名词、代词或数词连用]: boire un coup de ～ 多喝一杯,J'ai payé cela vingt euros de trop. 我多付了 20 欧元。Il y a trois cents gammes de trop. 多出 300 克。Vous n'êtes pas de trop. 您在这儿没什么不方便。J'ai dit un mot de trop. 我多说了一句。Huit jours ne seront pas de trop pour mener ce travail à bien. 8 天时间对做好这项工作来说是不会多的。Il n'y a rien de trop. 没任何多余的。Il faut retrancher ce qui est en trop. 应该把多余的删掉。/ ～ *de* 〈古〉多出[后跟数词]:Vous êtes trois, c'est trop de deux. 你们是 3 个人,多出 2 个。Nous ne sommes pas trop de cinq. 我们没有多出 5 个人。/ *c'en est* ～ 够了,得了,算了[表示不耐烦]:C'en est trop, je ne veux plus vous voir. 够了,我再也不想见到你们。/ C'est trop! 您过奖了! 多谢您送的礼物! / c'est ～ que (de) ... 〈旧〉…是太过份了/ *Qui trop embrasse, mal étreint.* 〈谚〉贪多嚼不烂。样样都干,门门不精。**2.** 很,真,非常[多用于特殊语气或否定句]: Vous êtes trop aimable [bon]. 您真好。/ Cet enfant est trop mignon. 这个孩子真娇小可爱。/ Tu sais, elle est vraiment trop jolie! 你知道,她真是很漂亮。/ Il n'est pas trop content. 他不太高兴。/ Je ne sais trop s'il viendra. 我不很清楚他是否来。/ sans ～ comprendre 不很明白 / Nous ne le savons que trop. 我们对此实在太了解了。**II** *n. m.* 过份,过多:Le trop de confiance attire le danger (Corneille). 过多的信任会带来危险。(高乃依)。/ *En tout, le trop ne vaut rien.* 〈谚〉凡事过犹不及。/ Le trop de lumière est gênant. 太强的光令人不舒服。

**tropane** [trɔpan] *n. m.* 〔化〕托烷,莨菪烷

**tropanol** [trɔpanɔl] *n. m.* 〔化〕托品,莨菪碱

**trop bu** [trɔby] *n. m.* (超过定量)多喝的酒

**trope** [trɔp] *n. m.* 〔修〕比喻;转义: Les principaux tropes sont l'antonomase, la catachrèse, la métonymie, la métaphore, la synecdoque. 主要的比喻方法有换称法、误用法、借代法、隐喻法、提喻法。

**-trope, -tropie, -tropisme** *suff.* 表示"旋转,方向"的意思: somatotrope 亲体细胞的, allotropie 同素异形, héliotropisme 向日性

**tropéine** [trɔpein] *n. f.* 〔化〕托品酸酯

**tropéoline** [trɔpeɔlin] *n. f.* 〔化〕金莲橙[一种染料]

**troph(o)-** *préf.*, **-trophie** *suff.* 表示"营养"的意思

**trophallaxie** [trɔfalakzi] *n. f.* 〔昆〕交哺,交哺现象

**trophée** [trɔfe] *n. m.* **1.** (古时)缴获的盔甲武器 **2.** (陈列的)战利品,纪念品: un ～ d'armes 一组缴获的武器 / un ～ de drapeaux 缴获的一批军旗 / ～ de chasse 陈列的猎获物[如鹿头标本等] / mur orné de ～s sportifs 挂满体育比赛奖品的墙壁 **3.** 〈转〉胜利,成功,成绩: être fier de ses ～s 为自己的成绩而骄傲 / faire ～ de qch 以某事为荣,因某事而沾沾自喜 **4.** (墙上、柱头的)用一组武器组成的装饰 **5.** 〔艺〕战利品饰 **6.** (古时用战利品建成的)胜利纪念碑

**trophie** [trɔfi] *n. f.*, **trophisme** [trɔfism] *n. m.* 〔昆〕交哺性

**trophique** [trɔfik] *a.* 〔生〕营养的,营养方面的: nerfs ～s 营养神经 / troubles ～s 营养紊乱

**trophoblaste** [trɔfɔblast] *n. m.* 〔生〕滋养层

**trophoblastique** [trɔfɔblastik] *a.* 〔生〕滋养层的

**trophochromatine** [trɔfɔkrɔmatin] *n. f.* 〔生〕营养染色质

**trophocyte** [trɔfɔsit] *n. m.* 〔生〕滋养细胞

**trophologie** [trɔfɔlɔʒi] *n. f.* 营养学,养生法

**trophonévrose** [trɔfɔnevroːz] *n. f.* 〔医〕营养神经症

**trophonose** [trɔfɔnoːz], **trophopathie** [trɔfɔpati] *n. f.* 营养病,营养障碍

**trophoplasma** [trɔfɔplasma] *n. m.* 〔生〕滋养质,营养质

**trophotropisme** [trɔfɔtrɔpism] *n. m.* 〔生〕趋营养性

**tropical, ale** [trɔpikal] (*pl.* **～aux**) *a.* **1.** 〔地〕热带的: les régions ～ales 热带地区 / la végétation ～ale 热带植物 / climat ～ 热带气候 / pluies ～ales 热带雨 **2.** 热带地区使用的: costume ～ 热带服装 / casque ～ale 热带帽 **3.** 〈转〉炎热的,酷热的: chaleur ～ale 炎热,酷暑

**tropicalisation** [trɔpikalizasjɔ̃] *n. f.* 〔技〕进行抗热带气候处理,使之能抗热带气候

**tropicalisé, e** [trɔpikalize] *a.* 〔技〕经过抗热带气候处理的: matériaux ～s 经过抗热带气候处理的材料

**tropicaliser** [trɔpikalize] *v. t.* 对…进行抗热带气候处理

**tropique** [trɔpik] **I** *a.* **1.** 〔天〕回归的: année ～ 回归年 **2.** 〔修〕比喻的: emploi ～ d'un mot 一个词的比喻用法 **II** *n. m.* **1.** 〔天〕回归线: ～ du Cancer 北回归线,夏至线 / ～ du Capricorne 南回归线,冬至线 **2.** *pl.* 热带地区,回归线附近地区: le soleil des ～s 热带地区太阳,热带地区阳光

**tropisme** [trɔpism] *n. m.* **1.** 〔生〕向性,趋性: les ～s des plantes 植物的向性 / ～ positif 正向性 **2.** 〈转,书〉反应,反射

**tropo-** *préf.* 表示"圈,转"的意思

**tropocollagène** [trɔpɔkɔlaʒɛn] *n. m.* 原胶原,向胶原

**tropolium** [trɔpɔljɔm] *n. m.* 〔化〕草鎓

**tropologie** [trɔpɔlɔʒi] *n. f.* 〔修〕**1.** 比喻;譬喻学 **2.** 讽喻

**tropone** [trɔpɔn] *n. f.* 〔化〕草酮,芳庚酮

**troponine** [trɔpɔnin] *n. f.* 肌钙蛋白

**tropopause** [trɔpɔpoːz] *n. f.* 〔气〕对流层顶

**tropophyte** [trɔpɔfit] *n. f.*, *a.* 〔生〕湿汗生植物(的)

**troposphère** [trɔpɔsfɛːr] *n. f.* 〔气〕对流层: ～ supérieure 对流层上层

**troposphérique** [trɔpɔsferik] *a.* 〔气〕对流层的

**tropotaxie** [trɔpɔtakzi] *n. f.* 〔生〕趋激性

**trop-perçu** [trɔpɛrsy] (*pl.* **～s**) *n. m.* 多收的款项,溢收款

**trop-plein** [trɔplɛ̃] (*pl.* **～s**) *n. m.* **1.** 溢出的液体,容纳不下的部分: Le trop-plein du réservoir s'écoule par ce tuyau. 超过蓄水池容量的水通过这条管子外泄。/ canal où s'écoule le ～ d'un lac de barrage 池坝的溢水渠 **2.** 溢水管,溢水系统,溢洪道;(溢水)蓄潴池: L'eau s'écoule par le trop-plein. 水由溢水管流走。/ le ～ d'un lavabo 洗脸池的溢水管 **3.** 〈转〉过多,超出部分: un ～ de vie 精力充沛,一股使不完的劲 / épancher le ～ de son cœur [de son âme] 倾诉抑止不住的心里感受 / Il sent en elle cette chaleur, cette générosité, ce trop-plein de forces (Sarraute). 他在她身上感到了这种热情、慷慨和这样大的力气。(萨罗特) / Laisser déborder le ～ de son chagrin 倾吐其悲伤之情

**troque** 见 troche

**troquer** [trɔke] *v. t.* 交换,互换: Les écoliers troquent des timbres-poste. 小学生们交换邮票。/ ～ qch contre qch 以某物换取某物,以某物交换某物: ～ son blé contre du maïs 以小麦换取玉米, Elle avait troqué... sa courte robe de petite fille contre une jupe longue (Colette). 她用…自己姑娘式的短裙换了一件长裙。(科莱特) / ～ *son cheval borgne contre un aveugle* 〈谚〉用独眼马换取瞎马[喻越换越坏]

**troquet**[1] [trɔkɛ] *n. m.* 〈民〉小酒店 [mastroquet 的缩写]: se donner rendez-vous dans un ～ 在一家小酒店里约会

**troquet**[2] [trɔkɛ] *n. m.* **1.** 玉米的另一称呼 **2.** 〔建〕屋顶支架

**troqueur, se** [trɔkœːr, øːz] *n.* 以货易货者,物物交换者

**trot** [tro] *n. m.* **1.** 快步,疾走,小跑[尤指马]: ～ de manège 驯马的快步 / ～ de course 赛马的疾走 / petit [grand] ～ 大[碎]步小跑 / prendre le ～ 快步小跑起来 / Le cheval, la croupe abaissée, partit au trot (Chardonne). 马把臀部一塌就小跑起来。(夏尔多纳) **2.** *au* ～ 〈转,俗〉迅速地,赶快地: aller au ～ à tel endroit 快步朝某处走去 / mener une

affaire au ～ 快速办理一件事 / Allez-y, et au trot! 好啦,赶紧!

**Trotski, Léon** (1879—1940) 托洛茨基,俄国十月革命主要领导人之一。

**trotskisme, trotskysme** [trɔtskism] *n. m.* 托洛茨基主义

**trotskiste, trotskyste** [trɔtskist] **I** *n.* 托洛茨基分子,托派分子 **II** *a.* 托洛茨基主义的,托派的: groupe ～ 托派集团

**trottable** [trɔtabl] *a.* 可供马小跑的[指道路]: piste ～ 供马小跑的跑道

**trotte** [trɔt] *n. f.* 〈俗〉(步行的)一大段路程: D'ici la ville, *ça fait une (jolie) trotte.* 从此处到城里,要走好大一段路。/ Ça fait une trotte... Je suis pas champion de cross, moi (Queneau). 这有一大段路程…我可不是越野赛冠军。(凯诺) / tout d'une ～ 不间断地,不停顿地,一口气地

**trotte-menu** [trɔtməny] *a. inv.* 碎步奔跑的: la gent ～ 鼠类[拉封丹寓言用语]

**trotter** [trɔte] **I** *v. i.* **1.** (马等动物)小跑,疾步: cheval qui trotte 小跑的马 / *Les souris trottent matin et soir.* 老鼠不分早晚地跑着。**2.** (人)小步快跑,疾步: La vieille femme trottait toute la journée dans l'appartement. 老太太整天都在套间里小步快跑。/ Nous trottions le long des rues jusqu'à la place de France (Giono). 我们沿街疾步一直走到法兰西广场。(吉奥诺) / Ces fines et laborieuses filles de Paris, qui trottent au matin par les rues, en allant à des besognes honnêtes (Maupassant). 这些眉清目秀和辛苦勤劳的巴黎姑娘,一早起来就沿着马路一路小跑赶去做正当的活儿。(莫泊桑) **3.** 〈转,俗〉反复出现,萦绕: Les idées vous trottent tout le temps dans la tête (Romains). 您头脑里始终是思绪万千。(罗曼) **II se** ～ *v. pr.* 〈民〉离开,走开: Le petit lézard se trotte avec une agilité surprenante (Gide). 小蜥蜴极其灵巧地离开。(纪德)

***trotterie*** [trɔtri] *n. f.* 〈古〉短途旅行

**trotteur, se** [trɔtœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 受过小跑训练的马,快步跑的马: conduire un attelage de deux ～s 驾着一套两匹快马拉的车 **2.** 〈引〉老是奔跑的人,忙个不停的人 **II** *a.* 经过小跑训练的 **III** *n. m. pl.* 旅游鞋 **IV** *n. f.* **1.** 秒针: ～ double 秒分指针 **2.** ～ pour aiguisage latéral 〔机〕横向磨床

**trottin** [trɔtɛ̃] *n. m.* 〈旧〉(服装店)外勤女店员

**trottinement** [trɔtinmɑ̃] *n. m.* 碎步小跑,碎步小跑动作[尤指马、鼠等]

**trottiner** [trɔtine] *v. i.* **1.** (马等动物)碎步小跑: ～ tout le long du chemin (马等)一直沿着小道碎步小跑 / ânes qui trottinent 碎步小跑的驴子 **2.** (人)碎步疾走,快走: La fillette trottinait gentiment à côté de sa maman. 小姑娘乖乖地在她母亲身边碎步小跑着。/ Il marchait à petits pas pressés, ou, plus exactement, il trottinait auprès de moi (Gide). 他匆匆忙忙地走着,或更确切地说,他在我身旁碎步疾走着。(纪德)

**trottinette** [trɔtinɛt] *n. f.* **1.** (儿童玩的)踏板车: Un garçon qui roulait sur une trottinette s'immobilisa (Troyat). 一个滑踏板车的小男孩停下来。(特鲁瓦亚) **2.** 〈俗〉小汽车

**trotting** [trɔtiŋ] *n. m.* 〈英〉(马的)小跑训练

***trottoir*** [trɔtwaːr] *n. m.* **1.** 人行道: Les piétons doivent emprunter le trottoir. 行人必须走人行道。/ Les automobiles ne doivent pas être garées sur les trottoirs. 汽车不应停在人行道上。/ tables de café sur les ～s 人行道上的咖啡桌 / *faire le* ～ (妓女)在街上拉客: Vous ne comprenez pas qu'il l'a séduite? Il la fera voler ou faire le trottoir (Anouilh). 难道您不知道他已将她勾引走了?他会让她偷窃或是上街拉客的。(阿努依) **2.** ～ roulant 输送带;自动扶梯 **3.** 〈古〉供马小跑的跑道 **4.** (旧时)河边或桥边两侧的道路

**trou** [tru] *n. m.* **1.** 洞,孔,口,眼,窟窿;坑,穴,陷阱: ～ de souris 老鼠洞 / ～ d'aération 通风口 / ～ d'une aiguille 针眼 / ～ de la serrure 锁眼 / une route pleine de ～s 一条坑坑洼洼的路 / ～ d'air 风孔;〔空〕空气陷阱,气潭 / ～ du chat 〔船〕桅楼升降口 / ～ de coulée 〔冶〕出铁口,出渣口 / ～ d'homme 〔技〕人孔,检查口 / ～ de poing 〔技〕手孔 / ～ d'obus 炮弹坑 / ～ individuel 〔军〕单人掩体 / ～ de loup 〔军〕有尖桩的陷阱 / ～ de conjugaison 〔解〕椎间孔 / ～ du souffleur (舞台上的)提词厢 / ～ de milieu, ～ normand 两道菜之间喝的烧酒 / creuser un ～ dans la terre 在地上挖个坑 / avoir des ～s à ses bas 长统袜上有好几个窟窿 / faire un ～ dans le bois 在木头上打个洞 / boire comme un ～ 〈俗〉喝酒像个无底洞 / faire son ～ 〈俗〉谋得一个职位 / faire un ～ à la lune 〈民〉欠了债逃之夭夭 / faire mettre qn dans un ～ de souris 把某人吓得像老鼠一样见洞就钻 / s'en mettre plein les ～s de nez 〈民〉一个劲儿地吃,一个劲儿地喝 / ～ de balle [du cul] 〈粗〉屁眼;笨蛋 / être au ～ 〈民〉坐牢 **2.** 〈俗〉偏僻的角落,偏僻的住处: habiter un ～ où il n'y a pas de cinéma 住在一个没有影院的偏僻角落 / trouver pour ses vacances un petit ～ pas cher 找到一个便宜的度假住处 / Je ne suis pas assez bête pour m'enterrer définitivement dans ce sale trou (Adamov). 我还未蠢到最终葬身在这个肮脏角落的程度。(阿达莫夫) / n'être jamais sorti de son ～ 从未出门见大世面 **3.** 〈转〉漏洞,空白: Il y a un trou dans sa comptabilité. 在他账目中出现一漏洞。/ Il y a un trou dans son emploi du temps. 在他的时间表上有一段空档。/ avoir des ～s de mémoire 记忆不好 / boucher un ～ 填补空白;还一笔债 / faire un ～ pour en boucher un autre 拆东墙补西墙

**troubade** [trubad] *n. m.* 〈旧,民〉士兵,丘八,兵痞

**troubadour** [trubaduːr] *n. m.* **1.** (12、13世纪法国南方的)行吟诗人[使用奥克语吟唱] **2.** [用作 *appos.*]: style [genre] ～ 行吟文体[诗体]

**troublant, e** [trublɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 扰乱人心的,令人不安的: Vous êtes un des cas les plus troublants de la psychiatrie (Anouilh). 您的情况属于精神病中最令人不安的一种。(阿努依) / disparition ～e 令人不安的失踪 / Un mystère presque aussi troublant que celui de la mort (Proust). 一个几乎像死亡一样令人慌乱的谜。(普鲁斯特) **2.** 使人发窘的,令人糊涂的: ressemblance ～e 令人难辨的相似 / Il était allé à la banque pour éclaircir certaines questions troublantes (Simenon). 他去银行把一些模糊的问题弄清楚。(西默农) **3.** 撩人的,令人动情的: regards ～s 撩人的目光 / un déshabillé ～ 一件撩人的女睡衣

**trouble**[1] [trubl] *a.* **1.** 混浊的,模糊的,看不清的: vin [eau] ～ 混浊的酒[水] / pêcher en eau ～ 〈转〉混水摸鱼 / lunettes ～s 模糊的眼镜 / *avoir la vue* ～, [用作*adv.*] *voir* ～ 视力模糊;〈转〉眼光模糊: Les myopes privés de lunettes voient trouble. 近视眼患者摘掉眼镜就视力模糊。/ lumière ～ d'aquarium 玻璃鱼缸的模糊光线 / Un gros verre ancien, un peu trouble... (Colette) 一个古老、有点不怎么透明的大杯子。(科莱特) **2.** 〈转〉模糊的,说不清楚的,暧昧的: Il y a quelque chose de trouble dans la vie de cette personne. 此人的一生中有些事很暧昧。/ souvenir ～ de la petite enfance 童年的模糊记忆 / avoir des sentiments ～s à l'égard de qn 对某人感情暧昧 / être engagé dans une affaire ～ 被卷入一件暧昧之事

**trouble**[2] [trubl] *n. m.* **1.** 混浊,模糊: le ～ de l'atmosphère 空气的混浊 / ～ de fer 铁的混浊度 / ～ de protéine 蛋白质混浊度 **2.** *pl.* 细小漂运材料 **3.** 混乱,骚动: Son arrivée soudaine a produit un trouble dans l'assemblée. 他的突然到来引起会场一阵骚动。/ causer du ～ au cours d'un spectacle 在一场演出中引起混乱 **4.** 纠纷,纷争,不和: semer [jeter, porter] le ～ dans une famille [dans une classe]

挑起家庭[班里]纠纷 **5.** *pl.* 动乱,骚乱: ~s sanglants 流血的动乱 / ~s politiques [sociaux] 政治[社会]动乱 / fauteur de ~s 动乱分子 / fomenter des ~s 煽动骚乱 / réprimer les ~s 镇压动乱 **6.** 〈书〉(思想等的)混乱,昏昧 **7.** 心烦意乱,心情纷乱,心绪不宁,局促不安,慌乱: J'ai trouvé mon ami dans un état de trouble profond. 我发现我的朋友心情很乱。/ dominer le ~ qui s'empare de soi 控制纷乱情绪 / Il fut trahi par son trouble. 他的心烦意乱流露出来。/ ressentir les premiers ~s de l'amour naissant 第一次感到初恋的慌乱 / Cette question imprévue me plongea dans un trouble. 这个意外的问题使我心绪不宁。/ le ~ et les balbutiements d'un candidat timide 一名胆怯的应试者的慌乱和结结巴巴 **8.** [医]障碍,紊乱,错乱: ~ visuel 视觉障碍 / ~s nerveux [mentaux] 神经[精神]紊乱 / ~ passager 不适;昏厥 / ~ de la personnalité 性格障碍 **9.** [法]侵犯: ~ de la possession 对所有权的侵犯

**trouble³** 见 truble

**troublé, e** [truble] *a.* **1.** 被搅浑的,被弄得模糊不清的: eau ~e 被搅浑的水 **2.** 混乱的,动乱的,动荡不安的: une époque ~e 一个动乱的时期 / une vie ~e 动荡的一生 **3.** 局促不安的,窘迫的,慌张的,慌乱的: être profondément ému et ~ 深感激动和局促不安 **4.** 〈书〉(思想等的)混乱的,昏昧的: J'avais la tête tellement troublée que je crus entendre les trois coups (Villiers). 我的头脑非常混乱,以致以为自己听到了三声枪响。(维利耶) / mémoire ~ 昏昧的记忆

**troubleau** 见 trubleau

**trouble-fête** [trubləfɛt] *n. inv.* 令人扫兴的人: Je ne voudrais pas jouer les trouble-fêtes. 我不愿扫你们的兴。

**trouble-ménage** [trubləmena:ʒ] *n. m. inv.* 破坏夫妻关系的人

**troubler** [truble] **I** *v. t.* **1.** 搅浑,使混浊,使模糊不清: ~ de l'eau 将水搅浑 / ciel bleu que rien ne trouble 一碧如洗的蓝天 / La tempête trouble la surface d'un lac. 暴风雨使湖面混浊起来。/ La fumée troublait l'atmosphère de la pièce. 烟雾使室内空气变得混浊。/ L'émotion lui troublait la vue (Green). 他激动得视线模糊。(格林) **2.** 打乱,使紊乱,扰乱,打扰,打破: On les accusait de troubler l'ordre public. 人们控告他们扰乱公共秩序。/ ~ le silence 打破沉默 / Rien ne troublait la monotone tranquillité de notre vie (Lamartine). 没有任何东西打乱我们单调而安谧的生活。(拉马丁) / ~ le sommeil de qn 打扰某人的睡眠 / ~ les plans de qn 打乱某人的计划 / ~ un entretien 打断谈话 / ~ la digestion 使消化系统紊乱 / La représentation a été troublée par des manifestants. 演出被示威者扰乱。**3.** 使(思想等)混乱,使昏昧: Le vin trouble les facultés mentales. 酒能使心理官能混乱。/ Sa vanité trouble son jugement. 他的自负使其判断不明。**4.** ~ *qn* 使某人心烦意乱,使某人心绪不宁;使某人局促不安,使某人发窘: Ce spectacle terrible la troublait profondément. 这种恐怖的节目使她心烦意乱。/ Un soupçon le troublait continuellement. 一个疑点使他一直心烦意乱。/ Elle continue de lire une lettre qui semble la troubler beaucoup (Sollers). 她继续读一封似乎使她感到不安的信件。(索莱尔) / L'attitude de Martine m'a profondément troublé, au point d'altérer ma santé (Mallet-Joris). 马蒂娜的态度令我倍感不安,以致损害了我的健康。(马莱-约里斯) **5.** 撩拨,使动情: ~ le cœur [les sens] 使动心[动情] **II se ~** *v. pr.* **1.** 变得混浊: Les apéritifs à base d'anis se troublent quand on les additionne d'eau. 用八角茴香做的开胃酒加上水就变得混浊。**2.** (思想等)变得混乱: À la suite de cet accident, sa mémoire s'est troublée. 这场事故之后,他的记忆就混乱了。**3.** 心慌,局促不安,发窘: Ce jeune homme est timide, il se trouble et rougit facilement. 这个年轻人胆子小,容易发窘和脸红。/ Ne vous troublez pas, gardez votre sang-froid. 你们别心慌,保持冷静。

**troué, e** [true] *a.* 穿洞的,有窟窿的: bas [chandail] ~ 穿破的袜子[毛衣] / être ~ comme une écumoire 像漏勺一样满是窟窿眼

**trouée** [true] *n. f.* **1.** 缺口;云隙,云缝儿: faire une ~ dans une clôture 给围墙开个缺口 **2.** [军]突破口: faire une ~ 打开突破口 **3.** [地]山口: la ~ de Belfort 贝勒富尔山口

**trouer** [true] **I** *v. t.* **1.** 穿孔,穿破,打洞: ~ une cloison 打穿隔墙 / ~ une planche 打穿木板 / J'ai troué mon pantalon à un clou de chaise. 我的裤子被椅子上的钉子扎破了。/ L'obus a troué profondément le sol. 炮弹把地面炸了一个深坑。/ ~ qn 用枪打中某人 / se faire ~ la peau 〈俗〉挨枪,被枪打死 **2.** 〈转〉划破;突破: éclair qui troue les ténèbres 划破黑暗的闪电 / Les deux phares trouaient la nuit opaque (Le Clézio). 两个前大灯划破了朦胧的黑夜。(勒克莱齐奥) / D'un bond le lapin troua la haie et disparut. 兔子一蹦就穿过了树篱,然后消失。**3.** 在…上形成一个洞或点点斑驳 **II se ~** *v. pr.* 破开: Votre veston se troue au coude. 您的上衣袖肘破了。

**troufignard** [trufiɲa:r], **troufignon** [trufiɲɔ̃] *n. m.* 〈粗〉肛门;〈引〉屁股

**troufion** [trufjɔ̃] *n. m.* 〈民〉小兵,普通一兵

**trouillard, e** [trujа:r, ard] 〈民〉 **I** *a.* 胆小的: un gosse ~ 一个胆小的男孩 **II** *n.* 胆小鬼

**trouille** [truj] *n. f.* 〈民〉害怕: avoir la ~ 感到害怕 / flanquer [ficher] la ~ à qn 使某人害怕

**trouillomètre** [trujɔmɛtr] *n. m.* avoir le ~ à zéro 〈民〉吓破了胆

**trou-madame** [trumadam] (*pl.* ~s-~) *n. m.* (旧时)滚球游戏[将小球推进标有数字的洞口]

**troupe** [trup] *n. f.* **1.** (人或动物的)群,队: une ~ d'écoliers [d'enfants] 一群小学生[孩子] / une ~ de singes 一群猴 / ~ de voleurs 一群小偷 / une ~ de frelons [de moustiques] 一群黄蜂[蚊子] / Une troupe d'hirondelles se sont posées sur des fils télégraphiques. 一群燕子落在电线上。/ *en* ~ 成群结队: aller [marcher] en ~ 成群结队地去[走], Les pigeons s'abattirent en troupe sur le centre de la place. 鸽子成群结队地落在广场中央。On ne voulait partir qu'en masse, en troupe (Michelet). 人们只想成群结队地集体出发。(米什莱) **2.** 部队,军队: ~s de choc 突击队 / ~ de partisans 游击队 / ~s de débarquement 登陆部队 / déploiement de ~ 部队的部署 / masser des ~s 集结军队 / lever [mobiliser] des ~s 征集部队 / rejoindre le gros de la ~ 与主力部队汇合 / La troupe dut intervenir. 部队不得不进行干预。/ servir dans la ~ 在基层部队服役[相对于在部队机关] **3.** 〈集〉士兵[相对于军官]: homme de ~ 士兵 / enfant de ~ 军人子弟[由国家培养,属部队编制] / le moral de la ~ 士气 / En route, mauvaise troupe! 〈俗〉咱们走吧,伙伴们! **4.** 童子军队 **5.** 军用香烟: fumer des ~s 吸军用香烟 **6.** 剧团,文艺团体: directeur de ~ 剧团团长 / ~ de danseurs [de chanteurs] 舞蹈[歌唱]团 / la ~ de Molière 莫里哀剧团 / ~ en tournée 巡回演出的剧团 / Cette troupe s'était vue contrainte...de rejouer son spectacle (Camus). 该剧团被迫…再次上演其剧目。(加缪)

**troupeau** [trupo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* **1.** (家畜或家禽)群;羊群: ~ de bœufs [de chevaux] 牛[马]群 / ~ d'oies 鹅群 / ~ de moutons 羊群 / ~ de 30 têtes 30 头的羊群 / mener paître les ~x 放羊 **2.** (野兽)群: ~ d'éléphants sauvages 野象群 **3.** 〈转,贬〉人群: Le soir, à la gare d'Orsay, perdue dans le troupeau que parquait une barrière

(Mauriac). 晚间,在奥赛火车站,她迷失在被栅栏围住的人群中。(莫里亚克) / Ils appartenaient au grand troupeau des hommes, les résignés (Rolland). 他们属于那一大群屈从的人。(罗曼·罗兰) **4.** 〔宗〕信徒们: le ~ de Jésus-Christ 基督教信徒们

**troupiale** [trupjal] *n.m.* 美洲黄鹂[群居,生活在中美洲]

**troupier** [trupje] **I** *n.m.* 〈旧,俗〉士兵: boire [fumer, jurer] comme un ~ 像士兵一样喝酒[吸烟,说粗话] **II** *a.* comique ~ 大兵闹剧,丘八闹剧[20世纪初流行的、以士兵故事为题材的粗俗戏剧]

**troussage** [trusa:ʒ] *n.m.* **1.** (准备烧烤的家禽的)捆扎 **2.** 〔冶〕刮型 **3.** 〔采〕主井框安装,金属井壁连接

**trousse** [trus] *n.f.* **1.** 箱,匣,盒,袋,包: ~ de toilette [de voyage] 旅行梳洗包 / ~ d'écolier 小学生文具盒 / ~ à ongles 指甲修剪用品盒 / ~ à couture 针线包 / ~ à outils 工具箱 / ~ de médecin 医药箱 / ~ de chirurgien, ~ chirurgicale 手术器械箱 / en ~ 坐在骑马人的后面;坐在摩托车的后座上 / *aux ~s de qn* 尾随某人,跟踪某人,追逐某人: Il courait avec trois chiens à ses trousses. 有3条狗随着他奔跑。Il a la police [La police est] à ses trousses. 警察在追捕他。Ce matin vous lui couriez aux trousses, à cette pauvre petite (Queneau). 今天早晨您尾随着她——这位可怜的小姑娘。(凯诺) **2.** (杂技演员穿的)紧身半截裤;(古时侍从穿的)灯笼短裤 **3.** 〈古〉(柴草等的)束,把,捆 **4.** 〔采〕背板,井框: ~ de cuvelage 楔形井框 **5.** 〔冶〕刮板

**trousseau** [truso] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.** 一串;〈古〉一小捆,一小束: un ~ de clefs 一串钥匙 **2.** 新生婴儿用的衣服;嫁衣;(进寄宿学校或修道院时带的)衣服行装: Il y a trois nuits que je veille pour le trousseau de Mlle Michard (Giono). 3个夜晚都由我看守米霞小姐的衣服行装。(吉奥诺) **3.** 〔解〕(纤维或小血管的)细束 **4.** 〔冶〕用刮型器成型;刮型器

T

**trousse-barre** [trusba:r] *n.f.inv.* (把木材连结成木排的)横木

**trousse-étriers** [trusetrie] *n.m.inv.* 马镫带

**trousse-galant** [trusgalɑ̃] *n.m.* 〈古,俗〉 **1.** 暴病 **2.** 霍乱

**trousse-nez** [trusne] *n.m.inv.* 〔兽医〕夹鼻器[用来夹住马鼻,使马不得乱动]

**trousse-pet** [truspɛ] *n.m.inv.* 〈俗〉 **1.** 〈古〉小孩儿,小不点儿 **2.** 短而小的上衣

**trousse-pète** [truspɛt] *n.f.inv.* 〈古,俗〉小妞,妞妞

**trousse-pied** [truspje] *n.m.inv.* 捆绑皮带[蹄铁匠、兽医等缚牲畜腿脚用]

**trousse-queue** [truskø] *n.m.inv.* (辕马的)后鞧

**troussequin**[1] [truskɛ̃] *n.m.* (马鞍子的)后桥

**troussequin**[2] 见 trusquin

**trousser** [truse] **I** *v.t.* **1.** 卷起,撩起: ~ un vêtement 卷起衣服 / ~ sa jupe à traîne 撩起拖地长裙 / ~ une femme 〈俗〉撩女人的裙子 / ~ *bagage* 离去,走掉: Qu'est devenu Doris? — Il a troussé bagage (La Fontaine). 多里斯现在怎么样了?—他走掉了。(拉封丹) **2.** 〈俗〉匆匆处理;赶写;快速说出: ~ une affaire 匆匆处理一件事 / ~ un article [discours] 赶写一篇文章[发言稿] / ~ un compliment 说一番恭维话 **3.** 〈古〉取消,消除 **4.** 捆扎: ~ une volaille 把要烧烤的家禽捆扎起来 **5.** 将(马尾)系住;将(长得太低的枝条)拢住;用(刮板)制模 **II** *v.i.* (苍鹰)从下部抓猎物 **III se ~** *v.pr.* 撩起或卷起自己的衣服

**trousseur** [trusœ:r] *n.m.* ~ de jupons 〈俗〉追逐女人的色鬼

**troussière** [trusjɛ:r] *n.f.* 脚手架捆绑线

**troussis** [trusi] *n.m.* (将衣服改短而做的)折起部分,折边

**trou-trou** [trutru] (*pl.* **~s**) *n.m.* 排孔衣饰[用缎带串联]

**trouvable** [truvabl] *a.* 能找到的,可发现的,会遇到的: un énigme à peine ~ 一个几乎猜不出来的谜语 / Ce livre ancien devient rare de nos jours, mais il est encore trouvable. 这本古书今天很少见,但仍能找得到。

**trouvaille** [truva:j] *n.f.* 新发现,新发明;独特的想法: faire une ~ au marché aux puces 在跳蚤市场有个新发现 / ~ d'expression 新颖的表达方式 / La trouvaille de Céline, dans ses romans, c'est d'employer sans cesse le langage parlé. 塞利纳在其小说中的新发明是不断地使用口语。/ Quelle est encore sa dernière trouvaille? 〈讽〉他最近又有什么新发明? / C'est une trouvaille! 这真是个独特的想法!

**trouvé, e** [truve] *a.* **1.** 拾到的,捡来的: objets ~s 拾到的失物: le Bureau des objets ~s 失物招领处 / enfants ~s 捡来的孩子,弃儿 **2.** *tout ~* 现成的;脱口而出的: Voilà une place toute trouvée pour mettre ce tableau. 这就是一个现成的地方,可以放这幅画。/ une excuse toute ~e 脱口而出的辩白 / *bien ~* (表达)很恰当的,很巧妙的;(发明)很精巧的: Voilà une phrase bien trouvée! 这句话说得真巧妙!

**trouver** [truve] **I** *v.t.* **1.** 找到,找着;得到;见到: chercher qch jusqu'à ce qu'on le trouve 寻找某物直到找着为止 / ~ son chemin 找到路 / ~ du travail 找到工作 / ~ une bonne 雇到一个女佣 / ~ la solution à un problème 找到一个问题的解决办法 / Où peut-on vous trouver? 在何处能找着您呢? / Je ne trouve plus mes lunettes. 我的眼镜找不着了。/ Chacun s'efforce de trouver le bonheur, le calme, le repos. 每个人都力争得到幸福、宁静和安详。/ ne pouvoir ~ le sommeil 睡不着 / mots qu'on trouve dans un dictionnaire 在字典里找到的词 / ~ son intérêt dans une affaire 在某事中得到好处 / ~ une île sur une carte géographique 在地图上找到一个岛屿 / Vous trouverez monsieur le Directeur chaque après-midi, à son bureau, entre trois et cinq heures. 每天下午三至五点钟您可在办公室里找到校长先生。/ Un pistolet comme ça, ce n'est pas facile à trouver (Vian). 这样的手枪可不容易找到。(维昂) / Mais comment trouver un homme de confiance? (Troyat) 但如何找到一位心腹呢? (特鲁瓦亚) / ~ assistance auprès de qn 得到某人的帮助 / ~ grâce aux yeux de qn 取悦于某人,使某人愉快 / ~ (le) moyen de faire qch 找到做某事的办法 / ~ place dans un wagon 在车厢里找到座位 / ~ refuge dans une cabane 在棚子里躲着 / aller ~ qn 去见某人,去找某人 / ~ son compte 得到好处 / Quand on me cherche, on me trouve. 谁找我碴儿,我就不会给他好脸儿。/ Où avez-vous trouvé cela? 〈俗〉您怎么能想得出这种事情? 您怎么会相信这一套? / ~ *à* (+ *inf.*) 找到…的办法,找到…的机会: On ne trouve pas facilement à se distraire ici. 在这个地方难以找到消遣的机会。J'aurais bien fini par trouver à gagner ma vie (Gide). 我本来完全能够有办法养活自己的。(纪德) **2.** 遇上,碰到: ~ un ami en rentrant chez soi 回家时遇上一位朋友 / On s'attend le moins à le trouver ici. 人们最不希望在此处碰到他。/ ~ à qui parler, ~ son maître 〈俗〉碰上刺头,碰上强手 / ~ la mort 死亡,被打死 / ~ qn sur son chemin 与某人狭路相逢 **3.** 发现,发觉: ~ un trésor 发现财宝 / Il a trouvé un portefeuille dans un fossé. 他在沟里发现一只钱包。/ J'ai trouvé un snack-bar près du stade (Butor). 我发现体育场附近有一家快餐馆。(比托尔) / ~ qn dans son lit 发现某人躺在床上 / ~ qn en faute 发觉某人有错误 / J'ai trouvé la maison vide. 我发现房子是空的。/ Il a trouvé son appartement cambriolé. 他发现房间被盗。/ ~ ... *à qn* [*à qch*] 发现某人[某物]…: Je lui trouve de l'esprit. 我发现他很机灵。Je lui trouve bonne mine. 我发现他气色很好。**4.** 想出,琢磨出,猜中: ~ un plan 想出一套方案 / ~ un prétexte [des raisons] 琢磨出借口[理由] / ~ la clef d'un énigme 猜中谜底 **5.** 感到,觉得: J'ai trouvé beaucoup de plaisir à lire ce roman. 我读这部小说觉得很有趣。/ Nous trouvons notre bonheur dans la vie à la

campagne. 我们在乡下生活感到很幸福。**6.** 感到，认为，以为［后跟表语或从句］：Les élèves ont trouvé la question difficile. 学生们认为题出难了。/ ～ un plat trop salé 以为菜太咸 / ～ ce film excellent 认为该影片很好 / ～ le temps long 感到时间长 / Je trouve que tu exagères. 我以为你夸张了。/ ～ bon［mauvais］同意［不同意］/ Vous trouverez bon que... 请原谅…，对不起…［客套话］/ Vous trouvez? 您认为是这样吗？/ la ～ mauvaise［saumâtre］〈俗〉感到不是滋味，感到不痛快 **II se ～** *v. pr.* **1.** 在，存在，处在，处于：Il se trouvait alors en Italie. 他当时在意大利。/ Je me trouve chez moi. 我在家里。/ se ～ tête à tête［nez à nez］avec qn 与某人单独在一起 / Il prit un dossier... qui se trouvait sous un serre-papier (Balzac). 他取了一份文件…是镇纸下面那份。（巴尔扎克）/ C'est là que se trouve le nœud du problème. 问题的症结就在这儿。/ Son nom ne se trouve pas sur la liste. 他的名字没在名单上。/ les circonstances où nous nous trouvons 我们所处的状况 / se ～ dans une situation difficile 处境困难 / Je me trouve dans l'impossibilité de vous aider. 我无能为力，帮不了您。/ Elle ne s'est jamais trouvée à pareille fête. 她从来没有这样快乐。/ se ～ à faire qch 在做某事 / *Cela ne se trouve pas sous les pieds*［*sous le sabot*, *dans le pas*］*d'un cheval.* 〈谚〉踏破铁鞋无觅处。**2.** 感到，觉得［后跟表语］：se ～ embarrassé 感到为难 / se ～ heureux 感到幸福 / Comment vous trouvez-vous ce matin? —Je ne me trouve pas bien. 您今早觉得身体怎么样？—我觉得不太好。/ se ～ bien dans un fauteuil 坐在扶手椅里感到安逸 / *se ～ mal* 晕过去：On le vit tomber avec son fardeau, Il s'était trouvé mal (Jouhandeau). 人们发现他和背的东西一起倒下，晕了过去。（儒昂多）/ *se ～ bien*［*mal*］*de qch* 对某事感到满意［不满意］：J'ai essayé ce remède et je m'en suis bien trouvé. 我试过这种药，并且感到很满意。/ *se ～ être ...* 碰巧是…：Ce jour-là, justement, je me trouvais être en avance. 那天，刚巧我提前了。Elle se trouvais être libre hier soir. 她昨天晚上碰巧有空。Cette émission se trouve être la dernière de la série. 这次播放碰巧是最后一集。/ se ～ avoir... 碰巧有… / *il se trouve...* 有…，存在着…：Sur cent tableaux exposés ici, il se trouve peut-être un ou deux chefs-d'œuvre. 这里展出的100幅画中，可能就有一两幅名作。Il se trouvera bien quelqu'un pour me secourir. 一定会有人来帮我的。/ *il se trouve que...* 正巧…，发现：Il se trouve que le criminel a laissé des empreintes. 发现罪犯留下的痕迹。Il se trouve que la porte était fermée. 正巧门关着。/ *si ça se trouve* 〈民〉很可能：Je veux bien aller le voir, mais, si ça se trouve, il est déjà parti. 我很想去看他，但很可能他已经走了。

**trouvère**［truvɛːr］*n. m.*（中世纪法国北部的）行吟诗人［使用奥依语吟唱］

**trouveur, se**［truvœːr, øːz］*n.* 〈罕〉发现者，发明者

**trouvillaise**［truvijɛːz］*n. f.*〔渔〕索环

**troyen, ne**［trwajɛ̃, ɛn］**I** *a.* **1.** 特洛伊的［Troie，小亚细亚半岛西北部古城］**2.** 特鲁瓦的［Troyes，法国城市］**II T～** *n.* **1.** 特洛伊人 **2.** 特鲁瓦人

**Troyes** 特鲁瓦，法国香槟-阿登大区奥布省省会。

**truand, e**［tryɑ̃, ɑ̃ːd］**I** *n.* 〈旧〉乞丐，无业游民，流浪者 **II** *n. m.* 黑道中人，流氓，无赖

**truander**［tryɑ̃de］**I** *v. i.* 〈古〉流浪，乞讨为生 **II** *v. t.* **1.** 偷窃：On m'a truandé ma montre. 有人偷了我的手表。**2.** 诈骗：se faire ～ 受骗 / Il nous a truandé avec ses boniments. 他靠吹嘘诈骗了我们。

**truanderie**［tryɑ̃dri］*n. f.* 〈旧〉**1.** 乞丐生涯 **2.** 〈集〉乞丐，丐帮

**truble**［trybl］, **trouble**[3]［trubl］*n. f.* 海斗，抄网［袋形鱼网］：～ à crevettes 虾网

**trubleau**［tryblo］, **troubleau**［trublo］(*pl.* **～x**) *n. m.* 小海斗，小抄网

**trublion**［tryblijɔ̃］*n. m.* 肇事者，闹事者，唯恐天下不乱的人

**truc**[1]［tryk］*n. m.* **1.** 〈俗〉窍门，诀窍，技巧：connaître les ～s d'un métier 熟悉某一行业的各种窍门 / découvrir les ～s d'un prestidigitateur 识破一位魔术家的诀窍 / avoir trouvé le ～ pour payer moins 找到了少付钱的诀窍 / J'ai trouvé un truc pour mettre la machine en marche. 我找到了启动机器的窍门。**2.**（戏剧、电影的）特技 **3.** 〈俗〉东西，玩意儿［指不知其名或不愿说出名的东西］：À quoi ça sert, ce truc qui est sur le carburateur? 这有何用，汽化器上面这玩意儿？/ Comment s'appelle, ce truc-là? 这玩意儿叫什么？/ C'est un drôle de truc, ce que tu apportes là. 这玩意真怪，你拿的这玩意儿。/ Le cinéma, la télé, l'électronique, des trucs comme ça (Queneau). 电影、电视、电子，以及诸如此类的东西。（凯诺）

**truc**[2], **truck**［tryk］*n. m.* 〈英〉**1.** 平板车：～ à un seul essieu 双轮单轴平板车 / ～-mixer 汽车式混凝土搅拌机 **2.**〔铁〕敞车

**trucage** 见 truquage

**truchement, trucheman**［tryʃmɑ̃］*n. m.* **1.** 〈古〉译员：Dès ce moment, je lui servis de truchement(Rousseau). 从此以后，我就给他当译员。（卢梭）**2.** 〈书〉代言人 **3.** 〈转〉借以传达思想或感情的东西：La musique... fut le truchement de leurs idées (Balzac). 音乐…是传达他们思想的工具。（巴尔扎克）**4.** 媒介：*par le ～ de...* 通过…，借以…：avoir un renseignement confidentiel par le ～ d'un ami 通过一位朋友获得秘密情报

**trucider**［tryside］*v. t.* 〈俗，讽〉杀害，屠杀

**trucmuche**［trykmyʃ］*n. m.* 〈民〉东西，玩意儿［指不知名或不愿指明的东西］：Qu'est-ce que c'est que ce trucmuche? 这玩意儿是什么？

**truculence**［trykylɑ̃ːs］*n. f.* **1.** 〈古〉凶悍，凶恶 **2.** 粗野，粗犷，泼辣：La truculence de la langue qu'il dispose (Henriot). 他所用语言的粗犷。（昂里奥）/ la ～ du style de Céline 塞利纳文笔之泼辣

**truculent, e**［trykylɑ̃, ɑ̃ːt］*a.* **1.** 〈古〉凶悍的，凶恶的 **2.** 粗野的，粗犷的，泼辣的：langage ～ 粗犷的语言 / les personnages ～s de Rabelais 拉伯雷笔下泼辣的人物

**truculer**［trykyle］*v. i.* 显得粗野，显得粗犷，显得泼辣

**trudgeon**［trœdʒœn, trydʒɔ̃］*n. m.* 〈英〉特拉真式侧泳

**truellage**［tryɛlaːʒ］*n. m.* **1.**（用镘刀等）镘，抹 **2.**（画家用调色刀）涂

**truelle**［tryɛl］*n. f.* **1.** 镘刀，抹子：～ à briques 砌砖镘 / ～ à plâtre 粉刷镘 / ～ de lissure 粉光镘 / ～ pour gorges 深槽镘刀 / étendre le mortier avec une ～ 用镘刀抹灰泥 / travailler à la ～（画家）用调色刀涂颜色 **2.** 〈转〉（吃鱼用的）薄刀

**truellée**［trye［ɛ］le］*n. f.* 一镘刀的量：étaler une ～ de plâtre 抹开一镘刀的灰泥

**truellette**［tryɛlɛt］*n. f.* 小镘刀，小抹子

**truffage**［tryfaːʒ］*n. m.*〔烹调〕配以块菰：le ～ d'une volaille 在禽肉中配以块菰

**Truffaut, François**（1932—1984）特吕福，法国电影导演，新浪潮派的一员主将。

**truffe**[1]［tryf］*n. f.* **1.**〔植〕块菰，块菌［一种极珍贵的食用菌，埋在树根土下，常借狗、猪嗅觉获取］：～ d'été 夏块菰 / chercher les ～s 找块菰 **2.** ～ d'eau 菱 / ～ au chocolat 奶油巧克力圆球

**truffe**[2]［tryf］*n. f.* **1.** 狗鼻子 **2.** 〈民〉蒜头鼻子 **3.** 〈俗〉傻，蠢，笨：Quelle truffe! 多蠢呀！

**truffé, *e*** [tryfe] *a.* **1.** 〔烹调〕配有块菰的：pâté ～ 配有块菰的肉糜 / dinde ～e 块菰火鸡 **2.** 〈转〉充满…的，满是…的：un texte ～ d'erreurs 一篇错误百出的文字 / lettre ～e de fautes d'orthographe 满是拼写错误的信 / précieux exemplaire ～ d'autographes 写满作者签名的珍贵版本 / Mes genoux truffés de "bleus" (Colette). 我那青一块紫一块的膝盖。(科莱特) / Ses lèvres tremblaient au-dessous d'un nez truffé de points noirs (Camus). 他满是黑斑的鼻子下面的嘴唇在发抖。(加缪)

**truffer** [tryfe] *v. t.* **1.** 〔烹调〕配以块菰：～ une dinde 给火鸡配块菰 **2.** 〈转〉充塞，塞满：Elle parlait avec une vitesse folle, en truffant son discours de mots étrangers (Simenon). 她说话速度飞快，而且是满口的外国词儿。(西默农)

**trufficul*teur, trice*** [tryfikyltœːr, tris] *n.* 块菰种植者

**trufficulture** [tryfikyltyːr] *n. f.* 块菰种植

**truffi*er, ère*** [tryfje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 块菰的，生长块菰的：région ～ère 生长块菰的地区 / terrain ～ 块菰生长地 / chêne ～ 周围长块菰的橡树 **2.** 用来寻找块菰的：une truie ～ère 一头用来寻块菰的母猪 / chien ～ 用来寻块菰的狗 **II** *n. f.* 块菰生长地

**truie** [trɥi] *n. f.* **1.** 母猪：～ nourrice 哺乳母猪 / ～ d'élevage 种母猪 / une ～ et ses porcelets 一头母猪和它的猪崽 **2.** ～ de mer 鲉鱼的俗称

**truisme** [trɥism] *n. m.* 不讲自明之理，显而易见的道理：C'est un truisme de dire que la science peut apporter le bonheur ou le malheur. 认为科学既能带来幸福也能带来灾难，这是一种显而易见的道理。

**truite** [trɥit] *n. f.* 鳟鱼：～ d'Europe 河鳟 / ～ arc-en-ciel 虹鳟 / pêcher la ～ 捕鳟鱼

**truité, *e*** [trɥite] *a.* **1.** 有杂色斑点的，有花斑的：un chien ～ 一条有杂色斑点的狗 / un cheval ～ 一匹有花斑的马 **2.** porcelaine [poterie] ～e 有开片的瓷器，有裂纹纹饰的瓷器 **3.** fonte ～e 麻口铸铁

**truitelle** [trɥitɛl] *n. f.* 小鳟鱼

**truiticole** 见 trutticole

**truiticul*teur, trice*** 见 trutticul*teur, trice*

**truiticulture** 见 trutticulture

**Trujillo** 特鲁希略，洪都拉斯科隆省省会，濒临特鲁希略湾。

**trullisation** [trylizasjɔ̃] *n. f.* 〔建〕镘粉，镘涂

**trullo** [trulo] (*pl.* ***trulli***) *n. m.* 〈意〉(意大利南部地区的)圆锥形建筑

**Truman, Harry S.** (1884—1972)杜鲁门，美国第33任总统。

**trumeau** [trymo] (*pl.* ～***x***) *n. m.* **1.** 〔建〕窗间墙 **2.** 窗间墙上的护壁板或镜子；壁炉上方挂的镜子或画 **3.** 〔屠〕牛胫肉 **4.** (古代建筑的)门像柱

**truquage, trucage** [trykaːʒ] *n. m.* **1.** 作弊，弄虚作假；赝品制作：le ～ des élections 选举中的弄虚作假 **2.** (戏剧、电影的)特技：les ～s d'un film fantastique 一部怪异影片的电影特技

**truquer** [tryke] **I** *v. i.* 作弊，弄虚作假；赝品制作：Cet imposteur ne cesse de truquer. 这个骗子不断地弄虚作假。**II** *v. t.* **1.** (戏剧、电影中)对…特技制作：Dans ce film, la scène de la poursuite sur les toits est truquée. 在这部影片中，屋顶上的追逐场面用的是特技。**2.** 在…上作弊，在…上弄虚作假：～ un manuscrit [dossier] 在原稿[案卷]上弄虚作假 / ～ les élections 在选举中作弊 / ～ les cartes 在纸牌上耍花招 / ～ un tableau 作假画冒充真迹 / ～ un meuble 制作仿古家具以假乱真 / un combat de boxe truqué 一场事先安排好输赢的拳击比赛

**truqueu*r, se*** [trykœːr, øːz] *n.* **1.** 作弊者，弄虚作假者，制作赝品者：～ de meubles anciens 古家具仿制者 **2.** 〔影视〕技巧印片技工 **3.** 〈民〉(男性之间的)卖淫者

**truquiste** [trykist] *n.* 〔影视〕特技师

**Truro** 特鲁罗，加拿大中部城镇，位于萨蒙河畔，在哈利法克斯东北偏北98公里。

**trusquin** [tryskɛ̃], **troussequin**[2] [truskɛ̃] *n. m.* **1.** 〔机〕划针盘：trusquin à main 简易划针盘 **2.** 〔杠〕划线规：trusquin d'assemblage 榫规，划榫线规

**trusquiner** [tryskine] *v. t.* 〔技〕用划针盘或划线规划(平行线)

**trussteeship** [trœstiʃip] *n. m.* 〈英〉(联合国)托管制度

**trust** [trœst] *n. m.* 〈英〉托拉斯：～ de l'acier [du pétrole] 钢铁[石油]托拉斯 / les grands ～s internationaux 国际大托拉斯

**truste** [tryst], **trustis** [trystis] *n. f.* 〔史〕法兰克义勇卫队[作国王或首领的仪仗队]

**trustee** [trœsti] *n. m.* 〈英〉**1.** 受托人 **2.** (社团的)理事

**truster** [trœste] *v. t.* **1.** 将…并入托拉斯 **2.** 垄断：～ un produit pour en faire monter les prix 垄断一种产品以抬高价格 **3.** 〈俗〉把持，操纵：C'est vous qui trustez toutes les agrafeuses du bureau! 是您把持着办公室所有的订书机呀!

**trusteur** [trœstœːr] *n. m.* **1.** 托拉斯组织者 **2.** 〈俗〉操纵者，把持者

**trutticole** [trytikɔl], **truiticole** [trɥitikɔl] *a.* 鳟鱼养殖的

**trutticul*teur, trice*** [trytikyltœːr, tris], **truiticul*teur, trice*** [trɥitikyltœːr, tris] *n.* 鳟鱼养殖者

**trutticulture** [trytikyltyːr], **truiticulture** [trɥitikyltyːr] *n. f.* 鳟鱼养殖

**truxale** [tryksal] *n. m.* 蚱蜢，蝗虫

**truxellate** [tryksɛlat] *n. m.* 〔化〕吐雪酸盐

**truxelline** [tryksɛlin] *n. f.* 〔化〕吐雪灵，古柯叶碱

**truxone** [tryksɔn] *n. f.* 〔化〕吐昔酮

**trypanbleu** [tripɑ̃blø] *n. m.* 〔化〕锥虫蓝

**trypanocide** [tripanɔsid] *a.*, *n. m.* 杀锥虫的(药)

**trypanose** [tripanoːz] *n. f.* 〔医〕锥(体)虫病

**trypanosome** [tripanozɔm] *n. m.* 〔寄生〕锥(体)虫

**trypanosomiase** [tripanozɔmjaːz], **trypanosomose** [tripanozɔmoːz] *n. f.* 〔医〕锥(体)虫病

**trypanrot** [tripɑ̃ro] *n. m.* 〔化〕锥虫红

**tryparsamide** [triparsamid] *n. f.* 〔药〕锥虫胂胺

**trypsine** [tripsin] *n. f.* 〔生化〕胰蛋白酶

**trypsinogène** [tripsinɔʒɛn] *n. f.* 〔生化〕胰蛋白酶原

**trypsique** [tripsik] *a.* 〔生化〕胰蛋白酶的

**tryptamine** [tryptamin] *n. f.* 色胺

**trypticène** [triptisɛn] *n. m.* 〔化〕三蝶烯

**tryptophane** [triptɔfan] *n. m.* 〔生化〕色氨酸

**tryptyle** [triptil] *n. m.* 〔化〕三蝶烯基

**TS** taxe supplémentaire 附加税，附加费

**tsam-pa** [tsampa] *n. m.* 〈汉〉糌粑[一种江米制的熟食品]

**tsar, tzar, czar** [tsaːr] *n. m.* 〈俄〉沙皇[俄国、保加利亚和塞尔维亚君主]

**tsarévitch, tzarévitch** [tsarevitʃ] *n. m.* 〈俄〉俄国皇太子，沙皇之子

**tsarevna** [tsarɛvna] *n. f.* 〈俄〉俄国公主，沙皇之女

**tsarien, *ne*** [tsarjɛ̃, ɛn] *a.* 沙皇的

**tsarine, tzarine, czarine** [tsarin] *n. f.* 〈俄〉俄国皇后；女沙皇

**tsarisme** [tsarism] *n. m.* **1.** 沙皇制度，沙皇统治 **2.** 沙皇统治时期

**tsariste** [tsarist] **I** *a.* 沙皇制度的，沙皇统治的：époque ～ 沙皇统治时期 / régime ～ 沙皇制度 **II** *n.* 沙皇制度拥护者

**tsé-tsé** [tsetse] *n. f. inv.* 〔昆〕舌蝇，萃萃蝇[也称 mouche ～，非洲蝇，能传染多种危险疾病]

**TSF** transmission sans fil 无线电通讯

**TSF** *n. f.* 无线电广播；〈旧〉收音机：poste de ～ 〈旧〉收音机 / écouter la ～ 收听无线电广播 / Ma TSF est en panne. 我

的收音机坏了。/ Le premier soir, nous étions groupés autour de la TSF, le père de famille manœuvrait les boutons de l'appareil (Sartre). 头一天晚上,我们围在收音机旁,家父拨弄着上面的旋钮。(萨特)

**t-shirt** [tiʃœrt] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〈英〉短袖圆领汗衫

**tsigane, tzigane** [tsigan] **I T**~ *n.* 茨岗人[来自印度,在欧洲过着流浪生活的一个民族,也称吉卜赛人(gitan)或波希米亚人(bohémien)] **II** *a.* 茨岗人的:langue ~ 茨岗语 / (violoniste) ~ (在咖啡馆演奏的)茨岗小提琴手 / musique ~ 茨岗音乐

**Tsiolkovski** (1857—1935)齐奥尔科夫斯基,苏联航空和航天科学家。

**tsoin-tsoin, tsouin-tsouin** [tswɛ̃tswɛ̃] **I** *interj.* 〈拟〉表示乐器弹奏过门的声音 **II** *a. inv.* 〈民〉成功的,很细致的

**tss-tss** [tsstss] *interj.* 〈拟〉嗤嗤[表示困惑、怀疑或否定]

**tsunami** [tsynami] *n. m.* 〈日〉(太平洋的)海啸

**TSVP** Tournez, s'il vous plaît. 请见下页。

**Tswana(s)** [tswana], **Tchouana(s)** [tʃwana] *n. pr.* 茨瓦纳人[非洲南部]

**tu** [ty] **I** *pron. pers.* 你[用作主语]: Tu as fait le mystérieux... tu as tort (Fromentin). 你装得很神秘…你错了。(弗罗芒坦) / Tu arrives. 你到了。/ Tu ne peux le nier. 你不能否认。/ Tu m'amuses. 你在捉弄我。/ Dors-tu? 你睡觉了吗? / Qui as-tu rencontré? 你遇见了哪位? / Que diras-tu? 你有什么要说的? / Non, mais, crois-tu que j'ai été bête! (Gide) 不是。然而,你以为我犯傻啦! (纪德) / [口语中,tu 在元音或哑音 h 前略为 t'] T'es fou? 你疯了? T'auras un bon dictionnaire. 你将有一本好用的词典。**II** *n. m.* 你:dire "~" à qn, employer le ~ à qn 用"你"称呼某人 / être à ~ et à toi avec qn 〈俗〉和某人亲热得用"你"交谈;与某人称兄道弟 / Je lui dis tu depuis l'enfance. 我自幼年起就用"你"称呼他。

**TU** temps universel 世界时

**tuable** [tɥabl] *a.* **1.** 可屠宰的 **2.** 〈俗〉可杀死的;该杀的

**tuage** [tɥaːʒ] *n. m.* 〈罕〉屠宰;屠宰费

**Tuamotu** 土阿莫土群岛,太平洋中南部法属波利尼西亚岛群。

**tuant, e** [tɥɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 让人精疲力尽的,费力的: Quel métier tuant! 真是累死累活的行当! **2.** 〈俗〉讨厌的,令人头疼的: Elle est tuante avec ses discours interminables. 她说起话来没完没了,令人讨厌。/ Ce gosse est tuant! 这个小家伙真让人头疼!

**tu-autem** [tɥotɛm] *n. m.* 〈拉〉要点,症结

**tub** [tœb] *n. m.* 〈英〉 **1.** 浴缸,浴盆: mettre un enfant dans un ~ 将孩子放进浴盆 **2.** 〈引〉盆浴: prendre un ~ 洗盆浴,洗澡

**tub-** *préf.* 表示"管,管道"的意思

**tuba** [tyba] *n. m.* **1.** 〔乐〕大号 **2.** (古罗马军团的)军号 **3.** 潜水用的透气管

**tubage** [tybaːʒ] *n. m.* **1.** 〔技〕管子安装,管件铺设 **2.** 套管,管系: ~ combiné 组合套管 / ~ soudé 焊接管系 / ~ crépiné 长孔套管 **3.** 〔医〕插管(法): ~ gastrique 胃插管

**tubaire** [tybɛːr] *a.* 〔医〕**1.** 输卵管的: grossesse ~ 输卵管妊娠 **2.** 耳咽管的 **3.** souffle ~ 管状呼吸音

**tubanol** [tybanɔl] *n. m.* 〔化〕土波醇

**tubard, e** [tybaːr, ard] *a., n.* 〈民〉结核病的,结核病人

**tubatoxine** [tybatɔksin] *n. f.* 〔化〕土波素,鱼藤酮

**tube** [tyb] *n. m.* **1.** 管,管道,筒: ~ de verre 玻璃管 / ~ à essai 试管 / ~ en caoutchouc [métal] 橡皮[金属]管 / ~ en U U 形管子 / ~ soudé 焊接管 / ~ coudé 弯管 / ~ sans soudure 无缝管 / ~ d'un canon 炮管,炮筒 / ~s lance-fusées [lance torpilles] 火箭[鱼雷]发射管 / ~s d'une chaudière 锅炉的管道 **2.** 〔无〕管,电子管;灯管: ~ à cathode chaude 热阴极管 / ~ à décharge 放电管 / ~ à vide 真空电子管 / ~ de Coolidge 考利基电子管,热阴极电子射线管 / ~ de Pitot 皮托管,空速管 / ~ de Venturi 文丘里管 / ~ de Williams 威廉管 / ~ Galloway 加罗威管 / ~ cathodique 电子射线管 / ~ à rayons X X 射线管 / ~ amortisseur 阻尼二极管 / ~ amplificateur 放大管 / ~ à trois couleurs 彩色显像管 / ~ de puissance à faisceau électronique 电子束功率管 / ~ à trois électrodes 三极管,三电极管,单栅管 / ~ fluorescent 日光灯管,萤光管 / ~ au néon 氖灯,霓虹灯 **3.** *à plein(s)* ~*(s)* 〈转〉开足,开到最大: conduire à plein ~ 开足马力/ mettre la radio à pleins ~s 将收音机声音开到最大 **4.** (包装用的)管,筒,支: un ~ de dentifrice 一支牙膏 / un ~ de peinture 一管颜料 / acheter un ~ d'aspirine 买一管阿司匹林药片 / chercher un ~ de colle 找一管胶水 **5.** 〔解〕道,管: ~ digestif 消化道 / ~ urinifère 肾细管 **6.** 〔植〕管,筒: ~ pollinique 花粉管 / ~ criblé 筛管 **7.** 〈俗〉(旧时的)大礼帽 **8.** 〈民〉喉咙;胃 **9.** 〈俗〉(赛马赌博中,关于哪匹马可能获胜的)内部消息 **10.** 〈行〉流行歌曲,流行唱片;(歌曲、戏剧的)长期备受欢迎: Mon fils collectionne les disques des tubes à la mode. 我儿子收集流行唱片。**11.** 〈民〉电话: donner un coup de ~ 打一个电话

**tubeless** [tyblɛs] *a.inv.* 〈英〉无(充气)内胎的:pneu ~ 无内胎轮胎

**tuber**[1] [tybe] *v. t.* 〔技〕装套管,装管子,配置管件

**tuber**[2] [tœbe] **I** *v. t.* 给…洗盆浴: ~ un enfant 给孩子洗盆浴 / Préparez-moi assez d'eau pour me tuber (Proust). 请准备足够的热水让我洗盆浴。(普鲁斯特) **II se ~** *v. pr.* 洗盆浴

***tubéracé, e*** [tyberase] 〔植〕**I** *a.* 块菰的;类似块菰的 **II** *n. f. pl.* 块菌科

**tuberactine** [tybɛraktin], **tuberactinomycine** [tybɛraktinɔmisin] *n. f.* 〔医〕结核放线菌素

**tubercule** [tybɛrkyl] *n. m.* **1.** 〔植〕块茎,块根: ~ caulinaire [radiculaire] 块茎[块根] / ~ d'aconit 乌头根 **2.** 〔解〕结节,结节状隆起: ~s quadrijumeaux 四叠体 / ~ lupique 狼疮结节 / ~ postérieur du thalamus 垫状隆起 **3.** 〔医〕结核结节

**tuberculémie** [tybɛrkylemi] *n. f.* 〔医〕结核杆菌菌血症

**tuberculeux, se** [tybɛrkylø, øːz] **I** *a.* **1.** 〔植〕块茎的,块根的;会生长块茎或块根的 **2.** 〔医〕结核病的;患结核病的: bacille ~se 结核杆菌 / La radiographie a décelé une lésion tuberculeuse. X 线照片发现了一处结核病变。**II** *n.* 结核病患者: ~ en traitement dans un sanatorium 在一家疗养院治疗的结核病人

**tuberculide** [tybɛrkylid] *n. f.* 〔医〕结核疹

***tuberculination*** [tybɛrkylinasjɔ̃], ***tuberculinisation*** [tybɛrkylinizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕结核菌素试验

**tuberculine** [tybɛrkylin] *n. f.* 〔医〕结核菌素

**tuberculiner** [tybɛrkyline], **tuberculiniser** [tybɛrkylinize] *v. t.* 〔医〕对…作结核菌素试验

**tuberculinique** [tybɛrkylinik] *a.* 〔医〕结核菌素的

**tuberculisation** [tybɛrkylizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕结核结节形成: épreuve de ~ 结核菌素试验

**tuberculiser** [tybɛrkylize] 〔医〕**I** *v. t.* 使…形成结核结节;注射结核菌素 **II se ~** *v. pr.* 生结核结节,生结核病

**tuberculoïde** [tybɛrkylɔid] *a.* 〔医〕结核样的,类结核的

**tuberculome** [tybɛrkylɔm] *n. m.* 〔医〕结核瘤,结核球

**tuberculose** [tybɛrkyloːz] *n. f.* 〔医〕结核(病): ~ fibreuse 纤维性结核病 / ~ miliaire 粟粒性结核 / ~ pulmonaire 肺结核 / ~ rénale 肾结核病 / ~ osseuse 骨结核病

**tuberculostatique** [tybɛrkylɔstatik] 〔医〕**I** *a.* 抑制结核菌的 **II** *n. m.* 抑制结核菌药

**tubéreuse** [tyberøːz] *n. f.* 〔植〕晚香玉[开成串白花,香味很浓]

**tubéreux, se** [tyberø, øːz] *a.* 〔植〕有块茎的,有块根的

**tubériforme** [tyberifɔrm] *a.* 〔植〕形成块茵状的
**tubérisation** [tyberizasjõ] *n.f.* 〔植〕形成块茎,形成块根
**tubérisé, e** [tyberize] *a.* 〔植〕形成块茎的,形成块根的
**tubérone** [tyberɔn] *n.f.* 〔化〕晚香玉酮
**tubérositaire** [tyberozitɛːr] *a.* 〔解〕粗隆的
**tubérosité** [tyberozite] *a.* **1.** 〔解〕粗隆,结节 **2.** 〔植〕肥大直根[指萝卜等]
**tubi-** *préf.* 表示"管,筒"的意思
**tubicole** [tybikɔl] *a.* 〔动〕管栖的,住管的: annélides ~s 隐居类,管栖类[指环节动物,大部分寄居在砂管或石灰管道内]
**tubifex** [tybifɛks] *n.m.* 〔动〕颤蚓
**Tübingen** 蒂宾根,德国城市,位于内卡河、阿默河和施泰因拉克河交汇处。
**tubipore** [tybipɔːr] *n.m.* 〔动〕笙珊瑚
**tubiste** [tybist] **I** *a.* 在沉箱中工作的 **II** *n.* (巴黎市内邮政气压传递系统)操作人员 **III** *n.m.* **1.** 在沉箱中工作的人 **2.** 制管工 **3.** 电子管工
**tubitèles** [tybitɛl] *n.m.pl.* 〔动〕管网类[指蜘蛛]
**Tubman, William** (1895—1971)杜伯曼,利比里亚第 17 任总统。
**tubotoxine** [tybɔtɔksin] *n.f.* 〔化〕土波素
**tubotympanite** [tybɔtɛ̃panit] *n.f.* 〔医〕咽鼓管鼓室炎
**tubul-** *préf.* 表示"小管,小筒"的意思
**tubulaire** [tybylɛːr] **I** *a.* **1.** 管状的,管形的: lampe ~ 管灯 / conduit ~ 导管 **2.** 管式的,由金属管构成的: construction ~ 管式建筑 / pont ~ 圆管桥,圆管桁桥 / chaudière ~ 管式锅炉 / échafaudage ~ 钢管脚手架 / meubles ~s 管式家具 **II** *n.m.pl.* 〔动〕筒螅类
**tubule** [tybyl] *n.m.* 〔医〕小管
**tubulé, e** [tybyle] *a.* **1.** 有管口的,多管口的: cornue ~e 多管口转炉 / flacon ~ 有管口的瓶子 **2.** 〔植〕有管子的[指花]: corolle ~e 有管花冠
**tubuleux, se** [tybylø, øːz] *a.* 管形的,管状的: glandes ~ses 〔解〕管状腺
**tubulhématie** [tybylemasi] *n.f.* 新生儿感染性黄疸
**tubulidenté** [tybylidɑ̃te] *n.m.* 〔动〕土豚
**tubuliflore** [tybyliflɔːr] *a.* 〔植〕管状小花的
**tubuline** [tybylin] *n.f.* 微管蛋白
**tubulopathie** [tybylɔpati] *n.f.* 肾小管病
**tubulure** [tybylyːr] *n.f.* **1.** 管,短管,支管,歧管: ~ admission de ventilation 通风进气管 / ~ d'aspiration 进气管 / ~ d'échappement 排气歧管 **2.** 管头,管口,管嘴,管座,管接头: ~ de raccordement 管接头 / ~ de sécurité 安全管嘴 / ~s filetées 螺纹管接头 / flacon à trois ~s 有三个管口的瓶子
**Tucson** 图森,美国亚利桑那州城市,皮马县县城,位于圣克鲁斯河畔。
**Tucumán** 图库曼,阿根廷西北部一省。
**tudesque** [tydɛsk] **I** *a.* **1.** 〈古〉古德国的[指语言]: la langue ~ 古德语 **2.** 〈旧,贬〉日耳曼的,条顿的 **3.** 〈转〉粗鲁的,粗野的: des manières ~s 粗鲁的举止 **II** *n.m.* 古德语
**tudieu!** [tydjø] *interj.* 他妈的! 该死的! [常见于 16、17 世纪的喜剧中]
**Tu Duc, Hoang Nham** (1829—1883)嗣德,越南皇帝,名阮福洪任。
**tué, e** [tɥe] **I** *n.* 被致死的人,死者: compter les ~s et les blessés 统计死伤人数 **II** *a.* **1.** 被致死的: Il y a des miliers de personnes tuées sur les routes tous les ans. 每年都有成千上万的人死于交通事故。 **2.** 〈转〉过度劳累的: Après six heures de travail, je suis tué. 干了 6 个小时的活,我感到劳累过度。
**tue-chien** [tyʃjɛ̃] *n.m.inv.* 秋水仙的俗称
**tue-diable** [tydjaːbl] *n.m.inv.* 鱼形拟饵钩[钓具]
**tue-loup** [tylu] *n.m.inv.* 〔植〕乌头[开黄花,原产欧亚大陆]
**tue-mouche** [tymuʃ] **I** *a.* papier-~(s) 捕蝇纸 **II** *n.m.inv.* 〔植〕毒蝇菌
**tuer** [tɥe] **I** *v.t.* **1.** 杀死,弄死,打死,致死: ~ un lapin à coup de fusil 用枪打死一只兔子 / ~ un homme à coup d'épée 用剑刺死一人 / ~ qn par le poison 下毒害死某人 / ~ les insectes 杀虫 / Le froid a tué les plantes. 严寒使植物冻死了。/ Le lion tue l'antilope pour se nourrir. 狮子将羚羊咬死吃掉。/ L'automobile tue des miliers de Français tous les ans. 汽车年年都要夺走成千上万法国人的性命。/ C'est une balle perdue qui a tué ce passant. 是一颗流弹打死这位过路人。/ Ils mériteraient qu'on les tue! Ils sont à tuer. 这些人真是该杀! / *J'ai dit que j'avais tué un* Arabe et ils sont restés silencieux (Camus). 我说过我杀死了一个阿拉伯人,可他们依然沉默。(加缪) / On leur tua beaucoup de mondes (Racine). 杀死了他们很多人。(拉辛) / Cette petite bombe qui peut tuer cent mille hommes d'un coup (Sartre). 这枚一下子能炸死 10 万人的小炸弹。(萨特) / [省略宾语] poison qui tue 致死的毒药 / boucher qui tue deux fois par semaine 每周屠宰两次的屠户 / un coup à ~ un bœuf 狠狠的一击 / ~ la poule aux œufs d'or 杀鸡取蛋,竭泽而渔 / ~ le ver 〈俗〉空腹喝一小杯烧酒[相传有驱肠虫作用] / ~ *le temps* [*les heures*] 消磨时间: Il n'y avait rien à faire, qu'à tuer le temps jusqu'à ce moment-là (Sartre). 在那之前无所事事,只是消磨时间。(萨特) **2.** 〈转〉毁灭,消灭,扼杀: ~ qch dans l'œuf 将某事扼杀在萌芽状态 / Congédier la passion et la raison, c'est tuer la littérature (Baudelaire). 抛弃激情和理智,就是扼杀文学。(波德莱尔) / L'abus des livres tue la science (Rousseau). 滥用书籍会扼杀科学。(卢梭) / La bureaucratie tue l'initiative. 官僚主义扼杀积极性。/ La contrainte tue le désir (Giraudoux). 压制能毁灭愿望。(季洛杜) **3.** 〈转〉破坏,有害于: La couleur de cette robe tue le teint de la femme qui la porte. 这条裙子的颜色与穿着它的妇女的肤色不协调。 **4.** 〈转〉累垮身体,损害健康: Son métier le tue. 他干的工作要累垮他的身体。/ L'alcool le tue lentement. 饮酒渐渐损害他的健康。 **5.** 〈转〉使无法忍受,使感到非常厌烦: ~ qn avec ses compliments 恭维某人使之厌烦 / Ces allées-venues nous tuent. 这些来来往往令我非常厌烦。/ La grossièreté de ces gens-là me tuerait (Stendhal). 这些人的粗俗会让我受不了的。(司汤达) **II se ~** *v.pr.* **1.** 自杀: Elle veut se tuer. 她想自杀。/ Il s'est tué en voiture. 他开车撞死了。/ Elle s'est tuée en se tirant une balle dans la tête. 她朝自己头上开了一枪自杀了。/ Mourir est passivité, mais se tuer est acte (Malraux). 死亡是忍受,而自杀则是行动。(马尔罗) **2.** 死去,死亡: se ~ au volant de sa voiture 死在自家汽车的方向盘上 / Au risque de se tuer, il se laissa tomber (Zola). 他冒着死亡的危险跳了下去。(左拉) **3.** 〈转〉累垮身体,过度劳累;费很大劲: se ~ au [de] travail 因工作累垮身体 / Ils se tuaient à la peine comme des galériens (Rolland). 他们像苦役一样过度劳累。(罗曼·罗兰) / Je me tue à vous répéter que je n'ai jamais vu cet homme. 我一遍又一遍很费劲地跟您说我从未见过此人。 **4.** se ~ les uns les autres 互相残杀
**tuerie** [tyri] *n.f.* **1.** 屠杀,杀戮: la grande ~ de la guerre 战争的大屠杀 / les affreuses ~s des guerres modernes 现代战争那可怖的杀戮 **2.** (乡村屠户的)屠宰场
**tue-tête (à)** [atytɛt] *loc.adv.* 声嘶力竭地: crier ~ 声嘶力竭地喊 / chanter ~ 声嘶力竭地唱
**tueur, se** [tɥœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 杀人者,杀人凶手: ~ d'enfants 杀害儿童的凶手 / une bande de ~s dans le Chicago des années 30 30 年代芝加哥的杀人团伙 / ~ (à gages) 职业杀

手 / ~ en série 系列杀人凶手 2. ~ de sangliers [jaguars] 猎野猪[美洲豹]的人 **II** *n. m.* 屠夫

**tue-vent** [tyvɑ̃] *n. m. inv.* 风障

**tuf** [tyf] *n. m.* 1. 〔地质〕凝灰岩: ~ volcanique 火山凝灰岩 / ~ à bloc 石质凝灰岩 / ~ basaltique 玄武凝灰岩 2. 〈转, 书〉底细, 根底, 底蕴: creuser pour trouver le ~ 刨根问底 3. 〔纺〕(修呢工作台上的)粗台布

**tuf(f)eau** [tyfo] *n. m.* 〔地质〕石灰华

**tuffite** [tyfit] *n. f.* 层凝灰岩

**tufi*er*, *ère*** [tyfje, ɛːr] 〔地质〕**I** *a.* 凝灰质的, 凝灰状的: terrain ~ 凝灰质地层 **II** *n. f.* 凝灰岩矿

**tugarinovite** [tygarinɔvit] *n. f.* 〔矿〕氧钼矿

**TUGP** taxe unique globale à la production 总的单一产品税

**tugue** [tyg] *n. f.* 〔船〕低艄楼; 低艉楼

**tuilage** [tɥilaːʒ] *n. m.* 1. 〔纺〕(用压呢板)平整: le ~ des draps 呢料的压平 2. 瓦形翘曲

**tuile** [tɥil] *n. f.* 1. 瓦, 瓦片, 房瓦, 屋顶瓦: ~ à coulisse double 双层沟瓦 / ~ à emboîtement 平瓦 / ~ de bordure 边缘瓦 / ~ en ciment 水泥瓦 / ~ en S 曲瓦, 槽瓦 / ~ mâle [femelle] 凸[凹]瓦 / un toit de ~s 瓦片屋顶 / maison couverte en ~ 瓦房 2. 瓦状物, 瓦状板: ~ de pierre [marbre] 石板[大理石板] 3. 〔纺〕压呢板: passer la ~ sur le drap 用压呢板压平呢料 4. 瓦片状的糕点 5. 〈转, 俗〉倒霉事, 飞来横祸: Quelle tuile! 真倒霉! 真是飞来横祸! / Une tuile va lui arriver. 他将要倒大霉。

**tuilé, *e*** [tɥile] *a.* 1. 盖有瓦片的 2. (陈酒)呈橙黄色的 3. 用压呢板整平的: drap ~ 压平的呢料

**tuileau** [tɥilo] (*pl.* ~*x*) *n. m.* 碎瓦片, 破瓦片

**tuiler** [tɥile] *v. t.* 1. 用压呢板平整 2. 验证共济会会员身份

**tuilerie** [tɥilri] *n. f.* 1. 制瓦厂, 瓦窑 2. 制瓦业 3. les T~s (巴黎卢浮宫附近的)杜伊勒利宫[1871 年巴黎公社时被焚毁, 今改建为花园]

**tuilette** [tɥilɛt] *n. f.* 小瓦片

**tuili*er*, *ère*** [tɥilje, ɛːr] **I** *n.* 1. 制瓦工 2. 瓦商 **II** *a.* 1. 制瓦的: industrie ~ère 制瓦业 2. 售瓦的

**Tula** *ou* **Tollan** 图拉, 墨西哥托尔特克人古都。

**tularémie** [tylaremi] *n. f.* 〔医, 兽医〕土拉伦斯菌病, 兔热病

**tulipage** [tylipaːʒ] *n. m.* 陀螺锁定

**tulipe** [tylip] *n. f.* 1. 〔植〕郁金香[俗称酒盅花]: La culture des tulipes est particulièrement développée aux Pays-Bas. 郁金香的种植在荷兰特别广泛。2. 郁金香形状的物品或饰物[如酒盅、灯罩等]

**tulipier**[1] [tylipje] *n. m.* 〔植〕鹅掌楸[原产美洲, 是一种装饰性植物]

**tulipier**[2] [tylipje], **tulipiste** [tylipst] *n. m.* 郁金香爱好者; 郁金香种植者

**tulipine** [tylipin] *n. f.* 〔化〕土里品, 郁金香碱

**tulle** [tyl] *n. m.* 绢网, 丝网眼纱, 珠罗纱: ~ rayé [moucheté] 罗纹[点状]网 / ~ illusion 极细而透明的罗纱 / ~ gras 〔药〕油膏纱布 / rideaux de ~ 罗纱窗帘

**Tulle** 蒂勒, 法国城镇, 位于中央高原西缘科雷兹省。

**tullerie** [tylri] *n. f.* 罗纱业; 罗纱厂; 罗纱经营

**tulli*er*, *ère*** [tylje, ɛːr] *a.* 罗纱的: industrie ~ère 罗纱织造业

**tulliste** [tylist] *n.* 1. 罗纱织工 2. 罗纱商

**Tullus Hostilius** 图卢斯·霍斯提利乌斯, 传说中罗马第三代国王, 神话式人物。

**Tulsa** 塔尔萨, 美国俄克拉何马州东北部城市, 濒临阿肯色河。

**Tulsī Dās** (约 1543—约 1623)杜尔西达斯, 印度神秘主义诗人。

**tumbling** [tœmbliŋ] *n.m.* 〈英〉翻跟头, 翻滚, 空翻

**tuméfaction** [tymefaksjɔ̃] *n. f.* 肿胀, 肿大: Les piqûres d'insectes sont souvent accompagnées de tuméfaction. 昆虫叮过后往往伴随着肿胀。

**tuméfié, *e*** [tymefje] *a.* 1. 肿的, 肿胀的: œil ~ 肿胀的眼睛 / Philippe parlait difficilement à cause de sa lèvre tuméfiée (Sartre). 菲力普因嘴唇肿胀说话困难。(萨特) 2. 〈转〉充满…的: Esprit tuméfié de prétentions (Hugo). 自高自大之人。(雨果)

**tuméfier** [tymefje] **I** *v. t.* 使肿大, 使肿胀, 使肿起: Les coups ont tuméfié le visage du boxeur. 击打使拳击手的脸肿胀。/ Les engelures ont tuméfié ses doigts. 冻伤使他手指都肿了起来。**II se** ~ *v. pr.* 肿胀, 肿起: Le nez qui déjà se tuméfie bourgeonne (Romains). 肿起来的鼻子长出粉刺。(罗曼)

**tumescence** [tymesɑ̃ːs] *n. f.* 肿胀, 膨胀: ~ d'un organe 机构的膨胀

**tumescent, *e*** [tymesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 肿胀的, 膨胀的: organe ~ 膨胀的机构

**tumeur** [tymœːr] *n. f.* 〔医〕瘤, 肿瘤; 肿块: ~ scrotale 阴囊瘤 / ~ bénigne [maligne] 良性[恶性]肿瘤 / ~ produite par le varron 牛皮瘤 / ~ érectile 斑痣, 母痣 / ~ blanche 白肿[关节结核]

**tumor*al*, *ale*** [tymɔral] (*pl.* ~*aux*) *a.* 〔医〕瘤的, 肿瘤的; 肿块的: nodule ~ 肿块结核 / lésion ~ale 肿瘤病变

**tumorigène** [tymoriʒɛn] *a.* 致瘤的

**tumulaire** [tymylɛːr] *a.* 坟墓的: pierre ~ 墓石 / inscription ~ 墓碑碑文

**tumulte** [tymylt] *n. m.* 1. 喧闹, 嘈杂, 喧嚣: ~ de la mer [de la rue] 大海[街道]的喧嚣 / ~ d'acclamations 欢呼的喧嚣 / L'orateur apaisa le tumulte. 演讲者使喧闹平静下来。/ Un tumulte s'éleva. 响起一阵嘈杂声。2. 〈转〉汹涌; 杂乱, 纷乱, 纷繁: le ~ des flots 波涛汹涌 / le ~ des affaires 事务的纷繁 / les ~s du cœur [de la passion] 心绪[情感]的纷乱 / ***en*** ~, ***dans le*** ~ *loc. adv.* 乱哄哄地, 嘈杂地

**tumultuaire** [tymyltɥɛːr] *a.* 〈古〉杂乱的, 纷乱的, 纷繁的

**tumultueusement** [tymyltɥøzmɑ̃] *adv.* 1. 〈书〉乱哄哄地, 嘈杂地: Les élèves entrèrent tumultueusement dans la classe. 学生们乱哄哄地进了教室。2. 〈古〉杂乱地, 乱纷纷地

**tumultueu*x*, *se*** [tymyltɥø, øːz] *a.* 1. 喧闹的, 嘈杂的, 喧嚣的: assemblée [foule] ~se 嘈杂的大会[人群] / La discussion fut tumultueuse. 讨论是喧嚣的。2. 〈转〉汹涌的, 强烈的: les flots ~ 汹涌的波涛 / sang ~ 沸腾的热血 / passions ~ses 强烈的激情 / une jeunesse ~se 沸腾的青年时代 3. 〈转〉杂乱的, 纷乱的, 纷繁的: vie ~se 纷乱的生活 / souvenirs ~ 纷繁的回忆

**tumulus** [tymylys] (*pl.* ~或 ***tumuli***) *n. m.* 〈拉〉〔考〕坟头[常见于欧洲、非洲和亚洲]

**tunage** [tynaːʒ] *n. m.*, **tune**[1] [tyn] *n. f.* 〔水利〕埽工, 柴笼堤坝

**tune**[2] 见 thune

**tuner** [tjunœːr] *n. m.* 〈英〉〔无〕调谐器; 调谐设备

**tungar** [tɔ̃gaːr] *n. m.* 〔电〕吞加管, 钨氩(整流)管

**tungstate** [tɔ̃kstat] *n. m.* 〔化〕钨酸盐: ~ de sodium 钨酸钠 / ~ de calcium 钨酸钙

**tungstène** [tɔ̃kstɛn] *n. m.* 〔化〕钨[第 74 号元素]: carbure de ~ 碳化钨 / acier au ~ 钨钢

**tungstique** [tɔ̃kstik] *a.* 〔正〕(正)钨的

**tungstite** [tɔ̃kstit] *n. f.* 〔矿〕钨华

**tunicelle** [tynisɛl] *n. f.* (助祭穿的)祭服; (主教穿的)轻绸祭服[也作 tunique]

**tuniciers** [tynisje] *n. m. pl.* 〔动〕被囊类, 尾索类

**tunique** [tynik] *n. f.* 1. (古希腊、罗马人穿的)内长衣 2. 宽大的长裙 3. (旧时)一种上装; 制服上装 4. (妇女的)紧身衣服: ~ de danse rythmique 节奏舞紧身衣 5. (助祭穿的)祭服; (主教穿的)轻绸祭服[也作 tunicelle] 6. 〔解〕膜; 层: ~ vaginale de testicule 睾丸鞘膜 / ~s vasculaires 血管膜 7.

〔植〕鳞茎皮;膜被: ~ florale 花被
**tuniqué, e** [tynike] *a.* **1.** 〔解〕有膜的 **2.** 〔植〕有外皮的
**Tunis** 突尼斯,突尼斯共和国首都和最大城市,也是地中海地区最古老的城市之一。
**Tunisie** 突尼斯共和国,位于非洲北部。
**tunisien, ne** [tynizjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 突尼斯的 **II T~** *n.* 突尼斯人 **III** *n. m.* 突尼斯语
**tunisois, e** [tynizwa, a:z] **I** *a.* 突尼斯市的 **II T~** *n.* 突尼斯市人
**tunnel** [tynɛl] *n. m.* 〈英〉 **1.** 隧道,地道: le ~ sous le mont Blanc 勃朗峰隧道 / le ~ sous la Manche 拉芒什(英吉利)海峡海底隧道 / ~ ferroviaire [routier] 铁路[公路]隧道 / creuser [percer] un ~ 挖掘[开凿]隧道 / sortir d'un ~ 出地道 **2.** 〔技〕洞,管,烟道,隧道: ~ d'asséchement 涵洞 / ~ d'arbre intermédiaire 中轴管 / ~ de coulée 铸道 / ~ de reprise 回收烟道 / ~ de refroidissement [réfrigération] 冷却隧道 / ~ aérodynamique 风洞 / diode ~ 隧道二极管 **3.** 〈转〉黑暗时期,艰难时期: arriver au bout du ~ 熬到头 / Elle plongeait soudain dans un brusque tunnel d'inconscience (Jaloux). 她突然意外地陷入一种无知觉的状态中。(雅卢) / un combat de nègres dans un ~ 〈谑〉漆黑一团的场景,瞎打一阵 **4.** 〔船〕轴隧: ~ de l'hélice 艉轴隧
**tunnelier** [tynəlje] *n.m.* 隧道掘进机
**tunnellisation** [tynɛlizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕穿通,造管术;成管
**tunnellite** [tynɛlit] *n. f.* 四水硼锶石
**tunstite** [tɛ̃stit] *n. f.* 〔矿〕白钨矿
**TUP** titre universel de paiement 通用支付证券
**tupaïa, tupaja** [typaja] *n. m.* 〔动〕树鼩[东南亚产]
**tupi** [typi] *n. m.* 图皮语[南美印第安语群的一支]
**tupinambis** [typinɑ̃bis] *n. m.* 〔动〕南美大蜥蜴
**Tupolev, Andreï Nikolaïevitch** (1888—1972) 图波列夫,苏联一流飞机设计师。
**tuque** [tyk] *n.f.* 锥形呢帽
**Tura, Cosme** (约 1430—1495)图拉,意大利早期文艺复兴画家。
**turanose** [tyrano:z] *n. m.* 〔化〕松二糖
**turban** [tyrbɑ̃] *n. m.* **1.** 男用头巾: le ~ des Indiens 印度男用头巾 **2.** (妇女用)包头布,头帕: Le turban était à la mode vers 1940. 头帕在 1940 年前后曾经流行。**3.** 〔史〕头巾式军帽 **4.** 头巾状的花或贝壳: lis ~ 头巾百合 **5.** 〔烹调〕摆成头巾状的盘菜
**turbe** [tyrb] *n. f.* enquêtes par ~s 〔史,法〕(向居民进行的)习惯法依据调查
**turbé** [tyrbe], **turbeh** [tyrbɛ] *n. m.* 〈阿〉(伊斯兰陵墓的)圆顶方坟头
**turbellariés** [tyrbe[ɛ]larje] *n. m. pl.* 〔动〕涡虫类[栖息于湿地或淡水或咸水之中,亦称 planaires]
**turbide** [tyrbid] *a.* 〈书〉浑浊的: des eaux ~s 浑浊的水
**turbidimètre** [tyrbidimɛtr] *n. m.* 浊度测定计,比浊计: ~ photoélectrique 光电显像密度计
**turbidimétrie** [tyrbidimetri] *n. f.* 浊度测定法,比浊法
**turbidimétrique** [tyrbidimetrik] *a.* 浊度测定的,比浊的
**turbidité** [tyrbidite] *n. m.* (浑)浊度,浑浊性: ~ due au froid 寒冷引起的浑浊度 / ~ due à la brume atmosphérique 大气霾引起的浑浊度
**turbin** [tyrbɛ̃] *n. m.* 〈民〉活儿;可挣钱的活儿: aller au ~ 干活儿 / C'est un bon turbin, pas fatiguant(Bloy). 这活儿好,不累。(布洛瓦)
**turbinable** [tyrbinabl] *a.* 可给涡轮机加油的
**turbinage** [tyrbina:ʒ] *n. m.* (制糖)分蜜,离心脱水
**turbi*al*, *ale*** [tyrbinal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔解〕鼻甲的
**turbine** [tyrbin] *n. f.* **1.** 〔机〕涡轮机,涡轮,透平: ~ à action 冲击式涡轮机 / ~ à air [à gaz] 空气[燃气]涡轮 / ~ à eau, ~ hydraulique 水轮机 / ~ à vapeur 汽轮机 / ~ à impulsion [réaction] 冲动[反冲]式涡轮机 / ~ américaine 混流式水轮机 / ~ réversible 可逆式透平 **2.** (制糖)分蜜离心机
**turbiné, e** [tyrbine] *a.* 陀螺形的,倒圆锥形的: coquille ~e 陀螺形贝壳 / racine ~e 陀螺形根茎
**turbinelle** [tyrbinɛl] *n. f.* 〔动〕犬齿螺
**turbiner** [tyrbine] **I** *v. i.* 〈民〉干活儿,苦干: Moi, pendant la Commune, je turbinais en Afrique (Huysmans). 我,在巴黎公社那时候,我在非洲干活儿。(于伊斯芒斯) **II** *v. t.* **1.** (用江河流水)转动涡轮机 **2.** (制糖)离心脱水
**turbineur** [tyrbinœ:r] *n. m.* **1.** (炼油厂)脱石腊的工人 **2.** (制糖)分密离心机司机
**turbit** [tyrbit] *n. m.* 鸽子的一种
**turbith** [tyrbit] *n. m.* **1.** 〔植〕泻根 **2.** 〔药〕泻根药剂
**turbo** [tyrbo] *n. m. inv.* 〔动〕蝾螺
**turbo-** *préf.* 表示"涡轮"的意思
**turbo-agitateur** [tyrboaʒitatœ:r] (*pl.* **~s**) *n. m.* 汽动搅拌器
**turbo-alternateur** [tyrboaltɛrnatœ:r] (*pl.* **~s**) *n. m.* 涡轮交流发电机(组): ~ à haute fréquence 高频涡轮发电机 / ~ avec rotor et stator à refroidissement intérieur par eau 双水内冷涡轮发电机
**turbobroyeur** [tyrbɔbrwajœ:r] *n. m.* 叶轮破碎机
**turbocapitalisme** [tyrbɔkapitalism] *n. m.* (一味追求利润的)野蛮资本主义
**turbocombustible** [tyrbɔkɔ̃bystibl] *n. m.* 燃气涡轮机用的燃料
**turbocompressé, e** [tyrbokɔ̃prese] *a.* 装有涡轮增压器的
**turbocompresseur** [tyrbɔkɔ̃prɛsœ:r] *n. m.* 涡轮压气机
**turbodisperseur** [tyrbɔdispɛrsœ:r] *n. m.* 叶轮分散机
**turbodynamo** [tyrbɔdinamo] *n. f.* 涡轮发电机(组); 涡轮直流发电机(组)
**turbofan** [tyrbɔfɑ̃] *n. m.* 涡轮通风机
**turbofiltre** [tyrbofiltr] *n.m.* 〔化〕离心滤波器
**turboforage** [tyrbɔfɔra:ʒ] *n. m.* 〔采〕涡轮钻进
**turbomachine** [tyrbɔmaʃin] *n. f.* 涡轮机械
**turbomoteur** [tyrbɔmɔtœ:r] *n. m.* 涡轮发动机,汽轮机[亦称 turbine à vapeur]
**turbopompe** [tyrbɔpɔ̃:p] *n. f.* 涡轮泵
**turbopropulseur** [tyrbɔprɔpylsœ:r] *n. m.* 〔空〕涡轮螺旋桨发动机
**turborail** [tyrbɔra:j] *n. m.* 〔铁〕涡轮轨道车
**turboréacteur** [tyrbɔreaktœ:r] *n. m.* 〔空〕涡轮喷气发动机: avion à ~ 装有涡轮喷气发动机的飞机
**turbosoufflante** [tyrbɔsuflɑ̃:t] *n. f.* 涡轮鼓风机;涡轮增压机
**turbostatoréacteur** [tyrbɔstatɔreaktœ:r] *n. m.* 〔空〕冲压涡轮喷气发动机
**turbot** [tyrbo] *n. m.* 〔鱼〕大菱鲆[产于大西洋、地中海,肉极鲜美]
**turbotière** [tyrbɔtjɛ:r] *n. f.* 专烧大菱鲆鱼的锅
**turbotin** [tyrbɔtɛ̃] *n. m.* 大菱鲆鱼苗
**turbotrain** [tyrbɔtrɛ̃] *n. m.* 〔铁〕燃气轮机列车
**turboventilateur** [tyrbɔvɑ̃tilatœ:r] *n. m.* 涡轮通风机(组)
**turbulateur** [tyrbylatœ:r] *n. m.* 湍流器,扰流器
**turbulence** [tyrbylɑ̃:s] *n. f.* **1.** 好动,爱闹: La turbulence des enfants fatigue leurs parents. 好动的孩子们让父母心烦。**2.** 喧闹,杂乱: ~ d'une cité 城市的喧闹 / Dans la turbulence des fêtes ou le silence des lieux solitaires (Baudelaire). 在节庆的喧闹中,抑或在偏僻之处的宁静中。(波德莱尔) **3.** 〔物〕湍流,紊流,紊流度,涡旋: ~ d'un courant fluvial 河流的涡旋 / ~ d'une masse d'air 一个气团的紊流 / étude des ~s 紊流研究 / ~ magnétodynamique 磁湍流,磁流体湍流 / ~ transversale 横湍流
**turbulent, e** [tyrbylɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 好动的,爱闹的,不安分的;

des élèves ~s 不安分的学生 / enfant plein de vie et ~ 活泼好动的孩子 / jeune chien ~ 爱闹的小狗 2. 喧闹的, 杂乱的: jeux ~s 喧闹的游戏 / une nation ~e 一个杂乱的国家 3. 〔物〕湍流的, 紊流的, 涡旋的: régime ~ 湍流状态 **II** *n. m.* 〔革〕(鼓鞣中的)转鼓

**turc** [tyrk] *n. m.* 1. 〔昆〕蛴螬[金龟子的幼虫] 2. 〔机〕铆钻, 铆垫

**turc, *que*** [tyrk] **I** *a.* 1. 土耳其的;奥斯曼(帝国)的: le gouvernement ~ 土耳其政府 / bain ~ 土耳其浴, 蒸汽浴[浴后有按摩] / café ~ 土耳其咖啡[指很浓的咖啡] / tapis ~ 土耳其地毯 / Empire ~ 奥斯曼帝国 2. 〔人种学, 史〕突厥的 3. 〔语〕突厥语族的 **II** *n.* 1. T~ 土耳其人[罕用*f.* ] / Jeunes T~s 土耳其青年党人[1908 年] / jeunes ~s 〈转〉(一党派内的)青年激进分子 / le Grand T~ 苏丹, 奥斯曼皇帝 / fort comme un T~ 〈俗〉非常强壮 / tête de T~ 有土耳其人头像的测力计;〈转〉嘲笑对象 2. 〈古〉穆斯林 3. 〈转, 贬〉残暴的人 **III** *n. m.* 土耳其语 **IV** *n. f. à la ~que* ①按土耳其方式: assis à la ~que 盘膝而坐, 盘坐 / cabinets à la ~que 蹲式厕所 ②土耳其风的[指一种节奏性强的 2 / 4 拍子乐曲]

**turcie** [tyrsi] *n. f.* 河堤, 河塘[尤指法国卢瓦尔河西岸的河堤]

**turcique** [tyrsik] *a. f.* selle ~ 〔解〕蝶鞍

**turco** [tyrko] *n. m.* (土耳其统治时期)阿尔及利亚步兵的俗称

***turco-*** *préf.* 表示"土耳其"的意思

**turcologie** [tyrkɔlɔʒi] *n. f.* 突厥学

**turcoman, *e*** 见 turkmène

**turco-mongol, *e*** [tyrkomɔ̃gɔl] *n. m., a.* 〔语〕土耳其-蒙古语(的)

**turco-persan, *e*** [tyrkopɛrsɑ̃, an] *a.* 〔语〕土耳其-波斯语的[指经土耳其语转入法语的波斯语词]

**turcophile** [tyrkɔfil] *a., n.* 亲土耳其的(人)

**turcophobe** [tyrkɔfɔb] *a., n.* 敌视土耳其的(人)

**turdidés** [tyrdide] *n. m. pl.* 〔鸟〕鸫科

**turelure** [tyrlyːr] *n. f.* (某些歌曲的)副歌[无特殊意义]

**turf** [tyrf] *n. m.* 〈英〉 1. 赛马场 2. 赛马, 赛马活动

**turfiste** [tyrfist] *n.* 赛马爱好者;赌赛马者

**turgescence** [tyrʒesɑ̃ːs] *n. f.* 1. 〔医〕肿, 肿胀 2. (植物组织的)突起, 隆突

**turgescent, *e*** [tyrʒesɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1. 〔医〕肿的, 肿胀的 2. 鼓起的, 耸起的

**turgide** [tyrʒid] *a.* 〈书〉肿的, 浮肿的: visage ~ 浮肿的脸

**turgot** [tyrgo] *n. m.* 便笺

**Turgot, Anne Robert Jacques** (1727—1781)杜尔哥, 法国经济学家, 重农学派主要代表人物之一, 曾任路易十六财政总监。

**Turin** 都灵, 意大利北部大城市, 临波河。

**turinois, *e*** [tyrinwa, aːz] **I** *a.* 都灵的 [Turin, 意大利城市] **II T~** *n.* 都灵人

**turion** [tyrjɔ̃] *n. m.* 〔植〕芦笋等的根芽

**turite** [tyrit] *n. f.* 〔矿〕水赤铁矿

**turkmène** [tyrkmɛn], **turcoman, *e*** [tyrkɔmɑ̃, an] **I** *a.* 土库曼的, 土库曼人的 **II T~** *n.* 土库曼人 **III** *n. m.* 土库曼语

**Turkménistan** 土库曼斯坦, 中亚国家, 1991 年宣布独立, 首都阿什哈巴德。

**turkoïte** [tyrkɔit] *n. f.* 绿松石

**turlupin** [tyrlypɛ̃] *n. m.* 1. 〈古〉小丑, 丑角;开庸俗玩笑的人[turlupin 系 17 世纪一个名叫亨利-拉格朗 (Henri Legrand) 的丑角的诨名] 2. 〔纺〕(织补衣服拉毛用的)起绒刺果

**turlupinade** [tyrlypinad] *n. f.* 〈古〉庸俗的玩笑, 双关语或文字游戏

**turlupinage** [tyrlypinaːʒ] *n. m.* 〈古〉开庸俗玩笑

**turlupiner** [tyrlypine] **I** *v. i.* 〈古〉开庸俗玩笑 **II** *v. t.* 1. ~ qn 奚落某人, 丑化某人 2. 〈俗〉使苦恼, 使烦恼, 使坐立不安: Ce gamin ne cesse de turlupiner sa mère pour avoir des bonbons. 这个小男孩为要糖果无休止地烦他母亲。/ Cette affaire me turlupine, je n'en dors plus. 这件事让我坐立不安, 无法入睡。

**turlurette** [tyrlyrɛt] *n. f.* 〈古〉 1. (中世纪的)一种吉他 2. (歌曲的)副歌

**turlutaine** [tyrlytɛn] *n. f.* 1. 唠叨话, 老话题, 老生常谈, 翻来覆去说的话: Tous ces propos ne sont que turlutaines. 这些话都是老生常谈。/ C'est toujours la même turlutaine. 总是一样的唠叨话。2. 怪脾气, 怪习惯

**turlutte** [tyrlyt] *n. f.* 锚形多钩[钓具]

**turlututu** [tyrlytyty] **I** *n. m.* 〈俗〉笛子 **II** *interj.* 〈拟〉 1. (摹拟吹笛的)嘟噜噜声音 2. 表示嘲讽、拒绝时发出的声音

**turmérol** [tyrmerɔl] *n. m.* 〔化〕姜黄醇

**turne** [tyrn] *n. f.* 1. 〈民〉破房子, 陋室: Une turne misérable, dans le quartier de l'usine (Aragon). 工厂宿舍区里的一间破房。(阿拉贡) 2. 工作场所 3. 房间[学生用语, 亦作 thurne]

**turnep** [tyrnɛp], **turneps** [tyrnɛps] *n. m.* 〔植〕芜菁, 萝卜的别称[原名 rave]

**Turner, William** (1775—1851)特纳, 英国风景画家、雕塑家。

**Turnhout** 蒂伦豪特, 比利时安特卫普省城市。

**turnover, *ne*** [tœrnɔvœːr] *n. m.* 〈英〉〔经〕1. (企业)人员更替(率) 2. (货物的)流动, 流通;周转(率)

**turonien, *ne*** [tyrɔnjɛ̃, ɛn] *n. m., a.* 〔地质〕土仑阶(的)

**turpide** [tyrpid] *a.* 〈书〉丑恶的, 卑鄙的, 卑劣的, 不光彩的: âme ~ d'un traître 叛徒的丑恶灵魂

**turpidement** [tyrpidmɑ̃] *adv.* 〈书〉不光彩地, 卑鄙地: agir ~ 行为不端

**turpitude** [tyrpityd] *n. f.* 1. 卑鄙, 卑劣, 丑恶: Ce scandale a révélé la turpitude d'un homme politique en vue. 这件丑闻揭露出一位政界名人人格的卑劣。2. 可耻的行径, 卑劣的勾当: vie pleine de ~s 充满丑恶的一生 / commettre des ~s 干卑劣的勾当

**turquerie** [tyrkri] *n. f.* 1. 〈古〉残暴;极其吝啬: Il fut d'une turquerie à désespérer tout le monde. 他吝啬到众叛亲离的程度。2. 土耳其或东方色彩的作品

**turquet** [tyrkɛ] *n. m.* 1. 土耳其对玉米或小麦的俗称 2. 一种矮小、塌鼻的土耳其狗

**turquette** [tyrkɛt] *n. f.* 赫尼亚草的俗称[正式名称为 hernaria]

**Turquie** 土耳其, 横跨欧亚大陆的重要国家。

**turquin** [tyrkɛ̃] **I** *n. m.* (意大利产的)蓝大理石 **II** *a. m.* marbre ~ 白色纹路蓝大理石 / bleu ~ 深蓝色

**turquoise** [tyrkwaːz] **I** *n. f.* 绿松石;绿松石首饰 **II** *a. inv.* couleur bleu ~ 青绿色 / une écharpe ~ 一条青绿色绶带 **III** *n. m.* 青绿色

**turriculé, *e*** [tyr(r)ikyle] *a.* 塔形的[指螺壳]

**turritelle** [tyr(r)itɛl] *n. f.* 〔动〕锥螺

**tusèbe** [tyzɛb] *n. m.* 黑大理石

**tussah** [tysa], **tussau** [tyso] **I** *n. m.* 柞蚕丝: étoffe de ~ 柞丝绸 **II** *a.* soie ~ 柞蚕丝

**tussilage** [tysilaːʒ] *n. m.* 〔植〕款冬[其溶液可治咳嗽]

**tussor(e)** [tysɔːr] *n. m.* 柞丝绸

**tute** [tyt] *n. f.* 地质锤

**tutélaire** [tytelɛːr] *a.* 1. 〈书〉守护的, 保护的: ange ~ 守护天使 / un dieu [une divinité] ~ 一位保护神 2. 〔法〕监护的;保护的: gestion ~ 监护管理 / puissance ~ (托管地的)受托国

**tutelle** [tytɛl] *n. f.* 1. 〔法〕监护, 监督: ~ des enfants légitimes 对婚生子女的监护 / ~ légale des père et mère 父母的合法监护 / enfant en ~ 受监护的儿童 / conseil de ~ (由父亲指定帮助母亲对孩子进行监护的)监护顾问 / ~ administrative (政府对公共团体及私营公共事业的)管理监督 / autorité de ~ 监护权 / ~ aux allocations familiales 子女抚养金使用监督 2. 〔法〕托管: régime de ~ (联合国)托管制

度 / territoire sous ~ 托管地 **3.** 〈转〉保护：Tous les citoyens sont sous la tutelle des lois. 所有的公民都受法律保护。**4.** 〈转〉控制，监督：Elle est allée au bal sous la tutelle de son frère aîné. 她在哥哥的监督下去参加舞会。/ adolescent pressé d'échapper à la ~ de ses parents 急于摆脱父母监督的年轻人 / tenir qn en ~ 监督某人 / se mettre en ~ 使自己置于…监督之下

**tuteur, trice** [tytœːr, tris] **I** *n.* **1.** 〔法〕监护人：~ légal 法定监护人 / ~ ad hoc 特别监护人 / ~ datif 法院指定的监护人 / ~ testamentaire 遗嘱指定的监护人 / autorisation du ~ 监护人授权 / subrogé ~ 监督监护人 / En qualité de tuteur des enfants mineurs, il avait examiné les comptes de Fred (Simenon). 作为未成年儿童的监护人，他对弗雷德的账目进行了检查。(西默农) **2.** 保护人；支持：s'offrir en ~ aux déshérités 作为对不幸者的支持 / Les lois doivent être les tutrices et non les geôlières de la liberté (Hugo). 法律应该是自由的保护人而不是狱卒。(雨果) **II** *n.m.* (苗木的)支柱

**tuteurage** [tytœraːʒ] *n.m.* 〔园〕立支柱，支撑：le ~ d'une jeune plante 对幼苗的支撑

**tuteurer** [tytœre] *v.t.* 〔园〕用支柱支撑(苗木)

**Tuticorin** 杜蒂科林，印度城镇，临马纳尔湾。

**tut(h)ie** [tyti] *n.f.* 〔化〕(由铅矿中提取的)氧化锌

**tutiorisme** [tytjɔrism] *n.m.* 〔宗〕更稳妥说[天主教神学道德论学说之一，认为在道德上有怀疑时最好还是稳妥行事，坚守诫规]

**tutocaïne** [tytɔkain] *n.f.* 图托卡因

**tutoiement, tutoîment** [tytwamɑ̃] *n.m.* 用"你"称呼[即用第二人称单数称呼，相对于 vouvoiement，用于关系密切的人之间或成人对儿童、上级对下级或祈祷时]：Le tutoiement était de règle sous la Révolution française. 在法国大革命时期按规定都要称呼"你"。/ Elle adopta le tutoiement réciproque (Cocteau). 她用"你"相互称呼。(科克托)

**tutorat** [tytɔra] *n.m.* 〔法〕监护制；监护职能，监护人的职务

**tutorial, ale** [tytɔrjal] (*pl.* **~aux**) *a.* 监护的

**tutoyer** [tytwaje] [Conj.3] *v.t.* **1.** 用"你"称呼[即用第二人称单数称呼，相对于 vouvoyer]：Autrefois les enfants ne tutoyaient pas leurs parents. 从前，孩子对父母是不用"你"来称呼的。/ En règle générale, on tutoie de nos jours les personnes auxquelles on est uni par des liens étroits de parenté, d'amitié ou de camaraderie. 通常情况下，现在对与自己有密切亲属、友情或同志关系的人用"你"称呼。/ Paul et moi, nous nous tutoyons depuis notre service militaire. 我和保尔从服兵役时就用"你"相称。**2.** 〈喻〉熟知，同…很熟悉：Tutoyer les chefs-d'œuvre (Duhamel). 熟知名著。(杜阿梅尔)

**tutoyeur, se** [tytwajœːr, øːz] *a., n.* 〈罕〉好用"你"称呼人的(人)：Il est un peu trop tutoyeur. 他有点太爱用"你"称呼别人了。

**tutti** [tut(t)i] *n.m.inv.* 〈意〉〔乐〕**1.** 全奏：reprendre au ~ 重复全奏 **2.** 乐队全奏的乐曲

**tutti frutti** [tutifruti] **I** *n.m.* 多果味冰淇淋 **II** *a.inv.* 含各种水果的；各种果味的，全果香的：un sorbet ~ 一种全果香冰糕

**tutti quanti** [tutikwɑ̃ti] *loc. adv.* 〈意，俗，讽〉等等之流：Il y avait à ce dîner le préfet, le député, le sénateur, et tutti quanti. 晚宴上有省长、国民议会议员、参议院议员，以及诸色人等。

**tutu** [tyty] *n.m.* (古典芭蕾舞女演员穿的)薄纱短裙

**tuyau** [ty[ɥi]jo] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.** 管，水管，导管，软管，管道：~ adducteur 给水管 / ~ à eau 水龙带 / ~ d'arrosage 浇水管 / ~ de poêle 炉管[连接炉子和烟囱的] / ~ à gaz 气管，煤气管 / ~ à manchon 套管，承口接 / ~ à vide 真空管 / ~ collecteur 集水管 / ~ d'acier 钢管 / ~ d'alimentation 进给管，给水管 / ~ de carburant 燃油管 / ~ d'échappement 排气管，排水管 / ~ de cheminée 壁炉烟道 / ~ de raccord 接合管 / ~ en bois [en caouchouc] 木[橡皮]管 / ~ flexible 软管 / ~ pour pétrole 石油管道 / *le ~ de l'oreille* 〈俗〉耳道：dire qch dans le ~ de l'oreille 附耳悄声说某事 / être dans le ~ 〈俗〉在筹备中 / (chapeau en) ~ de poêle 〈俗〉大礼帽 **2.** (谷物的)杆子 **3.** 管状褶裥 **4.** (赛马赌博中，关于哪匹马能赢的)内部消息；〈俗〉内部消息，情报：un bon ~ 可靠的情报 / un ~ crevé 不准确的消息 / Il prétendait avoir un tuyau pour le tiercé. 他声称得知前三名独赢赛马的内部消息。/ Je connais le secrétaire du directeur, qui m'a donné quelques tuyaux sur ses projets. 我认识经理的秘书，他把经理的方案中一些内部情况告诉了我。

**tuyautage** [ty[ɥi]jotaːʒ] *n.m.* **1.** 〔机〕管，管道，管系，管道系统：~ des ballasts 压载管系 / ~ à pression 压力管道 **2.** 管道安装 **3.** 烫管状褶裥；管状褶裥 **4.** 〈俗〉透露内部消息，提供情报

**tuyauté** [ty[ɥi]jote] **I** *a.* **1.** 熟知内部情况的：un collègue bien ~ 一位非常知情的同事 **2.** 烫有管状褶裥的 **II** *n.m.* 管状褶裥

**tuyauter** [ty[ɥi]jote] **I** *v.t.* **1.** (在衣物上)烫出管状褶裥 **2.** 〈俗〉向…透露内部消息，向…提供情报：~ qn sur qch 向某人提供某事的内部消息 / ~ un camarade 向一同志提供情报 **II** *v.i.* (谷类植物)拔节：Le blé n'a pas encore tuyauté. 小麦还未拔节。

**tuyauterie** [ty[ɥi]jotri] *n.f.* **1.** 管路，管道系统：~ de fumées 烟囱管道 / ~ de refroidissement 冷却管道系统 / ~ de ventilation 通风管路 **2.** (管风琴的)琴管 **3.** 〈古〉制管工场

**tuyauteur, se** [ty[ɥi]jotœːr, øːz] **I** *n.* 〈俗〉(赛马赌博中)出售内部消息的人；透露内部消息者，提供情报者 **II** *n.m.* 管道安装工

**tuyère** [ty[ɥi]jɛːr] *n.f.* **1.** 〔技〕喷管，喷口，喷嘴：~ en cloche 八字形喷口 / ~ oblique 偏置喷管 **2.** 〔空〕(喷气式飞机)尾喷管，尾喷口：~ du propulseur de dernier étage 末级发动机尾喷管 **3.** 〔冶〕(高炉的)风口，风嘴：~ à laitier 渣口小套 / ~ de secours 辅助风嘴

**Tuzla** 图兹拉，波黑共和国城镇，位于图兹拉盆地。

**TVA** taxe à la valeur ajoutée 增值税

**Twain, Samuel Langhorne Clemens** (1835—1910)吐温，习译马克·吐温，美国深孚众望的幽默小说家，著名小说有《汤姆·索耶历险记》。

**tweed** [twid] *n.m.* 〈英〉粗呢，粗花呢

**tweeter** [twitœːr] *n.m.* 〈英〉〔无〕高频扬声器，高音重发器

**twill** [twil] *n.m.* 〈英〉斜纹绸

**twin-set** [twinset] (*pl.* **~s**) *n.m.* 〈英〉(女式配套的)羊毛套衫加羊毛外衣

**twist** [twist] *n.m.* 〈英〉扭摆舞

**twister** [twiste] *v.i.* 跳扭摆舞

**twisteur, se** [twistœːr, øːz] *n.* 跳扭摆舞者

**tx** tonneaux de jauge (船只的)吨位

**tychite** [tisit] *n.f.* 〔化〕杂芒硝

**tyjphlopexie** [tiflɔpɛksi] *n.f.* 〔医〕盲肠固定术

**tylenchus** [tilɛ̃kys] *n.m.* 〔动〕线虫

**tylophorine** [tilɔfɔrin] *n.f.* 〔化〕娃儿藤碱

**tylosine** [tilozin] *n.f.* 〔化〕泰乐菌素

**tympan** [tɛ̃pɑ̃] *n.m.* **1.** 〔建〕三角楣，三角面；门楣中心：~ d'arcade 山墙尖三角面 **2.** 〔印〕(手扳印刷机的)压字框 **3.** 〔机〕啮合齿轮；鼓形水车：roue à ~ 人力绞车 **4.** 〔解〕鼓膜：membrane du ~ 鼓膜 / caisse du ~ 鼓室 / crever [briser, déchirer] le ~ 〈夸〉响得连鼓膜也要震破 / rompre le ~ à qn 大声叫喊

**tympanal, ale** [tɛ̃panal] (*pl.* **~aux**) **I** *a.* **1.** 〔解〕(颞骨)鼓

部的：os ～ 颞骨鼓部 2.〔乐〕鼓的 **II** *n. m.*〔解〕颞骨鼓部
**tympanectomie** [tẽpanɛktɔmi] *n. f.*〔医〕鼓膜切除术
**tympanique** [tẽpanik] *a.* **1.**〔解〕鼓室的，鼓膜的：membrane ～ 鼓膜 **2.** son ～〔医〕鼓音
**tympaniser** [tẽpanize] **I** *v. t.*〈古〉大声指摘 **II se ～** *v. pr.*〔医〕(肠腔)胀气，鼓气
**tympanisme** [tẽpanism] *n. m.*, **tympanite** [tẽpanit] *n. f.*〔医〕**1.** 鼓音 **2.** 鼓胀，气胀
**tympanon** [tẽpanɔ̃] *n. m.* 扬琴
**tympanophonie** [tẽpanɔfɔni] *n. f.*〔医〕自声过强；耳鸣
**tympanoplastie** [tẽpanɔplasti] *n. f.*〔医〕鼓室成形术
**tympanosclérose** [tẽpanɔsklero:z] *n. f.*〔医〕鼓室硬化
**Tyndall** [tẽdal] effet ～〔物〕丁达尔效应
**tyndallisation** [tẽdalizasjɔ̃] *n. f.* 丁达尔消毒法，间歇灭菌法
**typage** [tipa:ʒ] *n. m.* 遗传类型研究
**type** [tip] *n. m.* **1.** 典型，典范：Harpagon est un type d'avare. 阿巴贡是吝啬鬼的典型。/ Le Garamond est un type élégant. 勒加拉蒙是风雅的典范。/ [用作 *appos.*]une phrase ～ 一个典型句，cas ～ 典型情况，caractère ～ 典型性格，un exemple ～ 一个典型例子，C'est l'intellectuel type. 他是个典型的知识分子。C'est l'erreur type. 这是典型的错误。**2.** 类型，型；种；特征：～s sanguins 血型 / savanes du ～ tropical 热带型草原 / les ～s de la race humaine 人种的类型 / les différents ～s d'architecture 各种建筑类型 / avoir le ～ nordique 具有北欧人的特征 / C'est un procédé du même type. 这是同一种方法。/ Il n'est pas mon type.〈俗〉他不是我喜欢的那种人。/ Cette femme est le type même de la mère de famille méritante. 这位女性就是那种值得称赞的贤妻良母型。/ Cette maison est le type de ce que je souhaite faire bâtir. 这房子就是我想修建的那种。**3.** 型号，型式：objet conforme au ～ réglementaire 符合标准型号的物品 / pompe à huile du ～ B B型油泵 / acheter une voiture de tel ～ 购买某种型号的轿车 **4.**〈俗〉有典型性的人；古怪的人：Quel type! 真是个典型人物！/ C'est un type. 他是个怪人。**5.**〈俗〉人，家伙 [*f.* 为 typesse] un chic ～ 一个很帅的人 / un brave ～ 一位老实人 / Quel est ce type-là? 那家伙是何人？/ L'ami de Mizzi était un grand type robuste (Triolet). 米兹的朋友是个又高又壮的家伙。(特里奥莱) / pauvre ～ 脑袋瓜不灵的人 **6.**〈民〉情夫，男人：Elle se promène avec son type. 她与情夫一起散步。**7.**〈古〉铅字；〈今〉字体：～s mobiles 活字 / ～ de 6 points 6 磅铅字 / ～ romain [gothique] 罗马[哥特]字体 / Dans un type, tous les caractères présentent une uniformité dans la hauteur et la largeur. 用一种字体，所有的字就会高宽相同。**8.** (古钱的)图样类型：monnaie au ～ de César [Charlemagne] 有恺撒[查理曼]像的一类钱币 **9.**〔宗〕象征，寓意
**-type, -typie** *suff.* 表示"版、型"的意思：prototype 原型，contretype 翻印正片
**typé, *e*** [tipe] *a.* 典型的，具有代表性的：personnage fortement ～ 非常典型的人物 / un Indien très ～ 一个极典型的印第安男子 / un sujet ～ 一个具有代表性的话题
**typer** [tipe] *v. t.* **1.** 打印，压印，打标记，打型号：～ des poudres 给火药打标记 **2.** 使…有典型性，使…有代表性：Ce dramaturge a fortement typé son personnage. 这位剧作家非常典型地塑造了他剧中的人物。/ une page qui type le Français moyen 描绘法国中产阶级的有代表性的一页
**typesse** [tipɛs] *n. f.*〈民，贬〉女人，婆娘，娘们
**typh(o)-** *préf.* 表示"昏沉、麻木"的意思
**typha** [tifa] *n. m.*〔植〕香蒲[一种水生植物]
**typhacées** [tifase] *n. f. pl.*〔植〕香蒲科
**typhique** [tifik]〔医〕**I** *a.* **1.** 斑疹伤寒的；患斑疹伤寒的：affection ～ 斑疹伤寒病 **2.** 伤寒的；患伤寒的：bacille ～ 伤寒杆菌 **II** *n.* **1.** 斑疹伤寒患者 **2.** 伤寒患者
**typhl(o)-** *préf.* 表示"盲肠"的意思
**typhlatonie** [tiflatɔni] *n. f.*〔医〕盲肠扩张
**typhlite** [tiflit] *n. f.*〔医〕盲肠炎
**typhlolexie** [tiflɔlɛksi] *n. f.* 失读，读字不能
**typhlomégalie** [tiflɔmegali] *n. f.* 巨盲肠
**typhlophile** [tiflɔfil] *a.* 关心盲人的
**typhlostomie** [tiflɔstɔmi] *n. f.*〔医〕盲肠造口术
**typho-bacillose** [tifobasilo:z] (*pl.* **～s**) *n. f.*〔医〕伤寒型结核病
**typhoïde** [tifɔid]〔医〕**I** *a.* 伤寒的：affection ～ 伤寒病 / fièvre ～ 伤寒 **II** *n. f.* 伤寒(症)：attraper la ～ 患伤寒症
**typhoïdique** [tifɔidik] *a.*〔医〕伤寒症的
**typhomycine** [tifɔmisin] *n. f.* 氯霉素的一种别名
**typhon** [tifɔ̃] *n. m.* 台风[亚洲东部，以菲律宾为起点的热带风暴，常发生在夏、秋季]
**typhose** [tifo:z] *n. f.*〔医〕**1.** 伤寒状热病 **2.** ～ aviaire 禽伤寒
**typhotuberculose** [tifɔtybɛrkylo:z] *n. f.*〔医〕伤寒型结核病
**typhus** [tifys] *n. m.*〔医〕**1.** ～ (exanthématique) 斑疹伤寒 **2.** ～ récurrents 回归热
**typification** [tipifikasjɔ̃] *n. f.* 个人行为及社会生活模式化或典型化
**typifié, *e*** [tipifje] *a.* 典型化的
**typifier** [tipifie] *v. t.* 将…典型化
**typique** [tipik] **I** *a.* **1.** 典型的，具有代表性的：un cas ～ 一种典型情况 / les traits ～s de la race jaune 黄种人的典型特征 / les formes ～s et atypiques de la psychose 精神病典型和非典型的形态 / exemple ～ 典型例子 / être ～ de... 是…的典型，代表着… / Le goût de la vitesse est typique au XX^e siècle. 追求速度是 20 世纪的典型特征。**2.**〔宗〕象征的，寓意的 **3.** 南美风格的：musique ～ 具有南美风格的音乐 **II** *n. m.* **1.** 典型，典范南美风格 **2.** 南美风格：orchestre de ～ 南美风格的乐队
**typiquement** [tipikmɑ̃] *adv.* 典型地，地道地：un comportement ～ anglais 一种典型的英国作风 / une attitude ～ française 一种典型的法国态度 / L'acte typiquement humain ... semble bien être l'acte du langage (Marc). 人类的典型行为…很像是语言行为。(马克)
**typo** [tipo] **I** *n.*〈俗〉印刷工，排字工 [typographe 的缩写，*f.* 为 typote] **II** *n. f.* 活版印刷；排字，排版 [typographie 的缩写]
**typo-** *préf.* 表示"版，型"的意思
**typochromie** [tipɔkrɔmi] *n. f.*〔印〕彩色活版印刷
**typographe** [tipɔgraf] *n.* **1.** 印刷工 **2.** 排字工[也作 typo，*f.* 为 typote]
**typographie** [tipɔgrafi] *n. f.* **1.** 活版印刷术：La typographie est concurrencée aujourd'hui par l'offset et l'hélio. 活版印刷术现今面临着胶版印刷和摄影制版术的竞争。**2.** 排字，排版 **3.** 排字间，排版车间 **4.** (书籍等的)印刷格式
**typographique** [tipɔgrafik] *a.* **1.** 活版印刷的：presse ～ 活版印刷机 / signes ～s 活版印刷符号 **2.** 印刷工的：argot ～ 印刷工行话
**typographiquement** [tipɔgrafikmɑ̃] *adv.* 用活版印刷：un texte ～ parfait 用活版印得很好的文字
**typolithographie** [tipolitɔgrafi] *n. f.* 带有石印设备的印刷
**typologie** [tipɔlɔʒi] *n. f.* **1.** 类型学：une ～ des langues 语言类型学 **2.**〔宗〕标式说，仪型论
**typologique** [tipɔlɔʒik] *a.* 类型(学)的：classification ～ des langues 语言类型的分类
**typomètre** [tipɔmɛtr] *n. m.*〔印〕量版尺
**typto-** *préf.* 表示"敲，打"的意思
**typtologie** [tiptɔlɔʒi] *n. f.* 敲击台神术[一种迷信活动，以敲击

桌子动作取得与神的思想沟通]

**tyramine** [tiramin] *n.f.* 〔药〕酪胺

**tyraminémie** [tiraminemi] *n.f.* 酪胺血

**tyran** [tirɑ̃] *n.m.* **1.** (古希腊)僭主 **2.** 暴君, 专制君主: Néron fut un tyran. 尼禄是个暴君。/ Tyran et usurpateur sont deux mots parfaitement synonymes (Rousseau). 专制君主和篡权者是两个绝对同义的词。(卢梭) / La terreur est le régime de tous les tyrans(Suarès). 恐怖是所有暴君采用的制度。(絮阿雷斯) / Tyran, descendez au cercueil! 暴君, 请入棺吧! **3.** 〈转〉专横的人, 暴虐的人: Son père est un véritable tyran pour sa famille. 他父亲在家里是说一不二的人。/ Si on lui passe tous ses caprices, cet enfant va devenir un tyran. 如果任其耍性子, 这孩子将会成为一个暴虐的人。**4.** 〔鸟〕霸鹟

**tyranneau** [tirano] (*pl.* **~x**) *n.m.* **1.** 小暴君: Les tyranneaux étaient innombrables au Moyen Âge. 小暴君在中世纪不计其数。**2.** 〈俗〉家中的专制者

**tyrannicide** [tiranisid] 〈书〉 **I** *n.m.* 诛戮暴君, 刺杀暴君: C'est la tyrannie qui provoque le tyrannicide. 诛戮暴君是暴政所致。**II** *n.* 刺杀暴君者

**tyrannie** [tirani] *n.f.* **1.** (古希腊)僭主政治 **2.** 暴政, 专制: lutter contre la ~ 与暴政作斗争 **3.** 〈转〉专横, 暴虐: se libérer de la ~ d'un père 摆脱父亲的暴虐 / exercer sa ~ sur qn 对某人专横暴虐 **4.** 〈转〉束缚; 严酷, 严峻: ~ de l'opinion 舆论的严酷 / la ~ des habitudes [passions] 习惯[偏见]的束缚

**tyrannique** [tiranik] *a.* **1.** 专制的, 暴政的: le pouvoir ~ d'un souverain 一个君主的专权 / régime ~ 专制制度 **2.** 〈转〉专横的, 暴虐的: mari ~ 专制的丈夫 **3.** 〈转〉难以摆脱其束缚的, 使人难以抵挡的; 严酷的, 严峻的: loi ~ 严峻的法律 / une passion ~ 一种使人难以抵挡的激情 / La mode est tyrannique. 时尚是难以抵抗的。

**tyranniquement** [tiranikmɑ̃] *adv.* 专制地, 专横地, 暴虐地: abuser ~ de son pouvoir 专横地滥用权力 / régner ~ sur son entourage 对其周围的人实施专横的统治

**tyranniser** [tiranize] *v.t.* **1.** 残暴地压迫, 专横地对待, 暴虐地对待: ~ sa famille 暴虐地对待全家 / ~ les paysans 残暴地压迫农民 **2.** 〈转〉束缚, 控制: se laisser ~ par de fausses obligations 被虚假的义务束缚着

**tyrannosaure** [tyranozɔːr] *n.m.* 〔古生物〕霸王龙[一种恐龙]

**tyricine** [tyrisin] *n.f.* 〔化〕异水苏素

**tyrien, ne** [tirjɛ, ɛn] **I** *a.* 提尔的 [Tyr, 古代腓尼基城邦, 又译推罗, 今为黎巴嫩南部港口苏尔] **II T~** *n.* 提尔人

**tyrine** [tirin] *n.f.* 〔化〕干酪素, 酪蛋白

**tyro-** *préf.* 表示"干酪"的意思

**tyroïde** [tiroid] *a.* 干酪状的

**tyroleucine** [tirɔløsin] *n.f.* 〔化〕酪白氨酸

**tyrolien, ne** [tirɔljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 蒂罗尔的 [Tyrol, 奥地利西部地区] **II T~** *n.* 蒂罗尔人

**tyrolienne** [tirɔljɛn] *n.f.* **1.** 蒂罗尔山歌调 **2.** 蒂罗尔舞蹈

**tyrolite** [tyrɔlit] *n.f.* 铜泡石

**tyrosinase** [tirɔzinaːz] *n.f.* 〔生化〕酪氨酸酶

**tyrosine** [tirɔzin] *n.f.* 〔生化〕酪氨酸

**tyrosinémie** [tirɔzinemi] *n.f.* 酪氨酸酶

**tyrothricine** [tirɔtrisin] *n.f.* 〔药〕短杆菌素

**tyrotoxicon** [tirɔtɔksikɔ̃] *n.m.* 干酪毒碱

**tyrotoxicose** [tirɔtɔksikoːz] *n.f.* 干酪中毒

**tysonite** [tizɔnit] *n.f.* 〔矿〕氟铈矿

**tyuyamunite** [tjyjamynit] *n.f.* 〔矿〕钙钒铀矿

**tzar** 见 tsar

**tzarévitch** 见 tsarévitch

**tzarine** 见 tsarine

**tzigane** 见 tsigane

# Uu

**U, u** [y] [在冠词后有联诵: un u [œny], des u [dezy], les u [lezy]] *n. m.* **1.** 法语字母表中第 21 个字母; 法语第 5 个元音: ü 或 u tréma 分音元音 u **2.** **U** 〔化〕元素铀 (uranium) 的符号 **3.** **U** 〔化〕尿嘧啶 (uracil) 的符号 **4.** U 形: tube en U 〔技〕U 形管

**UA** 〔天〕天文距离单位[即地球距太阳的平均距离, 1UA = 149 597 870 公里]

**uba** [yba] *n. f.* (巴西)独木舟

**ubac** [ybak] *n. m.* 山阴, 背阴的山坡

**Ube** 宇部, 日本城市, 濒临濑户内海。

**Úbeda** 乌韦达, 西班牙城市, 位于哈恩市东北。

**Uberaba** 乌贝拉巴, 巴西城市。

**ubérale** [yberal] *a. f.* 乳房的, 乳房形的: fontaine ~ 〔艺〕乳房形喷泉

**ubiquinone** [ybikɥinɔn] *n. f.* 〔生〕泛醌, 辅酶

**ubiquisme** [ybikɥism] *n. m.* 〔宗〕耶稣无所不在论

**ubiquiste** [ybikɥist] **I** *n.* **1.** 〔宗〕耶稣无所不在论 **2.** 〈俗〉似有分身术的人, 处处露面的人 **II** *a.* **1.** 〔宗〕(耶稣)无所不在的 **2.** 〈俗〉似有分身术的; 处处露面的: une espèce végétale ~ 一种到处都能见到的植物

**ubiquitaire** [ybikɥitɛːr] 〔宗〕**I** *a.* 耶稣无所不在的 **II** *n.* 耶稣无所不在论的拥护者

**ubiquité** [ybikɥite] *n. f.* **1.** 〔宗〕耶稣无所不在 **2.** 普遍存在: ~ de la pesanteur 重力的普遍存在 / ~ de la lumière et de l'air 光和空气的普遍存在 / *le don d'* ~ 〈俗〉分身术[指处处露面]: Je n'ai pas le don d'ubiquité. 我没有分身术。On lui accorda ce don d'ubiquité que possèdent tant de héros populaires (France). 人们赋予他众多人民英雄所具有的这种分身术。(法朗士)

**ubuesque** [ybyɛsk] *a.* **1.** 于布王式的[于布王 (Ubu roi) 是法国作家雅里(A. Jarry)所写同名剧本中的人物, 既残忍又可笑] **2.** 〈引〉怪诞的, 残酷的

**Ucayali** 乌卡亚利河, 亚马孙河源头河之一。

**Uccello, Paolo** (1397—1475) 乌切洛, 佛罗伦萨画家。

**Uccle** 于克勒, 比利时城市, 位于布鲁塞尔以南。

**Udaipur** 乌代布尔, 印度城市, 位于拉贾斯坦邦。

**UDF** Union pour la Démocratie Française 法国民主联盟

**Udine** 乌迪内, 意大利城市, 邻斯洛文尼亚边境。

**udosadénite** [ydozadenit] *n. f.* 〔医〕汗腺炎

**udosolithe** [ydozɔlit] *n. f.* 〔医〕汗凝结

**UDR** Union pour la Défense de la République 保卫共和国联盟

**UE** Union européenne 欧洲联盟, 欧盟

**Ueda Akinari** (1734—1809) 上田秋成, 日本作家。

**UEF** Union des Étudiants de France 法国学生联合会

**UEM** Union Économique et Monétaire 经济货币联合体

**UFCI** Union Française Commerciale et Industrielle 法国工商业联合会

**ufertite** [yfɛrtit] *n. f.* 〔矿〕铈铀铁钛矿

**UFF** Union des Femmes Françaises 法国妇女联合会

**UFO** 〈英〉 unidentified flying object 不明飞行物, 飞碟 [法语用 soucoupe volante]

**ufologie** [yfɔlɔʒi] *n. f.* 不明飞行物研究, 飞碟学

**ufologue** [yfɔlɔg] *n.* 不明飞行物研究者, 飞碟专家

**ufoport** [yfɔpɔːr] *n. m.* 不明飞行物降落场

**UFR** Unité de Formation et de Recherche 教学及研究单位

**Uganda** 乌干达, 东非内陆国家。

**ugandite** [ygɑ̃dit] *n. f.* 〔矿〕钽铋矿

**Ugarit** 乌加里特, 古代迦南人的城市, 位于今叙利亚北部地中海沿岸。

**UHF** ultra-haute fréquence; 〈英〉 Ultra High Frequency 超高频

**uhlan, *hulan** [ylɑ̃] *n. m.* (旧时普鲁士、奥地利、波兰、俄罗斯等国军队的)枪骑兵, 执矛骑兵

**Uhland, Ludwing** (1787—1862) 乌兰德, 德国浪漫主义诗人。

**uhligite** [yliʒit] *n. f.* 〔矿〕锆钙钛矿

**uhuru** [yyry] *n. m.* **1.** 一种计量单位 **2.** (斯瓦希里语的)乌呼鲁, 自由

**UII** Union Internationale des Interprètes 国际译员联合会

**uintahite** [yɛ̃tait] *n. f.* 硬沥青

**UIT** Union Internationale des Télécommunications 国际电信联盟(联合国)

**UIT** Union Internationale des Traducteurs 国际笔译工作者联合会

**Ujjain** 乌贾因, 印度城市, 圣城, 位于中央邦。

**Ujungpandang** *ou* 〈古〉**Macassar** 乌戎潘当, 印度尼西亚南苏拉威西省省会, 原名望加锡, 位于苏拉威西最南端半岛的西侧。

**ukase** [ykaːz], **oukase** [ukaːz] *n. m.* **1.** 沙皇敕令 **2.** 〈转〉专横决定, 强迫命令: traiter un problème par ~ 靠强迫命令处理某一问题

**Ukraine** 乌克兰, 欧洲国家, 首都基辅。

**ukrainien, ne** [ykrɛnjɛ̃, ɛn], **ukranien, ne** [ykranjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 乌克兰的 **II** **U**~ *n.* 乌克兰人 **III** *n. m.* 乌克兰语

**ukulélé** [ykylele] *n. m.* 尤克莱利[波利尼西亚语: 夏威夷四弦琴, 夏威夷吉他]

**Ulbricht, Walter** (1893—1973) 乌布利希, 德意志民主共和国首脑, 共产党领袖。

**ulcératif, ve** [ylseratif, iːv] *a.* 〔医〕引起溃疡的

**ulcération** [ylserasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕**1.** 溃疡形成: début d'~ 溃疡形成初期 / ~ rapide 溃疡 **2.** 溃疡[尤指进展中的溃疡]: ~ de la cornée 角膜溃疡 / ~ tuberculeuse 结核性溃疡 / ~s cancéreuses 癌变溃疡

**ulcère** [ylsɛːr] *n. m.* **1.** 〔医〕溃疡, 疮: ~ cancérisé 癌变溃疡 / ~ de décubitus 褥疮 / ~ térébrant 穿通性溃疡 / ~ à [de] l'estomac 胃穿孔 / ~ peptique 消化性溃疡 / ~ trachomateux 沙眼性角膜溃疡 / ~ variqueux 静脉曲张溃疡 **2.** 〔植〕溃疡, 伤病

**ulcéré, e** [ylsere] *a.* **1.** 〔医〕患溃疡的: avoir l'air ~ 样子像患了溃疡 / lésion ~e de la peau 皮肤的溃疡病变 **2.** 〈转〉充满怨恨的, 十分悔恨的: cœur ~ 充满怨恨的心 / Sa sœur ulcérée lui demande s'il a été l'ennemie des siens. 他那充满怨恨的妹妹问他是否曾六亲不认。/ conscience ~e 内疚, 悔恨感

**ulcérer** [ylsere] [Conj. 7] **I** *v. t.* **1.** 〔医〕引起溃疡: ~ la peau 引起皮肤溃疡 **2.** 〈转〉严重刺伤[指感情等]: Vos critiques l'ont ulcéré. 您的批评严重刺伤了他。/ Ce manque de confiance l'a ulcérée. 这种缺乏信任严重刺伤了她。**II** **s'**~ *v. pr.* 〔医〕形成溃疡, 变成溃疡: La plaie commence à s'ulcérer. 伤口开始溃疡了。

**ulcéreux, se** [ylserø, øːz] **I** *a.* **1.** 〔医〕溃疡性的: plaie [lésion] ~se 溃疡性伤口[病变] **2.** 布满溃疡的: membre ~ 布满溃疡的肢体 **II** *n.* 溃疡患者

**ulcéro-cancer** [ylserokɑ̃sɛːr] *n. m.* 〔医〕(胃)溃疡癌

**ulcérogène** [ylserɔʒɛn] *a.* 〔医〕促成溃疡的: facteurs ~s 促成

溃疡的因素

**ulcéroïde** [ylserɔid] *a.* 〔医〕溃疡样的: plaie [lésion] ~ 溃疡样伤口[病变]

**ulcéro-membraneu*x*, *se*** [ylseromɑ̃branø, øːz] *a.* 〔医〕假膜性的, 伪膜性的

**ulcus** [ylkys] *n. m.* 〈拉〉〔医〕**1.** 胃溃疡 **2.** 皮肤癌的一种

**ulectomie** [ylɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕龈切除术;瘢痕组织切除术

**uléma** [ylema], **ouléma** [ulema] *n. m.* 伊斯兰教学者[神学士]: Il portait une courte barbe d'uléma (Duhamel). 他留着伊斯兰教学者的短胡子。(杜阿梅尔)

**ulérythème** [yleritɛm] *n. m.* 〔医〕瘢痕性红斑;眉部瘢痕性红斑

**ulexite** [ylɛksit] *n. f.* 〔矿〕钠硼解石

**Ulfilas** *ou* **Ulfila** *ou* **Wulfila** (约311—约383)乌尔斐拉斯, 基督教传教士, 哥特字母表首创者。

**Ulhasnagar** 乌拉斯讷格尔, 印度城市, 位于孟买东北。

**uliginaire** [yliʒinɛːr], **uligineu*x*, *se*** [yliʒinø, øːz] *a.* **1.** 生长在潮湿处的: plantes uliginaires 生长在潮湿处的植物 **2.** 潮湿的: terrains uligineux 湿地, 沼泽

**ulite** [ylit] *n. f.* 〔医〕牙龈炎

**ullmannite** [ylmanit] *n. f.* 〔矿〕辉锑镍矿

**ulluco** [ylyko], **ulluque** [ylyk] *n. m.* 〔植〕块根落葵[分布在安第斯山脉一带]

**Ulm** 乌尔姆, 德国城市, 位于多瑙河左岸。

**ULM** ultra-léger motorisé 微型飞机, 单座或双座, 自重 150 公斤以下, 装有一台几十马力的发动机。

**ulmacées** [ylmase] *n. f. pl.* 〔植〕榆科

**ulmaire** [ylmɛːr] *a.* 〔植〕绣线菊

**ulmeau** [ylmo] *n. m.* 〔植〕普通榆树

**ulmine** [ylmin] *n. f.* 〔化〕棕腐质, 棕腐酸

**ulmique** [ylmik] *a.* acide ~ 〔化〕赤榆酸, 棕腐酸

**ulmiste** [ylmist] *n.* 微型飞机驾驶员

**ulmus** [ylmys] *n. m.* 榆树的统称

**ulnaire** [ylnɛːr] *a.* 〔解〕尺骨的

**ulotomie** [ylɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕瘢痕切开术;龈切开术

**ulot(h)ricales** [ylɔtrikal] *n. f. pl.* 丝藻目

**ulotriche** [ylɔtriʃ] *a.* 短鬈发的

**ulotrique** [ylɔtrik] *a.* 短鬈发的;羊毛状的

**ulotrix** [ylɔtriks] *n. m.* 丝藻属

**Ulsan** 蔚山, 韩国城市, 濒临蔚山湾。

**ulster** [ylstɛːr] *n. m.* 乌尔斯特大衣[一种宽大的男式大衣]: Quelques passagers vêtus d'ulsters (Daudet). 几位身着乌尔斯特大衣的乘客。(都德)

**Ulster** 阿尔斯特, 爱尔兰北部旧省份。

**ulstérien, *ne*** [ylsterjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 阿尔斯特的 **II U~** *n.* 阿尔斯特人

**Ult.** 〈拉〉 ultimo 上月的

**ultérieur, *e*** [ylterjœːr] *a.* **1.** 〔地〕外面的[与 citérieur 相对] **2.** 以后的, 今后的: Les renseignements ultérieurs obtenus sur les causes du sinistre laissent penser qu'il s'agit d'un acte de malveillance. 后来得到的关于灾祸起因的消息使人们以为这是一起蓄意策划的犯罪行为。/ Ils vont chercher dans les générations ultérieures...un acquittement (Péguy). 他们将找以后的几代人…算账。(佩吉) / remettre une décision à une date ~e 推延到日后某一天再决定

**ultérieurement** [ylterjœrmɑ̃] *adv.* 以后, 今后: Ultérieurement, nous modifierons le projet initial selon les circonstances. 以后, 我们将根据情况修订最初的方案。/ J'examinerai ultérieurement le dossier. 我以后要研究档案。

**ultimatum** [yltimatɔm] *n. m.* **1.** (两国之间的)最后通牒, 哀的美敦书: adresser [envoyer] un ~ 发出最后通牒 / L'ultimatum expire à minuit. 最后通牒午夜到期。/ une note qui a le caractère d'un ~ 一份最后通牒式的照会 **2.** 最终决定;命令式要求: On lui avait conseillé de temporiser; il s'était vite trouvé devant un ultimatum (Malraux). 人们原先劝他拖延时间;其实他很快就见到了最终决定。(马尔罗)

**ultime** [yltim], **ultième** [yltjɛm] *a.* **1.** 最后的, 结尾的: Ce sont là mes ultimes propositions. 这就是我最后的建议。/ les paroles ~s du mourant 死者临终的话 / ~ adieu 诀别 / ~ conséquence 最后的结果 / faire une ~ tentative 作最后一次尝试 **2.** 最大限度的;最高程度的: l'~ concession 最大的让步 / l'~ perfection 尽善尽美

**ultimo** [yltimo] *adv.* 〈拉〉最后, 最终[和 primo (首先), secundo (其次)等配合使用]

**ultimogéniture** [yltimoʒenityːr] *n. f.* 幼子继承制

**ultra** [yltra] **I** *a.* **1.** 极端的, 过激的: les opinions ~s 过激的意见 **2.** 极品的, 最上等的: velours ~ 最上等的丝绒 **II** *n.* **1.** 极端分子, 极端论者, 过激论者: les ~s de l'art abstrait 鼓吹抽象艺术的极端分子 **2.** 极端保守分子, 极端反动分子 **3.** 极端保皇党人 [ultra-royaliste 的缩写]

**ultra-** *préf.* 表示"超, 过头, 极端, 外"的意思

**ultrabasique** [yltrabazik] *a.* 〔地质〕超碱的, 超基性的 [指岩石]

**ultrabasite** [yltrabazit] *n. f.* 〔矿〕异辉锑铅银矿

**ultracentrifugation** [yltrasɑ̃trifygasjɔ̃] *n. f.* 超(速)离心分离;超(速)离心法

**ultracentrifugeuse** [yltrasɑ̃trifyʒøːz] *n. f.* 超(速)离心机

**ultra-chic** [yltraʃik] *a.* 〈谑〉极时髦的, 最豪华的: Il fréquente les boîtes de nuit ultra-chics. 他经常出入最豪华的夜总会。

**ultra-court, *e*** [yltrakuːr, urt] *a.* ondes ~es 超短波

**ultradien, *ne*** [yltradjɛ̃, ɛn] *a.* 次昼夜的[指少于 20 个小时]

**ultradyne** [yltradin] *n. f.* 超外差;调幅差法[超外差式接收线路]

**ultrafiltration** [yltrafiltrasjɔ̃] *n. f.* 〔物〕超过滤

**ultrafiltre** [yltrafiltr] *n. m.* 超过滤器

**ultragerme** [yltraʒɛrm] *n. m.* 病毒

**ultra-lég*er*, *ère*** [yltraleʒe, ɛːr] *a.* 极轻的

**ultra-libér*al*, *ale*** [yltraliberal] (*pl.* **~*aux***) **I** *a.* 极端自由主义的 **II** *n.* 极端自由主义者

**ultralibéralisme** [yltraliberalism] *n. m.* 极端自由主义

**ultramarin, *e*** [yltramarɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 海外的, 在海[尤指地中海]那边的: commerce ~ 海外贸易 **2.** 群青色的, 杂青色的 **II** *n. f.* 〔矿〕天青石, 杂青金石

**ultramicroscope** [yltramikrɔskɔp] *n. m.* 超显微镜

**ultramicroscopie** [yltramikrɔskɔpi] *n. f.* 超显微术

**ultramicroscopique** [yltramikrɔskɔpik] *a.* 超显微(术)的

**ultramoderne** [yltramɔdɛrn] *a.* 最现代化的;最新潮的;尖端的;une architecture ~ 最新式建筑

**ultramontain, *e*** [yltramɔ̃tɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 〈古〉山那一边的[在法国指阿尔卑斯山南边的]: pays ~s 山那一边的国家 **2.** 〔宗〕教皇绝对权力主义的 **II** *n.* **1.** 〈古〉山那一边的人 **2.** 〔宗〕教皇绝对权力主义者

**ultramontanisme** [yltramɔ̃tanism] *n. m.* 〔宗〕教皇绝对权力主义

**ultramylonite** [yltramilɔnit] *n. f.* 〔矿〕超糜棱岩

**ultrapériphérique** [yltraperiferik] *a.* 在外围以外的, 远离周边的

**ultra-petita** [yltrapetita] 〈拉〉〔法〕**I** *n. m.* 起诉范围以外的裁判 **II** *adv.* 在起诉范围以外: tribunal qui statue ~ 在起诉范围以外裁定的法庭

**ultraphagocytose** [yltrafagɔsitoːz] *n. f.* 微噬作用

**ultraplat, *e*** [yltrapla, at] *a.* 超薄型的

**ultra(-)pression** [yltraprɛsjɔ̃] *n. f.* 〔物〕超高压[在 $10^8$—$10^{10}$

帕斯卡]

**ultra-rapide** [yltrarapid] *a.* 极快的,极其迅速的

**ultra(-)royaliste** [yltrarwajalist] **I** *a.* 极端保皇党的 **II** *n.* 极端保皇党人 [缩写为 ultra]

**ultra(-)sensible** [yltrasɑ̃sibl] *a.* 超灵敏的: balance ~ 超灵敏天平 / pellicule ~ 超灵敏胶片

**ultra(-)son** [yltrasɔ̃] *n. m.* 〔物〕超声(波): sondeur sous-marin à ~s 超声波水下探测仪

**ultrasonique** [yltrasɔnik], **ultrasonore** [yltrasɔnɔ:r] *a.* 〔物〕超音的,超声波的: fréquences ~s 超音频

**ultrasonographie** [yltrasɔnɔgrafi] *n. f.* 〔医〕超声波查测术

**ultrasonothérapie** [yltrasɔnɔterapi] *n. f.* 〔医〕超声波疗法

**ultrastructure** [yltrastrykty:r] *n. f.* 〔生〕超显微结构

**ultravide** [yltravid] *n. m.* 〔物〕超真空

**ultraviolet, *te*** [yltravjɔlɛ, ɛt] 〔物〕**I** *a.* 紫外的: les radiations ~tes 紫外线辐射 **II** *n. m.* 紫外线: filtre photographique contre les ~s 紫外线滤光片

**ultravirus** [yltravirys] *n. m.* 滤过性病毒

**ululation** [ylylasjɔ̃] *n. f.*, **ululement** [ylylmɑ̃] *n. m.* **1.** 猫头鹰的叫声 **2.** 像猫头鹰般的叫声

**ululer, *hululer** [ylyle] *v. i.* **1.** (猫头鹰)叫 **2.** 发出像猫头鹰般的叫声

**ulve** [ylv] *n. f.* 〔植〕石莼,海白菜

**ulvite** [ylvit] *n. f.* 〔矿〕方钛铁矿

**umangite** [ymɑ̃ʒit] *n. f.* 〔矿〕红硒铜矿

**'Umar Ier** *ou* **Omar Ier** (约 581—644)欧麦尔一世,伊斯兰教第二代哈里发(634 年登位)。

**umbraticole** [ɛ̃bratikɔl] *a.* 喜阴的

**umeau** [ymo] *n. m.* 小榆树的别称

**umlaut** [umlawt] *n. m.* 〔语〕**1.** 〈德〉元音变化 **2.** 曲音 **3.** 产生变化的元音 **4.** (在元音上加两点表示的)曲音符号

**Umtali** *ou* 〈今〉**Mutare** 乌姆塔利,津巴布韦东部城镇。

**Umtata** 乌姆塔塔,南非东开普省城镇。

**UN** 〈英〉 United Nations 联合国

**un, *e*** [œ̃, yn] **I** *a. num. card.* **1.** (数字概念的)一: un mètre 1 米 / une pomme 一个苹果 / un ouvrier 一位工人 / Cet objet coûte un euro. 这东西值 1 欧元。/ une ou deux fois 一两回 / une fois par mois 每月一次 / une fois pour toutes 仅此一次,一劳永逸 / en un mot 总之,一句话 / en un instant 一会儿,顷刻 / *sans un* (*sou*) 〈民〉身无分文: Tu ne me feras pas croire qu'il te laissait sans un? (Aymé) 你不想让我相信他把你身无分文地扔下不管吗? (埃梅) / Il était moins une. 〈俗〉险些儿。差点儿。/ *ne faire qu'un* 是一个,如一个,成一个: Ces deux hommes ne font qu'un. 这两个男人像是一个人。/ ***un à un, un par un*** *loc. adv.* 逐个地,一个一个地: Il faut trancher les difficultés une par une. 解决困难应一个一个地来。Ils passent sur le pont un par un. 他们一个一个地过桥。/ [在十位数后须用 et 连接,但 81 除外;在百、千后不必用 et 连接,但某些惯用词组除外] trente et un jours 31 天, soixante et une personnes 61 个人, quatre-vingt-un ans 81 年[岁], cent un hommes 101 人, mille un tours 1001 转, les Mille et Une Nuits《一千零一夜》/ [与代词 en 连用] Combien de filles avez-vous? — J'en ai une. 您有几个女儿? — 我有一个。**2.** 独一 [常与 seul 连用]: une seule fois 只一次 / un seul but 惟一目的 / Il reste un exemplaire de ce tirage. 这种版本只剩一册。/ Pas un seul n'en réchappa. 无一幸免。/ Il n'y eut pas un survivant. 无一人生还。**II** *a. num. ord.* **1.** 第一: page un 第一页 / chapitre un 第一章 / ligne un 第一行 / Il est une heure. 现在是一点钟。/ sur les unes heures [syrleynœ:r] 〈俗〉在一点钟左右 **2.** *ne faire ni une ni deux* 〈俗〉一不做二不休,毫不犹豫: Oh! oh! je n'en ai fait ni une ni deux, je me suis rafistolé, requinqué (Balzac). 哟! 哟! 我一不做二不休,稍作调整就重新振作起来。(巴尔扎克) **III** *a. qualif.* [放在名词后,或作表语] **1.** 惟一的;统一的;浑然一体的,合成一体的;单一的: Dieu est un. 上帝只有一个。/ Tout sujet est un (Buffon). 所有主题都是统一的。(布丰) / La vérité est une. 真理只有一个。**2.** *C'est tout un. Ce n'est qu'un.* 〈俗〉这是一码事。: Mensonge et dissimulation, c'est tout un. 撒谎和隐瞒是一码事。**IV** *n. m. inv.* **1.** 一: Un et un [œ̃eœ̃] font deux. 1 加 1 等于 2。/ Un se divise en deux. 一分为二。/ Mille cent onze s'écrit avec quatre un. 1 111 写的时候由 4 个 1 组成。/ plus [moins] un 加[减] 1 **2.** 词的第一个音节;字谜的第一个词: Mon un est un métal précieux. 我的字谜第一个词是贵金属。**3.** (游戏中骰子等的)幺点 **4.** le un 〔哲〕(真实存在的)第一步;(不可分的)整体 **V** *n. f.* la une 〈俗〉(报纸的)头版: un grand article à la une 头版的大块文章 / cinq colonnes à la une 头版的五栏 **VI** *art. indéf.* (*pl.* ***des***) **1.** (不确指的)一…,有一…,某一…: un jour 一天,有一天,某一天 / une fois 有一次,某一回 / un peu 一点,一些 / un rien 一点小事,一件鸡毛蒜皮的小事 / un autre ... 另一… / un certain ... 某一… / un tel 某人 / Un soufle, une ombre, un rien, tout lui donnait la fièvre (La Fontaine). 一阵风,一阵阴凉,一点微不足道的小事,都会使他发烧。(拉封丹) / J'entendis un cri. 我听见一声喊叫。/ J'ai vu un koala. 我见过一只考拉。/ Donnez-moi un dictionnaire. 请给我一本词典。/ Elle m'a connu depuis un temps. 她认识我有一段时间了。/ [与代词 en 连用] Une question en suit une autre. 问题一个接着一个。en pousser une (chanson) 〈俗〉唱一个(歌) / [在感叹句中表示强调] Il y a un monde! ... un monde! (Flaubert) 人真多啊! …真多啊! (福楼拜) **2.** [放在专有名词前]一个像…那样的人,一个叫…的人,一个…家族的人: On ne retrouvera pas un Molière. 人们再也找不到一个像莫里哀那样的人。/ Ce dictateur est un Néron. 这位独裁者像是尼禄家族的人。**VII** *pron. indéf.* **1.** (不确指的)一个人,一件事,一样东西: un des jours 总有一天 / Un des hommes les plus remarquables de ce temps (Balzac). 当代最优秀的人物之一。(巴尔扎克) / l'une des chambres du devant 前面房间中的一间 / de deux choses l'une 二者必居其一 / un [une] des... qui [que] ... …其中之一… **2.** *l'un* [*l'une*]..., *l'autre*... 一个…,另一个…: L'un rit, l'autre pleure. 一个笑,另一个哭。/ De ses deux enfants, l'un a réussi, l'autre n'a obtenu qu'une situation médiocre. 他的两个孩子,一个有成就,另一个情况一般。/ *l'un l'autre, les uns les autres* 互相,相互: Ils passent leur temps à s'injurer l'un l'autre. 他们的时间都用来相互辱骂。Les rois de cette dynastie se sont succédé les uns les autres. 这个朝代的国王是世袭的。/ *ni l'un ni l'autre* (两者中)一个也不: Ni l'un ni l'autre n'est venu [ne sont venus]. Ils ne sont venus ni l'un ni l'autre. 他们一个也没来。/ *l'un et l'autre* 两人,两者: L'un et l'autre a [ont] été mis à l'honneur. 两人都得到了表扬。/ les uns et les autres 所有的人,所有的事物 / *l'un ou l'autre* 两者之一: Vous avez là deux verres, passez-moi l'un ou l'autre. 您那儿有两只玻璃杯,请随便拿一只给我。/ *l'un à l'autre* 互相: Ils sont comparables l'un à l'autre. 他们是可以互相比拟的。Ils cèdent une place l'un à l'autre. 他们互相让座。/ *l'un de l'autre* 互相,相互: Ils dépendent l'un de l'autre. 他们相互依赖。/ *plus d'un* 不止一个: Plus d'un mourut avant l'âge. 英年早逝的不止一个。/ ***l'un dans l'autre, l'un portant l'autre*** *loc. adv.* 平均: Ces bouquins reviennent à trente yuans l'un dans l'autre. 这些书平均每本合 30 元。

**unaire** [ynɛ:r] *a.* 〔语〕单向的

**unakite** [ynakit] *n.f.* 〔矿〕绿帘花岗岩

**Unamuno, Miguel** de (1864—1936) 乌纳穆诺，西班牙教育家、哲学家及作家。

**unanime** [ynanim] *a.* **1.** 一致的，全体一致的：un vote ～ 一致的表决 / le consentement ～ de l'assemblée 大会一致通过 / Cette haine contenue mais unanime qu'il lisait dans tous les yeux lui serrait le cœur (Flaubert). 他从每个人的目光中都觉察到的这种忍而未发但全体一致的仇恨令他非常痛苦。(福楼拜) / Un mouvement si vaste... si peu préparé, et néanmoins unanime! (Michelet) 一场如此广大…如此仓促，但全体一致的运动！(米什莱) **2.** *pl.* 意见一致的：Nous sommes unanimes sur cette question. 在这个问题上我们的意见是一致的。/ Ils ont été unanimes à louer votre persévérance. 他们一致赞扬你们坚韧不拔的精神。/ Des témoins venaient d'être entendus, ils avaient été unanimes (Hugo). 刚才听了几位证人的证词，他们是一致的。(雨果) / être ～s à [pour] penser que... 一致认为…

**unanimement** [ynanimmɑ̃] *adv.* 全体一致地：décider ～ 全体一致决定 / déclarer ～ 一致宣告 / Les jurés reconnurent unanimement l'accusé coupable. 陪审团成员们一致认定被告有罪。

**unanimisme** [ynanimism] *n.m.* **1.** 一致主义[20 世纪初法国文学流派] **2.** 一致行为，一致行动：un ～ de façade 表面一致的行动

**unanimiste** [ynanimist] **I** *a.* 一致主义的：le groupe ～ 一致主义派 **II** *n.* 一致主义派作家

**unanimité** [ynanimite] *n.f.* 一致：vote acquis à l'～ 一致通过的选举 / être élu à l'～ moins trois voix 除 3 票外一致同意当选 / projet adopté à l'～ 一致通过的草案 / Il y a unanimité dans cette assemblée pour dire... 这次大会一致表示… / L'unanimité des présents est favorable à sa candidature. 与会者一致同意其候选资格。/ l'～ dans l'action [dans l'effort] 行动[努力]一致

**unau** [yno] *n.m.* 〔动〕二趾树懒；何氏树懒[中美洲稀有动物]

**unci-** *préf.* 表示"钩"的意思

**uncial, ale** 见 oncial, ale

**unciforme** [ɔ̃sifɔrm] *a.* 〔生〕钩形的

**uncinaire** [ɔ̃sinɛ:r] *n.f.* 〔生〕钩虫

**uncinariose** [ɔ̃sinarjo:z] *n.f.* 〔医〕钩虫病

**unciné, e** [ɔ̃sine] *a.* 〔生〕有钩的

**uncinus** [ɔ̃sinys] *n.m.* 〈拉〉〔气〕钩状云

**UNCIO** 〈英〉 United Nations Conference on International Organization 联合国国际组织会议

**undécane** [ɔ̃dekan] *n.m.* 〔化〕十一(碳)烷

**undécène** [ɔ̃desɛn] *n.m.* 〔化〕十一碳烯

**undécennal, ale** [ɔ̃desenal] (*pl.* **～aux**) *a.* 11 年的；每隔 11 年一次的；11 周年纪念的

**undéci-** *préf.* 表示"十一"的意思

**undecimo** [ɔ̃desimo] *adv.* 〈拉〉第十一

**undercutting** [œndœrkœtiŋ] *n.m.* 〈英〉切除下部，切除底部

**underground** [œndœrgraund, œdɛrgr(a)und] 〈英〉 **I** *a. inv.* 先锋派的；实验性的[不进入商业性运作]：cinéma ～ 实验性电影 / bande dessinée ～ 先锋派连环画 **II** *n.m. inv.* (艺术方面的)先锋派人士

**Undset, Sigrid** (1882—1949) 温塞特，挪威女小说家，1928 年获诺贝尔文学奖。

**undulatus** [ɔ̃dylatys] *n.m.* 〈拉〉〔气〕波状云

**UNESCO** 〈英〉 United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization 联合国教育、科学及文化组织，简称联合国教科文组织[法文为 Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture]

**Unetelle** [yntɛl] *n.f.* 某某女人：Mme U～ 某女士

**UNFPA** 〈英〉 United Nations Fund for Population Activities 联合国人口活动基金

**UNGA** 〈英〉 United Nations General Assembly 联合国大会

**Ungaretti, Giuseppe** (1888—1970) 翁加雷蒂，意大利诗人，开始提倡未来主义，后归于传统主义。

**Ungava** 昂加瓦，加拿大魁北克省北部半岛地区。

**ungu(i)-** *préf.* 表示"指甲"、"趾甲"的意思

**unguéal, ale** [ɔ̃geal] (*pl.* **～aux**) *a.* 〔解〕指甲的，趾甲的：matrice ～ale 甲床

**unguifère** [ɔ̃gɥifɛ:r] *a.* 有指甲的，有趾甲的

**unguis** [ɔ̃gɥis] *n.m.* 〈拉〉〔解〕泪骨

**UNHQ** 〈英〉 United Nations Head-quarters 联合国总部

**uni-** *préf.* 表示"一，单"的意思

**uni, e** [yni] **I** *a.* **1.** 平的，平坦的：terrain ～ 平地 / chemin ～ 平坦的路 / mer ～e 平静的海 / surface ～e 平面 **2.** 单色的，无纹饰的，无装饰的：étoffe ～e 无纹饰的单色布 / couleur ～e 单色 / Le bleu uni du ciel inaltérable (Proust). 天空固有的单一蓝色。(普鲁斯特) **3.** 单调的，无变化的，平淡的：Un bonheur tout uni nous devient ennuyeux (Molière). 极其平淡的幸福生活也变得让我们感到厌烦。(莫里哀) / Ma vie est la plus unie du monde, et rien n'en vient couper la monotonie (Gautier). 我的生活是世界上最平淡无奇的，没有任何事情来打破这种单调。(戈蒂埃) **4.** 结合的，合并的，连接的：cœurs ～s 相连的心 / être ～s par le mariage 通过婚姻结合的 / être ～s comme les deux doigts de la main 团结得像同一只手的两个手指似的 / Les talons unis, le corps droit (Maupassant). 两脚并拢，身体站直。(莫泊桑) **5.** 联合的，统一的：Nations U～es 联合国 / le Royaume-U～ 联合王国 / les États-U～s d'Amérique 美利坚合众国 / front ～ 统一战线 / Restez unis pour triompher. 你们要联合起来去争取胜利。**6.** 和睦的：un couple [ménage] ～ 和睦的两口子 / Une famille vivant unie de corps et d'esprit est une rare exception (Balzac). 一个生活愉快、精神和睦的家庭是很少见的。(巴尔扎克) **7.** galop ～ 匀步奔跑 **II** *n.m.* **1.** 平面 **2.** 无纹饰的单色布：ne porter que de l'～ 穿一身无纹饰的单色衣服 / une robe en ～ 一条无纹饰的单色裙 **III** *adv.* 均匀地：filer bien ～ 很均匀地纺

**uniate** [ynjat] 〔宗〕**I** *n.* (东方)合并教会教徒[指改信天主教，但仍保持自己仪式的正教教会教徒]：les ～s du Liban 黎巴嫩合并教会教徒 **II** *a.* 合并教会的

**uniatomique** [ynjatɔmik] *a.* 〔化〕单原子的

**uniaxe** [ynjaks] *a.* 单轴的[指结晶]

**unicaméral, ale** [ynikameral] (*pl.* **～aux**) *a.* 一院制的，单院的[指议会]

**unicaméralisme** [ynikameralism] *n.m.* (议会的)一院制

**unicaule** [ynikol] *a.* 〔植〕单尾的

**unicellulaire** [ynise[ɛ]lylɛ:r] *a.* 〔生〕单细胞的：La levure et l'amibe sont des organismes unicellulaires. 啤酒酵母和阿米巴都属于单细胞生物。

**unicité** [ynisite] *n.f.* 独特性，独一无二：l'～ d'un cas [exemple] 一种情况[例子]的独特性 / principe de l'～ du nom [domicile] 姓氏[住所]的独特原则

**uniclassiste** [yniklasist] *a.* 单一阶级社会的，无阶级矛盾的

**unicolore** [ynikɔlɔ:r] *a.* 单色的，一色的

**unicorne** [ynikɔrn] *n.m.* **1.** 〔动〕独角鲸 **2.** 〔神〕独角兽

**unidimensionnel, le** [ynidimɑ̃sjɔnɛl] *a.* 一度的，线性的

**unidirectionnel, le** [ynidirɛksjɔnɛl] *a.* 单向的：récepteur [émetteur] ～ 单向接收[发送]机

**unième** [ynjɛm] *a. num. ord.* 第一[用于十位数(10，70，90 除外)、百位数和千位数后面]：le trente et ～ jour 第 31 天 / cent ～ 第 101 / mille et ～ 第 1 001 / vingt et ～ siècle 21

世纪

**unièmement** [ynjɛmmɑ̃] *adv.* 第一[用于十位数(10,70,90除外)、百位数和千位数的后面]: vingt et ~ 第21

**unificateur, trice** [ynifikatœːr, tris] **I** *a.* 统一的: action ~trice 统一的行动 / pouvoir ~ 统一的权力 **II** *n.* 统一者

**unification** [ynifikasjɔ̃] *n.f.* 统一,划一: l'~ d'un pays 一个国家的统一 / l'~ des esprits 思想的统一 / La Révolution française entreprit l'unification du droit. 法国大革命完成了权利的统一。

**unifier** [ynifje] **I** *v.t.* 统一,划一: ~ un pays [un parti] 统一一个国家[政党] / ~ la monnaie 统一货币 / ~ les poids et mesures 统一度量衡 / parti unifié (1905年统一的)法国统一社会党 / [*p.p.* 用作 *n.*]les unifiés 法国统一社会党党员 / L'Italie a été unifiée en 1870. 意大利于1870年实现了统一。**II s'~** *v.pr.* 统一: L'Espagne s'unifia au XV[e] siècle. 西班牙统一于15世纪。

**unifilaire** [ynifilɛːr] *a.* 单线的: circuit ~ 单线电路 / conducteur ~ 单线导体

**uniflore** [ynifloːr] *a.* 〔植〕单枝花的

**unifolié, e** [ynifɔlje] *a.* 〔植〕单叶的,具一叶的

**uniforme** [ynifɔrm] **I** *a.* **1.** 一样的,同样的,一致的,一律的: caractères ~s 一样的性格 / costumes ~s 同样的服装 / Un village, aux uniformes toits rouges (Daudet). 一个有清一色的红屋顶的村庄。(都德) / Nous avons des manières uniformes de sentir et de voir (Rousseau). 我们有相同的感觉及视觉方式。(卢梭) **2.** 均匀的: mouvement ~ 等速运动,匀速运动 / couleur ~ 均匀的单色 **3.** 不变的,平淡的: une vie ~ 一种平淡的生活 / le style ~ des romans 小说的平淡风格 / La loi est uniforme, les mœurs, les terres, les intelligences ne le sont pas (Balzac). 法律是千篇一律的,风土、人情、才智则不然。(巴尔扎克) **4.** 〔数〕单值的: fonction ~ 单值函数 **II** *n.m.* **1.** 军服: ~ de soldat [d'officier] 战士[军官]军服 / ~ de marin [d'aviateur] 海员[飞行员]军服 / en ~ ou en civil 着军服或便服 / en grand ~ 着军礼服 / Il n'y a pas de vrais soldats sans uniforme (Le Clézio). 没有军服就没有真正的士兵。(勒克莱齐奥) / endosser l'~ 入伍,当兵 / quitter l'~ 复员,退伍 / être sous l'~ 是当兵的 / Le port illégal d'uniforme est un délit. 非法穿着军装构成犯罪。**2.** 制服: ~ de facteur 邮递员制服 / ~ d'hôtesse de l'air 空中小姐的制服 / ~ de lycéen 中学生校服 **3.** 〈转〉相同的外貌,相同的外表: ~ social 相同的社交外表

**uniformément** [ynifɔrmemɑ̃] *adv.* **1.** 均匀地: mouvement ~ accéléré [retardé] 〔物〕匀加[减]速运动 **2.** 一律地,同等地,一致地: lois ~ appliquées 同等执行的法律 **3.** 一样地,同样地: Toutes les figures d'hommes, et de femmes uniformément vidées d'expression, comme nettoyées de leur âme (Mauriac). 男男女女都同样地面无表情,像丢了魂魄一般。(莫里亚克) / La rue déserte, toute blanche de neige, uniformément (Robbe-Grillet). 街道上空空荡荡,铺满白雪,毫无二致。(罗伯-格里耶) / Les enfants étaient uniformément vêtus. 孩子们穿着一样的服装。

**uniformisation** [ynifɔrmizasjɔ̃] *n.f.* 统一,划一;均匀化: l'~ des programmes scolaires 教学大纲的统一

**uniformiser** [ynifɔrmize] *v.t.* **1.** 统一,划一,使一样,使一致: ~ les droits de douane entre deux pays 统一两国之间的关税 / ~ les types de production 统一产品的型号 / ~ les programmes scolaires 统一教学大纲 **2.** 使均匀: ~ des couleurs [teintes] 使颜色均匀

**uniformité** [ynifɔrmite] *n.f.* **1.** 一致,一样,同样: ~ d'un paysage 景色一致 / Leur mariage est fondé sur l'uniformité de leurs sentiments. 他们的婚姻建立在情投意合的基础之上。**2.** 均匀性,均衡性;均一性: ~ d'un mouvement 一种运动的均衡性 **3.** 单调,无变化,千篇一律: ~ des costumes [mœurs] 服装[习俗]的千篇一律 / l'~ de la vie quotidienne 日常生活的单调 / L'ennui naquit un jour de l'uniformité (La Motte-Houdard). 单调总有一天会产生厌倦。(拉莫特-乌达尔)

**Unigenitus** (bulle) 克雷芒通谕,教皇克雷芒十一世于1713年应法兰西国王路易十四的请求为谴责詹森主义而发布的谕旨。

**unigraphie** [ynigrafi] *n.f.* 单式簿记

**unijambiste** [yniʒɑ̃bist] *a.*, *n.* 一条腿的(人): un mutilé ~ 一条腿的残疾人

**unijonction** [yniʒɔ̃ksjɔ̃] *n.f.* 单结晶体管

**unilabié, e** [ynilabje] *a.* 〔植〕单唇的

**unilatéral, ale** [ynilateral] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 单侧的,单边的,一侧的,一边的: stationnement ~ 单侧停车[指道路上只准一侧停车] / appui ~ 单侧支撑 / fleurs ~ales 〔植〕单侧花 **2.** 单方面的,一方面的,片面的: engagement ~ 单方面典押 / contrat ~ 〔法〕单方面契约 / la dénonciation ~ale d'un pacte 单方面废除协约 / décision ~ale 单方面决定

**unilatéralement** [ynilateralmɑ̃] *adv.* 单方面地,单侧地: un accord dénoncé ~ 单方面废除的协定 / s'engager ~ 单方面保证

**unilinéaire** [ynilineɛːr] *a.* 单侧亲(缘)的

**unilingue** [ynilɛ̃ːg] *a.* 单一语言的;只使用一种语言的: inscription [texte] ~ 单一语言的铭文[正文]

**unilobé, e** [ynilɔbe] *a.* 〔植〕单裂片的

**uniloculaire** [ynilɔkylɛːr] *a.* 〔植〕单室的: ovaire ~ 单室子房

**uniloque** [ynilɔk] *a.* 〔法〕表示一人意见的

**uniment** [ynimɑ̃] *adv.* **1.** 一样地,一致地,一律地: Tout aurait été uniment. 一切都本该是一样的。**2.** 均匀地: peinture ~ répartie 涂得匀称的油漆 / toile travaillée ~ 织得均匀的布 **3.** *tout* ~ 坦率地,直率地,毫无保留地,简单地: dire tout ~ son avis 坦率地讲明自己的意见 / faire une déclaration tout ~ 直截了当地声明 / Voilà tout uniment ce que j'ai vu. 我所见到的就是这些。

**unimodulaire** [ynimɔdylɛːr] *a.* 〔数〕单位模的,幺模的

**uninodal, ale** [yninɔdal] (*pl.* **~aux**) *a.* 单节点的[指结构]

**uninominal, ale** [yninɔminal] (*pl.* **~aux**) *a.* 只有一个名字的,单名的: scrutin [vote] ~ 单名投票[选举]

**unio** [ynjo] *n.m.* 〔动〕珠蚌

**union**[1] [ynjɔ̃] *n.f.* **1.** 合并,结合: l'~ de deux terres 两块土地的合并 / ~ étroite [solide] 密切[牢固]的结合 / ~ de deux ou plusieurs atomes 两个或多个原子的结合 / ~ de la théorie et de la pratique 理论与实践的结合 / La société est l'union des hommes, et non pas les hommes (Rousseau). 社会是众人的结合,而不是众人。(卢梭) / La sépulture avait établi l'union indissoluble de la famille avec la terre (Fustel). 坟地使家族与土地间形成了密不可分的结合。(菲斯代勒) / l'~ de l'homme et de la femme dans le couple 男女成双的结合 **2.** 团结,联合,和睦,一致: ~ des cœurs [âmes] 心连心 / L'union de nos efforts nous assurera le succès. 一致努力将是我们成功的保证。/ ~ syndicale 工会联合 / *L'union fait la force.* 〈谚〉团结就是力量。/ resserrer l'~ entre deux pays 加强两国的团结 **3.** 婚姻: une ~ bien assortie 一桩和和美美的婚姻 / ~ légitime 合法婚姻 / ~ conjugale 结婚 / ~ libre 男女同居 **4.** trait d'~ 〔语〕连词符 **5.** 协会,联合会;联邦,联盟,同盟: l'~ d'anciens combattants 老战士协会 / ~ des producteurs 生产者联盟 / ~ pour la protection des œuvres littéraires et artistiques 文学艺术作品保护协会 / U~ postale universelle 万国邮政联盟 / ~ des syndicats 工会联合会 / ~ douanière 关税同盟 / ~ des créanciers 〔法〕债权团[对破产

的债权人而言] / ~ personnelle [法]身合国, 君合国 / ~ réelle [法]物合国, 政合国 / États de l'U~ 美利坚合众国 [即 États-Unis d'Amérique] / U~ soviétique 苏联 / U~ Française 法兰西共同体 / U~ africaine et malgache de coopération économique 非洲与马尔加什经济合作联盟

**union²** [ynjɔ̃] *n. f.* 大珍珠

**unionisme** [ynjɔnism] *n. m.* **1.** 工联主义 **2.** 联合主义 **3.** [经]联合制

**unioniste** [ynjɔnist] **I** *a.* **1.** 工联主义的, 工会的 **2.** 联合主义的: éclaireur ~ 耶稣教童子军 / parti ~ 英国统一党[19 世纪末 20 世纪初反对爱尔兰自治] **II** *n.* **1.** 工联主义者, 工会会员 **2.** 联合主义者[英国统一党人, 美国南北战争时期的联邦党人]

**unionite** [ynjɔnit] *n. f.* [矿]纯黝帘石

**uniovulaire** [ynjɔvylɛːr], **uniovulé, *e*** [ynjɔvyle] *a.* [植]单胚珠的

**unipare** [ynipaːr] *a.* [动]每胎产一仔的

***unipersonnel, le*** [ynipɛrsɔnɛl] *a.* **I** [语]单人称的(动词)[指只用于第三人称单数的动词, 即 impersonnel] **II** 单人的: entreprise ~le à responsabilité limitée 单人责任有限企业

**unipolaire** [ynipɔlɛːr] *a.* 单极的: interrupteur ~ à deux directions [电]单刀双掷开关 / cellule ~ [生]单极(神经)细胞

**unipolarité** [ynipɔlarite] *n. f.* [电]单极性

***unipompe*** [ynipɔ̃p] *n. f.* 组合泵, 内燃机泵

**uniprix** 见 prix-unique

**unique** [ynik] *a.* **1.** [可放在名词前或后]仅有的, 单一的, 惟一的, 独一的: enfant ~ 独生子女 / fils [fille] ~ 独生子[女] / élément ~ dans un ensemble 一个组合体中的单一成分 / magasin à prix ~, 〈俗〉 un prix ~ 不二价商店 / une seule et ~ occasion 仅有的一次机会 / rue à sens ~ 单行道 / voie [rail] ~ 单线铁路 / salaire ~ 单份工资[家中只有一人是工薪人员] / régime de parti ~ 一党制 / Son unique souci est de se mettre en avant. 他一心想标榜自己。/ C'est le seul et unique document que nous ayons sur cet événement. 有关此事的资料我们仅掌握这一份。/ Il deviendrait seul et unique propriétaire de l'imprimerie (Balzac). 他将成为印刷厂惟一的、仅有的厂主。(巴尔扎克) **2.** [一般放在名词后]独特的, 与众不同的, 出色的, 卓越的: un homme ~ 一个卓越的人 / un talent ~ 一种卓越的才能 / virtuose ~ 无与伦比的演奏高手 / un caractère ~ 一种与众不同的性格 / un courage ~ 一种非凡的勇气 / avec une patience ~ 以极大的耐心 / Il n'y a point d'homme comme vous; vous êtes unique; vous valez cent fois mieux que moi (Diderot). 无一人像您, 您与众不同, 您比我好百倍。(狄德罗) **3.** 〈俗〉少有的, 少见的, 奇怪的: un type ~ 一个怪家伙 / C'est vraiment unique! 这真奇怪!

**uniquement** [ynikmɑ̃] *adv.* 单, 只, 仅仅, 惟一地: Il pense uniquement à l'argent. 他只是想着钱。/ Cet îlot est couvert uniquement d'herbe rase. 这个小岛上全是浅草地。/ Le but, le succès nécessaire comptait uniquement à ses yeux (Chardonne). 他所关注的只是目的和必然成果。(夏尔多纳) / Il se proposera uniquement de la rendre heureuse. 他只算计着使她快乐幸福。/ ~ pour les faire enrager 只为了激怒他们

**unir** [yniːr] **I** *v. t.* **1.** 合并, 连接, 使结合: ~ deux terres ensemble 将两块土地合在一起 / Un pont unit les deux rives d'un fleuve. 一座桥连接着河的两岸。/ ~ deux fleuves par un canal 用一条人工渠把两条河流连起来 / ~ deux provinces 将两省合并 / ~ des mots pour former des phrases 连词造句 / Le tunnel sous le mont Blanc unit directement la France et l'Italie. 勃朗峰下的隧道将法国和意大利直接连起来。/ ~ la théorie à la pratique 使理论和实践相结合 / Ces deux familles étaient unies par le mariage. 这两个家庭由婚姻纽带维系着。**2.** 使结婚: Le maire unit les deux jeunes gens. 市长主持两位年轻人的婚礼。**3.** 团结, 联合, 使一致, 使和睦: ~ deux États 使两国联合起来 / ~ des partis politiques 使几个政党联合在一起 / Il faut unir toutes les forces. 应该团结所有的力量。/ La grandeur d'un métier est peut-être... d'unir des hommes (Maurois). 一项任务的伟大之处大概是…把人们团结起来。(莫鲁瓦) / La poésie de Baudelaire unit la beauté formelle à l'inquiétude romantique. 波德莱尔的诗将形式美和浪漫主义的焦虑结合成一体。**4.** 同时具备, 兼备: ~ la force à la sagesse 智勇双全 / Le drame, unissant les qualités les plus opposées (Hugo). 戏剧把种种最为对立的优点结合在一起。(雨果) **5.** 〈罕〉使光洁, 使平坦, 使均匀: ~ une surface 磨光平面 / ~ une allée 平整小路 / ~ une teinte 调匀颜色 **II** **s'~** *v. pr.* **1.** 合并, 连接, 结合, 团结: Les deux rivières s'unissent en mêlant leurs eaux. 两条河流汇合在一起。/ Les partis politiques se sont unis devant le danger de guerre. 各政党在战争危险面前团结一致。/ couleurs qui s'unissent harmonieusement 调和得很好的颜色 / idées qui s'unissent sans peine 连贯的思路 / Chacun s'unissant à tous (Rousseau). 每个人都与大家联系在一起。(卢梭) **2.** 结婚 **3.** 团结, 联合: Des États s'unissent les uns aux autres. 几个国家互相联合起来。/ Unissons-nous pour remporter des victoires! 让我们团结起来, 以争取胜利! / s'~ contre l'envahisseur 联合一致抵抗侵略者 / Toute la famille s'unit à moi pour vous souhaiter une bonne fête. 我和全家一起祝愿您节日愉快。/ Une grande société industrielle s'unit à une autre pour former un cartel. 一家大工业公司与另一家联合, 组成一个卡特尔。

**uniramé, *e*** [ynirame] *a.* [动]独枝的[尤指甲壳动物的附器]

**uniréfringent, *e*** [ynirefrɛ̃ʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* [物]单折射的, 单折光的

**UNIS** 〈英〉 United Nations Informations Service 联合国新闻局

**uniservice** [ynisɛrvis] *n. m.* 只用一次; 用过即扔的物品; 一次性物品

**unisexe** [ynisɛks] *a.* 不分男女的, 男女通用的[指服饰、发式等] mode ~ 男女通用式 / coiffure ~ 男女通用发式

**unisexualité** [ynisɛksɥalite] *n. f.* [生]单性

**unisexué, *e*** [ynisɛksɥe], **unisexuel, *le*** [ynisɛksɥɛl] *a.* [生]单性的: fleurs ~es des plantes dioïques 雌雄异株植物的单性花 / Les animaux supérieurs sont unisexués. 高级动物是雌雄异体单性的。

**unisson** [ynisɔ̃] *n. m.* **1.** [乐]同度, 齐奏, 齐唱: chanter [jouer] à ~ 齐唱[奏] **2.** 〈转〉同样, 一致, 协调: l'~ de leurs pensées 他们思想的一致 / Nos cœurs battent à l'unisson. 我们的心在一起跳动。/ se mettre à l'~ 达成一致 / applaudir à l'~ 一起鼓掌 / vivre à l'~ 和谐地生活 / des caractères à l'~ 同样的性格

**unitaire** [ynitɛːr] **I** *n.* **1.** [宗](基督教)一位论派教徒 **2.** 统一论者, 中央集权论者 **II** *a.* **1.** [宗](基督教)一位论派的: église ~ 一位论教堂 **2.** 统一论的, 中央集权论的: politique ~ 中央集权政策 **3.** 统一的, 单一的, 归一的: monstre ~ 单体畸胎 / théorie du champ ~ [物]统一场论 **4.** 单位的: poids ~ 单位重量 / vecteur ~ [数]单位向量 / production ~ 单产 / Ces livres sont vendus au prix unitaire de vingt euros. 这些书全部以单价 20 欧元出售。

**unitarien, *ne*** [ynitarjɛ̃, ɛn] **I** *n.* **1.** [宗]一位论派教徒 **2.** 中央集权论者, 统一论者 **II** *a.* **1.** [宗]一位论派的 **2.** 中央集权论的, 统一论的

**unitarisme** [ynitarism] *n. m.* **1.** [宗]一位论派教义 **2.** 中央

集权论,统一论

**unité** [ynite] *n.f.* **1.** 惟一,独一;统一,统一性,统一体;单一性:l'～ du pouvoir 权力的统一性 / l'～ du moi 自我的统一体 / l'～ et la multiplicité 单一性和繁多性 / ～ de vues dans le gouvernement 政府意见的统一 / ～ de plan d'un mouvement 一次运动的统一计划 / ～ de composition d'un livre 一本书的统一写作 / l'～ de la science 科学的统一性 / l'～ de la démocratie et du centralisme 民主和集中的统一 / La Convention proclama l'unité de la République. 国民公会宣布了共和国的统一性。/ Cavour réalisa l'unité italienne. 加富尔实现了意大利的统一。/ ～ d'action, de lieu, de temps 剧情、地点、时间的统一 / la règle de trois ～s 〔剧〕三一律 **2.** 团结,一致,协调:un parti politique qui conserve son ～ 一个保持团结的政党 / Il n'a jamais rien cherché dans ses articles que l'unité française (Gide). 他在文章中除追求法国团结之外决无其他目的。(纪德) / l'～ d'une classe 一个阶级的团结 / l'～ d'une œuvre 一部作品的协调 / Ce roman manque d'unité. 这部小说缺乏协调。**3.** 〔数〕单位;个位数;一:Le mètre est l'unité de longueur. 米是长度单位。/ Le gramme est l'unité de masse. 克是重量单位。/ ramener à l'～ 化为个位数 / le chiffre des ～s 个位上的数字 / la colonne des ～s dans une addition 加法竖式中的个位数列 / Le nombre vingt est composé de vingt unités. 20 这个数是由 20 个 1 组成的。**4.** 单位:Le département est une unité administrative. 省是一个行政单位。/ système d'～s 单位制 / ～s de mesure 计量单位 / ～ de valeur 大学学分[简写为 UV] / ～ monétaire 货币单位 / ～ fourragère 〔农〕草料的营养单位 / ～s biologiques [physiologiques] 〔药〕生物学[生理学]单位 / antibiotique à 500 000 ～s 50 万单位的抗菌素 **5.** 〈俗〉100 万[指旧法郎]:Ça vaut au moins trois unités! 这起码值 300 万! **6.** 件[指批量产品]:usine qui sort tant d'～s par jour 日产若干件的工厂 **7.** 〔军〕单位;部队:le commandant d'une ～ 一位单位的指挥员 / constitution d'une ～ blindée 一支装甲部队的组成 / petites ～s 小部队[一般指团以下] / grandes ～s 大部队[一般指师以上] / rejoindre son ～ 归队 / Les attaques sont si puissantes que les unités exposées fondent en quelques jours (Valéry). 进攻如此猛烈,已暴露的部队几天就溃散了。(瓦勒里) / Ils allaient porter la bonne parole aux unités perdues dans le village (Merle). 他们到失散在村里的部队中去布道。(梅尔) **8.** (舰队中的)一艘军舰:Cette escadre comprend douze unités. 该舰队有 12 艘军舰。**9.** 〔技,计〕单元:une ～ de cracking 裂化单元 / ～ d'affichage 显示单元 / ～ de sortie 输出单元

**uniteur** [ynitœ:r] *n.m.* 联接器,插座联接装置

**unitif, ve** [ynitif, i:v] *a.* **1.** 〔宗〕结合的:amour ～ 相互的爱 / vie ～ve 结合在一起的生活 **2.** 〔解〕连接的:fibres ～ves du cœur 心脏连接纤维[房室传导束]

**unitisation** [ynitizasjɔ̃] *n.f.* 组成装卸单位

**univalent, e** [ynivalɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〔化〕单价的,一价的 **2.** fonction ～e 〔数〕单叶函数

**univalve** [ynivalv] *a.* **1.** 〔植〕单裂片的[指蒴果] **2.** 单壳的[指软体动物]

**univerbisation** [ynivɛrbizasjɔ̃] *n.f.* 〔语〕语义紧缩[用简练语言表达]

**univers** [ynivɛ:r] *n.m.* **1.** 宇宙,天地万物:la structure de l'～ 宇宙结构 / la théorie de l'expansion de l'U～ 〔天〕宇宙膨胀说 / L'univers s'est-il produit lui-même? (Mauriac) 宇宙是自己形成的吗?(莫里亚克) / les lois de l'～ 宇宙之规律 / connaissance de l'～ 对宇宙的认识 / L'univers n'existe que sur le papier (Valéry). 宇宙仅在纸面上存在。(瓦勒里) **2.** 全球,全世界,世界,天下;世人,天下人,全世界的人:être connu dans l'～ entier 名扬天下 / les affaires de l'～ 天下之事 / les bouts [les extrémités] de l'～ 天涯海角 / citoyen de l'～ 世界公民 / aux yeux de l'～ 在天下人眼里 **3.** 〈转〉领域,天地,世界:～ mental 精神世界 / l'～ de l'enfance 童年世界 / l'～ poétique et l'～ du rêve 诗的世界和梦的世界 / Sa famille est tout son univers. 家庭就是他的全部世界。/ Tout homme est un univers qui vaut être révélé (Jourdain). 任何一个人都是一个值得揭示的世界。(儒尔丹) / l'～ mathématique 数学领域 / ～ du discours 〔逻〕论域 / l'～ irréel de son imagination 他想像中的非真实世界 **4.** grand ～ 〔印〕1 米×1.30 米的纸幅

**universalisation** [ynivɛrsalizasjɔ̃] *n.f.* 普及,普及化:l'～ de la culture humaine 人类文化的普及 / L'universalisation des principes de la morale (Lévy-Bruhl). 道德准则的普及化。(莱维-布吕尔)

**universaliser** [ynivɛrsalize] **I** *v.t.* 普及,推广:～ un principe [une doctrine] 普及一种原理[理论] / ～ une expérience 推广一种经验 **II s'～** *v.pr.* 被普及,被推广:Cette guerre était condamnée à s'universaliser. 这场战争必然要扩大。/ Cette coutume tend à s'universaliser. 这种习惯开始普及了。

**universalisme** [ynivɛrsalism] *n.m.* **1.** 〔宗〕普救说 **2.** 〔哲〕普遍主义 **3.** (学说、宗教的)世界性

**universaliste** [ynivɛrsalist] **I** *a.* **1.** 世界性的:La religion est universaliste. 宗教是世界性的。**2.** 〔哲〕普遍意义的:doctrine ～ 普遍意义的学说 **II** *n.* **1.** 〔宗〕普救说信奉者 **2.** 〔哲〕普遍主义者

**universalité** [ynivɛrsalite] *n.f.* **1.** 广泛性,普遍性,普及性:～ d'un terme 一个词的广泛性 / ～ d'une loi 一条法律的普遍性 / ～ d'une vérité 一种真理的普及性 / l'～ de la langue anglaise 英语的广泛性 / ～ de la contradiction 〔哲〕矛盾的普遍性 **2.** (知识、能力的)多面性,渊博:l'～ de Voltaire 伏尔泰的渊博 **3.** 全体,全部,总和:l'～ des citoyens 全体公民 / l'～ de tous les êtres 所有的人 **4.** 〔逻〕全称性:～ d'un jugement 一种判断的全称性 **5.** 〔法〕(特定的)全部财产;全部财产和债务

**universaux** [ynivɛrso] *n.m.pl.* **1.** 〔哲〕共相,一般;普遍;普遍概念 **2.** 〔语〕普遍现象,通用现象

**universel, le** [ynivɛrsɛl] **I** *a.* **1.** 普遍的,一般的;共同的,万有的:vérité ～le 普遍真理 / la gravitation ～le 万有引力 / une proposition ～le 共同建议 / le consentiment ～ 一致同意 / suffrage ～ 普选 / loi ～le 共同的法律 **2.** 全部的,全体的,整体的,包罗万象的:légataire ～ 〔法〕全部概括遗赠的受遗赠人 / légataire à titre ～ 〔法〕部分概括遗赠的受遗赠人 / Le système universel de la nature et de l'art (Diderot). 自然和艺术的整体体系。(狄德罗) **3.** 全世界的:guerre ～le 世界性战争 / histoire ～le 世界史 / exposition ～le 万国博览会 **4.** 万能的,万用的,通用的:un remède ～ 万用药 / clé [pince] ～le 万能扳手[钳] / moteur ～ 交直流两用电机 / fraiseuse ～le 万能铣床 / joint ～ 万向接头 **5.** 全知的,博学的,渊博的:un homme [esprit] ～ 一位博学的人 / Delacroix est universel (Baudelaire). 德拉克鲁瓦是一位博学之士。(波德莱尔) **6.** 〔逻〕全称的,周延的:jugement ～ 全称判断 / quantificateur ～ (数理逻辑中的)全称量词 / sujet ～ 周延的主项 **II** *n.m.* (*pl.* ***universaux***) 〔哲〕普遍概念

**universellement** [ynivɛrsɛlmɑ̃] *adv.* 普遍地,一般地;全体地,一致地;全世界范围地:vérité ～ reçue 普遍接受的真理 / C'est un mathématicien universellement connu. 他是一位世界知名的数学家。

**universiade** [ynivɛrsjad] *n.f.* 国际大学生运动会

**universitaire** [ynivɛrsitɛ:r] **I** *a.* **1.** 大学的,大学生的:études ～s 大学学业 / grade [diplôme] ～ 大学学位[文凭] / cités

~s 大学生居住区,大学生宿舍区 / restaurant ~ 大学生食堂 **2.** (法国)教育界的: critique ~ 教育界评论 / le corps ~ 大学教师队伍 **II** *n.* 大学教员,教育界人士: Ce super-préfet fut un universitaire inoubliable (Mauriac). 该联省督察专员是一位令人难忘的教育界人士。(莫里亚克)

**université** [yniversite] *n.f.* **1.** (综合性)大学: l'U~ de Lille 里尔大学 / l'U~ de Beijing 北京大学 / l'U~ de Cambridge 剑桥大学 / le Conseil de l'~ 大学董事会 / les facultés des lettres et sciences humaines, de droit, de médecine, des sciences de l'U~ de Montpellier 蒙彼利埃大学的文学和社会科学、法学、医学、自然科学等系 / la bibliothèque de l'~ 大学图书馆 / le secrétariat de l'~ 大学秘书处 / faire des études à l'~ 上大学 **2.** l'U~ (de France) 法国教育界 **3.** ~s populaires 平民大学[19 世纪末法国出现的非官方民众教育机构]

**univibrateur** [ynivibratœ:r] *n.m.* 〔无〕单稳多谐振荡器

**univitellin, e** [ynivitɛl(l)ɛ̃, in] *a.* 〔生〕单卵的: jumeaux ~s 单卵双生子

**univocation** [ynivɔkasjɔ̃], **univocité** [ynivɔsite] *n.f.* **1.** 〔哲〕单义性,一义性 **2.** 〔语〕词义的单一性

**univoque** [ynivɔk] *a.* **1.** 〔哲〕单义的,一义的: rapport ~ 单义关系 **2.** 〔语〕同音的 **3.** symptômes [signes] ~s〔医〕特征性症状

**Unkei** (约 1148—1223)运庆,日本雕刻家。

**Untel** [œ̃tɛl] *n.m.* 某某人:M. U~ 某先生

**Unterwald** *ou* **Unterwalden** 翁特瓦尔登,瑞士中部旧州名。

**upas** [ypas] *n.m.* 〔植〕见血封喉[印尼爪哇岛植物中提炼的剧毒液,用于毒箭制作]

**upérisation** [yperizasjɔ̃] *n.f.* (牛奶的)超巴斯德杀菌法[在 150℃ 高温中蒸汽消毒 1 秒钟]

**upérisé, e** [yperize] *a.* lait ~ 经超巴斯德杀菌法消毒的牛奶

**uppercut** [œpɛrkœt] *n.m.* 〈英〉上击[挥拳向上击对方下巴的拳击动作]

**upsilon** [ypsilɔn] *n.m.* 希腊字母表中第 20 个字母 [Y, υ]

**up to date** [œptudeit] *loc. adj.* 〈英〉 **1.** 跟上时代的,新式的,新潮的,最新的: annuaire ~ 最新电话号码簿 **2.** 现代的;有现代化设备的

**upwelling** [œpweliŋ] *n.m.* 〈英〉上涌;上升流[指海水由深层上升到浅层的过程]

**ur(é)-** *préf.* 表示"尿,排尿"的意思

**'Urābī** *ou* **'Arābī Pacha** (1839—1911) 尤拉比帕夏,埃及民族主义者。

**uracile** [yrasil] *n.m.* 〔生化〕尿嘧啶

**uraconise** [yrakɔni:z] *n.f.* 〔矿〕土硫铀矿

**uraète** [yraɛt] *n.m.* 〔动〕澳洲的一种鹰

**uræus** [yreys] *n.m. inv.* 〈拉〉眼睛蛇冠饰[古埃及王冠装饰,王室象征]

**uralborite** [yralbɔrit] *n.f.* 〔矿〕乌硼钙石

**uralorthite** [yralɔrtit] *n.f.* 〔矿〕巨褐帘石

**uramidoéthane** [yramidɔetan] *n.m.* 〔化〕乙酰脲

**uramine** [yramin] *n.f.* 〔化〕六甲撑四胺,乌洛托品

**uranate** [yranat] *n.m.* 〔化〕铀酸盐

**urane** [yran] *n.m.* 〔化〕二氧化铀

**uraneux** [yranø] *a.m.* 〔化〕四价铀的,亚铀的

**uranides** [yranid] *n.m.pl.* 〔化〕铀族元素

**uranie** [yrani] *n.f.* (马达加斯加岛上的)燕蛾

**uranifère** [yranifɛ:r] *a.* 含铀的

**uraninite** [yraninit] *n.f.* 〔矿〕沥青铀矿

**uranique** [yranik] *a.* 〔化〕六价铀的,(正)铀的

**uraniscolalie** [yraniskɔlali] *n.f.* 裂腭语音

**uranisme** [yranism] *n.m.* 〔医〕男子同性恋

**uranite** [yranit] *n.f.* 〔矿〕云母铀矿

**uranium** [yranjɔm] *n.m.* 〔化〕铀[第 92 号元素]: ~ enrichi 浓缩铀 / ~ appauvri 贫铀

**uranniobite** [yran(n)jɔbit] *n.f.* 〔矿〕晶铀矿

**urano-** *préf.* 表示"天"的意思

**uranochalcite** [yranɔkalsit] *n.f.* 〔矿〕铀钙铜矿

**uranocircite** [yranɔsirsit] *n.f.* 〔矿〕钡铀云母

**uranographe** [yranɔgraf] *n.* 天体图学者

**uranographie** [yranɔgrafi] *n.f.* **1.** 天体图 **2.** 天体图学

**uranogummite** [yranɔgymit] *n.f.* 〔矿〕脂铅铀矿,杂脂铅铀矿

**uranologie** [yranɔlɔʒi] *n.f.* 天体学

**uranomètre** [yranɔmɛtr] *n.m.* 天体测量仪

**uranométrie** [yranɔmetri] *n.f.* **1.** 天体测量 **2.** 恒星座志

**uranophane** [yranɔfan] *n.m.* 〔矿〕硅钙铀矿

**uranoplastie** [yranɔplasti] *n.f.* 〔医〕腭成形术

**uranorama** [yranɔrama] *n.m.* 天体观测仪

**uranoscope** [yranɔskɔp] *n.m.* 〔鱼〕螣

**uranospathite** [yranɔspatit] *n.f.* 〔矿〕水磷铀矿

**uranosphérite** [yranɔsferit] *n.f.* 〔矿〕纤铀铋矿

**uranospinite** [yranɔspinit] *n.f.* 〔矿〕砷钙铀矿

**uranostaphylorraphie** [yranɔstafilɔrafi] *n.f.* 〔医〕裂腭修补术;软硬腭缝术

**uranotankalite** [yranɔtɑ̃kalit] *n.f.* 〔矿〕铌钇矿

**uranothallite** [yranɔtalit] *n.f.* 〔矿〕铀钙石

**uranothorianite** [yranɔtɔrjanit] *n.f.* 〔矿〕铀方钍石

**uranothorite** [yranɔtɔrit] *n.f.* 〔矿〕铀钍矿

**uranotile** [yranɔtil] *n.f.* 〔矿〕斜硅钙铀矿,硅钙铀矿

**Uranus** [yranys] *n.pr.m.* **1.** 〔天〕天王星 **2.** 〔希神〕天王,优拉纽斯

**uranvitriol** [yrɑ̃vitrjɔl] *n.m.* 〔化〕铀铜矾

**uranyle** [yranil] *n.m.* 〔化〕双氧铀(根);铀酰

**urao** [yrao] *n.m.* 〔化〕天然碱

**urase** [yra:z] *n.f.* 〔化〕脲酶,尿素酶

**urate** [yrat] *n.m.* 〔化〕尿酸盐;尿酸酯

**urbain, e** [yrbɛ̃, ɛn] *a.* **1.** (古罗马时代的)罗马城的: tribus ~es 罗马城的宗族 **2.** 城市的,都市的: les populations ~es 城市人口,居民 / les grands centres ~s 大城市中心地区 / transports ~s 城市交通 / voirie ~e 城市道路管理 / paysage ~ 都市风景 / unité ~e 〔地〕城,市 **3.** 〈书〉有礼貌的,文雅的,文明的: un homme très ~ 一位彬彬有礼的人 / manières ~es 文明的举止

**Urbain I$^{er}$, Saint** (? —230) 乌尔班一世,意大利籍教皇(222—230)。

**urbanification** [yrbanifikasjɔ̃] *n.f.* 城市规划

**urbanifier** [yrbanifje] *v.t.* 对…实施城市规划

**urbanisation** [yrbanizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 城市化,都市化: le mouvement d'~ de la région parisienne 巴黎地区的城市化运动 **2.** 〔地〕人口的城市集中化: l'~ des zones rurales autour des grandes villes 乡村地区人口集中到大城市周围

**urbanisé, e** [yrbanize] *a.* 城市化的,都市化的: zone ~e 住宅区 / région lentement ~e 都市化缓慢的地区

**urbaniser** [yrbanize] **I** *v.t.* 使城市化,使都市化: ~ une région campagnarde 使农村城市化 **II s'~** *v.pr.* 变得文雅,变得有礼貌

**urbanisme** [yrbanism] *n.m.* 城市规划: architecture et ~ 建筑学和城市规划

**urbanisme-fiction** [yrbanismfiksjɔ̃] *n.m.* 未来城市建设

**urbaniste** [yrbanist] **I** *n.* 城市设计人员,城市建筑家: la Société française des ~s 法国设计家协会 **II** *a.* 城市规划的: réglementation ~ 城市规划条例 / projet ~ 城市规划方案

**urbanistique** [yrbanistik] *a.* 城市规划的

**urbanite** [yrbanit] *n.f.* 〔矿〕金红钛铁岩

**urbanité** [yrbanite] *n.f.* **1.** 城市规划性 **2.** 礼貌,文雅:

accueillir un visiteur avec ~ 彬彬有礼地接待来访客人 / Le respect d'autrui et de soi-même qui s'appelle d'ailleurs, à juste titre, l'urbanité (Giraudoux). 尊重他人和尊重自己,准确地说也是文雅。(季洛杜)

**urbanologie** [yrbanɔlɔʒi] *n. f.* 城市建设规划学

**urbanologue** [yrbanɔlɔg] *n.* 城市建设规划学家

**urbi et orbi** [yrbiɛtɔrbi] *loc. adv.* 〈拉〉**1.** 对罗马并对全世界[教皇举行普世降福仪式时的用语]**2.** 〈转〉到处,世界各地: publier une nouvelle ~ 到处散布消息 / Il a annoncé cela urbi et orbi. 他到处宣传这件事。

**Urbino** 乌尔比诺,意大利马尔凯大区城镇。

**urcéiforme** [yrseifɔrm] *a.* 〔生〕壶状的,囊状的

**urcéolaire** [yrseɔlɛːr] *n. m.*, *n. f.* **1.** 〔植〕地衣类 **2.** 〔动〕(淡水动物的)寄生滴虫

**urcéolé, e** [yrseɔle] *a.* 〔植〕壶形的,坛形的

**urdite** [yrdit] *n. f.* 〔矿〕独居石

**urdou** 见 ourdou

**ure** 见 urus

**urèbe** [yrɛb] *n. m.* 〔昆〕一种葡萄害虫

**urédinales** [yredinal], **urédinées** [yredine] *n. f. pl.* 〔植〕锈菌目

**urédo** [yredo] *n. m.* 〔植〕锈孢子

**urédospore** [yredɔspɔːr] *n. f.* 〔植〕夏孢子

**urée** [yre] *n. f.* 〔化〕尿素: L'urée qui se forme dans le foie est éliminée par le rein. 在肝脏内部形成的尿素由肾脏排除。

**uréide** [yreid] *n. m.* 〔化〕酰脲

**uréine** [yrein] *n. f.* 〔化〕烷基脲

**uréique** [yreik] *a.* 〔化〕尿素的

**urémie** [yremi] *n. f.* 〔医〕尿毒症: une crise d'~ 尿毒症发作

**urémigène** [yremiʒɛn] *a.* 〔医〕致尿毒症的: néphrite ~ 致尿毒症的肾炎

**urémique** [yremik] *a.* 〔医〕尿毒症的: accidents ~s 尿毒症偶发症状

**uréogenèse** [yreɔʒ(ə)nɛːz] *n. f.* 〔化〕尿素生成

**uréomètre** [yreɔmɛtr] *n. m.* 尿素汁

**-urèse, -urie** *suff.* 表示"排尿"的意思: diurèse 排尿量, acidurie 尿酸

**urétéral, ale** [yreteral] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕输尿管的: irritation ~ale 输尿管轻度发炎 / calcul ~ 输尿管结石 / sonde ~ale 导尿管

**uretère** [yrtɛːr] *n. m.* 〔解〕输尿管

**urétérite** [yreterit] *n. f.* 〔医〕输尿管炎

**urétérolithiase** [yreterɔlitjaːz] *n. f.* 〔医〕输尿管结石症

**urétéropyélographie** [yreterɔpjelɔgrafi] *n. f.* ~ rétrograde 〔医〕逆行(X线)输尿管肾盂造影术

**urétérorraphie** [yreterɔrafi] *n. f.* 〔医〕输尿管缝合术

**urétérostomie** [yreterɔstɔmi] *n. f.* 〔医〕输尿管造口术

**urétérotomie** [yreterɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕输尿管切开术

**urétéro-vésical, ale** [yreterovezikal] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕输尿管膀胱的

**uréthane** [yretan] *n. m.* 〔化〕尿烷,氨基甲酸酯

**urétral, ale** [yretral] (*pl.* ~**aux**) *a.* 〔解〕尿道的: rétrécissement ~ 尿道狭窄

**urètre** [yrɛtr] *n. m.* 〔解〕尿道

**urétrectomie** [yretrɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕尿道切除术

**urétrite** [yretrit] *n. f.* 〔医〕尿道炎

**urétrocèle** [yretrɔsɛl] *n. f.* 〔医〕尿道突出,尿道憩室

**urétrographie** [yretrɔgrafi] *n. f.* 〔医〕尿道造影术

**urétrorragie** [yretrɔraʒi] *n. f.* 〔医〕尿道出血

**urétrorraphie** [yretrɔrafi] *n. f.* 〔医〕尿道缝合术

**urétroscopie** [yretrɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕尿道镜检法

**urétrospasme** [yretrɔspasm] *n. m.* 〔医〕尿道痉挛

**urétrotomie** [yretrɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕尿道切开术

**Urey, Harold Clayton** (1893—1981) 尤里,美国科学家,发现重氢,获 1934 年诺贝尔化学奖。

**urf** [yrf] *a.* 〈古,民〉高雅的,尊贵的

**Urfé, Honoré** d' (1567—1625) 于尔费,法国牧歌作者、田园作家。

**-urge, -urgie** 见-ergie

**urgence** [yrʒɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 紧急,紧迫,急迫: ordre d'~ (事情的)轻重缓急 / l'~ d'une décision 一项决定的紧迫性 / extrême ~ 十分紧迫 / état d'~ 紧急状态 / mesures d'~ 紧急措施 / en cas d'~ 在紧急情况下 / Il y a urgence. 这是刻不容缓的。/ Il y a urgence à régler cette affaire. 解决这件事已迫在眉捷。/ ***d'~*** *loc. adv.* 立刻,刻不容缓地,急迫地: opérer d'~ 立刻手术, appeler un médecin d'~ 立刻叫医生, prendre un parti d'~ 当机立断,立刻打定主意, Il la laisserait partir, et, d'urgence, convoquerait le mari (Martin du Gard). 他该让她走,然后赶快传唤她的丈夫。(马丹·杜加尔) Trois éditeurs me demandent d'urgence de tenir mes promesses (Mauriac). 3 位出版商急迫地要求我履行诺言。(莫里亚克) **2.** 急诊;急诊病人: trousse d'~ 急救包 / service des ~s dans un hôpital 医院急诊室 / L'interne de garde a été appelé pour une urgence. 住院部的值班大夫被叫去处理急诊病人。

**urgent, e** [yrʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 紧急的,紧迫的,急迫的,刻不容缓的,迫不及待的: une convocation ~e 紧急开会通知 / une opération ~e 急诊手术,紧急手术 / les besoins ~s en logements neufs 对新住宅的迫切需求 / Des secours urgents sont nécessaires. 有必要进行紧急救护。/ C'est urgent. 这是刻不容缓的。/ Il est urgent d'obtenir son accord. 要立即得到他的同意。/ Rien de très urgent ne l'obligeait à sortir (Martin du Gard). 没任何太急的事要他出去。(马丹·杜加尔) / L'urgent pour moi était de savoir où tu es (Colette). 我着急的是要知道你在哪儿。(科莱特)

**urgentiste** [yrʒɑ̃tist] *n.* 〔医〕急诊医生

**urger** [yrʒe] [Conj.2] *v. i.* 〈俗〉紧急,急迫: Dépêche-toi, ça urge! 赶紧,这很急! / Ce n'urge point avant samedi (Jarry). 周六以前丝毫不用着急。(雅里)

**urginée** [yrʒine] *n. f.* 〔植〕海葱

**urgite** [yrʒit] *n. f.* 〔矿〕土水铀矿

**Uri** 乌里,瑞士中部州名。

**uricase** [yrikaːz] *n. f.* 〔化〕尿酸酶

**uricémie** [yrisemi] *n. f.* 〔医〕尿酸血症

**uricite** [yrisit] *n. f.* 〔矿〕尿环石

**uricopexie** [yrikɔpɛksi] *n. f.* 〔医〕尿酸沉积

**uricosurie** [yrikosyri] *n. f.* 尿酸尿

**uridrose** [yridroːz] *n. f.* 〔医〕尿汗症

**urinaire** [yrinɛːr] *a.* 尿的: méat ~ 〔解〕尿道外口 / voies ~s 〔解〕尿路 / calculs ~s 尿结石 / appareil génital et ~ 生殖和泌尿器官

**urinal, ale** [yrinal] (*pl.* ~**aux**) *n. m.* (病人用的)尿壶,尿盆

**urination** [yrinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 排尿 **2.** 泌尿(作用)

**urinatoire** [yrinatwaːr] *a.* 利尿的

**urine** [yrin] *n. f.* 尿: rétention d'~ 尿潴留 / analyse d'~s 尿液分析 / ~s claires [troubles] 清[混浊]尿液 / évacuer l'~ 排尿 / Dans certaines affections, l'urine contient du sang. 在患某些疾病时,尿中含血。

**uriner** [yrine] **I** *v. i.* 排尿 **II** *v. t.* 在尿中排出: ~ du sang 在尿中排血

**urineux, se** [yrinø, øːz] *a.* 尿的: odeur ~se 尿臊味 / abcès ~ 尿脓肿

**urinifère** [yrinifɛːr] *a.* 输尿的: canal ~ 尿管 / tubes ~s 细尿管

**urinoir** [yrinwaːr] *n. m.* 小便处,小便池

**urinophobie** [yrinɔfɔbi] *n. f.* 排尿恐怖

**urique** [yrik] *a.* **1.** acide ~ 〔化〕尿酸 **2.** calcul ~ 〔医〕尿酸结石

**urne** [yrn] *n. f.* **1.** (骨灰)瓮: ~ funéraire [cinéraire] 骨灰瓮 **2.** (盛水或喝水用的)瓮,坛,壶,瓶,罐: Ils voyageaient sans pain, sans bâtons et sans urnes (Mallarmé). 他们旅行既没带面包、手杖,也没带水壶。(马拉美) **3.** 投票箱: mettre son bulletin dans l'~ 将选票放进投票箱 / se rendre aux ~s 〈引〉去投票 / vider les ~s à la fermeture du scrutin 选举结束后倒空投票箱 **4.** 〔植〕(藓类的)蒴壶

**URO** urologie 泌尿科

**uro-** *préf.* **1.** 表示"尿"的意思 **2.** 表示"尾"的意思

**urobiline** [yrɔbilin] *n. f.* 〔化〕尿胆素

**urobilinogène** [yrɔbilinɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕尿胆素原

**urochrome** [yrɔkrɔm] *n. m.* 〔化〕尿色素

**uroculture** [yrɔkyltyːr] *n. f.* 〔医〕尿培养

**urodèles** [yrɔdɛl] *n. m. pl.* 有尾类[指两栖动物]

**urodialyse** [yrɔdjaliːz] *n. f.* 〔医〕尿闭

**urodynie** [yrɔdini] *n. f.* 〔医〕排尿痛

**uroérythrine** [yrɔeritrin] *n. f.* 尿红质

**urogénit*al*, *ale*** [yrɔʒenital] (*pl.* **~*aux***) *a.* 泌尿生殖器的

**urographie** [yrɔgrafi] *n. f.* 〔医〕(X 线)尿路造影术

**urokinase** [yrɔkinaːz] *n. f.* 〔生化,药〕尿激酶

**urolagnie** [yrɔlaɲ[gn]i] *n. f.* 〔医〕排尿功能性欲化的性行为

**urolithe** [yrɔlit] *n. m.* 〔医〕尿结石

**urologie** [yrɔlɔʒi] *n. f.* 泌尿学: service d'~ dans un hôpital 医院泌尿科

**urologique** [yrɔlɔʒik] *a.* 泌尿学的

**urologue** [yrɔlɔg] *n.* 泌尿科医生

**uromètre** [yrɔmɛtr] *n. m.* 〔医〕尿比重计

**uronique** [yrɔnik] *a.* 〔化〕糖醛酸的

**uropode** [yrɔpɔd] *n. m.* 〔动〕(甲壳类的)尾足

**uropyge** [yrɔpiːʒ] *n. m.* 〔鸟〕尾臀

**uropygi*al*, *ale*** [yrɔpiʒial] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔鸟〕尾部的,尾臀的: plumes ~ales 尾羽

**uropygienne** [yrɔpiʒjɛn] *a. f.* glande ~ 〔鸟〕尾脂腺

**uroscopie** [yrɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕尿检查

**urotoxie** [yrɔtɔksi] *n. f.* 尿毒单位

**urotoxique** [yrɔtɔksik] *a.* 尿毒的

**uroxanthine** [yrɔgzɑ̃tin] *n. f.* 尿黄质

**Urraque** *ou* 〈西〉**Urraca** (1080/1081—1126) 乌拉卡,莱昂和卡斯蒂利亚女王(1109—1126)。

**ursanate** [yrsanat] *n. m.* 〔化〕乌散酸盐(或酯)

**ursidés** [yrside] *n. m. pl.* 〔动〕熊科

**ursigramme** [yrsigram] *n. m.* 国际无线电科学协会电讯

**Ursins, Marie-Anne de La Trémoille,** Princesse des (1642—1722) 于尔森公主,法国贵妇人,曾任路易十四派驻罗马使节。

**ursolène** [yrsɔlɛn] *n. m.* 一种植物蜡

**URSS** Union des républiques socialistes soviétiques 苏维埃社会主义共和国联盟[苏联],1991 年解体。

**Ursule, Saint** 圣乌尔苏拉,基督教女圣徒。

**ursuline** [yrsylin] *n. f.* (16 世纪创建于意大利的)圣于尔絮勒会 (Saint-Ursule) 修女

**urtic(a)** - *préf.* 表示"荨麻"的意思

**urticacées** [yrtikase] *n. f. pl.* 〔植〕荨麻科

**urticaire** [yrtikɛːr] *n. f.* 〔医〕荨麻疹

**urticant, e** [yrtikɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 能引发荨麻疹的,能引发红肿的[指动、植物]: feuilles ~es 能引发荨麻疹的叶子

**urticarien, *ne*** [yrtikarjɛ̃, ɛn] *a.* 〔医〕荨麻疹的

**urtication** [yrtikasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕荨麻疹的发疹;荨麻引起的灼痛感

**urtite** [yrtit] *n. f.* 磷霞岩

**urubu** [yryby] *n. m.* 〔动〕(美洲)黑秃鹫

**Uruguay** 乌拉圭河,南美洲南部河流。

**Uruguay** (République orientale de l') 乌拉圭,南美洲国家。

**uruguayen, *ne*** [yrygɛjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 乌拉圭的 **II U~** *n.* 乌拉圭人

**urus** [yrys], **ure**[yːr] *n. m.* 〔动〕原牛

**urusite** [yryzit] *n. f.* 〔化〕纤钠铁矾

**us**[1] [us] *n. m. pl.* 〈书〉习惯,习俗: les ~ et coutumes 风俗习惯: Respecter les us et coutumes des pays où l'on voyage (Mérimée). 旅行所到之处要尊重当地的风俗习惯。(梅里美) / Il n'est pas neuf dans ce pays, dont il comprend les mœurs, les us, le langage (Gide). 他对这个地方并不陌生,他懂得那儿的风俗习惯及语言。(纪德)

**us**[2] [ys] **1.** 拉丁语的一种词尾或源于拉丁语的科技术语词尾 **2.** savant en ~ 〈俗〉学究

**usable** [yzabl] *a.* 易用坏的,易磨损的

**usage** [yzaːʒ] *n. m.* **1.** 习俗,习惯,惯例,常规;俗套: les ~s d'une famille 一个家庭的习惯 / l'~ *international* 国际惯例 / les ~s diplomatiques 外交惯例 / oublier les ~s 忘记常规 / contraire aux ~s 违反常规的 / comme il est d'~ 按照惯例 / conforme aux ~s 合乎常规的 / ~ ancien 根深蒂固的老习俗 / ~s qui se perdent 正在消失的习俗 / Tout ce qui est contre l'usage est contre nature (Valéry). 凡违背常规的都违背自然。(瓦勒里) / Il faut partout se conformer aux usages des peuples (Gautier). 处处都应符合人们的习惯。(戈蒂埃) / ~s locaux [professionnels] 地方[职业]上的习惯 / consacré par l'~ 约定俗成的 / s'autoriser d'un ~ 根据惯例 / C'est un usage que les professeurs récemment nommés débutent par une première leçon de généralités (Renan). 新任命的教员开始都要上一堂概论课,这是惯例。(勒南) / C'est un mot d'usage courant. 这是一个常用词。**2.** 处世之道,社会经验;礼貌: Il n'a pas l'usage du monde. 他不懂得人情世故。/ Armance ne se permettait pas une foule de choses que l'usage autorise (Stendhal). 阿尔芒斯看不惯许多人情世故所宽容的事。(司汤达) / Je n'osai me risquer à prendre part au festin, dans la crainte de manquer d'usage (Nerval). 我未敢冒冒失失地去参加盛宴,惟恐有失礼之举。(内瓦尔) **3.** 〔法〕使用权: propriété et ~ 产权和使用权 / avoir l'~ d'un bien 拥有财产的使用权 / L'usage se prouve par un parère. 使用权要由鉴定书来证实。**4.** 使用,应用,利用;常用;用途: l'~ d'un outil [instrument] 一种工具[器具]的使用 / le bon [mauvais] ~ des richesses 资源的适当[不适当]利用 / l'~ pacifique de l'énergie atomique 原子能的和平利用 / l'~ du boussole 指南针的应用 / L'usage des stupéfiants est prohibé. 麻醉品是禁用的。/ L'usages des armes à feu a commencé au Moyen Âge. 火器的使用始于中世纪。/ L'usage du tabac remonte au XVII[e] siècle. 烟草的使用要追溯到 17 世纪。/ articles d'~ 日用品 / mots d'~ 常用词 / Les langues étrangères ne s'apprennent bien que par l'usage. 外语只有常用才能学好。/ *faire ~ de* 行使,利用: faire ~ d'un droit 行使一种权利, faire ~ de sa force 利用自己的势力 / *faire mauvais ~* 滥用,乱用: Il a fait mauvais usage de l'argent que vous lui avez donné. 他把您给他的钱都乱花了。/ *à l'~* 在使用时,在应用时: objet garanti à l'~ 确保使用的物品 / *à (l')~ de* 用作,供…用的,适用于: locaux à ~ d'habitation供居住的地方, médicament à ~ externe 外用药, livres à l'~ des élèves de l'école primaire 适合小学生读的书, Ils avaient fait édifier un vaste bâtiment à usage de collège (Romains). 他们让人建起了一幢供中学使

用的大楼。(罗曼) Je réserve ceci à mon usage personnel. 我把这留给自己用了。Nous, poètes et philosophes, nous avons créé à notre usage un jardin de vraie beauté (Baudelaire). 我们这些诗人和哲人,给自己修造了一座真正美丽的花园。(波德莱尔) / *faire de l'* ~, *faire un bon* ~ 〈俗〉经久耐用: Ces chaussures lui ont fait de l'usage. 他穿的这双鞋经久耐用。un tissu solide qui fait un bon ~ 一种结实耐用的布料 / *en* ~ 尚在使用的,还算时兴的: dispositif encore en ~ 尚在使用的装置 / *hors d'* ~ 不能再用的: L'appareil est hors d'usage. 仪器不能再使用了。**5.** (物品的)功能: Quel est l'usage de cet appareil? 这仪器是干什么用的? **6.** (人体官能、机能的)运用: l'~ de la main 手的运用 / perdre l'~ de la parole [de l'ouïe] 失去说话[听觉]机能 **7.** 〔语〕使用,用法;惯用,惯用法: orthographe d'~ 惯用的缀字法 / l'~ populaire 民间惯用 / *bon* [*bel*] ~ 正确用法: Les grammaires enseignent les règles du bon usage. 语法讲授的是正确用法规则。/ faire une faute d'~ 用法上出错[指搭配或语法]

**usagé, e** [yzaʒe] *a.* **1.** 使用已久的,用旧了的: jupe ~e 穿用已久的裙子 / vêtements ~s 穿旧的衣服 / mettre un pneu ~ sur une roue de secours 将旧轮胎装在备用轮子上 **2.** 〈转〉陈旧的,陈腐的: une expression ~e 陈旧的习语 / une plaisanterie ~e 陈腐的玩笑

**usager, ère** [yzaʒe, ɛːr] **I** *n. m.* **1.** 使用者,用户: les ~s du téléphone 电话用户 / les ~s du français 使用法语者 / les ~s de la route 道路使用者 / faire savoir les ~s que l'établissement sera fermé en août 通知各用户本机构 8 月份关门 **2.** 〔法〕使用权人,使用人: L'usager ne peut ni céder ni louer son droit à un autre. 使用权人既不能转让也不能租借其权利给他人。**II** *a.* 日用的,常用的: meubles les plus ~s 最常用的家具 / effets ~s 〔海关〕免税的自用衣物

**usance** [yzɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔财〕汇票付款期限 **2.** 财产收益 **3.** 〔林〕剪过矮林后的时间

**usant, e** [yzɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 损害健康的,消耗精力的: un métier ~ 一种损害健康的职业 / Cet enfant est usant. 这孩子让人耗费精力。**2.** 使消耗的;使磨损的: poudre ~e 研磨粉,抛光粉

**usbékite** [ysbekit] *n. f.* 〔矿〕水钒铜矿

**usé, e** [yze] *a.* **1.** 用坏的,用破的,磨损的,不能再用的: le col ~ d'une chemise 穿破了的衬衣领子 / tapis ~ jusqu'à la corde 磨露线的地毯 / porter des vêtements ~s 穿着破旧衣服 / pièces de monnaie ~es 磨损的硬币 / les pièces ~es d'un moteur 磨损的发动机零件 **2.** 污染的,弄脏的: eaux ~es 污水,废水 / Il n'en sortait que des morceaux usés de journaux illustrés (Cayrol). 他只拿出一些脏兮兮的画报碎片。(凯罗尔) **3.** 衰减的,减弱的;过时的: passion ~e 减弱的激情 / avoir le goût ~ (因吃刺激性食物而)味觉麻木 / théories ~es 过旧的理论 / C'est usé! 〈俗〉这没有用了! / Tout est usé, aujourd'hui, même le malheur (Chateaubriand). 现在一切都过时了,甚至包括苦难在内。(夏多布里昂) **4.** 精力衰竭的,身体垮了的: un homme ~ 一位精力衰竭的人 / C'est une femme usée. 这个女人身体垮了。/ Il se sentit triste et usé (Merle). 他感到愁闷和无力。(梅尔) **5.** 〈转〉陈旧的,陈腐的: termes vagues et ~s 含糊而陈旧的字眼 / un sujet ~ 一个陈旧的主题 / Cette technique romanesque commence à être un peu usée. 这种浪漫手法开始有点变得陈旧了。/ Il n'a rien de si usé pour moi que le pardon (Montherlant). 我觉得再也没有比"对不起"更陈腐的了。(蒙泰朗)

**user** [yze] **I** *v. t. indir.* **1.** ~ *de* 用,使用,利用,运用: ~ de termes courants [ambigus] 使用日常[模棱两可的]词语 / ~ d'un vocabulaire technique 使用技术词汇 / ~ de sa puissance 利用其势力 / ~ de prudence [de courage, d'adresse] 运用慎重[勇气,机智] / ~ de son bien 利用他的财物 / ~ des conseils de qn 利用某人的劝告 / Elle usa de ruse pour être autorisée à monter le café (Giono). 她用计谋获准开设咖啡店。(吉奥诺) / Dans un grand nombre de cas, posséder un objet, c'est pouvoir en user (Sartre). 在很多情况下,拥有某件东西就意味着能使用它。(萨特) / Je n'use jamais de café le soir. 我晚间从来不喝咖啡。**2.** *en* ~ *bien* [*mal*] *avec qn* 〈书〉待某人好[坏]: De quelle manière en userez-vous avec un jeune cavalier...? (Lesage) 您是如何对待一位年轻骑士的…? (勒萨日) Il en a fort mal usé avec moi. 他对我非常没有礼貌。/ *en* ~ 〈书〉做出举动: Il en use ainsi non par modestie. 他这样做并非出于谦虚。**II** *v. t. dir.* **1.** 用坏,用破;磨损;侵蚀: Le rail est usé par le frottement. 钢轨受到磨损。/ Il a usé son veston aux coudes. 他上衣肘部磨破了。/ courant rapide qui use la roche 侵蚀岩石的激流 **2.** 〈俗〉消耗,耗费,用掉: Cette voiture use beaucoup d'essence. 这辆车很费油。/ Ce poêle use trop de gaz. 这台炉子太费煤气。**3.** 衰退,减弱;使精疲力竭: ~ ses forces 使体力减弱 / ~ sa santé au travail 工作中将身体损坏 / ~ l'ennemi par des harcèlements 用骚扰削弱敌人 / Il est usé par l'âge, par les abus de toute sorte. 他的身体因年龄大和种种恶习而垮掉了。/ La jouissance use les plaisirs (Rousseau). 享受能破坏快乐。(卢梭) / Elle usa les yeux. 她把视力搞坏了。**4.** 〈书〉消磨,打发: Ces réunions où l'on use le temps (Alain). 这些消磨时光的会议。(阿兰) / Il use le reste de ses jours. 他在消磨着生命的最后时光。/ Il usa encore une demi-heure ça et là (Colette). 他逛来逛去又打发了半小时。(科莱特) **5.** ~ ses fonds de culotte sur les bancs 上学[在板凳上擦短裤] **III s'** ~ *v. pr.* **1.** 被用坏,被磨损: tissu [instrument, machine] qui s'use vite 不耐用的布料[工具,机器] / Dans ce monde tout s'use. 在这个世界上,一切都在损坏。**2.** 衰退,减弱;精力衰竭;身体垮掉: Sa vue s'use tous les jours. 他的视力日渐衰退。/ Il s'usa en efforts répétés. 他多次努力,已经精疲力竭。/ L'équipage lentement s'use (Saint-Exupéry). 机组人员渐渐地变得无精打采了。(圣埃克苏佩里) / Il s'usa au travail. 他工作中将身体累垮了。/ Nous garderons cet enfant jusqu'à ce que votre colère se soit usée (Bazin). 我们看护这孩子,直到您怒气全消。(巴赞) **3.** 失去威力或影响: régime où les ministères s'usent vite 各部委很快就丧失影响的政体 / Les partis politiques s'usent au pouvoir. 政党在执政过程中失去威望。

**useur, se** [yzœːr, øːz] *a., n.* 容易用坏东西的人: Cet enfant est un useur de culottes. 这小孩裤子穿得太费。

**Ushuaia** 乌斯怀亚,阿根廷港口城市。

**usinabilité** [yzinabilite] *n. f.* 〔技〕可机加工性;切削性

**usinable** [yzinabl] *a.* 〔技〕可机加工的;可切削的

**usinage** [yzinaːʒ] *n. m.* (机械)加工;制造: l'~ d'un pignon 齿轮的加工 / ~ de précision 精密机加工 / ~ par étincelles 电火花机加工

**usine** [yzin] *n. f.* **1.** 工厂,作坊,车间;锻造车间: ~ textile 纺织厂 / ~ de métallurgie 冶金厂 / ~ à acier 炼钢厂 / ~ à gaz 煤气厂 / ~ d'automobiles 汽车厂 / ~ centrale 发电厂 / ~ chimique 化工厂 / ~ d'ajustage 装配车间 / ~ thermique 热电厂 / ~ hydro-électrique 水电站 / entrée [sortie] d'~ 工厂上[下]班 / les ouvriers d'~ 工厂工人 / travailler dans une [en] ~ 在工厂工作 / ~ pilote 中间工厂,试验工厂 **2.** 工业,大工业 **3.** 〈俗〉地方大、人员多或工作繁忙的场所: Ce restaurant, c'est une usine! 这家餐馆,真是乱哄哄! / Ce café est une véritable usine. 这家咖啡店客人熙熙攘攘。

**usiné, e** [yzine] *a.* (机械)加工过的

**usine-center** [yzinsɛntœr] *n. m.* 〈英〉工业产品直销联合企业
**usine-école** [yzinekɔl] *n. f.* 实习工厂
**usiner** [yzine] *v. t.* **1.** (机械)加工: ~ un pignon 加工一个齿轮 / pièce à ~ (加)工件 / ~ des pièces mécaniques 加工机械零件 **2.** 制造, 生产: ~ des produits finis 生产成品 **3.** 〈民〉累人, 令人吃苦[多与无人称主语连用]: Ça usine? 这活累吗?
**usineur** [yzinœːr] *n. m.* 车工
**usinier, ère** [yzinje, ɛːr] **I** *a.* 工厂的; 有工厂的: industrie ~ère 工厂企业 / les villes ~ères du Nord 北方的工业城市 / un quartier ~ 工厂区 **II** *n.* 工厂主, 厂商, 制造者, 制造商
**usité, e** [yzite] *a.* **1.** 被使用的, 用过的: un mode de transport ~ dans les régions tropicales 一种在热带地区用过的交通方式 **2.** 使用的, 常用的[尤指语言]: un mot très ~ 一个很常用的词 / peu ~ 少用的, 罕用的 / L'imparfait du subjonctif est de moins en moins usité. 虚拟式未完成过去时用得越来越少。
**Üsküdar** 于斯屈达尔, 土耳其城市。
**usnée** [ysne] *n. f.* 〔植〕松萝
**usnique** [ysnik] *a.* acide ~ 〔化〕地衣那酸
**usomètre** [yzɔmɛtr] *n. m.* 抗磨损测量仪
**usquebac** [yskəbak] *n. m.* 红花香威士忌酒
**ussigite** [ysiʒit] *n. f.* 〔矿〕紫脆石
**ustarasite** [ystarazit] *n. f.* 〔矿〕杜硫铋铅矿
**ustensile** [ystɑ̃sil] *n. m.* 工具, 用具; 器皿: ~s de ménage 家庭清洁用具[指扫帚、抹布等] / ~ de jardinage 园艺工具 / ~ de cuisine [de toilette] 厨房[盥洗]用具 / ~s aratoires 农具 / Qu'est-ce que c'est que cet ustensil? 〈俗〉这东西是干什么的? / Un drôle d'ustensile, dont on ne savait à quoi il pouvait servir. 一种不知有何用途的怪玩意。
**ustilaginales** [ystilaʒinal], **ustilaginées** [ystilaʒine] *n. f. pl.* 〔植〕黑粉菌目
**ustilago** [ystilago] *n. m.* 〔植〕黑粉菌
**Ústí nad Labem** 拉贝河畔乌斯季, 捷克共和国北捷克州首府。
**ustion** [ystjɔ̃] *n. f.* 〔医〕烧灼, 火烙
**usucapion** [yzykapjɔ̃] *n. f.* 〔法〕取得时效[现多用 prescription acquisitive]
**usuel, le** [yzɥɛl] **I** *a.* 常用的, 日用的, 惯用的: Le balai est un objet usuel. 扫帚是一件日用品。/ le vocabulaire ~ du français 法语的常用词汇 / la dénomination ~le d'une plante 一种植物的通称 / langue ~le 惯用语言 / expression ~le 习惯表达法 / procédés ~s 常用方法 / il est ~ de... 通常是…, …是通常的 **II** *n. m.* 常用书: Les dictionnaires et les encyclopédies sont des usuels. 字典和百科全书属于常用书。
**usuellement** [yzɥɛlmɑ̃] *adv.* 通常, 一般地, 一惯地
**usufructuaire** [yzyfryktɥɛːr] *a.* 〔法〕用益权的, 有用益权的: droit ~ 用益权
**usufruit** [yzyfrɥi] *n. m.* **1.** 〔法〕用益权: extinction de l'~ 用益权的废除 / La durée de l'usufruit ne peut excéder de la vie de son bénéficiaire. 用益权的期限不能超过享受者的寿命。**2.** 〈引〉对财产的使用收益; 以用益权享受的财产: avoir l'~ d'une maison 拥有对一所房子的用益权
**usufruitier, ère** [yzyfrɥitje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 用益权的; 有用益权的: héritiers ~s 有用益权的继承人 / jouissance ~ère 用益权享受 **2.** 归有用益权的人负担的: réparations ~ères 由有用益权的人负责的修理 **II** *n.* 有用益权的人
**usuraire** [yzyrɛːr] *a.* 高利的, 重利的; 高利贷的: prêt ~ 高利贷 / tirer d'une affaire des bénéfices ~s 从一笔生意中获取重利 / prêter de l'argent à un taux ~ 放高利贷
**usurairement** [yzyrɛrmɑ̃] *adv.* 以高利, 以重利: prêter ~ 放高利贷
**usure**[1] [yzyːr] *n. f.* 高利, 重利; 高利贷; 重利盘剥: prêter à ~ 放高利贷 / pratiquer l'~ 重利盘剥 / L'usure est interdite par la loi. 高利贷是法律所禁止的。/ *avec* ~ 〈转〉超过原数地, 更多地: rendre avec ~ 超过原数奉还, Je lui ferai payer avec usure cette méchanceté à mon égard. 他对我干的坏事, 我要让他加倍偿还。
**usure**[2] [yzyːr] *n. f.* **1.** 用坏, 用破, 磨损, 侵蚀: les ~s du tapis 地毯磨损 / l'~ des vêtements 衣服穿破 / l'~ du relief par les agents naturels 浮雕被自然因素的侵蚀 / Ce ne sont pas seulement des rides. C'est l'usure (Anouilh). 这不只是起皱, 而是磨损。(阿努依) / résister à l'~ 耐磨, 耐用 / l'~ des roches 岩石的侵蚀 **2.** 衰退, 减弱; 消耗; 消耗精力: ~ de la sensibilité 灵敏度的减弱 / ~ des forces 体力的消耗 / ~ de la santé 身体衰弱 / guerre d'~ 消耗战 / Vieilli avant l'âge par l'usure nerveuse... (Thibaudet) 因劳神导致的未老先衰…(蒂博代) / avoir qn à l'~ 〈俗〉以消耗精力的手段击败某人 / mourir d'~ 身心衰竭而死
**usurier, ère** [yzyrje, ɛːr] *n.* 放高利贷者: un ~ rapace [sordide] 一个贪得无厌的高利贷者
**usurpateur, trice** [yzyrpatœːr, tris] **I** *n.* 篡位者, 篡权者, 篡夺者, 侵占者, 窃取者: chasser les ~s 将篡权者赶下台 / Pour les royalistes, Napoléon I[er] fut un usurpateur. 对保皇党人来说, 拿破仑一世是一位篡权者。/ se révolter contre un ~ 为反抗一个篡权者而进行暴动 **II** *a.* 篡位的, 篡权的, 侵占的, 窃取的: pouvoir ~ 窃取的权力
**usurpation** [yzyrpasjɔ̃] *n. f.* **1.** 篡夺, 窃取, 侵占, 僭越, 僭取: ~ de pouvoir 篡权 / ~ de fonctions 越权 / ~ de titre professionnel 职称的窃取 / protester contre les ~s de l'État dans le domaine privé 抗议政府侵占私产 **2.** 窃取或侵占的东西
**usurpatoire** [yzyrpatwaːr] *a.* 篡夺的, 窃取的, 侵占的, 僭越的
**usurper** [yzyrpe] **I** *v. t.* **1.** 篡夺, 侵占, 僭越, 僭取: ~ le trône 篡夺皇位 / ~ l'autorité 篡权 / ~ un titre d'ingénieur 僭取工程师职称 **2.** 〈转〉窃取, 骗取 ~ des biens [honneurs] 骗取财物[荣誉] / ~ la réputation 盗名窃誉 **II** *v. i.* 侵犯, 侵占: ~ sur les droits de qn 侵犯某人的权利 / Il usurpe sur mon domaine. 他侵占我的财产。
**usus** [yzys] *n.m.* 〈拉〉〔法〕(物主对所有物的)使用权
**ut** [yt] *n. m. inv.* 〔乐〕(音阶的)七个唱名之一[即 do]: clef d'~ C 音谱号, 中音部记号
**Utah** 犹他, 美国西部州名。
**utahite** [ytait] *n. f.* 〔化〕钠铁矾
**utahlite** [ytalit] *n. f.* 〔矿〕绿磷铝石
**utérin, e** [yterɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 〔解〕子宫的: hémorragie ~e 子宫出血 / douleur ~e 子宫痛 / cavité ~e 子宫腔 / muqueuse ~e 子宫内膜 / trompe ~e 输卵管 / col ~ 宫颈 **2.** 〔法〕同母异父的: frères ~s 同母异父兄弟 / noblesse ~e 由母亲传给子女的贵族头衔 **II** *n.* 同母异父兄弟, 同母异父姊妹
**utérinité** [yterinite] *n. f.* 同母异父关系
**utérosténie** [yterɔsteni] *n. f.* 〔医〕子宫狭窄
**utérus** [yterys] *n. m.* 〈拉〉〔解〕子宫: ~ didelphe [double vrai] 双子宫 / ~ gravide 妊娠子宫
**'Uthmān ibn 'Affān** (? —656) 奥斯曼·伊本·阿凡, 伊斯兰先知穆罕默德死后执掌政教大权的第三代哈里发。
**utile** [ytil] **I** *a.* **1.** 有用的, 有益的, 有效的: invention ~ 有用的发明 / précaution ~ 有益的谨慎 / aminaux [insectes] ~s 益兽[虫] / d'~s conseils 有益的指教, 好主意 / dépenses ~s ou inutiles 有用或无用的开支 / tâcher d'être [chercher à se rendre] ~ 设法能帮上一点忙 / Cet assistant n'est pas utile. 这位助手帮不上忙。/ charge ~ d'un véhicule 车辆的有效载重 / course ~ 〔机〕有效行程, (刨床)工作行程 / travail ~ d'un moteur 发动机的有效功 **2.** ~ *à*

有益于,对…有用的: notes ~s à la compréhension de l'œuvre 对理解作品有用的注释 / apprendre ce qui peut nous être ~ 学会能于我们有益的东西 / Mais on dit qu'aux auteurs la critique est utile (Destouches). 但据说评论对作家是有益的。(德图什) / À quoi cela peut-il lui être utile? 这东西对他有何用? / ~ *à* (+ *inf.*) 值得,有益的: ouvrages ~s à consulter 值得参考的著作 / *il est* ~ *de* (*inf.*), *il est* ~ *que* (+ *subj.*) …是有用的,…是有益的: Il n'est plus utile d'employer cette douceur. 使这种软功夫再也没用了。Il est utile de faire de la gymnastique. 做做体操是有益的。Il est souvent utile de se taire. 缄默往往是有好处的。Il est utile que nous nous taisions. 我们缄口不言是有好处的。Il est très utile que nous revoyions ensemble cette traduction. 我们一起复审一下这篇译文是很有益处的。**3.** jours ~s 〔法〕有用时日[指法定应计算的日数] / en temps ~ 〔法〕在有效期内,在权力行使期内;在适当的时候 **II** *n. m.* 实用: joindre l'~ à l'agréable 把美观和实用结合起来

**utilement** [ytilmɑ̃] *adv.* 有用地,有益地;有效地: Vous pouvez utilement lire cet ouvrage. 您读这部作品会有益处的。/ Il lui déclara son insuffisance pour le guider utilement... (Bloy) 他指出他的不足之处,为的是有效地引导他…(布卢瓦)

**utilisable** [ytilizabl] *a.* 可用的,可行的: procédés ~s 可用的方法 / machines ~s 可用的机器 / Ces notes manuscrites ne sont pas utilisables. 这些笔记没有用处。

**utilisa*teur*, *trice*** [ytilizatœːr, tris] **I** *a.* 用户的;使用的: livrer les engrais aux agriculteurs ~s 将肥料提供给农民用户 **II** *n.* 用户的,使用者

**utilisation** [ytilizasjɔ̃] *n. f.* 使用,利用,应用: ~ de la houille blanche 水力的利用 / limiter la durée d'~ du téléphone aux heures de pointe 限制高峰时使用电话的时间 / L'utilisation des appareils exige des précautions. 使用仪器要小心谨慎。

**utiliser** [ytilize] **I** *v. t.* 使用,利用,应用,运用: ~ un réchaud électrique pour faire chauffer son petit déjeuner 使用电炉加热早餐 / ~ un procédé [instrument] 使用某种方法[工具] / ~ qn comme collaborateur 利用某人作同伙 / À l'occasion il fallait utiliser des méthodes russes et des capitaux américains (Malraux). 趁这个机会,应当利用俄国的方法和美国的资金。(马尔罗) **II s'~** *v. pr.* 被利用;被运用;适用

**utilitaire** [ytilitɛːr] **I** *a.* **1.** 实用的: véhicules ~s 实用车辆[指货车、卡车等] / esprit ~ 实用精神 / arts ~s 实用美术 **2.** 只求实利的[多用作贬义]: politique ~ 实用主义政策 / calculs purement ~s 只求实利的打算 **3.** 〔哲〕功利主义的: morale ~ 功利主义道德 **4.** 〔计〕用户程序的 **II** *n.* **1.** 功利主义者;只求实利者 **2.** 〔计〕用户程序

**utilitairement** [ytilitɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 从实用观点出发 **2.** 以功利主义观点;按实利观点

**utilitarisme** [ytilitarism] *n. m.* **1.** 功利思想 **2.** 〔哲〕功利主义

**utilitariste** [ytilitarist] 〔哲〕**I** *a.* 功利主义的: théories ~s 功利主义理论 **II** *n.* 功利主义者

**utilité** [ytilite] *n. f.* **1.** 用处,用途;使用性;效用;益处: ~ d'un objet [d'une méthode] 某种物品[方法]的用处 / ~ directe de l'art 艺术的直接用途 / Votre aide n'est d'aucune utilité. 您的帮助一点用处也没有。/ De nouveaux règlements ne seraient pas d'une grande utilité. 新规定将不会有多大用处。/ De quelle utilité peut vous être une voiture dans Paris ? 在巴黎拥有一辆汽车于您有什么用处呢? / Voir les êtres sous l'aspect de l'utilité (Mauriac). 以实效看人。(莫里亚克) / avoir son ~ 有其作用 / ~ marginale 〔经〕边际效用 **2.** 实利,功利,利益: pour mon ~ personnelle 为了我个人的利益 / ~ commune 共同的利益 / association reconnue d'~ publique 被确认为公益性的协会 / le principe de l'~ 功利原则 / n'envisager en tout que l'~ 惟利是图 **3.** 一般演员: Cet acteur est une utilité. 该演员是一般演员。**4.** *pl.* 不重要的角色: jouer les ~s 扮演不重要的角色

**utopie** [ytɔpi] *n. f.* **1.** 乌托邦,理想国 **2.** 空想: Ce vaste plan s'avéra être une utopie. 这项宏伟的计划只是一种空想。/ La paix universelle est-elle une utopie? 世界和平是一场空想吗?

**utopique** [ytɔpik] *a.* 乌托邦的,空想的: des vues ~s 乌托邦观点 / socialisme ~ 空想社会主义

**utopiste** [ytɔpist] **I** *a.* 乌托邦的,空想的: doctrine ~ 乌托邦理论 **II** *n.* 乌托邦分子,空想主义者,空想家

**utraculaire** [ytrakylɛːr] 〔植〕**I** *a.* 胞果状的 **II** *n. f.* 狸藻

**utracule** [ytrakyl] *n. m.* **1.** 〔植〕胞果 **2.** 〔解〕(内耳的)椭圆囊

**utraculeu*x*, *se*** [ytrakylø, øːz] *a.* 〔植〕胞果状的;具胞果的

**utraquistes** [ytrakɥist] *n. m. pl.* 〔史〕僧俗平等派[15 世纪捷克宗教改革家胡斯的信徒]

**Utrecht** 乌得勒支,荷兰城市。

**Utrecht** (traités d') 乌得勒支条约[为结束西班牙王位继承战争(1701—1714),法国和其他欧洲国家于 1713 年 4 月至 1714 年 9 月在乌得勒支签订的一系列条约]

**utriculite** [ytrikylit] *n. f.* 〔医〕椭圆囊炎;前列腺囊炎

**Utrillo, Maurice** (1883—1955) 郁特里洛,法国著名画家。

**Utsunomiya** 宇都宫,日本本州枥木县首府。

**Uttar Pradesh** 北方邦,印度北部邦名。

**UV** ultraviolet 紫外线

**UV** unité de valeur 大学学分

**uv*al*, *ale*** [yval] (*pl.* **~*aux***) *a.* 葡萄的: cure ~ale 葡萄疗法 / station ~ale 葡萄疗法医疗站

**uvanite** [yvanit] *n. f.* 〔矿〕钒铀矿

**uvatypie** [yvatipi] *n. f.* 〔印〕一种改良的珂罗版印刷术

**uva-ursi** [yvayrsi] *n.m.inv.* 〈拉〉〔植〕熊果

**Uvéa** *ou* **Ouvéa** 乌韦阿岛,太平洋西南部洛亚蒂群岛最北端的岛屿。

**uvé*al*, *ale*** [yveal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔解〕(眼)葡萄膜的

**uvée** [yve] *n. f.* 〔解〕(眼)葡萄膜

**uvéite** [yveit] *n. f.* 〔医〕(眼)葡萄膜炎

**uvette** [yvɛt] *n. f.* 〔植〕麻黄

**uvifère** [yvifɛːr] *a.* 结葡萄的

**uviforme** [yvifɔrm] *a.* 葡萄状的

**uviothérapie** [yvjɔterapi] *n. f.* 〔医〕紫外线疗法

**uvitate** [yvitat] *n. m.* 〔化〕乌韦特酸盐(或酯)

**uvulaire** [yvylɛːr] *a.* 悬雍垂的,小舌的: r ~ 〔语〕小舌音 r

**uvule** [yvyl], **uvula** [yvyla] *n. f.* 〔解〕悬雍垂,小舌

**uvulectomie** [yvylɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕悬雍垂切除术

**uvulite** [yvylit] *n. f.* 〔医〕悬雍垂炎

**uvuloptose** [yvylɔptoːz] *n. f.* 〔医〕悬雍垂下垂

**uvulotome** [yvylɔtɔm] *n. m.* 〔医〕悬雍垂刀

**uvulotomie** [yvylɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕悬雍垂切开术,悬雍垂切除术

**uwarowite** [yvarɔvit] *n. f.* 〔矿〕钙铬榴石

**Uxmal** 乌斯马尔,马雅古城遗址。

**uxoriloc*al*, *ale*** [yksorilɔkal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 夫妻居住在女方父母所在乡村的

**uzbek** 见 ouzbek

**Uzbekistan** *ou* **Ouzbekistan** 乌兹别克斯坦,中亚国家,首都塔什干。

**uzifure** [yzifyːr] *n. f.* 〔矿〕辰砂,朱砂矿

# Vv

**V, v** [ve] *n. m.* **1.** 是法语字母表中第22个字母 **2.** *en V* 成V字形的,成楔形的: Ce chandail a un col en V. 这件羊毛衫是V字领。/ moteur à cylindres en V V形发动机 **3. V** 字形,V形物: le V de la victoire 表示胜利的V形手势[将食指和中指叉开构成V字形,盛行于第二次世界大战期间同盟国军队中] **4. V.** Votre Altesse (殿下)和 Votre Excellence (阁下)等中 Votre 的缩写 **5.** Ve (页)背面、反面 (verso) 的缩写 **6. V** 罗马数字的"五" **7. V** 〔物〕体积、容积 (volume) 的缩写 **8. V** 〔电〕伏特 (volt) 的符号 **9. V** 〔化〕元素钒 (vanadium) 的符号 **10. V** 或 **v** 〔印〕参见 (voir, voyez) 的缩写 **11.** v 或℣ 〔宗〕节 (verset) 的缩写 **12.** V / C 〔商〕你方账目 (votre-compte) 的缩写

**V-1** [veœ̃] *n. m.* **1.** V-1 导弹又名第一号飞弹或飞行炸弹[第二次世界大战后半期德国纳粹使用的导弹名] **2.** 〔医〕潮气 (air courant)的符号

**V-2** [vedø] *n. m.* V-2 导弹[第二次世界大战后半期德国纳粹使用的弹道导弹]

**VA** Valeur Absolue 绝对值

**VA** Volt-Ampère 伏安的符号

**Va!** [va] *interj.* [动词 aller 命令式的单数第二人称] **1.** 行! 好! [表示鼓励、威胁等]: Je te pardonne, va! 我原谅你,没关系! / Tu seras bientôt attrapé, va! 你很快会上当的,小心点! / Eh bien, va! 那么,好吧! **2.** 去! 滚! [强调痛骂、侮辱等]: Va donc, eh, pochard! 〈民〉去你的,嗨,酒鬼! / Va, cours, vole et nous venge! (Corneille) 去,跑,飞,为我们报仇! (高乃依) / *à la va-vite* 草率地,粗略地;〈民〉匆忙地,仓促地: Tu as dû lire ça à la va-vite! (Colette) 那你一定是匆匆忙忙地看完的了! (科莱特) **3.** *va pour...* 〈俗〉我同意…: Tu veux cent euros? Va pour cinquante! 你要100欧元? 好罢,给50欧元! / Va pour la tour Eiffel. 好吧,去埃菲尔铁塔。

**Vaal** 瓦尔河,南非奥兰治河支流。

**Vaasa** 瓦萨,芬兰西部一省。

**Vaasa** 瓦萨市,芬兰瓦萨省省会和港口。

**Vac** 瓦茨,匈牙利北部城市。

**vacance** [vakɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 空缺,空额;空位: ~ d'un fauteuil d'académie 院士席位的一个空缺 / ~ du trône 王位空缺期 / ~ du pouvoir 权力空位 / ~ de succession 无人继承 / Il y a une vacance au Sénat depuis la mort de X. 自X去世以来,参议院出现一个待补空缺。**2.** 〈书〉空闲,清闲;空虚 **3.** *pl.* 假期;休假,休息: ~s scolaires 学校的假期 / les grandes ~s 暑假 / ~s d'hiver 寒假 / envoyer ses enfants en colonie de ~s 把孩子们送到夏令营 / devoirs de ~s 学生的假期作业 / avoir deux semaines de ~s 有两星期假 / avoir besoin de ~s 需要休息 / ne jamais prendre de ~s 从不休息 / lecture de ~s 休闲阅读 / Elle ne pense qu'aux vacances. 她只想休息。/ La Provence est un pays de vacances. 普罗旺斯是一个(理想的)度假地。/ partir en ~s 动身去度假 / passer une semaine de ~s à la mer 在海滨度假一周 / Bonnes vacances! 祝假期愉快! **4.** *pl.* (议会、法院的)休庭期,停审期: ~s parlementaires 议会休会期 / ~s judiciaires 休庭期

**vacanc*ier*, *ère*** [vakɑ̃sje, ɛːr] **I** *n.* 度假的人,休假的人: Un million de vacanciers ont déjà quitté Paris. 100万休假者已离开巴黎。/ La Corse reçoit chaque année un nombre croissant de vacanciers. 科西嘉岛每年接待越来越多的旅行度假者。**II** *a.* 假期的,休假的: atmosphère ~ère 休假的气氛

**vacant, *e*** [vakɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** (职位)空缺的: poste ~ 空缺的职位 / chaire ~e 空缺的席位[教授等] **2.** 〔法〕无主的: biens ~s 无主财产 / succession ~e 无人继承 **3.** 空的,空白的;空着的,未被占用的: bourse ~e 〈行〉空钱包 / place ~e 空位子 / appartement ~ 空套间 **4.** 〈书〉空闲的,清闲的 **5.** (心灵)空虚的;心不在焉的,无表情的,愚蠢的: Il avait l'air de s'ennuyer et regardait d'un air vacant la pluie tomber. 他好像感到十分无聊,神情茫然地望着下雨。**6.** 〈行〉没有钱的,身无分文的

**Vacarius** (1115/1120—1198) 瓦卡里乌斯,罗马法[民法]和教会法学家。

**vacarme** [vakarm] *n. m.* 吵闹,吵嚷;嘈杂声: le ~ fait par les enfants qui se disputent 孩子们吵架发出的叫嚷声 / le ~ d'un embouteillage 交通阻塞的嘈杂声 / un ~ de klaxons 一阵汽车喇叭声 / Cessez ce vacarme! 别闹! / le ~ d'un chantier 一个工地发出的嘈杂声

**vacataire** [vakatɛːr] **I** *a.* 临时的: médecin ~ 临时医生 / personnel ~ 临时工,临时工作人员 **II** *n.* 临时雇用人员,临时工

**vacation** [vakasjɔ̃] *n. f.* **1.** (诉讼代理人、鉴定人、公证人等)用于受理案件的时间: ~ d'un expert [d'un avocat] 专家[律师]用于受理案件的时间 **2.** 上述人员的酬金 **3.** 拍卖,竞卖: J'assisterai à la vacation pour voir si cette peinture se vend bien. 我将参加拍卖,看看此画能否卖个好价钱。**4.** *pl.* (法院的)休庭期,停审期: chambre des ~s (休庭期的)紧急讼事审判庭

**vaccaire** [vakɛːr] *n. f.*, **vaccaria** [vakarja] *n. m.* 麦蓝草,肥皂草[高30至60公分]

**vaccin** [vaksɛ̃] *n. m.* **1.** 疫苗,菌苗;痘苗: sérum et ~ 血清和疫苗 / ~ antivariolique 牛痘苗 / injection [inoculation] d'un ~ 疫苗注射[接种] / faire un ~ à un enfant 给一个儿童接种疫苗 **2.** 〈转〉预防办法

**vaccinable** [vaksinabl] *a.* 可接种的: malade ~ 可接种的病人

**vaccin*al*, *ale*** [vaksinal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 牛痘的,接种的: bouton ~ 牛痘疱疹 / réaction ~ale 牛痘反应 **2.** 疫苗的,菌苗的: pulpe ~ale 疫苗髓

**vaccina*teur*, *trice*** [vaksinatœːr, tris] **I** *n.* 接种员;种痘员 **II** *a.* 施行接种的,施行种痘的: un médecin ~ 施行接种的医生

**vaccination** [vaksinasjɔ̃] *n. f.* **1.** 疫苗接种,菌苗接种,预防接种: ~ jennérienne 詹纳氏接种法,牛痘接种法 / ~ toxinique 毒素接字 / ~ de rappel 加强接种 / ~ antidiphtérique 抗白喉预防接种 **2.** 种痘

**vaccine** [vaksin] *n. f.* **1.** 牛痘,牛痘苗: virus de la ~ 牛痘病毒 / ~ rouge 副牛痘 **2.** 种痘反应 **3.** 〈旧〉种痘

**vacciné, *e*** [vaksine] **I** *a.* **1.** 种过痘的;经过预防接种的: être ~ contre le tétanos 打过破伤风预防针的 / ~ avec une aiguille de photo 〈行〉喋喋不休的,滔滔不绝的 **2.** 〈转〉有免疫力的,有经验的: être ~ contre la calomnie 对造谣诬蔑有免疫力,不怕造谣诬蔑 / Après trois divorces, il doit être vacciné contre le mariage. 离过三次婚,他应该对结婚有经验。**3.** 〈行〉有偏见的,有成见的 **4.** 冷酷无情的 **5.** ~ au salpêtre 口干舌燥的 **II** *n.* 种过痘的人;进行过预防接种的人

**vaccinelle** [vaksinɛl] *n. f.* 〔医〕假牛痘

**vacciner** [vaksine] *v.t.* **1.** 给…种牛痘：～ un enfant 给一个儿童接种牛痘 **2.** 给…接种疫苗，给…接种菌苗，给…进行预防接种：～ qn contre la fièvre typhoïde 给某人进行预防伤寒接种 / Il est indispensable, avant d'aller dans ce pays, d'être vacciné contre la fièvre jaune. 去这个国家之前，必须接种黄热病疫苗。/ lancette à ～ 种痘针 **3.**〈转，俗〉使具有免疫力，使免受影响：Cet accident de voiture l'a vacciné contre l'envie de doubler imprudemment. 这次车祸使他再也不敢随便超车了。/ Je suis vacciné contre la peur. 我不再恐慌了。/ Plus d'affaires sentimentales, je suis vacciné pour un moment. 感情方面的事不会再发生了，我这一阵是心有余悸。

**vacciniacées** [vaksinjase] *n.f.pl.* 越橘科

**vaccinide** [vaksinid] *n.f.*〔医〕牛痘疹，种痘症

**vaccinier** [vaksinje] *n.m.*〈拉〉越桔树，乌饭树

**vaccinifère** [vaksinifɛːr] *a.* 可采痘苗的(指牛等)，供给牛痘苗的：un sujet ～ 采痘苗的对象

**vaccinium** [vaksinjɔm] *n.m.*〈拉〉乌饭树属，越桔树属

**vaccino-** *préf.* 表示"疫苗，菌苗，痘苗"、"牛痘"、"预防接种，种牛痘"的意思

**vaccinogène** [vaksinɔʒɛn] *a.* **1.** 产疫苗[菌苗、牛痘苗]的：génisse ～ 产牛痘苗的牝犊 **2.**〈引〉种痘的；进行预防接种的[指场所]：station ～ 预防接种站

**vaccinogenèse** [vaksinɔʒ(ə)nɛːz] *n.f.* 菌苗产生，疫苗产生

**vaccinoïde** [vaksinɔid] **I** *a.*〔医〕像牛痘一样的：éruption ～ 牛痘样疹 **II** *n.f.*〔医〕假牛痘

**vaccinoprévention** [vaksinɔprevɑ̃sjɔ̃], **vaccinoprophylaxie** [vaksinɔprofilaksi] *n.f.* 预防接种

**vaccinostyle** [vaksinɔstil] *n.m.*〔医〕种痘针

**vaccinothérapie** [vaksinɔterapi] *n.f.*〔医〕菌苗疗法：Le traitement de la rage est une vaccinothérapie. 狂犬病治疗是一种菌苗疗法。

**vachard, e** [vaʃaːr, ard] **I** *a.*〈民〉恶意的，不怀好意的，心眼坏的：une plaisanterie ～e 不怀好意的玩笑 **II** *a.*, *n.*〈俗〉难对付的(人)，难解答的(问题)：Méfiez-vous de lui, c'est un sacré vachard. 对他要提防点儿，他是一个十分歹毒的家伙。

**vachardise** [vasardiːz] *n.f.* 懒惰

**vache** [vaʃ] **I** *n.f.* **1.** 母牛：un troupeau de ～s 一群母牛 / ～ laitière 奶牛，乳牛 / ～ vide 空怀母牛 / lait de ～ 牛奶 / traire une ～ 挤牛奶 / le plancher des ～s 陆地 / montagne à ～s 极容易攀登的山[登山运动员用语] / les ～s grasses 丰年，丰收 / les ～s maigres 荒年，饥荒 / être gros comme une ～ 极其肥胖 / pleurer comme ～ 嚎啕大哭 / comme une ～ qui regarde passer les trains 表情迟钝，痴呆地，一副蠢相 / parler français comme une ～ espagnole 法语讲得很差 / un coup de pied en ～ 冷不防地横踢一脚，出其不意的打击：donner à qn des coups (de pied) en ～ 暗算某人 / avoir la queue de ～〈行〉阴茎勃起 / *Chacun son métier et les vaches seront bien gardées*.〈谚〉各司其职，天下太平。/ ～ à lait 摇钱树；财源：Ton oncle ne peut pas être toujours la vache à lait de la famille (Daudet). 你叔叔不可能一直是你家的摇钱树。(都德) / ***queue de ～*** *loc.adj.* 赭色的 **2.**(母)牛肉：manger de la ～ enragée〈转〉过着一贫如洗的生活 **3.**(母)牛皮：des chaussures en ～ 牛皮鞋 **4.**(野营贮水用的)布囊，人造革囊：～ à eau 水囊 **5.**〈行〉警察：Mort aux vaches! 该死的警察! / ～ à roulettes 骑自行车的警察 **6.**〈俗〉凶狠的人，凶横的人：Ne fais pas la vache! 别这么横行霸道! / une vieille ～ 一个凶悍的人 / peau de ～〈粗〉凶狠的人，残暴的人 **7.**〈民〉[表示唾骂或赞美]混蛋，兔崽子；妙极：Ah! la vache! Il m'a encore pris mon vélomoteur sans me demander mon avis! 啊! 兔崽子! 没有征求我的意见就把我的轻型摩托骑走了! / Ah! la vache! Ce que j'ai mal aux pieds! 啊! 妈的! 我脚痛死了! / Ah! la vache, il est drôlement bon, ce vin! 啊! 真妙! 这葡萄酒味道好极了! / Une vache de petite maison!〈民〉好漂亮的一幢小房子! **8.**〈古，转〉肥胖的女人，胖大嫂 **9.**〈古，民〉懒汉 **10.** ～ marine 水栖哺乳动物[如海象、海豹等] **11.**〔海〕nœud de ～ (缆绳的)死结，死扣 **II** *a.* **1.** 凶狠的，凶恶的，蛮横的：Elle a été vache avec moi. 她对我狠极了。/ amour ～ 拳打脚踢的爱情，粗暴的爱情 **2.** 厉害的，辣手的：C'est vache d'avoir fait cela. 这一手真够辣的! / Ah, zut! C'est vache! Il pleut! 啊! 真倒霉! 下雨啦! **3.** 好的，漂亮的，呱呱叫的：un ～ dîner 一顿丰盛的晚餐 **4.**〈旧〉懒惰的，懒洋洋的：Il fait vache. 天气沉闷。[难以工作] / Depuis que je fais de l'hydrothérapie, je me sens un peu moins vache (Flaubert). 自从我做水疗以来，就觉得不那么懒洋洋了。(福楼拜)

**vachement** [vaʃmɑ̃] *adv.* **1.**〈俗〉非常，很，大大地：Il nous aide vachement. 他帮我们很大的忙。/ Il pleut vachement. 雨下得很大。/ un film ～ bien 一部很好的电影 **2.**〈旧，民〉凶狠地，凶恶地：Elle lui a répondu vachement. 她恶狠狠地回答了他。**3.**〈民〉当然：Alors tu es prêt pour la composition? — Oui, vachement. 那么，你准备好写作文了吗? —是的，毫无问题。

**vach*er*, *ère*** [vaʃe, ɛːr] *n.* 饲养奶牛的人，牛倌：des manières de ～〈贬〉粗鲁的举止

**vacherie** [vaʃri] *n.f.* **1.** 母牛棚，奶牛场 **2.**〈俗〉恶言，恶行：dire des ～s 恶言伤人 / faire des ～s 做毒辣的事 / Elle lui a fait une vacherie qu'il n'est pas près d'oublier. 她对他做了一件他永远忘不了的坏事。**3.** 讨厌的东西，倒霉的事：Il pleut sans arrêt, quelle vacherie de temps! 雨下个不停，这天真叫人讨厌! **4.**〈俗〉凶狠，凶恶，蛮横：Elle est d'une vacherie inouïe! 她为人蛮横，真是少见! **5.**〈古〉软弱，懦弱

**vacherin** [vaʃrɛ̃] *n.m.* **1.**〈方〉瑞士格吕耶尔 (Gruyère) 和法国汝拉 (Jura) 等地产的干奶酪 **2.** 鲜奶油夹心烤蛋白[一般用冰镇，作冷食之用]

**vacheron** [vaʃrɔ̃] *n.m.*〈方〉放牛娃

**vachette** [vaʃɛt] *n.f.* **1.** 小母牛 **2.** 小母牛皮：des fauteuils en ～ 小母牛皮扶手椅

**vacillant, e** [vasij[l]ɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 摇晃的，晃荡的；抖动的，颤悠悠的，摇曳的：des jambes ～es 颤悠悠的腿 / démarche ～e 蹒跚的步子 / flamme ～e 摇曳的火苗 **2.**〈转〉犹豫不决的，动摇不定的；衰退的：caractère ～e 优柔寡断的性格 / résolution ～e 动摇不定的决心 / mémoire ～e 衰退的记忆力 / foi ～e 不坚定的信仰

**vacillation** [vasij[l]asjɔ̃] *n.f.*, **vacillement** [vasijmɑ̃] *n.m.* **1.** 摇晃；抖动，闪烁，摇曳，颤动：Elle suivait du regard les vacillations de la flamme des bougies. 她注视着蜡烛火苗的摇曳。/ La vacillation de la lampe lui fatigue les yeux. 灯光的闪烁使他眼睛发酸。**2.**〈转〉犹豫；踌躇，动摇不定：～ dans les opinions 看法上的摇摆不定 / C'est ce petit vacillement à peine perceptible dans sa voix, qui a tout fait chavirer (Sarraute). 就因他嗓音中有那么一丁点犹豫，一切都颠倒了个儿。(萨罗特)

**vacillatoire** [vasilatwaːr] *a.* 抖动的，摇晃的

**vaciller** [vasij[l]e] *v.i.* **1.** 摇晃，晃荡：～ sur ses jambes (走路)摇摇晃晃 / Il se lève et va vaciller vers la cuisine en emportant son verre (Céline). 他站起来，端着杯子摇摇晃晃地向厨房走去。(塞利纳) / voir les murs ～ autour de soi 感到天旋地转 **2.**(火焰、光的)抖动，摇曳，跳动，闪烁：La flamme tout à coup vacille, elle se penche, elle s'éteint (Sarraute). 火苗突然抖动起来，歪斜，熄灭。(萨罗特) / une lumière qui vacille 闪烁的亮光 **3.**〈转〉犹豫，踌躇，优柔寡断：～ dans ses réponses 回答时闪烁其词 **4.**〈转〉(记忆力、

智力)衰退,减弱: Avec l'âge, sa mémoire vacille. 随着年龄增长,他的记忆力开始衰退。/ Théorème sentit un moment sa raison vaciller (Aymé). 泰奥雷姆一时感到神智不清。(埃梅) / Notre esprit vacille, chavire, nous sommes tous fous (Sarraute). 我们神智不清,心神不宁,都成傻子了。(萨罗特)

**va-ci-va-là** [vasivala] *n. m. inv.* 萎靡不振的人

**vacive** [vasiːv] *n. f.* 没有怀过胎的两龄母绵羊

**Vacoas-Phoenix** 瓦科阿-菲尼克斯,毛里求斯城镇。

**va-comme-je-te-pousse (à la)** [alavakɔmʒtəpus] *loc. adv.* 随随便便,听其自然: C'est un travail fait à la va-comme-je-te-pousse! 这是一项草率完成的工作! / Ses enfants sont élevés à la va-comme-je-te-pousse. 他的孩子们是在无人照顾下自然成长的。

**vacoua** [vakua] *n. m.* **1.** 露兜树属 **2.** 露兜树

**vacréation** [vakreɑ̃sjɔ̃] *n. f.* 〔食〕(奶和奶油的)真空灭菌脱臭

**vacuisme** [vakɥism] *n. m.* 真空学说

**vacuiste** [vakɥist] **I** *a.* 真空学说的 **II** *n.* 真空学说家

**vacuité** [vakɥite] *n. f.* **1.** 〈书〉空,空洞无物;空无一人: l'estomac à l'état de ~ 空洞无物的胃,〈转〉饥肠辘辘 / calme et ~ de la Place Bastille 巴士底广场阒无一人,静悄悄的 **2.** (精神、智力)空虚,失神: La nullité de son esprit éclate dans la vacuité de ses propos. 他言谈空洞表示他头脑空虚。**3.** 清闲,空闲 **4.** 空缺,空额 **5.** 〔地〕空洞

**vaculogie** [vakylɔʒi] *n. f.* 〔物〕真空利用研究

**vacumètre** [vakymɛtr] *n. m.* 真空计,低压计: ~ à mercure 水银真空计 / ~ thermoélectrique 热电偶真空计

**vacuolaire** [vakɥɔlɛːr] *a.* **1.** 〔生〕液泡的,起泡的,气泡的: membrane ~ 液泡膜 / suc ~ 细胞泡液 **2.** 〔地质〕多孔的: roche ~ 多孔岩石

**vacuole** [vakɥɔl] *n. f.* **1.** 〔生〕(细胞质中的)液泡: ~ digestive 消化液泡 **2.** 〔地质〕(岩石中的)气泡;孔隙 **3.** *pl.* 〔生〕空腔

**vacuolé, e** [vakɥɔle] *a.* 有液泡的,有空泡的

**vacuolisation** [vakɥɔlizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕液泡形成,液泡化 **2.** 〔地质〕气泡形成;孔隙形成

**vacuome** [vakɥɔm] *n. m.* **1.** 〔生〕细胞液泡,液泡系 **2.** 〔物〕真空

**vacuomètre** [vakɥɔmɛtr] *n. m.* **1.** 〔物〕真空计,真空表: ~ à compression 压力真空计 **2.** 吸力表 **3.** 低压计

**vacuotechnicien, ne** [vakɥɔtɛknisjɛ̃, ɛn] *n.* 真空技术员

**vacuotechnique** [vakɥɔtɛknik] *n. f.* 真空技术

**vacuum** [vakɥɔm] *n. m.* 〈拉〉〔物〕**1.** 真空: ~ sinus 真空性鼻窦炎 / emballage de ~ 真空包装 **2.** (糖汁)真空蒸煮器

**vacuum-extraction** [vakɥɔmɛkstraksjɔ̃] *n. f.* 〔医〕真空摘除术

**vacuummètre** [vakɥɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕**1.** 真空计,真空表: ~ de pirani 皮喇尼真空计 / ~ raccourci 短型真空计 **2.** 吸力表

**vade** [vad] *n. f.* 〈古〉初押的赌注,开手的赌金

**vade-in-pace** [vadeinpase] *n. m.* 〈拉,罕〉(修道院的)禁锢室,地牢

**va-de-la-gueule** [vadlagœl] *n. inv.* **1.** 〈俗〉多嘴的人,爱吵闹的人 **2.** 〈民〉贪食者,大肚汉

**va-de-l'avant** [vadlavɑ̃] *n. m. inv.* 〈民〉闯将,勇往直前者

**vade-mecum** [vademekɔm] *n. m. inv.* 〈拉,书〉随身携带的东西[指备查阅的手册、袖珍指南等]: Ce carnet est mon vade-mecum. 这个记事簿我总是带在身边。/ le ~ du pêcheur à la ligne 钓鱼指南

**vade retro, (satana!)** [vaderetro(satana)] *interj.* 〈拉〉(耶稣语)滚开,你这魔鬼!: Ne me parle plus d'argent, vade retro, satana! 别再跟我谈钱的事,滚开,你这魔鬼!

**vadeux, se** [vadø, øːz] **I** *a.* 〔地质〕渗流的,包气带的: zone ~se 渗流带 **II** *n. f.* 渗流水,包气带水

**Vadianus, Joachim** (约 1484—1551)瓦狄亚努斯,瑞士宗教改革家、人文主义者。

**Vadodara** 瓦多达拉,印度古吉拉特邦城镇。

**vadose** [vadoːz] *a.* 〔地质〕渗流的;包气带的

**vadrouillard, e** [vadrujaːr, ard] *a., n.* 〈转,古〉**1.** 经常搬家的(人) **2.** 花天酒地的(人)

**vadrouille** [vadruːj] *n. f.* **1.** 〔海〕(擦洗船体、甲板用的)拖把 **2.** 〈俗〉闲逛,游荡: partir en ~ 去闲逛 / être en ~ 外出,出门;〈转〉寻花问柳,吃喝玩乐 / On tombe toujours malade le dimanche, quand les pharmacies sont fermées et les médecins en vadrouille (Montherlant). 总是在星期天药房关门和医生外出时生病。(蒙泰朗) / Le dimanche après-midi, ils allaient faire une vadrouille en famille, quand il faisait beau. 星期天下午,天气晴朗时,他们全家外出游玩。**3.** 〈俗〉舌头 **4.** 〈古,民〉娼妇

**vadrouiller** [vadruje] *v. i.* **1.** 〈俗〉闲逛,游荡: Deux minuscules morveux vadrouillent avenue du Bois (Gide). 两个小毛孩子在布瓦大道上游荡。(纪德) / ~ toute la journée dans les rues 整天逛大街 **2.** 〈转,俗〉冒险,探险 **3.** 〈古,转〉大吃大喝,过花天酒地的生活

**vadrouilleur, se** [vadrujœr, øːz] **I** *a., n.* 〈俗〉**1.** 爱闲逛的(人): une bande de garçons ~s 一群爱闲逛的小伙子 **2.** 寻花问柳的(人),吃喝玩乐的(人) **II** *n.* 低级妓女

**vadrouilleuse** [vadrujøːz] *n. f.* 〈俗〉舌头

**Vadsø** 瓦德瑟,位于挪威北部的不冻港,芬马克郡首府,滨巴伦支海的瓦朗厄尔峡湾。

**Vaduz** 瓦杜兹市,列支敦士登首都。

**vaésite** [vaezit] *n. f.* 〔地质〕方硫镍矿

**va-et-vient** [vaevjɛ̃] *n. m. inv.* **1.** 往复运动,来回摆动: Les pistons effectuent des va-et-vient incessants. 活塞不停地往复运动。/ le ~ d'un pendule 摆锤来回摆动 **2.** 来来往往,来回走动: Un continuel va-et-vient de fourgons (Daudet). 送货车不停地来来往往。(都德) / Dans cette rue commerçante, le va-et-vient des passants ne s'interrompt que fort tard. 这条商业街上人来人往,到很晚才安静。**3.** 〔电〕双向开关: installer un ~ dans un escalier 在楼梯里安装一个双向开关 **4.** (系在两点之间作运输通道的)往复式空架索道: établir un ~ entre un navire échoué et la côte 在搁浅的船只与海岸之间建立一条运输索道 **5.** (门上的)双向弹簧铰链: monter une paire de ~ sur une porte d'entrée 在大门上安装一副双向弹簧铰链 **6.** 〔机〕直线往复运动机构,导架 **7.** 来往,交流: Un va-et-vient d'idées neuves par-dessus les frontières (Lanson). 跨越边界的新观念交流。(朗松) **8.** (鱼网的)网绳 **9.** 渡船 **10.** 〔医〕反复麻醉术

**vagabond, e** [vagabɔ̃, ɔ̃ːd] **I** *a.* **1.** 流浪的,漂泊的,无定所的: On voit passer des tribus vagabondes de gitans. 人们看到茨冈流浪部落走过。/ chien ~ 野狗 / mener une vie ~e 过着流浪生活 **2.** 〈转〉游移的,飘忽不定的,放纵的: imagination ~e 遐想 / âme ~e 奔放的心灵 / Il est temps d'arrêter ici cette lettre vagabonde (Duhamel). 此时应该停止使用这种不规则的文字。(杜阿梅尔) **II** *n.* **1.** 〈书〉漫游者: C'est un grand vagabond. 他是一位伟大的漫游者。/ mener une vie de ~ 过着漫游者的生活 **2.** 流浪者,漂泊者,游民: Je ne voudrais pas que le sang de mon fils traîne aux porcs et aux chiens, comme celui d'un vagabond (Jouhandeau). 我不希望我儿子的后代像流浪汉的后代一样与猪狗为伍。(儒昂多) / Un vagabond dormait sur le bord de la route. 一个流浪者睡在路边。/ des ~s sans feu ni lieu 无家可归的游民 / ~e bleue 蓝散[落]星(星团赫罗图)

**vagabondage** [vagabɔ̃daːʒ] *n. m.* **1.** 流浪,漂泊,漫游: avoir

le goût du ～ 流浪成瘾 / Repris par le démon du vagabondage, le voilà reparti pour Rome. 他对漫游着了魔,瞧他又动身去罗马了。2. 〔法〕流浪罪: un mineur inculpé pour ～ et fugue 一个被控流浪和离家出走的未成年人 / ～ spécial 介绍卖淫罪 3. 〈转〉游移,飘忽不定,心神不定: Les vacances lui permettaient de s'abandonner aux vagabondages de son imagination. 假期使他能沉湎于想像的飘忽不定之中。

**vagabonder** [vagabɔ̃de] *v. i.* **1.** 流浪,漂泊: Il vagabondait par les collines, et mendiait par les villes (Blais). 他流浪于山丘,行乞于城市。(布莱斯) / ～ à travers la France 在法国到处流浪 **2.** 〈转〉飘忽无定,游移,心神不定: Ma pensée vagabonde sans cesse des heures durant. 我整整几个小时胡思乱想。/ J'aime à laisser mon imagination vagabonder librement. 我喜欢让我的思想自由驰骋。**3.** 〔法〕犯介绍卖淫罪

**vag*al*, *ale*** [vagal] (*pl.* ～*aux*) *a.* 〔医〕迷走神经的: syncope ～ale 迷走神经晕厥

**vagin** [vaʒɛ̃] *n. m.* **1.** 〔解〕阴道: entrée du ～ 阴门,阴户 **2.** 鞘;叶鞘 **3.** 箨(竹笋的皮)

**vagin*al*, *ale*** [vaʒinal] (*pl.* ～*aux*) *a.* **1.** 〔解〕阴道的: artère ～ale 阴道动脉 / muqueuse ～ale 阴道黏膜 **2.** 鞘的;鞘膜的: apophyse ～ale 茎突鞘 / tunique ～ale 〔解〕睾丸鞘膜

**vaginalite** [vaʒinalit] *n. f.* 〔医〕睾丸鞘膜炎: ～ plastique 肥厚性鞘膜炎

**vaginata** [vaʒinata] *n. m.* 鞘翅目

**vaginé, *e*** [vaʒine] *a.* 〔生〕贝鞘的;贝叶鞘的

**vaginicola** [vaʒinikɔla] *n. m.* 鞘居虫属

**vaginicolidae** [vaʒinikɔlida] *n. m.* 鞘居虫科

**vaginifère** [vaʒinifɛr] *a.* 〔植〕有鞘苞的

**vaginiforme** [vaʒinifɔrm] *a.* 鞘状的

**vaginisme** [vaʒinism] *n. m.* 〔医〕阴道痉挛

**vaginite** [vaʒinit] *n. f.* 〔医〕阴道炎;鞘炎: ～ emphysémateuse 气肿性阴道炎

**vagino-** *préf.* 表示"阴道"的意思

**vaginodynie** [vaʒinɔdini] *n. f.* 〔医〕阴道痛;阴道痉挛

**vaginofixation** [vaʒinɔfiksasjɔ̃] *n. f.* 〔解〕阴道固定术: ～ de l'utérus 子宫颈阴道固定术

**vaginomètre** [vaʒinɔmɛtr] *n. m.* 〔解〕阴道测量器

**vagino-péritoné*al*, *ale*** [vaʒinoperitɔneal] (*pl.* ～*aux*) *a.* 〔医〕腹膜阴道的

**vaginopexie** [vaʒinɔpɛksi] *n. f.* 〔解〕阴道固定术

**vaginoplastie** [vaʒinɔplasti] *n. f.* 〔解〕阴道成形术

**vagino-rect*al*, *ale*** [vaʒinorɛktal] (*pl.* ～*aux*) *a.* 〔医〕直肠阴道的

**vaginorragie** [vaʒinɔraʒi] *n. f.* 〔医〕阴道出血

**vaginoscope** [vaʒinɔskɔp] *n. m.* 〔解〕阴道镜

**vaginoscopie** [vaʒinɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕阴道镜检法

**vaginotomie** [vaʒinɔtɔmi] *n. f.* 〔解〕阴道切开术

**vagino-urétr*al*, *ale*** [vaʒinoyretral] (*pl.* ～*aux*) *a.* 〔医〕尿道阴道的: fistule ～ale 尿道阴道瘘

**vagino-vésic*al*, *ale*** [vaʒinovezikal] (*pl.* ～*aux*) *a.* 〔解〕膀胱阴道的

**vaginularia** [vaʒinylarja] *n. m.* 鞘蕨属

**vaginule** [vaʒinyl] *n. m.* 基鞘

**vaginulidae** [vaʒinylida] *n. m.* 复套蛞蝓科

**vaginulus** [vaʒinylys] *n. m.* 复套蛞蝓属

**vagir** [vaʒiːr] *v. i.* **1.** (新生婴儿)啼哭: Les bébés vagissent dans leur berceau. 婴儿在摇篮里啼哭。**2.** (兔或鳄鱼凄厉而弱的)叫

**vagissant, *e*** [vaʒisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 哇哇啼哭的: un bébé ～ 一个哇哇啼哭的婴儿 **2.** 发出凄凉低声的: une voix ～e 低沉凄凉的声音

**vagissement** [vaʒismɑ̃] *n. m.* **1.** (新生婴儿的)哇哇啼哭声: Le jeune père écoutait avec attendrissement les vagissements de son fils. 年轻的父亲不忍听他儿子的哇哇啼哭声。**2.** (兔或鳄鱼的)叫声

**vago-** *préf.* 表示"迷走神经"的意思

**vagogramme** [vagɔgramm] *n. m.* 〔医〕迷走神经电图

**vagolytique** [vagɔlitik] *a.*, *n.* 〔医〕抗迷走神经的(药),抗副交感神经的(药)

**vagomimétique** [vagɔmimetik] *a.*, *n.* 〔医〕拟副交感神经的(药)

**vagoprol** [vagɔprɔl] *n. m.* 〔商〕异溴胺

**vagotomie** [vagɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕迷走神经切断术

**vagotonie** [vagɔtɔni] *n. f.* 〔生理〕迷走神经兴奋;副交感神经兴奋

**vagotonine** [vagɔtɔnin] *n. f.* 〔医〕迷走兴奋素[由胰腺分泌]

**vagotonique** [vagɔtɔnik] *a.*, *n.* 迷走神经兴奋的(人)

**vagotrope** [vagɔtrɔp] *a.* 向迷走神经的

**vagotropisme** [vagɔtrɔpism] *n. m.* 〔生理〕向迷走神经性;亲迷走神经性

**vague[1]** [vag] *n. f.* **1.** 浪,波浪,波涛: Le bruit des vagues sur les écueils s'appelle le ressac. 拍击在礁石上的波浪被称为拍击浪。/ Les vagues sont si hautes qu'il est interdit de se baigner à cet endroit. 此处风大浪高,禁止游泳。/ une ～ qui déferle 滚滚的波浪 / ～ de fond 海底涌浪 / faire des ～s 〈转〉使不快,使不安,引人反感 / ne pas faire de ～ 〈转〉不张扬,不过火 **2.** 〈引〉波浪形;波状物: Des vagues d'assaut se succèdent. 〔军〕突击梯队一个接着一个。/ une première ～ de départ 第一批动身者 / Le blé se couche par vagues sous le vent. 风起时麦浪滚滚。/ À l'heure de pointe, des vagues de piétons s'engouffrent dans les bouches du métro. 在交通高峰时刻,人群涌进地铁入口。**3.** 浪潮,风潮,高潮: Il était submergé par une vague de colère. 他被愤怒的浪潮所淹没。/ Une musique arrivait par vagues à nous. 音乐声一阵一阵地传到我们耳鼓。/ une ～ de protestations 抗议的浪潮 / une nouvelle ～ de l'innovation technique 技术革新的新浪潮 **4.** 〈转〉潮流[指舆论倾向等];大批,一系列: Son discours a soulevé des vagues d'applaudissements dans la salle. 他的演讲在大厅里引起了阵阵掌声。/ la nouvelle ～ 青年一代,后起之秀;新浪潮派[指艺术、戏剧等] **5.** 〔气〕气浪,气流;气波层,气旋波: ～ de chaleur 热浪 / ～ de froid 寒潮,寒流 **6.** 〔军〕烟幕: ～ de gaz (作战时释放的)瓦斯烟幕 **7.** 〔建〕波形装饰 **8.** 〈喻〉(卷发的)波浪: Elle passa une main négligente dans la vague de ses cheveux blonds. 她漫不经心地伸出一只手拢一下卷曲的金发。**9.** pêche dans la ～ 海钓

**vague[2]** [vag] *n. m.* **1.** 〈古〉空间: le ～ des espaces du ciel 苍穹的空间 **2.** 〈今〉无边无际的空间: Il regardait dans le vague, en se donnant l'air de réfléchir profondément. 他茫然凝视,表现出一副沉思的样子。**3.** 不明确,不精确,含糊;含混不清,含蓄: rester dans le ～ 含糊其词 / laisser dans le ～ 使含混不清 / être dans le ～ 心中无数 / Le caractère le plus original de cette peinture réside dans le vague et le flou de formes. 此画最大特点在于形式的蒙胧和含蓄。**4.** 〈转,书〉(感情上的)模糊: Elle s'abîme dans le vague de ses rêveries. 她沉浸在幻想的蒙胧中。/ Quand elle repense à son pays natal, elle éprouve un certain vague à l'âme. 当她重新想到故乡之时,感到一丝淡淡的优伤。**5.** 〔解〕迷走神经

**vague[3]** [vag] *a.* **1.** 空荡荡的,荒的: terrain ～ 空地,荒地: Des terrains vagues autour des usines de banlieue (Malraux). 郊区工厂周围的荒地。(马尔罗) / Dans les banlieues parisiennes, les enfants n'ont souvent d'autres

terrains de jeu que les terrains vagues. 在巴黎郊区,儿童们仅有的游戏场,往往就是那些荒地。**2.** 不明确的,含混不清的,含糊的: Tout, autour de lui, était devenu trouble, vague (Merle). 他的周围,一切都变得混浊不清、模模糊糊。(梅尔) / mentionner un projet de façon assez ~ 相当含糊地提到一个方案 / en termes ~s 含糊其词地说 / C'était un mal vague, intense, contre lequel il n'existe aucun remède (Cocteau). 这是一种说不清的、剧烈的疼痛,没有任何药能治。(科克托) / Il est resté vague et prudent. 他总是含含糊糊,字斟句酌的。/ Le Général avait répondu par un geste vague (Malraux). 将军用含糊的手势作答。(马尔罗) **3.** 模糊的,不清楚的,隐隐约约的: les contours ~s d'un dessin 一幅图画的模糊轮廓 / lumière ~ 蒙眬的光线 / des souvenirs ~s 模糊的回忆 / une ~ malaise 一种难以名状的不适 / posséder de ~s notions de chimie 对化学有模糊的概念 / Paul commença à éprouver une vague sympathie pour lui (Sagan). 保尔开始对他有一种难以描述的好感。(萨冈) **4.** 茫然的,漫不经心的,心不在焉的: Elle l'a regardé d'un air vague et ne lui a pas répondu. 她茫然地注视着他,没有回答。**5.** 肥大的,宽松的: un pantalon ~ 一条肥大的裤子 **6.** 新潮的: la manière ~ qui fait le charme de ses romans 使他的小说具有魅力的新潮风格 **7.** 某个[放在名词前,指毋需说出或无关紧要的人或物]: Je me suis trouvé un vague petit travail. 我为自己找到了一份小差使。/ J'ai rencontré un vague parent à moi. 我遇到了我的一个什么亲戚。**8.** ***nouvelle ~*** *loc.adj.inv.* 新流行的: Les jeunes aiment les films nouvelle vague. 年轻人爱看新潮电影。/ Elle porte une robe très nouvelle vague. 她穿着一条非常时髦的连衣裙。**9.** 〈古〉流浪的,漂泊不定的: mener une vie ~ 过着流浪的生活 / nerf ~ 〈今〉〔解〕迷走神经

**vaguelette** [vaglɛt] *n.f.* 小波浪;波纹: Le vent ridait le grand lac de petites vaguelettes (Proust). 风吹皱了大湖,湖面现出无数波纹。(普鲁斯特)

**vaguement** [vagmɑ̃] *adv.* **1.** 含糊地,隐约地: Il m'a vaguement fait part de ses projets. 他含含糊糊地把他的计划告诉了我。/ Les grelots des troupeaux palpitaient vaguement (Hugo). 羊群的铃铛声隐约可闻。(雨果) / Il distingua vaguement la tête d'Alexandre (Merle). 他隐隐约约地辨认出亚历山大的脑袋。(梅尔) **2.** 模模糊糊地: un tissu ~ bleu 一块蓝兮兮的布料 / L'enflure diminue vaguement. 肿胀略微有些消减。/ Le temps s'améliore vaguement. 天气略有好转。/ Ce spectacle les avait vaguement surpris, mais ils ne réagissaient pas. 演出的节目使他们有些惊讶,但是他们没有什么反应。

**vaguemestre** [vagmɛstr] *n.m.* 〔军〕**1.** (部队中)负责军邮的下级军官 **2.** (军舰上)负责军邮的下士 **3.** (旧时法国)辎重军官 **4.** 负责函件收发的人: le ~ d'un hôpital 医院信函收发员

**vaguer** [vage] **I** *v.i.* 〈书〉漫步,游荡,闲逛: laisser ~ son imagination 〈转〉任凭其想像自由驰骋 / Alphonse vaguait tout le long de la journée (France). 阿尔方斯整整游荡了一天。(法朗士) / ~ dans les rues 逛大街,压马路 **II** *v.t.* **1.** 〈古〉〔技〕手工搅拌(麦芽浆) **2.** 〈俗〉掏口袋;搜身

**vaguesse** [vagɛs] *n.f.* 〔画〕蒙眬的色调

**vagueur** [vagœːr] *n.m.* 搅拌器

**vagueux** [vagø] *n.m.* 〔历〕(法国北部的)一种小泥驳

**vaguotte** [vagɔt] *n.f.* 〈俗〉上衣

**Váh** 瓦赫河,又译发格河,多瑙河左岸支流,位于斯洛伐克境内。

**vahiné** [vaine] *n.f.* **1.** (塔希提岛的)土著女人: Les touristes regardent danser les vahinés. 旅游者看土著女人跳舞。**2.** 〈塔希提岛语〉妻子

**vaiçya** [vesja] *n.m.inv.* 吠舍[古印度四个种姓中的第三级,包括农牧民、手工业者和商人]

**vaigrage** [vɛgraːʒ] *n.m.* 〔船〕舱内衬板;护舱板,护条;内蒙皮

**vaigre** [vɛgr] *n.f.* 〔船〕舱底木铺板,舱内衬板;护板,护货板

**vaigrer** [vɛgre] *v.t.* 〔船〕铺护舱板,铺护舱条: ~ un navire 给一艘船铺护舱条

**vaillamment** [vajamɑ̃] *adv.* 勇敢地,英勇地: résister ~ à l'ennemi 英勇抗敌 / travailler ~ jusqu'à minuit 不辞劳苦地工作直至深夜

**vaillance** [vajɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 〈书〉骁勇,英勇: Ce héros est célèbre pour sa vaillance. 这位英雄以骁勇闻名。**2.** 勇敢,勇气,无畏: faire preuve de ~ dans le malheur 在逆境中表现坚强 / Ce malade supporte ses souffrances avec une vaillance qui fait l'admiration de tout son entourage. 这位病人忍受各种痛苦,他的无畏精神令其周围的人赞赏不已。**3.** 〈古〉价值

**vaillant** [vajɑ̃] *n.m.* 〈古〉资金,现金: Car vous savez que c'est tout mon vaillant (La Fontaine). 因为您知道这是我全部血本。(拉封丹)

**vaillant, *e*** [vajɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 〈书〉骁勇的,英勇的[在 *n.* 前]: Le petit marin étant un vaillant combattant redoutable (Triolet). 小水手是一名令人生畏的英勇战士。(特里奥莱) / Gloire à ces vaillants soldats! 光荣属于这些骁勇的战士! **2.** 勇敢的,有勇气的,坚强的 [在 *n.* 后]: Trop peu vaillant pour lui écrire aujourd'hui (Martin du Gard). 今天没有勇气给他写信。(马丹·杜加尔) / À cœur vaillant, rien d'impossible. 对勇敢者来说没有做不成的事。/ C'est une pauvre veuve sans argent, mais vaillante. 她是一位可怜的寡妇,人穷但志不短。/ Chez nous, les résiniers ne sont pas vaillants comme ici (Mauriac). 在我们那儿,树脂采集工人不像这儿的人那样勤快。(莫里亚克) **3.** 〈俗〉健壮的,强壮的: un vieillard encore ~ 一位身体还很强健的老人 / Il est encore convalescent et n'est guère vaillant. 他还在康复期,身体不大健壮。/ se sentir ~ sur ses jambes 感到两腿稳稳的 **4.** 〈古,书〉有价值的: Il n'a pas un sou vaillant. 他一贫如洗。/ Mon fils vous a épousée certes, bien que vous n'eussiez pas eu le sou vaillant (Jouhandeau). 当然,我儿子娶了您,虽然您曾经一贫如洗。(儒昂多)

**Vaillant-Couturier Paul** (1892—1937)瓦扬-古久里,法国社会活动家、作家。

**Vaillant, Édouard-Marie** (1840—1915) 瓦扬,巴黎公社主要领导人之一,布朗基主义者,第一国际成员。

**vaillantia** [vajɑ̃tja] *n.m.*, **vaillantie** [vajɑ̃ti] *n.f.* 〔植〕一种茜草科植物

**vaillantise** [vajɑ̃tiːz] *n.f.* 〈古〉勇武的行为,英勇业绩

**vaille que vaille** [vajkəvaːj] *loc.adv.* 好歹,马马虎虎,勉强: Le tricot de son frère lui ira vaille que vaille, elle s'en contenta. 她兄弟的毛衣她凑合能穿,她知足了。/ Il faudra bien l'aider, vaille que vaille. 好歹也应帮助他。

**vain, *e*** [vɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 徒劳的,徒然;无用的: de ~s regrets 无济于事的懊悔 / Encerclée par l'ennemi, la patrouille a tenté de vains efforts pour se dégager. 巡逻队被敌人包围了,试着突出重围,但未能成功。/ Je sais que ma protestation est vaine (Mauriac). 我知道我的抗议是徒劳的。(莫里亚克) / La lutte est vaine (Gide). 斗争是徒劳无益的。(纪德) / Il est vain et dangereux de se proposer un objectif inaccessible (Maurois). 为自己确定一个达不到的目标是徒劳而有害的。(莫鲁瓦) **2.** 虚幻的,虚妄的,空幻的: des promesses ~es 不兑现的诺言 / nourrir de ~s espoirs 抱有空想,抱有幻想 / Épicure affranchit les âmes des vaines terreurs (France). 伊壁鸠鲁解除了人对灵魂的虚幻恐惧。(法朗士) **3.** 空洞的,空虚的;无意义的;无根据的: titre ~ 空头衔 / ~s plaisirs 无谓的取乐[肉体快感] / La gloire n'est pas un vain mot pour moi (Delacroix). 光荣对我来说不是一句空话。(德拉克鲁瓦) / Les craintes d'Honoré n'étaient

pas vaines (Aymé). 奥诺雷的担扰不无根据。(埃梅) / Alors qu'on attendait de lui des assurances, il s'est répandu en vaines paroles. 人们期望从他那儿得到保证,他却空话连篇。/ Son sacrifice n'aura pas été vain (Merle). 他不会白白牺牲的。(梅尔) / Ellc plaçait en lui un espoir qui s'est révélé vain. 她对他寄予希望,但希望落空了。**4.** 〈旧〉不假思索的,头脑简单的: Nos prêtres ne sont pas ce qu'un vain peuple pense (Voltaire). 我们的神甫可不是头脑简单的凡夫俗子所想的那种人。(伏尔泰) **5.** 〈书〉爱虚荣的;自负的,自命不凡的: Le succès lui a monté à la tête, il se montre vain et plein de lui-même. 成功冲昏了他的头脑,现在他自命不凡、目中无人。/ L'histoire rend les nations amères, superbes, insupportables et vaines. 历史使各民族变得辛酸、傲慢、难以忍受和爱慕虚荣。/ C'est l'esprit le plus vain que j'aie jamais connu. 这是我认识的人中最自负的一个。**6.** 无价值的,无长处的[指人]: L'air spirituel est le genre de beauté où les plus vains puissent aspirer (La Bruyère). 精神状态是最无长处的人所渴望的优美风度。(拉布吕耶尔) **7.** 〈古〉空的,无力的,苍白的: Il faut éviter le style vain et puéril (La Bruyère). 应当避免苍白的、幼稚的文体。(拉布吕耶尔) **8.** 〈古〉空的,荒芜的: terres ~es et vagues 空荒地 / ~ *tombeau* 纪念墓碑 / ~ pâture 〈今〉共同放牧场 / droit de ~ pâture 共同放牧权 **9.** 秕粒的[指种子]

**vain (en)** [ɑ̃vɛ̃] *loc. adv.* 徒然地,白白地,无结果地: Il chercha en vain sur le visage du petit musucien l'affection compatissante (Mallet-Joris). 他力图从小音乐家的脸上寻找同情,但枉费心机。(马莱-约里斯) / Elle essaya en vain de penser à autre chose (Duras). 她试图思考另一回事,但没有做到。(杜拉斯) / Il a essayé de faire démarrer l'automobile, mais en vain. 他试着发动汽车,但是没有成功。/ Ce qui est terrible, ce n'est pas ... de mourir, mais de mourir en vain (Sartre). 可怕的不是…死,而是白白地送死。(萨特)

**Väinämöinen** 韦伊奈默伊宁,许多古老的芬兰神话诗歌中的重要人物。

**vaincre** [vɛ̃:kr] [Conj.43] **I** *v. t.* **1.** 战胜,击败,粉碎: Ils ont vaincu l'armée adverse. 他们战胜了敌军。/ ~ qn aux échecs 对奕中胜过某人 / Il m'a vaincu au ping-pong. 在乒乓球赛中他击败了我。/ À vaincre sans péril, on triomphe sans gloire (Corneille). 无险取胜,虽胜无荣。(高乃依) / Les peuples révolutionnaires vaincront. 革命人民必胜。/ Persévérer, c'est vaincre. 坚持就是胜利。**2.** 〈转〉克服,克制;说服;消除: ~ un obstacle 消除障碍 / Elle a réussi à vaincre sa timidité. 她成功地改掉了怕羞的缺点。/ ~ la *maladie* 战胜疾病 / ~ la *souffrance* 战胜痛苦 / ~ la misère du peuple 消除人民的贫困 / Il est arrivé à vaincre cet enfant rebelle qu'à force de patience. 他凭着耐心终于说服了这个倔强的孩子。/ Elle essayait seulement de m'aider à vaincre cette vaine et niaise angoisse (Céline). 她只不过试图帮助我消除那无益而愚蠢的焦虑情绪。(塞利纳) **II se** ~ *v. pr.* 自制,自我克制,抑制自己: apprendre à se ~ dans les moments difficiles 学会在困难的时刻自我克制 / Ce mystique a tenté de se vaincre par la méditation et la pénitence. 这位神秘主义者企图通过沉思和忏悔克制自己。

**vaincu, e** [vɛ̃ky] **I** *a.* **1.** 战败的,被打败的: Dans ce combat inégal, il est vaincu d'avance. 在这场双方实力悬殊的战斗中,他早就注定要失败的。/ Le pays vaincu fut amené à signer un armistice. 战败国被迫签订了停战协定。**2.** 〈转〉被克服的,被制服的: Quand il repensait à toutes les difficultés vaincues, il n'était pas mécontent de lui. 当他重新想起所有被他战胜的困难时,不免沾沾自喜。/ Il paraissait désemparé, vaincu (Bastide). 他似乎惊慌失措,一败涂地。(巴斯蒂德) **II** *n.* 战败者,失败者: C'est un vaincu. 他是一个失败者。/ Les vaincus songent à la revanche. 失败者想报复。

**vainement** [vɛnmɑ̃] *adv.* 徒然地,白白地: Simone se sentait ridicule devant cette porte fermée, à attendre vainement (Triolet). 西蒙娜在这扇关闭的门前徒然地等候,感到自己滑稽可笑。(特里奥莱) / Ces leçons que nous nous sommes vainement épuisés à apprendre (Proust). 我们白白地筋疲力尽地学习的这些课文。(普鲁斯特)

**vainqueur** [vɛ̃kœ:r] **I** *n. m.* **1.** 胜利者,战胜者: le camp des ~s 战胜者阵营 / Kellermann, le vainqueur de Valmy (Madelin). 凯勒曼,瓦尔米战役的胜利者。(马德兰) / Songe aux cris des vainqueurs, songe aux cris des mourants (Racine). 想想胜利者的喊声,也想想垂死者的喊声。(拉辛) / s'en remettre à la générosité des ~s 依靠战胜者的宽宏大量 **2.** 得胜者,优胜者: les ~s de la course 赛跑优胜者 / le ~ du Zhumulangma 登上[征服]珠穆朗玛峰的人 / Elle a remis la coupe aux vainqueurs de l'épreuve. 她把奖杯颁发给比赛的得胜者。/ ***en*** ~ *loc. adv.* 以战胜者的身份,以得胜者的身份: entrer en ~ dans une ville 以战胜者的身份入城 **II** *a.* 战胜者的,得胜者的: prendre un air ~ 露出得意的样子 / *sortir* ~ *d'une dure épreuve* 经过一场艰苦比赛而取胜 / parti ~ aux elections 选举中获胜的党派

**vair** [vɛ:r] *n. m.* **1.** 〈古〉松鼠皮: la pantoufle de ~ de Cendrillon 灰姑娘的水晶鞋 **2.** [纹章]一种天蓝色和银灰色交替的毛皮纹: Portez-vous un manteau de vairs? 您穿的是一件盾形纹皮大衣吗?

**vairé, e** [vere] *a.* [纹章]天蓝色和银色交替毛皮纹的

**vairon**[1] [vɛrɔ̃] *a. m.* 两眼颜色不同的: Il était de petite taille, vif, avec des yeux vairons (Duhamel). 他个儿矮矮的,生性活泼,两只眼睛颜色不同。(杜阿梅尔)

**vairon**[2] [vɛrɔ̃] *n. m.* [动]鲅[一种硬骨鱼]: friture de ~s 油炸鲅

**vaisseau** [vɛso] (*pl.* ~***x***) *n. m.* **1.** 大船;军舰: dix ~x de guerre 十艘战舰 / ~ amiral 旗舰 / ~ marchand 商船 / ~ de ligne [de haut bord] 战列舰 / ~ de commandement 指挥舰,司令舰 / ~ de support 海上钻探船 / capitaine [lieutenant] de ~ 海军上校[上尉] / enseigne de ~ de 1[ère][de 2[e]] classe 海军中[少]尉 / brûler ses ~x 〈转〉破釜沉舟 / conduire le ~ de l'État 〈转〉领导国家 **2.** 飞船;飞艇: ~ lunaire 月球飞船 / ~ spatial 宇宙飞船 **3.** 〈古〉壶,坛子,瓮: Un vaisseau de vin noire (Racine). 一坛紫葡萄酒。(拉辛) / Quelques vaisseaux de terre (Sand). 几只陶土壶。(乔治·桑) **4.** [建]厅堂: Ces massifs piliers donnent... une stabilité extraordinaire au vaisseau de la cathédrale (Gautier). 这些粗大的柱子使…大教堂的厅堂具有一种非凡的稳固性。(戈蒂埃) **5.** [植]导管: le ~ de la sève brute 上行液流导管 **6.** [解]管;脉管;血管: Les artères, les veines, les capillaires sont les vaisseaux sanguins. 动脉、静脉、毛细血管都是血管。**7.** [医](中医针灸的)经脉

**vaisselier** [vɛsəlje] *n. m.* 碗橱: un ~ rustique 乡村式碗橱 / L'antiquaire vient d'acquérir un beau vaisselier breton. 古董商刚刚得到一具漂亮的布列塔尼碗橱。/ Les lits bretons, les vieilles assiettes rangées au vaisselier (Loti). 布列塔尼床,放置在碗橱里的古老碟子。(洛蒂)

**vaisselle** [vɛsɛl] *n. f.* **1.** 餐具: La vaisselle était de la vieille argenterie castillane (Vailland). 餐具是古老的卡斯蒂利亚银餐具。(瓦扬) / service de ~ 整套餐具 / ~ plate 模压制成的贵金属餐具 / ~ de porcelaine 瓷餐具 / une pile de ~ 一叠餐具 / Le roi dînait dans de la vaisselle d'or. 国王用金质餐具用餐。/ Une domestique range la vaisselle dans le buffet. 女佣人把餐具码放在碗橱里。**2.** 刷洗碗碟: lire le

journal après la ～ 饭后读报 / Il y aura ce soir beaucoup de vaisselle à laver. 今晚有很多碗碟要洗。/ J'aidais maman à faire la vaisselle; elle lavait les assiettes, je les essuyais (Beauvoir). 我帮助妈妈洗碗碟,她用水洗,我用布擦干。(波伏瓦) / Ma vaisselle ne peut pas traîner comme ça jusqu'à demain (Zola). 我的碗碟不能像这样拖到明天再洗。(左拉) / eau de ～ 洗过碗碟的水,刷锅水;不清洁的饮料 / s'envoyer la ～ à la tête 〈民〉大吵大闹,互相甩盘子 **3.** 〈俗〉钱,零钱: ～ de fouille, petite ～零钱 **4.** 〈俗〉廉价的首饰

**vaissellerie** [vesɛlri] *n.f.* **1.** 厨房器皿制造业: Il travaille dans une vaissellerie. 他在一个厨房器皿制造厂工作。**2.** 厨房器皿: exporter de la ～ 出口厨房器皿

**Vajirañāna-varorasa** (1860—1921) 瓦栖拉那纳·瓦罗拉沙,泰国亲王、佛教大长老、知识界领袖。

**vajra** [vaira] *n.m.* 金刚杵[藏语"多吉"藏传佛教的法器]

**Vajrabodhi** (669—741) 金刚智,音译为跋日罗菩提,唐朝佛教密宗高僧。

**Vajracchedika-sūtra** 《金刚经》,全称为《金刚般若波罗密多经》,大乘佛教经典。

**Vajrapāni** 金刚手,大乘佛教神话中的天界菩萨之一,是自生的阿阏佛的化身。

**Vajrayāna** 金刚乘,佛教密宗,流传于印度及邻近地区特别是中国西藏的重要宗派。

**Vajrayjogini** 金刚瑜伽母,金刚乘(佛教密宗)所崇奉的女神。

**vake** [vaːk] *n.f.* 〔地质〕玄武土;不透明软石

**vakouf** [vakuf] *n.m.* 〈阿〉清真寺的产业

**VAL** Véhicule Automatique Léger (法国里尔的)新型轻便地铁

**val** [val] (*pl.* ～*s* 或 *vaux*) *n.m.* **1.** 小山谷,谷地[只用在地名及某些词组中]: le ～ d'Aran, en Espagne 西班牙的阿兰谷地 / les vaux de Cernay, près de Paris 巴黎附近的塞尔奈山谷 / Le val de Travers est drainé par l'Orbe. 特拉韦尔河谷是由奥尔布河冲刷而成的。/ On sait la richesse ... des vals de l'Etna (Michelet). 大家知道埃特纳山谷的…资源。(米什莱) / *par monts et par vaux* 翻山越岭;〈转〉到处,四处: C'est un grand voyageur, il court par monts et par vaux. 他是一位大旅行家,遍历名山大川。/ *à* ～ 〈古〉沿着斜坡 **2.** 〔地〕向斜谷: La montagne de l'Alpette, en Chartreuse, est un val perché. 沙特勒斯山地的阿尔佩特山是一个坡栖斜向谷。**3.** 〔化〕缬氨酸

**valable** [valabl] *a.* **1.** 有效的,有法律效力的: quittance ～ 有效收据 / contrat ～ 有效合同 / Le passeport n'est plus valable, il aurait fallu le renouveler (Sartre). 护照已经无效了,早该办理延期手续。(萨特) / Ce billet d'avion restera valable pendant encore un mois. 这张机票一个月内还有效。/ Cet alibi n'est pas valable. 这个不在现场的证明没有法律效力。**2.** 有资格的,有能力的: rechercher un interlocuteur ～ 寻找一名被授权的对话者 / produire des témoins ～s 提供有资格的证人 **3.** 有价值的,有名的,受器重的,优秀的: un film ～ 一部优秀的电影 / faire une œuvre ～ 写一部有价值的作品 / un écrivain ～ 一位著名作家 **4.** 正当的;〈引〉有道理的,有充分根据的: raison ～ 正当理由 / Le professeur a demandé à son élève s'il avait une explication valable qui excuserait son retard. 教授问他的学生能否对其迟到给出站得住脚的解释。/ défense d'utiliser le frein de secours sans motif ～ 禁止无故使用急刹车

**valablement** [valabləmɑ̃] *adv.* **1.** 有效地: Ce timbre est périmé, il ne peut être valablement utilisé. 这张邮票已经过期,失去使用价值了。/ requête déposée ～ 有效呈报的诉状 / Tu ne t'es jamais demandé si mon énergie n'aurait pas pu être untilisée plus "valablement"? (Mallet-Joris) 你难道从来没有考虑过我的精力能否更"有效地"使用?(马莱-约里斯) **2.** 正当地,有充分理由地: On peut valablement affirmer que ce peintre a du génie. 人们有充分理由可以确认这位画家很有才华。/ Pour traiter valablement ce sujet, il faut dépouiller plus de deux mille documents. 为了公道地处理这个问题,必须分析两千多份文件。/ alléguer ～ une excuse 提出正当的申辩

**Valachie** 瓦拉几亚,罗马尼亚南部地区。

**valade** [valad] *n.f.* 〈俗〉**1.** 裤口袋 **2.** (女人用的)钱包,手提包

**valadée** [valade] *n.f.* (两行葡萄之间的)施肥沟

**Valais** 瓦莱州,瑞士南部一州。

**valaisan, ne** [valezɑ̃, aːn] **I** *a.* 瓦莱的 **II V**～ *n.* 瓦莱人

**valamin** [valamɛ̃] *n.m.* 〔商〕炔已蚁胺

**valamite** [valamit] *n.f.* 〔地质〕磁花斑岩

**valanginien, ne** [valɑ̃ʒinjɛ̃, ɛn] 〔地〕**I** *a.* 凡兰吟阶的 **II** *n.m.* 凡兰吟阶

**valaque** [valak] **I** *a.* 瓦拉几亚的 **II V**～ *n.* 瓦拉几亚人

**valbellite** [valbɛlit] *n.f.* 〔地质〕闪古橄榄岩

**valcanite** [valkanit] *n.f.* 〔地质〕软碲铜矿

**Val-d'Aosta** 瓦莱达奥斯塔地区,位于意大利西北部。

**valdéisme** [valdeism], **valdisme** [valdism] *n.m.* 〔宗〕伏多瓦派 (vaudois) 教义[12世纪法国富商伐尔得斯 (P. Valdo) 创立的基督教派,又称伐尔得斯派]

**Valdemar Birgersson** (1243—1302) 瓦尔德马·比尔格松,瑞典国王 (1250—1275)。

**Valdemar I^er le Grand** (1131—1182) 瓦尔德马一世,丹麦国王 (1157—1182)。

**Valdemar II** (1170—1241) 瓦尔德马二世,丹麦国王(1202—1241)。

**Valdemar III** (1314—1364) 瓦尔德马三世,丹麦国王(1326—1330)。

**Valdemar IV** (1320—1375) 瓦尔德马四世,丹麦国王 (1340—1375)。

**Val-de-Marne** 瓦勒德马恩省,法国法兰西岛大区省份,位于巴黎东南部。

**Valdés, Juan** de (1499—1541) 巴尔德斯,西班牙人文主义者。

**Valdés Leal, Juan de Nisa** (1622—1690) 巴尔德斯·莱亚尔,西班牙画家。

**Valdez** 瓦尔迪兹,美国阿拉斯加州东南部城市,是北美洲最北端的不冻港。

**valdingue**[1] [valdɛ̃g] *n.f.* 〈俗〉箱子: faire la ～ 离开,处出

**valdingue**[2] [valdɛ̃g] *n.m.* 跌倒,落下,栽跟头: faire [ramasser] un ～ 跌倒,栽跟头 / envoyer à ～ 扔在地上

**valdinguer** [valdɛ̃ge] **I** *v.i.* 〈民〉跌跤,栽跟头,摔跤;撵走,轰走: Il me demandait de l'argent, je l'ai envoyé valdinguer. 他向我要钱,我把他轰走了。/ Le panier s'est renversé et les pommes sont allées valdinguer sur la terre. 筐子翻倒了,苹果撒了一地。**II** *v.t.* 〈俗〉**1.** 搅动;翻动 **2.** 使跌倒,使栽跟头

**valdisme** 见 valdéisme

**Valdivia** 瓦尔迪维亚,智利南部瓦尔迪维亚省省会。

**Valdivia, Pedro** de (约1498—1554) 瓦尔迪维亚,西班牙驻智利总督,圣地亚哥和康塞普西翁两城的创建人。

**Val-d'Oise** (département du) 瓦勒德瓦兹省,法国法兰西岛大区的省份,位于巴黎东北部。

**Val-d'Or** 瓦勒多,加拿大城镇,位于魁北克省西部。

**valdrague (en)** [ɑ̃valdrag] *loc. adv.* 〔海〕乱七八糟地,杂乱无章地

**Valée Sylvain Charle** (1773—1846) 瓦莱,拿破仑帝国时代法国元帅。

**Valençay** 瓦朗赛,法国城镇,位于安德尔省。

**valençay** [valɑ̃sɛ] *n.m.* (瓦朗赛地区产的)锥形山羊奶酪

**valence**[1] [valɑːs] *n.f.* (产于西班牙巴伦西亚的)巴伦西亚橙: un kilo de ～ 一公斤巴伦西亚橙子

**valence**[2] [valɑ̃:s] *n.f.* **1.** 〔化〕化合价,原子价: ~ ionique 离子化合价 / ~ chimique 化合价 / ~ d'un élément 元素的原子价 **2.** 〔心〕价;效价;价态: ~ d'un objet 物体的价态 / ~ activée 表观价态,有效价态 / ~ d'une situation 情境的价态 / ~ des couleurs 色价 / ~ donneuse 配(位)价 / ~ positive [négative] 吸引[推斥]力 **3.** 〔生〕环境的适应性: ~ d'une espèce animale 动物的环境适应性 / ~ d'une espèce végétale 植物的环境适应性

**valence**[3] [valɑ̃s] *n.f.* 〔语〕动词配位价 [动词需要的主语或施动者补语数]

**Valence** 瓦朗斯,法国城镇,位于德龙省。

**valence-gramme** [valɑ̃sgram] *n.f.* 〔化〕(元素的)克当量

**Valencia** 巴伦西亚市,委内瑞拉北部城市。

**Valencia, Guilermo** (1873—1943) 巴伦西亚,哥伦比亚诗人、政治家。

**Valencia** (lac de) 巴伦西亚湖,旧称塔卡里瓜湖,位于委内瑞拉北部。

**valencianite** [valɑ̃sjanit] *n.f.* 〔地质〕冰长石

**Valenciennes** 瓦朗谢讷,法国城镇,位于北部省。

**valenciennes** [valɑ̃sjɛn] *n.f. inv.* 瓦朗谢讷花边

**Valens** (约 328—378) 瓦林斯,东罗马皇帝(364—378)。

**valentiel, le** [valɑ̃sjɛl] *a.* 〔化〕化合价的,原子价的: électrons ~s 原子价电子

**valentin** [valɑ̃tɛ̃] *n.m.* 在情人节(2 月 14 日)选中的情人

**Valentin, de Boullongue** (1594—1632) 瓦朗坦,法国画家。

**valentine** [valɑ̃tin] *n.f.* 在情人节挑选献殷勤男子的姑娘

**valentinianisme** [valɑ̃tinjanism] *n.m.* 〔宗〕瓦伦廷学说[2 世纪埃及瓦伦廷 (Valentin d'Alexandrie) 所建立的诺斯替教派理论]

**Valentinien I** (321—375) 瓦伦提尼安一世,罗马皇帝(364—375)。

**Valentinien II** (371—392) 瓦伦提尼安二世,罗马皇帝(375—392)。

**Valentinien III** (419—455) 瓦伦提尼安三世,罗马皇帝(425—455)。

**valentinite** [valɑ̃tinit] *n.f.* 〔矿〕锑华

**Valentino, Rudolph** (1895—1926) 瓦伦蒂诺,意大利电影演员,被称为 20 世纪 20 年代的"伟大情人"。

**valentinois, e** [valɑ̃tinwa, a:z] **I** *a.* 瓦朗斯的[Valence, 法国东南部城市] **II V~** *n.* 瓦朗斯人

**Valentinus** (活动时期公元 2 世纪)瓦伦廷,宗教哲学家,诺斯替教罗马派和意大利派的创始人。

**Valera** 巴莱拉,委内瑞拉城市。

**valéral** [valeral] *n.m.* 〔化〕戊醛

**Valera y Alcalá Galiano, Juan** (1824—1905) 巴莱拉·伊·阿尔卡拉·加利亚诺,西班牙小说家、政治家、外交家。

**valérène** [valerɛn] *n.m.* 〔化〕戊烯

**valérianacées** [valerjanase] *n.f.pl.* 〔植〕败酱科

**valérianales** [valerjanal] *n.pl.* 败酱目

**valérianate** [valerjanat] *n.f.* 〔化〕戊酸盐,缬草酸盐: ~ d'amyle 戊酸戊酯 / ~ de sodium 戊酸钠 / ~ de zinc 戊酸锌

**valériane** [valerjan] *n.f.* **1.** 缬草属;缬草: sentir l'odeur de la ~ 闻到缬草气味 / ~ américaine 美洲杓兰 / ~ grecque 花葱 **2.** 缬草根[药用]

**valérianelle** [valerjanɛl] *n.f.* 〔植〕野莴苣,独家活

**Valérien** 瓦莱里安高阜,军事要塞,位于法国巴黎西郊。

**Valérien** (? —260) 瓦莱里安,罗马皇帝(253—260)。

**valérique** [valerik] *a.* acide [aldéhyde] ~ 〔化〕戊酸[醛]

**Valerius Flaccus, Gaius** (45—90) 瓦勒里乌斯·弗拉库斯,拉丁史诗《阿尔戈船英雄记》的作者。

**Valerius Publicola** (? —前 503) 瓦勒里乌斯·皮布利科拉,罗马元帅和政治家。

**valérolactone** [valerɔlaktɔn] *n.m.* 〔化〕戊内酯

**Valéry, Paul** (1871—1945) 瓦勒里,法国诗人、评论家、思想家,法兰西学院院士。

**valéryl-** 表示"戊酰的"的意思

**valéryle** [valeril] *n.m.* 〔化〕戊酰(基)

**valet** [valɛ] *n.m.* **1.** 〔史〕侍从[一般由年轻贵族担任]: ~ de pied de la reine 王后的随身侍从 **2.** 仆从,仆人;〈转〉奴才,走狗: ~ de chambre (饭店的)侍者;(旧时专管主人衣着的)随身男仆 / Il se faisait apporter tous ses journaux par son valet de chambre dans la salle à manger (Proust). 他让男仆把他所有的报纸带到餐厅里。(普鲁斯特) / *Tel maître, tel valet.* 〈谚〉有其主必有其仆。/ Je suis votre valet. 〈古,书〉对不起。万分抱歉。再见。[表示拒绝或否认某事] / ~ de comédie 喜剧中的仆人[机智、调皮人物] / avoir l'âme d'un ~ 有奴性 / ~s des gens au pouvoir 掌权人物的走狗 **3.** (纸牌中的) J: ~ de cœur 红桃 J / Qui a le valet de pique? 谁有黑桃 J? **4.** 帮凶: ~ de bourreau 刽子手的帮凶 **5.** 雇工: ~ de ferme 农场工人 / ~ d'écurie 马夫 **6.** 〔艺〕(木工工作台的)压马 **7.** ~-à-patin 〔医〕止血钳 **8.** 衣物架: placer un ~ dans sa salle de bain 在浴室里放置一个衣服架 / N'oublie pas de mettre ta veste sur le valet. 别忘了把你的上衣挂在衣架上。**9.** 〔化〕烧瓶垫圈 **10.** 〔建〕(使门自动关闭的)支承棒 **11.** 〔纺〕(织轴的)支承夹 **12.** ~ à patin 转闩

**valetage** [valta:ʒ] *n.m.* **1.** 伺候人,当仆人: Le valetage est d'instinct aux gens de Cour (Dumas). 伺候人是宫廷仆人的本性。(仲马) **2.** 〔农〕雇工经营

**valetaille** [valta:j] *n.f.* **1.** 〈集,贬〉仆人: Regardez-moi toute cette valetaille très occupée à ne rien faire! 您看看这帮瞎忙而啥事也没做的仆人! **2.** 〈转,贬〉奴仆: Cet homme politique est entouré d'une valetaille avide de places et d'honneurs. 这位政治家周围有一群追名逐利的奴才。

**valeter** [valte] [Conj.5] *v.i.* **1.** 当仆人 **2.** 殷勤伺候: Les femmes nous font tous plus ou moins valeter (Barbey d'Aurevilly). 女人们让我们所有的男人或多或少地为她们献殷勤。(巴尔贝·多尔维利)

**Valette** 瓦莱塔市,马耳他共和国首都。

**valétudinaire** [valetydinɛ:r] *a., n.* 〈书〉多病的(人),身体虚弱的(人): tempérament ~ 多病的体质 / J'accueille avec une bien concevable inquiétude cette courronne réservée d'habitude à d'illustres valétudinaires (Duhamel). 我以一种可以想像的不安心情接受这顶通常给身体虚弱的名人准备的花冠。(杜阿梅尔)

**valeur** [valœ:r] *n.f.* **1.** 价值;价格: un objet de ~ 有价值的物品 / estimer la ~ d'un bijou 估计一件首饰的价值 / un document qui a de la ~ 有价值的文件 / la ~ globale de l'économie nationale 国民经济总值 / ~ vénale [marchande] 市价,售价 / Il est difficile de déterminer la valeur marchande de cet objet d'art. 很难确定这件艺术品的售价。/ On l'a volé. Il cherche d'en estimer mentalement la valeur, de former un chiffre (Cendrars). 有人把它偷走了。他企图默默地估计它的价值,列出一个数字。(桑德拉尔) / Quelle est la valeur de ce terrain? 这块地皮的价格是多少? / Ce terrain prend de la valeur. 这块地皮涨价了。/ jugement de ~ 价值判断 / ~ d'usage 使用价值 / ~ d'échange 交换价值 / taxe à la ~ ajoutée [TVA] 增值税 / ~ or d'une monnaie étrangère 一种外币的折合黄金价 / ~ intrinsèque 实在值,固有值 / ~ médiane 〔统〕中值 / ~ nominale 票面价值,面值 / ~ en compte 账款 / ~ en sécurité 担保价值 / ~ déclarée 申报价值 / ~ typique 代表值,典型值 / ~ virtuelle 虚拟值 / ~ spécifique 比值 / ~ d'une action en Bourse 交易所股票牌价 / ~ PH 〔化〕PH 值 / Ces pièces de monnaie n'ont plus de valeur. 这些硬币不再流通了。/ *mettre en* ~ ①开发,利用,经营,整理:

mettre une terre en ～ 开发一块土地, mettre un capital en ～ 利用一份资金 ②〈转〉发挥, 发扬, 突出, 强调: mettre en ～ tous les facteurs positifs 调动一切积极因素, mettre en ～ la sagesse collective 发挥集体智慧, L'inversion du sujet est destinée à mettre en valeur un mot dans une phrase. 主语倒装旨在重点突出句子中的一个词。La diction de cette comédienne met en valeur chacune des phrases qu'elle prononce. 这位喜剧女演员的朗诵突出了她说的每一句话。**2.** *la ～ de* 与…相当的量: Versez dans la pâte la valeur de cent grammes de sucre! 在面团里倒入大约 100 克的糖! / ajouter la ～ d'un litre d'eau 加一升左右的水 **3.** 重要性, 有用性: Le directeur général attache de la valeur à l'opinion de monsieur Li. 总经理重视李先生的意见。/ Le témoignage d'enfants est sans valeur. 儿童的证明不起法律作用。/ texte sans ～ 无法律效力的条文 / ～ de la réflexion 反省的必要性 / ～ d'un succès 成功的重要性 / La valeur de cette étude n'est pas prouvée. 此项研究的准确性未被证实。/ mettre en cause la ～ de la justice 对裁判的正确性提出诉讼 **4.** 才能, 才华: un homme de grande ～ 一位有杰出才能的人, 一位出色人物 / acteur de ～ 优秀演员 / choisir qn pour sa ～ personnelle 以才选人 / Ce livre a de la valeur. 这本书有价值。/ toile de ～ 优质布 / Sa proposition n'est pas sans valeur. 他的建议并非一无可取。**5.**〈旧, 书〉英勇, 勇猛: La valeur n'attend pas le nombre des années (Corneille). 有智不在年高。(高乃依) **6.**〔语〕(词的)涵义, 意义: ～ d'un mot 一个词的涵义 / ～ d'un terme 一个术语的意义 / noter la ～ d'une apposition 记下同位语的意义 / choisir un mot pour sa ～ affective et non pour sa signification 不以词义而以情感涵义选词 **7.** *pl.* 社会准则, 道德标准, 审美标准: les ～s sociales 社会准则 / Les poètes maudits se sont élevés contre toutes les valeurs reconnues de leur époque. 这些该死的诗人攻击他们那个时代所公认的所有道德标准。/ La publicité reflète l'échelle des valeurs de notre société. 广告反映我们社会的道德尺度。/ Il a porté sur cette œuvre des jugements de valeur un peu hâtifs. 他对这部作品发表的评估有点过于仓促。/ changement des ～s d'une société 社会道德的变化 / l'effondrement des ～s 道德沦丧 **8.**〔数〕值, 数值, 量: la ～ déficiente 亏值 / ～ arithmétique [algébrique] 算术[代数]值 / ～ limite 边界值 / ～ prescrite 给定值 / ～ absolue d'un nombre 一个数的绝对值 / ～ idéale 理想值 / ～ infinie 无限值, 无穷值 / ～ frontière 临界值 / ～ scalaire 标量值 **9.**〔画〕浓淡色度, 明暗变化: Les valeurs sont toujours plus faibles dans les lointains. 在远景里色度总是比较弱的。**10.**〔乐〕时值: La valeur d'une blanche est de deux noires. 二分音符的时值是两个四分音符的时值。**11.**〔商〕证券, 股票; 票据; 资产: une portefeuille de ～s 证券夹 / ～ de pieds humides〈行〉内部股票 / ～s disponibles 流动资产 / ～s immobilisées 固定资产 / Il a placé son argent en valeurs mobilières et en immeubles. 他把钱买有价证券和不动产了。/ Les "valeurs" de papa dormaient à Londres (Bastide). 爸爸的"股票"闲置在伦敦。(巴斯蒂德) / ～ fournie〔法〕按股分红值 / ～ en hausse [en baisse] 上涨[下跌]股票 / ～s cotées à la Bourse 交易所挂牌证券 / escompte d'une ～ 一张票据的贴现 / recouvrer une ～ 接收票据 **12.** ～(s)-refuge (s) 保值投资 **13.** V～ militaire 军功章 **14.** ～ de riblonage〔经〕残余价值, 报废价值 **15.** ～-travail 完成各种操作所需时间

**valeureusement** [valœrøzmɑ̃] *adv.*〈罕〉英勇地, 勇猛地: lutter ～ pour l'indépendance 为独立而英勇奋斗 / Les soldats combattirent valeureusement. 士兵们勇猛作战。

**valeureu*x*, *se*** [valœrø, øːz] *a.*〈书〉英勇的, 勇猛的, 骁勇的: la résistance héroïque des ～ zouaves 骁勇的朱阿夫兵的英勇抵抗

**valeur-métal** [valœrmetal] *n.f.*〔地质〕矿石最低允许含量

**valgue** [valg] *n.m.*〔昆〕一种暗色的金龟子

**valgus** [valgys] (*f.* ***valga*** [valga])〈拉〉〔医〕**I** *a.* 外翻的(指膝、足等) **II** *n.m.* (膝、足的)外翻

**vali** [vali] *n.m.* 古代土耳其的省长

**validable** [validabl] *a.* 有效的, 有效声明的

**validamycine** [validamisin] *n.f.*〔药〕有效霉素: ～A 井冈霉素

**validation** [validasjɔ̃] *n.f.* 有效, 声明有效; 验证有效;〔计〕允许(操作): ～ de certification 证书生效 / ～ de déroutement〔计〕陷阱有效 / ～ d'une licence 执照生效, 执证生效

**valide** [valid] *a.* **1.** 强壮的, 强健的, 健康的, 结实的: Dans une armée, on n'admet que des hommes valides (Taine). 军队只招收健康的人。(泰纳) / Je ne suis pas assez valide pour faire ces trente kilomètres. 我不够强壮, 走不了这 30 公里的路。**2.** 有效的, 依法有效的: Votre billet n'est valide que jusqu'au 29. 您的票有效期只到 29 日。/ Ce papier n'est valide qu'avec un timbre fiscal et un tampon officiel. 此票证只有盖公章和贴印花税票才算有效。**3.** 正当的, 可接收的 **4.**〔心〕精神正常的

**validé** [valide] **I** *n.f.* (古代土耳其的)太后 **II** *a.* 太后的

**validement** [validmɑ̃] *adv.*〔法〕有效地

**valider** [valide] *v.t.* **1.** 使生效, 使有效; 宣布有效, 声明有效: passer au commissariat pour faire ～ un papier 到警察分局办理公文生效手续 / ～ une décision 宣布决定生效 / ～ une élection 宣布选举有效 / ～ un député 声明一位议员当选有效 / Sa signature est indispensable pour valider le contrat. 他的签字是使合同有效所必不可少的。**2.**〔计〕允许操作, 启动; 撤消禁止信号

**valideur** [validœːr] *n.m.* 公交验票机

**valideuse** [validøːz] *n.f.* 彩票登记机; 国家彩票注册编码器

**validine** [validin] *n.f.*〔化〕异喹啉碱

**validité** [validite] *n.f.* 有效, 效力; 有效性; 合法性: durée de ～ d'un billet de chemin de fer 一张火车票的有效期 / vérifier la ～ d'un document 检验一份文件的合法性 / ～ de trois mois 三个月有效

**validol** [validɔl] *n.m.*〔化〕戊醇盖酯, 戊酸薄荷醇酯

**Valignano, Alessandro** (1539—1606) 瓦林纳尼, 意大利来华传教士, 汉名范礼安, 字立山。

**valine** [valin] *n.f.*〔生化〕缬氨酸

**valinol** [valinɔl] *n.m.*〔化〕缬氨醇, α-氨基异戊醇

**valinomycine** [valinɔmisin] *n.f.*〔化〕缬氨霉素

**valise** [valiːz] *n.f.* **1.** 手提箱, 工具箱: ～ de test 测试箱 / faire sa ～ [ses ～s] 把要带的东西装在手提箱里;〈引〉准备行装, 收拾行李 / faire [se paire] la ～〈俗〉(与情夫)断绝关系, 断绝往来; 离开; 动身; 逃走, 溜掉 / Il joue son rôle de voyageur; sa main pend comme s'il venait de lâcher une valise (Cayrol). 他扮演旅客的角色, 手下垂, 似乎刚刚放下一个手提箱。(凯罗尔) / boucler ses ～s 关上手提箱, 准备动身 **2.** (由于年老或疲劳引起的)眼袋 **3.** les ～s〈俗〉难言之事, 难以启齿的事 **4.** bourré comme une ～ 酩酊大醉 **5.** bête comme une ～ sans poignée 愚蠢的, 荒谬的 **6.** ～ diplomatique 外交信使袋: des médicaments expédiés par la ～ diplomatique 用外交信使袋发送的药品

**valiser** [valize] *v.t.*〈俗〉**1.** 解雇, 开除, 撵走 **2.** 放弃, 抛弃

**valisette** [valizɛt] *n.f.* (可装几升牛奶的)软包装

**valium** [valjɔm] *n.m.*〔商〕安定(药)

**Valkyrie, Walkyrie** [valkiri] *n.f.* **1.** 瓦尔基里[北欧神话中的战争女神] **2.**〈谑〉魁梧的女人

**Valla, Lorenzo** (1407—1457) 瓦拉,意大利文艺复兴时期的人文主义者、杰出的雄辩家。
**Valladolid** 巴利阿多利德,西班牙巴利阿多利德省首府。
**Valladolid** 巴利阿多利德,西班牙西部一省。
**vallaris** [valaris] *n. m.* 纽子花属
**vallat** [vala] *n. m.* 〔地〕**1.** 小谷 **2.** 排水沟
**vallée** [vale] *n. f.* **1.** 谷,山谷,河谷;谷地: ~ jeune 〔地〕幼年谷 / ~ sèche 〔地〕干谷 / la ~ du Rhône 罗讷河谷 / habiter au fond de la ~ 居住在谷底 / la ~ de Josaphat 〔宗〕约沙法谷 [人死后受最后审判的地方] / cette ~ de larmes [de misère]〔宗〕尘世 **2.** 流域: La vallée du Nil, la vallée de la Loire sont des régions fertiles. 尼罗河流域和卢瓦尔河流域都是富饶地区。**3.** *pl.* 〔解〕陷沟,皱襞: ~s ciliaires 睫状突间陷沟,睫状体皱襞 **4.** 曲线凹处(凹下部分);波谷;谷值 **5.** ~ de silicium 硅谷(美国的科学城)
**Valle-Inclán, Ramòn María del** (1866—1936) 巴列·因克兰,西班牙小说家、剧作家和诗人。
**Vallejo, César** (1892—1938) 巴列霍,秘鲁诗人、作家。
**valleriite** [valeriit] *n. f.* 〔矿〕墨铜矿
**Vallès, Jules** (1832—1885) 瓦莱斯,法国作家、巴黎公社成员。
**vallésion** [valezjɔ̃] *n. m.* 〔地质〕瓦勒斯阶($N_1$ 上部)
**valleuse** [valøːz] *n. f.* 〔地〕悬谷,小悬谷
**vallevarite** [valvarit] *n. f.* 〔地质〕反纹二长岩
**Valley** 瓦利,美国北达科他州东南部城镇。
**Valleyfield** 瓦利菲尔德,加拿大魁北克省城镇。
**valliculture** [valikyltyr] *n. f.* 海水养鱼法,咸水鱼养殖
**vallisneria** [valisnerja] *n. m.*, **vallisnérie** [valisneri] *n. f.*, 苦草,鞭子草[水生植物,带状叶,红花]
**vallon** [valɔ̃] *n. m.* 小谷,小山谷: le sacré [le double] ~ 〈诗〉圣谷[希腊神话中女神缪斯居住地,在巴那斯山间];〈转〉诗歌 / un ~ où serpente une petite rivière 小河蜿蜒的小山谷 / un ~ ombragé 林阴小谷 / une région de coteaux et de ~s 山丘和小谷区 / ~ périglaciaire 冰缘谷 / ~ en berceau 小型槽谷,小箱形谷 / ~ en U 小 U 形谷
**vallonier** [valɔnje] *n. m.* 大鳞栎,槲栎
**vallonné, *e*** [valɔne] **I** *a.* 岗峦起伏的;幽谷状的;小山谷状的: une région agréablement ~e 一个幽深的岗峦起伏地区 **II** *n. f.* 槲斗;槲斗果壳
**vallonnement** [valɔnmɑ̃] *n. m.* **1.** 岗峦起伏,丘陵地形: un ~ dû à l'action des eaux 一个由水流作用而形成的岗峦起伏 / le ~ de la Normandie 诺曼底丘陵 **2.** 〔园〕波状起伏地形,幽谷假山地形: souligner les ~s par des arbustes judicieusement placés 以巧妙布局栽植的灌木突出幽谷假山
**vallonneu*x*, *se*** [valɔnø, øːz] *a.* 多谷的,群谷起伏的;由群谷组成的: une région ~se 谷区 / La contrée vallonneuse qui s'étend à mes pieds (Gide). 延伸到我脚下的群谷起伏地区。(纪德)
**Vallot Joseph** (1854—1925) 瓦洛,法国地理学家和天文学家。
**Valmy** 瓦尔米,法国马恩省历史村镇。
**valoche** [valɔʃ] *n. f.* **1.** 〈俗〉(旅行用的)箱子: Il retrouva sa valoche avec un étonnement ému (Queneau). 他重新找到了自己的箱子,既激动又惊讶。(凯诺) / se faire la ~ 离开,逃走 **2.** (眼下松垂的)眼袋
**valoir** [valwaːr] [Conj. 30] **I** *v. i.* **1.** 价值,值: Cette maison vaut un million d'euros. 这座房屋价值 100 万欧元。/ Les gros brillants d'oreilles valent vingt mille euros (Maupassant). 大钻石耳饰值 2 000 欧元。(莫泊桑) / Cela vaut mille euros comme un sou. 这远不止值 1 000 欧元。/ Ce livre vaut trop cher, j'attendrai pour l'acheter. 这本书太贵了,我以后再买。/ ~ de l'or, ~ son pesant d'or 价值昂贵,价值千金;〈转〉非常珍贵,非常可贵: Cela vaut son pesant d'or! 〈谑〉这真希罕! / *Tant vaut l'homme, tant vaut la terre.* 〈谚〉人勤地不懒。/ Je lui ai donné six mille euros pour son tableau, c'est tout ce que ça vaut. 那幅画,我付给他 6 000 欧元,最多也就值这个价钱。/ Ça ne vaut pas un pet de lapin. 一钱不值。/ Quand il fait le pitre, il faut le voir, ça vaut mille! 当他作滑稽相时,一定要看看,有趣极啦! **2.** 有价值,有用,有益处: Ce garçon ne vaut pas cher. 这个男孩子不大好。/ Comme acteur, il ne vaut pas cher. 作为一个演员,他的演技不怎样。/ L'âme d'un riche vaut donc plus que celle d'un pauvre? (Jouhandeau) 这么说,富人的生命就比穷人的生命更值钱啦? (儒昂多) / L'homme vaut en proportion de sa faculté d'admirer (Renan). 人的价值和人的欣赏能力成正比。(勒南) / La science est universelle ... Ses démonstrations valent pour tous les peuples (Jaurès). 科学是没有国界的…它的论证对各国人民都有益处。(饶勒斯) / Ce que je viens de dire vaut aussi pour vous. 我刚才讲的话对您也适用。**3.** *ne rien* ~ ①毫无价值,一钱不值,不好,毫无用处: Son tissu ne vaut rien. 他的布料质量很差。Cette idée ne vaut rien. 这个主意毫无价值。Son argument ne vaut rien. 他的论据毫无价值。Ce vin est piqué, il ne vaut plus rien. 这瓶葡萄酒变味了,一点也不好喝了。②没有好处,有害,不适宜: Cela ne me vaut rien. 这对我没有好处。Ce climat ne me vaut rien. 这气候对我有害。Ce pays ne vaut rien pour le rhumatisme. 这个地方对风湿病没有好处。③(人)坏得很,坏透了: Elle ne vaut rien. 她坏透了。/ *rien qui vaille* 毫无价值,毫无用处: Elle ne fait rien qui vaille. 她不干好事。Son repportage n'a rien qui vaille. 他的报道没有丝毫有用的东西。/ *vaille que vaille* 无论如何,不管怎样,好歹: ... enfin, vaille que vaille j'aurais sur le marché fort bien fourni la paille (Racine). …总之,我本该好歹向市场供应麦秸的。(拉辛) **4.** à ~ sur 〔商〕作为…的预付部分;作为…的减项: verser un acompte à ~ sur l'achat d'un objet 预付购买物品的部分款项 / Je vous envoie dix mille euros à valoir sur ce que je vous dois. 汇上 10 000 欧元作为本人欠款的减项。/ ~ *pour qn* 关系到某人,与某人有关: Cette réflexion vaut pour les uns et pour les autres. 这次思考关系到所有的人。**5.** faire ~ ①夸耀,赞扬;衬托出;使出色;使突出: La jeune vendeuse fait valoir sa marchandise. 年轻的女售货员夸耀自己的商品。/ faire ~ qn 夸耀某人,吹捧某人: Le fond sombre fait valoir les figures. 阴暗的背景使人物形象显得突出。/ Cet acteur fait valoir ses rôles. 这位演员扮演的各种角色都很出色。/ Un personnage qui sert à faire valoir les autres (Voltaire). 用于衬托出别人的人物。(伏尔泰) / Une redingote gris perle, qui faisait valoir sa haute taille (Proust). 一件灰白色礼服突出了他高挑的身材。(普鲁斯特) / Cette jolie robe fait valoir l'élégance naturelle de cette jeune femme. 这件漂亮的连衣裙衬托出这位少妇的天生丽质。②提请注意,着重指出,强调指出: Nous faisons valoir nos critiques pour l'amélioration du travail. 为了改进工作我们提出我们的批评意见。/ faire ~ qu'on a fait des efforts 着重指出大家都做出了努力 / Hélène me faisait valoir que sa mère lui laissait un petit crédit (Romains). 埃莱娜提请我注意她母亲留给她一小笔信贷。(罗曼) ③行使,维护: Elle a bien raison de faire valoir ses droits. 她有充分理由维护自己的权利。④开发,利用;发挥,发扬,弘扬: faire ~ une terre 开发土地 / faire ~ un argument 利用论据 / faire ~ ses capitaux 利用资本 / Ce propriétaire fait valoir son exploitation agricole. 这位农场主开发他的农场。/ faire ~ l'esprit internationaliste prolétarien 发扬无产阶级国际主义精神 ⑤ se faire ~ 使人看重自己;突出自己;抬高自己,自夸: Elle ne cherchait jamais à paraître et à se faire valoir (Gide). 她从不想出风头和自我吹嘘。(纪德) / Quand il

prend la parole, c'est pour se faire valoir. 他每次发言,都是为了自吹自擂。**6.** ~ *mieux que* (+ *n.*) 比…好,比…有价值,比…有用:*Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.* 〈谚〉好的声誉胜过黄金腰带。/ Votre robe vaut mieux que la mienne. 您的连衣裙比我的好。/ Un bon mot vaut mieux qu'un mauvais livre (Renard). 一句良言胜过一本坏书。(列那尔) / L'honneur vaut mieux que la gloire (Chamfort). 荣誉重于光荣。(尚福) / *Ça vaut mieux!* 〈俗〉这样更好! / Il ne se rend pas compte de ce qui se passe, ça vaut mieux pour lui! 他不知道发生的事,这样对他更好! / Ça vaut mieux que de se casser une jambe! 〈谑〉这样总比断一条腿好! / Ça vaut mieux que la pluie. 〈俗〉这总比下雨强。/ [在无人称句中] *il vaut mieux, mieux vaut* 最好,宁可,还是…好:Mieux vaut mourir que de se soumettre. 宁死不屈。/ Ne lui dites pas cela, il vaut mieux qu'il ne se mette pas en colère. 别告诉他这件事,最好别让他生气。/ Il vaut mieux qu'elle écrive dix phrases inutiles qu'en omettre une intéressante (Laclos). 宁可她写十句废话也不要漏掉一句有趣的话。(拉克洛) / Il vaut mieux se taire que de dire des sottises. 宁可沉默不语也不说蠢话。**7.** 值得:Ce spectacle vaut bien un détour. 这场戏很值得绕一次道。/ Cela valait-il de tant s'agiter? (Daudet) 这个值得那么坐立不安吗?(都德) / ~ *le coup* 〈俗〉值得一试:Cela ne vaut pas le coup. 这不值得费事。/ ~ *la peine de* [*que*]... 值得:Ce discours ne vaut pas la peine qu'on l'écoute. 这次演讲不值得听。Je n'ai jamais abandonné une affaire quand elle a valu la peine d'être achevée (Chateaubriand). 当一笔买卖值得做下去时,我从来不曾放弃。(夏多布里昂) Ne vous tourmentez plus pour ce qui n'en vaut pas la peine (France). 别再为不值得的事苦恼。(法朗士) Ce spectacle vaut la peine qu'on se dérange. 这场戏值得大家撂下手边的活儿。/ *Ça ne vaut pas la peine d'en parler* [*qu'on en parle*]. 这不值得一提。不足挂齿。:Merci pour ce cadeau. — Vous plaisantez, ça ne vaut pas la peine qu'on en parle, ce n'est rien! 谢谢您的礼物。—您这是开玩笑,一点小意思,不足挂齿! **8.** 等于,相当:En musique, une noire vaut deux croches. 在音乐方面,一个四分音符等于两个八分音符。/ La mer vaut bien la montagne. 海有多深山有多高。/ Ce livre n'est pas mal, il en vaut bien un autre. 这本书不错,它不比另一本差。/ Ça ne vaut pas un clou [pas un pet de lapin, pas tripette]. 〈俗〉这一切连一个铁钉都不值。这一切没什么用。/ *Un homme averti en vaut deux*. 〈谚〉有备无患。/ En chiffres romains, M vaut mille. 在罗马数字中,M 表示一千。/ Le jour qui va finir vaut le jour qui commence (Hugo). 即将结束的日子等于已开始的日子。(雨果) / Il n'est pas de discours qui vaille un dessin (Gide). 没有任何一篇演说能顶得上一幅绘画。(纪德) / *autant vaut* 几乎,差不多 **II** *v.t.* **1.** 使得到,赢得,博得:Les découvertes de Marie Curie lui valurent deux prix Nobel. 玛丽·居里的各种发现使她两次获得了诺贝尔物理学奖。/ Cette action courageuse lui a valu les éloges de tous. 他的勇敢行为赢得了大家的称赞。/ Cette œuvre lui a valu d'être connu du public du jour au lendemain. 这部著作使他在一夜之间名扬天下。/ Qu'est-ce qui nous vaut cet honneur! (表示惊讶) 我们凭什么得到这种荣誉! **2.** 使遭到,招来,带来:Son escroquerie lui a valu deux ans de prison. 诈骗罪使他被判两年监禁。**III se ~** *v.pr.* 价值相等,具有同样价值:Ces deux individus se valent. 〈贬〉这两个家伙是半斤八两。/ deux voitures qui se valent 两辆相同价值的小汽车 / Tous les métiers se valent pourvu qu'on arrive à manger... (Philippe) 只要人们能赚钱吃饭…任何职业都是一样的。(菲力普) / Ça se vaut. 〈俗〉差不多。都一样。不相上下。:Prend ce chemin ou la route départementale, ça se vaut, la distance est la même. 走这条道或走那条省级公路,都一样,距离相同。

**Valois** 瓦卢瓦(地区),位于今瓦兹省东南部和埃纳省的一部分。

**Valois** 瓦卢瓦王朝,法国王朝(1328—1589),在王朝中期法国基本完成统一。

**valoise** [valwa:z] *n.f.* (18 世纪的)一种丝绸

**valorem (ad)** 见 ad valorem

**valorigraphe** [valɔrigraf] *n.m.* [农]小麦磨粉价值测定器,小麦磨粉品质评估仪

**valorigraphie** [valɔrigrafi] *n.f.* [农]小麦磨粉价值测定,小麦磨粉品质评估

**valorimètre** [valɔrimɛtr] *n.m.* 粉质评价计,粉质计算表

**valorisant, e** [valɔrizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使更加值钱的;使人提高身价的,使更被看重的:une situation professionnelle ~e 使人提高身价的职位

**valorisation** [valɔrizasjɔ̃] *n.f.* **1.** [经]增值,更加值钱:La valorisation de vos immeubles ... (Lyautey) 您的不动产的增值…(利奥泰) **2.** 提高身价,提高地位:~ de l'individu 提高个人的地位 **3.** 〈转〉[哲,心]看重,重视:la ~ de la passion chez les romantiques 浪漫派作家看重情感 / la ~ d'un phénomène social 重视社会现象 **4.** (农产品的)利用:~ des excédents 剩余物的利用 / ~ du fourrage 饲料利用,饲料转化 / ~ du lait 牛奶加工

**valoriser** [valɔrize] **I** *v.t.* **1.** [经]使增值,使更加值钱:Le passage de la ligne de chemin de fer a beaucoup valorisé cette région. 铁路的通过使本地区经济效益增加。**2.** 〈转〉使提高身价,使更被看重:~ l'effort personnel 更加看重个人的努力 **3.** [数]给(变量,参数)规定数值 **II se ~** *v.pr.* **1.** 增值,更加值钱:L'argent se valorise en période d'accroissement rapide de l'économie. 在经济迅猛增长时期货币更加值钱。**2.** 〈转〉提高身价,更被看重:Elle se valorise vis-à-vis des autres par son travail. 与其他人相比,她工作出色,更受别人重视。

**valouse** [valu:z] *n.f.* 箱子

**valouser** [valuze] *v.t.* 〈俗〉**1.** 解雇,开除,撵走 **2.** 放弃,抛弃

**Valparaíso** 瓦尔帕莱索,智利瓦尔帕莱索省首府。

**valpolicella** [valpolitʃela] *n.m.inv.* (意大利产的)瓦尔波利切拉红葡萄酒

**valse** [vals] *n.f.* **1.** 华尔兹舞:~ lente 慢步华尔兹舞 / ~ viennoise 维也纳华尔兹舞 / ~s musettes 手风琴华尔兹舞 / inviter qn à la ~ 邀请某人跳华尔兹舞;〈俗〉出去练一练[指打斗] / envoyer la ~ 〈俗〉付钱,付账 / ~ de plumard 〈俗〉性行为 / Et, dans les tourbillons de nos valses joyeuses (Musset). 而且,在我们欢乐的华尔兹舞的旋转中。(缪塞) **2.** 华尔兹舞曲,圆舞曲:les ~s de Strauss 施特劳斯的圆舞曲 / jouer des ~s de Chopin 演奏肖邦的圆舞曲 / L'orchestre entama une valse. 乐队开始演奏圆舞曲。**3.** 〈转,俗〉(政府机构内部的)人员调动:la ~ perpétuelle des chefs de bureau 办公室主任走马灯似地调动 / la ~ des minitres 部长调动 / la ~ des étiquettes 物价不断上涨[价格标签老在变动]

**valse-hésitation** [valsezitasjɔ̃] (*pl.* ~**s**-~**s**) *n.f.* 犹豫不决,举棋不定,自相矛盾:Après la lente valse-hésitation sur l'emprunt communaire... (Le Monde) 在共同体借款问题上经过长期犹豫之后…(《世界报》) / Après vingt-quatre heures de valse-hésitation, le ministre donnait sa démission. 在经过 24 小时犹豫不决之后,部长提出辞呈。

**valser** [valse] **I** *v.i.* **1.** 跳华尔兹舞:~ à l'envers 反方向旋转跳华尔兹舞 / Les Français valsent, le corps tout droit (Goncourt). 法国人跳华尔兹舞时身体笔直。(龚古尔) / Les danseurs valsent dans le grand salon. 跳舞者在大厅里跳华

尔兹舞。2.〈引,俗〉飞舞,旋转:Il voit les murs valser autour de lui. 他感到天旋地转。/ Quand elle marchait, elle faisait valser sa robe. 她走路的时候,连衣裙飘来飘去。3.〈转,俗〉被撞翻,被抛出去:Il a reçu un coup de poing à la porte du café et il est allé valser dans le ruisseau. 他在咖啡馆门口挨了一拳,摔到了小河里。/ faire ～ l'argent 挥霍无度,乱花钱 / faire ～ les chiffres 玩弄数字;专门同数字打交道 / faire ～ qn 邀某人跳华尔兹舞;〈转,俗〉要某人好看,使某人忙得团团转: Ce nouveau directeur va faire valser tous les employés du service. 这位新主任将使服务部门的人员忙得团团转。4.〈转,俗〉撵走,赶走;摆脱:Il voulait m'emprunter de l'argent, mais je l'ai envoyé valser. 他想问我借钱,但是我把他撵走了。5.〈转,俗〉调动:faire ～ le personnel d'une administration 调动行政部门人员 **II** *v. t.* 边演奏…边跳华尔兹舞:～ une mazurka 一面演奏玛祖卡舞曲一面跳华尔兹舞

**valseu*r*, *se*** [valsœːr, øːz] **I** *a.* 跳华尔兹舞的 **II** *n.* 跳华尔兹舞的人;跳华尔兹舞的舞伴:C'est un très bon valseur. 他是一位很出色的华尔兹舞蹈家。**III** *n. m.* **1.**〈俗〉(女人的)屁股:filer [onduler] du ～ 边走边扭屁股;搞同性恋 **2.**〈转,古〉醉汉 **IV** *n. f. pl.*〈行,粗〉睾丸

**Valtellina** *ou* **Valteliene** 瓦尔泰利纳河谷,位于意大利北部阿达河流域。

**valtouse** [valtuz] *n. f.* 箱子

**value** [valy] *n. f.* [仅用于下列复合词中] plus-～ 剩余价值;增值 / moins-～ 减值,贬值

**valvaire** [valvɛːr] *a.* [植]瓣裂的:déhiscence ～ 瓣开裂 / fermeture ～ 瓣关闭

**valve** [valv] **I** *n. f.* **1.** (贝壳的)瓣:La valve rainurée d'un coquille de Saint-Jacque (Proust). 扇贝的凹槽瓣。(普鲁斯特) / La coquille est dite "équivalve" lorsque les deux valves sont symétriquement égales, "inéquivalve" dans le cas contraire. 当贝壳两瓣对称相等时,称为"相等瓣"贝壳,反之,称为"不等瓣"贝壳。**2.** [植](裂果的)裂瓣;活瓣 **3.** [解](心脏的)瓣片 **4.** [医](外科用的)拉钩 **5.** [机]阀,阀门,活门,(轮胎上的)气门嘴:～ d'arrêt 截止阀 / ～ à bille 球阀 / ～ de réglage 调节阀 / ～ de secours 应急阀 / ～ triple à action rapide 快速三通阀,快速三通活门 / ～ de chambre à air 内胎的气门嘴 **6.** [电]整流器;整流管:～ à cristal 晶体二极管 / ～ électrique 整流元件;电阀 / ～ électronique 电子管;真空二极管 / ～ électropneumatique 电控气动阀,电动气阀 / ～ à vide 电子管,真空管;真空阀 / ～ redresseuse 整流管 **II** *n. f. pl.*〈比〉les ～s (玻璃橱窗下的)告示牌

**valvé, *e*** [valve] *a.* [植]有活瓣的,活瓣状的

**valve-tiroir** [valvtirwaːr] *n. f.* 闸门阀

**valviforme** [valviform] *a.* 瓣形的

**valvoline** [valvɔlin] *n. f.* 汽缸油

**valvulaire** [valvylɛːr] *a.* **1.** 瓣状的,瓣的,瓣膜的:une lésion ～ [医](心脏)瓣膜病变 / une insuffisance ～ [医](心脏)瓣闭锁不全 **2.** 有瓣的,有瓣膜的:repli ～ 瓣膜襞

**valvule** [valvyl] *n. f.* **1.** [解]瓣,瓣膜:～ artificielle (心脏的)人造瓣膜 / ～ mitrale (心脏的)二尖瓣 / ～ sigmoïde (动脉)半月瓣 **2.** [植]小活瓣;小裂瓣 **3.** [技]阀门开关

**valvulectomie** [valvylɛktɔmi] *n. f.* [医]瓣膜切除术

**valvulite** [valvylit] *n. f.* [医]瓣膜炎

**valvuloplastie** [valvylɔplasti] *n. f.* [医](心)瓣膜成形术

**valvulotome** [valvylɔtɔm] *n. m.* [医](心)瓣膜切开刀

**valvulotomie** [valvylɔtɔmi] *n. f.* [医](心)瓣膜切开术

**valyl-** 表示"缬氨酰"、"异戊氨酰"的意思

**valyle** [valil] *n. m.* [化]缬氨酸,异戊氨酰

**valylène** [valilɛn] *n. m.* [化]缬烯炔,2-甲基丁-1-烯-3-炔,异戊烯炔

**vamp** [vɑː[am]p] *n. f.*〈英〉**1.**〈行〉水性杨花的女人;以色相骗钱的荡妇[扫帚星式的女人]:un sourire de ～ 媚笑;勾魂的一笑 / Il est tombé amoureux de cette vamp de bal-musette. 他爱上了这个低档舞厅的妖媚舞娘。/ Elle avait l'air bonne fille aujourd'hui et pas vamp du tout (Queneau). 她如今好像一个品行端正的女子,一点儿也不像个荡妇。(凯诺) **2.** 演荡妇的电影女演员:Theda Bara et Pola Negri furent des vamps célèbres du cinéma muet. 西达·巴拉和波拉·内格莉曾是在无声电影中扮演水性杨花的女人的著名女影星。

**vamper** [vɑ̃pe] **I** *v. t.*〈俗〉像荡妇那样勾引:～ qn 以美色引诱某人 / Cette femme a essayé de vamper ce jeune homme timide. 这个女子曾试图以色相勾引这位腼腆的年轻人。**II** *v. i.*〈民〉引诱(男人),迷惑(男人)

**vampire** [vɑ̃piːr] *n. m.* **1.** 吸血鬼[据迷信,夜间从坟墓里出来吸人血的鬼怪] **2.**〈旧,转〉吸人膏血者,吸血鬼,刽子手,杀人狂:Hors du trône, tyrans! à la tombe, vampires! (Hugo) 推翻暴君! 埋葬吸血鬼! (雨果) / Elle lui soutire son argent comme un vampire. 她像吸血鬼一样骗取他的金钱。**3.** [动]吸血蝙蝠

**vampirique** [vɑ̃pirik] *a.* 吸人膏血的;榨取他人的;像吸血鬼的

**vampiriser** [vɑ̃pirize] *v. t.*〈俗〉把某人玩弄在股掌之中,完全控制某人

**vampirisme** [vɑ̃pirism] *n. m.* **1.**〈古〉相信夜间有吸血鬼出现的迷信;吸血鬼的残害 **2.**〈转〉吸人膏血,贪婪;榨取他人:faire preuve d'un ～ insatiable 表现出难以满足的贪婪 / le ～ des affairistes 生意人惟利是图的贪婪 **3.** [医]恋尸癖

**van** [vɑ̃] *n. m.* **1.** [农]簸箕[扬谷物用]:Françoise prenait le grand van d'osier ... (Bosco) 弗朗索瓦兹拿着个大柳条簸箕…(博斯科) **2.**〈英〉(装运赛马的)厢式卡车

**Van** 凡城,土耳其凡省首府。

**Van Acker, Achille** (1898—1975) 范阿凯尔,比利时政治家、社会党人,比利时首相(1945—1946, 1954—1958)。

**vanadate** [vanadat] *n. m.* [化]钒酸盐

**vanadeu*x*, *se*** [vanadø, øːz] *a.* [化]亚钒的

**vanadié, *e*** [vanadje] *a.* [化]钒的,含钒的

**vanadifère** [vanadifɛr] *a.* [化]含钒的

**vanadine** [vanadin] *n. f.* [矿]钒土[天然五氧化二钒]

**vanadinite** [vanadinit] *n. f.* [矿]钒铅矿

**vanadiolite** [vanadjɔlit] *n. f.* [矿]钒铅辉石

**vanadique** [vanadik] *a.* (正)钒的,五价钒的

**vanadium** [vanadjɔm] *n. m.* [化]钒[第 23 号元素, V]

**vanadocyanure** [vanadɔsjanyr] *n. m.* [化]六氰合(二价)钒酸盐(四价阴离子):～ de potassium 六氰合(二价)钒

**vanadotungstate** [vanadɔtɛ̃gstat] *n. m.* [化]钒钨酸盐

**vanadyle** [vanadil] *n. m.* [化]**1.** 氧钒(根) **2.** 氧钒(基)

**vanadylique** [vanadilik] *a.* [化]三价氧钒根的,氧钒根的

**vanadylvanadate** [vanadilvanadat] *n. m.* [化]氧钒基钒酸盐

**Van Agt, Andreas A. M.** (1931— ) 范阿赫特,荷兰首相(1977—1982)。

**Van Allen** [vanalɛn] (radiations de) [物]范艾伦辐射

**Van Allen, James Alfred** (1914— ) 范艾伦,美国物理学家,发现在大气层高处存在环绕地球的辐射带,称"范艾伦辐射带"。

**Van Buren, Martin** (1782—1862) 范布伦,美国第 8 任总统(1837—1841),民主党创始人之一。

**vancocine** [vɑ̃kɔsin], **vancomycine** [vɑ̃kɔmisin] *n. f.* [化]万古霉素

**Vancouver** 温哥华,加拿大西部港市。

**Vancouver** (île) 温哥华岛,加拿大西南部最大岛屿。

**vanda** [vɑ̃da] *n. m.* [植]万带兰

**Vandal** (Kingdom of) 汪达尔王国,日耳曼人汪达尔族于公元 429 年建立的王国。

**vandale** [vɑ̃dal] **I V**～ *n.* 汪达尔人[属日尔曼民族]:les coutumes ～s 汪达尔人的习俗 / l'invasion ～ 汪达尔人的入侵 **II** *n. m.* 〈转〉破坏文物者,破坏艺术者:une armée de ～s 破坏文物的军队 / Une bande de jeunes vandales a brisé les bancs publics et a crevé les pneus des voitures en stationnement. 一伙坏小子砸碎了供公众坐的长凳,扎破了停在那里的汽车的轮胎。**III** *a.* 〈转〉破坏文物的,破坏艺术的:une municipalité ～ 破坏文物的市府 / un urbanisme ～ 破坏文物的城市规划

**vandaliser** [vɑ̃dalize] *v. t.* 〈俗〉损坏公物或私物

**vandalisme** [vɑ̃dalism] *n. m.* 破坏文物,破坏艺术:Certaines démolitions sont du véritable vandalisme. 某些拆除是十足的破坏文物的行为。/ faire acte de ～ 干破坏文物的勾当

**Vandamme, Dominique-René**, comte d'Unebourg (1770—1830) 旺达姆,法兰西第一帝国的著名将军。

**Van de Graaff, Robert Jemison** (1901—1967) 范德格拉夫,美国物理学家,发明范德格拉夫起电机。

**Vandenberg** 范登堡,美国航天飞机发射基地,位于加利福尼亚州,濒临太平洋。

**Vanderlint, Jacob** (? —1740) 范德林特,英国资产阶级经济学家、重农学派的先驱、货币数量说的早期代表之一。

**Van Der Meulen, Adam Frans** (1632—1690) 范德默朗,比利时佛拉芒画家,以军事油画著称。

**Vandervelde, Émile** (1866—1938) 王德威尔得,比利时社会党领袖,多次出任部长。

**vandoise** [vɑ̃dwaːz] *n. f.* 雅鲁鱼[淡水鱼,长 15 至 30 公分]

**Van Dongen, Kees** (1877—1968) 范唐让,法籍荷兰画家,以肖像画著称。

**Van Dyck, Antoine** (1599—1641) 凡·戴克,佛拉芒人,鲁本斯弟子,英国宫廷画家。

**Vane, John Robert** (1927— ) 文,英国生物化学家,1982 年诺贝尔生理学或医学奖得主。

**vanel** [vanel] *n. m.* 单网眼鱼网[用于捕捞鲟鱼]

**Vänern** 维纳恩湖,北欧最大的湖泊,位于瑞典南部。

**vanesse** [vanɛs] *n. f.* 蛱蝶

**Van Gennep, Arnold** (1873—1957) 范热纳,法国人类学先驱。

**Van Gogh, Vincent** (1853—1890) 凡·高,荷兰著名风景画家。名画《向日葵》的作者。

**Van Helmont, Jan Baptist** (1579—1644) 范埃尔蒙,比利时佛拉芒医生。

**Vanikoro** 瓦尼科洛群岛,西南太平洋所罗门群岛东部岛屿。

**vanillal** [vanijal] *n. m.* 〔化〕香草酸盐,香草叉

**vanille** [vaniːj] *n. f.* **1.** 〔植〕香子兰;香子兰果实:gousse de ～ 香子兰果实 **2.** 香草香料,香兰素香料:～ en poudre 香草香料粉 / glace à la ～ 香草冰淇淋

**vanillé, e** [vanije] *a.* 加香草香料的:sucre ～ 香草糖 / chocolat ～ 香草巧克力

**vanillerie** [vanijri] *n. f.* 香子兰田

**vanillier** [vanije] *n. m.* 〔植〕香子兰[也作 vanille]:Le vanillier est cultivé aux Antilles. 香子兰产于安的列斯群岛。

**vanillière** [vanijɛːr] *n. f.* 〔植〕香子兰田

**vanilline** [vanilin] *n. f.* 〔化〕香草醛,香兰素:La vanilline est *préparée par synthèse, à partir de l'eugénol.* 香草醛是用丁子香酚合成配制的。

**vanillisme** [vanilism] *n. m.* 香子兰中毒[一种因接触香子兰果实而引起的皮肤病]

**vanillon** [vaniːjɔ̃] *n. m.* 〔植〕凡立龙香子兰(或其果实)

**Vanini, Giulio Cesare** (1585—1619) 瓦尼尼,文艺复兴时期意大利哲学家,被控宣传无神论而被烧死。

**Vanir** 瓦尼尔,斯堪的纳维亚古代神话中司财富、丰收和贸易之神。

**vanisage** [vanizaːʒ] *n. m.* 混织,混纺:～ des chaussettes 混织袜 / ～ à la machine 机混织

**vanisé, e** [vanize] *a.* (棉、丝、羊毛、尼龙等)混纺的:des bas ～s 混纺袜子 / bonnet ～ 混纺帽子

**vanitas** [vanita] *n. m.* 劝世静物画

**vanité** [vanite] *n. f.* **1.** 虚荣心;自负,自夸:être d'une ～ extraordinaire 自命不凡 / faire [satisfaire, flatter, ménager] la ～ de qn 满足某人的虚荣心:Il sait flatter la vanité de ses supérieurs pour arriver à ses fins. 他善于迎合上级的虚荣心以达到自己的目的。/ La vanité de tout comprendre est ridicule autant qu'une autre, et plus qu'une autre dangereuse (Gide). 自以为无所不知,这和虚荣心一样滑稽可笑,而且比虚荣心还要危险。(纪德) / Je l'ai blessé dans sa vanité. 我触犯了他的虚荣心。/ Les femmes modestes qui n'ont pas la vanité de vouloir être admirées (Marivaux). 没有妄想要受到赞美的普通女人。(马里沃) / On peut faire faire tout, à la plupart des hommes, en les prenant par la vanité (Montherlant). 用虚荣心抓住大多数男人,就可以驱使他们干任何事。(蒙泰朗) / Un rôle ... qu'on joue jusqu'à la mort, par vanité (Romains). 有人出于虚荣,至死都在扮演…角色。(罗曼) / Comme un renseigné qui tire la vanité des secrets qu'il détient (Proust). 如同一个因他所掌握的秘密而自负的知情者。(普鲁斯特) / sans ～ 不是夸口,不是吹牛:Sans vanité, je parle anglais mieux que lui. 不是夸口,我英语讲得比他好。**2.** 炫耀,卖弄:J'ai exposé ces souvenirs d'Orient: c'est une petite vanité. 我展示这些来自东方的纪念品,这是一次小小的炫耀。**3.** 〈书〉〔宗〕无价值,无用,无效:être convaincu de la ～ des choses terrestres 深信尘世之事没有价值 **4.** 〈旧〉空虚;虚浮:Que je songeasse à la vanité des grandeurs humaines parmi ces tombeaux dévastés... (Chateaubriand) 在这些被毁的陵墓之中…,我想起人类荣华的虚幻。(夏多布里昂) / Un vaste monastère ... où l'on appelait vanité ce que les autres hommes poursuivent (Renan). …一所宏伟的修道院,在那儿人们把他人追求的东西称为虚浮。(勒南) **5.** 〔画〕万物空画[欧洲一种画着头盖骨的表现万物皆空的静物画]

**vaniteusement** [vanitøzmɑ̃] *adv.* 虚荣地,自负地:se conduire ～ 表现自负 / *Il énumère vaniteusement tous ses titres.* 他出于虚荣列举他的所有头衔。

**vaniteux, se** [vanitø, øːz] **I** *a.* 爱虚荣的,虚荣心重的;自大的,自负的,自夸的:une jeune fille ～se 一位爱虚荣的姑娘 / Elle est vaniteuse comme un paon. 她像孔雀一样爱好虚荣。**II** *n.* 爱虚荣者;好自夸者:Les vaniteux sont souvent victimes des flatteurs. 爱虚荣的人常常成为阿谀奉承者的牺牲品。

**vanity case** [vanitikaːz] *n. m.* 手提化妆箱;旅行小提箱

**Van Loo, Charles André** (1705—1765) 范洛,法国洛可可派历史和肖像画家。

**Van Musschenbroek, Petrus** (1692—1761) 范缪斯切布罗克,荷兰著名物理学家,莱顿瓶发明人。

**vannage** [vanaːʒ] *n. m.* **1.** 〔农〕(谷物等的)簸扬,扬场:le ～ du blé 簸扬小麦 **2.** 〔技〕阀门系统;节流门系统;水闸 **3.** 〈俗〉圈套,诱饵

**vanne** [van] *n. f.* **1.** 〔技〕阀,活门,闸门;闸板;节气门:～ à moteur 机动阀门;机动闸门 / ouvrir [fermer] une ～ 开[关]闸 / ～ de réglage 调节阀 / D'habitude, on n'ouvre les quatre vannes d'une écluse que l'une après l'autre, petit à petit (Simenon). 人们通常只是逐步地、一个接一个地打开船闸的四扇闸门。(西默农) / ouvrir les ～s 〈俗〉不吝啬;放任,尽情发泄;说话滔滔不绝 **2.** 〈民〉难听的话;恶意的玩笑,恶作剧:envoyer une ～ à qn 向某人讲恶毒的语言 / S'il *continue à me lancer des vannes,* je vais me fâcher! 如果他继续对我说脏话,我可要生气啦! **3.** 花言巧言,骗人的鬼话;圈套,陷阱:faire un ～ sanglant 设圈套,设陷阱 **4.**

(同伙中用语)言语不当

**vanné, e** [vane] *a.* 疲劳不堪的，筋疲力尽的：Il est revenu vanné de sa journée de ski. 他滑了一天雪，回家时筋疲力尽。/ C'est vrai que je suis un peu vanné (Daudet). 真的，我有点疲惫不堪了。(都德)

**vanneau** [vano] (*pl.* ~*x*) **1.** 〔鸟〕凤头麦鸡：Puis le roi Otto mourut ayant avalé, dit-on, quarante et un œufs de vanneau (Giraudoux). 据说，奥托国王是吞了四十一只凤头麦鸡的蛋而死的。(季洛杜) **2.** *pl.* 飞羽(特指猛禽的飞羽)

**vannée** 见 vannure

**vannelle** [vanɛl], **vantelle** [vɑ̃tɛl] *n.f.* 〔技〕闸门阀，小闸板；管道阀门

**vannellerie** [vanɛlri], **vantellerie** [vɑ̃tɛlri] *n.f.* 〔技〕闸室

**vanner** [vane] **I** *v.t.* **1.** 〔农〕(用簸箕)簸谷粒，扬场：Ces groupes de femmes vannant le blé entre leurs mains levées avec des gestes d'évocation (Daudet). 这几组妇女用让人产生联想的姿势簸麦粒。(都德) / Et quand ce sera fini de battre, il faut vanner, se casser le bras, s'échiner les reins pour balancer le van (Aymé). 而且打场结束时，必须扬场，要拼命地挥动手臂，扭动腰部，摇晃簸箕。(埃梅) **2.** 〈转，俗〉使疲劳不堪，使筋疲力尽：Cette randonnée les a vannés. 这次远足使他们筋疲力尽。/ Moi, la campagne, ça me vanne... Oui, mais c'est une fatigue saine (Colette). 出游使我疲劳不堪…是的，但是这是一种有益健康的疲劳。(科莱特) **3.** 说难听的话，开嘲弄的玩笑 **4.** 〔技〕装闸门；装阀门 **5.** 〈行〉(在赌博中先给对方一点甜头)使上钩，引诱 **6.** 〈行〉(赌博中) 变牌(指作弊) **7.** 〈俗〉嘲笑，愚弄 **II** *v.i.* 〈俗〉 **1.** 得罪，冒犯 **2.** 煽动，唆使 **3.** 中计，落入圈套 **4.** 消遣，欢心

**vannerie** [vanri] *n.f.* **1.** (篮、筐、篓的)编制术，编制业：faire de la ~ 编篮[筐] / un panier en ~ 编制的筐 / La Thiérache est un centre de vannerie. 蒂耶拉什是一个编制业中心。**2.** 蔑条编制的器物，藤柳制品：~ grossière 普通藤柳制品[指篮、筐、簸箕等] / ~ fine 精编藤柳制品 / décoration de ~ 藤柳编制的装饰品

**Vannes** 瓦讷，法国城镇，位于莫尔比昂省。

**vannet** [vanɛ] *n.m.* 〔渔〕海滩定置刺网

**vannetais** [vantɛ] *n.m.* 〔语〕瓦讷泰语言[在瓦讷 (Vannes) 地区讲的四种布列塔尼方言之一]

**vannette** [vanɛt] *n.f.* (簸扬牛马饲料的)小簸箕

**vanneur, se** [vanœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 簸谷物的人，扬场的人 **2.** 〈俗〉骗子，说谎者 **3.** 〈民〉夸口者，说大话的人 **4.** (猜牌赌博中的)同伙，托儿 **II** *n.f.* (打场、扬净用)风车，风箱，风选机[更多用 tarare]

**vannier** [vanje] *n.m.* 篾匠：la boutique de ~ 篾匠铺

**vannure** [vanyːr], **vannée** [vane] *n.f.* 簸谷物时扬弃的糠秕和尘土

**Vanoise** 瓦努瓦斯山脉，阿尔克和伊泽尔山谷之间的阿尔卑斯山一段。

**Van Orley, Bernard** (1488—1541) 范奥尔利，比利时装饰家和画家，名画《圣母之婚礼》的作者。

**Van Ostade, Adriaen** (1610—1685) 范奥斯塔德，荷兰风景画家。

**vanoxite** [vanɔksit] *n.f.* 〔矿〕复钒矿，黑水钒矿

**Van Ruusbroec, Jan** (1293—1381) 范鲁斯布鲁克，比利时作家和神学家。

**vantail** [vɑ̃taːj] (*pl.* ~*aux*) *n.m.* (门、窗、柜等的)扇：une porte à double ~ 双扉门 / les ~aux d'une fenêtre 一个大窗户的窗扇 / D'un côté de la galerie s'ouvrent les doubles vantaux des hautes portes (Tharaud). 高门的双门扇在走廊的一侧打开。(塔罗) / Antoine faisait jouer les vantaux polis des armoires (Martin du Gard). 安托万转动大橱的光滑橱门。(马丹·杜加尔) / ~aux d'un triptyque 三折画的左右两折

**vantard, e** [vɑ̃taːr, ard] *a., n.* 爱吹牛皮的(人)，好夸口的(人)：Ne croyez pas un mot de ce qu'il dit, c'est un vantard! 他说的话一句也不能相信，他是一个爱吹牛的人！/ Faire le brave, l'avantageux comme un garçon vantard (Genevoix). 像一名爱吹牛的小伙子那样充好汉，自以为了不起。(热纳瓦) / Quel vantard! 一个多爱吹牛的家伙啊!

**vantarderie** [vɑ̃tardri] *n.f.* 大话，牛皮

**vantardise** [vɑ̃tardiːz] *n.f.* **1.** 吹牛，吹嘘，夸口，说大话：être d'une insupportable ~ 令人难以容忍的吹嘘 / Ses propos pleins de vantardises agacent tout le monde. 他那充满牛皮的谈话使大家感到厌烦。/ Sans rodomontade et vantardise à l'espagnole ou à la gasconne (Gautier). 没有西班牙式或加斯科涅式的夸口和吹牛。(戈蒂埃) **2.** 大话，牛皮：une ~ de plus 又一个牛皮 / Ses vantardises lui donnent une mauvaise réputation. 说大话使他落下一个坏名声。

**vantelle** 见 vannelle

**vantellerie** 见 vannellerie

**vanter** [vɑ̃te] **I** *v.t.* 夸奖，赞扬，吹嘘：On nous avait beaucoup vanté ce médecin. 有人向我们大肆夸奖这位医生。/ Ils ont beaucoup vanté cette station balnéaire. 他们大大地赞扬了这个海水浴疗养地。/ ~ les mérites de qn 吹嘘某人的功绩 / ~ un médicament 吹嘘一种药品 / Ils vantaient la grosseur des piliers de Sant-Pierre (Flaubert). 他们夸耀着圣彼得教堂粗大的柱子。(福楼拜) / Il est normal qu'un commerçant vante sa marchandise. 一名商人夸自己的商品，这是很正常的。/ Elle lui vanta la nature et la solitude (France). 她向他赞美自然和清静。(法朗士) **II se** ~ *v.pr.* **1.** 自吹自擂，吹牛：Elle se vante tout le temps. 她总是自吹自擂。/ La petite assure... qu'elle a su se défendre. Je parierais bien qu'elle se vante (Laclos). 那个小女孩保证她进行了自卫…我敢打赌她这是吹牛。(拉克洛) / sans me ~ 不是夸耀，不是吹牛：Je peux dire, sans me vanter, que je chante plus juste que lui. 我可以说，不是夸口，我歌唱得比他纯正多了。**2.** *se* ~ *de* ① 夸耀，吹嘘，以…自豪：Avoir frappé ce gringalet, il n'y a pas de quoi se vanter! 打了这个矮小瘦弱的男子，并没有什么可夸耀的！/ J'ai refusé de passer mon permis de conduire, et je m'en vante! 我拒绝去考驾驶执照，我还感到自豪呢！/ Il ne s'en est pas vanté. 〈俗〉他对此并不吱声。[指不谈自己所犯的错误或不光彩的事] ②夸口说，吹牛说，吹嘘能够：Il se vante de réussir. 他夸口一定能够成功。/ Nul ne peut se vanter de se passer des hommes (Sully Prudhomme). 没有一个人能够吹牛说用不着别人帮助。(絮里·普律多姆) / Elle se vante d'épouser qui elle voudra, laissons-la à ses illusions. 她夸口说她想嫁谁，谁就会娶她，让她去想入非非吧。/ Il s'était vanté de gagner cette course, et il est arrivé cinquième. 他一直吹嘘能够赢得这场赛跑，可他得了第五名。

**vanterie** [vɑ̃tri] *n.f.* **1.** 〈旧〉自吹自擂的话，牛皮，大话 **2.** 〈古〉吹牛，夸口

**Van't Hoff, Jacobus Hendricus** (1852—1911) 范托夫，荷兰物理化学家，获得 1901 年诺贝尔化学奖。

**vantiler** [vɑ̃tile], **vantiller** [vɑ̃tije] *v.t.* 筑木板闸拦水

**Vanuatu** 瓦努阿图，太平洋西南部的岛国。

**va-nu-pieds** [vanypje] *n.inv.* **1.** 乞丐，叫化子：faire l'aumône à un ~ 施舍乞丐 / Elle a tout l'air d'une va-nu-pieds. 她衣衫褴褛，真像一个要饭的。**2.** 流浪者，无业游民 **3.** les Va-Nu-Pieds 〔史〕起义农民[1639—1641 年在法国阿夫朗什地区 (Avranches) 起义反对盐税的农民]

**Van Velde, Bram** (1895—1981) 范维尔德，荷兰画家和石印家，以静物和抽象画著称。

**Vanves** 旺沃，法国巴城镇，位于上塞纳省。

**Van Vleck, J(ohn) H(asbrouck)** (1899—1980) 范扶累克，美

国物理学家和数学家,1977 年获诺贝尔物理学奖。

**Van Zeeland, Paul** (1893—1973) 范齐兰,比利时政治家,比利时首相(1935—1937)和外长(1949—1954)。

**vap(e)** [vap] **I** *n. f.* 〈俗〉**1.** (吸毒或酒醉后的)呆傻,迟钝(状态): tomber dans les ~s 失去知觉 **2.** 〈俗〉蒸汽浴室(同性恋者或妓女搞色情活动的场所) **3.** 接连失败,屡遭恶运 **II** *n. f. pl.* (感觉上或精神上的)错乱,迷乱,反常

**vapes** [vap] *n. f. pl.* 〈俗〉être dans les ~s 迷迷糊糊,昏昏沉沉/ tomber dans les ~s昏倒

**vapeur**[1] [vapœːr] *n. f.* **1.** 蒸汽,汽: ~ d'eau 水蒸气 / ~ saturée 饱和蒸汽 / navire à ~ 汽船,轮船,火轮 / machine à ~ 蒸汽机 / locomotive à ~ 蒸汽机车 / pain (cuit) à ~ 馍,馒头 / bain de ~ 蒸汽浴 / à toute ~ 〈俗〉全速,非常迅速地: Les trains ... se dirigeaient à toute vapeur sur Paris (Nerval). 一列列火车…全速朝巴黎开去。(内瓦尔) / faire qch à la ~ 〈俗〉急急忙忙地做某事 / renverser [retourner] la ~ 反向进气;〈转〉急刹车: Il a compris qu'il s'était trompé et qu'il fallait renverser la vapeur. 他明白他搞错了而且必须急刹车。/ cheval- ~ 〔机〕马力 **2.** 雾气;烟雾: De la terre montait une vapeur légère. 从大地上升起一阵薄雾。/ Une épaisse hauteur de brume, de vapeur cache le lever du soleil (Gide). 厚而高的雾霭遮住了初升的太阳。(纪德) / Après la pluie, les champs exhalaient une sorte de vapeur. 雨后,田野散发出一种薄雾。/ La cuisine est pleine de vapeur. 厨房里烟雾腾腾。**3.** 〔物,化〕蒸气: des ~s de pétrole 石油蒸气 / des ~s d'essence 汽油蒸气 / ~ vive 流通蒸气,新汽 / densité de ~ 蒸气密度 / La condensation de la vapeur atmosphérique donne la pluie. 大气中的水蒸气凝结后便产生雨。**4.** (西方古代医学认为从血液或其他体液蒸发到头部的)气体; *pl.* 气郁,头晕: avoir ses ~s 头晕 / Des vapeurs l'empêchaient de sommeiller (Molière). 气郁使他不能沉睡。(莫里哀) / Madame Prune ... avait été prise de pâmoisons et de vapeurs (Loti). …普律娜女士曾得过昏厥和头晕的病。(洛蒂) / les ~s de l'ivresse 酒醉后的头晕 / les ~s de l'orgueil 〈转〉骄傲所致的头脑发昏

**vapeur**[2] [vapœːr] *n. m.* 汽船,轮船,火轮: Il embarqua sur un vapeur à destination de Singapour. 他登上了一艘去新加坡的轮船。

**vapo** [vapo] *n. f.* (表示接近北极程度的)单位

**vapocraquage** [vapɔkrakaːʒ] *n. m.* 〔化〕石油蒸气裂化

**vapocraquer** [vapɔkrake] *v. t.* 〔化〕使石油蒸气裂化

**vapocraqueur** [vapɔkrakœːr] *n. m.* 〔化〕石油蒸气裂化装置,石油蒸气裂解装置

**vapométallurgie** [vapɔmetalyrʒi] *n. f.* 〔冶〕挥发精炼,真空蒸馏

**vaporarium** [vapɔrarjɔm] *n. m.* 温泉蒸汽浴室

**vaporeusement** [vapɔrøzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉蒙胧地;轻飘飘地: un tissu drapé ~ autour des épaules 一条披在肩上的轻飘飘的织物 / Elle était vaporeusement vêtue de tulle. 她穿着罗纱,薄得胴体欲露。/ Je n'ai encore rien vu en peinture d'aussi vaporeusement lumineux (Goncourt). 我还没有见过绘画有这样蒙胧光线的表现。(龚古尔)

**vaporeu*x*, *se*** [vapɔrø, øːz] *a.* **1.** 雾气腾腾的,烟雾弥漫的;蒙胧的,模糊的: une lumière ~se 蒙胧的光线 / Et le char vaporeux de la reine des ombres ... (Lamartine) …影子王后的雾气腾腾的双轮马车。(拉马丁) / Les horizons de mer légèrement vaporeux (Chateaubriand). 薄雾弥漫的海平线。(夏多布里昂) / lointain ~ 〔画〕模糊的远景: Le regard se perd dans le lointain vaporeux. 〈转〉目光消失在蒙胧的远景里。**2.** 轻柔的,轻盈的;轻飘飘的,薄得透明的: des cheveux ~ 轻柔的头发 / une robe ~se 薄得透明的连衣裙

**vaporifère** [vapɔrifɛr] *n. m.* 蒸汽发生器

**vaporimètre** [vapɔrimɛtr] *n. m.* **1.** 挥发度计,汽化度计 **2.** 蒸汽压力计

**vaporisabilité** [vapɔrizabilite] *n. f.* 挥发性;蒸发度;汽化度

**vaporisage** [vapɔrizaːʒ] *n. m.* 〔纺〕汽蒸: ~ de la trame 纬纱汽蒸 / ~ des canettes 管纱汽蒸 / ~ des fils 蒸纱 / ~ sous pression 加压汽蒸

**vaporisateur** [vapɔrizatœːr], **vaporiseur** [vapɔrizœːr] *n. m.* **1.** 〔技〕蒸发器;汽化器,蒸锅: ~ à couche fine 薄膜蒸发器 / ~ en fin 单晶粒蒸发器 **2.** 喷雾器,雾化器;喷嘴: ~ à parfum 喷香水的瓶子 **3.** 〔纺〕梳幅棍

**vaporisation** [vapɔrizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔物〕汽化(作用),蒸发(作用),雾化(作用): ~ propre 自身蒸发 / ~ sous vide 真空蒸发 / ~ par faisceau d'électrons 电子束蒸发 **2.** 喷雾,喷射: ~ d'un insecticide dans un local 在某地喷洒杀虫剂 / faire une ~ dans le nez 向鼻子喷一次

**vaporisé, *e*** [vapɔrize] *a.* 雾化的,汽化的

**vaporiser** [vapɔrize] **I** *v. t.* **1.** 〔物〕使汽化,使蒸发: La chaleur vaporise l'eau. 水在加热后蒸发。/ ~ un liquide à la température normale 使一种液体在常温下蒸发 **2.** 喷洒: ~ un produit insecticide 喷洒杀虫剂 / Elle vaporisait sur elle son parfum de santal (Colette). 她把她的檀香味香水喷在身上。(科莱特) / Elle vaporise les pivoines avec un insecticide. 他在牡丹上喷洒杀虫剂。**3.** 〈诗〉使罩上一层烟雾,使蒙胧: La rêverie qui multiplie et vaporise tout (Thibaudet). 使一切变得复杂并且蒙胧的幻想。(蒂博代) **II se ~** *v. pr.* 汽化,蒸发,雾化: une liquide qui se vaporise à telle température 在某一温度时汽化的液体

**vaporiseur** 见 vaporisateur

**vaporiseuse** [vapɔrizøːz] *n. f.* 〔纺〕调色装置,定色蒸化器

**vaporiste** [vapɔrist] *n. m.* 蒸汽机车司机

**vaquer** [vake] **I** *v. i.* 〈旧〉**1.** 空缺,出缺,空着[指职位]: Il a les yeux ouverts sur tout ce qui vaque, poste, abbaye, pour le demander (La Bruyère). 他睁大眼睛盯着所有空着的职位,不管是政府职位还是神职,他都想弄到手。(拉布吕耶尔) / Le roi percevant les fruits de la vacance, on pouvait être sûr que les sièges vaquaient longtemps (Michelet). 鉴于国王觉察到空缺的孳息,人们可以肯定席位将长久出缺。(米什莱) **2.** 放假,休假: Les classes vaqueront du mercredi soir au lundi matin. 学校将从星期三晚上至星期一上午放假。/ Les tribunaux vaquent. 法庭休庭。**II** *v. t. indir.* (+ *à*) 忙于: Les hommes et les femmes vaquaient aux soins de leur métier, de leur ménage ou de leurs amours (Duhamel). 男人们和女人们总是忙于公务、家务或谈情说爱。(杜阿梅尔) / Pour vaquer aux affaires publiques (Rousseau). 为了忙于公众事务。(卢梭) / Elle vaquait aux soins du ménage (Balzac). 她操持家务。(巴尔扎克)

**vaquero** [vakero] *n. m.* (西班牙等地的)放牛人

**var** [vaːr] *n. m.* 〔电〕乏[无功伏安,电压、电流和相角正弦的乘积,无功功率单位]

**Var** 瓦尔河,法国东普罗旺斯河流。

**Var** 瓦尔省,位于法国普罗旺斯-阿尔卑斯-蓝色海岸大区,濒临地中海。

**VARA** Vols Affrétés avec Réservation à l'Avance 预定包机

**varactor** [varaktɔːr] *n. m.* 〔电〕可变电抗器;变容二极管

**varaigne** [varɛɲ] *n. f.* 盐田进水口

**varan** [varɑ̃] *n. m.* 巨蜥[当今世界最大蜥蜴,生活在热带国家]

**Vārānasi** 瓦拉纳西,旧译贝拿勒或贝拿勒斯,又称迦尸,印度北方邦瓦拉纳县首府。

**Varangéville** 瓦朗格维尔,法国城镇,位于默尔特-摩泽尔省。

**Varangians** 瓦利亚基人,一译"瓦朗吉亚人",中世纪初期东欧对来自斯堪的纳维亚半岛居民的称谓。

**varangue** [varɑ̃ːg] *n. f.* **1.** 〔船〕肋板;底部肋骨 **2.** (旧时印度法占区的)一种遮阳游廊 **3.** 隔墙,舱壁,隔框,隔板

**varanidés** [varanide] *n. m. pl.* 〔动〕巨蜥科
**varappe** [varap] *n. f.* 攀登岩壁[登山运动员用语]
**varapper** [varape] *v. i.* 攀登岩壁,攀登峭壁
**varappeur, se** [varapœːr, øːz] *n.* 攀登岩壁的运动员,攀登峭壁者
**Vardar** 瓦尔达尔河,巴尔干河流。
**varech** [varɛk] *n. m.* **1.** 〈古〉(海浪冲来的)飘流物 **2.** 〈今〉海藻[被海浪冲到岸边,可用作肥料、垫草或提炼苏打和碘] **3.** 褐藻类植物的俗称
**varenne** [varɛn] *n. f.* **1.** 沼泽地 **2.** 〈引〉多鸟兽的荒地;(古时国王专用的)禁猎地
**Varennes** 瓦伦,加拿大魁北克省城市。
**Varèse** 瓦雷泽,意大利北部城市。
**Varèse, Edgard** (1883—1965) 瓦雷兹,美籍法裔作曲家,20 世纪发音技术的革新者。
**vareuse** [varøːz] *n. f.* **1.** (水手等穿的)粗布工作服: La vareuse faite d'une grosse étoffe dure qui fait les mouvements gauches, les épaules tombantes (Cayrol). 用粗布做的工作服使动作笨拙,肩往下垂。(凯罗尔) **2.** 某些制服的上装: Il regarda, perplexe, ma vareuse d'officier sans galons (Malraux). 他困惑地注视我的无军衔标志的军官上装。(马尔罗) / Un galon noir et rouge cousu sur les manches de la vareuse (Mac Orlan). 缝在军服上装袖子上的红色和黑色条线。(马克·奥尔朗) **3.** 宽大的男式短上装: Je portais alors une sorte de vareuse à grand col (Gide). 那时我穿着一种大领短上装。(纪德)
**Vargas, Getúlio** (1883—1954) 瓦加斯,巴西总统(1930—1945、1951—1954)。
**Vargas, Llosa, Mario** (1936— ) 巴尔加斯·略萨,秘鲁作家。
**vargasite** [vargazit] *n. f.* 〔矿〕辉滑石
**varheure** [varœːr] *n. m.* 〔电〕乏小时,无功小时
**varheuremètre** [varœrmɛtr] *n. m.* 〔电〕乏时计,无功电度表
**vari** [vari] *n. m.* 〔动〕(马达加斯加产的)狐猿
**varia** [varja] *n. m.* **1.** 〈拉〉(报刊上的)特写,专栏,特辑 **2.** *pl.* 杂录,杂文集,轶事文集
**variabilité** [varjabilite] *n. f.* **1.** 易变,多变,变化无常,变化性,可变性,变率: ~ du temps 天气变化无常 / La variabilité de son humeur est bien connue. 他的性格变化无常是众所周知的。/ Il dissimule sous des dehors pontuels une variabilité aiguë (Daudet). 他以一丝不苟的外表来掩饰(内心的)急剧多变。(都德) **2.** 〔语〕可变性: ~ d'un adjectif 形容词的可变性 **3.** 〔生〕变异性
**variable** [varjabl] **I** *a.* **1.** 易变的,多变的,变化无常的,不稳定的,变化的: Le temps est variable, ces jours-ci. 这几天天气多变。/ La récolte est très variable selon les années. 不同的年份,收获差异很大。/ Le plaisir que j'éprouve à la lecture de ce livre est variable. 我读这本书的乐趣是起伏不定的。**2.** 可变化的,有变化的: L'adjectif "bon" est variable en nombre et en genre. 形容词"好"有性数变化。/ figure ~ 〔数〕可变数字;可变图形 / grandeur ~ 〔数〕变量,可变量 / société à capital ~ 〔法〕可变资公司 / Les règles du beau sont éternelles, ... les formes en sont variables (Delacroix). 美丽的标准是永恒的,…而美丽的形式则是有变化的。(德拉克鲁瓦) **3.** 〔天〕变光的: étoile ~ 变光星 **II** *n. m.* 变化不定[气压表上表示与大气状态迅速变化相符的气压指示] **III** *n. f.* **1.** 〔数〕变数,变量,可变参数: ~ aléatoire 随机变数,任意变量 / ~ continue 连续变数,连续变量 / ~ discontinue 非连续变数,间断变量 / ~ dépendante [indépendante] 因[自]变数,因[自]变量 / Le volume d'une masse de gaz est fonction de deux variables: pression et température. 气体量的容积随着两个可变参数变化:压力和温度。**2.** 〔天〕变光星 **3.** 〔逻〕变项
**variablement** [varjabləmɑ̃] *adv.* 〈罕〉变化无常地,不稳定地

**variac** [varjak] *n. m.* 可调自耦变压器[商品名]
**Varian, Russell Harrison** (1898—1959) 瓦里安,美国物理学家,速调电子管的共同发明者之一。
**Varian, Sigurd Fergus** (1901—1961) 瓦里安,美国工程师,速调电子管的共同发明者之一。
**variance** [varjɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 〔统〕方差,离散差: ~ conditionnelle 条件方差 / ~ résiduelle 剩余方差 / l'écart type, racine carrée de la ~ 标准偏差就是方差的平方根 **2.** 〔物〕色散;可变度 **3.** 〔化〕分散作用,变度 **4.** 弥散现象
**variant, e** [varjɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 〈罕〉易变的,多变的;有变化的: humeur ~e 多变的性格 **II** *n. f.* **1.** (同一作品的)不同稿本,异本: C'est une édition complète d'une œuvre, avec variantes. 这是一部著作的完整版本,包含不同稿本。/ Il a les variantes du thème de la jalousie dans《À la recherche du temps perdu》. 他有《追忆逝水年华》中描述的嫉妒主题的全部异本。**2.** 〔乐〕变异体,变奏曲: Certains chants populaires présentent, suivant leurs régions d'origine, des variantes. 某些民歌,根据创作的不同地区而以变异体面貌出现。**3.** 变型,变式,变种: Ce modèle de voiture est une variante du modèle précédent. 此车型是原车型的变型。**4.** 〔语〕不同拼法,变异体;不同读法,异读;不同说法 **5.** 变动[军中行话,指行军或运输途中路线或时间的改动] **6.** *pl.* 〈方〉泡菜,酸菜
**variateur** [varjatœːr] *n. m.* **1.** 〔机〕调节器,变换器: ~ de fréquence 〔无〕变频器;混频管 / ~ de tension 电压调节器,调压器 / ~ de vitesse 调速器,变速器 **2.** 聚束栅 **3.** (伸)胀缝,伸缩接缝 **4.** 减光滑线变阻器
**variation** [varjasjɔ̃] *n. f.* **1.** 变化,变动;差异,偏差: ~s brusques de température 温度突变 / ~ de prix 价格偏差 / Il est sensible à toutes les variations de bruit (Saint-Exupéry). 他对噪声的任何差异都很敏感。(圣埃克苏佩里) / ~ du compas 罗经磁偏差 **2.** 〔天〕二均差 **3.** 〔乐〕变奏;变奏曲: ~s pour piano 钢琴变奏曲 **4.** 〔生〕变异 **5.** 〔数〕变化量;变分;变差: calcul des ~s 变分法 / coefficient de ~ 变差系数 / sens de ~ d'une fonction 函数的变化量方向
**variationnel, le** [varjasjɔnɛl] *a.* 变分的
**varicap** [varikap] *a.* 〈英〉可变电容器的: diode ~ 〔无〕变容二极管
**varice** [varis] *n. f.* 〔医〕静脉曲张;脉管曲张: ~ lymphatique 淋巴管曲张 / ~ de l'œsophage 食道静脉曲张
**varicectomie** [varisɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕曲张静脉切除术
**varicelle** [varisɛl] *n. f.* 〔医〕水痘
**varicelleux, se** [varisɛlø, øːz] *a.* 〔医〕水痘的
**varicelliforme** [varisɛlifɔrm] *a.* 〔医〕水痘样的
**varicellisation** [varisɛlizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕水痘接种法
**varico-** *préf.* 表示"静脉曲张"的意思
**varicocèle** [varikɔsɛl] *n. f.* 〔医〕精索静脉曲张: ~ orbitaire 间歇性突眼 / ~ tubo-ovarienne 卵管卵巢静脉瘤
**varicographie** [varikɔgrafi] *n. f.* 〔医〕曲张静脉造影
**varicosité** [varikozite] *n. f.* 〔医〕静脉曲线[状态]
**varicotomie** [varikɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕曲张静脉切除术
**varié, e** [varje] *a.* **1.** 多变化的,多样化的;杂色的,斑驳的: paysage ~ 千变万化的景色 / programme de musique ~ 丰富多彩的音乐节目 / répertoire ~ 内容广泛的目录 / choix ~ de tissus 可供众多选择的布料 / travail très ~ 变化万千的工作 **2.** 〔乐〕变奏的: air ~ 变奏的曲调 / thème ~ 变奏的主旋律 **3.** 〔机,物〕变速的: mouvement ~ 变速运动 / mouvement uniformément ~ 匀变速运动,等变速运动 **4.** *pl.* 各种各样的,各式各样的;多才多艺的;具有各种不同特征的: hors-d'œuvre ~s 花式冷盆,大拼盆 / un assortiment de laine de couleurs ~es 五颜六色的毛织品 / des menus peu ~s 菜式不多的菜单 / Les écritures et le style des let-

tres aussi variés que leur orthographe (Flaubert). 函件的文体和书法同它们的拼写一样花式繁多。(福楼拜) / Cet écrivain possède un style varié et pittoresque. 这位作家的文体千变万化,极有特色。/ terrain ～ 〔军〕高低不平的地形

**varier** [varje] **I** *v.t.* **1.** 使有变化,使多样化,改变:～ la décoration d'une maison 使房屋装饰多样化 / Quoi qu'on eût ... cherché à varier le style (Hugo). 虽然他曾…力图使文体多点变化。(雨果) / Souvent elle variait sa coiffure, elle se mettait à la chinoise, et boucles molles (Flaubert). 她经常改变发型,梳妆中国发型,做柔软的环形鬈发。(福楼拜) / ～ la sauce 〈俗〉改头换面,变换方式 **2.** 使各不相同,经常变换:～ les menus 经常变换菜单 / ～ ses toilettes 经常换装束 / Elle ne songe ... qu'à varier ses plaisirs (Gautier). 她只…想经常变换自己的玩乐方式。(戈蒂埃) / pour ～ les plaisirs 〈讽〉为了换换花样:Il est tombé malade et, pour varier les plaisirs, il a perdu sa situation. 他病倒了,而且为了换换花样,还失去了原有的地位。**3.** 〔乐〕使变奏:～ un air 把一个曲调加以变奏 / ～ un thème musical 变奏一个音乐的主旋律 **II** *v.i.* **1.** 变化,变动,改变:Sa physionomie varie d'un moment à l'autre. 他的脸色一会儿阴一会儿晴。/ Le temps varie très vite en cette saison. 在这个季节天气变化很快。/ Les raisons d'aimer et de vivre varient comme font les saisons (Aragon). 恋爱和活着的理由如同季节那样变来变去。(阿拉贡) **2.** 变更质量,变更数量:Les prix varient du simple au double. 价格翻一番。/ La couleur des images varie du blanc au gris le plus sombre. 图像颜色从白色变成深灰色。/ faire ～ un donnée 〔数〕变更一个已知数,变更已知条件 **3.** 各有不同,各不一样:Les rites du baptême, du mariage varient selon les religions, les pays. 洗礼、结婚的礼仪因宗教、国家不同而互有差异。/ Les goûts varient selon l'âge, la culture des gens. 兴趣因年龄和文化而异。/ Les coutumes varient selon les lieux. 风俗因地而异。**4.** 改变主张,改变态度,改变意见:Je n'ai jamais varié à ce sujet. 在这个事件上我从未改变过态度。/ Souvent femme varie (Hugo). 女人经常改变主张。(雨果) / Le moyen de ne pas varier, c'est de ne pas penser (Renan). 不改变的方法就是不去思考。(勒南) **5.** 有不同意见:Les médecins varient dans le choix du traitement. 医生们在选择治疗方法上有不同意见。/ Les opinions varient sur ce point. 在这一点上意见有分歧。

**variétal, ale** [varjetal] (*pl.* ～**aux**) *a.* 〔农〕变种的:semence ～ale 变种

**variété** [varjete] *n.f.* **1.** 〈古〉变化,变动:Quelque incertitude et quelque variété qui paraisse dans le monde (La Rochefoucauld). 在世界上出现的某不明确的事物和变化。(拉罗什富科) **2.** 多种多样,多样化,形形色色;千变万化:la ～ des personnages de Molière 莫里哀喜剧中形形色色的人物 / une grande ～ de plantes 植物的多种多样 / aimer la ～ 喜新好奇 / la ～ des opinions 意见的纷纭 / Si je visite toute une galerie de coquilles, j'observe une merveilleuse variété (Valéry). 如果我参观整个贝壳陈列馆,我就会观察到一个绝妙的差别。(瓦勒里) **3.** 〔动,植〕变种,品种;〈转〉种类:Ne cultiver que deux variétés de pommes (Duhamel). 只种两种苹果。(杜阿梅尔) / Les tulipes comprennent beaucoup de variétés. 郁金香有许多品种。/ ～s nouvelles 新品种 / Les goldens et les reinettes sont deux variétés de pommes. 黄蕉苹果和斑皮苹果是两个苹果品种。**4.** *pl.* (文学作品的)杂集,文集;(音乐、舞蹈、杂技的)联合演出:séance de ～s (音乐、舞蹈等)文艺演出专场 / théâtre de V～s 杂耍剧院,游艺场 / Spectacles de V～s 游艺剧场;音乐厅 / émission de ～s (电视、电台)娱乐节目 **5.** 〔数〕(空间的)变元;簇,流形:～ algébrique 代数簇,代数流形 **6.** 〔铸〕变性处理

**Varignon, Pierre** (1654—1722) 瓦里尼翁,法国数学家,理论力学和无穷小分析理论创始者。

**vario-** *préf.* 表示"各种各样,不同,变异"的意思

**vario-alternateur** [varjoalternatœːr] *n.m.* 〔电〕恒频交流发电机

**variocoupleur** [varjɔkuplœːr] *n.m.* 〔电〕可变耦合器

**variofilm** [varjɔfilm] *n.m.* 变幅电影[画面大小可随影片内容改变]

**variographe** [varjɔgraf] *n.m.* 变压计:～ de pression 气压变量计

**variolaire** [varjɔlɛːr] *a.* 〔医〕天花的,有痘痕的,麻脸的

**variole** [varjɔl] *n.f.* **1.** 〔医〕天花[也称 petite vérole]:～ mineure 乳白天花 / ～ modifiée 轻症天花 **2.** 〔兽医〕痘:～ du cheval 马痘 / ～ noire 黑痘 / ～ ovine 羊痘

**variolé, e** [varjɔle] **I** *a.* 有痘痕的,麻脸的:visage ～ 有麻子的脸 **II** *n.* 脸上有麻子的人,麻子

**varioleux, se** [varjɔlø, øːz] **I** *a.* 〔医〕天花的 **II** *n.* 天花患者:le pavillon des ～ dans un hôpital 医院天花患者专用楼

**varioliforme** [varjɔlifɔrm] *a.* 〔医〕天花状的,天花样的,痘状的

**variolique** [varjɔlik] *a.* 〔医〕天花的,痘的:une éruption ～ 天花疹,痘疹

**variolisation** [varjɔlizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕人痘接种,天花接种

**variolite** [varjɔlit] *n.f.* 〔矿〕球颗玄武岩,麻石

**variolo-** *préf.* 表示"痘,天花"的意思

**varioloïde** [varjɔlɔid] *n.f.* 〔医〕轻型天花

**variolovaccin** [varjɔlɔvaksɛ̃] *n.m.* 〔医〕牛痘苗

**variomètre** [varjɔmɛtr] *n.m.* **1.** 〔电〕变感器,可变电感器:～ à bobine mobile 旋转式可变电感器 / ～ magnétique 磁变计,磁变记录仪 **2.** 〔空〕升降速度表:～ à affichage 数字显示式升降速度表 **3.** 〔地球物理〕磁秤

**varioplex** [varjɔplɛks] *n.m.* 变工装置[用于按时间划分制多路通信系统]

**varioréducteur** [varjɔredyktœːr] *n.m.* 变速减速器

**variorum** [varjɔrɔm] **I** *a.inv.* 集注版的,集注本的:édition ～ (古典作品的)集注本 **II** *n.m.* (古典文学作品的)集注本,集注版

**variotine** [varjɔtin] *n.f.* 拟青雷素

**variqueux, se** [varikø, øːz] **I** *a.* 〔医〕静脉曲张的,曲张的 **II** *a., n.* 患静脉曲张的(人)

**varisation** [varizasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕内翻

**variscite** [varisit] *n.f.* 〔矿〕磷铝石

**varisite** [varizit] *n.f.* 〔矿〕锂磷铝石

**varistance** [varistɑ̃ːs] *n.f.* 〔电〕非线性电阻;压敏电阻;可变电阻

**varistor** [varistɔr] *n.m.* 〔电〕变速器;聚束栅

**varitron** [varitrɔ̃] *n.m.* 〔电〕变换子

**varlamoffite** [varlamɔfit] *n.f.* 〔矿〕水锡石

**varlet** [varlɛ] *n.m.* (中世纪贵族的)侍童,侍从

**Varlin, Louis-Eugène** (1839—1871) 瓦尔兰,巴黎公社主要领导人之一。

**varlopage** [varlɔpaːʒ] *n.m.* 〔木工〕用长刨削,刨削

**varlope** [varlɔp] *n.f.* 〔木工〕长刨

**varloper** [varlɔpe] *v.t.* 〔木工〕用长刨刨,刨削

**varlopeuse** [varlɔpøːz] *n.f.* 机械带锯,刨机

**varme** [varm] *n.m.* 〔冶〕炼铁炉通风管侧壁

**varmètre** [varmɛtr] *n.m.* 〔电〕无功功率计,无功伏安计,无功瓦特计,乏尔计,乏尔表:～ enregistreur 记录式无功功率计

**Varna** 瓦尔纳,保加利亚东北部城市。

**Varna** 〈梵〉等级[印度教将人分为四个等级,即婆罗门(僧侣)、刹帝利(贵族)、吠舍(平民)和首陀罗(农奴)]

**Varnhagen von Ense, Rahel** (1771—1833) 瓦恩哈根·冯·恩泽,19 世纪德国文艺沙龙女主人。

**Varona, Enrique Josè** (1849—1933) 巴罗纳,古巴诗人、哲学家,古巴共和国副总统(1912—1916)。

**var(r)on** [varɔ̃] *n. m.* 〔兽医〕**1.** 牛皮蝇幼虫 **2.** 皮蝇疖

**varre** [vaːr] *n. f.* 捕海龟叉

**varreur** [varœːr] *n. m.* 用叉捕海龟的渔民

**Varro, Marcus Terentius** (公元前 116—前 27) 瓦罗,罗马学者和讽刺家。

**Vars** (col de) 瓦尔斯山口,位于法国阿尔卑斯。

**Varsovie** 华沙,波兰首都。

**varsovien, *ne*** [varsɔvjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 华沙的 **II V～** *n.* 华沙人

**varsovienne** [varsɔvjɛn], **varsoviana** [varsɔvjana] *n. f.* (旧时的)华沙舞

**Varthema, Lodovico** de (1465/1470—1517)瓦尔塔马,意大利旅行家和冒险家,第一个赴麦加朝觐的基督教徒。

**varulite** [varylit] *n. f.* 〔矿〕绿磷锰钠矿

**Varuna** 伐楼拿,印度教吠陀时代神话中象征神权的神灵。

**varus** [varys] (*f.* ***vara*** [vara]) 〈拉〉〔医〕**I** *a.* 内翻的 **II** *n. m.* 内翻足

**Varus, Publis Quinctilius** (公元前 50—9) 瓦鲁斯,罗马执政官、总督和将军。

**varvacite** [varvasit], **varvicite** [varvisit] *n. f.* 〔矿〕软锰矿

**varve** [varv] *n. f.* 〔地质〕纹泥,(水湖)季候泥

**Varzi, Achille** (1904—1984)瓦齐,意大利汽车赛运动员,曾三次获该国汽车赛冠军。

**Varzy** 瓦尔济,法国城镇,位于涅夫勒省。

**vas** [vas] (*pl.* **～*a***) *n. m.* 〈拉〉〔生理〕管,脉管: ～a aberrabtia du foie 肝迷管 / ～a vasorum 血管滋养管

**vasais** [vazɛ] *n. m.* (盐田的)泥沙沉淀池

**vasard, *e*** [vazaːr, ard] **I** *a.* 含有泥沙的,覆盖淤泥的,由淤泥或泥沙形成的 **II** *n. m.* 淤泥底

**Vasarely, Victor** (1908—1997) 瓦萨列里,法国几何图形抽象派画家和光效应艺术运动的主将。

**Vasari, Giorgio** (1511—1574)瓦萨里,意大利画家、建筑师、作家。

**Vasconcelos, José** (1882—1959)巴斯孔塞洛斯,墨西哥作家、哲学家,教育部长。

**vasculaire** [vaskylɛːr] *a.* **1.**〔植〕维管的,有管的: tissu ～ 维管组织 / plantes ～s 维管植物 **2.**〔解〕血管似的,脉管的: Le système vasculaire est l'ensemble des vaisseaux sanguins. 血管系统是血管的总称。**3.** troubles ～s 〔医〕血管障碍

**vascularisation** [vaskylarizasjɔ̃] *n. f.* 〔生理〕血管分布;血管形成: ～ de la main 手的血管分布 / La vascularisation des cancers est anarchique. 癌血管的形成是无序的。

**vascularisé, *e*** [vaskylarize] *a.* 〔生理〕含有血管的,血管丰富的: membrane ～e 血管丰富的膜

**vascularite** [vaskylarit], **vasculite** [vaskylit] *n. f.* 〔医〕血管炎,脉管炎

**vascularité** [vaskylarite] *n. f.* 〔生理〕血管分布;血管供应

**vasculeu*x*, *se*** [vaskylø, øːz] *a.* **1.** 〔生理〕脉管的,血管的;有血管的 **2.**〔植〕有管的,维管的

**vasculo-** *préf.* 表示"管,血管"的意思

**vasculo-nerveu*x*, *se*** [vaskylonɛrvø, øːz] *a.* 〔医〕血管神经的

**vasculose** [vaskyloːz] *n. m.* 〔植〕木质素

**vase**[1] [vaːz] *n. m.* **1.**〈古〉容器: *La goutte d'eau qui fait déborder le vase.* 〈谚〉加上一滴就会引起容器溢水。[喻凡事有度] **2.**〈今〉器皿,壶,罐,瓶,盆,杯,盂,坛,瓮: Quatre vases d'albatre oriental du galbe le plus élégant (Gautier). 4 只线条最优美的东方大理石瓶子。(戈蒂埃) / ～ égyptien 埃及罐 / ～ de Sèvres 巴黎塞夫勒瓷器 / ～s grecs 希腊瓮 / ～s étrusques (19 世纪意大利发现的)伊特鲁立亚古器 / ***en ～ clos*** *loc. adv.* 〈转〉与外界隔绝地: vivre en ～ clos 生活在世外桃源中 **3.** 花瓶: Elle avait replacé la rose dans un vase à long col (Maurois). 她把玫瑰花重新插到长颈花瓶里。(莫鲁瓦) **4.**〔园〕瓶状;杯状: le ～ d'une tulipe 郁金香的花萼 / des buis, des poiriers taillés en ～ 修剪成杯状的黄杨树和梨树 **5.** ～ de nuit 便盆,便壶,夜壶 **6.** ～s sacrés 〔宗〕祭器,圣器 **7.**〔物〕principe des ～s communicants 连通器原理 **8.**〔技〕～ d'expansion 膨胀室 **9.**〔建〕(柱顶)盆饰,瓶饰: ～ d'amortissement 器皿形顶部装饰 **10.**〔园〕花萼,器皿形花冠: ～ d'une tulipe 郁金香状的花萼 **11.**〈俗〉屁股 **12.**〈民〉运气,幸运: avoir du ～ 运气好

**vase**[2] [vaːz] *n. f.* **1.** (河底或湖底的)淤泥,泥沙: ～ bleue 青泥 / être dans la ～ 〈俗〉陷入泥泞;烦恼 / De vieux chalands, échoués dans la vase (Fromentin). 几条搁浅在淤泥中的破旧平底驳船。(弗罗芒坦) / Jusqu'au Loire, dont les fonds de vase nourrissent de belles anguilles (Zola). 直至卢瓦尔河,该河河底的淤泥是育肥大鳗鱼的理想饵料。(左拉) **2.**〈俗〉雨水,水: Il tombe de la vase. 下雨。**3.** 矿渣;沉渣;矿渣

**vasé, *e*** [vaze] *a.* 充满淤泥的,沾满污泥的

**vasectomie** [vazɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕输精管切除术,输精管结扎术

**vasectomiser** [vazɛktɔmize] *v. t.* 〔医〕切除输精管,结扎输精管

**vaseline** [vazlin] *n. f.* **1.** 凡士林: ～ consistante 浓凡士林 / ～ liquide 凡士林油 **2.**〔化〕矿脂,软石脂

**vaseliner** [vazline] *v. t.* **1.** 涂凡士林 **2.**〈俗〉讨好,奉承,恭维 [指被告借此企图减轻或免除罪责]

**vaselinome** [vazlinɔm] *n. m.* 〔化〕石腊瘤,油瘤

**vaser** [vaze] 〈民〉**I** *v. i.* 无所事事,懒散 **II** *v. impers.* 下雨: Il vase. 下雨了。

**vaseu*x*, *se*** [vazø, øːz] *a.* **1.** 含淤泥的,淤泥形成的: Ne vous avancez pas par ici, le fond est vaseux. 不要从这儿走,底下有淤泥。**2.**〈俗〉没有力气的,浑身发软的: Je me sens vaseux ce matin. 今天上午我觉得浑身发软。**3.**〈俗〉糊涂的,混乱的;〈引〉低劣的,差劲的: un raisonnement ～ 混乱的推理 / un exposé ～ 糊涂的叙述 / des idées ～ses 糊涂的观念 / Ce fut la période la plus vaseuse de notre amitié (Beauvoir). 这曾是我们的友谊的低谷。(波伏瓦) / un devoir ～ 做得很差的作业 **4.**〈古〉下贱的,卑劣的

**vasicine** [vazisin] *n. f.* 〔化〕番爵床碱

**vasicole** [vazikɔl] *a.* 〔生〕栖于沼泽的,水栖的

**vasi*er*, *ère*** [vazje, ɛːr] *a.* 淤泥的: engrais ～ 淤泥肥,塘泥,塘肥

**vasière** [vazjɛːr] *n. f.* **1.** 淤泥地,泥潭 **2.** (盐田的)泥沙沉淀池 **3.** 淡菜(贻贝)养殖场 **4.** 海潮泥湾地带,淡菜(贻贝)养殖场

**vasiforme** [vazifɔrm] *a.* 管状的

**Vasilevsky, Alexandr Mikhailovich** (1895—1977)华西列夫斯基,元帅,苏联武装力量部部长、总参谋长。

**Vasilyev, Sergey Dmitriyevich** (1900—1959)瓦西里耶夫,苏联著名电影导演。

**Vasily I** (1371—1425)瓦西里一世,莫斯科大公(1389—1425),顿斯科伊大公的长子。

**Vasily II** (1415—1462)瓦西里二世,莫斯科大公(1425—1462),绰号"瞎子瓦西里"。

**Vasily III** (1479—1533)瓦西里三世,莫斯科大公(1505—1533),伊凡三世之子。

**Vasily (IV) Shuysky** (1552—1612)瓦西里(四世),俄国沙皇(1606—1610),留里克王室后裔。

**vasistas** [vazistaːs] *n. m.* **1.** (门、窗上的)气窗 **2.**〈古,俗〉屁股 **3.**〈俗〉单片眼镜

**vaso-** *préf.* 表示"管,血管,容器"的意思

**vasoconstricteur** [vazɔkɔ̃striktœːr] 〔生理〕**I** *a.* 血管收缩的 **II** *n. m.* **1.** 血管收缩剂 **2.** 血管收缩神经

V

**vasoconstrictine** [vazɔkɔ̃striktin] *n.f.* 〔药〕肾上腺素
**vasoconstriction** [vazɔkɔ̃striksjɔ̃] *n.f.* 〔生理〕血管收缩(作用)
**vasocordrin** [vazɔkɔrdrɛ̃] *n.m.* 〔商〕对羟福林
**vasodilatateur** [vazɔdilatatœ:r] 〔生理〕**I** *a.m.* 血管扩张的 **II** *n.m.* **1.** 血管扩张剂 **2.** 血管扩张神经
**vasodilatation** [vazɔdilatasjɔ̃] *n.f.* 〔生理〕血管舒张, 血管扩管
**vasodilatine** [vazɔdilatin] *n.f.* 〔医〕血管舒张素
**vasoépidymostomie** [vazɔepidimɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕输精管附睾吻合术
**vasoformatif** [vazɔfɔrmatif] *a.* 〔生理〕血管生成的
**vasolabilité** [vazɔlabilite] *n.f.* 〔生理〕血管运动不稳定性
**vasolaxine** [vazɔlaksin] *n.f.* 〔化〕凡士林油
**vasoligature** [vazɔligaty:r] *n.f.* 〔医〕输精管结扎术
**vasomo*teur*, *trice*** [vazɔmɔtœ:r, tris] *a.* 〔生理〕血管舒缩的; 血管运动的: nerfs ~s 血管运动神经 / troubles ~s 血管运动机能障碍
**vasomotricité** [vazɔmɔtrisite] *n.f.* 〔医〕血管运动性, 血管舒缩性
**vason** [vazɔ̃] *n.m.* 〔陶瓷〕坯料
**vasoplégie** [vazɔpleʒi] *n.f.* 〔生理〕血管麻痹, 血管失张力
**vasopresseur** [vasɔprɛsœ:r] *n.m.* 〔药〕升压药
**vasopressine** [vazɔprɛsin] *n.f.* 〔生化〕(垂体后叶)加压素, 抗利尿激素
**vasopuncture** [vazɔpɔ̃kty:r] *n.f.* 〔医〕输精管穿刺术
**vasospasme** [vazɔspasm] *n.m.* 〔生理〕血管痉挛
**vasotomie** [vazɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕输精管切断术
**vasotribe** [vazɔtrib] *n.m.* 〔解〕血管压轧钳, 止血钳
**vasotripe** [vazɔtrip] *a.* 〔生理〕亲脉管的, 向脉管的
**vasotripsie** [vazɔtripsi] *n.f.* 〔医〕血管压轧术, 止血术
**vasouillage** [vazuja:ʒ] *n.m.* 〈俗〉犹豫, 踌躇; 不顺利
**vasouillard, *e*** [vazuja:r, ard] *a.* 〈俗〉犹豫的, 踌躇的, 含糊的, 不爽快的: une leçon ~e 含糊的课文 / se sentir ~ 感到犹豫
**vasouiller** [vazuje] *v.i.* **1.** 犹豫, 踌躇: Je n'ai vasouillé un peu qu'au début (Romains). 仅仅在开始时我有点犹豫。(罗曼) / élève qui vasouille 表示踌躇的学生 **2.** 进行得不顺利: Cet accouchement vasouille depuis le matin (Céline). 这次分娩自上午起就不顺利。(塞利纳)
**vaso-vésiculectomie** [vazovezikylɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕输精管精囊切除
**vasoxinel** [vazɔksinɛl] *n.m.* 〔药〕凡索昔
**vasque** [vask] *n.f.* **1.** (喷泉的)承水盘, 间歇泉泉口小池: ~ de fontaine 接泉水的承水盆 / ~ de marbre 大理石水池 **2.** (放在桌子上作摆设的)浅口盆, 茶盘, 水果盘: une ~ de fruits 一盘水果 / une ~ pleine de fleurs 一满盆花 **3.** 大口盆, 喇叭盆; 便盆
**vasquine** [vaskin] *n.f.* (中世纪的)妇女紧身背心
**vass*al*, *ale*** [vasal] (*pl.* **~*aux***) **I** *n.* **1.** (封建时代的)诸侯, 封臣, 附庸: Le vassal jure ... de rester fidèle au seigneur (Lavisse). 这个诸侯发誓…仍然忠于领主。(拉维斯) / Le vassal tenait un fief de son suzerain. 诸侯拥有封建君主赐给他的一片封地。**2.** 〈转〉仆从, 附庸: Ne soyez le vassal d'aucune âme, ne relevez que de lui-même (Balzac). 不要作任何人的附庸, 只从属于自己。(巴尔扎克) / Il n'acceptera jamais de jouer le rôle de vassal. 他决不接受扮演仆从角色。**II** *a.* 为臣的; 附庸的, 仆从的: État ~ 附庸国 / peuples ~aux 各附庸国人民
**vassalique** [vasalik] *a.* 〔历〕附庸的, 从属的: le lien ~ 附属关系
**vassalisation** [vasalizasjɔ̃] *n.f.* 从属化, 附庸化, 仆从化: Quel discrédit entraîne pareille vassalisation! (Gide) 这样的从属化招致多大的威信丧失呀! (纪德)
**vassaliser** [vasalise] *v.t.* 使处于从属地位, 使处于附庸地位: En 1939, Hitler avait vassalisé la Slovaquie. 1939 年, 希特勒使斯洛伐克成为他的附庸国。/ Le tiers de l'activité industrielle de ce pays a été vassalisé par un seul groupe financier. 该国三分之一的工业活动被惟一的一个金融集团所操纵。
**vassalité** [vasalite] *n.f.* **1.** (封建时代的)诸侯身份, 封臣身份; 臣属; 封臣制: En 1208, l'Angleterre entra dans la vassalité du Saint-Siège. 1208 年, 英国曾经是罗马教廷的臣属。**2.** 〈转〉从属, 附庸地位: Le choix entre une vassalité perpétuelle à peine déguisée et quelque lutte désespérée (Valéry). 作几乎掩饰不住的终身附庸或进行某种无望的斗争, 两者之间必须进行选择。(瓦勒里)
**vasselage** [vasla:ʒ] *n.m.* 〈古〉**1.** (封建时代的)诸侯身份, 封臣身份; 臣属: Roland est preux, mais Olivier est sage, ils ont tous deux merveilleux vasselages (Chanson de Roland). 罗兰勇敢无畏, 奥利维耶聪明绝顶, 两个人都拥有绝佳的诸侯身份。(《罗兰之歌》) **2.** 〈转〉从属, 附庸
**vasseur** [vasœ:r] *n.m.* 附庸, 仆从, 诸侯, 封臣
**vassive** [vasi:v] *n.f.* **1.** 未怀过胎的两岁牝绵羊 **2.** 〈集〉同一个羊圈里的羊羔
**vassiveau** [vasivo] *n.m.* 不足两岁的羊羔
**vaste** [vast] *a.* **1.** 广阔的, 辽阔的, 宽广的: une ~ route 一条宽广的道路 / de ~s forêts 辽阔的森林; 林海 / ~ mer 浩瀚的大海 / Du haut de la colline, on découvre une vaste plaine. 从山岗顶上望去, 有一片辽阔的平原。/ Devant nous s'ouvrait une vaste étendue sablonneuse (Fromentin). 一大片沙域展现在我们前面。(弗罗芒坦) **2.** 宽阔的, 宽敞的: une chambre ~ 一间宽敞的房间 / un ~ jardin 一座宽阔的公园 /Un vaste pardessus raglan (Romains). 一件宽大的套袖式外套。(罗曼) **3.** 宏伟的, 巨大的: C'est un vaste édifice aux piliers carrés (Claudel). 这是一座方柱式宏伟大厦。(克洛岱尔) **4.** 大量的, 数量众多的: Un vaste groupement de jeunes révolutionnaires (Martin du Gard). 一个人数众多的革命青年组织。(马丹·杜加尔) **5.** 〈转〉广泛的, 大规模的; 庞大的; 广博的: un ~ projet 一个庞大的计划 / Vous vous lancez là dans une vaste entreprise. 您投身于一个庞大的事业。/ Cet érudit possède de vastes connaissances sur de multiples sujets. 这位博学者对各式各样问题都有广博的知识。/ une ~ blague 〈俗〉一个天大的玩笑 **6.** (muscles) ~s internes et externes 〔解〕股内肌及股外肌[亦指肱三头肌的内侧头及外侧头]
**vastement** [vastəmɑ̃] *adv.* **1.** 〈罕〉规模巨大地 **2.** 〈俗〉很, 非常
**Västerås** 韦斯特罗斯, 瑞典东部城镇。
**vastitude** [vastitud], **vastité** [vastite] *n.f.* **1.** 巨大的性质或状态; 浩瀚; 科学的广泛性 **2.** 广大地区, 广阔的空间; 荒芜的状况; 土地的广阔性
**vastringue** [vastrɛ̃g] *n.f.* 刮刨; 辐刨片
**vasurix** [vazyriks] *n.m.* **1.** 〔化〕泛影葡胺 **2.** 〔药〕甲基葡胺醋胺碘苯甲酸钠
**vasylox** [vazilɔks] *n.m.* 〔商〕甲氧胺
**va-t-en guerre** [vatɑ̃ge:r] **I** *a.inv.* 好战的, 好斗的, 好争吵的, 大吹大擂的 **II** *n.m.inv.* 好战者, 好斗分子, 好争吵的人, 大吹大擂者
**vater** [vatɛ:r] *n.m.* ampoule de ~ 〔医〕乏特氏壶腹, 胆道口壶腹
**vatères** [vatɛ:r] *n.m.* 〈民〉厕所
**vatérien, *ne*** [vaterjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕乏特氏壶腹的, 胆道口壶腹的
**Vatican** (État de la Cité du) 梵蒂冈, 以罗马教皇为元首的主权国家, 位于意大利首都罗马, 领土 0.44 平方公里。

**vaticane** [vatikan] **I** *a.f.* 梵蒂冈的,教廷的: bibliothèque ~ 教廷图书馆 **II V~** *n.f.* 教廷图书馆

**vaticanesque** [vatikanɛsk] *a.* 〈贬〉梵蒂冈的,教廷的

**vaticaniste** [vatikanist] **I** *a.* 梵蒂冈专家的 **II** *n.m.* 梵蒂冈专家

**vaticinant, e** [vatisinɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 预言的,预卜的

**vaticina*teur*, *trice*** [vatisinatœ:r, tris] *n.* 〈书〉预言家,预卜者: Ne vous fiez pas à ces vaticinateurs. 不要相信这些预言家。

**vaticination** [vatisinasjɔ̃] *n.f.* 预言,预卜: avoir le don de ~ 有预言天赋 / Il se lançait dans une ample vaticination (Duhamel). 他投身于广泛的预言。(杜阿梅尔)

**vaticiner** [vatisine] *v.i.* 〈书〉预言,预卜未来: Il pontifiait et vaticinait du haut d'un rocher (Huysmans). 他在岩石顶上主持宗教仪式并且预言未来。(于伊斯芒斯) / Cet illuminé vaticine pendant des heures. 这位有宗教幻象者连续几个小时在预言未来。

**va-tout** [vatu] *n.m.inv.* 孤注[指赌博]: faire ~ 下孤注 / jouer son ~ 〈转〉孤注一掷

**Vattel, Emmerich** de (1714—1767)瓦泰勒,瑞士著名外交家和法学家。

**Vättern** 韦特恩湖,位于瑞典中部偏南。

**vau**[1] [vo], **vav** [va:v] *n.m.* 〔语〕希伯来语字母表第6个字母[相当于法语字母V]

**vau**[2] [vo] (*pl.* **~x**) *n.m.* 〔建〕(做拱穹、拱腹时用的)支撑件,拱架

**Vauban, Sébastien Le Prestre** de (1633—1707)沃邦,法国元帅、军事工程师。

**Vaucanson, Jacques** de (1709—1782)沃康松,法国发明家,他发明的自动装置对现代工业有重大影响。

**vauchérie** [voʃeri] *n.f.*, **vaucheria** [voʃerja] *n.m.* 〔植〕无隔藻

**Vaucluse** 沃克吕兹,法国东南部一省。

**vauclusien, ne** [voklyzjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 沃克吕兹的: sources ~nes 〔地质〕龙潭,洞泉 **II V~** *n.* 沃克吕兹人

**Vaucouleurs, Gérard (-Henri)** de (1918—1995)沃库勒,法国天文学家。

**vaucour** [voku:r] *n.m.* 〔陶瓷〕(放置坯料的)工作台

**Vaud** 沃州,瑞士西南部一州。

**vaudaire** [vodɛ:r] *n.f.* 〔地〕(从罗讷河沃杜瓦河谷吹向莱蒙湖的)强东风

**vau-de-route (à)** [avodrut] *loc.adv.* 仓皇地,狼狈不堪地

**vaudeville** [vodvil] *n.m.* **1.** 〈古〉讽刺民歌 **2.** 〈今〉歌舞剧 **3.** 〈转〉滑稽歌舞剧,通俗笑剧: L'histoire de ce mariage est un vrai vaudeville. 这场婚姻的始末是一场真正的闹剧。**4.** 滑稽歌舞剧剧场

**vaudevillesque** [vodvilɛsk] *a.* 像滑稽歌舞剧似的,滑稽可笑的: Cette vieille dame a toujours des aventures vaudevillesques à raconter. 这位老太太总有说不完的滑稽可笑的奇遇。

**vaudevilliste** [vodvilist] *n.* 滑稽歌舞剧作者,通俗笑剧作者: J'ai dîné hier avec des vaudevillistes, parmi lesquels il y avait Labiche (Goncourt). 昨天我和一些滑稽歌舞剧作者共进晚餐,其中有拉比什。(龚古尔)

**vaudevire** [vodvi:r] *n.m.* 〈古〉讽刺民歌

**vaudois**[1], ***e*** [vodwa, a:z] **I** *a.* 沃州的: la population ~e 沃州人口 / Il parle le français avec l'accent vaudois. 他讲法语带沃州口音。**II V~** *n.* 沃州人

**vaudois**[2], ***e*** [vodwa, a:z] 〔宗〕**I V~** *n.* 伏多瓦派教徒: Les vaudois sont maintenant rattachés au protestantisme. 伏多瓦派教徒现在附属于新教。**II** *a.* 伏多瓦派的: l'hérésie ~e 伏多瓦派的异端

**vaudou** [vodu] **I** *n.m.* **1.** 伏都教[安的列斯群岛黑人的一种宗教] **2.** 伏都教信奉的神 **3.** 伏都教徒的秘密社团 **4.** 黑人巫师 **II** *a.inv.* 伏都教的: cérémonie ~ 伏都教仪式 / En Haïti, André Breton participait souvent avec Pierre Mabille au culte vaudou (Mauriac). 在海地,安德烈·布雷东经常和皮埃尔·马比耶一起参加伏都教祭礼。(莫里亚克)

**vaudouisme** [voduism] *n.m.* 伏都教教义,信伏都教

**vau-l'eau (à)** [avolo] *loc.adv.* (船的)顺水飘流;〈转〉放任自流: Un morceau de bois flotte à vau-l'eau. 一块木头顺水而下。/ Tout va à vau-l'eau dans cette maison mal dirigée. 在这家管理不善的商号里一切都无人照管。

**Vaughan Williams, Ralph** (1872—1958)沃恩·威廉斯,英国作曲家、民族音乐运动创始人。

**Vaugneray** 沃涅雷,法国城镇,位于罗讷省。

**Vauquelin, Nicolas-Louis** (1763—1829)沃克兰,法国化学家,发现了元素铬(1797)和铍(1798)。

**Vauquelin de La Fresnaye, Jean** (1536—1606/1608)沃克兰·德·拉弗雷内,法国诗人和伦理学家,成名作为《诗的艺术》。

**vauqueline** [voklin] *n.f.* 〔化〕马钱子碱

**vauquelinite** [voklinit] *n.f.* 〔矿〕磷铬铜铅矿

**Vauquois** 沃库瓦,法国城镇,位于默兹省。

**vaurien** [vorjɛ̃] *n.m.* 单帆游船

**vaurien, ne** [vorjɛ̃, ɛn] *n.* **1.** 无赖,流氓: une vie de ~ 无赖生活 / Vous le payerez cher, vauriens que vous êtes! (Adamov) 你们这帮流氓,我要跟你们算这笔账的! (阿达莫夫) / Le cadet, Ernst, avait douze ans: c'était un petit vaurien, vicieux et effronté (Rolland). 欧奈斯特排行最小,12岁:那是一个小无赖,品行不端,厚颜无耻。(罗曼·罗兰) **2.** 淘气鬼,捣蛋鬼: Femme, empêche donc ce grand vaurien d'aller dénicher les merles (Jouhandeau). 娘们,快拦住这大淘气鬼,别让他去掏乌鸫巢。(儒昂多) **3.** 〈旧〉不可信赖的人

**vautour** [votu:r] *n.m.* **1.** 秃鹫,座山雕: ~ blanc d'Égypte 埃及白秃鹫 / ~ fauve 褐秃鹫 / Très haut par-dessus le fleuve grondant volaient des vautours, en larges cercles (Le Clézio). 秃鹫在轰鸣的大河上空高高地盘旋翱翔。(勒克莱齐奥) **2.** 〈转〉凶狠贪婪的人: Ce banquier est un véritable vautour. 这个银行家是一名十足的凶狠贪婪之徒。**3.** 〈转〉鹰派,强硬派,激烈派 **4.** 〈行〉(赌博中的)作弊者 **5.** 〈民〉房东,业主

**vautrait** [votrɛ] *n.m.* (猎野猪的)猎犬队

**vautre** [vo:tr] *n.m.* (猎野猪的)猎犬

**vautrement** [votrəmɑ̃] *n.m.* **1.** (在地上或泥泞中)打滚 **2.** (悠闲的)躺卧

**vautrer** [votre] *v.t.* 用猎狗捕猎(野猪)

**vautrer (se)** [s(ə)votre] *v.pr.* **1.** (在地上或泥泞中)打滚: des porcs qui se vautrent dans la boue 在烂泥中打滚的猪 / Cet enfant a pris une colère et se vautre par terre. 这孩子大发脾气,躺在地上打滚。/ Le chien s'est vautré dans la terre. 狗在地上打了个滚。**2.** 〈贬〉伸开四肢躺,悠闲地躺卧: Des voyous vautrés à plat ventre jouaient aux cartes (Van Der Meersch). 二流子们趴着玩扑克牌。(范德梅尔施) / Vautré sur le lit, il écoute la musique. 他趴在床上听音乐。/ Toute la journée vautrés sur notre tapis, nous fumons des chibouks (Flaubert). 整整一天我们躺在地毯上吸土耳其长管烟斗。(福楼拜) **3.** 〈转,贬〉沉溺于: Se vautrer dans l'oisiveté et l'assouvissement de toutes les heures (Zola). 游手好闲,饱食终日。(左拉) / Ils "accusaient les militaires de se vautrer dans la concussion" (Céline). 他们"控告军人们贪污无度"。(塞利纳)

**Vauvenargues, Luc de Clapiers**, marquis de (1715—1747) 沃韦纳格侯爵,法国道德学家和散文家。

**vau-vent (à)** [avovɑ̃] *loc.adv.* (在狩猎中)顺风,顺着风向:

chasser à ～ 顺着风向捕猎 / marcher à ～ 〔海〕顺风行驶

**Vauvert** 沃韦尔，法国城镇，位于加尔省。

**vauvert (au diable)** [odjabləvovɛ:r] *loc. adv.* 〈方〉遥远地：Il habite je ne sais où en banlieue, c'est au diable vauvert. 他住在郊区不知道什么地方，反正是很远的地方。

**Vauvillers** 沃维莱尔，法国城镇，位于上萨瓦省。

**vaux** 见 val

**Vaux** 沃克斯要塞，位于法国默兹省。

**vauxhall** [voksal] *n. m.* 〈英〉伦敦举行大型音乐会或舞会的公园

**vauxite** [voksit] *n. f.* 〔矿〕蓝磷铅铁矿

**Vaux-le-Vicomte** 维孔宫，法国 17 世纪巴罗克式建筑杰作。

**vav** 见 vau[1]

**vavain** [vavɛ̃] *n. m.* 〔船〕大缆

**vavass*al*** [vavasal] (*pl.* ~***aux***), **vavasseur** [vavasœ:r] *n. m.* 封建小贵族，封臣的封臣，附庸的附庸

**Vavincourt** 瓦樊库尔，法国城镇，位于默兹省。

**Vayrac** 韦拉克，法国城镇，位于洛特省。

**Vaz Ferreira, Carlos** (1872—1958)巴斯·费雷拉，乌拉圭唯心主义哲学家。

**Vazov, Ivan (Minchov)** (1850—1921)伐佐夫，保加利亚诗人、作家。

**VC** Valeur à prix Courant 市价价值

**VC** Veuillez Confirmer 请确认(你们的订单)

**V-C** Volte-Coulomb 伏特-库仑

**VCA** Véhicule sur Coussin d'Air 气垫船

**VCG** Victimes Civiles de la Guerre 战争受害平民

**VCR** Vidéo Cassette Recording à bande magnétique 匣式磁带录像

**VDQS** Vins Délimités de Qualité Supérieure 高档葡萄酒

**Vduc** viaduc 高架桥，旱桥

**vé** [ve] **I** *interj.* 喂！[法国南方用语] **II** *n. m.* 〔机〕V 形量规[用于圆柱形件的画线、测量和检查]；V 形工件；V 形槽：～ de guidage V 形导轨 / ～ de la matrice 阴模 V 形凹槽 / ～ de mesure pneumatipue 气动卡规

**VE** vive-eau (新月和满月时的)大潮

**VE** Votre Éminence 阁下(对红衣主教的尊称)

**veau** [vo] (*pl.* ~***x***) *n. m.* **1.** 小牛，牛犊：～ de lait 未断奶的小牛 / Vaches et veaux paissaient dans le pré. 母牛和小牛在牧场吃草。/ Au bout d'un an, les veaux deviennent des génisses et des taurillons. 一年以后，牛犊长成小牝牛和小公牛。/ tuer le ～ gras 〈俗〉(因全家团聚而)大摆酒席 / pleurer comme un ～ 〈俗〉号啕大哭 / crier comme un ～ qu'on égorge 〈俗〉声嘶力竭地嗷嗷叫 / *le* ～ *d'or* (希伯来人崇拜的)金犊偶像：adorer le ～ d'or 〈转〉趋炎附势；崇拜金钱 / ～ marin 海豹 **2.** 小牛肉：rôti de ～ 烤小牛肉 / blanquette de ～ 白汁小牛肉 / ～ marengo 西红柿蘑菇小牛肉 / escalope de ～ 小牛肉片 **3.** 小牛皮，牛犊皮：sacs en ～ retourné 小牛皮翻皮皮包 / livre relié en ～ 小牛皮精装本 **4.** 〈转，俗〉软弱无能者，平淡无奇的人；懒鬼：Un garçon de vingt-quatre ans qui ne fiche rien! Regardez-moi ce grand veau (Aymé). 一个啥也不干的 24 岁小伙子！瞧这个大懒虫。(埃梅) / faire le ～, s'allonger comme un ～ 懒洋洋地躺着 **5.** 〈民〉(赛马)劣马：Le même poney blanc, du genre veau, paisible (Montherlant). 和蹩脚赛马属同一类型的一匹白色小马，性格平和。(蒙泰朗) **6.** 〈民〉加速慢的汽车 **7.** 〔木工〕(加工弧形木料的)边角料 **8.** opération de ～ 〔解〕软腭裂三层缝合术 **9.** 〈俗〉(幼年的)妓女 **10.** 〈俚〉随动性差的飞机

**veau-laq** [volak] *n. m.* (制手套等用的)软革

**Veblen, Oswald** (1880—1960)维布伦，美国数学家。

**Veblen, Thorstein Bunde** (1857—1929)凡勃伦，美国庸俗经济学家与社会活动家。

**vécés** [vese] *n. m. pl.* 公厕，洗手间

**vecteur** [vɛktœ:r] **I** *a. m.* rayon ～ 〔数〕向径，矢径 **II** *n. m.* **1.** 〔数，物〕向量，矢量，矢：～ axial 轴向量，轴矢量 / ～ de base 基向量，基矢量 / ～ libre 自由向量，自由矢量 / ～ lié 固定向量，固定矢量，结合矢量 / ～ propre 本征向量，本征矢量 / ～ résiduel 剩余向量，剩余矢量 **2.** 〔生，医〕带菌体，媒介：Le pou est le vecteur du typhus. 虱子是伤寒的媒介。/ La mouche de tsé-tsé est le vecteur de la maladie du sommeil. 舌蝇是昏睡病的媒介。**3.** 〔军〕(核武器的)运载工具，飞行器：～ nucléaire 核武器的运载工具(指运载原子弹的火箭和飞机) **4.** 〈转〉媒体，媒介，中间人

**vecteur-courant de neutrons** [vɛktœ:rkurɑ̃dənœtrɔ̃] *n. m.* 中子流密度

**vecteur-ligne** [vɛktœ:rliɲ] *n. m.* 向量线

**vecteur-unité** [vɛktœ:rynite] *n. m.* 单位矢量

**vecto-** *préf.* 表示"矢，矢量，向量"的意思

**vectocardiogramme** [vɛktɔkardjɔgram] *n. m.* 〔医〕心电向量图，向量心电图

**vectocardiographe** [vɛktɔkardjɔgraf] *n. m.* 〔医〕心电向量计，心电矢量图描记器

**vectocardiographie** [vɛktɔkardjɔgrafi] *n. f.* 〔医〕心电向量描记法

**vectocardiographique** [vɛktɔkardjɔgrafik] *a.* 〔医〕心电向量描记法的

**vectogramme** [vɛktɔgram] *n. m.* **1.** 〔医〕心电向量图 **2.** 〔地〕矢量图

**vectographe** [vɛktɔgraf] *n. m.* 矢量图描记器：～ enregistreur 矢量自动记录器

**vectographie** [vɛktɔgrafi] *n. f.* 〔医〕心电向量描记法

**vectopluriomètre** [vɛktɔplyrjɔmɛtr] *n. m.* 定向测雨器

**vectoriel, le** [vɛktɔrjɛl] *a.* 〔数，物〕向量的，矢量的：analyse ~le 向量分析，矢量分析 / calcul ～ 向量计算，矢量计算 / espace ～ 向量空间，矢量空间 / grandeur ~le 向量，矢量 / produit ～ 向量积，矢量积

**vectorisation** [vɛktɔrizasjɔ̃] *n. f.* 〔计〕矢量化，向量化[指在程序中断时增补一些能指明存储器地址的信息]

**vectorlyser** [vɛktɔrlize] *v. t.* 〔物〕矢量分析，向量分析

**vectormètre** [vɛktɔrmɛtr] *n. m.* 矢量计

**vectorscope** [vɛktɔrskɔp] *n. m.* 〔物〕矢量示波器，矢量色度示波器

**vectoscopie** [vɛktɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕心电向量屏示法

**vécu, *e*** [veky] **I** *a.* **1.** 过去的 **2.** 真实的；实际的：raconter des histoires ~es 讲述情节真实的故事 / expérience ~e 实际经验 / temps ～ 〔哲〕主观时间 **II** *n. m.* 实际生活经验

**véda** [veda] *n. m.* 〈梵〉吠陀[印度最古的宗教文献和文学作品的总称]：les trois ~s 3 部吠陀[称作《三知》，即《梨俱吠陀》、《夜柔吠陀》、《娑摩吠陀》]

**vedal** [vedal] *n. m.* 〔矿〕包铅的硬铅

**védanta** [vedɑ̃ta] *n. m.* 吠檀多派[古印度六派正统哲学中的一派]

**Védantadesika** (1268—1370)吠檀多提悉迦，印度教适任不二论哲学派的主要神学家。

**védasse** [vedas] *n. f.* **1.** 菘蓝盐，菘蓝染料 **2.** 酒糟灰，酒脚灰 **3.** 粗碳酸钾[用酒滓熔烧而成]

**V-E Day** 欧洲胜利日，1945 年 5 月 8 日法西斯德国投降的日子。

**vedettariat** [v(ə)detarja] *n. m.* **1.** 明星的地位：accéder au ～ 进入明星行列 **2.** 明星界：Le vedettariat joue un rôle essentiel dans l'industrie du spectacle. 明星界在戏剧行业中起重要作用。**3.** 明星架子，装模作样 **4.** 出风头，个人突出

**vedette** [v(ə)dɛt] *n. f.* **1.** 〈旧〉骑哨，瞭望哨 **2.** 〈今〉流动哨，岗哨：soldat en ～ 值勤哨兵 / Les insurgés posaient des vedettes au coin des carrefours (Hugo). 起义者在十字路

口角落布设岗哨。(雨果) **3.** 书信开端收信人名称的书写地位: mettre en ~ 〔印〕用大字体单独成一行排印, 用大字体印在头条;〈转〉把…放在注目的地位, 突出 **4.** 名字用粗体字印在剧院广告最醒目的地位, 挂头牌[戏剧行话]: avoir la ~ 名字印在广告或节目单最醒目的地位 / Le congrès du parti a [tient] la vedette. 〈转〉党的代表大会成为头条新闻。**5.** 挂头牌的演员, 主要演员;〈引〉名演员, 红角儿: les ~s de la scène [du cinéma] 戏剧[电影]明星 / faire un film de ~s 拍一部由明星主演的电影 **6.** 头面人物, 有名人物, 红人: Vous êtes... une des plus grandes vedettes du Palais (Aymé). 您是…宫里最红的人之一。(埃梅) **7.** 〔海〕机动艇, 快艇, 汽艇, 小艇: ~ à ailes portantes 水翼快艇 / ~ ASM 猎潜艇 / ~ côtière 海岸警备艇 / ~ lance-missiles 导弹快艇 / ~ de la douane 海关巡逻艇 / ~ de sauvetage 救生快艇

**vedettisation** [v(ə)de[ɛ]tizasjɔ̃] *n. f.* 明星化, 名人化, 出名: la ~ par la presse des hommes politiques 新闻界把政治家明星化

**vedettisme** [v(ə)de[ɛ]tism] *n. m.* 明星热

**vedettomanie** [v(ə)de[ɛ]tɔmani] *n. f.* 明星迷

**védique** [vedik] **I** *a.* 吠陀的: langue ~ 吠陀梵文 / sacrifice ~ 吠陀祭[古代印度吠陀时代的主要宗教礼仪] / chant ~ 吠陀圣咏[印度宗教赞美诗] **II** *n. m.* 吠陀梵文

**védisme** [vedism] *n. m.* 〔宗〕吠陀教[公元前 1500 年左右从伊朗进入印度的讲印欧语的各民族所信奉的宗教]

**Védrines, Jules** (1881—1919)韦德里纳, 法国著名飞行员。

**Véga** [vega] *n. f.* 〔天〕织女星, 织女一[天琴座 α]

**Vega, Garcilaso de la** (1539—1616)维加, 16 世纪西班牙著名编年史学者。

**Vega Carpio, Félix Lope** De (1562—1635)维加·卡皮奥, 西班牙"黄金世纪"新戏剧的奠基人。

**végasite** [vegazit] *n. f.* 〔化〕黄铅铁矾

**végétabilité** [veʒetabilite] *n. f.* 生长力

**végét*al*, *ale*** [veʒetal] (*pl.* **~*aux***) **I** *n. m.* 植物: étude des ~aux 植物的研究 / ~aux inférieurs 低级植物[指菌藻植物] / ~aux supérieurs 高级植物[指树木、花草、作物] **II** *a.* **1.** 植物的: physiologie ~ale 植物生理学 / règne ~ 植物界 / tissus ~aux 植物组织 / fibres ~ales textiles 纺织用植物纤维 / tapis ~ 〔地, 植〕植被 / associations ~ales 植物群丛 **2.** 来自植物的, 从植物提炼的: huiles ~ales 植物油, 素油 / sol ~ 腐植土 / crin ~ 植物纤维 / aliments ~aux 植物食品 **3.** 植物状的, 植物图案的: chapiteau gothique à décor ~ 植物状装饰哥特式柱头

**végétalien, *ne*** [veʒetaljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 纯素食的 **II** *n.* 纯素食者, 彻底素食主义者[包括不食牛奶、蛋品、牛油、蜂蜜]

**végétaliforme** [veʒetalifɔrm] *a.* 植物形状的

**végétaline** [veʒetalin] *n. f.* 〔化〕植物脂

**végétalisation** [veʒetalizasjɔ̃] *n. f.* 植物化; 素食化

**végétalisé, *e*** [veʒetalize] *a.* 有植被的[指地区]

**végétaliser** [veʒetalize] *v. t.* 用草类植物覆盖, 绿化: ~ un rond-point 在一块圆形空地上栽种花草

**végétalisme** [veʒetalism] *n. m.* 〈罕〉纯素食主义, 纯植物素食

**végétaliste** [veʒetalist] **I** *a.* 〈罕〉纯植物素食主义的 **II** *n.* 〈罕〉纯植物素食主义者; 植物生物学家

**végétalité** [veʒetalite] *n. f.* 植物性

**végétant, *e*** [veʒetɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 使生长旺盛的; 使有活力的; 使强壮的 **2.** 植物性的; 缺乏感觉反应及推理能力的 **3.** 〔医〕表面生长的[指肿瘤]

**végétarien, *ne*** [veʒetarjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 素食的; 素的; 不含肉类的; 素食主义的: suivre un régime ~ 吃素, 按照素食食谱 / Le caveau était un petit bar végétarien (Martin du Gard). 这个地下室是一个供应素食的小酒吧。(马丹·杜加尔) **II** *n.* 吃素的人, 素食者; 素食主义者

**végétarisme** [veʒetarism], **végétarianisme** [veʒetarjanism] *n. m.* 素食主义[不吃肉食, 但允许食用牛奶、乳品蛋类和蜂蜜]

**végétati*f*, *ve*** [veʒetatif, i:v] *a.* **1.** 有关植物生长的: Mouvement végétatif de la plante (Maine De Biran). 作物的生长运动。(梅纳·德比朗) / appareil ~, organes ~s 营养器官[指根、茎、叶] / multiplication ~ve 营养繁殖, 无性繁殖 **2.** 〔生理〕植物性的: vie ~ve 植物性生命 / système nerveux ~ 植物性神经系统 / noyau ~ 植物性细胞核 / point ~ 植物性分生点 **3.** 〈转〉呆板单调的, 枯燥的: mener une vie ~ve 过着单调无味的生活 / La vie végétative de l'enfance (Cocteau). 孩提时代无所用心的生活。(科克托)

**végétation** [veʒetasjɔ̃] *n. f.* **1.** (植物的)生长 **2.** 〈集〉植物, 草木: Une végétation folle et drue qui la dérobait aux regards (Genevoix). 遮住她视线的、疯长的、茂密的植物。(热纳瓦) / zones de ~ 植物带 **3.** 〔地, 植〕植被 **4.** *pl.* 〔医〕赘生物, 增殖体: ~s adénoïdes 腺样增殖体 / ~s de la muqueuse génitale 生殖粘膜的赘生物 / ~s vénériennes 尖锐湿疣 / opérer un enfant des ~s 给一儿童做增殖体切除手术

**végétativement** [veʒetativmɑ̃] *adv.* 像植物般地; 单调呆板地: vivre ~ 呆板单调地生活, 默默无闻地生活

**végéter** [veʒete] [Conj. 7] *v. i.* **1.** 〈罕〉(植物)生长: L'animal végète comme la plante (Balzac). 动物像植物一样生长。(巴尔扎克) / Le génie ne végète puissamment que sous l'orage... (Renan) 〈转〉天才只有在…狂风暴雨中才能茁壮生长。(勒南) **2.** 〈旧〉(植物)生长得不好: Cet arbre végète dans l'ombre. 这棵树在阴影下难以正常生长。/ Cet enfant végète. 〈转〉这个孩子发育不良 **3.** 〈今, 转〉过呆板单调的生活; 饱食终日无所事事, 混日子: Il végète dans le village. 〈民〉他在村子里混日子。**4.** 〈今, 转〉过着默默无闻的生活, 过枯燥的生活; 过着拮据的生活: Il végète dans un emploi subalterne. 他职位卑下, 过着拮据的生活。/ On ne le laissera quand même pas végéter et périr dans la misère (Duhamel). 可是人们总不能听凭他过拮据的生活, 在贫困潦倒中死去。(杜阿梅尔) **5.** 〈转〉进展不顺利: Son affaire végète. 他的事情很不顺当。**6.** 〔医〕(疣、瘤)长大

**végétivore** [veʒetivɔ:r] *a.* 素食的, 吃植物的

**végéto-** *préf.* 表示"植物"的意思

**végéto-anim*al*, *ale*** [veʒetoanimal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 植物及动物性的

**végéto-minér*al*, *ale*** [veʒetomineral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 植物及矿物性的

**veglione** [veljɔne] (*pl.* ***veglioni***) *n. m.* 〈意〉节日化装晚会

**véhémence** [veemɑ̃:s] *n. f.* 激烈; 猛烈; 强烈; 热烈: discuter avec ~ 激烈地争论 / Leur passion était à son plus haut point de véhémence (Rousseau). 他们的爱情正处在热恋阶段。(卢梭) / Elle l'embrassait avec véhémence (Maupassant). 她热烈地拥抱着他。(莫泊桑)

**véhément, *e*** [veemɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 激烈的; 猛烈的; 强烈的; 热烈的: un homme très ~ 感情激烈的人 / Ces véhémentes caresses qui la rendaient folle (Flaubert). 使她心醉神迷的热烈抚摸。(福楼拜) / Sa déception est si grande, son désespoir si soudain, si véhément (Bernanos). 他的失望是如此之大, 他的绝望是如此突然、如此强烈。(贝纳诺斯)

**véhémentement** [veemɑ̃tmɑ̃] *adv.* 激烈的, 强烈地: discourir ~ 激烈地高谈阔论 / Yvette protesta véhémentement avec un accent de sincérité douloureuse ... (Aymé) 伊韦特用痛苦而诚挚的语气强烈地抗议…(埃梅)

**véhiculage** [veikyla:ʒ] *n. m.* 用车辆运送

**véhiculaire** [veikylɛ:r] *a.* 作为媒介的[指语言]: L'anglais a été langue véhiculaire pour le commerce en Extrême-Orient. 英语曾是远东贸易的媒介语言。

**véhicule** [veikyl] *n. m.* **1.** 运输工具, 车辆; 运载工具, 飞行器:

V

~ hippomobile [automobile] 马拉[机动]车辆/ ~ spatial 宇宙飞船,航天器 / ~ de tansport de troupes 运兵车 / ~s utilitaires 实用车辆[指货车、卡车] / ~s de tourisme 游览用车辆 / ~ lourd de dépannage 救险车 / Ce directeur général a un véhicule à sa disposition. 这位总经理拥有一辆专用汽车。**2.**媒介物传递手段;载体;导体: le ~ de son 声音的导体 / Le sang est le véhicule de l'oxygène. 血是氧的载体。**3.**〈转〉传达思想感情的工具: Les langues, véhicules de la pensée, la déforment toutes à leur manière (Renan). 语言是表达思想的工具,它们按自己的方式使思想走样。(勒南) / La poésie est un véhicule intérieur de l'amour (Jouve). 诗是心灵深处传达爱情的工具。(儒弗) **4.**〔光,物〕仪表的活动部分,转向透镜 **5.**〔药〕赋形药,赋形剂 **6.**〔画〕展色料,载色剂 **7.** le grand [petit] ~ 〔宗〕(印度)大[小]乘佛教

**véhiculer** [veikyle] *v.t.* **1.** 车运,运输: ~ des marchandises 运输货物 / ~ des touristes à travers la ville 运送旅游者穿过城市 **2.**成为载体 **3.**〈转〉传送,传递: Le langage véhicule la pensée. 语言传达思想。

**véhiculeur** [veikylœːr] *n.m.* 〔化〕载体;上色剂;助染剂

**véien, ne** [vejɛ̃, ɛn] *a.* 维爱的,维爱城的

**Véies** 维爱,旧时意大利埃特鲁里亚 (Etrurie) 地区市镇。

**Veil, Simone (-Annie)** (1927— ) 韦伊(夫人),法国官员,欧洲议会首任议长(1979—1982)。

**veillant, e** [ve[ɛ]jɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 警惕的,细心的: Si du veillant Argus la figure effrayante... (Boileau) 假设机警的百眼巨人的那张令人毛骨悚然的脸…(布瓦洛)

**veille** [vɛj] *n.f.* **1.** 熬夜,迟睡,彻夜不眠: Le rythme respiratoire n'est pas le même pendant le sommeil que pendant la veille. 人在睡眠时和不睡眠时,呼吸节奏不同。**2.** *pl.* 夜工,夜作,在灯下刻苦钻研: des ~s studieuses 秉烛夜读 / Ce livre est le fruit de longues veilles. 这本书是许多次熬夜写作的成果。/ Il est accoutumé aux veilles. 他习惯于熬夜。**3.**夜间值班,夜间警戒,监视,夜间值勤: C'est votre tour de veille. 轮到您值夜班了。/ poste de ~ 〔海〕夜班岗 / Tandis que les premiers guetteurs... prenaient la veille (Dorgelès). 当…首批警戒哨兵夜间值勤时。(多热莱斯) **4.**前一天,前夜: la ~ de la rentrée des classes 开学的前一天 / la ~ du jour de l'an 除夕 / la ~ au soir 前一天晚上 / Ce n'est pas demain la veille. 〈俗〉还早着哩。还差得远着呢。/ La veille de sa mort, Danton disait ... (Stendhal) 丹东在去世的前一天,说…(司汤达) **5.** *à la ~ de* 在…前夕,在…前夜: à la ~ de la révolution française 在法国大革命前夕 / Nous sommes à la veille de grands événements. 我们处在重大事件发生的前夕。/ *être à la ~ de* (+ *inf.*) 即将,临近,濒于: Il fallait du personnel, et l'on était toujours à la veille d'en manquer (Camus). 一直需要人手,但总是人手不够。(加缪) **6.**醒: être en état de ~ 醒着 / entre la ~ et le sommeil 半睡半醒,迷迷糊糊 **7.**更[古罗马人将一夜分成四更] **8.**(复印机等电器的)休眠状态: La photocopieuse est mise en veille. 复印机置于休眠状态。**9.**〔技〕警戒,监视,搜索: radar de ~ 警戒雷达

**veillée** [ve[ɛ]je] *n.f.* **1.**晚上: l'heure de la ~ 晚上的时间 / passer la ~ en famille 晚上在家 / Pour tuer les veillées Joseph manquait de compagnons de jeu (Peyré). 约瑟夫缺少牌友无法打发晚上的时间。(佩雷) / Je m'assieds pour écouter le conteur des veillées d'hiver (Loti). 我坐下来听冬夜的说书人说书。(洛蒂) **2.**晚上的聊天: La veillée s'est prolongée jusqu'à deux heures du matin. 晚上聊天一直持续到凌晨两点。/ Nous prolongions la veillée sur la terrasse (Gide). 我们在平台上摆龙门阵直到很晚。(纪德) **3.** ~ d'armes (被授予骑士称号前夕的)祝祷仪式;〈转〉(重大事件前的)准备之夜: C'est notre veillée d'armes avant concours. 这是我们在会考前夕的临阵磨枪。**4.**夜间守护病人;夜间守灵: ~ d'un malade 夜间守护病人 / Pendant la veillée funèbre, nous disions le chapelet à haute voix autour de son lit (Jouhandeau). 在守夜期间,我们围着死者的灵床高声祷告。(儒昂多) / On avait interdit les veillées rituelles, si bien que celui qui était mort dans la soirée passait sa nuit tout seul (Camus). 人们禁止夜间守灵,因此晚上去世的人只能孤独过夜。(加缪)

**veiller** [ve[ɛ]je] **I** *v.i.* **1.**熬夜,迟睡,整夜不睡: ~ tard, jusqu'à *deux heures du matin* 熬夜熬得很晚,一直到凌晨两点 / Il regagna la chambre ..., décidé à veiller jusqu'au jour (Musset). 他回到房间…,决定熬夜直到天亮。(缪塞) / ~ au chevet d'un malade 整夜守在病人床头 / Elle dut veiller *toute la nuit* pour achever la robe (Andoux). 她想必熬了一整夜才缝完这条连衣裙的。(安杜) **2.**守夜,值夜,夜间值勤;看守,监视,警戒,保持警惕: Et la garde qui veille aux barrières du Louvre (Malherbe). 还有在卢浮宫栅栏处值夜的守卫者。(马莱伯) / un gardien qui veille jour et nuit 昼夜监视的看守员 / Antoine... sous ce masque débonnaire, veillait (Martin du Gard). 安托万…在"敦厚"的伪装下进行监视。(马丹·杜加尔) **3.**〈罕〉醒着 **4.** 夜间聊天 **II** *v.t.dir.* **1.**〈古〉监视 **2.**〈今〉夜间看护,夜间看守: ~ un malade 夜间看护病人 / ~ un mort 夜间守灵 / Elle l'avait veillé toute la nuit... (Duras) 她整整看护了他一夜…(杜拉斯) **3.** ~ l'écoute 〔海〕准备好解帆 **III** *v.t.indir.* **1.** ~ *à* 注意,关心: ~ au grain 防备暴风雨;〈转〉防备,提防 / ~ à sa réputation 关心自己的名声 / ~ à être à l'heure 设法遵守时间 / Un comité permanent est nommé pour veiller, jour et nuit, à l'ordre public (Michelet). 任命了一个常设委员会日以继夜地抓治安工作。(米什莱) / Le préfet ... veillera à ce que l'ordre ne soit pas troublé (Mérimée). …警察局长将保证治安不出乱子。(梅里美) / Monsieur, le premier devoir de la presse, c'est de veiller à la propreté morale et de dénoncer les abus (Pagnol). 先生,新闻界的首要责任是注意精神纯洁和揭露滥用权力。(帕尼奥尔) / Veillez à ne pas l'oublier. 注意别把这件事忘了。/ ~ *à ce que* (+ *subj.*) 要注意使…,务必使…,保证使…: ~ à ce que personne ne manque de rien 务必使任何人都不缺什么东西 **2.** ~ *sur* 关心;照看: Veillez sur mes bagages. 请照看一下我的行李。/ ~ sur la santé de qn 关心某人的健康 / Victor veillait sur son linge (Zola). 维克多注意衣着打扮。(左拉)

**veilleur, se** [vɛjœːr, øːz] **I** *n.* 熬夜的人,通宵不睡的人 **II** *n.m.* **1.** 哨兵: Il "signale" ainsi son approche pour éviter que le veilleur lui envoie un coup de fusil (Tharaud). 他以这种方式"表示"自己已经接近,免得哨兵向他开枪。(塔罗) **2.**夜间值班员,值夜者,守夜者: ~ de nuit (商店、工地、银行、旅馆等的)夜间警卫,值夜班的人: Le veilleur de nuit fait sa ronde dans les ateliers. 夜间警卫在车间里巡逻。

**veilleuse** [vɛjøːz] *n.f.* **1.** (通宵不灭或在暗处点着的)小电灯或蜡烛: Une veilleuse distillait une lumière rose (Simenon). 小支光电灯发出粉红色的光。(西默农) / Entre ses cils Elisabeth détaillait son profil bleuâtre sous la lampe en veilleuse. 伊丽莎白眯着眼睛仔细端详他在微弱的灯光下的蓝兮兮的侧面。/ mettre en ~ 把(灯光)调暗,使火苗减弱;〈转〉使放慢速度,使缓慢进行: mettre une lampe en ~ 把灯光调暗, mettre un problème en ~ 慢慢地解决问题,冷处理, Il mit le gaz en veilleuse (Mac Orlan). 他调小了煤气。(马克·奥尔朗) Tu vas fermer un atelier, te mettre en veilleuse (Géraldy). 你关闭一个车间,放慢速度。(热拉尔迪) **2.**(煤气设备的)起动火舌,点火喷嘴,点火管: laisser la

V

～ allumée 让火苗燃着 **3.**(汽车的)停车灯,驻车灯: allumer ses ～s 打开停车灯 **4.**(油灯的)小灯芯 **5.**(18 世纪使用的)靠背长软椅 **6.**〈俗〉(妓院中的)值班妓女

**veilloir** [vɛjwa:r] *n. m.* (马具皮件作坊的)案板

**veillonella** [ve[ɛ]jɔnɛla] *n. m.* 〈拉〉韦荣氏球菌属: ～ parvula 小韦荣氏球菌

**veillotte** [vɛjɔt] *n. f.* 〔农〕小堆干草,小堆草料

**veinard, e** [vɛna:r, ard] *a.*, *n.* 〈俗〉运气好的(人),走运的(人): Il faut être un grand veinard pour gagner aussi souvent. 必须是运气很好的人才能这样常常赢钱。/ Quel veinard! 多么走运的人呀!

**veine** [vɛn] *n. f.* **1.** 静脉: les ～s et les artères 静脉和动脉 / ～s pulmonaires 〔解〕肺静脉 / ～s caves 〔解〕腔静脉 / ～ porte 〔解〕门静脉 / étude des ～s 静脉研究 / s'ouvrir les ～s 切断腕静脉自杀 / *se saigner aux quatre* ～s 〈转〉罄其所有 / *Qui voit ses veines voit ses peines.* 〈谚〉饱经风霜。**2.**血管: *avoir du sang dans les* ～*s* 〈转〉有勇气,有毅力 / *avoir du feu dans les* ～*s* 〈转〉强烈的欲望 / *n'avoir pas une goutte de sang dans les* ～*s* 〈转〉没有一点胆量,十分胆怯 / *sentir le sang se glacer dans ses* ～*s* 〈转〉吓得手脚冰凉,吓得毛骨悚然 / *sentir le sang bouillir dans ses* ～*s* 〈转〉怒火中烧 **3.**〈古〉灵感 **4.**〈今〉才气;趣味;意向;情绪;灵感: la ～ poétique 诗才 / roman de la même ～ 同一类型的小说 / *être en* ～ 文思泉涌;兴致勃勃;劲头十足 / *être en* ～ *de* 有…心情,有…情绪: Julien était en veine de courage (Stendhal). 于连很有勇气。(司汤达) / Je suis en veine de patience aujourd'hui. 今天我很有耐心。**5.**〈俗〉好运,幸运: *avoir de la* ～ 运气好,走运: Il y a des jours où on n'a pas de veines (Courteline). 不走运的日子总是有的。(库特林) / une ～ de pendu 异乎寻常的好运 / Ça, c'est une veine! 这就是好运! / Pas de veine! 不走运! / Veine, alors! 嗨! 好极了! / C'est une veine de vous rencontrer. 碰见您真幸运。/ Vous avez de la veine qu'ils ne vous aient pas dérouillé! (Malraux) 他们没有揍您,算您走运! (马尔罗) **6.**〔采〕脉,矿脉,岩脉;煤层: ～ d'argent 银矿脉 / ～ de houille vierge 未开采的煤层 / ～ mince 细脉,薄矿(层) / exploiter une ～ dans une mine 在矿山开采矿脉 **7.**(木、石的)纹理: Le vert profond du marbre et ses veines dorées...(Larbaud) 大理石的深绿底色和它的金黄色花纹…(拉尔博) / scier dans le sens des ～s du bois 顺着木纹锯 / utiliser comme décoration les ～s du bois 使用木纹理作装饰 **8.**〔植〕叶脉: les ～s de chou 白菜叶脉 **9.**(玻璃)失透条纹 **10.**〔物〕(流体的)细流;流,气流;射流: ～ d'air 空气流管;气流 / ～ gazeuse 燃气流 / ～ liquide 流管;细流 / ～ de réaction 反作用射流;反向气流 **11.**〔地质〕道,管: ～ de soufflerie 风洞,风道 **12.**〔昆〕翅脉

**veiné, e** [ve[ɛ] ne] *a.* **1.** 有纹理的: bois ～ 有纹理的木材 / Une pierre veinée de fer (Valéry). 铁色纹理的石头。(瓦勒里) / Un immense bloc de marbre blanc, veiné de rose (Fromentin). 有玫瑰纹理的一大块白色大理石。(弗罗芒坦) **2.**有木、石纹理的: La peau de certains serpents est veinée de noir et de bleu. 某些蛇的皮带有黑色和蓝色的纹理。**3.**脉络暴露的,青筋暴出的: montrer une main à la peau ～e 露出一只青筋暴出的手 / Son bras pâle, veiné comme une nacre bleuâtre (Barbey). 他胳膊苍白,脉络暴露,如同青色的螺钿。(巴尔贝) **4.**〔植〕有叶脉的 **5.**〔矿〕有矿脉的

**veinectomie** [vɛnɛktɔmi] *n. f.* 〔医〕静脉切除术

**veiner** [ve[ɛ]ne] *v. t.* **1.** 用木、石纹理装饰,用…在某物上刷出木纹或石纹理: ～ un contre-plaqué 在胶合板上刷出木纹或石纹图案 / ～ un mur pour faire du faux chêne 在墙上刷出木纹图案充当假栎木 **2.**像纹理般地装饰: Un vieux marbre roux... que veinaient de grandes branches minérales (Bosco). 由于矿枝组成的纹理装饰着……一块古老的棕色大理石。(博斯科)

**veinette** [vɛnɛt] *n. f.* 仿造木、石纹理用的画刷或画笔

**veineux, se** [vɛnø, ø:z] *a.* **1.**〔解〕静脉的: système ～ 静脉系统 / sang ～ 静脉血 **2.**布满纹理的: bois ～ 布满纹理的木材 **3.** 叶脉的

**veinite** [vɛnit] *n. f.* (由静脉注射引起的)静脉内膜炎

**veinoclyse** [vɛnɔkliz] *n. f.* 〔医〕静脉注射

**veinographie** [vɛnɔgrafi] *n. f.* 〔医〕静脉造影术

**veinopuncture** [vɛnɔpɔ̃ktyr] *n. f.* 〔医〕静脉穿刺

**veinosité** [venozite] *n. f.* 〔解〕(皮下可见的)静脉,青筋

**veinospasme** [vɛnɔspasm] *n. m.* 〔医〕静脉痉挛

**veinotomie** [vɛnɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕静脉切开术

**veinule** [ve[ɛ]nyl] *n. f.* **1.**〔解〕小静脉: ～s et artérioles 小静脉和小动脉 / Un lacis de veinules violettes (Zola). 紫色小静脉网。(左拉) **2.**〔植〕细脉[指叶脉]

**veinure** [ve[ɛ]ny:r] *n. f.* (木材、石料等的)纹理;花纹

**vêlage** [vɛla:ʒ], **vêlement** [vɛlmɑ̃] *n. m.* **1.**产小牛,下牛犊: On soignait davantage la vache à mesure que le vêlage approchait. 随着生产日益临近,人们更加细心地照料这头母牛。**2.**〔地〕(冰山的)崩解(作用),冰裂(作用),冰崩

**vélaire** [velɛ:r] 〔语〕**I** *a.* 软腭音的: Le son "ou" est vélaire. "ou"音是软腭音。/ [k] est une consonne vélaire. [k] 是软腭辅音。**II** *n. f.* 软腭音

**vélamenteux, se** [velamɑ̃tø, ø:z] *a.* 膜状的,帆状的;胎膜的

**vélanède** [nelanɛd] *n. f.* 〔植〕羊麦栎的壳斗

**vélani** [velani] *n. m.* 〔植〕羊麦栎

**vélar** [vela:r] *n. m.* 〔植〕糖芥

**velardenite** [vəlardnit] *n. f.* 〔地〕钙黄长石

**vélarisation** [velarizasjɔ̃] *n. f.* 〔语〕变为软腭音,软腭化

**vélarisé, e** [velarize] 〔语〕**I** *a.* 软腭音化的 **II** *n. f.* 软腭辅音

**vélariser** [velarise] 〔语〕**I** *v. t.* 使辅音软腭化 **II se** ～ *v. pr.* 辅音软腭化

**vélarium, velarium** [velarjɔm] *n. m.* 〈拉〉(古罗马剧场、圆形剧场观众席上的)顶篷: Des mâts étaient disposés pour tendre un vélarium (Flaubert). 拉顶篷的柱杆已准备就绪。(福楼拜)

**Velasco alvarado, Juan** (1910—1977)贝拉斯科·阿尔瓦拉多,秘鲁总统(1968—1975)。

**vélaut!** [velo] *interj.* 猎人发现猎物时的叫声

**Velay** 韦莱,法国中央山脉地区。

**Velázquez, Diego** (1465—1524)贝拉斯克斯,西班牙殖民主义者,古巴首任总督。

**Velazquez, Diego Rodríguez de Silva Y** (1599—1660)委拉斯开兹,西班牙最伟大画家之一。

**velche, welche, welsch** [vɛlʃ] *n. m.* **1.**〈德,旧〉外国佬[德国人对法、意等外国人的蔑称] **2.**〈古〉无教养的人,野蛮人

**velcro** [vɛlkro] *n. m.* 尼龙粘扣

**veld(t)** [vɛlt] *n. m.* 〔地〕(南非的)短草草原

**Velde, Adriaen van de** (1636—1672)费尔德,荷兰画家,擅长风景画和动物画。

**Velde, Esaias van de** (1591—1630)费尔德,荷兰油画家、制图家、铜版画家。

**Velde, Henry (Clemens) Van De** (1863—1957)费尔德,比利时教师、建筑师,新艺术学派的创始人之一。

**Veldeke, Heinrich von** (创作时期 1185)费尔德克,中世纪日耳曼文学创始人之一。

**vêlement** 见 vêlage

**vêler** [ve[ɛ]le] *v. i.* 产小牛,下牛犊

**velet** [v(ə)lɛ] *n. m.* 〔宗〕(修女头巾的)白色衬布

**vêleuse** [ve(ɛ)lø:z] *n. f.* 临产母牛

**Vélez de Guevara, Luis** (1579—1644)贝莱斯·德·格瓦拉,西班牙剧作家和小说家。

**vélie** [veli] *n. f.* 〔昆〕宽黾蝽

**véliforme** [velifɔrm] *a.* 〔动〕幔状的，帆状的：Chez les argonautes femelles, les bras de la première paire sont véliforme. 在雌性船蛸身上，第一双腕是幔状的。

**véligère** [veliʒɛːr] *a.* 〔昆〕有面盘的，带面盘的：Les mollusques ont une larve véligère. 软体动物幼虫都具有面盘。

**vélin** [velɛ̃] *n. m* **1.** 小牛皮，羊羔皮：reliure de ～ 小牛皮书壳 **2.** (papier) ～ 精制犊皮纸，上等羔皮纸；仿羊皮纸：exemplaire sur ～ 犊皮纸版本 / un manuscrit sur ～ 犊皮纸手抄本 **3.** 印写或绘在犊皮纸上的作品 **4.** 法国阿朗松(Alençon)制造的花边

**Vélines** 韦里讷，法国城镇，位于多尔多涅省。

**véliplanchiste** [veliplɑ̃ʃist] *a.*, *n.* 帆板运动的(人)

**vélique** [velik] *a.* 〔海〕帆的：point ～ 帆面风压中心

**vélite** [velit] *n. m.* 〔史〕(古罗马及法兰西第一帝国时期的)轻步兵：～ de la garde (近卫学校的)学员

**vélivéliste** [velivelist] *a.*, *n.* 乘滑翔机滑翔的(人)

**vélivole** [velivɔl] **I** *a.* **1.** 〈旧，诗〉张帆如在水面飞一般的，扬帆疾驶的：Le pêcheur napolitain dans sa barque vélivole (Chateaubriand). 乘小船扬帆疾驶的那不勒斯渔民。(夏多布里昂) **2.** 〈今〉滑翔的，飞翼的：le sport ～ 滑翔运动 **II** *n.* 飞翼运动员，滑翔爱好者：les ～s et les aviateurs 滑翔爱好者和飞行员

**vélivoler** [velivɔle] *v. i.* 〔空〕滑翔(飞行)

**vellarine** [vɛlarin] *n. f.* 〔化〕积雪草叶表

**velléitaire** [ve[ɛl]leitɛːr] *a.*, *n.* 缺乏强烈愿望的(人)；仅有愿望没有行动的(人)：Par certains côtés, je suis ce qu'on appelle un velléitaire (Romains). 在某些方面，我是人们所称为只有愿望而没有行动的人。(罗曼)

**velléité** [ve[ɛl]leite] *n. f.* **1.** 〈古〉微弱的愿望：Des velléités indistinctes encore et qui m'épouvantaient (Gide). 一些使我恐惧然而还不清晰的微弱愿望。(纪德) / Ses résolutions ne sont que de simples velléités. 他的决心不过是单纯的愿望而已。**2.** 〈今〉没有行动的意图：Il eut un instant la velléité de me suivre. 他曾有一刻想跟我去。**3.** 〈转〉淡薄的痕迹：une ～ de sourire 一丝淡淡的微笑

**vélo** [velo] *n. m.* 〈俗〉**1.** 自行车：acheter un ～ de course 买一辆赛车 / à [en] ～ 骑车 / faire un ～ de qch 〈转，俗〉吹嘘，言过其实 / avoir un ～ dans la tête〈俗〉有点疯疯癫癫，有点精神失常 / poitrine de ～ 〈俗〉凹陷的胸铺 / Un gosse pousse un vélo sur le trottoir (Cayrol). 一个男孩子在人行道上推着自行车。(凯罗尔) **2.** 骑自行车，骑车：faire du ～ 骑自行车 / aimer le ～ 爱骑车 **3.** 〔美术〕(雕塑用的)方剪刀

**véloball** [velɔbal] *n. m.* 自行车足球

**véloçable** [velɔsabl] *a.* 可通行自行车的：Ce sentier est véloçable. 这条小路能通行自行车。

**vélocar** [velɔkaːr] *n. m.* 脚踏三轮车

**véloce** [velɔs] *a.* 〈书〉敏捷的，迅速的：Les cerfs véloces disparurent dans la sylve (Rosny). 迅跑的鹿消失在森林里。(罗尼) / Lévriers barbaresques plus véloces que des gazelles (Flaubert). 比羚羊还要敏捷的柏柏尔猎兔狗。(福楼拜)

**vélocement** [velɔsmɑ̃] *adv.* 〈书〉敏捷地，迅速地

**vélocer** [velɔse] [Conj. 1] *v. i.* 〈俗〉骑自行车

**vélocifère** [velɔsifɛːr] *n. m.* 〈旧〉**1.** 快速公共马车 **2.** 早期的自行车

**vélocimètre** [velɔsimɛtr] *n. m.* (测量某些流体流速的)速度表，速度计，测速仪；运动测量仪

**vélocimétrie** [velɔsimetri] *n. f.* 〔生〕微生物运动测量法

**vélocipède** [velɔsipɛd] *n. m.* 现代自行车的前身

**vélocipédie** [velɔsipedi] *n. f.* 〈旧〉自行车的通称

**vélocipédique** [velɔsipedik] *a.* 〈旧〉自行车的：le sport ～ 自行车运动

**vélocipédiste** [velɔsipedist] *n.* 〈旧〉骑自行车的人

**vélociste** [velɔsist] *n. m.* 两轮、三轮和双座自行车的修理工；脚踏车及摩托车商人

**vélocité** [velɔsite] *n. f.* **1.** 〈罕〉快速，迅速：Un homme se glissa sous le porche avec la fantastique vélocité d'une ombre (Balzac). 一个男人以幽灵般的令人惊异的速度钻进门厅。(巴尔扎克) **2.** 速度，敏捷[指演奏乐器]：la ～ de la pensée 思维敏捷 / exercice de ～ (钢琴的)速度练习 **3.** 速率

**vélocitisation** [velɔsitizasjɔ̃] *n. f.* 速度习惯，速度适应

**vélocross** [velɔkrɔs] *n. m.* 越野自行车

**vélodrome** [velɔdrɔ[oː]m] *n. m.* (自行车等的)赛车场：le ～ d'Hiver (巴黎)冬季赛车场[法国大革命期间曾在此举行过重要集合]

**véloergomètre** [velɔergɔmɛtr] *n. m.* 脚踏式肌力计

**vélomoteur** [velɔmɔtœːr] *n. m.* 轻型摩托车；机动脚踏两用车：monter sur un ～ 乘轻型摩托车 / Une jeune fille en vélomoteur passa devant lui, très rapide (Le Clézio). 一位骑轻型摩托车的姑娘飞快地从他前面驶过。(勒克莱齐奥)

**vélomotoriste** [velɔmɔtɔrist] *n.* 骑轻型摩托车者，骑机动脚踏两用车者

**vélopalatin, e** [velɔpalatɛ̃, in] *a.* 〔解〕腭帆的

**véloporphyre** [velɔpɔrfiːr] *n. m.* 〔机〕圆盘球磨机

**vélo-pousse** [velopus] *n. m.* (载客的)三轮车

**véloski** [velɔski] *n. m.* 雪橇车，滑雪脚踏车

**vélosolmètre** [velozɔlmɛtr] *n. m.* 〔空〕机上照准器，机上观测镜

**velot** [v(ə)lo] *n. m.* **1.** 死产的牛犊 **2.** 死产的牛犊皮[制犊皮纸用]

**vélo-taxi** [velotaksi] *n. m.* 由自行车拖带的客车[1940—1944年期间流行于法国，代替出租车载客]

**velours** [v(ə)luːr] *n. m.* **1.** 天鹅绒，丝绒，立绒；拉绒织物：～ de coton 棉绒，棉制天鹅绒 / ～ de soie 丝绒 / ～ de rayonne 人造丝绒 / ～ d'Utrecht 长毛绒 / ～ bouclé 毛圈丝绒 / ～ côtelé 灯芯绒，条绒 / ～ façonné 提花丝绒 / ～ uni 平绒，素绒 / ～ à quatre poils 四股丝绒 / col de ～ 绒领 / nœuds de ～ dans les cheveux 在头发上打的绒结 / fauteuil de [en] ～ 丝绒扶手椅 / tapis de ～ (赌博桌上的)绒台毯 / faire rire le ～ 演出不卖座，演出没有观众 / *une main de fer dans* [*sous*] *un gant de* ～ 〈转〉外宽内严；在殷勤的外衣下的严酷手段，笑里藏刀；外宽内严的人 / *jouer sur le* ～ 用赢来的钱进行赌博；〈转〉干事不冒风险：Il jouait toujours sur le velours, ce qui lui était bien agréable (Montherlant). 他始终用赢来的钱进行赌博，这对他来说是十分惬意的。(蒙泰朗) / doux comme du ～ 像丝绒那样柔软 / Ça ira comme sur du velours. 〈俗〉这不费吹灰之力。**2.** 天鹅绒般的东西：le ～ d'une pêche 桃子的茸毛 / une peau de ～ 毛茸茸的皮肤 / Sur sa joue, un velours de pêche rouge et blanc (Rimbaud). 她的面颊有一层桃子般的红白色茸毛。(兰波) / [用作 *appos.*] veau ～ 翻面小牛皮 / patte de ～ 伸出藏起利爪的脚[指猫]：*faire patte de* ～ 〈转〉笑里藏刀，口蜜腹剑 / marcher à pas de ～ 蹑手蹑脚地走路，不声不响地走 / Il sentit sur ses lèvres le riche velours de cette bouche (Sartre). 他的双唇感觉到这张嘴上长着浓密的茸毛。(萨特) **3.** 予人以甜蜜、柔美感觉之物；美酒，美味可口的酒：C'est du velours. C'est un vrai velours. 这是地地道道的甘美的食物。可口的饮料。/ Ce vin est un velours. 这种葡萄酒口感极佳。/ faire des yeux de ～ 〈谑〉做媚眼 **4.** 〈罕〉〔语〕联诵错误[指无故添加 z 音，例如：Ce n'est point-z-à moi.]

**veloutage** [v(ə)lutaːʒ] *n. m.* 〔革〕(毛皮的)梳理

**velouté, e** [v(ə)lute] **I** *a.* **1.** 天鹅绒般的，柔软的；光滑的；有

绒毛的，毛茸茸的：fruit ~ 皮上有绒毛的果子 / lumière ~e 柔和的光线 / pelage ~ 像丝一般的毛皮 / papier ~ 柔软的纸 / peau ~e 光滑的皮肤 **2.** 〔技〕植绒的：étoffe ~e 植绒织物 / satin ~ 丝绒花缎 **3.** 〈转〉甘美可口的；稠腻的；圆润的：potage ~ 美味可口的菜汤/ vin ~ 芳醇的葡萄酒 / voix ~e 圆润的嗓音 **II** *n. m.* **1.** 柔软，光滑；毛茸茸；柔美：le ~ d'une lumière 光线柔和 / le ~ de la pêche 桃子的茸毛 / le ~ d'un regard 目光的温柔 **2.** 甘美，芳醇；稠腻：le ~ du vin 葡萄酒的芳醇 / le ~ de la voix 嗓音的圆润 **3.** 酱汁；浓汤[内有蛋黄的]：~ de tomates 西红柿浓汤 / un ~ de champignons 一道蘑菇浓汤 / ~ d'asperges 龙须菜浓汤 **4.** 丝绒饰带

**veloutement** [v(ə)lutmɑ̃] *n. m.* 〈罕〉盖上一层细密的毛；天鹅绒般的柔软、光滑：le ~ des eaux tranquilles 宁静的河水柔软平滑

**velouter** [v(ə)lute] *v. t.* **1.** 使呈绒面，覆盖上一层细密的毛；使柔和，使光滑：~ une étoffe 使织物柔和 / ~ du papier 使纸呈绒面 **2.** 使甘美可口，使更稠腻；使圆润：~ sa voix 使嗓音圆润 **II se ~** *v. pr.* 有绒毛：Sa joue se veloutait d'un duvet blond (Giono). 她的面颊有一层金色的绒毛。(吉奥诺)

**velouteux, se** [v(ə)lutø, øːz] *a.* 柔软的，有丝绒手感的：lainage ~ 有丝绒手感的毛料 / L'eau profonde prenait une épaisseur velouteuse (Genevoix). 深水具有厚实的柔软性。(热纳瓦)

**veloutier** [v(ə)lutje] *n. m.* **1.** 丝绒织造工 **2.** 鞣制绒面皮革的工人

**veloutine** [v(ə)lutin] *n. f.* **1.** 双面绒布 **2.** (18 世纪的)金银拷花丝绸 **3.** 一种扑粉

**Velpeau, Alfred** (1795—1867) 韦博，法国外科医生，曾发明韦博氏绷带。

**velpeau** [vɛlpo] *n. m.* 〔医〕韦博氏绷带[在锁骨骨折时可用以支持臂部]

**veltage** [vɛltaːʒ] *n. m.* 用特制量具或量尺测量[指酒桶]

**velte** [vɛlt] *n. f.* **1.** 旧容量单位[等于 7.41 或 7.61 升] **2.** 〈今〉酒桶量具，酒桶量尺

**velu, e** [v(ə)ly] **I** *a.* **1.** 多毛的，汗毛稠密的：Tenez! dit cet homme extraodinaire ... en montrant sa poitrine velue comme le dos d'un ours (Balzac). 瞧！这位不同凡响的男人说…同时露出他那像熊背一样汗毛稠密的胸脯。(巴尔扎克) **2.** 有短绒毛的，毛茸茸的[指植物]：feuille ~e 毛茸茸的叶子 **3.** pierre ~e 〔建〕未加工的石料，粗石，毛石 **II** *n. m.* 毛茸茸：Le velu des feuilles est en général le dessous. 通常叶子的毛茸部分在叶子背面。

**velue** [v(ə)ly] *n. f.* 〔动〕角皮

**velum, vélum** [velɔm] *n. m.* 〈拉〉顶篷，遮篷：le ~ d'un atelier d'artiste 一个艺术家画室[作坊]的遮篷

**velvantine, velventine** [vɛlvɑ̃tin] *n. f.* 〔纺〕纬绒，棉绒，平绒

**velvet** [vɛlvɛ(t)] *n. m.* **1.** 棉制天鹅绒，绒布 **2.** 绒面感光纸

**velvétique** [vɛlvetik] *a.* 天鹅绒般的

**velvote** [vɛlvɔt] *n. f.* 〔植〕柳穿鱼

**VEMS** Volume Expiratoire Maximum-Seconde 每秒钟最大呼气量

**venaison** [v(ə)nɛzɔ̃] *n. f.* **1.** 野味肉[指鹿、野猪等]：un pâté de ~ 野味肉糜 **2.** (鹿、野猪的)脂肪：Tous les ans le renne, comme le cerf, se charge de venaison (Buffon). 驯鹿像野鹿一样年年都长脂肪。(布丰)

**vénal, ale** [venal] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 易被收买的，可贿赂的，惟利是图的，为钱而干的：homme ~ 易被金钱收买的人，利欲熏心的人，市侩 / amour ~ 卖淫 / une fille ~ale 卖淫女子 / Je ne suis pas une femme mauvaise, ni vénale, ni intéressée (Balzac). 我不是一个道德败坏的女人，不是一个妓女，也不是一个谋求私利的女子。(巴尔扎克) **2.** 〔史〕捐纳的：offices ~aux 捐纳得来的官职 **3.** valeur ~ale 〔经〕市价，售价

**vénalement** [venalmɑ̃] *adv.* 贪财地，惟利是图地：Ceux qui embrassent vénalement la profession de lettrés (Renan). 那些惟利是图选择文人职业的人。(勒南)

**vénalité** [venalite] *n. f.* **1.** 〔史〕(职位、官职的)捐纳，买卖：la ~ des charges 职位的捐纳[15 世纪盛行的卖官鬻职] **2.** 被收买，受贿；贪财，惟利是图：la ~ d'un politicien 政客的惟利是图 / Le parlement entier ne pouvait rester sous l'accusation d'une vénalité déshonorante (Zola). 整个议会不能处于不体面的受贿非难之下。(左拉)

**venant, e** [v(ə)nɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 来到的，达到的 **2.** bien ~ 生长发育得很好的 **3.** tout ~ 未经拣选的：du charbon tout ~ 原煤 / du blé tout ~ 杂麦 **II** *n. m.* **1.** 来者，来到的人：à tout ~ [tous ~s] 给所有的人，向任何人：Nuit et jour, à tout venant, je chantais ... (La Fontaine) 我日日夜夜为所有的人唱歌…(拉封丹) / Les sanctuaires n'ont plus de défenses et s'ouvrent à tous venants (Loti). 圣地不再有防卫设施，而且向所有人开放。(洛蒂) / Il en vient tout venant. 〈古〉他初来乍到。/ L'allant et le venant que nous rencontrons (Goncourt). 我们遇到来来往往的人。(龚古尔) **2.** le tout-~ 未经筛选的、带有灰尘的煤；〈转〉不允许挑选的物或人：Ces fruits ne sont pas chers, mais c'est du tout-venant. 这些水果并不贵，但是不许挑选。/ Il y avait là quelques grands personnages et aussi le tout-venant des petits notables du département. 那儿有省里的几位大人物，也有一些杂七杂八的本地小名流。

**Venarey-Lès-Laumes** 沃纳雷莱洛姆，法国城镇，位于科多尔省。

**venasquite** [vənaskit] *n. f.* 〔矿〕镁硬绿泥石

**Vence** 旺斯，法国城镇，位于滨海阿尔卑斯省。

**Venda** 文达，非洲南部前共和国，位于津巴布韦南面，首都为托霍扬多。

**vendable** [vɑ̃dabl] *a.* 可出售的，卖得出去的：un produit peu ~ 一件不太卖得出去的产品 / Ces vieux livres sont encore vendables. 这些旧书还能卖得出去。

**vendange** [vɑ̃dɑ̃ːʒ] *n. f.* **1.** 收获葡萄：faire la ~ 采摘葡萄 **2.** 收获的葡萄：porter la ~ au pressoir 把收获的葡萄运去压榨 **3.** *pl.* 葡萄收获季节：se louer pour les ~s 在葡萄收获季节当雇工 **4.** 酿酒用葡萄：fouler la ~ 压榨葡萄 **5.** 〈俗〉偷来的赃物

**vendangeable** [vɑ̃dɑ̃ʒabl] *a.* 已可采摘的，已能收获的[指葡萄]：treille ~ 已可采摘的葡萄

**vendangeoir** [vɑ̃dɑ̃ʒwaːr] *n. m.* **1.** 采摘葡萄用的箩筐 **2.** 堆放葡萄的地方

**vendanger** [vɑ̃dɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* 收获葡萄：~ une vigne 采摘一棵葡萄树的葡萄 / La grêle a tout vendangé. 〈转〉冰雹过后，一片狼藉。**II** *v. i.* **1.** 收葡萄[包括采摘和运输]：Dans le Midi, on vendange de bonne heure. 在法国南方，人们很早便收获葡萄。/ Septembre approche, nous allons bientôt vendanger. 九月快到了，我们就要收葡萄了。**2.** 〈引〉压榨葡萄

**vendangerot** [vɑ̃dɑ̃ʒro] *n. m.* 放葡萄的柳条筐

**vendangette** [vɑ̃dɑ̃ʒɛt] *n. f.* 〈方〉画眉(鸟)

**vendangeur, se** [vɑ̃dɑ̃ʒœːr, øːz] **I** *n.* 收葡萄的人，摘葡萄的人：engager des ~s 雇用摘葡萄的人 **II** *n. f.* **1.** 一些秋天开的花[如紫苑、野秋水仙等]的俗称 **2.** 葡萄收割机

**vendaval** [vɑ̃daval] *n. m.* 文达瓦尔风[直布罗陀海峡的一种强西南风]

**Vendée** 旺代，法国省份，濒临大西洋，1793 年曾发生西部保王党以旺代为根据地反对共和国的叛乱。

**vendéen, ne** [vɑ̃deɛ̃, ɛn] **I** *a.* 旺代的 **II V~** *n.* **1.** 旺代人 **2.** *pl.* (1793 年时)法国西部保王党人

**vendelin** [vɑ̃dlɛ̃] *n. m.* 架浮桥用的小艇

**vendémiaire** [vɑ̃demjɛːr] *n. m.* 葡月[法兰西共和历的第一

月,相当于公历 9 月 21、22 或 23 至 10 月 22 或 23 日]: Journées de ~ 保王党起义日[后被波拿巴镇压,共和历第四年葡月 12、13 日]

**venderesse** [vɑ̃drɛs] *n.f.* 〔法〕让售人;女卖主

**vendetta** [vɛ̃de[ɛt]ta] *n.f.* **1.**〈意〉家族间仇杀[法国科西嘉岛的古风俗]: Le préjugé de la vendetta empêchera longtemps le règne des lois en Corse, ajouta-t-il (Balzac). 他补充说:"家族间仇杀的偏见会长期妨碍在科西嘉岛实施法律。"(巴尔扎克) **2.**〈俗〉折叠弹簧刀

**vendeur, se** [vɑ̃dœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 卖者,销售者: le ~ et l'acheteur 卖者和买者 **2.** 〔法〕卖方,卖主[*f.* 用 venderesse [vɑ̃drɛs]] **3.** 商贩,摊贩: ~ ambulant 流动摊贩 / ~ de légumes 菜贩 / ~ à la sauvette 东躲西藏的流动商贩 / Dans les grandes artères retentissent les cris des vendeurs de journaux... (Martin du Gard) 各条大马路上响彻报贩的叫卖声…(马丹·杜加尔) **4.** 营业员,售货员,店员: ~se de grands magasins 大商场的女售货员 / Les vendeurs s'empressent autour de ce client important (Genevoix). 营业员热情地围着这位大主顾转。(热纳瓦) **5.** 生意人,买卖人: Le directeur commercial est un excellent vendeur. 销售部经理是一位出色的生意人。**II** *a.* 准备出售的,准备出卖的: pays ~ d'appareils électriques 出口电气设备的国家 / être ~ de qch 准备出售某物: Il voulait acheter mon terrain, mais je ne suis pas vendeur. 他想购买我的地皮,但是我不准备出售。

**Vendôme** 旺多姆,法国历史名城,位于卢瓦尔-谢尔省。

**Vendôme, César,** duc de (1594—1665) 旺多姆公爵,法国国王路易十三时代曾数次领导贵族叛乱。

**Vendôme, Louis-Joseph,** duc de (1654—1712) 旺多姆公爵,西班牙王位继承战争期间,法国国王路易十四的主要将领之一。

**vendre** [vɑ̃ːdr] [Conj. 42] **I** *v.t.* **1.** 卖,出售: Nous avons vendu notre vieille maison. 我们把旧房子卖掉了。/ Au terme de janvier, j'ai vendu d'abord mon buffet (Céline). 在 1 月份,我首先卖掉了自己的碗橱。(塞利纳) / ~ une chose à tel prix 以某种价格出售一物 / ~ qch à la criée 拍卖某物 / ~ *la peau de l'ours* 打如意算盘,过早乐观 / à ~ 出售的,待售的: Ces choses-là ne sont pas à vendre. 这些东西是不卖的。**2.** 销售,经销,经售: ~ des livres 经销书籍 / ~ en gros et en détail 批发和零售 / Ce magasin vend bien. 这家商店生意很好。/ Il vend de quoi? (Verlaine) 他经销什么货?(魏尔兰) / ~ cher [pas cher] 售价很贵[不贵] / ~ à bon marché 廉价出售 / ~ en solde 处理出售 / ~ à prix coûtant 按原价出售 / ~ à crédit 赊卖,记账出售 / Tout a été vendu. 全部售完。**3.**〈贬〉贩卖图利,以…赚钱[指所贩卖的东西不是普通货物]: ~ du week-end 经营周末旅游业 / ~ du scandale 炒作丑闻,经营丑闻的新闻业 / ~ de la neige 经营冬季运动、旅游业 / ~ du sommeil 经营移民工人宿舍业[宿舍环境恶劣,一张床几个人轮流使用] / ~ du sexe 经营色情服务 **4.** 出卖,叛卖: ~ qn 出卖某人 / ~ son âme 出卖灵魂 / ~ son conscience 出卖良心 / ~ la mèche〈俗〉泄密,告密 / ~ ses père et mère 无所顾忌,肆无忌惮 / Judas vendit Jésus pour trente deniers. 犹大为了 30 个银币出卖了耶稣。/ Je ne te vendrai pas, sois tranquille (Cocteau). 放心,我不会出卖你的。(科克托) **5.** 拿…作交易: ~ des décorations 拿勋章作交易 / ~ ses faveurs 拿优待作交易 / ~ son silence 拿不说真情作交易 **6.** ~ chèrement sa vie〈转〉使敌人大受损失而后死,拼死抵抗 **II se ~** *v.pr.* **1.** 被出售,被销售;可以买卖: Cet article se vend à la douzaine [par paire]. 此种商品按打[按副]出售。/ un ouvrage qui se vend difficilement 一部销路困难的作品 / Cela se vend bien. 这个销路很好。/ Cela se vend comme des petits pains. 这货很畅销。/ marchandise qui ne vend pas 滞销商品 / Ce dictionnaire se vend cinquante yuans. 这本词典售价 50 元。/ un auteur qui se vend bien 作品畅销的作家 **2.** 出卖自己: se ~ à l'ennemi 卖身投靠敌人,为敌人收买 / se ~ à un parti 卖身投靠一个政党,为一个政党所收买

**vendredi** [vɑ̃drədi] *n.m.* **1.** 星期五: Les gens superstitieux tiennent le vendredi pour néfaste. 迷信的人视星期五为凶日。/ *Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.*〈谚〉星期五笑,星期日哭。好景不长。**2.** ~ saint 耶稣受难日[复活节前的星期五]

**vendu, e** [vɑ̃dy] **I** *a.* **1.** 已出售的: Adjugé, vendu! 拍卖成交! [拍卖行用语] / accrocher l'écriteau "~" à un tableau 把"已出售"牌子挂在一幅画上 **2.** 卖身投靠的,被收买的: un juge ~ 一名受贿的法官,被收买的法官 **II** *n.* **1.** 卖身投靠者,无耻的家伙[骂人话]: espèce de ~ 无耻的家伙 / Va donc, eh, vendu! 滚,你这无耻之徒! / À bas les vendus! 打倒卖身投靠者! **2.**〈行〉(赛马中被收买的)骑师

**vénéfice** [venefis] *n.m.*〈古〉用妖术毒死罪

**venelle** [v(ə)nɛl] *n.f.* 小街,小巷,小路: enfiler la ~〈俗〉逃走,溜走 / Une sordide venelle de la banlieue sud (Duhamel). 南郊的一条肮脏小街。(杜阿梅尔) / les ~s d'une vieille ville 一座老城的小街小巷

**vénéneux, se** [venenø, øːz] *a.* **1.** 有毒的: coquillage ~ 有毒贝类 / plante ~se 有毒植物 / animaux ~ 有毒动物 / Certains champignons, la belladone, la ciguë... sont vénéneux. 某些蘑菇、颠茄、毒芹…是有毒的。**2.** 毒害人的,有害的: La rêverie ... est parfois la dilatation d'une idée vénéneuse (Hugo). 幻想…有时是一种有害思想膨胀的结果。(雨果)

**vénénifère** [venenifeːr] *a.* 有毒的,含毒的: poche ~ 毒囊

**vénénipare** [venenipaːr] *a.* 产生毒汁的,生毒的

**vénénosité** [venenozite] *n.f.*〈古〉毒性

**vener** [v(ə)ne] [仅用于不定式和过去时] *v.i.* 使肉变嫩: faire ~ de la viande 在食用之前采取办法使肉变嫩 / La viande n'a pas assez vené. 这肉不够嫩。

**vénérable** [venerabl] **I** *a.* **1.**〈书〉可敬的,令人敬仰的: Un vénérable vieillard orné d'un cornet acoustique (Martin du Gard). 一位戴着助听器的可敬老人。(马丹·杜加尔) **2.**〈引〉令人肃然起敬的;古老的: un âge ~ 高龄 / un lieu ~ 圣地 / les chênes ~s 古老的橡树 / un monument ~ 一座肃穆的纪念碑 / Tout le quartier lui donne ce titre vénérable (Champion). 全区居民给予他这个尊称。(尚皮翁) **II** *n.m.* **1.** 共济会分会的会首 **2.**〈行〉(团伙帮派中的)执法者,执法长老 **3.** 〔宗〕真福品 **III** *n.* 〔宗〕列入真福品者

**vénérablement** [venerabləmɑ̃] *adv.*〈罕〉令人尊敬地

**vénération** [venerasjɔ̃] *n.f.* **1.** 崇拜,崇敬: statue qui est l'objet d'une grande ~ 受到极大崇敬的雕像 / La sainte ampoule était en vénération dans l'église de Reims (Hugo). 在兰斯教堂里圣灯极受崇敬。(雨果) **2.** 尊敬,敬仰,敬重: avoir de la ~ pour qn [qch] 对某人[某物]怀着崇敬的心情 / traiter qn avec ~ 怀着崇敬的心情对待某人

**vénéréo-** *préf.* 表示"性病"的意思

**vénéréologie** [venereolɔʒi], **vénérologie** [venerɔlɔʒi] *n.f.* 〔医〕性病学

**vénéréologiste** [venereolɔʒist], **vénérologiste** [venerɔlɔʒist] *n.* 性病学家,性病学专家

**vénéréologue** [venereolɔg] *n.* 性病科医生

**vénérer** [venere] [Conj. 7] *v.t.* **1.** 崇拜: Le monde byzantin et slave qui avait vénéré son tombeau à l'égal de celui du Christ (Malraux). 同崇拜基督坟墓一样崇拜自己坟墓的拜占廷人和斯拉夫人。(马尔罗) **2.** 尊敬,敬仰,崇敬,敬重: Un mort qu'on vénère, celui-là est bien mort

(Bernanos). 受到人们敬仰的死者死得其所。(贝纳诺斯) / Il vous vénère comme son bienfaiteur. 他尊敬您,视您为恩人。/ maître vénéré 受尊敬的师傅 / Elle avait besoin de vénérer un être (Maurois). 她需要敬仰一个人。(莫鲁瓦)

**vénéricarde** [venerikard] *n. f.* 〔动〕帘心蛤

**vénéridées** [veneride] *n. m. pl.* 〔动〕文蛤科

**vénerie** [venri] *n. f.* **1.** 犬猎: traité de ~ 犬猎条约 **2.** (帝王的)犬猎队;犬猎队营地

**vénérien, ne** [venerjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 性交的: maladies ~nes 性病,花柳病 / l'acte ~ 性交行为,交欢 **II** *n.* 性病患者

**vénérite** [venerit] *n. f.* 〔矿〕铜染石

**vénérologie** 见 vénéréologie

**vénérologiste** 见 vénéréologiste

**venet** [v(ə)nɛ] *n. m.* 〔渔〕(拦获退潮时鱼虾的)一种半圆形建网

**vénète** [venɛt] **I** *a.* 威尼托的 [Vénétie, 意大利东北部地区名] **II V~s** *n.* 威尼托人

**Vénétie** (la) 威尼斯,意大利东北部和斯洛文尼亚西北部介于阿尔卑斯山脉和波河之间的地区,史上威尼斯共和国疆土。

**venette** [v(ə)nɛt] *n. f.* 〈旧〉恐惧,害怕: avoir la ~ 恐惧,害怕

**Venette, Jean** de (约 1308—约 1369) 维内特,法国编年史学家,1342 年任加尔默罗会法国教区大主教。

**veneur** [v(ə)nœːr] *n. m.* 带领猎犬狩猎者: Grand-V~ (帝王的)犬猎队队长 / Le Grand-Veneur de Charles X fut le Napoléon des forêts (Balzac). 查理十世的犬猎队队长曾是森林地区的拿破仑。(巴尔扎克)

**vénézolan, e** [venezɔlɑ̃, an], **vénézuélien, ne** [venezɥeljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 委内瑞拉的: la population ~ne 委内瑞拉人民 **II V~** *n.* 委内瑞拉人: les Vénézuéliens 委内瑞拉人

**Venezuela** 委内瑞拉,委内瑞拉共和国,位于南美洲最北端。

**venez-y-voir** [v(ə)nezivwaːr] *n. m. inv.* 〈讽〉值得一看的东西

**vengeance** [vɑ̃ʒɑːs] *n. f.* **1.** 报仇,雪耻;报复: tirer ~ d'un affront 雪耻 / tirer ~ d'un outrage 报仇雪耻 / agir par esprit de ~ 受报复思想驱使 / exercer sa ~ sur qn 向某人报仇 / *crier* [*demander*] ~ 要求报仇: Enfin mon père est mort, j'en demande vengeance (Corneille). 总之我父亲死了,我要为他报仇。(高乃依) / La vengeance est encore la forme la plus sûre de la justice (Becque). 报仇依然是讨还公道最可靠的形式。(贝克) / C'est une petite vengeance. 这是一个小小的报复。/ *La vengeance est un plat qui se mange froid.* 〈谚〉君子报仇,十年未晚。**2.** 报仇之念,报复心: avoir la ~ dans le cœur 未敢忘报仇 / méditer une ~ 企图报复 / ***par*** ~ *loc. adv.* 怀着报复心;报仇心切: Ne faites rien par vengeance. 做任何事不要怀报复心理。/ Vengeance! 报仇! [口号] **3.** 〔宗〕报应,惩罚: ~ céleste [divine] 上帝的惩罚,老天的报应

**venger** [vɑ̃ʒe] [Conj. 2] **I** *v. t.* **1.** 为…报仇,为…雪耻: ~ son frère 为兄弟报仇 / ~ la mort de qn 为某人之死报仇 / ~ son honneur 为自己雪耻 / ~ qn d'un affront 为某人雪耻 / À qui venge son père il n'est rien d'impossible (Corneille). 对为父报仇的人来说没有办不到的事。(高乃依) **2.** 报仇,洗雪: ~ un affront dans le sang 以血雪耻 **II se ~** *v. pr.* **1.** se ~ de qn 向某人报仇;向某人进行报复: se ~ d'un calomniateur 对诽谤者进行报复 / Je me vengerai! 我要报仇! [宾语省略] / Elle songea à se venger, mais à se venger d'une manière cruelle(Diderot). 她打算报仇,而且以残酷的方式报仇。(狄德罗) **2.** se ~ sur qn 在某人身上报仇: Il se vengea du père sur le fils. 他在儿子身上向父亲报仇。**3.** se ~ de qch 报某事的仇;为某事进行报复: se ~ d'un plagiat 对剽窃进行报复 / se ~ sur qn de qch 为某事向某人报仇;为某事对某人进行报复 **4.** 〈引〉进行报复: se ~ par des bienfaits 以德报怨 / se ~ à faire qch 做某事进行报复 / se ~ d'un refus par une bassesse 以卑鄙的行为对受到拒绝进行报复 **5.** 应当得到报仇;应当得到洗雪: Une insulte se venge. 侮辱应当得到洗雪。

**vengeron** [vɑ̃ʒrɔ̃] *n. m.* 〔鱼〕红眼鱼

**veng*eur*, *eresse*** [vɑ̃ʒœːr, ʒrɛs] **I** *n.* 报仇者,复仇者;报复者 **II** *a.* 报仇的,复仇的;报复的;有报复心理的,图报复的: un bras ~ 一只复仇的手 / une lettre ~eresse 一份复仇的函件

**veniat** [venjat] *n. m. inv.* 〔法〕(上级法官对下级法官发出的)述职令

**véniel, le** [venjɛl] *a.* **1.** 〔宗〕可宽恕的: péché ~ 小罪,轻罪: Le péché véniel ne fait pas perdre l'absolution (Sand). 轻罪不能免于处分。(乔治·桑) **2.** 〈书〉轻微的[指错误、过失]: une faute ~le 轻微的错误

**véniellement** [venjɛlmɑ̃] *adv.* 可宽恕地

**venimeusement** [v(ə)nimøzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉恶毒地,狠毒地,恶意地: rapporter ~ les propos de qn 恶意地汇报某人的话 / Sylvie lui parlait venimeusement de Malvina (Van der Meersch). 西尔维亚恶狠狠地跟他谈论马尔维纳。(范德梅尔施)

**venim*eux*, *se*** [v(ə)nimø, øːz] *a.* **1.** 分泌毒液的;有毒液的: Le cobra, la vipère sont des serpents venimeux. 眼镜蛇、蝰蛇都是毒蛇。**2.** 〈转〉恶毒的,狠毒的,刻毒的,恶意的: critique ~se 恶意的批评 / Le plus venimeux de tous vos futurs collègues (Duhamel). 您所有未来同事中最恶毒的一个同事。(杜阿梅尔) / C'est une langue venimeuse. 这个人的嘴很刻毒。/ une haine vivace et ~se 狠毒的、难以消除的仇恨 / jeter un regard ~ à qn 恶狠狠地看某人一眼 / Tu ne te contiens plus, tu es devenu venimeux (Maupassant). 你不再克制了,你变得十分刻毒了。(莫泊桑)

**venimosité** [v(ə)nimozite] *n. f.* 〈罕〉毒性

**venin** [v(ə)nɛ̃] *n. m.* **1.** 毒液: ~ de serpent 蛇的毒液 / ~ de scorpion 蝎子的毒液 / ~ mortel pour l'homme 致人死命的毒液 / sérum contre ~ 抗毒血清 / filer [lâcher] son ~ 〈民〉射精;做爱 **2.** 〈转〉恶意;恶言: jeter [cracher] son ~ 破口恶骂 / paroles pleines de ~ 充满恶意的讲话 / le ~ de la jalousie 妒忌的恶毒 / répandre son ~ contre qn 恶毒攻击某人 **3.** 〔宗〕邪恶

**Vening Meinesz, Felix Andries** (1887—1966) 芬宁梅因纳斯,荷兰地球物理学家和大地测量学家。

**Venini, Paolo** (1895—1959) 韦尼尼,意大利著名玻璃制品设计师及玻璃制品企业主。

**venir** [v(ə)niːr] [Conj. 16] *v. i.* [助动词用 être] **1.** 来,来到: Je l'ai appelée, elle est venue (Claudel). 我叫她,她来了。(克洛岱尔) / Je ne t'ai pas demandé de venir (Sartre). 我没有请你来。(萨特) / Es-tu venu par la route ou par le train? 你是乘汽车还是乘火车来的? / Voici venir votre ami. 瞧,您朋友来了。/ aller et ~ 来回走动: D'en bas, on pouvait voir Jules qui allait et venait devant la fenêtre (Triolet). 人们可以从楼下看到于勒在窗前来回走动。(特里奥莱) Attendez-moi, je ne fais qu'aller et venir. 等等我,我去去就回来。/ Ça vient? 〈俗〉赶快! / ~ *au secours de qn* 帮助某人 / ~ à qn ①求助于某人;依靠某人: Je viens à vous, Seigneur (Hugo). 主啊,我全靠您啦。(雨果) ②向某人走来;来找某人: Il aimait qu'on vînt à lui pour lui demander conseil. 他喜欢人家来找他,向他讨教。Laissez venir à moi les petits enfants (Evangeline). 让孩子们来找我。(伊万杰琳) / Il ne vient jamais à nos réunions. 他从来不参加我们的聚会。/ *y* ~ 〈俗〉①冒险进攻[挑战用语]: Viens-y! 来吧! 你敢来! Qu'il y vienne! 让他来吧! ②使…到此为止;使…接受: Il faudra bien qu'il y vienne. 最后

一定要让他接受。/ ~ à la rencontre de qn 向某人迎上去 / [用作 *v. impers.*] Il vint à Genève un charlatan italien (Rousseau). 一个意大利骗子来到日内瓦。(卢梭) / ~ *bien* 适合, 相配; 受欢迎: Cette garniture vient bien sur cette étoffe (Furetière). 此种衬料和这块布料很般配。(菲尔蒂埃尔) / Voilà un jeune gentilhomme qui vient bien dans le monde (Molière). 瞧, 这位青年绅士在社会上很吃得开。(莫里哀) / Venez près de moi. 走近我吧。来我跟前吧。/ ~ *après* 继…而来, 紧接…而来: Le printemps vient après l'hiver. 冬去春来。/ ceux qui viendront après nous 继我们而来的那些人 / *L'appétit vient en mangeant.* 〈谚〉越吃越想吃。得陇望蜀。/ Quelques larmes qui me vinrent aux yeux (Balzac). 我眼里涌出的几滴泪水。(巴尔扎克) / Cette nouvelle est venue à mes oreilles. 这消息已传到我耳朵里了。/ Les camions ne peuvent pas venir jusqu'ici. 卡车不能一直开到这里。/ faire ~ qn 请某人来, 叫某人来: Il a de la fièvre, il faut faire venir le médecin. 他发烧了, 该请医生来看看。/ faire ~ les larmes aux yeux 使热泪盈眶 / *faire ~ l'eau à la bouche* 〈谚〉使垂涎三尺 / faire ~ un livre 请人把书带来; 订购书 / *s'en aller comme on est venu* 〈转, 俗〉他徒劳往返, 一无所获 / se faire bien ~ 使预判对自己有利 / *voir ~ qn* 〈转〉看出某人的意图; 猜中某人的心思: Taisez-vous..., je vous vois venir (Molière). 闭嘴…, 我明白您的意思。(莫里哀) / *voir ~* (*les événements*) 〈转〉静观事变, 等待事态变化 **2.** (思想、感情等)出现, 产生: ~ à l'esprit 浮现于脑海中: D'étranges idées lui venaient à l'esprit. 他脑海中出现一些奇怪想法。/ Les idées me venaient en foule. 我思绪万千。/ Ce mot est venu par hasard sous ma plume. 我偶然想到了这句话。/ L'envie lui est venue d'aller au cinéma. 他心血来潮, 突然想去看电影。/Cela ne vient même pas à l'idée. 这个甚至连想都没想过。/ [用作 *v. impers.*] il me vient à l'esprit [dans l'idée] de [que]... 我想起了…: Il m'est venu un doute. 我突然产生了怀疑。Il lui vient des boutons. 他身上出现丘疹。/ ~ *à qn* 长, 生, 在…上出现: Des rougeurs lui sont venues sur tout le corps. 他全身都长了红斑。**3.** 达到[指某程度、某界限、某阶段]; 谈到: Votre fils me vient à l'épaule. 您的公子身高齐我肩膀了。/ Son manteau ne lui vient qu'aux genoux. 他的大衣太短, 只到他的膝部。/ L'eau nous venait jusqu'à la taille. 水淹到我们的腰部。/ L'eau ne venait plus au robinet (Giono). 水龙头没有水了。(吉奥诺) / La propriété du voisin vient jusqu'à cette borne. 邻居的地产一直到这块界石。/ ne pas ~ à la cheville de qn 智力不及某人 / ~ à un sujet 谈到一个题目 / Venons au fait. 谈本题吧。/ ~ *à maturité* 成熟 / ~ *à bien* 完成, 成功 / ~ *à rien* 毫无结果, 等于零; 一无所获, 失败: Tous ses projets viendront à rien. 他所有的计划将成为泡影。/ À force de bouillir, cette sauce est vennue à rien. 因为煮得太久, 调味汁烧干了。/~ à ses fins [à son but] 〈旧〉达到目的 / ~ à bout de 完成, 结束; 战胜, 克服: Il vient à bout de son projet. 他完成了自己的计划。~ à bout des calamités naturelles 战胜自然灾害, ~ à bout d'un adversaire 战胜对手 / en ~ à 终于…: Ils en viennent aux mains [aux coups]. 他们终于动起手来。他们终于打起来了。Où voulez-vous en venir? 您到底想干什么? 您到底要怎么样? J'en viens maintenant à regarder le monde comme un spectacle (Flaubert). 现在我终于把世界看作一场戏。(福楼拜) / *en ~ là* 达到这地步: Les choses en sont-elles venues là? 事情竟然到了这地步吗? **4.** ~ *de* ①来自…; 出生于…: De quel pays venez-vous? 您来自哪个国家? / Il venait le diable sait d'où (Duhamel). 鬼知道他从哪儿来。(杜阿梅尔) / Le vent vient du sud. 风从南边吹来。/ des touristes qui viennent d'Angleterre 来自英国的旅游者 / Le train qui entre en gare vient de Bordeaux. 进站的火车是从波尔多来的。/ du coton qui vient d'Égypte 从埃及来的棉花 / Elle est venue d'une famille riche. 她出生于一个富有家庭。② 起因于…; 源出于…: Cette erreur vient de la précipitation avec laquelle vous avez agi. 这个错误的起因是您办事过于仓促。/ Les grandes pensées viennent du cœur (Vauvenargues). 伟大的思想源自内心深处。(沃韦纳格) / La plupart des mots français viennent du latin. 大部分法语词汇来自拉丁文。/ Toute justice vient de Dieu (Rousseau). 任何公正都来自上帝。(卢梭) / *cela vient de ce que*... (+ *ind.*) 这是由于…, 这是因于…: La prétendue légèreté des femmes vient de ce qu'elles ont peur d'être abandonnées (Staël). 女人之所谓轻佻是因为她们害怕被男人遗弃。(斯塔尔夫人) / [用作 *v. impers.*] *D'où vient que*...? (+ *ind.* 或 *subj.*) 怎么会…? 为什么…?: D'où vient qu'on ne s'en soit pas aperçu? 怎么会对此没有察觉呢? D'où vient que vous n'avez plus de goût à votre travail? 您为什么对工作失去兴趣呢? D'où vient qu'il est toujours en retard? 他为什么总是迟到呢? / [独立使用] D'où vient? 为什么? ③(财产)从…继承下来; 从…传下来: D'où vient cet usage? 这个习俗是从哪儿传下来的? / Cette maladie vient de famaille. 这个病是家庭遗传的。/ des biens qui lui venaient de son grand-père 从他祖父那儿继承下来的财产 **5.** 出生; 降临: ~ au monde 出生, 诞生 / Je suis venu trop tard dans un monde trop vieux (Musset). 我生不逢时。(缪塞) / Tu es venue grosse comme le poing (Van der Meersch). 你出生时像只拳头。(范德梅尔施) / À force de prier Dieu, il lui vint une fille (Flaubert). 因为她不断向上帝祷告, 所以生了一位千金。(福楼拜) / La nuit était tout à fait venue (Vercel). 夜幕完全降下了。(韦塞尔) **6.** 发生, 突然来临; (某一时刻)来到: *Un malheur ne vient jamais seul.* 〈谚〉祸不单行。/ Vienne une grêle, et les fruits seront perdus. 如果下一场冰雹, 水果将会受到损失。/ Il faut prendre les choses comme elles viennent. 既来之则安之。随遇而安。/ Tout vient à son temps dans la vie. 人命天定。生死由命, 富贵在天。/ *Tout vient à point à qui sait attendre.* 〈谚〉对善于等待的人, 一切都会有的。/ *La fortune vient en dormant.* 〈谚〉坐享其成。不劳而获。/ L'heure est venue de réfléchir. 反省的时刻来到了。/ Un jour viendra où il n'y aura plus qu'un coup de pouce à donner (Aragon). 只需助一臂之力的一天即将到来。(阿拉贡) / quand vient son tour 轮到他的时候 / les jours qui viennent 今后的日子 / [用作 *v. impers.*] Il est venu deux lettres pour vous. 来了两封您的信。Il vint un grand orage. 下了一场雷阵雨。/ *à ~* 将来的, 未来的: les générations à ~ 后代, dans les années à ~ 在未来的岁月里 **7.** 生长, 发育[植物名作主语]; 进展: un sol où le blé vient mal 小麦长得不好的土壤 / Dans ces régions, le seigle vient mieux que le blé. 在这些地区, 黑麦长得比小麦好。/ Cet arbre vient bien. 这棵树长得很好。/ Le blé ne peut venir sous leurs ombres (des noyers) (Stendhal). 胡桃树阴下不长小麦。(司汤达) / L'affaire vient bien. 事情进展顺利。**8.** 流出来: Cette huile ne vient que goutte à goutte. 这油只能一滴一滴地流出来。**9.** (思想、艺术作品)显示出来: Les idées ne venaient pas facilement (Céline). 灵感来得缓慢。(塞利纳) **10.** bien [mal] ~ 〔印, 摄〕印得好[不好]: épreuve qui vient bien 印得好的照片 **11.** [起助动词作用, 特别使用第三人称] ~ *à* (+ *inf.*) ①〈古〉终于: Il fallut venir malgré moi à agir (Retz). 我终于不得不违心地干。(雷斯) ②〈今〉万一, 碰巧; 偶然, 意外地: S'il venait me perdre, que deviendrait-il seul? 万一他失去我, 他一个人会怎么样呢?

Nous vînmes à en parler. 我们无意中谈到此事。L'eau vint à manquer. 偶然缺水。Si les vergues venaient à toucher l'eau (Vercel). 万一横桅着水的话。(韦塞尔) Si vous venez à passer par là, entrez chez nous. 如果碰巧您经过那儿,请到我们家去。/ [用作 *v. impers.*] S'il vient à pleuvoir, vous fermerez la fenêtre. 万一下雨,您把窗关上。/ ~ *de*(+*inf.*) 刚刚[构成最近过去时]: Elle vient de partir. 她刚走。livre qui vient de paraître 刚出版的书, Je viens de terminer mon travail. 我刚干完工作。Mon télégramme venait de partir que j'en reçu un (Proust). 我的电报刚刚发走就收到一封电报。(普鲁斯特) / ~ (+*inf.*) [表示带有目的性或偶然性]来做…: Ne viens pas m'ennuyer, ou gare! 别来烦我,让开! Je viens vous chercher. 我来找您。On viendra nous objecter notre jeune âge. 人家将会嫌我们年纪太轻。Des images sombres et violentes venaient m'assaillir (France). 凄惨而激烈的幻象开始撞击我的头脑。(法朗士) Ne venez pas prétendre que vous avez raison. 不要硬说您是对的。**12.** s'en ~ ①〈俗〉回去,回到原地方: Vincent mit l'âne dans un pré, puis s'envint à la maison. 樊尚把驴牵到牧场,然后回到家里。②〈旧〉来到,来,走: Il s'en vint nous voir. 他来看我们。/ Elle s'en venait à petit pas. 她迈着小步走了。

**Venise** 威尼斯,意大利东北部著名文化古都,濒亚得里亚海威尼斯湾。

**Venise** (République de la) 威尼斯共和国,10 世纪末脱离东罗马帝国,建成独立国家,曾一度被拿破仑占领(1797),后归奥地利统治(1848—1849),1866 年并入意大利。

**Vénissieux** 韦尼雪,法国城镇,位于罗讷省。

**vénitien, *ne*** [venisjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 威尼斯的[Venise, 意大利城市名]: blond ~ 金褐色 / lanterne ~ne 威尼斯灯笼,彩色折纸灯笼 / store ~ 软百叶窗 / le dialecte ~ 威尼斯方言 / la population ~ne 威尼斯人民 **II** *n. m.* 〔语〕威尼斯方言 **III** **V**~ *n.* 威尼斯人 **IV** *n. f.* (16 世纪在威尼斯制造的)绸缎

**Venizélos, Eleuthérios** (1864—1936) 韦尼泽洛斯,希腊首相。

**Venlo** 芬洛,荷兰林堡省城市。

**Vennberg, Karl** (**Gunnar**) (1910—1995) 文贝里,瑞典诗人、文学评论家。

**vénosité** [venozite] *n. f.* 〔医〕部分静脉血过多

**vent** [vɑ̃] *n. m.* **1.** 风: le ~ d'est [d'ouest] 东[西]风 / le ~ du nord [du sud] 北[南]风 / le ~ d'autan 剧烈的南风或西南风 / le ~ étésien 地中海季风[地中海东部夏季吹的北风] / lit [direction] du ~ 风向 / ~ solaire 〔天〕太阳风,太阳粒子流 / ~ interstellaire 〔天〕星际风(太阳系在运动中遇到的物质流) / ~ magnétique 〔力〕磁极风 / ~ coulis 穿堂风 / ~ doux [faible] 和[弱]风 / ~ impétueux [glaçial] 狂[凛冽的]风 / Le vent se lève. 起风了。/ Le vent tombe. 风息了。/ Il y a du vent. Il fait du vent. 有风。在刮风。/ Il n'y a pas un brin du vent. 一丝风也没有。/ Le vent souffle depuis dix jours. 刮了 10 天风。/ *Petite pluie abat grand vent*.〈谚〉小雨息大风。[指小事能平息狂怒] / *Qui sème le vent récolte la tempête*.〈谚〉种蒺藜者得刺。/ Il sentit brusquement la brise devenir un grand vent(Triolet). 他突然感到微风变成了大风。(特里奥莱) / *un coup* [*rafale*] *de* ~ 一阵风: Cadieux... passa en coup de vent (Martin du Gard). 卡迪厄像一阵风似地过去了。(马丹·杜加尔) / Il arrivait parfois des rafales de vent (Flaubert). 有时会有阵风。(福楼拜) / être coiffé en coup de ~〈转〉头发梳得马虎 / aller comme le ~ 飞驰而去 / avancer contre le ~ 顶风前进 / flotter au ~ 迎风飘扬 / voler au ~ 随风飞舞 / *à* ~ 利用风能的: moulin à ~ 风车 / fendre le ~ 御风而上 / *jeter au* ~〈转〉弃置不顾,完全不管;抛掉: Il a jeté au vent toutes les protestations. 他对一切抗议置若罔闻。/ *Autant en emporte le vent*.〈谚〉随风飘去。不兑现的承诺。/ Le vent tourne. 风向转了。〈转〉形势变了。/ les quatre ~s 四个方位[东、南、西、北] / *à tous les* ~*s*, *aux quatre* ~*s* 四面八方,四处: disperser qch à tous les quatre ~s 把某物分散在四面八方,化整为零, Il est logé aux quatre vents. 他住在四处透风的地方。Un cabinet ouvert aux quatre vents (Montesquieu). 一间四面八方都通风的办公室。(孟德斯鸠) / tourner à tous les ~s [au moindre ~] 靠不住;三心两意 **2.** 〔海〕风: force du ~ 风力,风级 / ~ arrière [derrière]顺风 / ~ debout 逆风,迎面风 / avoir bon ~ 遇到顺风 / avoir ~ contraire 遇到逆风 / aller selon le ~ 看风使舵 / au ~ 在上风处: être au ~ 在上风舷, venir au ~ 贴近风向行驶, s'élever au ~ 迎风前进 / sous le ~ 在下风处,背风 / côté sous le ~ 下风舷 / côté du ~ 上风舷 / *avoir le* ~ *en poupe* 顺风;〈转〉顺利,一帆风顺 / *avoir du* ~ *dans les voiles*〈转,俗〉微醉,醉得走路跌跌撞撞 / prendre le ~ 乘顺风;〈转〉利用有利时机 / la rose des ~s 罗经刻度盘上的星 **3.**〈转〉时尚,风气,趋势,推动力: voir d'où vient le ~ 看风势;审时度势 / tourner à tous les ~s [à tout ~] 随风倒;变化无常 / aller contre ~s et marées 迎着风浪;反潮流 / Son devoir, elle l'accomplissait contre vents et marées (Loti). 义务,她不顾一切困难把它完成了。(洛蒂) / être dans le ~〈转〉风行,赶时髦;顺潮流: C'est une fille dans le vent. 她是一位赶时髦的姑娘。/ Le vent était à l'optimisme. 当时刮起了一股乐观风。当时总的趋势是乐观的。/ Un vent de bêtise et de folie souffle maintenant dans le monde (Flaubert). 现在世界上刮起一阵愚蠢和荒唐的风。(福楼拜) / Quel bon vent vous amène? 什么风把您吹来啦? / Bon vent!〈讽〉总算走了! [表示摆脱了一个惹人厌烦的人] / Du vent!〈民〉滚开! **4.** 空气;气流: Il fait du vent avec un éventail. 他用扇子扇风。/ exposer au ~ 放在通风的地方 / *en plein* ~ 露天的: théâtre en plein ~ 露天剧场 / dormir en plein ~ 睡在露天 / arbre en [de] plein ~ 周围无遮拦的树 / L'atelier en plein vent du charpentier(Loti). 木工的露天工场。(洛蒂) / mettre flamberge au ~ 拔剑出鞘;上战场 / faire du ~ 自命不凡;装作了不起;〈俗〉白费劲 **5.** *du* ~〈转〉虚无的东西;空话,空谈: La vanité et l'orgueil, qui sont proprement du vent (Sévigné). 骄傲和虚荣心,实际上都是虚无缥缈的东西。(赛维尼夫人) / C'est du vent. 这是空话。/ vendre du ~ et de la fumée 开空头支票 **6.** (instruments à) ~s 管乐器: Les vents comprennent les bois et les cuivres. 管乐器包括木管乐器和铜管乐器。**7.**〈俗〉肠内积气,屁: avoir des ~s 肠子里有气;有屁 / lâcher un ~ 放屁 / Un verre d'eau... bue à jeun pour chasser les vents(Zola). 空腹喝一杯水…驱除肠内的积气。(左拉) **8.** (猎物经过时留下来的)气味: *le nez au* ~ 鼻子朝天[猎犬嗅猎物的样子]: Le chien a le nez au vent. 猎狗闻嗅猎物的踪迹。/ marcher le nez au ~ 走路东张西望;在路上看热闹 / porter le nez au ~ 昂头[指马];〈转〉骄傲 / prendre le ~〈转〉观察形势;窥测情况 / avoir ~ de qch 风闻某事,听到有关某事的风声: Ni Josiane, ni Lord David n'eurent vent du prodigieux fait(Hugo). 若西亚娜和洛德·大卫都没有听到那件不可思议的事。(雨果) **9.** les V~s 〔神〕希腊司风女神[分管东、南、西、北风] **10.** mise au ~ 鞣理(皮革) **11.**〈古〉呼吸,有气

**Vent** (îles du) 向风群岛,属法属波利尼西亚。

**ventage** [vɑ̃taːʒ] *n. m.* 〔农〕(谷物籽粒的)簸扬: ~ du blé 扬麦

**vent*ail*** [vɑ̃taːj] (*pl.* ~***aux***) *n. m.*, **ventaille** [vɑ̃taːj] *n. f.* 〔军,考〕(头盔脸甲上的)气孔部分

**ventaison** [vɑ̃tɛzɔ̃] *n. f.* (由风引起的)谷物病虫害[如:锈病、黄斑病、蚜虫等]

**vente** [vɑ̃:t] *n.f.* **1.** 卖,出售;销售;销路: ~ au comptant 现金交易,现卖 / ~ à tempérament 分期付款出售 / élever des bêtes pour la ~ 饲养牲畜出售 / ~ flash 甩卖 / ~ en gros 批发 / ~ en demi-gros 半批发 / ~ en détail 零售 / ~ directe 直销 / acte de ~ 卖契 / contrat de ~ 销售合同 / bureau [comptoir] de ~ 销售部,门市部 / pousser la ~ 推动销售 / promotion des ~s 促销,营销 / prix de ~ 售价: Le prix de vente est égal au prix d'achat plus le bénéfice. 售价等于购价加利润。/ chiffres des ~s 销售额 / avoir un pourcentage sur les ~s 提取销售佣金率 / service après ~ (厂家的)售后服务(部) / point de ~ 销售点 / *en* ~ 供出售的: mettre un terrain en ~ 出售地皮 / médicament en ~ libre 非处方药品 / *hors de* ~ 已售完的 / La vente ne va pas. 生意不好。生意清淡。/ magasin qui a de la ~ 生意兴隆的商店 / marchandises de ~ 畅销商品 / de ~ difficile 滞销的 / La vente des livres est stationnaire. 书籍销售稳定。**2.** [法]卖,变卖: ~ à terme (卖方)出售期货 / ~ à crédit (买方)信贷销售 / ~ à l'essai 试销 / ~ publique 公卖 / ~ à commission 委托销售 / ~ par consignation 寄售 / ~ contre remboursement 货到付款交易 / ~ aux enchères 拍卖 / ~ par adjudication 标卖 **3.** 竞卖,拍卖: salle des ~s 拍卖行 / assister à la ~ 参加拍卖 / Une vente de l'hôtel Drouot... (Romains) 拍卖德鲁奥旅馆…(罗曼) / *La vente par voie d'affiches fut fixée au* deuxième dimanche du mois (Zola). 公告拍卖确定在本月的第二个星期天进行。(左拉) / ~ de charité 义卖 / ~ pour le compte de qn 为某人代销 **4.** [林]择伐林: jeune [vieille] ~ (森林)更新[待伐]区 / vider les ~s 运走伐下的林木 **5.** (19 世纪意大利烧炭党的)秘密集合场所;分部: V~ suprême 最高分部 / V~s centrales 中央分部 / V~s particulières 特别分部

**venté, e** [vɑ̃te] *a.* **1.** 〈罕〉有风的,风大的;处于风口的: sommet ~ 处于风口的山峰 **2.** arbre faux ~ 被风阻碍其生长的树木

**venteau** [vɑ̃to] (*pl.* **~x**) *n.m.* (风箱等的)气孔

**ventelle** [vɑ̃tɛl] *n.f.* 屏,挡,小护板;手持面罩

**venter** [vɑ̃te] **I** *v.impers.* 刮风,起风: Il vente fort sur les plages du nord de la France. 在法国北部海滩上风很大。/ *qu'il vente, qu'il pleuve ou qu'il grêle* 不管刮风下雨还是下冰雹;无论发生什么情况: Ça me fait dans les trois mille francs par mois, qu'il vente... (Triolet) 无论发生什么情况…我每月照收 3 000 法郎。(特里奥来) / *On ne peut empêcher le vent de venter.* 〈谚〉管天管地管不住放屁。**II** *v.t.* **1.** (风)吹打 **2.** ~ des grains 簸扬谷粒

**venteux, se** [vɑ̃tø, ø:z] *a.* **1.** 有风的,风大的,刮风的: Nous suivions le long couloir humide et venteux (Daudet). 我们沿着潮湿的、风大的长廊走。(都德) / La plaine est très venteuse. 平原上风很大。**2.** 引起(肠胃)气胀的,引起肠积气的: légumes ~ 引起气胀的蔬菜 **3.** colique ~se 伴有胀气的肠绞痛

**Ventidius, Publius** (公元前 90 前—前 30 后)万蒂迪乌斯,罗马将军、政治家。

**ventila-** *préf.* 表示"扇,通风,换气"的意思

**ventilateur** [vɑ̃tilatœ:r] *n.m.* **1.** 电扇;风扇: ~ électrique 电风扇 / installer un ~ dans un magasin 在仓库装一台风扇 / Les hélices des ventilateurs bourdonnaient sans répit (Martin du Gard). 风扇翼板不间断地发出嗡嗡声。(马丹·杜加尔) **2.** 鼓风机,通风机: ~ à force centrifuge 离心式通风机 / ~ à hélice 螺旋式通风机,螺旋风机 **3.** 〈俗〉直升机 **4.** [技]通风孔,气眼

**ventilateur-aérateur** [vɑ̃tilatœraeratœ:r] *n.m.* 通风扇,换气扇

**ventilateur-aspirateur** [vɑ̃tilatœraspiratœ:r] *n.m.* 排风扇,抽风机

**ventilateur-compresseur** [vɑ̃tilatœrkɔ̃presœ:r] *n.m.* 外函低压压气机;外函风扇

**ventilateur-réchauffeur** [vɑ̃tilatœreʃofœ:r] *n.m.* 热吹风器,热吹风机(防结冰用)

**ventilateur-souffleur** [vɑ̃tilatœrsuflœ:r] *n.m.* 鼓风机

**ventilation** [vɑ̃tilasjɔ̃] *n.f.* **1.** 通风,鼓风: ~ naturelle 自然通风 / ~ ascendante 上行通风 / ~ thermique 排热风 / assurer une bonne ~ de l'atmosphère 确保空气循环 **2.** [生理,医]通气,换气: ~ pulmonaire 肺(泡)换气 / ~ assistée 辅助呼吸 / ~ artificielle 人工换气 / ~ maximale 最大通气量 **3.** [法]分别估价 **4.** [会]分配,分摊: ~ de crédits 经费分配 / ~ de dépenses 开支分摊 / ~ des frais généraux 一般管理费的分摊,行政费用的分配 **5.** [技]通风装置,通气设备

**ventilé, e** [vɑ̃tile] *a.* **1.** 通气的,换气的: une chambre mal ~e 一间通风不良的房间 **2.** 分摊的,分派的,分配的

**ventiler** [vɑ̃tile] *v.t.* **1.** 使通风,使空气流通: ~ un couloir 使一过道内空气流通 / ouvrir une fenêtre pour ~ la chambre 打开窗户给房间通风 / Un restaurant souterrain mal éclairé, mal ventilé (Butor). 一家照明不好通风不良的地下餐厅。(比托尔) **2.** [法]分别估价 **3.** [会]分配,分摊: ~ un budget 分配一笔预算 **4.** 〈转〉分散;分成: Roudax... avait ventilé les élèves de façon radicale, au niveau de la 6$^{e}$ (Courchay). 鲁达…彻底地把学生分组,与第 6 级相适应。(库柴)

**ventilette** [vɑ̃tilɛt] *n.f.* 框架式电加热器[用于眼镜业]

**ventileuse** [vɑ̃tilø:z] *n.f.* [昆]通风工蜂[专司蜂巢通风的蜜蜂]

**ventillon** [vɑ̃tijɔ̃] *n.m.* [技](风箱的)气阀

**ventilo** [vɑ̃tilo] *n.m.* 电风扇

**ventilo-convecteur** [vɑ̃tilokɔ̃vektœ:r] *n.m.* 对流空调机

**ventilotrompe** [vɑ̃tilɔtrɔ̃p] *n.f.* [机]空气泵

**ventimètre** [vɑ̃timɛtr] *n.m.* **1.** [气]测风仪 **2.** 控制烟囱抽风的压力计

**ventis** [vɑ̃ti] *n.m.pl.* [林]被风刮倒的树木: faux ~ 根部泥土被挖松的树木[为了让风吹倒]

**ventolier** [vɑ̃tɔlje] *n.m.* 抗风的、喜风的鸟类

**ventôse** [vɑ̃to:z] *n.m.* 风月[法兰西共和历的第六月,相当于公历 2 月 19、20 或 21 日至 3 月 21、22 日]

**ventosité** [vɑ̃tozite] *n.f.* 〈古〉肠积气

**ventouse**[1] [vɑ̃tu:z] *n.f.* **1.** [医]火罐,吸杯: poser des ~s à un malade atteint de congestion 在充血病病人身上拔火罐 / ~ scarifiée (皮肤)划痕吸杯 / ~ sèche (皮肤)非划痕吸杯 **2.** [动]吸盘: ~s des céphalopodes 头足纲的吸盘 / ~ des sangsues 水蛭的吸盘 / Ces ventouses (de la pieuvre) sont des cartilages cylindriques, cornés, livides (Hugo). (章鱼的)这些吸盘是圆柱形的、角质的灰白软骨。(雨果) / faire ~ 〈引〉吸住 / voiture-~ 长期占据停车位的汽车 **3.** [技]真空吸盘: un crochet à ~ 吸盘挂钩 / fléchette à ~ 吸盘短箭 / mine-~ 吸盘炸弹 / ~ obstétécale 产科吸引器

**ventouse**[2] [vɑ̃tu:z] *n.f.* [技] **1.** 通气孔,通风孔 **2.** (厚墙上的)导水孔 **3.** (调节炉子气量的)风门,气门 **4.** (马路或堤道的)局部崩塌 **5.** 吸力室

**ventral, ale** [vɑ̃tral] (*pl.* **~aux**) *a.* **1.** 腹的,腹部的: face ~ale (人的)正面,(动物的)腹面,(叶子的)下面[与 face dorsale(背面)相对] / nageoires ~ales 腹鳍 / douleurs ~ales 腹痛 **2.** 系在腹部的,固定在腹部的: parachute ~ale 系在腹部的降落伞 **3.** [空]机身下面的 **4.** rouleau ~ [体](跳高中的)滚翻动作,腹跃

**ventre** [vɑ̃:tr] *n.m.* **1.** 腹,腹部,肚子: Le nombril est sur la ligne médiane du ventre. 肚脐在肚子的中线。/ danse du ~ 肚皮舞: Un mélange de fandango et de danse de

ventre (Claudel). 一种肚皮舞和凡丹戈舞的混合舞。(克洛岱尔) / rentrer le ~ 收腹 / avoir [prendre] du ~ 发福,肚子大起来 / bas ~ 小肚子,小腹 / le ~ argenté des morues 鳕鱼的银白肚皮 / Cet oiseau ... au dos brun, au ventre gris (Alain). 这只鸟…背部棕色,腹部灰色。(阿兰) / *à plat ~* 肚腹贴地,俯伏: se coucher à plat ~ 俯卧,匍匐, Il m'arrivait... de me jeter à plat ventre dans l'herbe (Martin du Gard). 我有时…会扑倒在草地上。(马丹·杜加尔) Mona dormait à plat ventre. 莫娜趴着睡。/ *se mettre à plat ~ devant qn* 〈转〉对某人卑躬屈节,对某人俯首贴耳 / sur le ~ 卧倒,趴着;在腹上: se coucher sur le ~ 趴着 / *marcher* [*passer*] *sur le ~ à qn* 〈转〉踩着某人向上爬;损人利己 / taper sur le ~ à qn 十分亲热地对待某人;不拘礼节地待人 / *~ à terre* 极快地,飞也似地[尤指马]: courir [galoper] ~ à terre 奔驰 / arriver [aller] ~ à terre 飞奔而来 / Sauter en fourche son cheval, tourne bride et rentre ventre à terre à la maison (Cendrars). 苏特尔骑上马,调转缰绳,飞也似地纵马回家。(桑德拉尔) / *à ~ déboutonné* 〈俗〉过度地;使尽全身力气 **2.** 肠胃,肚腹: avoir le ~ creux 肚子饿,饥肠辘辘 / avoir le ~ paresseux 肠胃消化缓慢 / avoir le ~ plein 吃饱喝足,酒足饭饱 / se remplir le ~ 填饱肚子,吃饱 / *Ventre affamé n'a pas d'oreilles.* 〈谚〉饿汉不听劝。饥饿起盗心。/ *avoir les yeux plus grands que le ~* 眼大肚小;志大才疏 / ne songer qu'à son ~ 只想到自己的肚子 / bouder contre son ~ 跟自己的肚子过不去;跟自己过不去 / Vous êtes seul, vous, vous pouvez vous serrer le ventre (Balzac). 只您一个人,您可以束紧裤带。(巴尔扎克) / *avoir la reconnaissance du ~* 〈俗〉不忘别人一顿饭;〈转〉吃人家的嘴短 / avoir mal au ~ 腹痛 / *faire mal au ~ à qn* 使某人讨厌,使某人恶心,使某人反感: Ça me fait mal au ventre. 〈转〉这使我反感。这使我恶心。Encore un pour l'Alsace-Lorraine! Il me fait mal au ventre (Céline). 又一个站在阿尔萨斯-洛林一边的人! 真使我讨厌。(塞利纳) / *lâcher le ~* 使大便畅通;通大便: Les pruneaux lâchent le ventre. 李子干通大便。**3.** 〈书〉母腹: au sortir du ~ de la mère 在出娘胎的时候 / Je me suis ennuyé dès le ventre de ma mère (Chateaubriand). 从出生之日起我就感到厌倦。(夏多布里昂) / Yvonne avait été malade, des trucs au ventre, comme toutes les femmes (Aragon). 伊冯娜病了,像所有妇女那样,肚子有病。(阿拉贡) / curateur au ~ 〔法〕遗腹胎儿财产管理人 **4.** 〈古〉人体内部: mettre [remettre] du cœur au ~ à qn 〈今〉给某人勇气,给某人力量 / donner du cœur au ~ 〈今〉给某人鼓劲 / avoir qch dans le ~ 有本事,肚子里有货色 / démonter un jouet pour voir ce qu'il a dans le ~ 拆卸一只玩具看它里面有什么东西 / Je voudrais savoir ce qu'il a dans le ventre. 我想知道他葫芦里卖什么药。**5.** 〈喻〉(物体的)凸肚,肚儿: le ~ d'un alambic 一只蒸馏器的肚儿 / La cruche au large ventre est vide en un instant (Boileau). 大肚儿酒罐顷刻间空了。(布瓦洛) / Une petite guitare... au ventre en calebasse (Gautier). 一把葫芦肚的…小吉他。(戈蒂埃) / faire ~ 〔建〕呈凸出状,鼓出[即将坍塌]: Ce mur fait ventre. 这堵墙鼓了。/ Les plafonds faisaient ventre (Nerval). 天花板快掉下来了。(内瓦尔) **6.** 〔物〕波腹: ~ et nœuds d'une onde 波浪的波点和波腹 / ~ de vibration d'une corde de violon 小提琴琴弦的振荡波腹 **7.** ~ blanc 〔植〕稻谷胚乳中的白斑 **8.** 炉腰 **9.** 〔空〕机身腹部,机身内部 **10.** 〔无〕波腹: ~ de courant [de tension] 电流[电压]波腹

**ventrebleu!** [vɑ̃trəblø] *interj.* 〈古〉畜生!

**ventre-de-biche** [vɑ̃trədbiʃ] *a. inv.* 赭白色的: des soieries ~ 赭白色的绸缎

**ventrée** [vɑ̃tre] *n. f.* **1.** 一窝动物幼仔,一胎产的动物仔 **2.** 〈民〉饱餐一顿的食物;饱吃的一顿: Il mangea une bonne ventrée de choux. 他饱吃一顿白菜。

**ventre-saint-gris!** [vɑ̃trəsɛ̃gri] *interj.* 〈古〉畜生! [据传为亨利四世的口头语]

**ventriculaire** [vɑ̃trikylɛːr] *a.* 〔解〕(心、脑等)室的

**ventricule** [vɑ̃trikyl] *n. m.* 〔解〕室;脑室;心室: ~s du cœur 心室 / ~s cérébraux 脑室 / ~ de la cloison 隔腔 / ~ latéral 侧脑室 / ~ terminal de la moelle 脊髓终室 / ~ du trigone 第六脑室(穹窿与胼胝体之间)

**ventriculite** [vɑ̃trikylit] *n. f.* 〔医〕室炎(尤指脑室炎)

**ventriculo-** *préf.* 表示"室"的意思

**ventriculo-atriostomie** [vɑ̃trikyloatrijɔstɔmi] *n. f.* 〔解〕侧脑室心房转流术

**ventriculo-cisternostomie** [vɑ̃trikylosistɛrnɔstɔmi] *n. f.* 〔解〕侧脑室脑池转流术

**ventriculogramme** [vɑ̃trikylɔgram] *n. m.* 〔医〕心室电图;脑室 X 线造影片

**ventriculographie** [vɑ̃trikylɔgrafi] *n. f.* 〔解〕脑室造影术;心室造影术: ~ gazeuse 脑室充气 X 线造影术

**ventriculométrie** [vɑ̃trikylɔmetri] *n. f.* 〔医〕脑室压测量法

**ventriculoscopie** [vɑ̃trikylɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕脑室镜检法,腹腔镜检法

**ventriculostomie** [vɑ̃trikylɔstɔmi] *n. f.* 〔解〕脑室造口术

**ventriculotomie** [vɑ̃trikylɔtɔmi] *n. f.* 〔解〕脑室切开术;心室切开术

**ventrière** [vɑ̃trijɛːr] *n. f.* **1.** (马挽具的)肚带 **2.** (吊运牲口的)吊带 **3.** (妇女用的)束腹带,腹带 **4.** 〔技〕(板桩、闸门等的)横木,横梁,桁条;机身纵梁 **5.** 〔船〕(新船下水前放在腹部的)底边枕木

**ventriloque** [vɑ̃trilɔk] **I** *n.* 作腹语者: ~ qui se produit dans un music-hall 在杂耍歌舞剧场产生的作腹语者 **II** *a.* 腹语术的;作腹语的: Ursus était ventriloque, on le voyait parler sans que sa bouche remuât (Hugo). 于尔絮掌握了腹语术,人们看到他讲话时不动嘴。(雨果)

**ventriloquie** [vɑ̃trilɔki] *n. f.* 腹语术[一种口技,使声音似从说话者腹中发出]

**ventripotent, e** [vɑ̃tripɔtɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〈俗〉大腹便便的,肚腩肥大的: Ce gros cuisinier, gras et ventripotent (Gautier). 这位胖厨师,肥肥的,大腹便便。(戈蒂埃)

**Ventris, Michael** (1922—1956) 文特里斯,英国建筑师和密码学家。

**ventrohystéropexie** [s(ə)əvɑ̃troisterɔpeksi] *n. f.* 〔解〕子宫腹壁固定术

**ventroscopie** [vɑ̃trɔskɔpi] *n. f.* 〔医〕腹腔镜检法

**ventrouiller (se)** [s(ə)vɑ̃truje] *v. pr.* 人在泥中打滚;鱼钻入泥中

**ventru, e** [vɑ̃try] **I** *a.* **1.** 肚子肥大的,大腹便便的: un homme ~ 一个肚子肥大的人 / Il n'est pas ventru, mais largement étoffé (Duhamel). 他虽不算大腹便便,但也够肥壮了。(杜阿梅尔) **2.** 鼓肚的[指器具] **II** *n.* 大肚子的人,大腹便便的人

**venturaïte** [vɑ̃tyrait] *n. f.* 〔化〕富氮石油

**venturi** [vɑ̃tyri] *n. m.* **1.** 〔技〕文丘里流速计,喉形管流速计,文氏管[也称 tube de V~] **2.** 〔汽〕喷油嘴,喷油管 **3.** 扩散管,细腰管 **4.** 节流门,限流器;节气门

**Venturi, Giovani Battista** (1746—1822) 文丘里,意大利流体力学物理学家。

**Venturi, Robert (Charles)** (1925— ) 文图里,美国建筑师。

**venturi-mètre** [vɑ̃tyrimɛtr] *n. m.* 〔技〕文丘里速度计

**venu, e** [v(ə)ny] **I** *a.* **1.** 先遇到的;随便的: Il entre dans le premier café venu (Cayrol). 他走进遇到的第一家咖啡馆。(凯罗尔) **2.** bien [mal] ~ 很[不]适当的,受[不受]欢迎的: [用作 *n.*] Soyez le bien venu [la bien venue]. 欢迎您。

[也可写作 bienvenu(e), malvenu(e)] **3.** enfant tard ~ 与兄姐年龄相差很大的孩子或父母很晚才得的孩子 **4.** *être mal ~ de* [*à*] (+ *inf.*) …是没有道理的, …是不知趣的, …是不适当的: Ils "auraient donc été mal venus de s'en plaindre" (Bloch). 因此, 他们"没有理由对此抱怨"。(布洛克) / Vous êtes mal venu à protester. 您提出异议是不适当的。/ [用作 *v. impers.*] Il serait mal venu d'insister. 强求是没有道理的。**5.** 生长的, 发育的: enfant mal ~, chétif 孱弱的发育不良的孩子 **6.** 成功的, 有成就的: gravure bien ~e 成功的雕刻 **II** *n.* **1.** le premier ~ 先来的人;〈引〉偶然遇到的任何人; 陌生人 / le dernier ~ 无足轻重的人 **2.** nouveau ~ 新来者, 新成员

**venue** [v(ə)ny] *n.f.* **1.** 来, 来到; 来临, 降临: allées et ~s 四处奔波 / Il a prédit le temps de sa venue (Pascal). 他预言她来到的时间。(帕斯卡) / la ~ au monde d'un enfant 一个小孩降临人世 / attendre la ~ d'un invité 等待客人来临 / La venue du printemps était proche. 春天即将来临。**2.** 生长, 发育; 产生: Des arbres d'une belle venue dressaient leurs troncs vigoureux (Gautier). 一些生长良好的树挺起它们刚劲的树干。(戈蒂埃) / *d'une seule ~, tout d'une ~* 瘦长的[指人];〈转〉一气呵成的, 一口气说出的: écrire dix pages d'une seule ~ 一口气写了十页纸 **3.** 产状 **4.** 到达, 进入 **5.** 井涌, 井开始流油 **6.** 流入, 进气; 供给, 供油 **7.** 〔技〕进给, 走刀

**Vénus** [venys] **I** *n. pr. f.* **1.** 〔天〕金星, 太白星 **2.** 维纳斯[罗马神话中爱和美的女神]: les plaisirs de ~ 爱情的欢乐 / sacrifier à ~ 造爱 **II** *n.f.* **1.** 维纳斯雕像 **2.** 大美人, 绝代佳人 **3.** (一个地方或一个时代的)女性美典型: La Vénus hottentote est stéatopyge. 霍屯督的女性美标准是臀部丰满。**4.** 〈旧, 书〉魅力, 娇媚, 可爱之处: Il y a une certaine Vénus répandue en tous ses ouvrages (Furetière). 他的全部著作都充满某种魅力。(菲尔蒂埃尔) **5.** ~ de carrefour 〈民〉妓女 **6.** mont de v~ 〔解〕阴阜 **7.** collier de ~ 〔医〕颈部着色梅毒疹 **8.** v~ 〔动〕帘蛤 **9.** ~ de Milo 维纳斯雕像[1820年在希腊米洛岛发现, 现藏巴黎卢浮宫, 为该博物馆珍品]

**vénusien, ne** [venyzjɛ̃, ɛn] *a.* **1.** 金星的 **2.** [用作 *n. m. pl.*] les V~s (想像中的)金星人 **3.** 〔心〕性格随和的, 脾气温和的: un sujet du type ~ 随和型的人 / un ~ 性格随和的男人 / une ~ne 性格温和的女人

**vénusté** [venyste] *n.f.* 〈书〉优美, 美丽, 优雅: Par sa mélancolie, sa vénusté, elle ressemblait à un génie funèbre (Chateaubriand). 她的伤感, 她的优美, 使她好似一个忧郁的精灵。(夏多布里昂)

**vénuste** [venyst] *a.* 优美的, 美丽的, 优雅的

**venvole (à la)** [alavɑ̃vɔl] *loc. adv.* 〈古〉轻率地

**vépéciste** [vepesist] *n.* 函售专家[源于 VPC (vente par correspondance)]

**vêpres** [vɛpr] *n.f. pl.* **1.** 〔宗〕晚祷, 晚课 **2.** V~ siciliennes 西西里人骚乱[发生于1282年3月30日晚祷时分, 旨在反对驻西西里的法国士兵]

**ver** [vɛːr] *n. m.* **1.** 〔动〕常指环节动物[如蚯蚓、沙蚕], 扁形动物[如涡虫、双盘吸虫、绦虫], 线形动物[如蛔虫] **2.** 蠕虫, 虫; 肠虫: ~ de terre 蚯蚓 / avoir des ~s 肚子里有虫: Cet enfant a des vers. 这孩子肚子里有虫。/ *~ de terre amoureux d'une étoile* 蚯蚓爱上了星星[喻癞蛤蟆想吃天鹅肉] / ~s parasites de l'homme et des animaux 人和动物身上的寄生虫 / ~ solitaire 绦虫: avoir le ~ solitaire 〈俗〉肚里有馋虫, 老爱吃东西 / *être nu comme un ~* 〈俗〉赤条条的, 一丝不挂;〈转〉一无所有 / *se torder* [*se tortiller*] *comme un ~* 〈俗〉像蚯蚓那样蠕动 / *tirer les ~s du nez à qn* 〈转〉巧妙地套问某人, 套某人的情况: Je vous charge d'aller chez un bonhomme lui tirer les vers du nez (Léautaud). 我委托您到那个家伙那儿去套情况。(莱奥托) / *tuer le ~* 空腹喝一小杯烧酒[相传能驱肠虫] / *Le ver est dans le fruit.* 〈民〉病入膏肓。/ être le ~ dans le fruit …是…蛀虫 **3.** 蠕虫形的虫或幼虫: ~ à soie 蚕, 家蚕 / ~ blanc 蛴螬[金龟子的幼虫] / ~ de farine 粉螨的幼虫 / ~ fil de fer 叩头虫的幼虫 / ~ du fromage 奶酪蛆 / ~ luisant 萤火虫 / fruits pleins de ~s 满是蛀虫的果子 / Partout fourmillaient des vers et des insectes (Balzac). 到处都是密密麻麻的蠕虫和昆虫。(巴尔扎克) / Un meuble que rongent les vers (Jammes). 一件虫蛀的家具。(雅姆) / mangé aux ~s, piqué des ~s 被虫蛀的 / ~ rongeur 〈转〉内疚, 悔恨, 隐痛 **4.** 〈书〉蛆[民间迷信蛆吃尸体] **5.** 〈古, 转〉小人, 懦夫, 可怜虫, 卑鄙的家伙: Petit ver de terre, petit mirmidon que vous êtes (Molière). 您是个懦夫, 小人。(莫里哀) **6.** 鼠尾线[铸件表面缺陷]

**véracité** [verasite] *n.f.* **1.** 诚实, 老实, 正直: Je ne doute pas de sa véracité. 我对他的诚实深信不疑。/ décrire [raconter] avec ~ 实实在在地描述 **2.** 真实, 真实性, 真相: la ~ d'un récit 一个故事的真实性 / la ~ d'un témoignage 证词的真实性 **3.** 〔神〕正确之言, 真理

**Veracruz** 韦拉克鲁斯, 墨西哥东部城市。

**véraison** [verɛzɔ̃] *n.f.* 〔农〕(水果)开始成熟[尤指葡萄]

**véramone** [veramɔn] *n.f.* 〔商〕凡拉蒙[含氨基比林及巴比妥]

**véranda** [verɑ̃da] *n.f.* **1.** (印度等地建筑的)游廊, 走廊, 阳台 **2.** 阳台间: Une véranda projette sa cage de verre au milieu de la façade (Balzac). 一个阳台间, 其玻璃墙伸到正面中央。(巴尔扎克) / Une demeure ... avec double véranda et portique d'entrée (Romains). 一所带有双阳台和入口回廊的…住宅。(罗曼)

**vérapamil** [verapamil] *n. m.* 〔医〕异速博停

**vératral** [veratral] *n. m.* 〔化〕藜芦叉, 藜芦缩醛

**vératraldéhyde** [veratraldeid] *n. m.* 〔化〕藜芦醛

**vératramine** [veratramin] *n.f.* 〔药〕藜芦胺

**vératrate** [veratrat] *n. m.* 〔化〕藜芦醛盐(或脂)

**vératre** [veratr], **veratrum** [veratrɔm] *n. m.* 〔植, 化〕藜芦: ~ blanc 白藜芦 / ~ album 蒜藜芦

**vératridine** [veratridin] *n.f.* 〔化, 药〕藜芦定, 无定形藜芦碱

**vératrine** [veratrin] *n.f.* 〔化〕藜芦碱: ~ amorphe 无定形藜芦碱, 藜芦碱 II / ~ cristallisée 结晶藜芦碱, 藜芦碱 I / ~ officinale 法定藜芦碱

**vératrone** [veratrɔn] *n.f.* 〔药〕维拉从

**vératryl-** *préf.* 表示"藜芦(基)"的意思

**vératrylamine** [veratrilamin] *n.f.* 〔化〕藜芦基胺

**vératryle** [veratril] *n. m.* 〔化〕藜芦基

**verb*al*, *ale*** [vɛrbal] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 口头的, 口头上的: promesse ~ale 口头答应 / ordres ~aux 口头命令 / convention ~ale 口头协议 / note ~ale 〈引〉口头照会, 普通照会 **2.** 照字面的, 逐字的: une explication purement ~ale, peu satisfaisante 一个不能令人满意的纯粹停留在字面上的解释 **3.** 词语的, 言语的; 字句的: Hugo trouve satisfaction de son délire verbal (Gide). 雨果从他的谵语中得到满足。(纪德) **4.** 〔语〕动词的, 由动词构成的: locution ~ale 动词短语: "Faire grâce" est une locution verbale. "faire grâce" 是一个动词短语。/ adjectif ~ 作形容词用的动词现在分词 / noms ~aux 动词的名词形式[指不定式、分词式] / thème ~ 动词的词干 **5.** location ~ale 不定期的房屋租契

**verbalement** [vɛrbalmɑ̃] *adv.* **1.** 口头上: donner son accord ~ à qn 口头上同意某人看法 **2.** 用言语: s'exprimer ~ 用言语表达

**verbalisa*teur*, *trice*** [vɛrbalizatœːr, tris] *a., n.* 作笔录的(人), 记口供的(人): C'est un verbalisateur de la cour militaire. 他是军事法庭的一名记录员。

**verbalisation** [vɛrbalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 作笔录,录口供 **2.** 〔心〕(冲突的)言语表达,诉说: La verbalisation est une défense du moi(Bardinet). 言语表达就是自我辩护。(巴迪内) **3.** 〔技〕声波: ~ de l'air 微弱空气波[声波]

**verbaliser** [vɛrbalize] **I** *v. i.* 作笔录,记口供: Un agent de police peut verbaliser. 警察有权笔录。/ ~ contre un automobiliste 记下汽车司机的姓名及其违规事实 **II** *v. i., v. t.* 以语言表达,诉说

**verbalisme** [vɛrbalism] *n. m.* 拘泥文字,咬文嚼字: Le lourd verbalisme intellectuel des philosophes de profession! (Rolland) 职业哲学家们烦琐的咬文嚼字!(罗曼·罗兰)

**verbanol** [vɛrbanɔl] *n. m.* 〔化〕马鞭草烷醇

**verbascacées** [vɛrbaskase] *n. f. pl.* 〔植〕毛蕊花属

**verbascum** [vɛrbaskɔm] *n. m.* 〔植〕毛蕊花

**verbatim** [vɛrbatim] *adv.* 逐字地,一字不差地

**verbe** [vɛrb] *n. m.* **1.** 〔语〕动词: modes [temps] du ~ 动词的语式[时态] / formes actives [passives] du ~ 动词的主动[被动]形式 / personnes du ~ 动词的人称 / ~ personnel [impersonnel] 人称[无人称]动词 / ~s transitifs[intransitifs] 及物[不及物]动词 / ~ pronominal [auxiliaire] 代[助]动词 / ~ régulier [irrégulier] 规则[不规则]动词 / ~ personnel [impersonnel] 有人称[无人称]动词 / ~ actif [passif] 主动[被动]式动词 / ~ performatif 行为动词 / ~ d'action 动作动词 / ~ d'état 状态动词 / conjuguer un ~ 给一个动词变位 / un ~ à l'indicatif 直陈式动词 / complément du ~ 动词补语 / Le verbe s'accorde en personne, en nombre avec son sujet. 动词与主语在性、数上相配合。/ Le verbe est l'âme d'une langue (Duhamel). 动词是一种语言的灵魂。(杜阿梅尔) **2.** 声调: *avoir le ~ haut* 高声说话;〈转〉说话傲慢: Quand il a bu, il a le verbe haut (Jouhandeau). 他喝酒以后,便高声说话。(儒昂多) **3.** 〈古,书〉话,言语,演讲;语言: Je me flattais d'inventer un verbe poétique (Rimbaud). 我创造了一个诗的语言,我以此为荣。(兰波) / La magie de son verbe truculent...(Martin du Gard) 他那泼辣的言语的魔力…(马丹·杜加尔) **4.** V~ 〔宗〕圣言: le V~ de Dieu 上帝的圣言 / Car le mot, c'est le verbe, et le Verbe, c'est Dieu (Hugo). 因为词就是话,而圣言就是上帝。(雨果) **5.** V~ 〔宗〕圣子: Le Verbe, image du Père (Racine). 圣子,天主的形象。(拉辛) / Le Verbe s'est fait chair. 圣子化为肉身。

**verbena** [vɛrbena] *n. m.* 〈拉〉〔植〕马鞭草属: ~ officinalis 马鞭草

**verbénacées** [vɛrbenase] *n. f. pl.* 〔植〕马鞭草科

**verbénaline** [vɛrbenalin] *n. f.* 〔化〕马鞭草灵

**verbeusement** [vɛrbøzmɑ̃] *adv.* 啰啰唆唆地,废话连篇地: s'exprimer ~ 说话啰唆 / répondre ~ 回答啰啰唆唆

**verbeu*x*, *se*** [vɛrbø, øːz] *a.* **1.** 罗唆的,废话连篇的: orateur ~ 罗唆的演讲人 / Ce tempérament est commun au Midi, à sa nature verbeuse, gesticulante (Daudet). 在法国南方人人如此,手势多,讲话啰唆。(都德) **2.** 〈转〉累赘的,冗长的: un commentaire ~ 一片冗长的评论 / un style ~ 一种累赘的文体 / Après des crises de gaîté verbeuse, ils tombaient dans les silences profonds (Flaubert). 在冗长的愉快发作之后,他们陷入了沉静。(福楼拜)

**verbiage** [vɛrbjaːʒ] *n. m.* 赘言;空话,废话: un ~ creux 一句空话 / Le verbiage humanitaire (Camus). 人道主义的赘言。(加缪) / Et il se lança dans un verbiage très brouillé (Flaubert). 而他大胆地说了一句含糊不清的废话。(福楼拜)

**verbicruciste** [vɛrbikrysist] *n.* 填字游戏作者

**Verbiest, Fernand** (1623—1688) 南怀仁,比利时人,在清廷任职的天主教耶稣会传教士。

**verbigération** [vɛrbiʒerasjɔ̃] *n. f.* 〔心〕言语重复而不连贯,重复语言

**verbo-** *préf.* 表示"语言,言语"的意思

**verbo-auditi*f*, *ve*** [vɛrbooditif, iːv] *a.* 〔语〕语言与听觉的,听、说的

**verbo-conceptuel** [vɛrbokɔ̃sɛptɥɛl] *a.* 〔语〕语言与概念的

**verbo-iconique** [vɛrboikɔnik] *a.* 〔信息〕(视听技术)文字与图像的

**verboïde** [vɛrbɔid] *n. m., a.* 〔语〕有动词功能(的)

**verbomanie** [vɛrbɔmani] *n. f.* 〔心〕多言症,饶舌症

**verbo-modalisateur** [vɛrbomodalizatœːr] *n. m.* 〔语〕情态动词

**verbo-mo*teur*, *trice*** [vɛrbomɔtœːr, tris] *a.* 〔语〕语言运动神经的;发出语言的,发动说话机能的

**verboquet** [vɛrbɔkɛ] *n. m.* 吊索

**verbosité** [vɛrbozite] *n. f.* 啰唆;累赘

**verboton*al*, *ale*** [vɛrbɔtɔnal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔数〕听力领先的,强调整体领会的

**verbundlocomotive** [vɛrbœdlɔkɔmɔtiv] *n. f.* 〈德〉架线-蓄电池式电机车

**Vercelli** 韦尔切利,意大利韦尔切利省首府。

**Vercingétorix** (约公元前72—前46)韦辛格托里克斯,高卢部落阿维尔尼人首领,公元前52年领导反对罗马人统治的起义。

**ver-coquin** [vɛrkɔkɛ̃] *n. m.* **1.** 细卷叶蛾幼虫[一种葡萄害虫] **2.** 〔兽医〕脑包虫;脑包虫病

**Vercors, Jean Bruller** (1902—1991) 韦科尔,笔名让·布律勒,法国作家、画家和雕刻家。

**verdage** [vɛrdaːʒ] *n. m.* 〔农〕绿肥 [也可用 engrais vert]

**verdagon** [vɛrdagɔ̃] *n. m.* 带酸味的新葡萄酒

**verdal** [vɛrdal] (*pl.* ~***s***) *n. m.* 〔技〕玻璃砖,玻璃浇铸块

**verdâtre** [vɛrdaːtr] *a.* 带绿色的,暗绿色的: teinte ~ 暗绿的色彩 / J'aime de vos longs yeux la lumière verdâtre (Baudelaire). 我喜欢您清澈明亮的眼睛所发出的带绿色的光。(波德莱尔) / mer ~ 暗绿色的海洋 / teint ~ 黄褐色的面色

**verdaud, *e*** [vɛrdo, oːd] *a.* 未成熟的,青的

**verdée** [vɛrde] *n. f.* (意大利产的)白葡萄;白葡萄酒

**verdelet, *te*** [vɛrdəlɛ, ɛt] *a.* 〈方〉稍带绿色的,浅绿色的: vin ~ 稍带酸味的绿色葡萄酒 / vieillard ~ 精力旺盛的老人

**verdet** [vɛrdɛ] *n. m.* **1.** 铜绿;醋酸铜的俗称: ~ gris 碱式醋酸铜 / ~ neutre 中性醋酸铜 **2.** 一种红菇的俗称 **3.** constante de V~ 〔数〕韦尔德常数[比磁旋转力]

**verdeur** [vɛrdœːr] *n. f.* **1.** (新砍树木的)未干状态 **2.** 〈转〉青春的活力: dans la ~ de l'âge 正当血气方刚的年龄 / un vieillard encore plein de ~ 一位仍充满活力的老人 / Sa grande force et sa verdeur persistante (Aragon). 他那巨大的力量和经久不衰的活力。(阿拉贡) **3.** 〈转〉〔语〕尖酸,刻薄;放肆,粗俗,难听: La verdeur de sa réplique fit taire tout le monde. 他尖刻的反驳使大家默不作声。/ Il me fit entendre un langage dont la vigueur et la verdeur me saisirent (Valéry). 他使我听到了一种语言,其激烈和刻薄给我以强烈的感受。(瓦勒里) **4.** (果子)发青未熟;(新葡萄酒的)酸涩

**Verdi, Giuseppe** (1813—1901) 威尔地,意大利作曲家,著名歌剧《弄臣》、《茶花女》、《阿依达》、《奥瑟罗》等的作者。

**verdict** [vɛrdik(t)] *n. m.* 〈英〉**1.** 〔法〕(陪审团的)裁决,判决,评决: prononcer un ~ d'acquittement [de culpabilité] 宣判无罪[有罪] / ~ express 快速判决 **2.** 判断;定论;意见: le ~ de l'opinion publique 公众的意见 / Les résultats des élections sont le verdict du peuple. 选举的结果是人民的判决。/ faire casser le ~ 翻案

**verdier** [vɛrdje] *n. m.* **1.** 〈古〉护林护水官 **2.** (欧洲的)一种翠雀

**verdillon** [vɛrdijɔ̃] *n. m.* **1.** 〔采〕(撬板岩用的)撬棒 **2.**

V

〔纺〕分纱杆,绞杆

**verdine** [vɛrdin] *n.f.* **1.** 可住宿旅行汽车,汽车牵引的旅行汽车 **2.** 敞篷马车

**-verdine** *suff.* 表示"绿素"的意思

**verdir** [vɛrdiːr] **I** *v.t.* 使变绿,使呈绿色,把…染成绿色: Des taches mouvantes de feuilles verdissaient les visages colorés (Zola). 树叶飘忽的光斑把红润的面孔染成绿色。(左拉) / La lumière verdit les feuilles. 光线把树叶照成绿色。**II** *v.i.* **1.** 变绿,发绿,呈绿色: couleur bleue qui verdit 发绿的蓝颜色 / Au printemps lorsque tout verdit... 春天当大地披上绿装的时候… / Les prés verdissent. 牧场披上了绿装。**2.** 生铜锈,生铜绿 **3.** 〈转〉吓得面色发青: ~ de frayeur 惊吓得面色发青

**verdissage** [vɛrdisaːʒ] *n.m.* 变绿,染成绿色,涂上绿色

**verdissant, e** [vɛrdisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 开始发绿的,正在复绿的: Les champs hersés, déjà verdissants (Martin du Gard). 经过犁耙过的、已经发绿的田野。(马丹·杜加尔) / prairies ~es 正在变绿的草原

**verdissement** [vɛrdismɑ̃] *n.m.* **1.** 变绿,发绿 **2.** 〔植〕(植物组织)叶绿素形成 **3.** (牡蛎被海藻)染绿

**verdoglobine** [vɛrdɔglɔbin] *n.f.* 胆绿珠蛋白

**verdoiement, verdoîment** [vɛrdwamɑ̃] *n.m.* 披上绿装;新绿,青翠: le ~ des prés 草原披上绿装

**verdouze** [vɛrduːz] *n.m.* 〈俗〉 **1.** 花园,公园 **2.** 青翠的草木 **3.** 绿色蔬菜

**verdouzier** [vɛrduzje] *n.m.* 园丁,园艺工人

**verdoyant, e** [vɛrdwajɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 青翠的,葱绿的,绿油油的: arbres ~s 青翠的树木 / Les prés verdoyants que baigne la Fontaine d'Eure (Gide). 由厄尔泉滋润的葱绿的草原。(纪德)

**verdoyer** [vɛrdwaje] [Conj.3] *v.i.* (植物、草原、田野)变绿,呈现一片绿色,披上绿装: La campagne verdoie. 田野一片绿油油。/ Je ne vois rien [...] que l'herbe qui verdoie (Perrault). 除了绿油油的青草以外…我什么也没有看见。(佩罗)

**Verdun** 凡尔登,加拿大魁北克省城市。

**Verdun** 凡尔登,法国城市,位于默兹省;战略要地,普法两国军队曾多次在此激战。

**verdunisation** [vɛrdynizasjɔ̃] *n.f.* 〔技〕加氯(净水)法,加氯处理: La verdunisation fut inventée par Philippe Bunau-Vrilla. 加氯法是菲力普·布诺-瓦里亚发明的。

**verduniser** [vɛrdynize] *v.t.* 〔技〕进行加氯处理: ~ de l'eau 对水进行加氯净化处理

**verdure** [vɛrdyːr] *n.f.* **1.** (树叶草地的)青葱翠绿,(树木的)绿色: Les voilà ces sapins à la sombre verdure (Flaubert). 瞧,这就是青葱翠绿的冷杉。(福楼拜) / La verdure repose les yeux. 树木的绿颜色能使眼睛得到休息。/ De leurs fenêtres ils ne voient que de la verdure. 从他们的窗户望出去,他们只看到一片绿色。**2.** 〈引〉青枝绿叶,青翠的草木: rideau de ~ 绿篱 / un écran de ~ 一道绿色屏障 / tapis de ~ 一片草地 / Une résidence d'été, noyée dans la verdure (Loti). 一座隐没在绿丛中的夏季别墅。(洛蒂) / théâtre de ~ 露天剧场 / tapisserie de ~ [à ~s], une ~ 一幅风景挂毯 / se coucher sur [sous] la ~ 睡在草地上 **3.** (用于生拌的)绿色蔬菜: manger de la ~ 吃生拌绿色蔬菜 / Il apporta encore plusieurs verdures sur de petites assiettes (Nerval). 他又端来几小盘绿色蔬菜。(内瓦尔)

**verdurette** [vɛrdyrɛt] *n.f.* 〈罕〉绿色绣饰物: la ~ d'un uniforme d'académicien 院士服上的绿色绣饰物

**verdurier, ère** [vɛrdyrje, ɛːr] *n.* 〈古〉卖生拌绿色蔬菜者,蔬菜商

**Verdy, Violette** (1933— ) 韦尔迪,又译威尔第,法国芭蕾女演员、舞蹈艺术指导。

**vérécondieux, se** [verekɔ̃djø, øːz] *a.* 〈书〉小心谨慎的,做事慎重的: Révérencieux et vérécondieux, il s'appliquait à rendre de bons offices à l'évêque (France). 他怀着崇敬而谨慎的心情,专心为主教效劳。(法朗士)

**Vereeniging** 弗里尼欣,南非德兰士瓦省南部城市。

**vérétille** [veretij] *n.m.* 〔动〕八放珊瑚

**véreuse** [verøːz] *n.f.* **1.** 工作服 **2.** 〔海〕(水手穿的)短上衣 **3.** (妇女穿的)无袖套领罩衫 **4.** 带兜头帽的皮外衣

**véreux, se** [verø, øːz] *a.* **1.** 生虫的,虫蛀的: une poire ~se 一只虫蛀的梨 **2.** 〈转〉不道德的,可疑的,不正当的;不可靠的: un homme d'affaires ~ 一个不道德的商人,奸商 / une affaire ~se 一桩不可靠的买卖 / Un bookmaker véreux (Zola). 一名不正当的编纂者。(左拉)

**Verga, Giovanni** (1840—1922) 维尔加,意大利小说家。

**verge** [vɛrʒ] *n.f.* **1.** 细棒,竿,桩 **2.** (标志职权的)权杖,节杖;〈转〉暴政: gouverner avec une ~ de fer 〈古〉统治严厉,铁腕统治 **3.** 笞杖,笞鞭,荆条[多用 *pl.*]: Autrefois, les maîtres d'école employaient les verges. 从前,小学教师使用教鞭。/ *donner des ~s pour se faire fouetter* 向别人提供对付自己的武器;授人以柄 **4.** 某些仪器、工具的金属杆: ~ d'une balance 天平梁 / ~ de l'ancre 锚杆,锚身 / ~ de piston 活塞杆 / ~ élastique 弹性杆 / ~ de girouette 风向标轴 **5.** 〔解〕阴茎: gland de la ~ 阴茎龟头 **6.** 加拿大的长度单位[相当于 0.9144 米]: acheter du tissu à la ~ 以码计算购买布料 **7.** 古代土地面积计量单位[相当于 0.1276 公顷];量地尺 **8.** ~ d'or 〔植〕一枝黄花

**vergé, e** [vɛrʒe] *a.* **1.** 〔纺〕色条的,凸条的,条痕的 **2.** papier ~, le ~ 直纹纸 **3.** bois ~ 虫蛀的木头 **4.** fil ~ 有杂色的丝线

**vergelé** [vɛrʒəle] *n.m.* 有孔虫岩层[柳杰特阶]

**vergelet** [vɛrʒəlɛ] *n.m.* 〔地质〕软石灰岩[法国建筑石料]

**vergence** [vɛrʒɑ̃ːs] *n.f.* **1.** 倾向,指向,倒转方向,倒向 **2.** 〔物〕聚散度 **3.** 〔地质〕趋势 **4.** *pl.* 〔医〕(双眼的)离散度

**Vergennes, Charles Gravier,** comte de (1719—1787) 韦尔热讷伯爵,法国外交大臣(1774—1787)。

**vergeoise** [vɛrʒwaːz] *n.f.* 劣质砂糖,次砂糖

**verger**[1] [vɛrʒe] *n.m.* 果园: Du verger abandonné il restait deux ou trois cognassiers, des pêchers, un abricotier sauvage (Bosco). 那个荒废的果园里剩下两三棵榅桲树、几棵桃树、一棵野杏树。(博斯科)

**verger**[2] [vɛrʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 用量地尺测地 **2.** 〈俗〉发生性行为,性交

**vergerette** [vɛrʒərɛt] *n.f.* 〔植〕飞蓬

**Vergerio, Pietro Paolo** (1370—1444/1445) 韦尔杰里奥,意大利教育家。

**vergeté, e** [vɛrʒəte] *a.* **1.** 有许多细条纹的,有斑纹的 **2.** 〔纹章〕有直条纹的

**vergetier** [vɛrʒətje] *n.m.* **1.** 〈古〉制毛刷匠人;卖毛刷商人 **2.** 〔机〕辅助拉模工

**vergette** [vɛrʒɛt] *n.f.* **1.** 细杆儿,小棒 **2.** 宝石的纹理缺陷 **3.** 〔纹章〕细直条纹 **4.** 〈古〉衣刷,毛刷 **5.** 〔乐〕传递拉杆

**vergeture** [vɛrʒətyːr] *n.f.* [多用 *pl.*] **1.** 鞭痕 **2.** 〔医〕皮肤萎缩纹,妊娠纹: ~s sur le ventre d'une femme enceinte 怀孕妇女腹部的妊娠纹 **3.** (皮肤上的)条纹,花纹

**vergeure** [vɛrʒyːr] *n.f.* **1.** 〔纸〕(铜网上的)铜线;(留在纸上的)网纹 **2.** 〔纺〕条痕

**Vergil, Polydor** (约 1470—1555) 维吉尔,意大利人文主义者。

**Verginius Rufus, Lucius** (15—97) 维基尼斯-鲁富斯,罗马上日耳曼总督。

**verglaçant, e** [vɛrglasɑ̃, ɑ̃t] *a.* 雨凇的,雾凇的,冻雨的: une pluie ~e 冻雨

**verglacé, e** [vɛrglase] *a.* 结了薄冰的,覆盖了雨凇或雾凇的: route ~e 结薄冰的道路 / surface ~e 结了薄冰的表面

**verglacer** [vɛrglase] [Conj. 1] *v. impers.* 结薄冰，结雨凇或雾凇：Il verglace aujourd'hui. 今天有雨凇。今天结薄冰。

**verglas** [vɛrgla] *n. m.* (地面上的)薄冰，薄冰层；雨凇，溜冰，冻雨雾凇：rouler prudemment à cause du ～ 因路面有薄冰而谨慎开车

**vergne** [vɛrɲ], **verne** [vɛrn] *n. m.* **1.** 〔植〕桤木，赤杨 **2.** 〔水利〕(用柴笼和柱子做的)河堤，河坝

**Vergniaud, Pierre-Victurnien** (1753—1793) 韦尼奥，法国大革命期间吉伦特派最雄辩的发言人。

**vergobret** [vɛrgɔbrɛ(t)] *n. m.* 〔史〕(高卢的)大法官

**vergogne** [vɛrgɔɲ] *n. f.* 〈古〉羞耻，廉耻：N'avez-vous point vergogne de votre conduite? (Claudel) 〈今〉您难道没有一点品行廉耻?（克洛岱尔）/ *sans* ～ 〈今〉无耻地，恬不知耻地：mentir sans ～ 恬不知耻地说谎

**vergogneu*x*, *se*** [vɛrgɔɲø, øːz] *a.* 羞耻的，可耻的，不体面的：Les hameaux pauvres et vergogneux (Apollinaire). 不体面的、贫苦的小村庄。(阿波里耐)

**vergue** [vɛrg] *n. f.* **1.** 〔船〕横桁，桅桁；旗标，驶帆标杆；锚杆：～ d'antenne 天线架 / ～ d'artimon 后桅桁 / ～ de brigantine 后桅斜桁帆驶帆杆 / ～ de cacatois 顶帆横桁 / ～ de devant 前帆横桁 / ～ de misaine 前桅下帆横桁 / ～ de perruche 后桅上帆横桁 / avoir vent sous ～ 顺风 / être ～ à ～ (两船)并靠在一起 **2.** 〔植〕(葡萄树的)果枝

**Verhaeren, Émile** (1855—1916) 维尔哈伦，比利时象征主义法语诗人、戏剧家、评论家。

**verhole** [verɔl] *n. f.* 逆潮，逆流

**véricle** [verikl] *n. f.* (水晶做的)假宝石：diamants de ～ 假钻石

**véridicité** [veridisite] *n. f.* 〈罕，书〉诚实；真实：La véridicité de la mémoire (Renouvier). 记忆的真实性。(勒努维埃)

**véridique** [veridik] *a.* **1.** 诚实的，讲实话的：un homme [une personne] ～ 一位诚实的人 / témoin ～ 可信的证人 / Oui, nous autres nobles, c'est à nous d'être véridiques (Montherlant). 是的，我们这些贵族，我们应当诚实。(蒙泰朗) **2.** 真实的，如实的：récit ～ 真实的故事 / témoignage ～ 真凭实据 / Il n'est pas de plus beau et de plus véridique tableau (Sainte-Beuve). 没有更美、更真实的画了。(圣伯夫) **3.** 真正的，名副其实的：Un véridique et frappant caractère de bestialité (Colette). 名副其实，令人吃惊的兽性。(科莱特)

**véridiquement** [veridikmɑ̃] *adv.* 忠实地，如实地，真实地：rapporter ～ *un* fait 如实地汇报一件事

**vérifiabilité** [verifjabilite] *n. f.* 可检验性，可核实性；可证实性；可考证性：Selon les logiciens de l'école de Vienne, le sens d'une propositon dépend de sa vérifiabilité. 按照维也纳学派逻辑学家的理论，一个建议的意义取决于它的可核实性。

**vérifiable** [verifjabl] *a.* 能检验的；可核实的；可证实的：Cette hypothèse n'est pas vérifiable. 这个假设是无法证实的。/ Que rien ne soit admis qui ne soit humainement vérifiable (Hugo). 人力所不能检验的任何事都不能接受。(雨果)

**vérifica*teur*, *trice*** [verifikatœːr, tris] **I** *a.* 检验的，校准的；核查的，核实的：prendre des mesures ～trices 采取核查措施 / comptable ～ 查账员 **II** *n.* 查核者；检查员，检验员：～ des douanes 海关检验员 / ～ des poids et mesures 度量衡检验员 / [用作 *appos.*] réceptionnaire ～ 验收员 **III** *n. m.* 〔技〕检验工具；检查仪表：～ d'antenne 天线测试器 / ～ de couple 转矩测试器 / ～ à tolérance 公差量具 **IV** *n. f.* 〔计〕(卡片)验孔机，校对机：～ alpha 字母核对器 / ～ à moteur 机动卡片核对机

**vérificati*f*, *ve*** [verifikatif, iːv] *a.* 用来核实的，用来检验的：contrôle ～ 用来核实的检查，用来核对的检验

**vérification** [verifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 检查，查核，核对，核实；鉴定：～ d'un *compte* 核对一笔账 / ～ d'écriture 笔迹鉴定 / ～ des pouvoirs 代表资格审查 / ～ sur inventaire 财产清查，存货清点 / Une vérification s'impose. 需要进行一次检查。/ travail de ～ 审查工作，核对工作 **2.** 证实，证明：～ d'une hypothèse 证实一种假想 **3.** 检验[一般多用 contrôle] **4.** ～ des créances 债权验证

**vérifier** [verifje] **I** *v. t.* **1.** 检查，查核，核对，核实：～ une proposition 审核一个建议 / ～ une déclaration 核实一项声明 / ～ un calcul 核对一个计算 / ～ l'authenticité d'une assertion 〈转〉确认一种论点的可靠性 **2.** 检验，校验：～ les pièces d'un mécanisme 检验一套机械零件 / ～ un poids [une mesure] 检验重量[尺寸] / Il vérifie le niveau d'eau de son radiateur (Romains). 他检验暖气片的水位。(罗曼) / Le chef vérifia si ses ordres avaient été exécutés. 主任检查其命令是否已经执行。/ ～ que ... 检验…：Il vérifia que toutes les portes étaient gardées. 他检查证实所有的门都有人守卫。**3.** 证实，验证：Les faits ont vérifié nos soupçons. 事实证实了我们的怀疑。/ L'expérimentation sert à vérifier l'hypothèses. 实验的作用在于验证假设。/ L'événement a vérifié *ma prédiction*. 发生的事件证实了我的预言。**4.** 〔法〕审查，核实 **II se ～** *v. pr.* 被证实，得到验证：Cette hypothèse n'a pu encore se vérifier. 这个假设还不能得到验证。/ Vos pronostics se vérifient. 您的预测得到证实。

**vérifieu*r*, *se*** [verifjœːr, øːz] *n.* 检查员，检验员

**vérin** [verɛ̃] *n. m.* **1.** 千斤顶，起重器；液压缸：～ de calage 螺旋起重器，螺旋千斤顶 / ～ capsulaire 扁盒式千斤顶 / ～ électrique 电动千斤顶 / ～ hydraulique 液压千斤顶，液压缸 / ～ téléscopique 伸缩液压缸，多节液压缸 / ～ à vis 螺杆千斤顶；螺杆液压缸 **2.** 作动筒，作动器：～ de sensation musculaire 感力系统作动筒 / ～ de servocommande 伺服操纵作动筒 **3.** 舵机：～ linéaire 线性舵机 / ～ parallèle 平行舵机

**vérinage** [verinaːʒ] *n. m.* 安放千斤顶

**vérine** [verin] *n. f.* **1.** 〔船〕(绞盘上的)导拉索；绳钩；链钩[拉锚链用]：～ en acier (拉锚链用的)钢索钩 / ～ de manœuvre 起吊索钩 **2.** 抛索[用以导引重缆] **3.** 美洲一种优质烟草 **4.** 〔化〕藜芦碱[藜芦定的水解产物]

**vérisimilitude** [verizimilityd] *n. f.* 〔逻〕逼真；貌似真实

**vérisme** [verism] *n. m.* 真实主义[19 世纪末意大利的一种文化流派]：le ～ dans le cinéma 电影中的真实主义

**vériste** [verist] **I** *a.* 真实主义的，现实主义的：romans ～s et régionalistes de G. Verga 维尔加具有地方色彩和真实主义的小说 **II** *n.* 真实主义者，现实主义者

**véritable** [veritabl] *a.* **1.** 〈古〉诚实的，讲实话的：d'un cœur ～ 诚心诚意地 / Pour vous montrer que je suis véritable ... (Molière) 为了向您表示我是诚实的…(莫里哀) **2.** 〈旧〉真实的，如实的，逼真的：imitation ～ 足以乱真的仿造品 / tenir une chose pour ～ 认为一件事是真实的 / Ah! que je suis heureuse, si cela est véritable! (Molière) 啊！假如这是真实的，我该多么幸福呀！(莫里哀) **3.** 真的：du cuir ～ 真皮 / de l'or ～ 真金 **4.** 真正的，符合实际的[多用在 *n.* 前]：C'est un véritable ami. 他是一位真正的朋友。/ Un escroc cache souvent sa véritable identité. 骗子经常隐瞒其真实身份。/ Que vos amis vous connaissent sous votre véritable jour (Aymé). 让您的朋友们了解您的真实面目。(埃梅) / Il fumait une pipe en véritable bruyère. 他用一支真正的欧石南树根烟斗吸烟。**5.** 真正的；名副其实的，十足的[多用在 *n.* 前]：le ～ amour 真正的爱情 / une ～ canaille 一个十足的恶棍 / La psychologie est devenue une véritable science. 心理学已成为一门真正的科

学。/ Ce peintre est un véritable génie. 这位画家是一个名副其实的天才。/ Cette cuisine est un véritable four, tant il y fait chaud! 〈引〉这间厨房简直是一座火炉,里面太热了!

**véritablement** [veritabləmɑ̃] *adv.* 真正地,真实地,千真万确地,实在地,确实地: parler ~ 真实地说话 / Les matérialistes nient que l'esprit existe véritablement. 唯物论者否认精神确实存在的这种说法。/ un orateur ~ déchaîné 一位名副其实的无法无天的演讲者

**vérité** [verite] *n.f.* **1.** 真理: ~ universelle 普遍真理 / prétendre la ~ 追求真理 / défendre la ~ 坚持真理 / le triomphe de la ~ sur l'erreur 真理战胜谬误 / Les philosophes recherchent la vérité. 哲学家寻求真理。/ *À chacun sa vérité.* 各人有各人的真理。/ À la longue, la vérité finit par triompher du mensonge. 久而久之,真理终于战胜谎言。**2.** 实话,真话: dire la ~ 说真话 / C'est la vérité vraie. 这是千真万确的。/ *La vérité n'est pas toujours bonne à dire.* 〈谚〉真理未必都能明说。/ *Il n'y a que la vérité qui blesse.* 〈谚〉忠言逆耳。良药苦口。/ *La vérité sort de la bouche des enfants.* 〈谚〉小孩口中吐真言。童言无忌。/ Le monde se nourrit d'un peu de vérité et de beaucoup de mensonge (Rolland). 人世间真话少,谎言多。(罗曼·罗兰) **3.** 道理,公理: ~s premières 人人都懂的道理 / les ~s morales 伦理学的道理 / ~ indémontrable 不可验证的公理;先天公理 **4.** 真实(性);真相,实情,实际情况;现实;事实;实在性: cinéma-~ 真实电影,实录电影 / opération-~ 〔经〕取消人为干预 / heure de ~ 决定时刻,关键时刻,揭晓时刻 / ~s vivantes 活生生的事实 / La vérité passe la renommée (France). 盛名之下其实难副。(法朗士) / La vérité, c'est que j'ai terriblement peur (Martin du Gard). 实际上我害怕得要命。(马丹·杜加尔) / cacher [déguiser] la ~ 隐瞒[掩盖]真相 / rechercher la ~ dans les faits 实事求是 / La vérité est que je n'en savais rien. 其实我对此一无所知。/ être en dehors de la ~ 不符合实际情况 / dire à qn ses quatre ~s 〈俗〉对某人说逆耳之言;〈引〉斥责某人,责骂某人: Elle brûlait de dire ses quatre vérités à cette femme honnête (Zola). 她急切地想对这位善良的女人说几句逆耳的话。(左拉) **5.** 老实,诚实,诚恳: un ton de ~ 真诚的口气 / parler avec un accent de ~ 以诚恳的语气讲 / un homme plein de ~ 一个诚实可靠的人 **6.** 〔艺〕真实性,逼真性,忠实性: ~ d'un portrait 一幅肖像的逼真性 / ~ d'une analyse psychologique 心理分析的真实性 / La grande qualité du dessin ... est la vérité du mouvement (Baudelaire). …这幅画最大的优点是动作的逼真。(波德莱尔) **7.** 〔逻〕真: ~ matérielle 质料真 / ~ formelle 形式真 / ~ d'un argument 论据真 / ~ d'un jugement 判断真 **8.** 〔哲〕本体论真 **9.** ~ de terrain 〔宇〕地真 **10.** ~-terrain 〔地〕地面真象,地面情况 **11.** la V~ 〔神〕(从井里出来的、手执镜子的)裸体女神[寓意人物] **12.** 智慧,知晓,通晓: La vérité est en marche (Zola). 智慧在进步。(左拉) **13.** ***à la ~*** *loc.adv.* 说实话,老实说: À la vértié, je l'ai frappé, mais il m'avait provoqué. 老实说,我是打了他,但是他早先向我挑衅来着。/ ***en ~*** *loc.adv.* 确实,的确: Cela est en vérité fort étrange. 这事儿确实很怪。En vérité, je vous le dis ... 的确,我告诉了您…

**verjus** [verʒy] *n.m.* **1.** 酸葡萄汁: *C'est jus vert ou verjus.* 〈谚〉半斤八两。**2.** 一种酸葡萄 **3.** (未完全成熟就采下的)青葡萄 **4.** 绿葡萄酒 **5.** (把马拉加葡萄放在烧酒里泡制的)葡萄甜烧酒

**verjuté, e** [vɛrʒyte] *a.* **1.** 加酸葡萄汁调味的: sauce ~e 加酸葡萄汁的调味汁 **2.** 像酸葡萄汁一样酸的: vin blanc ~ 像酸葡萄汁一样酸的白葡萄酒

**verjuter** [vɛrʒyte] *v.t.* 〈罕〉用酸葡萄汁调味: ~ une sauce 用酸葡萄汁配制调味汁

**Verkhoïansk** 上扬斯克,俄罗斯联邦东西伯利亚城镇、是地球上最冷的地点之一。

**Verlaine, Paul** (1844—1896) 魏尔兰,法国诗人,象征派代表。

**verlan** [vɛrlɑ̃] *n.m.* 用颠倒音节办法制造的代码式隐语[例如 pourri 写成 ripou]

**verlion** [vɛrljɔ̃] *n.m.* 〔昆〕双翅类的幼虫

**verm(i)-** *préf.* 表示"蠕虫"的意思

**Vermand** 韦尔芒,法国城镇,位于埃纳省。

**vermandois, e** [vɛrmɑ̃dwa, a:z] **I** *a.* 韦芒的 **II** **V~** *n.* 韦芒人

**vermée** [vɛrme] *n.f.* 〔渔〕虫饵: pêcher l'anguille à la ~ 用虫饵钓鳗鱼 / Les autres lignes sont lâches et leur vermée intacte (Bazin). 其它几条钓鱼线很松,虫饵未经触动。(巴赞)

**Vermeer, Jan** (1632—1675) 弗美尔,荷兰风俗画家。

**vermeil, le** [vɛrmɛ:j] **I** *a.* 朱红的,鲜红的: teint ~ 鲜红的面色 / lèvres ~les 鲜红的嘴唇 / du sang ~ 鲜血 **II** *n.m.* **1.** 镀金的银: cuiller en ~ 镀金的银匙 / un service de ~ 一套镀金的银餐具 / plats en ~ 镀金的银盘 **2.** 镀金层 **III** *n.f.* 一些红宝石的俗称: ~ occidentale 红榴石,镁铝榴石 / ~ orientale 刚石 / ~ hyacinthe 锆石

**vermet** [vɛrmɛ] *n.m.* 〔动〕蛇螺[腹足纲,海产]

**vermicel, vermicelle** [vɛrmisɛl] *n.m.* **1.** (做汤用)粉丝;挂面 **2.** 粉丝汤: ~ au lait 加奶粉丝汤 / potage au ~ 挂面汤

**vermicelier, vermicellier** [vɛrmisəlje] *n.m.* 加工粉丝、挂面的工人;粉丝、挂面商

**vermicellerie** [vɛrmisɛlri] *n.f.* 粉丝、挂面加工;粉丝、挂面作坊

**vermicide** [vɛrmisid] *a., n.m.* 〔药〕杀蠕虫的(药),杀肠虫的(药)

**vermiculage** [vɛrmikyla:ʒ] *n.m.* **1.** 〔建〕虫迹饰,虫迹装饰: Ce corps de logis est d'un ordre rustique, plein de bossage et de vermiculages (Gautier). 这座正屋为朴素柱型,上面布满凸雕饰和虫迹饰。(戈蒂埃) **2.** 蠕动;(尤指)肠蠕动

**vermiculaire** [vɛrmikylɛ:r] **I** *a.* **1.** 像蠕虫的,蠕虫状的: appendice ~ 〔解〕阑尾 / mouvement ~ 〔生理〕蠕动 **2.** 蠕动的 **3.** 似虫爬过的 **4.** 虫蛀过的 **5.** 有紧密波纹的 **II** *n.f.* 〔植〕苔景天

**vermiculation** [vɛrmikylasjɔ̃] *n.f.* **1.** 〔建〕虫迹饰 **2.** 蠕动;肠的蠕动 **3.** 虫蛀的情况或痕迹

**vermiculé, e** [vɛrmikyle] *a.* **1.** 〔建〕虫迹状的,虫迹饰的: un fronton ~ 虫迹饰的三角楣 **2.** 有许多细密条纹的,虫蚀般的: émaux ~s 虫蚀般的珐琅 / texture ~e 有许多细密条纹的结构 **3.** 皱纹的 **4.** 〈转〉委婉的;迂曲的

**vermiculer** [vɛrmikyle] *v.i.* **1.** 〔冶〕使呈鳞状 **2.** 〔建〕用蠕虫爬迹进行装饰

**vermiculite** [vɛrmikylit] *n.f.* 〔矿〕**1.** 蛭石 **2.** 金云母的统称

**vermiculure** [vɛrmikyly:r] *n.f.* **1.** 〔建〕虫迹装饰,虫迹饰 **2.** 〔冶〕起鳞状,弯曲

**vermidiens** [vɛrmidjɛ̃] *n.m.pl.* 〔动〕拟软体动物

**vermien, ne** [vɛrmjɛ̃, ɛn] *a.* 小脑蚓部的

**vermification** [vɛrmifikasjɔ̃] *n.f.* 生虫,生蛆

**vermiforme** [vɛrmifɔrm] *a.* 〈旧〉〔解〕像蠕虫的,蠕虫状的: appendice ~ 阑尾 / éminence ~ 小脑隆起

**vermifuge** [vɛrmify:ʒ] 〔药〕**I** *a.* 驱虫的,驱肠虫的: un médicament ~ 一种驱虫药 **II** *n.m.* 驱虫药,杀虫药,打虫药

**vermilingue** [vɛrmilɛ̃:g] **I** *a.* 〔动〕有细长舌的 **II** *n.m.* 大食蚁兽科;蛞类

**vermille** [vɛrmi:j] *n.f.* 〔渔〕带一列钩的水底钓鱼线[钓鳗鱼用]

**vermiller** [vɛrmije] *v.i.* (猪、野猪)用嘴拱地觅食

**vermillon** [vɛrmijɔ̃] **I** *n. m.* **1.** 〔化〕朱砂,硃砂,辰砂,硫化汞 **2.** 朱红色颜料[绘画用] **II** *a. inv.* 朱红色的,鲜红色的:robe ～ 朱红色的连衣裙

**vermillonné, *e*** [vɛrmijɔne] *a.* 涂朱砂的;朱红色的;刷银釉涂料的

**vermillonner** [vɛrmijɔne] **I** *v. t.* 涂以朱砂;染成朱红色 **II** *v. i.* (獾)拱地觅食

**vermination** [vɛrminasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕肠寄生虫迅速大量繁殖,生寄生虫;生害虫 **2.** 〔动〕害虫迅速滋长

**vermine** [vɛrmin] *n. f.* **1.** 〈集〉寄生虫,害虫[如虱、蚤、臭虫等]:couvert de ～ 长满虱子 / Son linge fourmille de vermine, *on voit grouiller une file noire dans chaque pli* (Dorgelès). 他内衣上全是虱子,可以看到每一条褶子都有一条黑线在蠕动。(多热莱斯) **2.** 〈转,集〉害人虫,歹徒 **3.** 〈转,俗〉坏蛋,歹徒

**vermineu*x*, *se*** [vɛrminø, øːz] *a.* **1.** 肠寄生虫的,害虫的,似害虫的 **2.** 为害虫所感染的 **3.** 由肠寄生虫引起的:affections ～ses 由肠寄生虫引起的疾病 **4.** 〈罕〉满身是虱子的,长满虱子的:vagabonds râpés et ～ 衣着破烂而又长满虱子的流浪汉

**verminose** [vɛrminoːz] *n. f.* 〔医〕蠕虫病,由蠕虫引起的疾病

**vermis** [vɛrmis] *n. m.* 〔解〕小脑蚓部:Le vermis joue un rôle essentiel dans l'équilibration. 小脑蚓部在平衡上起重要作用。

**vermisseau** [vɛrmiso] (*pl.* ～*x*) *n.* **1.** 小蚯蚓,小虫 **2.** 〈转〉小可怜虫,又瘦又苦的人

**vermivore** [vɛrmivɔːr] *a.* 食虫的,食幼虫的

**Vermont** 佛蒙特,美国州名,位于东北部。

**vermontite** [vɛrmɔ̃tit] *n. f.* 〔化〕钴毒砂

**vermouler (se)** [s(ə)vɛrmule] *v. pr.* 〈罕〉被虫蛀蚀:Cette armoire commence à se vermouler. 这个衣柜开始被虫蛀了。

**vermoulu, *e*** [vɛrmuly] *a.* 被虫蛀蚀的,生虫的:un meuble tout ～ 一件被虫蛀空了的家具 / Une odeur de pierre antique et de bois vermoulu (Bernanos). 一股旧石头和虫蛀朽木发出的气味。(贝纳诺斯)

**vermoulure** [vɛrmulyːr] *n. f.* **1.** 被虫蛀蚀 **2.** (木头上的)虫痕,蛀洞;蛀屑:La vermoulure est une poudre jaunâtre ou brunâtre. 蛀屑是一种暗黄色的或淡褐色的粉末。

**vermout(h)** [vɛrmut] *n. m.* 苦艾酒,香艾酒,味美思酒

**vernaculaire** [vɛrnakylɛːr] *a.* **1.** 本地的,乡土的:langue ～ 本地话 **2.** 地方的;地方性的:affection ～ 地方病,风土病 **3.** (动、植物的)普通名称的

**vernadine** [vɛrnadin] *n. f.* 〔化〕春福寿草根素

**vernadite** [vɛrnadit] *n. f.* 〔矿〕复水锰矿

**vernaille** [vɛrnaːj] *n. f.* 〔矿〕刚玉,金刚砂

**vern*al*, *ale*** [vɛrnal] (*pl.* ～***aux***) *a.* **1.** 〈书〉春季的,春天的:équinoxe ～ 春分 / point ～ 〔天〕春分点 / La saison vernale approche (Loti). 春季即将来临。(洛蒂) **2.** 春天生长的;春天发生的;春天开的:fleur ～ale 春天开的花,春花 / vent ～ 春风 **3.** 似春天的;温暖如春的;柔和如春的

**vernalisation** [vɛrnalizasjɔ̃] *n. f.* 〔农〕(种子的)春化处理;春化作用[寒冷对植物开花的有利影响]

**vernaliser** [vɛrnalize] *v. t.* 〔农,植〕使加速开花结果,使春化

**vernation** [vɛrnasjɔ̃] *n. f.* 〔植〕多叶卷叠式;幼叶卷叠式

**Verne, Jules** (1828—1905) 凡尔纳,法国科幻作家。

**verne** 见 vergne

**Verner, Karl (Adolf)** (1846—1896) 维尔纳,丹麦语言学家。

**Vernet, Claude-Joseph** (1714—1789) 韦尔内,法国风景画和海景画画家。

**Vernet, Carle** (1758—1836) 韦尔内,克洛德·约瑟夫 (Claude-Joseph) 之子,法国最重要的军事画家之一。

**Vernet, Émile-Jean-Horace** (1789—1863)韦尔内,法国画家,擅长大型军事全景画,其父 C. 韦尔内和祖父 J. 韦尔内都是知名画家。

**verni, *e*** [vɛrni] *a.* **1.** 涂清漆的,涂过漆的;涂釉的,上光的:bois ～ 上过漆的木料 / *Euphénie ne peut plus porter des corsages de soie et des souliers vernis* (Jouhandeau). 厄菲妮娅不能再穿丝绸短上衣和漆皮皮鞋。(儒昂多) **2.** 光亮的,有光泽的:Un luxueux bateau verni (Genevoix). 一艘豪华光鲜的船。(热纳瓦) / les feuilles ～es du houx 枸骨叶冬青有光泽的叶子 **3.** 〈转,俗〉走运的,运气好的:Vous êtes verni! 您真走运呀! **4.** [用作 *n.*] 幸运儿:C'est un verni. 他是一名幸运儿。

**vernicifère** [vɛrnisifɛːr] *a.* 〔植〕产漆的:arbre ～ 漆树

**vernier** [vɛrnje] *n. m.* **1.** 〔技〕游标,游(标)尺,(卡尺)副尺:～ circulaire 度盘游标,圆形游标 **2.** 〔技〕微动螺钉

**Vernier, Pierre** (约 1580—1637) 韦尼埃,法国数学家,1631 年发明游标卡尺。

**vernine** [vɛrnin] *n. f.* 〔化〕鸟苷,维尔宁,蚕豆嘌呤核苷

**vernir** [vɛrniːr] *v. t.* **1.** 漆,涂以清漆,喷漆:～ un meuble 漆一件家具 **2.** 使光亮,使有光泽:～ un banc par le frottement 通过摩擦使凳子发亮 **3.** 〈转〉粉饰,掩饰:Le collège avait un peu verni ce garçon rustre. 中学的氛围使这个粗野的男孩子文雅点了。

**vernis** [vɛrni] *n. m.* **1.** 清漆,罩光漆,假漆,凡立水:～ à bois 木清漆 / ～ à ongles 指甲油 / ～ à l'alcool 清漆,凡立水 / ～ cellulosique 纤维素清漆 / ～ à émulsion 乳化漆 / ～ à huile 油漆 / ～ isolant 绝缘漆 / ～ à parquets 地板漆 / passer un ～ sur un tableau 在一幅画上涂上一层清漆 **2.** 〔植〕漆树:～ du Japon 臭椿树 / faux ～ du Japon 香椿树,樗树 **3.** 〔陶瓷〕釉,釉子;浸渍用树脂 **4.** 漆的光泽:J'ai deux paires de vernis (Cayrol). 我有两双漆皮皮鞋。(凯罗尔) **5.** 〈转〉美丽的外表,虚饰:n'avoir que du ～ 徒有其表 / avoir [acquérir] un ～ de culture 〈转〉学问肤浅 / La diversité des choses, leur individualité n'était qu'une apparence, un vernis (Sartre). 事物的多样性,它们的个性仅仅是一个表面,一个外表。(萨特) / ne rien trouver chez qn, quand on a gratté le ～ 发现某人金玉其外败絮其中 / C'est ainsi que nous sommes, dès qu'on gratte un peu le vernis, de petits barbares (Loti). 人们擦去一点外表,我们就是小蛮子。(洛蒂) **6.** 〔技〕膜:～ de glissement 固体润滑薄膜

**vernissage** [vɛrnisaːʒ] *n. m.* **1.** 涂清漆,上光;上釉 **2.** (画展的)预展 **3.** 〈转〉(艺术展览的)开幕日,开幕式:être invité à un ～ 被邀参加开幕式

**vernissé, *e*** [vɛrnise] *a.* **1.** 上了釉的:une poterie ～e 一种釉陶 **2.** 像上了釉似的,有光泽的,油光光的:Les ailes vernissées du corbeau (Gautier). 乌鸦那双油光发亮的翅膀。(戈蒂埃)

**vernisser** [vɛrnise] *v. t.* **1.** 上釉:～ un bol 给一只碗上釉 **2.** 涂漆;喷漆

**vernisseu*r*, *se*** [vɛrnisœːr, øːz] **I** *n.* 漆匠;上釉工人:～ sur cuir 漆皮匠 / ～ en lutherie 弦乐器漆匠 / ～ à pistolet 喷枪漆工人 **II** *n. f.* 浸脂机;涂清漆机

**vernissure** [vɛrnisyːr] *n. f.* **1.** 涂清漆;上釉 **2.** 涂上去的清漆或釉;漆层;釉层

**vernix caseosa** [vɛrnikskazeoza] *n. m.* 胎儿皮脂,胎脂,胎垢

**vernolate** [vɛrnɔlat] *n. m.* 〔化〕斑鸠菊酸盐[脂],(除草剂)灭草猛

**Vernon** 韦尔农,法国城镇,位于厄尔省。

**vernonia** [vɛrnɔnja] *n. m.* 〈拉〉〔植〕斑鸠菊属

**vernonine** [vɛrnɔnin] *n. f.* 〔化〕斑鸠菊根素

**vérole** [verɔl] *n. f.* **1.** 〈旧〉(留瘢痕的)发疹性病:petite ～ 〈今〉天花 **2.** 〈旧〉花柳病 **3.** 〈今,民〉梅毒 **4.** boîte à ～ 〈俚〉妓院 **5.** 〈民〉忧愁,烦恼 **6.** 〈俚〉不好操纵的飞机

**vérolé, *e*** [verɔle] **I** *a.* **1.** 〈民〉患梅毒的 **2.** (患天花后)脸上有

麻子的 **3.**〈俗〉有毛病的(指机器、装置等) **II** *n.* **1.**〈民〉梅毒患者 **2.** 麻子

**véronais, *e*** [verɔnɛ, ɛ:z] **I** *a.* 维罗纳的 **II V～** *n.* 维罗纳人

**véronal** [verɔnal] *n. m.* 〔药〕佛罗那, 巴比妥; 二乙基丙二酰脲

**Vérone** 维罗纳, 意大利威尼托大区维罗纳省省会。

**Véronèse, Paolo** (1528—1588) 韦罗内塞, 意大利文艺复兴后期威尼斯画派重要成员之一。

**veronica** [verɔnika] *n. m.*, **véronique**[1] [verɔnik] *n. f.* 〔植〕婆婆纳: véronique officinale 药用婆婆纳 [也称 thé d'Europe]

**véronique**[2] [verɔnik] *n. f.* **1.** 闪过[斗牛士双腿保持静止, 同时将所持之布徐徐转离攻击之牛] **2.** 印有圣容的布

**Véronique, Sainte** (活动时期 1 世纪) 圣维罗尼卡, 传说中的一位犹太妇女, 她遇到耶稣背负十字架走向髑髅地, 便将自己的手帕递给耶稣擦汗, 收回时, 手帕上印有耶稣的面容。

**vérot** [verɔ] *n. m.* 〔冶〕条纹, 条痕, 皱纹; 条鼓起, 条隆起

**véroter** [verɔte] *v. i.* 挖蚯蚓

**vérotis** [verɔti] *n. m.* (用作钓饵的)红蚯蚓

**verrage** [vɛra:ʒ] *n. m.* **1.** 〔技〕玻璃涂层 **2.** 装配玻璃 **3.** 用玻璃保护 **4.** 磨光, 打光

**verraille** [vɛra:j] *n. f.* 小型玻璃制品

**verranne** [vɛran] *n. f.* 短玻璃纤维, 短玻纤

**verrat** [vɛra] *n. m.* 种公猪

**Verrazzano, Giovanni da** (1485—1528) 韦拉扎诺, 意大利航海家、探险家, 是发现纽约湾和纳拉甘西特湾的第一个欧洲人。

**verre** [vɛ:r] *n. m.* **1.** 玻璃: une feuille [une plaque] de ～ 一块玻璃 / ～ armé 夹丝玻璃, 嵌丝玻璃, 护甲玻璃 / ～ d'art 压花玻璃, 花纹玻璃 / ～ blanc 白玻璃, 普通玻璃 / ～ blanc très transparent 冕牌玻璃[光学仪器用] / ～ à vitre 窗玻璃 / ～ de Bohème 波希米亚玻璃; 水晶玻璃 / ～ cathédrale 彩画玻璃, 色玻璃 / ～s colorés 彩色玻璃; 色玻璃透镜 / ～ cristal 结晶玻璃 / ～ dépoli 毛玻璃, 磨砂玻璃 / ～ double 厚玻璃 / ～ enfumé 烟色玻璃, 茶色玻璃 / ～ feuilleté 叠层玻璃 / ～ incassable 不碎玻璃, 防弹玻璃 / ～ moulé 模制玻璃 / ～ mousse [multicellulaire] 泡沫玻璃, 多孔玻璃 / ～ mousseline 极薄的玻璃 / ～ neutre 中性玻璃[用于药剂安瓿制作] / ～ opale 乳白玻璃; 玻璃瓷 / ～ opaque 不透明玻璃 / ～ organique 有机玻璃 / ～ pyrex 硬质玻璃, 派热克斯玻璃 / ～ sandwich 夹合玻璃, 夹层玻璃 / ～ de sécurité 不碎玻璃, 安全玻璃 / ～ silice 石英玻璃 / ～ soluble 水玻璃, 硅酸钠 / ～ trempé 钢化玻璃, 淬火玻璃 / ～ UVTC (ultra violet-trempé chimique) 经过紫外线处理的抗震耐磨玻璃 / coton [laine] de ～ 玻璃棉 / papier de ～ 玻璃砂纸 / pâte de ～ 玻璃浆 / soie de ～ 玻璃纤维 / industrie du ～ 玻璃工业 / châssis à ～ dormant 不能打开的玻璃窗框 / *se briser* [*se casser*] *comme du* ～ 像玻璃一样易碎: Cela se casse comme du verre. 这个极易破碎。/ fragile comme du ～ 像玻璃一样脆弱;〈转〉弱不经风 / maison de ～ 玻璃房子;〈转〉没有任何机密的机构 **2.** 玻璃制品; (眼镜的)镜片: ～ d'une vitrine 一个橱窗的玻璃 / ～ de lampe 油灯玻璃罩 / ～ de montre 表面玻璃, 表蒙玻璃 / ～ optique 光学玻璃 / ～s de contact 接触眼镜, 无形眼镜, 睑内眼镜 / ～ cornéen 睑内眼镜, 无形眼镜 / ～s fumés 墨镜 / ～s de lunette 眼镜片 / ～ de myope 近视眼镜 / ～ de presbyte 远视[老花]眼镜 / porter des ～s 戴眼镜 / Elle a des lunettes noires avec des verres bleutés (Le Clézio). 她戴一副微蓝色镜片的黑边眼镜。(勒克莱齐奥) **3.** 玻璃酒杯; 玻璃杯; *pl.* 〔商〕玻璃器皿: ～ à bière 啤酒杯 / ～ à café 咖啡杯 / ～ à dent 漱口杯 / ～ à moutarde 芥末瓶 / ～ à pied 高脚玻璃酒杯 / ～ à vin 葡萄酒杯 / service de ～s 玻璃酒器 / emplir son ～ 斟满他的酒杯 / choquer son ～ 碰杯, 干杯 / *lever son* ～ *à la santé de qn* 举杯祝某人身体健康 / *porter un* ～ *à* ... 为…干杯 / On vide son verre d'un seul coup (Gautier). 一口便把一杯酒喝干。(戈蒂埃) / Elle mit de la glace dans son verre et lui versa du whisky (Triolet). 她往他杯子里放几小块冰并给他斟上威士忌。(特里奥莱) / Mon verre s'est brisé comme un éclat de rire (Apollinaire). 我的杯子哐啷一声破碎了, 像一阵笑声似的。(阿波里耐) / *Qui casse les verres les paie.* 〈谚〉谁打破杯子谁赔偿。谁闯下的祸谁去收拾。**4.** 一只玻璃杯的容量; 一杯酒: un ～ de bière 一杯啤酒 / boire [prendre] un ～ de limonade 喝一杯汽水 / offrir [payer] un ～ de cognac 请人喝一杯白兰地 / *un petit* ～ 一盅烧酒: Ils se mirent à fumer des cigarettes en buvant des petits verres (Queneau). 他们开始一边喝白酒一边抽烟。(凯诺) / *avoir un* ～ *dans le nez* 喝醉了: Dès qu'il avait un verre dans le nez, il faisait le facteur (Aragon). 他一喝醉, 就花心大发。(阿拉贡) / Il m'a demandé de prendre un verre avec lui (Sarraute). 他请我跟他喝一杯。(萨罗特) / se noyer dans un ～ d'eau 〈转〉阴沟里翻船, 为了一点小事就手足无措 **5.** 〔技〕透明塑料物质 **6.** 〔矿〕玻璃质的天然物质, 火山玻璃物质: ～ d'antimoine 融熔硫化锑 / ～ de chat 云母 / ～ de fossile 火山玻璃 / ～ de Moscovie 白云母 / ～ volcanique, ～ de volcan 火山玻璃, 黑曜岩

**verré, *e*** [vɛre] *a.* 覆上玻璃粉的, 搪玻璃的: papier ～ 玻璃砂纸[也称 papier de verre] / toile ～e 玻璃砂布

**verreau** (*pl.* ～*x*), **verrot** [vɛro] *n. m.* 害虫[园林工人对花木害虫的通称]

**verrée** [vere] *n. f.* 〈瑞士〉(提供饮料的)会间休息

**verrer** [vɛre] *v. t.* 〔技〕砂磨(玻璃)

**verrerie** [vɛrri] *n. f.* **1.** 玻璃厂 **2.** 玻璃制造工艺; 玻璃制品制造工艺: procédé traditionnel de la ～ 玻璃制造传统工艺[吹制] / procédé moderne de la ～ 现代玻璃制造工艺[浇铸、模压] **3.** 玻璃、玻璃制品商店: rayon de ～ 玻璃制品销售部 **4.** 玻璃器皿, 玻璃制品, 料器; 玻璃仪器: Verreries, vaisselles, porcelaines ... Tout étincelait (Hugo). 玻璃器皿、餐具、瓷器…一切都晶亮发光。(雨果)

**Verrès, Caius Licinius** (约公元前 119—前 43) 威勒斯, 罗马行政长官, 因在西西里贪赃枉法而臭名昭著。

**verrier** [vɛrje] **I** *n. m.* **1.** 玻璃制作艺人; 玻璃品制作工人: artisan ～ 吹玻璃艺人 / les maîtres ～s de Murano (威尼斯附近的)穆拉诺玻璃工艺大师 **2.** 彩色玻璃窗画匠, 切划玻璃的工人 **3.** 运送玻璃酒杯的箩筐 **4.** savon des ～s 〔矿〕玻璃脱色用的二氧化锰 **II** *a.* 玻璃的, 玻璃工业的: peintre ～ 玻璃彩画工 / techniques ～ères 彩色玻璃制造技术

**verri*er*, *ère*** [vɛrje, ɛ:r] **I** *a.* 玻璃的; 玻璃工业的: techniques ～ères 玻璃制造工艺 **II** *n. m.* **1.** 玻璃或玻璃器皿制作工 **2.** 玻璃彩画工; 玻璃雕刻匠

**verrière** [vɛrjɛ:r] *n. f.* **1.** 彩画玻璃窗: les ～s de la cathédrale de Chartres 夏尔特尔大教堂的彩画玻璃窗 **2.** 玻璃墙壁; 玻璃天棚; 天窗: la ～ d'une gare 火车站的玻璃天棚 **3.** 〔空〕座舱玻璃盖, 座舱盖; 座舱风挡: ～ coulissante 滑动式座舱盖 / ～ largable 可抛式座舱盖 **4.** 放置玻璃酒杯、玻璃瓶的水槽 **5.** 〔园〕玻璃罩

**Verrill, Addison Emery** (1839—1926) 维里尔, 美国动物学家、博物学家。

**verrine** [vɛrin] *n. f.* **1.** 〔海〕罗经箱照明灯, 球形灯 **2.** 〔技〕玻璃球形灯罩 **3.** 〔园〕玻璃罩

**Verrocchio, Andrea del** (1435—1488) 韦罗基奥, 意大利佛罗伦萨派画家和雕刻家。

**verrot** 见 verreau

**verroterie** [vɛrɔtri] *n. f.* 彩色玻璃小件, 彩色玻璃珠子: bijoux en ～ 彩色玻璃首饰 / un collier de ～ 一串玻璃珠子项链

**verrou** [vɛru] *n. m.* **1.** 栓, 闩, 销, 锁, 锁扣, 插销; 止动器, 锁定装置: ～ à barre 门闩 / ～ de blocage 止动栓 / ～

hydraulique 液压锁 / ~ à ressort 弹簧锁;弹止动器 / ~ de sécurité 安全锁,保险锁 / ~ à tige 插销 / tirer [pousser] le ~ 拔出[插上]门闩 / Tire le verrou, Christine, ouvre vite (Leconte). 克里斯蒂娜,拔出门闩,快点开门。(勒孔特) / mettre le ~ 插上插销,插上门闩 / mettre qn sous les ~s 把某人关起来 / être sous les ~s 被关在狱中: On l'accuse d'avoir écrit un tract antimilitariste, et ... il est sous les verrous (Martin du Gard). 有人控告他写了一本宣传反对军国主义的小册子,因此…他被关起来了。(马丹·杜加尔) **2.** 〔技〕(轧机的)旋转止动器 **3.** 〔铁〕道岔锁,道岔锁闭器: ~ d'aiguillage 道岔锁 **4.** 枪栓;炮栓: ~ de culasse 枪栓;炮栓 **5.** 〔地质〕冰坝,冰岩槛: ~ glaciaire 冰坝,冰堤,冰岩槛 **6.** 障碍;封锁部队;封锁物;要塞: En 1916, les Allemands essayèrent vainement de faire sauter le verrou de Verdun. 1916年,德国人试图炸掉凡尔登要塞,但未能成功。 **7.** 〔体〕(足球比赛中)死守战术 **8.** 〔体〕(登山运动中)锁住手,锁住脚 **9.** 〔医〕(第四脑室)闩

**verrouillable** [vɛrujabl] *a.* 可锁闭的,可封锁的,可锁定的,可止动的

**verrouillage** [vɛrujaːʒ] *n. m.* **1.** 锁闭;上闩;插上插销: ~ efficace 有效的上闩 **2.** 〔技〕闭锁,锁定;闭锁装置,锁定装置 **3.** 〈转〉设障碍,封锁: ~ d'une route 封锁一条道路 **4.** 〔信息〕闭锁;联锁,互锁: ~ d'écriture 禁写 / ~ de lecture 禁读 / ~ de phase 锁相 **5.** (炮闩的)上保险 **6.** 〔体〕(登山运动中)锁手,锁脚 **7.** 〔电〕接通,闭合

**verrouillé, e** [vɛruje] *a.* **1.** 锁紧的,制动的,定位的 **2.** 接通的,闭合的

**verrouiller** [vɛruje] **I** *v. t.* **1.** 锁闭;上闩;插上插销: ~ une fenêtre 把窗子的插销插上 / ~ une porte 把门闩上 / La porte charretière était close, verrouillée d'une barre de fer (Zola). 通大车的门已关闭了,而且用一根铁条闩住。(左拉) **2.** 关上枪(炮)栓: ~ la culasse d'un fusil 关上枪栓 **3.** 〈转〉封锁: L'armée a verrouillé une brèche. 军队封锁了缺口。 **4.** 关进监狱;关起来: ~ *un prisonnier* 把一名犯人关进监狱 / Nous l'allons verrouiller dans un couvent ... (Hugo) 我们要把她送进一家修道院…(雨果) **5.** 〔铁〕锁定信号;锁定道岔 **6.** 〔技〕锁定,闭锁;固定,止动 **7.** 〔电〕接通,闭合 **II se ~** *v. pr.* 杜门谢客,闭门不出

**verrouilleur** [vɛrujœːr] *n. m.* **1.** 〔体〕限制争边球阵列距离的橄榄球运动员 **2.** ~ de synchronisation 〔影视〕同步锁相装置

**verrucaire** [vɛrykɛːr] *n. f.* 〔植〕瓶口衣

**verrucifère** [vɛrysifɛːr] *a.* 有疙瘩的;有疣的

**verruciforme** [vɛrysifɔrm] *a.* 疙瘩状的;疣状的

**verrucite** [vɛrysit] *n. f.* 〔地质〕中沸石

**verrucosité** [vɛrykozite] *n. f.* 〔医〕疣病

**verrue** [vɛry] *n. f.* **1.** 〔医〕疣;寻常疣;皮肤疣: ~ bénigne [maligne] 良性[恶性]疣 / ~s planes juvéniles 青年扁平疣 / ~ sénile 老年疣 / Une petite verrue qui joue le grain de beauté dans son visage (Vallès). 她脸上充美人痣的一颗小疣子。(瓦莱斯) **2.** 〈书,转〉丑,难看;逊色;缺陷,弊病: Je l'aime tendrement [Paris], jusqu'à ses verrues et à ses taches (Montaigne). 我温柔地钟情于巴黎,而且爱屋及乌,连同它的丑象和污点。(蒙田) **3.** (程序的)修改段 **4.** 〔空〕机头的领航员座舱 **5.** 〔植〕树瘤: herbe aux ~s 白屈菜

**verruga** [vɛryga] *n. f.* 〔医〕疣: ~ du Pérou 秘鲁疣

**verruqueu*x*, *se*** [vɛrykø, øːz] *a.* **1.** 〔医〕多疣的;疣状的;生疣的: mains ~ses 长满疣的双手 / excroissance ~se 疣状赘生物 / tuberculose ~se 疣状结核结节 / Une chair épaisse et verruqueuse (Goncourt). 多疣而又厚实的肌肉。(龚古尔) **2.** 〔植〕瘤状的: aspérités ~ses 凹凸不平的表面

**vers**[1] [vɛːr] *n. m.* 诗;诗句;诗体;韵文: ~ grecs 希腊诗 / ~ syllabiques 音节诗,缀音诗 / Elle lisait des vers et s'évertuait à en écrire (Gide). 她不仅读诗而且努力写诗。(纪德) / ~ classiques 古典诗 / conte de ~ 韵文故事 / ~ de six syllabes 六音诗,六言诗 / ~ boiteux [faux] 不合韵律的诗句 / ~ blanc 无韵诗 / coupe du ~ 诗中的停顿 / ~ réguliers 格律诗 / ~ libres 自由诗 / suite de ~ 组诗 / ~ de mirliton 〈俗〉蹩脚诗 / composer [écrire, faire] des ~ 作诗,写诗 / aimer les ~ 喜爱诗 / ~ rimés 押韵诗 / Mais, Degas, ce n'est point avec des idées que l'on fait des vers ... c'est avec des mots (Valéry). 然而,德加,人们并不是用概念…而是用词作诗的。(瓦勒里) / faiseur de ~ 〈谑〉做诗匠,蹩脚诗人 / recueil de ~ 诗集 / mettre en ~ 改写成诗,使其押韵 / déclamer [dire, réciter] des ~ 朗诵诗,吟诗 / ~ de circonstance 即景诗 / ~ actuel 流行诗 / ~ et prose 韵文和散文

**vers**[2] [vɛr] *prép.* **1.** 〈古〉对,对于;在…附近,在…旁边,靠近…: J'ai tardé trop longtemps à m'acquitter vers toi d'*une telle promesse* (Molière). 早该对你履行这样一种诺言,我耽搁太久了。(莫里哀) / Vous avez du crédit vers lui (La Rochefoucauld). 您对他很信任。(拉罗什富科) **2.** 朝,向: aller ~ Paris 到巴黎去 / Il vint vers moi. 他向我走来了。/ Les voitures se dirigent vers Dijon. 汽车驶向第戎。/ Il se dirigea vers la piscine (Chardonne). 他向游泳池走去。(夏尔多纳) / s'avancer [marcher] ~ l'ennemi 向敌人进攻 / Il m'a envoyé vers vous. 他把我派到您这儿。/ Il s'affaiblissait, il se courbait davantage vers la terre (Zola). 他衰弱了,他的腰更弯了。(左拉) **3.** 接近,将近,大约: ~ midi 近中午时分 / ~ six heures 接近6点钟 / ~ le soir 傍晚 / ~ trente-six ans 将近36岁 / Pour connaître un peu le mouvement néo-catholique vers 1840 (Flaubert). 以便了解一点接近1840年的新天主教运动。(福楼拜) / ~ le nord 在北方,在北边 / Vers Livourne, nous rencontrâmes les vingt voiles ... (Hugo) 在里窝那附近,我们遇到了那20艘帆船…(雨果)

**versable** [vɛrsabl] *a.* 可翻卸的;可翻倒的: une voiture trop facilement ~ 一辆容易翻倒的汽车

**versage** [vɛrsaːʒ] *n. m.* **1.** 〔农〕(休闲地的)初耕 **2.** 〔采〕翻卸 **3.** 倾注,倒

**versaillais, e** [vɛrsajɛ, ɛːz] **I** *a.* 凡尔赛的: la population ~e 凡尔赛人民 **II V~** *n.* **1.** 凡尔赛人 **2.** *pl.* (1871年4月和5月镇压巴黎公社社员的)凡尔赛军队;凡尔赛分子

**Versailles** 凡尔赛,法国巴黎大区伊夫林省省会,位于巴黎西南,1919年6月28日在该市凡尔赛宫签署《凡尔赛和约》。

**versant** [vɛrsɑ̃] *n. m.* **1.** 山侧,斜坡,山坡,谷坡: ~ abrupt 陡坡 / ~ cuspidien 牙尖斜面 / ~ de montagne 山坡,山麓,山腰 / ~ d'une vallée 谷壁,谷坡 / ~ exposé au nord 阴坡 / ~ exposé au midi 阳坡/ ~ vertical 断崖,峭壁 **2.** (屋顶的)房坡,大斜坡;倾斜面 **3.** 集水池,贮水池

**versant, e** [vɛrsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 易翻车的

**versatile** [vɛrsatil] *a.* **1.** 三心二意的,易变卦的,动摇不定的: un homme ~ et léger 一个三心二意而又轻率的人 / caractère ~ 动摇不定的性格 **2.** 〔植〕能转动的[指附着于花丝的花药]

**versatilité** [vɛrsatilite] *n. f.* **1.** 摇摆不定,反复无常,易变性,三心二意: Ce petit a l'esprit d'une consternante versatilité (Gide). 这个小家伙具有使人懊丧的易变性格。(纪德) / La versatilité d'esprit empêche de poursuivre un effort. 心神不定妨碍继续努力。 **2.** 多用性,变通性: ~ d'un avion 飞机的多用性

**verse**[1] [vɛrs] *n. f.* **1.** 〔采〕翻卸 **2.** 〔农〕倒伏[指庄稼]: la ~ des blés 小麦倒伏 **3.** 倒,灌,倾注,流出: ***à*** **~** *loc. adv.* 倾盆似地,如注地[指下雨]: Il pleuvait à verse. 下着倾盆大雨。大雨如注。 **4.** 〔铁〕铁路直卸散货码头 **5.** 散货从翻侧车箱卸到

船舱的机构 **6.** maladie de ～ 椎间盘钙沉着

**verse**[2] [vɛrs] *a. m.* sinus ～ 〔数〕正矢[函数]

**versé, e** [vɛrse] **I** *a.* ～ dans 〈书〉懂得…的，精通…的：un homme très ～ dans la géologie 一个通晓地质学的人 / être très ～ dans l'histoire ancienne 精通古代史 **II** *n. f.* (转炉的)出钢

**Verseau** [vɛrso] *n. m.* **1.** 〔天〕宝瓶(星)座，水夫(星)座 **2.** 〔天〕宝瓶宫，水夫宫 **3.** v～〔建〕盖顶或柱顶盘的斜坡

**verse-goutte** [vɛrsgut] *n. m.* 〔技〕滴油器，油壶

**versement** [vɛrsəmɑ̃] *n. m.* **1.** 支付，付款，缴款：～ comptant 现金支付 / s'acquitter en plusieurs ～s 分几次付款偿清 / faire un ～ 付款，缴款 / payer par ～s échelonnés sur dix-huit mois 期限 18 个月分期付款付账 / Tout versement d'un compte postal à un autre est effectué sans frais. 一个邮政账户给另一个邮政账户的任何支付均不收费用。**2.** 注，倾注 **3.** 装入，装料；填充，填满

**verser** [vɛrse] **I** *v. t.* **1.** 使翻卸，使翻倒：Le terrassier maladroit a versé la brouette dans le fossé. 笨拙的挖土工人把独轮车弄翻倒在沟里。/ Le chauffeur nous a versés dans une rivière. 汽车司机把我们翻到河里了。/ Rieux trouva son malade à demi versé hors du lit (Camus). 里厄发现他的病人侧翻倒在床外。(加缪) **2.** 灌，倒，倾注[流体或谷粒]：～ de l'eau sur la terre 把水泼在地上 / ～ du vin dans un verre 把葡萄酒斟到一只酒杯里 / ～ le café 倒咖啡 / ～ à boire à qn 给某人斟酒[宾语省略] / ～ des lentilles dans un bocal 把小扁豆倒在一只短颈大口瓶里 / se ～ du champagne 给自己斟香槟酒 **3.** 〈引〉洒，流：～ des larmes [des pleurs] 〈书〉流泪，洒泪 / ～ un pleur 〈谑〉挤出一滴眼泪 / ～ le sang de qn 杀害某人 / ～ son sang pour la patrie 为祖国流血牺牲 **4.** 〈转〉散发，发出；倾泻：Le soleil versa sa lumière radieuse sur la plaine. 太阳绚丽的光芒倾泻在平原上。/ Des fleurs versent une odeur délicieuse. 花儿散发着芳香。/ Sur les gazons, la lune versait une molle clarté (Maupassant). 草地上倾洒着一片柔和、朦胧的月光。(莫泊桑) **5.** 〈转〉发泄，流露[感情]；倾卸；倾倒：Elle nous verse la joie, l'attendrissement et la colère (Claudel). 她毫不掩饰地向我们表露她的喜悦、温情和愤怒。(克洛岱尔) / On versait des sacs de jeunes carpes dans les viviers (Zola). 人们把几袋鲤鱼苗倒在鱼塘里。(左拉) **6.** 交付，交纳；支付；付款；交存：～ une somme de mille euros 交付一笔 1 000 欧元的款项 / ～ des *intérêts pour une somme empruntée* 支付一笔贷款的利息 / ～ à une veuve ses allocations 给一位寡妇支付补助金 / ～ des arrhes 付定金，交定钱 / ～ une somme à un compte 给一账户支付一笔款项 **7.** 〈转〉归入，放入[指资料、案卷等]；附入：～ une pièce au dossier 把一份文件归档 / ～ un témoignage aux débats 为辩论提供论据 **8.** 指派，编入，分配：～ une nouvelle recrue dans le génie 把一名新兵编入工兵部队 / Il a été versé d'office dans l'infanterie. 按上级决定他被编入步兵部队 / demander à être versé dans la marine 要求分配到海军 / *se faire* ～ *dans* … 被编在…：Je désirerais savoir comment on peut se faire verser dans l'Intendance? (Maurois) 我很想知道怎样才能被编在后勤部？(莫鲁瓦) **9.** 〔农〕使倒伏(庄稼)：L'orage a versé les blés. 暴风雨使小麦倒伏。**10.** 〈转〉挥霍，浪费：～ *l'or à pleines mains* 挥金如土 **11.** ～ sur qn 〈古〉给予，授予：Vous avez cent personnes dans votre cour, sur qui vous pourriez mieux verser l'honneur d'un tel emploi (Molière). 您的"圣迹区"有 100 人，您能更好地把此类职业的荣誉授给他们。(莫里哀) **II** *v. i.* **1.** (车辆或乘客)翻车，翻倒：La voiture a failli verser en prenant le tournant. 汽车拐弯时险些翻了。/ Nous avons déjà versé une fois en voiture. 我们已经翻过一次车了。**2.** 〔农〕(庄稼)倒伏：Des blés versent. 麦子倒伏了。**3.** ～ *dans* 〈转〉跌入，陷入：On verse dans le genre "roman" (Gide). 人们陷入"小说"体裁。(纪德) / Son drame verse dans le mélo. 他的剧作跌入情节的怪圈。/ ～ dans une opinion 采纳一种意见 / Je verse tout à fait dans vos idées. 我倒完全同意您的想法了。/ ～ dans une pratique 专心于实践，埋头实践 / Il a tendance à verser dans la paraphrase. 他倾向于意译。

**verset** [vɛrsɛ] *n. m.* **1.** (《圣经》等的)节：～ de la Bible《圣经》的节 / ～ d'un psaume 一个诗篇的节 **2.** 〔宗〕(日课圣经中领读的)一段经文 **3.** 〔诗〕诗句：Le verset claudélien est une forme très personnelle à son auteur … (Thibaudet) 克洛岱尔式短诗是其作者个人特有的形式…(蒂博代) **4.** 〔宗〕(做礼拜时领唱的)一首短乐曲 **5.** 〔印〕表示《圣经》一节开始的符号

**verseur, se** [vɛrsœːr, øːz] **I** *a. m.* 灌注液体的：bouchon ～ 带孔瓶塞 / bec ～ 液体注入嘴 **II** *n.* **1.** 灌瓶工人；浇铸工人；翻卸工人：～ d'acier 浇钢工人 **2.** (饭店里)倒咖啡的服务员 **III** *n. m.* 倾卸装置；(液体)倾注装置；(液体)注入装置 **IV** *n. f.* 直柄咖啡壶

**versicolore** [vɛrsikɔlɔːr] *a.* 〈书〉杂色的，花斑的，彩色的，五光十色的；闪色的：les nuages ～s au coucher du soleil 日落时彩霞五光十色

**versicule** [vɛrsikyl], **versiculet** [vɛrsikylɛ] *n. m.* 〈旧，贬，俗〉短诗，小诗：écrire quelques ～s 写几首短诗

**versificateur, trice** [vɛrsifikatœːr, tris] *n.* **1.** 作诗者：L'abbé Delille fut moins un poète qu'un adroit versificateur. 修道院院长德利尔算不上诗人，而是一名很棒的作诗者。**2.** 〈贬〉蹩脚诗人，打油诗人

**versification** [vɛrsifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 诗学，韵律学；作诗法：les règles de la ～ 作诗的规则 / étudier la ～ 研究诗律学 **2.** (某诗人的)诗体，风格：une ～ élégante 一种优雅的诗体

**versifier** [vɛrsifje] **I** *v. i.* 〈罕〉作诗：Hugo versifiait avec aisance. 雨果作诗得心应手。**II** *v. t.* 〈旧，贬〉改写成诗：Cicéron versifia l'histoire de son consulat. 西塞隆把他的执政经历写成诗歌。

**version** [vɛrsjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔医〕(胎位)倒转术，倒转；(眼球)转动：～ spontanée (胎位)自动倒转 **2.** 译文，译本：les différentes ～s de la Bible《圣经》的不同译本 **3.** (学校里)把外文译成本国文字的作业练习[与 thème 相对]：～ grecque 把希腊文译成本国语的练习 / exercice de ～ 把外文译成本国语的练习 / être fort en ～ 擅长把外文译成本国文字 **4.** (一部著作的)版本；文本，类型：étudier les ～s successives d'une œuvre de Flaubert 研究福楼拜一部著作的所有版本 / Nous possédons … jusqu'à sept versions de la Chanson de Roland (Bédier). 我们拥有的…《罗兰之歌》版本多达 7 种。(贝迪埃) **5.** ～ orginale 〔影视〕原版[缩写为 VO]：film en ～ orginale 原版片 / film américain en ～ française 法语配音的美国影片 **6.** 〈转〉叙述法，讲法，说法：J'ai eu trois versions de l'accident: celle du chauffeur, celle du passager et celle d'un passant. 关于这起事故我听到 3 种说法：司机的说法，乘客的说法和路人的说法。/ selon la ～ du témoin 根据目击者的说法 / Colomba, est-ce que vous confirmez cette version des évémennts? (Romains) 科隆巴，您确认对这些事件的此种说法吗？(罗曼) **7.** 〔技〕种类，型式；改型；变态，变体：～ mallette 便携式 / ～ microminiature 微型

**vers-librisme** [vɛrlibrism] *n. m.* 〔文〕自由诗派：Les symbolistes ont fondé le vers-librisme. 象征主义者创立了自由诗派。

**vers-libriste** [vɛrlibrist] (*pl.* ～*s*) *a., n.* 〔文〕自由诗派的(诗人)，作自由诗的(诗人)

**verso** [vɛrso] (*pl.* ～*s*) *n. m.* (书页的)背面，反面：les rectos et les ～s (书页的)正反面 / ***au*** ～ 在反面：Au verso, il

avait écrit: "À mes chers petits-neveux" (Bastide). 在背面,他写上:"致我亲爱的侄孙们"。(巴斯蒂德)

**versoir** [vɛrswaːr] *n.m.* 〔农〕犁壁

**verste** [vɛrst] *n.f.* (旧时的)俄里[等于1.067公里]

**versus** [vɛrsys] *prép.* 〔语〕与之相反;对,向,反对

**vert, e** [vɛr, ɛrt] **I** *a.* **1.** 青的,绿的: bleu ~ 碧蓝 / engrais ~s 绿肥 / feuillage ~ 绿叶 / gris ~ 灰绿色 / pierres ~es 绿石 / plantes ~es 观赏植物,四季常青的植物 / pousses ~es 新芽,嫩芽 / porter une jupe ~e 穿一条绿裙子 / Les arbres deviennent verts au printemps. 春天树木变绿。/ roche ~e 〔地质〕绿岩 / sauce ~e (用菠菜、青葡萄或新鲜蔬菜等捣制而成的)绿色蛋黄酱 / *tapis* ~ 赌桌,会议桌: Autour du tapis vert étaient représentées vingt nations. 20个国家派代表出席了会议。/ perdre sa fortune autour du tapis ~ 在赌桌上输掉了自己的财产/ un temps ~ 〈引〉一个潮湿的天气 / avoir la main ~e 擅长园林艺术;园艺巧手 **2.** feu ~ (交通灯的)绿灯: *donner le feu* ~ *à qn* 〈转〉给某人开绿灯 **3.** 〈转〉农业的,农产品的;乡村的,田野的;绿化的,植林的;保护自然环境的: révolution ~e 绿色革命,农业革命 / Europe ~e 欧洲农业共同市场 / or ~ 农林资源,农林业 / moto ~e 越野摩托车 / espace ~ 绿化地带 / ville ~e 绿化城市 / parti ~ 绿党[以保护环境为宗旨] **4.** 发青的[指脸色],惊奇的,吃惊的;失望的[指等人未等到]: visage ~ de froid 冻得脸发青 / être ~ de peur 吓得脸色发青 / Il en était vert. 他那时吓得脸色发青。**5.** 〈喻〉未处理的,未加工的,还不能使用的: café ~ 生咖啡 / cuir ~ 〔革〕血皮,未整理的皮 / Le vin est encore vert, il faut le laisser vieillir. 葡萄酒还未酿熟,应该让它变陈。/ morue ~e 腌鳕鱼 **6.** 未熟的,青的,生的,不能吃的: manger des raisins ~s 吃未熟的葡萄 / blé ~ 未熟的小麦 / *Ils sont trop verts. Il trouve les raisins trop verts.* 〈谚〉吃不到葡萄,就说葡萄太酸。[得不到想得到的东西,便说东西不好] / *en dire de* ~*es* 〈引〉讲下流故事 / *en dire des* ~*es et des pas mûres* 〈转〉说些令人不快的话 / *en faire des* ~*es et des pas mûres* 〈转〉干些稀奇古怪的事 / *en voir des* ~*es et des pas mûres* 〈转〉吃过苦头,碰过壁,受尽凌辱 **7.** 嫩的,新鲜的,未干的: des haricots ~s (可带豆荚吃的)嫩豆角[区别于 haricots blancs] / odeur du foin ~ 嫩干草味 / fourrage ~ 青饲料 / du bois ~ 湿木柴 / une volée de bois ~ 〈转〉一顿乱棍 / légumes ~s 新鲜蔬菜[区别于 légumes secs] **8.** 〈转〉精力旺盛的,精力充沛的[尤指老人]: La verte jeunesse (Ronsard). 少年时期。(龙萨) / une ~e vieillesse 老当益壮 / vieillard encore ~ 身体健壮的老人 / ~ galant 精力旺盛的老人;老色鬼 **9.** 〈旧,转〉厉害的,严厉的,激烈的[放在 *n.* 前]: ~e réprimande 严厉的斥责 **10.** la langue ~e 俚语,行话: dictionaire de la langue ~e de Delvau 德尔沃的俚语字典 **II** *n.m.* **1.** 绿色,青色: ~ clair [foncé] 浅[深]绿 / ~ bouteille 瓶绿 / ~ d'eau 湖绿 / ~ de montagne 山绿,孔雀绿 / ~ vif 翠绿,鲜绿 / ~ pomme 苹果绿 / ~ amande 巴旦杏绿 / ~ pré 草地绿 / ~ émeraude 翡翠绿 / une jupe ~ d'eau 一条湖水绿裙子 / le ~, couleur de l'espérance 绿色,希望之色 / Il distingua de loin le vert jaune du blé, le vert bleu de l'avoine, le vert gris du seigle (Zola). 他老远就辨别出小麦的黄绿色,燕麦的蓝绿色和黑麦的灰绿色。(左拉) **2.** 绿色衣服: Le vert lui va bien. 他[她]很适合穿绿色的衣服。/ être habillé de ~ 穿绿色衣服 **3.** 绿色的染料,绿色的颜料;〈转〉〔化〕酸,酸性,酸度: ~ de chrome 〔化〕铬绿,酸绿,氧化铬 / ~ de gris 铜绿,碱式碳酸铜 / ~ malachite 〔化〕孔雀绿 / ~ anglais 英国绿[由普鲁士蓝和铬黄配合得到的一种绿色颜料] / ~ minéral 矿物绿 / ~ de Paris 巴黎绿,乙酰亚砷酸铜 / ~ turquoise 绿松石绿 **4.** 青草,叶子[在某些固定词组中]: le ~ d'oignon 洋葱叶子 / faire le ~ 〈行〉落空,失败;未击中,未命中 / mettre une jeune fille au ~ 惩罚不愿卖淫的少女 / mettre un cheval au ~ 让马吃青草 / *se mettre au* ~ 〈转,俗〉到乡下去休假;〈行〉参加赌博 **5.** *prendre qn sans* ~ 〈旧,书〉使某人措手不及,出其不意地抓住某人: On ne nous prendra pas sans vert. 我们不会措手不及的。/ Le cas lui parut curieux, mais ne le prit pas sans vert (Aymé). 他觉得情况似乎很奇怪,但并没有出乎他的意料。(埃梅) **6.** *pl.* 环境保护主义者,绿党(成员) / les ~s 绿党 **III** *n.f.* **1.** 〈民〉绿色甜烧酒[尤指苦艾酒]: Prends une verte si t'as le trac (Le Goffic). 如果你怯场,请喝一杯苦艾酒。(勒戈菲) **2.** la grande ~ 〈旧〉海,海洋 **3.** 〔动〕黄颔蛇 **4.** 〈俗〉丑事

**Vert, Cap** 佛得角,位于塞内加尔共和国沿海的突出地区。

**vert-de-gris** [vɛrdəgri] **I** *n.m.* **1.** 铜锈,铜绿 **2.** 〔化〕碱式醋酸铜 **3.** 〈俗〉穿灰绿色制服的纳粹德国军人 **II** *a.inv.* 灰绿色的: des uniformes ~ 灰绿色军服

**vert-de-grisé, e** [vɛrdəgrize] *a.* **1.** 生铜绿的: du bonze ~ 生铜绿的青铜 **2.** 〈转〉铜锈色的;像铜绿一般的

**vert-de-griser (se)** [s(ə)vɛrdəgrize] *v.pr.* 生铜锈,生铜绿

**vertéborothérapeute** [vɛrtebɔrɔterapœːt] *n.* 整脊医生

**vertébr*al*, *ale*** [vɛrtebral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔医〕椎骨的;脊椎的: colonne ~ale 脊柱 / artère ~ale 椎动脉 / disque ~ 椎间盘 / lames ~ales 椎弓板 / nerf ~ 椎骨神经

**vertèbre** [vɛrtɛbr] *n.f.* **1.** 〔解〕脊椎,椎骨: ~ cervicale 颈椎 / ~ coccygienne 尾椎 / ~ lombaire 腰椎 / ~ proéminente 隆椎[即第七颈椎] **2.** 〔动〕脊椎动物

**vertébré, e** [vɛrtebre] **I** *a.* 有脊椎骨的: animal ~ 脊椎动物 **II** *n.m.pl.* 脊椎动物: On distingue cinq classes principales de vertébrés: poissons, batraciens, reptiles, oiseaux, mammifères. 人们把脊椎动物分五个主纲:鱼、两栖动物、爬行动物、鸟、哺乳动物。

**vertébriste** [vɛrtebrist] **I** *a.* 脊椎动物古生物学的,古脊椎动物学的 **II** *n.* 脊椎动物古生物学家,古脊椎动物学家

**vertébrodidymie** [vɛrtebrɔdidimi] *n.f.* 脊椎联胎畸形

**vertébrothérapie** [vɛrtebrɔterapi] *n.f.* 脊椎按摩牵引疗法[治疗腰酸背痛]

**vertement** [vɛrtmɑ̃] *adv.* 激烈地,严厉地,粗暴地: reprendre ~ un insolent 严厉地责备一名无礼的人 / réprimander ~ un enfant insupportable 粗暴地斥责一名讨厌的孩子

**vertenelle** [vɛrtənɛl], **vertevelle** [vɛrtəvɛl] *n.f.* **1.** 〔建〕门鼻儿 **2.** *pl.* 〔船〕舵柱环

**vertex** [vɛrtɛks] *n.m.* 〔解〕顶,头顶;〈转〉顶点,顶尖

**vertic*al*, *ale*** [vɛrtikal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 垂直的: déplacement ~ 垂直移动 / ligne ~ale 垂直线 / tour ~ 立式车床 / un homme en station ~ale 一个站得笔直的人 / Le cargo se dressait comme une immense muraille verticale (Merle). 货船像一堵巨大的悬崖峭壁屹立在大海之上。(梅尔) **2.** (工会组织等)垂直领导的 **3.** 〈转〉等级化的,分级的;金字塔式的 **II** *n.m.* **1.** 〔天〕地平经圈,垂直圈: Le vertical perpendiculaire au méridien s'appelle "premier vertical". 与子午线垂直的地平经圈称为"第一个地平经圈"。/ ~ en huit 麻花8字,柔8字,懒8字 **2.** (水上飞机船式机身)壳体 **III** *n.f.* **1.** 垂线,垂直线: ~ale vraie 直垂线 / Les corps tombent suivant la verticale. 物体垂直坠落。**2.** 垂线位置: ***à la*** ~***ale*** *loc.adv.* 在垂直位置: Le cycliste ramena sa pédale à la verticale, et y posa le pied (Merle). 骑自行车的人把脚蹬放在垂直位置,然后把脚放在脚蹬上。(梅尔) **3.** 〔技〕垂直仪;垂直陀螺

**verticalement** [vɛrtikalmɑ̃] *adv.* 垂直地,笔直地: La force de pesanteur agit verticalement. 重力作用是垂直的。/ La pluie tombe verticalement. 大雨倾盆。

**verticaliser** [vɛrtikalize] *v.t.* 〔医〕使(病人)直立

**verticalisme** [vɛrtikalism] *n. m.* 出世主义,纯修行主义

**verticalité** [vɛrtikalite] *n. f.* 垂直,垂直度:~ d'un axe 轴的垂直度 / ~ d'un plan 平面垂直度 / vérifier la ~ d'un pylône 检查一座桥塔的垂直度

**verticillaire** [vɛrtisilɛːr] *a.* 涡流的,涡动的;旋转的

**verticille** [vɛrtisil] *n. m.* 〔植〕环生体,轮生体:une ~ de feuilles 叶子轮生体 / une ~ de fleurs 花环生体

**verticillé, e** [vɛrtisile] *a.* 〔植〕环生的,轮生的:feuilles ~es 轮生的叶子

**verticillium** [vɛrtisiljɔm] *n. m.* 〈拉〉轮枝孢属

**verticité** [vɛrtisite] *n. f.* 选向性,择向性

**vertige** [vɛrtiːʒ] *n. m.* **1.** 眩晕,头晕:~ apoplectique 中风性眩晕;美尼尔氏病 / ~ épidémique 瘫痪性眩晕 / ~ gastrique 胃病性眩晕 / avoir [éprouver] le ~ [des ~s] 感到头晕:On peut éprouver le vertige devant le vide d'un précipice. 人面对悬崖绝壁空旷之处会感到头晕目眩。/ être sujet au ~ 易头晕的,常头晕的 / être pris de ~ 感到头晕 / *à donner le* ~ 〈转〉高耸得使人头晕的;使人眼花缭乱的 **2.** 〈转〉晕头转向,晕头晕脑,昏乱:donner à qn le ~ 使某人晕头晕脑 / le ~ de la gloire 荣誉的陶醉 / le ~ du succès 因成功而冲昏头脑 / le ~ de l'ambition 野心的诱惑 / Seules ses automobiles de course lui procuraient parfois du vertige (Cocteau). 只有他的赛车才偶尔使他晕头转向。(科克托)

**vertigineusement** [vɛrtiʒinøzmɑ̃] *adv.* 大大地;骇人听闻地;使人眩晕地:Les prix ont vertigineusement monté. 物价的上涨幅度使人目眩。/ Le parfum vertigineusement doux de sa bien-aimée (Villiers de L'Isle-Adam). 他的心上人散发出令人眩晕的馥郁香味。(维利耶·德·利尔-亚当)

**vertigineux, se** [vɛrtiʒinø, øːz] *a.* **1.** 令人头晕的,使人眩晕的:sommet ~ 令人眩晕的山顶 / abîme ~ 醉得晕头转向 / ivresse ~se 醉得晕头转向 / Je voyais la cathédrale avec son mât vertgineux (Claudel). 我见到那所带有使人眩晕的旗杆的大教堂。(克洛岱尔) **2.** 〔医〕产生眩晕的;患眩晕症的,眩晕的:accès ~ 眩晕发作 **3.** 大大的,使人惊奇的,骇人听闻的:ascension ~se des prix 物价飞速上涨 / une vitesse ~se 令人眩晕的速度

**vertigo** [vɛrtigo] *n. m.* **1.** 〔兽医〕(马的)脑膜炎 **2.** 〈古,转〉奇怪的念头,一时的奇想,心血来潮 **3.** 任性,反复无常

**vertigophobie** [vɛrtigɔfɔbi] *n. f.* 〔医〕眩晕恐怖

**vertiplane** [vɛrtiplan] *n. m.* 〔空〕垂直起落飞机

**vertiport** [vɛrtipɔːr] *n. m.* 〈美〉〔空〕垂直起落机场,短距起落机场

**vertique** [vɛrtik] *a.* 〔地〕有变性土特性的

**vertisol** [vɛrtisɔl] *n. m.* 〔地〕变性土

**Vertov, Dziga** (1896—1954) 维尔托夫,苏联电影导演。

**vertu** [vɛrty] *n. f.* **1.** 善,德,道德:pratiquer la ~ 行善,积德 / ~ et vice 善与恶 / Il a de la vertu de vous supporter. 〈俗〉他容忍您是很可贵的。/ La générosité est une des belles vertus de la jeunesse. 慷慨是年轻人的优秀品质之一。/ Il faut parmi le monde une vertu traitable (Molière). 在世界中应该有一种可通融的道德。(莫里哀) **2.** (妇女的)贞节;贞淑的妇女:Une personne de grande beauté et de petite vertu (Maurois). 一位俏丽而又轻浮的女子。(莫鲁瓦) / prix de ~ (女孩的)操行奖,得操行奖的女孩:C'est un prix de vertu. 她是一位无可非议的女人。/ Craignez-vous pour la vertu de votre femme? (Claudel) 您为您妻子的贞节担忧吗?(克洛岱尔) **3.** 德行,美德;优点,长处:La vertu est artificielle, surnaturelle (Baudelaire). 美德是人为的,超自然的。(波德莱尔) / C'est une grande et rare vertu que la patience (Gide). 忍耐是一种伟大而又罕见的美德。(纪德) / parer qn de toutes les ~s 把某人说得样样都好,把某人说得十全十美 / faire de nécessité ~ 乐意去做不得不做的事 / avoir de la ~ de (+ *inf.*) 有勇气做…;有做…的长处[可用于讽刺] / les trois ~s théologales 〔宗〕三超德[即信、望、爱] / les quatre ~s cardinales 〔宗〕四枢德[即勇、义、智、节] / Les vertus se perdent dans l'intérêt comme les fleuves se perdent dans la mer (La Rochefoucauld). 美德消失在利益之中,如同河流消失在大海里一样。(拉罗什富科) **4.** 效能,效力,功效:Les pluies d'automne ont cette vertu de faire éclore les champignons (Duhamel). 秋雨能使蘑菇破土而出。(杜阿梅尔) / Les gens superstitieux croient en la vertu des amulettes. 迷信的人相信护身符的功效。/ ~ thérapeutique d'une eau minérale 一种矿泉水的疗效 / ~ réparatrice du sommeil 睡眠恢复体力的效能 **5.** 〈古〉英勇;刚毅;男子气概 **6.** *pl.* V~s 〔宗〕力天使(第七级) **7.** ***en ~ de*** *loc. adv.* 依照,按照,根据:En vertu d'une vieille habitude, il lui avait adressé une carte de vœux au nouvel an. 按照老习惯,他给她寄去了一张贺年卡。/ un objet qui flotte sur l'eau en ~ du principe d'Archimède 根据阿基米德原理在水上漂浮的一个物体

**vertuchou!** [vɛrtyʃu], **vertubleu!** [vɛrtyblø], **vertudieu!** [vɛrtydjø] *interj.* 〈古〉一种诅咒话

**Vertue, George** (1684—1756) 弗图,英国文物收藏家和雕刻家。

**vertueusement** [vɛrtɥøzmɑ̃] *adv.* 贞洁地;有道德地;〈古〉勇敢地:se conduire ~ 表现英勇 / Deux types violaient une jeune fille. Je tue les deux types vertueusement (Merle). 两个家伙强暴一个少女。我杀了这两个家伙,完全合乎道德。(梅尔)

**vertueux, se** [vɛrtɥø, øːz] *a.* **1.** 有德行的,有道德的:Rien n'est plus rare qu'un homme sage et vertueux. 没有比一个明智而又有道德的人更罕见的了。/ Ô ministres intègres! conseillers vertueux ... (Hugo) 啊,廉洁的部长们! 品行端正的参议员们…(雨果) **2.** (妇女的)贞洁的,贞节的:une jeune fille ~se 一位贞洁的姑娘 / Elle lui parut donc si vertueuse et inaccessible que toute espérance... l'abandonna (Flaubert). 在他看来她是如此贞洁和难以接近,以致他放弃了…一切希望。(福楼拜) **3.** 〈书〉合乎道德的,正直的:action ~se 合乎道德的行动 / conduite ~se 正直的行为 **4.** 〈古〉英勇的,刚毅的

**vertugadin** [vɛrtygadɛ̃] *n. m.* **1.** (旧时裙子里的)撑环,裙撑;用撑环撑开的裙子 **2.** 〔园〕斜坡式草地 **3.** 〈古〉过时的东西

**vérue** [very] *n. f.* 葡萄害虫

**Verus, Lucius** (130—169) 韦鲁斯,罗马皇帝,161—169 年与马可·奥勒利乌斯同朝执政。

**verve** [vɛrv] *n. f.* **1.** 兴头,兴致:~ poétique 诗兴 / écrire de ~ 即兴写作 / être en ~ 正在兴头上 **2.** 热情;生动;活泼:~ du style 文笔生动 / avec une ~ de la jeunesse 以年轻人的热情 / Mon père s'est remis à bavarder avec beaucoup de verve (Céline). 我父亲有声有色地又开始聊了起来。(塞利纳) / avoir une ~ endiablée 〈俗,贬〉狂热的油嘴滑舌 **3.** 才智;特殊才能;富有想像力:orateur plein de ~ 富有想像力的演说家 / exercer sa ~ contre qn 冷嘲热讽攻击某人 **4.** 〈旧〉激奋,狂热

**verveine** [vɛrvɛn] *n. f.* **1.** 〔植〕马鞭草:~ citronnelle 防臭木 / ~ des Indes 香茅 / ~ du Pérou 甘过江藤 / ~ officinale 马鞭草 **2.** 马鞭草茶,马鞭草冲剂:prendre une tasse de ~ après le repas du soir 晚饭后喝一杯马鞭草茶 **3.** 马鞭草香精

**vervelle** [vɛrvɛl] *n. f.* **1.** (猎鹰的)脚环[上面有主人姓名或纹章] **2.** 〔建〕门鼻儿

**vervet** [vɛrvɛ] *n. m.* 〔动〕非洲长尾猕猴

**verveux** [vɛrvø] *n. m.* **1.** 〔渔〕漏斗形袋网 **2.** (装蔬菜、水果用的)驮篮 **3.** 小盘,小锅 **4.** 金属小杯;杯中饮料

**verveux, se** [vɛrvø, øːz] *a.* **1.** 兴致勃勃的,正在兴头上的,兴

高采烈的；才思横溢的：Jovialement supérieur, verveux comme toujours (Gide). 老是那么洋洋得意、兴致勃勃。(纪德) **2.** 热情的，生动活泼的[指作品、谈话等]：Ses discussions verveuses et paradoxales (Gide). 他的热烈的、有悖常情的讨论。(纪德) / un raconteur ~ 一位生动活泼的讲故事人

**Vervier** 韦尔维耶，比利时列日省城市。

**Verwey, Albert** (1865—1937) 费尔韦，荷兰诗人、学者、文史学家。

**Verwoerd, Hendrik Erensch** (1901—1966) 维沃尔德，南非总理(1958—1966)，种族隔离政策的积极推行者。

**Vésale, André** (1514—约 1564) 维萨里，比利时医师，解剖学奠基人之一。

**vésanie** [vezani] *n.f.* **1.** 〈古〉〔医〕精神病；谵妄 **2.** 〈书〉疯癫：La guerre ... cette monstrueuse vésanie (Duhamel). 战争…这个可怕的疯癫症。(杜阿梅尔)

**vésanique** [vezanik] *a.*, *n.* 精神错乱的(人)

**Vesaas, Tarjei** (1897—1970) 韦索斯，挪威小说家。

**vesce** [vɛs] *n.f.* **1.** 〔植〕蚕豆属植物 **2.** 〔植〕野豌豆，巢菜；〈引〉用作饲料的巢菜类植物或豆籽

**vésic-** *préf.* 表示"水泡"的意思

**vésic*al*, *ale*** [vezikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕膀胱的；水泡的；囊的：calcul ~ 膀胱结石 / artère ~ale 膀胱动脉

**vésicant, *e*** [vezikɑ̃, ɑ̃:t] 〔医〕**I** *a.* **1.** 发疱的：plantes à propriétés ~es 发疱性质的植物 **2.** gaz ~ 糜烂性毒气 **II** *n.m.* 发疱药；糜烂剂

**vésication** [vezikasjɔ̃] *n.f.* 〈旧〉〔医〕发疱作用

**vésicatoire** [vezikatwa:r] 〔医〕**I** *a.* 发疱的[指药物] **II** *n.m.* 发疱药；水疱

**vésico-** *préf.* 表示"膀胱的，水疱的"意思

**vésico-cervic*al*, *ale*** [vezikosɛrvikal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕膀胱子宫颈的

**vésico-prostatique** [vezikoprɔstatik] *a.* 〔解〕膀胱前列腺的

**vésico-pustule** [vezikopystyl] *n.f.* 〔医〕脓性水疱

**vésico-rect*al*, *ale*** [vezikorɛktal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕膀胱直肠的

**vésico-urétr*al*, *ale*** [vezikoyretral] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕膀胱尿道的

**vésico-utérin, *e*** [vezikoyterɛ̃, in] *a.* 〔解〕膀胱子宫的

**vésico-vagin*al*, *ale*** [vezikovaʒinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕膀胱阴道的

**vésiculaire** [vezikylɛ:r] *a.* **1.** 囊状的，泡状的；水疱的 **2.** 〔生理〕肺泡的：murmure ~ 肺泡呼吸音，肺泡音

**vésiculation** [vezikylasjɔ̃] *n.f.* 〔医〕起疱

**vésicule** [vezikyl] *n.f.* **1.** 〔解〕囊，泡：~ biliaire 胆囊 / ~s cérébrales 脑泡 / ~ optique 眼泡 / ~ pulmonaire 肺泡 / ~ juxtavestibulaire 近前庭泡囊 / ~ séminale 精囊 **2.** 〔医〕水疱，疱疹 **3.** 〔植〕泡囊，小泡

**vésicule-fille** [vezikylfi:j] *n.f.* 〔医〕子囊

**vésicule-mère** [vezikylmɛ:r] *n.f.* 〔医〕母囊

**vésiculeu*x*, *se*** [vezikylø, ø:z] *a.* **1.** 〔医〕水疱性的，小水疱的 **2.** 〔植〕泡状的，囊状的

**vésiculiforme** [vezikylifɔrm] *a.* 小泡状的，小囊状的

**vésiculite** [vezikylit] *n.f.* 〔医〕精囊炎

**vésiculo-** *préf.* 表示"泡，囊"的意思

**vésiculogramme** [vezikylɔgram] *n.m.* 〔医〕精囊 X 线造影图

**vésiculographie** [vezikylɔgrafi] *n.f.* 〔医〕精囊 X 线造影术

**vésiculotomie** [vezikylɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕精囊切开术

**vesou** [v(ə)zu] *n.m.* 甘蔗汁

**Vesoul** 沃苏勒，法国城镇，位于上索恩省。

**vespa** [vɛspa] *n.f.* 低座小摩托车[商标名]

**vespachienne** [vɛspaʃjɛn] *n.f.* 〈谑〉狗厕所[源自 vespasienne]

**vespasienne** [vɛspazjɛn] *n.f.* 男用公共小便处

**vespér*al*, *ale*** [vɛsperal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* 〈书〉夜晚的；薄暮的：clarté ~ale 薄暮的亮光 **II** *n.m.* 晚祷书，晚课经本：Mademoiselle Louise laisse généralement son vespéral dans la petite case disposée à cet effet (Bernanos). 路易丝小姐通常把她的经本放在那个专门放书的小空格里。(贝纳诺斯)

**vespertilio** [vɛspɛrtiljo], **vespertilion** [vɛspɛrtiljɔ̃] *n.m.* **1.** 〔医〕盘状红斑狼疮面部皮损 **2.** 〔动〕蝙蝠

**vespidés** [vɛspide] *n.m.pl.* 〔昆〕胡蜂科

**vespiforme** [vɛspifɔrm] *a.* 似胡蜂的

**vesprée** [vɛspre] *n.f.* 〈旧，诗〉傍晚，黄昏；〈转，书〉衰落，衰微

**vesprin** [vɛsprɛ̃] *n.m.* 三氟丙嗪

**Vespucci, Amerigo** (约 1454—1512) 韦斯普奇，意大利航海家。

**vesquer** [vɛske] *v.t.* 使厌烦，使恼火，使不快

**vesse** [vɛs] *n.f.* 〈罕，粗〉闷屁

**vesse-de-loup** [vɛsdəlu] (*pl.* ~*s*-~-~), **vesseloup** [vɛslu] *n.f.* 〔植〕马勃：~ géante 大秃马勃

**vesser** [vese] *v.i.* 〈罕，粗〉放闷臭屁

**vesseron** [vɛsrɔ̃] *n.m.* 〔植〕雀豌豆

**vesseu*r*, *se*** [vɛsœ:r, ø:z] *n.* 〈罕，粗〉**1.** 放闷屁的人 **2.** 〈转〉胆小鬼

**vessie** [vesi] *n.f.* **1.** 〔解〕膀胱：~ urinaire 膀胱 / calculs [pierres] dans la ~ 膀胱结石 **2.** (用动物膀胱充气制成的)气囊，囊袋：~ d'un ballon 〈引〉篮球或足球等的球胆 / ~ gonflable 可充气的囊袋[用来修理轮胎] / *prendre des ~s pour des lanternes* 〈俗〉把气囊当灯笼；弄错了 **3.** 泡，囊：~ natatoire (某些鱼的)鳔

**vessigon** [vesigɔ̃] *n.m.* 〔兽医〕(马的)飞节软肿

**Vesta** [vɛsta] *n.pr.f.* **1.** 〔天〕灶神星(一种小行星) **2.** 〔罗神〕维斯太[女灶神或家室之神] **3.** 蜡火柴

**vest*al*, *ale*** [vɛstal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 女灶神的；信奉女灶神的 **2.** 贞洁的，处女的

**vestale** [vɛstal] *n.f.* **1.** (古罗马)信奉女灶神的处女 **2.** 〈转，书〉贞洁的女子，处女 **3.** 修女，尼姑

**vestalies** [vɛstali] *n.f.pl.* (古罗马)女灶神节

**veste** [vɛst] *n.f.* **1.** 〈古〉短上衣，有袖或无袖上衣 **2.** (短)外套，上装；上衣：~ de costume [d'habit, de complet] 西服上装 / ~ de costume tailleur 女式西服上装，女套服的上装 / ~ croisée [droite] 双排纽[单排纽]西服上装 / ~ de sport 运动服上衣 / ~ de pyjama 睡衣的上衣 / ~ ouatée 棉袄 / ~ d'appartement [d'intérieur] (室内穿的)短式连衣裙 / chemise-~ 两用衬衫 / ôter [enlever] sa ~ 脱去外套 / porter une ~ 穿一件外套 / tomber la ~ 〈俗〉脱掉上衣 / retourner sa ~ 〈俗〉突然改变主张，突然改变主意 **3.** 〔动〕蚕茧的丝层 **4.** 〈转，俗〉不成功，失败：prendre [ramasser, remporter] une ~ 遭到失败，遭受失败，受挫：ramasser une ~ à une élection 在一次选举中遭到失败

**Vesteralen** 西奥伦群岛，挪威一群岛名。

**Vestfjorden** 韦斯特峡湾，挪威西北部峡湾。

**vestiaire** [vɛstjɛ:r] *n.m.* **1.** 〈罕〉(某一团体的)衣服保管处，更衣室：~ d'un tribunal 一个法庭的更衣室 / ~ d'un couvent 一个修道院的更衣室 **2.** (公共场所的)衣物寄存处，衣帽间：~ d'un théâtre 一个剧场的衣帽间 / laisser son parapluie au ~ 把雨伞留在衣物寄存处 / Il remettait chapeau, canne et gants à la préposée au vestiaire (Martin du Gard). 他把帽子、手杖和手套交给了衣帽间的女职员。(马丹·杜加尔) / tenir le ~ 掌管衣帽间 / la dame du ~ 管衣帽间的女职员 / Au vestiaire! 〈转，俗〉下去吧！下台吧！[对运动员或演员等喝倒采] **3.** 衣物柜；衣帽架；挂衣服的地方 **4.** 〈引，俗〉衣橱里的全部衣服；个人的全部衣服；存放在衣帽间等处的衣物：avoir un ~ bien fourni 拥有好多衣服 / réclamer son ~ à la fin du spectacle 演出结束时，要求取回

寄存的衣物 / laisser au ～ 遗忘,留下,抛弃 / Michel prit son vestiaire et ils sortirent (Triolet). 米歇尔取了全部衣服,他们出去了。(特里奥莱) / Son vestiaire d'été était composé de maillots de bain et de pantalons de toile ... (Sagan) 他全部夏季衣服只有几件游泳衣和几条粗布长裤…(萨冈) **5.** 〔史〕(负责拜占廷王家衣橱的)官吏

**vestibulaire** [vɛstibylɛːr] *a.* 〔解〕前庭的: rampe ～ du limaçon 耳蜗的前庭阶 / faces ～s des dents 咬合前庭面

**vestibule** [vɛstibyl] *n. m.* **1.** 〔建〕前厅,门厅: Deux jeunes filles pénétrèrent dans le vestibulaire de l'immeuble (Vian). 两位姑娘走进大楼的大厅里。(维昂) / portemanteau placé dans le ～ d'un appartement 放在一间套房门厅里的衣帽架 **2.** 〔解〕前庭: ～ de la bouche 口腔前庭 / ～ du larynx 喉前庭 / ～ de l'oreille interne 内耳前庭 / ～ du vagin 阴道前庭 **3.** 火车车厢末端的过道;候车室

**vestibulite** [vɛstibylit] *n. f.* 〔医〕前庭炎

**vestibulodentie** [vɛstibylɔdɑ̃si] *n. f.* 〔医〕牙唇侧移位

**vestibulogression** [vɛstibylɔgrɛsjɔ̃] *n. f.* 〔医〕唇向移位,颊向移位

**vestibulorotation** [vɛstibylɔrɔtasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕唇向扭转

**vestibulotomie** [vɛstibylɔtɔmi] *n. f.* 〔医〕耳前庭切开术

**vestibuloversion** [vɛstibylɔvɛrsjɔ̃] *n. f.* 〔解〕唇向位

**vestibulum** [vɛstibylɔm] *n. m.* 〈拉〉前庭: ～ bursae omentalis 网膜囊前庭

**vestige** [vɛstiːʒ] *n. m.* [多用 *pl.*] **1.** 〈古〉足迹;〈今〉遗迹: ～s du passé 过去的记忆 / ～s d'une muraille 城墙遗迹 / ～s d'une civilisation ancienne 古代文明的遗迹 / protection des ～s culturels 保护文物 / Il y avait autrefois une abbaye, on en voit encore des vestiges. 从前这儿是一座修道院,现在还看得到遗迹。**2.** 〈转〉(抽象的东西的)残余,痕迹: ～s de grandeur 强盛的残余 / ～s de magnificence 华丽的痕迹 / Elle conserve quelques vestiges de sa beauté d'autrefois. 她徐娘半老,风韵犹存。/ les ～s d'une coutume 一种习惯的残余 / Sa figure ... conservait encore quelques vestiges de martiabilité (Balzac). 他的脸…仍保持着军人的某些气质。(巴尔扎克) **3.** 〈俗〉年过 40 岁的人,中年人 **4.** 残留物,遗留物[胚胎器官衍变或退化的残留部分]

**vestimentaire** [vɛstimɑ̃tɛːr] *a.* 衣服的,衣着的,服装的: dépense ～ 服装费

**vestiture** [vɛstityːr] *n. f.* 〔动,植〕表被[如刺、毛等]

**Vestmannaeyjar** 韦斯特曼纳埃亚尔群岛,冰岛南海岸外的火山群岛。

**veston** [vɛstɔ̃] *n. m.* **1.** (旧时)一种男式短上衣: domestique en ～ et tablier blanc 穿着短上衣和白色围裙的佣人 **2.** 西服上装: être en ～ 穿着西服上装 / Il avait un veston noir. 他穿一件黑色西服上装。

**Vestris, Augueste** (1760—1842) 维斯特里斯,法国著名舞蹈男演员。

**Vestris, Gaétan, Apolline Baldassare** (1729—1808) 维斯特里斯,18 世纪 60—70 年代最佳芭蕾舞男演员,绰号为"舞蹈之神"。

**Vestris, Mme** (1797—1856) 维斯特里斯夫人,英国女演员、歌剧歌唱家和剧院经理。

**Vésubie** 威苏比亚河,法国滨海阿尔卑斯省的一条河流。

**vésulien, ne** [vezyljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 沃苏勒的 **II V～** *n.* 沃苏勒人

**Vésuve** *ou* 〈意〉**Vesuvio** 维苏威火山,意大利南部活火山。

**vésuvianite** [vezyvjanit] *n. f.* 〔矿〕符山石

**vésuvien, ne** [vezyvjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 维苏威火山的 **II** *n. f.* 〔矿〕符山石

**vésuvine** [vezyvin] *n. f.* 〔化〕苯胺棕,维苏文

**Veszprém** 维斯普雷姆,匈牙利城市。

**vêtement** [vɛtmɑ̃] *n. m.* **1.** 衣着[指鞋、帽、内衣、外衣以及其他附属品] **2.** 衣裳,衣服,服装;衣物: ～s civils [militaires] 便[军]装 / ～s neufs [usés] 新[旧]衣服 / ～s de sport [de travail] 运动[工作]服 / ～s d'été [d'hiver] 夏季[冬季]服装,夏天[冬天]衣服 / ～s du dimanche [de tous les jours] 节日[家常]衣服 / ～s légers 轻便装 / ～s habillés [de ville] 作客[进城]穿的衣裳 / ～s à la mode [démodés] 时[过时]装 / ～s anonymes 无特色的衣服 / ～s assortis 成套服装 / mettre ses ～s 穿衣 / laver [raccomoder] des ～s 洗[补]衣裳 / Elle aimait les vêtements de coupe sobre (Martin du Gard). 她喜欢裁剪朴素的衣裳。(马丹·杜加尔) **3.** 服装业,服装行业: commerce [industrie] du ～ 服装贸易[工业] / Il travaille dans le vêtement. 他在服装业工作。**4.** 〈转〉外壳,外表,外衣: Au printemps, la terre prend un vêtement de verdure. 春天,大地披上绿装。**5.** 中央为菱形的图案

**vétéran** [veterɑ̃] *n. m.* **1.** (古罗马经过长期服役后得到俸养的)老兵;港口水手 **2.** 老战士,老兵;港口水手: Les vétérans de la Révolution (Aragon). 法国大革命时期的老兵。(阿拉贡) **3.** (美国的)退伍军人 **4.** 〈转〉经验丰富的人,老手: ～ de l'enseignement secondaire 具有丰富经验的中等教育工作者 **5.** 〈转〉(45 岁以上的)老年运动员 **6.** 〈转〉(学校中的)留级生

**vétérance** [veterɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 老兵身份;长期服役 **2.** médaillon de ～ 老兵大奖章[发给服役 24 年以上的老兵]

**vétérinaire** [veterinɛːr] **I** *a.* 兽医的;家畜的;动物病的: l'art ～ 兽医医术 / la médecine ～ 兽医学 / une école ～ 一所兽医学校 / la science ～ 兽医科学 **II** *n.* 兽医: consulter le ～ pour un cheval malade 请兽医给病马看病 / Il avait dû faire venir deux fois le vétérinaire (Zola). 他不得不请兽医来了两次。(左拉)

**vétillard, e** [vetijaːr, ard], **vétilleur, se** [vetijœːr, øːz] *a.*, *n.* 〈旧〉纠缠于琐事的(人),吹毛求疵的(人): C'était peut-être à cause de ces souvenirs-là qu'il avait tant l'air vétillard et grognon (Céline). 可能是由于那些回忆,他才那么吹毛求疵和低声埋怨。(塞利纳)

**vétille** [vetiːj] *n. f.* 小事,琐碎的事,琐事: ergoter sur des ～s 吹毛求疵 / Vous vous disputez sur des vétilles, mais vous vous entendez tous pour noyer le poisson (Beauvoir). 你们在一些小事上争吵不已,但是你们都同意采用疲劳战术。(波伏瓦) / perdre son temps à des ～s 为琐事而浪费时间 / Des querelles avaient éclaté entre elle et sa sœur, pour des vétilles (Zola). 她和姐姐为琐碎的事发生了争吵。(左拉)

**vétiller** [vetije] *v. i.* 〈古〉**1.** 吹毛求疵 **2.** 纠缠于琐碎的事

**vétillerie** [vetijri] *n. f.* 〈古〉吹毛求疵,无谓的争论

**vétilleur, se** 见 vétillard, e

**vétilleux, se** [vetijø, øːz] *a.* 〈书〉**1.** 吹毛求疵的,只注意小事的,纠缠于琐事的,过分讲究细节的: esprit ～ 过分拘泥细节的性格 / personne ～se 吹毛求疵的人 **2.** 精细的,需要小心从事的: des règles ～ses 细致的规则

**vêtir** [ve(ɛ)tiːr] [Conj.19] 〈书〉**I** *v. t.* **1.** 给(某人)穿衣: ～ un enfant 给一个孩子穿衣 **2.** 供给(某人)衣服,打扮某人: ～ une mariée de sa toilette de noce 给新娘穿婚服 **3.** 穿(衣裳): ～ une robe de chambre 穿睡衣 / ～ ses plus beaux habits 穿最好的衣服 **II se ～** *v. pr.* 穿衣: la façon de se ～ 〈俗〉穿着方式 / se ～ de soie 穿绸缎 / se ～ avec élégance 衣着漂亮 / Vous vous êtes vêtu trop légèrement pour la saison. 在这个季节,您穿得太单薄了。

**vétivanol** [vetivanɔl] *n. n.* 〔化〕歪惕瓦醇

**vétivène** [vetivɛn] *n. m.* 〔化〕岩兰草烯

**vétiver, vétyver** [vetivɛːr] *n. m.* 〔植〕**1.** 香根草,岩兰草 **2.** 香根草根

**vétivérone** [vetiverɔn] *n. m.* 〔化〕岩兰草酮

**veto** [veto] **I** *n. m.* **1.** 〔史〕古罗马护民官的否决权 **2.** 否决,否决权: ～ absolu [suspensif] 绝对[暂缓]否决权 / ～ populaire 人民否决 / ～ du Conseil de l'ONU 联合国安理会

的否决 / exercer le droit de ～ 行使否决权 / mettre [opposer] son ～ à une loi 否决一条法令 **3.** 〈转〉反对,不同意: mettre son ～ à une décision 不同意一项决定,反对一项决议 **4.** 〈民〉兽医 **II** *n. m. pl.* 〈民〉兽医学校的学生

**vêtu, e** [ve[ɛ]ty] *a.* **1.** 穿了衣服的: être bien [mal] ～ 衣冠楚楚[褴褛] / chaudement ～ 穿得暖和的 / ～ de neuf 穿新衣裳的 / ～ de haillons 衣衫褴褛 / *être* ～ *comme un oignon* 穿了许多件衣服 / C'était une femme ... vêtue avec une certaine recherche (Romains). 这是一位穿着相当考究的…女人。(罗曼) / Des jeunes filles vêtues comme des Parisiennes (Loti). 穿着像巴黎女士那样的年轻姑娘。(洛蒂) **2.** 〈书〉包着…的,披上…的,覆盖着…的: livres ～s de veau 小牛皮皮面的书籍 / Les arbres vêtus de givres (Maupassant). 挂满雾凇的树。(莫泊桑)

**vêture** [ve[ɛ]tyːr] *n. f.* **1.** 〔宗〕着法衣仪式,着修道服仪式: assister à la ～ d'un religieux 参加一个修士的着衣仪式 **2.** 〈书〉衣服: La vêture de deuil (Benoît). 丧服,孝衣。(伯努瓦) / La terre les portait ainsi qu'une vêture délicate (Genevoix). 大地长出绿苗就像披上了一件娇嫩的外衣。(热纳瓦) / ～ isolante 〈转〉〔建〕绝缘镶板,绝缘护墙板

**vétuste** [vetyst] *a.* 旧的,破旧的,破破烂烂的[尤指建筑物和设备]: une maison ～ 一座破旧的房屋 / outillage ～ 旧仪器 / L'escalier de pierre était obscur, affaissé par endroits, odorant et vétuste (Martin du Gard). 石头楼梯是阴暗的,多处下陷,散发臭气,破烂不堪。(马丹·杜加尔)

**vétusté** [vetyste] *n. f.* **1.** 〈书〉破旧,破破烂烂: la ～ d'un immeuble 房屋破破烂烂 / La vieille croix ... rongée de vétusté (Péguy). 破旧的…老十字架。(佩吉) **2.** (器材、装备的)无形损耗

**vétyver** 见 vétiver

**veu*f*, *ve*** [vœf, œːv] **I** *a.* **1.** 失去配偶的,鳏居的,寡居的: un homme ～ 鳏夫 / une femme ～ve 寡妇 / Ma mère est veuve: mon père est mort (Duhamel). 我母亲是寡妇:我父亲去世了。(杜阿梅尔) **2.** 〈俗〉暂时独居的: Ce soir, je suis veuf. 今晚就我一个人住。[妻子不在家] **3.** ～ de 〈转,书〉丧失了…的,失去了…的: Veuf de chanson (Sainte-Beuve). 没有歌曲的。(圣伯夫) / un cœur ～ d'amour 一颗失去了爱情的心 / Ma poche était veuve de son dernier écu (Duhamel). 当时我口袋里一个铜板也没有。(杜阿梅尔) **II** *n.* 鳏夫,寡妇: ～ve de guerre 战争中丧夫的寡妇 / douaire de ～ve 亡夫的遗产 / défenseur de la ～ve et de l'orphelin 寡妇和孤儿的保护者[指律师] / Les veuves abusives (De Monzie). 过分利用亡夫名声的寡妇。(德蒙齐) **III** *n. f.* **1.** 改嫁的寡妇: Les veuves qui parlent toujours de leur premier mari (Balzac). 总在谈论其第一位丈夫的再婚寡妇。(巴尔扎克) **2.** la ～ve poignet 〈俗〉手淫: fréquenter la ～ve poignet 经常手淫 **3.** enfants de la V～ve 共济会会员 **4.** 〈旧,行〉绞刑架;断头台: épouser la ～ve 上断头台;被绞死 **5.** 〔动〕(非洲的)寡妇鸟 **6.** ～ve noire 〔昆〕(南美洲的)毒蜘蛛

**veuglaire** [vøglɛːr] *n. f., n. m.* (14、15 世纪使用的)火炮

**veule** [vøːl] *a.* **1.** 懦弱的,软弱的;意志薄弱的: physionomie ～ 虚弱的面容 / conduite ～ 软弱的品行 **2.** 〔农〕细弱的,瘦弱的: plante ～ 细弱的植物 / tige ～ 长得不粗壮的茎杆 **3.** 〔农〕贫瘠的: terre ～ 贫瘠的土地

**veulerie** [vølri] *n. f.* 懦弱,软弱;意志薄弱: une ～ écœurante 令人厌恶的软弱 / La fatalité ... n'existe que par la veulerie des êtres (Giraudoux). …宿命论只是通过人的懦弱才得以存在的。(季洛杜)

**veuvage** [vœvaːʒ] *n. m.* **1.** 寡居;鳏居: durant son ～ 在孀居期间 / se remarier après une année de ～ 在鳏居一年后再婚 / Depuis son veuvage ... il n'avait ri ni folâtré avec aucune autre (Sand). 自鳏居以来…他从未和其他任何女人开过玩笑或打闹过。(乔治·桑) **2.** 〈引,俗〉暂时独居

**Vevey** 韦维,瑞士城市,位于日内瓦湖畔。

**veveysan, e** [vəvɛzɑ̃, an] **I** *a.* 韦维的 **II V～** *n.* 韦维人

**vexant, e** [vɛksɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 令人恼火的,恼人的,烦人的: Ma mère me traite comme un bambin, c'est vexant (Duhamel). 我母亲把我当小孩对待,真烦人。(杜阿梅尔) **2.** 麻烦多的;伤人的,令人不快的,叫人难堪的: avoir une parole ～e pour qn 说一句令某人不快的话 / un refus ～ 令人不快的拒绝

**vexa*teur*, *trice*** [vɛksatœːr, tris] *a.*, *n.* 〈书〉故意找人麻烦的(人),引起烦恼的(人): une autorité ～trice 故意找人麻烦的当局

**vexation** [vɛksasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈旧〉欺负,欺压: Je fus en butte à des vexations sans nombre (France). 我遭过无数次的欺负。(法朗士) / infliger au peuple de nombreuses ～s 使人民遭受无数次欺压 **2.** 刁难;恼火,烦恼;侮辱,冷遇: Cette formalité apparaît comme une vexation inutile. 这道手续看来是毫无用处的刁难。

**vexatoire** [vɛksatwaːr] *a.* 使人不快的,使人恼火的: mesure ～ 使人不快的措施 / procédés ～s envers une minorité 使少数人恼火的做法

**vexé, e** [vɛkse] *a.* **1.** 恼火的,烦恼的;生气的,气人的: facilement ～ 容易生气的 / Horriblement vexée de s'appeler Queue-de-vache (Zola). 对被称为牛尾巴极其恼火。(左拉) **2.** 争论不休的;莫衷一是的

**vexer** [vɛkse] **I** *v. t.* **1.** 〈古〉欺负,欺压: Un seigneur qui vexe ses sujets (Académie). 欺压庶民的领主。(法兰西学院) **2.** 〈今〉使恼火,使不快,使烦恼;得罪: ～ qn par une réflexion 因提一条意见而得罪某人 / Je ne voulais pas vous vexer. 我本来不想使您不快。/ C'est parce que tu as l'air d'être dégoutée de moi, que ça me vexe (Zola). 这是因为你好像讨厌我,我才不快的。(左拉) **II se ～** *v. pr.* 动气,生气,发火,恼怒: Les gens susceptibles se vexent facilement. 敏感的人容易生气。/ Elle se vexe d'un rien. 她动不动就发火。

**vexillaire** [vɛksilɛːr] **I** *n. m.* (古罗马军队中的)旗兵;旗手 **II** *a.* **1.** 旗的,旗帜的: signaux ～s 〔海〕(信号旗的)旗帜信号 **2.** 〔植〕旗瓣的

**vexille** [vɛksil], **vexillum** [vɛksilɔm] *n. m.* **1.** 〔史〕(古罗马的)军旗 **2.** 〔植〕旗瓣 **3.** 〔宗〕主教牧杖上的小旗 **4.** 〔动〕羽片,羽

**vexillologie** [vɛksilɔlɔʒi] *n. f.* 旗帜学

**vexillologue** [vɛksilɔlɔg] *n.* 旗帜学家

**vey** [vɛ] *n. m.* 〔海〕潮汐,潮水

**Vézelay** 韦兹莱,法国城镇,位于约讷省。

**Vézeronce-Curtin** 韦泽龙斯-居廷,法国城镇,位于伊泽尔省。

**VF** version française 法译本

**VF** vidéofréquence 视频

**VH** vitesse horaire 时速

**VHS** 〈英〉 video home system VHS 制式[家用录像系统日本制式]

**vi-** *préf.* 表示"活"、"生命"的意思

**via** [vja] *prép.* **1.** 经由,经过;取道: aller de Paris à Ajaccio ～ Nice 从巴黎经尼斯去阿雅克肖 / une information du Maroc ～ Berlin 一条经过柏林的摩洛哥消息 **2.** 通过,求助于(某种手段或某人)

**viabilisation** [vjabilizasjɔ̃] *n. f.* 〔建〕施工前准备工程

**viabilisé, e** [vjabilize] *a.* 使可居住的;使适于建筑的: terrain entièrement ～ 完全适合建筑条件的地皮

**viabiliser** [vjabilize] *v. t.* 〔建〕构筑道路、水电等[在准备建筑的成片土地上]: ～ un lotissement 给一块准备建筑的地皮做基础设施

**viabilité** [vjabilite] *n.f.* **1.** (道路的)可通行性,可通行状态;可行驶性: améliorer la ～ d'une route 改善一条公路的路况 **2.** 施工前的准备工程[指水、电、排水管道等] **3.** 〔生〕成活力;生活力;生存性: douter de la ～ d'un nouveau-né 怀疑一个新生儿的成活力 **4.** 可能性,现实性: ～ d'une affaire 〈转〉一桩买卖的可行性 **5.** carrière de ～ 筑路石料采石场 **6.** matériau de ～ (筑路用的)石料

**viable** [vjabl] *a.* **1.** (道路)可通行的,可行的: une route ～ 一条可行车的公路 **2.** (胎儿等)能活的,能成活的,能生存的: un enfant né ～ 一个能成活的新生儿 / Après les 180 jours de la grossesse, l'enfant est légalement reconnu viable. 在怀孕 180 天之后,合法确认孩子是能够成活的。**3.** (动物、植物等)能(在特殊气候中)生存的;(种子)能发育的 **4.** 〈转〉可行的;可以维持下去的: une proposition ～ 一条可行的建议 / une entreprise ～ 一家可以维持的企业

**viaduc** [vjadyk] *n.m.* **1.** 旱桥;高架桥;跨线桥 **2.** 高架铁路;高架道路;栈道: Le grondement des trains sur le viaduc de Langon (Mauriac). 火车过兰贡高架铁路时发出的隆隆声响。(莫里亚克)

**viag*er*, *ère*** [vjaʒe, ɛːr] **I** *a.* 〔法〕终身的: rente ～ère 终身年金 / à titre ～ 作为终身 **II** *n.m.* 养老金,终身年金: avoir un ～ 拥有养老金 / mettre sa maison en ～ 出卖房屋换取终身年金 / En mettant ton capital en viager, avec l'âge que tu as, tu tripleras ton revenu (Montherlant). 如果把你的资本换取终身年金,就你现在的年纪看,你可以把收入翻三番。(蒙泰朗)

**Viagra** [vjagra] *n.m.* 〔商〕伟哥;万艾可[治疗阳痿的淡蓝色药片,药理学名为枸橼酸西地那非 (Sildénafil)]

**Vian, Boris** (1920—1959) 维昂,法国作家。

**viandard** [vjɑ̃daːr] *n.m.* 〈俗〉猎人,捕杀候鸟的人

**viande** [vjɑ̃ːd] *n.f.* **1.** 〈古〉食物,食品[现时人们称 viande 的食物,古时称 chair]: L'ambroisie n'était pas une viande dont les hommes pussent manger (Racine). 奥林匹斯山上众神享受的精美食物不是人类能吃到的。(拉辛) / ～ creuse ① 营养价值不高的食物: Ils bâfraient voracement cette viande creuse (Huysmans). 他们狼吞虎咽地大嚼这营养价值不高的食物。(于伊斯芒斯) ② 〈今,转〉不切合实际的空想,幻想;虚幻的东西: Tout cela est de la viande creuse pour moi (Fénelon). 对我来说,所有这一切都是不切实际的幻想。(费奈隆) **2.** 〈罕〉鲑鱼肉 **3.** 肉,肉类[常与鱼肉对比]: L'odeur de la viande grillée remplit la cuisine (Mallet-Joris). 厨房里弥漫着烤肉的香味。(马莱-约里斯) / La viande est un aliment très nutritif. 肉是一种营养丰富的食品。/ ～ congelée [fumée] 冻[熏]肉 / ～ grasse [maigre] 肥[瘦]肉 / ～ dure [tendre] 硬的[嫩的]肉 / ～ foraine 外地屠宰场供应的肉类 / ～ hydrocachectique 带水分的精瘦肉 / ～ hydrohémique 带水分的肉 / ～ saigneuse 带血的肉 / ～ blanche 白肉类[指家禽肉、小牛肉和猪肉] / ～ rouge 红肉类[指牛肉、马肉和羊肉] / ～ noire 黑肉类,野味肉[野猪肉、野兔肉等] / crochet à ～ 挂肉钩 / plat de ～ garni 菜底大肉 / manger de la ～ 吃肉 / ～ trop cuite [dessechée] 〈谑〉鞋底 **4.** 供动物食用的肉: animal qui se nourrit de ～ 食肉动物 **5.** 〈民,粗〉人肉,人体: Amène ta viande! 你过来! / ～ saoûle 〈俗〉醉汉 / montrer sa ～ 袒胸露背[指女人];赤身裸体 / sac à ～ 睡袋;床;床单 / ～ froide 〈俗〉尸体 / mettre la ～ dans le torchon [dans les draps] 〈俗〉上床睡觉 / tirer la ～ du torchon [des draps] 〈俗〉起床

**viander** [vjɑ̃de] **I** *v.i.* (鹿、麅等)吃草 **II se ～** *v.pr.* 〈俗〉**1.** (在事故中)死亡;发生严重交通事故 **2.** (在打斗中)互相杀戮 **3.** (在跌倒时)擦伤

**viandeu*x*, *se*** [vjɑ̃dø, øːz] **I** *a.* 肉厚的,肉多的 **II** *n.m.* 〈俗〉(出售不新鲜肉的)屠夫,屠户

**viandis** [vjɑ̃di] *n.m.* **1.** (鹿、麅等)吃草处 **2.** (轮伐林中树木的)嫩芽

**Viareggio** 维亚雷焦,意大利托斯卡纳大区卢卡省城镇,1822 年英国诗人雪莱在沿海溺死。

**viatique** [vjatik] *n.m.* **1.** (旅行用)盘缠和粮草 **2.** 〔宗〕临终圣体: ～ et extrême-onction 临终圣体和临终涂油礼 / recevoir le ～ 接受临终圣体 **3.** 〈转,书〉精神食粮,精神支持: Ce chant fut un viatique (Michelet). 这首歌是一种精神支持。(米什莱) **4.** 〈转,书〉获得成功的手段;获得胜利的手段: Ne nous séparons pas de nos armes. C'est notre viatique (Giono). 我们不能刀枪入库,这是我们获得胜利的手段。(吉奥诺)

**Viau, Théophile** de (1590—1626) 维奥,法国前新古典时期的诗人和剧作家。

**Vibazine** [vibazin] *n.f.* 〔商〕氯苯丁嗪

**vibices** [vibis] *n.f.pl.* 〔医〕线状紫斑,(皮肤)萎缩纹

**vibor(d)** [vibɔːr] *n.m.* 〔船〕舷侧顶列板;中部上甲板

**Viborg** 维堡,丹麦城市,位于日德兰半岛中北部。

**vibrage** [vibraːʒ] *n.m.* **1.** 〔技〕振动,振荡 **2.** 〔建〕(混凝土的)振捣

**vibrance** [vibrɑ̃s] *n.f.* **1.** 〔物〕振动 **2.** 响亮;活跃

**vibran*t*, *e*** [vibrɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 振动的: Les cordes, lames, membranes vibrantes sont étudiées en acoustique. 振动弦、片、膜的音质是声学研究的对象。/ plaque ～e d'un écouteur 一副耳机的振片 **2.** 〔语〕声带振动的,颤动的: consonne ～e 颤辅音 **3.** 振动作响的;响亮的: voix ～e 响亮的嗓音 **4.** 活跃的;激动的: atmosphère ～e 活跃的气氛 / discours ～ 热情洋溢的讲话 **5.** 有活力的;易激动的: caractère ～ 充满活力的性格 / une foule ～e 熙熙攘攘的人群 **II** *n.f.* 〔语〕颤辅音[指 r, l]: [r] est une vibrante. [r] 是一个颤辅音。

**vibraphone** [vibrafɔn] *n.m.* 〔乐〕(类似木琴的)一种用锤敲击金属振片的打击乐器,颤音琴;〈转〉敲击乐器

**vibraphoniste** [vibrafɔnist] *n.* 〔乐〕颤振打击乐器演奏者,颤音琴演奏者;敲击乐师

**vibrateur** [vibratœːr] *n.m.* **1.** 〔技〕振动器,振子 **2.** 〔电〕蜂鸣器,蜂音器: ～ sonore 蜂鸣器 **3.** 〔建〕(混凝土的)振捣器: ～ électrique 电动振捣器 / ～ pneumatique 气动振捣器

**vibrateur-nettoyeur** [vibratœrnɛtwajœːr] *n.m.* 振动清理机,振动清洗器

**vibratile** [vibratil] *a.* 适于振动的;可振动的;颤动性的;有颤动力的: cils ～s 颤动纤毛 / organes ～s des protozoaires 原生动物的振动器官

**vibratilité** [vibratilite] *n.f.* 振动性;颤动性;震动性

**vibration** [vibrasjɔ̃] *n.f.* **1.** 振动;颤动;震动: ～ atomique 原子振动 / quarante ～s par seconde 每秒钟振动 40 次 **2.** 抖动,颤抖 **3.** 〔物〕振动,振荡: ～ périodique 振动周期 / ～ sinusoïdale modulée 已调正弦振荡,已调正弦波 / ～ stationnaire 稳定振荡 **4.** 摆动,摇摆 **5.** 〈转〉激动 **6.** 〈喻〉犹豫 **7.** 〔土木〕振捣

**vibrato** [vibrato] (*pl.* ～*s*) *n.m.* 〈意〉〔乐〕(演奏或演唱时的)颤动效果,(轻微的)颤音

**vibratoire** [vibratwaːr] *a.* **1.** 振动的,振荡的,震颤的: massage ～ 振动按摩 / circuit ～ 振荡电路 / mouvement ～ 振动 **2.** 震动性的;引起震动的;摆动的: test ～ 震动试验

**vibré, *e*** [vibre] *a.* **1.** 〔建〕(混凝土)被振捣的,振捣过的 **2.** 震动的,颤动的

**vibrer** [vibre] **I** *v.t.* 〔建〕振捣: ～ le béton 振捣混凝土 **II** *v.i.* **1.** 振动,振荡,颤振: membrane qui vibre 振动的膜片 / Les cordes de la harpe vibrent. 竖琴的弦振动。/ Le navire vibra de toutes ses tôles (Gracq). 船体的全部钢板都颤振了。(格拉克) **2.** (声音)颤抖,发抖: Sa voix vibre d'émotion. 他激动得声音发抖。/ Ses lèvres vibrent. 他的

嘴唇颤动。3.〈喻〉(感情)激动：faire ～ l'âme 使感情激动 / ～ d'enthousiasme 兴奋得激动起来 4.〈转〉摆动，摇摆 5.〈喻〉犹豫，踌躇

**vibreur** [vibrœːr] *n. m.* 〔电〕振子，振荡器；断续器；换流器；蜂鸣器：～ de départ 起动线圈断续器 / ～ synchrone 同步变流器 / ～ en céramique piézoélectrique 压电陶瓷振子

**vibrio** [vibrijo] *n. m.* 〈拉〉〔微生〕弧菌属：～ albensis 阿尔伯弧菌 / ～ andoji 远藤弧菌 / ～ comma 霍乱弧菌

**vibriolyse** [vibrijɔliːz] *n. f.* 〔医〕发否氏现象

**vibrion** [vibrijɔ̃] *n. m.* 1.〔微生〕弧菌：～ butyrique 马氏芽胞梭菌 / ～ cholérique 霍乱弧菌 / ～ septique 败血症梭菌 2.〈转，俗〉焦躁不安的人，情绪激动的人：～s tragiques 严重焦躁不安的人

**vibrionisme** [vibrijɔnism] *n. m.* 〔生〕弧菌

**vibrionner** [vibrijɔne] *v. i.* 〈俗〉情绪激动地跑来跑去，焦躁不安：Qu'a-t-il à vibronner autour de nous? 他为什么要在我们周围焦躁不安地跑来跑去呢？

**vibrisse** [vibris] *n. f.* [常用 *pl.*] 1.(人的)鼻毛 2.〔动〕(猫等嘴边的)触须：Les moustaches des chats sont des vibrisses. 猫嘴边的胡须是触须。3.〔动〕(食虫鸟类的)羽须，毛羽，纤羽

**vibro-** *préf.* 表示"振动，震动"的意思

**vibroabrasion** [vibrɔabrazjɔ̃] *n. f.* 〔技〕振动研磨，振动打磨

**vibroarracheur** [vibrɔaraʃœːr] *n. m.* 〔建〕振动拔桩机

**vibro-batteur** [vibrobatœːr] *n. m.* 1.振动搅拌器 2.振动式洗地毯机

**vibrocarottage** [vibrɔkarɔtaːʒ] *n. m.* 〔地〕振动岩芯取样

**vibrocarottier** [vibrɔkarɔtje] *n. m.* 〔地〕振动岩芯取样器

**vibrocassage** [vibrɔkɔsaːʒ] *n. m.* 〔建〕振动破碎，振动弄碎

**vibrocassement** [vibrɔkasmɑ̃] *n. m.* 〔建〕振动破碎，振动轧碎

**vibrocasseur** [vibrɔkasœːr] *n. m.* 〔建〕振动破碎器

**vibroclasseur** [vibrɔklasœːr] *n. m.* 〔物〕振动应力

**vibro-classificateur** [vibroklasifikatœːr] *n. m.* 〔物，矿〕振动分级机；振动选矿机

**vibro-classification** [vibroklasifikasjɔ̃] *n. f.* 振动分级；振动选矿

**vibrocompacteur** [vibrɔkɔ̃paktœːr] *n. m.* 〔建〕振动夯，振动捣固机

**vibrocoulé, e** [vibrɔkule] *a.* 〔冶〕振动浇涛的

**vibro-couloir** [vibrokulwaːr] *n. m.* 振动式球磨机

**vibrocrible** [vibrɔkribl] *n. m.* 振动筛：～ du type à excentrique 偏心式振动筛

**vibrodamage** [vibrɔdamaːʒ] *n. m.* 〔土木〕振动夯实，振动捣实

**vibrodameur** [vibrɔdamœːr] *n. m.* 〔土木〕振动夯，振动捣实机

**vibrodépoussiérage** [vibrɔdepusjeraːʒ] *n. m.* 〔化〕振动除尘，振动吸尘

**vibrodépoussiéreur** [vibrɔdepusjerœːr] *n. m.* 〔化〕(过滤器上的)振动除尘器，振动吸尘器

**vibrodynamique** [vibrɔdinamik] *a.* 〔物〕动态振动的，气压液振动的

**vibroflottation** [vibrɔflɔtasjɔ̃] *n. f.* 〔建〕基础振浮压实法

**vibrofonçage** [vibrɔfɔ̃saːʒ] *n. m.* 〔建〕振动打桩

**vibrofonceur** [vibrɔfɔ̃sœːr] *n. m.* 〔建〕振动打桩机；振动式钻掘机

**vibroforage** [vibrɔfɔraːʒ] *n. m.* 〔地，建〕振动打钻；振动凿岩

**vibroforeuse** [vibrɔfɔrøːz] *n. f.* 〔地，建〕振动钻机

**vibrogène** [vibrɔʒɛn] *a.* 〔物〕产生振动的

**vibrogramme** [vibrɔgram] *n. m.* 〔物〕振动记录图

**vibrographe** [vibrɔgraf] *n. m.* 〔电〕振动记录器，示振器

**vibrolançage** [vibrɔlɑ̃saːʒ] *n. m.* 〔地〕振动喷射

**vibromassage** [vibrɔmasaːʒ] *n. m.* 〔医〕振动按摩

**vibromasseur** [vibrɔmasœːr] *n. m.* 〔医〕振动按摩器

**vibromètre** [vibrɔmɛtr] *n. m.* 〔物〕振动仪，振动测量仪器

**vibromouleuse** [vibrɔmuløːz] *n. f.* 〔建〕混凝土振捣成型机

**vibronique** [vibrɔnik] *a.* 〔电〕电子振动的

**vibro-relaxant, e** [vibror(ə)laksɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 〔医〕振动松驰的，振动放松的，振动轻松的

**vibroscope** [vibrɔskɔp] *n. m.* 〔物〕振动仪，示振仪

**vibro-séparateur** [vibroseparatœːr] *n. m.* 〔物〕振动分离器；振动分级机

**vibro-séparation** [vibroseparasjɔ̃] *n. f.* 振动分离；振动分级

**vibrosismique** [vibrɔsismik] *n. f.* 〔地〕可控震源地震勘探，可控震源地震法

**vibrotransporteur** [vibrɔtrɑ̃spɔrtœːr] *n. m.* 〔技〕振动运输机，振动输送机：～ à couloir 槽式振动运输机 / ～ tubulaire 管式振动运输机，振动输送机

**viburer** [vibyre] *v. i.* 〈俗〉飞快地走，快步走

**viburnum** [vibyrnɔm] *n. m.* 〈拉〉荚蒾属植物

**vicaire** [vikɛːr] *n. m.* 1.〔宗〕(英国国教)教区牧师 2.〔史〕代理人，代表者 3.〔宗〕(天主教的)代理主教，副主教：un ～ cardinal (作为教皇代理人的)罗马教区主教 / ～ de Jésus-Christ (天主教的)教皇 / ～ apostolique du Saint-Siège 罗马教廷的代牧主教 / grand ～，～ général 代理主教 / ～ de l'Empire (日尔曼)帝国的总督 / ～ de paroisse 副本堂神甫，堂区副司铎

**vicairie** [vike[ɛ]ri] *n. f.* 〔宗〕1.副本堂神甫管辖的小教堂 2.同 vicariat

**vicari*al*, *ale*** [vikarjal] (*pl.* ～***aux***) *a.* 〔宗〕1.代理教区牧师职务的，副本堂神甫之职的 2.教区牧师的 3.代牧的；教区的 4.〈转〉代理的；委任的

**vicariance** [vikarjɑ̃s] *n. f.* 1.〔生〕(器官功能的)替代 2.〔生态学〕替代物种

**vicariant, e** [vikarjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 1.代理的，代理人的 2.〔生理〕替代(性)的：rôle ～ d'un organe 一个器官的替代作用 / organe ～ 替代器官 3.〈转〉替代别人的

**vicariat** [vikarja] *n. m.* 〔宗〕(副本堂神甫的)职位、任期、教区或住宅

**vice** [vis] *n. m.* 1.缺陷，毛病，缺损，瑕疵，疵点：～ caché 未暴露的缺陷；暗伤 / ～ de conformation 畸形 / ～ de construction dans une maison 房屋结构上的毛病 / ～ de prononciation 发音上的缺陷 / ～ de forme 〔法〕形式上的瑕疵[使证件、法律程序无效] / ～ rédhibitoire 〔法〕可引起取消购货合同的货物瑕疵 2.坏事，罪恶；不道德行为，败坏道德的事：Il est paresseux, méchant, voleur, il a tous les vices. 他懒惰、凶恶、偷盗，简直是五毒俱全。/ *L'oisiveté est mère de tous les vices.* 〈谚〉游手好闲为万恶之源。/ *Pauvreté n'est pas vice.* 〈谚〉贫穷非罪过。/ ～ contre nature 性反常，同性恋 / ～ solitaire 手淫 3.腐化，堕落；卖淫；〈旧〉邪恶：vivre dans le ～ 生活堕落 / aller au ～ 〈俗〉逛窑子 4.〈旧，书〉恶习，坏习惯：le ～ de fumer 吸烟的坏习惯 5.〈俗〉恶癖，怪脾气：Il n'aime que des laiderons, c'est du vice! 他只喜爱丑姑娘，真怪！/ ～ critique 好挑剔的怪癖 6.〈引〉象征罪的角色；坏人，作恶多端的人：boîte à ～ 诡计多端的人，狡猾的人；〈谑〉机灵的人

**vice-** *préf.* 表示"副，次"、"代理"的意思

**vice-amir*al*** [visamiral] (*pl.* ～***aux***) *n. m.* 1.〈古〉海军副司令 2.海军少将：～ d'escadre 海军中将 3.海军少将的旗舰

**vice-amirauté** [visamirote] (*pl.* ～***s***) *n. f.* 〈罕〉海军少将的军衔或职位

**vice-chancelier** [visʃɑ̃səlje] (*pl.* ～***s***) *n. m.* 副掌玺官；副大法官

**vice-chancellerie** [visʃɑ̃sɛlri] *n. f.* 副掌玺官的职务；副大法官的职务

**vice-consul** [viskɔ̃syl] (*pl.* ～***s***) *n. m.* 副领事，代理领事

**vice-consulat** [viskɔ̃syla] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 副领事职务;副领事处

**vice-gérance** [visʒerɑ̃:s] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 代管人的职务;副经理的职务;〈转〉摄政者的职务

**vice-gérant** [visgerɑ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 代管人;副经理;〈转〉摄政者

**vice-gouverneur** [visguvɛrnœ:r] *n. m.* 副地方长官;副总督;副省长

**vicelard, e** [visla:r, ard] *a.*, *n.* 〈俗〉 **1.** 有恶癖的(人),有怪脾气的(人) **2.** 道德败坏的(人),淫荡的(人) **3.** 诡计多端的(人) **4.** 机灵的(人),有办法的(人)

**vice-légat** [vislega] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 代理教皇特使

**vice-légation** [vislegasjɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 代理教皇特使的职务或办公处

**viceloque** [vislɔk] *a.*, *n.* 〈俗〉 **1.** 有怪癖的(人),有恶习的(人),脾气古怪的(人) **2.** 狡猾的(人),诡计多端的(人) **3.** 机灵的(人),有办法的(人)

**Vicence** 维琴察,意大利北部城市。

**vicenn*al*, *ale*** [vise[ɛn]nal] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 20 年的,为期 20 年的: plan économique ~ 为期 20 年的经济计划 / prix ~ 20 年的价格 **2.** 每 20 年一次的

**vicentin, e** [visɑ̃tɛ̃, in] **I** *a.* 维琴察的 **II V**~ *n.* 维琴察人

**vice-présidence** [visprezidɑ̃:s] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 副总统、副主席、副委员长、副议长、副会长的职位: ~ de la République 共和国副总统职务 / ~ du Conseil des ministres 部长会议副主席职务 / ~ d'une société 一个协会的副会长职务 / être nommé à la ~ 被任命为副总统

**vice-président, e** [visprezidɑ̃, ɑ̃:t] (*pl.* ~*s*) *n.* 副总统;副主席;副委员长;副议长;副会长: les quatre ~s de la Chambre 议院的四位副议长 / ~ des États-unis 美利坚合众国副总统

**vice-recteur** [visrɛktœ:r] (*pl.* ~*s*) *n. m.* **1.** (大学)副校长,(学院)副院长 **2.** (1920 年前)巴黎大学的校长

**vice-rectorat** [visrɛktɔra] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 大学副校长、学院副院长的职务

**vice-reine** [visrɛn] (*pl.* ~*s*) *n. f.* **1.** 总督夫人 **2.** 女总督

**vice-roi** [visrwa] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 总督

**vice-royauté** [visrwajote] (*pl.* ~*s*) *n. f.* 总督的职位或管辖区

**vicésim*al*, *ale*** [visezimal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔数〕二十进位的: numération ~ale 二十进位法

**vicesimo** [visezimo] *adv.* 第二十

**vice versa, vice-versa** [viseversa] *loc. adv.* 〈拉〉反过来(也是这样),反之亦然: passer du blanc au tricouleur, et ~ 由白色到三色,反之亦然 / La matière se transforme en esprit et vice versa. 物质变精神,精神变物质。/ Le rhinocéros d'Asie a une corne, le rhinocéros d'Afrique, deux. Et vice versa (Ionesco). 亚洲的犀牛是一只角,非洲的犀牛是两只角。反之亦然。(尤内斯库) / Il prend toujours la droite pour la gauche et vice-versa. 他常把右当成左,左当成右。

**vichlovite** [viklɔvit] *n. f.* 〔矿〕钒铅矿

**Vichy** 维希,法国城镇,位于阿列省,二战期间为贝当卖国政府所在地,故傀儡政府亦称维希政府。

**vichy** [viʃi] *n. m.* **1.** 〔纺〕提花格子棉布: une robe de ~ rose et blanc 一条粉红和白色相间的格子长裙 / Blouse en vichy (Colette). 花格子棉布工作服。(科莱特) **2.** 维希矿泉水: boire du ~ après un bon repas 一顿饱餐之后喝点维希矿泉水 / commander un ~ 要一杯维希矿泉水 / un ~ fraise 一杯搀草莓汁的维希矿泉水

**Vichy France** (1940—1944) 维希法国,指第二次世界大战法国被纳粹德国击败至法国被盟军解放这段时间,贝当卖国政权统治下的法兰西。

**vichyssois, e** [viʃiswa, a:z] **I** *a.* 维希的: la population ~e 维希的人民 **II V**~ *n.* **1.** 维希人 **2.** 〔史〕维希傀儡政府的支持者

**vichyste** [viʃist] *a.*, *n.* 〔史〕支持维希政府的(人)

**vicia** [visja] *n. m.* 〈拉〉〔植〕蚕豆属: ~ angustifolia 窄叶野豌豆

**viciable** [visjabl] *a.* 会变坏的,会败坏的,会被污染的: air ~ 会被污染的空气

**vicianine** [visjanin] *n. f.* 〔化〕巢菜苷,荚豆糖苷

**vicianose** [visjano:z] *n. m.* 〔化〕荚豆二糖

**vicia*teur*, *trice*** [visjatœ:r, tris] *a.* 〈罕〉使败坏的,使变坏的,使污浊的: Les agents viciateurs de l'air (Littré). 污染空气的因素。(《利特雷词典》)

**viciation** [visjasjɔ̃] *n. f.* 败坏,污浊,变坏: la ~ progressive d'une prononciation 发音逐渐变坏 / Cette maladie était causée par une viciation du sang (Balzac). 这种病是血液败坏引发的。(巴尔扎克)

**vicié, e** [visje] *a.* **1.** 污浊的,被污染的: atmosphère ~e 被污染的大气 / L'angoisse, comme un sang vicié et noir, s'épaissit et enfle (Sarraute). 焦虑如同黑色污血一样逐渐变稠、膨胀。(萨洛特) **2.** 〔法〕因有瑕疵而无效的[证件、契约等] **3.** 败坏的

**viciées** [visje] *n. f. pl.* 〔植〕巢菜类植物,野豌豆类植物

**vicier** [visje] **I** *v. t.* **1.** 使败坏,使变坏,使污浊: La circulation automobile vicie l'air des villes. 汽车交通使城市的空气变得污浊。/ Les classiques reprochaient à la préciosité de vicier le goût littéraire. 古典主义作家指责女才子们的矫揉造作败坏文风。/ Ses lectures lui ont vicié le jugement. 他阅读的那些书籍使他对问题的判断走入歧途。**2.** 〈转〉使堕落,使腐败: Le péché originel est venu gauchir et vicier notre nature (Claudel). 原罪歪曲并败坏了我们的本性。(克洛岱尔) **3.** 〔法〕使无效,使失效: ~ un acte juridique 使一份法律文件失效 **II se** ~ *v. pr.* 变坏,变污浊: L'air s'est vicié. 空气变污浊了。

**vicieusement** [visjøzmɑ̃] *adv.* 〈罕〉 **1.** 有瑕疵地,有缺陷地,有毛病地,错误地 **2.** 恶劣地,邪恶地 **3.** 腐化地,放荡地

**vicieu*x*, *se*** [visjø, ø:z] **I** *a.* **1.** 〈书〉邪恶的,专门作恶的,恶劣的: Néron était vicieux. 尼禄皇帝无恶不作。**2.** 有缺陷的,有瑕疵的,有毛病的: conformation ~se 畸形 / contrat ~ 有瑕疵的合同 / matière ~se 有缺陷的材料 **3.** 有坏习惯的,有恶习的: habitudes ~ses 恶习 / personne ~se 有坏习惯的人 **4.** 〈俗〉有恶癖的,有怪脾气的: Il faut être vicieux pour aimer ça. 爱这个的人肯定是有恶癖的。**5.** 腐化的,堕落的,淫荡的: geste ~ 淫荡的行为 / Il est un peu vicieux. 他有点儿放荡。**6.** 恶意的;恶毒的;凶恶的: regard ~ 狠毒的目光 / ennemi ~ 凶恶的敌人 **7.** 烈性的,难以驾驭的;易惊的[指牲口]: mule ~se 易惊的母骡 / cheval ~ 烈性马 **8.** 〔语〕有语病的,有错误的,不正确的: argument ~ 有错误的论点 / prononciation ~se 不正确的发音 / locution ~se 不合语法的短语 **9.** 〔体〕耍花招的: coup ~ 声东击西的一下 / envoyer une balle ~se 假动作传球 **10.** 险恶的,恶性的: cercle ~ 恶性循环;〔逻〕循环论证 **II** *n.* **1.** 坏人,专做坏事的人: Indulgence ... nous mène à traiter de même le vicieux et l'homme de bien (Laclos). …宽容使我们用同样的方法对待坏人和好人。(拉克洛) **2.** 堕落的人,色鬼: un vieux ~ 一个老色鬼

**vicilline** [visilin] *n. f.* 〔生化〕豌豆球蛋白

**vicin*al*, *ale*** [visinal] (*pl.* ~***aux***) **I** *a.* **1.** 村与村之间的,连接村与村的[指道路]: chemin ~ 连接村与村的小道 / routes départementales et chemins ~aux 省际公路和村际小路 / taxe ~ale 养路费 **2.** 〔矿〕邻晶的: face ~ale 邻晶面 **3.** 〔化〕连的,连位的: position ~ale 连位 **II** *n. m.* (比利时通郊区村镇的)有轨电车

**vicinalité** [visinalite] *n. f.* **1.** 村际交通(状态): chemin de grande ~ 村际交通要道 **2.** 〈集〉村际小道

**vicine** [visin] *n.f.* 〔化〕蚕豆嘧啶葡萄苷

**vicinité** [visinite] *n.f.* **1.** 〔哲〕接近性, 相似性 **2.** 附近; 邻近 **3.** 附近地区, 近处, 近邻: Il n'y a pas d'hôtel à notre vicinité. 我们附近没有旅馆。

**vicissitude** [visisityd] *n.f.* **1.** 〈古〉变化, 更迭; 〔诗〕代谢, 交替: la ~ de la vie 人生的变化 **2.** *pl.* 〈书〉变迁, 兴败, 盛衰沉浮; 磨难: La langue suit les vicissitudes des mœurs (Rousseau). 语言伴随着习俗的变迁而变迁。(卢梭) / éprouver [subir] les ~s de la fortune 饱经风霜, 历尽沧桑 / connaître des ~s 几经变迁, 几经兴衰 / les ~s de la vie 人生的浮沉 **3.** *pl.* 〈转〉不幸之事: Assister en paix aux vicissitudes des hommes (France). 以平和之心看待人类的不幸。(法朗士)

**Vicksburg** 维克斯堡, 美国密西西比州西部城市。

**vicomt*al*, *ale*** [vikɔ̃tal] (*pl.* **~*aux***) *a.* 子爵的

**vicomte** [vikɔ̃:t] *n.m.* 子爵

**vicomté** [vikɔ̃te] *n.f.* **1.** 子爵的爵位 **2.** 子爵的领地

**vicomtesse** [vikɔ̃tɛs] *n.f.* **1.** 子爵夫人 **2.** 女子爵

**Vicq d'Azyy, Félix** (1748—1795) 维克达齐尔, 法国医生, 解剖学先驱, 法兰西学院院士。

**victimaire** [viktimɛ:r] *n.m.* (古罗马时宰杀祭祀用牲畜或人的)祭司

**victime** [viktim] *n.f.* **1.** 献祭用的人或牲畜, 祭品, 牺牲: Deux taureaux blancs qui devaient servir de victimes (Chateaubriand). 将充当牺牲的两头白色公牛。(夏多布里昂) / égorger [immoler] une ~ sur l'autel 在祭坛上宰杀一头牲畜作为祭品 **2.** 牺牲者, 受害者, 受骗者: Chacun ayant sa victime et chacun son bourreau (Léautaud). 各有各的受害者, 各有各的刽子手。(莱奥托) / ~ de la calomnie 受诽谤者 / se prendre pour une ~ 自以为是一个受害者 / Il fût victime d'une apoplexie (Mondor). 他是因中风而致残的。(蒙多) / Il est mort victime du devoir. 他因公牺牲。/ Les femmes sont ... les victimes de leur excessive sensibilité (Balzac). 女人是…多愁善感的牺牲品。(巴尔扎克) **3.** 伤者; 牺牲者; 死难者: les ~s du nazisme 纳粹主义的牺牲者 / les ~s de la guerre 在战争中伤亡的人, 在战争中阵亡的人 / On déplore plusieurs victimes. 大家对好几位死难者表示哀悼。/ Le tremblement de terre a fait de nombreuses victimes. 这次地震造成了很多伤亡。

**victimisation** [viktimizasjɔ̃] *n.f.* 杀害; 使作牺牲品

**victimiser** [viktimize] *v.t.* 杀害; 使牺牲: ~ une fillette 杀害一名小姑娘

**victimologie** [viktimɔlɔʒi] *n.f.* (罪案)受害者研究学; 受害者研究

**victoire** [viktwa:r] *n.f.* **1.** 胜利: Le capitaine qui remporte une victoire (Maeterlinck). 取得一次胜利的上尉。(梅特林克) / trophée d'une ~ 战利品 / ~ éclatante 辉煌的胜利 / foi en la ~ finale 必胜的信念 / ~ navale [aérienne] 海[空]战胜利 / ~ à la Fyrrhus 〈转〉代价惨重的胜利 / fêter une ~ 庆祝一次胜利 / remporter ~ sur ~ 取得一个又一个的胜利 / crier [chanter] ~ 欢呼[歌颂]胜利 **2.** V~ 胜利女神; 胜利女神雕像 **3.** 〔体〕战胜, 击败; 克服: remporter la ~ sur ... 战胜… / une ~ morale 精神上的胜利

**Victor, Claude Perrin,** duc de **Bellune** (1764—1841) 维克托-佩兰, 法国元帅。

**Victor-Amédée I^er^** (1587—1637) 维克托·阿马戴乌斯一世, 意大利萨伏依公爵(1630—1637), 法国国王亨利四世之女克里斯蒂娜的丈夫。

**Victor-Amédée II** (1666—1732) 维克托·阿马戴乌斯二世, 意大利萨伏依公爵(1675), 西西里岛国王(1713)。

**Victor-Amédée III** (1726—1796) 维克托·阿马戴乌斯三世, 撒丁国王(1773—1796)。

**Victor-Emmanuel I^er^** (1759—1824) 维克托·伊曼纽尔一世, 意大利奥斯塔公爵, 萨伏依公爵, 撒丁国王(1802—1821)。

**Victor-Emmanuel II** (1820—1878) 维克托·伊曼纽尔二世, 撒丁国王(1849), 意大利统一后的第一位国王(1861)。

**Victor-Emmanuel III** (1869—1947) 维克托·伊曼纽尔三世, 意大利末代国王(1900—1946), 埃塞俄比亚皇帝(1936), 阿尔巴尼亚国王(1939)。

**Victor I Saint** (? —199) 圣维克托一世, 出身于非洲的教皇(约189—199)。

**Victoria** 维多利亚, 澳大利亚的一州。

**Victoria** 维多利亚, 加拿大不列颠哥伦比亚省省会。

**Victoria** 维多利亚, 塞舌尔共和国首都。

**Victoria** 维多利亚, 美国得克萨斯州南部城市。

**Victoria** 维多利亚, 西班牙巴斯克地区阿拉瓦省省会。

**Victoria** 维多利亚, 巴西圣埃斯皮里图州首府。

**Victoria** 维多利亚, 意大利西西里岛东南部城镇。

**Victoria** (détroit de) 维多利亚海峡, 北冰洋南部海峡。

**Victoria** (fleuve de) 维多利亚河, 澳大利亚北部最长的河流。

**Victoria** (fort de) 维多利亚堡, 津巴布韦城市。

**Victoria, Francisco de** (约1486—1546) 维多利亚, 西班牙天主教神学家。

**Victoria, German Empératrice** (1840—1901) 维多利亚, 德皇腓特烈三世的皇后。

**Victoria, Guadalupe** (1789—1843) 维多利亚, 墨西哥军事家、政治家、共和国首任总统。

**Victoria** (île de) 维多利亚岛, 加拿大西北部北极群岛中的岛屿。

**Victoria** (lac de) 维多利亚湖, 非洲最大的湖泊。

**Victoria, Queen** (1819—1901) 维多利亚女王, 英国女王。

**Victoria** (terre de) 维多利亚地, 南极洲东部的自然区。

**Victoria, Tomás Luis** de (1548—1611) 维多利亚, 西班牙作曲家。

**victoria** [viktɔrja] **I** *n.f.* **1.** 维多利亚马车[旧时一种二座四轮马车, 后座有折叠篷]: La victoria fort élégante, attelée de deux superbes chevaux noirs (Maupassant). 由两匹出色的黑马拉的这辆非常漂亮的维多利亚马车。(莫泊桑) **2.** 一种肥育猪 **3.** 〔昆〕王蝶[所罗门群岛产的一种大蝴蝶] **4.** 〔天〕(1850年发现的)小行星 **II** *n.m.* 〔植〕王莲属植物: ~ regia 王莲, 大睡莲 / Le victoria fut dédié à la Reine par Lindley. 林德利曾把王莲献给英国女王。

**Victoria and Albert Museum** 维多利亚和艾伯特博物馆, 位于伦敦, 藏有英国重要装饰艺术品。

**Victoriaville** 维多利亚维尔, 加拿大魁北克省南部城镇。

**victorien, *ne*** [viktɔrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 英国维多利亚女王的, 维多利亚时代的: les romanciers de l'ère ~ne 维多利亚时代的小说家 / le puritanisme de l'époque ~ne 维多利亚时期的清教主义 **2.** 有维多利亚时代特点的; 故作正经的 **3.** (装饰、建筑等的)维多利亚的, 维多利亚风格的: style ~ 维多利亚风格 / mobilier ~ 维多利亚式家具 **II V~** *n.* **1.** 维多利亚时代的人(尤指作家) **2.** (澳大利亚)维多利亚州人, 维多利亚州居民; (加拿大等国的)维多利亚市人, 维多利亚市居民

V

**victorieusement** [viktɔrjøzmɑ̃] *adv.* 胜利地: se mesurer ~ avec l'adversaire 胜利地与对手较量 / marcher ~ au but 胜利地向目标进军 / réfuter ~ des objections 成功地驳斥异议

**victorieu*x*, *se*** [viktɔrjø, ø:z] **I** *a.* **1.** 胜利的: général ~ 胜利的将军, 常胜将军 / troupes ~ses 胜利的军队 / sortir ~ d'un combat 在一次战斗中获胜 **2.** 战胜的, 得胜的: l'équipe ~se 〔体〕优胜队 / parti ~ aux élections 在选举中获胜的政党 / sortir ~ d'un match de championnat 〔体〕在一次锦标赛中获胜 / un air ~ 〈引〉一副得意洋洋的样子 **II** *n.* 胜利者, 获胜者

**Victor II, Gebhard,** comte de **Dollnstein-Hirschberg** (约1018—1057) 维克托二世, 出身于施瓦比亚(今德国境内)的教皇(1055—1057), 原名格布哈德。

**Victor III, Desiderio da Montecassino** (1027—1087) 维克托

三世,意大利籍教皇(1086—1087 在位)。

**victuaille** [viktɥa:j] *n.f.* **1.** 〈古〉食品 **2.** *pl.* 粮食,食物,吃的东西: Quelques-uns lui donnaient des restes de victuailles (Flaubert). 一些人把剩下的食物给他。(福楼拜) / Les boutiques de victuailles (France). 食品店。(法朗士)

**vidage** [vida:ʒ] *n.m.* **1.** 〈罕〉排空,倒空,放空: le ~ d'un tonneau 倒空一只酒桶 **2.** 〈俗〉撵走,赶下台,轰走;辞退,解雇 **3.** 〔计〕卸出,清出;卸出列表;转储: ~ mémoire 存储器卸出 / ~ post-mortem 算后检验卸出 / ~ sur incident grave 重错卸出

**Vidal de la Blache, Paul** (1846—1918) 韦达·白兰士,法国著名地理学家。

**vidame** [vidam] *n.m.* 〔史〕(法国封建社会的)主教代理官

**vidamé** [vidame] *n.m.*, **vidamie** [vidami] *n.f.* 〔史〕(封建社会的)主教代理官的职务,主教代理官的封地

**vidange** [vidɑ̃:ʒ] *n.f.* **1.** 倒出,放空,排放;排泄,泄放;抽空: ~ d'un réservoir de l'automobile 放空汽车的水箱 / ~ d'une fosse d'aisances 排放一个便槽[粪池] / ~ d'un carter de moteur 倒空发动机的油底壳 / en ~ 正在倒空的,正在放泄的: cuve en ~ 正在倒酒的酒桶 **2.** 〈转〉耗油量: ~ utile du réservoir 油箱有效耗油量,油箱出油率 **3.** 放泄装置: la ~ d'un évier 洗碗池的放泄塞 **4.** 掏粪,排粪便,排放废水: système de ~ *par pompage* 泵唧排放系统 **5.** 〈引〉排放或倒出的东西;掏出的粪便: La vidange seule de Paris pourrait fertiliser trente mille hectares (Zola). 单单巴黎排放的粪便就可以为三万公顷土地施肥。(左拉) **6.** 排沟,阴沟 **7.** 〈比〉做抵押的空瓶 **8.** *pl.* 空瓶

**vidangeable** [vidɑ̃ʒabl] *a.* 可放泄的,可排干的

**vidanger** [vidɑ̃ʒe] [Conj.2] *v.t.* **1.** 倒出,放空,排空;抽空 **2.** 掏(粪便、污水): ~ un fossé 掏通一条排水沟 **3.** 排泄,放泄: ~ les eaux résiduelles 排泄废水 / ~ l'huile usée d'un moteur 放泄一台发动机的废油

**vidangeur** [vidɑ̃ʒœ:r] *n.m.* 掏粪工,粪便清洁工

**vide** [vid] **I** *a.* **1.** 〔数〕空的: ensemble ~ 空集 / L'ensemble des mois de plus de 31 jours est un ensemble vide. 多于31天的月份的集是个空集。**2.** 空的: espace ~ 空间,空地 / valise à moitié ~ 半空的手提箱 / réservoir ~ 空水箱,干水箱 / verre ~ 空杯 / avoir l'estomac [le ventre] ~ 空着肚子,腹中空空 / avoir la bourse ~ 囊空如洗 / louer un appartement ~ 租一套不带家具的公寓房间 / rentrer les mains ~s 空手而归 / Il ne peut y avoir aucun espace entièrement vide (Descartes). 不可能有完全空的空间。(笛卡儿) **3.** 未占用的,空着的: maison ~ 空房子 / trouver un compartiment ~ dans un wagon 在一节车厢里找到一间空车室 / Ils n'imaginaient pas que le trône pût rester toujours vide (Camus). 他们未曾想到王位能一直空着。(加缪) **4.** 〈夸〉没有人的,空落落的,空荡荡的: Paris est vide au mois d'août. 八月份巴黎市里空荡荡的。/ Le théâtre est vide. 剧院里空落落的。**5.** 〈转〉空闲的: passer une journée ~ 度过无所事事的一天 / Siècles Vides (Bossuet). 无重大事件发生的世纪。(博絮埃) **6.** 〈转〉空虚的;空洞的;无实在意义的: texte ~ 空洞的正文 / avoir le cerveau [la tête] ~ 头脑里空空如也 / avoir une case ~ 〈民〉精神失常,疯了 / cœur ~ 空虚的心灵 / Son crâne lui semblait vide (Daudet). 他觉得头脑空空。(都德) / se sentir ~ 感到空虚 / Vers coulant, mais vide (Stendhal). 诗句流畅,但空洞无物。(司汤达) **7.** 〈转〉无遮盖的,不加丝毫装饰的: mur ~ 无饰的墙,光秃秃的墙 **8.** ~ de (12世纪时)没有…的,缺少…的: mots ~s de sens 无意义的词 / rues ~s de voitures 没有车辆来往的街道 **II** *n.m.* **1.** 真空;真空度: Les atomes et le vide (Voltaire). 原子与真空。(伏尔泰) / ~ pneumatique 用真空泵抽成的真空 / ~ spatial 星际空间,真空 / bon ~ 高真空 / emballage sous ~ 真空包装 / faire le ~ en aspirant l'air 吸气抽成真空 / tenir ~ 保持真空 / lampe [tube] à ~ 真空管 / nettoyage par le ~ 真空吸尘 **2.** 空间,空处,空际: avoir le vertige au-dessus du ~ 在空处上面感到头晕 / *faire le ~ autour de qn* 孤立某人;〈转〉使大家避开某人 / regarder dans le ~ 注视着空处 / *parler dans le ~* 〈转〉讲话无人听;无的放矢 / *promettre dans le ~* 〈转〉空口许诺 / Ses grands yeux ... fixaient le vide (Bosco). 他的…一双大眼睛凝视着空际。(博斯科) **3.** 空档,空隙,缝隙;〔技〕孔穴: Des vides et des pleins (Flaubert). 虚与实。(福楼拜) / boucher un ~ 堵塞一个缝隙 / laisser un ~ dans un récipient 在容器中留出一点空 / remplir les ~s 填满空隙 **4.** 空白;空缺: ~s dans un tableau 一幅画中的空白 / combler les ~s d'un organe 填补一个机构的空缺 **5.** 〈转〉空虚;茫然若失的感觉: le ~ du désert 沙漠渺无人迹 / Son départ fait un grand vide. 他的出走使大家茫然若失。/ Je ne savais ... comment combler ce vide de deux années (Fromentin). 我不知道…怎么填补两年的空虚。(弗罗芒坦) **6.** 〈转〉空闲,空闲的时光: Le vide nauséeux (Duhamel). 令人生厌的空闲时光。(杜阿梅尔) **7.** 〔铸〕型腔;缩孔: ~ central 中心缩孔 **8.** *à ~ loc.adv.* ① 空着,空载地: voiture qui part à ~ 空车开走 ② 〈引〉〔技〕无负荷地;〈转〉白白地,无结果地: moteur qui tourne à ~ 空转的马达 / passage à ~ 〔技〕(切削中的)空刀;转入空车;〈转〉瞎忙,白忙 / parler à ~ 白说

**vidé, e** [vide] *a.* **1.** 掏空了的: plier les sacs ~s 把掏空了的袋子折起来 / Vanessa reposait comme vidée de son sang (Gracq). 瓦纳莎像放空了血似地睡着。(格拉克) **2.** 掏空了内脏的[指鱼、家禽]: des poulets plumés et ~s 几只拔了毛并掏空了内脏的鸡 **3.** 〈民〉心力交瘁的;精疲力尽的: J'ai trop travaillé, je suis vidé. 我工作太多了,已经精疲力尽。**4.** 〈俗〉输光的;破产的,倾家荡产的 **5.** jarrets bien ~s 无力的腿[指马腿]

**vidéaste** [videast] *n.* 录像制作者

**vide-bouteille** [vidbutɛ:j] (*pl.* ~*s*) *n.m.* **1.** (吸液体的)虹吸管 **2.** (郊外的)小别墅

**vide-cave** [vidka:v] *n.m.inv.* 〔技〕涡轮泵;抽吸泵

**vide-chargé** [vidʃarʒe] *a.m.* freinage ~ 〔技〕(火车车厢的)空载-负载制动改善装置

**vide-citron** [vidsitrɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 榨柠檬机

**vide-élevé** [videləve] *n.m.* 高真空

**vide-fû** [vidfy] *a.*, *n.* 用来抽空桶内液体的(泵)

**vide-gousset** [vidgusɛ] (*pl.* ~*s*) *n.m.* 〈谑〉扒手,小偷

**vide-greniers** [vidgrənje] *n.m.inv.* 私人旧货集市

**vide-lent** [vidlɑ̃] *n.m.* 酸放卸阀;慢速排空阀,慢速放液开关

**vide-lettres** [vidlɛtr] *n.m.* 〔建〕(将信件送到办公室的)管道

**videlle** [vidɛl] *n.f.* **1.** 〔技〕(制糕点用的)切生面团的刀具 **2.** 〔技〕(做糖果用的)去果核器 **3.** 〈古〉织补

**vide-mémoire** [vidmemwa:r] *n.f.* 〔计〕存储器清除;存储器打印;存储器卸出;磁芯清除程序: ~ autopsie 存储器算后清除

**videmètre** [vidmɛtr] *n.m.* 真空计

**vidéo** [video] **I** *a.inv.* **1.** 〔无〕视频的,图像的: signal ~ 视频信号,图像信号 / caméra ~ 摄像机 **2.** 录像的,影像的: bande ~ 录像带 / disque ~ 录像唱片 **II** *n.f.* **1.** 录像;录像技术;录像设备 **2.** 视频 **3.** 电视电话学,传真电话技术

**vidéo-** *préf.* 表示"影像,录像"的意思

**vidéo-art** [videoa:r] *n.m.* 视频艺术

**vidéo-artiste** [videoartist] *n.* 视频艺术家,视频艺术大师

**vidéobus** [videɔbys] *n.m.* **1.** 录影车,电视外勤车 **2.** 公共汽车线路及候车时间显示系统

**vidéocâble** [videɔkabl] *n.m.* 电视电缆,视频电缆

**vidéocarte** [videɔkart] *n. f.* 录像穿孔卡片
**vidéocassette** [videɔkasɛt] *n. f.* 〔无〕盒式录像带
**vidéoclip** [videɔklip] *n. m.* 录像磁带剪辑
**vidéoclub** [videɔklœb] *n. m.* 录像带出租商店
**vidéocodage** [videɔkɔda:ʒ] *n. m.* 可视编码技术[用以加速运送打包货物]
**vidéocommunication** [videɔkɔmynikasjɔ̃] *n. f.* 视频通信，电视通信：~ interactive 交互视频通信
**vidéoconférence** [videɔkɔ̃ferɑ̃:s] *n. f.* (伴有远距离传真及图表、资料显示的)视听(对话)会议，电视会议
**vidéodisque** [videɔdisk] *n. m.* 〔无〕录像盘，影像盘，电视盘：~ optique 光视频盘
**vidéofile** [videɔfil] *n. f.* 〔无〕电视文件
**vidéofréquence** [videɔfrekɑ̃:s] *n. f.* 〔无〕视频：~ linéaire 线性视频 / ~ logarithmique 对数视频 / ~ réelle 真实视频 / ~ synthétique 综合视频
**vidéogazette** [videɔgazɛt] *n. f.* 录像新闻
**vidéogénique** [videɔʒenik] *a.* 适于拍电视的
**vidéognose** [videɔgno:z] *n. f.* 〔医〕录像诊断
**vidéogramme** [videɔgra:m] *n. m.* 影像制品，录像器材
**vidéographe** [videɔgraf] *n. m.* 高速阴极射线管印刷机
**vidéographie** [videɔgrafi] *n. f.* 静电印刷技术；录像技术；报文通信服务，电视报文，电视图表：~ interactive 闭路电视报文，信息传视系统 / ~ diffusée 广播电视报文，电视文字广播
**vidéographique** [videɔgrafik] *a.* 〔无〕报文通信服务的，图表显示的；录像技术的
**vidéojeu** [videɔʒø] *n. m.* 电视游戏
**vidéolecture** [videɔlɛkty:r] *n. f.* 影像唱片机，录像播放机
**vidéologie** [videɔlɔʒi] *n. f.* 录像学
**vidéomagazine** [videɔmagazin] *n. f.* 影像杂志，录像杂志，影像画报
**vidéomagnétique** [videɔmaɲetik] *a.* 录像磁带的，磁带录像的
**vidéophone** [videɔfɔn] *n. m.* 电视电话，可视电话，显像电话，传真电话
**vidéophonie** [videɔfɔni] *n. f.* 〔无〕电视电话学，传真电话技术
**vide-ordures** [vidɔrdy:r] *n. m. inv.* (大楼里的)垃圾管道；〈引〉垃圾管道口
**vidéo-rencontres** [videɔrɑ̃kɔ̃:tr] *n. f.* 电视会晤
**vidéoscope** [videɔskɔp] *n. m.* 〔电〕录像磁带重放机；视频示波器
**vidéosignal** [videɔsiɲal] *n. m.* 视频信号
**vidéosurveillance** [videosyrvɛjɑ̃:s] *n. f.* 电视监视系统
**vidéote** [videɔt] *n.* 〔信息〕录像使用者
**vidéotechnique** [videɔtɛknik] **I** *a.* 〔无〕视频技术的 **II** *n. f.* 视频技术
**vidéotéléphone** [videɔtelefɔn] *n. m.* 〔无〕电视电话，传真电话，显像电话
**vidéotéléphonie** [videɔtelefɔni] *n. f.* 〔无〕电视电话学，传真电话技术
**vidéo-télévision** [videotelevizjɔ̃] *n. f.* 电视录像
**vidéo-tests** [videotɛst] *n. m. pl.* 录像检验
**vidéotex** [videɔtɛks] *n. m.* 电视信息传视系统，电视文字资料传送
**vidéotexte** [videɔtɛkst] *n. m.* 电视信息传递系统；闭路电视信息服务
**vidéothèque** [videɔtɛk] *n. f.* **1.** 录像带、片架，录像带库 **2.** 录影图书馆，录像资料室
**vidéothérapie** [videɔterapi] *n. f.* 〔医〕用电视手段对集体或家庭进行治疗
**vidéotransmission** [videɔtrɑ̃smisjɔ̃] *n. f.* 〔无〕图像传输，电视大银幕转播；视频发射
**vidéotron** [videɔtrɔ̃] *n. m.* 〔电〕单像管
**vide-poches** [vidpɔʃ] *n. m. inv.* **1.** 放零碎杂物的篓，放零碎东西的盘 **2.** 〔汽〕(驾驶室中的)手套箱，杂物箱
**vide-pomme** [vidpɔm] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 苹果去核器
**vide pour plein** [vidpurplɛ̃] *a. inv.* 租船人按船的全部容量支付运费的
**vider** [vide] **I** *v. t.* **1.** 使空，倒空，出空；腾空；放空：~ un étang 放光池水 / ~ un appartement 腾出一套房间 / ~ ses poches 〈转〉慷慨解囊，倾其所有 / ~ son cœur 倾诉衷肠；推心置腹 / ~ son chargeur 〈转〉弹尽粮绝 / ~ son sac 〈转〉和盘托出 / ~ un conduit bouché 疏通一条阻塞的管道 / Ils ont vidé les tiroirs. 他们把抽屉里的东西全部偷光。**2.** 喝空，喝光：~ sa tasse d'un trait 一口气把一杯水喝光 / Elle prit la coupe de champagne et la vida (Sartre). 她端起香槟酒杯，一饮而尽。(萨特) **3.** ~ ... *dans* [*sur*] 把…倒入[倾注]…里[上]：Camille vidait la boîte de dominos sur la toile cirée (Zola). 卡米耶把多米诺骨牌倒在漆布上。(左拉) / Il a vidé une bouteille de vin dans une carafe. 他把一瓶葡萄酒全倒在长颈瓶内。**4.** 掏空(鱼、家禽的)内脏：~ et flamber un poulet 掏空一只童子鸡的内脏并把它的细毛烧净 **5.** ~ ... *de* 把…里面的…全部出光：~ un bassin de ses poissons 竭泽而渔 / ~ une maison de ses meubles 把一座房子内的家具搬光 **6.** 退出，让出，离开：~ les lieux 离开某地，退出某地 / Le nouveau propriétaire leur donna huit jours pour vider la maison (Loti). 新房东限他们8天离开那座房屋。(洛蒂) / ~ les arçons [les étriers] 从马上掉下来 / ~ les ventes 〔林〕运走伐下的林木 **7.** 〈俗〉使精疲力尽；使心力交瘁：Ce voyage l'a vidé. 这次旅行使他精疲力尽。**8.** 〈转〉解决，了结，结束：~ un débat [un procès] 结束一场辩论[一个诉讼案件] / Le moment n'est pas mal choisi pour vider cette vieille querelle (Martin du Gard). 选择这个时机解决这个老疙瘩非常合适。(马丹·杜加尔) **9.** 清除；抽空；倒出，排出：~ en vol 〔空〕空中放油，空中应急放油 / aller ~ les ordures 去清除垃圾 / Videz ce reste de vin. 把剩下的葡萄酒倒出来。/ ~ l'eau d'une barque 舀出小艇舱里的积水 **10.** 〈俗〉撵走，赶走：Il s'est fait vider. 他让人撵了出来。/ Je l'ai vidé sans y mettre de forme (Aymé). 我不客气地把他赶走了。(埃梅) / Le cheval a vidé son cavalier. 那匹马把骑马人颠了下来。**11.** 〔技〕打洞，钻孔[一般在中心位置] **12.** 〔计〕转储；卸出，打印，清除 **II se** ~ *v. pr.* **1.** 被倒空，被出空：Les poumons ne se vident jamais d'air. 肺内的气体永远排不完。/ étang qui se vide 水已排空的池塘 **2.** 变得空落落的，变得空无一人：Cette ville se vide en été. 夏天这个城市变得空空荡荡。**3.** 流出，被排出：Les eaux sales se vident dans l'égout. 污水流入下水道。**4.** 结束，解决：La querelle s'est vidée. 争论结束了。
**vide-tasses** [vidta:s] *n. m. inv.* (宴席上的)洗杯器；盛洗碟水的器具
**vide-tube** [vidtyb] *n. m.* 真空器
**videu*r*, *se*** [vidœ:r, ø:z] *n.* **1.** 掏空…的人，排空…的人：~ de volailles 掏出家禽内脏的人 **2.** (舞厅、酒吧、夜总会内)保安，纠察：Cet ancien catcheur a trouvé une place de videur dans une boîte de Pigalle. 这位老摔跤运动员在比加尔一家夜总会找到一份当保安的工作。**3.** 〈俗〉非法堕胎的人；(私下替人堕胎的)接生婆
**vide-vapeur** [vidvapœ:r] *n. m.* (水果蔬菜的)蒸汽真空密封保藏法
**vide-vite** [vidvit] *n. m. inv.* 〔技〕应急放泄开关；紧急放油开关；紧急放空
**vidicon** [vidikɔ̃] *n. m.* 〔无〕光导摄像管，视像管
**Vidie, Lucien** (1805—1866) 维迪，法国机械师，1844 年发明了膜盒气压计。
**vidien, *ne*** [vidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔医〕维杜斯氏的，翼管的
**vidigraphe** [vidigraf] *n. m.* 〔无〕电视接收管，电子显像管
**vidimer** [vidime] *v. t.* 经与原件核对证明…无误：~ la copie

d'un acte 经与原件核对证明文件抄本无误

**vidimus** [vidimys] *n. m.* 〈拉〉(与原件核对后)证明无误;证明无误的证书

**Vidocq, François-Eugèns** (1775—1857) 维多克,法国冒险家和侦探。

**vidoir** [vidwa:r] *n. m.* **1.** 污水桶 **2.** (大楼内垃圾管道的)垃圾倒入口

**Vidor, King** (1894—1982) 维多,美国电影导演。

**vidrecome** [vidrəkɔm] *n. m.* (德国的)大酒杯: Quelque joyeux compagnon boit le vin de son vidrecome (Gautier). 某个快乐的伙伴把他一大杯葡萄酒都喝了。(戈蒂埃)

**viduité** [vidɥite] *n. f.* **1.** 〔法〕寡居,孀居: délai de ~ 守寡或独居期限[按照法国法律,原则上为 300 天,在此期限内不得再娶或再嫁] **2.** 〈转〉遗弃,孤单: Dans cette paternité, la viduité même de sa vie avait introduit tous les amours (Hugo). 在这种父女关系里,一生孤单本身导致了各种私情。(雨果) **3.** 空,真空: Leur sonorité vient de leur viduité (Flaubert). 其响度起因于内空。(福楼拜)

**vidure** [vidy:r] *n. f.* **1.** (从鱼或家禽掏出的)内脏 **2.** *pl.* (清除出的)垃圾: ~s de poubelle 从垃圾桶里倒出的垃圾

**vie** [vi] *n. f.* **1.** 生命,性命;生存: ~ extraterrestre 地球外的生命 / être en ~ 活着 / *ne plus donner signe de* ~ 已死去;〈转〉杳无音信 / sans ~ 死去;〈夸〉昏厥过去,无知觉 / revenir à la ~ 苏醒过来,复活 / *être entre la ~ et la mort* 处于生死关头,生死难定 / la lutte pour la ~ 为生存而奋斗 / perdre la ~ 丧命 / ôter la ~ à qn 夺去某人生命,把某人杀死 / donner la ~ à un enfant 生下一个孩子 / donner [sacrifier] sa ~ pour son idéal 为理想献出生命 / *devoir la ~ à qn* 为某人所生;被某人所救 / les parents, auxquels nous devons la ~ 我们的生身父母 / Je dois la vie à ce médecin. 这位医生救了我的命。/ *redonner [rendre] la ~ à qn* 〈夸〉使某人重新活过来,使某人恢复知觉 / faire grâce de la ~ à qn, laisser la ~ sauve à qn 饶某人的命 / Je coûtai la vie à ma mère (Rousseau). 我的出生断送了我母亲的生命。(卢梭) / n'avoir qu'un filet [qu'un souffle] de ~ 只有一口气,临近死亡 / C'est une question de vie ou de mort. 这是一个生死攸关的问题。/ droit de ~ et de mort 〔法〕生死权 / La bourse ou la vie! 要钱还是要命! **2.** 〈转〉生命力,生气,活力;活跃: plein de ~ 充满生气的: une œuvre pleine de ~ 一部充满生气的作品 / Elle est pleine de vie. 她充满活力。/ être débordant de ~ 生气勃勃,精力充沛 / rue où il y a de la ~ 十分热闹的街道 / mettre de la ~ dans une réunion 给会议增添活跃气氛 / Ce tableau a de la vie. 这幅画栩栩如生。**3.** 生机: donner une nouvelle ~ à un malade 给病人以新的生机 / L'industrie donne la vie à toute une contrée. 工业给整个地区带来生机。**4.** 〔技〕使用寿命,工作寿命,使用年限;期限;耐用度: ~ de la cartouche 释热元件寿命 / ~ économique des lampes 〔无〕电子管的经济使用寿命 / ~ de stockage 库存期限 **5.** 〈转〉生命般宝贵的人[物]: L'enfant est sa vie. 孩子是她的命根子。/ Le base-ball est sa vie entière. 棒球是他的命。**6.** 一生,一辈子;寿命;终生: ~ longue et heureuse 长寿幸福的一生/ ~ courte 短命 / assurance sur la ~ 人寿保险 / au début de la ~ 一生的开始,孩提时代 / la ~ moyenne 〔统〕平均寿命 / jamais de la ~ 决不,从不: Jamais de la vie je n'accepterai cela. 我决不接收这个东西。/ *de la [ma, ta, sa...] ~* 从来没有,根本没有: De ma vie, je n'ai vu un spectacle aussi grandiose. 我还从来没有见过如此壮观的场面。/ toute la ~ 一辈子: une décision qui engage toute la ~ 一个涉及一辈子的决定 / *à ~* 终身地: pension à ~ 养老金 / *à la ~, à la mort* 永远地,生死与共地: dévouement à la ~, à la mort 永远忠诚 / la ~ durant 整整一生 / *pour la ~* 永远地: Cet accident pouvait le paralyser pour la vie. 这次事故会使他终身瘫痪。**7.** 〔宗〕人世,世界;灵魂存在: la ~ éternelle 永生 / la ~ future 来世,来生 / la ~ terrestre 尘世 / le pain de ~ 圣体 / la parole de ~ 圣言 **8.** 生平,生涯;身世;生平事迹,传记: écrire l'histoire de la ~ de Voltaire 撰写伏尔泰的生平传记 / s'intéresser à la ~ des grands hommes 对伟人的生平事迹感兴趣 / le «V~ de Beethoven», par Romain Rolland 罗曼·罗兰写的《贝多芬传》/ Elle m'a raconté toute sa vie. 她向我讲了她的身世。**9.** 生活;生活方式: la ~ spirituelle 精神生活 / la ~ conjugale 夫妻生活 / mode de ~ 生活方式 / avoir une ~ tranquille 生活安定 / ~ terre à terre 平凡的生活 / femme de mauvaise ~ 生活腐化的女人 / *faire sa ~* 按自己意愿设计生活 / *vivre sa ~* 尽情享乐 / *faire la ~, mener une ~ de bâton de chaise* 〈俗〉过放荡生活[指女人] / faire une ~ impossible à qn, lui rendre la ~ impossible 讨厌某人 / *refaire sa ~* 重新安排自己的生活 **10.** 日子;人生: Ce n'est pas une vie! 这不是人过的日子! / mener une ~ joyeuse 过愉快的日子 / faire [mener, rendre] à qn la ~ dure 刁难某人,折磨某人 / attenter sa ~ 企图自杀 / Que voulez-vous, c'est la vie! 您要我怎么样呢,这就是人生! **11.** 生计,生活;生命线: gagner sa ~ 谋生,营生 / trouver sa ~ 找到生计;〈引〉找到所需的东西 / La vie est chère dans cette région. 在这个地区生活费用很高。/ Le tourisme constitue la vie de cette région. 旅游是这个地区的生命线。**12.** 〈集〉生物: ~ cellulaire 细胞类 / ~ animale 动物类 / ~ végétale 植物类/ Il n'y a pas de vie au Mars. 火星上没有生物。/ étudier l'origine de la ~ 研究生命起源 / chercher à recréer la ~ 企图再造生命 **13.** 活动;人的活动;社交活动: la ~ intérieure 内部活动 / ~ familiale [sociale] 家庭[社会]活动,家庭[社会]生活 / séparer la ~ professionelle de la ~ privée 把职业活动与私人活动区分开 / connaître la ~ quotidienne d'un peuple étranger 熟悉外国人民的日常生活 / La vie scolaire lui pèse. 学校生活使他很不愉快。/ Il n'y a pas de signe de vie dans la zone. 那个地区没有人类活动的迹象。**14.** 〈古,书〉食物;伙食

**vieil** 见 vieux

**vieillard** [vjɛja:r] *n. m.* **1.** 老头儿,老汉,老人,老气横秋的人: Car le jeune homme est beau, mais le vieillard est grand (Hugo). 因为年轻人英俊,但是老年人伟大。(雨果) / un ~ libidineux 一个贪淫好色的老家伙 **2.** *pl.* 老年人,老人: asile [hospice] de ~s 养老院

**vieillarde** [vjɛjard] *n. f.* 〈贬〉老妇,老太婆: une ~ aux manies dégoûtantes 一位有令人厌恶怪癖的老妇

**vieillarder** [vjɛjarde] *v. i.* (葡萄酒)成为陈酿,成为佳酿

**vieille**[1] 见 vieux

**vieille**[2] [vjɛ:j] *n. f.* 隆头鱼

**Vieille, Paul** (1854—1934) 维埃耶,法国科学家,无烟火药发明人。

**vieillerie** [vjɛjri] *n. f.* **1.** 〈贬〉陈旧的物品,陈货[指衣服、家具等]: les ~s qu'on découvre dans un grenier 在顶楼发现的旧东西 / Mon père avait une passion: l'achat des vieilleries chez les brocanteurs (Pagnol). 我父亲有一个嗜好:到旧货商那儿买旧货。(帕尼奥尔) **2.** 〈贬〉陈旧的观点,陈词滥调: Cette théorie est une vieillerie. 这种理论是陈词滥调。**3.** 老作品,过时的作品,老节目: Pourquoi ces vieilleries figurent-elles encore au programme de la licence? 为什么这些过时的作品还列入学士学位课程呢? **4.** 〈罕,贬〉过时,陈旧: la ~ d'un coutume 陈旧的习俗 **5.** 〈俗,谑〉老年,风烛残年

**vieillesse** [vjɛjɛs] *n. f.* **1.** 晚年,老年,暮年: allocations de ~ 养老金 / assurance ~ 老年保险 / avoir une ~ heureuse

[douloureuse] 有一个幸福的[痛苦的]晚年 **2.** 高龄,年老,年迈;marques de ~ 年老特征 / Fontenelle mourut dans l'extrême vieillesse. 丰特内勒寿终正寝。**3.** [生]衰老;衰老期: La vieillesse anticipée est toujours le fruit de l'intempérance (Lesage). 未老先衰始终是纵欲的后果。(勒萨日) **4.** 〈集〉老年人,老人: respecter la ~ 尊敬老人 / la domination pesante de la ~ dans la vie du pays 在国家生活中老年人占重要地位 / ~ sociale 社会老化[指老年人在社会中所占比重愈来愈大] **5.** 陈旧,古老,年长日久: La vieillesse améliore le vin. 酒越陈越好。/ un fauteuil croulant de ~ 一把旧得快要散架的扶手椅

**vieilli, *e*** [vje[ɛ]ji] *a.* **1.** 变老的,上了年纪的: rentrer ~ d'un séjour outre-mer 少小离家老大回 / retrouver bien ~ un ami ancien 重逢时发现故友老了许多 **2.** 老态的,衰老的: un homme ~ prématurément par la maladie 由于疾病而未老先衰的人 / démarche ~e 步履蹒跚 / avoir un visage ~ 脸显得老 **3.** 过时的,陈旧的;陈腐的: chapeau ~ 过时的帽子 / littérature ~e 旧文学 / mot ~ 已经不用的词 **4.** 资历深的,资格老的: un homme ~ dans le métier 老内行,老行家 **5.** 年深日久的,存放日子久的: vin ~ dans la cave familiale 在家庭酒窖里存放很久的葡萄酒 **6.** 老化的,衰退的 **7.** [技]时效的,时效处理的

**vieillir** [vje[ɛ]jiːr] **I** *v.i.* **1.** 变老,上年纪: savoir ~ 服老 / ~ dans sa famille 在家里度晚年 **2.** 老呆在,久呆在: ~ dans un emploi subalterne 〈夸〉大半辈子担任一个次要的职务 **3.** 变老;显老;衰老: Son visage vieillit. 他脸显老。/ Cette femme est désespérée de vieillir. 这个女人对衰老感到绝望。/ Mon ami a beaucoup vieilli, ces temps-ci. 这些年我的朋友苍老了许多。**4.** 变陈旧,过时;陈腐: locution qui vieillit 变得陈旧的短语 / Le théâtre de Molière n'a pas vieilli. 莫里哀的喜剧作品没有过时。**5.** 变陈,成熟: faire [laisser] ~ du vin 使酒变陈 / On fait vieillir certains fromages. 使某些奶酪成熟。**6.** 老年化[指人口] **7.** [化]陈化,熟化 **II** *v.t.* **1.** 使变老,使显老: Ce maquillage la vieillit. 这种化妆使她显老。/ Cette coiffure vous vieillit. 这个发型使您显老。/ La maladie l'a bien vieilli. 那场病使他明显见老。/ Ses soucis le vieillissent. 忧愁催人老。**2.** 把(某人)看老: ~ qn par erreur 错误地看老某人 / Vous me vieillissez de deux ans. 您把我说大了两岁。**3.** 使变陈,使成熟: ~ le fromage 使奶酪成熟 **4.** [化]使陈化,使成熟化 **5.** 时效,时效处理: On vieillit le duralumin en le maintenant pendant quatre jours à 20°C après trempe. 在淬火之后,把硬铅在20°C温度里保持4天,进行时效处理。**6.** 使古色古香[指木器] **III se ~** *v.pr.* **1.** 显得衰老,显得苍老: Elle n'était pas vieille, cette fille, elle se vieillissait (Maupassant). 这位姑娘年纪不大,但却老得很快。(莫泊桑) **2.** 说大自己的年龄

**vieillissant, *e*** [vje[ɛ]jisɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 渐渐变老的: une fille ~e 一位日趋衰老的老姑娘 **2.** 逐渐被废弃的;渐渐变得不时髦的,日趋衰落的: des systèmes ~s 一些渐渐被废弃的系统 / un art ~ 一种日趋陈腐的艺术 **3.** 显老的: une coiffure ~e 一种显老的发型

**vieillissement** [vje[ɛ]jismɑ̃] *n.m.* **1.** [生理]衰老,衰退: être atteint d'un ~ prématuré 患过早衰老症 / ~ des facultés intellectuelles 智力衰退 **2.** 老年化[指人口]: ~ d'une population 人口的老年化[指老年人比例增大] **3.** 〈转〉变得陈旧,显得陈腐,逐渐被废弃: le ~ d'une doctrine 一种理论的逐渐陈旧 **4.** 变老;衰老 **5.** (酒的)变陈,(奶酪的)变熟: ~ des vins 葡萄酒变陈 / ~ de certains fromages 某些奶酪的成熟 **6.** (木器、家具等的)变得古色古香 **7.** [化,物]老化,陈化 **8.** [技,冶]时效(处理)

**vieillot, *e*** [vjɛjo, ɔt] *a.* **1.** 〈古〉有点老的;见老的,显老的: un homme au visage ~ 一个脸有点显老的男人 **2.** 陈旧的,古老的;有点滑稽的: Poésie vide et vieillote (Taine). 空洞无物的而且有点滑稽的诗词。(泰纳)

**Vieira, António** (1608—1697) 维埃拉,葡萄牙耶稣会教士、演说家、散文大师。

**Vieira, Luandino** (1935— ) 维埃拉,笔名为何塞·维埃拉·马修斯·达格拉卡,葡萄牙语短篇小说家、诗人,安哥拉作家联盟总书记。

**Vieira da Cruz, Tomaz** (1900—1960) 维埃拉·达·克鲁斯,葡萄牙浪漫主义诗人、音乐家、记者。

**Vieira da Silva, Maria Elena** (1908—1992) 维埃拉·达西尔维,葡萄牙出生的法国女画家。

**vièle** [vjɛl] *n.f.* 古提琴

**Vielé-Grifin, Francis** (1864—1937) 维埃尔-格里凡,美国出生的法国诗人,法国象征主义运动的重要人物。

**viellaurite** [vjɛlorit] *n.f.* [矿]杂菱锰矿,杂菱锰橄榄石

**vielle** [vjɛl] *n.f.* **1.** 手摇弦琴 **2.** (中世纪的)大(六弦)提琴

**vieller** [vje[ɛ]le] *v.i.* 演奏手摇弦琴

**vielleu*r*, *se*** [vjɛlœːr, øːz], **vielleu*x*, *se*** [vjɛlø, øːz] *n.* 手摇弦琴演奏者

**Vien, Joseph Marie** (1716—1809) 维昂,法国画家,新古典主义画师之一。

**Vienne** 维埃纳河,法国中西部河流。

**Vienne** 维埃纳,法国普瓦图-夏朗德大区省份。

**Vienne** 维埃纳,法国城镇,位于伊泽尔省。

**Vienne** 维也纳,奥地利首都。

**Vienne, Jean** de (约1341—1396) 维埃纳,法国海军上将。

**viennois, *e*** [vjɛnwa, aːz] **I** *a.* **1.** 维也纳的 **2.** 维埃纳的 **3.** café [chocolat] ~ 奶油咖啡[巧克力饮料] **II V~** *n.* **1.** 维也纳人 **2.** 维埃纳人 **III** *n.m.* (用糖、奶、油脂、鸡蛋和白面做的)点心面包,维也纳面包

**viennoiserie** [vjɛnwazəri] *n.f.* 花式面包,法式花样面包

**Vientiane** 万象,老挝首都。

**vier** [vje] *n.m.* 〈行〉阴茎

**vierge** [vjɛrʒ] **I** *n.f.* **1.** 处女,童贞女: épouser une ~ 娶一个处女 / être amoureux des onze mille ~s 〈喻〉对女人见一个爱一个 / ~ folle 〈转,俗〉轻佻的女人 **2.** [宗]圣女[尤指未婚者] **3.** la V~, la Sainte V~, la V~ Mère [宗]圣母玛利亚;〈转〉圣母像 **4.** 未交配过的雌性动物 **5.** 未受精的昆虫 **6.** [天]V~ 处女座,处女宫 **7.** fil de la ~ 蛛丝,游丝 **II** *a.* **1.** 处女的,童贞的: fille ~ 处女,童女 / garçon ~ 童男 / modestie ~ 处女的娇羞 / vigne ~ 〈转〉[植]五叶地锦;爬山虎 / Sa femme n'est pas vierge! Quelle rareté! (Mallet-Joris) 他妻子不是处女! 真罕见! (马莱-约里斯) **2.** [动]未受精的: femelle ~ 未受精的雌性动物 / ovale ~ 未受精的卵 **3.** 未经使用的,完整无损的;尚未被污损的,空白的: papier ~ 白纸 / cassette ~ 空白磁带 **4.** 未穿孔的 **5.** [摄]未曝光的,未感光的: pellicule ~ 未使用的胶卷 **6.** (橄榄油等)初次冷榨出的: huile ~ 冷榨油,冷压油 **7.** (金属的)直接由矿石炼出的[非熔化废料而成的],纯粹的,天然的: des métaux ~s 纯金属 **8.** 纯洁的;洁白无瑕的: neige ~ 白雪 / or ~ 纯金 **9.** 未开发的,未开垦的: forêt ~ 原始森林,未被采伐的森林/ terre [sol] ~ 未开垦的土地,处女地 **10.** 首次的: discours ~ 第一次演讲 / œuvre ~ 处女作 **11.** 没有经验的 **12.** ~ de ... 未被…玷污的;〈引〉没有…的: réputation ~ de toute critique 未受任何批评的好名声

**Vierge, Daniel Urrabieta** (1851—1904) 维尔京,西班牙画家。

**Vierges** (îles) 维尔京群岛,小安的列斯群岛中的岛群,英美两国共有。

**Vierne, Louis** (1870—1937) 维埃尔纳,法国作曲家、管风琴演奏家。

**Vierordt, Karl von** (1818—1884) 菲罗特,德国医学教授,首创血细胞计数、血压测量及血红蛋白测定的技术。

**Viète, François** (1540—1603) 维埃特,法国数学家。

**Viêtnam** 越南,正式名称为越南社会主义共和国。

**vietnamien, *ne*** [vjɛtnamjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 越南的,越南人的 **II** **V～** *n.* 越南人 **III** *n. m.* 越南语

**vietnamisation** [vjɛtnamizasjɔ̃] *n. f.* (越南战争时期美国政府的)战争越南化(政策)

**vietnamiser** [vjɛtnamize] *v. t.* 使(越南战争)越南化

**vieux** [vjø] [在元音或哑音 h 开头的阳性单数名词前用 ***vieil*** [vjɛj] (*f. sing.* ***vieille*** [vjɛj], *m. pl.* ***vieux***, *f. pl.* ***vieilles***)] **I** *a.* **1.** 年老的,老年的,老的[一般在*n.* 前]: un vieil homme 一个老头儿 / les vieilles gens 老人们 / un ～ beau 〈转〉老来俏 / devenir [être] ～ 老了,上年纪 / se faire ～ 老了,上了年纪;〈转,俚〉焦急,不安 / vivre très ～ 寿命长 / ～ *comme Mathusalem* [*comme Adam*, *comme Hérode*, *comme les rues*, *comme les chemins*] 〈俗〉很老,岁数很大[玛士撒拉是《圣经》传说中最长寿的人] / Marianne est très vieille et court sur ses cent ans (Verlaine). 马丽亚娜寿命很长,快要满百岁了。(魏尔兰) / *Jeune chair et vieux poisson.* 〈谚〉肉吃嫩的,鱼吃老的。/ *Quand le diable devient vieux, il se fait ermite.* 〈谚〉光棍老了变隐士。/ *Vieux bœuf fait sillon droit.* 〈谚〉老牛耕地犁沟直。姜是老的辣。/ [在一些词组中表示蔑视或亲昵] Espèce de vieil imbécile! 老混蛋! Ce vieux frère! 这位老兄! / ～ renard 〈转〉老奸巨滑 / ～ cheval 识途老马 / vieille branche 〈俚〉老朋友,老同事 / vieille cloche 〈俚〉老伙计,老兄 **2.** 显老的,衰老的: être ～ avant l'âge 未老先衰,见老 / se sentir très ～ 觉得自己很老了 / Très vieille pour ses trente ans (Zola). 她才三十岁,太显老了。(左拉) / Il est vieux de caractère. 他意志消沉。他老气横秋。**3.** 〈引〉暮年的,老年的: les ～ jours 晚年 / Un dernier défaut qu'on a dans ses vieux jours (Hugo). 在晚年所犯的最后一个错误。(雨果) / sur ses ～ jours 在晚年 **4.** 老年人的;像老年人一样的: Mes vieilles mains ridées et tremblantes (Hugo). 我衰老的双手皱巴巴、颤悠悠的。(雨果) / ne pas faire de ～ os 〈俗〉活不到老,活不长久;〈转〉夭折 / Je ne ferais pas de vieux os ici. 我在这儿呆不长。/ [用作 *adv.*] s'habiller ～ 穿得老气 **5.** 资格老的,资历深的;老练的: ～ loup de mer 老水手 / la vieille génération 老一辈 / ～ routier de la politique 搞政治的老手 / Il faut être très vieux dans le métier (Alain). 在职业上应该十分老练。(阿兰) **6.** 多年在一起的,长期处在一种状态[放在*n.* 前]: C'est un vieil ami à moi. 这是我的一位老朋友。/ vieille fille 老姑娘 / de ～ époux 老夫老妻 / les ～ habitués d'un café 一家咖啡馆的老主顾 **7.** 年长的;日久的[与 assez, trop, plus, moins 连用]: un ～ mari 年长的丈夫[年龄比妻子大] / Ce petit garçon est à peine plus vieux que sa sœur. 这个小男孩比妹妹稍大一点。/ Je voudrais être plus vieux d'un an (Duhamel). 我真想再长一岁。(杜阿梅尔) / Nous avons le même livre, mais mon édition est plus vieille que la vôtre. 我们的书是一样的,但我的版本比您的早。**8.** 年代久的,古老的,老的,旧的: un vieil arbre 一棵老树 / ～ meubles 古老的家具 / ～ film 老电影,旧电影 / ～ document 年代久远的老档案 **9.** 陈旧的,用旧的: de ～ vêtement 旧衣服 / du ～ thé 陈茶 / un ～ rhume 〈转〉久治不愈的感冒 / ～ papiers 废纸[制纸浆用] **10.** 破旧的,该扔掉的: Les vieilles rogations qu'il ramasse (Molière). 他捡的那些废物。(莫里哀) / Un vieux bout de cigarette (Duhamel). 该扔掉的烟蒂。(杜阿梅尔) **11.** 暗旧的,深暗的[放在 *n.* 前]: vieil or 光泽暗旧的金子 / vieil ivoire 暗黄象牙色 / ～ rouge 暗红色 **12.** 陈的,变陈的: vin ～ 陈葡萄酒 **13.** 历史悠久的,自古以来的: pays de vieille civilisation 文明古国 / le ～ continent 旧大陆 **14.** 过时的,不再使用的: la vieille littérature 过时的文学 / ～ mots 已经不用的字 **15.** 流传已久的,人们早已熟悉的: vieilles mélodies 流传已久的老调 / ～ proverbe 老话,老格言 / C'est vieux comme le monde. 这已是老掉牙的事了。/ C'est toujours le vieux problème. 总是这个老问题。**16.** 陈腐的,老一套的: vieilles sornettes 陈词滥调 **17.** 年深日久的: vieille habitude 旧习惯 / vieille tradition 老传统 / vieille amitié 源远流长的友谊 **18.** 古代的,古时的,古时候的: le bon ～ temps 太古时代 / une vieille histoire 一个古代的故事 / le ～ français 古法语 / payer ses vieilles dettes 还老账 / *dépouiller le vieil homme* 改掉坏习惯 **19.** 以前的,原有的: la vieille ville de Paris 巴黎老城区 / Le vieux logement est oublié (Alain). 忘了老住宅。(阿兰) / Ma nouvelle voiture ne vaut pas la vieille. 我的新车不如旧车好。**II** *n.* **1.** 老人[有时稍带贬意]: Pieux comme une vieille (Green). 像老太太那样虔诚。(格林) / un petit ～ 老头儿 / un ～ de la vieille (法国第一帝国时期的)老兵;〈转〉老手,老工人 **2.** 年长者,年龄大一些的人: Les vieux se répètent et les jeunes n'ont rien à dire (Bainville). 年老的人反反复复讲一件事而年轻人无话可谈。(班维尔) / Un vieux de trente-trois ans épouse une jeunesse de dix-huit (Zola). 一个 33 岁的人娶了一个 18 岁的少女。(左拉) **3.** 〈民〉老爸,老妈;爹妈[常与主有形容词连用]: Je vais voir mes vieux. 我去看我的老爸老妈。**4.** 〈俗〉老兄;老大姐[亲切的称呼,也使用于青少年之间]: mon ～ 老兄 / ma vieille 老大姐: Comment ça va, ma vieille? 老大姐,你身体好吗? / [不带主有形容词] Ça ne va pas, vieux? (Sartre) 老兄,不行吗? (萨特) **5.** 〈俚〉监狱的女看守 **6.** 〈旧〉纸牌中的 Q **III** *n. m.* **1.** *coup de* ～ 〈俗〉突然衰老: Elle a reçu un sacré coup de vieux, cet été (Colette). 今年夏天她一下子老了很多。(科莱特) / J'ai pris un bon coup de vieux, ces derniers temps (Sarraute). 这段时间我一下子老了许多。(萨罗特) **2.** 〈俗〉老板,老总[常指船主、企业或商业的厂长或经理] **3.** 旧物[尤指家具] **4.** 〔船〕手摇钻使用的乙形支架

**vieux-catholiques** [vjøkatɔlik] *n. m. pl.* 〔史〕(德国 1870 年否定教皇权威的)旧公教徒

**vieuxconiser** [vjøkɔnise] *v. i.* (由于年老)变得糊涂

**vieux-grès** [vjøgrɛ] *n. m. pl.* 〔地质〕老砂岩[泥盆纪砂岩]

**vieux-lille** [vjølil] *n. m. inv.* (法国 Maroilles 产的)精制干酪

**vieux-russes** [vjørys] *n. m. inv.* 〔史〕(反对彼得大帝西化政策的)旧俄罗斯保守派

**vieux-travaux** [vjøtravo] *n. m. pl.* 老窿,废弃坑道

**vieux-turcs** [vjøtyrk] *n. m. inv.* 〔史〕(19—20 世纪反对奥托曼土耳其政府改革的)老土耳其保守派

**vi*f*, *ve*** **I** *a.* **1.** 活的,活着的: être brûlé [écorché, enterré] ～ 被活活烧死[活剥,活埋] / être plus mort que ～ 被吓得半死 / Emparez-vous de cet homme, mort ou vif. 您必须抓到此人,活见人死见尸。/ air ～ 新鲜空气 / arbre ～ 参天的树木 / chaux ～ve 生石灰 / eau ～ve 活水,流水 / fonte ～ve 〈俗〉活化铁,生铸铁 / force ～ve 活力,有生力量 / forme ～ve 〔地〕活形态 / haie ～ve 绿篱 / poids ～ (动物的)活重 / œuvres ～ves d'un navire 〔船〕船的水线下体 **2.** 有生命的: couper [tailler] dans la chair ～ve 截肢;乱开刀 **3.** 充满的,繁忙的: plaine ～ve 充满生机的平原 / une rivière ～ve 船只来往繁忙的江河 **4.** 裸露的: pierres ～ves 未被泥土覆盖的石头 / pierre coupée à ～ve arête 棱角切得很尖的石块 / joints ～s 不用泥灰的接缝 / On a fouillé jusqu'au roc vif. 人们一直掘到石头。**5.** 活泼的,活跃的;〈转〉轻快的: enfant ～ 活泼的孩子 / être ～ comme un papillon 像蝴蝶一样活泼 / démarche ～ve 轻快的步伐 / morceau ～ 〈喻〉轻快的乐曲 / regard ～ 炯炯有神的目光 **6.** 灵活的;敏捷的,灵敏的: avoir l'esprit ～ 头脑灵活 / imagination ～ve 丰富的想像力/ intelligence ～ve 敏锐的

智力;〈转〉极强的理解力 / un vieillard encore ~ 一位腿脚灵健的老人 **7.** 有活力的,有生气的: être ~ dans toutes les fibres 浑身是劲 / un bourg tout ~ 一个生气勃勃的乡镇 **8.** 易怒的,急躁的,急性子的;〈转〉激烈的,尖锐的: caractère [tempérament] ~ 急躁的性格 / *être ~ comme la poudre* 易动怒的,易发火的,火爆性子 / *échanger des paroles ~ves avec qn* 与某人争吵 / faire une remarque ~ve à qn 向某人提一条尖锐的意见 / humeur ~ve 急躁的脾气 **9.** 强烈的,极度的,剧烈的,热烈的: impression ~ve 强烈的印象 / lumière ~ve 强烈的光线 / joie ~ve 极度的欢乐 / ~ désir 强烈的愿望 / ~ éclat 灿烂的光辉 / feu ~ 烈火,旺火 / froid ~ 严寒 / éprouver une ~ve indignation de la conduite de qn 对某人的行为感到极大的愤慨 / ~s applaudissements 热烈鼓掌 / ~ve discussion 热烈的讨论 **10.** 鲜艳的: couleur ~ve 鲜艳的色彩 / rouge ~ 鲜红 / teint ~ 红润的面色 **II** *n. m.* **1.** 〔法〕生者: faire une donation entre ~s 进行生前赠与 / Le mort saisit le vif. 〔法〕死者的财产继承转给活着的继承者。**2.** 活肉: couper [trancher] dans le ~ 割到肉里;〈转〉忍痛割爱;采取断然措施 **3.** 〔渔〕活饵[通常为活的小鱼]: Mon oncle le pêchait au vif (Sarraute). 我叔父常用活饵钓鱼。(萨罗特) **4.** 〔地质〕方石的硬刃 **5.** 最重要之处,最感兴趣之点: entrer dans le ~ de la question 〈转〉触及问题的要害 / être atteint [blessé, piqué, touché] au ~ 〈转〉被击中要害,被触到痛处 / Le vif de la chose *était* là. 事情的要害就在那儿。**6.** *à ~* (活肉)暴露的: avoir les nerfs [la sensibilité] à ~ 〈转〉火气很大,容易冲动 / mettre à qn les nerfs à ~ 使某人火冒三丈 **7.** 〈古〉有生命的模特儿: étude sur le ~ 实地考察 / peindre sur le ~ 人物或生物写生 / *prendre [saisir] sur le ~* 〈今,转〉从现实生活中提取;如实记载 **8.** ~ de colonne 〔建〕柱身 **9.** ~ de l'eau 朔望潮,大潮 **10.** ***de ~ve voix*** *loc. adv.* 当面地,亲口地,口头地 / ***de ~ve force*** *loc. adv.* 用武力,用暴力

**vif-argent** [vifarʒɑ̃] *n. m.* **1.** 〔化〕水银 [mercure 的旧称] **2.** avoir du ~ dans les veines, être du [un] ~ 〈转〉好动,活泼: C'est une autre nature, du vif-argent, toujours à trotter, à causer (Arland). 另一种性格是好动活泼,总是转来转去,摆龙门阵。(阿尔朗)

**Vigan (Le)** 勒维冈,法国城镇,位于加尔省。

**vigésim*al, ale*** [viʒezimal] (*pl.* ***~aux***) *a.* 〔数〕二十进位的

**vigesimo** [viʒezimo] *adv.* 第二十: ~ primo 第二十一

**Vigevano** 维杰瓦诺,意大利伦巴第大区帕维亚省城镇,每年在此举办国际鞋类交易会。

**vigia** [viʒja] *n. m.* 〈英〉〔海〕航海险区[在海图上已标示,但尚未得到证实]

**vigie** [viʒi] *n. f.* **1.** 〈古〉海岸哨兵,海面观察员 **2.** 瞭望水手,瞭望船员: être en ~ 放哨,站岗 / prendre son tour de ~ 值班瞭望 **3.** 〈引〉(船员)瞭望岗 **4.** 〔海〕浅海区;露礁 **5.** 危险指示浮标,警戒浮标,障碍浮标 **6.** 〔铁〕(旧时的)列车瞭望室

**vigigraphe** [viʒigraf] *n. m.* 看守人的通讯装置

**vigilambulisme** [viʒilɑ̃bylism] *n. m.* 〔医〕神游症,醒觉梦行症

**vigilamment** [viʒilamɑ̃] *adv.* 〈罕〉警惕地,警觉地,留神地

**vigilance** [viʒilɑ̃:s] *n. f.* **1.** 警惕,警惕性,警戒,警觉性: endormir [tromper] la ~ de qn 麻痹某人,使某人丧失警惕 / redoubler de ~ 提高警惕 / être d'une extrême ~ 极其警惕 **2.** 〔生理〕醒觉状态

**vigilant, *e*** [viʒilɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* **1.** 警惕的,警戒着的,警觉的: demeurer ~ à tout instant 时刻保持警惕 / être ~ 保持警觉的 / œil ~ 警觉的眼睛 / Manger sa portion de viande crue sous l'œil vigilant de son père (Troyat). 在他父亲警觉的眼睛下吃他那份生肉。(特鲁瓦亚) **2.** 〈引〉细心的,审慎的,周到的: être l'objet de soins ~s 受到精心的照料 / un surveillant ~ 一位周到的监督人 / Je la suppliai de se confier à mon affection vigilante (Céline). 我恳求她相信我对她的审慎的友情。(塞利纳) **II** *n. m.* **1.** 值夜班的人,值夜者 **2.** 〔海〕了望者

**vigilantisme** [viʒilɑ̃tism] *n. m.* (美国的)治安维持会的政策[制度];治安维持会会员的做法[指不按法律程序立即裁决]

**vigile** [viʒil] **I** *a.* **1.** 〔生理〕醒觉的,醒态的 **2.** coma ~ 醒态昏迷,一度昏迷 **II** *n. f.* **1.** 〔宗〕瞻礼的前一日,祭期的前夕: la ~ de Pâque 复活节前夕 **2.** 〔宗〕瞻礼前一日的祭礼 **III** *n. m.* **1.** 〈古罗马的〉夜警: le préfet des ~s 夜警警察局长 **2.** (行政部门、厂矿、大学等的)守夜人,夜间值班人,值夜班者,保安员

**Vigile** *ou* **Vigilius** (500 前—555)维吉里,意大利籍教皇(537—555)。

**vigne** [viɲ] *n. f.* **1.** 葡萄树: un cep de ~ 一枝葡萄蔓 / un pied de ~ 一棵葡萄树 / *être dans les ~s (du Seigneur)* 〈转〉喝醉酒 **2.** 葡萄园: raisin de ~ 酿酒用葡萄 / ~ arbustive 爬树葡萄 / ~ basse 盘地葡萄 / ~s pleines 按梅花形栽植的葡萄/ posséder des ~s 拥有葡萄园 / pêche de ~ 无防风墙的桃树结的、与葡萄同时收获的桃子 / *travailler à la ~ du Seigneur* 〈转〉在上帝的葡萄园做工[指传教等] **3.** 某些藤本植物的俗称: ~ blanche 葡萄叶铁线莲 / ~ vierge 五叶地锦;爬山虎

**vigneau** [viɲo] *n. m.* **1.** 〔动〕滨螺 **2.** 〈方〉(诺曼底地区花园里的)葡萄棚,葡萄架

**vigneron, *ne*** [viɲrɔ̃, ɔn] **I** *n.* **1.** 葡萄种植者,葡萄栽培专家: Le monsieur devait avoir une cinquantaine d'années, un vigneron, supposa-t-elle (Mallet-Joris). 她猜想那位先生大概五十来岁,是一位葡萄种植者。(马莱-约里斯) **2.** 葡萄酒酿造者 **II** *a.* 种葡萄用的,葡萄园的: charrue ~ne 种植葡萄用的犁 / hélice ~ne 〔动〕葡萄园的蜗牛

**vignetage** [viɲta:ʒ] *n. m.* **1.** 画小花饰,画插图,画缘饰: le ~ d'un livre 一本书中的小花饰 **2.** 〔摄〕光阑阻晕映 **3.** 〔物〕渐晕

**vigneté, *e*** [viɲte] *a.* **1.** 装饰有小花饰的,带插图的 **2.** 饰有葡萄叶的

**vigneter** [viɲte] [Conj. 5] *v. t.* **1.** 画小花饰,画缘饰,画插图 **2.** 〔摄〕产生光阑阻

**vignettage** [viɲɛta:ʒ] *n. m.* **1.** 〔摄〕晕映,光阑阻 **2.** 〔物〕渐晕 **3.** 画小花饰,画插图 **4.** 画蔓叶花饰 **5.** 画葡萄饰,饰有葡萄叶

**vignette** [viɲɛt] *n. f.* **1.** (书籍卷首、章头或章末以及信纸、手帕上的)蔓叶花饰;小花饰: ~ de la première page d'un livre 书籍首页的小花饰 / ~ en fin de chapitre 〔印〕尾花[章末的小花饰] **2.** (中世纪细密画或版画的)缘饰;〈引〉刻有缘饰的版画 **3.** 邮票图案 **4.** 〔摄〕半身晕映照,虚光照;虚光画像,虚光雕刻画 **5.** 〈古〉插图: les ~s d'un catalogue de nouveauté 新书目录的插图 **6.** 商标的图案或小花饰: laisser la ~ à un tricot 给一件毛衣留下商标图案 **7.** (贴在酒瓶、香烟盒等商品上的)商标纸;小画片: ~ d'une bouteille de liqueur 甜烧酒瓶上的商标签 / ~ d'un paquet de cigarette 香烟盒上的商标签 **8.** (文字简洁、优美的)短文,花边文字;(电影、戏剧的)小插曲 **9.** 〔建〕蔓叶花饰;葡萄饰 **10.** (证明纳税的)印花税票: ~ attestant le paiement d'un droit 证明纳税的印花 **11.** 汽车税票,汽车年税证票: Les automobilistes doivent acheter la vignette de l'impôt chaque année. 汽车车主应每年购买汽车税票。**12.** (法国社会保险规定的)药费报销凭证: ~ portant le prix d'un médicament 注明药品价格的报销凭证 **13.** 〔法〕(运送小批量饮料的)流通凭证 **14.** encre ~ 优质黑油墨[用于照相、铜版、活版印刷]

**vignetter** [viɲete] *v. t.* **1.** 使(画像、照片等)晕映,把…印放为虚光照;为…摄制晕映照 **2.** 用蔓叶饰装饰 **3.** 简洁而优美地描写

**vignettiste** [viɲe[ɛ]tist] *n.* **1.** 插图画家 **2.** 蔓叶花饰制作[设计]者 **3.** 小花饰画家 **4.** 虚光照[画像,雕刻]艺术家 **5.** 短文作家,花边文字作家

**vigneture** [viɲty:r] *n.f.* (细密画的)葡萄叶饰;蔓叶花饰

**vignite** [viɲit] *n.f.* 〔矿〕杂磁菱蓝铁矿[磁性铁矿]

**vignoble** [viɲɔbl] **I** *a.* 〈古〉种葡萄的: un pays ~ 种葡萄的地区 **II** *n.m.* **1.** 葡萄种植;葡萄种植地区: pays de ~s 葡萄种植地区 / Un grand nombre de vignobles furent détruits par le phylloxéra. 一大批葡萄产区受到葡萄根瘤蚜虫的毁坏。**2.** 〈集〉葡萄园: le ~ méditerranéen 地中海的葡萄园 / un ~ de qualité 优质葡萄产区

**Vignon, Claude** (1593—1670) 维尼翁,法国画家和雕刻家。

**vignot** [viɲo] *n.m.* 〔动〕滨螺

**Vigny, Alfred** comte de (1797—1863) 维尼,法国浪漫主义诗人、小说家、剧作家。

**Vigo** 维哥,西班牙海港和海军基地。

**Vigo, Jean** (1905—1934) 维戈,法国著名电影导演。

**vigogne** [vigɔɲ] *n.f.* **1.** 〔动〕小羊驼[生活在海拔 4 000 米以上地区] **2.** 〈引〉小羊驼毛线;小羊驼毛织物: écharpe de ~ 小羊驼毛披巾 / manteau de ~ 小羊驼毛大衣

**vigoureusement** [vigurøzmɑ̃] *adv.* **1.** (体力)使劲地,用力地,有力地: J'ai frotté vigoureusement cette tache. 我使劲擦这个污点。**2.** 强烈地,猛烈地: protester ~ contre une décision 强烈抗议某一决定 **3.** 〔艺〕刚劲有力地: peindre ~ 刚劲有力地绘画 **4.** 茁壮的,蓬勃地: arbre qui poussent ~ 茁壮成长的树木

**vigoureux, se** [vigurø, ø:z] *a.* **1.** 强壮的,健壮的;力气大的: avoir un tempérament ~ 体质强壮 / être ~ comme un bœuf 体壮如牛 / muscles ~ 强壮的肌肉 / Il est encore vigoureux pour son âge. 就他的年纪来说,他还是很健壮的。/ mains ~ses 〈引〉有力的双手 **2.** 体力旺盛的,精力充沛的: esprit révolutionnaire ~ 朝气蓬勃的革命精神 / un homme vieux mais ~ 一位上了年纪但精力充沛的男子 **3.** 〔动,植〕强健的,茁壮的,长得旺盛的: une plante ~se 茁壮的植物 **4.** 强有力的,刚劲的;蓬勃的: un ~ coup de talon 用脚跟狠狠踹一下 / dessin ~ 雄健有力的画 / développement ~ 蓬勃发展 / prendre des mesures ~ses 采取强有力的措施 / style ~ 刚劲的风格 / une voix ~se 雄壮的声音 **5.** 强烈的,猛烈的: oxydation ~se 剧烈的氧化 / un sentiment ~ 强烈的感情 / vouer une haine ~se à qn 对某人怀着强烈的仇恨 **6.** signe de ~ 〔医〕维氏症[甲状腺机能亢进时,皮肤电阻减小而对直流电刺激过敏]

**viguerie** [vigri] *n.f.* 〔史〕(法国南方的)法官的职务或管辖区

**vigueur** [vigœ:r] *n.f.* **1.** 体力,精力,活力: athlète plein de ~ 充满精力的田径运动员 / être dans la ~ de la jeunesse 正当青春年少 / manquer de ~ dans ses bras 手臂没有劲儿 / perdre sa ~ 精力衰退 **2.** (动、植物的)健壮,茁壮: ~ du corp 身体健壮 / la ~ d'une plante 〈引〉植物的茁壮生长 **3.** 强大的力量;气势,魄力: ~ de l'expression 语言表达有力 / montrer la ~ de son caractère 显得性格刚强 / ~ de style 文笔有力 / ~ d'un argument 论据有力 / ~ de la tempête 暴风雨的威力 / ~ de la touche 〔画〕笔触刚劲有力 / ~ hybride 杂种优势,异配优势 **4.** 强烈,猛烈: ~ du coloris 〔画〕用色的泼辣 / ~ d'une résistance 抵抗的猛烈 / ~ d'un sentiment 感情的强烈 / *avec* ~ 用力地,使劲地;有魄力地;茁壮的;蓬勃地: écrire avec ~ 书写有力, exprimer ses idées avec ~ 强有力地表达自己的看法 **5.** (法律上的)效力,有效: *en* ~ 生效的,现行的;〈引〉通用的,常用的: règlement en ~ 现行规章制度, Cette loi entre en vigueur à partir de demain. 这条法律从明日起开始生效。Dans la langue juridique, des tournures archaïques sont toujours en vigueur. 在法律语言中,一些古老词组仍在使用。les termes en ~ 常用字

**viguier** [vigje] *n.m.* **1.** 〔史〕(中世纪法国南方的)法官 **2.** (西班牙主教区或法国当局派到安道尔公国处理刑事案件的)代理法官

**VIH** virus de l'immunodéficience humaine 人体免疫缺损病毒,艾滋病病毒

**vihara** [viara] *n.m.inv.* 〔宗〕印度佛教寺院

**Vijayavada** 维杰亚瓦达,印度东南部城市。

**viking** [vikiŋ] **I** *a.* 维金人的,海盗的: le style ~ 海盗风格 / les bateaux ~s 海盗船 **II V~** *n.* 斯堪的纳维亚人 **III V~s** *n.pr.* 维金人[8—11 世纪劫掠欧洲西北海岸的北欧海盗]

**vil, e** [vil] *a.* **1.** 〈古〉无价值的,贱的,低微的,劣等的: Comment en un plomb vil l'or pur s'est-il changé? (Racine) 纯金怎么变成了一钱不值的铅块呢? (拉辛) / métaux ~s 贱金属 **2.** 〈古〉卑微的,低贱的: âme ~e 卑微的心灵 / un ~ emploi 低下的职业 / une ~e existence 可怜巴巴的生活 / un personnage de ~e origine 出身微贱的人物 / une ~e récompense 菲薄的报酬 **3.** 〈书〉卑鄙的;可耻的;无耻的;邪恶的: actoin ~e 无耻的行径 / homme ~ 卑鄙小人 **4.** 肮脏的,污秽的: de ~s intérêts 肮脏的利益 / paroles ~es 污秽的言语,脏话 **5.** [用作 *n.m.*]卑鄙,卑劣 **6.** *à ~ prix* 以极便宜的价格,以廉价,以贱价: acheter à ~ prix 廉价购买 **7.** 极坏的,恶劣的: avoir un ~ tempérament 脾气极坏 / une ~e absurdité 一桩极其荒唐的事情 / ~ temps 恶劣的天气

**Vila** 维拉港,西南太平洋瓦努阿图(新赫布里底)的首都和主要港口。

**vilain, e** [vilɛ̃, ɛn] **I** *a.* **1.** 〈旧〉卑鄙的,可耻的,不光彩的;〈今〉不正派的;下流的,猥亵的: une ~e action 下流的行为 / un ~ lieu 猥亵的地方 / ~es maladies 〈俗〉性病 / un ~ oiseau, une ~e bête 〈转〉一个坏蛋 / C'est un vilain monsieur. 他是个卑鄙的家伙。/ J'ai surpris le bâtard en train de vous apprendre de vilains mots (Larbaud). 我撞上了那个坏蛋正在教你们粗话。(拉尔博) **2.** 捣蛋的,淘气的[指孩子]: Hou, qu'il est vilain! 嗨,他多么淘气! / Il a été vilain toute la matinée. 他闹了整整一个上午。/ C'est très vilain de se mettre les doigts dans le nez. 抠鼻子是很不雅观的。/ [用作 *n.*] C'est une vilaine. 她是一个淘气的女孩。**3.** 难看的,丑的: avoir de ~es dents 牙齿长得难看 / une ~e bouche 一张丑陋的嘴 / Cette fille n'est pas si vilaine. 这个女孩长得并不丑。/ porter une ~e robe 穿一件难看的连衣裙 **4.** 恶劣的,坏的[指天气]: ~ temps 恶劣天气 / [用作*adv.*] Il fait vilain. 〈俗〉天气坏透了。**5.** 严重的,险恶的,讨厌的: ~e blessure 严重的伤口 / ~e toux 讨厌的咳嗽 **6.** 恶劣的,肮脏的,丑恶的: ~e affaire 丑事 / jouer un ~ tour à qn 跟某人恶作剧 **7.** (出身)低贱的,卑微的 **II** *n.m.* **1.** (中世纪的)平民,农民;〈今〉乡巴佬,粗汉: *Jeu de main, jeu de vilain.* 〈谚〉玩笑莫动手,动手要出丑。君子动口不动手。**2.** 吝啬鬼;粗俗的人 **3.** 〈谑〉坏蛋,家伙;淘气鬼: un petit ~ 一个小淘气 **4.** 争吵,大吵大闹: Il va y avoir du vilain. 会有一场好戏看的。要出事啦。**5.** 〈引〉恶棍,流氓 **6.** (戏剧、小说中的)反面人物,反派角色;反派演员

**vilainage** [vilɛna:ʒ] *n.m.* **1.** 平民身份,庶民身份 **2.** 平民的土地

**vilainement** [vilɛnmɑ̃] *adv.* 卑鄙地;丑陋地;粗俗地: Il l'a vilainement dénoncé. 他卑鄙地告发了他。/ Il est vilainement bâti. 他长很丑。

**Vilakazi, Benedict Wallet** (1906—1947)维拉卡齐,南非诗人、小说家。

**Vilar, Jean** (1912—1971) 维拉尔,法国演员兼导演。

**Vila Real** 雷亚尔城,葡萄牙北部城镇。

**vilatéite** [vilateit] *n.f.* 〔矿〕锰红磷铁矿

**vilayet** [vilajɛ] *n.m.* (土耳其的)省

**Vildrac, Charles** (1882—1971) 维尔德拉克,法国诗人、剧作家、随笔作家,1963 年获法兰西学院颁发的文学大奖。

**vilebrequin** [vilbrəkɛ̃] *n.m.* **1.** 〔机〕曲轴,曲柄,曲拐: ~

creux 空心曲轴 / ~ équilibré 平衡曲轴 / ~ en une seule pièce 整体曲轴 **2.** 曲柄钻,手摇钻: ~ à cliquet 手板钻 / ~ à main 手摇钻 / porte-mèche d'un ~ 弓形钻的夹头

**vilement** [vilmɑ̃] *adv.* 卑鄙地,卑劣地;卑贱地;无耻地: attaquer ~ un adversaire 无耻地攻击一个对手 / flatter ~ qn 低声下气地阿谀某人

**vilenie, vilénie** [vileni] *n.f.* **1.** 卑鄙,卑劣: la ~ de ses desseins 其意图卑鄙 **2.** 卑鄙龌龊的行为,卑污的勾当: Cette créature n'arrêtait pas de parler des vilenies de la patronne qui la purgeait (Yourcenar). 这个女人不停讲那个骗取她钱财的女老板的卑鄙勾当。(尤斯纳尔) **3.** 骂人话,诽谤: échanger des ~s 相互诽谤 **4.** 小气,吝啬

**vileté** [vilte], **vilité** [vilite] *n.f.* 〈古〉**1.** 卑鄙,无耻,下贱: Ayant compris la vileté des âmes (Chateaubriand). 懂得了人的卑鄙。(夏多布里昂) **2.** 廉价,贱价,低价: La vileté du prix fait casser les contrats de vente (Furetière). 价格过低使销售合同告吹。(菲尔蒂埃尔)

**vilipender** [vilipɑ̃de] *v.t.* **1.** 〈书〉轻视,蔑视 **2.** 诋毁,诽谤,贬低;攻击: ~ une haute personnalité dans la presse 在报刊上攻击一位政界要人 / Des pimbêches villageoises qui vilipendaient une fille enceinte (Dussane). 诽谤一位怀孕姑娘的村妇们。(迪萨纳)

**villa** [villa] *n.f.* **1.** 别墅: se faire construire une ~ au bord de la mer 请人给自己在海边建一座别墅 / ~ d'estivage 暑假疗养所 **2.** 〔史〕(古罗马的)庄园或花园住宅 **3.** 乡村房地产 **4.** (沿着别墅的)私人道路

**Villa, Pancho** (1878—1923) 比利亚,又译维亚,墨西哥农民起义领袖、游击队领导人。

**villafranchien** [vilafrɑ̃ʃjɛ̃] *n.m.* 〔地质〕维拉弗朗阶[Qp 欧洲]

**village** [vilaːʒ] *n.m.* **1.** 乡村,村庄: un ~ de cinq cents habitants 一个500人的村庄 / ~ de montagne 山村 / ~ de toile 帐篷村[供集体和度假使用]: passer l'été dans un ~ de toile au bord de la mer 在海边一个帐篷村里过夏天 / *Il vaut mieux être le premier au village que le second à Rome.* 〈谚〉宁做乡村老大,不做罗马老二。宁为鸡头,不为凤尾。/ être bien de son ~ 〈转〉十分幼稚;未见过世面 **2.** 〈引〉全村人,村里人: Tout le village est en fête. 全村都沉浸在欢乐中。/ Tout le village connaît cette histoire. 全村人都知道这个故事。**3.** coq de ~ 〈旧〉最显著的农民;〈今〉全村最引人注目的人物;〈转〉村里的俊小伙儿 **4.** 〔军〕〈行〉潜艇住舱 **5.** ~ de vacances dispersé 住房分散的度假村

**village-dortoir** [vilaːʒdɔrtwaːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 宿舍村

**village-musée** [vilaːʒmyze] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 博物馆村,历史文物村

**villageois, e** [vilaʒwa, aːz] **I** *a.* 〈旧〉乡下人的,村民的;乡村的,村庄的: un air ~ 有乡村特点的曲调 / les mœurs ~es 乡村习俗 / fête ~e 乡间节日 **II** *n.* **1.** 〈古〉乡下人: un jeune ~ 一个年轻的乡下人 **2.** 村民,村里人: l'accueil des ~ 村民的接待

**village-retraite** [vilaːʒr(ə)trɛt] (*pl.* **~s-~s**) *n.m.* 退休老人村

**village-vacances** [vilaːʒvakɑ̃ːs] (*pl.* **~s-~**) *n.m.* 度假村

**villagisation** [vilaʒizasjɔ̃] *n.f.* (亚洲、南部非洲一些地区的)村有化

**Villahermosa** 比亚埃尔莫萨,墨西哥东南部城市。

**Villa-Lobos, Heitor** (1887—1959) 维拉-洛博斯,巴西作曲家。

**Villandry** 维朗德里,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**villanelle** [vilanɛl] *n.f.* **1.** (16世纪的)田园小曲;(用田园歌伴唱的)田园舞 **2.** 〈引〉田园小诗

**Villanueva, Carlos Raúl** (1900—1975) 比利亚努埃瓦,委内瑞拉建筑师,该国现代建筑的开创者。

**Villard, Henry** (1835—1900) 维拉德,美国铁路与电气公用事业主要创建人之一,1889—1893 年间任爱迪生通用电气公司总经理。

**Villard, Paul** (1860—1934) 维拉尔,法国物理学家,他发现放射物体的咖吗射线。

**villa-refuge** [villar(ə)fyːʒ] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 隐居别墅

**Villaret de Joyeuse, Louis Thomas** (1747—1812) 维拉雷·德若瓦约兹,法国海军上将。

**Villars, Claude Louis Hector**, duc de (1653—1734) 维拉尔公爵,法国元帅。

**villarsite** [vilarsit] *n.f.* 〔矿〕变橄榄石

**Villat, Henri** (1879—1972) 维拉,法国数学家。

**ville** [vil] *n.f.* **1.** 城市,都市: ~ commerçante [industrielle] 商业[工业]城市 / ~ d'eau(x) 温泉城市,矿泉城市 / ~ fondée au Moyen Âge 中世纪建立的都市 / ~ fortifiée [ouverte] 设防的[不设防的]城市 / ~ morte 全城罢工罢市 / ~ nouvelle 新兴城市,新城 / la ~ de Paris 巴黎市 / ~ de six millions d'âmes 600万人口的城市 / ~ universitaire 大学城 / centre [cœur] de la ~ 市中心 / les gens de la ~ 城市人 / hôtel *de* ~ 市政府大厦,市政厅 / un monsieur de la ~ 一位市民 / sergent de ~ 民警 / habiter la ~ 住在城里 / la V~ éternelle 永恒之城[指罗马] / la V~ lumière 光明之城[指巴黎] / ~s saintes 圣城[指耶路撒冷、麦地那、麦加和罗马等] / dans la ~ 在城市里 / *à la* ~ 在城里[和 à la campagne 相对] / *en* ~ ①在城里;在市中心,在市区: aller en ~ 到城里去,到市中心去, faire des courses en ~ 在市区购物 ②在外边[和 chez soi 相对]: Henry avait un dîner en ville, ce soir (Mallet-Joris). 今晚享利在外边有饭局。(马莱-约里斯) ③本市,本埠[指信件,缩写为 EV] **2.** 城市生活,都市习俗: habits [vêtements] de ~ 城里人出门作客穿的衣服 / les plaisirs de la ~ 都市消遣 / préférer la ~ à la campagne 爱城市胜过农村 / ouvrages [travaux] de ~ 〔印〕小件印刷品[指名片、菜单等] **3.** 城区,市区: ~ haute [basse] 上[下]城 / la vieille ~ 老城区 **4.** 〈集〉全城居民,全市人民: Toute la ville en parle. 全城人都在谈这件事。/ La ville est en liesse. 全城居民沉浸在欢乐之中。/ Est-ce que tu crois qu'une ville tout entière peut se tromper? (Sartre) 你相信一城居民都会搞错吗?(萨特) **5.** 〈引〉市政机关;市政人员: La taxe de séjour alimente le budget de la ville. 暂住税对城市预算有利。/ La ville a fait de ce passage une rue (Balzac). 市政府把这条小巷改成一条街道。(巴尔扎克) **6.** (17世纪巴黎有产阶级聚会的)沙龙[和 la cour 宫廷相对]

**ville-centre** [vilsɑ̃tr] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 中心城,中心城市

**ville-champignon** [vilʃɑ̃piɲɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 新兴城市,迅速发展的城市

**ville-dortoir** [vildɔrtwaːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〈贬〉宿舍城[供在附近城市工作的居民居住]

**Villefranche-Sur-Saône** 索恩河畔自由城,法国城镇,位于罗讷省。

**Villegas, Esteban Manuel** de (1589—1669) 比列加斯,西班牙抒情诗人、翻译家。

**villégiateur** [vileʒjatœːr] *n.m.* 〈旧〉度假者: l'afflux des ~s au bord de la Méditerranée 大批度假者涌向地中海海滨 / Il avait représenté le villégiateur et l'homme d'affaires (Pourrat). 他扮演过度假者和商人。(普拉)

**villégiature** [vileʒjatyːr] *n.f.* **1.** (到乡下、海滨、山区或名胜地)度假: partir en ~ 动身去外地度假 **2.** 度假地: chercher une ~ 找一个度假地 / Cette petite localité des Hautes-Alpes est une villégiature agréable. 上阿尔卑斯的这个小地方是舒适的度假好去处。**3.** 〈俗〉拘留,拘押

**villégiaturer** [vileʒjatyre] *v.i.* 〈旧〉(到乡下、海滨、山区或名胜地)度假: Cet été, j'irai villégiaturer en Normandie. 今年夏天,我将去诺曼底度假。

**Villehardouin, Geoffroi** de（约 1150—1213）维拉杜安，法国编年史家、第四次十字军(1199—1207)的主要领导人，后为罗马尼亚元帅。

**ville-jardin** [vilʒardɛ̃]（*pl.* ~*s*）*n.f.* 花园式城市

**Villejuif** 维勒瑞夫，法国城镇，位于瓦勒德马恩省。

**Villèle, Jean-Baptiste-Guillaume-Josephe,** comte de（1773—1854）维莱尔伯爵，法国保守政治家，查理十世的首相(1821—1828)。

**Villemain, Abel François**（1790—1870）维尔曼，法国政治家和批评家，比喻文学的先驱之一。

**ville-marché** [vilmarʃe]（*pl.* ~*s*-~*s*）*n.f.* 商埠，商城

**Villemin, Jean Antoine**（1827—1892）维尔曼，法国军医。

**Villemomble** 维尔蒙布勒，法国城镇，位于塞纳-圣但尼省。

**Villemure-Sur-Tarn** 塔恩河畔维勒米尔，法国城镇，位于上加龙省。

**Villeneuve, Pierre Charles** de（1763—1806）维尔纳夫，法国海军上将。

**Villeneuve-Le-Roi** 鲁瓦新城，法国城镇，位于瓦勒德马恩。

**Villeneuve-Lès-Avignon** 阿维尼翁新城，法国城镇，位于加尔省。

**Villeneuve-Saint-Georges** 圣乔治新城，法国城镇，位于瓦勒德马恩省。

**Villeroi, François de Neufville,** duc de（1644—1730）维勒鲁瓦公爵，法国元帅。

**ville-satellite** [vilsate[ɛ]lit]（*pl.* ~*s*-~*s*）*n.f.* 卫星城

**ville-témoin** [viltemwɛ̃]（*pl.* ~*s*-~*s*）*n.f.* 样板城市

**villette** [vilɛt] *n.f.*〈古〉小城市

**Villette (La)** 拉维莱特，巴黎近郊城镇，其新建科学城名闻遐迩。

**Villeurbanne** 维勒班，法国城镇，位于罗讷-阿尔卑斯大区罗讷省。

**villeux, se** [vilø, øːz] *a.* **1.**〔动，植〕长柔毛的，有细软毛的：tige ~se 有细软毛的茎 **2.**〔解〕有绒毛的：tumeur ~se〈引〉绒毛瘤

**villi-** *préf.* 表示"绒毛"的意思

**villiaumite** [viljomit] *n.f.*〔矿〕氟盐[氟化钠矿]

**Villiers de L'Isle-Adam, Auguste,** comte de（1838—1889）维利耶·德·利尔-亚当，法国诗人、剧作家、短篇小说家。

**villiforme** [vilifɔrm] *a.* 绒毛状的

**Villon, François**（1431—1463 以后）维龙，法国最伟大的抒情诗人之一。

**Villon, Jacques**（1875—1963）维永，艺名加斯东·埃米尔·杜尚，法国油画家和版画家。

**villosité** [vilozite] *n.f.* **1.** 软毛；茸毛 **2.**〔解〕绒毛；绒毛状态：~s arachnoidienne 蜘蛛膜绒毛，蜘蛛膜粒 / ~s choriales（胎盘）绒毛膜绒毛 / ~s intestinales 肠绒毛 / ~s synoviales 滑膜绒毛

**villotoxemie** [vilɔtɔksemi] *n.f.*〔医〕绒毛膜绒毛分泌物中毒

**Vilnius** 维尔纽斯，立陶宛共和国首都。

**Vilyiams, Vasily Robertovich**（1863—1939）威廉斯，苏联土壤学家、农学家。

**vin** [vɛ̃] *n.m.* **1.**（用纯葡萄汁发酵而成的）葡萄酒：~ blanc [rosé, rouge] 白[玫瑰，红]葡萄酒 / ~ bourru（未完全发酵的）白葡萄酒 / ~ nouveau（不足一年的）新葡萄酒 / ~ vieux 陈酒 / ~ sec 干白葡萄酒 / grand [petit] ~ 名[土]酒 / ~ de pays [du cru] 非名酒，一般葡萄酒 / ~ de café（发酵不足 24 小时的）玫瑰葡萄酒 / ~ de coupage 用来搀合另一种酒的葡萄酒 / ~ coupé 掺了水的酒；混合酒 / ~ de dessert 吃甜食时饮用的葡萄酒 / ~ de table 佐餐葡萄酒[与 ~ fin 或 grand cru 相对] / un tonneau de ~ 一桶葡萄酒 / une bouteille de ~ 一瓶葡萄酒 / Le vin est une boisson fermentée. 葡萄酒是一种发酵的饮料。/ La science de vin est l'œnologie. 葡萄酒酿造的科学是葡萄酒工艺学。**2.**（用植物或水果等发酵制成的）酒：~ aromatisé 芳香酒 / ~ de canne 甘蔗酒 / ~ doux naturel 纯甜酒 / ~ de mouchoir 芳香型酒 / ~ fin, bon ~ 好酒 / ~ de fruits 果酒 / ~ de riz 米酒 / ~ de liqueur 甜烧酒，露酒 / ~ de palme 棕榈酒 / ~ de quinquina 金鸡纳酒 / boire du ~ 喝酒 / *Le bon vin réjouit le cœur de l'homme.*〈谚〉好酒助兴。/ *mettre de l'eau dans son* ~ 在酒中掺水；〈转〉克制自己；变得温和 / *À bon vin point d'enseigne.*〈谚〉好酒不用招牌。酒香不怕巷子深。/ *Quand le vin est tiré, il faut le boire.*〈谚〉酒取出来了就得喝。一不做，二不休。/ *Sans pain, sans vin, l'amour n'est rien.*〈谚〉无酒又无饭，爱情是空谈。/ *Vin versé n'est pas avalé.*〈谚〉斟好的杯中酒，未必能到口。/ *Vin sur lait, c'est souhait; lait sur vin, c'est venin.*〈谚〉喝奶再喝酒，酒香溢满口。喝酒再喝奶，咽着不自在。**3.** 益神保健酒：~ médical 药酒 / ~ médicamenteux 药用酒 / un ~ de jouvence 青春酒[喝后使人永葆青春] **4.**〔宗〕（做弥撒时用的）白葡萄酒：~ de messe 弥撒酒 **5.**〈转〉酒醉：s'adonner au ~ 嗜酒 / avoir le ~ gai [triste] 醉酒后情绪愉快[愁闷] / cuver son ~（通过休息）醒酒 / sac à ~ 酒囊，酒鬼 / ~ traître 醉人的酒 / être entre deux ~s 略有醉意 / être pris de ~ 喝醉酒 / porter [tenir] bien le ~ 酒量好，海量 / Le vin lui fait tourner la tête. 那酒使他头晕。**6.** taches de ~〔医〕红痣 **7.** un marchand de ~〈民〉小酒馆老板 / marchand de ~s〈旧〉酒商 **8.** ~ d'honneur 小型酒会

**vinā** [vina] *n.f.inv.* 印度的四弦

**Vinactane** [vinaktan] *n.f.*〔商，药〕紫霉素

**Viña del Mar** 比尼亚德尔马，智利瓦尔帕莱索区太平洋海滨游览胜地。

**vinage** [vinaːʒ] *n.m.* **1.**（旧时）收获葡萄或酿葡萄酒应交纳给领主的税金 **2.** 增加葡萄酒中的酒精含量

**vinaigre** [vinɛgr] *n.m.* **1.** 醋：~ de vin 果酒醋 / cornichons confits dans du ~ 醋浸小黄瓜 / ~ de bois 木醋 / ~ de toilette〈旧〉（用香水加醋调制的）盥洗醋 / *On ne prend pas les mouches avec du vinaigre.*〈转〉硬干不如软来。/ *On prend plus de mouches avec du miel que avec du vinaigre.*〈谚〉诱蝇以蜜，胜似诱蝇以醋。**2.** 变酸了的葡萄酒：Le vin tourne au vinaigre au contact de l'air. 葡萄酒和空气接触后变成酸醋。/ La discussion a tourné au vinaigre. 讨论变得不妙了。**3.**〈俗〉（跳绳时）绳子的迅速甩动：faire ~〈民〉赶快 / sauter au ~ 跳快绳

**vinaigré, e** [vine[ɛ]gre] *a.* 酸溜溜的，加了醋的

**vinaigrer** [vine[ɛ]gre] *v.t.* 用醋调味，加醋：~ une salade 用醋调色拉，调生菜 / Sa mayonnaise est encore trop vinaigrée (Gide). 她的蛋黄酱还是太酸了。(纪德)

**vinaigrerie** [vinegrəri] *n.f.* **1.** 醋厂，醋作坊 **2.** 制醋业

**vinaigrette** [vinɛgrɛt] *n.f.* **1.** 酸醋调味汁，酸醋沙司；加酸醋沙司的菜肴：bœuf froid en [à la] ~ 醋油沙司凉牛肉 **2.**（古时的）轿式人力车 **3.** 香料饰盒，香料嗅瓶

**vinaigrier** [vinɛgrje] *n.m.* **1.** 酿醋工人；经营醋的商人：~ en gros 醋批发商 **2.** 醋瓶：huilier-~（餐桌上的）醋瓶架 **3.** 家用制醋容器 **4.**〔昆〕金色步行虫的俗称

**vinaire** [vinɛːr] *a.*〈罕〉酒的：industrie ~ 酿酒业 / vases ~s 酒瓮

**vinasse** [vinas] *n.f.* **1.** 酒糟；废糖蜜：utilisation industrielle des ~s 废糖蜜工业利用 **2.**〈俗〉（淡而无味的）劣质酒：impossible de boire cette ~ 这种劣质酒喝不下去

**vinassi*er*, *ère*** [vinasje, ɛːr] **I** *a.*〈方〉葡萄酒的，酒的 **II** *n.m.* **1.** 葡萄酒商人 **2.** 能喝酒的人，酒量大的人

**vinblastine** [vɛ̃blastin] *n.f.*〔药〕长春碱[长春花提炼的赘瘤抑制剂]

**vinca** [vɛ̃ka] *n.m.*〈拉〉〔植〕长春花属：~ rosea 长春花

**vincaleucoblastine** [vɛ̃kaløkɔblastin] *n.f.*〔化〕长春碱

**vincamine** [vɛ̃kamin] *n.f.*〔药〕长春胺[脑血管扩张药]

**Vincennes** 万塞讷,法国城镇,位于瓦勒德马恩省,万塞讷森林公园北边。

**Vincent, Hyacinthe** (1862—1950) 樊尚,法国军医。

**Vincent de Beauvais** (约 1190—1264) 樊尚,法国学者,所编《大镜》是 18 世纪以前著名的百科全书。

**Vinci, Leonardo** (1696—1730) 文奇,又译芬奇,意大利那不勒斯乐派著名歌剧作曲家。

**vindas** [vēda(:s)] *n. m* **1.** 〔技〕移动式绞车,段动式绞盘 **2.** 〔体〕旋转秋千

**vinde** [vē:d] *n. m.* 斯洛文语[更多用 slovène]

**Vindex, Gaius Julius** (? —68) 温戴克斯,罗马卢格杜南西斯行省(高卢中东部和北部)总督,曾领导反对尼禄皇帝的叛乱。

**vindicati*f*, *ve*** [vēdikatif, i:v] *a.* 爱报仇的,爱报复的,报复心强的: un caractère ～ 爱报复的性格 / Il parla de la grandeur de son pays d'un ton vindicatif (Beauvoir). 他用一种复仇的口气谈论国家的强盛。(波伏瓦)

**vindicativement** [vēdikativmɑ̃] *adv.* 爱报仇地,存心报复地: répondre ～ 存心报复地作出反应

**vindicte** [vēdikt] *n. f.* 〔法〕(由法定机关对罪行作出的)惩罚,处罚: la ～ publique 公判 / livrer qn à la ～ publique 把某人交付社会制裁

**Vineberg, Arthur Martin** (1903—1988)瓦因伯格,加拿大心脏外科医师。

**vinée** [vine] *n. f.* **1.** 带果实的葡萄枝 **2.** 葡萄的收获: une ～ abondante 葡萄丰收 **3.** 葡萄酒酿造处 **4.** 葡萄酒的产量,酿酒量

**vinelle** [vinɛl] *n. f.* (掺少量酒精的)葡萄酒,果酒

**viner** [vine] *v. t.* **1.** 〔技〕增加(葡萄酒或葡萄汁中)酒精含量: ～ frauduleusement un moût 弄虚作假地增加葡萄汁中的酒精含量 **2.** 〈旧〉〔技〕使(葡萄酒或葡萄汁)发酵: ～ un moût 使葡萄汁发酵

**Viner, Jacob** (1892—1970) 瓦伊纳,美国经济学者,连续 40 年任历届政府经济顾问。

**vinerie** [vinri] *n. f.* 葡萄酿酒厂

**Vinet, Alexandre-Rodolphe** (1797—1847) 维内,瑞士法裔神学家、伦理学家、文学批评家。

**vinéther** [vinetɛ:r] *n. m.* 〔化〕乙烯醚

**vineu*x*, *se*** [vinø, ø:z] *a.* **1.** 红葡萄酒色的: couleur ～se 红葡萄酒颜色 **2.** 带葡萄酒香的,带葡萄酒味的: melon ～ 带酒香的甜瓜 / odeur ～se 酒香气味 **3.** 被酒沾污的,有酒迹的: une serviette ～se 有酒迹的毛巾 **4.** 醇的,浓烈的[指葡萄酒] **5.** 〈旧〉盛产葡萄(酒)的: Les coteaux vineux de la Bourgogne (Michelet). 勃艮第地区种植葡萄的山坡。(米什莱) / Tertres vineux et forêt verdoyante (Ronsard). 种满葡萄的山岗和郁郁葱葱的森林。(龙萨)

**vingt** [vē] [在 22 到 29 等数中读作[vēt],如 vingt-deux [vētdø] **I** *a. num. card.* **1.** 二十,20: ～ et un [vēteœ̃] 二十一,21 / les ～ et une demandes du Japon à la Chine (1914) 1914 年日本向中国提出的二十一条要求[又称日本对华二十一条] / ～-troisième 第二十三 / ～ mille hommes 两万人 / quatre-～s kilomètres 80 公里 / quatre-～-un ans 81 岁 / cent quatre-～s degrés 180 度 / six heures moins ～ 6 点差 20 分 / ～-quatre heures 二十四小时,整整一天,一昼夜 / six-～s 〈旧〉120 / quinze-～s 〈旧〉300 **2.** 无数的;屡次的,无数次的: Je vous l'ai répété vingt fois. 我已给您讲过多次了。/ Vingt personnes l'ont vu. 许多人见过他。/ Vingt dieux! 〈俗〉妈的! [多用于乡间] **3.** ～ ans 青春,青春活力;朝气: n'avoir plus ses jambes de ～ ans 不如当年那么步履矫健了 / Je n'ai plus vingt ans(Bazin). 我已经不是二十岁的青年了。(巴赞) **II** *a. num. ord.* 第二十: le chapitre ～ 第二十章 / les années ～ 二十年代 / en ～-neuf 在 29 年[指当时那个世纪的第 29 年] **III** *n. m.* **1.** (一个月份的)第二十日: le ～ septembre 9 月 20 日 / partir le ～ 20 日动身 **2.** 20 号: jouer le ～ 赌 20 号 / miser sur le ～ 把赌注押在 20 号上 / Il habite au vingt de la rue. 他住在这条街的二十号。**3.** 二十,20: Vingt et trente font cinquante. 二十加三十等于五十。/ ～ pour cent 百分之二十 / le ～-et-un 二十一点[纸牌赌博的一种] / Vingt-deux! 〈民〉小心! 当心! 〈俗〉刀子,匕首

**vingtaine** [vēten] *n. f.* **1.** 二十左右,二十,二十来个: une ～ d'hommes 二十来人 / une fille d'une ～ d'années 一个二十岁左右的姑娘 **2.** 〔建〕(吊拉重物时,使之离墙的)拉索

**vingt-deux** [vētdø] *interj.* 〈俗〉当心! 小心!: Vingt-deux, voilà les flics! 当心,警察来了!

**vingtième** [vētjɛm] **I** *a. num. ord.* 第二十的: le ～ siècle 20 世纪 / Elle s'est classée vingtième sur cent. 她在一百人中名列第二十。/ C'est ma vingtième observation. 〈夸〉这是我第二十回批评了。**II** *n.* 第二十名,第二十个: Elle est la vingtième de la liste. 她是名单上的第二十名。/ Il habite dans le vingtième. 他住在巴黎二十区。**III** *a.* 二十分之一的: la ～ partie d'une somme 总额的二十分之一 / Le shilling est la vingtième partie de la livre sterling. 先令合二十分之一英镑。**IV** *n. m.* **1.** 二十分之一: Je n'ai pas encore parcouru le vingtième du trajet. 〈夸〉我还未走完旅程的二十分之一。**2.** (古时的)二十分之一税

**vingtièmement** [vētjɛmmɑ̃] *adv.* 第二十

**Vingt-Quatre Heures** 二十四小时大赛车,最先在法国勒芒 (Le Mans) 市举行的赛车比赛方式。

**vingtuple** [vētypl] *a.* 二十倍的,20 倍的

**vingtupler** [vētyple] *v. t.* 扩大二十倍;乘以二十

**Vinh** 荣市,越南义安省省会。

**Vinh Long** 永隆,越南永隆省省会和河港。

**Vinh Phuc** 永福,越南北部一省。

**vini-** *préf.* 表示"葡萄酒"的意思

**vinicole** [vinikɔl] *a.* 酿制葡萄酒的;〈转〉种葡萄的,产葡萄: région ～ 葡萄产区 / industrie ～ 酿酒业 / société ～ 酿酒公司

**viniculture** [vinikylty:r] *n. f.* 葡萄种植;葡萄种植业

**vinifère** [vinifɛ:r] *a.* 长葡萄的;产葡萄酒的: terrain ～ 产葡萄的土地

**vinificateur** [vinifikatœ:r] *n. m.* **1.** 葡萄酒酿造设备 **2.** 酿造葡萄酒的人

**vinification** [vinifikasjɔ̃] *n. f.* **1.** 葡萄酒酿造;葡萄酒酿造术: Les marcs sont des sous-produits de la vinification. 葡萄渣是葡萄酒酿造过程中的副产品。**2.** 酒精发酵

**vinifier** [vinifje] *v. t.* 把…酿造成葡萄酒: ～ les moûts 把葡萄汁酿造成葡萄酒

**vinique** [vinik] *a.* 葡萄酒的,来自葡萄酒的: éther ～ 乙醚 / alcool～ 乙醇

**Vinland** 文兰,北美森林区,位于哈得孙和新苏格兰之间。

**Vinnitsa** 文尼察,乌克兰共和国一个州。

**vinocolorimètre** [vinɔkɔlɔrimɛtr] *n. m.* 葡萄酒比色计;葡萄酒色度计

**Vinogradoff, Sir Paul Gavrilovtich** (1854—1925)维诺格拉多夫,俄罗斯出生的英籍法学家和中世纪史学家。

**Vinogradov, Ivan Matveyevich** (1891—1983)维诺格拉多夫,苏联著名数学家。

**vinol** [vinɔl] *n. m.* 〔化〕乙烯醇

**vinomètre** [vinɔmɛtr] *n. m.* 〔技〕酒内醇含量计,酒精比重计

**vinométrique** [vinɔmetrik] *a.* 测酒精比重的

**vinosité** [vinozite] *n. f.* (葡萄酒的)醇,浓烈

**vinothèque** [vinɔtɛk] *n. f.* 葡萄酒展销中心

**Vinoy, Joseph** (1800—1880)维努瓦,法国将军。

**vin-pierre** [vēpjɛ:r] *n. m.* 〔化〕酒石

**Vinson** (mont) 文森山,南极洲最高峰。

**vinyl-** *préf.* 表示"乙烯(基)"的意思

**vinylacétate** [vinilasetat] *n. m.* 〔化〕乙烯基醋酸盐[酯]
**vinylacétique** [vinilasetik] *a.* 〔化〕乙烯基醋的：acide ～ 乙烯基醋酸
**vinylacétylène** [vinilasetilɛn] *n. m.* 〔化〕乙烯基乙炔
**vinylalcool** [vinilalkɔl] *n. m.* 〔化〕乙烯醇
**vinylamine** [vinilamin] *n. f.* 〔化〕乙烯胺
**vinylation** [vinilasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕乙烯化作用
**vinylbenzène** [vinilbɛ̃zɛn] *n. m.* 〔化〕乙烯苯，苯乙烯
**vinyle** [vinil] *n. m.* 〔化〕乙烯基：～ expansé 发泡聚氯乙烯 / chlorure de ～ 氯乙烯
**vinyléthyléther** [viniletilɛtɛːr] *n. m.* 〔化〕乙烯基乙醚[火箭燃料]
**vinylfuranne** [vinilfyran] *n. m.* 〔化〕乙烯基呋喃
**vinylidène** [vinilidɛn] *n. m.* 〔化〕乙烯叉，亚乙烯基
**vinylique** [vinilik] *a.* 〔化〕乙烯的：alcool ～ 乙烯醇 / résine ～ 乙烯基树脂
**vinylite** [vinilit] *n. m.* 乙烯基树脂，维涅莱树脂[商品名]
**vinylogie** [vinilɔʒi] *n. f.* 〔化〕插烯(作用)
**vinylon** [vinilɔ̃] *n. m.* 〔纺〕维纶，维尼纶[聚乙烯醇缩醛纤维的统称]
**vinylphénol** [vinilfenɔl] *n. m.* 〔化〕乙烯基苯酚
**vinylpyridine** [vinilpiridin] *n. f.* 〔化〕乙烯基吡啶
**vinylpyrrolidone** [vinilpirɔlidɔn] *n. f.* 〔化〕乙烯基吡咯烷酮
**vinylstyrène** [vinilstirɛn] *n. m.* 〔化〕二乙烯基苯乙烯
**vinyltriéthoxysilane** [vinltrjetɔksizilan] *n. m.* 〔化〕乙烯基三乙氧基硅烷
**vinyon** [vinjɔ̃] *n. m.* 〔纺〕维萦，腈氯纶[氯乙烯与醋酸乙烯的共聚短纤维]
**vinyplaste** [viniplast] *n. m.* 〔化〕硬聚氯乙烯塑料，聚氯乙烯塑料
**vioc, vioque** [vjɔk] **I** *a.* 年老的，年迈的 **II** *n.* 父亲或母亲，老人：les ～s 父母
**viocard, *e*** [vjɔkar, ard] *n.* 〈民〉老爸，老妈
**viocin** [vjɔsɛ̃] *n. m.* 〔化，商〕紫霉素
**vioforme** [vjɔfɔrm] *n. m.* 〔商〕慰欧仿，氯碘喹啉
**viol** [vjɔl] *n. m.* **1.** 强奸，强奸罪，强暴：délit de ～ 强奸罪 / commettre un ～ 犯强奸罪 **2.** 闯入，侵入，侵犯：～ de domicile 私闯民宅，侵入住宅 / le ～ du secret professionnel 侵犯职业的秘密
**viola** [vjɔla] *n. m.* **1.** 〔植〕堇菜；簇生堇菜 **2.** 人造紫罗兰香料
**violabilité** [vjɔlabilite] *n. f.* **1.** 可违反性，可违背性；可违犯性 **2.** 易受侵犯性；易被妨碍性
**violable** [vjɔlabl] *a.* **1.** 可违犯的；可违反的，可违背的 **2.** 易受侵犯的；易被妨碍的
**violacé, *e*** [vjɔlase] **I** *a.* **1.** 〔植〕(簇生)堇菜的；堇菜科的 **2.** 淡紫色的，略带紫色的；青紫色的：un teint ～ 冻得发紫的面色 **II** *n. f. pl.* 〔植〕堇菜科植物
**violacer** [vjɔlase] [Conj.1] **I** *v. i.* 变成紫色；长满紫色斑点 **II** *v. t.* 使变成紫色：Le froid avait violacé ses mains. 寒冷冻得他双手发紫。**III se** ～ *v. pr.* 发紫，变成紫色：Sa figure se violace. 他的脸发紫。
**violane** [vjɔlan] *n. f.* 〔地质〕青辉石，透青辉石
**violat** [vjɔla] *a. m.* 加堇菜浸膏的：sirop ～ 堇菜糖浆
**violateur, trice** [vjɔlatœr, tris] *n.* **1.** 违反者，违背者；违犯者，犯法者：les ～s de la loi morale 违犯道德法则者 **2.** 侵犯者，闯入者：le ～ d'une sépulture 侵犯墓地者 **3.** 〈书〉强奸者，强奸犯
**violation** [vjɔlasjɔ̃] *n. f.* **1.** 闯入；侵犯，侵害：～ des lois 违法 / ～ de correspondance 侵犯通信自由 / ～ d'un domicile 侵犯家宅 / ～ de frontière par des troupes d'un pays voisin 邻国军队侵犯边界 **2.** 违反，违犯；违背；破坏：～ de secret professionnel 违犯职业机密 / ～ de serment 违背誓言 **3.** 亵渎；污损：～ d'une église 亵渎教堂 **4.** 妨碍(行为)，打扰：～ de l'ordre public 妨碍社会治安 **5.** (对妇女的)污辱(行为)，强奸(行为)，强暴(行为) **6.** 〔体〕违例(行为)
**violâtre** [vjɔlaːtr] *a.* 〈罕〉淡紫色的：Paupières frottées d'une pâte grasses et violâtre (Colette). 涂着淡紫色油膏的眼睑。(科莱特)
**viole** [vjɔl] *n. f.* **1.** 古大提琴：～ de gambe 六弦低音古提琴[大提琴的前身] / ～ d'amour 七弦抒情古提琴 **2.** 〔建〕螺旋顶重器，起重螺旋
**violéine** [vjɔlein] *n. f.* 〔化〕(碱性)木堇紫
**violement** [vjɔlmɑ̃] *n. m.* **1.** 〈古〉亵渎；侵害：Un violement si insupportable de la sainteté de l'Episcopat (Retz). 对神圣的主教位如此难以容忍的亵渎。(雷斯) **2.** 〈旧〉强奸行为：Le violement de Lucrêce fit perdre aux Tarquins la domination de Rome (Furetière). 对吕克莱丝的强奸行为使塔尔奎人失去对罗马的统治。(菲尔蒂埃尔)
**violemment** [vjɔlamɑ̃] *adv.* **1.** 猛烈地，剧烈地，狂怒地，激烈地：Il s'arrêtait soudain, tirant violemment sur ses propres rênes (Yourcenar). 他猛地勒住缰绳，突然停下来。(尤斯纳尔) / malade qui se débat ～ dans un accès de folie 精神病发作时狂怒挣扎的病人 **2.** 强烈地，强力地，极力地：haïr ～ qn 强烈憎恨某人 / Le vent souffle violemment. 狂风怒号。**3.** 用暴力地，强暴地，粗暴地：Rien ne pénètre violemment dans le cœur de l'homme. 任何事情都不能强行侵入人的内心。
**violence** [vjɔlɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 猛烈，剧烈，强烈：la ～ d'un orage 风暴的猛烈 / la ～ d'une explosion 爆炸的剧烈 / Racine a dépeint la violence de la passion amoureuse. 拉辛描绘了爱情的强烈。**2.** 猛劲，猛力：Il a fermé la porte avec violence. 他猛地把门关上。**3.** 强力，暴力，强暴；暴力行为，强暴行为：acte de ～ 暴力行为 / céder à la ～ 屈服于暴力 / employer la ～，user de ～ 使用暴力 / faire ～ à qn 用暴力对待某人，强迫某人 / se (laisser) faire une douce ～ 半推半就 / se faire ～ 强制自己，克制自己 / ～s physiques [morales] 身体[精神]暴力行为 / commettre des ～s contre la population 对人民犯下了暴行 **4.** 〈旧〉(对女性的)施暴，强奸：faire ～ à une femme 强奸一名妇女 **5.** (行为、言语的)粗暴，过火；狂热：répondre avec ～ 粗暴地回答 / la ～ des termes 用词的过火 / la ～ des expressions 言语表达的强烈 **6.** (对文字、意思等的)曲解，歪曲：se faire une ～ à une loi 曲解法律，歪曲法律 **7.** 侵犯；亵渎；不敬 **8.** (性格、思想等的)急躁，暴躁：la ～ de caractère 性格暴躁 / Malgré sa violence, il avait bon cœur (Musset). 虽然他性格暴躁，但他心肠好。(缪塞)
**violent, *e*** [vjɔlɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 猛烈的，剧烈的，强烈的，激烈的：une chaleur ～e 酷热 / une couleur ～e 强烈的色彩 / Un mistral violent souffle depuis trois jours. 猛烈的西北风已经刮了三天。/ une protestation ～e 强烈的抗议 / une ～e crise de la névralgie sciatique 坐骨神经痛剧烈发作 / une impression ～e 强烈的印象 / une ～e lutte 激烈的战斗 **2.** 猛劲的，猛力的：coup ～ 猛击 / une poussée ～e 迅猛的推进 **3.** 暴力的；多暴力的；暴力引起的：un film ～ 暴力电影 / une scène ～e 暴力的场面 / une ruelle ～e 暴力多发性小巷 **4.** 强制的，强暴的：se livrer à des exercices ～s 进行强制锻炼 / faire de ～s efforts pour ... 为…而使出最大的劲来 / mourir de mort ～e 暴死，横死 **5.** (行为、言语等的)狂热的；热烈的，激烈的：passion ～e 狂热的激情 / désir ～ 热切的愿望 **6.** 粗暴的，暴躁的；〈引〉狂暴的：caractère ～ 暴躁的性格 / [用作 *n. m.*] Cet homme est un violent. 此人是个粗暴的家伙。**7.** 〈俗〉过分的，过火的：C'est un peu violent! 这有些过分啦! **8.** 歪曲的，曲解的，篡改的：une interprétation ～e du texte 对文章的曲解
**violenter** [vjɔlɑ̃te] *v. t.* **1.** 〈古〉强迫，强制：Le Parlement sous Henri VIII violenta les consciences (Staël). 亨利八

世时期的最高法院强奸民意。(斯塔尔夫人) / ~ qn à [pour] faire qch, ~ qn pour qu'il fasses qch [pour lui faire qch] 强迫某人做某事 / Me violenter à fuir ton entretien (Corneille). 强迫我不要与你交谈。(高乃依) **2.** 使过分,使过火 **3.** 〈书〉违反,违背: ~ une inclination 违背意愿 **4.** 〈今〉歪曲,篡改,曲解: ~ le texte d'un auteur 篡改一位作者的文章 **5.** 〈旧〉施暴,强奸: Le sadique a violenté la fillette. 这个性虐待狂强奸了那位少女。

**violer** [vjɔle] *v. t.* **1.** 违犯,违反,违背;破坏: ~ les convenances 违反礼仪 / ~ les lois 违法,犯法 / ~ les principes 违背道德准则 / ~ un secret 泄露秘密 / ~ ses serments 违背誓言 / Il déclara que Vichy violait la convention d'armistice (de Gaulle). 他声明维希政府违背停战公约。(戴高乐) **2.** 闯入;侵犯,侵害: ~ le domicile [la porte] de qn 擅自闯入某人家里,侵犯某宅 / ~ la souveraineté 侵犯主权 **3.** 亵渎,糟蹋: ~ les consciences 侵犯别人隐私,强奸民意 / ~ une sépulture royale 偷挖一座王陵 / ~ un temple 亵渎庙宇 **4.** 强奸: ~ une jeune fille 强奸一名少女

**violet** [vjɔlɛ] *n. m.* 小型古琴

**violet, te** [vjɔlɛ, ɛt] **I** *a.* **1.** 〔植〕堇菜科的 **2.** 紫罗兰色的,紫色的;紫色光线: devenir ~ de colère 气得脸发青 / étoffe ~te 紫色布料 / filtre ~ 紫外线过滤器 / raie spectral ~te 紫外光谱线,紫外线 **II** *n. m.* **1.** 紫,紫色;紫罗兰色;紫色光线;紫色颜料: ~ de gentiane 〔化〕龙胆紫 / ~ de Paris 巴黎紫 / ~ foncé [pâle] 深[浅]紫色 / radiations au delà du ~ 紫外线辐射 / Le violet s'obtient en mélangeant du bleu et du rouge. 紫色是用蓝色和红色混合成的。**2.** 紫色衣服;紫色衣料: Les évêques sont habillés en violet. 主教穿紫色袍。

**violeter** [vjɔlte] [Conj. 5] *v. t.* 〈罕〉染上紫色,涂上紫色

**violettal** [vjɔlɛtal] *n. m.* 〔化〕人造紫罗兰香料

**violette** [vjɔlɛt] *n. f.* **1.** 堇菜属植物: ~ odorante 香堇菜 / ~ tricolore 三色堇,蝴蝶花 / de ~ 堇色的,紫色的: bois de ~ 红木,紫檀 / une paire de bottes de ~ pâle 一双淡紫色长统靴 / La violette est l'emblème de la modestie. 堇菜是谦虚的象征。**2.** 堇菜花: un bouquet de ~s de Parme 一束帕尔马堇菜花 **3.** 堇菜花香水,堇菜花香型: se parfumer à la ~ 为自己洒堇菜花香水 **4.** 〈转〉羞怯的人,腼腆的人;谦逊的人 **5.** 〈转〉报酬,回扣[指在签订合同或某事成交后得到好处] **6.** 〈俗〉小费 **7.** ~ du Pérou 紫茉莉,胭脂花 **8.** ~ de la Chandeleur 雪花莲

**violeur, se** [vjɔlœr, øːz] *n.* **1.** 〈罕〉违法者;侵犯者 **2.** 强奸犯

**violier** [vjɔlie] *n. m.* 〔植〕红桂竹香,香紫罗兰

**violine** [vjɔlin] **I** *n. f.* **1.** 〈古〉香堇菜香精 **2.** 苯胺紫 **II** *a.* 紫色的: les teintes ~s du couchant 紫红的晚霞

**violiste** [vjɔlist] *n. m.* 古提琴手,古提琴演凑者

**violle** [vjɔl] *n. m.* 发光强度单位[1cm$^2$ 铂在凝固温度时所发射的光强]

**Violle, Jules** (1841—1923) 维奥尔,法国物理学家,首创光度单位,称维奥尔标准。

**Viollet-le-Duc, Eugène-Emmanuel** (1814—1879) 维奥莱-勒-杜克,法国建筑师、理论家。

**viologène** [vjɔlɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕氧化还原指示剂[联吡啶胺氯化物的一类衍生物]

**violon** [vjɔlɔ̃] *n. m.* **1.** 小提琴: apprendre le ~ 学小提琴 / jouer du ~ 拉小提琴 / La famille des violons comprend le violon, l'alto, le violoncelle et la contrebasse. 〈引〉提琴家族包括小提琴、中提琴、大提琴和低音琴。/ Le violon frémit comme un cœur qu'on afflige (Baudelaire). 小提琴像一颗被刺痛的心一样微微颤动。(波德莱尔) / *accorder ses ~s* 〈转〉统一口径: Accordez vos violons! 〈转〉你们要好好对对口径! / C'est comme si on pissait dans un violon! 〈民〉这是白费力气! / ~ *d'Ingres* 业余爱好[传说画家安格尔还擅长拉小提琴]: L'aquarelle est son violon d'Ingres. 画水彩画是她的业余爱好。cultiver un ~ d'Ingres 培养一种业余爱好 **2.** 小提琴手;小提琴演奏者: un premier ~ d'un orchestre 乐队的首席小提琴手 / aller plus vite que les ~s 〈转〉过分卖力地干 / *payer les ~s* (旧时)为美人举行舞会;〈转,今〉买爆竹给别人放,为人作嫁衣 **3.** 〈俗〉拘留所,禁闭室: passer la nuit au ~ 在拘留所过夜 / mettre au ~ 监禁,禁闭,关押 **4.** 〔船〕索耳: ~ de beaupré 船首斜桅端三角平台 / ~ de ris 系帆索耳 **5.** *pl.* 〔船〕船首斜木行上索支索眼板;(船上防餐肯滚落用的)餐具框 **6.** boîte à ~ 〈俗〉棺材

**violoncelle** [vjɔlɔ̃sɛl] *n. m.* **1.** 大提琴 **2.** 〈罕〉大提琴手,大提琴演奏者

**violoncelliste** [vjɔlɔ̃se[ɛ]list] *n.* 大提琴演奏者,大提琴手: Casals, Fournier, Navarra, Rostropovitch sont des violoncellistes célèbres. 卡萨尔斯、富尼埃、纳瓦拉、罗斯特罗波维奇都是著名的大提琴演奏家。

**violone** [vjɔlɔn] *n. f.* 低音提琴

**violoné, e** [vjɔlɔne] *a.* **1.** 提琴形的: dossier ~ d'un fauteuil Louis XV 一把路易十五时代扶手椅的提琴形靠背 **2.** 穿得破破烂烂的

**violoner** [vjɔlɔne] *v. i.* 〈俗,贬〉拉小提琴: Il violonait aux noces (Genevois). 他为婚礼拉小提琴。(热纳瓦) / [用作 *v. t.*] ~ un air 用小提琴拉一个曲子

**violoneur** [vjɔlɔnœːr], **violoneux** [vjɔlɔnø] *n. m.* **1.** 乡村小提琴师: Le violoneux précédait traditionnellement la noce bretonne. 根据传统,在布列塔尼婚礼队伍中,小提琴手走前面。**2.** 〈俗〉蹩脚的小提琴手

**violoniste** [vjɔlɔnist] *n.* 小提琴演奏者,小提琴家,小提琴手: Leclair, Sarasate, Menuhin, Heifetz, Stern furent ou sont des violonistes célèbres. 大勒克莱尔、萨拉萨特、梅纽因、海费兹、斯特恩先后都是著名的小提琴家。

**violurique** [vjɔlyrik] *a.* 〔化〕紫尿的: acide ~ 紫尿酸

**viomycine** [vjɔmisin] *n. f.* 〔化,药〕紫霉素

**viophan** [vjɔfɑ̃] *n. m.* 〔化,商〕辛可芬

**vioquard, e** [vjɔkaːr, ard] *a.*, *n.* 〈俗〉年老的(人),年迈的(人)

**vioque** 见 vioc

**vioquerie** [vjɔkri] *n. f.* 〈俗〉老人,上年纪的人;老年

**vioquir** [vjɔkiːr] *v. i.* 〈俗〉变老,衰老: Je me sens vioquir. 我感到老了。

**viorna** [vjɔrna] *n. m.* 〔植〕单花铁线莲属

**viorne** [vjɔrn] **I** *n. f.* 〔植〕**1.** 荚蒾属植物: ~ lantane 马缨丹树 / ~ obier 雪球,绣球树 **2.** 铁线莲 **II** *a.* 〈俗〉年老的,年迈的,上年纪的

**viostérol** [vjɔsterɔl] *n. m.* 〔化,药〕紫甾醇,维生素 $D_2$

**Viotti, Giovanni Battista** (1755—1824) 维奥蒂,意大利小提琴家、作曲家,19 世纪小提琴演奏乐派主要奠基人。

**VIP** 〈英〉very important person 贵宾

**vipera** [vipera] *n. m.* 〈拉〉〔动〕蝰蛇

**vipère** [vipɛːr] *n. f.* **1.** 〔动〕蝰蛇: ~ à cornes 角蝰蛇 / ~ péliade 龙纹蝰蛇 **2.** 〈转〉蛇蝎般的人,阴险狠毒的人,奸佞之徒: langue de ~ 最恶毒的舌头;〈转〉恶毒的诽谤者 / nœud de ~s 蝰蛇盘成一团;〈转〉一伙奸佞之徒 / nid de ~s 蝰蛇窝;〈转〉一伙奸佞之徒 **3.** ~ broussailleuse 〈俗〉阴茎

**vipereau** [vipro], **vipéreau** [vipero], **vipériau** [viperjo] (*pl.* ~**x**) *n. m.* 〔动〕小蝰蛇

**vipéridées** [viperide] *n. f. pl.* 〔动〕蝰蛇类

**vipérin, e** [viperɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 蝰蛇的;像蝰蛇的: couleuvre ~e 像蝰蛇似的水蛇 **2.** 毒蛇似的;恶毒的,险恶的: avoir une langue ~e 有一条恶毒的舌头;〈转〉说话刻薄 **II** *n. f.* **1.** 无毒水蛇 **2.** 〔植〕蓝蓟属;蓝蓟: ~ commune 蓝蓟 / ~ de virginie 蛇根马兜玲

**vipionidées** [vipjɔnide] *n. f. pl.* 〔昆〕鹤足蜂科

**vipla** [vipla] *n. m.* 〔化〕聚氯乙烯塑料
**vir-** *préf.*, **-vir** *suff.* 表示"男子"的意思
**vira** [vira] *n. m.* 〈拉〉病毒界
**virage** [viraːʒ] *n. m.* **1.** 〔海〕卷绞盘起锚；(船的)调向；船调转时所需的空间：~ à bâbord 向左转向 / ~ vent arrière 顺风转向 **2.** 〔空〕盘旋，转弯：~ acrobatique 大坡度盘旋，急盘旋 / ~ sur l'aile 最小半径大坡度盘旋，"在翼尖上"盘旋 **3.** (车辆的)转弯，拐弯：amorcer [prendre] un ~ 开始拐弯；〈转〉转折，改变 / faire un ~ à gauche 向左拐弯 **4.** 〈引〉转弯处，拐角，弯道：~ en épingle à cheveux 急转弯道，发针曲约弯道 / ~ relevé 外缘加高的转弯处，有内向坡度的拐弯 / véhicule qui prend un ~ 正在拐弯的车辆 **5.** 盘车，摇车：~ du moteur 发动机盘车 **6.** 〈转〉转变，改变，转向，转折：un ~ dans la politique extérieure du gouvernement 政府对外政策的重大改变 **7.** 〔摄〕调色；调色液：~ au cuivre 铜调色 **8.** 〔化〕(滴定终点时指示剂的)变色：~ du bleu au rouge du papier de tournesol 石蕊试纸由蓝变红 **9.** ~ d'une cutiréaction 〔医〕皮试阳转
**virage-fixage** [viraʒfiksaːʒ] (*pl.* **~s-~s**) *n. m.* 〔摄〕调色定影
**virage-glissade** [viraʒglisad] *n. m.* 倾斜转弯
**virago** [virago] *n. f.* **1.** 〈俗〉泼妇，悍妇 **2.** 〈古〉假小子
**vir*al*, *ale*** [viral] (*pl.* **~*aux***) *a.* 〔医〕病毒的；病毒引起的：maladie ~ale 病毒引起的疾病 / particule ~ale 病毒粒子
**viration** [virasjɔ̃] *n. f.* 退卷，回绕
**virazol** [virazɔl] *n. m.* 〔商，药〕病毒唑
**Virchow, Rudolf** (1821—1902) 菲耳绍，德国病理学家，细胞病理学说的创立者。
**vire** [viːr] *n. f.* **1.** (阿尔卑斯山悬崖峭壁上的)狭窄台地 **2.** 〔医〕甲沟炎[指甲周围炎的俗称]；皮下瘭疽
**vire-andain** [virɑ̃dɛ̃] *n. m.* 刈草干燥器
**virée** [vire] *n. f.* **1.** 〈俗〉散步，溜达，闲逛：faire une ~ en voiture 乘车兜风 **2.** 逛[指咖啡馆、舞厅等]：faire une ~ dans les bals 逛舞厅 **3.** (飞机的)游览飞行
**virelai** [virlɛ] *n. m.* **1.** 双韵短诗[中世纪法国的一种抒情诗] **2.** (类似双韵短诗的)长短行双韵诗
**virement** [virmɑ̃] *n. m.* **1.** 〔经〕转账；划账：~ bancaire 银行转账 / avis de ~ 转账通知单 / paiement par ~ 划账付款 / ~ budgétaire 预算款项调整 **2.** 〔海〕(船、风的)调向：~ de bord lof pour lof 换舷受风，偏转使下风舷变为上风舷 / ~ du vent 风向的变化
**virémie** [viremi] *n. f.* 〔医〕病毒血病；病毒感染
**virer** [vire] **I** *v. t. dir.* **1.** 〔海〕转动，旋转；绞进：~ l'ancre 起锚，拔锚 / ~ le cap au nord 把船航向转向北 / ~ le cabestan 卷绞盘 / ~ le moteur 盘车[指内燃机] **2.** 〔会〕转账，划账：~ une somme de 1 000 euros 转账 1 000 欧元 / L'argent n'a pas encore été viré à mon compte. 钱还未转到我的账户上。**3.** 〔摄〕使受调色处理：~ une épreuve photographique 把照片调成彩色 **4.** 〔医〕使成阳性：~ sa cuti 〈俗〉少女失贞；〈俗〉更换情人，更换配偶；〈俗〉首次皮试阳转；〈转〉转变立场，转变观点 **5.** 〈俗〉赶走，驱逐：~ qn 赶走某人，辞退某人 / ~ qn d'une réunion [d'un lieu] 把某人从会议[从某一地方]驱逐出去 / À la porte, virez-le! 把他赶到门外去! / Il s'est fait virer de son emploi. 他自己辞了职。/ ~ qn au bas de son lit 把某人扔到床下面 **II** *v. i.* **1.** 旋转，回转：~ en dansant 一边跳一边旋转 / La petite tête virait subitement sur ce long cou (Claudel). 小脑袋在那长长的脖子上骤然回转。(克洛岱尔) / Le vent a viré. 风变向了。/ faire tourner et ~ qn 把某人吆来喝去 / ~ à tout vent 〈转〉随风倒，三心两意 **2.** 〔海〕(船)转向，调头：~ de bord 转帆调向，掉头 / ~ à tribord 向右舷调向 / ~ sur ses amarres 带缆调向，靠紧松缆绳调向 / Virez vent devant! 抢风调向! 逆风调向! **3.** (飞机、车辆等)拐弯，转弯；盘旋：Il prend de la hauteur, vire, monte encore (Peisson). 飞机爬高，盘旋，再爬高。(佩松) **4.** 〈转〉改变态度，改变意见：~ d'attitude 改变态度 **5.** 〔摄〕受调色处理：épreuves qui virent bien 调色很好的照片 / Les bleus de cette reproduction ont viré. 这个复制品的蓝色变色了。**6.** 〔医〕成阳性：cutiréaction qui vire 成阳性的皮试 **III** *v. t. indir.* (+ *à*) **1.** 变成，转变成：Le mauvais vin vire à l'aigre. 劣质酒变酸。/ tournesol qui vire au rouge 变成红色的石蕊试纸 / Le ciel très pur virait au bleu sombre (Gracq). 澄碧的天空变成深蓝色。(格拉克) / L'orange de son teint avait viré au rouge de brique (Marceau). 他的脸色从橙黄变成了砖红色。(马尔索) **2.** 〔纺〕(染色布料)变色，褪色
**virescence** [virɛsɑ̃ːs] *n. f.* **1.** 变绿，绿色 **2.** 〔植〕异常变绿色
**virescent, *e*** [virɛsɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 变绿色的，偏绿色的
**virescite** [virɛsit] *n. f.* 〔矿〕绿辉石
**vireton** [virtɔ̃] *n. m.* 〔考〕旋转箭
**vireur** [virœːr] *n. m.* 〔机〕**1.** 盘车机构，转轴装置 **2.** 转动装置
**vireu*x*, *se*** [virø, øːz] *a.* **1.** 有毒的：plante ~se 有毒植物 / L'amanite vireuse, à chapeau blanc, est mortelle. 有毒的白色菌盖的鹅膏菌是能致人死命的。**2.** 恶臭的，难闻的，令人恶心的：odeur ~se 令人恶心的气味 / baie ~se 散发臭气的小港湾
**virevaude** [virvoːd] *n. f.*, **vire-vire** [virviːr] *n. m.* 河湾
**virevoltant, *e*** [virvɔltɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 旋转的，回转的：danseuse ~e 旋转的女舞蹈演员 / grande jupe ~e 回转的大裙子 **2.** 〈古〉急回转的：cheval ~ 急回转的马
**virevolte** [virvɔlt] *n. f.* **1.** 旋转；向后转 **2.** 〈转〉一百八十度大转弯；改变意见，改变态度：~ politique 政治上一百八十度大转弯 **3.** 〈古〉急回转
**virevolter** [virvɔlte] *v. i.* **1.** 旋转；迅速转身，向后转：La danseuse virevolte. 那位女舞蹈演员旋转起舞。**2.** 〈转〉改变意见，改变态度 **3.** 到处乱转，东奔西跑
**virga** [virga] *n. f.* 〔气〕幡状(云)：~ de neige 雪幡
**virgation** [virgasjɔ̃] *n. f.* 分支，分叉；褶皱分支；分歧
**Virgil** (公元前 70—前 19)维吉尔，古罗马最伟大的诗人。
**virgilien, *ne*** [virʒiljɛ̃, ɛn] *a.* (古罗马诗人)维吉尔的；维吉尔风格的；维吉尔诗歌的
**virgilite** [virʒilit] *n. f.* 〔矿〕硅锂石
**virgimycine** [virʒimisin] *n. f.* 〔生化〕维吉尼亚霉素
**virgin*al*, *ale*** [virʒinal] (*pl.* **~*aux***) *a.* **1.** 处女的，少女的；处女般的，童贞的，贞洁的；有处女特点的：fraicheur ~ale 处女般的纯真 / timidité ~ale 少女的腼腆 **2.** 新鲜的；洁白的，纯洁的；未被触碰的，未被玷污的：blanc ~ 洁白 / vert ~ 新绿 **3.** 孤雌生殖的，未受精而产卵的
**virginal** [virʒinal] *n. m.*, **virginale** [virʒinal] *n. f.* 维金纳琴[16—17 世纪英国有弦键盘乐器]
**virginalement** [virʒinalmɑ̃] *adv.* 处女般地，像处女似地
**virgine** [virʒin] *n. f.* 〔生理〕(单性生殖生的)无性胎生雌性动物
**virginiamycine** [virʒinjamisin] *n. f.* 〔生化〕维吉尼亚霉素
**virginie** [virʒini] *n. m.* (美国)弗吉尼亚烟叶
**Virginie** 弗吉尼亚，美国最初的 13 个州之一，位于大西洋沿岸。
**virginien, *ne*** [virʒinjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 弗吉尼亚的 **II V~** *n.* 弗吉尼亚人
**Virginie-Occidentale** 西弗吉尼亚，美国一个州。
**virginile** [virʒinil] *n. f.* 处女膜
**virginipare** [virʒinipaːr] **I** *a.* (雌体)单性生殖的 **II** *n. f.* 单性生殖的雌体
**virginité** [virʒinite] *n. f.* **1.** 童贞，处女性：perdre sa ~ 失去童贞 **2.** 纯洁，洁白无瑕，天真无邪：~ de sentiments 感情的纯洁 **3.** 〈转〉名誉：refaire [rendre] une ~ à qn 恢复某人名誉

**virginium** [virʒinjɔm] *n. m.* 〔化〕钫[钫的旧称]

**virgule** [virgyl] *n. f.* **1.** 逗号[, ]: Mettez une virgule. 请加一个逗号。/ sans y changer une ~ 未作任何修改 / point (et) ~ 分号[; ] **2.** 逗号状的东西: une ~ de cheveux sur le front 额头上一撇头发 / moustaches en ~s 两撇八字胡子 **3.** 〔数〕点, 小数点[在法国小数用逗号]: ~ binaire 二进制小数点 / ~ flottante 浮点 **4.** 不端正的手印 **5.** bacille ~ 〔微生〕霍乱弧菌 **6.** 〔技〕(转数计数器的)凸齿 **7.** 〔纺〕平铜棒[用于织经纱绒]

**virguler** [virgyle] *v. t.* **1.** 〈罕〉加逗号: ~ une phrase 给一个句子加逗号 **2.** 〈俗〉打手势

**viriculture** [virikylty:r] *n. f.* 人种改良

**viridité** [viridite] *n. f.* 绿, 绿色

**viridogriséine** [viridɔgrizein] *n. f.* 〔生化〕绿灰菌素

**viriel** [virjɛl] *n. m.* 〔核〕维里[作用于粒子上的合力与粒子矢径的标积]: coefficient ~ 维里系数(热力学状态方程)

**virien, *ne*** [virjɛ̃, ɛn] *a.* 〔医〕病毒的

**viril, *e*** [viril] *a.* **1.** 男子的, 男性的: membre ~ 男性生殖器, 阴茎 **2.** 〈引〉成年男子的: âge ~ 成年 / force ~e 男子的力气 / robe [toge] ~e (古罗马男子满 18 岁时穿的)成年袍 **3.** 〈引〉有男性生殖力的, 有正常男子性欲的: Il n'est pas très viril. 他没有很强的性欲。**4.** 〈引〉有男子特点的, 有男子气概的: Elle avait un caractère viril. 她有男子性格。/ Les jeunes campagnards sont souvent plus virils que les citadins de leur âge. 乡下小伙子们往往比同龄的城里小伙更有男子气概。**5.** 〈引〉有魄力的, 刚强有力的, 雄劲的, 雄浑的: Elle avait une voix virile. 她有雄浑的男子嗓音。/ un gouvernement ~ 一个强有力的政府 / le jeu ~ d'une équipe de rugby 一支橄榄球队的勇猛球技 / langage ~ 刚强有力的语言 / se montrer ~ devant l'adversité 身处逆境勇敢面对 **6.** part [portion] ~e 〔法〕遗产的均分

**virilement** [virilmɑ̃] *adv.* 像男子汉那样地, 有魄力地: s'affirmer ~ dans une société 在社会中表现出魄力

**virilescence** [virilɛsɑ̃s] *n. f.* (女子的)男性化

**virilescent, *e*** [virilɛsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* (女子)男性化的

**virilisant, *e*** [virilizɑ̃, ɑ̃:t] **I** *a.* 使壮阳的, 使强壮的; 使男性化的: *médicament à action ~e 有壮阳作用的药 / Je crois la* morale des peuples protestants plus virilisante que cells des catholiques (Gide). 我认为新教徒的道德观念比天主教徒更为男性化。(纪德) **II** *n. m.* 〔药〕壮阳药

**virilisation** [virilizasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕(女子)男性化

**viriliser** [virilize] *v. t.* **1.** 使刚强, 使雄浑有力: Le service militaire virilise les jeunes gens. 服兵役使年轻人变得刚强。**2.** 使(女子)男性化: Les cheveux courts virilisent cette femme. 短式发型使这个女子男性化。

**virilisme** [virilism] *n. m.* 〔医〕男性化现象, 女子男征[指女子颜面生须、喉结变大等]

**virilité** [virilite] *n. f.* **1.** (男子的)成年, 壮年 **2.** 男性生殖器 **3.** 男性生殖力, 性功能 **4.** 男子特征, 男子气概: avoir beaucoup de ~ 充满男子气概 / La virilité s'affirme chez l'adolescent après la puberté. 男子特征在经过青春期后的青少年身上显示出来。/ manquer de ~ 缺乏男子气概 **5.** 刚强有力, 强劲, 雄浑, 活力: ~ politique 政治活力 / La pratique des sports développe la virilité. 体育锻炼能发展阳刚活力。

**viriloc*al, ale*** [virilɔkal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 以男方家庭为中心的; 夫妻居住在男方家的

**virilocalement** [virilɔkalmɑ̃] *adv.* 以男方家庭为中心地

**viriloïde** [virilɔid] *a.* 〔医〕男性特征的

**virion** [virjɔ̃] *n. m.* 〔医〕病毒粒子, 毒粒, 病毒体; 壳成病毒, 壳色核酸

**virocide** [virɔsid] **I** *a.* 灭病毒的 **II** *n. m.* 灭病毒药

**viro-fixateur** [virofiksatœ:r] *n. m.* 〔摄〕调色定影液

**virogène** [virɔʒɛn] *n. m.* 〔生物〕病毒基因

**virogénétique** [virɔʒenetik] *a.* 〔生物〕病毒所致的, 病毒原的

**viroïde** [virɔid] *n. m.* 〔生物〕类病毒; 预防用菌苗

**virolage** [virɔla:ʒ] *n. m.* **1.** 把硬币坯子放入钢模 **2.** 装金属箍, 装金属环

**virole** [virɔl] *n. f.* **1.** (刀柄等的)金属环, 金属箍: couteau à manche de corne et ~ d'argent 角柄银箍刀 **2.** 管节, 套管, 环段, 轴环: ~ du cœur 堆芯色壳环段 / ~ de chaudière 锅炉管节 **3.** 管节头, 喷口 **4.** (冲压硬币或奖章等的)钢模 **5.** 〔解〕胴节, 胴体

**viroler** [virɔle] *v. t.* **1.** 给…装金属环, 给…装金属箍 **2.** 〔技〕(把硬币或奖章坯子)放入钢模

**virolet** [virɔlɛ] *n. m.* (制绳用的)卷轴, 合股轴

**viroleur** [virɔlœ:r] *n. m.* 装金属环的工人, 装金属箍的工人

**virolier** [virɔlje] *n. m.* 制金属环工人, 制金属箍工人

**virologie** [virɔlɔʒi] *n. f.* 病毒学

**virologique** [virɔlɔʒik] *a.* 病毒学的

**virologiste** [virɔlɔʒist], **virologue** [virɔlɔg] *n.* 病毒学家, 病毒学者

**viron** [virɔ̃] *n. m.* 〈俗〉短程旅行

**viroplasme** [virɔplasm] *n. m.* 〔生化〕病毒细胞浆[受病毒感染细胞出现病毒粒子的那部分胞浆]

**virose** [viro:z] *n. f.* 〔医〕病毒病; 病毒感染

**virosé, *e*** [viroze] *a.* **1.** 病毒致病的 **2.** 有毒的, 有毒性的

**virosome** [virozɔm] *n. m.* 〔生物〕(寄生细胞质中的)病毒核蛋白颗粒

**virostatique** [virɔstatik] *a. n.* 阻止病毒发育的(药)

**virtualité** [virtɥalite] *n. f.* 内在性, 潜在性, 潜在力

**virtuel, *le*** [virtɥɛl] *a.* **1.** 潜在的, 有可能的; 实际上起作用的: Les enfants sont riches de qualités virtuelles. 儿童富有潜在的才能。/ possibilié ~le 潜在的可能性 **2.** 〔机〕虚的; 虚假的: principe des travaux ~s 虚功原理 **3.** 〔物〕虚的; 〔计〕虚拟的: objet ~ 〔光〕虚物 / photon ~ 虚光子 / mémoire ~le 虚拟存储器 **4.** 〔原子〕虚拟的, 潜伏的 **5.** 〈罕〉因内在力而能产生作用的, 有效的 **6.** [用作 *n. m.* ]潜在

**virtuellement** [virtɥɛlmɑ̃] *adv.* **1.** 潜在地, 可能地: être ~ libre 潜在自由的 **2.** 从理论上, 可以说, 差不多: un travail ~ terminé 可以说已结束的工作 / Cet opéré est encore très affaibli, mais il est virtuellement guéri. 这位刚动过手术的人还很虚弱, 但是他已差不多痊愈了。

**virtuème** [virtɥɛm] *n. m.* 〔语〕潜义素, 潜在可能性

**virtuose** [virtɥo:z] **I** *n.* **1.** 〈古〉才子: Madame la Dauphine ... est virtuose, elle sait trois ou quatre langues (Sévigné). …王太子妃是位才女, 她懂三、四国语言。(赛维尼夫人) **2.** 〈今〉艺术名家, 演奏能手: ~ du violon 小提琴演奏能手 / Swann les regardait suivre le jeu vertigineux de virtuose (Proust). 斯旺看着他们, 他们正注视着演奏高手令人眩晕的演奏。(普鲁斯特) **3.** 〈引〉高手, 能手, 大师, 名家: ~ du pinceau 书画名家 / ~ de l'équitation 骑术高手 / Il y a des virtuoses de la diplomatie (Siegfried). 有许多外交名流。(西格弗里德) **II** *a.* 技艺超群的, 精湛的, 杰出的; 行家里手的: homme politique ~ 杰出的政治家 / représentation ~ 精湛的演出

**virtuosité** [virtɥozite] *n. f.* (音乐、美术等的)精湛技巧, 高超技艺: La virtuosité du violoniste Paganini était exceptionnelle. 小提琴演奏大师帕格尼尼的演奏技巧是无与伦比的。/ C'est de la virtuosité pure. 〈贬〉这纯粹是卖弄技巧。

**viru-** *préf.* 表示"毒"的意思

**virulence** [virylɑ̃:s] *n. f.* **1.** 有害性, 危害性, 剧毒性, 致命性 **2.** (微生物等致病的)毒力, 毒性, 致病力: ~ d'une grippe 〈喻〉流感毒力 / ~ d'un poison 〈引〉毒药的毒性 / La virulence d'un microbe peut être enrayée par un antibiotique. 微生物的致病力可以用抗菌素来控制。**3.** 〈转〉

恶毒,狠毒,刻毒,尖锐,辛辣: ~ d'un discours 讲话的辛辣 / protester avec ~ 强烈地抗议 / critique pleine de ~ 十分尖锐的批评

**virulent, e** [viryl ɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 剧毒的,致命的 **2.** 〈古〉传染性的,恶性的;〈旧〉含有病原微生物的: bave ~e 含有病原微生物的涎沫 / maladie ~e 恶性疾病 **3.** (微生物)有毒力的: microbe ~ 有毒的微生物 **4.** 〈转〉恶毒的,狠毒的;刻毒的,辛辣的: critique ~e 尖锐的批评 / propagande ~e 恶意宣传 / propos ~s 刻毒的话 / rumeur ~e 恶毒的谣言 **5.** 过强的,令人难以忍受的: soleil ~ 烈日 / La piété virulente de Nathalie la hérissait de principes (Bazin). 纳塔利令人难以忍受的虔诚使她套上许多道德准则。(巴赞)

**virulicide** [virylisid] **I** *a.* 〔医〕杀病毒的,灭病毒的 **II** *n. m.* 杀病毒的药

**virulifère** [virylifɛ:r] *a.* 〔生物〕产生有毒物质的;带病毒的

**viruline** [virylin] *n. f.* 〔药〕抗吞噬素

**virure** [viry:r] *n. f.* 〔船〕列板,外板: ~ d'are 甲板中心纵列板 / ~ de bordage 舷部列板 / ~ de bouchain 舭部列板 / ~ de carreau 舷缘外板,舷顶列板 / ~ de côté 舷侧列板 / ~ de fond 船底列板 / ~ de gouttière 甲板边列板 / ~ de quille 龙骨翼板

**virus** [virys] *n. m.* **1.** 〈古〉病原分泌物[指脓等];〈旧〉病原微生物: le ~ du paludisme 疟疾病原菌 **2.** 〔微生〕病毒;滤过性病毒: ~ tumoral 肿瘤病毒 / ~ filtrant 滤过性病毒 **3.** 〔医〕(病毒所致的)病毒病;病毒感染: ~ de la grippe 流感病毒 / ~ HB 乙型肝炎病毒 **4.** (患有传染病的人或动物产生的)毒素[用于制作疫苗]: ~ de la rage 狂犬病病毒 / ~ de la variole 天花病毒 **5.** (蛇等的)毒液 **6.** (精神、道德方面的)毒素,毒害,有害影响 **7.** 〈转〉癖好,着迷;麻烦,烦恼

**virusogénétique** [viryzɔʒenetik] *a.* 〔医〕病毒遗传的

**virusologie** [viryzɔlɔʒi] *n. f.* 病毒学

**virustine** [virystin] *n. f.* 〔药〕盐酸吗啉双胍制剂[抗病毒药]

**vis** [vis] *n. f.* **1.** 螺钉,螺丝;螺栓: ~ à ailettes [à oreilles] 翼形螺钉,元宝螺钉 / ~ à bois 木螺丝钉 / ~ cruciforme [Phillips] 十字槽头螺钉 / ~ dextrorsum 右螺纹螺钉 / ~ à filet à gauche 左螺纹螺钉 / ~ filetée sur deux centimètres 螺纹为2厘米的螺钉 / ~ de gros pas 粗螺纹螺钉 / ~ à métaux 金属螺钉,金属螺栓 / ~ à œil 吊环螺钉,起重螺钉 / ~ de rappel 调节螺钉,微动螺钉 / ~ à tête fendue 头部开槽螺钉 / ~ à tête ronde [plate] 圆[平]头螺钉 / pas de ~ 螺距 / desserrer [serrer] une ~ 拧松[拧紧]螺钉 / donner un tour de ~ 把螺丝拧紧一圈;〈转〉采取最严厉的态度,严厉对待 / forcer une ~ 使螺丝滑扣,使螺纹断扣 / serrer la ~ à qn 〈转〉约束某人,严厉地对待某人 **2.** 螺杆,丝杆;螺旋器: ~ d'Archimède, ~ hollandaise 螺旋输送器 / ~ sans fin 螺杆;〈转〉搅龙,地龙 / ~ globique 〔机〕弧面螺杆,超环面螺杆 / ~ mère 丝杆,丝杠,进给螺杆 / ~ micrométrique 测微螺旋 **3.** (escalier à) ~ 螺旋式楼梯 **4.** ~ platinée 〔汽〕触点螺钉,断电器触点

**visa** [viza] *n. m.* **1.** (护照等的)签证,背签: apposer [mettre] un ~ sur un passeport 在护照上签证 / ~ du consulat 领事馆签证 / demander un ~ pour Bulgarie 申请赴保加利亚的入境签证 / ~ d'entrée 入境签证,进口签证 / ~ de multiple entrée-sortie 多次出入境签证 / ~ de transit 过境签证 / Il a obtenu des visas. 他得到了签证。**2.** 检验: ~ pour timbre 税款付讫章 / ~ de censure (影片的)检验章 **3.** (表示同意、批准的)签字,签名;〈转〉同意,赞成,批准,通过

**visage** [viza:ʒ] *n. m.* **1.** 脸,面孔: ~ irrégulier [régulier] 长得不端正的[端正的]脸 / ~ en lame de couteau 瘦削的长脸 / ~ ovale [rond] 椭圆[圆]脸 / ~ simiesque 猴子脸 / ~ taillé à la serpe 粗糙的脸;〈转〉刀凿斧刻、饱经风霜的脸 / couleur naturelle de ~ 脸的自然色 / lignes de ~ 脸的外形 / plis du ~ 脸上的皱纹 / soins de ~ 美容,脸部化妆 / avoir un beau ~ 有一副漂亮的脸蛋 / avoir bon ~ 气色好 / frapper qn au ~ 掴某人耳光 / avoir un ~ plein 有一张丰满的脸 / Ça se voit comme le nez au visage. 这是很明显的。这是一目了然的。/ Léon Blum leva vers nous son long visage fin (Malraux). 莱昂·布吕姆朝我们扬起了他长而清秀的面孔。(马尔罗) / Je vous trouve meilleur visage. 我看您脸色好多了。/ Un garde reçut une brique en plein visage (Nizan). 一名卫士脸上挨了一砖头。(尼藏) **2.** 〈转〉神气,脸部表情: avoir ~ joyeux 满面喜气;喜气洋洋 / ~ sérieux [ouvert] 严肃的[和蔼的]表情 / *changer de* ~ 表情变了,脸色变了;〈转〉改变面貌 / se composer un ~ 装出适宜的样子 / *faire bon* ~ 装出笑脸: *faire bon* ~ *à qn* 对某人笑脸相迎,对某人客气 **3.** 〈引〉人,人物: ~ ami 和蔼可亲的面孔 / ~ connu, ~ de connaissance 熟悉的面孔 / apercevoir un ~ nouveau 瞧见一张陌生的面孔 / *sans* ~ 不露真面目的 / les V~s pâles 白人[印第安人对白人的称呼] / Il est incapable de mettre un nom sur un visage. 他没有能力把一个名字和一个人对上号。**4.** 〈转〉面貌,面目;外表;形状;方面: un homme à deux ~s 两面派,口是心非的人,伪善的家伙 / modifier le ~ du monde 改变世界面貌 / *trouver* ~ *de bois* 〈转〉吃闭门羹 / Le visage terrible de la réalité (Rolland). 现实的可怕真相。(罗曼·罗兰) / voir les choses sous leur vrai ~ 看清事物的真相 / le vrai ~ de la société industrielle 工业社会的真面目 / ***à ~ découvert*** *loc. adv.* 〈转〉毫不掩饰地,公开地: agir [parler] à ~ découvert 公开地干[说] / ***à ~ humain*** *loc. adj.* ①适当的,有分寸的,温和的②人性的,有人情味的: socialisme à ~ humain 人性社会主义 **5.** 〈古〉看,注视;目光;在场

**visagisme** [vizaʒism] *n. m.* 美容术

**visagiste** [vizaʒist] *n.* 美容师;〈俗〉赌场中的监督

**visaminine** [vizaminin] *n. f.* 〔药〕凯林

**vis-à-vis** [vizavi] **I** *loc. adv.* 〈旧〉面对面地、在一起地: Ces deux personnes se sont trouvés vis-à-vis. 这两个人面对面地呆着。**II ~ *de loc. prép.*** **1.** 和…面对面: s'asseoir ~ de qn 坐在某人对面 / Des hommes et des femmes exécutent gravement, l'un vis-à-vis de l'autre, les pas d'un menuet. 男人和女人们面对面地,严肃地移动小步舞舞步。/ [有时省略 de, 后加名词] Chez un peintre vis-à-vis la Fontaine du Diaramo (Stendhal). 在迪奥拉莫水泉对面的一位画家家里。(司汤达) **2.** 〈转〉同…相对,与…相比: Ma fortune est modeste vis-à-vis de la sienne. 与他的财产相比我的财产是微不足道的。**3.** 关于,对于: Il s'est engagé vis-à-vis d'elle (Maupassant). 他对她作了保证。(莫泊桑) / ~ de la guerre 面对战争 **III** *n. m.* **1.** 面对面的事物,相对放置的东西: miroires placés en ~ 几面对着放置的镜子 / dîneurs en ~ 面对面吃晚饭的人 / un pénible ~ 〈转〉一次艰难的密谈 / des fenêtres en ~ sur la cour 几扇面对庭院的窗户 **2.** 坐在对面的人,对舞者: avoir dans le train un ~ qui ronfle en dormant 火车上一个对面坐着的人睡觉打鼾 / un charmant ~ 一位迷人的男舞伴 **3.** 〈引〉对应的东西: immeuble sans ~ 无遮挡的大楼 / Nous avons le bois pour vis-à-vis. 我们的对面有一片树林。**4.** 〈引〉(两人对坐的)S形长靠背椅

**Visaya(s)** [vizaja(:s)] *n. pr.* 米沙鄢人[菲律宾]

**Visayas** *ou* **Bisayas** 米沙鄢群岛,位于菲律宾中部。

**vis-bouchon** [visbuʃɔ̃] *n. m.* 螺塞,旋塞

**vis-butoir** [visbytwa:r] *n. m.* 止动螺钉

**viscache** [viskaʃ] *n. f.* 〔动〕毛丝鼠

**viscachère** [viskaʃɛ:r] *n. f.* (毛丝鼠的)洞穴

**viscaire** [viskɛ:r] *n. f.* 〔植〕剪秋罗: ~ alpine 高山剪秋罗,北极剪秋罗

**viscarie** [viskari] *n. f.* 〔植〕黏茎剪秋罗属

**viscér*al*, *ale*** [viseral] (*pl.* ~***aux***) *a.* **1.** 〔解〕内脏的，脏腑的：cavité ~ale 内脏腔[如胸腔、腹腔] / squelette ~ale (脊椎动物的)口腔骨骼 **2.** 发自内心深处的，发自肺腑的：une émotion ~ale 发自内心深处的激动

**viscéralement** [viseralmɑ̃] *adv.* 本能地，下意识地；发自内心地，来自心灵深处地

**viscéralgie** [viseralʒi] *n. f.* 〔医〕内脏神经痛，内脏痛

**viscère** [visɛːr] *n. m.* 〔解〕内脏，脏腑：~s abdominaux 腹部内脏 / enlever les ~s des animaux 摘除动物的内脏

**viscéro-** *préf.* 表示"内脏"的意思

**viscérocepteur** [viserɔsɛptœːr] *n. m.* 内脏感受器

**viscérographie** [viserɔgrafi] *n. f.* 内脏运动描记法[记录胃肠道、膀胱等收缩情况]；内脏 X 线摄影

**viscéroptose** [viserɔptoːz] *n. f.* 〔医〕内脏下垂

**viscérosensiti*f*, *ve*** [viserɔsɑ̃sitif, iːv] *a.* 〔解〕内脏感觉的

**viscérotrope** [viserɔtrɔp] *a.* 〔生〕亲内脏的

**Vischer** 菲舍尔家族，15 和 16 世纪德国纽伦堡从事雕刻和铜器铸造的家族。

**viscidité** [visidite] *n. f.* 黏性

**viscine** [visin] *n. f.* 〔化〕槲寄生素

**visco-** *préf.* 表示"黏性"的意思

**viscocalculateur** [viskɔkalkylatœːr] *n. m.* 黏温性质计算尺

**viscodoseur** [viskɔdozœːr] *n. m.* 〔化〕黏性液体配料器；黏性液体定量器

**viscoélasticité** [viskɔelastisite] *n. f.* 黏弹性

**viscoélastique** [viskɔelastik] *a.* 黏弹性的

**viscogel** [viskɔʒɛl] *n. m.* 〔化〕黏性凝胶

**viscogène** [viskɔʒɛn] *n. m.* 〔化〕糖酸钙

**viscogramme** [viskɔgram] *n. m.* 〔化〕黏度图

**viscoïde** [viskɔid] *n. m.* 〔化〕黏丝体

**viscol** [viskɔl] *n. m.* 〔化〕槲寄生醇

**viscomètre** [viskɔmɛtr] *n. m.* 黏度计：~ Redwood 赖德伍德黏度计 / ~ Saybolt 赛波特黏度计

**viscométrie** [viskɔmetri] *n. m.* 黏度测定法，黏度测定

**Visconti** 维斯孔蒂家族，米兰望族，1277—1447 年间在意大利北部占支配地位。

**Visconti, Don Luchino** (1906—1976) 维斯孔蒂，意大利著名电影导演，"新现实主义之父"。

**Visconti, Louis Tullius Joachim** (1791—1853) 维斯孔蒂，法国建筑师，曾领导建筑拿破仑一世陵墓，并设计连接卢浮宫与土伊勒里宫的建筑。

**Visconti-Venosta, Emilio, Marchese** (1829—1914) 维斯孔蒂-韦诺斯塔，意大利政治家、外交大臣。

**viscope** [viskɔp] *n. f.* 〈俗〉**1.** 帽舌，遮光帽沿 **2.** 猫眼，门上的窥视孔

**viscoplasticité** [viskɔplastisite] *n. f.* 黏塑性

**viscoplastique** [viskɔplastik] *a.* 黏塑性的

**viscoréducteur** [viskɔredyktœːr] *n. m.* 减黏裂化装置，石油去黏提纯器

**viscoréduction** [viskɔredyksjɔ̃] *n. f.* 减黏裂化，石油去黏提纯法

**viscose** [viskoːz] *n. f.* 〔纺〕**1.** 黏胶(液)：~ brute [mûre] 生[熟]黏胶 **2.** 黏胶纤维，黏纤；黏胶丝：~ à haute ténacité 高强力黏胶人造丝

**viscosimètre** [viskozimɛtr] *n. m.* 〔技〕黏度计，黏性计：~ d'Engler 恩氏黏度计 / ~ Saybolt-Furol 赛氏黏度计

**viscosimétrie** [viskozimetri] *n. f.* 〔物〕黏度测定，黏度测定法

**viscosimétrique** [viskozimetrik] *a.* 黏度测定的，黏度测定法的

**viscosité** [viskozite] *n. f.* **1.** 黏性，黏滞性 **2.** 〔物〕黏度：~ cinématique 运动黏度 / ~ dynamique 动态黏度 / ~ Engler 恩氏黏度 / ~ spécifique 比黏度 **3.** ~ mentale 〔医〕精神迟钝 **4.** ~ de la main-d'œuvre 劳动力黏度[指劳动者对改变职业或更换工作地点的抵触]

**viscum** [viskɔm] *n. m.* 〈拉〉槲寄生属：~ album 欧洲槲寄生

**visé** [vize] *n. m.* 瞄准：tirer un gibier au ~ 瞄准一只猎物射击

**vis-écrou** [visekru] *n. m.* **1.** 〔电〕保险丝塞 **2.** 缧杆：ensemble ~ 涡轮螺杆作动装置

**visée** [vize] *n. f.* **1.** 瞄准，照准，对准；瞄准线：ligne de ~ 瞄准线；观测线 **2.** 观测；导引，制导：~ à l'œil nu 目测 / ~ au laser 激光制导，激光照射 / ~ sur les étoiles 星球定向，天体观测 / Le géomètre fait une série de visées. 测量员进行一系列观测。**3.** 〈转〉目的，企图，打算[多用 *pl.*]：~s ambitieuses 雄心勃勃的打算 / avoir des ~s sur qn [sur qch] 对某人[某事]有所企图 / Bruno était bien ennuyé d'avoir découvert les visées de sa maîtresse (Mallet-Joris). 布鲁诺发现了他情妇的企图，感到心烦意乱。(马莱-约里斯) **4.** 〈古〉瞄准；看中，选中：Prenez visée ailleurs, et troussez-moi bagage (Molière). 您就瞄准别处，给我卷起铺盖滚蛋吧。(莫里哀) / mettre sa ~ à qn 看中某人，选中某人

**Viséen** [vizeɛ̃] *n. m.* 〔地质〕韦宪阶[$C_1$ 晚期，欧洲]

**viséite** [vizeit] *n. f.* 〔矿〕沸水硅磷钙石

**viser**[1] [vize] *v. t.* 在…上签证；签署；检验：faire ~ un passeport 要求在护照上签证 / ~ une facture 签署一张发票

**viser**[2] [vize] **I** *v. i.* 瞄准，对准：~ bien avant de tirer 瞄准好再射击 / ~ juste et frapper fort 瞄得准打得狠 / ~ trop haut 瞄得太高 / Visez plus haut. 〈转〉您要有远大志向。**II** *v. t. indir.* (+ *à*) **1.** 瞄准，对准：Il a visé au cœur. 他瞄准胸部。**2.** 〈转〉以…为目的，追求，力求达到：~ à une haute charge 追求高职 / Bonaparte aimait la puissance et visait à la toute-puissance (Vigny). 波拿巴喜爱权力，而且追求至高无上的权力。(维尼) / ~ à faire qch 力求做到某事，渴望做某事：Le comique véritable ... vise d'abord à provoquer le rire (Duhamel). …真正的滑稽首先着眼于诱发人们发笑。(杜阿梅尔) / À quoi vise cette nouvelle mesure? 这个新措施的目的是什么？**III** *v. t. dir.* **1.** 瞄准，对准：~ le sanglier à la tête 瞄准野猪的头 / Un Allemand le vise avec un fusil (Sartre). 一个德国人用一支枪对准他。(萨特) **2.** 〈转〉以…为目的，追求，力求达到：~ l'effet 追求效果 / Il vise la députation (Aragon). 他指望得到众议员的职务。(阿拉贡) **3.** 关系到，涉及，针对：Cette remarque vise tout le monde. 这个意见是针对所有人的。/ Cette décision vise tous les copropriétaires de l'immeuble. 此项决定关系到大楼的全体共同物主。/ être visé 成了目标，成了众矢之的 / les articles visés dans un arrêt 在一个判决中所引用的条款 **4.** 〈民〉看，瞧，窥视：Vise ces chaussures, comme elles sont ridicules! 瞧这些鞋，多么滑稽可笑呀！

**Viseu** 维塞乌，葡萄牙北部城镇，维塞乌区首府。

**viseu*r*, *se*** [vizœːr, øːz] **I** *n.* 〈罕〉瞄准者，对准者：C'est une bonne viseuse, elle fait mouche à tout coup. 她是一名很好的瞄准手，每一发都击中靶心。**II** *n. m.* **1.** 瞄准具，瞄准器，照准器：~ brillant 光亮瞄准器 / ~ optique 光学瞄准具 / ~ de tir aérien 高炮瞄准器 **2.** 〔天〕观测镜，观测仪：~ astronomique 天文观测仪 / ~ de dérivomètre 偏流指示器观测器 / regarder dans le ~ 凑在观测镜上观望 **3.** 准星，准线；标尺 **4.** 〔摄〕取景器，取景框：le ~ de la caméra 摄像机的取景器 **5.** 〔空〕显示：~ tête-basse 俯视显示[在仪表板上显示] **6.** 观察孔，窥孔

**viseur tête-haute** [vizœrtɛtot] *n. m.* 〔空〕平视显示器

**vis-fraise** [visfrɛːz] *n. f.* 螺旋铣刀，齿轮滚刀：~ conique 锥形螺旋铣刀 / ~ module 齿轮滚刀

**vis-grain** [visgrɛ̃] *n. f.* 撞击器：~ de culbulteur 摇臂撞击器

**vishnevite** [viʃnevit] *n. f.* 〔矿〕硫酸钙霞石

**visibilimètre** [vizibilimɛtr] *n. m.* 〔气〕能见度计,能见度表

**visibilité** [vizibilite] *n. f.* **1.** 可见性,肉眼能见性;清晰程度: carrefour où la ~ est mauvaise 十字街头,那里肉眼能见性很差 **2.** 可见度,能见度,视见度: excellente ~ 优良能见度(8级) / ~ horizontale 水平能见度 / ~ nulle 零能见度,无能见度 / ~ au sol 地面能见度 / pilotage sans ~ 盲目飞行,仪表飞行[缩写为 PSV] **3.** 视野,能见范围: ~ vers l'avant [l'arrière] 前[后]视野 / manque de ~ dans un virage 在拐弯处视野狭窄 **4.** 〔无〕扫描扇面区

**visible** [vizibl] **I** *a.* **1.** 看得见的,可见的: éclipse ~ à Paris 巴黎可见到的(月,日)蚀 / étoile ~ à œil nu 用肉眼看得见的星星 / microbe ~ au microscope 用显微镜看得见的微生物 / spectre ~ 可见光谱 **2.** 有形的,可感知的: la preuve ~ 有形证据 / les réalités ~s 可感知的现实 **3.** 〈引〉明显的,显然的,易觉察的: émotion ~ 易觉察的感情 / une imposture ~ 一场显而易见的骗局 / C'est la très simple et très visible raison de son détachement (Mauriac). 这就是他临时调动职务的十分简单又显而易见的理由。(莫里亚克) / il est visible que .... …是显而易见的 / Non, dit-elle avec un visible plaisir (Marceau). "不,"她显然高高兴兴地说。(马尔索) **4.** 愿接见客人的,可会见来客的;能见人的[指打扮]: Le directeur n'est pas visible en ce moment. 经理此时不会客。 **II** *n. m.* **1.** 可见物: Le visible échappe parfois aux regards. 可见物有时见不着。 **2.** 可感知物 **3.** 光谱的可见部分

**visiblement** [viziblәmɑ̃] *adv.* 明显地,显著地;显然地: Il grandit et grossit visiblement. 他明显地长高了、胖了。/ Le mercure du thermomètre monte visiblement. 温度计的水银柱显然在上升。

**visière** [vizjɛːr] *n. f.* **1.** (头盔的)脸甲: Le chevalier leva sa visière. 骑士撩起脸甲。/ rompre en ~ à qn 在戳对方脸甲时折断了枪 / *rompre en ~ à* [*avec*] *qch* 〈转〉猛烈攻击某人,正面抨击某事: rompre en ~ avec un adversaire redoutable 猛烈攻击一个可怕的对手 / rompre en ~ aux abus 正面抨击恶习 **2.** 〈喻〉帽舌;〈引〉(套在头上的)遮阳帽;遮阳板,遮光板: ~ d'une casquette 大盖帽的帽舌 / ~ en matière plastique 塑料遮阳帽 / abaisser [lever] la ~ 压低[撩起]帽舌 / *mettre sa main en ~* 手搭凉棚 **3.** 〔铁〕火车头前部的包板;风档,风檐 **4.** 〔矿〕锡石双晶 **5.** 〈古〉(弩或火枪上的)瞄准器 **6.** 〈旧〉视线;目光 **7.** 观察孔,瞭望孔,窥视孔

**visioconférence** [vizjɔkɔ̃ferɑ̃ːs] *n. f.* 〔无〕电视会议,传真会议

**visiomo*teur*, *trice*** [vizjɔmɔtœːr, tris] *a.* 〔生理〕视觉和感觉运动机能的

**vision** [vizjɔ̃] *n. f.* **1.** 视力,视觉;视线: ~ binoculaire 双目视觉 / ~ photoptique [scotoptique] 〔生理〕明[暗]视力,明[暗]视觉 / ~ directe 〔医〕网膜中心视力 / appareil de ~, organe de la ~ 视觉器官 / champ de la ~ 视野,视界 / avoir des troubles de la ~ 有视力障碍 **2.** 看,观看;看见的事物: La vision de ce film m'a choqué. 看了这部电影我很不舒服。/ ***à ~ directe*** *loc. adj.* 直观式的;直视的 **3.** 看法;眼力,眼光,观察力;想像力: une ~ poétique 一种富有诗意的想像力 / Sa vision de l'avenir est plutôt optimiste. 他对未来的看法比较乐观。/ Son attitude témoigne d'une vision réaliste de la situation. 他的态度显示他对局势持一种现实的看法。/ J'ai une autre vision que vous de ce problème. 对这个问题我与您有不同看法。 **4.** 幻象,异象,幻影: ~s des prophètes 预言者的幻象 **5.** 幻觉,梦幻: ~s hallucinatoires 幻觉,视幻觉 / Un sommeil hanté de visions insupportables (Maupassant). 一种萦绕着无法承忍的梦幻的睡眠。(莫泊桑) **6.** 〔宗〕显圣;幽灵: Comme un homme qui voit des visions de Dieu (Verlaine). 如同一个看见上帝显圣的人。(魏尔兰) **7.** 〈古,引〉幻想,怪念头: Les sottes visions de cette extravagante (Molière). 这个怪女人的怪念头。(莫里哀) / *avoir des ~s* 〈今,俗〉胡说八道,作白日梦: Tu a des visions! 你白日作梦吧! **8.** 影像,景像,视像: ~ obsédante 萦绕在心上的影像 / Des visions de luttes sanglantes (Romains). 浴血战斗的景象。(罗曼) **9.** 〔影视〕回忆场面

**visionique** [vizjɔnik] *n. f.* 〔无〕显像技术,显示技术

**visionmètre** [vizjɔ̃mɛtr] *n. m.* 视力计

**visionnage** [vizjɔnaːʒ] *n. m.* (对影视节目的)专业性审查

**visionnaire** [vizjɔnɛːr] **I** *a.* **1.** 幻觉的,幻象的,异象的;幻想的,梦想的: objet ~ 虚幻的物体 / scène ~ 幻景 **2.** 空想的,不切实际的;不真实的: projet ~ 不切实际的计划 **3.** 好想像的,充满幻想的: imagination ~ 想像力丰富 **4.** 有眼力的;有预见的: un dirigeant ~ 一位目光远大的领导人 **II** *n.* **1.** 有预见的人;有眼力的人 **2.** 想入非非者,空想者 **3.** 见到异象者,有幻觉者: traiter qn de ~ 说某人是有幻觉者

**visionner** [vizjɔne] *v. t.* **1.** 对影片进行技术审查: La commission de censure visionnait tous les films. 审查委员会对全部影片进行技术审查。 **2.** 用显微阅读机阅读(胶卷)

**visionneuse** [vizjɔnøːz] *n. f.* **1.** 〔影视〕画面编辑机 **2.** 胶卷显微阅读机;胶卷放大检查机 **3.** 〔技〕观测仪,观察器

**visiophone** [vizjɔfɔn] *n. m.* 电视电话,传真电话

**visiophoner** [vizjɔfɔne] *v. i.* 通电视电话,打传真电话

**visiophonie** [vizjɔfɔni] *n. f.* 电视电话学,传真电话技术,电视电话通信,电视电话技术

**visiophonique** [vizjɔfɔnik] *a.* 电视电话的,传真电话的

**visiotéléphone** [vizjɔtelefɔn] *n. m.* 电视电话

**visiotéléphoner** [vizjɔtelefɔne] *v. i.* 通电视电话,打电视电话

**visiotéléphonie** [vizjɔtelefɔni] *n. f.* 电视电话通信,电视电话技术

**visiotone** [vizjɔtɔn] *n. m.* (咖啡馆的)自动放映机

**visitage** [vizitaːʒ] *n. m.* 检查,检验: ~ à la perche 验布 / ~ du tissu 织物检验,验布 / ~ du tricot 检验针织品

**visitandine** [vizitɑ̃din] *n. f.* 〔宗〕圣母往见会的修女

**visita*teur*, *trice*** [vizitatœːr, tris] **I** *n.* 巡视员,视察员 **II** *n. f.* 〔宗〕(天主教修会内的)巡视修女

**visitation** [vizitasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〈古〉访问,拜访,探视: ~ d'un malade 探视一个病人 **2.** 巡视,视察 **3.** V~ 〔宗〕圣母往见[指童贞女马利亚探望表姐妹伊丽莎白,见《路加福音》第1章第39—56节] **4.** V~ 〔宗〕圣母往见节[天主教会规定7月2日为圣母往见节] **5.** V~ 〈引〉〔宗〕圣母往见图: Ordre de la V~ 圣母往见会[1610年成立的天主教女修道会] **6.** 〈转〉圣灵的出现 **7.** 〔宗〕天罚;天赐

**visite** [vizit] *n. f.* **1.** 访问,拜访: ~ de cérémonie [politesse] 礼节性拜访 / ~ de condoléances 吊唁 / effectuer une ~ amicale [officielle] 进行友好[正式]访问 / être en ~ chez qn 在某人家作客 / faire une ~ à qn, rendre ~ à qn 访问某人,拜访某人,拜会某人 / recevoir la ~ de qn 接待某人的来访 / rendre à qn sa ~, rendre une ~ à qn 回拜某人,回访某人 / *carte de ~* 名片 / Je vous fais une petite visite en passant. 我顺便来看看您。 **2.** 〈引〉来访者,来客,客人: une ~ inattendue 出乎意料的来客,不速之客 / Il y avait les visites, les lettres, les coups de téléphones (Beauvoir). 有来访者,信函和电话。(波伏瓦) **3.** 参观,游览: ~ guidée d'un château 随导游参观一个城堡 / faire une ~ rapide de la ville 走马观花地游览市容 / Marino connaissait mes fréquentes visites à la chambre des cartes (Gracq). 马里诺知道我经常光顾海图室。(格拉克) **4.** 视察,巡视 **5.** 检查;搜查: la ~ des bagages aux frontières 边境行李检查 / ~ domiciliaire 〔法〕住宅搜查,抄家 / droit de ~ 〔史,法〕对商船的检查权 / faire la ~ d'un navire 检查一艘船 **6.** (对住院病人的)病情检查,查房;健康检查: ~ d'une blessure 伤口检查 / ~ d'un organe 器官检查 / aller à la ~ médicale 去检查身体 / La visite est faite tous les

matins à huit heures. 每天上午八点查房。7.(医生的)出诊: ~ à domicile 到病人家中出诊 / faire les ~s après les consultations 门诊之后出诊 8.(对动物的)病情检查,健康检查 9.〔铁〕(在大站的)检车 10.(医院、监狱等的)探望,探视: ~ d'un opéré 探望一个刚动过手术的病人 / l'heure des ~s 探望时间 11. droit de ~ 〔法〕探望权: droit de ~ aux enfants 离婚夫妻对子女的探望权

**visiter** [vizite] *v. t.* 1.〈罕〉访问,拜访;在…作客,在…处逗留: Leurs amis n'osaient les visiter (Chateaubriand). 朋友们不敢拜访他们。(夏多布里昂) / ~ fréquemment ses voisins 经常去邻居家串门 / ~ la maison d'un ami 〈引〉到一个朋友家里作客 2. 去…看看;参观,游览: J'aimerais bien visiter l'Italie. 我很想去意大利看看。/ Ces touristes ont visité la ville. 这些旅游者游览了市容。/ Il visite aussi les églises (Sainte Beuve). 他也参观了教堂。(圣伯夫) 3. 视察,巡视: L'évêque visite son diocèse. 主教巡视教区。4.〔医〕检查(病人或身体): ~ une plaie 检查伤口 / Le grand médecin Hemrès ... visita le malade et déclara qu'il perdrait l'œil (Voltaire). 名医亨里斯检查病人并宣布这个病人可能会失去那只眼睛。(伏尔泰) 5.〈引〉出诊: Chaque matin, le médecin va visiter les malades à domicile. 每天上午,医生要到病人家中出诊。6. 看望,探望: ~ un malade 探望一个病人 / ~ les indigents d'un quartier 看望一个居民区里的贫民 7.〈引〉搜查,检查: Les policiers visitent le quartier. 警察对该区进行搜查。/ Elle visita encore les tiroirs de la commode (Troyat). 她还搜查了五斗橱的抽屉。(特鲁瓦亚) / Le douanier visite les bagages. 海关人员搜查行李。8.〈转〉降临,来临: Le malheur nous visite tous. 不幸降临到我们大家头上。/ Il a été visité par la grâce divine. 他受到了圣宠。9. fosse à ~ 〔汽〕检修坑,检车沟 10.〔宗〕天罚;天赐;施加: Dieu a visité son peuple. 上帝施恩于子民。

**visiteur, se** [vizitœ:r, ø:z] *n.* 1. 来访者,拜访者,来客: faire attendre les ~s 让来访者久等 / reconduire un ~ 送客 2. 参观者,观光者,游览者,游历者: Les visiteurs sont priés de s'adresser au guide. 请参观者去问导游。/ ville qui accueille bien les ~s 好客的城市 3. 检查员,检验员: ~ en bonneterie 针织品检验员 / ~ des douanes 海关检查员 / ~ de tissus 纺织品检验员 / ~ de wagon 〔铁〕检车员 4.(医院、寄宿学校、监狱等的)探望者: Les visiteurs sont admis au parloir. 探望者被请到会客室。5.(职业性的或社会事业的)登门访问者: ~ médical [pharmaceutique](制药厂向医生介绍新药的)药品上门推销员 / ~se scolaire (学校的)女家访人员 / ~se sociale 女社会福利工作调查员 / infirmière ~se 上门护理病人的女护士 6.〔宗〕巡查员,巡视修女 7.〔体〕客队队员: Nice a joué en visiteur contre Rennes. 尼斯队作为客队和雷恩队对阵。8.(共济会的)客座会员

**visiteur-jour** [vizitœ:rʒu:r] *n. m.* 游客一日(以露天游乐场游客驻足满十二小时为一日)

**visiteuse** [vizitø:z] *n. f.* 〔技〕验布机

**viskin** [viskɛ̃] *n. m.* 〔化,药〕心得静,吲哚心安

**vis-mère** [vismɛr] *n. f.* 丝杠,导螺杆

**vismie** [vismi] *n. f.* 〔植〕维斯米亚属

**visnage** [visna:ʒ], **visnague**[visnag] *n. m.* 〔植〕阿美[一年生茴香的普通名称]

**visnagine** [visnaʒin] *n. f.* 〔药〕开洛苷[冠状动脉扩张药],又称凯林苷

**Visnu** *ou* **Vishnu** 毗湿奴,印度教的主神之一,其职责为守护世界,匡复诸法。

**visol** [vizɔl] *n. m.* 〔化〕威索尔燃料[乙烯醚自燃燃料]

**vison** [vizɔ̃] *n. m.* 1.〔幼〕水貂 2. 水貂皮;〈转〉水貂大衣: un manteau de ~ 一件貂皮大衣

**visonnette** [vizɔnɛt] *n. f.* (当水貂皮加工的)兔毛皮

**visonnière** [vizɔnjɛ:r] *n. f.* 水貂的洞穴;水貂养殖场

**vison-visu** [vizɔ̃vizy] *loc. adv.* 〈罕,俗〉面对面地

**vis-outil** [visuti] *n. f.* 螺旋铣刀,齿轮滚刀

**vis-patronne** [vispatrɔn] *n. f.* 螺纹靠模

**vis-piston** [vispistɔ̃] (*pl.* ~*s*) *n. m.* 〔机〕螺旋杆挤出机

**visqueux, se** [viskø, ø:z] *a.* 1. 黏稠的,黏性的,黏滞的: pâte ~se 黏稠的浆糊 / Le pétrole brut est un liquide visqueux. 原油是一种黏性液体。2.〔物〕高黏度的 3.〈引,贬〉发黏的,黏糊糊的,盖一层黏质的: poisson à la peau ~se 皮发黏的鱼 / une peau ~se 黏糊糊的皮肤 / un chiffon ~ 一块黏糊糊的抹布 4.〈转,贬〉令人讨厌的,令人厌恶的: Des êtres visqueux, douteux (Maurois). 一些靠不住的、令人讨厌的家伙。(莫鲁瓦) / Un sourire est visqueux, une pensée, un sentiment peuvent être visqueux (Sartre). 微笑是令人厌恶的,思想、感情都可能令人厌恶。(萨特)

**vis-robinet** [visrɔbinɛ] *n. m.* 螺旋龙头,螺旋开关,旋塞

**vissable** [visabl] *a.* 可拧紧的,有螺纹的

**vissage** [visa:ʒ] *n. m.* 1. 拧紧,上紧;用螺钉钉住,用螺钉固定: le ~ d'une serrure 用螺钉固定一把锁 / ~ d'une vis 拧紧一只螺钉 2.〔医〕(骨折的)螺钉固定术;〈俗〉管教,管束 3.(陶器上的)螺旋形裂纹

**Visscher, Roemer** (1547—1620) 菲斯海尔,荷兰文艺复兴初期诗人和道德学家。

**vissé, e** [vise] *a.* 螺钉固定的;拧紧的;〈俗〉不动的: Elle est [reste] vissée sur sa chaise. 她一动不动地坐在椅子上。/ bien ~ 〈俗〉心情好 / mal ~ 〈俗〉心情不好

**visser** [vise] *v. t.* 1. 拧紧,旋紧: ~ à bloc 旋紧 / ~ un couvercle 拧紧盖子 / ~ à fond une vis 把一个螺钉拧到底 / ~ un écrou 旋紧螺母 / Ce bouchon se visse. 这个瓶塞旋得紧。2. 用螺丝钉钉住,用螺钉固定: ~ deux pièces de bois 用螺丝钉把两块木头固定在一起 / ~ un interrupteur 用螺钉固定一个开关 / ~ un robinet 把一个水龙头固定住 / Être vissé sur sa chaise (Balzac).〈转〉一动不动地坐在椅子上。(巴尔扎克) 3.〈转,俗〉管束,管教: Je me charge de te visser, moi (Aymé). 我负责管教你。(埃梅)

**visserie** [visri] *n. f.* 1. 螺钉类[包含螺钉、螺栓、螺帽] 2. 螺钉厂,螺钉车间

**visseuse** [visø:z] *n. f.* 〔机〕旋螺丝器,螺钉拧紧器;螺纹车床

**vista** [vista] *n. f.* 1. 雪茄烟盒内的图案 2.〈俗〉前景光明

**vistanex** [vistanɛks] *n. m.* 〔化〕维丝坦呢克丝[合成纤维]

**vistavion** [vistavjɔ̃] *n. m.* 深景电影

**Vistule** 维斯图拉河,又称维斯瓦河,波兰最大的河流。

**visu** [vizy] *n. f.* 1. 显示,显像 2.〔计〕显示器

**visualisable** [vizɥalizabl] *a.* 1. 可显示的 2. 可观察的,可目视的

**visualisateur** [vizɥalizatœ:r] *n. m.* 1.〔宇〕目视仪 2. 显示器

**visualisation** [vizɥalizasjɔ̃] *n. f.* 1. 可见性;可见化,直观化,形象化 2.〔信息〕显示,电脑显像: ~ programmée 程序控制显示 / console de ~ 显示台 3.〔影视〕形象表现,画面表现 4. 目测,观测

**visualiser** [vizɥalize] *v. t.* 1. 使可见,使直观化,使形象化: ~ l'écoulement de l'air dans une soufflerie 使在通风机里的气流直观化 2.〔信息〕使显示,电脑显像 3.〔影视〕用形象表现,用画面表现: ~ le caractère imaginaire d'un épisode 用画面表现一个插曲的图像特性 4. 目测,观测

**visualiseur** [vizɥalizœ:r] *n. m.* 〔电〕(装在数控机床上的)数据显示器

**visuel, le** [vizɥɛl] I *a.* 1. 视觉的,视力的: acuité ~le 视敏度 /angle ~ 视角 / centre ~ 视觉中枢 / impression ~le 视觉印象 / Je ne quitte pas son champ visuel. 我一直在他的视野之中。/ mémoire ~le 视觉记忆 / nerf ~ 视觉神经 / rayon ~ 视线 / test ~ 视力测试 2. 看得见的,直观的:

objets ~s 可见物体 / couleurs ~les 可见色 **3.** 凭目力的，靠眼睛的：navigation ~le 目视导航 **4.** 想像可见的，形象化的：image ~le 形象化画面 **5.** 〈转〉(教具等)产生视觉形象的，直观的：éducation ~le 直观教育 / méthodes ~les 直观教学法 **II** *n.* 视觉记忆特别强的人 **III** *n. m.* **1.** 〔计〕显示装置，显示器 **2.** 〈行〉靶心

**visuellement** [vizɥɛlmɑ̃] *adv.* 用直观方法地，借助视觉地，形象化地：constater ~ 借助视觉发现 / faire comprendre ~ une chose 使直观地了解某事

**visumat** [vizyma] *n. m.* 滚式胶卷显像仪

**visuomot*eur*, *trice*** [vizɥɔmɔtœːr, tris] *a.* 〔生理〕视觉和感觉运动机能的

**visuopsychique** [vizɥɔpsiʃik] *a.* 〔生理〕视觉的，视神经的

**visuosensoriel, *le*** [vizɥɔsɑ̃sɔrjɛl] *a.* 〔生理〕视觉感受的

**vit** [vi] *n. m.* 〈民〉男性生殖器：~ de mulet 吊杆回转立柱

**vitacées** [vitase] *n. f. pl.* 〔植〕葡萄科

**vit*al*, *ale*** [vital] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 生命的，与生命有关的：élan ~ 〔哲〕生命冲动[柏格森用语] / fonctions ~ales 生命机能 / phénomènes ~ales 生命现象 / principe ~ ，force ~ale 〔哲〕(被认为产生生命体的机能和活动的)生命力，生机 /propriétés ~ales 生命特性 **2.** 有生命的，生气勃勃的 **3.** 生活必需的，维持生命所必需的：Se nourrir est vital pour l'homme. 民以食为天。/ un milieu ~ favorable 一个对生命有利的环境 / minimum ~ 最低生活费；维持生活的最低工资 **4.** 〈引〉极其重要的，必不可少的；生死攸关的；根本的：intérêts ~aux 切身利益 / problème ~ 生死攸关的问题 / C'est vital. 这是必不可少的。/ La lecture est vitale pour elle. 对她而言读书是最重要的活动。/ Il est vital que vous preniez cette décision. 您作出这个决定是极其重要的。/ Les tranports sont une question vitale pour les citadins. 交通对市民来说是至关重要的问题。/ L'agriculture est vitale pour le pays. 农业是国家的生命线。

**vitalement** [vitalmɑ̃] *adv.* 与生命有关地；生死攸关地；生活必需地：des organes ~ nécessaires 生命所必需的器官

**Vitalien, Saint** (约 600—672) 圣维塔利安，意大利籍教皇(657—672)。

**vitalisation** [vitalizasjɔ̃] *n. f.* 使有生气，赋予生命力，给以活力：~ des moignons 〔医〕运动成形术

**vitaliser** [vitalize] *v. t.* **1.** 使恢复元气，使有活力，使有生机，使有生命力；加强：Il faut vitaliser le patriotisme du peuple. 应当加强人民的爱国主义精神。**2.** 生动描绘，生动描述：~ un dessin 生动描绘一幅画

**vitalisme** [vitalism] *n. m.* 〔生，哲〕生机论，生机说，活力论

**vitaliste** [vitalist] 〔哲〕**I** *n.* 生机论者，活力论者 **II** *a.* 生机论的，生机论者的，活力论的：les théories ~s 生机论者的理论

**vitalité** [vitalite] *n. f.* **1.** 〔生〕生机，生活力 **2.** 生命力；生气，活力：déborder de ~ 生气勃勃 / manquer de ~ 缺乏生气，缺乏活力 / un gars plein de ~ 朝气蓬勃的小伙子 / ~ d'une plante 一种植物的生命力 **3.** 生存力，持久力：la ~ d'une nation 一个民族的持久力 / la ~ d'un régime politique 一种政治制席的生存力 **4.** 生动性；有力性：la ~ de raisonnement 论证的有力

**vitamine** [vitamin] *n. f.* 维生素，维他命：~ A 维生素 A / ~ antiscorbutique 抗坏血酸 / ~s hydrosoluble [liposoluble] 水溶性[脂溶性]维生素 / fruits riches en ~s 含有丰富维生素的水果 / La carence de vitamines entraîne des troubles caractéristiques. 缺乏维生素会导致特性紊乱。

**vitaminé, *e*** [vitamine] *a.* 含维生素的，含多种维生素的：médicament ~ 含维生素的药

**vitaminique** [vitaminik] *a.* 维生素的：carence ~ 维生素缺乏 / facteurs ~s 维生素因子

**vitaminisation** [vitaminizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 维生素化作用 **2.** 加入维生素

**vitaminisé, *e*** [vitaminize] *a.* **1.** 维生素化了的 **2.** 加了维生素的

**vitaminiser** [vitaminize] *v. t.* **1.** 维生素化 **2.** 加维生素

**vitaminologie** [vitaminɔlɔʒi] *n. f.* 维生素学

**vitaminothérapie** [vitaminɔterapi] *n. f.* 〔医〕维生素疗法

**vitaparcours** [vitaparkuːr] *n. m.* 〔体〕身体素质测试

**vitastérine** [vitasterin] *n. f.* **1.** 不含氮的抗高温、抗碱、抗干燥维生素 **2.** 脂溶性维生素

**vitastérol** [vitasterɔl] *n. m.* 抗高温、抗碱、抗干燥维生素

**vitazyme** [vitazim] *n. m.* 〔化〕维酶素[具有维生素和酶的特性的物质]

**vitchoura** [vitʃura] *n. m.* (波兰人的)皮袄

**vite** [vit] **I** *a.* 快的，迅速的：Ce sont les coureurs les plus vites du monde. 他们是世界上跑得最快的赛跑运动员。/ C'est un mouvement qui est vite ou lent ... (Alain) 这是一个看(速度)快或慢的运动…(阿兰) **II** *adv.* **1.** 快，迅速地；赶快地，急速地：courir très ~ 跑得很快 / Il faut s'habiller vite. 应该赶快穿衣服。/ Le temps passe vite. 光阴似箭。/ Je sentis mon cœur battre plus vite. 我感到心脏跳动加快了。/ *plus ~ que le vent* 比风还快，风驰电掣般地 / Vous ne trouvez pas que vous allez un peu vite? (Marceau) 您没有发现您太草率了一点吗？(马尔索) **2.** 马上，立刻：Lève-toi vite! 立刻起来! / Elle sera plus vite arrivée. 她立刻就到。/ Je serai de retour le plus vite possible. 我尽可能赶快返回。/ *au plus ~* 立刻，尽快地 / *avoir ~ fait de faire qch* 马上就做某事，很快就做某事：Il aura vite fait de découvrir une supercherie. 他将立即发现一个骗局。/ On va prendre un verre vite fait. 〈俗〉大家迅速地喝一杯。/ ~ fait, bien fait. 〈俗〉办事利索：Elle m'emballe le tout, vite fait, bien fait. 她利索地替我把所有的东西都包装好了。**3.** 〔乐〕快，急速

**Vitebsk** 维捷布斯克，白俄罗斯共和国一州。

**vitelage** [vitlaːʒ] *n. m.* 可缩性支架，让压性支架

**viteli*er*, *ère*** [vitlje, ɛːr] *a.* 〔畜〕小牛养殖的

**vitellin, *e*** [vite[ɛl]lɛ̃, in] **I** *a.* 〔生〕卵黄的，卵黄磷蛋白的：membrane ~e 卵黄膜 / noyau ~ 卵黄核 / sac ~ 脐囊 **II** *n. f.* 卵黄膜

**vitellinate** [vite[ɛl]linat] *n. m.* 〔生〕卵黄磷蛋白盐

**vitelline** [vite[ɛl]lin] *n. f.* 〔生〕卵黄磷蛋白

**Vitellius, Aulus** (15—69) 维特利乌斯，罗马皇帝，尼禄死后三位短命继承人中的最后一位。

**vitellogène** [vite[ɛl]lɔʒɛn] *a.* 〔生〕glande ~ 卵黄腺

**vitellogenèse** [vite[ɛl]lɔʒnɛːz] *n. f.* 〔生〕卵黄形成，卵黄发生

**vitellolutéine** [vite[ɛl]lɔlytein] *n. f.* 〔生〕卵黄色素

**vitellose** [vite[ɛl]loːz] *n. f.* 〔生〕卵(黄)磷脲

**vitellus** [vite[ɛl]lys] *n. m.* **1.** 〔生〕卵黄 **2.** (鱼的)卵黄囊

**vitelotte** [vitlɔt] *n. f.* 〔植〕长形红色土豆[马铃薯的一个变种，价格较为昂贵]

**vitement** [vitmɑ̃] *adv.* 〈古〉快，迅速地；急速地

**Viterbe** 维泰博，意大利拉齐奥区维泰博省省会。

**viterbite** [vitɛrbit] *n. f.* **1.** 〔矿〕杂银星埃洛石 **2.** 〔地质〕透长白榴响岩，淡灰玄白响岩

**vitesse** [vitɛs] *n. f.* **1.** 快，迅速：course de ~ 〔体〕短跑 / faire de la ~ (把车子)开得飞快 / gagner [prendre] qn de ~ 跑在某人前面，赶过某人 / *en ~* 〈俗〉立刻，马上，迅速地；极快地：Faites ceci en vitesse. 赶快干这个。/ partir en ~ 立刻动身 / la ~ de la pensée 思维敏捷 **2.** 速度，速率：~ accélérée 加速度 / ~ circulatrice 循环速度 / ~ *de croisière* 巡航速度：Ce bateau va à une vitesse de croisière. 这艘船以巡航速度航行。/ travailler à une ~ de croisière 〈转，谑〉不紧不慢地工作 / ~ cosmique 〔宇〕宇宙速度 / ~ de libération 〔宇〕克服地球引力速，第二宇宙速度 /

~ d'évasion 〔宇〕逃逸速度,第二宇宙速度 / ~ initiale 初速 / ~ limite [moyenne] 极限[平均]速度 / ~ linéaire 直线速度 / ~ de la lumière 光速 / ~ des réactions chimiques 〔化〕化学反应速率 / ~ de rotation 转速 / ~ de sédimentation 〔医〕红细胞沉降率,血沉[缩写为 VS 或 VSG] / La vitesse de ce navire est de quinze nœuds. 这艘船的航速为 15 节。/ perte de ~ 〔空〕失速 / *être en perte de* ~ 〈转〉速度减慢,失去势头,失去威信,失去名望,失去别人的信任: un parti politique qui est en perte de ~ 失去民心的政党 / vecteur ~ 速度矢量 / excès de ~ 超过规定速度 / *à toute* ~ 全速地,极快地: courir à toute ~ 全速奔跑 / Elles avancent à la même vitesse (Pagnol). 她们以相同的速度前进。(帕尼奥尔) / compteur [indicateur] de ~ 速度表,速度指示器 / accroître [réduire] sa ~ 加快[减慢]速度 **3.** (汽车等的)速度档,进率状态: changer de ~ 变速 / boîte de ~s 变速箱 / levier de changement de ~ 变速杆 / première [deuxième] ~第一[第二]档 / passer les ~s 换档 / *en quatrième* ~ 〈俗〉飞快地 / *à pleine* [*à toute*] ~ 全速,高速;〈引〉极快 / expédier un colis en grande [en petite] ~ 〔铁〕快[慢]发送包裹 **4.** à deux ~s 两种速度的: courrier à deux ~s 双速邮班

**vitesse-avion** [vitɛsavjɔ̃] *n.f.* 〔空〕飞机本身速度

**vitesse-but** [vitɛsbyt] *n.f.* 〔空〕目标速度

**vitesse-plafond** [vitɛsplafɔ̃] *n.f.* 最高速度

**vitesse-sol** [vitɛssɔl] *n.f.* 〔空〕地速

**vitesse-vecteur** [vitɛsvɛktœːr] *n.m.* 速度矢量

**viti-** *préf.* 表示"藤"、"葡萄"的意思

**viticole** [vitikɔl] *a.* **1.** 种葡萄的,有关葡萄的;产葡萄的: culture ~ 葡萄种植 / Les grandes régions viticoles de France sont situées dans le Midi. 法国大的葡萄产区都在南方。**2.** 酿造葡萄酒的: industrie ~ 葡萄酒酿造业

**viticul*teur*, *trice*** [vitikyltœːr, tris] *n.* 葡萄栽培者,葡萄种植者: une loi qui concerne les ~s 关于葡萄种植者的法律

**viticulture** [vitikyltyːr] *n.f.* 葡萄栽培,葡萄种植: le développement de la ~ 发展葡萄种植 / La viticulture occupe une grande place dans l'agriculture française. 葡萄种植业在法国农业中占很大位置。

**Vitier, Cintio** (1921— ) 比铁尔,古巴诗人,文学评论家,古巴诗歌研究者。

**vitifère** [vitifɛːr] *a.* 适宜种植葡萄的,适合培育葡萄的: terre ~ 适宜种植葡萄的土地

**Viti Levu** 维提岛,南太平洋岛国斐济最大岛屿。

**vitiligo** [vitiligo] *n.m.* 〔医〕白斑;白癜风: ~ iridis 虹膜白斑

**vitivinicole** [vitivinikɔl] *a.* 葡萄种植和酿酒的

**vitolphilie** [vitɔlfili] *n.f.* 收集雪茄烟盒内图案

**viton** [vitɔ̃] *n.m.* 〔化〕合成橡胶,氟化橡胶

**vitonnière** [vitɔnjɛːr] *n.f.* 〔船〕舵栓,舵销

**vitoulet** [vitulɛ] *n.m.* 〈比〉肉圆

**Vitrac, Roger** (1899—1952) 维特拉克,法国作家,超现实主义戏剧的倡导者之一。

**vitrage** [vitraːʒ] *n.m.* **1.** 安装玻璃,装配玻璃 **2.** (建筑物的)全部玻璃,玻璃门窗;(一扇窗户上的)全部玻璃: Les grands vitrages caractérisent, en Angleterre, le style Tudor. 在英国,大玻璃窗代表都铎风格。**3.** 玻璃屋顶,玻璃隔板;玻璃间壁;玻璃门: ~ d'une marquise de gare 火车站月台挑棚的玻璃顶 **4.** (rideau de) ~ (固定在玻璃窗上的)纱窗帘: poser un ~ léger 安装一个薄纱窗帘 **5.** 〔纺〕(丝织品的)空隙

**vitr*ail*** [vitraːj] (*pl.* ~*aux*) *n.m.* 彩色玻璃窗,彩绘大玻璃窗: ~ d'église 教堂的彩画玻璃

**vitrain** [vitrɛ̃] *n.m.* 无烟煤,闪炭,镜煤

**vitrauphanie, vitrophanie** [vitrofani] *n.f.* (贴在玻璃上的)透明纸,太阳膜

**vitre** [vitr] *n.f.* **1.** 窗玻璃,窗格玻璃;(门、隔壁等的)大块玻璃: ~s d'un bâtiment 一座主楼的玻璃 / faire [laver] les ~s 擦[洗]玻璃窗 / frapper à la ~ 敲玻璃门 / poser [tailler] une ~ 安装[裁割]一块玻璃 / Il jeta un long coup d'œil compatissant par la vitre embuée (Gracq). 他隔着蒙上水气的玻璃窗同情地深深地瞟了一眼。(格拉克) / *casser les* ~*s* 〈俗〉大吵大闹 / ne pas casser les ~s 平庸,平凡,平平淡淡: Ça ne casse pas les vitres. 〈引〉这很平常。这没有什么了不起。**2.** (火车、汽车的)车窗玻璃: baisser la ~ pour avoir de l'air 放下车窗玻璃通通空气 / regarder par la ~ arrière [avant] 从后[前]窗玻璃看 **3.** (镜框等的)玻璃片 **4.** 橱窗玻璃: des objets exposés derrière la ~ 陈列在橱窗玻璃后面的物品 **5.** 〈旧〉玻璃窗: fermer [ouvrir] les ~s 关上[打开]玻璃窗

**Vitré** 维特雷,法国城镇,位于伊勒-维莱纳省。

**vitré, *e*** [vitre] **I** *a.* **1.** 装上玻璃的: porte ~e (上半部)装有玻璃的门,玻璃门 / Vous allez regarder à travers la grande baie vitrée (Duras). 您去透过玻璃门瞧。(杜拉斯) **2.** 〔解〕玻璃状的: corps ~ (眼睛的)玻璃体 / humeur ~e (眼睛的)玻璃体液 **3.** électricité ~e 〈古〉〔物〕(用玻璃棒摩擦起的)"玻璃"电,阳电 **II** *n.m.* 玻璃体

**vitrectomie** [vitrɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕眼内玻璃体摘除术

**vitréledonellidées** [vitreldɔnelide] *n.f.pl.* 〔动〕玻璃蛸科

**vitréoscilla** [vitreɔsila] *n.m.* 〈拉〉〔微生〕透明颤菌属

**vitréoscillacées** [vitreɔsilase] *n.f.pl.* 〔微生〕透明颤菌科

**vitréosol** [vitreozɔl] *n.m.* 〔化〕透明溶胶

**vitre-pile** [vitrəpil] *n.m.* 玻璃片堆

**vitrer** [vitre] *v.t.* 镶玻璃,装玻璃,安玻璃: ~ une fenêtre 给一扇窗户装玻璃

**vitrerie** [vitrəri] *n.f.* **1.** 门窗玻璃制造业;玻璃装配业: travailler dans une ~ 在一个玻璃装配门市部工作 **2.** (玻璃商贩兜售的)门窗玻璃 **3.** (建筑物的,尤指教堂的)全部玻璃,玻璃门窗

**vitrescence** [vitrɛsɑ̃ːs] *n.f.* 能变成玻璃状的特性

**vitrescibilité** 见 vitrifiabilité

**vitrescible** 见 vitrifiable

**vitr*eux*, *se*** [vitrø, øːz] *a.* **1.** 玻璃的,玻璃状的;透明的: porcelaine ~se 软瓷器 / cassure ~se 玻璃状断口 **2.** 〔物〕玻璃熔浆状的 **3.** 〔地质〕玻璃质的: roche ~se 玻质岩 **4.** 无神的,呆滞的: regard ~ 无神的目光 / Elle était rouge et ses yeux étaient vitreux (Duras). 她满脸通红,目光呆滞。(杜拉斯)

**vitri-** *préf.* 表示"玻璃"、"玻璃状"的意思

**vitrier** [vitrje] *n.m.* **1.** 装配门窗玻璃的小商贩: Le vitrier porte ses verres sur un châssis de bois. 玻璃贩子把玻璃放在木夹框上背着。**2.** 玻璃装配工人

**vitrière** [vitrjɛːr] *n.f.* (教堂的)彩画玻璃窗的金属框条

**vitrifiabilité** [vitrifjabilite], **vitrescibilité** [vitrɛsibilite] *n.f.* 变成玻璃性,可玻化性,呈玻璃性

**vitrifiable** [vitrifjabl], **vitrescible** [vitrɛsibl] *a.* 能变成玻璃的,能玻璃化的;可呈玻璃状的: enduit ~ de la porcelaine 瓷器的可玻化涂料 / sable ~ 玻璃砂

**vitrifica*teur*, *trice*** [vitrifikatœːr, tris], **vitrificati*f*, *ve*** [vitrifikatif, iːv] *a.* 使成玻璃的;玻璃化的,透明化的

**vitrification** [vitrifikasjɔ̃] *n.f.* **1.** 成玻璃,玻璃化;呈玻璃状: ~ de l'émail par fusion 珐琅熔化呈玻璃状 **2.** 玻璃化物;玻璃状物;覆盖透明塑料保护层 **3.** 使有光泽,使有光彩 **4.** 〔原子〕将放射性残渣留在硼酸硅玻璃器皿中

**vitrifié, *e*** [vitrifje] *a.* **1.** 镶有玻璃的 **2.** 变成玻璃的;玻璃化的;玻璃状的;涂釉子的;光泽的: matières ~es 玻璃化的材料

**vitrifier** [vitrifje] **I** *v.t.* **1.** 使成玻璃;使玻璃化;使透明化;使呈玻璃状物体: Une très forte chaleur peut vitrifier du sable. 高温能使沙子玻璃化。**2.** (在地板上)覆盖透明塑料保

护层：~ un parquet 在地板上覆盖透明塑质保护层 **II se ~** *v. pr.* 变成玻璃；玻璃化：Sous l'action de la foudre, le sable du désert se vitrifie. 在雷电的作用下，沙漠的沙子呈玻璃化。

**vitriforme** [vitrifɔrm] *a.* 呈玻璃状的，似玻璃的

**vitrina** [vitrina] *n. m.* 〈拉〉〔动〕玻璃蛞蝓属

**vitrine** [vitrin] *n. f.* **1.** 玻璃橱窗：~ d'affichage 新闻图片橱窗 / lécher [regarder] les ~s 看橱窗 / tirer le rideau de fer devant une ~ 拉上玻璃橱窗前的金属帘门 / Il s'arrête un instant devant la vitrine du charcutier (Cayrol). 他在熟肉店的橱窗前停了一会儿。(凯罗尔) **2.** 〈引〉玻璃橱窗的空间：montrer une paire de chaussures en ~ 在玻璃橱窗里展示一双鞋 **3.** 〈引〉全部陈列品及其布置：Les étalagistes refont les vitrines pour Noël. 橱窗布置专家们为了迎接圣诞节而重新布置橱窗。**4.** 〈喻〉(陈列收藏品的)玻璃橱，玻璃柜：une jolie petite ~ à rayons 一个漂亮的小层式玻璃橱 / disposer des bibelots précieux dans une ~ 把珍奇的小摆设布置在一个玻璃柜里

**vitrinérite** [vitrinerit] *n. f.* 〔矿〕微镜惰煤

**vitrinidées** [vitrinide] *n. f. pl.* 〈拉〉〔动〕玻璃蛞蝓科

**vitrinite** [vitrinit] *n. f.* 〔矿〕(煤岩的)镜质体，镜质组

**vitriol** [vitrijɔl] *n. m.* **1.** 〔化〕硫酸盐的旧称；硫酸的旧称：~ blanc 皓矾，锌矾，七水硫酸锌 / ~ bleu 胆矾，蓝矾，五水硫酸铜 / ~ de Mars 硫酸铁 / ~ rouge 红矾，硫酸钴 / ~ vert 绿矾，七水硫酸铁 / (huile de) ~ 矾油，浓硫酸[硫酸的旧称] **2.** 〈旧，喻〉劣质烧酒

**vitriolage** [vitrijɔlaːʒ] *n. m.* **1.** 〔纺〕稀硫酸处理 **2.** 〔冶〕酸洗

**vitriolé, e** [vitrijɔle] **I** *a.* **1.** 含硫酸盐的 **2.** 被硫酸毁容的：Il a eu le visage vitriolé. 他的脸被硫酸毁容了。**II** *n.* 被硫酸毁容者

**vitrioler** [vitrijɔle] *v. t.* **1.** 〔纺〕用稀硫酸处理 **2.** 用稀硫酸毁…的容貌：Il a vitriolé une jeune fille. 他用稀硫酸毁了一位姑娘的容貌。**3.** 〔冶〕酸洗

**vitriolerie** [vitrijɔlri] *n. f.* (旧时的)硫酸厂[尤指铅室法]

**vitrioleur, se** [vitrijɔlœːr, øːz] *n.* 用硫酸毁人容貌者

**vitriolique** [vitrijɔlik] *a.* 〔化〕矾类的；硫酸盐

**vitriolisation** [vitrijɔlizasjɔ̃] *n. f.* 硫酸化[将硫化物氧化成硫酸盐]

**vitrioliser** [vitrijɔlize] *v. t.* 〔化〕硫酸化[将硫化物氧化成硫酸盐]

**vitriolite** [vitrijɔlit] *n. f.* 〔化〕铜绿矾

**vitriosité** [vitrijozite] *n. f.* 玻璃状态；透明性

**vitrite** [vitrit] *n. m.* **1.** 〔矿〕微镜煤 **2.** 〔化〕维推特，氯化氰和三氯化砷的混合剂

**vitro-** *préf.* 表示"玻璃"的意思

**vitroandésite** [vitrɔɑ̃dezit] *n. f.* 〔地质〕玻质安山岩

**vitroaphyrique** [vitrɔafirik] *a.* 玻基无斑隐晶的

**vitrobasalte** [vitrɔbazalt] *n. f.* 〔地质〕玻基玄武岩

**vitrocéramique** [vitrɔseramik] *n. f.* 玻璃陶瓷；玻璃陶瓷材料

**vitroclastique** [vitrɔklastik] *a.* 玻屑状的

**vitrocristallin, e** [vitrɔkristalɛ̃, in] **I** *a.* 玻璃陶瓷的；玻璃结晶状的 **II** *n. m.* 玻璃陶瓷器皿

**vitrofusain** [vitrɔfyzɛ̃] *n. m.* 〔矿〕镜丝煤，半丝煤

**vitroïde** [vitrɔid] *n. m.* 玻璃质物质

**vitromicrolitique** [vitrɔmikrɔlitik] *a.* 玻璃微晶质的

**vitropatique** [vitrɔpatik] *a.* 玻基的

**vitrophage** [vitrɔfaːʒ] *n. m.* 〔医〕用于摘除玻璃体的同心双管手术工具

**vitrophanie** 见 vitrauphanie

**vitrophyre** [vitrɔfiːr] *n. m.* 〔地质〕玻(基)斑岩

**vitrophyrique** [vitrɔfirik] *a.* 玻基斑状的，玻璃状的

**vitroporphyrique** [vitrɔpɔrfirik] *a.* 波基斑状的

**vitropression** [vitrɔprɛsjɔ̃] *n. m.* 〔医〕玻片压诊法

**vitrose** [vitroːz] *n. f.* 〔拟〕软片

**vitrosité** [vitrozite] *n. f.* 玻璃质，玻璃状态

**Vitry, Philippe** de (1291—1361) 维特里，法国高级教士、音乐理论家、诗人和作家。

**Vitry-Le-François** 维特里-勒弗朗索瓦，法国城镇，位于马恩省。

**Vitry-Sur-Seine** 塞纳河畔维特里，法国城镇，位于瓦勒德马恩省。

**vittariacées** [vitarjase] *n. f. pl.* 〔植〕书带蕨科

**vittarie** [vitari] *n. m.* 〔植〕书带蕨属

**vittigère** [vitiʒɛːr] *a.* **1.** 〔动〕有斑纹的 **2.** 〔植〕有油管的

**vittingite** [vitɛ̃ʒit] *n. f.* 〔矿〕多水硅锰矿

**Vittone, Bernardo Antonio** (1702—1770) 维托内，意大利建筑师，欧洲巴罗克式教堂设计中最有创造性和最多产的建筑师。

**Vittorini, Elio** (1908—1966) 维多里尼，意大利小说家、翻译家、文学评论家。

**Vittorio Veneto** 维托里奥威尼托，意大利威尼托大区特雷维索省城镇。

**vitulaire** [vitylɛːr] *a.* 〔兽医〕产小牛的，产牛犊的：fièvre ~ (母牛)产后瘫痪，产褥热

**vitupérateur, trice** [vityperatœːr, tris] *n.* 〈书〉抨击者，叱斥者

**vitupératif, ve** [vityperatif, iːv] *a.* 抨击的，叱斥的

**vitupération** [vityperasjɔ̃] *n. f.* 〈书〉斥责，叱斥，猛烈抨击

**vitupère** [vitypɛːr] *n. m.* 〈旧〉斥责，责备；羞愧，惭愧：Et sans songer ni la colère est chose de grand vitupère (Scarron). 然而既不考虑也不愤怒是极其没有脸面的事。(斯卡隆)

**vitupérer** [vitypere] [Conj. 7] **I** *v. t. dir.* 〈书〉斥责，叱斥，横加责备：~ son fils 大声斥责他的儿子 / Rousseau vitupère les arts et la société. 卢梭对艺术和社会横加指责。**II** *v. i.* 发怒；大声责骂：L'ivrogne vitupère et gesticule au milieu de la rue. 酒鬼在大街中央大声责骂，指手划脚。**III** *v. t. indir.* (+ *contre*) 斥责，猛烈抨击，强烈反对：~ contre les transports en commun 猛烈抨击公共交通

**vivable** [vivabl] *a.* 〈俗〉**1.** 可居住的，舒适的：un logement ~ 可居住的住所 **2.** 能过得去的，可忍受的，可以生活的：un milieu qui n'est pas ~ 一个(生活)不能忍受的环境 **3.** 容易相处的，好接触的，随和的：un homme qui n'est guère ~ 一位不随和的人 / un voisin ~ 一位容易相处的邻居

**vivace**[1] [vivas] *a.* **1.** 富有生命力的，生命力强的[尤指植物或低级动物]：un enfant bien planté et ~ 一个结实的、富有生命力的孩子 / jeunes pousses ~s 生命力强的嫩芽 **2.** 〈转〉持久的，根深蒂固的，永恒的，难以消除的：foi ~ 坚定不移的信念 / haine ~ 难以消除的仇恨 / préjugé ~ 根深蒂固的偏见 / tradition ~ 永恒的传统 **3.** plantes ~s 多年生植物

**vivace**[2] [vivas] 〈意〉〔乐〕**I** *a. inv.* 活泼的，轻快的；快速的：allegro ~ 〔乐〕快板 **II** *adv.* 轻快地；快速地

**vivacité** [vivasite] *n. f.* **1.** 活泼，生气：Leur émotivité fait la vivacité de leur regard (Lesenne). 激动使他们目光炯炯有神。(勒塞纳) / Leur vivacité vient du sang (Joubert). 他们的活泼是遗传的。(儒贝尔) / apporter beaucoup de ~ dans son travail 在工作中生气勃勃 / avoir une grande ~ 生龙活虎 / avoir une physionomie pleine de ~ 脸上表情生动活泼 **2.** 〈转〉轻快，敏捷，机灵：~ de geste et de parole 言行敏捷 / ~ des mouvements 动作敏捷 / Un esprit brillant a de la vivacité (La Rochefoucauld). 一位杰出的人头脑一定灵活。(拉罗什富科) **3.** (色彩等的)鲜明，鲜艳：~ du coloris 色彩鲜明 / ~ du teint 容光焕发 **4.** (感情等的)强烈：Quand l'amour perd de sa vivacité ... (Stendhal) 当爱情失去激情之时…(司汤达) **5.** (空气的)新鲜，清新：la ~ de l'air 空气清新 **6.** 尖刻，激烈：~ des propos 言辞尖刻 / répliquer avec ~ 激烈反驳 **7.** 暴躁，冲动；*pl.* 〈旧〉光火，发脾气：Il a eu un mouvement de vivacité. 他动了肝火。/

répondre à une remarque avec trop de ～ 怒气冲冲地答复意见 / regretter sa ～ après la dispute 对自己在争执后的冲动颇感懊悔 **8.** 〔技〕速率,猛烈度,捷度: ～ de fréquence 频率捷度

**vivandi*er*, *ère*** [vivɑ̃dje, ɛːr] **I** *n.* (旧时)卖酒食的随军商贩: Dans les cantines de ses vivandières (Péguy). 在随军女商贩的餐厅里。(佩吉) **II** *n. m.* 〔海〕小贩艇[贩卖商品并运走大船垃圾的小划艇]

**vivant** [vivɑ̃] *n. m.* **1.** 活着的人,活人[尤用于*pl.*]: les ～s et les morts 活人和死人 **2.** 有生命的东西 **3.** 〔宗〕享受永生的人 **4.** bon ～ 乐天而随和的人 **5.** [只用于和介词 de 连用的某些短语中]: *du ～ de* 当…活着的时候,在…生前: Du vivant de ma mère, mon père aimait beaucoup la compagnie. 在母亲活着的时候,父亲十分喜欢聚会。

**vivant, *e*** [vivɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* **1.** 活的,活着的: Il est encore vivant. 他还活着。/ Elle à demi vivante et moi mort à demi (Hugo). 她是半活不死,而我则是半死不活。(雨果) / Les vestales infidèles à leurs vœux étaient enterrées vivantes (Staël). 背叛自己誓愿的贞女被活埋。(斯塔尔夫人) / expériences sur des animaux ～s 用活动物做实验 / témoignage ～ 人证 / un cadavre [un squelette] ～ 〈夸〉一个骨瘦如柴的人 / le pain ～ 〔宗〕圣体 / L'influence de ce philosophe demeure vivante. 这位哲学家的影响依然存在。**2.** 有生命的: matière ～e 有生命的物质 / les êtres ～s 生物 / art ～ 活的艺术 **3.** 活泼的,充满活力的,生气勃勃的,活跃的,快活的: Cet enfant est intéressant, il est très vivant. 这个孩子引人注目,他十分活泼。/ un regard très ～ 炯炯有神的目光 / un visage très ～ 一张表情生动的脸 **4.** 栩栩如生的,逼真的,生动的,生动活泼的: Le portrait d'Aristote est vivant (Chateaubriand). 亚里士多德的画像栩栩如生。(夏多布里昂) / une imagination ～e 丰富的想像力 / Les personnages de Molière sont vivants. 莫里哀喜剧中的人物非常生动。**5.** (情绪等)热烈的,强烈的: une discussion ～e 热烈的讨论 **6.** 热闹的,熙熙攘攘的: un quartier ～ 热闹的街区 **7.** 〈引〉由活人组成的,活的,活生生的: Les soldats en ligne forment un mur vivant. 站成队列的士兵组成一堵人墙。/ Cet enfant est une vivante réplique de son frère. 这个孩子跟他兄弟长得一模一样。/ une leçon ～e 一个活生生的教训 **8.** (色彩等)明快的,鲜明的 **9.** (舞蹈等)轻快的 **10.** (球等)弹力足的 **11.** 〔宗〕受圣宠的 **12.** (船舶)行驶轻快的,驾驶灵便的 **13.** 〈引,转〉现行的,使用着的,起作用的: langue ～e 现代语言,活的语言 / eau ～e 活水 / charbon ～ 燃烧着的炭块 / un mot très ～ 一个很常用的字 / souvenir *toujours ～* 清晰难忘的回忆 **14.** bien [mal] ～ 〈古〉品行端正[恶劣]的

**Vivarais** 维瓦赖,法国古代省份,现为阿尔代什省。

**Vivarini, Antonio** (约 1415—约 1480) 维瓦里尼,意大利画家,维瓦里尼绘画家族的奠基人。

**Vivarini, Bartolomeo** (约 1432—约 1499) 维瓦里尼,意大利画家,维瓦里尼画家家族一员。

**vivarium** [vivarjɔm] *n. m.* 〈拉〉 **1.** (养虫、鱼等的)玻璃缸,玻璃箱 **2.** (模拟动、植物自然栖息环境的)动、植物园

**vivat** [viva(t)] 〈拉〉 **I** *interj.* 〈古〉好哇 **II** *n. m. pl.* 欢呼声,喝采声: Ces ovations, ces vivats, ces gerbes de fleurs, tout lui paraît irréel (Cendrars). 欢呼声,喝采声和花束,这一切他都觉得是不真实的。(桑德拉尔) / pousser des ～s à la fin d'un banquet 在宴会结束时发出阵阵欢呼声

**vive** [viːv] *n. f.* 〔鱼〕龙塍

**vive-arête** [vivarɛt] (*pl.* ～*s*-～*s*) *n. f.* 锐边: ～ de l'aile 〔空〕机翼锐边

**vive-eau** [vivo] (*pl.* ～*s*-～*x*) *n. f.* **1.** 大潮,朔望潮 **2.** 大潮汛,大潮期

**Vivekananda, Svámí** (1863—1902) 维韦卡南达,法号辨喜,印度教精神领袖、哲学家、改革家。

**vive-la-joie** [vivlaʒwa] *n. m. inv.* 〈俗〉乐天派,快活人

**vivement** [vivmɑ̃] *adv.* **1.** 迅速地,急速地: Julien se tourna vivement (Stendhal). 于连迅速地转过身来。(司汤达) / réagir ～ 快速反应 **2.** 生气地,激动地: répondre un peu ～ 有点蛮横无礼地回答 **3.** 强烈地,深深地,十分,非常: Il répliqua vivement. 他强烈地反驳。/ s'intéresser ～ à qch 对某事非常感兴趣 / regretter ～ 十分遗憾 / ～ affecté [touché] par ... 深深地为…所感动 **4.** 快,赶快[作感叹词,表示命令或愿望]: Vivement le jour qu'on s'en aille! 但愿人们可以离开的那一天赶快到来吧! / Vivement que ça finisse! 但愿它赶快结束吧!

**viverridées** [vive[ɛ]ride] *n. f. pl.* 〔动〕灵猫科

**Vives, Juan Luis** (1492—1540) 比维斯,西班牙人文主义者。

**viveur** [vivœːr] *n. m.* 生活放荡的人,寻欢作乐者: Il avait l'étoffe d'un joyeux vivant et même d'un viveur, aimant la nourriture, le rire et les femmes (Aymé). 他生来喜欢吃喝玩乐、玩女人,是一个乐天派甚至可以说是一个生活放荡的家伙。(埃梅)

**vivi-** *préf.* 表示"活的"、"胎的"的意思

**Viviani, René** (1863—1925) 维维亚尼,法国社会党政治家。

**vividité** [vividite] *n. f.* (印象的)鲜明;(色彩)鲜艳的

**Vivien, Renée** (1877—1909) 维维安,法国女诗人。

**vivier** [vivje] *n. m.* **1.** 养鱼塘 **2.** (渔船上的)活鱼舱 **3.** (古罗马的)浴池 **4.** (教堂祭台近旁倒施礼用水的)泄水石盆

**vivifiable** [vivifjabl] *a.* 能具有生命的

**vivifiant, *e*** [vivifjɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 赋予生气的,使活跃的,使生动的;增加精力的: Ce climat est très vivifiant. 这气候使人精神振作。/ brise ～e 使人清爽的微风

**vivifica*teur*, *trice*** [vivifikatœːr, tris] *a.* 〈罕,书〉使有生气的,使人活跃的;使人精神振作的

**vivification** [vivifikasjɔ̃] *n. f.* 〈罕,书〉恢复生气;赋与生命;活跃,生动: la ～ des chairs 使肌肉恢复生气

**vivifier** [vivifje] *v. t.* **1.** 〈书〉赋予生命,使具有生机 **2.** 〔宗〕使之永生: C'est l'esprit qui vivifie. 这就是使之永生的神灵。**3.** 〈引〉使有生气,使活跃,使具有活力;增益精力: Ce climat me vivifie. 这气候使我身心健康。/ Les séjours au bord de la mer vivifient les enfants anémiques. 在海边小住使患贫血的孩子们产生活力。/ Une brise semblait vivifier le sang. 微风似乎使血液加快循环。/ La décentralisation industrielle vivifie les régions sous-équipées. 工业外迁使工业落后的地区有了活力。**4.** 〈转〉使复活,使复苏: L'intelligence doit vivifier l'action (Martin du Gard). 智慧能使行为再现。(马丹·杜加尔) / ～ les souvenirs 使回忆重新变得清晰起来

**vivipare** [vivipaːr] **I** *a.* **1.** 〔动〕胎生的: Les mammifères sont vivipares. 哺乳动物是胎生的。**2.** 〔植〕胎萌的 **II** *n. m.* 胎生动物

**viviparidés** [viviparide] *n. m. pl.* 〔动〕田螺科

**viviparie** [vivipari] *n. f.* **1.** 胎生 **2.** 胎萌[种子未脱离母体前即发芽成幼苗]

**viviparité** [viviparite] *n. f.*, **viviparisme** [viviparism] *n. m.* **1.** 胎生(现象) **2.** 胎萌(现象)

**vivisection** [viviseksjɔ̃] *n. f.* 〔解〕活体解剖(动物)

**vivoir** [vivwaːr] *n. m.* 〈加〉起居室

**vivoter** [vivɔte] *v. i.* 〈俗〉 **1.** 凑合生活,勉强生活 **2.** (事情、企业等)勉强维持下去,进展不顺利: Le petit commerce vivote. 小商店勉强维持着。/ Son affaire vivote. 他的事情进展不顺利。

**vivre[1]** [viːvr] [Conj. 53] **I** *v. i.* **1.** 活着;活,生存: L'enfant a vécu à peine quelques heures. 那个孩子勉强活了几个小时。/ Il vit encore. 他还活着。/ *cesser de ～* 死去 / *Qui vivra verra.* 日久自明。等着瞧吧。/ On n'apercevait âme

qui vive (Loti). 人们没有看到一个活着的人。(洛蒂) / Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger (Molière). 应该这样说,吃饭为了活着而不是活着为了吃饭。(莫里哀) / *ne* ~ *que pour*... 一心为…;把全部精力用于… / *se laisser* ~ 糊里糊涂地活着 / *ne plus* ~ 愁得要死 / Il a vécu. 〈书〉他已不在人世。/ Le colonialisme a vécu. 〈书〉殖民主义已寿终正寝。/ Qui vive? 口令?[哨兵用语] / *être sur le qui-vive* 保持警惕,警惕着 **2.** 〈转〉生动,活跃,有生气: Ce portrait vit. 这幅画像栩栩如生。/ La place vit intensément à midi. 中午广场上热闹非凡。/ La route vivait et amusait l'œil (Goncourt). 公路上车水马龙,目不暇接。(龚古尔) **3.** 活了,有…的寿命: ~ vieux [longtemps] 活得长 / Il n'est pas juste que je vive plus longtemps (Claudel). 我活得更长是没有道理的。(克洛岱尔) / J'ai trop peu de temps à vivre pour perdre ce peu (Chateaubriand). 我没有多少阳寿了,不能失去这点滴时间。(夏多布里昂) / Il vivra centenaire. 他能活一百岁。**4.** 生活在…时代: Il a vécu sous la Révolution. 他经历了大革命时期。/ Nous vivons à une triste époque (Maurois). 我们生活在一个悲惨的时代。(莫鲁瓦) / ~ *dans le présent* [*dans la minute présente*] 只顾眼前 / [有时介词 pendant, durant 可省去,但表示时间的名词仍是状语] Il a vécu 86 ans. 他活了 86 岁。/ les années qu'il a vécu 他活过的岁月 [les années 是状语,所以过去分词 vécu 性数不变] **5.** *Vive* ...! *Vivent* ...! …万岁!: Vive la liberté! 自由万岁! / Vive la Chine! 中国万岁! **6.** 居住在,生活在: Il vit en Amérique. 他住在美洲。/ ~ à la campagne 住在农村 / Elle vivait chez ses beaux-parents. 她住在公婆家里。/ La taupe vit sous terre. 鼹鼠生活在地下。/ *Pour vivre heureux, vivre cachés.* 〈谚〉隐姓埋名,幸福安定。**7.** 过…生活;为人,举止,表现: ~ heureux 过幸福生活 / ~ en révolutionnaire 过革命者生活 / ~ indépendant 独立生活 / ~ avec qn 和某人同居;和某人一起生活 / ~ à la colle 〈俗〉同居,姘居 / ~ en groupe 过群居生活,过集体生活 / ~ *en bonne intelligence avec qn* 与某人和睦相处 / C'est un homme difficile [facile] à vivre. 他是一个难以[容易]相处的人。/ Fatigante à vivre (Mauriac). 活得很累。(莫里亚克) / ~ *au jour le jour* 〈谚〉过一天算一天,做一天和尚撞一天钟 / ~ comme chien et chat 相处不睦;相互敌视 **8.** 生活,维持生活,过日子,度日: faire ~ les parents 养活父母 / La souris ne sort de son trou que chercher à vivre. 鼠要觅食才出洞。/ Il n'aime guère ce travail, il faut bien vivre. 他一点都不爱此项工作,但总得挣钱糊口呀。[指出于无奈而干某一行] / ~ bien 生活宽裕 / ~ petitement 生活拮据 / ~ tant bien que mal 勉强维持生活 / L'homme ne vit pas seulement de pain, mais il vit aussi de pain (Renan). 人类不仅仅靠面包生活,但是却离不开面包。(勒南) / ~ d'amour et d'eau fraîche 靠热恋和凉水生活[不考虑物质生活] / ~ de son travail 靠自己劳动维持生活 / ~ de sa viande 以卖淫为生 / avoir de quoi ~ 不愁吃穿 / ~ aux dépens de qn 依靠某人生活 / L'amour ... vit de mensonges (Radiguet). 〈转〉…爱情靠谎言维持。(拉迪盖) / ~ de rêves 〈转〉梦一般地生活 / ~ sur sa réputation 吃老本,不求上进 **9.** 处世,做人[与动词 savoir, apprendre 连用]: La politesse dénote un homme qui sait vivre. 礼节表示一个人懂得如何处世。/ Je sais lui apprendre à vivre. 〈俗〉我会教他懂得规矩的。我会惩罚他。**10.** 有丰富的阅历,享受生活的乐趣: La jeunesse veut vivre. 青少年要有丰富的阅历。/ un homme qui a beaucoup vécu 生活经历丰富的人,见多识广的人 / Ceux qui vivent, ce sont ceux qui luttent (Hugo). 享受生活乐趣的人就是奋斗的人。(雨果) **11.** (事物)存在;活在人们中间: faire ~ une idée 让理想长存 / Le monde où vivent nos croyances (Proust). 我们信仰存在的世界。(普鲁斯特) / Son souvenir vit en nous. 我们永远怀念他。/ La mémoire [Le nom] des martyrs vivra dans la postérité. 烈士的英名长存。**II** *v.t.* **1.** 过(生活),实践: Ils vivaient une vie fraternelle (Bernanos). 他们亲如兄弟。(贝纳诺斯) / ~ sa vie 过放纵的生活 / ~ sa foi [son art] 实践其信仰[艺术] / Elle a vécu une existence bien dure. 她以前生活很苦。**2.** 度过,经历: ~ des jours heureux 过幸福的日子 / Certaines heures semblent impossibles à vivre (Green). 某些时刻似乎是难以度过的。(格林) / La durée vécue par notre conscience (Bergson). 〔哲〕我们的意识所经历的时间。(柏格森) / la jeunesse heureuse que j'ai vécue 我曾度过的幸福的青年时代 **3.** 体验,感受: Mes amours, je les ai vécus, je les ai sentis (Proust). 我的爱,我曾体验到的爱,我曾感受到的爱。(普鲁斯特) / ~ les joies d'un victorieux 体验到胜利者的欢乐

**vivre**[2] [viːvr] *n.m.* **1.** 〈古〉生,活着: le ~ et le mourir 〈今〉生与死 **2.** 〈古〉饮食: le ~ et le couvert 〈今〉吃和住,食宿 **3.** *pl.* 粮食,食物,食粮: avoir des ~s pour quinze jours 够半个月吃的食物 / rationner des ~s 定量供应粮食 / couper les ~s 切断粮食供应 / couper les ~s à qn 〈转〉停止向某人提供金钱 / les ~s et les munitions 〔军〕军需和辎重 / ~s de réserve 储备粮

**vivré, e** [vivre] *a.* 〔纹章〕边呈锯齿状的

**vivrier, ère** [vivrje, ɛːr] *a.* 食物的;生产粮食蔬菜的: cultures ~ères 粮食蔬菜作物;粮食种植

**viz.** videlicet 〈拉〉即,就是说

**vizir** [viziːr] *n.m.* (奥斯曼帝国的)大臣: grand ~ (奥斯曼帝国的)首相

**vizirat** [vizira] *n.m.* (奥斯曼帝国的)大臣职务或任期

**VKH** vitesse en kilomètre par heure 公里/小时速度

**VL** Vitesse de Lumière 光速

**V/L** votre lettre 您的来函

**v'là** 见 voilà

**Vlaardingen** 韦拉尔丁恩,荷兰南荷兰省港口城市。

**Vladimir** 弗拉基米尔,俄罗斯西部一州。

**Vladimir** 弗拉基米尔,俄罗斯西部弗拉基米尔州的首府。

**Vladimir I**[er] **le Saint** *ou* **le Grand** (约 956—1015)弗拉基米尔一世,基辅大公 (980—1015)。

**Vladimir II Monomaque** (1053—1125) 弗拉基米尔二世,基辅大公(1113—1125)。

**Vladimir-Souzdal** 弗拉基米尔-苏兹达尔公国,10 至 12 世纪中叶为古基辅露西大公封地。

**Vladivostok** 符拉迪沃斯托克[海参崴],俄罗斯主要港口。

**Vlaminck, Maurice** de (1876—1958) 弗拉曼克,法国风景画家,是野兽派倡导者之一。

**vlan! v'lan!** [vlɑ̃] *interj.* 〈象声〉砰,嘭,啪: Et vlan! Le voilà par terre! 砰! 它掉在地上了! / Vlan! Une gifle en pleine figure! 啪! 一个大耳光! / Et vlan! Elle referma la portière en sortant de la voiture. 她从汽车里出来,嘭一声! 把车门关上了。

**vlasovite** [vlazɔvit] *n.f.* 〔矿〕硅锆钠石

**vli!** [vli] *interj.* ~, vlan 劈啪[连续打耳光声]

**Vlissingen** 弗利辛恩,荷兰西南部港口城市。

**vloo!** [vlo] *interj.* (带猎犬狩猎者)发现野猪时发出的叫声

**Vltava** 伏尔塔瓦河,捷克最长的河流。

**VM** Vitesse Maximum 最大速度

**VM** Votre Majesté 陛下

**VN** Valeur Nominale 额定值

**VO** valeur-or 折合黄金价格

**VO** version originale 原文;原版片

**V°** verso (书页的)背面,反面

**voandzeia** [voɑ̃dzeja] *n. m.* 〔植〕沃安齐贾属

**voandzou** [voɑ̃dzu] *n. m.* 马岛花生

**vobulateur** [vɔbylatœːr] *n. m.* 摇频信号发生器,摆频信号发生器

**vobulation** [vɔbylasjɔ̃] *n. f.* 频率摆动;射束微摆:~ du spot 光点摆动,电子束摆动

**vobuler** [vɔbyle] *v. t.* 使频率摆动;使射束微摆

**vobuloscope** [vɔbylɔskɔp] *n. m.* 〔无〕摆动显波器

**vocable** [vɔkabl] *n. m.* **1.** 词,字;文字符号:Au XVI$^e$ siècle, le français a emprunté de nombreux vocables à l'italien. 在16世纪,法语从意大利语中借用了大量的单词。**2.** *église sous le ~ de...* 〔宗〕以某圣人为主保的教堂:église placée sous le ~ de la Sainte-Trinité 以圣特里尼泰为主保的教堂

**vocabulaire** [vɔkabylɛːr] *n. m.* **1.** 〈古〉字典,词典:V~ français-anglais 法英词典 **2.** 词汇汇编,词汇表;简明小字典:le ~ du chemin de fer 铁路词汇汇编 / étudier un ~ latin 研究拉丁词汇汇编 **3.** 〈引〉词汇,语汇;用语:le ~ français 法语词汇 / le ~ juridique 司法词汇 / le ~ de la chimie 化学词汇 / le ~ des maçons 泥水匠用语 / bannir les mots grossiers de son ~ 〈引〉消除其用语中的粗话 / avoir un ~ étendu 有丰富的词汇 / enrichir son ~ 丰富自己的词汇 / Quel vocabulaire! 〈贬〉这是什么话! / ~ actif 〔信息〕实际运用词汇 / ~ disponible 〔信息〕可立即使用的词汇 / ~ passif 〔信息〕认识领会词汇

**vocabuliste** [vɔkabylist] *n. m.* 词汇表或词汇汇编的编辑者

**voc*al*, *ale*** [vɔkal] (*pl.* ***~aux***) *a.* **1.** 发音的,发声的:cordes ~ales 声带 / organes ~aux 发声器官 **2.** 出声的,用嗓音的;声音的;歌唱的:musique ~ale 声乐[与 musique instrumentale 相对] / Cette mélodie est très vocale. 这个曲调很适合歌唱。**3.** 〔宗〕有选举权的 **4.** 〈引〉用语言表达的,说的:message ~ 口信 / critique ~ale 口头批评 **5.** 〈引〉充满声响的,响声回荡的:une forêt ~ale avec des chants de beaucoup d'oiseaux 一处回荡着群鸟歌声的森林 **6.** 〈转〉赋予声音的;仿佛能说话的:Ses yeux sont extraordinairement vocaux. 她的一双眼睛特别能传神。

**vocalement** [vɔkalmɑ̃] *adv.* 出声地

**vocalique** [vɔkalik] *a.* 〔语〕元音的:alternance ~ 元音交替 / la quantité ~ 元音量 / le timbre ~ 元音音色 / les modifications ~s 元音变化

**vocalisa*teur*, *trice*** [vɔkalizatœːr, tris] *n.* 〈古〉〔乐〕练声者;声乐家

**vocalisation** [vɔkalizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 〔乐〕(用单个元音)练音,发嗓音 **2.** 元音的发音 **3.** 〔语〕(辅音的)元音化;浊化

**vocalise** [vɔkaliːz] *n. f.* 〔乐〕**1.** 练声:Maman fait des vocalises, le matin, après ses gammes au violon (Bastide). 早晨妈妈在小提琴上作音阶练习之后,就开始练声。(巴斯蒂德) **2.** 练声曲

**vocaliser** [vɔkalize] **I** *v. i.* **1.** 〔乐〕练声 **2.** 发声;〈谑〉说;唱;哼;喊 **3.** 〔语〕元音化;浊化 **II** *v. t.* **1.** 用嗓音发声;使有声;唱;说:~ un chant 唱歌 **2.** 〔语〕使发元音,使元音化;使发成浊音:~ un grand air dans un opéra 使歌剧中的曲调元音化 / [f]est vocalisé en [v]. [f] 浊化发成[v]。

**vocalisme** [vɔkalism] *n. m.* **1.** (一个单词所含的)全部元音 **2.** (一种语言的)元音体系;元音性质 **3.** 元音论 **4.** 发声术 **5.** 声乐;声乐技巧

**vocaliste** [vɔkalist] *n.* 歌唱者;歌唱家;声乐家[与 instrumentaliste 相对]

**vocati*f*, *ve*** [vɔkatif, iːv] **I** *a.* 〔语〕呼格的;呼唤语的:phrase ~ve 呼格句 **II** *n. m.* 〔语〕呼格;呼唤语

**vocation** [vɔkasjɔ̃] *n. f.* **1.** (从事某种职业或活动的)才能;素质:avoir la ~ du théâtre 具有从事戏剧的素质 / Ce n'est pas le rôle qui fait le personnage historique, c'est la vocation (Malraux). 造就历史人物的不是角色,而是才能。(马尔罗) **2.** (选择职业的)志向,志愿,爱好,爱慕:La vocation de l'homme est d'être utile à ses semblables. 人的志向是做有利于其同类的人。/ suivre sa ~ 从事自己认为合适的事业 **3.** 〔宗〕圣如,神召;感召;天命 **4.** 天职,使命;职能:la ~ industrielle d'un pays 一个国家在工业上的使命 / ~ de langage 语言职能 / *avoir ~ à* [*pour*] ... 被指定担负…,负有…的使命:L'administration préfectorale a vocation pour contrôler les collectivités locales. 省级行政机构负有检查地方行政单位的使命。

**voceratrice** [vɔtʃeratritʃe], **vocératrice** [vɔseratris] *n. f.* (科西嘉岛的)哭丧女

**vocero** [vɔtʃero], **vocéro** [vɔsero] (*pl.* ***voceri***) *n. m.* (科西嘉岛上丧礼时唱的)挽歌

**vociférant, *e*** [vɔsiferɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 大喊大叫的,大声叫喊的;喧嚷的;叫嚣的:un opposant ~ 高声反对者 / un débat ~ 吵吵嚷嚷的辩论

**vocifér*ateur*, *trice*** [vɔsiferatœːr, tris] **I** *n.* 爱大喊大叫的人 **II** *a.* 大喊大叫的,大声叫喊的,喧嚷的

**vocifération** [vɔsiferasjɔ̃] *n. f.* 大声叫喊,叫骂[多用 *pl.*]:pousser des ~s 大声叫喊,大声叫骂

**vociférer** [vɔsifere] [Conj. 7] **I** *v. t.* 大声地说出,大声地叫出:~ des injures 破口大骂 / Paul vociféra qu'il refusait de connaître ce "juif infâme" (Cocteau). 保尔大声叫喊他拒不认这个"无耻的犹太人"。(科克托) **II** *v. i.* 大声叫喊;大声叫骂,怒喊:~ contre qn 大声叫骂某人 / La foule vocifère. 群众高声喊叫。

**vocoder** [vɔkɔde] *v. t.* 〔电信〕使成音码,使语言自动合成,仿声

**vocodeur** [vɔkɔdœːr] *n. m.* 〔电信〕音码器,自动语言合成仪,电脑声码器,仿声器

**vocoïde** [vɔkɔid] *n. f.* 〔语〕(元音的)声学表达,语音学的元音

**vodka** [vɔdka] *n. f.* **1.** 伏特加酒(一种用麦、玉米或马铃薯等酿制的烈性烧酒):~ russe 俄罗斯伏特加酒 / En Russie, on buvait la vodka par petits verres, avant le repas. 从前在俄罗斯,人们在饭前用小杯喝伏特加酒。**2.** 一杯伏特加酒

**vœu** [vø] (*pl.* ***~x***) *n. m.* **1.** 〔宗〕(对神许下的)愿;誓愿:prononcer des ~x 宣告心愿 / ~x perpétuels 永恒的誓愿 / les ~x monastiques (进修道院时所发的贫修、贞洁、从顺等)修道三愿 **2.** 〈引〉决心,誓言:*faire ~ de faire qch* 立志做某事,发誓做某事:Il fit vœu de ne jamais céder. 他立志永不让步。/ Je fais vœu de ne pas bouger avant la fin de ce travail. 我发誓不做完此项作工不走开。**3.** 心愿,意愿,愿望:Mon vœu le plus cher est votre réussite. 我最珍贵的愿望是您能成功。/ faire [former] des ~x pour le succès d'une entreprise 愿一个事业成功 / faire le ~ que (+ *subj.*) 希望… **4.** 祝愿:adresser [offrir, présenter] des ~x de bonheur à des jeunes mariés 祝年轻的新婚夫妇幸福 / Tous mes vœux! 祝您好! / ~x de bonne année 祝贺新年 / Meilleurs vœux pour l'année 2004. 祝2004年新年好。/ combler les ~x de qn 满足某人愿望,使某人如愿以偿 **5.** (咨询机构等作出的)意向,意见,建议:Un fonctionnaire peut exprimer ses vœux de mutation. 一名公务员可以表达他对工作调动的意向。/ ~x exprimés par une assemblée consultative 协商议会表达的建议 **6.** *pl.* 〈旧〉欲望;性欲;恳求

**vogésite** [vɔʒezit] *n. f.* 〔矿〕镁铝榴石(红榴石);闪正煌石

**voglianite** [vɔgljanit] *n. f.* 〔矿〕绿铀矾

**voglite** [vɔglit] *n. f.* 〔矿〕碳铜钙铀矿

**vogoul(e)** [vɔgul] **I** *n. m.* 沃古尔语[俄罗斯乌拉尔地区通用] **II** *a.* 沃古尔的:un village ~ 沃古尔村庄 / les mœurs ~es 沃古尔风俗 / une femme ~e 一位沃古尔女子 **III V~** *n.* 沃古尔人

**vogue** [vɔg] *n. f.* **1.** 桨架;桨手;划桨方式 **2.** 充行,风行;时尚,时髦;流行时期:avoir la ~ 受欢迎,风靡一时 / une chanson

qui jouit d'une grande ～ 广为流传的一首歌曲 / la ～ des mini-jupes 超短裙时尚 / *être en* ～ 时髦的, 十分流行的 / un écrivain en ～ 风行一时的作家, 走红作家 **3.** 流行物, 时髦事物, 时髦人物: La brosse est encore la vogue. 小平头又成为流行发式。**4.** 〈方〉(法国东南部城镇上)一年一度的集市或节日

**Vogüé, Eugène Melchior**, vicomte de (1848—1910) 沃居埃, 法国小说家, 俄罗斯文学传播者。

**voguer** [vɔge] *v. i.* **1.** 〈书〉划桨, 划船 **2.** 航行: La barque voguait au fil de l'eau. 小舟顺水而下。/ Vogue la galère! 〈转, 俗〉不管怎么! 听天由命! 随它去吧! **3.** 随想, 漂移: Son imagination vogue à travers les songes. 他的想像随梦飘忽。**4.** 飞行, 飞翔: La satellite vogue dans l'espace. 卫星在宇宙遨游。**5.** 〈俗〉游泳

**voici** [vwasi] *prép.* **1.** 这是, 这就是, 这儿是: Voici mon frère. 这是我的兄弟。/ Voici votre chambre, vous plaît-elle? 这儿是您的房间, 喜欢吗? / Les voici. 瞧, 他们在这儿。/ Ah! Voici le dossier que vous m'aviez remis pour les palmes académiques (Pagnol). 啊! 这就是您交给我的申请法国一级教育勋章的文件。(帕尼奥尔) / Enfants, voici des bœufs qui passent (Hugo). 孩子们, 瞧, 牛过来了。(雨果) / Le voici qui arrive. 瞧, 他来了。/ Voici comment il faut faire: remplissez d'abord ce questionnaire. 瞧, 应当这样做: 先填写这个问答题。/ Voulez-vous des chiffres? En voici. 您要数字吗? 喏, 给您。/ Voici venir une jeune fille. 来了个少女。/ Le monsieur que voici. 这位先生。/ Les frusques que voici (Duhamel). 就是这些旧衣服。(杜阿梅尔) / me [te, le, ...] ～ à faire qch 我[你, 他…]正做某事 **2.** 来到了, 开始了, 降临了: Voici la neige. 下雪了。/ Voici venir le joli mai. 美丽的五月来到了。/ Voici la Noël qui arrive (Bosco). 圣诞节来临了。(博斯科) / Voici que tombe la nuit. 夜幕降临了。**3.** 下面就是, 以下就是: Voici mon point de vue. 请看我的观点。/ En voici le texte intégral. 全文如下。/ Voici, mon cher ami, ce que je vous dédie. 亲爱的朋友, 以下就是我给您的赠言。/ Voici ce que je vous propose. 下面就是我向您提的建议。/ Voici comment j'ai raté mon train. 下面我就讲一讲我是怎么误了火车的。**4.** 这会儿, 现在[也可用 voilà]: Nous voici donc arrivés. 我们到目的地啦! / Vous voici tranquille. 这会儿您安心了。/ Me voici satisfaite. 现在我很满意。/ Voici votre robe terminée. 您的连衣裙做好了。/ Voici qu'il commence à comprendre que... (Gide) 现在他开始懂得…(纪德) / Nous y voici. 我们到了。〈转〉啊, 果然如此。好, 问题就在这儿。**5.** 已经有[尤指时间]: Voici cinq ans. 已有五年了。五年以前。/ Il a quitté la Chine voici bientôt six ans. 他离开中国快六年了。/ Elle est venue à Beijing voici douze ans. 她来北京已经 12 年了。

**voie** [vwa] *n. f.* **1.** 道路, 通道; 路线; (马路中间的)车道: Un arbre tombé obstruait la voie. 一棵倒下的树挡住了道路。/ *être toujours par ～s et par chemins* 总是东奔西走, 终年奔波 / se frayer une ～ dans les broussailles 在荆棘丛中开路 / les grandes ～s de communication d'un pays 一个国家的重要交通线[包括公路、铁路、水道] / ～ publique 官路; 〈集〉大街, 大道, 大路 / ～ privée 私路 / ～ classée 并入公共交通网络的道路 / ～ express (城市里的)快车道 / ～ à sens unique 单行线 / ～ interdite aux véhicules 车辆禁行道 / route à quatre ～s 四车道公路 / passage à ～ unique 单道通行 / ～s navigables 航道, 可通航水路 **2.** 铁路, 轨道; 〈引〉轨距: ～ ferrée 铁路, 轨道 / parties de la ～ 铁道的护道, 道渣, 铁轨, 轨枕 / Ne traversez pas les voies! 请勿穿越铁路! / ～ montante [descendante] 上[下]行线 / ～ libre 路线开通, 道路开通 / ～ directe 直通线, 正线 / les ～s d'une ligne 一条铁路的路轨 / ligne à ～ unique [double] 单线[复线]铁路, 单轨[双轨]铁路 / ～s principales 干线 / ～ d'attente 侧轨, 待避线, 避车线 / ～ de garage 侧线, 停车线, 备用线, 会让线; 〈转〉无前途的职位; 被冷落的处境, 被贬抑; 后备, 搁置 / ～ courante (车站的)行车线 / donner [ouvrir] la ～ 放行, 开通路线 / chemin de fer à ～ étroite [large] 窄[宽]轨铁路 / ～ normale 标准轨距 **3.** (古罗马时代的)大道: les ～s romaines 古罗马通往各地的军用大道 / ～ sacrée 〔宗, 军〕神圣大道; 凯旋大道; 补给大道 **4.** 交通手段, 运输手段: La voie maritime est la plus sûre. 海运最可靠。/ Il est venu par la voie aérienne. 他乘飞机来到。/ Elle a choisi la voie de terre. 她选择了陆路交通。**5.** 〈转〉道路: suivre la bonne [mouvaise] ～ 走正[邪]道 / montrer la ～ à qn 给某人指路 / *préparer la ～ à...* 为…铺平道路 / être dans la [en] bonne ～ 〈喻〉进行得很顺利: L'affaire est en bonne voie. 事情进展顺利。/ L'enfant fut assez long à trouver sa voie (Lichtenberger). 那孩子很久才找到合适的职业。(利希滕贝格) / *en ～ de...* 正在…中的: pays en ～ de développement 发展中国家, plaie en ～ de cicatrisation 正在愈合的伤口, *Le travail est en voie d'achèvement.* 工作即将结束。/ *par ～ de conséquence* 因而, 因此: Ses exigences étaient trop grandes, par voie de conséquence, les négociations furent rompues. 他的要求太高, 因此谈判中断了。**6.** 〔气〕路线: ～s des courants atmosphériques 大气气流路线 **7.** 方法, 手段, 途径: Régler le litige par voie de négociation (Sartre). 通过谈判解决争端。(萨特) / Je le sais par les voies les plus sûres (Diderot). 我通过最可靠的途径知道那件事。(狄德罗) / intervenir par la ～ diplomatique 通过外交途径进行干预 / réclamer par la ～ hiérarchique 逐级向上层提出要求 / Il a obtenu ce résultat par des voies détournées. 他通过迂回的方法得到这个结果。**8.** 〔法〕诉讼途径, 诉讼方法: ～ de droit 法律途径, 诉讼方法 / ～s de recours 上诉 / *～ de fait* 粗暴行为, 动手打人; (执法人员的)越权行为: Il s'est livré à des voies de fait sur un infirme. 他动手打了一个残疾人。**9.** ～s et moyens 〔财〕财源; (政府的)筹款方法 **10.** ～ humide [sèche] 〔化〕湿[干]法 **11.** 〔宗〕(天主的)意图: les ～s de la Providence 上帝的意图 **12.** (人的)品行, 品德: les ～s de l'homme 人的品德 / suivre la ～ du devoir 遵循义务规范 / Je te jugerai selon tes voies (Bossuet). 我将根据你的品行对你进行评价。(博絮埃) **13.** 〔无〕通道; 信道, 波道; 〔电〕频道, 路: ～ analogique 模拟信道 / ～ de communication 通信波道 / ～ hiérarchique 〔计〕命令链, 指令链 / ～ d'oscillateur local 本振通道 **14.** 〔木工〕锯路; 踞齿的倾角: ～ d'une soie 锯路 / donner de la ～ à une scie 叉开锯齿的倾角, 掰开锯齿的倾角 **15.** 〔解〕道, 管, 径: les ～s respiratoires 呼吸道 / les ～s urinaires 尿道 / ～s aériennes 〔医〕(麻醉技术)通风道 / ～ d'abord 〔医〕切口, 途径 **16.** ～ d'eau (船只吃水线以下的)漏洞, 进水洞: La voie d'eau est enfin aveuglée. L'équipage est content (Cendrars). 漏水洞终于堵住了。船员们很高兴。(桑德拉尔) **17.** 〔船〕滑道: ～ de hissage 上排滑道 / ～ de lancement 下水滑道 **18.** 〔矿〕平巷, 水平巷道: ～ d'aérage 通风平巷, 通风巷道, 风巷, 风道 / ～ intermédiaire 中间平巷, 分段平巷 **19.** la ～ lactée 〔天〕银河 **20.** 〔狩猎〕(野兽的)踪迹: Les chiens sont sur la voie. 猎犬已找到猎物的行踪。/ *mettre qn sur la ～* 〈转〉帮助某人找到解决办法, 指点某人迷津 **21.** 〈引, 旧〉车辙; 〈引〉轮距; (飞机的)主轮距: la ～ des roues d'une charrette 大车车轮的车辙 / La voie avant est de 1, 30 mètre. 前轮距为 1.3 米。/ ～ du train 主起落架轮距 **22.** 轨迹; 航迹; 弹迹: ～ de lancement 发射轨迹, 弹射轨迹 **23.** 〈古〉一车的载量: une ～ de charbon 一车木炭

**voïévode** 见 voïvode

V

**voïévodie** 见 voïvodie

**voilà** [vwala], **v'là** [vla] *prép.* **1.** 那是,那就是,那儿是;这是,这就是,这儿是[在法语中,比 voici 应用广泛,常可用来代替 voici]: Voici mon frère, et voilà mes amis. 这是我兄弟,那是我朋友。/ Voilà le livre que vous m'avez demandé. 这就是您问我要的那本书。/ Voilà un bonnet qui est perlé (Zola). 瞧,那儿是一顶镶有珍珠的便帽。(左拉) / Voilà les faits. 这就是事实。/ Voilà pour vous. 这是给您的。/ Enfin, voilà les invités! 客人终于来啦! / Le voilà qui vient. 他来了。/ Les voilà. 他们来了。他们在这儿。它们在这儿。/ Les beaux fruits que voilà! 啊,这么漂亮的水果! / Vous en voulez? En voilà. 您要吗? 喏,给您。/ En voilà pour vingt euros. 喏,20 欧元的。/ Voilà, voilà ... j'arrive! 来了,来了…我来了! / Voilà où je veux en venir. 〈转〉这就是我的想法。/ ***en veux-tu en ~*** *loc. adv.* 许许多多地,要多少有多少:Nous avons des impôts en veux-tu en voilà. 我们的税多如牛毛。recevoir des en veux-tu en ~ 挨了许多打 / *en ~ un qui...* 这就是一个…:En voilà un qui mérite une amende. 这就是一个该处罚的。**2.** 上面就是,以上就是:Voilà ce que j'avais à vous dire. 上面就是我要告诉您的。/ Voilà sa raison. 这就是他的理由。/ Et voilà tout. Voilà tout. 就是以上讲的那些。/ Voilà. Et voilà. 就这些,我讲完了。/ Je me suis sauvé par la fenêtre, et voilà. 我跳窗逃走了。就这些。/ Et voilà assez. 够了。得啦。/ Ah! Voilà! 啊! 原来如此! / Après m'avoir sauvé, ... il s'est sacrifié. Voilà l'homme (Hugo). 他救了我之后,…便牺牲了。这就是男子汉大丈夫。(雨果) / Voilà qui est bien. 行。这蛮好。/ *Voilà bien les hommes.* 男人就是这个样子。/ *~ ce que c'est que de...* 这是因为…:Vous avez échoué, voilà ce que c'est que d'être paresseux. 您失败了,这是因为您懒惰的缘故。/ Voilà ce que c'est que d'aller au bois où sont les fées (France). 这是因为去了仙女们居住的森林里。(法朗士) **3.** [表示发生新的情况,后跟补语从句]: Voilà qu'on sonne. 啊,打铃啦。/ Et voilà qu'à ce moment un importun vint m'aborder. 就在这时候,一个讨厌的人过来跟我攀谈。/ Voilà qu'on appelle. 哦,有人叫我。/ Tiens, voilà qu'il se met à neiger. 瞧,下起雪来了。/ À peine suis-je dans la rue, voilà un violent orage qui éclate (Daudet). 我刚到街上,就下起了一阵暴风雨。(都德) **4.** 这会儿,现在: Vous voilà arrivés. 现在你们到目的地了! / Vous voilà content. 现在您满意了! / Nous y voilà. 咱们到了。〈转〉啊,果然不出所料。好,问题就在这儿。/ Comme te voilà grande, Camille! (Musset) 卡米耶,你现在长得多么高呀! (缪塞) / Nous voilà frais. 这一下咱们可糟啦! / Nous voilà dans la place. 我们总算进来了。/ La voilà partie. 她总算走了。/ Nous voilà bien! 〈讽〉我们现在可好啦! **5.** 已经有[指时间]: Voilà douze ans que ma mère est morte. 家母见背已经 12 年了。/ Voilà bientôt onze ans qu'il travaille à ce livre. 他写这本书快十一年了。**6.** *~-t-il pas que*, 〈旧〉 *ne ~-t-il pas que* 哎呀,你瞧,没想到: Ne voilà-t-il pas qu'il pleut? 〈俗〉没想到下雨吗?

**voilage** [vwalaʒ] *n. m.* **1.** 大的纱窗帘 **2.** 罩女服的薄纱: ~ de chapeau féminin 女帽纱 / ~ d'une robe 连衣裙纱 **3.** 巴里纱织物 **4.** 灰雾效应 **5.** 金属的受热变色,退火颜色 **6.** 皱,波纹[缺陷];波纹度: ~ des touches 测量面的波纹度失稳 **7.** 翘曲,扭曲,弯曲: ~ de la surface 表面翘曲 **8.** 纵向变形

**voile[1]** [vwal] *n. m.* **1.** 面纱;面罩:porter [relever] le ~ 戴上[揭去]面纱 / Les Musulmanes dissimulent leur visage derrière un voile. 穆斯林妇女用面纱遮住面孔。/ ~ noir de deuil (妇女)在丧期戴的黑面纱 **2.** 帷,幔,幕;外罩,罩布;薄膜:statue couverte d'un ~ 盖着罩布的塑像,非裸体塑像 **3.** 〈引〉头纱,头巾:~ (blanc) de mariée 新娘的(白色)头纱 / ~ de deuil 丧服头巾 / ~ d'infirmière 护士的头巾 / ~ de religieuse 修女头巾 / *prendre le ~* 当修女 **4.** *pl.* (妇女的)纱衣:les ~s d'une danseuse 舞女的纱衣 / un corps à peine couvert de quelques ~s 只用少量纱衣遮盖的胴体 **5.** 纱,薄纱;〔纺〕巴里纱:~ de soie 丝纱 / robe de ~ 薄纱连衣裙 / ~ de Tergal pour faire des rideaux 做窗帘用的涤纶玻璃纱 **6.** 棉网,毛网,防渗护面:~ d'apiculteur 养蜂人的护面网 / ~ de fibres 纤维网 **7.** 〈转〉掩饰物,遮蔽物;〈古〉外衣,借口:avoir un ~ devant [sur] les yeux 看不清事物本来面目,失去判断力 / étendre [jeter, mettre] un ~ **sur une** question 掩盖问题;〈引〉遗忘掉一个问题 / arracher [lever, ôter] le ~ de sentimentalité 撕去温情脉脉的面纱 / ~ pudique 遮羞布 / sous ~ de l'amitié 〈古〉在友谊的外衣下 / agir sous le ~ de la dévotion 在虔诚外衣下行事 **8.** 气幕,雾幕,云雾;雾状物;纱状物:~ atmosphérique 霾,雾 / un ~ de brume 一层薄雾 / ~ gazeux (气垫船的)气幕 / ~ de nuages 云雾 **9.** 〔摄〕雾翳,模糊,翳影: ~ aérien (胶片定光引起的)空中阴翳,空中朦翳 / ~ dichroïque 二色灰雾 / ~ d'un radiogramme X 射线摄影的朦翳 **10.** 〔生理〕视野昏暗: ~ noir [rouge] (飞行员由于加速度等而引起的)眼前黑[红]幕,眼前发黑[发红] **11.** 变形,位移,失稳:~ d'un disque 唱片变形,唱片翘曲 **12.** 变灰,灰雾效应:~ d'argent 银灰雾 / ~ chimique 化学灰雾 / ~ jaune 黄色灰雾 **13.** 〔医〕肺部阴影;黑斑 **14.** ~ noir 〔美术〕移印盖布 **15.** ~ du palais 〔解〕软腭 **16.** ~ des champignons 〔植〕菌幕 **17.** 腹板: ~ mince 〔土木〕薄壳 / ~ de béton 混凝土墙 **18.** les ~s de la nuit 〈转〉黑暗,夜幕

**voile[2]** [vwal] *n. f.* **1.** 〔船〕帆:bateau [navire] à ~s 帆船 / canot à ~ et à moteur 机帆船 / ~ à antenne 斜挂大三角帆 / ~ aurique 纵帆 / ~ en bannière 在飘扬的帆 / ~ carrée 方帆 / ~ d'étai 支索帆 / ~ de fortune 应急帆 / ~ de grand cacatois 主上桅支索帆 / ~ latine 斜挂三角帆 / ~ lattée 横杆帆 / ~ de lougre 平衡斜桁四角帆 / ~ de misaine 前桅下帆 / amener [hisser] la ~ 降[张]帆 / *avoir du vent dans les ~s* 〈民〉醉得跌跌冲冲 / *avoir le vent dans les ~s* 〈转〉一帆风顺 / *avoir toutes ~s dehors* 〈转〉使用所有手段 / déferler les ~s 展帆,扬帆 / être sous ~s 扯着满帆 / faire force de ~s 张满帆航行 / faire ~ dans une direction [sur tel port] 朝着一个方向[某港口]行驶 / lacer [larguer] une ~ 系[解]帆 / mettre à la ~ 张帆启航 / *mettre les ~s* 张帆启航;〈转,民〉走开,逃跑 / *mettre les ~s dehors* 扯全帆;〈转〉竭尽全力 / naviguer à la ~ 扬帆航行 / retrousser [serrer] une ~ 收帆 / *Selon le vent la voile.* 〈谚〉看风使帆。见机行事。/ être à ~ et à vapeur 〈转〉阴阳人,二性人 **2.** 〈喻〉帆船:une flotte de trente ~s 一支三十艘帆船的船队 / On aperçoit quelques voiles à l'horizon. 我们看见天际有几艘帆船。**3.** 〈引〉扬帆航行:un jour de ~ 扬帆航行日 **4.** 〈引〉〔体〕舢舨驶帆:faire de la ~ 进行舢舨驶帆活动 / une école de ~ 一所舢舨驶帆学校 **5.** vol à ~ 〔空〕滑翔飞行:amateur de vol à ~ 滑翔飞行爱好者 **6.** ~ solaire 〔能〕太阳帆,光帆 **7.** 〔地质〕废石层

**voilé[1]**, ***e*** [vwale] *a.* **1.** 盖着罩布的;戴面纱的:femme ~e 戴面纱的女人 / statue ~e 非裸体雕像 **2.** 〈转〉遮着罩纱的;遮着帷幔的;遮盖的,隐蔽的:fenêtre [porte] ~e 遮着薄纱的窗[门] **3.** 〈喻〉暗淡的,不明亮的,蒙眬的,模糊的,不清楚的:contours ~s 模糊的轮廓 / lumière ~e 暗淡的光线 / photographie ~e 模糊的照片 / poumons ~s (在 X 光片上)有阴影的肺部 / regard ~ 无神的目光 **4.** 沉闷的,不响亮的,低沉的,沙哑的:Sa voix est légèrement voilée à cause d'un rhume. 他患了感冒,声音有点嘶哑。**5.** 〈转〉含蓄的,隐晦的;晦涩的:reproches ~s 含蓄的责备 / sens ~ 晦涩的意义 / faire une allusion ~e à qch 影射某事 / parler en termes

~s 用隐晦的词句讲话

**voilé**[2]**, e** [vwale] *a.* **1.** 〔船〕装有帆的：bateau ~ en brick-goélette 按双桅纵帆装备的船只 **2.** 歪斜的，变形的，弯曲的，扭曲的，翘曲的：une planche ~e par l'humidité 一块因潮湿而翘曲的木板 / roue ~e 扭曲的轮子

**voile-ballon** [vwalbalɔ̃] *n. f.* 〔船〕**1.** 游艇帆 **2.** 赛艇首三角帆，球胀三角帆

**voile-goélette** [vwalgɔelɛt] *n. f.* 〔船〕**1.** 斜桁帆，斜桁纵帆 **2.** 前桅纵帆，木桅纵帆

**voilement** [vwalmɑ̃] *n. m.* 〔技〕**1.** 变形，形变 **2.** 翘曲，弯曲，扭曲；翘度：~ de l'âme 腹板扭曲 / ~ d'une pièce 工件翘曲 / Le voilement d'une roue a obligé le cycliste à abandonner la course. 由于车轮扭曲自行车运动员不得不放弃比赛。

**voiler**[1] [vwale] **I** *v. t.* **1.** 使戴上面纱；用帷幔蒙住；用罩布盖住；〈引〉遮住，蒙住：~ les glaces dans une maison mortuaire 在一所丧宅的镜子上蒙帷幔 / ~ une statue 给一个塑像盖上罩布 / Le tissu voile la statue. 〈引〉布料遮住塑像。**2.** 〈转〉掩饰，掩盖；隐瞒：~ la vérité 掩盖事实真相 / Il cherchait à voiler son chagrin. 他力图掩饰自己的忧愁。/ L'humour voile les émotions. 幽默掩盖激动。**3.** 〈引〉用薄纱装饰：~ une fenêtre 用薄纱装饰窗子 **4.** 〈喻〉使暗淡，使蒙眬，使模糊：La brume voile le contour des collines. 薄雾使山丘轮廓模糊。/ Des larmes voilent le regard. 泪水使视线模糊。/ Son sourire ironique voile son attendrissment. 〈转〉他讽刺性的微笑使他的同情心打了折扣。**5.** 〔摄〕使（底片）蒙翳：Si vous n'ouvrez pas votre appareil dans une obscurité complète, vous allez voiler votre film. 如果您打开相机时周围不是一片漆黑，您的底片便会蒙翳。**II se ~** *v. pr.* **1.** （妇女）戴面纱：se ~ le visage 戴上面纱 / Certaines femmes musulmanes se voilent encore de nos jours. 现在某些穆斯林妇女还戴面纱。/ *se ~ la face* 〈转〉（由于羞耻、厌恶或虚伪）遮脸，蒙脸 **2.** 〈引〉变得模糊，变得黯淡：La lune se voile peu à peu. 月亮渐渐地被云遮住。/ Le ciel se voile. 天空布满了乌云。/ Son regard se voile. 他目光无神。他眼神悲伤。**3.** 变得不响亮，变得低哑：Sa voix se voile. 他的声音变得低哑。

**voiler**[2] [vwale] **I** *v. t.* **1.** 〔船〕装上帆，用帆装备：bâtiment voilé en goélette 装上纵帆的船 **2.** 使扭曲，使弯曲，使翘曲，使变形：Il a voilé la roue de sa bicyclette en tombant. 他跌倒时自行车的轮子变形了。**II se ~** *v. pr.* 扭曲，弯曲，翘曲，变形：Les disques se voilent quand ils sont mal rangés. 唱片放置不当，便会翘曲。**III** *v. i.* 〈古，喻〉弯曲，下陷：La planche voile. 木板弯曲。

**voilerie** [vwalri] *n. f.* 帆篷工场；制帆车间；帆缆舱

**Voiles** [vwal] *n. f. pl.* 〔天〕船帆（星）座

**voilette** [vwalɛt] *n. f.* （女帽上的）短面纱：~ bleue 蓝色短面纱 / rabattre [relever] sa ~ 放下[揭起]短面纱

**voilier, ère** [vwalje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 有帆的：navire ~ 帆船 **2.** 作长距离飞行的[指鸟类] **II** *n. m.* **1.** 帆船：~ de plaisance à moteur 摩托游艇 / course de ~s 帆船比赛 / faire du ~ 行驶帆船 **2.** 制帆工人，修帆工人 **3.** grand ~ 作长距离飞行的海鸟[如海鸥等] **4.** 旗鱼的俗称

**voilier-école** [vwaljeekɔl] *n. m.* 〔船〕教练帆船，帆船驾驶学校

**voilure** [vwalyːr] *n. f.* **1.** （一艘船上的）帆[集体名词]：établir la ~ 挂帆 **2.** 帆面积：diminuer de ~ 减少帆面积 **3.** 〔空〕升力面；机翼：~ cruciforme 十字形尾翼 / ~ de fusée 火箭尾翼 / ~ d'hydroptère 木翼艇尾翼 / ~ repliable 可折叠机翼 **4.** （金属板、木板的）变曲，翘曲；（车轮的）扭曲 **5.** （降落伞的）伞衣

**voilure-suspente** [vwalyːrsyspɑ̃ːt] *n. f.* 悬挂伞衣

**voir** [vwaːr] [Conj. 32] *v. t. dir.* **1.** 看见，看到：Je l'ai vu de mes (propres) yeux. 我亲眼看见他的。/ ne rien ~ dans l'obscurité 在黑暗中什么也看不见 / Je le vois très bien. 我看得很清楚。/ Je l'ai à peine vu. 我勉强看得见他。/ Voir tout cela d'un clin d'œil (Balzac). 一眼就看到这一切。（巴尔扎克）/ Je faisais semblant de ne pas les voir (France). 我装着看不到他们。（法朗士）/ Non seulement il la voit, mais il la regarde (Vailland). 他不仅看见她了，而且盯着她看。（瓦扬）/ Que vois-je? 我看见什么啦？这是怎么回事？[表示惊讶] / une femme agréable à ~ 一位面目娇美的女人，一个挺讨人喜欢的女人，秀色可餐 / Cela fait plaisir à voir. 这个很好看。/ J'ai vu cela dans le journal. 这是我在报上看到的。/ ~ qn en rêve 梦见某人 / ~ qn en fermant les yeux 一闭上眼睛某人就浮现在眼前 / ~ l'avenir 预见未来，看到未来：don de ~ l'avenir 预见未来的天赋 / *il ferait beau voir que...* 〈俗，讽〉…真是值得一看，…真是桩稀罕事：Il ferait beau voir qu'il se présente aux élections! 他参加选举真是桩稀罕事！/ J'ai vu le navire entrer au port. 我看见那艘船进港了。/ ~ *le jour* ①诞生，出生 ②（书籍等）问世，出版；（新事物）出现：Après des années de travaux, ce livre finit par voir le jour. 经过几年的耕耘，这本书终于出版了。/ Je l'ai vu comme je vous vois. 这是我实实在在看到的事。/ *faire ~* 出示，展示；显示；让参观；使了解：faire ~ sa maison à un invité 让客人参观住房 / Faites-moi voir le fonctionnement de l'appareil. 给我看看仪器如何运行。/ Il nous a fait voir comment il fallait procéder. 他向我们展示了事情该怎么进行。/ *se faire ~* 露面，让人注意：Il essaie de ne pas se faire voir. 他试图藏起来。/ S'il n'est pas content, qu'il aille se faire voir!〈民〉他要是不满意，就让他见鬼去吧！/ *laisser ~* 让…看；流露，露出；暴露：Laissez-moi voir ce que tu as dans la main. 让我看看你手里拿的东西。/ ne pas laisser ~ son chagrin 未流露出悲伤 / Ma future voiture, je la vois en Italie. 我未来的汽车，我在意大利看到了。/ Tu vois ça ici!〈俗〉你倒是想想看！/ aller sans ~, sans ~ （扑克纸牌）跟着出牌，不动脑筋 [接不定式句] / Il croyait voir quelqu'un venir à lui (Hugo). 他以为某人向他走来。（雨果）/ La gare verra partir 208 trains. 车站每天将能开出 208 趟列车。/ Les vins voient leur prix grimper. 葡萄酒价攀升。/ Les années 80 voient le niveau de vie s'élever. 80 年代生活水平提高。/ Je vois tout tourner. 我感到天旋地转。/ J'ai vu démolir sa maison. 拆除他的房子，我是亲眼目睹的。/ [宾语省略] Il faut voir venir. 应当等着瞧瞧。/ le pays qui l'a vue naître 她出生的地方 / les voitures que j'ai vues rouler 我看到在行驶的那些车辆[voiture 是 rouler 的主语，故 vu 与 voitures 性数一致] / les voitures que j'ai vu conduire 我看到人们驾驶着的那些车辆 [voiture 是 conduire 的宾语，故 vu 不变] / [接表语] Je l'ai vue si malade que j'ai appelé le médecin. 我看她病成这个样子，就叫来了医生。/ Vous m'en voyez désolé. 您看到我对此感到遗憾。/ Je voudrais la voir mariée avec le marquis (Molière). 我倒希望她和侯爵联姻。（莫里哀）/ Vous voir à ma place [Je voudrais bien vous y voir]. 我倒希望您处在我的地位上。/ Je voudrais bien le voir parti. 我巴不得他走。/ [接关系从句] Je la vois qui vient. 我看到她来了。/ [接分词句] Un jour l'évêque le vit faisant la charité (Hugo). 一天，主教看见他在施舍。（雨果）/ J'ai vu la campagne endormie sous la neige. 我看到在雪被下沉睡的田野。/ Certaines voitures voient leur performance améliorée. 某些车辆性能有所改善。**2.** 参观，游览；观看：~ une exposition industrielle 参观一个工业展览会 / ~ du pays 游历许多地方 / ~ une ville 游览一座城市，参观市容 / C'est une chose à voir. 这东西值得一看。/ ~ un

film 看一部电影 / ～ un match à la télévision 在电视上看比赛 / aller ～ les soldats défiler 去观看阅兵 / Avez-vous jamais vu les courses d'Angleterre? (Musset) 您曾经看过英国的赛马吗? (缪塞) **3.** 目击,目睹;经历:On n'a jamais rien vu de pareil. 从来没有见过像这样的事。/ Je n'ai jamais vu ça. 我从来没有见过这样的事。[表示惊奇] / Vous n'avez encore rien vu. 好戏还在后头。/ Qu'est-ce qu'il ne faut pas voir! 〈俗〉真叫人厌恶极了! 居然会有这样的事! / Vraiment, on aura tout vu! (Sarraute) 真是太过分了! (萨罗特) / J'ai vu planter cet arbre. 我目睹这棵树栽下的。/ *en* ～ 经历,忍受:J'en ai vu bien d'atures! 〈俗〉我领教过更恶劣的! 我见过的多了! Il en a vu, dans sa vie. 〈引〉他经历过生活的艰辛。他遇到许多坎坷。/ C'est une femme qui a beaucoup vu. 她是一位见多识广的女人。她是个阅历丰富的女人。/ Cette maison a vu quatre générations de la même famille. 在这栋房屋里,生活了一家4代人。/ la génération qui a vu la guerre de 14 经历过第一次世界大战的那代人 / Il a vu deux guerres. 他经历了两次战争。/ *en faire* ～ *à qn* 〈转〉让某人吃苦头,让某人尝尝滋味:Il m'en a fait voir de toutes les couleurs. 他给我制造了各种各样的麻烦。**4.** 〈转〉会见,拜访;碰见;咨询;探望,看望;接见:Je l'ai vue la semaine dernière. 我上星期碰见过他。/ J'ai vu cette personne une fois dans ma vie. 我一生中只碰见这个人一次。/ aller ～ un client 去看客户 / Venez me voir demain. 请您明天来找我。/ aller ～ un avocat 去咨询律师 / aller ～ ses parents 去看望父母 / médecin qui va ～ ses malades 去探视病人的医生 / Dès demain il ira voir le maire. 从明天起,他将去拜访市长。/ Je suis très occupé en ce moment et je ne veux voir personne. 现在我很忙,不想见任何人。**5.** 与…来往:Je ne le vois plus. 我不再见他,和他断绝来往。/ Je l'ai assez vu. 〈转,俗〉我对他已经腻了。我不愿再见到他。/ Je ne peux pas le voir. 我对他不能容忍。/ Un homme de son rang est nécessairement amené à voir beaucoup de gens. 像具有他那样身份的人必然要与许多人交往。**6.** 细看,端详;查阅,阅看,察看;观察:J'ai vu le courrier. 信件我看过了。/ Voyez ce tableau exécuté de la main d'un paysan. 看看这幅画,它出自农民之手。/ J'ai vu et corrigé ce texte. 我已经校阅过这篇文章。/ Voir la page 6. 见第6页。/ Allez voir ce qui se passe à côté. 去看看那边发生什么事了。/ Voyez ce que dit le dictionnaire. 去查查词典。/ ～ un malade 给病人看病 / J'ai vu des fautes dans ce texte. 我在这篇文章里查出一些错误。/ Il ne sait pas voir. 他不善于观察。/ J'ai vu qu'il allait tomber. 我看出他正要倒下去。/ Voyez comme elle est grande! 您瞧她长得多高! / Allons voir s'il est prêt. 咱们去看看他准备好了没有。/ *Allez voir là-bas si j'y suis.* 〈俗〉给我滚开。/ Si vous ne le croyez pas, allez-y voir. 〈俗〉要是您不信,就亲自去看看。**7.** 细想,思考,考虑,研究:Voyons un peu cette affaire. 我们研究一下这件事。/ Il faut voir. 应当考虑考虑。/ On verra. Nous verrons. 以后再说吧。/ On verra bien! 〈转,俗〉等着瞧吧! / C'est tout vu. 这已经研究过了。/ C'est à voir. 〈俗〉这有待研究。**8.** 发现,看出,看到,认识到:On voit bien que tu es jeune (Zola). 看得出你很年轻。(左拉) / Je vois à votre teint que vous êtes malade. 我从您脸色上看出您生病了。/ Je vois que vous ne m'avez pas oublié. 我发现您并没有忘掉我。/ Quand il a vu qu'il avait tort. 当他认识到他错了时。/ d'où l'on peut voir que ... 由此可见… / Je ne vois pas de solution. 我看不出有什么解决办法。**9.** 尝试,试试看:Voyez si elle accepte. 试试看她接受不接受。/ Il a téléphoné pour voir si elle était chez elle. 他打电话看看她在不在家。/ Faites cela pour voir. 做做看。/ Essaie un peu, pour voir! 你试试看! [表示威胁] / Dites voir. 〈民〉说说看。/ Alors, explique voir (Queneau). 那么解释解释看。(凯诺) / Essaye voir! (Zola) 你试试看! (左拉) / Regardez voir sur la table s'il y est. 〈民〉看看桌子上有没有。**10.** 想像;构思;判断,评价,看待:～ qn à l'œuvre 从行动来判断某人 / ～ la réalité telle qu'elle est 实事求是地看待现实 / Je vois un inconvénient à cela. 我认为此事有一点麻烦。/ ～ ... en (qn) 把…当作:Il vit en elle une bienfaitrice (Balzac). 他视她为恩人。(巴尔扎克) / [宾语省略] ～ juste 看法正确 / Je vois comme vous. 我跟您看法相同。/ C'est une façon [une manière] de voir. 这是一种看法。/ Jamais elle ne cherchait à imposer aux autres ses façons de voir (Martin du Gard). 她从不企图把自己的看法强加给别人。(马丹·杜加尔) / ～ la vie en noir [en rose] 〈俗〉对人生抱悲观的[乐观的]态度 **11.** 明白,懂得,理解,领会到:Nous ne voyons pas de qui vous parlez [de quoi il s'agit]. 我们不明白你们在议论谁[这是怎么回事]。/ Vous voyez ce que je veux dire (Duras). 您知道我想说什么。(杜拉斯) / Voyez-vous ce que vous me demandez là est impossible? 您向我要求的事是办不到的,您懂吗? / Ah! Je vois! 啊! 我懂了! [常用作讽刺] / ～ le sens d'un passage 领会到一段文字的含义 / ～ grand 看得远,有抱负 **12.** *avoir qch à* ～ *avec* [*dans*] ... 与…相关[只和 pas, rien, peu 一起用]:Je n'ai rien à voir dans cette affaire [là-dedans]. 此事与我毫不相干。/ La fatigue n'a rien à voir avec son refus de travailler. 他拒绝工作与劳累毫无关系。/ La patience n'a rien à voir avec la simple attente (Gide). 耐心与简单的等待毫不相关。(纪德) / [补语省略] Cela n'a rien à voir! 这完全是两码事! 这是风马牛不相及的事! **II** *v. t. indir.* (+ *à*) 留神,注意,当心,关心:Nous verrons à entraîner votre oncle (Huysmans). 我们应当留神锻炼您的叔叔。(于伊斯芒斯) / Il faudrait voir à ne pas nous raconter d'histoires! 〈俗〉当心别向我们瞎说。/ Voyez à ce qu'il ne manque de rien. 注意别缺少什么。/ *Il faudrait voir à voir.* 〈民〉①小心点! [表示威胁] ② 要留神哪! [表示警告] **III** *v. i.* **1.** 看,看见:ne plus ～ 失明,眼瞎了 / ～ bien [mal] 视力好[坏] / regarder sans ～ 视而不见 / On ne voit pas à dix pas. 十步以外就看不见了。/ ～ double [confusément, mal] 看不清楚,看花眼:Tu as bu, Grémio, tu vois double (Musset). 格雷米奥,你喝酒了,把东西看重了。(缪塞) / ～ clairement [distinctement] 看得一清二楚 / On commence à y voir clair. 开始看清楚了。/ Il n'y voit pas très bien. 〈俗〉他视力不好。/ Mettez vos lunettes pour mieux voir. 戴上您的眼镜可以看得清楚一些。/ ～ *au loin* [*très loin*] 目光敏锐,有洞察力 / ～ *de loin* [*bien loin*] 〈转〉看得远,有远见 / ～ *loin* 〈转〉有预见 / *ne pas* ～ *plus loin que le bout de son nez* 目光短浅,鼠目寸光 / ～ par les yeux de qn 盲目相信某人;〈转〉人云亦云 / ～ *avec les yeux de la foi* 盲从,迷信 **2.** ～ *sur* 面对,朝向:Cette boutique voit sur un jardin d'enfants. 这家店铺的对面是一所幼儿园。/ La maison voit sur la place. 〈旧〉那栋房子面对广场。**3.** *voyons* ①[表示指责或叫人恢复理智]:Tiens-toi tranquille, voyons! 喂,你安静点! / Un peu de bon sens, voyons! 喂,冷静些! / Voyons! Réfléchissez! 嗯! 好好想想! ②[用作鼓励]:Voyons, mon enfant, faites un effort! (Pagnol) 哦,我的孩子,加把劲呀! (帕尼奥尔) / Voyons, qu'est-ce qui vous prend? (Maupassant) 唉,您怎么了? (莫泊桑) ③[表示不耐烦]:Calmez-vous, voyons! (Céline) 好啦,请安静! (塞利纳) **4.** *voyez-vous*, *vois-tu* 您瞧;你听着;要知道;你懂吧[插入语,以引起对方注意] **IV se** ～ *v. pr.* **1.** 看自己:se ～ dans une glace 照镜子 **2.** 自以为,感到自己,想像自己:Elle ne s'est pas vue mourrir. 她不觉得自己行将就木了。/ Il ne se voit pas habiter là

[habitant là]. 他不认为自己住在这儿。/ Je me vois mal le suppliant. 我想像不出会去求他。/ Ce jeune ambitieux se voit-il déjà ministre? 这位野心勃勃的年轻人难道已经把自己当成部长了? **3.** 处于[作为半助动词用]:Elle se voit obligée de promettre. 她不得不答应。她被迫答应。/ Elle s'est vue refuser l'entrée du club. 人家拒绝她加入俱乐部。/ Les poids lourds se voient interdire l'accès. 大型货车被禁驶入内。/ Son terrain se voyait valorisé. 他的土地增值了。/ L'armée ennemie s'est vue infliger une riposte sévère. 敌军遭到沉重打击。/ Je me suis déjà vu faire trente kilomètres à pied dans une journée. 我一天已步行 30 公里。**4.** 相互看见,相聚在一起:Des amoureux se voient en cachette. 恋人偷偷地相聚。/ La foule était si dense qu'ils ne se sont pas vus. 人群是那么密集,他们相互谁都没有找到谁。**5.** 见面,会面:Nous nous sommes vus deux ou trois fois. 我们见过两三次面。**6.** 〈引〉来往:des amis qui se voient souvent 常来常往的朋友们 / Nous sommes fâchés, nous ne nous voyons plus. 我们闹翻了,不再来往了。**7.** ne pas pouvoir se ～ 互相厌恶,不能碰到一起:Ils ne peuvent pas se voir. 〈转〉他们谁也容忍不了谁。他们不能碰到一块儿。**8.** 被看到,被发现;〈引〉被遇到;被认识到:Cette haute tour se voit de loin. 这座塔老远就能看见。/ Le brouillard est si épais qu'on ne se voit pas à deux pas. 雾这么浓,两步以外,谁也看不见谁。/ Cela se voit comme le nez au milieu de la figure. 〈俗〉这是显而易见的事。这是明摆着的事。/ Vous avez froid, cela se voit. 可以看得出您感到冷。/ Ça se voit que vous n'avez jamais quitté votre village. 您从未离开过乡村,这是显而易见的。/ Cet appareil se voit encore dans les campagnes. 这种装置在农村还看得见。/ La véritable amitié ne se voit parfois que dans le malheur. 患难见知己。**9.** 突然来到,发生,呈现:un fait qui ne se voit pas souvent 一件不常发生的事 / Cette forme d'épidémie se voit fréquemment dans les hôpitaux. 这种形式的流行病在医院里经常发生。/ Cela ne s'est jamais vu. 这种事从来没有发生过。**10.** 〈俗〉值得一看:Un film se voit avec plaisir. 电影很好看。**11.** *il se voit* 有,存在:Il se voit d'étranges choses dans le monde. 世界之大,无奇不有。

**voire** [vwa:r] *adv.* **1.** 甚至,此外[也与 même 连用但不算正规用法]:un apprentissage de quelques mois, ～ de quelques années 几个月甚至几年的学徒期 / un style familier, ～ grossier 一种通俗的甚至粗鲁的风格 / Ce modèle est inutile, voire même dangereux. 这种范例是无用的,甚至是危险的。**2.** 〈古〉的确,对:Ce peintre, dites-vous, a du génie? Voire! 您说什么,这位画家有天赋? 的确是有天赋!

**voirie** [vwari] *n.f.* **1.** 交通线的总称,道路网:grande [petite] ～ 大[小]道路 / entretien de la ～ d'une ville 城市道路养护 **2.** 道路养护;道路管理;道路管理处,路政局:bureau de la ～ 道路养护站 / travaux de ～ 道路养护工程 / ～ urbaine [rurale] 城市[乡村]道路管理 / permission de ～ 在道路旁设置售货亭、售货摊等的许可 / contravention de ～ 交通违章 / service de ～ 道路养护站;垃圾管理站 **3.** 垃圾场:jeter des immondices à la ～ 把垃圾扔到垃圾场 **4.** 路政规章

**voisé, e** [vwaze] *a.* 〔语〕**1.** 音素颤抖的,颤音的,音由清变浊的 **2.** 浊音的:consonne ～e 浊辅音

**voisement** [vwazmɑ̃] *n.m.* 〔语〕(发音素时)声带颤抖

**voisin, e** [vwazɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 相邻的,邻近的,毗邻的:propriétaires ～s 相邻的房主 / états ～s 邻国,邻邦 / Les jeunes gens des villages les plus voisins (Flaubert). 邻村的年轻人。(福楼拜) / habiter des maisons ～es 住在邻近的房子里 / entendre le bruit de la rivière ～e 听到邻近河流的水声 **2.** 隔壁的,贴近的:pièce ～e 隔壁房间 / les régions ～es de l'équateur 靠近赤道的地区 / Un immeuble voisin de la cathédrale (Martin du Gard). 靠近大教堂的一座大楼。(马丹·杜加尔) **3.** (时间上)接近的,临近的:dans les années ～es de 1900 在 1900 年前后的那些岁月里 / dates ～es 距今不远的日期 **4.** 相近的,相似的,类似的:espèces ～es 相似的种类 / des idées ～es 相似的想法 / adopter deux systèmes ～s pour la fabrication d'un produit 采用两种类似的系统生产一种产品 / Cette expression est voisine de la précédente. 这种说法和前一种说法相似。**II** *n.* **1.** 邻人,邻居:nos aimables ～s 我们和蔼的芳邻 / demander un service à sa ～e 请女邻居帮忙 / être ～s 是邻居 / fréquenter ses ～s 常到邻居家串门 / Tous leurs voisins entendent le bruit de leurs querelles. 邻居们都听到他们争吵的声音。/ venir en ～ 随便交谈 **2.** 旁边的人,邻座的人:～ de table 饭桌的邻座 / passer le sel à son ～ 把盐递给邻座 / ～ d'hôpital 医院邻床的病人 / À Trouville, il fréquentait des voisins de plage (Romains). 在特鲁维尔他经常和住在海滨的人们来往。(罗曼) / *Qui a mal voisin, a mal matin*. 〈谚〉邻居不好,天天苦恼。**3.** 〈引〉邻乡人;邻国人:Se battre contre ses voisins (Voltaire). 与邻乡人互殴。(伏尔泰) **4.** 邻国,邻邦:un dangereux ～ 一个危险的邻国 **5.** 他人,别人:jalouser le sort du ～ 对他人的命运眼红

**Voisin, Charles** (1882—1912) 瓦赞,法国工程师、工厂主,法国以工业方式制造飞机的先驱者之一。

**Voisin, Gabriel** (1880—1973) 瓦赞,法国工程师,工厂主,和其弟夏尔合作首次以工业方式制造飞机。

**voisinage** [vwazina:ʒ] *n.m.* **1.** 邻里,邻居的总称:déranger le ～ 打搅邻居 / ameuter tout le ～ 煽动全体邻居 / avoir un ～ agréable 有一位和蔼可亲的芳邻 / être aimé [détesté] dans son ～ 受到邻居们的爱戴[厌恶] **2.** 〈引〉邻居关系:avoir un bon [mouvais] ～ 有良好的[坏的]邻居关系 / être [vivre] en bon ～ avec qn 和某位邻居关系融洽 **3.** 附近,邻近,靠近;毗邻;附近的地方,邻近的地方:Je vais regretter le voisinage de la mer (Sand). 我将从海边搬走,我会感到遗憾的。(乔治·桑) / les maisons du ～ 附近一带的房屋 / le ～ de la forêt 森林附近 / au [dans le] ～ du marché 在市场附近 / se trouver dans le ～ 就在附近 / Mon ami cherche à louer un garage dans le voisinage. 我朋友想在附近租一个车库。**4.** (时间上的)临近,接近:au ～ de printemps 临近春季 **5.** 〔数〕邻域,邻近:～ à droite 右邻域 / ～ d'une courbe 曲线的邻域 / ～ d'un point 点的邻域

**voisiner** [vwazine] *v.i.* **1.** 〈书〉串门,与邻居来往:Elle ne recevait jamais de lettres, ni de visites, elle ne voisinait point (Balzac). 她从来没有收到过书信,也没有接待过客人,她压根不与邻居来往。(巴尔扎克) **2.** ～ *avec* 与…为邻,与…靠近:Je voisinais à table avec quatre agents (Céline). 我与四名警察同桌。(塞利纳) / L'onyx et l'améthyste voisinaient avec le saphir et le diamant (Daniel-Rops). 缟玛瑙和紫水晶与蓝宝石和钻石接近。(达尼埃尔-罗普斯)

**Voit, Carl von** (1831—1908) 福伊特,德国生理学家,在新陈代谢及现代营养科学方面作出了重要贡献。

**voitière** [vwatjɛ:r] *n.f.* 斜坡道

**voiturage** [vwatyra:ʒ] *n.m.* **1.** 〈古〉运输 **2.** 〈今〉大车运输,马车运输:payer des frais de ～ 付运输费 **3.** 〈引〉运输申请价格

**voiture** [vwaty:r] *n.f.* **1.** (以人或牲畜为动力的)车,车辆:～ à cheval 马车 / ～ à bras 手推车 / ～ à deux roues 二轮大车 / ～ baladeuse 挂车 / ～ cellulaire 犯人车,囚车 / ～ de déménagement 搬家车 / ～ d'enfant 童车 / ～ d'infirme, 〈俗〉petite ～ (伤残病人用的)轮椅:Quand je serai dans une petite voiture ... 当我年老体衰的时候… / ～ de louage [de place] 出租马车 / ～ de poste 邮政车 / ～ de

saltimbanques (江湖艺人的)大篷车 / ~ particulière 私人车,卧车 / ~ publique 公共马车 / conducteur d'une ~ 车夫 **2.** 轿车,汽车:~ (automobile) 轿车,小轿车,汽车,小汽车 / ~ à quatre sièges 四座轿车 / ~ avec moteur à l'arrière 后置发动机汽车 / ~ compact 一种美国微型轿车 / ~ d'arrosage 洒水车 / ~ décapotale, ~ à tout ouvrant 敞篷汽车 / ~ de contrôle de câbles 电缆测试车 / ~ de course 赛车 / ~ découverte 敞式汽车 / ~ fuselée 流线型汽车,子弹头汽车 / ~ de luxe 豪华轿车 / ~ d'occasion 二手车,旧车 / ~ de pompiers 消防车[法国也用作救护车] / ~ de remise 高级包租汽车 / ~ de tourisme 旅游轿车 / conduire une ~ 驾驶汽车,开车 / se déplacer en ~ 坐小轿车外出,乘车旅行 / faire de la ~ 开车通行 / garer une ~ 停放汽车 / Il est venu en voiture. 他是乘车来的。/ accident de ~ 汽车事故 / portières d'une ~ 汽车车门 **3.** (火车等的)客车,车皮,客车车厢[在口语中也用 wagon]:~ à intercirculation 可以互通的客车 / ~s et wagons attelés à une locomotive 挂在一辆机车上的客车和货车 / ~ panoramique 瞭望车 / ~ de tête [de queue] 头节[末节]车厢 / la ~ de première classe dans le métro 地铁的头等车厢 / retenir une place dans la ~ de tête 在头节车厢里订一个座位 / emmener qn en ~ 使某人上当,拖人下水 / En voiture! 快上火车! 火车马上要开啦! **4.** 〈古,引〉全车的人[物],全车厢的人[物]:une ~ de blé 一车小麦 / Toute la voiture était secouée de rire. 全车厢的人都笑得前仰后合。/ Toute la voiture jeta les hauts cris. 全体乘客高声埋怨。全车的人强烈抗议。**5.** 〈古〉运输方法:Les voitures d'Orient se font par des bœufs, ou des chameaux (Furetière). 东方的运输方法使用牛或骆驼。(菲尔蒂埃尔) **6.** 〈古,引〉运输,运价:lettre de ~ 运单 **7.** 〈古,引〉载货,装载[乘客或货物]:On lui fit porter la voiture (La Fontaine). 让他携带货物。(拉封丹) / une ~ de choux 一车洋白菜,一车卷心菜

**Voiture, Vincent** (1597—1648) 瓦蒂尔,法国诗人,书简作家。

**voiture-atelier** [vwatyratəlje] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 工程车;工程救急车

**voiture-balade** [vwatyrbalad] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 儿童在街上玩的小车

**voiture-balai** [vwatyrbalɛ] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 通勤车,职工、学生班车;收容车,末班车

**voiture-bar** [vwatyrbaːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔铁〕酒吧车

**voiture-camping** [vwatyrkɑ̃piŋ] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 野营汽车

**voiture-cinéma** [vwatyrsinema] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 电影放映车

**voiture-citerne** [vwatyrsitɛrn] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 油罐汽车;油车,加油车,水车

**voiture-coach** [vwatyrkoːtʃ] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔铁〕不分厢房的火车车厢

**voiture-croisière** [vwatyrkrwazjɛːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 有淋浴间和理发间的汽车;〔铁〕有淋浴设备和理发间的车厢

**voiture-dispensaire** [vwaturdispɑ̃sɛːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔医〕卫生车,门诊车

**voiturée** [vwatyre] *n.f.* **1.** 〈罕〉全车的人,全车厢的人,全体乘客:une joyeuse ~ d'enfants 全车欢乐的儿童 **2.** 一车之量:une pleine ~ de foin 满满一车干草 / deux ~s de bois 两车木头

**voiture-école** [vwatyrekɔl] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 学习驾驶的专用汽车;驾驶学校,驾校

**voiture-épave** [vwatyrepav] *n.f.* 马路上无主的汽车

**voiture-exposition** [vwatyrɛkspozisjɔ̃] *n.f.* 展览用汽车

**voiture-gravillonneuse** [vwatyrgravijɔnøːz] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔铁〕撒砾石车;筑路汽车

**voiture-hôtel** [vwatyrɔ[o]tɛl] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔铁〕和旅馆设备相同的车厢

**voiture-joujou** [vwatyrʒuʒu] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 儿童玩具车

**voiture-lit** [vwatyrli] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔铁〕卧铺车厢

**voiture-phare** [vwatyrfaːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 有探照灯装置的汽车

**voiture-piège** [vwatyrpjɛːʒ] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* (交通警察侦查违章车辆的)侦查车,拍摄超速车辆的警车

**voiture-pilote** [vwatyrpilɔt] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 指挥车,巡逻车

**voiture-poste** [vwatyrpɔst] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔铁〕邮车,邮政车

**voiturer** [vwatyre] *v.t.* **1.** 用车运,用车送;〈俗〉用汽车运输,用汽车送:~ du riz 用车运大米 / ~ un ami jusque chez lui 用汽车把一个朋友送到家里 / ~ des colis 用汽车送包裹 **2.** 〈古〉运输;搬运,搬:des matières premières voiturées par la rivière 通过河流运输原料

**voiture-radio** [vwatyrradjo] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔无〕用无线电话与沿途岗警联系的汽车;无线电播车,无线通讯汽车

**voiture-restaurant** [vwatyrrɛstɔrɑ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔铁〕餐车

**voiture-robot** [vwatyrrɔbo] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 无人驾驶汽车,机器人汽车

**voiture-salon** [vwatyrsalɔ̃] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 〔铁〕客厅车厢,贵宾车厢

**voiture-studio** [vwatyrstydjo] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 拍电影的汽车,摄影车

**voiture-tracteur** [vwatyrtraktœːr] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 牵引车

**voiture-treuil** [vwatyrtrœj] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 带有绞盘的汽车;汽车起重机

**voiturette** [vwatyrɛt] *n.f.* **1.** 小车子:Une marchande de quatre saisons pousse une voiturette. 一位卖水果蔬菜的女商贩推着一辆小车。/ ~ de chiffonnier 拾破烂的小车 **2.** 小汽车,微型汽车

**voiture-ventouse** [vwatyrvɑ̃tuːz] (*pl.* **~s-~s**) *n.f.* 长期占据停车场的汽车

**voiturier, ère** [vwatyrje, ɛːr] **I** *a.* **1.** 马车运输的 **2.** 与汽车有关的:un centre ~ 汽车中心 **II** *n.m.* **1.** 〔法〕运输者:~ par terre et par eau 水路和陆路运输者 **2.** 车夫,赶车人,车把式:Il partit le soir avec le voiturier. 晚上他和车夫一起出发了。**3.** 运输业者:~ qui transporte la marée 海鲜运输业者 **4.** 〔无〕载波;载流子;载波电流 **III** *n.f.* 〈俗〉在自己的汽车内卖淫的妓女

**voiturin** [vwatyrɛ̃] *n.m.* **1.** 〈古,罕〉出租马车 **2.** 〈古〉出租马车的车夫

**voïvodat** [vɔivɔda] *n.m.* 〔史〕(东南欧一些国家的)督军或省督的官衔

**voïvode** [vɔivɔd], **voïévode** [vɔjevɔd] *n.m.* 〔史〕**1.** (东南欧一些国家的)督军,省督 **2.** (罗马尼亚和保加利亚的)王储 **3.** (波兰和南斯拉夫的)省长 **4.** (波兰的)宫廷军官职衔 **5.** (土耳其占领时期,巴尔干省的)省督

**voïvodie** [vɔivɔdi], **voïévodie** [vɔjevɔdi] *n.f.* 〔史〕**1.** (东南欧一些国家的)省督府,督军府 **2.** (波兰的)省

**voix** [vwa] *n.f.* **1.** 声,声音,嗓音,嗓门,嗓子:avoir une ~ aiguë [grave, rauque] 有一副尖的[低沉的,沙哑的]嗓子 / avoir une ~ chaude 有一副动人的嗓音 / ~ claire [pure] 清脆的嗓子 / ~ grasse [voilée] 含糊不清的声音 / ~ enrouée [éraillée] 嘶哑的嗓子 / ~ faible [cassée, étouffée] 微弱的嗓音 / ~ dans le champ 〔影视〕画内音 / ~ hors champs 〔影视〕画外音 / la ~ d'écho 回音,回声 / ~ d'enfant 童声 / ~ de femme [d'homme] 女[男]声 / ~ de nez 鼻音 / émission de la ~ 发音,发声音 / éclats de ~ 哇啦哇啦的声音 / perte de la ~ 失音,嗓子变哑 / tremblement de la ~ 声音发颤 / baisser [élever] la ~ 压低[提

高]嗓门 / couvrir la ~ de qn 盖过某人的声音 / *être à la portée de* ~ 在听得到话音的地方 / *être sans* ~ 倒嗓,嗓子哑了;〈转〉激动得说不出话来 / faire passer la ~ 〔海〕传口令 / faire la grosse ~ 狠狠地提高嗓门 / Sa mère le gronda ... en prenant une grosse voix (Loti). 他母亲提高嗓门…训斥了他。(洛蒂) / parler à haute ~ [à ~ haute] 高声说话 / parler à ~ basse [à mi-~] 低声地[轻声地]说话 / parler avec des larmes dans la ~ 泣不成声地说话 / rester sans ~ 惊奇得说不出话来 / tousser pour éclaircir sa ~ 咳嗽两声清清嗓子 / d'une ~ gaie 以愉快的声音 **2.** 嗓子,歌喉:avoir de la ~ 有一副好嗓子,嗓子好 / avoir de la ~ fausse [juste] 用假声[真声]唱歌 / une ~ de basse [de ténor] 一副男低音[男高音]嗓子 / être en ~ 感觉到嗓子特别好[指歌唱家] / une belle ~ 一副好嗓子,好歌喉 / forcer sa ~ 扯开嗓子拼命唱 / chanter à pleine ~ 放声歌唱 / savoir placer sa ~ 善于用自然嗓音唱歌 / travailler sa ~ 吊嗓子,练嗓子 / ~ de poitrine 胸音 / ~ de tête 头声;(男子的)假声 **3.** 〔乐〕声部;器部:chœur à plusieurs ~ 几个声部合唱 / fugue à quatre ~ 四声部赋格曲 / pièces vocales à deux ~ 二声部歌曲 / première [seconde] ~ 第一[第二]声部 **4.** 〈引〉话:encourager qn du geste et de la ~ 用手势和话语鼓励某人 / obéir à la ~ d'un chef 听头儿的话 / rester sourd à la ~ d'un miséreux 对一个贫苦人的话充耳不闻 / Avant que tous les Grecs vous parlent par ma voix (Racine). 在所有希腊人通过我的嘴跟你们说话之前。(拉辛) / *de vive* ~ 口头直接进行交际 **5.** 〈喻〉说话的人[与 dire, crier, faire 等连用]: Feu! dit la voix (France). "开火!"一个人说。(法朗士) / J'entends une voix qui m'appelle. 我听到一个人在叫我。**6.** (动物的)叫声,鸟鸣声:~ d'un rossignol 黄鹂鸣声 / enregistrer la ~ des oiseaux 录下鸟鸣声 / donner de la ~ (猎犬发现猎物时)吠叫;〈转〉叫嚷起来 / La voix cuivrée des crapauds (Maupassant). 癞蛤蟆的响亮叫声。(莫泊桑) **7.** 〔乐〕(音乐的)声音,音响:La voix des orgues (Loti). 管风琴的声音。(洛蒂) / Des voix chantantes de violon (Zola). 小提琴悦耳的声音。(左拉) / La voix du piano s'était élevée à nouveau (Aragon). 钢琴的声音又一次鸣响。(阿拉贡) / ~ artificielle 仿真声音,仿真语声 / ~ humaine 拟人声音 **8.** 〈古〉〔语〕(带动声带和属于元音的)音素,元音音素:La voix A se forme en ouvrant fort la bouche: A (Molière). 把嘴张大,A 的音素便可形成:A。(莫里哀) **9.** 〈转,喻〉(内心的)呼声,召唤,警告:se fier à la ~ d'un ami 相信朋友的警告 / écouter la ~ de la raison 听从理智的呼声 / répondre à la ~ de qn 响应某人的召唤 / la ~ du sang 骨肉情义 / Une voix intérieure ... l'avertit (Martin du Card). 一个发自内心的呼声…向他提出警告。(马丹·杜加尔) **10.** 听幻觉,幻听:entendre des ~ 听幻觉 **11.** 〈引〉意见,愿望;见解:avoir la ~ 〈古〉同意 / donner sa ~ à qch 〈古〉同意某事 / la ~ du peuple 人民的声音,民意 / la ~ publique 公众舆论 / Rome le louait d'une commune voix (Racine). 罗马对他一致赞扬。(拉辛) / tout d'une ~, d'une ~ unanime 齐声地,异口同声地 **12.** 〈引〉发言权;(投票者的)票:avoir ~ consultative [délibérative] (在议会中)有发言[表决]权 / *avoir* ~ *au chapitre dans une affaire* 〈俗〉对一件事有发言权 / compter les ~ 计票数 / donner sa ~ à tel candidat 投某位候选人的票 / gagner [perdre] des ~ 赢得[失去]一些票数 / majorité [unanimité] des ~ 多数[全]票 / mettre aux ~ 付诸表决 **13.** 〔语〕语态:~ active [passive] 主动[被动]态

**vol**[1] [vɔl] *n. m.* **1.** (某些动物,尤指鸟类的)飞,飞行,飞翔:le ~ plané d'épervier 鹰的滑翔 / le ~ bourdonnant des insectes [在一个点上急速扑翅,发出嗡嗡声]昆虫在空中不移动位置的飞行 / le ~ des chauves-souris 蝙蝠的飞翔 / regarder le ~ des mouettes 注视海鸥的飞翔 / tirer un oiseau au ~ 射击一只飞鸟 / Le vol des hirondelles au ras du sol est considéré comme un présage de pluie. 燕子贴近地面低飞被认为是下雨的预兆。/ ~ ramé 扑动飞行,扑翼飞行 / ~ à voile 展翅滑翔;〔体〕滑翔运动 **2.** (鸟、昆虫不间歇的)飞行距离;迁飞:franchir une région d'un seul ~ 一次飞越一个地区 / grand ~ migrateur 候鸟的远程迁飞 / les ~s saisonniers des hirondelles 燕子的季节迁飞 **3.** 〈引〉(鸟类飞行时的)群:un ~ de canards sauvages 一群野鸭 / un ~ de colombes 一群鸽子 / un ~ de grues 一群鹤 **4.** 〔动〕(鸟的)翼展度 **5.** 〔空〕(飞机、宇宙飞行器等的)飞行;航班;飞出,飞越:~ des avions 飞机的飞行 / ~ d'accoutumance 熟悉飞行,感觉飞行,带飞 / ~ de nuit 夜间飞行,夜航 / ~ à haute altitude 高空飞行 / ~ à blanc 模拟飞行,演习飞行 / ~ sous capote 盲目飞行,暗舱飞行 / ~ cosmique 宇宙飞行 / ~ sur le dos [à l'envers] 倒飞 / ~ d'essai 试飞 / ~ de formation 编队飞行 / ~ à horaire fixe 航班飞行,班机飞行 / ~ IFR 仪表飞行 / ~ sans escale 连续飞行 / ~ libre [à voile] 飞翼运动,滑翔运动 / ~ sans moteur 无动力飞行,关车飞行 / ~ d'observation 观测飞行;侦察飞行 / ~ opérationnel 战斗飞行 / ~ orbital des cosmonautes 宇宙飞行员轨道飞行 / ~ horizontal [en palier] 水平飞行 / ~ photographique 航空摄影测量 / ~ piqué 俯冲飞行,俯冲 / ~ en PSV 盲目飞行,仪表飞行 / ~ radioguidé 无线电导航飞行 / ~ rasant [en rase-mottes] 掠地飞行,超低空飞行 / ~ en rase-vagues 海上超低空飞行 / ~ de reconnaissance 侦察飞行 / ~ seul 单机飞行,单飞 / ~ sidéral 星际飞行 / *au* ~ 正在飞行,飞着,飞快地:arrêter une balle au ~ 空中截球,descendre au ~ un escalier 飞快地跑下楼梯,prendre l'autobus au ~ 搭上运行中的公共汽车,saisir une occasion au ~ 〈转〉一下子抓住一个机会,Elle attrape au vol tout ce qui tombe (Colette). 她飞快地抓住掉下去的全部东西。(科莱特) / *en* (*plein*) ~ 在飞行中;在空中:un ravitaillement en ~ 空中加油 / *de plein* ~ 不通过中间环节,越级:arriver de plein ~ au ministère 越级到达部级 / *prendre son* ~ 飞起来,起飞;〈转〉展翅飞翔;表现,显示 / tenir le ~ 空中飞行 / faire plusieurs ~s en une journée 一天飞行数次 / *de haut* ~ 能高飞的;〈转〉能力强的,手段高明的:oiseau de haut ~ 鹰,隼,un filou de haut ~ 一个大扒手;〈转〉一个大骗子 / Le vol N°186 pour Paris est retardé. 飞往巴黎的第 186 航班延迟起飞。/ Il y a huit heures de vol entre ces deux pays. 在这两个国家之间的空中飞行时间为 8 小时。**6.** (物体在空中的)飞扬,飞舞,飘扬:le ~ des flèches 箭飞扬 / le ~ des flocons de neige 雪花飘扬 **7.** 传播,流传:La calomnie étend son vol. 诽谤扩大传播。**8.** 用猛禽狩猎;狩猎用猛禽群:~ à la renverse 纵猛禽捕猎 **9.** 〔空〕航程 **10.** 〔纹章〕双翼图案:demi-~ 单翼图案 **11.** 〈转〉飞跃,飞逝:~ des heures 时间的飞逝 / Ô temps, suspends ton vol (Lamartine). 时间啊,停止飞逝吧!(拉马丁) **12.** ***à ~ d'oiseau*** *loc. adv.* 笔直地,鸟瞰:six kilomètres à ~ d'oiseau 直线距离 6 公里

**vol**[2] [vɔl] *n. m.* **1.** 盗窃,偷窃;抢劫:assurance contre le ~ 防盗保险,财产保险 / ~ à l'escalade 爬墙窃盗 / ~ à main armée 武装抢劫 / ~ avec effraction 破门盗窃,撬锁窃盗 / ~ de grand chemin 拦路抢劫 / ~ de voiture 偷汽车 / dispositif de sécurité contre le ~ 防盗安全装置 / C'est du vol organisé. 这是有组织的盗窃。**2.** 〈引〉被盗窃的东西、财物:un ~ de dix mille euros 偷窃 1 万欧元的财物 / Sa fortune est la somme de tous ses vols. 他的财产都是偷来的。**3.** 〔法〕盗窃罪,偷窃行为:~ domestique 监守自盗罪 / ~ qualifié 有加重情节的盗窃罪 / commettre une série de ~s 犯一系列的偷窃罪 **4.** 暴利:Cinq cent euros, ce repas;

c'est du vol. 这顿饭 500 欧元,这是暴利。

**vola-** *préf.* 表示"挥发"的意思

**volable** [vɔlabl] *a.* **1.** 〈罕〉能偷的,可偷窃的:des choses ~s 能偷到的东西 **2.** 易被人偷的:Un homme qui prend tant de précautions n'est pas volable. 一个采取那么多提防措施的人是不易被人偷的。**3.** 〔空〕可飞行的

**volage** [vɔlaːʒ] **I** *a.* **1.** 见异思迁的,朝三暮四的,用情不专一的:cœur ~ 用情不专 / une femme ~ 一个水性杨花的女人 / un mari ~ 一个见异思迁的丈夫 **2.** 〔海〕compas ~ 指针易颤动的罗经 / navire ~ 易倾斜的船 **II** *n.* 见异思迁的人,朝秦暮楚之辈

**volaille** [vɔlaːj] *n.f.* **1.** 〈集〉家禽:donner du grain à la ~ 给家禽喂谷物 / élevage de la ~ 家禽的饲养 / marché à la ~ 家禽市场 **2.** 禽肉:pâté de ~ 禽肉糜,禽午餐肉 / quenelles de ~ 禽肉丸子 / J'aime le poisson et la volaille. 我喜欢吃鱼和鸡鸭肉。**3.** 家禽,鸡鸭:découper une ~ 把鸡鸭切成块 / élever [nourrir] des ~s 饲养家禽 / mangeoir à ~s 家禽食槽 / plumer une ~ 煺毛,拔鸡(鸭)的毛 **4.** 〈转,俗,贬〉一群女人,一群姑娘 **5.** 〈古,民〉妓女,野鸡 **6.** 〈行〉女人,姑娘 **7.** 〈民,贬〉警察,探员

**volailler, ère** [vɔlaje, ɛːr] **I** *n.* 家禽商 **II** *n.m.* 家禽饲养场

**volailleur, se** [vɔlajœːr, øːz] *n.* **1.** 家禽饲养员,饲养者 **2.** 家禽商

**volant, e** [vɔlɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 能升空的,能飞的,会飞的:appareil [matériel] ~ 〔空〕飞行器,飞行设备 / écureuil [poisson] ~ 飞鼠[鱼] / fusée ~e 飞行火箭:Les premières fusées volantes furent importées d'Extrême-Orient. 首批飞行火箭曾是从远东进口的。/ personnel ~ 〈谑〉〔空〕飞行人员,空勤人员;〈转〉机动人员 / tapis ~ des légendes orientales 东方传说中的飞毯 **2.** 〔医〕流行性的:une maladie ~e comme la rubéole 一种如风疹那样的流行性疾病 **3.** 〈书〉飞舞的,飘扬的:draperie ~e 飞舞的帘子 **4.** 〈转〉可迅速移动的,能随意移动的:secrétariat ~ 机动灵活的秘书处 / brigade ~e 〔军〕机动旅 / camp ~ 临时兵营:être en camp ~ 〈转〉漂泊不定 / escalier ~ 便梯 / feuille (de papier) ~e 活页纸,散页文件:prendre des notes sur des feuilles ~es 在活页纸上做笔记 / manœuvres ~es 〔海〕活动索具 / pont ~ 便桥 / table ~e 轻便桌 **II** *n.f.* **1.** 〈旧,俗〉羽毛笔 **2.** 〈俗〉子弹;炮弹: mettre une ~e dans le canon 给手枪装上一发子弹

**volant** [vɔlɑ̃] *n.m.* **1.** 〔空〕空勤人员:les ~s 空勤人员 **2.** 羽毛球;三毛球;〈引〉羽毛球比赛;三毛球游戏:jouer au ~ 打羽毛球;打三毛球 / une partie de ~ 一场羽毛球比赛;一场三毛球比赛 **3.** (服装上的)镶褶,皱边,边饰:~ de dentelle 小花饰镶边 / ~ de rideau 窗帘的边饰 / jupe à ~s 镶边饰的裙子 **4.** (家具的)镶嵌物,饰物,纹章饰品 **5.** 〔技〕(摆钟的)打点速度调节器 **6.** 〔机〕手轮,飞轮;导轮:~ à main 手轮 / ~ de frein 制动轮,制动盘 / ~ de manœuvre 手轮,操纵轮 / ~ denté 带齿圆的飞轮 / ~ magnétique (摩托车的)点火装置,飞轮磁电机 **7.** 〔汽〕方向盘,驾驶盘;〈转〉驾驶汽车:~ de commande 〔空〕操纵盘 / ~ de direction 方向盘,驾驶盘 / as du ~ 驾驶汽车的能手 / prendre [tenir] le ~ 驾驶汽车 / tourner le ~ 转动方向盘 **8.** (票据簿的)可撕部分:le ~ et le talon 票据的可撕部分和存根 / renvoyer le ~ dûment rempli 发回正式填写的可撕部分 **9.** (商业上的)周转金,储备金:~ de sécurité 储备金 **10.** 〔狩猎〕(粘鸟用的)胶竿:chasse aux ~s 用胶竿狩猎 **11.** 〔园〕高枝剪 **12.** ~ d'eau 〔植〕狐尾藻,白睡莲 **13.** 〔船〕上帆:~ de perroquet 第三节桅上帆,上桅上帆 / grand ~ central 主桅上帆 **14.** 〈转〉余地,余力,后备 **15.** 〈古〉(风车的)翼

**volant-manivelle** [vɔlɑ̃manivɛl] *n.m.* 带小飞轮的曲拐

**volant-poulie** [vɔlɑ̃puli] *n.m.* 皮带轮飞轮

**volapük** [vɔlapyk] *n.m.* **1.** (德国人 Johann Martin Schleyer 于 1880 年创造的)一种世界语 **2.** 〈转,贬〉各种语言的大杂烩 **3.** 〈贬〉莫名其妙的语言,难懂的语言

**volatil, e** [vɔlatil] *a.* **1.** 〔化〕挥发性的:alcali ~ 氨水 / L'éther ordinaire est un liquide volatil. 普通乙醚是一种挥发性液体。**2.** 有轻微雾气的,有轻微烟雾的:cieux ~s 有轻微雾气的天气 **3.** 〈转,书〉易逝的,易消失的 **4.** (交易所证券)过高上涨的:valeurs ~es 涨幅过高的证券

**volatile** [vɔlatil] **I** *a.* **1.** 〈古〉能飞的,有翅膀的:Le canard, ce porc de la gent volatile (Hugo). 鸭子,这只长翅膀的猪。(雨果) **2.** 〈书〉由鸟组成的:Des tribus volatiles de toutes les espèces (Bertrand). 各种各样的鸟群。(贝特朗) **II** *n.m.* [旧作 *n.f.*] **1.** 〈旧〉飞禽:Il tua plus d'à moitié la volatile malheureuse (La Fondaine). 他杀了一多半可怜的飞禽。(拉封丹) **2.** 〈今〉家禽:Il ne leur donna à dîner que de la volatile (Académie). 他只给他们吃了些鸡鸭。(法兰西学院)

**volatilisable** [vɔlatilizabl] *a.* 会蒸发的,会挥发的:correcteur ~ 会挥发的修正液

**volatilisation** [vɔlatilizasjɔ̃] *n.f.* **1.** 蒸发;挥发,挥发(作用);汽化 **2.** 〔陶瓷〕上盐釉

**volatiliser** [vɔlatilize] **I** *v.t.* **1.** 使变成气态,使蒸发,使挥发:~ du soufre 使硫磺挥发 **2.** 〈转,俗〉使消失;偷窃:La pensée humaine, volatilisée par la presse (Hugo). 被新闻散发掉的人的思维。(雨果) / Ton arrivée a volatilisé tous mes soucis. 你的到来使我所有的烦恼都烟消云散。/ ~ un portefeuille 偷一只钱包 **II se ~** *v.pr.* **1.** 变成气态,蒸发,挥发:L'éther se volatilise. 乙醚会挥发。/ Un métal peut se volatiliser au contact de l'arc électrique. 金属与电弧接触便会挥发。**2.** 〈转,俗〉消失,化为乌有,不翼而飞:Au désert, il semblait qu'elle se volatilisât (Mauriac). 看来她在荒漠里消失了。(莫里亚克) / Mon argent s'est volatilisé. 我的钱不翼而飞。

**volatilité** [vɔlatilite] *n.f.* **1.** 〔化〕挥发性;挥发度:la ~ de l'éther 乙醚的挥发性 **2.** 〔财〕(股票)飞涨:la ~ d'une action boursière 交易所一种股票价格飞涨

**volatille** [vɔlatiːj] *n.f.* (美味的)小禽

**vol-au-vent** [vɔlovɑ̃] *n.m.inv.* 鱼、肉香菇馅酥饼:petit ~ 一口酥

**volcan** [vɔlkɑ̃] *n.m.* **1.** 火山;火山层,火山综合体:bouche [cheminée] d'un ~ 火山口[颈] / cône d'un ~ 火山锥 / le feu [la flamme] des ~s 火山之火焰 / réveil d'un ~ 火山复活 / ~ actif, ~ en activité 活火山 / ~ assoupi [endormi] 休眠火山 / ~ en repos 静态火山 / ~ sous-marin 海底火山 **2.** 〈转〉火暴,暴躁;暴烈,猛烈,强烈:Nos passions sont comme les volcans (Flaubert). 我们的爱情像火山一样强烈。(福楼拜) **3.** 〈转〉暗藏的迫在眉睫的危险:Nous dansons sur un volcan (Savandy). 我们正处在动荡的前夕。(萨旺迪) **4.** 〈喻〉性格容易激动的人,脾气暴躁的人:Cet homme est un vrai volcan. 这个人简直是一座真正的火山。此人脾气十分暴躁。

**volcanicité** [vɔlkanisite], **vulcanicité** [vylkanisite] *n.f.* 火山(活动)性

**volcanique** [vɔlkanik], **vulcanique** [vylkanik] *a.* **1.** 火山的;火山质的:cendre ~ 火山灰 / éruption ~ 火山爆发 / projections ~s 火山喷出物 / relief ~ 火山带 / Les roches volcaniques comprennent surtout des trachytes et des basaltes. 火山岩主要含有粗面岩和玄武岩。/ scories ~s 火山渣 **2.** 〈转〉火暴的,暴躁的,激烈的:une femme au tempérament ~ 一个脾气暴躁的女人 / les ravages d'une passion ~ 一场激烈爱情的创伤

**volcaniquement** [vɔlkanikmɑ̃] *adv.* 由于火山作用,以火山的方式

**volcanisation** [vɔlkanizasjɔ̃] *n.f.* 火山形成作用

**volcanisé, e** [vɔlkanize] *a.* **1.** 受过火山作用的 **2.** 火山区的,火山地的

**volcaniser** [vɔlkanize] *v.t.* 〔地质〕使呈火山状态

**volcanisme** [vɔlkanism] *n.m.* 〔地质〕火山现象,火山作用,火山活动,火山研究

**volcaniste** [vɔlkanist] *n.m.* 〈罕〉火山学家,火山工作者;火山论者

**volcanite** [vɔlkanit] *n.f.* 〔地质〕火岩;歪辉熔岩;硒硫磺;辉石

**volcanité** [vɔlkanite] *n.f.* 〔地质〕火山活动强度

**volcano-détritique** [vɔlkanodetritik] *a.* 火山碎屑的

**volcanogène** [vɔlkanɔʒɛn] *a.* 火山成因的

**volcanologie** [vɔlkanɔlɔʒi], **vulcanologie** [vylkanɔlɔʒi] *n.f.* 火山学

**volcanologique** [vɔlkanɔlɔʒik], **vulcanologique** [vylkanɔlɔʒik] *a.* 火山学的

**volcanologiste** [vɔlkanɔlɔʒist], **vulcanologiste** [vylkanɔlɔʒist] *n.m.* 火山学家,火山工作者

**volcanologue** [vɔlkanɔlɔg], **vulcanologue** [vylkanɔlɔg] *n.* 火山学家

**volcanomictique** [vɔlkanɔmiktik] *a.* 火山混生的

**volcano-sédimentaire** [vɔlkanosedimɑ̃tɛːr] *a.* 火山沉积的

**volcano-tectonisme** [vɔlkanotɛktɔnism] *n.m.* 火山构造运动

**vole** [vɔl] *n.f.* 〔牌戏〕满贯,全赢:faire la ～ 打满贯

**volé, e** [vɔle] **I** *a.* 被偷的:portefeuille ～ 被偷走的钱包 **II** *n.* 失主,失窃者:le voleur et le ～ 小偷与失主

**volée** [vɔle] *n.f.* **1.** 飞,起飞:donner la ～ à un oiseau 让鸟飞,放鸟飞,放飞 / prendre la ～ 起飞;〈转〉插翅高飞:L'oiseau a pris la volée. 鸟飞走了。/ *prendre sa* ～ 幼鸟初飞,离巢;〈转〉飞走,飞去;离家:Les jeunes gens n'aspirent qu'à prendre leur volée. 年轻人只盼着离开家庭过独立生活。*Parole jetée prend sa volée.* 〈谚〉一言既出,驷马难追。**2.** 〈引〉(鸟不间歇的)飞行距离:*d'une seule* ～ 一气飞行:Certains oiseaux migrateurs peuvent traverser la Méditerranée d'une volée. 某些候鸟能一气飞越地中海。/ d'une ～ 〈转〉(指投票)全体一致地:Cinquante ou soixante voix le désavouèrent d'une volée (Retz). 五六十票一致反对他。(雷斯) **3.** 〈引〉鸟群,群飞;行列:une ～ d'hirondelles 一群燕子 **4.** 〈引〉人群:Une volée d'enfants envahit la cour de l'école. 一群儿童拥入学校的院子。**5.** 〈转〉等级,阶层,资格:*de haute* ～ 上流的,上层的;能力强的,手段高明的:des personnes de haute ～ 上流社会的人 / des truands de haute ～ 高级无赖 **6.** (摇钟的)声音:À travers les volées de cloche, il avait cru entendre les fifres (Yourcenar). 通过摇钟声,他仿佛听到了短笛的声音。(尤斯纳尔) **7.** ***à la*** ～, ***à toute*** ～ *loc.adv.* ①在空中:attraper un objet à la ～ 在空中抓住一个物体 ② semer à la ～ 〔农〕撒种 / trempe à la ～ 〔冶〕单位淬火 ③〈转〉很快地,一下子:mots lâchés à la ～ 脱口而出的话 / saisir une allusion à la ～ 一下子领会一个暗示 ④使劲地,用力地:fermer la porte à la ～ 用力关门 / lancer à toute ～ 使劲掷 / sonner les cloches à la ～ 用力摇钟 ⑤〈转〉轻率地:faire qch à la ～ 轻率地做某事 **8.** 〔建〕楼梯段:une ～ d'escalier 一段楼梯 **9.** (火炮的)前身[炮耳到炮口部分] **10.** (活动桥的)桥身 **11.** (起重机的)悬臂 **12.** 〔采〕炮眼组;炮眼组爆破:～ des mines 炮眼组,炮眼组爆破 / une ～ ratée 哑炮组,一组哑炮 **13.** (马车的)横辕:chevaux de ～ 辕马 **14.** 〔军〕(火炮的)齐射,排射:une ～ d'obus 万炮齐发 / une ～ de coups de canons 一阵炮击 / une ～ des flèches 万箭齐射 **15.** 〈引〉痛打,狠揍,乱打:une ～ de coups de bâton 一顿乱棒 / donner [flanquer] une ～ 打人 / recevoir une (bonne) ～ 〈俗〉挨一顿痛打 / ～ de bois verts 一顿猛烈批评 **16.** (打印机的)飞,飞打 **17.** 〔体〕(球着地前的)运行;截击,截踢:balle en [de] ～ 着地前的球 / ～ de revers (网球中)反手截击 / demi-～ (网球中)球落地刚弹起时的回击 / prendre la balle de ～ 截击球 **18.** 〔体〕(举重运动员的)抓举 **19.** (锤子的)一下,一击 **20.** 〔船〕(在船下水前为使船体重量落到下水架上而)敲松楔墩 **21.** 〈古〉长处,才干,才华:Les éloquents de sa volée sont ceux qui mènent les autres et non pas qui se laissent mener (Chapelain). 有才华的雄辩者是带领别人而不是被人带领的人。(夏普兰) **22.** 〈古〉社会地位,身份:Ces deux messieurs sont de la même volée (Furetière). 这两位先生身份相同。(菲尔蒂埃尔)

**volémie** [vɔlemi] *n.f.* 〔医〕循环血容量

**volémite** [vɔlemit] *n.f.*, **volémitol** [vɔlemitɔl] *n.m.* 〔化〕倭勒米糖

**voler[1]** [vɔle] **I** *v.i.* **1.** 飞,飞行,飞翔;飞越:Les oiseaux volent à tire-d'aile. 鸟儿振翅高飞。/ L'abeille vole de fleur en fleur. 蜜蜂在花丛中飞。/ L'hirondelle vole rapidement. 燕儿疾飞。/ Les avions à réaction volent très vite. 喷气式飞机飞得很快。/ Une flèche vola à ses oreilles. 一支箭擦他耳朵飞过。/ Certains poissons volent. 某些鱼会飞。/ *On entendrait voler une mouche.* 〈俗〉静得连苍蝇飞都能听得见。/ ～ bas 〈俗〉智能低下,品德不佳 / ～ de ses propres ailes 〈转〉用自己翅膀飞,生活自立,独立行事 **2.** 飞出;乘飞机旅行,坐飞机出差:～ sans escale de Paris à New-York 乘飞机从巴黎直飞纽约 / Cette hôtesse de l'air vole depuis trois ans. 这名空姐上机已3年了。/ Je vole maintenant sous les cumulus. 现在我在积云下飞行。**3.** ～ à un cap 〔空〕按指定的磁航向,向某机靠拢;引导 **4.** 〈转〉扔,抛掷:Un léger ballot vole à travers la pièce (Sarrazin). 一只轻包扔过来,飞过房间。(萨拉赞) **5.** 〈喻〉乱打,连打:Des coups de poing volent. 饱以老拳,拳打脚踢。/ ～ dans les plumes de qn 〈俗〉冲上前去撕打某人 / se ～ dans les plumes 〈俗〉双方混战一场 **6.** 〈喻〉飞扬,飞舞,飘扬:papiers qui volent au vent 随风飞扬的纸片 / Il fait tomber le vase de cristal, qui vole en éclats. 水晶玻璃花瓶从他手中掉下来,碎片四溅。/ Le vent fait voler les feuilles mortes. 风扬起枯叶。**7.** 〈引〉飞驰,飞奔:Le cheval vole. 马儿飞奔。/ ～ au combat 跑去战斗 / ～ chez un ami annoncer une nouvelle 跑到朋友家里宣布一条消息 / ～ dans les bras de qn 扑向某人怀里 / ～ *au secours de la victoire* 在别人即将成功时跑去瓜分成果 / demander à qn de ～ à son secours 请求某人快去救救他 **8.** 〈转〉流传,传播:La nouvelle vole de bouche en bouche. 那消息一传十,十传百。**9.** 〈书〉飞逝:Le temps vole. 光阴如箭。**II** *v.t.* 〈古〉(猎鹰)捕扑:vautour volant un lièvre 一只捕野兔的秃鹫

**voler[2]** [vɔle] **I** *v.t.* **1.** 偷,偷窃,盗窃;抢劫:～ de l'argent à qn 偷某人钱财 / ～ les bijoux d'une femme pendant son absence 在那女人不在时偷她的首饰 / ～ des valeurs 偷有价证券 / *Qui vole un œuf vole un bœuf.* 〈谚〉会偷蛋,就会偷牛。/ ～ un enfant 〈引〉拐骗儿童 / attaquer une passante pour lui ～ son sac 攻击一个女行人抢她的手提包 / [宾语省略] ～ à main armée 持械抢劫 / ～ sur les grands chemins 拦路抢劫 / ～ un voyageur 抢劫一名旅客 / ～ un boutique 〈引〉抢劫一家店铺 / tuer pour ～ 〔法〕抢劫杀人 **2.** 〈转〉窃取,盗用:～ un titre de noblesse 盗用贵族头衔 / ～ une réputation 窃取名誉 / ne l'avoir pas volé 〈俗〉应得的:Il ne l'a pas volé. 这是他应得的。**3.** 〈引〉以诡计获得[指时间],盗用:～ une heure à son travail pour aller se promener 在工作时间抽用一个小时去散步 **4.** (交易中)诈骗,诈取钱财:On m'a volé sur le poids des bonbons. 卖给我的糖果短斤少两。/ Cet homme d'affaires a fait sa fortune en volant ses clients. 这个商人靠诈骗顾客发迹。/ Il nous a volés comme dans un bois. 我们防不胜防。/ Ce tissu n'est pas

pure laine, on m'a volé. 这块布料不是纯毛的,我上当了。**5.**〈转〉剽窃,抄袭:Gredin! tu m'as volé ma phrase! (Balzac) 流氓! 你抄袭了我的词句! (巴尔扎克) / On m'a volé cette idée. 有人剽窃了我的这个构思。**6.**〈俗〉失信,食言:ne pas être volé, ne pas avoir été volé 没有失败,没有食言:Ce spectacle est bon, on n'est pas volé. 这场戏演得很好,人们没有失望。**II** *v. i.* 偷盗,偷窃

**volereau** [vɔlro] (*pl.* **~x**) *n. m.*〈俗〉小偷,小贼;笨拙的贼:Jamais ce maudit volereau n'avait lâché sa proie (Béraud). 这可恶的小偷对偷来的东西从不撒手。(贝罗)

**volerie**[1] [vɔlri] *n. f.*〈旧〉使用猛禽狩猎:basse ~ 利用鹞等猛禽捕扑低空飞鸟 / haute ~ 利用鹰等猛禽捕扑高空飞鸟

**volerie**[2] [vɔlri] *n. f.*〈书〉**1.** 小偷小摸,扒窃:Ne pas me rendre coupable de la petite volerie (Renard). 不能使我成为小偷小摸的罪人。(列那尔) **2.** 手脚不干净:Je n'ai jamais vu tant de méchanceté et de volerie (Claudel). 我从未见过那么多恶毒的言行和不干净的行为。(克洛岱尔)

**volet** [vɔlɛ] *n. m.* **1.**〈古〉选种板:*trier sur le* ~〈今〉精心挑选:trier ses invités sur le ~ 精心挑选客人 / des athlètes triés sur le ~ 精心挑选出来的田径运动员 **2.** 护窗板,鱼鳞板,百叶窗,遮板,竖拉门,褶盖板:~s intérieurs 内百叶窗 / ~s de bois 木质百叶窗 / ~ de pare-brise 挡风护窗板 / ~ réglable 可调式百叶窗 / fermer les ~s 关上百叶窗,上门板 / Un souffle de vent fit clore des volets (Aragon). 一阵风把百叶窗关上了。(阿拉贡) **3.** (物体的)平面部分:~ d'un feuillet 薄板的平面部分 / ~ d'une carte de permis de conduire 驾驶证的平面部分 **4.** 盖,盖板,护板:le ~ d'un hublot〔船〕舷窗盖板 / ~ droit (发动机罩的)右边板 **5.**〔画〕折,屏扇:les ~s d'un triptyque 三折画的左右两折 **6.**〔摄〕(摄影机的)快门,光闸,挡光板 **7.** (位置信号的)金属簿片:~ de compensation 补偿片 **8.**〔机〕(水轮的)叶片,叶瓣 **9.**〔空〕助力翼面,襟翼;助尼板,襟板;减速板;舵面,可偏转翼片:~ d'asservissement 助力舵面 / ~ d'atterrissage 着陆襟翼 / ~ de bord d'attaque 前缘襟翼 **10.**〔机〕节流门,节油门,节气门,风门片,鱼鳞片,活门阀:~ de carburateur 汽化器节气门 / ~ de commande 控制阀 **11.**〈转〉部分,方面:les trois ~s d'un plan d'urbanisation 城市化规划的3个方面 **12.** (教堂的)祭台侧板 **13.**〔机〕磁电机转子 **14.**〔电信〕吊牌,号牌:~ d'appel (电话交换机的)呼叫吊牌 / carte à ~ (计算机的)存根卡片 / indicateur à ~ 吊牌指示器 / ~ antidiaphonique 防串馈片 / ~ de diaphonie 串馈片

**voletant, e** [vɔltɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 飞来飞去的,到处飞的:des feuilles ~es 到处乱飞的树叶 **2.**〈转〉变幻不停的,游荡不定的:rassembler des impressions ~es 把变幻不停的感想聚集在一起 / pensées ~es 纷乱的思绪

**voleter** [vɔlte] [Conj. 5] *v. i.* **1.** 飞来飞去,飞飞停停:oisillons qui volettent au ras du sol 贴着地面飞来飞去的小鸟 / On voit les papillons voleter çà et là sur les fleurs. 看见蝴蝶在花丛中飞来飞去。**2.**〈转,书〉飞舞,飘动:écharpe qui volette au vent 迎风飞舞的披巾 / Des flammes voletaient dans l'âtre. 火焰在壁炉的炉膛内飞舞。**3.** 晃来晃去,乱晃:Ces petites têtes blondes qui voletaient autour de lui (Daudet). 在他周围晃来晃去的这些金发小脑袋。(都德)

**volette** [vɔlɛt] *n. f.* **1.** 拣羊毛匾 **2.** (沥干干酪用的)柳条筐 **3.** 马的驱蝇网上的垂绳

**volettement** [vɔlɛtmɑ̃] *n. m.*〈罕〉飞来飞去;飞舞:le ~ d'un moineau 一只麻雀飞来飞去

**voleur** [vɔlœ:r] *n. m.*〔动〕猎鹰

**voleur, se** [vɔlœ:r, ø:z] **I** *a.* **1.** 爱偷东西的,手脚不干净的:Il est voleur comme une pie. 他偷窃成性。/ enfant ~〈俗〉偷东西的小孩 **2.** 诈骗的,诈取他人钱财的:commerçant ~ 诈骗商 **II** *n.* **1.** 小偷,贼,强盗:~se d'enfants 拐骗儿童的女人 / ~ à la tire 扒手 / ~ de grand chemin 拦路抢劫的强盗 / une bande de ~s 一伙强盗 / repaire de ~s 贼窝 / le ~ et le receleur 小偷与窝藏者 / capturer un ~ 逮住一个窃贼 / être fait comme ~〈俗〉衣冠不整 / jouer au gendarme et au ~ 玩官兵捉强盗游戏 / Ce policier a pris un voleur la main dans le sac. 这名警察抓到了一个正在作案的小偷。/ Le voleur vient d'être condamné à deux ans de prison. 那个窃贼刚被判处两年监禁。/ Au voleur! 捉贼! 抓小偷! **2.**〈引〉剽窃者,抄袭者:~ d'une idée de roman 小说构思的剽窃者 / Les plagiaires sont des voleurs. 抄袭者就是剽窃者。**3.** 骗子;〈引〉获取暴利的商人:Ce commerçant est un voleur. 这个商人是一个骗子。/ Faire payer au prix fort une marchandise de deuxième choix, c'est être un voleur. 高价出售二流货物就是暴利商人。**4.** ~ de fenêtre〔军〕雷达干扰带装置 **5**〔化〕取样管[可放入滴定锥瓶中取滴定液]

**vol-fou** [vɔlfu] *n. m*〔空〕特技飞行;机动飞行

**Volga** (la) 伏尔加河,位于俄罗斯境内。

**Volgograd** 伏尔加格勒,俄罗斯联邦名城,1925年以前名察里津,1925—1961年称斯大林格勒,第二次世界大战中斯大林格勒保卫战成为战争转折点。

**Volgograd** 伏尔加格勒州,俄罗斯联邦西南部一州。

**volière** [vɔljɛ:r] *n. f.* **1.** 鸟栏:~ à faisans 雉科鸟类栏 **2.** 大鸟笼 **3.**〈喻,俗,贬〉叽叽喳喳的女人扎堆聚会,吵吵嚷嚷的儿童聚会 **4.**〈俗〉妓院

**volige** [vɔli:ʒ] *n. f.*〔建〕**1.** (架瓦用的)椽子:latte ~ 椽子,挂瓦板条 **2.** 方条,方木

**voligeage** [vɔliʒa:ʒ] *n. m.*〔建〕**1.** 屋面板 **2.** 铺屋面板,铺板条

**voliger** [vɔliʒe] [Conj. 2] *v. t.*〔建〕铺屋面板,铺板条,装配栅栏

**volis** [vɔli] *n. m.*〔林〕被风刮断、倒在地上的树顶干

**volite** [vɔlit] *n. f.*〔地质〕火山灰[用作研磨剂]

**volitif, ve** [vɔlitif, i:v] **I** *a.* **1.**〔心〕意志的;意志所产生的;有意志力的:phénomènes ~s 意志现象 **2.**〔语〕表示愿望的,意愿式的:un subjonctif ~ 表示愿望的动词虚拟形式 **II** *n.*〔语〕意愿式动词:"Tu ne tueras point" est un volitif. "tu ne tueras point" 这个句子使用了意愿式动词。

**volition** [vɔlisjɔ̃] *n. f.* **1.**〔心〕意志,意志力,立志 **2.** 意愿;选择;决定:Elle quitte de sa propre volition. 她自愿离开。**3.** (自愿作出的)选择;决定

**volitores** [vɔlitɔ:r] *n. m. pl.*〔动〕飞禽类

**völknérite** [vɔlknerit] *n. f.*〔矿〕水滑石

**volkovskite** [vɔlkɔvskit] *n. f.*〔矿〕沃硼钙石

**Volkswagen Automobile Plant** 大众汽车公司,德国最大的汽车公司。

**Vollard, Ambroise** (1868—1939) 沃拉尔,法国美术品出版商。

**volley-ball** [vɔlɛbo:l] *n. m.*〈英〉**1.** 排球运动 **2.** 排球:aller jouer au ~ sur la plage 去海滩打排球

**volleyer** [vɔleje] [Conj. 4] *v. i.*〔体〕截击[网球运动用语]

**volleyeur, se** [vɔlɛjœ:r, ø:z] *n.* **1.** 打排球者,排球运动员:une équipe de ~ses américaines 一支美国女子排球队 **2.** (网球中)截击能手:un redoutable ~ 一名令人生畏的网球截击手

**volnay** [vɔlnɛ] *n. m.* 法国伏尔纳产的优质葡萄酒

**Volnay** 伏尔纳,法国城镇,位于科多尔省。

**Volney, Constantin François De Chasseboeuf,** comte de (1757—1820) 沃尔内伯爵,法国著名历史学家和哲学家。

**volnyne** [vɔlnin] *n. f.*〔矿〕重晶石

**volontaire** [vɔlɔ̃tɛ:r] **I** *a.* **1.** 自愿的,志愿的:armée ~ 志愿军 / contribution ~ 自愿捐助 / engagé ~ 志愿兵 / mort ~ 自杀 / organisation ~ 志愿组织 / service ~ 自愿服务 **2.** 有自由意志的,坚决的,意志坚强的:Un homme d'affaires volontaire (Aragon). 一位意志坚强的商人。(阿拉贡) / regard ~ 坚毅的目光 **3.** 有意识的,故意的,蓄意的:

acte ～ 有意识的行为 / omission ～ 故意遗漏 4.〈贬〉固执的,倔强的:tempérament ～ 倔强的性格 / Cet enfant volontaire donne bien des soucis à ses parents. 这个固执的孩子使他父母非常操心。5. 自发的:un rire ～ 不由自主的笑 / aveu ～ d'une faute 自发承认错误 6.〔法〕自愿的;无偿的:confession ～ 自白,自愿认罪 / disposition ～ 无偿让与 7.〔解〕随意的:mouvements ～s 随意运动 8. 靠自愿捐助维持的,非官办的:un hôpital ～ 一所民办医院 **II** *n.* 1. 自愿行动 2. 志愿者,志愿兵,志愿军,义勇军:Les volontaires de 1792 (Bainville). 1792 年的义勇军。(班维尔) / On demande une volontaire. 需要一名女志愿者。/ Ce commando de choc ne comprenait que des volontaires. 该突击队全部由志愿人员组成。3.(比赛中的)自选表演 4.〔乐〕自由调

**volontairement** [vɔlɔ̃tɛrmɑ̃] *adv.* 1. 自愿地;随意地:C'est volontairement qu'il a renoncé à faire paraître ce texte. 他自愿地放弃了出版这部文献的要求。2.〈罕〉自愿服务地,不计报酬地,义务地:Les parties pourront comparaître volontairement. 各方均可自愿出庭。3. 故意地 4. 坚决地 5. 固执地,倔强地

**volontariat** [vɔlɔ̃tarja] *n. m.* 1. 志愿兵身份 2. 志愿入伍,志愿服役:Cette grâce militaire, que le volontariat laisse à la jeunesse de maintenant (Daudet). 志愿服役留给当代青年的军事荣幸。(都德) / Le fait militaire que j'admire le plus? Mon volontariat! (Proust) 我最赞赏的军事业绩吗? 我的志愿服役! (普鲁斯特)

**volontarisme** [vɔlɔ̃tarism] *n. m.* 1.〔心〕意志主义 2.〔哲〕意志主义,唯意志论

**volontariste** [vɔlɔ̃tarist] **I** *a.* 意志主义的,唯意志论的:une thèse ～ 一篇唯意志论论文 / un penseur ～ 一位意志主义思想家 **II** *n.* 意志主义者,唯意志论者

**volonté** [vɔlɔ̃te] *n. f.* 1. 意志,毅力;自制力:avoir beaucoup de ～ 有很大的毅力 / avoir de la ～ 有毅力,意志坚强 / une femme avec une ～ de fer 一位具有钢铁般意志的女人 / une personne de forte [faible] ～ 意志坚强[薄弱]的人 / n'en faire qu'à sa ～ 自由放任,一意孤行 2. 意愿,心愿,希望;欲望:la ～ du peuple 人民的心愿 / une forte ～ de gagner 一种强烈的求胜欲望 / avoir la ～ de réussir 希望成功 / être plein de bonne ～ 充满善意,满怀诚意 / respecter les ～s de qn 尊重某人的愿望 / Ils se sont mariés contre la volonté de leurs parents. 他们违背父母的意愿,结婚了。/ Les diplomates ont la volonté profonde d'arrêter cette guerre. 外交官们都深切希望结束这场战争。/ *Les volontés sont libres.*〈谚〉不能强加于人。3.〔哲,心〕意志:bonne ～ 良好的意志,善意 4.(对别人抱有的)情感,心意:homme de bonne ～ 好心人 / mouvaise ～ 无诚意,不诚恳;〈古〉恶意 / mettre de la bonne ～ à qch 诚心诚意对待某事 / mettre de la mouvaise ～ à exécuter un ordre 不诚心诚意执行命令,拒绝执行命令 / Il faut beaucoup de bonne volonté pour croire à ce que dit cet homme. 相信这个人所讲的话,要有十二分的诚意才行。5. 热情,干劲:travailler avec ～ 起劲地干 6. 决心,决断,意图,主见,目的:se soumettre à la ～ de qn 屈从某人的意图 7. 遗言,遗嘱:les dernières ～s de qn 某人的遗嘱:respecter les dernières ～s d'un mourant 尊重垂危者的遗嘱 / Je jure de me conformer aux dernières volontés de mon mère. 我发誓执行我母亲的遗嘱。8. *pl.* 任性,反复无常:On gâte les enfants en leur laissant faire toutes leurs volontés. 溺爱孩子们,任由他们随心所欲。/ faire les quatre [ses quatre cents] ～s de qn〈俗〉对某人百依百顺 9.〔法〕意思:déclaration de ～ 意思的公开表示 / manifestations de ～ (订约双方的)意思表示 / ～ unilatérale (遗嘱等的)单方面意思表示 10.〈古〉旨意,命令,法令:Ma volonté est la loi. 朕之旨意即法律。11.〈古〉所希望的事情;所爱的东西:Quelle est votre volonté? 君所欲为何物? 12. *à* ～ *loc. adv.* 随意地,随心所欲地:billet payable à ～ 见票即付的票据 / Feu à volonté!〔军〕自由射击! / À volonté!〔军〕自由行进! / distribuer aux enfants du pain et du chocolat à ～ 分配给孩子们随意食用的面包和巧克力 / Pain et beurre à volonté. 面包和黄油随意取用。/ Un bon acteur pleure et rit à volonté. 一名好演员想哭就能哭想笑就能笑。

**volontiers** [vɔlɔ̃tje] *adv.* 1. 乐意地,高兴地;自愿地,心甘情愿地:C'est un film que je reverrai volontiers. 这是我很想再看的一部电影。/ J'irai volontiers à cette soirée avec vous. 我愿和您一块儿去参加这场晚会。/ Vous voudrez bien nous voir? —Volontiers. 您很想看我们吗? —很愿意。2. 很自然地,轻易地:Elle fait volontiers appel à sa sœur pour garder son bébé. 她很自然地请求她妹妹来照看她的孩子。/ La langue française ne se sert pas volontiers de mots composés. 法语不轻易使用组合字。3.〈书〉通常,往往,一般:Il était volontiers agressif. 他往往是咄咄逼人的。/ Elle est volontiers taciturne. 她通常沉默寡言。

**Vólos** 沃洛斯,希腊港口。

**volt** [vɔlt] *n. m.*〔电〕伏,伏特[电压单位]

**volta** [vɔlta] *n. f.*〈意〉〔乐〕次:prima ～ 第一次

**Volta, Alessandro Giuseppe Antonio Anastasio,** comte de (1745—1827) 伏打伯爵,意大利物理学家,电动势单位伏打,即以他命名。

**Volta** (la) 沃尔特河,位于加纳东部,由黑、白、红沃尔特河形成。

**Volta** 沃尔特,加纳一行政区名。

**voltage** [vɔltaːʒ] *n. m.* 1.〔电〕电压,位差:～ de charge 充电电压 / ～ de phase 相电压 / ～ de régime 工作电压,额定电压 2.〔电〕伏特数 3.〈转〉激情,力量

**voltaïque**[1] [vɔltaik] *a.*〔电〕1.(由化学作用产生的)电流的, 2. 伏打的:batterie [pile] ～ 伏打电池 / couple ～ 伏打电隅,接触电隅 3. 电的;电压的:arc ～ 电弧

**voltaïque**[2] [vɔltaik] **I** *a.* 1.(西非)上沃尔特的;上沃尔特人的;上沃尔特文化的 2.〔语〕上沃尔特语支的 **II** *n.*〔语〕上沃尔特语支[属尼日尔-刚果语族]

**voltaire** [vɔltɛːr] *a.*, *n. m.* (fauteuil) ～ 伏尔泰椅[一种高背深座安乐椅]

**Voltaire** (1694—1778) 伏尔泰,法国启蒙运动思想家、作家、哲学家。

**voltairianisme** [vɔltɛrjanism] *n. m.* 伏尔泰哲学,伏尔泰的怀疑宗教思想

**voltairien, *ne*** [vɔltɛrjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 伏尔泰的;伏尔泰哲学的,伏尔泰式怀疑宗教的:influence ～ne 伏尔泰的影响 / la bourgeoisie ～ne de l'époque de Louis-Philippe 路易-菲力普时代受伏尔泰影响的资产阶级 **II** *n.* 伏尔泰派:～ ironique 惯于讽刺的伏尔泰派

**voltaïsation** [vɔltaizasjɔ̃] *n. f.* 1.〔医〕直流电疗法,电疗 2.〔电〕镀锌

**voltaïsme** [vɔltaism] *n. m.*〔电〕镀锌

**voltamètre** [vɔltamɛtr] *n. m.*〔电〕库仑计,库仑表,电量计:～ à argent 银解电量计 / ～ électrolytique 电解电量计 / ～ à poids 重量库仑计,重量电量计 / ～ à volume 容积电量计,体积库仑计

**voltampèreheure** [vɔltɑ̃pɛrœːr] *n. m.*〔电〕伏安时

**voltampèreheuremètre** [vɔltɑ̃pɛrœrmɛtr] *n. m.*〔电〕伏特安培小时,全功电度表

**voltampèremètre** [vɔltɑ̃pɛrmɛtr] *n. m.*〔电〕伏安计,伏安表

**volt-ampères** [vɔltɑ̃pɛːr] *n. m. pl.*〔电〕伏安:～ actifs 有效伏安,瓦特

**volt-coulomb** [vɔltkulɔ̃] *n. m.*〔电〕伏(特)库(仑)[单位]

**volte** [vɔlt] *n. f.* 1.〔马术〕打圈,环骑,环行:faire une ～ élégante à son cheval 使他的马来一个漂亮的环行 / élargir

la ～ 扩大打圈范围 **2.**〈转〉大转变，一百八十度的转变：une ～ complète de la situation morale 士气大转变 **3.**〔舞〕伏尔特舞[流传于意大利和法国普罗旺斯的快步舞] **4.** 伏尔特舞曲 **5.**〔剑术〕闪避 **6.**〔海〕改变航向

**volte-face** [vɔltfas] *n.f.inv.* **1.** 转身，掉头，向后转：faire ～ 转身 **2.**〈转〉（政策、态度等的）完全改变，大转变：une ～ imprévue 出乎意料的改变 / faire une ～ 来一个一百八十度的大转变

**volt-électron** [vɔltelɛktrɔ̃] *n.m.*〔电〕电子伏特

**volter** [vɔlte] *v.i.* **1.**〔马术〕打圈，环行：faire ～ un cheval 使一匹马打圈 **2.** 转身，打转 **3.**〔海〕改变航向，转向 **4.**〔剑术〕闪避

**Volterra** 沃尔泰拉，意大利托斯卡纳大区比萨省城镇和主教区。

**Volterra, Vito** (1860—1940) 沃尔泰拉，意大利数学家。

**volti** [vɔlti] *n.m.*〈意〉〔乐〕翻页[乐谱上的记号]：～ subito 快翻页，速翻页

**voltige** [vɔltiːʒ] *n.f.* **1.**〔马术〕马上杂技，马戏：～ au galop 在奔驰的马上耍的杂技 **2.**〔空〕特技飞行：～ aérienne 特技飞行 **3.** 空中杂技：faire du ～ 做空中杂技 / voir au cirque des exercices de haute ～ 在杂技场观看高空杂技表演 **4.** 走钢丝；〈引〉走钢丝用的钢索：l'école à la ～ 钢丝学校 **5.**〈转〉杂技：un exercice de ～ intellectuelle 灵巧的杂技操练

**voltigeant, *e*** [vɔltiʒɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 飞舞的，飞来飞去的

**voltigement** [vɔltiʒmɑ̃] *n.m.* 飞舞，飞来飞去：le ～ d'un papillon 一只蝴蝶飞来飞去

**voltiger** [vɔltiʒe] [Conj.2] *v.i.* **1.** 飞来飞去：Les abeilles voltigent autour de la ruche. 蜜蜂在蜂箱周围飞来飞去。**2.** 飞舞，飘动，飘扬：étendards qui voltigent au vent 迎风飘扬的军旗 / Des flocons de neige voltigeaient. 雪花纷飞。/ Les rubans de son chapeau voltigent au vent. 她帽子的饰带随风飞舞。**3.**〈转〉飘忽不定，闪现：Un sourire voltige sur ses lèvres. 他[她]嘴边闪过一丝微笑。/ Des pensées vagues voltigent dans sa tête. 模糊的想法在他脑海里飘忽不定。**4.** 跳来跳去，来回走动：～ de propos en autre〈喻〉从一个话题转到另一个话题 / Cet enfant est exaspérant, à force de voltiger ainsi autour de nous! 这孩子老在我们周围跳来跳去，真让人头疼！**5.**〈引〉走钢丝；〔体〕高空秋千，吊杠：～ au trapèze 空中荡秋千 **6.** 表演马上杂技，表演马戏：écuyères qui voltigent sur des chevaux de cirque 在马戏团马上表演的女演员 **7.**〈古〉骑马打转 **8.**〈古〉〔军〕（机动部队）迅速转移

**voltigeu*r*, *se*** [vɔltiʒœːr, øːz] **I** *n.* 走钢丝者，马戏演员，杂技演员 **II** *n.m.* **1.**〔军〕（旧时的）轻骑兵：les ～s de la garde impériale 皇家卫队的轻骑兵 **2.**〔军〕〈今〉快速步兵：fusilier-～ 来复枪兵 / Depuis 1951, les voltigeurs ont pris le nom de "grenadiers-voltigeurs". 自 1951 年起，快速步兵取名为"优秀射手连队"。**3.** 一种法国雪茄烟：acheter une boîte de ～s 买一盒法国雪茄烟

**voltinisme** [vɔltinism] *n.m.*〔生物〕化性[物种每年生长若干代的数目]

**voltmètre** [vɔltmɛtr] *n.m.*〔电〕伏特计，电压表：～ à affichage numérique 数字式伏特计 / ～ de creux（测量最小交变电压值的）电压表 / ～ électronique 电子管伏特计 / ～ de parole 话频伏特计

**volt-ohm-ampèremètre** [vɔltɔmɑ̃pɛrmɛtr] *n.m.*〔电〕万能电表，万用电表

**volt-ohmmètre** [vɔltɔmmɛtr] *n.m.*〔电〕伏特-欧姆计，电压-电阻表

**voltolisation** [vɔltɔlizasjɔ̃] *n.f.*〔电〕电聚过程，高电压处理过程

**voltolyse** [vɔltɔliz] *n.f.*〔电〕**1.** 电聚（作用）**2.** 高电压处理，无声放电处理

**volt-seconde** [vɔlts(ə)gɔ̃ːd] *n.f.*〔电〕伏秒

**voltzie** [vɔltzi] *n.f.*〔植〕沃兹杉属

**volubile** [vɔlybil] *a.* **1.**〔植〕缠绕的，爬蔓的：Les liserons sont volubiles. 旋花属植物是缠绕爬蔓植物。**2.**〈转〉健谈的，善辞令的，说话滔滔不绝的，说话像连珠炮似的：jeune fille ～ 善辞令的姑娘 / Il était très volubile. 他十分健谈。/ Une vingtaine de mots arabes prononcés de façon très volubile (Duhamel). 十分流畅地讲了二十来个阿拉伯语单词。（杜阿梅尔）**3.**〈罕〉易变的，无常的 **4.**〈古〉易旋转的，旋转性的

**volubilement** [vɔlybilmɑ̃] *adv.* 滔滔不绝地，流畅地，健谈地：Seriassine se mit à parler volubilement en russe (Beauvoir). 塞里亚西纳开始滔滔不绝地讲俄语。（波伏瓦）

**volubilis** [vɔlybilis] *n.m.*〔植〕牵牛花，圆叶牵牛花

**Volubilis** 沃吕比利斯，摩洛哥考古遗址，位于非斯附近。

**volubilisme** [vɔlybilism] *n.m.*〔植〕缠绕性

**volubilité** [vɔlybilite] *n.f.* **1.**〈古〉易旋转性 **2.**（说话）流利，滔滔不绝：Elle parlait avec une volubilité extrême. 她滔滔不绝地说。

**volucelle** [vɔlysɛl] *n.f.*〔昆〕蜂蚜蝇

**volucompteur** [vɔlykɔ̃tœːr] *n.m.* 加油计量表：～ d'essence 汽油计量表

**volucontact** [vɔlykɔ̃takt] *n.m.* 流量输入控制阀

**volucrine** [vɔlykrin] *a.* 鸟的，禽的

**volue** [vɔly] *n.f.*〔纺〕纬纱管，纡子，筒子，筒管

**volume** [vɔlym] *n.m.* **1.**（古代手抄本的）卷轴，书卷 **2.**（平装或精装的）书，本；册，卷，部；（期刊的）合订本：～ in-quarto 四开本 / gros ～ 大部的书 / une encyclopédie en 10 ～s 一部十卷本的百科全书 / Il possède une bibliothèque d'au moins 5 000 volumes. 他有一间藏书至少 5 000 本的书房。**3.**〈俗〉写出来的东西，冗长的文章：*écrire des ～s* 写得很长 / écrire des ～s à qn 给某人写长信 **4.**（物体的）体积；容积，容量：le ～ d'un bloc de pierre 一块石头的体积 / le ～ d'un container 一个集装箱的容积 / le ～ de confinement〔天〕封闭体积 / ～ atomique 原子体积 / ～ exclu〔物〕已占体积 / ～ moléculaire〔化〕分子体积 / augmenter [diminuer] de ～ 增加[减少]体积 / *faire du ～* 体积大，占地方；〈转，俗〉摆架子，装作了不起：un emballage qui fait beaucoup de ～ 很占地方的包装 / Le volume massique est l'inverse de la masse volumique. 比容是密度的倒数。**5.**〈转〉范围；空间；区域；规模：～ d'atteinte mortelle 摧毁区域 / ～ sensible 灵敏区；受感范围 / L'eau chauffée augmente de volume. 水加热后体积膨胀。**6.** 量，总量，额，总额：～ d'une affaire 贸易总额 / le ～ passager 旅客量 / ～ de terrassement 土方工程量 / ～ du trafic 运输量 / Le volume des importations est supérieur au volume des exportations. 进口量大于出口量。**7.** 立体：Le cône, la pyramide, la sphère sont des volumes réguliers. 圆锥体、角锥体、球体都是匀称的立体。**8.** 水团，水量：～ d'eau d'une fontaine 泉水的水量 / ～ turbulent 湍流水团 **9.** 大量，许多；*pl.*（烟、蒸汽等的）大团：～ de courriers 大批邮件 / ～s de fumée noire 大团大团的黑烟 **10.** 音量，声量：～ acoustique 声量 / ～ de son 音量 / baisser le ～ de son poste de radio après dix heures du soir 晚上 10 点钟以后降低收音机的音量 / La patronne augmenta le volume sonore de la radio (Duras). 老板娘放大了收音机的音量。（杜拉斯）**11.**（人声的）音域；响度：une voix qui manque de ～ 不响亮的嗓子 **12.** 一套唱片；一套录音磁带

**volume-débitgraphe** [vɔlymdebigraf] *n.m.* 容积流量计，容积流量仪

**volume-facteur** [vɔlymfaktœːr] *n.m.*〔地质〕体积系数（含油层）

**voluménomètre** [vɔlymenɔmɛtr] *n.m.*〔物〕体积表，体积计；视密度计

**volume-plâtre** [vɔlymplaːtr] *n. m.* 〔建〕粉刷体积[指楼板、天花板、墙等的粉刷体积]

**volumètre**[vɔlymɛtr], **volumemètre** [vɔlymmɛtr] *n. m.* **1.** 〔化〕(容量分析用的)量气计,容积计 **2.** 响度计,噪声计

**volumétrie** [vɔlymetri] *n. f.* **1.** 〔化〕容量分析(法) **2.** 体积测量 **3.** 〔建〕(建筑物的)外形

**volumétrique** [vɔlymetriːk] *a.* 〔化〕容积(测定)的,容量分析的,容量(测量)的:analyse ~ 容量分析(法)

**volumétriquement** [vɔlymetrikmɑ̃] *adv.* 〔化〕用容积(测定)法;用容量分析法

**volumineux, se** [vɔlyminø, øːz] *a.* **1.** 庞大的,体积大的:un colis ~ et encombrant 一个笨重而又庞大的包裹 / recevoir un courrier ~ 收到一大堆邮件 **2.** 卷数很多的,页数很多的:une thèse ~se 一份页数很多的论文 / la ~se correspondance de Balzac 巴尔扎克卷数很多的书信集 **3.** 〈俗,讽〉(指人)粗壮的,肥胖的:Cette volumineuse personne s'étalait sur la banquette de l'autobus. 这位胖子躺在公共汽车的长椅上。

**voluminosité** [vɔlyminozite] *n. f.* 膨松性,膨松度

**volumique** [vɔlymik] *a.* 〔物〕单位体积的:masse ~ 密度

**volupté** [vɔlypte] *n. f.* **1.** (感觉或肉体的)快感,享乐:boire avec ~ 开怀畅饮 / rechercher la ~ 追求享受 / La douleur, bien qu'assez forte encore, se mélange d'une sorte de volupté (Sarraute). 疼痛虽然还非常剧烈,但却混合着一种快感。(萨罗特) **2.** 精神上的满足:la sainte ~ du devoir accompli 任务完成后的神圣满足感 **3.** 性欲,肉欲:s'adonner à la ~ 沉湎于性欲,嗜欲

**voluptuaire** [vɔlyptɥɛːr] *a.* 奢侈的:dépenses ~s 奢侈消费

**voluptueusement** [vɔlyptɥøzmɑ̃] *adv.* 快感地,耽于肉欲地,追求享乐地:s'étirer ~ 痛快地伸懒腰 / Ma pensée devient voluptueusement impie et païenne (Gide). 我的思想变得安于享乐,既不信宗教又不信神明。(纪德) / s'étaler ~ dans un fauteuil profond 舒服地躺在一张深深的扶手椅里 / Néron avait choisi de vivre voluptueusement. 尼禄[罗马暴君]选择了纵欲的生活。

**voluptueux, se** [vɔlyptɥø, øːz] **I** *a.* **1.** 好享乐的,倾向于感官享受的:désirs ~ 感官之欲 / pensée ~se 淫念 / peuple ~ 好享乐的人 **2.** 骄奢淫逸的,好淫乐的,沉溺酒色的,纵欲的:une vie ~se 骄奢淫逸的生活 / un jeune homme trop ~ 一个好色的青年男子 **3.** 淫荡的,性感的,肉感的,勾起情欲的,色情的:baisers ~ 勾起情欲的吻 / beauté ~se 肉感美 / une bouche ~se 一张肉感的嘴 / un film ~ 一部色情影片 / une femme ~se 一位性感的女人 / lèvres ~ses 性感的嘴唇 **4.** 满足感官的,给感官以快感的,给人快感的:plaisir ~ 感官之乐 / la sensation ~se qu'on éprouve à s'endormir après la fatigue 劳累之后感到要睡上一觉的痛快感受 / Toute son attitude était lascive et voluptueuse. 他的整个态度是好色而纵欲的。**II** *a.* 好享乐的人;淫荡的人

**voluptuosité** [vɔlyptɥozite] *n. f.* 〈罕〉肉感,淫荡

**volute** [vɔlyt] *n. f.* **1.** 〔建〕(古希腊爱奥尼亚式、科林斯式柱头上的)螺旋饰;盘蜗,涡纹:~s du balcon de fer forgé 锻铁阳台的涡形栏护饰 / ~ de la guibre 〔船〕船首斜桅托板穹形饰 / l'œil de la ~ 螺旋饰的孔眼 / en ~ 涡形的 **2.** 〔建〕螺旋形楼梯基 **3.** 〈转〉螺旋状物,涡状物:~s qui ressemblent à des serpents 宛如一条条蛇的螺旋物 / De sa cigarette montaient des volutes de fumée. 从他的香烟上升起一缕缕缭绕的烟。/ les ~s du lierre 常春藤的螺旋状藤 / ~ des vagues qui déferlent 汹涌翻滚的波涛涡旋 **4.** 〔动〕涡螺;〈转〉涡螺壳,螺壳环:~ spirale 螺旋形蜗壳 **5.** 〔机〕(涡轮机、叶轮泵等的)蜗壳,蜗形通道:~ d'aspiration 蜗形进气道 / ~ de refoulement 蜗形排气道 / ~ de sortie 蜗壳 / pompe à ~ 蜗壳泵 **6.** 螺旋;螺旋线 **7.** 〔空〕盘旋下降(或上升)

**voluté, e** [vɔlyte] *a.* 螺旋形的,螺旋状的,涡螺形的,涡旋形的,涡状的,盘旋形的:pompe ~e 螺旋泵,涡壳泵

**volutecées** [vɔlytse] *n. f. pl.* 〔动〕涡螺旋

**voluter** [vɔlyte] *v. i.* 呈螺旋形,呈蜗状

**volutidées** [vɔlytide] *n. f. pl.* 〔动〕涡螺科

**volutine** [vɔlytin] *n. f.* 〔生化〕类核染质体,迂回体,迂回螺菌素

**volution** [vɔlysjɔ̃] *n. f.* 涡卷,涡旋;螺环;旋圈;旋转

**volvacé, e** [vɔlvase] *a.* 钱包状的[指器官]

**volvaire** [vɔlvɛːr] *n. f.* 〔植〕草菇,苞脚菇:~ soyeuse 绢状伞菌,丝状蕈

**volvarie** [vɔlvari] *n. f.* 〔植〕苞脚菇属

**volvarielle** [vɔlvarjɛl] *n. f.* 〔植〕小苞脚菇属

**volvation** [vɔlvasjɔ̃] *n. f.* 〔动〕蜷体[指甲壳类、刺猬等动物为了御敌而将身体蜷成一团]

**volve** [vɔlv] *n. f.* 〔植〕菌托

**Volvo** 沃尔沃轿车,瑞典的名牌汽车。

**Volvo** 沃尔沃汽车公司,瑞典最大的汽车公司。

**volvocacées** [vɔlvɔkase] *n. f. pl.* 〔植〕绿藻类团藻科

**volvocales** [vɔlvɔkal] *n. f. pl.* 〔植〕团藻虫目

**volvoce** [vɔlvɔs], **volvox** [vɔlvɔks] *n. m.* 〔植〕团藻

**volvocidées** [vɔlvɔside] *n. f. pl.* 〔植〕团藻虫科

**volvote** [vɔlvɔt] *n. f.* 〔植〕柳穿鱼

**volvule** [vɔlvyl] *n. f.* 〔动〕卷螺属

**volvulé, e** [vɔlvyle] **I** *a.* (器官)扭转的 **II** *n.* (器官)扭转患者

**volvulose** [vɔlvyloːz] *n. f.* 〔医〕盘尾丝虫病

**volvulus** [vɔlvylys] *n. m.* 〔医〕(空腔器官)扭转:~ du grêle 小肠扭转

**volvus** [vɔlvys] *n. m.* 〔植〕卷须

**volynskite** [vɔlinskit] *n. f.* 〔矿〕碲铋银矿

**VOM** volt-ohmmètre 伏特-欧姆计

**vombat** [vɔ̃ba] *n. m.* 〔动〕袋熊

**vombatidées** [vɔ̃batide] *n. f. pl.* 〔动〕袋熊科

**vomer** [vɔmɛːr] *n. m.* 〔解〕犁骨

**vomérien, ne** [vɔmerjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕犁骨的:dents ~nes 犁骨齿

**vomi-** *préf.* 表示"吐"的意思

**vomi, e** [vɔmi] **I** *a.* 吐出的,呕吐的 **II** *n. m.* 呕吐;呕吐物:sentir le ~ 感到要呕吐

**vomicine** [vɔmisin] *n. f.* 〔药〕呕吐素,番木鳖次碱

**vomi-purgatif, ve** [vɔmipyrgatif, iːv] **I** *a.* 〔医〕上吐下泻的 **II** *n. m.* (致)吐泻药

**vomique**[1] [vɔmik] *n. f.* 〔医〕大量脓液咯出:La vomique est caractéristique de l'abcès du poumon à maturité. 大量脓液咯出是成熟的肺脓肿的特征。

**vomique**[2] [vɔmik] *a.* noix ~ 〔植〕马钱子,番木鳖[指种子]

**vomiquier** [vɔmikje] *n. m.* 〔植〕马钱子树,番木鳖树

**vomir** [vɔ[o]miːr] *v. t.* **1.** 呕,吐,呕吐;使呕吐:~ son repas 呕出吃下去的饭 / ~ du sang 吐血,咯血 / ~ tripes et loyaux 〈俗〉翻肠倒肚地吐 / ~ qn 〈转,俗〉唾弃某人 / [省略宾语] avoir envie de ~ 想吐,恶心 / *C'est à faire vomir. C'est à vomir. Cela donne envie de vomir. Cela fait* [*ferait*] *vomir.* 真令人不齿。真令人作呕。**2.** 〈转〉大声说出,吐出[骂人的话]:~ des injures [un torrent d'injures] 辱骂,破口大骂 / ~ feu et flamme 说出极其过火的话 / ~ son venin contre qn 恶毒攻击某人 **3.** 〈书〉喷,喷出:Les usines vomissent des torrents de fumée noire. 工厂喷出滚滚黑烟。/ Le volcan vomissait des torrents de lave. 火山喷出大量岩浆。**4.** 〈引〉厌恶,讨厌:couleur à ~ 很难看的颜色 / Il vomit la peinture d'Ary Sheffer (France). 他讨厌阿利谢菲尔的画。(法朗士)

**vomissement** [vɔmismɑ̃] *n. m.* **1.** 吐,呕吐:~ atroce 难以忍受的呕吐 / ~ de sang 吐血,咯血 **2.** 呕吐物:~ bilieux 胆汁

呕吐物 / *Le chien retourne à son vomissement.* 狗改不了吃屎。[喻老毛病发作]

**vomisseur, se** [vɔmisœːr, øːz] *n.* **1.** 呕吐者 **2.** 令人作呕者

**vomissure** [vɔmisyːr] *n.f.* 呕吐物: Ce bureau empeste la vomissure et le tabac. 这间办公室散发出呕吐物和烟草的臭味。/ nettoyer des ~s 把呕吐物打扫干净

**vomitif, ve** [vɔmitif, iːv] **I** *a.* **1.** 致吐的, 催吐的: drogue ~ve 催吐药 **2.** 〈转, 俗〉令人作呕的: C'est un spectacle tout à fait vomitif. 这是一场确实令人作呕的表演。**II** *n.m.* 致吐药, 催吐药: L'émétique et l'ipécacuana sont les vomitifs les plus répandus. 酒石酸锑钾和吐根属是最流行的催吐药。

**vomito** [vɔmito], **vomito-negro** [vɔmitonegro] *n.m.* 〔医〕**1.** 〈西〉(黄热病期间)呕吐黑色血液 **2.** 黄热病

**vomitoire** [vɔmitwaːr] *n.m.* **1.** (古罗马圆形剧场的)出口 **2.** (砌造在水池内部或墙壁深处的)扶梯

**vomiturition** [vɔmityrisjɔ̃] *n.f.* 〔医〕反胃, 反刍; 干呕; 不完全性呕吐[呕吐物只到食管]

**Vondel, Joost van den** (1587—1679) 冯德尔, 荷兰诗人、戏剧家。

**Vo Nguyen Giap** (1911—1998) 武元甲, 越南军界元老和政治领导人。

**vonsénite** [vɔ̃senit] *n.f.* 〔矿〕硼铁矿

**vorace** [vɔras] *a.* **1.** 贪吃的, 狼吞虎咽的: appétit [estomac] ~ 饕餮的大胃口 / Le brochet est un animal vorace. 白斑狗鱼是一种贪吃的动物。**2.** 〈转〉贪婪的, 饥渴的: lecteur ~ 如饥似渴的读者 / Il fixait sur elle un regard vorace. 他以贪婪的目光注视着她。**3.** 〈转〉消耗极大的, 破坏力极大的: automobiles ~s 耗油极大的汽车 / plante ~ 耗尽土壤肥力的植物 / Le fisc est vorace. 苛捐杂税猛如虎。

**voracement** [vɔrasmɑ̃] *adv.* **1.** 贪吃地, 狼吞虎咽地: Il était affamé et a mangé voracement tout ce qu'on lui a donné. 他很饿, 狼吞虎咽地把给他的全部食物吃个精光。**2.** 〈转〉贪婪地, 渴求地: se jeter ~ sur un bol de framboises 〈民〉贪婪地吞吃一碗覆盆子

**voracité** [vɔrasite] *n.f.* **1.** 贪吃, 暴食: Cet enfant mal élevé se jette sur les plats avec voracité. 这个缺乏教养的孩子贪吃菜肴。/ la ~ des loups 狼吞虎咽 **2.** 〈转〉贪婪, 渴求, 贪得无厌: la ~ d'usurier 高利贷者贪得无厌 / Il est à un âge où l'on lit n'importe quoi avec voracité. 他处在不论什么书都想阅读的年龄。**3.** 〈俗〉快速消耗, 耗油量大: ~ en combustible de ce jeep 该吉普车耗油量大

**voraulite** [vɔrolit] *n.f.* 〔矿〕天蓝石

**-vore** *suff.* 表示"食, 吞吃"的意思

**vorge** [vɔrʒ] *n.f.* 〔植〕川柳

**vorgine** [vɔrʒin] *n.f.* 川柳繁茂地

**vorhausérite** [vɔrozerit] *n.f.* 〔矿〕脂纤蛇纹石

**Vorkouta** 沃尔库塔, 俄罗斯乌拉尔北部城市。

**vorland** [vɔrlɑ̃] *n.m.* 〈德〉〔地质〕前地, (褶皱区)堤外地

**vormele** [vɔrml] *n.f.* 〔动〕虎鼬属

**vorobyévite** [vɔrɔbievit] *n.f.* 〔矿〕铯绿柱石

**Vorochilov, Kliment Lefremovitch** (1881—1969) 伏罗希洛夫, 苏联元帅, 苏联最高苏维埃主席团主席(1953—1960)。

**Voronej** 沃罗涅日, 俄罗斯联邦共和国一州, 位于顿河中游。

**Vörösmarty, Mihály** (1800—1855) 弗勒什毛尔蒂, 匈牙利诗人和戏剧家。

**Vorster, Balthazar Johannes** (1915—1983) 沃斯特, 南非政治家, 1966—1978 年任总理, 1978—1979 年任总统, 在位期间执行反动的种族隔离政策。

**vortex** [vɔrtɛks] *n.m.* **1.** 〔解〕涡: ~ cordis 心涡 **2.** 〔物, 气〕涡流, 涡旋; 旋度: ~ aéré 气旋 / ~ celluloire 环形涡旋 **3.** 〔动〕涡虫 **4.** 旋风

**vorticelle** [vɔrtisɛl] *n.f.* 〔动〕钟虫

**vorticellidées** [vɔrtisɛlide] *n.f.pl.* 〔动〕钟虫科, 钟虫属

**vorticisme** [vɔrtisism] *n.m.* **1.** 旋涡主义, 旋涡画派[20 世纪初产生于英国的一种属于抽象画派范畴的现代艺术流派] **2.** 〔哲〕笛卡儿的宇宙物质涡动说

**vorticiste** [vɔrtisist] **I** *a.* **1.** 旋涡主义(者)的, 旋涡画派的 **2.** 〔哲〕宇宙物质涡动说(者)的 **II** *n.* 旋涡主义者, 旋涡画派画家

**vorticité** [vɔrtisite] *n.f.* 涡动性; 涡度, 涡流强度: ~ absolue [relative] 绝对[相对]涡度

**vorticule** [vɔrtikyl] *n.m.* 旋涡, 涡旋, 涡流: ~ axial 轴向涡流 / ~ libre 自由涡流 / ~ uniforme 均匀涡流

**vos** 见 votre

**Vosges** 孚日, 法国省份, 位于洛林大区。

**Vosges** 孚日山脉, 在法国东北部, 莱茵河左岸。

**vosgien, ne** [voʒjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 孚日山脉的, 孚日的: les forêts ~nes 孚日山脉森林 / la population ~ne 孚日人 / grès ~ 〔地质〕孚日山砂岩 **II V~** *n.* 孚日人

**vosgite** [voʒit] *n.f.* 〔矿〕水柱长石

**Voss, Johan Heinrich** (1751—1826) 福斯, 德国诗人。

**Vossius, Gerardus Johannis** (1577—1649) 福西厄斯, 荷兰人文主义神学家。

**votant, e** [vɔtɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 投票的; 有投票权的 **II** *n.* 投票者; 有投票权者: calculer le pourcentage des abstentionnistes et des ~s parmi les électeurs inscrits 计算弃权者和投票者占登记选民的百分比 / Il y a eu 80 pour 100 de votants. 达投票者的比例百分之八十。

**votation** [vɔtasjɔ̃] *n.f.* 投票, 表决, 选举: les divers modes de ~ 各种投票方式 / ~ populaire (在瑞士)全民公决, 公民投票

**vote** [vɔt] *n.m.* **1.** 选票: bulletin de ~ 选票 / compter les ~s 计票 / l'unanimité des ~s 全票 / ~ blanc 空白票, 弃权票 / urne de ~ 投票箱 **2.** 选举; 投票, 表决: ~ direct 直接选举 / ~ à main levée 举手表决 / ~ secret [par correspondance] 秘密[通讯]投票 / prendre part à un ~ 参加选举, 参加投票 / procéder au ~ 进行表决 / Le bureau de vote est installé dans l'école municipale. 选举办公室设在市立学校里。/ En France, depuis 1945, les femmes ont le droit de vote. 在法国自 1945 年起妇女才拥有投票权。**3.** (通过投票作出的)决议: exécuter un ~ 执行一项决议 / Le vote de la loi est acquis. 一致确认法律通过。/ ~ de confiance (过去的)信任票 **4.** ~ bloqué 〔法〕议会法案整体投票[全盘赞成或全盘反对, 不能修改其中个别条目]

**voter** [vɔte] **I** *v.i.* 表决, 投票: ~ blanc 投空白票, 弃权 / ~ contre [pour] qn 投票反对[赞成]某人: Nous engageons les gens à voter pour les partis de gauche (Beauvoir). 我们劝告人们投票赞成左派政党。(波伏瓦) / ~ qn 〈俗〉投某人的票 / avoir le droit de ~ 有投票权 / Dès midi, la plupart des électeurs avaient voté. 从中午起, 大多数选民都投了票。**II** *v.t.* 表决通过, 投票通过: ~ une décision 表决通过一项决议 / La loi sur les crédits agricoles a été votée. 农业信贷法律已投票通过了。

**voteur** [vɔtœːr] *n.m.* 投票器; 表决器

**votif, ve** [vɔtif, iːv] *a.* **1.** (为履行誓约而)奉献的, 还原的: une offrande ~ve 还愿奉献物 **2.** 表示心愿的, 誓愿的 **3.** (天主教专为婚丧等所做的)许愿弥撒的, 特别弥撒的: messe ~ve 〔宗〕许愿弥撒、特别弥撒

**Votkinsk** 沃特金斯克, 俄罗斯联邦城市, 位于沃特金河畔。

**votre** [vɔtr] (*pl.* **vos** [vo]) *a.poss.* **1.** 你们的; 您的, 你的[表示主体]: ~ ami 你们的朋友 / ~ bien 您的财产 / ~ vie 您的生命 / Cela n'est pas dans vos habitudes. 您通常不这样做。/ Il reconnaît votre écriture au premier coup d'œil (Pagnol). 他一眼就看出是您的笔迹。(帕尼奥尔) **2.** [用于尊称]: V~ Majesté 陛下 / V~ Excellence 阁下 **3.** 对您[你们]有亲属关系的: Mes enfants, il faut prendre soin de

votre mère. 孩子们，你们应该照顾你们的母亲。/ Monsieur, votre fils arrive. 先生，您的儿子来了。**4.** 〈讽〉[表示不赞同、有疑义等]您[你们]那位：Votre monsieur Tartuffe est bien heureux sans doute (Molière). 毫无疑问您那位达尔杜弗先生是十分幸福的。(莫里哀) **5.** 对于您[你们]有特殊关系[作用等]的[表示客体]：C'est votre patrie, votre mère. 这就是您的祖国、您的母亲。/ Votre vue m'a fait grande joie. 看到您我十分高兴。

**vôtre** [vo:tr] (*pl.* ~**s**) **I** *a. poss.* 您的，你们的；属于您的，属于你们的：**1.** [用作表语]：Cette maison est vôtre. 这栋房屋是属于您的。/ Considérez ma voiture comme vôtre. 把我的汽车视作您的好了。**2.** [用于信末署名前，与副词连用，作客套语]：Monsieur, je suis (tout) vôtre. 先生，我悉听尊命。/ Sincèrement vôtre. 谨启。您的真挚的。[用于致友人等的通信中] **3.** [用作形容语]：un ami ~ 您的一个朋友 / Vous avez fait ces idées vôtres. 您把这些看法作为您的见解。**II** *pron. poss.* **1.** 您的，你的；你们的[和定冠词连用，指前面已提到的人或事物]：J'ai mon opinion, vous avez la vôtre. 我有我的意见，您有您的意见。/ J'ai mon Dieu que je sers, vous servirez le vôtre (Racine). 我有我侍奉的上帝，您有您侍奉的上帝。(拉辛) **2.** À la vôtre! 〈喻，俗〉祝您健康！祝你们健康！[干杯时说] **III** *n. m.* [特殊用法] **1.** *le* ~ 您[你]的东西；你们的东西 **2.** *du* ~ 你们的意见，你们的一份力量；您[你]的意见；您[你]的一份力量：Vous y avez mis un peu du vôtre. 这里面有您的一份贡献。/ Vous avez mis du vôtre dans cette histoire. 您在这个故事里添油加醋。**IV** *n. m. pl.* **1.** *des* ~*s* 〈俗〉玩笑，荒唐事：Vous aussi, dans votre jeunesse, vous avez fait des vôtres. 你们也一样，在青年时代干过荒唐的事情。**2.** *les* ~*s* 您[你们]的父母；您[你们]的朋友；您[你们]的同胞等…：Faites mes amitiés à tous les vôtres. 请把我的友情转达给您所有的亲人。**3.** *être des* ~*s* 成为应邀者之一：Je serais des vôtres mardi prochain. 我将是您星期二的应邀者之一。

**voucher** [vuʃœ:r] *n. m.* 〈英〉 **1.** 担保人，保证人；证人 **2.** 证明物，证件，证据 **3.** 收据，凭单；票券：~ de bagage 行李单 / ~ de paye 工资单

**vouer** [vwe] **I** *v. i.* **1.** [宗]许愿；奉献：~ un temple à Dieu 许愿给上帝建一座神殿 **2.** 使…置于圣人的保佑之下：~ son enfant à la Vierge 求圣母保佑孩子 / Des enfants voués au bleu (Proust). 受圣母保佑的孩子。(普鲁斯特)[给孩子穿蓝衣，许给圣母，请求保佑] **3.** 献给：~ sa vie à un parti 把一生献给一个党派 **4.** 怀着，怀有，抱有：~ à qn une haine farouche 对某人怀有刻骨仇恨 / Elle lui a voué une admiration sans bornes. 她对他怀有无限仰慕之情。**5.** 〈转〉使…遭到…，使…必定要…；诅咒：Toute entreprise malhonnête est vouée par avance à un échec certain (Pagnol). 任何不诚实的企图是注定要失败的。(帕尼奥尔) / Cette mission la vouait à la mort. 此项使命必然置她于死地。/ Tout marchand malhonnête est voué à échouer. 任何不法商人都注定要失败。**6.** 专供…之用，特供…之用：Ses dons oratoires le vouaient à la politique. 他的演说口才很适合从政。**II se** ~ *v. pr.* **1.** 献身于，专心于：se ~ à l'étude 专心学习 / se ~ à la rééducation des jeunes délinquants 献身于对青少年罪犯的再教育工作 **2.** 〈转〉立誓奉献：se ~ au service de Dieu 立誓献身侍奉上帝 **3.** *ne pas* [*ne plus*] *savoir à quel saint se* ~ 〈转，俗〉不知道到哪个庙里烧香好，不知所措，走投无路

**Vouet, Simon** (1590—1649)武埃，法国画家，曾把意大利巴罗克绘画风格引进法国。

**vouge** [vu:ʒ] *n. m.* **1.** [考]戟(中世纪集戈矛于一体并装有长柄的一种兵器) **2.** [农](修剪树枝用的)长柄钩镰 **3.** [狩猎]一种阔刃矛

**Vougeot** 武若，法国城镇，位于科多尔省。

**vougeot** [vuʒo] *n. m.* **1.** 武若红葡萄酒 **2.** crème de ~ 黑茶藨果子酒，黑茶藨子甜酒

**vouivre** [vwi:vr] *n. f.* **1.** (传说中的)蛇 **2.** 〈方〉恶人，坏人 **3.** [纹章]蛇，吞婴蛇

**vouloir[1]** [vulwa:r] [Conj. 29] **I** *v. t. dir.* **1.** 要，想要，希望，愿意：Cet enfant veut un morceau de chocolat. 这个孩子想要一块巧克力糖。/ Elle a voulu plusieurs enfants. 她曾想要好几个孩子。/ Je ne veux rien, je ne demande rien (Bazin). 我什么都不要，什么都不想要。(巴赞) / Pour réussir, il faut vouloir fortement. 必须有强烈的愿望才能成功。/ *Vouloir, c'est pouvoir.* 〈谚〉有志者事竟成。/ *Qui veut durer doit endurer.* 〈谚〉要长在，须忍耐。/ Ces deux nations veulent-elles vraiment la paix? 这两个国家真的希望和平吗？/ ~ du bien [du mal] à qn 对某人怀有善意[恶意]：Je ne veux de mal à personne. 我对任何人都无恶意。/ Avant de parler, il faut savoir ce qu'on veut dire. 应该想好了再说。/ *si vous voulez, si tu veux, comme vous voulez, comme l'on veut* 〈俗〉你[您]爱这么说也可以，任你[您]怎么说，随你[您]的便[用作插入语] / *sans le* ~ 无心地，无意地：Il l'a blessé sans le vouloir. 他无意中伤害了他。/ Que tu le veuilles ou non. 不管你愿意不愿意。/ Que voulez-vous? ①您要什么？②[表示屈服、无奈]您要我怎么办呢？我有什么办法呢？：Que voulez-vous que je fasse de cette jeune femme-là? 您要我怎么处理那个少妇呢？Ce n'est pas très bien payé, mais que voulez-vous, il faut bien vivre! 报酬不很高，但有什么法呢？总得活下去呀！/ Je veux savoir ce qui s'est passé. 我想知道发生的事。/ un cheval qui ne veut pas sauter 一匹不肯跳的马 / *Qui veut aller loin ménage sa monture.* 〈谚〉远行惜坐骑。/ Il veut se faire remarquer. 他想出风头。他想惹人注目。/ On veut tout recevoir et ne rien donner. 〈俗〉人们都想只进不出。/ un enfant qui veut faire le jeune homme 一个想要成为大人的孩子 / Vous l'avez bien voulu. 您自作自受。活该。/ ~ *que*(+ *subj.*) 要…，愿…，希望…：Je veux que vous me rendiez compte de vos dépenses. 我要您向我汇报您的支出情况。Qu'est-ce que vous voulez que j'y fasse? 〈俗〉您要我怎么样呢？我有什么办法呢？/ [用命令式使语气温和] Veuillez me passer ce document. 请把这份文件递给我。/ Veuillez vous asseoir. 请坐下。/ [用条件式使语气婉转] *Plus on a, plus on voudrait avoir.* 〈谚〉越有钱，越贪婪。/ Je voudrais de l'argent. 我想要点钱。/ Il voudrait ses élèves plus attentifs. 他希望学生们更专心一些。/ Je voudrais vous voir faire cela! 我倒要看看您怎么做！/ Je voudrais bien vous y voir! 〈俗〉我倒要看看您怎么做！[反用法，表示威胁或挑战] / Il ne veut rien savoir. 他真是顽固不化，什么也不想知道。/ J'ai beau le sermonner, il ne veut rien savoir. 我教训他也没有用，他真是顽固不化。**2.** 〈转〉想(在肉体上)占有；想娶，想嫁：Il veut cette fille. 他想占有这个姑娘。/ Elle veut à tout prix ce garçon. 她不惜任何代价要嫁给这个小伙子。**3.** 期望，要求：Je veux de lui une discrétion absolue. 我要求他绝对谨慎从事。/ Que voulez-vous de moi? 〈俗〉您要我做什么？/ Que me [lui ...] voulez-vous? 您要我[他…]做什么？您需要我[他…]做什么？/ Voulez-vous bien sortir! 请您出去！**4.** 讨价，要价：Il veut deux millions d'euros de cette maison. 这座房屋他要价200万欧元。/ Que voulez-vous de ce manteau? 这件大衣您要价多少？/ Combient en veut-il? 他要价多少？**5.** 同意，赞成；接受：Voulez-vous me prêter votre encre rouge? (Pagnole) 您把红墨水借给我用用好吗？(帕尼奥尔) / Soit, je le veux bien. 好吧，我同意。/ Je veux bien que cela soit. 〈俗〉就算如此。暂且当它如此。/ Veuillez croire, mon cher Laurent, à mes sentiments distingués

(Duhamel). 亲爱的洛朗，请接受我崇高的敬意。(杜阿梅尔) / [省略用法] Voulez-vous! 别说了好不好! 打住好不好! / *Je veux*! 〈俗〉当然!：As-tu faim? —Je veux! 你饿吗? —当然饿啦! Il connaît son affaire. —Je veux! 他熟悉他那一行。—当然啰! **6.** 允许，容许：Il ne peut pas vouloir une telle injustice. 他不能容许这样的不公正。**7.** 肯定，断言，硬说：Les stoïciens veulent que toutes les fautes soient égales. 斯多葛派断言所有的错误都是一样的。/ Il veut que je sois fou. 他硬说我傻透了。**8.** 认某人(为)，接纳某人(为)：Je ne vous veux plus comme collaborateur. 我不再认您为合作者。**9.** 需要，要求[主语为物]：C'est une plante qui veut beaucoup d'eau. 这是一种需要很多水的植物。/ La conjonction "quoique" veut le subjonctif. 连词"quoique"要求用虚拟式。/ Vos chaussures veulent le nettoyage. 您的鞋该擦擦了。/ La profession de notaire veut de l'honnêteté et la discrétion. 〈转〉公证人的职业要求正直和严守秘密。**10.** 适合于，能，会[主语为物]：du bois qui ne veut pas brûler 烧不着的柴/ Le moteur veut bien démarrer. 那台发动机能起动。**11.** 想见；要求(某人)到来，想与(某人)谈话；想用某人：Le professeur vous veut. 教授要见您。/ Il est un homme que nous voulons pour ce boulot. 他就是我们要用来干这项工作的人。**12.** ~ *dire* 意思是，意味着；意谓："Bimensuel" veut dire "qui paraît deux fois par mois". "半月刊"意思是"每月出版两次"。/ Que veut dire cet attroupement? 这次聚集是什么意思? / savoir ce que parler veut dire 听出话中的含义 / *la tradition* [*l'usage* ...] *veut que* ... …符合传统[习俗…] **II** *v. t. indir.* **1.** ~ *de* 接受，要：Personne ne veut de lui comme ami. 没有人把他当作朋友。/ Elle ne veut pas de lui comme son mari. 她不愿他作她的丈夫。/ Elle ne veut pas de vos excuses. 她不接受您的道歉。/ Je ne veux pas de ce cheval. 我不要这匹马。**2.** *en* ~ *à qn* 〈俗〉①怨恨(某人)，抱怨(某人)：J'espère que tu ne m'en voudras pas si je m'occupe de toi en dernier. 假如我最后照料你，我希望你不要抱怨我。/ Ne m'en veuille [veuillez] pas. 别怨我。/ Ne m'en veuillez pas si je suis en retard. 如果我迟到了，别抱怨我。/ Ne m'en veuille pas de ne pas t'avoir invité à venir avec nous. 别怨我没有邀请你跟我们一起去。②看中，打…的主意：Les gens de là-bas pouvaient croire qu'on en voulait à leur argent à eux(Duhamel). 那儿的人们可能认为人家在图谋他们的钱财。(杜阿梅尔) / en ~ à la vie de qn 要某人的命 / en ~ à la réputation de qn 损害某人名誉 **3.** *en* ~ 〈俗〉有抱负，雄心勃勃 **4.** *s'en* ~ *de* 后悔：Elle s'en voulait de l'avoir amené là (Daudet). 她后悔把他带到这儿来了。(都德) / ***en veux-tu en voilà*** *loc. adv.* 〈俗〉大量地，要多少有多少：L'affaire marche très bien: les commandes arrivent en veux-tu en voilà. 买卖十分红火：订货单纷至沓来。Mon fils a des disques de musique de jazz en veux-tu en voilà. 我儿子有很多爵士音乐唱片。**III** *v. impers.* 〈方〉[作助动词用，取代 aller] 快要，将要：On dirait qu'il veut pleuvoir. 天快下雨了。**IV se** ~ *v. pr.* 谋求，力图，趋向于：Le jazz se veut art. 爵士音乐谋求成为艺术。/ Cet écrivain se veut objectif. 这位作家力求客观。

**vouloir²** [vulwa:r] *n. m.* **1.** 〈书〉意志：Le vouloir de l'homme ne peut rien contre la puissance de la destinée. 面对命运的威力，人的意志软弱无力。**2.** 愿望，意愿：bon ~ 诚恳，诚意；〈古〉善意：On n'attend que le bon vouloir du propriétaire pour entreprendre les fouilles. 只等业主同意，便进行发掘。/ mauvais ~ 不诚恳，无诚意，勉强；〈古〉恶意：Il y avait chez lui plus de faiblesse que de mauvais vouloir (Gide). 他身上弱点多于恶意。(纪德) **3.** 〈古〉渴望；想得到的东西

**vouloir-apprendre** [vulwarapră:dr] *n. m. inv.* 愿意学习，渴望学习

**vouloir-vivre** [vulwarvi:vr] *n. m. inv.* 〔哲〕渴望生存，渴望生活

**voulu, e** [vuly] *a.* **1.** 有意识的，故意的：L'harmonie imitative est une répétition voulue de sons semblables. 拟声和声是相似音的有意识重复。**2.** 所要求的，需要的，规定的：présenter à la douane les documents ~s 向海关出示所需的文件/ Vous êtes prié d'arriver au moment voulu. 请您按时到达。/ Le pâtissier a livré le nombre voulu de gâteaux. 糕点商按订购数交付了糕点。/ en lieu ~ 在指定地点 / en temps ~ 在规定时刻，在规定时间，及时

**vous** [vu] **I** *pron. pers.* 您，你；你们：**1.** [用作主语]：Vous êtes mes amis. 你们是我的朋友。/ Madame, vous êtes arrivée. 夫人，您到了。/ Croyez-vous? 您相信吗? / Vous, vous viendriez avec moi. 你们可跟我一块儿去。**2.** [用作直接宾语]：Je vous connais. 我认识您。/ Je vous aiderai. 我将帮助你们。**3.** [用作间接宾语]：Il vous obéit. 他听您的话。/ Il vous achète du pain. 他给您买面包。/ Ceci s'adresse à vous. 这是对您讲的。/ On a beaucoup parlé de vous. 大家多次谈到了您。**4.** [用作自反代词]：Vous vous serrez la main. 你们互相握手。/ Vous et lui, vous vous trompez. 您和他，你们都弄错了。**5.** [用作表语]：C'est vous! 是你们啊! **6.** [用作顿呼]：Vous, là-bas, rejoignez-nous. 你们，到那儿，和我们会合。**7.** [用作赘词]：Ça vous a un air insolent! 您有一种傲慢的神气呀! **8.** [加强语气的用法]：~-même [-mêmes] 您[你们]自己，您[你们]亲自：Il faut agir par vous-même et ne pas compter sur autrui. 您应该自己干，不依赖别人。/ ~ autres 你们[表示明显的区别和对照]：Vous le pourriez, vous autres; mais pour nous, c'est impossible. 你们呢，你们可以那样做；然而，对我们来说，是不可能的。/ Dites-moi, vous autres, vous n'êtes pas un peu fatigués de ce que vous faites? 你们告诉我，你们干那么多的活，难道一点不累吗? / À vous trois, vous ferez facilement cela. 你们 3 人一起干，做起来很容易的。**II** *n. m. sing.* 您，你们：Vous êtes tous à la recherche d'un vous qui vous satisfasse. 你们都在找一个能使你们满意的你们。/ Entre camarades, nous n'employons jamais le vous. 在同学之间，我们从来不以"您"相称。

**vousoiement** 见 vouvoiement

**vousoyer** 见 vouvoyer

**voussé, e** [vuse] *a.* 〔建〕拱形的

**vousseau** [vuso], **voussoir** [vuswa:r] *n. m.* 〔建〕**1.** 拱石，拱砖，起拱石，拱心石：~ de clé 冠石，拱顶石，塞缝石 / ~ de départ 拱脚石，拱底石，起拱石 **2.** 拱楔块，楔形砖：~ de voûte 楔形砖 **3.** 楔形零件

**voussoiement** 见 vouvoiement

**voussoyer** 见 vouvoyer

**voussure** [vusy:r] *n. f.* **1.** 〔建〕拱起，隆起 **2.** 〔建〕拱形曲线 **3.** (拱形门或拱形窗的)头线 **4.** 〔建〕拱起的部分 **5.** 〔医〕(胸廓局部的)前凸，隆起：~ précordiale 心前区隆起 / ~ thoracique 胸前凸 **6.** 〔地〕鞍部，顶部：~ anticlinale 背斜褶皱顶部 / ~ synclinale 向斜褶皱底部

**voûtage** [vuta:ʒ] *n. m.* (因粉末或颗粒在管道内)积成拱顶而流动不畅

**voûtain** [vutɛ̃] *n. m.* 〔建〕小拱(花饰)

**voûte** [vut] *n. f.* **1.** 〔建〕拱门，拱顶，拱穹，穹窿：~ à double arête 双交叉拱穹 / ~ en berceau 椭圆拱，筒形拱 / ~ en plein cintre 半圆形拱穹 / Des tonnerres d'applaudissement ébranlent les voûtes de l'immense salle de spectacle (Vailland). 一阵阵雷鸣般的掌声使巨大的剧场的拱顶为之震动。(瓦扬) **2.** 穹形物，拱形覆盖物：Angélo compta sept

réverbères alignées sous l'épaisse voûte des ormeaux (Giono). 昂热洛数了在小榆树浓密的树冠下有 7 盏排列整齐的路灯。(吉奥诺) **3.** 〔船〕船尾突出部: ~ d'arcasse 船尾框顶部 **4.** (马蹄铁弓形的)前拱部 **5.** 〔技〕(反射炉的)炉顶 **6.** 〔地〕鞍部,隆皱,背斜顶部,穹顶: ~ anticlinale 隆皱,背斜穹顶 / ~ glaciaire 冰川背 **7.** 〔乐〕(弦乐器的)拱面板 **8.** 〔诗〕天穹,苍穹: la ~ céleste, ~ azurée 〔诗〕天空,太空 / ~ étoilée 星斗满天 **9.** 〔解〕穹窿,顶;子宫帽,阴道隔膜: ~ crânienne 颅顶,颅盖 / ~ pharyngée 咽穹窿 / ~ palatine 腭,上膛 **10.** 拱,拱弧;拱形支架: ~ d'escalier 乘客登机通道 / ~ du train 起落架舱鼓包 **11.** 凸形,凸度 **12.** 外伸量

**voûté, *e*** [vute] *a.* **1.** 〈书〉穹窿形的,拱形的: un plafond ~ 一条拱形的天花板 **2.** 盖有拱穹的,盖有拱顶的: une belle cave ~e 一个盖有拱穹的漂亮酒窖 / une galerie ~e 一条拱顶长廊 **3.** 〈转〉驼的: dos ~ 驼背 / un vieillard tout ~ 一位驼背的老人

**voûtelette** [vutəlɛt] *n.f.* 〔建〕小穹窿: ~ étanche 防渗护面拱

**voûtement** [vutmɑ̃] *n.m.* 〔建〕建筑物全部拱顶

**voûter** [vute] **I** *v.t.* **1.** 〔建〕给…盖以拱穹,用拱覆盖: On a voûté cette église. 人们给这座教堂盖拱顶。**2.** 〈书〉使成穹形,把…变成拱形 **3.** 〈转〉使背驼,使背弯曲: L'âge a voûté cet homme de grande taille. 这位身材高大的男子上了年纪,背也驼了。**II se ~** *v. pr.* **1.** 拱起,被筑成拱形 **2.** 用拱连接,被拱覆盖 **3.** 〈转〉驼背

**voûte-tablier** [vuttablje] *n.f.* 〔建〕薄壳拱顶

**vouvoiement** [vuvwamɑ̃], **vousoiement** [vuzwamɑ̃], **voussoiement** [vuswamɑ̃] *n.m.* 用"您"称呼: Dans certaines familles, le vouvoiement est de rigueur entre époux. 在某些家庭里,夫妻之间严格规定用"您"相互称呼。

**vouvoyer** [vuvwaje], **vousoyer** [vuzwaje], **voussoyer** [vuswaje] [Conj.3] *v.t.* 用"您"称呼[即用第二人称复数称呼,和 tutoyer 相对]: En France, on vouvoie en principe les personnes que l'on ne connaît pas, ou que l'on connaît peu, ou qui ont droit à des égards. 在法国,原则上人们用"您"称呼不认识的人,或不太熟悉的人,或应当尊重的人。

**Vouvrai** 武夫赖,法国城镇,位于安德尔-卢瓦尔省。

**vouvray** [vuvrɛ] *n.m.* 法国武弗雷地区产的白葡萄酒

**vox populi** [vɔkspɔpyli] *n.f.* 〈拉,书〉人民的呼声,人民之声: La vox populi a décrété que ... 人民之声宣布…

**voyage** [vwajaːʒ] *n.m.* **1.** 旅行;飞行;航行: ~ aérien 飞行 / ~ aller et retour 往返旅行,往返飞行,往返程 / ~ à pied 徒步旅行,远足 / ~ au long cours [de long cours] 海上远航 / ~ d'affaires [professionnel] 商务[公务]旅行 / ~ d'agrément [touristique] 旅游 / ~ d'études [scientifique] 科学考察旅行 / ~ de noces 结婚旅行,蜜月旅行 / ~ en avion [en train, en voiture] 乘飞机[乘火车,乘汽车]旅行 / ~ organisé 有组织的旅行 / long ~ 长途旅行 / les gens du ~ 马戏团演员 / sac de ~ 旅行袋,旅行包 / avoir la passion des ~s 酷爱旅行 / ~ au pays des songes [des rêves] 〈俗〉睡眠 / être en ~ 正在旅行 / emmener en ~ 〈俗〉使性兴奋,使得到性快感 / faire le ~ de l'autre monde, faire le grand ~ 〈转〉到另一个世界旅行,死亡 / faire un ~ en pays étranger 到外国旅行,出国 / Cela vaut le voyage. 〈转〉不虚此行。/ Je vais faire un voyage en Provence. 我要去普罗旺斯旅行一趟。**2.** 旅途,旅程,航程: train qui fait le ~ Paris-Le Havre 在巴黎-勒阿弗尔之间运行的列车/ Nous avons trois jours de voyage devant nous. 我们还有 3 天的旅程。/ souhaiter bon ~ à qn 祝某人一路平安 / pendant le ~ 在旅途中 **3.** (汽车)一次运输量;来回,往返;运输,运送: un ~ de bois 汽车一次运输木头的数量 / Il a fallu six voyages au camion pour emporter les déblais. 为了运走清出的杂物,大卡车用了 6 个来回。**4.** (参加黑社会人员所经受的)入会考验 **5.** 〈俗〉吸毒品后迷幻状态,过毒瘾: faire un ~ au LSD 服用 LSD 毒品进入迷幻状态 **6.** 游记,记行 **7.** 飘移,移动 **8.** (动物的)迁移,(候鸟的)迁徙

**voyage-corvée** [vwajaːʒkɔrve] *n.m.* 如服劳役般的旅行,艰苦的旅行

**voyage-découverte** [vwajaːʒdekuvɛrt] *n.m.* 探险旅行,探胜旅行

**voyage-fleuve** [vwajaːʒflœːv] *n.m.* 超长途旅行

**voyage-prospection** [vwajaːʒprɔspɛksjɔ̃] *n.m.* 调查商品销路的旅行,推销旅行

**voyager** [vwajaʒe] [Conj.2] *v.i.* **1.** 旅行,旅游,出行: ~ par air [par mer] 乘飞机[海轮]旅行 / ~ de jour [de nuit] 白天[夜间]旅行 / ~ en voiture 乘汽车出行 / ~ pour affaires 公务旅行,出差 / Il a beaucoup voyagé dans sa jeunesse. 他年轻时游历过许多地方。**2.** 外勤推销: ~ pour le compte d'une maison de commerce 为一家商号推销商品 **3.** 被运输,被运送: Ce colis a bien voyagé. 这件包裹经得起运输。/ Les denrées périssables voyagent dans des voitures frigorifiques. 易变质的食品用冷藏车运输。**4.** 郊游,远足,游玩: Ce riche Anglais passa sa vie à voyager. 这位富有的英国人一生都在游山玩水。**5.** 〈引〉流传,流通: Certains microbes voyagent dans tout l'organisme. 某些微生物能在机体内所有部位流通。**6.** 〈转〉吸毒;吸毒后引起幻觉(或兴奋),过毒瘾: Le hasch fait voyager. 印度大麻能使人进入迷幻状态。**7.** 飘移,移动 **8.** (动物)迁移,(候鸟)迁徙

**voyage-séjour** [vwajaːʒseʒuːr] *n.m.* 在到达地点逗留小住的旅行

**voyageu*r*, *se*** [vwajaʒœːr, øːz] **I** *n.* **1.** 旅行者: Il fit la connaissance d'une charmante voyageuse. 他结识了一位迷人的女旅客。**2.** 旅客,乘客: un train de ~s et un train de marchandises 一列客车和一列货车 / Dans le métro, aux heures de pointe, les voyageurs sont très serrés. 上下班高峰时刻,地铁里乘客十分拥挤。/ Les voyageurs pour Shanghai, en voiture! 到上海去的旅客,请上车! **3.** 旅行家,游历家: C'est une grande voyageuse, toujours prête à prendre le premier avion en partance. 她是一位大旅行家,总是准备搭乘即将起飞的首班飞机。**4.** 游客,观光者: L'homme n'est qu'un voyageur sur cette terre. 人类仅是这个地球上的过客。**5.** ~ (de commerce), commis ~ 赴外地的推销员,外勤推销员 **6.** 〈转〉吸毒者,过毒瘾者,瘾君子 **II** *a.* **1.** 〈古〉习惯旅行的;喜欢旅行的,爱游历的: pigeon ~ 〈今〉信鸽 / les tribus ~ses 〈今〉爱游历的部落 **2.** 〈引〉游牧般的,流动的: Il a l'humeur voyageuse. 他喜欢流浪。/ Les nomades ont une existence éternellement voyageuse. 游牧者过着一种经常流动的生活。

**voyageur-kilomètre** [vwajaʒœːrkilɔmɛtr] *n.m.* 乘客公里数: Le transport d'un voyageur à 1 000 km représente 1 000 voyageurs-kilomètres. 运送一名乘客一千公里等于一千乘客公里数。

**voyageur-représentant-placier** [vwajaʒœːrr(ə)prezɑ̃tɑ̃plasje] *n.m.* 外勤推销员,营业代表

**voyage-visite** [vwajaːʒvizit] *n.m.* 访问旅行

**voyagiste** [vwajaʒist] *n.m.* 承包旅行业务者

**voyance** [vwajɑ̃ːs] *n.f.* 超人的视力,预知力: Le don de voyance des choses cachées (Huysmans). 看到被掩盖物件的超人视力。(于伊斯芒斯)

**voyant, *e*** [vwajɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* **1.** 能看的,有视力的 **2.** 花花绿绿的,鲜艳夺目的: couleur ~e 鲜艳夺目的颜色 / une robe ~e 一条花花绿绿的连衣裙 / avoir des goûts ~s 〈转〉生活没有节制 **II** *n.* **1.** 有超人视力者;通灵者,预言者;〈古〉先知[《圣经》用语]: une ~e extra-lucide 一位天眼通的女通灵者 / consulter une ~e dans une foire 向集市上一个女算命术士

求教 / les ~s de la Bible《圣经》中的先知 **2.** 有视力者[与 aveugle 相对]:les ~s et les non-~s 有视力者与无视力者 **III** *n.m.* **1.**〔技〕观察玻璃:~ de liquide 液位观察孔,液位观察玻璃 / ~ de visite 检查孔,检查口 **2.**〔地〕观测镜,目镜:~ bicolore 双色表示器 **3.**〔技〕信号灯;指示灯,灯光信号;信号指示器:~ d'appel 呼叫指示灯 / ~ lumineux 指示灯,信号灯 / ~ de niveau d'huile 油位指示灯 **4.**〔海〕(航标的)顶球:~ de balise 信标指示器 / ~ de bouée 浮标顶标志 **5.**〔海〕(灯船的)信号球:~ sphérique 信号球 **6.** 标志牌:~ triangulaire 三角形标志牌 **7.**〔测〕觇标

**voye** [vwa:j] *n.f.*〔渔〕渔网浮标

**voyelle** [vwajɛl] *n.f.*〔语〕**1.** 元音,母音:~ nasale [orale] 鼻腔[口腔]元音 / ~ brève [longue] 短[长]元音 **2.** 元音字母,母音字母

**voyellé, *e*** [vwajɛle] *a.*〔语〕多元音的[尤指阿拉伯语言]

**voyer** [vwaje] *n.m.*〈古〉路政官:agent ~〈今〉村道管理所的工程师

**Voyer, Marc René De,** marquis d'Argenson (1652—1721) 瓦耶,阿尔让松侯爵,法国路易十五时代的掌玺大臣(1718—1720),曾任警察副总监,法兰西学院院士。

**Voyer, René Louis,** marquis d'Argenson (1694—1757) 瓦耶,阿尔让松侯爵,法国路易十五时代的外交大臣,曾任埃诺总督。

**Voyer, Marc Pierre,** marquis d'Argenson (1696—1764) 瓦耶,法国国防大臣。

**voyette** [vwajɛt] *n.f.* 树林中的小道,林间小道

**voyeur, *se*** [vwajœ:r,ø:z] *n.* **1.**〈旧〉看热闹者:Il a vécu au milieu de voyeurs ironiques (Aragon). 他曾在讲怪话的看热闹者中间生活。(阿拉贡) **2.** 爱偷看猥亵场面的人,观淫癖者:À la vue de voyeur, je me boutonne et je change de place (Sarrazin). 我一看到爱偷看猥亵场面的人,就扣好纽扣,调换位置。(萨拉赞)

**voyeurisme** [vwajørism] *n.m.* **1.** 观淫癖 **2.**〈转〉好奇心,探秘心

**voyeuriste** [vwajørist] *a.* **1.** 好奇的;有观淫癖的 **2.** 偷窥狂的

**Voynich, Ethel Lilian** (1864—1960) 伏尼契,爱尔兰女作家,主要著作有小说《牛虻》。

**voyou, *te*** [vwaju, ut] **I** *n.m.* **1.** 小流氓,不良少年:Des voyous, il y en a partout maintenant (Duhamel). 现在到处都有不良少年。(杜阿梅尔) **2.** 流氓,二流子:vivre comme un ~ 过着二流子生活 **II** *a.* 流氓腔的,流氓的:parler avec son accent ~ 带着流氓腔调讲话 / arborer un air ~ 露出一脸流氓气

**voyoucratie** [vwajukrasi] *n.f.* **1.** 流氓政体,流氓政府 **2.** 流氓习气,流氓作风 **3.** 流氓的总称

**voyouterie** [vwajutri] *n.f.*〈民〉流氓腔,流氓语言,流氓习气,流氓行为

**Voznesensky, Andrey Andreyevich** (1933— ) 沃兹涅先斯基,苏联诗人。

**VPC** vente par correspondance 邮购,邮售

**VPM** vérification de poids et mesure 度量衡检验

**VQPRD** vin de qualité produit dans des régions délimitées 特定地区生产的高档葡萄酒

**vrac** [vrak] *n.m.* **1.** 散装货:transporter du ~ 运输散装货 **2.** (使用卡车或罐车运输或发货的)分配方式:camion de ~ 散装卡车 **3.** ***en ~*** *loc.adv.* ①散装地,不打包地;按重量地[与 en paquet 相对]:fruits vendus en ~ 称重量出售的水果 / On charge les grains en vrac. 人们用散装方式装载谷物。/ Elle a acheté un kilo de bonbons en vrac. 她买了一公斤散装糖果。②杂乱无章地,乱七八糟地:Il pose ses livres en vrac sur son bureau. 他把书杂乱无章地放在写字台上。/ jeter ses idées en ~ sur le papier 把自己的各种想法乱七八糟地写在纸上

**vrai, *e*** [vrɛ] **I** *a.* **1.** 确实的,真实的;如实的[放在*n.*后]:raconter une histoire ~e 讲一个真实的故事 / Ses paroles sont vraies de bout en bout. 他的话从头到尾都是真实的。/ *il est vrai de dire que ..., il est vrai que ...* …是真实的,…是确实的:Il n'était pas vrai que Lambert ne s'intéressât au journal (Beauvoir). 说朗贝尔对报纸不感兴趣,这是不真实的。(波伏瓦) / Le proverbe serait-il vrai qui dit qu'un malheur ne vient jamais seul? 谚语"祸不单行"是真的如此吗? / C'est la vérité vraie.〈俗〉这是千真万确的。/ Ce n'est que trop vrai. 这丝毫不假。/ Est-ce vrai? 是真的吗? / N'est-il pas vrai? Pas vrai? 不是吗? / C'est pas vrai!〈民〉这不是真的! 这不可能! / *il est vrai, c'est vrai* 这是真的,确实如此[用作插入语]:Il a bien des défauts, c'est vrai, mais il peut se montrer charmant. 他有许多缺点,确实如此,但是他能表现得十分可爱。**2.** (声音等)合调的,准确的:des tons ~s 准确的音调 / Sa voix est vraie. 他的声音合调。**3.** (文学艺术中)真实的,逼真的:Les personnages de Balzac sont vrais. 巴尔扎克作品中的人物十分真实。/ Dans ce film, les caractères sont vrais. 在这部电影中,人物的性格十分逼真。**4.** 真的,真正的,非人造的:un collier de ~es perles 一串真珍珠项链[与 perles fausses 相对] / de l'or ~ 真金 / avoir de ~s cheveux 真发 / C'est une vraie blonde. 她是一位名符其实的金发女郎。/ De son vrai nom, il s'appelle Robert. 他的真名叫罗贝尔。**5.** 实质的,基本的:A-t-il révélé les vrais motifs d'acte? 他说出了自己所作所为的根本动机了吗? / voir une personne [une chose] sous son ~ jour 从实际角度看一个人[一件事] **6.** 最恰当的,最合适的,最有效的[放在*n.*前]:C'est le seul vrai moyen de soulager son mal de tête. 这是减轻他头痛的惟一的最好办法。/ Ce n'est pas la vraie méthode pour apprendre ce sport. 这不是学习这种运动的好方法。**7.** 〈夸,喻〉地道的,十足的:Cette femme est un vrai fléau. 这个女人是一股地道的祸水。/ C'est un vrai voleur. 他是一个十足的小偷。/ ~ de ~〈民〉地地道道地,十十足足地,千真万确地 **8.** 真正的,名符其实的[放在*n.*前]:un ~ héro 一位真正的英雄 / un ~ sportif 一位优秀的运动员 / un ~ paysan attaché à la terre 一位名符其实的依恋土地的农民 **9.** 非表现的,真的,经订正无误的:coordonnées ~es d'un astre 天体的真正坐标 / hauteur ~e d'un astre 天体的真正高度 **10.**〔天〕非相对的;无疑的,真的:temps solaire ~ 真太阳时 / jour ~ 真太阳日 / midi ~ 真太阳午时[太阳经过子午线的时间] **11.** 忠实的,忠诚的;〔宗〕虔诚的:un ~ ami 一位忠实的朋友 / un ~ croyant 一位虔诚的信徒 **12.** 纯正的,纯种的;典型的:la joie de retrouver la campagne, la ~e nature 在重新见到农村、纯正的大自然时所感到的喜悦 **13.** 原本的:la ~e copie d'une lettre 一封信的正本 **14.** 确切的,严格的:le plus ~ sens de ce mot 这个词的最确切含义 **15.**〈古〉老实的,诚实的,正直的:Il n'y avait qu'un moyen de n'être ni faible ni prude, c'était d'être vraie (Musset). 要做到既不懦弱又不张狂,只有一种办法,这就是老老实实。(缪塞) **II** *n.m.* **1.** 真,真实:~ logique 永真,逻辑真 / distinguer le ~ du faux 分辨真假,区分是非 / Le vrai, c'est le présent (Sarrazin). 真实就是现实。(萨拉赞) **2.** 正确:Je crois que tu es dans le vrai. 我认为你是正确的。**3.**〈书〉实话,真话:Vous dites vrai. 您说得对。/ Ma sœur, dites vrai, n'étiez-vous point trop prompte? (Corneille) 姐姐,说实话,您难道一点都不急躁吗?(高乃依) **III** *adv.* **1.** 真实地,老实地:parler ~ 说实话,照实说 / Cette actrice joue vrai. 这位演员演得逼真。**2.** 确实地[用作插入语]:Eh bien, vrai! Je ne l'aurais pas cru! 怎么! 真的! 我都不敢相信它! **IV** *interj.*〈俗〉真的,的确:Vrai, quel travail! 真的,何等的工作呀! / Vrai, tu acceptes? 真的,你接受吗? / Vrai, cela te rendrait service. 真的,这会对你有用的。/ ***à ~ dire, à***

*dire* (*le*) ~ *loc. adv.* 说实在话,老实说,说真的:Je dois lire ce livre, mais, à vrai dire, je n'en ai aucune envie. 我应该读读这本书,但是,说实在话,我一点都不想读它。/ *pour de* ~ *loc. adv.* 〈俗〉真的,当真地:Tu me le prêtes ou tu me le donnes pour de vrai? 你要把它借给我或把它送给我,是当真的吗? / *au* ~, *de* ~ *loc. adv.* 〈旧〉确切,的确,确实,肯定:Au vrai on ne connaît pas la cause de cet accident. 的确,人们不了解这次事故的原因。De vrai, ce que tu dis a beaucoup d'apparence (Corneille). 确实,你讲的中间有许多表面现象。(高乃依) / *aussi* ~ *que...* *loc. conj.* 和……一样真实[强调一种说法的真实性]:Aussi vrai qu'il fait jour, que je m'appelle un tel. 和天亮一样真实,我叫某某。

**vraiment** [vrɛmɑ̃] *adv.* **1.** 真正地,真实地,确实地,实在地:Ils s'aimaient vraiment. 他们真正互相爱慕。/ C'est vraiment une révolution populaire. 这确是一场人民革命。**2.** 真的,的确[用作加强肯定的语气或提出质问等]:Vraiment, il exagère! 真的,他太夸张了! / Ce n'est pas vraiment malin. 这不是真聪明。/ Vraiment, vous le croyez? 真的,您相信这件事吗? / Vraiment? Vous êtes malade? 真的? 您病了吗? **3.** 完全地,绝对地:Ce pauvre homme est vraiment naïf. 这个可怜虫真是天真。**4.** 准确地,确切地[尤其用于否定句]:Je ne sais pas si nous parlons vraiment de la même chose. 我不知道我们谈的是否是一回事。

**vraisemblable** [vrɛsɑ̃blabl] **I** *a.* 像真实的,似确实的;可能是真的;很有可能的:une hypothèse assez ~ 一个相当真实的假设 / Comment expliquer de façon vraisemblable son ignorance? (Robbe-Grillet) 怎么以说得过去的方式解释他的无知呢? (罗伯-格里耶) / Le vrai peut quelquefois n'être pas vraisemblable (Boileau). 真实有时可能并没有真实的样子。(布瓦洛) / *il est* ~ *que* (+ *ind.*) 很有可能…:Il est vraisemblable que la crise gouvernementale va se prolonger. 政府危机很可能持续下去。**II** *n. m.* 像真的事,很有可能的事:le vrai et le ~ 真实与真实般的事

**vraisemblablement** [vrɛsɑ̃blabləmɑ̃] *adv.* **1.** 〈罕〉像真实一般地 **2.** 大概,很有可能地:Cette équipe gagnera vraisemblablement le championnat. 这个队很可能赢得冠军。/ Cette poterie est vraisemblablement d'origine étrusque. 这只陶器可能是意大利伊特鲁立亚产品。/ Vraisemblablement elle arrivera demain. 她很可能明天到达。

**vraisemblance** [vrɛsɑ̃blɑ̃:s] *n. f.* **1.** 真实性,逼真性:la ~ d'une hypothèse 假设的逼真性 / heurter la ~ 与真实性相抵触 **2.** 大概性,可能性,确实性:selon toute ~ 根据各种可能:Il va arriver, selon toute vraisemblance, à obtenir ce qu'il veut. 根据各种可能,他将最终得到他想要的东西。**3.** 从属性

**vraquier** [vrakje] *n. m.* 散装货船,散货船

**vraquier-minéralier** [vrakjemineralje] *n. m.* 散货矿砂运输船

**vraquier-pétrolier** [vrakjepetrɔlje] *n. m.* 可运载散装货物的油轮,散货运油轮

**Vratsa** 弗拉察,保加利亚西北部一州。

**Vratsa** 弗拉察,保加利亚弗拉察州城市。

**vreckite** [vrɛkit] *n. f.* 〔地质〕苹绿钙石

**vrédenburgite** [vredɑ̃byrʒit] *n. f.* 〔矿〕磁锰铁矿

**vreneli** [vrənəli] *n. m.* (价值 10 瑞士法郎的)金币

**vreyite** [vrɛit] *n. f.* 〔矿〕铬辉石

**Vries, Adriaen** de (1545/1546—1626)德弗里斯,荷兰肖像画家、雕刻家。

**Vries, Hugo** (**Marie**) de (1848—1935)德弗里斯,荷兰植物学家和遗传学家。

**vriésie** [vrjezi] *n. f.* 〔植〕花叶兰属

**vrillage** [vrija:ʒ] *n. m.* **1.** 〔纺〕纽结,缠结[纱线疵点] **2.** 〔空〕扭转,扭转变形:~ de l'aile 机翼扭转 / ~ géométrique 几何扭转 **3.** 〔技〕扭转度,翘曲度:~ d'aubes 叶片扭转度

**vrille** [vri:j] *n. f.* **1.** 〔植〕卷须:les ~s de la vigne 葡萄树的卷须 **2.** 〔技〕螺旋钻,手摇钻;钻孔器:percer une planche à l'aide d'une ~ 用手摇钻钻木板 **3.** 〈喻〉透过,刺穿:Il me regardait fixement de son regard en vrille. 他以尖锐的目光注视着我。**4.** 〔纺〕纽结纱,纽结丝,纬缩[织疵] **5.** 旋转,螺旋:un escalier en ~ 一部螺旋式楼梯 **6.** 〔空〕螺旋;尾旋:~ ascendante 上升螺旋 / ~ involontaire [volontaire] 强制[可控]螺旋 / ~ sur la queue 尾旋 / faire la ~ 螺旋 / partir en ~ 进入螺旋 / L'avion descend en vrille. 飞机螺旋下降。**7.** 〔狩猎〕野猪的尾巴

**vrillé, e** [vrije] *a.* **1.** 〔植〕有卷须的:tige ~e 有卷须的茎 **2.** 用螺旋钻钻孔的 **3.** 纽缠的,缠绕起来的:un fil de pêche tout ~ 一根完全缠绕的钓线 **4.** 扭转的,扭曲的,扭合的

**vrillée** [vrije] *n. f.* 〔植〕卷茎蓼,田旋花:~ sauvage 荞麦蔓

**vrillement** [vrijmɑ̃] *n. m.* **1.** 纽缠,缠绕 **2.** 螺旋升降 **3.** 用螺旋钻钻孔 **4.** 刺穿,穿通

**vriller** [vrije] **I** *v. i.* **1.** 螺旋升降[指飞机等];自旋,旋转;尾旋:Les fusées du feu d'artifice vrillent dans le ciel. 烟花火箭在天空中旋转。**2.** 缠绕,纽结:Ce câble vrille au lieu de rester tendu. 这条钢缆没有保持绷紧反而缠结在一起。**II** *v. t.* **1.** 镟,钻;用螺旋钻钻孔:~ le bois 用螺旋钻在木头上钻孔 **2.** 像螺旋钻那样钻;〈转〉刺透,刺穿:Ces cris vous vrillent le tympan. 这些叫喊声刺穿您的鼓膜。/ Une douleur fulgurante lui vrille le crâne. 闪烁性疼痛刺透他的颅骨。**3.** 〔渔〕造成缠绕[指钓鱼线]

**vrillerie** [vrijri] *n. f.* **1.** 螺旋钻的制作 **2.** 螺旋钻的作坊 **3.** 铁匠对有刃小型五金工具(如:锉刀、钻头、剪刀、冲子、凿子、螺旋钻等)的总称

**vrillette** [vrijɛt] *n. f.* 〔昆〕窃蠹:~ domestique 家具窃蠹

**vrillier** [vrije] *n. m.* 螺旋钻制造者

**vrillon** [vrijɔ̃] *n. m.* **1.** 小螺旋钻 **2.** 刨花,卷曲木丝

**vrombir** [vrɔ̃bi:r] *v. i.* **1.** (机器、马达等)发出隆隆声:Le moteur vrombit. 马达隆隆。**2.** (昆虫)发出嗡嗡声:frelon qui vrombit 嗡嗡叫的大黄蜂

**vrombissant, e** [vrɔ̃bisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 隆隆响的:des voitures de course ~es 隆隆响的赛车 **2.** 嗡嗡响的:des mouches ~es 嗡嗡响的苍蝇

**vrombissement** [vrɔ̃bismɑ̃] *n. m.* **1.** 隆隆声:le ~ des avions dans le ciel 天空中飞机的隆隆响声 **2.** 嗡嗡声:un ~ d'abeilles 蜜蜂的嗡嗡声

**vroum** [vrum] *interj.* 呜[马达加速时发出的声音]

**VRP** voyageur représentant placier 代理推销员

**VS** véhicule spatial 航天器

**VSD** vente et service à domicile 送货上门服务

**VSN** volontaire du service national 志愿出国工作者[以代替服兵役]

**VT** valeur à terme 期货

**VTT** véhicule tout-terrain 越野车

**vu** [vy] *prép.* 由于,鉴于,考虑到:Vu sa jeunesse, on lui pardonne cette étourderie. 考虑到他年轻,人们原谅他的冒失。/ Vu l'heure tardive, il a fallu ajourner la discussion. 鉴于时间已晚,讨论只能延期。/ Vu sa qualité, cet objet ne me paraît pas trop cher. 考虑到它的质量,我看这件物品并不太贵。/ ~ *que* *loc. conj.* 〈方〉鉴于,由于,既然,考虑到:Il ne peut plus acheter cette maison, vu que les prix ont augmenté. 由于价格涨了,他没有能力再购买这座房子。Il faut renoncer à cette dépense, vu que les crédits sont épuisés. 鉴于拨款业已告罄,这笔开支不予考虑。

**vu, e** [vy] **I** *a.* **1.** 看到的:*ni* ~ *ni connu* 〈俗〉没人知道,神不知鬼不觉:Ni vu ni connu, il est parti. 他悄悄地走了,神不知鬼不觉地。**2.** 理解的,懂了的:C'est bien vu? 〈俗〉懂了

吗? / Vu? 〈俗〉懂吗?: En cas d'incident, vous me téléphonez aussitôt, vu? 万一发生事故,您马上给我打电话,明白吗? / C'est tout vu! 〈俗〉这些都已经考虑过了! 你不必再谈了! **3.** *être bien* ~ 被重视的,被尊重的,受欢迎的: Cette personne est très bien vue dans son immeuble. 这个人在楼里很受尊重。/ *être mal* ~ 不被重视的,不被尊重的,不受欢迎的: Il est mal vu de certains de ses collègues. 他的某些同事瞧不起他。/ être ~ de qch comme qch … 被视为… **4.** 已阅过的[文件上的批示]: ~ (et lu) 已阅 / Vu les pièces du dossier. 卷宗的文件已阅。**II** *n.m.* **1.** 看,看见: *au* ~ *et au su de chacun* [*de tout le monde*] 在光天化日之下,在众目睽睽之下,公开地: Cela s'est fait au vu et au su de tout le monde. 这是在光天化日之下干的。/ C'est du déjà vu. 这已不是新鲜东西了。大家已经司空见惯。**2.** 已阅,批示[文件、报告等]: sur le ~ des pièces 根据文件的批示 **3.** le ~ d'un arrêt 〔法〕判决的事实和理由部分

**vuagnatite** [vyaɲatit] *n.f.* 〔矿〕羟硅铝钙石

**vudiavrite** [vydjavrit] *n.f.* 〔矿〕水硅钛铈矿

**vue** [vy] *n.f.* **1.** 视觉;视力: le sens de la ~ 视觉 / l'œil, organe de la ~ 眼睛,视觉器官 / perdre [rendre] la ~ 失[复]明: le chirurgien qui lui a rendu la ~ 使他复明的那位外科医生 / Ma vue s'use tous les jours. 我的视力日益衰退。/ La myopie est un trouble de la vue. 近视是一种视力障碍。/ avoir une bonne [mauvaise] ~ 视力好[差] / ~ courte [basse] 近视;〈转〉目光短浅: C'est un homme à courte vue. 他是一个目光短浅的人。/ Avec l'âge, sa vue a un peu baissé. 他上了年纪,视力有点下降。/ *à perte de* ~ 一望无际地,远得看不到边: une plaine qui s'étend à perte de ~ 一望无际的平原, discourir à perte de ~ 〈转〉天南地北地聊天 / L'avion est hors de vue. 飞机飞得看不见了。/ *point de* ~ 看景物的最好位置;〈转〉看法,观点,见解: donner son point de ~ sur une question 对某一问题提出自己的看法 / du point de ~ artistique [historique] 从艺术的[历史的]观点看 **2.** 注视,看,看见: jeter [porter] la ~ sur ... 向…看 / s'offrir à la ~ de qn 吸引某人的注视 / *à la* ~ *de tous* 在众目睽睽之下,公开地 / avoir une ~ prolongeante [rasante] sur la ville 俯视全城 / connaître qn de ~ 看某人面熟: Je le connais de vue, mais je ne lui ai jamais parlé. 我见他面熟,但从来没有和他说过话。/ perdre de ~ la côte 看不见海岸,远离海岸 / perdre de ~ qn 不再与某人来往;看不见某人: J'avais depuis longtemps perdu de vue Vanessa (Gracq). 我已经很长时间没有跟瓦讷萨来往了。(格拉克) / changement de décor à ~ (不拉上幕)抢换布景;〈转〉突然完全改变 / dessin à ~ 徒手画 / chasser à ~ 〔狩猎〕追扑 / garder qn à ~ 严密看管某人 / naviguer à ~ 〔海〕目视航行 / tirer à ~ 〔军〕目视轰炸,目视射击 / voler à ~ 〔空〕目视飞行 / dépôt à ~ 〔商〕活期存款 / effet de commerce payable à ~ 〔商〕见票即付的商业票据 / remboursement à ~ 〔商〕见票即还款 / *la* ~ *de* ... 看到…: La vue du sang la terrifie. 她一看到血就害怕。/ Sa vue me rappelle de mauvais souvenirs. 我一见他就想起那些不愉快的往事。/ *à* ~ *de pays* 不完全识路地: marcher à ~ de pays 摸索前进, *juger à* ~ *de pays* 〈转〉粗略地判断 **3.** 眼睛;视线: baisser la ~ 低头 / détourner la ~ 转移视线 / Cette lumière violente fatigue la vue. 这种强烈的光线使眼睛疲劳。/ *en mettre plein de* ~ *à qn*, 〈古〉 *donner dans la* ~ *à qn* 〈俗〉使某人喜爱,使某人着迷,使某人赞叹 **4.** 视野,视界;景色: ~ bornée 有限的视野 / maison d'où l'on a de la ~ 视野很宽广的房子 / Cette chambre a vue sur la mer. 这个房间能望见大海。/ Cette maison a une belle vue sur la mer. 从这幢房子能看到海上美丽的景色。/ Ce grand arbre me bouche la vue. 这颗大树挡住了我的视线。/ Du haut de ce sixième étage, on a de la vue. 从七层楼望出去,视野十分广阔。/ *en* ~ 看得见的;在能看到的地方,在醒目的位子上: L'affiche a été mise bien en vue sur le mur. 布告被张帖在墙上十分显目之处。/ Le bateau arrive en vue de la côte. 船到达能看到海岸的海面。/ La côte est en vue. 海岸在望。/ La victoire est en vue. 〈引〉胜利在望。/ personnage en [assez en, très en] ~ 〈转〉重要人物,知名人物,惹人注目的人物 / Elle occupe une situation en vue dans la société londonienne. 她在伦敦社会中地位显赫。**5.** (东西的)外形,(东西的)外观;轮廓: ~ de côté [de face] 侧面[正面]形状 / avoir une ~ de profil d'un visage 脸的侧面形状 **6.** 风景照片,风景画,风景图片: ~ cavalière 骑马照片 / ~ photographique 相片 / une ~ du port d'Ajaccio 阿雅克肖港的风景照 **7.** 图,视图: ~ suivant A A 向视图 / ~ aérienne 鸟瞰图 / ~ d'avant 前视图 / ~ de dessus [de dessous] 顶[底]视图,俯[仰]视图 **8.** 〈转〉观点,见解,意见,想法,看法: ~s hardies [infaillibles] 大胆的[可靠的]设想 / ~ politique 政治观点 / donner une ~ d'ensemble à la question 对问题提出概括看法 / exposer [présenter] ses ~s 提出自己的见解 / procéder à un échange de ~s 交换意见 / Il a maintenant des vues sur les mœurs et les habitudes de la Californie (Cendrars). 现在他对加利福尼亚州的风俗和习惯有一些了解。(桑德拉尔) / Il a une vue pessimiste du monde. 他对世界有悲观的看法。**9.** 〈转〉目的,意图,打算,企图: avoir en ~ l'achat d'un terrain 打算买一块地皮 / avoir qch en ~ 打算得到某物,企图得到某物: Tu as une nouvelle affaire en vue? (Pagnol) 你打算做一桩新的买卖吗? (帕尼奥尔) / avoir qn en ~ pour une place [un emploi] 想聘用某人担任某一职务 / borner ses ~s à acquérir une maison à la campagne 只想获得一座乡间房屋 / avoir des ~s sur qn 选中某人,看中某人,打某人的主意[指想使用某人或与某人结婚] / Il a des vues à elle. 他想娶她为妻。**10.** 〈转〉心理意象,意象力: *seconde* [*double*] ~ 超人的视力,千里眼: Elle possède un don de double vue. 她天生有一种超人的视力。**11.** 〔建〕(房屋的)窗户,开口 **12.** 〔法〕(在墙上开的)洞口: Le code règlemente les vues sur les propriétés voisines. 对朝邻居房地产开洞口法典有具体规定。**13.** 〔狩猎〕(猎人发现动物时吹奏的)号声 **14.** (古代盔上的)望物缝 **15.** ***à première*** ~ *loc.adv.* 初看,乍一看: À première vue, ce livre paraît sérieux. 乍一看,这本书似乎很严肃。/ ***à*** ~ ***de nez*** *loc.adv.* 〈俗〉约莫,根据约略的估计: À vue de nez, cette pièce fait dix mètres carrés. 这间房约莫有 10 平方米。/ ***à*** ~ ***d'œil*** *loc.adv.* 眼看着,一瞬间;用眼睛估计,明显地: À vue d'œil, ce colis pèse tant. 目测这只包裹有多重。Ce malade dépérit à vue d'œil. 这个病人眼看着一天比一天衰弱。/ ***à la*** ~ ***de...*** *loc.prép.* 一看见…,一看到…: Il s'arrêta à la vue de ce tableau. 他一看到这幅画就站着不走了。/ ***en*** ~ ***de*** *loc.prép.* 以便,为了: Il a mis de l'argent de côté en vue de dépenses inattendues. 他积了些钱以便应付不时之需。Il travaille en vue d'obtenir un diplôme. 他努力学习以便取得一张毕业文凭。

**Vuillard, (Jean) Édouard** (1868—1940)维亚尔,法国画家、版画家和装饰美术家。

**Vukovar** 武科瓦尔,克罗地亚共和国一河港城市。

**vulcain** [vylkɛ̃] **I** *n.m.* 〔昆〕大西洋赤蛱蝶 **II V~** *n.pr.m.* 〔罗神〕伏尔甘[火与锻冶之神]

**vulcamicina** [vylkamisina] *n.m.* 〔药〕新生霉素[商标名称]

**vulcanal, e** [vylkanal] *a.* 〔罗神〕伏尔甘的,火与锻冶神的;火神所作的

**vulcanales** [vylkanal] *n.f.pl.* (古罗马的)火神节

**vulcanasbeste** [vylkanasbɛst] *n.m.* 〔化〕硫化石棉

**vulcanicité** 见 volcanicité

**vulcanien, *ne*** [vylkanjɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕火山岛式的:type ~ 火山岛型

**vulcanique** 见 volcanique

**vulcanisable** [vylkanizabl] *a.* 〔化〕可硫化的

**vulcanisant, *e*** [vylkanizɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 〔化〕硫化的

**vulcanisat** [vylkaniza] *n. m.* 〔化〕硫化橡胶皮

**vulcanisateur** [vylkanizatœ:r] *n. m.* 〔化〕(橡胶)硫化器,(橡胶)硬化器:~ à vapeur 蒸汽硫化器,蒸汽硬化器 / ~ horizontal 卧式硫化器

**vulcanisation** [vylkanizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕(橡胶的)硫化(作用):~ à chaud [à froid] 热[冷]硫化 / ~ par irradiation 辐射硫化(作用)

**vulcanisé, *e*** [vylkanize] *a.* 〔化〕硫化的:du caoutchouc ~ 硫化橡胶

**vulcaniser** [vylkanize] *v. t.* 〔化〕硫化

**vulcanisme** [vylkanism] *n. m.* **1.** 〔地质〕火山现象,火山作用,火山活动 **2.** 〔地球物理〕火成论

**vulcaniste** [vylkanist] *n.* **1.** 火山学家;火山工作者 **2.** 〔地球物理〕火成论者

**vulcanite** [vylkanit] *n. f.* **1.** 〔矿〕碲铜矿 **2.** 〔化〕硬质胶,硬橡皮 **3.** 〔化〕硫化促进剂 **4.** 〔化〕炸药的一种[由火药粉和硝化甘油制成] **5.** 〔地质〕火山岩

**Vulcano** (îles) 武尔卡诺岛,意大利一火山岛屿,位于第勒尼安海中。

**vulcanol** [vylkanɔl] *n. m.* 〔化〕(用花岗岩或玄武岩的碎块)高压焙烧制砖法,高压熔融制砖法

**vulcanologie** 见 volcanologie

**vulcanologique** 见 volcanologique

**vulcanologiste** 见 volcanologiste

**vulcanologue** 见 volcanologue

**vulcanophysique** [vylkanɔfizik] **I** *a.* 火山物理的;火山物理学的 **II** *n. f.* 火山物理学

**vulcanotectonique** [vylkanɔtɛktɔnik] 〔地质〕**I** *a.* 火山构造的;火山构造学的 **II** *n. f.* 火山构造;火山构造学

**vulgaire** [vylgɛ:r] **I** *a.* **1.** 〈旧〉普遍的:C'est un mal vulgaire et bien connu des hommes (Musset). 这是一个众所周知的老毛病。(缪塞) **2.** 通俗语的,通用语的,乡土语的[与 littéraire 相对]:latin ~ 在罗曼语国家讲的拉丁语 / langues ~s 罗曼语族的主要语种[与 latin 相对] / nom ~ d'un animal 一种动物的俗称 [与 scientifique, technique 相对] **3.** 平平常常的,平凡的,一般性的,普通的[一般放在 *n.* 前]:une ~ peinture 一幅普通的画 **4.** 庸俗的,粗俗的;不雅的[一般放在 *n.* 后]:des goûts ~s 低级趣味 / manières ~s 粗俗的举止 / plaisanterie ~ 粗俗的玩笑 / Votre pensée ... vous paraissait épaisse et vulgaire (Gide). 您的…想法表明您思想粗俗,趣味低级。(纪德) **5.** 粗鲁的,粗野的;不优雅的:un paysan ~ 粗鲁的农民 **6.** 平民的,属于平民的:masses ~s 平民百姓 **II** *n. m.* **1.** 〈旧〉平民百姓,庶民;民众,人民大众 **2.** 〈书〉庸俗:Le vulgaire, dans la nature, se mêle souvent au sublime (Staël). 在自然界,庸俗往往与高尚并存。(斯塔尔夫人)

**vulgairement** [vylgɛrmɑ̃] *adv.* **1.** 通常地,通俗地,普通地:~ appelé [dit] ... 通常被称为…,通俗地叫做…:le bar, ~ appelé "loup de mer" 酒吧,通常被称为"海狼" / L'amphithéâtre suprême, vulgairement dit poulailler (Nerval). 剧场的最高楼厅,通俗的称呼是鸡棚[顶层楼座]。(内瓦尔) **2.** 〈贬〉庸俗地;粗俗地:Il s'exprime vulgairement. 他谈吐粗俗。/ Elle est habillée un peu vulgairement. 她穿得有点俗气。

**vulgarisa*teur*, *trice*** [vylgarizatœ:r, tris] **I** *a.* 普及的,通俗化的:des livres ~s 通俗书籍 **II** *n.* **1.** 〈书〉推广者,普及者 **2.** 科学普及者

**vulgarisation** [vylgarizasjɔ̃] *n. f.* **1.** 推广,普及:faire de la ~ 进行推广,进行普及 **2.** 科学普及:un ouvrage de ~ 一部科普读物

**vulgariser** [vylgarize] *v. t.* **1.** 推广,普及:Le mot "enliser" a été vulgarisé par «Les Misérables» de Hugo. "enliser"一词通过雨果的《悲惨世界》被广泛使用了。/ Voltaire vulgarisa les résultats et les problèmes de l'exégèse biblique (Lanson). 伏尔泰普及了《圣经》注解的答案和问题。(朗松) **2.** 〈贬〉使庸俗化:Une expression ardente, insolement sensuelle, déformait et vulgarisait ses traits (Martin du Gard). 强烈的、放肆的、肉欲的表情使他的容貌走了样并且庸俗化了。(马丹·杜加尔)

**vulgarisme** [vylgarism] *n. m.* **1.** 粗俗的词语,不优雅的语句[如把 donne-m'en 说成 donne-moi-z'en] **2.** 粗俗行为,粗野行为

**vulgarité** [vylgarite] *n. f.* **1.** 〈书〉庸俗,庸俗化,俗气:la ~ de l'existence moderne 现代生活方式的庸俗 **2.** 〈贬〉粗俗;粗俗语;粗野行为:la pire ~ 最恶劣的粗野行为 / la ~ de ses manières 举止不雅

**vulgate** [vylgat] *n. f.* 拉丁文《圣经》

**vulgo** [vylgo] *adv.* 〈拉〉**1.** 通俗地[与 scientifiquement 相对] **2.** 用粗话讲

**vulgum pecus** [vylgɔmpekys] *n. m.* [无 *pl.*] 〈拉,俗〉群氓,愚民:C'est bien trop compliqué pour le vulgum pecus. 这对愚民来说实在太复杂了。

**vullinite** [vylinit] *n. f.* 〔地质〕长透云闪帘片岩

**vulnér-** *préf.* 表示"创伤"的意思

**vulnérabilité** [vylnerabilite] *n. f.* 〈书〉易伤性,易损性,脆弱性:la ~ d'une situation 局势的脆弱性 / ~ au brouillage 易受干扰性

**vulnérable** [vylnerabl] *a.* **1.** 易受伤的,易伤的:Ils ne sont pas immunisés, ils sont vulnérables. 他们未被免疫,容易受到感染。/ Malgré mes efforts, je restais très vulnérable (Beauvoir). 虽然我做了许多努力,但我仍然容易受到伤害。(波伏瓦) **2.** 易受攻击的,易受责难的:ville forte, ~ sur un seul point 设防的城市,只有一处易受攻击 / être ~ à la critique 经不起批评 **3.** 脆弱的,意志薄弱的,不完善的,有缺陷的:une argumentation ~ 一种不完善的论据 / Toucher l'homme en un point vulnérable (Mac Orlan). 选择一个弱点攻击这名男子。(马克·奥尔朗) / Sa jeunesse, son inexpérience... la rendaient vulnérable (Beauvoir). 她年轻,没有经验…所以非常脆弱。(波伏瓦) **4.** *être* ~ (桥牌中已赢一局的一方)有罚分加倍计算危险的

**vulnéraire** [vylnerɛ:r] **I** *a.* 〈古〉治伤口的 **II** *n. m.* **1.** 伤口敷药 **2.** 补药,强壮药 **III** *n. f.* 〔植〕疗伤绒毛花

**vulnérant, *e*** [vylnerɑ̃, ɑ̃:t] *a.* **1.** 〈书〉造成创伤的,造成杀伤的:Puissance vulnérante des obus (Gide). 炮弹的杀伤力。(纪德) **2.** 伤害人的[指动物]

**vulnération** [vylnerasjɔ̃] *n. f.* 〔医〕手术器械引起的外伤

**vulpes** [vylp] *n. f. pl.* 〔动〕狐属

**Vulpian, Alfred** (1826—1887) 维尔皮昂,法国医生、心理学家。

**vulpin, *e*** [vylpɛ̃, in] **I** *a.* **1.** 〔动〕狐的,似狐的 **2.** 〈转〉狡猾的,奸诈的 **II** *n. m.* 〔植〕看麦娘:~ des champs 鼠尾看麦娘 / ~ des prés 草原看麦娘 / ~ genouillé 曲节看麦娘

**vulselle** [vylsɛl] *n. f.* 〔动〕钳蛤属

**vulsellidées** [vylsɛlide] *n. f. pl.* 〔动〕蚶蛤科

**vultueu*x*, *se*** [vyltɥø, ø:z] *a.* **1.** 〔医〕充血肿胀的[指面部]:Des faces exsangues ou vultueuses de blessés sur les oreillers (Bourget). 躺在枕头上的伤员的苍白或充血肿胀的脸。(布尔热) **2.** 鲜红的,血色的

**vultuosité** [vyltɥozite] *n. f.* 〔医〕(面部的)充血肿胀:la ~ d'une face 面部的充血肿胀

**vultur** [vylty:r] *n. m.* 〔动〕鹫属

**vulturidées** [vyltyride] *n. f. pl.* 〔鸟〕秃鹰族

**vulturin, *e*** [vyltyrɛ̃, in] *a.* 〔动〕1. 类似秃鹫的 2. printade ~e 东非和马达加斯加的珠鸡

**vulvaire** [vylvɛːr] **I** *a.* 〔解〕外阴的, 女阴的, 阴门的: artères ~s 外阴动脉, 女阴动脉 / glandes ~s 外阴腺, 女阴腺 **II** *n.f.* 〔植〕臭藜

**vulve** [vylv] *n.f.* 1. 〔解〕外阴, 女阴, 阴门: lèvres de la ~ 阴唇 2. 〔解〕(大脑的)三角小窝

**vulvectomie** [vylvɛktɔmi] *n.f.* 〔医〕外阴切除术

**vulviforme** [vylvifɔrm] *a.* 1. 〔解〕外阴状的, 女阴状的, 阴门状的 2. 〔动〕似阴门的 3. 〔植〕突边裂缝状的

**vulvite** [vylvit] *n.f.* 〔医〕外阴炎

**vulvo-** *préf.* 表示"外阴"、"女阴"的意思

**vulvo-vagin*al*, *ale*** [vylvovaʒinal] (*pl.* ~***aux***) *a.* 〔解〕外阴阴道的

**vulvo-vaginite** [vylvovaʒinit] *n.f.* 〔医〕外阴阴道炎

**vumètre** [vymɛtr] *n.m.* 〔技〕音量仪;容量计

**Vyborg** 维堡, 俄罗斯联邦列宁格勒州一城市。

**vycor** [vikɔr] *n.m.* 耐热玻璃(一种含硼高硅氧玻璃)[商标名]

**Vyshinsky, Andrey Yanuaryevich** (1883—1954)维辛斯基, 苏联政治家、外交家和律师。

# Ww

**W, w** [dubləve] *n. m.* **1.** 法语字母表中第 23 个字母 **2. W** 〔电〕瓦特(watt)的符号 **3. W** 〔化〕(第 74 号元素)钨(tungstène)的符号 **4.** W 〈英〉西面,西部(的缩写)
**Wa** 瓦城,加纳城镇。
**Wa** [wa] *n.* 佤族人[中国少数民族,分布在中国西南部]
**Waal** 瓦尔河,位于荷兰中部,莱茵河支流。
**Waal** (le) 瓦尔河,位于南非(阿扎尼亚),奥兰治河支流。
**waboom** [vabum] *n. m.* 〔植〕大花普罗梯亚木
**wabstringue** [vabstrɛ̃:g] *n. m.* **1.** 〈俗〉下等咖啡馆的舞场,三流舞场 **2.** 〈引,俗〉低级乐队,三流乐队 **3.** 〈俗〉喧哗,嘈杂声 **4.** 〈民〉用品,器物,器具,工具,杂乱的东西,乱七八糟的东西
**Wabuye** 瓦布耶,肯尼亚城镇。
**wacapou** [wakapu], **wagapou** [wagapu] *n. m.* 〈美〉瓦卡布木[产于圭亚那的一种珍贵木材,用于制造高级木器]
**wacke** [vak] *n. m.* 〔地〕玄武土
**wad** [wad] *n. m.* 〔矿〕锰土
**Waddington, William Henry** (1826—1894) 瓦丁顿,法国政治家。
**Wade, Thomas Francis** (1818—1895) 威妥玛,英国外交官、汉语语言学家。
**Wādī Halfā** 瓦迪哈勒法,苏丹城市。
**wading** [wɛdiŋ] *n. m.* 〈英〉在河里捕鱼;蹚水捕鱼者
**Wad Medani** 瓦德迈达尼,苏丹城市。
**wagage** [waga:ʒ] *n. m.* 〔农〕河泥
**wagapou** 见 wacapou
**Wagga Wagga** 瓦加瓦加,澳大利亚城市。
**wagite** [vaʒit] *n. f.* 〔矿〕异极矿
**Wagner, Adolph** (1835—1917) 瓦格纳,德国庸俗经济学家、财经学家。
**Wagner, Richard** (1813—1883) 瓦格纳,德国作曲家、歌剧改革家、文学家。
**wagnérien, *ne*** [vagnerjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 〔音〕(德国作曲家)瓦格纳的 **II** *n.* 瓦格纳作品的爱好者
**wagnérisme** [vagnerism(ə)] *n. m.* 〔音〕瓦格纳的音乐体系、音乐美学
**wagnérite** [vagnerit] *n. f.* 〔矿〕磷镁石[一种天然的氟磷酸镁]
**wagon** [vagɔ̃] *n. m.* 〈英〉 **1.** 〔铁〕车厢,车皮;货车;客车:~ de marchandises 货车 / ~ à bagages 行李车 / ~ à bestiaux 牲畜车 / ~ frigorifique 冷藏车 / ~ de voyageurs 客车 / ~ de première classe 一等车厢 / ~ de seconde classe 二等车厢 / monter en ~ 上火车 / descendre de ~ 下火车 / Sur la rive et dans les marais, suivent trente wagons chargés de vivres, de semences, de munitions (Cendrars). 在岸上和沼泽地里排列着 30 节装载粮食、种子和弹药的车厢。(桑德拉尔) **2.** 一车皮容量;〈俗〉大量:acheter un ~ de charbon 买一车皮煤 / Il y en a un wagon! 多得不得了! **3.** 〔建〕(陶土)烟道管 **4.** [用作 *appos.*] vert ~ 车厢绿[近似客车车厢的颜色]
**wagon-atelier** [vagɔ̃atəlje] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕检修车
**wagon-bar** [vagɔ̃ba:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕酒吧车
**wagon-citerne** [vagɔ̃sitɛrn] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕罐车,槽车,油槽车
**wagon-écurie** [vagɔ̃ekyri] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕运马车
**wagon-foudre** [vagɔ̃fudr] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕饮料桶车,酒桶车
**wagon-frein** [vagɔ̃frɛ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕制动车
**wagon-lit** [vagɔ̃li] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕卧铺车厢
**wagonnage** [vagɔna:ʒ] *n. m.* 〔铁〕车皮运货
**wagonnée** [vagɔne] *n. f.* 〔铁〕一车皮(容量)
**wagonnet** [vagɔnɛ] *n. m.* **1.** (矿上、工地上用的)小翻斗车 **2.** 一翻斗车的容量:un ~ de terre 一翻斗车土
**wagonnette** [vagɔnɛt] *n. f.* 四轮小马车
**wagonnier** [vagɔnje] *n. m.* 〔铁〕调车员,调度员
**wagon-poste** [vagɔ̃pɔst] (*pl.* ~*s*-~) *n. m.* 〔铁〕邮政车
**wagon-réservoir** [vagɔ̃rezɛrvwa:r] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕罐车
**wagon-restaurant** [vagɔ̃rɛstɔ[o]rɑ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕餐车
**wagon-salon** [vagɔ̃salɔ̃] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕(贵宾车、专车上的)客厅车
**wagon-tombereau** [vagɔ̃tɔ̃bro] (*pl.* ~*s*-~*x*) *n. m.* 〔铁〕(从顶部装货侧门卸货的)高边敞车
**wagon-trémie** [vagɔ̃tremi] (*pl.* ~*s*-~*s*) *n. m.* 〔铁〕(便于装卸散装货物的)漏斗车
**Wagram** 瓦格拉姆,奥地利村庄。
**Wāḥat Jālū** 贾卢绿洲,位于利比亚中北部的一组绿洲。
**wahhabisme** [waabism] *n. m.* 〔宗〕瓦哈布教派[由瓦哈布(Wahhab)18 世纪创建的伊斯兰教派]的教义
**wahhabite** [waabit] *n., a.* (伊斯兰教)瓦哈布教派教徒(的)
**Wahl, Jean** (1888—1974) 瓦尔,法国存在主义哲学家。
**wahlenbergie** [valɑ̃bɛrʒi] *n. f.* 〔植〕兰花参属
**Wailly, Charles** de (1729—1798) 瓦伊,法国建筑家。
**Waingapu** 瓦英阿普,印度尼西亚港口。
**Wairakei** 怀拉基,新西兰北岛旅游休养中心。
**wairakite** [verakit] *n. f.* 〔矿〕斜钙沸石
**Waitangi** 怀唐伊,新西兰村镇。
**Wakamatsu** 若松,日本城市。
**Wakayama** 和歌山,日本港口城市。
**Wake** (île de) 威克岛,太平洋中西部岛屿。
**Wakkanai** 稚内,日本城市、不冻港。
**Waksman, Selman Abraham** (1888—1973) 瓦克斯曼,美国微生物学家,因发现链霉素,于 1952 年获诺贝尔生理学或医学奖。
**Wałbrzych** 瓦乌布日赫,波兰城市。
**Walckenaer, Charles Athanase** (1771—1852) 瓦尔克纳尔,法国学者。
**Waldeck-Rousseau, Pierre** (1846—1904) 瓦尔德克-卢梭,法国政治家。
**Waldersee, Alfred** (1832—1904) 瓦德西,德国元帅,侵华战争中"八国联军"统帅。
**Waldheim, Kurt** (1918— ) 瓦尔德海姆,奥地利外交家,联合国秘书长(1972—1981),1986 年 6 月当选为奥地利总统。
**waldsteinie** [valdsteni] *n. f.* 〔植〕林石草
**Waldteufel, Émile** (1837—1915) 瓦尔德特费尔,法国作曲家、指挥家。
**walé** [wale] *n. m.* (非洲)12 格跳棋游戏
**Wales** 威尔士,英国领土组成部分,位于大不列颠岛西南部。
**Wałęsa, Lech** (1943— ) 瓦文萨,1980 年波兰团结工会主席,后任波兰总统,1983 年获诺贝尔和平奖。
**Walewski, Alexandre Joseph Colonna** (1810—1868) 瓦莱夫斯基,法国政治家。
**Walhalla** (le) 瓦拉拉,北欧神话中阵亡将士所去的天堂。
**wali** [wali] *n. m.* 阿尔及利亚行政官
**Walker, Richard Louis** (1922— ) 沃克,美国东亚问题专家。
**walkérite** [valkerit] *n. f.* 〔矿〕镁针钠钙石

**walkie-talkie** [wokitoki] (*pl.* ~s-~s) *n. m.* 〈英〉〔无〕步话机

**walkman** [wɔkman] *n. m.* 〈英〉随身听[即便携收录机]

**walk-over** [walkɔvœːr] (*pl.* ~s) *n. m.* 〈英〉 **1.** (因对手弃权或被淘汰)只有一方参加的赛马; 无对手出场的比赛: gagner par ~ 因无对手参加而自然取胜 **2.** 〈俗〉〔体〕轻易战胜对手的比赛

**wallaby** [walabi] (*pl.* ***wallabies***) *n. m.* 〔动〕矮袋鼠

**wallace** [valas] *n. f.* (英国慈善家理查·华莱士于 1872 年献给巴黎的)公共喷泉式饮水器

**Wallace, Alfred Russel** (1823—1913) 华莱士, 英国博物学家。

**Wallachia** 瓦拉几亚平原, 又称多瑙河下游平原, 位于罗马尼亚南部。

**Wallaroo** 沃拉鲁, 澳大利亚港口。

**Wallasey** 沃勒西, 英国城市。

**Walla Walla** 沃拉沃拉, 美国城市。

**Wallenstein, Albrecht Eusebius Wenzel** von (1583—1634) 华伦斯坦, 三十年战争时期的德皇军队统帅。

**Wallerant, Frédéric** (1856—1936) 瓦勒朗, 法国矿物学家。

**wallérite** [valerit] *n. f.* 〔矿〕墨铜矿

**wallingant, *e*** [walɛ̃gɑ̃, ɑ̃ːt] **I** *a.* 拥护瓦隆(比利时法语区)自治的 **II** *n.* 拥护瓦隆自治者

**Wallis et Futuna** 瓦利斯群岛和富图纳群岛, 太平洋南部岛群, 法国海外领地。

**Wallon, Henri** (1812—1904) 瓦隆, 法国历史学家、政治家。

**Wallon, Henri** (1879—1962) 瓦隆, 法国心理学家, 前者的孙子。

**wallon, *ne*** [walɔ̃, ɔn] **I** *a.* 瓦隆人的 **II W**~ *n.* 瓦隆人 **III** *n. m.* 瓦隆语

**Wallonie** 瓦隆, 比利时南部和东南部地区, 居民讲法语和罗曼语族的方言。

**wallonisme** [walɔnism(ə)] *n. m.* 〔语〕瓦隆习惯用语

**Wall Street** 华尔街, 美国纽约市的一条街。

**walpurgite** [valpyrʒit] *n. f.* 〔矿〕砷铀铋矿

**Walras, Marie Esprit Léon** (1834—1910) 瓦尔拉, 法国庸俗经济学家。

**Walsall** 沃尔索尔, 英国城市。

**Walter, Jean** (1883—1957) 瓦尔特, 法国建筑家、收藏家、慈善家。

**waltérisation** [valterizasjɔ̃] *n. f.* 〔化〕磷酸盐被膜处理法, 磷酸盐涂层法

**Walter Tyler** *ou* **Wat** (? —1381) 瓦特·泰勒, 英国农民起义领袖。

**Waltham** 沃尔瑟姆, 美国城市。

**walthérite** [valterit] *n. f.* 〔矿〕碳酸铋矿

**waluéwite** [valyevit] *n. f.* 〔矿〕黄脆云母

**Walvis Bay** 沃尔维斯港, 又译鲸湾港, 纳米比亚重要渔港。

**Wambrechies** 旺布勒希, 法国城镇, 位于北部省里尔郊区。

**wamoscope** [vamɔskɔp] *n. m.* 〔物〕调波示波器

**wampum** [wɔmpœm] *n. m.* (印第安人使用的)珍珠腰带

**Wanganui** 旺阿努伊, 新西兰港口。

**Wangchuk, Jigme Dorji** (1929—1972) 旺楚克, 不丹王国国王(1952—1972), 旺楚克王朝第三代国王。

**Wankie** 万基, 津巴布韦著名煤矿城市。

**Wanne-Eickel** 万讷-艾克尔, 德国城市。

**Wantzenau (La)** 旺茨诺, 法国城镇, 位于下莱茵省。

**wapiti** [wapiti] *n. m.* 〔动〕驯鹿[北美产]

**wapplérite** [vaplerit] *n. f.* 〔矿〕毒钙镁石

**Warangal** 瓦朗加尔, 印度城市。

**Warburg, Otto Heinrich** (1883—1970) 瓦尔堡, 德国生物化学家, 1931 年获诺贝尔生理学或医学奖。

**Ward, Frederick Townsend** (1831—1862) 华尔, 美国人, 曾来华统领洋枪队、常胜军镇压太平天国运动。

**Ward, John Elliott** (1814—1902) 华若翰, 美国外交官, 1859—1860 年任美国驻华公使。

**Ward, Lester Frank** (1841—1913) 沃德, 美国早期社会学家。

**Wardha** 沃尔塔, 印度城市。

**wardite** [vardit] *n. f.* 〔矿〕水磷铝钠石

**warfarine** [varfarin] *n. f.* 〔药〕杀鼠灵: ~ sodique 杀鼠灵钠[抗凝血剂]

**wargame** [wargɛm] *n. m.* 〈英〉模拟战斗游戏

**wargasite** [vargazit] *n. f.* 〔矿〕辉滑石

**Warin, Jean** (1604—1672) 瓦兰, 法国纪念章、奖章雕刻家。

**war(r)ingtonite** [varɛ̃tɔnit] *n. f.* 〔矿〕水胆矾

**Warndt** (la *ou* le) 瓦尔恩特, 法德边界林区, 位于法国摩泽尔省。

**Warnemünde** 瓦尔讷明德, 德国港口。

**warning** [warniŋ] *n. m.* 〈英〉〔汽〕危险信号灯

**Waroquier, Henry** de (1881—1970) 瓦罗基埃, 法国画家、雕塑家、素描画家。

**warrant** [varɑ̃] *n. m.* 〈英〉〔法〕可转让栈单, 仓库证券: ~ commercial 商业栈单 / ~ hôtelier 旅馆栈单 / ~ agricole 农业栈单

**warrantage** [varɑ̃taːʒ] *n. m.* 〔法〕以栈单作保

**warranté, *e*** [varɑ̃te] *a.* 〔法〕由栈单作担保的

**warranter** [varɑ̃te] *v. t.* 〔法〕以栈单担保

**Warren** 沃伦, 美国城市。

**warrénite** [varenit] *n. f.* 〔矿〕杂硫铅锑矿

**Warta** (la) 瓦尔塔河, 波兰河流。

**Warwick** 沃威克, 美国城市。

**warwickite** [varvikit] *n. f.* 〔矿〕硼镁钛矿

**Warynski, Ludvig** (1856—1889) 瓦伦斯基, 波兰社会主义运动活动家。

**Wasatch** 沃萨奇山脉, 美国西部落基山支脉。

**Wash** (le) 沃什湾, 英国海湾。

**Washington** 华盛顿州, 美国的州。

**Washington** 华盛顿, 美国首都。

**Washington, George** (1732—1799) 华盛顿, 美利坚合众国的奠基人, 首任总统(1789—1797)。

**washingtonia** [waʃiŋtɔnja] *n. m.* 〔植〕华盛顿扇页葵, 华盛顿蒲葵

**washingtonite** [vaʃɛ̃tɔnit] *n. f.* 〔矿〕钛铁矿

**Washington Mount** 华盛顿山, 美国怀特山脉主峰。

**Washm** 瓦什姆, 沙特阿拉伯绿洲群。

**Wāsit** 瓦西特, 伊拉克省份。

**wasite** [vazit] *n. f.* 〔矿〕水褐帘石

**wasp** [wasp] *n. inv.*, *a. inv.* 〈英〉(美国领导阶层)白种公民(的) [white anglo-saxon protestant 的缩写]

**Wasquehal** [waskal] 瓦斯卡尔, 法国城镇, 位于北部省。

**Wasselonne** 瓦瑟洛讷, 法国城镇, 位于下莱茵省。

**Wasserman, Jacob** (1873—1934) 瓦塞尔曼, 德国小说家。

**Wassigny** 瓦西尼, 法国城镇, 位于埃纳省。

**wassingue** [wasɛ̃ːg] *n. f.* 〈德〉擦洗用的粗布

**Wassy** 瓦西, 法国城镇, 位于上马恩省。

**water-ballast** [watɛrbalast] (*pl.* ~s) *n. m.* 〈英〉(船的)淡水舱或燃料油舱; (船或潜艇的)压载水舱

**Waterbury** 沃特伯里, 美国城市。

**water-closet** [watɛrklɔzɛt] (*pl.* ~s) *n. m.*, **waters** [watɛːr] *n. m. pl.*, **W.-C.** [vese 或 dubləvese] *n. m. pl.* 〈英〉厕所: Les W.-C. sont occupés. 厕所有人。/ aller aux ~ 上厕所

**water-drive** [watɛrdrajv] *n. m.* 〈英〉〔石油〕水驱

**water-flooding** [watɛrflədiŋ] *n. m.* 〈英〉〔石油〕注水法

**Waterford** 沃特福德, 爱尔兰港口。

**watergang** [watɛrgɑ̃(ːg)] *n. m.* 〈荷〉 **1.** (在荷兰)沿公路或围垦地开凿的沟渠 **2.** (比、荷、法国北部)海平面以下低地的排水

沟

**Watergate** (le) 水门大楼,美国民主党竞选活动总部,位于华盛顿。

**wateringue** [watrɛ̃g] *n. m.*, *n. f.* 〈荷〉(比、荷、法国北部)海平面以下低地的排水工程;〈引〉实施上述工程的业主协会

**water-jacket** 见 jacket

**Waterloo** 滑铁卢,比利时城镇。

**waterman** [waterman] (*pl.* ***watermen***) *n. m.* 〈英〉 **1.** 船夫 **2.** 水底挖掘机

**water-polo** [waterpolo] *n. m.* 〈英〉〔体〕水球

**waterproof** [waterpruf] 〈英〉 **I** *a. inv.* 防水的:une montre ～ 一块防水手表 **II** *n. m.* 〈旧〉雨衣:Des habits rapés, des waterproofs pleins de boue (Daudet). 衣服磨损了,雨衣上全是泥。(都德)

**waters** 见 water-closet

**Watertown** 沃特敦,美国波士顿的卫星城。

**Watertown** 沃特敦,美国纽约州北部城市。

**Watson, John Broadus** (1878—1958) 华生,美国心理学家。

**Watt, James** (1736—1819) 瓦特,英国发明家。

**watt** [wat] *n. m.* 〔电〕瓦(特)[代号为 W]

**wattage** [wataːʒ] *n. m.* 〔电〕瓦数[消耗功率]

**watté, *e*** [wate] *a.* 〔电〕有功的[指电流]

**Watteau, Antoine** (1684—1721) 华托,法国画家。

**wattevillite** [vatəvilit] *n. f.* 〔化〕灰芒硝

**watt-heure** [watœːr] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 〔电〕瓦特小时[代号为 Wh]

**watt-heuremètre** [watœrmɛtr] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 〔电〕瓦特小时计,电度表

**Wattignies** 瓦蒂尼,法国城镇,位于北部省。

**Wattignies-La-Victoire** 瓦蒂尼-拉维克图瓦尔,法国城镇,位于北部省。

**wattman** [watman] (*pl.* ～*s* 或 ***wattmen***) *n. m.* 〈英〉电车司机或电气机车司机

**wattmètre** [watmɛtr] *n. m.* 〔电〕瓦特计,功率表,电力表

**wattréheure mètre** [watreœrmɛtr] *n. m.* 〔电〕无功瓦(特)小时计,无效电度表

**Wattrelos** 瓦特尔洛,法国城镇,位于北部省。

**wattrémètre** [watremɛtr] *n. m.* 〔电〕无效功率计,无功瓦特计

**watt-seconde** [wats(ə)gɔ̃d] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 〔电〕瓦特-秒

**watt-varmètre** [watvarmɛtr] (*pl.* **～s-～s**) *n. m.* 瓦特-乏尔计:～ enregistreur 自动记录式瓦特-乏尔计

**Wau** *ou* **Wāw** 瓦乌,苏丹城市。

**Waukegan** 沃基根,美国工业城市。

**Wavrin** 瓦夫兰,法国城镇,位于北部省。

**wax** [waks] *n. m.* 〈英〉(非洲)优质印花棉布

**Waydemeyer, Joseph** (1818—1866) 魏德迈,德国和美国的工人运动活动家。

**Waziers** 瓦齐埃,法国城镇,位于北部省。

**Wb** Weber 韦伯[磁通量单位]

**WBC** 〈英〉white blood corpuscle 白血球

**W.-C.** 见 water-closet

**WCL** 〈英〉 World Confederation of Labour 世界劳工联合会

**WE** 〈英〉 week-end 周末

**web** [wɛb] *n. m.* 〈英〉万维网,国际互联网 [world wide web 的缩写,亦作 WWW]

**Webb, Sidney James** (1859—1947) 韦伯,英国社会活动家、政论家和经济学家。

**weber** [vebɛːr] *n. m.* 〔电〕韦伯[磁通量单位,代号为 Wb]

**Weber, Carl Maria** von (1786—1826) 韦伯,德国作曲家、指挥家。

**Weber, Max** (1864—1920) 韦伯,德国经济学家、社会学家。

**Weber, Wilhelm Eduard** (1804—1891) 韦伯,德国物理学家。

**Webern, Anton** von (1883—1945) 韦伯恩,奥地利作曲家。

**webstérite** [vɛbsterit] *n. f.* 〔地〕二辉斑岩;〔矿〕矾石

**WEC** 〈英〉 World Energy Conference 世界能源会议

**weck-analyse** [vɛkanaliz] *n. f.* 〔医〕苯丙胺休克

**Weckerlin, Jean-Baptiste** (1821—1910) 韦凯尔兰,法国作曲家、音乐学家。

**Weddell** (mer de) 威德尔海,南极洲的边缘海。

**weddéllite** [v(ə)delit] *n. f.* 〔矿〕草酸钙石

**Wedekind, Frank** (1864—1918) 魏德金德,德国戏剧家。

**wédélie** [wedeli] *n. f.* 〔植〕蟛蜞菊,水苋菜

**week-end** [wikɛnd] (*pl.* **～*s***) *n. m.* 〈英〉周末:passer le ～ à la campagne 在乡下度周末 / partir en ～ 动身去度周末 / Bon week-end! 祝周末过得愉快!

**Wee Kim Wee** (1915— ) 黄金辉,新加坡共和国总统,1985 年 9 月就任。

**Weerth, Georg** (1822—1856) 维尔特,德国诗人。

**Weh** 韦岛,印度尼西亚岛屿。

**wehnelt** [venɛlt] *n. m.* 〔电〕维纳尔圆柱电极,圆筒形控制电极

**weibullite** [vɛbylit] *n. f.* 〔矿〕辉硒铅铋矿

**Weierstrass, Karl** (1815—1897) 维尔斯特拉斯,德国数学家。

**Weil, Simone** (1909—1943) 韦伊,法国哲学家。

**weilerite** [vɛlərit] *n. f.* 〔矿〕钡铝砷矾

**Weimar** 魏玛,德国城市。

**Weinert, Erich** (1890—1953) 魏纳特,德国诗人。

**Weingartner, Félix** von (1863—1942) 韦恩加特纳,奥地利交响乐及歌剧指挥家、作曲家。

**weinschenkite** [vɛ̃ʃɑ̃kit] *n. f.* 〔矿〕针磷钇铒矿

**Weipa** 韦帕,澳大利亚港口城镇。

**weisbachite** [vɛsbaʃit] *n. f.* 〔矿〕钡重晶石

**Weismann, August** (1834—1914) 魏斯曼,德国生物学家。

**Weiss, Pierre** (1865—1940) 韦斯,法国物理学家。

**Weissenfels** 魏森费尔斯,德国城市。

**weissigite** [vɛsiʒit] *n. f.* 〔矿〕锂正长石

**weissite** [vɛsit] *n. f.* 〔矿〕黑碲铜矿

**Weitling, Wilhelm** (1808—1871) 魏特林,德国早期工人运动活动家,空想共产主义者。

**Weizmann, Chaïm** (1874—1952) 魏茨曼,以色列化学家、政治家,以色列国第一任总统(1949—1952)。

**welche** 见 velche

**weldénie** [vɛldeni] *n. f.* 〔植〕白文殊兰属

**weldite** [vɛldit] *n. f.* 〔矿〕白硅铝钠石

**Welkom** 韦尔科姆,南非城市。

**Welland** 韦兰,加拿大城市。

**well-deck** [wɛldɛk] (*pl.* **～*s***) *n. m.* 〈英〉〔船〕井形甲板船,凹形甲板船

**Wellesley** 威斯利区,马来西亚的一个地区。

**Wellington** 惠灵顿,新西兰首都和港口。

**Wellington, Arthur Wellesley** (1769—1852) 威灵顿,英国统帅、第一任威灵顿公爵。

**wellingtonia** [wɛliŋtɔnja] *n. m.* 〔植〕红杉

**Wells, Herbert George** (1866—1949) 威尔斯,英国作家。

**wellsite** [vɛlsit] *n. f.* 〔矿〕钙交沸石

**Wels** 韦尔斯,奥地利城市。

**welsch** 见 velche

**weltanschauung** [vɛltanʃawuŋ] *n. f.* 〈德〉〔哲〕世界观

**welter** [vɛltɛːr] *n. m.* 〔体〕次中量级

**welvic** [vɛlvik] *n. m.* 〔化〕聚氯乙烯树脂

**wende** [vɑ̃ːd] **I W～** *n.* 文德人[中世纪德意志人对西斯拉夫人的称呼,其后裔自称索布人] **II** *n. m.* 文德语

**wennebergite** [vɛnbɛrʒit] *n. f.* 〔矿〕绿基云英斑岩

**wenzélite** [vɑ̃zelit] *n. f.* 〔矿〕红磷锰矿

**Werdau** 韦尔道,德国城市。

**Werfel, Franz** (1890—1945) 魏菲尔，奥地利作家。
**Wergeland, Henrik Arnold** (1808—1845) 韦格朗，挪威诗人。
**wergeld** [vɛrgɛld] *n. m.* 〔史〕1. 中世纪日耳曼法律中一个人的价值 2. (杀人者)付给被杀者家属的赔偿金 3. 损害赔偿金
**Werner, Abraham Gottlob** (1750—1817) 维尔纳，德国地质学家。
**Werner, Alfred** (1866—1919) 韦尔纳，瑞士化学家，因提出配位化合物结构获 1913 年诺贝尔化学奖。
**wernérite** [vɛrnerit] *n. f.* 〔矿〕中柱石
**Wernigerode** 韦尔尼格罗德，德国城市。
**Wertheimer, Max** (1880—1943) 韦特海默，德国心理学家。
**werthemannite** [vɛrtəmanit] *n. f.* 〔矿〕水铝矾
**Weser** 威悉河，德国河流。
**Wesley, John** (1703—1791) 卫斯理，英国宗教改革家、基督教卫斯理宗创始人。
**wesleyen, ne** [wɛslejɛ̃, ɛn] **I** *a.* 1. 卫斯理的：la réforme ～ne 卫斯理改革 2. 卫斯理教派的：les communautés ～nes 卫斯理教派修会 **II** *n.* 卫斯理宗的信徒
**weslienite** [wɛslijenit] *n. f.* 〔矿〕锑钠钙石
**westanite** [vɛstanit] *n. f.* 〔矿〕水夕线石
**western** [wɛstɛrn] *n. m.* 〈英〉1. 美国西部片 2. 〈引〉其他国家的同类影片：～-spaghetti 意大利西部片
**Westerwald** 韦斯特瓦尔德，德国西部山区。
**Westfield** 韦斯特菲尔德，美国城市。
**Westinghouse, George** (1846—1914) 威斯汀豪斯，美国工业家、工程师。
**Westminster** 威斯敏斯特，英国大伦敦的一个区。
**Westmount** 韦斯特芒特，加拿大蒙特利尔市高级住宅区。
**Westphalie** 威斯特伐利亚，德国西北部历史地区。
**westphalien, ne** [vɛstfaljɛ̃, ɛn] **I** *a.* 1. 威斯特伐利亚的 2. 〔地质〕威斯法阶的 **II W～** *n.* 威斯特伐利亚人 **III** *n. m.* 1. 威斯特伐利亚方言 2. 〔地质〕威斯法阶[石炭纪中世]
**westphalite** [vɛstfalit] *n. f.* 维斯特伐里特[德国煤矿用的一种安全炸药]
**West Point** 西点，美国军事要塞，位于东北部哈得孙河西岸。
**West Point** 西点军校，1802 年美国在西点成立的陆军军官学校。
**Westport** 韦斯特波特，新西兰港口。
**Wetar** 韦塔岛，印度尼西亚岛屿。
**Wetaskiwin** 韦塔斯基温，加拿大城市。
**Wete** 韦提，坦桑尼亚港口。
**Wettingen** 韦廷根，瑞士城镇。
**Wewak** 韦瓦克，巴布亚新几内亚城镇和港口。
**Wexford** 韦克斯福德，爱尔兰城市。
**Weyburn** 韦本，加拿大城市。
**Weygand, Maxime** (1867—1965) 魏刚，法国将军。
**Weyl, Claus Hugo Hermann** (1885—1955) 魏尔，德国数学家。
**Wh** watt-heure 瓦特小时
**Whangarei** 旺阿雷，新西兰港口。
**wharf** [warf] *n. m.* 〈英〉〔海〕栈桥码头
**whartonite** [vartɔnit] *n. f.* 1. 〔矿〕含镍黄铁矿 2. 〔医〕下颌腺管炎
**Wheatley, Phillis** (约 1753—1784) 惠特利，美国黑人女诗人。
**Wheeling** 惠灵，美国城市。
**wheezing** [wiziŋ] *n. m.* 〈英〉〔医〕哮鸣，喘鸣
**whig** [wig] 〈英〉〔史〕**I** *n.* 辉格党人 **II** *a.* 辉格党的：Depuis 1832, le parti whig a pris le nom de parti libéral. 自 1832 年起，辉格党改名为自由党。
**whip** [wip] *n. m.* 〈英〉英国国会中的政党领袖
**whipcord** [wipkɔrd] *n. m.* 〈英〉〔纺〕马裤呢
**whippet** [wipɛt] *n. m.* 〈英〉猎兔犬；(赛跑用的)小灵狗
**whiskey** [wiskɛ] *n. m.* 爱尔兰威士忌酒
**whisky** [wiski] (*pl.* ***whiskies*** [wiski]) *n. m.* 〈英〉1. 威士忌酒：Tu as bu trop de whisky dans tes clubs (Bastide). 你在俱乐部里威士忌酒喝得太多了。(巴斯蒂德) 2. 〈引〉一杯威士忌酒：prendre un ～ sec 喝一杯干威士忌酒
**whist** [wist] *n. m.* 〈英，旧〉惠斯特牌戏[桥牌的前身]
**Whistler, James Abbott McNeill** (1834—1903) 惠斯勒，美国油画家和版画家。
**Whitehall** 怀特霍尔，英国伦敦威斯敏斯特的一条街。
**Whitehead, Alfred North** (1861—1947) 怀特海，英国逻辑学家、数学家、唯心主义哲学家。
**Whitehorse** 怀特霍斯，加拿大城市。
**white-spirit** [wajtspirit] *n. m.* 〈英〉〔石油〕白色(油漆)溶剂油，松香水
**Whiting, Allen Suess** (1926— ) 惠廷，美国的中国问题专家。
**Whitlam, Edward Gough** (1916— ) 惠特拉姆，1972—1975 年任澳大利亚总理。
**Whitman, Walt** (1819—1892) 惠特曼，美国诗人。
**Whitney** (mont) 惠特尼山，美国加利福尼亚州内华达山脉最高峰。
**Whittier, John Greenleaf** (1807—1892) 惠蒂埃，美国诗人。
**WHO** 〈英〉 World Health Organization 世界卫生组织
**Whyalla** 怀阿拉，澳大利亚港口。
**Wichita** 威奇托，美国城市。
**Wichita Falls** 威奇托福尔斯，美国城市。
**Wicklow** 威克洛，爱尔兰城镇。
**wicklowite** [viklɔvit] *n. f.* 〔矿〕钒铅矿
**Wicksell, Johan Gustaf Knut** (1851—1926) 魏克塞尔，瑞典经济学家。
**Widal, Fernand** (1862—1929) 维达尔，法国医生。
**WIDF** 〈英〉 Women's International Democratic Federation 国际民主妇女联合会
**widia** [vidja] *n. m.* 〈德〉〔冶〕维迪阿硬质合金[碳化钨 + 碳化钴]；德国克卢伯厂生产的硬质金属商品牌号
**Widor, Charles Marie** (1844—1937) 维多尔，法国管风琴演奏家。
**Wieland, Christoph Martin** (1733—1813) 维兰，德国启蒙运动时期作家。
**Wieliczka** 维耶利奇卡，波兰城市。
**Wiener, Norbert** (1894—1964) 维纳，美国数学家。
**wienerli** [vinɛrli] *n. m.* 〈瑞士〉 维也纳小香肠
**Wiener Neustadt** 维也纳新城，奥地利城市。
**Wieniawski, Henryk** (1835—1880) 维尼亚夫斯基，波兰小提琴家、作曲家。
**Wieprz** 维普日河，波兰河流。
**Wieringermeer** 维林格梅尔低地，荷兰西北部围垦区，也称西北低地。
**Wiesbaden** 威斯巴登，德国城市。
**Wiesel, Torsten Nils** (1924— ) 维厄瑟尔，瑞典神经生物学家，1981 年获诺贝尔生理学或医学奖。
**Wieser, Friedrich** von (1851—1926) 维塞尔，奥地利经济学家。
**Wight** (île de) 怀特岛，英国岛屿。
**wigwam** [wigwam] *n. m.* (北美印第安人的)茅屋、小屋或村庄
**wiikite** [vikit] *n. f.* 〔矿〕杂铌矿
**wil(l)aya** [vilaja] *n. f.* 维莱亚[阿尔及利亚行政区划]
**Wilcox, Victor George** (1912—1989) 威尔科克斯，新西兰共产党总书记(1951—1977)。
**Wilde, Oscar** (1854—1900) 王尔德，英国唯美主义作家。
**Wilhelmine** (1880—1962) 威廉明娜，荷兰女王(1890—1948)。
**Wilhelmshaven** 威廉港，德国港口。
**Wilkes** (terre de) 威尔克斯地，位于南极洲东北部地区。
**Wilkes-Barre** 威尔克斯-巴里，美国城市。
**Willamette** 威拉米特河，美国河流。
**Willem de Eerste** (1535—1584) 威廉(沉默者)，尼德兰资产阶

级革命时期政治家。

**willémite** [vilemit] *n. f.* 〔矿〕硅锌矿

**Willems** 威廉斯运河,荷兰中南部、比利时东北部运河。

**Willemstad** 威廉斯塔德,荷属安的列斯群岛的首府和港口。

**Willette, Adolphe** (1857—1926) 维莱特,法国画家。

**Williams, Alberto** (1862—1952) 威廉士,阿根廷作曲家、音乐教育家、诗人。

**Williams, Eric (Eustace)** (1911—1981) 威廉斯,特立尼达和多巴哥首任总理兼财政部长。

**Williams, Laurence Frederic Rushbrook** (1890—1978) 威廉斯,英国历史学家,印度史专家。

**Williams, Samuel Wells** (1812—1884) 卫三畏,美国新教传教士兼外交官。

**williams** [wiljams] *n. f.* 一种多汁香梨

**Williamsport** 维廉斯波特,美国城市。

**willon** [wilɔ̃] *n. m.* 轧棉机

**Willstätter, Richard** (1872—1942) 威尔施泰特,德国有机化学家,1915 年获诺贝尔化学奖。

***willyamite*** [viljamit] *n. f.* 〔矿〕钴锑硫镍矿

**Wilmington** 威尔明顿,美国城市和港口。

**Wilrijk** 维尔赖克,比利时城镇。

**Wilson, James** (1742—1798) 威尔逊,美国律师、政治理论家。

**Wilson, James Harold** (1916—1995) 威尔逊,英国首相(1964—1970;1974—1976),工党主席。

**Wilson, Kenneth Geddes** (1936— ) 威尔逊,美国物理学家,1982 年获诺贝尔物理学奖。

**Wilson, Woodrow** (1856—1924) 威尔逊,美国政治家、民主党领袖,第 28 任总统(1913—1921),1919 年获诺贝尔和平奖。

**wilsonite** [vilsɔnit] *n. f.* 〔矿〕流安凝灰岩

**Wiltz** 维尔茨,卢森堡城市。

**wiluite** [vilɥit] *n. f.* 〔矿〕硼符山石

**Wimereux** 维姆勒,法国城镇,位于加来海峡省。

**Wimille** 维米勒,法国城镇,位于加来海峡省。

**Wimpffen, Emmanuel Félix de** (1811—1884) 温普芬,法国将军。

**Wimpffen, Félix,** baron de (1744—1814) 温普芬,法国将军。

**winch** [wintʃ] (*pl.* ~*s* 或 ~*es* [wintʃɛs]) *n. m.* 〈英〉〔海〕(游艇上的)绞车

**winchester** [wintʃɛstɛr] *n. m.* 〈英〉〔军〕温彻斯特连珠枪[最早由美国试制]

**Winchester** 温切斯特,英国重要城市。

**Winckler, Hugo** (1863—1913) 温克勒,德国亚述学家和考古学家。

**Windelband, Wilhelm** (1848—1915) 文德尔班,德国唯心主义哲学家。

**Windhoek** 温得和克,纳米比亚首府。

**windows** [windo:z] *n. m. pl.* 〈英〉〔军〕雷达干扰带[干扰雷达用的金属带]

**Windsor** 温莎,加拿大城市和河港。

**Windsor** *ou* **New Windsor** (新)温莎,英国城市。

***windsurf*** [windsœrf] *n. m.* 〈英〉冲浪板

**Wingles** 万格勒,法国城市,位于加来海峡省。

**winklérite** [vɛ̃klerit] *n. f.* 〔矿〕水钴镍矿

**Winneba** 温尼巴,加纳港口。

**Winnipeg** 温尼伯,加拿大城市。

**Winnipeg** (lac) 温尼伯湖,加拿大湖泊。

**Winnipegosis** (lac) 温尼伯戈西斯湖,加拿大湖泊。

**Winona** 威诺纳,美国城市。

**Winstanley, Gerrard** (约 1609—约 1660) 温斯坦利,英国资产阶级革命时期掘土派运动领袖,空想共产主义者。

**Winston-Salem** 温斯顿-塞勒姆,美国城市。

**wintergreen** [wintɛrgrin] *n. m.* 〈英〉〔植〕冬青: essence de ~ 冬青油[用于化妆品业]

**wintérisation** [vɛ̃terizasjɔ̃] *n. f.* (油的)冰化处理,冻凝

**Winterthur** 温特图尔,瑞士城市。

**WIPO** 〈英〉 World Intellectual Property Organization 世界知识产权组织

**wipper** [vipe] *n. m.* 〔采〕翻车机;翻笼;牵引起重机

**wirsung (canal de)** [kanald(ə)virsuŋ]〔解〕胰管

**wirsungographie** [virsœgɔgrafi] *n. f.* 〔医〕胰管 X 线造影术

**wisaksonite** [vizaksɔnit] *n. f.* 〔矿〕铀钍石

**Wisconsin** 威斯康星,美国的州。

**Wisconsin** (le) 威斯康星河,美国河流。

**wisérine** [vizerin] *n. f.* 〔矿〕锐钛矿

**wisérite** [vizerit] *n. f.* 〔矿〕水镁锰矿

**wishbone** [wiʃbon] *n. m.* 〈英〉〔海〕双弯曲帆桁[单人三角帆滑水板用]

**wisigoth, *e*** [vizigo, ɔt] **I** *a.* 西哥特的[主要形容人]: les rois ~s 西哥特国王 **II W~** *n.* 西哥特人

**wisigothique** [vizigɔtik] *a.* 西哥特人的,西哥特的[主要形容事物]: l'art ~ 西哥特艺术 / L'écriture wisigothique fut employée en Espagne jusqu'au XII[e] siècle. 西哥特文字在西班牙一直用到 12 世纪。

**wiski** [wiski] *n. m.* 二轮轻便马车

**Wismar** 维斯马,德国港口。

**Wissant** 维桑,法国城镇,位于加来海峡省。

**Wissembourg** 维桑堡,法国城镇,位于下莱茵省。

**Wissous** 维苏,法国城镇,位于埃松省。

**wistaria** [vistarja] *n. m.*, **wistarie** [vistari] *n. f.* 〔植〕紫藤,朱藤,藤罗

**Witbank** 维特班克,南非城市。

**witenagemot** [witənagimot] *n. m.* 〈英,旧〉〔史〕古代盎格鲁-撒克逊王国的贵族议院

**withamite** [vitamit] *n. f.* 〔矿〕锰红帘石

**withérite** [viterit] *n. f.* 〔矿〕毒重石[天然的碳酸钡]

**witloof** [witlɔf] *n. f.* 〈荷〉〔植〕菊苣

**Wittelsheim** 维泰尔香,法国城镇,位于上莱茵省。

**Witten** 维滕,德国城市。

**Wittenberg** 维滕贝格,德国城市。

**Wittenheim** 维特内姆,法国城镇,位于上莱茵省。

**Wittgenstein, Ludwig** (1889—1951) 维特根斯坦,奥裔英国逻辑学家、唯心主义哲学家。

***wittichénite*** [vitiʃenit], ***wittichite*** [vitiʃit] *n. f.* 〔矿〕脆硫铜铋矿

**wittingite** [vitɛ̃ʒit] *n. f.* 〔矿〕多水硅锰矿

**wittite** [vitit] *n. f.* 〔矿〕硫硒铅铋矿

**Witwatersrand** 威特沃特斯兰德,简称兰德(Rand),南非高地。

**witz** [vits] *n. m.* 〈德〉笑话;有趣的故事

**wobbulateur** [vɔbylatœ:r] *n. m.* 摆频信号,发生器

**wobbulation** [vɔbylasjɔ̃] *n. f.* ~ du spot 电子束光点颤动

**wobbuloscope** [vɔbylɔskɔp] *n. m.* 〔物〕频率特性测试器

**wocheinite** [vɔʃenit] *n. f.* 〔矿〕纯铝土矿

**Wœrth** 沃尔特,法国城镇,位于下莱茵省。

**Woëvre** 弗瓦弗尔,法国的平原,位于洛林地区西部。

**wogonine** [vɔgɔnin] *n. f.* 〔化〕沃贡宁,汉黄芩素

**Wöhler, Friedrich** (1800—1882) 维勒,德国化学家。

**wohlérite** [vɔlerit] *n. f.* 〔矿〕钶锆钠石,韦勒石

**Woippy** 瓦皮,法国城镇,位于摩泽尔省。

**Wolf, Friedrich** (1888—1953) 沃尔夫,德国剧作家、小说家。

**Wolf, Hugo** (1860—1903) 沃尔夫,奥地利作曲家。

**wolfachite** [vɔlfaʃit] *n. f.* 〔矿〕辉砷锑镍矿

**Wolff, Caspar Friedrich** (1733—1794) 沃尔弗,德国胚胎学家。

**Wolff, Christian** (1679—1754) 沃尔弗,德国唯心主义哲学家。

**Wolff, Étienne** (1904—1996) 沃尔弗,法国生物学家、法国科学院院士、法兰西学院院士。

**Wolff, Wilhelm** (1809—1864) 沃尔弗，德国无产阶级革命家、政论家。
**wolfram** [vɔlfram] *n.m.* 〔矿〕**1.** 黑钨矿，锰铁钨矿 **2.** 钨
**wolframate** [vɔlframat] *n.m.* 〔化〕钨酸盐
**wolframine** [vɔlframin] *n.f.* 〔矿〕天然三氧化钨，钨华
**wolframite** [vɔlframit] *n.f.* 〔矿〕黑钨矿，锰铁钨矿
**wolframocre** [vɔlframɔkr] *n.m.* 〔矿〕钨华，钨赭土，天然钨酸
**wolfsbergite** [vɔlfsbɛrʒit] *n.f.* 〔矿〕硫铜锑矿
**Wolfsburg** 沃尔夫斯堡，德国城市。
**wolftonite** [vɔlftɔnit] *n.f.* 〔矿〕水锌锰矿
**Wolin** 沃林岛，波兰岛屿。
**wollastonite** [vɔlastɔnit] *n.f.* 〔矿〕硅灰石
**Wollongong** 伍伦贡，澳大利亚港口。
**Wolof(s)** 沃洛夫人，非洲西部的民族。
**wolsendorfite** [vɔlsɑ̃dɔrfit] *n.f.* 〔矿〕亮红铀铅矿
**Wolverhampton** 伍尔弗汉普顿，英国城市。
**wombat** [wɔ̃ba] *n.m.* 〔动〕袋熊
**won** [wɔn] *n.m.inv.* 圆[朝鲜民主主义人民共和国货币单位]
**Wonju** 原州，朝鲜城市。
**Wonsan** 元山，朝鲜港口。
**Wood** [wud] **1.** (lumière de) ~ 〔物〕伍德光线 **2.** (alliage de) ~ 〔冶〕伍德合金[铅、锡、铋、镉]
**Woodcock, Leonard** (1911—2001) 伍德科克，美国驻中华人民共和国首任大使。
**Woodlark** 伍德拉克岛，巴布亚新几内亚岛屿。
**Woodworth, Robert Sessions** (1869—1962) 伍德沃思，美国心理学家。
**woofer** [wufœr] *n.m.* 〈英〉低音扬声器
**Woolf, Virginia** (1882—1941) 吴尔夫(夫人)，英国女小说家。
**Woolley, Charles** (1880—1960) 伍莱，英国考古学家。
**Woomera** 伍默拉，澳大利亚新建市镇。
**Woonsocket** 文索基特，美国城市。
**Worcester** 伍斯特，美国城市。
**Worcester** 伍斯特，英国城市。
**Wordsworth, William** (1770—1850) 华兹华斯，英国浪漫主义诗人。
**worénine** [vɔrenin] *n.f.* 〔化〕日本黄连根素
**workabilité** [vɔrkabilite] *n.f.* 工作能力；工作度，可加工性，可塑性，和易性
**workhouse** [wərkaus] (*pl.* ~*s* [wərkausəs]) *n.m.* 〈英〉**1.** 贫民习艺所，济贫院 **2.** 监狱工场
**world music** [wœrldmjuzik] *n.f.* 〈英〉世界音乐 [20 世纪 80 年代末起源于爵士乐、流行音乐等的音乐潮流]
**Wormhout** 沃尔穆特，法国城镇，位于北部省。
**wormien** [vɔrmjɛ̃] *a.m.* 〔解〕os ~s 缝间骨
**Worms** 沃尔姆斯，德国城市。
**Worms, René** (1869—1926) 沃尔姆斯，法国社会学家。
**Wormser, Olivier** (1913— ) 沃姆塞，法国银行家。
**worsted** [wɔrstɛd] *n.m.* 〈英〉〔纺〕**1.** 毛线，绒线，精纺毛纱 **2.** 精纺毛织品
**Worth, Charles Frédéric** (1825—1895) 沃思，法国妇女时装经营者。
**Wrangell** 朗格尔山地，美国山地。
**Wright, Orville** (1871—1948); **Wright, Wilbur** (1867—1912) 莱特(兄弟)，美国飞机发明家。
**Wrocław** 弗罗茨瓦夫，波兰城市。
**wulfénie** [vylfeni] *n.f.* 〔植〕乌鲁芬草属
**wulfénite** [vylfenit] *n.f.* 〔矿〕钼铅矿
**Wundt, Wilhelm** (1832—1920) 冯特，德国心理学家、哲学家。
**Wuppertal** 乌珀塔尔，德国城市。
**würm** [vyrm] *n.m.* 〔地质〕武木冰期[更新世晚期]
**würmien, ne** [vyrmjɛ̃, ɛn] *a.* 〔地质〕武木冰期的
**wurtembergeois, e** [vyrtɛ̃bɛrʒwa, a:z] **I** *a.* 符腾堡的 **II W~** *n.* 符腾堡人
**Wurtz, Charles-Adolphe** (1817—1884) 孚兹，又译维尔茨或伍尔茨，法国有机化学家。
**wurtzilite** [vyrtsilit] *n.f.* 〔矿〕韧沥青[矿物]
**wurtzite** [vyrtsit] *n.f.* 〔矿〕纤锌矿
**Würzburg** 维尔茨堡，德国城市。
**Wurzen** 武尔岑，德国城市。
**wustite** [vystit] *n.f.* **1.** 〔矿〕方铁矿 **2.** 方铁体，维氏体，魏氏体
**WWW** 见 web
**wyamine** [vjamin] *n.f.* 〔药〕恢压敏，硫酸甲苯叔丁胺
**wyandotte** [vjɑ̃dɔt] *n., a.* (poule) ~ 怀恩多特鸡[美国种]
**wyartite** [vjartit] *n.f.* 〔矿〕水碳酸钙铀矿
**wyclefisme** [wiklefism(ə)] *n.m.* 威克里夫宗教学说
**wycléfiste** [wiklefist(ə)] **I** *a.* 威克里夫学说的 **II** *n.* 威克里夫学说的信徒
**Wycliffe, John** (约 1330—1384) 威克里夫，英国神学家。
**Wye** 瓦伊河，英国河流。
**Wyoming** 怀俄明，美国的州。
**wyomingite** [vjɔmɛ̃ʒit] *n.f.* 〔矿〕金云白榴斑岩，金云响岩
**Wyong** 怀昂，澳大利亚城市。
**Wyszyński, Cardinal Stefan** (1901—1981) 维辛斯基，波兰大主教。

# Xx

**X, x** [iks] *n. m.* **1.** 法语字母表中第 24 个字母 **2.** X 状：jambes en X X 形腿 / Les deux routes font en X. 两条公路呈 X 状交叉。**3.** 凳脚交叉成 X 状的小凳 **4. X** 罗马数字"十"**5.** 表示不指名的人或事物：Monsieur X 某先生 / au bout de x jours 若干天以后 **6.**〔数〕表示未知数的符号 **7.**〔数〕横坐标：axe des x X 轴 **8.** rayon X〔物〕X 射线 **9.** les X〈旧〉数学[学生用语]：Il ne comprend rien aux X. 他对数学一窍不通。**10.** l'X 巴黎综合工科学校[学生用语] / un X 上述学校的学生或校友[学生用语] **11.** chromosome X〔生〕X 染色体

**Xaintois** (le) 森图瓦，法国洛林南部地区。

**Xaintrailles** *ou* **Saintrailles, Jean Poton** Seigneur de（约 1400—1461）森特拉伊，法国元帅。

**Xaixai** 赛赛，旧称若昂贝卢(João Belo)，莫桑比克城市。

**xalapa** [gzalapa] *n. f.*〔植〕球根牵牛，药喇叭[其块根用作泻剂]

**xalostocite** [gzalɔstɔsit] *n. f.*〔矿〕蔷薇榴石

**xanthaline** [gzɑ̃talin] *n. f.*〔化〕鸦片黄；罂粟啶

**xanthanol** [gzɑ̃tanɔl] *n. m.*〔化〕呫吨氢醇，9-羟基呫吨

**xantharsénite** [gzɑ̃tarsenit] *n. f.*〔矿〕黄砷锰矿

**xanthate** [gzɑ̃tat] *n. m.*〔化〕黄药，黄原酸盐，黄原酸酯

**xanthaté, e** [gzɑ̃tate] *a.*〔化〕黄原酸化了的

**xanthater** [gzɑ̃tate] *v. t.*〔化〕黄原酸化

**xanthation** [gzɑ̃tasjɔ̃] *n. f.*〔化〕黄原酸化作用

**xanthéine** [gzɑ̃tein] *n. f.*〔化〕花黄素

**xanthélasma** [gzɑ̃telasma] *n. m.*〔医〕黄斑瘤，扁平黄瘤[多见于眼睑]

**xanthématine** [gzɑ̃tematin] *n. f.*〔化〕血黄素

**xanthémie** [gzɑ̃temi] *n. f.*〔医〕黄色素血，黄色血症

**xanthémolyse** [gzɑ̃temɔliːz] *n. f.*〔医〕黄色溶血

**xanthène** [gzɑ̃tɛn] *n. m.*〔化〕呫吨，(夹)氧杂蒽

**xanthénol** [gzɑ̃tenɔl] *n. m.*〔化〕呫吨酚

**xanthénone** [gzɑ̃tenɔn] *n. f.*〔化〕呫吨酮

**xanthényle** [gzɑ̃tenil] *n. m.*〔化〕呫吨基，(夹)氧杂蒽基

**Xanthi** *ou* **Xanthe** 克桑西，希腊城市。

**xanthie** [gzɑ̃ti] *n. f.* 一种橙黄色夜蛾

**xanthine** [gzɑ̃tin] *n. f.*〔化〕黄嘌呤

**-xanthine** *suff.* 表示"黄质"的意思

**xanthinine** [gzɑ̃tinin] *n. f.*〔化〕黄质宁，苍耳素

**xanthinurie** [gzɑ̃tinyri] *n. f.*〔化〕黄嘌呤尿

**xanthione** [gzɑ̃tjɔn] *n. f.*〔化〕噻吨酮，硫杂蒽酮

**xanthiosite** [gzɑ̃tjozit] *n. f.*〔矿〕黄砷镍矿

**Xanthippe**（约公元前 5 世纪—约前 4 世纪）克桑蒂珀，古希腊哲学家苏格拉底之妻。

**xanthique** [gzɑ̃tik], **xanthogénique** [gzɑ̃tɔʒenik] *a.* acide ～〔化〕黄原酸，氧荒酸

**xanthitane** [gzɑ̃titan] *n. m.*〔矿〕锐钛矿

**xanthite** [gzɑ̃tit] *n. f.*〔矿〕黄维苏威石，褐符山石

**xanthium** [gzɑ̃tjɔm] *n. m.*〈拉〉〔植〕苍耳

**xantho-** *préf.* 表示"黄色"的意思

**xantho** [gzɑ̃to] *n. m.*〔化〕硝基五氨合钴黄色化合物的通称

**xanthobilirubinique** [gzɑ̃tɔbilirybinik] *a.* acide ～〔化〕黄胆红酸

**xanthocéras** [gzɑ̃tɔseras], **xanthocère** [gzɑ̃tɔsɛːr] *n. m.*〔植〕文冠果

**xanthochroïte** [gzɑ̃tɔkrɔit] *n. f.* 硫镉矿，镉黄，无定形硫化镉

**xanthochromie** [gzɑ̃tɔkrɔmi] *n. f.*〔医〕(脑脊液或皮肤)黄变：～ caroténique 血胡萝卜素过高性皮肤黄染 / ～ cutanée 黄皮症

**xanthochromique** [gzɑ̃tɔkrɔmik] *a.* **1.**〔化〕硝基五氨合钴(阳离子)的 **2.**〔医〕黄变症的

**xanthocilline** [gzɑ̃tɔsilin] *n. f.*〔药〕黄青霉素，黄西林

**xanthoconite** [gzɑ̃tɔkonit] *n. f.*〔矿〕黄砷银矿

**xanthocréatine** [gzɑ̃tɔkreatin] *n. f.*〔化〕黄肌酸

**xanthocyanopsie** [gzɑ̃tɔsjanɔpsi] *n. f.*〔医〕黄蓝视症，红绿色盲

**xanthoderme** [gzɑ̃tɔdɛrm] *a.*〔人类学〕黄种人的

**xanthodermie** [gzɑ̃tɔdɛrmi] *n. f.*〔医〕皮肤变黄；亚黄疸

**xanthodonte** [gzɑ̃tɔdɔ̃ːt] *a.*〔医〕黄色牙的

**xanthogallol** [gzɑ̃tɔgalɔl] *n. m.*〔化〕黄棓醇

**xanthogénamate** [gzɑ̃tɔʒenamat] *n. m.*〔化〕硫代氨基甲酸盐，硫代氨基甲酸脂

**xanthogénamide** [gzɑ̃tɔʒenamid] *n. m.*〔化〕乙黄原酸胺

**xanthogène** [gzɑ̃tɔʒɛn] *n. m.*〔化〕花黄素；一价黄原酸根；硫化碳[旧称]

**xanthogénique** 见 xanthique

**xanthogranulomatose** [gzɑ̃tɔgranylɔmatoːz] *n. f.*〔医〕黄肉芽肿病

**xanthogranulome** [gzɑ̃tɔgranylɔm] *n. m.* ～ juvénile〔医〕痣性黄色内皮细胞瘤

**xantholite** [gzɑ̃tɔlit] *n. f.*〔矿〕十字石；石榴石

**xanthomatose** [gzɑ̃tɔmatoːz] *n. f.*〔医〕黄瘤病：～ crânio-hypophysaire 垂体性颅骨发育不全 / ～ hypercholestérolémique 高胆固醇血性黄瘤病

**xanthome** [gzɑ̃tɔ(oː)m] *n. m.*〔医〕黄色瘤；眼睑黄斑瘤

**xanthomycine** [gzɑ̃tɔmisin] *n. f.*〔药〕黄霉素，链黄霉素

**xanthone** [gzɑ̃tɔn] *n. f.*〔化〕呫吨酮，(夹)氧杂蒽酮

**xanthophane** [gzɑ̃tɔfan] *n. m.*〔医〕视黄素，视网膜黄素

**xanthophore** [gzɑ̃tɔfɔːr] *n. f.*〔医〕黄色素细胞

**xanthophycée** [gzɑ̃tɔfise] *n. f.*〔植〕黄藻纲

**xanthophylle** [gzɑ̃tɔfil] *n. f.*〔生化〕叶黄素

**xanthophyllite** [gzɑ̃tɔfilit] *n. f.*〔矿〕黄绿脆云母

**xanthopicrine** [gzɑ̃tɔpikrin] *n. f.*〔化〕黄檗碱

**xanthopicrite** [gzɑ̃tɔpikrit] *n. m.*〔化〕黄檗素[从黄檗木中提取出来的苦味素]

**xanthoprotéine** [gzɑ̃tɔprɔtein] *n. f.*〔化〕黄蛋白

**xanthoprotéique** [gzɑ̃tɔprɔteik] *a.*〔化〕黄蛋白(质)的

**xanthopsie** [gzɑ̃tɔpsi] *n. f.*〔病理〕黄视症

**xanthoptérine** [gzɑ̃tɔpterin] *n. f.*〔化〕黄蝶呤

**xanthoptysie** [gzɑ̃tɔptizi] *n. f.*〔医〕咯黄痰

**xanthopurpurine** [gzɑ̃tɔpyrpyrin] *n. f.*〔化〕黄红紫素

**xanthopyrite** [gzɑ̃tɔpirit] *n. f.*〔矿〕黄铁矿

**xanthorhamnine** [gzɑ̃tɔramnin] *n. f.*〔化〕黄鼠李苹

**xanthorhamnoside** [gzɑ̃tɔramnozid] *n. m.*〔化〕黄鼠李糖苷

**xanthorie** [gzɑ̃tɔri] *n. f.*〔植〕黄衣属

**xanthorrhée** [gzɑ̃tɔre] *n. f.*〔植〕禾木树胶

**xanthorthite** [gzɑ̃tɔrtit] *n. f.*〔矿〕黄褐帘石

**xanthosidérite** [gzɑ̃tɔziderit] *n. f.*〔矿〕黄针铁矿

**xanthosine** [gzɑ̃tɔzin] *n. f.*〔化〕黄(嘌呤核)苷，黄质核苷

**xanthosome** [gzɑ̃tɔzɔ[oː]m] *n. m.*〔植〕黄体芋属

**xanthothricine** [gzɑ̃tɔtrisin] *n. f.*〔化〕链丝菌黄素

**xanthotitanite** [gzɑ̃tɔtitanit] *n. f.*〔矿〕黄梢石，锐钛矿

**xanthotoxine** [gzɑ̃tɔtɔksin] *n.f.* 〔化〕黄原毒
**xanthoxénite** [gzɑ̃tɔksenit] *n.f.* 〔矿〕黄磷铁钙矿
**xanthoxime** [gzɑ̃tɔksim] *n.f.* 〔化〕黄肟
**xanthoxyle** [gzɑ̃tɔksil] *n.m.* 〔植〕黄木
**xanthoxylé** [gzɑ̃tɔksile] *a.* 黄木的
**xanthoxylène** [gzɑ̃tɔksilɛn] *n.m.* 〔化〕黄木烯
**xanthoxylétine** [gzɑ̃tɔksiletin] *n.f.* 〔化〕黄木烯亭
**xanthoxyline** [gzɑ̃tɔksilin] *n.f.* 〔化〕黄木素,秦椒素
**xanthurénate** [gzɑ̃tyrenat] *n.m.* 〔化〕黄尿烯酸盐,黄尿烯酸脂
**xanthurénique** [gzɑ̃tyrenik] *a.* 〔化〕黄尿烯的:acide ~ 黄尿烯酸
**xanthydryl-** *préf.* 表示"呫吨氢基"的意思
**xanthydryle** [gzɑ̃tidril] *n.m.* 〔化〕呫吨氢基
**xanthyl-** *préf.* 表示"呫吨基,夹氧(杂)蒽基"的意思
**xanthylate** [gzɑ̃tilat] *n.m.* 〔化〕黄苷酸盐,黄苷酸脂
**xantite** [gzɑ̃tit] *n.f.* 〔矿〕黄符山石
**xaxaquine** [gzaksakin] *n.f.* 〔药〕乙酰水杨酸奎宁
**Xe** xénon 氙[第54号元素]
**xén(o)-** *préf.* 表示"外国"的意思
**Xénakis, Iannis** (1922— )克塞纳基斯,法国作曲家。
**xénarthres** [ksenartr] *n.m.pl.* 〔动〕贫齿类亚目
**xénélasie** [kzenelazi] *n.f.* 〔法〕参战国驱逐敌国人的权利
**xénène** [ksenɛn] *n.m.* 〔化〕联苯
**xénie**[1] [kseni] *n.f.* 〈古〉古希腊时首领间的互相款待契约
**xénie**[2] [kseni] *n.f.* 〔植〕直感,种子直感
**-xénie** *suff.* 表示"异相"、"变相"、"宿主"的意思
**xénoblaste** [ksenɔblast] *n.m.* 〔矿〕他形变晶
**xénoblastique** [ksenɔblastik] *a.* 〔矿〕他形变晶的
**Xénocrate** (约公元前400—约前314)色诺克拉底,古希腊哲学家。
**xénocristal** [ksenɔkristal] *n.m.* 〔矿〕捕获晶
**xénodiagnostic** [ksenɔdjagnɔstik] *n.m.* 〔医〕寄生虫病动物接种诊断法
**xénogamie** [ksenɔgami] *n.f.* 〔植〕异株[异花]受粉[受精];〔动〕杂交配合
**xénogénèse** [ksenɔʒenɛːz] *n.f.* 〔生〕**1.** 自然发生 **2.** 异配生殖
**xénol** [ksenɔl] *n.m.* 〔化〕苯基苯酚,联苯酚
**xénolite** [ksenɔlit] *n.f.* 〔矿〕重夕线石,重硫线石
**xénolithe** [ksenɔlit] *n.f.* 〔矿〕捕虏体,捕虏岩
**xénologie** [ksenɔlɔʒi] *n.f.* 氙测年法
**xénomorphe** [ksenɔmɔrf] *a.* 〔矿〕他形的,异相的
**xénomorphose** [ksenɔmɔrfoːz] *n.f.* **1.** 〔植〕干生形态 **2.** (由外界因素引起的)变形,变相
**xénon** [ksenɔ̃] *n.m.* 〔化〕氙[第54号元素]
**xénoparasite** [ksenɔparazit] *n.m.* 异体寄生物,宿生寄生物
**xénoparasitisme** [ksenɔparazitism] *n.m.* 〔医〕异物寄生反应,宿生寄生物性[机体对无活性的异物产生类似于对寄生虫的反应]
**Xénophane** (约公元前565—约前473)色诺芬尼,古希腊哲学家。
**xénophile** [ksenɔfil] *a., n.* 亲外国人的(人),媚外的(人)
**xénophilie** [ksenɔfili] *n.f.* 亲外国人,媚外
**xénophobe** [ksenɔfɔb] *a., n.* 憎恶外国人的(人),仇外的(人),排外的(人)
**xénophobie** [ksenɔfɔbi] *n.f.* 仇外,排外
**Xénophon** (约公元前430—约前355)色诺芬,古希腊政治家、军人、历史学家、哲学家。
**xénophonie** [ksenɔfɔni] *n.f.* 音调变异
**xénothermique** [ksenɔtɛrmik] *a.* 外(部加)热的,外(部加)温的
**xénotime** [ksenɔtim] *n.f.* 〔矿〕磷钇矿
**xényl-** *préf.* 表示"联苯基"的意思
**xénylamine** [ksenilamin] *n.f.* 〔化〕联苯基胺,苯基苯胺
**xényle** [ksenil] *n.m.* 〔化〕联苯基
**xénylène** [ksenilɛn] *n.m.* 〔化〕二甲苯叉,二甲苯撑
**xér(o)-** *préf.* 表示"干燥"、"硬"的意思
**xéranthème** [kserɑ̃tɛm] *n.m.* 〔植〕灰毛菊
**xérasie** [kserazi] *n.f.* 〔医〕毛发干燥症,头发萎缩症
**xérès** [kerɛs, gzerɛs, kserɛs], **jerez** [rerɛs] *n.m.* 赫雷斯白葡萄酒
**xérochéilie** [kserɔʃeili] *n.f.* 〔医〕唇干燥
**xérochiménique** [kserɔkimenik] *a.* 〔地〕冬天旱季气候的
**xérocopie** [kserɔkɔpi] *n.f.* 干印术,静电印刷术
**xérodermie** [kserɔdɛrmi] *n.f.* 〔医〕干皮病,皮肤干燥病:~ pilaire 单纯性毛发角化病
**xérodermostéose** [kserɔdɛrmɔsteoːz] *n.f.* 〔医〕口眼干燥关节炎综合症
**xéroforme** [kserɔfɔrm] *n.m.* 〔化〕2,4,6,-三溴苯酚铋,干仿
**xérogel** [kserɔʒɛl] *n.m.* 〔化〕干凝胶
**xérogéophyte** [kserɔʒeɔfit] *n.m.* 〔植〕旱生地下芽植物
**xérographie** [kserɔgrafi] *n.f.* 〔技〕静电照相术,静电印刷术;干片摄影印像法
**xérographique** [kserɔgrafik] *a.* 〔技〕静电印刷的;静电摄影术的;干印的
**xérohalophyte** [kserɔalɔfit] *n.m.* 〔植〕旱生耐盐植物
**xéromorphe** [kserɔmɔrf] *a.* 旱生结构的
**xéromorphie** [kserɔmɔrfi] *n.f.* 旱性形态
**xéronate** [kserɔnat] *n.m.* 〔化〕干酮酸[盐]酯,二乙基丁烯二酸[盐]酯
**xérophage** [kserɔfaːʒ] *a.* 守干食素斋的
**xérophagie** [kserɔfaʒi] *n.f.* 干食素斋
**xérophile** [kserɔfil] **I** *a.* 〔植〕适旱的,喜旱的:plantes ~s 旱生植物 **II** *n.f.* 旱生植物,干地植物
**xérophtalmie** [kserɔftalmi] *n.f.* 〔医〕干眼病
**xérophytes** [kserɔfit] *n.f.pl.* 〔植〕旱生植物类
**xérophytique** [kserɔfitik] *a.* 〔植〕具旱生植物固有特性的
**xérophytisation** [kserɔfitizasjɔ̃] *n.f.* 〔植〕旱生植物化
**xéroradiographie** [kserɔradjɔgrafi] *n.f.* 干式射线照相术
**xérorhinie** [kserɔrini] *n.f.* 〔医〕鼻干燥
**xérose** [kseroːz] *n.f.* 〔医〕干燥症
**xérosère** [kserozɛːr] *n.f.* 〔植〕旱生演替系列
**xérosis** [kserozis] *n.m.* 〔医〕干燥症;结膜干燥症:~ épithélial 上皮性结膜干燥症 / ~ parenchymateux 实质性结膜干燥症
**xérostomie** [kserɔstɔmi] *n.f.* 〔医〕口腔干燥
**xéroté** [kserɔte] *a.* 〔植〕旱地生长的
**xérothérique** [kserɔterik] *a.* 〔地〕夏天旱季气候的
**xérothermique** [kserɔtɛrmik] *a.* 干热的
**Xertigny** 克塞蒂尼,法国城镇,位于孚日省。
**xérus** [kserys] *n.m.* 非洲地松鼠
**Xerxès I**[er] (约公元前510—前465)薛西斯一世,古波斯帝国国王(公元前486—前465)。
**xi** [ksi] *n.m.* 希腊语字母表内第14个字母[Ξ,ξ]
**Xieng-Khouang** 川圹,老挝城市。
**Xi-hypéron** [ksiiperɔ̃] *n.m.* 〔原子〕Ξ超子
**ximenia** [ksimenja] *n.m.*, **ximénie** [ksimeni] *n.f.* 〔植〕西门木[铁青树科植物]
**Xingu** (le) 欣古河,巴西河流。
**xiphisternum** [ksifistɛrnɔm] *n.m.* 〔解〕剑突
**xipho-** *préf.* 表示"剑突"的意思
**xipho** 见 xiphophore
**xiphodyme** [ksifɔdim] *n.m.* 〔医〕剑突联胎
**xiphoïdalgie** [ksifɔidalʒi] *n.f.* 〔医〕剑突痛
**xiphoïde** [ksifɔid] *a.* **1.** appendice ~ 〔解〕剑突 **2.** 〔植〕剑状的:iris ~ 剑状鸢尾

**xiphoïdien, ne** [ksifɔidjɛ̃, ɛn] *a.* 〔解〕剑突的
**xiphonite** [ksifɔnit] *n.f.* 〔矿〕剑闪石
**xiphopagotomie** [ksifɔpagɔtɔmi] *n.f.* 〔医〕剑突联胎分离术
**xiphophore** [ksifɔfɔːr], **xipho** [ksifo] *n.m.* 〔动〕剑尾鱼
**xiphosures** [ksifɔzyr] *n.m.pl.* 〔动〕剑尾目
**xiston** [ksistɔ̃] *n.m.* 铜绿,铜锈,碱式醋酸铜
**xistor** [ksistɔːr] *n.m.* 晶体管
**X-joint** [iksʒwɛ̃] *n.m.* X 形接头(法)
**X-moteur** [iksmɔtœːr] *n.m.* X 型发动机
**xographie** [ksɔgrafi] *n.f.* 彩色立体摄影术
**xographique** [ksɔgrafik] *a.* 彩色立体摄影术的
**xonaltite** [ksɔnaltit] *n.f.* 〔矿〕水硅钙石
**xonotlite** [ksɔnɔtlit] *n.f.* 〔矿〕硬硅钙石
**XP** exprès 快递邮件
**XP** express 特快客车;快船;快邮
**XPL** exprès payé lettre 加快费已邮付
**XPT** exprès payé télégraphe 加快费已电汇付讫
**xyl(o)-** *préf.* 表示"木"的意思
**xylamine** [ksilamin] *n.f.* 〔化〕氨基木聚糖
**xylanase** [ksilanaːz] *n.f.* 〔化〕木聚糖酶
**xylane** [ksilan] *n.m.* 〔化〕木聚糖
**xylate** [ksilat] *n.m.* 〔化〕二甲苯(甲)酸盐,二甲苯(甲)酸酯
**xylazine** [ksilazin] *n.f.* 〔药〕甲苯噻嗪
**xylème** [gz[ks]ilɛm] *n.m.* 〔植〕木质部
**xylène** [ksilɛn] *n.m.* 〔化〕二甲苯
**xylénol** [ksilenɔl] *n.m.* 〔化〕二甲苯酚
**xylénone** [ksilenɔn] *n.f.* 〔化〕二甲环己二烯酮
**xylényle** [ksilenil] *n.m.* 〔化〕二甲苯基
**xylénylglycol** [ksilenilglikɔl] *n.m.* 〔化〕苯二甲醇
**xylide** [ksilid] *n.m.* 〔化〕乙酰替二甲苯胺
**xylidine** [ksilidin] *n.f.* 〔化〕二甲代苯胺
**xylin, e** [ksilɛ̃, in] *a.* 木的
**xylinité** [ksilinite] *n.f.* 木煤
**xylique** [ksilik] *a.* acide ~〔化〕二甲苯(甲)酸
**xylite** [ksilit] *n.f.* 〔化〕木糖醇;换质石棉;三硝基二甲苯基炸药
**xylitone** [ksilitɔn] *n.f.* 〔化〕木糖酮
**xylocaïne** [ksilɔkain] *n.f.* 〔药〕赛罗卡因,利多卡因,木卡因
**xylocarpe** [ksilɔkarp] *a.* 木质果的
**xylocétose** [ksilɔsetoːz] *n.m.* 〔化〕木酮糖
**xylochlore** [ksilɔklɔr] *n.m.* 〔矿〕鱼眼石
**xylocope** [ksilɔkɔp] *n.m.* 〔昆〕木蜂
**xylogène** [ksilɔʒɛn] *n.m.* 〔化〕木质素,木细胞
**xylographe** [ksilɔgraf] *n.m.* 木刻师(傅)
**xylographie** [ksilɔgrafi] *n.f.* **1.** 木刻术,木版印刷术 **2.** 木刻版,木版印刷品,木刻(画)
**xylographique** [ksilɔgrafik] *a.* 木刻术的,木版印刷的
**xylohydroquinone** [ksilɔidrɔkinɔn] *n.f.* 〔化〕二甲氢醌
**xyloïde** [ksilɔid] *a.* 木质(制)的;似木的
**xyloïdine** [ksilɔidin] *n.f.* 〔化〕木炸药
**xylokryptite** [ksilɔkriptit] *n.f.* 〔化〕木晶蜡
**xylol** [ksilɔl] *n.m.* 〔化〕混合二甲苯
**xylolâtrie** [ksilɔlatri] *n.f.* 木制偶像崇拜
**xylolite** [ksilɔlit] *n.f.* **1.** (木屑和氧氯化镁制的)防火材料 **2.** 木蛋白石[硅化木]
**xylolithe** [ksilɔlit] *n.f.* 〔化〕酪素-纤维素塑料
**xylologie** [ksilɔlɔʒi] *n.f.* 木材学
**xylométazoline** [ksilɔmetazɔlin] *n.f.* 〔药〕丁苄唑啉[拟肾上腺素药]
**xylomètre** [ksilɔmɛtr] *n.m.* 木材比重计,木材容积计
**xylométrie** [ksilɔmetri] *n.f.* 木材测容法
**xylonate** [ksilɔnat] *n.m.* 〔化〕木质酸盐,木质酸酯
**xylonique** [ksilɔnik] *a.* 木质(酸)的
**xylonite** [ksilɔnit] *n.f.* **1.** 硝酸纤维素塑料的商品名 **2.** 仿羊皮纸[纸张经盐酸和樟脑酒精处理而制成]
**xylopale** [ksilɔpal] *n.f.* 木蛋白石[硅化木]
**xylophage** [ksilɔfaːʒ] 〔昆〕**I** *a.* 蛀木的,食木的:insecte ~ 食木的昆虫 **II** *n.m.* 食木虻
**xylophile** [ksilɔfil] *a.* 喜木的,适木的
**xylophone** [ksilɔfɔn] *n.m.* 〔乐〕木琴
**xylophoniste** [gz[ks]ilɔfɔnist] *n.* 木琴演奏者,木琴演奏家
**xyloquinol** [ksilɔkinɔl] *n.m.* 〔化〕二甲醌醇
**xyloquinone** [ksilɔkinɔn] *n.f.* 〔化〕二甲本醌
**xylorcine** [ksilɔrsin] *n.f.* 〔化〕木间二酚
**xylorétine** [ksilɔretin] *n.f.* 针脂石,树脂石
**xylose** [ksiloːz] *n.m.* 〔化〕木糖
**xylosidase** [ksilozidaːz] *n.f.* 〔化〕木糖酶
**xyloside** [ksilozid] *n.m.* 〔化〕木糖苷
**xylosme** [ksilɔsm] *n.m.* 〔植〕刺柞属
**xylotile** [ksilɔtil] *n.f.* 〔矿〕铁石棉
**xylotite** [ksilɔtit] *n.f.* 〔矿〕纤蛇纹岩
**xylotomie** [ksilɔtɔmi] *n.f.* 木材解剖
**xyloyle** [ksilwal] *n.m.* 〔化〕二甲苯酰基
**xylylamine** [ksililamin] *n.f.* 〔化〕甲苄胺
**xylylène** [ksililɛn] *n.m.* 〔化〕苯(撑)二甲基
**xylylènediamine** [ksililɛndjamin] *n.f.* 〔化〕苯二甲胺
**xylylénique** [ksililenik] *a.* 〔化〕苯(撑)二甲基的
**xyride** [ksirid] *n.m.* 〔植〕黄谷精属
**xyste** [ksist] *n.m.* 〈古〉**1.** (古希腊)室内运动场 **2.** (古罗马花园的)带顶长廊
**xystre** [ksistr] *n.m.*, *n.f.* 〔医〕牙垢刮除器
**xytolite** [ksitɔlit] *n.f.* 克西托里特[一种富硝酸钠的非安全硝化甘油炸药]

# Y y

**Y, y** [igrɛk] [在冠词后有联诵: un y [œ̃nigrɛk], des y [dezigrɛk], les y [lezigrɛk]] *n. m.* **1.** 法语字母表中第25个字母 **2.** Y 状: La localité est un vaste Y irrégulièrement ourlé de façades basses (Barbusse). 这个地方呈一个庞大的Y形, 周边参差不齐地围有低矮的门面。(巴比塞) **3.** Y 〔化〕元素钇(yttrium) 的符号 **4.** 〔数〕表示未知数的符号 **5.** 〔数〕纵坐标: axe des y Y 轴 **6.** chromosome Y 〔生〕Y 染色体

**y** [i] **I** *adv.* 这儿, 那儿: Veux-tu aller à Lyon? —Oui, je veux bien y aller. 你想去里昂吗? —是的, 我很想去。/ Quand le devoir vous appelle quelque part, allez-y. 当职责召唤您去某个地方时, 您就去吧。/ Ils sont passés chez vous ce matin, mais vous n'y étiez pas. 今天早上他们去你们家拜访, 但是你们不在。/ J'y ai vécu plusieurs années. 我在那儿生活了好几年。/ Restes-y. (你)留下来吧。/ Voici son article, j'y trouve des points de vue intéressants. 这是他的文章, 我在中间发现一些有趣的观点。/ Je n'y suis pour personne. 我不接待任何人。/ Tu y vas, à ce bal? 〈俗〉这个舞会, 你去参加吗? **II** *pron. pers.* **1.** [代替 à 及由 à 引出的动词间接宾语或形容词补语] ① [指事、物] 对这个, 对这事: N'oubliez pas de fermer la lampe avant de partir. —J'y pense. 走之前别忘了关灯。—我记着呢。/ Je n'y manquerai pas. 我不会忘记的。我一定办到。/ l'état y relatif 与此有关的情况 ②[指人, 主要与 penser, se fier, s'intéresser, songer 等动词一起使用, 但罕见] 对他, 对她, 对他们, 对她们: Nos parents sont loin, mais nous y pensons. 我们的父母在很远的地方, 但是我们想念他们。[应说 nous pensons à eux] / Vous ne devriez pas la choisir pour ce travail, ne vous y fiez pas. 您不该挑选她做这项工作, 您别相信她。[应说 ne vous fiez pas à elle] ③〈民〉对他, 对她: Un jour j'y ai flanqué des gifles pour la faire jaser (Maupassant). 有一天, 我打了她几个耳光, 为了把她的话套出来。(莫泊桑) **2.** [代替由 à 以外的介词引出的动词间接宾语]: N'y comptez pas. 别指望那个了。**III 1.** *il y a* 有, 存在: Il y a trop de sel dans ce plat. 这盘菜里盐搁得太多了。/ Elle est morte il y a quatre ans. 她去世 4 年了。/ Il y avait longtemps qu'ils n'étaient pas venus. 他们有很长时间没来了。**2.** *il y va de* 这有关…, 和…有关: Il y va de l'honneur de notre école. 这有关我校的声誉。**3.** *y être* 明白, 懂得: Ah! J'y suis. 喔! 我明白了。**4.** *y être pour* 参与; 对…负有责任: Ils ont réussi, mais je n'y suis pour rien. 他们成功了, 但我没有参与。**5.** *y compris* 包括: J'ai tout mangé, y compris le gâteau. 我都吃了, 包括那块蛋糕。**6.** *ça y est* 成了, 行了, 对了, 完了, 好了, 糟了: Ça y est? C'est l'heure de partir. 准备好了吗? 该动身了。/ Ça y est, l'enfant est tombé. 糟了, 孩子摔倒了。**7.** [与某些动词构成动词短语, 有时 y 作为赘词。参见各有关动词]: *s'y connaître*, *s'y entendre* 擅长此道 / *s'y prendre* 干, 做起来 / *s'y faire* 适应环境 / *ne plus y tenir* 再也坚持不住, 再也克制不住 / *y voir* 看见: Allumez la lampe, je n'y vois pas. 把灯打开, 我看不见。

**Yablonovyï** (monts) 亚布洛诺夫山脉, 位于东西伯利亚南部。

**yacarol** [jakarɔl] *n. m.* 〔化〕2, 6-二甲基庚-2-烯-7-醇[取自钝吻鳄油的不皂化部分]

**yachmak** [jakmak] *n. m.* (旧时土耳其妇女戴的)半截面纱

**yacht** [jɔt; 〈古〉jak(t)] *n. m.* **1.** (装有发动机或帆的)快艇, 游艇: ~ de croisière 巡航快艇 / ~ de course 赛艇 **2.** ~ à la glace 冰上帆撬 **3.** ~ auxiliaire [mixte] (同时装有发动机和帆的)辅助艇

**yacht-club** [jɔtklœb] *n. m.* 〈英〉快艇俱乐部, 游艇总会

**yachting** [jɔtiŋ, jaktiŋ] *n. m.* 〈英〉驾驶快艇的活动

**yacht(s)man** [jɔtman] (*f.* ***yacht(s)woman*** [jɔtwuman], *m. pl.* ***yacht(s)men***, *f. pl.* ***yacht(s)women***) *n.* 〈英〉快艇驾驶者

**Yacine, Kateb** (1929— ) 亚希纳, 阿尔及利亚法语作家。

**yagé** [jage] *n. m.* 〔植〕卡披木[产于哥伦比亚, 印第安人用以制麻醉剂]

**yagéine, yajéine** [jaʒein] *n. f.* 〔化〕卡披木碱, 哈尔碱

**Yahata** 八幡, 日本钢铁工业中心。

**ya(c)k** [jak] *n. m.* 牦牛

**Yakima** 亚基马, 美国城市。

**yakriton** [jakritɔ̃] *n. m.* 〔医〕肝抗毒内分泌素

**yakusa** [jakuza] *n. m.* 〈日〉野寇崽 [日本黑社会成员, 相当于黑手党党徒]; 流氓

**Yala** 也拉, 泰国城市。

**Yale** (université) 耶鲁大学, 美国名牌大学。

**Yalow, Rosalyn Sussman** (1921— ) 耶洛, 美国医学物理学家, 1977 年与人同获诺贝尔生理学或医学奖。

**Yalta** 雅尔塔, 乌克兰城市。

**Yamagata** 山形, 日本城市。

**Yamaguchi** 山口, 日本城市。

**yamaguchilite** [jamagyʃilit], **yamagutilite** [jamagytilit] *n. f.* 〔矿〕山口石, 稀土锆石

**yamaskite** [jamaskit] *n. f.* 〔矿〕辉长闪辉岩

**Yamato** 大和, 日本城市。

**Yambol** 扬博尔, 保加利亚城市。

**Yameogo, Maurice** (1921— ) 亚梅奥果, 上沃尔特[现布基纳法索]首任总统(1960—1966)。

**Yamoussoukro** 亚穆苏克罗, 科特迪瓦政治首都。

**Yamunanagar** 亚穆纳讷格尔, 印度城市。

**Yanbu** 延布, 沙特阿拉伯海港。

**yang** [jɑ̃:g] *n. m.* 〈汉〉阳 [中国道家认为存在于宇宙万物间的两大对立面之一, 与"阴"相对]

**yangonalactone** [jɑ̃gɔnalaktɔn] *n. f.* 〔化〕卡瓦胡椒根素, 卡瓦胡椒内酯

**yangonine** [jɑ̃gɔnin] *n. f.* 〔化〕扬戈宁, 卡瓦胡椒子素

**Yangtsé** *ou* **Yangzijiang** (le) 长江, 也称扬子江, 中国河流。

**yanite** [janit] *n. f.* 〔矿〕红软绿脱石

**yankee**[1] [jɑ̃ki] 〈英〉 **I** *n.* **1.** 美国佬, 美国人 **2.** (美国南北战争时)北派, 北方佬 **II** *a.* 美国佬的, 美国人的, 美国的

**yankee**[2] [jɑ̃ki] *n. m.* 〔海〕(快艇的)大三角帆

**yanolite** [janɔlit] *n. f.* 〔矿〕紫斧石

**Yao** [jao] *n.* 瑶族人

**Yaoundé** 雅温得, 喀麦隆首都。

**yaourt** [jaurt] *n. m.* 酸奶, 酸乳酪: prendre au dessert un ~ 喝一份酸奶当尾食

**yaourtière** [jaurtjɛr] *n. f.* 家用酸奶器

**Yap** 雅浦岛, 西太平洋加罗林群岛西北岛群。

**Yapeyu** 亚佩尤, 阿根廷城镇。

**yarawi** [jarawi] (*pl.* ~*s* [jarawi]) *n. m.* 〈美〉(安第斯山脉的印第安人唱的)哀歌

**yara-yara** [jarajara] *n. m.* 〔化〕橙花醚, β-萘甲醚

**yard** [jar:d] *n. m.* 〈英〉码[长度单位]

**yardang** [jardɑ̃] *n. m.* 〔地〕雅丹地形[因风蚀形成沟、槽、坑的

大面积弱固结软岩和基岩地表]
**Yarmouth** 雅茅斯,加拿大港口。
**Yarmouth** 雅茅斯,英国港口。
**Yarmuk** 耶尔穆克河,西亚约旦河的最大支流。
**Yaroslav I** (978—1054) 雅罗斯拉夫一世,基辅大公(1019—1054)。
**yarroshite** [jarɔʃit] *n.f.* 〔化〕镁水绿矾
**yas, yasse** [jas] *n.m.* (瑞士的)一种民间纸牌
**Yasawa** (îles)亚萨瓦群岛,斐济西部群岛。
**yatagan** [jatagɑ̃] *n.m.* 土耳其弯刀
**yatalite** [jatalit] *n.f.* 〔矿〕阳起伟晶岩
**yatrène** [jatrɛn] *n.m.* 〔药〕药特灵,喹碘方
**Yatsushiro** 八代,日本城市。
**yaupon** [jopɔ̃] *n.m.* 〔植〕达宏冬青
**Yawata** 八幡,日本钢铁工业中心。
**yawl** [jol] *n.m.* 〈英〉小帆船,船载小艇
**Yazd** *ou* **Yezd** 亚兹德,伊朗城市。
**Yb** ytterbium 镱
**y-couplage** [igrɛkkupla:ʒ] *n.m.* 〔电〕星形连接
**yd** 〈英〉yard 码
**yddisch** 见 yiddish
**Ydigoras Fuentes, Miguel** (1895—1982) 伊迪戈拉斯·富恩特斯,危地马拉总统(1958—1963)。
**yearling** [jœrliŋ] *n.m.* 〈英〉一岁的纯种马
**yéatmanite** [jeatmanit] *n.f.* 〔矿〕硅锑锰锌矿
**yèble** 见 hièble
**Yellowknife** 耶洛奈夫,加拿大城市。
**Yellowstone** (le) 黄石河,美国密苏里河支流。
**Yelwa** 耶卢瓦,尼日利亚城市。
**Yémen** 也门,阿拉伯国家,濒红海和亚丁湾。
**yéménite** [jemenit] **I** *a.* 也门的 **II Y～** *n.* 也门人
**yen** [jɛn] *n.m.* 〈日〉日元
**Yenangyat** 仁安吉,缅甸城市。
**Yenangyaung** 仁安羌,缅甸城市。
**Yendi** 延迪,加纳城镇。
**yénerite** [jenərit] *n.f.* 〔矿〕块硫锑铅矿
**Yengema** 延盖马,塞拉利昂城市。
**yénite** [jenit] *n.f.* 〔矿〕黑柱石
**Yenne** 耶讷,法国城镇,位于萨瓦省。
**yentnite** [jɑ̃tnit] *n.f.* 〔矿〕方柱闪长岩
**yeoman** [jɔman] (*pl.* ***yeomen***) *n.m.* 〈英〉〔史〕**1.** 中世纪英国自耕农 **2.** 英国王室卫士 **3.** 〈今〉英国义勇骑兵
**yeomanry** [jɔmanri] *n.f.* 〈英〉**1.** 〈集〉英国自耕农 **2.** 英国义勇骑兵队
**yerba** [jɛrba] *n.m.* 巴拉圭茶
**yerli** [jɛrli] *n.m.* 优质生鸦片[含 10—13%吗啡]
**yerma** [jɛrma] *n.m.* 〔林〕原始漠境土
**yernik** [jɛrnik] *n.m.* 〔植〕矮桦丛,矮灌丛
**Yerres** 耶尔,法国城镇,位于埃松省。
**Yersin, Alexandre** (1863—1943) 耶尔森,法国微生物学家。
**Yerville** 耶维尔,法国城镇,位于滨海塞纳省。
**Yesilirmak** 耶席尔河,土耳其河流。
**yeti** [jeti] *n.m.* 耶提雪人[生活在喜马拉雅山南坡的一种假设的动物,科学家们正在寻找它们]
**Yeu** (île d') 耶岛,法国岛屿、城镇,濒大西洋。
**yeusaie** [jøzɛ] *n.f.* 〔植〕冬青栎林
**yeuse** [jø:z] [词首为半辅音[j],但导致前一词的元音字母省略:l'yeuse] *n.f.* 〔植〕冬青槲
**Yèvre** 耶夫尔河,法国河流,位于谢尔省。
**yé-yé** [jeje] **I** *n.inv.* **1.** (60 年代以来很多西方国家中的)青年流行歌手 **2.** 崇拜和模仿流行歌手的青少年 **3.** 流行歌手及其崇拜者的举止、作风、气派 **II** *a.inv.* **1.** (60 年代以来很多西方国家中的)青年流行歌手的 **2.** 崇拜和模仿流行歌手的青少年的
**yiddish, yddisch** [jidiʃ] *n.m.inv.*, *a.inv.* 意第绪语(的)[东欧、中欧和美国犹太人使用的语言]:la littérature ～ 意第绪语文学 / les journaux ～ 意第绪语报纸
**yin** [jin] *n.m.* 〈汉〉阴[中国道家认为存在于宇宙万物间的两大对立面之一,与"阳"相对]
**Yithion** 伊西翁,希腊港口。
**ylangol** [ilɑ̃gɔl] *n.m.* 〔化〕夷兰醇
**ylang-ylang** [ilɑ̃ilɑ̃] (*pl.* **～s-～s**) *n.m.* 〔植〕夷兰;夷兰油:～ artificiel 人造夷兰油[香料]
**-yle** *suff.* 表示"素质"、"药剂"的意思
**ylem** [ilɛm] *n.m.* 〈英〉〔原子〕伊伦[全部化学元素的假想原始物质]
**ylia** [ilja] *n.m.* 熔岩分解产物
**ylide** [ilid] *n.m.* 〔化〕内鎓盐(式)
**YMCF** Yacht-motor Club de France 法国摩托快艇俱乐部
**Y-moteur** [igrɛkmɔtœ:r] *n.m.* Y 型发动机
**ynol** [inɔl] *n.m.* 〔化〕炔醇
**yobirine** [jɔbirin] *n.f.* 〔化〕氢化育亨宾(碱)
**yod** [jɔd] *n.m.* **1.** 腓尼基字母表和希伯来字母表中第 10 个字母 **2.** 〔语〕半元音[j]
**yodérite** [jɔderit] *n.f.* 〔矿〕紫硅铝镁石
**yoga** [jɔga] *n.m.* 〈梵〉瑜伽
**yogi** [jɔgi] *n.m.* 瑜伽信奉者
**yogoïte** [jɔgɔit] *n.f.* 〔矿〕等辉正长岩
**yog(h)ourt** [jɔgurt] *n.m.* 酸奶,酸奶酪
**Yogyakarta** 日惹,印度尼西亚城市。
**yohimbane** [jɔimban] *n.m.* 〔化〕育亨烷
**yohimbate** [jɔimbat] *n.m.* 〔化〕育亨酸盐,育亨酸脂
**yohimbehe** [jɔimbe] *n.m.* 〔植〕柯楠[产于喀麦隆的树种,树材呈紫色,其树皮可入药]
**yohimbène** [jɔimbɛn] *n.m.* 〔化〕育亨烯
**yohimbénine** [jɔimbenin] *n.f.* 〔化〕育亨烯宁
**yohimbénique** [jɔimbenik] *a.* 〔化〕育亨烯的
**yohimbéthyline** [jɔimbetilin] *n.f.* 〔化〕育亨宾乙酯
**yohimbine** [jɔimbin] *n.f.* 〔药〕柯楠次碱,育亨宾(碱)[交感神经阻断药]
**Yokkaichi** 四日市,日本城市。
**Yokohama** 横滨,日本港口城市。
**Yokosuka** 横须贺,日本港口。
**Yola** 约拉,尼日利亚城市。
**yoldia** [jɔldja] *n.f.inv.* 〔动〕云母蛤属
**yole** [jɔl] *n.f.* 〔海〕多桨小快艇,水雷艇;小帆船,船载小艇
**Yomiuri Shimbun** 《读卖新闻》,日本报纸,1874 年创办。
**yom kippour** [jɔmkipur] *n.m.* 〈希伯来〉赎罪日[犹太教一年中最神圣的日子]
**Yonago** 米子,日本城市。
**Yongdungpo** 永登浦,韩国首府汉城的一个区。
**Yonghung-man** 永兴湾,朝鲜海湾。
**Yonkers** 扬克斯,美国城市。
**Yonne** 约讷河,法国河流,位于巴黎盆地。
**Yonne** 约讷,法国省份,属于勃艮第大区。
**York** 约克,英国城市,位于英格兰东北部。
**York** 约克,美国城市,位于宾夕法尼亚州。
**York** (Cap d') 约克角,澳大利亚大陆最北点。
**Yorkshire** 约克郡,英国的郡。
**Yorkshire-terrier** [jɔrkʃœrtɛrje] (*pl.* **～s**), **Yorkshire** [jɔrkʃœ:r] *n.m.* 约克郡狗,约克夏狗[英国种长毛玩赏犬]
**Yorktown** 约克敦,美国村镇。
**Yor(o)ubas** [jɔruba] *n.m.pl.* 约鲁巴人[西非尼日尔河下游]
**Yosemite National Park** 约塞米蒂国家公园,位于美国加利福尼亚州内华达山西坡。

**Yoshida, Shigeru** (1878—1967) 吉田茂，日本前首相。
**yougoslave** [jugɔslaːv] **I** *a.* 南斯拉夫的 **II Y～** *n.* 南斯拉夫人
**Yougoslavie** 南斯拉夫，根据2003年2月4日新《宪法》，现已更名为塞尔维亚和黑山。
**Young, Arthur** (1741—1820) 杨格，英国农学家和经济学家。
**Young** (plan) 杨格计划，第一次世界大战后(1929年6月)协约国签订的德国赔款计划。
**Young, Thomas** (1773—1829) 托马斯·杨，英国医生和物理学家。
**youngite** [jungit] *n.f.* 〔矿〕硫锰锌铁矿
**Youngstown** 扬斯敦，美国城市。
**youp** [jup] *interj.* 〈象声〉嗨，嗨哟［表示高兴或形容动作之迅速］
**youpi** [jupi] *interj.* 哈哈［表示欢乐、激动、得意］：Youpi, nous avons gagné! 哇！我们赢啦！
**youpin, e** [jupɛ̃, in] *n.*, *a.* 〈俗，贬〉犹太人(的)
**Yourcenar, Marguerite de Crayencour** (1903—1987) 尤斯纳尔，法国著名女作家，法兰西学院院士。
**yourte** [jurt] *n.f.* 蒙古包
**Yousouf, Joseph Vantini** (约1810—1866) 尤苏夫，法国将军。
**Youssoufia** 优素菲耶，摩洛哥城市。
**youyou**[1] [juju] *n.m.* 交通小艇
**youyou**[2] [juju] *n.m.* 〈象声〉呦呦［阿拉伯女人在某些场合发出的尖叫声］
**yo-yo** [jojo] *n.m.inv.* 约约［一种用线及木质(或塑料)小圆盘组成的简单玩具，抖动纱线后小圆盘可沿线升降］
**Yozgat** 约兹加特，土耳其城市。
**ypérite** [iperit] *n.f.* 〔化〕芥子气，双氯乙基硫
**ypoléim(m)e** [ipɔleim] *n.f.* 〔矿〕假孔雀石，斜磷铜矿
**yponomeute** 见 hyponomeute
**Yport** 伊波尔，法国城镇，位于滨海塞纳省。
**ypréau** [ipreo] (*pl.* **～x**) *n.m.* 〔植〕白杨树；阔叶榆
**yprésien, ne** [iprezjɛ̃, ɛn] *n.m.*, *a.* 〔地质〕伊普尔阶(的)［欧洲始新世最早期重要地层和年代单元］
**Yquem** (château d') 伊康城堡，法国波尔多葡萄园，位于索泰尔纳镇。
**Ysaye, Eugène** (1858—1931) 伊萨依，比利时小提琴演奏家。
**Yser** 伊瑟河，发源于法国的沿海河流，注入北海。
**ysopet** [izɔpɛ] *n.m.* (中世纪的)寓言集
**ysopol** [izɔpɔl] *n.m.* 〔化〕海索草萜烯醇
**Yssingeaux** 伊桑若，法国城镇，位于上卢瓦尔省。
**ytterbeux, se** [itɛrbø, øːz] *a.* 〔化〕亚镱的，二价镱的
**ytterbine** [itɛrbin] *n.f.* 〔化〕氧化镱
**ytterbite** [itɛrbit] *n.f.* 〔矿〕硅铍钇矿
**ytterbium** [itɛrbjɔm] *n.m.* 〔化〕镱［第70号元素］
**yttergrenat** [itɛrgrəna] *n.m.* 〔矿〕钇榴榴石
**ytterspath** [itɛrspat] *n.m.* 〔矿〕磷钇矿
**yttreux, se** [itrø, øːz] *a.* 〔化〕含钇的；亚钇的
**yttria** [itrija] *n.m.*, **yttrine** [itrin] *n.f.* 〔化，矿〕三氧化二钇，氧化钇
**yttrialite** [itrijalit] *n.f.* 〔矿〕硅钍钇矿
**yttrifère** [itrifɛːr] *a.* 〔矿〕含钇的
**yttrique** [itrik] *a.* 〔化〕(三价)钇的
**yttrium** [itrijɔm] *n.m.* 〔化〕钇［第39号元素］
**yttrium-fer** [itrijɔmfɛːr] *n.m.* 〔矿〕钇铁
**yttrocalcite** [itrɔkalsit] *n.f.* 〔矿〕钇磷灰石
**yttrocérite** [itrɔserit], **yttrozérite** [itrɔzerit] *n.f.* 〔矿〕铈钇矿
**yttrocrasite** [itrɔkrazit] *n.f.* 〔矿〕钛钇钍矿
**yttrofluorite** [itrɔflyɔrit] *n.f.* 〔矿〕钇萤石
**yttrogommite, yttrogummite** [itrɔgɔmit] *n.f.* 〔矿〕钇铅铀矿
**yttroïlménite, yttro-ilménite** [itrɔilmenit] *n.f.* 〔矿〕铌钇矿
**yttroniobite** [itrɔnjɔbit] *n.f.* 〔矿〕钇铌铁矿
**yttro-orthite** [itrɔɔrtit] *n.f.* 〔矿〕钇褐帘石
**yttroparisite** [itrɔparizit] *n.f.* 〔矿〕氟碳酸钙钇矿
**yttrotantale** [itrɔtɑ̃tal] *n.f.* 〔矿〕钇铌钽铁矿
**yttrotantalite** [itrɔtɑ̃talit] *n.f.* 〔矿〕钇钽矿
**yttrotitanite** [itrɔtitanit] *n.f.* 〔矿〕钇榍石
**yttrotungstite** [itrɔtɔ̃kstit] *n.f.* 〔矿〕钇钨华
**yttrozérite** 见 yttrocérite
**Y-tube** [igrɛktyb] *n.m.* Y形管
**yuan** [juan] *n.m.* 〈汉〉元［中国货币单位］
**Yubari** 夕张，日本城市。
**Yucatán** 尤卡坦，墨西哥的州。
**yucca** [juka] *n.m.* 〔植〕丝兰：～ à feuilles d'aloés 千手兰 / ～ magnifique 凤尾兰 / ～-pied d'éléphant 巨丝兰
**yuccagénine** [jukaʒenin] *n.f.* 〔化〕丝兰四葡糖苷，丝兰皂角配质
**Yukon** (le) 育空河，北美洲河流。
**yukon** [jukɔ̃] *n.m.* 重电子
**yukonite** [jukɔnit] *n.f.* 〔矿〕**1.** 水砷钙铁矿 **2.** 英闪细晶岩
**Yukou** [yku] *n.* 裕固族人［中国少数民族，分布在西北各省］
**Yuma** 尤马，美国城市。
**yunamycine** [junamisin] *n.f.* 〔药〕汤奈霉素
**yuppie** [jupi] *n.* 〈英〉雅皮士
**Yusuf, Mohammed** (1914— ) 优素福，阿富汗首相(1963—1965)。
**Yutz** 于茨，法国城镇，位于摩泽尔省。
**Yvain, Maurice** (1891—1965) 伊万，法国作曲家。
**Yvelines** 伊夫林省，法国省份，位于巴黎大区西南部。
**Yverdon** 伊韦尔东，瑞士城市。
**Yvetot** 伊沃托，法国城镇，位于滨海塞纳省。
**Yvette** 伊韦特河，法国中北部河流。
**Yzeure** 伊泽尔，法国城镇，位于阿列省。

# Zz

**Z, z** [zɛd] *n. m.* **1.** 法语字母表中第 26 个字母: de a à z, depuis a jusqu'à z〈转〉自始至终, 从头到尾, 完全地 **2.**〔数〕表示未知数的符号; 正负整数集的符号; 竖坐标: axe des z Z 轴 **3.**(第一次世界大战后)习惯指与毒气有关的事物: matériel Z 毒气装备 **4.** chromosome Z〔生〕Z 染色体[替代 X 染色体的名称, 对鸟类和某些昆虫] **5. Z**〔核物理〕表示某元素的原子序符号 **6.** être fait comme un z〈俗〉成驼背, 成畸形
**Zaandam** 赞丹, 荷兰城市。
**Zabid** 扎比德, 也门共和国城市。
**zabre** [za:br] *n. m.*〔昆〕麦地蛹
**Zabrze** 扎布热, 波兰城市。
**ZAC** Zone d'Aménagement Concerté 商定发展区
**zacanthoides** [zakɑ̃twad] *n. m. pl.*〔动〕拟极棘虫属
**Zacapa** 萨卡帕, 危地马拉城市。
**Zacatecas** 萨卡特卡斯, 墨西哥城市。
**Zacatecas** 萨卡特卡斯, 墨西哥的州。
**Zacatecoluca** 萨卡特科卢卡, 萨尔瓦多城市。
**Zacynthus** 扎金索斯岛, 希腊岛屿。
**ZAD** Zone d'Aménagement Différé 从缓发展区
**zadage** [zada:ʒ] *n. m.* 划为从缓发展区
**zader** [zade] *v. t.* 把…划为从缓发展区: ~ toute une région 把整个一个区划为从缓发展区
**Zadkine, Ossip** (1890—1967)扎德基恩, 俄裔法国雕塑家。
**zadruga** [zadruga] *n. f.*〈塞尔维亚-克罗地亚语〉〔人类学〕南部斯拉夫人的父系制群体
**ZAE** Zone d'Activités Économiques 经济活动区
**zagaie** [zagɛ] *n. f.*(原始部落中使用的)标枪
**Zagâzig** 宰加济格, 埃及城市。
**Zaghlul Pasha, Sa'd** (约 1860—1927)扎格卢勒, 埃及独立运动领袖, 内阁首相(1924 年 1 月至 10 月)。
**Zagreb** 萨格勒布, 克罗地亚首都和主要城市。
**Zagros** (le) 扎格罗斯山脉, 伊朗高原西南部的褶皱山脉。
**Zahedan** 扎黑丹, 伊朗城市。
**Zahir, Abdul** (1910—1982)查希尔, 阿富汗首相(1971—1972)。
**Zāhir Shāh, Muhammad** (1914— )查希尔·沙赫, 阿富汗国王(1933—1973)。
**Zahlé** 扎赫勒, 黎巴嫩城市。
**zaibatsu** [zɛbatsu] *n. m. inv.*(日本)财阀
**Zaid Al Rifai** (1936— )宰伊德·里法伊, 约旦哈希姆王国首相兼国防大臣。
**zain** [zɛ̃] *a. m.* 全身一色、无白毛的[指马或狗]
**Zaïre** 扎伊尔河, 刚果河旧称。
**Zaïre** (République du)扎伊尔共和国, 赤道非洲国家[1997 年恢复原名刚果民主共和国(République démocratique du Congo)]。
**zaïrois, e** [zairwa, a:z] **I** *a.* 扎伊尔的 **II Z~** *n.* 扎伊尔人
**Zakopane** 扎科帕内, 波兰城市。
**zakouski** [zakuski] *n. m. pl.*, *n. f. pl.*〈俄〉俄式冷盘
**zala** [zala] *n. m.*〔化〕硼砂
**Zalaegerszeg** 佐洛埃格塞格, 匈牙利城市。
**Zalău** 扎勒乌, 罗马尼亚城市。
**Zalṭan** 宰勒坦, 利比亚油田。
**Zama** 扎马, 非洲北部一个地区。
**zamak** [zamak] *n. m.*〔冶〕石马克合金[一种含铝、镁、铜的压力铸造锌合金]
**Zambèze** (le)赞比西河, 非洲河流。
**Zambie** 赞比亚, 非洲南部国家。
**zambien, ne** [zɑ̃bjɛ̃, ɛn] **I** *a.* 赞比亚的 **II Z~** *n.* 赞比亚人
**Zamboanga** 三宝颜, 菲律宾港口。
**Zamenhof, Lazarus Ludwik** (1859—1917)柴门霍甫, 波兰医生、语言学家, 世界语的创造者。
**zamia** [zamja], **zamier** [zamje] *n. m.*〔植〕泽米
**Zamora** 萨莫拉, 西班牙城市。
**Zamość** 扎莫希奇, 波兰城市。
**zanaloïne** [zanalɔin] *n. f.*〔化〕芦荟素
**zancle** [zɑ̃:kl] *n. m.*〔动〕镰鱼
**Zandé(s)** [zɑ̃de] *n. pr.* 阿赞德人[刚果民主共和国北部和苏丹南部]
**zan(n)i** [dzani] *n. m.*(威尼斯喜剧中的)丑角, 小丑
**Zanjan** 赞詹, 伊朗城市。
**zannichellie** [zaniʃəli] *n. f.*〔植〕角果藻属
**zantédesquie** [zɑ̃tedɛski] *n. f.*〔植〕马蹄莲属
**zanthoxylum** [zɑ̃tɔksilɔm] *n. m.*〔植〕花椒
**zanzi** [zɑ̃zi], **zanzibar** [zɑ̃ziba:r] *n. m.*(用骰子进行的)一种赌博; 进行这种赌博时使用的三颗骰子和投掷骰子的杯子
**Zanzibar** 桑给巴尔, 坦桑尼亚城市。
**Zanzibar** 桑给巴尔, 坦桑尼亚的一个地区, 位于东非印度洋沿岸。
**Zanzur** 桑祖尔, 利比亚城镇。
**zaouïa, zawiya** [zauja] *n. f.*〈阿〉**1.** 伊斯兰教的一种教学设施 **2.** 有庇护权的清真寺
**ZAP** Zone d'Aménagement Protégée (土地)整治保护区
**Zapata, Emiliano** (1879—1919)萨帕塔, 墨西哥政治家, 南方农民运动领袖。
**zapatéado** [z[s]apateado] *n. m.*〈西〉一种用脚跟跺地的西班牙三步舞
**zapon** [zapɔ̃] *n. m.* **1.** 日本漆, 亮漆 **2.**〔化〕无磺基和羧基的含金属[一般为铬]偶氮染料
**Zápotocký, Antonin** (1884—1957)萨波托斯基, 捷克斯洛伐克总统(1953—1957)。
**Zápotocký, Ladislav** (1852—1916)萨波托斯基, 捷克工人运动活动家, 安托宁·萨波托斯基之父。
**zappage** [zapa:ʒ] *n. m.*〈英〉借助遥控装置不时改换电视频道
**zapper** [zape] *v. i.* **1.**(用遥控器)常换频道, 频道换来换去 **2.**〈转〉做事三心二意, 经常改变主意
**zappeur, se** [zapœ:r, ø:z] *n.*, *a.*(用遥控器)常换频道的(人)
**zapping** [zapiŋ] *n. m.*〈英〉(用遥控器)常换频道, 频道换来换去
**zaptié** [zaptje] *n. f.* 土耳其宪兵队
**Zaragossa** 萨拉戈萨, 西班牙城市。
**zaratite** [zaratit] *n. f.*〔矿〕翠镍矿
**Zaria** 扎里亚, 尼日利亚城市。
**Zarqa** 扎尔卡河, 约旦河流。
**Zarqa** 扎尔卡, 约旦城市。
**Zarzaitine** 扎尔扎伊廷, 阿尔及利亚油田。
**zarzuela** [z[s]arswela] *n. f.*〈西〉一种有朗诵和歌唱的西班牙小歌剧
**Žatec** 扎泰茨, 捷克城市。
**Zawiercie** 扎维尔切, 波兰城市。
**zawiya** 见 zaouïa
**Zāwiyah** 扎维亚, 利比亚城镇。
**zazou** [zazu] *n.*, *a.*〈俗〉(第二次世界大战期间)迷恋爵士音乐

的法国青年(的)

**zea** [zea] *n. m.* 玉蜀黍, 玉米

**zéagonite** [zeagɔnit] *n. f.* 〔矿〕水钙沸石; 钙十字沸石

**zéasite** [zeazit] *n. f.* 〔矿〕火蛋白石

**ZEAT** Zone d'Études et d'Aménagement du Territoire 领土研究及整治地区

**zéaxanthène** [zeaksɑ̃tɛn] *n. m.*, **zéaxanthine** [zeaksɑ̃tin] *n. f.* 〔化〕玉米黄质

**zebedassite** [zəbdasit] *n. f.* 〔化〕皂石

**zèbre** [zɛbr] *n. m.* **1.** 斑马: courir [filer] comme un ～〈俗〉跑得很快 **2.** 各种带条纹的鱼 **3.** 与冠螺相似的贝壳类动物 **4.**〈民, 贬〉家伙; 怪家伙: un drôle de ～ 一个怪里怪气的家伙 / Il faut faire attention à ce zèbre-là. 要注意这个怪家伙。

**zébré, e** [zebre] *a.* 有斑纹的, 有条纹的: étoffe ～e 条纹织物 / passage ～ 斑马线, 人行通道 / figure ～e de coups de sabre〈转〉有几条刀疤的脸

**zébrer** [zebre] [Conj. 7] *v. t.* 划一道道条纹: Edmée remarqua qu'une écorchure zébrait sa main droite (Simenon). 埃德梅发现她的右手皮肤上有一道道擦伤。(西默农) / Les éclairs zèbrent le ciel pendant l'orage. 暴风雨大作的时候, 一道道闪电划破天空。

**zébrure** [zebryːr] *n. f.* **1.** (动物皮毛上的)斑纹 **2.** 斑纹, 条纹 **3.** 长条伤痕 **4.** 〔冶〕条状组织, 带状组织

**zébu** [zeby] *n. m.* 〔动〕瘤牛

**Zédé, Gustave** (1825—1891)泽代, 法国航海工程师。

**zédoaire** [zedɔɛːr] *n. f.* 〔植〕蓬莪术, 山姜黄

**zédoarine** [zedɔarin] *n. f.* 〔化〕蓬莪术碱

**zée** [ze] *n. m.* 〔鱼〕海鲂

**Zeebrugge** 泽布吕赫, 比利时城市。

**Zefat** 采法特, 巴勒斯坦城市。

**Zehrfuss, Bernard** (1911—1996)泽尔菲斯, 法国建筑家。

**Zeila** 泽拉, 索马里港口。

**zeilanite** [zeilanit] *n. f.* 〔矿〕铁镁尖晶石

**zéine** [zein] *n. f.* 〔化〕玉米蛋白; 玉蜀黍醇溶蛋白

**zéisme** [zeism] *n. m.* 玉米中毒

**Zeist** 宰斯特, 荷兰城市。

**Zeitz** 蔡茨, 德国城市。

**zélandais, e** [zelɑ̃dɛ, ɛːz] **I** *a.* 泽兰的[Zélande, 荷兰省名] **II** **Z～** *n.* 泽兰人

**zélateur, trice** [zelatœːr, tris] *n.* **1.**〈书〉(某事业或某人的)狂热信徒, 热忱维护者 **2.** 〔宗〕初学院神师 **3.** 〔史〕狂热党人[指公元1世纪反抗罗马入侵的犹太人]

**zèle** [zɛl] *n. m.* **1.** 虔心, 虔诚 **2.** 热情, 热忱, 热心: Mon zèle ardent pour l'équité (Rousseau). 我追求公正的强烈热情。(卢梭) / travailler avec ～ 勤奋地工作 / faire du ～ 装出很卖力的样子, 献殷勤 / grève du ～ (为阻碍工作进程)在规章上故意吹毛求疵

**zélé, e** [zele] *a.* **1.** 虔诚的: des chrétiens ～s 一些虔诚的基督徒 **2.** 热心的, 热情的, 热忱的, 勤勉的: un employé ～ 一位勤勉的职员

**zellige** [zeliːʒ] *n. m.*〈阿〉〔艺〕瓷砖, 琉璃瓦

**zellulose** [zelyloːz] **I** *n. m.* 〔生〕纤维素, 细胞膜质 **II** *a.* (有)细胞的

**zélote** [zelɔt] *n.* 〔史〕(公元1世纪时反抗罗马人入侵的)犹太狂热党人

**zélotisme** [zelɔtism] *n. m.* **1.** 狂热党理论, 狂热党作风 **2.** 宗教狂热, 盲信

**Zemah** 策马, 巴勒斯坦城市。

**zemstvo** [zɛmstvo] *n. m.*〈俄〉(帝俄时代由贵族、市民、农民选举出来的)地方自治会

**zen** [zɛn] **I** *n. m., a. inv.*〈日〉〔宗〕一种(来自中国禅宗的)日本佛教教派(的) **II** *a. inv.*〈口〉镇静的, 平静的

**zénana** [zenana] *n. m.* **1.** (印度伊斯兰教徒寓所中的)闺房 **2.** 泽纳纳[一种丝织物或棉织物, 布面有波纹, 布背起绒, 做便服用]

**zend, e** [zɛ̃ːd] *n. m., a.* 古波斯语(的)

**zend-avesta** [zɛ̃davɛsta] *n. m.* 波斯古经[琐罗亚斯德教的经典]

**zénith** [zenit] *n. m.* **1.** 〔天〕天顶: Véga, l'étoile bleue, apparaissait presque au zénith (Alain). 那颗蓝色的星, 织女星, 几乎就在头顶上出现。(阿兰) **2.** 顶点, 极点, 最高点, 绝顶: Napoléon était, en 1812, au zénith de sa puissance. 1812年, 拿破仑的权力处于顶点。

**zénithal, ale** [zenital] (*pl.* ～**aux**) *a.* 〔天〕天顶的: distance ～ale d'une étoile 星的天顶距

**zénonique** [zenɔnik] *a.* 芝诺学说的

**zénonisme** [zenɔnism] *n. m.* 〔哲〕芝诺学说

**zénoniste** [zenɔnist] *n. m.* 芝诺学派的人

**zéolit(h)e** [zeɔlit] *n. f.* 〔矿〕沸石

**zéolit(h)ique** [zeɔlitik] *a.* 〔矿〕沸石的

**zéolitisation** [zeɔlitizasjɔ̃] *n. f.* 〔矿〕沸石化(作用)

**zéonifère** [zeɔnifɛːr] *n. m.* 架空索道

**zéophage** [zeɔfaːʒ] *a.* 食玉米的

**zéophyllite** [zeɔfilit] *n. f.* 〔矿〕叶沸石

**zéoscope** [zeɔskɔp] *n. m.* 沸点测定器

**zéotropique** [zeɔtrɔpik] *a.* 无最大点和最小点的[指蒸汽压曲线]

**ZEP** Zone d'Environnement Protégé 环境保护地带

**zépharovichite** [zefarɔviʃit] *n. f.* 〔矿〕银星石

**zéphiramine** [zefiramin] *n. f.* 〔化〕齐非胺, 氯化十四烷基二甲苄基季胺盐

**zéphiran** [zefirɑ̃] *n. m.* 〔药〕齐非仑

**zéphyr** [zefiːr] *n. m.* **1.** 〔诗〕和风, 微风 **2.** 〔纺〕和风织物[各种轻薄柔软织物的统称, 用来做内衣、儿童服装] **3.** [用作 *appos.*] laine ～ 和风精纺绒线 **4.** pas de ～ 和风舞步[单腿独立, 另一腿摆动] **5.** 编入惩戒连的违犯纪律的士兵[军中行话]

**zéphyranthes** [zefirɑ̃ːtɛs] *n. m. pl.* 〔植〕葱莲属

**zéphyrien, ne** [zefirjɛ̃, ɛn] *a.* **1.**〈罕〉(像和风一样)柔和的, 轻盈的: une danse ～ne 轻盈的舞蹈 **2.** œuf ～ 未受精卵

**zéphyrine** [zefirin] *n. f.* 〔纺〕圣康坦的有色织物

**zeppelin** [zɛplɛ̃] *n. m.* 齐伯林飞艇[20世纪初德国人制造], 硬式飞艇

**zerbia** [zɛrbja] *n. m.* 〔纺〕阿尔及利亚短毛绒地毯

**zermattite** [zɛrmatit] *n. f.* 〔矿〕纤蛇纹石; 叶蛇纹石

**zéro** [zero] *n. m.* **1.** 零;〈引, 俗〉无, 没有, 乌有: Deux plus trois, moins cinq, égal zéro. 2加3, 减5, 等于0。/ partir de ～ 从零开始, 从无开始 / Sa fortune est réduite à zéro. 他的财产全部光了。/ Pour moi, c'est zéro. 我对此毫不在乎。/ Zéro! Zéro pour la question! 不行! 不同意! [表示拒绝] / avoir le moral à ～ 士气低到极点 / Cette visite spectaculaire à la cure, zéro et triple zéro (Giono). 这次对本堂区的隆重拜访没有任何意义。(吉奥诺) **2.** 零度, 零位, 零点, 零时: ～ degré 零度 / vingt degrés au dessus [au dessous] de ～ 零上[零下]20度 / La température est tombée cette nuit à zéro. 今夜气温已降至零度。/ ～ absolu 绝对零度 / ～ arbitraire 任设零点, 假定零点 / état ～ 零态 / appareil de ～ 衡消法测定仪, 零衡测定仪 / point ～ (核弹)爆心投影点 / ～ d'échelle 刻度盘零点 / ～ mécanique 机械零点[位] / ～ normal 基准面[点], 标准零点; 〔电〕零电位 / ～ reader 零值[位]指示器 / ～ réglable 调零装置, 零位调整装置 / remplacer sur ～ 调零 **3.** 零分: avoir un ～ en physique 物理得零分 / collectionner les ～s 屡次得零分 / ～ de conduite 品行得零分 / Zéro pour moi.〈俗〉我白干了。**4.**〈转〉一无所能的人, 一无可取的人, 无用的人, 无足轻重的人: C'est un zéro en géographie. 这个人在地理方面一窍不通。/ un ～ 一个庸

才,一个废物 5.〔乐〕空弦记号 6.〔计〕零点,原点 7.[用作 *a.*] 无,零:à ～ heure 零时,子夜 12 时 / Il a fait zéro faute à sa dictée. 他的听写中一个错误都没有。/ Ça m'a coûté zéro franc [centime].〈俗〉这没花我一个钱。/ Notre équipe a gagné trois buts à zéro (but). 我们队以三比零取胜。

**Zeromski, Stefan** (1864—1925)热罗姆斯基,波兰作家。

**zérotage** [zerɔtaːʒ] *n. m.* 1.〔物〕(温度计的)零点标定 2. 校正零点,调到零点

**zérovalence** [zerɔvalɑ̃ːs] *n. f.* 零价

**zérovalent, *e*** [zerɔvalɑ̃, ɑ̃ːt] *a.*〔化〕零价的

**zérumbet** [zerɔ̃bɛt] *n. m.*〔植〕球姜

**zérumbone** [zerɔ̃bɔn] *n. f.*〔化〕花姜酮

**zest(e)!** [zɛst] **I** *interj.*〈旧〉呸! 啐! [表示拒绝、厌恶];嘿! [表示动作迅速、突然] **II zest** *n. m.* entre le zist et le ～〈俗〉犹豫不决,无所适从;不好不坏:C'est un monsieur cauteleux, toujours entre le zist et le zest (Proust). 他是一位滑头先生,态度总是含糊不清。(普鲁斯特)

**zeste** [zɛst] *n. m.* 1. 胡桃内的隔膜 2. 柠檬等柑桔类的果皮;(用来使食物、饮料芳香可口而切下的)一小块柑桔类果皮:mettre un ～ de citron dans un verre d'apéritif 在一杯开胃酒里放一小块柠檬皮 3.〈旧,转〉不值钱的东西:Cela ne vaut pas un zeste. 这个东西分文不值。

**zester** [zɛste] *v. t.*〈罕〉剥去柠檬等柑桔类的果皮

**zesteur** [zɛstœːr] *n. m.* 剥桔、橙、柠檬等果皮的刀

**zesteuse** [zɛstøːz] *n. f.* 去果皮机[指柑桔、柠檬等]

**zêta, dzêta** [(d)zɛta] *n. m.* 希腊字母表内第 6 个字母[z, ζ]

**zétacisme** [zetasism] *n. m.*〔语〕辅音的[z]音化[如 mes amis 中的 s 发成[z]:[mezami]]

**zétète** [zetɛt] *n. m.* 古希腊雅典催缴国家应收款或调查案件的官吏

**zététique** [zetetik] **I** *n. f.* 探索法;探索,研究 **II** *n.*〈旧〉〔哲〕探索派学者[探索派指属于古希腊哲学家皮浪(Pyrrhon)学派的某些学者] **III** *a.* 探索的,研究的[指探索派学者]:analyse ～〔数〕分析法,解析法

**Zetkin, Klara** (1857—1933)蔡特金,德国社会民主党和第二国际左派领袖,国际社会主义妇女运动领袖。

**zeugma** [zøgma], **zeugme** [zøːgm] *n. m.*〔修〕蒙上省略法[即不再重复上文出现的动词或形容词,如:Il tire de sa poitrine un soupir et (tire) de son portefeuille un billet.]

**zeunérite** [zønerit] *n. f.*〔矿〕翠砷铜铀矿

**Zeus** 宙斯,希腊神话中的主神。

**zeuxite** [zøksit] *n. f.*〔矿〕针电气石

**zeuzère** [zøzɛːr] *n. f.*〔动〕一种夜蛾

**zeylanite** [zɛlanit] *n. f.*〔矿〕铁镁尖晶石

**zeyringite** [zɛrɛ̃ʒit] *n. f.*〔矿〕镍石灰华,镍霰石

**zézaiement** [zezɛmɑ̃], **zozotement** [zɔzɔtmɑ̃] *n. m.* 把[ʒ]发成[z]或把[ʃ]发成[s]的发音错误

**zézayant, *e*** [zezejɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 把[ʒ]发成[z]或把[ʃ]发成[s]的

**zézayer** [zezeje] [Conj. 4] **zozoter** [zɔzɔte] **I** *v. i.* 把[ʒ]发成[z]或把[ʃ]发成[s][如把J'ai changé 发成[zesɑ̃ze]] **II** *v. t.* ～ ces mots 把这些词中的[ʒ]发成[z],[ʃ]发成[s]

**Zêzere** 泽济里河,葡萄牙河流。

**Zhitomir** 日托米尔,乌克兰城市。

**Zhivkov, Todor** (1911—1998)日夫科夫,曾任保加利亚人民共和国国务委员会主席、总统。

**Zhukov, Georgi Konstantinovich** (1896—1974)朱可夫,苏联国防部长、元帅。

**zianite** [zjanit] *n. f.*〔矿〕蓝晶石

**Zia-ul-Haq, Mohammad** (1924—1988)齐亚·哈克,曾任巴基斯坦伊斯兰共和国总统。

**zibeline** [ziblin] *n. f.* 1. 黑貂,紫貂 2. 貂皮:manteau de ～ 貂皮大衣

**zicral** [zikral] *n. m.*〔冶〕锌铬铝合金

**zidovudine** [zidɔvydin] *n. f.*〔药〕叠氮胸苷[抗艾滋病药,通常写作 AZT]

**ziegélite** [zjeʒelit] *n. f.*〔矿〕瓦铜矿

**Ziegler, Karl** (1898—1973)齐格勒,德国化学家,1963 年获诺贝尔化学奖。

**Zielona Góra** 绿山,波兰城市。

**zietrisikite** [zjetrizikit] *n. f.* 高温地蜡

**zieuter** [zjøte] *v. t.*〈民〉瞧,瞟

**ZIF** Zone d'Intervention Foncière 土地调整区

**zig(ue)** [zig] *n. m.*〈民〉人,家伙:un drôle de ～ 一个古怪的家伙

**ziggourat** [zigurat] *n. f.* 古代巴比伦带星象台的庙塔

**zigomar** [zigɔmaːr], **zigoteau, zigoto** [zigɔto] *n. m.*〈民〉人,家伙:faire le ～(为出风头)装出在行的样子

**zigouiller** [ziguje] *v. t.* 1. 用刀割喉杀死 2. 屠杀,杀死

**ziguéline** [zigelin] *n. f.*〔矿〕赤铜矿

**Ziguinchor** 济金绍尔,塞内加尔城市和河港。

**zigzag** [zigzag] *n. m.* 1."之"字形曲线;曲曲折折:route en ～ 蜿蜒的路 / marcher en ～, faire des ～s en marchant 曲折而行,踉跄而行 / éclair qui fait des ～s 划出弯曲线条的闪电 2.〔军〕锯齿壕

**zigzagant, *e*** [zigzagɑ̃, ɑ̃ːt] *a.* 弯弯曲曲的,蜿蜒的,曲折的:itinéaire ～ 弯弯曲曲的线路

**zigzagué, *e*** [zigzage] *a.*"之"字形的,弯弯曲曲的,曲折的,锯齿形的

**zigzaguer** [zigzage] *v. i.* 成"之"字形,成锯齿形;踉跄而行,曲折而行:Il zigzague comme s'il était ivre. 他踉踉跄跄地走,好像喝醉了酒似的。

**zillerite** [zilərit], **zillerthite** [zilɛrtit] *n. f.*〔矿〕阳起石石棉

**zimapanite** [zimapanit] *n. f.*〔矿〕天然氯化钛,氯钒矿

**Zimbabwe** 津巴布韦,非洲南部内陆国家。

**zinc** [zɛ̃ːg] *n. m.* 1.〔化〕锌[第 30 号元素] 2.〔技〕锌版 3.〈俗〉(咖啡馆或酒吧的)柜台:Tu es debout devant le zinc d'un bar crapuleux (Apollinaire). 你站在一家龌龊的酒吧间的柜台前。(阿波里耐) 4.〈转,俗〉小咖啡馆,小酒吧间:Il y a un zinc en face de ce magasin. 这家商店对面有一个小咖啡馆。5.〈行〉飞机:Un zinc militaire a atterri là il y a quinze jours (Sartre). 一架军用飞机 15 天前在那里着陆。(萨特)

**zincage** [zɛ̃kaːʒ], **zingage** [zɛ̃gaːʒ] *n. m.*〔冶〕镀锌;包锌;加锌层:～ à froid 冷镀锌 / ～ électrolytique 电镀锌

**zincaluminite** [zɛ̃kalyminit] *n. f.*〔化〕锌明矾

**zincamine** [zɛ̃kamin] *n. f.*〔化〕氨基锌

**zincate** [zɛ̃kat] *n. m.*〔化〕锌酸盐

**zincazurite** [zɛ̃kazyrit] *n. f.*〔矿〕杂铜皓矾,锌蓝铜矿

**zinc-éthyle** [zɛ̃ketil] *n. m.*〔化〕二乙锌

**zincifère** [zɛ̃sifɛːr] *a.*〔矿〕含锌的

**zincique** [zɛ̃sik] *a.*〔化〕1. acide ～ 锌酸 2. 含锌的:poussières ～s 含锌灰尘

**zincite** [zɛ̃sit] *n. f.* 氧化锌;〔矿〕红锌矿

**zinckénite** [zɛ̃kenit] *n. f.*〔矿〕辉锑铅矿

**zincocalcite** [zɛ̃kɔkalsit] *n. f.*〔矿〕锌方解石

**zincochlorure** [zɛ̃kɔklɔryːr] *n. m.*〔化〕四氯合锌酸盐,氯锌酸盐

**zincocyanure** [zɛ̃kɔsjanyːr] *n. m.*〔化〕四氰合锌酸盐,氰锌酸盐

**zincographe** [zɛ̃kɔgraf] *n. m.* 制锌版工人

**zincographie** [zɛ̃kɔgrafi], **zincogravure** [zɛ̃kɔgravyːr] *n. f.*〔印〕锌版制造术

**zincohexammine** [zɛ̃kɔɛgzamin] *n. f.*〔化〕六氨合锌[二价阳离子]

**zinconise** [zɛ̃kɔniːz] *n. f.*〔矿〕水锌矿

**zincosite** [zɛ̃kozit] *n. f.*〔矿〕锌矾,硫酸锌矿

**zincotétrammine** [zɛ̃kɔtetramin] *n. f.*〔化〕四氨合锌[二价阳

离子]
**Zinder** 津德尔,尼日尔城市。
**zingage** 见 zincage
**zingaro** [zɛ̃garo, dziŋgaro] (*pl.* *zingari*) *n. m.* 〈意,旧〉吉普赛人,茨岗人,波希米亚人
**zingérone** [zɛ̃ʒerɔn] *n. f.* 〔化〕姜油酮,3-甲氧基-4-羟苄基丙酮
**zingiber** [zɛ̃ʒibɛːr] *n. m.* 〈拉〉〔植〕姜
**zingibéracées** [zɛ̃ʒiberase] *n. f. pl.* 〔植〕姜科
**zingibérène** [zɛ̃ʒiberɛn] *n. m.* 〔化〕姜烯
**zingibérol** [zɛ̃ʒiberɔl] *n. m.* 〔化〕姜醇
**zingibérone** [zɛ̃ʒiberɔn] *n. f.* 〔化〕姜酮
**zingué, e** [zɛ̃ge] *a.* 加(了)锌的;镀锌的;包锌的
**zinguée** [zɛ̃ge] *n. f.* 镀锌钢皮
**zinguer** [zɛ̃ge] *v. t.* **1.** 镀锌:~ une tige de fer 为铁杆镀锌 **2.** 加锌 **3.** 包锌
**zinguerie** [zɛ̃gri] *n. f.* **1.** 锌厂 **2.** 锌制品 **3.** 经营锌的商店
**zingueur** [zɛ̃gœːr] *n. m.* **1.** 锌制品工人 **2.** 锌皮工,马口铁皮工,白铁工
**zingueux, se** [zɛ̃gø, øːz] *a.* 锌的;含锌的;似锌的
**zinine** [zinin] *n. f.* 〔化〕氧化偶氮苯
**zinjanthrope** [zɛ̃ʒɑ̃trɔp] *n. m.* 〔古生物〕南方古猿[1959 年在坦桑尼亚发现的化石]
**Zinjibar** 津吉巴尔,也门共和国城市。
**zinkénite** [zɛ̃kenit] *n. f.* 〔矿〕辉锑铅矿
**zinkosite** [zɛ̃kozit] *n. f.* 〔化〕锌矾
**zinnia** [zinja] *n. m.* 〔植〕百日草
**Zinsou, Émile Derlin** (1918— )津苏,达荷美[现贝宁]总统(1968—1969)。
**zinzibérin, e** [zɛ̃ziberɛ̃, in] *a.* 姜的;含姜的
**zinzin** [zɛ̃zɛ̃] **I** *n. m.* **1.** 〈旧,民〉炮弹;大炮;发出噪声的东西 **2.** 〈今,俗〉那个东西,那个玩意儿[在想不起某物名称时用]:À quoi sert ce zinzin? 这个东西作什么用? **3.** 能发出响声的小玩具 **II** *a. inv.* 〈俗〉神经有些不正常,疯疯癫癫:Elles sont zinzin. 她们神经兮兮的。
**zinzinuler** [zɛ̃zinyle] *v. i.* (山雀、莺)鸣叫
**zinzolin, e** [zɛ̃zɔlɛ̃, in] *n. m., a.* 紫红色(的):des soieries ~es紫红色丝绸
**ZIP** Zone à Industrialiser en Priorité 优先工业化区
**zip** [zip] *n. m.* 〈英〉拉链:vêtement fermé par un grand ~ 由一根大拉链扣合的衣服
**zippé, e** [zipe] *a.* 装有拉链的:sac ~拉链包
**zippéite** [zipeit] *n. f.* 〔矿〕水铀矾,硫酸铀矿
**zipper** [zipe] *v. t.* 装拉链:Elle a zippé une jupe. 她为一条裙子装了拉链。
**zirame** [ziram] *n. m.* 〔化〕福美锌,二甲氨荒酸锌
**zircarbite** [zirkarbit] *n. f.* 〔矿〕天然碳化锆
**zircon** [zirkɔ̃] *n. m.* 〔矿〕锆石;锆族,锆族硅酸盐
**zirconate** [zirkɔnat] *n. m.* 〔化〕锆酸盐
**zircone** [zirkɔn] *n. f.* 〔化〕氧化锆,锆土
**zirconichlorure** [zirkɔniklɔryːr] *n. m.* 〔化〕六氯合锆酸盐,氯锆酸盐
**zirconide** [zirkɔnid] *n. m.* 〔矿〕锆矿
**zirconien, ne** [zirkɔnjɛ̃, ɛn] *a.* 〔化〕含锆的;锆的
**zirconifluorure** [zirkɔniflyɔryːr] *n. m.* 〔化〕六氟合锆酸盐,氟锆酸盐
**zirconique** [zirkɔnik] *a.* (像或含)锆的
**zirconisulfate** [zirkɔnisylfat] *n. m.* 〔化〕硫酸锆
**zirconite** [zirkɔnit] *n. f.* 〔矿〕(灰色或棕色)锆石,变锆石
**zirconium** [zirkɔnjɔm] *n. m.* 〔化〕锆[第 40 号元素]
**zirconyle** [zirkɔnil] *n. m.* 〔化〕氧锆基
**zircothermie** [zirkɔtɛrmi] *n. f.* 〔冶〕锆热法
**zirfesite** [zirfəzit] *n. f.* 〔矿〕锆铁矿
**zirkélite** [zirkelit] *n. f.* 〔矿〕钛锆钍矿
**zirkite** [zirkit] *n. f.* 〔矿〕斜锆石砾[斜锆石+锆英石]
**zirklerite** [zirklərit] *n. f.* 〔矿〕铁镁氯铝石
**zirlite** [zirlit] *n. f.* 〔矿〕三水铝矿
**ZIRST** Zone pour l'Innovation et les Réalisations Scientifiques et Techniques 科学技术革新和创造区
**zisikom** [zizikɔ̃] *n. m.* 〔冶〕兹司康铝锌合金
**zist** [zist] *n. m.* entre le ~ et le zest〈俗〉犹豫不决,无所适从;不好不坏
**Zittau** 齐陶,德国城市。
**zittavite** [zitavit] *n. f.* 〔矿〕脆褐煤
**zizanie**[1] [zizani] *n. f.* **1.** 〈旧〉杂草,莠 **2.** 〈转〉不和,争吵:semer la ~制造不和
**zizanie**[2] [zizani], **zizania** [zizania] *n. m.* 〔植〕菰,茭白
**zizi** [zizi] *n. m.* **1.** 鹀的一种 **2.** 〈俗〉儿童对阴茎的称呼 **3.** 〈引〉女性生殖器
**zizyphe** [zizif] *n. m.* 〔植〕枣
**zizyphique** [zizifik] *a.* 〔化〕acide ~枣子酸
**zizyphus** [zizifys] *n. m.* 〔植〕枣树的学名[俗称 jujubier]
**ZLE** Zone de Libre-Échange 自由贸易区
**ZLEAL** Zone de Libre-Échange de l'Amérique Latine 拉丁美洲自由贸易区
**zloty** [zlɔti] *n. m.* 兹罗提[波兰货币单位]
**Zn** zinc 锌[第 30 号元素]
**ZNE** Zones Naturelles d'Équilibre自然平衡区
**-zoaire** *suff.* 表示"动物"的意思:protozoaire 原生动物,métazoaire 后生动物
**zoamylie** [zɔamili] *n. f.* 〔化〕糖原合成机能
**zoamyline** [zɔamilin] *n. f.* 〔化〕糖原
**zoanthaires** [zɔɑ̃tɛːr] *n. m. pl.* 〔动〕(包括海葵、石珊瑚等的)腔肠动物亚纲
**zoanthropie** [zɔɑ̃trɔpi] *n. f.* 〔医〕变兽妄想
**zoblitzite** [zɔblitsit] *n. f.* 〔矿〕铝蛇纹石
**zobténite** [zɔbtenit] *n. f.* 〔矿〕纤闪辉长片麻岩
**zodiacal, ale** [zɔdjakal] (*pl.* *~aux*) *a.* 〔天〕黄道的:lumière ~ale黄道光 / Le Cancer est une constellation zodiacale. 巨蟹座是一个黄道星座。
**zodiaque** [zɔdjak] *n. m.* **1.** 〔天〕黄道带;黄道十二宫 **2.** 〔艺〕黄道十二宫图案:les ~s des temples ptolémaïques d'Égypte 埃及托勒密时代神庙的黄道十二宫图案
**zodite** [zɔdit] *n. f.* 〔矿〕锑碲铋矿
**zoé** [zɔe] *n. f.* 〔动〕(甲壳动物的)溞状幼体
**zoécie** [zɔesi] *n. f.* 〔动〕苔藓虫
**zoïde** [zɔid] *n. m.* 〔植〕动孢子,游动孢子
**zoïdiogame** [zɔidjɔgam] *a.* 动物媒植物的
**zoïdiogamie** [zɔidjɔgami] *n. f.* 动物媒植物
**zoïle** [zɔil] *n. m.* 〔文〕出于嫉妒的、不公正的文艺批评家
**-zoïque** *suff.* 表示"动物的"意思
**zoïsite** [zɔizit] *n. f.* 〔矿〕黝帘石
**zoïsitisation** [zɔizitizasjɔ̃] *n. f.* 黝帘石化(作用)
**Zola, Émile** (1840—1902)左拉,法国作家。
**Zomba** 松巴,马拉维城市。
**zombi** [zɔ̃bi] *n. m.* **1.** (安的列斯群岛民间信仰中的)幽灵,鬼魂 **2.** 〈俗〉没有个性、毫无意志的人
**zomine** [zɔmin] *n. f.* 生肉汁干[将生肉汁蒸发所得干燥产品]
**zomothérapie** [zɔmɔterapi] *n. f.* 〔医〕肉汁疗法,生肉疗法[治疗及预防结核病]
**zon!** [zɔ̃] *interj.* 形容弦乐器的一种发音[象声词]
**zona** [zɔ[o]na] *n. m.* 〈拉〉〔医〕带状疱疹
**zonage** [zɔ[o]naːʒ] *n. m.* 城市划区;区域的布局;分区,分地带
**zonaire**[1] [zɔ[o]nɛːr] *a.* 〔地〕区的,区域的,地带的
**zonaire**[2] [zɔ[o]nɛːr] *n. f.* 〔植〕(热带的)棕色海藻
**zonal, ale** [zɔ[o]nal] (*pl.* *~aux*) *a.* **1.** 带有色纹的;

spondyle ～带有色纹的海菊蛤 **2.**〔地〕区域的, 地带的: climat ～区域性气候

**zonard, *e*** [zɔ[o]naːr, ard] **I** *n.* **1.** 巴黎周围地区居民 **2.**〈俗〉脱离社会者;〈贬〉脱离社会的青年 **II** *a.* 脱离社会的

**zonateux, *se*** [zɔ[o]natø, øːz] *a.*〔医〕带状疱疹的

**zonation** [zɔ[o]nasjɔ̃] *n. f.*〔地〕分带, 分区

**zone** [zoːn] *n. f.* **1.**〔数〕球带, 球面带 **2.**〔地〕带: ～s climatiques 气候带 / ～s glaciales [polaires] 寒带 / ～s tempérées 温带 / ～ torride [tropicale] 热带 / ～s subtropicales 副热带 / ～ de végétation 植物带[例如: 冻土带 (toundra), 泰加森林带 (taïga), 萨王纳稀树草原带 (savane) 等] **3.** ～ de zodiaque〔天〕黄道带 **4.** 带状物, 环带状物;〔矿〕晶带: Le Lido est une zone de dunes irrégulières (Chateaubriand). 防护沙滩是一条不规则的沙丘带。(夏多布里昂) / les ～s de l'onyx 玛瑙的带状层纹 **5.** 地带, 带, 地区, 区, 范围: ～ d'action 行动地带[指一个部队奉命驻防或作战的地区] / ～ aérienne d'identification de défense 防空识别区 / ～ des armées (战时的) 军管区 / ～ de défense (法国的) 防卫区, 大军区 / ～ de l'intérieur (战时的) 民政管理区 / ～ démilitarisée 非军事区 / ～ libre〔史〕(法国 1940—1942 年时的) 自由区[非占领区] / ～s militaires 军事区, 军事地带 / ～ occupée〔史〕(法国第二次大战时的) 敌占区 / ～ des opérations 作战地带 / ～ de tir 射击区 / ～ d'aménagement concerté 商定发展区 / ～ à aménagement différé 从缓发展区 / ～ à urbaniser en priorité 优先城市化地区, 住房优先建造区 / ～ bleue 蓝色地带[指法国城市内白天停车不得超过一小时的地区] / ～ industrielle 工业区 / ～ de silence (城市内) 禁止喧哗地区 / ～ douanière〔海关〕关境 / ～ euro 欧元区 / ～ franche〔海关〕自由区 / ～ des frontières 边境地区 / ～ de libre-échange 自由贸易区 / ～ monétaire 货币区 / ～ postale 邮区 **6.**〈转〉范围, 领域, 境界: ～ d'influence 势力范围 / Je fais mes recherches dans cette zone. 我从事这个领域的研究工作。**7.**〈转〉等级: poète de seconde ～第二流诗人 **8.** 原巴黎近郊贫民区;〈引〉市效贫民区: La zone est devenue le paradis des spéculateurs (Giraudoux). 巴黎近郊贫民区成了投机者的天堂。(季洛杜)

**zoné, *e*** [zɔne] *a.* 有环形条纹的: coquille ～e 有环形条纹的贝壳

**zonéographie** [zoneɔgrafi] *n. f.*〔地质〕地层学

**zone-tampon** [zontɑ̃pɔ̃] *n. f.* 缓冲区; 缓冲地带

**Zonguldak** 宗古尔达克, 土耳其城市。

**zonier, *ère*** [zɔ[o]nje, ɛːr] **I** *a.* 区域的, 地带的 **II** *n. m.* **1.** 巴黎市郊贫民区居民 **2.** 边境地区居民; 免税区居民

**zoniforme** [zɔ[o]nifɔrm] *a.* **1.** 带状的 **2.**〔医〕带状疱疹样的

**zonochlorite** [zɔnɔklɔrit] *n. f.*〔矿〕绿纤石

**zonule** [zɔ[o]nyl] *n. f.* 小区域; 小范围

**zonulite** [zɔ[o]nylit] *n. f.*〔医〕睫状小带炎

**zonure** [zonyːr] *n. m.*〔动〕带蜥

**Zonza** 宗扎, 法国城镇, 位于南科西嘉省。

**zoo** [zɔ[o]o] *n. m.* 动物园[jardin zoologique 的缩写]

**zoo-** *préf.* 表示"动物"的意思

**zoobiologie** [zɔɔbjɔlɔʒi] *n. f.* 动物生物学

**zoocénose** [zɔɔsenoːz] *n. f.*〔生〕动物群落

**zoochimie** [zɔɔʃimi] *n. f.* 动物化学

**zoochimique** [zɔɔʃimik] *a.* 动物化学的

**zoochlorelle** [zɔɔklɔrɛl] *n. f.*〔植〕虫绿藻, 动物绿藻

**zoochore** [zɔɔkɔːr] *a.*〔植〕种子由动物传播的

**zoochorie** [zɔɔkɔri] *n. f.*〔植〕(种子由) 动物传播

**zooflagellés** [zɔɔflaʒɛle] *n. m. pl.*〔动〕动物鞭毛

**zoogamète** [zɔɔgamɛt] *n. m.*〔生〕游动配子, 动配子

**zoogamie** [zɔɔgami] *n. f.*〔生〕游动配子生殖

**zoogène** [zɔɔʒɛn] *a.*〔生〕动物生成的

**zoogénie** [zɔɔʒeni] *n. f.*〔生〕动物发生论

**zoogéographie** [zɔɔʒeɔgrafi] *n. f.* 动物地理学

**zooglée** [zɔɔgle] *n. f.*〔生〕菌胶团

**zoographique** [zɔɔgrafik] *a.* lettres ～s 由动物形象组成的字母

**zoogreffe** [zɔɔgrɛf] *n. f.*〔动〕动物皮移植

**zooïatrie** [zɔɔjatri] *n. f.* 兽医学

**zooïde** [zɔɔid] *a.*〔矿〕有动物[整个或部分]痕迹的

**zoolâtre** [zɔɔlaːtr] **I** *a.* 崇拜动物的 **II** *n.* 动物崇拜者: Les tribus de l'Égypte primitive étaient zoolâtres. 早期埃及的部落崇拜动物。

**zoolâtrie** [zɔɔlatri] *n. f.* 动物崇拜

**zoolâtrique** [zɔɔlatrik] *a.* 崇拜动物的

**zoolique** [zɔɔlik] *a.* 畜力带动的: machine ～畜力带动的机器

**zoolit(h)e** [zɔɔlit] *n. m.*〔古生物〕动物化石

**zoolit(h)ique** [zɔɔlitik] *a.*〔古生物〕有动物化石的

**zoologie** [zɔɔlɔʒi] *n. f.* 动物学: ～ descriptive 描述动物学 / ～ systématique 系统分类动物学

**zoologique** [zɔɔlɔʒik] *a.* 动物学的; 动物的: anatomie ～动物解剖学 / physiologie ～动物生理学 / géographie ～动物地理学 / jardin [parc] ～动物园

**zoologiquement** [zɔɔlɔʒikmɑ̃] *adv.* 动物学上; 从动物学的观点来看

**zoologiste** [zɔɔlɔʒist], **zoologue** [zɔɔlɔg] *n.* 动物学家

**zoom** [zum] *n. m.*〈美〉〔影视〕变焦距镜头[指画面]; 可变焦距镜头[指透镜装置]

**zoomagnétique** [zɔɔmaɲetik] *a.* 动物磁性的

**zoomagnétisme** [zɔɔmaɲetism] *n. m.* 动物磁性

**zoomanie** [zɔɔmani] *n. f.* 恋兽癖

**zoomarinate** [zɔɔmarinat] *n. m.*〔化〕鲨油酸盐, 鲨油酸酯

**zoomer** [zume] **I** *v. i.* (用变焦距镜头) 推近或拉远 **II** *v. t. indir.* ～ sur 给…拍特写镜头, 拍…的近景

**zoomorphe** [zɔɔmɔrf] *a.* 动物形象的, 动物外形的, 动物图案的: les dieux ～s des religions primitives 原始宗教中具有动物形象的神

**zoomorphisme** [zɔɔmɔrfism] *n. m.*〔生〕动物变态: croyance au ～对动物变态的相信[在民间故事或传说中]

**zoonose** [zɔɔnoːz] *n. f.*〔医〕动物传染病; 动物病

**zooparasite** [zɔɔparazit] *n. m.* 寄生动物

**zoopathie** [zɔɔpati] *n. f.*〔医〕动物病

**zoopathique** [zɔɔpatik] *a.* délire ～〔医〕兽居谵妄[认为体内有动物]

**zoophérine** [zɔɔferin] *n. f.*〔生〕动物营养因子

**zoophile** [zɔɔfil] *a.* 关心动物的, 爱护动物的

**zoophilie** [zɔɔfili] *n. f.* **1.**〔心理病理〕兽奸 **2.**〔医〕恋动物癖 **3.** 嗜动物性[如有些蚊子喜叮家畜]

**zoophobie** [zɔɔfɔbi] *n. f.*〔心理病理〕动物恐怖(症)

**zoophore** [zɔɔfɔːr] *n. m.*〔建〕(古代建筑柱顶盘上) 饰有动物像的中楣

**zoophorique** [zɔɔfɔrik] *a.* colonne ～〔建〕顶部饰有动物像的柱子

**zoophytes** [zɔɔfit] *n. m. pl.*〔动〕植形动物类, 植虫类

**zooplancton** [zɔɔplɑ̃ktɔ̃] *n. m.*〔动〕浮游动物

**zoopsie** [zɔɔpsi] *n. f.*〔心理〕动物幻视

**zoose** [zɔɔːz] *n. f.* 动物性寄生虫病

**zoosémiotique** [zɔɔsemjɔtik] *n. f.* 动物交流符号, 动物行为学

**zoosperme** [zɔɔspɛrm] *n. m.*〔生〕精子

**zoosporange** [zɔɔspɔrɑ̃ːʒ] *n. m.*〔植〕游动孢子囊

**zoospore** [zɔɔspɔːr] *n. f.*〔植〕游动孢子

**zoostérol** [zɔɔsterɔl] *n. m.*〔动〕动物固醇

**zootaxie** [zɔɔtaksi] *n. f.*〔动〕动物分类学

**zootechnicien, *ne*** [zɔɔtɛknisjɛ̃, ɛn] *n., a.*〔农〕畜牧学家(的), 畜牧学工作者(的)

**zootechnie** [zɔɔtɛkni] *n. f.*〔农〕畜牧学

Z

**zootechnique** [zɔɔtɛknik] *a.*〔农〕畜牧学的: études ～s 畜牧学研究
**zoothérapeutique** [zɔɔterapøtik] *a.*〔动〕动物治疗学的
**zoothérapie** [zɔɔterapi] *n. f.*〔动〕动物治疗学
**zootomie** [zɔɔtɔmi] *n. f.*〔生〕动物解剖学, 动物解剖
**zootomique** [zɔɔtɔmik] *a.*〔生〕动物解剖学的, 动物解剖的
**zootoxine** [zɔɔtɔksin] *n. f.*〔生〕动物毒素
**zootrope** [zɔɔtrɔp] *n. m.* 惊盘[一种利用视觉暂留使人感到画面活动的玩具]
**zooxanthelle** [zɔɔksɑ̃tɛl] *n. f.*〔植〕动物黄藻, 虫黄藻
**zooxanthine** [zɔɔksɑ̃tin] *n. f.*〔生〕动物黄质
**zopissa** [zɔpisa] *n. f.* 松香
**zoreille** [zɔrɛj] *n.*〈俗〉左莱伊[指出生于法国本土, 现居住在新喀里多尼亚、留尼汪的白人]
**zorgite** [zɔrʒit] *n. f.*〔矿〕杂硒铜铅矿
**zorille** [zɔrij, zɔril] *n. f.*〔动〕非洲艾鼬
**Zorn, Anders** (1860—1920)左恩, 瑞典画家。
**Zoroastre** *ou* **Zarathushtra** *ou* **Zarathoustra** (约公元前8或7世纪)琐罗亚斯德, 古波斯人, 相传是琐罗亚斯德教的创立者。
**zoroastrien, ne** [zɔrɔastrjɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 琐罗亚斯德教的(教徒)
**zoroastrisme** [zɔrɔastrism] *n. m.* 琐罗亚斯德教[又名拜火教, 祆教]; 琐罗亚斯德教教义
**zorrino** [zɔrino] *n. m.*〈西, 罕〉非洲艾鼬毛皮
**Zorzor** 佐尔佐尔, 利比里亚城镇。
**zostère** [zɔstɛːr] *n. f.*〔植〕大叶藻
**zostérien, ne** [zɔsterjɛ̃, ɛn]〔医〕**I** *a.* 带状疱疹的; 患带状疱疹的 **II** *n.* 带状疱疹患者
**zostérops** [zɔsterɔps] *n. m.*〔鸟〕绣眼
**zou!** [zu] *interj.*〈方〉加油! 使劲! [法国南方地区使用]
**zouave** [zwaːv] *n. m.* **1.** 朱阿夫兵; 朱阿夫团[法国轻步兵, 1830年由阿尔及利亚人组成, 1841年起全部由法国人组成]: le 8ᵉ ～s 第八朱阿夫团 **2.** les ～s pontificaux 宗座侍卫 **3.** faire le ～〈俗〉摆出神气十足的样子, 充好汉; 装出可笑的样子[以引人注意]; 无所事事: On ne peut tout de même pas rester la journée là, à faire les zouaves (Martin du Gard). 总不能整天呆在那儿无所事事。(马丹·杜加尔) **4.** le Z～ du pont de l'Alma à Paris 巴黎(塞纳河)阿尔马桥的朱阿夫兵雕像[雕像靠着一个桥墩, 涨水时可用来测水位]: Le Zouave a de l'eau jusqu'aux chevilles. 水涨到朱阿夫兵雕像的脚踝。
**Zoug** 楚格, 瑞士城市。
**zouk** [zuk] *n. m.* (源于20世纪80年代初安的列斯群岛的)贴身扭髋双人舞
**zoulou** [zulu] **I** *a.* 祖鲁人的 **II** **Z～** *n.* 祖鲁人[非洲南部] **III** *n. m.* 祖鲁语
**zoxazolamine** [zɔksazɔlamin] *n. f.*〔药〕佛来星, 氨氯苯并噁唑[肌肉松弛剂及治痛风药]
**zozo** [zozo] *n. m.*〈民〉傻瓜, 蠢货
**zozotement** 见 zézaiement
**zozoter** 见 zézayer
**Zr** zirconium 锆[第40号元素]
**zuchette** [zykɛt] *n. f.*〈旧〉黄瓜的一种; 意大利西葫芦
**Zugspitze** 楚格峰, 阿尔卑斯山脉的主峰。
**Zuiderzee** 须得海, 原北海海湾。
**Zulia** 苏利亚, 委内瑞拉的州。
**Zululand** 祖鲁兰, 南非的一个地区。
**zumatique** [zymatik] *n. m.*〔化〕含锰干料
**Zumbo** 宗博, 莫桑比克城镇。
**zupéen, ne** [zypeɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 住房优先建造区的(居民)
**Zurbarán, Francisco** de (1598—1664)苏巴朗, 西班牙画家。
**zureselite** [zyrsɔlit] *n. f.*〔矿〕变氟磷铁锰矿[单斜晶]
**Zurich** 苏黎世, 瑞士苏黎世州首府。
**Zurich** (lac de)苏黎世湖, 瑞士著名冰蚀湖。
**zurichois, e** [zyrikwa, aːz] **I** *a.* 苏黎世的 **II** **Z～** *n.* 苏黎世人
**zurlite** [zyrlit], **zurtite** [zyrtit] *n. f.*〔矿〕绿黄长石
**zut!** [zyt] *interj.*〈俗〉呸! 得了! 去他的! 见鬼! 该死! 倒霉! [表示鄙视、恼火、不在乎、沮丧等]
**zutique** [zytik] *a.*〔文〕诅咒派诗社的[Charles Cros, Rimbaud, Verlaine 等法国诗人于1871及1872年出版一本《诅咒诗画集》, 他们在诗画集中对一切都说 zut(该死, 见鬼), 由此得名]
**zutiste** [zytist] *n.* **1.**〔文〕19世纪末由夏尔·克罗(Charles Cros)领导的诗人俱乐部成员[他们对一切都采取满不在乎的态度] **2.**〈民〉对任何事都满不在乎的人
**Zuwārah** 祖瓦拉, 利比亚港口。
**zwanze** [zwɑ̃ːz] *n. f.*, *n. m.*〈比〉**1.** 布鲁塞尔的民间笑话、幽默故事 **2.** 布鲁塞尔民间笑话、幽默故事的滑稽、幽默形式
**Zweig, Arnold** (1887—1968)茨韦格, 德国小说家、剧作家。
**Zweig, Stefan** (1881—1942)茨韦格, 奥地利作家、文艺评论家。
**Zwentendorf** 茨文滕多夫, 奥地利工业城镇。
**Zwickau** 茨维考, 德国城市。
**Zwingli, Ulrich** (1484—1531)茨温利, 瑞士宗教改革运动领袖。
**zwinglianisme** [zvɛ̃gljanism] *n. m.* 茨温利教义
**zwinglien, ne** [zvɛ̃gljɛ̃, ɛn] *a.*, *n.* 茨温利教派的(信徒)
**Zwolle** 兹沃勒, 荷兰城市。
**zyeuter** [zjøte] *v. t.*〈民〉瞧, 瞟
**zygadite** [zigadit] *n. f.*〔矿〕双晶钠长石
**zygène** [ziʒɛn] *n. f.* **1.**〔昆〕斑蛾 **2.**〔鱼〕双髻鲛
**zygnéma** [zignema] *n. m.*〔植〕(浮于池塘水面的)一种绿色丝状藻类
**zygnémales** [zignemal] *n. f. pl.*〔植〕双星藻目
**zygo-** *préf.* 表示"轭"、"成双"、"接合"的意思
**zygoma** [zigɔma], **zygome** [zigɔm] *n. m.*〔解〕颧骨, 颧突
**zygomatique** [zigɔmatik] *a.*〔解〕颧骨的, 颧的: arcade ～ 颧弓 / muscle ～ 颧肌
**zygomorphe** [zigɔmɔrf] *a.*〔植〕左右对称的
**zygomorphie** [zigɔmɔrfi] *n. f.*〔植〕左右对称(的花)
**zygomycètes** [zigɔmisɛt] *n. m. pl.*〔植〕接合菌类
**zygopétale** [zigɔpetal] *n. m.*〔植〕美洲炎热地区的一种兰科植物
**zygophase** [zigɔfaːz] *n. f.*〔植〕合子期
**zygophyllacées** [zigɔfilase] *n. f. pl.*〔植〕蒺藜科
**zygophyllum** [zigɔfilɔm] *n. m.*〔植〕霸王
**zygophyte** [zigɔfit] *n. m.*〔植〕接合植物
**zygose** [zigoːz] *n. f.*〔生〕接合
**zygosome** [zigozoːm] *n. m.*〔生〕接合染色体
**zygospira** [zigɔspira] *n. f.*〔动〕轭螺贝属
**zygospore** [zigɔspɔːr] *n. m.*〔植〕接合孢子
**zygote** [zigɔt] *n. m.*〔生〕合子
**zygotique** [zigɔtik] *a.*〔生〕合子的
**zygotropisme** [zigɔtrɔpism] *n. m.*〔生〕向合子性
**zylindrite** [zilɛ̃drit] *n. f.*〔矿〕圆柱锡矿
**zylonite** [zilɔnit] *n. f.* 赛璐珞
**zym(o)-** *préf.* 表示"酵母"的意思
**zymase** [zimaːz] *n. f.*〔生化〕酿酶, 酒化酶, 发酵酶
**zymine** [zimin] *n. f.*〔化〕**1.** 胰提出物 **2.** 酶制剂 **3.** 致病酶
**zymique** [zimik] *a.*〔化〕酵母的
**zymochimie** [zimɔʃimi] *n. f.*〔化〕酶化学
**zymogène**[1] [zimɔʒɛn]〔生〕**I** *a.* 发酵的, 产生酶的 **II** *n. m.* 酶原
**zymogène**[2] [zimɔʒɛn] *n. m.*〔技〕载冷剂, 冷媒
**zymogramme** [zimɔgram] *n. m.*〔化〕酶谱
**zymohexase** [zimɔɛgzaːz] *n. f.*〔化〕醛缩酶, 二磷酸果糖酶
**zymohydrolyse** [zimɔidrɔliːz] *n. f.*〔化〕酶解(作用); 发酵
**zymoïde** [zimɔid] *n. m.*〔化〕类酵素
**zymologie** [zimɔlɔʒi] *n. f.*〔化〕酶学; 发酵学

**zymologique** [zimɔlɔʒik] *a.* [化]酶学的
**zymolyse** [zimɔliːz] *n. f.* [化]酶致化学反应
**zymolysine** [zimɔlizin] *n. f.* [化]肠激酶
**zymolytique** [zimɔlitik], **zymotique** [zimɔtik] *a.* [化]发酵的,酶解的
**zymomètre** [zimɔmɛtr] *n. m.* [化]发酵计,发酵检验计
**zymone** [zimɔn] *n. f.* [化]谷蛋白
**zymonéma** [zimɔnema] *n. m.* 酵母菌属
**zymonématose** [zimɔnematoːz] *n. f.* [医]北美牙生菌病
**zymoprotéine** [zimɔprɔtein] *n. f.* [化]酶蛋白
**zymostane** [zimɔstan] *n. m.* [化]酵母甾烷
**zymostanol** [zimɔstanɔl] *n. m.* [化]酵母甾烷醇
**zymostanone** [zimɔstanɔn] *n. f.* [化]酵母甾烷酮
**zymostérol** [zimɔsterɔl] *n. m.* [化]酵母甾醇
**zymosynthénique** [zimɔsɛ̃tenik] *a.* [化]酶合成的
**zymotachygraphe** [zimɔtaʃigraf] *n. m.* [物]酵母发面能力测定计
**zymotechnie** [zimɔtɛkni] *n. f.* [化]发酵工艺,发酵法,酿造法
**zymotechnique** [zimɔtɛknik] *a.* études ~s发酵法研究
**zymotique** 见 zymolytique
**zymurgie** [zimyrʒi] *n. f.* [化]酶应用化学,酶母应用化学,发酵化学
**zyprite** [ziprit] *n. f.* [矿]辉铜矿
**zythogala** [zitɔgala], **zythogale** [zitɔgal] *n. m.* 啤酒和牛乳混合的饮料
**zython** [zitɔ̃], **zythum** [zitɔm] *n. m.* 〈古〉古埃及的一种啤酒

## TABLEAU DE CONJUGAISONS 动词变位表

### I 第一组动词 AIMER

| INDICATIF | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Présent | | | Passé composé | | |
| j' | aime | | j' | ai | aimé |
| tu | aimes | | tu | as | aimé |
| il | aime | | il | a | aimé |
| n. | aimons | | n. | avons | aimé |
| v. | aimez | | v. | avez | aimé |
| ils | aiment | | ils | ont | aimé |
| Imparfait | | | Plus-que-parfait | | |
| j' | aimais | | j' | avais | aimé |
| tu | aimais | | tu | avais | aimé |
| il | aimait | | il | avait | aimé |
| n. | aimions | | n. | avions | aimé |
| v. | aimiez | | v. | aviez | aimé |
| ils | aimaient | | ils | avaient | aimé |
| Passé simple | | | passé antérieur | | |
| j' | aimai | | j' | eus | aimé |
| tu | aimas | | tu | eus | aimé |
| il | aima | | il | eut | aimé |
| n. | aimâmes | | n. | eûmes | aimé |
| v. | aimâtes | | v. | eûtes | aimé |
| ils | aimèrent | | ils | eurent | aimé |
| Futur simple | | | Futur antérieur | | |
| j' | aimerai | | j' | aurai | aimé |
| tu | aimeras | | tu | auras | aimé |
| il | aimera | | il | aura | aimé |
| n. | aimerons | | n. | aurons | aimé |
| v. | aimerez | | v. | aurez | aimé |
| ils | aimeront | | ils | auront | aimé |

| INFINITIF | |
|---|---|
| Présent | Passé |
| aimer | avoir aimé |

| CONDITIONNEL | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | | | Présent | | | |
| j' | aimerais | | que | j' | aime | |
| tu | aimerais | | que | tu | aimes | |
| il | aimerait | | qu' | il | aime | |
| n. | aimerions | | que | n. | aimions | |
| v. | aimeriez | | que | v. | aimiez | |
| ils | aimeraient | | qu' | ils | aiment | |
| Passé 1ère forme | | | Imparfait | | | |
| j' | aurais | aimé | que | j' | aimasse | |
| tu | aurais | aimé | que | tu | aimasses | |
| il | aurait | aimé | qu' | il | aimât | |
| n. | aurions | aimé | que | n. | aimassions | |
| v. | auriez | aimé | que | v. | aimassiez | |
| ils | auraient | aimé | qu' | ils | aimassent | |
| Passé 2e forme | | | Passé | | | |
| j' | eusse | aimé | que | j' | aie | aimé |
| tu | eusses | aimé | que | tu | aies | aimé |
| il | eût | aimé | qu' | il | ait | aimé |
| n. | eussions | aimé | que | n. | ayons | aimé |
| v. | eussiez | aimé | que | v. | ayez | aimé |
| ils | eussent | aimé | qu' | ils | aient | aimé |

| IMPÉRATIF | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | Passé | | Plus-que-parfait | | | |
| aime | aie | aimé | que | j' | eusse | aimé |
| aimons | ayons | aimé | que | tu | eusses | aimé |
| aimez | ayez | aimé | qu' | il | eût | aimé |
| | | | que | n. | eussions | aimé |
| | | | que | v. | eussiez | aimé |
| | | | qu' | ils | eussent | aimé |

| PARTICIPE | |
|---|---|
| Présent | Passé |
| aimant | aimé<br>ayant aimé |

## 动词被动态 ÊTRE AIMÉ

### INDICATIF

| Présent | | | Passé composé | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| je | suis | aimé (e) | j' | ai | été | aimé (e) |
| tu | es | aimé (e) | tu | as | été | aimé (e) |
| il | est | aimé | il | a | été | aimé |
| n. | sommes | aimés (es) | n. | avons | été | aimés (es) |
| v. | êtes | aimé (e, s, es) | v. | avez | été | aimé (e, s, es) |
| ils | sont | aimés | ils | ont | été | aimés |
| **Imparfait** | | | **Plus-que-parfait** | | | |
| j' | étais | aimé (e) | j' | avais | été | aimé (e) |
| tu | étais | aimé (e) | tu | avais | été | aimé (e) |
| il | était | aimé | il | avait | été | aimé |
| n. | étions | aimés (es) | n. | avions | été | aimés (es) |
| v. | étiez | aimé (e, s, es) | v. | aviez | été | aimé (e, s, es) |
| ils | étaient | aimés | ils | avaient | été | aimés |
| **Passé simple** | | | **Passé antérieur** | | | |
| je | fus | aimé (e) | j' | eus | été | aimé (e) |
| tu | fus | aimé (e) | tu | eus | été | aimé (e) |
| il | fut | aimé | il | eut | été | aimé |
| n. | fûmes | aimés (es) | n. | eûmes | été | aimés (es) |
| v. | fûtes | aimé (e, s, es) | v. | eûtes | été | aimé (e, s, es) |
| ils | furent | aimés | ils | eurent | été | aimés |
| **Futur simple** | | | **Futur antérieur** | | | |
| je | serai | aimé (e) | j' | aurai | été | aimé (e) |
| tu | seras | aimé (e) | tu | auras | été | aimé (e) |
| il | sera | aimé | il | aura | été | aimé |
| n. | serons | aimés (es) | n. | aurons | été | aimés (es) |
| v. | serez | aimé (e, s, es) | v. | aurez | été | aimé (e, s, es) |
| ils | seront | aimés | ils | auront | été | aimés |

### INFINITIF

| Présent | Passé |
|---|---|
| être aimé (e, s, es) | avoir été aimé (e, s, es) |

| CONDITIONNEL | | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | | | | Présent | | | |
| je | serais | | aimé (e) | que | je | sois | aimé (e) |
| tu | serais | | aimé (e) | que | tu | sois | aimé (e) |
| il | serait | | aimé | qu' | il | soit | aimé |
| n. | serions | | aimés (es) | que | n. | soyons | aimés (es) |
| v. | seriez | | aimé (e, s, es) | que | v. | soyez | aimé (e, s, es) |
| ils | seraient | | aimés | qu' | ils | soient | aimés |
| Passé 1ère forme | | | | Imparfait | | | |
| j' | aurais | été | aimé (e) | que | je | fusse | aimé (e) |
| tu | aurais | été | aimé (e) | que | tu | fusses | aimé (e) |
| il | aurait | été | aimé | qu' | il | fût | aimé |
| n. | aurions | été | aimés (es) | que | n. | fussions | aimés (es) |
| v. | auriez | été | aimé (e, s, es) | que | v. | fussiez | aimé (e, s, es) |
| ils | auraient | été | aimés | qu' | ils | fussent | aimés |
| Passé 2e forme | | | | Passé | | | |
| j' | eusse | été | aimé (e) | que | j' | aie | été aimé (e) |
| tu | eusses | été | aimé (e) | que | tu | aies | été aimé (e) |
| il | eût | été | aimé | qu' | il | ait | été aimé |
| n. | eussions | été | aimés (es) | que | n. | ayons | été aimés (es) |
| v. | eussiez | été | aimé (e, s, es) | que | v. | ayez | été aimé (e, s, es) |
| ils | eussent | été | aimés | qu' | ils | aient | été aimés |
| **IMPÉRATIF** | | | | Plus-que-parfait | | | |
| Présent | | | | | | | |
| sois | aimé (e) | | | que | j' | eusse | été aimé (e) |
| soyons | aimés (es) | | | que | tu | eusses | été aimé (e) |
| soyez | aimé (e, s, es) | | | qu' | il | eût | été aimé |
| Passé | | | | que | n. | eussions | été aimés (es) |
| aie | été | | aimé (e) | que | v. | eussiez | été aimé (e, s, es) |
| ayons | été | | aimés (es) | qu' | ils | eussent | été aimés |
| ayez | été | | aimé (e, s, es) | | | | |

| PARTICIPE | |
|---|---|
| Présent | Passé |
| étant aimé (e, s, es) | ayant été aimé (e, s, es) |

## 第一组动词 ARRIVER

### INDICATIF

| Présent | | Passé composé | | |
|---|---|---|---|---|
| j' | arrive | je | suis | arrivé (e) |
| tu | arrives | tu | es | arrivé (e) |
| il | arrive | il | est | arrivé |
| n. | arrivons | n. | sommes | arrivés (es) |
| v. | arrivez | v. | êtes | arrivé (e, s, es) |
| ils | arrivent | ils | sont | arrivés |

| Imparfait | | Plus-que-parfait | | |
|---|---|---|---|---|
| j' | arrivais | j' | étais | arrivé (e) |
| tu | arrivais | tu | étais | arrivé (e) |
| il | arrivait | il | était | arrivé |
| n. | arrivions | n. | étions | arrivés (es) |
| v. | arriviez | v. | étiez | arrivé (e, s, es) |
| ils | arrivaient | ils | étaient | arrivés |

| Passé simple | | Passé antérieur | | |
|---|---|---|---|---|
| j' | arrivai | je | fus | arrivé (e) |
| tu | arrivas | tu | fus | arrivé (e) |
| il | arriva | il | fut | arrivé |
| n. | arrivâmes | n. | fûmes | arrivés(es) |
| v. | arrivâtes | v. | fûtes | arrivé(e, s, es) |
| ils | arrivèrent | ils | furent | arrivés |

| Futur simple | | Futur antérieur | | |
|---|---|---|---|---|
| j' | arriverai | je | serai | arrivé (e) |
| tu | arriveras | tu | seras | arrivé (e) |
| il | arrivera | il | sera | arrivé |
| n. | arriverons | n. | serons | arrivés (es) |
| v. | arriverez | v. | serez | arrivé(e, s, es) |
| ils | arriveront | ils | seront | arrivés |

### INFINITIF

| Présent | Passé |
|---|---|
| arriver | être arrivé (e, s, es) |

## CONDITIONNEL

| Présent | |
|---|---|
| j' | arriverais |
| tu | arriverais |
| il | arriverait |
| n. | arriverions |
| v. | arriveriez |
| ils | arriveraient |

| Passé 1ère forme | | |
|---|---|---|
| je | serais | arrivé (e) |
| tu | serais | arrivé (e) |
| il | serait | arrivé |
| n. | scrions | arrivés (es) |
| v. | seriez | arrivé (e, s, es) |
| ils | seraient | arrivés |

| Passé 2e forme | | |
|---|---|---|
| je | fusse | arrivé (e) |
| tu | fusses | arrivé (e) |
| il | fût | arrivé |
| n. | fussions | arrivés (es) |
| v. | fussiez | arrivé (e, s, es) |
| ils | fussent | arrivés |

## SUBJONCTIF

| Présent | | |
|---|---|---|
| que | j' | arrive |
| que | tu | arrives |
| qu' | il | arrive |
| que | n. | arrivions |
| que | v. | arriviez |
| qu' | ils | arrivent |

| Imparfait | | |
|---|---|---|
| que | j' | arrivasse |
| que | tu | arrivasses |
| qu' | il | arrivât |
| que | n. | arrivassions |
| que | v. | arrivassiez |
| qu' | ils | arrivassent |

| Passé | | | |
|---|---|---|---|
| que | je | sois | arrivé (e) |
| que | tu | sois | arrivé (e) |
| qu' | il | soit | arrivé |
| que | n. | soyons | arrivés (es) |
| que | v. | soyez | arrivé (e, s, es) |
| qu' | ils | soient | arrivés |

| Plus-que-parfait | | | |
|---|---|---|---|
| que | je | fusse | arrivé (e) |
| que | tu | fusses | arrivé (e) |
| qu' | il | fût | arrivé |
| que | n. | fussions | arrivés (es) |
| que | v. | fussiez | arrivé (e, s, es) |
| qu' | ils | fussent | arrivés |

## IMPÉRATIF

| Présent | Passé | |
|---|---|---|
| arrive | sois | arrivé (e) |
| arrivons | soyons | arrivés (es) |
| arrivez | soyez | arrivé (e, s, es) |

## PARTICIPE

| Présent | Passé |
|---|---|
| arrivant | arrivé (e, s, es)<br>étant arrivé (e, s, es) |

## 第一组代动词 SE MÉFIER

### INDICATIF

| Présent | | | Passé composé | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| je | me | méfie | je | me | suis | méfié (e) |
| tu | te | méfies | tu | t' | es | méfié (e) |
| il | se | méfie | il | s' | est | méfié |
| n. | n. | méfions | n. | n. | sommes | méfiés (es) |
| v. | v. | méfiez | v. | v. | êtes | méfié (e, s, es) |
| ils | se | méfient | ils | se | sont | méfiés |
| **Imparfait** | | | **Plus-que-parfait** | | | |
| je | me | méfiais | je | m' | étais | méfié (e) |
| tu | te | méfiais | tu | t' | étais | méfié (e) |
| il | se | méfiait | il | s' | était | méfié |
| n. | n. | méfiions | n. | n. | étions | méfiés (es) |
| v. | v. | méfiiez | v. | v. | étiez | méfié (e, s, es) |
| ils | se | méfiaient | ils | s' | étaient | méfiés |
| **Passé simple** | | | **Passé antérieur** | | | |
| je | me | méfiai | je | me | fus | méfié (e) |
| tu | te | méfias | tu | te | fus | méfié (e) |
| il | se | méfia | il | se | fut | méfié |
| n. | n. | méfiâmes | n. | n. | fûmes | méfiés (es) |
| v. | v. | méfiâtes | v. | v. | fûtes | méfié (e, s, es) |
| ils | se | méfièrent | ils | se | furent | méfiés |
| **Futur simple** | | | **Futur antérieur** | | | |
| je | me | méfierai | je | me | serai | méfié (e) |
| tu | te | méfieras | tu | te | seras | méfié (e) |
| il | se | méfiera | il | se | sera | méfié |
| n. | n. | méfierons | n. | n. | serons | méfiés (es) |
| v. | v. | méfierez | v. | v. | serez | méfié (e, s, es) |
| ils | se | méfieront | ils | se | seront | méfiés |

### INFINITIF

| Présent | Passé |
|---|---|
| se méfier | s'être méfié (e, s, es) |

| CONDITIONNEL | | | | SUBJONCTIF | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | | | | Présent | | | | |
| je | me | | méfierais | que | je | me | | méfie |
| tu | te | | méfierais | que | tu | te | | méfies |
| il | se | | méfierait | qu' | il | se | | méfie |
| n. | n. | | méfierions | que | n. | n. | | méfiions |
| v. | v. | | méfieriez | que | v. | v. | | méfiiez |
| ils | se | | méfieraient | qu' | ils | se | | méfient |
| Passé 1ère forme | | | | Imparfait | | | | |
| je | me | serais | méfié (e) | que | je | me | | méfiasse |
| tu | te | serais | méfié (e) | que | tu | te | | méfiasses |
| il | se | serait | méfié | qu' | il | se | | méfiât |
| n. | n. | serions | méfiés (es) | que | n. | n. | | méfiassions |
| v. | v. | seriez | méfié (e, s, es) | que | v. | v. | | méfiassiez |
| ils | se | seraient | méfiés | qu' | ils | se | | méfiassent |
| Passé 2e forme | | | | Passé | | | | |
| je | me | fusse | méfié (e) | que | je | me | sois | méfié (e) |
| tu | te | fusses | méfié (e) | que | tu | te | sois | méfié (e) |
| il | se | fût | méfié | qu' | il | se | soit | méfié |
| n. | n. | fussions | méfiés (es) | que | n. | n. | soyons | méfiés (es) |
| v. | v. | fussiez | méfié (e, s, es) | que | v. | v. | soyez | méfié (e, s, es) |
| ils | se | fussent | méfiés | qu' | ils | se | soient | méfiés |

| IMPÉRATIF | Plus-que-parfait | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | que | je | me | fusse | méfié (e) |
| Présent | que | tu | te | fusses | méfié (e) |
| méfie-toi | qu' | il | se | fût | méfié |
| méfions-nous | que | n. | n. | fussions | méfiés (es) |
| méfiez-vous | que | v. | v. | fussiez | méfié (e, s, es) |
| | qu' | ils | se | fussent | méfiés |

| PARTICIPE | |
|---|---|
| Présent | Passé |
| se méfiant | s'étant méfié (e, s, es) |

# 第一组动词变位中的特殊情况

◎ 以 -cer 结尾的动词，例如 commencer，如 c 后跟有 a 或 o 时，要在 c 下加上变音符[¸]：nous commençons, tu commenças。

◎ 以 -ger 结尾的动词，例如 manger，如 g 后跟有 a 或 o 时，要在 a 或 o 前加上一个 e：nous mangeons, tu mangeas。

◎ 动词不定式末尾第二音节是哑音 e 时，例如 lever，如该哑音 e 后跟有一个哑音节时，要把该哑音 e 改为开口音 è：je lève。

◎ 动词不定式末尾第二音节是闭口音 é 时，例如 répéter，如该闭口音 é 后跟有一个哑音节时，要把该闭口音 é 改为开口音 è：je répète。但在将来时和条件式现在时中，该闭口音 é 不改变：je répéterai, je répéterais。凡以 -ébrer, -écher, -écrer, -éder, -éger, -égler, -égner, -égrer, -éguer, -éler, -émer, -éner, -érer, -éser, -éter, -étrer 结尾的动词，均照此例改变。

◎ 以 -eler 或 -eter 结尾的动词变位，有两种情况：

a. l 或 t 后跟有哑音 e 时，例如 appeler, jeter，变位时要多加一个 l 或 t：j'appelle, je jette。

b. l 或 t 后同样跟有哑音 e，例如 peler, acheter，变位时则要把 l 或 t 前的哑音 e 改为开口音 è：je pèle, j'achète。

b 类动词较 a 类为少，其中最常用的有：acheter, becqueter, ciseler, déceler, dégeler, démanteler, écarteler, étiqueter, fureter, geler, haleter, harceler, marteler, modeler, peler, receler。但 becqueter, ciseler, étiqueter, fureter, haleter, harceler 的变位也可以照 a 类变。

◎ 以 -oyer, -uyer 结尾的动词，例如 nettoyer, essuyer，如 y 在哑音 e 前时，要把 y 改为 i：je nettoie, j'essuie。但 envoyer 和 renvoyer 的将来时和条件式现在时的变位是不规则的：j'enverrai, j'enverrais, je renverrai, je renverrais。

◎ 以 -ayer 结尾的动词，例如 payer 中的 y，可以改为 i，也可以不改变：je paie 或 je paye。

## II 第二组动词 FINIR

| INDICATIF | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Présent | | Passé composé | | | |
| je | finis | j' | ai | fini | |
| tu | finis | tu | as | fini | |
| il | finit | il | a | fini | |
| n. | finissons | n. | avons | fini | |
| v. | finissez | v. | avez | fini | |
| ils | finissent | ils | ont | fini | |
| Imparfait | | Plus-que-parfait | | | |
| je | finissais | j' | avais | fini | |
| tu | finissais | tu | avais | fini | |
| il | finissait | il | avait | fini | |
| n. | finissions | n. | avions | fini | |
| v. | finissiez | v. | aviez | fini | |
| ils | finissaient | ils | avaient | fini | |
| Passé simple | | Passé antérieur | | | |
| je | finis | j' | eus | fini | |
| tu | finis | tu | eus | fini | |
| il | finit | il | eut | fini | |
| n. | finîmes | n. | eûmes | fini | |
| v. | finîtes | v. | eûtes | fini | |
| ils | finirent | ils | eurent | fini | |
| Futur simple | | Futur antérieur | | | |
| je | finirai | j' | aurai | fini | |
| tu | finiras | tu | auras | fini | |
| il | finira | il | aura | fini | |
| n. | finirons | n. | aurons | fini | |
| v. | finirez | v. | aurez | fini | |
| ils | finiront | ils | auront | fini | |

| INFINITIF | |
|---|---|
| Présent | Passé |
| finir | avoir fini |

| CONDITIONNEL | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | | | Présent | | | |
| je | finirais | | que | je | finisse | |
| tu | finirais | | que | tu | finisses | |
| il | finirait | | qu' | il | finisse | |
| n. | finirions | | que | n. | finissions | |
| v. | finiriez | | que | v. | finissiez | |
| ils | finiraient | | qu' | ils | finissent | |
| Passé 1ère forme | | | Imparfait | | | |
| j' | aurais | fini | que | je | finisse | |
| tu | aurais | fini | que | tu | finisses | |
| il | aurait | fini | qu' | il | finît | |
| n. | aurions | fini | que | n. | finissions | |
| v. | auriez | fini | que | v. | finissiez | |
| ils | auraient | fini | qu' | ils | finissent | |
| Passé 2e forme | | | Passé | | | |
| j' | eusse | fini | que | j' | aie | fini |
| tu | eusses | fini | que | tu | aies | fini |
| il | eût | fini | qu' | il | ait | fini |
| n. | eussions | fini | que | n. | ayons | fini |
| v. | eussiez | fini | que | v. | ayez | fini |
| ils | eussent | fini | qu' | ils | aient | fini |

| IMPÉRATIF | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | Passé | | Plus-que-parfait | | | |
| finis | aie | fini | que | j' | eusse | fini |
| finissons | ayons | fini | que | tu | eusses | fini |
| finissez | ayez | fini | qu' | il | eût | fini |
| | | | que | n. | eussions | fini |
| | | | que | v. | eussiez | fini |
| | | | qu' | ils | eussent | fini |

| PARTICIPE | |
|---|---|
| Présent | Passé |
| finissant | fini<br>ayant fini |

## III 第三组动词 TENIR

### INDICATIF

| Présent | | Passé composé | | |
|---|---|---|---|---|
| je | tiens | j' | ai | tenu |
| tu | tiens | tu | as | tenu |
| il | tient | il | a | tenu |
| n. | tenons | n. | avons | tenu |
| v. | tenez | v. | avez | tenu |
| ils | tiennent | ils | ont | tenu |

| Imparfait | | Plus-que-parfait | | |
|---|---|---|---|---|
| je | tenais | j' | avais | tenu |
| tu | tenais | tu | avais | tenu |
| il | tenait | il | avait | tenu |
| n. | tenions | n. | avions | tenu |
| v. | teniez | v. | aviez | tenu |
| ils | tenaient | ils | avaient | tenu |

| Passé simple | | Passé antérieur | | |
|---|---|---|---|---|
| je | tins | j' | eus | tenu |
| tu | tins | tu | eus | tenu |
| il | tint | il | eut | tenu |
| n. | tînmes | n. | eûmes | tenu |
| v. | tîntes | v. | eûtes | tenu |
| ils | tinrent | ils | eurent | tenu |

| Futur simple | | Futur antérieur | | |
|---|---|---|---|---|
| je | tiendrai | j' | aurai | tenu |
| tu | tiendras | tu | auras | tenu |
| il | tiendra | il | aura | tenu |
| n. | tiendrons | n. | aurons | tenu |
| v. | tiendrez | v. | aurez | tenu |
| ils | tiendront | ils | auront | tenu |

### INFINITIF

| Présent | Passé |
|---|---|
| tenir | avoir tenu |

| CONDITIONNEL | | | SUBJONCTIF | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Présent** | | | **Présent** | | |
| je | tiendrais | | que | je | tienne |
| tu | tiendrais | | que | tu | tiennes |
| il | tiendrait | | qu' | il | tienne |
| n. | tiendrions | | que | n. | tenions |
| v. | tiendriez | | que | v. | teniez |
| ils | tiendraient | | qu' | ils | tiennent |
| **Passé 1ère forme** | | | **Imparfait** | | |
| j' | aurais | tenu | que | je | tinsse |
| tu | aurais | tenu | que | tu | tinsses |
| il | aurait | tenu | qu' | il | tînt |
| n. | aurions | tenu | que | n. | tinssions |
| v. | auriez | tenu | que | v. | tinssiez |
| ils | auraient | tenu | qu' | ils | tinssent |
| **Passé 2e forme** | | | **Passé** | | |
| j' | eusse | tenu | que j' | aie | tenu |
| tu | eusses | tenu | que tu | aies | tenu |
| il | eût | tenu | qu' il | ait | tenu |
| n. | eussions | tenu | que n. | ayons | tenu |
| v. | eussiez | tenu | que v. | ayez | tenu |
| ils | eussent | tenu | qu' ils | aient | tenu |

| IMPÉRATIF | | SUBJONCTIF | | |
|---|---|---|---|---|
| **Présent** | **Passé** | **Plus-que-parfait** | | |
| tiens | aie tenu | que j' | eusse | tenu |
| tenons | ayons tenu | que tu | eusses | tenu |
| tenez | ayez tenu | qu' il | eût | tenu |
| | | que n. | eussions | tenu |
| | | que v. | eussiez | tenu |
| | | qu' ils | eussent | tenu |

| PARTICIPE | |
|---|---|
| **Présent** | **Passé** |
| tenant | tenu<br>ayant tenu |

## 第三组动词 RECEVOIR

### INDICATIF

| Présent | | Passé composé | | |
|---|---|---|---|---|
| je | reçois | j' | ai | reçu |
| tu | reçois | tu | as | reçu |
| il | reçoit | il | a | reçu |
| n. | recevons | n. | avons | reçu |
| v. | recevez | v. | avez | reçu |
| ils | reçoivent | ils | ont | reçu |
| **Imparfait** | | **Plus-que-parfait** | | |
| je | recevais | j' | avais | reçu |
| tu | recevais | tu | avais | reçu |
| il | recevait | il | avait | reçu |
| n. | recevions | n. | avions | reçu |
| v. | receviez | v. | aviez | reçu |
| ils | recevaient | ils | avaient | reçu |
| **Passé simple** | | **Passé antérieur** | | |
| je | reçus | j' | eus | reçu |
| tu | reçus | tu | eus | reçu |
| il | reçut | il | eut | reçu |
| n. | reçûmes | n. | eûmes | reçu |
| v. | reçûtes | v. | eûtes | reçu |
| ils | reçurent | ils | eurent | reçu |
| **Futur simple** | | **Futur antérieur** | | |
| je | recevrai | j' | aurai | reçu |
| tu | recevras | tu | auras | reçu |
| il | recevra | il | aura | reçu |
| n. | recevrons | n. | aurons | reçu |
| v. | recevrez | v. | aurez | reçu |
| ils | recevront | ils | auront | reçu |

### INFINITIF

| Présent | Passé |
|---|---|
| recevoir | avoir reçu |

| CONDITIONNEL | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Présent** | | | **Présent** | | | |
| je | recevrais | | que | je | reçoive | |
| tu | recevrais | | que | tu | reçoives | |
| il | recevrait | | qu' | il | reçoive | |
| n. | recevrions | | que | n. | recevions | |
| v. | recevriez | | que | v. | receviez | |
| ils | recevraient | | qu' | ils | reçoivent | |
| **Passé 1ère forme** | | | **Imparfait** | | | |
| j' | aurais | reçu | que | je | reçusse | |
| tu | aurais | reçu | que | tu | reçusses | |
| il | aurait | reçu | qu' | il | reçût | |
| n. | aurions | reçu | que | n. | reçussions | |
| v. | auriez | reçu | que | v. | reçussiez | |
| ils | auraient | reçu | qu' | ils | reçussent | |
| **Passé 2e forme** | | | **Passé** | | | |
| j' | eusse | reçu | que | j' | aie | reçu |
| tu | eusses | reçu | que | tu | aies | reçu |
| il | eût | reçu | qu' | il | ait | reçu |
| n. | eussions | reçu | que | n. | ayons | reçu |
| v. | eussiez | reçu | que | v. | ayez | reçu |
| ils | eussent | reçu | qu' | ils | aient | reçu |

| IMPÉRATIF | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Présent** | **Passé** | | **Plus-que-parfait** | | | |
| reçois | aie | reçu | que | j' | eusse | reçu |
| recevons | ayons | reçu | que | tu | eusses | reçu |
| recevez | ayez | reçu | qu' | il | eût | reçu |
| | | | que | n. | eussions | reçu |
| | | | que | v. | eussiez | reçu |
| | | | qu' | ils | eussent | reçu |

| PARTICIPE | |
|---|---|
| **Présent** | **Passé** |
| recevant | reçu<br>ayant reçu |

## 第三组动词 RENDRE

### INDICATIF

| Présent | | Passé composé | | |
|---|---|---|---|---|
| je | rends | j' | ai | rendu |
| tu | rends | tu | as | rendu |
| il | rend | il | a | rendu |
| n. | rendons | n. | avons | rendu |
| v. | rendez | v. | avez | rendu |
| ils | rendent | ils | ont | rendu |

| Imparfait | | Plus-que-parfait | | |
|---|---|---|---|---|
| je | rendais | j' | avais | rendu |
| tu | rendais | tu | avais | rendu |
| il | rendait | il | avait | rendu |
| n. | rendions | n. | avions | rendu |
| v. | rendiez | v. | aviez | rendu |
| ils | rendaient | ils | avaient | rendu |

| Passé simple | | Passé antérieur | | |
|---|---|---|---|---|
| je | rendis | j' | eus | rendu |
| tu | rendis | tu | eus | rendu |
| il | rendit | il | eut | rendu |
| n. | rendîmes | n. | eûmes | rendu |
| v. | rendîtes | v. | eûtes | rendu |
| ils | rendirent | ils | eurent | rendu |

| Futur simple | | Futur antérieur | | |
|---|---|---|---|---|
| je | rendrai | j' | aurai | rendu |
| tu | rendras | tu | auras | rendu |
| il | rendra | il | aura | rendu |
| n. | rendrons | n. | aurons | rendu |
| v. | rendrez | v. | aurez | rendu |
| ils | rendront | ils | auront | rendu |

### INFINITIF

| Présent | Passé |
|---|---|
| rendre | avoir rendu |

| CONDITIONNEL | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | | | Présent | | | |
| je | rendrais | | que | je | rende | |
| tu | rendrais | | que | tu | rendes | |
| il | rendrait | | qu' | il | rende | |
| n. | rendrions | | que | n. | rendions | |
| v. | rendriez | | que | v. | rendiez | |
| ils | rendraient | | qu' | ils | rendent | |
| Passé 1ère forme | | | Imparfait | | | |
| j' | aurais | rendu | que | je | rendisse | |
| tu | aurais | rendu | que | tu | rendisses | |
| il | aurait | rendu | qu' | il | rendît | |
| n. | aurions | rendu | que | n. | rendissions | |
| v. | auriez | rendu | que | v. | rendissiez | |
| ils | auraient | rendu | qu' | ils | rendissent | |
| Passé 2e forme | | | Passé | | | |
| j' | eusse | rendu | que | j' | aie | rendu |
| tu | eusses | rendu | que | tu | aies | rendu |
| il | eût | rendu | qu' | il | ait | rendu |
| n. | eussions | rendu | que | n. | ayons | rendu |
| v. | eussiez | rendu | que | v. | ayez | rendu |
| ils | eussent | rendu | qu' | ils | aient | rendu |

| IMPÉRATIF | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | Passé | | Plus-que-parfait | | | |
| rends | aie | rendu | que | j' | eusse | rendu |
| rendons | ayons | rendu | que | tu | eusses | rendu |
| rendez | ayez | rendu | qu' | il | eût | rendu |
| | | | que | n. | eussions | rendu |
| | | | que | v. | eussiez | rendu |
| | | | qu' | ils | eussent | rendu |

| PARTICIPE | |
|---|---|
| Présent | Passé |
| rendant | rendu<br>ayant rendu |

## IV 不规则动词 AVOIR

### INDICATIF

| Présent | | Passé composé | | |
|---|---|---|---|---|
| j' | ai | j' | ai | eu |
| tu | as | tu | as | eu |
| il | a | il | a | eu |
| n. | avons | n. | avons | eu |
| v. | avez | v. | avez | eu |
| ils | ont | ils | ont | eu |
| **Imparfait** | | **Plus-que-parfait** | | |
| j' | avais | j' | avais | eu |
| tu | avais | tu | avais | eu |
| il | avait | il | avait | eu |
| n. | avions | n. | avions | eu |
| v. | aviez | v. | aviez | eu |
| ils | avaient | ils | avaient | eu |
| **Passé simple** | | **Passé antérieur** | | |
| j' | eus | j' | eus | eu |
| tu | eus | tu | eus | eu |
| il | eut | il | eut | eu |
| n. | eûmes | n. | eûmes | eu |
| v. | eûtes | v. | eûtes | eu |
| ils | eurent | ils | eurent | eu |
| **Futur simple** | | **Futur antérieur** | | |
| j' | aurai | j' | aurai | eu |
| tu | auras | tu | auras | eu |
| il | aura | il | aura | eu |
| n. | aurons | n. | aurons | eu |
| v. | aurez | v. | aurez | eu |
| ils | auront | ils | auront | eu |

### INFINITIF

| Présent | Passé |
|---|---|
| avoir | avoir eu |

| CONDITIONNEL | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | | | Présent | | | |
| j' | aurais | | que | j' | aie | |
| tu | aurais | | que | tu | aies | |
| il | aurait | | qu' | il | ait | |
| n. | aurions | | que | n. | ayons | |
| v. | auriez | | que | v. | ayez | |
| ils | auraient | | qu' | ils | aient | |
| Passé 1ère forme | | | Imparfait | | | |
| j' | aurais | eu | que | j' | eusse | |
| tu | aurais | eu | que | tu | eusses | |
| il | aurait | eu | qu' | il | eût | |
| n. | aurions | eu | que | n. | eussions | |
| v. | auriez | eu | que | v. | eussiez | |
| ils | auraient | eu | qu' | ils | eussent | |
| Passé 2e forme | | | Passé | | | |
| j' | eusse | eu | que | j' | aie | eu |
| tu | eusses | eu | que | tu | aies | eu |
| il | eût | eu | qu' | il | ait | eu |
| n. | eussions | eu | que | n. | ayons | eu |
| v. | eussiez | eu | que | v. | ayez | eu |
| ils | eussent | eu | qu' | ils | aient | eu |

| IMPÉRATIF | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | Passé | | Plus-que-parfait | | | |
| aie | aie | eu | que | j' | eusse | eu |
| ayons | ayons | eu | que | tu | eusses | eu |
| ayez | ayez | eu | qu' | il | eût | eu |
| | | | que | n. | eussions | eu |
| | | | que | v. | eussiez | eu |
| | | | qu' | ils | eussent | eu |

| PARTICIPE | |
|---|---|
| Présent | Passé |
| ayant | eu<br>ayant eu |

## 不规则动词 ÊTRE

### INDICATIF

| Présent | | Passé composé | | |
|---|---|---|---|---|
| je | suis | j' | ai | été |
| tu | es | tu | as | été |
| il | est | il | a | été |
| n. | sommes | n. | avons | été |
| v. | êtes | v. | avez | été |
| ils | sont | ils | ont | été |
| **Imparfait** | | **Plus-que-parfait** | | |
| j' | étais | j' | avais | été |
| tu | étais | tu | avais | été |
| il | était | il | avait | été |
| n. | étions | n. | avions | été |
| v. | étiez | v. | aviez | été |
| ils | étaient | ils | avaient | été |
| **Passé simple** | | **Passé antérieur** | | |
| je | fus | j' | eus | été |
| tu | fus | tu | eus | été |
| il | fut | il | eut | été |
| n. | fûmes | n. | eûmes | été |
| v. | fûtes | v. | eûtes | été |
| ils | furent | ils | eurent | été |
| **Futur simple** | | **Futur antérieur** | | |
| je | serai | j' | aurai | été |
| tu | seras | tu | auras | été |
| il | sera | il | aura | été |
| n. | serons | n. | aurons | été |
| v. | serez | v. | aurez | été |
| ils | seront | ils | auront | été |

### INFINITIF

| Présent | Passé |
|---|---|
| être | avoir été |

| CONDITIONNEL | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | | | Présent | | | |
| je | serais | | que | je | sois | |
| tu | serais | | que | tu | sois | |
| il | serait | | qu' | il | soit | |
| n. | serions | | que | n. | soyons | |
| v. | seriez | | que | v. | soyez | |
| ils | seraient | | qu' | ils | soient | |
| Passé 1ère forme | | | Imparfait | | | |
| j' | aurais | été | que | je | fusse | |
| tu | aurais | été | que | tu | fusses | |
| il | aurait | été | qu' | il | fût | |
| n. | aurions | été | que | n. | fussions | |
| v. | auriez | été | que | v. | fussiez | |
| ils | auraient | été | qu' | ils | fussent | |
| Passé 2e forme | | | Passé | | | |
| j' | eusse | été | que | j' | aie | été |
| tu | eusses | été | que | tu | aies | été |
| il | eût | été | qu' | il | ait | été |
| n. | eussions | été | que | n. | ayons | été |
| v. | eussiez | été | que | v. | ayez | été |
| ils | eussent | été | qu' | ils | aient | été |

| IMPÉRATIF | | | SUBJONCTIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Présent | Passé | | Plus-que-parfait | | | |
| sois | aie | été | que | j' | eusse | été |
| soyons | ayons | été | que | tu | eusses | été |
| soyez | ayez | été | qu' | il | eût | été |
| | | | que | n. | eussions | été |
| | | | que | v. | eussiez | été |
| | | | qu' | ils | eussent | été |

| PARTICIPE | |
|---|---|
| Présent | Passé |
| étant | été<br>ayant été |

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF | | | | SUBJONCTIF | | IMPÉRATIF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Présent | Imparfait | Passé simple | Futur | Présent | Imparfait | Présent |
| (1)<br>**PLACER**<br>plaçant<br>–<br>placé | je place<br>tu places<br>il place<br>n. plaçons<br>v. placez<br>ils placent | je plaçais<br>tu plaçais<br>il plaçait<br>n. placions<br>v. placiez<br>ils plaçaient | je plaçai<br>tu plaças<br>il plaça<br>n. plaçâmes<br>v. plaçâtes<br>ils placèrent | je placerai<br>tu placeras<br>il placera<br>n. placerons<br>v. placerez<br>ils placeront | que je place<br>que tu places<br>qu' il place<br>que n. placions<br>que v. placiez<br>qu' ils placent | que je plaçasse<br>que tu plaçasses<br>qu' il plaçât<br>que n. plaçassions<br>que v. plaçassiez<br>qu' ils plaçassent | place<br>plaçons<br>placez |
| (2)<br>**MANGER**<br>mangeant<br>–<br>mangé | je mange<br>tu manges<br>il mange<br>n. mangeons<br>v. mangez<br>ils mangent | je mangeais<br>tu mangeais<br>il mangeait<br>n. mangions<br>v. mangiez<br>ils mangeaient | je mangeai<br>tu mangeas<br>il mangea<br>n. mangeâmes<br>v. mangeâtes<br>ils mangèrent | je mangerai<br>tu mangeras<br>il mangera<br>n. mangerons<br>v. mangerez<br>ils mangeront | que je mange<br>que tu manges<br>qu' il mange<br>que n. mangions<br>que v. mangiez<br>qu' ils mangent | que je mangeasse<br>que tu mangeasses<br>qu' il mangeât<br>que n. mangeassions<br>que v. mangeassiez<br>qu' ils mangeassent | mange<br>mangeons<br>mangez |
| (3)<br>**NETTOYER**<br>nettoyant<br>–<br>nettoyé | je nettoie<br>tu nettoies<br>il nettoie<br>n. nettoyons<br>v. nettoyez<br>ils nettoient | je nettoyais<br>tu nettoyais<br>il nettoyait<br>n. nettoyions<br>v. nettoyiez<br>ils nettoyaient | je nettoyai<br>tu nettoyas<br>il nettoya<br>n. nettoyâmes<br>v. nettoyâtes<br>ils nettoyèrent | je nettoierai<br>tu nettoieras<br>il nettoiera<br>n. nettoierons<br>v. nettoierez<br>ils nettoieront | que je nettoie<br>que tu nettoies<br>qu' il nettoie<br>que n. nettoyions<br>que v. nettoyiez<br>qu' ils nettoient | que je nettoyasse<br>que tu nettoyasses<br>qu' il nettoyât<br>que n. nettoyassions<br>que v. nettoyassiez<br>qu' ils nettoyassent | nettoie<br>nettoyons<br>nettoyez |
| (4)<br>**PAYER**<br>payant<br>–<br>payé | je pai[y]e<br>tu pai[y]es<br>il pai[y]e<br>n. payons<br>v. payez<br>ils pai[y]ent | je payais<br>tu payais<br>il payait<br>n. payions<br>v. payiez<br>ils payaient | je payai<br>tu payas<br>il paya<br>n. payâmes<br>v. payâtes<br>ils payèrent | je pai[y]erai<br>tu pai[y]eras<br>il pai[y]era<br>n. pai[y]erons<br>v. pai[y]erez<br>ils pai[y]eront | que je pai[y]e<br>que tu pai[y]es<br>qu' il pai[y]e<br>que n. payions<br>que v. payiez<br>qu' ils pai[y]ent | que je payasse<br>que tu payasses<br>qu' il payât<br>que n. payassions<br>que v. payassiez<br>qu' ils payassent | pai[y]e<br>payons<br>payez |
| (5)<br>**APPELER**<br>appelant<br>–<br>appelé | j' appelle<br>tu appelles<br>il appelle<br>n. appelons<br>v. appelez<br>ils appellent | j' appelais<br>tu appelais<br>il appelait<br>n. appelions<br>v. appeliez<br>ils appelaient | j' appelai<br>tu appelas<br>il appela<br>n. appelâmes<br>v. appelâtes<br>ils appelèrent | j' appellerai<br>tu appelleras<br>il appellera<br>n. appellerons<br>v. appellerez<br>ils appelleront | que j' appelle<br>que tu appelles<br>qu' il appelle<br>que n. appelions<br>que v. appeliez<br>qu' ils appellent | que j' appelasse<br>que tu appelasses<br>qu' il appelât<br>que n. appelassions<br>que v. appelassiez<br>qu' ils appelassent | appelle<br>appelons<br>appelez |
| (6)<br>**PELER**<br>pelant<br>–<br>pelé | je pèle<br>tu pèles<br>il pèle<br>n. pelons<br>v. pelez<br>ils pèlent | je pelais<br>tu pelais<br>il pelait<br>n. pelions<br>v. peliez<br>ils pelaient | je pelai<br>tu pelas<br>il pela<br>n. pelâmes<br>v. pelâtes<br>ils pelèrent | je pèlerai<br>tu pèleras<br>il pèlera<br>n. pèlerons<br>v. pèlerez<br>ils pèleront | que je pèle<br>que tu pèles<br>qu' il pèle<br>que n. pelions<br>que v. peliez<br>qu' ils pèlent | que je pelasse<br>que tu pelasses<br>qu' il pelât<br>que n. pelassions<br>que v. pelassiez<br>qu' ils pelassent | pèle<br>pelons<br>pelez |

（续表）

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF<br>Présent | INDICATIF<br>Imparfait | INDICATIF<br>Passé simple | INDICATIF<br>Futur | SUBJONCTIF<br>Présent | SUBJONCTIF<br>Imparfait | IMPÉRATIF<br>Présent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (7) | je révèle | je révélais | je révélai | je révélerai | que je révèle | que je révélasse | |
| **RÉVÉLER** | tu révèles | tu révélais | tu révélas | tu révéleras | que tu révèles | que tu révélasses | révèle |
| révélant | il révèle | il révélait | il révéla | il révélera | qu' il révèle | qu' il révélât | |
| – | n. révélons | n. révélions | n. révélâmes | n. révélerons | que n. révélions | que n. révélassions | révélons |
| révélé | v. révélez | v. révéliez | v. révélâtes | v. révélerez | que v. révéliez | que v. révélassiez | révélez |
| | ils révèlent | ils révélaient | ils révélèrent | ils révéleront | qu' ils révèlent | qu' ils révélassent | |
| (8) | je vais | j' allais | j' allai | j' irai | que j' aille | que j' allasse | |
| **ALLER** | tu vas | tu allais | tu allas | tu iras | que tu ailles | que tu allasses | va |
| allant | il va | il allait | il alla | il ira | qu' il aille | qu' il allât | |
| – | n. allons | n. allions | n. allâmes | n. irons | que n. allions | que n. allassions | allons |
| allé | v. allez | v. alliez | v. allâtes | v. irez | que v. alliez | que v. allassiez | allez |
| | ils vont | ils allaient | ils allèrent | ils iront | qu' ils aillent | qu' ils allassent | |
| (9) | j' envoie | j' envoyais | j' envoyai | j' enverrai | que j' envoie | que j' envoyasse | |
| **ENVOYER** | tu envoies | tu envoyais | tu envoyas | tu enverras | que tu envoies | que tu envoyasses | envoie |
| envoyant | il envoie | il envoyait | il envoya | il enverra | qu' il envoie | qu' il envoyât | |
| – | n. envoyons | n. envoyions | n. envoyâmes | n. enverrons | que n. envoyions | que n. envoyassions | envoyons |
| envoyé | v. envoyez | v. envoyiez | v. envoyâtes | v. enverrez | que v. envoyiez | que v. envoyassiez | envoyez |
| | ils envoient | ils envoyaient | ils envoyèrent | ils enverront | qu' ils envoient | qu' ils envoyassent | |
| (10) | je hais | je haïssais | je haïs | je haïrai | que je haïsse | que je haïsse | |
| * **HAÏR** | tu hais | tu haïssais | tu haïs | tu haïras | que tu haïsses | que tu haïsses | hais |
| haïssant | il hait | il haïssait | il haït | il haïra | qu' il haïsse | qu' il haït | |
| – | n. haïssons | n. haïssions | n. haïmes | n. haïrons | que n. haïssions | que n. haïssions | haïssons |
| haï | v. haïssez | v. haïssiez | v. haïtes | v. haïrez | que v. haïssiez | que v. haïssiez | haïssez |
| | ils haïssent | ils haïssaient | ils haïrent | ils haïront | qu' ils haïssent | qu' ils haïssent | |
| (11) | j' offre | j' offrais | j' offris | j' offrirai | que j' offre | que j' offrisse | |
| **OFFRIR** | tu offres | tu offrais | tu offris | tu offriras | que tu offres | que tu offrisses | offre |
| offrant | il offre | il offrait | il offrit | il offrira | qu' il offre | qu' il offrît | |
| – | n. offrons | n. offrions | n. offrîmes | n. offrirons | que n. offrions | que n. offrissions | offrons |
| offert | v. offrez | v. offriez | v. offrîtes | v. offrirez | que v. offriez | que v. offrissiez | offrez |
| | ils offrent | ils offraient | ils offrirent | ils offriront | qu' ils offrent | qu' ils offrissent | |
| (12) | j' assaille | j' assaillais | j' assaillis | j' assaillirai | que j' assaille | que j' assaillisse | |
| **ASSAILLIR** | tu assailles | tu assaillais | tu assaillis | tu assailliras | que tu assailles | que tu assaillisses | assaille |
| assaillant | il assaille | il assaillait | il assaillit | il assaillira | qu' il assaille | qu' il assaillît | |
| – | n. assaillons | n. assaillions | n. assaillîmes | n. assaillirons | que n. assaillions | que n. assaillissions | assaillons |
| assailli | v. assaillez | v. assailliez | v. assaillîtes | v. assaillirez | que v. assailliez | que v. assaillissiez | assaillez |
| | ils assaillent | ils assaillaient | ils assaillirent | ils assailliront | qu' ils assaillent | qu' ils assaillissent | |

(续表)

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF Présent | INDICATIF Imparfait | INDICATIF Passé simple | INDICATIF Futur | SUBJONCTIF Présent | SUBJONCTIF Imparfait | IMPÉRATIF Présent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (13)<br>**CUEILLIR**<br>cueillant<br>–<br>cueilli | je cueille<br>tu cueilles<br>il cueille<br>n. cueillons<br>v. cueillez<br>ils cueillent | je cueillais<br>tu cueillais<br>il cueillait<br>n. cueillions<br>v. cueilliez<br>ils cueillaient | je cueillis<br>tu cueillis<br>il cueillit<br>n. cueillîmes<br>v. cueillîtes<br>ils cueillirent | je cueillerai<br>tu cueilleras<br>il cueillera<br>n. cueillerons<br>v. cueillerez<br>ils cueilleront | que je cueille<br>que tu cueilles<br>qu' il cueille<br>que n. cueillions<br>que v. cueilliez<br>qu' ils cueillent | que je cueillisse<br>que tu cueillisses<br>qu' il cueillît<br>que n. cueillissions<br>que v. cueillissiez<br>qu' ils cueillissent | cueille<br><br>cueillons<br>cueillez |
| (14)<br>**ACQUÉRIR**<br>acquérant<br>–<br>acquis | j' acquiers<br>tu acquiers<br>il acquiert<br>n. acquérons<br>v. acquérez<br>ils acquièrent | j' acquérais<br>tu acquérais<br>il acquérait<br>n. acquérions<br>v. acquériez<br>ils acquéraient | j' acquis<br>tu acquis<br>il acquit<br>n. acquîmes<br>v. acquîtes<br>ils acquirent | j' acquerrai<br>tu acquerras<br>il acquerra<br>n. acquerrons<br>v. acquerrez<br>ils acquerront | que j' acquière<br>que tu acquières<br>qu' il acquière<br>que n. acquérions<br>que v. acquériez<br>qu' ils acquièrent | que j' acquisse<br>que tu acquisses<br>qu' il acquît<br>que n. acquissions<br>que v. acquissiez<br>qu' ils acquissent | acquiers<br><br>acquérons<br>acquérez |
| (15)<br>**SERVIR**<br>servant<br>–<br>servi | je sers<br>tu sers<br>il sert<br>n. servons<br>v. servez<br>ils servent | je servais<br>tu servais<br>il servait<br>n. servions<br>v. serviez<br>ils servaient | je servis<br>tu servis<br>il servit<br>n. servîmes<br>v. servîtes<br>ils servirent | je servirai<br>tu serviras<br>il servira<br>n. servirons<br>v. servirez<br>ils serviront | que je serve<br>que tu serves<br>qu' il serve<br>que n. servions<br>que v. serviez<br>qu' ils servent | que je servisse<br>que tu servisses<br>qu' il servît<br>que n. servissions<br>que v. servissiez<br>qu' ils servissent | sers<br><br>servons<br>servez |
| (16)<br>**TENIR**<br>tenant<br>–<br>tenu | je tiens<br>tu tiens<br>il tient<br>n. tenons<br>v. tenez<br>ils tiennent | je tenais<br>tu tenais<br>il tenait<br>n. tenions<br>v. teniez<br>ils tenaient | je tins<br>tu tins<br>il tint<br>n. tînmes<br>v. tîntes<br>ils tinrent | je tiendrai<br>tu tiendras<br>il tiendra<br>n. tiendrons<br>v. tiendrez<br>ils tiendront | que je tienne<br>que tu tiennes<br>qu' il tienne<br>que n. tenions<br>que v. teniez<br>qu' ils tiennent | que je tinsse<br>que tu tinsses<br>qu' il tînt<br>que n. tinssions<br>que v. tinssiez<br>qu' ils tinssent | tiens<br><br>tenons<br>tenez |
| (17)<br>**FUIR**<br>fuyant<br>–<br>fui | je fuis<br>tu fuis<br>il fuit<br>n. fuyons<br>v. fuyez<br>ils fuient | je fuyais<br>tu fuyais<br>il fuyait<br>n. fuyions<br>v. fuyiez<br>ils fuyaient | je fuis<br>tu fuis<br>il fuit<br>n. fuîmes<br>v. fuîtes<br>ils fuirent | je fuirai<br>tu fuiras<br>il fuira<br>n. fuirons<br>v. fuirez<br>ils fuiront | que je fuie<br>que tu fuies<br>qu' il fuie<br>que n. fuyions<br>que v. fuyiez<br>qu' ils fuient | que je fuisse<br>que tu fuisses<br>qu' il fuît<br>que n. fuissions<br>que v. fuissiez<br>qu' ils fuissent | fuis<br><br>fuyons<br>fuyez |
| (18)<br>**MOURIR**<br>mourant<br>–<br>mort | je meurs<br>tu meurs<br>il meurt<br>n. mourons<br>v. mourez<br>ils meurent | je mourais<br>tu mourais<br>il mourait<br>n. mourions<br>v. mouriez<br>ils mouraient | je mourus<br>tu mourus<br>il mourut<br>n. mourûmes<br>v. mourûtes<br>ils moururent | je mourrai<br>tu mourras<br>il mourra<br>n. mourrons<br>v. mourrez<br>ils mourront | que je meure<br>que tu meures<br>qu' il meure<br>que n. mourions<br>que v. mouriez<br>qu' ils meurent | que je mourusse<br>que tu mourusses<br>qu' il mourût<br>que n. mourussions<br>que v. mourussiez<br>qu' ils mourussent | meurs<br><br>mourons<br>mourez |

(续表)

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF<br>Présent | INDICATIF<br>Imparfait | INDICATIF<br>Passé simple | INDICATIF<br>Futur | SUBJONCTIF<br>Présent | SUBJONCTIF<br>Imparfait | IMPÉRATIF<br>Présent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (19) | je vêts | je vêtais | je vêtis | je vêtirai | que je vête | que je vêtisse | |
| **VÊTIR** | tu vêts | tu vêtais | tu vêtis | tu vêtiras | que tu vêtes | que tu vêtisses | vêts |
| vêtant | il vêt | il vêtait | il vêtit | il vêtira | qu' il vête | qu' il vêtît | |
| – | n. vêtons | n. vêtions | n. vêtîmes | n. vêtirons | que n. vêtions | que n. vêtissions | vêtons |
| vêtu | v. vêtez | v. vêtiez | v. vêtîtes | v. vêtirez | que v. vêtiez | que v. vêtissiez | vêtez |
| | ils vêtent | ils vêtaient | ils vêtirent | ils vêtiront | qu' ils vêtent | qu' ils vêtissent | |
| (20) | je cours | je courais | je courus | je courrai | que je coure | que je courusse | |
| **COURIR** | tu cours | tu courais | tu courus | tu courras | que tu coures | que tu courusses | cours |
| courant | il court | il courait | il courut | il courra | qu' il coure | qu' il courût | |
| – | n. courons | n. courions | n. courûmes | n. courrons | que n. courions | que n. courussions | courons |
| couru | v. courez | v. couriez | v. courûtes | v. courrez | que v. couriez | que v. courussiez | courez |
| | ils courent | ils couraient | ils coururent | ils courront | qu' ils courent | qu' ils courussent | |
| (21) | je bous | je bouillais | je bouillis | je bouillirai | que je bouille | que je bouillisse | |
| **BOUILLIR** | tu bous | tu bouillais | tu bouillis | tu bouilliras | que tu bouilles | que tu bouillisses | bous |
| bouillant | il bout | il bouillait | il bouillit | il bouillira | qu' il bouille | qu' il bouillît | |
| – | n. bouillons | n. bouillions | n. bouillîmes | n. bouillirons | que n. bouillions | que n. bouillissions | bouillons |
| bouilli | v. bouillez | v. bouilliez | v. bouillîtes | v. bouillirez | que v. bouilliez | que v. bouillissiez | bouillez |
| | ils bouillent | ils bouillaient | ils bouillirent | ils bouilliront | qu' ils bouillent | qu' ils bouillissent | |
| (22[1]) | je faillis | je faillissais | je faillis | je faillirai | que je faillisse | que je faillisse | |
| **FAILLIR** | tu faillis | tu faillissais | tu faillis | tu failliras | que tu faillisses | que tu faillisses | faillis |
| faillissant | il faillit | il faillissait | il faillit | il faillira | qu' il faillisse | qu' il faillît | |
| – | n. faillissons | n. faillissions | n. faillîmes | n. faillirons | que n. faillissions | que n. faillissions | faillissons |
| failli | v. faillissez | v. faillissiez | v. faillîtes | v. faillirez | que v. faillissiez | que v. faillissiez | faillissez |
| | ils faillissent | ils faillissaient | ils faillirent | ils failliront | qu' ils faillissent | qu' ils faillissent | |
| (22[2]) | je faux | je faillais | je faillis | je faudrai | que je faille | que je faillisse | |
| **FAILLIR** | tu faux | tu faillais | tu faillis | tu faudras | que tu failles | que tu faillisses | |
| faillant | il faut | il faillait | il faillit | il faudra | qu' il faille | qu' il faillît | |
| – | n. faillons | n. faillions | n. faillîmes | n. faudrons | que n. faillions | que n. faillissions | |
| failli | v. faillez | v. failliez | v. faillîtes | v. faudrez | que v. failliez | que v. faillissiez | |
| | ils faillent | ils faillaient | ils faillirent | ils faudront | qu' ils faillent | qu' ils faillissent | |
| (23) | je gis | je gisais | | | | | |
| **GÉSIR** | tu gis | tu gisais | | | | | |
| gisant | il gît | il gisait | | | | | |
| – | n. gisons | n. gisions | | | | | |
| | v. gisez | v. gisiez | | | | | |
| | ils gisent | ils gisaient | | | | | |

（续表）

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF Présent | INDICATIF Imparfait | INDICATIF Passé simple | INDICATIF Futur | SUBJONCTIF Présent | SUBJONCTIF Imparfait | IMPÉRATIF Présent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (24)<br>**SAILLIR**<br>saillant<br>–<br>sailli | il saille<br>ils saillent | il saillait<br>ils saillaient | il saillit<br>ils saillirent | il saillira<br>il saillera<br>ils sailliront<br>ils sailleront | qu' il saille<br>qu' ils saillent | | |
| (25)<br>**RECEVOIR**<br>recevant<br>–<br>reçu | je reçois<br>tu reçois<br>il reçoit<br>n. recevons<br>v. recevez<br>ils reçoivent | je recevais<br>tu recevais<br>il recevait<br>n. recevions<br>v. receviez<br>ils recevaient | je reçus<br>tu reçus<br>il reçut<br>n. reçûmes<br>v. reçûtes<br>ils reçurent | je recevrai<br>tu recevras<br>il recevra<br>n. recevrons<br>v. recevrez<br>ils recevront | que je reçoive<br>que tu reçoives<br>qu' il reçoive<br>que n. recevions<br>que v. receviez<br>qu' ils reçoivent | que je reçusse<br>que tu reçusses<br>qu' il reçût<br>que n. reçussions<br>que v. reçussiez<br>qu' ils reçussent | reçois<br>recevons<br>recevez |
| (26)<br>**DEVOIR**<br>devant<br>–<br>dû, dus, due, dues | je dois<br>tu dois<br>il doit<br>n. devons<br>v. devez<br>ils doivent | je devais<br>tu devais<br>il devait<br>n. devions<br>v. deviez<br>ils devaient | je dus<br>tu dus<br>il dut<br>n. dûmes<br>v. dûtes<br>ils durent | je devrai<br>tu devras<br>il devra<br>n. devrons<br>v. devrez<br>ils devront | que je doive<br>que tu doives<br>qu' il doive<br>que n. devions<br>que v. deviez<br>qu' ils doivent | que je dusse<br>que tu dusses<br>qu' il dût<br>que n. dussions<br>que v. dussiez<br>qu' ils dussent | dois<br>devons<br>devez |
| (27)<br>**MOUVOIR**<br>mouvant<br>–<br>mû, mus, mue, mues | je meus<br>tu meus<br>il meut<br>n. mouvons<br>v. mouvez<br>ils meuvent | je mouvais<br>tu mouvais<br>il mouvait<br>n. mouvions<br>v. mouviez<br>ils mouvaient | je mus<br>tu mus<br>il mut<br>n. mûmes<br>v. mûtes<br>ils murent | je mouvrai<br>tu mouvras<br>il mouvra<br>n. mouvrons<br>v. mouvrez<br>ils mouvront | que je meuve<br>que tu meuves<br>qu' il meuve<br>que n. mouvions<br>que v. mouviez<br>qu' ils meuvent | que je musse<br>que tu musses<br>qu' il mût<br>que n. mussions<br>que v. mussiez<br>qu' ils mussent | meus<br>mouvons<br>mouvez |
| (28)<br>**SAVOIR**<br>sachant<br>–<br>su | je sais<br>tu sais<br>il sait<br>n. savons<br>v. savez<br>ils savent | je savais<br>tu savais<br>il savait<br>n. savions<br>v. saviez<br>ils savaient | je sus<br>tu sus<br>il sut<br>n. sûmes<br>v. sûtes<br>ils surent | je saurai<br>tu sauras<br>il saura<br>n. saurons<br>v. saurez<br>ils sauront | que je sache<br>que tu saches<br>qu' il sache<br>que n. sachions<br>que v. sachiez<br>qu' ils sachent | que je susse<br>que tu susses<br>qu' il sût<br>que n. sussions<br>que v. sussiez<br>qu' ils sussent | sache<br>sachons<br>sachez |
| (29)<br>**VOULOIR**<br>voulant<br>–<br>voulu | je veux<br>tu veux<br>il veut<br>n. voulons<br>v. voulez<br>ils veulent | je voulais<br>tu voulais<br>il voulait<br>n. voulions<br>v. vouliez<br>ils voulaient | je voulus<br>tu voulus<br>il voulut<br>n. voulûmes<br>v. voulûtes<br>ils voulurent | je voudrai<br>tu voudras<br>il voudra<br>n. voudrons<br>v. voudrez<br>ils voudront | que je veuille<br>que tu veuilles<br>qu' il veuille<br>que n. voulions<br>que v. vouliez<br>qu' ils veuillent | que je voulusse<br>que tu voulusses<br>qu' il voulût<br>que n. voulussions<br>que v. voulussiez<br>qu' ils voulussent | veuille, veux<br>veuillons, voulons<br>veuillez, voulez |

（续表）

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF | | | | SUBJONCTIF | | IMPÉRATIF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Présent | Imparfait | Passé simple | Futur | Présent | Imparfait | Présent |
| (30)<br>**VALOIR**<br>valant<br>–<br>valu | je vaux<br>tu vaux<br>il vaut<br>n. valons<br>v. valez<br>ils valent | je valais<br>tu valais<br>il valait<br>n. valions<br>v. valiez<br>ils valaient | je valus<br>tu valus<br>il valut<br>n. valûmes<br>v. valûtes<br>ils valurent | je vaudrai<br>tu vaudras<br>il vaudra<br>n. vaudrons<br>v. vaudrez<br>ils vaudront | que je vaille<br>que tu vailles<br>qu' il vaille<br>que n. valions<br>que v. valiez<br>qu' ils vaillent | que je valusse<br>que tu valusses<br>qu' il valût<br>que n. valussions<br>que v. valussiez<br>qu' ils valussent | vaux<br>valons<br>valez |
| (31)<br>**POUVOIR**<br>pouvant<br>–<br>pu | je peux<br>tu peux<br>il peut<br>n. pouvons<br>v. pouvez<br>ils peuvent | je pouvais<br>tu pouvais<br>il pouvait<br>n. pouvions<br>v. pouviez<br>ils pouvaient | je pus<br>tu pus<br>il put<br>n. pûmes<br>v. pûtes<br>ils purent | je pourrai<br>tu pourras<br>il pourra<br>n. pourrons<br>v. pourrez<br>ils pourront | que je puisse<br>que tu puisses<br>qu' il puisse<br>que n. puissions<br>que v. puissiez<br>qu' ils puissent | que je pusse<br>que tu pusses<br>qu' il pût<br>que n. pussions<br>que v. pussiez<br>qu' ils pussent | |
| (32)<br>**VOIR**<br>voyant<br>–<br>vu | je vois<br>tu vois<br>il voit<br>n. voyons<br>v. voyez<br>ils voient | je voyais<br>tu voyais<br>il voyait<br>n. voyions<br>v. voyiez<br>ils voyaient | je vis<br>tu vis<br>il vit<br>n. vîmes<br>v. vîtes<br>ils virent | je verrai<br>tu verras<br>il verra<br>n. verrons<br>v. verrez<br>ils verront | que je voie<br>que tu voies<br>qu' il voie<br>que n. voyions<br>que v. voyiez<br>qu' ils voient | que je visse<br>que tu visses<br>qu' il vît<br>que n. vissions<br>que v. vissiez<br>qu' ils vissent | vois<br>voyons<br>voyez |
| (33)<br>**PRÉVOIR**<br>prévoyant<br>–<br>prévu | je prévois<br>tu prévois<br>il prévoit<br>n. prévoyons<br>v. prévoyez<br>ils prévoient | je prévoyais<br>tu prévoyais<br>il prévoyait<br>n. prévoyions<br>v. prévoyiez<br>ils prévoyaient | je prévis<br>tu prévis<br>il prévit<br>n. prévîmes<br>v. prévîtes<br>ils prévirent | je prévoirai<br>tu prévoiras<br>il prévoira<br>n. prévoirons<br>v. prévoirez<br>ils prévoiront | que je prévoie<br>que tu prévoies<br>qu' il prévoie<br>que n. prévoyions<br>que v. prévoyiez<br>qu' ils prévoient | que je prévisse<br>que tu prévisses<br>qu' il prévît<br>que n. prévissions<br>que v. prévissiez<br>qu' ils prévissent | prévois<br>prévoyons<br>prévoyez |
| ($34^1$)<br>**ASSEOIR**<br>asseyant<br>–<br>assis | j' assieds<br>tu assieds<br>il assied<br>n. asseyons<br>v. asseyez<br>ils asseyent | j' asseyais<br>tu asseyais<br>il asseyait<br>n. asseyions<br>v. asseyiez<br>ils asseyaient | j' assis<br>tu assis<br>il assit<br>n. assîmes<br>v. assîtes<br>ils assirent | j' assiérai<br>tu assiéras<br>il assiéra<br>n. assiérons<br>v. assiérez<br>ils assiéront | que j' asseye<br>que tu asseyes<br>qu' il asseye<br>que n. asseyions<br>que v. asseyiez<br>qu' ils asseyent | que j' assisse<br>que tu assisses<br>qu' il assît<br>que n. assissions<br>que v. assissiez<br>qu' ils assissent | assieds<br>asseyons<br>asseyez |
| ($34^2$)<br>**ASSEOIR**<br>assoyant<br>–<br>assis | j' assois<br>tu assois<br>il assoit<br>n. assoyons<br>v. assoyez<br>ils assoient | j' assoyais<br>tu assoyais<br>il assoyait<br>n. assoyions<br>v. assoyiez<br>ils assoyaient | j' assis<br>tu assis<br>il assit<br>n. assîmes<br>v. assîtes<br>ils assirent | j' assoirai<br>tu assoiras<br>il assoira<br>n. assoirons<br>v. assoirez<br>ils assoiront | que j' assoie<br>que tu assoies<br>qu' il assoie<br>que n. assoyions<br>que v. assoyiez<br>qu' ils assoient | que j' assisse<br>que tu assisses<br>qu' il assît<br>que n. assissions<br>que v. assissiez<br>qu' ils assissent | assois<br>assoyons<br>assoyez |

（续表）

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF | | | | SUBJONCTIF | | IMPÉRATIF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Présent | Imparfait | Passé simple | Futur | Présent | Imparfait | Présent |
| (35)<br>**SURSEOIR**<br>sursoyant<br>–<br>sursis | je sursois<br>tu sursois<br>il sursoit<br>n. sursoyons<br>v. sursoyez<br>ils sursoient | je sursoyais<br>tu sursoyais<br>il sursoyait<br>n. sursoyions<br>v. sursoyiez<br>ils sursoyaient | je sursis<br>tu sursis<br>il sursit<br>n. sursîmes<br>v. sursîtes<br>ils sursirent | je surseoirai<br>tu surseoiras<br>il surseoira<br>n. surseoirons<br>v. surseoirez<br>ils surseoiront | que je sursoie<br>que tu sursoies<br>qu' il sursoie<br>que n. sursoyions<br>que v. sursoyiez<br>qu' ils sursoient | que je sursisse<br>que tu sursisses<br>qu' il sursît<br>que n. sursissions<br>que v. sursissiez<br>qu' ils sursissent | sursois<br>sursoyons<br>sursoyez |
| (36)<br>**SEOIR**<br>séant, seyant<br>–<br>sis | il sied<br>ils siéent | il seyait<br>ils seyaient | | il siéra<br>ils siéront | qu' il siée<br>qu' ils siéent | | |
| (37)<br>**PLEUVOIR**<br>pleuvant<br>–<br>plu | il pleut<br>ils pleuvent | il pleuvait<br>ils pleuvaient | il plut<br>ils plurent | il pleuvra<br>ils pleuvront | qu' il pleuve<br>qu' ils pleuvent | qu' il plût<br>qu' ils plussent | |
| (38)<br>**FALLOIR**<br>–<br>fallu | il faut | il fallait | il fallut | il faudra | qu' il faille | qu' il fallût | |
| (39[1])<br>**DÉCHOIR**<br>–<br>déchu | je déchois<br>tu déchois<br>il déchoit<br>n. déchoyons<br>v. déchoyez<br>ils déchoient | | je déchus<br>tu déchus<br>il déchut<br>n. déchûmes<br>v. déchûtes<br>ils déchurent | je déchoirai<br>tu déchoiras<br>il déchoira<br>n. déchoirons<br>v. déchoirez<br>ils déchoiront | que je déchoie<br>que tu déchoies<br>qu' il déchoie<br>que n. déchoyions<br>que v. déchoyiez<br>qu' ils déchoient | que je déchusse<br>que tu déchusses<br>qu' il déchût<br>que n. déchussions<br>que v. déchussiez<br>qu' ils déchussent | |
| (39[2])<br>**DÉCHOIR**<br>–<br>déchu | je déchois<br>tu déchois<br>il déchoit<br>n. déchoyons<br>v. déchoyez<br>ils déchoient | | je déchus<br>tu déchus<br>il déchut<br>n. déchûmes<br>v. déchûtes<br>ils déchurent | je décherrai<br>tu décherras<br>il décherra<br>n. décherrons<br>v. décherrez<br>ils décherront | que je déchoie<br>que tu déchoies<br>qu' il déchoie<br>que n. déchoyions<br>que v. déchoyiez<br>qu' ils déchoient | que je déchusse<br>que tu déchusses<br>qu' il déchût<br>que n. déchussions<br>que v. déchussiez<br>qu' ils déchussent | |

（续表）

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF<br>Présent | INDICATIF<br>Imparfait | INDICATIF<br>Passé simple | INDICATIF<br>Futur | SUBJONCTIF<br>Présent | SUBJONCTIF<br>Imparfait | IMPÉRATIF<br>Présent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (40[1])<br>**CHOIR**<br>–<br>chu | je chois<br>tu chois<br>il choit<br>ils choient | | je chus<br>tu chus<br>il chut<br>n. chûmes<br>v. chûtes<br>ils churent | je choirai<br>tu choiras<br>il choira<br>n. choirons<br>v. choirez<br>ils choiront | | qu' il chût | |
| (40[2])<br>**CHOIR**<br>–<br>chu | je chois<br>tu chois<br>il choit<br>ils choient | | je chus<br>tu chus<br>il chut<br>n. chûmes<br>v. chûtes<br>ils churent | je cherrai<br>tu cherras<br>il cherra<br>n. cherrons<br>v. cherrez<br>ils cherront | | qu' il chût | |
| (41)<br>**ÉCHOIR**<br>échéant<br>–<br>échu | il échoit<br>il échet〈旧〉<br>ils échoient<br>ils échéent〈旧〉 | | il échut<br>ils échurent | il échoira<br>il écherra〈旧〉<br>ils échoiront<br>ils écherront〈旧〉 | qu' il échoie | | |
| (42)<br>**RENDRE**<br>rendant<br>–<br>rendu | je rends<br>tu rends<br>il rend<br>n. rendons<br>v. rendez<br>ils rendent | je rendais<br>tu rendais<br>il rendait<br>n. rendions<br>v. rendiez<br>ils rendaient | je rendis<br>tu rendis<br>il rendit<br>n. rendîmes<br>v. rendîtes<br>ils rendirent | je rendrai<br>tu rendras<br>il rendra<br>n. rendrons<br>v. rendrez<br>ils rendront | que je rende<br>que tu rendes<br>qu' il rende<br>que n. rendions<br>que v. rendiez<br>qu' ils rendent | que je rendisse<br>que tu rendisses<br>qu' il rendît<br>que n. rendissions<br>que v. redissiez<br>qu' ils rendissent | rends<br>rendons<br>rendez |
| (43)<br>**VAINCRE**<br>vainquant<br>–<br>vaincu | je vaincs<br>tu vaincs<br>il vainc<br>n. vainquons<br>v. vainquez<br>ils vainquent | je vainquais<br>tu vainquais<br>il vainquait<br>n. vainquions<br>v. vainquiez<br>ils vainquaient | je vainquis<br>tu vainquis<br>il vainquit<br>n. vainquîmes<br>v. vainquîtes<br>ils vainquirent | je vaincrai<br>tu vaincras<br>il vaincra<br>n. vaincrons<br>v. vaincrez<br>ils vaincront | que je vainque<br>que tu vainques<br>qu' il vainque<br>que n. vainquions<br>que v. vainquiez<br>qu' ils vainquent | que je vainquisse<br>que tu vainquisses<br>qu' il vainquît<br>que n. vainquissions<br>que v. vainquissiez<br>qu' ils vainquissent | vaincs<br>vainquons<br>vainquez |
| (44)<br>**BATTRE**<br>battant<br>–<br>battu | je bats<br>tu bats<br>il bat<br>n. battons<br>v. battez<br>ils battent | je battais<br>tu battais<br>il battait<br>n. battions<br>v. battiez<br>ils battaient | je battis<br>tu battis<br>il battit<br>n. battîmes<br>v. battîtes<br>ils battirent | je battrai<br>tu battras<br>il battra<br>n. battrons<br>v. battrez<br>ils battront | que je batte<br>que tu battes<br>qu' il batte<br>que n. battions<br>que v. battiez<br>qu' ils battent | que je battisse<br>que tu battisses<br>qu' il battît<br>que n. battissions<br>que v. battissiez<br>qu' ils battissent | bats<br>battons<br>battez |

（续表）

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF | | | | SUBJONCTIF | | IMPÉRATIF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Présent | Imparfait | Passé simple | Futur | Présent | Imparfait | Présent |
| (45)<br>**METTRE**<br>mettant<br>–<br>mis | je mets<br>tu mets<br>il met<br>n. mettons<br>v. mettez<br>ils mettent | je mettais<br>tu mettais<br>il mettait<br>n. mettions<br>v. mettiez<br>ils mettaient | je mis<br>tu mis<br>il mit<br>n. mîmes<br>v. mîtes<br>ils mirent | je mettrai<br>tu mettras<br>il mettra<br>n. mettrons<br>v. mettrez<br>ils mettront | que je mette<br>que tu mettes<br>qu' il mette<br>que n. mettions<br>que v. mettiez<br>qu' ils mettent | que je misse<br>que tu misses<br>qu' il mît<br>que n. missions<br>que v. missiez<br>qu' ils missent | mets<br>mettons<br>mettez |
| (46)<br>**PRENDRE**<br>prenant<br>–<br>pris | je prends<br>tu prends<br>il prend<br>n. prenons<br>v. prenez<br>ils prennent | je prenais<br>tu prenais<br>il prenait<br>n. prenions<br>v. preniez<br>ils prenaient | je pris<br>tu pris<br>il prit<br>n. prîmes<br>v. prîtes<br>ils prirent | je prendrai<br>tu prendras<br>il prendra<br>n. prendrons<br>v. prendrez<br>ils prendront | que je prenne<br>que tu prennes<br>qu' il prenne<br>que n. prenions<br>que v. preniez<br>qu' ils prennent | que je prisse<br>que tu prisses<br>qu' il prît<br>que n. prissions<br>que v. prissiez<br>qu' ils prissent | prends<br>prenons<br>prenez |
| (47)<br>**MOUDRE**<br>moulant<br>–<br>moulu | je mouds<br>tu mouds<br>il moud<br>n. moulons<br>v. moulez<br>ils moulent | je moulais<br>tu moulais<br>il moulait<br>n. moulions<br>v. mouliez<br>ils moulaient | je moulus<br>tu moulus<br>il moulut<br>n. moulûmes<br>v. moulûtes<br>ils moulurent | je moudrai<br>tu moudras<br>il moudra<br>n. moudrons<br>v. moudrez<br>ils moudront | que je moule<br>que tu moules<br>qu' il moule<br>que n. moulions<br>que v. mouliez<br>qu' ils moulent | que je moulusse<br>que tu moulusses<br>qu' il moulût<br>que n. moulussions<br>que v. moulussiez<br>qu' ils moulussent | mouds<br>moulons<br>moulez |
| (48)<br>**COUDRE**<br>cousant<br>–<br>cousu | je couds<br>tu couds<br>il coud<br>n. cousons<br>v. cousez<br>ils cousent | je cousais<br>tu cousais<br>il cousait<br>n. cousions<br>v. cousiez<br>ils cousaient | je cousis<br>tu cousis<br>il cousit<br>n. cousîmes<br>v. cousîtes<br>ils cousirent | je coudrai<br>tu coudras<br>il coudra<br>n. coudrons<br>v. coudrez<br>ils coudront | que je couse<br>que tu couses<br>qu' il couse<br>que n. cousions<br>que v. cousiez<br>qu' ils cousent | que je cousisse<br>que tu cousisses<br>qu' il cousît<br>que n. cousissions<br>que v. cousissiez<br>qu' ils cousissent | couds<br>cousons<br>cousez |
| (49)<br>**ABSOUDRE**<br>absolvant<br>–<br>absous,<br>absoute | j' absous<br>tu absous<br>il absout<br>n. absolvons<br>v. absolvez<br>ils absolvent | j' absolvais<br>tu absolvais<br>il absolvait<br>n. absolvions<br>v. absolviez<br>ils absolvaient | | j' absoudrai<br>tu absoudras<br>il absoudra<br>n. absoudrons<br>v. absoudrez<br>ils absoudront | que j' absolve<br>que tu absolves<br>qu' il absolve<br>que n. absolvions<br>que v. absolviez<br>qu' ils absolvent | | absous<br>absolvons<br>absolvez |
| (50)<br>**RÉSOUDRE**<br>résolvant<br>–<br>résolu | je résous<br>tu résous<br>il résout<br>n. résolvons<br>v. résolvez<br>ils résolvent | je résolvais<br>tu résolvais<br>il résolvait<br>n. résolvions<br>v. résolviez<br>ils résolvaient | je résolus<br>tu résolus<br>il résolut<br>n. résolûmes<br>v. résolûtes<br>ils résolurent | je résoudrai<br>tu résoudras<br>il résoudra<br>n. résoudrons<br>v. résoudrez<br>ils résoudront | que je résolve<br>que tu résolves<br>qu' il résolve<br>que n. résolvions<br>que v. résolviez<br>qu' ils résolvent | que je résolusse<br>que tu résolusses<br>qu' il résolût<br>que n. résolussions<br>que v. résolussiez<br>qu' ils résolussent | résous<br>résolvons<br>résolvez |

（续表）

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF<br>Présent | Imparfait | Passé simple | Futur | SUBJONCTIF<br>Présent | Imparfait | IMPÉRATIF<br>Présent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (51)<br>**CRAINDRE**<br>craignant<br>–<br>craint | je crains<br>tu crains<br>il craint<br>n. craignons<br>v. craignez<br>ils craignent | je craignais<br>tu craignais<br>il craignait<br>n. craignions<br>v. craigniez<br>ils craignaient | je craignis<br>tu craignis<br>il craignit<br>n. craignîmes<br>v. craignîtes<br>ils craignirent | je craindrai<br>tu craindras<br>il craindra<br>n. craindrons<br>v. craindrez<br>ils craindront | que je craigne<br>que tu craignes<br>qu' il craigne<br>que n. craignions<br>que v. craigniez<br>qu' ils craignent | que je craignisse<br>que tu craignisses<br>qu' il craignît<br>que n. craignissions<br>que v. craignissiez<br>qu' ils craignissent | crains<br><br>craignons<br>craignez |
| (52)<br>**SUIVRE**<br>suivant<br>–<br>suivi | je suis<br>tu suis<br>il suit<br>n. suivons<br>v. suivez<br>ils suivent | je suivais<br>tu suivais<br>il suivait<br>n. suivions<br>v. suiviez<br>ils suivaient | je suivis<br>tu suivis<br>il suivit<br>n. suivîmes<br>v. suivîtes<br>ils suivirent | je suivrai<br>tu suivras<br>il suivra<br>n. suivrons<br>v. suivrez<br>ils suivront | que je suive<br>que tu suives<br>qu' il suive<br>que n. suivions<br>que v. suiviez<br>qu' ils suivent | que je suivisse<br>que tu suivisses<br>qu' il suivît<br>que n. suivissions<br>que v. suivissiez<br>qu' ils suivissent | suis<br><br>suivons<br>suivez |
| (53)<br>**VIVRE**<br>vivant<br>–<br>vécu | je vis<br>tu vis<br>il vit<br>n. vivons<br>v. vivez<br>ils vivent | je vivais<br>tu vivais<br>il vivait<br>n. vivions<br>v. viviez<br>ils vivaient | je vécus<br>tu vécus<br>il vécut<br>n. vécûmes<br>v. vécûtes<br>ils vécurent | je vivrai<br>tu vivras<br>il vivra<br>n. vivrons<br>v. vivrez<br>ils vivront | que je vive<br>que tu vives<br>qu' il vive<br>que n. vivions<br>que v. viviez<br>qu' ils vivent | que je vécusse<br>que tu vécusses<br>qu' il vécût<br>que n. vécussions<br>que v. vécussiez<br>qu' ils vécussent | vis<br><br>vivons<br>vivez |
| (54)<br>**PARAÎTRE**<br>paraissant<br>–<br>paru | je parais<br>tu parais<br>il paraît<br>n. paraissons<br>v. paraissez<br>ils paraissent | je paraissais<br>tu paraissais<br>il paraissait<br>n. paraissions<br>v. paraissiez<br>ils paraissaient | je parus<br>tu parus<br>il parut<br>n. parûmes<br>v. parûtes<br>ils parurent | je paraîtrai<br>tu paraîtras<br>il paraîtra<br>n. paraîtrons<br>v. paraîtrez<br>ils paraîtront | que je paraisse<br>que tu paraisses<br>qu' il paraisse<br>que n. paraissions<br>que v. paraissiez<br>qu' ils paraissent | que je parusse<br>que tu parusses<br>qu' il parût<br>que n. parussions<br>que v. parussiez<br>qu' ils parussent | parais<br><br>paraissons<br>paraissez |
| (55)<br>**NAÎTRE**<br>naissant<br>–<br>né | je nais<br>tu nais<br>il naît<br>n. naissons<br>v. naissez<br>ils naissent | je naissais<br>tu naissais<br>il naissait<br>n. naissions<br>v. naissiez<br>ils naissaient | je naquis<br>tu naquis<br>il naquit<br>n. naquîmes<br>v. naquîtes<br>ils naquirent | je naîtrai<br>tu naîtras<br>il naîtra<br>n. naîtrons<br>v. naîtrez<br>ils naîtront | que je naisse<br>que tu naisses<br>qu' il naisse<br>que n. naissions<br>que v. naissiez<br>qu' ils naissent | que je naquisse<br>que tu naquisses<br>qu' il naquît<br>que n. naquissions<br>que v. naquissiez<br>qu' ils naquissent | nais<br><br>naissons<br>naissez |
| (56)<br>**CROÎTRE**<br>croissant<br>–<br>crû, crus, crue, crues | je croîs<br>tu croîs<br>il croît<br>n. croissons<br>v. croissez<br>ils croissent | je croissais<br>tu croissais<br>il croissait<br>n. croissions<br>v. croissiez<br>ils croissaient | je crûs<br>tu crûs<br>il crût<br>n. crûmes<br>v. crûtes<br>ils crûrent | je croîtrai<br>tu croîtras<br>il croîtra<br>n. croîtrons<br>v. croîtrez<br>ils croîtront | que je croisse<br>que tu croisses<br>qu' il croisse<br>que n. croissions<br>que v. croissiez<br>qu' ils croissent | que je crûsse<br>que tu crûsses<br>qu' il crût<br>que n. crûssions<br>que v. crûssiez<br>qu' ils crûssent | croîs<br><br>croissons<br>croissez |

（续表）

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF<br>Présent | INDICATIF<br>Imparfait | INDICATIF<br>Passé simple | INDICATIF<br>Futur | SUBJONCTIF<br>Présent | SUBJONCTIF<br>Imparfait | IMPÉRATIF<br>Présent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (57)<br>**RIRE**<br>riant<br>–<br>ri | je ris<br>tu ris<br>il rit<br>n. rions<br>v. riez<br>ils rient | je riais<br>tu riais<br>il riait<br>n. riions<br>v. riiez<br>ils riaient | je ris<br>tu ris<br>il rit<br>n. rîmes<br>v. rîtes<br>ils rirent | je rirai<br>tu riras<br>il rira<br>n. rirons<br>v. rirez<br>ils riront | que je rie<br>que tu ries<br>qu' il rie<br>que n. riions<br>que v. riiez<br>qu' ils rient | que je risse<br>que tu risses<br>qu' il rît<br>que n. rissions<br>que v. rissiez<br>qu' ils rissent | ris<br>rions<br>riez |
| (58)<br>**CONCLURE**<br>concluant<br>–<br>conclu | je conclus<br>tu conclus<br>il conclut<br>n. concluons<br>v. concluez<br>ils concluent | je concluais<br>tu concluais<br>il concluait<br>n. concluions<br>v. concluiez<br>ils concluaient | je conclus<br>tu conclus<br>il conclut<br>n. conclûmes<br>v. conclûtes<br>ils conclurent | je conclurai<br>tu concluras<br>il conclura<br>n. conclurons<br>v. conclurez<br>ils concluront | que je conclue<br>que tu conclues<br>qu' il conclue<br>que n. concluions<br>que v. concluiez<br>qu' ils concluent | que je conclusse<br>que tu conclusses<br>qu' il conclût<br>que n. conclussions<br>que v. conclussiez<br>qu' ils conclussent | conclus<br>concluons<br>concluez |
| (59)<br>**NUIRE**<br>nuisant<br>–<br>nui | je nuis<br>tu nuis<br>il nuit<br>n. nuisons<br>v. nuisez<br>ils nuisent | je nuisais<br>tu nuisais<br>il nuisait<br>n. nuisions<br>v. nuisiez<br>ils nuisaient | je nuisis<br>tu nuisis<br>il nuisit<br>n. nuisîmes<br>v. nuisîtes<br>ils nuisirent | je nuirai<br>tu nuiras<br>il nuira<br>n. nuirons<br>v. nuirez<br>ils nuiront | que je nuise<br>que tu nuises<br>qu' il nuise<br>quc n. nuisions<br>que v. nuisiez<br>qu' ils nuisent | que je nuisisse<br>que tu nuisisses<br>qu' il nuisît<br>que n. nuisissions<br>que v. nuisissiez<br>qu' ils nuisissent | nuis<br>nuisons<br>nuisez |
| (60)<br>**CONDUIRE**<br>conduisant<br>–<br>conduit | je conduis<br>tu conduis<br>il conduit<br>n. conduisons<br>v. conduisez<br>ils conduisent | je conduisais<br>tu conduisais<br>il conduisait<br>n. conduisions<br>v. conduisiez<br>ils conduisaient | je conduisis<br>tu conduisis<br>il conduisit<br>n. conduisîmes<br>v. conduisîtes<br>ils conduisirent | je conduirai<br>tu conduiras<br>il conduira<br>n. conduirons<br>v. conduirez<br>ils conduiront | que je conduise<br>que tu conduises<br>qu' il conduise<br>que n. conduisions<br>que v. conduisiez<br>qu' ils conduisent | que je conduisisse<br>que tu conduisisses<br>qu' il conduisît<br>que n. conduisissions<br>que v. conduisissiez<br>qu' ils conduisissent | conduis<br>conduisons<br>conduisez |
| (61)<br>**ÉCRIRE**<br>écrivant<br>–<br>écrit | j' écris<br>tu écris<br>il écrit<br>n. écrivons<br>v. écrivez<br>ils écrivent | j' écrivais<br>tu écrivais<br>il écrivait<br>n. écrivions<br>v. écriviez<br>ils écrivaient | j' écrivis<br>tu écrivis<br>il écrivit<br>n. écrivîmes<br>v. écrivîtes<br>ils écrivirent | j' écrirai<br>tu écriras<br>il écrira<br>n. écrirons<br>v. écrirez<br>ils écriront | que j' écrive<br>que tu écrives<br>qu' il écrive<br>que n. écrivions<br>que v. écriviez<br>qu' ils écrivent | que j' écrivisse<br>que tu écrivisses<br>qu' il écrivît<br>que n. écrivissions<br>que v. écrivissiez<br>qu' ils écrivissent | écris<br>écrivons<br>écrivez |
| (62)<br>**CROIRE**<br>croyant<br>–<br>cru | je crois<br>tu crois<br>il croit<br>n. croyons<br>v. croyez<br>ils croient | je croyais<br>tu croyais<br>il croyait<br>n. croyions<br>v. croyiez<br>ils croyaient | je crus<br>tu crus<br>il crut<br>n. crûmes<br>v. crûtes<br>ils crurent | je croirai<br>tu croiras<br>il croira<br>n. croirons<br>v. croirez<br>ils croiront | que je croie<br>que tu croies<br>qu' il croie<br>que n. croyions<br>que v. croyiez<br>qu' ils croient | que je crusse<br>que tu crusses<br>qu' il crût<br>que n. crussions<br>que v. crussiez<br>qu' ils crussent | crois<br>croyons<br>croyez |

(续表)

| INFINITIF Participe présent – Participe passé | INDICATIF | | | | SUBJONCTIF | | IMPÉRATIF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Présent | Imparfait | Passé simple | Futur | Présent | Imparfait | Présent |
| (63) | je suffis | je suffisais | je suffis | je suffirai | que je suffise | que je suffisse | |
| **SUFFIRE** | tu suffis | tu suffisais | tu suffis | tu suffiras | que tu suffises | que tu suffisses | suffis |
| suffisant | il suffit | il suffisait | il suffit | il suffira | qu' il suffise | qu' il suffît | |
| – | n. suffisons | n. suffisions | n. suffîmes | n. suffirons | que n. suffisions | que n. suffissions | suffisons |
| suffi | v. suffisez | v. suffisiez | v. suffîtes | v. suffirez | que v. suffisiez | que v. suffissiez | suffisez |
| | ils suffisent | ils suffisaient | ils suffirent | ils suffiront | qu' ils suffisent | qu' ils suffissent | |
| (64) | je dis | je disais | je dis | je dirai | que je dise | que je disse | |
| **DIRE** | tu dis | tu disais | tu dis | tu diras | que tu dises | que tu disses | dis |
| disant | il dit | il disait | il dit | il dira | qu' il dise | qu' il dît | |
| – | n. disons | n. disions | n. dîmes | n. dirons | que n. disions | que n. dissions | disons |
| dit | v. dites | v. disiez | v. dîtes | v. direz | que v. disiez | que v. dissiez | dites |
| | ils disent | ils disaient | ils dirent | ils diront | qu' ils disent | qu' ils dissent | |
| (65) | je lis | je lisais | je lus | je lirai | que je lise | que je lusse | |
| **LIRE** | tu lis | tu lisais | tu lus | tu liras | que tu lises | que tu lusses | lis |
| lisant | il lit | il lisait | il lut | il lira | qu' il lise | qu' il lût | |
| – | n. lisons | n. lisions | n. lûmes | n. lirons | que n. lisions | que n. lussions | lisons |
| lu | v. lisez | v. lisiez | v. lûtes | v. lirez | que v. lisiez | que v. lussiez | lisez |
| | ils lisent | ils lisaient | ils lurent | ils liront | qu' ils lisent | qu' ils lussent | |
| (66) | je bois | je buvais | je bus | je boirai | que je boive | que je busse | |
| **BOIRE** | tu bois | tu buvais | tu bus | tu boiras | que tu boives | que tu busses | bois |
| buvant | il boit | il buvait | il but | il boira | qu' il boive | qu' il bût | |
| – | n. buvons | n. buvions | n. bûmes | n. boirons | que n. buvions | que n. bussions | buvons |
| bu | v. buvez | v. buviez | v. bûtes | v. boirez | que v. buviez | que v. bussiez | buvez |
| | ils boivent | ils buvaient | ils burent | ils boiront | qu' ils boivent | qu' ils bussent | |
| (67) | je plais | je plaisais | je plus | je plairai | que je plaise | que je plusse | |
| **PLAIRE** | tu plais | tu plaisais | tu plus | tu plairas | que tu plaises | que tu plusses | plais |
| plaisant | il plaît | il plaisait | il plut | il plaira | qu' il plaise | qu' il plût | |
| – | n. plaisons | n. plaisions | n. plûmes | n. plairons | que n. plaisions | que n. plussions | plaisons |
| plu | v. plaisez | v. plaisiez | v. plûtes | v. plairez | que v. plaisiez | que v. plussiez | plaisez |
| | ils plaisent | ils plaisaient | ils plurent | ils plairont | qu' ils plaisent | qu' ils plussent | |
| (68) | je fais | je faisais | je fis | je ferai | que je fasse | que je fisse | |
| **FAIRE** | tu fais | tu faisais | tu fis | tu feras | que tu fasses | que tu fisses | fais |
| faisant | il fait | il faisait | il fit | il fera | qu' il fasse | qu' il fît | |
| – | n. faisons | n. faisions | n. fîmes | n. ferons | que n. fassions | que n. fissions | faisons |
| fait | v. faites | v. faisiez | v. fîtes | v. ferez | que v. fassiez | que v. fissiez | faites |
| | ils font | ils faisaient | ils firent | ils feront | qu' ils fassent | qu' ils fissent | |

（续表）

| INFINITIF<br>Participe présent<br>–<br>Participe passé | INDICATIF | | | | SUBJONCTIF | | IMPÉRATIF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Présent | Imparfait | Passé simple | Futur | Présent | Imparfait | Présent |
| (69)<br>**EXTRAIRE**<br>extrayant<br>–<br>extrait | j' extrais<br>tu extrais<br>il extrait<br>n. extrayons<br>v. extrayez<br>ils extraient | j' extrayais<br>tu extrayais<br>il extrayait<br>n. extrayions<br>v. extrayiez<br>ils extrayaient | | j' extrairai<br>tu extrairas<br>il extraira<br>n. extrairons<br>v. extrairez<br>ils extrairont | que j' extraie<br>que tu extraies<br>qu' il extraie<br>que n. extrayions<br>que v. extrayiez<br>qu' ils extraient | | extrais<br>extrayons<br>extrayez |
| (70)<br>**REPAÎTRE**<br>repaissant<br>–<br>repu | je repais<br>tu repais<br>il repaît<br>n. repaissons<br>v. repaissez<br>ils repaissent | je repaissais<br>tu repaissais<br>il repaissait<br>n. repaissions<br>v. repaissiez<br>ils repaissaient | je repus<br>tu repus<br>il reput<br>n. repûmes<br>v. repûtes<br>ils repurent | je repaîtrai<br>tu repaîtras<br>il repaîtra<br>n. repaîtrons<br>v. repaîtrez<br>ils repaîtront | que je repaisse<br>que tu repaisses<br>qu' il repaisse<br>que n. repaissions<br>que v. repaissiez<br>qu' ils repaissent | que je repusse<br>que tu repusses<br>qu' il repût<br>que n. repussions<br>que v. repussiez<br>qu' ils repussent | repais<br>repaissons<br>repaissez |
| (71)<br>**SOURDRE**<br>– | il sourd<br>ils sourdent | il sourdait<br>ils sourdaient | | | | | |
| (72)<br>**CLORE**<br>closant<br>–<br>clos | je clos<br>tu clos<br>il clôt<br>ils closent | | | je clorai<br>tu cloras<br>il clora<br>n. clorons<br>v. clorez<br>ils cloront | que je close<br>que tu closes<br>qu' il close<br>que n. closions<br>que v. closiez<br>qu' ils closent | | clos |
| (73)<br>**ÉCLORE**<br>–<br>éclos | il éclôt<br>ils éclosent | | | il éclora<br>ils écloront | qu' il éclose<br>qu' ils éclosent | | |
| (74)<br>**FRIRE**<br>–<br>frit | je fris<br>tu fris<br>il frit | | | je frirai<br>tu friras<br>il frira<br>n. frirons<br>v. frirez<br>ils friront | | | fris |

（续表）

| **INFINITIF** Participe présent – Participe passé | **INDICATIF** | | | | **SUBJONCTIF** | | **IMPÉRATIF** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Présent | Imparfait | Passé simple | Futur | Présent | Imparfait | Présent |
| (75) **POINDRE** poignant – point | il point | il poignait | il poignit | il poindra | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

# ANNEXE Ⅱ 附录二

## À ou DE　常用动词搭配表

【使用说明】:法语的动词搭配非常复杂,本表可帮助读者在使用动词时参考。

◎ 正符号“＋”表示此栏可用。如动词 arrêter 在 NOM, Direct 一栏及 INFINITIF, de 一栏均有正符号“＋”。这表示 arrêter 有两种用法:一、直接和名词搭配;二、通过介词 de 和不定式搭配。

◎ 符号“I”指 Indicatif (直陈式),符号“S”指 Subjonctif (虚拟式)。凡有“I”或“S”的动词,后面均可拥有以 que 引导的补语从句。“I”指从句的谓语用直陈式,“S”指从句的谓语用虚拟式。“I ou S”则指从句的谓语可选择使用直陈式或虚拟式。

◎ Inter. Indir. 指间接媒介语,如 demander **à qn** de faire..., dire **à qn** de faire...等。

| VERBES | NOM | | | INFINITIF | | | Que+V | Nom+Inf. | Inter. Indir. | REMARQUES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Direct | à | de | Direct | à | de | | | | |
| arrêter | + | | | | | + | | | | arrêter de = cesser de |
| s'arrêter | | | | | | + | | | | |
| il arrive(impers.) | | | | | | + | I | | | |
| arriver | | | | | + | | | | | = réussir à |
| attendre | + | | | | | + | S | | | |
| avoir besoin | | | + | | | + | S | | | |
| cacher | + | | | | | | I | | | |
| changer | + | | + | | | | | | | |
| charger | + | | + | | | + | | | | charger qn de |
| chercher | + | | | | + | | | | | chercher à = essayer de |
| choisir | + | | | | | + | | | | |
| commander | + | | | | | + | | | | |
| commencer | + | | | | + | + | | | | à ou de |
| comprendre | + | | | | | | I ou S | | | avec forme négative: S |
| compter | + | | | + | | | | | | + Inf. = avoir l'intention de |
| continuer | + | | | | + | + | | | | à ou de |
| courir | + | | | | | | | | | |
| coûter | + | | | | | | | | | |
| crier | + | | | | | | I | | | |
| croire | + | + | | + | | | I | | | avec forme négative: S |
| décharger | | | + | | | | | | | |
| décider | + | | | | + | | I | | | décider qn à |

| VERBES | NOM | | | INFINITIF | | | Que + V | Nom + Inf. | Inter. Indir. | REMARQUES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Direct | à | de | Direct | à | de | | | | |
| se décider | | | | | + | | | | | |
| défendre | + | | | | | | | | | = protéger |
| défendre | | | | | | + | S | | | = interdire |
| demander | + | | | | + | + | S | | + | demander à qn de |
| se demander | | | | | | | | | + | |
| se dépêcher | | | | | | + | | | | |
| descendre | | | | + | | | | | | |
| devoir | + | | | | | | | | | = avoir une dette |
| devoir | | | | + | | | | | | = être obligé de |
| dire | + | | + | | | + | I | | + | avec forme négative: S |
| discuter | + | | + | | | | | | | |
| écouter | + | | | + | | | | + | + | |
| écrire | + | | | | | + | I | | | écrire à qn de |
| emmener | + | | | | | | | + | | |
| empêcher | + | | | | | + | S | | | empêcher qn de |
| employer | + | | | | + | | | | | employer son temps à |
| entendre | + | | | + | | | I | + | | |
| entrer | | | | + | | | | | | |
| (avoir) envie | | | + | | | + | S | | | |
| envoyer | + | | | + | | | | + | | |
| espérer | + | | | + | | | I ou S | | | avec forme affirmative: I;<br>avec forme négative: I *ou* S |
| essayer | + | | | | | + | S | | | |
| s'étonner | | | + | | | + | S | | | |
| expliquer | + | | | | | | I | | | |
| faire | + | | | + | | | | + | | |
| faire semblant | | | | | | + | | | | |
| il faut | + | | | + | | | S | | | |
| finir | + | | | | | + | | | | |
| forcer | + | | | | + | | | | | forcer qn à |
| (avoir) l'habitude | | | + | | | + | | | | |
| (avoir) hâte | | | | | | + | S | | | |

| VERBES | NOM | | | INFINITIF | | | Que+V | Nom+Inf. | Inter. Indir. | REMARQUES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Direct | à | de | Direct | à | de | | | | |
| s'intéresser | | + | | | | | | | | |
| jouer | + | + | + | | + | | | | | |
| juger | + | | | | | | | | | |
| juger | | | | | | | I | | | = estimer que |
| laisser | + | | | + | | | | + | | |
| lire | + | | | | | | I | | | |
| (avoir) mal | | + | | | | | | | | |
| manquer | + | | + | | | + | | | | |
| se mêler | | + | | | | | | | | = participer à |
| se mêler | | | + | | | + | | | | = s'occuper de |
| mettre | + | | | | + | | | | | |
| se mettre | | + | | | + | | | | | = commencer à |
| monter | + | | | + | | | | | | |
| montrer | + | | | | | | I | | + | |
| se moquer | | | + | | | + | | | | |
| négliger | + | | | | | + | | | | |
| obliger | + | | | | + | | | | | obliger qn à |
| occuper | + | | | | + | | | | | occuper son temps à |
| s'occuper | | | + | | | + | | | | |
| oser | | | | + | | | I | | | |
| oublier | + | | | | | + | | | | |
| il paraît (impers.) | | | | | | | I | | | |
| parler | + | | + | | | + | | | | |
| partir | | | | + | | | | | | |
| passer | + | | | + | + | | | | | passer son temps à |
| se passer | | | + | | | + | | | | = se priver de |
| penser | + | + | + | + | + | | I | | | avec forme négative: S |
| perdre | + | | | | + | | | | | perdre son temps à |
| permettre | + | | | | | + | S | | | permettre à qn de |
| (avoir) peur | | | + | | | + | S | | | |
| se plaindre | | | + | | | + | S | | | |
| plaire | | + | | | | | | | | |
| pouvoir | | | | + | | | | | | |
| préférer | + | | | + | | | S | | | |
| se préparer | + | | | | + | | | | | |

| VERBES | NOM | | | INFINITIF | | | Que+V | Nom+Inf. | Inter. Indir. | REMARQUES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Direct | à | de | Direct | à | de | | | | |
| se presser | | | | | | + | | | | |
| prévenir | + | | | | | + | I | | | |
| promettre | + | | | | | + | I | | | |
| raconter | + | | | | | | I | | + | |
| (avoir) raison | | | | | | + | | | | |
| rappeler | + | | | | | | I | | | |
| se rappeler | + | | | + | | | I | | | avec inf. passé seulement |
| recommencer | + | | | | + | | | | | |
| reconnaître | + | | | + | | | I | | | |
| regarder | + | | | + | | | | + | + | |
| se rendre compte | | | + | | | | I | | | = s'apercevoir |
| remarquer | + | | | | | | I | | | |
| renoncer | | + | | | + | | | | | |
| rentrer | + | | | + | | | | | | |
| repartir | | | | + | | | | | | |
| répéter | + | | | | | + | I | | | répéter à qn de |
| répondre | | + | | | | | I | | | |
| ressembler | | + | | | | | | | | |
| rester | | | | + | | | | | | |
| retourner | + | | | + | | | | | | |
| réussir | + | | | | + | | | | | |
| revenir | | | | + | | | | | | |
| rire | | | + | | | | | | | |
| savoir | + | | | + | | | I | | + | |
| il semble(impers.) | | | | | | | I ou S | | | |
| sembler | | | | + | | | | | | |
| sentir | + | | | | | | I | + | | |
| servir | + | + | + | | + | | | | | |
| se servir | | | + | | | | | | | |
| sortir | + | | + | | | | | | | |
| sourire | | + | | | | | | | | |
| se souvenir | | | + | | | + | I | | | avec inf. passé seulement |
| il suffit(impers.) | | | + | | | + | S | | | |
| télégraphier | + | | | | | + | I | | | télégraphier à qn de [que] |

| VERBES | NOM | | | INFINITIF | | | Que+V | Nom+Inf. | Inter. Indir. | REMARQUES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Direct | à | de | Direct | à | de | | | | |
| téléphoner | + | | | | | + | I | | | téléphoner à qn de [que] |
| tenir | + | + | | | + | | | | | tenir à = attacher de l'importance à . . . |
| (avoir) le temps | | | | | | + | | | | |
| (avoir) tort | | | | | | + | | | | |
| travailler | | + | | | | | | | | |
| se tromper | | | + | | | | | | | |
| trouver | + | | | | | | I ou S | | | trouver que = estimer que |
| valoir | + | | | | | | | | | |
| il vaut mieux(impers.) | | | | + | | | S | | | |
| venir | | | | + | | | | | | |
| voir | + | | | + | | | I | + | + | |
| vouloir | + | | | + | | | S | | | |

# TABLEAU DES NOMS DE NOMBRES 数词读法表

## 1. 基数

| | |
|---|---|
| 1 | un |
| 2 | deux |
| 3 | trois |
| 4 | quatre |
| 5 | cinq |
| 6 | six |
| 7 | sept |
| 8 | huit |
| 9 | neuf |
| 10 | dix |
| 11 | onze |
| 12 | douze |
| 13 | treize |
| 14 | quatorze |
| 15 | quinze |
| 16 | seize |
| 17 | dix-sept |
| 18 | dix-huit |
| 19 | dix-neuf |
| 20 | vingt |
| 21 | vingt et un |
| 22 | vingt-deux |
| 23 | vingt-trois |
| | (以下按此类推) |
| 30 | trente |
| 31 | trente et un |
| 32 | trente-deux |
| 40 | quarante |
| 41 | quarante et un |
| 42 | quarante-deux |
| 50 | cinquante |
| 51 | cinquante et un |
| 52 | cinquante-deux |
| 60 | soixante |
| 61 | soixante et un |
| 62 | soixante-deux |
| 70 | soixante-dix 〈方〉 septante |
| 71 | soixante et onze |
| 72 | soixante-douze |
| 80 | quatre-vingts 〈方〉 octante, huitante |
| 81 | quatre-vingt-un |
| 82 | quatre-vingt-deux |
| 90 | quatre-vingt-dix 〈方〉 nonante |
| 91 | quatre-vingt-onze |
| 100 | cent |
| 101 | cent un |
| 102 | cent deux |
| 200 | deux cents |
| 201 | deux cent un |
| 202 | deux cent deux |
| 300 | trois cents |
| 301 | trois cent un |
| 302 | trois cent deux |
| 400 | quatre cents |
| 999 | neuf cent quatre-vingt-dix-neuf |
| 1 000 | mille |
| 1 001 | mille un |
| 1 002 | mille deux |
| 1 100 | mille cent 或 onze cents |

| | |
|---|---|
| 1 200 | mille deux cents 或 douze cents |
| 2 000 | deux mille |
| 9 999 | neuf mille<br>neuf cent quatre-vingt-dix-neuf |
| 10 000 | dix mille |
| 99 999 | quatre-vingt-dix-neuf mille<br>neuf cent quatre-vingt-dix-neuf |
| 100 000 | cent mille |
| 100 001 | cent mille (et) un |

| | |
|---|---|
| 100 002 | cent mille deux |
| 101 000 | cent un mille |
| 1 000 000 | un million |
| $10^9$ | un milliard |
| $10^{12}$ | un billion |
| $10^{18}$ | un trillion |
| $10^{24}$ | un quatrillion |
| $10^{30}$ | un quintillion |

## 2. 基数的省略表示

| | |
|---|---|
| $30\ 000\ 000\ 000\ 000 = 3 \times 10^{13}$ | trois dix puissance treize |
| $0,00000002 = 2 \times 10^{-8}$ | deux dix puissance moins huit |

## 3. 序 数

| | |
|---|---|
| 1<sup>er</sup> | premier |
| 2<sup>e</sup> | second, deuxième |
| 3<sup>e</sup> | troisième |
| 4<sup>e</sup> | quatrième |
| 5<sup>e</sup> | cinquième |
| 6<sup>e</sup> | sixième |
| 7<sup>e</sup> | septième |
| 8<sup>e</sup> | huitième |

| | |
|---|---|
| 9<sup>e</sup> | neuvième |
| 10<sup>e</sup> | dixième |
| 11<sup>e</sup> | onzième |
| … | … |
| 21<sup>e</sup> | vingt et unième |
| 22<sup>e</sup> | vingt-deuxième |
| 23<sup>e</sup> | vingt-troisième |
| | (以下按此类推) |

## 4. 分 数

| | |
|---|---|
| $\frac{1}{2}$ | un demi |
| $\frac{1}{3}$ | un tiers |
| $\frac{1}{4}$ | un quart |

| | |
|---|---|
| $\frac{1}{5}$ | un cinquième |
| $\frac{23}{35}$ | vingt-trois sur trente-cinq 或<br>vingt-trois trente-cinquièmes |

## 5. 小数[注意:按法国习惯,小数点用“,”,与我国不同]:

| | |
|---|---|
| 3,14 | trois virgule quatorze |
| 0,125 | zéro virgule cent vingt-cinq |

# ANNEXE IV 附录四

## TABLEAU DES SYMBOLES MATHÉMATIQUES
## 数学符号表

【使用说明】:本表所列的符号都是法国习惯使用的,与我国的习惯略有不同。

| Signe ou symbole 符号 | Signification 意义 | Exemple—façon de lire 例子及读法 |
|---|---|---|
| $+$ | plus (加;正) | $3+4$ 3 et 4 或 3 plus 4 $+a$ plus $a$ |
| $-$ | moins (减;负) | $4-3$ 4 moins 3 或 3 ôté de 4 $-a$ moins $a$ |
| $\pm$ | plus ou moins (加或减;正或负) | $5\pm 0,25$ 5 plus ou moins zéro vingt-cinq<br>$a\pm b$ $a$ plus ou moins $b$ |
| $\times$ 或 $\cdot$ | multiplié par (乘) | $3\times 4$ trois fois quatre 或 trois que multiplie quatre 或 trois multiplié par quatre<br>$a\cdot b$ 或 $ab$ $a$ multiplié par $b$ |
| $:$ | divisé par (除以) | $3:4$ trois divisé par quatre |
| —或/ | trait de fraction (分线) | $\frac{a}{b}$ $a$ sur $b$<br>$\frac{1}{n}$ un sur $n$ 或 un $n^{\text{ième}}$ |
| $\lvert\ \rvert$ | valeur absolue de (… 的绝对值) | $\lvert -3\rvert = 3$ valeur absolue de moins trois égale trois |
| $\ldots^{2}$<br>$\ldots^{3}$<br>$\ldots^{n}$ | exposant (指数):<br>carré (平方)<br>cube (立方)<br>puissance $n$ ($n$ 次方) | $2^2$ deux au carré<br>$2^3$ deux au cube<br>$a^n$ $a$ puissance $n$ 或 $a$ à la puissance $n$ 或 puissance $n^{\text{ième}}$ de $a$ |
| <br>$\sqrt{\ }$<br>$\sqrt[3]{\ }$<br>$\sqrt[n]{a}$ | racine (根):<br>racine carrée (平方根)<br>racine cubique (立方根)<br>racine $n^{\text{ième}}$ de $a$ ($a$ 的 $n$ 次根) | <br>$\sqrt{4}$ racine carrée de quatre<br>$\sqrt[3]{8}$ racine cubique de huit<br>$\sqrt[n]{a}$ racine $n^{\text{ième}}$ de $a$ |
| $=$ | égal à (等于) | $4=\frac{8}{2}$ 4 égale 8 sur 2<br>$ax=b$ $a$ $x$ égale $b$ |
| $\equiv$ | identique à (恒等于) | $ax+by\equiv cx+dy$ $ax$ plus $by$ identique à $cx$ plus $dy$ |
| $\neq$ | différent de (不等于) | $a-b\neq 0$ $a$ moins $b$ différent de zéro |
| $\simeq$ | égal environ (近似等于) | $4\pi\simeq 12,5$ $4\pi$ égale environ $12,5$ |

| Signe ou symbole 符号 | Signification 意义 | Exemple—façon de lire 例子及读法 |
|---|---|---|
| $\sim$ | équivalent à (等价于) | $\sin x \sim x$ (si $x \to 0$) lorsque $x$ tend vers zéro, $\sin x$ est équivalent à $x$ |
| $<$ | plus petit que 或 inférieur à (小于) | $a < b$   $a$ plus petit que $b$ |
| $>$ | plus grand que 或 supérieur à (大于) | $a > b$   $a$ plus grand que $b$ |
| $\leqslant$ | plus petit ou égal à (小于或等于) | $a \leqslant b$   $a$ plus petit ou égal à $b$ |
| $\geqslant$ | plus grand ou égal à (大于或等于) | $a \geqslant b$   $a$ plus grand ou égal à $b$ |
| $\ll$ | très inférieur à (远小于) | $a \ll b$   $a$ très inférieur à $b$ |
| $\gg$ | très supérieur à (远大于) | $a \gg b$   $a$ très supérieur à $b$ |
| $\in$ | appartient à (属于) | $x \in A$   $x$ appartient à l'ensemble $A$ |
| $\subset$ | inclusion (包含) | $A \subset B$   $A$ inclus dans $B$ |
| $\cap$ | intersection (交) | $A \cap B$   $A$ inter $B$ |
| $\cup$ | réunion (并) | $A \cup B$   $A$ union $B$ |
| ( )<br>[ ]<br>{ } | parenthèses (圆括号)<br>crochets (方括号)<br>accolades (大括号) | $a(b+c)$   $a$ que multiplie $b$ plus $c$<br>$a[b+c(d+e)]$   $a$ que multiplie crochet $b$ plus $c$ multiplié par $d$ plus $e$ |
| $\to$ | tend vers (趋于) | $x \to \infty$   $x$ tend vers l'infini |
| lim | limite (极限) | si $x \to \infty$, $\lim \frac{1}{x} = 0$ lorsque $x$ tend vers l'infini, limite de un sur $x$ égale zéro |
| ! | factorielle (阶乘) | 3!   factorielle trois |
| $\Sigma$ | sigma de (和) | $\sum_{n=1}^{n=4} \frac{1}{n}$ sigma de $n$ égale un à $n$ égale quatre de un sur $n$ |
| $\pi$ | pi de (连乘积) | $\prod_{n=3}^{n=5} n(n-1)$ pi de $n$ égale trois à $n$ égale cinq de $n$, $n$ moins un |
| $f(x)$<br>$g(x)$ | fonction de $x$ ($x$ 的函数) | $y = f(x)$   $y$ égale $f$ de $x$<br>$z = g(x, y)$   $z$ égale $g$ de $x$ et de $y$ |
| $ax^m + bx^{m-1} + \cdots + px + q$ | polynôme de degré $m$ en $x$ ($x$ 的 $m$ 次多项式) | $ax^4 + bx^3 + cx^2 + dx + e$   $ax$ quatre, plus $bx$ trois, plus $cx$ deux, plus $dx$, plus $e$ |
| $f'(x)$<br>$\frac{dy}{dx}$ | dérivée de la fonction $y = f(x)$ par rapport à $x$ (函数 $y = f(x)$ 关于 $x$ 的导数) | $f'(x)$   $f$ prime de $x$<br>$\frac{dy}{dx}$   $dy$ sur $dx$ |

| Signe ou symbole 符号 | Signification 意义 | Exemple—façon de lire 例子及读法 |
|---|---|---|
| $\frac{\partial f(x,y)}{\partial x}$ | dérivée partielle de la fonction $f(x,y)$ par rapport à $x$ (函数 $f(x,y)$关于 $x$ 的偏导数) | d rond de $f$ de $x$ et de $y$ sur $\partial x$ |
| $df(x,y)$ | différentielle de $f(x,y)$ ($f(x,y)$的微分) | |
| $\int$ | primitive (原函数)<br>intégrale (积分) | $\int f(x)dx$ intégrale de $f$ de $x$, $dx$<br>$\int_a^b f(x)dx$ intégrale de $a$ à $b$, de $f$ de $x$, $dx$<br>$\int_C f(x)dx$ intégrale le long de la courbe C de $f$ de $x$, $dx$ |
| $\iint$<br>$\iiint$ | intégrale double (二重积分)<br>intégrale triple (三重积分) | $\iint f(x,y)dx\,dy$ intégrale double de $f$ de $x$ et de $y$, $dx$, $dy$<br>$\iiint_\Omega f(x,y,z)dx\,dy\,dz$ intégrale triple dans le volume oméga de $f$ de $x$, $y$ et $z$, $dx$, $dy$, $dz$ |
| $a^x$ | $a$ puissance $x$ ($a$ 的 $x$ 次方) | |
| Log$x$ | logarithme naturel de $x$ ($x$ 的自然对数) | $e^{\mathrm{Log}x} = x$ $e$ puissance logarithme naturel de $x$ égale $x$ |
| log$x$ | logarithme vulgaire [或 décimal] de $x$ ($x$ 的常用对数) | $10^{\log x} = x$ dix puissance logarithme $x$ égale $x$ |
| sin α | sinus alpha (α 的正弦) | sin $2\pi\omega$ sinus deux pi oméga |
| cos α | cosinus alpha (α 的余弦) | $\sin^2\alpha + \cos^2\alpha = 1$ sinus carré alpha plus cosinus carré alpha égale un |
| tg α | tangente alpha (α 的正切) | |
| cotg α | cotangente alpha (α 的余切) | |
| Arc sin α | arc sinus α (α 的反正弦) | Arc sin 0,5 arc sinus zéro cinq |
| Arc cos α | arc cosinus α (α 的反余弦) | Arc cos (−1) arc cosinus moins un |
| Arc tg α | arc tangente α (α 的反正切) | Arc tg 1 arc tangente un |
| Arc cotg α | arc cotangente α (α 的反余切) | |
| A | arrangement (排列,选排列) | $A_m^p$ arrangement de $m$ objets pris $p$ à $p$ |
| C | combinaison (组合) | $C_m^p$ combinaison de $m$ objets pris $p$ à $p$ |

| Signe ou symbole<br>符号 | Signification<br>意义 | Exemple—façon de lire<br>例子及读法 |
|---|---|---|
| $P$ | permutation (全排列) | $P_m$ permutation de $m$ objets |
| $i$ 或 $j$ | nombre imaginaire (虚数) | |
| $\vec{\cdots}$ | vecteur (向量) | $\vec{A}$ vecteur $A$ |
| $\overset{\curvearrowright}{\cdots}$ | pseudo-vecteur 或 vecteur axial (轴向量) | $\overset{\curvearrowright}{A}$ vecteur axial $A$ |
| $\cdot$ | produit scalaire (标量积) | $\vec{A} \cdot \vec{B}$ produit scalaire des vecteurs $A$ et $B$ |
| $\wedge$ 或 $\times$ | produit vectoriel 或 produit extérieur (向量积,外积) | $\vec{A} \wedge \vec{B}$ produit vectoriel des vecteurs $A$ et $B$ |
| $\overrightarrow{\text{grad}}$ | gradient (梯度) | $\overrightarrow{\text{grad}}\ G$ grandient $G$ |
| div | divergence (散度) | $\text{div}\ \vec{A}$ divergence du vecteur $A$ |
| $\overset{\curvearrowright}{\text{rot}}$ | rotationnel (旋度) | $\overset{\curvearrowright}{\text{rot}}\ \vec{A}$ rotationnel du vecteur $A$ |

# ANNEXE V 附录五

## TABLEAU DES ÉLÉMENTS CHIMIQUES
## 化学元素表

| Nom français 法文名称 | Symbole 符号 | Nom chinois 中文名称 | Numéro atomique 原子序数 | Masse atomique 原子量 | Nombre total d'isotopes connus 已知同位素总数 |
|---|---|---|---|---|---|
| actinium | Ac | 锕 | 89 | (227) | 1 |
| aluminium | Al | 铝 | 13 | 26.98 | 1 |
| américium | Am | 镅 | 95 | (243) | 2 |
| antimoine | Sb | 锑 | 51 | 121.8 | 2 |
| argent | Ag | 银 | 47 | 107.9 | 2 |
| argon | A | 氩 | 18 | 39.95 | 3 |
| arsenic | As | 砷 | 33 | 74.92 | 1 |
| astate | At | 砹 | 85 | (210) | 2 |
| azote | N | 氮 | 7 | 14.01 | 2 |
| baryum | Ba | 钡 | 56 | 137.3 | 7 |
| berkélium | Bk | 锫 | 97 | (247) | 2 |
| béryllium | Be | 铍 | 4 | 9.013 | 1 |
| bismuth | Bi | 铋 | 83 | 209.0 | 1 |
| bore | B | 硼 | 5 | 10.81 | 2 |
| brome | Br | 溴 | 35 | 79.91 | 2 |
| cadmium | Cd | 镉 | 48 | 112.4 | 8 |
| calcium | Ca | 钙 | 20 | 40.08 | 6 |
| californium | Cf | 锎 | 98 | (251) | 4 |
| carbone | C | 碳 | 6 | 12.01 | 3 |
| cérium | Ce | 铈 | 58 | 140.1 | 4 |
| chlore | Cl | 氯 | 17 | 35.45 | 2 |
| chrome | Cr | 铬 | 24 | 52.00 | 4 |
| cobalt | Co | 钴 | 27 | 58.93 | 1 |
| cuivre | Cu | 铜 | 29 | 63.54 | 2 |
| curium | Cm | 锔 | 96 | (247) | 6 |
| cæsium | Cs | 铯 | 55 | 132.9 | 1 |
| dysprosium | Dy | 镝 | 66 | 162.5 | 7 |
| einsteinium | Es | 锿 | 99 | (254) | 1 |
| erbium | Er | 铒 | 68 | 167.3 | 6 |
| étain | Sn | 锡 | 50 | 118.7 | 10 |
| europium | Eu | 铕 | 63 | 152.0 | 2 |
| fer | Fe | 铁 | 26 | 55.85 | 4 |
| fermium | Fm | 镄 | 100 | (257) | 1 |
| fluor | F | 氟 | 9 | 19.00 | 1 |
| francium | Fr | 钫 | 87 | (223) | 1 |
| gadolinium | Gd | 钆 | 64 | 157.3 | 7 |
| gallium | Ga | 镓 | 31 | 69.72 | 2 |
| germanium | Ge | 锗 | 32 | 72.59 | 5 |
| hafnium | Hf | 铪 | 72 | 178.5 | 6 |

| Nom français<br>法文名称 | Symbole<br>符号 | Nom chinois<br>中文名称 | Numéro atomique<br>原子序数 | Masse atomique<br>原子量 | Nombre total d'isotopes connus<br>已知同位素总数 |
|---|---|---|---|---|---|
| hahnium | Ha | 锊 | 105 | | 1 |
| hélium | He | 氦 | 2 | 4.003 | 2 |
| holmium | Ho | 钬 | 67 | 164.9 | 1 |
| hydrogène | H | 氢 | 1 | 1.008 | 3 |
| indium | In | 铟 | 49 | 114.8 | 2 |
| iode | I | 碘 | 53 | 126.9 | 2 |
| iridium | Ir | 铱 | 77 | 192.2 | 2 |
| krypton | Kr | 氪 | 36 | 83.80 | 6 |
| lanthane | La | 镧 | 57 | 138.9 | 2 |
| lawrencium | Lw | 铹 | 103 | (256) | 1 |
| lithium | Li | 锂 | 3 | 6.939 | 2 |
| lutécium | Lu | 镥 | 71 | 175.0 | 2 |
| magnésium | Mg | 镁 | 12 | 24.31 | 3 |
| manganèse | Mn | 锰 | 25 | 54.94 | 1 |
| mendélévium | Mv | 钔 | 101 | (258) | 2 |
| mercure | Hg | 汞 | 80 | 200.6 | 7 |
| molybdène | Mo | 钼 | 42 | 95.94 | 7 |
| néodyme | Nd | 钕 | 60 | 144.2 | 7 |
| néon | Ne | 氖 | 10 | 20.18 | 3 |
| neptunium | Np | 镎 | 93 | (237) | 2 |
| nickel | Ni | 镍 | 28 | 58.71 | 5 |
| niobium | Nb | 铌 | 41 | 92.91 | 2 |
| nobélium | No | 锘 | 102 | (255) | 1 |
| or | Au | 金 | 79 | 197.0 | 1 |
| osmium | Os | 锇 | 76 | 190.2 | 7 |
| oxygène | O | 氧 | 8 | 16.00 | 3 |
| palladium | Pd | 钯 | 46 | 106.4 | 6 |
| phosphore | P | 磷 | 15 | 30.97 | 1 |
| platine | Pt | 铂 | 78 | 195.1 | 6 |
| plomb | Pb | 铅 | 82 | 207.2 | 4 |
| plutonium | Pu | 钚 | 94 | (244) | 6 |
| polonium | Po | 钋 | 84 | (209) | 2 |
| potassium | K | 钾 | 19 | 39.10 | 3 |
| praséodyme | Pr | 镨 | 59 | 140.9 | 1 |
| prométhéum | Pm | 钷 | 61 | (145) | 2 |
| protactinium | Pa | 镤 | 91 | (231) | 1 |
| radium | Ra | 镭 | 88 | (226) | 4 |
| radon | Rn | 氡 | 86 | (222) | 3 |
| rhénium | Re | 铼 | 75 | 186.2 | 2 |
| rhodium | Rh | 铑 | 45 | 102.9 | 1 |
| rubidium | Rb | 铷 | 37 | 85.47 | 2 |
| ruthénium | Ru | 钌 | 44 | 101.1 | 7 |
| rutherfordium | Rf | 铲 | 104 | | 1 |

| Nom français<br>法文名称 | Symbole<br>符号 | Nom chinois<br>中文名称 | Numéro atomique<br>原子序数 | Masse atomique<br>原子量 | Nombre total d'isotopes connus<br>已知同位素总数 |
|---|---|---|---|---|---|
| samarium | Sm | 钐 | 62 | 150.4 | 7 |
| scandium | Sc | 钪 | 21 | 44.96 | 1 |
| sélénium | Se | 硒 | 34 | 78.96 | 6 |
| silicium | Si | 硅 | 14 | 28.09 | 3 |
| sodium | Na | 钠 | 11 | 22.99 | 1 |
| soufre | S | 硫 | 16 | 32.06 | 4 |
| strontium | Sr | 锶 | 38 | 87.62 | 4 |
| tantale | Ta | 钽 | 73 | 180.9 | 2 |
| technétium | Tc | 锝 | 43 | (97) | 3 |
| tellure | Te | 碲 | 52 | 127.6 | 8 |
| terbium | Tb | 铽 | 65 | 158.9 | 1 |
| thallium | Tl | 铊 | 81 | 204.4 | 2 |
| thorium | Th | 钍 | 90 | 232.0 | 2 |
| thulium | Tm | 铥 | 69 | 168.9 | 1 |
| titane | Ti | 钛 | 22 | 47.90 | 5 |
| tungstène | W | 钨 | 74 | 183.9 | 5 |
| uranium | U | 铀 | 92 | 238.0 | 5 |
| vanadium | V | 钒 | 23 | 50.94 | 2 |
| xénon | Xe | 氙 | 54 | 131.3 | 9 |
| ytterbium | Yb | 镱 | 70 | 173.0 | 7 |
| yttrium | Y | 钇 | 39 | 88.91 | 1 |
| zinc | Zn | 锌 | 30 | 65.38 | 5 |
| zirconium | Zr | 锆 | 40 | 91.22 | 5 |

# ANNEXE VI 附录六

## TABLEAU DES UNITÉS DE MESURE
## 计量单位表

### 1. SYSTÈME MÉTRIQUE 公制

| | Symbole 代号 | Nom français 法文名称 | Nom chinois 中文名称 | Conversion en unité principale 对主单位的比 | Équivalence en unités chinoises 折合市制 |
|---|---|---|---|---|---|
| Longueur 长度 | μ | micron | 微米 | 1/1 000 000 米 | |
| | cmm | centimillimètre | 忽米 | 1/100 000 米 | |
| | dmm | décimillimètre | 丝米 | 1/10 000 米 | |
| | mm | millimètre | 毫米 | 1/1 000 米 | 3 市厘 |
| | cm | centimètre | 厘米 | 1/100 米 | 3 市分 |
| | dm | décimètre | 分米 | 1/10 米 | 3 市寸 |
| | m | mètre | 米 | 主单位 | 3 市尺 |
| | dam | décamètre | 十米 | 10 米 | 3 市丈 |
| | hm | hectomètre | 百米 | 100 米 | |
| | km | kilomètre | 公里，千米 | 1 000 米 | 2 市里 |
| | | mille(marin) | 海里 | 1 852 米 | 3.704 0 市里 |
| Superficie 面积和地积 | $cm^2$ | centimètre carré | 平方厘米 | 1/10 000 平方米 | |
| | $dm^2$ | décimètre carré | 平方分米 | 1/100 平方米 | |
| | $m^2$ | mètre carré | 平方米 | 主单位 | 9 平方市尺 |
| | a | are | 公亩 | 100 平方米 | 0.15 市亩 |
| | ha | hectare | 公顷 | 100 公亩，10 000 平方米 | 15 市亩 |
| | $km^2$ | kilomètre carré | 平方公里 | 100 公顷，1 000 000 平方米 | 4 平方市里 |
| Volume 体积 | $cm^3$ | centimètre cube | 立方厘米 | 1/1 000 000 立方米 | |
| | $dm^3$ | décimètre cube | 立方分米 | 1/1 000 立方米 | |
| | $m^3$ | mètre cube | 立方米 | 主单位 | 27 立方市尺 |
| Capacité 容量 | ml | millilitre | 毫升 | 1/1 000 升 | |
| | cl | centilitre | 厘升 | 1/100 升 | |
| | dl | décilitre | 分升 | 1/10 升 | 1 市合 |
| | l | litre | 升 | 主单位 | 1 市升 |
| | dal | décalitre | 十升 | 10 升 | 1 市斗 |
| | hl | hectolitre | 百升 | 100 升 | 1 市石 |
| | kl | kilolitre | 千升 | 1 000 升 | |
| Poids 重量 | mg | milligramme | 毫克 | 1/1 000 000 公斤 | |
| | cg | centigramme | 厘克 | 1/100 000 公斤 | |
| | dg | décigramme | 分克 | 1/10 000 公斤 | 2 市厘 |
| | g | gramme | 克 | 1/1 000 公斤 | 2 市分 |
| | dag | décagramme | 十克 | 1/100 公斤 | 2 市钱 |
| | hg | hectogramme | 百克 | 1/10 公斤 | 2 市两 |
| | kg | kilogramme | 公斤 | 主单位 | 2 市斤 |
| | q | quintal | 公担 | 100 公斤 | 2 市担 |
| | t | tonne | 吨 | 1 000 公斤 | |

## 2. SYSTÈME ANGLO-SAXON 英美制

| | Nom français 法文名称 | Nom anglais 英文名称 | Nom chinois 中文名称 | Symbole 代号 | Équivalence 等量 | Équivalence en unités métriques 折合公制 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Longueur 长度 | pouce | inch | 英寸 | in, ″ | | 2.5400 厘米 |
| | pied | foot | 英尺 | ft, ′ | 12 吋 | 0.3048 米 |
| | yard | yard | 码 | yd | 3 呎 | 0.9144 米 |
| | brasse | fathom | 英寻 | fm | 2 码 | 1.8288 米 |
| | mille terrestre | statute mile | 英里 | mi | 5 280 呎 | 1.6093 公里 |
| | mille marin (britannique) | nautical mile | 海里 (英国用) | | 6 080 呎 | 1.8532 公里 |
| Masse-avoirdupois 常衡 | once | ounce | 盎司 | oz | | 28.3495 克 |
| | livre | pound | 磅 | lb, # | 16 盎司 | 0.4536 公斤 |
| Capacité 容量 | pinte américaine | U.S. liquid pint | 美液量品脱 | U.S. pt | | 0.473 升 |
| | pinte britannique | pint | 英品脱 | pt | | 0.56826 升 |
| | gallon américain | U.S. gallon | 美加仑 | U.S. gal | 8 美品脱 | 3.7853 升 |
| | gallon britannique | imperial gallon | 英加仑 | Imp. gal | 8 英品脱 | 4.5460 升 |
| | boisseau américain | U.S. bushel | 美蒲式耳 | U.S. bu | | 35.2383 升 |
| | boisseau britannique | bushel | 英蒲式耳 | bu | 8 英加仑 | 36.368 升 |
| | baril américain | U.S. barrel (petroleum) | 美桶(石油) | U.S. bbl | 42 美加仑 | 158.98 升 |